

Hausa: Unlocked Literal Bible for 1 Korintiyawa, 1 Tassalunikawa, 2 Korantiyawa, 2 Tasalonikawa, 2 Yahaya, 3 Yahaya, Afisawa, Ayyukan manzanni, Bitrus ta fari, Filibiyawa, Filimon, Galatiyawa, Ibraniyawa, Kolosiyawa, Littafin farawa, Littafin alkalai, Littafin amos, Littafin ayuba, Littafin daniyel, Littafin esta, Littafin ezekeyel, Littafin ezra, Littafin fitowa, Littafin habakuk, Littafin haggai, Littafin hosiya, Littafin irmiya, Littafin ishaya, Littafin lebitikus, Littafin lissafi, Littafin mai wa'azi, Littafin maimaitawar shari'a, Littafin makoki, Littafin malakai, Littafin mika, Littafin misalai, Littafin nahum, Littafin nehemiya, Littafin obadiya, Littafin rut, Littafin sama'ila na biyu, Littafin sama'ila na farko, Littafin sarakuna na biyu, Littafin sarakuna na ɗaya, Littafin tarihi na biyu, Littafin tarihi na ɗaya, Littafin yona, Littafin yoshuwa, Littafin yowel, Littafin zabura, Littafin zafaniya, Littafin zakariya, Luka, Markus, Matiyu, Romawa, Titus, Wahayin yahaya, Wasikar bitrus ta biyu, Wasikar bulus manzo ta biyu zuwa ga timoti, Wasikar bulus manzo ta fari zuwa ga timoti, Wasikar yahaya ta fari, Waƙar suleman, Yahaya, Yahuda, Yakubu

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Littafin farawa

¹ A cikin farko, Allah ya hallici sammai da duniya.² Duniya bata da siffa, sarari ce kawai. Duhu kuma ya rufe dukkan zurfafa. Ruhun Allah kuma yana kewayawa a bisa fuskar ruwaye.

³ Allah yace, "Bari haske ya kasance, haske kuwa ya kasance."⁴ Allah kuma ya ga hasken, ya kuma kayatar. Sai ya raba haske da duhu.⁵ Allah ya kira haske "yini," duhu kuma ya ce da shi "dare." Wannan shi ne safiya da dare, a rana ta daya.

⁶ Allah yace, "Bari a sami fili tsakanin ruwaye, Sai ya rarraba tsakanin ruwaye."⁷ Allah yayi tsakani ga ruwayen dake farkas da kuma ruwayen dake sammai. Haka kuma ya kasance.⁸ Allah ya kira tsakanin "sararin sama." Wannan shi ne maraice da safiya, rana ta biyu kenan.

⁹ Allah yace, ruwayen dake farkashin sammai su tattaru wuri daya, kuma sandarriyar kasa ta bayyana, haka kuma ya faru.¹⁰ Allah ya kira sandarriyar kasa "duniya," ruwayen da suka tattaru kuma ya kira su "tekuna" ya kuma ga suna da kyau.

¹¹ Allah yace, "Duniya ta fitar da ciyayi da itatuwa masu fitar da iri da kuma 'ya'ya waɗanda ke cikin 'ya'yan, kowanne bisa ga irinsa." Haka kuma ya kasance.¹² Kasa ta fitar da ganyayyaki, da itatuwa masu bada iri kowanne bisa ga irinsa, da kuma itatuwa masu bada 'ya'ya dake cikinsu, kowanne bisa ga irinsa. Allah kuma ya ga yana da kyau.¹³ Wannan ce safiya da maraice, rana ta uku.

¹⁴ Allah yace, "Haske ya kasance a sararin sama domin ya raba tsakanin haske da duhu, su kuma zama alamu na yanayi, domin ranaku da shekaru.¹⁵ Sai su zama haske a sararin sama domin su haskaka duniya." Haka kuwa ya kasance.

¹⁶ Allah yayi manyan haskoki guda biyu, babban hasken yayi mulkin yini, karamin hasken kuma yayi mulkin dare. Ya kuma yi taurari.¹⁷ Allah ya shirya su a sama domin su bada haske ga duniya,¹⁸ su kuma yi mulki kan yini da kuma dare, su kuma raba tsakanin haske da duhu. Allah kuma ya ga yana da kyau.¹⁹ Wannan ce safiya da yammaci, rana ta huɗu.

²⁰ Allah yace, "Ruwaye su kasance da manyan halittu masu rai, ya kuma bar tsuntsaye suyi ta firiya a saman duniya a sararin sama."²¹ Allah ya hallici manyan hallittu na tekuna, da kuma sauran halittu kowanne bisa ga irinsa, da masu tafiya da kuma waɗanda suka cika ruwaye a ko'ina, da kuma dukkan tsuntsaye masu fukafukai, kowanne bisa ga irinsa. Allah kuma ya ga yana da kyau.

²² Allah ya albarkace su, cewa, "Ku ruɓanɓanya, ku hayayyafa, ku cika ruwaye a cikin tekuna. Ya ce tsuntsaye su ruɓanɓanya a duniya."²³ Wannan ne asubahi da yammaci, rana ta biyar.

²⁴ Allah yace, "Kasa ta bada hallittu masu rai, kowanne bisa ga irinsa, dabbobin gida, masu rarrafe dana daji kowanne bisa ga irinsa." Haka kuma ya kasance.²⁵ Allah kuma ya yi dabbobin duniya kowanne bisa ga irinsu, dabbobin gida kowanne bisa ga irinsa da duk masu jan jiki a kasa kowanne bisa ga irinsa. Ya kuma ga suna da kyau.

²⁶ Allah yace "Bari mui mutum cikin kamanninmu, bisa surarmu. Su yi mulkin kifaye na tekuna, da tsuntsayen sararin sama, da dabbobi, da kuma dukkan duniya, da dukkan abu mai rarrafe a bisa duniya."²⁷ Allah ya hallici mutum cikin kamanninsa. Cikin kamanninsa ya hallice shi. Mace da namiji ya hallice su.

²⁸ Allah ya albarkace su ya ce da su, "Ku hayayyafa ku kuma ruɓanɓanya. Ku cika duniya ku nome ta. Kuyi mulkin kifaye na tekuna da tsuntsayen sama, da kuma duk abu mai rai dake tafiya bisa duniya."²⁹ Allah yace, "Duba na baka kowanne tsiro dake bada iri wanda yake a fuskar duniya, da dukkan bishiyoyi dake da iri a cikinsu. za su zama abinci a gare ku.

³⁰ Ga kowacce dabba ta duniya, da kuma dukkan tsuntsaye na sammai, da kowanne abu mai rarrafe a doron duniya, da kuma dukkan halittu masu numfashin rai na baku kowanne irin koren ganye domin abinci." Haka kuma ya kasance.

³¹ Allah kuma ya ga dukkan abin da ya halitta na da kyau. Wannan ne asubahi da yammaci, rana ta shida.

Genesis 1:1

A cikin farko, Allah ya hallici sammai da duniya

"Wannan na maganar yadda Allah ya halici sama da duniya tun farko." Wannan maganar ya takaita sauran surar. Waɗansu harsuna sun juya wannan haka "Tun zamanin dā Allah ya halici sama da duniya." juya wannan ta hanyar da zai nuna cewa haɓika wannan ya faru ba tatsuniyar waiwai ba.

a farko

Wannan na nufin a farkon duniya da komai da komai da ke cikin ta.

Sama da duniya

"sararin sama, kasa, da duk abin da ke cikin su"

sama

Anan, wannan na nufin sararin sama.

ba ta da siffa, sarari ne kuma

Allah baya shirya duniyan ba tukunna.

zurfin

"ruwan" ko "zurfin ruwa" (UDB) ko "babban ruwa"

ruwayen

"ruwan" ko "farfajiyan ruwa"

Genesis 1:3

Bari haske ya kasance

Wannan umurni ne. Ta wurin umurnin cewa haske ya kasance, Allah kuwa ya sa hasken ya kasance.

Allah ya ga hasken yana da kyau

"Allah ya dubi hasken kuma ya faranta masa." "Kyau" anan na nufin "farantawa" ko "dacewa."

raba tsakanin hasken da duhu

"raba haksen da duhu" ko "mayar da shi haske a wani loto, duhu kuma a wani lokaci." Wannan na nufin halitar Allah na yini da dare .

Wannan shi ne safiya da dare, a rana ta daya

Allah ya yi waɗannan abubuwa a kwanan farko da duniya ya kasance.

maraice da safiya

Wannan na nufin rana ɗaya. Marubucin na magana game da rana ɗaya kamar ranar na rabe a sashi. Rana a al'adar Yahudawa na farawa a fadiwan rana ne.

Genesis 1:6

Bari a sami fili tsakanin ruwaye, sai ya rarraba tsakanin ruwaye Waɗannan umurnai ne. Ta wurin umurtar cewa sarari ya kasance, ya kuma raba tsakanin ruwaye, Allah ya sa haka ya faru ya kuwa raba ruwayen.

fili tsakanin

"babban fili tsakanin." Yahudawa sun gane sarari a matsayin wani abu ne mai siffer zobe ko cikin kwano da aka juya kasa.

tsakanin ruwayen

"cikin ruwan"

Allah ya halici sararin sa'an nan ya raba ruwayen

"Ta wannan hanyar ne Allah ya halici sararin da ya kuma raba ruwayen." Sa'ad da Allah yayi magana, abin da ya fada ya faru. Wannan jimlar na bayana abin da Allah ya yi a sa'ad da yayi magana.

haka ya kasance

"Ya faru kamar yadda ya ke" ko "haka abin ya faru." Abin da Allah ya umurta ya faru, haka kuwa ya faru. Wannan maganar ya kasance a wurare dayawa a wannan surar kuma yana da ma'ana ɗaya ne a duk inda ya kasance.

maraiƙe da safiya

Wannan na nufin rana ɗaya. Marubucin na magana game da rana ɗaya kamar ranar na rabe a sashi. Rana a al'adar Yahudawa na farawa a fadiwan rana ne.

kwana na biyu

Wannan na nufin kwana na biyu kenan da kasancewar duniya. Duba yadda ka juya "kwana na farko" a Farawa 1:3 sai a yanke shawara ko za a juya wannan ta hanyar.

Genesis 1:9

Bari ruwayen ... su tattaru

Ana iya fassara wannan tare da aikata. Wannan umurni ne. Ta wurin umurtar ruwaye su tattaru, Allah ya sa sun tattaru. AT: "Bari ruwayen ... tattaru" ko "Bari ruwaye ... zo wuri ɗaya"

bari sandararriyar kasa ya kasance

Ruwan ya rufe kasa. Ruwan zai tattaru a gefe, sa'anankasa ya kasance. Wannan umurni ne. Ta wurin umurta sandararriyar kasa ya kasance, Allah ya sa shi ya kasance. AT: "Bari a ga sandararriyar kasa" ko "bari sandararriyar kasa ya kasance a fili" ko "bari kasar ya zama a fili"

sandararriyar kasa

Wannan na nufin kasa ne da ruwa baya rufe ba. Ba ana nufin cewa kasar ta bushe da ba za a iya noman ta ba.

Haka ya kasance

"Haka ya faru" ko "abin da ya faru kenan." Abin da Allah ya umurta ya faru kamar yadda ya ce. Wannan maganar ya kasance a wurare dayawa a wannan surar kuma yana da ma'ana ɗaya ne a duk inda ya kasance.

duniya

"kasa" ko "filin kasa"

Ya ga cewa yana da kyau

"Yana" anan na nufin kasar da teku. dubi yadda aka juya wannan cikin Farawa 1:3.

Genesis 1:11

Bari kasa ta fid da tsire-tsire

Wannan umurni ne. Ta wurin ba da umurnin cewa tsire-tsire so fito daga kasa, Allah ya sa hakan ya faru. AT: "Bari tsire-tsire su fito daga kasa" ko "Bari tsire-tsire su girma daga kasa"

tsire-tsire: shuka masu ba da tsaba, da itatuwa masu ba da 'ya'ya

"tsire-tsire, kowani shuka mai ba da tsaba da kowani itace mai ba da 'ya'ya" ko "tsire-tsire. Su zama shuka masu tsaba, da kuma itatuwa masu ba da 'ya'ya." An yi amfani da kalmar "tsire-tsire" a nufin kowani shuka da itatuwa.

shuka

Waɗannan 'yan tsire-tsire ne ba kamar manyan itatuwa ba. itatuwa masu ba da 'ya'ya masu kwaya a cikinsu

"itatuwa masu ba da 'ya'ya da ke da kwaya a cikinsu"

kowanne bisa ga nasa iri

Kwayar za su haifar da itatuwa irin wadda suka fito. ta wurin haka kuwa itatuwa za su "haifar da kansu" (UDB).

Haka ya kasance

"Haka ya faru" ko "abin da ya faru kenan." Abin da Allah ya umurta ya faru kamar yadda ya ce. Wannan maganar ya kasance a wurare dayawa a wannan surar kuma yana da ma'ana ɗaya ne a duk inda ya kasance.

Allah ya ga haka na da kyau

Anan "na" na nufin tsire-tsiren, shuka, da itatuwa. dubi yadda aka juya wannan a cikin Farawa 1:9.

maraiƙe da safiya

Wannan na nufin rana ɗaya ne. Marubucin na magana game da rana ɗaya kamar ranar na rabe a sashi. Rana a al'adar Yahudawa na farawa a fadiwan rana ne. dubi yadda aka juya wannan a cikin Farawa 1:3.

kwana na uku

Wannan na nufin kwana na uku kenan da kasancewar duniya. duba yadda ka juya "kwana na farko" a Farawa 1:3 sai a yanke shawara ko za a juya wannan ta hanyar.

Genesis 1:14

Bari haskoki su kasance a cikin sarari

Wannan umurni ne. Ta wurin umurtar haskoki su kasance, Allah kuwa ya sa sun kasance.

haskoki a cikin sarari

"abubuwan da suke haskakawa a cikin sarari" ko

"abubuwan da suke kawo haske a cikin sarari." Wannan na nufin rana, wata, da ta taurari.

cikin sarari

"cikin sararin sama" ko "a babban sararin sama"

raba tsakanin yini da dare

"su raba yini da dare." Wannan na nufin "su taimake mu bambanta tsakanin yini da dare." Rana na nuna yini, wata da taurari kuwa na nuna dare.

su zama alamu

Wannan umurni ne. Ta wurin umurtar cewa su zama alamu, Allah kuwa ya sa sun zama alamu. AT: "Bari su kasance alamu" ko "su kuma nuna"

alamu

Wannan na nufin wani abu ne da ke bayyanar da wani abu. yanayi na shekara

"yanayin shekara" na nufin lokaci da aka keɓe domin bukukuwa da wasu abubuwan da mutane ke yi.

na yanayin shekara, na kwanaki da shekaru

Rana, wata, da taurari na nuna yadda lokaci ke wucewa.

Wannan na bamu damar sani aukuwar kowani mako,

watani, ko shekara.

Bari su kasance haskoki a sarari, su kuma haskaka duniya

Wannan umurni ne. Ta wurin umurta cewa su haskaka duniya, Allah kuwa sa sun haskaka duniya.

so haskaka duniya

"su kawo haske a duniya" ko "su sa haske a duniya." Duniya ba ta hasken kanta amma ana haskakata ne, sai ta kuma maimaita hasken.

Haka ya kasance

"Haka ya faru" ko "abin da ya faru kenan." Abin da Allah ya umurta ya faru kamar yadda ya ce. Wannan maganar ya kasance a wurare dayawa a wannan surar kuma yana da ma'ana ɗaya ne a duk inda ya kasance. Dubi yadda aka juya wannan a Farawa 1:6.

Genesis 1:16

Allah ya yi manyan haskokin biyu

"Ta haka kuwa Allah ya yi manyan haskoki biyun." The jimlar na bayana abin da Allah ya yi a sa'ad da ya yi magana.

manyan haskokin biyu

"haskoki biyu mas girma" ko "hasken biyu masu haskakawa." Manyan haske biyun sune rana da wata.

ya mulkinci yini

"ya shugabanci yini kamar yadda shugaba ke tafiyad da mutane" ko "ya ba da alamar lokaci na yini"

yini

Wannan na nufin iyakar sa'a da rana ke haskakawa.

karamin hasken

"haske mara girma" ko "karanci haske"

cikin sararin

"cikin samai" ko "a sarari sama"

ya raba tsakanin hasken da duhu

"ya raba haksen da duhu" ko "mayar da shi haske a wani loto, duhu kuma a wani lokaci." Dubi yadda aka juya wannan a Farawa 1:3.

Allah ya ga yana da kyau

"yana" na nufi rana, wata, da taurari. Dubi yadda aka juya wannan a Farawa 1:3.

maraiƙe da safiya

Wannan na nufin rana ɗaya ne. Marubucin na magana game da rana ɗaya kamar ranar na rabe a sashi. Rana a al'adar Yahudawa na farawa a fadiwan rana ne. dubi yadda aka juya wannan a cikin Farawa 1:3.

kwana na huɗu

Wannan na nufin kwana na huɗu kenan da kasancewar duniya. duba yadda ka juya "kwana na farko" a Farawa 1:3 sai a yanke shawara ko za a juya wannan ta hanyar.

Genesis 1:20

Bari ruwaye su fid da ɗumbun masu rai

Wannan umurni ne. Ta umurtar cewa halitu masu rai su cika ruwaye, Allah ya sa haka ya kasance. wasu harsuna na iya samun kalma ɗaya wa kowani irin kifi da dabbobin ruwa. AT: "Bari ruwayen su cika da abubuwa da yawa masu rai" ko "Bari dabbobi da suke ninkaya su rayu a cikin teku"

bari tsuntsaye su rika tashi

Wannan umurni ne. Ta umurtar cewa tsuntsaye su rika tashi, Allah ya sa haka ya kasance.

tsuntsaye

"dabbobin da suke tashi" ko "abubuwan da suke tashiwa"

sararin sama

"a sarari" ko "a sama"

Allah ya halicci

"Ta haka ne Allah ya halicci"

manya halitu na cikin teku

"manya manyan dabbobi da suke zama a cikin teku"

kowani irin shi

Abubuwa masu rai iri ɗaya na kamar waɗanda suka fito a gare su.

kowani tsuntsu

"kowani abu mai fifike da ke tashi." zai fi saukin ganewa a wasu harsuna idan an yi amfani da kalmar "kowani tsuntsu", tun da yake dukka tsuntsaye na da fifike.

Allah ya ga yana da kyau

"yana" anan na nufi tsuntsaye da kifi. Dubi yadda aka juya wannan a Farawa 1:3.

Genesis 1:22

albarkace su

"albarkace dabbobin da ya halitta"

ku hayayyafa, ku kuma riɓaɓɓanya

Wannan albarkan Allah ne. Ya ce da dabbobin tekun su haifar da wasu dabbobin teku irin su domin su zama dayawa a cikin tekuna. Kalmar "riɓaɓɓanya" na bayana yadda ya kamata su "hayayyafa."

riɓaɓɓanya

"karu sosai" ko "su zama da yawa"

Bari tsuntsaye su riɓaɓɓanya

Wannan umurni ne. Ta wurin umurtar cewa tsuntsaye su riɓaɓɓanya, Allah ya sa tsunstaye sun riɓaɓɓanya.

tsuntsaye

"dabbobin da suke tashi" ko "abubuwan da suke tashiwa."

maraiƙe da safiya

Wannan na nufin rana ɗaya ne. Marubucin na magana game da rana ɗaya kamar ranar na rabe a sashi. Rana a al'adar Yahudawa na farawa a fadiwan rana ne. dubi yadda aka juya wannan a cikin Farawa 1:3.

kwana na biyar

Wannan na nufin kwana na biyar kenan da kasancewar duniya. duba yadda ka juya "kwana na farko" a Farawa 1:3 sai a yanke shawara ko za a juya wannan ta hanyar.

Genesis 1:24

Bari kasa ta fid da masu rai

"Bari kasa ta fid da abubuwa masu rai" ko "Bari dabbobi dayawa masu rai su rayu a duniya." Wannan umurni ne. Ta wurin umurtar duniya ta fid da masu rai, Allah ya sa duniya ta fid da masu rai.

kowane da irin ta

"domin kowani dabba ta haifar da irin ta"

dabbobin gida, abubuwa masu rarrafe, da dabbobin duniya

Wannan na nuna cewa Allah ya halicci dukka irin dabbobi. Idan harshe ku na da yadda kuke kiran tarin dabbobi, kuna iya amfani da shi, ko kuma kuna iya amfani da wannan.

dabbobin gida

"dabbobin da mutane ke kiwo"

abubuwa masu rarrafe

"kananan dabbobi"

dabbobin duniya

"dabbobin jeji" ko "dabbobi masu haɗari"

haka ya kasance

"Ya faru kamar yadda ya ke" ko "haka abin ya faru."Abin da Allah ya umurta ya faru, haka kuwa ya faru.Wannan maganar ya kasance a wurare dayawa a wannan surar kuma yana da ma'ana ɗaya ne a duk inda ya kasance.

Allah ya halicci dabbobin

"Ta haka ne Allah ya halicci dabbobin"

Ya ga cewa yana da kyau

"yana" anan na nufi abubuwa masu rai a duniya.

Genesis 1:26

Bari mu yi

Kalmar "mu" anan na nufin Allah ne. Allah na faɗin abin da ya ke niyar yi. Yana iya yiwuwa cewa dalilin da sa an yi amfani da kalmar "mu" shi ne 1) jam'in na iya ba da ra'ayin cewa Allah na magana ne da mala'iku da suke a tare a cikin sama ko 2) jam'in na nuna cewa Allah ɗaya ne a cikin uku, yadda aka gane a sabon alkawari. Wasu sun juya wannan cewa "Bari in yi" ko "zan yi." idan ku juya haka, to a tabbatar an sharihintar cewa wannan kalmar na jam'i ce.

mutum

"yan adam" ko "mutane." Ba maza ne kadai wannan

kalman ke nufi ba.

cikin siffarmu, da kamanninmu

Wadannan kalmomi biyu na da nufi ɗaya ne, kuma yana jadada cewa Allah ya halicci mutum ya zama kamar shi. Wannan ayar bai bayana hanyar da mutane ke kama da Allah ba, kuma Allah ba shi da jiki. haka ya nuna cewa ba kamani jiki ne mutane suke da shi da Allah ba. AT:

"kasance cikin gaskiyar kamani Allah"

ya mallaki

"mulki bisa" ko "samu iko akan"

Allah ya halicci mutum ... ya halicce shi

Wadannan jimla biyun na nufin abu ɗaya ne, kuma yana jadada cewa Allah ya halicce mutum a cikin siffan shi.

Allah ya halicci mutum

Ba yadda Allah ya halacci sauran abubuwa bana ya halicci mutum. Ka da a ambaci cewa ya halicci mutum ta wurin maganar baki kamar yadda ya ke a ayoyin baya.

Genesis 1:28

Allah ya Albarkace su

Kalmar "su" na nufin na mijin da macen da Allah ya halitta.

ku hayayyafa, ku kuma ribaɓɓanya

Allah ya ce da na mijin da macen su haifar da wasu mutane kamar su, domin a samu irin su dayawa. Kalmar

"ribaɓɓanya" na bayana yadda ya kamata su "hayayyafa."

cika duniya

cika duniya da mutane.

Genesis 1:30

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana.

kowani tsuntsu da ke a sararin sama

"dukka tsuntsaye da tashi a sararin sama"

da yake da numfashin rai

"da ke numfashi" (UDB). Wannan na jadada cewa rayuwan dabbobin dabam ne da na tsire-tsire. tsire tsire ba su numfashi, kuma za su amfana wajen zama abinci wa dabbobin. "Rayuwa" na nufin samun rai na zama.

haka ya kasance

"Ya faru kamar yadda ya ke" ko "haka abin ya faru."Abin da Allah ya umurta ya faru, haka kuwa ya faru.Wannan maganar ya kasance a wurare dayawa a wannan surar kuma yana da ma'ana ɗaya ne a duk inda ya kasance.

gā shi

"Hakika." Kalmar "gā shi" anan na jadada maganar da ke zuwa.

yana da kyau kwarai

Allah ya ga dukka abubuwa da ya yi na da kyau kwarai.

marai da safiya

Wannan na nufin rana ɗaya ne. Marubucin na magana game da rana ɗaya kamar ranar na rabe a sashi. Rana a al'adar Yahudawa na farawa a fadiwan rana ne. dubi yadda aka juya wannan a cikin Farawa 1:3.

kwana shida

Wannan na nufin kwana na shida kenan da kasancewar duniya. duba yadda ka juya "kwana na farko" a Farawa 1:3 sai a yanke shawara ko za a juya wannan ta hanyar.

2 ¹To an kammala sammai da duniya, da duk abubuwa masu rai da suka cika su.²A rana ta bakwai Allah ya kammala aikinsa da ya yi, domin haka sai ya huta a rana ta bakwai daga dukkan aikinsa.³Allah ya albarkaci rana ta bakwai ya kuma tsarkaketa, domin a cikinta ya huta daga dukkan aikinsa na halitta da ya yi.

⁴Wadannan sune al'amuran da suka shafi sammai da duniya, a lokacin da aka hallice su, a ranar da Yahweh ya yi sammai da duniya.⁵Ba wani filin daji kuma a duniya, ba tsire-tsire kuma a cikin filaye, domin Yahweh bai sa a yi ruwa ba tukuna a duniya, kuma ba mutumin da zai nome kasa.⁶Amma raba ta sauka a kasa ta jike dukkan kasar.

⁷Yahweh Allah ya halitta mutum daga cikin kasa, ya kuma hura masa numfashin rai a cikin kafafen hancinsa, sai mutum ya zama rayayyen taliki.⁸Yahweh ya yi lambun itatuwa a bangon gabas a cikin Aidan, a can ya sa mutumin daya halitta.

⁹Daga cikin kasa Yahweh Allah ya sa ko wadanne irin itatuwa masu kayatarwa da abinci su tsiro. Wannan ya haɗa da itacen rai wanda ke a tsakiyar gonar, da kuma itacen sanin nagarta da mugunta.¹⁰Rafi ya bi ta tsakiyar lambun Aidan domin ya jika lambun. Daga can ne ya rabu ya zama rafuka huɗu.

¹¹Sunan na farko shi ne Fishon. Shi ne wanda ya malala a dukkan kasar Habila, inda akwai zinariya. Zinariyar wannan kasar tana da kyau.¹²Akwai kuma itatuwa masu kamshi da kyawawan duwatsu.

¹³Sunan rafi na biyun shi ne Gishon. Wannan shi ne wanda ya malala zuwa Kush.¹⁴Sunan rafi na ukun shi ne Tigris, wanda ya malala gabashin Asshur. Rafi na huɗu shi ne Yufaretis.

¹⁵Yahweh Allah ya ɗauki mutumin ya sa shi a lambun Aidan domin ya nome shi ya kula da shi.¹⁶Yahweh Allah ya umarci mutumin, da cewa, "Daga kowane irin 'ya'yan itace na cikin lambun kana da 'yancin ci."¹⁷Amma ba za ka ci daga cikin itace na sanin nagarta da mugunta ba, domin ranar daka ci daga cikinsa, tabbas za ka mutu."

¹⁸Yahweh Allah yace, "ba shi da kyau mutumin ya zauna shi kadai. Zan yi masa mataimakiyar da ta dace da shi."¹⁹Daga cikin kasa ne Yahweh Allah ya siffatta kowacce irin dabbba ta saura da kuma tsuntsun sararin sama. Sai ya kawo su wurin

mutumin domin ya ga yadda zai kira su. Duk abin da mutumin ya kira kowacce halitta sunanta kenan.²⁰ Mutumin ya ba dukkan dabbobi suna da kuma dukkan tsuntsayen sararin sama. Amma ga mutumin ba a sami mataimakin da ya dace da shi ba.

²¹Yahweh Allah ya sa barci mai nauyi ya kwashe mutumin domin haka mutumin ya yi barci. Yahweh Allah ya cire ɗaya daga cikin haƙarƙarinsa ya yi mace ya kuma kawo ta ga mutumin.²² Da haƙarƙarin da Yahweh ya ciro daga jikin mutumin, ya yi mace da shi ya kuma kawo ta ga mutumin.²³ Sai mutumin yace, "A wannan lokacin, wannan ƙashi ne na ƙasusuwana, tsoka ce daga tsokata. Za a kira ta 'mace,' saboda daga jikin mutum aka ciro ta."

²⁴Domin haka mutum zai bar mahaifinsa da mahaifiyarsa, zai zama haɗe da matarsa, kuma za su zama jiki ɗaya.²⁵ Dukkan su biyu tsirara suke, mijin da matar, amma ba su jin kunya.

Genesis 2:1

sammai

"sararin"

da duk abubuwa masu rai da suke cike a ciki

"da dukkan abubuwa da yawa masu rai da ke cikin su" ko

"da duk taron rayayyu da ke cikin su"

aka gama

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya gama halittar su"

a kwana na bakwai Allah ya gama aikinsa

Allah ba ya yi kowani aiki ba a kwana na bakwai

kawo zuwa ga karshe

Wannan karin magana ne. AT: "ya gama"

ya kuma huta a kwana na bakwai daga dukka aikinsa

"ba ya yi aiki ba a wannan ranar"

Allah ya sa wa kwana na bakwain albarka

Mai yiwuwa ana nufi 1) Allah ya sarrafe kwana na bakwai da sakamako mai kyau, ko 2) Allah ya ce kwana na bakwan na da kyau.

ya kuma tsarkake shi

"ya kuma keɓe shi" ko "ya kuma kira ranar na shi"

a cikinsa ya huta daga dukkan aikinsa

"a cikinsa bai yi aiki ba"

Genesis 2:4

Muhimmin Bayani:

Sauran Farawa sura biyun na magana game da yadda Allah ya haliƙci mutane a cikin kwana na shida.

Waɗannan sune aukuwan sama da duniya

"Wannan shi ne tarihin sama da duniya" ko "Wannan shi ne labari game da sama da duniya." Mai yiwuwa ana nufi 1) wannan taƙaitaciyar labari ne da aka bayar a Farawa 1:1-2:3 ko 2) Na gabatar da abin da ke faruwa a Farawa 2. in mai yiwuwa ne, juya a hanyar da mutane za su fahimce dukka.

ya haliƙce su

"Allah Yahweh ya haliƙce su." A sura 1 marubucin na ambatar Allah da sunar sa "Allah", amma a sura 2 yana kiran shi "Allah Yahweh."

a ranar da Allah Yahweh ya yi

"a sa'ad da Allah Yahweh ya haliƙci." Kalmar "rana" na nufin iyakar lokacin halitta, ba wani kwana ɗaya ba.

Yahweh

Wannan shi ne sunar da Allah ya bayyanar wa mutanen sa a cikin Tsohon Alkawari. Duba translationWord domin sanin yadda aka juya kalmar Yahweh.

ba tsire-tsiren a duniya

ba tsire-tsiren da ke girma a jeji domin dabbobi su ci

Ba shuka a filin duniya

ba shuka masu ganyayyeki kamar kayan lambu da mutane da dabbobi za su iya ci

a nome

a yi duk abin da ake buƙatan yi domin shuka ta yi girma da kyau

ƙasashi

Mai yiwuwa ana nufi 1) wani abu kamar hazo, ko 2)

bubbugowar ruwa daga rafi.

fuskar kasa dukka

duniya dukka

Genesis 2:7

kafa

"shafi" ko "kera" ko "haliƙce"

mutum ... mutum

"ɗan adam mai rai ... ɗan adam" ko " mutum ... mutumin"

ba lalle na miji ba

kofar hancinsa

"hancinsa"

numfashin rai

"numfashin da ke sa abubuwa su rayu." Anan "rai" na nufin kasance rayyaye a duniya.

gona

Wannan na iya zama gonar itatuwa masu 'ya'ya ko wani wuri da ke da kowani irin itatuwa.

waje gabas

"a gabas"

Genesis 2:9

itacen rai

"itace da ke ba mutane rai"

rai

Wannan na nufi "rai madawwami" ko rai mara iyaka.

itacen sanin nagarta da mugunta

"itacen da ke ba mutane ikon fahimtar nagarta da mugunta" ko "itace da ke sa mutane su san abubuwa masu kyau da mugayen abubuwa idan an ci 'ya'yan ta"

nagarta da mugunta

Wannan karin magana ne da ke nufi sanin farko da iyakar abu da komai da cikin abun. AT: "komai, na nagari da mugunta"

a tsakiyar gonar

"a tsakiyar gonar." Mai yiwuwa Itatuwa biyun ba a tsakiyar gonar suke ba.

Wani kogi ya fito Aidan ya shayar da gonar

Gonar na Aidan. Kogin ya ci gaba da malalowa har wa jen Aidan. AT: "Wani kogi ya malalo a cikin Aidan ya shayar da gonar."

Genesis 2:11

Fishon

Anan kadai ne aka ambaci wannan kogin a Littafi Mai Tsarki. .

kewaye da dukkan Kasar Hawila

"iyakar kasar da a kira Hawila." Yana nan ne a wani wuri a Hamadar Larabawa. .

inda akwai zinariya

Wannan maganar na ba da bayani ne gama da Hawila.

Wasu harsuna na iya sa shi a wani jimla dabam. AT: "Akwai zinariya a Hawila"

Akwai duwatsu masu daraja

Kalmar "akwai" na farkon jimlar domin jadada maganar.

AT: "Anan ne kuma mutane ke iya samun duwatsu masu daraja"

bdellium

Wani abu ne mai da kamshi da ke fitowa a wani irin itace.

Yana mannawa kuma yana iya konewa.

Dutse mai daraja

"duwatsu masu daraja." Wani wani irn dutse ne mai kyau.

Genesis 2:13

Gihon

Anan kadai ne aka ambaci wannan kogin a Littafi Mai Tsarki.

yake malala kewaye da kasar Kush

Kogin bai rufe kasar gaba daya ba, amma ya kewaye wurare dayawa a kasar.

kewaye da kasar Kush

"iyakar kasar da ake kira Kush"

wanda yake malala gabashin Assuriya

"wanda yake malala a cikin kasar da ke gabashin birnin Assurh" KoginTigiris na malala daga arewa zuwa kudu.

Kalmomin "wanda ke malala gabashin Asshur" na bayana inda Kogin Tigiris ya ke. wasu harsuna za su wannan a wani jimla dabam. AT: "kuma yana malala gabashin Asshur"

Genesis 2:15

gonar Aidan

"gonar da ke a cikin Aidan"

ya yi aiki a cikinta

"ya nome ta." Wannan na nufin cewa ya yi duk abun da ake bukata domin tsire-tsiren su yi girma da kyau.

ya kiyaye ta

ya kiyaye gonar daga kowace muguwar abu da ke so ya faru a cikin ta

daga kowace itace da ya ke cikin gonar

" 'ya'yan kowance itace da ke a gonar"

ka

Wannan wakilin suna ne.

kana iya ci ... ba za ka ci ba

A wasu harsu a akan fara irin wannan maganar da ambacin wanda ba a so mutum ya aikata kamin wanda zai iya aikatawa.

na iya ci

"na iya ci ba tare da hani ba"

itacen sanin nagarta da mugunta

itacen da ke ba mutane ikon fahimtar nagarta da mugunta"

ko "itace da ke sa mutune su san abubuwa masu kyau da

mugayen abubuwa idan an ci 'ya'yan ta."

ba za ka iya ci ba

"ba zan ba ka izinin ci ba" (UDB) ko "ba za ka ci ba"

Genesis 2:18

Zan yi masa mataimakin da ya dace da shi

"Zan yi masa mai taimakon da ke dai-dai masa"

kowace dabba ta filin kasa da kowane tsuntsu da ke sararin sama

Maganganu nan "ta filin kasa" da kuma "na sararin sama" na fadin inda ake samun dabbobi da tsuntsu ne. AT: "dukka irin dabbobi da tsuntsaye."

dukka dabbobin gida

"dukka dabbobin da mutane ke kiwon su"

ba a samu mataimakin da ya dace masa ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: " babu abokin hira da ya dace da shi"

Genesis 2:21

sa barci mai nauyi ya kwashe mutumin

"sa mutumin yin barci mai zurfi." ba a iya ta da mai zurfi barci a cikin sauki ba.

da hakarkarin ... ya yi mace

"daga hakarkarin ... ya kera mace." Hakarkarin ne abun da Allah ya yi macen da shi.

Yanzu dai wannan kashi ne daga kasusuwana, nama ne kuwa daga namana

"A karshe dai, kasusuwan wannan kamar nawa ne, naman ta kuwa kamar nama na." Bayan neman abokin zama daga dabbobin bai kuma samu ba, yanzu dai a karshe ya ga wani mai kama da shi kuma na iya zama abokinsa. Mai yiwuwa mutumin na nuna gamsuwarsa da murna.

nama

Wannan na nufi jikin mutum kamar fata da tsoka.

za a kirata 'mace' domin daga cikin mutum aka ciro ta

Mai juya wannan na iya sharihinta cewa "kalmar "mace' na kusa da kalmar 'miji' a Ibraniyanci.

Genesis 2:24

Muhimmin Bayani:

Sauran magana daga marubucin littafin ne ba mutumin da aka halitta ba.

Saboda haka

"Don wannan ne"

mutum zai bar mahaifinsa da mahaifiyarsa

"mutum zai rabu da gidan mahaifinsa da mahaifiyarsa."

Wannan maganar ga maza ne dukka. Ba wa wani takamamen mutum a wani lokaci ba.

su zama jiki d'aya

Wannan karin maganar na bayana cewa jikinsu da ke tare a jima'i na zama jiki d'aya ne. AT: "jikinsu biyun zasu zama d'aya"

a tsiraice suke

Kalmar "su" na nufin na mijin da ta macen da Allah ya hilita.

tsirara

"ba tare da sa tufafi ba"

ba su kuwa ji kunya ba

"ba su jin kunyar kasancewa a tsiraice" (UDB)

3 ¹To maciji ya fi dukkan sauran dabbobin saura da Yahweh yayi wayau. Sai ya ce da macen, "Ko da gaske ne Allah yace ba zaku taɓa ci daga kowanne 'ya'yan itacen dake cikin lambun ba?"²Sai matar ta ce da macijin, "Ma iya ci daga cikin

itatuwan lambun,³amma game da itacen dake tsakiyar lambun, Allah yace, 'Ba zaku ci shi ba, ba kuma zaku taɓa shi ba, in ba haka ba, zaku mutu.'"

⁴Sai maciji yace da macen, "Hakika ba zaku mutu ba."⁵Domin Allah ya san cewa a ranar da kuka ci idanunku zasu buɗe, zaku kuma zama kamar Allah, kuna sanin nagarta da mugunta."⁶Da matar ta duba ta ga itacen yana da kyau domin abinci, yana kuma kayatar da idanu, kuma itacen abin marmari ne yana sa mutum ya zama mai hikima, sai ta tsinki waɗansu daga cikin 'ya'yan ta ci shi. Sai ta bada waɗansu ga mijinta, shi kuma ya ci.

⁷Idanun dukkan su biyun suka buɗe, sai suka gane tsirara su ke. Sai suka dɪnka ganyayyakin ɓaure suka yi wa kansu sutura.⁸Sai suka ji motsin Yahweh Allah ya na tafiya cikin lambun da sanyin yamma, domin haka mijin da matar suka buya a cikin itatuwan lambun daga fuskar Yahweh Allah.

⁹Sai Yahweh Allah ya kira mutumin yace da shi, "Ina ka ke?"¹⁰Mutumin yace "Na ji ka a cikin lambun, na kuma ji tsoro, domin tsirara na ke. Domin haka na ɓoye kaina."¹¹Allah yace, "Wane ne ya faɗa maka cewa tsirara ka ke? Ko ka ci 'ya'yan itacen da na dokace ka kada ka ci daga cikinsa ne?"

¹²Sai mutumin yace, "Macen daka ba ni ta kasance tare da ni, ta ba ni 'ya'yan itacen, na kuwa ci shi."¹³Yahweh Allah yace da matar, "Me ki ka yi kenan?" Sai macen ta ce, "Maciji ne ya yi mini karya, na kuwa ci."

¹⁴Yahweh Allah yace da maciji, "Saboda ka yi wannan, kai kaɗai ne la'ananne a cikin dukkan dabbobin saura da dukkan dabbobin sama. A kan cikinka za ka yi tafiya, kuma kasa za ka ci dukkan kwanakin ranka."¹⁵Zan sa magaftaka tsakaninka da matar, da kuma tsakanin zuriyarka da zuriyarta. Zai kuje kanka, kai kuma za ka kuje diddigensa."

¹⁶Ga macen yace, "Zan ninka shan wuyarki sosai a samun 'ya'ya; a cikin shan wuya za ki haifi 'ya'ya. Duk marmarinki zai zama domin mijinki, amma zai yi mulkin ki."

¹⁷Ga Adamu yace, "Domin ka saurari muryar matarka, ka ci daga cikin itacen da na dokace ka cewa, 'Kada ka ci daga cikinsa,' saboda kai na la'anta kasa; ta wurin aiki mai zafi za ka ci daga cikinta dukkan kwanakin ranka."¹⁸Za ta fitar da kaya da sarkafkiya domin ka, za ka kuma ci tsire-tsiren kasar."¹⁹Ta wurin zufarka za ka ci gurasu, har sai randa ka koma turɓaya, domin daga cikinta aka ciro ka. Domin kai kura ne, kura kuma za ka koma."

²⁰Mutumin ya kira sunan matarsa Hauwa ita ce mahaifiyar dukkan rayayyu.²¹Yahweh Allah ya yi wa Adamu da matarsa sutura ta fatu ya rufe su.

²²Yahweh Allah yace, "Yanzu mutumin ya zama kamar ɗaya daga cikinmu, yana sane da mugunta da nagarta. To yanzu ba za mu taɓa barinsa ya sa hannunsa, ya tsinka daga itacen rai ba, ya ci, ya kuma rayu har abada."²³Saboda haka Yahweh Allah ya fitar da shi daga cikin lambun Aidin, domin ya noma kasa wanda daga ita aka ciro shi.²⁴To sai Allah ya kori mutumin daga lambun, ya sa kerubim a gabashin lambun Aidin da kuma takobi mai walkiya dake jujjuyawa ta kowanne fanni, domin su yi tsaron hanya ta zuwa itacen rai.

Genesis 3:1

Yanzu

Marubucin na fara wani sabon sashin labari.

mafi wayo

"fi wayo" (UDB) ko "mai kaifin baki domin ya sanu abun ya ke so, ta wurin faɗin karya"

Ko Allah ya ce, 'Ku ... gona'?

Macijin na wayancewa yana mamaki wai Allah ya ba da wannan doka. Ana iya fassara wannan tambayar ta lafazi a matsayin sanarwa. AT: "Ina makaki wai Allah ya ce, "Ku ... gona"

Ba za ku ci ba

Kalmar "ku" na nufin namijin da ta macen.

muna iya ci

"muna da izinin ci" ko "an yarda mana mu ci"

Ba za ku ... ko za ku ... za ku mutu

Kalmar "ku" na nufin namijin da ta macen.

Ba za ku iya ci ba

"Ba za ku ci ba" ko "kada ku ci"

kuma ba za ku taɓa shi ba

"ba za ku kuma taɓa shi ba" ko "kuma kada ku taɓa"

Genesis 3:4

Ku ... ku ... na ku ... ku

Wannan na nufin namijin da ta mace su biyu.

idanunku za su buɗe

"idanunku zai buɗe." Wannan karin magana na nufin cewa "za ku san abubuwa" ko "za ku fahimci sabobin abubuwa."

Ana iya bayana wannan a fili. AT: "Zai kasance kamar cewa idanunku sun buɗe"

sanin nagarta da mugunta

Anan "nagarta da mugunta" karin magana ne da ke nufi sanin farko da iyakar abu da komai da ke cikin abun. Dubi yadda aka juya "sanin nagarta da mugunta" a Farawa 2:9. AT: "sanin komai, na nagari da na mugunta"

na da kyau ga idanu

"itacen na da kyau a duban idanu" ko "na da sha'awan kallo" ko "na da kyau kwarai" (UDB)

kuma da cewa abun marmari ne domin ba da hikima

"ta kuma so 'ya'yan itacen domin ya na iya ba wa mutum hikima" ko "ta kuma so 'ya'yan domin 'ya'yan na iya sa ta fahimci abin da ke dai-dai da mumunar abu kamar yadda Allah ya sani"

Genesis 3:7

sai idanunsu biyun suka buɗe

"Sai idanunsu suka buɗe" ko "Suka sani" ko "Sun fahimta." Dubi yadda aka juya "idanunku za su buɗe" a cikin Farawa 3:4.

dinka

"lazimta" ko "kulle"

ganyayen ɓaure

Idan mutane ba su san kamanin ganyayen ɓaure ba, ana iya juya wannan haka "manyen ganyayen daga itacen ɓaure" ko kuwa "manyen ganyaye." kawai

suka yi wa kansu sutura

Sun yi haka domin su na kunya. Ana iya mayar da wannan magana a cikin sauki, idan ana bukata yin haka kamar a cikin UDB. AT: "suka kuma yi wa kansu sutura domin suna kunya"

a cikin sanyin ranar

"a lokacin iska mai sanyi na ranar"

daga fuskar Allah Yahweh

"daga fuskar Allah Yahweh" ko "don kada Allah Yahweh ya iya ganin su" (UDB) ko "daga Allah Yahweh" Genesis 3:9

Ina ka ke?

"Me ya sa ka na buya daga gare ni?" (UDB). Allah ya san inda mutumin ya ke. Da mutumin ya amsa, ba ya fada inda ya ke ba daidai dalilin da da ya sa ya buya.

ka

A aya 9 da 11, Allah na magana da mutumin ne.

Na ji ka

"Na ji motsin zuwar ka"

Wa ya ce ma ka

Allah ya san amsar wannan tambayan. Ya yi tambayan domin ya tilasta Adamu ya furta rashin biyayyar sa ga Allah.

ka ci ... daga?

Kuma, Allah ya san cewa haka ya faru. A juya wannan ta hanyar da zai nuna cewa Allah na dora wa Adamu laifin rashin biyayya. AT: "hakika ka ci ... daga."

Genesis 3:12

Mene ne wannan da kika yi?

Allah ya riga ya san abin da macen ta aikata. Da yake tambayan nan, yana ba ta damar ta fada masa da kuma yana nuna rashin jin dadi abin da ta aikata. Harsuna da yawa na morar tambaya domin tsautawa. In akwai yadda za a nuna rashi jin dadin a yi amfani da shi. Ana iya fassara wannan tambayar ta lafazi a matsayin sanarwa. AT: "Kin aikata mummunar abu."

Genesis 3:14

kai kadai la'ana za ta bi

"kai kadai aka la'anta." Kalman "la'anta" ya fito a farkon maganar a harshen Ibraniyanci domin jadada bambancin albarkan da Allah ya sa wa dabbobin da wannan la'anta da ke akan macijin. Haka aka "saba la'anta", ko yadda ake faɗin kalmar la'antawa. Ta ambacin wannan la'ananci, Allah ya sa haka ya faru.

dukkar dabbobin gida da na jeji

"duk dabbobin da ake kiwo a gida da na jeji"

rubda ciki za ka yi tafiya

"da ciki za ka dinga tafiya a kasa." Maganar "da cikin ka" ya zo a farkon maganar domin a jadada bambanci tsakanin yadda sauran dabbobi za su yi tafiya da kafafunsu amma macijin kuwa rub da ciki zai yi. Wannan na yadda a ka saba la'anta ne.

turbaya za ka ci

"kura za ka ci." "Turbaya ne" ya zo a farkon maganar domin nuna bambancin tsire-tsire da sauran dabbobi za su ci da kuma datti da kurar da ke kasa da macijin zai ci. Wannan ma na yadda aka saba la'anan ne.

kiyayya tsakaninka da matar

Wannan na nufin cewa macijin da macen za su zama abokan gāba.

zuriya

Kalmar "zuriya" na nufin abin da na miji ya ke sa a cikin mace domin yaro ya girma a cikin ta. yadda kalmar yake, ya na iya nufin mutum ɗaya ne ko fiye. A nemi kalmar da zai iya bayana zuriya na iya zama ɗaya ko fiye ɗaya.

shi zai kuje ... diddigensa

Kalmar "shi" da "sa" na nufin zuriyar matar. Idan kalmar "zuriya" na jam'i ne, ana iya juya shi haka "za su kuje ... diddigensu"; in ya kasance haka, ana iya sharihintar cewa "su" wakilin suna ne da nufin mutum ɗaya.

kuje

"murkushe" ko "boga" ko "farmaki"

Genesis 3:16

Zan ninka shan wuyarki sosai

"Zan kara zafin nukudarki" ko "Zan sa zafin nakudarki ya zama da tsanani"

a samun 'ya'ya

"ta haifan 'ya'ya" ko "a sa'ad da ki ke haifan 'ya'ya" (UDB)

muradinki zai koma ga mijinki

"za ki kasance da matukar sha'awa ga mijinki." Mai yiwuwa ana nufi 1) "Za ki bukaci dayawa a gare mijinki" ko 2) "Za ki so ki sarrafa mijinki"

zai kuwa mallake ki

"zai kasance uban gidan ki" ko "zai yi sarrafa ki"

Genesis 3:17

Adamu

Adamu da "na miji" na da kalma ɗaya ne a harshen Ibraniyanci. Wasu juya na amfani da "Adamu" wasu kuma "na mijin." Ana iya amfani da kowane domin ana nufin mutum ɗaya ne.

ka kasa kunne ga murayar matarka

Wannan karin magana ne. AT: "ka yi biyayya da abin da matar ka ta fada"

ka ci daga itacen

Ana iya faɗin abin da suka ci. AT: "ci daga 'ya'yan itacen" ko "ci daga wasu 'ya'yan itace"

a la'antar da kasa

Kalmar "la'anta" na zuwa a farkon maganar domin a jadada cewa, kasar da Allah ya ce na kyau a baya, na karkashin la'ana yanzu. AT: "Ina la'antar kasa"

ta wahalar aiki

"ta wurin aiki tukuru"

za ka ci daga cikinta

Kalmar "ta" na nufin kasa ne, kuma yana bayana sashin amfanin gona da ke girma a cikin kasa da mutane ke ci. AT: "za ka ci daga abin da ya girma a cikinta"

tsire-tsire jeji

Mai yiwuwa ana nufi 1) "tsire-tsire da ka ke nomar ta a gonar ka" ko 2) "tsire-tsire da ke girma a filin jeji."

Da zuffar fuskar ka

"Za ka yi zuffa da aiki tukuru"

za ka ci gurasa

Anan "gurasa" na nufi kowani irin abinci. AT: "za ka ci abinci"

har ka koma kasa

"har mutuwar ka, a kuma sa jikin ka a cikin kasa." Wasu al'adu na sa jikin wanda suka mutu a rami a cikin kasa. Wahalar aikin mutum ba ta karewa har sai lokacin mutuwar sa da biso.

gama turɓaya ka ke, kuma turɓaya za ka koma
 "Da turɓaya ne na yi ka, haka kuma jikin ka zai zama turɓaya."
 Genesis 3:20
 Mutumin
 Wasu juyi sun ce "Adamu."
 kira matarsa suna Hauwa
 "ba wa matarsa suna Hauwa" ko "sa wa matarsa suna Hauwa" (UDB)
 Hauwa
 Masu juya wannan na iya sharihintar cewa "sunar Hauwa na kamar kalmar Ibraniyanci da ki nufi 'rayuwa.'" dukka rayayyu
 Kalmar "rayayyu" na nufin mutane ne. AT: "dukka mutanen"
 tufafi na fata
 "kayansawa daga fatar dabbobi"
 Genesis 3:22
 Mutumin
 Mai yiwuwa ana nufi 1) Allah magana game da mutum ɗaya ne, na mijin, ko 2) Allah na magana game da mutane dukka, wato na miji da matan shi. Ko da mutum ɗaya ne Allah ke magana da, abin da ya faɗa ya shafe su dukka biyu.
 kamar ɗayan mu
 "kamar mu." Wakilin sunan nan "mu" jam'i ce. Duba yadda aka juya "Bari mu yi" a Farawa 1:26.

sanin nagarta da mugunta
 Anan "nagarta da mugunta" farin magana ne da ke nufin iyakar farko da karshen kowani abu da duk abin da ke tsakani. Dubi yadda aka juya "sanin nagarta da mugunta" a cikin Farawa 2:9. AT: "sanin komai, da nagarta da mugunta" kada a yarda mi shi
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba zan yarda mi shi ba"
 itacen rai
 "itace da ke ba da rai."
 kasar, inda aka ɗauko shi
 "kura, domin daga kura ya fito." Wannan baya nufin wani takamamen kasa ne da Allah a ɗauko mutumin.
 domin haka Allah ya fissa shi daga cikin gonar
 "Allah ya tilasta mutumin ya bar cikin gonar." Wannan na bayana abin da ya faru a Farawa 3:22, inda ya ce " Allah Yahweh ya kori mutumin daga gonar Aidan." Ba wai Allah ya kori mutumin na biyu ba ne.
 ya nome
 Wannan na nufin yin aikin da a ake bukata domin amfanin gona ta girma da kyau. juya wannan kamar a 2:4.
 domin tsare hanya zuwa itacen rai
 "domin ya tsayad da mutane daga zuwa itacen rai"
 takobi mai harshen wuta
 Mai yiwuwa ana nufi 1) takobi da ke da harshen wuta akai, ko 2) harshen wuta da kamar siffar takobi. harsuna da ba su da takobi na iya amfani da makami kamar mashi.

- 4 ¹Mutumin ya kwana da matarsa, sai ta yi ciki ta haifi Kayinu. Ta ce, "Na haifi mutum da taimakon Yahweh."²Sai ta sake haifar ɗan'uwansa Habila. Sai Habila ya zama makiyayi, amma Kayinu ya zama manomi.
- ³Sai ya zamana wata rana Kayinu ya kawo wani sashe daga cikin amfanin gonar da ya noma daga kasa a matsayin baiko ga Yahweh.⁴Shi kuma Habila, sai ya kawo waɗansu 'ya'yan fari daga cikin garkensa da kuma sashe na kitse. Yahweh ya karɓi Habila da baikonsa,⁵amma Kayinu da baikonsa bai karɓa ba. Domin haka Kayinu ya fusata sosai, ya kuma ɓata fusha.
- ⁶Yahweh yace da Kayinu, "Meyasa ka yi fushi me yasa fuskarka ta ɓaci haka?"⁷In da ka yi abin dake nagari, da ba a karɓe ka ba? Amma in ba ka yi abin dake nagari ba, zunubi na kwankwasa kofa kuma marmarinsa shi ne ya mallake ka, amma dole ne ka yi mulkinsa."
- ⁸Sai Kayinu ya yi magana da ɗan'uwansa Habila. Sai ya zamana a lokacin da suke cikin saura, sai Kayinu ya tasar wa Habila ya kashe shi.⁹Daga nan Yahweh yace da Kayinu, "Ina ɗan'uwanka Habila?" Ya ce, "Ban sani ba. Ni makiyayin ɗan'uwana ne?"
- ¹⁰Yahweh yace, "Me ka yi kenan? Jinin ɗan'uwanka yana kira na daga kasa."¹¹Yanzu kai la'ananne ne daga kasar da ta buɗe baki ta karɓi jinin ɗan'uwanka daga hannunka.¹²Daga yanzu duk lokacin daka noma kasa, ba za ta baka issashen amfaninta ba. Za ka zama mai yawo barkatai a cikin duniya."
- ¹³Kayinu yace da Yahweh, "Horona ya yi girma fiye da yadda zan iya ɗauka."¹⁴Hakika ka kore ni waje yau daga wannan kasa, zan kuma riƙa ɓuya daga fuskarka. Zan zama mai yawo barkatai a cikin duniya, kuma duk wanda ya same ni zai kashe ni."¹⁵Yahweh yace da shi, In har wani ya kashe Kayinu za ayi masa ramako har niki bakwai." Daga nan Yahweh ya sa alama a jikin Kayinu, domin in wani ya gan shi kada wannan mutumin ya kai masa hari.
- ¹⁶Sai Kayinu ya tafi daga fuskar Yahweh ya zauna a kasar Nod, a gabashin Aidin.¹⁷Kayinu ya kwana da matarsa sai ta yi ciki ta haifi Enok. Ya gina birni ya bashi sunan ɗansa Enok.
- ¹⁸Ga Enok sai aka haifa masa Irad. Irad ya zama mahaifin Mehuyawel. Mehuyawel ya zama mahaifin Metushawel. Metushawel ya zama mahaifin¹⁹Lamek. Lamek ya aura wa kansa mata biyu: sunan ɗayar Ada, ɗayar kuma sunanta Zilla.
- ²⁰Ada ta haifi Yabal. Shi ne mahaifin masu zama a cikin rumfuna waɗanda ke da dabbobi.²¹Dan'uwansa shi ne Yubal. Shi ne mahaifin makadan molo da algaita.²²Ita kuma Zilla, ta haifi Tubal Kayinu, shi ne mai samar da kayayyaki na jan ƙarfe. 'Yar'umar Tubal Kayinu ita ce Na'ama.
- ²³Sai Lamek yace da matansa, Ada da Zilla, ku saurari muryata; ku matan Lamek, ku saurari abin da na ce. Domin na kashe mutum saboda ya yi mani rauni, saurayi domin ya kuje ni.²⁴In an saka wa Kayinu sau bakwai, to za a saka wa Lamek sau saba'in."

²⁵Sai Adamu ya sake kwana da matarsa, sai ta sake haifar wani ɗan. Sai ta kira sunansa Set, ta kuma ce, "Allah ya bani wani ɗan a madadin Habila, domin Kayinu ya kashe shi."²⁶Aka haifa wa Set ɗa, sai ya kira sunansa Enosh. A wancan lokacin ne mutane suka fara kiran bisa sunan Yahweh.

Genesis 4:1

Na mijin

"mutumin" ko "Adamu" (UDB)

kwana da

Harshen ku na iya samun wata hanyar faɗin wannancikin ɗa'a. Wasu tsohon juyi sun amfani da "sani."

Na haifi ɗa namiji

Kalmar "miji" na bayana mutum da ya yi girma, ba ɗan jariri ko yaro ba. Idan juya wannan haka zai kawo rikicewa, ana iya juya shi haka "yaro na miji" ko "yaro" "jariri na miji" ko "ɗa."

Kayinu

Masu juya na iya sharihintar cewa "sunar Kayinu na kamar kalmar da ke nufi a 'haifar' a harshen Ibraniyanci. Hauwa ta bashi sunar Kayinu domin ta haife shi ne."

Sanan ta haifi

Bamu da cikakiyar sanin sawon lokacin da ke tsakanin haifuwar Kayinu da Habila. Suna iya kasance tagwaye ne, ko kuma an haifi Habila bayan Hauwa'u ta sake ɗaukan ciki. In zai yiwu, a amfani da maganar da ba zai ba da takamamen tsawon lokaci ba tsakaninsu.

noma

Wannan na nufin cewa yana yin duk abin da ake bukatar yi domin amfanin gona ta girma da kyau.

Genesis 4:3

Sai ya

Wannan jimlar na sa alama ce wa farkon sashi na labarin. Idan harshen ku na da yadda ku ke faɗin wannan, kuna iya yin amfani da shi anan.

zamana wata rana

Mai yiwuwa ana nufin 1) "bayan tsawon wani lokaci" ko 2) "a dai-dai lokacin"

amfanin gona

Wannan na nufin abinci da tsire-tsiren gonar ta haifar. AT: "girbi"

wasu kosassu

Wannan na nufi da sashin namar rago kitse ko kiba da ya kashe, bangare ne ma fi kyau a dabba. AT: "bangare mai kiba"

karɓa

"kula" ko "ya gamsu da"

ya husata kwarai

Wasu harsuna na da yadda suke bayana wannan kamar "zafi/kona" ko "konewa da hushi."

tsikar jikinsa ta tashi

Wannan na bayana yadda fuskar sa ya nuna hushinsa da kishi. Wasu harsuna na da yadda suke bayana fuskar wanda ya ke hushi.

Genesis 4:6

Me ya sa ka husata, kuma ya sa har tsikar jikinka ta tashi

Allah ya yi amfani da wannan tambayoyi domin ya nuna wa Kayinu cewa ba dai-dai ba ne ya husata ya kuma sa tsikar jikinsa ta tashi. Mai yiwuwa kuma suna ba wa Kayinu zarafi ne ya furta cewa ya yi laifi ne.

In ka ... da ba za a karɓe ka ba?

Allah ya yi amfani da wannan tambaya domin ya tunashe Kayinu game da abin da yakamata a ce ya sani. AT: "Ka san cewa in da ka aikata abin da ya ke daidai, ai da na karɓe ka"

Amma idan ba ka ... tilas ne ka mallake shi

Allah na magana game da zunubi kamar wani mutum ne. AT: "Amma idan ba ka bidar aikata abin da ke dai-dai, to za ka bida ka aikata zunubi, kuma za ka yi abin da ke na zunubi. Tilas ne ka ki yin biyayya da shi"

Zunubi na fako ... ya mallake ka

Ana magana game da zunubi anan kamar wani mugun dabba jeji ne da fakon kai hari wa Kayinu. AT: "Za ka cika da hushi har za ka gagara kin aikata zunubi"

zunubi

Harsuna da ba su da suna da ke bayana "zunubi" na iya juya wannan kamar "sha'awar aikata zunubi" ko "mumunar abubuwan da ka ke so ka yi."

tilas ne ka mallake shi

Yahweh na magana game da sha'awar aikata zunubi da Kayinu ke yi kamar wani mutum ne da Kayinu zai yi mulkin shi. AT: "dole ka mallake shi domin kar ka yi zunubi"

Genesis 4:8

Kayinu ya ce wa ɗan'uwansa Habila

Wasu harsuna na iya bukatar takamamen bayanin abin da Kayinu ya ce wa ɗan'uwansa game da tafiyarsu ciki saura. ɗan'uwa

Habila kanin Kayinu ne. Wasu harsuna za su bukaci amfani da kalmar "kani."

ya tasar wa

"kai hari"

Ina Habila ɗan'uwanka

Allah ya san cewa Kayinu ka kashi Habila, amma ya tambayeshi domin ya amsa.

Ni makiyayin ɗan'uwana ne?

Kayinu ya yi amfani da tambaya domin ya guje wa faɗin gaskiya. AT: "Ni ba makiyayin ɗan'uwana ba ne!" ko "Aikina ba kiwon ɗan'uwana bane!"

Genesis 4:10

Me ke nan ka yi?

Allah ya yi amfani tambaya domin ya tsauta wa Kayinu. AT: "Ka aikata mumunar abu!"

Muryar jinin ɗan'uwanka tana yi mini kuka

Jinin Habila na matsayin mutuwar sa, kamar mutum ne na kiran Allah ya horar da Kayinu. AT: "Jinin ɗan'uwanka na kira kamar mutum ne da ya ke so in horar da mutumin da ya kashe shi"

Yanzu fa, kai la'ananne ne daga cikin kasar

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ina la'ance ka, ba za ka iya nomar abinci daga kasa ba"

da ta buɗe baki ta karɓi jinin ɗan'uwanka

Allah na magana game da kasar kamar wani mutum ne da zai iya shan jinin Habila. AT: "da ke jike da jinin

ɗan'uwanka"

daga hannunka

Allah na magana game da hannun Kayinu kamar hannun ya zuba jinin Habila a "bakin" kasa. AT: "da ya zub a sa'ad da ka kashe shi" ko "daga gare ka"

nome

Wannan na nufin yin duk abin da ake bukata domin amfanin gona ta girma da kyau.

ba za ta kara ba ka cikakken amfaninta

An yi maganar kasa kamar mutum ne da karfinsa na kasawa. AT: "kasar ba za ta ba ka abinci ba"

Mai yawo barkatai mai kai da kawowa kuma

Ana iya hada waɗannan kalmomin tare. AT: "Mai yawo barkatai mara gida"

Genesis 4:13

zan boye daga fuskarka

Kalmar "fuskarka" na nuna gaban Allah. AT: "ba zan iya magana da kai ba"

za a rama masa har sau bakwai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zan ɗau ramako akan shi sau bakwai" ko "Zan hukunta mutumin sau bakwai fiye da hukuncin ka"

ba zai kai masa hari ba

"ba zai kashe Kayinu ba"

Genesis 4:16

ya tafi daga fuskar Yahweh

Koda yake Yahweh yana ko'ina, wannan maganar na nuna kamar cewa Kayinu ya tafi wani wuri mai nisa. AT: "tafi daga inda Yahweh yayi masa magana"

Nod

Mai juya wannan na iya sharihinta cewa "Kalmar Nod na nufin "yawo barkatai."

kwana da

Harshen ku na iya samun wata hanyar faɗin wannancikin ɗa'a. Wasu tsohon juyi sun amfani da "sani."

Ya gina birni

"Kayinu ya gina birni"

Genesis 4:18

Ga Enok sai aka haifa masa Irad

Wannan na nuna cewa Enok ya girma kuma ya aure wata mace. AT: "Enok ya girma kuma ya yi aure, sanan ya haifi ɗa wanda ya kuma kira shi Irad"

Irad ya zama mahaifin Mehuyawel

"Irad ya haifi ɗa ya kuma kira shi Mehuyawel"

Ada ... Zulla

Waɗannan sunayen mata ne

Genesis 4:20

Shi ne mahaifin masu zama a cikin rumfuna

Mai yiwuwa ana nufi 1) "Shi ya zama na farko da ke zama a cikin rumfuna" ko 2) " Shi da zuriyarsa sun zauna a cikin rumfuna."

zama a cikin rumfuna waɗanda ke da dabbobi

mutanen da suke zama cikin alfarwa suna kuma kiwon dabbobi

Shi ne mahaifin makaɗan molo da algaita

Mai yiwuwa ana nufi 1) "shi ne ya zama na farkon zama makaɗin molo da algaita" ko 2) "Shi da zuriyarsa ne suka zama makaɗan molo da algaita."

Tubal-Kayinu, shi ne asalin makeran tagulla da karfe

"Tubal-Kayinu. Shi ne makeran tagulla da kayayyakin karfe"

karfe

Wannan wani karfe ne mai karfi wanda ake amfani wajen yin kayayyakin karfe, da makamai.

Genesis 4:23

saurari murya na ... ji abin da nake faɗi

Lamek ya faɗa wannan sau biyu domin ya jadada abin da ya ce. Muryar na nufin shi gaba ɗaya. AT: "saurare ni a hankali"

mutum ... saurayi

Lamek ya kashe mutum ɗaya.

ya yi mini rauni ... ya buge ni

"domin ya yi mini rauni ... ya kuma buge ni" ko "domin ya ji mini ciwo"

Idan an rama wa Kayinu sau bakwai, hakika na Lamek

Lamek ya san cewa Allah zai rama wa Kayinu sau bakwai.

AT: "Da shike Allah zai hukunta sau bakwai duk wanda ya kashe Kayinu, Lamek"

hakika na Lamek sau saba'in da bakwai za a rama

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai hukunta sau saba'in da bakwai, duk wanda ya kashe ni"

saba'in da bakwai

"77"

Genesis 4:25

kwana da

Harshen ku na iya samun wata hanyar faɗin wannancikin ɗa'a. Wasu tsohon juyi sun amfani da "sani."

ta kuwa ce, "Allah ya kara bani wani ɗan

Wannan shi ne dalilin da ya sa ta kira sunansa Set. AT: "ta kuma bayana cewa "Allah ya sake ba ni ɗa."

Set

Masu juya na iya sharihinta cewa "Wannan sunan na kamar kalmar da ke nufi "an bayar" a harshen Ibraniyanci."

Aka haifa wa Set ɗa

Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "matar Set kuwa ta haifar masa ɗa"

kira bisa sunan Yahweh

A wannan lokacin ne mutane suka fara kiran Allah da

sunan Yahweh. Ana iya sa wannan a sarari cewa. AT: "yi wa Allah sujada ta wurin kiran sa Yahweh"

5 ¹Wannan shi ne lissafin zuriyar Adamu. A ranar da Allah ya hallici mutum, ya yi su a cikin kamanninsa.²Namiji da mace ya hallice su. Ya albarkace su ya basu suna mutane a lokacin da ya hallice su.

³Da Adamu ya yi shekaru 130 sai ya zama mahaifin ɗa a cikin kamanninsa sai ya kira sunansa Set.⁴Bayan Adamu ya haifi Set, ya yi rayuwa tsawon shekaru ɗari takwas. Sai ya zama mahaifin waɗansu 'ya'ya maza da mata masu yawa.⁵Adamu ya yi rayuwa har shekaru 930 daga nan ya mutu.

⁶Da Set ya yi shekaru 105, sai ya haifi Enosh.⁷Bayan ya haifi Enosh, ya rayu har tsawon shekaru 807 ya zama mahaifin 'ya'ya maza da mata da yawa.⁸Set ya rayu har shekaru 912 daga nan ya mutu.

⁹Bayan Enosh ya rayu na tsawon shekaru tasa'in, sai ya haifi Kenan.¹⁰Bayan ya haifi Kenan, Enosh ya rayu na tsawon shekaru 815. Sai ya haifi waɗansu 'ya'ya maza da mata masu yawa.¹¹Enosh ya rayu tsawon shekaru 905 daga nan ya mutu.

¹²Da Kenan ya yi shekaru saba'in, sai ya haifi Mahalalel.¹³Bayan ya haifi Mahalalel, Kenan ya yi shekaru 840. Sai ya haifi sauran waɗansu 'ya'ya maza da mata.¹⁴Kenan ya rayu na tsawon shekaru 910, daga nan ya mutu.

¹⁵Mahalalel ya rayu shekaru sittin da biyar, sai ya haifi Yared,¹⁶Mahalalel yana da shekaru 830. Sai ya haifi sauran 'ya'ya maza da mata masu yawa.¹⁷Mahalalel ya rayu na tsawon shekaru 895, daga nan ya mutu.

¹⁸Da Yared ya yi shekaru 162, sai ya haifi Enok.¹⁹Bayan ya haifi Enok, Yared ya yi shekaru ɗari takwas. Sai ya haifi waɗansu 'ya'ya maza da mata.²⁰Yared ya rayu na tsawon shekaru 962, daga nan ya mutu.

²¹Da Enok ya yi shekaru sittin da biyar, sai ya haifi Metusela.²²Enok ya yi tafiya tare da Allah shekaru ɗari uku daga nan ya haifi Metusela, ya kuma haifi waɗansu 'ya'ya maza da mata.²³Enok ya yi shekaru ɗari uku da sittin da biyar.²⁴Enok ya yi tafiya tare da Allah, daga bisani ya tafi, domin Allah ya fyauce shi.

²⁵Da Metusela ya yi shekaru 187, ya haifi Lamek.²⁶Bayan ya haifi Lamek, Metusela ya yi shekaru 782. Sai ya haifi waɗansu 'ya'ya maza da mata.²⁷Metusela ya rayu na tsawon shekaru 965 daga nan ya mutu.

²⁸Bayan ya yi shekaru 182, sai ya haifi ɗa.²⁹Sai ya kira sunansa Nuhu, yana cewa, "Wannan zai bamu hutu daga aikinmu daga kuma aikin hannuwanmu mai wuya, da zamu yi saboda Allah ya la'anta ƙasa."

³⁰Lamek ya yi shekaru 595 daga nan ya haifi Nuhu. Daga nan ya haifi sauran 'ya'ya maza da mata.³¹Lamek ya rayu na tsawon shekaru 777, daga nan ya mutu.

³²Bayan Nuhu ya yi shekaru ɗari biyar, sai ya haifi Shem, da Ham, da Yafet.

Genesis 5:1

Muhimmin Bayani:

Wannan shi ne farin jerin zuriyar Adamu

a cikin kamaninsa

Wannan jimlar na nufin Allah ya yi mutum ya zama kamar shi. Wannan ayan bai faɗa ko ta wace hanya ne mutane suke kama da Allah ba. Ba a nufin cewa muna kamar shi a jiki domin Allah ba shi da jiki. AT: "kasance cikin gaskiyar kamanin mu." Duba yadda aka juya "cikin kamaninmu" a Farawa 1:26.

da halicce su

Ana iya sanya wannan aiki. AT: "sa'ad da ya halicce su"

Genesis 5:3

130 ... ɗari takwas

Masu juyi na iya rubuta lamba "130" da "800" ko kuma a cikin kalma "ɗari da talatin" da "ɗari takwas."

ya zama mahaifin ɗa

"yana da ɗa"

cikin kamaninsa da kuma siffar sa

Waɗannan kalmomi na nufin abu ɗaya ne. An yi amfani da su ne domin a tunin cewa Allah ya yi mutum cikin siffarsa. Duba yadda aka juya irin wannan maganar a Farawa 1:26.

Ya zama mahaifin 'ya'ya maza da mata

"Ya sami 'ya'ya maza da mata"

sanana ya mutu

za a yi ta maimaita wannan maganar a cikin wannan surar. Yi amfani da kalmar da aka fi sanin "mutuwa."

Adamu ya yi rayuwa har shekaru 930

Mutane na da tsawon shekaru a wancan lokacin. Yi amfani da kalmar da aka saba wa "shekaru." AT: "Iyakar rayuwa Adamu shi ne shekara 930"

Genesis 5:6

sai ya haifi Enosh

"Mahaifi" anan na nufin asalin mahaifinsa, ba kakanshi ba. AT: "Ya sami ɗansa Enosh."

ya zama mahaifin 'ya'ya maza da mata da yawa

"ya kuma kara samin 'ya'ya maza da mata"

Set ya rayu har shekaru 912

"Iyakar rayuwar Set shi ne shekara 912"

daga nan ya mutu

Za a yi ta maimaita wannan maganar a cikin wannan surar. Yi amfani da kalmar da aka fi sanin "mutuwa."

Genesis 5:9

Muhimmin Bayani:

Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 5: 6-27 suna da tsari iri ɗaya. Fassara su gwargwadon bayanana da ke cikin Farawa 5: 6

Genesis 5:12

Muhimmin Bayani:

Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 5: 6-27 suna da tsari iri ɗaya. Fassara su gwargwadon bayanana da ke cikin Farawa 5: 6

Genesis 5:15

Muhimmin Bayani:

Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 5: 6-27 suna da tsari iri ɗaya. Fassara su gwargwadon bayanana da ke cikin Farawa 5: 6

Genesis 5:18

Muhimmin Bayani:

Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 5: 6-27 suna da tsari iri ɗaya. Fassara su gwargwadon bayanana da ke cikin Farawa 5: 6

Genesis 5:21

sai ya haifi Metusela

"ya sami ɗansa Metusela"

Metusela

Wannan sunan na miji ne.

Enok ya yi tafiya da Allah

Yin tafiya tare da wani na bayana kusancewar dangantakar su tare. AT: "Enok ya kusance Allah" ko "Enok ya yi zama zumunta da Allah"

Ya kuma haifi waɗansu 'ya'ya maza da mata

"Ya kara samun 'ya'ya maza da mata"

Enok ya rayu shekara 365"

"Iyakar rayuwar Enok shi ne shekara 365"

sanana ya tafi

Kalmar "ya" na nufin Enok. Ba ya nan a duniya kuma.
 Allah kuwa ya d'auke shi
 Wannan na nufin cewa Allah ya d'auke Enok zuwa wurin sa (Allah).
 Genesis 5:25
 Munimmin Bayani:
 Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 5: 6-27 suna da tsari iri daya. Fassara su gwargwadon bayanana da ke cikin Farawa 5: 6 .
 Genesis 5:28
 sai ya haifi da
 "ya sami da"
 Nuhu
 Masu juya wannan na iya sharihintar cewa "Wannan sunan na kamar kalmar da ke nufi "hutu" a Ibraniyanci." .

daga aikinmu da wahalar hannuwanmu
 Lamek ya maimaita wannan domin ya jadada irin wahalar aikin. AT: "daga aiki wahala da hunnuwanmu"
 Genesis 5:30
 Lamek ya rayu shekara 777
 "Iyakar rayuwar Lamek shi ne shekara 777"
 Genesis 5:32
 ya zama mahaifin
 "ya sami 'ya'yansa maza." Wannan bai bayana mana ko an haife 'ya'yan a rana daya ne ko shekaru dabam dabam.
 Shem, Ham, Yafet
 Ba lalle ne wai an jera sunayen 'ya'ya bisa ga haifuwarsa ba. Akwai bambancin ra'ayi game da wanene babba. A kauce wa juya wannan ta hanyar da zai nuna kamar jerin na bisa shekaran su.

6¹Sai ya zamana da mutane suka fara rubambanya a duniya aka kuma haifa masu 'ya'ya mata,²sai 'ya'yan Allah suka ga 'ya'yan mutane na da ban sha'awa. Sai suka auri mata daga cikinsu, dukkan su da suka zaba.³Yahweh yace "Ruhuna ba zai dawwama a cikin mutum ba har abada, domin su jiki ne. Za su rayu shekaru 120 ne."
⁴A wadancan kwanakin akwai karfafa mutane sosai, kuma haka ya faru ne bayan 'ya'yan Allah sun auri 'ya'ya mata na mutane, sun kuma sami 'ya'ya tare da su. Wadannan sune manyan mutanen da can, mutane masu jaruntaka.
⁵Yahweh ya ga muguntar mutum ta haɓaka a duniya, kuma dukkan tunane-tunanen zuciarsa kullum mugunta ce.
⁶Yahweh ya yi takaicin halitar mutum a duniya, kuma abin ya dame shi a zuciarsa.
⁷Domin haka Yahweh yace,"Zan shafe mutum wanda na halitta daga fuskar duniya; mutum da manyan dabbobi, da abubuwa masu rarrafe da tsuntsayen sammai, domin na yi takaici dana halicce su."⁸Amma Nuhu ya sami tagomashi a idanun Yahweh.
⁹Wadannan sune abubuwa game da Nuhu. Nuhu adalin mutum ne, kuma ba shi da abin zargi a cikin mutanen kwanakinsa.¹⁰Nuhu yayi tafiya tare da Allah. Nuhu ya haifi 'ya'ya uku: Wato Shem da Ham da Yafet.
¹¹Duniya ta kazanta a gaban Allah, ta kuma cika da hargitsi.¹²Allah ya ga duniya; duba, ta gurbanta, domin dukkan mutane sun bata tafarkinsu a duniya.
¹³Allah yace da Nuhu, Na ga cewa lokacin karshen dukkan hallita ya yi domin duniya ta cika da hargitsi ta wurin su, hakika, zan hallaka su tare da duniya.¹⁴Ka yi wa kanka jirgi da itacen sida ka yi dakuna a cikin jirgin, ka rufe shi ciki da waje.¹⁵Ga fasalin yadda zaka yi shi: tsawon jirgin kamu dari uku, fadinsa kamu hamsin, bisansa kamu talatin.
¹⁶Ka yi wa jirgin rufi, ka kuma kammala shi ka dalaye shi daga sama har kasa. Ka sa kofa ta gefen jirgin, ka yi masa matakala, karama, da ta biyu, da kuma matakala ta uku.¹⁷Ka saurara, Na kusa kawo ambaliyar ruwa a duniya domin in hallakar da dukkan masu rai dake da numfashi rai dake a farkashin sama. Duk abin dake a duniya zai mutu.
¹⁸Amma zan kafa alkawarina da kai. Zaka shiga cikin jirgin, da kai da 'ya'yanka da matarka da matan 'ya'yanka tare da kai.¹⁹Da dukkan hallitu masu rai, kowanne iri biyu dole ne kuma ka shigar dasu cikin jirgin, ka ajiye su, su tsira tare da kai, dukkan su namiji da mace.
²⁰Da tsuntsaye bisa ga irinsu, da manyan dabbobi bisa ga irinsu, dukkan wani abu mai rarrafe a kasa bisa ga irinsu, biyu daga cikin kowanne iri daga cikinsu za su zo tare da kai, domin ka tsirar da rayukansu.²¹Ka kuma yi wa kanka tanadin kowanne irin abinci na ci ka adana shi, domin ya zamar maka abinci da kuma dominsu."²²Sai Nuhu ya yi wannan. Bisa yadda Allah ya umarce shi, haka ya yi.

Genesis 6:1
 Sai ya zamana
 An yi amfani da wannan maganar domin ba da alamar wani sabon sashi na labarin. Idan akwai yadda harshenku ke fadin wannan, ana iya yanke shawaran amfani da shi anan.
 suka haifi 'ya'ya mata
 Wannan na iya zama mai aiki. AT: "matan suka haifi 'ya'ya mata"
 'ya'yan Allah
 Masu juya wannan na iya sharihintar cewa: "Ba a bayana a fili ko wannan na nufi 'yan Adam ne ko halittu sama. Ko da wannene, duk dai Allah ne ya halicce su." Wasu sun gaskanta cewa wadannan fadadun mala'iku ne da suka yi

wa Allah tawaye, watu, mugayen ruhohi ko aljanu. Wasu na tunanin cewa ana nufin manya masu ikon mulki, wasu kuma suna tunani ana nufin da zuriyar Set ne.
 Ruhuna
 Anan Yahweh na magana game da kan shi da ruhunshi, wato Ruhun Allah.
 jiki
 Wannan na nufi da jikin mutum ne mai mutuwa.
 kwanakin rayuwansu kuwa shekara 120 ne
 Mai yiwuwa ana nufi 1) zaman rayuwan mutane zai ragu zuwa shekara 120. AT: "kwanakin su ba zai haye shekara 120" ko 2) cikin shekara 120 kowa za mutu. AT: "Iyakar kwanakin rayuwarsu she ni shekara 120"
 Genesis 6:4

ƙarfafan mutane
 manyan mutane, masu tsayi
 Wannan ya faru ne sa'ad da
 "An haifi manya manyan mutanen domin"
 manyan mutanen dā can
 "Wadannan ƙarfafan sune ƙarfafan da suka rayu dā can" ko
 "wadannan yaran ne suka girma suka zama mayaƙa da
 suka rayu dā can"
 manyan mutanen
 maza masu ƙwarin gwiyya da nasara cikin yaƙi
 mutane masu jaruntaka
 "shahararun mutane"
 Genesis 6:5
 son yi
 "hali" ko "dabi'a"
 tunanin zuciyarsu
 Marubucin na maganar zuciya kamar shi ne yanki daga
 cikin mutum da yin tunani. Harsheku na iya amfani da
 wani yanki jiki da ke sa mutane tunani ba dole sai "zuciya"
 ba. AT: "cikin sirri tunaninsu"
 abin ya bata masa zuciya
 Marubucin na maganar zuciya kamar shi ne sashin jiki
 mutum da ke yin bakin ciki. Harsheku na iya amfani da
 wani yanki jiki domin nuna yadda mutum ke ji. AT: "ya yi
 bakin ciki kwarai da gaske game da haka"
 Genesis 6:7
 Zan shafe mutum ... daga fuskar duniya
 Marubucin na maganar yadda Allah zai hallakar da
 mutane kamar Allah na share datti daga kan shimfiɗaɗɗe
 abu. AT: "Zan hallakar da mutum ... ba za a sami ko mutum
 ɗaya ba a fuskar duniya"
 Zan shafe mutum da na halitta
 Wasu harsuna na iya buƙacin a juya wannan a jimla biyu.
 AT: Na halicce mutum. Zan kuma shafe su"
 shafewa
 "hallakar duka." Ana maganar "shafewa" anan ta
 mumunar hanya, domin Allah na maganar hallakar da
 mutane domin zunuban su.
 Nuhu ya sami tagomashi a idannun Yahweh
 Nuhu ya sami alfarma a gaban Yahweh" ko "Yahweh ya ji
 daɗin Nuhu" (UDB)
 a idannun Yahweh
 "idannu" anan na matsayin gani ko tunani. AT: "A wurin
 Yahweh" ko "a zuciyar Yahweh"
 Genesis 6:9
 Muhimmin Bayani:
 Wannan ne farkon labarin Nuhu, da ya ci gaba har zuwa
 sura 9.
 Wadannan sune abubuwa game da Nuhu
 "Wannan shi ne labarin Nuhu"
 tafiya tare da Allah
 Juya wannan kamar yadda aka yi a cikin Farawa 5:21.
 Nuhu ya zama mahaifin 'ya'ya uku
 "Nuhu ya sami 'ya'ya uku" ko "matar Nuhu na da 'ya'ya
 uku"
 Shem, Ham, da Yafet
 Masu juya wannan na iya sharihinta cewa "ba a bisa
 girman 'ya'ya ne aka rubuta sunayen su ba."
 Genesis 6:11

Duniya
 Mai yiwuwa ana nufi 1) mutanen da suka kasance a
 duniya, ko 2) "ƙasan duniyar kanta."
 ta ƙazanta
 An yi magana game da mutanen da suke aikata mugunta
 kamar abincin da ya ɓace. AT: "ya ɓace" ko "cika da
 mugunta"
 gaban Allah
 Mai yiwuwa ana nufi 1) "a fuskar Allah" ko 2) "A fuskar
 Yahweh" kamar a cikin Farawa 4:16.
 kuma cika da hargitsi
 Marubucin na maganar mugunta kamar wani abu da ake
 iya zuba a cikin bokiti, duniya kuma kamar ita ce bokitin.
 AT: akwai kuma mugayen mutane cike a duniyan" ko
 "domin tana cike da mutanen da suka wa juna mugunta"
 ga shi
 Kalmar "ga shi" na jawo hankalin mu ne domin sauraron
 abin mamaki da zai biyo.
 duk mutane
 Mai yiwuwa ana nufi 1) duka 'yan Adam, ko 2) duk
 rayayu, mutane da dabbobi.
 sun baƙar da hanyarsu
 An yi magana game da yadda halin mutane yake kamar
 wani hanya. AT: "ɗaina rayuwa yadda Allah yake so" ko
 "aikata hanyar mugunta" (UDB)
 Genesis 6:13
 duniyar na cike da mugunta a ko'ina
 "duka mutanen da suke a duniya mugaye ne"
 Zan hallakar da su da duniyan
 "Zan hallakar da su, har kuma da duniya" ko "Zan hallakar
 da su a sa'ad da ina hallakar da duniya"
 jirgi
 Wannan na nufin babban akwati da zai iya tafiya akan
 ruwa ko da bakin ƙwarya. "babban kwalekwale" ko
 "babban jirgin ruwa"
 itace gofer
 Mutane ba su san asalin ko wace irin itace ba ne wannan.
 "itacen da ake gina jirgin ruwa" ko "itace mai kyau"
 dalaye ta da karo
 "yada karo a akai" ko "shafa kwalta akai." Ana iya bayana
 dalilin yin haka a fili cewa: "domin ya hana ruwa shiga"
 karo
 Wannan wani mai ne da kauri yana kuma mannewa,
 mutane na sa wa jirgin ruwa domin hana ruwa shiga
 tsakanin tazarar itacen.
 kamu ko kafa
 wannan ma auni ne da ya ka sa rabin mita.
 kafa ɗari huɗu da hamsin
 "mita ɗari da talatin da takwas." Ana iya amfani da yadda
 Ibraniyawa suke awo a ULB ko tsarin awo a UDB, ko kuma
 in harshenku na da yadda ku ke auna abu kuma za iya
 kwatantawa da tsarin awo. Ana iya sharihinta cewa: "kafa
 ɗari huɗu na kusan mita ɗari da talatin da takwas."
 kafa saba'in da biyar
 "mita ashirin da uku"
 kafa arba'in da biyar
 "mita goma sha huɗu"
 Genesis 6:16
 rufe wa jirgin

Wannan na iya yiwuwa shimfidadfe jinka ko mikakke. An yi haka ne domin hana ruwa shigan jirgin daga kowani hanya.

na kasa, na biyu, da na uku

"hawa na kasa, na tsakiya, da na sama" ko "hawa uku a ciki" (UDB)

bene

"kan daki" ko "hawa"

Ka saurara

Allah ya fadi haka domin ya jadada cewa zai aikata abin da so fada. "saurara" ko "ka ji abin da nake fadi"

Zan kawo ambaliyan ruwa

"Ina shirin kawo ambaliyan ruwa" ko "Ina shirin in sa ambaliya"

dukkan fata

Wannan na matsayin dukka rayayu, da mutane da dabbokin

mai numfashin rai

Anan "numfashi" na matsayin rai. AT: "da ke rayaye"

Genesis 6:18

kafa alkawarina da kai

sa alkawari tsakaninka da ni"

da kai

da Nuhu

Za ka shiga cikin jirgin

"Zaka shiga jirgi." Wasu fassarar sun ce "Za ku shiga cikin jirgi."

da kowane irin main rai kuma za ka shigar da biyu biyu a cikin jirgin "Lalle ne ka shigar da kowane irin halitta mai rai cikin jirgin, su biyu biyu"

halitta

dabban da Allah ya halitta

Genesis 6:20

bisa ga irinsu

"na kowani iri"

abubuwa masu rarrafe a kasa

Wannan na nufin 'yan kananan dabbobin da suke motsi a kasa (UDB).

biyu biyu na kowani iri

Wannan na nufin biyu biyu a cikin kowani irin tsuntsaye da dabbobi.

domin su rayu

"domin ka rayar da su"

ga kai ... kanka ... ka

Wadannan na nufin Nuhu ne shi kadai.

abinci da ake ci

"abincin da mutane da dabbobi suke ci"

Nuhu ya yi wannan bisa ga dukka abin da Allah ya umurce shi

Wadannan jimla biyun na nufin abu daya ne. na farkon na kara bayana na biyu da kuma jadada cewa Nuhu ya yi biyayya da Allah. Ana iya mayar da wannan jimla ta wata hanya. AT: "Nuhu kuwa ya yi dukka abin da Allah ya umurce shi ya yi"

7 ¹Yahweh yace da Nuhu, "Ka zo, da kai da dukkan gidanka, zuwa cikin jirgin, domin na ga kai mai adalci ne a gabana a wannan tsara.²Da dukkan dabbobi masu tsarki tare da kai, maza bakwai mata bakwai. Daga dukkan dabbobi marasa tsarki ka dauko biyu-biyu.³Hakanan daga tsuntsayen sararin sama, ka kawo maza bakwai da mata bakwai daga cikinsu, domin a tanadi irinsu a fadin duniya.

⁴Domin a rana ta bakwai zan sa a yi ruwa a dukkan duniya har kwana arba'in dare da rana. Zan hallakar da dukkan masu rai dana halitta daga fuskar duniya"⁵Nuhu ya yi dukkan abin da Yahweh ya umarce shi.

⁶Nuhu yana da shekaru dari shida a lokacin da aka yi ruwan tsufana a duniya.⁷Da Nuhu, da 'ya'yansa maza, da matarsa, da matan 'ya'yansa maza suka shiga jirgin saboda ruwan tsufana.

⁸Dabbobi masu tsarki da tsuntsaye da duk abu mai rarrafe a kasa,⁹biyu-biyu, namiji da mace, suka zo wurin Nuhu suka shiga akwatin, kamar yadda Allah ya umarci Nuhu.¹⁰Sai ya zamana bayan kwanaki bakwai, ruwan tsufana ya sauko a duniya.

¹¹A shekaru dari shida na Nuhu, a wata na biyu, a ranar sha bakwai ga wata, a dai wannan ranar, sai dukkan taskoki na zurfafa suka buɗe suka fashe, sakatun sama suka buɗe,¹²Ruwa ya fara sauka a duniya har kwanaki arba'in dare da rana.

¹³A wannan ranar dai Nuhu da 'ya'yansa, Shem da Ham da Yafet da matar Nuhu, da matan 'ya'yan Nuhu uku na tare da su, suka shiga jirgin.¹⁴Suka shiga tare da dukkan dabbobin jeji kowanne bisa ga irinsa, da kuma kowacce irin dabbba ta gida bisa ga irinta, da kuma duk abu mai rarrafe da kowadanne irin tsuntsaye bisa ga irinsu, da dukkan wata hallitta mai fuka-fukai.

¹⁵Biyu daga dukkan hallitar dake da numfashin rai suka shiga jirgin tare da Nuhu.¹⁶Dabbobi da dukkan hallitun da suka shiga sun shiga ne kamar yadda Allah ya umarce shi. Sai Yahweh ya kulle kofar bayan sun shiga.

¹⁷Sai ruwan tsufana ya sauko a duniya kwanaki arba'in, ruwan kuma ya karu ya daga akwatin sama da kasa.¹⁸Ruwa ya rufe duniya gaba daya jirgin kuma yana ta lilo a saman ruwa.

¹⁹Ruwa ya tumbatsa sosai a duniya har ya rufe dukkan duwatsu dake karkashin sama.²⁰Ruwan ya kai har taki shida a bisa duwatsu

²¹Dukkan halittu dake motsi bisa duniya suka mutu; tsuntsaye, da dabbobin gida dana daji, dukkan dabbobi dake da yawa waɗanda ke duniya da kuma dukkan mutane.²²Da dukkan hallitun dake bisa kasa, waɗanda ke da numfashin rai a hancinsu, suka mutu.

²³Kowanne abu mai rai dake bisa duniya an shafe su, daga mutane ya zuwa manyan dabbobobi, da duk masu rarrafe, ya zuwa tsuntsayen sama. Dukkan su an hallakar da su daga duniya. Sai Nuhu da waɗanda ke tare da shi ne suka rage.

²⁴Ruwan bai janye daga kasa ba har kwanaki dari da hamsin.

Genesis 7:1

Muhimmin Bayani:

Abubuwan da suka faru a wannan surar na bayan da Nuhu ya gina jirgin ruwan, ya tara abinci, ya kuma sa a cikin jirgin.

"Zo ...cikin jirgin ... kawo

"shiga ... cikin jirgin ... d'auki." Yawancin fassara sun karanta "Ku tafi ... cikin jirgin ... d'auki."

ka

kalmar "ka" na nufin Nuhu ne shi kadai.

gidanka

"iyalinka"

adali ne a gare ni

Wannan na nufin da cewa, Allah ya ga cewa Nuhu adali ne. a wannan zamanin

Wannan na nufi dukkan mutane da suke a raye a waccan lokacin. AT: "a cikin dukka mutane da suke a raye yanzu" dabba mai tsarki

Wannan dabba ne da Allah ya yaddar wa mutanen sa su ci, su kuma yi hadaya.

dabbobi marasa tsarki

Wannan dabbobi ne da Allah baya yaddar wa mutane sa su ci ba ko su yi hadaya da su.

domin adana irinsu

"domin su sami irinsu da zasu rayu" ko "domin bayan ambaliyan, dabbobi su ci gaba da rayuwa"

Genesis 7:4

kwana arba'in dare da rana

Wannan na nufin kwanaki arba'in. Ba wai kwanaki tamanin ba ne in a hada. AT: "yini da dare arba'in"

rayuwa

Wannan na nufin jiki mai rai.

Genesis 7:6

Muhimmin Bayani:

Ayoyi na 6-12 sun maimaita a karo na biyu kuma suna ba da karin haske game da yadda Nuhu ya shiga cikin jirgi tare da iyalinsa da dabbobin a cikin Farawa 7: 1-5. Wannan ba sabon abu bane.

sauko bisa duniya

"faru" ko "zo a duniya"

domin ambaliyan ruwa

"domin ambaliyan ruwa da ke zuwa" ko "guje wa ambaliyan ruwan"

Genesis 7:8

Muhimmin Bayani:

Ayoyi na 6-12 sun maimaita a karo na biyu kuma suna ba da karin haske game da yadda Nuhu ya shiga cikin jirgi tare da iyalinsa da dabbobin a cikin Farawa 7: 1-5. Wannan ba sabon abu bane.

dabbobi masu tsarki

Wadannan dabbobi ne da Allah ya yaddar wa mutanen sa su ci, su kuma mika masa hadaya

dabbobi marasa tsarki

Wannan dabbobi ne da Allah baya yaddar wa mutane sa su ci ba ko su yi hadaya da su.

biyu-biyu

Dabbobin suka shiga jirgin biyu-biyu, na miji da ta mace.

Ya zama sa'ad da

Ana amfani da wannan maganar domin a ba da alama ne a

cikin labarin: farin ambaliyan. Idan harshenku na da hanya yin wannan, ana iya yin amfani da shi a nan.

bayan kwanaki bakwan

"bayan kwanaki bakwai"

ambaliyan ruwan ya sauko bisa duniya

Bayyanin wannan maganar a fili shi ne, "aka fara ruwan sama"

Genesis 7:11

Muhimmin Bayani:

Ayoyi 6-12 na maimaita sau na biyu ne da kuma ba da bayyani filla-illa game da yadda Nuhu ya shiga jirgin da iyalinsa da kuma dabbobin a cikin 7:1. Wannan ba sabon aukuwa ba ne.

a cikin shekara ta dari shida na rayuwar Nuhu

"A sa'd da Nuhu na shekaru 600"

A ranar sha bakwai ga watan biyu

Tun da shike Musa ne marubucin wannan littafi, ya yi wu yana nufin wata na biyu a kalanda Ibraniyawa, amma ba a tabbatar da wannan ba.

a wannan ranar

Wannan na nufin takamamen ranar da ruwan ta fara.

Wannan maganar na nanata yadda wadannan abubuwan suka faru nan da nan a sa'ad da lokaci ya kai.

maɓuɓɓugai na manyan zurfafa suka fashe

"ruwayen karkashin duniya suka gaggauto zuwa farfajiyar saman duniya"

manya zurfafa

Wannan na nufin teku da ake tsammanin na karkashin duniya.

tagogin sama suka buɗe

Wannan na nufin ruwan sama. Wannan na bayana sararin sama kamar rufi ne da ke hana ruwan da ke sama daga saukowa a duniya. A sa'ad da tagogi ko kofofin da sararin sama suka buɗe, sai ruwa ta sauko ta cikin su. AT: "sararin sama ta buɗe" ko "kofofin sama suka buɗe"

ruwan sama

Idan harshenku na da kalma wa ambaliyan ruwa, zai dace a nan.

Genesis 7:13

Muhimmin Bayani:

Ayoyi na 6-12 sun maimaita a karo na biyu kuma suna ba da karin haske game da yadda Nuhu ya shiga cikin jirgi tare da iyalinsa da dabbobin a cikin Farawa 7: 1-5. Wannan ba sabon abu bane.

A wannan ranar

"a ainihin ranan nan." Wannan na nufin ranar da aka fara ruwan. Ayoyi 13-16 na faɗin abin da Nuhu ya yi nan da nan kafin ruwan ta fara.

dabbobin jeji ... dabbobin gida ... abubuwa masu rarrafe ... tsuntsaye

Wadannan kungiyoyi huɗu na nuna cewa dukka dabbobi na ciki. Idan harshen ku na da wata hanyar kasa dabbobi a sashi sashi ana iya amfani da shi, ko a yi amfani da wannan kashi. dubi yadda aka juya wannan a Farawa 1:24.

abubuwa masu rarrafe

Wannan na nufin dabbobin da suke jan jiki a kasa kamar, jaba, kwaro, kaɗangare, da maciji.

da irin su

"domin kowace irin dabba ta iya haifar da irinta." Duba

yadda aka fassara wannan a cikin Farawa 1:24.

Genesis 7:15

Muhimmin Bayani:

Ayoyi na 13-18 sun maimaita a karo na uku kuma sun ba da karin haske game da yadda Nuhu ya shiga cikin jirgi tare da iyalinsa da dabbobi a cikin Farawa 7: 1-5. Wannan ba sabon abu bane.

biyu daga kowace nama

A nan "nama" a nufin dabbobi ne.

wadda na da numfashin rai

A nan "numfashi" na nufin rai. AT: "da ke raye"

zo wurin Nuhu

Ana iya fassarar kalmar "zo" kamar "tafi."

na dukkan halittu

A nan "halittu" na nufin dabbobi. AT: "na kowace irin dabba"

bayan su

Cikakiyar ma'anar wannan na bayane a fili. AT: bayan suka shiga jirgin"

Genesis 7:17

Muhimmin Bayani:

Ayoyi na 13-18 sun maimaita a karo na uku kuma sun ba da karin haske game da yadda Nuhu ya shiga cikin jirgi tare da iyalinsa da dabbobi a cikin Farawa 7: 1-5. Wannan ba sabon abu bane.

ruwan ya karu

Wannan ya faru ne lokacin da ruwan ya cigaba da zuwa a kwanaki arba'in. "ruwan kuwa ya yi zurfi"

ya kuma daga jirgin

"ya kuma sa jirgin yana lilo"

ya taso saman duniya

"sa jirgin ya taso a sama ya bar kasa" ko "jirgin na ta lilo a saman ruwan mai zurfi"

Genesis 7:19

Ruwan ya taso bisa duniyan sosai

"Ruwan ya mamaye duniyan gaba daya"

Genesis 7:21

motsi bisa

"gantali" ko "yawo"

dukkann halittu da ke rayuwa a bisa duniya

Wannan na nufin dukka garkin dabbobi da suke yawo a kasa.

wanda ke da numfasa numfashin rai a hancinsu

A nan "hanci"na matsayin dukka dabbobi da mutane. AT:

"kowa da kowa da ke numfashi"

numfashin rai

Kalmomin nan "numfashi" da "rai" da matsayin ikon sa mutane da dabbobi su kasance a raye.

mutu

Wannan na nufin mutuwa ta jiki.

Genesis 7:23

kowanne abu mai rai ... an shafe su

Idan ya cancanta, ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.

AT: "kowane abu mai rai ... sun hallaka" ko "Ambaliyan ya hallakar da kowane abu mai rai gaba daya"

dukkann su an hallakar da su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya hallakar da su dukka"

daga duniya

"ba su nan kuma a duniya"

da dukka wadanda suke tare da shi

"da mutanen da dabbobin da suke tare da shi"

su ka rage

"ragowa" ko "rayu" ko "rage da rai" (UDB)

ruwan ya maimaye duniyar

"Zurfin ruwan ya maimaye dukka duniya" ko "ruwan ya kasance a duniya" (UDB)

8¹Sai Allah ya yi la'akari da Nuhu, da dukkan dabbobin jeji, da dukkan dabbobin gida dake tare da shi a cikin jirgin ruwan. Allah ya sa iska ta hura a kan kasa, sai ruwaye suka fara sauka kasa.²Mabuɓɓugai na karkas da sakatun sama aka rufe su, ruwa kuma ya dauke.³Ambaliyar ruwa kuma ta kwanta sannu a hankali daga kasa, bayan kuma kwanaki dari da hamsin, sai ruwa ya yi kasa.

⁴Sai jirgin ruwan ya sami sauka a wata na bakwai, a ranar sha bakwai ga wannan watan, a kan duwatsun Ararat.⁵Ruwan ya ci gaba da sauka har wattanni goma. A rana ta farko ta watan, sai konkolin duwatsu suka bayyana.

⁶Sai ya zamana bayan kwanaki arba'in, sai Nuhu ya buɗe tagar jirgin ruwan da ya yi.⁷Ya aiki hankaka ya yi ta kai da komowa har sai da ruwa ya tsane daga duniya.

⁸Daga nan sai ya aiki kurciya ta ga yadda ruwan ya tsane daga kasa,⁹amma kurciyar ba ta sami wurin sauka ba, sai ta koma gare shi cikin jirgin ruwan, domin har ya zuwa lokacin ruwa na rufe da kasa baki daya. Sai ya mika hannunsa ya kamo ta ya shigar da ita cikin jirgin ruwan tare da shi.

¹⁰Sai ya jira na tsawon karin kwanaki bakwai, sa'an nan sai ya sake aiken kurciyar daga cikin jirgin ruwan.¹¹Kurciyar ta koma wurinsa da yamma. Duba! a cikin bakinta ta tsinko sabon ganyen zaitun. Daga nan Nuhu ya san cewa ruwa ya janye daga kasa¹²Sai ya kara jira na wadansu kwanaki bakwai, sai ya sake aiken kurciyar. Ba ta sake komawa wurinsa ba.

¹³Sai ya zamana a shekara ta dari shida a farkon shekara, a wata na farko, a ranar farko ta wata, sai dukkan ruwa ya bushe daga dukkan kasa. Nuhu ya buɗe rufin jirgin ruwan, ya dadduba ya ga kasa ta bushe.¹⁴A cikin wata na biyu, a ranar ashirin da bakwai ga wata, kasa ta bushe.

¹⁵Sai Allah yace da Nuhu,¹⁶"Ka fito daga cikin jirgin ruwan da kai da matarka da 'ya'yanka da matan 'ya'yanka tare da kai.

¹⁷"Ka kuma kwaso kowacce halitta mai rai dake tare da kai, da tsutsaye, da dabbobi da duk abin da ke rarrafe a doron kasa - domin su hayayyafa, su zama babbar runduna ta masu rai a ko'ina a duniya, su hayayyafa, su ruɓamɓanya a cikin duniya."

¹⁸Sai Nuhu ya fita tare da 'ya'yansa, da matarsa da matan 'ya'yansa.¹⁹Da kowacce irin hallitta dake tare da shi da dukkan masu rarrafe da dukkan tsuntsaye da duk wani abu mai motsi bisa duniya, bisa ga irinsu, suka fito daga cikin jirgin ruwan.

²⁰Nuhu ya gina bagadi ga Yahweh. Ya dauki waɗansu daga cikin dabbobi masu tsarki da tsuntsaye masu tsarki ya mika hadaya ta konawa da su akan bagadin.²¹Yahweh ya shaki kanshin hadayar sai ya ce a cikin zuciyarsa, "Ba zan sake la'anta kasa saboda mutum ba, koda yake nufe-nufen mutane a zukatansu mugunta ne tun daga yarantakarsu. Ba zan kara hallakar da duk masu rai ba kamar yadda na yi."²²Muddin duniya tana nan, lokacin iri da lokacin girbi, sanyi, da zafi, bazara da damuna, dare da rana ba za su taɓa karewa ba."

Genesis 8:1

la'akari

"tuna" ko "tunani game da"

jirgin

Wannan na nufin babban akwati da zai iya tafiya akan ruwa ko da bakin kwarya. "babban kwalekwale" ko "Babban Jirgin ruwa." juya wannan kamar a cikin Farawa 6:13.

Maɓuɓɓugai na karkas da tagogin sama aka rufe su

"Ruwan ya daina fitowa daga kasa, ruwan sama kuma ya daina fadowa." Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya rufe maɓuɓɓugai zurfafa da tagogin sama"

maɓuɓɓugai zurfafa

"ruwa daga karkashin duniya." Dubi yadda aka fassarar wannan a cikin Farawa 7:11.

aka rufe tagogin sama

Wannan na nufin ruwan ya daina. Wannan na bayana sararin sama kamar rufi ne da ke hana ruwan da ke sama daga saukowa a duniya. A sa'ad da tagogi ko kofofin da sararin sama suka buɗe, sai ruwa ta sauko ta cikin su. AT: "sararin sama ta buɗe" ko "kofofin sama suka buɗe." Dubi yadda aka juya "tagogin sama" a cikin Farawa 7:11.

Genesis 8:4

ya sami sauka

"sauka akan doran kasa" ko "tsaya a doron kasa"

a ranar sha bakwai ga watan bakwai ... watan goma

Domin Musa ne ya rubuta wannan littafi, mai yiwuwa ana nufin watan bakwai da na goma na kalandar Ibraniyawa, amma ba tabbacin wannan.

A rana ta farko ga watan

"A rana ta farko ga watan goma"

bayyana

Ana iya bayyana wannan a fili: "bayyana a bisa fuskar ruwan."

Genesis 8:6

Sai ya zamana

Ana amfani da wannan maganar domin sa alama a farkon wani sabon sashi labari. Idan harshenku na da wani hanya faɗin haka, ana iya yanke shawarar amfani da shi a nan. AT: "Ya kasance cewa"

Sai ya zama ... tagar jirgin ruwa da ya yi.

Maganar "da ya yi" na magana game da tagar. Wasu harsuna na iya bukaci a raba wannan maganar zuwa wani jimla: "Nuhu ya yi taga a jirgin ruwan. "sai ya zama bayan kwanaki arba'in sai ya buɗe tagar"

hankaka

wani bakin tsuntsu ne da ya ke cin zanlar nama da dabbobin da sun mutu

ya yi ta kai da komowa

Wannan na nufin hankaka ya yi ta barin cikin jirgin ya je ya dawo.

har sai da ruwa ya tsanye daga duniya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sai da iska ya bushar da ruwan" ko "har sai ruwan ya bushe"

Genesis 8:8

ba ta sami wurin hutawa ba

"saukowa" ko "sauka." Ya na nufin sauka aka wani abu domin a huta daga shawagi a sama.

kafan ta ... ta dawo ... ta kawo

Marubucin na amfani da kalmar "kurciya" a matsayin mace. Ana iya juya waɗannan maganganu ta wannin wakilin sunan " ta ...ita ..." ko "shi ...ka ..." bisa ga yadda harshenku ke kiran kurciya.

shi

Idan ana amfani wakilin suna na maza wa "kurciya", za a bukaci a sa sunar Nuhu a nan domin a kauce wa rikicewa: "Nuhu ya aike kurciyar," Nuhu ya miƙar da hannunsa," etc.

Genesis 8:10

Duba

"Jawo hankalin" ko "Wannan na da muhimmanci"

sabon ganye zaitun

"ganyen da ta tsinko daga itacen zaitun"

tsinko

"yanke daga abu"

Ya kara jira na waɗansu kwanaki bakwai

"Ya kuma jira na kwanaki bakwai"

ba ta sake komawa wurinsa ba

Ana iya bayyana dalilin a fili idan mutane ba za su fahimta ba: "Ba ta sake komawa wurinsa ba domin ta sami wurin hutawa."

Genesis 8:13

Sai ya zamana

Ana amfani da wannan maganar domin ba da alama na farkon wani sabon sashin labarin. Idan harshenku na da wani hanya faɗin haka, ana iya yanke shawarar amfani da shi a nan.

a shekaru na dari shida da ɗaya

"sa'ad da Nuhu na shekara 601"

a wata na farko, a ranar farko

Domin Musa ne ya rubuta wannan littafi, mai yiwuwa ana nufin watan farko na kalandar Ibraniyawa ne, amma ba tabbacin wannan.

ruwa ta bushe daga kasa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki AT: "ruwan da ya rufe kasa ya bushe" ko "iska ta bushar da ruwan da ya rufe kasa" .

rufin jirgin ruwan

Wannan na nufin abin da aka sa domin hana ruwan sama shiga cikin jirgin.

ga shi

Kalmar "ga shi" na jawon hankalin mu ne ga muhimmin sakon da ke zuwa nan gaba.

A cikin wata na biyu, a ranar ashirin da bakwai

"rana ta ashirin da bakwai ga watan biyu." Wannan mai

yiwuwa ana nufin wata na biyu na kalandar Ibraniyawa ne, amma ba tabbacin wannan.
 kasa ta bushe
 "kasar ta bushe gaba ɗaya" (UDB)
 Genesis 8:15
 Fito ... kwaso waje
 "bar ... ɗauki." Wasu fassarar an karanta "zo waje ... kawo"
 kowacce halitta mai rai
 "kowacce irin halitta mai rai." Duba yadda aka juya
 "kowacce halitta" a Farawa 6:11.
 ku hayayyafa, ku kuwa ruɓaɓɓanya
 Wannan karin magana ne. Duba yadda aka juya wannan a Farawa 1:28. Allah na so mutane da dabbobi su sake haifuwa, domin so kasance dayawa.
 Genesis 8:18
 Nuhu ya fita
 Wasu fassarar sun karanta "Nuhu ya fito."
 bisa ga iyalinsu
 "tare da irin su"
 Genesis 8:20
 gina bagadi ga Yahweh
 "gina bagadi, ya keɓe wa Yahweh" ko "gina bagadin sujada

ga Yahweh." Mai yiwuwa ya gina shi da duwatsu ne.
 dabbobi ma su tsarki ... tsuntsaye ma su tsarki
 "tsarki" a nan na nufin cewa Allah ya yarda a yi amfani da waɗannan dabbobin domin hadaya. Ba a amfani da wasu dabbobi wajen miƙa hadaya, ana kiran su "mara tsarki."
 miƙa hadaya ta konawa
 Nuhu ya kashe dabbobin, sai ya kona su kurmus a matsayin baiko ga Allah. AT: "kona dabbobin a matsayin baiko ga Yahweh"
 kanshi mai gamsuwa
 Wannan na nufin kanshi mai kyau daga gasashen nama.
 nufe nufen mutum a zukatansu mugunta ne tun daga yarintakarsu
 "tun daga farkon shekarunsu, sun kasance da nufin aikata mugunta" ko "tun suna ƙuruciya, suna son aikata mugayen abubuwa"
 Muddin duniya tana nan
 "muddin jurewa duniya" ko "muddin kasancewa duniya"
 lokacin shuka
 "lokacin da ake yin shuki"
 sanyi da zafi, damina da rani
 Wannan maganar na nufin yanayi lokaci biyu da suke a shekara.

9¹Sai Allah ya albarkaci Nuhu da 'ya'yansa, ya ce da su, "Ku ruɓaɓɓanya ku hayayyafa, ku cika duniya."²Tsoronku da tsoratarwarku za ta zama a kan dukkan dabbobi masu rai dake duniya, da kowanne tsuntsu dake sararin sama, da duk wani abu dake motsi bisa kasa, da dukkan kifayen teku. An bada su a hannunka.
 3³Dukkan wani abu mai motsi dake rayuwa zai zama abinci a gare ku. Na baku koren ganyayyaki, yanzu na ba ku kowanne abu.⁴Amma ba za ku ci naman da jininsa da ransa ke cikinsa ba.
 5⁵Amma a bisa jininka, da ran dake cikin jininka, zan bukaci diyya. Daga dukkan dabbobi zan bukace ta. Daga hannun kowanne mutum, wato, mutumin da ya aikata kisan kai ga ɗan'uwansa,⁶zan bukaci bada lissafi na wannan mutum. Duk wanda ya zubar da jinin mutum ta wurin mutum za a zubar da jininsa, domin cikin kammanin Allah aka hallici mutum.
 7⁷Ku kuma, ku hayayyafa, ku ruɓaɓɓanya, ku warwatsu a ko'ina a duniya, ku ruɓaɓɓanya a cikinta."
 8⁸Sai Allah ya yi magana da Nuhu da 'ya'yansa dake tare da shi cewa,⁹Amma, "Ka saurara! Zan tabbatar da alƙawarina da ku da zuriyarku dake biye da ku, da kuma¹⁰ɗukkan halittu masu rai dake tare da ku, da tsuntsaye, da dabbobin gida, da kowacce halitta ta duniya dake tare da ku, da kuma duk abin da ya fito daga cikin jirgin, da kuma dukkan halittu masu rai dake duniya.
 11¹¹Na tabbatar da alƙawarina da ku, cewa ba zan ƙara hallakar da dukkan halittu da ruwa ba, ba za a sake yin ruwan da zai hallaka duniya ba."¹²Allah yace, "Wannan ce alamar alƙawarin da nake yi tsakanina da ku da dukkan halittun dake tare da ku, domin kuma dukkan tsararraki masu zuwa."¹³Na sa bakangizona a cikin girgije, zai kuma zama alamar alƙawarina da ku da kuma duniya.
 14¹⁴Zai kuma zamana a lokacin da na sauko da girgije a kan duniya aka kuma ga bakangizo a cikin girgijen,¹⁵to zan tuna da alƙawarina da ku da dukkan halitta mai rai. Ruwaye ba zasu ƙara zama abin hallakarwa ga mutane ba.
 16¹⁶Bakangizon zai kasance a cikin girgije, zan kuma gan shi, domin in tuna da alƙawarina maɗawwami, tsakanin Allah da dukkan halittu masu rai a duniya."¹⁷"Sai Allah yace da Nuhu, "Wannan ita ce alamar alƙawarin da na tabbatar tsakanina da dukkan masu rai na duniya."
 18¹⁸"Ya'ya maza na Nuhu da suka fito daga cikin jirgin sune Shem, Ham, da kuma Yafet. Ham shi ne mahaifin Kan'ana.
 19¹⁹Waɗannan guda uku sune 'ya'yan Nuhu, daga waɗannan ne aka sami dukkan mutanen duniya.
 20²⁰Nuhu ne ya fara zama manomi, ya kuma shuka garkar inabi."²¹Sai ya sha waɗansu 'ya'yan inabin, ya kuma bugu. Yana kwance a cikin rumfarsa tsirara.
 22²²Sai Ham mahaifin Kan'ana, ya ga tsiraicin mahaifinsa, ya kuma faɗawa 'yan'uwansa guda biyu a waje."²³Sai Shem da Yafet suka ɗauki mayafi suka ɗora a kafadunsu, suka tafi da baya suka rufe tsiraicin mahaifinsu. Fuskokinsu na fuskantar wani bangon, domin haka ba su ga tsiraicin mahaifinsu ba.
 24²⁴Da Nuhu ya tashi daga mayensa, sai ya gane abin da ɗansa karami ya yi masa."²⁵Domin haka ya ce, "Kan'ana zai zama la'annanne. Ya zama baran barorin 'yan'uwansa."
 26²⁶Hakan nan ya ce, "Yahweh Allah na Shem, ya zama da albarka, Kan'ana kuma ya zama baransa."²⁷Allah ya faɗaɗa abin mulkin Yafet, ya kuma sa gidansa a cikin rumfunan Shem. Kan'ana kuma ya zama baransa."
 28²⁸Bayan ruwan tsufana, Nuhu ya yi shekaru ɗari uku da hamsin."²⁹Dukkan kwanakin Nuhu shekaru ɗari tara ne da hamsin, daga nan ya mutu.

Genesis 9:1

ku ruɓanɓanya, hayayyafa, ku wanzu a duniya

Wannan albarkan Allah ne. Ya ce wa Nuhu da 'ya'yan sa su haifar da wasu mutane kamar kansu, domin a su zama da yawa. Kalmar "ruɓanɓanya" na bayana yadda za su "hayayyafa." Dubi yadda aka fassarar wannan umarnin a Farawa 1:28.

Tsoronku da tsoratawarku za ta zama a kan kowani dabba mai rai ... da kuma dukkan kifayen teku

Marubucin na maganar tsoro da tsoratarwa kamar wani abu ne da ke iya kasance a kan dabbobin. AT: "Kowani dabba mai rai ... da dukkan kifayen teku za su ji tsoron ka" kowani dabba da ke duniya

Wannan ne farko jeri guda na dabbobi da marubucin ya rubuta, ba wai an takaita ambacin sauran dabbobin da aka ambaci su a nan gaba ba.

tsuntsu

Wannan suna ne na dukka abubuwa da suke tashi sama.

Dubi yadda aka fassara wannan a Farawa 1:20.

a kan duk wani abu da ke motsi bisa kasa

Wannan ya haɗa kowani irin kananan dabbobi. Dubi yadda aka fassara wannan a Farawa 1:24.

An ba da su a hannunka

Hannun yana wakiltar sarrafawa. Ana iya sanya wannan aiki. AT: "An ba su su cikin ikonku" ko "Na sanya su farkashin ikonku"

Genesis 9:3

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana da Nuhu da 'ya'yansa.

rai ... jini

Masu fassara na iya kara alamun rubutu kamar haka: "Jini alama ce ta rayuwa." Watakila za su iya kara alamar kwallon kafa da ke faɗi abu kamar haka: "Allah yana umartar mutane kada su ci nama yayin da jini ke cikinsa. Dole ne su fara fitar da jinin da farko."

Genesis 9:5

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana da Nuhu da 'ya'yansa.

Amma bisa jininka

Wannan na banbanta jinin mutum da jini dabbobi (Farawa 9:1).

bisa jininka, da ran da ke cikin jinin ka

Wannan na nuna cewa a zubar da jini. AT: "Idan wani ya sa jinika ya zuba" ko "Idan wani ya zubar da jinika" ko "Idan wani ya kashe ka"

rayuwa

Wannan na nufin rayuwa a zahiri

zan bukata

Wannan biyan na nufin mutuwar mai kisa, ba kuɗi ba.

AT:"zan bukaci duk wanda ya kashe ka ya biya"

Daga hannun

A nan kalmar "hannun" na nufin wanda ya zama sanadin faruwar abin.

Daga dukkan dabbobi zan bukace ta

"zan bukaci kowacce dabba da ta dauki ranka ta biya"

Daga hannun kowanne mutum, wato mutumin da ya yi kisan kai ga ɗan'uwansa, zan bukaci bada lissafi na wannan mutum

"Zan bukaci duk wanda ya dauki ran wani mutum ya biya"

daga hannun

Wannan na nufin mutum. AT:"daga wannan mutumin"

ɗan'uwansa

A nan an yi amfani da "dan uwa" a matsayin dangi, kamar yan kabila daya, dangi, or kungiya.

Duk wanda ya zubar da jinin mutum ta wurin mutum za a zubar da jininsa

Zubar da jini na nufin kisan wani. Wannan na nufi idan wani mutum ya kashe wani, to tilas ne wani mutum ya yi kisan sa. Duk da haka "jini" na da muhimmanci a wannan yankin rubutun, in ya yiwu a yi amfani da kalmar a juyi. Fassarar "zubar da jini" da kalmar da zai nuna yawan jini da a ka rasa na sa mutuwa.

domin cikin kammanin Allah aka hallici mutum

"domin Allah ya yi mutum ya zama kaman shi" ko "domin na yi mutum a cikin kamani na"

ku warwatsu a ko'ina a duniya, ku ruɓanɓanya

Wannan albarkan Allah ce. Ya ce wa Nuhu da iyalin sa su hayayyafa, don suyi yawa. Kalmar "ku ruɓanɓanya" ta bayyana yadda zasu zama da "albarka". Duba yadda aka fasara a Farawa 1:28.

Genesis 9:8

Sai Allah ya yi magana da Nuhu da 'ya'yansa da ke tare da shi

Da ma tun can Allah na magana da su. Wannan maganar na ba da alamar cewa Allah zai canja abin da yake magana a kai. AT: Allah ya ci gaba da magana wa Nuhu da 'ya'yansa" ko "Sai Allah ya ci gaba da cewa"

Amma

An yi amfani da wannan jimlar da Turanci domin a nuna canzawa daga lokacin da Allah ke magana da Nuhu da 'ya'yan sa zasu yi zuwa abin da Allah zai yi

tabbatar da alkawarina da ku

"sa alkawari tsakanin na da kai." Fassarar wannan kamar Farawa 6:18.

Genesis 9:11

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana da Nuhu da 'ya'yansa.

Na tabbatar da alkawarina da ku

"Ta wurin faɗin wannan, Ina sa alkawari tare da kai." Dubi yadda a juya kalmomi mai kamar wannan a cikin Farawa 6:18.

duk halittu

Mai yiwuwa ana nufin 1) dukka mutane ko 2) dukka rayayu da ake gani, da mutane da dabbobi.

ba za a saken yin ruwan da zai hallaka duniya ba

"Ba za a kara hallakar da duniya da ambaliya ba." Za a yi ambaliya, amma ba zai hallakar da dukkan duniya.

alama

Wannan na tunashewa da abin da aka alkawatar.

alkawari ... zamanin da ke zuwa

Alkawarin ya shafi Nuhu da iyalinsa har ma da dukkan tsararraki masu zuwa.

Genesis 9:14

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana da Nuhu da 'ya'yansa.

Zai kuma zamana a lokacin

"kowani lokaci." Abu ne wanda zai ci gaba da faruwa loto loto.

aka ga bakangizo

Ba a bayana ko wanene zai ga bakangizo, amma tun da

shike alƙawari na sakanin Yahweh ne da mutane, kuma in ya zama lalle a faɗa ko wanene da wanene za za su ga bakangizon, zai fi kyau a cewa Yahweh ne da mutane. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Ni da mutane za mu ga bakangizo"

Zan tuna da alƙawarina

Wannan bai nuna cewa Allah zai manta ba ne. AT: "Zan yi tunani game da alƙawarina"

ni da kai

Kalmar "kai" biyu ne. Allah na maganar Nuhu da 'ya'yansa.

kowani halitta

"kowani irin abu mai rai"

Genesis 9:16

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana da Nuhu da 'ya'yansa.

domin in tuna

"saboda in tuna" ko "domin in yi tunani game"

tsakanin Allah da kowani halitta mai rai

Allah ke magana anan. AT: "tsakanin na da kowani halitta mai rai"

Sai Allah ya cewa Nuhu

Allah ya riga yana magana da Nuhu. Wannan magana na ba da alama ce na karshen sashin abin da Allah yake cewa. AT: "Allah ya gama magana da Nuhu" ko "Sai Allah ya ce wa Nuhu"

Genesis 9:18

Muhimmin Bayani:

Ayoyi 18-19 na gabatar da 'ya'yan Nuhu su uku, wanda suke da muhimminci a sashin labari da ke gaba.

mahaifi

Ham shi ne asalin mahaifin Kan'ana.

Genesis 9:20

manomi

"mai noma kasa"

ya bugu

"ya sha 'ya'yan inabin da yawa"

tsurara

Nassin bai fayyace nawa jikin Nuhu ya buya yayin da yake cikin maye ba. 'Ya'yansa maza halayen sun nuna mana cewa abin kunya ne.

Genesis 9:22

mahaifin sa

Wannan na nufin Nuhu ne.

Genesis 9:24

Muhimmin Bayani:

A cikin ayoyi 25-27 Nuhu ya la'anci ɗan Ham kuma ya

albarkaci 'yan'uwan Ham. Abin da Nuhu ya faɗa game da su kuma ya shafi zuriyarsu, kamar yadda aka nuna a cikin UDB.

Muhimmin Bayani:

ULB yayi wannan tare da waƙoƙi a cikin la'anar Nuhu da albarka a cikin ayoyi 25-27. Wasu fassarar suna saita kowane layi na waƙa nesa da dama fiye da sauran rubutun don sauƙaƙe karatu.

ya tashi daga mayensa

"ya warware"

ɗansa karamin

Wannan na nufin Ham ne. AT: "karamin ɗansa, Ham"

Kan'ana zai zama la'annanne

"Na la'anci Kan'ana" ko "Bari mugayen abubuwa su faru ga Kan'ana"

Kan'ana

Wannan ɗaya ne daga 'ya'yan Ham. AT: "ɗan Ham, Kan'ana"

ya zama baran barorin 'yan'uwansa

"mafi karancin bawan 'yan'uwansa" ko "mafi ƙanƙantar bawan 'yan'uwansa"

'yan'uwansa

Wannan na iya nufin 'yan'uwan Kan'ana ko kuma danginsa gaba ɗaya.

Genesis 9:26

Muhimmin Bayani:

Idan za a iya sa waɗanan ayoyin kamar waka domin masu karatu su gane cewa waka ne.

Yahweh, Allah na Shem, ya zama da albarka

"Yabo ya tabbata ga Yahweh, Allahn Shem," ko "Yahweh, Allahn Shem, ya isa yabo" ko "Na yabe Yahweh, Allahn Shem" (UDB)

Kan'ana ya zama baransa

"Kan'ana kuma ya zama baran Shem." Wannan ya shafi zuriyar Kan'ana da zuriyar Shem.

Allah ya faɗaɗa abin mulkin Yafet

Mai yiwuwa ana nufin 1) "Allah ya sa ƙasar Yafet ya yi girma" (UDB) ko 2) "Allah ya sa Yafet ya sami zuriya mai yawa."

ya kuma sa gidansa a cikin rumfunan Shem

"ya kuma yi zaman salama da Shem." Wannan ya shafi zuriyar Yafet da zuriyar Shem.

Kan'ana kuma ya zama baransa

"bari Kan'ana kuma ya zama baransa." Wannan na nufin zuriyar Kan'ana da Yafet

10 ¹Waɗannan sune zuriyar 'ya'yan Nuhu maza, wato Shem da Ham da Yafet. An haifa masu 'ya'ya maza bayan ruwan tsufana.

²'Ya'yan Yafet maza sune Gomar, Magog, Madai, Yaban, Tubal, Meshek da Tiras. ³'Ya'yan Gomar maza sune Ashkenaz, Rifhat da Togarma. ⁴'Ya'yan Yaban maza sune Elisha, Tarshish, Kittim da Dodanim. ⁵Daga waɗannan ƙasashe mutane suka watsu suka tafi ƙasashensu, kowanne da nasu harshe bisa ga ƙabilarsu, da kuma janhuriyunsu.

⁶'Ya'yan Ham maza sune Kush, Mizraim, Fut da Kan'ana. ⁷'Ya'yan Kush maza sune Seba, Habila, Sabta, Ra'ama da Sabteka. 'Ya'ya maza na Ra'ama sune Sheba da Dedan.

⁸Kush ya zama maihaifin Nimrod, wanda shi ne ya fara mamaye duniya. ⁹Shi rikaƙƙen maharbi ne a fuskar Yahweh.

Wannan ya sa ake cewa "Kamar Nimrod rikaƙƙen maharbi a fuskar Yahweh." ¹⁰Wurin mulkinsa na farko shi ne Babila, Ereƙ, Akkad, da Kalne a ƙasar Shinar.

¹¹Daga cikin kasar ya fita zuwa Assiriya ya gina Nineba da Rehobot Ir, Kala,¹² da Resen wadda take a tsakanin Nineba da Kalash. Ita babban birni ce.¹³ Mizraim ya zama mahaifin Ludatiyawa, Anamitiyawa, da Lehabiteyawa, Naftuhitawa,¹⁴ Fatrusitiyawa da Kasluhiyatawa (wadanda daga cikinsu ne Filistiyawa suka fito) da kuma Kaftoriyawa.

¹⁵Kan'ana ya zama mahaifin Sidon, dansa na fari, da kuma Het,¹⁶ har kuma da Yebusawa, Amoriyawa, Girgashiyawa,¹⁷ Hibiyyatawa, da Arkittawa, da Sinitawa,¹⁸ da Arbaditiyawa, da Zemaritiyawa, Hammatiyawa. Bayan haka kabilar Kan'aniyawa ta yadu waje.

¹⁹Kan iyakar Kan'ana tana daga Sidon, wajen Gerar har zuwa Gaza da kuma kamar mutum zai yi wajen Sodom, da Gomara, Adma da Zeboyim, har zuwa Lasha.²⁰ Wadannan sune 'ya'yan Ham bisa ga kabilarsu, da kuma harsunansu, a cikin kasarsu, da al'ummar su.

²¹Hakannan an haifawa Shem 'ya'ya maza, babban dan'uwun Yafet. Shem shi ne kakan dukkan mutanen Eber.²² 'Ya'yan Shem maza sune Elam, Asshur, Arfakshad, Lud da kuma Aram.²³ 'Ya'yan Aram maza kuwa sune Uz, Hul, Gezar, da Meshek.

²⁴Arfakshad ya zama mahaifin Shela, Shela kuma ya haifi Eber.²⁵ Eber na da 'ya'ya biyu sunan dayan shi ne Feleg, domin a cikin kwanakinsa aka raba duniya. Dan'uwansa shi ne Yoktan.

²⁶Yoktan ya zama mahaifin Almodad, Shelef, Hazamabi, Yerah,²⁷ Hadoram, Uzal, Diklah,²⁸ Obal, Abimawel, Sheba,²⁹ Ofir, Habila, da Yobab. Duk wadannan 'ya'ya maza ne na Yoktan.

³⁰Iyakarsu ta kama daga Mesha, har ya zuwa hanyar Sefhar da tsauni na gabas.³¹ Wadannan sune 'ya'yan Shem maza, bisa ga kabilarsu da harsunansu, a cikin kasashensu, bisa ga al'ummar su.

³²Wadannan sune kabilar 'ya'yan Nuhu, bisa ga kididdigar asali, ta hanyar janhuriyarsu. Daga wadannan janhuroriyoyi suka rarrabu suka shiga ko'ina a duniya bayan ruwan tsufana.

Genesis 10:1

Wadannan su ne zuriyar 'ya'yan Nuhu maza

"Wannan shine asalin 'ya'yan Nuhu." Wannan jimlar na gabatar da asalin zuriyar Nuhu a Fara 10:1-11 :9.

Genesis 10:2

Daga wadannan kasashe mutane su ka watsu su ka tafi kasashensu
"Ya'yan Yaban maza da zuriyar suka rabu, su ka je kasashe"
kasashen mutane

Wannan na nufin mutanen da suke zama a tsibiri.

kasashensu

"kasashensu na asali." Wadannan wurare ne da mutane suka koma zama.

kowanne da nasu harshe

"Kowanne mutane suna furta harshensu" ko "Mutanen suka raba kansu zuwa harshensu"

Genesis 10:6

Mizrayim

Mizrayim kasar "Masar" ne a harshen Ibraniyanci.

Genesis 10:8

mai nasara

Mai yiwuwa ana nufin 1) "babban mayaƙi" ko 2) "babban jarumi" ko 3) "ikon mulki."

fuskar Yahweh

Mai yiwuwa ana nufin 1) "a gaban Yahweh" ko 2) "da taimakon Yahweh"

Wannan ya sa ake cewa

Wannan na gabatar da karin magana. Mai yiwuwa harshenku na da yadda ku ke gabatar da karin magana ta wani hanya. AT: "Wannan shine dalilin da ya sa mutane su ke cewa

farkon mulki

Mai yiwuwa ana nufin 1) wurin da fara mulkinsa, ko 2) muhimmin birane

Genesis 10:11

ya fita zuwa Asiriya

"Nimron ya tafi zuwa Asiriya"

Mizrayim ya zama

Jerin sunayen zuriyar Nuhu ya ci gaba.

Mizrayim

Mizrayim ɗaya ne daga cikin 'ya'yan maza na Ham.

Zuriyarsa ne suka zama mutanen Masar. Mizrayim kalmar Ibraniyanci ne na Masar.

Genesis 10:15

Yebusawa ... Amoriyawa ... Girgashiyawa

Wannan sunayen na nufin babban taron mutanen zuriyar Kan'ana

Genesis 10:19

kan Iyaka

"yankin ƙasa" ko "iyakar ƙasar su"

daga Sidon, wajejen Gerar, har zuwa Gaza

Idan ya kasance ana buƙatar gamsashen bayani game da yankin kudu. AT: "daga arewacin birnin Sidon har zuwa kudunci garin Gaza, wanda ke kusa da Gerar"

kamar mutum zai yi wajejen Sodom, da Gomara, Adma, da Zeboyim, har zuwa Lasha

Idan ya kasance ana buƙatar gamsashen bayani game da yankin da ke fuskantar "gabas" ko "nesa daga teku." AT: "sai gabas wajejen garuruwan Sodom, Gomara, Adma, da Zeboyim har zuwa Lasha" (Duba: Assumed Knowledge da Implicit Information)

Wadannan su ne 'ya'yan Ham

Kalmar "wadannan" na nufin mutanen da jera sunayensu a Farawa 10:6.

da kuma harsunansu

"suka rabu bisa ga harsunansu dabam dabam"

cikin kasashensu

"cikin kasashensu na asali"

Genesis 10:24

Arfakshad

Arfakshad ɗaya ne daga 'ya'yan Shem.

Feleg

Masu fassara na iya ƙara bayanin takaice na rubutu da ke cewa: "ma'anar sunan Feleg kuwa shine 'rabuwa.'"

aka raba duniya

Ana iya sanya wannan aiki. AT: "mutanen duniya suka raba kansu" ko "mutanen duniya suka rabu daga tsakanin su" ko

"Allah ya raba mutanen duniya"

Genesis 10:26

Yoktan

Yoktan ɗaya ne daga 'ya'yan Eber.

Dukka waɗannan

Anan "waɗannan" na nufin 'ya'ya maza na Yoktan.

Genesis 10:30

Yankinsu

"ƙasar da suke da iko akai" ko "ƙasar da suke zama"

Waɗannan sune 'ya'yan Shem maza

Kalmar "waɗannan" na nufin zuriyar Shem (Farawa 10:21).

Genesis 10:32

Waɗannan su ne kabilar

Wannan na nufin dukka jerin mutane da aka kira daga

Farawa 10:1.

bisa ga

"jeri bisa"

Daga waɗannan janhuroriyoyi su ka rarrabu su ka shiga ko'ina a duniya

"Daga waɗannan kabilun ne janhuroriyoyi suka rarrabu a ko'ina a duniya" ko "Waɗannan kabilun suka rarrabu a tsakaninsu suka zama janhuroriyoyi na duniya"

bayan ambaliyan ruwan.

Ana iya bayana wannan a fili da gamsashen bayani. AT:

"bayan ambaliyan ruwan ya hallakar da duniya"

11 ¹To dukkan duniya sun yi magana da harshe ɗaya, kalmominsu kuma ɗaya ne.²Da suka yi tafiya zuwa gabas a hayin filin Shinar suka zauna a can.

³Suka ce da juna, "Zo mu yi tubula mu gasa su sosai." Suka yi aiki da tubali a madadin dutse, katsi kuma a maimakon yunbu,⁴"Suka ce, "Ku zo, mu gina wa kanmu birni da kuma hasumiya wadda tsawonta zai kai har sararin sama, kuma mu yi wa kanmu suna. In ba mu yi ba, za a warwatsu mu a fuskar duniya dukka."

⁵Sai Yahweh ya zo daga sama domin ya ga birnin da hasumiyar da zuriyar Adamu suka gina.⁶Yahweh yace "Duba su mutane ɗaya ne da harshe ɗaya, kuma sun fara yin wannan! Ba da jimawa ba zasu iya yin duk wani abin da suka yi niyya, ba abin da zai gagare su."⁷Zo, mu sauka mu rikirkitar da harshensu a can, domin kada su fahimci juna."

⁸Sai Yahweh ya warwatsa su daga can zuwa ko'ina a duniya, sai kuma suka dena ginin birnin.⁹Domin haka sunansa ya zama Babila, domin a can ne Yahweh ya rikirkitar da harsunan duniya baki ɗaya, kuma daga can ne Yahweh ya watsa mutane ko'ina a sararin duniya.

¹⁰Waɗannan sune zuriyar Shem, Shem na da shekaru ɗari, sai ya zama mahaifin Arfakshad shekaru biyu bayan ruwan tsufana.¹¹Shem ya rayu har shekaru ɗari biyar bayan ya haifi Arfakshad. Hakanan ya haifi 'ya'ya maza da mata ma su yawa.

¹²Da Arkfashad ya yi shekaru talatin da biyar, sai zama mahaifin Shela.¹³Arkfashad ya rayu na tsawon shekaru 403 bayan ya haifi Shela. Hakanan ya haifi waɗansu sauran 'ya'ya maza da mata.

¹⁴Da Shelah ya kai shekaru talatin, ya haifi Ebar.¹⁵Shelah ya rayu har shekaru 403 bayan ya haifi Ebar. Hakanan ya haifi sauran waɗansu 'ya'ya maza da mata.

¹⁶Da Ebar ya yi shekaru talatin da huɗu sai ya haifi Felag.¹⁷Ebar ya yi shekaru 430 bayan ya haifi Felag, Hakanan ya haifi sauran waɗansu 'ya'ya maza da mata.

¹⁸Da Felag ya yi shekaru talatin, sai ya haifi Reu,¹⁹bayan Felag ya haifi Reu ya rayu har shekaru 209, ya kuma haifi sauran waɗansu 'ya'ya maza da mata.

²⁰Da Reu ya kai shekaru 32 sai ya haifi Serug.²¹Reu ya yi shekaru 207 bayan ya haifi Serug. Hakanan ya haifi sauran waɗansu 'ya'ya maza da mata.

²²Da Serug ya kai shekaru talatin sai ya haifi Nahor.²³Bayan Serug ya haifi Nahor, ya rayu na tsawon shekaru ɗari biyu sai kuma ya haifi sauran waɗansu 'ya'ya maza da mata.

²⁴Bayan Nahor ya rayu shekaru ashirin da tara, sai ya zama mahaifin Tera.²⁵Nahor ya rayu shekaru 119 bayan ya haifi Tera. Hakanan ya zama mahaifin waɗansu 'ya'ya maza da mata.²⁶Bayan Tera ya rayu na tsawon shekaru saba'in sai ya zama mahaifin Abram, da Nahor, da Haran.

²⁷To waɗannan sune zuriyar Tera, Tera ya haifi Ibram, Nahor, Haran, Haran kuma ya haifi Lot.²⁸Haran ya mutu a fuskar mahaifinsa Tera a ƙasar haihuwarsa, a Ur ta Kaldiyawa.

²⁹Ibram da Nahor suka yi aure. Sunan matar Ibram Sarai matar Nahor kuma sunanta Milka, 'yar Haran wanda shi ne mahaifin Milka da Iskah.³⁰To Sarai bakarariya ce; ba ta da ɗa.

³¹Tera ya ɗauki ɗansa, da Lot ɗan ɗansa Haran, da kuma surukarsa Sarai matar ɗansa Ibram, tare suka bar Ur ta Kaldiyawa, zuwa ƙasar Kan'ana. Amma suka zo Haran suka zauna a can.³²Tera ya rayu shekaru 205 daga nan ya mutu a Haran.

Genesis 11:1

To Yanzu

Wannan kalmar na nuna cewa marubucin na shirin fara wani sabon sashi ne na labarin.

dukkar duniya

dukkar mutanen duniya

sun yi magana da harshe ɗaya, kalmominsu kuma ɗaya ne

Waɗannan magana na nufin abu ɗaya ne, kuma na jadada cewa dukkan mutane sun yi magana da harshe ɗaya ne.

tafiya

"ƙaura" ko "tafiya wurare"

a gabas

Mai yiwuwa ana nufi 1) "cikin gabas" ko 2) daga gabas" ko

3) "zuwa gabas". Zaɓin da aka fi so shi ne "a gabas" saboda

Shinar yana gabas inda malamai ke gaskata jirgin ya tsaya.
 zauna
 daina tafiya daga wuri zuwa wuri aka kuma kasance a
 wuri ɗaya ana rayuwa
 Genesis 11:3
 Zo
 Idan harshen ku na da yadda ake iza, ko umurtar mutane
 ga yin aiki kamar yadda Turanci ke amfani da "ku zo!",
 kuna iya amfani da shi a nan.
 gasa su sosai
 Mutane na yin tubali daga yinbu sai a gasa su sosai domin
 su kasance da karfin gaske.
 katsi ko kwalta
 wani abu ne mai kauri, da ke mannewa, baki mai ruwa-
 ruwa da ke fitowa daga kasa
 yinbu
 Wannan wani abu ne mai kauri da ake yin ta daga garin
 siminti, laka, garin kasa da ruwa wanda ake amfani wajen
 hada tubali ko duwatsu waje gini.
 mu yi wa kanmu suna
 "mu yi wa kanmu martaba mai girma"
 suna
 "martaba"
 zamu warwatsu
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za mu
 rarrabu daga tsakanin mu kuma kasance a wurare dabam
 dabam"
 Genesis 11:5
 zuriyar Adamu
 "mutanen"
 sauko kasa
 Ana iya ba da gamsashen bayani game da inda ya sauko:
 "sauko daga sama." Wannan baya bayana yadda ya sauko
 ba. Yi amfani da kalmar gama gari ma'ana "ta sauko."
 suka gina
 "a kiyaye" ko "a duba sosai"
 sun fara yin wannan
 Mai yiwuwa ana nufi 1) sun riga sun fara aikata wannan,"
 manufar cewa sun fara gina hasumiya amma basu karasa
 ba, ko 2) "Wannan abu ne farko da suka yi," ko ma'anar shi
 ne nan gaba za su yi manyan abubuwa.
 za su iya yin duk wani abin da su ka yi niyya
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT:
 "kowani abin da suka yi niyyar aikatawa mai yiwuwa ne a
 gare su"
 mu sauka
 Kalmar "mu" jam'i ne ko da yake yana nufin Allah ne. Wasu
 sun juya shi cewa "bari in sauka" ko "zan sauka." Idan an yi
 haka, ana iya tunanin sharihinta cewa wakilin sunan jam'i
 ce. Duba bayanin "Bari mu yi" a Farawa 1:26.
 rikirkitar da harshensu
 Ma'anar wannan shi ne Yahweh zai sa mutanen dukka
 duniya su daina amfani da harshe ɗaya. AT: "jujjuya
 harshensu"
 domin kada su fahimci juna
 Wannan ne dalilin rikirkitar da harshensu. AT: "ta yadda ba
 za su iya fahimtar abin da juna ke faɗi ba"
 Genesis 11:8
 daga can

"daga birnin"
 sunansa ya zama Babel, domin a can ne Yahweh ya rikirkitar
 sunan Babel na kamar kalmar da ke nufin "rikirkita." Masu
 juya na iya sharihinta game da wannan.
 rikirkitar da harshen dukka duniya
 Ma'anar wannan shi ne Yahweh zai sa mutanen dukka
 duniya su daina amfani da harshe ɗaya. AT: "jujjuya
 harshen duniya gaba ɗaya"
 Genesis 11:10
 Muhimmin Bayani:
 Sauran suran nan na ba da jerin zuriyar Shem zuwa Ibram.
 Waɗannan su ne zuriyar Shem
 Wannan jimlar ya fara jerin zuriyar Shem.
 ambaliya
 Wannan ita ce rigyawa daga zamanin Nuhu lokacin da
 mutane suka zama mugaye har Allah ya aiko da ambaliyar
 duniya ta rufe duniya.
 zama mahaifin Arfakshad
 "samu ɗan sa Arfakshad " ko "aka haifi ɗansa Arfakshad"
 Arfakshad
 Wannan sunan namiji ne
 ɗari ... biyu ... ɗari biyar
 Masu juya na iya rubuta wannan cikin kalmomi ko adadi
 "100," "2," da "500.")
 Genesis 11:12
 ya zama mahaifin Shelah
 "an haifi ɗan sa Shela"
 Shela
 Wannan sunan namiji ne
 Genesis 11:14
 Muhimmin Bayani:
 Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 11:12-25 suna da
 tsari iri ɗaya. Duba yadda ka fassara su a cikin Farawa
 11:12-13.
 Genesis 11:16
 Muhimmin Bayani:
 Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 11:12-25 suna da
 tsari iri ɗaya. Duba yadda ka fassara su a cikin Farawa
 11:12-13.
 Genesis 11:18
 Muhimmin Bayani:
 Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 11:12-25 suna da
 tsari iri ɗaya. Duba yadda ka fassara su a cikin Farawa
 11:12-13.
 Genesis 11:20
 Muhimmin Bayani:
 Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 11:12-25 suna da
 tsari iri ɗaya. Duba yadda ka fassara su a cikin Farawa
 11:12-13.
 Genesis 11:22
 Muhimmin Bayani:
 Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 11:12-25 suna da
 tsari iri ɗaya. Duba yadda ka fassara su a cikin Farawa
 11:12-13.
 Genesis 11:24
 Muhimmin Bayani:
 Abubuwan da aka rubuta a cikin Farawa 11:12-25 suna da
 tsari iri ɗaya. Duba yadda ka fassara su a cikin Farawa
 11:12-13.

Ibram, Nahor, da Haran
Ba mu san jerin haifuwar 'ya'yan sa ba.
Genesis 11:27

To waɗannan su ne zuriyar Tera
Wannan jimlar na gabatar da labarin zuriyar Tera. Farawa 11:27-25:11 na managa game da zuriyar Tera musamman ɗan sa Ibrahim. AT: "Wannan ne jerin asalin zuriyar Tera"
Haran ya mutu a fuskar mahaifinsa Tera
Wannan na nufin cewa Haran ya mutu yayin da mahaifinsa na nan da rai. AT: "Haran ya mutu yayin da mahaifinsa Tera, na tare da shi"
Genesis 11:29
ɗauka mata
"aure mata"
Iskah
Wannan sunan mace ne.
To yanzu

Ana amfani da wannan kalmar wajen gabatar da sabon bayani game da Sarai da zai zama da muhimmanci a surori na gaba.

bakarariya
Wannan kalmar na bayana macen da ba ta iya haifuwa ba ko yin ciki ba.
Genesis 11:31
ya
A nan kalmar "ya" na nufin Tera.
surukarsa Sarai matar ɗansa Ibram
"surukarsa Sarai, wanda itace matan ɗansa Ibram"
Haran ... Haran
Waɗannan sunaye biyu ne dabam dabam kuma ana rubuta su dabam dabam a Ibraniyanci. Dayan sunan mutum ne, ɗayan kuma sunan birni ne. Kuna iya rubuta su dabam dabam a harshen ku domin nuna wannan bambanci.

12 ¹Sai Yahweh yace da Ibram "Ka tashi ka bar ƙasarka da danginka, da kuma ƙasar mahaifinka, zuwa ƙasar da zan nuna maka,²zan maishe ka babbar al'umma, zan albarkace ka in kuma sa sunanka ya yi girma, kuma za ka zama albarka.³Zan albarkaci duk wanda ya albarkace ka, zan kuma la'anta duk wanda ya tozarta ka. Ta wurin ka dukkan al'ummar duniya za ta sami albarka."

⁴To Ibram ya tafi, kamar yadda Yahweh ya faɗa masa ya yi, Lot kuma ya tafi tare da shi. Ibram yana da shekaru saba'in da biyar a lokacin da ya tafi ya bar Haran.⁵Ibram ya ɗauki matarsa Sarai, da Lot ɗan ɗan'uwansa da dukkan mallakarsu da suka tara, da kuma dukkan mutanen da suka samu a Haran. Suka tafi zuwa ƙasar Kan'ana, suka kuwa isa ƙasar Kan'ana.⁶Ibram ya wuce ƙasar har zuwa Shekem, zuwa al'ul na Moreh. A wancan lokacin Kan'aniyawa na zaune a ƙasar.⁷Yahweh ya bayyana ga Ibram, ya ce, "Ga zuriyarka Zan ba da wannan kasa." Daga nan Ibram ya gina bagadi domin Yahweh, wanda ya bayyana a gare shi.

⁸Daga can ya tafi zuwa ƙasar duwatsu a gabashin Betal, inda ya kafa rumfarsa, ga Betal a yammaci, Ai kuwa a gabashi. A can ya kafa bagadi domin Yahweh, ya kuma yi kira bisa sunan Yahweh.⁹Daga nan Ibram ya ci gaba da tafiya, zuwa wajen Negeb.

¹⁰A kwai yunwa a cikin ƙasar, don haka Ibram ya gangara zuwa Masar ya zauna domin yunwar ta tsananta sosai a cikin ƙasar.¹¹Da ya kusa shiga Masar sai ya ce da matarsa Sarai, "Duba na san ke mace ce kyakkyawa.¹²In Masarawa suka gan ki za su ce, ³Wannan matarsa ce; za su kuma kashe ni, amma za su bar ki da rai.¹³Ki ce ke 'yar'uwata ce, domin komai ya yi mani dai-dai saboda ke, don a bar ni in rayu saboda ke."

¹⁴Sai ya zamana bayan Ibram ya shiga cikin Masar, Masarawa suka ga cewa Sarai kyakkyawa ce.¹⁵'Ya'yan sarki suka gan ta, suka kuma yaba mata a gaban Fir'auna, sai aka ɗauki matar zuwa gidan sarki.¹⁶Fir'auna ya kyautatawa Ibram saboda ita, ya ba shi tumaki, takarkarai, da jakai maza da mata da bayi maza da mata da kuma rafuma.

¹⁷Sai Yahweh ya bugi gidan Fir'auna da annoba mai zafi saboda Sarai matar Ibram.¹⁸Fir'auna ya kira Ibram ya ce da shi me kenan ka yi mini? Meyasa ba ka faɗa mini cewa ita matarka ba ce?¹⁹Meyasa ka ce ita 'yar'uwarka ce; don in ɗauke ta ta zama matata? To yanzu ga matarka nan. Ka ɗauke ta ku tafi.²⁰Sai Fir'auna ya bada umarni game da shi daga nan suka sallame shi ya tafi, tare da matarsa da duk abin da yake da shi.

Genesis 12:1

To yanzu
Ana amfani da wannan kalmar domin nuna alamar sabon sashin labari.

Ka tashi ka bar ƙasarka da danginka
"Ka tafi daga ƙasarka, daga iyalika"

zan maishe ka babbar al'umma

"ka" a nan na nufin Ibram ne, amma Ibram na wakiltar zuriyar sa. AT: "Zan fara babbar al'umma ta wurin ka" ko "Zan mai da zuriyarka babbar al'umma"

kuma sa sunanka ya yi girma

Kalmar "suna" tana wakiltar mutuncin mutum. AT: "kuma maishe ka shaharare"

za ka zama albarka

An fahimci waɗannan kalmomin "zuwa wasu mutane." AT:

"za ka zama albarka ga wasu mutane"

duk wanda ya rena ka, zan la'anta shi

"zan la'anta duk wanda ya rena ka" ko "idan wani ya mayar da kai abin banza, zan la'ance shi"

Ta wurin ka dukkan al'ummar duniya za ta sami albarka

Ana iya sanya wannan aiki. AT: "Zan albarkace al'umman duniya dukka ta wurin ka"

Ta wurin ka

""Saboda ka" ko "Domin na albarkace ka"

Genesis 12:4

mallaka

Wannan ya kunshi dabbobi da dukiya mara rai.

dukkann mutanen da su ka samu

Mai yiwuwa ana nufi 1) "bayin da suka tara" (UDB) ko 2)

"mutanen da suka tara su kasance tare da su."

Genesis 12:6

Ibram ya wuce kasar

An kira Ibram ne kadai domin shine kan gidan. Allah ne ya bashi umurni ya tashi da iyalinsa su kuma tafi wurin. AT: "Sai Ibram da iyalinsa suka wuce cikin kasar"

kasar

"kasar Kan'ana"

al'ul na Moreh

Mai yiwuwa "Moreh" sunan wani wuri.

Yahweh, wanda ya bayyana a gare shi

"Yahweh, domin ya bayyana a gare shi"

Genesis 12:8

ya kafa rumfarsa

Ibram na da mutane dayawa tare da shi sa'ad da yana tafiya. Mutanen da suke tafiya wurare dabam dabam na zama a rumfar ne. AT: "suka kafa rumfarsu"

kira bisa sunan Yahweh

"sun yi addu'a cikin sunan Yahweh" ko "yi wa Yahweh sujada"

Daga nan Abram ya ci gaba da tafiya

"Sai Ibram ya dauki rumfarsa ya kuma ci gaba da tafiya."

zuwa wajen Negeb

"ta yankin Negeb" ko "ta wajen kudu" ko "kudu zuwa hamadan Negeb" (UDB)

Genesis 12:10

A kwai yunwa

Amfanin gona bai girma da kyau ba a wancan kakar. Ana iya ba wannan gamsashen bayani cewa. AT: "Ana karancin abinci"

cikin kasar

"cikin yankin" ko "a kasar da Ibram ke zama"

gangara zuwa

Mai yiwuwa ana nufin 1) "kara gaba zuwa kudu" (UDB) ko 2) "ya tafi daga Kan'anan zuwa." Zai fi kyau a juya wannan da kalmar da aka saba amfani da shi waje tafiya daga wuri mai tudu zuwa kasa.

za su kashe ni ... ki da rai

Ana iya ba gamsashen bayana game da dalilin da zai sa a kashi Ibram: "za su kashe ni domin su aure ki"

don a bar ni in rayu sabo da ke

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: domin saboda ke, ba za su kashe ni ba"

Genesis 12:14

Sai ya zamana cewa

Mai yiwuwa ana nufin 1) An yi amfani da wannan kalmomin a nan domin sa alamar inda aka fara abu, kuma idan harshenku na da hanyar yin wannan, ana iya yin yan ke shawarar amfani da shi a nan, ko 2) "haka kuma ya faru" (UDB).

'Ya'yan sarki suka gan ta

"Jami'an Fir'auna su ka ga Sarai" ko "ma'aikacin Fir'auna suka gan shi" (UDB)

yaba mata a gaban Fir'auna

AT: "Fir'auna ya dauke ta zuwa cikin gidansa" ko "Fir'auna da sojojinsa sun dauke ta zuwa cikin gidansa"

Matar

Sarai

gidan Fir'auna

Mai yiwuwa ana nufin 1) "iyalin Fir'uan", wato a matsayin mata, ko 2) "gidan Fir'auna" ko "fadar Fir'auna," ana nufin Fir'auna ya maishe ta daya a cikin matan shi.

sabo da ita

"saboda Sarai" ko "saboda ita"

Genesis 12:17

saboda Sarai matar Ibram

Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "domin Fir'auna na da nufin daukan Sarai, matar Ibram, ta zama matar sa" Fir'auna ya kira Ibram

"Fir'auna ya kira Ibram" ko "Fir'auna ya umarci Ibram ya zo wurinsa"

me kenan ka yi mini?

Fir'auna yayi amfani da wannan tambaya ta zance don ya nuna fushin sa game da abin da Ibram ya yi masa.

Hakanan za'a iya bayyana azaman tsawa. AT: "Kun yi min mummunan abu!"

Sai Fir'auna ya ba da umarni game da shi

"Sai Fir'auna ya umarci ma'aikatan sa game da Ibram"

su ka sallame shi ya tafi, tare da matarsa da duk abin da ya ke da shi

"sai ma'aikatan suka sallame Ibram daga wurin Fir'auna, da matar sa da kuma dukka mallakarsa"

13 ¹Sai Ibram ya bar Masar ya tafi Negeb, shi da matarsa da duk abin da ya mallaka. Lot ya tafi tare da su. ²Ibram ya wadata sosai ta fannin dabbobi da zinariya da azurfa.

³Ya ci gaba da tafiya daga Negeb har zuwa wurin da ya kafa rumfarsa a da baya, tsakanin Betal da Ai. ⁴Ya tafi har zuwa inda ya kafa rumfa a baya. A nan ya fara kiran sunan Yahweh.

⁵To Lot wanda ke tare da Ibram shi ma yana da garke da sauran bisashe da rumfuna. ⁶Kasar kuma ta yi masu kadan, su da mallakarsu domin suna da mallaka da yawa, saboda haka ba su iya tsayawa a wuri daya ba. ⁷Hakanan akwai rashin jituwa tsakanin makiyayan dabbobin Ibram da kuma makiyayan dabbobin Lot. Feriziyawa da Kan'aniyawa ne ke zama a wannan kasar a wancan lokacin.

⁸Sai Ibram yace da Lot, "bai kamata a sami rashin jituwa tsakanina da kai ba, ko kuma tsakanin makiyayan dabbobina da makiyayan dabbobinka. ⁹Fiye ma da haka mu dangi ne, duba ba fili ne nan gabanka ba? Ka zaɓi duk inda kake so, in ka zaɓi hagu, ni sai in zaɓi dama, in ka zaɓi dama ni sai in zaɓi hagu"

¹⁰Sai Lot ya duba yankin Yodan, ya kuma gan shi kore shar har zuwa yankin Zowar, kamar lambun Yahweh, kamar kuma kasar Masar. Haka yake kafin a hallaka Sodom da Gomora. ¹¹Sai Lot ya zaɓi wannan filin na Yodan ya tafi gabas, dangin suka rabu da juna.

¹²Ibram ya zauna a kasar Kan'ana Lot kuma ya zauna a biranen filin kasa. Ya kakkafa rumfunansa har zuwa Sodom, ¹³To mutanen Sodom miyagu ne sosai, masu yi wa Yahweh zunubi ne.

¹⁴Yahweh yace da Ibram bayan Lot ya rabu da shi. "Duba daga inda kake tsayuwa zuwa arewa, kudu da gabas da yamma.

¹⁵Dukkan wannan kasar da ka ke gani, na bada ita ga zuriyarka har abada.

¹⁶Zan haɓaka zuriyarka ta zama kamar turbayar kasa, domin in har mutum zai iya kirga turbayar kasa to zai iya kirga zuriyarka.¹⁷Tashi ka kewayar faɗin kasar da tsawonta, domin zan bada ita gare ka.¹⁸Sai Ibram ya tashi ya dauki rumfarsa ya je ya zauna kusa da itatuwan rimayen Mamre, wanda ke a Hebron. A can ya kafa bagadi domin Yahweh.

Genesis 13:1

ya bar

"hagu" ko "tashi daga"

ya tafi cikin Negeb

Negeb wani hamada ne kudu da Kan'ana, a yammacin

Masar. Ana iya ba da gamsashen bayana wannan. AT:

"komo zuwa hamadan Negeb"

Ibram ya wadata sosai ta fannin dabobi da zinariya da azurfa

"Ibram na da dobbobi masu yawa, zinariya da azurfa masu yawa kwarai"

dabbobi

"dabbobin gida" fo "shanu"

Genesis 13:3

Ya ci gaba da tafiyarsa

Ibram da iyalinsa suna bin tafiyar daga wani wuri zuwa

wani wuri. Ana iya ba da gamsashen bayani. AT: "Suka ci

gaba da tafiyarsu"

zuwa wurin da ya kafa rumfarsa ta can baya

Masu fassarawa na iya kara karin bayani na dan kasan da

ke cewa "Duba Farawa 12:8." Lokacin tafiyarsa zai iya zama

bayyane. AT: "zuwa wurin da kafa rumfarsa kafin ya tafi

zuwa Masar"

kiran sunan Yahweh

"sum yi addu'a a cikin sunan Yahweh" ko "sujada ga

Yahweh." Duba yadda aka juya wannan a Farawa 12:8.

Genesis 13:5

Yanzu

Ana amfani da wannan kalman wajen nuna cewa bayanin

da ke zuwa na ba da karin haske ne, domin ya taimake

masu karatu wajen fahimtar aukuwar da ke zuwa.

ƙasar kuma ta kasa musu

Babu isashen wurin kiwo da ruwa domin dukka dabbobin su.

mallakarsu

Wannan ya kunshi dabbobi ma, da suke bukatar wurin

kiwo da kuma ruwa.

ba su iya tsayawa

"basu iya zama tare ba"

Kan'aniyawa da Feriziyawa na zama a wannan kasar a wancan lokacin

Wannan ma wani dalili ne da ya sa ƙasar ta kasa musu

dukka.

Genesis 13:8

bai kamata a sami rashin jituwa tsakanina da kai ba

"kar muyi jayayya"

rashin jituwa

"takun saka" ko "hargitsi" ko "husuma"

ko kuma tsakanin makiyayan dabbobina da makiyayan dabbobinka

"mu kuma hana makiyayan dabbobin mu jayayya"

Fiye ma da haka mu dangi ne

"domin mu dangi ne"

ba fili ne nan gabanka ba?

Ana iya juya wannan tambayan a wata hanya mai kyau.

AT: "dukka filin na nan domin ka."

ka zaɓi duk inda ka ke so

Ibrahim na magana da Lot, yana kuma karfafa shi ya yi

abin da zai taimake su tare. "Mu rabu."

in ka zaɓi dama ni sai in zaɓi hagu

Ma'ana mai yiwu 1) "In ka bi wani hanya, ni sai in bi

ɗayan" 2) "In ka yi arewa, ni sai in yi kudu." Ibram ya bar

Lot ya zaɓi iyakar fili da yake so, sai shi Ibram kuma ya

ɗauki abin da ya rage.

Genesis 13:10

dukka yankin Urdun

Wannan na nufin iyakar yankin Kogin Urdun.

gan shi kore shar

"akwai ruwa sosai"

kamar lambun Yahweh kamar kuma ƙasar Masar

"kamar gonar Yahweh ko kamar ƙasar Masar." Waɗannan wurare dabam ne guda biyu.

kamar lambun Yahweh

Wannan wani suna na gonar Aidan.

Haka yake kafin a hallaka Sodom da Gomora

Wannan yana tsammanin wani abu da zai faru daga baya.

Yana da mahimmanci a nan saboda ya bayyana dalilin da

ya sa Lot ya zauna a yankin da daga baya ba ta da amfani.

dangin

"yan'uwa" ko "iyalan." Wannan na nufin Lot da Ibram da

kuma gidajensu.

Genesis 13:12

zauna

"kasance" ko "tsaya"

ƙasar Kan'ana

"ƙasar Kan'anawa"

Ya kakkafa rumfunansa har zuwa Sodom

Ma'ana mai yuwa 1) "Ya kakkafa rumfunansa kusa da

Sodom" (UDB) ko 2) "Ya matsar da rumfanansa zuwa wani

wuri da ya kai har zuwa Sodom."

Genesis 13:14

bayan Lot ya rabu da shi

"bayan Lot ya bar Ibrahim"

Genesis 13:16

ka kewayar faɗin ƙasar da tsawonta

"ka kewayar dukka ƙasar"

Mamre

Wannan sunan mutumin da yake da itacen rimin.

Hebron

Wannan sunan wuri ne.

bagadi domin Yahweh

"badadin yi wa Yahweh sujada"

14 ¹Sai ya zamana a kwanakin Amrafel, sarkin Shinar, Ariyok sarkin El'asar, Kedorlaoma sarkin Elam, da Tidal sarkin Goyim,²suka kai yaki kan Bera sarkin Sodom, Birsha, sarkin Gomora, Shinab, sarkin Adma, Shemebar, Sarkin Zeboyim, da sarkin Bela (wato wanda ake kira Zowar).

³Wadancan sarakuna na baya suka taru a kwarin Siddim (wanda kuma ake kira Tekun Gishiri).⁴Suka bautawa Kedorlawoma shekaru sha biyu, amma a shekara tasha uku suka yi tayawe.⁵A shekara ta sha huɗu kuma, da sarakunan dake tare da shi suka zo suka kawo hari kan Rafaim a Ashterot Karnaim, da Zuzim a Ham, na Emim a Shaba Kiriataim,⁶da Horitiyawa a kasar duwatsu ta Se'ir, har zuwa El Faran dake kusa da hamada.

⁷Daga nan sai suka juyo suka zo En Mishfat (wadda kuma ake kira Kadesh), suka cinye dukkan kasar Amelikawa, da kuma ta Amoriyawa waɗanda ke zama a Hazazon Tamar.⁸Daga nan sai sarkin Sodom, da sarkin Gomora, da sarkin Admah da sarkin Zeboim da sarkin Bela (da ake kira Zowar) suka je suka yi shirin yaƙi⁹gāba da Kedorlawomar sarkin Elam, Tidal, sarkin Goim, Amrafel sarkin Shinar, Ariok, sarkin Ellasar; sarakuna huɗu gāba da biyar.

¹⁰To kwarin Siddim ya cika da ramukan yaƙi, da sarakunan Sodom da Gomora suka gudu sai suka faɗa cikinsu a can. Waɗanda suka rage suka gudu kan duwatsu.¹¹Domin haka maƙiya suka kwashe dukkan kayayyakin Sodom da Gomora suka tafi abin su¹²Da suka tafi, suka kame Lot, ɗan ɗan'uwan Ibram, wanda ke zama a Sodom tare da dukkan malakarsa.

¹³Wani da ya tsira ya zo ya gaya wa Ibram Ba'ibirane. Yana zama a gefen rimin Mamre Ba'amore, ɗan'uwan Eshkol da Aner, Waɗanda dukkansu abokan Ibram ne.¹⁴To da Ibram ya ji maƙiya sun kame ɗan'uwan sa, sai ya jagoranci horarrun mazajensa guda 318 waɗanda aka haifa a gidansa ya bi su har zuwa Dan.

¹⁵Ya rarraba mazajensa gāba da su a wannan daren ya kai masu hari, ya bi su har zuwa Hoba wadda ta ke arewa da Damaskus.¹⁶Daga nan ya dawo da dukkan mallakar, ya kuma dawo da ɗan'uwan sa Lot da duk kayansa, da mataye da sauran mutane.

¹⁷Bayan Ibram ya dawo daga yin nasara da Kedorlawoma da sarakunan dake tare da shi, sarkin Sodom ya tafi ya tare shi a kwarin Shabe (Wanda kuma ake kira Kwarin Sarki)¹⁸Melkizedek, sarkin Salem ya kawo gurasa da ruwan inabi. Shi first ne na Allah Maɗaukaki.

¹⁹Ya albarkace shi cewa, Mai albarka ne Ibram ta wurin Allah Mafi Daukaka, Mahallicin sama da duniya.²⁰Albarka ta tabbata ga Allah Mafi Daukaka, wanda ya bada maƙiyanka a hannunka." Sai Ibram ya ba shi kaso ɗaya bisa goma na komai.

²¹Sarkin Sodom yace da Ibram, "Ka bani mutane, ka ɗauki kayayyakin domin kanka."²²Ibram yace da sarkin Sodom, "Na daga hannunna sama zuwa ga Yahweh, Allah Maɗaukaki, Mahallicin sama da duniya,"²³cewa ba zan ɗauki koda tsinkin zare ko takalmi ko dukkan wani abu dake naka ba, domin kada ka ce, 'Na sa Ibram ya azurta,'²⁴Ba zan ɗauki komai ba sai abin da matasa samari suka ci da kuma rabon mazajen dake tare da ni. Let Aner, Eshkol, da Mamre su ɗauki nasu kason."

Genesis 14:1

Muhimmin Bayani:

Biranen da aka kira a Farawa 14:1 su na da 'yancin kansu.

Sai ya zamana

Ana amfani da wannan maganan wajen fara wani sabon sashi ne na labarin. Idan harshen ku na da yanda a ke faɗin wannan kuna iya amfani da shi nan.

a kwanakin

"a lokacin"

suka kai yaƙi

"suka tafi yaƙi" ko "suka fara yaƙi" ko "suka yi shirin yaƙi"

Genesis 14:3

Waɗannan sarakuna baya guda bayar suka taru

Bayanai cewa sojojinsu suna tare dasu ana iya bayyane. AT:

"Waɗannan sarakuna biyar na ƙarshe da rundunarsu sun haɗu wuri ɗaya"

Suka yi bauta shekaru sha biyu

Abubuwan da suka faru a ayoyi 4-7 sun faru ne kafin aya ta 3. Yarenku na iya samun hanyar nuna wannan.

Suka bautawa Kedorlawoma

Mai yiwu suna biyan haraji a warin shi, suna kuma bauta a matsayin sojojin shi. AT: "suna karkashin mulkin Kedorlawoma"

suka yi tayawe

"sun ƙi bauta masa" ko "sun daina yi masa hidima"

Rafayim ... Zuzim ... Emim ... Horitiyawa

Waɗannan sunayen kungiyar mutanne ne.

Ashterot Karnayim ... Ham ... Shaveh Kiriataim ... Se'ir ... El Faran

Waɗannan sunayen wurare ne.

Genesis 14:7

Muhimmin Bayani:

Ayoyi 8 da 9 sun maimaita abin da aka faɗa a cikin Farawa 14: 3 kuma ta ci gaba da ba da labarin abin da ya faru lokacin da sarakuna suka taru don yaƙi.

suka juyo suka zo

Kalmar "su" na nufin sarakuna hudun da suka zo domin su kai farmaki a yankin Kan'ana. Sunayen kuwa Amrafel, Ariok, Kedorlawomar, da Tidal. AT: "suka juyo su ka je"

Amoriyawa waɗanda ke zama a Hazazon Tamar

Wannan maganar na bayana wani mutane Amoriyawa ne aka ci da yaƙi. Akwai waɗansu mutanen Amoriyawa da suka kasance a wasu wurare.

da sarkin Bela (da ake kira Zowar)

Birnin Bela ana iya kira Zowar. Ana iya faɗin wannan maganar a karshen jimla. "da sarkin Bela suka fati da shirin yaƙi. Bela kuma ana iya ce ita Zowar."

Genesis 14:10

ya cika da ramukan yaƙi

"na da ramukan yaƙi dayawa." Waɗannan ramuka ne a kasa da akwai kwalta a ciki.

sarakunan Sodom da Gomora

Anan sarakuna suna wakiltar kansu da sojojinsu. AT:

"sarakunan Sodom da Gomora da rundunarsu"

suka faɗa cikinsu

Ma'ana mai yiwuwa 1) wasu sojojinsu su ka faɗa cikin ramukan kwalta, ko 2) sarakuna da kansu su ka faɗa a cikin ramukan da ke da kwalta. Tunda yaƙi 14:17 ya bayana cewa sarkin Sodom a je ya sami Ibram, to mai yiwuwa ma'ana na farko ne ke dai-dai.

Waɗanda su ka rage

Wadanda ba su mutu ba waje yaƙi kuma basu faɗa a cikin ramukan ba"

maƙiya

Wannan na nufin sarki Kedorlawomar da sauran sarakuna da suke tare da kuma sojojinsu wadda suke tare a kai wa Sodom da Gomora farmaki.

kayayyakin Sodom da Gomora

"Sodom" da "Gomora" na nufin mutanen da su ka zama a wadannan biranen. AT: "dukiyar mutanen Sodom da Gomora" ko " mallakar mutanen Sodom da Gomora"

suka kame Lot, ɗan ɗan'uwan Ibram, wanda ke zama a Sodom tare da dukkan malakarsa

Wannan maganar "ɗan ɗan'uwan Ibram" da kuma "wanda ke zama a Saduma" na tunar da masu karatu game da abubuwan da aka rubuta game da Lot a baya. AT: "suka kuma ɗauki Lot da dukka mallakarsa. Lot ɗan ɗan'uwan Ibram ne kuma ya na zama a Sodom a wacan lokacin"

Genesis 14:13

Wani da ya tsira ya zo

"Wani mutum da gudo daga yaƙin ya zo"

Ya na zama

"Ibram yana zama." Wannan yana gabatar da bayanana baya.

dukker su abokan yaƙi ne na Ibram

"wanda sun kulla yarjejeniya da Ibram" ko "suna kulla zama salama da Ibram"

dangin sa

Wannan na nufin da Lot, yaron ɗan'uwan Ibram.

horarrun mazaje

:mazajen da suka horu wajen yaƙi"

mazaje wadanda aka haifa a gidansa

"mazajen da aka haifa a cikin gidan Ibram." 'Ya'yan bayin Ibram ne.

bi su

"bi su a guje"

Genesis 14:15

Ya rarraba mazajensa gāba da su a wannan daren ya kai masu hari Mai yiwuwa wannan na nufin dabarar yaƙi ne. "Ibram ya rarraba mazajen kashi-kashi, suka kuma kai ma maƙiyansu hari ta hanyoyi dabam-dabam" (UDB)

dukker mallakar

Wannan na nufin abubuwan da maƙiyan suka sato daga birnin Sodom da Gomora.

da kayansa

"da mallakar Lot wadda maƙiyan suka sato daga wurin Lot"

da mataye da sauran mutane.

"tare da mataye da sauran mutanen da sarakuna hudu su ka kama"

Genesis 14:17

ya dawo

Bayanin da aka nuna game da inda yake dawowa zai iya zama bayyane. AT: "an koma inda yake zaune"

Melkizedek, sarkin Salem

Wannan ne farkon da ambaci wannan sarki.

gurasa da ruwan inabi

Mutane sun saba cin gurasa da ruwan inabi. Duba yadda aka fassara "gurasa" a Farawa 3:17 da kuma "ruwan inabi" a Farawa 9:20.

Genesis 14:19

Ya albarkace shi

Sarki Melkizedek ya albarkace Ibram

Mai albarka ne Ibram ta wurin Allah Mafi Daukaka, Mahallicin sama da duniya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari Allah Mafi Daukaka, Mahallicin sama da duniya ya albarkace Ibram"

Allah Mafi Daukaka, wanda ya ba da

"Allah Mafi Daukaka domin ya ba da." Maganar ya fara da "wanda ya ba da" ya na faɗa mana wani abu ne gae da Allah Mafi Daukaka.

Albarka ta tabbata ga Allah Mafi Daukaka

Wannan hanyar yi wa Allah yabo ne. Duba yadda aka fassara "albarka ta tabbata" a Farawa 9:26.

a hannunka

"a mulkin ka" ko "cikin ikon ka"

Genesis 14:21

Ka bani mutane

"Mutanen" na iya nufin mutanen Sodom wanda maƙiya su ka kama. Ibram ya cece su a sa'ad da ya cece Lot.

Na daga hannunna

Wannan na nufi "Na ɗauki ranstuwa" ko "Na yi alkawari."

Ba zan ɗauki komai ba sai abin da matasan samarai su ka ci

"Iyakar abin da matasana samarai suka ci shi ne a karba a gare ka." Ibram ya ki ya karba komai domin kansa, amma ya amince cewa sojojinsa sun riga sun ci daga abin da ke akwai a sa'ad da suna dawowa Sodom daga yaƙi.

rabon mazajen da ke tare da ni

Ana iya ba da ma'anar wannan maganar a gamsashen bayani. AT: "rabo daga mallakar da ke na mazajen da suka taimaka mini samun su"

Aner, Eshkol, da Mamre

Wadannan abokan yaƙi ne na Ibram (Duba Farawa 14:13). Domin su abokan yaƙin Ibram ne, su na zuwa yaƙi tare da shi. Ana iya ba da cikakiyar ma'anar wannan maganar haka. AT: "Abokai na Aner, Eshkol, da Mamre"

15 ¹Bayan wadannan abubuwa sai maganar Yahweh ta zo wurin Ibram a wahayi, cewa, "Ibram kada ka ji tsoro ni ne garkuwarka da kuma babban ladanka."²Ibram yace, ya Ubangiji Yahweh, me za ka bani tunda yake har yanzu bani da ɗa. Magajin gidana kuma Eliyazar ne daga Damaskus,³Ibram yace, da yake baka bani zuriya ba, duba, ɗan aikin gida ne ya zama magajina.

⁴Sai ga maganar Yahweh ta zo gare shi, cewa "Ba wannan mutumin ne zai gaje ka ba, amma wanda zai fito daga cikin jikinka ne zai zama magajinka."⁵Daga nan sai ya fito da shi waje ya ce, "Duba sama, ka kuma ƙidaya taurari, in za ka iya ƙirga su. Daga nan ya ce da shi, haka zuriyarka za ta zama."

⁶Ya yi imani da Yahweh, sai ya lisafta masa shi a matsayin adalci.⁷Ya ce da shi, "Ni ne Yahweh, wanda ya fito da kai daga Ur ta Kaldiyawa, domin in baka wannan ƙasar ka gāje ta."⁸Ya ce ya Ubangiji Yahweh, ta yaya zan sani cewa zan gāje ta?"

⁹Daga nan ya ce da shi, "Ka kawo mini bijimi dan shekara uku da kuma akuya 'yar shekara uku da kurciya, da tantabara."¹⁰Ya kawo masa dukkan wadannan ya kuma datsa su biyu-biyu ya kuma ajiye kowanne tsagi a gefen dayan, amma bai raba tsuntsayen ba.¹¹Lokacin da tsuntsayen dake yawo suka zo wurin mushen sai Ibram ya kore su.
¹²Daga nan bayan rana ta kusa faduwa, Ibram ya yi barci mai nauyi, sai ga wani babban duhu mai ban razana ya sha kan shi.¹³Daga nan Yahweh yace da Ibram, hakika ka san cewa zuriyarka zasu yi bakunci a kasar da ba tasu ba, za a kuma bautar da su, a tsananta musu har tsawon shekaru dari huɗu.
¹⁴Zan hukunta waccan al'ummar da zasu bauta wa, bayan haka kuma zasu fita da mallaka mai yawa.¹⁵Amma za ka je wurin ubanninka da salama, kuma za a yi maka jana'iza a shekaru ma su kyau.¹⁶A cikin tsara ta huɗu zasu sake zuwa nan kuma, saboda muguntar Amoriyawa ba ta kai iyakarta ba tukuna."
¹⁷Da rana ta fadi dare kuma ya yi, sai ga hayakin wuta da kuma harshen wutar tukunya da tartsatsi suka wuce a tsakanin yankin naman.¹⁸A wannan lokaci Yahweh ya yi yarjejeniya da Ibram cewa ga zuriyarka zan bada wannan kasa tun daga kogin Masar zuwa babban kogin Yuferetis-¹⁹da Kan'aniyawa da Kanizitawa²⁰da Hitiyawa da Feriziyawa da Refatiyawa,²¹da Amoriyawa da Kan'aniyawa da Girgashiyawa da Yebusiyawa."

Genesis 15:1

Bayan wadannan abubuwa

"Wadannan abubuwa" na nufin lokacin yakin sarakunan da kuma ceton da Ibram ya wa Lot.

maganar Yahweh ta zo

Wannan na nufin cewa Yahweh ya yi magana. AT: "Yahweh ya fada sakonsa"

maganar Yahweh

Anan "magana" na wakiltar sakon Yahweh ne. AT: "sakon Yahweh"

garkuwa ... babban ladanka

Allah yayi amfani da wadannan kalmomi domin ya bayana wa Ibram halinsa da kuma dagantakarsa da Ibram.

lada

"biya." Wani na nufin biyan da wani ya cancanta. mai yiwuwa ma'ana biyu ne 1) "Ni ne kadai ka ke bukata" ko 2) Zan ba ka dukka abin da ka ke bukata."

Ibram yace da ya ke ka ba ni

"Ibram ya ci gaba da cewa, da ya ke ka ba ni"

Genesis 15:4

Sai gashi

Kalamar "gashi" na jadada cewa kalmar Yahweh ta sa ke zuwa ga Ibrahim.

Wannan mutumin

Wannan na nufin Eliyaza ne daga Damaskus.

wanda zai fito daga cikin jikinka

"wanda za ka zama mahaifinsa" ko "asalin dan ka." Dan Ibram zai zama magajin sa.

ƙidaya taurari

'kirga taurari"

haka zuriyarka za ta zama

Kamar yanda Ibram ba zai iya kida taurari ba, haka nan ba zai iya kida zuriyarsa ba domin za su kasance da yawa.

Genesis 15:6

Ya yi imani da Yahweh

Wannan na nufi ya amince cewa abin da Yahweh ya fada gaskiya ne.

ya lisafta masa shi a kan adalci

"Yahweh ya lisafta imanin Ibram a kan adalci" ko "Yahweh ya dauke Ibram adali ne domin Ibram ya gaskanta da shi"

Ni ne Yahweh, wanda ya fito da kai daga Ur

Yahweh na tunar da Ibrahim game da abin da ya riga ya yi domin Ibrahim ya san cewa Yahweh na da ikon ba wa

Ibram abin da ya alkawatar masa.

gaje ta

"same ta" ko "domin ka mallake ta"

ta yaya zan sani

Ibram na tambaya domin ya kara samun tabbaci cewa

Yahweh zai ba shi kasar.

Genesis 15:9

mushen

"jikin dabbobi da tsunstayen da suka mutu"

Ibram ya kore su

"Ibram ya kore tsuntsayen." Ya tabbatar cewa tsuntsaye ba su ci dabbobin da suka mutu ba.

Genesis 15:12

Ibram ya yi barci mai nauyi

Wannan karin magana ne. AT: "Ibrahim ya yi barci mai zurfi"

wani babban duhu mai razana

"matsananciyar duhu da ta razanar da shi"

lullube shi

"mamaye shi"

baki

"yan kasan waje" ko "wanda ba 'yan gida ba"

a bautar da su a kuma tsananta musu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "masu kasar kuwa za su maishe zuriyarka bayi, su kuma tsananta musu"

Genesis 15:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yi wa Ibram maganar sa'ad da Ibram yana cikin mafarkin.

Zan hukunta

Anan "hukunta" na nufin abin da zai faru bayan Allah ya yi shari'a. AT: "Zan azabtar"

mallaka mai yawa

Wannan karin magana ne. AT: "mallaka mai matufan yawa" ko "wadatar dukiya"

za ku je wurin ubanninku

Wannan wata hanya dabi'a ne na cewa "za ku mutu."

za a yi maku jana'iza a shekaru ma su kyau

"za ku tsufa kafin ku mutu, iyalinku kuwa su yi muku jana'iza"

A cikin tsara ta huɗu

Tsara daya a nan na nufi tsawon shekaru dari. "bayan shekaru dari huɗu"

za su sake zuwa nan

"zuriyarka za su sake dawo nan." Zuriyar Ibrahim za su sake komowa kasar da Ibram ke zama, da kuma kasar da Yahweh ya alkawatar ma sa.

bai kai matsayinsa ba tukuna

"bai cika ba" ko "sai ya yi muni kafin zan hukunta su"

Genesis 15:17

hayaƙin wuta da kuma harshen wutar tukunya da tartsatsi su ka wuce a tsakanin yankin nama

Allah ya yi wannan domin ya nuna wa Ibram cewa ya na yin yarjejeniya tare shi.

wuce a tsakanin yankin nama

"wuce tsakanin layin naman dabba"

Ina ba da wannan kasa

Ta faɗin wannan, Allah na ba da kasa wa zuriyar Ibram. Allah na yin haka a wacan lokacin amma zuriyar ba za su shiga kasar ba sai bayan shekaru da yawa.

babbban kogin Yuferetis

kogin Yuferetis mai girma.

da Keniyawa, Keniziyawa, Kadmoniyawa, da Hitiyawa, Feriziyawa, Refatiyawa, da Amoriyawa, Kan'aniyawa, Girgashiyawa, da Yebusiyawa Waɗannan sune sunayen kungiyar mutanen da suke zama a kasar. Allah a yardar wa zuriyar Ibrahim su ci nasara yaƙi da waɗannan mutane, su kuma ɗauki kasar.

16 ¹To Sarai, matar Ibram, ba ta haifa masa 'ya'ya ba tukuna, amma tana da baiwa, mutumiyar Masar, sunanta Hajara.

²To sai Sarai ta ce da Ibram, "Duba Yahweh ya hana mani 'ya'ya, ka je ka kwana da baiwata. Watakila na sami 'ya'ya ta wurinta." Ibram ya saurari muryar Sarai. ³Bayan Ibram ya yi shekaru goma a Kan'ana ne Sarai ta miƙa baiwarta Hajara ga Ibram a matsayin mata. ⁴Sai ya yi tarayya da Hajara ta kuwa yi juna biyu. Da taga ta yi juna biyu sai ta fara duban uwargijiyarta da reni.

⁵Daga nan Sarai ta ce da Ibram, "Wannan kuskuren a kaina saboda kai ne. Na bada baiwata gare ka, kuma bayan ta ga ta yi juna biyu, sai aka sayar da ni a idonta. Bari Ubangiji ya shari'anta tsakanina da kai." ⁶Amma Ibram yace da Sarai, "Duba ita baiwarki ce, tana karkashin ikonki, ki yi mata abin da kike tunanin ya fi kyau," Sai Sarai ta takura mata sosai, sai ta gudu daga gare ta

⁷Sai mala'ikan Yahweh ya same ta a maɓulɓular ruwa a jeji, wannan maɓulɓular dake kan hanya zuwa Shur. ⁸Ya ce da ita, Hajara baiwar Sarai daga ina ki ka zo kuma ina za ki? sai ta ce "ina gujewa uwargijiyata ne Sarai."

⁹Mala'ikan Yahweh yace da ita, "Ki koma wurin uwargiyarki, ki miƙa kai ga shugabancinta." ¹⁰Sai mala'ikan Yahweh yace da ita, "Zan ruɓanɓaya zuriyarki sosai, domin su zama da yawa, su wuce kirge."

¹¹Hakanan mala'ikan Yahweh yace da ita, Duba kina ɗauke da juna biyu na ɗa namiji, kuma za ki kira sunansa Isma'ila, saboda Yahweh ya ji kuncinki. ¹²Zai zama jakin jeji, zai yi magaftaka da dukkan mutane, dukkan mutane kuma na gāba da shi, zai kuma zauna a ware da 'yan, uwansa."

¹³Sai ta bada wannan sunan ga Yahweh wanda ya yi magana da ita, "Kai Allah ne mai ganina," domin ta ce, "Ko zan ci gaba da gani, bayanda ya gan ni?" ¹⁴Saboda haka ake kiran rijiyar Beyer Lahai Roi; tana nan tsakanin Kadesh da Bered.

¹⁵Hajara ta haifa wa Ibram ɗa namiji ta ba shi suna Isma'ila. ¹⁶Ibram na da shekaru tamanin da shida a lokacin da Hajara ta haifi Isma'ila.

Genesis 16:1

To yanzu

Ana amfani da wannan kalmar a cikin Turanci don gabatar da sabon ɓangaren labarin da bayanan asali game da Sarai. baiwa

"baiwa." Wacennan baiwa za ta bauta wa matan gidan.

daga samun 'ya'ya

"daga haifan 'ya'ya"

Na sami 'ya'ya ta wurinta

"Zan ta da iyalina ta wurinta"

Ibram ya saurari muryar Sarai

"Ibram ya yi abin da Sarai ta ce"

ta fara duban uwargijiyarta da raini

"ta raina uwargijiyarta" ko "ta dubi kan ta da daraja fiya da uwargijiyarta"

uwargijiyarta

Ana nufin da Sarai ne a nan. AT: "mai mallakarta" ko

"Sarai"

Genesis 16:5

Wannan kuskuren da na yi

"Wannan rashin adalcin da na yi"

saboda kai ne

"hakin ka ne" ko "laifin ka ne"

Na bada baiwata gare ka

Sarai na nufi cewa ya kwana da baiwarta. AT: "Na ba ka baiwa ta domin ka kwana da ita"

aka sayar da ni a idonta

Wannan na iya zama mai aiki. AT: "ta na kiyayya da ni" ko "ta fara tsane ni" ko "ta dubi kan ta da daraja fiye da ni"

Sai Yahweh ya shari'anta tsakanina da kai

"Ina so Yahweh ya faɗa ko tsakani na kai wa ye da laifi" ko "

Ina so Yahweh ya yanke shawara tsakanin mu biyu wa ya yi daidai. Maganar "shari'anta tsakani" na nufin yanke shawara a kan wanda ya aikata daidai tsakanin su.

Duba

"Saurare ni" ko "Kawo hankalin ki"

karkashin ikonki

karkashin izni ki"

Sai Sarai ta takura mata sosai

Sarai ta nuna wa Hajara mumunar hali"

sai ta gudu daga gare ta

"sai Hajara gudu daga gare Sarai"

Genesis 16:7

mala'ikan Yahweh

Ma'ana mai yiwuwa 1) Yahweh ya mayar da kanshi a kamanin mala'ika, ko 2) wannan wani mala'ikan Yahweh ne, ko 3) wannan ɗan saƙo ne daga Allah na musamman (wasu malamai na tunani wai Yesu ne). Tunda shike ba'a

fahimci wannan maganar ba, ya fi kyau a juya wannan cewa "mala'ikan Yahweh."

jeji
Yankin jeji da ta je hamada ne. AT: "hamada"
Shur
Wannan sunan wani wuri ne kuduncin Kan'ana da kuma gabacin Masar.
uwargijiyata
Ana nufi da Sarai ne a nan. Uwargiji na da iko a kan baiwarta. AT: "mamalaki." Duba yadda aka fassara "mai mallakarta" a Farawa 16:1.
Genesis 16:9
Mala'ikan Yahweh yace da ita
"Mala'ikan Yahweh yace da Hajara"
Mala'ikan Yahweh
Duba bayanin kula game da wannan jimlar a cikin Farawa 16: 7.
mala'ikan Yahweh yace da ita, "Zan
Sa'ad da ya ce "Zan," yana game da Yahweh ne. A sa'ad da ana fassara wannan maganar, a yi amfani da kalmar "Zan" wa Yahweh kamar yadda mala'ikan Yahweh ya yi.
Zan ruɓanɓaya zuriyarki sosai
"Zan ba ki zuriya ma yawa kwarai"
wuce kirge
"sosai, da ba wanda zai iya kirgawa"
Genesis 16:11
Duba
"Saurara" ko "Kula"
haifi da
"haifuwan da namiji"
za ki kira sunansa
"Za ki kira sunansa." Kalmar "ki" na nufi da Hajara.
Isma'ila, saboda Yahweh ya ji
Masu fassarar wannan na iya sharihinta cewa "ma'anar sunar 'Isma'ila' shine "Allah ya ji."
kunci
Ta sha kuncin da wahala
Zai zama jakin jeji
Wannan ba zagi ba ne. Yana yiwuwa Isma'ila zai kasance

da yanci da kuma karfi kamar jakin jeji. AT: "Zai kasance kamar jakin jeji a cikin mutane"
Zai yi magaftaka da dukkan mutane
"Zai zama makiyin kowani mutum"
zai kuma zauna a ware da
Ma'anar wannan na iya zama "zai yi zaman rashin jituwa da wasu."
Genesis 16:13
Yahweh wanda ya yi magana da ita
"Yahweh, domin ya yi magana da ita"
Ko zan ci gaba da gani, ... ni?
Hajara ta yi amfani da tambaya ta nuna mamakin cewa tana nan a raye kodayake ta ga Allah. Mutane na tsammanin cewa zasu mutu in sun ga Allah. AT: "Ina mamaki ina a raye har yanzu, ... ni"
Saboda haka ake kiran rijiyar Beyer Lahai Roi
Masu fassarar wannan na iya sharihinta cewa ma'anar "Beyer Lahai Roi" ita ce "rijiyar rayaye, wanda yaki gani na."
tana nan tsakanin Kadesh da Bered
Wannan na nufin cewa marubucin da masu karatu sun san wuri da ake magana a kai. AT: "ba shakka tana tsakanin Kadesh da Bered"
Genesis 16:15
Hajara ta haifar
Ana iya ba da gamsashen bayani cewa Hajara ta dawo wurin Sarai da Ibram. AT: "Sai Hajara ta koma, ta kuma haifi"
sa wa dansa suna, wadda Hajara ta haifa
Hajara ta sa wa dansa suna" ko "sunar dansa da Hajara"
Ibram na
Wannan na ba da karin haske ne game da shekarar Ibram sa'ad da wadannan abubuwa sun faru. Mai yiwuwa harshenku na da yadda ake ba da irin wannan karin hasken.
haifi Isma'ila wa Ibram
Ma'anar wannan shine "ta haifi wa Ibram da, Isma'ila." An maida hankali a kan cewa Ibram na da da.

17 ¹Da Ibram ya kai shekaru tasa'in da tara, lokacin da Yahweh ya bayyana a gare shi ya kuma ce masa, "Ni ne Allah mai iko dukka. Ka yi tafiya a gabana ka zama da rashin laifi.²Daga nan zan cika alkawarina tsakani na da kai, zan kuma kuma ruɓanɓanya ka sosai."

³Ibram ya sunkuyar da fuskarsa kasa sai Allah ya yi magana da shi cewa,⁴"Ni kam, duba, alkawarina na tare da kai. Zaka zama uban al'ummai masu yawa.⁵Ba za a kara kiran sunanka Ibram ba, amma sunanka zai zama Ibrahim - domin na zaɓe ka ka zama uban al'ummai masu yawa.⁶Zan sa ka ruɓanɓanya sosai, daga cikinka kuma zan samar da al'ummai, daga cikinka kuma za a sami sarakuna.

⁷Zan kafa alkawarina tsakanina da kai da kuma zuriyarka dake biye da kai, a dukkan tsararrakinsu domin alkawari na har abada, in zama Allah a gare ka da kuma zuriyarka dake biye da kai.⁸Zan bada kasar da kake zama gare ka da kuma zuriyarka, dukkan kasar Kan'ana domin ta zama mallakarka ta har abada, zan kuma zama Allahnsu."

⁹Sai Allah yace wa Ibrahim, "Amma kai dole ka kiyaye alkawarina, da kai da zuriyarka dake biye da kai a dukkan tsararrakinsu.¹⁰Wannan shi ne alkawarina da dole zaka kiyaye, tsakanina da kai da dukkan tsararrakin dake biye da kai:

¹¹Dole ka yi wa kanka kaciya, kuma wannan nan zai zama alamar alkawarina da kai.

¹²Kowanne da namiji a cikinku da ya kai shekaru takwas, dole ne a yi masa kaciya, a dukkan tsararrakin mutanenka. Wannan ya haɗa da wanda aka haifa a gidanka, da kuma wanda aka saya da kuɗinka daga kowanne irin baƙo wanda ba ya cikin zuriyarka.¹³Da wanda aka haifa maka da wanda ka saya dole ne ayi masa kaciya. Da haka alkawarina zai kasance a jikinka domin zama alkawari na har abada.¹⁴Duk wani namiji wanda ba shi da kaciya za a fitar da shi daga cikin mutanensa. Ya karya alkawarina."

¹⁵Allah yace da Ibrahim, "Game da Sarai matarka kuma Kada ka kara kiranta Sarai. A maimakon Sarai za a kira sunanta Saratu.¹⁶Zan albarkace ta, kuma za ta zama uwar al'ummai. Sarakunan mutane za su fito daga cikinta."

¹⁷Daga nan sai Ibrahim ya sunkuyar da fuskarsa kasa ya yi dariya, a cikin zuciyarsa ya ce, "Ko za a haifa wa ɗan shekara ɗari ɗa? Ta yaya Saratu wadda ta kai shekaru tasa'in za ta iya haifar da?"¹⁸Ibrahim yace da Allah, "Ah Isma'ila zai zauna tare da kai!"

¹⁹Allah yace, "A 'a, amma Saratu matarka za ta haifa maka ɗa, kuma za ka ba shi suna Ishaku. Zan kafa alƙawarin da shi wato alƙawari na har abada da zuriyarsa dake biye da shi.²⁰Shi kuma Isma'ila na ji ka. Duba na sa masa albarka, zan kuma ruɓaɓɓanya shi zan wadata shi sosai. Zai zama uban kabilu goma sha biyu. Zan kuma mai da shi babbar al'umma.

²¹Amma alƙawarin da zan kafa shi da Ishaku, wanda Saratu za ta haifa maka baɗi war haka."

²²Da ya gama yi masa magana, sai Allah ya rabu da Ibrahim.²³Sai Ibrahim ya ɗauki Isma'ila ɗansa, da duk waɗanda aka haifa a cikin iyalinsa, da duk waɗanda ya saya da kuɗinsa da dukkan mazaje na mutanensa duk suka yi kaciya a rana ɗaya kamar yadda Allah ya faɗa masa.

²⁴Ibrahim yana da shekaru tasa'in da tara lokacin da ya yi kaciya.²⁵Dansa Isma'ila kuma yana da shekaru sha uku a lokacin da aka yi masa kaciya.²⁶A wannan ranar aka yi wa Ibrahim da ishaku kaciya a rana ɗaya.²⁷Aka yi masa kaciya tare da dukkan mazajensa, da waɗanda aka haifa masa da waɗanda ya saya da kuɗi daga baƙi.

Genesis 17:1

Da Ibram ya kai shekaru tasa'in da tara

Ana amfani da wannan magana a nan domin ba da alama ce na sabon sashin labarin. Idan harshen ku na da wata hanya yin haka, to ana iya amfani da ita.

Allah Mai Iko Dukka

"Allah wanda ke da iko duka"

Tafiya a gabana

Tafiya na nufin rayuwa ne a nan, kuma "a gabana" na nufin biyayya. AT: "Yi rayuwar da na ke so" ko "Yi ma ni biyayya"

Daga nan zan cika alƙawarin

"Zan ba da alƙawarin" ko "Zan cika alƙawarin"

alƙawari

A wannan ne Allah ya yi alƙawarin albarkace Ibram, amma ya na buƙatan Ibram ya yi biyayya a gare shi.

ruɓaɓɓanya ka sosai

"zan kara yawan zuriyarka ƙwarai" ko "zan ba zuriya masu yawa ƙwarai"

Genesis 17:3

Ibram ya sunkuyar da fuskarsa kasa

"Ibram ya faɗi, fuskarsa kuma a ƙasa" ko "Nan da nan Ibrahim ya sa furkarsa a ƙasa". Ya yi haka ne domin ya nuna girmar da ya ba Allah, kuma zai yi masa biyayya.

Ni kam

Allah yayi amfani da wannan maganar domin ya gabatar da abin da zai yi wa Ibram daga na shi bangaren alƙawarin da Ibram.

duba alƙawarin na tare da kai

Kalmar "duba" a nan na bayana tabbacin abun da zo nan gaba: "haƙika alƙawarin na tare kai."

uban al'ummai masu yawa

"uban al'ummai masu yawa ƙwarai" ko "al'ummai da yawa zasu sami sunansu daga gare ka"

Ibrahim

Masu fassarar wannan na iya sharihin cewa, ma'anar sunan "Ibram" kuwa shi ne "uba mai daraga" sunan "Ibrahim" kuma na kamar "uban dangi masu yawa."

za ka zama uban al'ummai masu yawa

"Zan sa ka sami zuriya masu yawa"

daga cikinka kuma zan samar da al'ummai

"Zan sa zuriyarka su zama al'umma da yawa"

daga cikinka kuma za a sami sarakuna

"daga cikin zuriyarka za a sami sarakuna" ko "wasu daga zuriyarka za su zama sarakuna"

Genesis 17:7

Muhammin Bayani:

Allah ya ci gaba da yi Ibrahim magana.

a dukkan tsararrakinsu

"na kowani tsara"

domin alƙawari na har abada

"a matsayin alƙawari da zai kasance har abada"

in zama Allah a gare ka da kuma zuriyarka da ke biye da kai

"in zama Allahn ka da na zuriyarka"

Kan'ana, domin ta zama mallakarka ta har abada

Kan'ana, a matsayin mallakarka har abada" ko "Kan'ana, ka mallaka har abada"

Genesis 17:9

Amma kai

Wannan maganar na gabatar da abin da Ibram ke buƙatar yi a na shi matsayin a sashi alƙawarin shi da Allah.

kiyaye alƙawarin

"kula da alƙawarin" ko "yi biyayya da alƙawarin"

Wannan shi ne alƙawarin

"Wannan ita ce sharaɗin alƙawarin." Wannan jimlar na gabatar da bangaren alƙawarin ne da dole Ibram ya kiyaye.

Dole a yi wa kowani na miji a cikinku kaciya

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. 'Dole ne ka yi wa kowani na miji a cikinku kaciya"

Dole ka yi wa kanka kaciya

Wasu al'ummomin na iya son ƙaramin bayanin kwatanci kamar "Dole ne a yi muku kaciya." Idan fassarar ku ta "a kaciya" ta riga ta kunshi kalmar don "kaciyar fata", ba kwa buƙatar maimaita ta. Ana iya sanya wannan aiki. AT: "Dole ne ku yi wa kowane ɗa namiji kaciya"

zai zama alamar alƙawarin

"alamar da ke nuna cewa akwai alƙawarin"

alamar

Ma'ana mai yiwuwa 1) "alamar" ko 2) "wani alama." Na farko na nufin cewa iyakar alamar kenan gode ɗaya, na biyun kuma na nufi cewa alamar na iya kasance fiye da ɗaya. Kalmar "alama" a nan na ba da tuni ne na abin da Allah ya alƙawatar.

Genesis 17:12

Muhammin Bayani:

Allah ya ci gaba da yi wa Ibrahim magana.
 dukkan tsararrakin mutanenka
 "cikin kowani tsara"
 wanda aka saya da kuɗi
 Wannan na nufin bayi ne. AT: "kowani na miji da ka saya"
 haka alƙawarina zai kasance a jikinka
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za ka sa
 alamar alƙawarina a jikinka"
 domin zama alƙawari na har abada
 "zama madawwamen alƙawari." Domin alamar a jiki ya ke,
 ba wani mai iya sharewa.
 Duk wani namiji wanda ba shi da kaciya
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki, kuma kuna iya
 barin kalmomin da zasu ba da ma'ana mara kyau a
 yarenku. AT: "namijin da ba ka yi wa kaciya ba"
 Duk wani namiji wanda ba shi da kaciya... za a fitar da shi daga cikin
 mutanensa
 Ma'ana mai yiwuwa 1) "Zan yanke kowani namiji marasa
 kaciya ... daga mutanensa" ko 2) "Ina so ka yanke kowani
 namiji mara kaciya ... daga mutanensa"
 Ya karya alƙawarina
 "Baya kiyaye umurnin alƙawarina ba." Wannan ne dalilin
 da za a yanke shi daga mutanensa.
 Genesis 17:15
 Game da Sarai
 Kalmar "game da" in gabatar da mutumin da Allah ke
 magana a kai, da ke zuwa nan gaba.
 Zan ba ka da ta wurin ta
 "Zan sa ta haifar maka da"
 za ta zama uwar al'ummai
 "za ta kasance kakar al'umai" (UDB) or "zuriyar ta za su
 zama al'ummai"
 Sarakunan mutane za su fito daga cikinta
 "Sarakunan mutane za su sauko daga gare ta." ko "Wasu
 zuriyar ta za su zama sarakunan mutane"
 Genesis 17:17
 a cikin zuciarsa ya ce
 "a cikin tunanin sa" ko "ya ce da kansa a cikin zuciarsa"
 Ko za a haifa wa ɗan shekara ɗari ɗa?
 Ibrahim ya yi amfani da tambaya domin ya nuna rashin
 amincewa wai haka zai iya faruwa. AT: "hakika mutum mai
 shekara ɗari ba zai iya haifan ɗa ba!"
 Ta yaya Sarai wadda ta kai shekaru tasa'in za ta iya haifar ɗa?

Ibrahim ya yi amfani da tambaya domin ya nuna rashin
 amincewa wai haka zai iya faruwa. Maganar "wadda ke
 shekara tasa'in" ya nuna dalilin da ya sa Ibrahim baya
 amince cewa Sarai za ta iya haifa ɗa ba. AT: "Shekaru Sarai
 tasa'an ne, za ta iya haifan ɗa?" ko "shekarar Sarai tasa'in
 ne, tabbas ne ba za ta iya haifan ɗa ba!"
 Ah Isma'ila zai zauna tare da kai
 "Ina roko, bari Isma'ila ya gaji alƙawari da ka tsakani na da
 kai" ko "ko zai yiwu Isma'ila ya gaji alƙawarin albarkar ka."
 Ibrahim ya ba da sharawarar abin da tabbata zai iya
 faruwa.
 Genesis 17:19
 A 'a amma Sarai matarka za ta haifa
 Allah ya fada wannan domin ya canja wa Ibrahim
 tunaninsa na cewa Sarai baza ta iya samin ɗa ba.
 dole ka ba shi suna
 Kalmar "ka" na nufi Ibrahim ne.
 zan kuma ruɓanbaya shi
 Wannan karin magana ne da ke nufi "zan sa ya sami 'ya'ya
 dayawa."
 uban kabilu
 "shugabanni" ko "masu mulki." Waɗannan ubanne ba
 'ya'ya goma sha biyu da jikokin Yakubu ba ne da zasu
 shugabanci kabila goma sha biyu na Isra'ila.
 Amma alƙawarina zan kafa shi da Ishaku
 Allah ya koma ga maganar alƙawarin sa da Ibrahim, ya
 kuma jadada cewa da Ishaku ne zai cika alƙawarin ba
 Isma'ila ba.
 Genesis 17:22
 Da ya gama yi masa magana
 "Da Allah ya gama magana da Ibrahim"
 Allah ya rabu da Ibrahim
 "Allah ya bar Ibrahim"
 dukkan mazaje na mutanen gidan Ibrahim
 "kowani mutum namiji da ke gidan Ibrahim." Wannan na
 nufi dukka mutane maza na kowani shekara: jarirai, yara,
 da maza.
 Genesis 17:24
 da waɗanda aka haifa masa da waɗanda ya saya da kuɗi daga baki
 "Wannan ya kunshi waɗanda aka haifa a gidansa da kuma
 waɗanda ya saya a wurin baki"
 waɗanda ya saya a wurin baki
 Wannan na nufi da bayi ne.

18 ¹Yahweh ya bayyana ga Ibrahim a gefen itatuwan rimi na Mamre a lokacin da yake zaune a kofar rumfa da tsakar
 rana.²Ya duba sama, sai ga mutane uku na tsaye kewaye da shi. Da ya gan su, sai ya ruga daga ga kofar rumfar domin
 ya gamu da su, ya sunkuya fasa.

³Ya ce, "Ubangiji, in na sami tagomashi a wurin ka, kada ka wuce ka rabu da bawanka.⁴Sai a kawo maku ɗan ruwa, ku
 wanke kafafu, ku kuma shakata a farkashin itace."⁵Sai in kawo maku abinci domin ku sami ƙarfi tun da kun zo wurin
 bawanku. "Suka amsa, Ka yi kamar yadda ka ce."

⁶Sai Ibrahim ya yi hanzari ya shiga rumfa wurin Saratu, ya ce, "Hanzarto ki samo awo uku na gāri ki cufa shi ki yi
 gurasa."⁷Sai Ibrahim ya ruga garke ya dauko ɗan maraki kosasshe ya ba bayinsa su yi sauri su gyara shi.⁸Ya dauki curin
 da madara da marakin da aka gyara ya kai musu ya tsaya a gefensa a lokacin da suke ci.

⁹Suka ce da shi, "Ina Saratu matarka?" Ya amsa, Ta na can, cikin rumfa,"¹⁰Ya ce, hakika zan komo wurinka baɗi war haka,
 kuma duba, Saratu matarka za ta sami ɗa." Saratu tana ji a bakin kofa cikin rumfa dake bayansa.

¹¹To Ibrahim da Saratu sun tsufa, shekarunsu sun yi nisa sosai, Saratu kuma ta wuce lokacin da mata ke iya haifar 'ya'ya.

¹²Domin haka Saratu ta yi wa kanta dariya, tana cewa da kanta, "Bayan na tsufa, shugabana kuma ya tsufa, ko zan sami
 wannan jin daɗin?"

¹³Yahweh yace da Ibrahim, "Meyasa Saratu ta yi dariya ta kuma ce, "Ko hakika zan iya haifar da Yanzu dana tsufa"?¹⁴ Ko akwai abin da ke da wuya ne ga Yahweh? A daidai lokacin dana sa, kamar war haka, zan komo wurinka a shekara mai zuwa Saratu za ta sami da,"¹⁵ Sai Saratu ta yi musu, ta ce "Ban yi dariya ba domin tana jin tsoro. Ya amsa mata ya ce, "A'a, kin yi dariya."

¹⁶Sai mutanen suka tashi suka tashi suka duba wajen Sodom. Sai Ibrahim ya tafi tare dasu ya raka su a kan hanyarsu.

¹⁷Amma Yahweh yace "Ko zan boye wa Ibrahim abin da zan aikata,"¹⁸ da yake Ibrahim zai zama babbar al'umma kuma dukkan al'umman duniya zasu sami albarka ta wurinsa?¹⁹ Domin na zaɓe shi domin ya umarci 'ya'yansa da gidansa dake biye da shi domin su bi tafarkin Yahweh, su aikata adalci da aikin adalci, domin Yahweh ya cika abin da ya faɗa wa Ibrahim zai aikata a gare shi."

²⁰Daga nan sai Yahweh yace, "Saboda kukan Sodom da Gomora ya yi yawa, kuma zunubinsu ya haɓaka,"²¹ Yanzu zan sauka in ga kukan da ake yi a kan su wanda ya zo gare ni, ko hakika sun aikata al'amarin. In ba haka ba zan sani."

²²To sai mazajen suka juya daga can, suka nufi wajen Sodom, amma Ibrahim ya tsaya a gaban Yahweh.²³ Sai Ibrahim ya matso ya ce "Ko zaka share adalai tare da mugaye?

²⁴In a ce za a sami adalai hamsin a cikin birnin. Ko zaka hallaka shi ba tare da la'akari da adalan nan hamsin ba dake can?

²⁵Ba zai yiwu ba ka yi haka wato ka kashe adalai tare da miyagu, domin a hori adalai kamar yadda aka hori miyagu. Ba zai yiwu ba mai hukunta duniya ya yi abin da ke dai-dai?"²⁶ Yahweh yace, "In na sami adalai hamsin a cikin birnin Sodom, to zan kuɓutar da dukkan birnin saboda su."

²⁷Ibrahim ya amsa ya ce, "Duba na jawo wa kaina magana da Ubangijina, koda yake ni kura ne kawai da toka!"²⁸ To in ace adalan sun gaza hamsin ba mutum biyar? Zaka hallaka birnin saboda rashin biyar?" Daga nan sai ya ce, "Ba zan hallaka shi ba, in na sami mutane arba'in da biyar."

²⁹Sai ya sake yi masa magana, ya ce "To a ce za a sami arba'in a can fa?" Ya amsa, "Saboda mutane arba'in dīn ba zan yi ba."³⁰ Ya ce, "Har yanzu dai ina roko Ubangiji kada ka yi fushi in na yi magana. To in a ce za a sami talatin a can fa." Ya amsa ba zai yi hakan ba, in a kwai mutane talatin a can."³¹ Ya ce "Ga shi na dage in yi magana da Ubangijina! In a ce za a sami ashirin a can fa." Ya amsa "Saboda mutane ashirin dīn ba zan hallakar da shi ba."

³²Ya ce, "Ina roko kada ka yi fushi, Ubangiji, zan sake faɗin wannan karo na karshe. In a ce za a sami goma fa a can." Sai ya ce, "Ba zan hallaka shi ba saboda mutane goman nan."³³ Sai Yahweh ya tafi a lokacin da ya gama yin magana da Ibrahim, shi kuma Ibrahim ya koma gida.

Genesis 18:1

Mamre

Wannan sunan mutumin mai itacen rimi..

a ƙofar rumfa

"a ƙofar rumfar ko alfarwa"

tsakar rana

"zaɓin rana"

Ya duba sama, sai ga mutane uku na tsaye

"Ya duba sama, sai ga mutane uku suna tsaye"

kewaye da shi

"kur kusa" ko "wurin." suna kusa da shi, amma da dan nisa da zai iya gudu zuwa wurin sa.

sunkuya ƙasa

Wannan na nufi nuna ban girma da tawali'u, da kuma daraja wani.

Genesis 18:3

Ubangiji

Wannan laƙani ne na ban girma. Ma'ana mai yiwuwa sune

1) Ibrahim ya san cewa ɗaya daga cikin mutanen Allah ne, ko 2) Ibrahim ya san waɗannan mutanen wakilan Allah ne.

a wurin ka

Ibrahim na magana da wani a tsakanin mutanen.

kada ka wuce

"kada ka ci gaba da tafiya"

bawanku

"ni." Ibrahim na nufin da kansa ne haka domin ya nuna ban girma wa baƙonsa.

Bari a kawo ɗan ruwa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari in kawo muku ruwa" ko "Bari bawa na ya kawo muku ruwa"

ɗan ruwa ... maku abinci

"ruwa ... abinci." Ambacin "ɗan" wata hanyar nuna karimci. Ibrahim za ba su ruwa da abinci fiye da abun da suke bukata.

wanke kafafu

Wannan al'ada ne na taimakon matafiya ne koren gajiya bayan tafiya mai nisa.

Genesis 18:6

awo uku na gāri

kamar lita 22

Ya hanzarto

"bawan ya ruga guje"

gyara shi

"a yanka a kuma gasa shi"

soyen

Wannan sashin madara ne da ke daskare.

marakin da aka gyara

"marakin da aka gasa"

Genesis 18:9

Suka ce da shi

"Sa'annan suka ce da Ibrahim"

Ya ce hakika zan komo wurinka

Kalmar "Ya" na nufi da mutumin da Ibrahim ya kira shi

"Ubangiji" a Farawa 18:3.

baɗi war haka

"idan wannan lokacin ya zo shekara ta gaba" ko "game da wannan lokacin shekara mai zuwa"

kuma duba

Kalmar "duba" na jan hankalin mu ne ga lura da bayani mai ban mamaki da ke zuwa.

Genesis 18:11

Bayan na tsufa, shugabana kuma ya tsufa, ko zan sami wannan jin dadin?

Zai iya yiwuwa a kara cewa "jin dadi na samin da"

shugabana ya tsufa

Ma'anar wannan shine "tunda yake miji na ma ya tsufa."

shugabana

Wannan lakanin ban girma ne da Sarai ta ba wa mai gidan ta Ibrahim.

Genesis 18:13

"Me yasa Sarai ta yi dariya ta kuma ce, "Ko hakika zan iya haifar da Yanzu da na tsufa?"

Allah yayi amfani da tambaya domin ya nuna wa Ibrahim cewa ya san abin da Sarai ke tunani a zuciyyar ta, kuma baya ji dadi ba. Ha maimaita tambayar da Sarai ta yi a Farawa 18:11 da wasu kalmomi dabam. AT: "Sarai ba ta yi daidai ba da yin dariya ta kuma ce, "ba zan iya haifar da ba domin na tsufa sosai!"

Ko akwai abin da ke da wuya ne ga Yahweh?

"Ko akwai abin da ba zai iya yi ba? Yahweh na magana game da kanshi kamar yana maganar wani ne, domin ya tunashi Ibrahim cewa, Shi, Yahweh, mai girma ne kuma zai iya yin komai. AT: "Ba abin da ni, Yahweh ba zan iya yi ba!"

A dai-dai lokacin dana sa, kamar war haka

"A lokacin da na zaba, kamar war haka"

Sai Sarai ta yi musu

"Sai Sarai ta yi musu ta na cewa"

Ya amsa

"Yahweh ya amsa"

A'a kin yi dariya

"I, kin yi dariya." Ma'anar wannan ita ce "A'a, ba gaskiya ba; haka kin yi dariya."

Genesis 18:16

ya raka su a kan hanyarsu

"ya sa su a hanyarsu" ko "domin ya yi bankwana da su". Ya kasance mai ladabi a dan yi nisa tare da baki yayin da suke barin.

Ko zan boye wa Ibrahim abin da zan aikata ... shi?

Allah yayi amfani da tambaya a nuna cewa zai yi wa Ibrahim magana game da wani muhimmin abu, kuma zai fi kyau ya yi haka. AT: "Bai kamata in boye wa Ibrahim abin da na ke shirin yi ba, kuma ba zan boye ba ... shi." ko "Ya kamata in fada wa Ibrahim abin da na ke shirin yi, kuma zan fada ma shi... shi"

dukkan al'uman duniya za su sami albarka ta wurinsa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan albarkaci dukka al'uman duniya ta wurin Ibrahim"

domin ya koya

"cewa zai shirya" ko "don ya umarta"

su bi tafarkin Yahweh ... domin Yahweh ya cika ... da ya fada

Yahweh na magana game da kanshi kamar wani ne dabam. AT: "domin kiyaye abin da ni, Yahweh na ke so ... Ni, Yahweh, zan kawo ... na fada"

su aikata adalci da aikin adalci

Wannan na fadin yadda za a kiyaye hanyar Yahweh.

domin Yahweh ya cika abin da ya fada wa Ibrahim zai aikata a gare shi

"domin Yahweh ya albarkace Ibrahim kamar yadda ya ce zai yi." Wannan na nufin alkawarin albarkar Ibrahim na mayar da shi babban al'uma.

Genesis 18:20

Saboda kukan Sodom da Gomora ya yi yawa

Ana iya juya wadannan kalmomi domin a nuna cewa kalmar "kuka" na nufin "zargi" ne. AT: "Mutane dayawa na zargin 'yan Sodom da Gomora akan aikata mugayen abubuwa"

zunubinsu ya haɓaka

"sun aikata zunubi da yawa"

Yanzu zan sauka zuwa wurin

"Yanzu zan sauka zuwa Sodom da Gomara"

in ga kukan ... ya zo gare ni

Yahweh na magana kamar ta wurin zargin da ke zuwa daga mutanen da suka wahala ne ya san abin da yake faruwa. AT: "muguntar ya kai yadda mutanen da suke zargin su ke fadi"

Genesis 18:22

juya daga can

"bar inda Ibrahim ya ke"

Ibrahim ya tsaya a gaban Yahweh

"Ibrahim suka tsaya tare da Yahweh"

matso

"matso wurin Yahweh"

share

Ibrahim na maganar hallakar da mutane kamar sharar da ake yi da tsin-tsiya. AT: "hallakar"

adalai tare da mugaye

"adalan mutane tare da mugayen mutane"

Genesis 18:24

Muhammin Bayani:

Ibrahim ya ci gaba da magana da Yahweh.

Ko za ka hallaka shi ba tare da la'akari da adalan nan hamsin ba da ke can?

Ibrahim na begen cewa Yahweh zai ce, "Ba zan hallakar da shi ba." AT: "I tsamanin ba za hallakar da shi ba, ta dalilin adalai hamsin da su ke can"

Ba zai yiwu ba ka yi haka

"Ba zan taba so ka yi abu irin wannan ba" ko "Bai kamata ka so aikata abu irin wannan ba"

abu haka, wato ka kashe

"abu haka kamar kisa"

a hori adalai kamar yadda aka hori miyagu

Wannan za a iya bayyana a cikin aikata. AT: "ka bi da adalai dai-dai da yadda za ka bi da mugaye"

Ba zai yiwu ba Mai Hukunta duniya ya yi abin da ke dai-dai?

Ibrahim ya yi amfani da tambaya domin ya bayyana abin da ya ke tsamani Allah ya yi. AT: "Na tabbata Mai Hukuncin duniya zai yi adalci" ko "Tun da ya ke kai ne mai hukuta dukka duniya, tabas za ka yi abin da ke dai-dai!"

Genesis 18:27

Duba

Kalmar "Duba" a nan na jawo hankalin mu ne ga maganar da ke zuwa a gaba.

Na jawo wa kaina magana

"Gafarce ni domin karfin zuciyyar da na dauka wajen managa da kai" or "Garfarce rashin tsoro na wajen yin magana"

da Ubangijina

Ibrahim na nuna bangirman da ya ke da shi ga Yahweh ta wurin magana kamar yana yi da wani dabam. AT: "a gare

ka, ya Ubangijina"

kura ce kawai da toka

Wannan karin magana ne da bayana Ibrahim a matsayin mutum da zai mutu ya kuma zama kura da toka. AT:

"mutum kawai mai mutuwa" ko "marasa muhimminci kamar kura da toka"

ba su kai hamsin ba da mutum biyar

"adalai arba'in da biyar kawai"

sabo da rashin mutum biyar

"in ya ka sa da adalai mutum biyar"

Genesis 18:29

Ya yi masa magana

"Ibrahim ya yi magana da Yahweh"

To a ce za sami arba'in a can

Ma'anar wannan shine "A ce ka sami adalai guda arba'in a Sodom da Gomora."

Ya amsa

"Yahweh ya amsa"

Saboda mutane arba'in dɪn ba zan yi ba

"Ba zan hallakar da biranen ba, in na sami adalai mutum

arba'in a can"

talatin

"adalai mutum talatin" ko "mutanen kirki guda talatin"

Na jawo wa kaina magana

"Gafarce ni domin karfin zuciya da na ɗauka wajen managa da kai" or "Garfarce rashin tsoro na wajen yin magana"

ashirin

"adalai mutum ashirin" ko "mutanen kirki guda ashirin"

Genesis 18:32

Watakila za a sami goma a can

"Watakila fa ka sami adalai mutum goma a can"

goma

"adalai mutum goma" ko "mutanen kirki guda goma"

Sai ya ce

"Sai Yahweh ya amsa"

saboda mutane goman

"Idan na sami mutane goma adalai a can"

Sai Yahweh ya kama hanyarsa

"Yahweh tashi daga wurin" ko "Yahweh ya tafi"

19¹ Mala'ikun guda biyu suka zo Sodom da yamma, a lokacin da Lot ke zaune a ƙofar Sodom. Da Lot ya gan su sai ya tashi ya tare su, ya sunkuyar da fuskarsa har kasa.² "Ya ce, "Ya shugabannina, ina rokon ku daku biyo ta gidan baranku, ku kwana ku wanke kafafunku. Da safe sai ku tashi ku yi tafiyarku." Suka amsa, "A'a za mu je mu kwana a kwararo."³ Amma ya yi ta rokon su, sai suka tafi tare da shi, suka shiga gidansa. Ya shirya musu abinci ya kuma soya musu gurasa marar gami suka ci.

⁴ Amma kafin su kwanta, mazajen birnin, wato mazajen Sodom, suka kewaye gidan, da tsɔfaffinsu da matasansu, da dukkan mazajen birnin.⁵ Suka kira Lot, suka ce da shi, "Ina mutanen da suka zo gidanka yanzu? Fito da su gare mu, domin mu kwana da su."

⁶ To sai Lot ya fita wajen ƙofa ya kulle ƙofar a bayansa.⁷ Ya ce da su, "Ina rokon ku 'yan'uwana, kada ku yi aikin mugunta irin wannan."⁸ Duba ina da 'ya'ya mata guda biyu da ba su taɓa kwana da maza ba. Ina rokon ku in kawo muku su, ku yi duk abin da kuka so da su. Amma kada ku yi wa mazajen nan komai, domin suna nan ne a ƙarƙashin kulawata

⁹ Suka ce, "Ka tsaya can!" Haka kuma suka ce, "Shi da ya zo baƙunta, yanzu kuma ya zama alkalinmu! Yanzu za mu ci mutuncika fiye da yadda za mu yi musu." Suka matsa wa Lot da kuma mutanen, suka zo kusa da ƙofar domin su ɓarke ta.

¹⁰ Amma sai mutanen suka miƙa hannuwansu suka shigo da Lot ciki suka kulle ƙofar.¹¹ Sai ɓaƙin na Lot suka bugi mutanen da makanta, wato mutanen dake wajen ƙofar gidan, duk da matasansu da tsɔfaffinsu duk ƙarɓinsu ya ƙare a lokacin da suke ƙoƙarin ɓarke ƙofar

¹² Sai mutanen suka ce da Lot, "Ko kana da wani naka a nan? Ko surukai, ko 'ya'ya maza da mata da duk wanda kake da shi a cikin birnin, ka fitar da su daga birnin nan."¹³ Domin mu na gab da hallaka wannan wurin, saboda zargin da ake yi wa birnin a gaban Yahweh ya yi yawa shi ya sa ya aiko mu domin mu hallaka shi."

¹⁴ Sai Lot ya tafi ya yi magana da surukansa, wato mazajen da suka yi alƙawari zasu auri 'ya'yansa mata, ya ce "Ku hanzarta, ku fita daga wannan wurin, domin Yahweh na gab da hallaka birnin." Amma surukansa suka ɗauka wasa yake yi.¹⁵ Da safiya ta yi, mala'ikun suka hanzarta Lot, "Ka fito da kai da matarka da 'ya'yanka mata guda biyu dake a wannan wuri, domin kada a share ku tare a cikin wannan hukunci na birni."

¹⁶ Amma ya yi jinkiri. Sai mazajen suka kama hannuwansa, da hannun matarsa, da hannun 'ya'yansa mata guda biyu, saboda Yahweh ya yi masa jinkai. Suka fitar dasu bayan birnin.¹⁷ Da suka fitar dasu waje, ɗaya daga cikin mazajen ya ce, "Ku tserar da rayukanku! Kada ku waiga baya, ko kuma ku tsaya a wannan filin. Ku gudu kan duwatsu domin kada a hallakar da ku."

¹⁸ Lot yace da su, "A'a shugabannina ina rokon ku!"¹⁹ Baranku ya sami tagomashi a wurinku, kuma kun nuna mini kirki sosai da kuka ceci raina, amma ba zan iya kai wa kan duwatsu ba, masifar za ta same ni, kuma zan mutu.²⁰ Duba ga wani birni can, ya isa in je can domin tsira, kuma ƙarami ne, ina roko ku bar ni in je can in tsira (ba ɗan ƙarami ba ne?), rayuwata kuma za ta cetu."

²¹ Ya ce da shi, "Shikenan, na biya maka wannan buƙata, kuma ba zan hallaka birnin da ka faɗa ba."²² Ka yi hanzari ka gudu can, domin ba zan yi wani abu ba sai ka isa can." Shi ya sa ake kiran wurin Zowar.

²³ Rana ta ɗaga bisa duniya a lokacin da Lot ya isa Zowar.²⁴ Sai Yahweh ya saukar da ruwan wuta da matsanancin zafi bisa Sodom da Gomora.²⁵ Ya hallaka waɗannan biranen, da filayen, da duk mazauna biranen da tsire-tsire da suka yi girma a kasa.

²⁶ Amma matar Lot dake bayansa, ta waiwaya baya, sai ta zama umudin gishiri. Ibrahim ya tashi da sassafe ya je wurin da ya tsaya tare da Yahweh. ²⁷ Ya duba wajen Sodom da Gomora da kuma dukkan filayen. ²⁸ Da ya duba sai ya ga hayaki na tashi daga filin kamar na hayakin matoya.

²⁹ To lokacin da Allah ya hallakar da biranen da filayen, Allah ya tuna da Ibrahim Ya fitar da Lot daga wannan hallakarwar a lokacin da ya hallaka biranen da Lot ya zauna.

³⁰ Amma Lot ya fita daga Zowar zuwa duwatsu tare da 'ya'yansa mata guda biyu, domin yana jin tsoron zama a Zowar. Sai ya zauna a cikin kogon dutse, shi da 'ya'yansa mata guda biyu.

³¹ Babbar ta ce da karamar, "Mahaifinmu ya tsufa, kuma babu wanda zai kwana damu bisa ga tsarin dukkan duniya. ³² Ki zo, mu sa mahaifinmu ya sha ruwan inabi ya bugu, sai mu kwana da shi, domin mu wanzar da sunan mahaifinmu." ³³ Sai suka sa mahaifinsu ya sha ruwan inabi ya bugu a wannan daren. Sai babbar ta je ta kwana da mahaifinta, bai ma san lokacin da ta kwanta ba, bai kuma san lokacin da tashi ba.

³⁴ Washegari Sai babbar ta ce da karamar, "Kin ga, jiya na kwana da mahaifina. Yau kuma sai mu sa shi ya sake buguwa da ruwan inabi, ke kuma sai ki je ki kwana da shi, domin mu wanzar da sunan mahaifinmu." ³⁵ Sai suka sa mahaifinsu ya sha ruwan inabi ya bugu, sai karamar ta je ta kwana da shi. Bai san lokacin da ta kwanta ba haka kuma bai san lokacin da ta tashi ba.

³⁶ Ta haka 'ya'yan Lot guda biyu suka yi juna biyu ta wurin mahaifinsu. ³⁷ Ta farin ta haifi da namji ta sa masa suna Mowab. Shi ne ya zama uban Mowabawa a yau. ³⁸ Ita ma karamar 'yar ta haifi da namiji sai ta ba shi suna Ben Ammi. Shi ne ya zama uban mutanen Ammon na yau.

Genesis 19:1

Mala'ikun guda biyu

A Farawa 18 an bayana cewa mutane biyu sun tafi Spdom. A nan a bayana mana cewa mala'iku ne. (Duba: Farawa 18:22)

a Kofar Ssodom

"hanyar shigar birnin Saduma." Akwai ganuwa kewaye da birnin, lalle ne mutane su bi ta kofar kafin su shiga.

Wannan muhimmin wurin ne a birni. Muhimman mutane ne suke zama a wurin.

sunkuyar da fuskarsa har kasa

Ya sa gwiyyar sa a kasa, sai goshinsa da hancinsa kuma na kasa.

shugabannina

Wannan kalmar bangirma ne da Lot ya ba wa mala'ikun.

Ina rokon ku da ku biyo ta gidan baranku

"Na roke ku, ku tsaya a gidan bawanku"

wanke kafafunku

Mutanen na son wanke kafafunsu bayan tafiya.

zamu je mu kwana

Lokacin da mala'ikun suna magana, suna magana game da su biyu ne ba tare da Lutu ba. Su biyun sun shirya su kwana a kwararo. Wasu harsuna na iya amfani da "mu" a nan.

Kwararo

Wannan a nufi filin gari ne, na jama'a.

su ka tafi tare da shi,

"suka juya su tafi tare da shi"

Genesis 19:4

kafin su kwanta

"kafin mutanen gidan Lot su kwanta su yi barci"

mazajen birnin, mazajen Sodom

"mazajen birni, wato, mazajen Sodom" ko kuma "mazajen birnin Sodom"

da tsofaffinsu da matasansu

"daga kananan matasan zuwa tsofaffi." Ma'anar wannan shine "mazaje na kowa ne shekara" na Sodom, suka kuma kewaye gidan Lot.

da suka zo a gare ka

"wancan ya shiga gidan ka

domin mu kwana da su

"mu yi jima'i da su." Mai yiwuwa harshenku na wata hanyar fadin wannan cikin da'a. AT: "mu san su ta wurin kwana da su"

Genesis 19:6

bayansa

"bayan ya fita" ko "bayan ya wuce"

kada ku yi aikin mugunta irin wannan

"kada ku aikata wani mummunan abu haka" ko "kar kuyi irin wannan mummunan abu"

duk abin da yi kyau a gare ku

"duk abinda kuke so" ko "duk abinda kuke tunani dai-dai ne"

suna nan ne a karkashin rufana

Mutane biyun baki a gidan Lot, kuma lalle ne ya kare su.

Kalmar "rufa" na matsayin gidan Lot ne, da kuma tsare su da Lutu zai yi. AT: "a cikin gida na, kuma Allah ya bukace ni in kare su"

Genesis 19:9

Ka tsaya can!

"ma sa gefe!" ko "tashi mana a hanya!" (UDB)

Shi da ya zo bakunta

"Wannan da ya zo daga waje" ko "Wannan bakon da ya zo zama a nan"

Wannan

"Lot." Mutane na magana a tsakanin su. Idan wannan

magana ba a fili ya ke ba a harshenku, kuna iya ambata

cewa mutanen na magana game da Lot ne a nan, kamar a UDB.

kuma ya zama alkaninmu

"yanzu yana tunani cewa ya na da yanci ya gaya mana abin da ke daidai da wanda ba dai-dai ba" ko "ba za mu yarda masa ya zo ya hana mu aikata abin da mu ke so ba"

Yanzu shi

"kuma ba shi wani dalili mai kyau na yin haka, shi"

Yanzu, mu

"Domin ka na gaya mana cewa abin da mu ke yi ba daidai ba, mu"

zamu ci mutuncika fiye da yadda zamu yi musu
Mazan sun yi fushi da Lot domin ya ce, "kada ku aikata wannan muguntar" (Farawa 19:6), to yanzu suna yi ma sa barazana cewa za su aikata muguntar fiye da yadda ya ke tunani a farko. AT: "za mu aikata mugunta a gare ka fiye da yadda zamu yi musu"

Suka matsa wa Lutu, suka zo kusa da kofar domin su farke ta Ma'ana mai yiwuwa shi ne 1) "suka ci gaba da zuwa kurkusa da mutumin, wato Lot, har sun kai kusa da inda za su iya farke kofar" ko 2) suka ture Lot zuwa bango, ko kofar gidan, suna shirin farke kofar.

Genesis 19:10

Amma sai mutanen

"Amma baƙi biyun na gidan Lot" ko "Amma mala'iku biyun" mutanen suka mika hannuwansu suka shigo ... ciki suka kulle Harshenku na iya bukaci a ambata cewa mutanen sun buɗe kofar tukunna. AT: "mutanen suka buɗe kofar domin su iya mika hannayensu su jawo... su, sai suka kulle"

Sai baƙin na Lot suka bugi mutanen da makanta

Kalmar "bugi da makanta" ba ya nufi cewa baƙin sun dau hannu ko wanni abu suka bugi mutanen kamar yadda muka gane kalmar "bugi" ba. AT: "baƙin na Lutu suka makantar da mutanen" ko "sun hana su iya gani"

duk da matasan da tsofaffin

"mutane na kowani shekara." Wannan na jadada cewa baƙin sun makantar the dukka mazan. Wannan na iya nuna matsayin mutum maimakon shekaru. AT: "da manya da kanana"

Genesis 19:12

Sai mutanen suka ce

"Sai mutane biyun suka ce" ko "Sai mala'iku suka ce"

Ko kana da wani naka a nan?

"Akwai wani da ke na gidanka kuma a cikin birnin?" ko

"Kana da wani ɗan iyalinka a wannan wurin?"

duk wanda ka ke da shi a cikin birnin

"wani daga iyalinka da ke zama a birnin"

mu na gab da hallakar

Wannan kalmar "mu" na nufin mala'ikun ne su biyu kadai zasu hallakar da birnin, ba tare da Lot ba. Idan harshenku na da yadda za a iya bayana haka, to a yi amfani da shi a nan.

zargin da ake yi wa birnin a gaban Yahweh ya yi yawa

Ana iya canja kalmomin nan ta wani hanya domin a bayana kalmar "zargi." AT: "mutane da yawa sun kawo kuka cewa mutanen birnin nan na aikata mugunta" da kuma yadda aka fassara waɗannan kalmomin a Farawa 18:20

Genesis 19:14

Sai Lot ya tafi

"Don haka Lot ya bar gidan"

da surukansa, wato mazajen da suka yi alƙawari za su auri 'ya'yansa mata

Kalmomin "mazajen da suka yi alƙawarin aure 'ya'yansa mata" na bayana kalmar "surukai" ne. AT: "mazajen da za su aure 'ya'yansa mata" ko "samaran 'ya'yansa mata"

Da safiya ta yi

"kafin tashiwan rana"

Ka fito

"tashi yanzu"

kada a share ku tare a cikin wannan hukunci na birni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin kada Yahweh ya hallakar da kai sa'ad da yana hukunta mutanen wannan birnin"

na birnin

"Birnin" a nan na nufin mutanen ne.

Genesis 19:16

Amma ya yi jinkiri

"Amma Lot ya ɗan dakata" ko "Amma Lot ba ya fara tafiya"

Sai mazajen suka kama

"sai mazaje biyun suka kama" ko "sai mala'iku suka kama" ya yi masa jinkai

ya ji tausayin Lot." Ana bayana Yahweh a matsayin "mai jinkai" domin ya kare Lot da iyalinsa ba tare da hallakar da su ba tare da mutanen Sodom ba.

Da suka fitar da su waje

"Sa'ad da da maza biyun suka fitar da Lot da iyalinsa waje"

Ku tserar da rayukanku!

Wannan wani hanyar faɗa masu cewa su tafi a guje domin kar su mutu. AT: "ku tafi a guje domin ceton rayuwanku!"

Kada ku waiga baya

A fahimci cewa ana magana game da birnin ne. AT: "Kada ku juya baya ku dubi birnin" ko "Kada ku juya baya ga Sodom"

a wannan filin

Wannan na nufin filin wajajen Kogin Yodan.

domin kada a share ku

A fahimci cewa za a share su da mutanen birnin. AT: "ko

Allah ya hallakar da ku tare da mutanen birnin"

Genesis 19:18

Baranku ya sami tagomashi a wurinku

Ana magana game da "gamshe" wani kamar 'tagomashi"

wani abu ne da ake iya samuwa."a wurinku" kuma na wakilce tunani ko ra'ayi mutum. AT: "Kun sami gamsuwa a gare ni"

kun nuna mini kirki sosai da ku ka ceci raina

AT: "kun yi mini kirki sosai ta wurin ceton raina"

Ba zan iya kai wa kan duwatsu ba, masifar za ta same ni, kuma zan mutu

Ana maganar yadda Lot ba zai iya barin Sodom ba kafin Allah ya hallakar da birnin kamar "masifar" wani mutum ne da zai bi Lot a guje har ya kama shi. AT: "Lalle ne ni da iyalina mu mutu idan Allah na hallakar da mutanen Sodom domin duwatsun na da nisa, ba za su iya kai wurin ba a cikin lafiya"

bari in je can domin tsira

Ana iya ba da gamsashen bayani game da roƙon Lot a haka.

AT: "maimakon hallakar da wancan birnin, bari in gudu

zuwa wurin domin tsira"

rayuwata za ta cetu

Wannan na nufin cewa Lot da iyalinsa za su cetu. AT:

"domin in kasance a raye" ko "domin in rayu"

Genesis 19:21

Na biya maka wannan buƙatan

"Zan yi abin da ka tambaya"

ba zan yi wani abu ba

Ana iya ba da gamsashen bayani wannan. AT: "ba zan hallakar da sauran biranen ba"

Zowar

Masu juya wannan na iya sharihinta cewa "sunan Zowar na kamar kalmar da ke nufi 'karami' a Ibraniyanci. Lutu ya kira wannan garin 'karami' a Farawa 19:20."

Genesis 19:23

Rana ta daga bisa duniya

"Rana ta tashi bisa duniya." Ana iya barin wannan maganar "bisa duniya" ba tare wani bayani ba kamar yadda ya ke a UDB.

a lokacin da Lot ya isa Zowar

An nuna cewa dangin Lutu suna tare da shi. AT: "lokacin da Lutu da iyalinsa suka isa Zowar"

Sai Yahweh ya saukar da ruwan wuta da matsanancin zafi bisa Sodom da Gomora

Jimlar "daga Yahweh" na nuna ikon Allah wajen sa farar wuta da wuta mai zafi su sauko a birnin. AT: "Yahweh ya sa farar wuta da kuma wuta mai zafi su sauko da sama a Sodom da Gomora"

farar wuta da wuta mai zafi

Ana amfani da waɗannan kalmomin guda biyu tare don bayyana abu daya. AT: "konewar sulfur" ko "ruwan sama mai zafi"

waɗancan biranen

Wannan na nufi Sodom da Gomora ne musamman, amma kuma da wasu garuruwa guda uku.

da mazauna biranen

"mutanen da suke zama a biranen"

Genesis 19:26

ta zama al'amudin gishiri

"ta zama gunkin gishiri" ko "gikin ta ya zama kamar dutsen gishiri." Domin ta yi wa mala'ikan rashin biyayya wajen juya baya, Allah ya sa ta zama wani abu kamar gunki da aka yi da gishiri.

Duba

Kalmar nan "duba" na jawo hankali ga maganar mai ban mamaki da ke zuwa.

kamar na hayakin wutar makera

Wannan na nuna cewa hayakin na da yawa. AT: "kamar hayaki daga babban wuta"

Genesis 19:29

Muhimmin Bayani:

Aya 29 ya takaita wannan sura.

Allah ya tuna da Ibrahim

Wannan na bayana dalilin da ya sa Allah ya ceci Lot.

Wannan bai nuna cewa Allah ya manta da Ibrahim ba ne a baya, amma ya dubi Ibrahim ya kuma nuna masa jinkai.

AT: "Allah yayi tunani game da Ibrahim sai ya kuma nuna masa jinkai"

daga wannan hallakarwar

"daga hallakar" ko "daga hatsari"

Genesis 19:30

Lot ya fita daga Zowar zuwa duwatsu

An yi amfani da maganar cewa "fita daga" domin Lot ya tafi inda yake da tudu a duwatsun ne.

Genesis 19:31

Babbar 'yar

"'yar farin Lot"

karamar

"karamar 'yar" ko "kanwar ta"

bisa ga tsarin dukkan duniya

"Duniya" a nan na nufi mutanen ne. AT: "kamar yadda mutane ke yi a koina"

sha ruwan inabi

Ana iya ba da gamsashen bayani cewa manufar su shine su sa shi ya bugu. AT: "sha ruwan inabi har sai ya bugu"

domin mu wanzar da sunan mahaifinmu

Wannan na maganar ba wa Lot zuriya kamar iyalinsa na jere ne kuma ana kokarin kara tsayi. AT: "domin mu iya haifar da 'ya'ya da za su zama zuriyar mahaifinmu"

bai ma san lokacin da ta kwanta ba , bai kuma san lokacin da tashi ba

"bai san komai da ya faru ba" ko "bai ma san cewa ta kwanta da shi ba"

Genesis 19:34

sai mu sa shi ya sake buguwa da ruwan inabi ... ko lokacin da ta tashi ba.

A fassara waɗannan kalmomi kamar yadda aka yi a Farawa 19:31.

sha ruwan inabi

Ana iya ba da gamsashen bayani cewa manufar su shine su sa shi ya bugu. AT: "sha ruwan inabi har sai ya bugu"

domin mu wanzar da sunan mahaifinmu

Wannan na maganar ba wa Lot zuriya kamar iyalinsa na jere ne kuma ana kokarin kara tsayi. AT: "domin mu iya haifar da 'ya'ya da za su zama zuriyar mahaifinmu"

bai ma san lokacin da ta kwanta ba , bai kuma san lokacin da tashi ba

"bai san komai da ya faru ba" ko "bai ma san cewa ta kwanta da shi ba"

Genesis 19:36

suka yi junabiyu ta wurin mahaifinsu

"suka dauki ciki ta wurin mahaifinsu"

Ya zama

"Shi ne"

Mowobawa a yau

"mutanen Mowab da suke a raye yanzu"

a yau

Kalmar "a yau" na nufin lokacin da marubicin littafin

Farawa na a raye ne. An haifi marubucin wannan littafi da lokacin da yayi wannan rubutu shekaru da yawa ne bayan rayuwar Lot da iyalinsa sun mutu.

Ben Ammi

Wannan sunan namiji ne.

mutanen Ammon

"zuriyar Ammon"

20¹Ibrahim ya bar wurin ya gangara zuwa Negeb, ya zauna tsakanin Kadesh da Shur. Shi baƙo ne mazaunin Gerar.

²Ibrahim yace game kuma da Saratu matarsa, "Ita 'yar'uwata ce" Sai Abimelek sarkin Gerar ya aika mazajensa suka ɗauko Saratu.³Amma Allah ya zo wurin Abimelek a mafarki da duhu, ya ce da shi, "Duba kai mataccen mutum ne saboda matar daka ɗauko, domin ita matar mutumin ce."

⁴Abimelek kuma bai kusance ta ba ya ce, "Ubangiji ko zaka kashe har ma al'umma mai adalci? Ashe ba shi da kansa ne ya ce da ni 'ita 'yar'uwataba ce?"⁵Har ma ita da kanta ta faɗa, cewa 'Shi ɗan'uwana ne.' Na yi wannan bisa nagartar zuciyata, da kuma rashin laifofin hannuwana."

⁶Sai Allah yace da shi a cikin mafarki, I nima na sani ka yi haka ne bisa ga nagartar zuciyarka, Ni ma kuma na hana ka yi mini zunubi. Saboda haka ne ban bar ka ka taɓa ta ba.⁷Saboda haka ka mayar wa mutumin matarsa domin shi annabi ne. Zai yi maka addu'a kuma za ka rayu. Amma in ba ka mayar da ita ba, ka sani tabbas kai da dukkan abin da ke naka zaku hallaka."

⁸Abimelek ya tashi da asuba ya kira dukkan bayinsa gare shi. Ya faɗa musu duk waɗanna abubuwa, sai mazajensa suka firgita.⁹Sai Abimelek ya kira Ibrahim yace da shi, "Me kenan ka yi mana? Yaya nayi maka laifi, da ka jawo wa mulkina da ni kaina wannan zunubi? Ka yi mini abin da bai kamata a yi ba."

¹⁰Abimelek yace da Ibrahim, "Meyasa ka yi wannan abin?"¹¹Ibrahim yace, domin na yi tsammanin cewa hakika babu tsoron Allah a wannan wurin, kuma zasu kashe ni saboda matata.¹²Bayan haka kuma hakika ita 'yar'uwata ce, 'yar mahaifina ce, amma ba 'yar mahaifiyata ba, sai kuma ta zama matata.

¹³Lokacin da Allah ya sa na bar gidan mahaifina in yi tafiya daga wannan wuri zuwa wancan wuri, na ce da ita dole ne ki nuna mini wannan aminci a matsayin matata: A duk inda muka je ki faɗi haka game da ni, "Shi ɗan'uwana ne."¹⁴Sai Abimelek ya kwashi tumaki da takarkari da maza da mata na bayi ya bada su ga Ibrahim. Daga nan ya mayar da Saratu, matar Ibrahim a gare shi.

¹⁵Abimelek yace, "Duba, wannan ƙasar tawa tana gabanka. Ka zauna a duk inda ya yi maka kyau."¹⁶Ga Saratu kuma ya ce, duba, na ba ɗan'uwanki azurfa dubu. Wannan domin ya shafe duk wani laifi dana yi maku ne a fuskarku dukka, da kuma a gaban kowa da kowa, hakika kun yi abin da ke dai-dai."

¹⁷Sai Ibrahim ya yi addu'a sai Allah ya warkar da Abimelek, da matarsa, da bayinsa mata domin su iya haifar 'ya'ya.

¹⁸Domin Yahweh yasa dukkan matan gidan Abimelek su zama marasa haihuwa baki ɗaya, Saboda Saratu matar Ibrahim.

Genesis 20:1

Shur

Wannan wani hamada ne gabashin iyakar yankin masar

ya aika mazajensa su ka ɗauko Sarai

"ya sa mazajensa su je su kawo masa Sarai"

Amma Allah ya zo wurin Abimelek

"Allah ya bayyana a wurin Abimelek

Duba

kalmar "duba" na kara jadada game da abin da zai biyo

baya. "Saurare ni" (UDB)

kai mataccen mutum ne

Wannan wani mumunar hanya ce na cewa sarkin zai mutu.

AT: "lalle ne ka kusan mutuwa" ko "Za ɗauke ran ka"

matar mutum

"matar aure ce"

Genesis 20:4

Yanzu ... ce

Ana amfani da wannan kalmar wajen sa alamar canja

labari zuwa bayani game da Abimelek.

Abimelek kuma bai kusance ta ba

Wannan wani hanyar cewa ne bai yi jima'i da ita ba. AT:

"Abimelek bai kwana da Sarai ba" ko "Abimelek bai taɓa

Sarai ba"

har ma al'umma mai adalci

"al'umma" a nan na nufi mutanen ne. Abimelek ya damu

cewa ba shine kadai Allah zai hukunta ba, har da mutanen

sa. AT: "har ma da mutanen da basu da laifi"

ba shi da kansa ne ya ce da ni 'ita 'yar'uwataba ce?' Har ma ita da kanta

ta faɗa, cewa 'Shi ɗan'uwana ne'

Wannan yana da ambato cikin zance. Ana iya bayyana su

azaman maganganun kai tsaye. AT: "ba shi da kansa ne ya

ce da ni wai 'ita 'yar'uwersa ba ce? Har ita ma kanta ta ce

shi ɗan'uwanta ne"

Na yi wannan bisa nagartar zuciyata, da kuma rashin laifofin

hannuwana

Anan "zuciya" na nufin tunaninsa ko ƙudurisa. "hannu"

kuma na nufi abun da ya aikata. AT: "Na aikata wannan da

nufin mai kyau" ko "Na yi wannan ba tare da nufin aikata

mugunta ba"

Genesis 20:6

Allah y ce da shi

"Allah ya ce da Abimelek"

ka taɓa ta

Wannan maganar na nufi yin jima'i da Sarai. AT: "ka kwana

da ita"

matar mutumin

"matar Ibrahim"

za ka rayu

"Zan bar ka ka rayu"

dukkun wanda ke naka

"dukkun mutanen ka"

Genesis 20:8

Ya faɗa musu duk waɗanna abubuwa

"Ya faɗa musu dukka abubuwan da Allah yace da shi"

Me kenan ka yi mana?

Abimelek na amfani da tambaya ya tuhume Ibrahim. AT:

"Ka aikata mana mumunar abu!" ko "Duba abin da ka yi

mana!"

Yaya na yi maka laifi, da ka jawo ... zunubi?

Abimelek na amfani da tambaya ya tunashe Ibrahim cewa

bai yi masa zunubi ba. AT: "Ban yi maka laifin komai ba da

har za ka kawo ... zunubi"

a ka jawo wa mulkina da ni kaina wannan babban zunubi

Ana maganar sa mutum ya aikata laifi kamar wani abu ne

da ake iya ɗaura wa wani a kai. AT: "da zaka ɗaura wa ni

da mulkina aikata irin wannan mumunar zunubi"

a bisa mulkina

"mulki" a nan na nufi mutane ne. AT: "a bisa mutanen da

nake mulki"

Ka yi mini abin da bai kamata a yi ba

"Bai kamata ka yi mini haka ba"

Genesis 20:10

Me yasa ka yi wannan abin?

"Me yasa ka yin wannan?" ko "Me dalilin da yasa ka aikata

wannan?" Ana iya ba da gamsashen bayanin abin da

Ibrahim ya aikata. AT: "Me yasa ka ce da ni Sarai

'yar'uwarka ce?"

Ibrahim yace , 'domin na yi tsammanin cewa hakika babu tsoron Allah a wannan wurin, kuma za su kashe ni sabo da matata.'

AT: "Domin na ni tunanin cewa babu wani mai tsoron Allah a nan, wani na iya kashe ni domin ya dauki mata ta."

babu tsoron Allah a wannan wurin

Anan "wuri" yana nufin mutane. AT: "babu wani a nan Gerar da ke tsoron Allah"

Bayan haka kuma hakika ita 'yar'uwata ce

"Amma da gaske ma Sarai 'yar'uwata ce" ko "har ila yau, lalle Sarai 'yar'uwata ce"

'yar mahaifina ce, amma ba 'yar mahaifiyata ba

"Mahaifin daya ne, amma mahaifiyar dabam ne"

Genesis 20:13

Muhimmin Bayani:

A aya 13 Ibrahim ya ci gaba da ba Abimelek amsa.

gidan mahaifina

Anan "gidan" na nufin iyalin Ibrahim. AT: "mahaifina da sauran iyali na"

Na ce da ita dole ne ki nuna mini wannan aminci a matsayin matata: A duk inda mu ka je mu ka je ki fadi haka game da ni, "Shi dan'uwana ne.""

AT: "Na ce da Sarai, ina so duk inda muka je ta nuna min aminci wajen fadin cewa ni dan'uwanta ne"

Abimelek ya kwashi

"Abimelek ya kawo wasu" (UDB)

Genesis 20:15

Abimelek yace

"Abimelek ya cewa Ibrahim"

kasar tawa tana gabanka

Wannan wani hanyar cewa "Ina mika dukka kasa tawa a gare ka"

Ka zauna a duk inda ya yi maka kyau

"Yi zama a inda ka ke so"

dubu

"1, 000"

domin ya shafe duk wani laifi da na yi muku ne a fuskarku dukka, da kuma a gaban kowa da kowa

Ana maganar bayar da kudi domin nuna cewa ba ta da laifi kamar wani marufi ne da aka rufe laifi domin ka da kowa ya gani. AT: "Ina ba shi wannan, domin duk wadanda su ke tare su san cewa ba ka aikata wani laifi ba"

gaban kowa da kowa, hakika kun yi abin da ke dai-dai

Ana iya bayana "yin abin da ke dai-dai" ta wani hanya. AT: "kowa da kowa zai san cewa ba ka da laifi"

Genesis 20:17

marasa haihuwa baki daya

"ba za su iya samun 'ya'ya ba baki daya"

Saboda Sarai matar Ibrahim

Ana iya ba da gamsashen bayani haka. AT: "domin

Abimelek ya dauki matar Ibrahim Sarai"

21 ¹Yahweh ya saurari Saratu kamar yadda ya ce zai yi, Yahweh kuwa ya yi wa Saratu kamar yadda ya alkawarta.

²Saratu kuwa ta yi juna biyu ta haifa wa Ibrahim da a cikin kwanakin tsufansa, a daidai lokacin da Yahweh ya yi masa magana. ³Ibrahim kuma ya rada wa dansa suna, wato wannan da da aka haifa masa, wannan da Saratu ta haifa masa wato Ishaku. ⁴Ibrahim ya yi wa dansa Ishaku kaciya da yayi kwana takwas, kamar dai yadda Allah ya umarce shi.

⁵Ibrahim na da shekaru dari a lokacin da aka haifa masa Ishaku. ⁶Saratu ta ce, "Allah ya sa ni dariya, duk wanda ya ji zai yi dariya tare da ni." ⁷Wane ne zai ce da Ibrahim cewa Saratu za ta yi masa renon 'ya'ya, kuma duk da haka na haifa masa da a kwanakin tsufansa!"

⁸Yaron ya yi girma aka yaye shi, Ibrahim ya yi babbar liyafa a ranar da aka yaye Ishaku. ⁹Saratu ta ga dan Hajara Bamasariya, da ta haifa wa Ibrahim, na ba'a.

¹⁰Saboda haka ta ce da Ibrahim, "Ka kori wannan baiwar matar da danta: domin dan wannan baiwar ba zai ci gado, tare da dana Ishaku ba." ¹¹Wannan abin ya yi wa Ibrahim zafi a rai saboda dansa.

¹²Amma Allah yace da Ibrahim, "Kada ka damu saboda yaron, da kuma saboda wannan matar baiwarka. Ka saurari kalmominta kan duk abin da ta fada maka kan wannan al'amari, saboda ta wurin Ishaku ne za a kira zuriyarka.

¹³Hakanan zan sa dan baiwar matar ya zama al'umma, domin shi zuriyarka ne."

¹⁴Ibrahim ya ta shi da asuba, ya dauki gurasa da goran ruwa, ya ba da shi ga Hajara ya dora shi a kafadarta. Ya ba ta dan ya sallame ta ta tafi. Ta tafi ta yi ta yawo cikin jejin Beyersheba. ¹⁵Da ruwan da ke cikin goran ruwan ya kare, sai ta yashe da dan a gindin wasu ciyayi. ¹⁶Sai ta tafi ta zauna can nesa dai-dai harbin kibiya, domin ta ce, "Kada in ga mutuwar dana." Da ta zauna daura da shi sai ta ta da murya ta yi kuka.

¹⁷Allah ya ji kukan dan, sai mala'ikan Allah ya kira Hajara daga can sama, ya ce da ita, "Me ke damun ki, Hajara? Kada ki ji tsoro, domin Allah ya ji kukan dan a inda yake. ¹⁸Tashi ki dauki yaron, ki karfafa shi, domin zan maishe shi babbar al'umma."

¹⁹Sai Allah ya buɗe idanunta, sai ta ga rijiyar ruwa. ta je ta cika gorar da ruwa, ta ba dan ya sha. ²⁰Allah na tare da dan, ya kuma yi girma. Ya yi rayuwa cikin jeji sai ya zama mafarauci. ²¹Ya yi rayuwa a jejin Faran, mahaifiyarsa kuma ta aura masa mata daga kasar Masar

²²Sai ya zamana a lokacin da Abimelek da Fikol shugaban sojojinsa ya yi magana da Ibrahim, cewa, "Allah na tare da kai a cikin dukkan al'amuranka. ²³Yanzu sai ka rantse mini cewa ba zaka yi mini karya ba, haka kuma 'ya'yana, da zuriyata. Ka nuna mini da kuma kasar da kake zaune a ciki irin wannan alkawari mai aminci da na nuna gare ka." ²⁴Ibrahim yace "Na rantse."

²⁵Ibrahim kuma ya mika kukansa ga Abimelek game da rijiyar ruwa da bayin Abimelek su ka kwace daga wurinsa.

²⁶Abimelek yace "Ban san wanda ya yi wannan abu ba. Ba ka fada mini ba tuntuni; Ban ji al'amarin ba sai yau." ²⁷Sai Ibrahim ya dauki tumaki da shanu ya ba Abimelek, su biyun suka yi yarjejeniya.

²⁸Sai Ibrahim ya ware raguna bakwai na garken da kansu.²⁹ Abimelek yace da Ibrahim, "Mene ne ma'anar waɗannan matan tumakin daka shirya su da kansu?"³⁰ Ya amsa, waɗannan matan tumakin guda bakwai zaka karɓa daga hannuna, domin su zama shaida domina, cewa ni na haka wannan rijijiya."

³¹Sai ya kira wannan wurin Biyasheba, saboda a can ne dukkan su suka yi rantsuwa.³² Suka yi yarjejeniya, Daga nan sai Abimelek da Fikol, shugaban sojojinsa, ya koma kasar Filistiyawa.

³³Ibrahim ya dasa itacen sabara a Biyasheba. a can ya yi sujada ga Yahweh, Allah madawwami.³⁴ Ibrahim ya zauna a matsayin bako a kasar filistiyawa na kwanaki masu yawa.

Genesis 21:1

Yahweh ya saurari Sarai

Kalmar "saurari" a nan na nufin cewa Yahweh ya taimakawa Sarai wajen samun ɗa. AT: "Yahweh ya taimakawa Sarai"

ta haifa wa Ibrahim ɗa

"ta haifa ɗa wa Ibrahim"

a cikin kwanakin tsufansa

"sa'ad da Ibrahim ya tsufa kwarai"

a dai-dai lokacin da Yahweh ya yi masa magana

"a dai-dai lokacin da Allah yace da shi zai faru"

Ibrahim kuma ya raɗa wa ɗansa suna, wato wannan ɗa da aka haifa masa, wannan da Sarai ta haifa masa wato Ishaku

"Ibrahim ya sa wa ɗan jariri da aka haifa masa, wanda Sarai ta haifa, Ishaku" ko "Ibrahim ya ba sunan ɗan su Ishaku"

da ya yi kwana takwas, Ibrahim ya yi wa ɗansa Ishaku kaciya

"Sa'ad da Ishaku ɗansa na kwana ta takwas, Ibrahim ya yi masa kaciya"

ya umarce shi

"ya umarce Ibrahim ya yi"

Genesis 21:5

shekaru ɗari

"100"

Allah ya sa ni dariya

Sarai na dariya domin tana murna da kuma mamaki. Ana iya bayana wannan haka. AT: "Allah ya sa ni farin ciki"

duk wanda ya ji

Ana iya ba da gamsashen bayani game da abin da mutane za su ji. AT: "duk wanda ya ji abin da Allah ya yi mini" (UDB)

Wane ne zai ce da Ibrahim cewa Sarai za ta yi masa renon 'ya'ya

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Ba wanda zai ce da Ibrahim, Sarai za ta reno 'ya'ya"

renon 'ya'ya

Wannan wata hanya ne cikin ɗa'a da ake nufi da shayas da 'ya'ya. AT: "shayas da jariri da nono ta"

Genesis 21:8

Yaron ya yi girma ... aka yaye Ishaku

"yaye" a nan hanya ce mai ladabi na cewa yaron ya gama da nono. AT: "Ishakuya girma kuma baya buƙatar shan nono mahaifiyarsa. Ibrahim ya yi babbar liyafa"

ɗan Hajara mutumiyar Masar da ta haifa wa Ibrahim

Ana iya ambaci sunan ɗan Hajara. AT: "Isma'ila ɗan Hajara na Masar da Ibrahim"

ba'a

Ana iya bayana cewa ya na yi wa Ishaku ba'a. AT: "yi wa Ishaku dariya"

Genesis 21:10

ta ce da Ibrahim

"Sarai ta cewa Ibrahim

Ka kori

"salleme" ko "cire" (UDB)

baiwar matar da ɗanta

Wannan na nufin Hajara ne da Isma'ila. Mai yiwuwa Sarai ba ta ambaci su da sunayen su domin tana fushi da su.

tare da ɗa na Ishaku

"tare da ɗa na Ishaku"

Wannan abin ya yi wa Ibrahim zafi

"Ibrahim bai ji dadin abin da Sarai ta faɗa ba"

saboda ɗansa

"domin ta magana game da ɗan sa." Ana nufin da ɗan sa, Isma'ila.

Genesis 21:12

Kada ka damu saboda yaron, da kuma saboda wannan matar baiwarka

"Kada ka yi fushi game da yaron da baiwarka"

Ka saurari kalmominta kan duk abin da ta faɗa maka kan wannan al'amari

AT: "Ka yi duk abin da Sarai ta ce da kai game da su"

ta wurin Ishaku ne za a kira zuriyarka

Kalmar "za a kira" na nufin cewa waɗanda aka haifa ta wurin Ishaku ne Allah zai yi amfani da su a matsayin zuriyar alkawari da Ibrahim. AT: "Ishaku ne zai kasance kakan zuriyar da na alkawatar ma ka"

Hakanan zan sa ɗan baiwar matar ya zama al'umma

Kalmar "al'umma" a nufin cewa Allah zai ba shi zuriya mai girma da za su zama babban jama'a. AT: "Zan sa ɗan baiwar ma ya zama uban babban al'umma"

Genesis 21:14

ya ɗauki gura

Ma'ana mai yiwuwa 1) wannan na nufi kowani irin abinci, ko 2) gura ne musamman.

goran ruwa

"jaka ruwa." Ana yin gorar ruwa da fatar dabba.

Da ruwan da ke cikin goran ruwan ya kare

"da ruwan gorar ya kare" or "da su ka sha ruwar dukka"

nesa dai-dai harbin kibiya

Ma'anar wannan shine, nesa kamar harbin kibiya. Wannan na kamar mita 100.

Kada in ga mutuwar ɗa na

AT: "Ba na so in ga yadda yaron zai mutu"

sai ta ta da murya ta yi kuka

Anan "murya" tana tsaye don sautin kukanta. AT: ta ta da babban murya ta yi kuka" ko "ta yi kuka da karfi"

Genesis 21:17

muryar yaron

"muryar yaron." Anan "murya" na nufin karar kuka or maganar yaron. AT: "muryar Isma'ila"

daga can sama

"sama" a nan na nufin inda Allah ya kasance.

Me ke damun ki
 "Don me ki na kuka"
 muryar ɗan a inda ya ke
 Anan "murya" tana tsaye don sautin yaron yana kuka ko magana. AT: "muryar yaron a kwance a wurin"
 tashi ki ɗauki yaron
 "taimake yaron ya tashi tsaye"
 Zan maishe shi babbar al'umma
 Ma'anar maishe Isma'ila babbar al'umma shine zuriyarsa za su zama babbar al'umma. AT: "Zan mai da zuriyarsa babban al'umma"
 Genesis 21:19
 Allah ya buɗe idanunta, sai ta ga
 An yi maganar yadda Allah ya sa Hajara ta ga rijiyar kamar ya ɗau hannunsa ne ya buɗe idanunta. AT: "Allah ya sa Hajara ta ga" ko "Allah ya nuna mata"
 fatan
 "gorar fata" ko "jaka"
 ɗan
 "yaron" ko "Isma'ila"
 Allah na tare da ɗan
 Ma'anar wannan maganar "tare da" shi ne Allah ya taimakawa ko ya sa wa ɗan albarka. AT: "Allah ya kulla da yaron" ko "Allah ya sa wa yaron albarka"
 zama mafarauci
 "gwanancewa a amfani da baka da kibiya"
 aura masa mata
 "samo masa mata"
 Genesis 21:22
 Sai ya zamana a lokacin
 Wannan maganar na nuna farkon wani sabon sashin labarin ne. Idan harshenku na da yadda kuke faɗin wannan, ana iya amfani da shi a nan.
 Fikol
 Wannan sunan namiji ne.
 Allah na tare da kai a cikin dukkan al'amuranka
 Wannan maganar "tare da kai" na ma'anar cewa Allah ya taimake ko albarkaci Ibrahim. AT: "Allah ya albarkaci ayyukan ka"
 Yanzu fa
 Wannan kalmar "yanzu" baya ni "a dai-dai wannan lokacin", amma an yi amfani da shi ne wajen jawo hankali ga maganar da ke zuwa. AT: "Saboda haka"
 rantse mini da Allah
 Ma'anar wannan shi ne rantsuwa da babban iko, a wannan wurin kuma, Allah ne. AT: "yi mini alkawari a gaban Allah"
 cewa ba za ka yi mini karya ba
 "cewa ba za kayi mun karya ba"
 Ka nuna mini ... alkawari mai aminci da na nuna gare ka
 Mutane biyun suna da alkawari a tsakanin su. AT: "kasance

da aminci a gare ni da kuma kasar, kamar yadda na yi a gare ka"
 kasar
 Anan "kasar" na wakiltar mutane. AT: "ga mutanen kasar"
 Na ranste
 Ana iya bayyana wannan tare da bayanan da aka fahimta. AT: "Na rantse zan yi maka aminci da mutanenka kamar ya ka ke mini"
 Genesis 21:25
 Ibrahim kuma ya miƙa kukansa ga Abimelek
 Ma'ana mai yiwuwa 1) Ibrahim na kokawa game da abin da ya faru, ko 2) "Ibrahim kuma ya tsawata wa Abimelek" game da rijiyar ruwa da bayin Abimelek su ka kwace daga wurinsa "domin bawan Abimelek ya karbawa Ibrahim rijiyarsa"
 Ban ji al'amarin ba sai yau
 "Yau ne farkon da nake ji game da wannan"
 Ibrahim ya ɗauki tumaki da shanu ya ba Abimelek
 Wannan alamar alkawarin abokantaka ne da Ibrahim ya yarda ya yi da Abimelek.
 Genesis 21:28
 Ibrahim ya ware raguna bakwai na garken da kansu
 "Ibrahim ya cire raguna guda bakwai daga garken"
 Mene ne ma'anar waɗannan matan tumakin da ka shirya su da kansu?
 "Me ya sa ka ware waɗannan raguna bakwan daga tumakin?"
 za ka karɓa
 "za ka ɗauke"
 daga hannuna
 Anan "hannu" na nufin Ibrahim ne. AT: "daga wuri na" domin su zama sheda domina
 Ana iya sa wannan kalmar "sheda" a matsayin "tabbaci." AT: "domin tabbaci a gaban kowa da kowa"
 Genesis 21:31
 Sai ya kira wacan wurin
 "Ibrahim ya kira wacan wurin"
 Biyasheba
 Masu fassarar wannan na iya sharihinta cewa "ma'anar Biyasheba na iya zama "rijiyar alkawari" ko "rijiyar bakwai."
 dukkan su
 "Ibrahim da Abimelek"
 Genesis 21:33
 itacen sabara
 Wannan itaciya ce wacce ba ta da ƙwari da za ta iya girma cikin hamada. Ana iya bayyana shi gaba ɗaya. AT: "wani itace"
 Allah madawwami
 "Allah rayaye har abada"
 kwanaki ma su yawa
 Wannan na nufi tsawon lokaci mai yawa.

22 ¹Sai ya zamana bayan waɗannan abubuwa Allah ya gwada Ibrahim. Ya ce da shi, "Ibrahim" Ibrahim yace, "Ga ni nan,"²Sai Allah yace, "Ka ɗauki ɗanka, tilon ɗanka, wanda kake kauna, Ishaku, sai ku je kasar Moriya. A can za ka miƙa shi baiko na konawa akan ɗaya daga cikin duwatsun dake can, wanda zan faɗa maka game da shi."³Sai Ibrahim ya tashi da asuba ya ɗaura wa jakinsa sirdi, ya kuma ɗauki biyu daga cikin matasan mazajensa tare da shi, haɗe kuma da Ishaku ɗansa. Ya sassari itace domin baiko na konawa, daga nan ya kama hanyarsa zuwa inda Allah ya faɗa masa.
⁴A rana ta uku Ibrahim ya duba sama sai ya hangi wurin daga nesa.⁵Sai Ibrahim yace da matasansa, "Ku tsaya nan da jakin, ni da yaron zamu haura can. Za mu yi sujada daga nan sai mu dawo wurinku."⁶Sai Ibrahim ya ɗauki itace domin hadaya ta konawa ya ɗora wa Ishaku ɗansa. Sai ya ɗauki wuka da wuta a hannunsa; sai kuma suka tafi tare.

⁷Ishaku ya yi magana da Ibrahim mahaifinsa ya ce, "Babana," sai ya ce, "Ga ni nan dana." Ya ce, Ga wuta anan da itace, amma ina ɗan ragon baikon konawa?"⁸Ibrahim yace, "Dana Allah da kansa zai tanada ɗan rago domin baikon konawa." Sai suka ci gaba da tafiya tare su dukka.

⁹Sa'ad da suka zo wurin da Allah ya faɗa masa, Sai Ibrahim ya gina bagadi a can ya zuba itace a kansa. Sai ya ɗaure ɗansa Ishaku, ya ɗora shi akan bagadin bisa itacen.¹⁰Ibrahim ya miƙa hannunsa ya ɗauko wuƙa domin ya yanka ɗansa.

¹¹Sai mala'ikan Yahweh ya kira shi daga sama ya ce, "Ibrahim, Ibrahim!" sai ya ce, "Ga ni nan."¹²Ya ce, "Kada ka ɗora hannunka a kan yaron, kar ka yi duk wani abu da zai cutar da shi, domin yanzu na sani kana tsoron Allah, ganin cewa ba ka hana mini ɗanka ba, tilon ɗanka."

¹³Ibrahim ya duba sama, sai ga ɗan rago a sarkafe da kahonsa. Ibrahim ya ɗauki ɗan ragon ya miƙa shi baiko na konawa a maimakon ɗansa.¹⁴Saboda haka Ibrahim ya kira wurin, "Yahweh zai tanada," haka kuma ake kiran wurin har yau,"A kan tsaunin Yahweh za a tanada shi."

¹⁵Mala'ikan Yahweh ya kira Ibrahim daga sama a karo na biyu¹⁶ya ce - wannan shi ne furcin Yahweh - na yi rantsuwa da kaina cewa da yake ka yi wannan abu, ba ka hana ɗanka ba tilon ɗanka,¹⁷Hakika zan albarkace ka zan kuma ruɓanɓanya zuriyarka kamar taurarin sammai, kamar kuma yashin dake gaɓar teku; zuriyarka kuma zasu mallaki ƙofar maƙiyansu.

¹⁸Ta wurin tsatsonka za a albarkaci dukkan al'ummar duniya, saboda ka yi biyayya da muryata."¹⁹Sai Ibrahim ya koma wurin barorinsa, suka tafi Beyarsheba tare sai ya zauna a Beyarsheba.

²⁰Ya zamana bayan waɗannan abubuwa sai, aka ce da Ibrahim "Milka ta haifi 'ya'ya, haka kuma ɗan'uwanka Nahor."²¹Su ne Uz ɗansa na fari, Buz shi ne ɗan'uwansa, Kemuwal shi ne mahaifin Aram, da²²Kesed da Hazo, da Fildash da Yidlaf da Betuwel.

²³Betuwel ya haifi Rebeka. Waɗannan sune 'ya'ya takwas da Milka ta haifa wa Nahor, ɗan'uan Ibrahim.²⁴Kwarkwararsa mai suna Reuma ita ma ta haifi Tebah da Gaham Tahash da Ma'aka.

Genesis 22:1

Sai ya zamana

Ana amfani da wannan a sa alama a farkon sashin labarin ne. Idan harshen ku na yadda ake faɗin wannan, yana iya yiwuwa a yi amfani da shi a nan.

bayan waɗannan abubuwa

Wannan kalmar na nufin abin da ya faru a Farawa Sura 21 ne.

Allah ya gwada Ibrahim

An nuna cewa Allah yana gwada Ibrahim don ya sani ko Ibrahim zai kasance da aminci a gare shi. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "Allah ya gwada amincin Ibrahim"

Gani nan

"Na'am, ina saurara"

tilon ɗanka

Wannan na nuna cewa Allah ya san wai Ibrahim na da wani yaro, Isma'ila. Wannan na jadada cewa Ishaku ne ɗan alkawarin da Allah ya ba wa Ibrahim. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "tilon ɗanka da na alkawatar"

wanda ka ke kauna

Wannan na jadada ƙaunar da Ibrahim ya ke da shi ga ɗansa Ishaku.

ƙasar Moriya

"ƙasar da ake kira Moriya"

ɗaura wa jakinsa sirdi

"ɗaura wa jaki kaya" ko "sa kayan da ya ke bukata domin tafiyar a kan jaki"

matasa biyu

"bayi" (UDB)

ya kama hanyarsa

"fara tafiyar sa" (UDB)

Genesis 22:4

A rana ta uku

AT: "bayan tafiya na tsawon kwanaki uku"

hangi wurin daga nesa

"ya hangi daga nesa inda Allah ya faɗa"

Zamu yi sujada

Kalmar "mu" na nufi Ibrahim da Ishaku kawai.

dawo wurinku

"komo gare ku"

ɗora wa Ishaku ɗansa

"ya sa Ishaku, ɗansa ya ɗauka"

ya ɗauki a hannunsa

"A hannunsa" na jadada cewa Ibrahim ya ɗauka waɗannan abubuwan da kansa. AT: "Ibrahim da kansa ya ɗauki"

wutan

Anan "wuta" na nufin kwano da garwashin wuta a ciki ko

fitila. AT: "wani abu da ake wura wuta"

sai kuma su ka tafi tare

"suka tafi tare" ko "suka tafi tare su biyu"

Genesis 22:7

Babana

Wannan hanya ce da ɗa ke maganar da mahaifinsa cikin ƙauna.

Gani nan

"Na'am, ina saurara" ko "Na'am, me ya faru?"

ɗana

Wannan hanya ce da mahaifi ke magana da ɗansa cikin ƙauna.

ragon baikon konawa

"ragon da za ka miƙa baikon konawar?"

Allah da kansa

"Kansa" a nan na jadada cewa Allah ne zai tanada ragon.

zai tanada

"zai ba mu"

Genesis 22:9

Sa'ad da su ka zo wurin

"Sa'ad da Ibrahim da Ishaku su ka iso wurin"

akan bagadin bisa itacen

"a bisa itacen da ke kan bagadi"

ya miƙa hannunsa ya ɗauko wuƙa

"ɗauki wuƙa"

Genesis 22:11

Sai mala'ikan Yahweh

Ma'ana mai yiwuwa 1) Yahweh ya mayar da kansa a kamanin mala'ika, ko 2) wannan ɗaya ne daga cikin mala'ikun Yahweh, ko 3) wannan da aika ne daga Allah na musamman (Wasu masu karatu na tunani Yesu ne). Tunda shike maganar ba fili ta ke, zai fi kyau a juya yadda ya ke "mala'ikan Yahweh" kamar yadda aka saba amfani da kalmar "mala'ika." Duba Farawa 16:7.

Kada ka ɗora hannunka a kan yaron, kar ka yi duk wani abu da zai cutar da shi

Kalmar "kada ka ɗore hannunka a kan" wata hanyar cewa "kada ka cutar." Allah na maimata abu ɗaya sau biyu domin ya jadada cewa kada Ibrahim ya yi wa Ishaku illa. AT: "kada ka cutar da yaron ta kowani hanya"

yanzu na sani ... daga gare ni

Kalmomi "Na" da "Ni" na nufin Yahweh ne. A sa'ad da ana fassara wannan, sai a yi shi kamar yadda mala'ikan Yahweh ya yi amfani da kalmomin "Na" da "Ni" wajen nufin Yahweh.

kana tsoron Allah

Wannan na nufin ba da girma ga Allah da kuma nuna wannan girmar wajen yin biyyaya a gare shi.

ganin cewa

"domin na ga cewa"

ba ka hana mini ɗanka ba

"ba ka hana ɗanka ba ... daga gare ni." AT: "kana shirye ka miƙa ɗanka ... a gare ni"

Genesis 22:13

duba

Kalmar "duba" na jawo hankalin mu ne ga bayani da ke zuwa.

ɗan rago a sarƙafe da kahonsa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ɗan rago da kahonsa ya makale a daji" ko "ragon da ya makale da daji" ya ɗauki ɗan ragon

"Ibrahim ya je ya ɗauki ragon"

zai tanada ... za a tanada

A amfani da kalma ɗaya da aka yi amfani da shi a Farawa 22:7.

har a yau

"har yanzu." Ma'anar wannan shine har zuwa lokacin da marubucin ke rubuta wannan littafin.

za a tanada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zai tanada" Genesis 22:15

na biyu

Kalmar "na biyu" ita ce ƙa'ida ta biyu. AT: "sake"

kuma yace - wannan shi ne furcin Yahweh

"faɗa sakon nan daga Yahweh" ko "furta waɗannan kalmomin daga Yahweh." Wannan na nufin cewa maganar ta zo daga Yahweh ne kai tsaye.

na yi rantsuwa da kaina

"Na yi alkawari kuma ni ne shaida." Kalmar "rantsuwa da" na da ma'anar wani abu ko wani mutum da shine tushi ko na da iko bisa alkawarin da aka yi. Ba wani abu da ke da iko fiye da Yahweh da zai yi rantsuwa da shi.

ka yi wannan abu

"ka yi mini biyyaya"

zan kuma ruɓanɓanya zuriyarka

"Zan sa zuriyarka su yi ta karuwa" ko "Zan sa zuriyar ka su yi yawa"

kamar taurarin sammai, kamar kuma yashin da ke gaɓar teku Allah na kamanta yawan zuriyar Ibrahim da taurari da yashi. Kamar yadda mutane ba za su iya kirga taurari ko yashi ba, haka zuriryar Ibrahim za su yawa da mutane ba za su iya kirga wa ba. AT: "fiye da abun da za ka iya kirgawa"

kamar taurarin sammai

"sammai" a nan na nufin dukka abun da ke sama da duniya, da rana, wata, da kuma taurari.

za su mallaki ƙofar maƙiyansu

Anan "kofar" na wakiltar birnin gaba ɗaya. "mallaki ƙofar maƙiyansu" na ma'anar hallakar da aƙiyansu. AT: "samu cikaken nasara bisa maƙiyansu"

Genesis 22:18

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan Yahweh ya ci gaba da magana da Ibrahim.

za a albarkaci dukkan al'ummar duniya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ni, Ubangiji, zan albarkaci duk mutanen da ke zaune a ko'ina"

ka yi biyayya da muryata.

Anan "murya" na nufin abun da Allah ya faɗa. AT: "ka yi biyyaya da abun da na faɗa" ko "ka yi mini biyyaya"

Ibrahim ya koma

An ambata sunan Ibrahim ne kadai domin shine uban, amma a nufin cewa ɗansa ya koma tare da shi. Ana iya ba da cikakiyar ma'anar wannan maganar a fili. AT: "Ibrahim da ɗansa suka koma"

suka tafi

"suka bar wacan wurin"

ya zauna a Biyasheba

An ambaci Ibrahim shi kadai domin shine shugaban iyalinsa da barorinsa, amma a nufin cewa suna tare da shi ne. Cikakiyar ma'anar wannan magana na a fili haka. AT: "Ibrahim da mutanen sa suka zauna a Biyasheba"

Genesis 22:20

Sai ya zamana bayan waɗannan abubuwa

"Bayan waɗannan abubuwan." Maganar "waɗannan abubuwa" na nufin aukuwar Farawa 22:1-19.

aka ce da Ibrahim

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Wani ya ce da Ibrahim"

haka kuma Milka ta haifi 'ya'ya,

"Milka ma ta haifi 'ya'ya"

Su ne Uz ɗansa na fari, Buz shi ne ɗan'uwansa

"Sunan ɗansa na fara shi ne Uz, sunan sauran 'ya'yansa kuma Buz ne ɗan'uwansa"

Uz ... Buz ... Kemuwal ... Aram ... Kesed, Hazo, Fildash, Jidlaf da Betuwel Waɗannan sunayen maza ne. Juya waɗannan yadda za a gane a fili cewa dukka waɗannan 'ya'yan Nahor ne da Milka, banda Aram.

Genesis 22:23

Betuwel ya haifi Rebeka

"Daga baya Betuwel ya zama mahaifin Rebeka"

Waɗannan su ne 'ya'ya takwas da Milka ta haifa wa Nahor, ɗan'uwan

Ibrahim
"Wadannan takwas sune 'ya'yan Milka da Nahor dan'uwan
Ibrahim."
Kwarkwararsa
"Kwarkwarar Nahor"

Reuma
Wannan sunan mace ce.
Tebah, Gaham, Tahash da Ma'aka
Wadannan sunayen mazaje ne.

23 ¹Saratu ta rayu tsawon shekaru dari da ashirin da bakwai. Wadannan sune shekarun Saratu. ²Saratu ta mutu a Kiriyaat Arba wato Hebron, a kasar Kan'ana. Ibrahim ya yi makoki da kuka domin Saratu.
³Sai Ibrahim ya tashi ya bar wurin da matarsa ta mutu, ya yi magana da 'ya'yan Het, cewa. ⁴"Ni baƙo ne a cikin ku Ina roko ku bani mallakar wurin makabarta a cikinku domin in bizne matattuna."
⁵Sai 'ya'yan Het suka amsa wa Ibrahim cewa, ⁶"Ka saurare mu shugabana. Kai yariman Allah ne a cikin mu. Bizne matattunka a duk inda ka zaɓa a makabartunmu, ba wanda zai hana maka makabartarsa domin ka bizne matattunka."
⁷Sai Ibrahim ya tashi ya rusuna wa mutanen kasar, ga "ya'yan Het. ⁸Ya yi musu magana cewa, "In kun yarda cewa in bizne matacciyata, sai ku saurare ni ku roki Ifron dan Zohar domi na. ⁹Ku tambaye shi ya sayar mini da kogon Makfela, wadda ya mallaka, wadda yake a karshen filinsa. Domin cikakken farashi ya kuma sayar mini da shi a gaban mutane domin ya zama mallakata, da makabarta."
¹⁰Ifron kuma na zaune a cikin 'ya'yan Het, sai Ifron Bahitte ya amsa wa Ibrahim a kunnuwan 'ya'yan Het maza da kuma duk wadanda suka zo kofar birninsa, cewa, ¹¹"A'a shugabana, ka saurare ni. Na baka filin da kuma kogon dake cikinsa. Na baka shi a gaban 'ya'yan mutanena maza. Na baka shi domin bizne matacciyarka."
¹²Sai Ibrahim ya sunkuyar da kansa kasa a gaban mutanen kasar. ¹³Ya yi magana da Ifron a kunnen mutanen kasar cewa. "Amma in ka amince, inka yarda ka saurareni. Zan biya kuɗin filin. Ka karɓi kuɗi daga wuri na, ni kuma zan bizne mattaciyata a can."
¹⁴Ifron ya amsa wa Ibrahim, da cewa, ¹⁵"Ina roko, ya shugabana, ka saurare ni. Dan yankin kasa na shekel dari huɗu na azurfa, mene ne wannan a tsakanina da kai? Ka bizne mamaciya." ¹⁶Ibrahim ya saurari Ifron, ya auna shekel dari huɗu kamar yadda Ifron ya ambata a kunnuwan dukkan 'ya'yan Het maza, mudu dari huɗu na zinariya, bisa ga mizanin ma'aunin fatake.
¹⁷Domin haka filin Ifron dake a Makfela wanda ke gaban Mamre, wato da filin da kogon dake cikinsa, da duk itatuwan dake cikin filin, da dukkan iyakarsa, ¹⁸aka ba Ibrahim tawurin sayarwa a gaban 'ya'yan Het maza, da kuma duk wadanda suka zo kofar birninsa.
¹⁹Bayan wannan Ibrahim ya bizne Saratu matarsa a cikin kogon filin Makfela, wanda ke gaba da Mamre wato Hebron, a cikin kasar Kan'ana. ²⁰Domin haka da filin da kogon dake cikinsa aka mika su ga Ibrahim daga 'ya'yan Het maza domin ya zama makabarta.

Genesis 23:1

Sarai ta rayu tsawon shekaru dari da ashirin da bakwai

"Sarai ta yi rayuwa shekaru 127"

Wadannan su ne shekarun Sarai

Wasu juyi basu da wannan maganar.

Kiriyaat Arba

Wannan sunan wani birni ne.

Ibrahim ya yi makoki da kuka domin Sarai

"Ibrahim ya yi bakin cikin, ya yi kuka domin Sarai ta mutu"

Genesis 23:3

ya tashi ya bar wurin da matarsa ta mutu

"ya tashi ya bar ganga jikin matarsa"

ya'yan Het

Anan "'ya'ya" na nufin 'yan zuriyar da zo ta wurin Het. AT:

"zuriyar Het"

a cikin ku

Ana iya bayana wannan maganar a matsayin wuri. "a kasar ku" ko "a nan"

Ina roko ku ba ni mallaka

"Sayar mun da fili" ko "Yardar mun in saya wani fili"

matattuna

AT: "mata ta da ta mutu"

Genesis 23:5

shugabana

An yi amfani da wannan domin a martaba Ibrahim.

yariman Allah

Wannan karin magana ne. Ma'anar wannan mai yiwu

shine "mutum mai karfin iko"

matattunka

Ana iya sa wannan a sauki haka "mata." AT: "matarka da ta mutu" ko "matarka"

inda ka zaɓa a makabartunmu

"inda ya fi kyau a makabartunmu"

hana maka makabartarsa

"hana ka da wurin bizina"

Genesis 23:7

rusuna

Ma'anar wannan shine durkusawa kasa cikin tawali'u

domin nuna bangirma da daraja ga wani.

wa mutanen kasar, ga "ya'yan Het

"ga 'ya'yan Het da suke zama a wurin"

Ifron ... Zohar

Wadannan sunayen maza ne.

kogon Makfela, wadda ya mallaka, wadda ya ke a karshen filinsa

"kogon da ke a karshen filinsa a Makfela"

kogon Makfelah

"kogon da ke Makfelah." Makfelah sunan wani wuri ne.

Ifron na da fili a Makfelah, kogon kuma na cikin filin ne.

sayar mini da shi a gaban jama'a

"sayar mini da shi a bairar mutane"

zama mallaka
 "zama fili na da zan iya amfani da ita a matsayayin nawa"
 Genesis 23:10
 Ifron kuma na zaune a cikin 'ya'yan Het
 Wannan karin haske ne ko bayani game da Ifron.
 a kunnuwan 'ya'yan Het
 Ana iya bayyana kalmar ta "ji" a matsayin "sauraro." AT:
 "domin dukka 'ya'yan Het su ji ni" ko "sa'ad da 'ya'yan Het
 su na saurara"
 duk wadanda su ka zo kofar birninsa
 Wannan na bayana su wanene a cikin 'ya'yan Het su ka
 saurari maganar. AT: "duk wadanda su ka tataru a kofar
 birninsa"
 kofar birninsa
 A kofar birni ne shugabanen birnin ke zama su dauki
 muhimmin shawarwari.
 a gaban 'ya'yan mutanena maza
 Anan "gaba" na nufin mutanen da suka zama shaidu ne. AT:
 "da 'yan kasana a matsayin shaiduna"
 Na ba ka shi domin bizne matacciyarka
 "Na ba ka. Ka bizne mataccenka"
 Genesis 23:12
 sunkuyar da kansa kasa
 Ma'anar wannan shine durkusawa kasa cikin tawali'u
 domin nuna bangirma da daraja ga wani.
 mutanen kasar
 "mutanen da suke zama a yankin"
 Amma in ka na so
 Kalmar "amma" na nuna banbancin magana. Ifron na so ya
 ba wa Ibrahim fili; Ibrahim kuma na so ya biya kuɗin filin.
 AT: "A'a, In ka yarda" ko "A'a, amma in ka yarda da wannan"
 Zan biya kuɗin filin
 "Zan ba ka kuɗin filin"
 Genesis 23:14
 Ina roko ya shugabana ka saurare ni
 "Ka ji ni, ya shugabana" ko "Ka saurareni mallam"
 Dan yankin kasa na shekel dari huɗu menene wannan a tsakanina da
 kai?
 Ifron na nufin cewa tundashike shi da Ibrahim masu arziki
 ne, shekel 400 karamin kuɗi ne. AT: "kuɗin filin shekel dari
 huɗu ne. Wannan ai ba komai ba ne a gare ni da kai."
 shekel dari huɗu na azurfa

Wannan a kimanin kilo 4.5 na azurfa.
 ya auna shekel dari huɗu kamar yadda Ifron ya ambata
 Ibrahim ya auna wa Ifron dai-dai shekel da ya ambata" ko
 "Ibrahim ya auna wa Ifron iyakar azurfan"
 Ifron ya ambata a kunnuwan dukkan 'ya'yan Het maza
 "kimanin azurfa da Ifron ya ambata"
 bisa ga mizanin ma'aunin fatake
 "amfani da mizanin ma'aunin fatake." Ana iya sa wannan a
 wa ta sabon jimla. AT: "Ya auna azurfan kamar yadda
 fatake suke auna wa"
 Genesis 23:17
 wato da filin da kogon da ke cikinsa, da duk itatuwan da ke cikin filin
 Wannan maganar ya bayana abun da marubucin ke
 ma'ana da "filin Ifron." Ba filin kadai ba, amma har da
 kogon da itatuwan da ke filin.
 an sayar wa da Ibrahim
 "Ya zama mallakar Ibrahim bayan ya saye ta shi" ko "zama
 na Ibrahim bayan da ya saya"
 a gaban 'ya'yan Het maza
 Anan "gaba" na matsayin yadda mutanen suka zama
 shaidu. AT: "da mutane Het suna kallo a matsayin shaidu"
 duk wadanda su ka zo kofar birninsa
 Wannan na magana game da 'ya'yan Het wanda su ka
 Ibrahim lokacin da ya ke sayan mallakar.
 birninsa
 "birnin da ya ke zama." Wannan maganar na nuna cewa
 Ifron na waccan birnin ne. Ba wai birnin mallakar sa ba ne.
 Genesis 23:19
 Bayan wannan
 "Bayan ya saya filin"
 cikin kogon filin
 "kogon da ke filin"
 filin Makfela
 "filin cikin Makfela"
 wato Hebron
 Ma'ana mai yiwuwa sune 1) Mamre wani suna ne na
 Hebron, ko 2) A baya ana kira Hebron da sunar Mamre, ko
 3) Mamre na ku sa da babban birnin Hebron, shiyasa
 mutane su ka saba kira Hebron.
 miƙa su ga Ibrahim daga 'ya'yan Het maza domin ya zama makabarta.
 "ya zama mallakar Ibrahim na binza, a sa'ad da ya saye ta
 daga 'ya'yan Het maza"

24 ¹Ya zamana kuma Ibrahim ya tsufa ainun, kuma Yahweh ya albarka ce shi a cikin komai.²Sai Ibrahim yace da baransa, wanda ya fi daɗewa da kuma ke kula da komai da ya mallaka, ya ce "Sa hannunka a karkashin cinyata,³zan sa ka ka rantse da Yahweh, Allah na sama da kuma Allah na duniya, cewa ba zaka auro wa dana mata daga cikin Kan'aniyawan da nake zama a cikinsu ba."⁴Amma zaka je cikin kasata da dangina ka auro wa dana Ishaku mata daga can."⁵Sai baran yace da shi, "To yaya kenan, in matar ta ce ba za ta biyo ni zuwa wannan kasar ba fa? Ko ya zama tilas in mayar da danka zuwa kasar da ka baro?"⁶Ibrahim yace da shi, "Ka tabbata cewa ba ka komar da dana can ba!"Yahweh Allah na sama, wanda ya dauko ni daga gidan mahaifina da kuma kasar dangina, wanda kuma ya yi mini tabbataccen alkawari cewa, 'Ga zuriyarka zan bada wannan kasa,' zai aiko mala'ikansa a gabanka, kuma zaka samo wa dana mata daga can.
⁸Amma in matar ba ta son ta biyo ka, to ka kuɓuta daga rantsuwata, kada ka komar da dana can,"⁹Sai baran ya sa hannunsa a karkashin cinyoyin Ibrahim shugabansa, ya yi masa rantsuwa game da wannan al'amari.
¹⁰To sai baran ya dauki rakuma goma na shugabansa ya tafi. Haka nan ya dauki duk wadansu kyaututtuka da suka kamata daga wurin shugabansa ya tafi da su yankin Aram Naharaim zuwa birnin Nahor.¹¹Ya sa rakuman suka kwakkwanta a gefen rijiyar ruwa. Da yamma ne daidai lokacin da mata ke fita diban ruwa.
¹²Daga nan sai ya ce, "Yahweh, Allah na shugabana Ibrahim, ka ba ni nasara a yau ka kuma nuna amintaccen alkawarinka ga shugabana Ibrahim."¹³Duba yanzu ina tsaye a bakin koramar ruwa, kuma 'yan'matan mutanen birnin

sunan fitowa domin su dibi ruwa.¹⁴ Ka sa abin ya kasance kamar haka. In na ce da budurwar ina rokon ki ki saukar da abin diban ruwanki domin in sha; sai kuma ta ce da ni, ka sha, zan kuma shayar da rakumanka ma; to bari ta zama matar daka nufa ta zama matar bawanka Ishaku. Da haka zan sani cewa ka nuna amintaccen alkawarinka ga shugabana."

¹⁵Sai ya zamana kafin ma ya gama magana sai ga Rebeka ta zo da abin diban ruwanta a kafadarta. Rebeka 'yar Betuwel ce dan Milka, matar Nahor, dan'uan Ibrahim.¹⁶ Budurwar kyakkyawa ce kuma ba ta bata budurcinta ba. Ba mutumin da ya taba kwana da ita. Sai ta tafi koramar ta cika abin diban ruwanta, ta hauru.

¹⁷Sai baran ya yi gudu domin ya gamu da ita ya ce, "Ina roko ki sam mani ruwa in dan sha daga cikin abin diban ruwanki."¹⁸Ta ce ya shugabana ka sha sai ta yi sauri ta sauke abin diban ruwan kasa a hannunta ta ba shi ya sha.

¹⁹Bayan ta gama ba shi ya sha, sai ta ce, "Zan debowa rakumanka ma su sha har sai sun kammala sha."²⁰Sai ta yi sauri ta juye abin debo ruwan, ta yi gudu ta sake komawa rijiyar domin ta debo ruwa domin dukkan rakumansa.

²¹Sai mutumin ya dube ta a natse domin ya gani ko Yahweh ya ba tafiyarsa nasara ko kuwa a'a.²²Bayan rakuman sun gama shan ruwan, sai mutumin ya ciro zoben zinariya na hanci mai nauyin rabin ma'auni, da karau guda biyu na azurfa na sawa a dantse wanda ya kai nauyin ma'auni goma,²³sai ya tambaya, "Ke 'yar wane ne? Ina rokon ki ki fada mini, ko akwai masauki a gidan mahaifinku da za mu kwana?"

²⁴Ta ce da shi, "Ni 'yar Batuwel ce dan Milka wanda ta haifawa Nahor."²⁵Ta kuma ce da shi muna kuma da ciyawa da abincin dabbobi da kuma daki domin ku kwana."

²⁶Sai mutumin ya sunkuya kasa ya yi sujada ga Yahweh.²⁷Ya ce, "Albarka ta tabbata ga Yahweh, Allah na shugabana Ibrahim, wanda bai yashe da alkawarinsa mai aminci ba da kuma amincinsa ga shugabana. Ni da kaina Yahweh ya bi da ni kai tsaye zuwa gidan dangin shugabana."

²⁸Sai budurwar ta yi gudu ta je ta fada wa iyalin gidan mahaifiyarta duk abin da ya faru dangane da wadannan al'amura.

²⁹Rebeka kuma tana da dan'uwa, sunansa Laban. Sai Laban ya ruga zuwa wurin mutumin wanda ke can kan hanyar koramar.³⁰Da ya ga wannan zobe na hanci da karau na dantse a dantsen 'yar'uwarsa, kuma bayan ya ji duk abin da Rebeka 'yar'uwarsa ta fada, "Wannan shi ne abin da mutumin ya ce da ni," sai ya tafi wurin mutumin, sai ga shi a tsaye a gefen rakuma a wurin koramar.

³¹Sai Laban yace, "Zo, kai mai albarka na Yahweh. Meyasa kake tsayuwa a waje? Na shirya gida da kuma wuri domin rakuman."³²Sai mutumin ya zo gidan ya kuma sauke wa rakuman kaya. Sai aka ba rakuman ciyawa da abincin dabbobi aka kuma tanadi ruwa domin ya wanke kafafunsa da kuma na mutanen dake tare da shi.

³³Suka kawo masa abinci domin ya ci, amma ya ce, "Ba zan ci ba sai na fadi abin da zan fada. "Sai Laban yace to fadi abin da zaka fada."³⁴Ya ce, "Ni baran Ibrahim ne."³⁵Yahweh ya albarkaci shugabana sosai ya kuma yi girma sosai. Ya ba shi garkuna da dabbobi da zinariya da azurfa, da bayi maza da mata da rakuma da jakuna.

³⁶Saratu matar shugabana ta haifi da ga shugabana a lokacin da ya tsufa, ya kuma bayar da duk abin da ya mallaka gare shi.³⁷Shugabana ya sa na rantse, cewa, 'Ba za ka auro wa dana mata daga cikin 'yanmatan Kan'aniyawa ba, wadanda a kasarsu na yi gidana.³⁸Maimakon haka dole ka je wajen dangin mahaifina, cikin 'yan'uwana ka samo wa dana matar aure.'

³⁹Na ce da shugabana, in a ce matar ba zata biyo ni ba fa.⁴⁰Amma ya ce da ni, Yahweh wanda nayi tafiya a gabansa, zai aiko mala'ikansa ya kasance tare da kai ya kuma baka nasara bisa tafiyarka, domin ka auro wa dana mata daga cikin dangina da kuma iyalin mahaifina.⁴¹Amma zaka ku buta daga rantsuwata in ka zo wurin 'yan'uwana in ba su baka ita ba. To zaka ku buta daga rantsuwata.'

⁴²To da na kawo wurin korama, na ce, 'Ya Yahweh, Allah na shugabana Ibrahim, ina rokon ka, in har ka so ka ba tafiyata nasara-⁴³gani nan a tsaye a bakin korama-ka sa budurwar da ta zo diban ruwa, wato macen da zan ce, "Ina roko ki dan san mani ruwa in sha daga abin diban ruwanki,"⁴⁴macen da ta ce da ni, "Sha, zan kuma shayar da rakumanka"_Bari ta zama macen da kai, Yahweh, ka zaba domin dan shugabana.'

⁴⁵Tun ma kafin in gama magana a cikin zuciyata, sai ga, Rebeka ta zo da abin diban ruwanta a kafadarta sai ta gangara koramar ta debo ruwa. Sai na ce da ita, 'Ina roko ki bani ruwa in sha.'⁴⁶Sai ta yi sauri ta sauko da abin diban ruwan daga kafadarta ta ce, 'Ka sha, zan kuma shayar da rakumanka.' Sai na sha, ta kuma shayar da rakuman.

⁴⁷Na tambaye ta cewa, 'Ke 'yar wane ne?' Ta ce, 'Yar Betuwel, dan Nahor, wanda Milka ta haifa masa.' Daga nan sai na sa zoben a hancinta da kuma karau a damtsenta.⁴⁸Sai na sunkuya na yi sujada ga Yahweh, na albarkaci Yahweh Allah na shugabana Ibrahim, wanda ya bishe ni a madaidaiciyar hanya domin in sami 'yar dangin shugabana domin dansa.

⁴⁹Yanzu kuma, in kuna shirye ku nuna zumunci mai aminci da amana, ku fada mini. Amma in ba haka ba, ku fada mini, domin in bi dama ko hagu."

⁵⁰Sai Laban da Betuwel suka amsa suka ce, Al'amarin daga Yahweh ya zo; ba zamu iya ce maka ya yi kyau ko bai yi kyau ba.⁵¹Duba Rebeka na gabanka. Dauke ta ku tafi, domin ta zama matar dan shugabanka, kamar yadda Yahweh ya fada."

⁵²Da baran Ibrahim ya ji maganarsu, sai ya sunkuyar da kansa kasa ga Yahweh.⁵³Sai baran ya fito da kayayyaki na zinariya da azurfa da sutura ya mika su ga Rebeka. Hakanan ya bada kyautai masu daraja ga dan'uwanta da kuma mahaifiyarta.

⁵⁴Daga nan shi da mazajen dake tare da shi suka ci, suka sha. Suka kwana har gari ya waye, bayan sun tashi da safe, ya ce "Ku sallame ni zuwa gun shugabana."⁵⁵Dan'uwanta da mahaifiyarta suka ce, "Bari budurwar ta dan yi wadansu 'yan kwanaki kamar goma tukuna. Bayan nan za ta iya ta tafi."

⁵⁶ Amma ya ce da su kada ku hana ni da yake Yahweh ya sa tafiyata ta yi nasara. Ku sallame ni domin in koma wurin shugabana.⁵⁷ Suka ce za mu kira budurwar mu tambaye ta.⁵⁸ Sai suka kira Rebeka suka tambaye ta, "Za ki tafi tare da wannan mutumin?" Ta amsa "zan tafi."

⁵⁹ Sai suka aika 'yar'uwar su Rebeka, tare da baranyarta, a cikin tafiyarta tare da baran Ibrahim da mazajensa.⁶⁰ Suka albarkaci Rebeka, suka ce da ita, "Yar'uwarmu, muna addu'a ki zama uwar dubun dubbai goma, da ma zuriyarki ta mallaki kofar makiyansu."

⁶¹ Sai Rebeka ta tashi, ita da barorinta mata suka hau rakuma, suka bi mutumin. Da haka baran ya dauki Rebeka ya yi tafiyarsa.⁶² Ya zamana Ishaku na zama a Negeb, ya dawo kenan daga Beyerlahairoi.

⁶³ Ishaku ya fita domin yin nazari a saura da yammaci. Da ya duba tudu, ya hanga, sai ya ga rakuma na tafe!⁶⁴ Rebeka ta duba, da ta ga Ishaku sai ta diro daga kan rakumin.⁶⁵ Ta ce da baran, "Wane ne wancan dake tafiya a cikin saura domin ya tarbe mu?" Baran yace, "Shugabana ne." Sai ta dauki gyale ta yi lulluɓi.

⁶⁶ Baran ya zaiyana wa Ishaku dukkan abin da ya yi.⁶⁷ Sai Ishaku ya kawo ta rumfar mahaifiyarsa Saratu ya dauki Rebeka, ta zama matarsa, ya kuma kaunace ta. Da haka Ishaku ya ta'azantu bayan mutuwar mahaifiyarsa.

Genesis 24:1

Yanzu

An yi amfani da wannan kalmar ne anan don nuna dan tsaiko a cikin labarin. A nan marubucin ya fara bayyana sabon sashi na labarin.

Sa hannunka a karkashin cinyata

Ibrahim na shirin rokon bawansa ya rantse zai yi wani abu.

Sa hannun sa karkashin cinyar Ibrahim na nufin yana da tabbacin zai yi abin da ya rantse zai yi.

zan sa ka ka rantse

Za'a iya bayyana wannan a matsayin umarni. AT: "rantse" rantse da Yahweh

Kalmar "rantse da" na nufin yin amfani da sunan wani ko wani abu a matsayin ginshifin ko ikon da aka kafa rantsuwar. "yi mani alkawari da Yahweh a matsayin sheda"

Allah na sama da kuma Allah na duniya

"Allah na sama da kuma Allah na duniya." Kalmomin "sama" da "kasa" an yi amfani da su tare ne domin nuna duk abin da Allah ya halitta. AT: "Allahn komai da komai na sama da kasa"

Sama

Wannan na nufin wurin da Allah yake

mata daga cikin Kan'aniyawa

"mata daga cikin Kan'aniyawa" ko "daga Kan'aniyawa."

Wannan na nufin matan Kan'aniyawa.

da nake zama a cikinsu

"da nake zama a cikinsu." A nan "nake" na nufin Ibrahim da iyalin sa da barorinsa. AT: "da nake zama a cikinsu"

Amma zaka

Za'a iya furta wannan a matsayin umarni. AT: "rantse da cewa za ka tafi" ko "amma tafi"

dangi na

"iyalina"

Genesis 24:5

yaya kenan

"me zan yi idan"

ba za ta biyo ni ba

"ba za ta biyo ni ba" ko "ta fi mu dawo tare"

Ko ya zama tilas in mayar da danka zuwa kasar da ka baro

"Ko in mayar da danka zuwa kasar da ka baro"

Ka tabbata cewa ba ka komar da dana can ba

Jimlar "ka tabbbata" ta ingiza umarnin da ya biyo baya. "Ka tabbata cewa ba ka komar da dana can ba" ko "Ka da ka yarda ka komar da dana can ba"

wanda ya dauko ni daga gidan mahaifina

A nan "gida" na nufin mutanen da iyalinsa. AT: "wanda ya dauko ni daga gidan mahaifina da sauran iyalinsa"

ya yi mini tabbataccen alkawari

"ya yi tabbataccen alkawari gare ni"

cewa, 'Ga zuriyarka zan bada wannan kasa'

Wannan magana ce cikin baka a wata baka. Za'a iya furta wannan a fakaice. AT: "ya cewa ga zuriyarka zan bada wannan kasa"

zai aiko mala'ikan sa

Kalmar "zai" da "sa" na nufin Yahweh

Genesis 24:8

Muhimmin Bayani:

Aya 8 ci gaba ne na ka'idodin da Ibrahim ya ba bawansa

Amma in matar ba ta son ta biyo ka

"Amma in matar ba ta son ta biyo ka." Ibrahim na amsa tambayar bawansa daga Farawa 24:5.

ka kubuta daga rantsuwata

"ka kubuta daga rantsuwata da ka yi mani." Rashin cika alkawari an bayyana shi kamar mutum ya kujewa wani abin da ya kamata. AT: "ba sai ka yi mini abin da ka rantse mini ba"

ya sa hannunsa a karkashin cinyoyin Ibrahim shugabansa

Wannan na nuna tabbacin zai yi abin da ya rantse.

ya yi masa rantsuwa

"ya yi masa rantsuwa"

game da wannan al'amari

"game da bukar Ibrahim" ko "zai yi abin da Ibrahim ya bukace shi"

Genesis 24:10

ya tafi. Haka nan ya dauki

Jimlar ta fara da "haka nan ya dauki" ta bada karin bayani game da abin da bawan ya dauka lokacin tafiya. Ya tattarasu kafin ya tafi.

Hakanan ya dauki duk wafansu kyaututtuka da suka kamata daga wurin shugabansa

Wannan na nufin ya dauki abubuwa masu kyau da yawa da shugaban sa ke so ya baiwa iyalin matar.

ya dauka ya tafi

"ya kama hanya ya tafi" ko "ya kama hanya yayi tafiyar sa" birnin Nahor

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "birnin da Nahor ya zauna" ko 2) "birnin da ake kira Nahor." Idan zaka fasara shi ba tare da zaɓar ma'ana ba, ka iya yin haka.

Ya sa rakuman suka kwakkwanta
 Rakuma dabbobi ne masu bisa da dogayen kafafu. Ya sa suka kwankwanta a kan kasa. "Ya sa rakuman sun kwankwanta kasa"
 rijiyar ruwa
 "rijiyar ruwa" ko "rijiya" (UDB)
 dībar ruwa
 "samo ruwa" (UDB)
 Genesis 24:12
 Sai ya ce
 "Sai bawan ya ce "
 ka ba ni nasara a yau ka kuma nuna amintaccen alkawarinka ga shugabana Ibrahim
 Za ka iya furta wanna da kalmar "ta wurin." Wannan ya nuna a zahiri yadda bawan ya ke son Allah ya cika alkawarin sa. AT: "ka nuna amintaccen alkawarinka ga shugabana Ibrahim ta wurin bani nasara yau"
 ka ba ni nasara
 "ka ba ni nasara." Bawan na so ya samarwa yaron Ibrahim mata nagari. Kalmar "nasara" zata iya zama aikatau. AT: "ka taimake ni don inyi nasara" ko "ka bani ikon yin abin da ya kawo ni nan"
 ka nuna amintaccen alkawarinka ga shugabana Ibrahim
 Wannan aminci ne saboda alkawarin da Allah ya yi da Ibrahim. Kalmar "amintaccen" za'a iya cewa "ka yi aminci." AT: "ka nuna amintaccen alkawarinka ga shugabana Ibrahim"
 Duba
 A nan kalmar "duba" ta kara armashi ga abin da ya biyo.
 koramar ruwa
 "koramar ruwa" ko "rijiya"
 'yan'matan mutanen birnin
 "'yan'matan birnin"
 Ka sa abin ya kasance kamar haka
 "Ka sa abin ya kasance kamar haka" ko "bari haka ya kasance"
 In na ce da budurwar ina rokon ki ki saukar da abin dīban ruwanki domin in sha
 Wannan magana ce a bakā cikin wata bakā. Za'a iya bayyana hakan a fakaice. AT: "In na ce da budurwar ina rokon ki ki saukar da abin dīban ruwanki domin in sha"
 ina rokon ki ki saukar da abin dīban ruwanki
 Matan suna daukar abin dībar ruwa a kafada. Sai ta saukar kafin ta ba namiji ruwa in ya bukata.
 abin dībar ruwa
 Wata matsakaiciyar gora ce da ake yi da yinbu domin ajiye ko zuwa abu ruwa-ruwa
 ka nuna amintaccen alkawarinka ga shugabana
 Kalmar "amintacce" za a iya cewa "zama da aminci". AT: "ka nuna amintaccen alkawarinka ga shugabana"
 Genesis 24:15
 ya zamana kafin
 Wannan jimlar an yi amfani da ita ne a nuna inda aikin ya fara. idan harshenka na da wata hanyar yin wannan, zaka iya duba yiwuwar amfani da shi a nan.
 Duba
 Kalmar "duba" a nan na ankarar da mu mui la'akari da bayanin banmamaki da zai biyo baya.
 Abin dībar ruwa

Wata matsakaiciyar gora ce da ake yi da yinbu domin ajiye ko zuwa abu ruwa-ruwa. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 24:12
 Rebeka 'yar Betuwel ce dān Milka, matar Nahor, dān'uwan Ibrahim
 "Uban Rebeka ne Betuwel. Iyayen Batuwel ne Milka da Nahor. Nahor dān'uwan Ibrahim ne"
 Betuwel
 Betuwel uba ne wurin Rebeka. Duba yadda aka fassara wannan suna a Farawa 22:20.
 Nahor
 Wannan sunan namiji ne. Duba yadda aka fassara sunan a Fassara 11:22.
 Milka
 Milka matar Nahor ce kuma uwa ga Betuwel. Duba yadda aka fasara wannan suna a Farawa 11:29.
 Sai ta tafi koramar ... ta hauru
 Koramar na kasa da inda bawa ya tsaya
 Genesis 24:17
 ya same ta
 "ya sami budurwar"
 sam mani ruwa
 "dan ruwa kadan"
 Abin dībar ruwa
 Wata matsakaiciyar gora ce da ake yi da yinbu domin ajiye ko zuwa abu ruwa-ruwa. Duba yadda aka fassara wannan a Fawara 24:12
 Shugabana
 "shugabana". A nan matar ta yi amfani da wannan kalmar bangirman ga mutumin, duk da ba baiwar shi bace.
 sai ta yi sauri ta sauke abin dīban ruwan kasa a hannunta
 "sai ta yi sauri ta sauke abin dīban ruwan." Tana dauke da abin dībar ruwan a kafadar ta. Ta saukar da shi domin ta bada ruwa ga baran.
 Genesis 24:19
 Zan debo ruwa
 "zan samo ruwa"
 Sai ta yi sauri ta juye abin debo ruwan
 "Sai ta yi sauri ta juye abin debo ruwan"
 kwami
 "kwamin shan ruwa" (UDB). Kwami wani dogon buɗaɗɗen mazibin ruwane wanda ake zubawa dabbobi su sha.
 Genesis 24:21
 Mutumin
 "Baran" (UDB)
 dube ta
 "ya dubi Rebeka" ko "ya dubi yar budurwar"
 domin ya gani
 Koyon wani abu akan dube shi kamar gani. AT: "a sani" ya ba tafiyarsa nasara
 "ya ba tafiyarsa nasara" ko " ya sa tafiyarsa da nasara." Za ka iya bayyana abin da baran ya kudurta. AT: "yana nuna masa wadda zata zama matar Ishaku"
 ko a'a
 Kuna iya bayyana cikakken bayanin da aka fahimta. AT: "ko bai yi nasara a tafiyarsa ba"
 zoben zinariya na hanci mai nauyin rabin ma'auni
 "zoben zinariya na hanci mai nauyin giram shida"
 karau guda biyu na azurfa na sawa a dantse wanda ya kai nauyin ma'auni goma

"karau guda biyu na azurfa na sawa a dantse domin ta da yakai giram 110." Nauyin na nuna girma da darajar su. AT: "karau guda biyu na azurfa domin dantse ta"

Ke "yar wane ne

"Wanene mahaifin ki"

ko akwai masauki a gidan mahaifinku

"ko akwai wuri a gidan mahaifinku"

domin mu

Da alamu wadansu mutanen sun tafi tare da baran Ibrahim. A nan "mu" na nufin baran da wadanda suke tafiya tare da shi. (Duba:

zamu kwana

"mu kwana a nan" ko "mu kwana"

Genesis 24:24

Ta ce

"Rebeka ta ce" ko "budurwar ta ce"

gare shi

"ga baran"

Ni 'yar Batuwel ce ɗan Milka wanda ta haifawa Nahor

"Batuwel ubana ne, iyayen shi kuma sune Milka da Nahor"

muna kuma da ciyawa da abincin dabbobi

An fahimta cewa ciyawa anabincin rakuma ne. Zaka iya bayyana wannan bayani. AT: "muna kuma da ciyawa da abincin dabbobi"

domin ku kwana

"domin ku kwana" ko "inda zaku tsaya daren nan"

domin ku

A nan "ku" na nufin baran da wadanda suke tafiya tare.

Genesis 24:26

Mutumin

"baran" (UDB)

ya durkusa

Wannan alama ce ta kasantar da kai gaban Allah.

bai yashe da alkawarinsa mai aminci ba da kuma amincinsa ga shugabana

"bai yashe da alkawarinsa mai aminci ba da kuma amincinsa ga shugabana." Kalmar "amincinsa" da "alherinsa" za su iya zama "zama da aminci da alherinsa."

AT: "ya ci gaba da zama da aminci da alherin sa domin alkawarinsa ga shugabana"

bai yashe da

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT: "ya ci gaba da nuna"

yan'uwa

"iyali" ko "dangi"

Genesis 24:28

budurwar ta yi gudu ta je ta fada wa iyalin gidan mahaifiyarta

A nan "iyalin" na nufin duk mutanen da ke gidan mahaifiyarta. AT: "ta yi gudu ta je ta fada wa mahaifiyarta da duk wadanda suke nan"

duk abin da ya faru dangane da wadannan al'amura

"duk abin da ya faru"

Yanzu

An yi amfani da wannan kalmar ne domin nuna dan tsaike cikin labarin. A nan marubucin ya yi bayani akan Rebeka. Marubucin ya gabatar da dan'uwan ta, Laban, a labarin.

Da ya ga wannan zobe na hanci ... kuma bayan ya ji duk abin da Rebeka 'yar'uwersa ta fada

Wadannan abubuwa sun faru ne kafin ya ruga wurin

mutumin. Wannan ya nuna dalilin da yasa Laban ya ruga wurin mutumin.

bayan ya ji duk abin da Rebeka 'yar'uwersa ta fada, "Wannan shi ne abin da mutumin ya ce da ni,"

Wannan zai iya zama magana ce a fakaice. AT: "bayan ya ji duk abin da Rebeka 'yar'uwersa ta fada"

duba

"da gaske." Kalmar "duba" a nan ta kara armashi ga abin da ya biyo baya.

Genesis 24:31

Zo

"Zo ciki" ko "Shigo"

kai mai albarka na Yahweh

"kai wanda Yahweh ya sawa albarka"

kai

A nan kalmar "kai" na nufin baran Ibrahim.

Me yasa kake tsayuwa a waje?

Laban yayi amfani da wannan tambaya ya gayyaci baran Ibrahim zuwa gidan sa. Za'a iya juya wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "baka buƙatar zama a waje."

Sai mutumin ya zo gidan

Kalmar "ya zo" za'a iya fasara ta a matsayin "ya tafi".

ya sauke wa rakuman kaya

Ba'a fayyace wanda yayi wannan aikin ba. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "baran Laban ya sauke wa rakuma kaya"

Sai aka ba rakuman ciyawa da abincin dabbobi aka kuma tanadi ruwa

Wannan bai bayyana wanda yayi aikin ba. Idan ka bayyana

wannan a zahiri yi amfani da "baran Laban" a matsayin

batun magana. AT: "baran Laban ya ba rakuman ciyawa da abincin dabbobi, aka kuma tanadi ruwa"

domin ya wanke kafafunsa ... shi

"ga baran Ibrahim da mutanen da suke tare da shi su wanke kafafun su"

Genesis 24:33

Suka kawo

A nan, kalmar "su" na nufin iyalin Laban ko na baran gidan

kawo masa abinci

"kawo abinci ga baran"

sai na fadi abin da zan fada

"sai na fadi abin da zan fada" ko "fada maku dalilin zuwa na nan"

ya yi girma sosai

A nan kalmar "ya" na nufin Ibrahim

girma sosai

"ya zama mai dukiya kwarai"

Ya bada

Kalmar "ya" na nufin Yahweh

Genesis 24:36

Muhimmin Bayani:

Baran Ibrahim ya ci gaba da magana ga iyalin Rebeka ta haifi da ga shugabana

"ta haifi da"

ya bayar da ... gare shi

"shugabana ya bashi ... ga ɗan sa"

Shugabana ya sa na rantse, cewa

"Shugabana ya sa na rantse cewa zan yi duk abin da ya buƙaci in yi. Ya ce"

daga cikin 'yanmatan Kan'aniyawa
Wannan na nufin matan Kan'aniyawa. AT: "daga matan Kan'aniyawa" ko "daga Kan'aniyawa"
wadanda a kasarsu na yi gidana
"wadanda na girma cikin su." A nan "na" na matsayin Ibrahim da duk iyalin sa da barorin sa. AT: "wadanda tsakanin su na girma"
ga dangina
"ga dangi"
Genesis 24:39
Muhimmin Bayani:
Baran Ibrahim ya ci gaba da magana ga iyalin Rebeka in a ce matar ba zata biyo ni ba fa
Wannan abu ne da zai iya faruwa. AT: "in a ce matar ba zata biyo ni ba fa." ko "Me zan yi idan matar ba zata biyo ni?"
anda nayi tafiya a gabansa
Bautawa Yahweh an yi maganar sa ne kamar Ibrahim na tafiya da kasancewar Yahweh. AT: "wanda nake bautawa" baka nasara bisa tafiyarka
"zai mai da hanyoyin ka da nasara"
cikin dangina
"iyali"
Amma zaka kuɓuta daga rantsuwata in ka zo wurin 'yan'uwana in ba su baka ita ba. To zaka kuɓuta daga rantsuwata
Wannan misalin yanayi ne da Ibrahim bai tsammaci zai faru ba. Mai yiwuwa ma'anar kan zan 1) "Akwai hanya daya tak da zaka iya yantuwa daga rantsuwa ta: Idan ka zo ga dangi na suka ki baka ita, to zaka yantu daga rantsuwa ta" ko, 2) ginawa kan aya 40, "Idan ka je wurin iyalin babana ka kuma nemi yarin ya, ka yi abin da na bukaci kayi ke nan. Idan ba zasu baka ita ba, to zaka yantu daga alkawarin da ka rantse mani."
zaka kuɓuta daga rantsuwata
"zaka kuɓuta daga rantsuwata da ka yi mini." Rashin cika alkawari an bayyana shi kamar mutumin ya yantu daga wani abu da ya daure shi. AT: "ba sai kayi abin da ka rantse mani zakayi ba"
in ka zo wurin yan'uwa na
Harsuna na amfani da kalmomin zo da tafi dabam-dabam.AT: "idan ka je wurin yan'uwa na" ko "idan ka je gidan yan'uwa na"
Genesis 24:42
Muhimmin Bayani:
Baran Ibrahim ya ci gaba da yin magana ga iyalin Rebeka
korama
"rijiya"
gani nan a tsaye a bakin korama
Baran ya yi kutse ga abin da yake rokon Allah yayi ta wurin ankaras da Allah inda yake a tsaye
ka sa budurwar da ta zo ... wato macen da zan ce ... macen da ta ce dani
Baran ya koma wajen bayyana bukatar sa, kuma yana da abu uku da zai fada game da macen da yake da begen zata zo.
diban ruwa
"ta sami ruwa"
abin diban ruwa
Wata matsakaiciyar gora ce da ake yi da yinbu domin ajiye ko zuwa abu ruwa-ruwa. Duba yadda aka fassara wannan

a Farawa 24:12
bari ta zama macen
Baran ya gama bayyana bukatar sa
Genesis 24:45
Muhimmin Bayani:
Baran Ibrahim ya ci gaba da yin magana ga iyalin Rebeka magana a cikin zuciya
An bayyana yin addu'a a cikin zuciyar mutum kamar yin magana cikin zuciya. Kalmar "zuciya" na nufin tunanin sa da zuciarsa. AT: "addu'a
Ku ji
"da gaske" ko "nan take." Kalmar "ku ji" a nan na ankaras da mu ga maida hankali ga bayan banmamaki da suka biyo.
abin diban ruwa
Wata matsakaiciyar gora ce da ake yi da yinbu domin ajiye ko zuwa abu ruwa-ruwa. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 24:12
sai ta je wajen diban ruwa
Jimlar "je wajen" an yi amfani da ita ne saboda koramar na wani wuri ne kasa da inda baran ke tsaye.
korama
"rijiya"
shayar da rakuman
"ta bada ruwa ga rakuman"
Genesis 24:47
Muhimmin Bayani:
Baran Ibrahim ya ci gaba da yin magana ga iyalin Rebeka Yar Betuwel, dan Nahor, wanda Milka ta haifa masa
"Betuyel mahaifi na ne. Iyayen sa kuma Nahor da Milka ne"
zobe ... karau
a wannan labarin, duk wadannan abubuwan an yi sune da zinariya. Duba yadda aka fassara su a Farawa 24:21
na sunkuya
Wannan alama ce ta kaskanci wurin Allah.
ya bishe ni a madaidaiciyar hanya
"ya kawo ni nan"
wanda ya bishe ni
Kalmar "bishe ni" zata iya nuna dalilin da yasa baran ya yi sujada ga Allah. AT: "saboda Yahweh ya bishe ni"
dangin shugabana
Wannan na nufin Betuyel, yaron dan'uwan Ibrahim.
Genesis 24:49
Muhimmin Bayani:
Baran Ibrahim ya ci gaba da yin magana ga iyalin Rebeka Yanzu kuma
"Yanzu" (UDB). A nan "yanzu" ba tana nufin "nan take ba", amma an yi amfani da ita ne domin jan hankali ga batutuwa masu amfani da suka biyo.
in kuna shirye ku nuna zumunci mai aminci da amana, ku fada mini
Yadda zasu nuna aminci da amana a fili ya ke. AT: "ku fada mini in kuna shirye ku nuna zumunci mai aminci da amana ga shugabana ta wurin ba shi Rebeka ta zama matar dan sa"
kai
Kalmar "kai" na nufin Laban da Betuyel
mai aminci da rikon amana
Wadannan kalmomi za'a iya bayyana su kamar "aminci da amana."

Amma idan har
 Bayanai da aka fahimta ka iya zama a fayyace. AT: "Amma in baku a shirye ku nuna zumunci mai aminci da amana ga shugabana"
 domin in bi dama ko hagu
 Mai yiwuwa ma'anar ta hada da 1) yanke shawarar abin da za'a yi an bayyana shi ne kamar mutum zai juya wani sashin ko wani. AT: "domin in san matakin da zan dauka" ko 2) baran na so ya san ko akwai bukatar ya tafi wani wurin. AT: "domin in ci gaba da tafiya ta"
 Genesis 24:50
 Betuyel
 Wannan shine mahaifin Laban da Rebeka
 Al'amarin daga Yahweh ya zo
 "Yahweh ya sa duk wadannan abubuwa su faru"
 ba zamu iya ce maka ya yi kyau ko bai yi kyau ba
 Suna cewa basu da yancin yin zaɓi ko abin da Allah yayi mai kyau ne ko mara kyau. AT: "bai kamata mu shara'anta abin da Yahweh ke yi"
 Duba
 Kalmar "duba" a nan ta kara armashi ga abin da zai biyo baya
 Rebeka na gabanka
 "Ga Rebeka nan"
 Genesis 24:52
 kalmomin su
 "Kalaman Laban da Betuyel." A nan "kalmomi" na a matsayin abin da suka faɗi. AT: "abin da Laban da Betuyel suka ce"
 sai ya sunkuyar da kansa kasa
 Sunkuyar da kai gaban Allah alama ce ta sujada gare shi.
 kayayyaki na zinariya da azurfa
 "kayan zinariya da azurfa" ko "kayayyaki da aka yi da zinariya da azurfa "
 kyautai masu daraja
 "kyautai masu tsada" ko "kyautai masu tamani"
 Genesis 24:54
 shi da mazajen dake tare da shi
 "Baran Ibrahim da mutanen sa"
 Suka kwana har gari ya waye
 "suka yi barci a wannan dare"
 sun tashi da safe
 "sun tashi safiya ta gaba"
 Ku sallame ni
 "ku bar ni in tafi in koma"
 waɗansu 'yan kwanaki kamar goma tukuna
 "akalla ta kara kwana goma"
 goma
 "10"
 Bayan nan
 "Daga nan"
 Genesis 24:56
 ya ce
 "Baran Ibrahim ya ce"
 da su
 "ga yan'uan Rebeka da mahaifiyar ta"
 kada ku hana ni
 "Kada ku bata man lokaci"(UDB) ko "Kada ku sani in jira"
 Yahweh ya sa tafiyata ta yi nasara

A nan "tafiyata" na nufi bakuntar sa. AT:"Yahweh ya sa tafiyata ta yi nasara"
 Ku sallame ni
 "Ku barni in tafi"
 Genesis 24:59
 Sai suka aika 'yar'uwar su Rebeka
 "iyalin suka tura Rebeka"
 yar'uwar su
 Rebeka yar'umar Laban ce.AT: "dangin su" ko "yar'umar Laban"
 baranyarta
 Wannan na nufin baiwar da ta kula da Rebeka tun tana karama, ta lura da ita tun tana karama, har yanzu tana bauta mata.
 yar'uwar mu
 Rebeka ba yar'uwa bace ga kowa a iyalin ta. Amma suna kiranta haka su nuna suna kaunarta. AT: "Kaunatacciyar mu Rebeka"
 muna addu'a ki zama uwar dubun dubbai goma
 A nan "umar" na nufin kakanni. AT: "muna addu'a ki zama uwar dubun dubbai goma" ko "bari ki samu ziri'a mai yawa sosai"
 dubun dubbai goma
 Wannan na nufin lamba mai yawa ko wadda bata iya kirguwa.
 da ma zuriyarki ta mallaki kofar makiyansu
 Sojoji kan karya ganuwar biranen makiyansu su kuma ci mutanen da yaki. AT: "bari zuriyarki su yi nasara akan makiyanki gaba daya"
 Genesis 24:61
 Sai Rebeka ta tashi, ita da barorinta mata suka hau rakuma
 "Sai Rebeka ta tashi, ita da barorinta mata suka hau rakuma"
 Da haka baran ya dauki Rebeka ya yi tafiyarsa
 "Ta wannan hanyar baran Ibrahim ya dauki Rebeka tare da shi ya koma inda ya fito"
 Yanzu
 Wannan kalmar ta kawo canji cikin labarin. Tana magana kan yadda baran ya samo mata, yanzu kuma zata yi magana ka Ishaku
 Beyer Lahai Roi
 Wannan sunan wata rijiyar ruwa ce a Negeb. Duba yadda aka fasara ta a cikin Farawa 16:13.
 Genesis 24:63
 Ishaku ya fita domin yin nazari a saura da yammaci
 "Da yammacin wata rana Ishaku ya fita filidomin yin tunani." Wannan zai yiwu dogon lokaci ne bayan da baran da Rebeka suka baro gidan iyayenta tunda dole suyi tafiya mai nisa.
 Da ya duba tudu, ya hanga, sai ya ga rakuma na tafe
 Kalmar "duba" a nan ta ankaras da mu ga mai da hankali ga bayani mai banmamaki da ya biyo baya, "Da ya duba tudu, ya hanga, yayi mamakin ganin rakuma na tafe"
 Rebeka ta duba
 "Rebeka ta duba sama"
 sai ta diro daga kan rakumin
 "sai ta sakko daga kan rakumin da sauri"
 Sai ta dauki gyale ta yi lullubi
 "Sai ta dauki gyale ta yi lullubi ta rufe fuskarta." Wannan

alama ce ta bangirma da kamun kai ga mijin da zata aura.
lulluɓi
yadin tufa da ake amfani da shi a rufe kai, kafada da fuska
Genesis 24:66
ya dauki Rebeka, ta zama matarsa

Duka jimloolin na nufin Ishaku ya auri Rebeka. AT: "ya auri Rebeka" ko "ya dauki Rebeka, ta zama matarsa"
Ishaku ya ta'azantu
Za'a iya bayyyan wannan da gabgadi. AT: "Rebeka ta ta'azantar da Ishaku"

25¹Sai Ibrahim ya auro wata mata mai suna Ketura.²Ta haifa masa Zimra, Yokshan, Medan, Midiyan, Ishbak, da Shuwa.
³Yokshan ya haifi Sheba da Dedan. Zuriyar Dedan su ne mutanen Asiriya, da mutanen Letush, da mutanen Leyum.
⁴Ya'yan Midiyan sune Efa, Efer, Hanok, Abida, da Elda'ah. Duk waɗannan sune zuriyar Ketura.
⁵Ibrahim ya mallaka duk abin da yake da shi ga Ishaku.⁶Duk da haka, a lokacin da yake raye ya ba da kyautai ga 'ya'yan kwarakwaransa ya aika su kasar gabas nesa da dansa Ishaku.
⁷Waɗannan sune kwanakin shekarun rayuwar Ibrahim da ya yi shekaru, 175.⁸Ibrahim ya yi numfashinsa na karshe ya mutu a cikin kyakkyawan tsufa, tshon mutum mai cike da kuzari, sai aka tattara shi ga mutanensa.
⁹Ishaku da Isma'ila, 'ya'yansa suka bizne shi a kogon Makfela, a filin Ifron ɗan Zohar Bahitte, wadda ke kusa da Mamre.
¹⁰Wannan filin Ibrahim ya saya daga'ya'yan Het maza. A can aka bizne Ibrahim da matarsa Saratu.¹¹Bayan mutuwar Ibrahim Allah ya albarkaci ɗansa Ishaku, Ishaku ya zauna kusa da Beyer Lahai Roi.
¹²To Waɗannan sune zuriyar Isma'ila ɗan Ibrahim, da Hajara Bamasariya baiwar Saratu, ta haifa wa Ibrahim.
¹³Waɗannan sune sunayen 'ya'yan Isma'ila bisa ga tsarin haihuwarsu: Nebaiyot - shi ne ɗan fari na Isma'ila, da Kedar, da Adbe'el, da Mibsam,¹⁴da Mishma, da Massa,¹⁵Hadad, da Tema, da Yetur, da Nafish, da Kedema.¹⁶Waɗannan su ne 'ya'yan Isma'ila, kuma waɗannan sune sunayensu bisa kauyukansu, suna kuma da sarakuna sha biyu bisa ga kabilarsu.
¹⁷Waɗannan su ne shekarun rayuwar Isma'ila, shekaru, 137 ya yi numfashinsa na karshe sa'an nan ya mutu, sai aka tattara shi ga mutanensa.¹⁸Sun yi rayuwa daga Habila zuwa Ashur, wadda take kusa da Masar, ɗaya kuma ya nufi Asiriya. Sun yi zaman tankiya da juna.
¹⁹Waɗannan su ne al'amura game da Ishaku, ɗan Ibrahim: Ibrahim ya haifi Ishaku.²⁰Ishaku nada shekaru arba'in a lokacin da ya dauki Rebeka a matsayin matarsa, 'yar Betuwel mutumin Aramiya ta Faddan Aram, 'yar'uwar Laban na Aramiya.
²¹Ishaku ya yi addu'a ga Yahweh domin matarsa saboda ba ta da ɗa, Yahweh kuma ya amsa addu'arsa, Rebeka matarsa kuma ta yi juna biyu.²²'Ya'yan na ta fama tare tun daga cikinta, sai ta ce, "Meyasa wannan ke faruwa da ni?" Ta je ta tambayi Yahweh game da haka.
²³Yahweh yace da ita, "Al'umma biyu ce a mahaifarki, mutane biyu kuma zasu rabu daga gare ki. Daya jama'ar za ta fi ɗayar karfi, babban kuma zai bauta wa karamin."
²⁴Da lokacin haihuwarta yayi, sai ta kasance da 'yan biyu a mahaifarta.²⁵Na farkon ya fito da gargasa a ko'ina kamar tufafin gashi. Suka kira sunansa Isuwa.²⁶Bayan haka, ɗan'uwansa ya fito hannuwansa na rike da diddigen Isuwa. Sai aka kira shi Yakubu. Ishaku na da shekaru sittin lokacin da matarsa ta haifa masa su.
²⁷Samarin suka yi girma, Isuwa ya zama shahararren mafarauci mai yawo a saura; amma Yakubu mai shiru-shiru ne, wanda ya kashe lokacinsa cikin runfofi.²⁸Sai ishaku ya kaunaci Isuwa domin yakan ci namomin jejin da ya harbo, amma Rebeka ta kaunaci Yakubu.
²⁹Yakubu ya shirya ɗan dage-dage. Isuwa ya zo daga saura, ya kuma raunana saboda yunwa.³⁰Isuwa yace da Yakubu, "Ka ciyar da ni da dage-dagenka mana. Ina rokonka karfina ya kare!" Shiyasa aka kira sunansa Idom.
³¹Yakubu yace, "Da farko ka sayar mani da matsayinka na ɗan fari tukuna."³²Isuwa yace, "Duba, Na kusa mutuwa. Wanne amfani ne matsayin ɗan fari ke da shi a gare ni?"³³Yakubu yace, "Da farko sai ka rantse mani" ta haka Isuwa ya yi rantsuwa kuma ta haka Isuwa ya sayar da matsayinsa na ɗan fari ga Yakubu.³⁴Yakubu ya ba Isuwa dage-dagen wake da gurasu. Ya ci ya sha, daga nan ya tashi ya tafi abinsa. Ta wannan hali Isuwa ya banzantar da matsayinsa na ɗan fari.

Genesis 25:1
Duk waɗannan
Wannan na nufin mutane da ake ambata a aya 2-4.
Genesis 25:5
Ibrahim ya mallaka duk abin da ya ke da shi ga Ishaku
"Ishaku ya gāji dukka mallakar Ibrahim." Dai-dai ne uba ya raba tarin dukiarsa lokacin da ya tsufa, ba ya bari bayan mutawarsa wasu su yi ba.
Genesis 25:7
Waɗannan sune kwanakin shekarun rayuwar Ibrahim da ya yi shekaru, 175
"Ibrahim ya rayu shekaru 175"
Ibrahim ya yi nunfashinsa na karshe
"Ibrahim ya yi nunfashinsa na karshe sanan ya mutu."

"nunfashinsa na karshe" da "mutuwa" na da ma'ana ɗaya ne. AT: "Ibrahim ya mutu"
a cikin kyakkyawan tsufa, tshon mutum mai cike da kuzari
Waɗannan magana biyun na nufin abu ɗaya ne, kuma ana jadadda cewa Ibrahim ya yi rayuwa har ya tsufa. AT: "Da ya yi rayuwa sosai har ya tsufa kwarai kuwa"
aka tarkata shi ga mutanensa
Ma'anar wannan shi ne, bayan Ibrahim ya mutu ruhun sa ya je inda ruhun 'yan'uwansa wadda su ka mutu kafin shi. AT: "Ya sadu da 'yan iyalinsa wadda su ka riga su ka mutu"
Genesis 25:9
kogon Makfela, a filin Ifron
Ifron na da fili a Makfela da kogon da ke filin. Ibrahim ya saya filin a wurin Ifron.

Wannan filin Ibrahim ya saya
 "Ibrahim ya saya wannan fili"
 aka bizne Ibrahim
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Su ka bizne Ibrahim"
 Beyer Lahai Roi
 Ma'anar wannan sunar shine "rijiyar rayayye wanda ya ke kallo na." Duba yadda aka juya sunan wannan wurin a Farawa 16:13,
 Genesis 25:12
 Yanzu
 Ana amfani da wannan kalmar a Turanci wajen gabatar da sabon sashin labari da kuma ba da bayani game da Isma'ila.
 Genesis 25:13
 Waɗannan sune 'ya'yan Isma'ila, kuma waɗannan sune sunayensu bisa kauyukansu, suna kuma da sarakuna sha biyu bisa ga kabilarsu
 Za'a iya bayyana waɗannan a jimla guda biyu. "Waɗannan sune sunayen 'ya'yan Isma'ila goma sha biyu. Sun jagoranci kabilun da aka basu sunna su, kuma kowannen su na da garinsu da kauyukansu."
 Sha biyu
 "12"
 Yarima
 A nan kalmar "yarima" na nufin mutanen ke shugabanci ko jagorancin kabilu, ba wai yana nufin su yayan sarakuna bane.
 Genesis 25:17
 Waɗannan sune shekarun rayuwar Isma'ila, shekaru, 137
 "Isma'ila ya rayu shekaru 137"
 ya yi numfashinsa na karshe sa'annan ya mutu
 Kalmar "yayi numfashinsa na karshe" da "ya mutu" na nufin kusan abu ɗaya. AT: "mutu"
 sai aka tattara shi ga mutanensa
 Wannan na nufin bayan Isma'ila ya mutu, an kai jikin sa wurin yan'uwansa da suka mutu kafin shi. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT: "ya sadu da iyalin sa da suka riga suka mutu"
 sun rayu
 "zuriyar sa ta zauna"
 daga Habila zuwa Shur
 "tsakanin Habila da Shur"
 Habila
 Habila na wani wuri ne a Hamadar yankin Larabawa.
 Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 2:11
 ɗaya kuma ya nufi
 "ya fuskanci"
 Sun yi zaman tankiya da juna
 Ma'anonin zasu iya zama 1) "basu zauna da salama a tsakanin su ba" (UDB), ko 2) "sun gujewa sauran danginsu."
 Genesis 25:19
 Waɗannan sune al'amura game da Ishaku, ɗan Ibrahim
 Wannan jimlar ta gabatar da labarin zuriyar Ishaku na cikin Farawa 25:19-35:29. AT: "Wannan shi ne labarin zuriyar Ishaku, ɗan Ibrahim"
 Shekara arba'in
 "shekaru 40"
 lokacin da ya ɗauki Rebeka a matsayin matarsa
 "lokacin da ya auri Rebeka"

Betuyel
 Betuyel mahaifin Rebeka ne. Duba yadda aka fassara wannan sunan a Farawa 22:20.
 Fadan Aram
 Wannan wani suna ne na yankin Mesofotamiya, wadda take a daidai wurin da ƙasar Iraki ta yanzu take.
 Genesis 25:21
 ba ta da ɗa
 "bata iya ɗaukar juna biyu"
 Rebeka matarsa kuma ta yi juna biyu
 A bayyane yake cewa Rebeka ta yi juna biyu dauke da yara biyu a lokaci ɗaya. AT: "Rebeka, matarsa, ta sami juna biyu na 'yan biyu"
 'Ya'yan na ta fama tare tun daga cikinta
 "yaran na cikin ta na bugun junan su" ko "Yaran ka yi turereniya a cikin ta"
 'ya'yan ... cikin ta
 Rebeka na da juna biyu dauke da 'yan biyu.
 Ta je ta tambayi Yahweh game da haka
 "Ta je ta tambayi Yahweh game da haka." Ba cikakken bayanin inda ta je. Mai yiwuwa ta je wani keɓeɓɓen wurin ne ta yi addu'a, ko ta je wani wuri ne domin miƙa haɗaya.
 Genesis 25:23
 yace da ita
 "yace da Rebeka"
 Al'umma biyu ... bauta wa ƙaramin
 Wannan yaren waƙa ne. Idan harshen ka na da tanadi domin waƙa, zaka iya yin amfani da wannan a nan.
 Al'umma biyu ce a mahaifarki
 A nan "al'umma biyu" na nufin yara biyun. Kowannan yaro zai zama uba ga al'umma. AT: "al'umma biyu zata fito daga yan biyun da ke tare da ke"
 mutane biyu kuma zasu rabu daga gare ki
 A nan "mutane biyu" na matsayin yara biyun. Kowanne zai zama uba ga al'umma. Za'a iya fasara wannan da aikatau. AT: "yayin da kika haifi waɗannan yaran zasu yi gaba da juna"
 babban kuma zai bauta wa ƙaramin
 Ma'anar Wannan sune 1) "babban yaro zai bautawa ƙaramin yaro" ko 2) "zuriyar babban zata bautawa zuriyar ƙaramin." Idan zai yiwu, a fassara shi yadda mutane zasu fahimci kowacce ma'ana.
 Genesis 25:24
 gashi
 Kalmar "gashi" a nan na ƙara jadada abun zai biyo.
 "haƙiƙa"
 ya fito da gargasa a ko'ina kamar tufafin gashi
 Ma'anar Wannan sune 1) fatar sa ja ne da gashi mai yawa a jikinsa, ko 2) yana da jar gashi a jikin sa. AT: "ja da kuma gashi kamar tufafin gashi"
 Isuwa
 Masu fassara na iya ƙara sharihinƙa cewa "Sunar Isuwa na kamar kalmar da ke nufin "gargashi."
 riƙe da diddigen Isuwa
 "riƙe bayar tafiƙin kafar Isuwa"
 Yakubu
 Masu fassara na iya ƙara sharihinƙa cewa "Ma'anar sunar Yakubu shi ne "ya riƙe diddigen."
 shekaru sittin

"shekaru 60"

Genesis 25:27

ya zama shahararren mafarauci

"zama mai farauta, ya na kashe dabbobi domin abinci"

mutum mai shiru-shiru

"mutum mai salama"

wanda ya kwashe lokacinsa cikin rumfofi

Wannan na magana game da lokaci kamar wani abu ne

wanda za'a iya kashi. AT: "ya kasance a runfofi yawacin lokaci"

Yanzu

An yi amfani da wannan a ba da alaman canjin magana, zuwa ba da karin haske game da Ishaku da Rebekah.

ishaku ya kaunaci

Ma'anar kalmar "kauna" a nan shine "rahama" ko "fifita"

domin ya ci namomin jejin da ya harbo

"domin ya na cin namomin da Isuwa ya harbo" ko "domin a jin dadin naman jeji da Isuwa ke kamowa"

Genesis 25:29

Yakubu ya dafa abinci

Tunda ya ke wannan shine farkon labari game da wani abu da ya faru a wani lokaci, wasu masu juya wannan na iya farawa a cewa "Wata rana, Yakubu ya dafa" kamar yadda ya ke a UDB.

dafa tausha

"shirya tausha" ko "dafa miya." Wannan taushen an shirya shi da wake ne. (Duba: Farawa 25:31)

karfinshi ya kare da hunwa

"karfinshi ya kare domin yana jin yunwa" ko Yana jin yunwa"

Na gaji

"karfin na ya kare da yunwa" ko "Ina jin yunwa"

Idom

Masu fassara na iya sharihinta cewa "ma'anar sunar Idom shine "ja."

Genesis 25:31

matsayinka na dan fari

"damarka ta dan fari na gadon mallakar ubanmu" (UDB)

Na kusa mutuwa

Isuwa kara azama a maganar sa domin ya jadada irin yunwan da yake ji. AT: "Ina jin yunwa kamar zan mutu"

Wane amfani ne matsayin dan fari ke da shi a gare ni?

Isuwa ya yi amfani da tambaya domin ya jadada cewa cin abinci ya fi muhimmanci mishi da damar dan fari. AT:

"Gado ba shi da amfani a gare ni idan na mutu da yunwa!" da farko sai ka rantse mini

Ana iya ba da gamsashen bayani a fili abun da Yakubu ke so Isuwa ya rantse a kai. AT: "A farko ka rantse mini za ka sayar mun da damarka na dan fari"

wake

Wannan wani irin wake ne kanana.

Isuwa ya sayar da matsayinsa na dan fari

"Isuwa ya nuna cewa bai daraja matsayinsa na dan fari ba."

26 ¹Sai aka yi yunwa a kasar, bayan wacce aka yi ta fari a kwanakin Ibrahim, Ishaku ya tafi wurin Abimelek, sarkin Filistiyawa a Gerar.

²Sai Yahweh ya bayyana gare shi ya ce, "Kada ka gangara Masar; ka zauna a kasar dana ce ka zauna a ciki." ³Ka zauna a wannan kasar, zan kasance tare da kai, in kuma albarkace ka; domin a gare ka da zuriyarka ne zan bayar da kasashen al'ummai, kuma zan cika alkawarin dana yi wa Ibrahim mahaifinka.

⁴Zan ruɓanɓanya zuriyarka kamar taurarin sama zan kuma bada waɗannan kasashe ga zuriyarka. Ta wurin al'ummarka dukkan ai'umman duniya zasu sami albarka. ⁵Zan yi wannan domin Ibrahim ya yi biyayya da muryata ya kuma kiyaye dokokina, da farillaina, da shari'una. da ka'idodina."

⁶Don haka Ishaku ya zauna a Gerar. ⁷Da mutanen wurin suka tambaye shi game da matarsa, sai ya ce, "Ita 'yar'uwata ce". Ya ji tsoro ya ce, "Ita matata ce," saboda ya yi tunanin cewa, mutanen zasu kashe ni su ɗauke Rebeka domin ita kyakkyawa ce. ⁸"Bayan Ishaku ya dade a can, sai Abimelek sarkin Filistiyawa ya duba ta taga. Sai ya ga Ishaku na shafa Rebeka, matarsa.

⁹Abimelek ya kira Ishaku gare shi ya ce, "Duba hakika ita matarka ce. Don me ka ce, ita 'yar'uwata ce?" Ishaku yace da shi, "Saboda na yi tsammanin wani zai iya ya kashe ni don ya same ta." ¹⁰Abimelek yace, "Me kenan ka yi mana? Da kuwa wani ya kwana da matarka cikin sauƙi, da kuma ka jawo mana laifi." ¹¹Sai Abimelek ya gargadi mutene ya ce, "Duk wanda ya taɓa mutumin nan ko matarsa hakika za a kashe shi."

¹²Ishaku ya shuka hatsi a waccan kasar, ya kuma yi girbi a wannan shekara, ya sami ribi ɗari, saboda Yahweh ya albarkace shi. ¹³Mutumin ya azurta, ya dinga bunƙasa sosai har sai da ya yi girma sosai. ¹⁴Yana da tumakai masu yawa da dabbobi, da iyalai masu yawa. Filistiyawa suka yi kishinsa.

¹⁵To dukkan rijiyoyin da barorin mahaifinsa suka haka a kwanakin Ibrahim mahaifinsa, Filistiyawa suka cike su da kasa.

¹⁶Abimelek yace da Ishaku, "Ka tafi ka ba mu wuri, domin ka fi mu karfi." ¹⁷Sai Ishaku ya bar garin ya koma Kwarin Gerar ya zauna a can.

¹⁸Haka kuma Ishaku ya tone rijiyoyi na ruwa waɗanda aka haka a kwanakin Ibrahim mahaifinsa. Filistiyawa suka bata su bayan mutuwar Ibrahim. Ishaku ya kira rijiyoyin da ainihin sunan da mahaifinsa ya kira su.

¹⁹Bayan barorin Ishaku sun yi tono a cikin kwarin, sai suka sami wata rijiya mai fitar da ruwa a can. ²⁰Makiyayan Gerar suka yi faɗa da makiyayan Ishaku suka ce, "Wannan ruwan namu ne." Domin haka Ishaku ya kira rijiyar "Esek" wato rikici, saboda sun yi rikici da shi.

²¹Sai suka sake haka wata rijiyar, sai suka sake yin rikici akan itama wannan rijiyar, sai ya ba ta suna "Sitnah." ²²Sai ya bar wurin ya kara haka wata rijiyar, amma ba su yi rikici kan wannan ba. Don haka ya kira ta Rehobot, ya ce, "Yanzu Yahweh ya samar mana masauki, kuma za mu wadata a cikin kasar."

²³Sai Ishaku ya haura daga can zuwa Bayersheba.²⁴Yahweh ya bayyana a gare shi a cikin wannan daren ya ce, "Ni ne Allah na Ibrahim mahaifinka. Kada ka ji tsoro, domin ina tare da kai zan kuma albarkace ka in ruɓanɓanya zuriyarka, saboda barana Ibrahim."²⁵Ishaku ya gina bagadi ya yi kira bisa sunan Yahweh. A can ya kafa rumfarsa, barorinsa kuma suka haka rijiya.

²⁶Sai Abimelek ya je wurinsa daga Gerar, tare da Ahuzat, abokinsa, da Fikol, jagoran sojojinsa.²⁷Ishaku yace da su, "Meyasa kuke zuwa gare ni, tun da yake kun ki ni, kun kuma kore ni daga wurinku?"

²⁸Sai suka ce, "Zahiri mun ga Yahweh na tare da kai. Shi yasa muka ga ya fi kyau a sami rantsuwa tsakaninmu, i, tsakaninmu da kai, To in ka yarda sai mu yi yarjejeniya da kai,²⁹cewa ba zaka wahalshe mu ba, kamar yadda muka yi maka muka sallame ka cikin lumana, hakika Yahweh ya albarkace ka."

³⁰Sai ishaku ya shirya liyafa domin su, suka ci suka sha.³¹Suka tashi da asuba suka yi rantsuwar alƙawari da juna. Daga nan Ishaku ya sallame su, suka bar shi cikin salama.

³²A wannan ranar dai barorin Ishaku suka zo suka ba shi labari game da rijiyar da suka haka. Suka ce, Mun sami ruwa."³³Ya kira rijiyar da suna Shiba, shi ya sa a ke kiran wannan birni da suna Bayersheba har ya zuwa yau.

³⁴Da Isuwa ya kai shekaru arba'in, ya auri mata mai suna Yudit 'yar Be'eri Bahitte, da kuma Basemat "yar Elon Bahitte.

³⁵Suka kawo bakinciki ga Ishaku da Rebeka.

Genesis 26:1

Yanzu

An yi amfani da wannan kalmar ne anan domin a nuna sabon sashi na labarin

an yi yunwa

"an yi yunwa" ko "an yi wata yunwa"

A kasar

Za ka iya fayyace kasar da wannan ke nufi. AT: "a kasar da Ishaku da iyalin sa suke rayuwa"

a kwanakin Ibrahim

Kalmar "a kwankin" na nufin lokacin da Ibrahim ya rayuwa. AT: "wanda ya faru a kwanakin rayuwar Ibrahim"

Genesis 26:2

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fara magana da Ishaku

ya bayyana gare shi

"ya bayyana ga Ishaku"

Kada ka gangara Masar

Abin da aka saba faɗi ne barin kasar alƙawari kamar

"ficewa" zuwa wani wuri.

domin a gare ka da zuriyarka ne zan bayar da kasashen

"domin a gare ka da zuriyarka ne zan bayar da kasashen"

zan cika alƙawarin dana yi wa Ibrahim mahaifinka

"zan tabbatar da alƙawarin dana yi wa Ibrahim

mahaifinka"

Genesis 26:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana ga Ishaku

Zan ruɓanɓanya zuriyarka

"Zan sa zuyirarka ta zama da yawa"

kamar taurarin sama

Wannan na magana kan yawan zuriyar Ishaku kamar yawan taurarin sama. Duba yadda aka fasara wannan a Farawa 22:15.

sama

Wannan na nufin duk abin da muke gani a sama, har da rana, wata, da taurari.

dukkann al'ummai duniya zasu sami albarka

Za'a iya bayyana wannan da gabagaɗi. AT: "Zan albarkaci

dukkann ai'ummai duniya"

Ibrahim ya yi biyayya da muryata ya kuma kiyaye dokokina, da

farillaina, da shari'una kuma da ka'idodina

Jimlar "ya yi biyayya da murya ta" da "ya kiyaye dokokina,da farillaina, da shari'una da ka'idodina" na nufin kusan abu ɗaya. AT: "Ibrahim ya yi biyayya gareni tare da yin duk abin da na umarce shi"

biyayya da murya ta

A nan "murya" na nufin Yahweh. AT: "biyayya gare ni"

Genesis 26:6

Don haka Ishaku ya zauna a Gerar

Ishaku ne kadai aka ambata domin shi ne shugaban iyalin,

amma dukan iyalin sa na tare da shi. AT: "Don haka Ishaku

da iyalinsa ya zauna a Gerar"

Ya ji tsoro ya ce

A nan "tsoro" na nufin rashin tabbas da mutum ke fuskanta lokacin da ya fahimci wani hatsari a gare shi ko wasu. "Ya ji tsoro ya ce"

ya sami Rebeka

"domin ya dauki Rebeka"

Sai ya ga, ya duba, Ishaku

Kalmar "ya duba" ta nuna abin da Abimelek ya gani ya

bashi mamaki"

na shafa Rebeka

Ma'anonin zasu iya zama 1) yana taɓa ta kamar yadda maigida ke taɓa matar sa ko 2) yana dariya tare da magana da ita yadda maigida ke magana da matar sa.

Genesis 26:9

Abimelek ya kira Ishaku gare shi

Mai yiwuwa Abimelek ya aiki wani ya faɗawa Ishaku cewa

ya son ganin sa. AT: "Abimelek ya aiki wani ya kirawo

Ishaku wurin sa" (Duba: fighs_metonymy)

Don me ka ce, ita 'yar'uwata ce'?

Wannan na nufin magana a baka cikin wata baka. Za'a iya cewa magana a fakaice. AT: "Don me ka ce, ita 'yar'uwata ce'?"

ya same ta

"don ya same ta."

Me kenan ka yi mana?

Abimelek yayi amfani da wannan tambaya don ya

ƙalubalanci Ishaku. AT: "Da baka yi mana haka ba!"

da ka jawo mana laifi

Wannan na nufin sa wani ya zama mai laifi kamar "laifi"

wani abune da ake ɗorawa wani. AT: "da kuma ka jawo

mana laifi na ɗaukar matar wani"

kan mu

A nan "mu" na nufin Abimelek da mutanen sa.

duk wanda ya taɓa mutumin nan

A nan "taɓawa" na nufin a taɓa mutum ta hanyar da zai cutar da shi. AT: "duk wanda ya cutar da mutumin nan" hakika za a kashe shi

Mai yiwuwa Abimelek yayi tunanin Faɗawa wani ya kashe duk wanda zai cutar da Ishaku ko Rebeka. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT: "Zan kashe shi" ko "Zan umarci mutane na su kashe shi"

Genesis 26:12

Muhimmin Bayani:

Wannan ya fara wani sabon sashi na labarin. Ya canza daga bayani kan yadda Ishaku ke kiran Rebeka yar'uwar sa, ya fara da faɗin yadda Ishaku ya zama da arziki har Filistiyawa na masa bakin ciki.

a waccan kasar

"a Gerar"

ruɓi dari

Wannan na nufin "ninki dari na abin da ya shuka." Za'a iya fasara ta da "hatsi mai yawa"

Mutumin ya azurta

"Ishaku ya zama da arziki" ko "ya yi arziki"

ya dinga bunkasa sosai har sai da ya yi girma sosai

"ya dinga bunkasa sosai har sai da ya yi girma sosai"

tumaki

Wannan zai kunshi harma da awaki.

iyalai masu yawa

A nan "iyalai" na nufin ma'aikata ko barori. AT: "barori da yawa"

Genesis 26:15

Yanzu

A nan wannan kalmar ba tana nufin "a wannan lokacin" ba. Tana nuna inda abin da ake magana a labarin ya fara. Za'a iya fasara ta da kalmar "Don" a nuna cewa wannan sakamako ne na abin da ya faru a Farawa 26:12.

a kwanakin Ibrahim mahaifinsa

Jimlar "a kwanakin" na nufin lokacin mutum. AT: "lokacin Ibrahim, mahaifin sa, yana rayuwa"

Abimelek yace

Ma'anonin zasu iya zama 1) wannan wani abune da zai matsawa Ishaku da Iyayensa su tafi. AT: "Sai Abimelek yace" ko "A karshe Abimelek yace" ko 2) Abimelek ya yi wannan kudiri domin ya lura mutanen sa na kishi tare da nuna zafin rai ga Ishaku. AT: "Saboda haka sai Abimelek yace"

ka fi mu karfi

"kana da karfi fiye da yadda muke"

Saboda haka Ishaku ya bar garin

Ishaku kaɗai aka ambata saboda shi ne sugaba, amma iyalinsa da barorin sa sun tafi tare da shi. AT: "Saboda haka Ishaku da iyalin sa suka tafi"

Genesis 26:18

Ishaku ya tona

A nan "Ishaku" na nufin Ishaku da barorin sa. AT: "Ishaku da barorin sa sun tona"

wadda suka tona

"Wadda barorin Ibrahim suka tona"

a kwanakin Ibrahim mahaifinsa

Jimlar "a kwanakin" na nufin lokacin mutum. AT: "lokacin Ibrahim, mahaifin sa, yana rayuwa" . Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 26:15

Filistiyawa suka bata su

Wannan ne dalilin da ya sa Ishaku ya tona su. Wasu hanyoyin da za'a iya fassara wannan ya kunshi 1) Tun sa'adda wannan ya faru da farko, wannan jimlar zata iya zuwa kafin jimlar game da Ishaku ya tone su, kamar a UDB, ko 2) Wannan jimlar zata iya farawa da "Ishaku yayi wannan saboda Filistiyawa sun bata su."

suka bata su

"sun cika su da kasa"

Genesis 26:19

mai fitar da ruwa

Wannan na nufin ruwan da suka samo lokacin da suke tona sabuwar rijiya. Ya nuna cigaba da fitar sabon ruwa mai dad. AT: "sabon ruwa"

makiyaya

"mutanen da ke kiwon dabbobi"

Wannan ruwan namu ne

A nan "namu" na nufin makiyayan Gerar

Esek

Masu fassarar zasu iya kara dan bayani a kasa "Sunan Esek na nufin "rikici" ko "gardama."

Genesis 26:21

Sai suka sake haka

"Sai barorin Ishaku suka sake haka " (UDB)

suka yi rikici

"makiyayen Gerar suka yi gardama da makiyayen Ishaku"

sai ya bada

"saboda haka Ishaku ya dada"

Sitna

Masu fassarar zai iya bada dan bayani da zai ce "sunan Sitna na nufin 'banbanta' ko 'kalubalanta.'"

Rehobot

Masu fassarar zai iya bada dan bayani da zai ce "Sunan Rehobot na nufin 'bada dama domin' ko 'wurin da ba komai.'"

za mu ... dukka mu

Ishaku na magana game da kansa da iyalinsa.

Genesis 26:23

Ishaku ya haura daga can zuwa Biyasheba

A nan "haura" mai yiwuwa na nuna tafiya arewa. Ka furta ya haura yadda harshen ka ya bada dama. AT: "Ishaku ya haura daga can zuwa Biyasheba"

ruɓanɓanya zuriyarka

"zai ruɓanɓanya zuriyarka" ko "za sa zuriyar ka ta karu kwarai"

aboda barana Ibrahim

"saboda barana Ibrahim" ko ka mai da ma'anar a zahirance. AT: "saboda na yiwa bawa na Ibrahim alƙawari hakan zan yi"

Ishaku ya gina bagadi

Zaka iya gane dalilin da ya sa Ishaku ya gina bagadi. AT:

"Ishaku ya gina bagadi a can domin yin hadaya ga Yahweh" kira bisa sunan Yahweh

A "kira" na nufin yin addu'a ko sujada. A nan "sunan" na nufin Yahweh. AT: "Ya yi addu'a ga Yahweh" ko "yin sujada ga Yahweh"

Genesis 26:26

ya je wurin sa

"ya je wurin Ishaku"

Ahuzat

Wannan sunan namiji ne.

abokin sa

Ma'anonin zasu iya zama 1) "abokin Abimelek" ko 2) "Masu ba Abimelek shawara."

Fikol

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda aka fasara shi a

Farawa 21:22.

Genesis 26:28

suka ce

Wannan na nufin Abimelek, Ahuzat, da Fikol. Dayan su ne ya yi magana, sai sauran su ka amince. Ba wai sun yi maganar tare ne a lokaci guda ba. AT: "dayan su ya ce"

Zahiri mun ga

"mun sa ni" ko "muna da tabbaci"

a sami rantsuwa tsakaninmu

"don haka muna so muiyar jarjejeniya"

kamar yadda mu ka yi maka cikin lumana

Ana iya sa wannan kamar sabon jimla. "Kirki ne kadai mu ka nuna maka"

Yahweh ya albarkace ka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya sa maka albarka"

Genesis 26:30

Ishaku ya shirya liyafa domin su, su ka ci su ka sha

Ci da sha tare na cikin alkawari tsakanin juna.

domin su

"su" na nufin "Abimelek, Ahuzat, da Fikol." AT: "dukkan su su ka ci" (UDB)

Suka tashi da asuba

"suka farka da asuba"

Genesis 26:32

Ya kira rijiyar da suna Shiba

"Don haka, ya kira rijiyar Shiba." Masu fassarar na iya sharihinta cewa "Kalmar Shiba na kamar kalmar da ke ma'anar 'rantsuwa'".

Biyasheba

Masu fassarar na iya sharihinta cewa "ma'anar Biyasheba na iya zama "rijiyar rantsuwa" ko "rijiyar bakwai." (Duba Farawa 21:31)

Genesis 26:34

Muhimmin Bayani:

Yawancin Farawa 26 game da Ishaku ne. Wadannan ayoyin suna magana ne akan babban dansa Isuwa.

arba'in

"40"

ya auri mata

"ya yi aure." Ana iya bayana a fili cewa ya aure mata biyu.

AT: "ya auri mata biyu"

Yudit ... Basemat

Wadannan sunayen matan Isuwa ne.

Be'eri ... Elon

Wadannan sunayen maza ne.

Bahitte

"zuriyar Het"

Suka kawo bakinciki ga Ishaku da Rebeka

Anan "su" na nufin Yudit da Basemat. Ana maganar bakin ciki kamar wani abu ne da wani ke ba wa wani dabam. AT: "Suka sa Ishaku da Rebeka bakin ciki" ko "Ishaku da Rebeka suka yi bakin ciki sabili da su"

27¹Da Ishaku ya tsufa har ta kai ga ba ya iya gani, sai ya kira Isuwa, babban dansa, ya ce da shi, "Dana." Ya ce da shi "Ga ni."²Ya ce, "Gashi yanzu, na tsufa. Ban kuma san ranar mutuwata ba.

³Domin haka, ka dauki kwarinka da bakanka da makamanka, ka je daji ka yiwo mini farauta.⁴Ka yi mani dage-dage, irin wanda nake kauna, ka kawo shi gare ni domin in ci in albarkace ka kafin in mutu."

⁵Sai Rebeka ta ji lokacin da Ishaku ke magana da Isuwa dansa. Isuwa ya tafi daji domin ya yiwo farauta ya kawo.⁶Sai Rebeka ta yi magana da Yakubu danta ta ce, "Duba, na ji mahaifinka ya yi magana da Isuwa dan'uwanka. Ya ce,⁷Ka farauto mani nama ka shirya mani dage-dage domin in ci in albarkace ka a gaban Yahweh kafin mutuwata."

⁸Yanzu fa dana, ka yi biyayya da muryata kamar yadda zan umarce ka.⁹Ka je garke, ka kawo mini "yan awaki guda biyu; zan kuma shirya dage-dage mai dadi da su domin mahaifinka, kamar yadda yake kauna."¹⁰Zaka kai shi wurin mahaifinka, domin ya ci, ya albarkace ka kafin ya mutu."

¹¹Yakubu yace da Rebeka mahaifiyarsa, "Gashi, Isuwa dan'uwana gargasa ne, ni kuma sulbi ne."¹²In mahaifina ya taɓa ni, na kuma zama mayaudari a gare shi. Zan jawo wa kaina la'ana ba albarka ba."

¹³Mahaifiyarsa ta ce da shi, "Dana, bari duk wata la'ana ta auko mani. kai dai ka yi biyayya da muryata, ka je ka kawo su wurina."¹⁴Sai Yakubu ya tafi ya samo 'yan awaki guda biyu ya kawo su ga mahaifiyarsa, mahaifiyarsa kuwa ta shirya dage-dage, kamar yadda mahaifinsa ke kauna.

¹⁵Sai Rebeka ta dauki tufafin Isuwa babban danta, mafi kyau, wanda ke tare da ita a gida, sai ta sa wa Yakubu, karamin danta.¹⁶Sai ta sa fatar 'yan awaki a hannunsa da kuma tattausan sashen wuyansa.¹⁷Sai ta sa dage-dagen mai dadi da gurasar da ta shirya a hannun danta Yakubu.

¹⁸Sai Yakubu ya tafi wurin mahaifinsa ya ce, "Mahaifina." Ya ce, "Ga ni nan; Wane ne kai dana?"¹⁹Yakubu yace da mahaifinsa, "Ni ne Isuwa danka na fari; Na yi kamar yadda ka ce da ni. Yanzu sai ka tashi ka zauna ka ci dan dage-dagen, domin ka albarkace ni."

²⁰Ishaku yace da dansa, "Dana yaya aka yi ka samo shi da sauri haka?" Ya ce, "Domin Yahweh Allanka ya kawo su wurina."²¹Ishaku yace da Yakubu, "Dana ka matso kusa da ni, domin in taɓa ka, domin in san ko kai dana ne."

²²Yakubu ya matsa ga Ishaku mahaifinsa, Ishaku kuma ya taɓa shi ya ce, "Muyar kamar ta Yakubu ce, amma jikin na²³Isuwa ne." Ishaku bai iya gane shi ba, domin hannuwansa gargasa ne kamar na hannuwan dan'uwansa Isuwa, domin haka Ishaku ya albarka ce shi.

²⁴Ya ce "Kai ne dana Isuwa kuwa?" Ya amsa "Ni ne."²⁵Ishaku yace, "Kawo abincin wurina, zan ci in kuma albarkace ka. Yakubu ya kawo abincin gare shi. Ishaku ya ci, Yakubu kuma ya kawo masa ruwan inabi, ya kuwa sha.

²⁶Sai babansa Ishaku yace da shi, "Dana ka zo nan kusa ka sumbace ni."²⁷Yakubu ya matso kusa ya sumbace shi' ya sunsuni kamshin suturarsa ya albarkace shi. Ya ce, "Duba, kamshin dana yana kama da kamshin ganyayyakin da Yahweh ya sa wa albarka.

²⁸Allah ya baka rabo na rabar sama, rabo na sashin kasa mafi dausayi, ya baka hatsi da ruwan Inabi mai yawa.

²⁹Mutane da al'ummai kuma su rusuna maka. Ka zama shugaban 'yan'uwanka maza, 'ya'yan mahaifiyarka maza kuma su rusuna maka. Duk kuma wanda ya la'ance ka ya zama la'annanne, duk wanda kuma ya albarkace ka ya zama mai albarka."

³⁰Ishaku na gama sa wa Yakubu albarka kenan, bayan ya fita daga wurin mahaifinsa Ishaku, sai ga Isuwa dan'uwansa ya shigo daga wurin farautarsa.³¹Shi ma ya shirya dage-dagen, abinci mai dadi ya kawo shi wurin mahaifinsa. Ya ce da mahaifinsa, "Mahaifina, ka tashi ka ci irin dage-dagen danka, domin ka albarkace ni."

³²Ishaku mahaifinsa ya ce da shi, "Kai wane ne?" Ya ce, "Ni ne dan farinka, Isuwa."³³Ishaku ya gigice sosai ya ce, "Wane ne ya yiwo farauta ya kawo mani dage-dage? Na ci a gabanin zuwanka, na kuma albarkace shi. Hakika, zai zama da albarka."

³⁴Bayan Isuwa ya ji kalmomin mahaifinsa, ya yi kuka da bakinciki matuka, ya ce da mahaifinsa, "Ni ma ka albarkace ni mana, mahaifina."³⁵Ishaku yace, "Dan'uwanka ya zo cikin yaudara ya karbe albarkarka."

³⁶Isuwa yace, "Ashe ba haka ta sa aka ba shi suna Yakubu ba? Domin ya zambace ni sau biyu. Ya karbe matsayina na dan fari, kuma duba yanzu ya karbe albarkata." Daga nan ya ce, "Ba ka rage wata albarka domina ba?"³⁷Ishaku ya amsa ya ce da Isuwa, "Duba, na maishe shi ya zama shugabanka, kuma na ba shi dukkan 'yan'uwansa maza su zama bayinsa, na kuma ba shi hatsi da sabon ruwan inabi. Me kuma zan yi maka, dana?"

³⁸Isuwa yace da mahaifinsa, "Ko albarka daya ba ka rage mani ba mahaifina? Ka albarkace ni nima mahaifina." Isuwa yayi kuka da karfi.

³⁹Ishaku mahaifinsa ya amsa masa cewa, "Duba, wurin da zaka zauna zai zama da nisa daga wadatar duniya, nesa kuma da rabar sararin sama."⁴⁰Ta wurin takobinka zaka rayu, kuma zaka bautawa dan'uwanka. Amma lokacin da kayi tayarwa, zaka kawar da karkiyarsa daga wuyanka."

⁴¹Isuwa ya ki Yakubu saboda albarkar da mahaifinsa ya ba shi. Isuwa yace a cikin zuciarsa, "Kwanakin makokin mahaifina sun kusa wucewa, bayan wannan zan kashe dan'uwana Yakubu."⁴²Sai aka fada wa Rebeka kalmomin da babban danta ya fada. Domin haka ta aika a kira Yakubu karamin danta ta ce da shi, "Duba, dan'uwanka na tunanin yadda zai kashe ka.

⁴³Saboda haka, dana, yanzu sai ka yi biyayya da muryata, ka gudu wurin Laban dan'uwana a Haran."⁴⁴Ka zauna tare da shi na dan lokaci,⁴⁵har sai fushin dan'uwanka ya huce daga gare ka, ya kuma manta abin da kayi masa. Daga nan zan aika a dawo da kai daga can. Don me zan rasa ku dukka a rana daya?

⁴⁶Rebeka ta ce, "Na gaji da rayuwa saboda 'ya'yan Het. In Yakubu ya auri 'yanmata irin wadannan mataye, wadansu daga cikin 'yan matan kasar, wanne abu ne mai kyau zai zama a rayuwata?"

Genesis 27:1

idanun sa ba ya gani sosai

Wannan yana magana game da kusan makaho kamar idanun fitila ne kuma haske ya kusan fita. AT: "ya kusa makance"

Ya ce masa

"ya kuma cewa Isuwa"

Gani nan

"Ina nan" ko "Ina sauraro." Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Farawa 22:1.

Ya ce

"Sai Ishaku yace"

Duba nan

Maganar "duba nan" na jadadda abin da ke zuwa a gaba. AT: "saurare ni a hankali"

Ban san ranar mutuwa ba.

Ma'anar wannan shi ne Ishaku ya san cewa ya kusa mutuwa. AT: "Ina iya mutuwa a kowani rana" mutuwa

Wannan na nufin mutuwa ta jiki.

Genesis 27:3

Muhimmin Bayani:

Ishaku ya ci gaba da ba da umarni ga babban dansa Isuwa. makamanka

"kayan farauta"

kwarinka

Kibiya kwalliya ce ta rike kibiyoyi. AT: "Kibar kibanku" yi farauta

"ka yi mini farautar naman jeji"

Ka yi mini dage-dage, irin wanda na ke kauna

Kalmar "dage-dage" na nufin abin da ke da dandano mai dadi. AT: "dafa mun naman mai dandano da na ke kauna" albarkace ka

A zamani Littafi Mai Tsarki, mahaifi kan sa wa 'ya'yansa albarka na musamman.

Genesis 27:5

Rebeka ta ji lokacin da Ishaku ke magana da Isuwa dansa

"Rebeka ta ji Ishaku yana magana da dansa Isuwa"

Isuwa ya tafi ... ya kawo

Ana iya kara kalmar "sai" domin a nuna cewa Rebeka na wa Yakubu magana domin abin ta ji ne, kuma lokacin da ta ke masa magana Isuwa ya tafi. AT: " Sa'ad da Isuwa ya tafi ... ya kawo,"

da Isuwa dansa ... danta

Isuwa da Yakubu dukkasu 'ya'yan Ishaku da Rebeka. Ake kira su "ɗansa" da "ɗanta" domin a jadada cewa ɗaya a cikin iyyan na son ɗayan da fiye da ɗayan.

Ka farauto mini nama ka shirya mini dage-dage domin in ci in albarkace ka a gaban Yahweh kafin mutuwa

Wannan ambaton ne a cikin zance. Ana iya bayyana shi azaman zance na kai tsaye. AT: "Ya ce da Isuwa ya 'farauto naman jeji, ya kuma shirya nama mai dandano da ya ke kauna.' Ishaku zai albarkaci Isuwa a gaban Yahweh, kafin ya mutu.

kawo mini nama

"kawo mini naman jejin da ka farauto"

shirya mini abinci mai dandano

"dafa mini nama mai dandano da na ke so."

Genesis 27:8

Muhimmin Bayani:

Rebeka ta yi magana da karamin ɗanta Yakubu.

Yanzu

Ma'anar wannan ba shi ne "a wannan lokaci" ba, an yi amfani da shi ne domin a jawo hankali zuwa maganar da ke zuwa.

ka yi biyayya da muryata kamar yadda zan umarce ka Rebeka tace "muryata" a nufin abin da ta ke faɗa. AT: "Ka yi mini biyayya waje aikata abin da na faɗa ma ka"

zan kuma shirya dage-dage mai daɗi da su domin mahaifinka, kamar yadda ya ke kauna

Kalmar "dage-dage" na nufin wani abu ne da ke da dandano mai daɗi. Dubi yadda aka juya makamacin wannan jimlar a Farawa 27:3.

Za ka kai shi wurin mahaifinka

"Sai ka kai wa mahaifinka"

domin ya ci ya albarkace ka

"bayan ya ci sai ya albarkace ka"

kafin ya mutu

"kafin mutuwarsha"

Genesis 27:11

ni kuma sulbi ne

"Ni mutum da jiki mai santsi" ko "ba ni da gargasa"

na kuma zama mayaudari a gare shi

"zai kuma yi tunani cewa ni makaryaci ne" ko "zai san cewa ina yaudarar shi ne"

Zan jawo wa kaina la'ana ba albarka ba

An yi maganar sa la'ana ko albarka kamar su wani abu ne da ake iya sa a bisan wani. AT: "Ta dalilin haka kuma, zai la'ance ni, ba albarkace ni ba"

Genesis 27:13

Dana, bari duk wata la'ana ta auko mini

"bari la'anarka ya kasance a gare ni, ɗa na." AT: "bari mahaifinka ya la'ance ni a maimakonka, ɗa na"

yi biyayya da muryata

Rebeka tace "muryata" don nufin abin da take faɗa. AT: "yi abun da na faɗa maka" ko "yi mini biyayya"

kawo su wurina

"kawo mini ɗan akuya"

Genesis 27:15

ta sa fatar 'yan awaki a hannunsa

fatar akuyan na nan da gashin a kai.

Sai ta sa dage-dagen mai daɗi da gurasar da ta shirya a hanun ɗanta

Yakubu

"Ta ba wa ɗanta Yakubu dage-dagen da ta shirya da gurasa"

Genesis 27:18

ya ce

"mahaifinsa kuma ya ce" ko "Ishaku ya amsa" (UDB)

Gani nan

"I, ina saurara" ko "na am, mene ne?" Duba yadda ka fassara wannan a Farawa 22:1.

Na yi kamar yadda ka ce da ni

"Na yi abin da ka mini in yi"

sauran abin da na farauto

Kalmar "farauto" na nufin namomin jeji da wani ya farauto ya kashe. Duba yadda aka fassara "farauto" a Farawa 27:3.

Genesis 27:20

Ya ce

"Yakubu amsa"

kawo su wurina

Wannan karin magana na nufin cewa Allah ne ya sa

wanna ya faru. AT: "taimake ni in yi nasara wurin farauta

ko kai ɗana ne Isuwa ko ba haka ba

"in kai asalin ɗana ne Isuwa"

Genesis 27:22

Yakubu ya je wurin Ishaku mahaifinsa

"Yakubu ya maso wurin Ishaku mahaifinsa"

Muryar kam ta Yakubu ce

Anan Ishaku yayi magana game da muryar Yakubu kamar wakiltar Yakubu. AT: "muryarka kamar na Yakubu"

Amma hannayen na Isuwa ne

Anan Ishaku yayi maganar hannayen Isuwa a matsayin

wakiltar Isuwa. AT: "amma hannayenka na kamar na Isuwa"

Genesis 27:24

ya ce

Ishaku ya yi wannan tambayar kafin ya albarkace ɗansa.

AT: "Amma Ishaku ya tambaya"

ci abin da ka farauto

Kalmar "farauto" na nufin naman jeji da mutane ke yin farauta su kuma kashe. Duba yadda aka juya "farauto" a Farawa 27:5.

ya kuma sha

"Ishaku ya kuma sha"

Genesis 27:26

ya sunsuni kamshin suturarsa ya albarkace shi

Ana iya bayana a fili cewa suturar na kamshin na Isuwa.

AT: "ya sunsuna suturarsa, su ka kuma yi kamshi kamar suturar Isuwa, sai Ishaku ya albarkaceshi"

ya kuma sunsuna

"Ishaku kuma ya sunsuna"

ya albarkace shi

"ya kuma sa masa albarka." Wannan na nufin yadda

mahaifi ke sa wa 'ya'yansa albarka cikin hanya na ƙwarai. Duba

Ana amfani da kalmar "duba" a bayananniyar karin magana da ke da ma'anar "gaskiya ne." AT: "Gaskiya, kamshin ɗana"

da Yahweh ya sawa albarka

Anan kalmar "mai-albarka" na nufin cewa Yahweh ya sa kyawawan abubuwa sun faru ga filin kuma ya zama mai

amfani. AT: "da Yahweh ya sa shi ya wadata"

Genesis 27:28

Muhimmin Bayani:

Wannan albarkar Ishaku ne. Ya na tunanin cewa da Isuwa ya ke magana, amma da Yakubu ya ke magana.

ba ka

A nan "ka" na nufin Yakubu ne kadai. Amma albarka zai bi har zuriyar Yakubu.

raɓar sama

"raɓar" shi ne digon ruwa wanda yake fitowa akan tsiro cikin dare. Ana iya bayyana wannan a bayyane a cikin fassarar. AT: "raɓa da dare daga sama domin ba wa abinci gona ruwa"

ƙasa mafi dausayi

Ana maganar ƙasa mai kyau domin amfanin gona kamar ƙasar na da ƙiba ko arziki. AT: "ƙasa mai kyau domin abinci gona"

ya ba ka hatsi da ruwan Inabi mai yawa

Idan "hatsi" da "giya" ba a san su ba, ana iya bayyana wannan gaba ɗaya. AT: "abinci and abin sha da yawa" Genesis 27:29

kai ... na ka

Anan waɗannan karin magana suna ɗaya ɗaya kuma suna nufin Yakubu. Amma albarkar ta shafi zuriyar Yakubu.

'yan'uwanka maza ... 'ya'yan mahaifiyarka maza

Ishaku na sa Yakubu albarka, amma yana nufi har ma da zuriyarsa da zasu mulkance zuriyar Isuwa da kuma zuriyar sauran 'yan'uan da mai yiwuwa Yakubu ya ke da su.

'ya'yan mahaifiyarka maza kuma su rusuna maka

"'ya'yan mahaifiyarka maza kuma rusuna maka"

Duk kuma wanda ya la'ance ka ya zama la'annanne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya la'ance duk wanda ya la'ance ka"

duk wanda ya albarkace ka ya zama mai albarka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya albarkace duk wanda ya albarkace ka"

Genesis 27:30

ya fita daga wurin mahaifinsa

"ya fita daga rumfar mahaifinsa Ishaku"

farautar ɗanka

"ɗanka" a nan wata hanya ne cikin da'a da ya ke nufin abinci da ya shirya.

albarkace ni

Wannan na nufin yadda mahaifi ke sa wa 'ya'yansa albarka cikin hanya na ƙwarai.

Genesis 27:32

ya ce da shi

"ya ce da Isuwa"

Ishaku ya gigice

"Ishaku ya fara rawan jiki"

Genesis 27:34

ya yi kuka da baƙinciki matuƙa

baƙin cikin Isuwa na kamar an ɗanɗana wani abu ne marasa daɗi. AT: "ya yi kuka da karfi"

ya karɓe albarkarka

Wannan karin magana ne mai ma'anar cewa Yakubu ya karɓi da ke na Isuwa. AT: "Na albarkace shi a maimakon ka"

Genesis 27:36

Ashe ba haka ya sa aka ba shi suna Yakubu ba?

Isuwa ya yi amfani da tambaya ya jadada fushinsa da Yakubu. AT: "Sunar Yakubu ne ya dace da ɗan'uwana!"

Yakubu

Masu fassarar na iya sharihinta cewa "ma'anar sunar Yakubu shi ne "ya riƙe diddige." Sunan kuma na kamar sunar da ke ma'ana "ya yaudare" a harshen asalin.

ya karɓe ... albarka

Wannan yana magana ne game da matsayin ɗan fari kamar abu ne wanda mutum zai iya ɗauka. AT: "Ya yaudare ne, na ba shi ka shi biyu daga gadon da yakamata in karɓa a matsayin ɗan fari!"

yanzu ya karɓe albarkata

An yi maganar albarka kamar wani abu ne da mutum ke iya karɓa. AT: "yanzu ya yaudare ka wajen sa masa albarka a maimako na"

Ba ka rage wata albarka domina ba

Isuwa ya san cewa ba zai yiwu ba mahaifinsa ya albarkace shi da abubuwa da albarkace Yakubu da su ba. Isuwa na tambaya ko akwai wani abu da Ishaku zai ce da shi, wadda bai ambata ba a sa'ad da ya ke albarkace Yakubu.

Me kuma zan yi maka, ɗana?

Ishaku ya yi tambaya domin ya jadada cewa ba shi da wani abu kuma da zai iya yi. AT: "Ba wani abu kuma da zan iya yi maka!"

Genesis 27:38

Ko albarka ɗaya ba ka rage mini ba mahaifina?

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau.

"Maihaifina, ka na da ko albarka ɗaya domina"

Genesis 27:39

ce masa

"ce da Isuwa"

nisa daga wadatar duniya

Wannan karin magana ne da ke nufin ƙasa mai kyau. AT: "nesa da ƙasa mai kyau"

naka ...kai

A cikin Farawa 27: 39-40 waɗannan karin magana ɗaya ne kuma suna nufin Isuwa, amma abin da Ishaku ya ce ya shafi zuriyar Isuwa".

raɓar sararin sama

"raɓar" shi ne digon ruwa wanda yake fitowa akan tsiro cikin dare. Ana iya bayyana wannan a bayyane a cikin fassarar. AT: "raba da dare daga sama domin ba wa amfanin gona ruwa"

Ta wurin takobinka za ka rayu

A nan "takobi" na nufi hargitsi. AT: "Za ka yi fashi da kisan mutane kafin ka sami abun da ka ke bukata na zaman rayuwa"

za ka kawar da karkiyarsa daga wuyanka

Wannan na magana game da wani da ke da maigida kamar ikon maigidan a kan mutumin wani karkiya ne da mutum ya ɗauka. AT: "za ka yantar da kanka daga mulkin shi" (UDB)

Genesis 27:41

Isuwa ya ce a cikin zuciyarsa

A nan "zuciyarsa" na wakiltar Isuwa da kansa. AT: "Isuwa ya ce wa kansa"

kwanakin makokin mahaifina sun kusa

Wannan na nufin iyakar kwanakin da mutum ke makoki idan wani ɗan iyali ya mutu.

aka faɗa wa Rebeka kalmomin da babban danta Isuwa ya faɗa
 "kalmomi" a nan na matsayin abin da Isuwa ya faɗa. AT:
 "Sai wani ya faɗa wa Rebeka game da shirin Isuwa"
 Duba
 "Saurara" ko "Mayar da hankali"
 ta'azantar da kansa
 "yana sa kansa ya ji daɗi"
 Genesis 27:43
 Yanzu
 Ma'anar wannan ba wai "a wannan lokaci" ne, amma an yi
 amfani da shi domin a jawo hankalin ga muhimmin
 maganar da ke zuwa.
 gudu wurin Laban
 "ma za ka bar nan, ka kuma ta fi wurin Laban"
 na ɗan lokaci
 "na wani lokaci"
 sai fushin ɗan'uwanka ya huce
 "sai ɗan'uwanka ya huce da fushinsa"
 fushin ɗan'uwanka ya huce daga gare ka
 Ba a yin magana da fushi yanzu kamar fushin ya juya zuwa

wata hanyar dabam daga mutumin. AT: "har sai ya daina
 fushi da kai"
 Don me zan rasa ku dukka a rana ɗaya?
 Rebeka ta yi amfani da tambaya ta jadada damuwarta. AT:
 "ba na so in rasa ku dukka a rana ɗaya!"
 Genesis 27:46
 Na gaji da rayuwa
 Rebeka namagana haka domin ta jadada yadda take jin
 haushin matan Hittiyawa da Isuwa ya aura. AT: "Ina cike da
 baƙin ciki"
 'ya'yan Het mata
 "waɗannan matan Hittiyawa" ko "zuriyar Het"
 'yanmata irin waɗannan mataye, waɗansu daga cikin 'yan matan kasar
 Maganar "ya'yan kasar" na nufin matan kasar. AT: "kamar
 waɗannan matan da su ke zama a wannan kasar"
 wanne abu ne mai kyau zai zama a rayuwata?
 Rebeka ta yi amfani da tambaya ta jadada yadda baƙin ciki
 zai zama idan Yakubu ya aure matan Hittiyawa. AT:
 "Rayuwata za ta munana!"

28¹Ishaku ya kira Yakubu, ya albarkace shi, ya kuma dokace shi, "Tilas ba zaka ɗauki mata daga cikin matan
 Kan'aniyawawa ba.²Ka tashi, ka tafi Faddan Aram, zuwa gidan Betuwel mahaifin mahaifiyarka, ka kuma ɗauki mata
 daga can, ɗaya daga cikin 'ya'ya mata na Laban, ɗan'uwan mahaifiyarka.
³Bari Allah mai iko dukka ya albarkace ka, yasa kayi 'ya'ya, ka kuma ruɓanɓanya, yadda zaka zama mutane tururu.⁴Bari
 ya bada albarkar Ibrahim, gare ka, da zuriyarka a bayanka, domin ka iya gādon kasa inda ka ke zama, wadda Allah ya ba
 Ibrahim."
⁵Sai Ishaku ya sallami Yakubu, Yakubu ya tafi Faddan Aram, zuwa ga Laban ɗan Betuwel Ba'aramiye, ɗan'uwan Rebeka,
 mahaifiyar Yakubu da Isuwa.
⁶Yanzu Isuwa ya ga Ishaku ya albarkaci Yakubu ya kuma sallame shi zuwa Faddan Aram, ya ɗauko mata daga can. Ya
 kuma ga cewa Ishaku ya albarkace shi ya kuma dokace shi, cewa, "Tilas ba za ka ɗauki mata daga matan Kan'aniyawawa
 ba." Isuwa kuma ya ga cewa Yakubu ya yi biyayya da mahaifinsa da mahaifiyarsa, ya kuma tafi Faddan Aram.
⁸Isuwa ya ga cewa matan Kan'aniyawawa ba su gamshi Ishaku mahaifinsa ba.⁹Sai ya tafi wurin Isma'ila, ya ɗauko, baya ga
 matan da yake da su, Mahalat diyar Isma'ila, ɗan Ibrahim, 'yar'uwar Nebayot, ta zama matarsa.
¹⁰Yakubu ya bar Bayesheba ya tafi zuwa Haran.¹¹Ya iso daidai wani wuri ya kuma tsaya wurin dukkan dare, saboda rana
 ta fāɗi. Ya ɗauki ɗaya daga cikin duwatsun wurin, ya sa karkashin kansa, ya kuma kwanta a wurin domin ya yi barci.
¹²Ya yi mafarki ya kuma ga hawan bene an kafa bisa duniya. Kololuwar sa ta kai cikin sama kuma mala'ikun Allah suna
 hawa suna sauka a kansa.¹³Duba, Yahweh ya tsaya a bisansa ya kuma ce, "Ni ne Yahweh, Allah na Ibrahim mahaifinka, da
 Allah na Ishaku. Kasar inda kake kwance, zan bayar gare ka ga kuma zuriyarka.
¹⁴Zuriyarka zasu zama kamar turɓayar kasa, kuma zaka bazu nesa zuwa yamma, zuwa gabas, zuwa arewa, zuwa kuma
 kudu. Ta wurin ka da ta wurin zuriyarka dukkan iyalan duniya zasu yi albarka.¹⁵Duba, Ina tare da kai, kuma zan kiyaye
 ka ko'ina ka tafi. Zan sake kawo ka cikin wannan kasa; gama ba zan barka ba. Zan yi dukkan abin dana yi alƙawari a gare
 ka."
¹⁶Yakubu ya tashi daga barci, ya kuma ce, "Tabbas Yahweh yana wannan wurin, kuma ban sani ba."¹⁷Ya ji tsoro ya kuma
 ce, "Wurin nan mai ban tsoro ne! Wannan ba wani wuri ba ne wanda ya wuce gidan Allah. Wannan ƙofar sama ce."
¹⁸Yakubu ya tashi da sassafe ya kuma ɗauki dutsen da ya sa karkashin kansa. Ya kafa shi a matsayin ginshiki ya kuma
 zuba mai a kansa.¹⁹Ya kira sunan wannan wuri Betel, amma asalin sunan wannan birni Luz ne.
²⁰Yakubu ya yi wa'adi, cewa, "Idan Allah zai kasance tare da ni ya kuma kiyaye ni a cikin wannan hanya dana ke tafiya, ya
 kuma ba ni gurasa in ci, da suturar sanya wa,²¹yadda zan dawo lafiya zuwa gidan mahaifina, daga nan Yahweh zai zama
 Allah na."²²Daga nan wannan dutse dana kafa a matsayin ginshiki zai zama tsarkakakken dutse. Daga kowanne abin da ka
 bani, babu shakka zan bayar da kashi ɗaya cikin goma a gare ka."

Genesis 28:1
 Tilas ba za ka ɗauki
 "kada ka ɗauki"
 Ka tashi ka tafi
 "tafi yanzu"
 Fadan Aram

Wannan wani sunane kuma na yankin Mesofotamiya
 wanda a yau na kasar Iraki. Duba yadda aka juya wannan
 a Farawa 25:19.
 gidan
 Wannan na nufin zuriyar wani ne ko 'yan dangin AT: "iyali"
 Betuwel

Betuwel shi ne mahaifin Rebeka. Duba yadda ka juya wannan sunan a Farawa 22:20.

mahaifin mahaifiyarka
"kakanka"

daya daga cikin 'ya'ya mata
"daga 'ya'ya mata"

ɗan'uwan mahaifiyarka
"kawu"

Genesis 28:3

Muhimmin Bayani:

Ishaku ya ci gaba magana da Yakubu
sa ka yi 'ya'ya ka kuma rubanbanya

Kalmar nan "ninka" ta bayyana yadda Allah zai sa Yakubu ya yi 'ya'ya. AT: "ba ka 'ya'ya da yawa da zuriyar"

Bari ya baka albarkar Ibrahim, gare ka, da zuriyarka a bayanka

Wannan yana magana ne game da albarkar wani kamar wata ni'ima abu ce da mutum zai iya bayarwa. AT: Allah ya albarkace ka da zuriyarka kamar yadda ya albarkace Ibrahim" ko "Allah ya ba ka da zuriyarka abin da ya alkawartar wa Ibrahim"

domin ka iya gādon kasa

An yi maganar yadda Allah zai ba Yakubu da zuriyarsa kasar kamar wani da ne da ke gādan kuɗi da mallaka a wurin mahaifinsa.

kasa inda ka ke zama
"kasar da ka kasance a ciki"

wadda Allah ya ba Ibrahim
"wadda Allah ya alkawatar wa Ibrahim"

Genesis 28:5

Betuwel

Betuwel mahaifin Rebeka ne. Duba yadda ka fassara wannan a cikin Farawa 22:20.

Genesis 28:6

Muhimmin Bayani:

Labarin ya canja daga Yakubu zuwa Isuwa

Yanzu

Ana amfani da wannan a nan domin sa alamar canji daga labarin zuwa bayanin ba da haske game da Isuwa.

ka ɗauki mata
"ya ɗauki mata wa kansa"

Ya kuma ga cewa Ishaku ya albarkace shi
"Isuwa ya ga cewa Ishaku ya riga ya albarkace Yakubu"

Tilas, ba za ka ɗauki mata
"ka da ka ɗauki"

matan Kan'aniyawa
"'ya'ya mata na Kan'ana"

Genesis 28:8

Muhimmin Bayani:

Wannan na ci ga ba da ba da ƙarin haske game da Isuwa.

Isuwa ya ga
"Isuwa ya ga ne"

matan Kan'aniyawa ba su gamshi Ishaku mahaifinsa ba
"mahaifinsa Ishaku bai amince da matan Kan'ana ba"

Sai
"Sabili da haka"

bayan ga matan da ya ke da su
"a haɗe da matan da ya ke da su"

Mahalat

Wannan sunan ɗaya a cikin 'yar Isma'ila.

Nebayot

Wannan sunan ɗaya daga cikin 'ya'yan Isma'ila maza

Genesis 28:10

Muhimmin Bayani:

Labarin ya koma game da Yakubu

Ya iso dai-dai wani wuri ya kuma tsaya wurin dukkan dare, saboda rana ta fāɗi

"Ya iso wani wuri, sai ya zauna a dukkan dare domin rana ta fāɗi"

Genesis 28:12

Ya yi mafarki
"Yakubu ya yi mafarki"

an kafa bisa duniya
"karshen da ke taɓa kasa"

kai cikin sama
"Wannan na nufi wurin da Allah ya ke

Duba

Kalmar "duba" a nan na jawo hankali zuwa bayanin ban mamaki da ke zuwa a gaba.

Yahweh ya tsaya a bisansa

Ma'ana mai yiwuwa 1) "Yahweh na tsaye a saman hanyar hawan bene" ko 2) "Yahweh na tsaye a gaba da Yakubu"

Ibrahim mahaifinka
Ma'anar "mahaifi" a nan shi ne "kaka." AT: "Ibrahim kakanka"

Genesis 28:14

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana da Yakubu a mafarki.

Zuriyarka za su zama kamar kurar kasa

Allah ya kwatanta yawan zuriyar Yakubu da kurar kasa domin ya jadada girmar yawan su. AT: "Za ka sami zuriya fiye da abun da za ka iya kirgawa"

kuma za ka bazu nesa zuwa yamma

Anan kalmar "ka" a nan na nufin mutum ɗaya ne, amma a nufin zuriyar Yakubu ne. Ana magana da Yakubu shi kadai domin shi ne kan iyalin. AT: "zuriyarka kuma zasu bazu zuwa yamma"

za ka bazu

Ma'anar wannan shine mutanen za su wuce iyakar ƙasarsu su mamaye yankin kasar.

zuwa yamma, zuwa gabas, zuwa arewa, zuwa kuma kudu

Ma'anar wannan maganar maganar shi ne "a kowani gyefe." AT: "a kowani gyefe"

Ta wurin ka da ta wurin zuriyarka dukkan iyalan duniya za su yi albarka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan albarkaci dukka iyalin duniya ta wurin ka da zuriyarka"

gama ba zan barka ba. Zan yi dukkan
"gama ba zan barka ba sai na yi duka"

Zan kiyaye ka
"zan kiyaye ka daga matsala" ko "Zan kare ka"

Zan sake kawo ka cikin wannan kasa
"Zan sa ke kawo ka wannan kasar"

Genesis 28:16

gidan Allah ... kofar sama

Maganar "kofar sama" na bayana cewa wannan wurin ne a shigar "gidan Allah" da "shigar idan Allah ya ke."

Wannan ne kofar sama ce

Ana maganar shigar inda Allah ya ke kamar wani

masarauta da ke da kofa wadda wani ke buɗe wa mutane su shiga cikin.
 Genesis 28:18
 ginshiki
 Wannan ginshikin na tunawa ne, wato wani babban dutsen a aka kafa.
 ya zuba mai a kansa
 Aikata wannan na nuna cewa Yakubu ya keɓe ginshikin ga Allah. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "zuba mai a kai domin ya keɓe ginshikin ga Allah"
 Betel
 Masu fassarar wa na iya sharihintar cewa "Ma'anar sunan Betel shi ne 'gidan Allah."
 Luz
 Wannan sunan wani birni ne.
 Genesis 28:20
 ya yi wa'adi

"ɗau alkawari da Allah"
 Idan Allah zai ... Yahweh zai zama Allah na
 Yakubu yana magana da Allah a cikin mutum na uku. Ana iya bayyana wannan a cikin mutum na biyu. AT: "Idan za ka ... sai kai, Yahweh, za ka zama Allahn da zan bauta wa" wannan hanya da na ke tafiya
 Wannan na maganar tafiyar Yakubu ne zuwa nema mata, ya kuma koma gida. AT: "a wannan tafiya"
 ba ni gurasa in ci
 Anan "gurasa" na wakiltar kowani abinci.
 gidan mahaifina
 Anan "gida" na wakiltar iyalin Yakubu. AT: "ga mahaifina da sauran 'yan iyali"
 tsarkakakken dutse
 Wannan na nufin cewa dutsen na alamar inda Allah ya bayyana mishi kuma zai kasance inda mutane za su bauta wa Allah. AT: "gidan Allah" ko "wurin Allah"

29 ¹Daga nan Yakubu ya kama tafiyarsa ya zo cikin kasar mutanen gabas. ²Yayin da ya duba, sai ya ga rijiji a saura, kuma, duba, garkunan tumaki uku na kwance a gefen ta. Domin daga wannan rijiyar za su yi wa garkunan ban ruwa, kuma dutsen dake bakin rijiyar kato ne. ³Sa'ad da dukkan garkunan suka taru a nan, makiyayan zasu gangarar da dutsen daga bakin rijiyar su kuma yi wa tumakin ban ruwa, sai kuma su mai da dutsen bakin rijiyar, daidai wurinsa. ⁴Yakubu yace masu, "Yan'uwana, daga ina ku ke?" Suka maida amsa, "Daga Haran muke." ⁵Ya ce masu, "Kun san Laban ɗan Nahor?" Suka ce, "Mun san shi." ⁶Ya ce masu, "Yana nan lafiya?" Suka ce, "Yana nan lafiya, kuma, duba can, Rahila ɗiyarsa na zuwa tare da tumaki."
⁷Yakubu yace, "Duba, yanzu rana tsaka ne. Lokaci bai yi ba da za a tattara garkuna tare. Kuyi wa tumakin ban ruwa daga nan ku tafi ku kai su kiwo." ⁸Suka ce, "Ba za mu iya yi masu banruwa ba har sai dukkan garkunan sun tattaru tare. Daga nan mazan zasu gangarar da dutsen daga bakin rijiyar, sai kuma mu yi wa tumakin banruwa."
⁹Yayin da Yakubu ke magana tare da su, Rahila ta zo da tumakin mahaifinta, domin ita ke kiwon su. ¹⁰Sa'ad da Yakubu ya ga Rahila, ɗiyar Laban, ɗan'uan mahaifiyarsa, da tumakin Laban, ɗan'uan mahaifiyarsa, Yakubu ya zo kusa, ya gangarar da dutsen daga bakin rijiyar, ya kuma yi wa garken Laban ɗan'uan mahaifiyarsa banruwa.
¹¹Yakubu ya sumbaci Rahila ya yi kuka da karfi. ¹²Yakubu ya gaya wa Rahila cewa shi dangin mahaifinta ne, kuma cewa shi ɗan Rebeka ne. Daga nan ta ruga ta gaya wa mahaifinta.
¹³Sa'ad da Laban ya ji labarin Yakubu ɗan 'yar'uwersa, ya ruga domin ya same shi, ya rungume shi, ya sumbace shi, ya kuma kawo shi cikin gidansa. Yakubu ya gaya wa Laban dukkan waɗannan abubuwa. ¹⁴Laban yace masa, "Tabbas kai kashina ne da namana." Daga nan Yakubu ya zauna tare da shi har wajen wata ɗaya.
¹⁵Daga nan Laban ya cewa Yakubu, "Kā bauta mani a banza saboda kai ɗan dangina ne? Gaya mani, mene ne zai zama ladanka?" ¹⁶Yanzu dai Laban na da 'ya'ya mata biyu. Sunan babbar Liya, sunan karamar kuma Rahila. ¹⁷Idanun Liya tausasa ne amma Rahila na da kyakkyawar siffa. ¹⁸Yakubu ya kaunaci Rahila, sai ya ce, "Zan bauta maka shekaru bakwai domin Rahila, karamar ɗiyarka."
¹⁹Laban yace, "Gwamma in bayar da ita a gare ka, maimakon in bayar da ita ga wani mutumin. Ka yi zamanka da ni." ²⁰Sai Yakubu ya yi bauta shekaru bakwai domin Rahila; sai kuma suka yi masa kamar kwanaki kaɗan, domin kaunar da yake yi mata.
²¹Daga nan Yakubu ya cewa Laban, "Ka bani matata, domin kwanakina sun kammalu - domin in aure ta!" ²²Sai Laban ya tattara dukkan mutanen wurin ya kuma yi biki.
²³Da maraice ya yi, Laban ya ɗauki ɗiyarsa Liya ya kuma kawo wa Yakubu, wanda ya kwana da ita. ²⁴Laban ya ɗauki baiwarsa Zilfa ya ba ɗiyarsa Liya, ta zama baiwarta. ²⁵Da safe, da ya duba, sai ya ga ashe Liya ce! Yakubu ya cewa Laban, "Mene ne wannan ka yi mani? Ba domin Rahila na bauta maka ba? To me ya sa ka yaudare ni?"
²⁶Laban yace, "Ba al'adarmu ba ce mu bayar da karamar ɗiya kafin ta fārin." ²⁷Ka kammala satin amarcin wannan ɗiyar, za mu kuma baka ɗayar a sakamakon sake bauta mani na wasu shekarun bakwai."
²⁸Yakubu ya yi haka, ya kammala satin Liya. Daga nan Laban ya ba shi Rahila ɗiyarsa a matsayin matarsa. ²⁹Laban kuma ya bayar da Bilha ga ɗiyarsa Rahila, ta zama baiwarta. ³⁰Haka kuma Yakubu ya kwana da Rahila, amma ya kaunaci Rahila fiye da Liya. Sai Yakubu ya bauta wa Laban na wasu shekaru bakwai.
³¹Yahweh ya ga cewa ba a kaunar Liya, sai ya buɗe mahaifarta, amma Rahila ba ta da ɗa. ³²Liya ta ɗauki ciki ta haifi ɗa, ta kuma kira sunansa Ruben. Domin ta ce, "Saboda Yahweh ya dubi azabata; babu shakka yanzu mijina zai kaunace ni."
³³Daga nan ta sake ɗaukan ciki ta haifi ɗa. Ta ce, "Saboda Yahweh ya ji cewa ba a kauna ta, saboda haka ya bani wannan ɗan kuma," ta kuma kira sunansa Simiyon. ³⁴Daga nan ta sake ɗaukan ciki ta haifi ɗa. Ta ce, "Yanzu a wannan lokacin mijina zai haɗe da ni, saboda na haifa masa 'ya'ya maza uku." Saboda haka a ka kira sunansa Lebi.

³⁵ Ta sake daukar ciki ta kuma haifar da. Ta ce, "Wannan lokacin zan yabi Yahweh." Saboda haka ta kira sunansa Yahuda; Daga nan ta tsaya da haihuwar 'ya'ya.

Genesis 29:1

mutanen gabas

Wannan na nufin mutanen Fadan Aram, kasar na gabancin kasar Kan'ana.

kuma, duba, garkunan tumaki uku na kwance a gefen ta

Kalmar "duba" na matsayin alama ne a farkon wani aukuwa a babban labari. Mai yiwuwa harshenku na da wani hanyar yin wannan.

daga waccan rijiyar

"domin daga waccan rijiyar." Wannan maganar na ba da alamar canji ne da ga labarin zuwa bayanin karin haske ne game da yadda makiyaya ke shayar da dabbobin.

za su yi wa garkunan ban ruwa

"makiyayan za su shayar" ko "masu kulla da tumakin za su shayar"

bakin rijiyar

Anan "bakin" a hanya ce ta nufin budewa. AT: "budewa rijiyar"

Genesis 29:4

Yakubu yace masu

"Yakubu ya cewa mikiyayan"

'Yan'uwana

Wannan wani hanyar gai da bako ne cikin da'a.

Laban dan Nahor

Anan "da" na nufin da namiji. Wata ma'ana mai yiwuwa ita ce "Laban jikan Nahor." (UDB)

kuma, duba can, Rahila diyarsa na zuwa tare da tumaki

"Duba! Rahila diyarsa na zuwa da tumaki"

Genesis 29:7

rana tsaka ne

"rana na haske sosai"

da za a tattara garkuna tare

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin ka tattara dabbobin"

a tattara tare

Ma'anar wannan shine a tattarasu a shinge domin da dare.

Ana iya bayana ma'anar wannan a fili.

su yi kiwo

"su ci ciyawa a fili."

Ba za mu iya yi masu banruwa ba

"Dole ne mu jira mu shayar dasu."

sai dukkan garkunan sun tattaru tare

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sai sauran

makiyayan dabbobin sun tattara dabbobinsu"

mu yi wa tumakin banruwa

"sa'annan zamu shayar da tumakin"

Genesis 29:9

dan'uan mahaifiyarsa

"kawunsa"

bakin rijiyar

Anan "bakin" a hanya ce ta nufin budewa. AT: "rijiyar"

Genesis 29:11

Yakubu ya sumbaci Rahila

A tsohuwar Gabas ta Tsakiya, sananniya ce a gaishe da dangi da sumba. Koyaya, ana yin shi tsakanin maza. Idan

yarenku yana da kyakkyawar gaisuwa ga dangi, yi amfani da hakan. Idan ba haka ba, yi amfani da abin da ya dace.

kuka da karfi

Yakubu ya yi kuka, domin murna. Ana iya ba da cikaken ma'anar wannan magana a fili.

dangin mahaifinta

"mai dangantaka da mahaifinta"

Genesis 29:13

Yakubu ya gaya wa Laban dukkan wadannan abubuwa

"sai Yakubu ya fada wa Laban dukka abun da ya gaya wa Rahila"

kashina ne da namana

Wannan jumlar tana nufin suna da alaƙa kai tsaye. AT:

"dangina" ko "dan iyalina"

Genesis 29:15

Ka bauta mani a banza ... dangina ne?

Laban yayi amfani da tambaya ya fifita cewa ya kamata ya sakawa Yakubu don aikin da ya yi masa. Za'a iya fasara wannan tambayar kamar bayani. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT: "Ya kamata in saka maka domin aikin da kayi mini ko da yike kai dan uwana ne"

Yanzu dai Laban na da

Kalmar "yanzu" an yi amfani da ita anan ne domin alamar canji daga labari zuwa matashiyar bayanin game da Laban da 'ya'yan sa mata.

Idanun Liya tausasa ne

Ma'anonin zasu iya zama 1) "Idanun Liya tausasa ne" ko 2)

"Idanun Liya a fili suke"

Yakubu ya kaunaci Rahila

A nan kalmar "kaunaci" na nufin sha'awar jiki tsanin namiji da mace.

Genesis 29:19

maimakon in bayar da ita ga wani mutumin

"maimakon in bayar da ita ga wani mutum"

suka yi masa kamar kwanaki kafan

"amma lokacin yayi masa kamar kwanaki kafan"

domin kaunar da yake yi mata

"domin kaunar da yake yi mata" ko "saboda kaunar da yake yi mata"

Genesis 29:21

Ka bani matata, domin kwanakina sun kammalu - domin in aure ta

A nan "kwanaki" na nufin dogon lokaci. Jimlar "kwanaki na sun kammalu" za a iya bayyana shi da gabagadi. AT: "Ka

bani Rahila domin in aure ta, domin na yi maka aikin

shekara bakwai!"

yi biki

"shirya bikin aure." Mai yiwuwa Laban ya sa wasu suka

shirya bikin. AT: "ya samu wasu su shirya bikin"

Genesis 29:23

wanda ya kwana da ita

Ya nuna Yakubu bai san yana tare da Liya ba saboda dare yayi baya kuma gani. Cikakkiyar maganar nan a bayyane take.

Laban ya dauki baiwarsa Zilfa ... baranyarta

A nan mai rubutun ya bada matashiya game da yadda

Laban ya ba da Zilfa ga Liya. Mai yiwuwa ya bada Zilfa ga Liya kafin aure.

Zilfa

Wannan sunan baranyar Liya ne

ashe Liya ce

"Yakubu yayi mamakin ganin Liya kan gado tare da shi."

Kalmar "ashe" a nan na nuna Yakubu yayi mamaki da abin da ya gani.

Mene ne wannan ka yi mani

Yakubu yayi amfani da tambaya ya bayyana fushin sa da mamakin sa. AT: "Ba zan iya gaskata cewa kun yi mini wannan ba!" Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa.

Ba domin Rahila na bauta maka ba?

Yakubu yayi amfani da wannan tambayar ya bayyana illar wasa da hankalin da Laban yayi masa. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Na bauta maka shekara bakwai domin in auri Rahila!"

Genesis 29:26

Ba al'adarmu ba ce mu bayar

"A iyalin mu ba ma bayar da"

Ka kammala satin amarcin wannan dɗiyar

"Ka kammala satin amarcin Liya"

za mu kuma baka ɗayar

Cikakkiyar ma'anar ana iya bayyana ta a sarari. AT: "sati mai zuwa zamu baka Rahila"

Genesis 29:28

Yakubu ya yi haka, ya kammala satin Liya

"Yakubu yayi abin da Laban ya buƙata, ya gama satin amarcin Liya"

Bilha

Wannan sunan baranyar Rahila ne.

Yakubu ya kwana da Rahila

Wannan hanya ce ta nuna sun yi dangantakar auratayya a fakaice. AT: "Yakubu ya auri Rahila"

ya kaunaci Rahila

Wannan na nufin kaunar jiki tsakanin namiji da mace.

Genesis 29:31

ba a kaunar Liya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yakubu baya kaunar Liya"

ba'a kaunar

Wannan na fayyace yadda Yakubu ke kaunar Rahila fiye da Liya. AT: "ba'a kaunar ta kamar Rahila!"

ya buɗe mahaifarta

Allah ya ba Liya damar ta dauki ciki an bayyana shi kamar an buɗe mahaifarta.

bata da ɗa

"bata iya ɗaukan ciki"

Liya ta ɗauki ciki ta haifi ɗa

"Liya ta ɗauki ciki ta haifi ɗa"

ta kuma kira sunansa Ruben

Masu fassara zasu iya sa dan bayani da zai ce: "Sunan Ruben na nufin 'duba, ɗa'"

Yahweh ya dubi azabata

Liya na dandana akuba domin Yakubu ya yashe ta. Kalmar "azatarwa" za ta iya zama aikatau. AT: "Yahweh ya dubi azabata"

Genesis 29:33

Daga nan ta sake ɗaukan ciki

"Sai Liya ta samu ciki"

ta haifi ɗa

"ta haifi ɗa"

Yahweh ya ji cewa ba a kauna ta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya ji cewa mai gidana ba ya kauna ta"

ta kira sunan sa Simiyon

Masu fassara zasu iya gara dan bayani da zai ce "sunan

Simiyon na nufin 'ji."

mijina zai haɗe dani

"mijina zai rungume ni"

na haifa masa 'ya'ya maza uku

"na haifi 'ya'ya maza uku"

a ka kira sunansa Lebi

Masu fassara zasu iya gara dan bayani da zai ce "Sunan

Lebi na nufin 'haɗewa"

Genesis 29:35

Ta sake ɗaukar ciki

"Liya ta sake ɗaukar ciki"

haifar ɗa

"ta haifi ɗa"

ta kira sunansa Yahuda

Masu fassara zasu iya gara dan bayani da zai ce "Sunan Yahuda na nufin 'yabo."

30¹Da Rahila ta ga cewa ba ta haifa wa Yakubu 'ya'ya ba, sai Rahila ta ji kishin 'yar'uwarta. Ta ce wa Yakubu, "Ba ni 'ya'ya, ko in mutu."²Fushin Yakubu ya yi kuna gāba da Rahila. Ya ce, "Ina a madadin Allah ne, wanda ya hana ki samun 'ya'ya?"

³Ta ce, "Duba, wannan baiwata ce Bilha. Ka kwana da ita, saboda ta haifi 'ya'ya bisa gwiwoyina, kuma in sami 'ya'ya ta wurin ta."⁴Sai ta bayar da baiwarta Bilha a matsayin mata, Yakubu kuma ya kwana da ita.

⁵Bilha ta ɗauki ciki ta haifa wa Yakubu ɗa.⁶Daga nan Rahila ta ce, "Allah ya baratar da ni, ya kuma ji muryata ya kuma bani ɗa." Domin wannan dalili ta kira sunansa Dan.

⁷Bilha, baiwar Rahila, ta sake ɗaukar ciki ta haifa wa Yakubu ɗa na biyu.⁸Rahila ta ce, "Da kokowa mai girma na yi kokowa da 'yar'uwata na kuma yi nasara." Ta kira sunansa Naftali.

⁹Sa'ad da Liya ta ga cewa ta tsaya da haihuwar 'ya'ya, ta ɗauki Zilfa, baiwarta, ta bayar da ita ga Yakubu a matsayin mata.

¹⁰Zilfa, baiwar Liya, ta haifa wa Yakubu ɗa.¹¹Liya ta ce, "Wannan rabo ne!" Sai ta kira sunansa Gad.

¹²Daga nan Zilfa, baiwar Liya, ta haifa wa Yakubu ɗa na biyu.¹³Liya ta ce, "Na yi murna! domin 'ya'ya mata zasu kira ni murna." Sai ta kira sunansa Asha.

¹⁴Ruben ya fita a lokacin yankan alkama ya kuma samo 'ya'yan itacen manta'uwa daga saura. Ya kuma kawo su wurin mahaifiyarsa Liya. Daga nan Rahila ta ce wa Liya, "Ki ba ni daga cikin 'ya'yan itacen manta'uwa na ɗanki."¹⁵Liya ta ce

mata, "Karamin al'amari ne a gare ki, cewa kin dauke mani miji? Ki na so yanzu ki dauke 'ya'yan manta'uwa na dana, kuma?" Rahila ta ce, "To zai kwana dake a daren nan, a matsayin musanya domin 'ya'yan manta uwa na d'anki."

¹⁶Yakubu ya dawo daga gona da yamma. Liya ta fita ta same shi ta ce, "Tilas ka kwana da ni a daren nan, domin nayi hayar ka da 'ya'yan manta'uwa na dana." Sai Yakubu ya kwana da Liya a wannan daren. ¹⁷Allah ya saurari Liya, ta kuma dauki ciki ta haifa wa Yakubu da na biyar. ¹⁸Liya ta ce, "Allah ya bani ladana, saboda na bayar da baiwata ga mijina." Sai ta kira sunansa Issaka.

¹⁹Liya ta sake daukan ciki ta haifa wa Yakubu da na shida. ²⁰Liya ta ce, "Allah ya bani kyauta mai kyau. Yanzu mijina zai girmama ni, saboda na haifa masa 'ya'ya maza shida." Ta kira sunansa Zebulun. ²¹Daga baya ta haifi diya ta kuma kira sunanta Dina.

²²Allah ya tuna da Rahila ya kuma saurare ta. Ya sa ta dauki ciki. ²³Ta dauki ciki ta haifi da. Ta ce, "Allah ya dauke kunyata." ²⁴Ta kira sunansa Yosef, cewa, "Yahweh ya kara mani wani dan."

²⁵Bayan da Rahila ta haifi Yosef, sai Yakubu yace wa Laban, "Ka sallame ni saboda in tafi nawa gidan da kasata. ²⁶Ka bani matayena da 'ya'yana waɗanda domin su na yi maka bauta, bari kuma in tafi, gama ka san hidimar dana yi maka."

²⁷Laban yace masa, "Idan yanzu na sami tagomashi a gaban ka, ka jira, saboda ta wurin amfani da sihiri na gane cewa Yahweh ya albarkace ni saboda kai. ²⁸Daga nan ya ce, "Ka fadi ladanka, zan kuma biya su."

²⁹Yakubu yace masa, "Ka san dai yadda na bauta maka, da yadda dabbobinka suka kasance tare da ni. ³⁰Domin 'yan kaɗan kake da su kafin in zo, kuma sun karu a yalwace. Yahweh ya albarkace ka a duk inda na yi aiki. Yanzu yausha zan samar wa nawa gidan shi ma?"

³¹Sai Laban yace, "Me zan biya ka?" Yakubu yace, "Ba zaka bani komai ba. Idan zaka yi wannan domina, zan sake ciyar da dabbobinka in kiwata su kuma. ³²Bari in ratsa cikin dukkan dabbobinka a yau, zan ware daga cikin su duk wasu tumaki dabbare-dabbare da masu d'igo, da waɗanda ke baƙaƙe daga cikin tumakin, da masu d'igo da kyalloli daga cikin awakin. Waɗannan ne zasu zama ladana.

³³Amincina zai yi shaida game da ni daga bisani, sa'ad da zaka zo ka duba ladana. Duk wadda ba kyalla ba ce ko mai d'igo daga cikin awaki, da baka daga cikin tumaki, duk wadda a ka samu a wurina, a dauke shi a matsayin sata. ³⁴Laban yace, "Na yarda. Bari ya kasance bisa ga maganarka."

³⁵A wannan rana Laban ya ware dukkan bunsurai masu zāne da masu d'igo, da dukkan awaki kyalloli da masu d'igo, duk wata mai fari a jikinta, da dukkan baƙaƙe daga cikin tumaki, ya kuma bayar da su cikin hannun 'ya'yansa. ³⁶Laban kuma ya sa tafiya ta kwana uku tsakaninsa da Yakubu. Sai Yakubu ya ci gaba da kiwon sauran dabbobin Laban.

³⁷Sai Yakubu ya dauko danyun tsabgun auduga, da rassan itacen almond da rassan itacen durumi, ya kuma fera fararen zāne a kan su, ya sanya fararen itatuwan dake cikin kiraren su bayyana. ³⁸Daga nan ya jera kiraren da ya feffere a gaban dabbobin, a gaban kwamamen ruwa in da suke zuwa su sha. Suna daukar ciki sa'ad da suka zo shan ruwa.

³⁹Dabbobin suka yi ta barbara a gaban kiraren; dabbobin kuma suka yi ta haihuwar 'ya'yai masu zāne, da kyalloli, da masu d'igo. ⁴⁰Yakubu ya ware waɗannan 'yan raguna, amma ya sanya sauran su fuskanci dabbobin masu zāne da dukkan baƙaƙen tumaki a garken Laban. Daga nan sai ya ware nasa dabbobin domin kansa kaɗai ba ya kuma haɗa su tare da dabbobin Laban ba.

⁴¹A duk sa'ad da ƙarfafan tumakin ke barbara, sai Yakubu ya shimfiɗa kiraren nan a cikin kwamamen ruwan nan a gaban idanun dabbobin, saboda su dauki ciki a tsakiyar kiraren. ⁴²Amma idan dabbobi marasa ƙarfi daga cikin garken suka zo, ba ya sanya kiraren a gabansu. Sai ya zama dabbobin marasa ƙarfi na Laban ne, ƙarfafan kuma na Yakubu ne.

⁴³Mutumun ya zama waɗatacce sosai. Yana da manyan garkuna, bayi mata da bayi maza, da raƙuma da jakuna.

Genesis 30:1

Da Rahila ta ga cewa ba ta haifa wa Yakubu 'ya'ya ba

"Lokacin da Rahila ta fahimci cewa ta kasa daukar ciki"

Ba ni 'ya'ya

"Ka sa ni in yi ciki"

ko in mutu

Rahila tana wuce gona da iri don nuna bacin ranta game da rashin yara. AT: "Zan ji ba ni da daraja kwata-kwata"

Fushin Yakubu ya ji kuna gāba da Rahila

An yi maganar fushin Yakubu kamar wuta ne. AT: "Yakubu ya yi fushi da Rahila"

Ina a madadin Allah ne, wanda ya hana ki samun 'ya'ya?

Yakubu ya yi amfani da wannan tambayar ne ya tsauta wa Rahila. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ni ba Allah ba ne, Ba ni ba ne na ke hana ki samun 'ya'ya!"

Genesis 30:3

Ta ce

"Rahila yace"

wannan baiwata ce Bilha ... in sami 'ya'ya ta wurin ta

A wancan lokacin, wannan hanya ce karɓaɓɓiya ga mace bakarariya ta sami 'ya'yan waɗanda doka za ta iya zama nata. Cikakkiyar ma'anar wannan na iya zama bayyane.

bisa gwiwoyina

Wannan wata hanyar faɗin cewa ɗan da Bilha ta haifa zai zama na Rahila. AT: "mini"

Genesis 30:5

haifa wa Yakubu da

"ta haifi da na miji wa Yakubu"

ta kira sunansa

"Rahila ta sanya masa suna"

kira sunansa Dan

Masu fassarar wannan na iya sharinhinta cewa "ma'anar sunan Dan shi ne 'ya shari'anta."

Genesis 30:7

Bilha ... sake daukar ciki

"Bilhah ... ta sake samun ciki"

Da kokawa mai girma na yi kokawa da 'yar'uwata
 An yi amfani da maganan nan "kokawa na yi kokawa"
 domin a jadada maganar, an kuma yi maganar kokarin da
 Rahila ta yi ta sami 'ya'ya kamar 'yar uwarta, kamar tana
 fada na jiki ne da Liya. AT: "Na yi fama mai girma domin in
 sami 'ya'ya kamar babar 'yar uwata Liya" (UDB)
 Ta kira sunansa Naftali
 Masu fassarar wannan na iya sharihinta cewa "ma'anar
 sunan Naftali shine 'gwagwarmayata."
 Genesis 30:9
 Sa'ad da Liya ta ga
 "Lokacin da Liya ta san da hakan"
 ta dauki Zilfa, baiwarta, ta bayar da ita ga Yakubu a matsayin mata
 "ta ba da Zilfa, baiwarta, ga Yakubu a matsayin mata"
 Wannan rabo ne!
 "Wannan sa'a mai kyau ne"
 kira sunansa Gad
 Masu fassarar wannan na iya sharihinta cewa "Ma'anar
 sunan Gad shine 'rabo."
 Genesis 30:12
 kira sunansa Asha
 Masu fassarar wannan na iya sharihinta cewa "Ma'anar
 Asha shi ne 'farin ciki."
 Genesis 30:14
 manta'uwa
 Wannan 'ya'yan itace ne da ake cewa ya na ba da karfin ba
 da 'ya'ya da marmarin kwana da masoyi. AT: "kwayar
 soyaya"
 Karamin al'amari ne a gare ki ... miji na?
 "Ba ki damu ba ... miji na? Wannan tambaya ne domin
 tsautawa Rahila. Ana iya fassara wannan tambayar azaman
 sanarwa. AT: "munin ya yi haka ... miji na?"
 To zai kwana da ke
 "To Yakubu zai kwana" ko "To zan bar Yakubu ya kwana"
 Genesis 30:16
 da 'ya'yan manta'uwa na dana
 "don farashin manta'uwa dana." Duba ya aka juya
 "manta'uwa" a Farawa 30:14.
 Allah ya ba ni ladana
 An yi maganar yadda Allah ya ba Liya lada kamar yadda
 wani ubangida na biyan ma'aikaci ne da ya yi masa aiki.
 AT: "Allah ya yi mani sakamako"
 ta kira sunansa Issaka
 Masu fassara wannan na iya sharihinta cewa: "Ma'anar
 sunan Issaka shine 'akwai sakamako."
 Genesis 30:19
 Ta kira sunansa Zebulun
 Masu fassara wannan na iya sharihinta cewa: "Ma'anar
 sunan Zebulun shine 'daraja."
 kuma kira sunanta Dina
 Wannan sunar diyar Liya ce.
 Genesis 30:22
 Allah ya tuna da Rahila ya kuma saurare ta
 Maganar "kira zuwa ga tunani" na nufin tunawa. Wannan
 baya nufin Allah ya manta da Rahila. Yana nufin ya yi
 la'akari da bukatarta. AT: "Allah ya duba Rahila, ya kuma
 ba ta abin da ta ke so"
 Allah ya dauke kunyata
 Ana magana game da Allah da ya sa Rahila ta daina jin

kunya kamar "kunya" wani abu ne da mutum zai iya dauka
 daga wani. Ana iya bayyana kalmar ta "kunya" a matsayin
 "abin kunya". AT: "Allah ya sa ban daina jin kunya ba"
 Ta kira sunansa Yosef
 Masu fassara wannan na iya sharihinta cewa: "Ma'anar
 sunan Yosef shine 'bari ya kara."
 Yahweh ya kara mani wani dan
 'Ya'ya fari na Rahila daga baiwarta ce Bilha.
 Genesis 30:25
 Bayan da Rahila ta haifi Yosef
 "Da Rahila ta haifi Yosef"
 in kuma tafi
 "domin in tafi"
 ka san hidimar da na ba ka
 Yakubu na tunar da Laban shirin da su ka yi
 Genesis 30:27
 Idan yanzu na sami tagomashi a gaban ka
 Idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani
 ko hukunci. AT: "Idan na sami tagomashi a gare ka"
 ta wurin amfani da sihiri na gane
 "Na gano ta ruhaniya da sihiri ayyuka"
 Ka fadi ladanka
 Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "Ka fada mini
 nawane zan biya ka domin ka zauna a nan"
 Genesis 30:29
 yadda dabbobinka suka kasance tare da ni
 "lafiyar dabbobinka tun da na fara kiwon su"
 kuma sun karu a yalwace
 "amma yanzu wadatarka sun karu sun kuma yi girma"
 Domin 'yan kadan kake da su kafin in zo
 "garkenku sun kasance kadan kafin na yi muku aiki"
 Yanzu yausha zan samar wa nawa gidan shi ma?
 "Yanzu wani lokaci ne zan fara lura da nawa iyalin?"
 Yakubu ya yi tambaya ne domin ya jadada cewa shi ma ya
 na so ya fara tanadi wa iyalinsa. Ana iya fassara wannan
 tambayar azaman sanarwa. AT: "Yanzu ina so in lura da
 iyalina!"
 Genesis 30:31
 Me zan biya ka
 "Me zan iya biya muku" ko "Me zan iya ba ku." Ana iya
 bayyana wannan a bayyane. AT: "Me zan iya biya muku
 don ku tsaya ku yi min aiki"
 zan ware daga cikin su duk wasu tumaki dabbare-dabbare da masu
 digo, da waɗanda ke baƙaƙe daga cikin tumakin, da masu digo da
 kyalloli daga cikin awakin
 "in kuma ware kowani tumaki mai digo, dukka baƙaƙe, da
 kuma kowani akuya mai digo"
 Waɗannan ne za su zama ladana.
 "Wannan ne sakamakon zama na a nan"
 Genesis 30:33
 Amincina zai yi shaida game da ni daga baya
 Kalmar nan "aminci" na nufin "gaskiya." Wannan yana
 magana ne game da mutunci kamar dai mutum ne wanda
 zai iya ba da shaida game da wani ko kuma game da shi.
 AT: "Daga baya kuma za ka sani ko na yi maka aminci ko ba
 haka ba"
 Duk wadda ba kyalla ba ce ko mai digo daga cikin awaki, da baƙa daga
 cikin tumaki, duk wadda a ka samu a wurina, a dauke shi a matsayin
 sata

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Idan ka sami wani akuya mara digo ko tumaki da ba baƙaƙe ka ɗauke su a matsayin sata"

Bari ya kasance bisa ga maganarka

AT: "Ya kasance yadda ka faɗi" ko "za mu yi kamar yadda ka faɗa"

Genesis 30:35

duk wata mai fari a jikinta

"kowani akuya da ke da fari a jikinta"

bayar da su cikin hannun

"Hannu" a nan na matsayin iko ko kula. AT: "ba 'ya'yansa su kula da su"

Genesis 30:37

danyun tsabgun auduga ... rassan itacen almond ... rassan itacen durumi

Dukka waɗannan itatuwan masu farin katako ne.

ya kuma fera fararen zāne a kan su, ya sanya fararen itatuwan da ke cikin kiraren su bayyana

"ya kuma fera bawon domin fararen zānen itatuwan su nuna"

kwamamen ruwa

dogayen buɗaɗɗun buɗaɗɗun ruwa don dabbobi su sha

Genesis 30:39

Dabbobin suka yi ta barbara

"Dabbobin suka haifu"

haihuwar 'ya'yai masu zāne, da kyalloli, da masu digo

haifar 'ya'ya masu zāne, da digo"

ya ware nasa dabbobin domin kansa kaɗai

"ya ware dabbobin sa wani gyefe"

Genesis 30:41

a gaban idanun dabbobin

"idanu" a nan na nufi "kalo". AT: "domin dabbobin su kuma kale su"

a tsakiyar kiraren

"a gaban kiraren"

dSai ya zama dabbobin marasa karfi na Laban ne, karfafan kuma na Yakubu ne

"Don haka raunanan zuriyar sun kasance na Laban, yayin da zuriyar ta fi ta Yakubu." Kuna iya bayyana wannan har ma a bayyane. AT: "Don haka raunanan zuriya ba su da ratsi ko tabo don haka na Laban ne, yayin da zuriya mafi karfi ke da ratsi ko tabo don haka na Yakubu ne"

Genesis 30:43

Mutumin

"Yakubu"

ya zama wadatacce sosai

"bunkasa kwarai" ko "ya zama mai arziki sosai"

31 ¹Yanzu Yakubu ya ji maganganun 'ya'yan Laban maza, cewa sun ce, "Yakubu ya ɗauke dukkan abin dake na mahaifinmu, kuma daga mallakar mahaifinmu ne ya samo dukkan wannan dukiya." ²Yakubu ya kalli yanayin fuskar Laban. Ya ga cewa halinsa zuwa gare shi ya canza. ³Daga nan Yahweh ya cewa Yakubu, "Ka koma ƙasar ubanninka da danginka, zan kuma kasance tare da kai."

⁴Yakubu ya aika a ka kira Rahila da Liya zuwa saura a garkensa ⁵ya kuma ce masu, "Na ga halin mahaifinku zuwa gare ni ya canza, amma Allah na mahaifina yana tare da ni." ⁶Kun san cewa da dukkan karfina ne na bautawa mahaifinku.

⁷Mahaifinku ya ruɗe ni ya canza ladana sau goma, amma Allah bai ba shi damar cutar da ni ba. ⁸Idan ya ce, "Dabbobin kyalloli zasu zama ladanka," daga nan dukkan garken suka haifi jarirai kyalloli. Idan ya ce, "Ma su zāne zasu zama ladanka," daga nan dukkan garken suka haifi 'ya'ya masu zāne. ⁹Ta wannan hanya Allah ya ɗauke dabbobin mahaifinku ya kuma bayar da su a gare ni.

¹⁰Sau ɗaya a lokacin yin barbara, na gani a mafarki cewa bunsuran na barbara da dabbobin. Bunsuran masu zāne ne, da kyalloli, da masu digo. ¹¹Mala'ikan Allah yace da ni a cikin mafarkin, 'Yakubu.' Na ce, 'Ga ni nan.'

¹²Ya ce, 'Ka ɗaga idanunka ka ga dukkan bunsuran dake barbara da dabbobin. Masu zāne ne, da kyalloli, da masu digo, gama na ga dukkan abin da Laban yake yi maka. ¹³Ni ne Allah na Betel, in da ka yi wa ginshiƙi shafewa, in da ka ɗaukar mani wa'adi. Yanzu ka tashi ka bar wannan ƙasar ka kuma koma ƙasar haihuwarka.'"

¹⁴Rahila da Liya suka amsa suka ce masa, "Akwai kuma wani rabo ko gādo dominmu a gidan mahaifinmu?" ¹⁵Ba kamar bāre ya maida mu ba? Gama ya sayar da mu kuma ya lanƙwame kuɗinmu gabaɗaya. ¹⁶Domin dukkan arzikin da Allah ya ɗauke daga wurin mahaifinmu yanzu na mu ne da 'ya'yanmu. To yanzu duk abin da Allah yace maka, sai ka yi."

¹⁷Daga nan Yakubu ya tashi ya ɗora 'ya'yansa da matayensa bisa rakumma. ¹⁸Ya kora dukkan dabbobinsa gaba da shi, tare da dukkan kaddarorinsa, har da dabbobin da ya samu a Faddan Aram. Daga nan ya kama tafiya zuwa wurin mahaifinsa Ishaku a cikin ƙasar Kan'ana.

¹⁹Sa'ad da Laban ya tafi yi wa tumakinsa sausa, Rahila ta ɗauke allolin gidan mahaifinta. ²⁰Yakubu shi ma ya ruɗi Laban Ba'aramiye, ta wurin kin gaya masa cewa zai tashi. ²¹Sai ya tsere da dukkan abin da yake da shi, nan da nan kuma ya wuce ketaren Kogi, ya kuma doshi zuwa ƙasar tudu ta Giliyad.

²²A rana ta uku a ka gaya wa Laban cewa Yakubu ya gudu. ²³Sai ya ɗauki danginsa ya kuma bi shi na tsawon tafiyar kwana bakwai. Ya sha kansa a ƙasar tudu ta Giliyad.

²⁴Sai Allah ya zo wurin Laban Ba'aramiye a cikin mafarki da dare ya kuma ce masa, "Ka yi hankali kada kayi magana da Yakubu mai kyau ko marar kyau." ²⁵Laban ya sha kan Yakubu. Yanzu Yakubu ya kafa rumfarsa a ƙasar tudu. Laban shi ma ya kafa sansani tare da danginsa a ƙasar tudu ta Giliyad.

²⁶Laban ya cewa Yakubu, "Mene ne ka yi, da ka ruɗe ni ka kuma ɗauke 'ya'yana mata kamar kamammun yaƙi?" ²⁷Meyasa ka tsere a asirce ka kuma yi mani dabara ba ka kuma gaya mani ba? Da na sallame ka da biki da waƙe-waƙe, tare da tambari da garayu. ²⁸Ba ka bar ni na yi sumbar sallama ga jikokina da 'ya'yana ba. Yanzu ka aikata wawanci.

²⁹ A cikin ikona ne in cutar da kai, amma Allah na mahaifinka ya yi magana da ni a daren da ya wuce ya ce, 'Ka yi hankali kada ka yi magana da Yakubu mai kyau ko marar kyau.³⁰ Yanzu ka gudu saboda kana marmarin ka koma gidan mahaifinka. Amma me ya sa ka sace allolina?"

³¹ Yakubu ya amsa kuma ya ce wa Laban, "Saboda na ji tsoro kuma na yi tunanin za ka karɓe 'ya'yanka mata da karfi daga gare ni sai na gudu a asirce.³² Duk wanda ya sace allolinka ba zai ci gaba da rayuwa ba. A gaban dangoginmu, ka tantance abin da ke naka tare da ni ka dauka." Gama Yakubu bai san cewa Rahila ta sace su ba.

³³ Laban ya shiga cikin rumfar Yakubu, cikin rumfar Liya, da cikin rumfar bayi matan biyu, amma bai gan su ba. Ya fita daga rumfar Liya ya shiga cikin rumfar Rahila.

³⁴ A she Rahila ta dauki allolin gidan, ta sanya su a sirdin rafumi, ta kuma zauna a bisansu. Laban ya bincike rumfar gabaɗaya, amma bai same su ba.³⁵ Ta ce wa mahaifinta, "Kada ka ji haushi, shugabana, cewa ba zan iya tashi ba a gabanka, domin ina cikin al'adata." Sai ya bincike amma bai ga allolin gidansa ba.

³⁶ Yakubu ya husata ya yi gardama da Laban. Ya ce masa, "Mene ne laifi na? Mene ne zunubi na, da ka runtumo ni da zafi?"

³⁷ Gama ka duba dukkan mallakata. Me ka samu daga dukkan kayayyakin gidanka? Ka fito da su yanzu a gaban dangoginmu, sai su shar'anta a tsakanin mu biyu.

³⁸ Shekaru ashirin ina tare da kai. Tumakinka da awakinka ba su yi farin ciki ba, ban kuma ci wani rago ba daga garkunanka.³⁹ Abin da bisashe suka yayyage ban kawo maka ba. Maimako, na dauki asararsa. Ko yausha kana sa in biya duk wata dabbar da ta bace, ko wadda a ka sace da rana ko wadda a ka sace da dare.⁴⁰ Nan ni ke; da rana zafi na cinye ni, da dare cikin sanyin dusar kanƙara; na yi tafiya kuma babu barci.

⁴¹ Waɗannan shekaru ashirin ina cikin gidanka. Na yi maka aiki shekaru sha huɗu domin 'ya'yanka biyu mata, shekaru shida kuma domin dabbobinka. Ka canza ladana sau goma.⁴² Idan ba domin Allah na mahaifina, Allah na Ibrahim, da wanda Ishaku ke tsoro, yana tare da ni ba, tabbas da yanzu ka kore ni hannu wofi. Allah ya dubi tsanantawata da aiki tukuru dana yi, ya kuma tsauta ma ka a daren jiya."

⁴³ Laban ya amsa ya ce wa Yakubu, "'Ya'yan mata 'ya'yana ne, jikokin jikokina ne, dabbobin kuma dabbobina ne. Dukkan abin da kake gani nawa ne. Amma me zan iya yi a yau game da waɗannan 'ya'ya matan nawa, ko kuma game da 'ya'yansu da suka haifa?⁴⁴ To yanzu, bari mu dauki alƙawari, kai da ni, bari kuma ya zama domin shaida tsakanin kai da ni."

⁴⁵ Sai Yakubu ya dauki dutse ya kuma dasa shi a matsayin ginshiki.⁴⁶ Yakubu ya cewa danginsa, "Ku tattara duwatsu." Sai suka debo duwatsu suka tattara su.⁴⁷ Laban ya kira shi Yagar Saha Duta, amma Yakubu ya kira shi Galid.

⁴⁸ Laban yace, "Wannan tarin shaida ne tsakani na da kai a yau." saboda haka a ka kira sunansa Galid.⁴⁹ A na kuma kiransa Mizfa, saboda Laban yace, "Bari Yahweh ya duba tsakanin ka da ni, yayin da muka face daga juna.⁵⁰ Idan ka wulakanta 'ya'yana mata, ko kuma ka auri wasu matan baya ga 'ya'ya na, ko da yake babu wanda ke tare da mu, duba, Allah ne shaida tsakanin ka da ni."

⁵¹ Laban ya cewa Yakubu, "Dubi wannan tarin, ka kuma dubi ginshikin, wanda na kafa tsakanin ka da ni.⁵² Wannan tarin shaida ne, ginshikin kuma shaida ne, cewa ba zan ketare gaba da wannan tarin ba zuwa gare ka, kai kuma ba zaka ketare gaba da wannan tarin ba da wannan ginshikin zuwa gare ni ba, domin cutarwa.⁵³ Bari Allah na Ibrahim, da allahn Naho, da allolin mahaifinsu, su shar'anta tsakaninmu." Yakubu ya rantse da tsoron mahaifinsa Ishaku.

⁵⁴ Yakubu ya mika hadaya a bisa tsaunin ya kuma kira danginsa su ci abinci. Suka ci suka zauna tsawon dare a tsaunin.

⁵⁵ Tun da sassafe Laban ya tashi, ya sumbaci jikokinsa da 'ya'yansa mata ya albarkace su. Daga nan Laban ya tafi ya koma gida.

Genesis 31:1

Yanzu

Wannan kalmar an yi amfani da ita ne a nuna tsaiko a cikin labarin. A nan marubucin ya fara bayyana sabon sashe na labarin.

Yakubu ya ji maganganun 'ya'yan Laban maza, cewa sun ce A nan "maganganun" na nufin abin da suke fadi. AT: "Yakubu ya ji cewa 'ya'yan Laban sun ce"

Yakubu ya dauke dukkan abin dake na mahaifinmu

'Ya'yan Laban na yaya abin saboda sun yi fushi. AT: "duk abin da Yakubu ya dauka na mahaifin mu ne"

Yakubu ya kalli yanayin fuskar Laban. Ya ga cewa halinsa zuwa gare shi ya canza.

Waɗannan jimla guda biyun na ma'anar abu ɗaya ne. Na biyun na bayana fuskar Laban ne. AT: "Yakubu ya lura cewa Laban baya jin dadinsa kuma"

kakannin ku

"mahaifin ku Ishaku da kakan ku Ibrahim"

Genesis 31:4

Yakubu ya aika a ka kira Rahila da Liya zuwa ga saura a garkensa

Yakubu ya aika a kira Rahila da Liya su same shi a fili inda yake tare da tumaki"

a garkensa ya kuma ce masu

Za'a iya bayyana wannan ajimloli biyu. AT : "a garkensa. Ya kuma ce masu"

Na ga halin mahaifinku zuwa gare ni ya canza

"Na lura mahaifinka baya farin ciki da ni yanzu"

Kun san cewa da dukkan karfina ne na bautawa mahaifinku

Kalmar "kun" na nufin Rahila da Liya. AT: "Ku ma da kanku

ku san yadda na bautawa mahaifinku da dukka karfina"

Genesis 31:7

ya ruɗe ni

"ya yi mani karya" ko "baya yi mani adalci ba"

lada na

"abin da ya ce zai biya ni"

cutar da ni

Ma'anonin zasu iya zama 1) illa a fili (UDB) ko 2) ya sa Yakubu ya sha wuya a kowacce hanya.

Dabbobin kyalloli
 "Dabbobi masu dabbura-dabbura"
 garken suka haifi
 "garken suka haifi"
 Masu zāne
 "dabbobi masu zāne"

Ta wannan hanya Allah ya dauke dabbobin mahaifinku ya kuma bayar da su a gare ni
 "Ta haka ne Allah ya ba da dabbobin mahaifinku a gare ni"
 Genesis 31:10

Muhimmin Bayani:
 Yakubu ya ci gaba da ba wa matansa labari, Liya da Rahila. Sau ɗaya a lokacin yin barbara
 "Lokacin barbara"
 barbara da dabbobin
 A nan "dabbobin" na nufin matan awakin. AT: "barbara da matan awakin na dabbobin"
 masu zāne, da kyalloli, da masu ɗigo
 "masu zāne ne, da kyalloli, da masu ɗigo"

Mala'ikan Allah
 Ma'anonin zasu iya zama 1) Allah da kansa ya bayyana a siffar mutum, ko 2) ɗaya daga cikin yan sakon Allah ya bayyana. Tunda ba'a fahimci jimlar ba, ya fi sauki a fasara shi da "mala'ikan Allah."
 Na ce
 "sai na amsa"
 Gani nan
 "I, ina jinka" ko "I, menene?" Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 22:1.
 Genesis 31:12

Muhommin Bayani:
 Mala'ikan Allah ya ci gaba da yin magana ga Yakubu.
 Ka ɗaga idanunka
 Wannan wata hanya ce ta cewa "kalli sama."
 dake barbara da dabbobin
 A nan "dabbobin" na nufin matan awakin. AT: "barbara da matan awakin na dabbobin"
 Masu zāne ne, da kyalloli, da masu ɗigo
 "masu zane da dabbura-dabbura"

in da ka yi wa ginshiki shafewa
 Yakubu ya kwara mai a kan ginshikin domin ya mika shi ga Allah.
 kasar haihuwarka
 "kasar da aka haife ka"
 Genesis 31:14

Rahila da Liya suka amsa suka ce masa
 Wannan ba yana nufin sunyi magana tare ba. Yana nuna sun yarda da juna.
 Akwai kuma wani rabo ko gādo dominmu a gidan mahifinmu?
 Rahila da Liya sunyi amfani da tambaya su tabbatar da cewa babu wani abu da ya rage mahaifinsu ya bayar. AT:
 "Babu sauran abinda ya rage da zamu gada wurin mahaifin mu!"
 Ba kamar bāre ya maida mu ba?
 Sun yi amfani da tambaya su nuna fushin su kan yadda mahaifin su yake yi masu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mahaifin mu ya maishe mu kamar bare

maimakon yaya!"
 domin ya sayar da mu
 Za'a iya bayyana wannan. AT: "ya sayau da mu don ribar sa"
 ya lankwame kuɗinmu gaba ɗaya
 Laban yana amfani da kuɗin da ya kamata ya ba 'ya'yansa mata gaba ɗaya ana magana da shi kamar dai shi dabbar daji ce wacce ta ci kuɗin kamar abinci. AT: "ya gama amfani da kuɗinmu gaba ɗaya"
 yanzu na mu ne da 'ya'yanmu
 "na mu ne da 'ya'yanmu"
 Yanzu fa
 A nan "yanzu" ba tana nufin "a wannan lokacin ba" amma ana amfani da shi ne don jawo hankali ga bayanai masu mahimmanci da zasu biyo baya.
 duk abin da Allah ya ce maka, sai ka yi
 "ku yi duk abin da Allah ya ce kuyi"
 Genesis 31:17
 'ya'yansa
 Yakubu ya dauki dukan 'ya'yansa. An anɓaci yayan sa ne domin sune magadan sa. AT: "ya'yansa"
 Ya kora dukkan dabbobinsa
 "Ya kora dukkan dabbobinsa" A nan "dabbobinsa" na nufin dukan dabbobin gidansa.
 har da dabbobin da ya samu a Fadan Aram
 "har da sauran dabbobin da ya samu lokacin da yake Fadan Aram"
 Daga nan ya kama tafiya zuwa wurin mahaifinsa Ishaku a cikin kasar Kan'ana
 "Ya tafi aksar Kan'ana inda mahaifinsa yake"
 Genesis 31:19
 Sa'ad da Laban ya tafi yi wa tumakinsa sausaɗa
 "Lokacin da Laban ya tafi don yanke gashin hisan tumakinsa"
 Kogi
 Wannan na nufin Kogin Yuferatis.
 ya doshi
 "yayi tafiya zuwa"
 kasar tudu ta Giliyad
 "tsauninkan Giliyad" ko "tsaunin Giliyad"
 Genesis 31:22
 A rana ta uku
 Al'adar Yahudawa ce su fara kirga ranar tafiya a matsayin ranar farko. AT: "kwana biyu bayan sun barshi"
 a ka gaya wa Laban
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wani ya faɗawa Laban"
 cewa Yakubu ya gudu
 Yakubu kadai aka ambata domin shine shugaban iyalin. A bayyane yake cewa iyalin sa sun tafi tare da shi.
 AT: "Yakubu ya gudu da matansa da 'ya'yansa"
 sai ya dauki
 "sai Laban ya dauki"
 ya kuma bishi
 "ya bi Yakubu"
 har tafiyar kwana bakwai
 Laban yayi tafiyar kwana bakwai do ya taras da Yakubu.
 Ya sha Kansa
 "ya same shi"

Genesis 31:24

Sai Allah ya zo wurin Laban Ba'aramiye a cikin mafarki da dare
Kalmar "sai" an yi amfani da ita anan domin nuna alamar
canji daga labarin zuwa gabatarwa gama da Laban. AT: "a
daren nan Allah ya zo wurin Laban a mafarki"
Ka yi hankali kada kayi magana da Yakubu mai kyau ko marar kyau
Jimlar "mai kyau ko mara kyau" an yi amfani da su ne da
nufin "komai." AT: "kada ka ce wani abu domin ka hana
Yakubu tafiya"

Yanzu Yakubu ya kafa rumfarsa a kasar tudu. Laban shi ma ya kafa
sansani tare da danginsa a kasar tudu ta Giliyad
Kalmar "yanzu" an yi amfani da ita anan domin nuna
alamar canji daga labarin zuwa gabatarwa akan Yakubu da
Laban. AT: "Lokacin da Laban ya taras da Yakubu, Yakubu
ya kafa rumfarsa a kasar tudu. Laban shi ma ya kafa
sansani tare da danginsa a kasar tudu ta Giliyad"
Genesis 31:26

ka dauke 'ya'yana mata kamar kamammun yaƙi
Laban yayi magana kan koƙarin Yakubu na daukar iyalin
sa su koma kasar Kan'ana kamar Yakubu ya dauke su a
matsayin kamammun yaƙi kuma yana matsa masu su tafi
tare da shi. Laban na yayatu saboda yayi fushi yana kuma
son Yakubu ya yadda cewa yayi laifi domin abin da yayi.

tsere a asirce
"gudu a asirce"
tare da biki
"da farin ciki"

tare da tambari da garayu
Kayan bushe-bushen na nufin kade-kade. AT: "tare da kade-
kade"

tambari
a bin kida ne mai kai kamar ganga da za'a iya bugawa tare
da kuma karafuna zagaye da ke bada amo idan an girgiza
shi

na yi sumbar sallama ga jikokina
A nan "jikoki" sun kunshi jikoki maza da mata. AT: "na yi
sumbar sallama ga jikokina"
Yanzu ka aikata wawanci
"Yanzu kayi aikin wawanci"

Yanzu
Wannan ba wai yana nufin "wannan lokacin ba,"amma an
yi amfani da shi ne don jan hankali ga amfanin abin da ya
biyo baya.

Genesis 31:29
A cikin ikona ne in cutar da kai
Kalmar "kai" na nufi duk wanda suke tare da Yakubu. AT:
"Ina da isassun mutanen da zasu cutar da kai"

ka gudu
"ka" na nufin Yakubu kadai.

ka koma gidan mahaifin ka
A nan "gidan" na nufin iyali. AT: "ka zauna gida tare da
mahaifi da sauran iyali"

allolina
"gumaka na"
Genesis 31:31

Saboda na ji tsoro kuma na yi tunanin za ka karɓe 'ya'yanka mata da
karfi daga gare ni sai na gudu a asirce
"na gudu a asirce saboda na ji tsoro kuma na yi tunanin za
ka karɓe 'ya'yanka mata da karfi daga gare ni"

Duk wanda ya sace allolinka ba zai ci gaba da rayuwa ba
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "zamu
kashe du wanda ya saci allolinka"

A gaban dangogin mu
Kalmar "mu" na nufin dangin Yakubu da ya hada da dangin
Laban. Dukan dangin zasu kula su tabbatar cewa komai na
tafiya dai-dai.

ka tantance abin da ke naka tare dani ka dauka
"ka tantance abin da ke naka tare dani ka dauka"

Gama Yakubu bai san cewa Rahila ta sace su ba
Wannan ya canza daga labari zuwa matashiya akan
Yakubu.

Genesis 31:33
barori biyun
Wannan na nufin Zilfa da Bilha
bai same su ba
"bai sami gumakan sa ba"

Genesis 31:34
Ashe Rahila ... bisan su
Kalmar "ashe" anyi amfani da ita ne don nuna canji daga
labarin zuwa matashiya akan Rahila.

sirdi
wuri ne a bayan rakumi da mutum ke hawa
shugabana
Kiran wani "shugabana" hanya ce ta girmama shi.
cewa ba zan iya tashi ba a gabanka
"domin ba zan iya tsayawa a gabanka ba"

domin ina cikin al'adata
Wannan na nufin lokaci a wata da mace ke zubar da jini
daga mahaifarta.

Genesis 31:36
Ya ce masa
"Yakubu ya cewa Laban"
Mene ne laifi na? Mene ne zunubi na, da ka taso mini da zafi?
Jimlar "menene laifi na" da "menene zunubi na" na nufin
kusan abu daya. Yakubu na tambayar Laban ya fada masa
abin da yayi ba dai-dai ba. AT: "Me nayi ba dai-dai ba da
zaka taso mini haka?"

taso mini da zafi
A nan kalmar "da zafi" na nufin Laban ya tunkari Yakubu
da hanzari da nufin ya kama shi.

Me ka samu daga dukkan kayayyakin gidanka?
"Me ka samu da yake kayan gidanka?"

Ka fito da su yanzu a gaban dangogin mu
A nan kalmar "mu" na nufin dangin Yakubu da na Laban.
AT: "Ka fito da duk abin da ka samu gaban danginmu"
sai su shar'anta a tsakanin mu biyu
A nan "mu biyun" na nufin Yakubu da Laban. Jimlar "su
shara'anta mu" na nufin a sansance mai gaskiya a cikin
wata rashin jituwa. AT: "zasu shara'anta tsakanin mu
biyun"

Genesis 31:38
Muhimmin Bayani:
Yakubu ya ci gaba da magana ga Laban
shekaru ashirin
"shekaru 20"
tunkiya
macen tumaki
ba su yi farin ciki ba

Wannan na nufin basu taɓa ɓarin ciki ko haifar mataccen da ba.

Abin da namun jeji suka yayyage ban kawo maka ba
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Lokacin da naman jeji ya kashe daya daga cikin dabbobin ka ban kawo maka ba"

Maimako, na dauki asararsa.

Ga Yakubu don kiɗaya matattun dabbobin Laban a matsayin asara daga garken nasa an yi maganarsa kamar yana da nauyi da zai dauka a kafadunsa. AT: "Maimakon na kirga ta a matsayin asara daga garkenku, sai na dauke ta a matsayin asara daga garkena"

Nan ni ke; da rana zafi na cinye ni, da dare cikin sanyin dusar kanƙara Shan wahala cikin yanayin zafi da sanyi an bayyana shi kamar yanayin dabba cde da ke cin Yakubu. AT: "Ina tare da dabbobin ka da rana zafi da dare cikin sanyin dusar kanƙara"

Genesis 31:41

Muhimmin Bayani:

Yakubu ya ci gaba da magana da Laban

Wadannan shekaru ashirin

"shekaru 20 na karshe"

shekara sha huɗu

"shekaru 14"

Ka canza lada na sau goma

"Ka canza abin da ka ce zaka biya ni sau goma." Duba yadda aka fasara "lada na" a Farawa 31:7.

Idan ba domin Allah na mahaifina, Allah na Ibrahim, da wanda Ishaku ke tsoro, yana tare dani ba

Yakubu na magana kan Allah ɗaya ne ba uku ba. AT: "Idan ba domin Allah na mahaifina, Allah na Ibrahim, da wanda Ishaku ke tsoro, yana tare dani ba"

Allah na mahaifina

A nan kalmar "mahaifi" na nufin iyaye, Ishaku.

wanda Ishaku ke tsoro

A nan kalmar "tsoro" na nufin "tsoron Yahweh," wanda ke nufin ka matuƙar girmama shi tare da nuna haka ta wurin yi masa biyayya

hannu wofi

Wannan na nufin rashin komai. AT: "ba tare da komai ba"

Allah ya dubi tsanantuwata da aiki tukuru dana yi

Za'a iya bayyana "tsanantuwa" a matsayin "tsanani." AT:

"Allah ya dubi yadda nayi aiki tukuru da yadda ka tsananta mini"

Genesis 31:43

Amma me zan iya yi a yau game da wadannan 'ya'ya matan nawa, ko kuma game da 'ya'yansu da suka haifa?

Laban yayi amfani da tambaya ya nuna ba abin da zai iya yi. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "amma, babu abin da zan iya yi don in dawo da yaya na mata da jikokina tare da ni."

bari ya zama domin shaida

A nan kalmar "shaida" ba tana nufin mutum ba, amma tana nufin alkawarin da Yakubu da Laban suka yi. Anyi maganar alkawarin kamar mutum ne wanda yana wurin lokacin da suka yi yarjejeniyar aiwatar wa cikin salama ga juna.

Genesis 31:45

ginshiki

Wannan na nufin katon dutse aka sa a karshen ta don a yi sheda a wurin da wannan mahimmin abu ya faru

a yi tsauni

"a ɗora kan yan uwansu"

suka ci abinci a wurin ginshikin

Cin abinci tare sashi ne na yin alkawarin ga juna.

Yagar Saha Duta

Mai fassara zai iya kara dan bayani a kasa cewa: "Sunan Yagar Saha Duta na nufin 'tarin shaidu' a yaren Laban."

Galid

Mai fassara zai iya kara dan bayani a kasa cewa: "Sunan Galid na nufin 'tarin shaidu' a yaren Yakubu.

Genesis 31:48

Wannan tarin shaida ne tsakani na da kai

Duwatsu basa shaida kamar mutum a zahirance. AT: "tarin zai zama abin tunawa tsakani na da kai"

Galid

Mai fassara zai iya kara dan bayani a kasa cewa: "Sunan Galid na nufin 'tarin shaidu' a yaren Yakubu. Duba yadda aka fasara wannan a Farawa 31:45

Mizfa

Mai fassara zai iya kara dan bayani a kasa cewa: "Sunan Mizfa na nufin 'wakin gini.'"

yayin da muka face daga juna

A nan "face ga juna" na nufin in bama tare. AT: "idan bama tare da juna"

ko da ya ke babu wanda ke tare da mu

A nan "mu" na nufin Laban da Yakubu. AT: "ko da ba wanda ke ganin mu"

Gani

"tunawa." Wannan ya kara armashi ga abin da aka fada a gaba.

Genesis 31:51

Wannan tarin shaida ne, ginshikin kuma shaida ne

Wannan tarin duwatsu zasu zama tuni ne da kuma iyaka ga Laban da Yakubu game da alkawarin su. Sun yi maganar su kamar mutane shaidu.

Bari Allah na Ibrahim, da allahn Naho, da allolin mahaifinsu, su shar'anta tsakaninmu

Ibrahim kakan Yakubu ne. Naho kakan Laban ne. Mahaifin Ibrahim da Naho Tera ne. Ba dukan su ke sujada ga Yahweh ba.

tsoron mahaifinsa Ishaku

Kalmar "tsoro" na nufin Yahweh, wanda Ishaku ke matuƙar girmamawa ta wurin yi masa biyayya.

Genesis 31:54

ya kira danginsa su ci abinci

Cin abinci tare alama ce ta yin alkawari da juna.

Tun da sassafe ... ya koma gida

Aya 55 ita ce ayar farko ta sura 32 a cikin ainihin juya

Ibraniyanci, amma ayar sura 31 a yawan ci Littafi Mai Tsarki na wannan lokacin. Mun shawarci a bi tsarin yadda aka shirya Littafi Mai Tsarki na yaren ku.

albarka

Wannan na nufin marmarin abu mai kyau zai faru ga wani

32 ¹Yakubu shima ya tafi hanyarsa, mala'ikun Allah suka same shi. ²Sa'ad da Yakubu ya gan su, ya ce, "Wannan sansanin Allah ne." sai ya kira sunan wannan wuri Mahanayim.

³Yakubu ya aiki manzanni gaba da shi zuwa ga dan'uwansa Isuwa a cikin kasar Seyir, a cikin lardin Idom. ⁴Ya dokace su, cewa, "Ga abin da zaku cewa shugabana Isuwa: Ga abin da bawanka Yakubu yace: 'Ina zaune tare da Laban, na kuma yi jinkirin dawowata har zuwa yanzu. ⁵Ina da shanu, da jakkai, da garkunan tumaki, da awaki, bayi maza da bayi mata. Na aiko da wannan sakon ga shugabana, domin in sami tagomashi a idanunka."

⁶Manzannin suka dawo wurin Yakubu suka kuma ce, "Munje wurin dan'uwanka Isuwa. Yana zuwa ya same ka, da mutane dari hudu tare da shi." ⁷Daga nan Yakubu ya tsorata kuma ya ji haushi. Sai ya raba mutanen dake tare da shi ya yi sansani biyu, da garkunan tumaki, da awaki, da garkunan shanu, da rakumma. ⁸Ya ce, "Idan Isuwa ya zo ga sansani daya ya kawo mana hari, daga nan sansanin da ya rage zasu kufuce."

⁹Yakubu yace, "Allah na mahaifina Ibrahim, da Allah na mahaifina Ishaku, Yahweh, wanda ya ce mani, 'Ka koma ga kasarka da danginka, zan kuma wadata ka," ¹⁰Ban cancanci dukkan ayyukanka na alkawarin aminci ba da dukkan yarda da ka yi domin bawanka ba. Domin da sandana kawai na ketare wannan Yodan, yanzu kuma na zama sansanai biyu.

¹¹Ina rokonka ka cece ni daga hannun dan'uwana, daga hannun Isuwa, domin ina jin tsoronsa, cewa zai kawo mani hari tare da iyaye matan da 'ya'yan. ¹²Amma ka ce, 'Babu shakka zan sa ka wadata. Zan maida zuriyarka kamar rairayin teku, wadanda ba za a iya lissafawa ba domin yawansu."

¹³Yakubu ya zauna nan a wannan daren. Ya dauki wasu daga cikin abin da yake da su a matsayin kyauta domin Isuwa, dan'uwansa: ¹⁴awaki dari biyu da bunsuru ashirin, tumaki dari biyu da raguna ashirin, ¹⁵rakuma talatin masu shayarwa da 'ya'yansu, shanu arba'in, bijimai goma, jakkai mata ashirin da jakkai maza goma. ¹⁶Wadannan ya bayar dasu cikin hannun bayinsa, kowanne garke daban. Ya cewa bayinsa, "Ku tafi gaba da ni, ku sanya tazara tsakanin kowanne garken."

¹⁷Ya umarci bawa na farko, cewa, "Idan Isuwa dan'uwana ya gamu da kai ya tambaye ka, cewa, 'Kai na wane ne? Ina za ka je? Dabbobin wane ne wadannan da ke gabanka?" ¹⁸Daga nan za ka ce, 'Na bawanka ne Yakubu. Kyauta ce a ka aiko wa shugabana Isuwa. Duba, shi ma yana zuwa bayanmu."

¹⁹Yakubu ya sake bada umarnai ga kungiya ta biyu, ta uku, da dukkan mutanen da suka bi garkunan. Ya ce, "Zaku fadfi abu iri daya ga Isuwa idan kuka same shi. ²⁰Tilas kuma ku ce, 'Bawanka Yakubu yana zuwa bayanmu.'" Gama ya yi tunani, "Zan tausar da shi da kyaututtukan da nake aikawa da su a gabana. Sai daga baya, sa'ad da zan gan shi, watakila zai karɓe ni." ²¹Sai kyaututtukan suka tafi gaba da shi. Shi kuwa da kansa ya tsaya a wannan daren a cikin sansani.

²²Yakubu ya tashi da daddare, ya kuma dauki matayensa biyu, da matayensa barori su biyu, da 'ya'yansa maza sha daya. Ya aika da su ketaren kududdufin Yabbok. ²³Ta wannan hanyar ya aika da su ketaren rafin tare da dukkan mallakarsa.

²⁴A ka bar Yakubu shi kadai, wani mutum kuwa ya yi kokowa da shi har wayewar gari. ²⁵Sa'ad da mutumin ya ga cewa ba zai kayar da shi ba, sai ya mazge shi a kwankwaso. Sai kwankwason Yakubu ya goce sa'ad da yake kokowa da shi.

²⁶Mutumin yace, "Bari in tafi, domin gari yana wayewa." Yakubu yace, "Ba zan bar ka ka tafi ba sai ka albarkace ni."

²⁷Mutumin yace masa, "Yayā sunanka?" Yakubu yace, "Yakubu." ²⁸Mutumin yace, "Ba za a sake kiran sunanka Yakubu ba, amma Isra'ila. Gama ka yi gwagwarmaya tare da Allah tare da mutane ka kuma yi nasara."

²⁹Yakubu yace masa, "Ina rokon ka, ka fadfi mani sunanka." Ya ce, "Meyasa kake tambayar sunana?" Daga nan ya albarkace shi a wurin. ³⁰Yakubu ya kira sunan wurin Feniye, gama ya ce, "Na ga Allah fuska da fuska, kuma rayuwata ta kubuta."

³¹Rana ta taso bisa Yakubu sa'ad da yake wuce Feniye. Yana dangyashi saboda kwankwasonsa. ³²Shi ya sanya har wa yau mutanen Isra'ila ba su cin jijiyoyin kwankwaso wadanda suke mahadin kwankwaso, saboda mutumin ya yi wa jijiyoyin rauni sa'ad da ya sa kwankwason Yakubu ya goce.

Genesis 32:1

Mahanayim

Mai fassara zai iya kara dan bayani cewa "sunan

Mahanayim na nufin 'sansani biyu."

Genesis 32:3

Seyir

Wannan yanki ne mai duwatsu a cikin yankin Idom.

Ga abin da zaku cewa shugabana Isuwa: Ga abin da bawanka Yakubu ya ce: 'Ina ... a idanun ka

Wannan na da baka cikin baka. Wato magana cikin magana. AT: "Wannan ne abin da nake so ka fadawa shugabana Isuwa. Ku shaida masa cewa ina ... a idanun sa."

shugabana Isuwa

Yakubu na amfani da kalmomi masu tsabta yana kwatanta dan'uwansa a matsayin "shugaba na."

baranka Yakubu

Yakubu na amfani da kalmomi masu tsabta yana kwatanta

kansa a matsayin "bara"

domin in sami tagomashi a idanunka

A nan "idanunka" na nufin tunanin mutum ko ra'ayin sa.

AT: "domin in sami tabbacin ka"

Genesis 32:6

mutum dari hudu

"mutum 400"

tsorata

Wannan wani yanayi ne na mara dadi da mutum ka tsinci

kansa lokacin da akwai hatsarin da ke fuskantar sa ko

wasu.

haushi

"damuwa:" ko "mawuyacin hali"

ga sansani daya ya kawo mana hari, daganan sansanin da ya rage zasu kufuce

A nan "sansani" na nufin mutane. AT: "ya kawo mana hari a sansani daya, daganan sansanin da ya rage zasu kufuce"

Genesis 32:9

Allah na mahaifina Ibrahim, da Allah na mahaifina Ishaku, Yahweh Wannan ba yana nufin alloli da yawa ba, amma ga Allah daya da suke yiwa sujada. AT: "Yahweh, wanda shine Allahn kaka na Ibrahim da baba na Ishaku"

Yahweh, wanda ya ce mani, 'Ka koma ga kasarka da danginka, zan kuma wadata ka

Wannan magana ce cikin magana. AT: "Yahweh, Kai wanda ka ce in koma kasa ta da dangi na, ka kuma ce zaka wadata ni"

da danginka

"da ga iyalinka"

zan wadata ka

"Zan yi alheri gare ka" ko "za yi maka yin kyau"

Ban cancanci dukkan ayyukanka na alkawarin aminci ba da dukkan yarda da ka yi domin bawanka ba

Kalmar "amincewa" da "dukkann yarda" zasu iya zama

"aminci" da "biyayya." Ban cancanci ka ci gaba da zama da aminci gareni ba ko ka zama da yarda gare ni, bawan ka"

Baran ka

Wannan hayar cewa "ni" da ladabi ce

yanzu na zama sansanai biyu

A nan "na zama" na nufin abin da yake da shi yanzu. AT: "gashi yanzu ina da mutane, danbbobi, da abin hannu da ke tare da ni domin in yi sansani biyu"

Genesis 32:11

yantas da ni

"cece ni"

daga hannun dan'uwana, daga hannun Isuwa

A nan kalmar "hannu" na nufin iko. Jimloli biyun mai

yiwuwa nada ma'ana daya. Ta biyun ta bayyana mana

yadda dan'uan da Yakubu ke kudiri shine Isuwa. AT:

"daga ikon dan'uwana, Isuwa" ko "daga dan'uwana, isuwa"

Ina tsoron sa, cewa zai

"I na sakkar zai yi"

Amma ka ce, 'Babu shakka zan sa ka wadata ... yawansu!

Wannan magana ce cikin magana. AT: "Amma ka ce mani zaka wadata ni, za kuma ka maishe da zuriyata ...

yawansu"

wadata ka

"yi maka alheri" ko "kulawa da kai"

Zan maida zuriyarka kamar rairayin teku

Wannan na magana akan zuriyar Yakubu mai dinbin yawa kamar rairai na bakin teku.

wanda ba za'a iya kirgawa ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda ba mai iya kirgawa saboda yawan su"

Genesis 32:13

Dari biyu

"200"

ashirin ... talatin ... arba'in ... goma

"20 ... 30 ... 40 ... 0"

da kanan su

"da kana nan su"

Wadannan ya bayar dasu cikin hannun bayinsa

A nan "cikin hannun" na nufin a bada iko a kansu. AT: "Ya raba su zuwa kananun garke, ya ba kowanne baran sa iko akan garke"

Ku sanya tazara tsakanin kowanne garken

"Bari a sami tazara tsakanin kowanne garken"

Genesis 32:17

Ya sa ka'ida

"ya bada umarni"

tambaye ka ... da ke gabanka?"

Wannan magana ce cikin magana. AT: "duk wanda ya tambaya ka shugabanka, ina zaka je, ko kuma wa ya mallaki wadannan dabbobin da ke gaban ka"

Kai na wanene?

"wanene shugaban ka?"

dabbobin wane ne wadannan da ke gabanka?

"dabbobin wane ne wadannan da ke gabanka?"

Daga nan za ka ce, 'Na bawanka ne Yakubu. Kyauta ce a ka aiko wa shugabana Isuwa. Duba, shi ma yana zuwa bayan mu.'

Wannan magana ce cikin magana. AT: "Ina so ga shaida masa cewa dukan wadannan na Yakubu ne, da baransa, kuma zai ba Isuwa shugaban sa. Bayan nan ka fada masa Yakubu na kan hanya zai same shi"

baranka Yakubu

Yakubu na nuna kansa a matsayin baran Isuwa cikin natsuwa

ga shugabana Isuwa

Yakubu na nuna Isuwa a matsayin shugaban sa cikin natsuwa.

zuwa bayan mu

A nan "mu" na nufin baran da ke magana da sauran barorin da ke kawowa Isuwa kargunan.

Genesis 32:19

ya sake bada umarnai ga kunguya ta biyu

"ya umarci kungiya ta biyu"

Tilas kuma ku ce, 'Bawanka Yakubu

Ma'anonin zasu iya zama cewa: 1) "Kuma zaku ce, 'baran ka Yakubu'" ko 2) "za ku ce, 'baranka Yakubu.'"

Zan tausar da shi

"Zan tausar da shi " ko "Zan sa fushin sa ya tafi"

zai karbe ni

"zai amshe ni da zuciya daya"

Sai kyaututtukan suka tafi gaba da shi

A nan "kyaututtuka" na nufin baran da ke kai kyaututtukan.

Shi dakansa ya tsaya

A nan "dakansa" na bayyana cewa Yakubu bai tafi tare da baran ba.

Genesis 32:22

barorin matayensa su biyu

"barorin matayensa su biyu." Wannan na nufin Zilfa da Bilha

kudidifi

wuri mara zurfi a rafi wanda ke da saukin hayewa

Yabbok

Wannan sunan kogi ne.

dukkann mallakarsa

"dukkann abin da yake da shi"

Genesis 32:24

har gari ya waye

"har wayewar gari" (UDB)

kwankwaso

"fugu." Wannan wani wuri ne inda kashin kafar sama ya haɗu da kwankwaso.

kwankwason Yakubu ya goce sa'ad da yake kokawa da shi
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutumin ya goce wa Yakubu kwankwaso yayin da suke kokowa da shi" gari yana wayewa
 "rana zata fito da sauri"
 albarka
 A nan "albarka" na nufin a furta abin kirki akan wani tare da yi masa fatan alheri.
 Ba zan bar ka ka tafi ba sai ka albarkace ni
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Tabbas bazai yiwi ba! sai ka albarkace ni, kafin in barka ka tafi"
 Genesis 32:27
 Isra'ila
 Masu fassara zasu iya kara wani dan bayani mai cewa "sunan Isra'ila na nufin 'yayi gwagwarmaya da Allah.'" tare da mutane
 A nan "mutane" na nufin mutane gaba daya
 Genesis 32:29
 Ya ce, "Me yasa kake tambaya sunana?"
 "Ya ce, ' Me yasa kake tambayar sunana?'" Wannan tambayar da bata buƙatar amsa an yi ta ne domin ta bada mamaki, tsokaci da sa Yakubu yin binbini akan abin da ya faru tsakanin sa da wancan mutumin da yayi gwagwarmaya da shi. AT: "Kada ka tambayeni suna na!"

Feniyel
 Masu fassara zasu iya kara wani dan bayani mai cewa "sunan Feniyel na nufin 'fuskar Allah.'" fuska da fuska
 "fuska da fuska" na nufin mutum biyu na ganin juna a zahiri, a kusa.
 kuma rayuwata ta kubuta
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "duk da haka ya barni da rai"
 Genesis 32:31
 Shi ya sanya har wa yau
 Wannan ya canza labarin zuwa matashiya ga zuriyar Isra'ila.
 har zuwa yau
 Wannan na nufin harwa yau da marubucin ke rubuta wannan.
 jijiyoyin kwankwaso
 Wannan na nufin tsokar da ke hade kashin kwankwaso da mahadar sa
 mahadin kwankwaso
 "kugu"
 yayin gocewar
 "yayin kofarin"

33 ¹Yakubu ya hango, kuma, duba, Isuwa na zuwa, tare da shi kuma mutane d'ari hudu. Yakubu ya raba 'ya'yan tsakanin Liya, Rahila, da matayen biyu barori.²Daga nan ya sanya matayen barori da 'ya'yansu a gaba, a biye kuma Liya da 'ya'yanta, a biye kuma Rahila da Yosef na karshen su dukka.³Shi da kansa kuma ya tafi gaba da su. Ya rusuna zuwa kasa sau bakwai, har sai da ya zo kusa da dan'uwansa.
⁴Isuwa ya rugo ya same shi, ya rungume shi, ya rungumi wuyansa, ya sumbace shi kuma. Daga nan suka yi kuka.⁵Sa'ad da Isuwa ya hanga, sai ya ga matayen da 'ya'yan. Ya ce, "Su wane ne wadannan mutanen tare da kai?" Yakubu yace, "'Ya'yan da Allah ta wurin alherinsa ya ba bawanka ne."
⁶Daga nan bayi matan suka zo gaba tare da 'ya'yansu, suka kuma rusuna.⁷Sai Liya ita ma da 'ya'yanta suka zo gaba suka rusuna. A karshe kuma Yosef da Rahila suka zo gaba suka rusuna.⁸Isuwa yace, "Mene ne kake nufi da dukkan wadannan kungiyoyi da na tarar?" Yakubu yace, "Domin in sami tagomashi a gaban shugabana ne."
⁹Isuwa yace, "Ina da isassu, dan'uwana. Ka ajiye abin da kake da shi domin kanka."¹⁰Yakubu yace, "A'a, ina rokon ka, idan na sami tagomashi a idanunka, to ka karfi kyautata daga hannuna, gama babu shakka, na ga fuskar ka, kuma kamar ganin fuskar Allah ne, kuma ka karbe ni."¹¹Ina rokon ka ka karfi kyautata da a ka kawo maka, saboda Allah ya aiwatar da alheri zuwa gare ni, saboda kuma ina da isassu." Haka nan Yakubu ya lallashe shi, Isuwa kuma ya karbe su.
¹²Daga nan Isuwa yace, "Mu kama hanya. Zan tafi gaba kafin kai."¹³Yakubu yace masa, "Shugabana yasan cewa yaran kanana ne, kuma tumakin da garken dabbobin suna renon kananansu. Idan a ka kora su da karfi a rana daya, dukkan dabbobin zasu mutu."¹⁴Ina rokon ka bari shugabana ya tafi gaba da bawansa. Zan yi tafiya a hankali, bisa ga saurin dabbobin dake a gabana, bisa kuma ga saurin yaran, har sai na zo ga shugabana a Seyir."
¹⁵Isuwa yace, "Bari in bar maka wasu daga cikin mutane na dake tare da ni." Amma Yakubu yace, "Meyasa zaka yi haka? Bari in sami tagomashi a idanun ubangijina."¹⁶Sai Isuwa a wannan ranar ya fara tafiya bisa hanyarsa ta komawa Seyir.
¹⁷Yakubu ya tafi Sukkot, ya gina wa kansa gida, ya yi wa dabbobinsa kuma wurin zama. Saboda haka sunan wannan wuri ana kiransa Sukkot.
¹⁸Sa'ad da Yakubu ya zo daga Faddan Aram, ya isa lafiya a birnin Shekem, wanda ke a cikin kasar Kan'ana. Ya kafa sansani kusa da birnin.¹⁹Daga nan ya sayi filin da ya kafa rumfarsa daga hannun 'ya'yan Hamo, mahaiƙin Shekem, a kan jimillar azurfa d'ari.²⁰A nan ya kafa bagadi, ya kuma kira shi El Elohi Isra'ila.

Genesis 33:1
 mutane d'ari hudu
 "mutane 400"
 Yakubu ya raba 'ya'yan ... matayen barori
 Wannan ba yana nufin Yakubu ya raba yayan daidai ba.
 Yakubu ya raba yayan yadda kowanne ya ko ta tafi tare da mahaiƙiyarta.

barorin mata
 "barorin mata." Wannan na nufin Bilha da Zilfa.
 Shi da kansa kuma ya tafi gaba da su
 A nan "dakansa" na nuna Yakubu ya tafi shikadai a gaban wasu.
 Ya rusuna
 A nan kalmar "rusuna" na nufin dukawa don nuna

kaskanci tare da bangirma ga wani.

Genesis 33:4

same shi

"tarar da shi"

ya rungume shi, ya rungumi wuyansa, ya sumbace shi

Za'a iya fasara wannan zuwa sabon jimla. AT: "Isuwa ya sa kafadarsa a kan Yakubu, ya rungume shi, ya kuma sumbace shi"

Suka yi kuka

Ana iya fasara wannan a sarari. AT: "Sai Isuwa da Yakubu suka yi kuka saboda suna cike da farin cikin sake ganin juna"

ya ga mata da yaran

"ya ga mata da yaran da ke tare da Yakubu"

'Ya'yan da Allah ta wurin alherinsa ya ba bawanka ne

Jimlar "bawanka" hanyar bangirma ce da Yakubu ya dubi kansa. AT: "wadannan ne ya'yan da Allah ta wurin alherinsa ya ba bawanka."

Genesis 33:6

barorin mata

"barorin mata." Wannan na nufin Bilha da Zilfa.

Ya rusuna

A nan kalmar "rusuna" na nufin dukawa don nuna kaskanci tare da bangirma ga wani.

Mene ne kake nufi da dukkan wadannan kungiyoyi da na tarar

Maganar "dukkannan wadannan kungiyoyin" na nufin

kungiyoyin barorin da Yakubu ya aika su kai kyautai ga

Isuwa. AT: "Me ya sa ka aiko duk wadan nan kungiyoyin su zo wuri na?"

Domin in sami tagomashi a gaban shugabana

A nan "gaban" na nufin tunanin mutum ko ra'ayin sa. AT:

"Domin ka, ya shugaba na, ka gamsu da ni"

shugaba na

Jimlar "shugaba na" hanyar bangima ce ta nuna Isuwa.

Genesis 33:9

Ina da isassu

Kalmar "dabbobi" ko "kaya" an fahimce ta. AT: "I na da isassun dabbobi"

idan na sami tagomashi a idanunka

A nan "idanunka" na nufin tunani ko ra'ayin mutum. AT: "

idan na sami tagomashi a idanunka"

kyauta ta daga hannuna

A nan "hannu" na nufin Yakubu. AT: "wadan nan

kyaututtuka da na ke baka"

hannu na, domin da gaske

Za'a iya fasara wannan a matsayin sabuwar jimla. "hannu na. Domin tabbas"

na ga fuskar ka, kuma kamar ganin fuskar Allah ne

Ma'anar wannan batu nada dan duhu. Mai yiwuwa

ma'anar ta zama 1) Yakubu na murna cewa Isuwa ya

gafarta masa kamar yadda Allah ya gafarta masa ko 2)

Yakubu na mamakin sake ganin dan'uwanasa kamar yadda

yayi mamakin ganin Allah ko 3) Yakubu ya natsu domin

zuwa gaban Isuwa kamar yadda ya natsu a gaban Allah.

na ga fuskar ka

A nan "fuska" na nufin Isuwa. Yana da kyau a fasara "fuska" saboda amfanin kalmar a nan da "fuskar Allah" da "fuska da fuska" a Farawa 32:29.

da aka kawo maka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda bayina suka kawo maku"

Allah ya aiwatar da alheri zuwa gare ni

"Allah yayi mani da kyau" ko "Allah ya albarkace ni sosai"

Yakubu ya lallashe shi, Isuwa kuma ya karɓe su

Abin da aka saba ne aƙi amsar kyauta da farko, amma sai a amsa kafin mai badaƙa ya yi fushi.

Genesis 33:12

Shugabana ya sani

Wannan wata hanya ce ta bangirma da Isuwa ke wa kansa .

AT: "kai,shugabana, ka sani"

yanan kanana ne

Ana iya bayyana ma'anar a bayyane. AT: "yanan sun yi

kanƙantar da bazasu iya tafiya da sauri ba"

Idan a ka kora su da ƙarfi a rana ɗaya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Idan a ka

kora su da ƙarfi a rana ɗaya"

bari shugabana ya tafi gaba da bawansa

Wannan wata hanya ce ta bangirma da ake wa Yakubu. AT:

"Shugaba na, Ni baranka ne. Ina roko ka tafi gaban

baranka"

bisa ga saurin dabbobin dake a gabana

"bisa ga saurin dabbobin da na ke kulawa zasu iya tafiya"

Seyir

Wannan wani yanki ne mai tsaunika a Edom. Dubi yadda

aka fasara wannan a 32:3

Genesis 33:15

Me yasa zaka yi haka?

Yakubu yayi amfani da tambaya ya nuna Isuwa bai kamata

ya bar mutane ba. AT: "Kada kayi haka!" ko "bai kamata

kayi haka ba!"

Shugabana ka

Wannan wata hanya ce ta bangirma da ake wa Isuwa. AT:

"kai, shugabana, ka" .

Sukkot

Masu fasara zasu iya kara dan bayani cewa, "Sunan

Sukkot na nufin 'mahalli'"

ya gina wa kansa gida

Akawai alamun gidan harda iyalin sa. AT: "ya gina wa

kansa gida da iyalinsa"

domin dabbobin sa

"domin dabbobin da yake kulawa"

Genesis 33:18

Muhimmin Bayani:

Wannan ya fara sabon sashi na labarin. Marubucin ya

nuna abin da Yakubu yayi bayan ya huta a Sukkot.

Lokacin da Yakubu ya zo daga Fadan Aram

"Bayan Yakubu ya bar Fadan Aram"

Sa'adda Yakubu ya ... ya kasance ... ya kafa sansani

An fadi Yakubu ne saboda shi ne shugaban iyalin. Wannan ya nuna iyalinsa na tare da shi.

Ya kafa sansani kusa da

"Ya kafa sansani kusa da"

filii

"filin kasa"

Hamor

Wannan sunan mutum ne.

mahaifin Shekem

Shekem sunan wani gari ne da kuma sunan wani mutum

Mai fassara zai iya kara dan bayani mai cewa: "sunan El

34 ¹Sai Dinah, diyar Liya wadda ta haifawa Yakubu, ta fita ta tafi wurin 'yanmatan kasar.²Shekem dan Hamo Bahibiye, yariman kasar, ya ganta ya kuma cafke ta, ya bata ta, ya kuma kwana da ita.³Ya shaku da Dinah, diyar Yakubu. Ya kaunaci yarinyar, ya kuma yi mata magana mai taushi.

⁴Shekem ya yi magana da mahaifinsa, cewa, "Ka samo mani wannan yarinyar a matsayin mata."⁵Yanzu Yakubu ya ji cewa ya lalata diyarsa Dina. 'Ya'yansa kuma na tare da dabbobinsa a saura, sai Yakubu ya kame bakinsa har sai da su ka zo.

⁶Hamo mahaifin Shekem ya tafi wurin Yakubu domin ya yi magana da shi.⁷'Ya'yan Yakubu suka dawo daga saura sa'ad da suka ji batun al'amarin. Mutanen ransu ya facyi. Suka fusata sosai saboda ya kunyatar da Isra'ila ta wurin tilasta kansa bisa diyar Yakubu, domin bai kamata a aiwatar da irin haka ba.

⁸Hamo ya yi magana da shi, cewa, "Dana Shekem na kaunar diyarka. Ina rokon ka. ka bayar da ita a gare shi a matsayin mata.⁹Ku yi auratayya da mu, ku bayar da 'ya'yanku mata a gare mu, ku kuma dauki 'ya'yanmu mata domin kanku."¹⁰Zaku zauna tare da mu, za a buɗe kasar kuma a gare ku domin ku zauna ku kuma yi sana'a a ciki, ku kuma mallaki kaddarori."

¹¹Shekem yace wa mahaifinta da 'yan'uwanta maza, "Bari in sami tagomashi a idanunku, duk kuma abin da kuka ce mani zan bayar."¹²Ku tambaye ni komai yawan sadakin da kyautar da kuke so, kuma zan bayar da duk abin da kuka ce, amma dai ku bani yarinyar a matsayin mata."¹³'Ya'yan Yakubu suka amsa wa Shekem da Hamo mahaifinsa tare da zamba, saboda Shekem ya bata Dina 'yar'uwersu.

¹⁴Suka ce masu, "Ba za mu iya yin wannan abu ba, mu bayar da 'yar'uwarmu ga duk wani wanda ba shi da kaciya; domin zai zama abin kunya a gare mu."¹⁵Sai dai a kan wannan matakin kadai za mu yarda da ku: Idan zaku zama masu kaciya kamar mu, idan kowanne namiji a cikin ku an yi masa kaciya.¹⁶Daga nan ne za mu bayar da 'ya'yanmu mata a gare ku, mu kuma zamu dauki 'ya'yanku mata a gare mu, mu kuma zauna daku mu zama mutane daya.¹⁷Amma idan bazu saurare mu ba kuka zama masu kaciya, daga nan zamu dauki 'yar'uwarmu kuma za mu tashi."

¹⁸Maganganunsu suka gamshi Hamo da dansa Shekem.¹⁹Saurayin bai bata lokaci ba wurin yin abin da suka ce, saboda yana jin daɗin diyar Yakubu, saboda kuma shi ne taliki mafi daraja a dukkan gidan mahaifinsa.

²⁰Hamo da dansa Shekem suka tafi kofar birninsu suka kuma yi magana da mutanen birninsu, cewa,²¹"Mutanen nan suna zaman salama da mu, bari su zauna cikin kasar su kuma yi sana'a a ciki domin, tabbas, kasar na da isasshen girma domin su. Bari mu dauki 'ya'yansu mata a matsayin matayen aure, bari kuma mu bayar da 'ya'yanmu mata a gare su.

²²A wannan matakin kadai mutanen za su yarda su zauna da mu kuma mu zama mutane daya. Idan a ka yi wa kowanne namiji a cikin mu kaciya, kamar yarda suke da kaciya."²³Ba dukkan dabbobinsu da kaddarorinsu - dukkan dabbobinsu zasu zama namu ba? Don haka mu yarda da su, zasu kuma zauna a cikinmu."

²⁴Dukkan mutanen birnin suka saurari Hamo da Shekem, dansa. Kowanne namiji a ka yi masa kaciya.²⁵A rana ta uku, sa'ad da suke cikin zafi tukuna, 'ya'yan Yakubu biyu (Simiyon da Lebi 'yan'uwana Dina), kowannan su ya dauki takobinsa suka kuma kai hari ga birnin dake da tabbacin tsaro, suka kuma kashe dukkan mazajen.²⁶Suka kashe Hamo da dansa Shekem ta kaifin takobi. Suka dauke Dina daga gidan Shekem suka yi tafiyar su.

²⁷Sauran 'ya'yan Yakubu suka zo wurin gawawwakin suka washe birnin, saboda mutanen sun bata 'yar'uwersu.²⁸Suka dauki garkunan tumakinsu dana awaki, da garkunan shanunsu, da jakkansu, da duk wani abu dake cikin birnin da gonakin dake kewaye tare da²⁹ dukkan dukiyarsu. Dukkan 'ya'yayensu da matayensu, suka kame. Suka ma dauke kowanne abu dake cikin gidajen.

³⁰Yakubu ya cewa Simiyon da Lebi, "Kun kawo mani matsala, domin kun sa in yi doyi ga mazaunan kasar, da Kan'aniyawa da Feriziyawa. Ni kima ne a lissafi. Idan suka tattara kansu tare gaɓa da ni, su kuma kawo ma ni hari, daga nan zan hallaka, ni da gidana."³¹Amma Simiyon da Lebi suka ce, "Ya kamata Shekem ya yi da 'yar'uwarmu kamar karuwa?"

Genesis 34:1

Yanzu

A nan amfanin wannan kalmar shine na alamar sabon sashi na labarin

Dina

Wannan sunan 'yar Liya ne. Duba yadda aka fassara wannan sunan a Farawa 30:19.

Bahibiye

Wannan sunan wani kungiyar mutane ne. Duba yadda aka fassara wannan sunan a Farawa 10:15.

yariman garin

Wannan Hamor ne ba Shekem ba. Kuma, "yarima" a nan ba yana nufin dan sarki ba. Yana nufin Hamor ne shugaban mutane a wannan yankin

ya bata ta, ya kuma kwana da ita

Shekem yayi wa Dina fyade.

Ya shaku da Dina

"Ta dauke masa hankali"

yi mata magana mai taushi

Wannan na nufin yana yi mata magana mai sosa zuciya don ya gamsar da ita yana son ta haka kuma yana son ta kaunace shi.

Genesis 34:4

Yanzu Yakubu

"Yanzu" an yi amfani da ita a nan don nuna canji daga labari zuwa matashiya game da Yakubu.

Yakubu ya ji cewa ya

Kalmar "ya" na nufin Shekem

ya kazantu

Wannan yana nufin cewa Shekem ya kaskantar da Dina sosai ta hanyar tilasta mata ta kwana da shi.

ya kame bakinsa ko yayi shiru

Wannan hanya ce ta cewa Yakubu bai ce ko yi wani abu kan matsalar ba.

Genesis 34:6

Hamor ... ya tafi wurin Yakubu

"Hamor ... ya tafi wurin Yakubu"

Mutanen ransu ya baci

"mutanen sun fusata"

Suka fusata sosai ... bai kamata a aiwatar da irin haka ba

Wannan zai iya zama maganar da dan Yakubu yayi, kamar yadda ya ke a UDB. (Duba:

ya kunyatar da Isra'ila

A nan kalmar "Isra'ila" na nufin dukan iyalin Yakubu.

Isra'ila a matsayin mutane sun kunyata. AT: "ya kaskantar da iyalin Isra'ila" ko "ya kawo abin kunya ga mutanen Isra'ila"

tilasta kansa bisa diyar Yakubu

"cin zarafin yarinyar Yakubu"

domin bai kamata a aiwatar da irin haka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin bai kamata a aiwatar da irin haka ba"

Genesis 34:8

Hamor ya yi magana da su

"Hamor ya yi magana da Yakubu da 'ya'yan sa"

na kaunar diyarka

Kalmar "kaunar" na nufin son da ke tsakanin namiji da mace. AT: "kaunar ta da son auren ta"

ka bayar da ita a gare shi a matsayin mata

A wasu al'adun, iyaye kan zaba wa yayan su wadanda zasu aura.

Ku yi auratayya da mu

A yi auratayya na nufin auren wanda ba asalin ku daya ba.

AT: "barin auratayya tsakanin mutanen ku da mutanen mu"

za a buɗe ƙasar a gare ku

"za a buɗe ƙasar a gare ku"

Genesis 34:11

Shekem ya ce wa mahaifinta

"Shekem ya ce wa mahaifin Dina wato Yakubu"

Bari in sami tagomashi a idanunku, duk kuma abin da kuka ce mani zan bayar

A nan "idanun" na matsayin tunani ko ra'ayin mutum. AT: "idan zaka amince mini, to zan baka duk abinda kake buƙata"

sadaki

A wasu al'adun, akan buƙaci namiji ya bada kuɗi, kadara, dabbobi, da wasu kyaututtuka ga iyalin budurwar a lokacin aure.

Ya'yan Yakubu suka amsa wa Shekem da Hamor mahaifinsa tare da zamba

Kalmar "zamba" zata iya komawa "karya". AT: "Amma yaran Yakubu sun yi wa Shekem da Hamor karya lokacin da suka amsa masu"

Shekem ya kazarantar da Dina

Wannan yana nufin cewa Shekem ya kaskantar da Dina sosai ta hanyar tilasta mata ta kwana da shi. Duba yadda

kuka fassara "kazantacce" a cikin Farawa 34:4.

Genesis 34:14

Suka ce masu

""Ya'yan yakubu suka cewa Shekem da Hamor""

Ba za mu iya yin wannan abu ba, mu bayar da 'yar'uwar mu

"Ba zamu yarda mu bada Dina aure ba"

domin zai zama abin kunya a gare mu

"domin zai zama abin kunya a gare mu." A nan "mu" na

nufin 'ya'yan Yakubu da dukkan mutanen Isra'ila.

bayar da 'ya'yanmu mata a gare ku, mu kuma zamu dauki 'ya'yanku

mata a gare mu

Wannan na nufin zasu bar wani daga cikin iyalin Yakubu ya auri wani mazaunin kasar Hamor.

Genesis 34:18

Maganganunsu suka gamshi Hamor da dansa Shekem

A nan "kalmar" na nufin abin da aka faɗa. AT: "Hamor da dansa suka yarda da abinda 'ya'yan Yakubu suka faɗa"

yin abin da suka ce

"su yi kaciya"

yarinyar Yakubu

"Yarinya Yakubu Dina"

saboda kuma shi ne taliki mafi daraja a dukkan gidan mahaifinsa

Za'a iya fasara wannan a matsayin sabuwar jimla. Mai

yiwuwa Shekem ya san cewa sauran mutanen zasu yarda a

yi masu kaciya domin suna girmama shi sosai. AT: "Shekem

ya san cewa duk mutanen da ke gidan sa zasu yarda da shi

domin an fi darajanta shi a tsakanin su"

Genesis 34:20

kofar birninsu

Abin da aka saba gani ne shugabanni su haɗu a kofar birni

domin yanke shawara a hukumance.

Mutanen nan

"Yakubu, 'ya'yan sa, da kuma mutanen Isra'ila"

salama da mu

A nan "mu" ta ƙunshi Hamor, ɗansa da dukkan mutanen da

suka yi magana dasu a kofar birnin.

bari su zauna cikin ƙasar su kuma yi sana'a a ciki

"bari su zauna cikin ƙasar su yi kasuwanci a ciki "

tabbas, ƙasar na da isasshen girma domin su

Shekem yayi amfani da kalmar "tabbas" domin ƙara

armashi ga batun. "saboda, tabbas, ƙasar na da isasshen

girma domin su" ko "saboda, da gaske, akwai isasshen fili

domin su"

dauki 'ya'yansu mata ... mu bayar da 'ya'yanmu mata

Wannan na nufin aure tsakanin matan wata ƙabila da

mazan wata ƙabila. Duba yadda aka fasara makamantan

jimloli a cikin Farawa 34:8

Genesis 34:22

Muhimmin Bayani:

Hamor da dansa Shekem sunci gaba da magana ga dattawan gari.

A wannan matakin kadai mutanen za su yarda su zauna da mu kuma

mu zama mutane daya. Idan a ka yi wa kowanne namiji a cikin mu

kaciya, kamar yarda suke da kaciya.

"Sai dai kadai idan a ka yi wa kowanne namiji a cikin mu

kaciya, kamar yarda mutanen Isra'ila ke da kaciya, za su

yarda su zauna da mu kuma mu zama mutane daya"

Ba dukkan dabbobinsu da kaddarorinsu - dukkan dabbobinsu zasu

zama namu ba?

Shekem yayi amfani da tambaya don tabbatar cewa dabbobi da kadarorin Yakubu zasu zama na mutanen Shekem. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Dukkan dabbobin su da kadarorinsu zasu zama namu." Genesis 34:24

Kowanne namiji a ka yi masa kaciya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Don haka Hamor da Shekem suka sami wanda ya yiwa dukan maza kaciya"

A rana ta uku

"uku" lamba ce ta uku. Za a iya cewa. AT: "Bayan kwana biyu"

sa'ad da suke cikin zafi tukuna

"sa'ad da mutanen garin ke cikin zafi tukuna"

kowannen su ya dauki takobinsa

"suka dauki takubban su"

suka kai hari ga birnin

A nan "birnin" na nufin mutane. AT: "sun kai hari ga mutanen birnin"

tabbacin tsaro, suka kashe dukkan mazajen

Za a iya fasara wannan a matsayin sabuwar jimla. "tsaro. Simiyon da Lebi suka kashe dukkan mazajen birnin"

ta kaifin takobi

A nan "kaifin" na nufin kaifin takobi. AT: "ta wurin kaifin takobin su" ko "da takobin su"

Genesis 34:27

gawarwaki

"gawarwakin Hamor, Shekem, da mutanen su"

suka washe garin

"suka sace duk wani abu mai kyau dake birnin"

saboda mutanen sun bata 'yar'uwar su

Shekem kadai ya ci zarafin Dinah, amma 'ya'yan Yakubu sun dauki iyalin Shekem da duk mazaunin garin a

matsayin masu hannu a ciki

Suka dauki garkunan su

"'ya'yan Yakubu suka dauki garkunan"

dukan dukiarsu

"duk abin da suka mallaka da kuɗi"

Dukkan 'ya'yayensu da matayensu, suka dauke

"suka dauke dukkan 'ya'yayensu da matayensu"

Genesis 34:30

Kun kawo mani matsala

Kawowa wani matsala an bayyana shi kamar matsala wata aba ce da ake kawowa tare da dorawa akan wani. AT: "Kun kawo mani matsala babba"

kun sa in yi doyi ga mazaunan kasar

Sa mutanen garin su nuna kiyayya kan Yakubu an bayyana shi kamar yayan Yakubu sun mai dashi yana doyi a zahiri. AT: "kun maishe ni abin kwatanci ga mutanen gari"

Ni kima ne ... gāba da ni, su kuma kawo mani hari, daganan zan hallaka, ni da gidana

A nan kalmar "Ni" da "mani" na nufin iyalan gidan Yakubu. Yakubu yace "Ni" ko "mani" kawai saboda shi ne shugaba. AT: "Gidana kima ne ... gāba da mu, su kuma kawo mana hari, daganan zamu hallaka"

idan suka tattara kansu tare don gāba da ni, su kuma kawo ma ni hari

"su kafa runduna su kawo mani hari" ko "su kafa runduna su kawo mana hari"

daga nan zan hallaka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zasu hallaka ni" ko "zasu hallaka mu"

Ya kamata Shekem ya yi da 'yar'uwarmu kamar karuwa?

Simiyon da Lebi sun yi amfani da tambaya wajen tabbatar da cewa Shekem yayi mugun abu da ya cancanci mutuwa. AT: "Bai kamata Shekem ya yi wa 'yar'uwarmu kamar ita karuwa ce!"

35¹ Allah ya cewa Yakubu, "Ka tashi, ka nufi sama zuwa Betel, ka kuma zauna a can. Ka ginawa Allah bagadi a wurin, wanda ya bayyana a gare ka sa'ad da kake gujewa Isuwa dan'uwanka."² Daga nan Yakubu ya cewa gidansa da dukkan waɗanda ke tare da shi, "Ku fitar da bākin alloli dake a tsakaninku, ku tsarkake kanku, ku kuma canza suturarku."³ Daga nan mu bar nan, mu nufi sama zuwa Betel. Zan ginawa Allah bagadi a can, wanda ya amsa mani a ranar kuncina, kuma ya kasance tare da ni dukkan inda na nufa."

⁴Sai suka ba Yakubu dukkan bākin alloli da suke a hannunsu, da zobban da suke a kunnuwansu. Yakubu ya bizne su a karkashin rimi dake kusa da Shekem.⁵ Yayin da suke tafiya, Allah ya sanya tsoronsu ya fāɗo a bisa biranen dake kewaye da su, domin haka waɗannan mutane ba su runtumi 'ya'yan Yakubu ba.

⁶Sai Yakubu ya iso Luz (wato, Betel), wadda ke cikin kasar Kan'ana, shi da dukkan mutanen dake tare da shi.⁷ Ya gina bagadi a nan ya kira sunan wurin El Betel, saboda a wurin ne Allah ya bayyana kansa a gare shi, sa'ad da yake gudu daga dan'uwansa.⁸ Debora, mai kula da Rebeka, ta mutu. A ka bizne ta a gangare daga Betel karkashin itacen rimi, domin haka ana kiran wurin Allon Bakut.

⁹Sa'ad da Yakubu ya zo daga Faddan Aram, Allah ya sake bayyana a gare shi ya kuma albarkace shi.¹⁰ Allah yace masa, "Sunanka Yakubu, amma ba za a sake kiran sunanka Yakubu ba. Sunanka zai zama Isra'ila ne." Sai Allah ya kira sunansa Isra'ila.

¹¹ Allah yace masa, "Ni ne Allah Mai Iko Dukka. Ka hayayyafa ka kuma ruɓanɓanya. Kasa da kungiyar kasashe zasu fito daga gare ka, kuma sarakuna zasu kasance cikin zuriyarka."¹² Kasar dana bayar ga Ibrahim da Ishaku, zan bayar a gare ka. Ga zuriyarka bayanka kuma zan bayar da kasar."¹³ Allah ya tafi daga gare shi a wurin da ya yi magana da shi.

¹⁴ Yakubu ya kafa ginshiki a wurin da Allah ya yi magana da shi, ginshikin dutse. Ya zuba baikon sha a bisansa ya kuma zuba mai a kansa.¹⁵ Yakubu ya kira sunan wurin inda Allah ya yi magana da shi, Betel.

¹⁶ Suka kama tafiya daga Betel. Yayin da suke da 'yar tazara daga Efrat, Rahila ta fāra nakuda. Ta yi nakuda mai wuya.

¹⁷ Yayin da take cikin azabar nakuda, unguwar zomar ta ce mata, "Kada ki ji tsoro, domin yanzu za ki sami wani ɗan."¹⁸ Yayin da take mutuwa, da numfashinta na mutuwa ta rafa masa suna Ben-Oni, amma mahaiɓinsa ya kira shi da suna Benyamin.¹⁹ Rahila ta mutu a ka kuma bizne ta a kan hanyar zuwa Efrat (wato, Betlehem).²⁰ Yakubu ya kafa ginshiki bisa kabarinta. Shi ne shaidar kabarin Rahila har ya zuwa yau.

²¹Isra'ila ya ci gaba da tafiya ya kafa rumfarsa a gaba da hasumiyar tsaron garke. ²²Yayin da Isra'ila ke zaune a wannan kasa, Ruben ya kwana da Bilha kwarƙwarar mahaifinsa, Isra'ila kuma ya ji labari. Yakubu dai na da 'ya'ya maza sha biyu. ²³'Ya'yansa maza daga Liya su ne Ruben, ɗan fārin Yakubu, da Simiyon, Lebi, Yahuda, Issaka, da Zebulun. ²⁴'Ya'yansa maza daga Rahila su ne Yosef da Benyamin. ²⁵'Ya'yansa maza daga Bilha, baiwar Rahila, sune Dan da Naftali. ²⁶'Ya'ya maza na Zilfa, baiwar Liya, su ne Gad da Asha. Dukkan waɗannan 'ya'yan Yakubu ne waɗanda a ka haifa masa a Faddan Aram. ²⁷Yakubu ya zo wurin Ishaku a Mamri a Kiriyaṭ Arba (ita ce dai Hebron), inda Ibrahim da Ishaku suka zauna. ²⁸Ishaku ya rayu shekaru ɗari da tamanin. ²⁹Ishaku ya ja numfashinsa na karshe, ya kuma mutu, a ka kuma tattara shi ga kakanninsa, tsohon mutum cike da kwanaki. Isuwa da Yakubu, 'ya'yansa, suka bizne shi.

Genesis 35:1

ka nufi sama zuwa Betel

An yi amfani da kalmar "sama" saboda Betel na yankin da ke tudu fiye da Shekem.

Ka ginawa Allah bagadi a wurin

Allah yai magana da kan sa a fakaice. AT: "Ka gina bagadi a can domina, Allahn ka"

ya ce wa gidansa

"ya ce wa iyalin sa"

Ku fitar da bākin alloli dake a tsakaninku

"Ku jefar da gumakan ku" ko "ku watsar da allolin karya dake tare da ku"

ku tsarkake kanku, ku kuma canza suturarku.

Wannan al'adar da aka saba ce ta yin tsarki kafin a wajen yin sujada ga Allah.

ku canza suturarku

Sa sababbin tufafi alama ce ta nuna cewa sun maida kan su da tsarki kafin tunkarar Allah.

a ranar kuncina

Ma'anonin "ranar" zasu iya zama 1) ranar da Yakubu ya gujewa Isuwa, ko 2) "ranar" na nufin lokacin da Yakubu ya shiga cikin kunci. AT: "lokacin da nake cikin mawuyacin hali" ko "lokacin da nake cikin matsala"

Genesis 35:4

Sai suka ba

"saboda haka dukkan iyalan gidan Yakubu sun bada" ko "dukkan iyalin sa da barorin sa sun bayar"

da suke a hannun su

A nan "a hannun su" na nufin abin da suka mallaka. AT: "da suka mallaka" ko "da suke dashi"

zobban da suke a kunnuwansu

"zobban su" (UDB). Ma'anar na iya zama 1) zinariyar da ke kunnuwansu za'a iya amfani da su wajen yin wasu allolin, ko 2) suka dauki yan kunnen daga birnin Shekem bayan sun kai masa hari sun kashe dukan mutanen. Zobban zasu tuna masu da zunuban su.

Allah ya sanya tsoronsu ya fāɗo a bisa biranen

Allah ya zubawa mutanen garin tsoron Yakubu da iyalin sa anyi maganar sa kamar tsoro wani abu ne da ke faɗowa kan mutane. Kalmar "tsoron" zata iya zama "fargaba." AT: "Allah ya sanya tsoronsu ya fāɗo a bisa biranen"

a biranen su

A nan "biranen" na nufin mutanen da suka rayu a garin.

'ya'yan Yakubu

Ya nuna babu mai yaƙar wani tsakanin iyalin Yakubu.

Amma 'ya'yansa biyu, Simiyon da Lebi sun yaki yan'uwan Shekem Kan'aniyawa bayan ya ci zarafin ɗiyar Yakubu.

Yakubu na tsoron zasu dauki fansa a Farawa 34:30. AT:

"iyalin Yakubu" ko "gidan Yakubu"

Genesis 35:6

Luz

Wannan sunan birni ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 28:18.

El Betel

Mai fassara zai iya ƙara dan bayani mai cewa: "Sunan El Betel na nufin 'Allahn Betel.'"

wurin ne Allah ya bayyana kansa a gare shi

"a wurin Allah ya bayyana kansa ga Yakubu"

Debora

Wannan sunan mace ne.

Mai jiyar Rebeka

Mai jiya wata mace ce dake lura da yaron wata matar. Ana girmama mai jiyar sosai don tana da tasiri ga iyalin.

A ka bizne ta a gangare daga Betel

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "A ka bizne ta a gangare daga Betel"

gangare daga Betel

Jimlar "gangare daga" an yi amfani da ita ne domin an bizne ta a wurin da yake bai kai bisar yankin Betel ba.

Allon Bakut

Mai fassara zai iya ƙara dan bayani mai cewa: "Sunan Allon Bakut na nufin 'itacen rimi inda ake kuka.'"

Genesis 35:9

Sa'ad da Yakubu ya zo daga Fadan Aram

Za a iya tabbatarwa cewa suna Betel. AT: "Sa'ad da Yakubu ya zo daga Fadan Aram, yayin da yake a Betel"

albarkatacce

A nan "albarka" na nufin a bayyana abubuwa masu kyau akan wani da yi masa fatan alheri.

amma ba za a sake kiran sunanka Yakubu ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma ba za a sake kiran sunanka Yakubu ba"

Genesis 35:11

Allah yace masa

"Allah ya cewa Yakuba"

Ka hayayyafa ka kuma ruɓanɓanya

Allah ya fadawa Yakubu ya hayayyafa don su mamaye duniya. Kalmar "hayayyafa" na bayyana yadda zai zama da "albarka." Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 1:22.

Al'umma da kungiyar al'mmai zasu fito daga gare ka

A nan "al'umma" da "al'ummai" na nufin zuriyar Yakubu wanda zasu gina ƙasashen.

Allah ya tafi daga gare shi

A nan "tafi daga" an yi amfani da ita ne domin akan yi tsammanin Allah na zama a sama ko saman duniya. AT:

"Allah ya bar shi"

Genesis 35:14

ginshiki

Wannan ginshikin tunatarwa ne wanda a takaice na nufin babban dutse da aka kafa a karshen sa.

Ya zuba baikon sha a bisansa ya kuma zuba mai a kansa

Wannan alama ce cewa yana mika ginshikin ga Allah.

Betel

Masu fassara zasu iya kara dan bayani mai cewa "Sunan

Betel na nufin 'gidan Allah'"

Genesis 35:16

Efrat

Wannan wani suna ne na garin Betlehem.

ta fāra nakuda

"ta na samun matsaloli wajen wajen haihuwa"

Yayin da take cikin azabar nakuda

"Lokacin da nakudar tayi tsanani"

unguwar zoma

wani da ke taimakon mace yayin haihuwa

Yayin da take mutuwa, da numfashinta na mutuwa

"numfashin mutuwa" numfashin karshe ne kafin mutum ya mutu. AT: "kafin ta mutu, yayin da take numfashin ta na karshe"

Benoni

Mai fassara zai iya kara dan bayani mai cewa: "Sunan

Benoni na nufin 'dan tausayi.'"

Benyamin

Mai fassara zai iya kara dan bayani mai cewa: "Sunan

Benyamin na nufin 'dan hannun dama.'" Jimlar "hannun dama" na nuna wurin jinkai na musamman.

aka bizne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sai aka bizne ta"

a kan hanya

"a gefen hanya" (UDB)

Shi ne shaidar kabarin Rahila har ya zuwa yau

"Alamar kabarin Rahila ne har wa yau"

har wa yau

"har zuwa yanzu." Wannan na nufin har lokacin da marubucin ke rubuta wannan.

Genesis 35:21

Isra'ila ya ci gaba da tafiya

Wannan ya nuna iyalin Isra'ila da barorinsa na tare da shi.

Cikakkiyar ma'anar wannan bayani za a iya fayyace shi.

Bilha

Wannan sunan baranyar Rahila ce. Duba yadda aka fassara wannan sunan a Farawa 29:28

Yanzu Yakubu na da yaya maza guda goma sha biyu

Wannan ta fara sabon batu, wanda ya ci gaba a ayoyin da ke biye.

'ya'ya maza sha biyu

"'ya'ya maza 12"

Genesis 35:26

wadanda a ka haifa masa a Fadan Aram

Wannan ya nuna ba Benyamin cikin su wanda aka haifa a kasar Kan'ana kusa da Betlehem. An fadi Fadan Aram ne saboda yawancin su a can aka haife su. AT: "wadanda a ka haifa masa a Fadan Aram, in banda Benyamin da aka haifa a kasar Kan'ana"

Yakubu ya zo wurin Ishaku

A nan "zo" kan iya zama "je."

Mamri

Wannan wani suna ne na birnin Hebron. Mai yiwuwa an sa sunan ne don martaba Mamri, abokin Ibrahim wanda ya zauna can. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 13:16.

Kiriyat Arba

Wannan sunan wani gari ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 23:1

Genesis 35:28

shekaru dari da tamanin

"shekaru 180"

Ishaku ya ja numfashinsa na karshe, ya kuma mutu

"Ishaku ya ja numfashinsa na karshe, ya kuma mutu."

Jimlar "ya yi numfashin sa na karshe" da "mutu" na nufin

kusan abu daya. Duba yadda aka fassara irin wannan jimlar a Farawa 25:7. AT: "Ishaku ya mutu"

nimfashin sa na karshe

Wannan hanya ce ta cewa mutum ya mutu da taushin rai.

Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 25:7.

aka tattara shi ga kakanninsa

Wannan na nufin Ishaku ya mutu, ruhun shi ya tafi wurin da magabatan sa suka tafi. AT: "ya je wurin iyalin sa da suka mutu"

tsohon mutum cike da kwanaki

Jimlar "tsohon mutum" da "cike da kwanaki" na nufin

kusan abu daya. Sun bayyana Ishaku ya yi rayuwa ta dogon

lokaci. AT: "bayan yayi rayuwa ta dogon lokaci ya kuma

tsufa sosai"

36 ¹Wadannan ne zuriyar Isuwa (wanda kuma a ke kira Idom).²Isuwa ya dauki matayensa daga Kan'aniyawa.

Wadannan ne matayensa: Ada diyar Elon Bahittiye; Oholibama diyar Ana, jikar Zibiyon Bahibbiye;³da Bashemat, diyar Isma'il, 'yar'ubar Nebayot.

⁴Ada ta haifi Elifaz da Isuwa, Bashemat kuma ta haifi Ruwel.⁵Oholibama kuma ta haifi Yewish, Yalam da Kora. Wadannan ne 'ya'yan Isuwa wadanda a ka haifa masa a kasar Kan'ana.

⁶Isuwa ya dauki matayensa, da 'ya'yansa maza, da 'ya'yansa mata, da mutanen dake gidansa, da dabbobinsa - dukkan dabbobinsa, da dukkan mallakarsa, wadda ya tattara a kasar Kan'ana, ya tafi cikin wata kasa nesa da dan'uwansa Yakubu. 'Ya yi haka ne saboda mallakarsu ta yi yawan da ba zasu iya zama tare ba. Kasar da suka zauna ba za ta iya daukar su ba saboda yawan dabbobinsu.⁸Sai Isuwa, wanda kuma a ka sa ni da Idom, ya zauna a kasar tudu ta Seyir.

⁹Wadannan ne zuriyar Isuwa, kakan Idomawa a kasar tudu ta Seyir.¹⁰Wadannan ne sunayen 'ya'ya maza na Isuwa: Elifaz dan Ada, matar Isuwa; Ruwel dan Bashemat, matar Isuwa.¹¹'Ya'ya maza na Elifaz sune Teman, Omar, Zefo, Gatam, da Kenaz.¹²Timna, wata kwarkwarar Elifaz, dan Isuwa, ta haifi Amalek. Wadannan ne jikoki maza na Ada, matar Isuwa.

¹³Wadannan ne 'ya'ya maza na Ruwel: Nahat, Zera, Shamma, da Mizza. Wadannan ne jikoki maza na Bashemat, matar Isuwa.¹⁴Wadannan ne 'ya'ya maza na Oholibama, matar Isuwa, wadda ita ce diyar Ana da jikar Zibiyon. Ta haifa wa Isuwa Yewish, Yalam, da Kora.

¹⁵Wadannan ne kabilu a cikin zuriyar Isuwa: Zuriyar Elifaz, dan fārin Isuwa: Teman, Omar, Zefo, Kenaz,¹⁶Kora, Gatam, da Amalek. Wadannan ne dangogin da suka fito daga Elifaz a kasar Idom. Su ne jikoki maza na Ada.

¹⁷Wadannan ne dangogi daga Ruwel, dan Isuwa: Nahat, Zera, Shamma, Mizza. Wadannan ne dangogin da suka fito daga Ruwel a cikin kasar Idom. Su ne jikokin Bashemat, matar Isuwa.¹⁸Wadannan ne dangogin Oholibama, matar Isuwa: Yewish, Yalam, Kora. Wadannan ne dangogin da suka fito daga matar Isuwa Oholibama, diyar Ana.¹⁹Wadannan ne 'ya'ya maza na Isuwa (wanda a ka sa ni da Idom), kuma wadannan ne hakimansu.

²⁰Wadannan ne 'ya'ya maza na Seyir Bahorite, mazauna kasar: Lotan, Shobal, Zibiyon, Ana,²¹Dishon, Eza, da Dishan. Wadannan ne dangogin Horitiyawa, mazauna Seyir a cikin kasar Idom.²²'Ya'ya maza na Lotan su ne Hori da Heman, kuma Timna 'yar'uwar Lotan ce.

²³Wadannan ne 'ya'ya maza na Shobal: Alban, Manahat, Ebal, Shefo, da Onam.²⁴Wadannan ne 'ya'ya maza na Zibiyon: Aiya da Ana. Wannan Ana shi ne ya gano maɓulɓular ruwa mai zafi a jeji, yayin da yake kiwon jakkan Zibiyon mahaifinsa.

²⁵Wadannan ne 'ya'yan Ana: Dishon da Oholibama, diyar Ana.²⁶Wadannan ne 'ya'ya maza na Dishon: Hemdan, Eshban, Itran, da Keran.²⁷Wadannan ne 'ya'ya maza na Eza: Bilhan, Za'aban, da Akan.²⁸Wadannan ne "ya'ya maza na Dishan: Uz da Aran.

²⁹Wadannan ne dangogin Horitiyawa: Lotan, Shobal, Zibiyon, da Ana,³⁰Dishon, Eza, Dishan: Wadannan ne dangogin Horitiyawa, bisa ga dangoginsu da aka lissafa a kasar Seyir.

³¹Wadannan ne sarakunan da suka yi mulki a kasar Idom kafin wani sarki ya yi mulki a bisa Isra'ilawa:³²Bela dan Beyor, ya yi mulki a Idom, sunan birninsa kuma Dinhaba ne.³³Sa'ad da Bela ya mutu, daga nan Yobab dan Zera da Bozra, ya yi mulki a gurbinsa.

³⁴Sa'ad da Yobab ya mutu, Husham wanda ke daga kasar Temanawa, ya yi mulki a gurbinsa.³⁵Sa'ad da Husham ya mutu, Hadad dan Bedad wanda ya ci Midiyanawa da yaƙi a kasar Mowab, ya yi mulki a gurbinsa. Sunan birninsa Abit ne.³⁶Sa'ad da Hadad ya mutu, daga nan Samla na Masreka ya yi mulki a gurbinsa.

³⁷Sa'ad da Samla ya mutu, daga nan Shawul na Rehobot ta gefen kogi ya yi mulki a gurbinsa.³⁸Sa'ad da Shawul ya mutu, daga nan Ba'al Hanan dan Akbor ya yi mulki a gurbinsa.³⁹Sa'ad da Ba'al-hanan dan Akbo, ya mutu, daga nan Hadar ya yi mulki a gurbinsa. Sunan birninsa Fawu ne. Sunan matarsa Mehetabel, diyar Matred, jikar Me Zahab.

⁴⁰Wadannan ne sunayen shugabannin kabilu daga zuriyar Isuwa, bisa ga dangoginsu da lardunansu, bisa ga sunayensu: Timna, Alba, Yetet,⁴¹Oholibama, Ela, Finon,⁴²Kenaz, Teman, Mibzar,⁴³Magdiyel, da Iram. Wadannan ne shugabannin dangogin Idom, bisa ga mazaunansu a cikin kasar da suka mallaka. Wannan ne Isuwa, mahaifin Idomawa.

Genesis 36:1

Wadannan ne zuriyar Isuwa (wanda kuma a ke kira Idom)

"Wadannan sune zuriyar Isuwa, wanda ake kira Idom."

Wannan ya kawo bayanin zuriyar Isuwa a Farawa 36:1-8.

AT: "Wannan labarin zuriyar Isuwa, wanda ake kira Idom."

Ada ... Oholibama

Wadannan sunayen matan Isuwa.

Elon Bahittiye

"Elon Bahittiye" ko "Elon zuriyar Hittiyawa." Wannan sunan namiji ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 26:34.

Ana ... Zibiyon ... Nebaiyot

Wannan sunan maza ne.

Bahibbiye

Wannan na nufin kungiyar mutane da yawa. Duba yadda aka fassara a Farawa 10:15.

Bashemat

Wannan sunan dāya daga cikin matan Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 26:34.

Nebaiyot

Wannan sunan dāya daga cikin yayan Isma'ila ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 28:8.

Genesis 36:4

Ada ... Bashemat ... Oholibama

Wadannan sunayen matan Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 36:1

Elifaz ... Ruwel ... Yewish ... Yalam ... Kora

Wadannan sunayen 'ya'yan maza Isuwa ne.

Genesis 36:6

wanda ya tattara a kasar Kan'ana

Wannan na nufin dukkan abubuwan da ya tara lokacin da yake rayuwa a kasar Kan'ana. AT: "wanda ya tara lokacin zaman sa a kasar Kan'ana"

ya tafi cikin wata kasa

Wannan na nufin ka tafi wani wuri ka zauna can. AT: "ya tafi cikin wata kasa "

mallakarsu

"mallakar Isuwa da Yakubu"

ba za ta iya daukar su ba saboda yawan dabbobinsu

kasar bata da girma sosai da zata iya daukar dukan

dabbobin Isuwa da Yakubu suka mallaka. AT: "ba za ta iya daukar su ba saboda yawan dabbobinsu" ko "bata da girman da zata iya daukar dabbobin Isuwa da Yakubu"

inda suka zauna

Kalmar "zauna" na nufin matsawa zuwa wani wuri don a rayu a can. AT: "in da suka koma"

Genesis 36:9

Wadannan ne zuriyar Isuwa

Wannan na gabatar da labarin zuriyar Isuwa a Farawa 36: 9-43. AT: "Wannan bayani ne kan zuriyar Isuwa"

a kasar tudu ta Seyir

Wannan na nufin sun rayu a kasar tudu ta Seyir. AT:

"wadanda suka rayu a kasar tudu ta Seyir"

Elifaz ... Ruwel

Wadannan sunayen yayan Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:4.

Ada ... Basemat

Wadannan sunayen matan Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:1.

Teman, Omar, Zefo, Gatam, da Kenaz ... Amalek

Wadannan sunayen 'ya'yan maza Elifaz ne.

Timna

Wannan sunan farkar Elifaz ne.

Genesis 36:13

Ruwel ... Yewish, Yalam, da Kora

Wadannan sunayen 'ya'yan maza Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:4.

Nahat ... Zera ... Shamma ... Mizza

Wadannan sunayen 'ya'yan maza Ruwel ne.

Ana ... Zibiyon

Wadannan sunayen maza ne.

Basemat ... Oholibama

Wadannan sunayen matan Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 36:1

Genesis 36:15

Elifaz

Wannan sunan dan Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:4.

Teman, Omar, Zefo, Kenaz, Kora, Gatam, da Amalek

Wadannan sunayen 'ya'yan maza Elifaz ne.

Ada

Wannan sunan daya daga cikin matan Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wannan sunan a Farawa 36:1.

Genesis 36:17

Ruwel ... Yewish, Yalam, da Kora

Wadannan sunayen 'ya'yan maza Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:4.

Nahat, Zera, Shamma, Mizza

Wadannan sunayen yayan Ruwel ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:13

a cikin kasar Idom

Wannan na nufin sun rayu a kasar Idom. AT: "wanda suka rayu a kasar Idom"

Basemat ... Oholibama

Wadannan sunayen matan Isuwa ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 36:1

Ana

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 36:1

Genesis 36:20

Seyir

Kalmar "Seyir" sunan wani mutum ne da wata kasa.

Horitiyawa

Kalmar "Horitiyawa" na nufin wasu kungiyar mutane. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 14:3

mazauna kasar

"mazauna kasar Seyir, wanda ake kira Idom"

Lotan, Shobal, Zibiyon, Ana, Dishon, Eza, da Dishan ... Hori da Heman

Wadannan sunayen maza ne.

Timna

Wannan sunan mace ne.

Genesis 36:23

Shobal ... Zibiyon

Wadannan sunayen maza ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:20.

Alban, Manahat, Ebal, Shefo, da Onam ... Aiya da Ana

Wadannan sunayen maza ne.

Genesis 36:25

Ana ... Dishon ... Eza ... Dishan

Wadannan sunayen maza ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:20.

Oholibama

Wannan sunan mace ne.

Hemdan, Eshban, Itran, da Keran ... Bilhan, Za'aban da Akan ... Uz da Aran

Wadannan sunayen maza ne.

Genesis 36:29

Horitiyawa

Wannan sunayen wasu kungiyar mutane. Duba yadda aka fassara wannan a Farawa 14:3.

Lotan, Shobal, Zibiyon, da Ana, Dishon, Eza, Dishan

Wadannan sunayen maza ne. Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a Farawa 36:20-21.

a kasar Seyir

Wannan na nufin sun rayu a kasar Seyir. AT: "wadanda suka rayu a kasar Seyir"

Genesis 36:31

Bela ... Beyor ... Yobab ... Zera

Wadannan sunayen maza ne.

sunan birninsa

Wannan na nufin wannan birnin ya rayu. AT: "sunan birnin da ya rayu"

Dinhaba ... Bozra

Wadannan sunan wurare ne.

Genesis 36:34

Yobab

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda aka fassara wannan sunan a Farawa 36:31.

Husham ... Hadad ... Bedad ... Samla

Wadannan sunayen maza ne.

Husham wanda ke daga kasar Temanawa

Wannan na nufin Husham ya rayu a kasar Temanawa. AT: "Husham wanda ke daga kasar Temanawa"

Abit ... Masreka

Wannan sunan wurare ne.

Temanawa

"zuriyar Teman"

sunan birnin sa

Wannan na nufin wannan birnin ya rayu. AT: "Wannan sunan birnin da ya rayu ne"

Genesis 36:37

Samla

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda aka fassara wannan sunan a Farawa 36:34.

Shawul na Rehobot ta gefen kogi ya yi mulki a gurbinsa

Shawul ya rayu a Rehobot. Rehobot na wajen Kogin

Yufiretis. AT: "sai Shawul yayi mulki a maimakon sa. Daga Rehobot yake daura da Kogin Yufiretis"

Shawul ... Ba'al Hanan ... Akbor ... Hadar ... Matred ... Me Zahab

Wadannan sunayen maza ne.

Rehobot ... Fawu
Wadannan sunayen wurare ne.
diyar Matred, jikar Me Zahab
Za a iya kara bayanin da ya bata. AT:"diyar Matred da jikar Me Zahab"
Mehetabel
Wannan sunan mace ne.
Genesis 36:40
shugabannin kabilu
"shugabannin kabilu"
bisa ga dangoginsu da lardunansu
Aka sanya sunayen kabilan da yankuna bisa ga

shugabannin kabilan. AT: "sunayen danginsu da kuma yankunan da suka zauna sunansu. Wadannan sunayensu ne"
Timna, Alba, Yetet, Oholibama, Ela, Finon, Kenaz, Teman, Mibzar, Magdiyel, da Iram
Wadannan sunayen mutane ne.
mazaunansu
"wuraren zaman su" ko "wuraren da suka zauna"
Wannan ne Isuwa
An jera wannan jerin "ya zama" Isuwa, ma'ana wannan shi ne dukka jerin zuriyarsa. AT: "Wadannan su ne jerin zuriyar Isuwa"

37¹Yakubu ya zauna kasar da mahaifinsa ke zama, a cikin kasar Kan'ana.²Wadannan ne al'amura game da Yakubu. Yosef, wanda ke saurayi dan shekaru sha bakwai, yana kiwon tumaki da awaki tare da 'yan'uwansa. Yana tare da 'ya'yan Bilha da 'ya'yan Zilfa, matan mahaifinsa. Yosef yana kawo labarai marasa dadi game da su wurin mahaifinsu.³Isra'ila dai yana kaunar Yosef fiye da dukkan 'ya'yansa maza saboda shi dan tsufansa ne. Ya yi masa wata riga mai kyau.⁴'Yan'uwansa suka ga cewa mahaifinsu na kaunarsa fiye da dukkan 'yan'uwansa maza. Suka fi jininsa, kuma ba su maganar alheri da shi.⁵Yosef ya yi wani mafarki, ya kuma gaya wa 'yan'uwansa game da mafarkin. Suka kara kin jininsa.⁶Yace masu, "Ina rokon ku da ku saurari wannan mafarkin da na yi.⁷Duba, muna ta daurin dammunan hatsi a gona, gashi kuwa, sai damina ya tashi ya kuma tsaya a tsaye, sai kuma, dammunanku suka zo a kewaye suka rusuna wa damina."⁸'Yan'uwansa suka ce masa, "Lallai zaka yi sarauta a kanmu? Lallai kuwa zaka yi mulki a kanmu?" Suka kara kin jininsa saboda mafarkansa saboda kuma maganganunsu.⁹Ya sake yin wani mafarkin ya gaya wa 'yan'uwansa. Yace, "Duba, Na yi wani mafarkin: Rana da wata da taurari sha daya sun rusuna mani."¹⁰Ya gaya wa mahaifinsa kamar yadda ya gaya wa 'yan'uwansa, mahaifinsa kuma ya tsauta masa. Yace masa, "Wanne irin mafarki ne ka yi haka? Ko hakika mahaifiyarka da Ni da 'yan'uwanka maza za mu zo mu rusuna kasa a gare ka?"¹¹'Yan'uwansa suka yi kishin sa, amma mahaifinsa ya ajiye al'amarin a rai.¹²'Yan'uwansa suka tafi kiwon dabbobin mahaifinsu a Shekem.¹³Isra'ila ya cewa Yosef, "Ba 'yan'uwanka na kiwon dabbobin a Shekem ba? Zo, zan kuma aike ka wurin su." Yosef yace masa, "Na shirya."¹⁴Yace masa, "Ka tafi yanzu, ka duba ko 'yan'uwanka na lafiya ko dabbobin kuma na lafiya, sai ka kawo mani magana." Sai Yakubu ya aike shi daga Kwarin Hebron, Yosef kuma ya tafi Shekem.¹⁵Wani mutum ya sami Yosef. Duba, Yosef yana ta gararanba a saura. Mutumin ya tambaye shi, "Me kake nema?"¹⁶Yosef yace, "Ina neman 'yan'uwana ne. Ka gaya mani, ina rokon ka, inda suke kiwon dabbobin."¹⁷Mutumin yace, "Sun bar nan wurin, domin na ji suna cewa, 'Bari mu tafi Dotan.'" Yosef ya bi bayan 'yan'uwansa ya kuma same su a Dotan.¹⁸Suka hange shi daga nesa, kafin kuma ya iso kusa da su, suka shirya makirci gaba da shi su kashe shi.¹⁹'Yan'uwansa suka ce wa junansu, "Duba, mai mafarkin nan yana tafe."²⁰Ku zo yanzu, saboda haka, bari mu kashe shi mu kuma jefa shi cikin daya daga cikin ramukan. Za mu ce, 'Naman jeji ya cinye shi.' Za mu ga abin da zai faru da mafarkansa."²¹Ruben ya ji labari, kuma ya ceto shi daga hannunsu. Ya ce, "Kada mu dauki ransa."²²Ruben yace masu, "Kada ku zubar da jini. Ku jefa shi cikin wannan ramin dake cikin jeji, amma kada ku dora hannu a kansa" - domin ya ceto shi daga hannunsu ya maida shi wurin mahaifinsa.²³Sai ya kasance da Yosef ya iso wurin 'yan'uwansa, suka tube masa kyakkyawar rigarsa.²⁴Suka dauke shi suka jefa shi cikin ramin. Ramin ba komai a ciki babu ma ruwa a ciki.²⁵Suka zauna, su ci abinci. Suka daga idanuwan su suka duba, kuma, duba, zangon Isma'ilawa na tafe daga Giliyad, tare da rakummansu dauke da kayan yaji da man kanshi da kayan kanshi. Suna tafiya zasu kai su Masar.²⁶Yahuda ya cewa 'yan'uwansa, "Ina ribar da ke ciki idan muka kashe dan'uwannu muka kuma rufe jininsa?"²⁷Ku zo, mu sayar da shi ga Isma'ilawa, kada dai mu dora hannunmu a kansa. Gama shi dan'uwannu ne, jikinmu." 'Yan'uwansa suka saurare shi.²⁸Midiyawan fatake suna wuce wa. 'Yan'uwannu Yosef suka jawo shi, suka fito da shi daga rijiyar. Suka sayar da Yosef ga Isma'ilawa a kan azurfa ashirin. Isma'ilawa suka dauki Yosef zuwa cikin Masar.²⁹Ruben ya dawo ga ramin, kuma, duba, Yosef ba shi cikin ramin. Ya yage tufafinsa.³⁰Ya dawo wurin 'yan'uwansa ya ce, "Yaron ba shi a wurin! Ni kuma, ina zan tafi?"³¹Suka yanka akuya, daga nan kuma suka dauki rigar Yosef suka tsoma a cikin jinin.³²Sa'an nan suka kawo ta wurin mahaifinsu suka ce, "Mun tsinci wannan. Muna rokon ka, ka duba ko rigar danka ce ko a'a."³³Yakubu ya gane ta ya ce, "Rigar dana ce. Naman daji ya cinye shi. Babu shakka an yayyaga Yosef gutsu-gutsu."³⁴Yakubu ya yayyage tufafinsa, ya sanya tsummokara a kwankwasonsa. Ya yi makokin dansa kwanaki da yawa.³⁵Dukkan 'ya'yansa maza da 'ya'yansa mata suka tashi domin su ta'azantar da shi, amma ya fi ya ta'azantu. Ya ce, "Tabbas zan gangara zuwa Lahira cikin makoki domin dana." Mahaifinsa ya yi kuka domin sa.³⁶Midiyawa kuwa suka saida shi a Masar ga Fotifa, wani makaddashin Fir'auna, hafsan masu tsaro.

Genesis 37:1

ƙasar da mahaifinsa ke zama, a cikin ƙasar Kan'ana
"A cikin ƙasar Kan'ana inda mahaifinsa ya yi zama"
Wadannan ne al'amura game da Yakubu
Wannan jumla ta gabatar da labarin 'ya'yan Yakubu a cikin
Farawa 37:1-50: 26. Anan "Yakubu" yana nufin duka
iyalinsa. AT: "Wannan shi ne lissafin dangin Yakubu"
shekaru sha bakwai
"shekaru 17"
Bilha
Wannan sunan baiwar Rahila. Duba yadda zaka fassara
wannan sunan a cikin Farawa 29:28.
Zilfa
Wannan sunan baiwar Liya. Duba yadda zaka fassara
wannan sunan a cikin Farawa 29:23.
Genesis 37:3
saboda shi ɗan tsufansa ne
Wannan yana nuna cewa an haifi Yosef okacin da Isra'ila ta
kasance dattijo. AT: "wanda aka haife shi lokacin da Isra'ila
dattijo"
Ya yi masa
"Isra'ila sun yi Yosef"
wata riga mai kyau
"kyakkyawar tufafi"
kuma ba su maganar alheri da shi
"bai iya magana da shi da ladabi ba"
Genesis 37:5
Yosef ya yi wani mafarki, ya kuma gaya wa 'yan'uwansa game da
mafarkin
Wannan shi ne takaita abubuwan da zasu faru a cikin
Farawa 37: 6-11.
Suka ƙara ƙin jininsa
"Kuma 'yan'uwana Yosef sun ƙi shi fiye da yadda suka ƙi shi
a gabani"
Ina rokon ku da ku saurari wannan mafarkin da na yi
"Ina rokon ku a saurari wannan mafarkin da na yi"
Genesis 37:7
Muhimmin Bayani:
Yosef ya gaya wa 'yan'uwansa mafarkin sa.
Duba
Kalmar "gani" a nan tana faɗakar da mu mu mai da hankali
ga bayanin abin mamakin da ya biyo baya.
muna ta
Kalmar "mu" tana nufin Yosef kuma ya hada da duka
'yan'uwansa.
ɗaurin dammunan hatsi a gona
Lokacin da aka girbe hatsi an ɗaura shi cikin boye kuma a
ɗaure shi har sai lokaci ya yi da za a raba hatsi da ciyawar.
sai damina ya tashi ya kuma tsaya a tsaye, sai kuma, dammunanku
suka zo a kewaye suka rusuna wa damina
Anan guraben alkama suna tsaye suna durkusa kamar dai
mutane ne. Wadannan kunshin suna wakiltar Yosef da
'yan'uwansa.
Lallai zaka yi sarauta a kanmu? Lallai kuwa zaka yi mulki a kanmu?
Duk wadannan jumlolinsu nufin abu ɗaya ne. 'Yan'uwana
Yosef suna amfani da tambayoyi don yi wa Yosef ba'a. Ana
iya rubuta su azaman kalamai. AT: "Ba za ku taɓa
kasancewa sarkinmu ba, kuma ba za mu taɓa rusuna muku
ba."

Genesis 37:9

Ya sake yin wani mafarkin
"Yosef ya sake yin wani mafarkin"
taurari sha ɗaya
"taurari 11"
mahaifinsa kuma ya tsauta masa. Yace masa
"Isra'ila ta tsawatar masa, yana cewa"
Wanne irin mafarki ne ka yi haka? Ko hakika mahaifiyarka da Ni da
'yan'uwanka maza za mu zo mu rusuna ƙasa a gare ka?
Isra'ila ta yi amfani da tambayoyi don gyara Yosef. Ana iya
rubuta wannan azaman kalamai. AT: "Wannan mafarkin
da kuka yi ba gaskiya bane. Mahaifiyarku, 'yan'uwanku,
kuma ba zan yi sujada a gabanku ba!"
suka yi kishin sa
Wannan yana nufin yin fushi saboda wani yayi nasara ko
mafi mashahuri.
amma mahaifinsa ya ajiye al'amarin a rai
Wannan yana nufin cewa ya ci gaba da yin tunani game da
ma'anar mafarkin Yosef. AT: "ci gaba da tunani game da
abin da mafarkin na iya ma'ana"
Genesis 37:12
Ba 'yan'uwanka na kiwon dabbobin a Shekem ba?
Isra'ila ta yi amfani da tambaya don fara tattaunawa. Ana
iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ya ku 'yan'uwa
kuna kiwon garken a Shekem."
Zo
A nan ana nuna cewa Isra'ila tana neman Yosef ya shirya
kansa don ya tafi ya tafi ya ga 'yan'uwansa. AT: "Shirya"
Na shirya
Ya shirya ya tafi. "A shirye nake in tafi"
Ya ce masa
"Isra'ila yace wa Yosef"
ka kawo mani magana
Isra'ila tana son Yusufu ya dawo ya gaya masa yadda
ɗan'uwansa da kuma garkensa suke yi. AT: "zo ka faɗa mini
abin da ka gano" ko "ba ni rahoto"
daga Kwarin Hebron
"daga kwarin"
Genesis 37:15
Wani mutum ya sami Yosef. Duba, Yosef yana ta gararanba a saura
"Wani mutum ya sami Yusufu yana yawo a gona"
Me kake nema?
"Me ake nema?"
Dotan
Wannan shi ne sunan wurin da ke nisan kilomita 22 daga
Shekem.
Genesis 37:18
Suka hange shi daga nesa
"'Yan'uwana Yosef sun gan shi tun yana nesa"
suka shirya makirci gaba da shi su kashe shi
"sun yi shirin kashe shi"
Duba, mai mafarkin nan yana tafe
"ga wanda yazo da mafarkin"
Ku zo yanzu, saboda haka
Wadannan kalmomin sun nuna cewa 'yan'uwa sun bi abin
da aka tsara. AT: "Yanzu a yanzu"
Naman jeji ya cinye shi
"dabba mai haɗari" ko "dabba mai tsoron"
cinye shi

to da gaske sun ci

Za mu ga abin da zai fāru da mafarkansa

'Yan'uwansa sun yi niyyar kashe shi, don haka ba abin mamaki ba ne su faɗi mafarkinsa na zuwa, tunda zai mutu. AT: "Ta hakan za mu tabbatar da cewa mafarkansa bai cika ba"

Genesis 37:21

ya ji

"jin abin da suke cewa"

ya ceto shi daga hannunsu

Kalmomin "hannayensu" yana nufin 'yan'uwa "" shirin kashe shi. AT: "daga gare su" ko "daga shirye-shiryensu"

Kada mu ɗauki ransa

Kalmomin "ɗauki ransa" magana ce ta kisan wani. AT: "Kada mu kashe Yosef"

Kada ku zubar da jini

"zubar da jini" tsoka ne don kisan wani. AT: "Kada a zub da jini" ko "Kada ku kashe shi"

domin ya ceto shi daga hannunsu

Ana iya fassara wannan azaman sabon jumla: "Ruben ya faɗi wannan don ya ceci Yosef"

ya maida shi wurin mahaifinsa

"mayar masa"

Genesis 37:23

Sai ya kasance

Wannan kalmar ana amfani da ita anan don nuna alama mai mahimmanci a cikin labarin. Idan harshenku yana da hanyar yin wannan, zaku iya tunanin amfani da shi anan.

suka tube masa kyakkyawar rigarsa

"suka yaye masa kyakkyawar rigarsa"

kyakkyawar rigarsa

"kyakkyawa tufafi." Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Farawa 37:3.

Genesis 37:25

Suka zauna, su ci abinci

"Gurasa" yana wakiltar abinci gaba ɗaya. AT: "Sun zauna su ci abinci" ko "'Yan'uwan Yosef sun zauna su ci"

Suka ɗaga idanuwan suka duba kuma, duba, zangon

Anan ana maganar sama sama kamar wanda mutum ya ɗaga idanunsa a zahiri. Hakanan, kalmar "duba" ana amfani da ita anan don jawo hankalin mai karatu game da abin da mazan suka gani. AT: "Da suka ɗaga kai sai suka ga vanyari"

tafiya zasu kai su Masar

"Kawo da su Masar." Ana iya yin wannan dalla-dalla. AT: "kawo su Masar don sayar da su"

Ina ribar da ke ciki idan muka kashe ɗan'uwanmu

Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ba mu cin riba ta hanyar kashe ɗan'uwanmu da rufe jininsa"

muka kuma rufe jininsa

Wannan karin magane ne na nufin kan boye mutuwar Yosef. AT: "boyen kisan sa"

Genesis 37:27

ga Isma'ilawa

"ga waɗannan mutanen zuriyar Isma'il"

kada dai mu ɗora hannunmu a kansa

Wannan yana nufin kada a cutar da shi ko cutar da shi. AT: "kada ku cuce shi"

gama shi ɗan'uwanmu ne, jikinmu

Kalmar "jikin" wata ce da ke nuni ga dangi. AT: "shi danginmu ne na jini"

'Yan'uwansa suka saurare shi

""Yan'uwan Yahuda sun saurare shi" ko kuma "" yan'uwan Yahuda sun yarda da shi"

Midiyawan ... Isma'ilawa

Duk sunayen biyu suna nuni da kungiyar yan kasuwar da 'yan'uwan Yosef suka hadu da su.

a kan azurfa ashirin

"akan farashin azurfa 20"

ɗauki Yosef zuwa cikin Masar

"ya tafi da Yosef zuwa Masar"

Genesis 37:29

Ruben ya dawo ga ramin, kuma, duba, Yosef ba shi cikin ramin

"Sai Ruben ya koma wurin ramin, ya yi mamakin ganin

Yosef bai nan." Kalmar "duba" a nan ta nuna cewa Ruben

ya yi mamakin gano Yosef ya tafi.

Ya yage tufafinsa

Wannan aiki ne na bakin ciki da makoki. Ana iya rubuta wannan a sarari. AT: "Ya yi bakin ciki har ya kyakketa tufafinsa"

Yaron ba shi a wurin! Ni kuma, ina zan tafi?

Ruben ya yi amfani da tambayoyi don karfafa matsalar da Yosef ya face. Ana iya rubuta waɗannan azaman kalamai.

AT: "Yaron ya tafi! Ba zan iya komawa gida yanzu!"

Genesis 37:31

rigar Yosef

Wannan yana nufin kyakkyawar tufar da mahaifinsa yayi masa.

jinin

"jinin akuya"

suka kawo ta

"sun kawo rigar"

Naman daji ya cinye shi

"aika ci shi"

Babu shakka an yayyaga Yosef gutsu-gutsu

Yakubu yana tunanin cewa dabbar daji ta tsinke jikin Yosef.

AT: "Hakika ya tsage Yosef"

Genesis 37:34

Yakubu ya yayyage tufafinsa

Wannan aiki ne na bakin ciki da makoki. Ana iya rubuta

wannan a sarari. AT: "Yakubu ya yi bakin ciki har da ya

kyakketa tufafinsa"

a sanya tsummokara a kwankwasonsa

Anan "tsummoki" yana nufin tsakiyar sashin jiki ko kugu.

AT: "saka tsummoki"

tashi

A nan ana maganar 'ya' ya zuwa ga mahaifinsu a matsayin

"tashi." AT: "ya zo wurinsa"

Tabbas zan gangara zuwa Lahira cikin makoki domin ɗana

Wannan nuna cewa zai sa ya kasance yana bakin ciki tun

daga yanzu har zuwa lokacin da ya mutu. AT: "Tabbas idan

na mutu har zuwa ganina zuwa lahira zan kasance cikin

makoki"

Midiyawa kuwa suka saida shi

"Midiyanawa sun sayar da Yosef"

hafsansu masu tsaro

"shugaban sojojin da suka tsare sarki"

38 ¹Sai ya kasance a wannan lokaci Yahuda ya bar 'yan'uwansa ya je ya zauna da wani Ba'addulmiye, mai suna Hira. ²Ya haɗu da wa ta ɗiyar wani mutum Bakananiye mai suna Shuwa. Ya aure ta ya kuma kwana da ita.

³Ta ɗauki ciki ta sami ɗa, a ka sa masa suna Er. ⁴Ta sake ɗaukar ciki ta sami ɗa. Ta kira sunansa Onan. ⁵Ta sake samun wani ɗan ta kira sunansa Shela. A Kezib ne wurin da ta haife shi.

⁶Yahuda ya samar wa Er mata, ɗan fārin sa. Sunanta Tama ne. ⁷Er, ɗan fārin Yahuda, mugu ne a idanun Yahweh. Yahweh ya kashe shi.

⁸Yahuda ya cewa Onan, "Ka kwana da matar ɗan'uwanka. Ka yi aikin ɗan'uwani miji a gare ta, ka samar wa ɗan'uwanka ɗa." ⁹Onan ya san cewa ɗan ba zai zama na shi ba. Duk lokacin da ya kwana da matar ɗan'uwansa, sai ya zubar da maniyin a kasa domin kada ya samar wa ɗan'uwansa ɗa. ¹⁰Abin nan da ya yi kuwa mugunta ce a idanun Yahweh. Yahweh ya kashe shi shima.

¹¹Daga nan Yahuda ya cewa Tama, surukarsa, "Ki yi zaman gwauruwa a gidan mahaifinki har sai Shela, ɗana, ya girma." Gama ya ji tsoro, "Shi ma watakila ya mutu, kamar 'yan'uwansa." Tama ta tashi ta kuma koma da zama gidan mahaifinta.

¹²Bayan lokaci mai tsawo, ɗiyar Shuwa, matar Yahuda, ta mutu. Yahuda ya ta'azantu ya kuma tafi wurin saƙaƙar tumakinsa a Timna, shi da abokinsa Hira Ba'addulmiye. ¹³Aka gaya wa Tama, "Duba, surukinki zai tafi Timna domin saƙaƙar tumakinsa." ¹⁴Sai ta tuɓe tufafin gwaurancinta ta rufe kanta da gyale ta kuma lulluɓe jikinta. Ta zauna a kofar Enayim, wadda ke kan hanyar zuwa Timna. Domin ta ga Shela ya girma, amma ba a bayar da ita ba a gare shi a matsayin mata.

¹⁵Sa'ad da Yahuda ya ganta ya zaci cewa karuwa ce saboda ta lulluɓe fuskarta. ¹⁶Ya je wurin ta a bakin hanya ya kuma ce, "Zo, ina rokon ki bari in kwana da ke" - domin bai san cewa surukarsa ba ce - sai kuma ta ce, "Mezaka bani domin ka kwana da ni?"

¹⁷Ya ce, "Zan aiko maki da 'yar akuya daga garke." Ta ce, "Zaka bani diyya har sai ka aiko da ita?" ¹⁸Ya ce, "Wacce irin diyya zan ba ki?" Ta maida amsa, "Zoben hatiminka da ɗamararka, da sandar dake a hannunka." Ya bayar dasu a gare ta ya kuma kwana da ita, sai ta sami ciki daga gare shi.

¹⁹Ta tashi ta yi tafiyarta. Ta tuɓe lulluɓinta ta sanya tufafin gwaurancinta. ²⁰Yahuda ya aika da 'yar akuyar ta hannun abokinsa Ba'addulmiye saboda ya karɓo diyyar daga hannun matar, amma bai same ta ba.

²¹Sai Ba'addulmiyen ya tambayi mutanen dake wurin, "Ina karuwar asiri dake zaune a Enayim a bakin hanya?" Suka ce, "Babu wata karuwar asiri dake zaune a nan." ²²Ya dawo wurin Yahuda yace, "Ban same ta ba. Kuma, mutanen wurin sun ce, 'Babu wata karuwar asiri dake zaune a nan.'" ²³Yahuda yace, "Bari ta ajiye abubuwan, domin kada mu sha kunya. Tabbas, na aika da 'yar akuyar nan, amma ba ka same ta ba."

²⁴Sai ya kasance bayan wajen wata uku, sai a ka gaya wa Yahuda, "Tama surukarka ta aikata karuwanci, kuma tabbas, ta sami ciki ta haka." Yahuda yace, "Ku kawo ta nan bari a kona ta kuma." ²⁵Sa'ad da aka fito da ita, sai ta aika wa surukinta da saƙo, "Ta wurin mutumin dake da waɗannan nake da ciki." Ta ce, "Ina rokon ka da ka gano mani waɗannan na waye, zoben tambarin da ɗamarar da sandar." ²⁶Yahuda ya gane su ya kuma ce, "Ta fi ni adalci, tunda ban bayar da ita ba a matsayin mata ga Shela, ɗana." Bai sake kwana da ita ba kuma.

²⁷Sai ya kasance da lokacin haihuwarta ya kai, duba, tagwaye ne ke cikin mahaifarta. ²⁸Sai ya kasance a lokacin da take haihuwar ɗaya ya fito da hannunsa waje, unguwar zomar ta ɗauki jan zare ta ɗaura masa a hannu ta kuma ce, "Wannan ne ya fāra fitowa."

²⁹Amma daga nan sai ya maida hannunsa, kuma, duba, sai ɗan'uwansa ya fito farko. Unguwar zomar ta ce, "Ya ya ka faso waje!" Sai aka sa masa suna Ferez. ³⁰Daga nan ɗan'uwansa ya fito, wanda yake da jan zare a hannu, aka kuma sa masa suna Zera.

Genesis 38:1

Sai ya kasance a wannan lokaci Yahuda

Wannan yana gabatar da sabon sashi na labarin wanda ya mayar da hankali kan Yahuda.

wani Ba'addulmiye, mai suna Hira

Hirah sunan wani mutum ne da ya rayu a kauyen Adullam.

wani mutum Bakananiye mai suna Shuwa

Shuwa wata Bakan'aniya ce, ta auri Yahuda.

kwana da ita

Wannan wata cuta ce. AT: "ya yi jima'i da ita"

Genesis 38:3

Ta ɗauki ciki

"Matar Yahuda ta yi ciki"

a ka sa masa suna Er

Ana iya rubuta wannan cikin tsari mai aiki. AT:

"Mahaifinsa ya sa masa suna Er"

Er ... Onan ... Shela

Waɗannan sunayen 'ya'ya maza na Yahuda.

Kezib

Wannan shi ne sunan wurin.

Genesis 38:6

Er, ɗan fārin Yahuda, mugu ne a idanun Yahweh

Kalmomin "a idahun" yana nufin Yahweh yana ganin

muguntar Er. AT: "mugu ne ga Yahweh kuma ya gan shi"

Yahweh ya kashe shi

Yahweh ya kashe shi saboda muguntarsa. Ana iya bayyana

wannan a sarari. AT: "Don haka Yahweh ya kashe shi"

Genesis 38:8

Ka yi aikin ɗan'uwani miji a gare ta

Wannan wata cuta ce. AT: "Ku yi jima'i da matar

ɗan'uwanku"

ka samar wa ɗan'uwanka ɗa

Wannan yana nufin al'ada ce wacce idan 'yan' uwan ya

mutu kafin shi da matarsa su haifi ɗa, 'yan' uwan na gaba

zai yi aure ya yi jima'i da bazawara. Lokacin da gwauruwa ta haifi da na fari, ana daukar wannan da dan farin kuma zai sami gadon dan'uan na farko.

Abin nan da ya yi kuwa mugunta ce a idanun Yahweh

Kalmomin "a idanun" yana nufin Yahweh yana ganin mugunta ne Onan. AT: "mugunta ce kuma Yahweh ya gani" Yahweh ya kashe shi shima

Yahweh ya kashe shi saboda abin da ya yi. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Don haka Yahweh ya kashe shi" Genesis 38:11

surukarsa

"matar tsohon dansa"

zaman gwauruwa a gidan mahaifinki

Wannan yana nufin ta zauna a gidan mahaifin nan. AT: "kuma ka zauna a gidan mahaifinka"

sai Shela, dana, ya girma.

Yahuda ya yi niyyar Tamar ya auri Shela idan ya girma. AT: "kuma idan yayana, Shela ya girma, zai iya aurenta"

Gama ya ji tsoro, Shi ma watafila ya mutu, kamar 'yan'uwan

Yahuda ya ji tsoron cewa idan Shela ta auri Tamar ma zai mutu kamar yadda 'yan'uwan suka yi. AT: "Gama ya ji tsoro," fidan ya aure ta to shi ma yana iya mutuwa kamar yadda 'yan'uwan suka yi "

Genesis 38:12

Yahuda ya ta'azantu

"A lokacin da Yahuza ba baƙin ciki, ya"

wurin saƙayar tumakinsa a Timna

"Timna, inda mutanensa suke kiwon tumaki"

Timna ... Enayim

Wadannan sunayen wurare ne.

shi da abokinsa Hira Ba'addulmiye

"Abokin Hira, daga Adullam, ya tafi tare da shi"

Aka gaya wa Tama

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Wani ya gaya wa Tamar"

surukinki

"mahaifin mijinki"

gyale ko mayafi

wani siririn kayan wanda aka yi amfani dashi domin rufe mate kai da fuska

lulluƙe jikinta

Wannan yana nuna cewa ta boye kanta da suturarta don kada mutane su gane ta. A bisa ga al'ada, wani ɓangare na suturar mata manyan kayayyaki ne da suke manne da su. AT: "ta lulluƙe kanta a jikin rigarta don kada mutane su gane ta"

tufafin gwaurancinta

"matan da mazansu suka mutu"

hanyar zuwa Timna

"a kan hanya"

ba a bayar da ita ba a gare shi a matsayin mata

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Yahuda bai ba ta a kwace Shela ba"

Genesis 38:15

Sa'ad da Yahuda ya ganta ya

Kalmar "ganta" anan tana nufin Tamar, amma mai karatu yakamata ka fahimci cewa Yahuda bai san macen da yake nema Tamar ba ce.

saboda ta lulluƙe fuskarta

Yahuda ba ta tunanin karuwa ce kawai saboda fuskarta rufe amma kuma domin tana zaune a kofar. AT: "saboda ta rufe kanta kuma ta zauna inda karuwai ke zaune sau da yawa"

Ya je wurin ta a bakin hanya

Tamar kuwa tana zaune a bakin hanya. AT: "Ya tafi inda ta ke zaune a bakin hanya"

Zo

"zo da ni"

Genesis 38:17

daga garke

"daga garken awaki"

Zoben hatiminka da damararka, da sandar dake a hannunka

"Hatiminka" yana kamar da tsabar kuɗin da aka zana akan sa, wanda aka yi amfani da shi don narkar da kakin zuma. An sanya "igiyar" ta cikin hatimi na yadda mai shi ya iya sa shi a wuyan wuyansa. Ma'aikaci dogon katako ne wanda ya taimaka wajen tafiya akan kasa mai tsauri.

Genesis 38:19

karfo diyyar

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "mayar da jingina"

karfo diyyar daga hannun matar

Anan "hannun" yana jaddada cewa sun kasance a nan mallaka. Hannun matar tana nufin matar. AT: "daga matar" Genesis 38:21

mutanen dake wurin

"wasu mutanen da suka rayu a can"

wata karuwar asiri

"karuwai wanda yake aiki a haikali"

domin kada mu sha kunya

Da mutane suka ga abin da ya faru, za su yi wa Yahuda ba'a da dariya. Ana iya bayyana wannan a bayyane kuma a bayyane a cikin aiki mai aiki. AT: "in ba haka ba mutane za su yi mana dariya idan sun gano abin da ya faru"

Genesis 38:24

Sai ya kasance

Ana amfani da wannan kalmar anan don nuna alamar sabon ɓangaren labarin.

sai a ka gaya wa Yahuda

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "wani ya fada wa Yahuda"

ta sami ciki ta haka

Anan kalmar "haka" tana nufin "karuwanci" da ta aikata.

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ya sanya ta yi ciki" ko "tana da ciki"

Ku kawo ta nan bari a kona ta kuma

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Zamu kone ta har ya mutu"

Bai sake kwana da ita ba kuma

Wannan wata cuta ce. AT: "ba ta sake yin jima'i da ita ba"

Genesis 38:27

tagwaye ne ke cikin mahaifarta

Kalmar "dubai" tana faɗakar da mu abin mamakin cewa Tamar tana ɗauke da tagwaye, waɗanda ba a sani ba a baya.

ɗaya ya fito da hannunsa waje

"ɗaya daga cikin jariran ya fitar da hannunsa"

a hannu ta

"a kusa da wuyan hannursa"

Genesis 38:29

Ya ya ka faso waje!

Wannan ya nuna mamakin ungozoma ta ga jariri na biyu ya fito da farko. AT: "Don haka wannan shine yadda kuka fara fitar da hanyarku da farko!" ko "Kun riga kun farko!"

Sai aka sa masa suna Ferez

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ta rafa masa suna"

Ferez

Wannan sunan dan yaro. Masu fassara na iya kara dan littafin rubutu wanda ke cewa: "Sunan Ferez yana nufin "watse daga."

Zera

Wannan sunan dan yaro. Masu fassara na iya kara dan littafin rubutu wanda ke cewa: "Sunan Zera yana nufin "ja mai haske."

39 ¹Aka kawo Yosef zuwa Masar. Fotifa, makaddashin Fir'auna kuma hafsan masu tsaro kuma Bamasare, ya sawo shi daga Isma'ilawa, wadanda suka kawo shi nan. ²Yahweh yana tare da Yosef ya kuma zama wadataccen mutum. Yana zaune cikin gidan ubangidansa Bamasare.

³Ubangidansa ya ga cewa Yahweh na tare da shi kuma Yahweh na wadata kowanne abu da ya yi. ⁴Yosef ya sami tagomashi a idanunsa. Ya bautawa Fotifa. Fotifa ya maida Yosef shugaban gidansa, da kowanne abu da ya mallaka, ya sanya karkashin lurarsa.

⁵Sai ya kasance tun lokacin da ya maida shi shugaba bisa gidansa da bisa kowanne abu da ya mallaka, sai Yahweh ya albarkaci gidan Bamasaren saboda Yosef. Albarkar Yahweh tana bisa kowanne abu da Fotifa yake da shi a cikin gida da gona. ⁶Fotifa ya sanya kowanne abu da yake da shi a karkashin lurar Yosef. Ba ya bukatar ya yi tunani game da komai sai dai kawai abincin da zai ci. Shi dai Yosef kyakkyawa ne gwanin sha'awa kuma.

⁷Sai ya kasance bayan wannan matar ubangidansa ta yi sha'awar Yosef. Ta ce, "Ka kwana da ni." ⁸Amma ya ki, ya kuma ce wa matar ubangidansa, "Duba, ubangidana ba ya kulawa da abin da nake yi a cikin gidan nan, kuma ya sanya kowanne abu da yake da shi a karkashin lura ta." Babu wanda ya fi ni girma a cikin gidan nan. Bai hana mani komai ba sai dai ke, saboda ke matarsa ce. Ta yaya daga nan zan yi wannan irin babbar mugunta da zunubi gaba da Allah?"

¹⁰Ta dinga magana da Yosef rana bayan rana, amma ya ki ya kwana da ita ko ya kasance tare da ita. ¹¹Sai ya kasance wata rana, Yosef ya shiga cikin gidan domin ya yi aikinsa. Babu ko daya daga cikin mutanen gidan dake cikin gidan. ¹²Ta kama shi ta tufafinsa ta ce kuma, "Ka kwana da ni." Ya bar tufafinsa a hannunta, ya tsere, ya fita waje kuma.

¹³Sai ya kasance, sa'ad da taga cewa ya bar tufafinsa a cikin hannunta ya kuma tsere waje, ¹⁴sai ta kira mutanen gidanta ta ce masu, "Duba, Fotifa ya kawo Ba'ibraniye ya wulakanta mu. Ya shigo wurina ya kwana da ni, na kuwa yi ihu." ¹⁵Sai ya kasance sa'ad da ya ji ina ihu, sai ya bar tufafinsa tare da ni, ya tsere, ya kuma fita waje."

¹⁶Ta ajiye tufafinsa a kusa da ita har sai da ubangidansa ya zo gida. ¹⁷Ta fadi masa wannan bayyani, "Ba'ibraniyen nan bawa wanda ka kawo mana, ya shigo domin ya wulakanta ni." ¹⁸Sai ya kasance sa'ad da nayi ihu, ya bar tufafinsa tare da ni ya kuma tsere waje."

¹⁹Sai ya kasance, sa'ad da ya ji bayanin da matarsa ta fadi masa, "Wannan ne abin da bawanka ya yi mani," sai ya fusata sosai. ²⁰Ubangidan Yosef ya dauke shi ya saka shi cikin kurkuku, wurin da a ke tsaron 'yan kurkukun sarki. Ya na nan a cikin kurkukun.

²¹Amma Yahweh na tare da Yosef ya kuma nuna alkawarin aminci a gare shi. Ya kuma ba shi tagomashi a idanun shugaban kurkukun. ²²Shugaban kurkukun ya bayar da dukkan 'yan kurkukun dake cikin kurkukun cikin hannun Yosef. Duk abin da suka yi a nan, Yosef ne ke shugabancin sa. ²³Shugaban kurkuku ba ya kulawa da kowanne abu dake cikin hannunsa, saboda Yahweh na tare da shi. Duk abin da ya yi Yahweh na wadatar da shi.

Genesis 39:1

Aka kawo Yosef zuwa Masar

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT:

"Isma'ilawa sun tafi da Yosef zuwa Masar"

Yahweh yana tare da Yosef

Wannan ya nuna cewa Yahweh ya taimaki Yosef kuma ya kasance tare da shi koyaushe. AT: "Yahweh ya jagoranci Yusufu kuma ya taimaka masa"

Yana zaune cikin gidan ubangidansa Bamasare

Anan marubucin yayi magana akan aiki a gidan maigidan kamar yana zaune a gidan maigidan. Manyan amintattun bayin kawai ne aka basu izinin yin aiki a gidan maigidan nasu. AT: "ya yi aiki a gidan"

ubangidansa Bamasare

Yosef bawan Fotifa ne.

Genesis 39:3

Ubangidansa ya ga cewa Yahweh na tare da shi

Wannan yana nufin cewa maigidan ya ga yadda Yahweh yake taimakon Yosef. AT: "Maigidansa ya ga cewa Yahweh yana taimakonsa"

Yahweh na wadata kowanne abu da ya yi

"Yahweh ya sa duk abin da Yosef ya yi nasara"

Yosef ya sami tagomashi a idanunsa

"Sami tagomashi" yana nufin amincewa da wani. Magana "a gabansa" tana nufin hukuncin mutum ne. Ma'anar mai yiwuwa su ne 1) AT: "Fotifa ya gamsu da Yosef" ko 2) AT: "Yahweh ya gamsuda Yosef"

Ya bautawa Fotifa

Wannan yana nuna cewa shi bawan Fotifa ne.

Fotifa ya maida Yosef shugaban gidansa, da kowanne abu da ya mallaka

"Fotifa ya nafa Yosef a gidansa, da duk abin da yake na Fotifa"

ya sanya karkashin lurarsa

Lokacin da aka "sanya wani abu a karkashin kulawar

wani,” hakan na nuna cewa mutumin yana da alhakin kulawarsa da kuma amintaccen tsaro. AT: "ya kasance yana kula da Yosef"

Genesis 39:5

Sai ya kasance tun lokacin da ya maida shi shugaba bisa gidansa Watakila kuna bukatar amfani da kalmomin "Yosef" da "Bamasaren" kafin amfani da kalmar sihiri don magana a kansu. AT: "Bamasaren" ya nafa Yosef mai lura da gidansa da dukan abin da ya mallaka. Daga lokacin da Yahweh ya sa wa gidan Bamasaren albarka saboda Yusufu.

bisa kowanne abu da Fotifa yake da shi a cikin gida da gona Wannan yana nufin gidansa da amfanin gonakinsa da dabbobinsa. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayanin a bayyane. AT: "Gidan Fotifa da dukkan amfanin gonakinsa da dabbobinsa"

Fotifa ya sanya kowanne abu da yake da shi a farkashin lurar Yosef Lokacin da aka "sanya wani abu a farkashin kulawar wani,” hakan na nuna cewa mutumin yana da alhakin kulawarsa da kuma amintaccen tsaro. AT: "Don haka Fotifa ya sa Yosef ya lura da duk abin da yake da shi"

Ba ya bukatar ya yi tunani game da komai sai dai kawai abincin da zai ci

Za a iya wannan azaman sanarwa tabbatacce. AT: "Fotifa ne kawai ya yi tunani game da abin da yake son ci"

Yosef kyakkyawa ne gwanin sha'awa kuma

Dukkan kalmomin guda biyu suna da ma'ana iri daya. Sun yi magana a kan kyawawan halayen Yosef. Watakila kyakkyawa ne kuma mai karfi. AT: "kyakkyawa ce kuma mai karfi"

Genesis 39:7

Sai ya kasance

"Sai mai." Ana amfani da wannan kalmar anan don alamar sabon abin da ya faru.

Ka kwana da ni

Wannan wata karin magana ne. AT: "ku yi jima'i da ni" ubangidana ba ya kulawa da abin da nake yi a cikin gidan nan "maigidana bai kula da gidansa ba." Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa tabbatacce. AT: "maigidana ya amince da ni tare da iyalinsa"

ya sanya kowanne abu da yake da shi a farkashin lura ta Lokacin da aka "sanya wani abu a farkashin kulawar wani,” hakan na nuna cewa mutumin yana da alhakin kulawarsa da kuma amintaccen tsaro. AT: "shi ne ya dora ni a kan duk abin da ke nasa" (Duba: metaphor)

Bai hana mani komai ba sai dai ke, saboda ke matarsa ce

Za a iya wannan azaman sanarwa tabbatacce. AT: "Ya ba ni komai in banda ku"

Ta yaya daga nan zan yi wannan irin babbar mugunta da zunubi gaba da Allah?

Yosef yayi amfani da tambaya don girmamawa. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Tabbas ba zan iya yin irin wannan mugunta ba kuma nayi zunubi ga Allah." Genesis 39:10

Ta dinga magana da Yosef rana bayan rana

Wannan yana nuna cewa ta ci gaba da rokonsa ya kwana da ita. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayanin a bayyane. AT: "Ta ci gaba da rokon Yosef ya kwana da ita"

Babu ko daya daga cikin mutanen gidan dake cikin gidan

"Babu wani daga cikin sauran mutanen da suka yi aiki a gidan"

ya tsere, ya fita waje kuma

"da sauri ya fita waje" ko "da sauri ya fice daga gidan"

Genesis 39:13

Ya shigo wurina ya kwana da ni

Anan matar Fotifa tana zargin Yosef da kokarin kama ta kuma ta yi zina da ita. AT: "Ya zo cikin dakina domin yin lalata da ni"

Sai ya kasance sa'ad da ya ji ina ihu, sai ya bar tufafinsa tare da ni, ya tsere

"Lokacin da ya ji ni na yi kururuwa, sai ya." An yi amfani da kalmar "ya kasance" a nan don yiwa alama ta gaba a cikin labarin.

Genesis 39:16

ubangidansa

"Maigidan Yosef." Wannan yana nufin Fotifa.

Ta fadi masa wannan bayyani

"Ta bayyana hakan kamar haka"

wanda ka kawo mana

Kalmar "mu" tana nufin Fotifa, matarsa, kuma ya haɗa da sauran mutanen gidan.

Genesis 39:19

ya ji bayanin da matarsa ta fadi masa

"ya ji matarsa tana yi masa bayani." Kalmar "nasa" da "shi" a nan na nufin Fotifa.

ya fusata sosai

"Fotifa ya yi fushi sosai"

wurin da a ke tsaron 'yan kurkukun sarki

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "wurin da sarki ya sa fursunonin sa"

Ya na nan

"Yosef ya sauka a wurin"

Genesis 39:21

Amma Yahweh na tare da Yosef

Wannan ya nuna yadda Yahweh ya kula da Yosef kuma ya kyautata masa. AT: "Amma Yahweh ya yi wa Yosef alheri" ko "Amma Yahweh ya kula da Yosef"

nuna alkawarin aminci a gare shi

Ana nuna kalmar 'amincin' a matsayin "mai aminci" ko "da aminci". AT: "ya kasance mai aminci ga alkawarin da ya yi da shi" ko "ya kaunace shi da aminci"

Ya kuma ba shi tagomashi a idanun shugaban kurkukun

Wannan yana nufin Yahweh ya sa mai kula da kurkukun ya amince da Yosef kuma ya kula da shi da kyau. AT: "Yahweh ya sa mai kula da kurkukun ya yi farin ciki da Yosef"

shugaban kurkukun

"manajan kurkukun" ko "mutumin da ke kula da kurkukun"

cikin hannun Yosef

Anan "hannun" yana wakiltar ikon Yosef ko amintacce. AT:

"ka sa Yosef a madadin" (Duba:

Duk abin da suka yi a nan, Yosef ne ke shugabancin sa

"Yosef shi ne mai lura da abin da suka aikata a wurin"

saboda Yahweh na tare da shi

Wannan ya nuna yadda Yahweh ya taimaki Yosef ya kuma bishe shi. AT: "saboda Yahweh ya jagoranci Yosef"

Duk abin da ya yi Yahweh na wadatar da shi

"Yahweh ya sa duk abin da Yosef ya yi nasara"

40¹Sai ya kasance bayan wadannan abubuwa, mai rikon kokon sha na sarkin Masar da mai toye-toye na sarki suka bata wa ubangidansu, sarkin Masar rai.²Fir'auna ya ji haushin ofisoshinsa biyu, da shugaban ma su rikon kokon sha da shugaban masu toye-toye.³Ya sa aka tsare su a cikin gidan shugaban masu tsaro, a cikin wannan kurkuku inda aka tsare Yosef.

⁴Shugaban masu tsaron ya mika Yosef a gare su, ya kuma yi masu hidima. Suka ci gaba a tsare na wani lokaci.⁵Dukkan su biyu sai suka yi wani mafarki - mai rikon kokon sha da mai toye-toye na sarkin Masar wadanda ke tsare a kurkukun - kowanne mutum ya yi nasa mafarki a dare daya, kuma kowanne mafarkin da tasa fassarar.

⁶Yosef ya zo wurin su da safe ya kuma gan su. Duba, suna cikin bakinciki.⁷Ya tambayi ofisoshin Fir'auna wadanda ke tare da shi a tsare a cikin gidan ubangidansa, ya ce, "Meyasa kuke bakinciki a yau?"⁸Suka ce masa, "Dukkan mu biyu munyi wani mafarki kuma babu wanda ya iya fassara su." Yosef yace masu, "Fassarori ba ta Allah ba ce?" Ku fada mani, ina rokon ku."

⁹Shugaban masu rikon kokon sha ya gaya wa Yosef mafarkinsa. Ya ce masa, "A cikin mafarkina, duba, itacen inabi na gabana."¹⁰A itacen inabin akwai rassa uku. Suka tsiro, suka yaɗu da 'ya'ya nan da nan inabin kuma suka nuna.¹¹Kokon Fir'auna yana hannuna. Na dauki 'ya'yan inabin na matse su cikin kokon Fir'auna, sai kuma na mika kokon cikin hannun Fir'auna."

¹²Yosef yace masa, "Wannan ce fassarar sa. Rassan uku kwanaki uku ne."¹³A cikin kwanaki uku Fir'auna zai daga kanka ya kuma mai da kai wurin aikinka. Za ka sanya kokon Fir'auna cikin hannunsa, kamar dai sa'ad da kake mai rikon kokon shansa.

¹⁴Amma ka tuna da ni sa'ad da komai ya tafi lafiya da kai, ina rokon ka kuma ka nuna mani alheri. Ka ambace ni wurin Fir'auna a fito da ni daga wannan kurkuku.¹⁵Domin tabbas an sato ni ne daga kasar Ibraniyawa. A nan kuma banyi wani abu ba da zai sanya su su sani cikin wannan rami ba."

¹⁶Sa'ad da shugaban masu toye-toye ya ga cewa fassarar ta yi daɗi, ya cewa Yosef, "Ni ma nayi mafarki, kuma, duba, kwanduna uku na gurasa suna bisa kaina."¹⁷A cikin kwandon na sama akwai kowanne irin kayan toye-toye domin Fir'auna, amma tsuntsaye suka cinye su daga cikin kwandon a bisa kaina."

¹⁸Yosef ya amsa ya ce, "Wannan ce fassarar sa. Kwandunan uku kwanaki uku ne."¹⁹A cikin kwanaki uku Fir'auna zai daga kanka daga gare ka zai kuma sarkafe ka bisa itace. Tsuntsaye kuma zasu cinye namanka daga gare ka."

²⁰Sai ya kasance a rana ta uku ranar tunawa da haihuwar Fir'auna ce. Sai ya yi wa dukkan bayinsa biki. Sai ya daga kan shugaban masu rikon kokon sha da shugaban masu toye-toye, daga cikin bayinsa.²¹Ya maido da shugaban masu rikon kokon sha ga hidimarsa, ya kuma sake sanya kokon cikin hannun Fir'auna.²²Amma ya sargafe shugaban masu toye-toye, kamar yadda Yosef ya yi masu fassara.²³Duk da haka shugaban masu rikon kokon shan bai tuna da Yosef ba, amma ya manta da shi.

Genesis 40:1

mai rikon kokon sha

Wannan shi ne mutumin da ya kawo wa sarki sha.

mai toye-toye

Wannan shi ne mutumin da ya ba sarki abinci.

suka bata wa ubangidansu

"haushi da maigidan nasu"

da shugaban ma su rikon kokon sha da shugaban masu toye-toye

"babban shugaban shayarwa da shugaban masu tuya"

Ya sa aka tsare su a cikin gidan shugaban masu tsaro

"Ya saka su a kurkukun da ke cikin gidan wanda ke nan da shugaban rundunonin tsaro"

a cikin wannan kurkuku inda aka tsare Yosef

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "A wannan kurkuku ne Yosef ya kasance" ko "Wannan gidan yarin ne Fotifa ya sa Yosef a ciki"

Genesis 40:4

Suka ci gaba a tsare na wani lokaci

"Sun daure a kurkuku na dogon lokaci"

Genesis 40:6

Yosef ya zo wurin su

"Yosef ya zo wurin masu shayarwa da mai tuya"

suna cikin bakin ciki

Kalmar "duba" a nan ta nuna cewa abin da Yosef ya yi ya ba shi mamaki. AT: "Ya yi mamakin ganin sun yi bakin ciki"

ofisoshin Fir'auna wadanda ke tare da shi

Wannan yana nufin mai shayarwa ne da mai yin gasa.

a cikin gidan ubangidansa

"A cikin kurkuku a gidan maigidan." "Maigidansa" yana nufin maigidan Yosef, shugaban masu tsaro.

Fassarori ba ta Allah ba ce?

Yosef yayi amfani da tambaya don girmamawa. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Fassara na Allah ne!" ko "Allah ne zai iya ba da ma'anar mafarkai!"

Ku fada mani, ina rokon ku

Yosef ya nemi su gaya masa mafarkinsu. AT: "Ku fada mini mafarkan, don Allah"

Genesis 40:9

Shugaban masu rikon kokon sha

Mafi mahimmanci mutumin da ya kawo abin sha ga sarki.

Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Farawa 40: 2.

A cikin mafarkina, duba, itacen inabi na gabana

"A mafarkina, na ga itacen inabi a gabana!" Mai shayarwa ya yi amfani da kalma "duba" a nan don nuna cewa abin da ya gani ya yi mamakin abin da ya gani a mafarkinsa kuma ya fadakar da Yosef ya mai da hankali.

suka nuna

"gunguran reshensu sun zama 'ya'yan inabi."

na matse su

Wannan yana nuna cewa ya matso ruwan a cikin su. AT: "matsi ruwan 'ya'yansu daga gare su"

Genesis 40:12

Wannan ce fassarar sa
 "Ga abinda mafarkin ke nufi"
 Rassan uku kwanaki uku ne
 "Rassan ukun suna wakiltar kwana uku"
 A cikin kwanaki uku
 "Cikin kwana ukun"
 zai daga kanka ya
 Anan Yosef yayi maganar Fir'auna ya saki mai shayarwa
 daga kurkuku kamar dai Fir'auna yake sa shi ya daga
 kansa kai. AT: "zai sake ku daga kurkuku"
 mai da kai wurin aikinka
 "zai dawo maka da aikin ka"
 dai sa'ad da kake
 "kamar yadda kayi lokacin da"
 Genesis 40:14
 ina rokon ka kuma ka nuna mani alheri
 "ina rokon ka ka tausaya min"
 Ka ambace ni wurin Fir'auna a fito da ni daga wannan kurkuku
 Yosef yana nufin mai shayarwar ya gaya wa Fir'auna game
 da shi domin Fir'auna zai sake shi daga kurkuku. AT: "Ka
 taimake ni ka fita daga wannan gidan kurkuku ta hanyar
 gaya wa Fir'auna game da ni"
 Domin tabbas an sato ni
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Lallai
 mutane sun dauke ni" ko "Tabbas mutanen Isma'il sun
 dauke ni"
 daga kasar Ibraniyawa
 "Kasar da Ibraniyawa suke zama"
 banyi wani abu ba da zai sanya su su sani cikin wannan rami ba
 "kuma a lokacin da nake nan a Masar, ban aikata wani abin
 da ya cancanci a saka ni kurkuku ba"
 Genesis 40:16
 shugaban masu toye-toye
 Wannan yana nufin jagoran da ya kawo abinci ga sarki.
 Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Farawa 40: 2.
 Ni ma nayi mafarki
 "Na kuma yi mafarki, a cikin mafarkina"
 duba, kwanduna uku na gurasu suna bisa kaina

"kwanduna uku na abinci a kaina!" Mai shayarwa ya yi
 amfani da kalmar "gani" a nan don nuna cewa abin da ya
 gani ya yi mamakin abin da ya gani a cikin mafarkinsa
 kuma ya fadakar da Yosef ya mai da hankali.
 Genesis 40:18
 Wannan ce fassarar sa
 "Ga abinda mafarkin ke nufi"
 Kwandunan uku kwanaki uku ne
 "Kwandunan uku suna wakiltar kwana uku"
 zai daga kanka daga gare ka
 Yosef ya kuma yi amfani da kalmar "za ta daga kan ku"
 lokacin da ya yi magana da mai shayarwa a cikin Farawa
 40:12. Anan yana da ma'ana daban. Ma'anar mai yiwuwa
 ita ce 1) "za su daga kanka sama don saka igiya a wuyan
 wuyanka" ko 2) "zai daga kanka sama don yanke shi."
 namanka
 Anan "nama" a zahiri yana nufin kwayar laushi a jikin
 mutum.
 Genesis 40:20
 Sai ya kasance a rana ta uku
 "Bayan haka, a rana ta uku." An yi amfani da kalmar "ya
 kasance" a nan don alamar wani sabon abin aukuwa a
 labarin.
 Sai ya yi wa dukkan bayinsa biki
 "Yana da liyafa"
 Ya maido da shugaban masu rikon kokon sha ga hidimarsa
 "Hakkin shugaban masu shayarwa" yana nufin aikinsa na
 shugaban masu shaye-shaye ne. AT: "Ya bai wa shugaban
 masu shayarwa aikin sa"
 ya sargafe shugaban masu toye-toye
 AT: "Amma ya ba da umarnin a rataye shugaban masu toye-
 toye" ko kuma "Amma ya umarci masu tsaronsa su rataye
 shugaban masu toye-toye"
 kamar yadda Yosef ya yi masu fassara
 Wannan yana nufin lokacin da Yosef ya fassara
 mafarkinsu. AT: "kamar yadda Yosef ya fadi cewa zai faru
 lokacin da ya fassara mafarkan mutanen biyu"

41 ¹Sai ya kasance bayan shekaru biyu cur Fir'auna ya yi wani mafarki. Duba, yana tsaye bakin Nilu.²Duba, sai ga wasu shanu bakwai sun fito daga Nilu, masu ban sha'awa da kiba, suna kuma kiwo a cikin iwa.³Duba, ga wasu shanun bakwai sun fito bayan su daga cikin Nilu, marasa ban sha'awa ramammu kuma. Suka tsaya gefen wadancan shanun a bakin kogin.

⁴Daga nan shanun marasa ban sha'awa ramammu kuma suka cinye shanun masu ban sha'awa da kiba. Daga nan Fir'auna ya farka.⁵Daga nan kuma ya sake yin barci ya kuma sake yin mafarki karo na biyu. Duba, kawunan hatsi bakwai sun fito bisa kara daya, cikakku masu kyau kuma.⁶Gashi, kawuna bakwai, kanana wadanda kuma iskar gabas ke kakkaɓewa, suka fito bayan su.

⁷Kananan kawunan suka haɗiye kawunan cikakku masu kyau kuma. Fir'auna ya farka, kuma, duba, ashe mafarki ne.⁸Sai ya kasance da safe ruhunsa ya damu. Ya aika aka kira dukkan 'yan dabo da masu hikima na Masar. Fir'auna ya gaya masu mafarkansa, amma babu wani da ya iya fassara su ga Fir'auna.

⁹Daga nan shugaban masu rikon kokon sha ya ce wa Fir'auna, "A yau ina tunani game da laifuffukana."¹⁰Fir'auna ya yi fushi da bayinsa, ya kuma sanya ni cikin tsaro a cikin gidan shugaban masu tsaro, shugaban masu tuya tare da ni.¹¹Muka yi mafarki a cikin dare daya, shi da ni. Muka yi mafarki kowanne mutum bisa ga fassarar mafarkinsa.

¹²Tare da mu a can akwai wani saurayin mutum Ba'ibraniye, bawan shugaban masu tsaro. Muka fadi masa kuma ya fassara mana mafarkanmu. Ya fassara wa kowannen mu bisa ga mafarkinsa.¹³Sai ya kasance kamar yadda ya fassara mana, haka ya faru. Fir'auna ya maido ni bisa aikina, amma dayan ya sarkafe shi."

¹⁴Daga nan Fir'auna ya aika aka kuma kirawo Yosef. Nan da nan suka fito da shi daga ramin. Ya kuma yi aski, ya canza sutura, ya kuma fito zuwa wurin Fir'auna.¹⁵Fir'auna ya cewa Yosef, "Na yi mafarki, amma babu mai fassara. Amma na ji

labarinka, cewa idan ka ji mafarki kana iya fassara shi.¹⁶Yosef ya amsawa Fir'auna, cewa, "Ba ni ba ne. Allah zai amsawa Fir'auna da tagomashi."

¹⁷Fir'auna ya yi magana da Yosef, "A cikin mafarkina, duba, ina tsaye a bakin Nilu.¹⁸Gashi, shanu bakwai suka fito daga cikin Nilu, masu kiba da ban sha'awa, suna kuma kiwo cikin iwa.

¹⁹Gashi, wasu shanun bakwai suka fito bayan su, marasa karfi, marasa ban sha'awa, ramammu kuma. A cikin dukkan kasar Masar ban taɓa ganin wani abin rashin ban sha'awa ba kamar su.²⁰Shanun marasa kiba da rashin ban sha'awa suka cinye shanun na farko masu kiba.²¹Sa'ad da suka cinye su, ba za a ma san cewa sun cinye su ba, domin sun kasance marasa ban sha'awa kamar dā. Daga nan na farka.

²²Na duba a cikin mafarkina, kuma, duba, kawuna bakwai na hatsi suka fito bisa kara ɗaya, cikakku masu kyau.²³Gashi kuwa, karin kawuna bakwai - busassu, kanana, waɗanda kuma iskar gabas ke kakkabewa - suka fito bayansu.²⁴Kananan kawunan suka haɗiye kawunan bakwai masu kyau. Na faɗi waɗannan mafarkai ga masu dabo, amma babu wani da zai yi bayyanin su a gare ni."

²⁵Yosef ya cewa Fir'auna, "Mafarkan Fir'auna ɗaya ne. Abin da Allah ke gaf da aiwatar wa, ya bayyana wa Fir'auna.

²⁶Shanun masu kyau guda bakwai shekaru bakwai ne, kawunan hatsin bakwai kuma shekaru bakwai ne. Mafarkan iri ɗaya ne.

²⁷Shanun bakwai ramammu marasa ban sha'awa da suka fito bayan su shekaru bakwai ne, haka nan kuma kawunan hatsin kanana da iskar gabas ke kakkabe wa shekaru ne bakwai na yunwa.²⁸Wannan batun ne na faɗawa Fir'auna. Abin da Allah ke gaf da aiwatar wa ya bayyana wa Fir'auna.²⁹Duba, shekaru bakwai na yalwa zasu zo cikin dukkan kasar Masar.

³⁰Shekaru bakwai na yunwa zasu zo bayan su, za a kuma manta da dukkan yalwar da aka yi a kasar Masar, kuma yunwar za ta lalata kasar.³¹Ba za a tuna da yalwar ba a cikin kasar saboda yunwar da za ta biyo baya, domin za ta zama da tsanani sosai.³²Cewa an maimaita wa Fir'auna mafarkin saboda Allah ya tabbatar da al'amarin ne, kuma Allah zai aiwatar ba da daɗewa ba.

³³Yanzu bari Fir'auna ya nemi wani mutum mai fahimta da hikima, ya kuma ɗora shi bisa kasar Masar.³⁴Bari Fir'auna ya zabi shugabanni bisa kasar, bari kuma su ɗauki kashi biyar na dukkan amfanin Masar a cikin shekaru bakwai na yalwa.

³⁵Bari su tattara dukkan abincin waɗannan shekaru masu kyau dake zuwa su kuma ajiye hatsi a karƙashin ikon Fir'auna, domin abincin da za a yi amfani da shi a cikin biranen. Su adana shi.³⁶Abincin zai zama abin waɗatar wa domin kasar domin kuma shekaru bakwai na yunwa da zasu kasance a kasar Masar. Ta wannan hanyar kasar ba zata lalace ba ta wurin yunwar."

³⁷Wannan shawara ta yi kyau a idanun Fir'auna da idanun dukkan bayinsa.³⁸Fir'auna ya cewa bayinsa, "Za mu iya samun wani mutum kamar wannan, wanda Ruhun Allah ke cikinsa?"

³⁹Sai Fir'auna ya cewa Yosef, "Tunda Allah ya nuna maka dukkan waɗannan abubuwa, babu wani mafi fahimta da hikima kamar kai.⁴⁰Zaka kasance bisa gidana, kuma bisa ga maganar ka za a yi mulkin dukkan mutanen. A bisa kursiya ne kawai zan fi ka girma."⁴¹Fir'auna ya cewa Yosef, "Duba, na sanya ka bisa dukkan kasar Masar."

⁴²Fir'auna ya cire zoben hatiminsa daga hannunsa ya sanya a hannun Yosef. Ya yi masa sutura da suturar linin mai laushi, ya kuma sanya sarkar zinariya a wuyansa.⁴³Ya sanya shi ya tuka karusarsa ta biyu da ya mallaka. Mutane suka yi sowa a gabansa, "Gwiwa a durkushe." Fir'auna ya sanya shi bisa dukkan kasar Masar.

⁴⁴Fir'auna ya cewa Yosef, "Ni ne Fir'auna, baya gare ka kuma, babu mutumin da zai ɗaga hannunsa ko kafarsa a cikin dukkan kasar Masar."⁴⁵Fir'auna ya kira Yosef da suna "Zafenat-Faniya." Ya ba shi Asenat, ɗiyar Fotifera firist na On, a matsayin mata. Yosef ya fita bisa kasar Masar.

⁴⁶Yosef yana da shekaru talatin sa'ad da ya tsaya a gaban Fir'auna, sarkin Masar. Yosef ya fita daga gaban Fir'auna, ya kuma tafi cikin dukkan kasar Masar.⁴⁷A cikin shekaru bakwai na yalwa kasar ta fitar da amfani a yalwace.

⁴⁸Ya tattara dukkan abinci na shekaru bakwai dake cikin kasar Masar ya kuma sanya abincin a cikin biranen. Ya sanya a cikin kowanne birni abincin gonakin dake kewaye da shi.⁴⁹Yosef ya ajiye hatsi kamar rairayin tekun, da yawan gaske har ya daina kirgawa, saboda ya zarce kirgawa.

⁵⁰Yosef ya haifi 'ya'ya biyu kafin zuwan shekarun yunwa, waɗanda Asenat, ɗiyar Fotifa firist na On, ta haifa masa.⁵¹Yosef ya kira sunan ɗan fārinasa Manasse, domin ya ce, "Allah ya sa na manta da dukkan damuwata da dukkan gidan mahaifina."⁵²Ya kira sunan ɗan na biyu Ifraim, domin ya ce, "Allah ya maida ni mai bada 'ya'ya a cikin kasar wahalata."

⁵³Shekaru bakwai na yalwa da suka kasance a kasar Masar suka kawo ƙarshe.⁵⁴Aka fāra shekaru bakwai na yunwa, kamar yadda Yosef ya faɗa. Aka yi yunwa a cikin dukkan kasashen, amma a cikin dukkan kasar Masar akwai abinci.

⁵⁵Sa'ad da dukkan kasar Masar suka fāra yunwa, mutanen suka kira ga Fir'auna da karfi domin abinci. Fir'auna ya cewa dukkan Masarawa, "Ku je wurin Yosef ku kuma yi abin da ya ce."⁵⁶Yunwa tana bisa dukkan fuskar kasar. Yosef ya buɗe dukkan gidajen ajiya ya sayar wa da Masarawa. Yunwa ta yi tsanani a kasar Masar.⁵⁷Dukkan duniya na zuwa Masar su sayi hatsi daga wurin Yosef, saboda yunwar ta yi tsanani a dukkan duniya.

Genesis 41:1

bayan shekaru biyu

Shekaru biyu sun shuɗe bayan Yosef ya fassara fassarar

mafarkin mai shayarwa da mai toye-toye, wanda ya kasance tare da Yosef a kurkuku.

yana tsaye

"Fir'auna na tsaye"
 masu ban sha'awa da kiba
 "lafiya da mai"
 kiwo a cikin iwa
 "suna cin ciyawa a gefen kogin"
 marasa ban sha'awa ramammu
 "mara lafiya da bakin ciki"
 a bakin kogin
 "kusa da rafin" ko "rafin kogi." Wannan shi ne mafi girman
 kasa a gefen kogin.
 Genesis 41:4
 ya farka
 "farka"
 kawunan hatsi bakwai
 Wani bangare ne na masara mai shuka da irin shuka ke
 tsiro.
 fito bisa kara ɗaya
 "girma a kan tushe ɗaya."
 fito bisa kara ɗaya, cikakku masu kyau
 "a ɗaya tushe kuma sun kasance lafiya da kyau"
 kanana waɗanda kuma iskar gabas ke kakkaɓewa
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT:
 "waɗanda suke bakin ciki da konewa saboda iska mai zafi
 daga gabas"
 iskar gabas
 Iska daga gabas ta shiga cikin hamada. Jin zafi na gabas
 yana yawan lalata.
 suka fito
 "girma" ko "haɓaka"
 Genesis 41:7
 haɗiye kawunan cikakku masu kyau kuma
 "ci abinci." Fir'auna yana mafarki cewa masara mara lafiya
 zata iya cin masara ta lafiya kamar yadda mutum yake cin
 abinci.
 ashe mafarki ne
 "ya yi mafarki"
 ruhunsa ya damu
 Anan kalmar "ruhu" yana nufin kasancewarsa ta ciki ko
 kuma motsin zuciyar sa. AT: "ya damu da kasancewarsa" ko
 "ya damu"
 dukkan 'yan dabo da masu hikima na Masar
 Sarakuna da shugabanni na da da in da suka yi amfani da
 bokaye da masu hikima a matsayin masu ba da shawara.
 Genesis 41:9
 A yau ina tunani game da laifuffukana
 An yi amfani da kalmar "Yau" don girmamawa. Laifin nasa
 "shi ne yakamata a fadawa Fir'auna wani abu tun da farko
 amma bai yi hakan ba. AT: "Na gano cewa na manta ne in
 gaya muku wani abu"
 ya kuma sanya ni cikin tsaro a cikin gidan shugaban masu tsaro,
 shugaban masu tuya tare da ni
 "ka sanya shugaban masu toye-toye da ni a kurkuku inda
 shugaban masu gadin yake." Anan "gidan" yana nufin
 kurkuku.
 Muka yi mafarki a cikin dare ɗaya, shi da ni
 "A wani dare muna duka mafarki"
 Muka yi mafarki kowanne mutum bisa ga fassarar mafarkinsa
 "Mafarkanmu na da ma'anoni daban-daban"
 Genesis 41:12

Muhimmin Bayani:
 Shugaban masu shayarwa ya ci gaba da magana da
 Fir'auna.
 Tare da mu a can akwai wani
 "A kurkuku muna tare da mu"
 Ya fassara wa kowannen mu bisa ga mafarkinsa
 Anan "nasa" yana nufin masu shayarwa da masu toye-toye
 ne daban-daban, baya ga wanda ke fassara mafarkin. AT:
 "Ya bayyana abin da zai faru tsakaninmu"
 iai ya kasance kamar yadda ya fassara mana
 "abin da ya yi bayani game da mafarki shi ne abin da ya
 faru daga baya"
 Fir'auna ya maido ni bisa aikina
 Anan ne mai shayarwar ya yi amfani da taken Fir'auna
 wajen yin magana da shi a matsayin hanyar girmama shi.
 AT: "Ka ba ni damar komawa bakin aikina"
 amma ɗayan ya sarkafe shi
 Anan "ya" yana nufin Fir'auna. Kuma, yana tsaye ga sojojin
 da Fir'auna ya umarta a rataye shugaban masu toye-toye.
 AT: "kun umarci sojojinku su rataye"
 Genesis 41:14
 Fir'auna ya aika aka kuma kirawo Yosef
 An fahimci cewa Fir'auna ya aiki bayin. AT: "Fir'auna ya
 aiki bayinsa su sa Yosef"
 Ya kuma yi aski
 Ya zama al'ada gama aske fuska da gashin kai yayin shirya
 su tafi gaban Fir'auna.
 a kuma fito zuwa wurin Fir'auna
 Anan "fito" za'a iya bayyana shi azaman "ya tafi." AT: "ya
 tafi gaban Fir'auna"
 Ba ni ba ne
 "Ba ni bane wanda zai iya bayyana ma'anar"
 Allah zai amsawa Fir'auna da tagomashi
 "Allah zai amsa wa Fir'auna da alheri"
 Genesis 41:17
 Muhimmin Bayani:
 Fir'auna ya fara ba da labarin Yosef game da mafarkansa
 Genesis 41:19
 ba za a ma san cewa sun cinye su ba
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ba
 wanda zai iya faɗi cewa bakin ciki shanun sun ci shanun"
 Genesis 41:22
 Muhimmin Bayani:
 Fir'auna ya ci gaba da gaya wa Yosef mafarkansa.
 Genesis 41:25
 Mafarkan Fir'auna ɗaya ne
 Yana nuna cewa ma'anar iri ɗaya ce. AT: "Mafarkai biyu
 suna nufin abu ɗaya"
 Abin da Allah ke gaf da aiwatar wa, ya bayyana wa Fir'auna
 Yosef ya yi magana da Fir'auna a cikin mutum na uku.
 Wannan wata hanya ce ta nuna girmamawa. Ana iya
 bayyana shi a cikin mutum na biyu. AT: "Allah yana nuna
 maka abin da zai aikata nan ba da jimawa ba"
 Genesis 41:27
 Muhimmin Bayani:
 Yosef ya ci gaba da fassarar mafarkin Fir'auna
 Wannan batun ne na faɗawa Fir'auna. Abin da Allah ke gaf da aiwatar
 wa ya bayyana wa Fir'auna
 Yosef ya yi magana da Fir'auna a cikin mutum na uku.

Wannan wata hanya ce ta nuna girmamawa. Ana iya bayyana shi a cikin mutum na biyu. AT: "Wadannan abubuwan zasu faru kamar yadda na fada muku ... ya Fir'auna, wanda aka bayyana maka"

shekaru bakwai na yalwa zasu zo cikin dukkan kasar Masar

Wannan yana magana game da shekarun wadata kamar idan lokaci wani abu ne wanda yake tafiya kuma yazo wani wuri. AT: "za a yi shekara bakwai a cikin wadatar abinci a Kasar Masar"

Genesis 41:30

Muhimmin Bayani:

Yosef ya ci gaba da fassara mafarkin Fir'auna.

Shekaru bakwai na yunwa zasu zo bayan su

Wannan yayi magana game da shekaru bakwai na yunwa kamar dai wani abu ne wanda yake tafiya kuma yana zuwa wani wuri. AT: "To, za a yi shekara bakwai lokacin da farancin abinci yake"

Ba za a tuna da yalwar ba a cikin kasar saboda yunwar da za ta biyo baya, domin za ta zama da tsanani sosai

Yosef ya bayyana ra'ayi a hanyoyi biyu don jaddada mahimmancinta.

Cewa an maimaita wa Fir'auna mafarkin saboda Allah ya tabbatar da al'amarin ne

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah ya baki mafarkai biyu don ya nuna muku cewa lalle zai sa wadannan abubuwan su faru"

Genesis 41:33

bari Fir'auna ya nemi

Yosef ya yi magana da Fir'auna a cikin mutum na uku.

Wannan wata hanya ce ta nuna girmamawa. Ana iya bayyana shi a cikin mutum na biyu. AT: "Kai Fir'auna, ya kamata ka duba"

ya kuma dora shi bisa kasar Masar

Kalmomin "saka shi" yana nufin ba wani iko ko izni. AT: "ka ba shi iko bisa masarautar Masar" ko "ka sa shi ya zama mai mulkin masarautar"

bari kuma su dauki kashi biyar na dukkan amfanin Masar

Kalmar "na biyar" kunshi juzu'i ne. AT: "Bari su raba kayan masarufin zuwa kashi biyar daidai yake, sannan a dauki dayan wadannan sassan"

a cikin shekaru bakwai na yalwa

"a cikin shekaru bakwai din da ake samun wadatar abinci"

Genesis 41:35

ajiye hatsi a karkashin ikon Fir'auna

Bayanin "a karkashin ikon Fir'auna" yana nufin Fir'auna ya ba su iko. AT: "yi amfani da ikon Fir'auna don adana hatsin"

Abincin zai zama abin wadatar wa domin kasar

Anan "kasa" tana nufin mutane. AT: "abincin nan zai kasance ga mutane"

Ta wannan hanyar kasar ba zata lalace ba ta wurin yunwar

Anan "kasa" tana tsaye ga mutane. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ta haka ne mutane ba za su matsananciyar yunwar yayin yunwar ba"

Genesis 41:37

Wannan shawara ta yi kyau a idanun Fir'auna da idanun dukkan bayinsa

Idanu suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ne ko hukunci. AT: "Fir'auna da bayinsa suna tsammani wannan kyakkyawan shiri ne"

bayinsa

Wannan yana nufin jami'an Fir'auna.

wani mutum kamar wannan

"mutum kamar wanda Yosef ya bayyana"

wanda Ruhun Allah ke cikinsa

"wanda a cikinsa Ruhun Allah ke zaune"

Genesis 41:39

babu wani mafi fahimta da hikima kamar kai

"Babu wanda ya isa ya yanke shawara."

aka kasance bisa gidana

Anan "gidan" yana tsaye ne ga gidan Fir'auna da mutanen da ke cikin gidan. Kalmomin "zai kare" na nufin Yosef zai sami iko a kansa. AT: "Za ku kasance a madadin kowa a fada na"

bisa ga maganar ka za a yi mulkin dukkan mutanena

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Za ku mallaki jama'ata kuma za su aikata abin da kuka umarta"

A bisa kursiyi ne kawai zan fi ka girma

Anan "kursiyi" na wakiltar sarautar Fir'auna a matsayin sarki. AT: "Kawai a matsayina na sarki"

Genesis 41:42

Fir'auna ya cire zoben hatiminsa daga hannunsa ya sanya a hannun Yosef

Duk wadannan ayyukan suna nuna cewa Fir'auna ya ba Yosef ikon yin duk abin da Yosef ya shirya.

zoben hatiminsa

Wannan zobe yana da hatimin Fir'auna a jikinshi. Wannan ya ba Yusufu iko da kudin da ake bukata don aiwatar da tsare-tsarensa.

Ya sanya shi ya tuka karusarsa ta biyu da ya mallaka

Wannan abin da ya yi ya bayyana wa mutane cewa Yosef na biyu ne na Fir'auna.

Gwiwa a durkushe

"Ku yi ruku'u, ku girmama Yosef." Rage gwiwa da ruku'u alama ce ta girmamawa da girmamawa.

Genesis 41:44

baya gare ka kuma, babu mutumin da zai daga hannunsa ko kafarsa a cikin dukkan kasar Masar

Anan "hannun" da "kafa" suna tsaye don ayyukan mutum. AT: "Ba wani mutum a Masar da zai yi komai ba tare da izininka ba" ko kuma "kowane mutum a Masar dole ne ya nemi izininka kafin su yi wani abu"

Zafenat-Faniya

Masu fassara na iya kara wa dan littafin rubutun mai zuwa: Sunan Zafenat-Faniya yana nufin "mai siye da asirai."

Ya ba shi Asenat, diyar Fotifera firist na On

Firistoci a kasar Masar su ne mafi girma kuma mafi kyawon dabi'a. Wannan aure yana nuna matsayin Yosef na daraja da gata.

On

On wani birni ne, wanda kuma ake kira Heliopolis, wanda shi ne "Birnin Rana" da kuma tsakiyar bautar gunkin rana Ra.

Genesis 41:46

Yosef ya fita daga gaban Fir'auna

Anan "ya tsaya a gaban" tsaye ga Yosef wanda ya fara hidimar Fir'auna. AT: "lokacin da ya fara bauta wa Fir'auna"

A cikin shekaru bakwai na yalwa
"A cikin shekarun nan bakwai kyawawa"
Genesis 41:48

"A cikin shekarun nan bakwai kyawawa"
Wannan yana kwatanta hatsi da yashi na tekun don karfafa babban adadinsa. AT: "Hatsi da Yosef ya adana ya kasance mai yawa kamar yashi a bakin tekun"
Genesis 41:50

Yosef ya haifi 'ya'ya biyu kafin zuwan shekarun yunwa
Wannan yana magana game da shekaru kamar dai wani abu ne wanda yake tafiya kuma yana zuwa wani wuri. AT
"kafin shekara bakwai na yunwar ta fara"

Manasse
Masu fassarar na iya kara shafin rubutu da ke cewa,
"Sunan 'Manasse' yana nufin 'sanadin abin da ake mantawa.'"
Iffraim

Masu fassara na iya kara rubutun cikin rubutu da ke cewa,
"Sunan 'Iffraim' yana nufin 'mai 'ya 'ya' ko 'da 'ya'ya.'"
Genesis 41:53

a cikin dukkan kasashen
A cikin duk al'umman da suke kewaye da Masar, har da kasar Kan'ana.

Genesis 41:55
Yunwa tana bisa dukkan fuskar kasar
Kalmar "fuska" tana nufin saman kasar. AT: "Yunwar ta bazu ko'ina cikin kasar"

Yosef ya buɗe dukkan gidajen ajiya ya sayar wa da Masarawa
Anan "Yosef" yana tsaye ne ga bayin Yosef. AT: "Yosef ya sa bayinsa su buɗe shago kuma sayar da hatsi ga Masarawa"
Dukkan duniya na zuwa Masar
Anan "kasa" tana wakiltar mutane daga kowane yanki. AT:
"Mutane suna ta zuwa Masar daga dukkan yankuna kewaye"

42 ¹Yanzu Yakubu ya sami sani cewa akwai hatsi a Masar. Ya ce wa 'ya'yansa maza, "Meyasa kuke kallon juna?"²Ya ce, "Ku saurara, Na ji cewa akwai hatsi a Masar. Ku gangara can ku sawo domin mu dagacan domin mu rayu kada kuma mu mutu."³Yan'uwan Yosef goma suka gangara domin su sawo hatsi daga Masar.⁴Amma Benyamin, ɗan'uwan Yosef, Yakubu bai aike shi ba tare da 'yan'uwansa, saboda ya ji tsoron cewa wani bala'i na iya afko masa.
⁵Ya'yan Isra'ila na cikin waɗanda suka zo saye, domin akwai yunwa a cikin kasar Kan'ana.⁶Yanzu dai Yosef shi ne gwamna a kasar. Shi ne ke saida wa dukkan mutanen kasar. 'Yan'uwan Yosef suka zo suka kuma rusuna masa da fuskokinsu kasa.
⁷Yosef ya ga 'yan'uwansa ya kuma gane su, amma ya badda masu kamarsa ya kuma yi magana da su da zafi. Ya ce masu, "Daga ina kuka fito?" Suka ce, "Daga kasar Kan'ana domin mu sayi abinci."⁸Yosef ya gane 'yan'uwansa, amma su basu gane shi ba.
⁹Daga nan Yosef ya tuna da mafarkan da ya yi game da su, ya kuma ce masu, "Ku 'yan leken asirin kasa ne! kun zo ku ga sassan kasar da basu da tsaro."¹⁰Suka ce masa, "A'a, shugabana. Bayinka sun zo sayen abinci ne."¹¹Dukkan mu 'ya'yan mutum daya ne. Mu mutane ne masu gaskiya. Bayinka ba 'yan leken asirin kasa ba ne."
¹²Ya ce masu, "A'a, kun zo ku ga sassan kasar da ba su da tsaro."¹³Suka ce, "Mu bayinka 'yan'uwa sha biyu ne, 'ya'yan mutum daya a cikin kasar Kan'ana. Duba, karamin mu a yau yana tare da mahaifinmu, ɗayan ɗan'uwan kuma baya da rai."
¹⁴Yosef yace masu, "Abin da na ce maku ke nan; ku 'yan leken asirin kasa ne."¹⁵Ta haka za a gwada ku. Da ran Fir'auna, ba zaku bar nan ba, sai idan karamin ɗan'uwan ku ya zo nan."¹⁶Ku aiki ɗaya daga cikin ku ya je ya zo da ɗan'uwan ku. Zaku zauna a kurkuku, domin a gwada maganganunku, ko akwai gaskiya a cikin ku."¹⁷Ya sa dukkan su a ka kulle su har kwana uku.
¹⁸A rana ta uku Yosef yace masu, "Ku yi haka kuma ku rayu, domin ina tsoron Allah."¹⁹Idan ku mutane ne masu gaskiya, bari ɗaya daga cikin 'yan'uwan ku a tsare shi a kurkuku, amma ku ku tafi, ku ɗauki hatsi domin yunwar gidajenku."²⁰Ku kawo mani karamin ɗan'uwan ku domin a tabbatar da maganganunku kuma ba za ku mutu ba." Sai suka yi haka.
²¹Suka cewa juna, "Babu shakka mun yi laifi game da ɗan'uwanmu yadda muka ga kuncin ransa sa'ad da ya roke mu, amma muka ki sauraron sa. Saboda haka wannan kunci ya zo bisanmu."²²Ruben ya amsa masu, "Ban gaya maku ba, 'Kada kuyi zunubi game da saurayin, amma baku saurare ni ba? Yanzu, duba, ana neman jininsa daga hannunmu."
²³Basu san cewa Yosef ya fahimce su ba, domin akwai mai fassara a tsakanin su."²⁴Ya juya daga gare su ya yi kuka. Ya kuma dawo gare su ya yi magana da su. Ya ɗauki Simiyon daga cikin su ya ɗaure shi a gaban idanunsu."²⁵Daga nan Yosef ya umarci bayinsa su cika buhanan 'yan'uwansa da hatsi, kuma su maida wa kowa kuɗinsa cikin buhunsu, su kuma basu kayan masarufi domin tafiyarsu. A ka yi haka domin su.
²⁶Suka ɗora wa jakunansu hatsi suka kuma yi tafiyar su daga wurin."²⁷Yayin da ɗaya daga cikin su ya buɗe buhunsu domin ya ciyar da jakinsa a wurin hutawar su, ya ga kuɗinsa. Duba, suna bakin buhunsu."²⁸Ya cewa 'yan'uwansa, "An maida mani kuɗina, ku dube su; suna bakin buhuna." Zukatansu suka nitse, suka kuma juya suna rawar jiki ga junansu, suna cewa, "Mene ne haka da Allah ya yi mana?"
²⁹Suka tafi wurin Yakubu, mahaifinsu a cikin kasar Kan'ana suka kuma gaya masa dukkan abin da ya faru da su. Suka ce,
³⁰"Mutumin, ubangijin kasar, ya yi magana da mu da zafi ya zaci cewa mu 'yan leken asirin kasa ne."³¹Muka ce masa, "Mu mutane ne masu gaskiya. Ba 'yan leken asirin kasa bane."³²Mu 'yan'uwa ne sha biyu, 'ya'ya maza na mahaifinmu. Daya baya da rai, karamin kuma yau yana tare da mahaifinmu a kasar Kan'ana."
³³Mutumin, ubangijin kasar, ya ce mana, "Ta haka zan sami cewa ku mutane ne masu gaskiya. Ku bar ɗaya daga cikin 'yan'uwan ku tare da ni, ku ɗauki hatsi domin yunwar dake gidajenku, ku kuma yi tafiyarku."³⁴Ku kawo karamin

ɗan'uwanku wuri na. Daga nan zan sani cewa ku ba 'yan leken asirin kasa ba ne, amma ku mutane ne masu gaskiya.

Daga nan zan saki ɗan'uwanku a gare ku, kuma zaku yi sana'a a kasar.""

³⁵Sai ya kasance yayin da suka zazzage buhunansu, duba, kowanne mutum jakkar azurfarsa na cikin buhunsu. Sa'ad da su da mahaifinsu suka ga jakkunan azurfarsu, sai suka tsorata. ³⁶Yakubu mahaifinsu ya ce masu, "Kun salwantar mani da 'ya'yana. Yosef ba shi da rai, Simiyon kuma ya tafi, kuma zaku ɗauke Benyamin. Waɗannan abubuwa dukka gāba suke da ni."

³⁷Ruben ya yi magana da mahaifinsa, cewa, "Kana iya kashe 'ya'yana biyu idan ban maido maka da Benyamin ba. Ka sanya shi cikin hannuwana, kuma zan sake maido maka da shi." ³⁸Yakubu yace, "Dana ba zai tafi tare da ku ba. Domin ɗan'uwansa ya mutu shi kaɗai kuma ya rage. Idan wani bala'i ya zo masa a hanyar da zaku tafi, daga nan zaku kawo furfurata da bakinciki zuwa Lahira."

Genesis 42:1

Me yasa kuke kallon juna?

Yakubu ya yi amfani da tambaya ya tsawata wa 'ya'yansa saboda rashin yin komai game da hatsin. AT: "Kada ku zauna kawai!"

sawo hatsi daga Masar

A nan "Masar" yana nufin mutanen da ke sayar da hatsi. AT: "daga masu siyar da hatsi a Masar"

Amma Benyamin, ɗan'uan Yosef, Yakubu bai aike shi ba tare da 'yan'uwansa

Benyamin da Yosef suna da uba ɗaya da uwa ɗaya, mahaifiyarsu ta bambanta da iyayen sauran 'yan'uwan. Yakubu bai so yin haɗarin aika ɗan Rahila na ƙarshe ba. Genesis 42:5

Ya'yan Isra'ila na cikin waɗanda suka zo saye

Ana iya fassara kalmar "ya zo" a matsayin "ya tafi."

Hakanan, kalmomin "hatsi" da "Masar" an fahimta. AT:

"Ya'yan Isra'ila suka tafi tare da hatsi tare da wasu mutanen da suka tafi Masar"

rusuna masa da fuskokinsu kasa

Wannan wata hanya ce ta nuna girmamawa.

Genesis 42:7

Yosef ya ga 'yan'uwansa ya kuma gāne su

"A lokacin da Yusufu ya ga 'yan'uwansa, ya gane su"

ya badda masu kamarsa

"ya yi aiki kamar ba ɗan'uwansu bane" ko kuma bai bar su su san cewa shi ɗan'uwansu ne ba

Daga ina kuka fito?

Wannan ba karamar magana ba ce duk da cewa Yosef ya san amsar. Yana daga cikin zaɓaɓɓen nasa don kiyaye asalinsa daga 'yan'uwansa.

Genesis 42:9

Ku 'yan leken asirin kasa ne

'Yan leken asirin mutane ne waɗanda suke ƙoƙarin neman bayani game da wata kasa don taimakawa wata kasa.

A'a, shugabana

Wannan wata hanya ce da za a koma zuwa wani don girmama su.

Bayinka

'Yan'uwa suna kiran kansu "barorinku". Wannan ita ce hanya madaidaiciyar magana da wani da ke da babban iko. AT: "Mu bayin ku, muna da" ko "Muna da"

Genesis 42:12

Ya ce masu

"Yosef ya ce wa 'yan'uwansa"

A'a, kun zo ku ga sassan kasar da ba su da tsaro

Ana iya bayyana cikakkiyar ma'ana a sarari. AT: "A'a, kun

zo ne don gano inda ba mu tsaron kasarmu domin ku iya kawo mana hari"

karamin mu a yau yana tare da mahaifinmu

"Yanzu yan uwanmu yana tare da mahaifin mu"

Genesis 42:14

Ta haka za a gwada ku

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ta haka zan gwada ku"

Da ran Fir'auna

Wannan magana tana nuna rantse mai kauri. AT: "Na rantse da ran Fir'auna"

Ku aiki ɗaya daga cikin ku ya je ya zo da ɗan'uwanku

"Ku zaɓi ɗaya daga cikin ku don ku nemi ɗan'uwanku"

Zaku zauna a kurkuku

"Sauranku zasu ci gaba da kasancewa a kurkuku"

Genesis 42:18

Ku yi haka kuma ku rayu

Bayanin da aka fahimta za a iya bayyana shi a sarari. AT: "Idan zaku yi abin da na faɗi, zan bar ku ku rayu"

bari ɗaya daga cikin 'yan'uwanku a tsare shi a kurkuku

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "A bar ɗaya daga cikin 'yan'uwanku a nan cikin kurkuku"

ku ɗauki hatsi domin yunwar gidajenku

Anan "gidaje" suna tsaye ga iyalai. AT: "kai hatsi gida don taimaka wa danginku a lokacin wannan yunwar"

Genesis 42:21

muka ga kuncin ransa sa'ad da ya roke mu

Kalmar nan "kurwa" tana wakiltar Yosef. AT: "saboda mun ga yadda Yosef ya wahala sosai" ko "saboda mun ga cewa Yosef yana wahala"

Saboda haka wannan kunci ya zo bisanmu

Ana iya bayyana sunan "baƙin ciki" a zaman kalmar aikatau "wahala." AT: "Abin da ya sa muke wahala haka yanzu"

Ban gaya maku ba, 'Kada kuyi zunubi game da saurayin, amma baku saurare ni ba?

Ruben ya yi amfani da tambaya don tsauta wa 'yan'uwansa. AT: "Na ce kada ku cuci yaron, amma ba za ku kasa kunne ba!"

ana neman jininsa daga hannunmu

Anan "jini" yana wakiltar mutuwar Yosef. 'Yan'uwansa sun yi zaton Yosef ya mutu. Jumlar "ana buƙatar mu" yana nufin dole ne a hukunta su saboda abin da suka aikata. AT: "Muna samun abin da ya cancanci mutuwar" ko "muna shan wahala saboda mun kashe shi"

Genesis 42:23

Basu san cewa Yosef ya fahimce su ba, domin akwai mai fassara a

tsakanin su

Wannan ya canza daga layin babban labari zuwa bayanana baya wanda ya bayyana dalilin da yasa 'yan uwan suke tunanin Yosef bai iya fahimtar su ba.

Ya juya daga gare su ya yi kuka

An dauka cewa Yosef ya yi kuka domin yana cikin nutsuwa bayan ya ji abin da 'yan'uwansa suka fadi.

Ya dauki Simiyon daga cikin su ya daure shi a gaban idanunsu

Anan mutane suna wakilta ta "idanunsu" don jaddada abin da suke gani. AT: "daure shi a idanunsu" ko "daure shi yayin da suke kallo"

Genesis 42:26

Yayin da daya daga cikin su ya buɗe buhunsu domin ya ciyar da jakinsa a wurin hutawar su, ya ga kuɗinsa

"Lokacin da suka tsaya a wani wuri da daddare, wani daga cikin 'yan'uwa ya buɗe jakarsa don neman abinci ga jakinsa. A cikin buhu ya ga kuɗinsa!"

An maida mani kuɗi na

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Wani ya mayar da kuɗata"

Zukatansu suka nitse

Don tsoro, ana magana kamar an ce zuciyoyinsu suna ruɗewa. Anan "zukata" suna tsaye don karfin hali. AT: "Sun tsorata sosai"

Genesis 42:29

ubangijin kasar

"ubangijin Masar"

ya yi magana da mu da zafi

"yi magana da karfi"

Mu mutane ne masu gaskiya. Ba 'yan leken asirin kasa bane

Wannan yana da ambaton cikin ambato. Ana iya bayyana shi azaman magana kai tsaye. AT: "Mun gaya masa cewa mu masu gaskiya ne ba 'yan leken asiri ba."

Mu 'yan'uwa ne sha biyu, 'ya'ya maza na mahaifinmu. Daya baya da rai, karamin kuma yau yana tare da mahaifinmu a kasar Kan'ana

AT: "Mun ce 'yan uwanmu goma sha biyu ne, 'ya'yan mahaifinmu, kuma ɗan'uwanmu baya nan ... kasar Kan'ana"

Daya baya da rai

An fahimci kalmar "ɗan'uwana". AT: "ɗaya 'yan'uwanmu baya raye"

Genesis 42:33

ku ɗauki hatsi domin yunwar dake gidajenku

Anan "gidaje" suna tsaye ga "dangi." AT: "ɗauki hatsi don taimakawa danginku yayin yunwar"

yi tafiyarku

"koma gida" ko "tafi"

Genesis 42:35

Kun salwantar mani da 'ya'yana

"kun hana ni 'ya'yana" ko "kun sa ni rasa biyu daga cikin 'ya'yana"

Waɗannan abubuwa dukka gāba suke da ni

"Duk waɗannan abubuwan sun cuce ni"

Genesis 42:37

Ka sanya shi cikin hannuwana

Wannan rokon ne don Ruben ya tafi da Benyamin tare da kula da shi yayin tafiya. AT: "Ka sanya shi a madadinsa" ko "Bari in kula da shi"

Dana ba zai tafi tare da ku ba

AT: "Dana Benyamin, ba zai tafi tare da ku zuwa Masar ba"

Domin ɗan'uwansa ya mutu shi kaɗai kuma ya rage

Ana iya bayyana cikakkiyar ma'ana. AT: "Gama matata, Rahila, ta haifi 'ya'ya biyu. Yosef ya mutu, amma Benyamin guda kaɗai ya rage"

daga nan zaku kawo fufurata da bakinciki zuwa Lahira

"Saukar da ... zuwa cikin Lahira" hanya ce da za su sa shi ya mutu kuma ya tafi Lahira. Yayi amfani da kalmar "kasa" saboda galibi an yi imani da cewa Sheol wani wuri ne karkashin kasa. AT: "to, za ka sa ni, dattijo, ya mutu saboda baƙin ciki"

43 ¹Yunwa ta yi tsanani a kasar. ²Sai ya kasance sa'ad da suka cinye hatsin da suka kawo daga Masar, mahaifinsu ya ce masu, "Ku sake komawa; ku sayo mana ɗan abinci."

³Yahuda yace masa, "Mutumin ya yi mana kashedi sosai, 'Ba za ku ga fuskata ba har sai ɗan'uwanku na tare da ku." ⁴Idan ka aika ɗan'uwanmu tare da mu, to za mu gangara mu je mu sayo maka abinci. ⁵Amma idan ba ka aika da shi ba, ba za mu tafi ba. Domin mutumin ya ce mana, 'Ba za ku ga fuskata ba har sai ɗan'uwanku na tare da ku.'"

⁶Isra'ila yace, "Meyasa kuka yi mani mummunan abu haka ta wurin gaya wa mutumin cewa kuna da wani ɗan'uwan?" ⁷Suka ce, "Mutumin ya yi tambaya dalla-dalla game da mu da iyalinmu. Ya ce, 'Mahaifinku yana nan da rai? Kuna da wani ɗan'uwan? Muka amsa masa bisa ga waɗannan tambayoyi. Ta yaya zamu san cewa zai ce, 'Ku kawo ɗan'uwanku nan?'"

⁸Yahuda ya cewa Isra'ila mahaifinsa, "Ka aiki saurayin tare da ni. Zamu tashi mu tafi domin mu rayu kada kuma mu mutu, dukkanmu, da kai, da kuma 'ya'yanmu dukka. ⁹Ni zan tsaya domin sa. Zaka rife ni hakkinsa. Idan ban dawo maka da shi ba na kuma tsaida shi a gabanka ba, daga nan bari in ɗauki laifin har abada. ¹⁰Domin idan da ba mu yi jinkiri ba, tabbas da yanzu mun dawo karo na biyu.

¹¹Mahaifinsu Isar'ila yace masu, "Idan haka abin yake, yanzu kuyi haka. Ku ɗauki mafi kyau daga cikin amfanin kasar a cikin jakkunanku. Ku tafi da su kyauta ga mutumin - su man shafawa da zuma, kayan yaji da karo, tsabar 'ya'yan itace dana almond. ¹²Ku ɗauki kuɗi ka shi biyu a hannunku. Kuɗaɗen da aka maidu maku da aka buɗe buhunanku, ku ɗauka a cikin hannunku. Watakila kuskure ne.

¹³Ku ɗauki ɗan'uwanku kuma. Ku tashi ku sake tafiya wurin mutumin. ¹⁴Bari Allah maɗaukaki ya baku jinkai a gaban mutumin, domin ya sakar maku daya ɗan'uwanku da Benyamin. Idan na rasa 'ya'yana, na rasa su." ¹⁵Mutanen suka ɗauki kyautar, a hannunsu kuma suka ɗauki kuɗi kashi biyu, tare da Benyamin. Suka tashi kuma suka tafi suka gangara zuwa Masar suka je suka tsaya kuma a gaban Yosef.

¹⁶Sa'ad da Yosef yaga Benyamin tare da su, ya cewa ma'aikacin gidansa, "Ka kawo mutanen cikin gida, ka yanka dabba ka shirya ta, domin mutanen zasu ci tare da ni da rana."¹⁷Ma'aikacin ya yi yadda Yosef ya ce. Ya kawo mutanen cikin gidan Yosef.

¹⁸Mutanen suka tsorata saboda an kawo su cikin gidan Yosef. Suka ce, "Saboda kudaden da aka maido mana cikin buhunanmu a zuwanmu na farko aka kawo mu ciki, domin ya sami zarafin gaba da mu. Zai iya daure mu ya dauke mu a matsayin bayi, ya kuma karbe jakkunanmu."¹⁹Suka kusanci ma'aikacin gidan Yosef,²⁰suka kuma yi magana da shi a bakin kofar gidan, cewa, "Shugabana, mun zo karo na farko sayen abinci.

²¹Sai ya kasance, da muka isa wurin hutawa, sai muka buɗe buhunanmu, kuma, duba, kuɗin kowanne mutum na bakin buhunsu, kudadenmu kuma nada nauyinsu dai-dai. Mun sake kawo su a hannuwanmu.²²Mun sake kuma kawo wasu kudaden domin mu sayi abinci. Ba mu san wanda ya sanya kudadenmu cikin buhunanmu ba."²³Ma'aikacin yace, "Salama a gareku, kada ku ji tsoro. Allahnku da Allahn mahaifinku ne ya sanya kudadenku a buhunanku. Na karɓi kudadenku." Daga nan ma'aikacin ya fito da Simiyon wurinsu.

²⁴Ma'aikacin ya kai mutanen cikin gidan Yosef. Ya basu ruwa, suka kuma wanke kafafunsu. Ya ciyar da jakkunansu.²⁵Suka shirya kyaututtukan domin zuwan Yosef da rana, domin sun ji cewa zasu ci abinci a nan.

²⁶Sa'ad da Yosef ya zo gida, suka kawo kyaututtukan dake hannuwansu cikin gidan, suka kuma rusuna a gabansa har kasa.²⁷Ya tambayi lafiyarsu ya kuma ce, "Mahaifinku na nan lafiya, tsohon da kuka yi maganar sa? Har yau yana nan da rai?"

²⁸Suka ce, "Bawanka mahaifinmu yana nan lafiya lau. Har yau yana nan da rai." Suka kwanta kuma suka rusuna har kasa.

²⁹Sa'ad da ya daga idanunsa ya kalli Benyamin dan'uwansa, dan mahaifiyarsa, sai ya ce, "Wannan ne karamin dan'uwanku da kuka yi mani maganarsa?" Daga nan ya ce, "Allah ya yi maka alheri, dana."

³⁰Yosef ya yi hanzari ya fita daga dakin, saboda ya motsu sosai game da dan'uwansa. Ya nemi wurin da zai yi kuka. Ya tafi dakinsa ya yi kuka a can.³¹Ya wanke fuskarsa ya kuma fito. Ya kame kansa, ya ce, "A raba abincin."

³²Bayin suka yi wa Yosef hidima shi kaɗai, suka kuma yi wa 'yan'uwan hidima su kaɗai. Masarawan suka ci tare da shi su kaɗai, saboda Masarawa ba zasu ci abinci tare da Ibraniyawa ba, domin yin haka abin kyama ne ga Masarawa.

³³'Yan'uwan suka zauna a gabansa, na farko bisa ga matsayin haihuwarsa, karamin kuma bisa ga samartakarsa. Mutanen suka yi mamaki tare.³⁴Yosef ya aika masu kaso daga abincin dake gabansa. Amma kason Benyamin ya yi sau biyar fiye dana 'yan'uwansa. Suka sha suka kuma yi murna tare da shi.

Genesis 43:1

Yunwa ta yi tsanani a kasar

An fahimci kalmar "Kan'ana". Ana iya yin bayanin wannan a bayyane. AT: "Yunwar ta yi tsanani a kasar Kan'ana"

ku sayo mana

Anan "mu" yana nufin Yakubu, 'ya'yansa, da sauran dangi.

Genesis 43:3

Mutumin

Wannan yana nufin Yosef, amma 'yan'uwa ba su san shi Yosef ba ne. Sun kira shi "mutumin" ko kuma "mutumin, ubangijin kasa" kamar yadda a cikin Farawa 42:29.

Ba za ku ga fuskata ba har sai dan'uwanku na tare da ku

Yahuza yayi amfani da wannan magana sau biyu cikin Farawa 43: 3-5 don jaddada wa mahaifinsa cewa ba za su iya komawa Masar ba tare da Benyamin. Kalmomin "fuskata" tana nufin mutumin, wanda yake Yosef. AT: "Ba za ku gan ni ba"

Genesis 43:6

Me yasa kuka yi mani mummunan

"Me yasa kika jawo min matsala sosai"

Mutumin ya yi tambaya dalla-dalla game da mu da iyalinmu

"Mutumin ya yi tambayoyi da yawa"

Muka amsa masa bisa ga waɗannan tambayoyi

"Mun amsa tambayoyin da ya yi mana"

Ta yaya zamu san cewa zai ce, 'Ku kawo dan'uwanku nan?

Ya'yan sun yi amfani da wata tambaya suna jaddada cewa mutum bai san abin da mutumin zai gaya musu ba.

Wannan tambaya za a iya fassara a matsayin bayani. AT:

"Ba mu san zai faɗi ba ... kasa!"

Genesis 43:8

Zamu tashi mu tafi domin mu rayu kada kuma mu mutu, dukkanmu, da kai, da kuma 'ya'yanmu dukka

Kalmomin "muna iya rayuwa" kuma "ba mutu" suna nufin abu ɗaya. Yahuda yana nanata cewa lallai ne su sayi abinci a Masar don su rayu. AT: "Yanzu za mu tafi kasar Masar mu sami hatsi don danginmu su rayu"

Ni zan tsaya domin sa

Ana iya amfani da kalmar 'garanti' azaman kalmar aikatau "alkawari". AT: "Zan yi alkawarin dawo da shi"

Zaka riƙe ni hakkinsa

Yadda Yakubu zai riƙe Yahuda alhakin za a iya bayyana a sarari. AT: "Za ku ba ni amsa a kanku game da abin da ya faru da Benyamin"

daga nan bari in dauki laifin har abada

Wannan yana magana game da "zargi" kamar dai abu ne

wanda mutum ya kamata ya ɗauka. AT: "zaku iya zarge ni"

Domin idan da ba mu yi jinkiri ba, tabbas da yanzu mun dawo karo na biyu

"da mun dawo sau biyu"

Genesis 43:11

Idan haka abin yake, yanzu kuyi haka

"Idan wannan shine zabin mu, to yi shi"

Ku ɗauki kuɗi ka shi biyu a hannunku

Anan "hannun" yana tsaye ga mutum gaba ɗaya. AT: "ɗauki ninki biyu tare da ku"

Kudaden da aka maido maku da aka buɗe buhunanku, ku ɗauka a cikin hannunku. Wataƙila kuskure ne

Anan "hannun" yana tsaye ga mutum gaba ɗaya. Ana iya

bayyana kalmar "da aka mayar" a cikin aiki mai aiki. AT:

"koma kasar Masar kuɗin da wani ya saka a cikin jakarku"

Genesis 43:13

ɗauki ɗan'uwanku kuma

"Riki Benyamin"

Bari Allah maɗaukaki ya baku jinkai a gaban mutumin

Ana iya bayyana sunan "rahama" a zaman ma'anar

"nau'in". AT: "Allah Maɗaukakin ya sa mutumin ya yi muku alheri"

maku ɗaya ɗan'uwanku

"Simiyon"

Idan na rasa 'ya'yana, na rasa su

"Idan na rasa 'ya'yana, to, na rasa' ya'yana." Wannan yana nuna cewa Yakubu ya san dole ne ya yarda da duk abin da ya faru da 'ya'yansa.

Genesis 43:16

Benyamin tare da su

"Benyamin tare da manyan 'yan'uwana Yosef"

ma'aikacin gidansa

"Mai hidimar" ya kasance yana kula da ayyukan gidan Yosef.

Genesis 43:18

Mutanen suka tsorata

"Yan'uwana Yosef sun ji tsoro"

Saboda kuɗaɗen da aka maido mana cikin buhunanmu a zuwanmu na farko

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT:

"Ma'aikacin gidan yana kawo mu cikin gida saboda kuɗin da wani ya sake sanyawa cikin kayanmu"

domin ya sami zarafin gāba da mu

Ana iya fassara wannan azaman sabon jumla. AT: "Yana jiran zarafi ya tuhume mu, domin ya kama mu"

Genesis 43:21

Mahaɗin Zance:

'Yan'uwana sun ci gaba da magana da ma'aikacin gidan.

da muka isa wurin hutawa

"lokacin da muka je wurin da za mu tsaya a daren"

kuɗin kowanne mutum na bakin buhunsu

"kowananmu ya sami cikakkiyar adadin kuɗinsa a cikin taikinsa"

Mun sake kawo su a hannuwanmu

Anan "hannaye" suna tsaye ga mutum gaba ɗaya. AT: "Mun dawo da kuɗin tare da mu"

Mun sake kuma kawo wasu kuɗaɗen domin mu sayi abinci

Anan "hannun" yana tsaye ga mutum gaba ɗaya. AT: "Mun kuma kawo karin kuɗi don siyan abinci"

Salama a gareku

Ana iya bayyana sunan "Salama" a matsayin fi'ili. AT:

"Huta" ko "kwantar da kanku"

Allahnku da Allahn mahaifinku

Ma'aikacin gidan din ba yana magana game da alloli biyu ne daban-daban ba.AT: "Allahnku, Allahn mahaifinku yana bauta"

Genesis 43:24

wanke kafafunsu

Wannan al'ada ta taimaka wa matafiya waɗanda suka gaji don yin annashuwa bayan sun yi tafiya mai nisa. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayanin a bayyane.

Genesis 43:26

suka kawo kyaututtukan

Anan "hannun" yana tsaye ga mutum gaba ɗaya. AT:

"'yan'uwana sun kawo kyaututtukan da suke tare da su"

Genesis 43:28

Bawanka mahaifinmu

Suna kiran mahaifinsu da "Bawanka" don nuna

girmamawa. AT: "Mahaifinmu wanda yake yi maka aiki"

Suka kwanta kuma suka rusuna har ƙasa

Wadannan kalmomin suna nuna dai-dai ne. Sun kwanta a

gaban mutumin don nuna masa girmamawa. AT: "Sun

sunkuya a gabansa"

ya daga idanunsa

Wannan yana nufin "ya duba sama."

ya kalli Benyamin ɗan'uwansa, ɗan mahaifiyarsa

Ana iya fassara wannan da sabon jumla. AT: "ɗan

mahaifiyarsa, ko kuma Yosef yace"

Wannan ne ƙaramin ɗan'uwanku da kuka yi mani maganarsa?

Ma'anana iya ma'ana sune 1) Da gaske ne Yosef yana yin

tambaya don tabbatar da cewa wannan mutumin

Benyamin ne, ko 2) tambaya ce mai magana. AT: "To,

wannan shi ne ƙanen kuku ... ni."

ɗana

Wannan hanya ce ta abokantaka wanda mutum zai yi

magana da wani mutum mai karancin daraja. AT: "saurayi"

Genesis 43:30

ya yi hanzari ya fita daga ɗakin

"da sauri na fice daga dakin"

ya motsu sosai game da ɗan'uwansa

Kalmomin nan "ya motsa sosai" yana nufin samun ƙarfin ji

ko motsin rai yayin da wani abu mai mahimmanci ya faru.

AT: "saboda yana da tsananin tausayin ɗan'uwansa" ko

"saboda yana da ƙaunar ɗan'uwansa"

Genesis 43:32

Bayin suka yi wa Yosef hidima shi kaɗai

Wannan yana nufin cewa Yosef, 'yan'uwana, da kuma

sauran Masarawa suna cin abinci a wurare uku a cikin

wannan ɗakin. AT: "Barorin sun bauta wa Yosef shi kaɗai

da 'yan'uwana su kaɗai da kuma Masarawa waɗanda suke

cin abinci tare da shi, su da kansu"

Masarawan suka ci tare da shi su kaɗai, saboda Masarawa ba zasu ci

abinci tare da Ibraniyawa ba

Ana iya fassara wannan azaman sabon jumla: "Sun yi wannan ne saboda Masarawa suna tsammani abin kunya

ne a ci tare da Ibraniyawa"

'Yan'uwana suka zauna a gabansa

An ɗauka cewa Yosef ya shirya inda kowane ɗan'uwana zai

zauna. Kuna iya bayyana bayyanannen bayanin. AT:

"'Yan'uwana sun zauna a gefen mutumin, gwargwadon

yadda ya tsara wuraren su"

na farko bisa ga matsayin haihuwarsa, ƙaramin kuma bisa ga

samartakarsa

Ana amfani da "firstbornan fari" da "ƙarami" tare domin

nufin cewa duk 'yan'uwana sun zauna bisa tsari bisa ga

shekarunsu.

Mutanen suka yi mamaki tare

"Mutanen sun yi matukar mamaki lokacin da suka fahimci

hakan"

kason Benyamin ya yi sau biyar fiye ɗana 'yan'uwansa

Ana iya faɗi kalmar "sau biyar" a gaba ɗaya. AT "Amma

Benyamin ya sami rabo wanda ya fi girma fiye da abin da

'yan'uwansa suka karɓi"

44¹Yosef ya umarci ma'aikacin gidansa, ya ce, "Ka cika buhunanan mutanen da abinci, iya yadda zasu iya dauka, ka kuma maida wa kowannan su kudinsa cikin bakin buhunsa.²Ka sanya kofina, kofin azurfa, cikin bakin buhun karamin, da kudinsa na hatsi." Ma'aikacin ya yi yadda Yosef ya ce.

³Da asuba, aka kuma sallami mutanen, su da jakkunansu.⁴Sa'ad da suka fice daga birnin ba su riga sun yi nisa ba, Yosef ya cewa ma'aikacinsa, "Tashi, ka bi bayan mutanen, idan kuma ka sha kansu, ka ce masu, 'Meyasa kuka maida mugunta domin nagarta?' Wannan ba kofin da maigidana ke sha bane, kofin da yake amfani da shi domin sihiri? Kun yi mugunta, wannan abin da kuka yi."

⁶Ma'aikacin ya sha kansu ya kuma fadi wadannan maganganu a gare su.⁷Suka ce masa, "Meyasa shugabana yake fadin wadannan maganganu haka? Bari ya yi nesa daga bayinka da zasu aikata irin wannan.

⁸Duba, kudaden da muka samu a bakin buhunannu, mun sake kawo maka su daga kasar Kan'ana. Ta yaya daga nan zamu yi satar azurfa ko zinariya daga gidan shugabanmu?⁹Duk wanda aka same shi a wurinsa daga cikin bayinka, bari ya mutu, mu kuma zamu zama bayin shugabana."¹⁰Ma'aikacin yace, "Yanzu kuma bari ya kasance bisa ga maganganunku. Shi wanda aka sami kofin a wurinsa zai zama bawana, ku kuma sauran zaku fita daga zargi."

¹¹Daga nan kowanne mutum ya yi hanzari ya sauko da buhunsa kasa, kowanne mutum kuma ya buɗe buhunsa.

¹²Ma'aikacin ya bincike. Ya fara da babban ya kuma karashe da karamin, aka kuma sami kofin a buhun Benyamin.¹³Daga nan suka kece tufafinsu. Kowanne mutum ya dora kaya a jakinsa suka kuma dawo cikin birni.

¹⁴Yahuda da 'yan'uwansa suka zo gidan Yosef. Har yanzu yana nan, suka kuma rusuna a gabansa har kasa.¹⁵Yosef yace masu, "Mene ne kuka yi haka? Ba ku san cewa mutum kamar ni ina aikata sihiri ba?"

¹⁶Yahuda yace, "Me za mu cewa shugabana? Me za mu fada? Ko yaya zamu baratar da kanmu? Allah ya gano laifin bayinka. Duba, mu bayin shugabana ne, dukkan mu da wanda aka iske kofin a hannunsa." Yosef yace,¹⁷"Bari yayi nesa da ni da in aikata haka. Mutumin da aka iske kofin a hannunsa, wannan taliki zai zama bawana, amma game da ku sauran, ku tafi cikin salama ga mahaifinku."

¹⁸Daga nan Yahuda ya matso kusa da shi ya kuma ce, "Shugabana, na roke ka bari bawanka ya fadi magana cikin kunnuwan shugabana, bari kuma fushinka ya yi kuna gaba da bawanka, domin kamar dai Fir'auna kake."¹⁹Shugabana ya tambayi bayinsa, cewa, 'Kuna da mahaifi ko dan'uwa?'

²⁰Muka cewa shugabana, 'Muna da mahaifi, tsohon mutum, kuma da dan tsufansa, karami ne. Amma dan'uwansa ya mutu, shi kadai kuma ya rage ga mahaifiyarsa, kuma mahaifinsa na kaunarsa.'²¹Daga nan ka cewa bayinka, 'Ku kawo shi nan a gare ni domin in gan shi.'²²Bayan haka, muka cewa shugabana, 'Yaron ba zai iya barin mahaifinsa ba. Domin idan har ya bar mahaifinsa to mahaifinsa zai mutu.'

²³Daga nan ka cewa bayinka, 'Har sai karamin dan'uwanmu ya zo tare da ku, ba zaku sake ganin fuskata ba.'²⁴Daga nan ya kasance sa'ad da muka tafi wurin bawanka mahaifina, muka fadi masa maganganun shugabana.²⁵Mahaifinmu yace, 'Ku sake komawa, ku sawo mana dan abinci.'²⁶Daga nan muka ce, 'Ba za mu iya komawa ba. Idan karamin dan'uwanmu yana tare da mu, daga nan zamu gangara mu tafi, domin ba za mu iya ganin fuskar mutumin ba har sai karamin dan'uwanmu yana tare da mu.'

²⁷Bawanka mahaifina ya ce mana, 'Kun san cewa matata ta haifa mani 'ya'ya maza biyu.'²⁸Daya daga cikin su ya fita daga gare ni kuma na ce, "Tabbas an yage shi gutsu-gutsu, ban sake ganin sa ba kuma tuni."²⁹Yanzu idan kuka sake dauke wannan daga gare ni, kuma bala'i ya zo masa, zaku gangarar da furfurata da bakinciki zuwa Lahira.'

³⁰Yanzu, saboda haka, sa'ad dana koma wurin bawanka mahaifina, kuma saurayin baya tare da mu, tun da rayuwarsa daure take da rayuwar yaron,³¹zai kasance, sa'ad da ya ga yaron ba ya tare da mu, zai mutu. Bayinka zasu gangara da furfurar bawanka mahaifinmu da bakinciki zuwa Lahira.³²Gama bawanka ya zama wanda ya tsaya domin yaron ga mahaifina na kuma ce, 'Idan ban maido maka da shi ba, daga nan zan dauki laifin ga mahaifina har abada.'

³³Saboda haka yanzu, ina rokon ka bari bawanka ya tsaya a maimakon yaron a matsayin bawan shugabana, bari kuma yaron ya tafi tare da 'yan'uwansa.³⁴Gama ta yaya zan tafi wurin mahaifina idan yaron ba ya tare da ni? Ina tsoron in ga mugun abin da zai zo bisa mahaifina."

Genesis 44:1

Muhammin Bayani:

Wannan yana fara sabon abu a cikin labarin.

kuma maida wa kowannan su kudinsa

Kudinsu shi ne tsabar kudi na azurfa watakila a cikin karamar jaka.

Ka sanya kofina, kofin azurfa

"Saka kofin azurfina"

cikin bakin buhun karamin, da kudinsa na hatsi

An fahimci kalmar "dan'uwana". AT: "a cikin karamar dan'uwanmu"

Genesis 44:3

Da asuba

"Hasken safe ya nuna"

Me yasa kuka maida mugunta domin nagarta?

Ana amfani da wannan tambayar don zagin 'yan'uwa. AT:

"Kun cutar da mu, bayan mun kyautata muku!"

Wannan ba kofin da maigidana ke sha bane, kofin da yake amfani da shi domin sihiri?

Ana amfani da wannan tambayar don zagin 'yan'uwa.AT:

"Kun dai san cewa wannan shi ne kofin da maigidana yake amfani da shi don sha da kuma sa'ar da gaya!"

Genesis 44:6

fadi wadannan maganganu a gare su

"Ya yi magana da abin da Yusufu yosef ya ce masa"

Me yasa shugabana yake fadin wadannan maganganu haka?

Anan "kalmomi" suna tsaye ne ga abin da aka fada.
'Yan'uwan sun ambaci wakilin a matsayin "maigidana."
Wannan ita ce hanya madaidaiciyar magana da wani da ke da babban iko. Ana iya bayyana shi a cikin mutum na biyu.
AT: "Me yasa kake fadi haka, ya shugabana?"

Bari ya yi nesa daga bayinka

"Yan uwan suna kiran kansu a matsayin "barorinku" da "su." Wannan ita ce hanya madaidaiciyar magana da wani da ke da babban iko. AT: "Ba za mu taɓa yin irin wannan abin ba!"

Genesis 44:8

kudaden da muka samu a bakin buhananmu, mun sake kawo maka su daga kasar Kan'ana

"mun zo muku da shi daga kasar Kan'ana"

Ta yaya daga nan zamu yi satar azurfa ko zinariya daga gidan shugabanmu?

'Yan uwan suna amfani da wata tambaya don jaddada cewa ba za su sace daga hannun ubangijin Masar ba. AT: "Don haka ba za mu taɓa daukar komai daga gidan maigidanka ba!"

azurfa ko zinariya

Ana amfani da wadannan kalmomin tare tare da ma'ana cewa ba za su sace komai ba.

Duk wanda aka same shi a wurinsa daga cikin bayinka

'Yan'uwa suna kiran kansu "barorinku". Wannan ita ce hanya madaidaiciyar magana da wani da ke da babban iko. Ana iya bayyana shi a cikin mutum na farko. Hakanan, "an samo shi" za a iya bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "Idan kun gano cewa dayanmu ya saci koton"

kuma zamu zama bayan shugabana

Kalmomin "maigidana" yana nufin wakilin ne. Ana iya bayyana wannan a cikin mutum na biyu. AT: "Kuna iya dauka mu ku bayi ku"

Genesis 44:11

ya sauko da buhunsu kasa

"saukar da buhu"

aka kuma sami kofin a buhun Benyamin

Ana iya fassara wannan azaman sabon jumla kuma cikin tsari mai aiki. AT: "Ma'aikacin sami koton a cikin buhun Benyamin"

suka kece tufafinsu

Kalmar "su" tana nufin 'yan'uwa. Wanke tufafin alama ce ta babban bakin ciki da bakin ciki.

Genesis 44:14

Har yanzu yana nan

"Har yanzu dai Yosef yana wurin"

suka kuma rusuna a gabansa har kasa

"suka fadi a gabansa." Wannan alama ce ta 'yan'uwa da ke son ubangiji ya ji kansu.

Ba ku san cewa mutum kamar ni ina aikata sihiri ba?

Yosef yayi amfani da tambaya don tsauta wa 'yan'uwansa. AT: "Tabbas kun san cewa mutum kamar ni zai iya koyan abubuwa ta hanyar sihiri!"

Genesis 44:16

Me za mu cewa shugabana? Me za mu fada? Ko yaya zamu baratar da kanmu?

Duk tambayoyin guda uku suna nufin dai-dai ne abu daya. Suna amfani da wadannan tambayoyin don jaddada cewa babu wani abin da za su iya fadi don bayyana abin da ya

faru. AT: "Ba mu da abin da za mu ce, ya shugabana. Ba za mu iya fadi komai mai mahimmanci ba. Ba za mu iya baratar da kanmu ba."

Allah ya gano laifin bayinka

Anan "gano" ba yana nufin Allah ne kawai ya gano abin da 'yan'uwa suka aikata ba. Wannan yana nufin Allah yana azabta su saboda abin da suka aikata. AT: "Allah yana yi mana horo game da zunubanmu na baya"

dukkannu mu da wanda aka iske kofin a hannunsa

Anan "hannun" yana tsaye ga mutum gaba daya. Hakanan, "an samo" za'a iya bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "wanda ya sami koton ku"

Mutumin da aka iske kofin a hannunsa, wannan taliki zai zama bawana

Anan "hannun" yana tsaye ga mutum gaba daya. Hakanan, "an samo" za'a iya bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT:

"Mutumin da yake da koton na"

Genesis 44:18

ya matso kusa

"matso kusa"

ina roke ka bari bawanka

Yahuda yana kiran kansa "bawanka." Wannan ita ce hanya madaidaiciyar magana da wani da ke da iko. Ana iya bayyana wannan a cikin mutum na farko. AT: "Bari ni, bawanka"

ya fadi magana cikin kunnuwan shugabana

Kalmar "kunne" yana wakiltar mutum gaba daya. AT: "yi magana da kai, maigidana"

bari kuma fushinka ya yi kuna gaba da bawanka

Ana magana da fushi kamar ana cin wuta ne. AT: "ina roke ka kada ka yi fushi da ni, ni bawanka"

domin kamar dai Fir'auna kake

Yahuda ta kamanta maigidan da Fir'auna don karfafa babbar ikon da ubangijin yake da shi. Hakanan yana nuna cewa yana son maigidan ya yi fushi kuma ya kashe shi. AT: "gama kai mai karfi ne kamar Fir'auna kuma zai iya cewa sojojinka su kashe ni"

Genesis 44:20

Muna da mahaifi, tsohon mutum, kuma da dan tsufansa, karami ne.

Amma dan'uwansa ya mutu, shi kadai kuma ya rage ga mahaifiyarsa, kuma mahaifinsa na kaunarsa

Wannan shi ne zance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi azaman magana kai tsaye. AT: "Kuma muka ce maigidana cewa muna da uba ... mahaifinsa yana kaunarsa"

Ku kawo shi nan a gare ni domin in gan shi.

Wannan shi ne zance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi azaman magana kai tsaye. AT: "Kuma ka ce wa bayinka cewa za mu zo da kaninmu dan uwanka domin ku gan shi" muka cewa shugabana, Yaron ba zai iya barin mahaifinsa ba. Domin idan har ya bar mahaifinsa to mahaifinsa zai mutu

Wannan shi ne zance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi azaman magana kai tsaye. AT: "A cikin mayar da martani, mun ce wa maigidana cewa saurayin ba zai iya ... uba zai mutu ba"

mahaifinsa zai mutu

An dauka cewa mahaifinsu zai mutu saboda bakin ciki.

Genesis 44:23

Har sai karamin dan'uwanku ya zo tare da ku, ba zaku sake ganin fuskata ba

Wannan shi ne zance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi

azaman magana kai tsaye. AT: "Sai da kuka ce wa bayinku cewa sai dai idan autanmu ya zo tare da mu, ba za mu kara ganin ku ba."

muka fadi masa maganganun shugabana

Yahuda ya kira Yosef a matsayin "maigidana." AT: "mun fada masa abin da kuka ce, ya shugabana"

Ba za mu iya komawa ba. Idan karamin dan'uwammu yana tare da mu Wannan shi ne zance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi azaman magana kai tsaye. AT: "Sai muka ce masa ba za mu iya gangara zuwa Masar ba. Mun gaya masa cewa idan autanmu yana tare da mu ... yana tare da mu"

mu iya ganin fuskar mutumin

Anan "fuska" tana tsaye ga mutumin gaba daya. AT: "don ganin mutumin"

Genesis 44:27

Madadin Zance

Fadin matakin uku wanda ya fara a aya ta 27 yana ci gaba.

Yahuda ya ci gaba da ba da labarins ta Yosef.

Tabbas an yage shi gutsu-gutsu

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Dabba na daji ya tsage shi"

Mahadin Zance:

Bayanin matakin uku wanda ya fara a aya ta 27 ya kare anan.

Yanzu idan kuka sake dauke wannan daga gare ni, kuma bala'i ya zo

masa, zaku gangarar da furfurata da bakinciki zuwa Lahira

Fadin matakin uku wanda ya fara da kalmomin

"Bawanka ... ya ce mana," Kun san ... sonsa twoa biyu "a

cikin aya ta 27 kuma ya ci gaba da kalmomin "sai na ce,

Tabbas ... tunda" a cikin aya ta 28 ta kare a nan. Watakila

kuna bukatar canza daya ko fiye da wadannan matakan

zuwa abubuwan da ba kai tsaye ba. AT: "Ga abin da

bawanka mahaifina ya ce mana:" Kun dai san matata ta

haifa mini 'ya'ya biyu. Wani daga cikinsu ya fita daga

wurina sai na ce hakika ya tsage, kuma ban gan shi ba tun

yanzu. Yanzu idan kai ma ka dauke wannan guda daya

daga wurina, har wata cuta ta same shi, za ka saukar da

gashina da bakin ciki zuwa cikin Sheol." ko kuma

"Bawanka mahaifina ya gaya mana cewa mun san cewa matarsa ta haifa masa 'ya'ya maza guda biyu. Daya daga cikinsu ya fita daga gare shi, sai ya ce lalle wannan dan an ragargaza shi, kuma bai gan shi ba tun daga can sai ya ce idan har muka dauke wannan din daga wurinsa, kuma wata masifa ta same shi, za mu zai saukar da launin toka da baqin ciki zuwa lahira."

da furfurata

Wannan yana wakiltar Yakubu kuma yana jaddada

tsufarsa. AT: "ni, dattijo"

Genesis 44:30

saurayin baya tare da mu

"Yaron ba ya tare da mu"

tunda rayuwarsa daure take da rayuwar yaron

Mahaifin yana cewa zai mutu idan dansa ya mutu ana

maganar kamar ransu biyu da daure a zahiri. AT: "tunda ya ce zai mutu idan yaron bai dawo ba"

Bayinka zasu gangara da furfurar bawanka mahaifinmu da bakin ciki zuwa Lahira

"Saukar da ... zuwa cikin Lahira" hanya ce da za su sa shi ya

mutu kuma ya tafi Lahira. Yayi amfani da kalmar "kasa"

saboda galibi an gaskata cewa Lahira wani wuri ne

karkashin kasa. AT: "Kuma za mu sa tsohon mahaifinmu ya

mutu da bakin ciki"

daga nan zan dauki lafin ga mahaifina

Ana dauka cewa mutum mai laifi ne kamar "laifi" wani abu

ne da mutum yake dauka. AT: "sannan mahaifina zai iya

zarge ni"

Genesis 44:33

Gama ta yaya zan tafi wurin mahaifina idan yaron ba ya tare da ni?

Yahuda ya yi amfani da tambaya don karfafa bakin cikin da

zai samu idan Benyamin bai koma gida ba. AT: "Ba zan iya

komawa wurin ubana ba idan saurayin ba ya tare da ni."

Ina tsoron in ga mugun abin da zai zo bisa mahaifina

Ana magana da mutumin da ke fama da bala'i kamar

"mugunta" abubuwa ne da ke kan mutum. AT: "Ina jin

tsoron ganin mahaifina zai wahala"

45 ¹Daga nan Yosef bai iya kame kansa ba a gaban dukkan bayin dake tsaye a gefensa. Ya ce da karfi, "Kowa ya bar ni tilas. "Babu bawan da ya tsaya a gefensa sa'ad da Yosef ya sanar da kansa ga 'yan'uwansa.²Ya yi kuka da karfi, Masarawa suka ji, gidan Fir'auna kuma suka sami labari.³Yosef ya cewa 'yan'uwansa, "Ni ne Yosef. Har yanzu mahaifina nada rai?" 'Yan'uwansa ba su iya amsa masa ba, domin sun gigece a gabansa.

⁴Daga nan Yosef ya cewa 'yan'uwansa, "Ku zo kusa da ni, ina rokon ku." Suka zo kusa da shi. Ya ce, "Ni ne Yosef dan'uwanku, wanda kuka sayar zuwa cikin Masar.⁵Kada kuyi bakinciki ko kuji haushin kanku saboda kun sayar da ni zuwa nan, domin Allah ya aiko ni ne gaba da ku saboda a ceci rai.⁶Domin shekaru biyu kenan yunwa na cikin kasar, har yanzu kuma akwai shekaru biyar inda ba za a yi huda ko girbi ba.

⁷Allah ya aiko ni gaba da ku domin ya adana ku a matsayin ragowa a duniya, ya kuma ajiye ku da rai ta wurin babbar kubutarwa.⁸Saboda haka yanzu ba ku ne kuka aiko ni nan ba amma Allah ne, kuma ya maida ni uba ga Fir'auna, shugaban dukkan gidansa, kuma mai mulki a cikin dukkan kasar Masar.

⁹Ku yi hanzari ku tafi wurin mahaifina ku ce masa, 'Wannan ne abin da danka Yosef yace, "Allah ya maida ni shugaban dukkan Masar. Ka gangaro zuwa gare ni, kada ka yi jinkiri."¹⁰Zaka zauna a kasar Goshen, zaka kuma kasance kusa da ni, kai da 'ya'yanka da 'ya'yan 'ya'yanka, da garkunan tumakinka dana awaki da garkunan shanunka, da dukkan abin da kake da shi."¹¹Zan biya bukatunka a can, domin har yanzu akwai shekaru biyar na yunwa, domin kada ku kai ga talaucewa, kai, da gidanka, da dukkan abin da kake da shi."

¹²Duba, idanunku sun ga ni, da idanun dan'uwanku Benyamin, cewa bakina ne ya yi magana da ku.¹³Zaku gayawa mahaifina game da dukkan daukakata a Masar da dukkan abin da kuka gani. Zaku yi hanzari ku kawo mahaifina a nan."

¹⁴Ya rungume wuyan dan'uwansa Benyamin ya kuma yi kuka, Benyamin kuma ya yi kuka a wuyansa.¹⁵Ya sumbaci dukkan 'yan'uwansa kuma ya yi kuka a kansu. Bayan wannan 'yan'uwansa suka yi magana da shi.

¹⁶Aka fadɪ labarin al'amarin a gidan Fir'auna: "'Yan'uwān Yosef sun zo." Abin ya gamshi Fir'auna da bayinsa sosai.

¹⁷Fir'auna ya cewa Yosef, "Ka cewa 'yan'uwanka, 'Ku yi haka: Ku yi wa dabbobinku kaya ku kuma tafi kasar Kan'ana."¹⁸Ku dauko mahaifinku da gidanku duka ku kuma zo wurina. Zan baku nagartar kasar Masar, kuma zaku ci dausayin kasar.'

¹⁹Yanzu an umarce ku, 'Ku yi haka, ku dauki kekunan shanu daga kasar Masar domin 'ya'yanku domin matayenku kuma. Ku kuma dauko mahaifinku ku zo.²⁰Kada ku damu da mallakokinku, domin nagartar dukkan kasar Masar taku ce."

²¹'Ya'ya maza na Isra'ila suka yi haka. Yosef ya basu kekunan shanu, bisa ga dokar Fir'auna, ya kuma basu guzuri domin tafiyar.²²Ga dukkan su ya ba kowanne mutum canjin tufafi, amma ga Benyamin ya bayar da azurfa dari uku da canjin tufafi biyar.²³Ya aika wannan domin mahaifinsa: jakuna goma dauke da kyawawan abubuwan Masar; da matan jakuna goma dauke da hatsi, gurasu, da sauran kayan masarufi domin mahaifinsa domin tafiyar.

²⁴Sai ya sallami 'yan'uwansa suka kuma yi tafiyarsu. Ya ce masu, "Ku tabbatar cewa ba ku yi fada ba a kan hanya."²⁵Suka tafi daga Masar suka zo kasar Kan'ana, ga Yakubu mahaifinsu.²⁶Suka gaya masa cewa, "Yosef yana nan da rai, kuma shi ne shugaba bisa dukkan kasar Masar." Zuciyarsa ta yi mamaki, domin bai gaskata da abin da suka fada masa ba.

²⁷Suka gaya masa dukkan maganganun Yosef da ya fadi masu. Sa'ad da Yakubu ya ga kekunan shanun da Yosef ya aiko su da su, ruhun Yakubu mahaifinsu ya farfado.²⁸Isra'ila yace, "Ya isa. Yosef dana yana nan da rai. Zan tafi in gan shi kafin in mutu."

Genesis 45:1

Yosef bai iya kame kansa ba

Wannan yana nufin bai iya sarrafa motsin zuciyar sa ba.

Ana iya bayyana shi da kyau. AT: "yana shirin fara kuka"

a gefensa

"kusa da shi"

gidan Fir'auna

Anan "gidan" yana tsaye ga mutane ne a gidan Fir'auna. AT:

"kowa a gidan Fir'auna"

domin sun gigice a gabansa

"firgita da shi"

Genesis 45:4

wanda kuka sayar zuwa cikin Masar

Ana iya bayyana ma'anar ma'ana sosai. AT: "wanda kuka

sayar a matsayin bawa ga dan kasuwar da ya kawo ni

kasar Masar"

Kada kuyi bakinciki

"kada ku damu"

kun sayar da ni zuwa nan

Ana iya bayyana ma'anar ma'ana sosai. AT: "da kuka sayar

da ni a matsayin bawa, kun aiko ni nan kasar Masar"

a ceci rai

Anan "rayuwa" tana wakiltar mutanen da Yosef ya ceci

daga mutuwa lokacin yunwar. AT: "don haka zan iya ceci

rayukan mutane da yawa"

shekaru biyu kenan yunwa na cikin kasar, har yanzu kuma akwai

shekaru biyar inda ba za a yi huda ko girbi ba

"za a yi shekara biyar ba tare da an shuka girbi ko girbi ba."

A nan "ba ya yin huda ko girbi" tabbatacce ne cewa har

yanzu albarkatun gona ba za su yi girma ba saboda

yunwar. AT: "kuma yunwar za ta kara shekaru biyar"

Genesis 45:7

domin ya adana ku a matsayin ragowa a duniya

"don kada kai da danginku ku halaka gaba daya daga

duniya" ko kuma ku tabbata cewa zuriyarsu za su rayu "

ajiye ku da rai ta wurin babbar kuɓutarwa

AT: "don kiyaye ku da rai ta hanyar cetarku cikin karfi"

maida ni uba ga Fir'auna

Yosef yana ba da shawara da taimakon Fir'auna ana

magana kamar dai Yosef mahaifin Fir'auna ne. AT: "ya

maishe ni jagora zuwa ga Fir'auna" ko "ya maishe ni mai ba

da shawara a kan Fir'auna"

shugaban dukkan gidansa

Anan "gidan" yana tsaye ga mutanen da suke zaune a

fadarsa. AT: "na gidansa duka" ko "na gidansa duka"

Genesis 45:9

ku tafi wurin mahaifina

"AT: "Ku koma wurin mahaifina"

ku ce masa, 'Wannan ne abin da danka Yosef yace, "Allah ya maida ni

shugaban dukkan Masar

Wannan shi ne zance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi

azaman magana kai tsaye. AT: "Ka fada masa cewa dansa

Yosef ya ce Allah ya maishe shi ubangijin duka Masarawa,

saboda haka dole ne ya gangara zuwa wurin Yosef ba da

jinkiri ba. Zai zauna a kasar Goshen, zai kuma kasance

kusa da Yosef, shi da 'ya'yansa, da garkunansa, da

garkunansa, da abin da yake da shi.

Zan biya bukatunka a can, domin har yanzu akwai shekaru biyar na

yunwa, domin kada ku kai ga talaucewa, kai, da gidanka, da dukkan

abin da kake da shi

Wannan yana magana game da "talauci" kamar dai

makoma ne. AT: "bacewa" ko "matsananciyar yunwa"

Genesis 45:12

idanunku sun ga ni, da idanun dan'uwanku Benyamin

Kalmar "idanu" tana tsaye ne ga mutumin. AT: "Duk ku da

Benyamin za ku iya gani"

bakina ne ya yi magana da ku

Kalmar "baki" tana tsaye ne ga dukan mutumin. AT: "Ni ne

Yosef, zan yi magana da ku"

gayawa mahaifina game da dukkan daukakata a Masar

"yadda jama'ar Masar suka girmama ni"

ku kawo mahaifina a nan

AT: "Mahaifina anan gare ni"

Genesis 45:14

Ya rungume wuyan dan'uwansa Benyamin ya kuma yi kuka, Benyamin

kuma ya yi kuka a wuyansa

"Yosef ya rungumi dan'uwansa Benyamin, dukansu kuma

suka yi kuka"

Ya sumbaci dukkan 'yan'uwansa

A tsohuwar Gabas ta Tsakiya, abu ne na yau da kullun

gaishe dangi da sumba. Idan yarenku yana da gaisuwa mai

nuna soyayya ga dangi, yi amfani da hakan. Idan ba haka

ba, yi amfani da abin da ya dace.

ya yi kuka a kansu

Wannan yana nufin Yosef yana kuka yayin da ya sumbase su.

Bayan wannan 'yan'uwansa suka yi magana da shi

A da, sun ji tsoron yin magana. Yanzu suna jin za su iya magana da yardar rai. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayanin a bayyane. AT: "Bayan haka 'yan uwansa sun yi magana da shi kyauta"

Genesis 45:16

Aka fadi labarin al'amarin a gidan Fir'auna: "'Yan'uan Yosef sun zo."

Wannan shi ne zance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi azaman magana kai tsaye. Hakanan za'a iya bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "Dukkanin gidan Fir'auna sun ji cewa 'yan'uan Yusufu sun zo."

gidan Fir'auna

Wannan yana nufin fadar Fir'auna.

Ku dauko mahaifinku da gidanku dukka ku kuma zo wurina. Zan baku nagartar kasar Masa

"Zan ba ku kasar mafi kyau a Masar"

zaku ci dausayin kasar

Mafi kyawun abincin da kasa ke samarwa ana magana da ita kamar dai kashin kasar ne. AT: "Za ku ci abinci mafi kyau a cikin kasa"

Genesis 45:19

Muhimmin Bayani:

Fir'auna ya ci gaba da gaya wa Yosef abin da zai fada wa 'yan'uwansa.

an umarce ku

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Na kuma umurce ku da ku fada masu" ko "kuma in gaya masu"

ku dauki kekunan shanu daga kasar Masar

"Sarurrukan motoci" kekunan ne masu kafafun biyu ko

hudu. Dabbobi suna jan kekunan.

Genesis 45:21

ya kuma basu guzuri domin tafiyar

"ya basu abinda suke bukata domin tafiya"

canjin tufafi, amma ga Benyamin ya bayar

Kowane mutum ya sami rukunin tufafi banda Benyamin da ya karbi riguna 5.

azurfa dari uku

"azurfa guda 300"

jakuna goma dauke da kyawawan abubuwan Masar

An hada jakuna a matsayin wani bangare na kyautar.

Genesis 45:24

Ku tabbatar cewa ba ku yi fada ba

Ma'anar mai yiwuwa sun hada da 1) "kada ku yi jayayya" da 2) "kada ku firgita"

shi ne shugaba bisa dukkan kasar Masar

A nan "kasar Masar" tana tsaye ne ga mutanen Masar. AT:

"Yana mulkin duka mutanen Masar"

Zuciarsa ta yi mamaki

Anan "zuciya" tana tsaye ga mutum gaba daya. AT: "ya yi mamaki" ko "ya yi mamaki sosai"

domin bai gaskata da abin da suka fada masa ba

"bai yarda cewa abin da suka fada gaskiya ne ba"

Genesis 45:27

Suka gaya masa

"Sun gaya wa Yakubu"

dukan maganganun Yosef da ya fadi masu.

"Duk abin da Yosef ya fada musu"

ruhun Yakubu mahaifinsu ya farfadi

Kalmar "ruhu" tana tsaye ne ga dukan mutum. AT: "Yakubu mahaifinsu ya murmure" ko "mahaifinsu Yakubu ya yi matukar farin ciki"

46 ¹Isra'ila ya kama hanyarsa da dukkan abin da yake da shi, ya kuma tafi Bayersheba. A can ya miƙa hadayu ga Allah na mahaifinsa Ishaku.²Allah ya yi magana da Isra'ila a cikin wahayi da dare, cewa, "Yakubu, Yakubu." Ya ce, "Ga ni nan."³Ya ce, "Ni ne Allah, Allah na mahaifinka. Kada ka ji tsoron gangarawa zuwa Masar, domin a can zan maida kai babbar al'umma.⁴Zan gangara da kai zuwa cikin Masar, kuma tabbas zan sake hawo da kai kuma Yosef zai rufe idanunka da hannunsa."

⁵Yakubu ya taso daga Bayersheba. 'Ya'yan Isra'ila suka tafi da Yakubu mahaifinsu, 'ya'yansu, da matayensu, a cikin kekunan shanun da Fir'auna ya aiko a dauke shi.⁶Suka dauki dabbobinsu da mallakarsu da suka tattara a kasar Kan'ana. Suka zo cikin Masar, Yakubu da dukkan zuriyarsa tare da shi.⁷Ya taho Masar tare da 'ya'yansa maza da 'ya'yan 'ya'yansa maza, da 'ya'yansa mata da 'ya'yan 'ya'yansa mata, da dukkan zuriyarsa.

⁸Wadannan ne sunayen 'ya'yan Isra'ila waɗanda suka zo Masar: Yakubu da 'ya'yansa, Ruben, ɗan fārin Yakubu,⁹'ya'yan Ruben, Hanok, Fallu, Hezron, da Karmi;¹⁰'ya'yan Simiyon, Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin, Zohar, da Shawul, ɗan Bakan'aniya;¹¹'ya'yan Lebi kuma, Gashon, Kohat, da Merari.

¹²'Ya'yan Yahuda su ne Er, Onan, Shela, Ferez, da Zera, (amma Er da Onan sun mutu a kasar Kan'ana). 'Ya'yan Ferez su ne Hezron da Hamul.¹³'Ya'yan Issaka su ne Tola, Fuwa, Lob, da Shimron;¹⁴'ya'yan Zebulun sune Sered, Elon, da Yalil¹⁵Wadannan ne 'ya'yan Liya waɗanda ta haifa wa Yakubu a Faddan Aram, tare da ɗiyarsa Dina. Lissafin 'ya'yansa maza da mata talatin da uku.

¹⁶'Ya'yan Gad su ne Zefon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, da Areli.¹⁷'Ya'yan Asha su ne Imna, Ishba, Ishbi, da Beriya; kuma Sera ce 'yar'uwar su. 'Ya'yan Beriya su ne Heba da Malkiyel¹⁸Wadannan ne 'ya'yan Zilfa, wadda Laban ya bayar ga diyarsa Liya. Wadannan 'ya'ya ta haifa wa Yakubu - sha shida dukka dukkansu.

¹⁹'Ya'yan Rahila matar Yakubu su ne Yosef da Benyamin.²⁰A Masar Asenat diyar Fotifera firist na On, ta haifa wa Yosef Manasse da Iffaim.²¹'Ya'yan Benyamin su ne Bela, Beka, Ashbel, Gera, Na'aman, Ehi, Rosh, Muffim, Huffim, da Ard.

²²Wadannan ne 'ya'yan Rahila da aka haifa wa Yakubu - sha huɗu dukkan su.

²³Dan Dan shi ne Hushim.²⁴'Ya'yan Naftali su ne Yaziyel, Guni, Yeza, da Shillem.²⁵Wadannan ne 'ya'yan da Bilha ta haifa wa Yakubu, wadda Laban ya bayar ga Rahila ɗiyarsa - bakwai dukka dukkansu.

²⁶Dukkan waɗanda suka tafi Masar tare da Yakubu, waɗanda ke zuriyarsa, ba a kiɗaya da matayen 'ya'yan Yakubu ba, su sittin da shida ne dukkansu. ²⁷Tare da 'ya'yan Yosef maza biyu da aka haifa masa a Masar, yawan iyalinsa da suka tafi Masar su saba'in ne dukkansu.

²⁸Yakubu ya aiki Yahuda zuwa ga Yosef saboda ya nuna masa hanya a gabansa ta zuwa Goshen, suka kuma zo kasar Goshen. ²⁹Yosef ya shirya karusarsa ya kuma tafi domin ya sami Isra'ila mahaifinsa a Goshen. Ya gan shi, ya rungumi wuyansa, ya kuma yi kuka na dogon lokaci bisa wuyansa. ³⁰Isra'ila yace wa Yosef, "Yanzu bari in mutu, tunda na ga fuskarka, cewa kana nan da rai."

³¹Yosef ya cewa 'yan'uwansa da gidan mahaifinsa, "Zan tafi in gaya wa Fir'auna, cewa, "Yan'uwana da gidan mahaifina, waɗanda suke a kasar Kan'ana, sun zo wurina. ³²Mutanen makiyaya ne, domin suna kiwon dabbobi ne. Sun kawo garkunan tumakinsu dana awakinsu, da garkunan shanunsu, da dukkan abin da suke da shi."

³³Zai kasance, sa'ad da Fir'auna zai kira ku ya yi tambaya, 'Mene ne sana'arku?'³⁴To zaku ce masa, 'Bayinka masu kiwon dabbobi ne tun daga kuruciyarmu har zuwa yanzu, dukkanmu, da ubanninmu.' Ku yi haka domin ku zauna a kasar Goshen, domin kowanne makiyayi haramtacce ne ga Masarawa."

Genesis 46:1

tafi Biyasheba

"ya zo Biyasheba"

Ga ni nan

"Ee, Ina sauraro"

a can zan maida kai babbar al'umma

Kalmar "ku" yana nufin Yakubu. Anan Yakubu yana nufin zuriyarsa waɗanda zasu zama babbar al'umma. AT: "Zan ba ku zuriya masu yawa, kuma za su zama babbar al'umma"

cikin Masar

"zuwa Masar"

kuma Yosef zai rufe idanunka da hannunsa

Kalmomin "rufe idanunka da nasa hannun" wata hanya ce ta cewa Yosef zai kasance lokacin da Isra'ila ta mutu kuma Yosef ne zai rufe idanun Yakubu a lokacin mutuwarsa. AT: "Yosef zai kasance tare da ku a lokacin mutuwarku"

Genesis 46:5

ya taso daga

"tashi daga"

suka tattara a kasar Kan'ana

"sun samo" ko "sun sami"

Ya taho

"Yakubu ya kawo tare da shi"

Genesis 46:8

Waɗannan ne sunayen 'ya'yan Isra'ila waɗanda suka zo Masar

Wannan yana nufin sunayen mutanen da marubucin ke shirin lissafawa.

Hanok, Fallu, Hezron, da Karmi ... Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin, Zohar, da Shawul ... Gashon, Kohat, da Merari

Waɗannan duk sunayen mutane ne.

Genesis 46:12

Er, Onan, Shela, Perez, da Zera ... Hezron da Hamul ... Tola, Fuwa, Lob, da Shimron ... Sered, Elon, da Yalil

Waɗannan duk sunayen mutane ne.

Dina

Wanna sunan mace.

Lissafin 'ya'yansa maza da mata talatin da uku

A nan "'ya' ya 'da' ya 'mata' suna nufin' ya'yan Yakubu, 'ya'yansa mata, da jikokinsu waɗanda ke da dangantaka da Liya. AT: "Gaba ɗaya yana da 'ya'ya maza 33, mata, da jikoki 33"

Genesis 46:16

Zefon, Haggi, Shuni, Ezbon, Er, Arodi, da Areli ... Imna, Ishba, Ishbi, da

Beriya ... Heba da Malkiyel

Waɗannan sunayen mutane ne.

Sera

Wannan sunan mace. (Duba: translate names)

Zilfa

Wannan sunan mace.

Waɗannan 'ya'ya ta haifa wa Yakubu - sha shida dukka dukkansu

Waɗannan 'ya'ya ta haifa wa Yakubu - sha shida dukka dukkansu

Genesis 46:19

Asenat

Wannan sunan mace.

Manasse da Ifraim ... Bela, Beka, Ashbel, Gera, Na'aman, Ehi, Rosh, Muffim, Huffim, da Ard

Waɗannan sunayen mutane ne.

sha huɗu dukkan su

Wannan yana nufin 'ya'ya maza 14 da jikokin da suke da alaƙa da Rahila.

Genesis 46:23

Hushim ... Yaziyel, Guni, Yeza, da Shillem

Waɗannan sunayen mutane ne.

Bilha

Wannan sunan mace.

bakwai dukka dukkansu

Wannan yana nufin yara 7 da jikokinsu waɗanda ke da alaƙa da Bilhah.

Genesis 46:28

nuna masa hanya a gabansa ta zuwa Goshen

"nuna musu hanyar Goshen"

Yosef ya shirya karusarsa ya kuma tafi

Anan "Yosef" yana tsaye ga bayinsa. AT: "Barorin Yosef sun shirya karusarsa kuma Yusufu ya hau"

domin ya sami Isra'ila mahaifinsa

An yi amfani da kalmar "hau" saboda Yosef yana tafiya zuwa hawa mafi girma don saduwa da mahaifinsa. AT: "ya haɗu da Isra'ila"

Ya gan shi, ya rungumi wuyansa, ya kuma yi kuka na dogon lokaci bisa wuyansa

"yafa hannun mahaifinsa, yayi ta kuka tsawon lokaci"

Yanzu bari in mutu

"Yanzu na shirya don mutu" ko "Yanzu zan mutu cikin farin ciki"

tunda na ga fuskarka, cewa kana nan da rai

Anan "fuska" tana tsaye ga mutumin gaba ɗaya. Yakubu

yana bayyana farin ciki da ganin Yosef. AT: "tunda na sake ganinku da rai"

Genesis 46:31

gidan mahaifinsa

Anan "gidan" yana tsaye ga danginsa. AT: "dangin mahaifinsa" ko "gidan mahaifinsa"

Zan tafi in gaya wa Fir'auna

Ya zama ruwan dare gama amfani da kalmar "hau sama"

yayin da kake nufin wani zaiyi magana da wani mai iko. AT: "Zan je in gaya wa Fir'auna"

Genesis 46:33

Zai kasance

Ana amfani da wannan kalmar anan don nuna alama ga wani muhimmin abin da zai faru a cikin labarin. Idan harshenku yana da hanyar yin wannan, zaku iya tunanin amfani da shi anan.

To zaku ce masa, 'Bayinka masu kiwon dabbobi ne

Wannanzance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi azaman magana kai tsaye. AT: "lokacin da Fir'auna ... ya tambaya menene sana'arku, da za ku iya cewa kun kasance masu kiwon dabbobi tun kuruciyarku har zuwa yau, ku da ubanninku."

domin kowanne makiyayi haramtacce ne ga Masarawa

AT: "Masarawa suna tunanin makiyaya abin kyama ne"

47 ¹Daga nan Yosef ya shiga ya gaya wa Fir'auna, "Mahaifina da 'yan'uwana, da garkunan tumakinsu da na awaki, da garkunan shanunsu, da dukkan abin da ke nasu, sun iso daga kasar Kan'ana. Duba, suna kasar Goshen."²Ya dauki biyar daga cikin 'yan'uwanasa ya kuma gabatar da su ga Fir'auna.

³Fir'auna ya cewa 'yan'uwanasa, "Mene ne sana'arku?" Suka cewa Fir'auna, "Bayinka makiyaya ne, kamar kakanninmu."⁴Daga nan suka cewa Fir'auna, "Mun zo dan zama ne a kasar. Babu makiyaya domin garkunan bayinka, saboda yunwar ta yi tsanani a kasar Kan'ana. To yanzu, muna rokonka bari bayinka su zauna a kasar Goshen."

⁵Daga nan Fir'auna ya yi magana da Yosef, ya ce, "Mahaifinka da 'yan'uwanaka sun zo wurinka."⁶Kasar Masar na gabanka. Ka zaunar da mahaifinka da 'yan'uwanaka a lardi mafi kyau, kasar Goshen. Idan ka san maza kwararru daga cikinsu, ka sanya su kiwon dabbobi na."

⁷Daga nan Yosef ya shigo da Yakubu mahaifinsa ya kuma gabatar da shi ga Fir'auna. Yakubu ya albarkaci Fir'auna.

⁸Fir'auna ya cewa Yakubu, "Tawon rayuwarka nawa?"⁹Yakubu ya cewa Fir'auna, "Shekarun yawace-yawace na dari ne da talatin. Shekarun rayuwata kima ne kuma cike da wahala. Ba su kai yawan na kakannina ba."¹⁰Daga nan Yakubu ya albarkaci Fir'auna ya kuma fita daga gabansa.

¹¹Daga nan Yosef ya zaunar da mahaifinsa da 'yan'uwanasa. Ya ba su gunduma a kasar Masar, yankin kasar mafi kyau, a kasar Ramesis, kamar yadda Fir'auna ya umarta.¹²Yosef ya wadata abinci domin mahaifinsa, da 'yan'uwanasa, da dukkan gidan mahaifinsa, bisa ga lissafin masu dogara da su.

¹³Yanzu dai babu abinci a dukkan kasar; domin yunwar ta yi tsanani. Kasar Masar da kasar Kan'ana suka lalace saboda yunwar.¹⁴Yosef ya tattara dukkan kudaden dake kasar Masar da kasar Kan'ana, ta wurin sayar da hatsi ga mazaunan. Daga nan Yosef ya kawo kudaden fadar Fir'auna.

¹⁵Sa'ad da aka gama kashe dukkan kudaden dake kasashen Masar da Kan'ana, dukkan Masarawa suka zo wurin Yosef suka ce, "Ka bamu abinci! Ya ya zamu mutu a gabanka saboda kudadenmu sun kare?"¹⁶Yosef yace, "Idan kudadenku sun kare, ku kawo dabbobinku ni zan kuma baki abinci misanya domin dabbobinku."¹⁷Sai suka kawo dabbobinsu wurin Yosef. Yosef ya basu abinci misanya domin dawakai, domin garkunan tumaki da awaki, domin garkunan shanu, domin kuma jakuna. A wannan shekarar ya ciyar dasu da abinci a misanyar dukkan dabbobinsu.

¹⁸Sa'ad da shekara ta kare, suka zo wurinsa a shekara ta gaba suka kuma ce masa, "Ba zamu boye ba daga shugabanmu cewa kudadenmu sun tafi, kuma garkunan shanun na shugabanmu ne. Babu abin da ya rage a idanun shugabana, sai jikkunanmu kawai da kasarmu."¹⁹Yaya zamu mutu a gaban idanunka, dukkanmu da kasarmu? Ka saye mu da kasarmu a musanya domin abinci, mu da kasarmu mu zama bayi ga Fir'auna. Ka bamu iri domin mu rayu kada mu mutu, kada kuma kasar ta zama kufai."

²⁰Saboda haka Yosef ya saye wa Fir'auna dukkan kasar Masar. Domin kowanne Bamasare ya sayar da gonarsa, saboda yunwar ta yi tsanani sosai. Ta wannan hanya, kasar ta zama ta Fir'auna.²¹Game da mutanen, ya mayar dasu bayi daga karshen kan iyakar Masar zuwa daya karshen.²²Kasar firistoci ce kawai Yosef bai saya ba, saboda ana ba firistocin albashi. Suna ci daga kason da Fir'auna yake ba su. Saboda haka basu sayar da gonarsu ba.

²³Daga nan Yosef ya cewa mutanen, "Duba, na saye wa Fir'auna ku da kasarku. Yanzu ga iri domin ku, zaku kuma noma kasar."²⁴Da kaka tilas ku bada kaso biyar ga Fir'auna, kashi huɗu kuma zai zama naku, domin iri na gonaki domin kuma abinci domin gidajenku da 'ya'yanku."

²⁵Suka ce, "Ka ceci rayukanmu. Bari mu sami tagomashi a idanunka. Zamu zama bayin Fir'auna."²⁶Sai Yosef ya maida haka doka mai aiki har wayau a kasar Masar, cewa kashi biyar na Fir'auna ne. Kasar firistoci ce kawai ba ta zama ta Fir'auna ba.

²⁷Saboda haka Isra'ila ya zauna a kasar Masar, a kasar Goshen. Mutanensa suka sami mallakar wurin. Suka hayayyafa suka ruɓanɓanya sosai.²⁸Yakubu ya zauna a kasar Masar shekaru sha bakwai, saboda haka shekarun rayuwar Yakubu dari da arba'in da bakwai ne.

²⁹Sa'ad da lokaci ya kusato da Isra'ila zai mutu, ya kira kansa Yosef yace masa, "Yanzu idan na sami tagomashi a idanunka, ka sanya hannunka a karkashin cinyata, ka kuma nuna mani aminci da yarda. Ina rokon ka kada ka bizne ni a Masar.

³⁰Sa'ad da na yi barci da ubannina, zaka dauke ni ka fitar da ni daga Masar ka kuma bizne ni a makabartar kakannina."

Yosef yace, "Zan yi yadda ka ce."³¹ Isra'ila yace, "Ka rantse mani," Yosef kuma ya rantse masa. Daga nan Isra'ila ya rusuna a bisa kan gadonsa.

Genesis 47:3

Bayinka makiyaya ne

"Barorinka suna kiwon garken"

kamar kakanninmu

"mu da ubanninmu" ko "mu da kakanninmu"

Mun zo ɗan zama ne a kasar

"Mun zo don mu jima a Masar"

Babu makiyaya

"Babu ciyawa da za ku ci"

Genesis 47:5

Kasar Masar na gabanka

"Kasar Masar ta buɗe muku" ko kuma "Duk kasar Masar tana wurin ku"

Ka zaunar da mahaifinka da 'yan'uwanka a lardi mafi kyau, kasar

Goshen

"Ku zaunar da mahaifinku da 'yan'uwanku a kasar Goshen, wurin da ya fi kyau."

Genesis 47:7

Yakubu ya albarkaci Fir'auna

Anan "mai albarka" yana nufin nuna sha'awar abubuwa masu kyau da fa'ida don faruwa ga wannan mutumin.

Tsawon rayuwarka nawa?

"Shekaranku nawa?"

Shekarun yawace-yawace na ɗari ne da talatin

Kalmomin "shekarun tafiya na" yana nufin tsawon lokacin da ya rayu a duniya yana tafiya daga wuri zuwa wani. AT: "Na yi tafiya cikin kasa tsawon shekaru 130"

Shekarun rayuwata kima ne kuma cike da wahala. Ba su kai yawan na kakannina ba

Yakubu yana nufin rayuwarsa takaice idan aka kwatanta da rayuwar Ibrahim da Ishaku

Genesis 47:11

Yosef ya zaunar da mahaifinsa da 'yan'uwanasa

"A sa'an nan Yosef ya kula da mahaifinsa da 'yan'uwanasa, ya taimaka musu su kafa inda za su zauna"

a kasar Ramesis

Wannan shi ne wani sunan kasar Goshen.

bisa ga lissafin masu dogara da su

Anan, kalmar "dogara" tana nufin kananan yara a cikin dangi. AT: "gwargwadon yawan yaran da ke cikin danginsu"

Genesis 47:13

Yanzu

Wannan kalmar ana amfani da ita anan don alamar hutu a cikin babban labarin labarin. Anan marubucin ya fara ba da sabon fangaren labarin.

Kasar Masar da kasar Kan'ana

Wannan yana nufin mutanen da ke zaune a waɗannan kasashe. AT: "Mutanen Masar da mutanen Kan'ana"

suka lalace

"ya zama na bakin ciki da rauni"

Yosef ya tattara dukkan kuɗaɗen dake kasar Masar da kasar Kan'ana, ta wurin sayar da hatsi ga mazaunan

"Mutanen Masar da na Kan'ana sun kashe dukiyoyinsu don siyan hatsi daga hannun Yosef"

Genesis 47:15

aka gama kashe dukkan kuɗaɗen dake kasashen Masar da Kan'ana

Anan "filaye" suna wakiltar mutanen da suke zaune a kasashe. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Lokacin da mutanen Masar da na Kan'ana suka yi amfani da dukiyoyinsu"

Ya ya zamu mutu a gabanka saboda kuɗaɗenmu sun kare?

Mutanen sun yi amfani da wata tambaya don nuna irin tsananin tsananin son sayen abinci. Ana iya fassara

wannan tambaya a matsayin bayani. AT: "Mu na rokon ka, kada ka bari mu mutu saboda mun cinye kuɗinmu duka!"

ya ciyar dasu da abinci

Anan "burodi" yana tsaye ga abinci gaba ɗaya. AT: "Ya ba su abinci" ko "Ya ba su abinci"

Genesis 47:18

suka zo wurinsa

"mutane suka zo wurin Yosef"

Ba zamu boye ba daga shugabanmu

Mutanen suna kiran Yosef a matsayin "maigidana."

Wannan ita ce hanya madaidaiciyar magana da wani da ke da babban iko. Ana iya bayyana shi a cikin mutum na biyu.

AT: "Ba za mu boye muku ba, maigidanmu" ko "Ba za mu boye muku ba"

Babu abin da ya rage a idanun shugabana

Anan "gani" yana wakiltar Yosef da kansa. AT: "Ba mu da wani abin da za mu ba ka, ya maigidanmu"

Yaya zamu mutu a gaban idanunka, dukkanmu da kasarmu?

Kalmar "idanu" tana nufin kallon Yosef. Mutanen sun yi amfani da wata tambaya don jaddada irin tsananin

tsananin son sayen abinci. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin bayani. AT: "Mu na rokon ka, kar a yi

tsaro kamar yadda muke mutuwa kuma kasarmu ta lalace!"

Genesis 47:20

Yosef ya saye wa Fir'auna dukkan kasar Masar

"Kasar ta zama tiwan Fir'auna"

Kasar firistoci ce kawai Yosef bai saya ba

"Amma bai sayi kasar firistoci ba"

saboda ana ba firistocin albashi

"albashi" adadin kuɗi ne ko abinci da wani yakan bayar wa wani mutum a kai a kai. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Fir'auna ya bai wa firistoci abinci na abinci kowace rana"

Suna ci daga kason da Fir'auna yake ba su

"Sun ci daga abin da Fir'auna ya basu"

Genesis 47:23

zaku kuma noma kasar

"domin ku yi shuka"

Da kaka tilas ku bada kaso biyar ga Fir'auna, kashi huɗu kuma zai zama naku

Kalmar "na biyar" kunshi juzu'i ne. AT: "A lokacin girbi za ku rarraba amfanin gonan zuwa kashi biyar. Kuna ba da kashi ɗaya ga Fir'auna don biyan kuɗi kuma kashi huɗu ɗinku na kanku ne"

abinci domin gidajenku da 'ya'yanku

Kuna iya bayyana a sarari bayanin da aka fahimta. AT:
"don abinci ga gidajenku da abinci don yaranku"
Genesis 47:25

Bari mu sami tagomashi a idanunka
Anan, idanu suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar
tunani ko hukunci. AT: "Ka yi farin ciki da mu"
a kasar Masar
"a kan kasar Misira" ko "a ko'ina cikin Misira"
har wayau
Wannan yana nufin zuwa lokacin da marubucin yake
rubuta wannan.

Genesis 47:27
Suka hayayyafa suka ruɓanɓanya sosai
Kalmar "ya ninka" yayi bayanin yadda suke 'ya' ya 'ya. AT:
"Suna da yara da yawa"
shekaru sha bakwai
"shekaru 17"
shekarun rayuwar Yakubu d'ari da arba'in da bakwai ne
"saboda haka Yakubu ya yi shekara 147"

Genesis 47:29
Sa'ad da lokaci ya kusato da Isra'ila zai mutu
Wannan yana magana game da lokaci kamar dai yana
tafiya ya isa wani wuri. AT: "Lokacin da kusan Isra'ila ta

mutu"
idan na sami tagomashi a idanunka
Anan "idanun" kalmomi ne don gani, kuma "gani" yana
tsaye ne ga tunani ko ra'ayoyi. AT: "Idan na sami yardar ku"
ko "Idan na gamsu ku"
ka sanya hannunka a karkashin cinyata
Wannan aiki alamu ne na yin alkawari. Duba yadda zaka
fassara wannan a cikin Farawa 24: 2.
nuna mani aminci da yarda
Ana iya fassara sunayen sunaye "amincin" da "gaskene"
azaman manufofi. AT: "bi da ni cikin aminci da aminci"
Ina rokon ka kada ka bizne ni a Masar
Kalmar nan "Ina rokon ka" yana kara karfafawa ga
wannan buƙata.
Sa'ad da na yi barci da ubannina
Anan "barci" hanya ce mai ladabi don ma'anar mutuwa. AT:
"Lokacin da na mutu kuma in shiga cikin dangi na
wadanda suka mutu a gabana"
Ka rantse mani
"Ku yi mini alkawarin" ko "Ku yi mini rantsuwa"
ya rantse masa
"yi masa alkawarin" ko "yi masa rantsuwa"

48¹Sai ya kasance bayan wadannan abubuwa, sai wani ya cewa Yosef, "Duba, mahaifinka bai da lafiya." Sai ya dauki
'ya'yansa maza biyu tare da shi, Manasse da Ifraim.²Sa'ad da aka gaya wa Yakubu, "Duba, danka Yosef ya iso ya
ganka," Isra'ila ya kokarta kuma ya zauna bakin gado.

³Yakubu ya cewa Yosef, "Allah madaukaki ya bayyana a gare ni a Luz cikin kasar Kan'ana.⁴Ya albarkace ni ya kuma ce
mani, 'Duba, zan sa ka hayayyafa, ka kuma ruɓanɓanya. Zan maida kai taron al'ummai. Zan bayar da wannan kasar ga
zuriyarka a matsayin madawwamiyar mallaka.'

⁵Yanzu 'ya'yanka biyu maza, wadanda aka haifa maka a kasar Masar kafin in zo wurinka a Masar, nawa ne. Ifraim da
Manasse zasu zama nawa, kamar yadda Ruben da Simiyon suke nawa.⁶'Ya'yan da zaka haifa bayan su zasu zama naka; za
a lissafa su karkashin sunayen 'yan'uwansu a cikin gadonsu.⁷Amma game da ni, sa'ad dana zo daga Faddan, cikin
bakincikina Rahila ta mutu a kasar Kan'ana a kan hanya, yayin da da sauran tazara a isa Ifrat. Na bizne ta a nan a kan
hanyar zuwa Ifrat" (wannan ce, Betlehem).

⁸Sa'ad da Isra'ila ya ga 'ya'yan Yosef maza, ya ce, "Na wane ne wadannan?"⁹Yosef yace wa mahaifinsa, "'Ya'yana ne,
wadanda Allah ya bani a nan." Isra'ila yace, "Kawo su wurina, domin in sa masu albarka."¹⁰Yanzu dai idanun Isra'ila na
kasawa saboda shekarunsa, har baya iya gani. Sai Yosef ya kawo su kusa da shi, kuma ya sumbace su ya kuma rungume
su.

¹¹Isra'ila ya cewa Yosef, "Banyi tsammanin zan sa ke ganin fuskarka ba, amma Allah ya bar ni inga 'ya'yanka ma."¹²Yosef
ya fito da su daga tsakanin guiwoyin Isra'ila, Daga nan kuma ya rusuna da fuskarsa kasa.¹³Yosef ya dauke su biyun, Ifraim
a hannun damansa zuwa hannun hagin Isra'ila, Manasse kuma a hannun hagin su zuwa hannun damar Isra'ila, ya kuma
matso da su kusa da shi.

¹⁴Isra'ila ya mika hannunsa na dama ya kuma dora bisa kan Ifraim, wanda shi ne karami, hannun hagin su kuma bisa kan
Manasse. Ya gitta hannuwansa, domin Manasse shi ne dan fari.¹⁵Isra'ila ya albarkaci Yosef, yana cewa, "Allah wanda a
gabansa ubannina Ibrahim da Ishaku suka yi tafiya, Allah wanda ya lura da ni har ya zuwa yau,¹⁶mala'ikan da ya kiyaye
ni daga dukkan bala'i, bari ya albarkaci wadannan samari. Bari a rad'a sunana a sunansu, da sunan ubannina Ibrahim da
Ishaku. Bari su yadu su yi tururu a bisa duniya."

¹⁷Sa'ad da Yosef ya ga cewa mahaifinsa ya dora hannunsa na dama bisa kan Ifraim, bai ji daɗi ba. Ya dauke hannun
mahaifinsa domin ya matsa da shi daga bisa kan Ifraim zuwa bisa kan Manasse.¹⁸Yosef yace wa mahaifinsa, "Ba haka ba,
babana; domin wannan shi ne dan farin. Ka dora hannunka na dama bisa kansa."

¹⁹Mahaifinsa ya ki ya kuma ce, "Na sani, dana, Na sani. Shi ma zai zama jama'a, shima kuma zai zama babba. Duk da haka
kanensa zai fi shi girma, kuma zuriyarsa zasu zama al'ummai tururu."²⁰Isra'ila ya albarkace su a wannan rana da
wadannan maganganu, "Mutanen Isra'ila zasu furta albarku da sunayenku suna cewa, 'Bari Allah ya maida ku kamar
Ifraim kamar Manasse kuma'." Ta wannan hanya, Isra'ila ya sanya Ifraim gaba da Manasse.

²¹Isra'ila ya cewa Yosef, "Duba, ina gaf da mutuwa, amma Allah zai kasance tare da ku, zai kuma maida ku kasar
ubanninku."²²Game da kai, a matsayin wanda aka dora sama da 'yan'uwansa, Na baka gangaren tsaunin dana karɓe daga
hannun Amoriyawa da takobina da kuma bakana."

Genesis 48:1

Sai ya kasance

Ana amfani da wannan kalmar anan don nuna alamar sabon bangaren labarin.

Sai ya dauki

"Saboda haka Yosef ya karɓi"

Sa'ad da aka gaya wa Yakubu

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT:

"Lokacin da wani ya gaya wa Yakubu"

ɗanka Yosef ya iso ya ganka

"ɗanka Yosef ya zo wurinka"

Isra'ila ya ƙoƙarta kuma ya zauna bakin gado

Anan marubucin yayi magana akan Isra'ila tana

gwagwarmayar zama akan gado kamar dai tana tara

"karfi" kamar yadda wani yake tara ainihin abubuwan. AT:

"Isra'ila ta yi ƙoƙari sosai don zaune a kan gado" ko "Isra'ila ta yi fama yayin da yake zaune a kan gado"

Genesis 48:3

Luz

Wannan sunan birni ne. Ka ga yadda ka fassara sunan

wannan birni a cikin Farawa 28:18.

zan sa ka hayayyafa, ka kuma ruɓanɓanya

Kalmomin "ya ninka ku" ya yi bayani game da yadda Allah

zai sa Yakubu ya sami "ya 'yantu". AT: "Zan ba ku zuriya mai yawa"

Zan maida kai taron al'ummai

A nan "ku" yana nufin Yakubu, amma yana wakiltar

zuriyar Yakubu. AT: "Zan sa zuriyarka cikin al'ummai da yawa"

a matsayin madawwamiyar mallaka

"mallaka ce ta dindindin"

Genesis 48:5

Iffraim da Manasse zasu zama nawa

Yankin Ifraimu da na Manassa kowanne zai sami kashi

ɗaya daga cikin 'yan'uwam Yosef.

za a lissafa su ƙarƙashin sunayen 'yan'uwan su a cikin gāɗonsu

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) 'Ya'yan Yosef kuma su sami

gādo bisa ga wani ɓangare na kabilan Ifraim da na

Manasse ko 2) Za a ba Yosef rabe rabe tare da Ifraim da

Manasse, sauran' ya'yan Yosef kuma za su gāji ƙasar. AT:

"Game da gāɗonsu, za ku lissafa su a ƙarƙashin sunayen

'yan'uwan su"

Iffrat

Wannan wani suna ne na garin Betlahem. Ka ga yadda ka

fassara sunan wannan birni a cikin Farawa 35:16.

Genesis 48:8

Na wane ne waɗannan

'Ya'yan wa?

ya sumbaɓe su ya

"Isra'ila ta sumbaɓe su"

Genesis 48:11

Banyi tsammanin zan sa ke ganin fuskarka ba

Anan "fuska" tana tsaye ga mutumin gaba ɗaya. Wani

fassarar: "don sake ganin ku"

daga tsakanin guiwoyin Isra'ila

Lokacin da Yosef ya dora 'ya'yansa a cinyar Isra'ila ko

gwiwowi alama ce da ke nuna cewa Isra'ila ta karɓe su.

Wannan ya ba wa yara haƙƙoƙin musamman na Yakubu.

a rusuna da fuskarsa kasa

Yosef ya sunkuyar da kansa don girmama mahaifinsa.

Iffraim a hannun damansa zuwa hannun hagun Isra'ila, Manasse kuma

a hannun hagunsa zuwa hannun damar Isra'ila

Yosef ya sa yaran a madadin Isra'ila ta sa hannun dama na

Manasse. Manasse shi ne ɗan'uwan ɗan'uwan, kuma

daman ita ce alama ce za ta sami babbar albarka.

Genesis 48:14

Isra'ila ya albarkaci Yosef

Anan "Yosef" kuma yana wakiltar Ifraim da Manasse.

Tunda Yosef uba ne, shi kaɗai ne aka ambata anan.

Allah wanda a gabansa ubannina Ibrahim da Ishaku suka yi tafiya

Bautar Allah ana magana da ita kamar tana tafiya a gaban

Allah. AT: "Allah wanda kakana Ibrahim da mahaifina

Ishaku suka bauta wa"

Allah wanda ya lura da ni

Allah ya kula da Isra'ila kamar makiyayi yakan kula da

tumakinsa. AT: "wanda ya lura da ni kamar makiyayi yana

kula da dabbobinsa"

mala'ikan

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) wannan yana nufin

mala'ikan da Allah ya aiko don kare Yakubu ko 2) wannan

yana nufin Allah wanda ya bayyana a cikin surar mala'ika

don kare Yakubu.

ya kiyaye ni

"tsirar da ni"

Bari a raɗa sunana a sunansu, da sunan ubannina Ibrahim da Ishaku

Anan "suna" yana tsaye ne ga mutumin. Kalmomin "suna

na a cikin su" wata ƙarin managa ne na nufin ana ambaton

mutum saboda wani. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari

mai aiki. AT: "Mutane su tuna da Ibrahim, da Ishaku, da ni

saboda Ifraim da Manasse"

Bari su yaɗu su yi tururu a bisa duniya

Anan "su" yana nufin Ifraim da Manasse, amma yana

wakiltar zuriyarsu. AT: "Zasu sami zuriya da yawa

waɗanda zasu rayu ko'ina cikin duniya"

Genesis 48:17

Ka dora hannunka na dama bisa kansa

Hannun dama alama ce ta babbar albarka da ɗan farin zai

samu

Genesis 48:19

Shi ma zai zama jama'a, shima kuma zai zama babba

A nan "Shi" yana nufin Manasse, amma yana wakiltar

zuriyarsa. AT: "sonanka mafi tsufa zai sami zuriya masu

yawa, kuma za su zama babbar jama'a"

su a wannan rana

"ran nan, yana cewa"

"Mutanen Isra'ila zasu furta albarku da sunayenku suna cewa

"Mutanen Isra'ila za su faɗi sunayen ku lokacin da suke sa

wa wasu albarka"

Bari Allah ya maida ku kamar Ifraim kamar Manasse kuma

Wannan zance a cikin zance ne. Ana iya bayyana shi

azaman magana kai tsaye. AT: "ta sunayen ku. Za su roki

Allah ya yi wasu kamar Ifraim da na Manasse"

Ta wannan hanya, Isra'ila ya sanya Ifraim gaba da Manasse

Ana ambatar baiwa Ifraim babbar albarka da kuma fifta

shi fiye da na Manasse kamar dai Isra'ila ta zahiri ta sanya

Ifraim a gaban Manasse.

Genesis 48:21

Allah zai kasance tare da ku

Wannan karin magana ne na nufin Allah zai taimaka kuma ya albarkaci jama'ar Isra'ila. AT: "Allah zai taimake ka" ko "Allah zai albarkace ka"

maida ku

Anan "kawo" za'a iya fassara shi azaman "dauka."

ƙasar ubanninku

"ƙasar kakanninku"

Game da kai, a matsayin wanda aka dora sama da 'yan'uwansa, Na baka gangaren tsaunin

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) Yosef yana da fifiko da iko

fiye da 'yan'uwansa kamar dai yana sama da su ne. AT: "A gare ku, wanda ya fi 'yan'uwanku girma, na ba da rafin dutsen" ko 2) Yakubu yana nufin yana ba Yosef ƙasa fiye da yadda yake baiwa' 'yan'uwan Yosef. AT: "A gare ku, Na ba ɗayan dutse guda ɗaya fiye da wanda na bai wa 'yan'uwanku. Na ba ku gangaren tsauni"

dana karɓe daga hannun Amoriyawa da takobina da kuma bakana Anan "takobi" da "baka" suna tsaye don faɗa a cikin yaƙi. AT: "Ƙasar da na yi gwagwarmayar karɓa daga hannun Amoriyawa"

49 ¹Daga nan Yakubu ya kirawo 'ya'yansa maza, ya kuma ce: "Ku tattara kanku tare, domin in gaya maku abin da zai faru daku a gaba.²Ku tattara kanku ku kuma saurara, ku 'ya'yan Yakubu. Ku saurari Isra'ila, mahaifinku.

³Ruben, kai ne ɗan fārina, ƙarƙina, da farkon ƙarƙina, ka yi fice wajen jamali, ka kuma yi fice wajen iko.⁴Marar kamewa kamar ruwan dake ambaliya, ba zaka yi muhimmanci ba, saboda ka hau bisa gadon mahaifinka. Daga nan ka gurbata shi; ka hau bisa gadona.

⁵Simiyon da Lebi 'yan'uwa ne. Makaman ta'addanci ne takubbansu.⁶Ya raina, kada ka zo cikin shawararsu; kada ka shiga cikin taruwarsu, domin zuciya ta fi haka daraja sosai. Domin cikin fushinsu sun kashe mutane. Saboda annashuwa ne suka turke shanu.

⁷Bari fushinsu ya la'ana, domin mai zafi ne - hasalarsu kuma domin mai tsanani ce. Zan rarraba su a Yakubu in kuma warwatsa su a Isra'ila.

⁸Yahuda, 'yan'uwanka zasu yabe ka. Hannunka zai kasance bisa wuyan maƙiyanka. 'Ya'yan mahaifinka za su rusuna a gabanka.

⁹Yahuda ɗan zaki ne. Dana, ka haura daga kamammunka. Ka duka, ka rarrafa kamar zaki, kamar zakanya. Wa zai kuskura ya tada kai?

¹⁰Sandan sarauta ba za ta fita daga Yahuda ba, ko sandar mulki daga tsakanin kafafunsa, har sai Shilo ya zo. Al'ummai zasu yi masa biyayya.

¹¹Yana ɗaure jakinsa ga kuringar inabinsa, da ɗan jakinsa ga zaɓaɓɓiyar kuringar inabinsa, ya wanke tufafinsa cikin ruwan inabi, da alkyabbarsa cikin jinin inabi.¹²Idanunsa zasu yi duhu kamar ruwan inabi, haƙoransa kuma farare kamar madara.

¹³Zebulun zai zauna a gaɓar teku. Zai zama masaukin jiragen ruwa, kuma kan iyakarsa za ta zarce har zuwa Sidon.

¹⁴Issaka jaki ne mai ƙarfi, yana zaune a tsakiyar turakun tumaki.¹⁵Yana ganin wurin hutawa mai kyau da ƙasa mai gamsarwa. Zai sunkuyar da kafadarsa domin kaya ya kuma zama bawa domin hidimar.

¹⁶Dan zai hukunta mutanensa a matsayin ɗaya daga cikin kabilun Isra'ila.¹⁷Dan zai zama maciji a gefen hanya, maciji mai dafi a tafarki dake cizon kofaton doki, saboda mahayinsa ya fāɗi ta baya.¹⁸Ina jiran cetonka, Yahweh.

¹⁹Gad - mahaya zasu kai masa hari, amma zai kai masu hari ta diddigensu.²⁰Abincin Asha zai zama wadatacce, zai kuma bayar da girke-girken sarauta.²¹Naftali sakakkiyar barewa ce; zai haifi kyawawan 'ya'ya.

²²Yosef mai hayayyafa ne, mai bayar da 'ya'ya ne, mai bayar da 'ya'ya dake gefen ƙorama wanda rassansa ke hawan katanga.²³Maharba zasu kai masa hari, su kuma harbe shi, su firgita shi.

²⁴Amma bakansa zai tsaya dai-dai, kuma hannayensa zasu ƙware saboda hannayen Mai Iko na Yakubu, saboda sunan Maƙiyayi, Dutsen Isra'ila.

²⁵Allah na mahaifinka zai taimakeka kuma Allah Mai Iko Dukka zai albarkace ka da albarkun sararin sama, albarkun zurfafa dake kwance ƙarƙashin ƙasa, da albarkun nonna da mahaifa.

²⁶Albarkun mahaifinka sun fi albarkun duwatsun zamanin ɗa ko abubuwan marmari na tuddan ɗa. Bari su kasance bisa kan Yosef, har bisa rawanin dake kan yariman 'yan'uwansa.

²⁷Benyamin damisa ne mayunwaci. Da safe zai lanƙwame kamammensa, da yamma kuma zai raba ganimarsa."

²⁸Wadannan ne kabilu sha biyu na Isra'ila. Wannan ne abin da mahaifinsu ya ce masu sa'ad da ya albarkace su.

Kowannen su ya albarkace shi bisa ga albarkar da ta dace.²⁹Daga nan ya umarce su ya ce masu, "Ina gaf da tafiya ga mutanena. Ku bizne ni tare da kakannina a kogon dake cikin gonar Ifron Bahittiye,³⁰a cikin kogon dake cikin gonar Makfela, wadda ke kusa da Mamri a ƙasar Kan'ana, gonar da Ibrahim ya saya a matsayin maƙabarta daga hannun Ifron Bahittiye.

³¹A nan ne aka bizne Ibrahim da matarsa Saratu; a nan ne suka bizne Ishaku da matarsa Rebeka; a nan ne kuma na bizne Liya.³²Gonar da kogon dake cikin ta an saye su ne daga mutanen Het."³³Da Yakubu ya gama wadannan umarnai ga 'ya'yansa, ya ja kafafunsa cikin gadonsa, ya ja numfashinsa na ƙarshe, ya kuma tafi wurin mutanensa.

Genesis 49:1

Muhimmin Bayani:

Wannan ya fara daga albarka na karshe ga Yakubu.

Wannan ya ci gaba ta hanyar Farawa 49:27. An rubuta albarkun Yakubu cikin tsari na waka.

Ku tattara kanku ku kuma saurara, ku 'ya'yan Yakubu. Ku saurari

Isra'ila, mahaifinku

Dukkan jimloolin suna faɗi abu ɗaya ne don girmamawa.
AT: "Ku zo ku saurari mahaifinka da kyau"

ku 'ya'yan Yakubu. Ku saurari Isra'ila, mahaifinku

Yakubu yana nufin kansa ne a cikin mutum na uku. Ana iya bayyana shi a cikin mutum na farko. AT: "sonsa'ana. Ku saurare ni, mahaifinku"

Genesis 49:3

Ruben, kai ne ɗan fārīna, karfina, da farkon karfina

Kalmomin "ɗan fari na, karfina" da kuma "farkon karfina" suna nufin abu ɗaya ne. Kalmomin "karfin" da "karfi" suna wakiltar ikon Yakubu ne na haihuwar yara. Kalmomin "ɗan fari" da "fara" yana nufin cewa Reuben ɗansa ne na fari. AT: "ɗan fārīna na farko bayan na zama mutum"

ka yi fice wajen jamali, ka kuma yi fice wajen iko

Ana iya bayyana wannan azaman sabon jumla. AT: "Kai ne kan gaba a daraja da karfi" ko "Ka fi kowa girma cikin girma da iko"

Marar kamewa kamar ruwan dake ambaliya

Yakubu ya gwada Reuben da ruwa a cikin wata mai karfi don tabbatar da cewa ba zai iya kame fushinsa ba kuma ba shi da kwanciyar hankali.

ba zaka yi muhimmanci ba

"Ba za ku kasance farkon cikin 'yan'uwanku ba"

saboda ka hau bisa gadon mahaifinka. Daga nan ka gurbata shi; ka hau bisa gadona

Anan "gado" da "babban kujera" suna tsaye da kwarƙwarar Yakubu, Bilha. Yakubu yana magana ne lokacin da Ruben ya kwana da Bilha

Genesis 49:5

Simiyon da Lebi 'yan'uwa ne

Wannan baya nufin 'yan uwan juna ne ta hanyar haihuwa. Yakubu yana jaddada cewa sun yi aiki tare don kashe mutanen Shekem.

Makaman ta'addanci ne takubbansu

"Suna amfani da takobinsu su ji rauni kuma su kashe mutane"

a raina ... zuciyata

Yakubu ya yi amfani da kalmomin "raina" da "zuciya" don nuna kansa kuma yana cewa wasu mutane, kuma wataƙila Allah ma, girmama shi sosai cewa ba ya son shiga tare da waɗanda suke yin niyyar mugunta.

kada ka zo cikin shawararsu; kada ka shiga cikin taruwarsu

Wadannan jumla guda biyu suna ma'ana dai-dai ne.

Yakubu ya hada su don jaddada cewa shi baya son shiga cikin mugayen tsare-tsarensu. AT: "Ba zan shiga tare da su don yin wani shiri ba"

suka turke shanu

Wannan yana nuni ga Simiyonu da Lebi masu lalata garkunan shanu kawai don nishaɗi.

Genesis 49:7

Bari fushinsu ya la'ana, domin mai zafi ne - hasalarsu kuma domin mai tsanani ce

Allah yana la'antar Simiyon da Lebi kamar ana zagin Allah da fushinsu. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki.

AT: "Ubangiji ya ce, "Ni zan la'ane su saboda fushinsu mai zafi da kuma tsananin zafin fushinsu" ko kuma "Ni, Ubangiji, zan la'ancesu saboda zafin fushinsu da tsabar zafin fushinsa"

I will divide them in Jacob and scatter them in Israel

Kalmar "Ni" tana nufin Allah. Kalmar "su" tana nufin Simiyon da Lebi amma sun kasance ma'anar kalmomin zuriyarsu. Kalmomin "Yakubu" da "Isra'ila" isharar suna daidai ne ga duka jama'ar Isra'ila. AT: "Zan rarrabe zuriyarsu kuma in warwatsa su cikin dukan mutanen Isra'ila"

Genesis 49:8

Yahuda, 'yan'uwanka zasu yabe ka. Hannunka zai kasance bisa wuyan maƙiyanka

Wadannan maganganu guda biyu suna ma'ana abu ɗaya ne.

Hannunka zai kasance bisa wuyan maƙiyanka

Wannan wata hanya ce ta "Za ku yi nasara a kan maƙiyanku."

Genesis 49:9

Yahuda ɗan zaki ne

Yakubu ya yi magana game da Yahuda kamar ɗan zaki ne. Yakubu yana karfafa karfin Yahuda. AT: "Yahuda kamar ɗan zaki ne"

Dana, ka haura daga kamammunka

"Kai ɗana, ka dawo daga cin abincikinka"

Wa zai kuskura ya tada kai?

Yakubu ya yi amfani da tambaya don nuna yadda Yahuda ke tsoro ga sauran mutane. AT: "Ba wanda yake so ya tashe shi."

Genesis 49:10

Sandan sarauta ba za ta fita daga Yahuda ba, ko sandar mulki daga tsakanin kafafunsa

"Sandar" da "ma'aikatan" dogayen sanduna ne waɗanda sarakuna suka kwashe su. Anan sune maganganu waɗanda suka tsaya ga ikon yin sarauta. "Yahuda" yana wakiltar zuriyarsa. AT: "Ikon sarauta zai kasance tare da zuriyar Yahuda koyausha"

har sai Shilo ya zo. Al'ummai zasu yi masa biyayya

Ma'anar mai yiwuwa sune 1) "Shiloh" ma'ana "haraji." AT: "har sai al'ummai su yi masa biyayya kuma su kawo masa haraji" ko 2) "Shiloh" yana nufin garin Shilo. AT: "har sai mai mulki ya zo Shilo. Al'ummai za su yi masa biyayya" Mutane da yawa suna ɗaukar wannan annabci game da Almasihu, wanda yake daga zuriyar Sarki Dauda. Dauda ɗan zuriyar Yahuda ne

Al'ummai zasu yi masa biyayya

Anan "al'ummai" suna nufin mutane. AT: "Al'ummai za su yi masa biyayya"

Genesis 49:11

Yana ɗaure jakinsa ga kuringar inabinsa, da ɗan jakinsa ga zaɓaɓɓiyar kuringar inabinsa

Kalmomin biyu suna ma'ana abu ɗaya ne. An nuna cewa 'ya'yan inabine suna cike da'ya'yan inabin har ubangijin bai damu cewa jakin sa yana cin wasunsu ba.

ya wanke tufafinsa cikin ruwan inabi, da alkyabbarsa cikin jinin inabi Kalmomin biyu suna ma'ana abu ɗaya ne. Yana nuna cewa akwai inabi da yawa da zasu iya wanke tufafinsu a cikin ruwan 'ya'yan itace.

Idanunsa zasu yi duhu kamar ruwan inabi

Wannan yana nufin launin idanun mutum zuwa launin jan giya. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) idanu masu duhu suna nufin idanuwa masu kyau ko 2) idanun mutane zasu yi ja

daga shan giya mai yawa.

hakoransa kuma farare kamar madara

Wannan yana kwatanta launin hakoran mutum da farin launi na madara. Wannan ya nuna cewa za a sami wadatattun shanu masu koshin lafiya za su sami madara da yawa da za su sha.

Genesis 49:13

Zebulun zai zauna

Wannan yana nufin zuriyar Zabaluna. AT: "Zuriyar Zebulun za su rayu"

Zai zama masaukin jiragen ruwa

Anan "Zai" yana tsaye ne ga biranen teku wadanda mutanen Zebulun za su zauna ko gini. Wadannan biranen za su ba da mafaka ga jiragen ruwa.

Genesis 49:14

Issaka jaki ne mai karfi

Yakubu yayi magana game da Issaka da zuriyarsa kamar dai jakai ne. Wannan ya nanata cewa za su yi aiki tukuru. AT: "'Ya'yan Issaka za su zama kamar jaki mai karfi"

yana zaune a tsakiyar turakun tumaki

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) "kwance tsakanin fakitin da suke dauke da su" ko 2) "kwance tsakanin alkalum tumakin." Ko yaya dai, Yakubu ya yi magana game da zuriyar Issaka kamar dai jakai ne wadanda suka yi wahala kuma suna kwance don hutawa.

Yana ganin wurin hutawa mai kyau da kasa mai gamsarwa

"wurin hutawa mai kyau ne, kasa kuma mai dadi ce"

Zai sunkuyar da kafadarsa

Kalmomin "tan'kwara kafada da daukar nauyi" wata hanya ce da ke cewa "ku yi aiki tukuru don daukar kaya"

zama bawa domin hidimar

"Zai yi aiki ga wadansu a matsayin bayi"

Genesis 49:16

Dan zai hukunta mutanensa

Anan "Dan" yana tsaye ga zuriyarsa. AT: "Zuriyar Dan za ta yi hukunci a kan mutanenta"

Dan zai zama maciji a gefen hanya

Yakubu yayi magana game da Dan da zuriyarsa kamar dai macizai ne. Duk da cewa maciji karami ne, yana iya saukar da mahaya daga kan dokinsa. Don haka Dan duk da cewa karami ne, yana da hadari ga makiyanta. AT: "'Ya'yan Dan za su zama kamar maciji a gefen hanya"

Ina jiran cetonka, Yahweh

Ana amfani da kalmar nan "ceto" azaman "adanawa." AT: "Ina jiran ka, Yahweh, ka cece ni"

Genesis 49:19

Gad - mahaya zasu kai masa hari, amma zai kai masu hari ta diddigensu

Anan "Gad" yana tsaye ga zuriyarsa. Anan "diddigensu" tana tsaye ga mayaƙan da ke tserewa daga zuriyar Gad. Abincin Asha zai zama wadatacce, zai kuma bayar da girke-girken sarauta

Anan "Asha" yana tsaye ga zuriyarsa. Anan "mai arziki" wata hanya ce ta "mai dadi."

Abincin Asha zai zama wadatacce, zai kuma bayar da girke-girken sarauta

A nan "Naftali" yana tsaye ga zuriyarsa. Yakubu ya yi magana game da zuriyar Naftali kamar dai bareyin mata ne wanda ke da 'yanci. Wannan na iya nanata cewa za su

kasance masu saurin aika sakonni ne. AT: "'Ya'yan Naftali za su zama kamar barewa"

Genesis 49:22

Yosef mai hayayyafa ne

Anan "Yosef" yana tsaye ga zuriyarsa. Yakubu yayi magana game da su kamar suna reshe na itacen da ke ba da 'ya'ya da yawa. Wannan ya nanata cewa zasu karu da yawa. AT: "Zuriyar Yosef dan ribi ne mai riba"

korama wanda rassansa ke hawan katang

Rassan da suka girma kuma suka fadada akan bango ana magana dasu kamar suna hawa.

Genesis 49:24

Muhimmin Bayani:

Yakubu ya ci gaba da sa wa Yosef da zuriyarsa albarka.

Amma bakansa zai tsaya dai-dai

Mutumun da yake riƙe baka da tsayayyiyar an yi maganarsa kamar an daga baka zai ci gaba da zama. Hakan yana nuna yana riƙe ta har abada kamar yadda ya yi niyya ga makiyansa. AT: "Zai riƙe baka a tsaye kamar yadda ya nufa a kan makiyinsa"

hannayensa zasu kware

Anan mutum yana wakiltar mutum da "hannayen" tunda an yi amfani dasu don riƙe baka. AT: "hannayensa za su yi karfi yayin da yake burin bakansa"

saboda hannayen Mai Iko na Yakubu

Hannun "hannayen" suna bayyana ikon Yahweh. AT: "ikon Mai Iko"

saboda sunan Makiyayi

Anan "suna" yana nufin mutum gaba daya. AT: "saboda Makiyayi"

Makiyayi

Yakubu yayi magana game da Yahweh kamar "Makiyayi ne." Wannan ya nanata cewa Ubangiji yana yi musu jagora kuma yana kiyaye mutanensa.

Dutsen Isra'ila

Yakubu ya yi maganar Yahweh kamar dai shi "Dutsen" ne da mutane za su hau hawa don neman lafiya daga makiya. Wannan ya nanata cewa Yahweh yana kiyaye mutanensa.

Genesis 49:25

Muhimmin Bayani:

Yakubu ya ci gaba da sa wa Yusufu da zuriyarsa albarka.

zai taimakeka kuma Allah Mai Iko Dukka zai albarkace

Anan "ku" yana nufin Yosef wanda yake wakiltar zuriyarsa. AT: "ka taimaki zuriyarka ... ka sa musu albarka"

albarkun sararin sama

Anan "sama" na tsaye ne ga ruwan sama wanda ke taimakawa amfanin gona su yi girma.

albarkun zurfafa dake kwance karkashin kasa

A nan "mai zurfi" yana tsaye ga ruwa a karkashin kasa wanda ke ba da koguna da rijiyoyin.

da albarkun nonna da mahaifa

Anan "kirji da mahaifa" suna tsaye don iyawar uwa suyi yara kuma su ciyar da su madara. :

Genesis 49:26

duwatsun zamanin

Ma'anar asalin yare ba shi da tabbas. Wasu fassarorin Littafi Mai Tsarki suna da "kakana" maimakon "tsoffin tsauni".

Bari su kasance bisa kan Yosef

Anan "su" yana nufin albarkun mahaifinsa.
 har bisa rawanin dake kan yariman 'yan'uwansa
 Yakubu yana so a ba da waɗannan albarkatu ga mafi mahimmancin zuriyarsa. AT: "a kan mahimmancin zuriyar Yosef"
 yariman 'yan'uwansa
 "mafi mahimmancin 'yan'uwansa"
 Genesis 49:27
 Benyamin damisa ne mayunwaci
 Anan "Benyamin" ma'anar magana ce ga zuriyarsa. Yakubu yayi magana game da zuriyar Benyamin kamar kyarkeke yake. Wannan ya nanata cewa za su zama mayaƙa masu zafin rai. AT: "'Ya'yan Benyamin za su zama kamar karnuka kishirwa"
 Genesis 49:28
 Waɗannan ne kabilu sha biyu na Isra'ila
 "Waɗannan" suna nufin 'ya'yan Yakubu da aka ambata a cikin Farawa 49: 1-27. Kowane da ya zama shugaban kabilarsa.
 sa'ad da ya albarkace su
 Anan kalmar "mai albarka" tana nufin magana ta albarka mai zuwa.
 Kowannen su ya albarkace shi bisa ga albarkar da ta dace
 "Ya yi wa kowane da yabon da ya dace"
 ya umarce su ya ce mas
 "ya umurce su"
 Ina gaf da tafiya ga mutanena
 Wannan ita ce hanyar ladabi da ya ce yana gab da mutuwa.
 AT: "Zan kusan mutu"

Ifron Bahittiye
 Wannan sunan mutum ne. "Hittiyawa" na nufin "zuriyar Heth." Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Farawa 23: 8.
 Mamri
 Wannan shi ne wani sabon abu domin birnin Hebron. Watakila an ba shi suna ne bayan Mamri, abokin Ibrahim da ya zauna a can. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Farawa 13: 16.
 Genesis 49:31
 Muhimmin Bayani:
 Yakubu ya ci gaba da magana da yaransa.
 dake cikin ta an saye su ne
 Za'a iya bayyana sayan a bayyane. AT: "a cikin Ibrahim aka sayo shi"
 mutanen Het
 "daga Hittiyawa"
 Da Yakubu ya gama waɗannan umarnai ga 'ya'yansa
 "sun gama koyar da 'ya'yansa maza" ko kuma "sun gama umarnin' ya'yansa maza"
 ya ja kafafunsa cikin gadonsa
 Yakubu kuwa yana zaune a bakin gado. Yanzu, Yakubu ya juya ya saka kafafunsa a kan gado domin ya kwanta.
 ya ja numfashinsa na karshe
 Wannan ita ce hanya mai ladabi na cewa mutum ya mutu.
 ya kuma tafi wurin mutanensa
 Bayan Yakubu ya mutu, mutumin cikin shi ya tafi dai-dai da wurin danginsa waɗanda suka mutu a gabaninsa.

50 ¹Daga nan Yosef ya rikice, ya faɗi bisa fuskar mahaifinsa, ya kuma yi kuka a bisansa, ya kuma sumbace shi. ²Yosef ya umarci bayinsa masu ilimin magani su nannade mahaifinsa. Masu ilimin maganin suka nannade Isra'ila da maganin hana ruɓewa. ³Suka ɗauki kwana arba'in, domin wannan ne tsawon lokaci idan an nade gawa. Masarawa suka yi masa kuka na kwana saba'in.

⁴Da kwanakin makoki suka cika, Yosef ya yi magana da gidan Fir'auna, cewa, "Idan yanzu na sami tagomashi a idanunku, ina rokonku ku yi magana da Fir'auna, ku ce, ⁵"Mahaifina yasa in yi rantsuwa, cewa, "Duba, ina gaf da mutuwa. Ka bizne ni a kabarin dana gina domin kaina a kasar Kan'ana. A can zaka bizne ni." Yanzu bari in haye in tafi, in kuma bizne mahaifina, daga nan kuma zan dawo." ⁶Fir'auna ya amsa, "Ka tafi ka bizne mahaifinka, kamar yadda yasa ka yi rantsuwa."

⁷Yosef ya haye ya tafi bizne mahaifinsa. Dukkan 'yan majalisar Fir'auna suka tafi tare da shi - dattawan gidansa, dukkan manyan masu gari na kasar Masar, ⁸tare da dukkan gidan Yosef da 'yan'uwansa, da gidan mahaifinsa. Amma 'ya'yansu, da garkunan tumakinsu, dana awaki, da garkunan shanunsu aka bari a kasar Goshen. ⁹Karusai da mahaya dawaki suka tafi tare da shi. Babbar kungiyar mutane ce sosai.

¹⁰Sa'ad da suka iso bakin masussukar Atad a ɗayan gefen Yodan, suka yi makoki da babban makoki da bakinciki mai tsanani. A can Yosef ya yi makokin kwana bakwai domin mahaifinsa. ¹¹Sa'ad da mazauna kasar, Kan'aniyawa, suka ga makokin a masussukar Atad, suka ce, "Wannan taro ne na bakinciki sosai ga Masarawa." Shi yasa ake kiran wurin da suna Abel Mizrayim, wanda ke tsallaken Yodan.

¹²Daga nan 'ya'yan Yakubu suka yi masa kamar yadda ya umarta. ¹³'Ya'yansa suka ɗauke shi zuwa kasar Kan'ana suka kuma bizne shi a kogon cikin gonar Makfela, kusa da Mamri. Ibrahim ya sayi kogon tare da gonar a matsayin makabarta. Ya saya ne daga Ifron Bahittiye. ¹⁴Bayan da Yosef ya bizne mahaifinsa, sai ya koma cikin kasar Masar, shi, tare da 'yan'uwansa, da dukkan waɗanda suka raka shi bizne mahaifinsa.

¹⁵Sa'ad da 'yan'uan Yosef suka ga cewa mahaifinsu ya mutu, suka ce, "To idan Yosef ya riƙe mu da fushi gāba da mu fa, kuma yana so ya yi mana cikakkiyar sakayya domin dukkan muguntar da muka yi masa?" ¹⁶Sai suka umarci kasancewar Yosef, suka ce, "Mahaifinka ya bada umarni kafin ya mutu, cewa, ¹⁷"Ku gaya wa Yosef haka, "Mu na rokonka ka gafarta laifin 'yan'uwanka da zunubinsu sa'ad da suka yi maka mugunta." Yanzu muna rokonka ka gafartawa bayin Allah na mahaifinka. Yosef ya yi kuka sa'ad da suka yi masa magana.

¹⁸'Yan'uwansa kuma suka zo suka kwanta fuska ƙasa a gabansa. Suka ce, "Duba, mu bayinka ne." ¹⁹Amma Yosef ya amsa masu, "Kada ku ji tsoro. Ina gurbin Allah ne?" ²⁰Game da ku, kun yi niyyar mugunta a gare ni, amma Allah ya yi niyyar alheri ne, saboda a adana rayuwar mutane da yawa, kamar yadda kuka gani a yau. ²¹Saboda haka, yanzu kada ku ji tsoro.

Zan tanada maku da kananan 'ya'yanku." Ya ta'azantar dasu ta wannan hanyar ya kuma yi maganar mutunci ga zukatansu.

²²Yosef ya zauna a Masar, tare da iyalin mahaifinsa. Ya yi rayuwa shekaru ɗari da goma.²³Yosef ya ga 'ya'yan Ifraim har zuwa tsara ta uku. Ya kuma ga 'ya'yan Makir ɗan Manasse, waɗanda aka sanya a gwiwoyin Yosef.

²⁴Yosef ya cewa 'yan'uwansa, "Ina gaf da mutuwa; amma tabbas Allah zai zo gare ku, ya kuma bida ku hayewa daga wannan ƙasa zuwa kasar da ya rantse zai ba Ibrahim, da Ishaku, da Yakubu."²⁵Daga nan Yosef ya sa mutanen Isra'ila suka rantse da alkawari. Ya ce, "Tabbas Allah zai zo gare ku. A wannan lokacin tilas ku ɗauki kasusuwana daga nan."²⁶Sai Yosef ya mutu, da shekaru 110. Aka nannade shi da maganin hana ruɓa, kuma aka ajiye shi cikin akwati.

Genesis 50:1

ya faɗi bisa fuskar mahaifinsa

Kalmar "ya rushe" karin magana ne don cin nasara. AT: "ya faɗi kan mahaifinsa cikin baƙin ciki"

bayinsa masu ilimin magani

"bayinsa waɗanda suka kula da gawawwakin"

su nannade mahaifinsa

Zuwa "nannade" hanya ce ta musamman wacce take kiyaye wata gawa kafin a binne ta. AT "shirya jikin mahaifinsa don binnewa"

Suka ɗauki kwana arba'in

"Sun ɗauki kwana 40"

Genesis 50:4

kwanakin makoki

"ranakun makoki domin shi" ko "ranakun kuka da shi"

Yosef ya yi magana da gidan Fir'auna

A nan "gidan Fir'auna" yana wakiltar wakilai waɗanda ke cikin gidan sarauta na Fir'auna. AT: "Yosef ya yi magana da shugabannin Fir'auna"

Idan yanzu na sami tagomashi a idanunku

Kalmomin "neman alfarma" kalma ce wanda ke nuna yarda da wani. Hakanan, idanu suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ko hukunci. AT: "Idan na sami tagomashi a wurin ku" ko "Idan kun gamshe ni"

Mahaifina yasa in yi rantsuwa, cewa, "Duba, ina gaf da mutuwa. Ka bizne ni a kabarin dana gina domin kaina a ƙasar Kan'ana. A can zaka bizne ni

Wannan shi nezance a cikin zance. Wannan fassarar za a iya fassara ta azaman magana kai tsaye. "Mahaifina ya yi mini rantsuwa, yana cewa lalle zai mutu kuma zan binne shi a cikin kabarin sa wanda ya haƙa wa kansa ƙasar Kan'ana. In binne shi a can. Yanzu dai bari na haura ... Zan koma."

Fir'auna ya amsa

An ɗauka cewa membobin kotun sun yi magana da Fir'auna, yanzu Fir'auna yana mayar da martani ga Yosef.

Genesis 50:7

Dukkan 'yan majalisar Fir'auna suka tafi tare da shi

Duk manyan shugabannin Fir'auna sun halarci wurin jana'izar.

tare da dukkan gidan Yosef da 'yan'uwansa, da gidan mahaifinsa

Ana iya fassara wannan azaman sabon jumla: "Gidan Yosef, da 'yan'uwansa, da gidan mahaifinsa su ma sun tafi tare da shi"

Babbar kungiyar mutane ce sosai

"Taro ne babba."

Genesis 50:10

suka iso baƙin masussukar Atad

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) kalmar "Atad" tana nufin

"ƙaya" kuma yana iya nufin wurin da ɗimbin yawa na ƙaya

ya girma, ko 2) yana iya zama sunan mutumin da ya mallaki masussukar.

suka yi makoki da babban makoki da baƙinciki mai tsanani

"sun yi matukar baƙin ciki kuma sun yi baƙin ciki mai yawa"

Wannan taro ne na baƙinciki sosai ga Masarawa

"Makokin Masarawa suna da yawa"

Abel Mizrayim

Mai fassara zai iya ƙara ɗan rubutu wanda ya ce: "Sunan Abel Mizrayim na nufin "makokin Masar."

Genesis 50:12

suka yi masa kamar yadda ya umarta

"kamar yadda ya umurce su"

'Ya'yansa suka ɗauke shi zuwa ƙasar Kan'ana

""Ya'yan nasa sun karɓi gawarsa"

Genesis 50:15

To idan Yosef ya riƙe mu da fushi gāba da mu fa

Anan ana magana da fushi kamar wani abu ne na zahiri wanda Yusufu zai iya riƙe hannunsa. AT: "Idan har Yosef har yanzu yana fushi da mu"

yana so ya yi mana cikakkiyar sakayya domin dukkan muguntar da muka yi masa?

Samun ɗaukar fansa a kan wanda ya cutar da shi ana magana ne kamar dai mutumin yana biyan wasu bashin ne abin da ake bin sa. AT: "yana son ɗaukar fansa kan munanan ayyukan da muka yi masa"

Mahaifinka ya bada umarni kafin ya mutu, cewa

Yakubu shi ne mahaifin 'yan'uwa duka. Anan suka ce "mahaifinka" don jaddadka cewa Yusufu yana buƙatar kulawa da abin da mahaifinsa ya faɗi. AT: "Kafin mahaifinmu ya mutu ya ce"

Yanzu muna roƙonka ka gafartawa bayin Allah na mahaifinka

'Yan'uwansa suna ambaton kansu "bayin Allah na ubanku".

Ana iya bayyana wannan a cikin mutum na farko. AT:

"muna roƙonka ku gafarta mana, bayin Allah na ubanmu"

Yosef ya yi kuka sa'ad da suka yi masa magana

"Yosef ya yi kuka lokacin da ya ji wannan saƙo"

Genesis 50:18

'Yan'uwansa kuma suka zo suka kwanta fuska ƙasa a gabansa

Sun kwanta tare da fuskokinsu ƙasa. Wannan alama ce ta tawali'u da girmamawa ga Yosef.

Ina gurbin Allah ne?

Yosef ya yi amfani da tambaya don ta'azantar da

'yan'uwansa. AT: "Ba ni cikin inda Allah yake." ko "Ba ni ne Allah ba."

Saboda haka, yanzu kada ku ji tsoro

"Don haka kada ku ji tsoro ni"

Zan tanada maku da kananan 'ya'yanku

"A koyaushe zan tabbatar da cewa kai da 'ya'yanku sun isa samun abinci"

Ya ta'azantar dasu ta wannan hanyar ya kuma yi maganar mutunci ga zukatansu
A nan "zukata" yana nufin 'yan'uwa. Maimaita fassarar: "Ya ta'azantar da su ta yin magana da su da kirki"
Genesis 50:22
Ya yi rayuwa shekaru ɗari da goma
"Ya yi rayuwa shekaru 110"
Yosef ya ga 'ya'yan Iffraim har zuwa tsara ta uku
""Ya'yan Iffraim da jikoki"
Makir
Wannan sunan jikan Yosef ne.
waɗanda aka sanya a gwiwoyin Yosef
Wannan magana tana nufin cewa Yosef ya auro wa 'ya'yan Makir a matsayin ɗiyan kansa. Wannan yana nufin suna da haƙƙokin mallaka na musamman daga wurin Yosef.

Genesis 50:24
tabbas Allah zai zo gare ku
A cikin Farawa 50: 24-26 kalmar "ku" tana nufin 'yan'uwan Yosef, amma kuma yana ga zuriyarsu.
bida ku hayewa daga wannan ƙasa zuwa ƙasar da ya rantse zai ba Ibrahim, da Ishaku, da Yakubu
AT: "fito da ku daga wannan ƙasa zuwa kanku zuwa ƙasar"
Aka nannade shi da maganin hana ruɓa
"nannade" hanya ce ta musamman wacce take kiyaye wata gawa kafin a binne ta. Duba yadda zaka fassara a cikin Farawa 50:1.
aka ajiye shi cikin akwati
"a kirji" ko "a cikin wani yanayi." Wannan akwati ne da aka sanya mamaci a ciki.

Littafin fitowa

1 ¹Ga sunanyen 'ya'yan Isra'ila da suka zo cikin Masar tare da Yakubu, kowannen su tare da iyalansa:²Ruben, da Simiyon, da Lebi, da kuma Yahuda,³da Issaka, da Zebulun da kuma Benyamin,⁴da Dan, da Naftali, da Gad, da Asha.⁵Dukkan zuriyar Yakubu su saba'in ne. Yosef yana nan a Masar.
⁶Sai Yosef, dukkan 'yan uwansa, da duk wannan tsāra suka mutu.⁷Isra'ilawa suka yi albarka, suka ribaɓɓanya, da kuma ƙara ƙarfi sosai; ƙasar kuma ta cika da su.
⁸Yanzu dai sai wani sabon sarki ya taso a Masar, wanda bai san da Yosef ba.⁹Ya cewa mutanensa, "Ku duba, Isra'ilawan sun fi mu yawa da kuma ƙarfi."¹⁰Ku zo, bari mu bi da su cikin hikima, idan ba haka ba za su ci gaba da haɓɓaka, idan yaki ya taso, za su haɗa kai da maƙiyanmu, su yake mu, su kuma bar ƙasar."
¹¹Sai suka ɗora shugabannin aikin tilas a bisansu domin su wahalshe su da bauta mai zafi. Isra'ilawan suka gina wa Fir'auna biranen ajiya: Fitom da Ramesis.¹²Amma sa'ad da Masarawan suke ƙuntata masu, da haka Isra'ilawa ke ƙaruwa suna kuma yaɗuwa. Don haka Masarawan suka fara tsorata da Isra'ilawa.
¹³Masarawan suka sa Isra'ilawa su yi aiki mai tsanani.¹⁴Suka sa rayukan su suka yi ɗaci cikin hidimarsu a kwaɓa ƙasa da ginin tubali, da kuma dukkan ayyuka a cikin filaye. Dukkan aikin da ake so suyi masu wuya ne.
¹⁵Sai sarkin Masar ya yi magana da mataye unguwarzoma na Ibraniyawa; ɗaya sunanta Shifra, ɗayan kuma Fuwa.¹⁶Ya ce, "Lokacin da kuke taimaka wa matan Ibraniyawa a kujeran haihuwa, ku kula da lokacin da suka haihu. Idan ɗa namiji ne, to sai ku kashe shi; amma idan mace ce, to tana iya rayuwa."¹⁷Amma matan unguwarzoma suka ji tsoron Allah ba su kuma aikata yadda sarkin Masar ya umarce su ba; a maimakon haka, suka bar 'ya'ya maza su rayu.
¹⁸Sarkin Masar ya kirawo mataye unguwarzoman ya ce masu, "Don me kuka yi haka, da kuka bar 'ya'ya maza su rayu?"¹⁹Unguwarzoman suka ce wa Fir'auna, "Matayen Ibraniyawa ba kamar matayen Masar ba ne. Suna da ƙarfi kuma kamin mu iso gare su sun rigaya sun haihu."
²⁰Allah kuma ya tsare waɗannan mata unguwarzoma. Mutanen kuma suka ribaɓanya suka zama da ƙarfi sosai.²¹Domin mataye unguwarzoman sun ji tsoron Allah, sai ya ba su iyala.²²Sai Fir'auna ya ba dukkan mutanensa doka, "Dole ku jefa kowanne ɗan da aka haifa cikin kogɪ, amma kowacce ɗiya ku bar ta da rai."

Exodus 1:1
Iyali
Wannan na nufin dukkan mutanen da ke zama a gida tare, yawanci babban iyali ne a haɗe da barorin da ke gidan.
saba'in
"70"
Yusufu yana Kasar Masar
"Yusufu ya fara zama a Kasar Masar kamun 'yan'uwansa"
Exodus 1:6
'yan'uwansa dukka
Wannan na haɗe ne da yayunsa 10 da kanin sa guda ɗaya.
sun yawaita
AT: "sun sami 'ya'ya da yawa" ko kuma "sun haifi 'ya'ya da yawa"
sun maimaye ƙasar
"sun cika ƙasar"

sun
Kalmar nan "su" na nufin Isra'ilawa.
Exodus 1:8
ya fara mulkin Kasar Masar
"ya fara mulkin mutanen Kasar Masar"
Ya ce wa mutanensa
"Sarkin ya ce wa mutanensa"
mutanensa
Wato mutanen da ke zama a Kasar Masar kenan, Masarawa.
bari mu
"Kalmar nan "mu" na dukka ne, kuma yana nufin sarkin da kuma mutanensa, Masarawa.
"yaki ta auko
Anan ana maganar yaki kamar wani mutum ne da ke iya yin wani abu.

bar kasar
 "bar Masar"
 Exodus 1:11
 shugabannin aiki
 wato wasu Masarawa kenan da ke tilasta Isralawa da aiki masu wuya. wato Masarawa da ke da nawayan tilasta Isra'ilawa su yi aiki kenan.
 don su wahalce su da aiki mai sanani
 "don su tilasta Isra'ilawan ga aiki mai wuya wa Masarawa" biranen ajiya
 Wato wuraren da shugabannin ke zuba abince da wasu abubuwa masu amfani dd kyau kenan.
 Exodus 1:13
 suka sa ...aiki mai tsanani
 "suka sa ... aiki kwarai" ko kuma "suka sa su aiki ... matsanani"
 suka sa rayuwa ya masu daci
 Ana maganar rayuwar Isra'ilawa ne kamar wani abinci mai daci da ke da wuyan ci.
 kwaba
 ...
 Duk ayyukansu na tsananta masu ne
 "Marasawan sun sa su ayyuka masu tsanani" ko kuma "Marsarawan sun tilasta su da ayyuka masu tsanani"
 Exodus 1:15
 Sarkin Masar
 Ana kiran sarkin Masar Fir'auna.
 ungozomai
 Wadannan su ne matan da ke taimaka wa mace a lokacin haifuwa.
 Shifra ...Fu'a
 Wadannan sunayen Yahudawa ne mata kuma.
 a kujerar haufuwa

Mata sukan zauna a wata gajeren kujera a lokacin haifuwa. Sobada haka, ba a raba su da haifuwa. AT: "yayin da suke haifuwa"
 Exodus 1:18
 ungozomai
 Wadannan su ne matan da ke taimaka wa mace a lokacin haifuwa. Duba yadda ka juya wannan a 1:15)
 Me ya sa kuka yi haka, kuka bar 'ya'ya mazan a raye?
 Fir'auna yayi wannan tambayan ne domin yā tsauta wa ungozomai dīn saboda barin 'ya'ya mazan da rai. Ana iya sanar da wannan tambayan gangancin a wata hanya da ba tambaya ba? AT: "Kun yi rashin biyayya da umarni ta wurin barin 'ya'ya mazan nan da rail!"
 Matan Ibraniyawa ba kamar matan Masarawa ba ne Ungozomai dīn su amsa Sarkin da hikima ne domin su kwantar wa Fir'auna da hushinsa.
 Exodus 1:20
 Allah kuwa ya yi wa ungozoman nan kariya
 Allah ya sa Fir'auna bai kashe ungozomai ba.
 ungozomai
 Wadannan su ne matan da ke taimaka wa mace a lokacin haifuwa. Duba yadda ka juya wannan a 1:15
 Mutanen kuwa suka yawaita
 "Isra'ilawan kuwa suka ribanya"
 ji tsoron Allah
 "suka girmama Allah" ko kuma "suna da tsoron Allah"
 ya ba su zuriya
 "ya bar su sun samu 'ya'ya"
 Dole ne ku jefa duk jariri na miji ...cikin kogi
 An ba da wannan umarnin ne domin a bar ruwa ya hallaka 'ya'yan. Anan iya kara haske a ma'annan wannan. AT: "Dole ku ... cikin kogi don su mutu a ruwa"

2¹To akwai wani mutum daga kabilar Lebi wanda ke auren wata mace mutumiyar Lebi.²Macen ta yi juna biyu ta kuma haifi dan yaro. Da ta ga cewa yaron lafiyayye ne, sai ta boye shi har wata uku.

³Amma da ya kai wani lokacin da ta ga ba za ta iya boye shi ba, sai ta dauki kwandon iwa ta dalaye shi da katsi da karo. Sai ta sanya jaririn ciki ta kuma saka shi cikin ruwan a cikin ciyayin bakin teku.⁴Yar'uwersa na tsaye daga nesa don ta ga abin da zai faru da shi.

⁵Diyar Fir'auna ta gangaro zuwa kogin domin ta yi wanka yayin da kuyanginta na tafiya a gefen kogin. Sai ta hango kwandon cikin ciyayi sai ta aika kuyanginta su kawo shi.⁶Da ta bude, sai ta ga jaririn. Duba, jaririn na kuka. Sai ta yi juyayinsa ta kuma ce, "Wannan lallai daya daga cikin 'ya'yan Ibraniyawa ne."

⁷Sai 'yar uwar jaririn ta ce ma diyar Fir'auna, "In je in nemo maki mai reno daga cikin matan Ibraniyawa?"⁸Sai diyar Fir'auna ta ce ma ta, "Je ki." Sai yarinyar ta tafi ta kuma samo uwar jaririn.

⁹Sai diyar Fir'auna ta cewa uwar jaririn, "Dauki jaririn nan ki yi mani renon sa, ni kuma zan biya ki albashi." Sai matar ta dauki jaririn ta yi renon sa.¹⁰Da jaririn ya yi girma, sai ta kawo shi wurin diyar Fir'auna, sai ya zama danta. Ta radda masa suna Musa ta kuma ce, "Domin na tsamo shi daga ruwa."

¹¹Da Musa ya yi girma, ya tafi wurin mutanensa ya kuma lura da nawayarsu. Sai ya ga wani Bamasare na bugun Ba'ibrane, daya daga cikin mutanensa.¹²Sai ya waiga nan da can, da ya ga babu kowa a wurin, sai ya kashe Bamasaren ya kuma binne jikinsa cikin yashi.

¹³Washegari ya sake fita, kuma, gashi kuwa, biyu daga cikin mazajen Ibraniyawa suna fada da juna. Ya cewa wanda shi ke da rashin gaskiya, "Me ya sa kake dukan dan'uwani ka?"¹⁴Amma mutumin yace, "Waye ya sanya ka shugaba da mai shari'a bisanmu? Ko kana shirin kashe ni kamar yadda ka kashe wancan Bamasaren?" Sai Musa ya ji tsoro ya kuma ce, "Abin da na yi tabbas ba a boye yake ga sauran ba."

¹⁵Ya zama kuma da Fir'auna ya ji abin da ya faru, sai ya yi kokarin kashe Musa. Amma Musa ya tsere daga gaban Fir'auna zuwa kasar Midiyan. A nan ya zauna a bakin wata rijiya.¹⁶Ya zama cewa firist na Midiyan na da 'yan mata guda bakwai. Suka zo, su debi ruwa, su cika kwamayensu don su shayar da garkunan mahaifinsu.¹⁷Sai wasu makiyaya suka zo suka yi kokarin korar su, amma Musa ya tashi ya taimake su. Sai kuma ya shayar da dabbobinsu.

¹⁸Da 'yan matan suka komo wurin Ruwel mahaifinsu, ya ce, "Me ya sa kuka yi saurin dawo wa gida yau?"¹⁹Suka ce, "Wani Bamasare ne ya kubutar da mu daga hannun makiyayan. Har ma ya jawo mana ruwa ya shayar da garken."²⁰Sai ya ce da 'yan matansa, "To ina yake? Don me kuka bar mutumin? Ku kira shi domin ya ci abinci tare da mu."²¹Sai Musa ya yarda da ya zauna tare da mutumin, shi ma sai ya ba shi diyarsa Ziffora ya aura.²²Ta haifa masa ɗan yaro, sai Musa ya kira shi da suna Gashom; yana cewa, "Na zama mai baƙonci a cikin baƙuwar ƙasa."²³Bayan lokaci mai tsawo, sai sarkin Masar ya mutu. Isra'ilawa suka yi nishi saboda aikin bautarsu. Suka yi kukan neman taimako, sai kuma rokon su ya kai ga Allah saboda bautarsu.²⁴Sa'ad da Allah ya ga kuncinsu, Allah ya tuna da alkawarinsa da Ibrahim, da Ishaku, da kuma Yakubu.²⁵Allah ya ga Isra'ilawa, ya kuma fahimci matsalarsu.

Exodus 2:1

Yanzu

An yi amafini ne da wannan kalmar "Sai" domin a dakatar da ainihin labarin da ake kan bayarwa. Anan marabucin ya fara ba da wata sabuwar bangaren labarin ne. Idan kuna da wata hanyar yin haka a harshen ku, kuna iya amfani da ita anan.

uku

"3"

Exodus 2:3

kwando da iwa

Wannan wata kwando ne da aka saƙa ta da wata ciyawa mai tsayi da ke girma a gefen kogin Nilu a kasar Masar.

yaƙe shi da katsi

Kuna iya kara haske a wannan bayanin cewa an yi hakka ne domin a hana ruwa shiga. AT: "yafa kwalta ton kada ruwa yā iya shiga ciki"

yaƙe

A nan "yaƙe" na nufin ta sa abu mai tsare ruwa.

kwalta

Wani abu ne da kauri kamar tuwo da ake yin ta da fetur. Ana iya amfani da shi a tsare ruwa. AT: "tar"

kwalta

Wannan wani abu ne da kauri ja ko baki da ake iya yin ta daga ruwan wata bishiya ko fetur. Saboda haka, "kwalta" anan na iya zama a haɗe da wasu ruwan itace. Ana iya amfani de shi ma a tsare ruwa. AT: "tar" ko kuma "wani irin ruwan ƙaro"

iwa

Wadannan "iwa" wasu irin ciyawa ne masu tsayi da ke girma a fili, wuraren da ke jike.

daga nesa

Wannan na nufin cewa ta tsaya da nesa kenan domin kada wani yā san cewa tana wurin, amma dai tana wurin da za iya duban kwandon.

Exodus 2:5

barori

"bayin"

Sai

Kalmar nan "sai" na ba da alamar wani labarin ban mamaki ne da ya biya baya.

Exodus 2:7

renon

"shayar"

Exodus 2:9

ta kai shi

"yar Bayahudiyar ta kai shi"

ya zama ɗan ta

"ya zama tallafaffen ɗan gidan diyar Fir'auna"

Domin na ciro shi daga cikin ruwa

Masu juyi na iya karin bayani a kasa da ke cewa "Sunan nan "Musa na nan kamar kalmar Ibraniyance da ke nufin "ja."

ciro shi

"ja shi"

Exodus 2:11

bugen

"kwaɗa" ko kuma "dūkan"

Da ya duba nan da can

Wadannan kalamu biyun na nufin "ko'ina." AT: "Ya waiwaya ko ina"

Exodus 2:13

Ya fito

"Musa ya fito"

sai

Kalmar nan "sai kawai" na ba da alamar wani labarin ban mamaki ne da ya biya baya. Kuna iya amfani da wata kalma a harshenku da zai ba da wannan ma'annan.

wanda yake ƙwaran ɗan'uwansa

Wannan wata hanya ce na cewa "wanda ya ta da fadan."

AT: "Wanda ke da laifin ta da fadan"

Wa ya naɗa ka shugaba ko alkali a bisanmu?

Mutumin nan na amfami ne da wannan tambayan domin yā tsauta wa Musa daga shiga tsakaninsu. AT:"Kai ba shugabanmu bane kuma ba ka da 'yanci ka ka shar'anta mu!"

Kana so ka kashe ni kamar yaddda ka kashe Bamasaren nan ne?

Mutumin ya yi wannan tambayan domin gatse ne. AT: "Mu na da sanin cewa ka kashe wani Bamasara jiya. To kada ma ka kashe ni!"

Exodus 2:15

Da Fir'auna ya ji haka

Ana amfani ne da kalmar nan "Da" a nan domin a dakatar da labarin. A nan, marubucin ya cigaba da faɗin wata sabuwar bangaren abinda ya faru ne.

Ana nan sai firist na Madayana da ke da 'ya'ya mata bakwai

Ana amfani ne da kalmar nan "Da" anan domin a dakatar da labarin. A nan, marubucin yana magganar wasu sabobin mutane ne a labarin.

ja ruwa

Wato su diba ruwa daga rijjiya kenan.

komaye

wata doguwar, tsiririn, buɗaɗiyar kwano kenan da dabbobi ke ci da sha a ciki.

kore su

"watsar da su"

ya taimake su

"ya cece su"

Exodus 2:18

Ina mutumin yake?

Wannan tambayan na ɗan tsauta wa ne kadan ga 'yan matan domin basu gayyaci Musa zuwa gidansu yadda marabtan baki na al'adan su ke wajaba. AT: "Ai da ba ku bar mutumin a bakin rijiyar ba!"

Exodus 2:21

Musa kuwa ya yarda yā yi zama da mutumin

"Musa kuwa ya yarda yā yi zama tare da Reyuwel"

Ziffora

"Wato diyar Reyuwel kenan.

Gershom

Wato ɗan Musa kenan.

bako ne ni a bakuwar kasa

"ni bako ne a bakuwar kasa"

Exodus 2:23

yi nishi

Su yi haka ne saboda bakin ciki da azaba da suke ciki. AT: "yi juyayi"

kokekoken su kuma ya kai gun Allah

Ana maganar koke kokensu kamar mutum ne da ke iya tafiya sama har gun da Allah ya ke. AT: "Allah ya ji kukansu"

Sai Allah ya tuna da alkawarinsa

Wannan wata hanya ce na cewa Allah ya yi tunani game da alkawarin da ya yi. AT: "Allah ya yi tunanin alkawarin da yayi"

3 ¹Yanzu dai Musa yana ta kiwon garken Yetro surukinsa, firist na Midiyan. Musa ya kai garken har iyakar sashen hamada ya kuma iso Horeb, tsaunin Allah.²A nan mala'ikan Yahweh ya bayyana gare shi cikin harshen wuta mai ci a kurmi. Sai Musa ya duba, ga shi, kurmin na ci da wuta, amma kurmin bai kone sarai ba.³Sai Musa yace, "Zan juya nan inga wannan abin ban mamaki, don me kurmin bai cinye kurmus da wutar ba."

⁴Sa'ad da Yahweh ya ga cewa ya juya garin ya duba, sai Allah ya yi kira gare shi daga cikin kurmin ya ce, "Musa, Musa." Musa yace, "Ga ni nan."⁵Allah yace, "Kada ka iso nan! Ka kwaɓe takalmanka daga kafafun ka, gama inda kake tsaye kasa ce keɓaɓɓiya a gare ni."⁶Ya kuma ce, "Ni ne Allahn mahaifinka, Allahn Ibrahim, da na Ishaku, da kuma na Yakubu." Sai Musa ya rufe fuskarsa, gama yana tsoron duban Allah.

⁷Yahweh yace, "Na ga azabar mutanena da suke a Masar. Na ji kururuwarsu sabili da shugabanninsu na aikin tilas, gama ina sane da wahalarsu."⁸Na sauko domin in kuɓutar da su daga ikon Masarawa in kuma fito da su daga wannan kasa zuwa kasa mai kyau, mai girma, kasa mai fulɓulo da madara da zuma; zuwa kasashen Kan'aniyawa, da Hittiyawa, da Amoriyawa, da Ferizziyawa, da Hibiyyawa, da kuma Yebusiyawa.

⁹Yanzu dai kururuwar mutanen Isra'ila ta hau zuwa gare ni. Fiye da haka, na ga zaluncin da Masarawa suke gwada masu.

¹⁰Ga shi yanzu, zan aike ka wurin Fir'auna domin ka fito da mutanena, Isra'ilawa, daga cikin Masar."

¹¹Amma Musa ya cewa Allah, "Ni, wane ne, har da zan tafi wurin Fir'auna in kuma fito da Isra'ilawa daga cikin Masar?"¹²Allah ya amsa, "Ni zan kasance tare da kai tabbas. Wannan zai zama maka alama da cewa Ni na aike ka. Yayin da ka fito da mutanen daga Masar, za ku yi mani sujada a kan wannan n."

¹³Sai Musa ya cewa Allah, "Sa'ad da na tafi wurin Isra'ilawa na kuma ce masu, 'Allah na kakanninku ya aiko ni gare ku,' in kuma suka ce mani, 'Mene ne sunansa?' to me zan amsa masu?"¹⁴Sai Allah ya cewa Musa, "NI NE DA NAKE NI NE." Allah yace, "Dole ka faɗi wa Isra'ilawa, 'NI NE ya aiko ni gare ku.'"¹⁵Allah ya kuma ce wa Musa, "Dole ka gaya wa Isra'ilawa, 'Yahweh, Allah na kakanninku, Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku, da Allah na Yakubu, ya aiko gare ku. Wannan ne sunana har abada, kuma da haka za a tuna da ni cikin dukkan tsararraki.

¹⁶Ka tafi ka tara shugabannin Isra'ila tare. Ka ce masu, 'Yahweh, Allah na kakanninku, Allah na Ibrahim, na Ishaku, kuma da na Yakubu, ya bayyana gare ni ya ce, "Lallai na kula da ku na kuma ga abin da aka yi maku a Masar."¹⁷Na yi alkawarin in fito da ku daga zaluncin Masar zuwa kasar Kan'aniyawa, da Hittiyawa, da Amoriyawa, da Feriziyawa, da Hibiyyawa, da kuma Yebusiyawa, kasa mai zubo da madara da kuma zuma."¹⁸Za su saurare ka. Da kai da shugabannin Isra'ila dole ku je wurin sarkin Masar, dole kuma ku faɗi masa, 'Yahweh, Allah na Ibraniyawa, ya gamu da mu. Saboda haka yanzu bari mu yi tafiyar kwana uku cikin jeji, domin mu yi hadaya ga Yahweh Allahnmu.'

¹⁹Amma na san da cewa sarkin Masar ba zai bar ku ku tafi ba, sai in an tilasta hannunsa.²⁰Zan mika hannuna in kuma kai wa Masarawa farmaki da dukkan al'ajiban da zan aikata a tsakaninsu. Bayan haka, zai kyale ku ku tafi.²¹Zan bai wa mutanen nan tagomashi daga Masarawa, don haka lokacin da kuka fito, ba za ku fita hannu wofi ba.²²Kowacce mace za ta roki karafan azurfa da zinariya da kuma tuffafi daga makwabtansu Masarawa da kuma kowacce mace dake zama gidan makwabtanta. Za ku sanya su bisa 'ya'yanku maza da mata. Da haka za ku washe Masarawa."

Exodus 3:1

Mala'ikan Yahweh

Wannan Yahweh ne da kansa yana ya bayyana a matsayin Mala'ika, ba wai mala'ikan da Yahweh ya aika kawai ba.

"Yahweh ya bayyana da kamanin mala'ika" (UDB).

Yahweh

Wannan suna ne na Allah da ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawali. Duba shafi na translationWord kame da Yahweh da kuma yadda ake juya wannan.

sai

Kalmar nan "sai" a nan na nuna cewa Musa ya ga wani abu ne da ya banbanta da abinda yake sammani.

Exodus 3:4

keɓe

"tsatsarka"

Ni ne Allah na kakanninka, Allah na Ibrahim, Ishaku, da Yakubu."

Dukkan waɗannan mutanen suna bauta wa Allah ɗaya.

Kakanninka

Wannan na iya nufin 1) "tsofofinka" ko kuma 2) "na ubanka" Idan yana nufin "kakanka," to jimlar da ke biye na ba da bayyani wadda shi ne "ubanka" ke nufi: yana nufin Ibrahim, Ishaku, da Yakubu. Idan yana nufin "ubanka", to yana nufin uban Musa da kansa.

Exodus 3:7

shugabannin aiki

wato wasu Masarawa kenan da ke tilasta Isralawa da aiki masu wuya. wato Masarawa da ke da nawayan tilasta Isra'ilawa su yi aiki kenan.

Kasa mai gudana da madara da zuma

"Kasa da madara da zuma ke gudana." Allah yana maganar dacewar kasar ne ga dabbobi da shuke-shuke kamar madara da zuma daga wadannan dabbobi da shuke-shuken suna gudana a kasar. AT: "Kasar da ke da kyau a kiwon dabbobi da noma abinci"

gudana da

"cike da" ko kuma "da yalwar"

madara

Dashike ana samun madara daga shanu da dawakai ne, wannan na nufin abincin da dabbobi ke bayarwa. AT: "abinci daga dabbobi"

zuma

Dashike ana samun zuma daga furannin itace ne, wannan na nufin abincin da 'ya'yan itace ke bayarwa.

Exodus 3:9

kukan jama'ar Isra'ila ya zo gareni

A nan maganar "kuka" anan ne kamar wasu mutane ne da ke iya tafiya da kansu. AT: ""Na ji kuke-kuken jama'ar Isra'ila"

Exodus 3:11

Wanene ni, da zan je gabar Fir'auna ... Masar?

Musa yana amfani ne da wannan tambayan don ya gaya wa Allah cewa shi ba komai ba ne kuma ba wanda zai saurare shi. AT: "Ni ban isa har in je gaban Fir'auna ... Masar ba!"

Exodus 3:13

Allah ya ce wa Musa, "NI NE NI"

Wannan shi ne amsar da Allah ya ba wa Musa game da tambaya da ya yi akan sunan Allah. Ana iya kara haske a wannan. AT: "Allah ya ce wa Musa, "ka ce masu Allah ya ce sunansa shi ne, 'NI NE NI."

NI NE NI

Wannan na iya nufin 1) duka jimlar nan sunaye Allah ne ko kuma 2) Ba fadin sunan Allah ne yake yi anan ba, amma wani abu game da kansa. Ta wurin fadin haka, Allah yana koyar cewa shi madawami ne; yana nan tun da kuma zai

cigaba da kasancewa a kodayaushe.

NI NE

Harsuna da basu da kalma kamar "ne" na iya amfani da "RAYE" ko kuma "INA NAN."

Exodus 3:16

Muhimmin Zance:

Allah ya ci gaba da magana da Musa.

Allah na kakkanninku, Allah na Ibrahim, na Ishaku, da Yakubu Ibrahim, Ishaku da Yakubu sune kakkannin Musa.

Dukansu sun bauta wa Allah daya ne.

lallai ne gan ku

Kalmar nan "ku" na nufin jama'ar Isra'ila.

Kasa mai gudana da madara da zuma

"Kasa da madara da zuma ke gudana." Allah yana maganar dacewar kasar ne ga dabbobi da shuke-shuke kamar madara da zuma daga wadannan dabbobi da shuke-shuken suna gudana a kasar. Duba yadda aka juya wannan a 3:7.

AT: "Kasar da ke da kyau a kiwon dabbobi da noma abinci" gudana da

"cike da" ko kuma "da yalwar"

madara

Dashike ana samun madara daga shanu da dawakai ne, wannan na nufin abincin da dabbobi ke bayarwa. AT: "abinci daga dabbobi"

zuma

Dashike ana samun zuma daga furannin itace ne, wannan na nufin abincin da 'ya'yan itace ke bayarwa

Za su saurare ka

"Kalmar nan "ka" na nufin Musa. AT: "Dattawan za su saurare ka"

Exodus 3:19

Muhimmin bayyani:

Allah ya cigaba da magana da Musa.

sai an tilasta shi

Wannan na iya nufin 1) "sai dai in ya ga cewa ba shi da ikon yin wani abu kuma"

zan miƙa hannu na in bugi

A nan "hannu" na nufin ikon Allah. AT: "zan buge shi da iko"

ba za ku fita hannun wofi ba

A nan amfani ne da kalmar nan "hannun wofi" domin a nanata wani abu da ban da wanda ake nufi. AT: "za ku tafi da hannayen ku cike da abubuwa masu kyau" ko kuma "za ku tafi da abubuwa masu daraja kwarai"

duk matayen da ke zama a gidadajen makwabtanta

"duk mataye Masarawa da ke zama a gidajen makwatan ta Bamasara"

4 ¹Sai Musa ya amsa, "Amma idan basu gaskata da ni ko su saurare ni ba amma suka ce a maimako, 'Yahweh bai bayyana gare ka ba?' "²Yahweh yace masa, "Menene wannan a hannunka?" Musa yace, "Sanda ce." Yahweh yace, "Jefa kasa." Sai Musa ya jefar da ita kasa, sai ta zama maciji. Sai Musa ya guje masa.

"Yahweh ya cewa Musa, "Ka miƙa hannu ka riƙe wutsiyar." Sai ya miƙa hannu ya kuma kama macijin. Sai ta sake zama sanda cikin hannunsa." ⁵Wannan ya faru domin su gaskata da Yahweh, Allahn kakanninsu, Allah na Ibrahim, da Allah na Ishaku, da kuma Allah na Yakubu, ya bayyana gare ka."

⁶Yahweh ya sake ce masa, "Yanzu ka sanya hannun ka cikin rigarka." Sai Musa ya sanya hannunsa a cikin rigarsa. Da ya fito da shi, gashi kuwa, hannunsa ya kama kuturta, fari fat kamar kankara. ⁷Yahweh yace, "Ka sake maida hannunka cikin riga, kuma da ya fito da shi, sai ya ga cewa an maida da lafiyarsa kuma, kamar sauran sashen fatarsa.

⁸Yahweh yace, "Idan basu gaskanta da kai ba - idan har basu kula da alama ta ikona na farko ba ko su gaskanta da ita ba, to za su gaskanta da alama ta biyun. ⁹Idan kuma basu gaskanta da dukka wadannan alamu biyu na ikona ba, ko su

saurare ka, sai ka debo ruwa daga kogi ka kuma tsiyaye shi a busasshiyar fasa. Ruwan daka debo zai zama jini a bisa busasshiyar kasar."

¹⁰Sai Musa ya cewa Yahweh, "Ubangiji, ban taɓa iya magana da kyau ba, ko a dā ko tun lokacin daka yi magana da bawanka. Ni ba mai magana da sauri ba ne kuma harshena mai nauyi ne."¹¹Yahweh yace dashi, "Wanene ya yi bakin mutum? Wa ke maida mutum bebe ko kurma ko mai gani ko makaho? Ba Ni ba ne, Yahweh?"¹²Saboda haka yanzu ka tafi, Ni kuma zan kasance da kai in kuma koya maka abin da za ka faɗi."¹³Amma Musa yace, "Ubangiji, na roke ka ka aika da wani, duk wanda ka so ka aika."

¹⁴Sai Yahweh ya yi fushi da Musa. Yace, "To Haruna fa, dān'uwanka, Ba'lebi? Na san da cewar ya iya magana da kyau. Ga shi ma, yana fitowa don ya tarye ka, kuma sa'ad da ya ganka, zai yi murna cikin zuciyarsa."¹⁵Za ka yi magana dashi ka kuma sanya maganganun da zai faɗi a bakinsa. Zan kasance da bakinka da kuma bakin sa, kuma zan bayyana maku ku biyun abin da za ku yi."¹⁶Shi za ya yi magana ga mutanen a madadin ka. Zai zama bakinka, kai kuma za ka zama gareshi kamar ni, Allah."¹⁷Za ka dāuki wannan sanda a hannunka. Da ita za ka aiwatar da alamun."

¹⁸Sai Musa ya komo wurin Yetro surukinsa ya kuma ce dashi, "Bari in tafi domin in koma ga dangina da su ke a Masar in kuma ga ko suna nan da rai." Sai Yetro ya cewa Musa, "Ka tafi cikin salama."¹⁹Yahweh ya cewa Musa cikin Midiyan, "Tafi, ka koma Masar, gama dukkan mazajen dake neman su dāuke ranka sun mutu."²⁰Musa ya dāuki matarsa da 'ya'yansa ya dōra su bisa jaki. Ya dawo zuwa kasar Masar, ya kuma dāuki sandar Allah cikin hannunsa.

²¹Yahweh ya cewa Musa, "Lokacin da ka iso Masar, ka tabbata ka aikata a gaban Fir'auna dukkan abubuwan banmamaki da na sanya cikin ikonka. Amma zan taurare zuciyarsa, ba kuwa zai bar mutanen su tafi ba."²²Dole ka cewa Fir'auna, 'Ga abin da Yahweh yace: Isra'ila dāna ne, dān fārīna,²³kuma ina ce maka, "Ka bar dāna ya tafi, domin ya yi mani sujada." Amma tunda ka ki ka bar shi ya tafi, lallai zan kashe dānka, dānka na fāri."

²⁴Yayin da suke kan hanya, da suka tsaya don su kwana a daren nan, Yahweh ya gamu da Musa ya kuma yi kōkarin ya kashe shi."²⁵Sai Ziffora ta dāuki wuka mai kaifi ta yanke loɓar fatar danta, ta taɓa shi da ita ga sawayensa. Sai ta ce, "Tabbas kai ango ne a gare ni ta wurin jini."²⁶Sai Yahweh ya kyale shi. Ta ce, "Kai angon jini ne" sabili da kaciyar.

²⁷Yahweh yace da Haruna, "Tafi cikin jeji ka gamu da Musa." Haruna ya tafi, ya gamu dashi a tsaunin Allah, ya yi masa sumba."²⁸Sai Musa ya faɗa wa Haruna dukkan maganganun Yahweh da ya aike shi ya faɗi da dukkan alamu na ikon Yahweh da ya umarce shi ya aikata.

²⁹Sai Musa da Haruna suka tafi suka tāra dukkan dattawan Isra'ila.³⁰Haruna ya faɗi dukkan maganganun da Yahweh ya faɗa wa Musa. Ya kuma yi alamun na ikon Yahweh a gaban mutanen.³¹Mutanen suka gaskanta. Lokacin da suka ji cewa, Yahweh ya lura da Isra'ilawa kuma da cewa ya ga kuncinsu, sai suka sunkuyar da kansu suka kuma yi masa sujada.

Exodus 4:1

idan basu gaskanta ba

"idan Isra'ilawa basu gaskanta ba"

Exodus 4:4

ka kama shi ta wutsiyarsa

"dāuka shi ta wutsiyarsa" ko kuma "cafke shi daga wutsiyar"

ya zama sanda

"ya canza zuwa sanda" ko kuma "ya juya zuwa sanda"

Allah na kakkaninsu, Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku, da na Yakubu Ibrahim, Ishaku da Yakubu ne kakkaninsu guda uku. Duk kum sun bauta wa Allah dāya.

Exodus 4:6

sai gā

Ana amfani ne da wannan kalmar anan motasin rai, a nuna mamaki.

fari fat kamar snow

Kalmar nan "kamar" anan na kwatanta kamanin Musa ne. Ciwon kuturta na sa fatan jikin mutum yā yi fari. Mai yiwuwa ba ku da kalmar snow a harshen ku, don haka, kuna iya tunanin wani abu da ake iya bayyana fari sa shi. AT: "fari fat kamar auduga"

Exodus 4:8

kula

"amine" ko "yarda"

Exodus 4:10

lafazi

"shahararren mai magana"

ni mai nauyin baki ne, mai nauyin harshe kuma

Jimlar nan "nauyin baki" da nauyin harshe" a takaice da ma'ana guda. Musa yana amfani ne da su domin yā nanata cewa shi ba iya magana da kyau ba.

nauyin harshe

A nan "harshe" na nufin yanayin iya maganar Musa. AT: "rashin iya magana da kyau"

Wa ya yi bakin dān adam?

Yahweh yana amfani ne da wannan kalmar yā nanata cewa shi ne Mahallici da ke sa mutum iya magana. AT: "Ai Ni ne Yahweh mai hallitan bakin dān adam, mai kuma sa mutum iya magana!"

Wa yayi bebe ko kurma ko mai iya gani ko makaho?

Yahweh yana amfani ne da wannan tambayan domin yā nanata cewa shi ne ke iya sa mutum iya magana da kuma jin magana, da kuma iya gani. AT: "Ai ni ne Yahweh mai iya sa mutane magana, ko ji, ko su gani ko su zama makafai!"

Ko ba ni ne ba, Yahweh?

Yahweh yana amfani ne da wannan tambayan domin yā nanata cewa shi kadai ke iya dāukan waɗannan ra'ayin. AT: "Ni, Yahweh, ni ne mai yin wannan!"

Zan bi da kai cikin maganar da za ka yi

AT: "Ni zan sa ka iya magana"

Exodus 4:14

kuwa zai yi murna a cikin zuciyarsa

A nan "zuciya" na nufin tunanin mutum. AT: "za zama da farin ciki"

sa maganar da zai yi a bakinsa

Ana maganar magana anan ne kamar su wasu abubuwa ne da ake iya sa a bakin mutum. Anan "magana" na nufin sako. AT: "ka bashi sakon da zai je yā maimaita" da bakinsa

Kalmar nan "baki" na nufin kalamun da Haruna zai mora. AT: "Zan ba shi daidai kalamun da da zai furta" zai zama bakinka

Kalmar nan "baki" na nufin maimaita abinda Musa ya fada masa. AT: "Zai fadi abinda ka ce yā fada" kai kuwa za ka zama kamar Allah ne a gareshi

Kalmar nan "kamar" a nan na nufin cewa Musa zai tsaya a iko ga Haruna kamar yadda Allah da kansa ya yi wa Musa. AT: "ka kuwa za ka yi magana da Haruna da irin ikon da nake maka magana da shi" Exodus 4:18

surukinsa

suruki na nufin Mahaifin matar Musa. Exodus 4:21

taurara zuciarsa

A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Anan maganar taurin kansa ne kamar zuciarsa ne ya taurara. AT: "sa Fir'auna yā taurara"

Isra'ila da na ne

Kalmar nan "Isra'ila" anan na nufin dukkan jama'ar Isra'ila. AT: "Jama'ar Isra'ila dukka 'ya'ya na ne" da na ne, dan fari na

A nan ana maganar jama'ar Isra'ila ne kamar su 'ya'yan fāri ne masu sa farin ciki da fahariya. AT: "suna kamar da na na fāri ne"

ka ki ka barshi yā tafi

"Kalmar nan "shi" na nufin jama'ar Isra'ila a matsayin dan Allah. AT: "ka ki ka bar da na yā tafi"

hakika zan kashe dan fārinka

Kalmar nan "da" anan na nufin ainihin dan Fir'auna.

Exodus 4:24

sai Yahweh ya gamu da Musa ya nema yā kashe shi

Wannan na iya zama haka ne domin Musa bi yi wa dansa kaciya ba.

Ziffora

Wannan ne suna matar Musa.

kankara

Wannan wani wuka ne mai ci sosai.

a kafansa

Mai yiwuwa "kafa" anan wata hanya ce da ke nufin azzakarinsa.

kai angon jini kake a gare ni

Ba haske a ma'annan wannan karin magana. Amma mutanen al'addun su sun fahimci maganar da kyau. AT: "jini ya hada ni da ke" ko kuma "kai mai gida na ne ta wurin jini"

Exodus 4:27

Sai Yahweh ya ce wa Haruna

...

a dutsen Ubangiji

Mai yiwuwa wannan na nufin dutsen Sina'i amma, ayan bai ambaci haka ba.

ya aike shi ya ce

Kalmar nan "ya" na nufin Yahweh ne, sa'annan "shi" yana nufin Musa.

Exodus 4:29

a idanun jama'ar

"a gaban mutanen"

ya ga Isra'ilawa

ya damau akan Isra'ilawan

suka sunkuyar da kawuwnansu

Wannan na iya nufin 1) "suka saukar da kawunansu don ban girma" ko kuma 2) suka durkusa da bangirma"

⁵ Bayan wadannan abubuwan sun faru, sai Musa da Haruna suka je wurin Fir'auna suka kuma ce, "Ga abin da Yahweh, Allah na Isra'ila, yace: 'Ka bar mutane na su tafi, domin suyi ma ni biki a cikin jeji.'" ²Fir'auna yace, "Wane ne Yahweh? Don me zan saurari muryarsa har da zan bar Isra'ila ya tafi? Ban san Yahweh ba; don haka, ba zan bar Isra'ila ya tafi ba." ³Suka ce, "Allah na Ibraniyawa ya gamu da mu. Ka bar mu mu yi tafiyar kwana uku cikin jeji mu kuma yi hadaya ga Yahweh Allahnmu domin kada ya kawo mana farmaki da annoba ko takobi." ⁴Amma sarkin Masar yace ma su, 'Musa da Haruna, don me kuke dauke mutanen nan daga aikinsu? Ku koma ga aikinku.'" ⁵Ya kuma ce, "Gashi yanzu akwai mutane Ibraniyawa dayawa a cikin kasarmu, kuma kuna sasu su daina aikinsu."

⁶A wannan ranar, Fir'auna ya bada umarni ga shugabannin aikin tilas da masu jagorar mutanen. Ya ce, ⁷Ba kamar da ba, ba za ku bada tattaka ga mutanen ba domin yin tubula. Bari su tafi su tarawa kansu budu. ⁸Duk da haka, za ka bukaci tubula daga garesu dai dai kamar yadda ka bukata a da. Kada ku karfi abin da ya gaza yadda aka sāba, domin kyuya gare su. Shi yasa suke kira da cewar, 'Bari mu je mu yi hadaya ga Allahnmu.'" ⁹Ku kara wa mazajen aiki don su dukufa cikinsa har da ba za su saurari maganganun yaudara ba."

¹⁰Sai shugabannin aikin tilas da masu jagorar mutanen suka fita suka yi magana da mutane. Suka ka ce, "Ga abin da Fir'auna yace: 'Ba zan kara baki wani budu ba.'" ¹¹Ku da kanku dole ku je ku kuma samo budu duk inda ake samunsa, amma aikin ku ba zai ragu ba."

¹²Don haka sai mutanen suka barbazu a ko'ina cikin kasar Masar domin su t̄ara yayi don budu. ¹³Sai 'yan gandu suka ci gaba da tsananta masu suna cewa, "Ku gama aikin ku, kamar yadda da ake baki tattaka." ¹⁴Shugabannin aikin tilas na Fir'auna suka dinga bugun masu jagorar Isra'ilawa, wadanda aka sanya bisa sauran ma'aikata. Shugabannin aikin tilas suka dinga tambayarsu, "Don me yasa baki yi dukkan ādadin tubula da ake bukata ba, ko na jiya da kuma na yau, kamar yadda kuka sāba a baya?"

¹⁵Sai masu jagora na Isra'ilawa suka shiga wurin Fir'auna da kuka gare shi. Suka ce, "Meyasa kake yi da bayinka haka?"

¹⁶Babu wata tattakar da ake ba bayin ka kuma, duk da haka suna ce mana, 'Ku yi tubula!' Mu ma, bayin ka, yanzu bugun mu ake yi, duk da haka laifin mutanen ka ne." ¹⁷Amma Fira'auna yace, "Kuna da kyuya! Kuna da kyuya! Kun ce, 'Ka barmu

mu je mu yi hadaya ga Yahweh.¹⁸ Saboda haka yanzu ku koma ga aiki. Ba za a ba ku tattaka ba, amma dole ne ku cika āḍadin tubulan ku."

¹⁹Sai masu jagorar Isra'ilawa suka ga cewa suna cikin matsala lokacin da aka ce da su, "Ba za ku rage tubula na kowace rana ba."²⁰Sai suka sami Musa da Haruna, a wannan lokaci suna tsaye a wajen fāḍar, sa'ad da suke fitowa daga wurin Fir'auna.²¹Suka cewa Musa da Haruna, 'Bari Yahweh ya dube ku ya kuma hore ku, domin kunsu mun zama abin kyama a gaban Fir'auna da kuma bayinsa. Kun sanya takobi a hannunsu don su kashe mu."

²²Sai Musa ya komo ga Yahweh ya kuma ce, "Ubangiji, me yasa ka kawo wahala ga mutanenka? Me yasa ka aiko ni tun da farko?"²³Tun lokacin da na iso wurin Fir'auna domin in yi magana da shi a sunanka, ya jawo wa mutanen nan wahala, kuma baka kubutar da mutanenka ba sam-sam."

Exodus 5:1

Bayan wannan duka

Ba san takamaimain yawan lokacin da ya ḍauki Musa da Haruna suka kira har lokacin da suka tashe zuwa gun Fir'auna ba.

mini idi

Wannan wata biki ce ta musamman domin yi wa Yahweh sujada.

Wananene Yahweh?

Fir'auna yana amfani ne da wannan tambaya domin ya nuna cewa bai san da wani Yahweh a matsayin Allah ba. AT: "Ban sa Yahweh ba"

Don me ni ...zan bar Isra'ila su tafi?

Fir'auna yana amfani ne da wannan tambayan yā ya nuna da cewa ba ya da wani marmarin yi wa Yahweh biyayya ko ma yā bar 'ya'yan Isra'ila so je su yi masa biyayya. AT: "Shi ba kome bane a gare noi, kuma ba zan taba ba 'ya'yan Isra'ila su tafi ba!"

ji muryarsa

kalmar nan "muryarsa" na nufin" na nufin maganar da Allah ya fada. AT: "saurari abin da ya fada"

Exodus 5:3

Allahn Ibraniyawa

Ana iya ce wa wannan Allah na Isra'ilawa ko kuma Yahweh.

ko da takobi

A nan "takobi" na nufin yaƙi ko kuma kawo hari daga abokan gāba. AT: "ko kuma sa abokan gābanmu su kawo mana hari"

me ya sa kuke hana mutenenyin aikin su"

Fir'auna yana amfani ne da wannan tambayan ya nuna bacin ran shi da Musa da kuma Haruna domin suna hana 'Isra'ilawa yin aikinsu. AT: "ku daina daomun mutanen daga yin aiki!"

Exodus 5:6

shugabannin aiki

wato wasu Masarawa kenan da ke tilasta Isralawa da aiki masu wuya. wato Masarawa da ke da nawayan tilasta Isra'ilawa su yi aiki kenan. Duba yadda ka juya wannan a 1:11.

kada ku sāke

Kalmar nan "ku" an waḍannan na nufin shugabannin aiki ne.

Exodus 5:10

shugabannin aiki

wato wasu Masarawa kenan da ke tilasta Isralawa da aiki masu wuya. wato Masarawa da ke da nawayan tilasta Isra'ilawa su yi aiki kenan. Duba yadda ka juya wannan a

1:11.

ba zan ba ku kara ba ... ku je ku nema a duk inda za ku iya samowa.

...

ku da kanku ku je

A nan "da kanku" na nanata cewa Masarawan ba za su taimake su kuma ba.

ba za a rage maku yawan aikinku ba

AT: "za ku cigaba da yin yawan tubula yadda kuka saba yi da"

Exodus 5:12

ko'ina cikin ƙasar Masar

Wannan maganan faḍaḍawane kuma ana amfani da shi ne domin a nuna yawan kokarin da Isra'ilawa suke yi don cika burin Fir'auna. AT: "yanki mai yawa"

shugabannin aiki

wato wasu Masarawa kenan da ke tilasta Isralawa da aiki masu wuya. wato Masarawa da ke da nawayan tilasta Isra'ilawa su yi aiki kenan. Duba yadda ka juya wannan a 1:11

kara

tushiya ta bayan girbi.

me ya sa baki cika yawan tubalin da aka kayyada maku ... a dā ba?

shugabannin aikin suna amfani ne da tambayan yā nuna

cewa suna fushin karancin tubalin. AT: "ba kwa yin isashen tubalin, a jiya ko a yau, kamar yadda ku ka yi a da ba!"

Exodus 5:15

yi kuka

"yi kara"

suna ce mana mu yi tubalai

A nan "su" na nufin shugabanni Masarawa.

Exodus 5:19

da aka ce masu

AT: "da Fir'auna ya ce masu"

fada

Wannan wata babban gida ce da sarki ke zama.

gama kun sa mun yi bakin jini

Masarawan suna amsa wa Isra'ilawan kamar yadda za su yi sa'adda suka ji warin wani abo. AT: "kun sa sun ƙi mu"

har suka ḍauki takobi don su kashe mu

A nan "takobi" na nufin samun daman hallaka abokan gāba. AT: "ka basu hujja su kashe mu" (UDB)

Exodus 5:22

ya Ubangiji, me ya sa ka jawo wa mutanen nan masifa?

Wannan tambayan na nuna masanan rashin jin dadin sa da ganin yadda Masarawa ke bi da Isra'ilawa da tsanani ma yanzu. AT: "Ubangiji, ban ji dadin masifar da ka sauka wa mutanennan ba"

Me ya sa ka aiko ni ma tukunna?

Wannan tambayan na nuna rashin jin dadin Musa da yadda Allah ya aiko shi Masar. AT: "Da ma baka tabba aika na zuwa nan ba"

yi masa magana da sunanka Kalmar nan "suna" a nan na nufin sakon Allah. AT: "in ba shi sakonka"

⁶ ¹Daga nan Yahweh ya cewa Musa, "Yanzu ne za ka ga abin da zan yi wa Fir'auna. Za ka ga wannan, gama zai barsu su tafi sabili da hannuna mai karfi. Sabili da hannuna mai karfi, zai kore su daga kasarsa."

² Allah ya yi magana da Musa ya kuma ce masa, "Ni ne Yahweh.³ Na bayyana ga Ibrahim, ga Ishaku, ga Yakubu kuma a matsayin Allah Mai Iko Dukka; amma da sunana, Yahweh, basu san Ni ba.⁴ Na kuma kafa alƙawari na da su, domin in ba su ƙasar Kan'ana, ƙasar da suka zauna a matsayin baki, ƙasar da suka yi yawo a ciki.⁵ Bugu da ƙari, na ga ƙuncin 'ya'yan Isra'ila waɗanda Masarawa suka bautar, kuma na tuna da alƙawarina.

⁶ Saboda haka, ka gaya wa Isra'ilawa, 'Ni ne Yahweh. Zan fito da ku daga bautar Masarawa, kuma zan fishe su daga ƙarƙashin ikon su. Zan kuɓutar da ku ta wurin nuna ikona, tare da manyan ayyukan hukunci.' Zan ɗauke ku a gare ni a matsayin mutane na, zan kuma zama Allahnku. Za ku sani Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fito da ku daga bautar Masarawa.

⁸ Zan kawo ku cikin ƙasar da na rantse in ba Ibrahim, da Ishaku, da kuma Yakubu. Zan bada ita gareku abin mallaka. Ni ne Yahweh."⁹ Da Musa ya faɗi wannan ga Isra'ilawa, sai suka ƙi su saurare shi saboda karayar zucinsu sabili da bautarsu mai zafi.

¹⁰ Sai Yahweh ya yi magana da Musa, cewa,¹¹ "Tafi ka faɗi wa Fir'auna, sarkin Masar, ya bar mutanen Isra'ila su tafi daga ƙasarsa."¹² Sai Musa ya cewa Yahweh, "To idan har Isra'ilawa ba su saurare ni ba, don me Fir'auna zai saurare ni, tunda ban ƙware a magana ba?"¹³ Yahweh ya yi magana da Musa da kuma Haruna. Ya ba su umarni domin Isra'ilawa domin kuma Fir'auna, sarkin Masar, su fito da Isra'ilawa daga ƙasar Masar.

¹⁴ Waɗannan su ne shugabannin gidajen kakanninsu: 'Ya'yan Ruben, ɗan fari na Isra'ila, su ne Hanok, da Fallu, da Hezron, da kuma Karmi. Waɗannan su ne kakannin kabilar Ruben.¹⁵ 'Ya'yan Simiyon su ne Yemuwel, da Yamin, da Ohad, da Yakin, da Zohar, da kuma Shawul - ɗan wata mace Bakan'aniya. Waɗannan su ne kakannin kabilar Simiyon.

¹⁶ Ga jerin sunayen 'ya'yan Lebi, tare da zuriyarsu. Sune Gashon, da Kohat, da kuma Merari. Lebi ya yi rayuwa har shekaru 137.¹⁷ 'Ya'yan Gashon su ne Libni da Shimei.¹⁸ 'Ya'yan Kohat su ne Amram, da Izhar, da Hebron, da kuma Uzziyel. Kohat ya yi rayuwa har ya kai shekaru 133.¹⁹ 'Ya'yan Merari su ne Mahli da Mushi. Waɗannan suka zama kakannin kabilar Lebiyawa, tare da zuriyarsu.

²⁰ Amram ya auri Yokebeb, 'yar'umar mahaifinsa. Ta haifar masa Haruna da Musa. Amram ya yi rayuwa har tsawon shekaru 137 sai kuma ya mutu.²¹ 'Ya'yan Izhar su ne Korah, da Nefeg, da Zikri.²² 'Ya'yan Uzziyel su ne Mishyel, da Elzafan, da kuma Sitri.

²³ Haruna ya auri Elisheba, ɗiyar Amminadab, 'yar uwar Nahshon. Ta haifar masa Nadab da Abihu, da Eliyeza da kuma Itamar.²⁴ 'Ya'yan Kora su ne Assir, da Elkana, da kuma Abiyasaf. Waɗannan su ne kakannin kabilar Korahawa.²⁵ Eliyeza, ɗan Haruna, ya auri ɗaya daga cikin 'ya'ya matan Futiyel. Ta haifa masa Finehas. Waɗannan su ne shugabannin gidajen ubanni a cikin Lebiyawa, tare da zuriyarsu.

²⁶ Waɗannan mutanen biyu su ne Haruna da Musa a gare su ne Yahweh yace, "Ku fito da 'ya'yan Isra'ilawa daga ƙasar Masar, bisa ga ƙungiyoyinsu na mayaƙa."²⁷ Sai Haruna da Musa suka yi magana da Fir'auna, sarkin Masar, da ya barsu su fito da Isra'ilawa daga Masar. Waɗannan dai Musa da Harunan ne.

²⁸ Da Yahweh ya yi magana da Musa a cikin ƙasar Masar,²⁹ ya ce masa, "Ni ne Yahweh. Ka ce wa Fir'auna, sarkin Masar, dukkan abin da zan faɗa maka."³⁰ Amma Musa ya cewa Yahweh, "Ban ƙware ba wurin magana, don haka ta yaya Fir'auna zai saurare ni?"

Exodus 6:1

karfin iko na

Kalmar nan "hannu" a nan na nufin ayyukan Allah. AT: "ikon da zan nuna cikin ayyukanna"

Exodus 6:2

na bayana ga Ibrahim, ga Ishaku, ga kuma Yakubu

Na nuna kaina ga Ibrahim, ga Ishaku, ga kuma Yakubu"

ni ba sananne ne a gare su ba

AT: "Ba su san da ni ba"

nishin

Wato gunaguni ta dalilin tsanani da azaba.

Exodus 6:6

ka ce wa Isra'ilawa

Wannan umarni ne daga Yahweh zuwa ga Musa. AT:

"Yahweh ya ce wa Musa ya fada wa Isra'ilawa."

Exodus 6:8

na rantse

"na alƙawarta" ko kuma "na ce zan"

Exodus 6:10

idan Isra'ilawa ba su saurare ni ba, me zai sa Fir'auna ya saurare ni, tunda ba ni da lafazi?

Musa yana wannan tambayan da begen cewa Allah zai

canza zuciya akan amfani da Musa. AT: "Tunda Isra'ilawa

basu saurare ni ba, Fir'auna ma ba zai saurare ni ba, domin

ba ni da lafazi!"

Exodus 6:14

shugabannin gidajen kakkanninsu

A nan "shugabanni" nan nufin ainihin zuriyan kakkannin

su. AT: "zuriyan kakkanni"

Hanok ... Shawul

Waɗannan sunayen maza ne.

Exodus 6:16

Gershon ... Merari
Wadannan sunayen maza ne.
Amram ... Uzziyel
Wadannan sunayen maza ne.
Exodus 6:20
Izhara ... Kora ... Zikri
Wadannan sunayen maza ne.
Uzziyel ... Mishayel ... Zitri
Wadannan sunayen maza ne.
Exodus 6:23
Nadab ... Itamar
Wadannan sunayen maza ne.

Finehas
Wadannan sunayen maza ne.
Wadannan su ne shugabannin kakkannin gidaje
AT: "Wadannan su ne shugabannin iyalen."
Exodus 6:26
kungiyoyin mayakansu
"kabila ɗaya a lokaci" ko kuma "iyali ɗaya bayan ɗaya"
Exodus 6:28
Ni mai nauyi ... me zai sa Fir'auna ya saurare ni?
Musa yana wannan tambayan ne da zaton canza wa Allah
zuciya. AT: "Ina da matsala ... ba shakka Fir'auna ba zai
saurare ni ba!"

7 ¹Yahweh ya cewa Musa, "Duba, Na maishe ka kamar wani allah ga Fir'auna. Haruna ɗan'uwanka zai zama annabi
dominka.²Za ka faɗi dukkan abin da na dokace ka ka faɗa. Haruna ɗan'uwanka zai yi magana da Fir'auna don ya bar
mutanen su tafi daga kasarsa.
³Amma zan taurare zuciyar Fir'auna, kuma zan bayyana alamu masu yawa na iko na, abubuwa masu ban mamaki, cikin
kasar Masar.⁴Amma Fir'auna ba zai saurare ku ba, saboda haka zan saukar da hannuna bisa Masar in kuma kawo
kungiyoyin mayakana, mutanena, zuriyar Isra'ila, daga cikin kasar Masar da manyan ayyuka na shara'antawa.⁵Masarawa
zasu sani Ni ne Yahweh sa'ad da na miƙa hannuna bisa Masar na kuma fito da Isra'ilawa daga cikin su."
⁶Sai Musa da Haruna suka aikata haka; suka yi dai-dai kamar yadda Yahweh ya dokace su.⁷Musa yana da shekara
tamanin, Haruna kuma yana da shekara tamanin da uku a lokacin da suka yi magana da Fir'auna.
⁸Yahweh ya cewa Musa da Haruna,⁹"Idan Fir'auna yace maku, 'Ku yi abin al'ajibi,' sai ka ce wa Haruna, 'Ka ɗauki
sandarka ka kuma jefa ta kasa a gaban Fir'auna, domin ta zama maciji."¹⁰Sai Musa da Haruna suka tafi wurin Fir'auna,
sai kuma suka yi kamar yadda Yahweh ya umarce su. Haruna ya jefar da sandarsa kasa a gaban Fir'auna da bayinsa, sai
ta zama maciji.
¹¹Sai Fir'auna shima ya kira masu hikmarsa da masu duba. Sai su ma suka yi haka ta wurin sihiri.¹²Kowanne mutum ya
jefar da sandarsa kasa, sai sandunan suka zama macizai. Amma sai macijin Haruna ya haɗiye macizansu.¹³Amma zuciyar
Fir'auna ta taurare, bai kuwa saurara ba, kamar yadda Yahweh ya faɗa tun ɗa.
¹⁴Yahweh ya cewa Musa, "zuciyar Fir'auna ta yi tauri, kuma ya ƙi ya bar mutanen su tafi.¹⁵Ka tafi wurin Fir'auna da safe
lokacin da ya fita wurin ruwan. Ka tsaya daga bakin kogin don ka tarye shi, ka kuma ɗauki sandarka a hannunka sandar
da ta zama maciji.
¹⁶Ka ce masa, 'Yahweh, Allah na Ibraniyawa, ya aike ni gare ka in ce maka, "Ka bar mutanena su tafi, don su yi mani
sujada cikin jeji. Har yanzu baka saurara ba."¹⁷Yahweh ya faɗi wannan: "Ta haka zaka sani Ni ne Yahweh. Zan bugi ruwa
na Kogin Nilu da sandar dake a hannuna, sai kuma ruwan ya zama jini.¹⁸Kifayen da suke a cikin kogin za su mutu, kuma
kogin zai yi doyi. Masarawa ba za su iya shan ruwa daga kogin ba.""
¹⁹Sai Yahweh yace da Musa, "Ka ce wa Haruna, 'Ka ɗauki sandarka ka miƙa ta zuwa ga ruwayen Masar, da kuma zuwa ga
kogunansu, da rafufukansu, da kududdufansu, da kuma dukkan tafkunansu, domin ruwayensu sun zama jini. Ka yi
wannan domin a sami jini cikin dukkan kasar Masar, har ma da randunan itace da na duwatsu."
²⁰Sai Musa da Haruna suka yi kamar yadda Yahweh ya umarta. Haruna ya miƙa sandar ya kuma bugi ruwan kogin, a
gaban Fir'auna da bayinsa. Sai dukkan ruwaye na kogunan suka zama jini.²¹Kifayen kogin suka mutu, sai kogin ya fara
doyi. Masarawa ba su iya shan ruwa daga kogin ba, kuma sai jinin ya bazu ko'ina a cikin kasar Masar.²²Amma masu sihiri
na Masar suka yi haka dai-dai da dabonsu. Amma zuciyar Fir'auna an taurare, sai kuma ya ƙi ya saurari Musa da
Haruna, kamar yadda Yahweh ya faɗi zai faru.
²³Sai Fir'auna ya juya ya koma gidansa. Bai ma ba da hankalinsa ga wannan ba.²⁴Dukkan Masarawa suka haka rami a
gefen kogin don su sami ruwa su sha, amma ba su iya shan ruwan kogin da kansa ba.²⁵Kwana bakwai suka wuce bayan
da Yahweh ya kai farmaƙi ga kogin.

Exodus 7:1
na maishe ka kamar Allah
"Zan sa Fir'auna ya ɗauke ka kamar wani allah ne kai"
Exodus 7:3
taurare zuciyar Fir'auna
A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin
kansa kamar zuciyar sa ne ya yi tauri. Duba yadda aka juya
wannan a 4:21. AT: "Fir'auna zai zama da taurin kai"
alamu ... mu'ujizai
Kalamun nan "alamu" da "mu'ajizai" a takaice na nufin

abu ɗaya ne. Allah yana amfani ne da su yā nanata yawan
abinda zai yi a Masar.
miƙa hannu na a bisa ... miƙa hannuna a bisa
Kalamun nan "hannuna" na nufin Yawan Ikon Allah. AT: "yi
amfine da iko na gāba da ku ...nuna ayyukan iko na gāba
da"
Exodus 7:6
Haruna kuwa yana da shekara tamanin da uku
Exodus 7:8
Sa'adda Fir'auna ya ce maku, 'ku yi wani al'ajibi,' sai ka ce wa Haruna,

'dauki sandanka ka jefa shi kasa a gaban Fir'auna, don ya zama maciji.'
AT: "Idan Fir'auna ya ce ku yi wani al'ajibi, sai ka ce wa
Haruna ya dauki sandarsa ya jefa shi kasa a gaban
Fir'auna, domin ya zama maciji"

Exodus 7:11

hadiye
"cinye"

Zuciyar Fir'auna ta taurara

A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Anan maganar taurin
kansa kamar zuciarsa ne ta taurara. AT: "Zuciyar Fir'auna
ya yi kanta"

Exodus 7:14

Zuciyar Fir'auna ta yi tauri

A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin
kansa kamar zuciarsa ne ta taurara. Duba yadda aka
fasara wannan a 7:11. AT: "Fir'auna na da taurin kai"
da ya fita bakin kogin

A nan iya kara haske ga wannan bayanin. AT: "da ya fito
zuwa kogin Nilu"

Exodus 7:16

ka ce masa
"ka ce wa Fir'auna"
bugi ruwan

...

Exodus 7:19

a dukan
"a kowane yankin"

Exodus 7:20

Zuciyar Fir'auna ya taurare

Anan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin
kansa kamar zuciarsa ne ta taurara. Duba yadda aka
fasara wannan a 7:11. AT: "Fir'auna ya zama da taurin kai"
cikin kogin

Ana iya fadin sunan wannan kogin. AT: "a cikin kogin Nilu"
Exodus 7:23

Dukkan Masarawa

Wannan maganan fadaɗawane kuma ana amfani da shi ne
domin a nuna tsananin matsalar. AT: "Masarawa da dama"

8¹Sai Yahweh ya yi magana da Musa, "Ka tafi wurin Fir'auna ka kuma ce masa, 'Yahweh ya fadi wannan: "Ka bar
mutanena su tafi domin suyi mani sujada.²Idan ka ki ka barsu su tafi, zan azabtar da dukkan kasar ka da kwadi.

³Kogunan za su cika da kwadi. Za su fito su shiga gidajenku, da kuryar dakinku, da kan gadonku. Za su shiga cikin gidajen
bayinku. Za su kai ga mutanenka, cikin murhunka, da kuma cikin makwaban kullunka.⁴Kwadin za su hau kanka, da
mutanenka, da kuma dukkan bayinka."'''

⁵Yahweh ya cewa Musa, "Ka ce wa Haruna, 'Mika hannun ka tare da sandarka bisa kogunan, da rafufuka, da kuma
kududdufai, ka kawo kwadi bisa kasar Masar."'''⁶Sai Haruna ya mika hannunsa bisa ruwayen Masar, sai kwadin suka zo
suka rufe dukkan kasar Masar.⁷Amma bokayen suka aikata irin haka da dabonsu; suka kawo kwadi bisa kasar Masar.

⁸Sai Fir'auna ya kirawo Musa da Haruna ya kuma ce, "Ku yi addu'a ga Yahweh don ya kawar da kwadin daga gare ni da
mutanena. Sa'an nan zan bar mutanen su tafi, domin su yi masa hadaya."⁹Musa ya cewa Fir'auna, "Kana iya samun
zarafin gaya mani in yi maka addu'a, da bayinka, da kuma mutanenka, don a kawar da kwadin daga gare ku da
gidajenku su kuma tsaya a cikin kogin kawai."

¹⁰Fir'auna yace, "Gobe." Musa yace, "Bari shi zama yadda ka fada, don ka san cewa babu wani kamar Yahweh, Allahnmu.

¹¹Kwadin za su bar ka, da gidajenka, da bayinka, da kuma mutanenka. Za su tsaya cikin kogi ne kawai."¹²Sai Musa da
Haruna su ka fito daga gaban Fir'auna. Sai Musa ya yi kuka ga Yahweh game da kwadin da ya kawo bisa Fir'auna.

¹³Yahweh ya aikata kamar yadda Musa ya roka: Sai kwadin suka mutu cikin gidajen, daga shirayi, da filaye.¹⁴Sai mutanen
suka tara su tuli-tuli, sai kuma kasar ta yi doyi.¹⁵Amma da Fir'auna ya ga cewa akwai sauki, sai ya taurare zuciarsa bai
kuma saurari Musa da Haruna ba, kamar yadda Yahweh yace zai yi.

¹⁶Yahweh ya cewa Musa, "Ka ce da Haruna, 'Ka mika sandarka ka bugi kurar kasa, don ta zama kwarkwata cikin dukkan
kasar Masar."'''¹⁷Suka aikata haka: Haruna ya mika hannunsa da sandarsa. Ya bugi kura a kasa. Sai kwarkwata masu yawa
suka zo bisa mutum da dabba. Dukkan kurar kasa ta zama kwarkwata cikin dukkan kasar Masar.

¹⁸Sai bokayen su ma suka gwada da sihirinsu domin su fito da kwarkwata, amma ba su iya yin haka ba. Aka sami
kwarkwata a bisa mutane da kuma dabbobi.¹⁹Sai bokayen suka ce wa Fir'auna, "Wannan yatsan Allah ne." Amma zuciyar
Fir'auna ta taurare, don haka bai saurare su ba. Dai-dai ne ga yadda Yahweh ya fadi cewa Fir'auna zai yi.

²⁰Yahweh ya cewa Musa, "Ka tashi da sauri da safe ka kuma tsaya a gaban Fir'auna yayin da ya fito zuwa kogi. Ka ce da
shi, 'Yahweh ya fadi wannan: "Ka bar mutanena su tafi don suyi mani sujada."²¹Amma idan baka bar su sun tafi ba, zan
aiko da cin-cirindon kudaje gareka, zuwa ga bayinka, da kuma mutanenka, da kuma cikin gidajenka. Gidajen Masarawa
za su cika da cin-cirindon kudaje, har ma da kasar da suke tsayawa za ta cika da kudaje.

²²Amma a wannan ranar zan bambanta kasar Goshen, kasar da mutanena suke zama, don kada a sami wani cin-cirindon
kudaje a nan. Wannan zai faru domin ka san cewa Ni ne Yahweh da nake tsakiyar wannan kasa.²³Zan bambanta tsakanin
mutanena da mutanenka. Wannan alama ce ta ikona zai faru gobe."'''²⁴Yahweh ya yi haka, sai kuma cin-cirindon kudaje
mai kauri suka aukawa gidan Fir'auna da kuma gidajen bayinsa. Cikin dukkan kasar Masar, kasar ta lalace ta dalilin cin-
cirindon kudajen.

²⁵Sa'an nan Fir'auna ya kira Musa da Haruna yace, "Ku tafi, ku yi hadaya ga Allahnku a cikin kasarmu."²⁶Musa yace, "Bai
yi dai-dai ba muyi haka, gama hadayar da muke yi ga Yahweh Allahnmu abar kyama ce ga Masarawa. Idan muka mika
hadayar suna gani abin kyama ga Masarawa, ba zasu jejjefemu ba?"²⁷Ba haka ba, tafiyar kwana uku ce cikin jeji da ya
kamata mui, domin mui hadaya ga Yahweh Allahnmu, kamar yadda ya umurce mu."

²⁸Fir'auna yace, "Zan bar ku don ku tafi ku yiwa Allahnku hadaya cikin jeji. Sai dai kada ku tafi da nisa sosai. Ku yi mani
addu'a."²⁹Musa yace, "Da zarar na fita daga gare ka, zan yi roko ga Yahweh domin cin-cirindon kudaje su bar ka, Fir'auna,

da bayinka da kuma mutanenka gobe. Amma kada ka kara yin yaudara ta wurin kin barin mutanenmu su tafi su yiwa Yahweh hadaya."

³⁰Sai Musa ya fita daga gaban Fir'auna ya kuma yi roko ga Yahweh. ³¹Yahweh ya yi yadda Musa ya roka; ya kuma janye cin-cirindon kudaje daga Fir'auna, da bayinsa, da mutanensa. Babu wanda ya rage ³²Amma Fir'auna ya taurare zuciyarsa wannan lokaci kuma, ya kuma ki barin mutanen su tafi.

Exodus 8:1

Kogin

"kogin Nilu

kwanon tuwonka

Wadannan su ne kwanukan da ake hada gurasa.

Exodus 8:5

Haruna

...

sanda, sanduna, kulake

...

Masar, Ba masara, Masarawa

...

ruwa, ruwayen, shayar, shayarwa

...

sihiri, abin sihiri, mai sihiri, masu sihiri, mai magana da ruhohi, masu, magana da ruhohi

...

Exodus 8:8

Sa'annan Musa ya kirawo Musa da Haruna

"Sai Fir'auna ya kirawo Musa da Haruna"

Kana da damar fada mini lokacin da kake so in yi maka addu'a

"Kana iya zaban lokacin da zan yi maka addu'a" ko kuma

"Kana iya zaben lokacin da zan maka addu'a"

Exodus 8:10

Allah

...

Exodus 8:13

ya taurare zuciyarsa

"Fir'auna ya taurare zuciyarsa." Anan "taurare" na nufin

cewa ya zama da taurin kai.

kamar yadda Yahweh ya ce zai yi

kamar yadda Yahweh ya ce Fir'auna zai yi"

Exodus 8:16

Yahweh

...

Musa

...

Haruna

...

Exodus 8:18

Ai wannan aikin Allah ne.

Kalmar nan "aiki" anan na nufin ikon Allah. AT: "Ai wannan aikin ikon Allah ne"

Zuciyar Fir'auna ya taurara

A nan "zuciya" na nufin. A nan maganar taurin kansa kamar zuciyarsa ne ta taurara. Duba yadda aka juya wannan a 7:11. AT: "Zuciyar Fir'auna ya yi kanta"

Exodus 8:20

tsaya a gaban Fir'auna

"ka je gaban Fir'auna"

Ka bar mutane na su tafi

"Ka ba mutane na yanci"

Exodus 8:22

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da magana da Fir'auna ta bakin Musa.

Exodus 8:25

a idanunsu

Wannan wata hanya ce na cewa "a gaban mutum." AT: "a gabansu"

ba za su jegefemu ba?

Musa yana wannan tambayan ne domin a nuna wa Fir'auna cewa Masarawa ba za su yarda wa Isra'ilawa su yi wa Yahweh sujada ba. AT: "lallai za su jejeфе mu!"

Exodus 8:28

kada ka sake yin karya, ka ki barin jama'ar su tafi

AT: "ka yi mana gaskiya, ka bar mu da jama'ar mu mu tafi"

Kada ka sake yin karya

"Kada ka yaudfare mu ko kuma "kada ka rufe mu"

Exodus 8:30

Fir'auna ya taurara zuciyar sa

A nan "zuciya" na nufin. A nan maganar taurin kansa kamar zuciyarsa ne ta taurara. Duba yadda kuka juya wannan a 7:11. AT: "Zuciyar Fir'auna ya yi kanta"

9 ¹Sa'an nan Yahweh yace da Musa, "Jeka wurin Fir'auna ka ce masa, 'Yahweh, Allah na Ibraniyawa, ya fadi wannan:

"Bar mutanena su tafi domin suyi mani sujada."²Amma idan baka yarda ka bar su ba, idan ka hana su,³daganan

hannun Yahweh zai kasance bisa garken shanunka cikin filaye da kuma bisa dawakai, da jakuna, da rakuma, garkunan dabbobi, da garkunan tumaki da awaki, kuma zai yi sanadiyar cuta mai banrazana.⁴Yahweh zai bambanta garken Isra'ilawa da ta Masarawa kuma babu dabbar dake ta Isra'ilawa da za ta mutu.

⁵Yahweh ya tsayar da lokaci; ya riga yace, "Gobe ne zan aikata wannan abin cikin kasar."⁶Yahweh ya yi wannan washegari: Dukkan garkunan shanun Masar suka mutu, amma babu dabbar da ke ta Isra'ila da ta mutu, ko dabba dƴaya.

⁷Fir'auna ya yi bincike, kuma, duba, ko da dƴaya na dabbar Isra'ilawa bata mutu ba. Amma zuciyarsa ta taurare, don haka bai yadda mutanen su tafi ba.

⁸Sai Yahweh ya cewa Musa da Haruna, "Ku debo toka daga murhu. Kai, Musa, dole ka watsa tokar sama cikin iska yayin da Fir'auna na gani.⁹Za su zama kura mai laushi bisa dukkan kasar Masar. Za su yi sanadiyar gyambuna da kuma marurai su addabi mutane da dabbobi cikin dukkan kasar Masar."¹⁰Sai Musa da Haruna suka debo toka daga murhu suka kuma tsaya a gaban Fir'auna. Sai Musa ya watsar da tokar cikin iska. Tokar ta yi sanadiyar gyambuna da marurai da suka addabi mutane da dabbobi.

¹¹Bokayen ba su iya tsayayya da Musa ba sabili da gyambunan, domin gyambunan sun kama su da sauran Masarawa.

¹²Yahweh ya taurare zuciyar Fir'auna, don haka Fir'auna bai saurari Musa da Haruna ba. Wannan kamar yadda Yahweh ya riga ya gaya wa Musa ne cewa Fir'auna zai yi.

¹³Sai Yahweh yace wa Musa, "Ka tashi da sassafe, ka tsaya a gaban Fir'auna, ka kuma ce masa, 'Yahweh, Allah na Ibraniyawa, ya fadi wannan: "Ka bar mutanena su tafi domin suyi mani sujada."¹⁴Gama a wannan karon zan aiko da dukkan annobaina a kanka, a bisa bayinka da mutanenka. Zan aikata wannan domin ka san cewa babu wani mai kama da ni cikin dukkan duniya.

¹⁵Ko a yanzu da na mika hannuna in kai maka farmaki da mutanenka da cuta, kuma da yanzu an kawar da kai daga kasar.¹⁶Amma sabili da wannan dalili ne na bar ka ka tsira: Domin in nuna maka ikona, domin a shaida sunana a cikin dukkan duniya.¹⁷Har yanzu kana daukaka kanka gaba da mutanena da har yanzu baka barsu su tafi ba.

¹⁸Ka saurara! Gobe warhaka zan kawo ruwa da kankara mai karfi, irin wadda ba a taɓa gani ba a cikin kasar Masar ba tun lokacin da aka kafa ta zuwa yau.¹⁹Yanzu dai, ku aika mazaje su dawo da garken ku da dukkan abin da kuke da shi a cikin gonaki zuwa ga mafaka. Kowanne mutum da dabba dake a gona da ba a shigo da su gida ba - kankarar zata faɗo masu, za su kuma mutu."²⁰

²⁰Sa'an nan wasu daga cikin bayin Fir'auna waɗanda suka gaskanta da sakon Yahweh suka yi hanzari suka dawo da bayinsu da kuma garkensu cikin gidaje.²¹Amma waɗanda ba su dauki maganar Yahweh da wani mahimmanci ba suka bar bayinsu da garken su cikin gonaki.

²²Sai Yahweh yace wa Musa, "Mika hannunka zuwa sararin sama don a yi kankara cikin dukkan kasar Masar, bisa mutane, bisa dabbobi, da kuma dukkan itatuwan cikin gonaki a dukkan kasar Masar."²³Sai Musa ya mika sandarsa zuwa sararin sama, sai Yahweh ya aiko da aradu, kankara, da walkiya a kasar. Ya kuma kwararo ruwan kankara a bisa kasar Masar.²⁴Saboda haka aka yi kankara da walkiya gauraye da kankarar, mai tsananin gaske, irin da ba a taɓa yi ba cikin dukkan kasar Masar tun lokacin da ta zama al'umma.

²⁵A dukkan kasar Masar kuwa, kankaran ta bugi kowanne abu cikin gonaki, da mutane da kuma dabbobi. Ta bugi kowacce shuka dake a gonaki ta kuma karya kowanne itace.²⁶A kasar Goshen ne kaɗai, inda Isra'ilawa ke zama, babu kankara.

²⁷Daga nan sai Fir'auna ya aika da mutane su kawo Musa da Haruna. Ya ce masu, "Na yi zunubi dai yanzu. Yahweh mai adalci ne, ni kuwa da mutanena mugaye ne."²⁸Ku yi addu'a ga Yahweh, domin waɗannan tsawa mai karfi da kuma kankara sun yi yawa. Zan barku ku tafi, ba kuma zaku zauna nan ba."

²⁹Musa yace masa, "Da zarar na fita daga birnin, zan buɗe hannuwana ga Yahweh. Tsawar aradun zata tsaya, kuma babu sauran kankara. Ta haka zaka sani cewa duniyar ta Yahweh ce."³⁰Amma game da kai da bayinka, Na san da cewa har yanzu baka rigaya ka girmama Yahweh Allah ba da gaske."

³¹Yanzu dai da hatsi da kuma riɗi an lallatar da su, gama riɗi ta yi ido, hatsi kuma tana fidda kai.³²Amma alkama da gero ba a ji masu rauni ba domin ba su yi girma ba tukuna.³³Bayan da Musa ya bar Fir'auna da kuma birnin, ya mika hannuwansa ga Yahweh; tsawa da kankara suka tsaya, sai kuma ruwan sama bai sake saukowa ba.

³⁴Sa'ad da Fir'auna ya ga cewa ruwan sama ya tsaya, da kankarar, da tsawar aradun sun tsaya, sai ya sake yin zunubi ya taurare zuciya, duk da bayinsa.³⁵Zuciyar Fir'auna ta taurare, don haka bai bar mutanen Isra'ila su tafi ba. Yadda Yahweh ya riga ya faɗa wa Musa cewa Fir'auna zai aikata.

Exodus 9:1

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa game da Fir'auna da Fitowar 'yan Ibraniyawa daga Masar.

Idan ka hana su tafiya, idan ka riƙe su

Waɗannan jimlar suna da ma'ana ɗaya ne a takaice. Za su nanata wa Fir'auna abinda zai idan Fir'auna ya yi haka. AT: "Idan ka cigaba da hana su tafiya"

to hannun Yahweh zai auku a bisa shanikan ku

Kalmar nan "hannu" a nan na nufin Ikon Yahweh da ke iya sa wa dabbobin cuta. AT: "to, ikon Yahweh zai auko bisa dabbobin ku da cuta"

a bisa shanikanku

Kalmar nan "ku" anan na nufin jama'ar Masar da ke da shanikai.

Shanikan Isra'ila

A nan "Isra'ila" na nufin jama'ar Isra'ila. AT: "shanikan da ke na jama'ar Isra'ila"

Shanikan Masar

A nan "Masar" na nufin jama'ar Masar. AT: "shanikan

jama'ar Masar"

Exodus 9:5

shirya lokaci

"sa lokaci" ko kuma "kaɓe lokaci"

duƙkan shanikan Masar sun mutu

Ana faɗin wannan ne domin a nanata tsanani wannan yanayin. AT: "shanikai da yawa a Masar sun mutu"

shanikan Masar

A nan "Masar" na nufin jama'ar Masar. AT: "shanikan jama'ar Masar"

Fir'auna ya bincika

Fir'auna ya nemi dukkan shadodi game da zancen.

sai ga

"sai ga" a nan yana nuna mamakin da Fir'auna ya yi da abinda ya gani.

zuciyarsa ya taurara

"A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. AT: "ya ki yā canza zuciyarsa"

Exodus 9:8

matoya

wutar makera
 kyau
 "kanana sosai" ko kuma "kura"
 su fito bisa
 "su bullo a bisa"
 Exodus 9:11
 Yahweh ya taurara zuciyar Fir'auna
 A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin
 kansa kamar zuciarsa ne ta taurara. Duba yadda aka juya
 wannan a 7:11. AT: "Zuciyar Fir'auna ya yi kanta"
 Exodus 9:13
 maka
 Wannan na nufin Fir'auna da kansa ma zai ju zafin duk
 annoba da Allah zai aiko.
 zan yi haka ne domin ka sani
 Kalmar nan "haka" na nufin su annoban da Musa ya yi wa
 Fir'auna magana akai.
 Exodus 9:15
 miƙa hannu na in buge ka
 A nan "hannu na" na nufin Ikon Allah. AT: "yi amfani da iko
 na in buge ka"
 domin sunana ya samu darajantawa a dukkan duniya
 AT: "domin jama'a na ko ina sun san cewa ni mai girma ne"
 girmama kanka a bisa jama'a ta
 Ana maganar hamayyar Fir'auna ne ta wurin hana 'ya'yan
 Isra'ila tafiya su yi wa Allah sujada kamar yana girmama
 kansa ne ta wurin zama masu cikar.
 Exodus 9:18
 Ku saurara
 "Ku sa hankali ga wannin abu mai muhimmanci da zan
 gaya maku"

Exodus 9:27
 aika
 "kira"
 Exodus 9:29
 Musa ya ce masa
 "Musa ya ce wa Fir'auna"
 yada hannaye na ga Yahweh
 "Wannan wata alama ce ta addu'a. AT: "yada hannaye na in
 yi addu'a ga Yahweh"
 darajanta Yahweh
 "Darajanta Yahweh ya kunshe yi masa biyayya da kuma
 rayuwa a hanyar da ke nuna girmar sa.
 Exodus 9:31
 rama
 Wannan wata tushe ce ca ke da jijiyoyi da ake iya yin
 kayayyakin lalin da su.
 shai'r
 Wannan wata irin hatsi ce da ake yin gurasu da ita; shanaki
 ma na iya ci.
 maiwa
 Wannan wata irin alkama ce.
 Exodus 9:34
 taurara zuciarsa
 A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin
 kansa kamar zuciarsa ne ta taurara. AT: "Zuciyar Fir'auna
 ya yi kanta"
 Fir'auna ya taurara zuciarsa
 A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin
 kansa kamar zuciarsa ne ta taurara. Duba yadda aka juya
 wannan a 7:11. AT: "Zuciyar Fir'auna ya yi kanta"

10 ¹Yahweh ya cewa Musa, "Ka tafi wurin Fir'auna, gama na taurare zuciarsa da zuciyar bayinsa. Na yi haka ne domin
 in nuna waɗannan alamun ikon ƙarfina a cikin su."²Na kuma yi haka ne domin ku gaya wa 'ya'yanku da jikokinku
 abubuwan dana yi, yadda na fusata bisa Masar, da kuma yadda na nuna alamu daban-daban na ƙarfin ikona a
 tsakaninsu. Da haka zaku sani Ni ne Yahweh."

³Sai Musa da Haruna suka tafi wurin Fir'auna suka kuma ce masa, "Yahweh, Allah na Ibraniyawa, ya faɗi wannan: 'Har
 yausha zaka ƙi ka kasƙantar da kanka a gabana? Ka bar mutanena su tafi domin suyi mani sujada."⁴Amma idan ka ƙi ka
 bar mutanena su tafi, ka saurara, gobe zan kawo fāri cikin kasarka.

⁵Za su rufe fuskar ƙasa har babu wanda zai iya ganin ƙasa. Za su chinye kowanne abin da ya tsira daga ƙanƙara. Za su
 kuma cinye kowanne itacen da ya tsiro domin ka cikin gonaki."⁶Za su cika gidajenka, da na bayinka, da na dukkan
 Masarawa - abu ne wanda mahaiƙin da kakanka basu taɓa gani ba, abin da ba a taɓa gani ba tun daga ranar da suke
 cikin duniya har wa yau." Daga nan Musa ya fita ya kuma bar Fir'auna.

⁷Sai bayin Fir'auna suka ce masa, "Har yausha wannan mutum zai zama mana bala'i? Ka bar Isra'ilawan su tafi domin su
 yi wa Yahweh Allahnsu sujada. Ko ba ka fahimci cewa an hallakar da Masar ba?"⁸Aka kawo Musa da Haruna kuma a
 gaban Fir'auna, sai yace masu, "Ku tafi ku yiwa Yahweh Allahnku sujada. Amma waɗanne mutane ne za su tafi?"

⁹Musa yace, "Za mu tafi tare da ƙanananmu da kuma tsofofinmu, tare da 'ya'yanmu maza da 'ya'ya mata. Zamu tafi da
 tumakanmu da garkenmu, gama dole ne mui buki ga Yahweh."¹⁰Fir'auna yace masu, "Bari Yahweh lallai ya kasance tare
 da ku, idan har na barku ku tafi tare da 'yan ƙanananku. Duba, kana da wata mugunta a cikin zuciya."¹¹Ba haka ba! Ku
 tafi, mazaje kawai na cikinku, ku yiwa Yahweh sujada, gama abin da kuke so kenan." Sa'an nan aka kori Musa da Haruna
 daga fuskar Fir'auna.

¹²Sai Yahweh ya cewa Musa, "Ka miƙa hannunka bisa ƙasar Masar zuwa ga fārin, domin su abko wa ƙasar Masar su kuma
 cinye dashe-dashen cikin ta, dukkan sauran abubuwan da ƙanƙara ta rage."¹³Musa ya miƙa sandarsa bisa Masar, Yahweh
 kuwa ya aiko da iskar gabas bisa ƙasar dukkan wannan rana da dare. Sa'ad da safiya ta yi, iskar gabas ta riga ta kawo
 fārin.

¹⁴Fārin suka shiga dukkan ƙasar Masar suka kuma cutar da dukkan sassanta. Ba a taɓa yin irin wannan cin-cirindon fāri
 cikin ƙasar ba, ba kuma za a sake mai kamannin haka ba."¹⁵Suka rufe fuskar dukkan ƙasa har wuri ya yi duhu. Suka cinye
 dukkan dashe-dashe da ke cikin ƙasa da dukkan 'ya'yan itatuwan da ƙanƙara ta rage. A cikin dukkan ƙasar Masar, babu
 koren tsiro mai rai da ta ragu, ko wani itace ko dashe a cikin gonaki.

¹⁶Sa'an nan Fir'auna ya kirawo Musa da Haruna ya kuma ce, "Na yi zunubi ga Yahweh Allahnku, da gare ku kuma.¹⁷Yanzu dai, ku gafarta zunubi na wannan kâron, kuyi addu'a ga Yahweh Allahnku don ya dauke wannan mutuwa daga gare ni."¹⁸Don haka Musa ya fita daga gaban Fir'auna ya yi addu'a ga Yahweh.

¹⁹Yahweh ya kawo babbar iskar yamma mai karfi da ta kwashe fârin ta kora su cikin Jan Teku; babu fârar da ta rage cikin dukkan lardunan Masar.²⁰ Amma Yahweh ya taurare zuciyar Fir'auna, kuma Fir'auna bai bar Isra'ilawa su tafi ba.

²¹Sai Yahweh ya cewa Musa, "Ka miƙa hannunka zuwa sararin sama, don a yi duhu bisa ƙasar Masar, duhun da za a iya taɓawa."²²Sai Musa ya miƙa hannunsa zuwa sama, sai aka yi wani gaggarumin duhu bisa dukkan ƙasar Masar har na kwana uku. Babu wanda ya iya ganin wani;²³Babu wanda ya bar gidansa har kwana uku. Duk da haka, dukkan Isra'ilawa suna da haske a wurin da suke zaune.

²⁴Sai Fir'auna ya aika aka kawo Musa sai yace, "Ku tafi ku yi wa Yahweh sujada. Har da iyalanku na iya tafiya tare da ku, amma garkunan ku na tumaki dole ku bar su nan."²⁵ Amma Musa yace, "To dole ka ba mu dabbobin da zamu yi hadaya ga Yahweh Allahnmu."²⁶Garkunan mu dole mu tafi da su; babu ko kofaton su da zai rage a baya, gama dole ne mu tafi da su domin yin sujada ga Yahweh Allahnmu. Gama ba mu san da mene ne za mu yi sujada ga Yahweh ba, sai mun isa can."

²⁷Amma sai Yahweh ya taurare zuciyar Fir'auna, har da ba zai bar su su tafi ba.²⁸Fir'auna ya cewa Musa, "Ka fita daga gare ni! Kayi hankali da abu ɗaya, cewa kada ka ƙara gani na, gama duk ranar da ka ga fuskata, za ka mutu."²⁹Sai Musa yace masa, "Kai da kanka ka faɗa. Ba zan ƙara ganin fuskarka ba."

Exodus 10:1

gama na taurara zuciyarsa da zuciyar barorinsa
Yahweh yana maganar taurara zukan Fir'auna da na barorinsa ne kamar yana sa zukatansu su yi tauri ne.

da dama

"da ban-da ban"

Exodus 10:3

saurara

Wannan kalmar yana kara nanata maganar da ya biyo baya ne. AT: "Ku sa hankali ga wannan abu mai muhimmanci da zan gaya maku"

Exodus 10:5

ƙanƙara

Kankara wata ruwa ce da ke a daskare yayin da yake faduwa daga gajimare.

abinda ba a taɓa gani ba

AT: "abinda ba wanda ya taɓa gani"

Exodus 10:7

mutum mai jawo masifa

...

Har yausha ne mutumin nan zai riƙa jawo mana masifa?

Fir'auna yana wannan tambayan ne domin ya nuna irin hallaka da bala'i da ya sauko a ƙasar Masar. Wannan tambayan ganganci ne. AT: "Ba za mu bar wannan mutumin yâ cigaba da jawo mana bala'i ba!"

Ashe har yaznu baku san da cewa Masar ta lalace ba?

Barorin Fir'auna suna wannan tambayan ne domin su sa Fir'auna ya gane abinda ya ki gani. A nan iya sanar da wannan tambayn gangancin a wata hanya da ba tambaya ba. AT: "Yakama ka gane da cewa Masar ta lalace!"

cewa masar ta lalace

AT: "cewa waɗannan annoban sun lalatar da Masar" ko kuma "cewa Allahn su ya lalatar da Masar"

Exodus 10:9

idan har na bar ku ku tafi, 'ya'yanku ma su tafi

Fir'auna yana faɗin wannan ne domin yâ nanata cewa ba zai bar Musa su ɗauki 'ya'yansu zuwa wurin sujada ga Yahweh ba.

Sai aka kore Musa da Haruna daga gaban Fir'auna

AT: "Sai Fir'auna ya kore Musa da Haruna daga gabansa" ko kuma "Sai Fir'auna ya sa barorinsa su kore Musa da

Haruna daga gabansa"

Exodus 10:14

har ta yi duhu

Fara sun cika ƙasar ne har ko ina ta yi duhu. AT: "har sun duhunta ƙasar" ko kuma "har ƙasar ya zama da duhu"

Exodus 10:16

wannan karo

"kuma"

ya ɗauke mini wannan mutuwa

Kalmar nan "mutuwa" a nan na nufin lalacin da farar suka jawo gonakin Masar, wadda zai kai ga mutuwar mutanen domin ba za a samu abinci a gonaki kuma ba. A nan iya kara haske a wannan bayani. AT: daina wannan hallaka da zi kai mu ga mutuwa"

Exodus 10:19

ta kwashi farar

"ta hura farar"

Yahweh ya taurara zuciyar Fir'auna

A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin kansa kamar zuciyarsa ne ta taurara. Duba yadda aka juya wannan a 9:11 . AT: "Zuciyar Fir'auna ya yi kanta" (Dub: and)

Exodus 10:21

duhu da za a iya taɓawa

Yahweh yana maganar matuƙar duhu ne kamar ya yi ƙauri ne da har mutane za su iya caƙkewa a hannayensu. AT:

"duhu na tinjim da mutane ke iya caƙkewa da hannayen su"

Exodus 10:24

ko kofato ba za a bari a baya ba

A nan kalmar nan "kofato" na nufin dabban gabaɗaya. AT: "ba za mu iya barin ko dabba guda ba"

Exodus 10:27

Yahweh ya taurara zuciyar Fir'auna

A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin kansa kamar zuciyarsa ne ta taurara. Duba yadda aka juya wannan a 9:11. AT: "sa zuciyar Fir'auna ta yi kanta"

ba zai yarda su tafi ba

"Fir'auna ba zai bar su su tafi ba"

ka yi hankali akan abu ɗaya

"Ka dai tabbatar da abu ɗaya"

ganin fuska ta

A nan kalmar nan "fuska" na nufin mutumin gabaɗaya. AT: Da waɗannan kalamu ne Musa ya nanata cewa Fir'auna "ka ganni" yana faɗin gaskiya. AT: "Abinda ka faɗa gaskiya ne kam" Kai da kanka ne ka yi magana

11 ¹Daga nan Yahweh ya cewa Musa, "Akwai sauran annoba guda ɗaya da zan kawo bisa Fir'auna da Masar. Bayan wannan, zai barku ku tafi daga nan. Sa'ad da a karshe ya barku kuka tafi, zai kore ku gaba ɗaya.²Ka umarci mutanen cewa kowanne mutum da kowacce mace su roki maƙwabcinsa ko maƙwabciyarta kayayyakin azurfa da kayayyakin zinariya."³Yanzu dai Yahweh ya sa Masarawa suyi ɗokin farantawa Isra'ilawa rai. Bugu da kari, mutumin nan Musa ya birge sosai a gaban barorin Fir'auna da mutanen Masar.⁴Musa yace, "Yahweh ya faɗi wannan: 'Wajen tsakar dare zan ratsa cikin dukkan Masar.'⁵Dukkan 'ya'yan fāri cikin kasar Masar za su mutu, daga ɗan fārin Fir'auna, wanda ke zaune bisa kursiyinsa, zuwa ɗan fārin baiwa wanda ke bayan dutsen nika tana nika, da dukkan 'ya'yan fārin dabbobi.⁶Daga nan za a yi babban makoki cikin dukkan kasar Masar, irin wanda ba a taɓa yi ba kuma ba za a kara yi ba.⁷Amma babu ko kare da zai yi haushi ga ko ɗaya daga cikin mutanen Isra'ila, ko ga mutum ko dabba. Ta wannan hanya za ku sani cewa ina nuna bambanci tsakanin Masarawa da Isra'ilawa.⁸Dukkan waɗannan bayin naka, Fir'auna, za su sauko zuwa gare ni su rusuna mani. Za su ce, 'Ka tafi, kai da dukkan mutanen da suka biyo ka!' Bayan wannan zan fita." Daga nan ya fita daga wurin Fir'auna da babban fushi.⁹Yahweh ya cewa Musa, "Fir'auna ba zai saurare ka ba. Wannan ya zama haka ne domin in aiwatar da abubuwan ban mamaki masu yawa a cikin kasar Masar."¹⁰Musa da Haruna suka yi dukkan waɗannan al'ajibai a gaban Fir'auna. Amma Yahweh ya kangarar da zuciyar Fir'auna, Fir'auna kuma bai bar mutanen Isra'ila suka fita daga kasarsa ba.

Exodus 11:1
daga nan kuwa zai sake ku
Duk inda akayi amfani da kalmar nan "ku" a wannan aya ana maganar Musa ne da sauran Isra'ilawa.
Exodus 11:4
tsakar dare
Wato karfe 12 na dare kenan.
Kowane ɗan farin ... ɗan farin Fir'auna ... ɗan farin kuyanga ... ɗan farin shanu
"ɗan farin" na nufin 'yan fari na dabbobi da mutane.
da ke zama a kursiyin sarauta
Wannan jimlar na nufin Fir'auna.
wadda ke nika

"wadda ke nika a wurin dutsen nika" ko kuma "wadda ke nika hatsi a wurin nika"
Exodus 11:6
Dagunan zan fita
Wannan na nufin Musa da jama'ar Isra'ila za su bar Masar.
AT: "Daga nan zan fita daga nan" ko kuma "Daga nan zan fita daga Masar"
Exodus 11:9
Yahweh ya taurare zuciyar Fir'auna
A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin kansa kamar zuciyarsa ne ta taurara. Duba yadda aka juya wannan a 9:11. AT: "Zuciyar Fir'auna ya kara yin kanta"

12 ¹Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna a cikin kasar Masar. Ya ce,²"Game da ku, wannan wata zai zama farawar watanni, watan farko na shekara a gare ku.³Ka faɗa wa taron Isra'ila, 'A ranar goma ga wannan watan dole ne kowannen su ya ɗauki ɗan rago ko ɗan akuya domin kansu, kowanne iyali na yin wannan, ɗan rago domin kowanne gida.⁴Idan gidan ya yi kanƙanta sosai domin ɗan rago, mutumin da maƙwabcinsa zasu ɗauki naman ɗan rago ko ɗan akuya wanda zai isa domin adadin mutanen. Ya kasance ya isa domin kowanne mutum ya ci, saboda haka dole su ɗauki isasshen nama domin dukkan su su ci.⁵Dan ragonku ko ɗan akuyan dole ya zama marar aibi, ɗan shekara ɗaya m. Kuna iya ɗaukar ɗaya daga cikin tumaki ko awaki.⁶Tilas ku ajiye ta har sai ranar sha huɗu ga wata. Daga nan dukkan taron Isra'ila tilas su yanka waɗannan dabbobi da hasken asuba.⁷Tilas ku ɗiba daga cikin jinin ku kuma sanya a dokin kofa gefe biyu da saman ginshikan kofofin gidajen inda zaku ci naman.⁸Tilas ku ci naman a wannan daren, bayan an gasa da farko a bisa wuta. A ci shi da gurasa da akayi ba da gami ba, tare da ganye mai ɗaci.⁹Kada ku ci shi ɗanye ko dafaffe cikin ruwa. A maimako, ku gasa shi bisa wuta tare da kansa, kafafunsa da kayan cikinsa.¹⁰Tilas ba za ku bar wani daga cikinsa ba ya rage har safiya. Tilas ku kōne duk abin da ya rage har safiya.¹¹Ga yadda tilas zaku ci shi: tare da ɗamararku a ɗaure, takalmanku bisa tafiƙan ƙafarku, da sandarku a hannunku. Tilas ku ci shi da hanzari. Ketarewa ne na Yahweh.¹²Yahweh ya faɗi wannan: zan ratsa ta cikin kasar Masar a wannan dare zan kuma kai hari ga dukkan 'ya'yan fāri na mutum da na dabba a cikin kasar Masar. Zan kawo horaswa ga dukkan allolin Masar. Ni ne Yahweh.¹³Jinin zai zama alama ne bisa gidajenku domin zuwa na a gare ku. Idan naga jinin, Zan ketare ku sa'ad da na kai hari ga kasar Masar.¹⁴Wannan annoba ba za ta zo bisan ku ba ta kuma hallaka ku. Wannan rana zata zama abar tunawa domin ku, wadda tilas ku kiyaye a matsayin bikin Yahweh. A koyaushe zai kasance shari'a a gare ku, cikin dukkan tsararrakin mutanenku, cewa tilas ku kiyaye wannan rana.¹⁵Zaku ci gurasa ba tare da gami ba a lokacin kwanakin bakwai. A rana ta farko zaku cire gami daga gidajenku. Duk wanda yaci gurasa mai gami daga ranar farko zuwa rana ta bakwai, wannan taliki tilas a datse shi daga Isra'ila.¹⁶A rana ta

farko za ayi taro da za a keɓe a gare ni, a rana ta bakwai kuma za a sake yin wani irin wannan taron. Babu wani aikin da za ayi a cikin waɗannan kwanaki, sai dai girki domin kowa ya ci. Wannan ne kaɗai aikin da tilas ya zama mai yiwuwa a gare ku.

¹⁷Tilas ku kiyaye wannan biki na gurasa marar gami saboda a wannan rana ce na fito da mutanenku, kungiya, kungiya na mayaƙa, daga cikin kasar Masar. Saboda haka tilas ku kiyaye wannan rana cikin dukkan tsararrakin mutanenku.

Wannan a koyaushe zai zama shari'a a gare ku.¹⁸Tilas ku ci gurasa marar gami tun daga hasken asuba na ranar sha huɗu ga watan farko na shekara, har zuwa hasken asuba na ranar ashirin da ɗaya ga watan.

¹⁹A lokacin waɗannan kwanaki bakwai, tilas kada a sami wani gami cikin gidajenku. Duk wanda ya ci gurasa da aka yi da gami tilas a datse shi daga cikin gundumar Isra'ila, koda wannan taliki baƙo ne ko kuma wanda aka haifa a cikin kasar.

²⁰Tilas ba zaku ci wani abin da akayi da gami ba. Duk inda kuka zauna, tilas ku ci gurasa da akayi ba tare da gami ba."

²¹Daga nan Musa ya yi sammace ga dukkan dattawan Isra'ila ya kuma ce masu, "Kuje ku zaɓi 'yan raguna ko 'yan awaki waɗanda za su isa ku ciyad da iyalanku sai ku kuma yanka su a matsayin ɗan ragon Ketarewa."²²Daga nan sai ku ɗauki curin soso ku tsoma cikin jinin da zai kasance cikin kwano. Sai ku shafa jinin a bisa ginshiƙin kofa da dokin kofofi biyu. Kada waninku ya fita daga kofar gidansa har sai da safe.

²³Domin Yahweh zai ratsa ta ciki ya kai hari ga Masarawa. Idan yaga jinin a bisa ginshiƙin kofar da dokin kofa biyun, zai ketare kofarku kuma ba zai bada izini ga mai lalatarwa ba ya shigo cikin gidajenku ya kawo maku hari.

²⁴Tilas ku kiyaye wannan al'amari. Wannan a koyaushe zai zama shari'a domin ku da zuriyarku.²⁵Idan kuka shiga kasar da Yahweh zai baki, kamar yadda ya yi alƙawari zai yi, tilas ku kiyaye wannan aikin sujada.

²⁶Idan 'ya'yanku suka tambaye ku, 'Mene ne ma'anar wannan aikin sujada?²⁷daganan tilas ku ce, 'hadayar Ketarewa ce ta Yahweh, saboda Yahweh ya ketare gidajen Isra'ilawa a Masar sa'ad da ya kai hari ga Masarawa. Ya 'yantar da gidajenmu.'" Daga nan mutanen suka rusuna suka kuma yi sujada ga Yahweh.²⁸Isra'ilawa suka tafi suka yi dai-dai yadda Yahweh ya umarci Musa da Haruna.

²⁹Ya kuwa faru a tsakar dare Yahweh ya kai hari ga dukkan 'ya'yan fāri dake cikin kasar Masar, daga ɗan fārin Fir'auna, wanda ya zauna bisa kursiyi, har ya zuwa ɗan fārin talikin dake cikin kurkuku da dukkan 'ya'yan fārin dabbobi.

³⁰Fir'auna ya tashi da dare - shi, dukkan bayinsa, da dukkan masarawa. Akwai makoki mai ƙara a Masar, domin babu wani gida inda ba wanda ba a rasa wani da ya mutu ba.

³¹Fir'auna ya yi sammace ga Musa da Haruna da dare ya kuma ce, "Ku tashi, ku fita daga cikin mutanena, ku da Isra'ilawa. Ku tafi, kuyi sujada ga Yahweh, kamar yadda kuka ce kuna so kuyi."³²Ku ɗauki garken tumakinku dana awakinku da garken shanunku, kamar yadda kuka ce, ku kuma tafi, sai ku kuma albarkace ni."³³Masarawa suna cikin babban hanzari su fitar dasu daga kasar, gama sun ce, "Dukkanmu zamu mutu."

³⁴Sai mutanen suka ɗauki kullinsu ba tare da sun ƙara wani gami ba. Kwanonin markadensu sun riga sun ɗaure cikin kayansu da bisa kafadunsu.³⁵Yanzu mutanen Isra'ila sun yi yadda Musa yace masu. Suka roki Masarawa domin kayayyakin azurfa, da kayayyakin zinariya, da sutura.³⁶Yahweh yasa Masarawa ɗokin farantawa Isra'ilawa rai. Sai masarawa suka basu komai game da abin da suka roka. Ta wannan hanyar, Isra'ilawa suka washe Masarawa.

³⁷Isra'ilawa suka yi tafiya daga Remasis zuwa Sukkot. Lissafinsu kimanin mazaje 600,000, baya ga ƙarin mataye da yara.

³⁸Gaurayen taron waɗanda ba Isra'ilawa ba ma suka tafi tare da su, tare da garkunan tumaki da awaki da na shanu, babban lissafin dabbobi.³⁹Suka gasa gurasa marar gami daga cikin kullin da suka kawo daga Masar. Ya zama marar gami ne saboda an kore su daga Masar ba zasu kuma yi jinkirin shirya abinci ba.⁴⁰Isra'ilawa sun yi zama a cikin Masar har shekaru 430.

⁴¹A ƙarshen shekaru 430, a dai-dai wannan rana, dukkan kungiyoyin mayaƙan Yahweh suka fita daga kasar Masar.

⁴²Wannan dare ne na tsayawa a faɗaƙe, domin Yahweh ya fito da su daga kasar Masar. Wannan daren Yahweh ne da za a kiyaye ga dukkan Isra'ilawa cikin dukkan tsararrakin mutanensu.

⁴³Yahweh ya cewa Musa da Haruna, "Wannan ne ka'ida domin Ketarewa: babu wani bare da mai yiwuwa yaci daga cikin sa."⁴⁴Duk da haka, kowanne bawan Ba-isra'ile, da aka sawo da kuɗi, yana iya ci bayan kun yi masa kaciya.

⁴⁵Bare da bayin haya tilas ba za su ci wani daga cikin abincin ba.⁴⁶Tilas a ci abincin cikin gida ɗaya. Tilas ba za ku ɗauki wani daga cikin abincin ba ku fita da shi waje, tilas kuma ba za ku karya wani ƙashi ba daga cikin sa.

⁴⁷Dukkan gundumar Isra'ila tilas su kiyaye wannan biki.⁴⁸Idan bare yana zaune tare daku kuma yana so ya kiyaye Ketarewar ga Yahweh, dukkan danginsa maza tilas a yi masu kaciya. Daga nan zai yiwu su zo su kuma kiyaye shi. Zai zama kamar mutanen da aka haifa cikin kasar, Duk da haka, babu wani taliki marar kaciya da mai yiwuwa ya ci wani abu daga cikin abincin.

⁴⁹Wannan irin dokar za a zartar ga haifaffen garin da kuma bare dake zaune cikin ku.⁵⁰Sai dukkan Isra'ilawa suka yi dai-dai yadda Yahweh ya umarci Musa da Haruna.⁵¹Sai ya kasance a dai-dai wannan rana ce Yahweh ya fito da Isra'ila daga kasar Masar a kungiyoyin mayaƙansu.

Exodus 12:1

Wannan zai zama wata na farko a gareku, wata na farko a shekara
Waɗannan jimla na nufin abu ɗaya ne kuma suna nanata
ne cewa watan da waɗannan abubuwa wannan sura suka

auku za su zama farkon kalandar su a shekara.

wata na farko a shekara
Wata na farko a shekara a kalandar Yahudawa ya haɗa da
watan uku, da kuma farkon watan huɗu na kalandar

kasashen yammaci. Yana nuna alamar lokacin da Yahweh ya fanshe Isra'ilawa daga Masarawa.

Exodus 12:3

Idan akwai iyalin da ba za su iya cinye tunkiya guda ba

Wannan na nufin idan iyalin ba su da yawa da za su iya cinye tunkiya dungum ba. AT: "Idan babu isheshen mutane a iyali da zau su iya cin tunkiya dungum"

to mutumin da makwabtansa

A nan "mutumin" na nufin shugaban iyalin.

Exodus 12:5

marai

Wato da yamma kenan bayan faduwar rana amma dai da sauran haske.

a dokin kofa gefe biyu da samman ginshikin kofofin gidajen

"a gefe da kuma samman kofar shiga cikin gida"

A ci shi da gurasa da aka yi ba da yisti ba

AT: "da gurasa da aka yi babu yisti a ciki"

ganyaye masu daci

Wadannan wasu shuke-shukemasu daci da kuma rashin dadi.

Exodus 12:9

Kada ku ci shi danye

"Kada ku ci tunkiyar ko akuyan danye"

Ba za ku bar wani daga cikinsa ya rage ba har safiya

ya kai safiya"

damara

Wato wata tsiri na fata ko masana'anta da ake daurawa kewaye da kwankwaso.

ku ci shi da hanzari

"ku ci shi da sauri-sauri"

Keterewa na Yahweh

Wato cin dabban a rana ta goma ga wata kenan. AT:

"Wannan farillar na keterewa na Allah ne"

Exodus 12:12

zan kawo horaswa ga dukkan allolin Masar

AT: "Zan horas da dukkan allolin Masar"

domin zuwa na a gare ku

Wannan na nuna kenan cewa Yahweh zai ga jinin da ke nuna gidan ba Isra'ila. AT: "wannan zan gani yayin da na zo gare ku.

zan ketere ku

Wannan kalma "ketere" wata hanya ce na nuna cewa ba za a ziyarce ko shiga gidan ba a al'adun su. AT: "ba zan shiga gidan ku ba"

a gare ku, cikin dukkan tsararrakin mutanenku

"a gareku da dukkan mutanen zuriyar ku"

Exodus 12:15

wannan taliki tilas a datse shi daga Isra'ila

Wannan maganar na da ma'anna uku a kalla 1) "lallai ne jama'ar Isra'ila su kori wannan mutum" 2) "ba zan gan shi a matsayin daya daga cikin jama'ar Isra'ilawa ba" 3) "ya zama tilas jama'ar Isra'ila su dauki ransa."

wani taro ta musamman mani

AT: "wani taro tas musamman da aka keke mani"

ba wani akin da za a yi wa wadannan kwanaki

AT: "Ba za ku yi wani aiki a wadannan kwanaki ba"

Wannan ne kadai akin da ya zama tilas a ya yiwu a gare ku

AT: "Wannan ne kadai aikin da ya zama tilas ku yi"

Exodus 12:17

kungiyar mayaka da kungiyar mayaka

Wannan kalmar na nufin runduna sojoji ko kuma sojoji masu yawa. Duba yadda aka juya wannan a 12:5.

marai

Wato da yamma kenan bayan faduwar rana amma dai da sauran haske.

kawana ta gomasha huɗu na watan farko

Wannan ne wata na farko a kalandar Yahudawa. Kwana ta gomasha haɗun yana kusa ne da farkon watan huɗu a kalandar Yammaci.

kwanan ta ashirin da ɗaya ga wata

rana ta farko na wata- "kwana ta farko ga watan farko."

Wato kusa da tsakar watan huɗu a kalandar yammaci.

Exodus 12:19

lallai fa kada a sami yisti a gidajenku

AT: "ko kaɗan ba za a sami yisti a gidajenku ba"

tilas a datse shi daga cikin gundumar Isra'ila

Wannan maganar na da ma'anna uku a kalla 1) "lallai ne jama'ar Isra'ila su kori wannan mutum" 2) "ba zan gan shi a matsayin daya daga cikin jama'ar Isra'ilawa ba" 3) "ya zama tilas jama'ar Isra'ila su dauki ransa." Duba yadda aka juya wannan a 12:15

gurasa da aka yi ba tare da yisti ba

Duba yadda aka juya wannan a 12:5.. AT: "gurasa da aka yi babu yisti a cikinsa" (Dubi: Active or Passive)

Exodus 12:21

aika

"kira"

curin soso

...

a dokin kofa gefe biyu da samman ginshikin kofofin gidajen

"a gefe da kuma samman kofar shiga cikin gida" Duba

yadda aka juya irin wannan a 12:5.

Exodus 12:23

zai ketare kofarku

A nan kalmar nan "kofa" na nufin gidan gabaɗaya. Wannan na nufin cewa Allah zai kyale jama'ar Isra'ila da ke gidajen da aka sa jini a kofofin. AT: "ketere gidajenku"

Exodus 12:24

wannan al'amari ... wannan hidimar sujada

Wadannan jimlar suna nufin keterewa ko kuma shagalin

Gurasa Marar yeast. Yin wannan Keterewar wata hanya ce na yi was Yahweh sujada.

Exodus 12:26

Ya yantar da gidajenmu

Wannan na nufin Yaweh ya kyale 'yan fari maza na Isra'ila.

AT: "Bai kashe 'yan farin mu maza a gidajenmu ba"

yadda Yahweh ya umarci Musa da Haruna

"duk abinda Yahwen ya ce wa Musa da Haruna su yi"

Exodus 12:29

a tsakar dare

"a tsakiyar dare"

dukkun 'ya'yan fāri dake cikin kasar Masar ... dukkan 'ya'yan fārin

dabbobi

A nan "'yan fāri" na nufin babban ɗa na miji. Duba yadda aka juya irin wannan a 11:4.

ya zauna a bisa kursi

Wato Fir'auna.

ɗan fārin talikin dake cikin kurkuku

"zuwa 'yan fārin talikan da ke kurkuku." Wato 'yan kurkuku, gaba ɗaya, ba wai ga wani mutum ta musamman a kurkuku ba.

Akwai makoki mai kara a kasar Masar

AT: "Dukkan Masarawa suka yi kuka da ƙarfi"

domin babu wani gida inda ba wanda ba a rasa wani da ya mutu ba

AT: "domin an yi rashi a kowane gida"

Exodus 12:31

Dukkanmu mun mutu

Masarawan sun yi amfani da wannan maganar ne somin su nanata cewa haƙika za su mutu idan Isra'ilawa ba su bar kasar Masar. AT: "Ai za mu mutu idan ba ke tafi ba"

Exodus 12:34

Kwanonin markadensu sun riga sun ɗaure cikin kayansu da bisa kafaɗunsu

AT: "Sun riga sun kimsa kwanonin markadensu sun ɗaure a cikin kayansu, a bisa kafaɗunsu kuma"

Exodus 12:37

Remasis

Wannan wata babbar birni ce a Masar da ake tara hatsi.

Dubi yadda aka juya wannan a 1:11.

Lissafinsu kimanin mazaje 600,000,

"Jimilansu mazaje ya kama 600,000"

gurasa marar yisti daga cikin kullin

...

an kore su daga Masar

AT: "Masarawan sun kore su daga Masar"

Exodus 12:41

ƙungiyoyin mayaƙan Yahweh

Wato kabilun Isra'ila kenan. Duba yadda aka juya wannan

"ƙungiyoyin mayaƙan" a 12:17.

da za a kiyaye ga dukkan Isra'ilawa

AT: "da sukkan Isra'ilawan suka kiyaye"

dukkkan Isra'ilawa cikin dukkan tsararrakin mutanensu

"dukkkan Isra'ilawan da dukkan tsararrakin zuriyar su"

Exodus 12:43

babu wani bare da mai zai iya ci daga cikin sa

Wakilin sunan nan "sa" na nufin Abinci Keterewar.

kowanne bawan Ba-isra'ile

"ko ma wani bawa na Isra'ila"

da aka sawo da kuɗi

AT: "da Ba-isra'ile ya sawo da kuɗi"

Exodus 12:45

Dole ne a ci abincin cikin gida ɗaya

AT: "Dole ne ko wane iyalin Isra'ila su ci abincin a gida ɗaya"

ko da wasa ba za ku karya wani kashi ba daga cikin sa

"ba za ku taɓa karya ko kashi ɗaya daga cikin sa ba." A nan kalmar nan "sa" na nufin tunkiyar da Iyalin Isra'ilan za su ci.

Exodus 12:47

dukkkan danginsa maza tilas a yi masu kaciya

AT: "dole wani ya yi wa 'yan mazan danginsa kaciya"

mutanen da aka haifa cikin ƙasar

A nan kalmar man "ƙasar" na nufin ƙasar Kan'ana. Furcin nan "haifa a ƙasar" na nufin mutumin da ke Ba-isra'ila ne daga haifuwa. AT: "mutanen da ke Isra'ilawa ta wurin haifuwa"

babu wani taliki marar kaciya da zai iya ci

AT: "masu kaciya ne kaɗai zai iya ci"

Exodus 12:49

dai-dai yadda Yahweh ya umarci Musa da Haruna.

"dukkkan abubuwan da Yahweh ya ce wa Musa da Haruna su yi"

sai ya kasance

Ana amfani ne da wannan jimlar domin a datsa aya ga wani abu mai muhimmance da ya auku a labarin. Idan harsen ku na da wata hanya ta musamman na yin haka, kuna iya moran ta a nan.

daga kasar ƙungiyoyin mayaƙansu

Wannan kalmar na nufin runduna sojoji ko kuma sojoji masu yawa. Duba yadda aka juya "kungiyar mayaƙa" a 12:17.

13 ¹Yahweh ya yi magana da Musa ya kuma ce, ²"Ka keɓe mani dukkan 'ya'yan fāri, kowanne ɗan fāri namiji daga cikin Isra'ilawa, duk da na mutane da dabbobi. 'Ya'yan fārin nawa ne."

³Musa ya cewa mutanen, "Ku tuna da wannan rana, ranar da kuka fito daga Masar, daga gidan bauta, domin ta hannun Yahweh mai ƙarfi ya fito daku daga nan wurin. Babu wata gurasa mai gami da zai yiwu a ci."⁴Za ku fita daga Masar a wannan ranar, a cikin watan Abib.⁵Sa'ad da Yahweh ya kawo ku cikin kasar Kan'aniyawa, da Hittiyawa, da Amoriyawa, da Hibbiyawa, da kuma Yebusiyawa, ƙasar da ya rantse wa kakanninku zai bazu, ƙasar dake malala da madara da zuma - daganan tilas ku kiyaye wannan aikin sujada a cikin wannan watan.

⁶Gama kwanaki bakwai tilas za ku ci gurasa marar gami; a ranar kwana na bakwai za ayi bikin girmama Yahweh.⁷Gurasa marar gami tilas za a ci cikin dukkan kwanakin bakwai; babu wata gurasa mai gami da zai yiwu a gani a cikin ku. Babu wani gami da zai yiwu a gani tare daku a cikin kowanne kan iyakokinku.

⁸A wannan rana zaku cewa 'ya'yanku, 'Wannan saboda abin da Yahweh ya yi domina ne sa'ad da na fito daga Masar.⁹Wannan zai zama abin tunawa domin ka a bisa hannu, abin tunawa kuma a bisa goshi. Wannan saboda shari'ar Yahweh ta kasance a bakinka, domin tare da hannu mai ƙarfi Yahweh ya fito da kai daga Masar.¹⁰Saboda haka tilas ka kiyaye wannan shari'a a lokacin da aka zaɓa daga shekara zuwa shekara.

¹¹Sa'ad da Yahweh ya kawo ku cikin ƙasar Kan'aniyawa, kamar yadda ya rantse maku da kakanninku zai yi, kuma sa'ad da ya bayar da kasar a gare ku,¹²tilas ku keɓe ga Yahweh kowanne yaro ɗan fāri da ɗan farko na dabbobinku. Mazajen dukka za su zama na Yahweh.¹³Kowanne ɗan fārin jake tilas ku saye shi da ɗan rago. Idan bazu saye shi ba, daga nan tilas ku karya wuyansa. Amma kowanne ɗan fāri namiji daga cikin dukkan 'ya'yanku maza - tilas ku sake sayen su.

¹⁴Idan ɗan ka yayi maka tambaya daga bisani, 'Mene ne ma'anar wannan?' Daga nan sai ka gaya ma shi, 'Ta wurin hannun Yahweh mai ƙarfi ne aka fito damu daga Masar, daga gidan bauta.'¹⁵Sa'ad da Fir'auna da taurin kai ya fi ya bar mu mu tafi, Yahweh ya kashe dukkan 'ya'yan fāri na kasar Masar, duk da 'ya'yan fārin mutane da 'ya'yan fārin dabbobi.

Shi ya sa nake hadaya ga Yahweh na ɗan fāri namiji na kowacce dabba, shi yasa kuma nake sake sayen 'ya'yan fāri na mazaje.¹⁶ Wannan zaya zama abin tunawa a hannunku, abin tunawa kuma a bisa goshinku, domin ta hannu mai ƙarfi Yahweh ya fito damu daga Masar."

¹⁷Sa'ad da Fir'auna ya bar mutanen su tafi, Allah bai bida su ta hanyar ƙasar Filistiyawa ba, koda yake wannan ƙasar tana kurkusa. Domin Allah yace, "Watakila mutanen za su canza ra'ayinsu sa'ad da suka fuskanci yaki daganan kuma su koma Masar."¹⁸Sai Allah ya bi da mutanen su kewaye ta cikin jeji zuwa Tekun Iwa. Isra'ilawa suka fita daga ƙasar Masar shirye domin yaki.

¹⁹Musa ya ɗauki ƙasusuwan Yosef tare da shi, domin Yosef yasa Isra'ilawa suka yi rantsuwa ya kuma ce, "Babu shakka Allah zai ceto ku, kuma tilas ku ɗauke ƙasusuwana tare daku."²⁰Isra'ilawa suka yi tafiya daga Sukkot suka kuma yi sansani a Itam a bisa gaɓar jeji.²¹Yahweh ya shiga gabansu da rana ta inuwar girgije domin ya bida su ta hanyar da zasu bi. Da dare ya tafi ta inuwar wuta domin ya basu haske. Ta wannan hanyar suna iya tafiya da rana da kuma dare.

²²Yahweh bai ɗauke kuma daga gaban mutanen da rana inuwar girgije ba da dare kuma inuwar wuta ba.

Exodus 13:1

Ka keɓe mani ... dukkan 'ya'yan fāri

Allah ya umurta cewa a keɓe masa kowane ɗan fāri.

Exodus 13:3

Ku tuna da wannan rana

AT: "Ku tuna ku kuma yi bikin wannan rana"

gidan bauta

Musa yana maganar Masar ne kamar wani gida ne da

mutane ke ijiye barori. AT: "wurin da kuke barori"

hannun Yahweh mai ƙarfi

A nan "kalmar nan "hannu" na nufin iko. Duba yadda kuka juya "hannu ... mai ƙarfi" a 6:1.

Babu wata gurasa mai yisti da zai yiwu a ci

AT: "Kada ku kuskura ki ci gurasa mai yisti"

watan Abib

Wannan shi ne sunan wata na farko a kalandar Yahudawa.

Abib shi ne ta ƙarshen watan uku da kuma farkon watan

huɗu a kalandar Yammaci.

ƙasar da ke malala da madara da zuma

Da shike ana samun madara daga shanikai ne da awakai,

"madara" na nufin abincin da dabbobi ke bayarwa. Tunda ana samun zuma daga furen itace, "zuma" na nufin abincin da shuke-shuke ke bayarwa. Duba yadda kuka juya irin wannan a 3:7. AT: "abinci daga dabbobi da kuma shuke-shuke"

lallai ne ku kiyaye wannan aikin sujada

Idan sun bar ƙasar Kan'ana , ya zama tilas ne su yi bikin

Keterewa a wannan rana a ko wace shekara. Duba yadda

kuka juya wannan jimla a 12:24)

Exodus 13:6

Muhimmin Bayyani:

Musa ya cigaba da magana da Jama'ar Isra'ila.

Gama kwanaki bakwa

"Gama kwanaki 7"

tilas za ku ci gurasa marar yisti

AT: "ba za ku taɓa cin gurasa marar yisti ba"

babu wata gurasa mai gami da zai yiwu a gani a cikin ku

AT: "Ba za a same ku da wani gurasa mai yisti a cikinku ba"

Babu wani yisti da zai yiwu a gani a wurinku

AT: "Kada a same ku da yisti ko kadan"

a cikin kowanne kan iyakokin ƙasar ku

...

Exodus 13:8

A wannan rana zaku ce wa 'ya'yanku, 'Wannan saboda abin da Yahweh ya yi domina ne sa'ad da na fito daga Masar.'

AT: "A wannan rana za ku ce wa 'ya'yanku cewa wannan sabouda abinda Yahweh ya yi maku ne sa'ad da kuka fito daga Masar"

Wannan zai zama abin tunawa domin ka a bisa hannu, abin tunawa kuma a bisa goshi

Wadannan wasu irin hanyoyi ne daban daban ta jiki domin kada mutane su manta da wani abu mai huhimmanci.

abin tunawa domin ka a bisa hannu

Musa yana maganar bikin wannan shagalin kamar ɗaura

wani abu ne a bisa hannayensu domin yā tunashe su da

abinda Yahweh ya yi. AT: "kamar wani abu ne da ke

kewaye a hannun ku a matsayin tunashewa"

abin tunawa kuma a bisa goshi

Musa yana maganar bikin wannan shagalin kamar ɗaura

wani abu ne a bisa goshi domin yā tunashe su da abinda

Yahweh ya yi. AT: "kamar wani abu ne da ke ɗaure a kai a

matsayin tunashewa"

saboda shari'ar Yahweh ta kasance a bakinka

Kalamun nan "a bakinka" a nan na nufin maganganun da

za su yi. AT: "saboda ka rika maganar shari'ar Yahweh a

kowace lokaci"

hannu mai ƙarfi

Kalmar nan "hannu" a nan na nufin ayyukan Allah. AT:

"ikon da na nuna a ayyuka na"

Exodus 13:11

kuma sa'ad da ya bayar da ƙasar a gare ku

"kuma sa'ar da ya bayar da ƙasar Kan'ananiyawa a gareku"

Kowanne ɗan fārin jaki

Ana ba wa Isra'ilawa zaɓin kashi ɗan fārin jaki ko kuma su

saye ta da tunkiya.

kowanne ɗan fāri namiji daga cikin dukkan 'ya'yanku maza

Dukkan jama'ar Isra'ila da ke da 'yan fāri maza, ya zama

tilas su sake siye shi.

Exodus 13:14

Idan ɗan ka yayi maka tambaya daga bisani, 'Menene ma'anar

wannan?' Daga nan sai ka gaya ma shi,

AT: "Idan ɗan ka yayi maka tambaya nan gaba ma'annar

wannan, sai ka ce masa"

hannu mai ƙarfi

Kalmar nan "hannu" a nan na nufin ayyukan Allah. AT:

"ikon da na nuna a ayyuka na." Duba yadda kuka juya

wannan a 6:1.

gidan bauta

Musa yana maganar Masar ne kamar wani gida ne da

mutane ke ijiye barori. Duba yadda kuka juya wannan a

13:3. AT: "Wurin da kuke masu bauta"

abin tunawa kuma a bisa goshinku

Wannan na nuna hanyoyi biyu na tunawa da muhimmancin Idin Keterewa. Duba yadda kuka juya wannan a 13:8.

Exodus 13:17

kurkusa

"kusa da wurin da suke"

mutanen za su canza ra'ayinsu ... kuma su koma Masar

Da shike Isra'ilawa sun yi bauta ne dukkan ran su. Sun fi

sabuwa da salama fiye da yaki kuma za su iya zaba su koma bautar su da a ce su yi yaki.

Exodus 13:19

ansani a Itam

Itam yana kudancin hanyar da ke zuwa Filistiyawa, a iyakacin jeji.

inuwar girgije ... inuwar wuta

Allah yana tare da su a inuwar da rana kuma a wutar da dare.

14 ¹Daga nan Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ²"Ka gaya wa Isra'ilawa cewa su juya su kuma yi sansani kafin Fi Hahiro, tsakanin Magdol da teku, kafin Ba'al Zifon. Za ku yi sansani a gefen teku akasi da Fi Hahiro. ³Fir'auna zai ce game da Isra'ilawa, 'Su na yawo a cikin kasar. Jeji ya rufe bisan su.'

⁴Zan taurare zuciyar Fir'auna, kuma zai runtume su. Zan sami girmamawa saboda Fir'auna da dukkan mayakansa. Masarawa zasu sani cewa Ni ne Yahweh." Sai Isra'ilawa suka yi sansani kamar yadda aka umarce su. ⁵Sa'ad da aka gaya wa sarkin Masar cewa Isra'ilawa sun tsere, sai ra'ayin Fir'auna da bayinsa suka juya gāba da mutanen. Suka ce, "Me muka yi? Mun saki Isra'ila daga bauta ma na?"

⁶Daga nan sai Fir'auna ya shiryo karusansa ya kuma dauki mayakansa tare da shi. ⁷Ya dauki zaɓaɓɓun karusai dari shidda da dukkan sauran karusan Masar, da shugabanni a bisa dukkan su. ⁸Yahweh ya taurare zuciyar Fir'auna, sarkin Masar, sarkin kuma ya runtumi Isra'ilawa. Yanzu dai Isra'ilawa sun yi tafiyarsu cikin nasara. ⁹Amma Masarawa suka runtume su, tare da dukkan dawakansa da karusai, mahayan dawakansa, da mayakansa. Suka sha kan Isra'ilawa da suka yi sansani a gefen teku a gefen Fi Hahiro, kafin Ba'al Zifon.

¹⁰Sa'ad da Fir'auna ya iso kusa, Isra'ilawa suka duba sama suka kuma yi mamaki. Masarawa suna tattaki bayan su, suka kuma firgita. Isra'ilawa suka yi kuka ga Yahweh. ¹¹Suka ce wa Musa, "Saboda babu kaburbura ne a Masar, shi yasa ka dauko mu domin mu mutu a jeji? Meyasa ka yi haka da mu, ka fito da mu daga Masar?" ¹²Ba wannan muka gaya maka ba a Masar? Muka ce maka, 'Ka kyale mu, domin mu yiwa Masarawa aiki.' Ya gwammace mana muiy aiki domin su maimakon mu mutu cikin jeji."

¹³Musa ya cewa mutanen, "Kada kuji tsoro. Ku tsaya cik ku kuma ga ceton da Yahweh zai wadata domin ku a yau. Domin ba zaku sake ganin Masarawan da kuka gani ba a yau. ¹⁴Yahweh zai yi yaki domin ku, kuma tsayawa kawai za kuyi cik."

¹⁵Daga nan Yahweh ya cewa Musa, "Meyasa kai, Musa, ka ke ci gaba da kira a gare ni? Ka gaya wa Isra'ilawa su tafi gaba.

¹⁶'Ka daga sandarka, ka miƙa hannunka bisa tekun ka kuma raba ta biyu, saboda mutanen Isra'ila su bi ta tekun bisa busasshiyar kasa. ¹⁷Ka sani cewa zan taurare zukan Masarawa saboda su biyo bayansu. Zan sami daraja saboda Fir'auna da dukkan mayakansa, karusansa, da mahaya dawakansa. ¹⁸Daga nan Masarawa zasu sani cewa Ni ne Yahweh sa'ad da Na samo daraja saboda Fir'auna, karusansa, da mahaya dawakansa."

¹⁹Mala'ikan Allah, wanda ya tafi gaban Isra'ilawa, ya matsa ya kuma je bayansu. Inuwar girgijen ta matsa daga gabansu ta kuma koma ta tsaya bayansu. ²⁰Girgijen ya zo tsakanin sansanin Masar da sansanin Isra'ila. Girgije mai duhu ne ga Masarawa, amma ya haska daren domin Isra'ilawa, sai gefe daya basu zo kusa da ɗayan ba dukkan dare.

²¹Musa ya miƙar da hannunsa bisa tekun. Yahweh ya maida tekun baya da babbar iskar gabas dukkan wannan dare ya kuma maida tekun zuwa busasshiyar kasa. Ta haka ruwayen suka rabu. ²²Isra'ilawa suka tafi ta cikin teku bisa busasshiyar kasa. Ruwayen suka yi katanga domin su a hannun dama da hannun hagu.

²³/ Masarawa suka runtume su. Suka tafi bayansu cikin tsakiyar teku - dukkan dawakan Fir'auna, da karusai, da mahaya dawakai. ²⁴Amma a sa'o'in farkon safiya, Yahweh ya duba kasa bisa mayakan Masarawa ta wurin umudin wuta da girgije. Ya sanya firgita tsakanin Masarawa. ²⁵Keken karusansu suka cije, mahayan dawakan suka yi tuki da wahala. Sai masarawa suka ce, "Bari mu tsere daga Isra'ila, gama Yahweh yana yaki domin su gāba da mu."

²⁶Yahweh ya cewa Musa, "Ka miƙar da hannunka bisa tekun domin ruwayen su dawo bisa Masarawa, karusansu, da mahaya dawakansu. ²⁷Sai Musa ya miƙar da hannunsa bisa tekun, kuma ya koma yadda ya ke da safiya ta bayyana. Masarawa suka tsere cikin teku, Yahweh kuma ya kora Masarawa zuwa cikin tsakiyarsa. ²⁸Ruwayen suka dawo suka rufe karusan Fir'auna, mahayan dawakai, da dukkan mayakansa dasu ka bi karusan zuwa cikin teku. Babu wanda ya tsira.

²⁹Duk da haka, Isra'ilawa suka yi tafiya bisa busasshiyar kasa cikin tsakiyar teku. Ruwayen suka zama katanga domin su a hannun damansu da hagunsu. ³⁰Sai Yahweh ya ceto Isra'ila a wannan rana daga hannun Masarawa, Isra'ila kuma suka ga matattun Masarawa bisa gaɓar teku. ³¹Sa'ad da Isra'ila suka ga babban iko da Yahweh ya yi amfani da shi gāba da Masarawa, mutanen suka girmama Yahweh, suka kuma amince da Yahweh da kuma bawansa Musa.

Exodus 14:1

Fi Hahiro ... Magdol ... Baal

Wadannan garurruka ne a iyakacin gabacin Masar.

Za ku yi sansani

Wato Musa da Isra'ilawa kenan.

Fir'auna zai ce game da Isra'ilawa, 'Su na yawo a cikin kasar. Ai jeji ya rufe bisan su.'

AT: "Fir'auna zai ce Isra'ilawa suna yawo ne a kasar, ga

kuma jeje ya rufa a bisansu"

Ai jeji ya rufe bisan su

Fir'auna yana maganar Jeji kamar wani mutum ne da ya kama su a tarko.

Exodus 14:4

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da umurtan Musa game da wurin da za su je da wbinda Yahweh zai yi.

Zan taurare zuciya Fir'auna

A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin kansa kamar zuciarsa ne ta taurara. Duba yadda aka juya wannan a 9:11. AT: "Zuciya Fir'auna ya yi kanta"

kuma zai runtume su

"Fir'auna zai runtume Isra'ilawa"

Zan sami girmamawa

"Mutane za su girmama ni"

Masarawa zasu sani cewa Ni ne Yahweh

Masarawan za su fahimci cewa ni ne Yahweh, Allah makadaici"

Sai Isra'ilawa suka yi sansani kamar yadda aka umarce su

AT: "Sai Isra'ilawa suka yi sansani kamar yadda Yahweh ya umarce su"

Sa'ad da aka gaya wa sarkin Masar

AT: "Da wani ya gaya wa sarkin Masar "

Sarkin Masar

Wato Fir'auna kenan.

sun tsere

"sun tafi"

sai ra'ayin Fir'auna da bayinsa suka juya gaba da mutanen

A nan kalmar nan "ra'ayi" na nufin halinsa ga Isra'ila ya canza. AT: "Fir'auna da mutanensa sun canza halinsu game da Isra'ila"

Me muka yi? Mun saki Isra'ila daga bauta ma na?

Sun yi wannan tabayan ne domin su nuna cewa sun yi wawanci. AT: "Mun yi wawanci da barin mutanen Isra'ila su tafi haka kurum!"

Exodus 14:6

Ya dauki zaɓaɓɓun karusai

"dauki karusai 600 mafi kyau"

Yahweh ya taurare zuciya Fir'auna

A nan "zuciya" na nufin Fir'auna. Ana maganar taurin zuciarsa ne kamar zuciarsa ya taurara. Duba yadda aka juya irin wannan a 9:11. AT: "Yahweh ya sa zuciya Fir'auna ya yi kanta"

Fi Hahiroṭ ... Ba'al Zifon

Wadannan garurruka ne a iyakacin gabacin Masar. Duba yadda aka juya irin wannan a 14:1.

Exodus 14:10

Sa'ad da Fir'auna ya iso kusa

Kalmar nan "Fir'auna" na nufin rundunar mayakan Masar.

AT: "Sa'ad da Fir'auna da mayakansa suka maso kusa"

suka kuma yi mamaki

"Isra'ilawa suka yi mamaki"

Saboda babu kaburbura ne a Masar, shi yasa ka dauko mu domin mu mutu a jeji?

Isra'ilawan sun yi wannan tambayan ne domin su nuna takaicisu da kuma tsoro mutuwa da suke ji. AT: "Akwai kaburbura da yawa a Masar da za a iya birne mu a ciki ai. Ba sai ka kai mu jeji ba kamun mu mutu!"

Me yasa ka yi haka da mu, fitowa damu daga Masar?

Isra'ilawan sun yi wannan tambayan ne domin su tsauta wa Musa da fito da su zuwa jeji su mutu da yayi. AT: "Da ba yi mana haka ba ta wurin fito da mu da Masar da ka yi!"

Ba haka muka gaya maka ba a Masar

Isra'ilawan sun yi wannan tambayan ne domin su nanata cewa abinda suka gaya wa Musa kenan. AT: "Ai haka muka gaya maka tun muna Masar."

Muka ce maka, 'Ka kyale mu, domin mu yiwa Masarawa aiki'

AT: "Mun ce maka ka bar mu domin mu yi wa Masarawa aiki."

Exodus 14:13

Musa ya cewa mutanen

Musa ya amsa tsoron mutanen.

wadata domin ku

Wakilin sunan nan "ku" na nufin Isra'ilawa.

Domin ba zaku sake ganin Masarawan

Musa yana amfani ne da wata hanya mai saki na ce wa Allah zai hallaka mayakan Masarawa. AT: "Gama Allah zai kashe Masarawa"

Exodus 14:15

Me yasa kai, Musa, ka ke ci gaba da kira a gare ni?

A bayane yake cewa Musa Yana ta addu'a ga Allah shi yasa Allah yana amfani da wannan tambayan ya karfafa abinda Musa yake yi. AT: "Kada ka kira gare ni kuma, Musa"

raba ta biyu

"raba tekun bangare biyu"

Ka sani

...

zan taurare zukatan Masarawa

A nan "zukata" na nufin Masarawan kansu., Ana maganar hain taurin kan su ne kamar zukatansu sun yi tauri. Duba yadda aka juya irin wannan jimlar a 9:11. AT: "Zan sa Masarawan su kara kanta"

saboda su biyo bayansu.

"saboda Masarawan su biyo Isra'ilawan cikin tekun"

Exodus 14:19

sansanin Masar da sansanin Isra'ila

"mayakan Masar da jama'ar Isra'ila" (UDB)

basu zo kusa da dayan ba

Wannan na nufin cewa Masarawan da Isra'ilawan basu kusa da juna ba sam.

Exodus 14:21

iskar gabas

Iskar gabas yana tasowa ne daka gabar ya huro zuwa yamma.

gabas

wurin da rana ke tasowa

ruwayen suka rabu

AT: "Yahwen ya raba ruwayen"

a hannun dama da hannun hagu

"a kowane gefen su" ko kuma "a kowane gefensu"

Exodus 14:23

Ya sanya firgita tsakanin Masarawa

sun tsorata har sun kasa tunani daidai.

Keken karusansu suka cije

AT: "Laka ya cije keken karusansu" ko kuma "Keken karusansu ya makale a laka"

Exodus 14:26

Yahweh ya cewa Musa, "Ka miƙar da hannunka ... da mahaya dawakansu."
AT: "Yahweh ya ce wa Musa yā mika hannunsa bisa tekun domin ruwayen su dawo su rufe masarawan, karusansu, da mahaya dawakansu."
dawo bisa
"faɗa bisa"
Masarawa suka tsere cikin teku
Dashike tekun yana rufuwa ne a bisa Masarawan, a maimakon guje was, suna kara guduwa ne can cikin ruwan.

Yahweh kuma ya kora Masarawa
...
Exodus 14:29
Isra'ila
Duk wurin da aka sa "Isra'ila" na nufin Jama'ar isra'ila. AT: "Jama'ar Isra'ila" ko kuma "Isra'ilawa"
daga hannun Masarawa
A nan "kalmar nan "hannu" na nufin iko. AT: "daga ikon Masarawa"
bisa gaɓar teku
"a bakin tekun"

15 ¹Daga nan Musa da mutanen Isra'ila suka raira wannan waƙa ga Yahweh. Suka raira, "Zan raira ga Yahweh, gama ya yi ɗaukakakkiyar nasara; doki da mahayinsa ya watsar cikin teku.

²Yahweh ne ƙarfina da waƙata, ya kuma zama mai cetona. Wannan ne Allahna, kuma zan yabe shi, Allah na mahaifina, zan kuma ɗaukaka shi.³Yahweh mayaƙi ne; Yahweh ne sunansa.

⁴Ya watsar da karusan Fir'auna da mayaƙansa cikin teku. Zaɓaɓɓun hafsohin Fir'auna sun nutse cikin Tekun Iwa.

⁵Zurfafa sun rufe su; sun tafi ƙasa cikin zurfafa kamar dutse.

⁶Hannunka na dama, Yahweh, ɗaukakakke ne cikin iko; hannunka na dama, Yahweh, ya rugurguza maƙiyi.⁷Cikin babban girma ka kayar da waɗanda suka taso gāba da kai. Ka aika da hasalarka; ta cinye su kamar haki.⁸Da hucin kafofin hancinka ruwaye suka jera; ruwayen dake malala suka tsaya tsaye suka yi tsibi; ruwa mai zurfi ya daskare a cikin zuciyar teku.

⁹Maƙiyi yace, "Zan runtuma, zan sha kai, zan rarraba ganima; marmarina zai koshi a kansu; zan zaro takobina; hannuna zai hallakar dasu."¹⁰Amma ka busa da iskarka, teku kuma ya rufe su; suka nutse kamar bakin ƙarfe cikin manyan ruwaye.

¹¹Wane ne kamar ka, Yahweh, a tsakanin alloli? Wane ne kamar ka, girma cikin tsarki, daraja cikin yabo, mai aikata al'ajibai?

¹²Ka mika hannun damanka, ƙasa kuma ta haɗiye su.¹³A cikin alƙawarin amincinka ka bida mutanen ka ceto su. A cikin ƙarfinka ka bida su zuwa wuri mai tsarki inda kake zaune.

¹⁴Mutane zasu ji, zasu kuma yi rawar jiki; fargaba zai afko wa mazaunan Filistiya.¹⁵Daga nan shugabannin Idom zasu ji tsoro; sojojin Mowab zasu girgiza; dukkan mazaunan Kan'ana zasu narke.

¹⁶Tsoro da fargaba zai fāɗo masu. Saboda ikon damtsenka, zasu tsaya cik kamar dutse har sai mutanenka sun wuce, Yahweh - har sai mutanen da ka ceto sun wuce.

¹⁷Za ka kawo su ka dasa su bisa tsaunin gādonka, wurin da, Yahweh, ka yi domin ka zauna a ciki, wuri mai tsarki, Ubangijinmu, wanda hannuwanka suka gina.¹⁸Yahwah zai yi mulki har abada abadin."

¹⁹Gama dawakan Fir'auna suka tafi tare da karusansa da mahaya dawakansa cikin teku. Yahweh ya maido da ruwayen teku bisansu. Amma Isra'ilawa suka yi tafiya bisa busasshiyar ƙasa a tsakiyar teku.²⁰Miriyam annabiya, 'yar'uwar Haruna, ta ɗauki kacau-kacau, dukkan mataye kuma suka fita da kacau-kacau, suna rawa tare da ita.²¹Miriyam ta raira masu waƙa: "Ku raira ga Yahweh, domin ya yi ɗaukakakkiyar nasara. Doki da mahayinsa ya jefar cikin teku."

²²Daga nan Musa ya bida Isra'ila gaba daga Tekun Iwa. Suka tafi zuwa cikin jejin Shur. Suka yi tafiya kwana uku cikin jeji basu kuma sami ruwa ba.²³Daga nan suka iso Mara, amma basu iya shan ruwan wurin nan ba saboda yana da ɗaci. Sai suka kira sunan wannan wuri Mara.

²⁴Sai mutanen suka yi gunaguni ga Musa suka kuma ce, "Me zamu sha?"²⁵Musa ya yi kuka ga Yahweh, sai Yahweh ya nuna masa wani itace. Musa ya jefa shi cikin ruwan, ruwan kuma ya zama da daɗin sha. A wannan wurin ne Yahweh ya basu shari'a mai tsauri, a wannan wurin ne kuma ya gwada su.²⁶Ya ce, "Idan a hankali kuka saurari muryar Yahweh Allahnku, kuka kuma yi abin dake dai-dai a idanunsa, idan kuma kuka kasa kunne ga umarninsa kuka kuma yi biyayya da dukkan shari'unsa - ba zan sanya maku ko ɗaya daga cikin cututtukan dana sanya wa Masarawa ba, gama Ni ne Yahweh dake warkar da ku."

²⁷Daga nan mutanen suka iso Elim, inda akwai maɓuɓɓugan ruwa sha biyu da itatuwan dabino saba'in. Suka yi sansani a nan bakin ruwa.

Exodus 15:1

Muhimmin Bayyani:

Wannan waƙa ne game da abubuwan da suka far a 14:26. doki da mahayinsa ya watsar cikin teku

Musa ya yi waƙa ne game da yadda Allah ya sa teku ya rufa ya kuma hallaka dawakai da mahayin su kamar Allah ya watsar da su ne cikin teku. AT: "ya sa teku ya rufa doki da mahayinsa" ko kuma "ya sa doki da mahayinsa su hallaka

cikin teku.

doki da mahayinsa

Wato duk ko kuma dawakan Masarawa da mahayinsa masu yawa da ke koran Isra'ilawa.

Mahayin

mutumin da ke zama a bisa doki ko ke tafiya a keken da doki ke ja.

Exodus 15:2

Yahweh ne karfina

Wannan na iya nufin 1) Yahweh ne mai ba ni karfi" ko 2) "Yahweh ne mai karfi da ke mini kariya."

da wakata

Musa yana ce da Yahweh wakarsa domin wakarsa game da Yahweh ne. AT: "da kuma wanda nake waka domininsa"

ya kuma zama mai cetona

Musa yana ce da Allah cetonsa domin Allah ya cece shi ne.

AT: "ce cece ni" ko kuma "shi ne wanda ya cece"

Yahweh ne mayaki na ne

Musa yana ce da Allah mayaki na ne domin Allah ya yi yaki da iko ga Masarawa kuma yayi nasara. AT: "Yaweh kamar mayaki ne"

Exodus 15:4

Ya watsa karusan Fir'auna da mayakansa cikin teku

Musa yana waka game da yadda Allah ya sa tekun ta rufa Karusan Fir'auna da mayakansa kamar Allah ya watsar da su ne cikin teku. AT: "ya sa tekun ya rufa karusan Fir'auna da mayakansa" ko kuma "Ya sa mahayan karusan Fir'auna da mayakansa sun nutsa a tekun"

sun tafi cikin zurfafa kamar dutse

kamar yadda dutse bata taso kan ruwa amma saidai ya nutse zuwa kasan teku, abokan gaba mayakan sun nutse zuwa kasan teku. AT: "sun tafi cikin zurfagar ruwa kamar dutse da ke nutsewa zuwa kasan teku"

Exodus 15:6

Hannunka na dama, Yahweh, daukakakke ne cikin iko

Musa yana maganar Allah kamar Allah yana da hannu ne.

Hannun damar Allah na nufin ikon Allah ko kuma abubuwa da Allah ke yi da iko. AT: "Yahweh, ikon ka daukakakke ne" ko kuma "Yahweh, abin da ka yi daukakakke ne cikin ikon"

hannunka na dama, Yahweh, ya rugurguza makiyi

Musa yana maganar Allah kamar Allah yana da hannu ne.

Hannun damar Allah na nufin ikon Allah. AT: "Yahweh, ikon ka ya rugurguza makiyi" ko kuma "Yahweh, ta wurin ikon ka, ka rugurguza makiyi"

ya rugurguza makiya

Musa yana maganar makiyi kamar wani abu ne mai saukin fashewa da zai iya rugurguzawa kamar gilashi ko tukwance. AT: "ya hallaka makiyi gabadaya"

wadanda suka taso gaba da kai

Ana maganar tawaye da Allah ne kamar tayarwa ne da shi.

AT: "wadanda suka tayar maka" makiyanka"

ka aika da hasalarka

Musa yana maganar hasalar kamar wani bare ne da Allah ya aika ya yi wani abu. AT: "ka nuna hasalarka" ko kuma "ka yi bisa hasalarka"

ya cinye kamar ciyawa

Musa yana maganar hasalar Allah ne kamar wuta ne da ke iya cinye abubuwa gabadaya. Makiyin sun hallalaka kamar ciyawa da a wuta. AT: "ya hallaka makiyanka ne kamar wuta ne da ke kona kara"

da hucin nunfashin hancinka

Musa yana maganar Allah ne kamar Allah yana da hanci, kuma kamar yana maganar nunfashi ne kamar Allah ya hura nunfashi ne daga hancinsa. AT: "ku hura bisa tekun da" (UDB).

Exodus 15:9

marmari na zai koshe a kansu

AT: "zan kosar da marmari na a kansu" ko kuma "zan karbi dukkan abinda nake so daga garesu"

hannuna zai hallakar dasu

Makiyan suna maganar hallakar da Isra'ilawan da ikon hannayensu ne kamar hannayensu ne zai hallakar da su.

AT: "Zan hallakar da su da hannaye na"

Amma ka busa da iskarka

Musa yana maganar yadda Allah ya sa iskarsa ya hura kamar Allah ya hura iskar da hancinsa ne ko kuma da baki.

AT: "Amma ka sa iskar ya hura"

nutse kamar bakin karfe cikin manyan ruwaye

bakin karfe wata karfe ne mai nauyi da ake amfani da shi a sa abubuwa su nutse a cikin ruwa. Ana wannan maganar ne a nuna yana makiyan Allah sun nutse ne a ruwa nan da nan sun hallaka. AT: "nutse da nan take kamar bakin karfe"

Wanene kamar ka, Yahweh, a tsakanin Alloli

Musa yana amfani ne da wannan tambayan domin nuna girman Allah. AT: "O Yahweh, ba wani allah mai kama da kai!

Wanene kamarka aikata al'ajibai?

Musa yana amfani ne da wannan tambayan ya nuna girman Allah. AT: "Babu kamar ka. Babu mai girma cikin tsarki, babu mai daraja cikin yabbai kamar ka, babu kuma mai aikata al'ajibai kamar kai!

Exodus 15:12

da hannun damarka

Jimlar nan "hannun dama" na nufi karfin ikon Allah. AT: "da karfin ikonka"

ka mika hannun damarka

Musa yana maganar yadda Allah yana sa abu ya faru ne kamar Allah ya mika hannunsa ne. AT: "Da karfin ikon Allah ya sa shi ya faru"

kasa kuma ta hadiye su

Musa yana maganar kasa ne kamar zai iya hadiye ko hallaka da bakinsa. AT: "kasa kuma ta hallakasu"

Exodus 15:14

rawar jiki

Wato kaduwa domin tsoro.

fargaba zai afko wa mazaunan Filistiya

Musa yana maganar fargaba kamar wani mutum ne da ke iya cefke mutum da karfi ya riƙe shi har ya sa mutum mutufar tsoro. AT: "mazaunan Filistiya za su tsaurata"

za su narke

Musa yana maganar yadda mutane ke iya rauni ne domin tsoro kamar narkewa. AT: "za su yi rauni domin tsoro" ko kuma "za su tsorota su suma"

Exodus 15:16

Mahadin Zance:

Musa ya cigaba ne da waka game da yadda jama'ar wasu kasashe za su ji yayin da sun ga mutanen Allah.

Tsoro da fargaba zai fado masu

Duka kalamun nan na nufin cewa tsoro zai fado masu. AT: "Tsoro zai auko masu"

tsoro

Tsoron nan kwa babban juyayi ne da tashin hankali game da wani abu da zai faru or zai iya faruwa.

saboda ikon hannunka

Hannun Allah na nufin matuƙar karfin Allah. AT: "Saboda

matukar karfinka"

za su tsaya cik kamar dutse

Wannan na iya nufin 1) Za su tsaya shuru kamar dutse" ko kuma 2) Zasu kasa motsi kamar dutse"

Exodus 15:17

za ka kawo su

Ana iya kara haske akan wurin da Allah zai kawo su. Da shike Musa bai shigo Kan'anan ba tukuna, wasu harsuna suna iya amfani da "kai" a maimakon "kawo." AT: "zaka kai mutanenka Kan'anan"

ka dasa su abisa dutsen

Musa yana magana ne game da yadda Allah zai ba wa mutanensa kasar zama kamar su wani bushiya ne da Allah ke shukawa. AT: "shirya su a bisa dutse" ko kuma "bar su su rayu a bisa dutse"

dutsen gādonka

Wato Dutsen Sihiyona kenan a kasar Kan'anan.

gādonka

Musa yana magana ne game da alkawarin da Allah ya yi domin ba wa mutanensa dutsen har abada kamar yana basu shi ne a matsayin gādo. AT: "da ka basu a matsayin gādo"

wanda hannuwanka suka gina

Jimlar nan "hannuwanka" na nufin ikon Allah. AT: "da ka gina ta wurin ikonka"

Exodus 15:19

Miriyam ...Haruna

Miriyam ce ke gaba da Musa da Haruna.

kacau-kacau

Wannan wata kayar kida ne kamar wata karamin ganga da ke da wani gefen karfe a kewaye da shi domin yā sa shi kara.

ɗaukakakkiyar nasara

"ɗaukakakkiyar nasara a bisa makiyansa"

Doki da mahayinsa ya jefar cikin teku

Miriyam na magana ne game da yadda Allah ya sa tekun ya rufe ya kuma hallakar da doki da mahayinsa kamar Allah ya jefar da su cikin teku ne. Duba yadda aka juya wannan a [15:1]. AT: "Ya sa doki da mahayi sun hallaka cikin teku"

Exodus 15:22

Musa ya shugabanci Isra'ila

Kalmar nan "Isra'ila" na nufin jama'ar Isra'ila. AT: "Musa ya shugabanci jama'ar Isra'ila"

Jejin Shur ... Mara

Ba mu san daidai wuraren da waɗannan wuraren suke ba.

Exodus 15:24

suka yi gunaguni ga Musa cewa

"suka yi bakin cikii suka ce wa Musa" ko "da bacin rai suka ce wa Musa"

muryar Yahweh Allahnku

Yahweh yana magana ne game da nashu muryar. AT:

"murya ta"

kuka aikata abinda ke daidai a idanunsa

Jimlar nan "a idanunsa" na nufin abinda Allah ke tunani ko ya zaɓa. AT: aikata abinda Yahweh ke gani dai-dai ne"

ba zan sanya maku ko ɗaya daga cikin cucuttukan

Allah yana maganar sa mutane su kamu da cututtuka ne

kamar sanya masu cututtuka ne. AT: "Ba zan sa ko ɗaya

daga cikinkuyā kamu da cututtuka"

Exodus 15:27

Elim

Wannan wani ɗan wurin dausayi ne a tsakiyar hamada,

wuri da ke da ruwa da kuma itattuwa da ke ba da inuwa.

sha-biyu

"12"

saba'in

"70"

16 ¹Mutanen suka kama hanya daga Elim, kuma dukkan taron jama'ar Isra'ila suka iso jejin Sin, wanda ke tsakanin Elim da Sinai, a ranar sha biyar ga watan biyu bayan barowarsu daga kasar Masar. ²Dukkan taron jama'ar Isra'ila suka yi gunaguni gāba da Musa da Haruna a cikin jejin. ³Isra'ilawa suka ce masu, "Da ma kawai mun mutu ta hannun Yahweh a kasar Masar sa'ad da muke zama gefen tukwanen nama muke kuma cin gurasa mu koshi. Domin ka fito da mu cikin wannan jeji ka kashe dukkan taron jama"armu da yunwa."

⁴Daga nan Yahweh ya cewa Musa, "Zan yi ruwan gurasa daga sama domin ku. Mutanen zasu fita su tattaro ta yini ɗaya kowacce rana saboda in gwada su in gani ko zasu yi ko kuwa ba zasu yi tafiya cikin shari'a ta ba. ⁵Za ya kasance a rana ta shida, zasu tattaro ribi biyu na yawan yadda suke tattarawa kowacce rana a baya, sai kuma su dafa abin da suka debo."

⁶Daga nan Musa da Haruna suka cewa dukkan mutanen Isra'ila, "Da maraice zaku sani cewa Yahweh ne ya fito da ku daga kasar Masar. ⁷Da safe zaku ga ɗaukakar Yahweh, domin ya ji gunaguninku gāba da shi. Mu su wane ne da zaku yi gunaguni gāba da mu?" ⁸Musa ya sake cewa, "Zaku san wannan sa'ad da Yahweh ya baku nama da maraice da gurasa da safe ku koshi - domin ya ji gunagunan da kuka furta gāba da shi. Su wane ne Haruna da ni? Gunagunanku ba gāba damu ba ne; gāba da Yahweh ne."

⁹Musa ya cewa Haruna, "Ka cewa dukkan taron jama'ar mutanen Isra'ila, 'Ku zo kusa a gaban Yahweh, domin ya ji gunagunanku.'" ¹⁰Sai ya kasance, yayin da Haruna yake magana da dukkan taron jama'ar mutanen Isra'ila, sai suka kalli zuwa jeji, kuma, duba, ɗaukakar Yahweh ta bayyana a girgije. ¹¹Daga nan Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ¹²"Na ji gunagunan mutanen Isra'ila. Ka yi magana dasu ka ce, 'Da maraice zaku ci nama, da safe kuma zaku cika da gurasa. Daga nan zaku sani cewa Ni ne Yahweh Allahnku.'"

¹³Sai ya kasance da maraice makwarwai suka taso suka rufe sansanin. Da safe raba ta kwanta kewaye da sansanin. ¹⁴Da raɓar ta tafi, a nan birbishin jejin sai ga wasu falle-falle kamar dusar kanƙara a kasa. ¹⁵Sa'ad da mutanen Isra'ila suka gan ta, suka ce da juna, "Mene ne wannan?" Ba su san ko mene ne ba. Musa yace masu, "Gurasar da Yahweh ya baku ce ku ci.

¹⁶Wannan ne umarnin da Yahweh ya bayar: 'Tilas ku tattaro, kowannen ku, adadin da kuke bukata ku ci, awon kowanne taliki bisa ga lissafin mutanenku. Ga yadda zaku tattara ta: Ku tattara isasshe domin ci ga kowanne taliki dake zaune a rumfarku.'" ¹⁷Mutanen Isra'ila suka yi haka. Wasu suka tãra da yawa, wasu suka tãra kaɗan. ¹⁸Sa'ad da suka auna da awon

gwangwani, waɗanda suka t̄ara da yawa basu rage komai ba, waɗanda kuma suka t̄ara kaɗan basu rasa komai ba. Kowanne taliki ya t̄ara dai-dai da biyan buƙatarsu.

¹⁹Daga nan Musa yace masu, "Dole ba wanda zai bar komai daga cikin ta har safiya."²⁰Duk da haka, basu saurari Musa ba. Waɗansu suka rage daga cikin ta har safiya, sai ta haifar da tsutsotsi ta kuma yi w̄ari. Daga nan Musa ya fusata da su.

²¹Suka tattara ta safiya bayan safiya. Kowanne taliki ya t̄ara isassar wanda zai ci domin wannan ranar. Sa'ad da rana ta yi zafi, ta narke.

²²Sai ya kasance a rana ta shida kowannensu ya t̄ara ribi biyu na gurasar, gwangwani biyu domin kowanne taliki. Dukkan shugabannin jama'ar suka zo suka faɗi wa Musa.²³Ya ce masu, "Wannan ne abin da Yahweh yace: 'Gobe hutun nadama ne, Asabar mai tsarki cikin girmama Yahweh. Ku gasa abin da kuke so ku gasa, ku kuma dafa abin da kuke so ku dafa. Duk abin da ya rage, sai ku ajiye shi gefe domin kanku har sai da safe.'"

²⁴Sai suka ajiye ta gefe har sai da safe, kamar yadda Musa ya bada umarni. Ba ta zama da w̄ari ba, ko kuma a sami wata tsutsa a cikinta.²⁵Musa yace, "Ku ci wannan abin cin yau, domin yau rana ce wadda aka keɓe a matsayin Asabaci na girmama Yahweh. Yau ba zaku same ta ba a gonaki.

²⁶Zaku tattara ta cikin kwanaki shida, amma rana ta bakwai Asabaci ce. A ranar Asabar babu manna."²⁷Sai ya kasance a rana ta bakwai waɗansu mutane suka fita su tattaro manna, amma ba su sami komai ba.

²⁸Daga nan Yahweh ya cewa Musa, "Har yausha zaku ki kiyaye umarnai na da shari'u na?"²⁹Duba, Yahweh ya baku Asabaci. Don haka a rana ta shida yana baku gurasa domin kwanaki biyu. Kowannen ku tilas ya tsaya a wurinsa; tilas babu wanda zai fita daga wurin shi a rana ta bakwai.³⁰Sai mutanen suka huta a rana ta bakwai.

³¹Mutanen Isra'ila suka kira wannan abinci "Manna." Ita fara ce kamar tsabar riɗi, ɗandanon ta kuma kamar wainar da aka yi da zuma.³²Musa yace, "Wannan ne Yahweh ya umarta: 'A ajiye gwangwanin manna cikin dukkan tsararrakin mutanenku saboda zuriyarku su ga gurasar dana ciyar da ku a jeji, bayan da na fito daku daga ƙasar Masar.'"

³³Musa ya cewa Haruna, "Ka ɗauki tukunya ka sa gwangwani ɗaya na manna a cikin ta. Ka adana ta gaban Yahweh domin a ajiye ta cikin dukkan tsararrakin mutanen."³⁴Kamar yadda Yahweh ya umarci Musa, Haruna ya boye ta bayan alkawarin dokoki a cikin akwatin alkawari.³⁵Mutanen Isra'ila suka ci manna shekaru arba'in har sai da suka zo kasar dake da mazauna. Ita suka ci har sai da suka zo kan iyakokin kasar Kan'ana.³⁶Yanzu dai gwangwanin kashi ɗaya ne cikin goma na mudu.

Exodus 16:1

jejin Sin

Kalmar nan "Sin" anan shine sunan wannan jejin a Yahudanci. Ba "sin" na turanci ba ne.

a ranar sha biyar ga watan biyu bayan

Wannan lokacin ya kasance daidai ne da ƙarshen watan huɗu da farkon watan biyar a kalandar Yamma. AT: "a rana ta 15 ga watan biyu"

Dukkan taron jama'ar Isra'ila

"Dukkan Isra'ilawa." Wannan gamammiyar kalma ce. Musa da Haruna ba su yi gunaguni ba. AT: "Iasr'ilawa"

yi gunaguni

"suka yi magana a fushi ba"

Da mun mutu kawai ma

Wannan wata hanya ne na cewa da ma sun mutu kawai.

AT: "Da ma mun mutu kawai ma"

ta hannun Yahweh

Jimlar nan "hannun Yahweh" na nufin aikin Yahweh. AT: "ta aikin Yahweh"

Exodus 16:4

zan turo maku da gurasa daga sama

Allah yana maganar abinci daga sama ne kamar ruwan sama. AT: "zan sauko maku da gurasa kamar ruwan sama" ko kuma "zan sa gurasa su faɗo gareku daga sama"

gurasa

Allah yana maganar abincin da zai turo daga sama kamar gurasa ne abincin. Isra'ilawan za su ci wannan abinci a kowace rana ne, kamar yadda suke cin gurasa kullum kamun wannan tanaɗi. AT: "abinci" ko kuma "abinci kamar gurasa"

tafiya bisa ga shari'a ta

Allah yana maganar biyayya da shari'arsa ne kamar tafiya ne a cikin ta. AT: "biyayya ga shari'a ta" ko kuma "rayuwa bisa ga shari'a ta"

shari'a ta

"umarni na"

za ya kasance ne a rana ta shidda

AT: "A rana ta shidda"

a rana ta shidda

"a rana ta 6"

sau biyu

"sau 2"

Exodus 16:6

Su wanene mu da zau ki yi gunaguni gāba da mu?"

Musa da Haruna sun yi amfani ne da wannan tambayan domin su nuna wa mutanen cewa wauta ne su yi gunaguni gāba da su. AT: "Ai ba mu da cikakken iko da har za ku yi gāba da mu." ko kuma "Ai wauta ne ku yi gunaguni gāba da mu, domin ba mu iya yin abinda kuke so ba."

gurasa

Musa yana maganar abincin da zai turo daga sama kamar gurasa ne abincin. Isra'ilawan za su ci wannan abinci a kowace rana ne, kamar yadda suke cin gurasa kullum kamun wannan tanaɗi. Duba yadda kuka juya wannan a 16:4. AT: "abinci" ko kuma "abinci kamar gurasa"

Su wanene Haruna da ni?

Musa yana amfani ne da wannan tambayan domin yā nuna wa mutanen cewa shi kansa da Haruna basu da iko su basu abinda suke so. AT: "Haruna dai da ni ba za mu iya baku iyakar abinda kuke so ba"

Gunagunanku ba gāba da mu bane; gāba ne da Yahweh

Mutanen suna gunaguni gāba da Musa da Haruna, wadda

bayin Yahweh ne su. Don haka, ta wurin yin gāba da su, mutanen suna gunaguni gāba ne da Yahweh ainun. AT: "Gunagunanku ba ma gāba da mu bane; gāba ne dai da Yahweh, domin mu dai bayinsa ne"

Exodus 16:9

Sai ya kasance

Wannan jimlar tana sa alamar wata abu mai muhimmanci ne a labarin. Abu mai muhimmancin a nan dai shi ne yadda mutanen suna ganin daukakar Allah. Idan harshen ku tana da wata hanya ta musamman na yin haka, kuna iya moransa anan.

Ga shi

Kalmar nan "Ga shi" anan na nuna cewa mutanen sun ga wani abin ban sha'awa.

Gurasa

Allah yana maganar abincin da zai turo daga sama kamar gurasa ne abincin. Isra'ilawan za su ci wannan abincin a kowace rana ne, kamar yadda suke cin gurasa kullum kamun wannan tanadi. Duba yadda kuka juya wannan a 16:4. AT: "gurasa" ko kuma "abinci kamar gurasa"

Exodus 16:13

Sai ya kasance ... da

Anyi amfani ne da wannan jimlar anan domin a dasa aya ga wani sashi mai muhimmanci a abubuwan da ke faruwa. Idan harshen ku tana da wata hanya ta musamman na yin haka, kuna iya moransa a nan.

makware

Wadannan wasu kananan tsuntsaye ne.

kamar kanƙara

Ainihin masu karatun sun san yadda wannan kanƙara take, don haka wannan jimlar zai taimake su su fahimci yadda wannan gutsurin yake. Kanƙara wani daskararen raba ne da ake iya gani a kasa. Yana da kyaun gani sosai. AT: "kamar kanƙara" ko kuma "da ke da kyaun gani kamar kanƙara"

gurasa

Musa yana maganar abincin da Allah ya turo ne kamar gurasa ne abincin. Isra'ilawan za su ci wannan abincin a kowace rana ne, kamar yadda suke cin gurasa kullum kamun wannan tanadi. AT: "abinci" ko kuma "abinci kamar gurasa"

Exodus 16:16

Mahaɗɗin Zance:

Musa ya cigaba ne da magana da mutanen game da abincin da Allah ke tanadar masu.

mudu

"lita biyu"

basu rasa ba

"basu rasa kome ba" ko kuma "sami isheshe"

Exodus 16:22

Sai ya kasance cewa

Wannan jimla na dasa aya ne domin nuna alamar farkon wata sabuwar sashin labarin. Ayoyi 16:22-30 suna maganar abinda mutanen suka yi gane da Manna a kwana ta shidda da bakwai na mako. Idan harshenku tana da wata hanya ta musamman na nuna alamar wata sabuwar sashi a labari, kuna iya amfani da shi anan.

a rana ta shidda

"a rana ta 6"

sau biyu

"sau 2"

gurasa

Wato, gurasa da ke bayana kamar kanƙara a kasa a kowace asuba.

muhimmi

...

Exodus 16:24

bai yi doyi ba

"bai yi ruɓe yana wari ba"

yau rana ce da aka keɓe Asabar domin girmama Yahweh

"yau Asabar ce kuma za'a girmama Yahweh ne kawai a cikinta"

Exodus 16:26

amma rana ta bakwai

"amma a rana ta bakwai"

Manna

Wannan shi ne suna da isra'ilawa suka ba wa gurasa da Yahweh yake tanadar masu a kowace safiya.

basu sami komai ba

"ba su sami Manna ba"

Exodus 16:28

Muhimmin Bayyani:

Yahweh yana magana da Musa, amma kalmar nan "ku" yana nufin jama'ar isra'ila ne gabaɗaya.

Har yausha za ku ki kiyaye umarnai na da shari'u na?

Allah yana amfani ne da wannan tambayan domin ya tsauta wa mutanen domin basu yi biyayya da shari'un sa ba. AT: "Ku dai baku kiyaye umarnai na da shari'u ta ba har yanzu!"

kiyaye umarnai na da shari'u na

"ku yi biyayya da umarnai na da shari'u na"

Yahweh ya baku Asabar

Yahweh yana maganar koya wa mutanen hutu ranar

Asabar kamar Asabar ɗin wata kyauta ne. AT: "Ni, Yahweh na koya maku cewa ku huta a ranar Asabar"

rana ta shidda ... kwana biyu ... rana ta bakwai

"rana ta 6 ... kwana 2 ... kwana ta 7"

gurasa

Wato, gurasa da ke bayana kamar kanƙara a kasa a kowace asuba.

Exodus 16:31

Manna

Wannan shi ne suna da isra'ilawa suka ba wa gurasa da Yahweh yake tanadar masu a kowace safiya. Duba yadda kuka juya wannan a 16:26.

tsabar ridi

Akan bushar da wannan ridi a nika shi zuwa gari sa'annan sa shi a cikin abinci domin ya ba shi dandano.

waina

...

mudu

"litta 2"

gurasa

Wato, gurasa da ke bayana kamar kanƙara a kasa a kowace asuba

Exodus 16:33

Mudu guda a nan fa ushiran ephah ɗaya ne

Mudu ɗaya da ephah ɗaya duk ma'auni ne na kimata yawa.

17¹ Daukacin taron jama'ar Isra'ilawa suka yi tafiya daga jejin Sin, biye da umarnan Yahweh. Suka yi sansani a Refidim, amma babu ruwa domin mutane su sha.²Sai mutanen suka ba Musa laifi saboda halin da suke ciki suka kuma ce, "Ka ba mu ruwa mu sha." Musa yace, "Meyasa kuke faɗa da ni? Meyasa kuke gwada Yahweh?"³Mutanen suna jin kishi sosai, suka kuma yi gunaguni gāba da Musa. Suka ce, "Meyasa ka fito da mu daga Masar? Don ka kashe mu da 'ya'yanmu da kuma dabbobinmu da kishi?"
⁴Daga nan Musa ya yi kuka ga Yahweh, "Me zanyi da waɗannan mutanen? Sun kusa shirya jifa na."⁵Yahweh ya cewa Musa, "Ka tafi gaba da mutanen, ka tafi kuma tare da wasu dattawan Isra'ila. Ka ɗauki tare da kai sandar daka buga kogi, ka kuma tafi."⁶Zan tsaya a gabanka can a dutsen Horeb, zaka kuma bugi n. Ruwa zai fito daga cikin sa domin mutanen su sha." Daga nan Musa ya yi haka a gaban dattawan Isra'ila. Ya kira wannan wuri Massa da Meriba saboda gunagunin Isra'ilawa, saboda kuma sun gwada Ubangiji ta wurin cewa, "Yahweh yana cikinmu ko a'a?"
⁸Daga nan mayaƙan mutanen Amalekawa suka fita suka kuma kai hari ga Isra'ila a Refidim.⁹Sai Musa ya cewa Yoshuwa, "Ka zaɓi wasu mutane ka fita. Ka yi faɗa da Amalekawa. Gobe zan tsaya bisa tudu tare da sandar Allah a hannuna."¹⁰Sai Yoshuwa ya yi faɗa da Amalekawa kamar yadda Musa ya umarta, yayin da Musa, Haruna, da Hor suka hau saman tudu.
¹¹Yayin da Musa ke riƙe da hannayensa sama, Isra'ila suna nasara; idan ya sauke hannayensa su huta, sai Amalekawa su fāra yin nasara.¹²Sa'ad da hannayen Musa suka zama da nauyi, Haruna da Hor suka ɗauki dutse suka sanya ƙasansa domin ya zauna a kai. A dai-dai wannan lokaci, Haruna da Hor suka riƙe hannayensa sama, mutum ɗaya a gefensa ɗaya, mutum ɗaya kuma a ɗayan gefensa. Haka aka riƙe hannayen Musa a tallafe har faɗuwar rana.¹³Haka Yoshuwa ya kayar da mutanen Amalekawa da takobi.
¹⁴Yahweh ya cewa Musa, "Ka rubuta wannan cikin littafi ka kuma karanta shi cikin kunnuwan Yoshuwa, saboda da zan share tunawa da Amalekawa kakaf daga ƙarƙashin sammai."¹⁵Daga nan Musa ya gina bagadi ya kira shi "Yahweh ne tuta ta."¹⁶Ya ce, "Gama an daga hannu sama zu wa kursiyin Yahweh - cewa Yahweh zai ja daga yaƙi da Amalekawa daga tsara zuwa tsara."

Exodus 17:1

Jejin Zin

Kalmar nan "Zin" a nan shine sunan wannan jejin a Yahudanci. Ba "Zin" na turanci ba ne. Duba yadda kuka juya wannan a 16:1 (Dubu:)

Refidim

Wannan na nufin "wurin hutu," wani wuri ne na huta daga tafiya mai nesa a cikin jeji.

Me ya sa kuke yi mini faɗai? Me yasa kuke gwada Yahweh?

Musa yana amfani ne da wannan tambayan domin ya tsauta wa mutanen. AT: "Kada ku yi mini faɗa! Kada ku gwada Yahweh!"

domin ka kashe mu ne, da 'ya'yanmu da dabbobin mu da kishi?

Mutanen sun yi amfani ne da wannan tambayan domin yi zargi Musa da son yā kashe su. AT: "Ai ka kawo mu nan domin ka kashe mu ne kawai, da 'ya'yan mu da dabbobinmu ta wurin hana mu samun ruwan sha!"

Exodus 17:4

Massa

wannan wani wuri ne a jeji da sunarsa ke da ma'ana "gwadawa"

Meriba

wannan wani wuri ne a jeji da sunarsa ke da ma'ana "gunaguni"

Exodus 17:8

Refidim

Wannan na nufin "wurin hutu," wani wuri ne na huta daga tafiya mai nesa a cikin jeji.

Sai Yoshuwa ya yi yaƙi da Amalekawa

Yoshuwa na nufin Isra'ilawa da ya jagorance su a yaƙi. AT: "Sai Yoshuwa da mazajen da ya zaɓa suka yi yaƙi da Amalekawa"

Hor

Hor abokin Musa da Haruna ne.

Exodus 17:11

Isra'ila suna nasara ... Sai Amalekawa su fāra cin nasara

Kalamun nan "Isra'ila" da "Amalek" na nufin kungiyoyin mayaƙan. AT: "mayakan Isra'ila suna nasara ... mayakan Amalekawa za su fāra cin nasara"

hannayen Musa suka gaji

...

da takobi

Kalmar nan takobi na nufin yaƙi. AT: "a yaƙi"

Exodus 17:14

Zan share labarin Amalekawa gabaɗaya

Allah yana maganar hallakar da Amalek ne kamar zai cire labarin Amalek. Yayin da aka hallakar da zuriyar mutane gabaɗaya, babu wani abu kuma da za a tunashe sauran jama'a game da su. AT: "Zan hallakar da Amalek gabaɗaya" an daga hannu sama

Mutane sukan daga hannayensu sama yayin da suke ɗaukan alkawari, don haka daga hannaye sama na nufin ɗaukan alkawari. AT: "an ɗauki alkawari"

an daga hannu sama

AT: "Yahweh ya daga hannunsa sama" ko kuma "Yahweh ya ɗauki alkawari"

Amalek

Wato Amalekawa. AT: "Amalekawa"

18¹Yetro, firist na Midiyan, surukin Musa, ya ji dukkan abin da Allah ya yi domin Musa domin kuma Isra'ila mutanensa. Ya ji cewa Yahweh ya fito da Isra'ila daga Masar.²Yetro, surukin Musa, ya ɗauki Ziffora, matar Musa, bayan da ya tura

ta gida,³ da 'ya'yanta maza biyu; sunan dan ɗaya Gashom, domin Musa yace, "Na zama bako a bakuwar kasa."⁴ Sunan dayan Eliyeza, domin Musa yace, "Allah na kakannina ne taimako na. Ya cece ni daga takobin Fir'auna."⁵ Yetro, surukin Musa, ya zo tare da 'ya'yan Musa da matarsa a wurin Musa a cikin jeji inda ya yi sansani a tsaunin Allah.⁶ Ya cewa Musa, "Ni, surukinka Yetro, ina zuwa tare da matarka da 'ya'yanta maza biyu."⁷ Musa ya tafi domin ya tarbi surukinsa, ya rusuna kasa, ya kuma sumbace shi. Suka tambayi lafiyar juna daganan kuma suka tafi cikin rumfa.⁸ Musa ya gaya wa surukinsa dukkan abin da Yahweh ya yi wa Fir'auna da Masarawa saboda Isra'ila, game da dukkan wahalhalun da suka afko masu a kan hanya, da yadda Yahweh ya cece su.⁹ Yetro ya yi farinciki game da dukkan nagartar da Yahweh ya yi wa Isra'ila, yadda ya cece su daga hannun Masarawa.¹⁰ Yetro yace, "Bari a yabi Yahweh, domin ya cece ka daga hannun Masarawa daga kuma hannun Fir'auna, ya kuma kuɓutar da mutanen daga hannun Masarawa."¹¹ Yanzu na sani cewa Yahweh babba ne fiye da dukkan alloli, saboda sa'ad da Masarawa suka wulaƙanta Isra'ilawa da gadara, Allah ya ceci mutanensa."¹² Yetro, surukin Musa, ya kawo baikon konawa da hadayu ga Allah. Haruna da dukkan dattawan Isra'ila suka zo su ci abinci a gaban Allah tare da surukin Musa.¹³ Washegari Musa ya zauna domin yi wa mutane hukunci. Mutane suka tsaitsaya kewaye da shi daga safe har yamma.¹⁴ Sa'ad da surukin Musa yaga dukkan abin da ya yi domin mutanen, ya ce, "Mene ne haka kake yi tare da mutanen?" Meyasa kake zaunawa kai kaɗai kuma dukkan mutanen ke tsayawa kewaye da kai daga safe har yamma?"¹⁵ Musa ya cewa surukinsa, "Mutanen suna zuwa wurina ne su tambayi bishewar Allah."¹⁶ Sa'ad da suka sami sabani, suna zuwa wurina. Ina ɗaukar matsayi tsakanin taliki ɗaya da wani, kuma ina koyar da su farillan Allah da shari'unsu."¹⁷ Surukin Musa yace masa, "Abin da kake yi bai da kyau sosai."¹⁸ Tabbas zaka gajiyyar da kanka, kai da mutanen dake tare da kai. Wannan kangi ya yi maka nauyi sosai. Ba zaka iya yin shi ba kai kaɗai."¹⁹ Ka saurare ni. Zan baka shawara, kuma Allah zai kasance tare da kai, saboda kai ne a madadin mutane ga Allah, kuma kai ke kawo rikice-rikicensu gare shi."²⁰ Dole ka koya masu farillansa da shari'unsu. Dole ka nuna masu hanyar da zasu yi tafiya da kuma aikin da zasu yi.²¹ Gaba da haka, dole ka zaɓi mutane tsayayyu daga cikin mutanen, mutane masu girmama Allah, mutane masu gaskiya masu kin kazamar riba. Dole ka sanya su bisa mutane su zama shugabannin dubbai, da ɗarurruka, da hamsin-hamsin, da goma-goma."²² Za su yi hukunci tsakanin mutane a dukkan al'amuran yau da kullum, amma al'amura masu wuya sai su kawo maka. Game da dukkan kananan al'amura kuwa, zasu hukunta waɗannan da kansu. ta wannan hanyar zai yi maka sauki, za su kuma ɗauki nauyin tare da kai."²³ Idan ka yi wannan, idan kuma Allah ya umarce ka kayi haka, daganan zaka iya jurewa, kuma dukkan mutanen zasu iya tafiya gida a barace."²⁴ Sai Musa ya saurari maganganun surukinsa ya kuma yi dukkan abin da ya ce."²⁵ Musa ya zaɓi tsayayyun mutane daga dukkan Isra'ila ya kuma maida su shugabannin mutanen, shugabanni masu lura da dubbai, da ɗarurruka, da hamsin-hamsin, da goma-goma."²⁶ Suka hukunta mutane a al'amura masu sauki, al'amura masu wuya kuma suka kawo wa Musa, amma su da kansu suka hukunta dukkan kananan al'amura."²⁷ Daga nan Musa ya bar surukinsa ya tafi, Yetro kuma ya koma cikin kasarsa.

Exodus 18:1

surukin Musa

surukin* - Na nufin mahaifin matar Musa.

ya ɗauki Ziffora, matar Musa ... da 'ya'yanta maza biyu

Wannan na iya nufin 1) Yetro ya kai Ziffora da 'ya'yanta maza biyu wurin Musa, ko kuma 2) Yetro tun can ya marabci Ziffora da 'ya'yanta maza biyu.

da ya aiko ta gida

Abinda Musa ya yi kenan tun can. Ana iya kara haske a ma'anana wannan. AT: "bayan da Musa ya aiko ta gida wurin iyayenta

Gashom

Wannan ɗan Musa da Ziffora kenan, wadda sunar sa na nufin "bako"

Eliyeza

Wannan ma wani ɗan Musa da Ziffora ne, wadda sunan sa na nufin "Allah ne mai taimako na."

takobin Fir'auna

Wannan na nufin da Fir'auna ko mayakan Fir'auna sun kashe shi. AT: "na mutu ta hannun Fir'auna" ko kuma "na mutu ta hannun mayakan Fir'auna"

Exodus 18:5

inda ya yi sansani

AT: "inda ya yi sansani da Isra'ilawa"

Exodus 18:7

ya rusuna kasa, ya kuma sumbace shi

Waɗannan wasu hanyoyi ne na yau da kullum da suke nuna ban girma da dakufa a al'adan su.

saboda Isra'ila

Kalmar nan "Isra'ila" na nufin jama'ar Isra'ila. AT: "domin a tallafe wa jama'ar Isra'ila"

dukkann wahalhalun da suka afko masu

Musa yana maganar wahalhalun da suka sha ne kamar wahalhalun sun zo masu ne. AT: "dukkann wahalhalun da suka faru da su" ko kuma "dukkann wahalhalun da suka dandana"

Exodus 18:9

hannun Masarawa ... hannun Fir'auna

Hannu na nufin ikon da mutum ke da shi ya yi wani abu. AT: "ikon Masarawa ... ikon Fir'auna" ko kuma "abinda Masarawa Masarawa ke yi maku ... abinda Fir'auna ke yi maku"

Exodus 18:13

Menene haka ka ke yi da mutanen?

Yetro yana amfani ne da wannan tambayan domin yā nuna cewa abinda yake yi ba kyau. Ana iya juya wannan tambayan gangancin zuwa furci. AT: "Kada ka riƙa wannan duka da mutanen!"

Me ya sa ka zauna kai kadai ... daga safe har yamma?
 Yetro yayi amfani ne da wannan tambayan domin yā nuna wa Musa cewa abinda yake yi ya yi yawa. Ana iya juya wannan tambayan ganganci zuwa furci. AT: "Kada ka zauna kai kadai ... daga safe har yamma!"
 ka zauna kai kadai
 Kalmar nan "zauna" a nan na nufin "shari'a." Alkalawa sukan zama domin su saurare kararrakin mutane. AT: "kana yanke shari'a kai kadai" ko kuma "kai ne kadai kake yanke wa mutanen shari'a"
 Exodus 18:17
 Lallai zaka gajiya da kanka
 "ya za sa kanka ka gaji sosai"
 Wannan kangi ya yi maka nauyi sosai
 Yetro yana maganar kuzarin aiki da Musa ke yi ne kamar wani kangi ne na jiki da Musa ke ɗauke da shi. AT: "Ai wannan aiki ya yi maka yawa"
 shawara
 ...
 Allah zai kasance tare da kai
 Yetro yana maganar taimakon da Allah zai yi wa Musa ne kamar Allah zai kasance da shi ne. AT: "Allah zai taimake ka" ko kuma "Allah zai ba ka hikima"
 Za ka kawo sabannansu gare shi
 Yetro yana maganar yadda Musa zai faɗa wa Allah sabannin su ne kamar Musa yana kai sabannin ne a wurin Allah. AT: "'ka yi magana da Allah game da sabanninsu" ko kuma "ka yi wa Allah magana gane da muhawaransu"
 Dole ka nuna masu hanyar da za su bi
 Yetro yana magana rayuwa ko nuna hali ne kamar bi na. AT: Dole ka nuna masu yadda za su tafiyar da rayuwa" ko kuma "Dole ka nuna masu yadda za su tafiyar da halinsu"
 Exodus 18:21
 Mahadin Zance:
 Yetro ya ci gaba ne da magana da Musa.
 Gaba da haka, dole ka zaɓi

"bugu da kari, dole ka zaɓa" ko kuma "Dole kuma ka zaɓa"
 Dole ka sanya su a bisa mutane
 Yetro yana maganar basu iko ne kamar sanya su ne a bisa mutanen. AT: "Dole ka kuma ba su iko a bisa mutane"
 dubbai, da ɗarurruka, da hamsin-hamsin, da goma-goma.
 "taron 1,000, taron 100, taron 50, taron 10"
 al'amuran yau da kullum
 ...
 al'amura masu wuya sai su kawo maka
 Wannan na nufin cewa sai a faɗa wa Musa al'amura masu wuya. AT: "sai su faɗa maka game da al'amura masu wuya" ko kuma "idan an samu al'amura masu wuya, sai a faɗa maka domin kai ya yanke shari'a a kansu"
 za su kuma ɗauki nawayan wannan aikin tare da kai
 AT: "za su yi ayyuka masu nauyi tare da kai" ko kuma "za su taimake ka yi aiki masu wuya"
 jurewa
 Ana iya kara haske game da aninda za su jure da shi. AT: "jurewa da nawayan aikin"
 Exodus 18:24
 shugabannin bisa mutane
 AT: "shugabannin mutanen"
 tsayayyun mutane
 Ana iya kara haske a kan abinda su ke iya zam tsayayyu a kai. AT: "mutane da ke iya shugabanta" ko kuma "mutanen da ke iya yanke shari'a"
 shā'ani
 "yanayi"
 al'amura masu wuya kuma suka kawo wa Musa
 Wato su faɗa wa Musa. AT: "al'amura masu wuyan kuma suka faɗa wa Musa" ko kuma "yayin da suka samu al'amura masu wuya, sai su faɗa wa Musa domin yā yanke masu shari'a"
 al'amura masu sauki
 ...

19 ¹A cikin wata na uku bayan da mutanen Isra'ila suka fito daga kasar Masar, a wannan ranar, suka zo jejin Sinai.

²Bayan da suka bar Refidim suka kuma zo jejin Sinai, suka yi sansani a jejin a gaban tsaunin.

³Musa ya hau zuwa wurin Allah. Yahweh ya kira shi daga tsaunin ya kuma ce, "Tilas ka gaya wa gidan Yakubu, mutanen Isra'ila."⁴Kunga yadda na yiwa Masarawa, yadda na ɗauko ku bisa fikafikan gaggafa na kuma kawo ku a gare ni.⁵To yanzu, idan da biyayya kuka saurari muryata kuka kuma kiyaye alƙawarina, daganan zaku zama mallakata ta musamman daga cikin dukkan mutane, domin dukkan duniya tawa ce.⁶Zaku zama masarautar firistoci da al'umma mai tsarki domina. Waɗannan maganganun ne tilas ka faɗe su ga mutanen Isra'ila."

⁷Daga nan Musa ya zo ya sammaci shugabannin mutanen. Ya faɗi a gabansu dukkan waɗannan maganganun da Yahweh ya umarce shi.⁸Dukkan mutanen suka amsa tare suka ce, "Za mu yi dukkan abin da Yahweh yace." Daga nan Musa ya zo ya kawo rahoton maganganun mutanen ga Yahweh.⁹Yahweh ya cewa Musa, "Zan zo gare ka cikin girgije mai kauri saboda mutanen su iya ji sa'ad da zan yi magana tare da kai, su kuma gaskata da kai har abada." Daga nan Musa ya faɗi maganganun mutanen ga Yahweh.

¹⁰Yahweh ya cewa Musa, "Ka tafi wurin mutanen. Yau da gobe Tilas ka keɓe su a gare ni. ka kuma sanya su su wanke tufafinsu."¹¹Ku shirya domin rana ta uku, gama a rana ta uku Yahweh zai sauko bisa Tsaunin Sinai.

¹²Tilas ka sanya kan iyakoki domin mutanen a dukkan kewayen tsaunin. Ka ce masu, 'Ku kula da cewa baku hau zuwa tsaunin ba koku taɓa kan iyakarsa. Duk wanda ya taɓa tsaunin tabbas za a kashe shi."¹³Kada hannun wani ya taɓa irin wannan taliki. A maimako, babu shakka tilas za a jeɓe shi ko a harɓe shi. Ko mutum ne ko dabba tilas a kashe shi. Sa'ad da aka busa kaho mai dogon amo, suna iya zuwa gindin tsaunin."

¹⁴Daga nan Musa ya tafi ya gangara daga tsaunin zuwa ga mutanen. Ya keɓe mutanen ga Yahweh suka kuma wanke tufafinsu.¹⁵Ya cewa mutanen, "Ku shirya a rana ta uku; kada ku kusanci matayenku."

¹⁶A rana ta uku, sa'ad da safiya ta yi, aka yi cida da wurge-wurgen walƙiya da girgije mai kauri a bisa tsaunin, da karar kaho mai ƙarfi sosai. Dukkan mutanen dake cikin sansanin suka yi rawar jiki.¹⁷Musa ya fito da mutanen daga cikin

sansanin su gamu da Allah, suka kuma tsaya a gindin tsaunin.¹⁸ Tsaunin Sinai kuwa an lullube shi dungum da hayaki saboda Yahweh ya sauko bisa kansa cikin wuta da hayaki. Hayakin kuwa ya yi sama kamar hayakin tanderu, tsaunin kuma gabaɗaya ya yi mummunar girgiza.

¹⁹Da karar kahon ta ci gaba da karuwa bisa karuwa, Musa ya yi magana, Allah kuma ya amsa masa da murya.²⁰ Yahweh ya sauko bisa Tsaunin Sinai, bisa kololuwar tsaunin, ya kuma sammaci Musa zuwa sama. Sai Musa ya haye sama.²¹ Yahweh ya cewa Musa, "Ka gangara ka dokaci mutanen da kada su faso gareni su kalla, ko dayawa daga cikin su su hallaka.²² Bari firistocin suma dake kusantata su keɓe kansu - su shirya kansu domin zuwa na - saboda kada in kai masu hari."

²³Musa ya cewa Yahweh, "Mutanen ba zasu iya zuwa har Tsaunin Sinai ba, domin ka dokace mu: 'Ku sanya kan iyakoki kewaye da tsaunin ku kuma keɓe shi ga Yahweh.'²⁴ Yahweh yace masa, "Tafi, ka gangara daga tsaunin, ka kuma kawo Haruna tare da kai, amma kada ka bar firistocin da mutanen su faso shingen su hawo zuwa gare ni, ko in kai masu hari."²⁵ Sai Musa ya gangara zuwa ga mutanen ya yi magana da su.

Exodus 19:1

A cikin wata ta uku ...a wannan ranar

Wannan na nufin cea sun iso jejin a rana ta farko na wata kamar yadda suka bar Masar a rana ta farko ga wata. Rana ta farko a watan uku a kalandar Yahudawa ya kusa da watan biyar ne a kalandar Yammaci. AT: "A watan uku ... a rana ta farko ga wata"

suka fito daga

"sun bar"

Refidim

Wannan wani wuri ne a karshen jejin Sinai da mutane Isra'ila suka yi sansani. Duba yadda a kuka juya wannan sunan a 17:1

Exodus 19:3

gidan Yakubu

Kalmar nan "gida" na nufin iyalin da kuma zuriyar Yakubu.

AT: "zuriyar Yakubu"

gidan Yakubu, mutanen Isra'ila

Jimlar nan "mutanen Isra'ila" da bayana abinda "gidan Yakubu" ke nufi.

Kun ga yadda

Kalmar nan "ku" a nan na nufin Isra'ilawa. Yahweh yana gaya wa Musa abinda faɗa wa Isra'ilawa.

Na ɗauko ku bisa fikafikan gaggafa

Wato yadda ya lura da su a tafiyar da suke yi. AT: "Na taimake ku a tafiyanku kamar yadda gaggafa ke ɗaukan "ya'yansu a fikafikan ta"

da biyayya kuka saurari murya ta

biyayya anan kalmar aikatau ne. AT: "ku saurari murya ta ku kuma yi mini biyayya"

murya ta

Muryar Allah na nufin abinda ya faɗa. AT: "abinda na faad" ko kuma "kalamu na"

kiyaye alƙawari na

"kiyaye abinda alƙawarina ya bida ku yi"

mallakata ta musamman

...

al'umma mai tsarki

Wato jama'ar Allah. AT: "al'umma keɓaɓɓiya da suke kamar firistoci" ko kuma "al'ummar mutane da ke yin abinda firistoci ke yi"

Exodus 19:7

ya faɗa masu dukkan waɗannan maganganu

...

dukkannan waɗannan maganganun da Yahweh ya umarce shi

kalmar nan "maganganu" na nufin abinda Yahweh ya faɗa.

AT: "dukkannan abinda Yahweh ya umarce shi"

Musa ya zo da rohoto

Ana iya kara haske akan inda Musa ya je. AT: "Musa ya koma kan dutsen da rohoto"

maganganun mutanen

Kalmar nan "maganganu" anan na nufin abinda mutanen suka ce. AT: "abinda mutanen suka ce"

Exodus 19:10

Dole ka keɓe su a gare ni

Wannan na iya nufin "ka ce masu su miƙa su a gare ni" ko kuma "ka ce masu su tsarkake kansu a gare ni."

tufafi

"kayan sawa"

Ku shirya

Wannan umarni ne ga mutanen Isra'ila.

Exodus 19:12

Muhimmin bayyani

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

sanya kan iyakoki

"yi iyakoki." Wannan wata alama ce ta iyaka.

Duk wanda ya taɓa dutsen tabbas za a kashe shi.

AT: "Dole ne a kashi duk wanda ya taɓa dutsen"

Duk wanda ya taɓa

"Duk mutumin da ya taɓa"

irin wannan taliki

"mutumin da ya yi haka" ko kuma "mutumin da ya taɓa wannan dutse"

babu shakka dole kawai a jefe shi ko a harbe shi

...

harbe

Wannan na nufin kashe mutum da masu kori da baka ke iya yi ko harbi da duwatsu daga gofa ko majajjawa.

dogon amo

"dogon amo, mai kara"

Exodus 19:14

kada ku kusanci matayenku

Wannan wata hanye ce na cewa kada su yi jima'i da matayensu. AT: "kada ku yi jima'i da matayenku"

Exodus 19:16

firgita

"yi rawar jiki don tsoro"

ya sauko

...

kamar hayakin tanderu

Wannan na nuna cewa hayaki mai yawan gaskiye kenan.

AT: "kamar hayaki ne daga wuta mai yawa sosai"

tanderu
wani murhu ne da ake iya sa wutarta ta zama da zafi
kwarai.
Exodus 19:19
ci gaba da karuwa bisa karuwa
sun cigaba da karuwa
da murya
Kalmar nan "murya" anan na nufin karan da Allah ya yi.
Wannan na nufin 1) ta wurin magana da karfi kamar
tsawa" ko kuma 2) "ta wurin magana" 3) ta wurin sa tsawa
ya yi kara"
ya sammaci Musa

"ya umarci Musa yā hauru sama"
kada su faso
Wato kada su ketere iyakar kenan. Duba yadda kuka juya
wannan a 19:12. AT: "kada su ketere iyakar" ko kuma "kada
su wuce iyakar"
Exodus 19:23
ka gangara
"ka sauka"
su faso shigen
Wato su ketere iyakar kenan. Duba yadda kuka juya
wannan a 19:19. AT: "su ketere iyakar" ko kuma "su faso
shigen"

20¹ Allah ya furta dukkan waƙannan maganganu,² "Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fito daku daga kasar Masar, daga gidan bauta.³ Tilas ne ba zaku yi wasu allooli ba baya ga ni.

⁴ Ba zaku yi wa kanku sassakafken siffa ba ko kamannin wani abu dake can cikin sama, ko a karƙashin ƙasa, ko a cikin ruwaye.⁵ Dole ne ba zaku rusuna masu ba koku yi masu sujada, gama Ni, Yahweh Allahnku, Allah ne mai kishi. Ina horon muguntar kakanni ta wurin sauko da horo bisa zuriyarsu, har zuwa tsararraki na uku da na huɗu na waƙanda ke ƙi na.

⁶ Amma ina nu na alƙawarin aminci ga dubban waƙanda ke ƙaunata suke kuma kiyaye dokokina.

⁷ Dole ne ba zaku ɗauki sunan Yahweh Allahnku ba, a wofi, domin ba zan riƙe shi marar laifi ba duk wanda ya ɗauki sunana a wofi.

⁸ Ku tuna da ranar Asabaci, ku keɓe ta domina.⁹ Dole kuyi aiki tukuru ku kuma yi dukkan aikinku a ranaku shida.¹⁰ Amma rana ta bakwai Asabaci ce ga Yahweh Allahnku. A wannan rana baza kuyi wani aiki ba, koku, ko 'ya'yanku maza, ko 'ya'yanku mata, ko bayinku maza, ko bayinku mata, ko garken shanunku, ko baƙon da yake cikin kofofinku.¹¹ Domin a cikin ranaku shida Yahweh ya yi sammai da duniya, da teku, da dukkan abin dake cikin su, sai kuma ya huta a rana ta bakwai. Saboda haka Yahweh ya albarkaci ranar Asabaci ya kuma keɓe ta.

¹² Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka, saboda ka rayu na dogon lokaci a cikin ƙasar da Yahweh Allahnka yake baka.

¹³ Tilas ba zaka kashe kowa ba.¹⁴ Tilas ba zaka yi zina ba.

¹⁵ Tilas ne ba zaka yi sata ba daga wani.¹⁶ Tilas ne ba zaka bada shaidar ƙarya ba gāba da maƙwabcinka.¹⁷ Tilas ne ba zaka yi kyashin gidan maƙwabcinka ba; tilas ne ba zaka yi kyashin matar maƙwabcinka ba, bawansa namiji, baiwarsa mace, sansa, jakinsa, ko dukkan wani abu dake na maƙwabcinka."

¹⁸ Dukkan mutanen suka ga cidar da walƙiyar, suka kuma ji muryar ƙahon, suka kuma ga tsaunin na hayaki. Sa'ad da mutanen suka ga haka, suka firgice suka kuma tsaya daga nesa.¹⁹ Suka cewa Musa, "Ka yi magana da mu, zamu kuma saurara; amma kada ka bari Allah ya yi magana da mu, ko kuwa za mu mutu."²⁰ Musa ya cewa Mutanen, "Kada kuji tsoro, domin Allah ya zo ya gwada ku saboda girmamawarsa ya kasance cikin ku, saboda kuma kada kuyi zunubi."²¹ Sai mutanen suka tsaya nesa, Musa kuma ya kusanci duhun mai kauri inda Allah ya ke.

²² Yahweh ya cewa Musa, "Wannan ne tilas ka gayawa Isra'ila: 'Ku da kanku kunga cewa nayi magana da ku daga sama.

²³ Kada ku yiwa kanku wasu allooli tare da ni, allolin azurfa ko allolin zinariya.

²⁴ Tilas ku gina mani bagadin ƙasa, dole kuma ku yi hadayar baye-baye na ƙonawa a kansa, baye-baye na zumunta, tumaki, da shanu. A cikin dukkan inda nasa a girmama sunana, zan zo gare ku in albarkace ku.²⁵ Idan kuka yi mani bagadin dutse, ba zaku gina shi ba da dutsen da aka yanko, domin idan kuka yi amfani da kayan aikinku a kansa, kun riga kun gurbata shi.²⁶ Tilas ne ba za ku hau bisa bagadina ta matakala ba, saboda kada tsirancinku ya bayyana."

Exodus 20:1
gidan bauta
"wurin ɗa da kuke barori"
Ba za ku wasu allooli baya ga ni ba
"Ba za ku yi ibada ga wasu allooli ba sai dai ni"
Exodus 20:4
ko kamannin
"kuma ba zai yi abu mai kamanni"
Ba za ku taɓa rusuna masu ko ku yi masu ibada ba
Kalmar nan "su" na nufin sifa da aka sassafa ko gumki.
kishi
Allah yana son mutane si yi wa shi kadai ne ibada.
na horon muguntar kakanni ta wurin sauko da horo bisa zuriyarsu
Allah zai horas da mutane saboda zunuban iyayensu.
har zuwa tsararraki na ukku da na huɗu

"tsararraki na 3 da 4.
ina nu na alƙawarin aminci ga dubban
"saboda alƙawari na, Ina da aminci ga dubban" ko kuma
"Ina ƙaunar dubbai da aminci"
dubban waƙanda
"tsararraki dubbai"
Exodus 20:7
ɗauki sunana
"yi amfani da sunana"
a wofi
"a banza" ko kuma "ba tare da ban girma ba"
ba zan riƙe shi marar lafi ba
"Ko kadan ba zan taɓa ɗaukan shi mai laifi ba" ko kuma "Ba shakka zan horas"
Exodus 20:8

ku yi duk aikin ku
 "ku yi dukkan abubuwan da kun saba yi"
 cikin kofofinku
 Garurruka suna da ganuwa kewaye da su domin tsare
 magabta, da kuma kofofi domin shiga da fita. AT: cikin
 al'ummominku" ko kuma "a cikin garinku"
 a rana ta bakwai
 ...
 ya albarkaci kwanan ta bakwai
 Wannan na iya nufin 1) Allah ya sa ranar Asabar din ta ba
 da amfani mai kyau, 2) Allah ya ce ranar Asabar rana ce
 mai kyau.
 keɓe ta
 "keɓe ta domin wata manufa ta musamman"
 Exodus 20:12
 Kada ku kuskura ku yi zina
 "Kada ku yi jima'i da kowa da ba matarka matarka ko mai
 gidanki ba"
 Exodus 20:15
 bada shaidar karya
 "bada rohoton karya ba" ko kuma "ba za ka faɗi karya akan
 wani ba"
 kyashin
 "ba za ka yi matukar marmari ka sami" ko kuma "ba za ka
 so ta karɓi"
 Exodus 20:18
 murya
 "kara"
 dutsen na hayaki
 "hayaki na fitowa daga duwatsun"

suka firgita
 "suka yi rawar jiki da tsoro"
 suka tsaya da nesa
 "suka tsaya can"
 saboda girmamawarsa ya kasance cikin ku, saboda kuma kda ku yi
 zunubi
 "saboda ku girmama shi kaa kuma ku yi zunubi"
 kusanci
 "suka je kusa da"
 Exodus 20:22
 Wannan shi ne lallai abinda za ka gaya wa Isra'ilawa
 "Ka gaya wa Isra'ilawa cewa"
 'Ku da kanku kunga cewa nayi magana da ku daga sama
 "Ga shi ku ji ina magana da ku daga sama"
 Kada ku yiwa kanku wasu alloli tare da ni
 "Ba za ku kuskura ku yi wa kanku wasu alloli in banda ni
 ba"
 allolin azurfa ko allolin zinariya
 "alloli da aka yi su da azurfa ko zinariya" ko kuma
 "gumakai da aka kera su daga azurfa ko zinariya"
 Exodus 20:24
 bagadin dutse
 bagadi da akayi da wasu abubuwa daga kasa kamar su
 duwatsu, kasa ko laka.
 sa a girmama sunanaAnan "suna" na nufin kasancewar Allah.
 AT: "na zaɓa maku ku ku giramamani"
 Kada ku kuskura ku hau bisa bagadina ta matakala ba
 "Kada ku yi bagadi mai mataka"
 tsirancin ku yā bayyana"
 nuna tsirancin jikinku"

21 ¹To waɗannan su ne sharuɗan da zaka sa a gabansu:

²Idan ka sayi bawa Ba'ibrane, zai yi bauta shekara shida, a ta bakwai zai tafi 'yantacce ba tare da ya biya kome ba.

³Idan shi kaɗai ya zo, sai ya tafi shi kaɗai, idan kuma ya zo da mata, zata zama 'yantarta ta tafi tare da shi. ⁴Idan ubangijinsa ne ya yi masa aure, da matar da 'ya'yanta zasu zama na ubangijinsa, shi kuwa zai zama 'yantacce ya tafi shi kaɗai.

⁵Amma idan bayan da kansa ya ce, "Ina kaunar ubangijina da matata da 'ya'yana; ba zan zama 'yantacce in tafi ba," ⁶Dole ubangijinsa ya kawo shi wurin Yahweh, dole ubangijinsa zai kawo shi kofa ko bakin kofa, kuma dole ubangijinsa zai huda kunnensa da allura. Daga nan zai zama bawa har iyakar rayuwarsa.

⁷Idan mutum ya sayar da diyarsa mace ta zama baiwa, ba zata tafi haka nan kamar yadda bayi maza suke yi ba. ⁸Idan ba ta gamshi ubangijinta wanda ya ajiye ta domin kansa ba, to dole ne a fanshe ta. Ba zai sayar da ita ga waɗan su baƙin mutane ba. Ba shi da wannan damar saboda ya yaudare ta.

⁹Idan ubangijinta ya bada ita ga ɗansa ta zama matarsa, sai ya ɗauke ta kamar diyarsa. ¹⁰Idan ya ɗauko wata matar, kada ya hana ta abinci ko tufafi ko kuwa 'yancinta na aure. ¹¹Amma idan bai ba ta waɗannan abubuwa uku ba, to sai ta tafi a matsayin 'yantarta, ba tare da ta biya wasu kuɗi ba.

¹²Ko wane ne ya doki wani mutum har ya mutu, shima sai a kashe shi. ¹³Idan mutumin bada manufa ya yi ba, amma ya yi da kuskure ne, zan tanada wurin da zai gudu. ¹⁴Idan wani mutum ya kaiwa makwabcinsa hari, ya yaudare shi har ya kashe shi, zaka ɗauke shi, koda yana kan bagadin Yahweh, domin a kashe shi.

¹⁵Dukkan wanda ya doki mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole za a kashe shi. ¹⁶Dukkan wanda ya yi garkuwa da mutum - ko wanda ya yi garkuwa da mutumin ya sayar da shi, ko kuwa an same shi a hannun mai garkuwar - dole ne a kashe mai yin garkuwar. ¹⁷Dukkan wanda ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa dole za a kashe shi.

¹⁸Idan mutane suka yi faɗa, ɗaya ya bugi ɗayan da dutse ko ya naushe shi, kuma mutumin bai mutu ba, amma ya kwanta saboda dukan da ya yi masa, ¹⁹idan mutumin ya samu ya tashi, har yana tafiya yana dogara sanda, shi wanda ya doke shi zai biya shi diyyar lokacin da ya ɓata; dole mutumin ya biya kuɗin jinyar sa har ya warke. Amma mutumin bai tserewa lafin kisan kai ba.

²⁰Idan mutum ya doki bawansa ko baiwarsa da sanda, har bayan ya mutu sanadiyar wannan duka, dole ne za a hori mutumin. Duk da haka, ²¹idan bayan ya rayu kwana ɗaya ko biyu, ba za a hori mutumin ba, saboda ya sha wuyar rashin bawansa.

²²Idan mutane suka yi faɗa suka yi wa mace mai ciki rauni, har ta yi bari amma ba wani rauni a jikinta, mai laifin zai biya tara yadda mijinta ya bukata, dole ya biya abin da alkali ya ce ya biya. ²³Amma idan akwai rauni mai muni, sai a bada rai maimakon rai, ²⁴ido maimakon ido, haƙori maimakon haƙiri, hannu naimakon hannu, kafa maimakon kafa, ²⁵kuna maimakon kuna, rauni maimakon rauni, kujewa maimakon kujewa.

²⁶Idan mutum ya bugi bawansa ko baiwarsa a ido har idon ya mutu, bawan zai zama 'yantacce ya tafi maimakon idonsa ko idonta. ²⁷Idan ya buge wa bawansa ko baiwarsa haƙori har ya cire, bawan ko baiwar zai zama 'yantacce ya tafi maimakon haƙorinsa ko haƙorinta.

²⁸Idan sā ya soki mutum namiji ko mace har ya mutu, dole za a jejjefe san, kuma ba za a ci namansa ba; amma mai san zai zama baratacce. ²⁹Amma idan san ya kan soki mutane dama, kuma an yi wa mai san gargadi bai kuwa daure san ba, idan san ya soki wani mutum ko wata mace har ga mutuwa, za a jejjefe san, mai san din shima za a kashe shi. ³⁰Idan kuwa an ce a biya diyya domin ransa, to, dukkan abin da aka bukata a biya haka zai biya.

³¹Idan san ya soki dan wani ko diyar wani, mai san zai yi kamar yadda wannan ka'ida ta bukaci ya yi. ³²Idan san ya soki bawan wani mutum na miji ko mace, mai san zai biya azurfa talatin, san kuma za a jejjefe shi.

³³Idan mutum ya buɗe rami ko ya gina rami bai rufe shi ba, idan sā ko jaki ya faɗa cikin sa, ³⁴wanda ya yi ramin zai biya diyya. Dole zai biya mai dabbar kuɗi, matacciyar dabbar kuma za ta zama asararsa.

³⁵Idan san wani ya yi wa san wani rauni har ya mutu, za a sayar da san mai rai sai su raba kuɗin, su kuma raba san wanda ya mutu. ³⁶Amma idan dama san ya saba yin haka, kuma an yiwa mai san gargadi amma bai daure sansa ba, zai biya sā maimakon sā matacciyar dabbar kuma za ta zama ta sa.

Exodus 21:1

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da wa Musa magana.

dole ka sa a gabansu

"dole ka basu" ko kuma "dole ka ce masu"

Exodus 21:2

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya gaya wa Musa dokokinsa ga mutanen Isra'ila.

Idan shi ne ya zo shi kadai ne, to sai yā tafi shi kadai

Ana iya kara haske ga bayyanin "shi kadai" a nan. Wasu harsuna na iya su bukaci wasu karin bayyani da ke nuna cewa ya yi aure tun yana bauta ne. AT: "Idan ya zama bare tun ba shi da mata, sa annan kuma idan ya yi aure tun yana bauta ne, shugabansa zai bukaci yā sake mutumin"

shi kadai

"ba tare da mata ba"

idan kuma yana da aure

"idan yana da aure kamin ya zama bare" ko kuma "idan ya zo a matsayin mai aure"

Exodus 21:5

ya faɗa a fili

ya faɗa kai tsaye

ba zan zama 'yantacce in tafi ba"

Ba na son shugabanna ya bani 'yanci"

huda kunnensa

"a saka rami a kunnensa"

alura

wani abu ne da ake amfani da shi domin yin rami

har iyakar rayuwarsa

"har rayuwarsa ta kare" ko kuma "har ma yā mutu"

Exodus 21:7

ya ajiye

"ya zaɓa"

lallai ne ya bari tā dawo

AT: "lallai ne ya bar mahaifin ta ya sāke fansan ta

ba shi da 'yanci ya sayar

"ba shi da iko ya sayar"

ya yaudare ta

...

Exodus 21:9

ya keɓe ta

"ya zaɓe ta"

kada ya hana ta abinci ko tufafi ko kuwa 'yancinta na aure

AT: "lallai ne yā ba wa matarsa na farko abinci, da tufafi a 'yancin ta na aure iri daya"

hana

"rage"

'yancin ta na aure

Wannan yana haɗe da hakin mai gida ga matarsa, har ma da kwana da ita. AT: "kuma lallai ne yā cigaba da kwana da ita kamar yadda yāke dā"

Exodus 21:12

bugi

...

shi ma sai a kashe shi

AT: "lallai ne a kashe wannan mutumin" ko kuma "ya zama dole a kashe wannan mutumin"

idan bai yi da kuskure ba

...

zan tanada wurin da zai gudu

AT: "Zan tanada wurin da mutumin zai iya gudu domin tsira"

bisa ga yaudara

"bayan ya yi tunani da kyau akai"

lallai a ɗauke shi

Kalmar nan "shi" na nufin mutumin da ya kashe makwabtansa.

domin yā mutu

AT: "domin ka kashe shi"

Exodus 21:15

Dole ne a kashe duk wanda ya bugi mahaifinsa ko mahaifiyarsa

AT: "Idan wani ya gugi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole ne ku tabbatar ku kashe shi" ko kuma "Ku tabbatar kun kashe duk wanda ya bugi mahaifinsa ko mahaifiyarsa"

lallai ne a tabbatar

...

a hannun mai garkuwar

"tare da shi"

dole a kashe mai yin garkuwar
 AT: "dole ku tabbatar kun kashe mai yin garkuwar"
 Dole ne a kashe duk wanda ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa
 ...
 Exodus 21:18
 amma yana kwanciya a gadonsa
 AT: "bai iya tasuwa a gado kuma ba"
 ya samu ya tashi
 ya samu sawwuki"
 sanda
 Wato sandar da mutum ke iya jingina a kai domin yā yiya taimake shi a tafiya.
 lokacin da ya bata masa
 Wannan na nufin yanayin da mutum ba zai iya aiki yā samu kuɗi. Kuna iya juya wannan da haske a yanda za ku juya shi. AT: "lokacin da bai iya ya yi aiki ba"
 biyyar kuɗin jiyyar sa har yā warke gabadaya
 "biyar kuɗin kiwon lafiyar sa" ko kuma "biyyar kuɗin jiyyar sa har warkewa" (UDB)
 Exodus 21:20
 sanadin wannan bugun
 "ta dalilin jin wannan rauni" ko kuma "domin mai gidansa ya buge shi"
 lalle ne a hukunta shi
 AT: "lalle ne ku tabbatar kun hukunta wannan mutumin"
 saboda ya sha wuyar rashin bawansa
 Kuna iya sanar a fili cewa bawarsa yana da amfani gareshi.
 AT: "domin ya riga ya rasa bawarsa da ke da muhimmanci a gare shi"
 Exodus 21:22
 yi wa mace mai ciki rauni
 "jaririn da ke cikin ta ya warke" ko kuma "ta haife jaririn da ke cikinta kamun lokaci har ya mutu"
 lalle mai laifin zai biya
 AT: "lalle ne ku tabbatar kun ci mai laifin da tāra" ko kuma "lalle ne mai laifin yā biya"
 abinda alkalai suka tsara
 ...
 sai a ba da rai maimakon rai, ido maimakon ido
 Wato idan ta ji rauni, lalle ne mutumin da ya ji mata raunin ya ji rauni shi ma. AT: "lalle ne yā ba da nasa rai domin nata rai, idonsa kuma domin nata ido"
 Exodus 21:26
 Idan wani
 A nan "wani" na nufin mai bawa.
 'yantacce
 "a matasyin biya." 'Yanta abinda mutum ke iya yi wa wani ne ko yā ba wa wani ya yi domin biyan rashin da ya jawo.
 Exodus 21:28

soki
 "ya ji rauni da kafonsa"
 lalle ne a jejjefe san
 AT: "lalle ne a jejjefe san har mutuwa"
 ba za a ci namasa ba
 AT: "kada ku kuskura ku ci namansa ba"
 mai san zai zama baratacce
 AT: "mai san kuwa zai kuɓuta"
 mai san ɗin shi ma za a kashe shi
 AT: "dole ku kashe mai san"
 Idan kuwa an ce a biya diyya domin ransa
 Mai san na iya biyan tara domin ya ceci rasan, sa'annan zai biya duk abinda alkalawa suka zatas. AT: "idan mai bijimin zai iya biyan tara domin yā ceci ransa, lallai ne yā biya cikakken kuɗin da alkalai suka sa yā biya"
 Exodus 21:31
 ya soki
 "ya ji rauni da kafonsa"
 azurfa talatin
 "giram 330 na azurfan." Kowane Shekel ɗaya yana da giram gomashaɗaya.
 san kuma lalle ne a jejjefe shi
 AT: "lalle ne ku kashe san da jejjefa"
 Exodus 21:33
 ya buɗe rami
 "ya buɗe rami a kasa"
 zai biya diyya
 Lalle ne a biya mai san diyya domin rashin dabbarsa. AT: "a biya mai mataccen dabbar"
 zai zama asarar sa
 Mutumin da ya biya diyyar baɗaccen dabbar zai zama mai dabbar, yā kuma yi duk abinda yake son yā yi da shi. Ana iya bayana ma'anar wannan maganar a fili. AT: "zai zama na mai ramin"
 Exodus 21:35
 raba kuɗin
 "raba kuɗin" ko kuma "raba kuɗin da sun karɓa"
 idan an san
 AT: "idan mutane sun san" ko kuma "idan mais shi ya sani"
 ya saba yin haka da ma
 "ya ji wa wasu dabbobi rauni da ma"
 mai sa bai ɗaure sansa ba
 Wato mai san bai tsare sansa a wata danga ba. AT: "mai san bai sa san a wata danga ba"
 lallai ne zai biya sā maimakon sā
 Mai san da ya yi kisa zai ba wa mutumin da ya rasa nasa sā wani sā. AT: mai sā da ya yi kisa zai tabatar ya ba da rayayyen sā ga wanda san sa ya mutu

22 ¹Idan mutum ya saci bijimi ko tinkiya, ya kashe ko ya sayar, zai biya da bijimai biyar a kan bijimi ɗaya, ko tinkiya huɗu a kan tinkiya ɗaya.²Idan aka kama ɓarawo yana fasa gida, aka buge shi har ya mutu, ba za a kama kowa da laifin kisan kai a kansa ba.³Amma idan rana ta fito kamin ya fasa ya shiga, za a kama wanda ya kashe shi da laifin kisan kai. Dole ɓarawo ya biya diyya. Idan kuwa ba shi da komi, sai a sayar da shi saboda satar sa.⁴Idan an sami dabbar da ya sata a wurin sa, ko bijimi ne ko jaki ko tinkiya, dole ya biya riɓi biyu na abin da ya sata.
⁵Idan mutum yana kiwo, ya bar dabbarsa ta kwance ta yi kiwo a gonar wani, dole ya biya diyya daga gonarsa mafi kyau ko daga garkarsa mafi kyau.
⁶Idan wuta ta kwace ta shiga cikin kayoyi har ta tarar da hatsi, ko an girbe ko kuwa yana tsaye har ta cinye gonar, dole wanda ya kunna wutar ya biya diyya.

⁷Idan mutum ya ba makwabcinsa ajiyar kuɗi ko kaya, sai aka sace abin a gidansa, idan aka kama farawon dole zai biya diyyar abin da ya sata ribi biyu.⁸ Amma idan ba a kama farawon ba, sai mai gidan ya zo wurin alkali a gani ko ya dauki wani abu cikin kayan makwabcinsa.⁹ Gama kowacce jayayya game da wani abu, ko bijimi ko jaki ko tinkiya ko kayan sawa, ko kowanne abin da ya fance wani ya ce, "Wannan nawa ne," dole a zo wurin alkali da masu jayayyar. Wanda a ka samu da laifi zai biya makwabcinsa diyya ribi biyu.

¹⁰Idan mutum ya ba makwabcinsa ajiyar jaki ko bijimi ko tinkiya ko kowacce irin dabba, sai ta mutu ko aka ji mata rauni ko aka dauke ta ba wanda ya gan ta,¹¹ dole su biyun suyi rantsuwa domin a gane wani bai dauki kayan makwabcinsa ba. Sai mai abin ya yarda da haka kuma dayan ba zai biya diyya ba.¹² Amma idan sacewa aka yi, sai mutumin ya biya diyya ga mai shi.¹³ Idan kuma an yayyaga dabbar ne, sai mutumin ya kawo dabbar shaida. Ba zai biya dabbar da aka yayyaga ba.

¹⁴Idan mutum ya yi aron dabba a wurin makwabcinsa, sai aka yi wa dabbar rauni ko ta mutu ba a wurin mai ita ba, dole daya mutumin ya biya diyya.¹⁵ Amma idan dabbar tana wurin mai ita, daya mutumin ba zai biya ba; idan hayar dabbar aka yi sai a biya kuɗin hayar.

¹⁶Idan mutum ya ruɗi budurwa wadda ba a yi rikon ta ba, har ya kwana da ita, dole yasa ta zama matarsa ta wurin biyan dukiya yadda aka bukaci ya biya.¹⁷ Idan mahaifinta ya fi ba shi ita, to dole ya biya dukiya dai-dai da ta budurwa.

¹⁸Dole ne ba zaka bar mayya ta rayu ba.¹⁹ Dukkan wanda ya kwana da dabba dole za a kashe shi.

²⁰Dukkan wanda ya yi hadaya ga wani allah in ba Yahweh ba dole za a hallaka shi.²¹ Dole ne ba zaku yi wa baƙo laifi ba ko kuwa ku kware shi, domin da ku baki ne a Masar.

²²Kada ka wulakanta gwauruwa ko maraya.²³ Idan ka kware su, suka yi kira gare ni, babu shakka zan ji kiran su.²⁴ Fushina zai yi, kuna kuma zan kashe ka da kaifin takobi; matanka zasu zama gwaurye, 'ya'yanka kuma su zama marayu.

²⁵Idan ka bada rancen kuɗi cikin mutanena matalauta, kada ka zama kamar mai bada kuɗi da ruwa, ba zaka sa riba ba.

²⁶Idan ka karɓi rigar makwabcinka da alƙawari, dole ka dawo masa da ita kafin rana ta faɗi,²⁷ gama ita kaɗai ce abin rufarsa; ita ce rigar da zai sa jikinsa. Da me zai rufa? Sa'ad da ya kira gare ni, zan ji kiransa gama ni mai tausayi ne.

²⁸Kada ka yi mani sabo, Allah, ko ka zagi mai mulkin mutanenka.

²⁹Kada ku hana baye-baye daga amfanin gonarku ko ruwan inabinku. Dole ku bani nunar fari ta 'ya'yanku.³⁰ Dole kuma ku yi haka da bijimanku da tumakinku. Gama kwana bakwai za su yi da iyayensu, a rana ta takwas za ku bada su gare ni.

³¹Za ku zama mutane keɓaɓɓu gare ni. Kada ku ci kowanne abin da naman daji ya kashe a gona. Sai dai, ku jefa wa karnuka shi.

Exodus 22:1

Muhimmin bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa musa shari'u ga jama'ar Isra'ila.

Idan an kama farawo

AT: "Duk wanda ya kama farawo"

yana fasa gida

...

ake buge shi har ya mutu

AT: "Duk wanda ya buge shi har ya mutu"

ba za a kama kowa da laifin kisan kai a kansa ba

...

idan rana ta fito kamin ya fasa ya shiga

"idan ko ina na da haske kamun ya shiga" ko kuma "idan ya fashe ya shiga kuma bayan rana ya haura ne"

za a kama wanda ya kashe shi da laifin kisan kai

...

ya biya diyya

"ya biya abinda ya sata"

sai a sayar da shi saboda satar sa

AT: "dole ku sayar da shi a matsayin bawa domin ku yi biyyar abinda ya sata"

Idan a sami dabbar da ya sata a wurinsa yana da rai

AT: "Idan an iske cewa yana da dabbar da ya sata yana raye"

biya ribi biyu na abin da ya sata

zai biya dabbobi biyu na kowane dabba daya da ya sata

Exodus 22:5

Idan mutum yana kiwon dabbobinsa

...

yi kiwo a gonar wani

"yi barna a bonar"

dole ya biya diyya

"dole ya biya mai gonar"

Exodus 22:6

Idan wuta ta kwance ta shiga cikin kayoyi

"Idan wani ya sa wuta har ta shiga cikin kayoyi"

ta shiga cikin kayoyi

"ta kama kasa har bushsashen ciyawa"

tarar da hatsi

Wato hatsi da aka girbe aka tara. "tararren hatsi" ko kuma "girbaben hatsi"

yana tsaye

Hatsi da ba a girbe ba, amma ya kai na girbi.

ta cinye gonar

"wuta ta cinye gonar" ko kuma "wuta ta cinye filin"

dole ya biya diyya

dole ne ya biya hatsin da wuta ta batar"

Exodus 22:7

domin ajiya

"ya lura da shi" ko kuma "ya ajiye shi da kyau"

sai aka sace abin

AT: "idan wani ya sace shi"

farawon

wanda ya saci abu

idan aka kama farawon

AT: "Idan kun sami farawon"

zo wurin alƙalai a gani ko ya

"zo gaban alkamlai domin su bincika ko ya"
ya sa hannu cikin kayan mafwabcinsa
Wannan karin magana ne. Idan kuna da wata hanayar
faɗin wannan a harshenku, kuna iya amfani da shi anan.
AT: "ya saci kayan mafwabcinsa"
dole azo da mutanen gaban alkalai tukuna
Dole ne alkalai su saurare mutum biyu da ke cewa abun
nasune kamun alkalain su san wanene da laifi.
Exodus 22:10
dole su biyun su yi rantsuwa
Mutumin da ake zargi da sata ne kadai zai ɗauki rantsuwa.
Kuma sai mai bataccen dabbar ya amince da rantsuwar.
AT: "har sai mai kiwon dabbar ya ɗauki rantsuwa a gaban
Yahweh tukuna kamun mai shi yā amince da rantsuwar"
Amma idan sacewa aka yi
AT: "Amma idan sani ne ya saci dabbar daga gare shi"
Ammam kuma idan wani dabba ne ya yayyaga dabbar
...
Ba zai biya dabbar da aka yayyaga ba
AT: "Ba zai biya dabbar da dabbobin jeji suka yayyaga din
ba"
Exodus 22:14
dole mutumin yā biya diyaya
"dole ne ya biya da wani dabba" ko kuma "dole ne a biya
mai dabbar"
idan hayan dabbar aka yi
AT: "Idan wani ne dai ya karɓi hayar dabbar"
sai a biya kuɗin hayar
Ba lalle ne shi da ya yi hayar dabbar yā ya biya ainihin mai
dabbar fiye da kuɗin hayar dabbar ba. Kuɗin zai kai na
biyar bataccen dabbar. AT: "Kuɗin da aka biya na hayar
dabbar zai biya na asaran dabbar"
kuɗin hayar
"kuɗin da aka biya domin hayar dabbobin"
Exodus 22:16
ruɗi
"lallashe"
ba a yi rikon ta ba
"ba a yi mata alkawarin aure ba"
idan har ya kwana da ita
Wato idan ya yi jima'i da ita kenan. AT: "idan ya yi jima'i da
ita"
sadaki
"kudin sadaki"
ya, shi
Wafannan wakilan suna na nufin mutumin da ya lallashe
budurwa."
Exodus 22:18
Dole kawai a kashe duk wanda ya kawan da wata dabba
A nan "kwana da dabba" na nufin yin jima'i da dabba. AT:
"Lallai ne ku tabbatar ku kashe mutumin da ya yi jima'i da
dabba"
Exodus 22:20

Yahweh ba dole za a hallak shi
AT: "Yahweh, dole ku hallakar da wannan mutumin gaba
ɗaya"
yi wa baƙo laifi
"wulakanta baƙo" ko kuma "cuce baƙo"
Exodus 22:22
kada ku wulakanta gwamruwa ko maraya
AT: "Wajibi ne ku bi da duk gwamraye da 'ya'ya mara uba
da kirki"
gwamruwa
"mace da mai gidanta ya ratsu"
'ya mara uba
"maraya" ko kuma " 'ya da basu da iyaye"
zan kashe ku da takobi
A kashe mutum "da takobi" karin magana ne da ke nufin
cewa mutumin zai mutu da ƙarfi, ko kuma a cikin yaƙi. AT:
"za ku mutu da ƙarfi"
Exodus 22:25
mai ba da kuɗi da ruwa
"mai ba da rancen kuɗi"
sa riba
"chaje shi wani kuɗi a kan aron da yayi" ko kuma "chaje shi
wani kuɗi a kan rancen da yayi"
karɓi rigar ...da alkawari
...
kaɗai rufarsa
"kaday rigar da zai sa yā ju dumi"
Da me kuma zai rufu a ciki?
Wannan tambayan yana kara nanaci ne. Ana ma iya kara
karfinsa. AT: "To ai ba zai samu abinda zai rufu da shi ba
sa'an da ya kwanta barci!"
tausayi
"jinkai" ko kuma "mai alheri"
Exodus 22:28
Kada ku kuskura ku yi mini saɓo, Yahweh
"Kada ku zagi Allah" ko kuma "Kada ku faɗi mugun
magana game da Allah"
ku ku zagi mai mulki
"kuma kada ku roki Allah ya yi wa mai muki abubuwa
marar kyau"
Exodus 22:29
Kada ku hana baye-baye
AT: "Lalle ne ku kawo dukka baye-bayenku"
ku ba ni 'ya'yanku na fari
"ku miƙa 'ya'yanku ta fāri gareni"
ku yi haka
"miƙa mini 'ya'yanku na fāri"
Gama kwana bakwai
AT: "Gama kwana 7 da haifuwa"
rana ta takwas
AT: "rana ta 8 ga kirge.
ku ba da su gareni
"ku miƙa su gareni"

23 ¹Kada ku ba da shaidar ƙarya game da wani. Kada ku haɗa kai da mai mugunta ku zama mafaryatan shaidu.²Kada ku bi rububi domin ku yi mugunta, ko ku goyi bayan rububi ku yi shaida domin ku bata adalci.³Kada ku nuna wa matalauci fifiko idan a na yi ma sa shari'a ko kaɗan.

⁴Idan ka gamu da bijimin makiyinka ko jakinsa ya ɓace, dole ka dawo masa da shi.⁵Idan ka ga jakin wanda yake ƙin ka ya faɗi, kaya ya danne shi, kada ka bar shi shi kaɗai. Dole ka taimake shi ka tada jakinsa.

⁶Kada ka yar da adalci gefe sa'ad da ake yi wa matalaucinka shari'a.⁷Kada ka hada kai da wafan su ku yi zargi a kan karya, kada ku kashe marar laifi ko mai adalci, gama ba zan 'yantar da mai mugunta ba.⁸Kada ku karbi toshi ko kafan, gama toshi ya kan sa masu gani su makance, ya hana maganar masu aminci aiki.⁹Kada ku cuci baƙo, da yake ka san rayuwar baƙo, gama da kuma baƙi ne a Masar.

¹⁰Shekaru shida za ka shuka iri a gonakinka ka sami amfaninsa.¹¹Amma a shekara ta bakwai za ka bar ta ba za ka noma ba, domin matalauta na cikin ku su ci abinci. Abin da suka rage namun daji za su ci. Haka kuma za ku yi da gonakinku da garkunan inabinku.

¹²Cikin kwanaki shida za ku yi aiki, amma a rana ta bakwai dole za ku huta. Ku yi haka domin bijimanku da jakinku su huta, domin 'ya'yan bayinka da kowanne baƙo ya huta ya watsake.¹³Ku yi lura da dukkan abin da na gaya maka. Kada ku ambaci sunayen wafansu alloli, ko ku bari a ji sunayensu daga bakinku.

¹⁴Dole ku je ku yi mani biki sau uku a kowacce shekara.¹⁵Za ku yi bikin gurasa marar gami. Kamar yadda na umurce ku, za ku ci gurasa marar gami kwana bakwai. A wannan lokaci, za ku zo gabana a watan Abib, wanda aka tsaida domin yin haka. A cikin wannan wata ne kuka fito daga Masar. Amma kada ku zo gabana hannu wofi.

¹⁶Dole za ku yi Bikin Kaka, na nunar fari na irin da kuka shuka a gonakinku. Kuma dole ku yi Bikin Tattarawa a farshen shekara, sa'ad da kuka tattara amfanin gonakinku gida.¹⁷Dole mazajenku dukka su zo gaban Ubangiji Yahweh sau uku a shekara

¹⁸Dole ba za ku miƙa mani jinin hadayunku da gurasa wadda take da gami ba. Kitsen hadayun idodina ba zai wuce dukkan dare ya kai safiya ba.¹⁹Dole ku kawo zaɓaɓɓar nunar fari na gonakinku gidana, gidan Yahweh Allahnka. Ba za ka dafa 'yar burguma mai shan nonon uwarta ba.

²⁰Zan aiko da mala'ika ya yi maku jagora a kan hanya, ya kawo ku wurin da na shirya.²¹Ku saurare shi ku yi masa biyayya. Kada ku cakune shi domin ba zai gafarta laifofinku ba. Sunana yana kansa.²²Idan kuka yi biyayya da muryarsa kuka yi dukkan abin da na faɗa maku, zan zama makiyi ga makiyanku in tayar wa masu tayar maku.

²³Mala'ikana zai shiga gabanku ya kawo ku wurin Amoriyawa da Hittiyawa da Firizziyawa da Kan'aniyawa da Hibiyawa da Yebusiyawa. Zan hallaka su.²⁴Kada ku rusuna wa alloinsu, ku yi masu sujada, ko ku yi kamar yadda suke yi. Maimakon haka, dole ku kabantar da su dukka, ku ragargaza ginshikan duwatsunsu rugu-rugu.²⁵Dole Yahweh Allahnku za ku yiwa sujada, kuma zai albarkaci gurasarku da ruwanku. Zan kwarar da ciwo daga cikin ku.

²⁶Ba matar da za ta zama bakarariya ko ta yi farin jariri a kasar ku. Zan baku tsawancin kwana.²⁷Zan sa tsoro a cikin wafanda kuke shiga kasarsu. Zan kashe dukkan mutanen da kuka gamu da su. Zan sa dukkan makiyanku su juya maku baya a wurin yaƙi.²⁸Zan aiko da zirnaƙo ya kori Hibiyawa da Kan'aniyawa da Hittiyawa daga gabanku.²⁹Ba zan kore su a cikin shekara ɗaya ba domin kada kasar ta zama ba kowa, kada namun daji su yi maku yawa kwarai.

³⁰Maimakon haka zan kore su da kafan-kafan har ku yi yawa ku gari kasar.³¹Zan sa iyakokinku daga Tekun Iwa zuwa Tekun Filistiyawa, kuma daga jejin Kogin Yuferatis. Zan baku nasara a kan dukkan mazunan kasar. Za ku kore su daga gabanku.³²Kada ku yi amana da su koda alloinsu.³³Kada su zauna a kasar ku, domin kada su sa ku yi zunubi a gare ni. Idan kuka yi sujada ga alloinsu, babu shakka zai zama tarko a gare ku."

Exodus 23:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

shaidun karya

Wannan ɗaya yake da karya ko maƙaryatan shaidu.

ko ku goyi bayan rubbi

"kuma kada kuma ku yi magana"

don ku haɗa kai da yawancin mutane

Wannan maganar yana bayyana yadda mutum na iya keterewa ne yā haɗa hannu da taron mutane. AT: "aikata abinda yawancin muutane ke so" ko kuma "yarda da yawancin mutane"

ɓata adalci

ketere doka ko haramtacce ayyuka da ke jawo rashin adalci ga mulki

Exodus 23:4

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

Exodus 23:6

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa shari'unsu ga mutanen

Isra'ila

kada ku yar da adalci

"Kada ku yi duk abinda ba zai kawo sakamako da ke daidai ba" da zai jawo yanci ga mai laifi ko hukunci ga marar laifi. da ake yi wa

A wannan jimlar, wannan na nufin shari'ar gaskiya, da ke daidai

kara

"muhawara"

ba zan yantar da mugu ba

"Ba zan iske mugu marar laifi ba" ko kuma "Ba zan ce da mugayen mutane marar laifi ba"

gama toshi yakan sa su makanci ... hana masu aminci

A nan ana maganar "toshi" kamar wani mutum ne. AT:

"toshi yankan kaskantar ... rushe"

rayuwar baƙo

"irin rayuwar baƙo an kasar bakonci"

Exodus 23:10

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila

amfani

"amfanin gona"

ba tare da an nometa ba

...

noma fili

"yadda yake" ba amfanin ba da wani abu"

domin matalauta a cikin ku su samu su ci

Matalauta suna iya samu cu ci duk wani abinda ya tsira a gona ba ba'a nome ta ba. AT: "Domin matalauta a cikinku su girba su kuma ci duk abincin da ya tsira da kansa an wanan gona"

Exodus 23:12

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

Ku yi lura da

"ku yi biyayya da"

jakinku da bajjimanku

"dabbobin aikinku"

kowanne baƙo yā huta ya watsake

AT: "ko wanne baƙo yā huta yā kuma samu ƙarfin jikinsa"

Kada ku ambaci sunayen waƙansu alloli

A nan "sunaye" na nufin yin addu'a ga sauran alloli. AT:

"Kada ku yi addu'a ga sauran alloli"

Exodus 23:14

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

Abib

Wannan shi ne wannan wata na fāri a kalandar Yahudawa. Abib shi ne ta karshen watan Uku da kuma farkon watan huɗu a kalandar kasashen Yamma. Duba yadda kuka juya wannan a 13:3.

kada ku zo wurina hannu wofi

hannu-wannan na nanata cewa lallai ne Isra'ilawa su bayyana a wurin Yahweh da bayaswar da ya ɗace. AT: "Ko zo gare ni da bayaswar da ya cancanta" ko kuma "ku rika kawo mini bayaswa"

Exodus 23:16

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

Dole ku yi

"Dole ku girmamma" ko kuma "Dole ku yi bikin"

Bukin Tattarawa

Wannan shagablin biki ne na girbin dukkan amfanin gona na shekara.

Dole mazajenku dukka su zo gabana

"A nan "zo" na nufin tattaruwa domin sujada. AT: "Dole ne dukkan mazajenku su taru su yi mini sujada"

Exodus 23:18

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

Kitsen haɗayun

An ƙone kitsen ne a matsayin bayaswa ga Yahweh amma ba za a ci ba sam.

zabaɓɓar nunar fari

"mafi kyau kuma nunar fari daga girbinku"

Ba za ku taɓa dafa ɗan akuya mai shan nonon uwar

Wannan ayyukan sihirin haifuwa ne da Kan'aniyawa ke yi, don haka Allah bai yarda wa Isra'ilawa su sa hannu ba.

Exodus 23:20

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

Ku saurare shi

...

Kada ku cakune shi domin ba zai gafarta

"Idan kun cakune shi, ba zai gafarta"

Sunana yana kansa

A nan "suna" na nufin Iƙon Allah. AT: "Yana da iko na"

Idan kuka yi biyayya da muryarsa

Anan "murya" na nufin abinda mala'ikar ke faɗi. AT: "Idan kuka yi biyayya da abinda yake faɗi"

maƙiyi ga maƙiyanku in tayar wa masu tayar maku

Waɗannan jimla biyun suna da manufa guda ne, kuma suna nanata abu ɗaya ne.

Exodus 23:23

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

Kada ku ...kamar yadda suke

Isra'ilawan ba za su yi rayuwa kamar yadda mutanen da suke bauta wa wasu alloli ba. AT: "Kada ... ku yi rayuwa kamar yadda waɗanda suke bauta wa wasu alloli"

Zan albarkaci gurasarku da ruwanku

Wannan na nufin ci da shanku. AT: "Zan albarkaci ci da shanku" ko kuma "Zan albarkace ku ta wurin ba ku abinci da ruwan sha"

Exodus 23:26

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

Ba matar da za ta zama baƙarariya ko ta yi ɓarin jariri a ƙasarku

AT: "Kowacce mace za ta iya ɗaukar ciki har tā haife 'ya'ya masu lafiya"

ɓarin jariri

zuban ciki

Zirnako

Wasu kwari ne masu firiya da ke iya harbin mutane har yā sa su ji za fi.

ko kasar ta zama ba kowa

"domin ba kowan da zai zauna a cikin kasar"

Exodus 23:30

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

babu shakka wannan zai zama tarko a gare ku

Wannan na nufin bautar wasu alloli zai jawo mutanen

Isra'ila ga hallaka kamar baddar da aka kama a tarkon mafarauci.

24 ¹Sa'an nan Yahweh yace da Musa, "Ku hawo wuri na-kai, da Haruna, da Nadab, da Abihu, da dattawa saba'in na Isra'ila, ku yi mani sujada daga nesa.²Musa kaɗai ne zai zo kusa da ni. Sauran ba zasu zo kusa ba, mutanen ba zasu hawo tare da shi ba."

³Musa ya je ya faɗa wa mutanen Isra'ila dukkan maganganun Yahweh da farillai. Dukkan mutanen suka amsa da murya ɗaya suka ce, "Za mu yi dukkan abin da Yahweh yace,"⁴Sa'an nan Musa ya rubuta dukkan maganganun Yahweh. Tun da sassafe, Musa ya gina bagadi a kusa da tsaunin ya shirya duwatsu goma sha biyu, domin duwatsun goma sha biyu su zama a madadin kabilu goma sha biyu na Isra'ila.

⁵Ya aiki waɗansu samarin Isra'ila su miƙa baye-baye na konawa da hadaya ta baye-bayen zumunta na bijimai ga Yahweh.

⁶Musa ya ɗauki rabin jinin ya sa cikin darurruka; ya yayyafa sauran rabin a bisa bagadin.

⁷Ya ɗauki littafin Alkawarin ya karanta shi da murya ga mutanen. Suka ce, "Za mu yi dukkan abin da Yahweh ya faɗi. Za mu zama masu biyayya."⁸Sa'an nan Musa ya ɗauki jinin ya yayyafa shi a kan mutanen. Ya ce, "Wannan shi ne jinin alƙawarin da Yahweh ya yi daku sa'ad da ya baki alƙawari da dukkan waɗannan maganganun."

⁹Sa'an nan Musa da Haruna da Nadab da Abihu, da dattawa saba'in na Isra'ila suka hau bisa tsaunin.¹⁰Suka ga Yahweh na Isra'ila. A ƙarƙashin kafafunsa a ƙwai wani dakali wanda aka yi kamar da n safire, yana sheki kamar sararin sama.

¹¹Yahweh bai ɗora hannu don fushi a kan dattawan Isra'ila ba. Suka ga Yahweh, suka ci suka sha.

¹²Yahweh yace da Musa, "Ka hawo wurina a kan tsaunin ka tsaya a can. Zan baka alluna na dutse da doka da dokokin da na rubuta, domin ka koya masu."¹³Sai Musa ya shirya, shi da mataimakinsa Yoshuwa suka hau tsaunin Yahweh.

¹⁴Musa yace da dattawan, "Ku tsaya nan ku jira har sai mun dawo wurin ku. Haruna da Hor suna tare da ku. Idan wani yana da damuwa, ya je wurin su."¹⁵To sai Musa ya hau tsaunin, girgije ya rufe tsaunin.

¹⁶Darajar Yahweh ta sauko a kan Tsaunin Sinai, girgije ya rufe shi har kwana shida. A rana ta bakwai ya kira Musa daga cikin girgijen.¹⁷Baiyanuwar darajar Yahweh ta yi kama da wuta mai ci a idanun Isra'ilawa a kan tsaunin.¹⁸Musa ya shiga cikin girgijen ya hau kan tsaunin. Yana can kan tsaunin har kwana arba'in da yini arba'in.

Exodus 24:1

Nadab ... Abihu

Waɗannan sunayen mutane maza ne. Duba yadda kuka juya waɗannan sunaye a 6:23.

dattawa saba'in na Isra'ila

dattawa 70 na Isra'ila

Exodus 24:3

da murya ɗaya

Wannan wata karin magana ne da ke nufin mutanen dukkan sun amince. AT: "tare" ko kuma "da amincewa"

kasa da dutsen

"gindin dutsen"

Exodus 24:5

Sai Musa ya ɗauki rabin jinnin ya sa shi a darurruka

Musa ya karɓi rabin jinin a darurruka domin yã yafa su a bisa mutanen a 24:7. Wannan zai tabbatar da haɗa hunnun mutanen a ɗaukar alƙawari tsakanin mutanen Isra'ila da kuma Allah.

ya yayyafa sauran rabin a bisa bagadin

A nan bagaɗin na wakilcin Allah. Wannan zai tabbatar da haɗa hunnun mutanen a ɗaukar alƙawari tsakanin mutanen Isra'ila da kuma Allah.

Exodus 24:7

Za mu zama masu biyayya

AT: "Za mu yi biyayya da kome"

Sa'annan Musa ya ɗauki jinin

Wannan na nufin jinin da Musa ya zuba a kwanuka. AT: "Sai Musa ya ɗauki jinin da ke kwanukan"

Exodus 24:9

Nadab ... Abihu

Waɗannan sunayen mutane maza ne. Duba yadda kuka juya wannan a 6:23.

A tswonsa

Wannan na maganar Allah ne kamar yana da tsawo irin ta mutum.

wani dakali wanda aka yi kamar da dutsen safire

...

dakali

wurin tafiya ne mai ƙarfi sosai

dutsen safire

ya na sheki kamar sararin sama

Wannan karin magana ne. AT: "da sheki kamar sararin sama idan babu haɗari"

Yahweh bai ɗora hannu a kan dattawan Isra'ila ba

Wannan na nufin bai Allah bai yi masu lahani ba. AT:

"Allah bai yi wa dattawan Isra'ila lahani ba"

Exodus 24:12

allunan dutse da doka da dokokin

Allah ya rubuta doka da dokoki a allunan dutse. AT:

"allunan dutse biyu da na rubuta dukkan dokokin

tare da mataimakinsa Yoshuwa

"tare da Yoshuwa wanda ya taimake shi" ko kuma "tare da Yoshuwa wanda ya taimaka masa"

Exodus 24:14

ku jira mu

ku jira ni da Yoshuwa"

Hur

Hur abokin Musa da Haruna ne. Duba yadda kuka juya

wannan a 17:8.

Exodus 24:16

Darajar Yahweh

Wannan na nufin kwanyarsar hasken kasancewar Allah.

AT: "Kwanyarsar hasken da ke nuna kasancewar Allah"

kama da wuta mai ci

Wannan na nufin cewa ɗaukakar Yahweh yana nan babba

kuma yana ci da haske kamar wuta. AT: "kamar babbar

wuta da ke ci"

a gabar Isra'ilawa

A nan "gabar" na nufin tunaninsu da kuma abinda suka

gani. AT: "ga Isra'ilawa"

kwana arba'in da yini arba'in

kwana 40 da yini 40"

¹Yahweh yace da Musa,²"Ka ce da Isra'ilawa, duk mutumin da ya ji yana da niyya a zuciyarsa ya kawo mani baiko. Sai ka karɓi waɗannan baye-baye domi na.

³Ga baye-bayen da za ka karɓa daga wurin su: zinariya, da azurfa, da tagulla;⁴da shuɗi, da shunayya, da jăn kaya; da leshe mai kyau; da gashin awaki;⁵da fatar rago da aka yiwa jan rini da fatar ragon ruwa; da itacen kirya;⁶da mai domin fitilu na haikali; da kayan yaji saboda mai na shafewa da turare mai kanshi da duwatsun⁷oniks da sauran duwatsu masu daraja da za a manna a alkyabba da damara ta kirji.

⁸Sai su yi mani haikali domin in zauna a cikin su.⁹Sai ka yi dai-dai yadda zan nuna maka tsarinsa da dukkan kayayyakin.

¹⁰Za su yi akwati na itacen kirya. Ratarsa za ta zama kamu biyu da rabi; faɗinsa zai zama kamu ɗaya da rabi; tsayinsa zai zama kamu ɗaya da rabi.¹¹Sai ka shafe shi da zinariya tsantsa ciki da waje, dole ka kewaye shi da rawanin zinariya a bisansa.

¹²Sai ka yi kawanyu huɗu na zubi da zinariya domin sa, kasa su a kafafu huɗu na akwatin, da kawanyoyi biyu a ɗaya gefen.¹³Sai ka yi sanduna na itacen kirya ka shafe su da zinariya.¹⁴Sai kasa sandunan a cikin kawanyoyi na gefen akwatin alkawarin, yadda za a iya ɗaukar sa.

¹⁵Za a bar sandunan jikin akwatin; kada a cire su.¹⁶Sai ka sa ka'idodi na alkawarin da zan baka a cikin akwatin.¹⁷Sai ka yi marfi na zinariya tsantsa. Ratarsa za ta zama kamu biyu da rabi, faɗinsa kuma kamu ɗaya da rabi.¹⁸Sai ka yi sifofi biyu na kerubim da gogaggiyar zinariya saboda gefe biyu na marfin kafara.

¹⁹Ka yi kerub ɗaya saboda gefe ɗaya na marfin kafara, ɗaya kerub ɗin kuma saboda ɗaya gefen. Za ka yi su dai-dai kamar abu ɗaya da marfin kafara.²⁰Fukafukan kerubodin su miƙe tsaye su yi sama su yiwa marfin kafara inuwa. Kerubodin su dubi juna su kalli tsakiyar marfin kafara.²¹Sai ka sa marfin kafara a kan akwatin, kuma kasa ka'idodi na alkawari da zan ba ka a ciki.

²²A wurin akwatin ne zan sadu da kai. Zan yi magana da kai a inda nake a bisa marfin kafara. Zai zama daga tsakanin kerubodin biyu a bisa akwatin na shaida zan yi magana da kai game da dukkan ka'idodi da zan baka domin Isra'lawa.

²³Sai ka yi teburi na itacen kirya. Ratarsa za ta zama kamu biyu; faɗinsa kamu ɗaya, tsayinsa zai zama kamu ɗaya da rabi.

²⁴Sai ka shafe shi da zinariya tsantsa ka yi masa ado da dajiya ta zinariya a sama kewaye da shi.

²⁵Sai kayi dajiya ta kewaye shi mai faɗin tafi hannu ɗaya, ka kuma yiwa bakinsa ado da bugaggen zinariya.²⁶Sai ka yi masa kawanyoyi na zinariya guda huɗu ka liƙa kawanyoyin a kusurwoyinsa huɗu, inda kafafun nan huɗu suke.²⁷Sai ka liƙa kawanyoyin a wuri domin sandunan, yadda za a iya ɗaukar teburin.

²⁸Sai ka yi sandunan da itacen kirya ka shafe su da zinariya domin a iya ɗaukar teburin tare da su.²⁹Sai ka yi tasoshinsa da cokulansa da butocinsa da akusoshinsa domin zuba baye-baye na sha. Sai ka yi su da zinariya zalla.³⁰Za ka riƙa ɗora gurasa ta kasancewa a bisa teburin a gabana.

³¹Sai ka yi wurin ɗora fitila da gogaggiyar zinariya. Wurin ɗora fitilar za kayi da wurin zamansa. Kofinansa da leɓunansa da furanninsa za kayi su tare kamar abu ɗaya.³²Rassa shida za su fito daga gefunansa-rassa uku daga gefe ɗaya, rassa uku kuma na wurin ɗora fitilar su zarce a ɗaya gefen.

³³Reshe na farko zai zama da kofuna uku kamar an yi su da lingabin itacen almond, da baki mai kamar ganye da fure, kofuna uku kuma an yi su kamar lingabin itacen almond a ɗaya reshen, da baki kamar ganye da fure. Dukkan su shida za su zama dai-dai da juna, su zarce daga abin ɗora fitilar.³⁴A kan abin ɗora fitilar kansa, a tsakiyarsa, zai kasance da kofuna huɗu masu kama da lingabin itacen almond, da kamannin ganye da furanni.

³⁵Tagwayen rassa biyu na farko za su zama da baki kamar ganye-an yi su tare kamar abu ɗaya, tagwayen rassa na biyu kuma an yi su da kamar ganye abu ɗaya tare. Haka kuma tagwayen rassa na uku za a yi su da kamannin ganye sai ka ce abu ɗaya. Haka dukkan rassan shida za su zama su zarce wurin ɗora fitilar.³⁶Bakunansu masu kama da ganye za su zama abu ɗaya, an yi shi da bugaggiyen aikin curin zinariya tsantsa.

³⁷Za ka yi abin ɗora fitilar da fitulunsu guda bakwai, kasa fitulun a bisansa domin su bada haske daga wurinsa.

³⁸Hantsukan da tasoshin a yi su da zinariya tsantsa.³⁹A yi amfani da awo ɗaya na zinariya a yi wurin ɗora fitilar da kayayyakin.⁴⁰Ka tabbata ka yi su kamar yadda aka nuna maka a kan tsaunin.

Exodus 25:1

mutumin da ya ji ya na da niyya a zuciyarsa

Wannan wata karin magana ne da ke nuna alamar marmarin mutum ya yi bayaswa. AT: "mutumin da yake son yayi bayaswa"

Sai ku karɓi

Kalmar nan "ku" na nufin Musa da shigabannin.

Exodus 25:3

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa shari'unsu ga mutanen Isra'ila.

da shuɗi, da shunayya, da jăn kaya

Wannan na iya nufin 1) kaya da aka yi masa rina shuɗi, da shunayya, da jă," mai yiwuwa zaren ulu ko kuma 2) da shuɗi, da shunayya, da jăn rini" a yi rinin lilin.

jă

...

dabban ruwa

wani babbar dabba da ke zama a ruwa yana cin shuke shuke

kayan yaji

basheshun shuke shuke da akan niƙa zuwa gari sai a sa a mai ko abinci domin ba da kanshi mai kyau.

oniks

wani dutse ne mai daraja da ke da yadudduka fari da baki,
ja ko launin ruwan kasa.
duwatsu masu daraja da za a shirya
AT: "duwatsu masu daraja da wani zai shirya"
duwatsu masu daraja
...
Exodus 25:8
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi.
haikali ... alfarwa
A nan wadannan kamomi na da ma'ana daya.
Lallai ne ka yi shi
A nan "ka" na nufin Musa da Jama'ar Isra'ila.
nuna maka a tsare-tsaren
A nan "ka" na nufin Musa kenan,
Exodus 25:10
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi.
kamu biyu da rabi ... kamu daya da rabi
"kuma 2.5 ... kamu 1.5"
Exodus 25:12
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi.
ka yi kawamyoyi huɗu na zubi da zinariya
Kawayoyi wata hanya ce na narkar da zinariya, da aka
zuba ta a wani abu mai kamanin zobe aka bar ta ta kama.
yadda za a iya daukar akwatin alkawarin
"domin ku iya daukar akwatin alkawarin"
Exodus 25:15
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi.
marfi na zinariya tsantsa
Wannan wat murfi ne da ke bisa akwatin alkawarin, a
wurin da ake tsantsa.
Ratarsa za ta zama kamu biyu da rabi ... kuma kamu daya da rabi
"kamu 2.5 ... kamu 1.5"
gogaggiyar zinariya
...
Exodus 25:19
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi.
marfi na zinariya tsantsa
Wannan wat murfi ne da ke bisa akwatin alkawarin, a
wurin da ake tsantsa. Duba yadda kuka juya wannan a
25:15.
Dole ka yi su dai dai
AT: "Dole sa su"
Sai ka sa
A nan "ka" na nufin Musa da Mutanen Isra'ila ne.
Exodus 25:22
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da wa Musa magana.
A wurin akwatin ne zan sadu da kai.
""Zan same ka a wurin akwatin." A 25:22 kalmar nan "ka"

na nufin Musa ne.
marfi na zinariya tsantsa
Wannan wat murfi ne da ke bisa akwatin alkawarin, a
wurin da ake tsantsa. Duba yadda kuka juya wannan a
25:15
Exodus 25:23
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi.
kamu biyu ... kamu daya ... kamu daya da rabi.
"kamu 2 ... kamu 1 ... kamu 1.5"
Exodus 25:25
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi.
fadin tadin hannu daya
aunin santimita 7 zuwa 8
adon sa
"wa taburin ado"
kafafu huɗu
...
Kawanan za su kasance kusa
...
yadda za a iya daukar
"don ku iya daukar"
Exodus 25:28
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi.
domin a iya daukar teburin tare da su
AT: "Domin ku dauki tabernakulum tare da su"
domin zuba baye-baye na sha
AT: "Domin ku yi amfani da su ku zuba baye-bayen sha"
gurasa ta kasancewa
"Gurasar na wakilcin kansacewar Allah.
Exodus 25:31
gogaggiyar zinariya
... Duba yadda kuka juya wannan a 25:15.
Wurin dora fitilar za kayi
AT: "Za ka yi wurin dora fitilan"
Kofinansa da leɓunansa da furanninsa za kayi su tare kamar abu daya.
AT: "Ka sa kofinansa, leɓunansa, da furanninsa dukka
kamar abu daya"
Exodus 25:33
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi. Yahweh yana yin bayani ne game da madarin fitilan.
(Dubi: 25:31).
lingabin itacen almond
fure mai kala fari ko ruwan hoda da ke da kunnen fure
Exodus 25:35
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su
yi. Yahweh yana yi bayani ne game da madarin fitilan.
(Dubi: 25:31)
a yi su da kamannin ganye sai ka ce abu daya.
AT: "Sa ka yi su da kamanin ganye daya sai kace abu daya
ne da madarin fitilan"
Exodus 25:37

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

domin su ba da haske daga wurinsa

"domin su haska daga wurinsa"

Hantsukan da tasoshin a yi su da zinariya tsantsa

AT: "Ka yi hantsykan da tasoshin da zinariya tsantsa"

awo ɗaya

Awo ɗaya yana da nauyi kimamun kilo 34

da kayayyakinsa

hantsukan da tasoshin da su tire

aka nuna maka a kan dutsen.

AT: "Nake nuna maka a bisa dutsen"

26 ¹Rumfar taruwa kuma za ka yi ta da labule goma da aka yi su da lilin mai kyau da shuɗi da shunayya da jan ulu mai zanen cerubim. Wanda gwanin mai aikin hannu ya yi. ²Tsawon kowanne labule zai zama kamu ashirin da takwas, faɗi kuma kamu huɗu. Labulen dukkan su su kasance girmansu ɗaya. ³Labule biyar su zama haɗe da juna, sauran biyar kuma su zama haɗe da juna.

⁴Kashi ɗaya na labulen za ka yi masa abin ratayewa na shuɗi daga ƙarshensa. Kashi na biyu ma haka za ka yi masu daga ƙarshe. ⁵Kashi na farko za ka yi masu wurin ratayewa hamsin, kashi na biyu ma za ka yi masu wurin ratayewa hamsin.

Ka yi haka domin wurin ratayewar labulen su dubi junansu. ⁶Sai ka yi kayan adon labule na zinariya guda hamsin ka haɗa labulen tare da juna domin rumfar sujadar ta zama a haɗe.

⁷Za ka yi labule na gashin awaki domin rumfa ta bisan rumfar sujada. Za ka yi labule guda goma sha ɗaya. ⁸Tsawon kowanne labule zai zama kamu talatin, faɗin kowanne labule kuma kamu huɗu. Labulen nan goma sha ɗaya girmansu ya zama ɗaya. ⁹Labule biyar sai ka haɗa su da juna sauran shida kuma ka haɗa su da juna. Sai ka gwama labule na shida wanda yake a gaban rumfar.

¹⁰Sai ka yi maratayi hamsin a gefen labule jeri na farko, maratayi hamsin kuma a gefen labulen da ya haɗa jeri na biyu.

¹¹Sai ka yi abin makalawa hamsin na tagulla ka sa su a maratayin. Sa'an nan ka haɗa rumfar tare ta zama abu ɗaya.

¹²Rabin labulen da ya rage, wato wanda ya zarce ya ragu daga labulen rumfar, sai ka bar shi yana lilo a bayan rumfar sujada. ¹³Zai zama kamu ɗaya na labulen a gefe ɗaya, kamu ɗaya kuma na labulen a ɗaya gafen-wato abin da ya ragu na labulen rumfar a bar shi ya na lilo a gefen rumfar sujada a sashi ɗaya domin ya rufe ta. ¹⁴Sai ka yi wa rumfar sujadar abin rufewa da fatun rago waɗanda a ka jeme mai rinin ja, wani marfin kuma na fata mai kyau ka sa ya rufe wannan.

¹⁵Sai ka yi wa rumfar sujadar diraku na itacen kirya a kafa su a tsaye. ¹⁶Ratar kowacce dirka zai zama kamu goma, faɗin ta kuma kamu ɗaya da rabi. ¹⁷Sai a yi wa dirakun turaka biyu na katako domin su haɗa su da juna. Haka za ka yi dukkan dirakun rumfar sujada. ¹⁸Sa'ad da ka yi dirakun rumfar sujadar, sai ka yi guda ashirin saboda sashi na kudu.

¹⁹Sai ka yi darurruka arba'in na azurfa a ƙarƙashin dirakun nan ashirin. Darurruka biyu za su zama matashin dirka ta farko, darurruka biyu kuma za su zama matashin dirakun guda biyu. ²⁰Sashi na biyu na rumfar sujada, wato daga arewa, za ka yi masa diraku ashirin ²¹da darurrukansu guda arba'in na azurfa. Dirka ta farko za ta kasance da darurruka biyu, biyu kuma a ta gaba, har a gama su duka.

²²Bayan rumfar sujada kuma daga sashin yamma, sai ka yi ma sa diraku shida. ²³Sai ka yi diraku biyu saboda kusurwar rumfar sujada ta baya. ²⁴Waɗannan dirakun ba za a haɗa su daga kasa ba, amma daga sama za a haɗa su da ƙawanya ɗaya. Haka kusurwoyi biyu na baya za su zama. ²⁵Za su zama diraku takwas, tare da darurrukansu na azurfa. Za a sami darurruka goma sha shida, darurruka biyu a ƙarƙashin dirka ta farko, darurruka biyu kuma a ta gaba, har a gama.

²⁶Dole ka shirya katakai da zasu gitta da itacen kirya-biyar saboda sashi ɗaya na dirakun rumfar sujada, ²⁷katakai biyar na gittawa kuma saboda ɗaya sashin na dirakun rumfar sujada, katakai biyar na gittawa kuma saboda dirakun sashin rumfar sujada na baya wajen yamma. ²⁸Katakon da yake tsakiyar dirakun, zai kai daga wannan ƙarshe zuwa wancan ƙarshen.

²⁹Sai ka shafe dirakun da zinariya. Za kuma ka yi zobbansu da zinariya, domin su riƙe katakan da aka gitta, na gittawar ma za ka shafe su da zinariya. ³⁰Dole ka tsara rumfar sujada ta wurin bin yadda aka nuna maka a kan tsaunin.

³¹Sai ka kayi labule na shuɗi, da shunayya, da jan ulu, da leshe mai kyau da zanen kerubim, wanda ƙwararren mai aikin hannu zai yi. ³²Sai dole ka rataye shi a kan ginshikai na itacen kirya shafaffu da zinariya. Waɗannan ginshikai za a yi ma su kugiyoyi na zinariya a kan darurruka huɗu na azurfa. ³³Sai kuma dole ka sa labulen a wurin ratayewarsa, sai kuma ka kawo akwatin a ciki. Labulen zai raba tsakanin wuri mai tsarki da wuri mafi tsarki.

³⁴Sai kasa marfi na kafara a bisa akwatin shaida, wanda yake a cikin wuri mafi tsarki. Sai kasa teburin a waje daga labulen. ³⁵Sai kasa wurin ɗora fitilar ya dubi teburin daga sashin kudu na rumfar sujada. Teburin ya kasance daga sashin arewa.

³⁶Sai kuma dole ka yi maratayi a ƙofar shiga rumfar. Sai kuma dole ka yi shi da shuɗi, da shunayya, da jan kyalle, da leshe mai kyau, murɗaɗɗe wanda mai iya zane a kan tufa ya yi. ³⁷Wurin ratayewar za ka yi masa ginshikai biyar na kirya shafaffu da zinariya. Kugiyoyinsu su zama na zinariya, ka yi darurruka biyar na zubi da tagulla.

Exodus 26:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi. (Dubi: 25:1)

Za ka yi

Yahweh yana magana da Musa ne. Yana iya yiwuwa

Yahweh yana gaya wa Musa wannan ne domin ya faɗa wa ainihin wanda zai yi aikin, amma hakin Musa shi ne ya

tabbatar cewa an yi aikin yadda ya kamata. "Ka wa ma'aikacin yā yi"

labule

...

jan ulu

ulu da aka rina ta ja wur

ma'aikacin

mutumin da ya gwaninta a sana'ar sa na kera abubuwa da kyau.

kamu ashirin da takwas ... kamu huɗu

"kamu 28 ... kamu 4." Kamu 46 yana da sentimeter 46 ne.

Labule biyar su zama a haɗe da juna ... su zama haɗe da juna

AT: "A ɗinka labule biyar a wuri ɗaya domin su zama kashe ɗaya. sa'annan a ɗinka sauran labule biyar ɗin ma tare a sake yin wani kashi"

Exodus 26:4

abin ratayewa ... adon labule

Abin ratayewan yana haɗe ne daidai da adon da ke riƙe labulen tare.

kashi ɗaya

"kashi ɗaya na labule biyar"

"kashi na biyun"

"kashi ta biyu na labule biyar"

Exodus 26:7

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

goma sha ɗaya ... talatin ... huɗu

"11 ... 30 ... 4"

kamu

Kamu shi ne sentimeta 46.

Exodus 26:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

Abin ratayewa ... adon labule

Abin ratayewan yana haɗe ne daidai da adon da ke riƙe labulen tare. Duba yadda kuka juya wannan a 26:4.

Exodus 26:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

kamu

Kamu ɗaya yana da santimita 46.

rina

"launi"

Exodus 26:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

rumfa

Wannan na nufin rumfa ko bangarori da suka yi ta wurin haɗa 'yan kananan katakai.

kamu goma ... kamu ɗaya da rabi

"kamu 10 ... kamu 1.5"

Exodus 26:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

darurruka ... na azurfa

Wadannan wasu tabulan azurfa ne da ke da rami a cikinsu domin su tsare katakon.

dirakun azurfa

Dirakun azurfan ne ya raɓa katakon da kasa.

Za'a samu daruruka biyu

"Ku saka daruruka biyu"

har aka gama su duka

Wannan na nufin cewa an yi da sauran katakan dukka

yadda aka yi da katakai biyu na fari. AT: "da daruruka

biyun wa dukka sauran katakan"

Exodus 26:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

Wadannan dirakun ba za a haɗa su daga kasa ba amma za a haɗa su daga sama

AT: "A raɓa wadannan dirakun a kasa, amma a haɗa su a sama"

darurrukansu na azurfa

Wadannan wasu tabulan azurfa ne da ke da rami a cikinsu domin su tsare katakon. Duba yadda kuka juya shi a 26:19.

dukka

"jimila"

har aka gama

Wannan na nufin cewa an yi da sauran katakan dukka

yadda aka yi da katakai biyu na fari. AT: "da daruruka

biyun wa dukka sauran katakan"

Exodus 26:26

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

katakai da zasu gitta

Katakan suna ba ginin zama da kyau.

sashin rumfar sujada na baya wajen yamma

Gaban rumfar sujada da ke fuskantar gabas.

Exodus 26:29

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

domin su riƙe katakan da a ka gitta,

"wanda za su riƙe katakan da aka gitta" ko kuma "saboda

za su riƙe katakan da aka gitta"

katakan da aka gitta

Katakan suna ba ginin zama da kyau. Duba yadda kuka

juya shi a 26:26.

aka nuna maka a kan dutse

AT: "da na nuna maka an nan kan dutse"

Exodus 26:31

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa yadda za a kera

alfarwar.

Sai ka kayi

Yahweh yana yana magana da Musa. Yana iya yiwuwa

cewa Yahweh yana son Musa ya gaya wa ainihin wanda zai

yi aikin, amma Musa ne ke da hakin tabbatar cewa ain yi

aikin daidai. AT: "Ka ce wa mai aikin hannu ya yi." Duba

yadda kuk juya shi a 26:1.

a wurin ratayewarsa

Wato wurin ratayar labulen. Duba yadda kuka juya wannan a 26:4.

sai kuma ka kawo akwatin shaida a ciki

Akwatin shaidar shi ne akwatin da ke d'auke da dokokin.

AT: "sai ka kawo akwatin da ke d'auke da dokokin"

Labulen zai raba tsakanin wuri mai tsarki da wuri mafi tsarki.

AT: "Labulem za raba wuri mai tsarkin"

Exodus 26:34

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda za su yi.

marfi na kafara

Wannan wat murfi ne da ke bisa akwatin alkawarin, a wurin da ake tsantsa. Duba yadda kuk juya shi a 25:15.

a bisa akwatin shaida,

"a bisa akwatin da ke d'auke da dokokin"

Teburin ya kasance daga sashin arewa

Wannan shi ne teburin da ke riƙe da gurasar da ke

wakilcen kasancewar Allah. AT: "Ka sa teburin gurasar kasancewar Allah a sashin arewa"

Exodus 26:36

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa yadda za a kera alfarwar.

maratayi

wato labule

shuɗi, sa ahunayya, da jan kyalles

Wannan na iya nufin 1) kaya da aka yi masa rina shuɗi, da shunayya, da jã," mai yiwuwa zaren ulu ko kuma 2) da shuɗi, da shunayya, da jãn rini" a yi rinin lilin. Duba yadda kuka juya shi a 25:3.

da leshe mai kyau

da leshe da aka sassaƙa da kyau."

mai iya zane

"mai iya dinki da zane a kan kaya"

27 ¹Sai ka yi bagadi na itacen kirya, ratarsa kamu biyar faɗinsa ma kamu biyar. Bagadin zai kasance kamu dai-dai kowanne gefe da tsawonsa kamu uku.²Za ka sa kusurwoyinsa su zarce da kamannin kahonin bijimi. Bagadin da kahonin za su zama tare kamar abu ɗaya, zaka shafe su da tagulla.

³Za ka yi kayan aiki domin bagadin: wato tukunya saboda zuba toka da kuma cebur da darori da cokulan tsamo nama da kasake na tuya. Dukkan waɗannan kayan aikin za kayi su da tagulla.⁴Za ka yiwa bagadin makari na tagulla da rãgã. Za ka yi zobba na tagulla guda huɗu domin kowacce kusurwa.

⁵Za ka sa makarin fasa da bagadin, ya kai rabin sa daga fasa.⁶Za ka yiwa bagadin sanduna na itacen kirya, ka shafe su da tagulla.

⁷Sandunan za ka sa su shiga cikin zobban, a sassa biyu na bagadin, domin a iya ɗaukar sa.⁸Za kayi bagadin ba kome a cikinsa, da katakai. Za kayi shi kamar yadda a ka nuna maka a kan tsaunin.

⁹Za ka yi wa rumfar sujada haraba. Za a yi wuraren rataye-rataye a harabar a sashin kudu, ragayu na leshe mai kyau sakaƙƙe mai ratar kamu ɗari.¹⁰Za ka yi diraku ashirin domin ragayun, da darori ashirin na tagulla. Za a yi kugiyoyi like da dirakun da sanduna na azurfa.

¹¹Haka kuma a sashin arewa, za ka yi ragayu guda ɗari tare da diraku ashirin da darori ashirin na tagulla da kugiyoyi like da dirakun da sandunan azurfa.¹²A sashin yamma na harabar za ka yi labule kamu hamsin. Za ka yi diraku goma da darori goma.¹³Haraba za ta zama kamu hamsin daga sashin gabas.

¹⁴Ragayoyi na wurin shiga ratarsa za su zama kamu hamsin. Za su zama da diraku uku da darori uku.¹⁵Daya sashin ma zai zama da ragayu kamu goma sha biyar. Da dirakunsu uku da darorinsu uku.¹⁶Kofar shigowa harabar za ta zama da labule mai ratar kamu ashirin. Za a yi labulen da shuɗi da shunaiya da jãn kyalles da sakaƙƙen leshe mai kyau, wanda ƙwararren mai aikin hannu ya yi. Zai zama da diraku huɗu da darori huɗu.

¹⁷Dukkan dirakun harabar za su zama da sandunan azurfa da kugiyoyin azurfa da darorin tagulla.¹⁸Ratar harabar za ta zama kamu ɗari, da faɗin kamu hamsin da tsawon kamu biyar da ragaya ta sakaƙƙen leshe mai kyau da darori na tagulla.¹⁹Dukkan kayan aikin rumfar sujada, da abubuwan kamawar na harabar za a yi su da tagulla.

²⁰Za ka umurci mutanen Isra'ila su kawo man zaitun, mai tsabta, domin fitilun su yi ta ci ba fasawa.²¹A rumfa ta taruwa, bayan labulen rumfar sujada inda akwatin shaida ya ke, Haruna da 'ya'yansa za su sa fitilun suyi ta ci tun daga yamma har zuwa safiya a gaban Yahweh. Mutanen Isra'ila za su lura da wannan ka'idar a dukkan zamanu.

Exodus 27:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi. (Dubi: EXO 25:1)

ratarsa kamu biyar faɗinsa ma kamu biyar

"tsawon meta 2.2 a kowane gefe"

Bagadin zai kasance kamu dai-dai kowanne gefe da tsawonsa kamu uku

"Bagadin zai kasance gefe da kumu 1.3 a tsayi"

kamu

Kamu guda yana da santimeta 46.

Za kasa kusurwoyinsa su zarce da kamannin kahonin bajimi

"Za ku sa tsinkaya su yi kamar kahonin bijimi a dukka gefe huɗu"

Za a sa kahohin su zama

"Za ku sa kahohin"

za ku shafe su

"za ku shafe bagaden da kahohin"

Exodus 27:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

darurruka

"darori"

kasake na tuya

Wannan wasu farati ne da ke riƙe gawayi mai zafi daga bagadin.

kayan aiki
wasu kayan aiki masu amfani.
Za ka yiwa bagadin makari na tagulla da rāgā
...
makari
wani firam da ke riƙe da katakon yayin da yake wutan ke ci
Exodus 27:5
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
yi.
Za kasa makarin kasa da bagadin
Ana sa wannan makarin a cikin bagadin. AT: "Za ka saka
makarin a ragar bagadin, a cikin bagadin"
makarin
wani firma da ke riƙe da katakon yayin da yake wutan ke
ci. Duba yadda kuka juya wannan a 27:3.
za ka yi wa bagadin sanduna na itacen ƙirya
Sandunan ne za su taimaka a ɗaukan bagaadin. AT: "Za ka
yi sanduna na itance domin ɗaukar bagadin"
Exodus 27:7
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
yi.
Sandunan za kasa su shiga cikin zobban, a sassa biyu na bagadin,
domin a iya ɗaukar sa
...
katakai
...
aka nuna maka a kan dutse
AT: "Da na nuna maka a kan wannan dutse"
Exodus 27:9
Za a yi wuraren rataye- ...harabar
...
ragayu na leshe mai kyau saƙaƙƙe
... Duba yadda kuka juya wannan a 26:36.
leshe mai kyau saƙaƙƙe
an saƙa su ne domin su yi ƙarfi.
kamu ɗari
"mita 44"
Za a yi kugiyoyi ... dirakun
AT: "Za ka haɗa kugiyoyi ... dirakun"
dirakun
Wani katako mai ƙarfi da ke tokarewa.
Exodus 27:11
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
yi.
Haka kuma ...sandunan azurfa
Ga 27:11, duba yadda kuka juya irin wannan kalamun a
27:9.
za ka yi ragayu
Ana iya juya wannan a matsayin umarni.
za ka yi labule
Ana iya juywa wannan a matsayin umarni.

Za ka yi diraku goma
Ana iya jua wannan a matsayin umarni.
Haraba za ta zama kamu hamsin daga sashin gabas
Ana iya juya wannan a matsayin umarni.
Exodus 27:14
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
yi
Ragayoyin
Wato was manyan labule ne da aka yi su da Yaduna. Duba
yadda kuka juy irin wannan a 26:36.
diraku
Wani katako mai ƙarfi da ke tokarewa. Duba yadda kuka
juya wannan a 27:9.
darori
... Duba yadda kuka juya wannan a 26:19.
kamu goma sha biyar
kimamun mita bakwai
Kofar shigowa harabar za ta zama da labule mai ratar kamu ashirin
Ana iya juya wannan a matsayin umarni.
Za a yi labulen ... saƙaƙƙen leshe mai kyau, wanda kwararren mai aikin
hannu ya yi
AT: "Kwararren mai aikin hannu ne zai yi wannan labulen ...
saƙaƙƙen leshe mai kyau"
shuɗi da shunaiya da jän kyalle da saƙaƙƙen leshe mai kyau
...
kwararren mai aikin hannu
mutum mai ɗinkida zane-zane a kan kaya
Exodus 27:17
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
yi.
kamu ɗari
"kamu 100." Kamu ɗaya yana da santimita 46.
ragaya ta saƙaƙƙen leshe mai kyau
An saƙa su ne domin su yi ƙarfi. Duba yadda kuka juya
wannan a 26:36.
da abubuwan kamawar na harabar za a yi su da tagulla.
AT: "sa'annan a yi duk abubuwan kamawar alfarwar da
kuma harabar daga tagulla"
abubuwan kamawa
wasu abubuwane da ake yin su ko da katako ko karafuna
da sinin baki domin a kama gefe-gefen buka a kasa.
Exodus 27:20
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
yi.
rumfar taruwa
Wannan wani suna ne na alfarwa.
akwatin shaida
Wannan yana ɗauke ne da duwatsu ne wanda Yahweh ya
rubuta dokoki goma a bisa su.
Wannan zai zama ka'idar dukkan zamanai
"Ina son mutane su riƙa yin haka har dukkan zamanai"

28 ¹Ka kira Haruna ɗan'uwanka da 'ya'yansa maza- wato, Nadab, da Abihu, da Eliyeza, da Itama - daga cikin Isra'ilawa domin su yi mani hidima a matsayin firistoci.²Ka yi wa Haruna, ɗan'uwanka rigunan keɓaɓɓu gare ni. Waɗannan riguna za su zama domin ya fita da kyau da kwarjini.³Ka yi magana da mutane masu hikima a zuciya, waɗanda na cika su da ruhun hikima, domin su yi wa Haruna riguna a keɓe shi domin ya yi mani hidima a matsayin firist.

⁴Rigunan da za suyi su ne, damara ta sawa a kirji da alkyabba, da taguwa, da riga mai aiki, da rawani, da damara. Za su yi wadannan tufafi keɓaɓɓu gare ni. Za su zama saboda Haruna ɗan'uwanka da 'ya'yansa domin su yi mani hidima a matsayin firistoci.⁵Ma su aikin hannu za su yi amfani da leshe mai kyau mai launin zinariya, da shuɗi, da shunayya, da jā.⁶Sai su yi alkyabba da launin zinari, da shuɗi, da shunayya, da jan ulu, da leshe mai kyau mai aiki. gwani ne zai yi aikin.⁷A kusurwoyi biyu za ta kasance da kyallayen da za'a sa a kafada.⁸A yi mata saka mai kyau damarar ta zama kamar alkyabbar; kuma a yi su tare da falmarar, ayi su da leshe mai kyau mai aiki da launin zinari da shuɗi da shunaiya da ja.⁹Ka ɗauki duwatsu biyu na oniks ka rubuta sunayen 'ya'yan Isra'ila goma sha biyu.¹⁰Sunaye shida a kan dutsen ɗaya, sauran shidan kuma a kan ɗaya dutsen, bisa ga yadda aka haife su.¹¹Mai iya rubutu a kan dutse ne zai yi rubutun kamar yadda ake rubuta hatimi, ka rubuta sunayen 'ya'yan Isra'ila goma sha biyu a kan duwatsun guda biyu. Ka ɗora duwatsun a kan kasko na zinariya.¹²Za ka ɗora duwatsun biyu a kyallen kafada na falmara, su zama duwatsun tuna wa Yahweh da 'ya'yan Isra'ila. Haruna zai ɗauki sunayensu a gaban Yahweh bisa kafadunsa biyu su zama abin tunawa a gare shi.¹³Sai kayi kasake na zinariya¹⁴za kayi sarkoki biyu na zinariya kamar tsarkiyoyi, ka lika sarkokin a jikin kasaken.¹⁵Za ka yi kyalle na kirji domin yin shawara, ka sami gwani ya tsara shi kamar alkyabba. A yi shi na zinariya, da shuɗi, da shunayya, da jan ulu, da linin mai kyau.¹⁶Ya zama murabi'i. Kyallen na kirji za ka sa shi ribi biyu. Ratarsa za ta zama taki ɗaya fadinsa ma taki ɗaya.¹⁷Ka yi jere huɗu na duwatsu masu daraja a jikinsa. Dole jeri na farko a sa rubi, da tofez, da kuma ganet..¹⁸A jeri na biyu kuma dole a sa emerald, da saffiya, da lu'u-lu'u.¹⁹Jeri na uku kuma dole kasa yasint, da agat, da kuma ametis.²⁰Jeri na huɗu za ka sa beril da oniks, da yasfa. A sa su a kan kasaken zinariya.²¹Za a jera duwatsun bisa ga sunayen 'ya'yan Isra'ila goma sha biyu, bi da bi a jere. A zana su kamar yadda a ke yin hatimi da zobe, kowanne suna ya zama a madadin kabilu goma sha biyu.²²Kyalle na kirjin ya zama sarka kamar tsarkiya, sakaɓke na zinariya tsantsa.²³Za ka yi wa kyallen zobba biyu like da juna a kusurwoyinsa biyu.²⁴Ka lika sarkokin nan biyu a jikin kyalle na kirji.²⁵Za ka lika karshen sarkokin nan biyu a jikin kasaken. Sa'an nan ka lika su a jikin kyallen kafada na falmara a gaba.²⁶Za ka yi zobba na zinariya guda biyu, ka sa su a ɗaya gefe na kyallen na kirjin, a karshen kalmasa ta ciki kusa da haɓar.²⁷Dole zaka yi wadansu zobba na zinariya guda biyu, ka lika su jikin kyalle na kafadar falmara daga kasa, a bisa damarar nan ta kyakkawan leshe na falmarar.²⁸Su haɗa kyallen nan na kirji da zobban falmarar nan masu launin shuɗi, domin su haɗu sakaɓkiyar damarar nan ta falmarar. Domin kada kyallen na kirji ya zama a ware da falmarar.²⁹Sa'ad da Haruna yake shiga cikin wuri mai tsarki, zai ɗauki sunayen mutanen Isra'ila a bisa zuciyaarsa cikin kyallen nan na kirji domin ɗaukar shawara, za ayi ta yin haka domin ya zama abin tunawa a gaban Yahweh.³⁰Zaka sa Urim da Tummim a cikin kyalle na kirjin domin ɗaukar shawara, domin su zama a bisa zuciyar Haruna sa'ad da yake shiga gaban Yahweh. Ta haka Haruna zai riƙa ɗaukar abin ɗaukar shawara domin mutanen Isra'ila bisa zuciyaarsa a gaban Yahweh.³¹Rigar wato falmara zaka yi ta duka da shuɗi.³²Za a yi mata wurin sa kai a tsakiya. Dole ayi wa wurin sa kai ɗin saka domin kada ya yage. Dole a sami mai saka ya yi aikin.³³Za ka yi wa haɓar rigar, ado na 'yan tutoci da shuɗi, da shunayya, da jan ulu ya kewaye dukka.³⁴Ka yi kararrawa ta zinariya ta zagaya dukka a tsakanin tutocin. A sa kararrawa ta zinariya da tuta, sai kuma kararrawa ta zinariya sai kuma tuta - da sauransu - kewaye tufar dukkan ta.³⁵Haruna zai sa wannan tufar sa'ad da zai yi hidima, domin a iya jin kararta sa'ad da yake shiga wuri mai tsarki gaban Yahweh da sa'ad da yake fita. Wannan domin kada ya mutu ne.³⁶Dole ka yi faranti na zinariya ka yi zane a kan sa, kamar zanen hatimi, "Tsarki ga Yahweh."³⁷Za ka lika wannan farantin da shuɗiyar iggiya a jikin rawanin.³⁸Haruna zai sa shi a kansa; zai ɗauki laifi da ake yi game da baye-baye masu tsarki na Isra'ilawa waɗanda aka keɓe domin Yahweh. Dole rawanin ya kasance a kansa domin Yahweh ya karɓi baye-bayensu.³⁹Dole ka yi alkyabba da linin mai kyau, da rawani na linin mai kyau. Kuma zaka sa mai zane ya yi masa ado.⁴⁰Zaka yi riguna saboda 'ya'yan Haruna, da dammaru, da abin ɗaurawa a kansu saboda daraja da kwarjini.⁴¹Dole ka suturta Haruna ɗan'uwanka, da 'ya'yansa. Dole ka shafe su, ka naɗa su, ka keɓe su domi na, domin su yi mani hidima a matsayin firistoci.⁴²Dole ka yi masu wuyan wanduna na sawa a ciki domin su rufe tsiraicin jikinsu, ya rufe su daga kwankwaso zuwa cinya.⁴³Haruna da 'ya'yansa za su riƙa sa waɗannan tufafi sa'ad da suke shiga wurin taruwa da sa'ad da suke fuskantar bagadi su yi hidima a wuri mai tsarki. Dole su yi haka domin kada su zama da kuskure in ba haka ba za su mutu. Wannan zaunanniyar doka ce domin Haruna da zuriyarsa a bayansa.

Exodus 28:1

Muhammin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi. (Duba: 25:1)

Ka kirawao

A nan "ka" na nufin Musa.

Nadab, Abihu, Eliyeza, da Itamar

Wadannan dukka sunayen maza ne.

Ka yi

A nan "ka" na nufin mutanen.

riguna a keɓe shi ... mani

AT: "riguna da za ka keɓe mani"

Exodus 28:4

Muhammin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

riga mai aiki
 "wani riga da aka saka da zane-zane har cikinta"
 da rawani
 Wannan wani marufin kai ne da aka sakawa sai saka a kai .
 damara
 Wannan kuma wani kaya ne da mutane ke dāura a
 kwankwason su or kuma a kewaye da kirjinsu.
 Exodus 28:6
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
 yi.
 leshe mai kyau
 ... Duba yadda kuka juya wannan a 26:36.
 aikin gwani
 Mutumin da ka yin abubuwa masu kyau da hannuwansa.
 za a yi shi da yadi ɗaya da
 ...
 duwatsu ... na oniks
 Waɗannan wasu duwatsu ne masu amfani kwarai kuma
 suna da zane-zane na fari da baki, ko kuma jah ko launin
 ruwan kasa a ciki. Duba yadda kuka juya wannan a 25:3.
 Exodus 28:10
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
 yi.
 Mai iya rubutu a kan dutse ne zai yi rubutun kamar yadda ake rubuta
 hatimi
 "Kamar yadda mutum ke rubutu a hatimi"
 mai iya rubutu a kan dutse
 Mutumin da ke iya zane-zane a bisa abu mai karfi kamar su
 katako, dutse, ko karfe.
 hatimi
 dutse da aka zana ana kuma amfani da shi a matasyin
 hatimi.
 kasko
 ...
 Exodus 28:13
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
 yi.
 Kasko
 ... Duba yaddak kuka juya shi a 28:10.
 za kayi sarkoki biyu na zinariya kamar tsarkiyoyi
 ...
 Exodus 28:15
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
 yi.
 ka sami gwani ya tsara shi kamar alkyabba
 "Mai aikin da ya gwaninta zai tsara shi kamar alkyabba"
 faɗi
 Faɗi ɗaya santimita 22 ne.
 Exodus 28:17
 Muhimmin Bayani:
 Launin da aka yi amafani da su anan na iya banbantawa
 da waɗanda ke a cikin UDB.
 duwatsu masu daraja
 Duba yadda kuka juya shi a 25:3.
 rubi ...yasfa

Waɗannan ma dudwatsu masu daraja ne.
 saffiya
 Wannan wani dutse mai daraja ne da ke da launin shuɗe.
 Duba yadda kuka juya shi a 24:9.
 oniks
 wani dutse ne mai daraja da ke da yadudduka fari da baki,
 ja ko launin ruwan kasa. Duba yadda kuka juya shi a 25:3.
 A sa su a kan kasaken zinariya.
 AT: "Ku saka su akan kasaken zinariya"
 Exodus 28:21
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
 yi.
 Za a jera duwatsun
 AT: "Zaku jera duwatsun"
 hatimin zobe
 A nan, an saka dutsen ne akan zoben. Duba yadda kuka
 juya wannan "hatimi" a 28:10.
 sarka kamar tsarkiya, sakakke na zinariya tsantsa.
 "Ana yin sarka da tsantsa zinariya ne sa'annan a saka su
 zuwa igiya." (Duba yadda kuka juya irin wannan jimlar a
 28:13.
 Exodus 28:25
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
 yi.
 sarkokin nan biyu
 "sarkokin da aka tsaika." Duba yadda kuka juya wannan a
 28:13.
 nan biyu a jikin kasaken
 Akwai kasake biyu da suka kulla duwatsun. AT: "kasake
 biyun da suka kulla duwatsun"
 Exodus 28:27
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
 yi.
 ɗamarar nan ta kyakkawan leshe
 Duba yadda kuka juya wannan a 28:6.
 domin su haɗu
 AT: "Domin ku haɗa shi"
 kyallen na kirji ya zama a ware da alkyabba
 AT: "kyallen na kirjin zai haɗu da alkyabba"
 Exodus 28:29
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su
 yi.
 zai ɗauki sunayen mutanen Isra'ila a bisa zuciarsa cikin kyallen nan
 na kirji
 Wannan na nufin sunayen kabilun da aka sassaƙa a bisa
 duwatsu goma sha biyun yadda aka bayana a 28:17.
 a bisa zuciarsa
 "a bisa zuciyar Haruna" ko kuma "a bisa kirjin Haruna"
 ... domin ɗaukar shawara
 Kaman jimla na biyun na bayana amfanin Urim da
 Tummim ne.
 Urim da Tummim
 Ba haske ko menene waɗannan. Wasu abubuwa ne dai, mai
 yiwuwa duwatsu, da Firist ke mafani da su domin dai iya
 sanin nufin Allah.

Exodus 28:31

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

Dole a sami mai saka ya yi wannan aikin

Ana iya sanar da wannan a matsayin umarni. AT: "Mai saka ne lallai ake bukata yayi wannan aikin"

mai saka

"mutumin da ke yin tufafi da ulu"

Exodus 28:33

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

'yan tutoci

Tuta wani 'yan itace ne mai jan launi.

ƙararrawa ta zinariya sai kuma tuta

An maimaita wannan jimlar ne domin a nuna irin zanen da za'a yi a bisa tufafin.

Haruna zai sa wannan tufar sa'ad da zai yi hidima

AT: "Lallai ne Haruna yā saka wannan tufafi sa'ada yake hidima"

domin a iya jin ƙararta

AT: "domin ƙararrawar su yi kara"

Wannan domin kada ya mutu ne.

Ana iya ɗaukan cewa zai mutu ne domin bai yi wa Yahweh biyayya ba. AT: "Don haka, zai iya mutuwa saboda rashin biyayya da umarnina"

Exodus 28:36

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

ka yi zane a kan sa, kamar zanen hatimi

"Ka yi rubuta a kan sa kamar yadda mutum ke iya rubuta a kan hatimi." Duba yadda kuka juya irin waɗannan kalamun a 28:10.

rawanin

Wannan wani marufin kai ne da aka sakawa sai saka a kai . Duba yaddaa kuka juya wannan na 28:4.

Haruna zai sa shi a kansa

...

Dole rawanin yā rika kasance a kansa

AT: "Dole ne Haruna yā rika sa rawanin a kansa"

Exodus 28:39

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

rawanin

Wannan wani marufin kai ne da aka sakawa sai saka a kai .

Duba yaddaa kuka juya wannan na 28:4.

abin dammara

Duba yadda kuka juya wannan a 28:4.

aikin ƙwararren may aikin hannu ne

Mutum mai ɗinki da zane-zane a kan kaya. Duba yadda

kuka juya wannan a 26:36.

Exodus 28:40

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

dammaru

Duba yadda kuka juya wannan a 28:4.

da abin ɗaurawa a kansa

...

Dole ka suturta Haruna ɗan'uwanka

Haruna yaya ne ga Musa. AT: "Ka saka wa yayanka Haruna waɗannan tufafan

Exodus 28:42

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

wanduna

...

wurin taruwa

Wannan wata suna ce na alfarwa. Duba yadda aka juya wannan a 27:20.

zaunanniyar doka

"doka ce da ba ta da ƙarshe"

29 ¹Ga abin da za ka yi domin ka keɓe su yadda za su iya yi mani hidima a matsayin firistoci. Ka ɗauki ɗan bijimi da raguna biyu marasa cikas da, ²gurasa marar gami, da waina marar gami gauraye da mai. Ka kuma ɗauki wainar alkama marar gami ka shafe da mai. wadda aka yi da kyakkyawar alkama. Wadda ake ci da zuma.

³Dole ka sa su a cikin kwando ɗaya, ka kawo su a cikin kwandon, ka miƙa su tare da bijimin da ragunan nan biyu. ⁴Dole ne ka miƙa Haruna da 'ya'yansa a ƙofar shiga rumfar ta taruwa. Za ka yi wa Haruna da 'ya'yansa wanka da ruwa.

⁵Dole ka ɗauki rigunan da alkyabba ka sa wa Haruna da maratayin falmara da falmara da ƙyalle na ƙirjin da ɗamara ta leshe mai kyau tare da falmara ka yafa masa. ⁶Ka naɗa rawanin a kansa da kambai na tsarki a bisa rawanin. ⁷Sa'an nan ka ɗauki mai na shafewa ka zuba a kansa, da haka za ka shafe shi.

⁸Dole ka kawo 'ya'yansa su ma ka sa masu alkyabbobi. ⁹Za ka sa wa Haruna da 'ya'yansa ɗammaru da ƙyalle na ado a kansu. Aikin firist zai zama nasu kullum bisa ga doka. Ta haka za ka tsarkake Haruna da 'ya'yansa domin su yi mani hidima.

¹⁰Dole dukkan ku za ku kawo bijimin a wurin rumfa ta taruwa, Haruna da 'ya'yansa za su sa hannayensu a kan bijimin.

¹¹Zaka yanka bijimin a ƙofar rumfar ta taruwa a gaban Yahweh.

¹²Dole ka ɗauki jinin bijimin da yatsarka ka sa a kan ƙahon bagadin, sai ka ɗauki sauran jinin ka zubar da shi a dakalin bagadin. ¹³Dole ka ɗauki kitse na marfin ciki da wanda ya lullube hantar da kodojin biyu da kitsen da yake kansu; ka ƙona a kan bagadin. ¹⁴Amma naman bijimin da fatarsa da sauran abin da ya rage jikinsa, dole ka ƙone su a waje. Za ya zama baiko na zunubi.

¹⁵Dole ka kuma ɗauki rago ɗaya, Haruna da 'ya'yansa su ɗora hannuwansu a kansa. ¹⁶Dole ka yanka ragon, ka yayyafa jininsa a kowanne sashi na bagadin. ¹⁷Dole ka yanka ragon gunduwa–gunduwa da ƙafafunsa, ka sa 'yancikinsa tare da

gunduwoyin tare da kansa,¹⁸ a bisa bagadin. Sa'an nan ka kone ragon dukkan sa. Zai zama baiko na konawa ga Yahweh, baiko mai daɗin kanshi wanda aka yi domin Yahweh.

¹⁹Sa'an nan dole ka ɗauki ɗaya ragon, Haruna da 'ya'yansa su ɗora hannuwansu a kansa.²⁰ Sa'an nan dole ka yanka ragon ka ɗauki jininsa. Ka sa shi a bisa kunnen Haruna na dama, da bisa kan kunnuwan 'ya'yansa na dama, da kan babban yatsansu na dama, da babban yatsan kowannen su na dama na kafa. Sa'an nan ka yayyafa jinin a jikin bagadin a kowanne sashe.

²¹Dole ka ɗauka daga jinin da yake kan bagadi da mai na shafewa, ka yayyafa a kan Haruna da tufafinsa, da kuma kan 'ya'yansa da tufafinsu. Sa'an nan Haruna zai zama keɓaɓɓe domi na, da kuma tufafinsa da 'ya'yansa da tufafinsu tare da shi.

²²Dole ka ɗauki kitsen ragon da kitsen bindin da kitsen da ya rufe kayan cikin da wanda ya lulluɓe hantar, da kodojin biyu da kitsen dake kansu, da cinyar dama-wannan ragon na kebewar firistoci ne a gare ni.²³ Ka ɗauki dunkule ɗaya na gurasu da wainar da aka yi da mai, guda ɗaya da wainar alkama ɗaya daga cikin kwandon wadda bata da gami wadda ke gaban Yahweh.

²⁴Dole ka sa waɗannan a cikin hannuwan Haruna da hannuwan 'ya'yansa ka ɗaga su a gabana domin baiko na ɗagawa a gaban Yahweh.²⁵ Sa'an nan dole ka ɗauke abincin daga hannuwansu ka kone shi a kan bagadin tare da baiko na konawa. Zai kawo kanshi mai daɗi a gare ni; zai zama baikon da aka yi mani da wuta.

²⁶Dole ka ɗauki haɗaɗɗakar ragon da aka yanka saboda keɓe Haruna ka ɗaga shi ka karkada shi sama domin ya zama baiko na ɗagawa ga Yahweh, shi ne kuma zai zama rabonka.²⁷ Dole ka keɓe kirjin da aka karkada a sama domi na, cinyar da firistoci suka kawo gudummuwa-krjin da aka karkada da cinyar da aka kawo gudummuwa saboda Haruna da 'ya'yansa.²⁸ Wannan zai zama zaunanniyar ka'ida saboda Haruna da 'ya'yansa. Zai zama gudummuwar da mutanen Isra'ila suka ba Yahweh baye-baye na salama.

²⁹Za a ajiye tufafin Haruna masu tsarki saboda 'ya'yansa a bayansa. Za a shafe su a cikin waɗannan tufafi a keɓe su gare ni a cikin su.³⁰ Firist ɗin da ya gaje shi daga cikin 'ya'yansa, wanda ya zo rumfa ta taruwa domin ya yi mani hidima a wuri mai tsarki, zai sa waɗannan tufafi har kwanaki bakwai.

³¹Dole ka ɗauki ragon na rantsar da firistoci ka dafa namansa a cikin wuri mai tsarki.³² Haruna da 'ya'yansa ne za su ci naman ragon da gurasar dake cikin kwando a kofar shiga rumfa ta taruwa.³³ Dole su ci naman da gurasar da aka bayar domin a yi masu kafara a kuma naɗa su, domin a keɓe su domina. Ba wanda zai ci wannan abincin, saboda zai zama abin da aka tsarkake saboda ni.³⁴ Idan naman kebawar da aka bayar ko gurasar sun rage har sun kai safiya, za ka kone shi. Ba za a ci shi ba saboda an riga an keɓe shi saboda ni.

³⁵Haka za ka yi, ka bi umarnin dana baka, ka yi wa "ya'yan Haruna haka. Ka shirya su har kwana bakwai.³⁶ Kowacce rana zaka miƙa bijimi domin baiko na zunubi damin kafara. Dole ka tsarkake bagadin ta wurin yin kafara domin sa, zaka shafe shi domin ya zama a keɓe domi na.³⁷ Dole ka yi kwana bakwai kana yin hadaya saboda bagadin kana keɓe shi saboda Yahweh. Sa'an nan bagadin zai zama keɓaɓɓe saboda ni. Dukkan abin da ya taɓa bagadin zai zama keɓaɓɓe na Yahweh.

³⁸Dole ka riƙa miƙa ɗan rago bana ɗaya kowacce rana.³⁹ Dole ka miƙa ɗan rago ɗaya da safe, ɗaya ɗan ragon kuma ka miƙa shi da yamma.

⁴⁰Tare da ɗan rago na fari, za a miƙa mudu biyu na garin alkama mai laushi wanda aka kwaɓa da man zaitun kwalba biyu, da ruwan inabi shi ma kwalba biyu baiko na sha.

⁴¹Rago na biyu tilas ka miƙa shi da faɗuwar rana. Dole ka sa gari kamar yadda ka sa da safe, haka kuma baiko na sha. Waɗannan za su zama da kamshi mai daɗi a gare ni; za su zama baiko da aka yi mani da wuta.⁴² Waɗannan za su zama baiko na konawa a cikin dukkan tsararrakinku, a kofar shiga rumfa ta taruwa a gaban Yahweh, inda zan sadu da kai in yi magana da kai a can.

⁴³A nan ne zan sadu da Isra'ilawa; darajata za ta keɓe rumfar. Zan keɓe rumfar ta taruwa da bagadin domin su nawa ne ni kaɗai.⁴⁴ Zan kuma keɓe Haruna da 'ya'yansa domin su yi mani hidima a matsayin firistoci.

⁴⁵Zan zauna a cikin Isra'ilawa zan zama Allahnsu.⁴⁶ Za su sani Ni ne Yahweh, Allahnsu wanda ya fito da su daga Masar domin in zauna a cikin su. Ni ne Yahweh Allahnsu.

Exodus 29:1

Yanzu

Kalmar nan "yanzu" na nuna alama ce na cangin zance da aka yi, wato daga zancen turfafun firistoci zuwa zancen Kaɓe Firistoci.

za ka yi

"A nan "ka" na nufin Musa ne.

domin ka keɓe su

"domin ka keɓe Haruna da 'ya'yansa"

yi mani hidima

A nan "ni" na nufin Yahweh.

ɗan bijimi

saniya

Ka kuma ɗauki wainar alkama marar gami ka shafe da mai

...

gurasu ... waina ... wainar alkama

Waɗannan abinci ne iri daban daban da aka yi su da gari.

Exodus 29:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

Dole ka sa su

"Dole ka sa gurasar, da wainar, da wainar alkama"

ka miƙa su tare da baijimin da ragunan nan biyu.
A nan "miƙa" na nufin a ba da haɗaya. AT: "sa'annan ka miƙa mani su yayin da ka ba da haɗayan baijimin da kuma ragunan biyu"
rumfa ta taruwa
Wannan wata suna ce ta alfarwa. Duba yadda kuka juya wannan a 27:20.
Exodus 29:5
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.
maratayin alkybba
Duba yadda kuka juya wannan a 28:4.
ɗamara ta leshe mai kyau
Duba yadda kuka juya wannan a 28:6.
rawani
Wannan wani marufin kai ne da aka sakawa sai saka a kai.
Duba yadda kuka juya wannan na 28:4.
kambi na tsarki
An yi bayanin wannan kambi a 29:5 da cewa yana ɗauke da kalamau "keɓaɓɓe ga Yahweh" (UDB) an kuma kera ta daga zinariya ne tsantsa.
Exodus 29:8
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.
kawo 'ya'yansa
"kawo 'ya'yan Haruna maza"
maratayin alkybbobi
Duba yadda kuka juya wannan a 28:4.
ɗammaru
Duba yadda kuka juya wannan a 28:4.
kyalle na ado a kansu
Duba yadda kuka juya wannan a 28:40.
Aikin firist
"nawayan zama firistoci"
zai zama nasu
Nawayan zaman firisoci za zama na 'ya' maza na zuriyar Haruna. AT: "zai zama nasu da na zuriyarsu"
doka na har'abada
"doka marar karshe." Duba yadda kuka juya wannan a 28:42.
Exodus 29:10
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.
rumfa ta taruwa
Wannan wata suna ce ta alfarwa. Duba yadda kuka juya wannan a 27:20.
Zaka yanka baijimin
Musa ne zai kashe haɗayar baijimim, ba firistoci ba, a kofar shiga by a cikin rumfa ta taruwar ba.
yanka baijimin
Dashike ayoyin nan sun faɗa abinda za a yi da jinin baijimin, sai ku yi amfani da kalmar da zai nuna cewa za a yanke wuyan saniyar ne domin a iya tara jinin a wani daro
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.
rumfa ta taruwa
Wannan wata suna ce na alfarwa. Duba yadda kuka juya wannan a 27:20
Zaka yanke baijimin

Musa ne zai yanka baijimin, ba firistoci ba, a kofar shiga ne kuma, ba a cikin rumfa ta taruwar ba.
Ka yanke baijimin
Dashike ayoyin da sun biya baya za su faɗa mana abin da za a yi da jinin, sau ku yi amfani da kalmar da zai nuna cewa za a yanke baijimin ne har ma a tara jinin a daro.
Exodus 29:12
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.
kahohin
Duba yadda kuka juya wannan a 27:1.
sauran jinin
"jinin da ya rage"
ya lullube antar
"ya lullube gabobin"
antar da kodojin
Wadannan gabobi ne da ke cikin jikin.
Amma naman baijimin da fatarsa da bayangidan
"Amma dai sauran gabobin baijimin"
Exodus 29:15
Dole ka yanka ragon
Dashike wannan haɗayun keɓe firistoci ne, Musa ne da kansa zai yanka dabbobin ba Haruna ko 'ya'yansa ba.
a bisa baɗaɗin
Ba kamar haɗayan baijimi da aka kona a wajen rumfa ba, na ragunan za a kona su ne a baɗaɗi na ciki.
'yancikinsa
"gabobin cikinsa." Duba yadda kuka juya wannan a 29:12
Exodus 29:19
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.
Sa'annan dole ka yanka ragon
Za a kashe ragon ne ta wurin yanke wuyansa. AT:
"Sa'annan ka yanka wuyan ragon"
Exodus 29:21
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana
Sa'annan Haruna zai zama keɓaɓɓe domi na
AT: "Ta wurin yin haka, zaka miƙa mini Haruna kenan"
Exodus 29:22
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana
kayan cikin ... hantar ... kodojin
Wannan na nufin gabobin da ke cikin jikn. Duba yadda kuka juya wannan a 29:12.
Ka ɗauki dunkule ɗaya na gurasa ... baba na, Yahweh
Don 29:23, Duba yadda kuka juya irin waɗannan kalamun a 29:1.
wancan zai zama a gabana
AT: "da ka saka a gabana"
Exodus 29:24
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana
Dole ka sa waɗannan
Anan "waɗannan" na nufin sauran gobobuwan haɗayan da aka ambata a ayoyin baya.
zai zama baikon da aka yi mani da wuta.
AT: "ka kona mini a matsayin baiko"
Exodus 29:26

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

ragin da aka yanka saboda keɓe

"ragon da ka miƙa" ko kuma "ragon da ka yanka"

ragon da aka yanka saboda keɓe Haruna

"ragon da ka mora domin miƙa Haruna"

da mutanen Isra'ila suka bayar

...

Bisa ga ka'idodin bayaswan zumunta, waɗannan

"zai zama na har'abada cewa waɗannan"

aka ɗauka daga bayaswan Isra'ilawa

AT: "da za a ɗauka daga bayaswan Isra'ilawa"

Exodus 29:29

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana

Za a ajiye tufafin Haruna masu tsarki saboda 'ya'yansa a bayansa

Tufafan sun zama na firistanci ne amma ba tufafan Haruna

na sakawa haka kawai ba. AT: "Lallai ne Haruna ya ajiye

tufafan sa masu tsarki wa 'ya'yansa a bayansa"

Za a shafe su a cikin waɗannan tufafi a keɓe su gare ni a cikin su

AT: "Lallai ne su saka waɗannan tufafi masu tsarki yayi da

za ka shafe 'ya'yansa ka keɓe su a gare ni"

rumfa ta taruwa

Wannan wata suna ce ta alfarwa. Duba yadda kuka juya

wanna a 27:20.

Exodus 29:31

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana

ragon na rantsar da firistoci

"ragon da ka yanka yayin da kake rantsar da firistocin"

a cikin wurin mai tsarki

Wannan ba ɗaya yake da wuri ma tsarki da ke wajen wuri

mafi tsarki ba. AT: "a kofar shiga rumfar ta taruwar"

rumfa ta taruwa

Wannan wata suna ce ta alfarwa. Duba yadda kuka juya

wanna a 27:20.

da aka bayar

...

Ba wanda zai ci shi

AT: "Kada kowa yā ci shi"

domin an keɓe su domina

...

Exodus 29:35

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

Haka za ka yi, ka bi umurnin dana ba ka, ka yi wa "ya'yan Haruna haka

"Na umurce ka ka yi wa Haruna da 'ya'yansa haka"

Sa'annan bagadin zai zama keɓaɓɓe mani

"Sa'annan bagadin zai zama mafi tsarki" (UDB)

zai zama keɓaɓɓe na Yahweh

"shi ma zai zama da tasarki sosai"

Exodus 29:38

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

Dole ka rika miƙa hadaya kowacce rana

"Dole ne ku rika miƙa haday kullum a bisa bagadin"

Exodus 29:40

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

muɗu biyu ...zaitun kwalba

"1/10 ... 1/4"

muɗu

Muɗu ɗaya shi ne lita 22.

zaitun kwalba

Zaitun kwalba ɗaya shi ne lita 3.7.

Exodus 29:41

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

za su zama baiko da aka yi mani da wuta

AT: "Za su zama konennen hadaya a gare ni"

a cikin dukkan tsararrakinku

"a cikin dukkan tsararrakin zuriyarku." Duba yadda kuka

juya wannan a 12:12.

rumfa ta taruwa

Wannan wata suna ce ta alfarwa. Duba yadda kuka juya

wannan a 27:20.

Exodus 29:43

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa.

darajata za ta keɓe rumfar

AT: "Kasancewata zai kallafad da rumfar a gare ni"

Exodus 29:45

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

30 ¹Tilas ka yi bagadi na kona turare. Tilas ka yi shi da itacen kirya.²Ratarsa za ta zama kamu ɗaya, faɗinsa kamu ɗaya.

Tilas ka yi shi murabbi'i, tsawonsa kamu biyu. Tilas ka yi shi tare da kahonninsa.

³Tilas ka shafe bagadin da zinariya tsantsa-bisansa, da sassansa, da kahoninsa. Tilas ka kewaye gefensa da zinariya.⁴Tilas ka yi zobba biyu na zinariya like da shi a kusa da shi daga kasa suna duban sa a sassa biyu. Zobban za su zama wurin zura sandunan rikewa da za a iya ɗaukar bagadin.

⁵Tilas ka yi sandunan da itacen kirya, ka shafe su da zinariya.⁶Tilas ka sa bagadin turaren a gaban labulen dake kusa da akwatin shaida. Zai zauna a gaban marfin kafara na zunubi a bisa akwatin shaida, inda zan sadu da kai.

⁷Tilas Haruna ya kona turare mai kamshi kowacce safiya. Zai kona shi sa'ad da yake gyara fitilun,⁸da yamma kuma

Haruna zai kunna fitilun domin turaren ya rika konewa koyaushe a gaban Yahweh, a dukkan tsararraki.⁹Amma kada ka miƙa wani turaren a kan bagadin turaren, ko wani baiko na konawa ko baiko na hatsi. Kada ka zuba wani baiko na sha a kansa.

¹⁰Tilas Haruna ya yi hadaya ta zunubi a kan kahonninsa sau ɗaya a shekara. Da jinin baikon na zunubi zai yi hadaya ta zunubi sau ɗaya a shekara a dukkan tsararrakinku. Keɓaɓɓe ne sarai saboda Yahweh."

¹¹Sa'an nan Yahweh ya yi magana da Musa, cewa,¹²"Sa'ad da ka ƙidaya Isra'ilawa, kowanne mutum zai kawo abin fansa domin ransa ga Yahweh. Sa'ad da ka ƙidaya su dole ne ka yi haka. Domin kada annoba ta auko a cikin su sa'ad da kake

ƙidaya su.¹³Dukkan wanda aka ƙidaya cikin yin ƙidayar zai biya rabin awo na azurfa, bisa ga kuɗin da ake amfani da su a

wuri mai tsarki (awon dai-dai yake da abin da ake auna nauyin karamin abu). Wannan rabin awo baiko ne domin Yahweh.¹⁴ Dukkan wanda aka kida, daga shekara ashirin zuwa gaba, dole ya bada wannan baikon gare ni.

¹⁵Lokacin da mutane suke bada wannan baiko domin fansar rayukansu, masu arziki ma ba zasu bada fiye da rabin awon nan ba, matalauta kuma ba zasu bada abin da bai kai rabin awon nan ba.¹⁶ Dole ka karɓi wannan kuɗin fansa daga Isra'ilawa ka sa su cikin aikin rumfa ta taruwa. Dole ya zama abin tunawa ga Isra'ilawa a gare ni, su miƙa abin kafara domin rayukansu.

¹⁷Sa'an nan Yahweh ya yi magana da Musa, cewa,¹⁸"Zaka yi babban bangaji na tagulla da wurin zamansa na tagulla, bangajin wanke-wanke. Tilas ka sa shi tsakanin rumfa ta taruwa da bagadi, ka zuba ruwa a cikin sa.

¹⁹Haruna da 'ya'ansa za su wanke hannuwansa da kafafunsu da ruwan dake cikin sa.²⁰ Sa'ad da suke shiga rumfa ta taruwa da sa'ad da suke zuwa kusa da bagadi su yi mani hidima ta kona baiko, dole su wanke da ruwa domin kada su mutu.²¹ Dole su wanke hannuwansu da kafafunsu domin kada su mutu. Dole wannan ta zama dawwamammar doka ga Haruna da zuriyarsa a dukkan tsararrakin mutanensa.

²²Sa'an nan Yahweh ya yi magana da Musa, cewa,²³"Ka ɗauki waɗannan kayan yaji masu kyau: da murr mai zubowa na awo ɗari biyar, da sinamon mai kanshi mai ɗaɗi na awo 250, da kayan yaji mai kanshi na awo 250,²⁴ da kayan yaji mai kanshi na kasiya na awo ɗari biyar, wanda aka auna bisa ga ma'aunin wuri mai tsarki, da kwalba ɗaya ta man zaitun.

²⁵Dole da waɗannan kayan haɗi za ka sa maiyin turare ya yi mai na shafewa mai tsarki. Zai zama man tsarki na shafewa, ajiyyaye saboda ni.

²⁶Dole da wannan mai na shafewa za ka shafe rumfa ta taruwa da akwati na shaida,²⁷ sai kuma teburin da kayan aikinsa da abin ɗora fitilar da kayanta da sandukin turare,²⁸ sai kuma bagadin kona baye-baye da dukkan kayansa da bangajin da wurin ɗora shi.

²⁹Tilas ka keɓe su saboda ni su zama masu tsarki domi na. Dukkan abin da ya taɓa su zai zama mai tsarki.³⁰ Tilas ka keɓe Haruna da 'ya'yansa domin su yi mani hidima a matsayin firistoci.³¹ Dole kace da Isra'ilawa, 'Wannan mai na shafewa ne da aka keɓe domin Yahweh a dukkan tsararrakin mutanenku.

³²Dole mutane ba za su shafa shi a jikinsu ba, kuma ba za ka yi wani mai da kamar yadda ka yi shi ba, saboda keɓaɓɓe ne saboda Yahweh. Dole ka lura da shi ta wannan hanya.³³ Dukkan wanda ya yi turare irin sa, ko ya shafa wa wani shi, za a datse shi daga cikin mutanensa."

³⁴Yahweh yace da Musa, "Ka ɗauki kayan yaji - wato su-stakte da onika da galbanum-kayan yaji masu kanshi tare da lubban tsantsa, ka auna su dai-dai wa daida.³⁵ Ka yi su kamar turaren yadda maiyin turare ya haɗa, gyararre da gishiri, mai tsafta keɓaɓɓe.³⁶ Ka yi masa haɗi mai kyau ka niƙa. Ka ɗiba cikinsa ka sa a shaida, wanda yake a cikin rumfa ta taruwa, inda zan sadu da kai. Ka ɗauke shi da tsarki sosai a gare ni.

³⁷Wannan turaren da zaka yi, ba zaka yi wani irin sa domin kanka ba. Zai zama mai tsarki sosai a gare ka.³⁸ Dukkan wanda ya yi turare irin sa ya yi anfani da shi za a datse shi daga cikin mutanensa."

Exodus 30:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa Musa yadda za a gina Masujadan.

Dole ku yi

A nan "ka" na nufin Musa da Mutanen Isra'ila.

Dole ka yi shi tare da kahoninsa

Duba yadda kuka juya wannan a 27:1.

Exodus 30:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda Mutanen za su yi.

Bagadin

"bagadin kona"

da shi a kusa da shi

AT: "da za ka haɗa shi da bagadin"

Exodus 30:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda Mutanen za su yi.

sandukin shaida

Sandukin akwati ne da ke ɗauke da dokokin. Duba yadda kuka juya wannan a 26:31. AT: "akwatin da ke ɗauke da dokokin"

marfin kafara na zunubi

Duba yadda kuka juya wannan a 25:15.

inda zan sadu da kai

A nan "kai" na nufin Musa.

Exodus 30:7

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda Mutanen za su yi.

a dukkan tsararraki

a dukkan tsararrakin zuriyar ku." Duba yadda kuka juya wannan a 12:12.

Amma kada ka miƙa

Kodashike kalmar nan "ka" na nufin Musa ne, amma dokar musamman ga Haruna ne da zuriyarsa game da lokaci da kuma abinda za su ba da hadaya a bagadin.

Exodus 30:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

kahohin

Duba yadda kuka juya wannan a 27:1.

a dukkan tsararrakinku

"a dukkan tsararrakin zuriyarku" Duba yadda kuka juya wannan a 12:12.

Exodus 30:11

Sa'ada ka

Wannan na iya nufin: 1) "ka" na nufin Musa kadai ko kuma

2) "ka" na nufin Musa da shigabannin Isra'ila na nan gaba idan an kida.

ka kida Isra'ila

"Shigabannin suna kirga Isra'ilawa maza ne kawai.

Dukkan wanda aka kida

Suna kirga maza ne kawai. AT: "Dukkan wanda ka kida" ko kuma "Duk namijin da ka kida"

rabin awo na azurfa

"1/2 awo na azurfa." Masu juyi na iya amfani da ma'aunin da mutanensu sun fi gane da shi. "Giram 5.5 na zurfa" ko kuma "Giram 6 na zurfa"

bisa ga kudin da ake amfani da su a wuri mai tsarki

Wannan kam a bayane yake cewa dai azurfa fiye da daya ne a wannan lokaci. Wannan na ba da daidai wanda za a mora.

gera ashirin

"gera 20." Gera wani ma'auni ne da mutane ke amfani da shi su auna abinda babu yawa ko kadan.

daga shekara ashirin zuwa gaba

Akan daukan cewa mayan lambobi suna gaba ne da kanana. AT: "daga shekara ashirin ko fiye" ko kuma "wadda ke shekara ashirin ko fiye da haka"

Exodus 30:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda Mutanen za su yi.

mutane

Maza ne kawai ke miƙa wannan hadaya.

rabin awon nan

Masu juyi na iya amfani da ma'aunin da mutanensu sun fi gane da shi. "Giram 5.5 na zurfa" ko kuma "Giram 6 na zurfa." Duba yadda kuka juya wannan a 30:11.

Dole ya zama abin tunawa ga Isra'ila a gare ni, su miƙa abin kafara domin rayukansu

Wannan na iya nufin 1) "Zai tunashe Isra'ilawan su miƙa abin gafara domin rayukansu" ko kuma 2) "Zai tunashe Isra'ila cewa sun miƙa abin dagara domin rayukansu." Exodus 30:17

Za ka yi

A nan "ka" na nufin Musa da Mutanen Isra'ila.

banjajin

"daro" ko kuma "

wurinzamansa na tagulla

A bisa wannan ne za a dora banjajin wanke-wanke.

banjajin wanke-wanke

Wannan jimlar na bayana abinda firistoci ke amfani da babban daron su yi.

bagadin

bagadin hadaya

Exodus 30:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda Mutanen za su yi.

ruwan da ke cikinsa

"ruwan da ke daron"

ga Haruna da zuriyarsa a dukkan tsarrakin mutanensa"

"ga Haruna da dukkan tsarrakin zuriyarsa." Duba yadda kuka juya irin wannan jimlar a 12:12.

Exodus 30:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda Mutanen za su yi.

kayan yaji

Duba yadda kuka juya wannan a 25:3.

awo dari biyar ... awo 250

"awo 500 ... awo 250." Shekel daya na da kusa giram 11.

Masu juyi na iya amfani da ma'aunin da mutanensu sun fi gane da shi. "Kilo 5.7 ...kilo 11.4 ... ko kuma "kilo shida ... kilo uku"

sinamon ...kara ...kasiya

Wadannan kayan yaji ne masu dadi.

ma'aunin wuri mai tsarki

Duba yadda kuka juya wannan a 30:11.

kwalfa daya

Masu juyi na iya amfani da ma'auna da mutanensu sun fi sani; "lita 3.7" ko kuma "lita hudu"

da wadannan kayan hadi

...

aikin da mai yin turare yayi

Wannan na iya nufin 1) Musa zai samo mai yin turare ya yi ko kuma 2) Musa zai yi aikin da kansa yadda mai yin turare zai yi.

Mai yin turare

Mutumin da ya gwaninta a hada kayan kanshi su mai.

Exodus 30:26

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da wa Musa magana.

Dole za ka shafe

A nan "ka" na nufin Musa.

akwati na shaida

Akwatin na dauke ne da dokokin. Duba yadda kuka juya wannan a 26:31. AT: "akwatin da ke dauke da dokokin."

sai kuma bagadin kona baye-baye

"bagadin da ake kona hadaya a kai"

Exodus 30:29

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da wa Musa magana.

ka keɓe su

Wannan na nufin kayayyakin da aka lisafta a 30:26.

dukan tsarrakin mutanenku

"dukan dukkan tsarrakin zuriyar mutanenku. Duba yadda kuka juya wannan a 12:12.

Exodus 30:32

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa abinda mutanen za su yi.

Ba wanda zai shafa shi a jikinsa

AT: "Ba za ku shafa man shafewa da aka miƙa ga Yahweh a jikin kowa ba"

kamar yadda ka yi shi

"da kayan hadin da ka yi shi"

za a datse shi daga cikin mutanensa.

Wannan karin magana "datse" na iya nufin abubuwa uku ne a kalla. 1) "Ba zan dauke shi a matsayin mutumin Isra'ila kuma ba" 2) "Dole jama'ar Isra'ila su kori wannan mutumin" 3) "Dole jama'ar Isra'ila su kashe shi."

Exodus 30:34

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi. Yahweh ya ba da waɗannan umarni ga Musa ne kawai: don haka kalmar nan "ka" na nufin Musa ne. Kalamun nan "haɗin mai yin turare" na iya nufin cewa Musa ne zai samo mai yin turaren ya bashi kayan yajin, ya haɗa su, ya nika su, sa'annan yā ba wa Musa don haka Musa na iya sa wasu haɗin a gaban awaktin, kamar yadda yake a UDB.

stakte, onika, da galbanum

Waɗannan duka kayan yaji ne.

Ka yi su kamar turaren yadda maiyin turare ya haɗa

AT: "Dole ne mai yin turare ya haɗa su zuwa irin wannan turare"

mai yin turare ya haɗa

Wannan na iya nufin 1) Musa zai nema mai yin turare ne yā yi wannan aikin ko kuma 2) Musa da kansa ne zai yi wannan aikin daidai yadda ma yin turare zai yi shi. Duba yadda kuka juya wannan a 30:22.

Ka yi masa haɗi

"Zaka nika shi." Anan "ka" na nufin Musa.

Za ku ɗauke shi

A nan "ku" na nufin Musa ne da dukkan jama'a. (Dubu: Exodus 30:37

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da faɗa wa Musa abinda mutanen za su yi.

ba zaka yi wani

Kalmar nan "ku" na nufin jama'ar Isra'ila.

irin sa

"da irin kayan haɗi ɗaya" Duba yadda kuka juya wannan a 30:32.

Zai zama mai tsarki sosai a gare ka

"Za ku ɗauke shi da mafi tsarki"

turare

...

a datse shi daga cikin mutanensa

Wannan karin magana "datse" na iya nufin abubuwa uku ne a kalla. 1) "Ba zan ɗauke shi a matsayin mutumin Isra'ila kuma ba" 2) "Dole jama'ar Isra'ila su kori wannan mutumin" 3) "Dole jama'ar Isra'ila su kashe shi." Duba yadda kuka juya wannan a 30:32.

31 ¹Sai Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ²"Duba, na kira sunan Bezalel ɗan Uri ɗan Hour, daga kabilar Yahuda.

³Na kuma cika Bezalel da Ruhuna, ya ba shi hikima, basira da ilimi, da dukkan kayayyakin ayyukan hannuwa, ⁴don ya yi fasalin abubuwa da aikin zinariya da azurfa da tagulla; ⁵ya kuma yanka da jera duwatsu da sassaka itace -- ya yi kowanne irin aikin fasahar hannu.

⁶Tare da shi, na zaɓi Oholiyab ɗan Ahisamak, daga kabilar Dan. Na sa fasaha a zukan dukkan masu hikima don su yi dukkan abin dana umarce ka. Wannan ya haɗa da ⁷rumfar taruwa, da akwatin shaida, da abin tuba da yake kan akwatin, da dukkan kayayyakin dake cikin rumfar- ⁸teburi da kayayyakinsa da tsantsa alkuki tare da dukkan kayayyakinsa, da turaren bagadi da ⁹bagadin hadayar konawa da dukkan kayayyakinsa da babbar kwatarniya tare da mazaunin ta.

¹⁰Wannan ya haɗa da kyakkyawan - sakakkun riguna - tsarkakkun tufafin domin Haruna firist da 'ya'yansa maza, na ajiye su domin na, saboda su yi aikin firistoci. ¹¹Wannan ya haɗa da man shafewa da turare domin wuri mai tsarki. Waɗannan masu sana'ar hannu dole ne su yi dukkan waɗannan abubuwa kamar yadda na umarce ku."

¹²Sai Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ¹³"Faɗa wa Isra'ilawa: 'Dole ku kiyaye ranakun Asabar na Yahweh, domin dukkan waɗannan za su zama alama tsakanin shi da ku acikin dukkan zuriyar mutanenku har abada don ku sani shi ne Yahweh, wanda ya keɓe ku domin kansa. ¹⁴Saboda haka dole ku kiyaye Asabar, don ku lura da ita da tsarki, ya keɓe ta domininsa. Duk wanda ya tozarta ta babu shakka kashe shi za a yi. Duk wanda ya yi aiki ranar Asabar, wannan mutum babu shakka za a yanke shi daga mutanensa. ¹⁵Ku yi aiki a kwana shida kaɗai, amma a rana ta bakwai ranar Asabar ce ku huta, tsattsarka ga Yahweh. Duk wanda ya yi aiki a ranar Asabar babu shakka za a kashe shi.

¹⁶Saboda haka Isra'ilawa dole su kiyaye Asabar. Dole su kiyaye ta a dukkan tsararrakin mutanensu za ta zama dawwamammar doka. ¹⁷Asabar za ta zama a kullum alama tsakanin Yahweh da Isra'ilawa, gama a cikin kwana shida Yahweh ya yi sama da kasa, a rana ta bakwai kuma ya huta da yin komai."

¹⁸Sa'ad da Allah ya gama magana da Musa a kan Tsaunin Sinai, ya ba shi alluna biyu na alƙawarin ka'idodi, da aka yi da dutse, rubutattu da hannunsa.

Exodus 31:1

Na kira sunan

Allah na maganar zaɓen da ya yi kamar kiran su da sunan su ne. AT: "Na zaɓa"

Bazalel ... Uri ... Hur

Waɗannan sunayen maza ne.

Exodus 31:3

Muhimmin Bayani:

Allah ya cigaba da wa Musa magana.

Na kuma cika Bezalel da Ruhuna

Yahweh yana maganar ba wa Bezalel Ruhunsa kamar

Bezalel wani randa ne sa'annan Ruhun Allah kuma ruwa.

AT: "Na ba wa Bezalel Ruhuna"

da dukkan kayayyakin ayyukan hannuwa

AT: "domin yā iya yin dukkan irin abubuwan da ake yi da hannu"

Exodus 31:6

Muhimmin Bayani:

Allah ya cigaba da wa Musa magana

Oholiyab ... Ahisamak

Waɗannan sunayen maza ne.

Na sa fasaha a zukan dukkan masu hikima

Wannan na nufin Allah ya sa iya yin abubuwa a zukanansu.

AT: "Na ba da hikima ga dukkan masu hikima" ko kuma

"Na sa dukkan masu hikima su iya yin abubua da kyau"

rumfa taruwa

Wannan wata suna ce ta alfarwa. Duba yadda kuka juya

wannan a 27:20.

akwatin shaida

Akwatin yana ɗauke da dokokin. Duba yadda kuka juya wannan a 26:31. AT: "akwatin da ke ɗauke da dokokin" murfin

Wannan murfin yana bisa akwatin a wurin da ake miƙa hadaya. Duba yadda kuka juya wannan a 25:15.

da turaren bagadi da

"bagani kona turare." Duba yadda kuka juya wannan a 30:3.

bagaden hadayar konawa

"Bagaden da ake kona hadaya." Duba yadda kuka juya wannan a 30:26.

Exodus 31:10

Muhimmin Bayani:

Allah ya cigaba da yi wa Musa magana.

ƙyakkyawan - saƙaƙun riguna

Duba yadda kuka juya irin wannan jimlar a 28:6.

Wadannan masu sana'ar hannu

"Wadannan da suka gwaninta a yin abubuwa masu kyau"

Exodus 31:12

'Dole ku kiyaye ranakun Asabar na Yahweh,

Wato su yi biyayya da ka'idodin Asabar kenan. AT: "Dole ku kiyaye ka'idodin Yahweh game da Asabar"

dukkan zuriyar mutanenku har abada

Duba yadda kuka juya wannan a 12:12.

wanda ya keɓe ku domin kansa

Wato ya keɓe mutanensa wa kansa kenan. AT: "wanda ya zaɓe ku ku zama mutanensa"

don ku lura da ita da tsarki

AT: "dole ku kiyaye shi da tsarki"

Duk wanda ya ƙazanta ta

Wato duk wanda ya raina ta. AT: "Duk wanda ya kiyaye Asabar da raini" ko kuma "Duk wanda bai kiyaye dokokin Asabar ba"

babu shakka kashe shi za a yi

"Dole a kashe shi." AT: dole ku kashe"

babu shakka za a datse shi daga mutanensa

Wannan karin magana "datse" na iya nufin abubuwa uku ne a kalla. 1) "Ba zan ɗauke shi a matsayin mutumin Isra'ila kuma ba" 2) "Dole jama'ar Isra'ila su kori wannan mutumin" 3) "Dole jama'ar Isra'ila su kashe shi."

Exodus 31:16

Muhimmin Bayani:

Yahweweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda zai fada wa mutanen Isra'ila.

dole su kiyaye Asabar

Wato su kiyaye umarnin Sa game da Asabar kenan. AT: "dole su kiyaye umarnin Yahweh game Asabar"

Dole su kiyaye ta a dukkan tsararrakin mutanensa

"Su da dukkan tsararrakin zuriyar su za su kiyaye shi."

Duba yadda kuka juya wannan "dukkan tsararrakin mutanensa" a 12:12.

dauwamammar doka.

"doka da ba ta da karshe." duba yadda kuka juya wannan a 28:42.

Exodus 31:18

rubutattu da hannunsa

AT: da Yahweh ya rubuta da hannunsa"

32 ¹Da mutanen suka ga Musa ya yi jinkirin dawowa daga tsaunin, sai suka taru kewaye da Haruna, suka ce masa, "Zo, ka yi mana gunki da zai wuce gaban mu. Domin wannan Musa, mutum wanda ya fito damu daga ƙasar Masar, bamu san abin da ya faru da shi ba."²Sai Haruna yace masu, "Ku tuttuɓe zobbanku na zinariya waɗanda suke a kunnuwan matayenku da kunnuwan 'ya'yanku maza da mata ku kawo su gare ni."

³Dukkan jama'a suka tuttuɓe zobban da suke a kunnuwansu, suka kawo su wurin Haruna.⁴Ya karɓi zinariyar daga wurinsu, ya narkar da su, ya mai da shi siffa ta ɗan maraki. Sai mutanen suka ce, "Isra'ila, wannan shi ne allahnku wanda ya fito da ku daga ƙasar Masar."

⁵Sa'ad da Haruna ya ga wannan, ya gina bagadi a gaban siffar marakin ya yi shela; ya ce, "Gobe akwai bikin girmama Yahweh."⁶Mutane suka tashi da asussuba kashegari suka miƙa hadayu na konawa da bayarwar zumunta. Sai suka zauna suka ci suka sha, sa'an nan suka tashi suna shagalin shashanci.

⁷Sai Yahweh ya yi magana da Musa, "Tafi da sauri, gama mutanenka, waɗanda ka fito da su daga ƙasar Masar, sun ƙazantar da kansu."⁸Sun yi saurin kyale hanyar dana umarce su. Sun yi wa kansu ɗan maraki suna yi masa sujada, suna miƙa masa hadaya. Sun kuma ce, Isra'ila, wannan shi ne allahnka wanda ya fito daku daga ƙasar Masar."

⁹Sai Yahweh ya fada wa Musa, "Na ga wannan jama'ar. Duba, mutanen nan suna da taurinkai."¹⁰Yanzu dai, kada ka yi ƙoƙarin hana ni. Fushina ya yi kuna a kansu, saboda haka zan hallaka su. Sai in yi wata babbar al'umma daga gare ka."¹¹Amma Musa ya yi ƙoƙarin rokon Yahweh Allahnsa. Ya ce, "Yahweh, me ya sa ka husata da mutanenka, waɗanda ka fito da su daga ƙasar Masar da ƙarfin iko da babban hannu?"

¹²Me ya sa za ka sa Masarawa su ce, 'Ya sa su sun fito da mugun nufi, don ya kashe su cikin duwatsu ya kuma shafe su daga fuskar duniya?' Ka janye daga zafin fushinka, ka ji tausayi daga wannan hukunci a kan mutanenka."¹³Ka tuna da Ibrahim da Ishaku da Isra'ila, bayinka, waɗanda kai da kanka ka rantse ka ce, 'Zan ribaɓɓanya zuriyarka kamar taurarin sammai, in kuma ba zuriyarku dukkan wannan kasa wanda na yi maganar ta. Za ku gaje ta har abada.'"¹⁴Sai Yahweh ya huce ya janye daga hukuncinsa da ya ce zai sa masifa a kan mutanensa.

¹⁵Musa kuwa ya juyo ya sauko daga kan tsaunin, yana ɗauke da allunan biyu na shaidar ka'idodi a hannunsa. Allunan rubutattu ne ciki da waje, gaba da baya.¹⁶Allunan kuma aikin Allah ne, rubutun kuwa na Allah ne, da ya zana a kan allunan.

¹⁷Sa'ad da Yoshuwa ya ji hayaniyar mutane kamar suna ihu, ya cewa Musa, "Akwai hargowar yaƙi a zangon."¹⁸Amma Musa yace, "Ai ba amon nasara ba ce, ba kuma amon mutanen da aka ci nasara a kansu bane, amma hayaniyar waƙa nake ji."

¹⁹Sa'ad da Musa ya kusato zangon ya ga siffar ɗan maraki mutane kuma na ta rawa. Ya harzuka da haushi. Ya watsar da allunan da suke hannunwansa suka farfashe a gindin tsaunin. ²⁰Ya ɗauki siffar ɗan marakin da mutane suka yi, ya kone ta, ya nika ta zama gari, ya barbada a cikin ruwa. Sa'an nan ya sa mutanen Isra'ila su sha ta.

²¹Musa ya cewa Haruna, "Me waɗannan mutane suka yi maka, da ka jawo babban zunubi a kansu?"²²Haruna yace, "Kada ka bar fushinka ya yi kuna, ya shugabana. Ka san waɗannan mutane, yadda suke a kan yin mugunta. ²³Sun ce da ni, 'Ka yi mana allah wanda zai wuce gabanmu. Gama Musa, mutumin da ya fito da mu daga ƙasar Masar, ba mu san abin da ya faru da shi ba.' ²⁴Ni kuwa nace da su, 'Duk wanda yake da zinariya, bari ya tube ya kawo ta.' Suka ba ni zinariya ni kuwa na zuba su cikin wuta, daganan wannan maraki ya fito."

²⁵Musa ya ga mutanen sun gagara (gama Haruna ya barsu sun fi karfin a shawo kansu, suna sa abokan gābarsu su yi masu ba'a).²⁶Sai Musa ya tsaya a kofar zango ya ce, "Duk wanda yake wajen Yahweh, ya zo wurina." Dukkan Lebiyawa suka tattaru a wurinsa.²⁷Ya ce masu, "Yahweh, Allah na Isra'ila, ya faɗi wannan: 'Bari kowanne mutum ya rataya takobinsa a gefensa da bayansa ya tafi ya dawo daga kofa zuwa kofa cikin zango kowa kuma ya kashe ɗan'uwansa, ya kashe abokinsa da kuma makwabcinsa.'"

²⁸Lebiyawa kuwa suka yi yadda Musa ya umarta. A ranan nan mutane dubu uku suka mutu. ²⁹Musa ya cewa Lebiyawa, "Ku bada kanku cikin aikin Yahweh yau, gama kowannenku ya yi gāba da ɗansa da ɗan'uwansa, saboda Yahweh ya iya baku albarka yau."

³⁰Washegari Musa ya cewa mutanen, "Kun aikata babban zunubi. Yanzu zan tafi wurin Yahweh. Watakila zan iya yin kafara domin zunubanku." ³¹Musa ya koma wurin Yahweh yace, "Aiya, waɗannan mutane sun aikata zunubi mai girma, sun yi wa kansu gunkin zinariya." ³²Amma yanzu, idan ka yarda ka gafarta zunubansu; amma idan ba za ka yi ba, ka shafe sunana daga cikin litafin daka rubuta."

³³Yahweh ya cewa Musa, "Duk wanda ya yi mani zunubi, shi ne kuwa zan shafe sunansa daga cikin littafina." ³⁴Saboda haka yanzu ka tafi, ka bida mutanen zuwa wurin da zan faɗa maka. Duba, mala'ikana zai wuce gabanka. Amma a ranar da zan hukuntasu, zan hukuntasu saboda zunubinsu." ³⁵Yahweh ya aika da annoba ga mutanen domin sun yi ɗan marakin, da Haruna ya yi.

Exodus 32:1

mutanen suka ga

Wato suka gane. AT: "mutanen su gane"

Zo, ka yi mana gunku

Kalmar nan "zo" yana nanata karfin umarnin. Mutanen suna neman Haruna ya yi masu gunku.

wuce gaban mu

"jagorance mu" ko kuma "zama shugabanmu"

ku kawo su gare ni

Kalmar nan "su" na nufin su zobbanku na zinariya.

Exodus 32:3

Dukkan jama'a

Wannan na nufin dukkan mutanen da suka fi Musa a matsayin shugabansu da kuma Allahn Musa a matsayin Allahnsu.

ya narkar da su, ya mai da shi siffata ɗan maraki

Haruna ya narkar da zinariyar ya zuba ta cikin mazubi da ke da siffar ɗan maraki. Da zinariyar ta kama, sai ya cire mazubin, sa'annan kammamen ziniriyar ta ba da kamanin ɗan maraki.

Exodus 32:5

Sa'ad da Haruna ya ga

"Da Haruna ya ga abinda mutanen suka yi"

suka tashi suna shagalin shashanci.

Akwai alamar cewa mutanen sun yi fasikanci a cikin shagalin.

Exodus 32:7

yi saurin kyale hanyar da na umarce su

Wato rashin biyaya da abinda ya umarce su su yi kenan.

AT: "ɗaina yin abinda na umarce su kada su yi" ko kuma

"sun ɗaina yi abinda na umarce su su yi"

Sun yi wa kansu ɗan maraki

"Sun yi wa kansu gunkin zinariya mai kamanin ɗan

maraki"

Exodus 32:9

Na ga wannan jama'ar

A nan Yahweh yana kwatanta sanin mutanen da ganinsu.

AT: "Na san waɗannan mutanen"

mutanen nan suna da taurinkai

AT: "mutane masu taurinkai"

Yanzu dai

An yi amfani ne da kalmar nan "yanzu" domin ba da alamar dakatar da maganar da Musa yake gaya wa Musa. AT: "Yahweh ya faɗa abinda zai yi wa mutanen.

Fushina ya yi kuna a kansu

Wato Yahweh yana maganar fushinsa kenan kamar wani wuta ne mai zaafi. AT: "Fushi na a kansu zai yi muni" ko kuma "Ina fushi ƙwarai da su"

daga gare ka

Kalmar nan "ka" na nufin Musa.

me ya sa ka husata da mutanenka

Musa ya yi amfani ne da wannan tambayar domin ya lallashe Yahweh kada ya yi fushi da mutanensa. Ana iya juya wannan tambayan gangancin zuwa magana. AT: "Kada ka bar fushin ka ya sauko a bisa mutanenka" ko kuma "Kada ka yi fushi da mutanenka haka"

karfin iko ... babban hannu

Waɗannan jimlar biyun na da ma'ana kusan ɗaya, an yi afani ne da su domin nanaci.

babban hannu

A nan kalmar nan "hannu" na nufin abubuwan da Yahweh ya yi. AT: "da dukkan mayan abubuwan da ka aikata.

Exodus 32:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigabda wa Allah magana kada yā hallaka Isra'ila.

Me ya sa za ka sa Masarawa su ce, 'Ya sa su sun fito da mugun nufi, don

yā kashe su cikin duwatsu ya kuma shafe su daga fuskar duniya?"
Musa ya yi amfani ne da wannan tambayar domin ya lallashe Yahweh kada ya yi fushi da mutanensa. Ana iya juya wannan tambayan gangancin zuwa magana. AT: "Idan ka hallaka mutanenka, ai Masarawa suna iya ce, 'Ya sa sun fito ...don yā shafe su daga fuskar duniya' fuskar duniya
"daga duniya"
ka janye daga zafin fushinka
"kada daina fushi haka"
zafin fushinka
Musa yana maganar fushin Allah kamar wani wuta ne mai kuna. AT: "mummunan fushinka"
Ka tuna da Ibrahim
"Ka yi tunanin Ibrahim"
rantse
"yi alkawali" ko kuma "ka dauki alkawari"
Za su gaje ta har abada
Wato za su mallaki kasar kenan. AT: "Za su mallaki kasar har'abada"
Exodus 32:15
allunan biyu na shaidar ka'idodi
Wadannan duwatsu biyu ne da Allah ya sassaka dokokinsa a kai.
Allunan kuma aikin Allah ne, rubutun kuwa na Allah ne, Wadannan jimla biyun suna da ma'ana kusan daya. Na biyun yana bayana yadda duwatsun sun zama "aikin Allah."
Exodus 32:17
ya cewa Musa
Ana daukan cewa Yoshuwa ya same Musa yayin da Musa yana koma cikin sansani.
Exodus 32:19
allunan
"duwatsun da Yahweh ya yi rubuta akai"
Exodus 32:21
Musa ya ce wa Haruna, "Me wadannan mutane ... babban zunubi a kansu?"
AT: "Sai Musa ya tambaye Haruna abinda mutanen suka yi masa da har ya jawo masu irin wannan babban zunubin" da ka jawo babban zunubi a kansu
AT: "ka sa su sun aikata munmunan zunubi"
Kada ka bar fushinka ya yi kuna
Haruna yana maganar fushin Musa kamar wani wuta ne da ke iya kuna. "Kada ka yi fushi"
yadda suke a kan yin mugunta
Sun kuduru su yi zunubi. AT: "sun kudura su aikata mugunta"
shi wannan Musa
"Kalamun nan 'shi wannan" da aka saka kamu Musa alama ce ta raini. Sai ya zama kamar Musa din wani mutum ne da basu sani ba ko ma su gaskanta da shi.
Ni kuwa nace da su, 'Duk wanda yake da zinariya, bari ya tube ya kawo ta.'
AT: "Ni kuwa na ce da su duk wanda yake da zinariya ya tube ya kawo ta"
ni kuwa na zuba su cikin wuta, daga nan wannan maraki ya fito
A maimakon amincewa shi na ya yi dan marakin, Haruna

yana cewa dan marakin ya fito daga wutan ne da ikon allahntaka.
Exodus 32:25
sun gagara
"ba su kame kansu ba"
Sai Musa ya tsaya a kofar ... "Duk wanda yake wajen Yahweh, ya zo wurina."
AT: "Sai Musa ya tasaya a kofar shiga ya ce duk wanda yana wajen Yahweh ya zo wurinsa"
Duk wanda yake wajen Yahweh
Musa na maganar biyayya da Yahweh ne a matsayin zuwa wajensa ne. AT: "Duk wanda ke biyayya da Yahweh" ko kuma "Duk wanda zai bauta wa Yahweh"
ya dawo daga kofa zuwa kofa
"ya shiga ci ya fita daga wani kofar sansani zuwa wani kofar"
Exodus 32:28
mutane dubu uku suka
"mutane 3000"
An saka ku cikin aikin Yahweh
Wannan na nufin "An zaɓe ku ku bauta wa Yahweh" ko kuma "Kun zama barorin Yahweh."
gama kowanenku ya yi gāba da ɗansa da ɗan'uwansa
Ana iya bayana a fili cewa sun yi wannan ne cikin biyayya da Allah. AT: "gama ku yi biyayya da Yahweh kun kashe 'ya'yanku maza da 'yan uwanku"
Exodus 32:30
Kun aikata babban zunubi
Sun bauta wa gunki.
Watakila zan iya yin kafara domin zunubanku
Musa yana maganar lallasan Allah ya gāfarta masu ne kamar zai iya yin kafaradomin zunubansu. AT: "Watakila zan iya lallashe Yahweh ya gāfarta maku"
ka shafe sunana daga cikin litafin
Kalmar nan "na" na nufin Musa. AT: "ka goge suna na daga littafin"
litafin da ka rubuta
Ana iya bayana a fili abinda Allah ya rubuta a littafin. AT: littafin da ka rubuta sunayen mutanenka"
Exodus 32:33
shine kuwa zan shafe sunansa daga cikin littafina
Jimlar nan "shine" na nufin "sunan mutumin." AT: "Za goge sunan wannan mutumin daga litafina"
litafina
Wannan na nufin littafin Yahweh da Musa ya yi maganarsa a 32:30.
Amma a ranar da zan hukuntasu, zan hukuntasu
A ranar da Allah ya zaɓa ya hukuntasu, zai zama a fili cewa Allah ne ke hukunta su.
Yahweh ya aika da annoba ga mutanen
Mai yiwuwa wannan annoban wani rashin lafiya mai tsanani ne. AT: "Yahweh ya sa mutanen sun yi wata tsananin rashin lafiya"
sun yi dan marakin, da Haruna ya yi
Kodashike Haruna ne ya yiān marakin, mutanen ma suna da laifi domin sune suka ce wa Haruna ya yi shi. AT: "sune suka ce wa Haruna yayi dan marakin"

33 ¹Sai Yahweh ya yi magana da Musa. "Tafi, daganan, kai da mutane waɗanda ka fito da su daga kasar Masar. Tafi zuwa kasar dana rantse wa Ibrahim, da Ishaku, da Yakubu, da na ce, 'Zan bada ita ga zuriyarku.'²Zan kuma aiki mala'ika a gabanka, zan kori Kan'aniyawa, da Amoriyawa, da Hittiyawa, da Ferizziyawa, da Hibiyyawa, da Yebusiyawa.³Tafi zuwa kasar, wanda ke fitar da madara da zuma, amma ba zan tafi tare da ku ba, gama ku mutane ne masu taurinkai. Don zan iya hallaka ku a hanya."

⁴Sa'ad da mutane suka ji waɗannan maganganu masu tada hankali, suka damu suka yi nadama babu wanda ya sa kayan ado.⁵Yahweh yace da Musa, "Faɗa wa Isra'ilawa, 'Ku mutane ne masu taurin kai. Idan na tafi tare daku ɗan lokaci kaɗan, zan hallaka ku. Domin haka yanzu, ku tuɓe kayan adonku don zan iya yin abin dana shawarta da ku.'"⁶Saboda haka Isra'ilawa ba su sa kayan ado daga Tsaunin Horeb ba har zuwa gaba.

⁷Musa ya ɗauki rumfar ya kafa ta a bayan zango. Ya kuma kira ta da suna rumfar taro. Duk wanda yake neman Yahweh da kowanne abu sai ya tafi rumfar taruwa, wajen zangon.⁸Duk sa'ad da Musa ya fita daga zango, dukkan mutane nan za su tashi tsaye a kofar rumfarsu su kalli Musa har sai ya shiga ciki.⁹Duk sa'ad da Musa ya shiga rumfa, al'amudin girgije yakan sauko ya tsaya bisa kofar rumfar, Yahweh kuwa ya yi magana da Musa.

¹⁰Duk lokacin da dukkan mutane suka ga al'amudin girgijen nan na tsaye a kofar rumfar, sai su tashi su yi sujada, kowanne mutum a kofar rumfarsa.¹¹Yahweh kuwa zai yi magana da Musa fuska da fuska, kamar mutum ne ke magana da abokinsa. Musa kuwa zai koma cikin zango, amma baransa Yoshuwa ɗan Num, saurayin mutum, zai tsaya a rumfar.

¹²Musa ya cewa Yahweh, "Duba, ka faɗa mani cewa, 'Ka fita da mutanen nan a tafiyarsu,' amma ba ka bar ni in san wanda za ka aika tare da ni ba. Ka ce, 'Na san ka ta wurin sunanka, ka kuma sami tagomashi a idanuwana.'"¹³Yanzu idan har na sami tagomashi a idanunka, ka nuna mani hanyoyinka domin in san ka in kuma cigaba da samun tagomashi a idanunka. Ka tuna wannan al'umma mutanenka ne."

¹⁴Yahweh kuwa ya amsa, "Zan tafi tare da kai, zan kuma baka hutawa."¹⁵Musa yace da shi, "Idan ba za ka tafi tare da mu ba, kada ma ka ɗaga mu daga nan."¹⁶Domin in ba ta haka ba, kaƙa za a sani na sami tagomashi a idanunka, ni da mutanenka? Ba sai ka tafi tare da mu ba, domin ni da mutanenka a ga bambanci daga dukkan sauran jama'ar da suke fuskar duniya?"

¹⁷Yahweh ya cewa Musa, "Zan kuma yi wannan abu yadda ka roka, gama ka sami tagomashi a idanuna, na kuma san ka da suna."¹⁸Musa kuwa ya ce, "Idan ka yarda ka nuna mani darajarka."

¹⁹Yahweh yace, "Zan sa dukkan ɗaukakata ta wuce a gabanka, zan kuma yi alheri ga wanda na yi wa alheri, zan kuma nuna jinkai ga wanda na yi wa jinkai."²⁰Amma Yahweh yace, "Ba za ka iya ganin fuskata ba, gama babu wanda zai gan ni ya rayu."

²¹Yahweh yace, "Duba, a nan ga wani wuri kusa da ni; inda za ka tsaya bisa wannan dutsen."²²Sa'ad da ɗaukakata take wucewa, zan sa ka a tsaguwar dutsen, in rufe ka da hunnuna har sai na wuce."²³Sa'an nan zan ɗauke hannuna, za ka ga bayana, amma ba za ka ga fuskata ba."

Exodus 33:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da fushinsa.

Kasar, wanda ke fitar da madara da zuma

Kasar na da kyau a yi kiwon dabbobi a kuma nome abinci.

Duba yadda kuka juya wannan a 3:7. AT: "Kasar da ke da kyau a kiwon dabbobi da noma abinci"

fitar da

"ka cike da" ko kuma "ke da yawar"

madara

Dashike ana samun madara daga shanaye ne da kuma awakai, wannan na nufin abincin da ake samu daga dabbobi"

zuma

Dashike ana samun zuma daga furen itace ne, wannan na nufin abincin da ake samu daga amfanin gona. AT: "abinci daga amfanin gona"

mutane ne masu taurinkai

"mutanen da sun fi su canja"

Exodus 33:4

kayan ado

kayan ado masu kyau sosai da su sarkoki da zoɓe da ke da jauhari a cikinsu.

mutane ne masu taurin kai

"mutanen da sun fi su canja." Duba yadda kuka juya

wanna a 33:1.

Exodus 33:7

al'amudin girgije

Girgijen na da siffar al'amudi. Duba yadda kuka juya wannan a 13:19. AT: "girgijen da ka da siffar al'amudi"

yakan sauko

Ana iya bayana a fili wurin da ya fito. AT: "yakan sauko daga sararin sama"

Exodus 33:10

Yahweh kuwa zai yi magana da Musa fuska da fuska

Yana magana da shi a fili a maimakon ta wurin mafarkai da wahayi ne ake fadi kamar Musa da Allah suna kallon fuskar juna ne yayin da suke magana. AT: "Yahweh yakan yi magana da Musa kai tsaye"

matashi

wanda ya kai ya zama soja (17:8), amma yā kasa da musa a shekaru

Exodus 33:12

Duba

"Gani!" ko kuma "Kā ji!" ko kuma "Ka mai da hankali ga abinda zan gaya maka."

Na san ka da sunanka

A san mutum da sunansa na nufin a sanshi sosai. AT: Na sankan sosai"

ka kuma sami tagomashi a gareni

Wannan na cikin abinda Allah ke gaya wa Musa. AT: "Ni ji dadi da kai" ko kuma "Na amince da kai"

To idan har na sami tagomashi a gareka

Wannan na cikin abubuwan da Musa ke gaya wa Allah. AT: "To idan ka ji dadi da ni" ko kuma "To idan ka amince da ni"

ka nuna mani hanyoyinka

Wannan na iya nufin 1) "ka nuna mani abinda kake son ka yi nan gaba" ko kuma 2) "ka nuna mani yadda mutane ke iya faranta maka rai."

Exodus 33:14

Kasancewa zai tafi

Kasancewar Allah na nufin shi kansa. AT "Zan tafi"

tafi da kai ... ba ka

Kalmar nan "ka" na nufin Musa.

Zan ba ka hutuwa

"Zan barka ka huta"

Domin in ba ta haka ba

"Domin idan kasacewarka bai tafi tare da mu ba"

kaka za a sani

AT: "ta yaya mutane za su sani"

kaka za a sani ... mutanenka?

Musa yana amfani ne da wannan tambayan domin ya nanata cewa idan Allah bai tafi tare da su ba, ba wanda zai san cewa Musa ya sami tagomashin Allah.

Ba sai ka

"Ba za a sani idan"

Exodus 33:17

Muhimmin Bayani:

Idan Yahweh ya ce "ka" a wannan aya, yana nufin Musa ne. ka sami tagomashi a gareni

Wannan karin magana ne da ke nufin cewa Allah ya ji dadinsa. Duba yadda kuka juya wannan a 33:12.. AT: "Na ji dadinka" ko kuma "na amince da kai"

na kuma san ka da suna

A san mutum da suna shi ne a san shi sosai. Duba yadda kuka juya wannan a 33:12. AT: "Na san ka sosai"

Exodus 33:19

Zan sa dukkan daukakata ta wuce a gabanka

Allah na maganar tafiya ya wuce Musa domin Musa ya iya ganin alherinsa zai wuce ga Musa. AT: "Zan motsa i wuce ka domin ka gan alherina"

Exodus 33:21

Duba

"Gani!" ko kuma "Ka ji!" ko kuma "Ka mai da hankali ga abinda zan fada maka."

za ka ga bayana

Wannan domin Yahweh zai wuce ya tafi ne daga wurin Musa.

amma ba za ka ga fuskata ba

...

34 ¹Yahweh ya cewa Musa, "Ka datse allunan biyu na dutse kamar allunan farkon. Zan rubuta kalmomin a kan wadannan allunan yadda suke cikin allunan farkon, allunan da ka farfasa. ²Ka yi shiri da safe, ka zo kan Tsaunin Sinai, ka gabatar da kanka gare ni a kan saman tsaunin.

³Babu wani da zai zo tare da kai. Kada ka bari a ga wani a ko'ina a kan tsaunin. Kada a bar garken tumaki ko awaki, su yi kiwo a gaban tsaunin. ⁴"Sai Musa ya sassaka alluna biyu na dutse kamar na farko, ya tashi da sassafe, ya hau kan Tsaunin Sinai, kamar yadda Yahweh ya umarce shi. Musa ya rike allunan na dutse a hannunsa.

⁵Yahweh kuwa ya sauko cikin girgije ya tsaya tare da Musa a can, ya yi shelar sunansa "Yahweh." Yahweh ya wuce ta gabansa ya yi shelar Yahweh, Yahweh, Allah mai jinkai, mai alheri, mai jinkirin fushi, mai yawan kauna, mai gaskiya, ⁷mai kiyaye alkawarin aminci ga dubban tsarraraki, mai gafarta mugunta da laifuffuka da zunubai. Gama ba zai ku butar da mai mugunta ba. Zai hukunta 'ya'ya da jikoki har tsara ta uku da tsara ta hudu saboda zunubin iyaye."

⁸Musa ya hanzarta ya sukunyar da kansa kasa ya yi sujada. ⁹Sai ya ce, "Idan na sami tagomashi a idanunka, Ubangijina, ina rokonka ka tafi tare da mu, gama wadannan mutanen suna da taurinkai. Gafarta mana laifinmu da zunubinmu, ka dauke mu abin gadonka."

¹⁰Yahweh yace, "Duba na kusan yin alkawari. Gaban dukkan mutanenka, zan aikata al'ajabi irin wanda ba a taba yi ba a cikin dukkan duniya ko a cikin wata al'umma. Dukkan mutanen dake cikinku za su ga aikina, gama abin bantsoro nake yi da ku. ¹¹Ku kiyaye abin dana umarce ku yau. Na kusa korar maku Amoriyawa da Kan'aniyawa da Hittiyawa da Feriziyawa da Hibiyawa da Yebusiyawa.

¹²Ku lura da kada ku yi alkawari tare da mazaunan kasar inda za ku tafi, ko su zama tarko a cikinku. ¹³A maimakon haka dole ku rurrushe bagadansu, ku farfashe al'amudansu na dutse, ku sassare gumakansu. ¹⁴Gama ba za ku yi wa wani allah sujada ba, domin Yahweh, wanda sunansa mai Kishi, Allah mai kishi ne.

¹⁵Saboda haka kuyi hankali kada ku kulla alkawari tare da mazaunan kasar, domin sun karuwantar da kansu ga allolinsu, kuma suka mika hadaya ga allolinsu. Sa'an nan wani daga cikinsu zai gayyace ku kuma za ku ci daga cikin hadayarsa, ¹⁶sa'an nan kuma za ku dauka daga cikin 'ya'yansa mata domin "ya'yanku maza, 'ya'yansa mata za su karuwantar da kansu ga allolinsu, za su kuma sanya 'ya'yanku maza su karuwantar da kansu ga allolinsu. ¹⁷Kada ku yi wa kanku alloli na zubi.

¹⁸Dole ku kiyaye Bukin Abinci Marar Gami. Kamar yadda na umarce ku, ba za ku ci gurasa marar gami ba har kwana bakwai a kan lokacin da aka sa a watan Abib, gama a watan Abib kuka fito daga cikin Masar.

¹⁹Dukkan dan farin nawa ne, koda dan farin mutum ne ko na dabba, dukkan 'ya'yan farin dabbobinku, wato na saniya da tunkiya. ²⁰Za ku fanshi dan farin jaki da dan rago, amma idan kuwa ba za ku fanshi dan rago ba, sai ku karya wuyansa. Dole za ku fanshi kowanne dan fari 'ya'ya mazanku. Kada wani ya zo gabana da hannu wofi.

²¹Za ku iya yin aiki kwana shida, amma a kan rana ta bakwai dole sai ku huta. Koda lokacin noma ne da lokacin girbi dole ku huta.²²Dole ku kuma kiyaye Bukin Makwanni tare da amfanin fari na alkama da kuka cire, kuma dole ku kiyaye bukin Tattarawa a karshen shekara.

²³Sau uku a cikin shekara dukkan mazajenku dole su hallara a gaban Ubangiji Yahweh, Allah na Isra'ila.²⁴Gama zan kori al'ummai daga gabanku, in fadada kan iyakokinku. Babu wani da zai yi kyashin kasarku kamar na su a lokatan da kuka tafi ku bayyana a gaban Yahweh Allahnku sau uku a shekara.

²⁵Ba za ku mika jinin hadayata tare da wani abu mai gami ba, ko wani nama daga hadaya ta Bikin Ketarewa wanda za a bari har zuwa safiya.²⁶Dole ku kawo mai kyau ta nunar farin amfanin gonakinku a cikin gidana. Kada ku yarda ku dafa dan akuya da yake shan nonon uwarsa."

²⁷Yahweh ya cewa Musa, "Rubuta wadannan maganganu, gama dai-dai suke da maganganu alkawarin da ni na dauka da Isra'ila."²⁸Musa kuwa yana tare da Yahweh yini arba'in da dare arba'in; bai ci kowanne abinci ba ko ya sha ruwa ba. Ya rubuta maganganun alkawarin a kan allunan, Dokoki Goma.

²⁹Lokacin da Musa ya sauko daga Tsaunin Sinai tare da alluna biyu na alkawarin a hannunsa, bai sani ba, fuskarsa tana annuri lokacin da yake magana tare da Allah.³⁰Sa'ad da Haruna da Isra'ilawa suka ga fatar fuskar Musa tana annuri, sai suka ji tsoro suka ka sa zuwa kusa da shi.³¹Amma Musa ya yi magana da Haruna da dukkan shugabannin jama'a su zo gare shi. Musa kuwa ya yi magana da su.

³²Bayan wannan, dukkan mutanen Isra'ila suka zo wurin Musa, ya fada masu dukkan umarnin da Yahweh ya ba shi a Tsaunin Sinai.³³Sa'ad da Musa ya gama magana tare da su, sai ya sa mayafi ya rufe fuskarsa.

³⁴Duk lokacin da Musa ya je gaban Yahweh ya yi magana da shi, sai ya cire lullubin, har sai ya fito. Idan ya fito, zai fadawa Isra'ilawa abin da aka umarce shi ya fada.³⁵Da Isra'ilawa suka ga fuskar Musa tana haske, sai ya lullube fuskarsa kuma har sai ya koma don ya yi magana tare da Yahweh.

Exodus 34:1

allunan

"shimfidadden dutsen." Duba yadda kuka juya wannan a 31:18

Exodus 34:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

Kada ka bari a ga wani a ko'ina a kan dutsen

Wato ganin wani abu na nufin yin haka. AT: "Kada ka bar kowa a koina a wannan dutse"

Kada a bar garken tumaki ko awaki, su yi kiwo a gaban dutsen

"Ko ma garken tumaki ba za ka bari su zo kusa da dutsen ma su ci ciyawa ba."

Exodus 34:5

ya tsaya tare da Musa a can

"ya tsaya tare da Musa a kan dutsen"

ya yi furta sunan nan "Yahweh"

Wannan na iya nufin 1) ya kira sunan "Yahweh" ko kuma 2) "ya shela wanene "Yahweh"

Yahweh, Yahweh, Allah mai jinkai, mai alheri

Allah na magana game da kansa ne. AT: "Ni, Yahweh, Ni ne Allah, kima Ni mai jinkai ne, mai alheri kuma"

mai gaskia

"mai nuna aminci a alkawaransa da gaskiyansu a koda yausha"

mai nuna aminci a alkawaransa

"mai aminci da alkawarinsa a kodayaushe. Duba yadda kuka juya wannan a 20:4.

mai nana ...gaskiyansu

"mai gaskiya a kodayaushe"

Gama ba zai

Yahweh yana magana game da kansa ne. AT: "Amma zan" ba zai ku butar da mai mugunta ba

Yahweh yana magana game da kansa ne. AT: "ba zan ku butar da mai mugunta ba"

ba zai ku butar da mai mugunta ba

"ba zai taba ku butar da mai mugunta ba" ko kuma "ba zai taba ce da mai lafi marar laifi ba" ko kuma "ba zai taba ku butar da mugayen mutane ba"

Zai kawo hukuncin kakani a bisa 'ya'yansu

AT: "Zai hukunta 'ya'yan saboda zunuban iyayensu"

'ya'yansu

Kalmar nan "'ya'ya" na nufin zuriya. AT: "zuriyarsu"

Exodus 34:8

'Idan na sami tagomashi a gareka

Ana maganar sa mutum ya ji dadi ne kamar samun

tagomashi ne a garesu. Duba yadda kuka juya wannan a

33:12. AT: "To idan har ka ji dadi da ni" ko kuma "To idan ka amince da ni"

laifinmu da zunubinmu

Kalamun nan "laifi" a takaice na nufin abu daya ne, an dai hada su haka ne domin nanaci. AT: "dukkun zunubanmu"

ka dauke mu abin gadonka

Wato ya mallake su har abada kenan. AT: "ka dauke mu a matsayin mutanen da ka mallaka har abada" ko kuma "ka karbe mu a matsayin mutanenka na har'abada"

Exodus 34:10

mutanenka

A nan "ka" na nufin Musa.

abin bantsoro nake yi da ku

Abin tsoro abu ne da ke sa mutane su ji tsoro. A Wannan hali, mutane za su ji tsoron Allah yayin da sun gan abinda

yake yi. AT: "Abinda nake yi zai sa mutane su ji tsoro na" nake yi da ku

A nan "ku" na nufin Musa da mutanen Isra'ila.

Exodus 34:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da wa Musa magana. Anan, ya fada abinda Musa da mutanen za su yi.

za su zama farko a cikinku

Ana maganar masu jarabtan wasu ga zunubi ne kamar su farko ne. AT: "za su jarabce ku ga zunubi"

wanda sunansa mai Kishi ne

Kalmar nan "suna" anan na nufin Halin Allah. AT: "Ni, Yahweh, mai kishi ne a ko da yausha" ko kuma "Ni, Yahweh, ina mai kishi a kodayaushe"

Ni, Yahweh, wanda sunan sa 'kishi' ne

Kalmar nan "kishi" anan na nufin cewa Allah na kula da darajarsa. Idan mutanensa sun bauta wa wasu allooli, ya rasa darajarsa kenan, domin idan mutanensa basu daraja shi ba, sauran mutane ba za su daraja shi ba. AT: "Ni, Yahweh, ina kare daraja na a kodayaushe"

Exodus 34:15

Mahaɗɗin Zance:

Yahweh ya cigaba da fada wa Musa yadda mutanensa za su be da kansu a gaban bare.

domin sun karuwantar da kansu ga allolinsu

Allah yana maganar yadda mutanensa ke bautar wasu allooli ne kamar su karuwai ne ga sauran maza. AT: "domin sun bauta wa wasu allooli" ko kuma "domin sun bauta wa wasu allooli kamar karuwai da ke zuwa wurin wasu maza"

kuma za ku ci daga cikin hadayarsa,

Ana iya ba da sakamakon cin abincin da aka miƙa hadaya ga wani allah daban. AT: "kuma za ku ci wasu hadayarsa ku kuma zama da laifin bauta wa allolinsa" ko kuma "kuma za ku karuwantar da kanku ga allahnsa ta wurin ci daga hadayarsa"

Exodus 34:18

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi.

kwana bakwai

"kwana 7"

a watan Abib

Wannan ne suna wata na farko a kalandar Yahudawa. Abib yana ta karshen watan uku da kuma farkon watan huɗu a kalandar yammaci. Duba yadda kuka juya "Abib" a 13:3.

Exodus 34:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi.

fanshi

'Yan fari maza da na jakuna na Yahweh ne, amma Yahweh baya son a miƙa masa hadayarsu. A maimakon haka, Isra'ilawan za su ba da hadaya ɗan tunkiya a madadinsu. Ta haka ne Isra'ilawana ke iya fansa jakunan da "yan su maza daga wurin Yahweh.

Kada wani ya zo gabana da hannu wofi

AT: "Dole ne duk mai zuwa wurina yā zo mani da hadaya"

Exodus 34:21

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi.

Koda lokacin noma ne da lokacin girbi

"Ko da kuna shirin no ma ne ko girbin amfanin gona"

bukin Tattarawa

An san da wannan buƙin ma da Buƙin Mafaka ko kuma Buƙin Bukkoki. Tunanin ya zo ne daga yadda manoma sukan zama a 'yan buƙka domin su yi gadin gonar har sai amfanin gonar ya nuna. Kalmar nan "Tattarawa" na nufin yayin da sun yi girbi amfanin gonar.

Exodus 34:23

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi.

Exodus 34:25

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi.

jinin hadayata

Ana iya sanar a fili cewa jinin na dabba ne. AT: "jinin

dabbar da ka miƙa mani hadaya"

da wani abu mai gami

AT: "tare da gurasa mai gami a cikinsa"

Exodus 34:27

Musa kuwa yana wurin

"Musa kuwa yana kan dutsen"

yini arba'in

"yini 40"

yini arba'in da dare arba'in

"har kwana arba'in, da yini da dare"

Ya rubuta

"Musa ya rubuta"

Exodus 34:29

tana annuri

"ta fara kyali"

su zo gare sh

"su kusance shi" ko kuma "sun je wurinsa." Ba su hauru kan dutsen ba.

Exodus 34:32

dukkann umarnin da Yahweh ya ba shi

AT: "dukkann umarɗni da Yahweh fada masa" ko kuma

"kome da Yahweh ya umarce shi"

Exodus 34:34

sai ya cire

sai Musa ya cire"

abin da aka umarce shi

AT: "abinda Yahweh ya umarce shi"

35 ¹Musa ya tattara dukkan jama'ar Isra'ilawa ya ce da su, "Waɗannan su ne abubuwan da Yahweh ya umarce ku da yi.

²A rana ta shida za ku yi aiki, amma dominku, rana ta bakwai za ku maida ita rana mai tsarki, ranar Asabar ce ku huta sosai, mai tsarki ta Yahweh. Duk wanda ya yi wani aiki a ranar lalai zai mutu.³Ba za a hura wuta a kowanne gida ba a ranar Asabar."

⁴Musa kuwa ya yi magana da dukkan jama'ar Isra'ilawa, cewa, "Wannan shine abin da Yahweh ya umarta.⁵Ku karɓi baiko domin Yahweh, dukkan ku wanda ya yi niyya a zuciya. Ku kawo baikon ga Yahweh--zinariya da azurfa da tagulla⁶da zane shudi da shunayya da mulufi da lallausan zaren lilin da gashin awaki da⁷fatun raguna da aka rina suka zama ja da fatun awaki da itacen kirya⁸da man fitila da kayan yaji domin man keɓewa da turaren konawa⁹da duwatsu masu tamani da duwatsun da za a mammanne a alkyabba da kyallen makalawa a kirji."

¹⁰Kowanne mutum da yake da fasaha a cikinku ya zo ya yi wani abu ga Yahweh ya umarta-¹¹rumfar sujada da rumfarta, da murfinta da maratayai da katakanta da sandunanta da dirkokinta da kwasfanta¹²da kuma akwati da sandunansa, da marfin kafara, da labule domin rufewa.

¹³Suka kawo tebur da sandunansa da dukkan kayayyakininsa, kuma da gurasa ta kasancewa,¹⁴da alkuki don haske, tare da kayayyakininsa da fitilunansa da man fitilu¹⁵da bagadin turaren konawa da sandunansa da man kebewa mai kanshi da turaren konawa da labulen kofar rumfa ta sujada¹⁶bagadin baye-baye na konawa da ragarsa ta tagulla da sandunansa da kuma kayayyakininsa da babban daro da gammonsans.

¹⁷Suka kawo labulen domin harabar tare da dirkokinsa da kwasfansu da labulen don kofar harabar¹⁸da kuma turakun maratayin rumfar da turakun farfajiyar tare da igiyoyinsu.¹⁹Suka kawo sakakkun tufafi na yin aiki a wuri mai tsarki da tsarkakkun tufafi domin Haruna firist da tufafin 'ya'yansa maza na aikin firistoci."

²⁰Sai dukkan kabilun Isra'ila suka tashi daga gaban Musa.²¹Kowanne zuciarsa ta kada shi da wanda ruhunsa ya iza shi ya yi niyya kawo wa Yahweh baiko domin yin rumfa ta sujada, da dai dukkan ayyuka cikinta da kuma tsarkakkun tufafi.

²²Suka zo, maza da mata, dukkan wadanda suke da niyya a zuciya. Suka kawo kayayyakin kawanya wato su 'yan kunne da kawane da mundaye da kayayyakin dukkan zinariya iri iri. Dukkansu suka bada baikon zinariya kamar su baye-bayen kadawa ga Yahweh.

²³Kowanne mutum da yake da shudi ko shunayya ko mulufi ko lallausan lilin ko gashin awaki ko fatun raguna da aka rina suka zama ja ko fatun awaki ya kawo su.²⁴Kowanne ne wanda ya iya yin baikon azurfa da tagulla ga Yahweh, da kowanne wanda aka same shi yana da itacen kirya wanda zai zama da amfani a cikin aikin ya kawo shi.

²⁵Kowace mace mai fasaha da ta kada zare da hannuwanta ta kawo zaren da ta kada na shudi da shunayya da mulufi da lallausan lilin.²⁶Dukkan mataye wadanda zukatansu suka iza su, suka kada zare da gashin awaki.

²⁷Shugabanai suka kawo duwatsu masu daraja da za a jera a kan alkyabba da kyallen makalawa a kirji;²⁸suka kuma kawo kayan yaji da mai don fitilu da mai domin kebewa da turare mai kanshi don konawa.²⁹Sai Isra'ilawa suka kawo bayarwar yardar rai ga Yahweh; kowanne mutum da mace wadanda zuciarsu ta iza su da niyya suka kawo kayayyaki domin dukkan aikin da Yahweh ya umarta ta wurin Musa aka yi shi.

³⁰Musa ya cewa Isra'ilawa, "Duba Yahweh ya kira Bezalel dan Uri dan Hur da sunansa, daga kabilar Yahuda.³¹Ya cika Bezalel da Ruhunsa, domin ya ba shi hikima da basira da sani da ilimi, don ya iya dukkan kowanne irin aiki,³²ya kirkiro zane-zane da aikin zinariya da azurfa da tagulla³³da kuma wajen sassakar duwatsu na jerawa da sassakar itace-ya yi dukkan kowanne irin zane-zane na gwaninta.

³⁴Ya sa masa a cikin zuciarsa ya koyar, shi da Oholiyab dan Ahisamak, daga kabilar Dan.³⁵Ya cika su da fasaha ta yin kowanne irin aiki, da aiki kamar na sassaƙa dana zane-zane dana yin dinke-dinke da shudi da shunayya da mulufi da lallausan lilin dana yin saka. Sun iya yin kowanne irin aiki da yin zane-zane.

Exodus 35:1

rana ta bakwai

"ranar Asabar"

Duk wanda ya yi wani aiki a ranar lalai zai mutu.

AT: "Dole ku kashe duk wanda ya yi wai aiki a wannan ranar"

Exodus 35:4

Muhimmin Bayani:

Musa yana gaya wa Isra'ila cewa su yi abubuwan da Yahweh ya umarce shi a 25:3.

Ku karɓi baiko domin Yahweh

...

dukkan ku wanda ya yi niyya a zuciya

A nan "zuciya" na nufin mutumin da ke yin bayaswa. AT:

"duk wanda yake da niya"

Exodus 35:10

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da fada wa mutanen abinda Allah ya umarce su su yi.

Kowane mutum da ya gwaninta

"Duk mutum da ke da fasaha"

maratayai

Duba yadda kuka huya wannan a 26:4.

kwasfanta

Wadannan wasu abubuwa ne da ke ajiye a kasa suna kuma hana abubuwan da aka hadasu tafiya. Duba yadda kuka

juya wannan a 25:31.

marfin kafara

Wannan wat murfi ne da ke bisa akwatin alkawarin, a wurin da ake tsantsa. Duba yadda kuka juya wannan a 25:15.

Exodus 35:13

Suka kawo

"Jama'ar Isra'ila suka kawo"

gurasa kasancewa

Wannan gurasar na wakiltan kasacewar Allah. Duba yadda kuka juya wannan a 25:28.

ragarsa ta tagulla

wani firam da ke riƙe da katakon yayin da yake wutan ke ci. Duba yadda kuka juya wannan a 27:3.

Exodus 35:17

labulen

Duba yadda kuka juya wannan a 26:36.

dirkokinsa

Wani katako mai ƙarfi ne da ke tokarewa. Duba yadda kuka juya wannan a 27:9.

kwasfansu

Wadannan wasu abubuwa ne da ke ajiye a kasa suna kuma hana abubuwan da aka hadasu tafiya. Duba yadda kuka juya wannan a 26:19.

maratayin alfarwa

wasu abubuwane da ake yin su ko da katako ko karafuna

da sinin baki domin a kama gefe-gefen buka a kasa. Duba yadda kuka juya wannan a 27:17.

sakakkun tufafi masu kyau

...

Exodus 35:20

dukkan kabilun Isra'ila

Wannan na nufin mutane kabilun. AT: "mutane dukkan kabilun Isra'ila"

da zuciyarsa ta kafa

A nan "zuciya" na nufin mutumin. Ana maganar zuciyar da ta saurari Allah ne kamar ruwa ne da guguwa ta kafa ta.

AT: "wanda sun saurari Allah"

wanda ruhunsa ya iza shi

A nan "ruhu" na nufin mutumin. AT: "wanda ke da niyya" ko kuma "wanda ke son ya"

dukkan wadanda su ke da niyya a zuciya

A nan "zuciya" na nufin mutumin. AT: "dukkan wada ke da niyya"

kayan ado, a 'yan kunne da kawanne da mundaye

Wannan dukka kayan ado ne kala kala.

Exodus 35:23

da kowanne wanda aka same shi ... ya kawo shi

Domin 35:23. Duba yadda kuka juya yawancin kalamun nan a 25:3

Exodus 35:25

shudi da shunayya da mulufi

Wannan na iya nufin 1) "kaya da aka rina shudi da shunayya da mulufi," mai yiwuwa ulu. Ko kuma 2) "rina shudi da rina shunayya da mulufi" domin a rina lilin. Duba yadda kuka juya wannan a 25:3.

wadanda zukatansu su ka iza su

A nan "zuciya" na nufin matayen. Ana maganar matayen da sun saurare Allah ne kamar ruwa ne da guguwa da kafa.

AT: "wanda suka saurare Allah"

Exodus 35:27

Shugabanai suka kawo ... Musa ne zai yi

Domin 35:27-29, Duba yadda kuka juya yawancin

wadannan kalamun a 25:1 da 25:3

wadanda zuciyarsu ta iza

A nan "zuciya" na nufin mutanen. AT: "wadanda ke da marmari"

Exodus 35:30

Ya cika Bezalel da Ruhunsa

A nan maganar Ruhun Allah da ya ba Bezalel iyawa ne kamar wani abu ne da ya cika Bezalel.

kowanne irin zane-zane na gwaninta.

Domin 35:30-33, Duba yadda kuka juya yawancin kalamun nan a 31:1 and 31:3.

Exodus 35:34

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da yi wa mutanen magana.

Ya sa masa a cikin zuciyarsa ya koyar

A nan "zuciya" na nufin Bezalel. Ana maganar iya koyarsa wani abu ne kamar wani abu ne da ake iya saka wa a zuciya. AT: Ya ba wa Bezalel iya koyarwa"

Ya cika su da fasaha

Ana maganar fasaha na iya yi abubuwa masu kyau ne kamar wani abu ne da ke iya cika mutum. AT: "ya ba su gwaninta"

Oholiyab dan Ahisamak, daga kabilar Dan

"Oholiyab" da "Ahissamach" sunayen maza ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:6.

sassaka

Mutumin da ke iya yi zane-zane a kan abubuwa masu karfi kamar su katako, dutse, ko karfe.

dinke-dinke

Mai yin zane-zane a kan kaya.

masu-sana'a

masu yi abubuwa masu kyau da hannuwansu

na yin saka

masu yin kaya da zare

yin zane-zane

mai yi kaya da abubuwa masu kyau

36 ¹Bezalel da Oholiyab da kowanne mutum mai fasaha wadanda Yahweh ya ba su fasaha da basira na sanin yin kowanne irin aikin wuri mai tsarki bisa ga dukkan yadda Yahweh ya umarta."

²Musa ya kirawo Bezalel da Oholiyab da kowanne mutum mai fasaha wanda Yahweh ya ba shi fasaha a zuciya da dai dukkan wanda zuciyarsa ta iza shi ya zo ya yi aikin.³Su kuwa sun karfa daga wurin Musa dukkan baye-bayen da Isra'ilawa suka kawo domin aikin wuri mai tsarki. Duk da haka mutane suna kawo baye-bayen yardar ransu kowacce safiya ga Musa.⁴Sai dukkan mutane masu fasaha suke yin aiki a wuri mai tsarki suka zo daga aikin da suke ta yi.

⁵Masu aikin hannu suka fada wa Musa, "Mutane suna ta kawo wa fiye da abin da ake bukata domin aikin da Yahweh ya umarta a yi."⁶Sai Musa ya umarce su kada wani a cikin zango ya sake kawo baiko don aikin wuri mai tsarki.⁷Saboda haka mutane suka dena bada wadannan kyaututtuka. Sun bada fiye da kayayyakin da ake bukata domin yin dukkan aikin.

⁸Sai dukkan gwanayen mutane a cikin ma'aikatan suka yi rumfa da labule goman da aka yi daga lallausan zanen lilin da shudi da shunayya da mulufi da kuma zanen kerubim. Wannan shine aikin Bezalel, mai babbar fasahar sassaka.⁹Tsawon kowanne labule kamu ashirin da takwas, fadinsa kuma kamu hudu ne. Dukkan labule girmansu daya ne.¹⁰Bezalel ya hada labule biyar ga kowanne dayan, sa'an nan kuma dayan labule biyar ya kuma hada kowanne da dan'uwansa.

¹¹Ya sa maratayai shudi a gefen karshen labule na layin, ya sake yin haka har sau biyu.¹²Ya sake sa hantuna hamsin a karbun labule na fari, haka kuma ya sa na biyun. Saboda haka dukkan maratayan suna daura da juna.¹³Ya kuma yi madauri hamsin na zinariya, ya harhada labulen da juna da madauran saboda rumfar sujadar ta zama daya.

¹⁴Bezalel ya yi labulai da gashin awaki domin a rufe rumfar; ya yi wadannan labulai goma sha daya.¹⁵Tsawon kowanne labule kamu talatin, fadinsa kuma kamu hudu ne. Kowanne daya daga cikin labule goma sha dayan girmansu daya ne.

¹⁶Ya harhada labule biyar wuri daya, labule shida kuma ya harhada su wuri daya da juna.¹⁷Sai ya yi hantuna hamsin ya sa a gefe na bisa na labule na farin, haka kuma ya sa maratayai hamsin a gefen sama na labule na biyu.

¹⁸Bezalel ya yi hamsin madaurairi da tagulla wadanda zai harhafa maratayan da su domin rumfar ta zama daya.¹⁹Ya yi wa rumfar marufi da fatun raguna da aka rina ja, ya kuma sake yin wani abin rufewa na fata mai kyau ya hau sama da shi.
²⁰Bezalel ya yi katakan rumfar da itacen kirya.²¹Tsawon kowanne katako kamu goma ne, kaurinsa kuwa kamu daya da rabi ne.²²Kowanne katako an feke bakinsa biyu domin a harhafa su tare. Ya yi wannan domin dukkan katakan rumfar.
²³Ya yi katakan rumfar ne ta wannan hanya: ya kafa katakai ashirin domin gefen kudu.
²⁴Bezalel ya yi kwasfa arba'in da azurfa su shiga karkashin katakai ashirin. Akwai kuma katako da yana da kwasfa biyu don bakinsa biyu da aka feke.²⁵Gama na biyun yana wajen arewa da rumfar, ya kafa katakai ashirin,²⁶kwasfa arba'insu na azurfa. Akwai katako da yake da kwasfa biyu a karkashin katakon gaba.
²⁷Domin bayan rumfar a gefen yamma, Bezalel ya yi tsaikoki shida.²⁸Ya yi kuma katakai biyu don kusurwar baya ta rumfar.
²⁹Wadannan katakai an raba su tun daga fasa, amma an haɗa su a sama a kawanya ta fari. Haka ya yi da su kusurwoyin nan biyu.³⁰Akwai katakai takwas da kwasfansu na azurfa guda goma sha shida dukkansu, kowanne katako yana karkashin na fari, katakai biyu kuma suna karkashin kwasfa ta gaba.
³¹Bezalel ya yi sanduna na itacen kirya-sanduna biyar domin katakan gefe daya na rumfar,³²sanduna biyar kuwa don katakan daya gefen na rumfar, biyar kuma domin katakan da yake bayan rumfar wajen yamma.³³Ya sa sandan da yake a tsakiya ya wuce daga karshe zuwa karshe. Ya dalaye katakan da zinariya.³⁴Ya yi masu kawanne na zinariya, don su yi aikin riƙe sarkafa sandunan, ya kuma dalaye sandunan da zinariya.
³⁵Bezalel ya yi labule da shuɗi, da shunayya da mulufi da lallausan zaren lilin, ya kuma yi wa labulen zanen kerubim na aikin gwaninta.³⁶Ya yi wa labulen dirkoki huɗu da itacen kirya, sai ya dalaye su da zinariya. Ya kuma yi masu maratayai da zinariya don dirkokin kwasfa huɗu da azurfa.
³⁷Ya yi wa kofar rumfar labule da shuɗi da shunayya da mulufi da lallausan zaren lilin ya yi wa labulen ado sosai.³⁸Ya kuma haɗa labulen da dirkokinsa biyar. Ya dalaye kawunansu da madauransu da zinariya. Kwasfansu guda biyar an dalaye su da tagulla.

Exodus 36:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da yi wa mutanen Magana.

Bezalel

Wanan sunan namiji ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:1.

Oholiyab

Wannan suna namiji ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:6.

wadanda Yahweh ya ba su fasaha da basira

A nan ana maganar fasaha da basira kamar wani abu ne da Yahweh ke iya sakawa a cikin mutum.

bisa ga dukkan yadda Yahweh ya umarta

"kamar yadda Yahweh ya umurta"

Exodus 36:2

Bezalel

Wanan sunan namiji ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:1.

Oholiyab

Wannan suna namiji ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:6.

wanda Yahweh ya ba shi fasaha a zuciya

A nan "ziciya" na nufin mitumin da Yahweh ya mai da shi mai fasaha. AT: "wanda Yahweh ya bashi fasaha"

wanda zuciarsa ta iza shi

A nan "zuciya" na nufin mutumin. Anan maganar yadda zuciyar mutum na iya sauraron Allah ne kamar ruwa ne da goguwa ya kafa. AT: "wanda ya saurare Allah"

Exodus 36:5

Masu aikin hannun suka fada wa Musa ... ya umarta a yi

AT: "Masu aikin hannun sun fada wa Musa cewa mutanen suna kawo fiye da abinda ake bukata domin yin aikin da Yahweh ya umurcesu su yi"

Masu aikin hannun suka fada wa Musa

"Mutanen da suke aikin wurin mai tasarkin suka fada wa Musa"

Exodus 36:8

Sai dukkan gwanayen mutane ... hada kowanne da dan'uwansa

Domin 38:8-10, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 26:1

labule goma da aka yi daga lallausan zanen lilin

A hada wadannan labulen ne domin a iya rataya su su hada bukka.

Bezalel

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:1.

Exodus 36:11

Ya sa maratayai ... ta zama daya.

Domin 36:11-13. Duba yadda kuka juya yawancin wa kalamun a 26:4.

maratayai shuɗi

...

labule

Duba yadda kuka juya wannan a 26:1.

Ya sa

A nan "ya" na nufin Bezalel, ammam ya shafe dukkan ma'aikatan wuri mai tsarkin.

madauri hamsin na zinariya

"madauri na zinariya 50"

Exodus 36:14

Bezalel ya yi labulai ... kashi na biyu

Domin 36:14-17, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan a 26:7 and 26:10.

ya yi ... goma sha daya

"ya yi 11"

kamu talatin

"kamu 30"

hantuna hamsin

"hantuna 50"
Exodus 36:18
Bezalel ya yi ... ya hau sama da shi
Domin 36:18-19, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 26:10 and 26:12.
hantuna ta tagulla hamsin
"hantuna ta tagulla 50"
Exodus 36:20
Bezalel ya yi ... domin gefen kudu
Domin 36:20-23, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 26:15.
kamu goma ... kamu ɗaya da rabi
"kamu 10 ... kamu 1.5"
katako ... biyu domin a harhaɗa
...
Exodus 36:24
Bezalel ya yi ... da na gaba
Domin 36:24-26, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 26:19.
kwasfa arba'in da azurfa
"kwafsa 40 na azurfa"
kataakai ashirin
"kataakai 20"
da sauransu
Za a samu kwafsa biyu kuma a karkashin kowane katakai.
Exodus 36:27
Domin bayan ... rumfar
Domin 36:27-28, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 26:22.
gefen yamma
a gefen da ke yamma

don kusurwar bayan rumfar
...
Exodus 36:29
Wadannan katakai ... da na gaba
Domin 36:29-30, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 26:22.
kwasfansu ... guda goma sha shida dukkansu
"kwafansu ... 16 dukkansu"
da na gaba
Za a samu kwafsa biyu kuma a karkashin kowane katakai.
Exodus 36:31
Bezalel ya yi ... da zinariya
Domin 36:31-34, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan a 26:26 and 26:29.
wajen yamma
a gefen yamma
daga wannan gefe zuwa wancan gefe
daga wannan gefen alfarwar zuwa wancan gefen
Exodus 36:35
Bezalel ya yi ... azurfa
Domin 36:35-36, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 26:31.
Exodus 36:37
Ya yi ... da tagulla
Domin 36:37-38, Duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 26:36.
Ya yi
A nan "ya" na nufin Bezalel da waɗanda suke masa aiki.
"Bezalel da mutanen sa sun yi"
labulen
...

37 ¹Bezalel ya yi akwati da itacen kirya, tsawonsa kamu biyu da rabi, faɗinsa kamu ɗaya da rabi, tsayinsa kamu ɗaya da rabi. ²Ya dalaye shi da zinariya tsantsa ciki da waje, ya kuma yi masa dajiya da zinariya kewaye har sama. ³Ya sa kawanya huɗu ta zinariya domin kafafunsa huɗu, kwanne biyu a gefensa ɗaya, biyu kuma a ɗaya gefen. ⁴Ya yi sandunan da itacen kirya ya kuma dalaye su da zinariya. ⁵Ya zura sandunan cikin kawayun da suke a gefen akwatin don ɗaukarsa. ⁶Ya yi murfin kafara da zinariya tsantsa. Tsawonsa kamu biyu da rabi faɗinsa kuma kamu ɗaya da rabi. ⁷Bezalel ya kera siffofin kerubobin biyu da zinariya domin karshen kafara biyu. ⁸Kerub ɗaya don karshen kafara, ɗaya kerub kuma domin karshen gefen. An yi su kamar guntu ɗaya ne na murfin. ⁹Kerubobin suka buɗe fikafikansu sama, suka inuwanta murfin da fikakansu. Kerubobin suna fuskantar juna, suna kallon tsakiyar murfin kafara. ¹⁰Bezalel ya yi tebur da itacen kirya. Tsawonsa kamu biyu, faɗinsa kamu ɗaya ne, tsayinsa kamu ɗaya da rabi. ¹¹Ya dalaye shi da zinariya tsantsa, ya kuma yi masa dajiya da zinariya tsantsa a kewayan samansa. ¹²Ya yi masa dajiya mai faɗin tafi hannu kewaye da shi, ya kuma yi wata dajiya da zinariya a kewaye da ita. ¹³Ya yi kawanye huɗu na zinariya, ya kuma manna kowanne a kursuwoyi huɗu na kafafunsa. ¹⁴Kowannensu na kusa da dajiyar inda za a zura sanduna na ɗaukar teburin. ¹⁵Ya yi sanduna da itacen kirya, ya kuma dalaye su da zinariya domin ɗaukar teburin. ¹⁶Ya yi kayan da za a ɗora a kan teburin-kwanonin da cokula da kwanonin tuya da butoci waɗanda za ayi baye-baye da su. Ya yi su da zinariya tsantsa. ¹⁷Ya yi alkuki da zinariya tsantsa. Ya yi alkuki a gindinsa da gorar jikinsa, kokunan da mahadansa da furanninsa dukkansu a haɗe aka yi da ita. ¹⁸Akwai rassa guda shida daga cikin kowanne gefen-rassa uku daga cikin ɗaya gefen, sa'an nan rassa uku na alkukin daga wancan gefen. ¹⁹Reshe na fari ya yi da kokuna uku an yi su kamar tohon almond tare da mahadai da furanni da kofuna guda uku wanda aka yi kamar almond ya yi fure a kan reshe da mahadan furannin. Tana kamar dukkan rassa shidan daga wajen alkuki. ²⁰A bisa alkukinsa, a tsakiyar kyauran, akwai kofuna guda huɗu da aka yi su kamar tohon almond da mahadai da furanni. ²¹Akwai mahadi a karkashin kowanne reshe biyu biyu-an yi su kamar ɗaya da ita, a karkashin rassa na biyu biyu-haka nan kuma an yi kamar guda ɗaya a haɗe. Ta wannan hanyar akwai mahadi a karkashin rassa na uku, an yi da madauri ɗaya. Haka aka yi don dukkan rassa shida daga cikin alkukin. ²²Ganyensu da rassan an yi dukka a madauri ɗaya, da kerarriyar zinariya tsantsa aka yi kome. ²³Bezalel ya yi alkuki da fitilunsa bakwai da hantsuka da farantansa da zinariya tsantsa. ²⁴Ya yi alkuki da kayayyakin sa tare da talanti ɗaya da zinariya tsantsa.

²⁵Bezalel ya yi bagadin kona turare. Ya yi ta da itacen kirya. Tsawonsa kamu daya, faɗinsa kamu ɗaya, murabba'i tsayinsa kuma kamu biyu. Kahoninsa an yi su kamar ɗaya ne da shi. ²⁶Ya dalaye bagadin da zinariya tsantsa-bisansa da gefensa da kahoninsa. Ya kuma kewaye shi da dajiya ta zinariya.

²⁷Ya yi masa kawanne biyu wanda za a haɗa su da ita a karkashin dajiya daura da juna. Kowannen su yana riƙe da sandunan da za a ɗauki bagadin. ²⁸Ya kuma yi sanduna na itacen kirya, ya kuma dalayesu da zinariya. ²⁹Ya yi tsattsarkan mai na keɓewa da kuma tsantsa turare mai kanshi yadda mai yin turare ya kan yi.

Exodus 37:1

Bezalel

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:1.

kamu biyu da rabi ... kamu ɗaya da rabi

"kamu 2.5 ... kamu 1.5"

kafafunsa huɗu

Ana maganar katakai huɗu da ke tokare sandukin ne kamar kafafun mutum ne ko na dabba.

Exodus 37:4

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Ya yi ... da kamu rabi

Domin 37:4-6, Duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 25:12 and 25:15.

Ya yi

Kodashike "ya" na nufin Bezalel, "ya" na iya zama a haɗe da dukkan ma'aikatan da ke taimaka masa.

kamu biyu da rabi ... kamu ɗaya da rabi

"kamu 2.5 ... kamu 1.5"

Exodus 37:7

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Bezalel ya yi ... tsakiyar murfin kaffara

Domin 37:7-9, duba yadda kuk juya yawancin waɗannan kalamun a 25:15 and 25:19.

An yi su kamar guntu ɗaya ne na murfin

AT: "Ya yi su ne kamar guntu ɗaya"

Kerubbin suka buɗe fikafikansu sama, suka inuwanta

Bezalel ya saka siffar Kerubim ne kamar su ainihin

Kerubim ne da fukafukansu a yaɗe, suna kuma inuwanta marfin.

Kerubobin suna fuskantar juna, suna kallon

Bezalel ya saka siffar Kerubim ne kamar su ainihin

Kerubim ne da fukafukansu a yaɗe, suna kuma inuwanta marfin.

Exodus 37:10

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Bezalel ya yi ... kursuwoyi huɗu na

Domin 37:10-13, duba yadda kuka juwa yawancin waɗannan kalamun a 25:23 and 25:25.

kamu biyu ... kamu ɗaya ... kamu ɗaya da rabi

"kamu 2 ... kamu 1 ... kamu 1.5"

faɗin tafi hannu

Faɗin hannun mutum da yatsun a yaɗe.

kursuwoyi huɗu na kafafunsa

Ana maganar katakai huɗu da ke tokare sandukin ne

kamar kafafun mutum ne ko na dabba.

Exodus 37:14

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Zobban ... da zinariya tsantsa

Domin 37:14-16, duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 25:25 and 25:28.

Zobban na haɗe

AT: "Bezalel ya haɗa Zobban"

kwanonin da cokula da kwanonin tuya da butoci waɗanda za a yi baye-baye da su

Ana amfani da kwanoni da butoci ne a yi baye-baye. ...

Exodus 37:17

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Ya yi .. daga wajen alkuki

Domin 37:17-19, Duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 25:31 da 25:33.

gorar jikinsa, kofunan da mahaɗansa da furanninsa dukkansu a haɗe aka yi da ita

AT: "Ya yi gorar jikinsa, kofunan jikinsa, da furanninsa a haɗe da alkuki"

da kofuna uku an su kamar tohon almond

"sa'annan ya yi kofuna 3 sun yi kamar tahon furanni"

tahon furanni

...

Exodus 37:20

A bisa alkukinsa ... zinariya tsantsa

Domin 37:20-22, duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 25:33 da 25:35.

akwai kofuna guda huɗu da aka yi su kamar tohon almond

AT: "akwai kofuna 4 da Bezalel ya yi da sun yi kamar tahon almond"

an yi su kamar ɗaya da ita

AT: "wanda ya yi su kamar ɗaya da ita alkukin"

Exodus 37:23

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Bezalel ya yi ... talanti ɗaya da zinariya tsantsa

Domin 37:23-24, duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 25:37.

hantsuka

Wani abinda ɗaukan kayan aiki ne.

talanti ɗaya

"kilo 34"

Exodus 37:25

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan

ɗakin.

Bezalel ya yi ... ta zinariya

Domin 37:25-26, duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 30:1 and 30:3.

Kamu

Kamu ɗaya na da santimita 46.

Kahoninsa an yi su kamar ɗaya ne da shi

AT: "Ya yi Kahohinsa kamar ɗaya ne da shi"

Exodus 37:27

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Ya yi zobban zinariya biyu ... da zinariya

Domin 37:27-28, duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 30:3 and 30:5.

wanda za a haɗa su da ita

AT: "Wanda za a haɗa su da bagadin"

mai yin turare ya kan yi

Mutumin da ya gwaninta a haɗa kayan kanshi su mai. Duba yadda kuka juya wannan a 30:22.

38 ¹Bezalel ya yi bagadin kona baye-baye da itacen kirya. Tsawonsa kamu biyar faɗinsa kamu biyar - murabba'i ne nan - tsayinsa kuwa kamu uku ne. ²Ya yi masa zankaye a kusurwoyinsa huɗu siffar kamar kahonnin takarkari. An yi kahonnin su haɗe tare da bagadin, ya dalaye shi da tagulla. ³Ya yi dukkan kayayyakin domin bagadin-tukwane da cokula da daruna da cokula masu yatsotsi da farantan wuta. Ya kuma yi dukkan kayayyakin da tagulla.

⁴Ya yi raga domin bagadin, an yi aikin ne da tagulla aka sa a karkashin kanta, yasa ta daga kasa zuwa sama. ⁵Ya sa kawanyoyi huɗu domin kusurwoyi huɗu na ragar tagulla don zura sandunan.

⁶Bezalel ya yi sanduna da itacen kirya ya kuma dalaye su da tagulla. ⁷Sai ya zura sandunan cikin kawanne na gefen bagadin, don ɗaukar shi. Ya yi bagadin da itace sa'an nan ya raba cikinsa.

⁸Bezalel ya yi daron wanka da tagulla da gammons na tagulla. Ya yi gammuna daga madubai na mata masu yin aiki a kofar rumfar taro.

⁹Ya kuma yi haraba. Ya yi labulenta na gefen kudun harabar da lallausan zaren lilin, tsawonsu kamu ɗari ne. ¹⁰Labulai suna da dirkokinsu ashirin, tare da tagulla a karkashin kwasfan ashirin. Akwai maratayan dirkoki, da maɗaurai da aka yi da azurfa.

¹¹Kamar yadda yake gefen arewa, akwai labule kamu ɗari da sanduna masu kamu ashirin na tagulla, maɗauran sanduna karafuna na azurfa. ¹²Labule na gefen yamma kamu hamsin ne, dirkokinsa kuwa guda goma ne. Maɗaurai da dirkokin karafuna na azurfa ne.

¹³Tsawon harabar kamu hamsin ne wajen gabas. ¹⁴Labulai na gefe ɗaya na kofar kamu goma sha biyar ne. Suna da dirkoki guda uku tare da kwasfan dirkoki uku. ¹⁵A gefen kofar farfajiyar akwai labule masu tsawo kamu goma sha biyar da dirkoki uku da kuma kwasfan uku. ¹⁶Dukkan labulai da suke kewaye da harabar an yi su da lallausan zaren lilin.

¹⁷An yi kwasfan dirkoki da tagulla. Maratayan dirkoki da maɗauransu an yi su ne da azufa. Dukkan dirkokin farfajiyoyin an dalaye su da azurfa, kuma marufan dirkokin suma an yi su da azurfa. Dukkan harabar dirkoka an dalaye su da azurfa. ¹⁸Labulan kofar harabar kamu ashirin tsayinsa. Labulen an yi su da shuɗi da na shunayya da na mulufi da na lallausan zaren lilin. ¹⁹Tsawonsa kamu ashirin, tsayinsa kamu biyar dai-dai da labulen haraba. An yi dirkokin labulen guda huɗu da kwasfan dirkoki na azurfa. An dalaye kawunansu da maɗauransu da azurfa. ²⁰Dukkan turakun rumfa da harabar an yi su da tagulla,

²¹Wannan shi ne lissafin abubuwan da aka yi na rumfa, rumfar alƙawarin ka'idodi, kamar yadda aka yi bisa ga yadda Musa ya yi umarni. Wannan aikin Lebiyawa ne a karkashin jagorancin Itamar ɗan Haruna firist. ²²Bezalel ɗan Uri ɗan Hur daga kabilar Yahuda, an yi dukkan abin da Yahweh ya umarci Musa. ²³Oholiyab ɗan Ahisamak daga kabilar Dan, wanda ya yi aiki tare da Bezalel gwani ne, cikakken ma'aikacin zane-zane da ɗinki na shuɗi, da na shunayya da na mulufi da na lallausan zaren lilin.

²⁴Dukkan zinariya da aka yi aikace-aikacen da ita don wannan aiki, a cikin duka aikin wanda ya haɗa da wuri mai tsarki - zinariya daga baikon bankwana - talanti ashirin da tara ne da awo 730 bisa ga ma'aunin kuɗin da ake aiki da shi.

²⁵Azurfar da aka samu ta wurin taron mutane awonsa talanti ɗari ne da awo 1,775, bisa ga ma'aunin kuɗin da ake aiki da shi, ²⁶ko kowanne mutum da aka kiɗaya ya bada rabin awo. Wannan adadin abin da aka samu bisa kowanne mutum wanda aka kiɗaya ta kasa, waɗanda sun kai 603,550 daga shekara ashirin zuwa gaba manya da tsoffafi na dukkan maza.

²⁷An yi amfani da azurfa talanti ɗari domin yin kwasfa don wuri mai tsarki da labule-an yi kwasfa ɗari da talanti ɗaya don kowanne kwasfa. ²⁸Sauran 1,775 na awon azurfa, Bezalel yayi maratayan dirkokin, ya dalaye saman maratayan dirkoki ya kuma yi da karafuna dominsu. ²⁹Tagulla daga abin da aka bayar kuwa talati saba'in da awo 2,400.

³⁰Tare da wannan ya yi kwasfa domin kofar rumfar taruwa, da tagullar bagadi, da tagulla aka yi ragarsa, da dukkan kayayyakin bagadin, ³¹Kwasfa domin harabar, da kwasfa don kofar harabar, da dukkan turakun don rumfar sujada da na dukkan turakun harabar.

Exodus 38:1

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Bezalel ya yi ... kayayyakin da tagulla

Domin 38:1-3, duba yadda kuka juya yawancin wadannan kalamun a 27:1 and 27:3.

kamu

Kamu ɗaya shi ne santimita 46.

kahonin su haɗe tare da bagadin

AT: "Ya yi kahohin a haɗɗe ne da bagadin"

Exodus 38:4

Muƙimmin bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Ya yi ... don ... sandunan

Domin 38:4-5, duba duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 27:3 da 27:5.

aka sa a ƙarƙashin kanta

AT: "da suka sa a ƙarƙashin kanta"

Exodus 38:6

Muƙimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Bazalel ya yi ... da itace

Duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 27:7.

Exodus 38:8

Muƙimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

daron wanka da tagulla da gammons a tagulla

Gammon ne ke riƙe da daron wanka ta tagullan. Duba yadda kuka juywa wannan a 30:17.

Ya yi gammuna daga madubai

An samu tagullan ne daga madubai. AT: "Tagullan sun zo ne daga maduban"

madubai

...

Exodus 38:9

Muƙimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

Ya kuma yi ... da maɗaurai da aka yi da azurfa.

Domin 38:9-10, Duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 27:9.

ɗari ... ashirin

"100 ... 20"

kamu

Kamu ɗaya na da santimita 46.

Exodus 38:11

Kamar yadda yake gefen arewa ... ƙarafuna na azurfa ne

Domin 38:11-12, duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 27:11.

ɗari ...ashirin ... hamsin ... goma

"100 ... 20 ... 50 ... 10"

kamu

Kamu ɗaya na da santimita 46.

Exodus 38:13

Harabar

Domin 38:13-16, duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 27:11 da 27:14.

hamsin ... goma sha biyar ... uku

"50 ... 15 ... 3"

kamu

Kamu ɗaya na da santimita 46.

Dukkan labulai da suke kewaye da harabar an yi su da lallausan zaren lalin

AT: "Bezalel da abokan aikinsa sun yi dukkan labulai na

suke kewaye da harabar da lallausan zaren lalin"

Exodus 38:17

kwafsan ... harabar an yi su da tagulla

Domin 38:17-20, duba yadda kuka juya yawancin waɗannan kalamun a 27:14 da 27:17.

An yi kwasfan dirkoki da tagulla

AT: "Bezalel da abokan aikinsa sun yi kwafsan dirkokin da tagulla ne"

Dukkan dirkokin farfajiyoyin an dalaye su da azurfa, an marufa dirkokin suma an yi su da azurfa.

Suka dalaye dukkan dirkokin farfajiyoyin da azurfa, sa'annan marufan dirkokin suma da azurfa.

Dukkan harabar dirkokin an dalaye su da azurfa

AT: "Suka rufa harabar dirkokin da azurfa"

"ashirin ... biyar ... huɗu

"20 ... 5 ... 4"

kamu

Kamu ɗaya na da santimita 46.

Labulan an yi su da

"Suka yi labulan da"

An dalaye kawunansu da maɗauransu da azurfa

AT: Suka dalaye kawunansu da maɗaurinsu da azurfa"

Dukkan turakun rumfa da harabar an yi su da tagulla

AT: "Suka yi dukkan turakan rumfa da haraba da tagulla"

Exodus 38:21

Muƙimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

kamar yadda aka yi

AT: "ɗa Musa ya umarci Lewiyawa su rubuta"

Itamar

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda kuka juya wannan sunan a 6:23.

Bezalel ɗan Uri ɗan Hur

"Bezalel" da "Uri" sunayen maza ne. Duba yadda kuka juya waɗannan a 31:1.

Yahweh ya umarci Musa

"kowane abinda Yahweh ya ce wa Musa ya yi"

Oholiyab ɗan Ahisamak

"Oholiyab" da Ahisamach" sunayen maza ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:6.

gwani cikakken ma'aikaci a zane-zane da ɗinki

"a matsayin gwani cikakken ma'aikaci a zane-zane da ɗinki"

Exodus 38:24

Dukkan zinariya da aka yi aikace-aikacen

AT: "Dukkan zinariya da mutanen suka yi aikace-aikacen"

talanti ashirin da tara ... talanti ɗari

talanti tara ... talanti ɗari- "talanti 29 ... talanti 100." Talanti guda kilo 34 ne.

awo 730 ... awo 1,775

Awo ɗaya giram 11 ne.

bisa ga ma'aunin kuɗin da ake aiki da shi

Akwai ma'aunin awo daban daban a lokacin. Amma ba a san wannene za a yi amfani da shi ba. Duba yadda kuka juya wannan a 30:11

Azurfar da aka samu ta wurin taron mutane

AT: "Azurfar da taron mutanen suka bayar"

beka ɗaya

Beka ɗaya shi ne awo 1/2.

rabin awo

"awo 1/2"

Wannan adadin abin da aka samu bisa kowanne mutum wanda aka kidaya ta kasa

An kidaya duk mutumin da ke da shekaru ashirin ko fiye ne, kuma ana bukatan yā ba da rabin awo.

shekara ashirin

"shekara 20"

Exodus 38:27

An yi amfani da azurfa talanti dari

Talantin ɗaya kilo 34 ne. AT: "Ma'aikatan sun yi amfani da talanti 100 na azurfa ne" ko kuma "Ma'aikatan sun yi amfani da kilo 3,400 na azurfa ne"

dari ... saba'in

"100 ... 70"

awon

Kowane awo giram 11 ne.

Bezalel

Wannan sunan namaji ne. Duba yadda kuka juya wannan a 31:1.

Exodus 38:30

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da gina alfarwar da kayan ɗakin.

ragarsa

wani firam da ke riƙe da katakon yayin da yake wutan ke ci. Duba yadda kuka juya shi a 27:3.

turakun

wasu abubuwan da ake yin su ko da katako ko karafuna da sinin baki domin a kama gefe-gefen buka a kasa. Duba yadda kuka juya wannan a 27:17.

39 ¹Tare da shuɗi da shunayya da mulufi, suka ɗinka tufafi masu kyau domin aiki a wuri mai tsarki. Sun yi wa Haruna tsarkakun tufafi domin wuri mai tsarki, kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

²Bezalel ya yi falmarar da zinariya, da shuɗi da shunayya da mulufi da lallausan lilin. ³Suka buga zinariya falle-falle, suka yanyanka ta zare-zare don su yi aikin saƙa da ita tare da zane na shuɗi da shunayya da mulufi da kuma na lallausan lilin, aikin gwani mai fasaha ne.

⁴Suka yi aikin kafadu domin falmara, sa'an nan suka haɗa su a gefenta biyu na sama. ⁵An yi anfani da damarar falmarar ta saƙa mai kyau; da irin kayan da aka saƙa falmara ne aka saƙa su da zinariya da shuɗi da shunayya da mulufi da zane lallausan lilin, kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

⁶Sun gyaggyarta duwatsu masu daraja aka jera su a tsaiko, aka zana sunayen 'ya'yan Isra'ila goma sha biyu. ⁷Bezalel ya sa a kan kafadun falmarar don su zama duwatsun tunawa da Isra'ila, kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

⁸Ya kuma yi kyallen maƙalawa a kirji, an yi amfani da gwaninta kamar yadda aka yi wa falmarar. Ya yi ta da zinariya da shuɗi da shunayya da mulufi da lallausan lilin. ⁹Tana nan murabba'i. An yi kyallen maƙalawa a kirji ribi biyu. tsawonsa da faɗinsa kamu ɗaya ne.

¹⁰Suka sa jeri huɗu na duwatsu masu daraja a bisansa. Jeri na fari aka sa yakutu da tofaz da ganat. ¹¹A jeri na biyu aka sa emeral da saffir da lu'u-lu'u. ¹²A jeri na uku aka sa yakinta da idon mage da ametis. ¹³A jeri na huɗu aka sa beril da onis da yasfa. Duwatsun an yi masu maɗauki da zinariya.

¹⁴An jera duwatsun bisa sunayen 'ya'yan Isra'ila goma sha biyu, kowanne bisa ga yadda sunansa yake. Suna kamar yadda a kan yi hatimin zoɓe, kowanne suna ya tsaya domin ɗaya daga cikin kabilu goma sha biyu. ¹⁵A kan kirjin sai suka yi tukakkun sarƙoƙi kamar igiyoyin amara da aikinsa zinariya tsantsa. ¹⁶Sai suka yi tsaiko biyu na zinariya da kawanyu biyu na zinariya, suka sa kawanen nan biyu a gefe biyu na kyallen maƙalawa a kirji.

¹⁷Suka kuma zura sarƙoƙin nan biyu na zinariya a kowannen biyu na kyallen maƙalawa a kirji. ¹⁸Sai suka maƙala waɗancan a bakin sarƙoƙin biyu. Sa'an nan suka rataya su a kafadun falmarar daga gaba.

¹⁹Suka yi kawanen biyu na zinariya, suka sa su a gefe biyu na kyallen maƙalawa a kirji daga ciki kusa da falmaran. ²⁰Suka yi waɗansu kawanen biyu na zinariya, suka maƙala su kusa a gaban kafadu biyu na falmarar kusa da mahadin a bisa abin damarar falmarar.

²¹Sai suka ɗaure kawanyun kyallen maƙalawa a kirji a kawanyun falmarar da shuɗiyar igiya saboda kyallen maƙalawa a kirji ya kwanta lif a bisa kan abin damarar. An yi wannan don kada falmarar ya kwance daga kirjin falmarar. Wannan ya faru ne kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

²²Bezalel ya saƙa taguwa ta falmaran da shuɗi ga baki ɗaya, aikin masaki ne. ²³An yi wa taguwar wuya wurin sa kai a tsakiya. An yi wa wayan saƙa saboda kada ta yage. ²⁴A kasan taguwar, sai suka yi fasalin 'ya'yan rumman da shuɗi, shunayya, da mulufi da lallausan lilin.

²⁵Suka yi kararrawa da zinariya tsantsa, suka sa su a tsakankanin rumman dukka kewaye a kasa da bakin igiyar, tsakanin rumman -- ²⁶an sa kararrawa da rumman, kararrawar da rumman -- a bakin igiya domin Haruna ya yi hidima a ciki. Wannan bisa ga yadda Yahweh ya umarci Musa.

²⁷Suka saƙa janfofi da lallausan zaren lilin saboda Haruna da 'ya'yansa. ²⁸Suka kuma yi rawani da lallausan lilin, da huluna da mukura da lallausan lilin, da mukurai da lallausan lilin. ²⁹Sun kuma yi abin damara da lallausan lilin mai launin shuɗi da shunayya da mulufi, an yi mata dinkin ado. Wannan an yi shi kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

³⁰Suka yi allo tsattsarka da zinariya tsantsa suka zana rubutu a kan ta, irin na hatimi a kanta, "Mai Tsarki ga Yahweh." ³¹Suka ɗaura shi da shuɗiyar igiya a gaban rawanin. Wannan an yi shi yadda Yahweh ya umarci Musa.

³²Haka kuma aka yi aikin rumfar sujada, da rumfar taruwa, kuma an gama ta. Mutanen Isra'ila suka yi shi dukka. Suka bi dukkan umarnin da Yahweh ya ba Musa. ³³Suka kawo wa Musa rumfar sujada - rumfar da dukkan kayayyakinta,

maratayanta da katakanta da sandunanta da dirkokinta da kwasfanta³⁴ da murfi na jan fatun raguna da na awaki da labulen rufewa³⁵ da akwatin alƙawari da sandunansa da murfin kafara.

³⁶Suka kawo tebur da dukkan kayayyakin da gurasar ajiyewa³⁷ da alkuki na zinariya tsantsa da fitilunsa, tare da kayayyakin da mai domin fitilu³⁸ da bagadin zinariya da mai na kebewa da turare mai kanshi da labulen kofar rumfar sujada³⁹ da bagadin tagulla da ragarsa ta tagulla da sandunansa da kayayyakin da daro da gammons.

⁴⁰Suka kawo labulen harabar da dirakunta da kwasfanta da labulen kofarta da igiyoyinta da turakunta da dukkan kayayyaki don aiki a rumfar sujada da rumfar taruwa.⁴¹Suka kawo tufafin ado na aiki a wuri mai tsarki da tsarkakan tufafin domin Haruna firist da tufafin 'ya'yansa maza, domin su yi aiki a matsayin firistoci.

⁴²Mutanen Isra'ila suka yi dukkan wannan aiki yadda Yahweh ya umarci Musa.⁴³Musa ya duba dukkan aikin, duba, sun yi shi dai-dai. Yadda Yahweh ya umarta, ta wannan hanya suka yi shi. Sai Musa ya sa masu albarka.

Exodus 39:1

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun koma yin tufafan firist.

Sun yi

Kalmar nan "su" na nufin Bezalel, da Oholiyab, da sauran ma'aikatan.

kamar yadda Yahweh ya umarci Musa

"dai-dai yadda Yahweh ya ce wa musa yayi"

Exodus 39:2

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist.

Bezalel

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda kuka juywa shi a 31:1.

Exodus 39:4

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist.

da irin kayan da aka safa alkyabba ne aka safa lallausan lilin

AT: "sun yi shi ne kamar abu daya da sakakken lallausan lilin"

yadda Yahweh ya umarci Musa.

"kamar yadda Yahweh ya ce wa Musa yayi." Duba yadda kuka juya shi a 39:1.

Exodus 39:6

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist.

hatimi

Duba yadda kuka huya shi a 28:10.

'ya'yan ... goma sha biyu

""ya'ya 12"

yadda Yahweh ya umarci Musa

"kamar yadda Yahweh ya ce wa Musa ya yi. Duba yadda kuka juya shi a 39:1.

Exodus 39:8

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist.

Ya yi

"Bezalel ya yi" ko kuma "Bezalel da ma'aikata sun yi"

kamu

Kamu ɗaya na da santimita 23.

Exodus 39:10

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist.

Suka sa jeri

"Ma'aikatan sun sa kyallen makalawa a kirji"

yakuta

Wasu harsuna basu da kalamu domin kowannen

wadannan duwatsun. Abin muhimmanci anan dai shin suna da daraja kuma sun bambanta da juna. Duba yadda kuka juya su a 28:17.

An yi masu duwatsin a tsaiko na zinariya

AT: "Sun yi masu duwatsun a tsaiko na zinariya"

Exodus 39:14

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist.

An jera duwatsun

AT: "Ma'aikatan sun jera duwatsun"

Exodus 39:17

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist.

sarkokin nan biyu

"sarkokin da aka yi su da zinariya tsantsa aka kuma tuka su kamar igiya." Duba yadda kuka juya shi a 28:13.

Exodus 39:19

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist da aka umarta a 28:25 da 28:27.

mahaɗin a bisa abin damarar falmaran

sakakken damarar falmara - Duba yadda kuka juya shi a 28:6.

Exodus 39:21

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist da aka umarta a 28:27.

saboda a iya makalewa

AT: "Saboda a iya makale shi"

falmaran ya kwance daga kirjin falmaran

"falmaran ya zama a haɗe da kirjin falmaran"

Exodus 39:22

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist kamar yadda aka umarta a 28:31 da 28:33.

Bezalel

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda kuka jiya shi a 31:1.

Exodus 39:25

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist kamar yadda aka umarta a 28:33.

kararrawa zinariya tsantsa

Wadannan wasu kananan kararrawa ne.

an sa kararrawa da rumman, kararrawar da rumman

Haka ne yakamata a cigaba da maimaita adon dukka har kashen rigar.

Exodus 39:27

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist.

Suka yi ... umarci Musa

Domin 39:27-29, duba yadda kuka juya yawancin wafannan kalamun a 28:39 da 28:40 da 28:42.

rawani

Wannan wani abin rufa kai ne da aka yi shi da wani dogon tsiri da maza ke daurawa a kai.

mukura

Wannan wani tufa ne da ake sakawa a ciki haɗe da jiki bayan tufafi na waje. AT: "tufafi"

abin damara

Wannan wata doguwar tufai ne da ake sakawa a kan kafada ko kuma kewaye da kwankwaso.

Exodus 39:30

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da yi tufafan firist kamar yadda aka umarta a 28:36.

tsattsarka da zinariya

Wannan wata kwarzanannen rawani ne da aka yi ta da zinariya. Duba yadda kuka juya shi a 29:5.

Exodus 39:32

Muhimmin Bayani:

'Ya'yan Isra'ila sun gama yin abubuwan da Yahweh ya umurta a 35:4 da 35:10.

Haka kuma aka yi aikin rumfar sujada, da rumfar taruwa, kuma an gama shi. Mutanen Isra'ila suka yi shi dukka. Suka bi dukkan

"Alfarwar" da "rumfar taruwa" na nufin abu daya ne. AT:

"Sai mutanen Isra'ila suka gama dukkan ayyukan alfarwar"

adon labule

Abin ratayewan yana haɗe ne daidai da adon da ke riƙe labulen tare. Duba yadda kuka juya wafannan a 26:4.

kwasantanta

Duba yadda kuka juya shi a 25:31.

murfin kaffara

Wannan wat murfi ne da ke bisa akwatin alkawarin, a wurin da ake tsantsa. Duba yadda kuka juya shi a 25:15.

Exodus 39:36

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da miƙa wa Musa dukkan abubuwan da suka yi.

gurasar ajiyewa

Wannan gurasar ya wakilci kasancewar Allah. Duba yadda kuka juya shi a 25:28.

ragarsa

wani firam da ke riƙe da katakon yayin da yake wutan ke ci. Duba yadda kuka juya shi a 27:3.

Exodus 39:40

Muhimmin Bayani:

Abokan aikin Bezalel sun cigaba da miƙa wa Musa dukkan abubuwan da suka yi.

Suka kawo

"Mutanen Isra'ila suka kawo"

rumfar suhada da rumfar taruwa

Dukkan su wurin ɗaya ne.

Exodus 39:42

Mutanen Isra'ila

"Sai mutanen"

Ga shi

Kalmar nan "ga shi" yana jan hankali ne zuwa sanarwa da ya biyo baya.

Yadda Yahweh ya umarta, ta wannan hanya suka yi shi

"Sun yi shi a yadda Yahweh ya umarce su"

40 ¹Sai Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ²"A kan rana ta fari a wata na fari a sabuwar shekara dole ka kafa rumfar sujada, rumfar taruwa.

³Ka sa akwatin alkawari a cikin ta sa'an nan ka kare akwatin da labule. ⁴Ka shigar da tebur, ka shirya shi yadda ya kamata da kayayykinsa dai-dai. Ka kuma shigar da alkukin da fitilu a bisansa.

⁵Ka ajiye bagadi na zinariya na kona turare a gaban akwatin alkawari, sa'an nan ka rataya labulen kofar rumfar sujada.

⁶Ka ajiye bagadi na yin baikon konawa a gaban kofar rumfar taruwa. ⁷Ka kuma ajiye daro tsakanin rumfar taruwa da bagadin sa'an nan ka zuba ruwa a cikin shi.

⁸Ka yi harabar ka kewaye ta, sa'an nan ka rataya labulen kofar harabar. ⁹Ka ɗauki man keɓewa, ka shafa wa rumfar sujada da kome dake cikinta. Ka tsarkake ta da dukkan kayayyakinta gare ni, ta kuma zama tsarkakkiya. ¹⁰Ka shafe bagadin domin kona hadaya da dukkan kayayyakinsa. Za ka tsarkake bagadin a gare ni, zai zama mafi tsarki gare ni. ¹¹Ka shafa wa daron tagulla da mazauninsa man keɓewa a gare ni.

¹²Ka kawo Haruna da 'ya'yansa maza a kofar rumfar taruwa, kuma dole ka yi masu wanka da ruwa. ¹³Sa'an nan ka sa wa Haruna tufafi masu tsarki ka shafa masa man domin ka tsarkake shi ya yi mani aikin firist.

¹⁴Ka kawo 'ya'yansa maza, ka kuma sa masu taguwoyi. ¹⁵Sa'an nan ka shafe su da mai kamar yadda ka shafe mahaifinsu saboda su yi mani aiki a matsayin firistoci. Shafe su da man zai sa su zama firistoci din-din din cikin dukkan tsararrakin mutanen su. ¹⁶Wannan shine abin da Musa ya yi; ya bi dukkan umarnin da Yahweh ya ba shi. Ya yi dukkan wafannan abubuwa.

¹⁷Sai aka kafa rumfar sujadar a kan rana ta fari a wata na fari a sheka ta biyu. ¹⁸Musa ya kafa rumfar sujadar, ya kafa kwasfanta, ya jera katakanta, ya sa mata sandunanta, ya kakkafa dirkokinta. ¹⁹Sa'an nan ya baza shinfida a bisa rumfar sujadar ya sanya rumfa a bisan ta, kamar yadda Yahweh ya umarce shi. ²⁰Sai ya ɗauki dokokin alkawaran ka'idodi ya sa a cikin akwatin. Ya kuma zura sandunan a kawanen akwatin, sa'an nan ya sa murfin kafara a bisansa.

²¹Ya kawo akwatin a cikin rumfar sujada. Sa'an nan ya sa labulen domin kare akwatin alkawari yadda Yahweh ya umarce shi. ²²Ya sa teburin cikin rumfar taruwa, a wajen gefen arewa na rumfar sujada, a wajen labulen. ²³Sai ya jera gurasar a kan teburin a gaban Yahweh, yadda Yahweh ya umarce shi.

²⁴Ya kuma sa alkukin a cikin rumfar taruwa, daura da gaban tebur, a wajen kudu na rumfar sujada. ²⁵Ya kunna fitilu a gaban Yahweh, yadda Yahweh ya umarce shi.

²⁶Sai ya sa zinariyar turaren bagadi a cikin rumfar taruwa a gaban labule.²⁷Ya kona turare a kanta, yadda Yahweh ya umarce shi.

²⁸Ya sa labule a kofar rumfar sujada.²⁹Ya kuwa sa bagadi domin kona hadaya a kofar rumfar sujada da rumfar taruwa. Ya kuma miƙa hadaya ta ƙonawa da hadayar gari, yadda Yahweh ya umarce shi.³⁰Ya sa daro a tsakanin rumfar taruwa da rumfar sujada, ya kuma sa ruwa a cikinta domin wankewa.

³¹Musa da Haruna da 'ya'yansa maza su kan wanke hannuwansu da kafafuwansu daga daron,³²sa'ad da suke shiga cikin rumfar taruwa, da sa'ad da su kan tafi bisa bagadi, yadda Yahweh ya umarci Musa.³³Musa kuwa ya yi haraba kewaye da rumfar sujada da bagadin. Ya sa labulen kofar harabar. Ta wannan hanya, Musa ya gama aikin.

³⁴Sa'ad da girgije ya rufe rumfar taruwar, sai ɗaukakar Yahweh ta cika rumfar sujada.³⁵Musa kuwa bai iya shiga rumfar taruwa ba gama girgijen yana zaune a bisanta, kuma saboda ɗaukakar Yahweh ta cika rumfar sujadar.

³⁶Duk lokacin da aka ɗauke girgijen daga kan rumfar sujadar, mutanen Isra'ila su kan kama hanya domin tafiya.³⁷Amma idan girgijen bai tashi daga rumfar sujadar ba, mutanen ba za su iya tafiya ba. Za su tsaya har ranar da ya tashi.³⁸Gama girgijen Yahweh yana bisa kan rumfar sujada da rana, haka nan wutarsa ta na bisan shi da dare, wannan ya sa dukkan mutanen Isra'ila suka yi tafiyarsu ko'ina.

Exodus 40:1

A kan rana ta fari a wata

Wannan na nuna lokacin da Allah ya ceci mutanensa daga Masar. Wannan yakan faru ne a tsakiyar watan uku a kalandar yammaci.

Exodus 40:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi.

Ka sa akwatin alkawari a cikin ta

"sa akwatin alkawarin na umuni da ke cikin akwati mai tsarki"

ka kare akwatin da labule

"ka sa akwatin a bayan labulen"

Exodus 40:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi.

akwatin shaidar

Wannan na nufin "akwati mai tsarki" (UDB).

Exodus 40:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi.

dukkankayayykinsa.

"dukkankayayyinsu da ke a haɗe da shi"

Exodus 40:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

Ka kawo

Musa ne zai yi waɗannan abubuwan da kansa.

da aka keɓe mani

AT: "da ka keɓe mani"

Exodus 40:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Musa magana.

cikin dukkan tsararrakin mutanen su

"cikin dukkan tsararrakin zuriyarsu." Duba yadda kuka juya irin wannan jimlar a 12:12.

Exodus 40:17

Sai aka kafa rumfar sujadar

AT: "Sai mutanen suka kafa rumfar sujada"

rana ta fari a wata

Wannan na nufin daidai bayan shekara ɗaya da Allah ya ceci mutanensa daga kasar Masar. Wannan ya faru ne a irin su tsakiyar watan uku a kalandar yammaci. Duba yadda kuka juya shi a 40:1.

a shekara ta biyu

Wato shekara ta biyu kenan bayan Yahweh ya ciro mutanensa daga kasar Masar.

Musa ya kafa

Musa shi ne shugaban. Mutanen sun tamaka masa ne da kafa akwatin.

dirkokinta

"wani tace ne mai karfi da aka kafa shi zuwa sama ana kuma amfani da shi domin a tare

Exodus 40:21

Ya kawo

Musa ne shugaban. Yana da ma'aikata masu taimakonsa.

domin kare

"a gaban"

Exodus 40:24

Ya kuma sa alkukin a cikin rumfar taruwa

Musa ya umurce ma'aikatansa to masar da alkukin. AT:

"Abokan aikin Musa sun kafa alkukin a cikin rumfa mai tsarkin"

Exodus 40:26

a gaban labulen

Labulen ne aka yi amfani da shi aka raba wuri mai tsarki daga wuri mafi tsarki. AT: "a gaban labulen da ya raba wuri mai tsarki da wurin da ke mafi tsarki"

Exodus 40:31

wanke hannuwansu da kafafuwansu daga daron

Sun wanke ne da ruwar da ke daron. AT: "suka wanke hannayensu da kafafuwansu da ruwar da ke daron"

Ta haka

"Don haka"

Exodus 40:34

ɗaukakar Yahweh

"Darajar asancewar Yahweh Yahweh ya cika"

Exodus 40:36

aka ɗauke daga kan

AT: "ya taso daga"

da ya tashi

AT: "sa'ada ya taso"

Littafin lebitikus

¹ 'Yahweh ya kira Musa ya yi masa magana daga cikin rumfar taruwa, ya ce,²"Ka yi wa mutanen Isra'ila magana ka gaya masu cewa, 'Sa'ad da waninku ya kawo baiko ga Yahweh, sai ya kawo baikon dabbar daga cikin dabbobinsa, daga garken shanu ko kuma na tumaki.

³Idan baikonsa baiko ne na konawa daga garken shanu, dole ya mika namiji marar lahani. Zai mika shi a kofar rumfar taruwa, domin ya zama karɓaɓɓe a gaban Yahweh.⁴Zai dibiya hannunsa a kan baiko na konawar, sa'an nan za a karɓa daga gare shi a yi masa kaffara domin shi kansa.

⁵Dole ne ya yanka bijimin a gaban Yahweh. 'ya'yan Haruna maza, firistoci, zasu mika jinin su yayyafa shi a kan bagadi wanda ya ke a bakin kofar rumfar taruwa.⁶Sa'an nan dole ya fefe baikon konawar ya kuma yanyanka shi gunduwa-gunduwa.

⁷Sa'an nan 'ya'ya maza na Haruna firist zasu kunna wuta a kan bagadin su sa itace domin iza wutar.⁸'Ya'yan Haruna maza, firistoci zasu jera gunduwa-gundumar nan, za su sa kan da fari sa'an nan kitsen a jere haka a kan itacen da ke bisa wutar da ke kan bagadi.⁹Amma kayan cikinsa da kafafuwansa dole ya wanke su da ruwa. Sa'an nan firist zai kona dukka a kan bagadi a matsayin baiko na konawa. Zai ba da kamshi mai daɗi a gare ni; zai zama baikon da aka yi mani da wuta.

¹⁰Idan baikonsa domin baiko na konawa ne daga cikin garke, ɗaya daga cikin tumaki ko ɗaya daga cikin awaki, dole ya mika namiji marar lahani.¹¹Dole ya yanka shi a arewacin bagadin a gaban Yahweh. 'Ya'yan Haruna maza, firistoci, zasu yayyafa jinin a kowanne gefen bagadin.

¹²Sa'an nan dole zai yanka shi gunduwa-gunduwa, tare da kansa, da kuma kitsensa, firist zai jera su dai-dai akan itace da ke kan wuta, wadda take kan bagadi, amma kayan ciki da kafafun dole ya wanke su da ruwa.¹³Sa'an nan firist zai mika dukka, ya kona shi a kan bagadin. baiko na konawa ne, zai bada kamshi mai daɗi ga Yahweh; zai zama baikon da aka yi masa da wuta.

¹⁴Idan baikonsa ga Yahweh zai zama baiko na konawa na tsuntsaye, to dole ya kawo baikon kurciya ko 'yar tantabara.

¹⁵Dole firist ya kawo shi ga bagadi, ya murɗe kansa, ya kona shi a kan bagadin. Sa'an nan dole a tsiyaye jininsa a gefen bagadin.

¹⁶Dole ya cire kururunsu da abin da ke cikinsa, ya jefar da shi a gabashin bagadin a gefe, wurin da ake zuba toka.¹⁷Dole ya tsaga shi biyu ya buɗe shi daga fukafukansa, amma ba zai raba shi biyu ba. Sa'an nan firist zai kona shi a kan bagadin, a kan itacen da ke kan wuta. Zai zama baiko na konawa, kuma zai bada kamshi mai daɗi ga Yahweh; zai zama baiko da aka yi masa da wuta.

Leviticus 1:1

Yahweh

Wannan sunan na Allah ne wanda ya bayyana wa mutanen Tsohon Alkawali.

Daga cikin rumfar taruwa, ya ce, Ka yi wa mutanen Isra'ila magana ka gaya masu cewa, 'Sa'ad da waninku ya..

Yahweh ya fara magana da mutumin a nan. Maganan nan ya kare a sura ta 3:17. Za a iya juya wannan ba tare da magana a kan magana ba. AT: "daga cikin rufar taruwar ne ya kuma gaya wa Musa cewa ya gaya wa mutanen Isra'ila wannan: 'Idan mutum"

Sa'ad da waninku

"Sa'ad da waninku" ko "Idan wanin ku"

Leviticus 1:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa abin da dole ne mutanen za su yi domin hadayar su ya zama abin karbuwa ga Yahweh.

A baikonsa ... dole ya mika

A nan, "sa" ko "shi" na nufin mutumin da yake kawo baiko wa Yahweh. AT: 1:1 "Idan baikon ka ... dole ka mika" (Dub: | First, Second or Third Person)

Domin ya zama karɓaɓɓe a gaban Yahweh

AT: "Domin Yahweh ya karɓa" (Dub: | Active or Passive)

Daura hannu a bisa kan

Wannan kalmar aiki ne da ke nuna mutumin da dabban da zai mika. Ta yin haka ne mutumin ke mika kansa ta wurin dabban nan wa Yahweh, saboda Allah ya gafarce zunuban

mutumin indan suka yanka dabban nan. (Dub: | Symbolic Action)

Sa'annan za a karɓa daga gare shi a yi masa kafara domin shi kansa

AT: "sa'annan Yahweh zai karɓa ya kuma yafe zunuban

sa" (Dub: | Active or Passive)

Leviticus 1:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abubuwan da mutanen za su yi.

Dole ne ya yanka bijimin

A nan "ya" na nufin mutumin da ke kawo baikon. AT:

"sa'annan dole ka yanka bijimin "

A gaban Yahweh

"A gaban Yahweh"

Zai mika jinin

Na nufin cewa firist din zai tare jinin a kwano yayen da

jinin na fita daga dabban. Sa'annan za su kawo daron tare

da jinin a cikin ta su kuma mika ta wa Yahweh a bagadi.

Sa'annan dole ya fefe baikon konawar ya kuma yanyanka shi gunduwa-gunduwa

Kammar yadda aka nuna a sura ta 1:9, dole ne mutumin ya

wanke cikin kafaffu dabban da ruwa. Mutumin zai yi haka

ne kafin ya mika su wa firistocin sa'annan su kuma ajiye

sun akan bagadin.

Sa'annan dole ya fefe

A nan "shi" na nufin mutumin da ke kawo baikon

Leviticus 1:7

Muhimman Bayanai:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abubuwan da mutanen za su yi.

Za su kunna wuta a kan bagadin su sa itace domin iza wutar Wannan na iya nufin cewa firistocin sun ajiye gawayi masu zafi a kan bagadin sa'annan suka daura itace a kan gawayin. AT: "saka itace a kan bagadin in kuma ketta wuta"

Domin iza wutar Wannan karin magana ne da ke nufin cigaba da saka itace a cikin wuta. AT: "domin wutar ya cigaba da ci"

Amma kayan cikisa da kafafuwansa dole ya wanke su da ruwa Mutumin zai yi wannan kafin ya mika kyallen ga firist domin ya dora akan bagaden. kana iya furta wannan a karshen: 1:5.

Kayan cikisa
Wannan ciki ne da kuma hanji.
Dole ya wanke
A nan "shi" yana nufin wanda ya ke yin baikon.
Zai ba da kamshi mai dadi a gare ni
Yahweh ya ji dadin amincin mai sujarar ana furta shi anan cewa Yahweh ya ji dadin kamshin hadayar
Baikon da aka yi mani da wuta
Yahweh ya na magana da Musa cewa baye-bayen dole a kona su da wuta, ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: " hadaya ta konawa domina"

Leviticus 1:10
Muhinmin Bayani:
Yahweh ya cigaba a gaya wa Musa game da abin ya zama dole ne mutanen zasu yi.
A gaban Yahweh
"A gaban Yahweh"

Leviticus 1:12
Muhinmin Bayani:
Yahweh ya cigaba a gaya wa Musa game da abin ya zama dole ne mutanen zasu yi.
Sa'annan dole zai yanka ... da aka yi masa da wuta

AT: 1:7.
Sa'annan dole zai yanka shi
AT: 1:5-6 "Sa'annan dole ku yanka shi"
Sa'annan firist zai mika dukka, ya kona shi a kan bagadin
"Sa'annan firist din zan kona komai da ke kan bagadin"
zai bada shesheki mai kamshi ga Yahweh
A nan a na magana game da cewa Yahweh yana gamsuwa da mai sujarar gaskiya da yake kuma mika hadaya kamar Allah ya gamsu ne da kamshin hadayar da aka kona. AT: 1:7
Zai zama baikon da aka yi masa da wuta
Yahweh ya gaya wa Musa cewa ya zama dole ne firist din ya kona baikon su da wuta. AT: " zai zama baiko da aka kona mani ne" ko "zai zama baikon da aka kona wa Yahweh ne"

Leviticus 1:14
Muhinmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole ne mutanen zasu yi,
Murde kansa
"Murde kansa"
Sa'annan dole a tsiyaye jininsa
AT: "Sa'annan dole ne firist din ya tsiyaye jininsa"

Leviticus 1:16
Dole ya
"Dole ne firist din zai"
kururusa da abin dake cikinsa
Kururu wata abi ce kamar 'yar jaka a makogoron tsuntsu, inda abincin da bai rigaya ya narke ba ke tsayawa.
Ya yada shi a gabashin bagadin a gefe
"Shi" a nan na nufin kururu da kuna jakar ta ne.
Zai bada shesheki mai kamshi ga Yahweh
AT: 1:12-13 ko 1:7
Zai zama baiko na konawa
AT: 1:12-13

² ¹ Sa'ad da wani ya kawo baikon hatsi ga Yahweh, dole ne baikonsa ya zama na gari mai laushi, kuma ya zuba mai a kai ya sa turare a kai. ² Zai kai baikon ga 'ya'yan Haruna maza firistoci, a can firist zai dibi tafi guda na garin mai laushi tare da mai da turare da ke kansa. Sa'an nan firist zai kona baikon a kan bagadin baiko na tunawa kenan. Zai ba da kamshi mai dadi ga Yahweh; zai zama baikon da aka yi masa da wuta. ³ Duk ragowar baiko na garin hatsi zai zama rabon Haruna da 'ya'yansa maza. Mafi tsarki ne sosai ga Yahweh domin daga baye-baye ne da aka yi wa Yahweh da wuta. ⁴ Sa'ad da kuka mika baiko na garin hatsi da babu gami da aka toya a tanda, dole ya zama waina mai laushi da aka yi da lallausar gari cude da mai, ko waina mai tauri da bata da gami, da aka yayyafa mata mai. ⁵ Idan baikonku na garin hatsi an toya shi a tandar karfe ne, dole ya zama gari mai laushi marar gami cudadde da mai. ⁶ Za ku yanyanka shi gunduwa-gunduwa a zuba mai a kai. Wannan shi ne baiko na hatsi. ⁷ Idan baikonku na garin hatsi an dafa a tukunyar tuya ne, dole a yi shi da gari mai laushi da mai. ⁸ Dole ku kawo baiko na garin hatsi da aka yi su daga wadannan abubuwa ga Yahweh, za a kuma mika su ga firist, wanda zai kawo su wurin bagadi. ⁹ Sa'an nan firist zai dauki wasu daga baiko na garin hatsin domin ya zama baikon madadi, zai kuma kona su a kan bagadin. Zai zama baikon da aka yi da wuta, zai bada kamshi mai dadi ga Yahweh. ¹⁰ Ragowar baikon garin hatsi zai zama na Haruna da 'ya'yansa maza. Abu ne mafi tsarki ga Yahweh daga cikin baye-baye da aka yi ga Yahweh da wuta. ¹¹ Kada baiko na garin hatsi da za ku mika wa Yahweh ya zama da gami, gama ba za ku kona gami ba, ko zuma, a baikon da aka yi da wuta ga Yahweh. ¹² Za ku mika su ga Yahweh a madadin baikon nunar fari, amma ba za a yi amfani da su don su bada kamshi mai dadi a kan bagadi ba. ¹³ Dole kowanne baye-bayenku na garin hatsi a sa masa dandanon gishiri. Kada ku fasa sa gishiri na alkawari na Allahnku a cikin baikonku na garin hatsi. Cikin dukkan baye-bayenku dole ku mika gishiri. ¹⁴ Idan kuka mika baikon hatsin nunar fari ga Yahweh, ku mika sabon hatsi wanda aka gasa da wuta sa'an nan aka farza, ¹⁵ Sai ku sa mai da turare a kai. Wannan shi ne baiko na garin hatsi. ¹⁶ Sa'an nan firist zai kona wasu daga cikin farzajjen hatsin da mai da turare sun zama baiko na madadi. Wannan baiko ne da aka yi da wuta ga Yahweh.

Leviticus 2:1

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole ne mutanen zasu yi.

Ya zama na gari mai laushi

"Ya zama gari mafi kyau"

Gari

Gari da aka yi da alkama

Zai kai

"Ya zama dole ya kai"

Zai dibi tafi guda

"Ya dibi abin da zai iya rikewa a hannuwarsa"

Baiko na tunawa kenan

Hatsi da aka dɓiba na nuna gabadaya hatsin da aka mika.

Wannan na nufin cewa hatsin gabadaya na Yahweh ne.

Zai ba da kamshi mai daɗi ga Yahweh

AT: 1:7

Zai ba da kamshi mai daɗi ga Yahweh

AT: "zai zama baikon da aka kona ne wa Yahweh"

Leviticus 2:4

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole mutane da kuma firist za su yi domin baikon su ya zama karɓɓaɓe garesa.

Da aka toya a tanda

AT: "da kuka toya ta a cikin tanda"

Tanda

Mai yiwuwa wannan murhu ne da aka gina da laka. Wuta na ci a karkashi tandan, sai kuma zafin wutar zai toya kullun da ke cikin tandar.

Waina mai laushi da aka yi da lallausar gari

An iya gane cewa babu yisti a cikin waina mai laushi.

wanda aka cude da mai

AT: da mai a kan wainan"

Idan baikonku na garin hatsi an toya shi a tandar karfe ne

AT: "Idan kun toya baikonku na garin hatsi a tandar karfe"

Tandar karfe

Wannan kwanon ne mai kauri da aka gyara ta da laka ko karfe. Ana iza kwanon a wuta, sa'annan kullun zai dafu a bisa kwanon.

Leviticus 2:6

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole mutane da kuma firist za su yi domin baikon su ya zama karɓɓaɓe garesa.

yanyanka shi

A nan "shi" na nufin baikon hatsin da aka dafa shi a kwanon na karfe.

Idan baikonku na garin hatsi an dafa

AT: Idan kun dafa baikon ku na kwayar hatsi"

tukunya

Tukunya kwano ne na karfe. A na daura kunllun ne a kwanon a kuma dafa shi a wuta.

dole a yi shi

AT: "dole ne ku yi shi"

Leviticus 2:8

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole mutane da kuma firist za su yi domin baikon su ya zama karɓɓaɓe garesa.

Da aka yi su daga waɗannan abubuwa

AT: "da kuka yi da garin da kuma main"

Za a mika su

AT: "zaku mika su"

Sa'annan firist ... aka yi da wuta

AT: 2:1-10

Zai bada kamshi mai daɗi ga Yahweh

AT: 1:7

Daga cikin baye-baye da aka yi ga Yahweh da wuta

AT:daga cikin baye-baye da aka kona ga Yahweh

Leviticus 2:11

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole mutane da kuma firist za su yi domin baikon su ya zama karɓɓaɓe garesa.

Kada baiko na garin hatsi da za ku mika wa Yahweh ya zama da yisti

AT: "kada ku yi amfani da yisti a baikon ku na garin hatsi da zaku mika wa Yahweh"

Da aka yi da wuta

AT: "baikon da aka kona"

Zaku mika su

"Zaku mika baikon hatsin da aka yi da gami da kuma zuma"

Ba za a yi amfani da su don su bada kamshi mai daɗi a kan bagadi ba

AT: "ba za ku yi amfani da su don su bada kamshi mai daɗi a kan bagadi ba" ko "ba za ku kona su a kan bagadin ba"

Gishiri na alƙawari na Allahnku

Ana nufin cewa gishirin alama ce da ke nuna alƙawarin da Allah

Leviticus 2:14

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole mutane da kuma firist za su yi domin baikon su ya zama karɓɓaɓe garesa.

Wanda aka gasa da wuta sa'annan aka ɓarza

AT: "da kuka dafa a kan wuta, sa'annan kuma kuka ɓarza"

Baiko na madadi

AT: 2:1.

Wannan baiko ne da aka yi da wuta ga Yahweh

AT: "Wannan baiko ne da aka kona da wuta wa Yahweh"

3¹Idan wani ya mika hadayarsa wanda baiko ne na zumunta na dabba daga garken shanu, ko namiji ko mace, dole ya mika dabbar da ba ta da lahani a gaban Yahweh.²Zai dibiya hannusa a kan baikonsa ya yanka ta a kofar rumfar taruwa. Sa'an nan 'ya'yan Haruna maza firistoci zasu yayyafa jinin kewaye da bagadin.

³Mutumin zai mika hadayar baiko na zumunta da wuta ga Yahweh. Kitsen da ya rufe ko kuma da ke haɗe da kayan ciki,

⁴da kodoji biyu, da kitsen da ya ke kansu a wajen kwiɓi, da na taiɓar hanta, tare da kodoji - zai cire dukkan waɗannan.

⁵Ya'yan Haruna maza zasu kona wannan a kan bagadi tare da baiko na konawa, wanda ya ke a kan itacen da ya ke kan wuta. Wannan zai bada kamshi mai dadi ga Yahweh; zai zama baikon da aka yi masa da wuta.

⁶Idan hadayar mutumin baikon zumunta ne ga Yahweh daga cikin garken tumaki; namiji ko mace, dole ya miƙa hadaya marar lahani.⁷Idan ya miƙa ɗan rago domin hadaya, to dole ya miƙa shi a gaban Yahweh.⁸Zai ɗibiya hannunsa a kan hadayar ya yanka shi a gaban rumfar taruwa. Sa'an nan 'ya'yan Haruna maza zasu yayyafa jinin kewaye da bagadin.

⁹Mutumin zai miƙa hadayar baye-bayen zumunta domin baiko da aka yi da wuta ga Yahweh. Kitsen, dukkan kitse na wajen wutsiya da aka yanke kusa da kashin baya, da kitsen da ya rufe kayan ciki da dukkan kitsen da ke kusa da kayan ciki,¹⁰da kuma kodojin biyu da kitsen da ke tare da su, wanda ke kusa da kwibi, da na taifar hanta, tare da kodoji - zai cire duk waɗannan.¹¹Sa'an nan firist zai kona su dukka a kan bagadi ya zama baiko na konawa na abinci ga Yahweh.

¹²Idan baikon mutumin akuya ce, to zai miƙa ta a gaban Yahweh.¹³Dole ya ɗibiya hannunsa a kan akuyar ya yanka ta a gaban rumfar taruwa. Sa'an nan 'ya'yan Haruna maza za su yayyafa jinin kewaye da bagadi.¹⁴Mutumin zai miƙa hadayarsa da ya yi da wuta ga Yahweh. Zai cire kitsen da ya rufe kayan ciki, da kuma dukkan kitsen da ke kusa da kayan cikin.

¹⁵Zai kuma cire kodojin biyu da kitsen da ke tare da su, wanda ke wajen kwibi, da wajen taifar hanta tare da kodoji.

¹⁶Firist zai kona dukkan waɗannan a kan bagadi ya zama baiko na konawa na abinci, da zai bada kamshi mai dadi. Duk kitsen ya zama na Yahweh.¹⁷Zai zama madawwamin farilla ga dukkan tsararrakin jama'arku a ko'ina da kowanne wuri da kuka maida shi mazauninku, cewa ba za ku ci kitse ba ko jini."

Leviticus 3:1

Muhinmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen game da abin da Allah yake so suyi.

A gaban Yahweh

"A gaban Yahweh" ko "wa Yahweh"

Zai ɗibiya hannunsa a kan

AT: 1:3

'Ya'yan Haruna maza firistoci za su yayyafa jinin

A na nufin cewa kafin nan su yafa jinin, zasu tare jinin a kwano yayyen da suke tsiyaye jinin daga dabban.

Leviticus 3:3

Kayan ciki.

Wannan ciki ne da kuma hanji.

A wajen kwibi....

Ana samun wannan sashi na jiki a gefen kashin baya, yana tsakannin haƙarƙari ne da kashin kwankwaso.

Taifar hanta

Wannan ce lankwasa ko zagaya ta hanta.wannan ake ɗauka mafi kyaun ɓangaren hanta.

Wannan zai bada shefi mai kanshi ga Yahweh

Yahweh yana jin dadin yarda da bawan da yake ba da sadaka da haɗaya,amma Allah yana jin dadin konawar hadayar ta konawa.Duba yadda aka juya wannan a 1:7

Zai zama haɗaya ce tasa, ta konawa

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki.AT:'haɗaya ce ta konawa ga Yahweh'

Leviticus 3:6

Mika ta ga Yahweh

'Mika ta a gaban Yahweh' ko 'mika wa Yahweh'

Aza hannunsa a kai

Wannan haɗayar alama ce domin gane mutumin da ke miƙa dabbar domin haɗaya.Ta haka mutumin ke miƙa kansa ga Yahweh ta wurin dabbar.

'Ya'yan Haruna za su watsa jinin.

Ya nuna cewa kamin su watsa jinin,zasu riƙe jinin cikin ƙoƙon yayinda yake tsiyayewa daga dabbar.

Leviticus 3:9

Kamar haɗaya ta konawa

Ana iya faɗin wannan a fasalin aiki.AT:'kamar haɗaya ta

konawa'

Kitsen,dukan kitsen...da ƙoɗar,zai cire dukkan wannan

Faɗan nan,zai cire dukan wannan,za a iya sa shi a farkon nassin.AT:'zai cire dukan kitsen,dukan kitsen...da ƙoɗar' Kayan ciki.

Wannan shine tumbi da kuma hanji

Wanda ke kusa da kayan ciki,da koda biyu a gefen kwuifi

Ana iya fara sabuwar nassi a nan.AT:'wanda ke kusa da kayan ciki.Dole ya cire ƙoɗar

Lankwasar koda

Wannan shine lankwasa ko zagayayyar gefen koda.'wannan ne kashi mafi kyau na ci a koda'

Za a kona duka akan bagade kamar haɗaya ta konawa abinci kuma ga Yahweh

Ka juya shi a hayar da zai nuna a fili Yahweh baya cin wannan abincin.AT:'za a kona waɗanan abubuwan akan bagade kamar haɗaya ga Yahweh.Waɗannan abubuwan zasu fito ne daga yalwar abincin ku(UDB)

Leviticus 3:12

A gaban Yahweh

'A gaban Yahweh' ko 'ga Yahweh'

Ɗibiya hannunsa a kansa

Wannan aikin,alama ce ta gane mutumin da ke da dabbar domin haɗaya.Ta haka mutumin na miƙa kansa haɗaya ga yahweh ta wurin dabbar.duba yadda za a juya wannan a 1:3

'Ya'yan Haruna zasu yayyafa jinin

Wannan na nuna kamim su yayyafa jinin zasu kama ƙoƙon jinin yayinda yake tsiyayewa daga dabbar.

Zai miƙa haɗayar sa ta wuta

Wannan ana iya furta shi ckin yanayin aiki.AT:'zai miƙa haɗayar sa da wuta' ko 'zai kona haɗayar sa'

Leviticus 3:15

Zai kuma

Anan, "shi" ana nufin mutumin dake miƙa haɗayar

Zai kone komi kan bagaden kamar haɗayar abinci ta konawa da wuta Juya wannan yadda zai nuna Yahwah ba shi ne ke cin abincin ba.AT:"zai kone komi kan bagaden haɗaya ga Yahweh.Zai zama kamar abinci da ka ba wa Yahweh"(UDB)

Ya bada shesheki mai kamshi

Yahweh na farinciki da shesheki mai kamshi ta nama idan yana farinciki da amincin mai sujadar. Duba yadda za a juya wannan a 1:7.
Zai zama madawamiyar farilla ga dukkan tsararrakin jama,ar ku.

Wannan na nufin su da tsararrakin su dole su yi biyayya da umurnan nan har abada
ko jini
"ko cin jini"

- ⁴Yahweh ya yi wa Musa magana, ya ce,²"Ka gaya wa mutanen Isra'ila, 'Lokacin da wani ya yi zunubi ba da niyyar yin zunubi ba, ya yi wani abu daga cikin abubuwan da Yahweh ya dokata kada a yi, idan ya yi abin da aka hana, ga abin da dole za a yi.³Idan babban firist ne ya yi zunubin har ya kawo laifi a kan jama'a, domin zunubinsa da ya aikata sai ya miƙa ɗan maraki marar lahani ga Yahweh baiko don zunubi kenan.
- ⁴Dole ya kawo bijimin kofar rumfar taruwa a gaban Yahweh, ya dibiya hannunsa a kansa, ya yanka shi a gaban Yahweh.
- ⁵Ƙeɓaɓɓen firist zai dɓa daga jinin bijimin ya kai rumfar taruwa.
- ⁶Firist zai tsoma ɗan yatsansa cikin jinin ya yayyafa shi sau bakwai a gaban Yahweh, a gaban labulen wuri mafi tsarki.
- ⁷Sa'an nan firist zai sa daga jinin a kahonnin bagadin na turare mai kamshi a gaban Yahweh, wanda ya ke cikin rumfar taruwa, zai kuma zuba dukkan sauran jinin bijimin a gindin bagadi domin baye-baye na ƙonawa, wanda ya ke a kofar rumfar taruwa.
- ⁸Zai yaɗe dukkan kitsen bijimin baiko don zunubi; kitsen da ya rufe kayan ciki, da dukkan kitsen da ke manne da kayan ciki,⁹da kodojin biyu da kitsen da ke bisansu, wanda ke wajen kwifi, da taibar hanta, tare da kodoji - zai yanke duk wannan.¹⁰Zai yanke shi dukka, kamar yadda ya yanke shi daga bijimi na hadayar baye-baye ta salama. Sa'an nan firist zai ƙona waɗannan ɓangare akan bagadin baye-bayen ƙonawa.
- ¹¹Fatar bijimin da duk sauran naman, da kan da kafafunsa da kayan cikinsa da kashinsa,¹²da dukkan sauran sashen bijimin - zai ɗauki dukkan waɗannan ya kai bayan sansani wurin da aka tsarkake domina, inda ake zuba toka; zasu ƙona waɗannan a bisa itace. Dole su ƙona waɗannan ragowar bijimin inda suke zubar da toka.
- ¹³Idan dukkan taron Isra'ila suka yi zunubin da ba na ganganci ba, kuma taron ba su san sun yi zunubi ba idan suka yi wani abu daga cikin abubuwan da Yahweh ya umarta kada su yi, idan sunyi laifin,¹⁴sa'annan, yayin da zunubin da suka aikata ya zama sananne, dole taron su miƙa ɗan bijimi baiko wato baiko don zunubi a kuma kawo shi gaban rumfar taruwa.¹⁵Dattawan taro zasu dibiya hannuwansu a bisa kan bijimin a gaban Yahweh, za a yanka bijimin a gaban Yahweh.
- ¹⁶Ƙeɓaɓɓen firist zai kawo daga jinin bijimin zuwa rumfar taruwa,¹⁷firist kuma zai tsoma yatsansa cikin jinin ya yayyafa shi sau bakwai a gaban Yahweh, a gaban labule.
- ¹⁸Zai sa daga jinin a kahonnin bagadin da ke gaban Yahweh, wanda ya ke cikin rumfar taruwa, zai kuma zuba jinin dukka a gindin bagadin baye-baye na ƙonawa, wanda ya ke a kofar rumfar taruwa.¹⁹Zai ɗebe dukkan kitsen daga gare shi ya ƙona a kan bagadi.
- ²⁰Wannan shi ne abin da zai yi dole da bijimin. Kamar yadda ya yi da bijimin baiko don zunubi, haka kuma zai yi da wannan bijimin, firist kuma zai yi kaffara domin mutane, za a kuma gafarta masu.²¹Zai ɗauki bijimin ya kai shi bayan zango ya ƙona kamar yadda ya ƙona bijimi na farko. Wannan shi ne baiko don zunubi saboda taron.
- ²²Sa'ad da shugaba ya yi zunubi ba dagangan ba, har ya yi ɗaya daga cikin dukkan abubuwan da Yahweh Allahnsa ya umarta ka da a yi, kuma ya yi laifin,²³sai aka sanar da shi a kan zunubin da ya aikata, dole ya kawo hadayarsa ta akuya, bunsuru marar lahani.
- ²⁴Zai dibiya hannunsa a kan bunsurun ya yanka shi inda aka yanka baiko na ƙonawa a gaban Yahweh. Wannan shi ne baiko domin zunubi.²⁵Firist zai tsoma ɗan yatsansa cikin jinin baiko domin zunubi ya sa shi a kahonnin bagadin domin baye-baye na ƙonawa, sai ya kuma zuba jinin a gindin bagadin baiko na ƙonawa.
- ²⁶Zai ƙona dukkan kitsen a kan bagadi, dai-dai kamar na kitsen hadayar baye-baye na salama. Firist zai yi kafara domin shugaban game da zunubinsa, za a kuwa gafarta wa shugaban nan.
- ²⁷Idan wani talaka ya yi zunubi ba dagangan ba, sai ya yi wani abu daga cikin abubuwan da Yahweh ya umarta kada a yi, idan ya gane laifinsa,²⁸sa'an nan za a bayyana masa zunubinsa, sai ya kawo akuya domin hadayarsa, ta mace marar lahani, domin zunubin da ya aikata.
- ²⁹Zai dibiya hannunsa a kan baiko domin zunubi ya kashe baikon don zunubin a wurin yin baiko na ƙonawa.³⁰Firist zai lakuto daga jinin a yatsansa ya sa a kahonnin bagadi domin baye-baye na ƙonawa. Zai zuba dukkan sauran jinin a gindin bagadin.
- ³¹Zai yaɗe dukkan kitsen, dai-dai kamar yadda ya yaɗe kitsen da ke kan hadayar baye-baye na salama. Firist zai ƙona su a kan bagadi domin ya bada kamshi mai daɗi ga Yahweh. Firist zai yi kaffara domin mutumin, za a kuwa gafarta masa.
- ³²Idan mutumin ya kawo ɗan rago domin hadayarsa ta baiko domin zunubi, zai kawo mace marar lahani.³³Zai dibiya hannunsa a kan baiko domin zunubi sai kuma a yanka ta saboda baiko domin zunubi a inda aka yanka baiko na ƙonawa.
- ³⁴Firist zai dɓa daga jinin baiko domin zunubi a ɗan yatsansa yasa su a kan kahonnin bagadi domin baye-baye na ƙonawa, zai zuba dukkan jinin a gindin bagadi.³⁵Zai yaɗe dukkan kitsen, kamar yadda aka yaɗe kitsen ɗan rago daga hadayar baye-bayen salama, firist zai ƙona shi a kan bagadi a bisa baye-bayen Yahweh da aka yi da wuta. Firist zai yi kaffara saboda shi domin zunubin da ya aikata, za a kuwa gafarta wa mutumin.

Leviticus 4:1

Yahweh ya yi wa musa magana, ya ce, Ka gaya wa mutanen

Isra'ila, Lokacin da wani ya yi zunubi

Wannan na da nassi a cikin wani nassin. Nassi na kai tsaye za iya fadinsa kai tsaye. AT: "Yahweh yayi magana da musa ya kuma gaya masa ya gaya wa mutanen Isa'illa cewa: Lokacin da wani yayi zunubi"

Yahweh ya dokata kada ayi

Ana iya furta wannan cikin yanayi na

aikatau. AT: "wato, Yahweh ya dokaci mutane kada su yi"

Iyayi abin da aka hana

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatau. AT: "Idan yayi anin da Yahweh ya hana"

Dole za a yi wannan

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatau. AT: "he must do the following"

Domin a kawo laifi akan Jama'a

Bayanin dake a dunkule, na iya zama a bayyane. AT: Domin zama sanadin laifi ga mutane.

Leviticus 4:4

Muhimmiyar Bayani

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa abinda mutanen za su yi

Dole ya kawo bijimi

"Babban firist dole ya kawo bijimi"

Ya dibiya hannunsa a kansa

Wannan alama ce ta nuna mutumin da dabbar da yake mikawa. Ta haka mutumin na mika kansa wurin yahweh ta wurin dabbar. Duba yadda ka juya wannan a 1:3.

Kebabben firist zai diba daga jinin

Wannan ya nuna cewa firist zai kama jinin a kokon sa'ad da jinin ke tsiyayewa daga dabbar.

Leviticus 4:6

Yayyafa kadan daga ciki

"Diga kaɗan" ko "warwatsa kaɗan"

Kahonnin bagaden

Wannan na nufin kusuryoyin bagaden. Suna da siffar kahon bijimi. AT: "doron da ke kusuryoyin bagaden" (UDB)

Zuba duka

"Zuba duka sauran jinin"

A gindin bagaden

"A kalkashin bagaden"

Leviticus 4:8

Zai yaɗe dukkan

"Firist zai yaɗe dukkan"

kitsen da rufe kayan ciki...da kodojin zai yaɗe dukka

Wannan furcin "zai yaɗe dukkan" na iya zama a farkon kalmomin. AT: zai yaɗe dukkan kitsen da ya rufe kayan ciki...da kodojin"

Kodojin-zai yanke duka

Wannan furcin "zai yanke duka". AT: "zai yanke dukkan kitsen da ya rufe kayan ciki...da kodojin"

Kayan ciki

Wannan tumbi ne da hanji

Na kwifi

Wannan gaban jiki ne na gefen kashin baya da ke tsakanin hakarkari da kashin cinya

Taibar hanta

Wannan ne lankwasa ko zagaya na hanta. wannan shine

gaba mafi kyau na ci. AT: "Gaba mafi kyau na hanta

Leviticus 4:11

Fatar...da duk sauran naman bijimin-zai dauki dukkan gabobin zuwa waje

Wannan furcin: "zai dauki dukkan gabobin" na iya zama a farkon kalmomin. AT: "Firist zai dauki fatar...gabobin bijimin waje"

Wurin da aka tsarkake domina

Wurin da kulayaumi ke a tsarkake da ya dace domin bautar Ubangiji ana fadin sa kamar tsabtatacce a fili.

(Duba: figa_metaphor)

An tsarkake domina

A nan "su" na nufin firistoci, da "ni" na nufin Yahweh.

Leviticus 4:13

Bai sani ba

"Bai sani ba"

Ua umurta kada a yi

Ana iya fadin wannan a yanayin aikatau. AT: "ka dokace su kada su yi

Idan sun yi laifin

"Kuma sun yi laifin" ko "kuma ya kamata Allah ya hukunta su

Idan zunubin da suka yi ya bayyana

Ana iya fadin wannan a yanayin aikatau. AT: "Idan sun gane sun yi zunubi"

Zasu dibiya hannuwansu a kan kai

Wannan alama ce da ta bayyana mutanen da dabbobin da suke mikawa. ta haka mutanen suna mika kansu ga Yahweh ta wurin dabbar. duba yadda ka juya irin wannan nassin a 1:3.

Za a yanka bijimin

Ana iya furta wannan a yanayin aikatau. AT: "kuma za su yanka bijimin"

Leviticus 4:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa abinda dole mutanen za su yi

Kebabben firist zai kawo daga jinin

Ya na nufin firist ya kama jinin daga kokon yayinda jinin ke tsiyayewa daga bijimin.

A gaban labule

Wannan na nufin wannan ne labulen da ke a gaban wuri maitarki.

Leviticus 4:18

Zai sa

"Firist zai sa"

Kahonnin bagaden

Wannan na nufin gindin bagaden. an sifanta su kamar kaho na bijimi. duba yadda ka juya a 4:6

Zai kuma zuba dukka jinin

"Zai watsa sauran jinin"

Dukkan kitsen daga gareshi ya kona

"Dukkan kitsen daga bijimin zai kona kitsen"

Leviticus 4:20

Abinda zai yi dole

"Dole firist ya yi"

Firist kuma zai yi kaffara domin mutane

Ana iya furta kalman "kaffara" a cikin yanayin

aikatau. AT: "shi firist zai yi kaffara domin zunubin mutane"

Za a gafarta masu
 Ana iya furta wannan a cikin yanayi na aikatau.AT:"Yahweh zai gafarta masu"
 Leviticus 4:22
 Yahweh Allansa ya umurta ka da a yi
 Ana iya furta wannan cikin yanayin na aikatau.AT:"Yahweh Allah ya umurta wa mutane kada su yi"
 Sai aka sanar da shi a kan zunubin da ya aikata
 Ana iya furta wannan a cikin yanayi na aikatau.AT:"sai ya gane ya yi zunubi"
 Leviticus 4:24
 Zai dibiya
 "Mai mulkin zai dibiya"
 Dibiya hannunsa a kan kansa
 Wannan alama ce da ke nuna mutumin da ke da dabbar domin mikawa.Ta haka mutumin na mika kansa ga yahweh ta wurin dabbar.Duba yadda ka juya a 1:3
 Inda aka yanka
 "Inda firist ya yanka"
 A gaban yahweh
 "A gaban Yahweh" ko "ga Yahweh"
 Firist zai dauki jinin
 Yana nuna shi firist zai tsoma yatsar sa cikin jinin da ke a kokon yayin da jinin ke tsiyayewa daga bunsurun.
 Kahonnin bagaden
 Wannan na nufin gindin bagaden.An sifanta su kamar kahon bijimi.Duba yadda ka juya wannan a 4:6
 Leviticus 4:26
 Zai kona
 "Firist zai kona"
 Firist zai yi kaffara domin shugaba
 Wannan kalman "kaffara" ana iya furta shi cikin yanayi na aikatau.AT:"Firist zai yi kaffara domin shugaba"
 Za a kuwa gafarta wa shugaban
 Ana iya furta wannan a ckin yanayi na aikatau.AT:"Yahweh zai gafarta zunubin shugaba"
 Leviticus 4:27
 Yahweh ya umurta kada a yi
 Dukkan mutanaen Isra'ila an umurce da ka da su yi zunubi.Ana iya furta wannan a cikin yanayi na aikatau.AT:"Yahweh ya umurci mutanen kada su yi zunubin sa da ya aikata za a bayyana masa
 Ana iya fadin wannan cikin yanayi na aikatau.AT:"ya gane yayi zunubi"
 Leviticus 4:29
 Dibiya hannunsa a kansa
 Wannan alama ce da ke nuna mutumin da dabbar da ya ke mikawa.ta haka mutumin na mika kansa ga yahweh ta wurin dabbar.Duba yadda ka juya a 1:3.
 Firist zai lakuto daga jinin
 Wannan na nufin firist zai lakuto jinin daga kokon yayin da jinin ke tsiyayewa daga dabbar.

kahonnin bagaden
 Wannan na nufin gindin bagaden,wanda ke da siffar kahon bijimi.Duba yadda ka juya shi a 4:6
 Dukkan sauran jinin
 "Dukkan jinin da ya rage a kokon"
 Leviticus 4:31
 Zai yade dukkan
 A nan "zai" na nufin mutum wanda ke ba da hadayar
 Dai dai kamar yadda ya yade kitsen
 Ana iya furta wannan a yanayin Aikatau.AT:"kammar yadda mutumin ke yade kitsen"
 Zai kona su
 "Zai kona kitsen"
 Domin ya bada kamshi mai dadi ga Yahweh
 Yahweh cikin murna da amincin mai mika hadayar ana fadin shi kamar Allah na murna da kamshin hadayar ta konawa.Duba yadda ka juya wannan a 1:7
 Firist zai yi kaffara domin mutumin
 Wannan kalman "kaffara" ana iya furta shi kamar aikatau.AT:"Firist zai yi kaffara domin zunuban mutumin"
 Za a kuwa gafarta masa
 Ana iya furta wannan a yanayi na aikatau.AT:"Yahweh zai gafarta zunuban mutumin"
 Leviticus 4:32
 Zai dibiya hannunsa a kan
 Wannan alama ce da ke nuna mutumin da dabbar da yake mikawa.Ta haka mutumin yana mika kansa ga Yahweh ta wurin dabbar.Duba yadda ka juya wannan a 1:3
 Inda aka yanka
 "Inda firist ya yanka"
 Leviticus 4:34
 Kahonnin bagadi
 Wannan na nufin kahonnin bagaden.An sifanta su kamar kahon bijimi.Duba yadda ka juya wannan a 4:6.
 Wai zuba dukkan jinin
 "Zai zuba sauran jinin"
 Zai yade dukkan
 A nan "zai"na nufin mutumin mai mika hadayar
 Kamar yadda aka yade kitsen dan ragon
 Ana iya furta wannan a yanayi na aikatau.AT:"kamar yadda mutum ke yade kitsen ragon"
 Firist zai kona shi
 "Firist zai kona kitsen"
 Baye-bayen Yahweh da aka yi da wuta
 Ana iya furta wannan a yanayi na aikatau.AT:"hadaya ta konawa ta Yahweh"
 Zai yi kaffara domin zunuban da yayi
 Kalman na kaffara ana iya furta shi a yanayi na aikatau.AT:"zai yi kaffara domin zunubin da ya yi"
 Za'a gafarta wa mutumin zunubansa
 Ana iya furta wannan a yanayi na aikatau.AT:"Yahweh zai gafarta zunuban da mutumin yayi"

5¹Idan wani ya yi zunubi domin bai bada shaida ba sa'ad da ya ga wani abu game da abin da yakamata ya yi shaida, ko ya gani, ko kuwa yaji akan abin, za a kama shi da laifi.²Ko wani ya taɓa wani abin da Allah ya haramta shi marar tsarki, ko mushen haramtacciyar dabbar jeji ko ta gida da ta mutu, ko dabba mai rarrafe, ko da mutumin bai yi niyyar taɓa ta ba, ya kazamtu, ya kuma zama da laifi.

³Ko kuma idan ya taɓa kazamtar wani mutum, ko ma mene ne kazamtar, idan har bai sani ba, zai zama da laifi bayan an sanar da shi.⁴Ko kuma wani ya yi rantsuwa da garaje da bakinsa zai yi mugunta, ko ya yi nagari, ko mene ne mutum ya rantse da garaje, ko ma dai da rashin saninsa, idan an sanar da shi, zai zama da laifi a cikin abubuwan nan.

⁵Idan wani yana da laifi ko da guda ɗaya ne daga cikin waɗannan abubuwa, dole ya furta kowanne zunubi da ya aikata.

⁶Dole ya kawo wa Yahweh baiko na laifi domin zunubin da ya aikata, dabba mace daga cikin garke ko ɗan rago ko akuya, domin baiko na zunubi, firist kuma zai yi kaffara domin game da zunubinsa.

⁷Idan ba zai iya sayan ɗan rago ba, sai ya kawo baikonsa na laifi domin zunubinsa kurciyoyi biyu ko 'yan tantabarai biyu ga Yahweh, ɗaya domin baiko na laifi ɗaya kuma domin baiko na ƙonawa.⁸Dole ya kawo su ga firist, wanda zai miƙa ɗaya domin baiko domin zunubi da fari - zai murɗe kan daga wuya amma ba zai cire shi ɗungum daga jikinsa ba.⁹Sa'an nan zai yayyafa kaɗan daga cikin jinin baikon domin zunubi a gefen bagadi, sauran jinin zai tsiyyar a gindin bagadi.

Wannan shi ne baiko domin zunubi.

¹⁰Sa'an nan dole ya miƙa tsuntsu na biyu domin baiko na ƙonawa, kamar yadda aka bayyana a cikin farillai, sai firist kuma ya yi masa kaffara domin zunubin da ya aikata, za a kuwa gafarta wa mutumin.

¹¹In kuwa ba zai iya sayan kurciyoyi biyu ko 'yan tantabarai biyu ba, sai dole ya kawo hadaya domin zunubinsa tiya biyu na gari mai laushi saboda baiko domin zunubi. Ba zai sa mai ko turare a kai ba, saboda baiko ne domin zunubi.

¹²Dole ne ya kawo shi ga firist, firist kuma zai ɗiɓa dai-dai tafi hannu ya zama baiko domin tunawa Sa'an nan zai ƙona shi a kan bagadi, a bisa baye-baye da aka yi da wuta domin Yahweh. Wannan baiko domin zunubi kenan.¹³Firist zai yi kaffara domin kowanne zunubin da mutumin ya aikata, za a kuwa gafarta wa mutumin nan. Duk ragowa daga baikon zai zama rabon firist, kamar dai baiko na hatsi."

¹⁴Sa'an nan Yahweh ya yi wa Musa magana, cewa,¹⁵"Idan wani ya yi zunubi ya aikata rashin aminci game da abubuwan da ke na Yahweh, amma ba dagangan ba, to dole ya kawo baiko domin laifi ga Yahweh. Wannan baiko dole ya zamana rago marar lahani daga garken tumaki; za a lisafta tamaninsa da ma'aunin azurfar - ma'auni na masujada - domin baiko na laifi.¹⁶Dole ya gamshi Yahweh domin abin da ya yi marar kyau game da abu mai tsarki, dole kuma ya ƙara kashi ɗaya cikin biyar a kai domin ya ba firist. Sa'an nan firist zai yi masa kafara da ragon baiko na laifi, za a kuwa gafarta wa mutumin nan.

¹⁷Idan wani ya yi zunubi har ya yi wani abin da Yahweh ya bada doka kada a yi, idan ma bai ankara da yinsa ba, duk da haka ya yi laifi dole ne ya amsa laifinsa.¹⁸Dole ya kawo rago marar lahani daga cikin garke, dai-dai tamanin kuɗinsa a yanzu, domin baiko domin laifi ga firist. Sa'an nan firist zai yi masa kaffara game da zunubin da ya aikata, wanda ya yi da rashin sani, za a kuwa gafarta masa.¹⁹Baiko ne domin laifi, kuma haƙika yana da laifi a gaban Yahweh."

Leviticus 5:1

Muhimman bayyani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa abinda dole ya yi.

Abin da ya kamata ya yi shaida

Dokokin Yahudawa da shugabanin su duka na buƙatar mutane su shaida, ko su shaidu ne ga laifi. Ana iya faɗin wannan a yanayi na aikatau.AT:"Wani abinda alkali na buƙatarsa ya yi shaida"

Allah ya haramta shi marar tsarki

Wani abinda Allah ya bayyana shi haramtacce domin mutane su taɓa, ko su ci, ana faɗinsa ne kamar abin da ya ƙazamtu a fili

Ko mushen

"Mushen"

Ya ƙazantu

Mutumin da ba shi da karɓuwa domin hidimar Allah ana faɗin sa ne kamar wanda ya ƙazamtu a fili.

Leviticus 5:3

Idan ya taɓa kazamtar wani mutum ko mene ne kazamtar

Wannan kalman "Kazamta" ana iya furta shi a ƙarin bayani.AT:"idan ya taɓa wani abu da ke ƙazamtar da mutum"

Kazamtar

Wani abu da Yahweh ya furta shi haramtacce domin a taɓa ko a ci ana furta shi haramtacce a fili.

Idan har bai sani ba

"Har shi bai sani ba" ko "shi bai san da shi ba"

Idan wani ya yi rantsuwa da garaje da bakinsa

A nan "baki" na nufin mutum gabaki daya.AT:"idan wani yayi rantsuwa da garaje"

Idan wani yayi rantsuwa da garaje

Wannan na nufin yin rantsuwa kan alƙawali batara da yin la'akari ba.Yana nuna bayan mutumin yayi rantsuwar wanda ba zai iya cika ta ba ko kuma ya ki ya aikata
Leviticus 5:5

Muhimmin bayani

Yahweh ya ci gaba da faɗa wa Musa abinda zai yi dole

Firist zai yi kaffara

Wannan kalman "kaffara" ana iya furta ta a yanayi na aikatau.AT:"firist zai yi kaffara domin shi"

Leviticus 5:7

Idan ba zai iya sayan dan rago ba

"Idan bashi da isassan kuɗi domin sayan dan rago"

Zai murɗe kan daga wuya amma ba zai cire shi ɗungum daga jikinsa ba

"Zai yanka shi ta murɗe kansa da kuma karya

wuyarsa,amma ba zai cire kansa ba"

Leviticus 5:10

kamar yadda aka bayyana a cikin farillai

Ana iya furta wannan a yanayi na aikatawa.AT:"Kamar yadda Yahweh ya umurta"

Firist zai yi masa kaffara domin zunubin da ya aikata

Wannan kalman "Kaffara" ana iya furta shi a yanayi na aikatau.AT:"firist zai yi kaffara domin zunubin da mutumin ya aikata"

Za a kuwa gafarta wa mutumin

Ana iya furta wannan a yanayi na aikatawa.AT:"Yahweh zai

gafarta wa mutumin"

Leviticus 5:11

Tiya biyu na gari mai laushi

tiya biyu dai dai yake da lita 22.tiya biyu na gari mai laushi misalin lita biyu ne,

Tiya biyu

Wannan kashi ɗaya ne cikin goma.

Leviticus 5:12

Dole ya kawo shi

"dole ya kawo gari mai laushi"

baiko domin tunawa

dai-dai tafi hannunsa da firist firist ya kona wannan baiko ne domin dukkan mutane.Wannan na nufin baiko ne na Yahweh.Duba yadda aka juya a 2:1.

bisa baye -baye da aka yi da wuta domin Yahweh

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"akan haɗaya ta ƙonawa domin Yahweh"

Zai yi kaffara

Wannan kalman kaffara ana iya furta shi a yanayi na aikatawa.AT:"zai yi kaffara"

Za a kuwa gafarta wa mutmin

Ana iya fadin wannan kai tsaye.AT: "Yahweh zai gafarta zunubin mutumin"

Leviticus 5:14

Zunubi game da abubuwan da ke na Yahweh

Wannan ya na nufin mutumin yayi zunubi ta wurin rashin baiwa Yahweh abinda Yahweh ya umurta a bashi.AT:"Zunubi ta wurin rashin baiwa Yahweh abinda ke na Yahweh"

Tamaninsa dole ya zama da ma'aunin azurfa

Aana iya furta wannan cikin yanayin aikatawa.AT:"dole ya auna shekel nawa dan ragon yake"

Ma'auni na masujada

Wannan na nuna watakila akwai ma'auni biyu na shekel.wannan na nufin kwatanta yadda firist na

masujadan ke auna shekel.AT:" ma'aunin gwaji yarjaje na masujada mai tsarki"(UDB)

Masujada

Wannan wani suna ne na masujada mai tsarki

Dole ya kara ɗaya cikin biyar

Ta biyar-wannan na nufin dole mutumin ya biya kari na biyar a yawan abinda Yahweh ke binsa.

Daya cikin biyar

Biyar-wannan na nufin kashi ɗaya cikin biyar,madaidaita. (Duba:translation_fraction)

Firist zai yi kaffara domin shi

Wannan kalman "kaffara"ana iya furta shi cikin yanayi na aikatawa.AT:"Firist zai yi kaffara domininsa"

Za'a kuwa gafarta wa mutumin

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Yahweh zai gafarta wa mutumin".

Leviticus 5:17

Ya bada doka kada a yi

Ana iya furta wannan a yanayi na aikatawa.AT:"ya umurta mutanen kada su yi"

Dole ne ya amsa laifinsa

Ana furta zunubin mutumin kamar wani kaya ne da mutumin ke dauke da shi.Anan kalman "laifi" yana nufin horo na laifin.AT:"hakkin laifinsa na kansa" ko kuma "Yahweh zai hore shi domin zunubinsa"

Dai-dai tamanin kudinsa

Wannan na nufin mutumin zai kwatanta yawan shekel da ya cancanci dan ragon da ma'auni na wurin sujada mai-tsarki.Duba5:14

Za'a kuwa gafarta masa

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Yahweh zai garfarta wa mutumin"

Hakika yana da laifi a gaban Yahweh

"Hakika yana da laifai agaban Yahweh"

6 ¹Yahweh ya yi wa Musa magana, cewa,²"Idan wani ya yi abin rashin aminci gāba da Yahweh ta wurin yaudarar makwabcinsa game da wani abin da aka bashi rikon amana, ko game da wani abin da aka sace, ko dai ya yi ta zaluntar makwabcinsa,³ko ya tsinci abin da makwabcinsa ya batar ya yi musu a kansa, ya kuma rantse a kan ƙaryar, ko duk dai cikin abubuwa makamantan haka da mutane ke zunubi,⁴idan ya zamana ya yi zunubi, har aka same shi mai laifi ne, dole ne ya mayar da abin da ya karɓe da kwace ko ta hanyar zalunci, ko ta ajiyar da aka bashi rikon amana ko ta abin da ya bace ya kuma tsinta.

⁵Bugu da kari, a cikin kowanne al'amari da ya rantse a kan karya, dole ya mayar cif yadda ya ke ya kuma kara kashi ɗaya cikin biyar na tamanin abin da ya biya dukka ga mai ita a ranar da aka kama shi da laifi.⁶Sa'an nan zai kawo wa Yahweh baiko na laifinsa, rāgo marar lahani daga cikin garke wanda tamaninsa haka ya ke a kasuwa, domin baiko na laifi ga firist.⁷Firist zai yi masa kaffara a gaban Yahweh, za a kuma gafarta masa game da duk wani laifi da ya yi."

⁸Sa'an nan Yahweh ya yi wa Musa magana, cewa,⁹"Ka dokaci Haruna da 'ya'yansa maza, cewa, 'Wannan ita ce dokar baiko na ƙonawa: Dole baiko na ƙonawa ya kasance a kan garwashin wutar bagadi dukkan dare har safiya, kuma wutar bagadin za a dinga izata tayi ta ci.

¹⁰Firist zai sanya rigunansa na lili, zai kuma sa ƙananan kaya 'yan ciki na lili. Zai kwashe tokar da ta rage bayan wuta ta cinye baiko na ƙonawa da ke kan bagadi, zai kuma sa tokar a gefen bagadin.¹¹Zai tūbe rigunansa ya sa wasu rigunan domin ya kai tokar bayan zango a wuri mai tsabta.

¹²Wutar da ke kan bagadi za a dinga iza ta. Ba za a barta ta mutu ba, firist zai yi ta ƙona itace a kanta kowacce safiya. Zai shirya baiko na ƙonawa yadda ya kamata a bisansa, a kansa zai ƙona kitsen baye-baye na salama.¹³Dole a sa wuta ta yi ta ci a kan bagadin ba fasawa. Kada a bari ta mutu.

¹⁴Wannan ita ce shari'a ta baiko na hatsi. 'Ya'yan Haruna maza zasu miƙa shi a gaban Yahweh a gaban bagadi.¹⁵Firist zai ɗibi tafi hannu na lallausar gari daga cikin baiko na garin hatsi da na mai da kuma turare wanda ya ke a kan baiko na garin hatsi, zai ƙona shi a kan bagadin domin ya bada ƙamshi mai daɗi domin baiko na madadi.

¹⁶Haruna da 'ya'yansa maza zasu ci duk abin da ya rage daga baikon. Dole a ci shi ba gami a wuri mai tsarki. Za su ci shi a harabar rumfar taruwa.¹⁷Ba za a toya shi da gami ba. Na ba su wannan kason ya zama nasu rabon daga nawa baye-baye da aka yi mani da wuta. Abu ne mafi tsarki, kamar baiko domin zunubi da baiko domin laifi.¹⁸Domin dukkan lokatai masu zuwa dukkan tsararrakin mutanenku, kowanne da namiji daga zuriyar Haruna zai iya cin rabonsa, daga baye-baye ga Yahweh da aka yi da wuta. Duk wanda ya taɓa su zai tsarkaka."

¹⁹Sai Yahweh ya sake yin magana da Musa, cewa,²⁰"Wannan shi ne baikon Haruna da 'ya'yansa maza, wanda zasu miƙa wa Yahweh a ranar da aka keɓe kowanne da: kashi ɗaya cikin goma na garwar lallausar gari domin baiko na hatsi koyausha, rabinsa da safe rabi kuma da maraice.

²¹Za a yi shi da mai a kaskon tuya. Sa'ad da aka jiƙa shi, za ku kawo shi ciki. A toye curi-curi za ku miƙa baiko na garin hatsi domin ya bada kamshi mai daɗi ga Yahweh.²²Dan babban firist wanda zai gaji babban firist daga cikin 'ya'yansa zai miƙa shi. Kamar yadda aka umarta har abada, za a kona shi duka ga Yahweh.²³Kowanne baiko na garin hatsi na firist za a kona shi kurmus. Ba za a ci shi ba."

²⁴Yahweh ya sake yin magana da Musa, cewa,²⁵"Ka yi wa Haruna da 'ya'yansa maza magana, cewa, "Wannan ita ce dokar baiko domin zunubi: Dole a kashe baiko domin zunubi inda aka kashe baiko na konawa a gaban Yahweh. Abu ne mafi tsarki. ²⁶Firist da ya miƙa shi don zunubi zai ci shi. Dole a ci shi a wuri mai tsarki a harabar rumfar taruwa.

²⁷Duk abin da ya taɓa naman zai zama da tsarki, kuma idan aka yayyafa jinin akan wata riga, dole ku wanke ta, wannan shashen da ya ɗiga a kai, a wuri mai tsarki.²⁸Amma tukunyar yunbun da aka dafata a ciki dole a fashe ta. Idan an dafa ne a tukunyar ƙarfe, dole ne a kankare ta a ɗauraye ta cikin ruwa mai tsabta.

²⁹Kowanne da namiji daga cikin firistoci zai iya ci daga ciki domin mafi tsarki ne.³⁰Amma kowanne baiko domin zunubi wanda aka kawo jininsa a rumfar taruwa domin a yi kaffara a wuri mai tsarki ba za a ci shi ba. Dole ne a kona shi.

Leviticus 6:1

Karya doka ta Yahweh

"Karya ɗaya daga cikin dokokin Yahweh

Yaudarar makwabcinsa game da wani abinda aka bashi rikon amana

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"yin karya akan abin da makwabcinsa ya bashi aro"

Makwabcinsa

A nan "makwabci" ya na nufin bayahude,ba kowane mutumin dake zama a kusa ba

Daukar abinda aka bashi rikon amana

Ana iya furta wannan a yana yi na aikatawa.AT:"rashin mayar da abinda ya yi aro".

Leviticus 6:5

A cike

"Cike" ko "gabaki daya"

Kara kashi daya cikin biyar

Ta biyar-wannan na nufin mutumin zai mayar da duk abinda ya ara ya kuma biya ƙari kashi ɗaya cikin biyar na abinda ya karɓa.Duba yadda ka juya wannan a 5:14.

Za ya biya ga mai ita

Ana iya juya wannan a yanayi na aikatawa.AT:"ya biya mutumin da ya karɓi aro"

Aka kama shi da laifi

Mutumin da yayi sata za a kawo shi a gaban alkali wanda zai furta shi mai laifi.Ana iya fadin wannan a yanayi na aikatawa:"Alkalin zai furta shi mai laifi"

Dai dai da tamani da ake biya

Wannan na nufin mutumin zai a'una dai dai tamanin ɗan ragon da ma'auni na masujada mai tsarki. Kana iya sa bayanin yadda za' a fahimta.duba yadda aka juya wannan a 5:14

Firist zai yi masa kaffara

Wannan kalman "kaffara"ana iya furta ta cikin yanayi na aikatawa.AT: "Firist zai yi kaffara domininsa"

A gaban Yahweh

"A gaban Yahweh"

Za'a kuma gafarta masa

Wannan na nufin yahweh zai garatawa mutumin ba firist ba.Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Allah zai gafarta masa"

Leviticus 6:8

Sa'an'an Yahweh ya yi wa Musa magana,cewa,"Ka dokaci Haruna da 'ya'yansa,maza cewa,"wannan ita ce dokar

Wannan na da furci cikin furci.furci na kai tsaye ana iya fadinsa kamar ba furci na kai tsaye ba ne.AT:" sai Yahweh yayi magana da Musa ya kuma ce masa ka umurci Haruna da yayansa maza cewa,"wannan shine dokar"

Dole ya kassance a kan garwashin wutar bagadi

"Dole ya kasance a kan bagaden"

Kuma wutar bagadin za'a dinga iza ta tayi ta ci

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"dole a dinga iza wutar bagaden tayi ta ci"

Leviticus 6:10

Rigunansa na lili

Lilin farin tufafi ne.AT:"farin tufaffinsa"

Zai kwashe tokar

"Zai kwashe tokar"

Bayan wuta ta cinye baikon na konawa

Konawar wutar gaba daya na haɗayar ana fadinsa ne kamar wutar ta cinye, ko an gama haɗayar ta konawa

A wuri mai tsabta

Wurin da ya dace ayi hidima ta ubangiji ana fadinsa ne kamar wuri mai tsabta.

Leviticus 6:12

Wutar dake akan bagaden za a dinga iza ta

Ana iya juya wannan a yanayi na aikatawa.AT:"firist zai ci gaba da iza wutar bagaden"

Yadda ya kamata a bisansa

Ana iya furta wannan a yanayi na aikatawa.AT:"a kansa kamar yadda Yahweh ke buƙata"

Leviticus 6:14

Ya bada kamshi mai daɗi

Yahweh ya yi farin ciki da baikon mai sujadar da ya miƙa baikon ana fadinsa ne kamar Allah na farin ciki da

kamshin baikon.Duba yadda ka juya a 1:7.

Baiko mai madafi

Tafin hannu na laulausar gari nä kwatancin baikon
hatsi.wannan ya na nufin dukkan baikon na Yahweh ne.
Duba yadda ka juya a 2:1.

Leviticus 6:16

Dole a ci shi

ana iya juya wannan a yanayi na aikatawa.AT"dole su ci"

Ba za a toya shi da gami ba

ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Ka da a
toya shi da gami"

Baye-baye da aka yi da wuta

Ana iya furta wannan a yanayi na aikatawa.AT:"baiko ta
konawa"

Duk wanda ya taba su zai tsarkaka.

Wannan kashedi ne ga duk wanda ba daga zuriyar Haruna
maza ba, ka da su taɓa baikon.Cikakkiyar ma'anar na iya
zama a bayyane.

Leviticus 6:19

Idan an keɓe kowane da

Wannan ya na nuna za'a keɓe su idan sun zama
firistoci.Cikakkiyar ma'anar na iya zama a baiyane.Ana iya
furta wannan a yanayi na aikatawa.AT:"idan ya keɓe
kowane da,ya maishe su firistoci"

Kashi daya cikin goma na garwar

Ephah lita ashirin da biyu ne.kashi daya bisa goma ya na
daidai da lita biyu.

Kashi daya cikin goma

wannan kashi daya ne na kashi goma dake daidai.

Leviticus 6:21

Za'a yi shi

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"za a yi
shi"

A kaskon tuya

Wannan kasko ne mai kauri wanda aka yi da yumbu ko
karfe.An dora kaskon akan wuta,an toya wainar akan
kaskon.duba yadda ka juya "kaskon karfe mai fadi" cikin
2:4

Sa'ada aka jika

"Sa'ad da aka jika gari mai laushi cikin mai"

Za ku kawo shi

A nan "za ku" na nufin mutumin da ke ba da baikon.

Ya bada kamshi mai dadi ga yahweh

Yin farin cikin Yahweh da amincin mai yin sujadar wanda
ya miƙa baikon ana faɗinsa kamar Ubangiji yayi murna da
sheki mai-kamshi na baikon.duba yadda ka juya wannan a
1:7

Kamar yadda aka umurta

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"kamar
yadda yahweh ya umurta"

Za a kone shi duka

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"dole ya
kona su duka"

Ba za a ci shi ba

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Kada

wani ya ci shi"

Leviticus 6:24

Yahweh ya sake yin magana da Musa, cewa,"kayi wa Haruna da
ya'yansa,magana cewa,wannan itace dokar.

Akwai kalamai cikin kalamai.kalamai na kai tsaye ana iya
faɗinsu kamar kalamai wanda ba na kai tsaye

ba.AT:Yahweh ya yi magana da Musa kuma ya ce masa yi
magana da Haruna da yayansa cewa,"wannan itace

dokar"

Kayi magana da Haruna da yayansa

Yahweh ya na magana da Haruna da yayansa,amma
wannan dokar ya shafi kowane firist wanda ke yin hidima
da baikon.Cikakkiyar ma'anar kalmomin na iya zama da
fahimta sarai.

Baiko domin zunubi dole ne a kashe a...gaban Yahweh.

A bayyana shi a fili domin nuna cewa wannan yana nufin
bangare na arewa na bagaden.Duba 1:10

Baiko na zunubi dole ne a kashe

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Dole ne
ka kashe baikon na haɗayar zunubi"

Inda aka kashe baikon na zunubi

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"inda
kuka kashe dabar domin haɗaya ta konawa"

A gaban Yahweh

"Ga Yahweh"

Dole a ci

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:" dole
ne ya ci shi"

Leviticus 6:27

Duk abin da ya taba naman zai zama da tsarki

Wannan kashedi ne cewa babu wanda zai taɓa naman, na
baikon zunubi sai dai firistoci.Cikakkiyar ma'anar ya na a
baiyane.

Idan ka yayyafa jinin akan

Ana iya juya wannan a cikin yanayi na aikatawa.AT:"idan
an yayyafa jinin a kan"

Tukunyar yunbun da aka daɗata a ciki dole ne a fashe ta

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa. AT:"dole a
fase tukunyar yunbun wanda aka tafasa naman"

Idan an dafa ne da tukunyar karfe,dole ne a kankare ta a dauraye ta
cikin ruwa mai tsabta

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:" idan
an dafa ne da tukunyar karfe,dole ne a kankare ta a

dauraye ta cikin ruwa mai tsabta"

Leviticus 6:29

Ka da a ci baiko na zunubi

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"ka da
wani ya ci baikon na zunubi"

Wanda aka kawo jininsa cikin rufar taruwa

ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"daga
cikin wanda ya dauki jinin cikin rufar taruwa"

Dole ne a kona shi

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:" Dole
ne firist ya kone shi"

7 ¹Wannan ita ce dokar baiko domin laifi. Mafi tsarki ne.²Dole a kashe baiko domin laifi a mayankarsa, dole kuma su
yayyafa jininsa a kowanne gefen bagadi.³Dukkan kitsen da ke cikinsa za a miƙa shi: kitsen wutsiya, da kitsen da ke a

kan kayan ciki,⁴ da kodojin biyu da kitsen da ke bisan su, wanda ke kusa da kwifi, da wanda ya rufe hanta, tare da kodoji - duk wannan dole a cire su.

⁵Dole firist ya kona waɗannan sassa a kan bagadin shi ne baikon da aka yi da wuta ga Yahweh. Wannan shi ne baikon domin laifi. ⁶Kowanne namiji daga cikin fistoci zai iya ci daga wannan baikon. Dole ne a ci shi a wuri mai tsarki domin mafi tsarki ne.

⁷Baiko domin zunubi kamar baikon domin laifi ya ke. Doka guda ce domin su biyun. Za su zama na firist wanda ya ke yin kaffara da su. ⁸Firist wanda ya miƙa wa wani baikonsa na konawa zai iya ɗaukar wa kansa fatar wannan baikon.

⁹Kowanne baikon na garin hatsi da aka toya a cikin tanda, da kowanne makamancin baikon da aka dafa a tukunya ko a kaskon tuya zai zama na firist da ya miƙa baikon. ¹⁰Kowanne baikon na garin hatsi, ko busasshe ko kwaɓaɓɓe da mai, za su zama rabon dukkan zuriyar Haruna dai-dai wa dai-da.

¹¹Wannan ita ce shari'ar hadayar baye-baye na salama wadda mutane za su miƙa ga Yahweh. ¹²Idan wani ya miƙa shi domin ya yi godiya, to dole ya miƙa shi da hadayar waina da aka yi ba a sa gami ba, amma kwaɓe da mai, waina da aka yi ba gami, amma an shafa masu mai, waina da aka yi ta da lallausar gari da aka kwaɓa da mai.

¹³Kuma domin dalilin miƙa godiya, dole ya miƙa baikonsa na salama tare da wainar gurasa da aka yita da gami. ¹⁴Zai miƙa guda ɗaya na kowanne irin waɗannan hadayu ya zama baikon da aka miƙa ga Yahweh. Zai zama rabon firist wanda ya yayyafa jinin baye-baye na salama a kan bagadi.

¹⁵Mutumun da ke miƙa baikon na salama domin nuna godiya dole ya ci naman baikonsa a ranar yin hadayar. Kada ya bar ragowar har kashegari da safe. ¹⁶Amma idan hadayar baikonsa domin wa'adi ne, ko kuma domin bayarwar yardar rai, dole a ci naman a ranar da ya miƙa hadayar, amma duk abin da ya rage a ciki za a iya cinsa kashegari.

¹⁷Amma, kowanne ragowar naman hadaya a rana ta uku dole a kone shi. ¹⁸Idan aka ci naman hadayar wani na baikon salama a rana ta uku, ba za a karɓa ba, ba kuma za a lisafta shi ga mai miƙa wa ba. Zai zama abin kyama, kuma mutumin da ya ci shi zai ɗauki laifin zunubinsa.

¹⁹Duk naman da ya taɓa abin da ba tsarki ba za a ci shi ba. Dole a kona shi. Game da sauran naman, duk wanda ya ke da tsarki zai iya cin shi. ²⁰Amma fa, mutum marar tsarki wanda ya ci wani nama daga hadayar baikon na salama wanda ya ke na Yahweh ne- wannan mutum dole a datse shi daga mutanensa.

²¹Idan wani mutum ya taɓa wani abu marar tsarki - ko ƙazamtar mutum ne, ko na ƙazamin dabba, ko na wani abu marar tsarki na ban kyama, sa'an nan kuma ya ci daga naman hadayar baikon na salama wanda ya ke na Yahweh ne, wannan mutumin dole a datse shi daga mutanensa."

²²Sai Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ²³"Yi magana da mutanen Isra'ila ka ce, 'Ba za ku ci kitsen sā ko na tunkiya ko na akuya ba. ²⁴Kitsen dabba mushe da ba a yi hadaya da ita ba, ko kitsen dabbar da namomin jeji suka yayyaga, za a iya yin amfani da su domin wani abu, amma kada ku kuskura ku ci su.

²⁵Ko wane ne ya ci kitsen dabbar da mutane zasu iya miƙa ta hadaya ta konawa ga Yahweh, wannan mutumin dole a datse shi daga mutanensa. ²⁶Ba za ku ci jini ba daɗɗai a gidajenku, ko daga tsuntsu ya ke ko dabba. ²⁷Duk wanda ya ci jini, dole a datse wannan mutum daga mutanensa."

²⁸Sai Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ²⁹"Ka yi magana da mutanen Isra'ila ka ce, 'Wanda duk ya ke miƙa hadayar baikon na salama ga Yahweh dole ya kawo wani sashen hadayar ga Yahweh. ³⁰Baikon domin Yahweh da za a yi da wuta, mai ita ne zai kawo da hannunsa. Dole ya kawo kitsen tare da ƙirjin, saboda a kada ƙirjin ya zama baikon don kadaɗa a gaban Yahweh.

³¹Dole ne firist ya kona kitsen a kan bagadi, amma ƙirjin zai zama na Haruna da zuriyarsa. ³²Dole a bada cinyar kafar dama ga firist a matsayin baikon da aka miƙa daga cikin hadayarku ta baye-baye na salama.

³³Firist, ɗaya daga cikin dangin Haruna, wanda ya miƙa jinin baye-baye na salama da kitsen - shi zai ɗauki cinyar kafar dama rabonsa kenan na baikon. ³⁴Gama na ɗauka daga mutanen Isra'ila, ƙirjin baikon na kadaɗa, da cinya su zama bayarwarsu, an rigaya an ba Haruna firist da 'ya'yansa maza waɗannan su zama rabonsu koyaushe.

³⁵Wannan ne rabon Haruna da zuriyarsa daga baye-bayen da aka yi wa Yahweh da wuta, a ranar da Musa ya miƙa su su yi wa Yahweh hidima a cikin aikin firist. ³⁶Wannan rabon ne da Yahweh ya umarta a ba su daga mutanen Isra'ila, a ranar da ya keɓe firistoci. Kullum zai zama rabonsu har dukkan tsararraki.

³⁷Wannan shi ne shari'ar baikon na konawa, da baikon na hatsi, da baikon domin zunubi, da baikon domin laifi, da baikon na keɓewa, da na hadayar baye-baye na salama, ³⁸wanda Yahweh ya ba da umarnai ga Musa a kan Tsaunin Sinai a ranar da ya umarci mutanen Isra'ila su miƙa hadayunsu ga Yahweh a jejin Sinai."

Leviticus 7:1

Muhimman bayani

Yahweh ya ci gaba da fada wa Musa abinda zai fadawa

Haruna da yayansa

A wurin domin kashewa

Ana iya bayyana shi cewa wannan ya na nufin wurin da dabbobin domin hadayar ake konawa. duba 1:10

Dukkan kitsen dake cikinsa za a miƙa

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"dole ne firist ya miƙa duka kitsen"

Kayan ciki

Wannan tumbi ne da hanji

Hanta...kodoji

Juya wannan yadda ka juya 3:3.

Kusa da kwifi

Wannan gaɓan jiki ne kusa da kashin baya tsakanin

hakarkari da kashin cinya. Duba yadda ka juya a 3:3
Dole a cire su duka
Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"dole ne firist ya cire duka wannan"
Leviticus 7:5
Shi ne baikon da aka yi da wuta
Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Baikon konawa"
Dole ne a ci shi
Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"dole su ci shi"
Leviticus 7:7
Doka guda ce domin biyun
"Dokar daya ce domin su biyun"
Ga firist wanda yayi kaffara domin su
Ana iya furta wannan kalman "kaffara" cikin yanayi na aikatawa.AT:"domin shi firist wanda ya mika hadaya ta kaffara domin zunuban wani"
Fatar
Gashi ko fatar dabbar
Leviticus 7:9
Da aka toya a cikin tanda...da aka toya a kaskon tuya
Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Cewa wani ya yi tuya a tanda...wani yayi girki a kaskon tuya"
Tanda
Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Wani ya yi tuya a tanda...wani yayi dahuwa a kaskon tuya"
Kaskon tuya
Wannan kasko ne na karfe mai zagayeyyen gaba.An dora masar a kaskon tuya and dafa akan wuta.yadda ka juya "kaskon tuya" a 2:6.
Tandar tuya
Wannan kasko ne da aka yi da yunbu ko karfe.an dora kaskon akan wuta,an toya wainar akan tandar.duba yadda ka juya "kaskon tuya buɗaɗɗe" a 2:4.
Leviticus 7:11
Waina wanda bashi da gami ba,amma an cura da mai
Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"wainar da ba a sa gami ba amma an cura da mai".
Wainar... curi da mai
A nan "waina" yana nufin gurasa mai kauri.
Waina wanda bashi da gami amma an shafe da mai
Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"wainar mara kauri da ya yi babu gami amma an shafe ta da mai".
Waina wanda aka shafe da mai
anan "waina" ya na nufin gurasa mara kauri
Waina wanda aka yi da gari mai laushi mai kyau da aka cura da mai
Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"wainar da yayi da gari mai laushi da aka cura da mai"
Waina da aka yi da gai mai laushi mai kyau
A nan "waina" ya na nufin gurasa mai kauri.kusan dai dai yake da na farko sai dai an yi wannan ne da gari mai kyau, mai laushi.
Leviticus 7:13
Waina ta gurasa mara gami
Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"waina ta gurasa da ka yi da gami".
Waina
Wannan ya na nufin gurasa mai kauri.

Leviticus 7:15
Mutumin dake mikawa
"Mutumin da ya mika"
Domin nuna godiya
Wannan kalman "godiya" ana iya furta ta a yanayi na aikatawa.AT:"Domin nuna godiya ga Yahweh"
Dole ne a ci namar...watakila a ci
Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"dole ya ci namar...watakila ya ci namar"
Leviticus 7:17
A rana ta uku
Rana ta uku kayyadaden lamba ce ta uku.AT:"bayan kwana biyu"
Dole a kona
Ana iya juya wannan cikin yanayi ta aikatawa.AT:"Mutumin dole ya kona shi"
Idan aka ci naman hadayar wani na baikon salama a rana ta uku
Ana iya juya wannan cikin yanayi ta aikatawa.AT:"idan wani ya ci naman,naman baiko ta salama a rana ta uku"
Ba za a karɓa ba
Ana iya furta wannan a yanayi ta aikatawa.AT:"Yahweh ba zai karɓa ba"
Ba kuma za a lisafta shi ga mai mika wa ba
Ana iya furta wannan cikin yanayi ta aikatawa.AT:"Yahweh ba zai girmama baikon da mutumin ya mika ba"
Zai dauki laifin zunubansa
Ana magana ne game da mutumin da ya aikata zunubin kamar zai dauki nauyin zunubin ne a kansa a fili.
Leviticus 7:19
Duk naman da ya taɓa abin da ba shi da tsarki ba za a ci shi ba
Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"ka da wani ya ci naman da ya taɓa abu mara tsarki
Abin da ba tsarki
Abin da Yahweh ya furta shi mara tsarki ko kuma, ka da a taɓa ko a ci a na fadar sa ne kamar abu mara tsarki ne a fili.
Dole a kona shi
Ana iya juya wannan a yanayi na aikatawa.AT:"dole ne a kona shi"
Duk wanda yake da tsarki
Mutumin da ke karɓaɓɓe domin aikin Allah na fadar sa ne kamar wanda yake da tsarki a fili.
Mutum mara tsarki
Mutumin da Allah bai karɓe shi ba, domin hidimarsa ana fadin sa ne kamar mutumin ba shi da tsarki a fili.
Dole a datse shi daga mutanensa
Mutumin da aka hukumta shi cikin alumma ana fidin sa ne kamar wanda aka datse,daga mutanensa,kamar yadda ake yanke tufafi, ko kuma ake datse reshen itace.Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"Wannan mutumin ba zai sake zama cikin mutanensa ba" ko "dole ne a ware shi daga cikin mutanensa"
Leviticus 7:21
Wani abu mara tsarki
Abin da Yahweh ya furta shi mara tsarki ka da a taɓa ko ka da aci ana fadar sa ne kamar marar taski ne a fili.
Ko kazamtar mutum ne,ko na kazamin dabba
Anan "Mutum" ya na nufin muatane baki daya.AT:"ko na mutum ko dabba"

Ko na wani abu marar tsarki na ban kyama
"Ko na wani abu na ban kyama ga Yahweh"

Mutumin dole a datsa shi daga mutanensa
Mutumin da aka cire shi daga cikin al'ummar sa ana fadar sa ne kamar wanda aka yanke shi daga cikin mutanen sa, kamar yadda ake yanke tufafi ko datse reshen itace. Ana iya juya wannan cikin yanayi ta aikatawa. Duba yadda ka juya a 7:19.

Leviticus 7:22

Yahweh yayi magana da Musa ya ce, "Yi magana da mutanen Isra'ila ka ce, Ba za ku ci kitse ba

Wannan ya na da magana cikin magana. Magana na kai tsaye ana iya fadar sa kamar Magana da ba na kai-tsaye ba. AT: "Sai Yahweh ya yi magana da Musa ya ce ma sa, ka gaya wa yayan Isra'ila wannan: "ka da ku ci kitse"

Da ya mutu ba a yi haɗayarsa ba

"Ya mutu ba a mika shi haɗaya ba"

Kitsen dabbar da namomin daji suka yayyaga

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: " kitse na dabbar da namomin daji suka kashe"

Za a iya amfani da su

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: "ana iya anfani da shi"

Leviticus 7:25

Haɗaya ta konawa

Ana iya furta wannan cikin yanayi na aikatawa. AT:

"Haɗaya ta Konawa"

Dole a datse shi daga mutanensa

Mutumin da aka datse shi daga al'ummar sa ana fadar sa ne kamar an datse shi daga mutanensa, kamar yadda ake yanke tufafi ko kuma datse reshen itace. Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. Duba yadda ka juya wannan cikin 7:19.

Ba za ku ci jini ba

"Ba za ku ci jini ba"

A gidajenju

"A gidajenku" ko "a duk in da ku ka zauna"

Leviticus 7:28

Sai Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, "ka yi magana da mutanen

Isra'ila ka ce, "wanda duk ya ke mika"

Wannan magana ce ta kai tsaye. Magana ta kai tsaye ana iya fadar ta kamar magana wanda ba ta kai tsaye ba. AT: "Sai Yahweh ya yi magana da Musa ya ce ka gaya wa mutanen

Isra'ila ka ce: "duk wanda ya mika"

Baiko domin Yahweh da za a yi da wuta, mai ita ne zai kawo da hannunsa.

Kalmomin nan " dole hannunsa ya kawo shi" ana iya sa shi a farkon maganar. Kalmomin nan " za a yi da wuta" ana iya fadar sa a yanayi na aikatawa. AT: "shi da kansa zai kawo baikon da ya shirya domin haɗaya ta konawa ga Yahweh"

Dole ya kawo da hannunsa

A nan "hannunsa" na nufin mutumin gaba ɗaya. AT: " dole ya kawo shi da kansa"

Dabbar

Bangaren jikin dabbar ta gaba, karkashin wuyar sa

Domin a mika dabbar baiko na mikawa a gaban Yahweh

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: " domin firist ya mika shi ga Yahweh haɗaya ta juyawa"

Domin mikawa baiko na mikawa a gaban Yahweh

Mika haɗayar alama ce ta nuna mutumin yana mika haɗayar sa ga Yahweh.

Leviticus 7:31

Cinyar

Bangaren sama na kafa, sama da gwiwa

A matsayin baikon da aka mika

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: " a kuma mika shi baiko"

Leviticus 7:33

Gama na dauka

A nan "Ni" ya na nufin Yahweh.

Su zama bayarwarsu

"Da aka bayar baiko"

Leviticus 7:35

Baikon Yahweh da aka yi da wuta

Ana iya juya wannan cikin yanayi ta aikatawa. AT: " haɗayar ta konawa domin Yahweh"

Da Yahweh ya umurta a bayas daga wurin mutanen Isra'ila

Ana iya furta wannan cikin yanayi ta aikatawa. AT: "

Yahweh ya umarta a ba su daga mutanen isra'ila"

Da ya keɓe firistoci

"Da Musa ya keɓe firistocin"

Har dukkan tsararraki

Juya wannan kalmomin kamar yadda ka juya 3:15

Leviticus 7:37

Magana ta sadarwa

Wannan itace karshen maganar da aka fara a 7:28

8 ¹Yahweh ya yi magana da Musa, cewa²"Ka dauki Haruna da 'ya'yansa maza tare da shi, da riguna, da man keɓewa, da bijimi domin baiko na zunubi, da raguna biyu, da kwandon waina marar gami.³Ka tara dukkan taron a kofar rumfar taruwa."

⁴Sai Musa ya yi yadda Yahweh ya umarce shi, dukkan taron suka tattaru a kofar rumfar taruwa.⁵Sai Musa ya cewa taron, "Ga abin da Yahweh ya umarta a yi."

⁶Musa ya kawo Haruna da 'ya'yansa maza ya wanke su da ruwa.⁷Ya sa wa Haruna riga 'yarciki ya ɗaura masa ɗamara a kugunsa, ya sa masa taguwa ya kuma sa masa falmara, sa'an nan ya ɗaura masa falmarar da wata kasaitacciyar ɗamara mai kyan ɗinki ya zagaya kugunsa da ita ya ɗaure.

⁸Ya sa masa kyallen kirji, a kan kyallen kuma ya sa Urim da Tumim.⁹Ya naɗa masa rawani a kansa, a kan rawanin, a goshi, ya kafa masa tasar zinariya, kambi mai tsarki, kamar yadda Yahweh ya umarce shi.

¹⁰Musa ya dauki man keɓewa, ya keɓe rumfar da dukkan abin da ke cikinta ya keɓe su ga Yahweh.¹¹Ya yayyafa man a kan bagadi sau bakwai, ya shafe bagadin da dukkan kayan aikinta, da daron wanki da maɗorinta, saboda a keɓe su domin Yahweh.

¹²Ya zuba wasu man kebewa akan Haruna ya shafe shi don a kebe shi. ¹³Musa ya kawo 'ya'yan Haruna maza ya suturta su da su riguna 'yanciki. Ya dāura masu damara kewaye da kugunsu ya dāura masu rawanin kyallen lilin a kawunansu, kamar yadda Yahweh ya umarce shi.

¹⁴Musa ya kawo bijimin na baiko domin zunubi, sai Haruna da 'ya'yansa maza suka dibiya hannuwansu a kan bijimin da suka kawo saboda baiko domin zunubi. ¹⁵Ya yanka shi, sai ya dāuki jinin ya sa a kan kahonnin bagadin da dān yatsansa, ya tsarkake bagadin, ya zuba jinin a karkashin bagadin, ya kebe shi ga Yahweh domin ya yi kaffara domin shi.

¹⁶Ya dāuki dukkan kitsen da ke kan kayan ciki, da wanda ya rufe hanta, da kodojin biyu da kitsensu, sai Musa ya kona su dukka a kan bagadi. ¹⁷Amma bijimin, da fatarsa, da namansa, da kashinsa ya kona su a bayan sansani, kamar yadda Yahweh ya umarce shi.

¹⁸Musa ya miƙa rāgon domin baiko na konawa, kuma Haruna da 'ya'yansa maza suka dibiya hannuwansu a kan rāgon.

¹⁹Ya yanka shi ya yayyafa jininsa a kowanne gefen bagadin.

²⁰Ya yanka rāgon gunduwa gunduwa ya kona kan da yankakkun naman da kuma kitsen. ²¹Ya wanke kayan cikin da kafafun da ruwa, ya kuma kona rāgon dūngum a kan bagadi. Baiko ne na konawa mai bada kamshi mai dadi, baiko ne da aka yi da wuta ga Yahweh kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

²²Sa'an nan Musa ya miƙa dāya ragon, ragon tsarkakewa, Haruna da 'ya'yansa maza suka dibiya hannuwansu a kan rāgon. ²³Sai Haruna ya yanka shi, Musa kuma ya dība daga jinin ya sa su a lebatun kunnen dama na Haruna, da bisa babban yatsansa na hannun damansa da bisa babban yatsan kafarsa ta dama. ²⁴Ya kawo 'ya'yan Haruna maza, ya sa daga jinin a kan lebatun kunnuwansu na dama, da kan manyan yatsan hannuwansu na dama, da kan manyan yatsansu na kafafun dama. Sa'an nan Musa ya yayyafa jinin a kowanne gefen bagadin.

²⁵Ya dāuki kitsen, kitsen wutsiya, dukkan kitsen da ke bisa kayan ciki, da wanda ya rufe hanta, da kodojin biyu da kitsensu, da cinyar dama. ²⁶Daga cikin kwandon gurasu da bata da gami da ke gaban Yahweh, ya dāuki curi guda na marar gami, da curi guda na gurasu da aka shafe ta da mai, da waina guda, sai ya dibiya su bisa kitsen da kuma kan cinyar dama. ²⁷Ya sa su dukka a hannuwan Haruna da kuma hannuwan 'ya'yansa maza kuma ya kaɗa su a gaban Yahweh domin baiko na kaɗawa.

²⁸Sa'an nan Musa ya karɓe su daga hannunsu ya kona su a kan bagadi domin baiko na konawa. Baiko ne na kebewa ya kuma bada kamshi mai dadi. Baiko ne da aka yi da wuta ga Yahweh. ²⁹Musa ya dāuki kirjin ya kaɗa su don su zama baikon kaɗawa ga Yahweh. Wannan shi ne rabon Musa daga rāgon domin naɗa firist, kamar yadda Yahweh ya umarce shi.

³⁰Musa ya dība daga man kebewa da jinin da ke kan bagadi; ya yayyafa su a kan Haruna, da kan rigunansa, da kan 'ya'yansa maza, da kan rigunan 'ya'yansa maza tare da shi. Da haka ne ya kebe Haruna da rigunansa, da 'ya'yansa maza da rigunansu ga Yahweh.

³¹Sai Musa ya cewa Haruna da 'ya'yansa maza, "Ku dafa naman a kofar shiga rumfar taruwa, ku ci a can da gurasar da ke cikin kwandon tsarkakewa, kamar yadda na umarta, cewa, 'Haruna da 'ya'yansa maza za su ci shi. ³²Duk abin da ya rage daga naman da gurasar dole a kona. ³³Ba za ku fita daga kofar rumfar taruwa ba har kwana bakwai, sai kwanakin naɗinku sun cika. Domin Yahweh zai tsarkake ku kwana bakwai.

³⁴Mene ne aka rigaya aka yi yau - Yahweh ya umarta a yi domin a yi maku kaffara. ³⁵Za ku zauna dare da rana har kwana bakwai a kofar rumfar taruwa, ku yi biyayya da umarnin Yahweh, domin kada ku mutu, domin wannan ne aka umarce ni. ³⁶Sai Haruna da 'ya'yansa maza suka yi dukkan abubuwan da Yahweh ya umarce su ta wurin Musa.

Leviticus 8:1

Muhinmin Bayani:

À sura ta takwas, Musa ya naɗa Haruna da 'ya'yan sa maza a matsayin firisti bisa ga umurnin Yahweh da Musa ya rubuta a litafin Firistoci.

Tufafi

"Tufafin firistoci" ko "kayakin da firistoci suke sakawa"

Leviticus 8:4

Yadda Yahweh ya umurta a yi

"Yahweh ya umurce mu mu yi"

Leviticus 8:6

A kuma wanke su da ruwa

Wannan na nuna aikin ne. Wannan tsarki ne na al'ada da ake masu domin su zama firistoci

Zilaika ... da damara ... taguwa ... taguwa ... damarar falmaran wadda aka yi mata da saƙar gwaninta

Damara da aka yi da saƙa- Wannan taguwa ce na musamman da Yahweh ya umurce mutanen su yi wa firistocin.

Damara

Dogon tufafi da ake dāurawa a kwankwaso ko kirji

Daura masa

"Daura masa"

Leviticus 8:8

Ya maƙala masa kyallen maƙalawa

"Musa ya maƙala wa Haruna kyallen maƙalawa"

Kyallen maƙalawa ... rawani ... allon zinariya ... kambi tsarkaka

Waɗannan tufafi ne na musamman da Yahweh ya umurce mutane suyi wa firistoci.

Urim da Tummin

Waɗannan abubuwan basuwa nan a bayyane. Abubuwan nan wata hanya ce da firistocin suna amfani da shi domin su gane nufin Allah.

Rawani

Wannan dogon tufafi ne da ake naɗewa a kan mutum

Allon zinariya, kambi tsarkaka

Kalamu biyun nan suna nufin abu dāya ne. Wannan allon zinariya ne da ya ke tare da rawanin.

Leviticus 8:10

Dukan kayayyalkins

Wadannan ne dukan tukwane, kwanon rufi, shebur, da kuma cokali mai yatsa da aka yi amfani da su akan bagaden.

Daron

Tagulla daron nan ne aka samu a tsakanin bagade da kuma alfarwa.

Tamonsa

Wannan tsayayen tagulla ce wadda aka ajiye daron.

Leviticus 8:12

Ya zuba

"Musa ya zuba"

Damara

Wannan jam'i ne na "damara." AT: 8:6

Leviticus 8:14

Daura hannayen su a bisa kan

Wannan ya nuna yadda Haruna da 'ya'yan sa maza tare da dabban da suka mika. Ta haka, suna mika kawunansu wa Yahweh ta wurin dabban. AT: 1:3

Kahon bagaden

Wannan na nufin gabobin bagaden. An kera su ne kamar kahon bijimin. AT: 4:6.

Shirya shi wa Allah

"Shirya bagaden wa Allah"

Don ya yi kafara dominsa

A nan "kafara" na nufin gyara bagadi domin bautar Allah. AT: "domin ya zama wurin da ya dace a kona hadayan zunubi"

Leviticus 8:16

Kayan ciki

Wannan ciki ne da kuma hanji. AT: 1:7.

Matsar-mama ... kodoji

AT: 3:3

Cikin

Gashi ko fatar garkin dabbobi

Leviticus 8:18

Daura hannayen su akan

Wannan ya nuna yadda Haruna da 'ya'yan sa maza tare da dabban da suka mika. Ta haka, suna mika kawunansu wa Yahweh ta wurin dabban. AT: 1:3

Leviticus 8:20

Ya yanka ragon

"Musa ya yanka ragon"

ya yi kamshi mai dadi

A nan ana magane akan Yahweh yana gamsuwa da hadayar mai sujadar gaskiya kamar Allah ya gamsu da kamshin hadayar da aka kona. AT: 1:7.

hadaya da aka kona wa Yahweh

AT: "hadaya da ya kona wa Yahweh"

Leviticus 8:22

Ragon tsarkakewa

Kalman nan "tsarkakewa" yana bayyana wani yanayi wanda ba ra'ayin mutum bane. AT: "ragon da za yi amfani da shi domin a keke Haruna da ya'yan sa maza domin aikin Allah"

Daura hannuwarsu a bisa kan

Wannan kalmar aikin na nuna Haruna da 'ya'yan sa maza tare da dabban da suke mikawa. Ta yin haka, suna mika

kansu ga Yahweh tawurin wannan dabban. AT: 1:3.

Musa ya dila jinin

Wannan na nufin cewa Musa ya tare jinin a cikin kwano da jinin na zubowa daga jikin dabban. Za a iya yin bayanin kalman nan a fili.

Leviticus 8:25

Kayan ciki

kayan ciki - Wannan na nufin ciki da hanji. AT: 1:7.

Hanta ... kodoji

AT: 3:3.

Cinyar dama

Cinya yana saman kafa ne a bisa gwiwa. AT: 7:31.

Kwandon abinci mara yisti dake gaban Yahweh

Wannan baya nufin wurin da aka ajiye kwandon abincin.

Yana nufin cewa wannan ne abincin da Musa ya mika wa Yahweh.

Ya sa su dukka a hannuwan Haruna da Kuma Hannuwan 'ya'yansa maza

A nan "hannunuwa" ya na nufin Mutum gaba daya.AT:

"mika shi duka ga Haruna da kuma 'ya'yansa maza"

Ka kuma kada su a gaban Yahweh domin baiko na kada

Wannan ya na nufin Haruna da kuma yayansa suna

wakiltar baikon. Ana iya samun asalin ma'anar wannan. AT:

"sun kada shi a gaban Yahweh baiko na kada"

Ka kada su

Wannan alama ce ta mika baikon ga Yahweh.

Leviticus 8:28

Musa ya kafe su

A nan "su" ya na nufin kitse, cinya, da kuma dukkan gurasar

Daga hannunsu

A nan "hannuwa" ya na nufin mutum gaba daya. AT: "daga Haruna da yayansa"

Ya kona su a kan bagade domin baiko na konawa

"Ya kona su a kan bagaden domin baiko na konawa domin

keke Haruna da kuma yayansa domin hidimar Yahweh"

Baiko ne da aka yi da wuta ga Yahweh

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: "Hadaya ta konawa ga Yahweh"

Ya kuma bada kamshi mai dadi

Farin cikin Yahweh da amincin mai sujada wanda ya mika

hadayar sa ana fadar sa kamar Allah ya jin dadin kamshin

hadayar ta konawa. Duba yadda ka juya a a baya cikin

kalmomin 1:7.

Kirji

Gaba ta gaba ta jikin dabbar da ke kalkashin wuya.

Nada firist

Buki ta musamman na keke mutum ya zama firist

Leviticus 8:30

Musa

Musa annabi ne da kuma shugaban mutanen Isra'ila na fiye

da shekaru arbain. Lokacin da Musa yake jariri iyayen sa

suka sa shi a cikin kwando a cikin zaborin kogin Nile

domin su boye shi da ga fir'auna na kasar Masar. yar'uwan

Musa Miryam ita ce ta ke lura da shi a can. Musa ya tsira da

ran sa lokacin da diyar fir'auna ta samo shi ta kuma dauke

shi ta kai shi cikin fadar sarki domin ta rene shi a matsayin

dan ta Allah ya zabi Musa domin ya kubutar da Isra'ilawa

daga kangin bauta ta kasar Masar ya kuma kai su kasa mai

tsarki. Bayan Isra'ilawa sun kubuce daga kasar Masar

kuma bayan su na ta yawo a cikin jeji, Ubangiji ya ba wa Musa allo na duwatsu biyu wanda aka rubuta dokoki goma a kan su kusa da karshen rayuwar sa. Musa ya ga kasar alkawari, amma bai shi ga cikin ta ba domin rashin biyayya ga Allah.

Duba kuma:

Miriyam kasar alkawari Dokoki goma

Keɓewa, keɓeɓɓe

wannan kalma "keɓewa" ya na nufin shafa ko kwara mai a kan mutum ko wani abu. wani lokaci ana garwaya turaren kamshi, domin ba da sheki mai daɗi, na turare. wannan kalman ana iya anfani da shi a yanayi na kwatanci ga Ruhu mai tsarki ya zaba ko ya sabko a kan wani. A cikin tsohon alkawari, firistoci da sarakuna da annabawa su ne ake shafewa da mai domin a keɓe su domin yin wani hidima ga Allah. abubuwa kamar bagadi da kuma rufar sujada, su ma ana shafe su da mai domin a nuna an keɓe su domin yi wa Allah sujada da kuma domin daukakar Ubangiji. A cikin Sabon Alkawari an rubuta sau biyu cewa mace ta shafe yesu da mai domin ya warkar da ita. Sabon Alkawari ya bayyana sau biyu mace ta shafe shi da mai mai-kamshi, wanda ke nuna halin sujada. A wani lokaci yesu ya furta ya ce ta haka ta na shirya shi ne domin ranar bizinan sa. Bayan yesu ya mutu, abokan sa sun shirya gawar sa domin bizinewa ta shafe jikin sa da mai da kuma kayan kamshi. wannan sunan "Al'masihi" (yahudanci) da kuma "kristi" (helenanci) ya na nufin "shafeffe". Yesu al'masihi shi ne wanda ya ke zaɓaɓɓe da kuma annabi, babban firist da kuma sarki. Shawara a kan yadda za a juya ya danganta ga ma'anar, kalman "shafe" ana iya juya shi "kwara mai a kan" ko "zuba mai a kan" ko "kwara mai mai-kamshi a kan".

Duba kuma:

tsarkakewa

Mai

Mai ya na da kauri, abu ruwa ruwa mai haske da ake samu daga ya'yan itatuwa. A lokacin littafi mai tsarki mai ana samun ta ne daga itacen olifs. mai na olifs ana anfani da ita ce domin girki, shafewa, haɗaya, yin fitila, da kuma magani. a zamanin da, mai na olifs ya na da tsada sosai kuma duk wanda ya mallaki mai na olifs ana kwatanta shi da dukiya. ka tabbata ka juya wannan kalmomin da nufin nuna mai da ake anfani da ita domin girki ba mai na motar hawa ba. Wasu yarururka suna da kalmomi iri iri da suke nu na mai.

Duba kuma:

Olif Haɗaya, baiko

Jini

Kalman "Jini" ya na nufin abu ja ruwa-ruwa wanda ke fitowa daga fatar jikin mutum idan an sami rauni. Jini ya na bada abubuwan rai ga mutum da jikinsa gaba daya. Jini na nuna rai, kuma idan an zubar da ita, ta na nuna karewar rai ko mutuwa. idan mutane sun miƙa haɗaya ga Allah, su kan kashe dabbar, su kuma zuba jinin akan dabbar a kan bagadi. wannan ya na nuna haɗayar ta ran dabbar domin biyan zunbubai na mutane. Ta wurin mutuwar sa akan giciye, jinin Yesu ya nuna tsarkake mutane daga zunuban su ya kuma biya hukumci da ya kamata a yi wa mutane

domin zunuban su. Furcin nan "nama da jini" ya na nufin yan adam. Furcin nan "nama na da jini na" ya na nufin mutane yan'uwa ta jini. Shawara domin Juya wa ana iya juya wannan da kalman da yake nufin jini a cikin yaren da ake juyawa. furcin nan "nama da jini" ana iya juya shi ya zama "mutane" ko "yan adam". ya danganta ga ma'anar, furcin nan "nama na da jini na" ana iya juya shi kamar haka "iyali na" ko "yan'uwa na" ko "mutane na". Idan akwai furci a yaren da ake juya wa wanda ake anfani da wannan maanar, ana iya juya wannan furcin haka "nama da jini".

Duba kuma:

nama

Bagadi

Bagadi gini ne wanda aka daga wanda Isra'ilawa suke kona dabbobi da hatsi domin baiko ga Allah. A zamanin littafi mai tsarki, ana yin bagadi cikin sauki da laka ko jerin duwatsu wanda aka shirya ya zama kamar gado. ana yin wasu akwatuna ta musamman da katako shirye da karfe akai na gol, tagulla da azurfafa. wasu mutane da ke zama kusa da Isra'ilawa su ma suna yin bagadi domin bautar allolin su.

Duba Kuma:

Bagadin turare allolin karya, allolin wasu kasa, allah, alloli mata baikon hatsi

Keɓewa

Kalman nan "keɓewa" yana nufin a ware daga wani abu domin yin wani muhimmin aiki. 'Ya'yan Isra'ila an keɓe su domin yin hidima ga Allah. Ruhu mai tsarki ya umarce krista a Antakiya su keɓe Bulus da Barnabas domin aikin da ubangiji ya ke buƙatar su su yi mai bi wanda aka "keɓe" domin hidimar Allah an "mika" shi ne domin cika nufin Allah. wata ma'anar kalman nan "tsarki" ita ce domin keɓewa ga Allah da kuma fita daga hanyar zunubi ta duniya. kalman nan "tsarkake" ya na nufin a keɓe mutum domin aikin Allah. Shawara domin juya wa hanyoyin juya "keɓewa" na iya zama, "zaɓe ta musamman" ko "warewa daga cikin su" ko "ajiyewa domin aiki ta musamman" a "keɓe" ana iya juya wa haka "a ware"

Duba kuma:

tsarki, tsarkakewa yin tsarki, tabatar da tsarki zaɓa, zaɓaɓɓe

Haruna

Haruna shine wan Musa. Allah ya zaɓi Haruna ya zama babban firist na farko a mutanen Isra'ila. Haruna ya taimaka wa Musa domin yin magana da fir'auna saboda ya sa ki mutanen sa Isra'ila su tafi. Yayin da Isra'ilawa suke tafiya cikin jeji, Haruna yayi zunubi ta wurin yin gunki domin mutane su yi masa sujada. Allah kuma ya zaɓi Haruna da ya'yansa na zuriyarsa domin su zama firistoci (./kt/priest.md) firistoci domin mutanen Isra'ila.

Duba kuma:

firist, firistoci Musa Isra'ila, Isra'ilawa, kasar Isra'ila

Riga, Riguna

Idan ana anfani da ita ta misali a cikin littafi mai tsarki, "sanya riga" ya na nufin cika ko zuba wani abu. sa "riga" ya na nufin ga mutum ya na iya zama da wata hali.

kamar yadda ake sa riga a waje kowa ya gani haka ne idan "ka sa" wata hali ana iya gani da wuri."ka sanya wa kanka halin kirki" yana nufin ka nuna halin ka na kirki domin kowa ya gani. ka "sami" iko daga sama ya na nufin an ba ka iko wannan furcin ana anfani da ita ce domin fadar abinda ba shi da kyau wato "ka sha kunya" ko "ka sha azaba" Shawara domin juya wa idan ya yiwu a bar kalman yadda yake"sa wa kanka abin".wata hanyar juya wa ya na iya zama "ka sa" idan ya na nufin sa riga idan bai bada ma'anar ba wasu hanyar juya "ya sa" ya na iya zama "nuna" ko "kasancewa da" furcin nan "ka sanya wa kanka" ana iya juya shi haka "ka rufe kanka da" ko "ka nuna hali da ya zama"

Da,dan

furcin nan "da"ya na nufin da namiji yaro ko namiji babba mai dangantaka da iyayensa.Yana iya zama zuri'a ta namiji ko dan riko. "da" ana yawan anfani da shi ne a cikin littafi mai tsarki domin nuna zuri'a namiji kamar jika ko tatta'aba kunne maza. kalman nan "da" ana iya anfani da shi a hanyar sauƙi zuwa ga yaro ko namiji babba. wani lokaci "yayan Allah" ana anfani da shi a cikin sabon alkawari ga masu bin yesu kristi. Allah ya kira Isra'ila d'ansa "dan fari".Wannan ya na nufin zaben Allah a kan kasar Isra'ila su zama mutanen sa muhimmai.Ta wurin su ne Allah zai aiko da sakon fansa da ceto.Da kuma ta haka dukkan sauran mutane su zama ya'yan Allah na ruhu. Furcin nan "ya'yan" kusan kullum ya na da ma'ana ta misali,"kasancewa da halayen".Misalai su na kamar haka,"ya'yan haske" "ya'yan rashin biyayya" "dan salama" da kuma "dan tsawa". furcin nan "dan" ana iya anfani da shi domin nuna ko wanene ubansa.Ana anfani da wannan a jerin zuri'a da wurare. Yin anfani da "dan"domin ba da suna ga uban ya na taimaka wa wajen kawo banbanci na mutane da ke da suna iri daya misali "Azariya dan Zadok" da kuma Azariya dan Nathan" 1 Sarakuna 4,da "Azariya,dan Amaziya a 2 Sarakuna 15 maza ne daban da ban. Shawara domin Juya wa bisa ga yawan kalmomin nan yana da kyau ka juya shi haka "da" ta wurin yin anfani da yadda yaren su ke kiran da. idan za a juya kalman "dan

Allah",sai ayi anfani da sunan da yaren suke anfani da shi domin juya kalman nan "da". idan za a yi anfani da zuri'a fiye da da,kalman nan "zuri'a" idan ana nufin Yesu shi zuri'ar Dauda" ko cikin jerin zuri'a inda wani lokaci "da"ya na nufin dangi namiji amma ba da na haifuwa ba. wani lokaci "ya'ya" ana iya juya su kamar "yara",idan dukkan maza da mata ne ake kiran su.Misali,"ya'yan Allah".ana iya juya su "ya'yan Allah"da shike wannan furcin ya kunshi yammata da Mata. Wannan furcin na, misali "ya'yan" ana iya juya wa a ce "wani wanda ya ke da halayen" ko " wani wanda yake" ko "wani wanda yana da shi" ko "wanda ya ke yi kamar"

Duba kuma:

Azaraya zuri'a zuri'ar da ka fito kaka,kakanni,iyayenku na da dan fari dan Allah,dan,da ya'yan Allah
Leviticus 8:31

Kwandon tsarkakewa

wannan ya na nufin kwandon ya kunshi baye-baye na naadin Haruna da yayansa maza.AT:"kwandon" kamar yadda na umarta cewa,Haruna da yayansa maza za su ci wannan ya na da magana cikin magana.Ana iya furta magana na kai tsaye kamar magana wanda ba na kai tsaye ba.AT: "kamar yadda na umurce ku ku yi"

sai kwanakin nadinku sun cika

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:" sai dai kun cika kwanakin nadinku"

nadinku

wannan hidima ce ta musamman ta naadin firist.duba yadda ka juya a 8:28

Leviticus 8:34

Domin a yi

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"mu, mu yi"

Ayi maku kaffara

ana iya furta wannan kalman "kaffara" a cikin yanayi na aikatau.AT:" domin yin kaffara domin zunuban ka"

Wannan ce aka umurce ni in yi

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT:"wannan shi ne abin da ya umurce ni"

⁹ ¹A rana ta takwas Musa ya kira Haruna da 'ya'yansa maza da dattawan Isra'ila.²Ya cewa Haruna, "Ka dauki dan maraki daga garke domin baiko na zunubi, da rago marar lahani domin baiko na konawa, ka mika su a gaban Yahweh.

³Dole ka yi wa mutanen Isra'ila magana ka ce, 'Ku dauki bunsuru domin baikon zunubi da kuma dan maraki da dan rago, dukka biyun bana daya kuma marasa lahani, domin baiko na konawa;⁴kuma ka dauki sa da rago domin baiko na salama a yi hadaya ga Yahweh, da baiko na garin hatsi cufadde da mai, domin yau Yahweh zai bayyana a gare ku."⁵Sai suka kawo dukkan abin da Yahweh ya umarta zuwa rumfar taruwa, sai dukkan taron Isra'ila suka matso suka tsaya a gaban Yahweh.

⁶Sai Musa ya ce, "Wannan shi ne Yahweh ya umarce ku kuyi domin daukakarsa ta bayyana a gare ku,"⁷Musa ya cewa Haruna, "Ka matso kusa da bagadi ka mika baikonka domin zunubi da na konawa, ka yi wa kanka kaffara domin mutane kuma, ka kuma mika hadaya domin mutane domin a yi masu kaffara kamar yadda Yahweh ya umarta."

⁸Sai Haruna ya tafi kusa da bagadi ya yanka dan marakin domin baikon zunubi wanda domin kansa ne.⁹Ya'yan Haruna suka mika masa jinin, sai ya tsoma yatsansa cikinsa ya sa a kahonnin bagadin; sa'an nan ya zuba jinin a gindin bagadin.

¹⁰Amma, ya kona kitsen, da kodojin da wanda ya rufe hanta a kan bagadi domin baikon zunubi, kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.¹¹Da naman da fatar ya kona su a bayan sansani.

¹²Haruna ya yanka baiko na konawa, 'ya'yansa maza suka bashi jinin, wanda ya warwatsa a kowanne gefen bagadi.¹³Sa'an nan suka mika masa baiko na konawa, gunduwa-gunduwa, tare da kan, sai ya kona su a kan bagadi.¹⁴Ya wanke kayan cikin da kafafuwan ya kona su a kan baiko na konawa a kan bagadi.

¹⁵Haruna ya miƙa haɗayar mutanen - bunsuru, sai ya ɗauke shi domin haɗayar zunubansu ya yanka shi; ya miƙa haɗayar ne domin zunubi, kamar yadda ya yi da bunsuru na fari. ¹⁶Ya miƙa baiƙo na ƙonawa ya miƙa kamar yadda Yahweh ya umarta. ¹⁷Ya miƙa baiƙo na garin hatsi; ya cika tafin hannunsa da ita ya ƙona ta a kan baƙaɗi, tare da baiƙon ƙonawa na safe.

¹⁸Ya kuma yanka san da rāgon, haɗaya domin baiƙo na salama, saboda mutanen. 'Ya'yan Haruna maza suka ba shi jinin, wanda ya yayyafa a kowanne gefen baƙaɗi. ¹⁹Amma, suka yanke kitsen bijimin da na rāgon, da kitsen wutsiyar, da kitsen da ya rufe kayan ciki, da ƙodoji, da wanda ya rufe hanta.

²⁰Suka ɗauki sassan da aka yanka suka ɗibiyasu a kan kirjin, sa'an nan Haruna ya ƙona kitsen a kan baƙaɗi, ²¹Haruna ya kaɗa kirjin da cinyar kafar dama domin baiƙo na kaɗawa a gaban Yahweh, kamar yadda Musa ya umarta.

²²Sa'an nan Haruna ya ɗaga hannuwansa yana fuskantar mutane ya albarkace su; sai ya dawo daga miƙa baiƙo na zunubi, baiƙo na ƙonawa, da baiƙo na salama. ²³Musa da Haruna suka shiga rumfar taruwa, suka sake fitowa kuma suka albarkaci mutanen, sai ɗaukakar Yahweh ta bayyana ga dukkan mutane. ²⁴Wuta ta fito daga Yahweh ta cinye baiƙon ƙonawar da kitsen da ke kan baƙadin. Da dai dukkan mutane suka ga haka, sai suka yi ihu suka kwanta fuskokinsu a kasa.

Leviticus 9:1

Rana ta takwas

kalman na "takwas" keɓaɓɓiyar lamba ce ta takwas.

A gaban Yahweh

"ga Yahweh" ko "a gaban Yahweh"

Leviticus 9:3

Muhimman Bayanai

Musa ya ci gaba da magana da Haruna.

Dole ka yi wa mutanen Isra'ila magana kuma ka ce,"ku ɗauki bunsuru...zai bayyana a gareku

Musa ya ci gaba da magana da Haruna.wannan na da magana cikin magana.Ana iya furta magana kai tsaye,kamar maganar da ba kai tsaye ba.AT:"kuma ka fada wa mutanen Israila su dauki bunsuru...zai bayyana ga dukan mutanen".

bana ɗaya

"shakarƙu goma sha-biyu na haifuwa"

a yi haɗaya ga Yahweh

"domin yin haɗaya ga Yahweh"

Leviticus 9:6

Ya umarce ku,ku yi

Ana "ku" ya na nufin mutanen Israila.

Domin daukakarsa ta bayyana a gare ku

A nan "ɗaukaka" ya na a madadin kasancewar Yahweh.AT: "domin ya nuna maku kasancewar daukakarsa"

Yi kaffara domin kanka da kuma mutane...ka miƙa haɗayu domin mutane saboda su yi kaffara domin kansu

Wannan haɗayar kashi biyu ne, daban daban.Haɗaya ta farko domin yin kaffara domin zunubai na babban first.Idan babban first ya yi zunubi ta shifi kowane mutum.(duba: 4:1).haɗayar ta biyu domin yin kaffara saboda zunuban da mutane su ka yi da kansu.

Leviticus 9:8

'Ya'yan Haruna suka miƙa masa jinin

Wannan ya na nuna sun kawo jinin a cikin akushi yayin da jinin na tsiyayewa daga dabbar.Cikakkiyar ma'anar wannan furcin na iya zama a bayyane.

Kahonnin bagaden

Wannan ya na nufin gafen baƙadin.An sifanta su kamar kahonnin bijimi.Duba yadda ka juya shi a 4:6.

A gindin baƙadin

"A gindin baƙadin"

Leviticus 9:10

ya ƙona

"Haruna ya ƙona"

ƙodoji...hanta

juya wannan kalmomin kamar yadda ka yi a 3:3

fatar

wannan gashin ko fatar dabbar ne.Duba yadda ka juya shi a 7:7.

Leviticus 9:12

'ya'yansa maza sun miƙa ma sa Jini

wannan ya na nuna sun kawo jinin cikin akushi yayin da jinin ke tsiyayewa daga dabbar.Cikakkiyar ma'anar wannan furcin na iya zama a bayyane.

kayan ciki

kayan ciki- wannan ita ce tumbi da kuma hanji.Duba yadda ka juya shi a 1:7

Leviticus 9:15

Bunsuru na farko

kalman "farko" keɓaɓɓiyar lamba ce ta ɗaya.AT:" Bunsurun domin na sa baiƙon"

tare da haɗaya ta ƙonawa ta safe

wannan ya na nufin haɗaya ta farko ta kowace rana.First zai miƙa haɗaya ta ƙonawa da safe kafin ya miƙa wasu haɗayun.Cikakkiyar ma'anar wannan kalmomin ya na iya zama a baiyane.

Leviticus 9:18

ya kashe

"Haruna ya kashe"

'ya'yan Haruna maza sun bashi jinin

wannan ya na nuna jinin ya na cikin akushin.cikakkiyar ma'anar wannan ya na iya zama a bayyane.

kayan ciki

wannan tumbi ne da hanji.Duba yadda ka juya shi a 1:7

ƙodoji...hanta

ka juya kalmomin na kamar yadda ka yi a 3:3

Leviticus 9:20

Suka ɗauki sassan

'ya'yan Haruna maza suka ɗauki sassan"

ɗibiyasu

kalman "waɗannan" ya na nufin kitse da kayan ciki da aka lisafata su a baya.

Kirjin

wannan gaɓar jikin dabbar ce ta gaba ta karkashin

wuya.duba yadda ka juya a 7:28

Cinyar kafar dama
wannan gaba ce ta kafa sama da gwiwa.duba yadda ka juya
a 7:31.
A gaban Yahweh
"Ga Yahweh"
Leviticus 9:22
Sai ya sauko
kalma "sauko kasa" ana yin anfani ne da shi domin wurin
bagadin ya na sama da inda mutanen ke tsaye
darajar Yahweh ta bayyana ga mutanen
anan "daraja" ya na a madadin kasancewar

Yahweh.AT:"Yahweh ya nuna wa dukkan mutanen darajar
kasancewar sa"
wuta ta fito daga Yahweh ta cinye su
"Yahweh ya sauko da wuta ta cinye su"
cinye haɗayar ta ƙonawa
wutar ta cinye haɗayar duka ana fadar sa ne kamar wutar
ta cinye ko ta gama baikon ta ƙonawa.
kwanta fuskokin su a kasa
"kwanciya da fuskoki a kasa".wannan alama ce ta bangirma
da daraja.

10¹Sai Nadab, da Abihu 'ya'yan Haruna maza, kowannensu ya ɗauki farantinsa ya sa wuta a ciki, da kuma turare. Sa'an
nan suka miƙa haramtacciyar wuta a gaban Yahweh, wanda bai dokace su su miƙa ba.³Saboda haka wuta ta fito daga
gaban Yahweh ta hallaka su, suka kuwa mutu a gaban Yahweh.

³Sai Musa ya cewa Haruna, "Wannan shi ne Yahweh ya ke magana a kai sa'ad da ya ce, "Zan bayyana tsarkina ga
waɗanda suka matso gare ni. Za a ɗaukaka ni a gaban dukkan mutane." Haruna bai ce komai ba.⁴Musa ya kira Mishayel
da Elzafan, 'ya'ya maza na Uziyel kawun Haruna, ya ce masu, "Ku zo nan ku ɗauki 'yan'uwanku daga cikin sansani daga
gaban rumfar taruwa."

⁵Sai suka matso kusa suka ɗauke su, suna saye da rigunansu na firistoci, zuwa bayan sansani, kamar yadda Musa ya
umarta.⁶Sai Musa ya ce da Haruna da Eliyazar da kuma Itamar 'ya'yansa maza, "Kada ku bar gashin kanku da sawo,
kada kuma ku kekketa tufafinku, domin kada ku mutu, kuma domin kada Yahweh ya yi fushi da dukkan taro. Amma ku
bari 'yan'uwanku wato dukkan gidan Isra'ila, su yi makoki domin waɗanda wutar Yahweh ta babbaƙe.⁷Ba za ku fita daga
kofar rumfar taruwa ba, ko kuwa ku mutu, gama man shafewa na Yahweh yana kanku." Sai suka aikata bisa ga umarnin
Musa.

⁸Yahweh ya yi magana da Haruna, cewa,⁹"Kada ka sha ruwan inabi ko barasa, da kai, da 'ya'yanka maza da ke tare da kai,
yayin da kuka shiga rumfar taruwa, domin kada ku mutu. Wannan zai zama tsayayyar ka'ida dukkan tsararrakin
mutanenku,¹⁰ domin a faiyace mai tsarki da marar tsarki, tsakanin kazamtacce da tsarkakke,¹¹ domin ka koyar da mutanen
Isra'ila dukkan farillan da Yahweh ya umarta ta wurin Musa."

¹²Musa ya yi magana da Haruna da Eliyazar da kuma Itamar, 'ya'yansa maza da suka rage, "Ku ɗauki baiko na hatsi da ya
ragu daga baye-bayen Yahweh da aka yi da wuta, ku ci bada gami ba kusa da bagadi, gama mafi tsarki ne.¹³Dole ka ci shi a
wuri mai tsarki, domin rabonku ne da kuma rabon 'ya'yanku maza baye-bayen da aka yi wa Yahweh da wuta, gama
wannan ne aka umarce ni in fada maku.

¹⁴Kirjin da aka kaɗa da cinyar da aka miƙa wa Yahweh, dole ku ci a wuri mai tsabta karɓaɓɓe ga Yahweh. Da kai da
'ya'yanka maza da 'ya'yanka mata tare da kai za ku ci waɗannan rabon, gama an bada su domin su zama rabonka da na
'ya'yanka maza daga cikin haɗayu na baye-baye na zumunta na mutanen Isra'ila.¹⁵Cinyar da aka miƙa da kirjin da aka
kaɗa, dole ne su kawosu da baye-baye na kitse da aka yi da wuta, domin a kaɗa su a gaban Yahweh. Za su zama naka da
na 'ya'yanka maza rabonku ne har abada, kamar yadda Yahweh ya umarta."

¹⁶Sa'an nan Musa ya tambaya game da bunsurun baiko na zunubi, sai ya ga an ƙone shi kurmus. Saboda haka ya yi fushi
da Eliyazar da Itamar, sauran 'ya'ya maza na Haruna; ya ce,¹⁷"Me ya sa ba ku ci baiko na zunubi a harabar rumfar sujada
ba, tunda shike mafi tsarki ne, kuma tun da Yahweh ya bada shi gare ku domin a ɗauke laifin taro, domin a yi masu
kaffara a gabansa?"¹⁸Duba, ba a kawo jininsa cikin rumfar sujada ba, yakamata lallai da kun ci shi a harabar rumfar
sujada, kamar yadda na umarta."

¹⁹Sai Haruna ya amsa wa Musa, "Duba, yau sun miƙa baikon su na zunubi da baiko ta ƙonawa a gaban Yahweh, kuma ga
wannan abu ya faru da ni yau. In da na ci baiko na zunubi yau, da zai zama da kyau kenan a idon Yahweh?"²⁰Da Musa ya
ji wannan, sai ya gamsu.

Leviticus 10:1
Nadab da Abihu
wannan sunan ya'yan Haruna ne maza.
faranti na turare
faranti mara zurfi na karfe wanda firistoci ke amfani da shi
domin ɗiban garwashin wuta ko turare
sa wuta a ciki
"sa garwashin wuta a ciki"
sa'annan suka miƙa haramtacciyar wuta a gaban Yahweh,wanda bai
dokace su su miƙa ba
"amma Yahweh bai karɓi baikon su ba, domin ba su miƙa

bisa ga umarnan da ya dokace su, su miƙa"
haramtacciyar wuta a gaban Yahweh
"haramtacciyar wuta ga Yahweh"
sai wuta ta fito daga gaban Yahweh
"sai Yahweh ya aiko da wuta"
ta fito daga gaban Yahweh
"ta fito daga Yahweh"
ta cinye su
wutar ta cinye mazan duka ana furta shi ne kamar wutar ta
gama da su ko ta cinye su duka.
suka mutu a gaban Yahweh

"sun mutu a gaban Yahweh"

Leviticus 10:3

wannan shi ne Yahweh yake magana a kai sa'ad da ya ce "zan bayyana tsarkina...ga dukkan mutane".

wannan yana da magana cikin magana. Magana kai tsaye na iya zama maganar da ba kai tsaye ba. AT: "wannan shi ne Yahweh yake magana a kai da ya ce zai bayyana tsarkinsa...wanda ya matso gareni za a daukaka shi...mutane"

zan bayyana tsarkina ga waɗanda suka matso gare ni Kalmomin nan "wanda ya matso gare ni" ya na nufin firistoci waɗanda ke yi wa Yahweh hidima. "zan nuna wa waɗanda su ka matso kusa domin su yi mani hidima cewa ni mai tsarki ne" ko "waɗanda suka matso gare ni domin yi mun hidima dole su yi da tsarki"

za a daukaka ni a gaban dukkan mutane

sashi na biyu na maganar Yahweh ya shafi firistoci, ma su matsowa ku sa da Yahweh. Ana iya juya wannan a yanayi na aikatawa. AT: "Dole su girmama ni a gaban mutane" ko "Dole su girmama ni a idanun dukkan Jama'a

Mishayel...Elzafan...Uziyel

wannan sunayen maza ne.

'yan'uwanku

wannan ba yana nufin yan'uwa na ciki ba. Anan yan'uwa na nufin dangi ko ya'yan kawu

Leviticus 10:5

sai suka matso kusa

"sai Mishayel da Elzafa su ka matso kusa"

dauke su, su na saye da rigunansu na firistoci

daukan gangar jikin Nadab da Abihu, wanda suke anye da rigunan firistoci a jikinsu

Eliyaza...Itamar

wannan sunayen ya'yan Haruna ne maza.

Kada ku bar gashin kanku da tsawo, kada kuma ku kekketa tufafinku Yahweh ya na gaya wa Haruna da yayansa maza kada su nuna makokinsu a fili.

domin kada ku mutu

"domin kada ku mutu"

yayi fushi da dukkan taro

Anan "taro" ya na nufin dukkakan jama'ar Isra'ila, ba shugabanni kadai ba. AT: kada yayi fushi da dukkan mutane na Israila

dukkann gidan Isra'ila

Anan "gida" yana nufin dukkan jama'ar Israila. AT: "Dukkan mutanen Isra'ila"

waɗanda wutar Yahweh ta babbake

"waɗanda Yahweh ya kashe su da wuta"

Leviticus 10:8

Wannan zai zama

Anan "wannan" ya na nufin umarni ga firistoci da kada su sha ruwan giya ko ruwan sa maye kafin su shiga rufar taruwa.

Tsayyar ka'ida dukkan tsararrakin mutanenku

ka juya waɗannan kalmomin kamar yadda ka yi a 3:15

Domin a faiyace

kana iya fara sabuwar kalmomi anan. "dole ka yi wannan domin ka bambanta"

Tsakanin mai tsarki da ma marar tsarki

keɓaɓɓen kalmar bayani "mai tsarki" da kuma "marar

tsarki" ana iya fadarsa a kalmar bayani. AT: "tsakanin abin da ke da tsarki da marar tsarki" ko "tsakanin abin da an keɓewa Allah da kuma wanda ba a keɓe ba"

Tsakanin kazamtacce da tsarkakke

kalman bayani "kazamtacce" da kuma "mai tsabta" ana iya fadar sa a kalmar bayani. AT: "tsakanin kazamtacce da mai tsabta" ko tsakanin abin da Allah zai karɓa da wanda bai zai karɓa ba"

Kazamtacce

Mutum ko wani abu wanda Yahweh ya furta shi kazamta kuma kada a taɓa, ana fadar sa ne kamar abin da ke kazamtacce.

Tsarkakke

Mutum ko wani abu wanda Yahweh ya furta shi mai tsabta ne don taɓawa, ana fadar sa ne kamar abin da ke da tsabta. Leviticus 10:12

Baye-bayen Yahweh da aka yi da wuta

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: "Hadaya ta konawa ga Yahweh"

Gama mafi tsarki ne

"domin baikon hatsi mafi tsarki ne"

Wannan ce aka umurce ni in fada maku

Ana iya juya wannan a yanayi na aikatawa. AT: "wannan shine Yahweh ya umarce ni in gaya maku"

Leviticus 10:14

Kirjin da aka kada da cinyar da aka mika wa Yahweh

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: "kirjin da cinyar aka kada an kuma mika wa Yahweh"

Kirjin

gabbar jikin dabbar na gaba a kalkashin wuya

Cinyar

gabbar sama ta kafa da ke sama da gwiwa

A wuri mai tsabta

wurin da ya yi kyau domin yi wa Allah hidima ana fadar sa ne kamar wuri ne mai tsabta a fili.

Domin su zama rabonka

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: "domin Yahweh ya ba su rabonsu"

Na ka da yayanka maza da yayanka mata

Anan "ka" yana nufin Haruna.

Za su zama naka da na yayanka maza rabonku ne har abada

Ka juya wannan domin a gane cewa kason na Haruna ne da ya'yansa maza. AT: "wannan kason zai kasance kullayomi domin ka da ya'yanka maza"

Leviticus 10:16

an kone shi kurmus

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa. AT: "firist ya koneshi kurmus"

Eliyaza da Itamar

Ka juya wannan sunayen yadda ka juya a 10:5

Me ya sa ba ku ci...a gaban sa?

Musa ya mori tambaya ya kwabi Eliyaza da Itamar. Wannan tambayar rashin amsar ana iya juya ta kamar kalmomi. AT: "Da ka ci...a gababn sa".

da shike mai tsarki ne

"da shike baikon na zunubi mai tsarki ne"

domin a dauke zunuban jama'ar

Sa Yahweh ya gafarta zunuban mutanen Isra'ila ana furta shi ne kamar zunubi ya zama wani abu ne da Yahweh yake

dauke wa mutane.

a gabansa

" a gabansa"

ba a kawo jininsa ba

Ana iya juya wannan cikin yanayi na aikatawa.AT: " Baku

kawo jininsa ba"

Leviticus 10:19

Wannan abu ya faru

Haruna ya na magana ne akan mutuwar yayansa maza biyu

da zai zama da kyau kenan a idon Yahweh?

za a ci hadayun nan da murna da farin ciki.Haruna ya yi tambaya ne domin jaddada cewa Yahweh ba zai yi farin ciki da hadayar sa ba domin yana makokin mutuwar yayansa maza.wannan tambayar ana iya juya ta kamar kalmomi.AT:" Haƙiƙa Yahweh ba zai ji dadi ba"

11 ¹Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna, cewa,^{2a}"Ka yi wa mutanen Isra'ila magana, ka ce, 'Wadannan su ne masu rai da za ku ci daga cikin dukkan dabbobin da ke a duniya.

³Za ku ci kowacce dabba da ke da rababben kofato tana kuma tuka.⁴Amma fa, wasu dabbobin suna tuka, ko kuma suna da rababbun kofatai, ba za ku ci su ba, dabbobi kamar su rakumi, domin yana tuka, amma ba shi da rababben kofato. Saboda haka rakumi marar tsarki ne a gare ku.

⁵Haka ma rema, domin tana tuka amma ba ta da rababben kofato, ita ma marar tsabta ce a gare ku.⁶Zomo yana tuka, amma ba shi da rababben kofato, saboda haka marar tsabta ne a gare ku.⁷Alade, koda shike yana da rababben kofato, ba ya tuka, marar tsabta ne a gare ku.⁸Ba za ku ci namansu ba, ko ku taɓa gawawakinsu. Marasa tsabta ne a gare ku.

⁹Dabbobin da ke zaune cikin ruwa da za ku ci su ne duk wadanda ke da kege ko kambori, ko a cikin teku ko cikin koguna.

¹⁰Amma duk rayayyun hallitu da ba su da kege ko kambori a cikin teku da koguna, har da ma dukkan masu yawo a ruwa da dukkan hallitu da ke cikin ruwa - dole za su zama abin kyama a gare ku.

¹¹Tun da ya zama dole ku kyamace su, ba za ku ci daga namansu ba; kuma, dole ku kyamaci gawawakinsu.¹²Dukkan abin da ba shi da kege ko kambori a cikin ruwa dole ku kyamace su.

¹³Ga tsuntsayen da za ku ji kyama kuma ba za ku ci su ba su ne: gaggafa, da ungulu,¹⁴da shirwa, da kowacce irin mikiya,

¹⁵da kowanne irin hankaka,¹⁶jimina, da mujiyar dare, da shahoh, da kowacce irin shirwa.

¹⁷Za ku kuma kyamaci mujiya, da babba da karama, da zalbe,¹⁸da kazar ruwa, da kwasakwasa, da ungulu,¹⁹da shamuwa, da jinjimi, da burtu, da jemage.

²⁰Dukkan kwari masu fukafukai da ke tafiya a kan kafa huɗu abin kyama ne a gare ku.²¹Amma za ku iya cin kwari masu tashi suna kuma tafiya a kan kafafu huɗu idan kafafunsu suna da mahadi don tsalle a kasa.²²Za ku iya cin kowacce irin fara, da gara mai fukafukai da gyare, ko fara.²³Amma duk kwari masu tashi masu kafa huɗu abin kyama ne a gare ku.

²⁴Za ku kazantu har faduwar rana ta wurin wadannan dabbobi idan kun taɓa mushen ɗaya daga cikinsu.²⁵Duk wanda ya dauki ɗaya daga cikin gawawakinsu dole ya wanke tufafinsa ya kazantu har ya zuwa faduwar rana.

²⁶Duk dabbar da ke da rababben kofato kuma bata tuka zai zama kazantacce a gare ku. Duk wanda ya taɓa ta zai kazantu.

²⁷Duk abin da ke tafiya a kan daginsa a cikin dukkan dabbobi da suke tafiya a kan kafafu huɗu, kazantattu ne a gare ku. Duk wanda ya taɓa mushensu zai kazantu zuwa maraice.²⁸Duk wanda ya dauki gawarsa dole ya wanke tufafinsa ya kazantu har ya zuwa maraice. Wadannan dabbobi za su zama kazantattu a gare ku.

²⁹Cikin dabbobi masu rarrafe a kasa, wadannan dabbobi za su zama kazantattu a gare ku: da murɗiya, da bera, da kowanne irin babban kaɗangare,³⁰da tsaka, guza, da kaɗangare, da damo da hawainiya..

³¹A cikin dukkan dabbobi masu rarrafe, wadannan ne dabbobin da za su zama kazantattu a gare ku. Duk wanda ya taɓa mushensu zai kazantu har maraice.³²Idan waninsu ya mutu ya kuma faɗi a kan wani abu, wannan abin ya kazantu, ko an yi shi da itace, kyalle, fata, ko tsumma, ko mene ne shi kuma ko mene ne ake amfani da shi, dole a sa shi cikin ruwa; zai zama kazantacce har maraice. Sa'an nan zai zama tsarkakakke.³³Duk tukunyar yumbun da kazantacciyar dabbar ta faɗa ciki, duk abin da ke cikin tukunyar ya kazanta, dole ku fasa tukunyar.

³⁴Duk abinci da za a iya ci amma yana da ruwa a bisansa wannan tukunya ba ta da tsabta. Duk abin sha da ya ke cikin tukunyar ya kazantu.³⁵Duk abin da mushe ya faɗi a kansa ya kazantu; ko tanderu ne ko karamin murhu ne, dole a farfasa su mitsi-mitsi. Ba su da tsarki kuma dole su kasance marasa tsarki a gare ku,

³⁶Maɓuɓɓugar ruwa ko daron dɓar ruwa zai zama da tsabta; amma duk wanda ya taɓa mushensu ya kazantu.³⁷Idan wani shashen mushen ya faɗa kan iri domin shuka, wadannan irin yana da tsabta.³⁸Amma idan an zuba ruwa akan wannan iri, kuma wani sashe na mushen ya faɗi a kansa, za ya zama kazantattu a gare ku.

³⁹Idan dabbar da ya kamata ku ci ta mutu, sai shi wanda ya taɓa gawar ya kazantu har sai maraice.⁴⁰Duk wanda ya ci wannan mushen dole ya wanke tufafinsa ya kazantu har faduwar rana. Wanda duk ya dauki wannan gawa zai wanke tufafinsa ya kazantu har maraice.

⁴¹Kowacce dabba da ke rarrafe a kasa za ku kyamace ta; ba za ku ci su ba.⁴²Duk abin da ke jan ciki, da duk abin da ke tafiya akan kafafu huɗu, ko mai kafafu da yawa - dukkan dabbobi masu rarrafe a kasa, ba za ku ci wadannan ba, domin abin da za a ji kyama ne.

⁴³Ba za ku kazantar da kanku da kowacce hallita mai rai wanda ya ke jan ciki ba; ba za ku kazantar da kanku da su ba, har da za ku zama marasa tsarki da su.⁴⁴Gama ni ne Yahweh Allahnku. Za ku keɓe kanku da tsarki, saboda haka, kuma ku zama da tsarki, domin ni mai tsarki ne. Ba za ku kazantar da kanku da kowacce irin dabbar da ke tafiya a fuskar kasa ba.

⁴⁵Domin ni ne Yahweh, wanda ya fitar daku daga kasar Masar, domin in zama Allahnku. Saboda haka dole ne ku zama da tsarki, gama ni mai tsarki ne,

⁴⁶Wannan ita ce dokar da ta shafi dabbobi, da tsuntsaye, da dukkan rayayyun hallitu da ke yawo cikin ruwaye, da kowacce hallita da ke rarrafe a fuskar kasa,⁴⁷ wadanda za a sa bambanci tsakanin marasa tsarki da masu tsarki, da tsakanin abubuwa masu rai da za a iya ci, da abubuwa masu rai da ba za a ci su ba."

Leviticus 11:1

kowace irin dabba

"daga kowace irin dabba"

Leviticus 11:3

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abin da ya ba mutanen izini su ci da kuma abin da haramtas kada su ci.

rababben kafato

Wannan na nufin kafato da ya rabu zuwa kashi biyu a maimakon ya zama guda daya kachal.

yin tuka

Wannan na nufin dabban da take fittad da abinci daga ciki ta kuma sake ci kuma.

wasu dabbobin suna yin tuka ko kuma su raba kafaton

Wato, suna yin guda a ciki, amma ba duka biyu ba.

rakumin, ba ta da tsabta maku

An yi magana game da rashin tsabtar rakumin domin mutanen su ci kamar tsabtar jiki ne.

Leviticus 11:5

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abin da ya ba mutanen izini su ci da kuma abin da haramtas kada su ci.

rema

karamar dabba ce da take zama a duwatsu

haram ce gare ku

An yi magana game da dabbobin nan da Allah ya ya bayyana cewa haramtacce ne wa mutane su ci kamar basu da tsabtar jiki ne.

zomo

wata karamar dabba mai dogon kunnuwa da an cika samu a rami cikin kasa

ba zaku kuwa taba musher su ba

"ko kuwa taba gawar su ba"

Leviticus 11:9

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abin da ya ba mutanen izini su ci da kuma abin da haramtas kada su ci.

kege

abu mara kauri da yake jikin kifi suna amfani da shi domin suyi tafiya a cikin ruwa

kambori

karamar abu mai tsifar faranti da take a jikin kifi

dukkann rayayyun hallita da ba su da kege ko kambori na cikin teku ko kogo

"dukkann hallita da ke raye a cikin teku ko koguna da ba su da kege ko kambori"

dole su zama abin kyama a gare ku

Yahweh ya umurce mutanen su tsane cin waddanan hallitun. AT: "dole ku yi kyamar su" ko "dole ne ku ki su gabaɗaya"

Leviticus 11:11

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abin da ya ba mutanen izini su ci da kuma abin da haramtas kada su ci.

Da shike dole ne a yi kyamar su

"kyama" shine a tsane abu. AT: "Da shike ku ji kyamar su"

ko "Da shike ya zama dole ne ku ji kyamar su gabaɗaya"

dole ne a ji kyamar musher su

AT: "dole ne ku tsane gawar su" ko "kada ku taba gawar su"

Kowane abu da ba shi da kege ko kambori a cikin ruwa

"Kowane abu da ke a cikin ruwa da ba shi da kege ko kambori"

dole ne ku ji kyamar su

AT: "dole ku ji kyamar" ko "dole ku tsane su gabaɗaya"

Leviticus 11:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abin da ya ba mutanen izini su ci da kuma abin da haramtas kada su ci.

ungulu shirwa ... shaho ... hankaka ... mujiya ma kaho ... wani irin hankaka ... -----

Waddanan tsusayen ne suke a farke cikin dare ko

Leviticus 11:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abin da ya ba mutanen izini su ci da kuma abin da haramtas kada su ci.

Karamar mujiya...babbar mujiya...da kuma zalbe...farar

mujiya...mujiyar rumbu...shamuwa...da jinjimi

dukkann wadannan tsuntsaye ne wanda suke cin bera da kwari kuma ba sa barci da dare.

Leviticus 11:20

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abin da ya ba mutanen izini su ci da kuma abin da haramtas kada su ci.

Duk kwarin da ke da fifafiki, da ke kuma tafiya da kafa huɗu

kazamtattu ne a gare ku

Kalman nan "kazamtattce" za a iya bayyana shi da kalmar

aiki. AT: "Za ku yi kyamar dukkan kwairai masu fifafiki

wanda suke kuma tafiya da kafafu huɗu"

kwairai masu tafiya da kafafu huɗu

Kalmomin nan "kafa huɗu" karin magana ne da yake

ma'anar yi rarrafe a kasa, a kuma raba waddanan kwarin

daga sauran abubuwa masu tafiya a sama kamar tsunsu,

wanda suke a kafafu biyu kachal. AT: "kwairai masu rarrafe a kasa"

farai, gyare, kwanzo, ko irin su

Waddanan kananan kwairai ne, su na cin shuki, suna kan

iya tashiwa sama kuma.

kwairai ma su tafiya a sama wanda suke da kafa huɗu

"kwairai ma su tafiya a sama wanda suke da kafa huɗu"

Leviticus 11:24

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fara gaya wa Musa da Haruna game da irin dabban da yakamata mutane su gani a matsayin kazamtacce.

Za ku zama kazamtattu har zuwa fadiwar rana domin waddanan dabbobin, idan kun taba mushen wanin su

AT: "Gawar waddanan dabbobin za su kazamtad da ku idan kun taba wanin su"

Za ku zama kazamtattu...

A nan, ana magana game da mutumin da ya zama mara karbaɓe domin nufin Allah ba domin ya taɓa ɗaya daga cikin mattaccen dabbobin nan kamar mutumin ba shi da tsabta ta jiki ne.

waddannan dabbobin

Wannan na nufin dabbobin da yake kokarin jerawa a surorin da ke biye.

Leviticus 11:26

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fara gaya wa Musa da Haruna game da irin dabban da yakamata mutane su gani a matsayin kazamtacce.

Kowace dabba ... kazamtatce ne a gare ku

A nan, ana magana game da dabbobin nan da Allah ya ayyana su a matsayin mara ɗacewa ga mutane su ci kamar suna da datti ta jiki.

rababben kafato

AT: 11:3...

yin tuka

AT: 11:3...

Za 'a mayad da duk wanda ya taɓa su kazamtattu

A nan, ana magana game da mutumin da ya zama mara karbaɓe domin nufin Allah ba domin ya taɓa ɗaya daga cikin mattaccen dabbobin nan kamar mutumin ba shi da tsabta ta jiki ne.

dagi

dabbobin da ake ciyes da su da kambori

har yammaci

"har fadiwar rana"

Leviticus 11:29

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fara gaya wa Musa da Haruna game da irin dabban da yakamata mutane su gani a matsayin kazamtacce.

waddannan dabbobin ne zasu zama kazamtattu gare a ku

A nan, ana magana game da dabbobin nan da Allah ya ayyana su a matsayin mara ɗacewa ga mutane su ci kamar suna da datti ta jiki.

murɗiya

kamar dabba wanda ke da gashi mai launin ruwan kasa, wanda yake cin tsunsaye da kuma kananan dabbobi a matsayin abinci.

babban kaɗangare, da tsaka, da kaɗangare, da damo, da hawainiya Waddannan hallitu masu rarrafe dabam dabam ne, masu kafafu huɗu.

guza

"kaɗangaren kasa"

Leviticus 11:31

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fara gaya wa Musa da Haruna game da irin dabban da yakamata mutane su gani a matsayin

kazamtacce.

waddannan dabbobin ne zasu zama kazamtattu a gare ku

AT: 11:29 - 30 ...

Duk wanda ya taɓa waddannan ... zai zama kazamtatce

AT: 11: 26 - 28 ...

har yammaci

"har fadiwar rana"

abin nan zai zama kazamtatce

Abin da Allah ya ayyana ya zama mara ɗacewa ga mutane su taɓa domin mattaccen dabbobin nan sun faɗo ne, ana magana game da su kamar rashin tsabtari jiki ne. Ana magana akai kamar tsabta ta jiki bayan an wanke ta.

Zai zama kazamtacce

Ana magana game da abin da Allah ya ayyana ya zama mara ɗacewa ga mutane su taɓa bayan da aka wanke shi kamar yana da tsabta ta jiki ne.

kuma ko menene ake amfani da shi, dole a sa shi cikin ruwa

AT: "ko yaya aka yi amfani da shi, dole ku saka shi cikin ruwa"

Leviticus 11:34

Duk abinci da za a iya ci

A nan, an yi magana game da abincin da Allah ya ayyana cewa ya ɗace mutanen su ci kamar yana da tsabta ta jiki ne.

aka kuma ba sa izini a ci

AT: "domin ku ci"

ya zama kazamtacce

A nan ana magana game da abincin da bai ɗace wa mutane su ci ba domin kazamtaccen ruwa ya faɗi akai kamar ba shi da tsabtari jiki ne. (Dubu:)

za a iya sha

AT: "za ku iya sha"

ko mushen

"na gawar"

dole a farfasa su mitsi-mitsi

AT: "Dole ku farfasa su mitsi-mitsi" ko "Dole ku farfasa su"

Leviticus 11:36

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da irin dabbobin da mutanen za su gani a matsayin kazamtacce.

Mabuɓɓugar ruwa ko daro ... zai zama da tsabta

Ruwan da aka ba wa mutane izini su sha daga mabuɓɓugar ruwa ko daro, ana magana akai kamar yana da tsabta ta jiki ne.

daron ruwa ɗeban ruwa

AT: "daron da ake ɗeba ruwan sha"

mushen kazamtaccen dabba

Ana magana game da gawar dabban da Allah ya ayyana ya zama mara ɗacewa domin mutane su taɓa kamar ba shi da tsabta ta jiki ne. (Dubu:)

zai kazamtu

AT: 11:26 - 28

iri domin shuka

"iri da kake tunanin shuka"

wadannan irin suna da tsabta ... zasu zama kazamtattu

Ana magana game da iri da Allah ya yarda wa mutanen su shuka kamar suna da tsabta ta jiki ne, kuma waddanda ba yarda masu ba kamar kazamtattu ne.

Amma idan an zuba ruwa akan wannan iri
AT: "Amma, idan kun saka ruwa akan irin"
Leviticus 11:39
shi wanda ya taɓa gawar ya kazantu har sai maraice
AT: 11:26-28...

sai maraice
"sai faɗiwar rana"
Leviticus 11:41
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da
irin dabbobin da mutanen za su gani a matsayin
kazamtacce.
a kyamatace ta
AT: "dole ku yi kyaman" ko "dole ku ki"
ba za ku ci su ba
AT: "kada ku ci"
abin da za a ji kyama ne
AT: 11:41
Leviticus 11:43
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da

irin dabbobin da mutanen za su gani a matsayin
kazamtacce.
Ba za ku kazantar da kanku ba ... har da za ku zama marasa tsarki da su
Yahweh ya yi amfani da dabaran nan sau biyu domin ya
karfafa su game da umurnen da ya basu cewa kada su ci
kazamtattcen dabba.
ba za ku kazantar da kanku ba
AT: 11:26-28...
har da za ku zama marasa tsarki da su
AT: "domin kada ku zama marasa tsarki saboda su"
Leviticus 11:46
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya gama gaya wa Musa da Haruna game da abin
da ya ba wa mutanen izini su ci da kuma abin da ya
haramtaɗ kada su ci.
waɗanda za a sa bambanci tsakanin
AT: "waɗanda za ku sa bambanci tsakanin"
tsakanin marasa tsarki da masu tsarki
AT: 11:24... 11:26...
da za a iya ci ... da ba za a ci ba
AT: "da za ku ci ..da ba za ku ci ba"

12 ¹Yahweh ya cewa Musa,²"Ka yi wa mutanen Isra'ila magana, cewa, "Idan mace ta yi ciki ta haifi ɗa namiji, za ta
kazantu har kwana bakwai, kamar yadda ta kazantu a kwanakin watan hailarta.³A rana ta takwas dole a yi wa ɗan
yaron kaciya.

⁴Sa'an nan tsarkakewar uwar daga zubar jini zai ci gaba har kwana talatin da uku. Ba zata taɓa wani abu mai tsarki ba ko
ta shiga harabar haikali har sai kwanakin tsarkakewarta sun cika.⁵Amma idan ta haifi 'ya mace, za ta kazantu sati biyu,
kamar yadda take kwanakin hailarta. Sa'an nan kwanakin tsarkakewar uwar zai ci gaba har kwana sittin da shida.
⁶Lokacin da kwanakin tsarkakewarta suka cika, domin ɗa na miji ko mace, dole ta kawo ɗan tunkiya bana ɗaya, domin
baiko na konawa, da ɗan kurciya ko tattabara domin baiko na zunubi, zuwa kofar rumfar taruwa, zuwa ga firist.
⁷Sa'an nan zai mika shi a gaban Yahweh ya yi kaffara domin ta, sa'an nan za ta tsarkaka daga zubar jininta. Wannan ita ce
doka game da matar da ta haifi ɗa ko ɗiya.⁸Idan ba ta iya ba da tunkiya ba, to sai ta ɗauko kurciyoyi biyu ko 'yan
tantabarai biyu, ɗaya domin baikon konawa, ɗayan domin baiko na zunubi, sa'an nan firist zai yi kaffara domin ta; sa'an
nan za ta tsarkaka."

Leviticus 12:1
za ta zama mara tsarki
Ana magana game da matar da sauran jama'a ba za su taɓa
ba domin ta na zubar da jini daga cikin ta kamar ba ta da
tsabtari jiki ne.
a kwankin watan hailarta
Wannan na nufin lokacin watan da mata tana 'yo'yo daga
cikin ta.
dole a yi wa ɗan yaron kaciya
Fristin ne kawai zai iya yin wannan aikin. AT: "dole ne
fristin ya yi wa yaron kaciya"
Leviticus 12:4
tsarkakewar uwar daga zubar jini zai ci gaba har kwana talatin da uku
kwana uku - Wannan na nufin cewa matar za ta zama da
rashin tsarki har kwankin talatin da uku.
kwankin talatin da uku
kwana uku - "kwanki 33"
za ta kazantu sati biyu
AT: 12:1-3...
har sati biyu
"har kwanki goma sha huɗu"

kwanakin hailarta
AT: 12:1....
kwanki sittin da shida
kwana shida - "kwanki 66"
Leviticus 12:6
Lokacin da kwanakin tsarkakewarta suka cika
"Lokacin da kwanakin tsarkakewar uwar suka cika"
domin ɗa na miji ko mace
Wannan na nufin lambar kwanki dabam dabam na
tsarkakewarta, bisa ga haifuwar ɗa na miji ko na mace.
Leviticus 12:7
sa'annan za ta tsarkaka daga zubar jininta
AT: "sa'annan wannan zai tsarkake ta daga zubar jinin a
lokacin haifuwa"
Idan ba ta iya ba da tunkiya ba
AT: "Idan ba ta da ishashen kuɗi ta saya tunkiya" Domin
mika hadayan...
sa'annan zata zama tsarkaka
Ana mag game da matar da sauran jama'a za su iya taɓa ta
ba kamar ba ta da tsabtari jiki ne.

13¹Yahweh ya yi magana da Musa da kuma Haruna, ya ce,²"Sa'ad da wani yana da kumburi ko bambaroki ko tabo mai haske a fatar jikinsa, har ya kamu da cuta kuma akwai cutar fata a jikinsa, dole a kawo shi ga Haruna babban firist, ko ga daya daga cikin 'ya'yansa maza firistoci.

³Firist zai dudduba cutar a fatar jikinsa. Idan gashin da ke cikin cutar ya zama fari, kuma idan an ga cutar ta yi zurfi fiye da fatar jiki, to cuta ce mai yaduwa. Bayan da firist ya dudduba shi, dole ya furta shi marar tsarki.⁴Idan tabon mai haske a jikinsa fari ne, kuma ba aga cutar ta yi zurfin data zarce fatar jikin ba, kuma idan gashin da ke cikin cutar bai rikida fari ba, to dole firist ya ware wannan mai cutar shi kadai har kwana bakwai.

⁵A rana ta bakwai, dole firist ya duba shi idan a ganinsa cutar ba ta kara muni ba, in kuma ba ta bazu a cikin fatar ba. Idan ba ta bazu ba, sai dole firist ya kara tsare shi wasu kwanaki bakwai kuma.⁶Firist zai sake bincike shi a rana ta bakwai ya ga ko cutar ta yi sauki, bata kuma kara bazuwa a fatar ba. Idan bata bazu ba, sai firist ya furta shi tsarkakakke. Kuraje ne. Dole ya wanke tufafinsa, sai ya tsarkaka.

⁷Amma idan bambaroki ya yadu a cikin fatar bayan ya nuna kansa ga firist domin tsarkakewarsa, sai dole ya sake nuna kansa ga firist kuma.⁸firist zai sake duba shi ya ga ko bambarokin ya kara yaduwa a fatar jikin. Idan ya yadu, dole firist ya furta shi marar tsarki. Cutar fata ce mai bazuwa.

⁹Idan cutar fata mai yaduwa tana jikin wani, dole a kawo shi wurin firist.¹⁰Firist zai duba shi ya ga ko akwai farin kumburi a fatar jikinsa, idan gashin ya rikida ya zama fari, ko kuma akwai buɗaɗɗen kurji a kumburin.¹¹Idan akwai, to lallai akwai rikakkiyar cutar fata mai yaduwa, dole firist ya furta shi marar tsarki. Ba zai ware shi ba kadai, gama ya rigaya ya kazantu.

¹²Idan cutar ta bazu barkatai a cikin fata kuma ta mamaye duk fatar jikin mutumin daga kansa har zuwa kafafunsa, bisa ga ganin firist,¹³sai dole firist ya dudduba shi domin ya ga ko cutar ta rufe dukkan jikinsa. Idan kuwa haka ne, sai firist dole ya furta cewa mutumin nan mai cutar tsarkakke ne. Idan ta rikida ta zama fari, to tsarkakakke ne.¹⁴Amma idan akwai buɗaɗɗen kurji a kansa, to ya kazantu.

¹⁵Dole firist ya duba miƙin jikin ya furta cewa ya kazantu domin miƙin fatar kazantacce ne. Cuta ce mai yaduwa.¹⁶Amma idan miƙin fatar ya koma kuma ya zama fari, dole mutumin ya tafi wurin firist.¹⁷Firist zai dudduba shi ya ga ko fatar ta koma fari. Idan ya koma, sai firist ya furta wannan mutum tsarkakke ne.

¹⁸Idan mutum yana da maruru a fatar jikinsa amma ya warke,¹⁹kuma a tabon marurun nan sai ga wani farin kumburi ko fata mai kyalli, ja da fari, to fa dole a nuna wa firist.²⁰Firist zai dudduba ya ga ko ya shiga cikin fata sosai, kuma idan gashin wurin ya rikida ya zama fari. Idan haka ne, dole firist ya furta shi marar tsarki. Cuta ce ta fata mai saurin yaduwa, idan ya girma a inda kumburin ya ke.

²¹Amma idan firist ya dudduba ya ga ba farin gashi a ciki, kuma zurfin bai zarce fata ba amma ya dushe, dole firist ya ware shi da bam har kwana bakwai.²²Idan ta bazu ta mamaye fatar, dole firist ya furta shi marar tsarki. Cuta ce mai yaduwa.²³Amma idan fata mai haske ta kassance wuri guda bai bazu ba, to tabon maruru ne, dole kuma firist ya furta shi tsarkakakke.

²⁴Idan fata tana da kuna kuma wani buɗaɗɗen kurji ya fito a wurin da launi jaja-jaja fari-fari ko farin digo,²⁵sai firist ya dudduba shi ya ga ko gashin wurin ya zama fari, in kuma zurfinsa ya wuce fata. Idan haka ne, to cuta ce mai yaduwa. Ya bullo ne akan tabo, dole ne firist ya furta shi marar tsarki. Cuta ce mai yaduwa.

²⁶Amma idan firist ya dudduba shi ya ga babu farin gashi a wurin, kuma bai zarce fata ba amma ya dushe, sai dole firist ya ware shi shi kadai har kwana bakwai.²⁷Sa'an nan dole firist ya dudduba shi a rana ta bakwai. Idan ya yadu ya mamaye fatar, dole firist ya furta shi marar tsarki. Cuta ce mai yaduwa.²⁸Idan cutar ta tsaya wuri guda ba ta yadu cikin fatar ba amma ta dushe, to kumburi ne daga kuna, dole firist ya furta shi tsarkakakke, saboda ba wani abu ba ne, sai dai tabo ne daga kuna.

²⁹Idan namiji ko mace na da cuta mai yaduwa a ka ko a haɓa,³⁰sai dole firist ya dudduba mutumin saboda cutar da ke yaduwa domin a ga ko ta zarce fatar jikin, idan aka ga gashi ruwan d'orowa, kuma siriri a cikinsa. Idan akwai shi, to dole firist ya furta shi marar tsarki. Kaikayi ne. Cuta ce mai yaduwa a ka ko a haɓa,

³¹Idan firist ya dudduba cuta mai kaikayi ya ga babu ita karkashin fata, kuma ba baƙin gashi a ciki, to sai firist ya ware mutumin nan mai cutar kaikayi shi kadai har kwana bakwai.

³²A rana ta bakwai firist zai duba cutar ya ga ko ta bazu. Idan babu gashi mai kalar ruwan d'orowa, kuma idan cutar ba ta zarce zurfin fata ba, sai dole a yi masa aski,³³amma ba za a aske wajen cutar ba, kuma dole firist ya ware mutumin nan mai cutar kaikayi shi kadai kimamin wasu kwana bakwai.

³⁴A rana ta bakwai firist zai dudduba cutar ya ga ko ta dena bazuwa a cikin fatar, Idan an ga bata zarce zurfin fata ba, sai dole firist ya furta shi tsarkakakke. Dole mutumin ya wanke tufafinsa, sa'an nan za ya zama tsarkakakke,

³⁵Amma idan cutar kaikayin ta bazu da yawa a cikin fatar bayan firist ya ce ya tsarkaka,³⁶sai dole firist ya sake dudduba shi kuma. Idan cutar ta bazu a cikin fatar, firist bai buƙatar ya nemi gashi mai launin rawaya. Mutumin ya kazantu.

³⁷Amma idan a ganin firist cutar kaikayi ta dena bazuwa kuma baƙin gashi ya toho a wurin, to cutar ta warke. Ya zama tsarkakakke, dole firist ya furta shi tsarkakakke.

³⁸Idan namiji ko mace na da farin tabbuna a fata,³⁹sai dole firist ya dudduba mutumin ya ga ko tabbunan ba farare sosai ba ne, wannan kuraje ne kawai da suka farfashe a cikin fatar. Shi tsarkakakke ne.

⁴⁰Idan gashin namiji ya zube daga kansa, yana da saiko, amma yana da tsarki.⁴¹Idan gashinsa suka zube daga gaban kansa, idan goshinsa na da saiko, shi tsarkakakke ne.

⁴²Amma idan akwai wani kurji jaja-jaja fari-fari akan saikonsa ko goshinsa, wannan cuta ce mai yaduwa da ta faso.

⁴³Saboda haka dole firist ya dudduba shi ya ga ko kumburin cutar inda take a kan saiko ko goshinsa ya yi jaja-jaja fari-fari, da kuma kamannin cuta mai yaduwa ce a cikin fata.⁴⁴Idan ita ce, to yana da cuta mai yaduwa kuma ba shi da tsarki. Tabbas kuma dole ne firist ya furta shi marar tsarki saboda cutarsa da ke a kansa.

⁴⁵Mutumin da ke da cuta mai yaduwa dole ya sa yagaggun tufafi, ya bar gashin kai ba gyara, dole kuma ya rufe fuskarsa har hanci yana kira da karfi, 'Marar tsarki, marar tsarki.'⁴⁶Dukkan kwanakin da ya ke da wannan cuta mai yaduwa zai kasance marar tsarki. Domin ya kazantu da cuta mai yaduwa, dole ya zauna shi kadai. Dole ya zauna a bayan sansani.

⁴⁷Rigar data kazantu da kuturta ko ta ulu ce ko rigar lilin ce,⁴⁸abin da aka saka ko aka dinka daga ulu ko lilin, ko fata, ko mene ne dai da aka yi shi daga fata -⁴⁹idan akwai wani kore-kore ko jaja-jajar kazanta a taguwar, fatar, da saka ko dinkakken yadi, ko mene ne dai da aka yi daga fata, to wannan kuturta ce data yadu; dole a nuna wa firist.

⁵⁰Dole firist ya dudduba kayan don kuturta; dole ne ya kulle duk abin da ke da kuturta har kwana bakwai.⁵¹Zai sake duba kuturtar nan a rana ta bakwai. Idan ta bazu a tufar da aka saka ko aka dinka daga ulu ko yadin lilin ko fata ko wani abu da aka yi amfani da fata, to wannan kuturta ce mai cutarwa, wannan abu ya kazantu.⁵²Dole ya kona wannan tufar, ko sakakkiya ko dinkakkiyar abin da aka yi da ulu ko yadin lilin, ko fata, ko wani abin da aka yi daga fata, dukkan abin da aka sami kuturta mai cutarwa a ciki, gama zai iya kaiwa ga cuta, Dole a kona wannan abin kurmus.

⁵³Idan firist ya dudduba abin ya ga kuturta amma bata bazu cikin tufa ba ko cikin abin da aka dinka da yadi ko aka saka da ulu ko lilin, ko kayayyakin da aka yi su da fata,⁵⁴sa'an nan zai umarce su su wanke kayan da aka sami kuturta a ciki, dole kuma zai kulle shi wasu kwana bakwai kuma.⁵⁵Sa'an nan firist zai duba abin bayan an wanke wannan kayan mai kuturta. Idan kuturtar bata sauya launin ba, koda shike bata bazu ba, kazamtacce ne. Dole a kona wannan abin, ko ma a ina kuturtar ta kazamtar da shi.

⁵⁶Idan firist ya duba wannan abin, idan kuturtar ta dushe bayan an wanke ta, dole ya yage wannan kazantaccen wuri daga tufar ko fatar, ko daga sakakke ko dinkakken yadi.⁵⁷Idan kuturta ta sake bayyana a taguwar ko a cikin sakakke ko dinkakken yadi, ko wani abin da aka yi da fata, bazuwa take yi. Dole ku kona duk wani abin da ke da kuturta.⁵⁸Riga ko wani abin da aka saka ko aka dinka daga ulu ko yadin lilin, ko fata, ko wani abin da aka yi da fata - idan kun wanke abin kuma kuturtar ta fita, sai kuma dole ku wanke wannan abin karo na biyu, sa'an nan zai zama da tsarki.

⁵⁹Wannan ita ce shari'a game da kuturta a tufar ulu ko lilin, ko kowanne abin da aka saka ko dinka daga ulu ko yadin lilin, ko fata ko ko mene ne da aka yi shi da fata, domin ku furta shi mai tsarki ko marar tsarki."

Leviticus 13:1

dole a kawo shi

AT: "dole ne wani ya kawo shi"

ga daya daga cikin 'ya'yansa maza

"ga daya daga cikin 'ya'ya maza na Haruna"

Leviticus 13:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da abin da ya zama dole mutanen su yi.

fatar jikinsa

A nan "sa" na nufin mutumin da cutar na fatar jikinsa.

cuta ce mai yaduwa

cuta da ke iya bazuwa nan da nan daga jikin mutum zuwa wani.....

dole ya furta shi marar tsarki

"dole ne firistin ya furta mutumin mara tsarki." Ana

magana game da mutumin da sauran jama'a ba za su iya taba shi ba kamar ba shi da tsabtar jiki ne.

har kwana bakwai

"har kwana 7"

Leviticus 13:5

dole firist ya duba shi

A nan "shi" na nufin mutmin da yake da cutar a jikinsa.

idan bai bazu a fatar jikin ba

Wannan na nufin cewa idan cutar jikin bai karu ko ya koma zuwa wani sashi na jiki.

kwana ta bakwain

"Bakwain" na nuna matsayin lamba na 7. AT: "kwana ta 7th"

kwana bakwai

"kwana 7"

firist ya furta shi tsarkakakke ... ya tsarkaka

Ana magana game da mutumin da sauran jama'a za su iya taba shi kamar yana da tsabtar jiki ne.

Kuraje

Wannan wani wuri a jikin da ke da kyama, amma kurajen ba za su bazu wa sauran jama'a ba.

Leviticus 13:7

shi ... shi kansa

Wannan na nufin mutumin da ya ke da cutar a jikin sa.

dole firist ya furta shi marar tsarki

AT: 13:5-6

Cuta ce mai bazuwa

AT: 13:3

Leviticus 13:9

dole a kawo shi wurin firist

Firist din ne ke yarda ko cutar na yaduwa. AT: "sai wani ya kawo shi wurin firist"

ko kuma akwai budadd'nen kurji a kumburin

A nan "budadd'nen kurji" na iya nufin budadd'nen ciwo a fatar ko sabuwar fata da ke fita, amma wurin na nan da cutar.

Ko dai daya daga cikin su na nuna cewa cutar bai warke da kyau ba.

rikakkiyar cutar fata

Wannan cutar na cigaba har na tsahon lokaci.

dole firist ya furta shi marar tsarki ... ya rigaya ya kazantu

AT: 13:5

Leviticus 13:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da

abin da ya zama dole mutanen su yi.

dole firist ya furta shi marar tsarki ... tsarki ... zai zama marasa tsarki
AT: 13:5-6

Leviticus 13:15

furta shi mara tsabta

A nan "na nufin mutumin da ke da cutar fata

danyen naman jiki

Juya waɗannan kalmomin a yadda ka yi a 13:9.

firist din zai furta wannan mutumin ya zama da tsabta

An yi maganar mutumin wanda wasu mutane zasu iya
tabawa kamar yana tsabtari jiki.

Leviticus 13:18

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ji gaba da gaya wa Musa and Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani ya ke da cutar fata.

maruru

wani wuri mai zafi a fata da ya kamu

sa'an nan dole ne a nuna wa firist

Za'a iya juya wan a aikace. AT: "sa'an nan dole ne ya nuna
shi wa firist"

firist dole ne ya furta shi mara tsabta

an yi maganar mutumin wanda wasu mutane dole kada su
taba shi kamar ba shi da tsabtari jiki

Leviticus 13:21

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yake da cutar fata.

bincike shi

A nan "shi" na nufin farin gumburi ko tabo mai haske a
fatar.

dole ne firist ya furta shi mara tsabta

An yi maganar mutumin wanda wasu mutane dole kada su
taba kamar ba ya da tsabtari jiki.

Leviticus 13:24

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

cutar da ake kamuwa da ita

Juya wannan kalmomin a yadda ka yi a 13:3.

dole ne firist ya furta shi mara tsabta

An yi maganar mutumin wanda wasu mutane dole kada su
taba shi ba kamar ba su da tsabtari jiki

Leviticus 13:26

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

Bincika shi

A nan "shi" na nufin unar da ke a fatar mutumin.

Leviticus 13:29

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

Leviticus 13:31

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

Leviticus 13:32

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da

mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

Sa'an nandole ne ya yi aski, amma wurin da ke da cutar dole ne ba za'a
aske ba.

Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "mutumin dole ne ya
aske gashin da ke kusa da ciwon amma ba gashin da ke a
ciwon ba"

Leviticus 13:34

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

Cutar

A nan "Cutar" na nufin cutar da ke a kan ko haɓar
mutumin.

Leviticus 13:35

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

Wannan mutumin mara tsabta ne

An yi maganar mutumin wanda wasu mutane dole kada su
taba kamar ba ya da tsabtari jiki

Leviticus 13:38

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

na gaggawa

Juya wannan kalma kamar yadda kayi a 13:5.

Ya na da tsabta

"Wancan mutumin na da tsabta"

Leviticus 13:40

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

Ya na da tsabta

An yi maganar mutumin wanda wasu mutanemai yiwu wa
kada su taba kamar ba shi da tsabtari jiki

Leviticus 13:42

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

ba shi da tsabta... furta shi mara tsabta

An yi maganar mutumin wanda wasu mutane mai yiwu wa
ba za su taba ba kamar ba shi da tsabtari jiki.

Leviticus 13:45

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Musa da Haruna abin da
mutane dole su yi a lokacin da wani yana da cutar jiki.

a wajen sansani

Sansanin shi ne wurin da mafi yawn Isra'ilawa suka zauna.

Ba a ba mutum mara tsabta izini ya zauna a cikin su ba
domin cutar shi zata iya kama sauran mutanen.

Leviticus 13:47

rigar da ta face da hunhuna

"Rigar da ke da hunhuna a kai" ko "Rigar da ke hunfuna
hunhuna

naman gwari, sau da yawa fari a launi, da ke girma a
abubuwa da ke danye ko da laima

dole ne a nuna shi wa firist

Za'a iya juya wannan a aikace. AT: dole ne mai shi ya nuna
wa firist" (UDB) (Dubi:

Leviticus 13:50

kwanan bakwai

"kwana 7"

rana ta bakwai

"ta bakwai" ita ce lambar da ta nuna matsayin 7. AT: "ranar 7th"

duk wany abu wanda aka yi anfani da fata

Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "duk wani abu da mutum yayi anfani da fata"

za shi iya kai wa ga cuta

Funfuna mai cutarwa zai iya samar da cuta a mutum wanda yayi cudanya da abun.

Leviticus 13:53

sa'an nan shi zai umurce su

"sa'an nan first zai umurce masu shi" A nan first din na gaya wa mutanen abin da zasu yi da abubuwan iyali da ke kame da cutar.

bayan an wanke abun da ke da hunhunan

Za'a iya iya juya wannan a aikace. AT: "bayan sun wanke

abin da ke da hunhuna"

dole ka kone abun

A nan "ka" baya nufin ffirst a musamman. Kawai yana nufin dole wani ya kone abun.

Leviticus 13:56

bayan da aka wanke

Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "bayan da mai shi ya wanke shi"

idan ka wanke abun

Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "idan mai shi ya wanke shi"

zai zama mai tsabta

An yi maganar abun da Allah ya furta ya zama ya dace wa mutane su taɓa kamar yana da tsabtar jiki.

Leviticus 13:59

hunhuna a riga... da ake yi da fata

Juya waɗannan kalmomin kamar yadda kayi a 13:47.

domin in ya yiwu ka furta shi

"domin in ya yiwu firsit ya furta shi"

14 ¹Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ²"Wannan ce shari'a domin mutum mai cuta a ranar tsarkakewarsa. Dole ne a kawo shi ga ffirst.

³Ffirst zai fita daga cikin zango domin ya dudduba mutumin ya ga ko cutar mai yaɗuwa a fata ta warke. ⁴Sa'an nan ffirst zai bada doka cewa wanda za a tsarkake ya ɗauki tsuntsaye biyu masu rai, masu tsabta, da itacen sida. da jan zare, da ɗaɗɗoya. ⁵Ffirst zai umarce shi ya kashe ɗaya daga cikin tsuntsayen a kan ruwa mai tsabta da ke cikin tukunyar yumbu.

⁶Ffirst zai ɗauki tsuntsun mai rai da itacen sida, da jan zare da ɗaɗɗoyar, yatsoma dukkan waɗannan abubuwa, har ma da tsuntsun nan mai rai, a cikin jinin tsuntsun da aka kashe a kan ruwa mai tsabta. ⁷Sa'an nan ffirst zai yayyafa wannan ruwa sau bakwai a kan mutumin da za a tsarkake daga cutar, sa'an nan ffirst zai furta cewa ya tsarkaka. Sa'an nan ffirst zai saki tsuntsun mai rai ya yi tafiyarsa jeji.

⁸Mutumin da ake tsarkakewa zai wanke tufafinsa, ya aske dukkan gashinsa, ya yi wanka da ruwa, sa'an nan zai tsarkaka. Bayan wannan dole ya dawo cikin zango. amma ba zai zauna a cikin rumfarsa ba sai bayan kwana bakwai. ⁹A rana ta bakwai dole ya yanke dukkan gashin kansa, kuma dole ya aske gemunsa da girar idonsa. Dole ya aske dukkan gashinsa, kuma dole ya wanke tufafinsa ya yi wanka da ruwa; sa'an nan zai zama da tsarki.

¹⁰A rana ta takwas dole ya ɗauki 'yan raguna biyu marasa lahani, da 'yar tunkiya bana ɗaya marar lahani, da kashi uku bisa goma na mudun lallausar gari cudadɗe da mai domin baiko ta hatsi, da modar mai ɗaya. ¹¹Ffirst da ya tsarkake shi zai tsaida wanda za a tsarkake, tare da waɗannan abubuwa, a gaban Yahweh a kofar rumfar taruwa.

¹²Ffirst zai ɗauki ɗaya daga cikin 'yan ragunan ya miƙa shi baiko domin laifi, tare da modar mai; zai kaɗa su domin baiko na kaɗawa a gaban Yahweh. ¹³Dole ya yanka ɗan ragon a inda suke yanka baye-baye na zunubi da baye-baye na ƙonawa, a harabar haikali, domin baiko na zunubi rabon ffirst ne, haka ma baiko na laifi, domin mafi tsarki ne.

¹⁴Ffirst zai ɗauki kaɗan daga cikin jinin baikon domin laifi ya sa shi a lebatun kunnen dama na mutumin da za a tsarkake, da kan babban yatsan hannun damansa, da kan babban yatsan ƙafarsa ta dama. ¹⁵Sa'an nan ffirst zai ɗauki mai daga modar ya zuba shi a tafiɓ hannun haguɓa, ¹⁶ya tsoma yatsansa na dama a cikin man da ke tafiɓ hannunsa na hagu, ya yayyafa daga man da yatsansa sau bakwai a gaban Yahweh.

¹⁷Ffirst zai sa ragowar man a hannunsa a kan lebatun kunnen dama na mutumin da za a tsarkake, da a kan babban yatsan hannunsa na dama, da a kan babban yatsan ƙafarsa ta dama. Dole ya sa wannan mai a kan jinin baiko domin laifi.

¹⁸Game da sauran man da ke hannun ffirst, zai sa shi a kan mutumin da za a tsarkake, ffirst kuma zai yi kaffara domininsa a gaban Yahweh.

¹⁹Sa'an nan ffirst zai miƙa baiko na zunubi ya yi kaffara domin wanda za a tsarkake saboda rashin tsarkinsa, bayan wannan zai yanka baiko na ƙonawa. ²⁰Sa'an nan ffirst zai miƙa baiko na ƙonawa da kuma baiko na hatsi a kan bagadi. Ffirst zai yi kaffara domin wannan mutumin, sa'an nan zai zama da tsarki.

²¹Amma, idan mutumin matalauci ne har ba zai iya ba da waɗannan haɗayu ba, to sai ya ɗauki ɗan rago ɗaya domin baiko na laifi saboda a kaɗa shi, a yi kaffara domininsa, da awon garwa na gari mai laushi da aka kwaɓa da mai domin baiko na hatsi, da mai a modar, ²²tare da kurciyoyi biyu ko 'yan tantabarun biyu, iyakar dai abin da ya iya samu; tsuntsu ɗaya zai zama na baikon zunubi ɗayan kuma baiko na ƙonawa. ²³A rana ta takwas dole ya kawo su domin tsarkakewarsa ga ffirst, zuwa ƙofar shiga rumfar taruwa, a gaban Yahweh.

²⁴Ffirst zai ɗauki ragon domin baiko, zai ɗauke shi tare da modar man zaitun, sai ya ɗaga su sama sosai sa'ad da ya ke miƙa wa Yahweh. ²⁵Zai yanka ɗan ragon baiko domin laifi, zai ɗauki ɗan jinin baiko domin laifi ya sa su a lebatun kunnen dama na wanda za a tsarkake, da kan babban yatsan hannun dama, da kan babban yatsan ƙafar damansa.

²⁶Sa'an nan firist zai zuba daga cikin man a tadin hannunsa na hagu,²⁷kuma ya yayyafa da ɗan yatsansa na dama daga cikin man da ke tadin hannunsa na hagu sau bakwai a gaban Yahweh.

²⁸Firist zai sa daga man da ke tadin hannunsa a kan lebatun kunnen dama na wanda za a tsarkake, da kan babban yatsan hannun damansa, da kuma kan babban yatsan kafar damansa, a nan wuraren da ya sa jinin baiko domin laifi. ²⁹Zai sa sauran man da ke hannunsa a kan wanda za a tsarkake, domin a yi kaffara dominsa a gaban Yahweh.

³⁰Dole ya mika ɗaya daga cikin 'yan kurciyoyin ko 'yan tantabarai, gwargwadon abin da mutumin ya iya samowa - ³¹ɗaya domin baikon zunubi ɗaya kuma domin baiko na konawa, tare kuma da baiko na garin hatsi. Sai firist ya yi kaffara domin wanda za a tsarkake a gaban Yahweh. ³²Wannan ita ce doka domin mutumin da ke da cutar fata mai yaɗuwa, wanda ya gaza bayarwa bisa ga ka'idodin baye-baye domin tsarkakewarsa."

³³Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna, cewa,³⁴"Sa'ad da kuka shiga cikin kasar Kan'ana wanda na ba ku ta zama mallakarku, idan na sa kuturta mai yaɗuwa a cikin gida cikin kasar mallakarku,³⁵sai dole mai wannan gida ya tafi ya fada wa firist. Dole ne ya ce, 'Ni a gani na akwai wani abu kamar kuturta a cikin gidana.'

³⁶Sa'an nan firist zai umarta a fitar da komai daga cikin gidan kafin ya shiga ya duba ya tabbatar akwai kuturtar, domin kada a kazamtar da dukkan abin da ke gidan. Bayan wannan firist zai shiga ya duba cikin gidan. ³⁷Dole ya dudduba kuturtar ya ga ko tana bangayen gidan, ya duba ko yana da kore-koren launi ko jaja-jaja cikin zurfin bangayen. ³⁸Idan akwai kuturta a gidan, sai firist ya fita daga gidan ya rufe kofar gidan har kwana bakwai.

³⁹Sa'an nan firist zai sake dawowa a rana ta bakwai ya dudduba shi domin ya ga ko kuturtar ta bazu a bangayen gidan. ⁴⁰Idan ta bazu, sai firist ya umarta a cire duwatsun da aka tarar da kuturta a jefar da su a wuri marar tsabta a bayan birni.

⁴¹Zai sa a kankare dukkan bangayen cikin gidan, dole kuma a kwashe dukkan kazamtattun kayayyakin da aka kankare a kai su can bayan birni a zuba su a wuri marar tsabta. ⁴²Dole su ɗauki wasu duwatsu su cike gurbin waɗancan duwatsun da aka cire, dole kuma su yi amfani da sabuwar kasa su yaɓe gidan.

⁴³Idan kuturta ta sake bullowa cikin gidan da aka ciccire duwatsun bangayen aka kakankare su aka kuma yi sabon shafe, ⁴⁴sai dole firist ya shiga ciki ya dudduba gidan ya ga ko kuturtar ta bazu a cikin gidan. Idan ta bazu, to kuturtar mai cutarwa ce, gidan kuma ya kazantu.

⁴⁵Dole ne a rushe gidan nan. Da duwatsun, da katakan, da dukkan shafen cikin gidan dole a kwashe su daga cikin birni zuwa wuri marar tsabta. ⁴⁶Bugu da ƙari, duk wanda ya shiga cikin gidan a lokacin da aka kulle gidan zai zama marar tsarki har maraice. ⁴⁷Duk wanda ya kwana a cikin gidan dole ya wanke tufafinsa, kuma duk wanda ya ci a cikin gidan dole ya wanke tufafinsa.

⁴⁸Idan firist ya shiga domin ya dudduba ya ga ko kuturtar ta yaɗu a cikin gidan bayan an yi wa gidan yaɓe, sa'an nan, idan kuturtar ta tafi, sai ya furta wannan gida tsarkakakke.

⁴⁹Sai dole firist ya ɗauki tsuntsayen biyu domin tsarkake gidan, da itacen sida, da shuɗin zare, da ɗaɗɗoƴa. ⁵⁰Sai ya kashe ɗaya tsuntsun a bisa ruwa mai tsabta cikin tukunyar yumbu. ⁵¹Zai ɗauki itacen sida, da ɗaɗɗoƴar, da shuɗin zaren da kuma tsuntsun mai rai, ya tsoma su cikin jinin ɗaya tsuntsun da aka kashe, cikin ruwan nan mai tsabta, ya yayyafa gidan sau bakwai.

⁵²Zai tsarkake gidan da jinin tsuntsun da ruwan nan mai kyau, tare da tsuntsun nan mai rai, da itacen sida, da ɗaɗɗoƴa, da kuma jan zare. ⁵³Amma zai bar tsuntsun mai rai ya fita daga cikin birni ya tafi jeji. Ta haka ne dole zai yi kaffara domin gidan, zai kuma zama da tsarki.

⁵⁴Wannan ita ce shari'a domin dukkan irin cutar fata mai yaɗuwa, da abubuwan da ke sa irin wannan cuta, ko ƙaifayin, ⁵⁵da kuma kuturta a cikin tufafi da cikin gida, ⁵⁶da kumburi, da Kuraje, da kuma tabo, ⁵⁷domin a tabbatar da lokacin da makamantan haka ba tsarki ko da tsarki. Wannan ita ce shari'a a kan cututtukan fatar jiki mai yaɗuwa da kuma kuturta.

Leviticus 14:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya gaya wa Musa da Haruna abin da mutanen dole su yi a lokacin da aka warkar da wani daga cutar fata.

ranar tsarkakewa

Wannan na nufin ranar da firist bayyana mutumin ya zama mai tsabta bisa ga al'ada.

Dole ne a kawo shi wurin firist

Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "Dole ne wani ya kawo shi wurin firist" ko "Dole ne ya je wurin firist"

Leviticus 14:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa musa da Haruna game da ya zama dole mutane za su yi idan aka tsarkake mai cutar fatar jiki.

cutar mai yaɗuwa a fata

AT: 13:3.

wanda za a tsarkake

AT: "mutumin da zai tsarkake" (Dubi:

tsunsaye masu tsabta.....)

AT: 13:3

da jan zare

"da jan zare"

ɗaɗɗoƴa

AT: "mutumin da zai tsarkake"

Leviticus 14:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa musa da Haruna game da ya zama dole mutane za su yi idan aka tsarkake mai cutar fatar jiki.

tsunsu da aka kashe

AT: "tsunsu da mutumin ya kashe"

mutumin da za a tsarkake
 AT: 14: 1-3
 firist zai furta cewa ya tsarkaka
 Yahweh ya cigaba da gaya wa musa da Haruna game da ya zama dole mutane za su yi idan aka tsarkake mai cutar fatar jiki
 Leviticus 14:8
 Muhinmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da gaya wa musa da Haruna game da ya zama dole mutane za su yi idan aka tsarkake mai cutar fatar jiki
 Mutumin da ake tsarkakewa
 AT: "Mutumin da firit ke tsarkakewa"
 sa'annan, zai zama tsarkaka
 Mutumin da ake tsarkakewa
 Leviticus 14:10
 dole ya d'auki
 A nan "shi" na nufin matumin da aka tsakake.
 mudun lallausar
 mudun lallausa d'aya shine lita 22
 modar
 moda d'aya shine lita 0.31 (Dubi:
 Mutumin da ake tsarkakewa
 AT: "Mutumin da yake tsarkakewa"
 Leviticus 14:12
 modar
 moda d'aya shine lita 0.31.
 a harabar haikali
 Dole ya yanka d'an ragon a inda suke yanka baye-baye
 Leviticus 14:14
 Mutumin da ake tsarkakewa
 AT:14:10-11
 modar
 moda d'aya shine lita 0.31.
 yayyafa wasu man ... ga Yahweh
 ya yayyafa wasu man da yatsansa sau bakwai a gaban Yahweh.
 Leviticus 14:17
 sauran man da ke a hannun sa
 "sauran man da ke a hannun sa"
 Mutumin da ake tsarkakewa
 AT: 14:10-11
 ga Yahweh
 "a gaban Yahweh"
 Leviticus 14:19
 wanda za a tsarkake
 AT: 14:16-18
 zai zama tsarkaka
 AT:14:16-18
 Leviticus 14:21
 Muhinmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da gaya wa musa da Haruna game da ya zama dole mutane za su yi idan aka tsarkake mai cutar fatar jiki.
 ba zai iya ba da
 "ba shi da isasshen kudin da zai saya"
 a kadfa shi .. domin kansa
 Za'a iya juya shi a aikace. AT: "cewa firist kadfa hannunsa... don shi"

da awon garwa
 ...
 modar
 moda d'aya shine lita d'aya.
 Leviticus 14:24
 modar
 ...
 wanda za a tsarkake
 14:18-20
 Leviticus 14:26
 Muhinmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da gaya wa musa da Haruna game da ya zama dole mutane za su yi idan aka tsarkake mai cutar fatar jiki.
 yayyafa ... da cikin man ... ga Yahweh
 zai zuba daga cikin man a tafi hannunsa
 Leviticus 14:28
 Mutumin da ake tsarkakewa
 AT: 14:15
 Leviticus 14:30
 Dole ne ya mika
 "Dole ne firist ya mika"
 wanda za a tsarkake
 AT: 14:11-15
 cutar fata mai yaduwa
 AT: 13:3.
 wanda ya gaza bayarwa
 AT: "wWanda ba shi da ishashen kudi domin ya saya"
 Leviticus 14:33
 Idan kun zo
 A nan "ku" na nufin mutanen Isra'la ne.
 kuturta
 AT:13:47
 kasar mallakarku
 Kalmar nan "mallaka" kalmar aiki ce.
 Leviticus 14:36
 domin kada a kazamtar da dukkan abin dake gidan
 Da zaran da firist ya
 a kazamtar da dukkan abin dake gidan
 Dole ya dudduba kuturtar ya ga ko tana bangayen gidan
 cikin zurfin bangayen
 Wannan na nufin cewa firist din ne zai za'a ko kuturtar ya yi zurfi ko yana bisa bangon ne.
 Leviticus 14:39
 inda aka samu kuturtan
 AT: "inda aka samu kuturtan"
 Guri mara tsarkaka
 inda mutane ba za su iya zamna ba
 Leviticus 14:41
 Shi zai bukaci
 A nan "Shi" yana nufin firist.
 duka bangon cikin gidan za'a kankare
 Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "cewa mai gidan ya kankare duka bangon gidan"
 gurɓatattun kayan ne aka kankare
 Wannan na nufin kayan da ke da fumfuna a kai. Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "gurɓatattun kayan da aka kankare
 wuri mara tsabta

Wurin da bai dace mutane su zauna ko an yi maganar anfani domin manufar Allah kamar mara tsabta ta jiki. duwatsun da suka cire
 Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "duwatsun da suka cire" dole su yi anfani da sabon lāka don shafen gidan "dole ne su rufe duwatsun da sabon lāka"
 Leviticus 14:43
 a cikin gidan... sa'annan sake shafen
 Za'a iya juya wannan a aikace. AT: "a cikin gidan bayan mai gidan ya dauke duwatsun, ya kankare bangon, kuma ya rufe sabon duwatsun da lāka"
 gidan bai da tsabta
 an yi maganar gidan da bai chanchanta mutane su zauna ba kamar bai da tsabtar jiki.
 Leviticus 14:45
 Dole ne a rushe gidan
 Za'a iya juya wannan a aikace. AT: Dole ne su rushe gidan"
 Dole ne duwatsun, katakon, da kuma duka shafen da ke a cikin gidan a dauke su
 Za'a iya juya wannan a aikace. AT: Dole ne su dauke duwatsun, katakon, da kuma duka shafen da ke a cikin gidan"
 Duk wanda ya shiga cikin gidan... zai zam mara tsabta
 Mutum wanda wasu mutane mai yiwu wa bha zasu taɓa ba kuma wanda ba karɓabɓe ba ne domin manufar Allah domin ya shiga cikin gidan da aka yi magana kamar

mutumin bai da tsabtar jiki.
 Leviticus 14:48
 an yi wa gidan yaɓe
 AT: "mai shi ya saka laka a kan dutsen"
 zai furta wannan gida tsarkakakke
 Inda mutane zasu zamna
 Leviticus 14:49
 da itacen sida, da shuɗin zare, da daɗɗɗoya
 AT: 14:3
 jinin tsuntsun da aka kashe
 AT: "jinin tsuntsun da aka kashe"
 Leviticus 14:52
 Zai tsarkake gidan
 ...
 zai kuma zama da tsarki
 AT: 14:42
 Leviticus 14:54
 cutar fata mai yaɗuwa
 AT: 13:3
 kuturta
 AT: 13:47
 kuraje
 AT: 13:5
 ba tsarki ... tsarki
 AT: 14:15

15 ¹Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna, cewa, ²"Ka yi magana da mutanen Isra'ila, ka ce masu, "Yayin da kowanne mutum ya ke da ruwan da ke fitowa daga cikin jikinsa, ya zama kaɓantacce.³Kaɓantarsa sakamakon wannan cutar ruwan ce. Ko jikinsa yana zubar da ruwan ko ya tsaya, kaɓantacce ne.

⁴Kowanne gadon da ya kwanta akai zai kaɓantu, duk abin da ya zauna akansa kuma zai kaɓantu.⁵Duk wanda ya taɓa gadonsa dole ya wanke tufafinsa kuma ya yi wanka cikin ruwa, kuma ya kaɓantu har yamma.

⁶Duk wanda ya zauna akan kowanne abin da da mutum mai cutar zubar ruwan nan ya zauna akai, wannan mutum dole ya wanke tufafinsa ya kuma yi wanka cikin ruwa, kuma zai zama marar tsabta har yamma.⁷Duk wanda ya taɓa jikin mai cutar zubar ruwa dole ya wanke tufafinsa kuma ya yi wanka cikin ruwa, ya kaɓantu har yamma.

⁸Idan mutumin nan mai cutar zubar ruwa ya tofa miyau a bisa wani mai tsabta, daga nan wannan mutumin dole ya wanke tufafinsa ya yi wanka cikin ruwa, kuma ya kaɓantu har yamma tayi.⁹Kowanne sirdi da mai zubar ruwan ya hau kai zai zama kaɓantacce.

¹⁰Duk wanda ya taɓa kowanne abin da ke karkashin mutumin zai kaɓantu har yamma, kuma wanda ya dauki waɗannan abubuwan dole ya wanke tufafinsa ya yi wanka cikin ruwa; ya kaɓantu har yamma ta yi.¹¹Duk wanda mai cutar zubar ruwan ya taɓa ba tare da ya daukaye hannuwansa da farko cikin ruwa ba, mutumin da aka taɓa dole ya wanke tufafinsa ya yiwa kansa wanke cikin ruwa, kuma zai zama marar tsabta har yamma ta yi.¹²Kowacce tukunyar yumbun da mai irin wannan zubar ruwan ya taɓa dole a fasata, kuma kowanne akushin itace dole a daukaye shi cikin ruwa.

¹³Sa'ad da shi mai zubar ya tsarkaka daga zubar tasa, daga nan sai ya kirgawa kansa kwana bakwai domin tsarkakewarsa; daga nan dole ya wanke tufafinsa ya kuma yi wanka cikin ruwa mai gudu. Daga nan zai tsarkaka.¹⁴A rana ta takwas dole ya dauki "yan kurciyoyi biyu ko 'yan tantabarai guda biyu ya zo gaban Yahweh a kofar shiga rumfar taruwa; a can dole ya bada tsuntsayen ga firist.¹⁵Dole firist din ya mika su, daya a matsayin hadayar zunubi daya a matsayin konanniyar hadaya, kuma dole firist ya yi kaffara domin sa a gaban Yahweh domin zubar sa.

¹⁶Idan kowanne mutum yana da fitaccen maniyyi, daga nan dole ya wanke dukkan jikinsa cikin ruwa; zai zama marar tsabta har yamma.¹⁷Kowacce riga ko tufar fata inda akwai maniyyin dole a wanke ta da ruwa; zata zama marar tsarki har yamma.¹⁸Idan mace da miji suka kwanta tare kuma akayi canjin maniyyi zuwa gare ta, dole dukkansu su yi wanka cikin ruwa; zasu zama marasa tsarki har yamma.

¹⁹Idan mace tana hails, rashin tsarkinta zai ci gaba har kwana bakwai, kuma duk wanda ya taɓa zai kaɓantu har yamma ta yi.²⁰Kowanne abin data kwanta akai lokacin al'adarta zai zama marar tsarki; kowanne abin data zauna akansa kuma zai zama marar tsarki.

²¹Duk wanda ya taɓa gadonta dole ya wanke tufafinsa kuma ya wanke kansa cikin ruwa; wannan mutumin zai zama marar tsarki har yamma.²²Duk wanda ya taɓa kowanne abin data zauna a kansa dole ya wanke tufafinsa ya kuma yi wanka cikin ruwa; wannan mutumin zai kaɓantu har yamma.²³Ko akan gado ko akan kowanne abin da ta zauna akai, idan ya taɓa shi, wannan mutumin zai zama marar tsarki har yamma.

²⁴Idan kowanne mutum ya kwana da ita, kuma idan zubar rashin tsarkinta ya taɓa shi, zai zama marar tsarki har kwana bakwai. Kowanne gadon da ta kwanta kai zai zama marar tsarki.

²⁵Idan mace tana zubar jini kwanaki da yawa wanda ba cikin kwanakin hailarta bane, ko idan tana zuba fiye da kwanakin hailarta, lokacin dukkan kwanakin zubar rashin tsarkinta, zata zama kamar tana cikin kwanakin hailarta. Marar tsarki ce. ²⁶Kowanne gadon data kwanta akai dukkan kwanakin zubar jininta zai zama a gareta kamar gadon data kwanta akai lokacin hailarta, kuma duk abin data zauna akai zai kazantu, kamar rashin tsarkin ta na hila. ²⁷Duk wanda ya taɓa kowanne ɗaya daga cikin waɗannan abubuwan zai zama marar tsarki; dole ya wanke tufafinsa ya kuma wanke kansa cikin ruwa, kuma ya zama marar tsarki har yamma tayi.

²⁸Amma idan ta tsarkaka daga zubar jininta, daga nan sai ta lisafta wa kanta kwanaki bakwai, bayan wannan ta tsarkaka.

²⁹A rana ta takwas za ta ɗauki 'yan'kurciyoyi guda biyu ko 'yan' tantabarai guda biyu za ta kawo su wurin firist a kofar rumfa ta taruwa. ³⁰Firist zai miƙa tsuntsu ɗaya a matsayin hadaya ta zunubi, ɗayan kuma domin konanniyar hadaya, kuma zai yi kaffara domin ta a gaban Yahweh domin zubar jininta.

³¹Ta haka za ku keɓe mutanen Isra'ila daga kazantarsu, domin kada su mutu ta wurin kazantarsu, ta wurin bata rumfar sujadata, in da nake zama a tsakiyar su.

³²Waɗannan su ne ka'idodi domin duk wanda ya ke zubar ruwa, domin kowanne mutum da maniyinsa ya fita daga gare shi ya sa shi ya zama marar tsarki, ³³ga kowacce mace da ke hila, da duk wanda ya ke zubar ruwa, ko namiji ko mace, da kuma duk wanda ya kwana da matar da ta kazanta."

Leviticus 15:1

fitowa daga cikin jikinsa

Wannan na nufin jikin mutum.

ya zama kazantacce

AT: 14:15

zama kazantacce

"jikinsa ya zama kazantacce" ko " ya zama kazantacce"

Leviticus 15:4

kazantu

Kowanne gadon da ya kwanta akai zai kazantu, duk abin

da ya zauna akansa kuma zai kazantu.

Duk wanda ya taɓa gadonsa ... zai kazantu

AT: 14:15

har yamma

"har faɗiwar rana"

Leviticus 15:6

zai zama mara tsabta

AT: 15:4

har yamma

"har faɗiwar rana"

Duk wanda ya taɓa jikin

"Duk wanda ya taɓa jikin"

Leviticus 15:8

wani mai tsabta

AT: 14:15

zai zama kazantacce

AT: 14:15

sirdi

Sirdi kujerar leda ne da mutum ke sakawa a bayan doki domin ya iya tuka ta.

Kowanne sirdi ... zai zama kazantacce

Ana magana game da abin da Yahweh ya furta cewa a taɓa kamar ba shi da tsabtar jiki ne.

Leviticus 15:10

Muhinmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa da Haruna game da mutanen zasu yi domin guje wa cutar.

mutumin

Wannan na nufin mutumin da ya kama cutar.

zama mara tsabta

AT: 14:15

har yamma

AT: 15:4-5

Duk wanda mai cutar zubar ruwan ya taɓa

"Duk wanda mai cutar zubar ruwan"

mutumin da aka taɓa

AT: "mutumin da ya taɓa"

Kowacce tukunyar yumbun da mai irin wannan zubar ruwan ya taɓa

dole a fasata

AT: "Sai wani ya fasa tukunyar lakar da mutumin da ke da

zubar ruwan ya taɓa"

kowanne akushin itace dole a ɗauraye shi cikin ruwa

AT: "Sai wani ya ɗauraye akushin itace cikin ruwa"

Leviticus 15:13

a tsarkaka daga zubar tasa

Ana magana game da mai zubar ya warke daga cutar

kamar ya zama da tsabta ta jiki ne. AT: "Ya warke daga

zubar tasa"

Daga nan zai tsarkaka

Ana magana game da mutumin da mutane zasu iya tabawa

kamar suna da tsabtar jiki ne.

Leviticus 15:16

mara tsabta har yamma

AT: 15:8.

har yamma

AT: 15:8

Kowacce riga ... dole a wanke ta da ruwa

AT: "dole a wanke ta da ruwa"

Leviticus 15:19

haila ... al'adarta

Dukkan waddanan na nufin idan jini na zuɓa daga cikin

mace.

rashin tsarkinta zai ci gaba

"za ta cigaba da zama marasa tsarkaka"

ya zama mara tsarki

Ana maga game da mutane da abubuwan da sauran jama'a

baza su taɓa ba kamar basu da tsabtar jiki ne.

Leviticus 15:21

gadonta

Wannan na nufin matar da take hailar.

mutumin zai zama mara tsarki

AT: 19:20

har yamma

AT:15:8

Leviticus 15:24

zubar rashin tsarkinta

"zubar rashin tsarkinta" ko "jini daga cikin ta"

zai zama mara tsarki

An magana da abubuwa da sauran jama'a baza su ta ba kamar ba su da tsabtar jiki ne.

Leviticus 15:25

zata zama kamar tana cikin kwanakin al'adarta

Wannan na nufin cewa idan matan ta na zubar da jini daga cikin ta a kowane lokaci fiye da ainihin lokacin hailer ta, za ta zama kuma marasa tsarki kamar lokacin hailer ta.

Mara tsarki ce ... Duk wanda ta ta ba ta ... zai zama mara tsarki

Ana magana game da mutanen da sauran jama'a baza su iya ta ba su ba kamar basu da tsabtar jiki ne.

duk abin data zauna akai zai kazantu

A nan ana magana game da abubuwa da sauran jama'a ba za su iya ta'awa ba kamar basu da tsabtar jiki ne.

Leviticus 15:28

Amma idan ta

Kalman nan "ta" na nufin matar da take hailer.

tsarkaka daga zubar jininta

A nan ana magana game da matar da samun sauki daga

zubar jinin ta kamar ta zama da tsabtar jiki ne. AT: "ta warke daga zubar jinin ta"

zata zama tsarkaka

A nan ana magana game da matar da sauran jama'a zasu iya ta ba ta kamar tana da tsabtar jiki ne.

za ta dauki

"zata dauki da kanta"

zubar jininta

"zubar jinin ta da ya mayad da ita mara tsarkaka"

Leviticus 15:31

Ta haka za ku keke mutanen Isra'ila daga kazantarsu

Yahweh yana magana game da hana mutanen nan yin

kazamta kamar yana keke su ne daga kazamta su. AT: "Ta

haka ne za ku keke mutanen Isra'ila daga kazamta"

kazantarsu

A nan ana magana game da mutanen da sauran jama'a baza su ta ba ba, waddanda basu dace da nufin Allah ba kamar basu da tsabtar jiki ne.

Leviticus 15:32

Wadannan sune kaidodi

"Waddanan abubuwan ne sun zama dole a yi su"

ya sa shi ya zama mara tsarki ... matar da ta kazamtu

A nan ana magana game da mutanen da sauran jama'a baza su ta ba ba kamar basu da tsabtar jiki ne.

dake hila

"wadda take hila" ko "wadda take zuba daga cikin ta"

16 ¹Yahweh ya yi magana da Musa -- wannan bayan mutuwar 'ya'yan Haruna guda biyu, lokacin da suka kusato Yahweh kuma suka mutu. ²Yahweh ya ce da Musa. "Ka yi magana da Haruna dan'uwa ka ce masa kada kowanne lokaci ya riƙa shiga wuri mai tsarki cikin labule, a gaban mazaunin jinkai wanda ke bisa kan akwatin alƙawari. Idan ya yi haka, zai mutu, saboda ina bayyana cikin girgije a bisa mazaunin jinkai.

³Don haka ga yadda Haruna zai shiga wuri mafi tsarki. Dole ya shiga da ɗan bijimi domin hadaya ta zunubi, da rago domin hadaya ta ƙonawa. ⁴Dole ya sanya riga mai tsarki, kuma dole ya sa riga 'yarciki a jikinsa, kuma dole ya sa damarar linin da rawanin linin. Wadannan su ne riguna masu tsarki. Dole ya wanke jikinsa cikin ruwa daga nan ya shirya kansa da wadannan rigunan. ⁵Dole ya karfi bunsura biyu daga taron jama'ar Isra'ila a matsayin baikon zunubi da rago daya domin ƙonanniyar hadaya.

⁶Daga nan dole Haruna ya mika bijimi domin baikon zunubi, wanda ya ke domin kansa, zai yi kaffara domin kansa da iyalinsa. ⁷Daga nan dole ya dauki bunsura biyun ya ajiye su gaban Yahweh a ƙofar shiga rumfar taruwa.

⁸Daga nan dole Haruna ya jefa kuri'a domin bunsuran biyu, ɗaya domin Yahweh, ɗaya a matsayin refataccen bunsuru.

⁹Daga nan dole Haruna ya mika bunsurun da kuri'a ta faɗa wa ga Yahweh, kuma ya mika bunsurun a matsayin baikon zunubi. ¹⁰Amma bunsurun da kuri'a ta faɗa wa a matsayin refataccen bunsuru dole a kawo shi da rai gaban Yahweh, domin kaffara ta wurin aikar da shi a matsayin refataccen bunsuru cikin jeji.

¹¹Daga nan dole Haruna ya mika bijimi domin baikon zunubi, wanda zai zama domin kansa. Dole ya yi kafara domin kansa da kuma domin iyalinsa, dole ya yanka bijimi a matsayin baikon zunubi domin kansa.

¹²Dole Haruna ya dauki kasko cike da garwashin wuta daga bisa bagadi gaban Yahweh, hannuwansa kuma cike da gyararren garin turare mai kanshi, ya kuma kawo wadannan abubuwan cikin labule. ¹³A can dole ya dibiya turare akan wuta gaban Yahweh domin hayaki daga turaren ya rufe marfin kaffara a bisa dokokin alƙawarin. Dole ya yi haka domin kada ya mutu.

¹⁴Daga nan dole ya dauki jinin bijimi ya yayyafa shi da yatsansa a gaban marfin kaffara. Dole ya yayyafa sauran jinin da yatsansa sau bakwai gaban mazaunin jinkai.

¹⁵Sa'an nan dole ya yanka bunsuru domin hadayar zunubi wanda ya ke domin jama'a ya kawo jininsa cikin labule. A can dole ya yi da jinin kamar yadda ya yi da jinin bijimin: Dole ya yayyafa shi a bisa murfin kafara da kuma gaban murfin kafara. ¹⁶Dole ya yi kafara domin wuri mai tsarki saboda kazantar ayyukan mutanen Isra'ila, da kuma domin tayarwarsu da dukkan zunubansu. Dole kuma ya yi haka kuma domin rumfar taruwa, inda Yahweh ke zama cikinsu, a gaban kazantattun ayyukansu.

¹⁷Ba wanda zai kasance a rumfar taruwa sa'ad da Haruna ya shiga domin ya yi kaffara cikin wuri mafi tsarki, har lokacin da ya fito ya kuma gama yin kaffara domin kansa da kuma iyalinsa, da kuma dukkan taron Isra'ila. ¹⁸Dole ya fita zuwa bagadin da ke gaban Yahweh domin ya yi kaffara domin sa, kuma dole ya dibi jinin bijimi da jinin akuyar ya sa shi a

bisan kahonnin bagadi ko'ina kewaye.¹⁹ Dole ya yayyafa daga cikin jinin a kai da yatsansa sau bakwai ya tsabtace shi ya keke shi ga Yahweh, nesa daga kazantar ayyukan mutanen Isra'ila.

²⁰Sa'ad da ya gama yin kaffara domin wuri mafi tsarki, rumfar taruwa, da bagadi, dole ya mika bunsurun mai rai.²¹ Dole Haruna ya dibiya hannayensa a kan bunsurun mai ran ya furta dukkan muguntar mutanen Isra'ila, dukkan tayarwarsu, da dukkan zunubansu. Daga nan dole ya sa zunubansu a kan bunsurun ya sallami bunsurun ta wurin kulawar mutumin da ya shirya ya jagoranci bunsurun zuwa cikin jeji.²² Dole bunsurun ya daukarwa kansa dukkan muguntar mutane zuwa wurin da ba kowa. A can cikin jeji, mutumin zai saki bunsurun ya tafi hakanan.

²³Daga nan dole Haruna ya koma cikin rumfar taruwa ya tube rigunansa na linin waɗanda ya sa kafin ya shiga wuri mafi tsarki, kuma dole ya bar rigunan can.²⁴ Dole ya wanke jikinsa a cikin ruwa cikin wuri mai tsarki, ya sa tufafinsa da ya saba; daga nan dole ya fito ya mika baikonsa na konawa da baikon konawa domin jama'a, ta haka zai yi kaffara domin kansa kuma domin jama'a.

²⁵Dole ya kone kitsen baikon zunubi a bisa kan bagadi.²⁶ Mutumin da ya bar refataccen bunsuru ya tafi dole ya wanke tufafinsa ya kuma yi wanka cikin ruwa; bayan haka, zai iya dawowa cikin sansani.

²⁷Bijimi domin baikon zunubi da bunsurun domin baikon zunubi, wanda aka kawo jininsu domin kaffara cikin wuri mai tsarki, dole a dauke su waje bayan sansani. A can dole su kone fatarsu, namansu, da kashinsu.²⁸ Mutumin da ya kone waɗannan sassan dole ya wanke tufafinsa ya wanke jikinsa cikin ruwa; bayan haka, zai iya dawowa cikin sansani.

²⁹Zai zama farilla a gare ku kullum a cikin wata na bakwai, a bisa rana ta goma, dole ku kasƙantar da kanku kada ku yi aiki, ko wanda aka haifa ɗan gari ko baƙo wanda ya ke zama a cikinku.³⁰ Saboda a ranar nan za ayi kaffara domin ku, a tsarkake ku daga dukkan zunubanku domin ku tsarkaka a gaban Yahweh.³¹ Assabat ta musamman ta hutawa domin ku, dole kuma ku kasƙantar da kanku kada ku yi wani aiki. Wannan zai zama farilla a gare ku kullum.

³²Babban firist, wanda za a zuba masa mai a keke shi ya zama babban firist a madadin mahaifinsa, dole ya yi wannan kaffarar ya sa tufafin linin, wato, tufafi masu tsarki.³³ Zai yi kaffara domin wuri mafi tsarki; dole ya yi kaffara domin rumfar taruwa da kuma domin bagadi, kuma dole ya yi kaffara domin firistoci kuma domin dukkan taron jama'a.

³⁴Wannan zai zama farilla a gare ku koyaushe, a yi kaffara domin mutanen Isra'ila saboda dukkan zunubansu, sau ɗaya a cikin shekara." An yi haka kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

Leviticus 16:1

'Ya'yan Haruna guda biyu

Wannan na nufin Nadab da Abihu. Sun mutu domin sun kawo wutar da Yahweh bai yarda da shi ba. (Dubi: 10:1)

Leviticus 16:3

Don haka ga yadda

"Ga yadda"

rigar ciki

"rigar ciki." Wannan riga ce da ake sakata kusa da fatar jiki a karkashin ainihin kayan.

ɗamarar

Dan kayan da ake ɗourawa a kwankwaso ko kirji

rawani

Wannan ɗan kaya ne da ake dourawa a kai.

daga taron jama'ar

"daga taron jama'ar"

Leviticus 16:6

baikon zunubi, wanda yake domin kansa

"baikon zunubi domin kansa"

Leviticus 16:8

refatacciyar akuya

"akuyar da aka kora." Yakamata Haruna ya saka wani ya saki akuyan cikin jeji.

da kuri'a ta faɗa

"wanda aka shirya domin kuri'ar"

Amma bunsurun ... dole a kawo ta da rai gaban Yahweh

AT: "Amma, yazama dole ne Haruna ya kawo bunsurun ... da rai a gaban Yahweh"

Leviticus 16:11

Muhammin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da dole ne Haruna zai yi a ranar kafarar

dole ne ya kashe bijimin

Haruna zai tare jinin bajimin nan a kwano domin nan gaba ya iya 'yafa ta a marfin kafarar. Za a iya bayyana ma'anar kalman nan a fili.

Leviticus 16:12

kasko

ɗan gongonin wuta da turare da firistoci suke amfani da shi turare mai kanshi

"turare mai ɗadin kamshi." Wannan na nufin kamshi, ba ɗandano turaren ba.

Leviticus 16:14

jinin bijimin

Wannan jinin da Haruna ya tare da kwano ne AT: 16:11.

yayyafa shi da yatsansa

Ya yi amfani da yatsansa domin ya yafa jinin.

a gaban marfin kaffara

Ya saka jinin a saman marfin. Ya sake saka ta a gefen marfin da ke fuskantar sa a yayen da yake shigowa wuri mafi tsarkin.

a gaban marfin kaffaran

Ma'ana mai yiwuwa 1) "a kasan marfin kaffaran a ta kirjin" ko 2) "a kasa a gaban marfin kaffaran."

Leviticus 16:15

Muhammin Bayani:

AT: 16:11

dole ya yayyafa shi a bisa murfin kafara da kuma gaban murfin kafara

AT: 16:14

Dole ya yi kafara domin wuri mai tsarki saboda kazantar ayyukan mutanen Isra'ila

Zunuban mutanen Isra'ila ya kazamtad da wuri mai tsarkin.

Kazantar ayyukan ... tayarwarsu ... zunubai

Waddanan kalaman suna nufin abu daya ne. Suna nanata cewa mutanen sun aikata zubai dayawa.

kazantar ayyukan

A nan ana magana game da ayukan zunubai da suke mayad da mutane da rashin dachewa ga Yahweh kamar su kazamtaccen ayuka ne na jiki.

a gaban kazantattun ayyukansu

Kalaman nan "kazamtattun ayukansu" na nuna mutane biyun nan da suka aikata ayukan zunubai"

Leviticus 16:17

Dole ya fita zuwa bagadin dake gaban Yahweh

Wannan bagadi ne dake cikin haikali.

domin yayi kafara domin sa

Kamar wuri mai tsarki da kuma dakin taro, bagadin ya zama da rashin tsarki domin zunuban mutanen.

kahonnin bagadi

"a gabobin bagadin" (UDB). Wannan na nufin gabobin bagadin. Suna kama da tsifar kahon AT: 4:6.

ya tsabtace shi

A nan ana magana game da bagadin da ya dace domin aikin Allah kamar yana da tsabta ta jiki ne.

kebe shi ga Yahweh, nesa daga kazantar ayyukan mutanen Isra'ila

A nan ana magana game da bagadin da aka mika wa Yahweh kamar an raba shi ta jiki ne daga zunuban mutane. ayyukan kazantar

A nan ana magana game da ayyukan kazanta da suke sa mutane su zama da rashin karbuwa ga Yahweh kamar kazantar ayyukan jilki ne.

Leviticus 16:20

dole ya mika bunsuru mai rai

Ana kiran akuyan nan refatacciyar akuya. AT: 16:8.

ya furta

"ya furta akan akuyan"

dole ya sa zunubansu a kan bunsurun

Ayyukan Haruna anan alamar canji ne na zunuban mutanen nan zuwa ga akuyan, a matsayin cewa akuyan nan ne zai dauki horon laifin su.

mugunta ... tayarwa ... zunuban

Dukkan waddanan abubuwan, suna nufin abi daya ne.

Haruna yana furta kowace irin zububai da mutanen suka aikata.

Leviticus 16:23

ya tube rigunansa na linin

Waddanan riga ne na mussamam da Haruna ke sakawa idan ya shiga wuri mafi tsarki.

Dole ya wanke jikinsa a cikin ruwa cikin wuri mai tsarki

A nan "wuri mai tsarki" baya nufin wurin taro. Wannan wuri ne dabam da aka keke masa domin ya wanke kansa.

ya sa tufafinsa da ya saba

Waddanan tufafin ne Haruna ke sakawa a sauran ayukkan

sa.

Leviticus 16:25

Dole ya kone

"Dole Haruna zai kona"

Mutumin da ya bar refataccen bunsurun ya tafi dole ya wanke tufafinsa ya kuma yi wanka cikin ruwa

Mutumin ya kazamtu domin ya taba refatacciyar akuya nan da ke dauke da zunuban mutanen.

refatacciyar akuya

"akuyan da aka kora." AT: 16:8.

Leviticus 16:27

wanda aka kawo jininsu

AT: "wanda Haruna ya kawo jininsu"

dole a dauke shi

AT: "dole wani ya dauke shi"

fatarsu

" fatarsu." A nan "su" na nufin bajimin da kuma akuyan.

Leviticus 16:29

gare ku

Kalman nan "ku" jam'i ne kuma na nufin mutanen Isra'ila.

a cikin wata na bakwai, a bisa rana ta goma

Wannan wata na bakwai ne a kalandar.

za ayi kafara domin ku

AT: Haruna zai yi kafara domin ku"

a tsarkake ku ... domin ku tsarkaka

A nan ana magana game da mutanen da suka dace ga nufin Allah kamar suna da tsabta ta jiki ne.

Assabat ta musamman ta hutawa domin ku

Wannan ba irin assabat da suke kiyayewa ba ne a kowace kwana ta bakwai na mako. Wannan assabat ce na musammam a rana ta kafara.

Leviticus 16:32

wanda za a zuba masa mai a keke shi

AT: "wanda za su zuba masa mai su kuma keke shi"

a madadin mahaifinsa

Idan babban firist ya mutu, daya daga cikin 'ya'yan sa maza zai gaje shi.

tufafi masu tsarki

Waddanan kaya ne na musammam da ya zama dole babban firist zai saka idan zai shiga wuri mafi tsarki.

domin dukkan taron jama'a

"domin dukkan mutanen Isra'ila"

Leviticus 16:34

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya gama gaya wa Musa game da abin da ya zama dole ne mutanen za su yi a Ranar Kafara.

An yi haka kamar yadda Yahweh ya umarci Musa

AT: "Sai Musa ya yi yadda Yahweh ya Umarta" ko "Sai Haruna ya yi yadda Yahweh Ya umurci Musa"

17 ¹Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ²"Ka yi magana da Haruna da 'ya'yansa, da dukkan mutanen Isra'ila. Ka fada masu abin da Yahweh ya umarta." ³Duk mutumin da ke daga gidan Isra'ila wanda ya kashe sa, rago ko akuya a cikin sansani, ko wanda ya kashe shi a bayan sansani, domin ya mika shi hadaya ⁴idan bai kawo shi a kofar rumfar taruwa ya mika shi hadaya ga Yahweh a gaban mazaunin sa ba, wannan mutum ya zama da laifin zubar da jini. Ya zubar da jini, wannan mutum dole a datse shi daga cikin jama'arsa.

⁵Dalilin wannan dokar shi ne domin mutanen Isra'ila su kawo hadayunsu ga Yahweh a kofar rumfar taruwa, wurin firist domin hadaya a matsayin baikon zumunta ga Yahweh, maimakon baikon hadayun da suke mikawa a fili. ⁶Firist zai

yayyafa jinin a bisa bagadin Yahweh a kofar rumfar taruwa, zai kona kitsen domin ya bada kanshi mai dadi domin Yahweh.

⁷Nan gaba mutanen ba za su kara mika hadayunsu ga gumakan bunsuru ba, domin sun aikata kamar karuwai. Wannan zai zama farilla ta din-din din a gare su ga dukkan tsararsu.'

⁸Dole ka ce masu, 'Kowanne mutumin Isra'ila, ko kowanne baƙon da ke zaune a cikinsu, wanda ya mika baikon konawa ko hadaya⁹kuma bai kawo ta a kofar rumfar taruwa domin a mika ta ga Yahweh ba, wannan mutumin dole a fitar da shi daga jama'arsa.

¹⁰Idan wani mutumin gidan Isra'ila, ko wani baƙon da ke zaune a cikin su ya sha kowanne irin jini, zan sa fuskata gāba da wannan mutum da ya sha jini kuma zan datse shi daga cikin jama'arsa.¹¹Gama ran dabba yana cikin jininsa. Na bada jininsa gare ku domin ku yi kaffara a bisa bagadi domin rayukanku, saboda jini ne ke yin kaffara, gama jini ke yin kaffara domin rai.

¹²Domin wannan na ce da mutanen Isra'ila ba wani a cikinku da zai ci jini, ko kowanne bāko da ke zaune a cikinku ya ci jini.¹³Kowanne mutumin Isra'ila, ko baƙin da ke zaune a cikinsu, wanda ya yi farauta ya kashe dabba ko tsuntsun da za a iya ci, dole wannan mutumin ya zubar da jinin sa'an nan ya rufe jinin da kasa.

¹⁴Gama ran dukkan halitta yana cikin jininta. Shi ya sa na ce da mutanen Isra'ila, "Ba za ku ci jinin kowacce halitta ba, gama ran kowacce halitta yana cikin jininta. Duk wanda ya ci ya zama dole a datse shi."

¹⁵Kowanne mutumin da ya ci dabbar data mutu ko wadda namomin jeji suka yayyaga, ko mutumin nan haifaffen gida ne ko baƙon da ke zama a cikinku, dole ya wanke tufafinsa ya kuma yi wanka cikin ruwa, zai zama kazantacce har yamma. Sa'an nan zai tsarkaka.¹⁶Amma idan bai wanke tufafinsa ba ko ya wanke jikinsa ba, daga nan dole ya d'auki alhakin laifinsa."

Leviticus 17:1

gaban mazaunin

"a gaban mazaunin Yahweh"

wannan mutum dole a datse shi daga cikin jama'arsa

A nan, ana magana game mutumin da ake hana shi shiga cikin jama'a kamar an yanke shi ne daga mutanen sa, kamar yadda ake yanke gutsuri kaya ko a yanke rashe daga itace. AT: 7:9

Leviticus 17:5

wurin first domin hadaya

AT: "wurin first domin ya yi hadayar su"

Leviticus 17:7

domin sun aikata kamar karuwai

Ana magana game da rashin amincin mutanen ga Yahweh ta wurin bauta wa allohlin karya kaman su na yi mutumin da ya ci amanar matarsa ta wurin aikata zina. AT: "domin sun yi rashin aminci ga Yahyeh"

farilla ta din-din din a gare su ga dukkan tsararsu

AT: 3:15.

Leviticus 17:8

wannan mutumin dole a fitar da shi daga jama'arsa

AT: 17:1-4

Leviticus 17:10

zan sa fuskata gāba da wannan mutum

Kalman nan "fuska" na nufin mutumin. Karin maganan nan na nufin ki wani ko abu. AT: "Zan sa kai na gāba da wannan mutum" ko "Zan ki wannan mutum"

zan datse shi daga cikin jama'arsa

AT: 17:1-4 "Ba zan yarda wannan mutumin ya zauna tare da mutanen sa kuma ba" ko "zan raba mutumin nan daga mutanen sa"

Gama ran dabba yana cikin jininsa ... ke yin kafara domin rai

Wannan na nufin cewa Allah na amfani da kafara domin zunuban mutane domin jinin rai ne. Kada mutanen su ci jinin domin yana da aiki ne na musamman.

Leviticus 17:12

Na ce

A nan "na" na nufin Yahweh ne.

ba wani a cikinku da zai ci jini

"ba wani a cikinku da zai iya cin nama dake da jini akai"

da za a iya ci

AT: "da na ce za a iya ci"

sa'annan ya rufe jinin da kasa

"sa'annan ya rufe jinin da datti"

Leviticus 17:14

ran dukkan halitta yana cikin jininta

Wannan na nufin cewa jinin ne na saka hallitun nan su rayu. AT: "kowace hallita na iya rayu domin jinin jininsa" Duk wanda ya ci ya zama dole a datse shi

AT: 17:1-4 "Duk wanda ya ci jini, ba zai iya zama cikin mutanen sa ba" ko "Dole ku raba duk wanda ya ci jinin daga mutanen sa"

Leviticus 17:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana.

wadda namomin jeji suka yayyaga

A nan ana magana game da dabban da namomin jeji suka kashe kamar namomin jejin sun yayyaga shi kanana ne.

AT: "da namomin jejin suka kashe"

zai zama kazantacce ... Sa'annan zai tsarkaka

A nan ana magana game da sauran jama'a baza su taɓa ba kaman shi kazantacce ne ta jiki sa'annan mutumin da sauran jama'a za su iya taɓa kaman shi tsarkakke ne ta jiki.

har yamma

"har faɗiwar rana"

daga nan dole ya d'auki alhakin laifinsa

A nan ana magana game da alhakin mutum kamar abi ne ta jiki da mutumin ke d'aukawa. A nan, kalmar "alhaki" na wakilcin horo ne domin alhakin nan. AT: "Sa'annan shi ke d'auki da hukuncin lafin sa" ko "Sa'annan Zan hukunta shi domin zunuban sa"

18 ¹Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ²"Ka yi magana da mutanen Isra'ila ka ce masu, 'Ni ne Yahweh Allahnku.' ³Ba za ku yi abubuwan da mutane ke yi a Masar ba, in da kuka taɓa zama. Ba za ku yi abubuwan da mutane ke yi a Kan'ana ba, ƙasar da nake kai ku. Kada ku bi al'adunsu.

⁴Shari'una su ne za ku yi dole, dokokina kuma su ne za ku kiyaye dole, domin ku yi tafiya cikinsu, saboda ni ne Yahweh Allahnku. ⁵Don haka dole ku kiyaye umarnaina da shari'una. Idan mutum ya yi biyayya da su, zai rayu saboda su. Ni ne Yahweh.

⁶Ba wanda zai kwanta da kowanne dangi na kusa domin ya buɗe tsiraicinsa. Ni ne Yahweh. ⁷Kada ka ƙaskantar da mahaifinka ta wurin kwanciya da mahaifiyarka. Ita mahaifiyarka ce! Kada ka ƙaskantar da ita. ⁸Kada ka kwana da kowacce matar mahaifinka; kada ka ƙaskantar da mahaifinka kamar haka.

⁹Kada ka kwana da kowacce 'yar'uwarka, ko ita ɗiyar mahaifinka ce ko ɗiyar mahaifiyarka, ko a gidan ku ta girma ko a wani gida na nesa da kai. Kada ka kwana da 'yan'uwanka mata. ¹⁰Kada ka kwana da ɗiyar ɗanka ko ɗiyar 'yarka. Wannan zai zama abin kunya gare ka. ¹¹Kada ka kwana da ɗiyar matar mahaifinka, wadda mahaifinka ya haifa. Ita 'yar'uwarka ce, kuma kada ka kwana da ita.

¹²Kada ka kwana da 'yar'uwar mahaifinka, Ita 'yar'uwar mahaifinka ce ta kusa. ¹³Kada ka kwana da 'yar'uwar mahaifiyarka. Ita 'yar'uwar mahaifiyarka ce ta kusa. ¹⁴Kada ka ƙaskantar da ɗan'uan mahaifinka ta wurin kwana da matarsa. Kada ka yi kusa da ita akan wannan dalili; ita bābarka ce.

¹⁵Kada ka kwana da matar ɗanka. Ita matar ɗanka ce; kada ka kwana da ita. ¹⁶Kada ka kwana da matar ɗan'uwanka; kada ka ƙaskantar da shi ta wurin yin haka.

¹⁷Kada ka kwana da mace da ɗiyarta kuma, ko ɗiyar ɗanta ko ɗiyar 'yarta. Su danginta ne na kusa, kwana da su zai zama mugunta. ¹⁸Ba zaka auri 'yar'uwar matarka a matsayin kishiyarta ba kuma ka kwana da ita yayin da matarka ta farko na da rai.

¹⁹Kada ka kwana da mace a lokacin hailarta. Ba ta da tsarki a wannan lokacin. ²⁰Kada ka kwana da matar maƙwabcinka kuma ka ƙazantar da kanka da ita ta wannan hanya.

²¹Kada ka bada ko ɗaya daga cikin 'ya'yanka a sa su cikin wuta, domin ka mika su hadaya ga Molek, saboda ba za ka tozarta sunan Allahnka ba. Ni ne Yahweh.

²²Kada ka kwana da wasu maza kamar yadda ake yi da mace. Wannan zai zama mugunta. ²³Kada ka kwana da kowacce dabba ka kuma ƙazantar da kanka da ita. Ba wata mace da zata kwana da kowacce dabba. Wannan zai zama keta doka.

²⁴Kada ka ƙazantar da kanka ta kowanne irin waɗannan hanyoyi, gama ta cikin irin waɗannan hanyoyi ne al'ummai suka ƙazantu, al'umman da na kora daga gaban ku. ²⁵Ƙasar ta ƙazantu, na hukunta zunubansu, ƙasar ta amayar da mazaunanta.

²⁶Domin haka, ku, dole ku kiyaye dokokina da umarnaina, kuma ba za ku aikata ko ɗaya daga cikin waɗannan abubuwan bankyama ba, ko haifaffen Ba - Isra'ile ko bāƙon da ke zaune a cikinku. ²⁷Gama wannan ita ce muguntar da mutanen cikin ƙasar da suka rigaye ku suka aikata, waɗanda suka zauna nan kafin ku, yanzu kuma ƙasar ta ƙazantu. ²⁸Don haka sai ku yi hankali don kada ƙasar ta amayar da ku bayan da kun ƙazantar da ita, kamar yadda ta amayar da mutanen da suka rigaye ku.

²⁹Duk wanda ya aikata kowanne ɗaya daga cikin abubuwan bankyamar nan, mutanen da suka yi waɗannan za a datse su daga cikin jama'arsu. ³⁰Don haka dole ku kiyaye dokata kada ku aikata ko ɗaya daga cikin waɗannan al'adun māsu bankyama waɗanda aka aikata a nan a gaban ku, domin kada ku ƙazantar da kanku ta wurin su. Ni ne Yahweh Allahnku."

Leviticus 18:4

Shari'una sune za ku yi dole, dokokina kuma sune za ku kiyaye dole
Waddanan kalaman suna nufin abu daya ne, suna kuma
nanata cewa dole ne mutanen za su yi biyayya ga duk abin
da Yahweh ya umurce su su yi. AT: "Dole ne ku kiyaye
dokokina da kuma umurni na"

domin ku yi tafiya cikinsu

A nan ana magana game da kiyaye dokokin Yahweh kamar
dokokin hanya ce da mutun ke iya tafiya akai. AT: "domin
ku yi ayukan ku bisa ga su"

Leviticus 18:6

matar mahaifinka

Wasu lokatai, mutane su kan aure mace fiye da daya. Allah
bai ba da izini da ya kwana da matar uban sa ba.

Leviticus 18:9

ko ita 'yar mahaifinka ce ko ɗiyar mahaifiyarka

Wannan na nufin cewa kada wani ya kwana da 'yar'uwar
sa idan sun fito daga iyaye daya ko ma idan ta fito daga

uwa ko uɓa dabam.

ko a gidan ku ta girma ko a wani gida na nesa da kai

AT: " ko a gidan ku ta girma a nesa da ku"

Kada ka kwana da ɗiyar matar mahaifinka

AT: "Kada ka kwana da 'yar'uwar ku ko na uɓa ko uwa
dabam" (UDB). A nan mutumin ba shi da uwa ko uɓa daya
da matan. Sun zama ɗan'uwa da 'yar'uwa idan iyayen su
sun yi aure.

Leviticus 18:12

Kada ka yi kusa da ita akan wannan dalili

"Kada ka yi kusa da ita domin ka kwana da ita"

Leviticus 18:15

kada ka kwana da ita

Yahweh ya sake yin wannan domin ya nanata game da
umarnin.

Leviticus 18:19

haila

Wannan lokaci ne wanda mace tana zubad da jini daga

cikin ta.

Ba ta da tsarki

A nan ana magana game da matar da mutane ba za su iya taɓa ta ba kamar ba ta da tsabtar jiki ne.

matar maƙwabcinka

"matar wani"

Leviticus 18:21

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da bai kamata mutanen su yi ba, wanda zai ƙazantar da su.

Kada ka bada ko ɗaya daga cikin 'ya'yanka a sa su cikin wuta

Kalman nan "wuƙe cikin wuta" na nufin a ƙona abi da wuta a matsayin haɗaya. AT: "kada ku ƙona 'ya'yan ku da rai"

ba za ka tozarta sunan Allahnka ba

Kalman nan "tozarta" na nufin rashin ba da girma. Kalman nan "suna" na nufin Allah ne da kansa". "kada ku ki girmama Allahn ku"

Leviticus 18:22

Wannan zai zama keta doka

A nan "keta doka" na nufin rashin ƙetare dokar hallita da Yahweh ya nufa su faru.

Leviticus 18:24

al'ummai suka ƙazantu

Wannan na nufin mutanen d suke zama a ƙasar Kan'ana.

AT: "mutanen ƙasar sun ƙazantad da kansu"

ƙasar ta ƙazantu

"Mutane sun ƙazantad da ƙasar"

ƙasar ta amayar da mazaunanta

A nan ana magana game da Yahweh ya tilasta mutanen su fita daga ƙasar kamar ƙasar mutum ne da ke amayar da mutane waje. AT: "Na tilastad da cire mutanen daga ƙasar, kamar mutumin da ya ke amayar da abinci"

Leviticus 18:26

ko ɗaya daga cikin waɗannan abubuwan bankyama ba

"ko ɗaya daga cikin waɗannan abubuwan bankyama ba" wannan ita ce muguntar

Wannan na nufin "abubuwan bankyaman na."

Don haka sai ku yi hankali

"Don haka sai ku yi kula domin ku yi mani biyayya"

don kada ƙasar ta amayar da ku ... amar yadda ta amayar da mutanen AT: 18:24

Leviticus 18:29

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya gama gaya wa Musa game da ya zama dole ne mutanen za su yi.

mutanen ... za a datse su daga cikin jama'arsu

AT: 17:10-11

waɗanda aka aikata a nan a gaban ku

AT: "wanda mutanen suka yi a nan kafin ku zo"

ta wurin su

A nan "su" na nufin al'adun bankyama.

19 ¹Yahweh ya yi magana da Musa cewa, ²"Ka yi magana ga dukkan taron jama'ar Isra'ila ka ce masu, "Dole ku zama da tsarki, gama ni Yahweh Allahnku mai tsarki ne. ³Kowanne dole ya girmama mahaifiyarsa da mahaifinsa, kuma dole ku kiyaye assabataina. Ni ne Yahweh Allahnku. ⁴Kada ku juya ga gumakai marasa amfani, ko ku yi wa kanku alloli na ƙarfe. Ni ne Yahweh Allahnku.

⁵Sa'ad da ka miƙa haɗaya ta zumuntar baye-baye ga Yahweh, dole ka miƙa ta yadda za a karɓe ka. ⁶Dole a cinye ta a ranar da aka miƙa ta, ko kuma washegari. Idan wani abu ya rage har rana ta uku, dole a ƙone shi da wuta. ⁷Idananci ta ko kaɗan a kan rana ta uku, naman ya zama marar tsarki; ba za a karɓe ta ba, ⁸kuma duk wanda ya ci dole ya ɗauki alhakin laifinsa saboda ya ƙazantar da abin da ke mai tsarki na Yahweh, wannan mutum dole a datse shi daga jama'arsa.

⁹Sa'ad da kuka girbe amfanin ƙasarku, ba za ku girbe kusurwovin gonarku dukka ba, ba kuma za ku tattara dukkan amfanin girbin ku ba. ¹⁰Ba za ku tattara kowanne inabi daga garkar inabin ba, ko ku tattara inabin da ya faɗi a ƙasa cikin garkar. Dole ku bar su domin matalauta kuma domin bāƙi. Ni ne Yahweh Allahnku.

¹¹Kada ku yi sata. Kada ku yaudari juna. ¹²Kada ku rantse da sunana kan ƙarya kuma ku tozarta sunan Allahnku. Ni ne Yahweh.

¹³Kada ka zalunci maƙwabcinka ko ka yi masa fashi. Haƙin bawan da aka yi hayarsa kada ya kwana wurinka har safiya.

¹⁴Kada ka la'anta kurma ko ka sa abin tuntube gaban makaho. Maimakon haka, dole ku ji tsoron Allah. Ni ne Yahweh.

¹⁵Kada ka aikata rashin gaskiya cikin shari'a. Kada ka nuna tãra ga wani saboda shi talaka ne, kuma kada ka nuna tãra ga wani saboda muhimmaninsa. Maimakon haka, ka shari'anta maƙwabcinka bisa ga adalci. ¹⁶Kada ka yi tafiyar yawon batanci a cikin mutanenka, amma ka nemi kare ran maƙwabcinka. Ni ne Yahweh.

¹⁷Kada ka ƙi ɗan'uwanka a zuciyarka. Dole ka tsauta wa maƙwabcinka akan gaskiya domin kada zunubinsa ya shafe ka.

¹⁸Kada ka ɗaukar wa kanka fansa ko ka riƙe shi da kiyayya gãba da wani cikin mutanenka, amma maimakon haka sai ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka. Ni ne Yahweh.

¹⁹Dole ku kiyaye dokokina. Kada ku bar dabbobinku su yi barbara da wasu irin dabbobi dabam. Kada ku cuɗa iri biyu lokacin da kuke shuka a gonarku. Kada ku sa tufafin da aka yi da ke da haɗe-haɗe iri biyu tare.

²⁰Duk wanda ya kwana da yarinyar da take baiwa wadda aka alƙawarta wa miji, amma ba a fanshe ta ba ko 'yanta ta ba, dole a hukunta su. Ba za a kashe su ba saboda ba a 'yanta ta ba. ²¹Sai mutumin ya kawo baikon laifinsa ga Yahweh a ƙofar shiga rumfar taruwa - rago domin haɗayar laifi. ²²Daga nan fɪrist zai yi ƙaffara domin sa da rago domin baikon laifi a gaban Yahweh, domin zunubin da ya aikata. Daga nan za a gaffarta masa zunubin da ya yi.

²³Sa'ad da kuka zo cikin ƙasar kuma kuka dasa ko waɗanne irin itatuwa domin abinci, sai ku maida 'ya'yan itatuwansu haramtattu gare ku har shekaru uku. Ba za ku ci su ba. ²⁴Amma a cikin shekara ta huɗu dukkan amfaninsu za su zama mäsü tsarki, baikon yabo ga Yahweh. ²⁵A cikin shekara ta biyar za ku iya cin amfanin, domin kun jira saboda itatuwan su ƙara ba da 'ya'ya da yawa. Ni ne Yahweh Allahnku.

²⁶Kada ku ci kowanne irin nama tare da jininsa a cikinsa. Kada ku tuntubi ruhohi game da abin da zai faru nan gaba, kada ku nemi ku mulki waɗansu ta wurin manyan ikoki ko duba. ²⁷Ba za ku aske gashin kanku a kewaye ko ku aske ƙarshen gemunku ba. ²⁸Kada ku yanke jikinku domin matattu ko ku yi tsaga a jikinku. Ni ne Yahweh.

²⁹Kada ka kunyatar da ɗiyarka ta wurin sa ta karuwanci, ko ƙasar ta faɗa cikin karuwanci kasar kuma ta cika da mugunta. ³⁰Dole ku kiyaye Assabataina ku girmama mazaunina mai tsarki. Ni ne Yahweh.

³¹Kada ku juya wurin waɗanda suke magana da matattu ko da ruhohi, kada ku neme su, domin za su ƙazantar da ku. Ni ne Yahweh Allahnku.

³²Dole ku tashi tsaye gaban wanda ya ke da furfura kuma ku gimama kasancewar dattijo. Dole ku ji tsoron Allah. Ni ne Yahweh.

³³Idan bāko na zaune a wurinku cikin ƙasarku, kada ku cutar da shi. ³⁴Bākon da ke zaune tare da ku dole ya zama kamar haifaffen Ba-Isra'ile wanda ya ke zama a cikin ku, kuma dole ka ƙaunace shi kamar kanka, saboda dā ku bāki ne a cikin ƙasar Masar. Ni ne Yahweh Allahnku.

³⁵Kada ku yi awo da ma'aunin ƙarya lokacin auna tsawo, nauyi ko yawa. ³⁶Dole ku yi amfani da ma'auni, madaidaici, kwanon gaskiya kofi na gaskiya. Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fitar da ku daga ƙasar Masar. ³⁷Dole ku kiyaye dukkan farillaina da dokokina, kuma ku aikata su. Ni ne Yahweh."

Leviticus 19:1

kiyaye assabataina

"kiyaye assabataina" ko "girmama ranar hutu na"

Kada ku juya ga gumakai marasa amfani

A nan ana magana game da sujada ga gumakai kamar sun juya zuwa wurin su. AT: "Kada ku fara yin bautar gumakai marasa anfani"

Leviticus 19:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole ne mutanen za su yi.

dole ka mika ta yadda za a karɓe ka

Ma'ana mai yiwuwa 1) AT:Yahweh zai karɓi baikon hadayar mutumin. "dole ku mika ta da kyau domin in karɓe ku" ko 2) Yahweh zai karɓi hadayar mutumin. AT: "dole ku mika ta da kyau domin in karɓi hadayar ku"

Dole a cinye ta

AT: "Dole ku cinye ta"

dole a kone shi

AT: "dole ku kone shi"

Idananci ta ko kaɗan

AT: "Idan ku ka ci ko ɗaya daga cikin ta"

ba za a karɓe ta ba

Allah ya hana cin baikon bayan lokacin da aka shirya domin ya kan ƙara akan laifi da yakamata baikon ya rufe. AT: "Ba za ku yarda a shi domin a ci ba"

duk wanda ... dole ya ɗauki alhakin laifinsa

A nan ana magana game da laifin mutum kamar abu ne da mutumin ya ɗauka "laifi" na nufin hukuncin laifin. AT: duk wanda ... ya na ɗauki da laifin sa" ko "Yahweh zai hukunta duk wanda ... domin zunuban sa"

dole a datse shi daga jama'arsa

AT: 7:19

Leviticus 19:9

Sa'ad da kuka girbe amfanin ƙasarku, ba za ku girbe kusurwowin gonarku duka ba

"A lokacin da ku ka tattara anfanin gonar ku, kada ku tara nata kusurwar gonar ku"

ba kuma za ku tattara dukkan anfanin girbin ku ba

Wannan na nufin komawa na biyu zuwa gonan domin a tare kowace anfanin gona da ta rage a bayan da an rigaya an kwashe da farko. AT: "kuma kada ku koma ku kuma

kwashe wanda kuka bari a baya"

Leviticus 19:11

Kada ku rantse da sunana kan ƙarya

"Kada ku yi anfani da sunana domin rantsuwa akan abin da ba na gaskiya ba"

Leviticus 19:13

Kada ka zalunci makwabcinka ko ka yi masa fashi

A nan "makwabci" na nufin "wani." AT: "Kada ka yi zalunci ko yi wa wani fashi.

Hakin bayan da aka yi hayarsa kada ya kwana wurinka har safiya

Yahweh ya yi umarni cewa kowa ya biya waddanan su ka yi wa aiki a ranar.

Leviticus 19:15

Kada ka aikata rashin gaskiya cikin shari'a

AT: "Yi shari'ar gaskiya a kowace lokaci"

Kada ka nuna tãra ga wani saboda shi talaka ne, kuma kada ka nuna tãra ga wani saboda muhimmancinsa

Kalaman nan "talaka" da "muhimminci" dabam ne, ...

wanda tare suna ma'anan "wani." AT: "Kada ka nuna tãra ga wani saboda yawan kuɗin da yake da shi"

ka shari'anta makwabcinka bisa ga adalci

"ka shari'anta kowa bisa ga abin da ke daidai"

Kada ka yi tafiyar yawon batanci

"kada ka yi tafiyar yawon batanci ga sauran jama'a"

Leviticus 19:17

Kada ka fi ɗan'uwanka a zuciyarka

A nan ana maganar cigaba da kin wani kamar ka ki mutum ne daga zuciyar ka. AT: "Kada ka cigaba da kin ɗan'uwanka"

Dole ka tsauta wa makwabcinka

"Dole ka gyara mutumin da ke yin zunubi"

Leviticus 19:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole ne mutanen za su yi.

tufafin da aka yi dake da haɗe-haɗe iri biyu tare

AT: "tufafin da wani ya yi da ke haɗe-haɗe iri biyu"

Leviticus 19:20

da take baiwa wadda aka alƙawarta wa miji

AT: "AT: "wanda aka alƙawarta wa wani domin suyi aure"

amma ba a fanshe ta ba ko 'yanta ta ba

AT: "amma wanda mijin ta mai zuwa nan gaba bai fanshe

ta ba ko 'yanta ta ba"

dole a hukunta su

AT: "dole ku hukunta baiwar nan tare da wanda ya kwana da ita"

Ba za a kashe su ba

AT: "Ba za ku kashe su ba"

Sai mutumin ya kawo baikon laifinsa ga Yahweh a kofar shiga rumfar taruwa - rago domin hadayar laifi

"Sai mutumin ya kawo rago a matsayin hadayar laifi ga Yahweh a kofar shiga rumfar taruwar"

za a gafarta masa zunubin da ya yi

AT: "Yahweh zai gafarta zunuban da ya aikata"

Leviticus 19:23

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya zama dole ne mutanen za su yi.

sai ku mai da 'ya'yan itatuwansu haramtattu gare ku ... Ba za ku ci su ba Yahweh ya sake hana domin nuna cewa dole ne itacen ta haifi 'ya'ya a farkon shekara na ukun. AT: "hakika ba za ku ci 'ya'yan itacen nan ba a shekaru uku farko"

ku mai da 'ya'yan itatuwansu haramtattu gare ku

AT: "ku mai da 'ya'yan itatuwansu a matsayin abin da na rigaya haramta shi a gare ku"

sai ku mai da 'ya'yan itatuwansu haramtattu gare ku

AT: "Na haramtad da 'ya'yan ittatuwan nan a gare ku"

Ba za ku ci su ba

AT: " Ba za ku ci su ba"

Leviticus 19:29

kasar ta fada cikin karuwanci kasar kuma ta cika da mugunta

Kalaman nan "kasa" na nufin jama'an da ke zama cikin ta

ne. Ana magana game da mutane dayawan da ke aikata karuwanci da sauran munanan ayuka kamar sun fada cikin ko suna yin waddanan abubuwan ne. AT: "mutanen za su fara aikata karuwanci da kuma munanan abubuwa dayawa"

Leviticus 19:31

matattu ko da ruhohi

AT:1) "mattatu" da "ruhohi" ababai dabam ne ko 2) na nufin "ruhohin mutanen da suka mutu"

kada ku neme su, domin za su kazantar da ku

"Kada ku nemo mutanen nan. Idan kun yi, zasu kazamtar da ku"

Leviticus 19:32

Dole ku tashi tsaye

Tashiwa a gaban wani alamar bangirma ne.

wanda yake da furfura

wanda yake da furfura - Wannan na nufin mutumin da ya yi furfura a gashin sa, ko "mutumin da ya tsufa."

Leviticus 19:35

Kada ku yi awo da ma'aunin karya

Wannan ya hana aikin ganganci da na'urori da ba su da kyau idan ana auna abubuwa.

madaidaici

Wannan awu ne na hatsi.

kofi

Wannan awu ne na ruwa.

Dole ku kiyaye ... kuma ku aikata su

Waddanan kalaman na nufin abi daya ne, suna kuma nanata umarnin biyayya.

20 ¹Yahweh ya yi magana da Musa cewa, ²"Ka fada wa mutanen Isra'ila 'Duk wanda ke daga cikin jama'ar Isra'ila, ko baƙon da ke zaune a cikin Isra'ila ya miƙa ɗaya daga cikin 'ya'yansa ga gunkin nan Molek, dole a kashe shi. Dole mutanen cikin kasar su jejjefe shi da duwatsu.

³Zan kuma sa fuskata gāba da wannan mutumin in kuma datse shi daga cikin mutanensa domin ya miƙa ɗansa ga Molek, domin ya ƙazantar da wurina mai tsarki ya kuma muzanta sunana mai tsarki. ⁴Idan jama'ar ƙasar suka kulle idanunsu ga wannan mutumin a lokacin da ya ke miƙa ɗaya daga cikin 'ya'yansa ga Molek, Idan suka ƙi kashe shi, ⁵Sa'an nan Ni da kaina zan sa fuskata gāba da wannan mutumin da danginsa, zan kuma datse shi da kuma dukkan wanda ya shiga karuwanci domin ya aikata karuwaci tare da Molek.

⁶Mutum wanda ya juya ga waɗanda suke magana da matattu, ko ga waɗanda ke magana da ruhohi don ya yi karuwanci tare da su, Zan sa fuskata gāba da wannan mutumin; Zan datse shi daga cikin mutanen sa. ⁷Don haka ku tsarkake kanku ku kuma zama da tsarki, domin Ni ne Yahweh Allahnku.

⁸Dole ku kiyaye umarnaina ku kuma aikata su. Ni ne Yahweh wanda ya keɓe ku a matsayin tsarkaka. ⁹Duk wanda ya la'anta mahaifinsa ko mahaifiyarsa dole a kashe shi. Ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, to ya yi laifi kenan ya kuma cancanci mutuwa.

¹⁰Mutumin da ya yi zina da matar wani, wato, dukkan wanda ya yi zina da matar mafwabcinsa - mazinacin da mazinaciyar dole ne a kashe su. ¹¹Idan mutum ya kwana da matar mahaifinsa, ya buɗe tsiraicin mahaifinsa. Da ɗan da matar mahaifinsa dole a kashe su. Alhakin jininsu na kansu. ¹²Idan mutum ya kwana da matar ɗansa, dukkan su dole ne a kashe su, sun aikata abin ƙyama. Masu laifi ne sun kuma cancanci mutuwa.

¹³Idan mutum ya kwana da namiji, yadda ake yi da mace, dukkansu sun aikata mummunan abin ƙyama. Hakika tilas ne a kashe su. Masu laifi ne sun kuma cancanci mutuwa. ¹⁴Idan mutum ya auri mace ya kuma auri mahaifiyarta, wannan mugunta ce. Dole ne a kone su, shi da matar dukka, domin ya zama babu mugunta a tsakiyarku.

¹⁵Idan mutum ya kwana da dabba, dole ne a kashe shi, dole kuma ku kashe dabbar. ¹⁶Idan mace ta kusanci kowacce dabba domin ta kwana da ita, dole ku kashe macen da dabbar. wajibi ne ku kashe su. masu laifi ne sun kuma cancanci mutuwa.

¹⁷Idan mutum ya kwana da 'yar'uwersa, ɗiyar mahaifinsa ko ɗiyar mahaifiyarsa, ya kuma buɗe tsiraicinta, ita kuma ta ga tsiraicinsa, abin kunya ne. Dole a datse su daga gaban jama'arsu, saboda ya kwana da yar'uwersa. Dole ya ɗauki alhakin sa. ¹⁸Idan mutum ya kwana da mace a lokacin jinin al'adarta har ya kwana da ita, har ya buɗe jinin da ke gudanowa daga jikinta, maɓulɓular jininta. Da mutumin da matar dole a datse su daga cikin jama'arsu.

¹⁹Ba za ka kwana da 'yar'uwar mahaifiyarka ba, ko kuma da 'yar'uwar mahaifinka, domin zaka kaskantar da danginka na kusa. Wajibi ne ka dauki alhakinka. ²⁰Idan mutum ya kwana da bābarsa, ya kaskantar da kawunsa. Za su dauki hakkin zunubinsu, za su kuma mutu babu 'ya'ya. ²¹Idan mutum ya auri matar dan'uwansa sa'ad da dan'uwansa ke da rai, wannan kaskanci ne. Ya kaskantar da dan'uwansa, kuma zan dauke wa 'ya'yansu duk wata mallaka da suka gada daga iyayensu. ²²Saboda haka wajibi ne ku kiyaye dukka farillaina da dukkan dokokina; Dole ku yi biyayya da su domin kada kasar da Na ke kai ku domin ku zauna a ciki ta amayar da ku daga cikinta. ²³Ba za ku yi tafiya cikin al'adun al'umman da nake kora daga gabanku ba, domin sun aikata duk waɗannan abubuwan, kuma na kyamace su. ²⁴Na faɗa maku, "Za ku gāji kasarsu; Zan ba ku ita ku mallaketa, ƙasa mai bulbulo da madara da zuma. Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya keɓe ku daga sauran mutane. ²⁵Dole ne ku bambanta tsakanin dabbobi masu tsarki da marasa tsarki, da kuma tsakanin tsuntsaye marasa tsarki da masu tsarki. Wajibi ne ku kaurace wa ƙazantar da kanku da dabbobi ko tsuntsaye ko da kowacce irin halitta mai rarraffe akan ƙasa, wanda Na keɓe su a matsayin kazamtattu daga gare ku. ²⁶Dole ne ku zama da tsarki, gama Ni, Yahweh, Mai Tsarki ne, kuma Na keɓe ku daga sauran mutane, saboda ku nawa ne. ²⁷Mutum ko matar da ke yin magana da matacce ko suke yin magana da ruhohi dole ne a kashe su. Dole jama'a su jejjefe su da duwatsu. masu laifi ne sun kuma cancanci mutuwa."

Leviticus 20:1

mika ɗaya daga cikin 'ya'yansa ga gunkin nan Molek
Waddanda suka bauta wa Molek sun mika hadayar
'ya'yansu tawurin wuta. AT: "kashe ɗaya daga cikin
'ya'yansa wa Molek"
dole a kashe shi. Dole mutanen cikin ƙasar su jejjefe shi da duwatsu
AT: "dole mutanen ƙasar su jefe shi har ga mutuwa"
Leviticus 20:3
Zan kuma sa fuskata gāba da wannan mutumin
Kalman nan "sa fuskata gāba" ƙarin magana ne dake nufin
"a ki" AT: "Ni ma zan ki shi"
ya mika ɗansa
"ya mika hadayar ɗansa"
domin ya ƙazantar da wurina mai tsarki ya kuma muzanta sunana mai
tsarki
"ta yin haka kuma, ya ƙazantar da wurina mai tsarki ya
kuma muzanta sunana mai tsarki"
muzanta sunana mai tsarki
Sunar Allah na nufin sunan Allah da kuma muhimmincin
sa. AT: "rashin girmama sunana" ko "rashin girmama ni" ...
kulle idanunsu ga
Kalman nan "a kulle idanunsu" na nufin "ba suwa iya gani"
kuma yana nufin rashin iya ganewarsu. AT: "ƙyale" (UDB)
wanda ya shiga karuwanci domin ya yi wasa da karuwa tare da Molek
Wannan kalman na kwatanta marasa adalci ga Yahweh da
karuwai. AT: "marasa adalci ga Yahweh"
Leviticus 20:6
don ya yi karuwanci tare da su
Wannan kalman na kwatanta mutane marasa adalci da
karuwai. AT: ta yin haka, suna neman shawarware daga
ruhohin nan amma ba daga ni ba"
sa fuskata gāba da
AT: 20:3
Leviticus 20:8
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da ya
zama dole ne mutanen za su yi.
Dole ku kiyaye umarnaina ku kuma aikata su
Kalamam nan "kiyaye" da kuma "aikata su" na nufin abi
ɗaya ne. Ana anfani da su tare domin a nanata cewa dole
ne mutanen nan za su yi biyayya ga Allah.
dole a kashe shi
AT: "dole ku kashe shi"

Leviticus 20:10

Mutumin da ya yi zina da matar wani, wato, dukkan wanda ya yi zina
da matar maƙwabcinsa
AT: "Mutumin da ya yi zina da matar wani"
a kashe shi
AT: "dole ku kashe dukkansu"
ya kwana da matar mahaifinsa
Wannan wata hanya ce da take faɗi cewa ya kwana da
matar mahaifin sa. Wasu ƙabilu suna anfani da kalamam
nan kamar "ya kwana da matar mahaifinsa."
sun aikata abin kyama
A nan Allah ya kira mutunin da ya ke kwana da matar
ɗansa "ƙyama", zunubi mai nauyi.
Leviticus 20:13
mutum ya kwana da
Wannan wata hanya ce da take faɗi cewa ya kwana da
matar wani. Wasu ƙabilu suna anfani da waddanan
kalamam "wani ya kwana da"
yadda ake yi da mace
Yadda ya yi da mutumin nan haka zai yi da macen nan. AT:
"haka zai yi da macen nan"
abin kyama
"abin kunya" ko "abu mai kyama"
Dole a kashe su
AT: "Dole ne ku karkashe su"
Dole ne a kone su, shi da matar dukkan
AT: "Dole ku kone macen nan da mijin nan har ga mutuwa"
Leviticus 20:15
dole ne a kashe shi
AT: "dole ne ku kashe shi"
dole ku kashe macen da dabbar. Wajibi ne ku kashe su
Dukkan ƙarin maganan nan na nufin abi ɗaya ne. Su na
nanata cewa dole ne a kashe matan nan da kuma dabban
nan.
Dole ne ku kashe su
"Dole ne ku kashe su"
Leviticus 20:17
mutum ya kwana da
Wannan wata hanya ce da take cewa ya kwana da
'yar'uwar sa. Wasu harshe suna anfani da wasu kalamai
kamar "wani mutumin ya kwana da."
ɗiyar mahaifinsa ko ɗiyar mahaifiyarsa
Wannan na nufin mutum ba zai kwana da 'yar'uwar sa ba.

AT: "ko asalin 'yar'uwersa ko daga uwa ko uba dabam"
dole ne a datse shi
AT: 7:9
Dole ya dauki alhakin sa
Wannan kalman na nufin mutumin ne zai dauki alhakin zunubin sa. AT: Shi ne zai dauki alhakin zunubin sa" ko "dole ne ku hukunta shi"
ranar hailer ta
lokacin da matar za ta zubar da jini daga cikin ta
har ya buɗe jinin dake gudanowa daga jikinta, maɓulɓular jininta
Wannan kalmar tana kwatanta kwana da mace a lokacin hailer ta da kau da abin yakamata yana boye. AT: "ya yi abin kunya tawurin buɗe zubar jinin ta"
Da mutumin da matar dole a datse su
AT: "Domin sun yi wannan abin kunyan, dole ne a datse mutumin nan da kuma macen nan"
Leviticus 20:19
kwana da
Wannan wata hanya ce da take cewa ya kwana da innan sa.
Wasu harshen suna anfani da kalmar nan kaman "kwana da"
Wajibi ne ka dauki alhakinka
Karin maganan nan "dauki alhakin ka" na nufin "kai za ka dauka alhakin zunubin ka" ko "zan hukunta ka"
Zan dauke wa 'ya'yansu duk wata mallaka da suka gada daga iyayensu

Wasu littatafan masu tsarkin sun juya wannan a matsayi " za su kasance mara 'ya'ya har ga mutuwa." ...
Leviticus 20:22
kasar da Na ke kai ku don ku zauna a ciki ta amayar da ku daga cikinta
AT: 18:24 "ba za a ki ku a kasar da zan kai ku ba"
Ba za ku yi tafiya cikin
A nan ana magana game da aikata aikin masu bauta wa gumakai kamar tafiya kaman su ne. AT: "Dole ne ku bi" kora
"cire"
Leviticus 20:24
kasa mai bulɓulo da madara da zuma
Kalman nan "kasa mai bulɓulo da madara da zuma" na nufin "mai arziki da kuma ba da ishashen abinci ga kowa."
AT: "kasar da take da kyau wa shanukai da kuma noma" ko "kasa mai haifar da 'ya'ya"
Leviticus 20:26
Na keɓe ku
"Na bam-bamta ku" ko "Na keɓe ku"
Leviticus 20:27
yin magana da
"koƙarin magana da"
dole ne a kashe su
AT: "dole ne a kashe su"

21 ¹Yahweh ya cewa Musa: "Ka yi magana da firistoci, 'ya'ya maza na Haruna, ka ce masu, 'Kada a sami wani a cikinku da zai kazantar da kansa da gawar wanda ya mutu daga cikin mutanensa,²sai dai idan shi dangi ne na kusa - mahaifiyarsa, mahaifinsa, ɗansa, 'yarsa, ɗan'uwansa,³ko 'yar'uwersa budurwa wadda ya ke rike da ita, tunda ya ke bata da miji - saboda ita yana iya kazantar da kansa.
⁴Amma kada ya kazantar da kansa saboda waɗansu dangi ta haka ya kuma bata kansa.⁵Firistoci ba za su aske kansu ko su aske gefen gemun su, ko su yanka jikkunnansu ba.⁶Dole su zama tsarkaka ga Allahnsu, kada kuma su kasƙantar da sunan Allahnsu, gama firistoci ke miƙa haɗayun Yahweh na abinci, guras ta Allahnsu. Don haka wajibi ne firistoci su zama da tsarki.
⁷Ba za su auri kowacce mace wadda take karuwa ba da wadda aka bata, Kuma ba za su auri mace wadda mijinta ya sake ta ba, domin su keɓaɓɓu ne ga Allahnsu.⁸Za ku keɓe shi, domin shi ne mai miƙa gurasa ga Allahnku. Dole ya zama da tsarki gare ku, domin Ni, Yahweh wanda ya tsarkake ku, Mai Tsarki ne.⁹Duk wata ɗiya ta firist da ta kazantar da kanta ta wurin zama karuwa ta kasƙantar da mahaifinta. Dole a kone ta.
¹⁰Wanda ya ke shi ne babban firist daga cikin "yan'uwansa, wanda aka zuba mai na keɓewa a kansa, wanda kuma aka tsarkake domin ya sa rigar babban firist, ba zai kwance gashin kansa ko ya keta tufafinsa ba."¹¹Ba zai je wurin da akwai gawa ba ya kuma kazantar da kansa, ko da mataccen mahaifinsa ne ko mahaifiyarsa ce.¹²Babban firist ba zai bar harabar haikali ko ya kazantar da haikalin Allahnsa ba, domin an keɓe shi a matsayin babban firist ta wurin man keɓewa na Allahnsa. Ni ne Yahweh.
¹³Wajibi ne babban firist ya auri budurwa a matsayin matarsa.¹⁴Ba zai auri gwauruwa, ko sakakkiyar mace, ko mace wadda take karuwa ba. Ba zai auri irin waɗannan matan ba. Zai iya auren budurwa daga cikin jama'arsa,¹⁵domin kada ya kazantar da 'ya'yansa daga cikin jama'arsa, domin Ni ne Yahweh, wanda ya maishe shi tsarkakakke."
¹⁶Yahweh ya yi magana da Musa, ya ce,¹⁷"Ka yi magana da Haruna ka faɗa masa, 'Dukkan wanda aka samu da wata nakasar jiki cikin zuriyarka a dukkan tsararrakinsu, ba zai matso kusa domin ya miƙa abinci ga Allahnsa ba.
¹⁸Kowanne mutum da ke da nakasa a jiki kada ya kusanci Yahweh, irin wannan makahon ko mutumin da bai iya tafiya, shi da ya ke da nakasa a jiki ko fuskar,¹⁹mutumin da ke da nakasa a hannu ko a kafa,²⁰mutumin da ke da kusumbi a bayansa ko shanyayye ko wāda, ko mutumin da ke da hākiya a idanunsa, ko ya ke da cuta, gyambo, kurji, ko rauni a mazakutta.²¹Ba wani mutum daga cikin zuriyar Haruna firist mai nakasa a jikinsa da zai matso kusa domin ya miƙa baye-bayen da ake miƙawa da wuta ga Yahweh. Irin wannan mutumin mai nakasa a jiki; kada ya zo kusa domin ya miƙa gurasar Allahnsa.
²²Ya iya cin abincin Allahnsa, ko daga cikin mafi tsarki ko kuma daga cikin mai tsarki.²³Duk da haka, Ba zai shiga daga cikin labulen ko ya zo kusa da bagadi ba, saboda yana da nakasa a jikinsa, domin kada ya kazantar da tsattsarkan wurina, gama Ni ne Yahweh, wanda ya tsarkake su."²⁴Haka Musa ya faɗawa Haruna waɗannan maganganu, ga 'ya'yansa, da kuma ga dukkan mutanen Isra'ila.

Leviticus 21:1

zai kazantar da kansa

A nan ana magana game da mutumin da ba karbabe domin nufin Ubangiji ba kamar shi kazantacce ne.

cikin mutanensa

"cikin Isra'ilawa"

budurwa

AT: "budurwa"

Leviticus 21:4

gyefe

"gyefe" (UDB) ko "kowace sashi"

Dole ku zama tsarkaka

"Dole a keɓe su"

kada kuma su kaskantar da sunan Allahnsu

Kalman nan "suna" ana anfani da shi domin nuna halayen Yahweh. AT: "kada su kaskantar da sunan Allahnsu"

gurasa Allahnsu

A nan "gurasa" na nufin abinci ne. Yahweh bai ci waddanan baikon ba. Manufar baikon abincin nan ne ke gamshe Allah.

Leviticus 21:7

Ba za su

"Firistocin ba za su"

domin su keɓaɓɓu ne

"domin an keɓe su" (UDB)

zaku keɓe shi

"dole ku mutane ku bi da firist din a matsayin tsarkakka"

domin shine mai miƙa gurasa ga Allahnku

A nan "gurasa" na nufin abinci. Yahweh bai ci baikon ba.

Wannan na nufin cewa "Yaweh bai ci abincin da bakin sa ba".

Dole ya zama da tsarki gareku

AT: "Dole ku gan shi da tsarki"

Dole a ƙone ta

AT: "Dole ku ƙone ta har ga mutuwa"

Leviticus 21:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da ya zama dole firist din zai yi.

mai na keɓewa

A nan ana ba da missalin mai na keɓewa ne da ake anfani da shi idan ana buƙin tsarkakewan sabon babban firist.

wanda aka zuba mai na keɓewa a kansa, wanda kuma aka tsarkake

AT: "wanda aka zuba mai na keɓewa a kansa, aka kuma tsarkake shi"

ba zai kwance gashin kansa ko ya keta tufafinsa ba

Kwance gashi da kuma keta tufafi alama ce na makoki. ...

ba zai bar harabar haikalin ba

Wannan ba ya nufin cewa babban firist din ba zai bar wurin ba. Allah bai bar shi ya bar wurin ba domin ya ti baƙin cikin wanda ta mutu.

Leviticus 21:13

daga cikin jama'ar sa

"daga cikin ƙabilarsa, ƙabilar firistoci"

domin kada ya kazantar da 'ya'yansa daga cikin jama'arsa

Ta wurin auren mace mara tsarki da marasa bin Allah, firist din zai samu 'ya'yan da basu cancanta su zama firist ba. AT: "cewa ba zai samu 'ya'yan da basu cancanta ba tawurin auren macen da ba ta bin Allah"

Leviticus 21:16

ba zai matso kusa don ya miƙa abinci ga Allahnsa ba

AT: "ba zai zo domin ya ƙona baikon abinci a bagadin Allah ba"

Leviticus 21:18

kada ya kusanci Yahweh

Yakamata firist ya da ishashen lafiya kafin nan ya kusanci Yahweh. Wannan baya nufin cewa nakasassun ne da laifi ba ko cewa dukkan nakassasun ba za su kusanci Yahweh ba.

shi da yake da nakasa a jiki ko fuska

"wanda shi nakasasse ne a jiki ko fuska"

ya miƙa gurasar Allahnsa

A nan "gurasa" na nufin abinci ne. AT: "a miƙa baikon abinci a bagadin Allah"

Leviticus 21:22

Zai iya

A nan "ya" na nufin firist mai nakasassen jiki.

cin abincin Allahnsa

"cin baikon abinci na Allahnsa." Sauran hadayar na firist ne kuma za a iya cin ta.

daga cikin mafi tsarki ko kuma daga cikin mai tsarki

Wannan ma na nufin abincin da aka miƙa hadayar ta. AT:

"wasu hadayar da aka miƙa su a wuri mafi tsarki ko wasu hadayar da aka miƙa a wuri mai tsarki"

'ya'yansa maza

"ga 'ya'ya maza na Haruna"

22 ¹Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ²"Ka yi magana da Haruna da 'ya'yansa maza, ka faɗa masu su kiyaye kansu daga kayayyaki masu tsarki na mutanen Isra'ila, waɗanda suka keɓe gare ni. Ba za su kaskantar da sunana mai tsarki ba. Ni ne Yahweh. ³Ka faɗa masu, 'Idan wani daga cikin zuriyarku cikin dukkan tsararrakinku ya kusanci kayayyaki masu tsarki da jama'ar Isra'ila suka keɓe ga Yahweh, a sa'ad da ya ke marar tsarki, wannan mutumin dole a datse shi daga gabana: Ni ne Yahweh.

⁴Kada wani daga cikin zuriyar Haruna wanda ke da cutar fata, ko mai miki da ke zubar da ruwa daga jikinsa, ya ci ko ɗaya daga waɗannan hadayun da aka miƙa ga Yahweh har sai ya tsarkaka. Dukkan wanda ya taɓa wani abu marar tsarki ta wurin taɓa gawa, ko ta wurin taɓa mutum mai zub da maniyyi, ⁵ko kowacce dabba mai rarrafe data kazantar da shi, ko kowanne mutum daya maida shi marar tsarki, ko dai kowacce irin kazanta ta zama-⁶daga nan firist wanda ya taɓa kowanne abu marar tsarki zai zama marar tsarki har maraice. Ba zai ci duk wani abu mai tsarki ba, har sai ya wanke jikinsa a cikin ruwa.

⁷Sa'ad da rana ta faɗi, zai zama tsarkakakke. Bayan rana ta faɗi ya iya ci daga cikin tsarkakakkun abubuwa, domin su abincinsa ne. ⁸Ba zai ci duk abin da aka same shi matacce ba ko abin da naman jeji ya kashe, wanda ta wurin haka zai

kazantar da kansa. Ni ne Yahweh.⁹Wajibi ne firistoci su bi umarnaina, domin kada su yi zunubi, su mutu domin muzanta ni. Ni ne Yahweh wanda ke tsarkake su.

¹⁰Kada wanda ba daga iyalin firist ya ke ba, duk da bakon da ya sauka a gidan firist ko barorinsa, ya ci duk abin da ya ke tsatstsarka. ¹¹Amma idan firist ya sayi wani bawa da kudinsa, wannan bawan na iya ci daga cikin abin da aka kebe ga Yahweh. Iyalan gidan firist da kuma bayin da aka haifa a gidansa, za su iya cin wadannan abubuwan tare da shi.

¹²Idan diyar firist ta auri wani mutum wanda ba firist ba, ba za ta ci ko daya daga cikin baye-bayen gudunmuwa mai tsarki ba. ¹³Amma idan diyar firist din gwauruwa ce, ko kuma sakakkiya, kuma idan bata da da, kuma idan ta koma ta zauna a gidan mahaifinta kamar a lokacin kuruciyarta, za ta iya ci daga cikin abincin mahaifinta. Amma kada wani wanda ba daga cikin iyalin firist ya ke ba yaci abincin firist.

¹⁴Idan mutum yaci abinci mai tsarki ba da sani ba, dole ya biya firist abin da ya ci; wajibi ne ya kara kashi daya bisa biyar akan abin ya kuma maida wa firist. ¹⁵Mutanen Isra'ila ba za su kazantar da abubuwa masu tsarki wadanda suka daga sama suka miƙa ga Yahweh ba. ¹⁶Su jawowa kansu daukar zunubin da zai sa su yi laifin cin abinci mai tsarki, gama Ni ne Yahweh wanda ya ke tsarkake su."

¹⁷Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ¹⁸"Ka yi magana da Haruna shi da 'ya'yansa maza, da dukkan mutanen Isra'ila. Ka fada masu, 'Duk Ba-Isra'i'le, ko baƙon da ke zaune cikin Isra'ila, lokacin da suka kawo hadaya- kodai ta cika wa'adi, ko ta bayarwar yadda rai, ko idan sun kawo hadayar konawa ga Yahweh, ¹⁹Idan za ta zama karɓaɓɓiya, dole su miƙa dabba namiji marar aibu daga cikin garken shanu, tumaki, ko awaki.

²⁰Amma kada ku miƙa duk wani abu mai aibu. Ba zan karbe su a maimakon ku ba. ²¹Kowanne mutum da ya miƙa hadaya ta salama daga cikin garke ko tumaki ga Yahweh don cika wa'adi, ko a matsayin bayarwar yardar rai, dole ta zama marar aibu kafin a karbe ta. Kada a sami nakasa cikin dabbar.

²²Ba zaku miƙa mani dabbobi makafi ba, ko guragu, ko nakasassu, ko masu kirƙi, ko masu kuraje, ko tabbai. Ba za ku miƙa wadannan ga Yahweh a matsayin hadaya ta konawa a kan bagadi ba. ²³Zaku iya miƙa bayarwar yardar rai da sa, ko da dan rago da ke da nakasa ko kanƙane, amma bayarwa irin wannan ba za ta karɓu domin cika wa'adi ba.

²⁴Kada ku miƙa wa Yahweh kowacce dabbar da ke da kurji, gurzajje, yayyagagge, ko dandakakke ba. Ba za ku yi wannan a cikin kasarku ba. ²⁵Kada kubar baKo ya miƙa maku gurasa ga Allahnku. Wadannan dabbobin nakasassu ne suna kuma da aibu a cikin su, ba za'a karbe su a madadinku ba."

²⁶Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ²⁷"Sa'ad da aka haifi dan maraki, ko dan tunkiya ko dan akuya, dole ya zauna tare da mahaifiyarsa har kwana bakwai. A kwana na takwas, a iya karbar shi a matsayin hadayar konawa da wuta ga Yahweh.

²⁸Ba za ku kashe saniya ko tunkiya tare da kananunsu, dukka a rana daya ba. ²⁹Duk sa'ad da kuke miƙa hadaya ta godiya ga Yahweh, dole ku miƙa ta ta karɓaɓɓiyar hanya. ³⁰Dole ku cinye naman hadayar a ranar da aka miƙa ta. Ba za ku rage komai daga ciki zuwa safiya ba. Ni ne Yahweh.

³¹Dole ne ku kiyaye dokokina ku kuma aikatasu dukka. Ni ne Yahweh. ³²Kada ku kasƙantar da sunana mai tsarki. Dole ne a san ni a matsayin mai tsarki ta wurin jama'ar Isra'ila. Ni ne Yahweh mai tsarkake ku, ³³wanda ya fishsheku daga kasar Masar domin in zama Allahnku: Ni ne Yahweh.

Leviticus 22:1

ka fada masu su kiyaye kansu daga kayayyaki masu tsarki
"fada masu lokacin da zasu kiyaye kansu daga kayyataki masu tsarki." Yahweh yana bayanin irin yanayin da firist zai kasance da rashin tsarki kuma ba za yarda ya taɓa kayyayaki masu tsarki ba.

ƙasƙantar da sunana mai tsarki ba

Kalman nan "ƙasƙantar" na nufin rashin ba da girma.

Kalman nan "suna" na nufin halayen Yahweh. AT:

"ƙasƙantar da suna na" ko "ƙasƙantar da ni"

cikin zuriyarku

"daga yanzu"

a sa'ad da yake marar tsarki

A nan ana magana game da mutumin da ba yarda da shi domin ya aikata nufin Allah ba kamar shi ƙazamtacce ne.

wannan mutumin dole a datse shi daga gabana

A nan ana magana game da firist da ba yarda ya bauta wa Yahweh ba kamar an datse shi ne daga gaban Yahweh, kamar yadda wani zai datse tufafi ko ya datse rashi daga itace. AT: "cewa mutumin ba zai iya aiki a matsayin firist ba"

Leviticus 22:4

cutar fata

cuta a fata kan iya yaɗuwa daga mutum zuwa sauran jama'a

cuta dake zuba daga jikin sa

"cutar fatar jiki"

daga jikinsa

Wannan na nufin gabar mutum. AT: 15:1"daga gabar sa" ...

har sai ya tsarkakka

A nan ana magana game da mutumin da aka yarda da shi domin aikin Allah kamar shi tsarkakke ne.

Duk wanda ya taɓa wani abu

A nan ana magana game da abin Yahweh ya ce bai cancanta a taɓa ba kamar ƙazamtacce ne.

ta wurin taɓa gawa

"ta wurin taɓa gangar jiki"

hadayun da aka miƙa ga Yahweh

AT: "hadayun da wani ya miƙa wa Yahweh"

ko kowacce dabba mai rarrafe data kazantar da shi, ko kowanne mutum ɗaya maida shi marar tsarki

AT: "ko wanda shi ƙazamtacce ne ta wurin taɓa dabbobi masu rarrafe ko daga taɓa ƙazamtaccen mutum"

frist ... zai zama marar tsarki

A nan ana magana game da mutumin da ba yarda mashi ya aikata nufin Allah ba kamar mutumin kazamtaƙe ne.

har maraice

"har faɗiwar rana"

Leviticus 22:7

zai zama tsarkakakke

"za a gan firist din da tsarki." A nan ana magana game da mutumin da an yarda mashi yayi aikin nufin Allah kamar mutumin tsarkakke ne.

same shi matacce ba ko abin da naman jeji ya kashe

AT: "wanda a same shi matacce ko wanda naman jeji ua kashe"

Leviticus 22:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin dole ne 'ya'yan maza na Haruna za su yi.

Leviticus 22:12

baye-bayen gudunmuwa mai tsarki ba

Kalman nan "gudunmuwa" AT: "baiko mai tsarki da mutane suka ba da gudunmawa"

Leviticus 22:14

dole ya biya firist abin da ya ci; wajibi ne ya kara kashi ɗaya bisa biyar akan abin

bisa biyar akan abin AT:1) cewa mutumin zai mayad da irin abincin da ya rigaya ya ci ko2) cewa mutumin zai biya kuɗi wa firist domin abincin da ya rigaya ya ci.

kashi ɗaya bisa biyar

biyar- Wannan sashi ɗaya ne cikin sashoshi biyar.

Mutanen Isra'ila ba za su kazantar da abubuwa

AT: "dole ne su bi da abubuwa masu tsarki da tsarki"

wadanda suka daga sama suka miƙa ga Yahweh ba

Kalaman nan "ɗaga sama" alamar biyayya ne da ke nufin baikon abu ga Yahweh. Suna nufin abu daya ne da "miƙa."

AT: "wanda suka miƙa"

Su jawowa kansu ɗaukar zunubin da zai sa su yi laifi

A nan ana magana game da zunubi kamar abu ne da mutane kan ɗauka. Ma'ana mai yiwuwa 1) su ne zasu ɗauki zunuban kuma su zama da laifi. AT: "za su zama masu laifi domin zunuban da suka aikata" ko 2) kalman nan "zunubi" ƙarin magana ne na hukuncin zunuban da suka aikata. "zasu karɓi hukuncin domin laifin su"

Leviticus 22:17

baƙon

"wani baƙo"

Idan za ta zama karɓaɓɓiya

AT: "idan Yahweh zai karɓe shi" ko "idan Ni, Yahweh, zan yarda da shi"

Leviticus 22:20

ta zama karɓaɓɓiya

AT: "domin in karɓe shi" ko "domin Yahweh ya karɓe shi" Leviticus 22:22

ko guragu, ko naƙasassu

Kalaman nan na nufin lahani da aka samu ta wurin tsautsayi.

kirƙi, ko masu ƙuraje, ko tabbai

Wannan na nufin cutar jiki iri-iri.

ba za ta karɓu ba

AT: "Ba zan karɓa ba" ko "Yahweh ba zai karɓa ba"

naƙasa ko ƙanƙane

Waddanan kalaman na nufin lahani da dabbobin nan suka samu tun haifuwa.

Leviticus 22:24

kada ya miƙa maku gurasa ga Allahnku

A nan "gurasa" na nufin abinci. Allah bai ci baikon da baƙi ba. Firistocin ne suke miƙa haɗayar a kan baɗadin Allah, kuma suna ci daga cikin naman. AT: "ba za a miƙa dabban a matsayin haɗayar abinci ga Allahn ku"

daga hannun baƙo

Kalman nan "hannu" na nufin mutumin ne gaɓaɗaya. A na nufin cewa Isra'ilawan ba za su iya anfani da dabbobi a matsayin haɗaya ga Allah idan baƙo ne ya kawo, domin baƙi suna yi wa dabbobin su ƙachiya da ke saka su zama mara karɓaɓɓe ga Allah. "wanda baƙo ya ba ku, domin sun yi wa dabbobin su ƙachiya"

ba za'a karɓe su a maɗaɗinku ba

AT: "Yahweh ba zai karɓe su ba daga ku"

Leviticus 22:26

a iya karɓar shi

AT: "za ku iya karɓe shi"

a matsayin haɗayar ƙonawa da wuta

AT: "a matsayin haɗayar ƙonawa"

Leviticus 22:28

Dole ne a ci

AT: "Dole ne ku ci"

wanda aka yi haɗayar

AT: "wanda kuka yi haɗayar"

Leviticus 22:31

ku kiyaye dokokina ku kuma aikatasu

Kalaman nan "kiyaye" da kuma "aikata su" na nufin abi ɗaya ne. Sun nanata cewa dole ne mutanen su yi biyayya ga umarnin Allah. AT: "yi biyayya ga umarnai na"

Kada ku ƙasƙantar da sunana mai tsarki

A nan, kalman "suna na nufin Yahweh da kansa da kuma

AT: "Kada ku ƙasakntar da sunana"

Dole ne a san ni a matsayin mai tsarki ta wurin jama'ar Isra'ila

AT: "Dole ne mutanen Isra'ila su ce da mai tsarki"

23 ¹Yahweh ya faɗa wa Musa:²"Ka yi magana da mutanen Isra'ila, kace masu, 'wadannan su ne kayyadaddun bukukuwanku ga Yahweh, waɗanda dole ku shaida su a matsayin tattaruwa mai tsarki; su ne bukukuwana na yau da kullum.

³Za ku iya yin aiki kwanaki shida, amma rana ta bakwai asabar ce ta cikakken hutu, tattaruwa mai tsarki. Ba za ku yi wani aiki ba domin asabar ce ta Yahweh a cikin dukkan wuraren da kuke zaune.

⁴Wadannan su ne kayyadaddun bukukuwa na Yahweh, tattaruwa mai tsarki da dole ku sanar a kayyadaddu lokuttansu:⁵A wata na farko, a rana ta goma sha huɗu ga wata washegari, ranar buƙin ketarewa ne na Yahweh.⁶A rana ta goma sha biyar ga wannan watan ranar za ta zama ranar buƙin gurasa marar gami ga Yahweh. Dole za ku ci gurasa marar gami har tsawon kwana bakwai.

⁷A rana ta farko za ku keɓe kanku domin ku taru wuri ɗaya; ba za ku yi kowanne irin aiki da kuka saba yi ba.⁸Za ku miƙa bayarwar abinci ga Yahweh har kwana bakwai. Kwana na bakwai tattaruwa ce keɓaɓɓiya ga Yahweh, kuma a wannan rana wajibi ne ba za ku yi kowanne aiki da kuka saba yi ba.

⁹Yahweh ya yi magana da Musa, cewa,¹⁰"Ka yi magana da mutanen Isra'ila ka ce masu, 'Lokacin da kuka shiga cikin ƙasar da zan ba ku, Sa'ad da kuka yi girbi, wajibi ne ku kawo dami na nunar fari na hatsin ga firist."¹¹Shi zai ɗaga damin hatsin a gaban Yahweh ya kuma miƙa shi gare shi, domin a karɓe shi a maimakon ku. A kwana ɗaya bayan assabacin firist zai ɗaga abin ya kuma gabatar da shi gare ni.

¹²A ranar da kuka ɗaga damin hatsin kuka kuma miƙa shi gare ni, wajibi ne ku miƙa ɗan rago mai shekara ɗaya kuma marar naƙasa hadaya ta konawa ga Yahweh.¹³Hadaya ta gari wajibi ne ta zama kashi biyu bisa goma na lallausan gari da aka gauraya da mai, bayarwar da aka yi da wuta ga Yahweh. Domin ta bada ƙamshi mai daɗi, kuma tare da ita hadaya ta abin sha, awo huɗu na ruwan inabi.¹⁴Ba za ku ci gurasa, ko gasashshen nama, ko ɗanyen hatsi ba, har sai ranar da kuka kawo sadakar ga Allahnku ta kewayo. Wannan farilla haka zata zama din-din din cikin dukkan tsararrakin jama'arku, a cikin dukkan wurin da kuke zaune.

¹⁵Tun daga kwana ɗaya bayan ranar asabaci-Wannan ce ranar da ku ka kawo damin hatsi a matsayin sadaka ta ɗagawa - ku kirga makonni bakwai cikakku.¹⁶Dole ku kirga kwanaki hamsin, wanda zai kasance rana bayan asabar ta bakwai. Wajibi ne ku miƙa bayarwar sabon hatsi ga Yahweh.

¹⁷Dole ku ɗibo curi biyu daga cikin gidajenku da aka yi da kashi biyu bisa goma na garwa. Wajibi ne a yi su da lallausan gari da aka yi da gami; zasu zama bayarwar nunar fari ta ɗagawa ga Yahweh.¹⁸Za ku miƙa gurasar tare da 'yan raguna bakwai masu shekara ɗaya marasa aibu, ɗan maraƙi ɗaya, da raguna biyu. Dole su zama hadaya ta konawa ga Yahweh, tare da hadayar garin da hadaya ta sha, bayarwar da aka yi da wuta mai kuma bada ƙanshi ga Yahweh.

¹⁹Za ku miƙa bunsuru ɗaya domin hadaya ta zunubi, ku kuma miƙa 'yan raguna biyu masu shekara ɗaya hadaya, a matsayin hadaya ta zumunci.²⁰Wajibi ne firist ya kaɗa su tare da gurasar nunar fari a gaban Yahweh, ya kuma miƙa su gare shi a matsayin bayarwa tare da 'yan raguna biyu. Za su zama baye-baye masu tsarki na Yahweh domin firist.²¹Dole kayi shaida a wannan ranar. Za'a haɗa taro mai tsarki, kuma kada kuyi aikin da kuka saba yi. Wannan zai zama farilla na din-din din cikin dukkan tsararrakin jama'arku a cikin dukkan wuraren da kuke zaune.

²²Lokacin da kuka girbe amfanin gonarku, baza ku girbe har ƙurewar gonakinku ba, ba kuma za ku yi kalar gonakinku ba. Dole ne ku rage wa matalauta da baki su. Ni ne Yahweh Allahnku".

²³Yahweh ya yi magana da Musa, cewa,²⁴"Ka yi magana da mutanen Isra'ila ka faɗi masu, 'A wata na bakwai, ranar farko ta wannan watan zata zama ranace ta cikakken hutu gare ku, ranar tunawa tare da busa sarewa, da kuma ranar taro mai tsarki.²⁵Ba za ku yi wani aiki ba, kuma dole ne ku miƙa hadaya da wuta ga Yahweh."

²⁶Sai Yahweh ya yi magana da Musa, cewa²⁷"Yanzu ranar goma ga wannan wata na bakwai ita ce Ranar Kaffara. Za ta kasance tattaruwa mai tsarki, kuma dole ku ƙasƙantar da kanku ku kuma miƙa baiko da wuta ga Yahweh.

²⁸Ba za ku yi wani aiki a wannan rana ba gama Ranar Kaffara ce, ku yi kaffara domin kanku a gaban Yahweh Allahnku.

²⁹Dukkan wanda bai ƙasƙantar da kansa a wannan rana ba dole a datse shi daga cikin mutanensa.

³⁰Dukkan wanda ya yi wani aiki a wannan rana, Ni, Yahweh, zan hallakar da shi daga cikin mutanensa.³¹Ba za ku yi kowanne irin aiki a wannan rana ba. Wannan zai zama farilla ta din-din din cikin dukkan tsararrakin mutanenku a dukkan wuraren da kuke zama.³²Ranar nan zata zama Assabat ta cikakken hutu gare ku, kuma dole ku ƙasƙantar da kanku a rana ta tara ga watan da maraice. Daga maraice zuwa maraice za ku kiyaye Assabacinku."

³³Yahweh ya yi magana da Musa, cewa,³⁴"Ka yi magana da mutanen Isra'ila, cewa, 'Rana ta goma sha biyar ga wata na bakwai zata zama ranar bukukuwan bukkoki ga Yahweh. Za ku kiyaye shi har kwanaki bakwai.

³⁵Za ku yi tattaruwa mai tsarki a rana ta fari. Ba za ku yi aikin da kuka saba yi ba.³⁶Tsawon kwana bakwai za ku miƙa hadaya ta wurin wuta ga Yahweh. A rana ta takwas za ku yi taro mai tsarki, kuma dole ne ku miƙa hadaya ta wuta ga Yahweh. Wannan babban taro ne, kuma ba za ku yi aikin da kuka saba yi ba.

³⁷Wadannan su ne ƙayyadaddun bukukuwa ga Yahweh, waɗanda zaku shaida a matsayin tattaruwa mai tsarki ku miƙa hadayu na wuta ga Yahweh, bayarwar konawa da kuma bayarwar gari, hadaya da kuma bayarwar abin sha, kowacce a ranar ta.³⁸Wadannan bukukuwa ƙari ne ga Assabar ta Yahweh da kuma kyaututtukanku, dukkan alƙawuranku, da kuma dukkan baye-bayenku na yardar rai da kuka ba Yahweh.

³⁹Dangane da bukukuwan bukkoki, a ranar goma sha biyar ga wata na bakwai, lokacin da kuka gama tattara albarkun ƙasar, Dole ku kiyaye wannan bukukuwa ga Yahweh har kwana bakwai. Ranar farko zata zama ta cikakken hutu, haka rana ta takwas ma zata kasance ranar cikakken hutu.

⁴⁰A rana ta fari za ku ɗauka daga cikin mafi kyau na 'ya'yan itatuwanku, rassan itatuwan dabino, da rassa masu ganyayyaki na itatuwa masu ƙarfi, da ciyayi masu yaɗo daga rafuka, zaku yi murna a gaban Yahweh Allahnku har kwana bakwai.⁴¹Tsawon kwana bakwai a kowacce shekara, wajibi ne ku yi wannan buki ga Yahweh. Wannan zai zama farilla gare ku cikin dukkan tsararrakin mutanenku a dukkan wuraren da kuke zama. Dole ne ku yi bukin nan a wata na bakwai.

⁴²Wajibi ne ku zauna cikin bukkoki har kwana bakwai. Dukkan haifaffen gidan Isra'ila dole ya zauna cikin ƙananan bukkoki tsawon kwana bakwai,⁴³domin zuriyarku, daga tsara zuwa tsara, su koyi yadda nasa mutanen Isra'ila suka zauna a cikin irin waɗannan bukkokin lokacin da na jagorance su daga cikin ƙasar Masar. Ni ne Yahweh Allahnku."⁴⁴Ta haka fa, Musa ya sanar wa mutanen Isra'ila ƙayyadaddun bukukuwa ga Yahweh.

Leviticus 23:1

ƙayyadaddun bukukuwanku ga Yahweh

Waddannan bukukuwan ne wanda Ubangiji ya zaɓi lokacin da za a yi su. A waddannan bukukuwan ne mutane za su yi masa sujada. AT: "bukukuwa na Yahweh" ko "bukukuwan Yahweh"

Leviticus 23:3

Muƙimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da dole ne mutanen za su yi a muƙimman ranaku da kuma lokatai. rana ta bakwai asabar ce ta cikakken hutu

Waddanan abubuwan ne yakamata ya zama jiki ga mutanen. Bayan kowace kwana na shida da suka yi aiki, dole ne su huta a rana ta bakwan.

tattaruwa mai tsarki

A nan ana magana game da abin da ake bukata daga tattaruwar mutanen domin yi wa Allah sujada a ranar kaman ranar ne ranan tattaruwar. AT: "rana mai tsarki, da dole ku tattaru a wuri ɗaya domin ku yi mani sujada"

Leviticus 23:4

a ƙayyadaddu lokutansu

"a ainihin lakutansu"

A wata na farko, a rana ta goma sha huɗu ga wata ... rana ta goma sha biyar ga wannan watan

A wata na farko ga kalandar Ibraniyawa na nuna alamar lokacin da Yahweh ya fitar da Isra'ilawa daga Masar. Rana ta goma sha huɗu da kuma goma sha biyar farkon ranaku ne na watan Aprilu a kalanda na Yamma.

kashe gari

"a faɗiwar rana"

Leviticus 23:7

A rana ta farko za ku keɓe kanku don ku taru wuri ɗaya

"Dole ne ku keɓe rana ta farkon domin tattaru a wuri ɗaya" ko "Dole ne ku keɓe rana ta farkon ku kuma tattaru a wuri ɗaya"

ku miƙa bayarwar abinci

Za su miƙa shi ga Yahweh tawurin ƙonawa a kan bagadi.

Kwana na bakwai tattaruwa ce keɓaɓɓiya ga Yahweh

AT: 23:3 "keɓuwa ga Yahweh na nufin lokacin da suka tattaru, dole ne su yi wa Yahweh sujada. AT: "Kwana na bakwai rana ce da za ku tattaru a wuri ɗaya domin ku yi wa Yahweh sujada"

Leviticus 23:9

ɗami na nunan fari na hatsin

"ɗami na farko" ko "ɗamin hatsi na fako." "ɗami" kurshen hatsi ne da mutum ya ɗaura su tare.

domin a karɓe shi

AT: "Damin Yahweh ya karɓe shi" ko "za kuma karɓe shi"

Leviticus 23:12

Muƙimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da dole ne mutane za su yi.

awo kashi biyu bisa goma ma garwa

Garwan litta 22 ne. AT: "litta huɗu da raɓi"

awo huɗu na ruwan inabi ...

Awon litta 3.7 ne. AT: "litta ɗaya"

ko gasashshen, ko ɗanyen hatsi ba

"ko daffafe ko ɗanyen hatsi"

Wannan farilla haka zata zama din-din din cikin dukkan tsararrakin

jama'arku

AT: 3:15

Leviticus 23:15

Muƙimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da dole ne mutane za su yi.

kwanaki hamsin

"kwanaki 50"

bakwai

Haka ne ake jeranta lamba ta bakwai.

Leviticus 23:17

Muƙimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da dole ne mutane za su yi.

aka yi da kashi biyu bisa goma na garwa. Wajibi ne a yi su da lallausan gari da aka yi da gami

AT: "da ku ka yi da kashi biyu bisa goma na garwar gari sa'annan ku ka yi da gami"

kashi biyu bisa goma na garwa

Gaba ɗaya wannan lita 4.5 ne. AT: "lita huɗu da raɓi"

mai kuma bada kanshi mai ɗaɗi ga Yahweh

Jin ɗaɗin da Ubangiji ya yi da kamshin nan na wakilcin jin ɗaɗinsa da mutumin da ke ƙona baikon. AT: "Yahweh zai kuma ji ɗaɗin ku" ko "da ya gamshe da Yahwehi"

Leviticus 23:19

Muƙimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da dole ne mutane za su yi.

Leviticus 23:22

Muƙimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da dole ne mutane za su yi.

Lokacin da kuka girbe amfanin gonarku, baza ku girbe har kurewar gonakinku ba, ba kuma za ku yi kalar gonakinku ba

"Lokacin da kuka tattare amfanin ganarku, ba za ku tara su har da na kurewar gonankinku ba"

Leviticus 23:23

wata na bakwai, ranar farko ta wannan watan

AT: 23:4-6

cikakken hutu

lokaci da aka shirya domin sujada kawai amma ba na aiki ba

dole ne ku miƙa haɗaya da wuta ga Yahweh

Wannan ne kwana na bakwai na kalandar Ibraniyawa.

Kwana na farkon ya kusanci sakiyar wata na Satumba a kalanda na yamma.

Leviticus 23:26

ranar goma ga wannan wata na bakwai

Wannan wata na bakwai na ga kalandar Ibraniyawa.

Kwana na goman ya yi kusa da karshen watar Satumba a kalandar na Yamma.

Ranar Kafara

A wannan rana ta kowace shekara, babban firist zai yi haɗaya ga Yahweh domin Yahweh ya gaɗarta wa dukkan zunuban mutanen Isra'ila. AT: "Ranar haɗayar domin

Gafara"

Leviticus 23:28

Mahadin Zance:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da dole ne mutane za su yi a kowane shekara.

dole a datse shi daga cikin mutanensa

AT: 7:19

Leviticus 23:30

Mahadin Zance:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da dole ne mutane za su yi a kowane shekara.

a wannan rana

"a Ranar Kafara"

Wannan zai zama farilla ta din-din din cikin dukkan tsararrakin mutanenku

AT: 3:15.

Assabat ta cikakken hutu

Wannan ba Assabat da suka saba lura da ita na kowace sati na rana ta bakwai ba ne. Wannan Assabat ce ta mussamman na ranar Kafara.

dole ku kaskantar da kanku

A wannan yanayi, kaskantar da kansu na nufin cewa ba za su ci abinci ba. AT: "dole ku kaskantar da kanku ba za ku kuma ci abinci ba"

rana ta tara ga watan

Wannan na nufin wata na bakwai a kalandar Ibraniyawa.

Rana ta taran na kusa da kashen watan Satumba a kalandar na Yamma. AT: "a rana ta bakwai na wata ta bakwan"

Daga maraice zuwa maraice

"Daga fadiwar rana zuwa fadiwar rana na washe gari"

Leviticus 23:33

Rana ta goma sha biyar ga wata na bakwai

Wannan na kusa da farkon wata na October a kalandar Yamma.

bukukuwan bukkoki

Wannan buki ne wanda mutanen Isra'ila suna zama a buka na dan karamin lokaci har kwanaki bakwai domin tunawa da lokacin da suka yi a cikin jeji bayan da suka bar Masar.

Leviticus 23:35

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana ba da umurnai domin Bukukuwan Bukkoki.

Leviticus 23:37

Mahadin Zance

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da dole ne mutane za su yi a kowane shekara.

Wadannan sune kayyadaddun bukukuwa

Wannan na nufin bukukuwan da aka ambata a 23:1-36.

Leviticus 23:39

Mahadin Zance:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da dole ne mutane za su yi a kowane shekara.

Bukukuwan Bukkoki

AT: 23:33

ranar goma sha biyar ga wata na bakwai

Wannan ne wata na bakwai a kalandar Ibraniyawa. Kwana na goma sha biyar din ya yi kusa da farkon wata na October a kalandar Yamma.

lokacin da kuka gama tattara 'ya'yan ittatuwa

Kalman nan "ya'yan ittatuwa" na nufin amfanin gona iri-iri.

AT: "bayan da kuka tattara amfanin gonar"

Leviticus 23:40

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana ba da umurnai domin Bukukuwan Bukkoki.

rassan itatuwan dabino ... ciyayi masu yado daga rafuka

Ma'ana mai yiwuwa 1) a yi wurin zama na dan karamin

lokaci ko 2) domin su kada su yayan da suke murna a

bukin. Za a iya bayyanin na a fili.

ciyayi masu yado

Itace mai dogon, matsatsen ganye, da ake samuwa a kusa da ruwa

Leviticus 23:42

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana ba da umurnai domin Bukukuwan Bukkoki.

domin zuriyarku, daga tsara zuwa tsara, su koyi

"Tsara zuwa tsara" karin magana ne da ke mufin tsara da

suka yi rayuwa a bayan wani tsara. AT: "dukkun zuriyarku

da ke zuwa nan gaba su koyi" ko "dukkun zuriyarku su yi

koyo na harabada"

24 ¹Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ²"Ka umurci mutanen Isra'ila su kawo maka mai mai tsabta da aka tatso daga zaitun don a riƙa amfani dashi cikin fitilu, domin su yi ta bada haske ba yankewa.

³A wajen labulen a gaban akwatin alkawari cikin rumfar taruwa, wajibi ne ga Haruna daga maraice zuwa safiya, ya sa fitila ta yi ta ci a gaban Yahweh. Wannan zai zama farillanku na din-din din cikin dukkan tsararrakin jama'arku. ⁴Dole babban firist ya sa fitilu su yi ta ci a gaban Yahweh, fitilun za su kasance a kan madarin da aka yi da zinariya tsantsa.

⁵Ka dauki lallausan gari ka yi curin gurasa goma sha biyu dashi. Kowanne curi a yi shi da adadin kashi biyu bisa goma na garwa. ⁶Sa'an nan wajibi ne ku jera su a layi biyu, shida a kan kowanne layi, a kan tebur na zinariya mai tsabta a gaban Yahweh.

⁷Wajibi ne ku sa turare mai tsabta a kan kowanne jerin gurasa a maimakon baiko. Wannan turaren za a kone shi domin Yahweh. ⁸Kowacce Assabar babban firist ya ajiye gurasa a gaban Yahweh a maimakon mutanen Isra'ila, a matsayin alama ta alkawari na har abada. ⁹Wannan bayarwar zata zama domin Haruna da 'ya'yansa maza, kuma za su ci gurasar a wurin da ya ke mai tsarki, domin rabo ne daga baye-baye ga Yahweh da aka mika ta wuta."

¹⁰Ya zama fa dan wata mata Ba-isra'iliya, wanda mahaifinsa Ba-masare ne, ya tafi tare da mutanen Isra'ila. Wannan dan matar Ba-isra'iliya ya yi fada da mutumin Isra'ila a cikin zango. ¹¹Wannan dan matar Ba-isra'iliya ya zagi sunan Yahweh ya kuma la'anta Allah, domin haka jama'a suka kawo shi gaban Musa. Sunan mahaifiyarsa Shelomit, d'iyar Dibri, daga kabilar Dan. ¹²Suka tsare shi a kurkuku har sai sun ji abin da Yahweh da kansa zai furta nufinsa a kansu.

¹³Daga nan Yahweh ya yi magana da Musa, cewa, ¹⁴"Ka dauki mutumin da ya la'anta Allah bayan sansani. dukkan wanda ya ji shi dole su dibiya hannayensu a kansa, daga nan dukkan taron jama'a su jejjefe shi.

¹⁵Dole ka bayyanawa mutanen Isra'ila ka ce, "Duk wanda ya la'anci Allahnsa dole ya dauki alhakin laifinsa." ¹⁶Shi wanda ya sabi sunan Yahweh hakika dole a kashe shi. Dukkan taron jama'a dole su jejjefe shi da dutse, ko shi baƙo ne ko haifaffen Ba-Isra'ile. Duk wanda ya yi sabon sunan Yahweh, dole a kashe shi.

¹⁷Duk wanda ya bugi wani mutum har ya mutu, lallai dole shi ma a kashe shi. ¹⁸Idan wani ya bugi dabbar wani har ta mutu, dole ya mayar, rai maimakon rai.

¹⁹Idan wani ya yi wa maƙwabcinsa rauni, dole ayi masa yadda ya yi wa maƙwabcinsa. ²⁰tsaga maimakon tsaga, ido domin ido, haƙori domin haƙori. Kamar yadda ya jawo lahani ga mutum, to haka shi ma za'a yi masa. ²¹Duk wanda ya kashe dabba dole ya biya, kuma duk wanda ya kashe mutum dole shi ma a kashe shi.

²²Dole ku kasance da doka iri ɗaya domin baƙo da wanda ya ke haifaffen Ba-Isra'ile, gama Ni ne Yahweh Allahnku. ²³Sai Musa ya yi magana da mutanen Isra'ila, mutanen kuma suka fito da mutumin wajen sansani, wanda ya la'anta Yahweh. Suka jejjefe shi da duwatsu. Mutanen Isra'ila suka aiwatar da dokar Yahweh ta hannun Musa.

Leviticus 24:1

Muhimmin Bayani:

Allah ya ba wa Musa umurnai game da abubuwan a rumfar taruwar.

mai mai tsabta da aka tatso daga zaitun

"mai mai tsabta na itacen zaitun"

fitilu

Wannan na nufin fitila ko fitilu a tsarkakiyar alfarwa na Yahweh. AT: "fitilar da ke cikin alfawar na wurin taron"

Leviticus 24:3

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da ba wa Musa umurnai game da abubuwan a cikin rumfar taruwar.

A wajen labulen a gaban akwatin alƙawari

Maganan nan "akwatin alƙawari" na wakilcin ko dutsen da aka rubuta alƙawarin ko akwatin da aka ajiye dutsen. An ajiye waɗannan abubuwan ne a wuri mai tsarki, a daki ne da ke bayan labule na cikin rumfar taruwan. AT: "Wajen labule da ke gaban dutse da aka yi rubutu a akwatin alƙawarin"

labule

Wannan labule ma ƙauri ne da aka rataya a matsayin bango. Wannan ba irin labule mara ƙaurin na wundo ba ne.

daga maraice zuwa safiya

"daga faɗiwar rana zuwa tashiwar rana" ko "dukkann ɗare"

Wannan zai zama farillanku na din-din din cikin dukkan tsararrakin jama'arku

AT: 3:15.

Leviticus 24:5

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da ba wa Musa umurnai game da abubuwan a cikin rumfar taruwar.

kashi biyu bisa goma na garwa

Wannan na misalin lita 4.5 ne. AT: "lita huɗu da rabi"

tebur na zinariya mai tsabta a gaban Yahweh

Wannan tabur na wuri mai tsarki ne, wanda ke a gaban mafi starki.

Leviticus 24:7

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da ba wa Musa umurnai game da abubuwan a cikin rumfar taruwar.

Wajibi ne ku sa turare mai tsabta a kan kowanne jerin gurasu

Mai yiwuwa wannan turare na gaba ko bayan gurasar ne, ko dai akan gurasar ne. AT: "Dole ne ku saka turare mai tsabta a kan kowane jerin gurasu"

a maimakon baiko

Za a iya bayyana abin da turaren na nufi. AT: "a mika gurasar a matsayin baiko" ko "ya zama baiko da ke nufin gurasu"

Wannan turaren za a kone shi domin Yahweh

AT: "Za ku kona turaren nan domin Yahweh"

Wannan bayarwar

"Gurasar da aka mika"

domin rabo ne daga baye-baye

"domin sun dauka ne daga baye-bayen"

baye-baye ga Yahweh da aka mika ta wuta

"baye-bayen konawa ga Yahweh" ko "baikon da kuka kona ga Yahweh"

Leviticus 24:10

Ya zama

Kalman nan na nuna sabuwar sashi a littafin.

zagi sunan Yahweh ya kuma la'anta Allah

Kalaman nan duka suna nufin abu ɗaya ne. AT: "la'anta sunan Yahweh tawurin zagin sa" ko "faɗi munanan abubuwa game da Yahweh"

Shelomit

Wannan sunan mace ce.

Dibri

Wannan sunan mutum na miji ne.

Leviticus 24:13

Dukkan wanda ya ji shi dole su ɗibiya hannayensu a kansa

Yakamata su saka hannayensu a kansa domin a nuna cewa shi ne mai laifin.

Leviticus 24:15

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da yakamata su yi da mutumin da ya la'anta sunan Allah.

dole ya dauki alhakin laifinsa

A nan ana magana game da shan wahala domin zunubi kamar yakamata mutumin ya dauka alhakin laifinsa ne.

AT: "dole ya sha wahala domin zunubin sa" ko "dole a hukunta shi"

dole a kashe shi

AT: "dole ne mutanen su kashe shi"

Leviticus 24:17

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da yakamata su yi da mutumin da ya la'anta sunan Allah.

lallai dole shima a kashe shi

AT: "duk wanda ya kashe wani lallai dole shima a kashe shi"

dole ya mayar

Za a iya bayyana yadda zai mayar a fili. AT: "dole ya mayar tawurin ba shi rayayyen dabba" (Dubi:)

rai maimakon rai

Wannan karin magana na nufin cewa za mayar da rai a maimakon rai. AT: "a mai da ran wani a maimakon wani rai" ko "a mai da rai da ya kashe"

Leviticus 24:19

Mahadin Zance:

Allah ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da yakamata mutane su yi idan wani ya yi abu mara kyau.

dole ayi masa

AT: "dole ku yi masa"

tsaga maimakon tsaga, ido domin ido, hakori domin hakori

Wannan kalman na nanata cewa yakamata a yi illa wa mutum daidai da abin da ya wa wani.

tsaga maimakon tsaga

Wannan na nufin karyayyen kashi ne. AT: "karyayyen kashi

a maimakon karyayyen kashi" ko "Idan ya karya kashin wani, shima a karya daya daga cikin kashi shi" ko "Idan ya karya kashin wani, za su karya daya daga cikin kashin shi" ido domin ido

Wannan na nufin ido da aka yi wa mummunan illa ko aka kwakwulo su waje. AT: "Idan ya bata idon wani, shima a bata masa ido" ko "Idan ya bata wa wani ido, za su bata masa ido"

hakori domin hakori

Wannan na nufin hakori da aka bugo sa daga baki. AT: "Idan ya cure hakorin wani, dole shima a cire daya daga cikin hakorinsa" ko "Idan ya cire hakorin wani, za su cire daya daga cikin hakorinsa shima"

duk wanda ya kashe mutum dole shima a kashe shi

AT: "dole su kashe duk wanda ya kashe wani"

Leviticus 24:22

aiwatar da dokar

"biyayya da umurnin"

25 ¹Yahweh ya yi magana da Musa akan tsaunin Sinai, cewa, ²"Ka yi magana da mutanen Isra'ila ka ce masu, "Sa'ad da kuka zo cikin kasa wadda na ba ku, daga nan dole kasar za ta kiyaye Assabat domin Yahweh.

³Dole ku shuka gonarku shekaru shida, shekaru shida kuma dole ku gyara gonarku ta inabi ku tattara amfaninta. ⁴Amma a cikin shekara ta bakwai, dole a kula da Assabat mai saduda ta hutu, Assabat domin Yahweh. Ba za ku shuka gonar ba ko ku gyara gonar inabinku ba.

⁵Ba za ku shirya girbe duk abin da ya tsiro don kansa ba, kuma ba za ku shirya girbin inabin da ya tsiro a kuringar da baku gyara ba. Wannan za ta zama shekara mai saduda ta hutawa domin kasar. ⁶Duk tsiron da kasar da baku aikata ba ta bayar lokacin Assabat na kasar zai zama abinci domin ku. Ko, 'ya'yanku maza, da bayinku mata, da bayin da aka yi hayarsu, da baki da ke zaune tare da ku za ku iya tattara abinci, ⁷dabbobinku kuma da bisashenku za su iya cin amfanin da kasar ta bayar.

⁸Dole ku lisafta Assabat guda bakwai na shekaru, wato, bakwai sau shekaru bakwai, wato akwai Assabat bakwai na shekaru, jimilla duka shekaru arba'in da tara ke nan. ⁹Sa'an nan za ku busa kaho da karfi ko'ina a rana ta goma a watan bakwai. A ranar kaffara dole ku busa kaho ko'ina a cikin kasarku.

¹⁰Dole ku keɓe shekara ta hamsin ga Yahweh kuma ayi shelar 'yanci ko'ina a kasar ga dukkan mazaunanta. Zata zama ranar mayarwa domin ku, inda kowacce mallaka da bayi dole za su koma wurin iyalinsu.

¹¹Shekara ta hamsin zata zama shekarar mayarwa a gare ku. Ba za ku shuka ko shirya girbi. Ko cin duk abin da ya tsiro da kansa ba, kuma ba za ku tattara inabi da ya tsiro a kuringai da baku gyara ba. ¹²Gama Shekarar 'Yanci ce, wadda za ta zama mai tsarki domin ku. Dole kuci amfanin da ya tsiro don kansa a gonaki.

¹³Dole ku mayar wa da kowanne mutum mallakarsa a shekarar 'Yanci. ¹⁴Idan ka sayar da gona ga mafwabcinka ko ka sayi gona a wurin mafwabcinka, kada ku cuci ko ku zalunci juna.

¹⁵Idan ka sayi gona daga mafwabcinka, sai ka yi la'akari da shekaru da amfanin da za a girbe har zuwa shekarar gaba ta 'Yanci. Mafwabcinka da ke sayar maka da gonar dole ya kula da wannan shi ma. ¹⁶Yawan shekarun har zuwa shekarun 'Yanci zai kara tamanin kasar, gwargwadon karancin shekarun za a rage tamanin ta, saboda yawan girbin da kasar zata bayar domin sabon mai gonar yana alaka da yawan shekaru kafin shekarar 'Yanci ta gaba. ¹⁷Ba za ku cuci ko ku zalunci juna ba; maimakon haka dole ku girmama Allahnku, gama Ni ne Yahweh Allahnku.

¹⁸Domin wannan dole ku kiyaye umarnaina, ku kiyaye dokokina, kuma ku aiwatar da su. Daga nan za ku zauna cikin kasar lafiya. ¹⁹Kasa za ta bada amfaninta, kuma za ku ci ku koshi kuma ku zauna can cikin tsaro.

²⁰Za ku iya cewa, "Me zamu ci cikin shekara ta bakwai? Duba, ba dama mu shuka ko mu tattara amfaninmu ba." ²¹Zan umarci albarkata ta zo bisanku a cikin shekara ta shida, kuma zata bada isasshen amfani har shekaru uku. ²²Za ku shuka cikin shekara ta takwas kuma ku ci gaba da cin abincin da kuka ajiye a shekarun baya. Har lokacin girbi na shekara ta tara ta zo, za ku ci daga tanajin ajiyar da kuka yi a shekarun baya.

²³Ba za a sayar da kasa ga wani ya zama sabon mai ita ta din-din din ba, saboda kasa tawace. Dukkanku baƙi ne masu zama na ɗan lokaci a kasa ta. ²⁴Dole ku kula da haƙin fansa domin dukkan kasar da kuka mallaka; dole ku bari a sake sayen kasar ga iyalin daga wanda ya saye ta. ²⁵Idan ɗan'uwanka Ba-Isra'ile ya zama talaka kuma akan wannan dalili ya sayar da wata mallaka tasa, daga nan danginsa na kusa zai iya zuwa ya fanshi mallakar da ya sayar maka.

²⁶Idan mutum ba shi da ɗan'uwa da zai fãnshi mallakarsa, amma idan ya azurta har zai iya fãnsar ta, ²⁷daga nan zai iya lisafta shekaru tun lokacin da aka sayar da kasar sai ya biya sauran ga mutumin da ya sayar wa. Daga nan zai iya dawo wa ga mallakarsa. ²⁸Amma idan bai iya dawo da kasar domin kansa ba, daga nan kasar da ya sayar za ta kasance cikin mallakar shi wanda ya saye ta har zuwa lokacin shekarar 'Yanci. A shekarar 'Yanci, kasar zata koma ga mutumin da ya sayar da ita, ainihin mai ita kuma zai koma ga mallakarsa.

²⁹Idan mutum ya sayar da gidansa a cikin birni mai ganuwa, daga nan zai iya ya fānshar sa cikin dukkan shekara bayan ya sayar. Gama a cikin cikas shekara yana da 'yancin fānsa.³⁰Idan ba a fānshi gidan kamin cikas shekara ba, daga nan gidan da ke cikin birni mai ganuwa zai zama mallaka ta din-din din ga wanda ya saya shi da zuriyarsa. Ba za a mayar da shi cikin shekara ta 'Yanci ba.

³¹Amma gidajen kauyukan da ba su da gānuwa kewaye da su za a yi lissafinsu a matsayin filin kasa. Za a iya fānsarsu kuma dole a dawo da su a shekarar 'Yanci.³²Amma, gidajen da Lebiyawa suka mallaka cikin birane za su iya fānsarsu a kowanne lokaci.

³³Idan dāya daga cikin Lebiyawa bai fānshi gidan da ya sayar ba, daga nan gidan da aka sayar a cikin birni a inda ya ke dole a dawo da shi cikin shekarar 'Yanci, gama gidajen biranen Lebiyawa mallakarsu ne a cikin mutanen Isra'ila.³⁴Amma filayen da ke kewaye da biranen ba za a sayar da su ba saboda mallakar Lebiyawa ne na din-din din.

³⁵Idan dān kasaraku ya zama talaka, yadda ba zai iya biyan bukatar kansa ba, daga nan dole ka taimake shi kamar yadda za ka taimaki bāko ko wani dabam da ke zaune kamar na waje a cikinku.³⁶Kada ka caje shi da ruwa ko ka yi kofarin samun riba daga gare shi ta kowacce hanya, amma ka girmama Allahnka domin dān'uwanka ya ci gaba da zama tare da kai.³⁷Kada ka bashi bashin kuɗi da ruwa, ko ka sayar masa abinci don samun riba.³⁸Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fito da ku daga kasar Masar, domin in baku kasar Kan'ana, kuma in zama Allahnku.

³⁹Idan dān kasaraku ya zama talaka har ya sayar da kansa gare ka, kada kasa shi ya yi aiki kamar bawa. Ka kula da shi kamar baran haya.⁴⁰Dole ya zama kamar wanda ya ke zama da kai na dān lokaci. Zai yi hidima tare da kai har zuwa shekarar 'Yanci.⁴¹Daga nan zai tafi daga gare ka, shi da 'ya'yansa tare da shi, zai koma wurin iyalinsa da mallakar kakanninsa.

⁴²Gama su bayina ne waɗanda na kawo daga kasar Masar. Ba za a sayar da su kamar bayi ba.⁴³Kada ku mallake su da tsanani, amma dole ku girmama Allahnku.⁴⁴Ga zancen bayinku maza da mata, waɗanda za ku samu daga al'umman da ke kewaye da ku, za ku iya sayen bayi daga gare su.

⁴⁵Za ku iya sayen bayi daga bākin da ke zaune a wurin ku, wato, daga iyalin da ke tare da ku, 'ya'yan da aka haifa cikin kasaraku. Sun zama mallakarku.⁴⁶Za ku iya tanada wa 'ya'yanku irin waɗannan bayi su zama gādo bayan ku, su rike su a matsayin mallaka, su kuma za su zama bayi har abada, amma baza ku yi mulkin 'yan'uwanku cikin mutanen Isra'ila da tsanani ba.

⁴⁷Idan bāko ko wani da ke zama cikinku na dān lokaci ya azurta, dān'uwanku kuma Ba-Isra'ile ya talaue ya sayar da kansa ga bākon, ko ga wani cikin iyalin bākon,⁴⁸bayan da an sayi Ba-Isra'ilenku, za a iya fānsarsa. Wani daga cikin iyalinsa zai iya fānsar sa.

⁴⁹Zai iya zama kawun mutumin ko dān kawunsa, wanda ya fanshe shi, ko wani wanda ya ke kusa da iyalinsa. Ko, idan ya azurta, zai iya fānsar kansa.⁵⁰Dole ya yi ciniki da wanda ya saye shi; dole su lisafta shekarun daga shekarar da ya sayar da kansa ga wanda ya saye shi har zuwa shekarar 'Yanci. Farashin da aka fānshe shi zai zama dai-dai da yawan wanda aka biya baran da akayi hayar sa, zai iya ci gaba da yin aiki har wasu shekaru ga wanda ya sawo shi.

⁵¹Idan har yanzu akwai sauran shekaru da yawa kafin shekarar 'Yanci, dole ya biya kuɗin domin fānsarsa bisa ga adadin waɗannan shekaru.⁵²Amma idan shekarun sun ragu kaɗan ga shekarar 'Yanci, daga nan dole ya yi ciniki tare da mai sayensa ya nuna yawan shekarun da suka ragu kafin shekarar 'Yanci, kuma dole ya biya domin fānsarsa bisa ga yawan shekarun.

⁵³Dole a kula da shi kamar mutumin da aka yi hayarsa shekara bayan shekara. Dole ku tabbatar ba a tsananta masa da tsanani ba.⁵⁴Idan ba a fānshe shi ta waɗannan hanyoyi ba, daga nan zai ci gaba da bauta har zuwa shekarar 'Yanci, shi da 'ya'yansa tare da shi.⁵⁵A gare ni mutanen Isra'ila bayi ne. Bayi na ne waɗanda na fissa su daga Kāsar Masar. Ni ne Yahweh Allahnku."

Leviticus 25:1

dole kasar za ta kiyaye Assabat domin Yahweh

Ana magana game da kasar kamar mutum zai iya yin biyayya ga assabat tawurin hutu. Kamar yadda yakamata mutanen zasu huta a kowace rana ta bakwan, yakamata mutanen su daukaka Allah ta wurin rashin nome gonar a kowace shekara ta bakwan. AT: "Dole ku yi biyayya ga dokar assabat tawurin barin gonar ta huta a kowace shekara ta bakwai domin Yahweh" ko "dole ku yi biyayya ga assabat na Yahweh tawurin rashin nome gonar a kowace shekara ta bakwai"

Leviticus 25:3

dole ku gyara gonarku ta inabi ...

Gyara gonar ku ta innabi na nufin a yanke rashi da kuringar domin 'ya'yan itacen su yi kyau.

dole a kula da Assabat mai saduda ta hutu

A nan ana magana game da rashin nome gonar kamar barin gonar ta huta ne. AT: "dole ku kula da Assabat mai saduda domin gonar" ko "Dole ku yi biyayya ga dokar nan ta Assabat tawurin rashin nome gonar a kowace shekara ta bakwai"

Leviticus 25:5

Ba za ku shirya ... dake zaune tare da ku za ku iya tattara abinci

A sura ta 25:5-6 Yahweh na nufin cewa ba zai bar mai gonar ya shirya bayinsa domin su girbe gonar kamar yadda ya ke yi a shekaru shidda da suka wuce ba. Amma dai, Yahweh zai bar sauran jama'a su je gonar domin su deba su kuma ci 'ya'yan itacen da suka samu.

kuringar da baku gyara ba

Wannan na nufin cewa babu wanda ya gyara kuringar, ya kuma datse su kamar yadda suke yi a sauran shekarun. AT: "kurigar ku da baku gyara ta ba"

Duk abin da kasar da baku aikata ba ta bayar
 "duk abin da ya tsira a gonar da baku yi aikata ta ba"
 Leviticus 25:8
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba ya gaya wa Musa game da abin da yakamata mutanen zasu yi.
 akwai Assabat bakwai na shekaru
 "za a samu shekaru bakwai sau bakwai"
 shekaru arba'in da tara
 Shekaru tara - "shekaru 49"
 a rana ta goma a watan bakwai
 Wannan wata na bakwai ne a kalandar Ibriniyawa. Rana ta goma ya kusanci karshen watar September.... a kalanda ta Yamma.
 A ranar kafara
 AT: 23:26
 Leviticus 25:10
 shekara ta hamsin
 Wannan jeren lamba ce. AT: "shekaran 50"
 ranar mayarwa domin ku
 Ranar mayarwa shekara ce da ya zama cewa Yahudawa za su mayar da gona wa ainihin maishi su kuma sãke bayin su daga bautu. AT: "shekarar gyara gare ku" ko "shekara domin ku mayar da gona da kuma sãke bayi daga bautu"
 dole a mayar da mallaka da kuma bayi...
 AT: "dole ku mayar da mallaka da kuma bayi"
 Leviticus 25:11
 ranar mayarwa domin ku
 Za a iya yin bayanin waddanda za a mayar masu da gonar
 AT: "25:10-10"
 Dole kuci amfanin da ya tsira da kansa a gonaki
 AT: 25:5-7
 Leviticus 25:13
 shekarar nan ta 'Yanci
 "wannan shekara ta gyara" ko " shekaran nan domin a mayar da gona a kuma sãke bayi daga bautu"
 Leviticus 25:15
 Muhimmin Bayani:
 Allah ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da yakamata mutane su yi.
 da za a girbe
 AT: "da za ku girbe"
 shekarar gaba ta 'Yanci
 "a shekara ta gaba na gyara" ko "a shekara ta gaba da za a mayar da gona"
 Leviticus 25:18
 kiyaye umarnaina, ku kiyaye dokokina, kuma ku aiwatar da su
 Dukkan waddanan magana suna nufin abi daya ne. Su na nanata cewa dole ne mutane su yi biyyaya ga duk abin da Yahweh ya fadi.
 za ku ci ku koshi
 Wannan na nufin cewa za su ci su koshi har sai cikin su ya cika. AT: "za ku ci har sai kun koshi" ko "za ku ci sosai"
 Leviticus 25:20
 Za ku iya cewa
 A nan "Ku" na nufin mutanen Isra'ila ne.
 Zan umarci albarkata ta zo bisanku
 Allah ya yi maganar albarkansa kamar mutum ne da zai iya yin biyyaya da shi. AT: "Zan aiko da albarkata a

bisanku" ko "Zan albarkace ku"
 daga tanajin ajiyar
 AT: "daga abincin da kuka yi ajiya"
 Leviticus 25:23
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da yin magana.
 Ba za a sayar da gonar ga wani sabo din-din din ba
 AT: "Ba za ku sayar da gonar ku din-din din zuwa ga wani mutum ba"
 Dole ku kula da hakin fansa
 Kalman nan "fansa" za a iya fade su da kalmar nan ta aiki "sake saya." AT: "Ku tuna cewa ainihin mai shi na da iko ya fanshi gonar a duk lokacin da ya so"
 dole ku bari a sake sayen gonar ga iyalin daga wanda ya saye ta
 AT: "dole ku bar iyalin wanda kuka saya gonar a gun sa su sake sayar ta"
 Leviticus 25:26
 aka sayar da gonar
 AT: "ya sayar da gonar"
 biya sauran ga mutumin da ya sayar wa
 AT: "biya wa wanda ya saye ta da kudin da da wanda ya saye ta ya amfana"
 shekarar 'Yanci
 AT: 25:10.
 za a komar da gonar
 AT: "wanda ya saye ta zai komar da ita"
 zai koma ga mallakarsa
 "zai koma ga gonar sa"
 Leviticus 25:29
 bayan ya sayar
 AT: "bayan da ya sayar da ita"
 da 'yancin fãnsa
 AT: 25:23-25
 Idan ba a fãnsi gidan ba
 AT: "Idan shi ko iyalinsa basu fãnsi gidan ba"
 Ba za a mayar da gidan ba
 AT: "Ba lallai ba ne mutumin da ya saya gidan ya mayar da shi"
 ranar 'Yanci
 AT: 25:10
 Leviticus 25:31
 Amma gidajen kauyukan da ba su da gãnuwa
 Wasu kauyuka ba su da gãnuwa a kewaye da su.
 Za a iya fãnsarsu kuma dole a dawo da su
 AT: "Za ku iya sayan waddanan gidajen kuma waddanda suka saye ta dole su mayar da ita"
 ranar 'Yanci
 AT: 25:10
 gidajen da Lebiyawa suka mallaka cikin biranensu
 AT: "gidajen da Lebiyawa suka mallaka cikin biranensu"
 za su iya fãnsarsu a kowanne lokaci
 AT: Lebiyawan za su iya fãnshe su a kowace lokaci"
 Leviticus 25:33
 gidan da aka sayar a cikin birni a inda yake dole a dawo da shi
 AT: "wanda ya saya gida a cikin birni a inda yake dole ya mayar da shi"
 shekarar 'Yanci
 AT: 25:10
 mallakarsu ne a cikin mutanen Isra'ila

An raba kasar Kan'ana wa mutanen Isra'ila ne, amma a wannan kasar, an ba wa Lebiyawa biranai guda 48 ne kawai da kuma filaye da suke kewaye da su. AT: "sashin kasar su da Isra'ilawa suka mallaka" ko "mallakar su a kasar Isra'ila"

Amma filayen dake kewaye da biranen ba za a sayar da su ba
AT: "Amma, kada Lebiyawan su sayar da filayen dake kewaye da biranensu"

Leviticus 25:35

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da yakamata mutane za su yi.

Kada ka caje shi da riba

"Kada ka sa shi ya biya ka fiye da abin da ka arar masa"

Leviticus 25:39

kada kasa shi ya yi aiki kamar bawa ... Ka kula da shi kamar bara na ijara

Wannan na nufin cewa yakamata mai shi ya kula da Isra'ilawa da ladabi fiye da yanda zai yi da bayi.

shekarar 'Yanci

AT: 25:10.

Leviticus 25:42

Mahaɗɗin Zance:

Allah ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da zai faɗa wa mutane.

su bayina ne

"mutanen ka bayi na ne"

Ba za a sayar da su kamar bayi ba

AT: "Ba za ku sayar da su kamar bayi ba"

za ku iya sayen bayi daga gare su

"za ku iya sayan bayi daga al'uman nan"

Leviticus 25:47

bayan da an sayi Ba-isra'ilen ku, za a iya fãnsarsa. Wani daga cikin iyalinsa zai iya fãnsar sa

AT: "bayan wa wani dabam ya saya dan'uwan ka Ba-isra'ila, wani daga iyalin Ba-isaila zai iya sayan sa kuma"

Leviticus 25:49

har zuwa shekarar 'Yanci

Ba-isra'ila zai iya zama bawa har shekarar ta "Yanci.

Waddanan Umurnan na idan Ba-isra'ila ya na so ya saya

'Yancinsa kafin shekarar nan ta 'Yanci ne.

shekara ta 'Yanci

AT: 25:10.

Farashin da aka fãnshe shi zai zama dai dai

Kalmar aikin nan "dai dai" za a iya bayyana su cikin aiki.

AT: "dole ne su san dai-dai farashin fãnsar sa" ko "Dole ne su san ko nawa ne zasu biya Ba-al'uman nan domin su cece Ba-isra'ilan nan"

da yawan wanda aka biya baran da akayi hayar sa

Idan Ba'isra'ilan ya saya 'yancin sa, dole ne Ba'al'uman nan

zai yi hayar bara da zai yi aikin da Ba'isra'ilan nan zai yi

amma bai yi ba. Kalmar nan "biya" za a iya faɗin su cikin

aiki. AT: "bisa ga abin da wani zai biya domin ya yi hayar bara"

zai iya ci gaba da yin aiki har wasu shekaru

"domin sauran shekaru kafin 'yanci da Ba-isra'ilan zai cigaba da yin aiki amma ba zai yi ba"

Leviticus 25:51

dole ya biya

"dole ne Ba'isra'ila bawan nan zai biya"

Leviticus 25:53

Dole a kula da shi

AT: "dole ne Ba-al'uman nan da ya sayo shi a matsayin

bawa ya yi da shi"

ba a tsananta masa da tsanani ba

AT: "kada wani ya tsananta masa"

Idan ba a fãnshe shi ta waɗannan hanyoyi ba

AT: "Idan wani bai fãnshe shi ta waɗannan hanyoyi ba

daga wanda ya sayo shi a mastayi bawa"

zai ci gaba da bauta har zuwa shekarar 'Yanci, shi da 'ya'yansa tare da shi

Bayin nan Ba'isra'ila da 'ya'yansa za su yi wa Ba'al'uman

nan bauta har zuwa shekarar 'Yanci, sa'an nan Ba'al'uman

zai sãke Ba'isra'ilan da 'ya'yansa.

A gare ni mutanen Isra'ila bayi ne

"Gama a gare ni ne jama'ar Isra'ila bayi ne." Ta wannan

dalilin ne Allah ya so a sãke Isra'ilawa a shekarar 'yanci. Su bayin sa ne. Ba a basu 'yancin su zama bayin wani ɗin-ɗin

ɗin ba.

26 ¹"Ba za ku yi gumakai ba, kuma ba za ku daga sassakakƙiyar siffa ko keɓaɓɓen ginshiƙin dutse, kuma ba za ku kafa kowacce irin sassakakƙiyar siffa ta dutse a cikin kasarku da za ku durkusa masa ba, gama ni ne Yahweh Allahnku.

²Dole ku kiyaye assabataina ku girmama rumfar sujadata. Ni ne Yahweh.

³Idan kuka yi tafiya cikin umarnaina kuka kiyaye dokokina kuma kuka yi biyayya da su,⁴daga nan zan ba ku ruwan sama a lokacinsa; kasar kuwa zata bada amfaninta, itatuwan gonaki kuma za su bada 'ya'yansu.

⁵Za ku yi ta girbi har lokacin girbin 'ya'yan inabi, girbin inabi kuma zai ci gaba har lokacin shuka. Za ku ci abincinku ku koshi kuma ku zauna lafiya inda kuka yi gida a cikin kasarku.⁶Zan bada salama cikin kasar; za ku kwanta ba abin da zai tsoratar da ku. Zan kawar da mugayen dabbobi daga kasar, takobi kuma ba zata ratsa ta kasarku ba.

⁷Za ku runtumi makiyanku, kuma za su faɗi a gaban ku ta wurin takobi.⁸Mutum biyar ɗinku za su runtumi ɗari, mutum ɗarinku kuma za su runtumi mutum dubu goma; makiyanku za su faɗi a gabanku ta wurin takobi.

⁹Zan dube ku da idon rahama in sa ku hayayyafa in ribanɓanya ku; zan tabbatar da alkawarina tare da ku.¹⁰Za ku ci abinci ku ajiye shi tsawon lokaci. Za ku fitar da abincin da kuka ajiye saboda kuna buƙatar ɗaki domin ku ajiye sabon hatsi.

¹¹Zan kafa mazaunina a tsakiyar ku, ba kuwa zan ƙi ku ba.¹²Zan yi tafiya tare da ku in kuma zama Allahnku, kuma za ku zama mutanena.¹³Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fissa ku daga kasar Masar, domin kada ku zama bayinsu. Na karya sandunan karkiyarku na sa ku yi tafiya madaidaiciya.

¹⁴Amma idan ba za ku saurare ni ba, kuma ba za ku yi biyayya da dukkan dokokin nan ba,¹⁵idan kuma kuka yi watsi da dokokina kuma kuka ƙi umarnaina, domin kada ku yi biyayya da dukkan dokokina, amma kuka karya alkawarina -

¹⁶ - idan kuka yi waɗannan abubuwa, daga nan nima zan yi wannan a gare ku: Zan sa tsōro a kan ku, cututtuka da zazzabin da zai lalatar da idanunku rayuwa zata zama da wahala. Za ku shuka irinku a banza, amma maƙiyanku ne za su ci amfaninsu.¹⁷ Zan sa fuskata gāba da ku, maƙiyanku za su fi karfinku. Mutanen da suke ƙin ku za su mallake ku. Za ku yi gudu ko da wani bai kore ku ba.

¹⁸ Idan bayan dukkan wannan baki saurare ni ba, daga nan zan ƙara hukunta ku da tsanani sau bakwai domin zunubanku.¹⁹ Zan karya gimanku cikin ikonku. Zan sa sama da ke kanku ta zama kamar ƙarfe ƙasarku kuma kamar tagulla.²⁰ Ƙarfinku zai zama ba amfani, saboda ƙasarku ba zata bada amfaninta ba, itatuwan ƙasar kuma ba za su bada 'ya'yansu ba.

²¹ Idan kuka yi tafiya gāba da ni ba ku saurare ni ba, Zan kawo nushi sau bakwai akan ku, bisa ga yawan zunubanku.²² Zan aiko maku da mugayen namomin jeji gāba da ku, waɗanda za su sace 'ya'yanku, su hallaka dabbobinku, su sa ku zama kaɗan. Hanyoyin kuma za su zama ba masu gilmawa.

²³ Idan baya ga waɗannan duk da haka ba ku karɓi gyara na ba kuka ci gaba da tafiya cikin yin adawa da ni,²⁴ daga nan ni ma zan yi tafiya cikin yin adawa da ku, kuma Ni da kaina zan hukunta ku sau bakwai saboda zunubanku.

²⁵ Zan kawo takobi a kanku a kashe ku da ramuwa domin karya alƙawari. Za a tattara ku tare cikin biranenku, can zan aikar da cuta a wurin, za a miƙa ku cikin hannun maƙiyanku.²⁶ Idan na datse abincin da kuka tanada, mata goma za su dafa abinci a murhu ɗaya, kuma za su rarraba abincinku bisa ga ma'auni. Za ku ci amma ba za ku ƙoshi ba.

²⁷ Idan ba ku saurare ni ba duk da waɗannan abubuwan, amma kuka ci gaba da tafiya gāba da ni,²⁸ daga nan ni ma zanyi tafiya gāba da ku cikin fushi, kuma zan hukunta ku har sau bakwai sosai saboda zunubanku.

²⁹ Za ku ci naman 'ya'yanku maza; za ku ci naman 'ya'yanku mata.³⁰ Zan lalatar da wurarenku masu tsayi, in datse bagadan ƙona turarenku, in jefar da gawarwakinku akan gawarwakin gumakanku, kuma ni da kaina zan ji ƙyamar ku.

³¹ Zan juyar da biranenku su zama kufai in lalatar da masujadanku. Ba zan ji daɗin ƙamshin baye-bayenku ba.³² Zan lalatar da ƙasar. Maƙiyanku da ke zaune a ƙasar za su yi mamaki da irin lalatarwar.³³ Zan warwatsaku cikin ƙasashe, kuma zan zare takobina in fafareku. Kasarku za a yashe ta, biranenku kuma za su zama kangaye.

³⁴ Daga nan ƙasar zata ji daɗin hutunta muddin tana kwance yasasshiya kuma ku kuna ƙasashen maƙiyanku. A wannan lokaci, ƙasar zata huta zata ji daɗin hutunta.³⁵ Muddin ƙasar tana kwance kango, zata huta, zai zama hutun da bata samu ba tare da assabatunku, lokacin da kuka zauna cikinta.³⁶ Amma ga waɗansun ku da suka ragu cikin ƙasashen maƙiyanku, Zan aikar da tsoro cikin zukatansu yadda motsin kaɗawar ganye cikin guguwa ma zai razanar da ku, za ku sheƙa a guje kamar kuna gujewa takobi. Za ku faɗi, koda ba wanda ke korar ku.

³⁷ Za ku yi ta karo da juna kamar kuna gujewa daga takobi, kodashike ba mai korar ku. Ba za ku sami ikon tsayawa gaban maƙiyanku ba.³⁸ Za ku hallaka cikin al'ummai, ƙasar maƙiyanku kanta za ta haɗiye ku.³⁹ Waɗanda suka ragu a cikinku za su lalace cikin zunubansu, a can cikin ƙasashen maƙiyanku, saboda zunubin kakanninsu kuma za su lalace kamar su.

⁴⁰ Duk da haka idan suka furta zunubansu da zunubin kakanninsu, da cin amanar su da suka zama da rashin aminci a gare ni, da tayarwar da suka yi mani --⁴¹ wanda ya sa ni na juya gāba da su na kawo su cikin ƙasar maƙiyansu - idan suka ƙaskantar da zukatansu marasa kaciya, kuma suka karɓi hukunci domin zunubansu,⁴² daga nan zan tuna da alƙawarina da Yakubu, alƙawarina da Ishaku, da kuma alƙawarina tare da Ibrahim; kuma, zan tuna da ƙasar.

⁴³ Za su yashe da ƙasar, za ta ji daɗin hutunta yayin da take kwance yasasshiya ba tare da su ba. Za su biya alhakin zunubansu saboda su da kansu sun yi watsi da umarnaina suka yi ƙyamar dokokina.

⁴⁴ Duk da haka bayan dukkan waɗannan, sa'ad da suke cikin ƙasar maƙiyansu, ba zan ƙi su ba, ko in ƙyamace su domin in hallaka su gaba ɗaya har in karya alƙawarina da su ba, Gama Ni ne Yahweh Allahnsu.⁴⁵ Amma saboda su zan tuna da alƙawarina tare da kakanninsu, waɗanda na fissa su daga ƙasar Masar a idon al'ummai, domin in zama Allahnsu. Ni ne Yahweh."

⁴⁶ Waɗannan dokoki, umarnai da shari'u waɗanda Yahweh ya yi tsakaninsa da mutanen Isra'ila a Tsaunin Sinai ta hannun Musa.

Leviticus 26:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa game da abin da yakamata mutanen za su yi.

kiyaye Assabataina

"kiyaye dokokin Assabataina"

Leviticus 26:3

yi tafiya cikin umarnaina kuka kiyaye dokokina kuma kuka yi biyayya da su

Ana nufin abu ɗaya ne ta waddanan hanyoni guda ukun. Sun nanata cewa dole ne mutanen za su kiyaye kowace abu da Allah ya umurce su su yi. AT: "Idan kun kiyaye dokoki na da kuma umurnai na"

tafiya cikin umarnaina

A nan ana magana game da yin rayuwa bisa ga umurnai kamar yakamata su yi tafiya bisa ga umurnan ne. "Idan kun bi da halayen ku bisa ga umurnai na" ko "Idan kun yi rayuwa bisa ga umurnaina"

Leviticus 26:5

Za ku ci abincinku ku ƙoshi

A nan gurasa na nufin abinci ne. "Ga ƙoshia" na nufin har sai cikin su ya cika da abinci. AT: "ci abinci har su ƙoshi

Zan bada salama cikin ƙasar

" Zan bada salama cikin ƙasar"

takobi kuma ba zata ratsa ta ƙasarku ba

A nan, kalman nan "takobi" na nufin sojojin abokan gaba ko hari na abokan gaba. AT: "sojoji ba za su kawo maku hari ba"

Leviticus 26:7

za su faɗi a gaban ku ta wurin takobi

A nan "faɗi" na nufin mutuwa, kuma "takobi" na nufin ko a kai hari da takobi ko yaki ne. AT: "za su mutu idan kun kai masu hari da takobi" ko "za ku karkashesu a wurin yaki"

Mutum biyar ɗinku za su runtumi ɗari, mutum ɗarinku kuma za su runtumi mutum dubu goma

Wannan na nufi cewa Isra'ilawa za su yi nasara ga makiya masu yawa.

Biyar ... ɗari ... dubu goma

"5 ... 1000 ... 10,000"

Leviticus 26:9

Zan dube ku da idon rahama

"Zan maku alheri" ko "Zan albarkace ku" (UDB)

in sa ku hayayyafa in riɓanɓanya ku

Kalaman nan guda biyu na suna nufin cewa Allah zai saka su su samu zuriya masu yawa saboda su yi yawa.

sa ku hayayyafa

A nan, Allah na magana game da su cewa za su sami 'ya'ya dayawa kamar su itattuwa ne da za su haifi 'ya'ya dayawa.

AT: "saka ku sami 'ya'ya dayawa"

Za ku ci abinci da ku ajiye shi tsawon lokaci

"Za ku sami ishashen abinci da kuka ajiye ku ci na tsawon lokaci" ko "za ku samu ishashen abinci da za ku ajiye ku kuma ci na tsawon lokaci"

Leviticus 26:11

Zan kafa mazaunina a tsakiyar ku

"Zan saka mazaunina a cikin ku"

ba kuwa zan ki ku ba

"Zan karbe ku"

Zan yi tafiya tare da ku

Tafiya tare da su na nufin rayuwa cikin su ne. AT: "Zan yi rayuwa tare da ku"

Na karya sandunan karkiyarku

Allah na magana game da bautar su kamar cewa yakamata su saka karkiya a wuya ne domin su yi aiki da kwazo.

Karya sandunan karkiya kuma na nufin kubutar da su ne.

AT: "Na kubutad da ku daga aiki mai wahala da suka sa ku yi"

Leviticus 26:14

Muhimmin Bayan:

Yahweh yana gaya wa Musa game da abin da zai faru idan mutane ba su kiyaye umurnansa ba.

27 ¹Yahweh ya yi magana da Musa ya ce,²"Ka yi magana da mutanen Isra'ila ka ce masu, 'Idan wani ya yi alkawari na musamman ga Yahweh, yi amfani da wafannan tamanin.

³Darajar misalin abin da za ka biya domin maza daga shekara ashirin zuwa sittin dole ya zama awo hamsin na tagulla, bisa ga awo na wuri mai tsarki.⁴Ga mataye masu shekaru iri ɗaya darajar abin da za a biya dole ya zama awo talatin.

⁵Daga shekara biyar zuwa shekara ashirin darajar abin da za a biya domin maza dole ya zama awo ashirin, mataye kuma awo goma.⁶Daga wata ɗaya zuwa shekara biyar darajar abin da za a biya domin maza dole ya zama awo biyar na tagulla, ga mata awo uku na tagulla.

⁷Daga shekaru sittin zuwa sama ga maza tamanin abin da za a biya dole ya kai awo goma sha biyar, mata kuma awo

goma.⁸Amma idan mutumin da ya yi wa'adi ba zai iya biyan tamanin ba, daga nan mutumin da aka bayar dole a kawo shi gaban firist, firist ɗin zai kimanta tamanin abin da mutumin da ya yi wa'adin zai iya biya bisa ga karfinsa.

⁹Idan wani yana son miƙa hadayar dabba ga Yahweh, kuma idan Yahweh ya karɓe ta, daga nan wannan dabbar za a keɓe ta dominɓa.¹⁰Kada mutumin ya musanya irin wannan dabbar, mai kyau da marar kyau ko marar kyau da mai kyau. Idan ya musanya ko canza dabbar da wata, daga nan dukkan su biyu da aka musanya da wadda aka musanyar za su zama masu tsarki.

¹¹Duk da haka, idan abin da mutumin ya yi wa'adi zai ba Yahweh ta zama marar tsarki, don haka Yahweh ba zai karɓe ta ba, daga nan dole mutumin ya kai dabbar wurin firist.¹²Firist zai kimanta tamanin ta, bisa ga darajar dabbar. Duk yadda firist ya kimanta dabbar, haka darajarta zata zama.¹³Idan mai ita yana so ya fãnshe ta, sai ya yi ƙarin kashi biyar na farashin fãnsa.

¹⁴Idan mutum ya keɓe gidansa a matsayin kyauta mai tsarki ga Yahweh, daga nan sai firist ya kimanta tamaninsa ko da kyau ko ba kyau. Duk yadda firist ya kimanta darajarsa, haka zai zama.¹⁵Amma idan mai gidan wanda ya keɓe gidan yana so ya fãnshe shi, dole ya kara kashi ɗaya cikin biyar na tamanin farashin fãnsa, gidan kuwa zai zama nasa.

¹⁶Idan mutum ya keɓe wani sãshe na gonarsa, daga nan tamaninta zai zama kimanin dai-dai da yawan irin da ya kamata a shuka - tiyar bãli tamaninta zai zama a bakin shekel hamsin na azurfa.

¹⁷Idan ya keɓe gonarsa lokacin shekarar 'Yanci, haka tamaninta zai tsaya.¹⁸Amma idan ya keɓe gonarsa bayan shekarar 'Yanci dole firist ya lisafta yawan tamanin kasar bisa ga yawan shekarun da suka rage har zuwa shekarar 'Yanci, kuma dole a rage tamaninta.

¹⁹Idan shi mutumin da ya keɓe gonar yana so ya fãnshe ta, daga nan dole ya ƙara kashi biyar na tamanin, kuma sai ta zama ta sa.²⁰Idan bai fãnshi gonar ba, ko idan ya rigaya ya sayar da gonar ga wani mutum, ba za ta fãnsu ba faufau.

²¹Maimakon haka, idan gonar, an sake ta cikin shekarar 'Yanci, zata zama kyauta mai tsarki ga Yahweh, kamar gonar da aka bayar gaba ɗaya ga Yahweh. Zata zama mallakar firist.

²²Idan mutum ya keɓe gonar da ya saya, amma wannan gonar bata cikin kasar gãdon iyalinsa,²³daga nan firist zai kimanta tamaninta har zuwa shekarar 'Yanci, daga nan dole mutumin ya biya tamaninta a ranar a matsayin kyauta mai tsarki ga Yahweh.

²⁴A cikin shekarar 'Yanci, sai gonar ta koma ga mutumin wanda daga wurinsa aka saye ta, ga ainihin mai gonar.²⁵Dukkan kowanne tamani dole ya zama bisa ga nauyin awo na wuri mai tsarki. Karamin awo ashirin da ke matsayin awo ɗaya.

²⁶Ba wanda zai keɓe ɗan fāri cikin dabbobi, da shike dama na Yahweh ne; ko sã ko tunkiya, na Yahweh ne.²⁷Idan dabbar marar tsarki ce, daga nan mai ita zai iya fānsar ta bisa ga tamanin, dole ya kara kashi biyar akan tamanin. Idan ba'a fānshi dabbar ba, daga nan sai a sayar da ita bisa ga tamanin da aka sanya.

²⁸Amma ba abin da mutum zai bayar ga Yahweh, daga dukkan abin da ya ke da shi, ko mutum ko dabba, ko kasar gādonso, da za a sayar ko a fānsar. Duk abin da aka keɓe ya zama mai tsarki na Yahweh.²⁹Ba za a biya kuɗin fānsa ba ga mutumin da aka keɓe domin hallakarwa. Wannan mutumin dole a kashe shi.

³⁰Dukkan zakkar kasa, ko ta hatsin da aka noma a kasa ko 'ya'yan itatuwa, na Yahweh ne. Mai tsarki ne ga Yahweh.³¹Idan mutum ya fānshi kowanne abu na zakkarsa, dole ya kara ɗaya bisa biyar na tamaninta.

³²Ga kowanne ɗaya bisa goma na makiyaya ko dabbobi, ko mene ne ya wuce ta karkashin sandar makiyaya, dole a keɓe ɗaya bisa goma ga Yahweh.³³Kada makiyayin ya nemi mai kyau ko munanan dabbobi, kada ya musanya da wata. Idan har ya canja, daga nan dukkansu da wadda ya canja za su zama tsarkakku ga Yahweh. Ba za a fānshe su ba."

³⁴Wadannan su ne dokokin da Yahweh ya bayar a tsaunin Sinai ga Musa domin mutanen Isra'ila.

Littafin lissafi

1 ¹Yahweh ya yi magana da Musa a runfar taruwa a cikin jejin Sinai. Wannan ya fāru ne a rana ta farko a wata na biyu a shekara ta biyu bayan da mutanen Isra'ila suka fito daga kasar Masar. Yahweh yace,²"Ka yi kiɗayar dukkan mutanen Isra'ila daga kowanne dangi, a cikin iyalan ubanninsu. Ka kiɗaya su bisa ga sunaye. Ka kiɗaya kowanne namiji, kowanne mutum³wanda ke shekaru ashirin ko fiye. Ka kiɗaya dukkan waɗanda ke iya faɗa a matsayin sojoji domin Isra'ila. Kai da Haruna tilas ku rubuta lissafin dukkan mazaje a rukunonin mayakansu.

⁴Mutum daga kowacce kabila, kan dangi, tilas ya yi hidima tare da ku a matsayin shugaban kabilarsa. Kowanne shugaba tilas ya shugabanci mazajen da zasu yi faɗa kabilarsa.⁵Wadannan ne sunayen shugabannin waɗanda tilas su yi faɗa tare da ku: Daga kabilar Ruben, Elizur ɗan Shedeyur;⁶daga kabilar Simiyon, Shelumiyel ɗan Zurishaddai;

⁷daga kabilar Yahuda, Nashon ɗan Amminadab;⁸daga kabilar Issaka, Netanel ɗan Zuwar;⁹daga kabilar Zebulun, Eliyab ɗan Helon;

¹⁰daga kabilar Ifraim ɗan Yosef, Elishama ɗan Ammihud; daga kabilar Manasse, Gamaliyel ɗan Fedazur;¹¹daga kabilar Benyamin, Abidan ɗan Gidiyoni;

¹²daga kabilar Dan, Ahiyeza ɗan Ammishaddai;¹³daga kabilar Asha, Fagiyel ɗan Okran;¹⁴daga kabilar Gad, Eliyasaf ɗan Duwel;¹⁵kuma daga kabilar Naftali, Ahira ɗan Enan."

¹⁶Wadannan ne mazajen da aka zaɓa daga mutanen. Suka bida kabilun kakanninsu. Sune shugabannin kabilun a Isra'ila.

¹⁷Musa da Haruna suka ɗauki wadannan mutane, waɗanda aka lissafa da sunayensu,¹⁸tare da wadannan mutanen tattaro dukkan mutanen Isra'ila a rana ta farko na wata na biyu. Daga nan kowanne mutum ɗan shekaru ashirin da sama ya tantance asalinsa. Dole ya bada suna ga dangi da iyalan zuriyar daga kakanninsa.¹⁹Daga nan Musa ya rubuta lissafinsu a cikin jejin Sinai, kamar yadda Yahweh ya umarce shi ya yi.

²⁰Daga zuriyar Ruben, haihuwar fārin Isra'ila, an yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum kuma ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen dangin kakanninsu da iyalansu.²¹Suka kiɗaya mutane 46,500 daga kabilar Ruben.

²²Daga zuriyar Simiyon kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum kuma ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen kabilun kakanninsu da iyalansu.²³Suka kiɗaya mutane 59,300 daga kabilar Simiyon.

²⁴Daga zuriyar Gad kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum kuma ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen dangin kakanninsu da iyalansu.²⁵Suka kiɗaya mutane 45,650 daga kabilar Gad.

²⁶Daga zuriyar Yahuda kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum kuma ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen dangin kakanninsu da iyalansu.²⁷Suka kiɗaya mutane 74,600 daga kabilar Yahuda.

²⁸Daga zuriyar Issaka kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen dangin kakanninsu da iyalansu.²⁹Suka kiɗaya mutane 54,400 daga kabilar Issaka.

³⁰Daga zuriyar Zebulun kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen dangin kakanninsu da iyalansu.³¹Suka kiɗaya mutane 57,400 daga kabilar Zebulun.

³²Daga zuriyar Ifraim kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen dangin kakanninsu da iyalansu.³³Suka kiɗaya mutane 40,500 daga kabilar Ifraim.

³⁴Daga zuriyar Manasse kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen dangin kakanninsu da iyalansu.³⁵Suka kiɗaya mutane 32,200 daga kabilar Manasse.

³⁶Daga zuriyar Benyamin kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen kabilun kakanninsu da iyalansu.³⁷Suka kiɗaya mutane 35,400 daga kabilar Benyamin.

³⁸Daga zuriyar Dan kuma aka yi kiɗayar dukkan sunayen kowanne mutum ɗan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaƙi, daga rubuce-rubucen kabilun kakanninsu da iyalansu.³⁹Suka kiɗaya mutane 62,700 daga kabilar Dan.

⁴⁰Daga zuriyar Asha kuma aka yi kidayar dukkan sunayen kowanne mutum dan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaki, daga rubuce-rubucen kabilun kakanninsu da iyalansu.⁴¹Suka kidaya mutane 41,500 daga kabilar Asha.

⁴²Daga zuriyar Naftali kuma aka yi kidayar dukkan sunayen kowanne mutum dan shekaru ashirin ko sama wanda ke iya zuwa yaki, daga rubuce-rubucen kabilun kakanninsu da iyalansu.⁴³Suka kidaya mutane 53,400 daga kabilar Naftali.

⁴⁴Musa da Haruna suka kidaya dukkan waɗannan mutane, tare da mutanen sha biyu waɗanda ke shugabancin kabilun sha biyu na Isra'ila.⁴⁵Haka dukkan mazajen Isra'ila daga 'yan shekaru ashirin zuwa sama, dukkan waɗanda ke iya faɗa a yaki, aka kidaya su a kowanne iyalansu.⁴⁶Suka kidaya mutane 603,550.

⁴⁷Amma mazajen da suka fito daga zuriyar Lebi ba a kidaya su ba,⁴⁸saboda Yahweh ya cewa Musa,⁴⁹"Tilas baza ka kidaya kabilar Lebi ba ko ka haɗa da su cikin jimillar mutanen Isra'ila.

⁵⁰A maimakon haka, ka sa Lebiyawa lura da runfar alkawarin dokoki, su kuma lura da dukkan kayayyakin adon runfar da kowanne abu dake cikinta. Tilas Lebiyawa su ɗauki runfar, kuma tilas su ɗauki kayayyakin adon runfar. Tilas su lura da runfar, su kuma yi wa kansu sansani kewaye da ita.

⁵¹Sa'ad da za a matsa da runfar zuwa wani wuri, tilas Lebiyawa su sauke ta. Sa'ad da za a kafa runfar, tilas Lebiyawa su kafa ta. Duk wani baƙo da ya zo kusa da runfar tilas a kashe shi.⁵²Sa'ad da mutanen Isra'ila zasu kafa runfunansu, kowanne mutum tillas ya yi haka kusa da tutar da take ta kungiyar mayaƙansa.

⁵³Duk da haka, Lebiyawa tilas su kafa runfunansu kewaye da runfar alkawarin dokoki kada fushina ya sauko bisa mutanen Isra'ila. Tilas Lebiyawa su lura da runfar alkawarin dokoki.⁵⁴"Mutanen Isra'ila suka yi dukkan waɗannan abubuwa. Suka yi kowanne abin da Yahweh ya umarta ta wurin Musa.

Numbers 1:1

Yahweh

Wannan sunan Allah ne da ya bayyana wa mutanesa a ciki Tsohon Alkawaro. Dubi shafin translationWord game da Yahweh yadda ya ka juya wannan.

rana ta farko a wata na biyu

"rana ta fari a wata na biyu." Wannan shine wata na biyu a kalandar Yahudawa. Rana ta fari kusa ne da da watan huɗu a kalandar ta yammacin duniya.

shekara ta biyu

ƙidaya su bisa ga suna

Wannan na nufin a ƙidaya mazaje ta wurin rubuta sunayensu. AT: "Ƙidaya su, ta wurin rubuta sunan kowane na miji"

shekaru ashirin

"shekaru 20"

rubuta lamban mazajen bisa ga kungiyansu na sojoji

Wannan na nufin kassafa mazajen ga kungiyar su na sojoji.

Numbers 1:4

shugaban kabila

...

yi hidima da ku

"taimake ku"

Elizur ... Shedeyur ... Shelumiyel ... Zurishaddai

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Numbers 1:7

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da lisafta sunayen shugabannen kabilun ga Musa.

Numbers 1:10

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da lisafta sunayen shugabannen kabilun ga Musa.

Numbers 1:12

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da lisafta sunayen shugabannen kabilun ga Musa.

Numbers 1:16

mutanen sun zaɓe

AT: "Mutanen da Yahweh ya zaɓa"

Numbers 1:17

ɗauki waɗannan mutane

"tara waɗannan mutanen a wurin ɗaya"

wanda an rubuta sunayen

AT: "waɗanda aka rubuta sunayen

rana ta fari a wata na biyu

Wannan wata ta biyu ne a kalandar Yahudawa. Rana ta fari na tsakiyar watan huɗu a kalandar mutanen da ke zama a yammacin duniya. Duba yadda ku ka juya wannan cikin 1:1.

Sai kowane mutum ... fahimci kakaninsa. Lalle ne ya rubuta sunayen

kabila da iyalai da ya fito daga kakaninsa

Jimla na biyu, a takaice, na nufin abu ɗaya ne kamar yadda an kara na farkon don samin bayani a fili.

Lalle ne ya ba su suna

Anan "sunan" na nufin "faɗa". AT:

Numbers 1:20

aka kirga dukka sunayen

AT: "sun kirga dukka sunayen"

ka iya zuwa yaki

"wanda zai iya zuwa yaki"

mazaje 46, 500

"mazaje dubu arbain da shida da dari biyar"

Numbers 1:22

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai

Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi na mutanen. Duba yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"

Numbers 1:24

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai

Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi na mutanen. Dubi yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"

Numbers 1:26

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai

Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi na mutanen. Dubi yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"

Numbers 1:28

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Dubi yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"
Numbers 1:30

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Dubi yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"
Numbers 1:32

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Dubi yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"
Numbers 1:34

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Dubi yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"
Numbers 1:36

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Dubi yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"
Numbers 1:38

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Duba yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"
Numbers 1:40

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Duba yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"
Numbers 1:42

aka kirga dukkan sunaye kowane na miji ... kabilai da iyalai
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Dubi yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji ... kabilai da iyalai"
Numbers 1:44

saboda haka dukkan mazajen Isra'ila ... an kirga su daga kowane iyalan
su
Wannan dogon maganan an maimaita ta a kirgen da aka yi
na mutanen. Duba yadda ka juya ta cikin 1:20. AT: "sun
kirga sunayen kowane na miji na Isra'ila ... cikin kiwane
iyalansu"

Numbers 1:47

ba a kirga mazajen da ke daga zuriyar Lewiya ba
AT: "Musa da Haruna ba su kirga mazajen wanda ke daga
zuriyar Lawi ba"

wanda ke daga zuriyar Lawi

Inda lallai ana bukatan, ana iya rubuta wannan a wata
hanya dabam. AT: "wanda suke da zuriyar Lawi"

lallai ba za a kirga kabilan Lawi ba

Anan "kabilan Lawi" na nufin dukkan mazajen da cikin
kabilan Lawi. AT: "lallai ba za a kirga mazajen kabilan Lawi
ba"

Numbers 1:50

alfarwar alkawari ta dokoku

An kira alfarwar da wannan doguwan sunan saboda an sa
sanduki da kuma shari'ar Allah a cikin ta.

dukkun abin da ke cikin ta

Anan "ta" na nufin alfarwar.

Lallai ne Lawiyawan su dauki alfarwar

Aikin su ne su dauki alfarwar a sa'adda suke tafiya. AT:
"Sa'adda ku ke tafiya, Lallai ne Lawiyawan su dauki
alfarwar"

su kewaye ta

Wannan na nufin cewa ya kamata su shirya tantin su
kewaye da alfarwar. AT: "shirya tantin su kewaye da ita"

Numbers 1:51

Sa'adda za a shirya alfarwan

AT: "Sa'adda lokacin ya yi don shirya alfarwar"

Wani bako ... lallai ne a kashe

AT: "Wani bako ... lallai ne ya mutu" ko "Lallai ne ku kashe
kowane bako wanda ya zo kusa da alfarwar"

tutar

...

kungiyarsa na suka yi shirin yaƙi

"kungiyansan na sojoji"

Numbers 1:53

alfarwar alkawari

An kira alfarwar da wannan doguwan sunan saboda an sa
sanduki da kuma shari'ar Allah a cikin ta. Dubi yadda ka
juya wann cikin 1:50.

domin kada fushi na ya sauko kan mutane Isra'ila

Anan Yahweh na magana game da rashin hukuncin

Isra'ilawa kamar fushinsa zai sauko a kan su. Maganan nan
"sauko kan" na nufin fushinsa a kan su. AT: "don kada in
hukunta mutanen Isra'ila cikin fushi na"

Yahweh ya umurta ta wurin Musa

Yahweh ya umurce Musa game da kowane abin da ya
kamata Isra'ilawa su yi, Musa kuwa ya umurce Isra'ilawan.

2 ¹Yahweh ya sake magana da Musa da Haruna. Ya ce,²"Kowanne Ba'isra'ile dole ya yi sansani wajen matsayinsa, tare da tutocin gidan ubanninsa. Za su yi sansani kewaye da rumfar taruwa ta kowanne gefe.

³Wadanda za su yi sansani gabas da rumfar taruwa, inda rana ke fitowa, su ne sansanin Yahuda kuma suna sansani a karkashin matsayinsu. Nashon dan Amminadab shi ne shugaban mutanen Yahuda. ⁴Lissafin mutanen Yahuda 74,600 ne.

⁵Kabilar Issaka tilas su yi sansani a gaba da Yahuda. Netanel dan Zuyar tilas ya shugabanci mayakan Issaka. ⁶Lissafin bataliyar mutane 54,400 ne.

⁷Kabilar Zebulun tilas su yi sansani a gaba da Issaka. Eliyab dan Helon tilas ya shugabanci mayakan Zebulun. ⁸Lissafin bataliyarsa 57,400 ne.

⁹Dukkan lissafin sansanin Yahuda 186,400 ne. Sune za su fara tafiya.

¹⁰Gefen kudu zai zama sansanin Ruben a wajen matsayinsu. Shugaban sansanin Ruben shi ne Elizur dan Shedewur.

¹¹Lissafin dake bataliyarsa 46,500 ne.

¹²Simiyon zai yi sansani a gaba da Ruben. Shugaban mutanen Simiyon shi ne Shelumiyel dan Zurishaddai. ¹³Lissafin bataliyarsa shi ne 59,300.

¹⁴Kabilar Gad su ne gaba. Shugaban mutanen Gad shi ne Eliyasaf dan Deuyel. ¹⁵Lissafin bataliyarsa shi ne 45,650.

¹⁶Lissafin dukkan mutanen da aka bayar ga sansanin Ruben, bisa ga bataliyarsu, shi ne 151,450.

¹⁷Na gaba, rumfar sansanin tilas ta fita daga sansanin tare da Lebiyawa a tsakiyar dukkan sansanan. Tilas su fita daga sansanin bisa ga tsarin yadda suka shiga sansanin. Kowanne mutum tilas ya tsaya a wurinsa, gefen tutarsa.

¹⁸Rabe-raben zangon sansanin Iffraim a karkashin matsayinsu. Shugaban mutanen Iffraim shi ne Elishama dan Ammihud.

¹⁹Lissafin bataliyarsa shi ne 40,500.

²⁰Gaba dasu su ne Kabilar Manasse. Shugaban Manasse shi ne Gamaliyel dan Fedazur. ²¹Lissafin bataliyarsa shi ne 32,200.

²²Gaba da su zai kasance kabilar Benyamin. Shugaban Benyamin shi ne Abidan dan Gidiyoni. ²³Lissafin dake bataliyarsa 35,400 ne.

²⁴Dukkan waɗanda aka lissafa a sansanin Iffraim 108,100 ne. Su ne na ukun fita.

²⁵Daga arewa zai kasance bataliyoyin sansanin Dan. Shugaban mutanen Dan shi ne Ahiyeza dan Ammishaddai. ²⁶Lissafin dake bataliyarsa 62,700 ne.

²⁷Mutanen kabilar Asha suka yi sansani gaba da Dan. Shugaban Asha shi ne Fagiyel dan Okran. ²⁸Lissafin bataliyarsa 41,500 ne.

²⁹Kabilar Naftali su ne gaba. Shugaban Naftali shi ne Ahira dan Enan. ³⁰Lissafin dake bataliyarsa 53,400 ne.

³¹Dukkan waɗanda aka lissafa a sansanin tare da Dan 157,600 ne. Sune na karshen fita daga sansanin, a karkashin tutarsu."

³²Waɗannan ne Isra'ila, an lissafa su bisa ga iyalansu. Dukkan waɗanda aka kiɗaya a sansanansu, bisa ga bataliyoyinsu, 603,550 ne. ³³Amma Musa da Haruna ba su kiɗaya Lebiyawa ba a cikin mutanen Isra'ila. Wannan bisa ga yadda Yahweh ya umarci Musa ne.

³⁴Mutanen Isra'ila suka yi kowanne abu da Yahweh ya umarci Musa. Suka yi sansani bisa ga tutocinsu. Suka fita daga sansanin bisa ga dangoginsu, bisa ga tsarin iyalan kakanninsu.

Numbers 2:1

kewaye da tutarsa

"tuta" kugiyoyi huɗu ne da aka kassa kabilun. An umurci kowane tuta su taru wuri ɗaya. Wannan na wakilcin tuta. da tutar gidajen ubannin su

Kowane iyali kuma su na da tuta tare da zangon wanda ke daidai wurin da aka ba su.

tuta

...

Numbers 2:3

karkashin tutarsu

"tuta" kugiyoyi huɗu ne da aka kassa kabilun. An umurci kowane su taru wuri ɗaya. Wannan na wakilcin tuta. Dubi yadda ka juya "tuta" cikin 2:1.

Nashon dan Amminadab

Ka juya wannan suna na maza daidai kamar yadda ka juya shi a 1:7.

74,600

"Dubu saba'in da huɗu da ɗari shida"

Numbers 2:5

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa cewa kowane kabila da sojojin ta za su kafa zango kewaye da alfarwa ta sujada.

Netanel dan Zuwar

Juya wannan sunan maza daidai yadda ka yi cikin 1:7.

rarrabuwa

Wannan kalma ce ta babbar kungiyar sojoji. Kowane kabila ta "rarrabu" a kanta.

Numbers 2:7

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa cewa kowane kabila da sojojin ta za su kafa zango kewaye da alfarwa ta sujada.

Eliyab dan Helon

Juya wannan sunan mazan daidai yadda ka juya shi cikin 1:7.

57,400

AT: "mazaje 57,400"

Numbers 2:9

Jimilla dukkan zangon Yahuza ita ce 186,400

Wannan ta kunshi dukkan mazaje da ke kabilun da suka kafa zangon karkashin Yahuza. AT: "Lamban mazaje karkashin Yahuza ita ce 186,400"

Za su fita da farko

Wannan na nufin cewa za su fita da farko a sa'adda Isra'ilawa suna tafiya. AT: "Za su fara tafiya da farko, a sa'adda suna tafiya"

da farko

Numbers 2:10

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada karkashin tutar su

"tuta" kugiyoyi huɗu ne da aka kassa kabilun. An umurci kowanensu su taru wuri ɗaya. Wannan na wakilcin tuta.

Dubi yadda ka juya "tuta" cikin 2:1.

Elizur dan Shedeyur

Ka juya wannan suna daidai yadda ka juya a 1:4.

46,500

AT: "mazaje 46,500"

Numbers 2:12

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada Shelumiyel dan Zurishaddai

Juya wannan daidai yadda ka juya shi a cikin 1:4.

59,300

AT: "mazaje 59,300"

Numbers 2:14

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada Eliyasaf dan Deyuwel

Juya wannan sunan mazan daidai yadda ka yi cikin 1:12. 45,650

AT: "mazaje 45,650"

Numbers 2:16

Jimilla waɗanda aka lisafta cikin zangon Ra'ubainu daidai bisa ga kassafinsu 151,450

Wannan na haɗe da dukkan mazajen da ke kabilun da ke karkashin jagorancin Ra'ubainu. AT: "Jimilla dukkan mazajen da sun kafa zango karkashin jagorancin Ra'ubainu, bisa ga kassafin su, su 151,450"

na biyu

Numbers 2:17

lallai alfarwa ta sujada ya kasance ... tsakanin dukkan kungiyoyin

Wannan na nufin cewa lallai ne Lawiyawa su dauki alfarwa ta sujada a tsakanin kabilun a sa'adda suke tafiya.

Lallai ne su tafi

"Su" na nufin kabilu goma sha biyu.

tawurin tutarsa

Ba wai kowane mutum na da tutarsa ba; maimako haka, wannan na nufin tutar kabilarsa. AT: "ta wurin tutar kabilansa"

Numbers 2:18

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada karkashin tutar su

"tuta" manyan kungiyoyi huɗu ne da aka kassa kabilun. An umurci kowanensu su kafa zangon su tare. Alamar itace tutar da aka kafa. Dubi Yadda ka juya wannan kalma "tuta" cikin 2:1.

40,500

AT: "mazaje 40,500"

Numbers 2:20

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada Biye da su

Wannan na nufin cewa kabilan Manassa za fita bayan kabilan Ifraimu.

32,200

AT: "mazaje 32,200"

Numbers 2:22

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada Abidan dan Gideyoni

Ka Juya wannan sunan na miji daida kamar yadda ka juya shi cikin 1:10.

35,400

AT: "mazaje 35,400"

Numbers 2:24

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada Jimilla dukka waɗanda ke zangon Ifraimu su 108,100

Wannan haɗe ne da dukkan mazajen da ke cikin kabilun da zun kafa zango karkashin tutar Ifraimu. AT: "Yawan mutanen da ke karkashin tutar Ifraimu su 108,100"

na uku

Numbers 2:25

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada rarrabuwar zangon kabilan Dan

Wannan na nufin kashi kashi kabilun Dan, Ashiru da Naftali da ke karkashin tutar Dan. AT: "kashi kashi zangon da ke karkashin tutuar Dan"

Ahiyezer dan Ammishaddai

Ka juya wannan sunan na miji daidai kamar yadda ka juya shi a cikin 1:12.

62,700

AT: "mazaje 62,700"

Numbers 2:27

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada Fagiyel dan Okran

Ka juya wannan suna na miji daidai yadda ka yi a cikin 1:12.

41,500

AT: "mazaje 41,500"

Numbers 2:29

Muhimman Bayani:

Yahwey ya cigaba da gaya wa Musa inda kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangonsu kewaye da alfarwa ta sujada Ahiran dan Enan

Ka juya wannan suna na miji daidai yadda ka yi cikin 1:12. 53,400

AT: "Mazaje 53,400"

Numbers 2:31

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa wurararen da kowane kabila da sojojin ta za su kafa zangon kewaye da alfarwar sujada.

Dukkan waɗanda aka kidaya cikin zangon Dan su 157,600

Wannan haɗe ne da dukka mazajen da ke kabilun da sun kafa zangon karkashin tutar Dan. AT: "Mutanen da aka kidaya a karkashin zangon Dan su 157,600"

Numbers 2:32

Dukka waɗanda aka kirga

AT: "Musa da Haruna sun kirga su dukka"

bisa ga rarrabuwasu

Anan "su" na nufin mutanen Isra'ila.

Numbers 2:34

Sun fita daga zangon

Wannan na nufin lokacin da suna tafiya zuwa wani wuri kuma. AT: "Lokacin da suna tafiya, sun fita daga zangon"

3¹Yanzu wannan ne tarihin zuriyar Haruna da Musa sa'ad da Yahweh ya yi magana da Musa a Tsaunin Sinai.²Sunayen 'ya'yan Haruna maza su ne Nadab haihuwar farko, da Abihu, Eliyeza, da Itama.

³Wadannan ne sunayen 'ya'yan Haruna maza, firistoci waɗanda aka shafe aka kuma naɗa su yi hidima a matsayin firistoci.⁴Amma Nadab da Abihu sun fāɗi sun mutu a gaban Yahweh sa'ad da suka miƙa masa wuta marar karɓuwa a cikin jejin Sinai. Nadab da Abihu ba su da 'ya'ya, sai Eliyeza da Itama ne kawai suka yi hidima a matsayin firistoci tare da Haruna mahaifinsu.

⁵Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce,⁶"Ka kawo kabilar Lebiyawa ka gabatar da su ga Haruna firist domin su taimake shi.

⁷Tilas su aiwatar da ayyuka a madadin Haruna da dukkan jama'a a gaban rumfar taruwa. Tilas su yi hidima a rumfar sujada.⁸Tilas su lura da dukkan kayan ado na cikin rumfar taruwa, kuma tilas su taimaki kabilun Isra'ila su aiwatar da hidimar rumfar sujada.

⁹Tilas ka bayar da Lebiyawa ga Haruna da 'ya'yansa maza. An bayar da su ɗungun su taimaka masa ya yi hidima ga mutanen Isra'ila.¹⁰Tilas ka naɗa Haruna da 'ya'yansa maza a matsayin firistoci, amma duk wani bāre da yazo kusa tilas a kashe shi."

¹¹Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce,¹²"Duba, na ɗauki Lebiyawa daga tsakanin mutanen Isra'ila. Na yi haka ne a maimakon ɗaukar kowanne haihuwar fāri namiji wanda aka haifa a cikin mutanen Isra'ila. Lebiyawa nawa ne.¹³Dukkan haihuwar fāri nawa ne. A ranar dana kai hari ga dukkan haihuwar fāri na ƙasar Masar, na keɓewa kaina dukkan haihuwar fāri cikin Isra'ila, mutane duk da dabbobi. Nawa ne su. Ni ne Yahweh."

¹⁴Yahweh ya yi magana da Musa a jejin Sinai. Ya ce,¹⁵"Ka ƙidaya zuriyar Lebi a kowanne iyali, cikin dangoginsu. Ka ƙidaya kowanne namiji daga wata ɗaya zuwa sama.¹⁶"Musa ya ƙidaya su, yana bin maganar Yahweh, kamar yadda dai aka umarce shi ya yi.

¹⁷Sunayen 'ya'yan Lebi maza su ne Gashon, Kohat, da Merari.¹⁸Dangin da suka fito daga 'ya'yan Gashon maza su ne Libni da Shimai.¹⁹Dangin da suka fito daga 'ya'yan Kohat maza su ne Amram, Izhar, Hebron, da Uzziel.²⁰Dangin da suka fito daga 'ya'yan Merari maza su ne Mahli da Mushi. Wadannan ne dangogin Lebiyawa, aka rubuta dangi zuwa dangi.

²¹Dangin Libniyawa da Shimaiyawa sun fito daga Gashon. Wadannan ne dangogin Gashonawa.²²Dukkan mazaje daga wata ɗaya zuwa sama an ƙidaya su, jimilla 7,500.²³Kabiluin Gashonawa tilas su yi sansani gefen yamma da rumfar sujada.

²⁴Eliyasaɗ ɗan Layel tilas ya shugabanci kabilun zuriyar Gashonawa.²⁵Iyalin Gashon tilas su lura da rumfar taruwa duk da rumfar sujada. Tilas su lura da rumfar, da abin rufewar ta, da labulen da ake amfani da shi a shiga rumfar taruwar.²⁶Tilas su lura da masagalen labulen harabar, labulen dake ƙofar harabar - harabar dake kewaye da tsattsarkan wuri da bagadi. Tilas su lura da igiyoyin rumfar taruwa kuma domin kowanne abu dake cikinta.

²⁷Wadannan kabilun sun zo daga Kohat: kabilar Amramiyawa, dangin Izrahiyawa, kabilar Hebroniya, da kabilar Uzzieliyawa. Wadannan kabilar Kohatawa ne.²⁸Mazaje 8,600 an ƙidaya su shekaru daga wata ɗaya zuwa sama su lura da abubuwan dake na Yahweh.²⁹Dangogin Kohat tilas su yi sansani a gefen kudu da rumfar sujada.

³⁰Elizafan ɗan Uzziel tilas ya shugabanci dangogin Kohatawa.³¹Tilas su lura da akwatin, da teburin, da abin ajiyar fitila, da bagadai, da abubuwa masu tsarki da ake amfani da su wajen hidimarsu, labule, da dukkan aiki dake kewaye da shi.

³²Eliyeza ɗan Haruna firist tilas ya shugabanci mutanen dake shugabantar Lebiyawa. Tilas ya kula da mutanen dake lura da wuri mai tsarki.

³³Dangogi biyu suka zo daga Merari: Dangin Mahliya da dangin Mushiyawa. Wadannan dangogi sun zo daga Merari.

³⁴Mazaje 6,200 aka ƙidaya shekara daga wata ɗaya zuwa sama.³⁵Zuriyel ɗan Abihayil tilas ya shugabanci dangogin Merari. Tilas su yi sansani a gefen arewa da rumfar sujada.

³⁶Zuriyar Merari tilas su lura da katakan rumfar sujada, da sandunan gittawa, dana dirkoki, dana kafa harsashe, dukkan kaya masu ƙarfi, da duk wani abu da yake tattare dasu, duk da³⁷ginshikai da dirkokin harabar dake kewaye da rumfar sujada, tare da kwasfofinsu, turkuna, da igiyoyin.

³⁸Musa da Haruna da 'ya'yansu maza tilas su yi sansani a gefen gabas na rumfar sujada, a gaban rumfar taruwa, zuwa tasowar rana. Sune ke da nauyi domin cika ayyukan tsattsarkan wuri da ayyukan mutanen Isra'ila. Duk wani bāre da ya gabato tsattsarkan wuri tilas a kashe shi.³⁹Musa da Haruna suka ƙidaya dukkan mazajen dake cikin dangogin Lebi masu shekaru daga wata ɗaya zuwa sama, kamar dai yadda Yahweh ya umarta. Suka ƙidaya maza dubu ashirin da biyu.

⁴⁰Yahweh ya cewa Musa, "Ka ƙidaya dukkan mazaje haihuwar fāri na mutanen Isra'ila masu shekaru daga wata ɗaya zuwa sama. Ka lissafa sunayensu.⁴¹Tilas ka ɗauki Lebiyawa domina - Ni ne Yahweh - maimakon dukkan haihuwar fāri na mutanen Isra'ila, da dabbobin Lebiyawa maimakon haihuwar fāri na dabbobin zuriyar Isra'ila."

⁴²Musa ya ƙidaya dukkan haihuwar fāri na mutanen Isra'ila yadda Yahweh ya umarce shi ya yi.⁴³Ya ƙidaya sunan dukkan mazaje haihuwar fāri, shekara daga wata ɗaya zuwa sama. Ya ƙidaya maza 22,273.

⁴⁴Yahweh, ya sake magana da Musa. Ya ce,⁴⁵"Ka ɗauki Lebiyawa a maimakon dukkan haihuwar fāri daga cikin mutanen Isra'ila, ka kuma ɗauki dabbobin Lebiyawa a maimakon dabbobin mutanen. Lebiyawa nawa ne - Ni ne Yahweh.

⁴⁶Tilas ne ka karɓi shekel biyar domin fansar kowanne ɗaya daga cikin 273 haihuwar fāri na mutanen Isra'ila da suka zarce lissafin Lebiyawa.⁴⁷Tilas ka yi amfani da shekel na tsattsarkan wuri a matsayin adadin awo. Shekel na dai-dai da awo ashirin na gera.⁴⁸Tilas ku bayar da kuɗin fansa da kuka biya ga Haruna da 'ya'yansa maza."

⁴⁹Sai Musa ya karɓi biyan fansar daga wurin waɗanda suka zarce lissafin waɗanda Lebiyawa suka fansa.⁵⁰Musa ya karɓi kuɗin daga haihuwar fāri na mutanen Isra'ila ya karɓi shekel 1,365 an auna da shekel na tsattsarkan wuri. Musa ya bayar

da kuɗin fansa ga Haruna da 'ya'yansa maza.⁵¹ Musa ya yi kowanne abu da aka ce masa yayi ta maganar Yahweh kamar yadda Yahweh ya umarce shi.

Numbers 3:1

Yanzu

Anan marubucin ya yi amfani da kalman nan "yanzu" don ya fara faɗi wani sabon tarihi.

Nadab ɗan fāri

"Nadab, wanda shine ɗan fari"

Nadab ... Abihu ... Itamar

Waɗannan sunayen maza ne.

Numbers 3:3

firistocin da aka zuba masu mai aka kuma naɗa su

AT: "firistocin da Musa ya zuba wa mai ya kuma naɗa"

Nadab ... Abihu ... Itamar

Juya waɗannan sunayen mazan daidai kamar yadda ya yi a cikin 3:1.

mutu a gaban Yahweh

gaban Yahweh

Wannan na nufin a gaban Yahweh. Abin nufi kuwa ita ce Yahweh ya ga dukkan abin da ya faru. AT: "a gaban Yahweh"

sun mika masa haramtacciyar wuta

Anan an yi amfani da kalman nan "wuta" da nufin "kona turare." AT: "sun kona turare a hanyar da Yahweh bai amince da shi ba"

Numbers 3:5

Kawo kabilan Lewi

Anan, kalman nan "kabila" na nufin mazajen da ke kabilan.

AT: "Kawo mazajen da ke kabilan Lewi"

Numbers 3:7

a maimakon

"don." Wannan na nufin a yi wani abu ma wani kamar a wakilci su.

taimaki kabilun Isra'ila

Anan "kabilun Isra'ila" na nufin mutanen Isra'ila. AT: "taimaki mutanen Isra'ila"

lalle ne su taimaki kabilun Isra'ila ta wurin yin aikin alfarwan

AT: "lalle ne su taimakin kabilun Isra'ila ta wurin yin hidima a cikin alfarwan"

hidimar alfarwa

"aikin alfarwan"

Numbers 3:9

Lalle ne ka ba da

"ka" na nufin Musa.

An mika su dungum

AT: "Na mika su gabakidayar"

inda kuwa wani bako ya zo kusa, za a kashe shi

AT: "lalle ne ka kashe kowane bako da ya zo kusa" ko "lalle ne kowane bako da ya zo kusa ya mutu"

amma kowane bako da ya zo kusa

Anan iya bayana ma'anana wannan magana a fili. AT:

"amma kowane bako da ya do kusa da alfarwar"

Numbers 3:11

Duba

"kassa kunne" ko "kassa kunne ga abin da zan faɗa maka"

Na ɗauki Lawiyawa

"Na zaɓi Lawiyawa"

Numbers 3:14

kidaya zuriyar

Yahweh yana umurtan Musa ya kidaya zuriya, maza kaɗai.

AT: "Kidaya maza na zuriyan"

cikin gidajen kakaninsu

Anan "gidajen kakanin" su na nufin "iyalin kakanin" su.

Wannan na nufin "kabilun" su. AT: "bisa ga kabilun su"

bi magana Yahweh daidai kamar yadda ya umurce shi ya yi

Waɗannan maganganu a takaice na nufin abu ɗaya ne,

kuma an yi amfani da su tare don a nanata cewa ya yi biyayya ga Yahweh.

Numbers 3:17

Muhimman Bayani

Wannan sune zuriyar Lewi.

Kabilan da ke zuwa daga

Anan marubucin ya yi magana game da "zuriya" sai ka ce yana "zuwa." AT: "Kabilan da ke daga zuriyar"

Numbers 3:21

zuwa daga Gashon

Anan marubucin ya yi magana game da "zuriya" sai ka ce

yana "zuwa." AT: "zuriya daga Gashon"

Libnawa ... Shimaiyawa ... Gashonawa

"Libnawa" da "Shimaiyawa" sunayen kabilun wanda aka ba

su suna bisa ga kan iyalinsu. "Gashonawa" suna ne na

mutane daga zuriyar Gashon.

An kidaya dukkan namiji daga wata ɗaya zuwa gaba

AT: "Musa ya kidaya dukkan maza daga mai wata ɗaya har mafi shekaru"

7.500

"dubu bakwai da ɗari biyar"

Numbers 3:24

Eliyasaf ... Layel

Waɗannan sunaye mazaje ne.

labulen farfajiyar

...

farfajiyar da ke kewaye da alfarwan da bagaden

"wato, farfajiyar da ke kewaye da alfarwan da bagaden"

Numbers 3:27

Muhimman Bayani:

Wannan su ne kabilu daga zuriyar Kohat.

Kohat

Juya wannan sunan namijin daidai kamar yadda ka juya shi cikin 3:17.

an kidaya mazaje 8,600

AT: "Musa ya kidaya mazaje 8,600"

wata da da mafi sufa

"daga mai wata ɗaya da mafi sufa"

Numbers 3:30

Muhimman Bayani:

Waɗannan ayoyin na bayani game da kabilu daga zuriyar Kohat.

abubuwa masu tsarki da aka yi amfani da su a hidimarsu

AT: "abubuwa masu tsarki da firistoci na amfani da shi cikin hidima"

Numbers 3:33

Muhimman Bayani:
Wannan su ne kabilu daga zuriyar Merari.
an kiɗaya mazaje 6,200
AT: "Musa ya kiɗaya mazaje 6,200"
Numbers 3:36
katakɛn
Wannan katake ne da aka harhada na kofa.
sanduna
Waɗannan sune ke riƙe gini.
dirkoki
dirkoki wani katako da ke riƙe gini.
kwasfa
kwasfan shike riƙe dirkokin.
suaran abubuwa
Wannan na nufin duk abubuwan da aka yi amfani da shi
don a haɗa sanduna, da dirkoki da kuma kwasfan, tare.
tare da wurin da aka harhada su
Anan "su" na nufin "ginshiki da dirkoki."
wurin da aka harhada, peg, da igiyoyi
Waɗannan sune dukka abubuwan da aka yi amfani da su
don a tsare ginshikin da dirkokin a wuri ɗaya.
Numbers 3:38
ɗansa
Anan "sa" na nufin Haruna
zuwa ga fitowan rana
Wannan shine gabancin alfarwar. AT: a gabasa, inda rana
ke fitowa"
don kammala aikin da ya kamata su yi
AT: "domin su yi aikin da ya kamata su yi"
Lalle ne a kashe duk wanda ya zo kusa da alfarwar
AT: "Lalle ne ka kashe kowani bako da ya zo kusa da

alfarwar" ko "duk wani bako da ya zo kusa da alfarwar zai
mutu"
mazaje dubu ashirin da biyu
mazaje dubu ashirin da biyu- "mazaje 22,000"
Numbers 3:40
da dabbobin Lawiyawa
AT: "lalle ne ka karɓa dukkan dabbobin Lawiyawan"
Numbers 3:42
dukkɛn 'ya'yan fari na mutanen
"dukkɛn ɗa na fari"
Numbers 3:46
domin fansar
AT: "fanshe"
'ya'yan fari na Isra'ila
"'yan fari maza na Isra'ila"
shekel biyar
Shekel wata ma'auni ne na nauyi da ke kusa giram 11. AT:
"kusan giram 55 na azurfa"
wanda sun fi yawan Lewiyawa
Wannan na nufin cewa jimilar 'ya'yan fari maza 273 da ke
cikin kabilun Isra'ila ya fi yawan Lewiyawa maza.
Lallai ne ka yi amfani da shekel na alfarwar a matsayin ma'aunin ka
Wannan na nufin cewa nauyin shekel din ya zama daidai
da waɗanda ke alfarwar. AT: "Lallai ne ka yi amfani da
nauyin shekel na alfarawar a matsayin ma'aunin"
geraf ashirin
"geraf ashirin." geraf guda, ma'auni ne na nauyi da ke
kusan kilogram 57.
kuɗin fansar da ka biya
Anan, kalman nan "kuɗin" na nufin shekel da Musa ya
karɓa. AT: "kuɗin da ka karɓa don fansarsu"

4¹Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna. Ya ce,²"Ka yi kiɗayar mazaje zuriyar Kohat daga cikin Lebiyawa, bisa ga dangoginsu da iyalansu.³Ka kiɗaya dukkan mazan dake shekaru talatin zuwa hamsin. Waɗannan mutane tilas su shiga ayarin hidima a cikin rumfar taruwa.⁴Zuriyar Kohat tilas su lura da abubuwa mafi tsarki da aka keɓe domina a cikin rumfar taruwa.

⁵Sa'ad da sansanin ya shirya matsawa gaba, Haruna da 'ya'yansa maza tilas su shiga cikin rumfar, su sauke labulen da ya raba tsakanin wuri mafi tsarki da wuri mai tsarki su kuma rufe akwatin alƙawari da shi.⁶Tilas su rufe akwatin da fātun saniyar teku. Tilas su baza shuɗiyar sutura a kai. Tilas su sāka dirkokin don su ɗauke shi.

⁷Za su baza shuɗiyar sutura bisa teburin guraɗa da ke gabansa. A bisan sa tilas su sa kwanonin, da cokulan, da langunan, da kwalaben zubawa. Tilas koyaushe guraɗa ta kasance a teburin.⁸Tilas su rufe ta da jar sutura kuma tare da fātar saniyar teku. Tilas su sāka dirkoki na ɗaukar teburin.

⁹Tilas su ɗauki shuɗiyar sutura su rufe mazaunin fitilar, tare da fitilun, da mamurɗan, da tururrukan, da dukkan kwalaben mai domin fitilun.¹⁰Tilas su sanya mazaunin fitilar tare da kayayyakinsa a cikin abin rufewar da aka yi da fātar saniyar teku, tilas su sanya shi cikin katakon ɗauka.¹¹Tilas su baza sutura shuɗiya bisa bagadin zinariya. Tilas su rufe shi da abin rufewar da aka yi da fātun saniyar teku, daga nan kuma a sāka dirkokin ɗauka.

¹²Tilas su ɗauki dukkan kayayyakin aikin wuri mai tsarki a kuma rufe su da shuɗiyar sutura. Tilas su rufe shi da fātun saniyar teku a sanya kuma kayayyakin cikin katakon ɗauka.¹³Tilas su debe toka daga bagadi su kuma shimfiɗa sutura shunayya bisa bagadin.¹⁴Tilas su sanya dukkan kayayyaki da suka yi amfani da su wurin aikin bagadi bisa katakon ɗauka. Waɗannan kayayyaki su ne kaskunan wuta, cokula masu yatsu, cebura, kwanuka, da dukkan sauran kayayyaki domin bagadi. Tilas su rufe bagadin da fātun saniyar teku Daga nan kuma su sāka dirkokin ɗauka.

¹⁵Sa'ad da Haruna da 'ya'yansa maza suka kammala rufe wuri mai tsarki da dukkan kayayyakinsa, sa'ad da kuma sansani ya matsa gaba, Daga nan zuriyar Kohat tilas su zo su ɗauki wuri mai tsarki. Idan suka taɓa kayayyakin aikin masu tsarki, tilas su mutu. Wannan ne aikin zuriyar Kohat, su ɗauki kayayyakin ado na cikin rumfar taruwa.¹⁶Eliyeza ɗan Haruna frist zai shugabanci lura da mai domin haskakawa, turare mai daɗi, baikon hatsi da aka saba yi, da mai na shafewa. Zai shugabanci lura da rumfar sujadar gaba ɗaya da dukkan abin dake cikin ta, wuri mai tsarki da kayayyakinsa."

¹⁷Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna. Ya ce,¹⁸"Kada ku bari a cire kabilar dangogin Kohatawa daga cikin Lebiyawa.

¹⁹Ku kãre su, domin su rayu kada kuma su mutu, ta wurin yin haka. Sa'ad da suka kusanci abubuwa mafi tsarki²⁰ tilas ba za su je su duba wuri mai tsarki ba ko dana ɗan taƙi, ko kuwa tilas su mutu. Haruna da 'ya'yansa maza tilas su shiga ciki,

Daga nan kuma Haruna da 'ya'yansa maza tilas su sanya kowanne daga cikin Kohatawa ga aikinsa, ga aikinsa na musamman."

²¹Yahweh ya sake magana da Musa, ya ce, ²²"Ka yi kidayar zuriyar Gashon kuma, bisa ga iyalan kakanninsu bisa ga dangoginsu. ²³Ka kidaya waɗanda suke shekaru talatin zuwa shekaru hamsin. Ka kidaya dukkan waɗanda za su shiga ayarin su yi bauta a rumfar taruwa.

²⁴Wannan ne aikin kabilun Gashonawa sa'ad da suka yi bauta da abin da suka ɗauka. ²⁵Tilas su ɗauki labulan rumfar sujada, da rumfar taruwa da abin rufe ta, abin rufe ta na fatar saniyar teku, da labulan hanyar shiga rumfar taruwa.

²⁶Tilas su ɗauki labulan harabar, labule domin hanyar kofa ta kofar harabar, wadda ke kusa da rumfar sujada kusa kuma da bagadi, igiyoyinsu, da dukkan kayayyakin aiki domin hidimarsu. Duk abin da ya kamata a yi da waɗanan abubuwa, tilas su yi shi.

²⁷Haruna da 'ya'yansa maza tilas su bida dukkan hidimar zuriyar Gashonawa, a cikin dukkan abin da suka ɗauko, a cikin kuma dukkan hidimarsu. ²⁸Tilas ka sanya su ga dukkan ayyukansu. Wannan ne hidimar dangogin zuriyar Gashonawa domin rumfar taruwa. Itama ɗan Haruna firist tilas ne ya bida su cikin hidimarsu.

²⁹Tilas ka kidaya zuriya Merari bisa ga dangoginsu, ka kuma shirya su bisa ga iyalan kakanninsu, ³⁰daga shekaru talatin zuwa sama har shekaru hamsin. Ka kidaya dukkan waɗanda za su shiga ayari su kuma yi bauta a rumfar taruwa.

³¹Wannan ne hakkinsu da aikinsu a cikin dukkan hidima domin rumfar taruwa. Tilas su lura da katakan rumfar sujada, da sandunan gittawa, dirkoki, da mahadai, ³²tare da dirkokin filin harabar dake kewaye da rumfar sujada, mahadansu, turkuna, da igiyoyinsu, tare da dukkan kayayyakin su. Ka lissafa bisa sunan kayayyakin da tilas su ɗauka.

³³Wannan ne aikin kabilun zuriyar Merari, abin da za su yi domin rumfar taruwa, karkashin bishewar Itama ɗan Haruna firist."

³⁴Musa da Haruna da shugabannin jama'a suka kidaya zuriyar Kohatawa bisa ga dangogin iyalan kakanninsu. ³⁵Suka kidaya su daga shekaru talatin zuwa sama har shekaru hamsin. Suka kidaya kowanne da zai shiga ayari ya yi bauta a rumfar taruwa. ³⁶Suka kidaya mazaje 2,750 bisa ga dangoginsu.

³⁷Musa da Haruna suka kidaya dukkan mazaje a cikin dangogi da iyalan Kohatawa waɗanda suke bauta a rumfar taruwa. A cikin yin haka, sun yi biyayya da abin da Yahweh ya umarce su suyi ta wurin Musa.

³⁸Aka kidaya zuriyar Gashon a cikin dangoginsu, ta wurin iyalan kakanninsu, ³⁹daga shekaru talatin zuwa shekaru hamsin, kowanne da zai shiga ayari ya yi bauta a rumfar taruwa. ⁴⁰Dukkan mazaje, da aka kidaya ta wurin dangogi da iyalan kakanninsu, lissafi 2,630 ne.

⁴¹Musa da Haruna suka kidaya dangogin zuriyar Gashon waɗanda za su yi bauta a cikin rumfar taruwa. A cikin yin haka, sun yi biyayya da abin da Yahweh ya umarce su suyi ta wurin Musa.

⁴²Aka kidaya zuriyar Merari a cikin dangoginsu ta wurin iyalan kakanninsu, ⁴³daga shekaru talatin zuwa shekaru hamsin, kowanne da zai shiga ayari ya yi bauta a cikin rumfar taruwa. ⁴⁴Dukkan mazaje, da aka kidaya ta wurin dangoginsu da iyalan kakanninsu, lissafi 3,200 ne.

⁴⁵Musa da Haruna suka kidaya dukkan waɗannan mazaje, zuriyar Merari. A cikin yin haka, sun yi biyayya da abin da Yahweh ya umarce su suyi ta wurin Musa.

⁴⁶Sai Musa, Haruna, da shugabannin Isra'ila suka kidaya dukkan Lebiyawa ta wurin dangoginsu cikin iyalan kakanninsu ⁴⁷daga shekaru talatin zuwa shekaru hamsin. Suka kidaya kowanne da zai yi aiki a cikin rumfar sujada. ⁴⁸Suka kidaya mazaje 8,580.

⁴⁹Ta umarnin Yahweh, Musa ya kidaya kowanne mutum, yana ajiyar kidayar kowanne bisa ga irin aikin da aka ba shi ya yi. Ya kidaya kowanne mutum bisa ga irin hakkin da aka ɗora masa ya ɗauka. A cikin yin haka, sun yi biyayya da abin da Yahweh ya umarce su su yi ta wurin Musa.

Numbers 4:1

Kohat

Juya wannan sunan na mijin daidai yadda ka yi a 3:17.

daga mai shekaru talatin zuwa hamsin

"shekaru 30 zuwa 50"

su yi aiki tare

Wannan na nufin sauran mutanen da ke aiki cikin alfarwa ta sujada.

ka ajiye ma ni

AT: "waɗanda na zaɓa musamman don kaina"

Numbers 4:5

Sa'adda zangon suna shirin

Anan "zango" na nufin dukkan mutanen ca ke zangon. AT:

"Sa'adda mutanen na shiri"

su yi gaba

Wannan na nufin cewa mutanen za su tafi zuwa wani wuri.

AT: "su tafi suwa wani wuri"

rufe akwatin alkawari da shi

Kalman nan "shi" na nufin labulen da ya raba tsakanin wurin mafi tsarki daga wurin mai tsarki.

zura sandunan

An zura sandunan cikin zoben da suke gefen akwatin alkawarin don a yi amfani da sandunan a dauka akwatin alkawarin. AT: "cusa sandunan a cikin zoben da ke gefe biyu na akwatin alkawarin"

Numbers 4:7

gurasar ajiyewa

Wannan gurasar na wakilcin kasancewar Yahweh. AT:

"gurasar kasancewar Yahweh"

lallai ne su sa a kan shi

"Anan "shi" na nufin kayan mai launin shudi.

kwanoni, da butoncin hadaya ta sha

Anan iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "kwanoni da butoncin da ake amfani don zuba hadaya ta sha"

Lallai ne su rufe su

Anan "su" na nufin "kwanoni, cokala, tasa, da tuluna."

Lallai ne a cigaba da samin gurasu kullum a

"Lallai ne a sami gurasu kullum a"

Jan zane

...

zura sanduna

An zura sandunan cikin zoben da suke kusurwan taburin don a yi amfani da sandunan a dauka taburin. AT: "zura sanduna a cikin zoben da ke kusurwan taburin"

Numbers 4:9

Lallai ne su sa ... cikin zane da aka yi da fatun shanun

"Lallai ne su rufe ... da fatun shanu"

lallai ne su sa shi a kan katakan

"lallai ne su sa dukkan waɗannan abubuwan da ke kan katakan don daukan su" (UDB)

zura sandan da ake daukan

An zura sandunan cikin zoben da suke gefen bagadin don a yi amfani da sandunan a dauka shi. AT: "zura sandunan a cikin zoben da ke gefe biyu na bagadin"

Numbers 4:12

katakan da ake daukan

katakan da aka sarafa don a yi amfani da su a dauka abubuwa

domin aiki a cikin wuri mai tsarki

Kalman nan "aiki" ana iya bayana shi da kalman nan "hidima." AT: "amfani da shi sa'ad da ake hidima gaban Yahweh cikin wurin mai tsarki"

cikin aikin bagadin

Kalman nan "aiki" ana iya bayana shi da kalman nan "hidima." AT: "sa'ad da ake hidima a gaban bagadin"

zura sandunan daukan

An zura sandunan cikin zoben da suke gefen bagadin don a yi amfani da sandunan a dauka shi. AT: "zura sandunan a cikin zoben da ke gefe biyu na bagadin"

Numbers 4:15

don daukan wuri mai tsarki

Anan wuri mai tsarki na nufin dukkan abubuwan ya kunshi wuri mai tsarki da Haruna da 'ya'yansa maza sun rufe da zane da fatun. AT: "dauka dukkan abubuwan da ke wuri mai tsarki"

sa'ad da zangon sun yi gaba

Anan kalman nan "zangon" na nufin dukkan mutanen da ke zangon. AT: "sa'ad da mutanen sun yi gaba"

Kohat

Juya wannan sunan maza daidai yadda ka yi cikin 3:17.

kayaki masu tsarki

...

mai don wuta

Anan kalman nan "wuta" na nufin "fitilu." AT: "mai don fitilun"

lura da

Anan "lura" ana iya bayana shi kamar aikatau. AT: "waɗanda ke lura da"

Numbers 4:17

Kohatawa

Wannan na nufin zuriyar Kohat. Juya wannan daidai yadda ka yi cikin 3:27.

a fid da shi daga cikin Lawiyawan

Wannan na nufin mutuwar Kohatawan. AT: "a aikata wani abu da zai sa ni in fid da su daga cikin Lawiyawa"

ta haka

Wannan magana na nufin abin da Yahweh ya faɗa a nan gaba. Musa zai tsare Kohatawan ta wurin hana su zuwa don su ga wuri mai tsarki.

ga aikinsa na musamman

Waɗannan maganganu biyu a takaice na nufin abu daya, an kuma haɗa su don a nanata ne.

Numbers 4:21

na zuriyar Gershon

Wannan na nufin maza ne kaɗai. AT: "maza daga zuriyar Gershon"

Gershon

Juya wannan sunan mazan daidai kamar yadda ka yi cikin 3:17.

shekaru talatin zuwa hamsin

"shekaru 30 zuwa shekaru 50"

hada kai da kungiyar don hidima cikin alfarwa ta sujada

Kalman nan "kungiya" na nufin sauran mutanen da ke aikin cikin alfarwar ta sujada. Duba yadda ka juya wannan magana cikin 4:1.

Numbers 4:24

Wannan shine aikin kabilun ... sa'ad da sun yi hidima da kuma abin da sun dauka

Wannan jimla bayani ne da ke faɗin abubuwan game da ayoyi da ke gaba.

Gershonawa

Wannan na nufin zuriyar Gershon. Juya wannan daidai yadda ka yi cikin 3:21.

rufewa da fatan shanu da ke kan shi

Wannan shine abin rufewa da aka sanya a saman alfarwa ta sujada. AT: "abin rufewa da aka yi da fatan shanu an kuma sanya a saman" ko "abin rufewa da aka yi da fatan shanu an kuma rufe shi ta waje"

Duk abin da ya kamata a yi da waɗannan abubuwan

AT: "Kowane aikin da waɗannan abubuwa ke bukata"

Numbers 4:27

jagoranci

"duba aikin wani"

Wannan shi ne aikin da iyalai Gershonawa za su yi a alfarwa ta sujada

Anan, kalman nan "aiki" suna ne da ake iya bayana shi cikin aikatau. Anan, kalman nan "Wannan" na nufin abin da Yahweh ya gama faɗa yanzu. AT: "Ga yadda iyalai daga zuriyar Gershonawa za su yi hidima cikin alfarwa ta sujada"

Itamar

Juya wannan sunan mazan daidai kamar yadda ka yi cikin 3:1.

Numbers 4:29

zuriyar Merari

Wannan na nufin mazaje ne kaɗai. AT: "maza daga zuriyar Merari"

Merari

Juya wannan sunan mazaje daidai yadda ka yi cikin 3:17.

umurce su

"lissafta su"

shekaru talatin ... shekaru hamsin

"shekaru 30 ... shekaru 50"

hada kai da kungiyar don hidima cikin alfarwa ta sujada

Kalman nan "kungiya" na nufin sauran mutanen da ke aiki cikin alfarwa ta sujada. Dubi yadda ka juya wannan magana cikin 4:1.

Numbers 4:31

Wannan shi ne aikin su

"Wannan" na nufin abin da Yahweh ya fada a gaba.

da kwasfansu, da turakun da igiyoyinsu tare da dukkan kayayykinsu Anan "su" na nufin dirkokin farfajiyar.

kata kai da kwasfa, da turaku ... da kuma igiyoyinsu

Wadannan duka gabobin alfarwan. Duba yadda ka juya duk wadannan gabobin cikin 4:31.

lissafta sunan kayan da lallai ne su duka

"Lissafta sunan kowane na miji da kayan da lallai ne ya duka"

Numbers 4:33

karkashin shugabancin Itamar dan Haruna firist

Kalman nan "shugabanci" suna ne da za a iya bayana shi cikin aikatau. AT: "kamar yadda Itamar dan Haruna ya shugabanci su"

Itamar

Juya wannan sunan na miji daidai kamar yadda ka yi cikin 3:1.

Numbers 4:34

zuriyar Kohatawa

Wannan na nufin maza. AT: "maza daga zuriyar Kohatawa"

Kohatawa

Wannan na nufin zuriyar Kohat. Juya wannan daidai kamar yadda ka yi cikin 3:27.

shekaru talatin ... shekaru hamsin

"shekaru 30 ... shekaru 50"

dun wanda zai hada kai da kungiyar

Anan, kalman "zai" ba ya nufin cewa mazajen sun "zaba" su hada kai da kungiyar maimakon haka an "tura" zuwa ga kungiyar. AT: "duk wanda aka tura ya hada kai da kungiyar"

hada kai da kungiyar don hidima cikin alfarwa ta sujada

Kalman nan "kungiya" na nufin sauran mutanen da ke aiki cikin alfarwa ta sujada. Duba yadda ka juya wannan magana cikin 4:1.

mazaje 2,750

"dubu biyu da dari bakwai da hamsin"

Numbers 4:38

Zuriyar Gershon

Wannan na nufin mazajen. AT: "Mazajen daga zuriyar Gershon"

An kidaya zuriyar Gershon

AT: "Musa da Haruna sun kidaya zuriyar Gershon"

daga mai shekara talatin zuwa hamsin

"daga mai shekara 30 zuwa 50"

kowane mutum wanda zai hada kai da kungiya

Anan kalman nan "zai" ba wai na nufin cewa mutanen su

"zaba" su hada kai da kungiyar ba, amma maimakon haka an "danka" wa kungiyar. AT: "duk wanda an umurce su su hada kai da kungiyar"

Hada kai da kungiyar don hidima a cikin alfarwa ta sujada

Kalman nan "kungiya" na nufin sauran mutanen da ke aiki cikin alfarwar ta sujada. Dubi yadda ka juya wannan magan cikin 4: 1.

kidaya bisa ga kabilunsu

AT: "wand Musa da Haruna ya kidaya bisa ga kabilunsu"

2,630

"mazaje 2, 630"

Numbers 4:41

sun yi biyayya

Kalman nan "su" na nufin Musa da Haruna.

Numbers 4:42

An kidaya zuriyar Merari

AT: "Musa da Haruna sun kidaya zuriyar Merari"

daga mai shekara talatin zuwa hamsin

"daga mai shekara 30 zuwa 50"

duk wanda zai hada kai da kungiyar

Anan kalman nan "zai" ba wai na nufin cewa mutanen su

"zaba" su hada kai da kungiyar ba, amma maimakon haka an "tura" zuwa kungiyar. AT: "duk wanda an tura su su hada kai da kungiyar"

hada kai da kungiyar su yi hidima cikin alfarwa ta sujada

Kalman nan "kungiya" na nufin sauran mutanen da ke aiki cikin alfarwar ta sujada. Dubi yadda ka juya wannan magan cikin 4: 1.

kidaya su bisaga iyalansu

AT: "Wadda Musa da Haruna sun kidaya bisa ga iyalansu"

Numbers 4:45

sun yi biyayya

Kalman nan "su" na nufin Musa da Haruna.

Numbers 4:46

Daga talatin zuwa hamsin

Wannan na nufin mazaje. AT: "mazaje daga talatin zuwa hamsin"

daga talatin zuwa hamsin

"daga 30 zuwa 50"

Numbers 4:49

Bisa ga umurin Yahweh

"Kamar yadda Yahweh ya umurta"

aka ba wa kowa irin ... Ya kidaya kowane mutum bisa ga irin aikin da zai iya yi

Wadannan maganganu biyun suna ma'ana kusan iri daya, an yi amfani da su tare don nanata yadda Musa ya kidaya dukka mazajen.

bisa ga irin aikin da aka aka ba shi ya yi

AT: "bisa ga irin aiki da ak ba su" ko "bisa ga irin aikin da ya ba wa kowane na miji ya yi"

zai iya yi

"zai samu"

sun yi biyayya ga abin da Yahweh ha umurce su

Anan "su" na nufin Musa da Haruna.

5 ¹Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ²"Ka umarci mutanen Isra'ila su kori kowanne mutum daga sansani wanda ke da cutar fāta da ake duka, da kowanne dake da kurjin dake fitar da ruwa, da duk wanda ya kazantu ta wurin taɓa gawa.

³Ko namiji ko mace, tilas ka kore su daga sansanin. Tilas ne ba za su gurbata sansanin ba, saboda ina zaune a cikin

sa."⁴Mutanen Isra'ila suka yi haka. Suka kore su daga sansanin, kamar yadda Yahweh ya umarci Musa. Mutanen Isra'ila suka yi biyayya da Yahweh.

⁵Yahweh ya sa ke magana da Musa. Ya ce,⁶"Ka yi magana da mutanen Isra'ila. Sa'ad da wani mutum ko wata mata suka aikata zunubi irin wanda mutane ke aikatawa ga junansu, kuma ya yi rashin aminci a gare ni, wannan mutum ya yi laifi.

⁷Daga nan tilas ya furta zunubin da ya yi. Tilas ya biya farashin laifinsa gaba daya ya kuma kara akan farashin kashi daya cikin biyar. Tilas ya bayar da wannan ga wanda ya yiwa laifin.

⁸Amma idan wanda aka yiwa laifin bai da dan'uwa na kusa da zai karɓi biyan, tilas ya biya farashin laifinsa gare ni ta wurin firist, tare da rago na yin kaffara domin sa.⁹Kowanne baiko na mutanen Isra'ila, abubuwan da aka keɓe aka kuma kawo ga firist ta wurin mutanen Isra'ila, zai zama nasa.¹⁰Baye-bayen kowanne taliki zai zama domin firist; idan wani ya bayar da wani abu ga firist, zai zama nasa."

¹¹Bugu da kari, Yahweh yayi magana da Musa. Ya ce,¹²"Kayi magana da mutanen Isra'ila. Ka ce da su, 'Ga misali idan matar wani ta kauce hanya ta kuma yi zunubi gāba da mijinta.

¹³Misali a ce wani mutum ya kwana da ita. A wannan al'amari, ta kazantu. Ko da mijinta bai gani ba ko kuma ya san da hakan, kuma ko da ba wanda ya kama ta cikin aikata hakan kuma ba bu wanda zai bada shaida gāba da ita,¹⁴duk da haka. ruhun kishi zai sanarwa mijin cewa matarsa ta kazamtu. Ko da yake, ruhun kishi na karya na iya sauko wa mutum alhali matarsa ba ta kazantu ba.

¹⁵A cikin irin waɗannan al'amura, tilas mutumin ya kawo matarsa ga firist. Tilas mutumin ya zo da baikon da ake bukata a madadin ta, kashi goma na awon garin bali. Tilas ne kuma ba zai zuba mai a kai ba ko kuma ya zuba turaren konawa a kai ba, saboda baikon hatsi ne na kishi, baikon hatsi domin tunawa, a matsayin abin tunawa da laifin.

¹⁶Tilas firist ya kawo ta kusa ya miƙa ta gaban Yahweh.¹⁷Tilas firist ya dauki gorar ruwa mai tsarki ya kuma dibi kurar kasan rumfar sujada. Tilas ya zuba kurar cikin ruwan.

¹⁸Firist zai sa matar gaban Yahweh kuma zai kwance gashin dake kan matar. Zai sanya cikin hannuwanta baikon hatsi na tunawa, wanda shi ne baikon hatsi na zato. Firist zai riƙe a hannunsa ruwa mai daci da zai iya kawo la'ana.¹⁹Firist zai sanya matar karkashin rantsuwa ya kuma ce mata, 'Idan babu mutumin da yayi saduwar jima'i dake, idan kuma baki fita iskanci ba kika kuma aikata rashin tsarki, to zaki 'yantu daga wannan ruwa na daci da zai iya kawo la'ana.

²⁰Amma idan ke, mace karkashin mijinta, kin fita iskanci, idan kin kazantu, idan kuma wani mutum daban ya kwana da ke,²¹daga nan, (tilas firist ya sa matar ta dauki rantsuwar da za ta sauko mata da la'ana, daga nan kuma tilas ya ci gaba da magana da matar) 'Yahweh zai maida ke la'ana da za a nuna wa mutanenki ya kasance haka. Wannan zai kasance idan Yahweh ya sa cinyarki ta ruɓe kuma mararki ta kumbura.²²Wannan ruwan da zai kawo la'ana zai shiga cikin cikinki ya sa mararki ta kumbura cinyoyinki kuma su ruɓe.' Matar kuma za ta maida amsa, 'I, bari haka ya kasance idan ina da laifi.'

²³Firist tilas ne ya rubuta waɗannan la'anoni cikin naɗaɗɗen littafi, Daga nan kuma tilas ya wanke rubutattun la'anonin cikin ruwa mai daci.

²⁴Tilas firist ya sa matar ta sha ruwa mai daci da zai kawo la'ana. Ruwan dake kawo la'ana zai shiga cikinta ya zama daci.

²⁵Firist tilas ya dauke baikon hatsi na kishi daga hannun matar. Dole ya riƙe baikon hatsin a gaban Yahweh ya kuma kawo shi zuwa bagadi.²⁶Firist tilas ya dibi tafi hannu na baikon hatsin a matsayin baikon madadi, ya kuma konashi bisa bagadi. Daga nan tilas ya ba matar ruwa mai daci ta sha.

²⁷Sa'ad da ya ba ta ruwan ta sha, idan ta kazantu saboda ta aikata zunubi gāba da mijinta, to ruwan dake kawo la'ana zai shiga cikinta, ya kuma zama daci. Mararta za ta kumbura kuma cinyarta ta ruɓe. Matar za ta zama la'ananna a cikin mutanenta.²⁸Amma idan matar ba ta kazantu ba kuma da tsabtarta, to tilas ta 'yantu. Za ta iya haihuwar 'ya'ya.

²⁹Wannan ce shari'ar kishi. Shari'a ce domin matar da ta fita iskanci daga wurin mijinta ta kuma kazantu.³⁰Shari'a ce domin mutumin da ka tare da ruhun kishi sa'ad da yake kishin matarsa. Tilas ya kawo matar a gaban Yahweh, kuma firist tilas ya yi mata dukkan abin da shari'ar kishi ta tsara.

³¹Mutumin zai 'yantu daga laifi domin kawo matarsa da ya yi a gaban firist. Tilas ne matar ta dauki nauyin kowanne laifi da take da shi."

Numbers 5:1

cuta mai yaduwa

Wannan na nufin kuturta wata cutar da ke kama fatan mutum kuma zai iya yaduwa zuwa sauran mutane a saukake.

maruru mai fid da ruwa

Wannan na nufin ciwon da ke bude kuma na fid da ruwa. duk wanda ya kazantu ta wurin taɓa gawa

Idan mutum ya taɓa gawa, ana dubansa a matsayin kazantacce. An yi maganar mutum da ba karɓaɓɓe bane ga shirin Allah sai ka ce mutumin da ke kazantacce ne a jiki.

lallai ne ku tura

Anan "ku" na nufin mutanen Isra'ila.

Mutanen Isra'ila sun kuwa yi haka

Wannan na nufin cewa sun tura kazantattun mutane nesa ga su. Anan iya bayyana ma'anar wannan magana a fili. AT: "Mutanen Isra'ila sun fid da kazantattu mutane daga cikin zangon"

Numbers 5:5

kowane zunubi wato kamar wanda mutane ke yi wa juna "kowane zunubi da mutane ke yi wa juna"

kuma ya yi rashin adalcin a gare ni

In wani ya yi wa wani laifi, wannan na nufin cewa ya yi wa Yahweh ma laifi kuma Yahweh zai dubi wannan mutum a matasyin mai rashin adalci a gare shi. AT: "sun kuma yi mani laifi"

farashin laifinsa

Anan, "zunubin" mutumin na nufin "laifi." AT: "abin da ake duba a matsayin daidai kuɗin laifin da ya yi"

karin humushin kuma

humushi- Wannan na nufin lallain ne mutumin ya biya karin farashin da ake binsa.

humushi

humushi- Wannan kashi ɗaya ne daga ciking kashi biyar. Numbers 5:8

Ammam idan mutumin da bai yi daidai ba ba shi da wani dangi na kusa da zai iy karɓar biyan

An saba da cewa mutum mai laifin zai karɓi biyan amma idan mutumin ya mutu to dangin sa na kusa zai karɓa.

Anan iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "Amma idan mutum mai lafin ya mutu kuma ba shi da dangi na kusa wanda zai karɓi abin da aka biya"

idan mutum mai laifin

AT: "idan mutum wanda mai laifin ya yi masa laifi"

lallain ne ya biya farashin domin laifinsa a gare ni tawurin firist

Idan mutum ya biya zuwa ga firist domin laifin sa, daidai ne kamar mutumin ya yi biya zuwa ga Yahweh.

don kafarar kansa

Kafarar domin zunubin mutumin ne. Anan Yahweh na duban zunubin mutumin a matsayin mutumin "kansa." AT: "kafara domin zunubin sa"

abubuwan da aka keɓe an kuwa kawo su zuwa ga firist ta wurin

mutanen Isra'ila

AT: "abubuwan da mutanen Isra'ila sun keɓe sun kuma kawo shi zuwa ga firist

Sadakokin kowane mutum zai zama na firist; in wani ya ba da wani

abu ga firist zai zama na shi

Wadannan maganganu biyun a takaice na nufin abu ɗaya an kuma haɗa su don a bayana cewa sadakokin da wani ya bayar na firist ɗin da aka ba wa ne.

Numbers 5:11

Misali matar mutumin ta yi wa mai gidan ta zunubi

Wannan wani abu ne da zai iya faru. Yahweh na gaya wa Musa abin da zai yi in ya faru.

matar mutumin ta yi gāba

Wannan na nufin cewa ta bar shi da aikat rashin adalci zuwa gare shi. AT: "matar mutumin ta yi rashin adalci"

yi wa mai gidanta laifi

Wannan na nufin cewa ta zama da rashin adalcin ta kuwa yi masa zunubi ta wurin kwana da wani na miji. Anan iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "yi zunubi ga mai gidan ta ta wurin kwana da wani mutum"

Numbers 5:13

Misali wani mutum ya kwana da ita

"kuma wani mutum ya kwana da ita." Ana iya rubuta wannan jimlar a matsayin bangaren jilar da ke baya.

Wannan na bayana yadda ta yi wa mai gidan ta zunubi.

Wannan abu ne mai yiwuwa. Yahweh na gaya wa Musa abin da zai yi in hakan ya faru.

ta kazantu ... matarsa ta kazantu ... matarsa ba ta kazantu ba

AT: "ta kazantar da kanta ... matarsa ta kazantar da kanta ... matarsa na ta kazantar da kanta

cikin aikata wa

wannan na nufin zina. Anan iya bayana ma'anar wanna magana a fili. AT: "cikin aikin zina" ko "kwana da shi"

ruhun kishi zai iya bayana wa mijinta

Anan kalman nan "ruhu" na nufin halin mutumin da kuma shaukin sa. An yi maganar "kishi" sai ka ce mutum ne ya yi magana da shi. AT: "mai gidan mai yiwuwa ya yi kishi ya kuma sa mata ido"

ruhun kishi mai yiwuwa ya shigo bisa mutumin

Anan kalman nan "ruhu" na nufin halin mutumin da shaukinsa. Zance ruhu ya "sauko bisan sa" na nufin cewa ya fara kishi. AT: "mutum zai iya jin kishi babu wata dalili" Numbers 5:15

humushi

Wannan bangari ɗaya ne da cikin kashi goma.

humushi na garin sha'ir

Ana iya rubuta wannan bisa ga yadda ake awu a wannan zamani. AT: "humushi na garin sha'ir

hadaya ta gari na kishi

"hadaya ta gari domin kishi"

abin nuna zunubi

"abin nuna" wani abu ne da ke bada tabbaci abu. Ya yi wannan hadaya, a wannan yanayin, don ya duba ko mata tasa ta yi zina ko ba ta yi ba.

Numbers 5:16

kusa, yaa tsai da ita a gaban Yahweh

"Gaban Yahweh." Firist zai kaita kusa bagadin. AT: "kusa da bagadin, ya kuma tsai da ita a gaban Yahweh"

Numbers 5:18

gaban Yahweh

"a gaban Yahweh"

hadaya ta gari don tunawa

Ka juya wannan magana daidai yadda ka yi cikin 5:15.

idan ba ki ɓaude ba

Kalman nan "ɓaude" na nufin "rashin adalci." AT: "idan ba ki yi rashin adalci ga mijin ki ba"

kuma yi abu mara tsarki

"Ta wurin aikata abu mara tsarki." Wannan magana na nufin "yin zina."

za ki kubuta daga wannan la'anar da ruwa mai daci

Wannan magana "kubuta" daga wani abu na nufin cewa abin ba zai yi wa mutumin lahani ba. AT: "wannan ruwa

mai ɗacin ba zai yi miki lahani ba, kodashike zai iya yi"

wannan ruwa mai daci da zai iya kawo la'ana

Anan, an bayana cewa ruwa mai ɗacin zai iya kaow la'ana.

Wannan na nufin cewa a sa'ad da macen ta sha ruwan, zai sa ta ta kasa haifan 'ya'ya in har tana da laifi. AT: "wannan

ruwa mai daci zai iya zama la'ana a gare ki"

Numbers 5:20

karkashin mijin ta

Wannan magana na nufin tana karkashin ikon mijin ta. AT: "karkashin ikon mijin ta"

ɓaude

Kalman nan "ɓaude" na nufin "zama da rashin adalci." AT: "zama da rashin adalci ga mijin ki"

kin kazantu

AT: "kin kazantar da kanki"

wannan zai iya sauko da la'ana a kan ki

Maganan nan "sauko da la'ana" na nufin cewa la'ana zai sauko a kan ta. AT: "wannan zai iya sa la'ana ya sauko kan ta"

Yahweh zai maishe ki la'ananne ... mutanen ki ya zama haka

Anan, marubucin na magana game da daukan la'anar da macen za ta yi wadda Yahweh ya ba ta, wanda kuma ya sa saura mutane sun la'anta ta. An yi maganar wannan sai ka macen kanta ta zama la'ana. AT: "Saboda Yahweh ya la'anta ki, sauran mutane za su la'anta ki, Yahweh kuma zai nuna wa mutane cewa lallai an la'anta ki"

za a nuna wa mutanen ki hakan

AT: "zai nuna wa mutanen cewa lallai la'ana ne"

cinyar ki ta shanye, cikinki kuma ya kumbure

Ma'ana maiywuwa suna kamar haka 1) cewa mace ba za ta iya ta haifi 'ya'ya ba ko 2) cewa zama da juna biyu zai kai ga karshe, jaririn cikin ta kuwa zai mutu.

cinyar ki zai shanye

Anan kalman nan "cinya" hanya ce mai ladabi in ana maganar mahaifan mace ko gaban mace. AT: "mahaifar ki ba zai zama da amfani ba"

Numbers 5:23

lallai ne ya wanke la'anonin da ke a rubuce

Wannan na nufin cewa ya kamata ya wanke tawada da ke littafin.

la'anoni da aka rubuta

AT: "la'anonin da ya rubuta"

Numbers 5:24

Muhimman Bayani:

Yadda aka shirya abubuwan da suka faru cikin wadannan ayoyi na iya rikitar da mutum. An rubuta shi a wannan hanya don a nanata yadda ruwan zai kawo la'ana. Mai yiwuwa macen ta sha ruwan, first na kona hadayan, sai macen kuma ta sha ruwan kuma. Ta kan sha ruwan sau daya kamar yadda yake a fili cikin juyin da aka yi na UDB.

Lallai ne first ya sa macen da sha ... la'anar zai shige ta zai kuma zama da daci

Zai zama da taimako a sake shirya bayani da ke wadannan ayoyin ta wurin sa aya ta 24, wanda ta yi bayani game da shan ruwan da macen ta yi, bayan aya 26. An juya wadannan ayoyi a UDB makamancin haka.

hadaya ta wakili

Hadaya ta gari cike a tadin hannu na wakilcin dukkan hadaya ta gari. Wannan na nufin cewa dukka hadayan na Yahweh ne.

hadaya ta safa na kishi

"hadaya ta gari na kishi." Duba yadda ka juya wannan cikin 5:15.

Numbers 5:27

in ta kazantu domin ta yi

AT: "in ta kazantar da kanta ta wurin yin"

yi zunubi

Anan, "zunubi" na nufin yin zina. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "yi zina"

Cikin ta zai kumbure, cinyarta kuma zai shanye

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) cewa mace ba za ta iya ta haifi 'ya'ya ba ko 2) cewa zama da juna biyu zai kai ga karshe, jaririn cikin ta kuwa zai mutu. Anan, kalman nan "cinya" hanya ce mai ladabi ta musamman a lokacin da ana nufin mahaifan mace ko kuwa gaban ta. . Dubi yadda ka juya wadannan cikin 5:20.

Macen za ta zama la'ananne tsakanin mutanen ta

AT: "Mutanen ta za su la'anta ta"

bai kazantu ba

AT: "ba ta kazantar da ita ba"

inda ta na da tsarki

Anan, an yi maganar "mara laifi" kamar "zama da tsarki"

to lallai ne a kubuta ta

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "sa'annan ba za a la'anta ta ba" ko 2) "sa'annan za ta kubuta daga zama mai laifi."

yi ciki

"sami juna biyu"

Numbers 5:29

dokar kishi

"doka da ta yi magana kan kishi"

wanda ta baude daga mijinta

Kalman nan "baude" na nufin "rashin adalci." AT: "wanda ta ke da rashin adalci ga mijin ta"

kuma kazantu

AT: "ta kuma kazantar da kanta"

ruhun kishi

Wannan magana na nufin halin mijin da kuma shaukin sa na kishi. Dubi yadda ka juya wannan cikin 5:13. "da ke kishi"

sa'ada yake kishin mata tasa

Wannan karin magana ne da ke nufin cewa zargin da ya ke yi mata tasa cewa ba ta yi masa adalci don tana kwana da wasu maza. AT: "na kuma zaton cewa mata tasa ba ta yi masa adalci" ko "na kuma zaton cewa mata tasa ta kwana da wani na miji"

gaban Yahweh

"a gaban Yahweh"

Numbers 5:31

kubuta daga laifi don ya kawo mata tasa gaban first

"ba zai zama da laifi yin wani abu da ba daidai ba ta wurin kawo mata tasa gaban first"

lallai ne ya hakura

"lallai ne ya jimre"

6 ¹Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ²"Ka yi magana da mutanen Isra'ila. Ka ce masu, 'Idan namiji ko mace ya kebe kansa ga Yahweh tare da alkawari na musamman na zama Nazari, ³ba zai taɓa shan ruwan inabi da abin sha mai karfi ba. Ba zai taɓa shan abin sha mai tsami da aka yi daga ruwan inabi ba ko daga abin sha mai karfi. Ba zai taɓa shan abin da aka matso daga inabi ba ko ya ci sabobbins 'ya'yan inabi ko busassun 'ya'yan inabi ba. ⁴A cikin dukkan kwanakin keɓewarsa gare ni, ba zai ci wani abin da aka yi da inabi ba, tare da dukkan abin da aka yi daga tsabar inabin zuwa fātunsa.

⁵A cikin dukkan lokacin alkawarinsa na keɓewa, ba za a yi amfani da aska ba a bisa kansa har sai kwanakin keɓewarsa ga Yahweh sun cika. Tilas a ware shi ga Yahweh. Tilas ya bar gashinsa ya yi tsawo a bisa kansa.

⁶A cikin dukkan lokacin da ya keɓe kansa ga Yahweh, tilas ne ba zai zo kusa da gawa ba. ⁷Tilas ne ba zai mai da kansa marar tsarki ba ko da domin mahaifinsa, mahaifiyarsa, dan'uwansa, da 'yar uwarsa ba, idan suka mutu. Wannan kuwa

saboda an keƙe shi ga Allah, kamar yadda kowa zai gani ta wurin dogon gashinsa.⁸ A cikin dukkan lokacin keƙewarsa mai tsarki ne shi, ajiyayye domin Yahweh.

⁹Idan wani da gaske farat ɗaya ya mutu a gefensa, ya kuma bāta keƙaɓɓen kansa, Daga nan tilas ya aske kansa a ranar tsarkakewarsa - a rana ta bakwai tilas ya aske shi.

¹⁰A rana ta takwas tilas ya kawo kurciyoyi biyu ko tantabaru 'yan shila biyu ga firist a kofar shiga rumfar taruwa.¹¹ Firist kuma tilas ya miƙa tsuntsuwa ɗaya a matsayin baikon zunubi, ɗaya kuma a matsayin baikon konawa. Waɗannan za su yi masa kafara saboda ya yi zunubi ta wurin kasancewa kusa da gawa. Tilas ya sake keƙe kansa kuma a wannan rana.

¹²Tilas ya kiyaye kansa ga Yahweh domin kwanakin keƙewarsa. Tilas ya kawo ɗan rago ɗan shekara ɗaya a matsayin baikon laifi. Kwanakin da ya yi kafin ya ƙazantar da kansa tilas ba za a lissafa su ba, domin keƙewarsa ta kazantu.

¹³Wannan ce shari'a game da Nazari domin sa'ad da lokacin keƙewarsa ya cika. Tilas a kawo shi kofar shiga rumfar taruwa.¹⁴ Tilas ya gabatar da baikonsa ga Yahweh. Tilas ya miƙa a matsayin baikon konawa ɗan rago ɗan shekara ɗaya kuma marar aibi. Tilas ya miƙa a matsayin baikon zunubi 'yar tunkiya 'yar shekara ɗaya kuma marar aibi. Tilas ya kawo rago a matsayin baikon zumunta wanda yake marar aibi.¹⁵ Tilas ya kawo kwandon gurasa da aka yi ba tare da gami ba, dunkule-dunkule na gari mai laushi da aka gauraya da mai, waina marar gami da aka shafe da mai, tare da baikon hatsinsu da baye-baye na sha.

¹⁶Tilas ne firist ya gabatar da su a gaban Yahweh. Tilas ya miƙa baikon zunubinsa da baikon konawa.¹⁷ Tare da kwandon gurasa marar gami, tilas ya miƙa ragon a matsayin hadaya, baikon zumunta ga Yahweh. Firist kuma tilas ya gabatar da baikon hatsi da baikon abin sha.

¹⁸Nazirin tilas ya aske kansa don a nuna cewa an keƙe shi ga Allah a kofar shiga rumfar taruwa. Tilas ya ɗauki gashin dake daga kansa ya kuma sanya a cikin wutar dake ƙarƙashin haɗayar baye-bayen zumunta.

¹⁹Tilas firist ya ɗauki dafaffiyar kafadar ragon, curin gurasa ɗaya marar gami daga cikin kwandon, da waina ɗaya marar gami. Tilas ya ɗora su cikin hannuwan Banazaren bayan ya aske kansa nuna keƙewa.²⁰ Tilas firist ya wurga su a matsayin baiko a gaban Yahweh, kaso mai tsarki domin firist, tare da kirgin da aka wurga da kuma cinyar da aka gabatar domin firist. Bayan haka, Banazaren zai iya shan ruwan inabi.

²¹Wannan ce shari'a domin Nazari wanda ya yi alƙawarin baikonsa ga Yahweh domin keƙewarsa. Kowanne abu kuma da zai iya bayarwa, tilas ya kiyaye ka'idodin alƙawarin da ya ɗauka, ya kiyaye alƙawarin da aka nuna ta wurin shari'a domin Banazare."

²²Yahweh ya sake magana da Musa. Ya ce,²³ "Ka yi magana da Haruna da 'ya'yansa maza. Cewa, "Tilas ku albarkaci mutanen Isra'ila ta wannan hanya. Tilas ku ce masu,"²⁴ Bari Yahweh ya albarkace ku ya kuma kiyaye ku.

²⁵Bari Yahweh ya sa fuskarsa ta haskaka a bisanku ya kuma yi maku alheri.²⁶ Bari Yahweh ya kalle ku da tagomashi ya kuma ba ku salama."²⁷ Ta wannan hanya ce tilas za su bayar da sunana ga mutanen Isra'ila. Daga nan zan albarkace su.

Numbers 6:1

keƙe kansa ... shi keƙaɓɓe

"ka keƙe kanka ga wani" na nufin "miƙa kanka" ga wannan mutum. AT: "miƙa kansa ... ya miƙa kansa"

lallai ne ya yi nesa daga

Wannan na nufin cewa ba zai ci ko ya sha su ba. AT: "ba zai ci ba faufau"

ruwan tsami da aka yi daga ruwan inabi

AT: "ruwan tsami da mutane ke yi daga ruwan inabi"

ruwan tsami

ruwan sha da aka yi a sa'ad da ruwan inabi da wasu ruwan sun yi tsami don sun jima a ajiye

ko daga ruwa mai sa maye

Ka na iya bayana abin da aka fahim ta anan a fili. AT: "ko ruwan tsami da mutane suka yi daga ruwa mai sa maye"

busassun

"busassun inabi"

ya rabu da ni

AT: "ya raba kansa da ni"

abin da aka yi daga inabi

AT: "wani abin da mutane suka yi daga inabi"

daga irin zuwa fatuna su

An ba da waɗannan matsananci biyu don a nana cewa ba zai kyautu a ci inabin ba. AT: "daga wani bangaren inabi"

Numbers 6:5

wa'adin keƙe

Wannan karin magana ne. A nan "keƙe" na nufin "miƙa kai" AT: "wa'adin miƙa kai"

ba za a haske kansa ba

AT: "kada kowa ya haske masa kai"

ranar keƙe kansa ga Yahweh

Kalman nan "keƙe" ana iya bayana shi cikin aikatau. A nan "keƙewa" na nufin "miƙa kai." AT: "ranakun da ya keƙe kansa ga Yahweh" ko "ranakun da ya miƙa kansa ga Yahweh"

ga Yahweh sun cika

AT: "ga Yahweh sun cika"

Lallai ne a keƙe shi ga Yahweh

AT: "Lallai ne ya keƙe kansa ga Yahweh"

Numbers 6:6

keƙe ... keƙe ... keƙewa

A nan "keƙewa" na nufin "miƙa kai." AT: "miƙa kai ... miƙa kai ... miƙawa"

kazanta

An yi magana game da mutumin da ba ƙarƙaɓɓe bane don nufin Allah kamar mutum da ya kazantu a jiki.

shi keƙaɓɓe ne

AT: "ya keƙeɓɓe kansa"

na keƙewan kansa

Kalman nan "keƙewa" ana iya bayana shi cikin aikatau. AT: "cewa ya keƙe kansa"

keƙe shi don Yahweh

AT: "ya kebe kansa don Yahweh" ko "kebe don Yahweh"
Numbers 6:9
ya kazantar da kebewar da ya yi wa kansa
A nan "kai" na wakilcin gashin mutumin Naziriyawa
wanda ke nuna alamar wa'adin sa. AT: "kazantar da dogon
gashin sa wanda ke nuna wa kowa cewa ya rabu da Allah"
ko "ya kazantu"
a ranar tsarkakewar sa
AT: "a ranar da ya maishe kansa karaɓaɓɓe a gaban Allah"
rana ta bakwai
"rana ta 7"
Numbers 6:10
rana ta takwas
"rana ta 8"
Numbers 6:12
domin ranar kebewarsa
"lokacin da za a kebe shi kuma"
Lallai ne ya kawo ɗan rago ... na hadaya don laifi
Mutumin zai kawo ɗan rago ga firist don a yi hadaya da ita.
Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "Lallai
ne ya kawo ɗan rago bana ɗaya ga firist a yi hadaya da shi
don laifi"
hakika ba za a kiɗaya ranakun da suka wuce kafin ya kazantar da
kansa ba
AT: "ba lallai ne ya kiɗaya kwanakin da suka wuce kafin ya
kazantar da kansa ba"
kebewarsa ta kazantu
AT: "ya kazantar da kansa" ko "ya maishe kansa
kazamtacce"
Numbers 6:13
na kebewar sa
A nan "kebewa" na nufin "mikawa." AT: "na mikawar sa" ko
"cewa ya mika kansa"
Lallai ne a kawo shi
AT: "Lallai wani ya kawo shi" ko "Lallai ne ya je"
Lallai ne ya mika hadayar sa ga Yahweh
Lallai ne ya kawo hadayarsa gaban firist don a yi wa
Yahweh hadaya. Ana iya bayana ma'anar wannan magana
a fili. AT: "Lallai ne ya mika hadayarsa ga Yahweh ta wurin
kai wa firist ya yi hadaya" ko "Lallai ne ya mika hadayarsa
ga Yahweh ta wurin kaiwa firist wanda zai yi hadayarsa"
gurasa mara yisti
AT: "gurasa mara yisti wanda ya yi"
lallausan gari da aka haɗa da mai
AT: "lallausan gari da ya haɗa da mai"
gurasa mara yisti da aka yayyafa masa mai
AT: "gurasa mara yisti wanda ya yayyafa masa mai"
gurasa mara yisti
burbuɗin gurasa
tare da tsābansu na hadaya da hadaya ta sha
Kalman nan "su" na nufin sauran hadayun da aka ce wa
mutum daga cikin Naziriyawa ya kawo. Yawanci lokaci,
ana bukatan hadaya na tsāba da hadaya na sha a
maimakon wasu irin hadayun. Ana iya bayana ma'anar
wannan a fili. AT: "tare da hadaya ta hatsi da hadaya na sha
da Yahweh ke bukata a maimakon sauran hadayun"
Numbers 6:16
Lallai ne ya mika hadayarsa ta zunubi
"ya" na nufin firist "sa" kuma na nufin mutumin da ya yi

wa'adin.
hadaya ta zumunci
"a matsayin hadaya ta zumunta"
Lallai ne firist ya mika ... hadaya ta abin sha
Za ka iya bayana abin da aka fahimta ana a fili. AT: "Lallai
ne firist ya mika ... hadaya ta abin sha ga Yahweh"
Numbers 6:18
nuna cewa an kebe shi
A nan "kebewa" na nufin "mikawa." AT: "nuna kebewarsa"
ko "nuna yadda ya mika kansa"
Numbers 6:19
dafaffiyar kafadar ragon
Wannan na nufin cewa ya dafa kafadar ragon. AT: "kafadar
ragon da ya dafa"
nuna kebewa
A nan "kebewa" na nufin "mikawa." AT: "nuna cewa an
mika" ko "nuna cewa ya mika kansa ga Yahweh"
Lallain ne firist ya kaɗa su
Bayan an mika abubuwan ga Naziriyawan, sai firist ya
karɓa ya mika su ga Yahweh. Ana iya bayana ma'anar
wannan magana a fili. AT: "To, lallain ne firist ya karɓa ya
kaɗa su"
tare da
"da kuma"
da aka kaɗa
AT: "wanda firist ya kaad"
da aka mika
AT: "wanda ya mika"
Numbers 6:21
kebewar sa
A nan "kebewa" na nufin "mikawa." AT: "mika shi" ko
"bayan ya mika kansa ga Yahweh"
duk wani abin da zai bayar
Wannan na nufin cewa Naziriyawan za iya bada baiko fiye
da abin da aka umuce su su bayar. Ana iya bayana ma'anar
wannan magana a fili. AT: "In ya shirya ya yi karin baiko"
lallai ne ya cika takalifi wa'adin da ya ɗauka
"lallai ne ya yi biyayya ga abin da wa'adin da ya ɗauka ya
ke bukata"
lallai ne cika takalifin ... cika alkawarin da shari'ar ta nuna don
Naziriyawa
Waɗannan maganganu biyu a takaice na nufin abu ɗaya an
kuma haɗa su don a nanata cewa lallai ne su yi biyayya ga
takalifin wa'adin sa.
alkawarin ya nuna ta wurin alkawarin domin Naziriyawa
AT: "alkawarin da shari'ar Naziriyawa ke nunawa"
Numbers 6:22
Lallai ne ku albarkaci mutanen Isra'ila
Bari Yahweh ya albarkace ka ya kuma kiyaye ka
kiyaye ka
A nan "kiyaye" na nufin "tsaro."
Numbers 6:25
ya sa fuskarsa ta haskaka bisanku
Wannan karin magana ne da ke nufin samu nufin mai kyau
game da wani. Ana iya bayana shi ta wurin fara'a. AT:
"fara'a da ku"
dube ku da tagomashi
A nan kalman nan "dube" na nufin nuna wani iri hali ga
mutum. AT: "yi maku tagomashi"

⁷ ¹A ranar da Musa ya kammala rumfar sujadar, sai ya shafe ta ya kuma keɓe ta ga Yahweh, tare da dukkan kayan adonta. Ya yi haka kuma domin bagadin da dukkan kayayyakin. Ya shafesu ya kuma keɓe su ga Yahweh. ²A wannan rana, shugabannin Isra'ila, shugabannin iyalan kakanninsu, suka miƙa hadayu. Waɗannan mutane ne ke shugabancin kabilun. Sun shugabanci lissafin mazajen a ƙidaya. ³Suka kawo baye-bayensu gaban Yahweh. Suka kawo kekunan noma rufaffu guda shida da shanu sha biyu. Suka kawo kowanne keken noma ɗaya domin shugabanni biyu, kuma kowanne shugaba ya kawo sā ɗaya. Suka gabatar da waɗannan abubuwa a gaban rumfar sujada.

⁴Daga nan Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ⁵"Ka karɓi baye-bayen daga garesu ka kuma yi amfani da baye-bayen domin aikin rumfar taruwa. Ka bayar da baye-bayen ga Lebiyawa, ga kowannen su bisa ga yadda aikinsa ke buƙatarsu."

⁶Musa ya ɗauki kekunan noman da shanun, ya kuma bayar da su ga Lebiyawa. ⁷Ya bayar da kekunan noma biyu da shanu huɗu ga zuriyar Gashon, saboda abin da aikinsu ke buƙata. ⁸Ya bayar da kekunan noma huɗu da shanu takwas ga zuriyar Merari, cikin kulawar Itama ɗan Haruna firist. Ya yi wannan ne saboda abin da aikinsu ya ke buƙata.

⁹Amma bai ba da ko ɗaya daga cikin waɗannan abubuwa ba ga zuriyar Kohat, saboda nasu zai kasance aikin dake da dangantaka da abubuwan dake na Yahweh wanda za su ɗauka bisa kafaɗunsu.

¹⁰Shugabannin suka miƙa kayayyakin domin keɓewar bagadi a ranar da Musa ya shafe bagadi. Shugabannin suka miƙa hadayunsu a gaban bagadin. ¹¹Yahweh ya cewa Musa, "Kowanne shugaba a ranarsa zai miƙa hadayarsa domin keɓewar bagadi."

¹²A rana ta farko, Nashon ɗan Amminadab, na kabilar Yahuda, ya miƙa tasa hadayar. ¹³Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awo na rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai domin baikon hatsi. ¹⁴Ya bayar da kwanon zinariya guda ɗaya mai nauyin awo goma cike da turaren ƙonawa.

¹⁵Ya bayar da bijimi ɗaya domin baiko na ƙonawa, rago ɗaya, da ɗan rago shekara ɗaya. ¹⁶Ya bayar da bunsuru ɗaya domin baikon zunubi. ¹⁷Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, da 'yan raguna biyar 'yan shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Nashon ɗan Amminadab.

¹⁸A rana ta biyu, Netanel ɗan Zuyar, shugaban Issaka, ya miƙa hadayarsa. ¹⁹Ya miƙa a matsayin hadaya tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa ɗaya mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai domin baikon hatsi.

²⁰Ya kuma bayar da kwanon zinariya guda ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren ƙonawa. ²¹Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon ƙonawa, rago ɗaya, da ɗan rago shekara ɗaya. ²²Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi.

²³Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, da 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Netanel ɗan Zuyar.

²⁴A rana ta ukku, Eliyab ɗan Helon, shugaban zuriyar Zebulun, ya miƙa hadayarsa. ²⁵Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130, da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai domin baikon hatsi. ²⁶Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren ƙonawa.

²⁷Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon ƙonawa, rago ɗaya, da ɗan rago shekara ɗaya. ²⁸Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon sujada. ²⁹Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, da 'yan raguna biyar 'yan shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Eliyab ɗan Helon.

³⁰A rana ta huɗu, Elizur ɗan Shedeyur, shugaban zuriyar Ruben, ya miƙa hadayarsa. ³¹Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai domin baikon hatsi. ³²Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren ƙonawa.

³³Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon ƙonawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya. ³⁴Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi. ³⁵Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, da 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Elizur ɗan Shedeyur.

³⁶A rana ta biyar, Shelumiyel ɗan Zurishaddai, shugaban zuriyar Simiyon, ya miƙa hadayarsa. ³⁷Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai domin baikon hatsi. ³⁸Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren ƙonawa.

³⁹Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon ƙonawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya. ⁴⁰Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi. ⁴¹Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, da 'yan raguna biyar, a matsayi hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Shelumiyel ɗan Zurishaddai.

⁴²A rana ta shida, Eliyasaf ɗan Deuyel, shugaban zuriyar Gad, ya miƙa hadayarsa. ⁴³Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai a matsayin baikon hatsi. ⁴⁴Ya kuma bayar da kwanon azurfa ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren ƙonawa.

⁴⁵Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon konawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya.⁴⁶Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi.⁴⁷Ya bayar da shanu biyu, raga biyar, bunsuru biyar, da 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Eliyasaf ɗan Deuyel.

⁴⁸A rana ta bakwai, Elishama ɗan Ammihud, shugaban zuriyar Ifraim, ya miƙa hadayarsa.⁴⁹Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai a matsayin baikon hatsi.⁵⁰Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren konawa.

⁵¹Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon konawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya.⁵²Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi.⁵³Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, da 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Elishama ɗan Ammihud.

⁵⁴A rana ta takwas, Gamaliyel ɗan Fedazur, shugaban zuriyar Manasse, ya miƙa hadayarsa.⁵⁵Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai domin baikon hatsi.⁵⁶Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren konawa.

⁵⁷Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon konawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya.⁵⁸Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi.⁵⁹Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, da 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Gamaliyel ɗan Fedazur.

⁶⁰A rana ta tara, Abidan ɗan Gidiyoni, shugaban zuriyar Benyamin, ya miƙa hadayarsa.⁶¹Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai domin baikon hatsi.⁶²Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren konawa.

⁶³Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon konawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya.⁶⁴Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi.⁶⁵Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Abidan ɗan Gidiyoni.

⁶⁶A rana ta goma, Ahiyeza ɗan Ammishaddai, shugaban zuriyar Dan, ya miƙa hadayarsa.⁶⁷Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai a matsayin baikon hatsi.⁶⁸Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren konawa.

⁶⁹Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon konawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya.⁷⁰Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi.⁷¹Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Ahiyeza ɗan Ammishaddai.

⁷²A rana ta sha ɗaya, Fagiyel ɗan Okran, shugaban zuriyar Asha, ya miƙa hadayarsa.⁷³Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai a matsayin baikon hatsi.⁷⁴Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren konawa.

⁷⁵Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon konawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya.⁷⁶Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi.⁷⁷Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Fagiyel ɗan Okran.

⁷⁸A rana ta sha biyu, Ahira ɗan Enan, shugaban zuriyar Naftali, ya miƙa hadayarsa.⁷⁹Hadayarsa ita ce tire ɗaya na azurfa mai nauyin awo 130 da bangajin azurfa mai nauyin awo saba'in, bisa ga matakin awon rumfar sujada. Dukkan waɗannan kaya na cike da gari mai laushi gauraye da mai domin baikon hatsi.⁸⁰Ya kuma bayar da kwanon zinariya ɗaya mai nauyin awo goma, cike da turaren konawa.

⁸¹Ya bayar da bijimi ɗaya a matsayin baikon konawa, rago ɗaya, ɗan rago shekara ɗaya.⁸²Ya bayar da bunsuru ɗaya a matsayin baikon zunubi.⁸³Ya bayar da shanu biyu, rago biyar, bunsuru biyar, 'yan raguna biyar dake shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan ita ce hadayar Ahira ɗan Enan.

⁸⁴Shugabannin Isra'ila suka keɓe dukkan waɗannan a ranar da Musa ya shafe bagadi. Suka keɓe tirirrikan azurfa sha biyu, bangajin azurfa sha biyu, da kwanukan zinariya sha biyu.⁸⁵Kowanne tire nauyin awo 130 kowanne bangaji kuma nauyin awo saba'in. Dukkan kayan azurfar nauyin su awo 2,400 ne, bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada.

⁸⁶Kowanne kwanukan zinariya sha biyu, cike da turaren konawa, nauyin awo goma bisa ga matakin nauyin awon rumfar sujada. Dukkan kwanukan zinariyar nauyin awo 120 ne.

⁸⁷Suka keɓe dukkan dabbobi domin baye-baye na konawa, bijimai sha biyu, rago sha biyu, 'yan raguna sha biyu 'yan shekara ɗaya. Suka bayar da baikon hatsinsu. Suka bayar da bunsuru sha biyu a matsayin baikon zunubi.⁸⁸Daga dukkan garken dabbobinsu, suka bayar da bijimai ashirin da huɗu, rago sittin, bunsuru sittin, da 'yan raguna sittin 'yan shekara ɗaya, a matsayin hadaya domin baikon zumunta. Wannan domin keɓewar bagadi ne bayan an shafe shi.

⁸⁹Sa'ad da Musa ya shiga cikin rumfar taruwa domin ya yi magana tare da Yahweh, ya ji muryarsa ya na magana da shi. Yahweh ya yi magana da shi daga bisan marfin kafara dake a kan akwatin alƙawari, daga tsakanin kerubim biyu. Ya yi masa magana.

Numbers 7:1

Musa ya kammala alfarwar

"Musa ya gama shirya alfarwar"

shugabannin Isra'ila ... kan gidan kakaninsu

Wadannan maganganu biyu na bayana kungiyar mutane
ɗaya ne ta hanyoyi biyu daban daban. AT: "shugabannin
Isra'ila wanda sune kan iyalin kakanin su"

kan iyalain kakanin

Anan, ana duban shugabanin iyalan a matsayin "kai." AT:
"shugabanin iyalan kakaninsu"

shugabanci kirgen mutane

Sunan nan "kirge" ana iya bayana shi cikin aikatau. AT:
"sun taimaki Musa da Haruna a kidaya mazajen"

Sun kawo hadayarsu gaban Yahweh ... Sun mika wadannan abubuwa a
cikin alfarwar

Wannan na nufin cewa sun mika hadayarsu ga Yahweh sun
kuma kawo su zuwa cikin alfarwar. Ana iya hada
wadannan maganganun don karin bayani. AT: "Sun kawo
hadayar su ga Yahweh sun kuma mika su a gare shi a
gaban alfarwar"

karusai shida rufaffu da takarkarai goma sha biyu

karusai 6 rufaffu da takarkarai 12"

Numbers 7:4

ga kowanen su bisa ga bukatan aikinsa

"ga kwane mutum bisa ga bukatan aikinsa"

Numbers 7:6

Gershon ... Merari

Juya wadannan sunayen mazajen daidai kamar yadda ka yi
cikin 3:17.

saboda bukatan aikinsu

"domin shi ne abin da suke bukata su yi aikinsu"

cikin lura da Itamar ɗan Haruna firist

karkashin shugabancin Itamar ɗan Haruna firist" ko

"Itamar ɗan Haruna firist ya duba aikinsu"

Itamar

Juya wannan sunan na mijin daidai kamar yadda ka yi
cikin 3:1.

Ya yi wannan domin

Kalman nan "ya" na nufin Musa.

domin abin da aikin su ke bukata

"domin abin da suke bukata kenan su yi aikinsu"

Numbers 7:9

ba ko ɗaya daga cikin wadannan abubuwa

Wannan na nufin keken shanu da san noma.

Kohat

Juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi ciking
3:17.

aikin su shi ne

"aikin su zai zama"

abubuwan da ke na Yahweh

Za ka iya bayana ma'anar abin da ke na Yahweh fili. AT:

"abubuwan da Yahweh ya ajiya domin alfarwar"

Numbers 7:10

mika kayan su

"mika kyauta"

lallai ne kowane shugaba ya mika hadayarsa a rana tasa

"Kowane rana, lallai ne shugaba ɗaya ya mika hadayar sa"

Numbers 7:12

rana ta fari

"rana ta 1"

Nashon ɗan Amminadab

Wadannan sunayen mazaje ne. Dubi yadda ka juya

wadannan sunaye cikin 1:7

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai, wadannan nauyin awu ana iya rubuta shi
cikin awu na wannan zamani. AT: "tire na azurfa ɗaya
wanda nauyinsa kusan ɗaya da rabi na awu gram" ko "tire
ɗaya na azurfa mai nauyi 130"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shekel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa mai nauyi shekel 70." In zai yiwu,
wadannan nauyin awu ana iya rubuta shi cikin awu na
wannan zamani. AT: "tasa ɗaya na azurfa wanda nauyinsa
kusan takwas daga cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai
nauyi 770 bisa ga ma'aunin nauyi"

bisa ga matakin nauyin shekel na haikali

Akwai shekel masu nauyi daban daban. Wannan ita ce
wanda mutane ke amfani da shi a cikin haikali na alfarwa
mai tsarki. Idan za ka juya nauyin wannan zuwa ma'aunin
nauyin na wannan zamani, to ga hanya da zai kyautu ka
juya wannan magana. AT: "auna bisa ga matakin da ake
amfani da shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

kwanon zinariya guda ɗaya mai nauyin awo shekel goma

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanda bisa ga ma'aunin
zamanin nan. AT: "kwano ɗaya na zinariya mai nauyi ɗaya
cikin goma na kilogram" ko "kwano ɗaya na zinariya mai
nauyi gram 110"

Numbers 7:15

wanda suke shekara ɗaya

"wanda kowanen su mai shekara ɗaya ne"

Wannan ita ce hadayan Nashon ɗan Amminadab

"Wannan ita ce abin da Nashon ɗan Amminadab ya mika"

Nashon ɗan Amminadab

Juya wannan sunan na mijin daidai yadda ka yi cikin 1:7

Numbers 7:18

rana ta biyu

"rana ta 2"

Netanel ɗan Zuwar

Juya wannan sunan na miji daidai yadda ka yi cikin 1:7

tire na azurfa ɗaya mai nauyi shekel 130

In ta zama dole, to ana iya rubuta wanda bisa ga ma'aunin
zamanin nan. Dubi yadda ka juya wadannan nauyin cikin
7:12. AT: "tire ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da
rabi" ko "tire ɗaya na azurfa mai nauyi kilogran ɗaya da
gram 430"

kwano ɗaya na azurfa wanda nauyin sa shekel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa mai nauyi shekel 70." In zai yiwu,
wadannan nauyin awu ana iya rubuta shi cikin awu na
wannan zamani. Dubi yadda ka juya wadannan nauyin
cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa wanda nauyinsa kusan
takwas daga cikin goma na kilogram" ko "tasa ɗaya na
azurfa mai nauyi gram 770"

bisa ga matakin auna nauyin shekel na haikali

Akwai shekel da nauyin su daban daban. Wannan shine
wanda mutane ke amfani da su cikin haikali na alfarwa
mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi
cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin da ake amfani da shi a

haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi wanda ya gauraye da mai"

Numbers 7:20

tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "kwano ɗaya na zinariya mai nauyi ɗaya cikin goma na kilogram" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

wanda suke shekara ɗaya

"wanda kowanen su na da shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Netanel ɗan Zuwar

"Wannan ita ce abin da Netanel ɗan Zuwar ya mika"

Netanel ɗan Zuwar

Juya wannan sunan na miji daidai yadda ka yi cikin 1:7

Numbers 7:24

rana ta uku

"rana ta 3"

Eliyab ɗan Helon

Juya wannan suna na maza daidai kamar yadda ka yi cikin 1:7.

tire ɗaya na azurfa mai nauyi shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi kilogram ɗaya da gram 110"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shekel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770"

bisa ga matakin awun nauyi shekel na haikali

Akwai shekel da nauyin su daban dabam. Wannan shine wanda mutane ke amfani da shi a haikali na alfarwa mai tsarki. AT: "an anuna bisa ga matakin da ake amfani da shi a haikali"

gari mai laushi da aka gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

tasa ɗaya na zinariya mai nauyi shekel goma

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 110"

Numbers 7:27

wanda suke shekara ɗaya

"wanda kowanensu ke shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Eliyab ɗan Helon

"Wannan ita ce abin da Eliyab ɗan Helon ya mika a matsayin hadaya"

Eliyab ɗan Helon

Juya wannan sunan mazan daidai kamar yadda ka yi cikin 1:7

Numbers 7:30

rana ta huɗu

"rana ta 4"

Elizur ɗan Shedeyur

Juya wannan sunan mazan daidai kamar yadda ka yi cikin 1:4.

tire ɗaya na azurfa wanda nauyinsa shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Duba yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 430"

tasa ɗaya na azurfa wanda nauyinsa shekel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770"

bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akwai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake amfani shi a haikali"

gari mai laushi da aka gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

tasa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:33

wanda suke shekara ɗaya

"wanda kowanen su na shekara ɗaya"

Wannan shine hadayar Elizur ɗan Shedeyur

"Wannan shine abin da Elizur ɗan Shedeyur ya mika a matsayin hadaya"

Elizur ɗan Shedeyur

Juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi cikin 1:4.

Numbers 7:36

rana ta biyar

"rana ta 5"

Shelumiyel ɗan Zurishaddai

Juya wannan sunan maza daidai yadda ka juya shi cikin 1:4.

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shakel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770"

bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akwai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake

amfani shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

tasa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya da cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:39

wanda suke da shekara ɗaya

"wanda kowannen su na shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Shelumiyel ɗan Zurishaddai.

"Wannan shine Shelumiyel ɗan Zurishaddai ya mika a matsayin hadaya"

Shelumiyel ɗan Zurishaddai

Juya wannan sunan daidai yadda ka yi cikin 1:4.

Numbers 7:42

rana ta shida

"rana ta 6"

Eliyasaf ɗan Deuyel

Juya wannan sunan daidai yadda ka yi cikin 1:12.

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shakel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770" bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali Akawai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake amfani shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

tasa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:45

wanda suke da shekara ɗaya

"wanda kowannen su na shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Eliyasaf ɗan Deuyel

"Wannan shine abinda Eliyasaf ɗan Deuyel ya mika a matsayin hadaya"

Eliyasaf ɗan Deuyel

Juya wannan sunan daidai yadda ka yi cikin 1:12.

Numbers 7:48

rana ta bakwai

"rana ta 7"

Elishama ɗan Ammihud

Juya wannan sunan daidai yadda ka yi cikin 1:10.

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Duba yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shakel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770" bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akawai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake amfani shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

asa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:51

wanda suke da shekara ɗaya

"wanda kowannen su na shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Elishama ɗan Ammihud

"Wannan shine abinda Elishama ɗan Ammihud ya mika"

Elishama ɗan Ammihud

Juya wannan sunan daidai yadda ka yi cikin 1:10.

Numbers 7:54

rana ta takwas

"rana ta 8"

Gamaliyel ɗan Fedazur,

Juya wannan suna daidai kamar yadda ka yi cikin 1:10.

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shakel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770" bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akawai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake amfani shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

asa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:57

wanda suke da shekara ɗaya

"wanda kowannen su na shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Gamaliyel ɗan Fedazur.

"Wannan shine abinda Elishama ɗan Ammihud ya mika a matsayin hadaya"

Gamaliyel ɗan Fedazur

Juya wannan sunan daidai yadda ka yi cikin 1:10.

Numbers 7:60

rana ta tara

"rana ta 9"

Abidan ɗan Gidiyoni

Juya wannan sunan na miji daidai kamar yadda ka yi cikin 1:10.

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shakel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Duba yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770"

bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akawai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake amfani shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

asa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:63

wanda suke da shekara ɗaya

"wanda kowannen su na shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Abidan ɗan Gidiyoni

"Wannan shine abinda Abidan ɗan Gidiyoni ya mika a matsayin hadaya"

Abidan ɗan Gidiyoni

Juya wannan sunan daidai yadda ka yi cikin 1:10.

Numbers 7:66

rana ta goma

"rana ta 10"

Ahiyeza ɗan Ammishaddai

Juya wannan sunan na miji daidai kamar yadda ka yi cikin 1:12.

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shakel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770"

bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akawai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake amfani shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai AT:

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

asa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:69

wanda suke da shekara ɗaya

"wanda kowannen su na shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Ahiyeza ɗan Ammishaddai

"Wannan shine abinda Abidan ɗan Gidiyoni ya mika a matsayin hadaya"

Ahiyeza ɗan Ammishaddai

Juya wannan sunan daidai yadda ka yi cikin 1:12.

Numbers 7:72

rana ta sha ɗaya

"rana ta 11"

Fagiyel ɗan Okran

Juya wannan suna na mijji daidai kamar yadda ka yi cikin 1:12.

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shakel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Duba yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770"

bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akawai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake

amfani shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

tasa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:75

wanda suke shekara ɗaya

"wanda kowannen su na shakara ɗaya"

Wannan shine hadayar da Fagiyel ɗan Okran

"Wannan shine abin da Fagiyel ɗan Okran ya mika a matsayin hadaya"

Fagiyel ɗan Okran

Juya wannan suna daidai kamar yadda ka yi cikin 1:12.

Numbers 7:78

rana ta sha biyu

"rana ta 12"

Ahira ɗan Enan

Juya wannan suna daidai kamar yadda ka yi cikin 1:12.

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

tasa ɗaya na azurfa mai nauyin shakel saba'in

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770" bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akawai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake amfani shi a haikali"

gari mai laushi gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da ya gauraye da mai"

tasa ɗaya na zinariya, nauyinsa shekel goma

In ta zama lallai, to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na zinariya wanda nauyinsa kilogram ɗaya cikin goma" ko "tasa ɗaya na zinariya mai nauyi gram 110"

Numbers 7:81

wanda suke shekara ɗaya

"wanda kowannen su na shekara ɗaya"

Wannan ita ce hadayar Ahira ɗan Enan

Wannan ita ce abin da Ahira ɗan Enan ya mika a matsayin hadaya"

Ahira ɗan Enan

Juya wannan sunan mazan daidai kamar yadda ka yi cikin 1:12.

Numbers 7:84

keɓe dukkan waɗannan

Maganan nan "keɓe" na nufin a mika shine don wani manufa ta musamman. A wannan yanayi, an mika wannan baiko ga Yahweh.

ranar da Musa ya shafe bagadi

A nan kalman nan "rana" na nufin lokaci. Shigabannin

Isra'ila sun keɓe waɗannan abubuwa ciki kwanaki 12. AT:

"Sa'ad da Musa ya shafe bagadi"

tire ɗaya na azurfa mai nauyin shekel 130

In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da rabi" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram ɗaya da gram 430"

nauyin kowane tasa shakel saba'in ne

"tasa ɗaya na azurfa wanda nauyin ta shekel 70." In ta zama lallai. to ana iya rubuta wanna bisa ga ma'aunin zamanin nan. Dubi yadda ka juya waɗannan nauyin cikin 7:12. AT: "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi kilogram takwas cikin goma" ko "tasa ɗaya na azurfa mai nauyi gram 770"

bisa ga matakin auna nauyi na shekel na haikali

Akawai shekel da suke da nauyi daban dabam. Wannan shi ne wanda mutane ke amfani da haikali na alfarwa mai tsarki. Juya wannan magana daidai kamar yadda ka yi cikin 7:12. AT: "auna bisa ga matakin auna nauyi da ake amfani shi a haikali"

Dukkan kayan azurfar nauyin su ... Dukkan kwanukan zinariyar nauyin

"Dukkan kayan azurfa in an haɗa su, nauyin ... Dukkan kwanukan zinariyar in an haɗa su, nauyin"

kayan azurfa

Wannan na nufin dukkan baikon da aka yi na azurfa, duk da tire da kuma tasa.

Kowanne kwanukan zinariya sha biyu ... nauyin shekel goma

Kowane kwanukan zinariya 12 ... nauyin shekel 10." In ya zama lallai, ana iya ruba wannan a matakin awu na wannan zamani. Duba yadda ka juya wannan cikin 7:12. AT: "Kowane kwanukan zinariya 12 ... nauyin ɗaya cikin goma na kilogram ɗaya" ko "Kowane kwanukan zinariya 12 ... nauyin sa gram 110"

Numbers 7:87

sha biyu ... ashirin da huɗu ... sittin

huɗu ... sittin "12 ... 24 ... 60."

shekara ɗaya

"wanda suke shekara ɗaya"

bayan an shafe ta

AT: "bayan Musa ya shafe ta"

Numbers 7:89

ya ji muryarsa na magana da shi

A nan "muryarsa" na nufin Yahweh. AT: "ya ji Yahweh na magana da shi"

daga bisan murfin kaffara ... tsakanin kerubobi biyu

Waɗannan maganganu biyu na bayani game da wuri ɗaya ne.

da ke a kan akwatin alƙawari

Juya wannan magana daidai yadda ka yi cikin 4:5.

Ya yi magana da shi

"Yahweh ya yi magana da Musa"

8¹Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce,²"Ka yi magana da Haruna. Ka ce da shi, 'Fitilun nan guda bakwai su bada haske a gaban wurin dōra fitilar idan ka kunna su.'"

³Haruna kuwa ya yi haka. Ya kunna fitilun yadda za su ba da haske wajan gaban inda a ke dōra fitilun, kamar yadda Yahweh ya ummarci Musa.⁴Haka a ka yi wurin dōra fitilun yadda Yahweh ya nuna wa Musa. Ya zama bugaggyar zinariya tun daga kasa har sama, da bugaggun koffuna kamar furanni.

⁵Yahweh, ya sake yin magana da Musa. Ya ce,⁶"Ka debi Lebiyawa daga cikin mutanen Isra'ila ka tsarkake su.

⁷Ga yadda za ka tsarkake su: Ka yayyafa ruwan kafara a kansu. Ka sa su aske jikinsu dukka, su wanke tufafinsu ta haka za su tsarkake kansu.⁸Ka sa su sami dān bijimi da baikonsa na gari wanda a ka gauraya da mai. Su kuma sami wani dān bijimin domin baiko na zunubi.

⁹Ka kawo Lebiyawan gaban rumfa ta taruwa ka kuma tattara dukkan mutanen Isra'ila.¹⁰Sa'ad da ka kawo Lebiyawan gaban Yahweh, sai dukkan mutanen Isra'ila su dōra hannuwansu a kan Lebiyawan.¹¹Sai Haruna ya mika Lebiyawan a gaban Yahweh, kamar bayarwa ta dāgawa daga mutanen Isra'ila domin su yi wa Yahweh hidima.

¹²Sai Lebiyawan su dōra hannuwansu a bisa kawunan bajiman. Sai ka mika bijimi dāya baiko na zunubi, dāya bijimin kuma baiko na konawa gare ni, sai a yi wa Lebiyawan kafara.¹³Sai ka gabatar da Lebiyawan ga Haruna da 'ya'yansa, ka daga su kamar baiko na dāgawa a gare ni.

¹⁴Ta haka za ka kebe Lebiyawan daga cikin mutanen Isra'ila. Lebiyawan za su zama nawa.¹⁵Bayan wannan sai Lebiyawan su shiga su yi hidima a cikin rumfa ta taruwa. Dole ne ka tsarkake su. Dole kuma ka mika su kamar baikon na dāgawa.

¹⁶Ka yi haka, saboda sun zama nawa dūngum daga cikin mutanen Isra'ila. Su za su zama kamar kowanne dā namiji da aka fara haifuwa, da na fari daga kowacce zuriya ta Isra'ila. Na dāuki Lebiyawa domin kaina.¹⁷Kowanne dā na fari na mutanen Isra'ila nawa ne, na mutum dana dabba. A ranar dana dāuke dukkan rayukan 'ya'yan fari cikin kasar Masar, na kebe su gare ni.

¹⁸Na dāuki Lebiyawa daga cikin mutanen Isra'ila a madadin dukkan 'ya'yan fari.¹⁹Na bayar da Lebiyawa kyauta ga Haruna da 'ya'yansa. Na dāuke su daga cikin mutanen Isra'ila domin su yi aikin mutanen Isra'ila a cikin rumfa ta taruwa. Na bayar da su domin su yi kafara saboda mutanen Isra'ila domin kada annoba ta same su sa'ad da suka zo kusa da wuri mai tsarki."

²⁰Musa da Haruna da dukkan taron mutanen Isra'ila suka yi haka da Lebiyawa. Suka yi dukkan abin da Yahweh ya ummurci Musa game da Lebiyawa. Mutanen Isra'ila suka yi haka da su.²¹Lebiyawan su ka tsarkake kansu suka wanke tufafinsu, Haruna ya gabatar da su kamar baiko na dāgawa ga Yahweh kuma ya yi kafara domin su ya tsaftace su

²²Bayan haka, sai Lebiyawan suka shiga domin su yi hidima a cikin rumfa ta taruwa a gaban Haruna da 'ya'yansa. Wannan ya zama kamar yadda Yahweh ya ummarci Musa game da Lebiyawa. Haka suka yi da dukkan Lebiyawa.

²³Yahweh ya sake yin magana da Musa. Ya ce,²⁴"Dukkan wannan saboda Lebiyawan da suka kai shekara ashirin da biyar ne zuwa gaba. Za su haɗu da sauran su yi hidima a cikin rumfa ta taruwa.

²⁵Za su dena yin hidima sa'ad da suka kai shekara hamsin. A waɗannan shekarun ba za su kara yin hidima ba.²⁶Za su iya taimakon 'yan'uwansu waɗanda suke ci gaba da yin hidima a rumfa ta taruwa, amma su ba za su kara yin hidima ba. Sai ka jagoranci Lebiyawa cikin dukkan waɗannan al'amura.

Numbers 8:1

lallai ne ya ba da haske a gaba
"lallai ya haskaka ta gaba"

Numbers 8:3

ya bada haske
"ya haskaka"

An yi fitilun da

AT: "Sun yi fitilun"

da bugaggun koffuna kamar furanni

An umurce su yi koffuna don su yi kamar furanni. AT: "da bugaggun koffuna da ke kamar furanni"

Numbers 8:7

a tsarkake su

A nan "su" na nufin Lewiyawa.

Ka yayyafa ruwan kafara a kansu.

Yayyafa ruwan da Musa ke yi alama ce na kafarar su. AT:
"Yayyafa masu ruwa wanda ke nuna alama ta kafara"

wanke tufafinsu

Ya kamata Lewiyawa su wanke tufafinsu. Za ka iya bayana a fili abin da aka fahimta. AT: "sai ka sa su su wanke tufafinsu"

dan bajjimin da baikon hatsi

Sa'ad da ake baikon dān bajjimi, a kan yi baikon hatsi.

gari mai laushi da aka gauraye da mai

AT: "gari mai laushi da suka gauraye da mai"

Numbers 8:9

tattara dukkan jama'an

...

gaban na, Yahweh

A nan Yahweh na nufin kansa bisa ga sunan sa.

sai dukkan mutanen Isra'ila su dibiya hannuwansu a kan Lewiyawan
"dibiya hannuwansu a kan" ana yin hakan so da dama don
a mika su don aiki ko hidimar Yahweh. AT: "Lallai ne mutanen Isra'ila su sa wa Lewiyawan hannu, don muka su zuwa gare ni"

bayarwa ta kaɗawa

Ya kamata Haruna ya mika Lewiyawan ga Yahweh daidai kamar hadaya ne zuwa gare shi. AT: "sai ka ce su hadaya ne na kaɗawa"

Numbers 8:12

Lallai ne Lewiyawan su dōra hannuwansu a bisa kawunan bajjiman
Wannan alama ce da ke nuna cewa Lewiyawan tare da dabbobin an mika su. Ta haka mutumin na mika kansa ta wurin dabban ga Yahweh.

ka daga su kamar baiko na dagawa a gare ni
Ya kamata Haruna ya mika Lewiyawan ga Yahweh sai ka ce
yana daga baikon sama ga Yahweh. AT: "mika su a gare ni,
wato kamar ka na daga su sama a matsayin hadaya ta
dagawa zuwa gare ni"

Numbers 8:14

Lallai ne ka tsarkake su. Lallai ne ka mika su kamar hadaya ta dagawa
Yahweh ya nanata wadannan abubuwa don ya nanata
muhimmancinsu. Lallai ne wannan ya faru kafin
Lewiyawa su je hidima a alfarwa ta sujada. Takamammen
ma'anar wannan magana ana iya bayana shi a fili. AT:
"Amma lallai ne ka far tsarkake su tukuna. Lallai ne ka
mika su kamar hadaya ta kadawa"

Lallai ne ka mika su kamar hadaya ta dagawa

Ya kamata Haruna ya mika Lewiyawan ga Yahweh kamar
su hadaya ne na dagawa zuwa gare shi. AT: "Lallai ne ka
mika su a gare ni kamar ka na mika hadaya ta daga zuwa
gare ni"

Numbers 8:16

kowanne da namiji da aka fara haifuwa, da na fari

Wadannan maganganu biyun a takaice na nufin abu daya
ne an kuma hada su don a nanata cewa 'yan fari maza
da namiji da aka fara haifuwa

Wannan na nufin da da aka fara haifarsa. AT: "da na fari
daga uwa tasa"

Na dauke ransu

Wannan hanya mai da'a ce da ana nufin sa'ad da an wani
ya kashe mutum. AT: "na kashe"

Na kebe su

A nan "su" na nufin "dan fari daga cikin mutanen Isra'ila"

Numbers 8:18

Na bayar da Lebiyawa kyauta ga Haruna da 'ya'yansa maza

An yi magana game da zaɓin da Yahweh ya zaɓe Lewiyawa
don su taimake Haruna da 'ya'yansa maza sai ka ce su
kyauta ce da Yahweh ya ba wa Haruna da 'ya'yansa maza.

Na dauke su ... na mika su

A nan "su" na nufin Lewiyawan.

maimakon dukka 'yan fari

AT: "maimakon dauka dukka 'ya'yan fari"

sa'ad da sun zo kusa

A nan "su" na nufin mutanen Isra'ila.

Numbers 8:20

Musa da Haruna da dukkan taron mutanen Isra'ila ... Mutanen Isra'ila
suka yi haka da su

A nan a kwai jimla uku da suke magana a kan zance daya.

An jaddada wannan don a nanata cewa mutanen su yi da
Lewiyawan bisa ga umurnin Yahweh. AT: "Musa da Haruna
da kuma dukka jama'an Isra'ila sun yi da Lewiyawan dukkan
abin da Yahweh ya umurce Musa game da Lewiyawan"

Numbers 8:22

do su shiga hidimarsu

AT: "yi hidima"

A gaban Haruna da 'ya'yansa

...

Wannan shine

"Abin da suka yi shine"

Haka suka yi da dukkan Lewiyawa

"Sun yi da Lewiyawan daidai abin da Yahweh ya umurce
su." Kalman "su" na nufin mutanen Isra'ila.

Numbers 8:23

Dukka wannan na Lewiyawa ne

"Dukka wadannan umurnin na Lewiyawa ne"

shekaru ashirin da biyar

"shekaru 25"

Lallai ne su haɗu da sauran su yi hidima a cikin alfarwa ta sujada
Kalman nan "sauran" na nufin sauran mutanen da suke
aiki cikin alfarwa ta sujada. Duba yadda ka juya wanan
cikin 4:1.

Numbers 8:25

a shekara ta hamsin

"shekara hamsin" ko "sa'ad da suka kai shekaru hamsin"

9 ¹Yahweh ya yi magana da Musa a cikin jejin Sinai, a cikin wata na biyu bayan sun fito daga kasar Masar. Ya ce, ²"Sai
mutanen Isra'ila su kiyaye idin Ketarewa a lokacin da aka ayyana cikin shekara. ³A kan rana ta goma sha huɗu ga
wannan wata, da yamma, dole ne ku kiyaye idin Ketarewa a lokacin da aka ayyana shi a shekara. Ku kiyaye shi ku bi
dukkann ka'idodi, ku yi biyayya da dukkan farillan da aka ayyana domin sa."

⁴Haka, Musa ya gaya wa mutanen Isra'ila ya wajaba su riƙa kiyaye Idin Ketarewa. ⁵Haka suka kiyaye Idin Ketarewa a cikin
wata na fari a kan rana ta goma sha huɗu ga watan, da yamma, a cikin jejin Sinai. Mutanen Isra'ila suka kiyaye dukkan
abin da Yahweh ya umarci Musa ya yi.

⁶Akwai wadansu mutanen da suka zama ƙazamtattu ta wurin taɓa gawa. Ba su iya kiyaye Idin Ketarewar a wannan
ranar ba. ⁷Wadannan mutane suka ce da Musa, "Mun ƙazamtu ta wurin taɓa gawar wani mutum. Meyasa hana aka mu
miƙa hadaya ga Yahweh tare da sauran mutanen Isra'ila a lokacin da a ka ayyana na shekara?" ⁸Musa yace da su, "Ku jira
in ji umarnin da Yahweh zai bani saboda ku."

⁹Sai Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ¹⁰"Ka yi magana da mutanen Isra'ila. Cewa, 'Idan wani a cikin ku, ko zuriyarku
ya ƙazamtu ta wurin taɓa gawa, yana cikin tafiya mai nisa, zai iya kiyaye Idin Ketarewa ga Yahweh.'

¹¹A cikin wata na biyu a kan rana ta goma sha huɗu da yamma, za su iya cin abincin Idin Ketarewa. Za su ci ragon Idin
Ketarewa da gurasa marar gami da ganyaye masu dāci. ¹²Kada su rage shi har zuwa safiya, ko su karya kasusuwan. Dole
ne su kiyaye dukkan ka'idodin da aka ayyan na Idin Ketarewar.

¹³Amma dukkan mutum mai tsarki kuma ba tafiya ya ke yi ba, amma bai yi Idin Ketarewar ba, wannan mutum za a datse
shi daga cikin mutanensa saboda bai miƙa hadaya ga Yahweh yadda ake bukata a lokacin da aka ayyana a shekara ba.
Wannan mutum zai dauki zunubinsa. ¹⁴Idan akwai baƙo a cikin ku yana kiyaye Idin Ketarewa domin ya ba Yahweh girma,
sai ya kiyaye dukkan abin da aka umarta, da ka'idodinsa, da dukkan dokokinsa. Dokoki ɗaya ne za su shafi wanda aka
haifa a ƙasar da kuma baƙo."

¹⁵A ranar da aka kafa alfarwar, sai girgije ya sauka ya rufe ta, wato rumfar ta alƙawari. Da yamma girgijen yana bisan alfarwar. Ya zama kamar wuta har zuwa safiya.¹⁶Haka ya ci gaba. Da dare girgijen ya rufe alfarwar kamar wuta.¹⁷Duk lokacin da aka ɗauke girgijen daga bisa rumfar, sai mutanen Isra'ila su ci gaba da tafiyarsu. Dukkan sa'adda girgijen ya tsaya wuri ɗaya, sai mutanen su yi zango.

¹⁸Idan Yahweh ya bada ummurni, sai mutanen Isra'ila su tafi, idan ya bada ummurni sai su yi zango. Sa'ad da girgijen ya tsaya a bisan alfarwar, sai su tsaya a zangonsu.¹⁹Idan girgijen ya tsaya a bisan alfarwar kwanaki da yawa, sai mutanen Isra'ila su yi biyayya da ka'idodin Yahweh ba za su tafi ba.

²⁰Wani lokaci girgijen yakan tsaya a bisa alfarwar har 'yan kwanaki. A wannan lokaci, sai su yi biyayya da umarnin Yahweh—sai su yi zango sai in ya bada umarni sai su tafi.²¹Wani lokacin sai girgijen ya kasance a bisa zangon tun daga yamma har safiya. Idan girgijen ya tashi da safe sai su tafi. Idan kuma ya ci gaba da tsayawa dare da rana, sai sa'ad da girgijen ya tashi za su tafi.

²²Duk sa'ad da girgijen ya tsaya a bisa alfarwar kwana biyu ko wata ɗaya ko shekara, idan dai girgijen yana tsaye a nan, mutanen za su tsaya a zangonsu ba za su tafi ba. Amma duk lokacin da aka ɗauke girgijen sai su kama tafiyarsu.²³Za su yi zango sa'adda Yahweh ya bada umarni, kuma su tafi bisa ga umarninsa. Sun yi biyayya da umarnin da Yahweh ya ba Musa.

Numbers 9:1

cikin wata na fari

"cikin wata na 1." Wannan wata na fari ne na kalandar Yahudawa. Ta na nuna lokacin da Allah ya fitar da mutane Isra'ila daga kasar Masar.

shekara na biyu

"shekara na 2"

bayan sun fita daga kasar Masar

A nan "sun" na nufin mutanen Isra'ila. Maganan nan "fita daga" na nufin su bar kasar. AT: "bayan sun bar kasar Masar"

"Sai mutanen ... lokacin da a ka aiyana cikin shekara

Kalman nan "aiyana" na nufin lokacin da "aka shirya."

Wannan na nufin cewa daidai lokacin da suka saba yi a kowane shekara. AT: "bar mutanen ... a daidai lokacin da suke yi a shekaran."

A rana ta goma sha huɗu ... daidai lokacin da aka aiyana cikin shekara Wannan ita ce lokacin da aka aiyana ciki shekaran don biki idin ketarewa. Anan iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "A rana ta goma sha huɗu ... kuma yi, domin wannan ita ce lokacin da kuke bikin a kowace shekara"

rana ta goma sha huɗu

"rana ta 14"

ku bi dukkan ka'idodin, ku yi biyayya da dukkan farilan

Wadannan maganganu biyun a takaice na nufin abu ɗaya ne, an kuma haɗa su don a nanata cewa yakamata su yi biyayya da umurnin.

Lallai ne ku kiyaye ta

AT: "Lallai ku yi bikin"

Numbers 9:4

riƙa kiyaye Idin Ketarewa

AT: "kiyaye bikin idin ketarewa" ko "yi bikin idin ketarewa"

a cikin wata na fari a rana ta goma sha huɗu ga watan

"cikin wata na 1, a rana ta sha huɗu ga watan"

Numbers 9:6

da suka zama ƙazamtattu ta wurin taɓa gawa

Wannan na nufin cewa sun taɓa gawa, wannan kuwa ta sa sun ƙazamtu. Ku na iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "zama ƙazamtattu don sun taɓa gawa"

ƙazamtu

An yi maganar duk mutumin da Allah na duban sa a

matsayin wanda ba karɓaɓɓe bane a gaban Allah ko kuwa

wanda ya ƙazamtu sai ka ce mutumin ya zama mara tsarki a jiki.

kiyaye idin ketarewa

AT: "yi bikin idin ketarewa"

don gawan mutum

Wannan na nufin cewa sun taɓa gawan mutum. Za a iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "domin sun taɓa gawan mutum"

Me ya sa ka hana mu miƙa haɗaya ... tsakanin sauran mutanen Isra'ila?

Mutanen sun yi wannan tambaya don su nuna rashin jin daɗin sun cewa ba a bar su sun yi bikin idin ketarewa tare da sauran mutanen ba. Ana iya juya wannan tambaya ba ta hanyar tambaya ba. AT: "ba daidai ba ne ka hana mu miƙa haɗaya ... tare da sauran mutane Isra'ila."

aiyana

sa ko shirya

Numbers 9:9

ƙazamtu

An yi maganar duk mutumin da Allah na duban sa a matsayin wanda ba karɓaɓɓe bane a gaban Allah ko kuwa wanda ya ƙazamtu sai ka ce mutumin ya zama mara tsarki a jiki.

saboda gawa

Wannan na nufin cewa wani ya taɓa gawa. AT: "domin kun taɓa gawa"

Kiyaye idin ketarewa

AT: "yi bikin idin ketarewa"

Numbers 9:11

kiyaye idin ketarewa

AT: "yi bikin idin ketarewa"

a wata na biyu rana ta goma sha huɗu

"a wata na 2 a rana ta 14"

da yamma

"daidai faɗiwar rana"

Lallai ne su ci shi

"Lallai ne su ci ɗan tunkiyan idin ketarewan"

da gurasu mara yisti

"gurasar da ba a sa yisti ba" ko "da gurasar da babu yisti"

ganyaye masu ɗaci

Wadannan 'yan kananan shuke-shuke da suke da ba ta da daɗi.

ko su karya kasusuwan

"kuma ba za su karya kasussuwan ta faufau"

Numbers 9:13

duk mutumin mai tsarki

An yi maganar mutumin da Allah ke duban sa a matsayi karɓaɓɓe zuwa a gare shi sai ka mutumin na da tsabta ne cikin jiki.

kiyaye idin ketarewa

AT: "yi bikin idin ketarewa"

lallai ne a fid da wannan mutumin

A nan maganan nan "fid da" na nufin a ki sa'annan kuma a kore shi. AT: "lallai ne a kore mutumin nan" ko "lallai ne ku kore mutumin nan"

aiyana

sa ko shirya

Lallai ne mutumin ya dauki zunubansa

An yi magana game da mutmin zai dauki sakamakon zunubinsa sai ka ce zunubi wata kaya ce mai nauyi da lallai ne ya dauka. AT: "Lallai ne mutumin ya karɓi hukunci zunubinsa"

a tsakanin ku

A nan "ku" na nufin mutanen Isra'ila.

lallai ne ya kiyaya ta ya kuma yi duk abin da ya umurta

"lallai ne wannan baƙon ya kiyaye ta ya kuma yi duk abin da Yahweh ya umurta"

bi ka'idodin idin ketarewa, ya kuma yi biyayya da dokar ta Waɗannan maganganu biyun a takaice na nufin abu ɗaya ne, an kuma yi amfani da su don a nanata cewa lallai ne baƙon ya yi biyayya da dukkan ka'idodi game da idin ketarewan.

cikin kasar

"cikin kasar Isra'ila"

Numbers 9:15

an kafa alfarwar

AT: "Lewiyawan sun kafa alfarwar"

alfarwar alkawari na dokoki

Wannan wata suna ne ta alfarwar. Duba yadda ka juya wannan magana "alfarwa alkawari na dokoki" cikin 1:50.

ta bayyana kamar wuta har zuwa safiya

Wannan na nufin cewa girgijen ta bayyana da dare. A nan an kwatantan kamani hadarin kamar wuta. AT: "Da

daddare, girgijen na kamar wuta ne har zuwa safe"

haka kuwa ta cigaba

zai zama da taimako a bayana cewa wannan na nufin girgije na bisan alfarwar. AT: "Girgijen ta kasance a bisan alfarwar"

bayyana kamar wuta da daddare

An kwatanta bayyanuwar girgijen da wuta. AT: "ta na da kamanin wuta da daddare."

aka dauke girgijen

AT: "kau da" ko "Yahweh ya dauki girgijen"

girgijen ta tsaya a wuri ɗaya

"girgijen ta tsaya a wuri ɗaya"

Numbers 9:18

Bisa ga umurnin Yahweh

Ana iya bayana kalman "umurnin" cikin aikatau. AT: "Sa'ad da Yahweh ya umurta"

Numbers 9:20

bisa alfarwar

"sama bisan alfarwar"

yi zango

A nan kalman nan "yi" na nufin "shirya." AT: "shirya zangon su"

tun da yamman har zuwa safiya

Wannan na nufin cewa girgijen ta tsaya bisa alfarwar na kwana ɗaya. Ka bayana a fili ma'anar wannan magana. AT: "da yamma har zuwa safe ne kawai" ko "a bisa alfarwar na dare ɗaya ne kawai"

idan ya cigaba

Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. "idan girgijen ya tsaya bisa alfawar"

sai sa'ad da girgijen ya tashi za su cigaba da tafiya

"har sai bayan girgijen ya tashi za su cigaba da tafiya"

Numbers 9:22

an dauke girgijen

AT: "girgijen ya tashi sama"

bisa ga umurnin Yahweh

Ana iya bayana kalman nan "umurni" cikin aikatau. "abin da Yahweh ya umurta"

Umurnin Yahweh ta wurin Musa

AT: "umurnin da Yahweh ya ba wa Musa"

10 ¹Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ²"Ka yi kakaki biyu na azurfa. Ka yi su da bugaggiyar azurfa. Ka yi amfani da kahonin domin ka kira kungiyoyin jama'a su zo su taru kuma domin ka kira kungiyoyin jama'a su zakuda da zangunansu.

³Fristoci su busa kakakin domin su kira dukkan kungiyoyin jama'a su taru a gaban rumfa ta taruwa. ⁴Idan firistoci suka busa kakaki ɗaya, sai shugabanni da shugabannin iyalai na Isra; ila, su zo su taru. ⁵Idan ka busa alama mai kara, sai zangon gabas su fara tafiyarsu.

⁶Idan ka busa alama mai kara ta biyu, sai zanguna na zangon kudu su fara tafiyarsu. Suma sai su busa alama mai kara domin su tafi. ⁷Sa'anda jama'a suka taru wuri ɗaya sai ka busa kahonin, amma ba da karfi ba. ⁸Ya'yan Haruna da firistoci ne za su busa kakakin. Wannan za ta zama ka'ida a gare ka dukkan zamanun mutanenka.

⁹Idan kuka tafi yaƙi cikin ƙasarku da maƙiyi wanda yake gāba da ku, sai ku busa alama da kakakin. Ni, Yahweh Allahnku, zan tuna daku in cece ku daga maƙiyanku.

¹⁰Kuma, lokacin bukukuwa, da bukukuwanku na yau da kullum ko na farkon wata, sai ku busa kakaki saboda baye--bayenku na konawa da hadayinku da baye--bayenku na zumunci. Waɗannan abubuwa za su sa in tuna da ku, Ni Allahnku. Ni ne Yahweh Allahnku."

¹¹A cikin shekara ta biyu, a cikin wata na biyu, a rana ta ashirin ga watan, sai aka dauke girgijen daga bisa rumfar taruwa ta umarnin alkawari. ¹²Sai mutanen Isra'ila suka ci gaba da tafiyarsu daga jejin Sinai. Sai girgijen ya tsaya a jejin Faran.

¹³Suka yi tafiyarsu ta fari, suna bin umarnin da Yahweh ya ba Musa.

¹⁴Sai zangon dake karkashin tutar zuriyar Yahuda suka fara tafiya, suka fara gusawa da sojojinsu. Nashon dan Amminadab ya jagoranci sojojin Yahuda.¹⁵Netanel dan Zuyar ya jagoranci sojojin zuriyar Issaka.¹⁶Eliyab dan Helon ya jagoranci sojojin zuriyar Zebulun.

¹⁷Zuriyar Geshon da Merari, waɗanda ke lura da alfarwa, suka dauki alfarwar suka tafi.¹⁸Na biye su ne sojojin dake karkashin tutar zangon Ruben suka shirya suka tafi. Elizur dan Shedur ya jagoranci sojojin Ruben.¹⁹Shenumiyel dan Zurishaddai ya jagoranci sojojin zuriyar Simeyon.²⁰Eliyasaf dan Dewuyel ya jagoranci sojojin kabilar zuriyar Gad.

²¹Sai Kohatiyawa suka shirya fita. Suka dauki kayayyaki masu tsarki na wurin sujada. Waɗansu za su shirya alfarwa kafin Kohatiyawa su zo zango na gaba.²²Sojoji na karkashin tutar zuriyar Ifraim su ne na gaba. Elishama dan Amihud ya jagoranci sojojin Ifraim.²³Gamaliyel dan Fedazur ya jagoranci sojojin kabilar zuriyar Manasse.²⁴Abidan dan Gidiyoni ya jagoranci sojojin kabilar zuriyar Banyami.

²⁵Sojojin da suka yi zango a karkashin tutar zuriyar Dan su ne suka tashi daga karshe. Ahiyezer dan Ammishaddai ya jagoranci sojojin Dan.²⁶Fagiyel dan Okran ya jagoranci sojojin kabilar zuriyar Asha.²⁷Ahira dan Inan ya jagoranci sojojin kabilar zuriyar Naftali.²⁸Wannan shi ne yadda sojojin mutanen Isra'ila suka shirya suka fita tafiyarsu.

²⁹Musa ya yi magana da Hobab dan Rewuyel mutumin Midiya. Rewuyel ne mahaifin matar Musa. Musa ya yi magana da Hobab ya ce, "Za mu tafi wurin da Yahweh ya bayyana. Yahweh yace, 'Zan baku shi.' Ka biyo mu zamu kyautata maka. Yahweh ya yi alkawari zai kyautatawa Isra'ila."³⁰Amma Hobab yace da Musa, "Ba zan bi ku ba. Zan tafi kasata wurin mutanena."

³¹Sai Musa ya amsa, "Idan ka yarda kada ka rabu da mu. Ka san yadda a ke yin zango a cikin jeji. Sai ka kula da mu."³²Idan ka biyo mu, zamu kyautata ma ka kamar yadda Yahweh zai kyautata mana."

³³Suka yi tafiya ta kwana uku daga tsaunin Yahweh. Akwatin alkawari na Yahweh ya tafi a gabansu kwana uku domin ya samar masu wurin da za su huta.³⁴Girgijen Yahweh yana bisansu da rana inda suke tafiya.

³⁵Dukkan lokacin da akwatin alkawari ya tashi, Sai Musa yace, "Yahweh, tashi ka watsar da maƙiyanka. Ka sa masu kin ka su gudu daga wurinka."³⁶Duk sa'ad da akwatin alkawari ya tsaya, sai Musa yace, "Yahweh ka dawo wurin Isra'ila masu yawa dubbai."

Numbers 10:1

Ka yi kakaki biyu na azurfa

Wannan na nufin cewa Yahweh ya umurci Musa cewa ya sami wani ya yi kakakin. Bai yi da kansa ba. AT: "Ka gayawa wani ya yi kakaki biyu na azurfa"

Lallai ne ka yi amfani da kakakin

Ba Musa ba ne zai busa kakakin ba, amma zai umurci firistocin su busa.

Numbers 10:3

a gaban ka

"lokacin da ka na nan." Wannan na nufin cewa ya kamata Musa ya na tare da firistocin a sa'ad da zai busa kakakin. sai shugabanni da shugabannin iyalai na Isra'ila Waɗannan maganganu biyun na nufin kungiyar mutane ɗaya ne. A nan an yi amfani da magana na biyun don a bayana magana na farin. AT: "shugabanni, wanda su ne kan iyalan Isra'ila"

Idan kun busa ya yi kara

Yahweh na magana da Musa, amma ya na nufin firistocin ne. Firistocin za su busa kakakin, Musa kuwa ba zai busa ba. AT: "Sa'ad da sun busa ya yi kara"

Numbers 10:6

Sa'ad da kun busa ya yi kara sosai

Yahweh na magana da Musa, amma ya na nufin firistocin ne. Firistocin za su busa kakakin, Musa kuwa ba zai busa ba. AT: "Sa'ad da sun busa ya yi kara"

Sa'anda jama'a su ka taru wuri ɗaya

"Don a tara jama'an wuri ɗaya"

biyu

"2"

Lallai ne su ma su busa ya yi kara sosai domin nuna alama ta tafiyar su "Su" na nufin firistocin. kalman nan "su" kuma na nufin

mutanen Isra'ila.

zama ka'ida a gare ku

"ku" a nan na nufin mutanen Isra'ila.

Numbers 10:9

Idan kuka tafi yaƙi ... zalunƙe ku

Yahweh yana magana da Musa sa'annan ya yi amfani da kalman nan "ku" amma kuwa yana nufin tafiyar mutane Isra'ila zuwa yaƙi. AT: "Sa'ad da mutanen Isra'ila sun tafi yaƙi ... zalunƙe Isra'ila"

sai ku busan kakakin

A nan Yahweh kuma na magana da Musa ta wurin yin amfani da kalman nan "ku" amma ya na so Musa ya sami firistocin da za su busa kakakin. AT: "lallai ne ka umurce firistocin su busa kakaki"

tuna da ku

Numbers 10:10

bukuwa

AT: "sa'ad da kuke biki"

lallai ne ku busa kakaki

A nan Yahweh kuma na magana da Musa ta wurin yin amfani da kalman nan "ku" amma ya na so Musa ya sami firistocin da za su busa kakakin. AT: "lallai ne ka umurce firistocin su busa kakaki"

a farkon watan

Akwai watanni 12 a kalandar Yahudawa.

hadayunku na konawa ... hadayunku na zumunci ... a gare ni

Cikin waɗannan maganganu biyu, kalman nan "ku" na nufin mutanen Isra'ila.

bisa hadayun

"don martaba hadayun"

zama abin da zai tunashe ku game da ni

"zai zama abin da zai tunashe ku game da ni." Kalman nan "tunawa" za a iya bayana shi cikin aikatau wato "tuna." AT:

"zai tunashe ku a koyaushe game da ni"

Wadannan za su zama

Kalman nan "wadannan" na nufin kakakin da hadayun.

Numbers 10:11

A cikin shekara ta biyu

"A cikin shekara ta 2" Wannan shekara ta biyu ne bayan da Yahweh ya fid da Isra'ilawa daga Masar.

a cikin wata na biyu, a rana ta ashirin ga watan

"a cikin wata na 2, a rana ta 20 ga watan." Wannan wata ce na biyu a kalandar Yahudawa.

an dauki girgijen

AT: "girgijen ya tashi"

alfarwa ta alkawarin

An kira alfarwar da wannan suna saboda akwatin alkawarin tare da dokokin da Allah ya sa cikin. Ka juya wannan daidai kamar yadda ka yi cikin 1:50.

umurnin da Yahweh ya bayar ta wurin Musa

Numbers 10:14

zangon da ke karkashin tutar zuriyar Yahuda

Wannan zangon na haɗe da kabilu uku da ke karkashin

Yahuda: Yahuda, Issaka da Zabaluna.

tafi da farko

Maganan nan "tafi" na nufin sun kwashe zangon sun sun kama hanya.

Nashon dan Amminadab

Ka juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi ckin 1:7.

Netanel dan Zuwar

Ka juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi ckin 1:7.

Eliyab dan Helon

Ka juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi ckin 1:7.

Numbers 10:17

Geshon ... Merari

Ka juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi ckin 3:17.

sojojin da ke karkashin tutar zangon Ra'ubainu

Wannan na nufin sojojin kabilu da ke karkashin Ra'ubainu, Saminu da Gad.

Elizur dan Shedeyur

Ka juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi ckin 1:4.

Shelumiyel dan Zurishaddai

Ka juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi ckin 1:4.

Eliyasaf dan Deyuwel

Ka juya wannan sunan maza daidai kamar yadda ka yi ckin 1:12.

Numbers 10:21

Kohatiyawa

Juya wannan sunan namijin daidai kamar yadda ka juya shi cikin 3:27.

Sojojin da ke karkashin tutar zuriyar Ifraimu

Wannan na nufin sojojin kabilun da ke karkashin Ifraimu: Ifraimu, Manassa da Biliyaminu.

Elishama dan Ammihud

Juya wannan sunan namijin daidai kamar yadda ka juya shi cikin 1:10

Gamaliyel dan Fedazur

Juya wannan sunan namijin daidai kamar yadda ka juya shi cikin 1:10.

Abidan dan Gideyoni

Juya wannan sunan namijin daidai kamar yadda ka juya shi cikin 1:10.

Numbers 10:25

Sojojin da sun kafa zangonsu karkashin tutar zuriyar Dan

Wannan na nufin sojojin kabilun da ke karkashin Dan: Dan, Ashiru da Naftali.

Ahiyezer dan Ammishaddai

Juya wannan sunan namijin daidai kamar yadda ka juya shi cikin 1:12.

Fagiyel dan Okran

Juya wannan sunan namijin daidai kamar yadda ka juya shi cikin 1:12.

Ahira dan Inan

Juya wannan sunan namijin daidai kamar yadda ka juya shi cikin 1:12.

Numbers 10:29

Hobab dan Rewuye

Wannan sunan maza ne.

wanda Yahweh ya bayana

"wanda Yahweh ya bayana mana"

za mu yi maka abu mai kyau

"zamu kyautata maka"

Numbers 10:31

Lallai ne ka kula da mu

Maganan nan "kula" na nufin a bi da, da kula da. AT: "Za ka iya bi da mu ka kuma nuna mana yadda za mu yi rayuwa a jeji"

Numbers 10:33

Suka yi tafiya

"Su" na nufin mutanen Isra'ila.

dutsen Yahweh

Wannan na nufin dutsen Sinai. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "Dutsen Sinai, Dutsen Yahweh"

Akwatin alkawarin Yahweh ya yi gaba

kungiyar Lewiyawa sun dauki akwatin alkawarin sun yi gaba da mutanen Isra'ila a sa'ad da suke tafiya. AT: "Mazaje sun dauki akwatain alkawari Yahweh a gaban su a yayin da suna tafiya"

da hasken rana

"kowane rana" ko "da rana"

Numbers 10:35

Duk sa'ad da sandukin ya tashi

A nan an yi magana game da sandukin sai ka ce mutum matafiyi. Mutane ne suke daukan sandukin. AT: "Duk sa'ad da mutanen da ke daukan sandukin sun fara tafiya"

Tashi, Yahweh

A nan maganan nan "tashi" roko ne zuwa ga Yahweh don ya yi wani abu, saboda haka, a wannan yanayi, Musa na roko shi ya watsar da abonkan gaban su.

Ka sa makiyanka su yi nesa da kai

A nan Musa ya yi magana game da, Yahweh ya sa abokan gaban su su rabu da mutanen Isra'ila sai ka ce suna guduwa ne daga gaban Yahweh kansa. AT: "Ka sa wadanda suke makiyanka su yi nesa daga sandukin da kuma mutanen ka"

Duk sa'ad da sandukin ya tsaya

A nan an yi magana game da sandukin sai ka ce mutum matafiyi. Mutane ne suke daukan sandukin. AT: "Duk sa'ad da mutanen da ke daukan sandukin sun tsaya"

masu yawa dubun dubbai

Wannan na nufin mutanen. An iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "da yawan mutanen dubun dubbai"

11 ¹Sai mutanen suka yi kuka game da matsalolinsu Yahweh kuwa yana ji. Yahweh ya ji ya yi fushi. Sai wuta ta fito daga wurin Yahweh ta kama a cikinsu har ta kone gefunan wasu bayan wani zangon. ²Sai mutanen suka yi kira ga Musa, sai Musa ya yi addu'a ga Yahweh, sai wutar ta mutu. ³Aka kira wannan wurin da suna Tabera, saboda wutar Yahweh ta yi kuna a wurin.

⁴Sai waɗansu baki suka fara sauka a zangon zuriyar Isra'ila. Suka so su ci abinci mai kyau. Daga nan mutanen Isra'ila suka fara kuka suka ce, "Wane ne zai ba mu nama mu ci?" ⁵Mun tuna da kiffin da muka ci a Masar kyauta, da kukumba da kabewa da albasa da kankana da tafarnuwa. ⁶Yanzu har ma bamu da marmari, saboda wannan mannar kaɗai muke iya gani."

⁷Manna dai tana kama da fwayar ridi. Launinta kuma kamar karo. ⁸Mutanen suka zagaya suka debo ta. Suka nika ta a dutse, suka daka ta a turmi, su ka dafa ta a tukwane, suka yi waina da ita. Sai dandanonta ya zama kamar na sabon man zaitun.

⁹Sa'ad da raba ta sauko a kan zangon da dare, manna kuma ta faɗo. ¹⁰Musa ya ji mutanen suna ta kuka cikin iyalansu, kowanne mutum ya fito kofar rumfarsa. Sai Yahweh ya yi fushi fwarai, Musa kuwa yana ganin koken-koken nasu bai yi dai-dai ba.

¹¹Musa yace da Yahweh, "Me yasa ka yiwa mutanenka mummunan abu haka? Me yasa baka yarda da ni ba? Ka sa na dauki nawaiyar mutanen nan dukka. ¹²Ni na dauki cikin dukkan mutanen nan? Ni na haife su da zaka ce dani, 'Ka dauke su a kirjinka kamar yadda uba yake daukar jariri?' Ni zan dauke su in kai su kasar da ka rantse wa kakaninsu cewa za ka ba su?"

¹³A ina zan sami naman da zan ba dukkan mutanen nan? Suna ta kuka a gabana suna cewa, 'Ka bamu nama mu ci.' ¹⁴Ba zan iya da mutanen nan ba ni kaɗai. Sun yi mani yawa. ¹⁵Tun da haka kake yi da ni, gara ka kashe ni yanzu—Idan na sami tagomashi a idanunka -- kada ka bari in ga takaicina."

¹⁶Sai Yahweh yace da Musa, "Ka kawo dattawan Isra'ila guda saba'in a wurina. Ka tabbatar su dattawa ne kuma shugabannin jama'a. Ka kawo su rumfa ta taruwa su tsaya nan tare da kai. ¹⁷Zan sauko in yi magana da su a can. Zan dauka daga Ruhun da yake a kanka in sashi a kansu. Za su dauki nawayar mutanen tare da kai. Ba za kayi ta fama da su kai kaɗai ba.

¹⁸Ka ce da mutanen, 'Ku tsarkake kanku, gama gobe za ku ci nama sosai, gama kun yi kuka kuma Yahweh ya ji. Kun ce, "Wane ne zai ba mu nama mu ci? Gama da abincinmu ne a Masar." Yahweh zai ba ku nama, kuma za ku ci shi. ¹⁹Ba wai zaku ci nama yini daya ko biyu ko biyar ko goma ko ma ashirin ba, ²⁰amma zaku yi wata guda kuna cin nama har sai ya fito maku a kofar hancinku. Sai ya ginshe ku, gama kun fi Yahweh, wanda ke cikin ku. Kun yi kuka a gabansa. Kun ce, "Meyasa muka baro Masar""

²¹Sa'an nan Musa yace, "Mutane 600,000 ne ke tare dani, kuma ka ce, 'Zan ba su nama su yi ta ci har wata guda dɗungum.' ²²Garkunan shanu dana tumaki za a yanka har ya kosar da su?" ²³Sai Yahweh yace da Musa, "Hannuna ya kasa ne? Yanzu zaka gani ko maganata gaskiya ce ko a'a."

²⁴Musa ya fita ya fadawa mutanen maganar Yahweh. Ya tattara dattawan su saba'in ya sa suka kewaye rumfar. ²⁵Yahweh ya zo cikin girgije ya yi magana da Musa. Yahweh ya dauka daga cikin Ruhun da yake kan Musa ya sa a kan dattawan su saba'in. Sa'ad da Ruhun ya sauko a kansu, sai suka yi anabci, amma a wannan lokacin ne kaɗai ba su kara yi ba kuma.

²⁶Sai mutane biyu suka rage a zangon, su ne Eldad da Medad. Su ma Ruhun ya sauko a kansu. An rubuta sunayensu, amma basu fita sun je rumfa ta taruwa ba. Duk da haka, sun yi anabci a cikin zangon. ²⁷Wani saurayi ya ruga daga cikin zangon ya gaya wa Musa cewa, Ga Eldad da Medad suna yin anabci a cikin zango."

²⁸Sai daya daga cikin zaɓaɓɓun mutanensa Yoshuwa mataimakin Musa, ya ce da Musa, "Shugabana Musa, ka hana su." ²⁹Musa yace da shi, "Kana jin kishi saboda ni ne? So na ne dukkan mutanen Yahweh su zama annabawa ya kuma sawa dukkan su Ruhunsa!" ³⁰Daga nan sai Musa da dattawan Isra'ila suka koma cikin zango.

³¹Daga nan sai iska ta taso daga wurin Yahweh ta kawo makware daga tekun. Suka faɗo kusa da zangon, misalin kusan tafiyar yini daya a wannan sashi, haka kuma a daya sashin. Makwaren suka kewaye zangon wajen kamu daya daga bisa suka kere kasa. ³²Mutanen suka yi ta tara makware a wannan yini dukka da wannan daren dukka da kuma washe gari dukka. Kowanne mutum ya kama makware da yawan gaske. Suka raba makwaren cikin zangon dukka.

³³Sa'anda naman ke tsakankanin haɗoransu, suna tauna shi, Sai Yahweh ya yi fushi da su. Ya sa wani ciwo mai zafi ya auko masu. ³⁴Aka kira sunan wannan wurin Kibrot Hattāba, saboda sun rufe mutanen da suka yi zarin cin nama. ³⁵Daga Kibrot Hattāba mutanen suka yi tafiya zuwa Hazerot, suka tsaya a can.

Numbers 11:1

Wuta daga Yahweh ta kona

"Yahweh ya aiko da wutar da ta kona"

An ba wa wannan wurin suna

AT: "Sun ba wa wannan wuri suna"

Numbers 11:4

Wanene zai ba mu nama mu ci?

Isra'ilawa sun yi wannan tambaya do gunaguni ne don kuma su nuna cewa suna son wani abu dabam da manna su ci. AT: "Da so shine samu da mu samu nama mu ci."

ba mu da marmari

"ba mu so mu ci" ko "ba za mu ci"

Numbers 11:7

kwayar ridi

Wannan tsabar na kamar yaji ne in ya bushe.

ruwan karo

Wannan wani abu ne mai danƙo da launinta ta kamar rawaye ta ke

Numbers 11:9

a gaban Musa

Maganan nan "gaban Musa" na wakilcin ra'ayinsa ko tunaninsa. AT: "a ra'ayin Musa"

Numbers 11:11

Muhimman Bayani:

Musa ya yi kuka ga Yahweh ta wurin yin amfani da tambayoyin ganganci.

Me yasa ka yiwa mutanenka mummunan abu haka? Me yasa baka yarda da ni ba?

Musa ya yi amfani da wannan tambayar don ya yi gunaguni game da yadda Allah ya yi da shi. Ana iya sa wannan cikin magana. AT: "Bai kamata ka yi mummunan abud da ni, bawanka ba" ko "Ni, a matsayin bawan ka ban yi wani abin da ba daidai ba da ya cancanci ka yi mani mummunan abu ba."

Ka sa na ɗauki nawaiyar mutanen nan dukka

An yi magana game da kukar Musa da kuma maganarsa game da shugabancinsa ga mutanen da tanadin da yake yi musu sai ka ce yana ɗauke da kaya ne mai nauyi. AT: "Ka sa na ɗauki alhakin dukkan waɗannan mutanen, amma ta yi mani wuya"

Ni na ɗauki cikin dukkan mutanen nan? Ni na haife su da zaka ce da ni Musa ya yi waɗannan tambayoyin don ya sa Allah ya yi tunani ya kuma hakikance cewa ba Musa ba ne ubansu. AT: "Ni ba uban waɗannan mutane ba ne. Saboda haka bai kyautu ka ce da ni."

Ka ɗauke su a kirjinka kamar yadda uba yake ɗaukar jariri

Wannan na nufin cewa ya kamata Musa ya ɗauki alhakin mutanen da ba za su iya lura da kansu ba, daidai kamar yadda iyaye ke lura da jariri.

Ni zan ɗauke su ... ka ba su?

Ana iya juya wannan tambayar ganganci daidai kamar magana. AT: "Kada ka sa tsammani zan ɗauke su ... ba su" ko "ba zan iya ɗaukan su ... ba su."

Numbers 11:13

A ina zan sami naman da zan ba wa dukkan waɗannan mutann?

Musa ya yi amfani da wannan tambayar don ya nuna cewa ba zai yiwu ya ba wa dukkan waɗannan mutanen nama ba. AT: "Ba zan iya samin isasshen nama da zan ba wa dukkan waɗannan mutanen ba."

Ba zan iya da mutanen nan ni kaɗai ba

Musa ya yi magana game da shugabanta da kuma yi wa mutanen tanadi kamar ya ɗauke su ne. AT: "Ni kaɗai ba zan iya yi wa dukkan mutanen nan tanadi ba"

Sun yi mani yawa

Wannan karin magana ne. AT: "Wannan alhakin ya fi karfi

na"

Numbers 11:16

Ruhun da ke cikin ka

"Ruhu" a nan na wakilcin ikon da Ruhun Allah ya ba wa Musa don ya iya yin aikin da Allah ya ba shi ya yi. AT: "kadan daga cikin ikon da Ruhun ya ba ka"

Za su ɗauki nawaiyar mutanen tare da kai

All ya yi magana game da alhaki shugabanci da kuma tanada wa mutanen kamar wata ka'ya ne Musa da shugabannin za su ɗauka"

Ba za ka yi ta fama kai kaɗai ba

Allah ya yi magana game da alhakin shugabanci da tanada wa mutanen sai ka ce wata ka'ya ne Musa da shugabannin za su ɗauka. AT: "Ba za ka lura da su kai kaɗai ba"

Numbers 11:18

Muhimman bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

Wa zai ba mu nama mu ci?

Isra'ilawa sun yi wannan tambaya do gunaguni ne don kuma su nuna cewa suna son wani abu dabam da manna su ci. AT: "Da so shine samu da mu samu nama mu ci."

har sai ya fita muku a hanci

Ma'ana mai yiwuwa na kamar haka 1) Allah ya yi magana game da amai kamar abincin zata fita ta hancinsu. AT: "har sai kun yi ciwo da amai" ko 2) za su ci sosai har kamar za ta fita ta hancin su. AT: "har sai kun ji kamar za ta fito ta hancin ku."

Me ya sa muka baro Masar?

Mutanen sun yi wannan tambayar don su yi da na sanin da kuma gunaguni. AT: "Da mun sani da ba mu baro Masar ba."

Numbers 11:21

Garkunan shanu da na tumaki za a yanka har ya ƙosar da su?

Musa ya yi amfani da waɗannan tambayoyin do ya bayana shakkarsa cewa za a iya samun isasshen nama da zai ciyar da dukkan waɗannan mutanen. AT: "Sai dai mu yanka garken shanu da tumaki mu kuma kama dukkan kifayen da ke cikin tekun don mu ciyar da su!"

garken shanu da tumaki

A takaice waɗannan maganganu biyun na nufin abu ɗaya.

Su na nanata yawan dabbobin ne.

dukka kifayen da ke cikin teku

Musa ya zuguiguta wannan don ya nuna bangaskiyar sa cewa ba zai yiwu a tanada wa dukkan mutanen Isra'ila abinci ba.

ciyar da su

"ƙosar da su"

Shin, hannuna ya kasa ne?

A nan "hannu" na wakilcin ikon Allah. Allah ya yi amfani da wannan tambayar don ya tsauta wa Musa don ya yi tunanin cewa Allah ba shi da ikon ya tanada wa mutanen isaschen nama. AT: "Shin, kanan tunanin cewa ba ni da ikon da zan yi wannan?" ko "Ka sani da cewa ina da matuƙar ikon yin wannan."

Numbers 11:24

maganar Yahweh

"maganar Yahweh" na wakilcin abin da Yahweh ya faɗa.

AT: "abin da Yahweh ya faɗa"

Ruhun da ke bisan Musa

"Ruhu" a nan na wakilcin ikon da Ruhun Allah ya ba wa Musa. AT: "kadan daga cikin ikon da Ruhun ya ba ka" Dubi yadda ka juya magana makamancin haka cikin 11:16 sanya a bisan dattawa saba'in

An yi magana game da ba da iko ga dattawan kamar an sanya ruhu ne a bisan su. AT: "ba wa dattawa saba'in" Dubi yadda ka juya magana makamancin haka cikin 11: 16 Sa'ad da Ruhun zaune bisan su

An yi magana game da samin iko daga Ruhun kamar Ruhun na zaune a bisan su. AT: "A sa'ad da sun sami kon daga Ruhun"

Numbers 11:26

Ruhun ya sauko a kansu

An yi magana game da ikon da Ruhun ya ba su kamar Ruhun ya sauko a kansu. AT: "Ruhun kuwa ya ba su iko"

An rubuta sunayensu a tsarin

AT: "Musa ya rubuta sunayensu a tsarin"

Numbers 11:28

ka hana su

"ka gaya musu su bar yin anabci"

Shin kana jin kishi a maimakon na?

Musa ya yi amfani da wannan tambayar don ya tsauta wa Yoshuwa. AT: "Bai kamata ka yi kishi a maimako na ba"

Shin kana jin kishi a maimakon na?

Ana iya bayana abin da Yoshuwa na kishi a kai a fili. AT: "Shin, kana damuwa ko mai yiwuwa za su .dauki abin da ke nawa?" ko "Shin, kana damuwa ko mutanen ba za su martaba iko na ba?"

Zai sa Ruhunsa a bisa dukkan su

Musa ya yi magana game da Ruhun zai ba wa mutanen iko kamar Allah zai sa Ruhun sa bisan su. AT: "Ruhun Allah zai ba su dukkan ikon"

Numbers 11:31

makware

karamin tsuntsu

misalin kusan tafiyar yini daya a wannan sashi haka kuma a daya sashin

"a kowane farni muƙƙin mutum zai yi tafiya a rana daya"

wajen kamu daya

kamu wata ma'auni ne da ke daidai da santimita 46. AT: "wajen santimita 92" ko "wajen mita daya"

Babu wanda ya tara makware kasa da garwa metan

AT: "Kowanne mutum ya tara garwa metan na makware"

garwa metan

Wannan ma'auni ne da yawansa daidai ne da lita 220. AT: "lita 2,220"

Numbers 11:33

Sa'anda naman ke tsakankanin hakoransu, suna tauna shi

A takaice wadannan maganganu biyun na nufin abu daya. Maganganun na nanata cewa Allah ya hukunta a sa'ad da suke cin naman. AT: "A sa'ad da suke cikin cin naman"

Aka kira sunan wannan wurin Kibrot Hattāba

AT: "Sun ba wa wurin suna Kibrot Hattāba"

Hazerot

Wannan sunan wurin ne a jejin.

- 12** ¹Sai ya zama Miriyam da Haruna suka yi gunaguni a kan Musa saboda wata mace Bakushiya da ya aura.²Suka ce, "Kai kadai ne Yahweh ya yi magana da kai? Mu ma bai yi magana da mu ba ne?" Sai Yahweh ya ji abin da suka ce.
- ³Musa kuwa mutum ne mai tawali'u, fiye da kowa a duniya.
- ⁴Nan take Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna da Miriyam: "Ku uku ɗin, ku fito, ku zo rumfa ta taruwa." Sai su uku ɗin suka fito suka je.⁵Sa'an nan Yahweh ya sauko ta cikin umudin girgije. Ya tsaya a kofar rumfa ta taruwa ya kira Haruna da Miriyam. Sai suka matso.
- ⁶Sai Yahweh yace, "Sa'ad da annabina ke tare da ku, zan bayyana kaina a wurinsa ta wurin ruya in yi magana da shi cikin mafarkai.⁷Bawana Musa ba haka yake ba. Shi mai aminci ne a cikin dukkan gidana.⁸Na kan yi magana da shi kai tsaye, ba a zaurance ko da ruya ba. Ya kan ga zatina. Me yasa ba ku ji tsoron yin gunaguni a kan bawana Musa ba?"
- ⁹Fushin Yahweh ya yi kuna a kansu, kana ya bar su.¹⁰Girgijen ya tashi daga bisa rumfar, nan da nan Miriyam ta zama kuturwa--ta yi fari kamar auduga. Da Haruna ya juya sai ya ga Miriyam ta zama kuturwa.
- ¹¹Sai Haruna yace da Musa, "Ya shugabana, idan ka yarda kada ka rike mu a kan wannan abu. Mun yi magana cikin wawanci, kuma mun yi zunubi.¹²Idan ka yarda kada ka barta ta zama kamar jaririn da naman jikinsa ya lalace sa'ad da yake fitowa daga cikin mahaifar uwarsa."
- ¹³Sai Musa ya yi kira zuwa ga Yahweh. Ya ce, "Idan ka yarda ka warkar da ita, Ya Allah, idan ka yarda."¹⁴Sai Yahweh yace da Musa, "Idan ubanta ya tofa mata yau a fuska, za a kaskantar da ita har kwana bakwai. Ka rufe ta a bayan zango har kwana bakwai. Bayan haka sai ka dawo da ita."¹⁵Haka aka rufe Miriyam har kwana bakwai a bayan zango. Mutanen ba su tafi ba sai da ta dawo zangon.
- ¹⁶Bayan haka, mutanen suka tafi daga Hazerot suka yi zango a cikin jejin Faran.

Numbers 12:1

Shin, Yahweh ya yi magana da Musa ne kadai? Ya yi magana da mu? Maryamu da Haruna sun yi amfani da wadannan tambayoyin don su yi gunaguni cewa Musa yana da iko sosai fiye da su. AT: "Yahweh bai yi magana da Musa kawai ba. Ya yi magana da mu ma."

Yanzu Yahweh ya ji

Kalman nan "yanzu" ya ji na jawo hankali zuwa ga zance mai muhimmanci da ke biye.

Yanzu mutumin nan Musa

An yi amfani da kalman nan "Yanzu" don nuna alama na dakatawa daga ainihin kan labarin. Mai ba da labarin ya yi zance game da halin Musa.

Numbers 12:4

al'amudi girgije

An yi magana game da siffar girgijen sai ka ce wata al'amudi ne. AT: "siffar girgije kamar al'amudi" ko "girgije mai tsayi"

Numbers 12:6

Ba haka bawa na Musa yake ba

"Ba na magana da Musa kamar haka"

Shi mai adalcin ne a dukkan gida na

Anan "gida na" na wakilcin Isra'ila. Zama da adalcin cikin gidan Allah na wakilcin zama da adalcin cikin shugabanci Isra'ila. AT: "Musa ya yi adalcin cikin shugabancin mutane na" ko "Na dogara ga Musa ya shugabanci mutanen na Isra'ila"

Me ya sa ba ku ji tsoron zargin bawa na Musa ba?

Yahweh ya yi wannan tambaya don ya tsauta wa Maryamu da Haruna. AT: "Ya kamata ku ji tsoron magana gāba da bawana Musa."

gāba da bawa na Musa

Maganan nan "gāba da Musa" ta bayana a fili cewa shi "bawa" ne wanda Yahweh ke magana.

Numbers 12:9

Fushin Yahweh ta sauko a kan su

An yi magana game da fushin Yahweh sai ka ce wuta. AT:

"Yahweh ya yi fushi da su"

fari fat kamar garin kankara

Kuturtar ya juya fatan Maryamu ya zama fari fat. AT:

"zama fari fat"

Numbers 12:11

kada ka sa wannan zunubi a bisan mu

sa zunubi bisan su na nufin cewa suna da laifin saboda

zunubinsu. Anan wannan na nufincewa an hukunta su saboda zunubin su.

Na roke ka kada ka bari ta zama kamar matacce wanda rabin jikinta ya cinye

Kuturtar Maryamu zai sa jikin ta ya ruɓe har sai ta mutu.

An yi maganar ruɓewan kamar cinyewa ne. AT: "Na roke

ka kada ka bari ta zama kamar matacce wanda rabin

jikinta ya ruɓe"

Numbers 12:13

Ina roko ka warkar da ita, ya Allah, ina roko

Anan "roko" an maimaita ta don nanaci ne.

Idan mahaifinta ne ya tufa yau a fuskarta

Wannan na bayana wani abin da zai iya faruwa amma bai

faru ba. Tufa yau a fuskar wani ba karamin zagi ba ne.

An kulle Maryamu zuwa bayan zangon

An yi maganar fid da wani daga zangon da kuma hana shi

dawowa cikin, sai ka ce kofa ne da aka kulle a bayanta. AT:

"An fid da Maryamu daga zango" ko "An kai Maryamu

bayan zangon"

An kulle Maryamu a bayan zangon

AT: "Musa ya kulle Maryamu a bayan zangon" ko "Musa ya

tura ta bayana zangon"

Numbers 12:16

Hazerot

Wannan suna wani wurin ne a hamada. Duba yadda ka

juya shi cikin 11:13.

13 ¹Sa'an nan Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ²"Ka aiki waɗansu mutane su dubo kasar Kan'ana, wadda na ba mutanen Isra'ila. Ka aiki mutum ɗaya daga kowacce kabila ta ubanninsu. Kowanne ya zama shugaba ne a cikinsu."

³Musa ya aike su daga jejin Faran, domin su yi biyayya da ummarnin Yahweh. Dukkan su shugabanni ne a cikin mutanen Isra'ila. ⁴Ga sunayensu: daga kabilar Ruben, Shammuya ɗan Zakkur;

⁵daga kabilar Simiyon kuma, Shafat ɗan Hori; ⁶daga kabilar Yahuda, kuma Kaleb ɗan Yefunne; ⁷daga kabilar Issakar kuma, Igal ɗan Yosef; ⁸daga kabilar Ifraim kuma, Hosheya ɗan Nun;

⁹daga kabilar Benyamin kuma, Falti ɗan Rafu; ¹⁰daga kabilar Zebulun kuma, Gaddiyel ɗan Sodi; ¹¹daga kabilar Yosef kuma, (wato daga kabilar Manasse), Gaddi ɗan Susi; ¹²daga kabilar Dan kuma, Ammiyel ɗan Gemalli;

¹³daga kabilar Asha kuma, Shetur ɗan Mikayel; ¹⁴daga kabilar Naftali kuma, Nābi ɗan Bofsi; ¹⁵daga kabilar Gad kuma, Gewuyel ɗan Maki. ¹⁶Waɗannan su ne sunyen mazajen da Musa ya aika su dubo kasar. Musa ya kira Hosheya ɗan Nun da suna Yoshuwa.

¹⁷Musa ya aike su domin su dubo kasar Kan'ana. Ya ce da su, "Ku bi ta Negeb ku hau ta kasar kan tudu. ¹⁸Ku dubo kasar ku ga yadda ta ke. Ku yi la'akari da irin mutanen da suke zauna a can, ko suna da karfi ko kuwa raunana ne, kuma ko suna da yawa ko 'yan kaɗan ne. ¹⁹Ku ga yadda kasar ta ke inda suke zaune. Ta na da kyau ko ba ta da kyau? Yaya biranen suke? Kamar zango--zango suke, ko kuwa kayatattun birane ne? ²⁰Ku gano yadda kasar ta ke, ko shuka za ta iya yin girma da kyau ko babu, ko akwai itatuwa ko babu. Ku yi karfin hali ku kawo abin misali daga irin amfanin kasar." Lokacin kuwa na nunar fari na inabi ne.

²¹Sai mazajen suka je suka duba kasar tun daga jejin Zin zuwa Rehob, kusa da Lebo Hamat. ²²Suka hau ta Negeb suka bullo Hebron. Ahiman da Sheshayi da Talmai, waɗanda jinsinsu ya fito daga Anak, suna nan. Ya zama an gina Hebron shekaru bakwai kafin Zowan ta cikin Masar.

²³Sa'ad da suka kawo kwarin Eshkol, suka yanki reshe da kurshen zaitun. Suka sagalo shi a jikin sanda tsakanin kungiyoyinsu biyu. Suka kawo rumman da baure kuma. ²⁴Wannan wurin a ka kira da suna kwarin Eshkol, saboda kurshen zaitun da mutanen Isra'ila suka yanko daga can.

²⁵Bayan kwana arba'in, suka dawo daga dubo kasar. ²⁶Suka dawo wurin Musa da Haruna da dukkan taron jama'ar Isra'ila a cikin jejin Faran a Kadesh. Suka kawo masu labari tare da dukkan jama'a, suka nuna masu irin amfanin kasar.

²⁷Suka ce da Musa, "Mun kai kasar daka aike mu. Gaskiya ne tana zubo da madara da zuma. Ga irin amfanin wurin. ²⁸Duk da haka, mutanen da suka yi gidajensu a can karfafa ne. Biranen kayatattu ne manya ne kuma. Mun kuma ga kabilar Anak a can. ²⁹Amelekawa na zaune a Negeb. Hitiyawa da Yebusawa da Amoriyawa na da gidajensu a kasar kan tudu. Kan'aniyawa na zama a bakin teku kusa da Kogin Yodan."

³⁰Kaleb ya sa mutanen suka yi shiru a gaban Musa yace, "'Bari mu je mu karɓe kasar, gama ba shakka za mu iya cin nasara da ita." ³¹Amma mazajen da suka je tare da shi suka ce, "Ba za mu iya kai wa mutanen nan hari ba domin sun fi mu karfi."

³²Sai suka kai rahoton karya gwiwa ga mutanen Israila game da kasar da suka je suka dubo. Suka ce, "Kasar da muka je muka dubo cinye mazauna kasar su ke yi. Dukkan mazajen da muka gano a can dogaye ne kwarai. ³³Mun gano jarumawa a can, zuriyar Anak, wadanda dama jarumawa ne. Idan a ka kwatanta mu da su, mu kamar fara mu ke, haka kuma suka gan mu."

Numbers 13:1

wanda na ba wa

Allah ya shirya cewa kasar Kan'ana zai zama na mutanen Isra'ila amma ba su riga sun shiga cikin ta ba. AT: "wanda na shirya zan ba wa" ko "wanda ba da jimawa ba zan ba" Lallai ne kowane mutum ya zama shugaba a tsakanin su "Lallai ne kowane mutum da ka aika, ya zama shugaba a tsakanin kabilun"

Numbers 13:3

Shammuwa dan Zakkur

Wadannan sunayen mazaje ne.

Numbers 13:5

Shafat ... Hori ... Yefunne ... Igal ... Yusufu ... Nun

Wadannan sunayen mazaje ne.

Numbers 13:9

Falti ... Rafu ... Gaddiyel ... Sodi ... Gaddi ... Susi ... Ammiyel ... Gemalli

Wadannan sunayen mazaje ne.

daga kabilan Yusufu (wato daga kabilan Manassa)

Anan iya bayana dangantakan Yusufu da Manassa a fili. AT: "daga kabilan Manassa dan Yusufu"

Numbers 13:13

Setur ... Maikel ... Nabi ... Wofsi ... Geyuwel ... Maci

Wadannan sunayen mazaje ne.

Hosheya dan Nun

Juya wadannan sunayen mazaje kamar yadda ka yi cikin 13:5

Numbers 13:17

Shin, na gari ne ko mummuna? Wadanne birane ne suke a wurin? Shin, su kamar zango ne ko kuwa kamar birane marasa garu ne?

Musa ya yi wadannan tambayoyin don ya bayyana ko wani irin bayani ne yana so mutanen su kawo masa. AT: "Duba ko kasar na da kyau ko mummuna ne, wanne irin birane ne suke a wurin, ko kuwa wadancan biranen zango ne kawai, ko suna da garu kewaye da su."

Shin, suna kamar zango ne ko kuwa kamar biranen da ba su da garu Birane masu garu su na da ganuwa masu karfi kewaye da su don ya tsare su daga abokan gabansu. Zango ba ta da wadannan ganuwan.

Numbers 13:21

Zin ... Rehob ... Zowan

Wadannan sunayen wurare ne.

jejin Zin

Kalman nan "Zin" a nan suna ne na jejin da harshen Ibrananci. Ba kalmar "zunubi" bane a turance.

An gina Hebron shakaru bakwai kafin Zowan a Masar

AT: "Kan'anawa sun gina Hebron shekaru 7 kafin Masarawa suka gina Zowan"

Ahiman ... Sheshai ... Talmai

Wadannan su ne sunayen zuriya da aka ambata sunayensu bayan kakaninsu.

Anak

Wannan sunan na miji ne.

Numbers 13:23

Eshkol

Wannan sunan wuri ne.

tsakanin kungiyansu biyu

"tsakanin mazaje biyu na kungiyansu"

An ba wa wurin suna

AT: "Sun ba wa wurin suna"

Numbers 13:25

Bayan kwanaki arba'in

"bayan kwanaki 40"

Sun kawo sakon magana

Anan "magana" na nufin rohoto. AT: "Sun kawo rohotosu" ko "Sun ba da rohoto abin da suka gani"

Numbers 13:27

Hakika tana madara da zuma a yalwace

"Hakika madara da zuma na a yalwace a wurin." Sun yi magana game da kyaun kasar don dabbobi da shuke-shuke kamar madara da zuma ne daga wadannan dabbobin da kuma shuke-shuken suna a yalwace a kasar. AT: "hakika kasa mai kyau ne don kiwon dabbobi da kuma amfanin gona" ko "hakika ta na kasa mai kyau ne don gona" madara

Da shike madara na samuwa daga shanaye da kuma awaki, wannan na wakilcin dabbobi da kuma abin ci daga dabbobin. AT: "abin ci daga dabbobin"

zuma

Da shike zuma na samuwa daga fure, wannan na wakilcin amfanin gona da kuma abin ci daga amfanin gonar. AT: "abin ci daga amfnin gona"

Numbers 13:32

sun yadu ... sun ce

A nan "su" na nufin dukka mazajen da suka bincika kasar ban da Kaleb da Joshuwa

kasar da suka bincika

A nan "su" na nufin dukka mazajen da suka bincika kasar duk da Kaleb da Joshuwa.

kasar da ta cinye mazaunan ta

Mazajen sun yi magana game da kasar ko mutanen kasar, mugaye ne sai ka ce kasar ta cinye mutanen. AT: "kasa ne mai hatsari" ko "kasa ne wanda mutanen ta za su kashe mu"

Anak

Wannan sunan na miji ne.

A gaban mu ... a gaban su

A nan gaba na wakilcin ra'ayi. AT: "A na mu ra'ayin ... a na su ra'ayin"

mu kamar fara ne in an kwatanta mu sa su

Mazajen suna magana game da fara don su nuna yadda sun dubi kansu in an kwatanta su da mutanen kasar. AT: "mu na nan kanana kamar fara in an kwatanta mu da su"

¹A wannan daren al'ummar dukka ta yi kuka da farfi.²Dukkan mutanen suka ba Musa da Haruna laifi. Dukkan al'ummar suka ce da su, "Da ma mun mutu a kasar Masar, ko nan cikin jeji!³Meyasa Yahweh ya kawo mu wannan kasar mu mutu ta wurin takobi? Matayenmu da kanananmu za su cutu. Ba zai fi kyau a gare mu mu koma Masar ba?"

⁴Suka cewa junansu, "Bari mu zabi wani shugaba, mu koma Masar."⁵Sai Musa da Haruna suka kwanta a gaban taron mutanen Isra'ila da fuskokinsu a kasa.

⁶Yoshuwa dan Nun da Kaleb dan Yefunne, wadanda ke cikin wadanda aka aika dubo kasar, suka tsage tufafinsu.⁷Suka yi magana da al'ummar mutanen Isra'ila. Suka ce, "Kasar da muka ratsa muka dubo muka wuce, kasa ce mai kyau kwarai.

⁸Idan Yahweh ya ji dadin mu, zai kai mu cikin wannan kasa ya ba mu ita. Kasar tana zubowa da madara da zuma.

⁹Amma kada ku bijire wa Yahweh, kuma kada ku ji tsoron mutanen kasar, gama su gurasa ne a gare mu. Tsaronsu zai rabu da su, saboda Yahweh na tare da mu. Kada ku ji tsoron su."¹⁰Sai dukkan taron suka ce a jejjefe su da duwatsu. Amma sai ga darajar Yahweh ta bayyana ga dukkan mutanen Isra'ila a rumfar taruwa.

¹¹Yahweh yace da Musa, "Har yausha wadannan mutane za su rena ni? Har yausha za su kasa gaskatawa dani, su rena dukkan alamu da ikon dana yi a cikin su?"¹²Zan sa annoba ta auko masu, ba za su zama gadona ba kuma, in sa kabilarka ta zama babbar al'ummar da za ta fi su girma."

¹³Musa yace da Yahweh, "Idan ka yi haka Masarawa za su ji labari, saboda ka ku butar da wadannan mutane da ikonka daga wurinsu."¹⁴Za su gaya wa mazaunan wannan kasar. Sun ji labarinka, Yahweh, kana tare da wadannan mutane ne saboda ana ganin ka fuska da fuska. Girgijenka yana tsayawa a bisa mutanenka. Kana tafiya a gabansu da umudin girgije da rana da dare kuwa da umudi na wuta.

¹⁵Yanzu idan ka kashe mutanen nan kamar mutum daya, sa'an nan al'umman da suka ji labarin jaruntakarka zasu ce,

¹⁶"Saboda Yahweh ya kasà kai mutanen nan kasar da ya rantse zai ba su, sai ya kashe su a cikin jeji."

¹⁷Ina rokon ka, ka yi amfani da ikonka mai girma. Gama ka ce,¹⁸"Yahweh mai jinkirin fushi ne kuma mai yalwar jinkai.

Yakan gafarta mugunta da laifofi. Ba zai yafe mugunta ba sa'ad da ya kawo horon zunubin kakanni a kan zuriyarsu, har zuwa zuriya ta uku da ta huɗu."¹⁹Ka yafe, zunubin mutanen nan, ina rokon ka, saboda alƙawarin jinkanka mai girma, kamar yadda kake ta gafarta wa mutanen nan tun daga cikin Masar har zuwa yanzu."

²⁰Sai Yahweh yace, "Na yafe masu saboda rokonka,²¹amma gaskiya, kamar yadda nake a raye, dukkan duniya zata cika da daukakata,²²dukkann mutanen nan da suka ga daukakata da alamu na ikon da na yi a cikin Masar da cikin jeji--har yanzu suna jarabta ta sau goma kenan ba su saurari muryata ba.

²³Babu shakka ba za su ga wannan kasar da nayi wa ubanninsu alƙawari ba. Wadannan da suka rena ni ba ko daya a cikin su da zai gan ta,²⁴sai bawana Kaleb kadai, saboda da ruhunsa daban yake. Ya bini da gaske; zan kai shi kasar da ya je ya dubo. Zuriyarsa zasu gaje ta.²⁵(To Amelikawa da Kan'aniyawa suna zaune a cikin kwari.) Gobe ka juya ka tafi jejin ka bi ta Teku na Iwa."

²⁶Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna. Ya ce,²⁷"Har yausha zan jure da muguntar mutanen nan da suke ta ganin laifina? Na ji gunagunin mutanen Isra'ila game da ni.

²⁸Ka ce da su, 'Yahweh yace, 'kamar yadda nika a raye, 'kamar yadda kuka yi magana ina ji, ga abin da zan yi ma ku:

²⁹Dukkan ku da kuka yi gunaguni a kaina zaku mutu a cikin jeji, ku da aka kirga cikin lissafi, dukkan ma su shekara ashirin zuwa gaba.³⁰Babu shakka ba zaku shiga kasar dana yi alƙawari zan yi maku gida ba. Sai dai Kaleb dan Yefunne da Yoshuwa dan Nun.

³¹Amma kananku da kuka ce abin zai shafe su, su zan kai cikin kasar. Za su ji yadda kasar da kuka fi ta ke!³²Ku kuwa jikkunanku za su fadi su mutu a cikin jeji.³³Ya'yanku za su zama makiyaya a cikin jeji har shekara arba'in. Dole ne za su sha sakamakon aikinku na bijirewa a cikin jeji har sai gawarwakinku sun kare.

³⁴Kamar yadda kuka yi kwana arba'in kuna dubo kasar, Haka zaku yi shekara arba'in kuna daukar alhakin zunubanku--kowanne kwana daya a matsayin shekara daya, zaku gane abin da zai faru da ku idan na yi gāba da ku.³⁵Ni, Yahweh ne na fada. Babu shakka haka zan yi wa wannan al'umma mai mugunta da suka hada kai gāba dani. Za a datse su gaba daya, a nan za su mutu."

³⁶Haka mazajen da Musa ya aika su gewayo kasar, wadanda suka dawo suka kawo rahoton da ya sa dukkan taron jama'a suka yi gunaguni a kan Musa game da kasar--³⁷Wadan nan mazaje da suka kawo rahoto marar dadi aka hallaka su da annoba daga wurin Yahweh suka mutu.³⁸A cikin mazajen da suka gewayo kasar, Yoshuwa dan Nun da Kaleb dan Yefunne ne kadai suka rage da rai.

³⁹Sa'ad da Musa ya bada wannan rahota ga mutanen Isra'ila dukka, sai suka yi bakinciki kwarai.⁴⁰Suka fita tun da sassafe suka hau bisa kan tsauni suka ce, "Dubā, ga mu nan, kuma za mu tafi wurin da Yahweh ya yi alƙawari, gama mun yi zunubi."

⁴¹Amma Musa yace, "Meyasa kuke wulakanta ummarnin Yahweh? Ba za ku yi nasara ba."⁴²Kada ku tafi, saboda Yahweh ba ya tare da ku, domin ya kare ku, don kada abokan gabarku su yi nasara a kanku ba.⁴³Su Amelekawa da Kan'aniyawa suna can, kun zo ku mutu da kaifin takobi saboda kun dena bin Yahweh. Saboda haka ba zai kasance tare da ku ba."

⁴⁴Amma sai suka yi taurin kai suka tafi kasar kan tudu; amma kuma, ko Musa ko akwatin alƙawarin Yahweh ba wanda ya bar zangon.⁴⁵Sai Amelekawa suka sauko, Kan'aniyawa ma suka sauko daga tuddai. Suka kai hari a kan Isra'ilawa suka kuma ci nasara a kansu har zuwa Horma.

Numbers 14:1

Me yasa Yahweh ya kawo mu wannan kasar mu mutu ta wurin takobi? Mutanen sun yi wannan tambayar don su yi gunguni ne don kuma su zargi Yahweh cewa ba yi musu abu mai kyau ba. AT: "Bai kamata Yahweh ya kawo mu wannan kasar don kawai mu mutu ta wurin takobi ba."

mu mutu ta wurin takobi

A nan, "takobi" na wakilcin kisa tawurin takobi ko kuwa wurin yaƙi. AT: "mutu sa'ad da mutanen sun kai mana hari da takobi" ko "mutu cikin yaƙi"

Shin, bai fi mana mu komo Masar ba?

Mutanen sun yi amfani da wannan tambay don su karfafa mutane su yarda cewa zai fi musu su koma Masar. Ana iya juya wannan cikin magana. AT: "zai fi mana mu koma Masar da mu yi ƙoƙarin cin Kan'ana da yaƙi."

Numbers 14:4

Suka ce wa junansu

Wannan na nufin mutanen Isra'ila.

kwata fuskokinsu a kasa

"kwanta kasa fuskokinsu na taƙa kasa." Musa da Haruna sun yi wannan don su nuna cewa sun kaskantar da kansu a gaban Allah. Sun ji tsoron ko mai yiwuwa Allah zai hukunta mutanen don sun yi masa tawaye. AT: "kwanta fuskokinsu kasa cikin kaskanci ga Allah" ko "kwanta fuskokinsu kasa don su yi addu'a ga Allah"

Numbers 14:6

Nun ... Yefunne

Waɗannan sunayen maza ne.

waɗanda ke cikin waɗanda a ka aika

AT: "waɗanda ke cikin waɗanda Musa ya aika"

yage tufafinsu

Yage tufafin alamace da cewa mutum na cikin damuwa kuma yana makoki.

Kasar tana zubowa da madara da zuma

Sun yi magana game kyau kasar don dabbobi da shuke-shuke kamar madara da zuma da ke samuwa tawurin waɗannan dabbobin da fure. Dubi yadda ka juya wannan cikin 13:27. AT: "na da kyau don kiwon dabbobi da kuma shuki" ko "kasa ce mai ni'ima ƙwarai da gaske"

Numbers 14:9

Mahaɗin Zance:

Yeshuwa da Kaleb sun cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Za mu hallaka su a saukake kamar yadda muke cin abin ci

Yeshuwa da Kaleb sun yi magana game da hallaka abokan gaɓansu kamar za su cinye su.

Za a cire abin da ke tsaron su

AT: "Yawe zai cire abin da ke tsaron su"

tsaron su

Wannan na nufin duk wanda ko juwa duk abin da ke tsaron su. AT: "Duk wanda zai tsare su"

Numbers 14:11

Har yausha waɗannan mutane za su rena ni? Har yausha za su kasa gaskatawa da ni, su rena dukkan alamu ... su?

Yawe ya yi amfani da waɗannan tambayoyi don ya nuna cewa ya yi fushi ya kuma ƙasa hakuri da mutanen. AT: "Tun da jimawa mutanen na sun rena nu. Sun kasa dogara a gare ni tun da jimawa, sun yi wasi da duka alamu ... su."

ba za su zama gaɗona ba kuma

"ba za su zama mutane na kuma ba." Mai yiwuwa wannan na nufin cewa shi zai hallaka su, kuma wasu juyi sun juya shi a hakan.

sa kabilarka

A nan "ka" na nufin Musa

Numbers 14:13

an gan ka fuska da fuska

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) Musa ya yi magana game da Allah ya bayyana kansa ga mutanensa kamar Allah ya barsu su ga fuskars. AT: "sun gan ka" ko 2) Musa ya yi magana game da dagantakarsa da Allah kamar cewa Musa ya ga fuskar Allah a sa'ad da ya yi magana da shi. AT: "ya yi magana da ni"

Numbers 14:15

mutum ɗaya

An yi magana game da kisan da aka yi musu kamar kisan mutum ɗaya ne. AT: "dukkansu a lokaci ɗaya"

Numbers 14:17

Ba zai yafe laifin

"hakika ba zai yafe wa mutane masu laifi ba." tsarkake mutane daga zunubansu wata salon magana ne na rashin yi musu hukunci. Allah ba zai yafe zunuban mutane masu laifi ba. AT: "Zai hukunta masu laifi a kullayomi"

sa'ad da ya kawo hukuncin zunuban kakannin a kan zuriyarsu

An yi magana game da hukunci ga mutanen kamar hukunci wani abu ne da za a iya kawowa a sanya a bisa mutane. AT: "sa'ad da ya hukunta laifin zuriyar mutanen don zunuban mutanen"

Numbers 14:20

dukkann duniya zata cika da ɗaukaka ta

AT: "ɗaukaka ta zata cikai duka duniya"

duk da haka sun gwada ni

"sun cigaba da jaraba ni"

sau goma

A nan 10 na wakilcin sau da yawa. AT: "sau da yawa"

ba su kassa kunne ga murya ta ba

A nan "kassa kunne" na nufin biyayya. Muryar Allah kuma na wakilcin abin da ya faɗa. AT: "ba su yi biyayya ga abin da na faɗa ba"

Numbers 14:23

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

domin yana da wani ruhu

A nan "ruhu" na wakilcin halinsa. Kaleb yana shirye ya yi biyayya ga Allah. Ana iya bayyana halinsa a fili. AT: "domin yana da hali dabam" ko "domin yana shirye ya yi biyayya ga Allah" (Duba: and)

Numbers 14:26

Har yausha zan yi hakuri da wannan mugayen jama'a wanda ke zargi na?

Yahweh ya yi wannan tambaya domin ya yi fushi ne da mutanen. AT: "Na yi haukuri da wannan mugayen jama'a na sawon lokaci."

Na ji gunagunin mutanen Isra'ila game da ni

AT: "Na ji gunagunin mutanen Isra'ila"

Numbers 14:28

kamar yadda na ji ka faɗa

...

jikunanku za su faɗi su mutu
 Jikunansu za su faɗi su mutu na wakilcin mututwarsu. AT:
 "za ku mutu"
 ku da aka kiɗaya ku cikin lissafi
 AT: "Ku da Musa ya kiɗaya ku cikin lissafi"
 daga mai shekara ashirin zuwa sama
 "daga mai shekara ashirin zuwa fiye"
 Numbers 14:31
 jikunanku za su faɗi su mutu
 jikunansu za su faɗi su mutu na wakilcin mutuwersu. AT:
 "za ku mutu"
 'Ya'yanku zasu zama makiyaya a cikin jeji
 Wasu juyi sun zaɓa su juya shi haka " 'Ya'yanku za su yi yawo a jeji." Dalili kuwa ita ce a zamanin dā, makiyaya su kan yi yawo zuwa wurare daban-dabam domin dabbobi da garkensu su sami abinci.
 Lallai ne su sami sakamakon aikinku
 "Lallai ne su sha wahala saboda sakamakon aikinku" ko
 "Lallai su sha wahala saboda aikinku"
 har sai gawakinku na karshe
 karshe gawakinsu na wakilcin mutuwar na karshe daga cikinsu. AT: "har sai na karshe daga cikinku ya mutu" ko
 "har sai dukkanku kun mutu"
 Numbers 14:34
 karbi sakamakon zunubanku
 "sha wahala saboda zunubanku"
 Za a datse su gaba ɗaya
 Maiyi wuwa wannan na nufin ba za su sake rayuwa ba. AT:
 "za su kai ga karshe" ko "za a hallaka su"
 Numbers 14:36
 Haka mazajen da ... yi gunaguni a kan Musa
 An sāke sarafa zancen da ke cikin 14:36 domin a iya fahimtar ma'anarsa a saukake.
 ta wurin anoba suka mutu a gaban Yahweh
 "ta wurin anoba suka mutu a gabansa." Saboda ance sun mutu a gabansa, wannan na nufin cewa ya sa sun mutu.

AT: "mutu a gaban Yahweh ta wurin annoba da ya sa"
 Numbers 14:39
 Duba
 Kalman nan "Duba" na kara nanata abin da ke a gaba ne.
 "hakika"
 Numbers 14:41
 Me yasa ku ke karya Umurnin Yahweh?
 Musa ya yi wannan tambaya don ya tsauta wa mutanen Isra'ila. AT: "Kada ku karya umurnin Yahweh kuma."
 Yahweh ba ya tare da ku
 An yi magana game da yin musu taikmako daidai kamar zama tare da su. AT: "Yahweh ba zai taimake ku ba"
 don kāre ku domin kada abokan gābanku su yi nasara a kanku
 AT: "kāre abokan gābanku ga yin nasara da ku" ko " ya ba ku nasara bisan abokan gābanku"
 za ku mutu ta wurin takobi
 A nan, "takobi" na nufin yaƙi. AT: "za ku mutu a yaƙi" ko "za su karkashe ku sa'ad da ku ke yaƙi da su"
 saboda kun juya wa Yahweh baya
 An yi magana game da yi wa Yahweh biyayya kamar binsa, an kuma yi magana game da yin masa rashin biyayya kamar an juya masa baya. AT: "kun bar yi wa Yahweh biyayya" ko "kun shirya cewa ba za ku yi wa Yahweh biyayya ba"
 ba zai kasance tare da ku ba
 An yi magana game da yi musu taimako kamar zama tare da su. AT: "ba zai taimake ku ba"
 Numbers 14:44
 suka yi taurin kai suka tafi kasar kan tudu
 kodashike Allah bai amince ba, amma suka yi taurin ka har suka tafi cikin kasar kan tudu"
 cikin kasar kan tudu
 Yawanci kasar Isra'ila na saman tudu. Lokacin da Isra'ilawa sun ketare kogin Urdun don su kai wa Kan'anawa hari, akwai tuduƙi da za su hau domin su shiga cikin Kan'ana.

15 ¹Sai Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ²"Kayi magana da mutanen Isra'ila ka ce dasu, 'Sa'ad da kuka shiga kasar da zaku zauna, wadda Yahweh zai ba ku, ³sai ku shirya baiko da wuta domin Yahweh, ko baiko na konawa ko hadaya domin a cika alkawarin baiko na yardar rai, ko baiko na idodinku, domin ku kawowa Yahweh baiko na kanshi mai daɗi daga garkenku ko daga dangwalinku.

⁴Dole ku kawo wa Yahweh baiko na konawa da baiko na gari da hadaya ta sha ta gari mai kyau wanda aka gauraya da mai kwalba bakwai. ⁵Kuma za ku haɗa baiko na konawar ko hadayar da ruwan inabi saboda sha domin kowanne ɗan rago.

⁶Idan rago ne ake miƙawa, sai kuma a shirya baiko na gari awo uku wanda aka gauraya da mai kwalba biyar. ⁷Domin baiko na sha kuwa sai a bada ruwan inabi kwalba biyar. Zai bada kanshi mai daɗi ga Yahweh.

⁸Idan kuka shiya bijimi domin baiko na konawa ko hadaya domin ku cika alkawari, ko baiko na zumunci ga Yahweh, ⁹sai ku miƙa bijimin tare da baiko na hatsi, gari mai kyau awo uku wanda aka gauraya da mai kwalba biyu. ¹⁰Dole kuma ku ba da baiko na ruwan inabi kwalba biyu, baikon da aka yi da wuta, da zai bada kanshi mai daɗi ga Yahweh.

¹¹Haka za ayi wa kowanne bijimi da kowanne rago da kowanne ɗan rago da 'yan awaki. ¹²Kowacce hadaya za ku shirya ku miƙa haka za ku yi ta kamar yadda aka bayyana a nan. ¹³Dukkan 'yan kasa da aka haifa a Isra'ila haka za su yi waɗannan abubuwa, sa'adda wani ya kawo baikon da za ayi da wuta, domin ya kawo kanshin da zai gamshi Yahweh.

¹⁴Idan baƙo na zaune wurinku, ko duk wanda zai zauna a cikin ku a dukkan zamanin mutanenku, dole ne ya yi baikon da za ayi da wuta domin ya bada kanshi mai daɗi ga Yahweh. Dole ne shi ma ya yi kamar yadda kuke yi. ¹⁵Dokar da ta shafi taron jama'arƙu ita ce za ta shafi baƙon da yake zaune a wurinku, wannan zaunanniyar doka ce gare ku dukkan zamanin jama'arƙu. Kamar yadda kuke haka ma wanda ya zo wurin ku zai zama. Dole ne ya yi kamar yadda kuke yi a gaban Yahweh. ¹⁶Doka da ka'idar da ta shafe ku ita ce kuma za ta shafi baƙon da yake tare da ku."

¹⁷Yahweh ya sake yin magana da Musa. Ya ce, ¹⁸"Ka yi magana da mutanen Isra'ila ka ce da su, 'Idan kuka zo kasar da zan kai ku, ¹⁹idan kuka ci abincin da aka yi a kasar, sai ku yi baiko ku miƙa shi gare ni.

²⁰Cikin abin da za ku fara farzawa sai ku yi dunkule da shi ku daga shi kamar baiko na dagawa a masussuka. Ga yadda za ku daga shi. ²¹Daga abin da kuka farza da fari sai ku yi bayarwa ta dagawa a dukkan zamanin mutanenku.

²²Wani lokaci za ku yi zunubi ba tare da saninku ba, idan ba ku yi biyayya da dukkan umarnin dana gaya wa Musa ba-- ²³ dukkan abin dana umarce ku ta wurin Musa tun daga ranar dana fara baku umarni har zuwa zamanin mutanenku dukka. ²⁴ A lamarin zunubin da aka yi ba tare da niyya ba kuma jama'a ba su sani ba, sai dukkan jama'a kowa ya yi baiko na konawa da bijimi domin ya bada shesshefi na kanshi mai dafi ga Yahweh. Tare da wannan sai a yi baiko na hatsi dana sha, kamar yadda aka umarta a ka'idodi, da baiko na dan akuya daya domin baiko na zunubi.

²⁵Sai first ya yi kafara domin dukkan taron jama'ar Isra'ila. Za a gafarta masu saboda zunubin kuskure ne. Sun kawo hadayarsu, baikon da aka yi da wuta zuwa gare ni. Sun kawo baiko na zunubi gare ni gama kuskure ne. ²⁶Sa'an nan za a gafartawa dukkan taron jama'ar Isra'ila, da dukkan bakin da suke zaune tare da su, saboda dukkan taron jama'ar sun yi zunubin ba tare da sanin su ba,

²⁷Idan wani mutum ya yi zunubi cikin rashin sani, sai ya miƙa baiko na dan akuya bana daya saboda zunubinsa. ²⁸Sai first ya yi kafara a gaban Yahweh saboda mutumin da ya yi zunubi ba tare da saninsa ba. Idan aka yi kafara za a gafarta wa wannan mutum. ²⁹Sai ku kasance da doka iri daya ga duk wanda ya yi wani abu ba tare da saninsa ba. Doka daya da ta shafi dan kasa da aka haifa a Isar'ila ita ce kuma za ta shafi bakin dake zaune a cikin su.

³⁰Amma idan mutum ya yi ba dai-dai ba cikin sanin sa, ko dan kasa ne ko baƙo, ya yi mani zunubi. Wannan mutum za a datse shi daga cikin mutanensa. ³¹Saboda ya rena maganata ya karya dokokina, wannan mutum za a datse shi sarai. Zunubinsa zai zauna a kansa.

³²Sa'ad da mutanen Isra'ila ke a cikin jeji, sai suka tarar da wani mutum na tattara itace ranar Asabaci. ³³Wadanda suka tarar da shi suka kawo shi wurin Musa da Haruna da dukkan taron jama'ar Isra'ila. ³⁴Sai suka sa shi a cikin kurkuku saboda ba a yanke abin da za a yi masa ba.

³⁵Sa'an nan Yahweh yace da Musa, "Sai a kashe wannan mutum. A kai shi bayan zango, dukkan jama'a su jejjefe shi da duwatsu. ³⁶Haka dukkan jama'ar suka kawo shi bayan zango suka jejjefe shi da duwatsu har ya mutu kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

³⁷Yahweh ya sake yin magana da Musa. Ya ce, ³⁸"Kayi magana da 'ya'yan Isra'ila ka umarce su da su yi tutoci su makala a kafadun rigunansu, su makala su a kowacce kafada da shudin zare. Za su yi haka a dukkan zamanin mutanensu. ³⁹Idan kuka dube su za su zama abin tunawa da dukkan dokokina na musamman a gare ku. Ku dauke su a wurinku domin kada ku dubi zuciyarku da idanunku ku yi karuwanci da su.

⁴⁰Ku yi wannan domin ku tuna ku yi biyayya da dukkan dokokina, kuma domin ku zama da tsarki, keɓaɓɓu domina Allahnku. ⁴¹Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fito da ku daga kasar Masar, ya zama Allahnku. Ni ne Yahweh Allahnku."

Numbers 15:1

Muhimman Bayani:

Littafin Kidaya 15:1-32 ta yi magana game da abin da Allah ya gaya wa Musa ya fada wa mutanen Isra'ila.

don a ba da kanshi mai dafi ga Yahweh daga garken ko dabbobin "don ba da kanshi daga cikin garken ko babbobin, mai dafi ga Yahweh." Jin dafi ga Ubangiji saboda kanshi na wakilcin farincikinsa da mutumin da ya kona hadayar. AT: "don a faranta wa Yahweh rai ta wurin kona hadaya daga cikin garken ko dabbobin"

Numbers 15:4

hadaya ta konawa

Wannan na nufin baiko da aka yi magana a kai cikin 15:4.

daya cikin mudu goma

AT: "kusan lita 2" ko "lita biyu"

daya da cikin lita huɗu

kusan lita 3.7. AT: "kusan lita 1" ko kuwa "lita daya"

Numbers 15:6

humushi biyu

Humushi wata ma'auni ne da ke daidai da lita 22. AT: "lita 4" ko "lita huɗu da rabi"

awu uku

AT: "lita daya"

ba da kanshi mai dafi ga Yawe

"Zai ba da kanshi wanda zai faranta wa Yawe rai." Jin dadin da Ubangiji zai ji saboda kanshin na wakilcin farin cikin sa da mutumin da ya kona hadayar. AT: "Za ku faranta wa

Yawe rai ta wurin miƙa shi"

Numbers 15:8

humushi uku

Za a iya juya wannan zuwa ma'aunin wannan zamani. AT:

"lita shida da rabi"

"lita biyu"

da aka yi da wuta

AT: "da kuka kona a kan bagadi"

ba da kanshi mai dafi ga Yawe

"Zai ba da kanshi wanda zai faranta wa Yawe rai." An yi

magana game da jin dadin da Ubangiji zai ji saboda

mutumin da ya yi masa sujada da zuciya daya ya kuma

miƙa hadaya kamar Allah ya ji dadin kanshi hadayar. AT:

"ku faranta wa Yawe rai ta wurin miƙa shi"

Numbers 15:11

Lallai ne a yi shi

AT: "lallai ne ku yi shi"

lallai ne a yi shi kamar yadda an bayana

AT: "lallai ne ku yi shi kamar yadda na bayana"

da aka yi da wuta

AT: "da suka kona a kan bagadi"

bada kanshi da zai gamshi Yawe

"ba da kanshi wanda zai faranta wa Yawe rai." An yi

magana game da jin dadin da Ubangiji zai ji saboda

mutumin da ya yi masa sujada da zuciya daya ya kuma

miƙa hadaya kamar Allah ya ji dadin kanshi hadayar. AT:

"ku faranta wa Yawe rai ta wurin miƙa shi"

Numbers 15:14

lallai ne ya yi hadaya da wuta

AT: "lallai ne ya kona hadaya a kan bagadin"

ba da kanshi mai dadi ga Yawe

"ba da kanshi wanda zai faranta wa Yawe rai." An yi magana game da jin dadin da Ubangiji zai ji saboda mutumin da ya yi masa sujada da zuciya daya ya kuma miƙa hadaya kamar Allah ya ji dadin kanshi hadayar. AT: "ku faranta wa Yawe rai ta wurin miƙa shi"

Kamar yadda ku ke haka ma wanda ya zo wurin ku

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) Ku da waɗanda suke zama tare da ku, ku ɗaya ne a gaban Yawe" ko 2)

"Dokar ya shafe ku da masu tafiya da ku"

Lallai ne ya yi kamar yadda ku ke yi a gaban Yawe

"Lallai ne ya yi kamar yadda ku ke yi a gaban Yawe" Domin an ce lallai ne su yi kamar yadda Isra'ilawa suke yi a gaban Yawe, wannan na nufin cewa lallai ne su yi biyayya ga dukkan umurnin Yawe. AT: "lallai ne ya yi daidai kamar yadda kuke yi, ya kuma yi biyayya ga dukkan umurnin Yawe"

Numbers 15:17

idan kuka ci abincin da a ka yi a kasar

AT: "abincin da kasar ta ba da amfanin" ko "abincin da kuka samu a kasar"

Numbers 15:20

fara barzawa

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) hatsi na fari da za su tara a lokacin girbi ko 2) gari da ya su yi daga hatsin su na fari.

dunkule

Da shike an kira shi dunkule, wannan na nufin cewa da farko za su dafa garin.

daga shi sama kamar baiko dagawa

Wannan karin magana "daga shi sama" na nufin miƙa shi a matsayin kyauta. AT: "miƙa shi a matsayi kyauta"

baikon dagawa daga masussuka

An yi magana game da baikon kamar daga masussuka domin wannan ita ce wurin da ake casan hatsin.

Numbers 15:22

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da gaya wa Musa abin da lallai ye ya gaya wa mutanen.

Muhimman Bayani:

Kalman nan "ku" na nufin mutanen Isra'ila.

ba da kanshi mai dadi ga Yawe

"ba da kanshi wanda zai faranta wa Yawe rai." An yi magana game da jin dadin da Ubangiji zai ji saboda mutumin da ya yi masa sujada da zuciya daya ya kuma miƙa hadaya kamar Allah ya ji dadin kanshi hadayar. AT: "a faranta wa Yawe rai ta wurin kona shi"

lallai a yi da hadayar hatsi da kuma hadayar sha

AT: "lallai ne ku yi hadayar hatsi da hadaya sha"

ummurta a ka'ida

AT: "kamar yadda ka'idar ta ummurta" ko "kamar yadda na ummurta lokacin da yi ka'idar"

Numbers 15:25

Za a yafe

AT: "Zan yafe musu"

yi da wuta

AT: "da suka yi da wuta" ko "da suka kona a kan bagadi"

za a gafartawa dukkan taron jama'ar Isra'ila

AT: "Zan yafe wa dukkan jama'ar Isra'ila"

Numbers 15:27

'yar akuya bana ɗaya

""yar akiya bana 1"

Za a yafe wa mutumin idan an yi kafara

AT: "Zan yafe wa mutumin sa'ad da firist ya yi kafara"

Numbers 15:30

Lallai ne mutanen su kore shi

Maganan nan "kore shi" na da ma'ana uku masu yiwuwa.

1) lallai ne mutanensa su kore shi" ko kuwa 2) "ba zan maishe shi a matsayin ɗaya daga cikin mutanen Isra'ila" ko 3) "lallai ne mutanensa su kashe shi"

ya karya doka ta

An yi magana game da biyayya ga doka kamar an karya ta.

AT: "ya yi rashin biyayya ga ummurni na" ko "bai yi biyayya ga abin da na ummurta ba"

Zunubinsa zai kasance a kansa

A nan "zunubi" na wakilcin 1) hukunci domin zunubi ko 2)

laifin wannan zunubi. Zunubi na kansa, wata karin

magana ce. 1) a hukunta shi ko 2) zama mai laifi. AT: "zan hukunta shi saboda da zunubinsa" ko 2) "zan maishe shi mai laifin"

Numbers 15:32

ba a zatar da abin da za a yi da shi ba

AT: "Yawe bai fada abin da za su yi da shi ba"

Numbers 15:35

Lallai ne a kashe mutumin

AT: "lallai ne ku kashe mutumin" ko "Lallai ne mutumin ya mutu"

Numbers 15:37

zuriyar Isra'ila

Isra'ila wata suna ne kuma na Yakub. Mutanen Isra'ila

zuriyarsa ne. AT: "mutanen Isra'ila"

yi musu biyayya

...

domin kada ku dubi zuciya ku da idanunku

"dubi" a nan na nufin tunani game da. zuciya na wakilcin abin da mutum ke so, idanu kuma na wakilcin abin da mutum ya gani kuma yana so. AT: "don kada ku yi tunani game da duk abin da kuke so"

yi karuwanci da su

An yi magana game da zama da rashi aminci ga Allah ta wurin yin duk abin suke so sai ka ce su mataye da ke wa maigidansu rashin aminci ta wurin dangantaka da sauran maza. Ana iya bayana a fili cewa wannan abin kunya ne.

AT: "abin kunya ta wurin yi mini rashin aminci" ko "yi waɗannan abubuwa maimakon yin mini biyayya"

Numbers 15:40

Mahaɗin Zance:

Allaha ya cigaba da gaya wa Musa abin da zai gaya wa mutanen Isra'ila. Kalman nan "ku" na nufin mutanen.

tuna

Ni ne Allahnku Yawe

An sake fadin wannan magana don nanaci.

16 ¹Ana nan sai Korah dan Izhar dan Kohat dan Lawi, tare da Danan da Abiram 'ya'yan Eliyab da On dan Felet, zuriyar Ruben, suka taru da wadansu mutane. ²Suka tayar wa Musa, tare da wadansu daga cikin mutanen Isra'ila, su dari biyu da hamsin shugabannin jama'a sanannu sosai a cikin jama'a. ³Suka tattaro kansu domin su fuskanci Musa da Haruna. Suka ce da su, "Fankamarku ta yi yawa! Dukkan mutanen keɓaɓɓu ne, kowanne ɗayan su, kuma Yahweh na tare da su. Meyasa kuke ɗaukaka kanku fiye da sauran mutanen Yahweh?"

⁴Sa'ad da Musa ya ji haka, sai ya kwanta da fuskarsa kasa. ⁵Ya yi magana da Korah da dukkan waɗanda ke tare da shi, "Gobe da safe Yahweh zai nuna wanda ke nasa, da wanda ya keɓe domin kansa. Zai kawo wannan mutum kusa da shi. Zai kawo wanda ya zaɓa kusa da shi."

⁶Korah, kai da kungiyarka ga abin da za ku yi. ⁷Gobe ku ɗauki turare ku sa wuta a gaban Yahweh. Wanda Yahweh ya zaɓa, zai zama keɓaɓɓe na Yahweh. Fankamarku ta yi yawa, ku 'ya'yan Lebi."

⁸Musa ya kara cewa da Korah, "Ka saurara, kai zuriyar Lebi. ⁹Karamin abu ne a wurin ka da Allah na Isra'ila ya keɓe ka daga cikin mutanen Isra'ila, ya kawo ka kusa da shi, domin ka yi aiki cikin alfarwar Yahweh, kuma ka tsaya a gaban jama'a ka yi masu hidima?" ¹⁰Ya kawo ku kusa da dukkan 'ya'uwanke, zuriyar Lebi, tare da kai, kuma kana nema ka zama firist! ¹¹Wannan ne yasa kai da kungiyarka kuka taru ku yiwa Yahweh tayarwa. Meyasa kake gunaguni a kan Haruna, wanda ya yi biyayya da Yahweh?"

¹²Sai Musa ya kira Danan da Abiram, 'ya'yan Eliyab, amma suka ce, "Ba za mu hawo ba. ¹³Karamin abu kayi daka fito da mu daga kasa mai zubo da madara da zuma, ka kashe mu a cikin jeji? Yanzu kana so ka maida kanka mai mulki a kan mu!"

¹⁴Bugu da kari, baka kai mu kasar dake zubowa da madara da zuma ba, ko ka bamu gonaki da lambuna su zama gadonmu. Yanzu kana so ka makantar da mu da alƙawuran wofi? Ba zamu zo wurin ka ba."

¹⁵Musa ya yi fushi kwarai ya ce da Yahweh, "Kada ka karɓi baikonsu. Ban ɗauki ko jaki ɗaya daga wurin su ba, kuma ban ji wa ko ɗaya a cikin su ba. ¹⁶Sa'an nan Musa yace da Korah, "Gobe kai da mutanenka za ku je gaban Yahweh--kai da su, da Haruna. ¹⁷Kowannen ku ya ɗauki tasa ya sa turare a ciki. Kuma dole kowanne mutum ya kawo tasarsa gaban Yahweh, tasoshi dari biyu da hamsin. Kai da Haruna kuma kowa ya kawo tasarsa,"

¹⁸Sai kowanne mutum ya ɗauki tasarsa, yasa wuta a ciki, yasa turare a cikin ta, suka tsaitsaya a kofar rumfa ta taruwa tare da Musa da Haruna. ¹⁹Sai Korah kuma ya tattara dukkan mutanen da suke tayarwa Musa da Haruna a kofar rumfa ta taruwa, sai ɗaukakar Yahweh ta bayyana ga dukkan jama'a.

²⁰Sa'an nan Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna. ²¹"Ku ware kanku daga cikin wannan taron domin in hallaka su yanzun nan." ²²Musa da Haruna suka kwanta da fuskokinsu a kasa suka ce, "Ya Allah, Allah na ruhohin dukkan mutane, idan mutum ɗaya ya yi zunubi, ka yi fushi da dukkan mutane?"

²³Yahweh ya amsa wa Musa. Ya ce, ²⁴"Ka faɗawa taron jama'ar. Ka ce, 'Ku gudu daga rumfar Kora da Danan da Abiram.'" ²⁵Sai Musa ya tashi ya je wurin Danan da Abiram; dattawan Isra'ila suka bi shi. ²⁶Ya yi magana da taron ya ce, "Sai ku gudu daga rumfunan waɗannan mugayen mutane kada ku taɓa kome nasu." Idan ba haka ba zunubinsu zai cinye ku dukka. ²⁷Haka jama'ar dake cikin rumfunan su Korah da Danan da Abiram suka rabu da su. Danan da Abiram suka fito suka tsaya a kofar rumfunansu, tare da matansu da 'ya'yansu da kananansu.

²⁸Sa'an nan Musa yace, "Ta wurin wannan za ku sani Yahweh ne ya aiko ni in yi dukkan waɗannan ayyuka, gama ba domin kaina nake yin su ba. ²⁹Idan mutanen nan suka yi mutuwa irin ta kowanne mutum, kamar yadda abu yakan sami kowanne mutum, ba Yahweh ne ya aiko ni ba. ³⁰Amma idan Yahweh ya halitto wani sabon abu, idan kasa ta buɗe bakinta ta haɗiye su, tare da dukkan abin da suke da shi, suka tafi cikin lahira da rai, sa'an nan za ku gane waɗannan mutane sun rena Yahweh."

³¹Da dai Musa ya gama faɗin wannan magana, kasa ta buɗe a karkashin waɗannan mutane. ³²Kasa ta buɗe bakinta ta haɗiye su, da iyalsinsu da dukkan jama'ar dake na Korah, tare da dukkan abin da suka mallaka.

³³Haka su da dukkan abin da suka mallaka suka tafi lahira da ransu. Kasa ta rufe a kan su, suka lalace daga wurin taron jama'a. ³⁴Dukkan mutanen Isra'ila dake kewaye da su suka gudu daga biranensu. Suka yi kururuwa, watakila mu ma kasa za ta haɗiye mu!" ³⁵Sa'an nan wuta ta walƙato daga wurin Yahweh ta haɗiye mutane 250 da suka miƙa turare.

³⁶Yahweh ya kara yin magana da Musa ya ce, ³⁷"Ka yi magana da Eliyeza dan Haruna firist bari ya ɗauke tasoshin daga cikin wuta, gama tasoshin keɓaɓɓu ne a gare ni. Sa'an nan ya barbaza garwashin daga nesa. ³⁸Dauke tasoshin waɗanda suka rasa rayukansu saboda zunubinsu. A bubbuge su su zama marfin bagadinsu. Waɗancan mutanen sun miƙa su a gabana, don haka sun zama keɓaɓɓu a gare ni. Za su zama alamar kasancewata ga mutanen Isra'ila."

³⁹Sai Eliyeza firist ya ɗauki tasoshi na tagulla da mutanen da suka kone suka yi amfani da su, aka bubbuga su, suka zama marfin bagadin, ⁴⁰domin su zama abin tunawa ga mutanen Isra'ila, domin ya zama ba wani baƙo wanda ba a cikin kabilar Haruna yake ba da zai zo ya kona turure a gaban Yahweh, domin kada su zama kamar Korah da kungiyarsa--kamar yadda Yahweh ya bada umarni ta wurin Musa.

⁴¹Amma da safiya ta yi sai dukkan taron jama'ar suka yi gunaguni a kan Musa da Haruna. Suka ce, "Kun kashe mutanen Yahweh." ⁴²Sai ya zama, sa'ad da mutanen suka taru gaɓa da Musa da Haruna, da suka duba wajen rumfa ta taruwa, duba sai gashi girgije ya rufe ta. Darajar Yahweh ta bayyana, ⁴³sai Musa da Haruna suka zo gaban rumfar ta taruwa.

⁴⁴Sa'an nan Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ⁴⁵"Ka gudu daga gaban wannan taron domin in hallaka su yanzu--yanzu." Sai Musa da Haruna suka kwanta da fuskokinsu a kasa. ⁴⁶Musa yace da Haruna, "Ka ɗauki tasa, ka sa wuta a ciki ba a kan bagadin ba, ka sa turare a cikin ta, ka kai ta wurin taron jama'ar, da sauri ka yi kafara saboda su, saboda fushi na zuwa daga wurin Yahweh. Annobar ta fara."

⁴⁷Sai Haruna ya yi kamar yadda Musa ya ummurce shi. Ya ruga cikin tsakiyar taron jama'ar. Annobar ta fara bazuwa a cikin mutanen, sai ya sa turaren a ciki ya yi kafara saboda mutanen. ⁴⁸Haruna ya tsaya a tsakanin matattu da masu rai; ta haka annobar ta tsaya.

⁴⁹Wadanda annobar ta kashe sun kai 14,700, ban da wadanda suka mutu cikin lamarin Korah. ⁵⁰Haruna ya dawo wurin Musa a kofar rumfa ta taruwa, sai annobar ta kare.

Numbers 16:1

Kohat

Juya wannan sunan mazan daidai kamar yadda ka yi cikin 3:17.

tashi cikin gāba da Musa

An yi magana game da yin tawaye ko zargi ga wanda ke mulki kamar suna tsaye da shirin faɗa. AT: "tayar wa Musa" dari biyu da hamsin "250"

sanannun mutane daga cikin jama'a

sanannun mutane cikin jama'a- "sanannen mutane na jama'a" ko "muhimman mazaje cikin jama'an"

Kā yi nesa

Wannan na wakilcin yin fiye da yakamata. AT: "Kā yi fiye da yadda ya kamata" ko "Kā sammaci cewa kana da iko fiye da yadda ya kamata"

Me ya sa kuke ɗaukaka kanku fiye da sauran jama'an Yahweh?"

Mazajen su yi wannan tambaya don su tsauta wa Musa da Haruna. AT: "Ba daidai ne ka ɗauke kanka fiye da sauran jama'an Yahweh."

ɗauke kanku fiye da sauran

An yi magana game da ɗaukan wani da muhimmanci sai ka ce an daga shi sama. AT: "duba kanka da muhimmanci fiye da sauran"

Numbers 16:4

sai ya kwanta da fuskarsa kasa

Wannan na nuna cewa Musa ya kaskantar da kansa a gaban Allah. Ya ji tsoron cewa Allah zai hukunta mutanen don sun tayar wa Allah da kuma shugabannen da ya zaɓa.

wanda ya keɓe don kansa

AT: "wanda Yahweh ya keɓe don kansa"

Numbers 16:6

Mahadin Zance:

Musa ya cigaba da magana da Kora da mutanen da ke tare da Kora.

farantin kona turare

...

A gaban Yahweh

Wannan karin magana nen. AT: "a gaban Yahweh"

mutumin zai zama keɓaɓɓe ga Yahweh

AT: "Yahweh zai keɓe mutumin don kansa"

Kā yi nesa

Wannan na wakilcin yin fiye da yadda ya kamata. AT: "Ka yi fiye da yadda ya kamata" ko "Kā sammaci cewa kana da iko fiye da yadda ya kamata"

Numbers 16:8

shin, karamin abu ne a gare ka ... ka yi musu hidima?

Musa ya yi amfani da wannan tambayar don ya tsauta wa Kora da mazaje da ke tare da shi. Ana iya juya shi cikin magana. AT: "Kana yi kamar karamin abu ne gare ka ... yi musu hidima."

karamin abu ne a gare ka

"bai yi maka yawa ba" ko "ba shi da muhimmanci a gare ka"

kuma kana nema ka zama firist

An yi magana game da son zama firist sai ka ce suna nemansa. AT: "kai ma kana so ka zama firist" ko "kuma kana so ka zama firist"

Me ya sa ka ke gunguni a kan Haruna, wanda ya yi biyayya ga Yahweh?"

Musa ya yi amfani da wannan tambaya don ya nuna cewa duk sa'ad da suke gunaguni game da abin da Haruna ke yi, suna gunaguni ne game da Yahweh saboda Haruna yana yin abin da Yahweh ya ce masa ya yi ne. AT: "hakika ba ga Haruna kuke gunaguni ba, amma ga Yahweh, wanda Haruna ke yi wa biyayya."

Numbers 16:12

Karamin abu ka yi da ka fito da mu ... ka kashe mu a cikin jeji?

Datan da Abiram sun yi amfani da wannan tambaya don su tsauta wa Musa. Ana iya juya shi cikin magana. AT: "Kana yi kamar karamin abu ne ka yi da ka fito da mu ... don mu mutu cikin jeji."

karamin abu

"bai isa ba" ko "ba shi da muhimmanci"

kasa mai zubo da madara da zuma

Sun yi magana game da kasar da ke da kyau don dabbobi da shuke-shuke sai ka ce madara da zuma daga wadannan dabbobi da shuke-shuken suna zubowa daga kasar. Duba yadda ka juya wannan cikin 14:6. AT: "wanda ke da kyau kwarai don kiwon dabbobi da kuma shuki" ko "kasa ce mai ni'ima kwarai da gaske"

a matsayin gādo

Sun yi magana game da abin da Allah zai ba su ya zama nasu har abada sai ka ce gādo.

Shin, yanzu kana so ka makantar da mu da alkawaren wofi?

Mutanen nan su yi amfani da wannan tambaya don su zargi Musa. Ana iya juya shi cikin magana. AT: "Yanzu kana so ka makatar da mu da alkawaren wofi."

makatar da mu

An yi magana game da yuadaran mutane kamar a makatan su. AT: "yaudare mu"

da alkawaren wofi

Sun yi magana game da alkawaren da ba a cikawa sai ka ce bokati ne da ba kome a ciki. AT: "da alkawaren da ba ka cikawa" ko "ta wurin yin alkawarin abubuwan da ba ka yi"

Numbers 16:15

Ban ɗauki ko jaki ɗaya daga wurin su ba

Jaki ɗaya a nan na wakilcin kowane abu da mutum zai iya karɓa daga wurin wani. AT: "Ban karɓi kome daga wurin su ba, ba ma jaki ɗaya ba"

farantin kona turare

...

Numbers 16:20

domin in hallaka su

AT: "zan kuma hallaka su"

kwanta da fuskokinsu a kasa

Wannan na nuna cewa Musa da Haruna na kaskantar da kansu a gaban Allah.

Allaha na ruhohin dukkan 'yan'adam

A nan "ruhohin" na wakilcin rayuwa. AT: "Allahn da ya bada rai ga dukkan 'yan'adam"

idan mutum ɗaya ya yi zunubi, lallai ne ka yi fushi da dukkan jama'an?"

Musa da Haruna sun yi wannan tambaya don su yi roko ga Allah saboda mutanen. Ana iya juya wannan cikin magana. AT: "ina roko kada ka yi fushi da dukkan jama'an saboda zunuban mutum ɗaya"

Numbers 16:25

hallaka ku

za ku hallaka ta wurin zunubansu

An yi magana game da hallakawa saboda zunubansu sai ka ce zunuban za su hallaka su. AT: "za ku hallaka saboda da zunubansu"

za ku hallaka ta wurin zunubansu

AT: "dukka zunubansu za su hallaka ku" ko "Yahweh zai hallaka ku saboda zunubansu"

Numbers 16:28

Ta wurin wannan za ku sani

A nan, "wannan" na nufin abin da Musa zai faɗa a gaba.

idan kasa ta buɗe bakinta ta haɗiye su

Musa yana magana sai ka ce duniya na da rai kuma buɗewar kasa da waɗannan mutanen za su faɗi ciki kamar babban baki ne da zai cinye su. AT: "sun kuma faɗa cikin ta an kuma binne su karkashin kasa"

Numbers 16:31

kasa ta buɗe bakin ta ta haɗiye su

Musa ya yi magana game da kasa sai ka ce ta na da rai, ramin da mutanen sun faɗi cikin kuma sai ka ce kasa na da baki. AT: "Kasar ta buɗe kamar babban baki, sai suka faɗi cikin ta, an kuma binne su ciki" ko "Sai ga wata babbar rami a kasa, nan suka faɗi ciki an kuma binne su cikinta"

Numbers 16:33

suka gangara lahira da rai

Magana makamancin haka ta auku cikin 16:28. Dubi yadda ka juya shi a wurin.

Sun yi kuruwa

"Su" na nufin "Dukka Isra'ila."

Mai yiwuwa kasar za ta haɗiye mu kuma

Mutanen sun yi magana game da kasa sai ka ce ta na da rai.

AT: "Idan kasar ta buɗe kuma, mu ma za mu faɗi ciki a kuma binne mu"

wuta daga wurin Yahweh ta haɗiye mazaje 250

An yi magana game da hallaka da wuta sai ka ce wuta ta cinye su. AT: "wuta ta haskaka daga wurin Yahweh ta kuma hallaka mazaje 250"

Numbers 16:36

daga cikin wuta

Wannan na nufin wutar da ta kone mazaje 250.

waɗanda suka rasa rayukansu

Rasa rayukansu na wakilcin mutuwa. AT: "waɗanda suka mutu"

A sa su zama kamar

A nan, "su" na nufin farantin kona turare. AT: "Bari Eliyazar ya yi su"

an keɓe su ...Su zama alama

A nan "su" da "Su" na nufin farantin kona turare.

Numbers 16:39

da mutanen da suka kone suka yi anfani da su

AT: "wanda mutanen da wuta ta kone su sun yi amfani da shi"

zama kamar Kora da kingiyarsa

Ana iya bayana yadda suka zama kamar su a fili. AT: "mutu kamar Kora da kungiyarsa sun mutu"

Numbers 16:41

Sai ta faru

An yi amfani da wannan magana a nan don nuna alamar abu ma muhimmanci da ta faru a labarin. Idan harshen ku na da hanyar yin wannan, to za ku iya yin amfani da shi a nan.

taru gāba da Musa da Haruna

"taru don gunaguni ga Musa da Haruna"

sai ga shi

"ba zato ba tsammani." A nan "ga shi" na nuna cewa mutanen sun yi mamakin abin da sun gani.

Numbers 16:44

domin in hallaka su

AT: "don in hallaka su" ko "kuma zan hallaka su"

kwanta da fuskokinsu a kasa

Wannan na nuna cewa Musa da Haruna suna kaskantar da kansu a gaban Allah.

fushi na zuwa daga wurin Yahweh

Fushi da ke zuwa daga wurin Allah na nufin Allah na nuna fushinsa. AT: "Yahweh na nuna mana fushinsa" ko "Yahweh ya yi fushi kwari kuma yana yi bisa ga fuhinsa"

Numbers 16:47

ya sa turaren

Sanya turaren cikin farantin kona turare a nan na wakilcin konawa. AT: "ya kona turaren"

annobar ta tsaya

AT: "annobar ta bar yaduwa"

17 ¹Yahweh ya yi magana da Musa. Ya ce, ²"Faɗa wa mutanen Isra'ila, su ɗauki sanduna daga gare su, kowanne ɗaya domin kabilar kakanni, sanduna goma sha biyu. Rubuta sunan kowanne mutum a kan sandarsa.

³Ka rubuta sunan Haruna a kan sandan Lebi. A kan kowacce sanda domin shugaban kabilar kowanne kakanninsa. ⁴Ka ajiye sandunan a cikin alfarwar taro a gaban ka'idodi alkawari, wurin da nakan sadu da kai. ⁵Zai zamana sandan mutumin dana zaɓa za ta yi toho. Zan sa korafe-korafe daga mutanen Isra'ila ya tsaya, waɗanda suke magana a kanka."

⁶Sai Musa ya yi magana da mutanen Isra'ila. Dukkan shugabannin kabilu suka ba shi sandunan, sanda ɗaya daga kowanne shugaba, da aka zaɓa daga dukkan kabilun kakanin, sanduna goma sha biyu dukka. Sandan Haruna na cikinsu.

⁷Sai Musa ya ajiye sandunan a gaban Yahweh cikin alfarwar ka'idodin alkawari.

⁸Kashegari Musa ya tafi cikin alfarwar ka'dodin alkawari, sai ga shi, sandar Haruna ta kabilar Lebiyawa ta yi toho. Ta tuko tayi toho ta bada 'ya'yan almon nunannu!⁹Musa kuwa ya fito da dukkan sandunan a gaban Yahweh zuwa ga dukkan mutanen Isra'ila, sai kowanne mutum ya dauki sandansa.

¹⁰Yahweh yace da Musa, "Sa sandan Haruna a gaban ka'idodin alkawari. Ka ajiye ta alama ce a kan mutane waɗanda ke tawaye saboda ka kawo ƙarshen gunaguni a kaina, ko kuwa za su mutu."¹¹Musa kuwa ya yi kamar yadda Yahweh ya umarce shi.

¹²Mutanen Isra'ila suka yi magana da Musa suka ce, "Za mu mutu a nan. Dukkan mu zamu lalace! Duk wanda ya zo nan, kowa ya kusanci alfarwar Yahweh, zai mutu."¹³Mu dukka za mu lalace?"

Numbers 17:1

goma sha biyu

"12"

Numbers 17:3

Mahaɗɗin Zance:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

sandar Lewi

Sunan nan Lewi a nan na nufin kabilan Lewi.

domin kowane shugaban daga kabilar kakanninsa

A nan, "sa" na nufin "kowane shugaba."

ka'idodin alkawari

Magannan nan "ka'idodin alkawari" na nufin akwatin da ke ɗauke da fallen da aka rubuta ka'idodin alkawarin a kai.

AT: "akwatin alkawarin" ko "akwatin da ke ɗauke da ka'idodin alkawarin"

sandar mutumin wanda na zaɓa zai toho

"fure zai fara tohuwa a kan sandan mutumin da na zaɓa"

sa gunaguni daga mutanen Isra'ila ke yi a kanka ya tsaya

AT: "sa mutanen Isra'ila su daina gunaguni a kanka"

Numbers 17:6

zaɓa daga kowane kabilun kakanin

AT: "wadda Musa ya zaɓa daga kowane kabilun kakanin"

alfarwar ka'idodin alkawari

Magannan nan "ka'idodin alkawari" na nufin akwatin da ke

ɗauke da fallen da aka rubuta ka'idodin alkawarin a kai.

AT: "alfawar akwatin alkawarin" ko "alfarwar da ka'idodin alkawarin na ciki"

Numbers 17:8

ga shi

Kalman nan "ga shi" a nan na nuna cewa wani abu mai muhimmanci ya faru. Mai yiwuwa kuna da kalma makamanci haka a harshenku.

Numbers 17:10

ka'idodin alkawari

Magannan nan "ka'idodin alkawari" na nufin akwatin da ke ɗauke da fallen da aka rubuta ka'idodin alkawarin a kai.

AT: "akwatin alkawarin" ko "akwatin da ke ɗauke da ka'idodin alkawarin"

don ka kawo ƙarshen gunaguni a kaina

AT: "don ka hana su gunguni a kaina"

ko kuwa za su mutu

Wannan shine abin da zai faru idan mutanen sun cigaba da gunaguni. Allah yana so ya kawar da wannan. AT: "don kada su mutu"

Numbers 17:12

Za mu mutu a nan. Dukkan mu zamu lalace!

A takaice waɗannan maganganu biyun na nufin abu ɗaya, za a kuma iya haɗa su don a nanaci.

18 ¹Yahweh yace da Haruna, "Kai, da 'ya'yanka, da kabilar kakanninka za ku ɗauki hakkin dukkan zunubai da za ayi game da alfarwar sujada. Amma kai da 'ya'yanka ne kaɗai za ku ɗauki hakkin dukkan zunuban da ya shafi kowanne firist.²Kuma sauran 'yan'uwan kabilar Lebi, kakanninka, ka kawo su tare da kai saboda su kasance tare da kai don su taimake ka da 'ya'yanka aiki a gaban alfarwa ta ka'idodin alkawari.

³Su yi maka dukkan ayyukan alfarwa. Amma ba za su zo su kusanci kowanne abu dake a wuri mai tsarki, ko wani abu da ya shafi bagaɗi ba, ko su da kai dukka ku mutu.⁴Su haɗu da kai, don su lura da alfarwar taruwa, domin dukkan aikace-aikace na alfarwar. Kada wani baƙo ya zo kusa da ku.⁵Ku ɗauki nauyin ayyukan wuri mai tsarki da kuma bagaɗi saboda kada fushina ya zo a kan mutanen Isra'ila kuma.

⁶Duba, ni da kaina na zaɓi 'yan 'uwan Lebiyawa daga cikin zuriyar Isra'ila. Kyauta suke a gare ku, an bani su don su yi aikin lura da alfarwar taro.⁷Amma da kai da 'ya'yanka za ku yi aikin firist da duk abin da ya shafi bagaɗi da dukkan aiki na bayan labule. Kune da kanku za ku yi waɗannan aikace-aikace. Ina baku aikin firist a matsayin kyauta. Duk wani baƙo wanda ya matso zai mutu."

⁸Sai Yahweh ya cewa Haruna, "Duba, na baka aikin, kula da baikon ɗagawa a gare ni, da dukkan baye-baye masu tsarki da mutanen Isra'ila suka bani. Na bada dukkan baye-bayen a gare ka da 'ya'yanka maza har abada.⁹Wannan zai zama rabonka daga abubuwa masu tsarkin gaske da za a ajiye daga wuta. Daga kowanne baiko nasu-kowacce bayarwar hatsi, da kowacce bayarwa don zunubi da bayarwar laifi--za su ajiye su gare ka da 'ya'yanka.

¹⁰Waɗannan baye-baye suna da tsarki sosai, kowanne namiji ya ci shi, domin suna da tsarki a gare ka.¹¹Waɗannan su ne baye-bayen da za su zama naka: sun zama da tsarki daga dukkan bayarwar ɗagawa daga mutanen Isra'ila. Na bada su a gare ka da 'ya'yanka maza da 'ya'yanka mata, a matsayin naka har abada. Duk wanda yake da tsarki a iyalinka zai iya cin kowanne daga waɗannan baye-bayen.

¹²Dukkan mai mai kyau, dukkan sabon ruwan inabi da hatsi da nunar fari masu kyau da mutane suka bada gare ni-- dukkan waɗannan abubuwa na bada su a gare ka.¹³Nunan fari na dukkan amfanin gonarsu, wanda suke kawo wa gare ni, za su zama naka. Duk wanda yake da tsarki a iyalinka zai iya cin waɗannan abubuwa.

¹⁴Iyakar abin da aka keɓe a Isra'ila zai zama naka.¹⁵Dukkan abin da aka haifa, dukkan nunar fari wadda jama'a suka bayar ga Yahweh, mutum ko dabba, zai zama naka. Duk da haka, mutane dole su fanshi kowanne haihuwar fari na mutum, su kuma fanshi ɗan fari na dabba namiji da ba shi da tsarki.¹⁶Waɗanda mutane za su fansa dole sai sun kai wata ɗaya da haihuwa. Sa'an nan mutane zasu iya fansar su, gama kuɗinsu shekel biyar ne bisa ga ma'aunin kuɗin da ake aiki da shi na shekel, wanda ya ke dai dai da awo ashirin na gerah.

¹⁷Amma haihuwar fari ta saniya, ko ta tunkiya ko ta akuya--ba za ka fanshi waɗannan dabbobi ba; keɓaɓɓu ne a gare ni. Sai ka yayyafa jininsu a kan bagaɗi, ka kona kitsensu a matsayin baiko na konawa, abin kanshi mai gamsarwa ga Yahweh.¹⁸Namansu zai zama naka. Kamar kirjin da aka ɗaga da cinyar dama, namansu zai zama naka.

¹⁹Dukkan baye--baye masu tsarki da mutanen Isra'ila suka bayar ga Yahweh, na bada su gare ka da 'ya'yanka maza da 'ya'yanka mata tare da kai, yadda za ku ci gaba da samun rabo ke nan. Wannan alƙawarin gishiri mara karewa ne, alƙawarin yana nan har abada, a gaban Yahweh domin ka da zuriyarka.²⁰Yahweh yace da Haruna, "Ba za ka sami gaɗo a cikin kasar mutane ba, ko ka sami rabon kaya a cikin mutane. Ni ne rabonka da gaɗonka a cikin mutanen Isra'ila.

²¹Duba, ga zuriyar Lebi, na ba su dukkan zakar Isra'ila a matsayin gaɗonsu saboda hidimar da suke yi a cikin rumfa ta taruwa.²²Daga yanzu mutanen Isra'ila za su zo kusa da rumfa ta taruwa, ko su ɗauki alhakin wannan zunubi, su mutu.

²³Lebiyawa ne za su yi aikin da ya shafi rumfa ta taruwa. Za su ɗauki alhakin kowane zunubi dangane da shi. Wannan zai zama doka ta din-din-din a dukkan zamanan mutanenka. A cikin mutanen Isra'ila ba za su sami gaɗo ba.²⁴Gama zakkar mutanen Isra'ila, wadda za su miƙa a matsayin gudummuwarsu gare ni-- waɗannan ne na bayar ga Lebiyawa a matsayin gaɗonsu. Wannan shi yasa na ce da su, 'Baza su sami gaɗo ba a cikin mutanen Isra'ila.'"

²⁵Yahweh ya yi magana da Musa ya ce,²⁶"Dole ka yi magana da Lebiyawa ka ce da su, 'Sa'ad da suka karɓi kashi goma daga mutanen Isra'ila wanda na basu gaɗo, sai ku bada gudummuwa daga cikin ta ga Yahweh, kashi goma na zakkar.²⁷dole ku ɗauke ta kamar kashi goma na hatsinsu ne daga masussuka ko kuma kamar amfani daga wurin matsewar inabinku.

²⁸Haka kuma dole ku miƙa gudummuwa ga Yahweh daga dukkan zakkar da kuke karɓa daga wurin mutanen Isra'ila. Daga ciki dole za ku bayar da gudummuwa ga Haruna firist.²⁹Daga dukkan kyaututtukan da kuke karɓa, dole ku bada kowacce gudummuwa ga Yahweh. Dole ku yi wannan daga dukkan abu mafi kyau mafi tsarki da aka ba ku.'

³⁰Saboda haka dole ka ce da su, 'Sa'ad da kuka bada mafi kyau daga ciki, sai ya zama na Lebiyawa kamar amfanin da ya fito daga masussuka da wurin matsewar inabi.³¹'Za ku iya cin sauran kyaututtukanku a kowanne wuri, ku da iyalinku, gama ladanku ke nan saboda aikin da kuke yi a rumfa ta taruwa.³²Ba kuwa za ta zama maku sanadin laifi ba ta wurin cinta da shanta, in dai har kuka bada ga Yahweh mafi kyau daga cikin abin da ku ka karɓa. Amma ba za ku ɓata tsarkakakken baye-bayen na mutanen Isra'ila ba, ko ku mutu.'"

Numbers 18:1

dukkun zunubai da za a yi game da alfarwa ta sujada

AT: "dukkun zunuban da wani ya yi game da alfarwa ta sujada"

dukkun zunuban da ya shafi kowane firist

AT: "dukkun zunuban da wani daga cikin firist ya aikata"

wani daga cikin firist

"wani firist"

Numbers 18:3

Mahaɗin Zance:

Yahweh ya cigaba da magana da Haruna.

Lallai ne su yi maka hidima ... Lallai ne su haɗa kai da kai

"Su" na nufin 'yan kabilan Lewi; kalman nan "kai" na nufin Haruna.

ko kuwa su da kuma kai duk za ku mutu

A nan "su" na nufin 'yan kabilan Lewi wanda suka yi "kusa da wani abu da ke cikin alfarwar;" kalman nan "kai" na nufin Haruna da sauran Lewiyawan da ke hidima a bangare da aka yadda masu.

kada ya zo kusa da ku. Lallai ne ku ɗauki nauyin

A nan "ku" na nufin Haruna sa sauran Lewiyawan.

saboda kada fushina ya zo a kan mutanen Isra'ila kuma

Ma'ana mai yiwuwa 1) wannan na wakilcin cewa Allah ya yi matuƙar fushi da mutanensa. AT: "don kada in yi fushi da mutanen Isra'ila kuma: ko 2) wannan na wakilcin cewa Allah ya hukunta su saboda fushinsa. AT: "don kada in hukunta mutanen Isra'ila kuma"

Numbers 18:6

Mahaɗin Zance:

Yahweh ya cigaba da magana da Haruna.

Kyauta suke a gare ku

An yi magana game da zaɓen da Yahweh ya yi wa

Lewiyawa don ya taimake Haruna sai ka ce kyauta ce da

Yahweh ya ba wa Haruna. AT: "Su kamar kyauta ce a gare ka"

ba ni

A nan "ba" wa Allah na wakilcin keɓewa don hidima ga

Allah. AT: "wadda na keɓe domin kaina" ko "na kuma keɓe su domin kaina"

kai kaɗai da 'ya'yanka

A nan "kai" da "ka" na nufin Haruna.

yi aikin firist

...

kowane abu da ke cikin labulen

Kasancewa cikin labulen na wakilcin kasancewa cikin

ɗakin da ke bayan labulen. AT: "kowane abu da ke ɗakin da ke bayan labublen"

Duk wani baƙo wanda ya matso zai mutu

AT: "Du wani baƙo da ya matso lallai ne ya mutu" ko

"Kowane baƙon da ya matso lallai ne ka kai shi ga mutuwa"

wanda ya matso

Ana iya bayana abin da bai kamata su yi matso kusa da shi

ba a fili. AT: "wanda ya matso kusa da abubuwa ma su

tsarki"

Numbers 18:8

baye-bayen da aka miƙa a gare ni

A nan "mika a gare ni" na nufin ba da wani abu ga Allah.
AT: "baye-bayen da mutanen su mika a gare ni"

Na ba da dukkan baye-bayen a gare ka da
Allah yana magana sai ka ce ya riga ya yi wannan domin
shiri ne da ya riga ya yi. AT: "Na mika waɗannan baye-
bayen a gare ka"

zama rabonka

Rabo wani bangaren abu ne da wani ya samu. AT: "a
matsayin anin da za ka cigaba da karɓawa"

ajiye daga wuta

AT: "wanda ba ka kona shi gabaɗaya a kan bagadin ba"

sun da tsarki kwarai da gaske

"waɗannan bangaren suna da tsarki kwarai da gaskiya"

Numbers 18:10

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da magana Haruna.

da tsarki

An yi magana game da zama karɓaɓɓe ga Allah sai ka ce su
na da tsarki. AT: "karɓaɓɓe a gare ni"

Numbers 18:12

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da magana da Haruna.

nunar fari

Wannan na nufin mai, da ruwan inabi, da hatsi na farko da
suka girbe.

Duk wanda ke da tsarki cikin iyalinka

An yi magana game da zama karɓaɓɓe ga Allah sai ka ce su
na da tsarki. AT: "Duk wanda ke karɓaɓɓe a gare ni daga
cikin iyalinka"

Numbers 18:14

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da magana da Haruna.

Dukkan abin da aka haifa da farko, dukkan nunar fari

Waɗannan maganganu biyun a takaice suna nufin abu
ɗaya. AT: "Kowane ɗan fari"

Lallai ne mutanen su fanshi kowane haihuwar fari na mutum

Maimakon yin hadaya da ɗan farinsu, mutanen suna biyan
frist domin 'ya'yan su maza.

Lallai ne waɗanda mutane za su fansa su kai wata ɗaya da haihuwa.

Sa'an nan mutane zasu iya fansar

AT: "Lallai ne mutanen su fanshi su a sa'ad da sun kai wata
ɗaya"

Waɗanda za a fansa

Mai yiwuwa wannan na nufin 'yan farin na mutane da
lallai ne a fanshe su ba kuwa 'yan fari na dabbobi mara
tsarki.

shekel biyar ... wanda ya ke dai dai da awo ashirin

In mai yiwuwa ne a yi amfani da ma'aunin wannan
zamanin, to ga hanyoyi biyu da za a iya yin wannan. AT:
"azurfa biyar... kowanen su nauyinsa daida da gram goma"
ko "gram hamsin na azurfa, kamar yadda ake amfani da
ma'aunin nauyin na haikali"

shekel biyar

Shekel ma'aunin nauyi ne. Abin da aka auna nauyinsa ana
iya bayana a fili. AT: "shekel biyar na azurfa"

shekel na haikali

Akwai shekel da nauyin su daban-dabam ne. Wannan ita ce
wanda mutanen ke amfani da shi a haikali ta alfarwar mai
tsarki. Nauyin sa gerahs ashirin, wanda ke kusan gram

goma sha ɗaya.

Numbers 18:17

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da magana da Musa.

Lallai ne ka yayyafa jininsu

Ana iya bayana a fili cewa lallai ne ya yanka dabbobin da
farko. AT: "Lallai ne ka kashe su ka kuma yayyafa jininsu"
konawa

AT: "da ka yi da wuta" ko "da ka kona da wuta a kan
bagadin"

abin kanshi mai gamsuwa ga Yahweh

Gamsuwar Ubangiji da kanshin na wakilcin gamsuwarsa
da mutumin da ya kona hadayar"

kirjin da aka ɗaga da cinyan dama

AT: "kirjin da cinyan dama da ka ɗaga a matsayin kyauta
zuwa gare ni"

Numbers 18:19

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da magana da Musa.

Na riga na ba ka

Allah ya yi magana sai ka ce ya riga ya yi wannan domin
shiri ne da ya riga ya yi. AT: "Na ba ka"

samin rabo ke nan

Rabo na bangare wani abu da wani ya karɓa. AT: "rabon da
za ka cigaba da samuwa"

It is an everlasting covenant of salt ... a binding covenant forever

Maganganu biyun nan na nufin abu ɗaya. Duk suna nanata
cewa alkawarin zai dawwama har abada. AT: "yarda ne na
har abada"

Alkawari gishiri mara karewa ne

"alkawari da aki da gishiri." Gishiri na wakilcin

dawwamamme ana kuma amfani da shi don baye-baye da
kuma alƙawari na abinci. AT: "alkawari da ta dawwama" ko
"alkawarin da ta dawwama"

Ba za aka sami gādo a kasar mutanen ba

Allah yana magana game da kasar da zai zama na sauran
mutanen sai ka ce za su gāda kasar. AT: "kasar mutanen ba
zai zama naka ba" ko "Ba za ka sami wani kasar da zai
zama na Isra'ilawan ba"

Ni ne rabonka da gādonka

Allah yana magana game da martaban da Haruna da
zuriyarsa za su samu ta waurin bauta masa a matsayin

frist sai ka ce Allah wani abu ne da za su gāda. AT:

"Maimakon haka, ni ne abin da za ku sami" ko "Maimakon
haka, zan bar ku ku bauta mani ni kuwa zan tanaɗa maku
ta wurin wannan bauta"

Numbers 18:21

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da magana da Musa.

Duba, na ba wa

Kalman nan "duba" a nan na kara nanata abin da ya bi
baya ne. AT: "hakika, na ba wa"

a matsayin gādosu

Allah ya yi magana game da abin da Haruna da zuriyarsa
za su samu sai ka ce za su gāda, AT: "a matsayin bangaren
da na ba wa Isra'ila"

Numbers 18:23

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da magana da Musa.

A cikin mutanen Isra'ila ba za su sami gādo ba
 Allah ya yi magana game da abin da Haruna da zuriyarsa
 za su samu sai ka ce za su gāda. Lewiyawan ba za su sami
 wani kasar ba. AT: "hakika ba za su sami wani kasar da
 sauran mutanen Isra'ila sun samu ba"
 a matsayin gādon su
 Allah ya yi magana game da abin da Haruna da zuriyarsa
 za su samu sai ka ce za su gāda. AT: "a matsayin nasu
 bangaren daga cikin abin da na ba wa Isra'ila"
 Numbers 18:25
 Sa'ad da suka karfi kashi goma daga mutanen Isra'ila
 Mutanen Isra'ila za su miƙa wa Yahweh kashi goma na
 hatsin su da dabbobi, Yahweh kuwa zai bada wannan ga
 Lewiyawa.
 na basu gādo
 Allah ya yi magana game da abin da Haruna da zuriyarsa
 za su samu sai ka ce za su gāda. AT: "a matsayin naku
 bangaren daga cikin abin da na ba wa Isra'ila"
 dole ku ɗauke ta kamar kashi goma na hatsinsu ne daga
 AT: "Lallai ne ku ba da gudumawar ku"
 Numbers 18:28

Mahaɗɗin Zance:
 Allah ya cigaba da gayawa Musa abin da lallai ne ya gaya
 wa Lewiyawan.
 lallai ne ka ba da gudumawarsa ga Haruna
 A nan "sa" na nufin Yahweh. Gudumawar Yahweh ne a
 nufin cewa za su miƙa ta ga Yahweh tukuna. AT: "lallai ne
 ka ba wa Haruna gudumawar da Yahweh ke bin ka"
 wanda na ba ka
 AT: "wanda mutanen Isra'ila sun ba ka"
 Numbers 18:30
 Mahaɗɗin Zance:
 Allah ya cigaba da magana da Musa.
 mafi kyau daga ciki
 "mafi kyau daga cikin abin da ka samu daga wurin
 mutanen Isra'ila"
 sauran kyautar ka
 "kyauta" su ne baye=bayen da Isra'ilawa su ba wa Allah da
 kuma wadda Lewiyawa sin samu daga wurin su.
 Ba kuwa za ta zama ma ku sanadin laifi ba ta wurin cinta da shanta
 Ba za ku zama masu laifi ba a sa'ad da kuka ci kuka kuma
 sha"

19 ¹Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna. ²Ya ce, "Wannan ita ce ka'ida, da doka wadda nake umartar ku: Ka faɗawa mutanen Isra'ila dole su kawo maka jar karsana marar lahani ko wadda ba ta da wani aibi, wadda ba a taɓa aza mata karkiya ba.

³Sai ka ba Eliyeza firist karsanar. Dole ya kawo ta a wajen zango, kuma dole wani zai yanka ta a gabansa. ⁴Dole Eliyeza, firist, ya dibi jininta da yatsansa ya yayyafa sau bakwai a gaban rumfa ta taruwa. ⁵Dole sai wani firist ya kone karsanar a idonsa. Dole zai kone fatarta da namanta da jinin tare da kashinta. ⁶Dole firist ya ɗauki itacen al'ul da abin tsaftacewa da mulufi ya jefa su dukka a cikin tsakiyar wutar da take kone karsanar.

⁷Sa'an nan dole ya wanke tufafinsa ya yi wanka a cikin ruwa. Sa'an nan zai zo ya shiga zangon, a wurin zai zama da kazamta har zuwa maraice. ⁸Shi kuwa wanda ya kone karsanar zai wanke tufafinsa a cikin ruwa, ya yi wanka a cikin ruwa. Zai zama da kazamta har zuwa maraice.

⁹Mutumin dake da tsarki shi zai tara tokar karsanar, ya sa ta wajen sansani a wuri mai tsabta. Za a adana tokar saboda jama'a mutanen Isra'ila. Za su rika zubawa a ruwa don tsarkakewar zunubi, tun da yake tokar daga bayarwar zunubi ce.

¹⁰Shi kuwa wanda ya tara tokar karsanar sai ya wanke tufafinsa. Zai zama kazantacce har maraice. Wannan doka ce ta har abada domin mutanen Isra'ila da bakin dake zama tare da su."

¹¹Duk wanda ya taɓa jikin gawar mutum zai kazantu har kwana bakwai. ¹²Wannan mutum zai tsarkake kansa a rana ta uku da rana ta bakwai. Sa'an nan zai tsarkaka. Amma in a rana ta uku bai tsarkake kansa ba, ba zai zama da tsarki ba a rana ta bakwai. ¹³Duk wanda ya taɓa jikin gawar mutum wanda ya mutu, bai tsarkake kansa ba--wannan mutum zai kazantar da alfarwar Yahweh. Wannan mutum za a yanke shi daga cikin Isra'ila domin ba a yayyafa masa ruwan tsarkakewa ba. Zai kasance kazantacce; kazancewarsa za ta kasance a kansa.

¹⁴Wannan ita ce doka a kan wanda ya rasu a cikin alfarwa. Duk wanda ya shiga alfarwar da wanda ke cikin alfarwar za su kazantu har kwana bakwai. ¹⁵Kowanne budadden akwati da ba a rufe ba, zai kazantu. ¹⁶Hakanan ma duk wanda ke wajen alfarwar ya taɓa jikin mamacin wanda aka kashe da takobi, ko kowacce gawa, ko kashin mutum, ko kabari--wannan mutumin zai kazantu har kwana bakwai.

¹⁷A yi wannan domin mutumin da ya kazantu: A dibi toka daga cikin bayarwar konawa a haɗa su a cikin tulu tare da sabon ruwa. ¹⁸Duk wanda ke da tsarki zai ɗauki abin tsaftacewar ya tsoma a ruwan, ya yayyafa wa alfarwar da dukkan kayayyakin dake cikin alfarwar, da mutanen dake a wurin, da wanda ya taɓa kashin ko wanda aka kashe ko wanda ya mutu, ko kabari. ¹⁹A kan rana ta uku da ta bakwai kuma wanda yake da tsarki zai yayyafa wa mutum marar tsarkin ruwa. A rana ta bakwai mutum mara tsarki zai tsarkake kansa. Zai wanke tufafinsa, ya yi wanka a ruwa. Da maraice kuwa zai tsarkaka.

²⁰Amma duk wanda ya kasance da rashin tsarki, wanda ya fi ya tsarkake kansa--wannan mutum za a datse shi daga jama'a, domin ya kazantar da wuri mai tsarki na Yahweh. Kuma ba a yayyafa masa ruwan da ake yayyafa wa marasa tsarki ba. ²¹Wannan zai zama doka a gare su a kan abubuwa kamar haka. Wanda ya yayyafa ruwan don tsarkakewa, zai wanke tufafinsa, wanda kuma ya taɓa ruwan don tsarkakewa zai zama marar tsarki har maraice. ²²Duk abin da mutumin da ba shi da tsarki ya taɓa, zai kazantu. Duk wanda kuma ya taɓa abu marar tsarki, zai kazantu har maraice."

Numbers 19:1

ka'ida da doka

Wadannan kalamomin na da ma'ana kusan iri ɗaya. AT: "ka'ida ta doka" ko "ka'ida"

kawo maka

"ka" a nan na nufin Musa.

marar lahani ko wadda ba ta da wani aibi

Wadannan kalmomin a takaice na nufin abu ɗaya na kuma nanata cewa kada a sami wannan dabba da wata lahani.

Numbers 19:3

a gabansa

"a iddonsa" ko "don ya gan shi"

Lallai ne firist ya ɗauki itacen al'ul da

"firist" na nufin Eliyaza.

tsaftacewa da mulufi

"jan ulu"

Numbers 19:7

Sa'an nan zai zama lallai ne ya wanke tufafinsa

A nan "ya" na nufin Eliyazar firist.

zai zama da kazamta

An yi magana game da rashin karɓuwa a gaban Allah

kamar kazamtuwa.

Numbers 19:9

Wanda ke da tsarki

An yi magana game da zama karɓaɓɓe ga Allah don a cancanta a yin aiki mai tsarki kamar zama da tsarki.

Lallai ne a adana wadannan tokar

AT: "Lallai ne ka adana wannan tokar"

a wuri mai tsarki

An yi magana game da zama karɓaɓɓe ga Allah kamar zama da tsarki.

Zai zama kazamtacce

An yi magana game da rashin karɓuwa ga Allah ko kuwa rashin cancanta don yin aiki mai tsarki kamar zama da rashin tsarki.

Numbers 19:11

Muhimman Bayani:

Ra'ayin game da "tsarki" na wakilcin zamar karɓaɓɓe ga Allah.

Muhimman Bayani:

Ra'ayin game da "rashin tsarki," "kazamta" "rashin tsabta" na nufin cewa Allah bai amince ba.

gawan mutum

"gawan kowane mutum"

tsarkake kansa

Mutumin zai roki wani wanda ke da tsarki ya tsarkake shi ta wurin yayyafa masa ruwan da ke garwaye da toka. An yi magana game da rokon wani ya tsarkake shi kamar shi zai tsarkake kansa ne. AT: "roki wani ya tarkake shi"

in a rana ta uku bai tsarkake kansa ba, ba zai zama da tsarki ba a rana ta bakwai

AT: "zai zama da tsarki a rana ta bakwai in har ya tsarkake kansa a rana ta uku"

Lallai ne a fid ta mutumin

A nan maganan nan "fid da" na nufin a ki sa'annan kuma a kore shi. Dubi yadda ka juya wannan cikin 9:13. AT: "lallai ne a kore mutumin nan" ko "lallai ne ku kore mutumin nan"

ba a yayyafa masa ruwan tsarkakewa ba

AT: "babu wanda ya yayyafa masa ruwan tsarkakewa"

ruwan tsarkakewa

"ruwan da ake yayyafa wa abubuwan da ba su da tsarki don su zama da tsarki" ko "ruwan don tsarkake abubuwa"

Zai kasance kazamtace; kazancewarsa za ta kasance a kansa

Wadannan maganganu biyun a takaice na nufin abu ɗaya an haɗa su don a nanaci.

Numbers 19:14

Muhimman Bayani:

Ra'ayin game da "tsarki" na wakilcin zamar karɓaɓɓe ga Allah ko cancanci a yi amfani da shi.

Kowace akwati da ke buɗe ba murfi, zai kazantu

AT: "Akwatin da ke a buɗe zai kasance da tsarki in har suna da murfi"

wani wanda an kashe da takobi

AT: "wani wanda wani ya kashe da takobi"

Numbers 19:17

Muhimman Bayani:

Ra'ayin game da "rashin tsarki," na nufin cewa Allah bai amince ba ko bai cancanci a yi amfani da shi ba.

Muhimman Bayani:

Ra'ayin game da "tsarki" na wakilcin zamar karɓaɓɓe ga Allah ko cancanci a yi amfani da shi.

Numbers 19:20

Muhimman Bayani:

Ra'ayin game da "tsarki" na wakilcin zama karɓaɓɓe ga Allah.

Muhimman Bayani:

Ra'ayin game da "rashin tsarki," na nufin cewa Allah bai amince ba.

za a fi da wannan mutum

A nan maganan nan "fid da" na nufin a ki sa'annan kuma a kore shi. Dubi yadda ka juya wannan cikin 9:13. AT: "lallai ne a kore mutumin nan" ko "lallai ne ku kore mutumin nan"

ruwan tsarkakewa

"ruwan da ake yayyafa wa abubuwan da ba su da tsarki don su zama da tsarki" ko "ruwan don tsarkake abubuwa." Duba yadda ka juya wannan cikin 19:11

20 ¹Sai mutanen Isra'ila da dukkan taron jama'a suka zo jejin Zin a wata na fari, suka sauka a Kadesh. A nan ne Miriyam ta rasu, a nan kuma aka bizne ta.

²Babu ruwa domin jama'a, sai suka taru suka tayar wa Musa da Haruna. ³Mutane kuwa suka yi wa Musa gunaguni. Suka ce, "Zai fi kyau idan da mun mutu yadda 'yan'uwanmu Israilawa suka mutu a gaban Yahweh!

⁴Donme ka fito da taron jama'ar Yahweh a cikin wannan jeji mu mutu a nan, mu da dabobbinmu?" ⁵Donme kuma ka sa muka fito daga Masar ka kawo mu a wannan mugun wuri? A nan babu hatsi, ko ɓaure ko inabi ko rumman ko ruwan da za a sha."

⁶Sai Musa da Haruna suka tafi daga gaban taron. Suka shiga alfarwar taro, suka faɗi rub da ciki. A wurin ɗaukakar Yahweh ta bayyana a gare su.

⁷Yahweh ya yi magana da Musa ya ce,⁸"ɗauki sandarka ka tara jama'a, kai da Haruna dan'uwanka. Yi magana da dutse a gaban idanunsu, ya bada ruwan dake cikinsa. Za ka sa ruwa ya fuɓɓugo daga dutsen domin su, ka bada ruwan ga jama'ar da garkunansu su sha."⁹Musa ya ɗauki sandar daga gaban Yahweh, kamar yadda Yahweh ya umarce shi ya yi.

¹⁰Sai Musa da Haruna suka tara dukkan jama'ar, a gaban dutsen. Musa yace da su, "Ku saurara yanzu, ku 'yan tawaye. Za mu fito da ruwa daga cikin dutsen nan domin ku?"¹¹Musa kuwa ya ɗaga hannu, ya bugi dutsen sau biyu da sandarsa, sai ruwa mai yawa ya yi ta kwararowa. Jama'a kuwa suka sha, dabobbi ma suka sha.

¹²Sai Yahweh yace da Musa da Haruna, "Tun da yake baku gaskata ni ba, baku kuwa ɗaukaka ni akan ni mai tsarki bane a idon mutanen Isra'ila, to, baza ku kai wannan taron a cikin kasar dana ba su ba."¹³Wannan wuri ne aka kira shi ruwan Meriba domin mutanen Isra'ila suka yi wa Yahweh gunaguni a wurin, inda shi kuma ya nuna masu shi kansa mai tsarki ne.

¹⁴Musa ya aika da manzanni daga Kadesh zuwa ga sarkin Idom: Yan'uwanka Israila sun faɗi wannan: "Ka san dukkan wahalun da suka same mu."¹⁵Ka san yadda kakanninmu suka tafi can Masar, suka zauna a Masar da dadewa. Masarawa suka wahalshe mu, mu da kakanninmu.¹⁶Sa'ad da muka yi kira ga Yahweh, ya ji muryarmu, ya aiko da mala'ikansa, ya fishe mu daga Masar. Duba, muna nan a Kadesh, birni dake kan iyakar kasar.

¹⁷Ina rokonka ka yardar mana mu ratsa kasar. Za mu bi ta cikinta mu wuce gona, ko gonar inabi, ba za mu sha ruwa daga cikin rijiyarka ba. Za mu bi ta gwadaben sarki. Ba za mu kauce dama ko hagu ba, har mu wuce kasar.

¹⁸Amma sarkin Idom ya amsa masa, "Ba za ku ratsa ta nan ba. Idan kuwa kuka yi, zan fita tare da takobi, za mu ci ku da yaki."¹⁹Sai mutanen Isra'ila suka ce da shi, "Za mu bi gwadabe ne kawai. Idan kuwa mu da dabobbinmu mun sha ruwanku, za mu biya. Mu dai, a yardar mana mu wuce a kafafunmu, ba tare da yin wani abu ba kuma."

²⁰Amma sarkin Idom ya sake amsa masu da cewa, "Ba mu yarda ba." Sai sarkin Idom ya fito ga Isra'ila da runduna mai yawa.²¹Sarkin Idom ya fi ya bar Isra'ila su ratsa a kan iyakarsu. Domin wannan, Isra'ila suka juya daga kasar Idom.

²²Sai mutane suka kama tafiya daga Kadesh. Mutanen Isra'ila da dukkan jama'a suka zo Tsaunin Hor.²³Yahweh ya yi magana da Musa da Haruna a Tsaunin Hor, a iyakar Idom. Ya ce,²⁴"Dole ne Haruna ya tarar da mutanensa, don ba zai shiga kasar dana ba mutanen Isra'ila ba. Wannan domin ku biyun kun yi mani tawaye a kan maganata a kan ruwan Meriba.

²⁵Ka ɗauki Haruna da Eliyeza ɗansa, ka zo da su bisa Tsaunin Hor.²⁶Ka ɗauki rigar firistanci ta Haruna, ka sawa ɗansa Eliyeza. Haruna zai mutu, za a tara shi ga mutanensa a can.

²⁷Musa kuwa ya yi yadda Yahweh ya umarta. Suka hau bisa Tsaunin Hor a idon dukkan jama'a.²⁸Musa ya ɗauki rigar Haruna ta first ya sawa Eliyeza ɗansa. Haruna kuwa ya rasu a bisa tsaunin. Sa'an nan Musa da Eliyeza suka sauko kasa.

²⁹Sa'ad da dukkan jama'a suka ga Haruna ya rasu, sai dukkan jama'a suka yi kuka da makoki domin Haruna har kwana talatin.

Numbers 20:1

jejin Zin

Kalman nan "Zin" a nan sunan jejin ne a yahudanci. Ba kalman zunubi ba ne a turanci.

wata na fari

Wata na fari bisa ga kalandar Yahudawa. Na nuna alamar sa'ad da Allah ya cece Isra'ilawa daga kasar Masar. Wata na fari kasar watan uku da kuma farkon watan huɗu bisa ga kalandar bature.

an kuma binne

AT: "an kuma binne ta"

Numbers 20:2

suka taru

A nan, "su" na nufin jama'an.

taru wuri ɗaya

"zo kamar taron jama'a"

a gaban Yahweh

Wannan na wakilcin zama a gaban alfarwar Yahweh.

Numbers 20:4

Mahadin Zance:

Mutanen Isra'ila sun cigaba da yi wa Musa da Haruna gunaguni.

Don me ka fito da taron jama'ar Yahweh a cikin wannan jeji mu mutu a nan, mu da dabobbinmu?

Mutanen sun yi amfani da wannan tambayar don su yi gunaguni ga Musa da Haruna. AT: "Da ma ba ka kawo

jama'ar Yahweh zuwa cikin wannan jeji don mu mutu a nan ba, mu da dabobbin mu."

Don me kuma ka sa muka fito daga Masar ka kawo mu a wannan mugun wuri?

Mutanen sun yi amfani da wannan tambayar don su yi gunaguni ga Musa da Haruna. AT: "Da ma baka sa muka bar kasar Masar zuwa wannan mummunan wuri ba."

Numbers 20:6

kwanta a fuskokin su kasa

Wannan na nuna cewa Musa da Haruna sun kaskantar da kansu a gaban Yahweh.

Numbers 20:7

a gabansu

A nan "a gabansu" na wakilcin mutanen sun ga abin da Musa ya yi. AT: "a sa'ad da suke ganin ka"

a gaban Yahweh

Wannan na wakilcin alfarwar Yahweh. AT: "daga alfarwar Yahweh"

Numbers 20:10

Shin, lallai ne mu fito da ruwa daga cikin dutsen nan domin ku?

Musa ya yi wannan tambaya ciki fushi ne don ya tsauta wa mutanen don gunagunin sa suke yi. Ana iya juya wannan cikin magana. AT: "Ku yi gunaguni cewa babu ruwa. To, za mu sa ruwa ta fito daga wannan dutse." ko "Ba za ku yi murna ba ko mun sa ruwa ta fito daga wannan dutse. Duk da haka zan yi hakan."

Shin, Lallai ne mu fito

A nan "mu" na nufin Musa da Haruna mai yiwuwa har da Yahweh amma ban da Mutanen.

Numbers 20:12

Tun da ya ke ba ku gaskata ni ba, ba ku kuwa daraja ni akan ni mai tsarki bane a gaban mutanen Isra'ila

Ana iya bayana a fili, yadda Musa bai dogara ga Allah ba bai kuma daraja shi ba, a fili. AT: "Domin ba ka dogara a gare ni ba, ba ka kuma daraja ni ba a matsayin mai tsarki a gaban Isra'ila ba, amma ka buga dutsen a maimakon ka yi magana da ita kamar yadda na fada maka"

a gaban mutanen Isra'ila

A nan "a gaban" na nufin cewa mutanen suna ganin abin da Musa yana yi. AT: "sa'ad da mutanen Isra'ila suna ganin ka"

An kira wannan wuri

AT: "Mutanen sun kira wannan wuri"

Numbers 20:14

'Yan'uwanka Isra'ila

Musa ya yi amfani da wannan magana don ya nanata cewa Isra'ilawa da Edomawa 'yan'uwa ne saboda kakaninsu, Yakub da Isuwa 'yan'uwa ne.

Sa'ad da mun yi kira ga Yahweh

"Sa'ad da mun yi addu'a ga Yahweh muna rokonsa ya taimake mu"

ya ji muryar mu

A nan "murya" na wakilcin kukansu, ko kuwa abin da suka fada masa. AT: "ya ji kukanmu" ko "ya ji abin da muka roka"

Duba

A nan "Duba" alama ce na sabuwan kan magana. suna magana ne game da abin da ya faru da su a baya. Yanzu kam, suna magana ne game da yanayinsu na yanzu a sa'ad da suke shirin rokon sarkin ya yi wani abu.

Numbers 20:17

Mahadin Zance:

Masu kai sakon sun cigaba da magana da sarkin Edom.

Ba za mu kauce dama ko hagu ba

A nan "kauce" na nufin barin hanya. AT: "Ba za mu bar hanyar zuwa wata hanya ba"

gwadaben sarki

Wannan ita ce hanyar da ta hada Dimashku ta bangaren

arewa ta mashigar ruwa na Akaba ta bangaren kudu.

Numbers 20:18

Ba za ka ratsa ... in kai muka hari

A nan "ka" na nufin Musa wanda ke wakilcin mutanen Isra'ila. AT: "Mutanen ka ba za ratsa ... in kai musu hari" zan zo da takobi

A nan "takobi" na wakilcin rundunan sojojin sarkin. AT: "Zan tura rundunan sojoji na" UDB

mutanen Isra'ila

Wannan na nufin masu kai sako na Isra'ila.

wuce a kafa

Wannan karin maganan na nufin cewa za su yi tafiya da kafafunsu. Ba za su zo a karusai don su kai wa mutanen Edom hari ba.

Numbers 20:20

sarkin Edom ya fito gaba da Isra'ila da runduna sojoji

AT: "sarkin Edom ya tura rundunar soja son su kai wa Isra'ila hari"

ratsa a kan iyakar kasar su

A nan "su" na nufin Edomawa.

Numbers 20:22

Mutanen Isra'ila, dukkan jama'an

Maganan nan "dukan jama'an" na nanata cewa kowane mutum wanda ke cikin "Mutanen Isra'ila" na nan, babu wanda aka bari a baya.

Lallai ne Haruna ya mutu

Wannan na nufin cewa lokaci ya yi da Haruna zai mutu, ruhunsa kuma ya tafi wurin da kakaninsa suke.

tawaye a kan maganata

A nan "magana ta" na wakilcin abin da Yahweh ya fada. AT: "ki yi abin da na fada"

Numbers 20:25

Mahadin Zance:

Allah ya cigaba da magana da Musa.

lallai ne ya mutu a kuma kai shi ga mutanensa

Wadannan maganganu biyu a takaice na nufin abu daya.

Su na nufin cewa lokaci ya yi da Haruna zai mutu ruhunsa kuma ya tafi wurin da kakaninsa suke.

Numbers 20:27

kwanaki talatin

"kwanaki 30"

21 ¹Sa'ad da sarkin Kan'ana na Arad wanda ke zaune a Negeb, ya ji Isra'ila na zuwa ta hanyar Atarim, sai ya yi fada da Isra'ila ya dauki wadansu a matsayin kamammun yaki.²Isra'ila suka yi wa'adi ga Yahweh cewa, "Idan zaka ba mu nasara a kan wadannan mutane, sai mun hallakar da su da biranensu."³Yahweh ya saurari muryar Isra'ila, ya kuma ba su nasara a kan Kan'aniyawa. Suka hallaka su da biranensu. Shiyasa ake kiran wurin Horma.

⁴Suka yi tafiya daga Tsaunin Hor ta hanya zuwa Tekun Iwa a kewayen kasar Idom. Sai mutane suka kusan fitar da zuciya a hanya.⁵Mutane suka yi gunaguni da Allah da Musa: "Meyasa kuka fitar da mu daga Masar don mu mutu a cikin jeji? Babu abinci, babu ruwa kuma bamu son irin wannan abinci mai gundura."

⁶Sai Yahweh ya aika da macizai masu zafin dafi a cikin mutane. Suka kuwa sassari mutane, har mutane da yawa suka mutu.⁷Mutane suka zo wurin Musa suka ce, "Mun yi zunubi gama mun yi wa Yahweh gunaguni, mun kuma yi maka. Ka roki Yahweh domin ya dauke macizan daga gare mu." Musa kuwa ya yi addu'a saboda mutanen.

⁸Yahweh ya cewa Musa, "Ka yi maciji ka sa shi a sanda, zai zamana duk wanda macijin ya sare shi idan ya dubi macijin tagulla zai tsira."⁹Musa kuwa ya yi maciji na tagulla ya sarkafa shi a bisa dirka. Idan kuwa maciji ya sari mutum, in dai ya dubi macijin tagulla sai ya tsira.

¹⁰Sai mutanen Isra'ila suka kama hanya suka yi zango a Obot.¹¹Sun yi tafiya daga Obot, suka yi zango a Iye Abarim a cikin jeji suna fuskantar Mowab wajen gabas.

¹²Daga can suka tashi suka sauka a Kwarin Zered.¹³Daga can kuma suka tashi suka sauka hayin Kogin Arnon, wanda ke cikin jeji wanda ya nausa zuwa iyakar Amoriyawa. Kogin Arnon shi ne kan iyakar Mowab, tsakanin Mowab da Amoriyawa.

¹⁴Saboda haka aka fada a littafin Yakoki na Yahweh,"--"Waheb ta cikin yankin Sufa da kwaruruka na kogin Arnon,¹⁵ da gangaren kwaruruka wanda ya nausa zuwa garin Ar, ya kuma dangana da kan iyakar Mowab."

¹⁶Daga can suka ci gaba da tafiya zuwa Biyer, rijiyi wadda Yahweh yace da Musa, "Ka tattara mutane wuri daya domi na, zan kuwa ba su ruwa."

¹⁷Sai Isra'ila suka raira waka: "Korama ki, buɓɓugo yadda ya kamata! Rera waƙa a game da ita,¹⁸ a game da rijiyar da shugabanninmu suka gina, rijiyar da mutanenmu masu daraja suka gina, da sandan sarauta da kuma sandunansu." Daga cikin jeji suka tafi har zuwa Mattana.

¹⁹Daga Mattana suka tafi Nahaliyel, daga can kuma suka tafi Bamot,²⁰ daga Bamot kuma suka tafi kwarin dake a kasar Mowab wajen kwankolin Dutsen Fisga wanda ke duban hamada.

²¹Sai Isra'ila suka aiki manzanni zuwa wurin Sihon sarkin Amoriyawa suna cewa,²²"Ka yarda mana mu ratsa ta kasar. Ba za mu ratsa ta cikin gonaki ko cikin gonakin inabi ba, ba kuwa za mu sha ruwan rijiyarka ba, gwadaben sarki za mu bi sosai har mu fita daga iyakarka."²³ Amma sarkin Sihon bai yarda wa Isra'ila su ratsa ta kan iyakarsa ba. Maimakon haka, sai ya tattara dukkan sojojinsa don su kaiwa Isra'ila hari a cikin jeji. Ya zo Yahaz, wurin da ya yi yaƙi da Isra'ila.

²⁴Sojojin Isra'ila suka fada su da karkashewa da kaifin takobi suka karɓe kasar daga Arnon zuwa kogin Yabbok, har ma zuwa kasar mutanen Ammonawa. To sai aka kayata iyakar mutanen Amonawa.²⁵ Isra'ila kuwa su ka ci dukkan biranen Amoriyawa da dukkan waɗanda su ke zama da su, ya haɗa da Heshbon da dukkan kauyukanta.²⁶ Heshbon ita ce birnin Sihon sarkin Amoriyawa wanda ya yi yaƙi da sarkin Mowab a dā. Sihon ya kwace dukkan kasarsa daga yakinsa zuwa Kogin Arnon.

²⁷Don haka shi ya sa waɗanda suka yi magana suke misali cewa, "Ku zo Heshbon. Bari birnin Sihon a sake gina shi, ya kuma tabbata."²⁸ Wuta daga Heshbon, hasken wuta daga birnin Sihon ya lankwame Ar ta Mowab, da mazaunan tuddan wuraren Arnon.

²⁹Kaitonki, Mowab! Kin lalace, mutanen Kemosh. Ya sa 'ya'yansa maza na gudu, an kama 'ya'yansa mata sun zama 'yan kurkukun Sihon sarkin Amoriyawa.³⁰ Amma yanzu an ci nasarar Sihon. Heshbon ta lalata dukkan hanya zuwa Dibon. Mun ci nasararsu a dukkan hanya zuwa Nofa, wadda ta kai kusa da Medeba."

³¹Sai Isra'ila suka fara zama a kasar Amoriyawa.³² Musa ya aika mutane su leko asirin Yazar. Suka tafi suka ci kauyukanta, suka kori Amoriyawa daga cikinta waɗanda ke a can.

³³Sa'an nan suka juya suka tafi su haura ta hanyar Bashan. Og sarkin Bashan ya fita gāba da su, shi da dukkan sojojinsa su yi yaƙi da su a Edirai.³⁴ Sai Yahweh yace da Musa, "Kada ka ji tsoronsa, gama na baka nasara a kansa, da dukkan sojojinsa da kasarsa. Ka yi masa yadda ka yi wa Sihon sarkin Amoriyawa, waɗanda suka zauna a Heshbon."³⁵ Haka fa suka kashe shi da 'ya'yansa maza da dukkan sojojinsa, har babu wani a mutanensa da ya rage a raye. Sai suka mallaki kasarsa.

Numbers 21:1

ya yi yaƙi da Isra'ila

A nan "ya yi yaƙi" na nufin cewa rundunan sojojins sun yi yaƙi. AT: "rundunan sojojinsa sun yi yaƙi da Isra'ila"

Isra'ila suka yi wa'adi

Wannan na nufin mutanen Isra'ila. AT: "Mutanen Isra'ila sun yi wa'adi" ko "Isra'ilawan sun yi wa'adi"

kasa kunne ga muryar Isra'ila

A nan "kasa kunne" na nufin cewa Yahweh ya yi abin da suka roka. AT: "yi abin da Isra'ila suka roka"

muryar Isra'ila

A nan "murya na nufin roko. AT: "abin da Isra'ila suka roka"

Suka hallaka su da biranensu

"Mutanen Isra'ila sun hallaka rundunan sojojin

Kan'aniyawa da biranensu gabaɗaya"

An kiran wannan wurin Horma.

AT: "Sun kira wannan wuri Horma"

Numbers 21:4

Me ya sa kuka fitar da mu daga Masar don mu mutu a cikin jeji?

Mutanen nan sun yi amfani da wannan tambaya don su tsauta wa Musa. AT: "Da ma ba ka fid da mu daga Masar don mu mutu cikin jeji ba!"

Numbers 21:6

mun yi wa Yahweh gunaguni, mun kuma yi maka

"mun faɗi mugayen abubuwa game da Yahweh game da kai kuma"

mu

Kalman nan "mu" a nan na nufin mutanen amma ban da Yahweh da Musa.

Numbers 21:8

kera maciji

Da shike ba mai yiwuwa ba ne Musa ya hallici maciji, wannan na nufin cewa ya sifanta maciki. Ana iya bayana abin da ke nufin a fili. AT: "Ka yi sifan maciji"

duk wanda macijin ya sare shi

macijin tagulla

"maciji da aka yi da tagulla"

in dai ya dubi macijin tagulla zai rayu

A nan "ya" na nufin "duk mutumin" da maciji ya sare shi.

Numbers 21:10

fuskatar Mowab

A nan "fuskatar" na nufin "na wancan bangare daga" ko "gaba da." AT: "da ke gaba da Mowab"

Numbers 21:12

iyakar Mowab, tsakanin Mowab da Amoriyawa

Wannan na nufin cewa al'umma biyun na zama bagare dabandabam na kogin da ke alaman iyaka tsakanin su.

Mutanen Mowab suna zama a kudanci kogin, sa'an nan Amoriyawa suna zama a Arewacin kogin.

Numbers 21:14

Waheb ta cikin yankin Sufa

Wadannan sunayen wurare ne.

da kwaruruka wanda ke kai zuwa garin Ar, ya kuma dangana da kan iyakar Mowab

"Kasar garin Ar da kuma iyakar yankin Mowab"

Numbers 21:16

zuwa Biyer, wato inda rijiyar

Ana iya bayana wannan cikin jimloli biyu. AT: "zuwa Biyer. A kwai wata rijiya a wurin" (UDB)

da Yahweh ya ce wa Musa, "Ka tattara mutanen a wuri ɗaya don in ba su ruwa."

AT: "inda Yahweh ya ce wa Musa ya tattara mutanen a wuri ɗaya don ya ba su ruwa"

Numbers 21:17

Ma buɓɓuga ruwar rijiya

A nan "rijiya" na wakilcin ruwan da ke cikin rijiya.

Isra'ilawan sun yi magana da ruwa sai ka ce mutum ne wanda zai iya jinsu, kuma suna roko ta ta cika rijiyar. AT: "Ruwa ya cika rijiyara"

rijiyar da shugabanninmu suka gina, rijiyar da mutanenmu masu daraja suka gina

Wadannan maganganu biyun, a takaice suna nufin abu ɗaya, na kuma nanata cewa shine zai zama shigaba sa'ad da ake tonon rijiyar.

da sandan sarauta da kuma sandunansu

Wadanda ke da iko ne ke ɗaukan sandan sarauta, kowa na iya ɗaukan sanda. Duk ba kayan aiki tono bane. Wadannan abubuwa biyu na nanata cewa ba zama musu da damuwa su yi amfani da abun da suke da shi ba. AT: "amfani da sandan sarauta da kuma sandunansu"

Numbers 21:19

Nahaliyel ... Bamot

Wadannan sunayen wurare ne.

Dutsen Fisga

Wannan shine sunan tsauni.

dubi hamada

Wannan karin magana ne. Wata hanya ce na cewa tsaunin ta yi tsawo. An kuma yi magana game da tsaunin sai ka ce mutum da ya dubi kasa don ya ga hamadan da ke kasa da shi. AT: "ya yi tsawo fiye da hamadan"

Numbers 21:21

Sai Isra'ila

A nan "Isra'ila" na nufin mutanen Isra'ila, musamman shugabannin su. AT: "Sai Isra'ilawan"

Ba za mu ratsa ta cikin gonaki ko cikin gonakin inabi ba

"Ba za mu shiga cikin gonaki ko gonakin inabin ku ba"

gwadaben sarki

Wannan ita ce hanyar da ta hada Dimashku ta bangaren arewa ta mashigar ruwa na Akaba ta bangaren kudu.20:17. wuce ta iyakar kasar su

"wuce iyakar kasar su." A nan "su" na nufin Amoriyawan.

Yahaz

Wannan sunan wuri ne.

ya yi yaƙi da Isra'ila

A nan "ya" na nufin Sojojin Sarkin Sihon, "Isra'ila" kuma na nufin mutanen Isra'ila. AT: "sojojinsa sun yi yaƙi da

Isra'ilawa"

Numbers 21:24

Isra'ila ta faɗa wa

A nan "Isra'ila" na nufin mutanen Isra'ila. AT: "Isra'ilawa sun faɗa wa"

da kaifin takobi

"da wuri mai kaifi na takobin." "kaifin takobin" na nufin mutuwa da kuma hallaka gabaɗaya. AT: " da cin gabaɗayan su da yaƙi " (UDB)

karfi kasar su

"ci kasar Amoriyawa da yaƙi." A nan kalman nan "su" na nufin Amoriyawan.

mutanen Ammon ... Amoriyawan

"Amoniyawan ... Amoriyawan" ko "mutanen Ammon ... da mutanen Amor." Wadannan sunayen sun yi kama, amma suna nufin ƙungiyar mutane biyu ne.

kayata iyakar

"matuƙar tsaro" (UDB). Isra'ilawan ba su kai wa Amonawan hari ba.

Heshbon da dukkan kauyukanta

A nan "ta" na nufin dangantakan da ke tsakanina birnin

Heshbon da wadannan kauyukan da ke kusa. AT: "Heshbon da kauyukan da ta ke mulki"

Sihon ya ƙwace dukkan ƙasarsa

A nan "sa" na nufin sarkin Mowab.

Numbers 21:27

Heshbon ... birnin Sihon

Wadannan sunaye biyun na nufin birni ɗaya.

Bari a sāke gina birnin Sihon, ya kuma tabbata

AT: "Bari wani ya sāke gina, ya kuma sa birnin Sihon ta tabbata"

sāke gina da kuma tabbata

Wadannan kalmomi biyun sun yi kama kuma suna nanata cewa za a sake gina birnin gabakidaya. AT: "sake ginawa gabakidaya"

Wuta daga Heshbon, hasken wuta daga birnin Sihon

Wadannan maganganu biyun a takaice na nufin abu ɗaya, na kuma nanata cewa za a fara hallaka Heshbon. Wutan na nufin sojojin masu hallakawa. AT: "Sarkin Sihon ya shugabanci sojojin masu karfi daga birnin Heshbon."

hallaka Ar ta Mowab

An yi magana game da Sihon sai ka ce wata dabba ce da ta cinye birnin Ar. AT: "hallaka birnin Ar da ke cikin kasar Mowab"

Numbers 21:29

Mowab ... mutanen Kemosh

Wadannan maganganu biyun na nufin ƙungiyar mutane ɗaya.

mutanen Kemosh

"Kemosh" sunan wani gunki ne wanda Mowabawa ke bauta wa. AT: "mutanen da ke bauta wa Kemosh"

Ya maishe 'ya'yansa maza

"Ya" da "sa" na nufin Kemosh.

mun yi nasara

A nan "mu" na nufin Isra'ilawa wanda sun yi nasara kan Sihon.

Heshbon ta lalace

AT: "mun lalace Heshbon"

Heshbon ... har zuwa Dibon har zuwa Nofa ... har zuwa Medeba

Wadannan wurare ne karkashin mulkin Sihon. Wannan na nufin cewa Isra'ilawa sun hallaka al'umman Sihon gabaɗayan.
Numbers 21:31
kori
...
Numbers 21:33
yi gāba da su
"kai musu hari"

Ka yi masa yadda ka yi wa Sihon sarkin Amoriyawa Isra'ilawan sun hallaka gabaɗayan Sihon. AT: "Hallaka shi kamar yadda ka hallaka Sihon sarkin Amoriyawa"
Sa'an na sun kashe shi
"Sojojin Isra'ila sun kashe Og"
babu wani da aka bari da rai
AT: "dukka mutanensa sun mutu"
sun mallaki kasarsa
"sun mulki kasarsa"

22 ¹Mutanen Isra'ila suka kama tafiya har suka yi zango a filayen Mowab kusa da Yeriko, a ɗaya gefen a Kogin Yodan daga birnin.

²Balak ɗan Ziffor ya ga dukkan abin da Isra'ila suka yi wa Amoriyawa.³Mowab sun firgita kwarai saboda mutanen, domin suna da yawa. Mowab sun ji tsoron mutanen Isra'ila kwarai.⁴Sarkin Mowab ya cewa dattawan Midiyanawa, "Wannan taro zai cinye dukkan abin da ke kewaye da mu, kamar yadda sā ya kan cinye ciyawa saura" Yanzu Balak ɗan Zippor wanda ke sarkin Mowab a wancan lokacin.

⁵Ya aika da manzanni zuwa wurin Balaam ɗan Beyor, a Fetor wadda ke kusa da Kogin Yuferatis, a cikin kasar al'ummar mutanensa. Ya kira shi ya ce, "Duba, mutane sun zo nan daga Masar. Sun rufe fuskar duniya, ga shi suna zaune kusa da ni."⁶Ina rokonka ka zo, ka la'anta mutanen nan domi na, gama suna da ƙarfi sosai fiye da ni. Ko ya yiwu in ci su, in kore su daga kasar. Na sani duk wanda ka sawa albarka zai albarkatu, wanda kuwa ka la'anta zai zama la'annane."

⁷Sai dattawan Mowab da dattawan Midiyanawa suka tafi, suka ɗauki ladar duba tsibbu. Suka tafi wurin Balaam suka faɗa masa saƙon Balak.⁸Balaam yace da su, "Ku kwana a nan. Ni kuwa zan baki abin da Yahweh ya faɗa mani."

Shugabannin Mowab suka tsaya suka kwana tare da Balaam.

⁹Allah kuwa ya zo wurin Balaam yace,¹⁰"Su wane ne mutanen dake tare da kai? Balaam ya amsa wa Allah, Balak ɗan Zippor, sarkin Mowab, ya aiko su gare ni. Ya ce,¹¹"Duba, mutanen da suka zo daga Masar suka cika fuskar kasata. Yanzu zo ka la'anta su domi na. Watakila zan iya faɗa da su, har in kore su."

¹²Allah ya amsa wa Balaam, "Ba za ka tafi tare da mutanen ba, ba kuwa za ka la'anta mutanen Isra'ila ba domin masu albarka ne."¹³Balaam ya tashi da safe ya yi magana da shugabannin Balak, "Ku koma kasarku gama Yahweh ya hana ni in tafi tare da ku."¹⁴Shugabannin Mowab suka koma wurin Balak. Suka ce, "Balaam ya ƙi ya taho tare da mu."

¹⁵Sai Balak ya sake aikin shugabannin, kuma masu yawa masu daraja fiye dana fari.¹⁶Suka zo wurin Balaam suka ce da shi, "Balak ɗan Zippor ya faɗi wannan, 'Idan ka yarda kada ka bar wani ya hana ka zuwa gare ni,'¹⁷gama zan biya ka sosai, za a ɗaukaka ka kwarai, kome kuwa ka faɗa mani in yi, zan yi. Ka zo ka la'anta wannan jama'a domi na."

¹⁸Balaam ya amsa, yacewa mutanen Balak, "Ko da a ce Balak zai bani faɗarsa cike da azurfa da zinariya, ba zan yi wani abu ko kaɗan saɓanin umarnin Yahweh, Allahna ba, ba zan kara wani abu ko in rage ba sai dai abin da ya faɗa mani.

¹⁹Amma yanzu, ina rokonku ku kwana a nan, har in san abin da Yahweh zai sake faɗa mani."²⁰Allah ya zo wurin Balaam da dare, ya ce masa, "Tun da mutanen nan sun zo kiran ka ne, sai ka tashi, ka tafi tare da su, amma abin dana umarce ka kaɗai za ka yi."

²¹Balaam ya tashi da safe, ya yi wa jakarsa shimfiɗa, ya tafi tare da shugabannin Mowab.²²Amma saboda ya tafi, fushin Allah ya yi zafi. Mala'ikan Yahweh ya tsaya a hanya kamar wani ya tarye Balaam, wanda ya ke bisa jakarsa. Barorin Balaam biyu na tare da shi.²³Jakar kuwa ta ga mala'ikan Yahweh na tsaye kan hanya da takobi zare a hannunsa. Sai jakar ta kauce daga hanya ta shiga saura. Balaam ya bugi jakar don ta juyo a kan hanyar.

²⁴Sai mala'ikan Yahweh ya tsaya a inda hanyar ta yi matsatsi a tsakanin bangayen gonakin inabi, bango a gefen damarsa da bango gefen hagunsa.²⁵Jakar ta ga mala'ikan Yahweh kuma. Sai ta matsa a jikin bango, ta goge ƙafar Balaam ga bangon. Balaam ya sake bugunta.

²⁶Mala'ikan Yahweh kuma ya sha kanta ya tsaya a kuntataccen wuri inda ba wurin juyawa zuwa dama ko hagu.²⁷Jakar ta ga mala'ikan Yahweh, sai ta kwanta a kafafun Balaam. Sai Balaam ya husata ya bugi jakar da sandarsa.

²⁸Sa'an nan Yahweh ya buɗe bakin jakar har ta yi magana. Ta ce da Balaam, "Me nayi maka da ka buge ni har sau uku?"²⁹Balaam ya amsa wa jakar, "Domi kin shashantar da ni. Dama a ce ina da takobi a hannuna, da na kashe ki."

³⁰Jakar ta ce wa Balaam, "Ba ni ce jakarka ba wadda kake ta hawa dukkan lokacin rayuwarka har zuwa wannan ranar ba? Na taɓa yi maka haka? Balaam ya ce, "A'a."

³¹Sa'an nan Yahweh ya buɗe idanun Balaam, ya ga mala'ikan Yahweh na tsaye a hanya da takobi zare a hannunsa. Balaam ya sunkuyar da kansa, ya faɗi rubɗa ciki.³²Mala'ikan Yahweh yace da shi, "Meyasa ka bugi jakarka har sau uku? Duba, na fito ne kamar wani abokin gāba don ayyukanka a wuri na mugunta ne."³³Jakar ta gan ni, ta kauce mani har sau uku. Da a ce bata kauce mani ba, lallai da na kashe ka, in bar ta da rai."

³⁴Balaam ya cewa mala'ikan Yahweh, "Na yi zunubi. Ban san ka tsaya gāba da ni a hanya ba. To yanzu, idan ka ga mugun abu ne, sai in koma."³⁵Amma mala'ikan Yahweh ya cewa Balaam, "Tafi tare da mutanen. Amma abin da na faɗa maka shi kaɗai zaka faɗa." Sai Balaam ya tafi tare da shugabannin Balak.

³⁶Sa'ad da Balak ya ji Balaam ya zo, ya fita ya tarye shi a birnin Mowab a Arnon, wadda ke kan iyaka.³⁷Balak yace wa Balaam, "Ashe, ban aika a kirawo ka ba? Meyasa baka zo wurina ba? Ko ban isa in ɗaukaka ka ba ne?"

³⁸Sai Balaam ya amsa wa Balak yace, "Ga shi, na zo gare ka. Ina da wani ikon yin wata magana ne? Zan iya faɗin maganar da Allah ya sa a bakina ne kawai."³⁹Balaam ya tafi tare da Balak, suka je Kiriyat Huzot.⁴⁰Sai Balak ya yi hadaya da sã da tunkiya ya aika wa Balaam da shugabannin da ke tare da shi.

⁴¹Washegari, Balak ya ɗauki Balaam ya kai shi kan tudu wurin Ba'al. Daga wurin Balaam ya ga wasu daga mutanen Isra'ilawa a zangonsu.

Numbers 22:1

a ɗaya gefen a Kogin Urdun daga birnin

Isra'ilawan sun yi zango a gabanci Kogin Urdun. Yeriko na yammacin kogin.

Numbers 22:2

Balak ɗan Ziffor

Dã Balak sarkin Mowab ne.

Ziffor

Ziffor shine mahaifin Balak.

Mowab ta firgita kwarai saboda mutane ... Mowab sun ji babban tsoron mutanen Isra'ila

Wadanna maganganu biyu na nufin abu ɗaya, kuma na nanata yadda Mowab sun firgita.

Mowab ta kwarai firgita

A nan "Mowab" na nufin mutanen Mowab. AT: "Dukkan Mowabawan sun firgita"

domin sun yi yawa

"domin suna da yawa"

Sarkin Mowan ya ce wa dattawan Madayanawa

Mowabawan da Madayanawa kungiyar mutane biyu ne, amma Madayanawa suna zama a kasar Mowab a wancan lokaci.

Wannan taro zai cinye dukkan abin da ke kewaye da mu, kamar yadda sã ya kan cinye ciyawa saura

An yi magana game da yadda Isra'ilawa za su hallaka abokan gābansu sai ka ce su sã ne wanda ke cin ciyawa a gona.

Yanzu Balak ɗan Zippor wanda ke sarkin Mowab a wacan lokacin

Wannan ya fara bayani game da Balak.

Numbers 22:5

Ya aika da masu kai saƙo

"Balak ya aika da masu kai saƙo"

Beyor

Wannan shine sunan mahaifin Bal'amu.

Fetor

Wannan sunan birni ne.

na ƙasar sa da kuma mutanensa

"na ƙasar Bal'amu da mutanensa"

Ya kira shi

"Balak ya kira Bal'amu." Balak bai yi magana da Bal'amu ido da ido ba amma ta wurin mai kai sakon da ya aika.

Sun mamaye duniya

Wannan na nanata yawan sun ne. AT: "Yawan sun ya fi a kirga"

kore su

"kore su a guje"

Na sani cewa duk wanda ka sa wa albarka lallai zai samu albarka, duk wanda ka la'anta zai la'antu

AT: "Na san ka na da iko ka albarkaci ko kuwa ka la'anta mutanen"

Numbers 22:7

biya don a yi duba

Ana iya bayana wannan suna "duba" cikin kalma da ke nuna aiki. AT: "biya kuɗi don Bal'amu ya la'anta Isra'ila"

Sun zo wurin Bal'amu

Za ka iya cewa "sun je wurin Bal'amu"

fada masa abin da Balak ya ce

AT: "fada masa saƙo daga Balak"

Balak

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 22:2.

Zan kawo muku

An yi magana game da rohoto Bal'amu sai ka ce wani abu ne wanda zai ɗauka ya kai wa masu kai sakon. AT: "zan fada maka"

Numbers 22:9

Allah kuwa ya zo wurin Bal'amu

"Allah ya bayyana ga Bal'amu"

Su wanene waɗannan mutanen da suka zo wurin ka?

Yahweh ya yi amfani da tambaya don ya gabatar da sabuwan kan magana. Ana iya juya wannan tambayar gangancin zuwa magana. AT: "Gaya mini game da mutanen na da suka zo wurin ka."

Balak ... Ziffor

Waɗannan sunayen maza ne. Dubi yadda ka juya waɗannan cikin 22:2.

Duba ... kore su

Bal'amu ya sake faɗin sakon da Balak ya aika masa. Dubi yadda ka juya waɗannan maganganu cikin 22:5.

kore su

"kore su a guje"

Numbers 22:12

domin an albarkace su

AT: "domin na sa musu albarka"

Balak

Wannan sunan nan mutum na miji. Duba yadda ka juya wannan cikin 22:2.

Numbers 22:15

Sub zo wurin Bala'am

Mai yiwuwa za ku so ka ce "Sun tafi wurin Bala'am"

Balak

Wannan sunan mutun na miji ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 22:2.

wannan mutanen

Wannan suna na nufin Isra'ilawa a matsayin kungiya. AT: "wannan kungiyar mutane"

Numbers 22:18

Balak

Wannan sunan namiji ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 22:2.

Ko da a ce Balak zai ba ni fadansa cike da azurfa da zinariya.

Bal'amu bayani a kan abin da ba zai taba faruwa ba. Ya na nanata cewa babu wani abin da zai iya sa shi ya yi rashi biyayya ga Yahweh.

Ba zan iya yi fiye da magana Yahweh ba ... ko kaɗan ko fiye da abin da ya gaya mini
Wannan na nufin cewa Bal'amu ba zai iya yi wa Yahweh rashin biyayya ba ko da a wata hanya ne.
Numbers 22:21
ya yi wa jakarsa shimfiɗa
shimfiɗa wata wurin zama ne da ake sa bayan dabba don hawa a yi tafiya da shi.
Allah ya yi fushi
AT: "Allah ya yi fushi kwarai da gaske"
kamar wanii wanda ke gāba da Bal'amu
"kamar abokin gāban Bal'amu" ko kuwa "don ya hana Bal'amu"
da takobi zare
An cire takobi daga gidan ta saboda a yi amfani da shi. AT: "da takobinsa a shirye don kai hari"
Jakar ta fita daga hanyar, ta shiga cikin fili
Jakar ta yi hakan don ta guje wa mala'ikan Yahweh.
juya bayar
Wasu lokuta a kan dubi dabbobi a matsayin "ta" ko "ita."
AT: "juya bayar ta"
Numbers 22:24
Sai ta matsa a jikin bango
Wannan shirin guje wa mala'ikan Yahweh da ke kan hanyar.
Ta matsa
Wasu lokuta a kan dubi dabbobi a matsayin "ta" ko "ita."
goge kafar Bal'amu ga bangon
"tura kafar Bal'amu ga bangon" ko "yi wa Bal'amu rauni a bangon"
Numbers 22:26
Bal'amu ya husata
Dubu yadda kun juya magana makamanci haka cikin 22:21.
AT: "Bal'amu ya husata kwarai da gaske"
Numbers 22:28
Sa'an nan Yahweh ya buɗe bakin jakar har ta yi magana
Buɗe bakin na nufin ba da zarafin iya yin magana. AT: "Sa'an nan Yahweh ya sa jakar ta iya yi magana kamar ɗan adam ke yi"
Ta ce wa Bal'amu
"Jakar ta ce wa Bal'amu"
Ba ni ce jakarka ba wadda kake ta hawa dukkan lokacin rayuwarka har zuwa wannan ranar ba?
An yi amfani da wannan tambayar gangancin don a tabbatar wa Bal'amu cewa shari'ar da ya yi wa jakar ba daidai ba ne. Ana iya juya wannan cikin magana. AT: "Ni ne jakar da kake da hawa dukkan rayuwar ka, har wa yau."
Shin na taɓa yi maka haka?
An yi amfani da wannan tambayar gangancin don a tabbatar wa Bal'amu cewa shari'ar da ya yi wa jakar ba daidai ba ne. Ana iya juya wannan cikin magana. AT: "Ban taɓa yi maka wannan hali ba"
Numbers 22:31
Sa'an nan Yahweh ya buɗe idanun Bal'amu, ya ga mala'ikan Yahweh
A "buɗe wa wani ido" na nufin cewa ya iya gani. AT: "Sa'an nan Yahweh ya ba wa Bal'amu iyawa don ya ga mala'ikan Yahweh"
da takobin da ya zare

An cire takobi daga gidan ta saboda a yi amfani da shi. Dubu yadda ka juya wannan cikin 22:21 AT: "da takobinsa a shirye don kai hari"
Bal'amu ya sunkuyar da kansa, ya faɗi rubɗa ciki
Wannan na nuna cewa Bal'amu ya kaskantar da kansa a gaban mala'ikan.
Me yasa ka bugi jakarka har sau uku?
An yi amfani da tambayar ganganci don a zargi Bal'amu da yi abin da ba daidai ba. Ana iya juya wannan cikin magana.
AT: "Bai kamata ka bugi jakar ka sau uku ba."
kamar wani da ke gāba da kai
"kamar abokin gāban ka" ko "gāba da kai"
Da a ce ba ta juya ba ... kashe ka kuma bar ta da rai
Wannan magana na nuna abin dama zai faru, amma bai faru ba domin abin da jakar ta yi ya cece Bal'amu.
Numbers 22:34
Yanzu kam in ya gamshe ka
"To idan ba ka so in cigaba da tafiya" (UDB)
da shugabanin Balak
"shugabanin da Balak ya aika." Dubu yadda ka juya "Balak" cikin 22:2.
Numbers 22:36
Arnon
Wannan sunan kogi ne. Dubu yadda kun juya wannan cikin 21:12.
Ashe, ban aika a kirawo ka ba?
An yi amfani da wannan tambayar gangancin do a sauta wa Bal'amu don ya yi jinkiri zuwa. Ana iya juya wannan cikin magana. AT: "Hakika na aiki mazaje su kira ka."
Me ya sa ba ka zo wuri na ba?
An yi amfani da wannan tambayar gangancin do a sauta wa Bal'amu don ya yi jinkiri zuwa. Ana iya juya wannan cikin magana. AT: "Ai da ka zo wuri na"
Ko ban isa in ɗaukaka ka ba ne?
An yi amfani da wannan tambayar gangancin do a sauta wa Bal'amu don ya yi jinkiri zuwa. Ana iya juya wannan cikin magana. AT: "Ka sani cewa lallai zan iya biyan kuɗi don ka zo wuri na."
Numbers 22:38
Shin ina da wani ikon yin wata magana ne?
Bal'amu ya yi amfani da wannan tambayan gangancin do ya gaya wa Balak cewa ba zai iya yin dukka abin da Balak ya ce masa ya yi ba. AT: "Amma ba ni da iko in ce wani abu da ina so"
kalmomin da Allah ya sa a baki na
A nan "kalmoni" na nufin saƙo daga Allah. An yi magana game saƙon sai ka ce wani abu ne da Allah ya sa cikin bakinsa. AT: "saƙon da Allah na so in faɗa"
Kiryat Huzot
Wannan sunan gari ne.
wasu nama
"wasu nama daga cikin hadayun"
Numbers 22:41
kan tuddun Ba'al
Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) wannan na nufin wuri ɗaya ne da Bamot cikin 21:19. Kalman nan Bamot na nufin "wuri mai tudu", ko 2) wannan wani wuri ne kuma inda mutane da yin hadaya ga Ba'al.

23¹Balaam ya cewa Balak, "Ka gina mani bagadai guda bakwai a nan, ka shirya bijimai bakwai da raguna bakwai."²Balak ya yi yadda Balaam ya bukace shi ya yi. Sai Balak da Balaam suka mika bijimi da rago a kan dukkan bagadan.³Balaam yace da Balak, "Tsaya kusa da bayarwar konawa, ni kuwa zan tafi can. Watakila Yahweh zai sadu da ni. Duk abin da ya bayyana mani zan fada maka." Ya kuwa tafi wani fako a kan tudu wurin da ba itatuwa.⁴A lokacin da yake a kan tudu, Allah ya sadu da shi, Balaam yace da shi, "Na riga na shirya bagadai bakwai, na kuwa mika bijimai guda da rago guda a kan kowanne bagadi."⁵Yahweh ya sa magana a bakin Balaam yace, "Koma wurin Balak, ka yi magana da shi."⁶Sai ya koma wurin Balak, wanda ke tsaye kusa da hadayar konawarsa, da dukkan shugabannin Mowab tare da shi.⁷Balaam kuwa ya fara maganarsa ta annabci ya ce, "Balak ya kawo ni daga Aram, sarkin Mowab daga duwatsun gabas. 'Zo, la'anta Yakubu domi na,' ya ce, 'Zo, ka tsine wa Isra'ila.'⁸Kaka zan iya la'anta wadanda Allah bai la'antar ba? Kaka zan iya tsine wa wadanda Yahweh bai tsine wa ba?⁹Gama daga kan duwatsu na gan shi, daga bisa kan tuddai na hange shi. Duba, akwai mutane wadanda ke zama su kadai, ba su dauki kansu a bakin kome ba a cikin jama'a.¹⁰"Wa zai iya kidaya kurar Yakubu ko ya iya yin lissafin daya bisa hudu na Isra'ila? Ka sa in mutu mutuwar adalin mutum, ka sa in mutu cikin salama kamar irin mutuwar sa."¹¹Balak ya cewa Balaam, "Me kenan ka yi mani? Na kawo ka ka la'anta abokan gabana amma ga shi sai albarka kake sa masu."¹²Balaam ya amsa ya ce, "Ba zan yi hankali da abin da zan ce abin da Yahweh ya sa a bakina ba?¹³Balak yace da shi, "Idan ka yarda zo tare da ni zuwa wani wuri inda za ka gan su. Za ka gansu a kurkusa, ba dukkansu ba. A can sai ka la'anta su domi na."¹⁴Ya kuwa dauki Balaam a cikin filin Zofim, a bisa Dutsen Fisga, ya gina bagadai bakwai. Ya mika bijimi da rago a kan kowanne bagadi.¹⁵Sai Balaam yace da Balak, "Tsaya nan kusa da hadayarka ta konawa, ni kuwa in tafi in sadu da Yahweh a can.¹⁶Yahweh kuwa ya sadu da Balaam, ya sa masa magana a bakinsa. Ya ce, "Koma wurin Balak ka fada masa maganata."¹⁷Balaam ya koma wurinsa, ga shi a tsaye kusa da bayarwarsa ta konawa, shugabannin Mowab na tare da shi. Balak yace da shi, "Me Yahweh ya ce?"¹⁸Balaam ya fara annabinsa. Ya ce, "Tashi, Balak, ka ji. Ka saurare ni, ya dan Ziffor.¹⁹Allah ba mutum ba ne, da zai yi karya, ko kuwa mutum ne, da zai canza tunaninsa. Ya yi wani alkawarin da bai cika shi ba? Ko ya ce zai yi wani abu kuma bai yi shi ba?"²⁰Duba, an umarce ni in sa albarka. Allah ya bada albarka, ba zan iya janye ta ba.²¹Ya ga babu mugunta a Yakubu ko wahala a Isra'ila. Yahweh Allahnsu na tare da su, suna sowa domin sarkinsu na cikinsu.²²Allah ne ya fishe su daga Masar da karfi kamar kutunkun bauna.²³Babu wata maitar da zata cuci Yakubu, ba sihirin da zai cuci Isra'ila. Maimakon haka dole ace da, Yakubu da Isra'ila, 'Duba abin da Allah ya yi!'²⁴Duba, mutane sun tashi kamar kakkarfan zaki, yadda zai fito ya hallakar. Ba ya kwantawa har sai ya cinye ganimarsa, ya lashe jinin abin da ya kashe."²⁵Sai Balak ya cewa Balaam, "Kada ka la'anta su ko ka albarka ce su dukka."²⁶Amma Balaam ya amsa ya ce da Balak, "Ban fada maka ba, zan fadi dukkan abin da Yahweh ya ce da ni shi zan ce?"²⁷Balak ya amsa wa Balaam, "Ka zo yanzu, zan dauke ka zuwa wani wuri. Watakila Allah zai yarda ka la'anta su a can domi na."²⁸Balak kuwa ya kai Balaam a kwankolin Dutsen Feyor, wanda ke fuskantar hamada.²⁹Balaam yace da Balak, "Gina mani bagadai bakwai a nan ka shirya bijimai bakwai da raguna bakwai."³⁰Balak ya yi yadda Balaam ya ce ya yi; ya mika hadayar bijimi da rago a kan kowanne bagadi.

Numbers 23:1

Balak

Wannan sarkin Mowab ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 22:2.

shirya bijimai bakwai da raguna bakwai

"kashe bijimai bakwai da raguna bakwai a matsayin hadaya"

Tsaya kusa da baikon konawa, ni kuwa zan tafi can

"Tsaya a nan da baikon ka na konawa, ni kuma zan tafi nesa"

Numbers 23:4

Na mika bijimi da rago

An riga an bayana cewa ya mika wadannan dabbobin a matsayin baikon konawa. AT: "Na kashe bijimi da rago, na kuma kona su a matsayin hadaya"

Yahweh ya sa saƙo a Bakin Bal'amu

A nan an yi magana game da cewa Yahweh ya ba wa

Bal'amu saƙo sai ka ce Yahweh ya sa ta cikin bakinsa ne.

AT: "Yahweh ya gaya wa Bal'amu abin da yana so ya fada wa Balak"

Numbers 23:7

Balak ya kawo ni daga Aram ... sarkin Mowab daga babban tsaunin da ke gabas

Wadannan maganganu biyun na nufin abu daya.

'Zo ka la'anta Yakub,' ... Zo ka tsine wa Isra'ila.'

Wadannan maganganu biyun suna nufin abu daya. Su na nanata cewa Balak yana so Bal'amu ya la'anta mutanen Isra'ila.

Kaka zan la'anta wadanda Allah bai la'anta ba? Kaka zan yi gaba da wadanda Yahweh bai yi gaba da su ba?

Wadannan tambayoyin ganganci na nanata cewa Bal'amu ya ki ya yi wa Allah rashin biyayya. Ana iya juya wannan kamar magana. AT: "Amma ba zan iya la'anta wadanda Allah bai la'anta ba. Ba zan iya yaƙi da wadanda Yahweh ba ya yaƙi da su ba!"

Numbers 23:9

Gama daga kan duwatsu na gan shi ... daga bisa tuddai na hange shi
Wadannan maganganu biyun suna nufin abu daya.
Bal'amu ya dubi Isra'ila daga bisa tudu.

Na gan shi ... na dube shi

A nan "shi" na nufin mutanen Isra'ila.

akwai mutane

"Akwai kungiyar mutane"

ba su dauki kansu a bakin kome ba a cikin jama'a

AT: "dun dubi kansu a matsayi al'umma ta musamman"

Numbers 23:10

Wa zai iya kidaya mutanen Yakub ko ya iya yin lisafin daya bisa hudu
na Isra'ila?

Ana iya juya wannan tambayar ganganci cikin magana. AT:

"Akwai mutanen Isra'ilawa fiye da yadda za a kidaya. Babu
wanda zai iya kidaya daya bisa hudu na Isra'ila saboda
suna da matuƙar yawa."

mutuwa mutum mai adalci

An fahimci cewa wannan mutuwa ce cikin salama. AT:

"mutuwar mutum mai adalci cikin salama"

mutum mai adalci ... kamar wannan

Wadannan suna duban mutanen Isra'ila a matsayin mutum
daya.

Numbers 23:11

Balak

Wannan shine sarkin Mowab. Dubi yadda ka juya wannan
cikin 22:2.

Me kenan ka yi mini?

Balak ya yi amfani da wannan tambayar don ya sauta wa
Bal'amu. Ana iya juya wannan tambayar gangancin cikin
magana. AT: "Ban sammani za ka yi mini wannan abu ba!"

amma ga shi

Wannan na nanata abin mamaki da ya biyo baya.

Ba zan yi hankali da abin da zan ce abin da Yahweh ya sa a bakina ba?

Bal'amu ya yi amfani da wannan tambayar ganganci don
ya kare kansa don abin da ya yi. Ana iya juya wannan cikin
magana. AT: "Lallai ne in yi hankali don in fada abin da
Yahweh ya ce mini in fada kawai."

in fada abin da Yahweh ya sa a baki na

An yi magana game da sakon sai ka ce wani abu ne da
Allah ya sa a cikin bakinsa. Dubi yadda ka juya magana
makamanci haka cikin 22:38. AT: "fada abin da Yahweh
yana so in fada kawai"

Numbers 23:13

A can sai ka la'anta su domin na

"A can za ka la'anta mini Isra'ilawan"

filin Zofim

Masu juyi zai su iya kara magana a kasa wanda ke cewa:

"Kalman nan "Zofim" na nufin "yi tsaro" ko kuwa

"megewaye"

Dutsen Fisga

Wannan sunan tsauni ne. Duba yadda ka juya wannan
cikin 21:19.

Numbers 23:16

gaya masa abin da zai fada

Dubi yadda ka juya magana makamancin haka cikin 22:38.

Ya ce

"Sai Yahweh ya ce"

Balak, ji ... Ka saurare ni, ya dan Ziffor

Wadannan maganganu biyun suna nufin abu daya an
kuma sake fada don a nanata yadda yake da muhimmanci
Balak ya saurara.

dan Ziffor

Wannan na nufin Balak. Duba yadda ka juya wannan cikin
22:2.

Numbers 23:19

Ya yi wani alkawarin da bai cika shi ba? Ko ya ce zai yi wani abu kuma
bai yi shi ba?

Duk wadannan tambayoyin suna nufin abu daya, suna
kuma nanata cewa Allah na yin duk abin da ya ce zai yi.

AT: "Bai taba yin wani alkawarin abu da ba cika ba. A
kullayomi ya kan yi daidai abin da ya ce zai yi."

An umurce ni in albarkaci

AT: "Allah ya umurce ni in Albarkaci Isra'ilawan"

Numbers 23:21

mugunta a Yakub ... wahala a Isra'ila

Wadannan maganganu biyun suna nufin abu daya. Ma'ana
mai yiwuwa suna kamar haka 1) Allah ya ba wa Isra'ila
abubuwa masu kyau ko 2) babu zunubi a Isra'ila wanda ya
sa shi ya hukunta su.

suna sowa domin sarkinsu na tsakaninsu

"sun yi sowa da farin ciki saboda Yahweh shine sarkin su"

da karfi kamar baunar

Wannan na nufin cewa karfin Yahweh kamar bauna ne.

Numbers 23:23

Babu wata maitar da zata cuci Yakub ...ba sihirin da zai cuci Isra'ila
fadin mummunan abu kan Isra'ila- Wadannan maganganu
biyun suna nufin abu daya, cewa babu wata la'anar da
wani ya sa wa al'umman Isra'ila, babu wanda zai kama su.
A nan "Yakub" na nufin Isra'ila.

Lallai ne a ce da

AT: "lallai ne mutane su ce"

Dubi abin da Allah ya yi!

Wannan na nufin cewa Allah ya yi musu abu mai kyau. AT:
"Dubi abubuwa masu kyau da Allah ya yi musu!"

Numbers 23:24

mutanen sun tashi kamar kakkarfan zaki

Wannan aya wata karin magana ne da ke maganar cewa
Isra'ila ta ci nasara bisa abokan gaban ta sai ka zaki ne da
ya kashe naman jeji.

Numbers 23:25

Balak

Wannan shine sarkin Mowab. Dubi yadda ka juya wannan
cikin 22:2.

Ban fada maka ba, zan fadi dukkan abin da Yahweh ya ce da ni shi zan
ce?

Bal'amu ya yi amfani da wannan tambayar gangacin don
ya tunashe Balak cewa Bal'amu ya ki ya yi wa Allah rashin
biyayya tun ma kamin ya zo wurin Balak. AT: "Na gaya
maka da cewa lallai ne in fadi duk abin da Yahweh ya ce
mini in fada."

Numbers 23:28

wanda ke fuskantar hamada

An fahimci cewa wannan hamadar na daidai in da Isra'ila
ta kafa zangon ta. AT: "wanda ke fuskantar hamadar daida
inda Isra'ila ta ke"

24¹Da Balaam ya ga Yahweh ya ji dadɓin da aka sawa Isra'ila albarka, bai tafi ba, kamar waɗancan lokutan, don ya yi aiki da tsafi. Maimakon haka, sai ya duba wajen jeji.

²Ya tada idanunsa, ya ga Isra'ila sun yi zango, kowa a cikin kabilarsu, Ruhun Allah ya sauko masa.³Ya karɓi wannan annabci, ya ce, "Balaam ɗan Beyor ne ke magana, mutumin da idanuwansa a buɗe suke.

⁴Ya faɗa, an ji maganar Allah. Ya ga wahayi daga wurin Maɗaukaki. A gaban wanda ke durkushe tare da idanuwansa a buɗe.⁵Yaya kyan alfarwarka, Yakubu, a wurin da ka zauna, Isra'ila!

⁶Kamar kwarurruka suka bazo, kamar gonaki a gefen kogi, kamar itatuwan aloyes da Yahweh ya dasa, kamar itatuwan al'ul a gefen ruwaye.

⁷Ruwa na malalowa daga bokatansu, iri ya jiku sosai. Sarkinsu zai fi Agag girma, za a ɗaukaka mulkinsu.

⁸Allah ne ya fissa su daga Masar da iko kamar kutunkun ɓauna. Zai cinye al'ummai waɗanda suka yi faɗa gāba da shi. Zai kakkarya kasusuwansu gutsu gutsu. Zai harbe su da kibiyoyinsa.

⁹Zai laɓe a kasa kamar zaki, kamar zakanya. Ba bu wanda zai dame shi? Bari duk wanda ya albarka ce shi ya yi albarka; duk wanda ya la'anta shi ya zama la'ananne."

¹⁰Balak ya husata da Balaam, ya tafa hannunsa a cikin fushi. Balak yace da Balaam, "Na kirawo ka ka la'anta makiyana, amma ga shi har sau uku kana sa masu albarka."¹¹Yanzu sai ka tafi gidanka. Na ce zan ɗaukaka ka, amma ga shi Yahweh ya hana ka samun wani lada."

¹²Sai Balaam ya amsa wa Balak, "Na faɗa wa manzanninka waɗanda ka aiko gare ni."¹³Idan Balak ya ba ni faɗarsa cike da azurfa da zinariya, ba zan iya in zarce maganar Yahweh ba, da wani mugun abu ko mai kyau ne, kai kowanne irin abu ne zan so in yi. Zan faɗi abin da Yahweh ya faɗa mani shi zan ce.' Ban faɗa masu haka ba?¹⁴Saboda haka yanzu, ga shi, zan koma ga mutanena. Amma da farko bari in gargade ka abin da waɗannan mutane za su yiwa mutanenka a ranaku masu zuwa."

¹⁵Balaam ya fara wannan annabci. Ya ce, "Balaam ɗan Beyor ya faɗa, mutumin da idanunsa ke buɗe."¹⁶Wannan shi ne annabcin wanda yake jin magana daga Allah, wanda ke da ilimi daga wurin Maɗaukaki, wanda ke da wahayi daga Mai Iko Dukka, A gaban wanda yake durkurshe tare da idannunsa a buɗe.

¹⁷Na gan shi, amma baya nan yanzu. Ina hangensa, amma baya kusa. Tauraro zai fito daga cikin Yakubu, kendir zai fito daga cikin Isra'ila. Za ya ragargaje shugabannin Mowab ya hallaka dukkan zuriyar Shitu.

¹⁸Sai Idom ta zama mallakar Isra'ila, Seyir kuma za ta zama mallakarsu, abokan gābar Isra'ila, waɗanda Isra'ila zasu ci da karfi.¹⁹Daga cikin Yakubu sarki zai zo wanda zai yi mulki, zai hallaka waɗanda suka ragu a birninsu."

²⁰Sai Balaam ya dubi Amalek ya fara annabcinsa. Ya ce, "Amalek mafi girma ne cikin al'ummai, amma karshensa zai kasance hallaka."

²¹Sai Balaam ya duba zuwa wajen Kan'aniyawa, ya fara annabcinsa. Ya ce, "Wurin da kuke zama mai farko ne, gidajenku kuma na cikin duwatsu."²²Duk da haka ku Kan'aniyawa za a lalatar da ku da wuta idan Asiriyawa suka ɗauke ku bayi."

²³Sai Balaam ya fara annabcinsa na karshe. Ya ce, "Kaito! Wa zai rayu sa'ad da Allah ya yi wannan"²⁴Jiragen ruwa kuwa za su zo daga gaɓar tekun Kittim; za su faɗawa Asiriya, zasu ci Eber, amma kuma, karshensu hallaka ce."

²⁵Sai Balaam ya tashi ya tafi. Ya koma gidansa, Balak ma yayi tafiyarsa.

Numbers 24:1

kamar wancan lokutan

"kamar yadda ya yi a ɗā"

Numbers 24:2

Ya ta da idanunsa

A nan "ya ta da idanunsa" na nufin cewa ya dubi sama. AT:

"Ya dubi sama"

Ruhun Allah ya sauko a bisan sa

Wannan na nufin cewa Ruhun Allah ya shugabanci shi ya yi annabci.

Ya karɓi wannan annabci

AT: "Allah ya ba shi wannan annabci"

Bal'amu ɗan Beyor

Beyor mahaifin Bal'amu ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 22:5.

wanda idanunsa a buɗe suke

Wannan na nufin cewa yana gani kuma ya fahimta a fili.

Numbers 24:4

Muhimman Bayani:

Bal'amu ya cigaba da annabci karkashin ikon mulkin

Ruhun Allah.

Ya yi magana ... ya ga ... ya durkusa

A nan Bal'amu na nufin kansa a mastayin "sa"

ya durkusa

Wannan halin kaskanci.

idanuwansa a buɗe

A nan "idanu a buɗe" na nufin cewa Bal'amu ya sami iyawa na sanin abin da Allah yana so ya faɗa.

Yaya kyan alfarwarka, Yakub, a wurin da ka zauna, Isra'ila!

Duk waɗannan maganganu suna nufin abu ɗaya. Su na nanata cewa zangon ya yi wa Bal'amu kyau.

Numbers 24:6

Muhimman Bayani:

Bal'amu ya cigaba da annabci tawurin shugabanci Ruhu Allah.

sun bazu kamar kwarurruka

Bal'amu yana magana game da Isra'ilawa sai ka ce

yawansu zai rufe gabadayan kwari.

kamar gonaki a gefen kogi

Bal'amu yana magana game da Isra'ilawa sai ka ce gonaki da ke ba da amfani mai yawa.

itatuwan aloyes da Yahweh ya dasa

Aloyes itatuwa ne da ke da anshi mai dadɓi, wadda ke girma

a busasshiyar kasa. Bal'amu ya yi magana game da

Isra'ilawa sai ka ce za su cigaba cikin arxiki da lafiya, su kuma zama da kyau kamar itatuwa. AT: "aloyes wanda Yahweh ya shuka"

kamar itatuwan al'ul a gefen ruwaye

Itacen al'ul su ne itace mafi girma a Isra'ila. Bal'amu ya yi magana da Isra'ilawa sai ka ce sun yi girma kamar babbar itacen al'ul da ke samun ruwa sosai.

Numbers 24:7

Muhimman Bayani:

Tawurin ikon Ruhu Allah, Bal'amu ya cigaba da annabci.

Ruwa ta zubo ... sami ruwa yadda ya kamata

ruwa- Ruwa a yalwace na nufin albarkar Allah bisa amfani gonaki a kasar. AT: "Allah zai albarkaci Isra'ila da ruwa a yalwace don amfanin gona"

irin su ta sami ruwa yadda ya kamata

ruwa- Ruwa a yalwace na nufin albarkar Allah bisa mutanen sa don su sami amfani gonaki a yalwace.. AT: "za su sami ruwa a yalwace don gonakin su su yi girm a kuma sami amfani mai kyau"

Sarkinsu zai fi ... za a daukaka mulkinsu

Wadannan maganganu biyun na da ma'ana kusan iri daya, su na kuma nanata yalwar albarka Allah bisan su in an kwatanta shi da sauran al'ummai.

Sarkinsu zai fi Agag girma

A nan "girma" na nufin mafi daraja da iko. Wannan na nufin cewa sarkin mai zuwa na Isra'ila zai fi Agag daraja da iko. Agag sarkin Amalakawa ne.

za a daraja mulkinsu

AT: "sauran mutane za su daraja mulkinsu"

Numbers 24:8

Muhimman Bayani:

Tawurin ikon Ruhun Allah, Bal'amu ya cigaba da annabci.

Allah ya fissa shi

"Allah ya fissa Isra'ilawan"

da iko kamar baunan jeji

Wannan na nufin cewa Isra'ilawan sun da karfi sosai.

Zai cinye al'ummai

Bal'amu yana magana ne game da Isra'ilawa sai ka ce naman jeji ne da zai cinye abokan gabansu. Wannan na nufin cewa za su hallak abokin gabansu.

Numbers 24:9

Muhimman Bayani:

Ta wurin ikon Ruhun Allah, Bal'amu ya gama annabcinsa.

Zai laɓe a kasa kamar zaki, kamar zakanya

A nan Bal'amu ya kwatanta Isra'ilawa da zaki na miji da ta mace. Wannan na nufin cewa su abin ban tsoro ne kuma a kullayomi suna shirye su kai hari.

Wa zai dame shi?

Bal'amu ya yi wannan tambayar don ya gargadi dukka mutanen kada su sa Isra'ila su husata. AT: "Babu wanda ya isa ya dame shi!"

Bari duk wanda ya albarkaci shi, ya sami albarka; bari duk wanda ya la'anta shi a la'anta

AT: "Bari Allah ya albarkaci wadanda sun albarkaci Isra'ilawan; bari ya la'anta wadanda sun la'anta Isra'ilawan"

Numbers 24:10

Balak ya husata

AT: "Balak ya husata kwarai da gaske"

ya tafa hannunsa a cikin fushi

Wannan alama ce na jin matuƙar takaici da fushi.

Numbers 24:12

Ko ma a ce Balak ya ba ni fadarsa cike da azurfa da zinariya

Bal'amu na bayana wani abu da ba zai taba yiwuwa ba.

Wannan maganan na nufin cewa babu wani abin da zai sa Bal'amu ya yi wa Allah Rashin biyayya.

Shin ban fada musu wannan ba?

Bal'amu ya yi amfani da tambaya don ya tunashe Balak game da abin da ya fada tun da wuri. AT: "Na fada musu wannan."

wannan mutanen

"Isra'ilawan"

Numbers 24:15

Bal'amu dan Beyor

Beyor shine mahaifin Bal'amu. Duba yadda ka juya wannan cikin 22:5.

da idanunsa ke buɗe

Wannan na nufin cewa yana gani kuma ya fahimta da kyau. Duba yadda ka juya wannan cikin 24:2.

wanda ke da ilimi daga wurin Madaukaki

Ana iya bayana kalman nan "ilimi" cikin aikatau. AT: "wanda ya san abubuwan da Allah madaukaki ya bayyana masa"

rusuna

Wannan alama ce ta mika kai ga Allah.

Numbers 24:17

Muhimman Bayani:

Bal'amu ya cigaba da annabcinsa na fakor guda huɗu.

Na gan shi, amma baya nan yanzu. Na hange shi, amma baya kusa

Wadannan maganganu biyun suna nufin abu daya. Bal'amu ya zami wahayin abin da zai faru nan gaba. Kalman nan "shi" na nufin shugaban Isra'ila a nan gaba.

Tauraru zata fito daga cikin Yakub

A nan "tauraru" na nufin sarkin Isra'ila da zai yi mulki.

daga cikin Yakub

A nan "Yakub" na nufin zuriyar Yakub. AT: "daga cikin zuriyar Yakub"

sandar sarautar fito daga Isra'ila

Wannan na nufin abu daya da bangare na farko na jimlar.

A nan "sandar sarauta" na nufin sarki mai matuƙar iko.

daga Isra'ila

A nan "Isra'ila" na nufin Isra'ilawan nan gaba. AT: "daga cikin Isra'ilawa a nan gaba"

ragargaje shugabannin Mowab

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) zai karye kan shugabannin Mowab ko 2) zai hallak shugabannin Mowab.

dukka zuriyar Shitu

Wannan ma na nufin Mowabawa, wanda su zuriyar Shitu ne.

Numbers 24:18

Muhimman Bayani:

Bal'amu ya cigaba da annabcinsa na fakor guda huɗu.

Edom za ta zama mallakar Isra'ila

AT: "Isra'ilawa za su mallaki Edom"

Seyir kuma za ta zama mallakarsu

A nan "Seyir" na nufin mutanen da ke zama a tudun Seyir.

AT: "Isra'ila za ta yi nasara bisa mutanen Seyir"

Sarki zo fito daga Yakub

Yakub kakan Isra'ila ne. "Yakub" na nufin dukka mutanen. birninsu
Wannan na nufin Ar inda Balak ya sadu da Bal'amu.
Numbers 24:20
Bal'amu ya dubi Amalek
A nan "Amalek" na nufin mutanen kasar Amalek. Wahayin ta cigaba da cewa Bal'amu ya juya zuwa kasar Amalek, sa'an nan ya yi su annabcinsa game da Amalekawan.
karshensa
An yi amfani da mufuradi "sa" domin an yi magana game da Amalekawan a matsayin mutum dɗaya.
Numbers 24:21
Kenyawa
Wannan sunan mutanen da ke daga zuriyar Ken.
Wurin da kuke zama mai karko ne
"An tsare wurin da kuke zama kwarai da gaske"
gidajenku kuma na cikin duwatsu

Wannan na nufin cewa su na zama a wurin da aka tsare sosai. AT: "inda kuke na tsare kamar gida tsutsun da ke can kan dutse"
Duk da haka za a lalatar da Keniyawa idan Assuriyawa suka dɗauke ku a matsayin bayi
Ken dɗaya daga cikin ainihin biranen da Keniyawa suke zama ne. AT: "Duk da haka Assuriyawa za su hallak Keniyawa, su kuma dɗauke su a matsayin bayi"
Numbers 24:23
Wa zai rayu sa'ad da Allah ya yi wannan?
Ba wanda zai rayu a sa'ad da Allah ya yi wannan!-
Kittim
Wannan sunan wani birni ne da ke tsibirin da ke Takun Meditaraniya.
su ma karshensu hallaka ce
AT: "Allah zai hallaka su kuma"

25 ¹Isra'ila ta zauna a Shittim, maza suka fara yin karuwancinsu da matan Mowab,² domin Mowabawa sun gayyaci mutane zuwa wajen hadayar allolinsu. Saboda haka mutane suka ci suka durkusa wa allolin Mowabawa.³ Mutanen Isra'ila suka shiga bautawa gumakun Ba'al na Feyor, Yahweh ya yi fushi da Isra'ila.
⁴Yahweh yace da Musa, "Kashe dukkan shugabannin mutanen, ka rataye su a gabana a nuna su a fili, don in huce daga fushi da nake yi da Isra'ila."⁵ Musa kuwa ya cewa shugabanin Isra'ila, "Kowannen ku dole ya kashe mutanensa waɗanda suka shiga bautar gumakun Ba'al Feyor."
⁶Sai dɗaya daga cikin mutanen Isra'ila ya zo, ya kawo mace Bamidiyaniya cikin iyalinsa. Wannan ya faru ne a idannun Musa da dukkan jama'ar mutanen Isra'ila, a sa'ad da suke kuka a kofar alfarwar taro.⁷ Finehas ɗan Eliyeza ɗan Haruna firist, ya gani, sai ya tashi daga cikin jama'a, ya dɗauki māshi a hannunsa.
⁸Ya bi Ba'isra'ilen cikin alfarwa, ya soke dukkansu biyu, Ba'isra'ilen da macen. Da haka aka tsaida annobar da Allah ya aiko wa mutanen Isra'ila.⁹ Waɗanda suka mutu saboda annobar sun kai jimilar mutane dubu ashirin da huɗu.
¹⁰Yahweh ya faɗa wa Musa ya ce,¹¹ "Finehas ɗan Eliyeza ɗan Haruna firist, ya kawar da fushina daga mutanen Isra'ila gama yayi kishi irin nawa a cikinsu. Saboda haka ba zan hallakar da mutanen Isra'ila da fushina ba."
¹²Saboda haka ne, 'Yahweh ya faɗa, "Duba, ina ba Finehas alƙawarin salamata."¹³ Dominsa da zuriyarsa zasu bi shi, alƙawarin da ba zai taɓa ƙarewa ba daga firistoci gama yana da kishi domin, Allahnsa. Ya kuwa yi kafara domin mutanen Isra'ila."
¹⁴Yanzu sunan Ba'isra'ilen da aka kashe tare da Bamidiyar, Zimri ɗan Salu, shugaban zuriyar iyalin Simiyonawa.¹⁵ Sunan Bamidiyar wanda aka kashe, ita ce Kozbi 'ɗiyar Zur, wanda yake shi ne shugaban wata kabila na iyalin Midiyan.
¹⁶Yahweh ya yi magana da Musa ya ce,¹⁷ "Ku fɗa wa Midiyanawa abokan gābarku, ku hallaka su,"¹⁸ gama sun yi maku kamar abokan gābanku da makircinsu. Sun kai ku cikin mugun abu a kan Feyor da na Kozbi 'yar'uwersu, ɗiyar shugaban Midiyan, wadda aka kashe a ranar da aka yi annoba a Feyor."

Numbers 25:1
Shittim
Wannan sunan wure ne a Mowab.
rusuna
Wannan halin sujada ne.
Feyor
Feyor sunan wani tsauni ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 23:28.
Yahweh ya husata
Dubi Yadda ka juya magana makamancin wannan cikin 21:19. AT: "Yahweh ya yi fushi kwarai da gaske"
Numbers 25:4
dukkann shugabannin mutanen
Na nufin cewa wannan na nufin shugabanin da ke laifin bautar gumaka. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "dukkann shugabannin mutanen wanda suke da lafin bautar gumaka"
a bayana su a fili

Wannan na nufin cewa shugabannin Isra'ila za su kashe waɗannan mutanen, a kuma bar gawakin su a fili inda mutane za su gani.
ga shugabanin Isra'ila
"ga shugabannin Isra'ila wanda ba su da laifin bautar gumaka"
Feyor
Feyor sunan wani tsauni ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 23:28.
Numbers 25:6
kawo wani cikin iyalinsa, mace Bamadayaniya
wannan na nufin cewa ya kawo ta zuwa cikin zangon don ya kwana da ita. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "kawo mace Bamadayaniya zuwa zangon Isra'ila don ya kwana da ita"
a gaban Musa da kuma dukkan mutanen Isra'ila
A nan "a gaban" na nufin cewa sun ji game da ita, ko kuwa sun tarar da ita.

Ele'azara

Wannan sunan ɗan Haruna ne. Duba Yadda ka juya shi cikin 3:1.

Numbers 25:8

Ya bi

"Finehas ya bi"

Numbers 25:10

ya kawar da fushina daga mutanen Isra'ila

An yi magana game da fushin Allah sai ka ce wani abu ne da za a iya tura shi gafe don a tsayar da shi. AT: "sa ni kada in yi fushi kuma da mutanen Isra'ila"

ban hallakar da mutanen Isra'ila da fushina ba

An yi magana gamd da Allah sai ka ce wani dabba ne da ke fushi har da zai iya cinye mutanen Isra'ila. AT: "ban hallak mutanen Isra'ila cikin mummunar fushina ba"

Numbers 25:12

Saboda haka ka ce, 'Yahweh ya ce, "duba zan ba wa Finehas ... mutanen Isra'ila."

Wannan ya cigaba da magana game da magana Yahweh daga ayar da ke a baya. Wannan an ambaci abin da wani ya faɗa ne cikin abin da an faɗa. AT: "Saboda haka, gaya wa Finehas cewa zan ba shi ... mutanen Isra'ila."

Numbers 25:14

Yanzu

Wannan ya koma zuwa ga ainihin zance game da Zimri da Kozbi.

wanda aka kashe

AT: "wanda Finehas ya kashe"

Zimri ... Salu ... Zur

Wadannan sunayen maza ne.

Kozbi

Wannan sunan ta mace ce.

Numbers 25:16

da makircinsu.

Ana iya juya sunan nan "makirci" cikin aikatau. AT: "ta wurin yauɗaran ku"

Sun kai ku ga yin mugun abu

"Sun sa ku kun yi wannan mugun abu"

game da Feyor ... game da zancen Feyor.

Wadannan maganganu biyun suna nufin cewa wadannan abubuwa sun faru ne a kan tudun Feyor.

Feyor

Feyor sunan wani tsauni ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 23:28.

wanda aka kashe

AT: "wanda Finehas ya kashe"

26 ¹Ya zamana bayan annobar sai Yahweh ya yi magana da Musa da Eliyeza ɗan Haruna firist. Ya ce,²"Ku ƙidaya dukkan taron mutanen Isra'ila, daga mai shekaru ashirin zuwa gaba, bisa ga zuriyar kakanninsu, da dukkan waɗanda za su iya zuwa yaƙi domin Isra'ila."

³Musa da Eliyeza firist suka yi masu magana a filayen Mowab daura da Yodan a Yeriko, suka ce,⁴"A ƙidaya mutane daga mai shekaru ashirin zuwa gaba kamar yadda Yahweh ya umarci Musa da mutanen Isra'ila, waɗanda suka fito daga kasar Masar."

⁵Ruben shi ne ɗan fari na Isra'ila. Daga ɗansa Hanok kabilar Hanokiyawa ta zo. Daga Fallu kabilar Falluniyawa ta zo.

⁶Daga Hesruna har zuwa kabilar Hezaroniyawa. Daga Karmi har zuwa kabilar Karmiyawa.⁷Wadannan su ne kabilun Ruben, waɗannan yawansu ya kai jimilar mutane 43,730.

⁸Eliyab shi ne ɗan Fallu.⁹Ya'yan Eliyab su ne Nemuwel da Datan da Abiram. Wadannan su ne Datan da Abiram waɗanda suka bi Korah a lokacin da suka yi wa Musa da Haruna ƙalubale, suka kuma yi tawaye ga Yahweh.

¹⁰Kasa kuwa ta buɗe bakinta ta haɗiye su tare da Kora da dukkan mabiyansa suka mutu. A wancan lokaci, wuta kuma ta cinye mutane 250, waɗanda suka zama abin faɗakarwa.¹¹Amma iyalin Kora ba su mutu ba.

¹²Kabilar zuriyar Simiyon su ne waɗannan: Ta wurin Nemuwel, aka sami kabilar Nemuwelawa, ta wurin Yamin, kabilar Yaminawa, ta wurin Yakin, kabilar Yakinawa,¹³ta wurin Zera, kabilar Zerawa, ta wurin Shawul, kabilar Shawulawa.

¹⁴Wadannan su ne kabilun zuriyar Simiyon, waɗanda aka ƙidaya jimilar mutane 22,200.

¹⁵Kabilar zuriyar Gad su ne waɗannan: Ta wurin Zifon, aka sami kabilar Zifonawa, ta wurin Haggi, kabilar Haggiyawa, ta wurin Shuni, kabilar Shuniyawa¹⁶ta wurin Ozni, kabilar Oziniyawa, ta wurin Eri, kabilar Eritiyawa,¹⁷ta wurin Arod kabilar Arodiyawa, ta wurin Areli, aka sami kabilar Areliyawa.¹⁸Wadannan su ne kabilar zuriyar Gad sun kai jimilar mutane 40,500.

¹⁹Ya'yan Yahuda su ne Er da Onan, amma waɗannan mutane sun rasu a kasar Kan'ana.²⁰Sauran kabilar zuriyar Yahuda su ne: ta wurin Shela, kabilar Shelatawa, ta wurin Feresa, kabilar Feresawa, da ta wurin Zera, kabilar Zerawa.²¹Zuriyar Perez su ne: Ta wurin Hezron, kabilar Hezronawa, ta wurin Hamul, kabilar Hamulawa.²²Wadannan su ne zuriyar kabilar Yahuda sun kai jimilar mutane 76,500.

²³Kabilar zuriyar Issaka su ne: Ta wurin Tola, kabilar Tolawa, ta wurin Fuwa, kabilar Fuwayawa,²⁴ta wurin Yashub, kabilar Yashubawa, ta wurin Shimron, kabilar Shimronawa.²⁵Wadannan su ne kabilun Issaka, waɗanda sun kai jimilar mutane 64,300.

²⁶Zuriyar kabilar Zebulun su ne waɗannan: Ta wurin Sered, kabilar Seredawa, ta wurin Elon, kabilar Elonawa, ta wurin Yaleyel, kabilar Yaleyawa.²⁷Wadannan su ne kabilun Zebulun, sun kai jimilar mutane 60,500.

²⁸Zuriyar kabilar Yosef su ne Manasse da Ifraim.²⁹Zuriyar Manasse su ne waɗannan: ta wurin Makir, kabilar Makiriyawa (Makir shi ne mahaifin Giliyad), ta wurin Giliyad, kabilar Gilidiyawa.

³⁰Zuriyar Giliyad su ne waɗannan: Ta wurin Leza, kabilar Lezawa, ta wurin Helek, kabilar Helekawa,³¹ta wurin Asriyel, kabilar Asrilawa,³²ta wurin Shekem, kabilar Shekemawa, ta wurin Shemida, kabilar Shemidawa, ta wurin Hefer, kabilar Heferawa.

³³Zelofehad dan Hefer ba shi da 'ya'ya maza, amma sai 'ya'ya mata kadai. Sunayen 'ya'yansa mata su ne Mala, Nowa, Hogla, Milka da Tirza. ³⁴Wadannan su ne kabilar Manasse, sun kai jimilar mutane 52,700.

³⁵Zuriyar kabilar Ifraim su ne wadannan: Ta wurin Shutela, kabilar Shutelawa, ta wurin Beker, kabilar Bekerawa, ta wurin Tahat, kabilar Tahatawa. ³⁶Zuriyar Shutela su ne, ta wurin Eran, kabilar Eraniyawa. ³⁷Wadannan su ne zuriyar kabilar Ifraim, sun kai jimilar mutane 32,500. Wadannan su ne zuriyar Yosef an lissafta kowanne bisa ga kabilunsu.

³⁸Zuriyar kabilar Benyamin su ne wadannan: Ta wurin Bela, kabilar Belayawa, ta wurin Ashbel, kabilar Ashbelawa, ta wurin Ahiham, kabilar Ahihamawa, ³⁹ta wurin Shefufam, kabilar Shefufamawa, ta wurin Hufam, kabilar Hufamawa.

⁴⁰'Ya'yan Bela maza su ne Ard da Na'aman. Daga Ard aka sami kabilar Ardawa, daga Na'aman aka sami kabilar Na'amawa.

⁴¹Wadannan su ne zuriyar Benyamin. Yawan mutane 45,600 ne.

⁴²Zuriyar kabilar Dan su ne, ta wurin Shuham, aka sami kabilar Shuhamawa. Wadannan su ne zuriyar kabilun Dan.

⁴³Dukkan kabilun Shuhamawa sun kai yawan mutane 64,400.

⁴⁴Zuriyar kabilar Asha su ne wadannan: Ta wurin Imna, kabilar Imnawa, ta wurin Ishbi, kabilar Ishabawa, ta wurin Beriya, kabilar Beriyawa. ⁴⁵Zuriyar Beriya su ne wadannan: Ta wurin Hebar, kabilar Hebarawa, ta wurin Malkiyel, kabilar Malkiyawa. ⁴⁶Sunan 'yar Asha Sera. ⁴⁷Wadannan su ne zuriyar kabilun Asha, sun kai jimilar mutane 53,400.

⁴⁸Zuriyar kabilar Naftali su ne wadannan: Ta wurin Yazeyel, kabilar Yazelawa, ta wurin Guni, kabilar Guniyawa, ⁴⁹ta wurin Yezer, kabilar Yezerawa, ta wurin Shilem, kabilar Shilemawa. ⁵⁰Wadannan su ne zuriyar kabilun Naftali sun kai jimilar mutane 45,400.

⁵¹Wannan shi ne cikakken lissafin maza a cikin mutanen Isra'ila: 601,730.

⁵²Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ⁵³"Dole a raba kasar ga wadannan mutane gado bisa ga yawan sunayensu.

⁵⁴Za ka ba babbar kabila babban rabon gado, ka ba karamar kabila karamin rabon gado. Kowacce kabila za a ba ta gado bisa ga yawan mutanenta da aka lissafta. ⁵⁵Amma za a rarraba kasar ta wurin kuri'a. Za su gaji kasar yadda aka raba a tsakanin kabilun kakanninsu. ⁵⁶Za a rarraba gado tsakanin manya da kananan kabilai ta hanyar kuri'a."

⁵⁷Kabilar Lebiyawa da aka kidaya bisa kabila kabila, su ne wadannan: Ta wurin Gershon, kabilar Gershawa, ta wurin Kohat, kabilar Kohatiyawa, ta wurin Merari, kabilar Merariyawa. ⁵⁸Kabilar Lebi su ne wadannan: kabilar Lebiyawa da kabilar Hebroniya da kabilar Maliyawa da kabilar Mushiyawa da kabilar Koriyawa. Kohat shi ne kakan Amram.

⁵⁹Sunan matar Amram ita ce Yokabed, zuriyar Lebi, wanda ya haifi Lebiyawa a Masar. Ta haifa wa Amram 'ya'yansu, su ne Haruna da Musa da Miriyam 'yar uwarsu.

⁶⁰Haruna ya haifi Nadab da Abihu, Eliyeza da Itamar. ⁶¹Nadab da Abihu sun rasu saboda sun miƙa hadaya da haramtacciyar wuta a gaban Yahweh. ⁶²Mazan da aka kidaya daga cikinsu sun kai dubu ashirin da uku, dukkansu maza daga wata daya zuwa sama. Amma ba a kidaya su ba cikin zuriyar Isra'ila domin ba a ba su gado a cikin mutanen Isra'ila ba.

⁶³Wadannan su ne wadanda Musa da Eliyeza firist suka kidaya. Suka kidaya mutanen Isra'ila a kwarin Mowab Yodan a Yeriko. ⁶⁴Gama a cikin wadannan babu mutum wanda Musa da Haruna firist ba su kidaya ba a zuriyar Isra'ila da aka kidaya a jeji Sinai.

⁶⁵Gama Yahweh ya ce da dukkan wadannan mutane lalle za su mutu a jeji. Ba wani mutumin da ya ragu daga cikinsu, sai dai Kalibu dan Yefunne da Yoshuwa dan Nun.

Numbers 26:1

ƙidayar dukkan jama'an

Maza ne kawai ya kamata su ƙidaya ban da mata. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "ƙidaya dukka mazaje da ke cikin jama'an"

masu shekaru ashirin zuwa sama

"shekaru 20 da fiye"

Numbers 26:3

yi magana da su

"yi magana da shugabannin Isra'ila"

fili

Fili wata kasa ce mai faɗi kuma babu tudu

masu shekaru ashirin zuwa sama

"shekaru 20 da fiye"

Numbers 26:5

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna ƙidaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

shine ɗan fari na Isra'ila

A nan "Isra'ila" na nufin mutumin da ake kuma kiran sa

Yakub.

Daga ɗansa

Kalman nan "sa" na nufin Ra'ubainu.

Numbers 26:8

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna ƙidaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Eliyab ... Datan ... Abiram

Juya wannan sunayen mazajen daidai kamar yadda ka yi cikin 16:1.

Numbers 26:10

Kasa kuwa ta buɗe bakinta ta haɗiye

A nan an yi magana game da kasa sai ka ce mutum ne da ya buɗe bakinsa yana cin wani abu. AT: "Yahweh ya sa kasa ta buɗe baki, sa'an nan mutanen sun faɗa cikin ramin"

wuta ta cinye mutane 250

A nan an yi magana game da wuta sai ka ce wata babbar dabba da ta ke ƙoƙarin cinye wani abu. AT: "Yahweh ya sa wuta ta kashe mazaje 250"

mabiyan Kora

"dukka iyalin Kora

mutu

"karshe"

Numbers 26:12

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:15

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:19

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:23

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:26

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:28

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:30

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:33

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:35

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Waɗannan zuriyar Yusuf ne

Kalman nan "waɗannan" na nufin dukka mazaje daga 'ya'yan Yusuf, Ifraimu da Manase. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "Waɗannan su ne zuriyar Yusuf, daga 'ya'yansa maza biyu, Manase da Ifraimu,"

kiɗaya su bisa ga kabilunsu

AT: "sun kiɗaya su daidai da kabilunsu"

Numbers 26:38

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:42

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:44

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20 zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:48

Muhimman Bayani:

Shugabannen Isra'ila suna kiɗaya mazaje masu shekaru 20

zuwa fiye bisa ga kabilunsu da kuma iyalinsu.

Numbers 26:51

cikakken lisafin

"jimila"

601,730

"dubu ɗari shida da ɗari bakwai da talatin"

Numbers 26:52

Lallain ne a raba kasar

AT: "Lallai ne ka raba kasar"

waɗannan mazajen

Wannan na nufin dukkan mazajen da aka kiɗaya daga cikin kabiluns, daga 26:5.

bisa ga yawan sunayen su

"bisa ga yawan mutane da ke a kowane kabila"

Numbers 26:54

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

bada babban gādo

Cikin wannan bangaren, kalman nan "gādo" na nufin gādon kasar. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "ba su kārīn kasa a matsayin gādo"

wanda aka kiɗaya

AT: "wanda shugabannin Isra'ila sun kiɗaya"

lallai ne a raba kasar

AT: "lallai ne ka raba kasar"

ta wurin kuri'a

"ta wurin jefa kuri'a"

Za a raba

AT: "za ka raba ta"

rarraba musu

AT: "ka rarraba musu kasar"

Numbers 26:57

Muhimman Bayani:

Wannan shine tsarin sunayen kabilan Lewiyawa. Musa ya kiɗaya Lewiyawan a daban da sauran kabilun domin ba su karbi wani kasa ba.

kiɗaya kabila da kabila

AT: "cewa shugabannin sun kiɗaya kabila da kabila"

Gershon ... Kohat ... Merari ... Amram

Juya waɗannan sunayen mazaje daidai kamar yadda ka yi cikin 3:17.

Ta haifi wa Amram 'ya'yansu

"Ita da Amram sun sami 'ya'ya"

Numbers 26:60

Nadab ... Abihu ... Itamar

Juya waɗannan sunayen daidai kamar yadda ka yi cikin 3:1.

sun miƙa haɗaya da haramtacciyar wuta a gaban Yahweh

An yi amfani da kalman nan "wuta" a nana don ana nufin

"kona turare". Dubi yadda ka juya magana makamanci

haka cikin 3:3. AT: "sun kona turare haɗaya ga Yahweh a

hanyar da bai amince da shi ba"

wanda aka kiɗaya

AT: "wanda shugabannin sun kiɗaya"

dubu ashirin da uku

23,000

daga mai wata ɗaya zuwa sama

"wata ɗaya har fiye"

ba a kiɗaya su ba

AT: "amma shugabannin ba su kidaƴa su ba"

domin ba a ba su gādo a cikin mutanen Isra'ila ba

A nan "gādo" na nufin kasar gādo. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "saboda Yahweh ya ce ba za su karɓi wata kasa a matsayin gādon su ba"

Numbers 26:63

wanda Musa da Eleyazar firist sun kidaƴa

babu wa mutum

"babu mazaje"

wanda Musa da Haruna firist sun kidaƴa

sa'ad da aka kidaƴa zuriyar Isra'ila

AT: "sa'ad da suka kidaƴa zuriyar Isra'ila"

Numbers 26:65

Ba wani mutumin da ya ragu daga cikinsu, sai dai

Kalman nan "su" na nufin dukka mutanen da aka kidaƴa a cikin jejin Sinai. AT: "sauran da suke da rai an"

ɗan Yefunne

Yefunne shine mahaifin Kalibu. Duba yadda ka juya wannan cikin 13:5.

ɗan Nun

Nun shine mahaifin Yoshuwa. Duba yadda ka juya wannan cikin 11:28.

27 ¹Sai Musa ya zo wurin 'ya'ya mata na Zelofehad ɗan Hefer ɗan Giliyad ɗan Makir ɗan Manasse, kabilar Manasse ɗan Yosef. Waɗannan su ne sunayen 'ya'yansa mata: Mala, Nowa, Hogla, Milka da kuma Tirza.

²Suka tsaya a gaban Musa da Eliyeza firist, da shugabanni, da dukkan jama'a a kofar shiga rumfar taro. Suka ce,

³"Mahaifinmu ya rasu a cikin jeji. Ba ya cikin waɗanda suka tayar wa Yahweh a kungiyar Kora. Ya mutu saboda alhakin zunubinsa, ga shi ba shi da 'ya'ya maza.

⁴Donme za a cire sunan mahaifinmu daga cikin kabilar iyalinsa saboda ba shi da ɗa? Ka ba mu gādo tare da 'yan'uwan mahaifinmu"⁵Musa ya kai maganarsu a gaban Yahweh.

⁶Yahweh ya yi magana da Musa, ya ce,⁷"Ya'ya mata na Zelofehad suna magana dai dai. Ka ba su kasa a matsayin gādo a cikin 'yan'uwansu, za ka tabbatar sun sami gādon mahaifinsu."Ka yi magana da mutanen Isra'ila, ka ce, 'Idan mutum ya rasu, ba shi da ɗa, sai ka sa gādon mahaifinsa ya koma kan 'yarsa.

⁸Idan ba shi da 'ya, sai ka bada gādon ga 'yan'uwansa.¹⁰Idan kuma ba shi da 'yan'uwa maza, sai ka bada gādon sa ga 'yan'uwan mahaifinsa maza.¹¹Idan kuwa ba shi da 'yan'uwa maza, sai ka bada gādon sa ga 'yan'uwansa na kusa a kabilarsa, zai ɗauke ta don kansa. Wannan ita ce doka da aka tabbatar da ka'ida saboda mutanen Isra'ila, kamar yadda Yahweh ya umarce ni."

¹²Yahweh yace da Musa, "Tafi bisa duwatsun Abarim, ka dubi kasa wadda na ba mutanen Isra'ila.¹³Bayan daka ganta, kai ma, za a tara ka ga mutanenka, kamar Haruna ɗan'uwan ka."¹⁴Wannan zai kasance domin ku biyun kun yi tawaye akan umarnina cikin jejin Zin. A can, lokacin da ruwa ke kwararowa daga dutse, a cikin fushi baku girmama ni kamar mai tsarki a gaban idannun dukkan jama'a ba." Waɗannan su ne ruwayen Meriba dana Kadesh a jejin Zin.

¹⁵Sai Musa ya yi magana da Yahweh, ya ce,¹⁶"Bari kai, Yahweh, Allah na ruhohin dukkan 'yan adam, ya naɗa mutum bisa kan jama'a,¹⁷mutum wanda zai tafi, ya dawo a gabansu, ya shugabance su ya fita, ya dawo, saboda jama'arka ba kamar tumakin da ba makiyayi suke ba."

¹⁸Yahweh yace da Musa, "Ka ɗauki Yoshuwa ɗan Nun, mutum wanda Ruhuna yake raye a cikinsa, ka sa hannunka a kansa.¹⁹Sa shi a gaban Eliyeza firist da gaban dukkan jama'a, ka umarce shi a gaban idanunsu ya shugabance su.

²⁰Ka danka masa ikonka a kansa, don dukkan jama'ar mutanen Isa'ila su yi masa biyayya.²¹Zai wuce gaban Eliyeza firist ya nemi nufina domin sa, ta wurin yanke shawarar Urim. Zai zama bisa ga umarninsa da mutane za su tafi waje su kuma komo ciki, shi da dukkan mutanen Isra'ila tare da shi, da kuma dukkan jama'a."

²²Sai Musa ya yi kamar yadda Yahweh ya umarce shi. Ya ɗauki Yoshuwa ya sa shi a gaban Ele'yazar firist da dukkan jama'a.²³Ya ɗibiya hannuwansa a kansa, ya umarce shi ya yi shugabanci, kamar yadda Yahweh ya umarce shi ya yi.

Numbers 27:1

Sai 'ya'yan Zelofehad mata ... ɗan Yusuf

"Sai 'ya'yan Zelofehad ɗan Hefer ɗan Gileyad ɗan Makir ɗan Manassa, daga kabilar Manassa ɗan Yusuf ya zo wurin Musa." Wannan magana na gaya mana cewa wannan shine labarin asalin Zelofahad.

Zelofehad ɗan Hefer ... Mala da Nowa da Hogla da Milka da kuma Tirza
Juya waɗannan sunayen daidai kamar yadda ka yi cikin 26:33.

Gileyad ... Makir

Juya waɗannan sunayen daidai kamar yadda ka yi cikin 26:28.

Numbers 27:2

Suka tsaya

"'ya'yan Zelofahad mata sun tsaya"

waɗanda suka tayar wa Yahweh a kungiyar Kora

Mutanen da ke kungiyar Kora sun taru a wuri ɗaya, sa'an

nan suka tayar wa Yahweh. Yahweh ya sa suka mutu saboda zunubinsu. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "waɗanda suka mutu saboda suna tare da mabiyar Kora da suka yi wa Yahweh tawaye"

domin zunubinsa

"saboda zunubinsa"

Numbers 27:4

Don me za a cire sunan mahaifinmu daga cikin kabilar iyalinsa saboda ba shi da ɗa?

A wancan lokacin, 'ya'ya maza ne kawai ke samun gādon kasa. 'Ya'ya matan sun yi amfani da wannan tambayar don ba da ra'ayin cewa za su gāji gādon, su kuma sami cigaba da kabilan iyalin. AT: "Kada ka cire sunan mahaifin mu daga kabilan don ba shi da ɗa."

Ka ba mu gādo tare da 'yan'uwan mahaifinmu

Wannan na nufin cewa suna so su gāji kasar da ke kusa da inda dangin mahaifinsun sun gāda. Ana iya bayana

ma'anar wannan a fili. AT: "Ka ba mu kasa a inda dangin mahaifin mu suke zama"

Numbers 27:6

Ka ba su kasa a matsayin gādo a cikin 'yan'uwansu

Wannan na nufin cewa za su gāji kasar a inda 'yan'uwan mahaifinsu suka gāda. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "inda 'yan'uwan mahaifinsu suke zama" Numbers 27:9

Muhimman Bayani:

Wannan ya cigaba da ba da bayani game da shari'ar Allah a kan wa zai karfi kasar idan mutum ba shi da ɗa.

doka da aka tabbatar da ka'ida saboda mutanen Isra'ila

AT: "doka da ke cewa lallai ne dukka mutanen Isra'ila su yi biyayya"

umurce ni

A nan "ni" na nufin Musa.

Numbers 27:12

tsaunin Abarim

Wannan tsauni ne da ke Mowah.

wanda na ba wa mutanen Isra'ila

A nan Yahweh ya yi magana game da kasar da ya ce zai ba wa Isra'ila sai ka ce ya riga ya ba su. Ya yi magana ta wannan hanya don ya nuna cewa ya yi shirin ba su. AT: "za zan ba wa mutanen Isra'ila"

kai ma sai ka mutanenka

Wannan na nufin cewa Musa zai mutu, ruhunsa kuma zai tafi in da kakaninsa suke. AT: "lallai ne ka mutu"

kamar ɗan'uwanka Haruna

Za a iya bayana a fili zance da aka fahimta a nan cewa Haruna ya mutu. AT: "kamar yadda yayan ka Haruna ya mutu"

ku biyun kun yi tawaye

Wannan na nufin Musa da Haruna.

jejin Zin

Juya wannan magana daida kamar yadda ka yi cikin 13:21.

lokacin da ruwa ya ke kwararo daga dutse, a cikin fushi

Wannan na nufin lokacin da Yahweh ya yi abin al'ajibi ta wurin sa ruwa ya fito daga dutse. Allah ya cewa Musa ya yi magana da dutsen. Maimakon haka, Musa ha buga dutsen saboda yana fushi da mutanen.

ba ka daraja ni a matsayin mai tsarki ba

"ba ka maishe ni a matsayin mai tsarki ba"

a gaban dukka jama'ar

An rubuta shi hakan don a nanata abin da suka gani.

ruwayen Meriba

Juya wannan daidai kamar yadda ka juya wannan cikin 20:12.

Numbers 27:15

Allah na ruhohin dukkan 'yan adam

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) A nan "ruhohi" na nufin dukkan mutanen. AT: "Allahn dukkan 'yan'adam" ko kuwa 2) "ruhohi" na nufin cewa Allah ya ba da rai da nufashi ga dukka mutane. AT: "Allahn da ya ba da nufashi ga dukkan mutane" ko kuwa "Allahn da ya ba da rai ga dukkan 'yan'adam"

naɗa mutum bisa kan jama'a

"bisa kan" mutanen na nufin samin ikon shugabancinsu.

AT: "mutum da shugabanci jama'ar"

mutum wanda zai tafi, ya dawo a gabansu, ya shugabance su ya fito da su, ya dawo da su

Wannan na nufin mutumin da ya shugabanci dukkan mutanen da kuma sojojin zuwa yaki.

don kada jama'ar su zama kamar tumakin da ba su da makiyayi

Wannan na nufin cewa idan babu shugaba, mutanen za su yi yawan banza, za su kuma zama kamar wanda ba su da taimako.

Numbers 27:18

Ka ɗauki Yoshuwa ɗan Nun, mutumin wanda Ruhuna ya ke cinkinsa

Ruhun Yahweh na cikin Yoshuwa na nufin cewa Yoshuwa na biyayya ga Yahweh, yana kuma bin umurninsa.

sa hannunka a kansa

Wannan alama ce da ke nuna cewa wani ya miƙa kai don aikin Allah. AT: "sa hannunka a kansa don ka zaɓe shi"

ka umarce shi a gabansu ya shugabance su

A nan "a gabansu" na nufin mutanen. An rubuta shi hakan don a nanata abin da suka gani. AT: "a gaban dukkan su ka umurci Koshuwa ya shugabanci mutanen Isra'ila"

Numbers 27:20

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa game da Yoshuwa.

Ka danka masa ikonka

A nan Yahweh ya yi magana game da ikon da Musa zai ba wa Joshuwa sai ka ce tufa ne da zai sa masa. AT: "ka ba shi kaɗan daga cikin ikon ka" ko "ya shirya abin da ya kamata mutanen su yi"

Urim

Wannan dutse ne mai tsarki da Babban Firis ke sanya kirginsa. Ya yi amfani da shi don ya gano nufin Allah.

Zai zama bisa ga umurnin sa mutanen za su fita su kuma dawo

Wannan na nufin cewa Joshuwa zai sami ikon bada umurni game da tafiyar jama'ar Isra'ila. "Fita" da "shiga" umurni biyu ne da an yi amfani da shi don a nanata cewa shi zai bada umurni game da yaddaza su yi tafiya. AT: "Zai ba da umurni game da tafiyar jama'ar"

shi da dukkan mutanen Isra'ila, da dukka jama'ar

Duk waɗannan maganganu suna nufin abu ɗaya ne, an kuma yi amfani da su don nanaci. AT: "shi da gabaɗayan al'umma Isra'ila"

Numbers 27:22

sa shi a gaban

"ya ce masa ya tsaya a gaban"

Ya ɗibiya hannuwansa a kansa, ya umarce shi ya yi shugabanci

"Ya" na nufin Musa, "sa" kuma na nufin Yoshuwa.

Ya ɗibiya hannuwansa a kansa

Sa wa mutum hannu wata hanya ce na keɓewa don aiki Allah ta musamman.

yi shugabanci

Za a iya bayana abin da aka fahimta game da shugabantar mutanen a fili. AT: "shugabanci mutanen" ko kuwa "zama shugaban Isra'ilawan"

kamar yadda Yahweh ya umurce shi ya yi

A nan "shi" na nufin Musa.

28 ¹Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ²"Ka umarci mutanen Isra'ila, ka ce da su, 'Za ku miƙa hadaya gare ni a ayyanannun lokatai, ta abincin baye-baye na ta wurin wuta mai ɗaɗin kanshi domi na.'

³Ka kuma ce da su, 'Wannan bayarwa da za a yi da wuta, za ku bayar ga Yahweh--ɗan tunkiya shekara ɗaya wanda babu lahani a gare shi, guda biyu kowacce rana, matsayin bayarwar konawa.⁴Dan tunkiya ɗaya za ku bayar da safe, ɗaya kuma da maraice.⁵Za ku bayar da mudun lallausan garin filawa matsayin bayarwar hatsi, kwaɓaɓɓe da man zaitun mafi kyau har rubu'in moda.

⁶Wannan zata zama ta bayarwar konawa da za ku riƙa yi yadda an umarta a Tsaunin Sinai baiko mai daɗin kanshi, da aka yi da wuta ga Yahweh.⁷Bayarwar sha zata zama ɗaya bisa huɗu na moda don ɗaya ɗan rago. Za a kwarara a wuri mai tsarki baiko na sha mai karfi ga Yahweh.⁸Daya ɗan ragon kuma za a miƙa da maraice tare da baiko na gari kamar baiko na safe. Dole ne kuma a miƙa wani na sha tare da shi, baikon konawa da wuta, mai daɗin kamshi ga Yahweh.

⁹A ranar Asabaci kuwa za a miƙa 'ya'yan raguna biyu kowanne bana ɗaya marasa lahani, da mudu biyu na lallausan gari a matsayin baiko, kwaɓaɓɓe da mai, da baiko na sha tare da shi.¹⁰Wannan shi ne baikon konawa domin kowacce Asabaci, a kan kowanne baiko na konawa da baiko na sha tare da shi.

¹¹A farkon kowanne wata, za a miƙa baikon konawa ga Yahweh. Za a miƙa 'yan bijimai biyu, da rago ɗaya da kuma 'yan raguna bakwai bana ɗaya ɗaya, marasa lahani.¹²Za a kuma miƙa kwaɓaɓɓen gari kashi uku bisa ɗaya na garwa da man zaitun don kowanne bijimi, da gari kashi biyu bisa goma na garwa don rago ɗaya.¹³Za a kuma miƙa humushin lallausan gari za a haɗa shi da mai kamar baikon hatsi don kowanne rago. Wannan zai zama baikon konawa, domin ya bayar da kamshi mai daɗi, baiko da aka yi da wuta ga Yahweh.

¹⁴Baiko na sha na mutane dole ya zama rabin moda na ruwan inabi don bijimi, da ɗaya bisa uku na moda don rago da ɗaya bisa huɗu na moda don ɗan rago. Wannan shi ne baiko na konawa a kowanne wata a dukkan watannin shekara.

¹⁵Dole kuma a miƙa bunsuru ɗaya a matsayin baiko na zunubi ga Yahweh. Wannan zai zama ƙarin baiko na konawa da baiko na sha da za a riƙa yi da su.

¹⁶A cikin wata na farko, a rana ta goma sha huɗu ga watan, idin Ketarewa ga Yahweh.¹⁷A kan rana ta goma sha biyar ga wannan watan kuwa za a yi idi. Gama kwanaki bakwai na cin abinci mara gami ne.¹⁸A rana ta fari, za ku yi tsarakakken taron girmama Yahweh. Ba za ku yi aikin da kuka saba yi a ranar ba.

¹⁹Duk da haka, dole ku miƙa baiko da aka yi da wuta, a baiko na konawa ga Yahweh. Dole ku miƙa 'yan bijimai biyu da rago ɗaya, da 'yan tumaki bakwai bana ɗaya ɗaya marasa lahani.²⁰Tare da bijimi, za ku miƙa lallausan gari kashi uku na garwa wanda aka kwaɓa da mai tare da rago, kashi biyu bisa uku.²¹Tare da kowanne 'yan raguna bakwai, za ku miƙa lallausan gari haɗe da mai,²²da ɗan akuya ɗaya a matsayin baikon zunubin ƙafara domin kanku.

²³Dole ku miƙa waɗannan a kan bayarwar konawa da kuke miƙawa kowacce safiya.²⁴Kamar yadda aka nuna a nan, za ku miƙa waɗannan haɗayu kullum, saboda ranaku bakwai na Idin Ketarewa, za ku yi baikon abincin da aka yi da wuta mai daɗin kamshi ga Yahweh. Za a miƙa a kan bayarwar konawa da kuke yi da baiko na sha.²⁵A rana ta bakwai za ku yi tsattsarkan taro na girmama Yahweh, ba za ku yi aikin da kuka saba yi ba a ranar.

²⁶Haka nan a ranar nunar fari, da kuke miƙa baikon sabon hatsi ga Yahweh a Bikin Makonni, za ku yi tsattsarkan taro na girmama Yahweh, ba za ku yi aikin da kun saba yi ba a ranar.²⁷Dole ne ku miƙa baikon konawa mai daɗin kamshi ga Yahweh. Dole ne ku miƙa 'yan bijimai biyu da rago ɗaya da 'yan tumakai maza guda bakwai bana ɗaya ɗaya.²⁸Kuma ku miƙa baikon gari tare da su: gari haɗe da mai, gari kashi uku bisa uku da aka haɗa da mai domin kowanne bijimi da kashi biyu don rago ɗaya.

²⁹Ku miƙa kashi goma na garwa da aka haɗa da mai don kowanne 'yan raguna bakwai,³⁰da ɗan akuya na ƙafara domin kanku.³¹Idan kuka miƙa waɗannan dabobbin marasa lahani, tare da baye bayenku na sha, wannan zai zama a kan baye-bayen konawa, da hatsi da kuke bayarwa tare su."

Numbers 28:1

daida lokacin da aka zatar

"daidai lokacin da aka shirya"

ta abincin baye baye na ta wurin wuta

AT: "baye-baye na abin ci da za ku kona a kan bagadi za tanada"

kanshi mai daɗi a gare ni

"kanshi da nake jin daɗi"

Numbers 28:3

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abin da lallai ne yakamata su yi.

baikon da aka yi da wuta

AT: "baikon konawa" ko "baikon da ka kona da wuta a kan bagadin"

gauraye da

AT: "wanda ka gauraye da"

ɗaya cikin goma

kashi goma "ɗaya cikin goma" na nufin kashi ɗaya cikin

kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin ma'auni na

wannan zamani. AT: "lita 2" ko kuwa "ɗaya cikin goma na gāri

ɗaya cikin huɗu na man zaitun

na huɗu a kashin man zaitun - "Daya cikin huɗu" na nufin

bangare ɗaya cikin kashi huɗu. Ana iya juya wanna cikin

ma'auni na wannan zamani. AT"lita guda" ko kuwa "ɗaya

daga cikin kashi huɗu na man zaitun

man zaitun

"man da aka matse" ko "tsantsan man zaitun." Wannan na nufin mai da aka matse daga zaitun.

Numbers 28:6

wanda aka umurta a Dutsen Sinai

AT: "wanda Yahweh ya umurta a Dutsen Sinai"

da aka yi da wuta

AT: "da ka kona a kan bagadi"

ɗaya cikin huɗu na man zaitun

na huɗu a kashin man zaitun - "Ɗaya cikin huɗu" na nufin bangare ɗaya cikin kashi huɗu. Ana iya juya wanna cikin ma'auni na wannan zamani. AT: "lita guda" ko kuwa "ɗaya daga cikin kashi huɗu na man zaitun

Lallai ne a zuɓa baikon sha a wuri mai tsarki don Yahweh

Wannan jimlar na bayani game da baikon sha da ke bin bayan ɗan rago. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "Lallai ne ya zama hadayar sha kuma lallai ne ka zuba shi a wuri mai tsarki zuwa ga Yahweh"

kamar wanda aka miƙa

AT: "kamar wanda ka miƙa"

Numbers 28:9

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abin da lallai ne yakamata su yi.

uku cikin goma na gāri

"uku cikin goma" na nufin kashi uku cikin kashi goma. Ana iya rubata wannan cikin ma'aunin wannan zamanin. AT: "lita shida" ko "uku cikin goma na gāri

gauraye da mai

AT: "wanda ka gauraye da mai"

hadayar sha da tare da

Yawancin hadayar su na tafiya tare da hadayar sha wadda ake bukata. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "hadayar sha da ke biye da shi"

Numbers 28:11

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abin da lallai ne yakamata su yi.

uku cikin goma na gāri

"uku cikin goma" na nufin kashi uku cikin kashi goma. Ana iya rubata wannan cikin ma'aunin wannan zamanin. AT: "lita shida" ko "uku cikin goma na gāri

biyu cikin goma

Za a iya kara kalmomin nan "na gāri." "Biyu cikin goma" na nufin kashi biyu daga cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin awu na wannan zamani. AT: "lita huɗu da rabi" ko kuwa "kashi biyu cikin goma na gāri

ɗaya cikin goma

"ɗaya cikin goma" na nufin kashi ɗaya cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin ma'auni na wannan zamani. AT: "lita 2" ko kuwa "ɗaya cikin goma na gāri

gauraye da mai

AT: "wanda ka gauraye da mai"

yi da wuta

AT: "da ka kona a kan bagadi"

Numbers 28:14

rabin moɗa

"rabi" na nufin bangare ɗaya bisa biyu. Ana iya juya wannan cikin ma'aunin wannan zamanin. AT: "lita biyu" ko "rabin moɗa

ɗaya bisa uku na moɗa

"ɗaya bisa uku na moɗa." "na uku" na nufin bangare ɗaya bisa uku. Ana iya rubuta wannan cikin ma'aunin wannan zamani. AT: "lita 1.2" ko "Ɗaya da kashi ɗaya cikin biyar" ko "rabin moɗa"

ɗaya bisa huɗu na moɗa

ɗaya bisa huɗu na moɗa- "ɗaya bisa huɗu" na nufin kashi ɗaya bisa kashi huɗu. Ana iya rubuta wannan cikin

ma'aunin wannan zamani. AT: "lita ɗaya" ko kuwa "ɗaya bisa huɗu na moɗa

bunsuru ɗaya a matsayin hadaya na zunubi ga Yahweh

AT: "lallai ne ka miƙa bunsuru ɗaya ga Yawe a Matsayin hadaya ta zunubi"

Numbers 28:16

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai ne mutanen su yi.

wata na farko, a rana ta sha huɗu ga watan ... rana ta sha biyar ga watan

"wata na 1, a rana ta 14 ga watan ... rana ta 15 ga watan."

Wannan na nufin bisa ga kalandar Yahudawa.

idin ketarewa na Yawe

"lallai ne ku yi bikin idin ketarewa na Yawe"

a yi biki

AT: "lallai ne ku yi biki"

lallai ne a ci gurasa mara yisti

AT: "lallai ne ku ci gurasa mar yisti"

rana ta fari

"rana ta 1"

lallai ne a yi taro mai tsarki ga Yawe

"lallai ne ku taru a wuri ɗaya don ku yi sujada ku kuma girmama Yawe." Kalman nan "taro mai tsarki na nufin mutanen sun taru a wuri ɗaya don su yi wa Yawe sujada. Sujada ga Yawe abu ne mai tsarki.

Numbers 28:19

Muhimman Bayani:

Yawe ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai mutanen su yi.

lallai ne ku miƙa hadayar kona

AT: " lallai ne ku kona hadaya a kan bagadi"

uku cikin goma na gāri

"uku cikin goma" na nufin kashi uku cikin kashi goma. Ana iya rubata wannan cikin ma'aunin wannan zamanin. AT:

"lita shida" ko "uku cikin goma na gāri

gauraye da mai

AT: "wanda kun gauraye da mai"

biyu cikin goma

Za a iya kara kalmomin nan "na gāri." "Biyu cikin goma" na nufin kashi biyu daga cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin awu na wannan zamani. AT: "lita huɗu da

rabi" ko kuwa "kashi biyu cikin goma na gāri

ɗaya cikin goma

kashi goma "ɗaya cikin goma" na nufin kashi ɗaya cikin

kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin ma'auni na

wannan zamani. AT: "lita 2" ko kuwa "ɗaya cikin goma na

gāri

yi kafara

Numbers 28:23

bukata a kowace safe

AT: "wadda Yawe ke bukata a kowace safe"

Kamar yadda aka bayana a nan

AT: "Kamar yadda Ni, Yawe na bayana a nan"

abin ci na hadayar da aka yi da wuta

AT: "lallai ne ku kona hadayar abincin a kan bagadin"

kanshi mai daɗi ga Yawe

"kamar kanshi mai daɗin don Yawe"

lallai ne a miƙa

AT: "lallai ne ku miƙa shi"

yi taro mai tsarki don girmama Yawe

taru a wuri ɗaya don yin sujada da girmama Yawe."

Maganan nan "taro mai tsarki" na nufin mutane sun taru a wuri ɗaya don su yi wa Yawe sujada. Sujada ga Yawe abu ne mai tsarki.

Numbers 28:26

Muhimman Bayani:

Yawe ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai ne mutanen su yi.

ranar nunar fari

"a ranar nunar fari, wannan rana ce."Wannan na nufin ranar bikin cikin makonin sa'ad da suka miƙa hadayar hatsi ga Yawe.

yi taro mai tsarki don girmama Yawe

taru a wuri ɗaya don yin sujada da girmama Yawe."

Maganan nan "taro mai tsarki" na nufin mutane sun taru a wuri ɗaya don su yi wa Yawe sujada. Sujada ga Yawe abu ne mai tsarki.

gauraye da mai

AT: "wadda kuka gauraye da mai"

uku cikin goma na gāri

"uku cikin goma" na nufin kashi uku cikin kashi goma. Ana

iya rubata wannan cikin ma'aunin wannan zamanin. AT:

"lita shida" ko "uku cikin goma na gāri

biyu cikin goma

Za a iya ƙara kalmomin nan "na gāri." "Biyu cikin goma" na nufin kashi biyu daga cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin awu na wannan zamani. AT: "lita huɗu da rabi" ko kuwa "kashi biyu cikin goma na gāri

Numbers 28:29

Muhimman Bayani:

Yawe ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai ne mutanen su yi.

ɗaya cikin goma

kashi goma "ɗaya cikin goma" na nufin kashi ɗaya cikin

kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin ma'auni na

wannan zamani. AT: "lita 2" ko kuwa "ɗaya cikin goma na gāri

humushin gauraye da mai

AT: "humushin garu gauraye da mai"

Yi kafara

hadayar su na sha

Wannan na nufin hadayar sha da ake bukata a kowace

hadayar dabbobi. AT: "hadayar sha dake miƙawa tare da

su" ko "hadayar sha da ke biye da su"

29¹A cikin wata na bakwai, a rana ta farko ta watan, za ku yi taro mai tsarki na girmama Yahweh. Tilas ba za ku yi wani aikin da aka saba a koda yausha ba a wannan rana. Dole ne ta zama ranar da za ku busa kahonni.

²Za ku miƙa konannen baiko domin abin daɗi da ƙamshi ga Yahweh. Dole ku miƙa ɗan bijimi, rago ɗaya, da 'yan raguna bakwai masu shekara ɗaya, mara aibi.

³Dole ne ku miƙa su tare da baikonsu na hatsi, gari mai laushi cudadɗe da mai, uku cikin goma na efa domin bijimi, biyu cikin goma domin ragon,⁴ɗaya cikin goma kuma domin kowanne cikin raguna bakwai.⁵Dole ne ku miƙa bunsuru ɗaya domin baiko na zunubi don a yi maku kafara.

⁶A miƙa waɗannan baye-baye a cikin wata na bakwai a bisa kan sauran dukkan baye-bayen da za ku bayar a ranar farko ta kowanne wata: konannen baiko na musamman da kuma baiko na hatsi a haɗa da shi. Waɗannan dole za a miƙa su zama ƙāri bisa ga konannen baikon da aka sāba, baiko hatsin, da kuma baye-bayensa na sha. Sa'ad da kuka miƙa waɗannan baye-bayen, za ku yi biyayya da abin da aka umurtar don ya bāda ƙamshi mai daɗi, baiko na wurin wuta ga Yahweh.

⁷A rana ta goma ga watan bakwai za ku yi taro mai tsarki don girmama Yahweh. Dole ku kasƙantar da kanku ba za ku yi wani aiki ba.⁸Dole ku miƙa baiko na konawa mai bāda ƙamshi mai daɗi ga Yahweh. Dole ku miƙa ɗan bijimi ɗaya, da ɗan rago ɗaya, da kuma 'yan raguna 'yan shekara ɗaya guda bakwai.

⁹Dole ku miƙa tare da su baiko na hatsi, gāri mai laushi gauraye da mai,¹⁰uku cikin goma na efa domin bijimi, biyu cikin uku domin tunkiya guda ɗaya, da kuma kashi goma na efa domin dukkan raguna bakwai ɗin.¹¹Dole ku miƙa ɗan akuya ɗaya don baikon na zunubi. Wannan zai zama ƙāri bisa baikon zunubi na kaffara, da baye-bayensu na sha.

¹²A rana ta sha biyar ga watan bakwai za ku yi taro mai tsarki don girmama Yahweh. Ba za ku taɓa yin wani aiki yadda kuka sāba a kodayaushe a wannan rana ba, kuma za ku yi buki gare shi kwana bakwai.¹³Dole ku miƙa baiko na konawa, hadaya da aka miƙa ta wurin wuta domin abin ƙamshi da daɗi ga Yahweh. Dole ku miƙa 'yan bijimi guda sha uku, tumaki guda biyu, da kuma tumakai guda sha huɗu 'yan shekara ɗaya. Kowanen su ya zama mara aibi.

¹⁴Dole ne ku miƙa tare da su baiko na hatsi, nikaƙƙen gari harɗe da mai, kashi uku na efa don kowanne rago na raguna sha ukun, kashi biyu domin kowanne rago na raguna biyun,¹⁵da kashi ɗaya na efa domin dukkan tumaki guda sha huɗun.¹⁶Dole ku miƙa baiko na zunubi namijin akuya ɗaya ƙāri bisa konannun baiko na kodayaushe, baikon hatsin, tare da shi kuma da baikon abin sha.

¹⁷A rana ta biyu na taruwa, dole ne ku miƙa 'yan raguna guda sha biyu, tumaki biyu, da awakai maza goma sha huɗu 'yan shekara ɗaya, kowanne mara aibi.¹⁸Dole ku miƙa su tare da baikon hatsi da baye-baye na shā domin ragunan, domin tumakin, domin kuma awakan, kuna miƙa baye-baye masu yawa kamar yadda aka umarce ku.¹⁹Dole ne ku miƙa baiko na zunubi ɗan rago ɗaya ƙāri bisa baiko na konawa a kodayaushe yausha, da kuma baye-bayensu na shā.

²⁰A rana ta uku na taruwan, dole ne ku miƙa raguna shadaya, tumaki biyu, da bunsurai sha huɗu 'yan shekara ɗaya, kowanne mara aibi.²¹Dole ne ku miƙa su tare da baiko na hatsi da baye-baye na abin shā domin ragunan, domin su tumakin, da kuma don su awakan, kuna miƙa baye-baye masu yawa kamar yadda aka umarce ku.²²Dole ne ku miƙa namijin tunkiya ɗaya baiko na zunubi ƙāri bisa baiko na konawa na kodayaushe, baikon hatsinta, da kuma baye-bayensu.

²³ A rana ta huɗu ta taruwa, dole ne ku miƙa raguna guda goma, tumaki guda biyu, da mazajen awakai 'yan shekara ɗaya guda shahudu, kowannensu marasa aibi.²⁴ Dole ne ku yi tare da su baiko na hatsi da baye-baye na shā domin ragunan, domin tumakin, da kuma domin awakan, kuna miƙa baye-baye masu yawa kamar yadda aka umarce ku.²⁵ Dole ne ku miƙa bunsuru ɗaya baiko na zunubi ƙāri bisa baiko na ƙonawa na kodayaushe, baiko na hatsinsa, da baye-bayensu na shā.

²⁶ A rana ta biyar ta taruwa, dole ne ku miƙa raguna guda tāra, tumaki biyu, da bunsurai 'yan shekara ɗaya guda sha huɗu, marasa aibi.²⁷ Dole ne ku miƙa su tare da baiko na hatsi da kuma baye-baye na shā domin ragunan, domin tumakin, domin kuma awakan, ana miƙa baye-baye masu yawa kamar yadda aka umurta.²⁸ Dole ne ku miƙa namijin tunkiya ɗaya na baikon domin zunubi ƙari bisa ƙonannen baiko na kodayaushe, baikon hatsin, da baye-baye na shānsu.

²⁹ A rana ta shida ta taruwar, dole ne ku miƙa raguna takwas, tumaki biyu, da mazajen awakai guda sha huɗu 'yan shekara ɗaya, marasa aibi.³⁰ dole ne ku miƙa su tare da baiko na hatsi da kuma baye-baye na shā domin ragunan, domin tumakan, domin kuma awakan, kuna miƙa baye-baye masu yawa kamar yadda aka umurce ku.³¹ dole ne ku miƙa bunsuru guda ɗaya baiko na zunubi, baikon hatsi, da baye-bayensu na shā.

³² A rana ta bakwai ta taruwa, dole ne ku miƙa raguna guda bakwai, tumakai biyu, da kuma bunsurai guda sha huɗu 'yan shekara ɗaya, marasa aibi.³³ Dole ne ku miƙa tare da su baiko na hatsi da baye-baye na shā domin ragunan, domin tumakan, domin kuma awakan, kuna miƙa baye-baye masu yawa kamar yadda aka umurce ku.³⁴ Dole ne ku miƙa namijin akuya domin baiko na zunubi don ƙari bisa ga baiko na ƙonawa kamar na kodayaushe, domin baiko na hatsin, da kuma baye-bayensu na shā.

³⁵ A rana ta takwas zaku sake yin wani taron mai tsarki. Kar ku kuskura ku yi wani aiki kamar yadda kuka saba a wannan rana.³⁶ Dole ne ku miƙa haɗaya na ƙonawa, baiko da aka yi da wuta domin a miƙa abin ƙamshi mai daɗi ga Yahweh. Za ku miƙa ɗan bijimi guda ɗaya, akuya ɗaya, da kuma 'yan raguna guda bakwai masu shekara ɗaya, kowanne mara aibi.

³⁷ Dole ne ku miƙa baikon hatsinsu da kuma baikon abin sha domin bijimi, domin ɗan akuya, kuma domin 'yan raguna, kuna miƙa baye-baye kamar yadda aka umurta.³⁸ Dole ne ku miƙa bunsuru guda ɗaya baiko na zunubi ƙari bisa ƙonannen baikon da aka sāba kodayaushe, baikon hatsinsu, da kuma baye-bayensu na shā.

³⁹ Waɗannan su ne dole ku miƙa ga Yahweh a tsayayyun bukukuwanku. Waɗannan za su zama ƙāri ne bisa alƙawaranku da kuma baye-bayenku na yardan rai. Dole ne ku miƙa waɗannan a matsayin baye-bayenku na ƙonawa, baye-baye na hatsi, baye-baye na shā, da baye-baye na zumunci.⁴⁰ Sai Musa ya gaya wa mutanen Isra'ila dukkan abin da Yahweh ya umurce shi ya faɗa.

Numbers 29:1

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abin da lallai ne mutanen su yi.

wata na bakwai, a rana ta fari ciki watan

"wata na bakwai, a rana ta fari a watan." Wannan na nufin wata na bakwai bisa ga kalandar Yahudawa.

yi taro mai tsarki na girmama Yahweh

"taru a wuri ɗaya don su yi wa Yahweh sujada su kuma girmama Yahweh." Maganan nan "taro mai tsarki" na nufin cewa mutanen sun taru don su yi wa Yahweh sujada.

Sujada ga Yahweh abu ne mai tsarki.

ta zama ranar da za ku busa ƙahoni

A nan kalman nan "ku" na nufin mutanen Isra'ila wanda suke wakilcin firist. Firist ya busa ƙaho don a fara sujada ko kuwa don a tara jama'ar a wuri ɗaya. AT: "zai zama ranar da firist ya busa ƙahoni"

Numbers 29:2

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abin da lallai ne mutanen su yi.

Numbers 29:3

baikonsu na hatsi

Wannan na nufin baikon hatsi da ake buƙata a haɗa da kowane dabbar a sa'ad da ake haɗaya. AT: "baikon hatsi da aka miƙa da su" ko kuwa "baikon hatsin da ya biyo baya"

gauraye da mai

AT: "wanda ka gauraye da mai"

humushi uku cikin goma na gāri

"Humushi uku cikin goma na gāri" na nufin uku cikin goma. Za a iya rubuta wannan cikin awu na wannan zamani. AT: "lita shida" ko kuwa "uku cikin goma na gāri biyu cikin goma

Za a iya ƙara kalmomin nan "na gāri." "Biyu cikin goma" na nufin kashi biyu daga cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin awu na wannan zamani. AT: "lita huɗu da rabi" ko kuwa "kashi biyu cikin goma na gāri

ɗaya cikin goma

kashi goma "ɗaya cikin goma" na nufin kashi ɗaya cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin ma'auni na wannan zamani. AT: "lita 2" ko kuwa "ɗaya cikin goma na gāri

on a yin kafara

AT: "yi kafara"

Numbers 29:6

wata na bakwai ... farko ta kowanne wata

"wata na 7 ... rana ta 1 a kowace wata" Kalman nan "wata" na nufin bisa ga kalandar Yahudawa.

ta kowanne wata: baiko ƙonawa na musamman ... da shi

"ta kowanne wata -- baikon ƙonawa ta musamman ... da shi." Wannan shine baiko da ake yi a rana ta fari a kowane wata.

bisa ga baikon ƙonawa da aka sāba, baiko hatsin, da kuma baye-bayensa na sha

Wannan na nufin baikon da ya kyautu firist su miƙa kowane rana. Za a miƙa baikon hatsi da baiko na sha tare da baikon ƙonawa. AT: "baikon ƙonawan da baikon hatsi da baikon sha da an sāba mikawa tare da shi"

za ku yi biyayya da abin da aka umurtar
 AT: "za ku yi biyayya ga umurnin Yahweh" ko kuwa "za ku yi biyayya ga abin da Yahweh ya umurta"
 baikon na wurin wuta ga Yahweh
 AT: "baikon da ka kona a kan bagadin ga Yahweh"
 Numbers 29:7
 Muhimman Bayani:
 Yahweh ya cigaba da gaya wa Musa abin da lallai ne mutanen su yi.
 rana ta goma a wata na bakwai
 "ranar ta 10 a wata na 7" Kalman nan "wata" na nufin bisa ga kalandar Yahudawa.
 taron jama'a mai tsarki don su girmama Yahweh
 "taru a wuri ɗaya don su yi sujada su kuma girmama Yahweh." Manganan nan "taron jama'a mas tsarki" na nufin cewa mutanen sun taru a wuri ɗaya don su yi sujada ga Yahweh. Sujada ga Yahweh abu ne mai tsarki.
 Numbers 29:9
 gauraye da mai
 AT: "wanda ka gauraye da mai"
 uku cikin goma na gāri
 "uku cikin goma" na nufin kashi uku cikin kashi goma. Ana iya rubata wannan cikin ma'aunin wannan zamanin. AT: "lita shida" ko "uku cikin goma na gāri
 biyu cikin goma
 Za a iya kara kalmomin nan "na gāri." "Biyu cikin goma" na nufin kashi biyu daga cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin awu na wannan zamani. AT: "lita huɗu da rabi" ko kuwa "kashi biyu cikin goma na gāri
 ɗaya cikin goma
 kashi goma "ɗaya cikin goma" na nufin kashi ɗaya cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin ma'auni na wannan zamani. AT: "lita 2" ko kuwa "ɗaya cikin goma na gāri
 on a yin kafara
 AT: "yi kafara"
 baikon hatsi da kuma baikon su na sha
 Za a miƙa baikon hatsi da baikon ƙonawa. Za a miƙa baikon sha tare da baikon zunubi da na ƙonawa. AT: "tare da baikon hatsi da baikon sha za su bi baya"
 Numbers 29:12
 Muhimman Bayani:
 Yahweh ya cigaba da gayawa Musa abin da lallai ne mutanen su yi.
 rana ta goma sha biyar ga watan bakwai
 "rana ta 15 ga watan 7." Kalman nan "wata" na nufin waɗannan daga cikin kalandar Yahudawa.
 yi taro mai tsarki don girmama Yahweh
 "taru a wuri ɗaya don su yi sujada su kuma girmama Yahweh." Maganan nan "taro mai tsarki" na nufin cewa mutanen sun taru a wuri ɗaya don su yi sujada ga Yahweh. Abu ne mai tsarki a yi wa Yahweh sujada.
 za ku yi buki domin sa
 Wannan karin magana. A nan kalman "yi" na nufin kiyaye ko kuwa a yi murna. Kalman "sa" na nufin Yahweh. AT: "lallai ne ku kiyaye bukin domin Yahweh" ko kuwa "lallai ne ku yi bukin domin Yahweh"
 hadayar da aka yi da wuta
 AT: "lallai ne a ƙona shi a kan bagadin"

'yan bajimi guda sha uku, tumaki guda biyu, da kuma tumakai guda sha huɗu
 "yan bijimi 13, rago 2, ɗan rago guda sha huɗu"
 Numbers 29:14
 gauraye da mai
 AT: "wanda ka gauraye da mai"
 uku cikin goma na gāri
 "uku cikin goma" na nufin kashi uku cikin kashi goma. Ana iya rubata wannan cikin ma'aunin wannan zamanin. AT: "lita shida" ko "uku cikin goma na gāri
 bijimi sha uku ... 'yan rago sha huɗu
 "bijimi 13 ... 'yan rago 14"
 biyu cikin goma
 Za a iya kara kalmomin nan "na gāri." "Biyu cikin goma" na nufin kashi biyu daga cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin awu na wannan zamani. AT: "lita huɗu da rabi" ko kuwa "kashi biyu cikin goma na gāri
 ɗaya cikin goma
 kashi goma "ɗaya cikin goma" na nufin kashi ɗaya cikin kashi goma. Za a iya rubuta wannan cikin ma'auni na wannan zamani. AT: "lita 2" ko kuwa "ɗaya cikin goma na gāri
 baikon hatsi da baikon sha tare da shi
 Baikon hatsi da baikon sha tare da baikon ƙonawa da aka saba miƙawa.
 Numbers 29:17
 rana ta biyu na taro
 "rana ta 2 na bukin." Kalman nan "taro" na nufin buki cikin makonai.
 bijimi gomasha biyu, raguna biyu, da kuma 'yan rago goma sha biyar
 "bijimi 12, raguna 2 da 'yan raguna 14"
 kamar yadda aka umurta
 AT: "kamar yadda Yawe ya umurta"
 hadayar hatsi da hadayarsu na sha
 Ya kamata a miƙa hadayar hatsin tare da hadayar ƙonawa. Ya kamata a miƙa hadaya sha tare da hadaya ta zunubi da hadayar ƙonawa. AT: "tare da hadayar hatsi da hadayu na sha za su biyo"
 Numbers 29:20
 rana ta uku na taron
 "rana ta 3 na biki." A nan kalman nan "taro" na nufin Bikin Makon.
 bijim goma sha ɗaya, raguna biyu da 'yan raguna sha huɗu
 "bijim 11, raguna 2 da 'yan raguna 14"
 kamar yadda aka umurta
 AT: "kamar yadda Yawe ya umurta"
 hadayar hatsi, da hadayar su na sha
 Ya kamata a miƙa hadayar hatsin tare da hadayar ƙonawa. Ya kamata a miƙa hadaya sha tare da hadaya ta zunubi da hadayar ƙonawa. AT: "tare da hadayar hatsi da hadayu na sha za su biyo"
 Numbers 29:23
 Muhimman Bayani:
 Yawe ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai ne mutanen su yi a lokaicn bikin ciki wata na bakwai.
 rana ta huɗu na taron
 "rana ta na biki." A nan kalman nan "taro" na nufin Bikin Makon.
 'yan rago maza goma sha huɗu

"'yan rago maza 14"

kamar yadda aka umurta

AT: kamar yadda Yawe ya umurta-

hadayar hatsi da hadayarsu na sha

Ya kamata a miƙa hadayar hatsin tare da hadayar ƙonawa.

Ya kamata a miƙa hadaya sha tare da hadaya ta zunubi da hadayar ƙonawa. AT: "tare da hadayar hatsi da hadayu na sha za su biyo"

Numbers 29:26

A rana ta biyar na taron

"rana ta 5 na biki." A nan kalman nan "taro" na nufin Bikin Makon.

'yan rago maza goma sha huɗu

"'yan rago maza 14"

kamar yadda aka umurta

AT: kamar yadda Yawe ya umurta-

hadayar hatsi da hadayarsu na sha

Ya kamata a miƙa hadayar hatsin tare da hadayar ƙonawa.

Ya kamata a miƙa hadaya sha tare da hadaya ta zunubi da hadayar ƙonawa. AT: "tare da hadayar hatsi da hadayu na sha za su biyo"

Numbers 29:29

A rana ta shida na taron

"rana ta 6 na biki." A nan kalman nan "taro" na nufin Bikin Makon.

'yan rago maza goma sha huɗu

"'yan rago maza 14"

kamar yadda aka umurta

AT: kamar yadda Yawe ya umurta-

hadayar hatsi da hadayarsu na sha

Ya kamata a miƙa hadayar hatsin tare da hadayar ƙonawa.

Ya kamata a miƙa hadaya sha tare da hadaya ta zunubi da hadayar ƙonawa. AT: "tare da hadayar hatsi da hadayu na sha za su biyo"

Numbers 29:32

A rana ta bakwai na taron

"rana ta 7 na biki." A nan kalman nan "taro" na nufin Bikin Makon.

'yan rago maza goma sha huɗu

"'yan rago maza 14"

kamar yadda aka umurta

AT: kamar yadda Yawe ya umurta-

hadayar hatsi da hadayarsu na sha

Ya kamata a miƙa hadayar hatsin tare da hadayar ƙonawa.

Ya kamata a miƙa hadaya sha tare da hadaya ta zunubi da hadayar ƙonawa. AT: "tare da hadayar hatsi da hadayu na sha za su biyo"

Numbers 29:35

Muhimman Bayani:

Yawe ya gaya wa Musa abin da lallai ne mutanen su yi bayan kwana bakwai na bikin a wata na bakwai.

rana ta takwas

"ta takwas" lamba ne.

sake yin wani taron mai tsarki

"taru a wuri ɗaya kuma don a yi wa Yawe." Wannan na wani taro ne daidai kamar buƙi na fari.

hadayar da aka yi da wuta

AT: "lallai ne ku ƙona shi a kan bagadi"

Numbers 29:37

hadayar su na hatsi da hadayarsu na sha

Za a miƙa waɗannan hadayu tare da bijimi da rago da kuma 'yan rago. AT: "hadayun hatsi da kuma hadayun sha"

kamar yadda aka umurta

AT: kamar yadda Yawe ya umurta- (Duba

hadayar hatsi da hadayarsu na sha

Ya kamata a miƙa hadayar hatsin tare da hadayar ƙonawa.

Ya kamata a miƙa hadaya sha tare da hadaya ta zunubi da hadayar ƙonawa. AT: "tare da hadayar hatsi da hadayu na sha za su biyo"

Numbers 29:39

Waɗannan su ne abin da lallai ne ku miƙa

"Waɗannan shine baiko da lallai ne ka miƙa"

bukukuwan da aka sa

"bukukuwan da aka shirya." Waɗannan sune bukukuwan da suke aukuwa kowace lokacin da aka shirya shi. Kalman nan "shirya" na nufin "kafa" ko kuwa "shirya tun da wuri."

30 ¹Musa ya yi magana da shugabannin ƙabilun mutanen Isra'ila. Ya ce, "Ga abin da Yahweh ya umarta.²Idan wani ya yi wa'adi ga Yahweh, ko ya yi rantsuwa don ya riƙe kansa ga alƙawari, kada ya karya maganarsa. Dole ya cika alƙawarinsa ya aikata duk abin da ya fito daga bakinsa.

³Idan 'yar matashiya mace mai zama cikin gidan mahaifinta ta yi wa'adi ga Yahweh ta ɗaure kanta ga alƙawari,⁴idan mahaifinta ya ji wa'adin da kuma alƙawarin da ta ɗaukar wa kanta, kuma idan bai ce komai ba domin ya hana ta ba, to dukka wa'adodinta za su tsaya. Kowanne alƙawarin da ta ɗaukar wa kanta zai tsaya.

⁵Amma idan mahaifinta ya ji game da wa'adinta da alƙawarinta, idan kuma bai ce da ita komai ba, to dukkan wa'adodinta da alƙawaranta da ta ɗaukar wa kanta za su tsaya.

⁶Amma, idan mahaifinta ya ji dukkan wa'adodin da ta yi da kuma alƙawura masu tsarki da ta ɗaukar wa kanta, idan kuma ya sɔke abin da ta yi a wannan ranar, to ba za su tsaya ba. Yahweh zai gafarta mata domin mahaifinta ya sɔke abin da ta yi.⁷Idan ta auri mutum yayin da ta ke ƙarƙashin waɗannan wa'adodin, ko kuma idan ta furta alƙawarai cikin garaje da ta ɗaukar wa kanta nawaya, wannan nawayar tilas ta tsaya.

⁸Amma idan mijinta ya hana ta a ranar da ya ji game da zancen, sa'an nan ya hana alƙawarin da ta ɗauka, maganar gangancin da ta yi ta fita daga leɓunanta da ta ɗaure kanta. Yahweh zai sãke ta.

⁹Amma game da gwauruwa ko sakakkiyar mace, dukkan abin da ta ɗaure kanta da shi zai tsaya a kanta.¹⁰Idan mace ta ɗauki alƙawari a cikin gidan mijinta ko ta yi wa kanta hani ta wurin yin rantsuwa,¹¹sai kuma maigidanta ya ji game da wannan, amma bai ce mata komai ba, to sai dukkan abin da ta alƙawarta su tsaya.

¹²Amma idan maigidanta ya hana su a wannan ranar da ya ji game da su, to duk abin da ya fito daga leɓunanta game da wa'adodinta ko alƙawaranta baza su tsaya ba. Mijinta ya hana su. Yahweh zai sãke ta.

¹³Kowanne wa'adi ko rantsuwar da mace ta yi da suka d'auke ta har ta hana wa kanta wani abu maigidanta na iya tabbatarwa ko ya hana. ¹⁴Amma idan bai ce mata komai a ranar ba, to ya tabbatar da dukkan wa'adodi da zaunannun alkawarai wadanda ta dauka. Ta haka ya tabbatar da su domin bai ce da ita komi ba a ranar da ya ji game da su. ¹⁵Idan mijinta yayi kokarin hana alkawarin da matarsa ta dauka da dadewa bayan ya ji shi, don haka zai dauki laifinta." ¹⁶Wadannan su ne farillan da Yahweh ya umarci Musa da ya sanar - da farillai game da abin dake tsakanin mutum da matarsa da kuma tsakanin mahaifi da diyarsa a matashiyarta sa'ad da take tare da iyalin mahaifinta.

Numbers 30:1

Idan wani ya yi wa'adi ga Yahweh, ko ya yi rantsuwa
Wadannan maganganu biyun na da ma'ana kusan iri daya
an kuma hada su don a nanata zance wa'adi ko alkawari.
don ya riƙe kansa ga alkawari
A nan Musa yana magana game da alkawarin da mutum ya
yi na yi wani abu kamar alkawarinsa wani abu ne da
mutumin ya d'auke kansa da shi. AT: "mika kai don cika
alkawari" ko "alkawarin yin wani abu"
kada ya karya maganarsa. Lallai ne ya cika alkawarinsa ya kuma yi duk
abin da ya furta da bakinsa
Wadannan maganganu biyun na da ma'ana kusan iri daya
an kuma hada su don a nanata cewa lallai ne ya cika
alkawari. A nan "magana" nufin abin da ya furta da
bakinsa.
kada ya karya maganarsa
Wannan magana "maganarsa" na nufin rantsuwa da
wa'adin mutum. A nan Musa yana magana game da rashin
cika wadannan kamar wani abu ne da mutum zai iya
karye. AT: "lallai ne ya cika alkawarinsa"
duk abin da ya furta da bakinsa
A nan, kalman nan "baki" na nufin abin da mutumin ya
fada. AT: "yi abin da ya ce zai yi"
Numbers 30:3
d'auke kanta ga alkawari
A nan, Musa yana magana game da alkawarin da mace ta
yi kamar alkawarinta wani abu ne da ta d'auke kanta da shi.
AT: "mika kanta ga cika alkawari" ko "alkawari yin wani
abu"
wa'adin da alkawarin
Wadannan maganganu biyun na da ma'ana kusan iri daya.
Su na kuma nanata abinda nan da ta alkawarta za ta yi. AT:
"wa'adin"
wanda ta d'auke kanta
A nan, Musa yana magana game da alkawarin da mace ta
yi kamar alkawarinta wani abu ne da ya d'auke ta. AT:
"wanda ta mika kanta ga cikawa"
don ta ja da baya ga
"don ya warware abin da ta fada"
to dukka wa'adodinta za su tsaya. Kowanne alkawarin ... zai tsaya
Wadannan maganganu biyun a takaice na nufin abu daya
su na kuma nanata cewa lallai ne ta cika wa'adinta.
zai tsaya
Wannan na nufin cewa wa'adodinta zai tsaya kuma tana
bukata ta cika su. AT: "zai zama lallai ta cika"
Numbers 30:5
wa'adinta da alkawarinta
Wadannan maganganu suna da ma'ana kusan iri daya.
Suna kuma nanata abinda ta alkawarta za ta yi. AT:
"wa'adinta"
ta dauka wa kanta

An yi magana game da wa'adodin da macen ta mika kanta
don cikawa kamar tufafi ne da ta sanya a kanta. AT: "da ta
mika kanta ga" ko "da ta yi"
za su tsaya
Wannan na nufin cewa wa'adodinta zai tsaya kuma tana
bukata ta cika su. Duba yadda ka juya wannan magana
cikin 30:3. AT: "zai zama lallai ta cika"
Numbers 30:6
alkawaremasu tsarki da ta daukar wa kanta
A nan Musa ya yi magana game da yadda mace ta mika
kanta ga cika alkawari kamar alkawarin wani abu ne da ta
d'auke kanta da shi. AT: "alkawaren da ta mika kanta ga
cikawa"
idan kuma ya s'oƙe abin da ta yi
A nan an yi magana game da mahaifinta ya s'oƙe alkawarin
macen kamar ya warware "ta" AT: "idan ya s'oƙe
alkawarinta" ko "idan ya warware alkawarinta"
ba zai tsaya ba
Wannan na nufin cewa wa'adodinta ba za su tsaya ba kuma
ba ta bukata ta cika su. AT: "ba zai zama lallai ta cika ba"
Yahweh zai gafarce ta
Wannan na nufin cewa Yahweh zai gafarceta don ba ta cika
wa'adodin ta ba. Ana iya bayana ma'anar wannan magana
a fili. AT: "Yahweh Zai gafarce ta don ba ta cika wa'adodinta
ba"
sa'ad da take karkashin wadannan wa'adodin
Wannan karin magana ne. Zama "karkashin" wa'adodinta
na nufin cewa ta mika kanta gare su kuma har yanzu
wa'adodin na tsaye. AT: "a sa'ad da ta mika kanta ga
wadannan wa'adodin"
garaje
wani abu da aka yi cikin rashin tunani
wadannan takalifin
AT: "abubuwan da ta ta sa kanta lallai za ta yi"
Numbers 30:8
wa'adin da ta yi ... maganar da ta yi da garaje
"wa'adin da ta yi ... wato maganar da ta yi cikin gareje."
Wadannan maganganu biyun na nufin abu daya ne.
Magana na biyun na bayana wa'adin da macen ta yi.
maganar da ta yi ciki garaje
Maganan nan "maganar da ta yi cikin garaje" na nufin
alkawaren da macen ta yi cikin garaje. AT: "abubuwan da
ta furta cikin garaje" ko "alkawarin ta na garaje"
da shi ta d'auke kanta
A nan Musa ya yi magana game da yadda macen ta mika
kanta ga cika alkawarin kamar alkawarinta wani abu ne da
ta d'auke kanta da shi. AT: "wanda ta mika kanta ga cikawa"
Yahweh Zai kwance ta
A nan Musa ya yi magana game da gafarar Yahweh ga
macen don ba ta cika wa'adin ta ba sai ka ce yana kwance
ta ne daga wani abinda ya d'auke ta. Ana iya bayana

ma'anar wannan magana a fili. AT: "Yahweh zai gafarce ta" ko "Yahweh zai gafarce ta don ba ta cika wa'adin ta ba" Numbers 30:9

Muhimman Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa shugabannin kabilun abin da Yahweh ya umurta.

macen da an sake ta

AT: "macen da mijin ta ya sake ta"

ta d'auke kanta

A nan Musa yana magana game da Yadda macen ta mika kanta ga cika alkawari kamar alkawarin wani abu ne da ta d'auke kanta. AT: "wanda ta mika kanta ga cikatawa"

zai tsaya a kanta

Wannan karin magana ne. Ya na nufin cewa wa'adodinta zai tsaya kuma lallai ne ta cika su. Dubi yadda ka juya wannan magana ciki 30:3. AT: "zai zama lallai ta cikata"

Idan mace ta dauki wa'adin a cikin gidan mijinta

Wannan na nufin matan aure. Ka na iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "idan matan aure ta yi wa'adi"

to sai dukkan wa'adinta ... su tsaya

Wannan karin magana ne. Ya na nufin cewa wa'adodinta zai tsaya kuma lallai ne ta cika su. Dubi yadda ka juya wannan magana ciki 30:3. AT: "zai zama lallai ta cikata wa'adodinta ... lallai ne ta cika"

lallai ne dukkan wa'adodinta su tsaya ... alkawarin da ta yi lallai ne su tsaya

A takaice waɗannan maganganu biyun na nufin abu ɗaya, an kuwa nanata ta ne kuma ana iya haɗa su. AT: "sa'an nan dukka wa'adodinta da alkawaren da ta yi lallai ne su tsaya" Numbers 30:12

sa'an nan duk abin da ya fito daga bakin ta

A nan abin da mace ta faɗa ana duban sa a matsayin abin da ya fito daga bakin ta. AT: "sa'an nan duk abin da ta faɗa" baza su tsaya ba

Wannan karin magana ne da ke nufin cewa wa'adin ta ba zai tabbata ba kuma ba ta bukata ta cika su. dubi yadda ka juya wannan magana cikin 30:6. AT: "ba zai zama lallai ta cika ba"

Yahweh zai sake ta

A nan Musa yana maganar cewa Yahweh zai yafe wa macen don ba ta cika wa'adin ta ba kamar yana kwance ta ne daga wani abu da ya d'aura ta. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "Yahweh zai yafe mata" ko "Yahweh zai yafe mata don ba ta cika wa'adin ta ba"

Numbers 30:13

Kowane wa'adi ko rantsuwar ... maigidanta na iya tabbatarwa ko ya hana

AT: "maigidanta na iya tabbatar da ko kuwa ya hana kowane wa'adi ko rantsuwar da ta yi suka d'auke ta har ta hana wa kanta wani abu" da suka d'auke ta

A nan Musa yana magana game da alkawarin da mace ta mika kanta ga shi kamar wani abu ne da ya d'auke ta a jiki. AT: "wanda ta mika kanta"

alkawaren da ta d'auke

Musa bayana alkawarin da mace ta yi kamar wani abu ne da ya d'auke ta a jiki. AT: "takalifi" ko "alkawaren"

domin bai ce mata kome ba

Kana iya bayana abin da aka fahimtan a nan a fili. AT: "domin bai ce mata kome game da su ba"

Numbers 30:15

don haka zai dauki laifinta

Wannan na nufin cewa shi zai dauki laifin zunubin ta a maimako ta idan ba ta cika wa'adin ta ba. Ana iya bayana ma'anar wannan magana a fili. AT: "idan ba ta cika wa'adinta ba, ba za ta dauki laifin zunubin ta ba, shi kuwa zai zama mai laifi a maimakon ta"

31 ¹Yahweh ya yi magana da Musa ya kuma ce, ²"Ka dauki fansa a bisa Midiniyawa kan abin da suka yi wa Isra'ilawa. Bayan ka yi wannan, za ka mutu a kuma tara ka ga mutanenka."

³Sai Musa ya yi magana da mutanen. Ya ce, "Ku shirya wasu daga cikin mazajenku don yaƙi gāba da Midiyan, ku kuma yi ramako na Yahweh a bisanta." ⁴Kowacce kabila cikin dukkan Isra'ila dole ta aika da sojoji dubu zuwa yaƙi. ⁵Saboda haka cikin dubban mazajen Isra'ila, aka aika da dubu ɗaya daga kowacce kabila, mazaje dubu sha biyu shiryayyu don yaƙi.

⁶Sai Musa ya aika da su zuwa yaƙi, daga kowacce kabila dubu ɗaya, tare da Finehas ɗan Eliyeza firist, da kuma wasu kayayyaki daga cikin wuri mai tsarki da kuma su kahonni dake a hannunsa don busawa ta alamar yaƙi. ⁷Suka yi yaƙi da Midiya, kamar yadda Yahweh ya bada umarni ga Musa. Suka karkashe kowanne mutum. ⁸Suka kashe sarakunan Midiyan tare da sauran matattunsu: Ebi, da Rekem, da Zur, da Hur, da kuma Reba, sarakuna guda biyar na Midiyan. Suka kuma kashe Bala'am ɗan Beyor, da takobi.

⁹Rundunar Isra'ila suka kwashe bayi matayen Midiyan, da yaransu, da dukkan shanunsu, da garkunansu, da dukkan dukiyarsu. Suka kwashe su ganima. ¹⁰Suka kone dukkan biranensu inda suke zama da dukkan sansaninsu.

¹¹Suka kwashe dukkan ganimar da kuma 'yan sarkoki, da mutane da dabbobi. ¹²Suka dawo da 'yan sarkokin, da ganimar, da abubuwan da aka kwace wurin Musa, ga Eliyeza firist, zuwa kuma ga jama'ar Isra'ila. Suka kawo su zuwa cikin sansani cikin kwarurukan Mowab, wanda ke bakin Yodan kurkusa da Yeriko.

¹³Musa, da Eliyeza firist, da dukkan shugabannin jama'a suka fito domin su tarye su a wajen sansani. ¹⁴Amma Musa ya yi haushi da shugabannin rundunar, kwamandojin na dubbai da kuma na ɗari ɗari, waɗanda suka dawo daga yaƙi. ¹⁵Musa yace masu, "Kun bar dukkan matayen su rayu ko?"

¹⁶Duba, waɗannan mataye sun jawo wa mutanen Isra'ila, ta wurin shawarar Bala'am, su aikata zunubi ga Yahweh ga zancen Feyor, yayinda annoba ta bazu cikin mutanen Yahweh. ¹⁷Yanzu fa, sai ku kashe kowanne namiji cikin dukkan kananan, ku kuma kashe kowacce macen da ta taɓa kwana da namiji.

¹⁸Amma ku daukar wa kanku dukkan 'yan matan da ba su taɓa kwana da namiji ba. ¹⁹Dole ku yi sansani can a wajen sansani na Isra'ila har na kwana bakwai. Dukkan ku da kuka kashe wani da kuma ko kuka taɓa duk wani matacce -dole

ku tsarkake kanku a rana ta uku a rana ta bakwai kuma- ku da bayinku.²⁰ Dole ku tsarkake kowacce tufa da kowanne abin da aka yi da fatar dabba da gashin akuya, da kuma kowanne abin da aka yi da itace."

²¹Sai Eliyeza yace da sojoji waɗanda suka tafi yaƙi, "Wannan shi ne umarnin shari'a da Yahweh ya bayar ga Musa:

²²Zinariyar, da azurfa, da jangaci, da tama, da kuza, da dalma,²³ da kuma kowanne abin da ya jimre ma wuta, sai ka saka shi ta wurin wuta, za shi kuma yi tsabta. Dole daga nan ka tsarkake waɗannan abubuwa da ruwan tsarkakewa. Duk abin da ba za shi shiga ta wuta ba sai ka tsarkake da ruwa.²⁴ Dole ku wanke tufafinku a rana ta bakwai, daga nan zaku zama da tsabta. Daga nan kuna iya shigowa cikin sansanin Isra'ila."

²⁵Sai Yahweh ya yi magana da Musa ya kuma ce,²⁶ "Ka kirga dukkan abin ganimar da aka kawo, da mutane da dabbobi.

Kai, da Eliyeza firist, da kuma shugabanni na gidajen ubanni na mutane²⁷ za a raba ganimar gida biyu. Ka raba a tsakanin sojojin da suka tafi yaƙi da kuma dukkan sauran mutanen.

²⁸Sa'an nan za ka sa a karɓi haraji domina daga wurin sojojin da suka tafi yaƙi. Wannan harajin dole ya zama ɗaya daga cikin kowanne ɗari biyar, ko na mutane, ko na dabbobi, ko na jakuna, ko na awakai, ko tumakai.²⁹ Ka ɗauki wannan haraji daga rabinsu ka kuma bada su ga Eliyeza firist abin baikon da za a miƙa gare ni.

³⁰Haka kuma daga rabin mutanen Isra'ila, sai ka karɓi ɗaya daga cikin kowanne hamsin - daga wurin mutane, ko shanu, ko jakai, ko awakai, da kuma tumaki. Ka miƙa su ga Lebiyawa ma su lura da mazamnina.³¹ Sai Musa da Eliyeza firist suka yi kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

³²To yanzu dai ganimar da ta rage daga cikin abin da sojojin suka ɗauka su ne tumaki 675,000,³³ shanu dubu saba'in da biyu,³⁴ jakuna dubu sittin da ɗaya,³⁵ da kuma 'yan mata dubu talatin da biyu waɗanda ba su taɓa kwana da wani namiji ba.

³⁶Rabin da aka ajiye domin sojoji tumaki 337,000 ne.³⁷ Tumaki waɗanda suke na Yahweh kuma 675 ne.³⁸ Shanu dubu talatin da shida ne waɗanda harajin Yahweh saba'in da biyu ne.

³⁹Jakunan 30,500 ne, waɗanda daga ciki na Yahweh sittin da ɗaya ne.⁴⁰ Mutum dubu sittin ne daga ciki kuwa na harajin Yahweh talatin da biyu ne.⁴¹ Sai Musa ya ɗauki harajin da za a miƙa ta baiko ga Yahweh. Ya bayar ga Eliyeza firist, kamar yadda Yahweh ya umarci Musa.

⁴²Game da rabi na mutanen Isra'ila waɗanda Musa ya karɓa daga sojojin da suka tafi yaƙi -⁴³ rabi na mutane kuwa, tumaki 337,500 ne,⁴⁴ shanu dubu sittin ne,⁴⁵ jakai 30,500 ne,⁴⁶ mata kuma dubu sha shida.

⁴⁷Daga cikin rabi na mutanen Isra'ila, Musa ya ɗauki ɗaya daga kowanne hamsin, da na mutane da kuma dabbobi. Ya bayar da su ga Lebiyawa waɗanda ke lura da mazaunin Yahweh, kamar yadda Yahweh ya umarce shi ya yi.

⁴⁸Sai shugabannin runduna, da na dubu dubu da kuma na bisa ɗari ɗari, suka zo wurin Musa.⁴⁹ Suka ce masa, "Bayinka sun lisafta sojojin dake a karkashinsu, kuma babu mutum ɗaya da ya ɓace.

⁵⁰Mun kawo baiko na Yahweh, abin da kowanne mutum ya samu, kayayyakin ado na zinariya, karafu na kafa da na hannu, zoben hannu, da zoben kunne, da kayan ado na wuya, domin a yi kafara domin mu kanmu a gaban Yahweh."⁵¹ Sai Musa da Eliyeza firist suka karɓa daga garesu zinariyar da dukkan kayayyaki na aikin gwaninta.

⁵²Dukkan baiko na zinariya da suka miƙa ga Yahweh - baye-baye daga shugabanni na dubbai daga kuma shugabanni na ɗari ɗari - an auna shekel 16,750.⁵³ Kowanne soja ya ɗauki ganima, kowanne mutum domin kansa.⁵⁴ Musa da Eliyeza firist suka karɓi zinariyar daga shugabanni na dubbai da na ɗari ɗari. Suka kai zuwa cikin alfarwa ta taruwa domin tunawa ta mutanen Isra'ila ga Yahweh.

Numbers 31:1

Ka ɗauki fansa a bisa Midiniyawa kan abin da su ka yi wa Isra'ilawa Yawe yana yi wa Midiniyawa humunci domin sun sa Isra'ilawa ba su yi shakkan yiwa wa gumaka sujada ba. za ka mutu za a kuma kai ka ga mutanen ka Waɗannan maganganu biyun a takaice suna nufin abu ɗaya. Wannan wa hanya ce mai ladabi da ake amfani da shi don nanata cewa lokaci ya yi da Musa zai mutu, ruhunsa kuma zai tafi in da kakaninsa suke.

Numbers 31:3

shirya wasu daga cikin mazajen ku don yaƙi
"Ba wa wasu mazaje maƙamai"
gāba da Midiyawa don su ɗauki wa Yawe fansa
"je ku yi yaƙi da Midiyawa, ku kuma hukunta su saboda abin da suka aikata"
dubu ɗaya ... dubu goma sha biyu
"1,000 ... 12,000"
dubban Isra'ila da dubban mazaje
"mazaje da yawa na Isra'ila"
an aka da dubu ɗaya daga kowace kabila don yaƙi
AT: "kowace kabila sun aika da mazaje 1,000 don yaƙi"

jimila mazaje dubu goma sha biyu

Dukka kabilu 12 sun aika da mazaje, duk da kabilan Lewi. Duk sun aika da mazaje 1,000 don yaƙi.

Numbers 31:6

Ebi, da Rekem, da Zur, da Hur, da kuma Reba Waɗannan sunayen sarakunan Midiyanawa.

Bal'amu ɗan Beyor

Beyor shine mahaifin Bal'amu. Duba yadda kuka juya wannan cikin 22:5.

Numbers 31:9

Sun kwashe waɗannan a matsayin bayi

"Sun kwashe mallakar Midiyanawa a matsayin mallakar su"

Zun kona duka biranen da suke zama da duka zangon su

"Sojojin Isra'ila sun kona duka biranen da Midiyanawa suke zama da duka zangon Midiyanawa"

Numbers 31:11

Suka kwashe

"Sojojin Isra'ila sun kwashe"

ganima

Wannan na nufin kayaki da suka kwashe sa'ad da suka

karkashe mazajen Madayanawa

filaye

babban shimfidadfe fili

Numbers 31:13

shugabannin dubbai

Wadannan shugabannin sojojin su ne ke shugabantar mazaje fiye da 1,000, amma kasa da mazaje 10,000.

na dubbai ... dari dari

An fahimci kalman nan "na sojoji". AT: "na sojoji dubbai ... na sojoji dari dari"

shugabannin bisa dari dari

Wadannan shugabannin sojojin su ne ke shugabantar mazaje fiye da 100, amma kasa da mazaje 1,000.

Kun bar matayen su rayi?

Dokar da bayana wanda za a bar su su rayu. Sojojin su karyata dokar ta wurin barin dukka matayen da 'ya'ya su rayu. Wannan tsautawa shugabannin sojojin aka yi.

Numbers 31:16

Duba

Wannan na nufin kassa kunne a kuma fahimci abin da mai magana ke fada wa masu sauraro.

kwana da namiji

yi jima'i da namiji

Numbers 31:18

Muhimman Bayani:

Musa ya na magana da shugabannin sojojin Isra'ila game da rashin tsarki a gaban Allah.

wanda bata taɓa kwana da namiji

Wannan na nufin budurwa.

Dukkan ku

Musa na nufin duk wanda ya yi yaƙi ba shugabannin kawai ba.

lallai ne ku tsarkake kan ku

Lallai ne su zama tsarkakku a ruhaniya kafin su shiga zangon.

kowanne abin da aka yi da fatan dabba da gashin akuya, da kuma

kowanne abin da aka yi da itace

AT: "kowanne abin da wani ya yi da fatan dabba da gashin awaki ko itace"

Numbers 31:21

Muhimman Bayani:

Ele'azara ya koyawa sojojin yadda za a zama tsarkakakku a gaban Yawe bayan a dawo daga yaƙi.

zinariya, da azurfa, da tagulla, da baƙin karfe, da kuza, da darma karafunan da ake amfani da su a wancan lokacin

abin da wuta bata ci

"da ba za ta kone ba"

sa ta cikin wuta

"sata cikin wuta"

ruwan tsarkakewa

Wannan na nufin ruwan da aka gauraye da toka daga hadayar zunubi. (Duba: 19:17.

sa'an nan za ka zama tsarkakke

Wadannan su ne al'adun zama tsarkakke a gaban Yaweh.

Numbers 31:25

Lisafita yawan abubuwan da aka kwashe

AT: "Kirga dukkan mallakar da sojojin da sun kwashe"

ganima

Wannan na nufin abubuwan da aka kwashe daga wurin

mutanen da Isra'ila suka kashe ko kuwa kama a yaƙi.

shugabannin jama'ar kabila kakanin

"shugabannin kowace kabila"

Numbers 31:28

Muhimman Bayani:

Yawe ya cigaba da magana da Musa.

Muhimman Bayani:

"ni" na nufin Yaweh.

Sa'annan za ka sa a karɓi haraji domin daga wurin sojojin da suka tafi yaƙi

AT: "Karɓi dukka harajin daga ganimar da sojojin suka kwashe, sai ku bani"

kowace dari biyar

"kowace 500"

rabin su

"rabi daga cikin sojojin"

a miƙa mini

AT: "wanda zai ba miƙa mini"

Numbers 31:30

Muhimman Bayani:

Yawe ya cigaba da magana da Musa.

Da kuma rabi daga cikin mutanen Isra'ila

"Da kuma rabi daga cikin ganimar da mutanen Isra'ila suka kwashe"

kowace hamsin

"kowace 50"

wanda ke lura da

wadanda suke lura da alfarwa da kuma hadayar Yawe

Numbers 31:32

Yanzu

An yi amfani da wannan kalman nan don nuna alamar canci daga kan koyasuwar. A nan Musa ya fara bada sarin sunayen ganimar da aka kwashe da kuma yawan abin da aka ba wa sojojin, ba wa mutanen, da kuma Yaweh.

shanu dubu saba'in da biyu, jakuna dubu sittin da ɗaya, da kuma 'yan mata dubu talatin da biyu

shanu dubu biyu, jakai dubu sittin da ɗaya, da mataye dubu talatin da biyu- "shanu 72, jakai 61,000, da kuma mataye 32,000"

matayen da ba si taɓa kwana da wani namiji ba

Wannan na nufin budurwai.

Numbers 31:36

Muhimman Bayani:

Musa yana ba da jeri sunayen ganimar da aka ba wa sojojin da kuma harajin da aka ba wa Yawe.

Rabin da aka ajiye domin sojoji

AT: "Tumaki na sojojin"

dubu talatin da shida

36,000

saba'in da biyu

72

Numbers 31:39

Muhimman Bayani:

Musa yana ba da jeri sunayen ganimar da aka ba wa sojojin da kuma harajin da aka ba wa Yawe.

sittin da ɗaya

61

dubu goma sha shida

16,000

talatin da biyu

32

zama hadayar da aka mika wa Yawe

AT: "zama hadayar ga Yaweh"

Numbers 31:42

Muhimman Bayani:

Musa yana ba da jeri sunayen ganimar da aka ba wa sojojin da kuma harajin da aka ba wa Yawe.

shanu dubu talatin da shida

shanu 36,000

mataye dubu goma sha biyar

"mataye 16,000." An bayana da farko cewa an karkashe

dukka maza da mataye ma'aurata

Numbers 31:47

Muhimman Bayani:

Musa yana ba da jeri sunayen ganimar da aka ba wa sojojin da kuma harajin da aka ba wa Yawe.

Muhimman Bayani:

Harajin mutanen ya fi haraji sojojin

Numbers 31:48

shugabannin dubbai

Wadannan shugabannin sojojin su ne ke shugabantar mazaje fiye da 1,000, amma kasa da mazaje 10,000. Duba yadda ka juya wannan cikin 31:13.

bisa dubbai ... bisa dari dari

An fahimci kalman nan "na sojojin" AT: "bisa sojoji

dubbai ... bisa sojoji dari dari"

shugabannin bisa dari dari

Wadannan shugabannin sojojin su ne ke shugabantar mazaje fiye da 100, amma kasa da mazaje 1,000. Dubi yadda ka juya magana makamancin haka cikin 31:13

Bayin ka sun kidaya

Shugabanini sun dubi kansu a matsayin "bayin ku."

Wannan hanya ce mai ladabi na magana da wani wanda ke da ikon.

babu wanda ya bata

AT: "tabbatar cewa kowane mutum na nan"

Numbers 31:50

Muhimman Bayani:

Shugabannin sojojin sun cigaba ada magana da Musa.

kayayyakin ado na kafa da na hannu, zoben hannu, da zoben kunne, da

kayan ado na wuya

Wadannan kayakin ado ne irir da mutanen su ka sanya.

don yin wa kanmu kafara a gaban Yawe

"don yin godiya ga Allah domin ya cece ran mu"

zinariyan da dukkan kayayyaki na aikin gwaninta

"dukka kayakin zinary" ko "kayan ado na zinariya"

Numbers 31:52

Dukkan baiko na zinariya da suka mika ga Yahweh - baye-baye daga shugabanni na dubbai daga kuma shugabanni na dari dari - an auna shekel

"Naucin duka zinariyan da shugabannin sojojin da suka ba wa Yawe"

16,750

"dubu goma sha biyar da dari bakwai da hamsin"

shekel

Shekel daya daidai ne da giram 11

domin tuni ga mutanen Isra'ila a gaban Yaweh

Zinariya za ta tunashe mutanen da cewa Yaweh ya ba su

nasara. Zai kuma tunashe Yaweh da cewa mutanen sun

ɗauki wa Yawe fansa bisa Madayanawa.

32 ¹A wannan lokacin zuriyar Ruben da ta Gad suna da garkunan shanu masu yawan gaske. Da suka lura cewa kasar Yaza da Giliyad, kasa ce mai kyaun gaske domin kiwon shanu.²Saboda haka zuriyar Gad da ta Ruben suka zo suka yiwa Musa magana, ga Eliyeza firist, ga kuma shugabannin jama'a. Suka ce,³"Ga lissafin wuraren da muka yi bincike: Atarot, Dibon, Yaza, Nimra, da Heshbon, Eliyele, Sebam, Nebo, da kuma Beyon.

⁴Wadannan su ne kasashen da Yahweh ya yaka a gaban shugabannin Isra'ila, kuma suna da kyau domin kiwon shanu. Mu, bayinka muna da shanu masu yawa."⁵Suka ce, "Idan mun sami tagomashi a wurinka, bari a bamu wannan kasa, mu bayinka, abin mallaka. Kada a ketare Yodan da mu."

⁶Sai Musa ya amsa wa zuriyar Gad da ta Ruben, "To 'yan'uwanku sun tafi yaki, ku kuma kwa zauna a nan?"⁷Don me kuke karya zuciyar mutanen Isra'ila daga shiga cikin kasar alkawarin da Yahweh ya ba su?

⁸Haka ubanninku suka yi sa'ad da na aike su daga Kadesh Barniya su yi duban kasa.⁹Suka tafi zuwa kwarin Eshkol. Suka ga kasar amma suka karya zukan mutanen Isra'ila har da ba su yarda su shiga kasar da Yahweh ya basu ba.

¹⁰Fushin Yahweh ya yi kuna a wannan rana. Ya kuma yi rantsuwa ya ce,¹¹Hakika babu wani daga cikin mazajen da suka fito daga cikin Masar, daga mai shekara ashirin da fiye da haka, da zai ga kasa wadda na yiwa Ibrahim, da Yakubu, da Ishaku alkawari, domin basu bi ni da dukkan yadda ya kamata ba, sai dai¹²Kaleb dan Yefunne Bakeniziye, da kuma Yoshuwa dan Nun. Kaleb da Yoshuwa kadai suka bi ni yadda ya kamata."

¹³Fushin Yahweh kuma ya yi kuna a bisa Isra'ila. Ya sa suka yi watangaririya a cikin jeji na tsawon shekaru arba'in har sai da wannan tsara ta wadanda suka aikata wannan mugunta a fuskarsa suka hallaka.¹⁴Duba, kun tashi a cikin mazaunin ubanninku, haka kuma kuke mazaje masu zunubi, domin ku dada fushin Allah mai kuna gaba da Isra'ila.¹⁵Idan kuka juya daga binsa, shi kuma zai kara barinsu a cikin jeji, ku kuma da kun gama hallaka dukkan mutanen nan."

¹⁶Sai suka zo wurin Musa suka kuma ce, "Ka barmu mu gina ganuwa ta shimge a nan domin dabbobinmu da kuma birane domin iyalanmu."¹⁷Duk da haka, mu da kanmu za mu shirya mu dauki makamai mu tafi tare da rundunar Isra'ila har sai mun tafi da su zuwa wurarensu. Amma iyalanmu za su zauna a birane masu ganuwa saboda sauran mutanen dake zama cikin kasar.

¹⁸Ba zamu dawo ba har sai dukkan mutanen Isra'ila kowa ya karfi gadonsa.¹⁹Ba zamu ci gadon kasan tare da su a ketaren Yodan ba, domin gadonmu na a nan yamma da Yodan."

²⁰Sai Musa ya amsa masu, "Idan kuka yi abin da kuka fada, idan kuka dauki makamai don ku wuce gaban Yahweh don yaki,²¹don haka kowanne mutum daga cikin mayakanku za shi ketare Yodan a gaban Yahweh, har sai ya kori makiyansa

daga gabansa,²² kasar kuma a ci mulkinta a gabansa. Sa'an nan daga baya ku komo. Za ku zama marasa laifi a gaban Yahweh da kuma wurin Isra'ila. Wannan kasa za ta zama abin mallaka a gaban Yahweh.

²³ Amma idan ba ku yi haka ba, duba, da ko za ku yi wa Yahweh zunubi. Ku kuma san da cewa lallai za a bayyana zunubinku a fili.²⁴ Ku gina birane domin iyalanku, shingayen kuwa domin dabbobinku; sai ku yi abin da kuka fadi.²⁵ Sai zuriyar Gad da na Ruben suka yi magana da Musa suka kuma ce, "Bayinka za su yi kamar yadda kai, shugabanmu, ka umarta.

²⁶ Da kanananmu, da matayenmu, da garkunan tumakinmu, da dukkan shanunmu za su zauna can cikin biranen Giliyad.

²⁷ Amma, mu, bayinka, za mu ketare a gaban Yahweh zuwa ga yaƙi, kowanne mutum a shirye domin yaƙi, yadda kai, ubangidanmu, ka fadi."

²⁸ Don haka sai Musa ya yi umarni game da su zuwa ga Eliyeza firist, zuwa ga Yoshuwa ɗan Nun, da kuma zuwa ga shugabanni na ubannin kabilun mutanen Isra'ila.²⁹ Musa yace masu, "Idan zuriyar Gad da na Ruben suka ketare Yodan tare da ku, kowanne mutum da ya yi shirin yaƙi a gaban Yahweh, idan kuwa aka sarayyar da kasar a gabanku, to, sai ku ba su kasar Giliyad abin mallaka.³⁰ Amma idan har basu ketare da ku da shirin yaƙi ba, don haka za su sami ta su mallakar tare da ku a cikin kasar Kan'ana."

³¹ Sai zuriyar Gad da ta Ruben suka amsa suka ce, "Kamar yadda Yahweh ya faɗa mana, mu bayinka, wannan ita za mu yi.

³² Za mu ketare da shirin yaƙi a gaban Yahweh zuwa cikin kasar Kan'ana, amma namu gaɗon mallakar za su zauna da mu a wannan sashe na Yodan."

³³ Don haka ga zuriyar Gad da na Ruben, da kuma ga rabin kabilar Manasse ɗan Yosef, Musa ya ba su masarautar Sihon, sarkin Amoriyawa, da na Og, sarkin Bashan. Ya ba su kasar, ya kuma raba masu dukkan biranenta da iyakokinta, da biranen dake kewaye da su.

³⁴ Sai zuriyar Gad suka saƙe gina Dibon, Atarot, Arowa,³⁵ da Atrot Shofan, Yaza, Yogbeha,³⁶ Bet Nimra, da Bet Haran birane masu ganuwa da shingaye domin tumaki.

³⁷ Zuriyar Ruben kuma suka gina Heshbon, da Eleyale, da Kiriyatayim,³⁸ da Nebo, da Ba'al Meyon - daga baya aka canza sunayensu, da kuma Sibma. Suka bada wasu sunaye ga biranen da suka saƙe ginawa.³⁹ Zuriyar Makir ɗan Manasse ya tashi ya tafi Giliyad, ya kuma ɗauke ta daga Amoriyawa waɗanda ke cikinta.

⁴⁰ Sai Musa ya baɗa Gilyad ga Makir ɗan Manasse, mutanen sa kuma suka zauna nan.⁴¹ Yayir ɗan Manasse ya tashi ya tafi ya ci garuruwanta, ya kuma kira su da suna Habbot Yayir.⁴² Noba ya tafi ya kuma cinye Kenat da kauyukanta, ya kuma kirata da suna Noba, bisa ga sunansa.

Numbers 32:1

A wannan lokaci

An yi amfani da waɗannan kalmomin don nuna alama ce na canji daga salon labarin. A nan Musa ya bada bayani game da kabilun Ra'ubainu da Gad.

Atarot, Dibon, Yazar, Bet-nimra, Heshbon, Eleyale, Simba, Nebo da

Ba'al-meyon

Waɗannan sunayen birane ne.

Numbers 32:4

Muhimman Bayani:

Mutanen daga Ra'ubainu da Gad sun cigaba da yi wa Musa, Eliyazara da sauran shugabannin.

kasar da Yahweh ya yaƙa a gaban shugabannin Isra'ila

An yi magana game damar da Yahweh ya ba wa Isra'ila bisa mutanen da ke zama a kasar kamar Yahweh ne ya yi yaƙi da mutanen kamin Isra'ilawan. AT: "Kasar da Yahweh ya ba mu daman yi nasara ga mutanen da ke zama ciki" (Duba: | Metaphor)

Mu, bayinka

Mutanen Kabilun Ra'ubainu da Gad sun dubi kansu ta wannan hanya don su nuna bangirma ga mai iko dukka. idan mun sami tagomashi a gabanka

Maganan nan "gabanka" na nufin tunani ko ra'ayi. AT: "idan mun sami tagomashi a gare ka" ko "idan ka yi farinciki da mu" (Duba: | Metonymy)

bari a bamu wannan kasa

AT: "bamu wannan kasa" (Duba: | Active or Passive)

Kada ka sa mu ketare kogin Urdun

Suna son kasar da ke Gabacin kogin Urdun a maimako su

haye zuwa ta yammacin su mallaki kasar da ke a wurin. AT: "Kada ka sa mu ketare kogin Urdun don mu mallaki kasar da ke gefen" (Duba: | Assumed Knowledge and Implicit Information)

Numbers 32:6

To 'yan'uwanku sun tafi yaƙi ku kuma kwa zauna a nan?

Musa ya yi wannan tambayar don ya tsautawa mutane daga kabilar Gad da Ra'ubainu. AT: "Ba daidai ba ne ku zauna a wannan kasar sa'an nan 'yan'uwanku su tafi yaƙi."

Don me kuke karya zuciyar ... kasar alkawarin da Yahweh ya ba su?

Musa ya yi wannan tambayar do ya gyara kuskuren

mutanen kabilun Gad da Ra'ubainu. AT: "Kada ku karya

zuciyar ... kasar da Yahweh ya ba su." ko "Halin da kuna

nunawa zai karya zuciyar ... kasar da Yahweh ya ba su."

karya zuciyar mutanen Isra'ila daga zuwa

A nan, "zuciya" na wakilcin mutanen kuma na nufin inda

shaukin su take. AT: "karya gwiwan mutanen Isra'ila daga

tafiya" ko "sa mutanen Isra'ila su fi tafiya"

Numbers 32:8

Muhimman Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mtuanen Ra'ubainu da Gad.

Kwarin Eshkol

Wannan sunan wuri ne. Duba yadda ka juya wannan cikin 13:23.

Sun ga kasar

Wannan na nufin cewa sun ga abinda ke cikin kasar. AT:

"Sun ga karfafan mutanen da biranen da ke cikin kasar"

karya zuciyar mutanen Isra'ila

A nan, "zuciya" na wakilcin mutanen kuma na nufin inda

shaukin su take. Dubi yadda ka juya wannan cikin 32:6. AT: "karya gwiwan mutanen Isra'ila"

Numbers 32:10

Yahweh ya husata

AT: Yahweh ya husata kwarai da gaske"

ba wani daga cikin mazajen

"ba wani daga cikin mtuanen." Wannan na nufin maza da mata.

daga shekara ashirin da fiye

"shekara 20 da fiye"

bi ni da dukkan ransu

An yi magana game da dukufa ga Yahweh da kuma yin masa biyayya kamar suna bin Yahweh. AT: "yi mini matukar biyayya" ko "dukufa gare ni da dukkan ransu"

Yefunne ... Nun

Wadannan sunayen maza ne.

Bakenizziye

Wannan sunan rukunen mutane ne.

Numbers 32:13

Fushin Yahweh ya sauko bisa Isra'ila

"Yahweh ya yi fushi da Isra'ila"

shekaru arba'in

"shekaru 40"

dukka tsāran ... a gabansa an hallaka

AT: "ya hallaka dukka tsāran ... gaban" ko "dukkann tsāra ... gabansa sun mutu"

wadanda sun yi mugunta a gabansa

Zama a gaban wani na nufin zama inda mutumin zai iya ganin ka. AT: "wadanda su yi mugunta a gaban Yahweh"

kun tashi a wurin iyayen ku

An yi magana game da mutanen Ra'ubainu da Gad sun yi kamar kakaninsu sai ka ce suna tsaye a daidai wurin da kakaninsu suke. AT: "kun fari yi kamar kakaninku."

kāra fushin Yahweh bisan Isra'ila

An yi magana game da yadda mutanen sun sa Yahweh ya yi fushi sosai kamar fishin sa wuta ne, mutanen kuma na kāra abin da zai sa wuta ya kāra ci, a wuta. AT: "sa Yahweh ya kāra yin fushi da Isra'ila"

dukka wannan mutane

"gabadayan mutanen" ko dukka wannan tsāra mutanen"

Numbers 32:16

shirya mu dauki makami

"za mu shirya da makami" ko "za mu shirya do yin yaƙi"

cikin biranen da aka shinge

...

Numbers 32:18

Muhimman Bayani:

Shugabannin Gad da Ra'ubainu sun cigaba da magana. ya karɓi gādon

An yi magana game da kasar da mutanen za su karɓa ta zama nasu har matuka kamar gādo ne za su karɓa. AT: "karɓi nasa rabon kasar"

Numbers 32:20

idan kuka dauki makamai

...

gaban Yahweh

Wannan na nufin cewa Yahweh zai je yaƙin tare da su, zai kuma ba su dama yi nasara ga abokan gābansu su kuma karɓi kasarsu. AT: "a gaban Yahweh"

har sai ya kori abokan gābansa daga gabansa

"har sai Yahweh ya kor abokan gābansu daga gabansa."

Kalmonin nan "ya" da "sa" su na nufin Yahweh. An yi magana game da ba da dama da Yahweh ya ba wa Isra'ila su yi nasara da abokan gābansu kamar Yahweh ne yana yi masu yaƙi. AT: "har sai Yahweh ya ba wa sojojin ku daman yi nasara da abokan gāba har sai ya kori su daga gabansa"

har lokacin da ak ci kasar a gabansa

A nan, kalman nan "kasa" na nufin mutanen da ke zama a wurin. AT: "kuma a gabansa Isra'ilawa sun ci mutanen da ke cikin kasar"

za ku komo

Wannan na nufin cewa za su komo zuwa gabacin Urdun. AT: "za ku komo wannan kasar, a gabacin Urdun"

Za ku zama marasa laifi a gaban Yahweh da kuma wurin Isra'ila

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) Za ku cika alkawarinku ga Yahweh da Isra'ila" ko 2) "Ba bu wani laifin ko wnaɓi abin da Yahweh ko mutanen za su sa muku."

Numbers 32:23

Ku tabbata cewa zunubanku za ta bayyana a fili

Musa ya yi magana game da zunubi sai ka ce mutum ne wanda zai hukunta mai laifi. Wannan na nufin cewa mutanen ba za su gujewa hukuncin da ta cancanci zunubansu ba. AT: "ku tabbata cewa Yahweh zai hukunta ku don zunubanku"

bawan ka

Mutanen Gad da Ra'ubainu sun dubi kansu a matsayin "bawan ka." Wannan hanya ce mai ladabi ta magana game da wani mai matukar iko.

Numbers 32:26

za mu ketare

Za ka iya bayana shi a fili cewa za su ketare zuwa Urdun. AT: "za mu ketare zuwa kogin Urdun"

kowane mutum da ya dauki makami domin yaƙi

"kowane mutum da ya yi shiri don yaƙi"

Numbers 32:28

kowane mutum da ya yi shirin yaƙi

"kowane mutum da ya shirya da makaminsa"

idan kun mallaki kasar

A nan kalman nan "kasa" na nufin mutanen da ke zama a wurin. AT: "idan Yahweh ya mallaki mazaunan kasar a gaban ku" ko "ida sun taimake ku mallakan mutanen da ke cikin kasar"

don haka za su sami ta su mallakar tare da ku a cikin kasar Kan'ana

"ta haka zuriyar Gad da Ra'ubainu za su karɓi kasar Kan'ana tare da ku"

Numbers 32:31

Za mu ketare da makamin mu

Za a iya bayana a fili cewa za su ketare Urdun. AT: "A shirye domin yaƙi zamu ketare Urdun."

namu mallakar gādon

An yi magana game da kasar da mutanen za su karɓa a matsayi mallakarsu kamar gādo ne da za su karɓa. AT: "bangaren kasar da za mu mallaki"

za su zauna tare da mu

Wannan karin maganan na nufin mallaki. AT: "zai zama namu"

Numbers 32:33

mulkin Sihon ... da na Og

Wadannan sunayen sarakuna ne da ke mulkin a mulkoki daban-dabam. AT: "mulkin Sihon ... da mulkin Og"
 Numbers 32:34
 Dibon, Atarot, Arowa, Atrot Shofan, Yazar, Yogbeha, Bet Nimra, Bet Haran
 Wadannan sunayen birane ne.
 Numbers 32:37
 Heshbon, da Eleyale, da Kiriyyatayim, da Nebo, da Ba'al Meyon ... Sibma
 Wadannan sunayen birane ne.
 daga baya an canza sunayen

AT: "daga baya mutane sun canza sunayen biranen"
 Makir
 Wannan sunan maza ne. Duba yadda ka juya wannan suna cikin 26:28.
 Numbers 32:40
 Yayir ... Noba
 Wannan sunan maza ne.
 Habbot Yayir ... Kenat
 Wannan sunayen birane ne.

33 ¹Wadannan su ne zangon mutanen Isra'ila bayan da suka bar kasar Masar da runduna bayan runduna a farkashin shugabancin Musa da Haruna.²Musa ya rubuta duk inda suka baro da inda suke kaiwa, yadda Yahweh ya umarta. Ga yadda zangon suka kasance, tashi bayan tashi.

³Suka yi tafiya daga Ramesis cikin wata na farko, da suka taso a rana ta sha biyar ga wata na farko. Da safe bayan Bikin Ketarewa, sai mutanen Isra'ila suka fito a fili, dukkan Masarawa na gani.⁴Wannan ya faru ne sa'ad da Masarawa ke binne dukkan 'ya'yan farinsu matattu, wadanda Yahweh ya kashe a cikinsu, gama ya kawo hukunci a bisa allolinsu.

⁵Sai mutanen Isra'ila suka tashi daga Ramesis suka kuma yi zango a Sukkot.⁶Suka tashi daga Sukkot suka yi zango a Etam, a gacin jejin.⁷Suka tashi daga Etam suka juya baya zuwa Fi Hahiro, wadda take kallon Ba'al Zefon, inda suka yi zango fuska da fuskar Migdol.

⁸Sai suka shirya tashi domi tafiya daga gaban Fi Hahiro suka kuma wuce ta tsakiyar teku zuwa cikin jeji. Sun yi tafiyar kwana uku zuwa cikin jejin Etam suka kuma yi zango a Mara.⁹Suka shirya tafiya daga Mara suka kuma isa Elim. A Elim inda akwai mabulbulan ruwa da kuma itatuwan dabino. A nan ne suka kafa zango.¹⁰Sai suka tashi daga Elim suka kafa zango a bakin Tekun Iwa.

¹¹Sai suka tashi daga bakin Tekun Iwa suka yi zango a cikin jejin Sin.¹²Suka tashi daga jejin Sin suka yi zango a Dofka.

¹³Suka tashi daga Dofka suka kuma yi zango a Alush.¹⁴Suka tashi daga Alush suka yi zango a Refidim, inda ba a sami ruwan da mutane zasu sha ba.

¹⁵Suka tashi daga Rafidim suka yi zango a cikin jejin Sinai.¹⁶Suka tashi daga jejin Sinai suka kuma yi zango a Kibrot Hattaba.¹⁷Suka tashi daga Kibrot Hattaba suka yi zango a Hazerot.¹⁸Suka tashi daga Hazerot suka kuma yi zango a Ritma.

¹⁹Suka tashi daga Ritma suka kuma yi zango a Rimmon Ferez.²⁰Su ka tashi daga Rimmon Ferez suka kuma yi zango a Libna.²¹Suka tashi daga Libna suka kuma yi zango a Rissa.²²Suka tashi daga Rissa suka kuma yi zango a Kehelata.

²³Suka tashi daga Kehelata suka kuma yi zango a Tsaunin Shefa.²⁴Suka tashi daga Tsaunin Shafa suka yi zango a Harada.

²⁵Suka tashi daga Harada suka kuma yi zango a Makhelot.²⁶Suka tashi daga Makhelot suka yi zango a Tahat.

²⁷Suka tashi daga Tahat suka kuma yi zango a Tera.²⁸Suka tashi daga Tera suka kuma yi zango a Mitka.²⁹Suka tashi daga Mitka suka kuma yi zango a Hashmona.³⁰Suka tashi daga Hashmona suka kuma yi zango a Moserot.

³¹Suka tashi daga Moserot suka kuma yi zango a Bene Ya'akan.³²Suka tashi daga Bene Ya'akan suka kuma yi zango a Hor Haggidgad.³³Suka tashi daga Hor Haggidgad suka kuma yi zango a Yotbata.³⁴Suka tashi daga Yotbata suka kuma yi zango a Abrona.

³⁵Suka tashi daga Abrona suka kuma yi zango a Ezion Geba.³⁶Suka tashi daga Ezion Geba suka kuma yi zango a cikin jejin Zin a Kadesh.³⁷Suka tashi daga Kadesh suka kuma yi zango a Tsaunin Hor, a bakin iyakar kasar Idom.

³⁸Sai Haruna firist ya haura bisa Tsaunin Hor ga umarnin Yahweh ya kuma mutu can a cikin shekara ta arba'in bayan da mutanen Isra'ila suka fito daga kasar Masar, a cikin wata na biyar, a rana ta farko ga watan.³⁹Haruna na da shekaru 123 lokacin da ya mutu a Tsaunin Hor.

⁴⁰Sarkin Arad, Bakan'ane, wanda ke zama cikin kudancin jeji a kasar Kan'ana, ya ji game da isowar mutanen Isra'ila.

⁴¹Suka tashi daga Tsaunin Hor suka kuma yi zango a Zalmona.⁴²Suka tashi daga Zalmona suka kuma yi zango a Funon.

⁴³Suka tashi daga Funon suka kuma yi zango a Obot.

⁴⁴Suka tashi daga Obot suka kuma yi zango a Iye Abarim, a bakin iyakar Mowab.⁴⁵Suka tashi daga Iye Abarim suka kuma yi zango a Dibon Gad.⁴⁶Suka tashi daga Dibon Gad suka kuma yi zango a Almon Diblatayim.

⁴⁷Suka tashi daga Almon Diblatayim suka kuma yi zango a cikin duwatsu na Abarim, fuska da Nebo.⁴⁸Suka tashi daga duwatsun na Abarim suka kuma yi zango a cikin kwarrurukan Mowab a bakin Yordnn a Yeriko.⁴⁹Suka yi zango a bakin Yodan, daga Bet Yeshimot zuwa Abel Shittim cikin filayen Mowab.

⁵⁰Yahweh ya yi magana da Musa a cikin filayen Mowab a bakin Yodan a Yeriko ya kuma ce,⁵¹"Ka yi magana da 'ya'yan Isra'ila ka kuma ce masu, 'Yayin da kuka ketare Yodan zuwa cikin kasar Kan'ana,⁵²dole ne ku kori dukkan mazauna kasar daga gareku. Dole ku hallakar da dukkan sassakakfun siffofinsu. Dole ku hallakar da siffofinsu na zubi ku kuma farfasa dukkan tuddan wurarensu.

⁵³Dole ku mallaki kasar ku kuma zauna cikinta, domi na baku kasar abin mallaka.⁵⁴Dole ne ku yi gadon kasar yanki-yanki, bisa ga kowacce kabila. Dole ne ku bada yanki mai girma zuwa kabilar da tafi kowacce kabila, ga kabila mafi fankata kuwa karamin yankin kasar. Duk sa'ad da yankin ya fada ga kowacce kabila, wannan kasa zata zama tata. Za ku gaji kasar bisa ga kabilar ubanninku.

- ⁵⁵ Amma idan baku kori mazaunan kasar a gaban ku ba, sa'an nan mutanen da kuka bari su tsaya, za su zama maku kamar wani abu cikin idanunku da kuma kaya a kwibinku. Za su wahalshe da rayukanku cikin kasar da kuka zauna.
- ⁵⁶ Sa'an nan zai zama kuma duk abin da na yi niyyar yi wa wadannan mutanen, zan yi maku shi."

Numbers 33:1

da runduna bayan runduna a

"bisa ga rundunar sojoinsu." Wannan na nufin cewa kowace kabila sun shirya mazaje dauke da makami don su tsare su. Dubi yadda ka juya "ruduna dauke da makami" cikin 1:1.

kamar yadda Yaweh ya umurta

AT: "kamar yadda Yaweh ya umurta"

daya bayan daya

"daga wuni wuri zuwa wani"

Numbers 33:3

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

cikin wata na farko, da suka taso a rana ta sha biyar ga wata na farko A nan "farko" lamba ne. Wannan na nufin wata na fari bisa ga kalandar Yahudawa. Rana ta sha biyar ta kusa da farkon wata huɗu bisa ga kalandar Romawa.

sai mutanen Isra'ila suka fito a fili, dukkan Masarawa na gani

"Masarawan suna gani a sa'ad da Isra'ilawa suka bar"

'ya'yan fari

Wannan na nufin 'ya'yan fari maza. AT: "'ya'yansu maza na fari"

ya kawo hukunci a bisa allolinsu

An yi magana cewa Yawe ya nuna cewa ya fi dukkan allolin da Masarawa ke bauta wa sai ka cewa Yawe ya hukunta wadannan allolin. AT: "ya nuna cewa ya fi allolinsu"

Numbers 33:5

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

tashi daga

"tafi daga"

a gefen jejin

"a iyakar jeji"

Numbers 33:8

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

wuce ta tsakiyar teku

Wannan na nufin lokacin da Yawe ya raba Jan Teku domin Isra'ila wa su tsere daga sojojin Masarawa.

maɓulɓulan ruwa goma sha biyu ... itatuwan dabino guda saba'in

"maɓulɓulan ruwa 12... itatuwan dabino 70"

Numbers 33:11

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

inda ba a sami ruwan da mutane zasu sha

AT: "inda mutanen ba su samu ruwan sha ba"

Numbers 33:15

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

Numbers 33:19

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

Numbers 33:23

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

Numbers 33:27

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

Numbers 33:31

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

Numbers 33:35

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

Numbers 33:38

cikin shekara ta arba'in bayan

AT: "shekara ta 40 bayan"

cikin wata na biyar, a rana ta fari ga watan

Wannan watan biyar ne bisa ga kalandar Yahudawa. Rana ta farin ya yi kusa ta wata bakwai bisa ga kaladar turawa.

Numbers 33:40

Bakan'ani, sarkin Arad

Bakan'ani sarkin Arad"

Arad

Wannan shine sun wani birni a Kan'ana.

ya ji game da isowar mutanen Isra'ila

"ya ji cewa mutanen Isra'ila suna zuwa"

Numbers 33:41

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

Numbers 33:44

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

Numbers 33:47

Muhimman Bayani:

Musa ya bada tsarin sunaye wuraren da Isra'ila sun je bayan sun fita daga kasar Masar.

fili

babbar kasar mai faɗi

Numbers 33:50

rushe dukka tsaunikansu

"sassakaɓkun duwatsun su"

Numbers 33:53

Muhimman Bayani:

Yawe ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai ne mutanen su.

gāji kasar

An yi magana game da Isra'ilawa sun dfauki kasar ta zama tasu sai ka ce su gāji kasar.

Dukka inda kuri'ar ta faɗi ga kowane kabila, kasar za ta zama ta

"Kowane kabila za su karɓi kasar bisa ga yadda kuri'ar ta faɗi"

Numbers 33:55

Muhimman Bayani:

Yawe ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai ne mutanen su.

kamar wani abu a cikin idanunku da kuma kaya a kwiyaɓunku

Daidai kamar yadda wani abu karami a idon mutum ko

kuwa karamin kaya da ya shiga cikin fatan mutum zai iya

sa mutum ya ji kaikayi sosai, haka kuma in an bar kaɗan

daga cikin Kan'aniyawan za su kawo wa Isra'ilawa

damuwa.

34 ¹Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ²"Ka umarci mutanen Isra'ila ka kuma ce ma su, 'Sa'ad da kuka shiga cikin kasar Kan'ana, kasar da zata zama taku, kasar Kan'ana da iyakokinta, ³iyakarku daga yamma zata kai har cikin jejin Zin kusa da iyakar Idom. Gabashin karshe na yamma za shi zama kan layin da ya kai karshe a yammancin karshe na Tekun Gishiri.

⁴Iyakarku zata juya zuwa yamma daga dutsen Akrabbim ta wuce ta jejin Zin. Daga nan, zata tashi zuwa gabas da Kadesh Baniya har ta kai Harza Adda zuwa ga Azmon. ⁵Daga nan, iyakar zata juya daga Azmon zuwa wajen rafin Masar ta kuma bi zuwa teku.

⁶Iyaka ta Kudu za ta zama kan iyakar Babban Teku. Wannan zai zama iyaka gareku ta yammanci.

⁷Iyakarku ta Arewa zata tashi daga kan layin da zaku sa alama daga Babban Teku zuwa Tsaunin Hor, ⁸daga Tsaunin Hor zuwa Lebo Hamat, daga nan zuwa Zedad. ⁹Daga nan iyakar zata ci gaba zuwa Zifuron ta tsaya a Hazar Enan. Wannan zata zama iyakarku ta arewa.

¹⁰Zaku saka alama mai nuna iyakarku ta gabas daga Hazar Enan kudu da Shefam. ¹¹Daga nan iyaka ta gabas za ta kai daga Shefam zuwa Ribla, gabas da Ain. Iyakar za ta gangaro ta wajen gabas gefen Teku na Kinneret. ¹²Iyakar kuma za ta gangaro zuwa ga Kogin Yodan zuwa ga Tekun Gishiri ta kuma gangaro zuwa iyaka ta gabashin Tekun Gishiri. Wannan za ta zama kasar ku, da dukkan iyakokinta dake zagaye da ita.

¹³Sai Musa ya umarci mutanen Isra'ila ya ce, "Wannan ce kasar da zaku yi gādon ta wurin rabo, wanda Yahweh ya umarta a bayar ga sauran kabilu tāre da kuma rabin kabilar. ¹⁴Kabila ta zuriyar Ruben, bisa ga rabon gādo ga ubannin kabilunsu, da kuma kabila ta zuriyar Gad, bisa ga rabon gādo ga ubannin kabilunsu, da kuma rabin kabilar Manasse dukkansu suka karɓi tasu kasar. ¹⁵Kabilun biyu da kuma rabin kabilar suka karɓi tasu gādon na kasar a ketaren Yodan a sashen Gabashin Yeriko, wajen fitar rana."

¹⁶Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ¹⁷"Ga sunayen mazajen da zasu raba maku kasar domin gādonku: Eliyeza firist da kuma Yoshuwa dan Nun. ¹⁸Za ku zaɓi shugaba daga kowanne kabila don ya raba kasar domin zuriyarsu.

¹⁹Ga sunayen mazajen: Daga kabilar Yahuda, Kaleb dan Yefunne. ²⁰Daga kabilar zuriyar Simiyon, Shemuwel dan Ammihud.

²¹Daga kabilar Benyamin, Elidad dan Kislun. ²²Daga kabila ta zuriyar Dan aka sami shugaba, Bukki dan Yogli. ²³Daga cikin zuriyar Yosef, daga kabila ta zuriyar Manasse shugaba, Hanniyel dan Efod.

²⁴Daga kabila ta zuriyar Ifraim aka sami shugaba, Kemuwel dan Shifan. ²⁵Daga kabila ta zuriyar Zebulun aka sami shugaba, Elizafan dan Farnak. ²⁶Daga kabila ta zuriyar Issaka aka sami shugaba, Faltiyel dan Azzan.

²⁷Daga kabila ta zuriyar Asha aka sami shugaba, Ahihu dan Shelomi. ²⁸Daga kabila ta zuriyar Naftali aka sami shugaba, Fedahel dan Ammihud. ²⁹Yahweh ya umarci waɗannan mutanen su raba kasar Kan'ana su kuma raba wa kowanne kabila na Isra'ila gādon su.

Numbers 34:1

jejin Zin

Juya wannan maganan daidai kamar yadda ka yi cikin 33:11.

Numbers 34:4

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigba da gaya wa Musa inda iyakar kasar dai zai ba wa Isra'ila yake.

Numbers 34:6

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigba da gaya wa Musa inda iyakar kasar dai zai ba wa Isra'ila yake.

Numbers 34:7

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigba da gaya wa Musa inda iyakar kasar dai zai ba wa Isra'ila yake.

Dutsen Hor

Juya wannan daidai kamar yadda ka yi cikin 20:22.

Numbers 34:10

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigba da gaya wa Musa inda iyakar kasar dai zai ba wa Isra'ila yake.

Numbers 34:13

ga sauran kabilu tāra

Wannan na nufin sauran kabilun Isa'ila wanda za su zauna a yammanci Kogin Urdun da ke kasar Kan'ana. Kabilun Ra'ubainu da Gad da rabin kabilan Manassa sun riga sun karɓi kasar da ke gabacin Kogin Urdun.

bisa ga rabon gādo ga ubannin kabilunsu

"bisa ga yadda Yahweh ya ba da kayakin ga kakanin su"

Kabilu biyun da rabin kabilan

Kabilan Ra'ubainu da Gad da kuma rabin kabilan Manassa"

Numbers 34:16

raba maku kasar gādonku

A nan "ku" na nufin mutanen Isra'ila. Waɗannan mazaje za su jefa kuri'a don su raba kasar. Sa'an nan za su raba kasar ga kabilun.

Numbers 34:19

Muhimman Bayani:

Wannan shine tsarin sunayen mazajen da za su taimaka cikin raba kasar tsakanin kabilun.

Numbers 34:21

Muhimman Bayani:

Wannan ya cigaba da bada tsarin sunayen mazajen da za

su taimaka cikin raba kasar tsakanin kabilun.

Numbers 34:24

Muhimman Bayani:

Wannan ya cigaba da bada tsarin sunayen mazajen da za su taimaka cikin raba kasar tsakanin kabilun.

Numbers 34:27

Muhimman Bayani:

Wannan ya kammala tsarin sunayen mazajen da za su taimaka cikin raba kasar tsakanin kabilun.

35 ¹Yahweh ya yi magana da Musa a kwarin Mowab kusa da Yodan a Yeriko ya kuma ce,²"Ka umarci jama'ar Isra'ila su baiwa Lebiyawa kaɗan daga gaɗonsu na kasar. Zasu basu birane su zauna ciki da kuma wuraren kiwo zagaye da waɗannan birane.

³Su Lebiyawan zasu sami waɗannan biranen su zauna a ciki. Wuraren kiwon za su zama domin garkunansu na shanu, da na tumaki, da na dukkan dabbobinsu.⁴Wuraren kiwon zagaye da birnin da zaku baiwa Lebiyawan zai tashi daga bangon birnin kâmu dubu ɗaya a kowanne sashi.

⁵Dole ka auna kâmu dubu biyu daga wajen birnin a sashen gabas, kâmu dubu biyu zuwa sashen kudu, kâmu dubu biyu zuwa sashen yamma, kâmu dubu biyu kuma zuwa ga sashen arewa. Wannan za shi zama wuraren kiwo domin biranensu. Biranen zasu kasance a tsakiya.

⁶Birane shida da zaku ba Lebiyawa zasu zama biranen mafaka. Zaku ku yi tanadin waɗannan wurare domin duk wanda ya kashe wani na iya guduwa can. Haka kuma za ku yi tanadin wasu birane arba'in da takwas.⁷Birannen da zaku bai wa Lebiyawa gaba ɗaya zai zama arba'in da takwas. Dole ku basu tare da wuraren kiwonsu.

⁸Manyan kabilu na jama'ar Isra'ila, kabilar da take da yawan kasa, zata tanada birane fiye da kowa. 'Yar karamar kabila kuwa zata tanadi birane kaɗan. Kowacce kabila zata tanada wa Lebiyawa dai-dai bisa ga gaɗon da ta karɓa.

⁹Sai Yahweh ya yi magana da Musa ya ce,¹⁰"Ka yi magana da 'ya'yan Isra'ila ka ce masu, 'Idan kuka ketare Yodan zuwa kasar Kan'ana,¹¹sa'an nan zaku zaɓi birane su zama biranen mafaka dominku, wurin da idan mutum ya kashe wani ba da gangan ba, yana iya guduwa can.

¹²Waɗannan biranen zasu zama mafakarku daga mai ramako, domin kada a kashe mai kisa ba tare da ya gurfana gaban shari'a a gaban jama'ar ba.¹³Za ku zaɓi birane shida a matsayin birnin mafaka.

¹⁴Dole ku shirya birane uku a ketaren Yodan, uku kuma a cikin kasar Kan'ana. Za su zama birane na mafaka.¹⁵Domin jama'ar Isra'ila, domin baɓi, domin kowanne mai zama tare da ku, waɗannan birane shida zasu zama maku mafaka ga duk wanda ya kashe wani ba da gangan ba yana iya gudu can.

¹⁶Amma idan mutumin mai kisan ya bugi wani da karfe, idan kuma mutumin ya mutu, to mutumin tabbas mai kisan kai ne. Lallai dole a kashe shi.¹⁷Idan wani mutum ya bugi wani da dutse cikin hannunsa dake iya kashe wani, idan kuma mutumin ya mutu, to tabbas wannan mutumin mai kisan kai ne. Lallai dole a kashe shi.¹⁸Idan mutum mai kisa ya bugi wani mutum da makami na sanda dake iya kashe wani mutumin, idan kuma mutumin ya mutu, to tabbas wannan mutumin mai kisan kai ne. Lallai dole a kashe shi.

¹⁹Mai ramakon jini zai kashe mai kisan. Idan ya same shi, mai ramakon jini sai ya kashe shi.²⁰Idan ya bugi wani da kiyayya ko ya wurga masa wani abu, yayin da yake buya domin ya yi masa kwanto, har mutumin ya mutu,²¹ko idan ya buge shi kasa da kiyayya da hannunsa har mutumin ya mutu, to mai kisan da ya buge shi dole za a kashe shi. Shi mai kisan kai ne. Mai ramakon jini na iya kashe mai kisan kan idan ya gâmu da shi.

²²Amma idan mutumin mai kisan ya bugi wani nan da nan ba tare da ya shirya kiyayya ko ya wurga wani abin da ya buge shi ba tare da ya yi niyar yin hakan ba²³ko ya wurga dutsen dake iya kashe shi ba tare da ya gan shi ba, don haka mai kisan bai zama makiyin sa ba; ba koƙarin cutar da mutumin ya yi ba. Amma ga abin da za a yi idan mutumin ya mutu har wa yau.

²⁴Idan haka ne, jama'ar zasu yi shari'a tsakanin mai kisan da mai ramakon jinin da waɗannan sharuɗa.²⁵Jama'ar zasu kubutar da mai kisan daga ikon mai ramakon jinin. Su jama'ar zasu komo da mai kisan kan zuwa birnin ramakon wanda asali ya guje daga gare shi. Za ya zauna a wurin har sai bayan mutuwar babban firist, wanda aka shafe da mai mai-tsarki.

²⁶Amma idan mai kisan ya fita daga iyakar birnin mafakan da ya gudu zuwa gare ta,²⁷idan kuma mai ramakon jini ya gamu da shi a wajen iyakar birninsa na mafaka, idan kuma ya kashe mutumin mai kisan, mai ramakon jini ba zai zama mai laifi game da kisan kai ba.²⁸Dalili kuwa shi ne mutumin mai kisan kai da bai fito daga cikin birnin mafaka ba har sai babban firist ya mutu. Bayan mutuwar babban firist, mai kisan kan na iya komawa kasarsa inda gaɗonsa yake.

²⁹Waɗannan dokokin zasu zama maku farillai dominku cikin dukkan tsararrakin mutanenku a dukkan inda kuka zauna.

³⁰Duk wanda ya kashe wani, za a kashe mai kisan, kamar yadda aka yi shaida daga shaidu. Amma shaidar mutum ɗaya baza ta iya sa a kashe mutum ba.

³¹Haka kuma, ba zaku karɓi ɗiyya domin ran mai kisa wanda aka iske shi da laifin kisa ba. Dole a kashe shi.³²Ba zaku karɓi ɗiyya domin wanda ya gudu zuwa birnin mafaka ba. Da haka ba zaku yardar ma sa ya zauna bisa gaɗonsa ba har sai babban firist ya mutu.

³³Kada ku kazantar da wannan kasar da kuke zama a cikinta ta yin haka, gama jinin da aka zubar ta hanyar kisa na kazantar da kasa. Babu kafarar da za a iya yi domin kasar yayin da aka zubar da jini bisanta, sai dai da jinin shi wanda ya zuba da jinin.³⁴Don haka baza ku kazantar da kasar da kuke zama cikinta ba domni ina zama cikinta. Ni, Yahweh, ina zaune cikin mutanen Isra'ila."

Numbers 35:1

babbar filaye

babbar fili da babu tudu

baiwa Lewiyawa kafan daga gadonsu na kasar

Yahweh bai ba wa Lewiyawan kasar su ba, don su zauna a biranen sauran kabilun.

wuraren kiwo

kasa ne inda dabbobi su ka ci ciyawa

Numbers 35:3

kamu dubu daya

"kamu 1,000." In ta kama lallai to sai a yi amfani da ma'aunin wuri mai nisa na wannan zamani. Ga yadda za a yi hakan. AT: "mita 457"

Numbers 35:5

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da gayawa Musa abin da lallai ne mutanen za su yi.

kamu dubu biyu

"kamu 2,000." Kamu daya santimita 46 ne.

Numbers 35:6

mutumin da ya kashe wani

Wannan na nufin mutanen da sun kashe wani amma ba tabbatar ko sun kashe mutumin da sanin su ko kuwa ba da son ran su ba.

arba'in da biyu ... arba'in da takwas

"42 ... 48"

Numbers 35:8

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai mutanen su yi.

Numbers 35:9

ba da gangan ba

"cikin kuskure"

Numbers 35:12

mai ramako

Wannan na nufin dangi na kusa da ke so ya yi ramako ta wurin kashe mutumin da ake zarga.

domin kada a kashe mai kisa ba tare da ya gurfana gaban shari'a a gaban jama'an ba

AT: "don kada wani ya kashe mutumin da ake zarga kamin jama'ar su yanka hukunci a dakalin shari'a"

Numbers 35:14

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai mutanen su yi.

Numbers 35:16

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai mutanen su yi.

Lallai ne ya kashe shi

AT: "Ya kama dole a kashe shi"

Numbers 35:19

Mai ramakon jini

A nan kalman nan "jini" na nufin mai kisan. AT: "Mutumin da ya rama kisan" ko kuwa "Dangi da ke nema ya yi ramako"

to mai kisan da ya buge shi dole za a kashe shi

AT: "lallai ne dangi ya kashe mutumin da ake zargin sa" ko kuwa "lallai ne wanda ake zarga ya mutu"

Numbers 35:22

ba tare da ya shirya kiyayya

"ba domin ya shirya shi saboda kiyayya tun da wuri ba"

ba tare da niyar yin

An yi magana game da mutumin da ke kokarin yi wa wani lahani sai ka ce mutum ne da ya boye don ya kai wa wani hari. AT: "ba tare da ya yi kokarin yi wa mutumin lahani ba"

Numbers 35:24

Mai ramakon jini

A nan kalman nan "jini" na nufin mai kisan. A juya wannan daidai kamar yadda aka yi cikin 35:19. AT: "Mutumin da ya rama kisan" ko kuwa "Dangi da ke nema ya yi ramako"

Lallai ne jama'ar su kubutar da wanda ake zarga

Wannan na nufin cewa idan jama'ar sun tabbata cewa

mutuwan ya faru cikin hatsari ne to lallai ne su cece

mutumin da ake zarga daga dangin da suke so su kashe sh.

In kuwa sun tabbatar da cewa mutuwar ya faru ne ba cikin hatsari ba, to sai dangi su kashe mutumin.

wanda aka shafe shi da mai mai-tsarki

AT: "wanda ka shafe shi da mai mai-tsarki"

Numbers 35:26

Mai ramakon jini

A nan kalman nan "jini" na nufin mai kisan. A juya wannan daidai kamar yadda aka yi cikin 35:19. AT: "Mutumin da ya rama kisan" ko kuwa "Dangi da ke nema ya yi ramako"

Numbers 35:29

Muhimman Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa game da abin da lallai ne mutanen su yi.

cikin dukka tsararrakin mutanenku

"da dukka zuriyar ku wanda ya yi rayuwa kamin ku"

lallai ne a kashe wanda ya yi kisa

AT: "lallai ne wani ya kashe mutumin da ya yi kisa"

kamar yadda aka yi shaida daga shaidu

AT: "bisa ga shaidan daga shaidu" ko "kamar yadda shaidu sun shaida game da kisan"

Amma shaidar mutum daya baza ta iya sa a kashe mutum ba

Shaidar mutum daya bai isa har da za kashe wanda ya yi

kisa. AT: "Amma shaidar mutum daya bai isa har da za ka

kashe mutum"

Numbers 35:31

Lallai ne a kashe shi

AT: "Lallai ne ka kashe shi"

ba zaku ... yarda ya zauna bisa gadonsa

Wannan na nufin cewa mutumin ya bar birnin fansa ya

kuma koma gida. AT: "Kada ka ... yarda ya zauna a birnin

kubuta har ya koma gida zuwa inda kayakinsa suke"
ta haka
"ta daukan fansa"
Numbers 35:33
Kada ku kazantar da wannan kasar da kuke zama a cikinta ta yin haka,
gama jinin da aka zubar ta hanyar kisa na kazantar da kasa
An yi magana game da sa kasar ta zama a rashin gamsuwa
ga Yahweh sai ka ce and kazantar da kasar. AT: "Kada ku sa
kasar da kuke zama kazamtacce a gare ni, domin jini wanda

aka kashe ta kan sa kasar ta zama kazamtacce a gare ni"
ta haka
Wannan na nufin cewa ta wurin rashin biyayya ga shari'a
da ke game da mutumin da ya kashe wani.
Babu kaffarar da za a iya yi domin kasar yayin da aka zubar da jini
bisanta, sai dai da jinin shi wanda ya zubar da jinin
Wannan na nufin lokacin da mutum ya kashe wani da
gangan. AT: "Sa'ad da wani ya zub da jini a kasar, za a yi wa
kasar kafara ta wurin kashe wanda ya kashe wani"

36 ¹Sa'an nan shugabanni na gidajen kakannin iyalai na zuriyar Giliyad dan Makir (wanda shi ne dan Manasse),
wadanda suke daga zuriyar Yusufu, suka iso suka yi magana da Musa da a gaban shugabanni wadanda ke kan gaba
daga gidajen kakanni na mutanen Isra'ila.²Suka ce, "Yahweh ya umarce ka, ubangidanmu, ka bada rabon kasa bisa ga
kuri'a ga mutanen Isra'ila. Yahweh ya umarce ka da ka bada rabon Zelofehad dan'uwanmu ga 'ya'yansa mata.
³Amma idan 'ya'yansa mata suka yi aure zuwa wata kabilar mutanen Isra'ila, sai gadonsu na kasa a cire daga gadon dake
na ubanninmu. Za a kara bisa gadon dake na kabilar da da suka shiga. Don haka, za a cire daga namu gadon.⁴Don haka,
idan shekarar Yubili na mutanen Isra'ila ta zo, sai a harfa gadonsu da gadon kabilar da suka yi aure. Ta haka, za a cire
gadonsu daga gadon kabilar kakanninmu."
⁵Sai Musa ya ba da umarni ga mutanen Isra'ila, bisa ga maganar Yahweh. Ya ce, "Abin da kabilar zuriyar Yosef suka ce
dai-dai ne.⁶Wannan ne abin da Yahweh ya fada game da 'ya'ya mata na Zelofehad. Ya ce, 'Bari su auri duk wanda ya yi
masu dai-dai, amma dole ne su yi aure daga cikin zuriyar iyalin mahaifinsu.'
⁷Kada a canza gadon wata kabilar mutanen Isra'ila zuwa ga wata kabilar. Duk mutumin Isra'ila dole ya ci gaba da zama
da nasa gado na kabilar ubanninsa.
⁸Kowacce diya ta mutanen Isra'ila wadda take da gado cikin kabilarta za ta auri wani daga zuriyar mahaifinta. Wannan
zai zama haka domin dukkan mutanen Isra'ila su ajiye abin gadonsu daga ubanninsu.⁹Babu gadon da za a dauka daga
kabila daya zuwa wata kabilar. Kowacce kabila ta mutanen Isra'ila za ta rike nata abin gadon.
¹⁰Sai 'ya'ya diyan Zelofehad suka aikata kamar yadda Yahweh ya umarce Musa.¹¹Mahal, Tirza, Hogla, Milka, da Nowa,
'ya'ya mata na Zelofehad, suka auri zuriyar Manasse.¹²Suka yi aure cikin dangin iyalin Manasse dan Yosef. Ta haka,
gadonsu ta kasance tare da kabilar da mahaifinsu ya fito.
¹³Wadannan su ne umarnai da shari'un da Yahweh ya bai wa mutanen Isra'ila ta bakin Musa a cikin kwarurukan Mowab
a bakin Yodan a Yeriko.

Numbers 36:1
Makir
Wannan sunan maza ne. Juya wannan suna daidai kamar
yadda ka yi cikin 26:28.
Yahweh ya umurce ku
Zelofehad
Wannan sunan maza ne. Juya wannan suna daidai kamar
yadda ka yi cikin 26:33.
Numbers 36:3
a cire daga gadon da ke na kakaminmu
AT: "ba zai zama na kakaninmu ba"
za a kara
AT: "zai zama na"
za a cire shi daga gadonmu
AT: "ba zai zama a cikin gadon"
shekarar bikin murna na mutanen
Wannan na nufin bikin da ake yi sau daya a shekara
hamsin. A wannan biki, dukka kasar da wani ya sayar ko
ya yi musaya, to lallai ne ya mayar wa maishi.
za a hada nasu
AT: "nasu rabon zai zama"
za a karfi nasu rabon daga rabon kabilan kakaninmu
AT: "za su karfi rabon kasar kabilan"
Numbers 36:5
bisa ga maganar Yahweh
"bisa ga abin da Yahweh ya fada"
Sai su auri duk wanda ya yi masu daidai

AT: "Bar su su auti wanda suke so"
amma lallai ne su yi aure daga cikin kabilan kakaninsu
AT: "amma za su auri wani daga kabilan kakaninsu ne
kawai"
Numbers 36:7
Ba za a raba
Kalman nan "raba" na wakilcin kasar da kowane kabula ta
karba a matsayin gado. AT: "Ba wani rabon kasar"
Numbers 36:8
wadda take da gado cikin kabilar ta
"wanda take da gadon kasar kabilar ta"
sami gado
An yi magana game mallakan kowane iyali kamar gado ne
da suka karba.
Babu gadon da za a dauka daga kabila daya zuwa wata kabilar
An yi magana game da mai da gado daga wani kabila zuwa
wani kamar kayan ya fito daga hannun wani zuwa hannun
wani. AT: "Ba wanda zai canza rabon da yake da shi na
kasar daga wani kabila zuwa wani"
Numbers 36:10
Mahala, da Tirza, da Hogla, da Milka, da Nowa
Wadannan sunayen mata ne. Juya wanan sunayen daidai
kamar yadda ka yi cikin 26:33.
gadon su
An yi magana game da kasar da kowane diyar Zelofehad ta
mallaka kamar gado ne da suka karba. AT: "kasar da suka
karba a matsayin gadon"

Littafin maimaitawar shari'a

1 ¹Wadannan ne maganganun da Musa ya gaya wa dukkan Isra'ila a ketaren Yodan a cikin jeji, a sararin kwarin Kogin Yodan daura da Suf, tsakanin Faran, da Tofel, da Laban, da Hazerot, da kuma Di Zahab.²Tafiyar kwana sha daya ce daga Horeb ta hanyar Dutsen Seyir zuwa Kadesh Barniya.

³Ya kasance a shekara ta arba'in, a wata na sha daya, a kan ranar farko na watan, Musa ya yi magana da mutanen Isra'ila, yana gaya masu dukkan abin da Yahweh ya umarce shi game da su.⁴Wannan kuwa bayan da Yahweh ya kai hari ga Sihon sarkin Amoriyawa ne, wanda ke zama a Heshbon, da Og sarkin Bashan, wanda ke zama a Ashtarot a Edrayi.

⁵A ketaren Yodan, kasar Mowab, Musa ya fara sanar da wadannan umarnai, cewa,⁶"Yahweh Allahnmu ya yi magana da mu a Horeb, cewa, 'Dogon zaman da kuka yi a wannan kasar tudu ya isa.

⁷Ku juya ku kama tafiyarku, ku kuma tafi kasar tudu ta Amoriyawa da dukkan wurare kusa da sararin kwarin Kogin Yodan, a cikin kasar tudu, a cikin kasar kwari, a cikin Negeb, da bakin teku - kasar Kan'aniyawa, da cikin Lebanon har ya zuwa babban kogi, wato Yufiretis.⁸Duba, na sanya kasar a gaban ku; ku tafi ciki ku kuma mallaki kasar da Yahweh ya rantse wa ubanninku - ga Ibrahim, ga Ishaku, ga kuma Yakubu - ya basu da kuma zuriyarsu a bayansu.'

⁹Na yi magana da ku a wancan lokacin, cewa, 'Bazan iya daukarku da kaina ni kadai ba.¹⁰Yahweh Allahnku ya ribanbanya ku, kuma, duba, a yau kun ribanbanyu kamar taurarin sama.¹¹Bari Yahweh, Allahn ubanninku, ya maida ku fiye da yadda kuke sau dubu, ya kuma albarkace ku, kamar yadda ya yi maku alkawari!

¹²Amma ta yaya ni da kaina ni kadai zan dauki nawayoyinku, karkiyoyinku, da sabananku?¹³Ku dauki mutane masu hikima, mutane masu fahimta, da mutane masu kyakkyawar shaida daga kowacce kabila, zan kuma sanya su shugabanni a bisan ku.¹⁴Kuka amsa mani kuka ce, 'Abin da ka fada ya yi mana kyau mu yi.'

¹⁵Sai na dauki shugabanni daga cikin kabilunku, mutane masu hikima, mutane kuma masu kyakkyawar shaida, na kuma mai da su shugabanni a bisan ku, hafsoshin dubbai, hafsoshin daruruwa, hafsoshin hamsin-hamsin, hafsoshin goma-goma, da ofisoshi, kabila bayan kabila.¹⁶Na umarci alkalanku a wancan lokaci, cewa, 'Ku saurari sabanai tsakanin 'yan'uwanku, ku kuma yi hukuncin adalci tsakanin mutum da dan'uwansa, da bare wanda ya ke tare da shi.

¹⁷Ba zaku nuna sonkai ga kowa ba a cikin sabani; zaku saurari karami da babba bai daya. Ba zaku ji tsoron fuskar mutum ba, domin hukuncin na Allah ne. Sabanin da yafi karfinku, zaku kawo a gare ni, zan kuma saurare shi.¹⁸Na umarce ku a wancan lokaci dukkan abubuwan da zaku yi.

¹⁹Muka yi tafiyarmu daga Horeb muka kuma tafi ta cikin dukkan babban jeji da ban razana da kuka gani, a kan hanyarmu ta zuwa kasar tudu ta Amoriyawa, kamar yadda Yahweh Allahnmu ya umarce mu; kuma muka zo Kadesh Barniya.

²⁰Na ce maku, 'Kun zo kasar tudu ta Amoriyawa, wadda Yahweh Allahnmu ya ke bamu.²¹Duba, Yahweh Allahnku ya sanya kasar a gaban ku; ku tafi, ku mallaketa, kamar yadda Yahweh, Allah na ubanninku, ya fadi maku; kada ku ji tsoro, ko ku karaya.'

²²Kowannenkun ya zo gare ni ya kuma ce, 'Bari mu aika da mutane gaba da mu, saboda suyi binciken kasar domin mu, su kuma kawo mana magana game da hanyar da zamu bi mu kai hari, game kuma da biranen da zamu je.'²³Shawarar ta gamshe ni sosai; na dauki mutanenku sha biyu, mutum daya domin kowacce kabila.²⁴Suka juya suka tafi zuwa cikin kasar tudu, suka isa kwarin Eshkol, suka kuma yawace shi.

²⁵Suka dauko daga cikin amfanin kasar a cikin hannuwansu, suka kuma kawo mana. Suka kuma kawo mana magana suka kuma ce, 'Kasa ce mai kyau da Yahweh Allahnmu ya ke bamu.'

²⁶Duk da haka kuka fi kai hari, amma kuka yi tawaye gaba da dokar Yahweh Allahnku.²⁷Kuka yi gunaguni a rumfunanku kuka kuma ce, "Saboda Yahweh ya fi mu ne ya fito da mu daga kasar Masar, ya bayar da mu cikin hannun Amoriyawa su hallaka mu.²⁸Ina zamu iya zuwa yanzu? 'Yan'uanmu sun sa zuciyarmu ta narke, cewa, 'Wadannan mutane masu girma ne da tsayi fiye da mu; biranensu kuma manya ne kuma da garu har cikin sammai; bugu da kari, munga 'ya'ya maza na Anakim a wurin.'"

²⁹Daganan nace maku, 'Kada ku firgita, ko ku ji tsoronsu.³⁰Yahweh Allahnku, wanda ya ke tafiya a gaban ku, zai yi yaki domin ku, kamar dukkan abin da ya yi domin ku a Masar, a gaban idanunku,³¹da kuma a cikin jeji, inda kuka ga yadda Yahweh Allahnku ya dauke ku, kamar yadda mutum ke daukar dansa, dukkan inda kuka tafi har sai da kuka zo wannan wuri.'

³²Amma duk da wannan magana baku gaskata da Yahweh Allahnku ba,³³wanda ya tafi a gaban ku a bisa hanya don ya sami wuri domin kuyi sansani, cikin wuta da dare cikin kuma girgije da rana.

³⁴Yahweh ya ji karar maganganunku ya kuma yi fushi; ya yi rantsuwa ya ce,³⁵"Tabbas babu ko daya daga cikin wadannan mutane na wannan muguwar tsara da zai ga kasa mai kyau da na rantse zan ba kakanninku,³⁶'sai Kaleb dan Yefunne; zai gan ta. A gare shi zan bayar da kasar da ya taka akai, ga 'ya'yansa kuma, saboda ya bi Yahweh dungum.'

³⁷Sa'an nan Yahweh ya fusata da ni saboda ku, cewa, 'Kai ma baza ka je cikin wurin ba;³⁸Yoshuwa dan Nun, wanda ke tsayawa a gaban ka, shi zai je cikin wurin; ka karfafa shi, domin zai bida Isra'ila su gaje ta.

³⁹Haka kuma, kananan yaranku, waɗanda kuka ce zasu hallaka, waɗanda a yau basu da sanin nagarta ko mugunta - zasu je cikin wurin. A gare su zan bayar da ita, kuma zasu mallake ta.⁴⁰ Amma game da ku, ku juya ku kama tafiyarku zuwa cikin jeji ta gefen hanyar zuwa Tekun Iwa.'

⁴¹Dagannan kuka amsa kuka ce mani, 'Mun yi zunubi gāba da Yahweh; zamu tafi mu yi yaƙi, kuma zamu bi dukkan abin da Yahweh Allahnmu ya umarce mu mu yi.' kowanne mutum a cikin ku ya sanya makaman yaƙinsa, kuma kuka shirya ku kai hari ga ƙasar tudu.⁴² Yahweh ya ce mani, 'Ka ce masu, "Kada ku kai hari kuma kada ku yi yaƙi, gama bazan kasance tare da ku ba, kuma zaku sha kaye daga maƙiyanku.'

⁴³Na yi magana da ku ta wannan hanya, amma baku saurara ba. Kuka yi tawaye gāba da dokar Yahweh; kuka kangare kuma kuka kai hari ga ƙasar tudu.⁴⁴ Amma Amoriyawa, waɗanda ke zaune a ƙasar tudu, suka fito gāba da ku kuma suka kore ku kamar zuma, suka kuma māke ku ƙasa a Seyir, har nesa zuwa Horma.

⁴⁵Kuka dawo kuma kuka yi kuka a gaban Yahweh; amma Yahweh bai saurari muryarku ba, ko kuma ya kula da ku ba.⁴⁶ Sai kuka dakata a Kadesh na kwanaki da yawa, dukkan kwanakin da kuka dakata a can.

Deuteronomy 1:1

ketaren Urdun

Wannan na nufin ƙasan dake hayin Rafin Urdun zuwa gabas na Isra'ila. Musa na gabas na Urdun a loƙacin da ya yi magana da yan Isra'ilan. AT: "gabas na Urdun"

Suf ... Faran ... Tofel .. Laban ... Hazerot ... Dizahad

Waɗannan ne sunayyen wurare. (Dubi: |How to Translate Names)

Tafiyar kwana goma sha ɗaya ne daga Horeb ... zuwa Kadesh Barniya "Ana ɗaukar kwana goma sha ɗaya a tafiya daga Horeb ... zuwa Kadesh Barniya"

Dutsen Seyir

Wannan wurin duwatsu ne a kudun Mataccen Tekun. Ana kiran wurin "Edom."

goma sha ɗaya

(Dubi: |Numbers)

Deuteronomy 1:3

Ya faru a shekara ta arba'in, a rana ta fari ga watan goma sha ɗaya , Musa ya faɗa

Ana iya fasara lamba da ke bayyana abu. AT: "Sun yi zama a jeji har shekaru arba'in, watanni sha ɗaya, da kwana ɗaya a loƙacin da Musa ya yi maganan"

ta arba'in

a rana ta fari ga watan goma sha ɗaya

Wannan ne watar goma sha ɗaya na kalandan Yahudawa. Rana ta farko na nan kusa da tsakiyar watan farko a kalandar yammanci.

goma sha ɗaya

(Dubi:

Yahweh

Wannan ne sunan Allah da ya bayyana wa mutanensa a cikin Tsohon Alkawari. Dubi kalman fasara game da Yahweh akan yadda za a fasara wannan.

Yahweh ya yaƙi

"Yahweh ya sa yan Isra'ila cin nasara"

Sihon ... Og

Waɗannan sunayyen Sarakuna ne.

Heshbon ... Ashtarot a Ediria

Waɗannan sunayyen gari ne.

Deuteronomy 1:5

A ketaren Urdun

Wannan na nufin ƙasan dake hayin Rafin Urdun zuwa gabas na Isra'ila. Musa na gabas na Urdun a loƙacin da ya yi wannan magana. AT: "gabas na Rafin Urdun." Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 1:1.

yi mana magana

Kalmar "mana" na nufin Musa da sauran mutanen Isra'ila.

Kun daɗe a wannan dutse

Wannan ƙarin magana ne. AT: "Ba lalai ne ku sake zama a wannan dutsen ba"

Deuteronomy 1:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da Yahweh ya faɗa masu.

Juya ku yi tafiyarku

Kalmar "juya" ƙarin magana ne na yin abu. AT: "Fara kuma a tafiyarku"

ƙasar duwatsu ... Yufiratis

Yahweh na bayyana wurare a garin da ya yi alƙawari za ba wa Isra'ila.

ƙasar duwatsu

Wannan wuri ne a cikin duwatsu kusa da wurin da Amoriyawa sun yi zama.

ƙasa

filin ƙasa da na nan shimfiɗaɗɗe

Dubi

"Ba da hankali da abin da zan gaya maku"

Na sa ƙasar a gabanku

"Yanzu ina ba ku wannan ƙasan"

da Yahweh ya rantse

Yahweh na magana kamar shi wani mutum ne. AT: "cewa Ni, Yahweh, na rantse"

Ubanne

Kalmar "Ubanne" ƙarin magana ne wa dukkan

kakkanninku. AT: "kakkanninku"

Deuteronomy 1:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da Yahweh ya faɗa masu.

Na yi maku magana a wancan loƙacin

A nan "Na" na nufin Musa. Jimlar "a wancan loƙacin" na nufin loƙacin da yan Isra'ila su na Horeb, da ke ɗaya da Dutsen Sina. AT: "A loƙacin da mu na Horeb, Na yi maku magana"

Bazan iya ɗaukarku ni kaɗai ba

A nan "ɗuakarku" na nufin "bi da ku" ko "mulki da ku." AT: "Ya yi mani yawa sosai in bi da ku da kai na"

kamar yawan taron tauraron sama

Wannan ƙarin magana ne da na nufin Allah ya kara lambar Isra'ilan. AT: "babban taron mutane da yawa"

so dubu

Jimlar "dubu" karin magana ne na "yawa sosai." AT: "so dayawa"

dubu

Deuteronomy 1:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Ta yaya ni kadai zan iya daukan nawayyanku, da dawainiyarku, da husumarku?

Musa ya yi amfani da tambaya domin ya nanata cewa ba zai iya warware dukkan damuwarsu da kansa ba. AT: "Ba zan iya daukar nawayyanku ba, da dawainiyarku, da kuma husumarku da kai na ba."

dauka nawayyanku, da dawainiyarku

Musa ya yi magana kaman damuwowi da karan mutanen da ya kamata ya kula da su, abubuwa ne masu nauyi da ya yi ta daukawa. AT: "kula da damuwanku, karanku"

husumarku

gardamanku" ko "sabaninku"

mutane masu hali mai kyau daga kowane kabila

"mutane daga kowane kabila wanda mutanen Isra'ila na girmamawa"

Deuteronomy 1:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da yi wa mutanen Isra'ila magana.

kuma mutane masu hali mai kyau

"kuma mutanen da mutanenku ke girmamawa." Dubi yadda an fasara wannan a cikin 1:12.

"dubu dubu ... dari dari ... hamsin hamsin ... da kuma goma goma"

"na taron dubu daya ... na taron dari ...na taron hamsin ... da kuma taron goma"

shugabanai ... hakimai

Wadannan lakami ne wa shugabane dabam dabam a gwamnatin Isra'ila.

kabila

"daga kowacee kabilunku"

hukunta da gaskiya tsakanin mutum da dan'uwansa

"yi hukunci na gaskiya game da gardama da Isra'ila ke da shi da junansu"

Deuteronomy 1:17

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da masu shari'a, don haka umurnin jam'i ne.

Ba za ku nuna son zuci ba

"kada ku nuna son zuci"

zaku saurari karami da babba daidai

Wadannan matsananci biyun "karami" da "babba" na wakilcin dukka mutane. AT: "za ku yi wa dukka mutane daidai"

ba za ku ji tsoron fuskar mutum ba

Kalmar "fuska" karin magana ne na dukkan mutum. "Ba za ku" umurni ne. "Kada ku ji tsoron wani"

a wancan lokacin

Wannan na nufin lokacin da su ke Horeb, a Dutsen Sina.

Deuteronomy 1:19

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.

jeji mai ban tsoro da kuka gani

"babban jeji mai muni da kuka haye"

Deuteronomy 1:20

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.

Gani ... Allahnka ... a gabanka; ku tafi, dauki mallakarta ... ubanninku ... maku; kada ku ji tsoro, kada kuwa ku yi falgaba

Musa na magana da Isra'ilawa kamar ya na magana da mutum daya, don haka wannan ya zama daya. .

ya shirya kasan a gabanku

"na ba ku wannan kasa yanzu." Dubi yadda an juya wannan a cikin 1:7.

Deuteronomy 1:22

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.

maza goma sha biyu

Sun juya suka tafi

"Sun bar wurin suka tafi"

kwarin Eshcol

Wannan kwari ne a cikin jihar Hebron, wanda yake kudun Urushalima.

yi ganganinta

"nemi wuraren da za su kai hari"

Deuteronomy 1:25

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.

Sun dauko

"Mazaje goma sha biyun suka dauki"

dauko daga cikin amfanin kasar a hannuwansu

"dauki wasu amfanin kasar"

kawo mana labari suka ce

Mai maganan na magana kamar "labari" abu ne na jiki da ana iya gani, wadda wani na iya kawowa. AT: "gaya mana"

ce, 'Kasa mai kyau ne Allahnmu zai ba mu.'

AT: "cewa kasa da Yahweh Allahnmu zai ba mu na da kyau"

Deuteronomy 1:26

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.

duk da haka kun ki kai hari

Allah ya umurci yan Isra'ila da cewa su kai hari su kuma hallakar da Amoriyawa, amma yan Isra'ila sun ji tsoro suka ki yin fada da su.

cikin hannun Amoriyawa

A nan "cikin hannun" na nufin ba wa Amoriyawa iko akan su. AT: "cikin ikon Amoriyawan"

Zuwa ina ne za mu je yanzu?

A nan wannan tambaya ya nanata yadda sun ji tsoro. Ana iya juya wannan tambaya zuwa jimla. AT: "Ba mu da inda za mu je."

karya mana zuciya

Wannan na nufin cewa sun ji tsoro. AT: "sa mu tsoro sosai" masu shimge har samai

Wannan zuguiguita ne da na nanata fargaban da mutanen sun yi saboda garin babba ne, na da kuma karfi sosai.

shimge har sama zuwa

"na da ganuwa musa tsawo kamar"

'ya'yan Anakim
Wadannan zuriyar mutanen Anak ne wanda su na nan da girma da kuma ban tsoro.
Deuteronomy 1:29
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.
Na gaya maku
"Na gaya wa kakanenku"
a idanunku
Anan "a idanunku" na nufin abin da sun gani. AT: "wanda ku da kanku kun gani"
Kun gani ... Yahweh Allahnku ya dauke ku ... kun je ... kun zo
Musa na magana da yan Isra'ilan kaman su mutum daya ne, don haka duk misalen "ku" jam'i ne.
Yahweh Allahnku ya dauke ku, kamar yadda mutum ke daukan dansa
A nan an kwatanta kula da Yahweh ke yi wa mutanensa da na Uba. AT: "Yahweh Allahnku ya kula da ku, kamar yadda Uba yake kula da dansa"
har kun zo wannan wurin
"har kun zo wannan fasa da Allah ya yi alkawari zai ba ku"
Deuteronomy 1:32
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.
Yahweh Allahnku ... wanda ya tafi a gabanku
Musa ya tuna masu game da yadda Yahweh ya sha gaban Isra'ilawa a dukkan tafiyarsu a zamanin da ta wuce.
yi zango
"shirya laimarku"
Deuteronomy 1:34
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin Yahweh ya fada masu.
ji muryar maganganunku
"ji abin da kuke fada"
ya rantse ya ce
Allah ya yi alwashin hana wadanda sun yi masa tawaye ga shiga kasar da ya yi alkawari zai ba su.
zai gani
"zai shiga"
ceci Kaleb
"sai dai Kaleb"
Jephunneh
Wannan ne sunan mahaifin Kaleb.
ya bi Yahweh sarai
Yahweh ya yi magana kamar shi wani ne dabam. AT: "ya yi mani biyayya gaba daya"
Deuteronomy 1:37
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.
Yahweh ya yi fushi da ni saboda ku
Wannan na nufin lokacin da Musa ya yi rashin biyayya da abin da Yahweh ya fada mashi ya yi don Musa na fushi da

mutanen Isar'ila.
Nun
Wannan ne sunan mahaifin Joshua.
wanda ke tsaye a gabanku
Ana iya sa a bayyane dalilin da Joshua ya tsaya a gaban Musa. AT: "wanda tsaya a gabanku kamar bawarku" ko "wanda ya taimake ku"
Deuteronomy 1:39
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.
san nagarta ko mugunta
Ba su rigaya sun san abin da ke da kyua ko mugunta ba.
juya ku yi tafiyarku
"juya ku koma kan hayar da kun bi"
Deuteronomy 1:41
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.
yi wa Yahweh zunubi
"mun yi wa Yahweh tawaye ta wurin yin masa rashin biyayya"
za mu bi
"za mu yi biyayya"
kai hari a duwatsun
"Duwatsun" na matsayin mutanen da sun yi zama a wurin.
AT: "kai hari wa mutanen da sun yi zama a cikin duwatsun"
gama ba zan kasance tare da ku ba, kuma abokan gabanku za su ci nasara da ku
AT: "abokan gabanku za su ci nasara da ku domin ba zan kasance tare da ku ba"
Deuteronomy 1:43
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
kai hari a duwatsun
"Duwatsun" na matsayin mutanen da sun yi zama a wurin.
AT: "kai hari wa mutanen da sun yi zama a cikin duwatsun"
runtume ku kamar kudan zuma
"Zuma" karamin, kwaro ne dake yawo a babban taro na kuma harbin mutanen da sun yi masu barazana. Wannan na nufin cewa Amoriyanan dayawa suka kai hari wa sojojin Isra'ilan da har sun bar yakin.
Seir
Wannan sunan karamin wuri ne.
Hormah
Wannan sunan gari ne.
kasheku
"kashe sojojinku dayawa"
Deuteronomy 1:45
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.
koma
"koma Kadesh"

2 ¹Daga nan muka juya muka dauki tafiyarmu ta hanyar cikin jeji ta wajen Tekun Iwa, kamar yadda Yahweh ya yi magana da ni; muka tafi kewaye da Dutsen Seyir na kwanaki da yawa.²Yahweh ya yi magana da ni, cewa,³Tafiyarku kewaye da wannan dutse ya isa; ku juya arewa.

⁴Ka umarci mutanen, cewa, "Zaku bi ta cikin kan iyakar 'yan'uwan'ku, zuriyar Isuwa, waɗanda ke zaune a Seyir; zasu ji tsoronku. Saboda haka ku kiyaye⁵kada ku yi yaƙi da su, domin ba zan baku ko ɗaya daga cikin kasarsu ba, a'a, bama wadda ta isa tafi kafarku ya taka ba; gama na bayar da Dutsen Seyir ga Isuwa a matsayin mallaka.

⁶Za ku sayi abinci daga gare su da kuɗi, domin ku ci; zaku kuma sayi ruwa daga gare su da kuɗi, domin ku sha.⁷Gama Yahweh ya albarkace ku a cikin dukkan aikin hannunku; ya san tafiyarku cikin wannan babban jeji. Cikin waɗannan shekaru arba'in Yahweh Allahnku yana tare daku, kuma baku rasa komai ba."

⁸Sai muka ratsa ta wurin 'yan'uwanmu, zuriyar Isuwa da ke zaune a Seyir, nesa da hanyar Araba, daga Elat daga kuma Eziyon Gebar. Daganan muka juya muka kuma ratsa ta jejin Mowab.

⁹Yahweh ya ce mani, 'Kada ku matsawa Mowab, kada kuma ku yi faɗa da su a yaƙi. Domin ba zan bayar da kasarsa ba a gare ku domin mallakar ku, saboda na bayar da Ar ga zuriyar Lutu, domin mallakar su,'

¹⁰(Emiyawa suka yi zama a wurin a ɗā, mutane manya, masu yawa, masu tsayi kuma kamar Anakimawa;¹¹su kuma waɗannan ana ɗaukar su 'yan Refayim, kamar Anakimawa; amma Mowabawa suna kiransu Emiyawa.

¹²Horitawa su kuma sun yi zama a Seyir a ɗā, amma zuriyar Isuwa suka gaje su. Suka hallakar da su a gabansu suka kuma zauna a wurin su, kamar yadda Isra'ila ya yi da kasar mallakarsa wadda Yahweh ya basu.)

¹³Yanzu ku tashi ku tafi tsallaken kwarin Zered.' Sai muka tafi tsallaken rafin Zered.¹⁴Yanzu daga kwanakin da muka zo daga Kadesh Barniya har muka ketare rafin Zered, shekaru talatin da takwas ne. A wannan lokacin ne dukkan tsarar mazajen da suka isa yaƙi aka kawar da su daga mutanen, kamar yadda Yahweh ya rantse masu.¹⁵Haka nan kuma, hannun Yahweh ya yi gāba da wannan tsara domin a lalatar da su daga mutanen har sai da suka kare.

¹⁶Sai ya kasance, sa'ad da dukkan mazajen da suka isa yaƙi suka mutu suka kuma kare daga cikin mutanen,¹⁷sai Yahweh ya yi magana da ni, cewa,¹⁸'A yau ne zaku ketare Ar, kan iyakar Mowab.¹⁹Sa'ad da kuka zo kusa daura da mutanen Ammon, kada ku matsa masu ko ku yi yaƙi da su; gama ba zan baku ko ɗaya daga cikin kasar mutanen Ammon ba a matsayin mallaka; saboda na bayar da ita ga zuriyar Lutu a matsayin mallaka."

²⁰(Wannan ita ma an ɗauke ta kasar Refayim. Refayim ne suka yi zama a wurin a ɗā - amma Ammoniyawa suna kiransu Zamzumiyawa -²¹mutane manya, masu yawa, masu tsayi kuma kamar Anakimawa. Amma Yahweh ya hallakar da su a gaban Ammoniyawa, suka kuma gaje su suka zauna a wurin su.²²Wannan kuma Yahweh ya yi domin mutanen Isuwa, waɗanda ke zaune a Seyir, da ya hallakar da Horinawa a gabansu, zuriyar Isuwa kuma suka gaje su suka zauna a wurin su har ya zuwa yau.

²³Amma game da Abibiyawa waɗanda ke zaune a kauyuka har nesa zuwa Gaza, Kaftorimawa, waɗanda suka zo daga Kafto, suka hallakar da su suka zauna a wurin su.)

²⁴Yanzu ku tashi, ku kama tafiyarku, ku kuma ratsa ta kwarin Arnon; duba, Na bayar cikin hannunku Sihon Ba'amoriye, sarkin Heshbon, da kasarsa. Ku fara mallakarta, ku kuma yi faɗa da shi a yaƙi.²⁵A yau zan fara sanya tsoronku da fargabanku a bisa mutanen da ke dukkan karkashin sama; zasu ji labari game da ku zasu kuma yi rawar jiki su kuma kasance cikin kunci sabili da ku.'

²⁶'Na aika da manzanni daga jejin Kedemot ga Sihon, sarkin Heshbon, da maganar salama, cewa,²⁷Bari in ratsa ta cikin kasarka; zan bi ta kan titi; bazan juya ko zuwa hannun dama ba ko zuwa na hagu.

²⁸Za ka sayar mani da abinci domin kuɗi, saboda in ci; ka bani ruwa domin kuɗi, saboda in sha; ka dai bar ni kawai in ratsa ta ciki bisa sawaye na;²⁹kamar zuriyar Isuwa da ke zaune a Seyir, da Mowabawa da ke zaune a Ar; har sai na ketare Yodan zuwa cikin kasar da Yahweh Allahnmu ya ke bamu.'

³⁰Amma Sihon, sarkin Heshbon, ba zai barmu mu ratsa ta wurinsa ba; domin Yahweh Allahnku ya taurare tunaninsa ya kuma sa zuciarsa ta kafe, domin ya kayar da shi ta wurin karfinku, wanda yanzu ya yi shi a yau.³¹Yahweh ya ce mani, 'Duba, Na fara miƙa Sihon da kasarsa a gaban ku; ku fara mallakar ta, domin ya zama kun gaji kasarsa.'

³²Daganan Sihon ya fito gāba da mu, shi da dukkan mutanensa, su yi faɗa a Yahaz.³³Yahweh Allahnmu ya bayar da shi a gare mu muka kuma kayar da shi da 'ya'yansa maza da dukkan mutanensa.

³⁴Muka ɗauki dukkan biranensa a wancan lokaci muka kuma hallakar da kowanne birni ɗungum - maza da mata da kanana; bamu bar mai tsira ba.³⁵Garken dabbobi ne kawai muka ɗauka a matsayin ganima domin mu, tare da ganimar biranen da muka ɗauka.

³⁶Daga Arowa, wadda ke gefen kwarin Arnon, daga kuma birnin da ke cikin kwarin, dukkan hanya har Giliyad, babu birnin da ya fi karfin mu. Yahweh Allahnmu ya bayar da su cikin hannuwanmu.³⁷Kasar zuriyar Ammon ce kawai baku je ba, har ma dukkan gefen kogin Yabbok, da biranen kasar tudu - kowanne wurin da Yahweh Allahnmu ya hana mu zuwa.

Deuteronomy 2:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da yan Isra'ilawa suka yi a zamanin da ta wuce.

Sai muka juya muka yi tafiyarmu

"Sai muka kewayaya muka tafi"

muka kewaye Dutsen Seir kwanaki ɗayawa

AT: 1) Yan Isra'ilan suka yi tafiya a ta dutse da a ke kira Seir

na tsawon lokaci ko 2) Yan Isra'ila sun yi yawo a wata yanki da ake kira Dutsen Seir na tsawon lokaci.

Dutsen Seir

Wannan wuri ne mai duwatsu a kudun Mataccen Teku.

Ana kiran wurin "Edom." Dubi yadda kun juya wannan a cikin 1:1

kwanaki ɗayawa

Wasu harshuna na fasara wannan kaman "dare dayawa."

Deuteronomy 2:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

na yan'uwanku, zuriyar Esau

"na danginku, zuriyar Esau"

na ba da dutsen Seir ga Esau kamar dukiya

Yahweh ya na tuna wa Isra'ila cewa ya ba da wannan

yankin wa zuriyar Esau.

Deuteronomy 2:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da umurce yan Isra'ila game da yadda za su yi wa zuriyar Esau.

Za ku saya abinci daga wurin su

Yahweh ya na ba su izini ko doka, umurni, ya kuma gaya masu kada su yi sata. "Na yarda maku ku saya abinci daga wurin su" ko "idan ku na son abinci, ku saya daga wurinsu" daga su

"daga zuriyar Esau"

don kudi

Za ku iya cirewa idan ba a bukatan wadannan kalmomin.

Allahnku ya albarkaceku ... hannunku ... tafiyarku ... Allahnku ... da ku, kuma kun rasa

Musa ya yi magana da yan Isra'ila kamar su mutum daya ne, don haka misalan "ku" jam'i ne.

ku a dukkan aikin hannunku

"aikin hannunku" na nufin dukka aikin da sun yi. AT:

"dukka aikinku"

Ya kuma san tafiyarku

Wannan karin magana ne na "ya san abin da ya faru da ku a lokacin da ku na tafiya."

shekaru dubu hudu

ba ku rasa komai ba

Wannan bayani ne na "kun samu komai da ku na bukata."

Deuteronomy 2:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana wa mutanen Isra'ila.

ketare yan'uwannu

"ta danginmu"

Elath ... Ezion Geber

Wadannan sunayyen gari ne.

mun juya

Wannan karin magana ne. AT: "mun yi ta tafiya"

Deuteronomy 2:9

Muhimmin Bayani:

Wannan ne karshen wata sashin maganar Musa dake tuna wa yan Isra'ila game da yadda Yahweh ya bi da su a cikin jeji.

Kada ku dami Moab

Kalmar "Moab" karin magana ne na mutanen Moab. AT:

"Kada ku dame mutanen Moab"

Ar

Wannan ne sunan wata birni a cikin Moab.

Zuriyan Lot

Mutanen Isra'ila sun hada zuriya da mutanen Moab. Moab dan Lot ne. Lot kuma dan kanwan Ibrahim.

Deuteronomy 2:10

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya faru ba da tushen bayani game da mutanen kasan. Wadannan kalmomi ba sua cikin maganan Musa wa

yan Isra'ila.

Emim sun zauna ... kira su Emim

Wadannan kalmomin sun ba da tushen bayani game da mutanen Emim, wanda sun zauna a kasan kafin Moabites. Harshenku na iya samin wata takamaiman hanya na sa alama a tushen bayanin.

Emim ... Rephaim

Wadannan ne sunayyen kungiyar mutanen da ana daukansu katte.

Anakim

Wadannan ne zuriyar mutanen Anak wanda suke da girma da kuma ban tsoro. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 1:26.

Deuteronomy 2:12

Muhimmin Bayani:

Wannan ya cigaba da tushen bayani game da bambancin mutanen da sun yi zama a kasan. .

Horites

Wannan ne sunan kungiyar mutane.

hallaka su a gabansu

"kashe dukkansu don kada a bar wani ya rayu a sakaninsu" ko "cire su daga gabansu ta wurin kashe su dukka"

Deuteronomy 2:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa yan Isra'ila game da abin da ya faru da su a cikin jeji.

'Ku tashi yanzu ... Zered.' Sai

"Sai Yahweh ya ce, "Ku tashi yanzu ... Zered.' Sai." AT: "Sai

Yahweh ya ce mana mu tashi ... Zered. Sai

tashi

fara yin wani abu

rafin Zered

Koraman na gudu zuwa cikin mataccen Teku daga kudu ya kuma yi iyaka sakanin Edom da Moab.

Yanzu rana

Kalmar "yanzu" ya sa alama canji daga labarin zuwa tushen bayani game da yadda mutanen Isra'ila suka yi tafiya da kuma game da fushin Allah akan wannan zamanin. Idan harshenku na da wata hanyar nuna cewa abin da ke biye tushin bayani ne, ku yi amfani da shi anan.

shekara talatin da takwas

tafi daga mutanen

Wannan wata hanya ne na ladabi na ce "sun mutu."

Hannun Yahweh ya na gaba da

A nan "hannun Yahweh" na nufin ikon Yahweh. AT:

"Yahweh ya yi amfani da ikonsa akan" ko "Yahweh ya hukunta"

Deuteronomy 2:16

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa yan Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Ku ne ... kun zo ... kada ku dame ... ba ku

Musa ya yi magana da yan Isra'ila kaman su mutum daya ne, don haka duk misalin "ku" da kuma umurnin "kada ku dame" daya ne.

ketarewan Ar

Wannan sunan gari ne a cikin Moab. Dubi yadda kun fasara "Ar" a cikin 2:9.

ga zuriyar Lot

Mutanen Isra'ila sun hada dagi da zuriyar Ammon. Ammon ne dan Lot. Lot kuma dan dan'uwar Ibrahim ne.

Deuteronomy 2:20

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin sun fara ba da tushen bayani game da irin mutanen da sun yi zama a kasan. Idan harshenku na da wata hanyar nuna cewa abin da ke biye ne tushen bayani, ku yi amfani da shi a nan.

da ake gani

AT: "Mutane na kuma gani cewa"

Rephaim

Wannan ne sunan taron mutane. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 2:10.

Zamzummin

Wannan kuma wani sunan taron mutanen Rephaim.

Anakim

Wannan ne sunan taron mutane. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 1:26.

hallaka su a gaban Ammoniyawan

"bar Ammoniyawan su ci nasara da su" ko "bar Ammoniyawan su kashe su dukka"

sun ci nasara da su sai suka zauna a wuiri su

"Ammoniyawan suka dauki dukka abubuwan da Rephaim suka mallaka, sai suka zauna a wurin da Rephaim suka yi zama"

Horites

Wannan kuma wani sunan taron mutane ne. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 2:12.

sun ci nasara da su sai suka zauna a wuiri su

"dauki dukka abubuwan da Horites suka mallaka, sai suka zauna a wurin da Horites suka yi zama"

Deuteronomy 2:23

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya gama kwatanta yanda Allah ya sa Esau ya ci nasara da kasar da Esau na zama yanzu.

Avvites ... Caphtorim

Wadannan sunayyen taron mutane ne.

Caphtor

Wannan sunan wuri ne. zai iya zama wani suna na Crete da ke cikin tsibirin Tekun Mediterran

hallakar da su

"hallakar da Avvim"

zauna a wurin su

"zuana inda Avvim suka yi zama"

Deuteronomy 2:24

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya gama ba da tushen bayani, ya na kuma fada abin da Musa ya gaya wa yan Isra'ila.

Yanzu ku tashi

Yahweh na gaya wa Musa abin da mutanen za su yi. "Yanzu ku tashi" ko "Yanzu ku tafi."

yi tafiyarku

"cigaba da tafiyarku"

Kwarin Arnon

Wannan ne sunan kwarin rafin Arnon. Ya yi iyaka a sakanin Moab da yan Amonites.

na ba ku a hannunku

Maganar "a hannunku" na nufin "cikin iko ko karkinku." AT: "Na riga na ba ku ikon cin nasara"

hannunku Fara mulki da ita ... fada ... tsoronku labarai game da ku ... saboda da ku

Musa ya yi magana da yan Isra'ilan kamar su mutum daya ne, kuma umurnin "fara mulki" da "fada" daya ne.

Sihon

Wannan sunan Sarki ne. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 1:3.

Heshbon

Wannan sunan gari ne. Dbi yadda kun fasara wannan a cikin 1:3.

Yi fada da su

"yi fada da shi da sojojinsa"

sa tsoro da razana

Kalmomin "tsoro" da "razana" a takaice na nufin abu daya ne, ya na kuma nanata cewa tsoron na da tsanani. AT: "sa mugun tsoro"

mutanen da suka karkashin dukka sarari

Wannan karin magana ne. AT: "mutanen a kowane kasa" razana da kuma zama a cikin azaba

Wannan kuma na nanata cewa mutanen za su "razana a cikin azaba."

Deuteronomy 2:26

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana wa mutanen Isra'ila.

Na aiko

Anan "Na" na nufin Musa.

jejin Kedemot

Wannan ne sunan wurin da ke kusa da kwarin Arnon.

Sihon ... Heshbon

Wadannan ne sunayyen mutum da kuma wani wuri. Dubi yadda kun farasu a cikin 1:3.

da kalmomin salama

A nan maganan "kalmomin salama" na nufin "da kyautan salama na" ko "da sako daga wuri na da rokon salama."

ba zan juya zuwa hannun dama na ko hagu

Wannan jimla ya nanata cewa za su yi tafiya a hanya daya a kowane lokaci. AT: "Ba zan canza wuri ba" ko "Zan tsaya kullum a kan hanyan"

Deuteronomy 2:28

Muhimmin Bayani:

Wannan ya cigaba da sakon Musa wa Sarki Sihon.

Za ku sayar da abinci don kuɗi, don in iya ci; ba ni ruwa a kuɗi, don in iya sha

Musa ya gaya wa Sihon cewa yan Isra'ilan ba za su yi sata daga Amoriyawan ba, ya kuma roka cewa Sihon da mutanensa su sayar da abinci da ruwa wa yan Isra'ilan; ba umurni ne yake bayerwa ba. AT: "Na zata zan biya wa abinci don in ci da kuma biya wa ruwa don in iya sha" sayar da ni ... In iya ci ... ba ni ... In iya sha

Musa na maganan mutanen Isra'ila kamar su ne Musa da kansa. AT: "sayar ma ni da mutane na ... mu iya ci ... ba mu mu iya sha"

bar ni in wuce a kafa kadai

"bar mu mu wuce ta cikin kasarku"

Ar

Wannan sunan wuri ne. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 2:9.

Deuteronomy 2:30

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Sihon ... Heshbon

Wadannan sunayyen mutum da kuma wuri ne. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 1:3.

Allahnku ... ikonka

Musa ya yi magana da yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

taurara zuciyaarshi ya kuma sa zuciyaarsa tauri

Dukka wadannan jimlan su na nufin abu ɗaya kuma na nanata cewa Yahweh "ya sa shi ya yi taurin kai."

ba da Sihon da kuma kasarsa a gaban ku

"ba wa Sihon da kasarsa maku"

ku fara mulki da it, domin ku iya gada kasarsa

"ɗauki shugabancin kasarsa, domin ku gaje shi"

Deuteronomy 2:32

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin ya faru zamanin da ta wuce.

Sihon

Wannan ne sunan mutum. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 1:3.

Jahaz

Wannan ne sunan wata birni a cikin Moab.

Deuteronomy 2:34

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin ya faru zamanin da ta wuce.

Muka karbi dukka biranenshi

"Mun kwace dukka biranen sarki Sihon"

hallakar da kowane birni

"kashe dukka mutane da suka yi zama a cikin birnin"

Deuteronomy 2:36

Aroer

Wannan ne wata sunan birni a arewancin bankin rafin Arnon.

kwarin Arnon

"Arnon" sunan wata rafi ne. Fasara kaman a cikin 2:24.

babu birnin da ta yi mana tsawo

An yi amfani da wannan magana domin a nanata cin nasaransu a yaki. AT: "mun iya cin nasara da mutanen kowane birni ko da birnin na da ganuwa mai tsawo a kewaye da ita"

ba ku tafi

Musa ya yi magana da yan Isra'ilan kaman su mutum ɗaya ne.

Rafin Jabbok

Wannan ne sunan rafin da ya yi iyaka sakanin kasan Sihon da kasan yan Amoniyawa.

3 ¹Daga nan muka juya muka tafi hanyar Bashan. Og, sarkin Bashan, yazo kuma ya kawo mana hari, shi da dukkan mutanensa, ya yi faɗa a Edrai. ²Yahweh ya ce mani, "Kada ka ji tsoronsa; gama na baka nasara a kansa kuma na sanya dukkan mutanensa da kasarsa a karkashin mulkinka. Zaka yi masa yadda kayi wa Sihon, sarkin Amoriyawa, wanda ya zauna a Heshbon."

³Sai Yahweh Allahnmu ya bamu nasara a bisa Og sarkin Bashan, dukkan mutanensa kuma aka sanya su karkashin mulkinmu. Muka fyade su har ba ko ɗaya daga cikin mutanensa da ya rage. ⁴Muka ɗauki dukkan biranensa a wancan lokaci. Babu ko ɗaya daga cikin biranen nan sittin da bamu karɓe ba daga gare su - dukkan lardin Argob, masarautar Og a Bashan.

⁵Dukkan wadannan birane tsararru ne da dogayen ganuwoyi, kofofi, da karafuna; wadannan kuwa baya ga kauyuka marasa ganuwa masu yawan gaske. ⁶Muka hallakar da su ɗungum, kamar yadda muka yi da Sihon sarkin Heshbon, muka hallakar da kowanne birni ɗungum - maza da mata da kanana. ⁷Amma dukkan garken dabbobin da ganimar biranen, muka ɗauka a matsayin ganima domin mu.

⁸A wannan lokacin muka ɗauke kasar daga hannun sarakunan Amoriyawa biyu, waɗanda ke ketaren Yodan, daga kwarin Arnon zuwa dutsen Hamon ⁹(Sidoniyawa na kiran dutsen Hamon Siriyon, Amoriyawa kuma na kiran sa Senir) ¹⁰da dukkan biranen sarari, dukkan Giliyad, da dukkan Bashan, har ya zuwa Saleka da Edrai, biranen masarautar Og a Bashan."

¹¹(Game da ragowar Refayim, Og sarkin Bashan ne kaɗai ya rage. Duba! gadonsa gadon karfe ne. Ba yana a Rabba ba, inda zuriyar Ammon suka zauna? tsawonsa kamu tara ne faɗinsa kuma kamu huɗu, bisa ga yadda mutane ke gwaji.)

¹²Wannan kasa muka ɗauka mallaka a wannan lokaci - daga Arowa, wato ta gefen kwarin Arnon, da rabin kasar tudu ta Giliyad, da biranenta - Na bayar ga Rubenawa ga kuma Gadanawa. ¹³Sauran Giliyad da dukkan Bashan, masarautar Og, Na bayar ga rabin kabilar Manasse. (Dukkan lardin Argob, da dukkan Bashan. Wannan gundumar ce ake kira kasar Refayim.

¹⁴Yayir, wata zuriyar Manasse, suka ɗauki dukkan lardin Argob zuwa kan iyakar Geshurawa da Ma'akatawa. Ya kira lardin, wato Bashan, da sunansa, Habbot Yayir, har ya zuwa yau.)

¹⁵Na bayar da Giliyad ga Makir. ¹⁶Ga Rubenawa ga kuma Gadawa na bayar da gunduma daga Giliyad zuwa kwarin Arnon - tsakiyar kwarin shi ne kan iyakar gundumar - zuwa kuma kogin Yabbok, wanda ke kan iyaka tare da zuriyar Ammon.

¹⁷Wasu kan iyakokinta kuma su ne sararin kwarin Kogin Yodan, daga Kinneret zuwa Tekun Araba (wato, Tekun Gishiri) zuwa gangarowar Dutsen Fisa maso gabas.

¹⁸Na dokace ku a wancan lokaci, cewa, 'Yahweh Allahnku ya baku wannan kasa ku mallake ta; ku, dukkan ku mazajen yaki, zaku ketare shirye da makamai a gaban 'yan'uwanku, mutanen Isra'ila.

¹⁹Amma matayenku, da kanananku, da garken dabbobinku (nasan kuna da garken dabbobi masu yawa), zasu tsaya a biranen da na baku, ²⁰har sai Yahweh ya bayar da hutawa ga 'yan'uwanku, kamar yadda ya yi a gare ku, har su ma sai sun mallaki kasar da Yahweh Allahnku ke bayarwa a gare su a ketaren Yodan; daganan za ku dawo, kowanne mutum a cikinku, ga kaddararku da na bayar a gare ku.'

²¹Na dokaci Yoshuwa a wancan lokacin, cewa, 'Idanunka sun ga dukkan abin da Yahweh Allahnka ya yi ga waɗannan sarakuna biyu; Yahweh zai yi irin haka ga dukkan masarautun da za ku je a ketare.²²Ba za ku ji tsoronsu ba, gama Yahweh Allahnku shi ne zai yi yaƙi dominku.'

²³Na yi roko da naciya ga Yahweh a wancan lokaci, cewa,²⁴'Ya Ubangiji Yahweh, ka fāra nuna wa bawanka girmanka da ƙarfin hannunka; gama wanne allah ne a sama ko a duniya da zai yi irin ayyukan da ka aiwatar, kuma dai-dai irin manyan ayyukan?'²⁵Ka barni in ketare, na roke ka, in kuma kalli ƙasar mai kyau da ke ketaren Yodan, wannan ƙasar tudu mai kyau, da kuma Lebanon.'

²⁶Amma Yahweh ya yi fushi da ni saboda ku; bai saurare ni ba. Yahweh ya ce mani, 'Bari wannan ya ishe ka - kada ka kara yi mani magana game da wannan al'amari.'²⁷ka hau zuwa ƙwalkolin Fisga ka kuma ɗaga idanunka zuwa yamma, zuwa arewa, zuwa kudu, da zuwa gabas; ka duba da idanunka, domin ba zaka je ketaren Yodan ba.

²⁸A maimakon haka, ka umarci Yoshuwa ya ƙarfafa ka kuma ƙarfafashi, gama zai shiga gaban waɗannan mutane ya ketare, zai kuma sa su gāji ƙasar da za ka gani.²⁹Sai muka tsaya a kwari daura da Bet Feyo.

Deuteronomy 3:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutuanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ya wuce.

Og ... Sihon

Waɗannan ne sunayyen Sarakuna. Dubi yadda kun fasara waɗannan a cikin 1:3.

Edrei ... Heshbon

Waɗannan ne sunayyen birane. Dubi yadda kun fasara waɗannan a cikin 1:3.

Yahweh ya ce mani, 'kada ka ji tsoronsa; ... ba ka ... cikin ikonka ... Za ka yi ... kamar yadda ka yi ... a Heshbon.'

Yahweh na magana da Musa kaman Musa ne yan Isra'ilan, don haka urmunin "kada ko ji tsoro"

ji tsoron shi ... bisa kansa ... mutanensa da ƙasarsa

Anan kalmomin "shi" da "sa" na nufin Og.

Na ba ka nasara

Yahweh na maganan abin da zai yi kamar ya riga ya yi.

Za ka yi masa kamar yadda ka yi wa Sihon

Kalmar "sa" ƙarin magana ne na "mutanensa." AT: "Za ku hallaka Og da mutanensa kamar yadda kun yi a Sihon"

Deuteronomy 3:3

an sa dukka mutanensa a karkashin ikonmu

AT: "kuma Yahweh ya sa dukka mutanen Og a karkashin ikonmu"

babu wani mutuminsababu bir da ya rage

Wannan ƙarin magana ne da ana nanata cewa yan Isra'ila ba su bar kowa ya rayu ba. AT: "dukka mutanensa sun muttu"

babu birinin da ba mu ƙarba ba

Wannan magana ne da an nanata cewa sun ƙarbi dukka birane sittin. AT: "mun ƙarbi kowane biranen"

birane sattin

yankin Argob

Wannan sunan yankin sakanin Bashan.

Deuteronomy 3:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutuanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ya wuce.

Waɗannan ne dukka birane masu ganuwa

"Waɗannan ne dukku birnin da ake karewa da"

banda

"da kari" ko "ba tare da"

Sihon

Wannan ne sunan sarki. Dubi yadda kun fasara wannan a

cikin 1:3.

Heshbon

Wannan sunan gari ne. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 1:3.

hallaka kowane birni sarai

"kashe dukka mutanen da sun zauna a kowane gari"

Deuteronomy 3:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

daga hannun Sarakuna biyu

Anan "daga hannun" na nufin "daga ikon." AT: "daga ikon sarakuna biyu" ko "daga sarakuna biyun"

Amoriyawa ... Bashan ... Edrei ... Og

"mutanen Amoriyawa ... asar Bashan ... garin Edrei ...

Sarkin Og" Fasara waɗannan kamar yadda kun yi a cikin 1:3.

gaba da Urdun

Wannan na nufin ƙasar hayen Rafin Urdun, zuwa yammancin Isra'ila. Musa na yammancin Rafin Urduna lokacin da ya faɗa wannan. AT: "yammancin Rafin Urdun." Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 1:1.

kwarin Arnon

Fasara waɗannan kalmomin kamar yadda kun yi a cikin 2:24.

Dutsen Hermon ... Sirion ... Senir

Waɗannan dukka sunayyen dutsen da na iyakan arewan Bashan.

na filin

Wannan tudu ne, shimfiɗeɗɗen ƙasa a sakanin rafin Arnon da dutsen Gilead.

Salecah

Wannan wata sunan garin ne kusa da Edrei.

Deuteronomy 3:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

na raguwan ... yadda mutane ke auna

Wannan ne tushen bayani game da Sarki Og.

Rephaim

Fasara wannan kaman yadda kun yi a cikin 2:10.

Gani!

"Ba da hankali ga muhimmin abin da zan gaya maku."

ba a Rabbah ne, ... zauna ba?

Marubucin ya yi amfani da tambaya don ya tuna wa mutanen Isra'ila cewa za su iya zuwa Rabbah su gan yadda Og ya yi girma. AT: 1) "a Rabbah ne, ... zauna." ko 2) "

Rabbah ne, ... zauna."

kāmu

kāmu mita arba'in da shida ne.

yadda mutane na awu

"bisa kubit da awancin mutanen na amfani"

Deuteronomy 3:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Aroer

Fasara wannan a kamar yadda yake a cikin 2:36.

kwarin Arnon

Fasara wannan a kamar yadda yake a cikin 2:24.

yankin Argob

Fasara wannan a kamar yadda yake a cikin 3:3.

irin wannan mazaunin ne ana kira kasar Rephaim

Marubucin ya fara ba da tushen bayani game da kasar da mutanen sun karba. Idan harshenku na da wata hanyar nuna cewa abin da ke biye shi ne tushen bayani, ku yi amfani da shi anan.

Rephaim

Fasara wannan a kamar yadda yake a cikin 2:10.

Deuteronomy 3:14

Muhimmin Bayani:

Wannan ya cigaba da tushen bayani game da kasar da mutanen Isra'ila suka karba. (Dubi: 3:12)

Jair

Wannan sunan mutum ne.

su Geshurite da Maacathite

Wadannan taron mutane ne da suka yi zama a yamman Bashan.

Havvot Jair

Masu fasara na iya yin bayani da cewa: "Sunan 'Havvot Jair' na nufin 'kauyukan Jair' ko 'madawamin Jair.'"

Deuteronomy 3:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Na ba da

A nan "Na" na nufin Musa.

ga Macir

Macir ne dan Manasseh. Ya mutu kafin Musa ya bada wannan kasar. Sunan karin magana ne na zuriyar mutumin. AT: "ga zuriyar Macir"

kwarin Arnon

Wannan ne sunan kwarin Rafin Arnon. Ya yi iyaka a sakanin Moab da Amorites. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 2:24.

Rafin Jabbok

Wannan ne sunan rafin da ya yi iyaka a sakanin kasar Sihon da kasar Ammoniyawa. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 2:36.

Deuteronomy 3:17

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Wani iyakansa shi ne kuma

"Iyaka Reubenite ta yamma da kasar Gadite na"

Chinneret

"Tekun Chinneret." Wannan wuri daya ne da "Tekun Galilli" ko tabkin Gennesaret."

Dutsen Pisgah

Wannan ne wata sunan dutse a gefen kudun dutsen Abarim.

Deuteronomy 3:18

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Na umurce ku a wancan lokacin

Musa ya tuna wa kabilan Reuben, kabilan Gad, da kuma rabin kabilan Manasseh cewa dole ne su taimake sauran Isra'ilan cin nasara a kasar da Allah ya yi masu alkawari.

za ku haye gabna yan'uwanku kafin

"za ku dauki takobinku ku kuma haye Rafin Urdun"

yan'uwanku, mutanen Isra'ila

"yan'uwanku Isra'ila"

Deuteronomy 3:19

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da kabilun Reuben da Gad da kuma rabin kabilan Manasseh.

Yahweh ya ba da hutu wa yan'uwanku

Marubucin ya yi magana kaman hutawa abin da ana iya gani kuma ana iya ba da shi kaman kyauta. Kalmar "hutu" karin magana na rayuwar salama wanda babu yaki. AT: "Yahweh ya bar yan'uwanku sun huta" ko "Yahweh ya bar yan'uwanku sun daina yin fadan yake-yake sun kuma yi zaman salama"

gaba da Urdun

Wannan na nufin kasar a hayen Rafin Urdun, zuwa yammancin Isra'ila. Musa na yammancin Rafin Urduna lokacin da ya fada wannan. AT: "yammancin Rafin Urdun." Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 1:1.

sai ku koma

Musa na nanata cewa dole ne sauran kabilun su mallaki kasarsu kafin Yahweh ya yarda wa wadannan kabilu guda ukun su mallaki kasar su. "shi ne kadai za ku kuma."

Deuteronomy 3:21

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Idannunku sun gani

A nan "idannu" na nufin Joshua. AT: "Kun gani"

Deuteronomy 3:23

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Na roka

A nan "Na" na nufin Musa. Wannan na nufin cewa ya roki Allah da gaskiya da kuma ladabi.

don ya nuna wa bawanka

A nan "bawanka" wata hanya mai kyau ne na magana da wani mai babban iko. AT: "don ya nuna ma ni, bawanka," hannunka mai karfi

A nan kalmar "hannu" na nufin shugabanci ko iko. AT: "ikonka"

gama wane allah ne a wurin ... aikata?

Musa ya yi amfani da tambaya domin ya nanata cewa Yahweh ne Allah kadai ke da ikon yin ayukan da ya yi. AT: "gama babu wani allah ... aikata."

a sama ko kasa

Wadannan biyun na nufin "ko ina."

gaba da Urdun

"yammancin Rafin Urdun." Musa na yammancin Rafin Urdun a Moab a lokacin da ya yi waƙannan maganganun da Yahweh.

Deuteronomy 3:26

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutane game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Yahweh ya yi fushi da ni saboda ku

Wannan na nufin lokacin da Musa ya yi rashin biyayya da abin da Yahweh ya ce masa ya yi domin Musa na fushi da mutanen Isra'ila. Fasara wannan kamar yadda yake a cikin

1:37.

Pisgah

Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 3:17.

ɗaga idannunku

Kalmomin "ɗaga idannunku" karin magana ne da na nufin duba. AT: "Duba"

Deuteronomy 3:28

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

Bet Peor

Wannan ne sunan wata gari a cikin Moab kusa da Dutsen Pisgah.

⁴Yanzu, Isra'ila, ku saurari shari'o'i da dokoki da nake gab da koya maku, ku aikata su; saboda ku rayu ku kuma shiga ku kuma mallaki kasar da Yahweh, Allah na ubanninku, ya ke baku.²Ba zaku kara bisa ga maganganun dana umarce ku ba, ko kuma ku rage su, saboda ku kiyaye dokokin Yahweh Allahnku wanda na ke gab da umartar ku.

³Idanunku sun ga abin da Yahweh ya yi saboda Ba'al Feyo; domin dukkan mutanen da suka bi Ba'al na Feyo; Yahweh Allahnku ya lalatar da su a tsakaninku.⁴Amma ku da kuka manne wa Yahweh Allahnku kuna raye a yau, kowannen ku.

⁵Duba, na koya maku shari'u da dokoki, kamar yadda Yahweh Allahna ya umarce ni, cewa kuyi haka a tsakiyar kasa inda kuke tafiya ciki domin ku mallake ta.⁶Saboda haka ku kiyaye su ku kuma aikata su; domin wannan shi ne hikimarku da fahimtarku a idanun mutanen da zasu ji dukkan waƙannan farillai su kuma ce, 'Tabbas wannan babbar al'umma mutane ne masu hikima da fahimta.'

⁷Gama wacce al'umma ce da suke da allah da ke kusa da su sosai, kamar yadda Yahweh Allahnmu ya ke a duk sa'ad da muka yi kira a gare shi?⁸Wacce babbar al'umma ce da ke nan da take da shari'u da dokoki masu adalci sosai kamar dukkan shari'a da nake shiryawa a gaban ku a yau?

⁹Kawai dai ku lura ku kuma jagoranci kanku a hankali, domin kada ku manta da abin da idanunku suka gani, saboda kada su bar zukatanku domin dukkan kwanakin rayuwarku. A maimakon haka, ku sanar da su ga 'ya'yanku da 'ya'yan 'ya'yanku.¹⁰A ranar da kuka tsaya a gaban Yahweh Allahnku a Horeb, sa'ad da Yahweh ya ce mani, 'Ka tattara mani mutanen, zan kuma sa su su ji maganganuna, domin su koyi jin tsorona dukkan kwanakin da suke raye a duniya, domin kuma su koyawa 'ya'yansu.'

¹¹Kuka zo kusa kuka tsaya a gindin dutsen. Dutsen na konewa da wuta har tsakiyar sama, tare da duhu, girgije, da duhu mai kauri.¹²Yahweh ya yi magana daku daga cikin tsakiyar wuta; kuka ji muryar tare da maganganunta, amma baku ga wata siffa ba; murya kadai kuka ji.

¹³Ya furta maku alkawarinsa da ya umarceku ku aikata, Dokoki goma. Ya rubuta su a allunan duwatsu biyu.¹⁴Yahweh ya dokace ni a wannan lokaci da in koya maku farillai da shari'u, saboda ku aikata su a cikin kasar da kuke ketarawa ku ɗauki mallaka.

¹⁵Saboda haka ku yi hankali da kanku - domin baku ga wata siffa ba a ranar da Yahweh ya yi magana daku a Horeb daga tsakiyar wuta -¹⁶domin kada ku lalata kanku ta wurin yin sassakakken siffa bisa ga siffar wani abu, a cikin kamannin namiji ko mace,¹⁷a cikin kamannin kowacce irin dabba a duniya, kamannin kowanne irin tsuntsu mai fukafukai da ke shawagi a sammai,¹⁸kamannin kowanne irin abu da ke rarrafe a bisa kasa, ko kamannin kowanne irin kifi da ke cikin ruwa a karkashin duniya.

¹⁹Ba zaku ɗaga idanunku zuwa sammai ba ku dubi rana, wata, ko taurari ba - dukkan rundunar sammai - kuma ku janye zuwa yi masu sujada ku kuma girmama su - waƙannan abubuwa waɗanda Yahweh Allahnku ya bada kaso ga dukkan mutanen karkashin sararin sama baki ɗaya.²⁰Amma Yahweh ya ɗauko ku ya kawo ku kuma daga tanderun karfe, daga Masar, ku zama a gare shi mutanen gādonsa, kamar yadda kuke a yau.

²¹Yahweh yaji haushina saboda ku; ya yi rantsuwa cewa bazan ketare Yodan ba, da cewa kada in tafi cikin wannan kasa mai kyau, kasar da Yahweh Allahnku ya ke bayarwa a gare ku a matsayin gādo.²²A maimako, tilas in mutu a wannan kasa; tilas ba zan tafi ketaren Yodan ba; amma ku zaku ketare ku kuma mallaki kasar mai kyau.

²³Ku lura da kanku, domin kada ku manta da alkawarin Yahweh Allahnku, wanda ya yi tare daku, ku kuma yi wa kanku sassakakken siffa a cikin siffar wani abu wanda Yahweh Allahnku ya hanaku ku yi.²⁴Gama Yahweh Allahnku wuta ne mai lanƙwamewa, Allah ne mai kishi.

²⁵Sa'ad da kuka haifi 'ya'ya da 'ya'yan 'ya'ya, sa'ad da kuma kuka kasance a kasar na dogon lokaci, idan kuma kuka lalata kanku kuma ya yi wa kanku sassakakken siffa bisa ga siffar kowanne abu, kuka kuma aikata abin da ke na mugunta a idanun Yahweh Allahnku, domin ku tunzura shi zuwa fushi -²⁶na kira sama da duniya suyi shaida gāba da ku a yau cewa ba da daɗewa ba zaku lalace daga kasar da kuke ketare Yodan domin ku mallaka; ba zaku tsawonta kwanakinku ba a cikin ta, amma ɗungum zaku rushe.

²⁷Yahweh zai warwatsa ku cikin mutane, kuma zaku zama 'yan kaɗan a cikin al'ummai, inda Yahweh zai aika da ku.²⁸A can zaku yi bautar wasu alloli, ayyukan hannuwan mutane, katako da dutse, waɗanda basu gani, ji, ci, ko sunsunawa.

²⁹ Amma daga can zaku bidfi Yahweh Allahnku, kuma zaku same shi, sa'ad da kuka neme shi da dukkan zuciyarku da dukkan ranku.

³⁰ Sa'ad da kuke cikin kunci, sa'ad da kuma dukkan wadannan abubuwa suka zo kanku, cikin wadannan kwanakin karshe zaku dawo ga Yahweh Allahnku kuma ku saurari muryarsa. ³¹ Gama Yahweh Allahnku Allah ne cike da jinkai; ba zai gaza maku ba ko ya rusa ku, ko kuwa ya manta da alkawarin ubanninku wanda ya rantse masu.

³² Ku yi tambaya yanzu game da kwanakin da suka wuce, wadanda suke kafin lokacinku, tun ranar da Allah ya halitta mutum a duniya, ku yi tambaya daga karshen sama zuwa daya karshen sama, ko an taɓa yin wani abu babba kamar wannan, ko an taɓa jin wani abu kamar wannan? ³³ Ko an taɓa yin wasu mutane da suka ji muryar Allah na magana daga cikin wuta, kamar yadda kuka ji, kuka kuma rayu?

³⁴ Ko kuwa Allah ya taɓa ɗaukar wani mataki yaje ya ɗaukarwa kansa al'umma daga cikin wata al'ummar, ta wurin gwaje-gwaje, ta wurin alamu, da ta wurin al'ajibai, da ta wurin yaƙi, da ta wurin hannu mai ƙarfi, da ta wurin miƙaƙƙen damtse, da ta wurin babbar razana, kamar dukkan abin da Yahweh Allahnku ya yi domin ku a Masar a gaban idanunku?

³⁵ A gare ku aka nuna wadannan abubuwa, saboda ku sani cewa Yahweh shi ne Allah, kuma da cewa babu wani baya gare shi. ³⁶ Daga sama ya sa kuka ji muryarsa, saboda ya umarce ku; a duniya ya sa kuka ga babbar wutarsa; kuka ji maganganunsa daga cikin tsakiyar wutar.

³⁷ Saboda yana ƙaunar ubanninku, ya zaɓi zuriyarsu bayansu, ya kuma fito daku daga Masar tare da bayyanuwarsa, tare da babban ikonsa, ³⁸ domin ya kore daga gabanku al'ummai da suka fi ku girma da ƙarfi, saboda ya kawo ku ciki, saboda ya bazu ƙasarsu a matsayin gādo, kamar a yau.

³⁹ Saboda haka ku sani a yau, ku kuma ajiye shi a zukatanku, cewa Yahweh shi ne Allah a sama can da duniya a ƙarƙashi; babu wani kuma. ⁴⁰ Zaku kiyaye farillansa da dokokinsa wadanda ya dokace ku a yau, domin lafiya ta tafi tare da ku da 'ya'yanku a bayanku, saboda kuma ku tsawonta kwanakinku a cikin ƙasar da Yahweh Allahnku ya ke bazu har abada."

⁴¹ Daganan Musa ya zaɓi birane uku daga sashen gabas da Yodan, ⁴² saboda wani yana iya gudu zuwa daya daga cikinsu idan ya kashe wani taliki cikin kuskure, wanda ba maƙiyinsa bane a ɗā. Ta wurin tserewa zuwa daya daga cikin wadannan birane, zai iya tsira. ⁴³ Su ne: Bezar a jeji, ƙasar sarari, domin Rubenawa; Ramot a Giliyad, domin Gadawa; da Golan a Bashan, domin Manasawa.

⁴⁴ Wannan ita ce shari'ar da Musa yasa a gaban mutanen Isra'ila; ⁴⁵ wadannan ne dokokin alkawari, shari'u, da sauran dokoki daya faɗi ga mutanen Isra'ila sa'ad da suka fito daga Masar, ⁴⁶ sa'ad da suke a gabas da Yodan, a kwari daura da Bet Feyo, a ƙasar Sihon, sarkin Amoriyawa, wanda ya zauna a Heshbon, wanda Musa da mutanen Isra'ila suka kayar sa'ad da suka fito daga Masar.

⁴⁷ Suka ɗauki ƙasarsa a matsayin mallaka, da ƙasar Og sarkin Bashan - wadannan, sarakuna biyu na Amoriyawa, wadanda ke ƙetaren Yodan zuwa gabas. ⁴⁸ Wannan gunduma ta tafi daga Arowa, a gaɓas Kwarin Arnon, zuwa Dutsen Sihiyona (ko Dutsen Hamon), ⁴⁹ ya kuma haɗa da dukkan sararin kwarin Kogin Yodan, maso gabas a ƙetaren Yodan, zuwa Tekun Araba, zuwa gangaren Dutsen Fisga.

Deuteronomy 4:1

Zan koya maku

Musa na gaya wa mutanen Isra'ila abin da Allah na so su yi.
aikata su

"kum yi biyayya da su"

Ba za ku kara a kalmomin ... ko kuwa ku rage su

Yahweh ba ya son mutanensa su yi sabon dokoki, ko su
kyale wanda ya riga ya basu.

Deuteronomy 4:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Idannunku sun gani

A nan "idannu" na nufin mutanen Isra'ila. AT: "Kun gani"

saboda da Baal Peor

AT: "saboda zunuban da kuka yi a Baal Peor"

Peor

Fasara wannan kamar yadda kun yi a cikin 3:28.

Yahweh Allahnku ya hallakar da su daga cikinku

Musa na magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum
ɗaya.

kun da kuka manne wa Yahweh

Marubucin na magana kamar gaskanta da Yahweh da
kuma yin biyayya da shi na nan kamar manne wa mutum.

Deuteronomy 4:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Gani

"sa hankali"

domin ku yi haka a cikin kasan

"domin ku yi biyayya da su a lokacin da kun yi zama a
kasan"

kiyaye su ku kuma aikata su

Wadannan jimloin a takaice na nufin abu daya kuma na
nanata cewa ya kamata su yi biyayya da su. AT: "yi masu
biyayya da kyau"

wannan ne hikimarku da fahimtarku a idanun al'ummai

Ana iya fasara jam'in "hikima" da "fahimta" kamar jimla,
kuma "idanu" na nufin yadda mutane na yin shariya ko
kimanta darajan abu. AT: "wannan ne abin da zai nuna wa
mutanen cewa ku na da hikima kuma kun fahimci abin da
na da amfani" Dubu: and

wannan babbar al'umma na da hikima da kuma mutane masu fahimta
Kalmar "al'umma" karin magana ne na mutanen wancan
al'umma. AT: "mutanen wannan babbar al'umman na da
hikima da fahimta"

Deuteronomy 4:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Gama ina wani babban al'umma ... sa? Wane babban al'umma ne a wurin ... yau?

Gama babu wani babban kasa ... shi. Babu wani babban kasa ... yau."

Deuteronomy 4:9

Muhmmmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Ba da hankali ... Yi lura da kanku ... kada ku manta ... idannuku ...

zuciyarku ... ranku ... sa shi sananne wa 'ya'yanku da 'ya'yan

'ya'yanku ... ku tsaya a gaban Yahweh Allahnku

Musa ya yi magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne, don haka duk misalen "ku" da "kanku" da kuma umurnen "ba da hankali," "lura," da "sa sananne" ɗaya ne.

Ba da hankali ku kuma yi lura da kanku

Ba da hankali ku kuma tabatar cewa kun tuna da waɗannan abubuwan kullum"

kada ku manta ... kada su bar zuciyarku

Waddanan jimloolin na nufin abu ɗaya ne kuma na nanata cewa dole ne mutanen Isra'ila su tuna abin da sun gani.

idannunku sun gani

A nan "idannu" karin magana ne na mutum. AT: "kun gani"

Tara mani mutanen

"kowa mutanen tare ka kuma kawo mani su"

Deuteronomy 4:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da tarihunsu.

da wuta zuwa zuciyar sama

Wannan karin magana ne. "Zuciyar" na nufin "sakiyar" ko "cikin sashin," da "sama" na nufin sarari. AT: "da wutan da ya tafi sama"

da duhu, girgije, da bakin duhu

A nan "bakin duhu" ya kwatanta girgije. AT: "da duhu, girgije"

bakin duhu

Wata ma'ana mai yiwuwa ne "girgijen nauyi"

Deuteronomy 4:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Ya ce

"Yahweh ya ce"

gare ku

A nan "ku" na nufin 'yan Isra'ila wanda suke Dutsen Horeb.

a kasar da kuna ratsewa ku karba

"bayan kun haye zuwa Rafin Urdun kun kuma karbi kasan"

Deuteronomy 4:15

Muhummin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

ku kiyaye kanku

AT:1) "don haka ku yi hankali da yadda ku na aikata" ko 2)

"Kare zuciyarku sosai."

kada ku bata kanku

"kada ku yi abin da ba daidai ba"

rarrafe a kasa

"jan jiki a kasa"

Deuteronomy 4:19

Kada ku daga idannunku ... kuma gani ... ku kuma nise ... Yahweh

Allahnku

Musa ya yi magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya

ne, don duk misalen "daga", "gani," da "nise" ɗaya ne.

ba za ku ... kuma nise a bauta

AT: Kada ... kuma kada ku bar wani ya sa ku ku so ku yin bauta" ko "Kada ... kuma kada ku yarda kanku ya bautata" dukka rundunar samai

"komai da ku na iya gani a sarari." Wannan wata hanya ne na kiran rana, wata, da kuma tauraro.

wanda Yahweh Allahnku ya ba wa dukkan mutanen

Wannan karin magana ne. Musa ya yi maganar tauraro

kamar sun zama karamin abu ne kamar abinci da Yahweh

ke rabawa na kuma ba wa taron mutane. AT: "wanda Yahweh Allahnku ya sa a can don ya taimake dukkan taron mutane"

fitar da ku daga wutan karfe

Musa ya yi maganan Egypt da aikin wuya da 'yan Isra'ilan

sun yi a wurin kamar tanda ne da ake zafafa kuma 'yan

Isra'ilan ne karfen. AT: "fitar da ku daga kasar da mutane

sun sa ku yin aiki mai wuya"

mutanen gadonsa

Wannan karin magana ne da ana iya fasara kamar

"mutanen da sun zama nashi kadai."

Deuteronomy 4:21

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Yahweh ya yi fushi da ni saboda ku

Wannan na nufin lokacin da Musa ya yi rashin biyayya da

abin da Yahweh ya gaya ma shi ya yi domin Musa ya yi

fushi da mutanen Isra'ila. Ana iya sa a bayyane cikakken

ma'anar wannan magana. Fasara wannan kamar yadda

kun yi a cikin 1:37.

Yahweh Allahnku zai baku

Musa na magana da 'yan Isra'ila kamar su mutum ɗaya ne.

Deuteronomy 4:23

ba da hankali a kanku

"ba da hankali sosai"

Yahweh Allahnku ya haramta ku ... Yahweh Allahnku

Musa na magana da 'yan Isra'ila kaman sun mutum ɗaya

ne, don haka duk misalan "ku" ɗaya ne.

Yahweh Allahnku wuta ne mai ci, Allah mai kishi

Musa ya kwatanta yadda Yahweh na yi a lokacin da ya na

fushi da yadda wuta ke hallakar da abubuwa. AT: "Yahweh

Allahnku zai hukunta ku sosai ya kuma hallakar da ku

kaman yadda wuta na yi domin ba ya so ku bauta wa wasu alloli"

Deuteronomy 4:25

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

kun samu ... Yahweh Allahnku

Kalmomi "ku" da "na ku" ɗaya ne.

samu

zaman mahaifin, ko zama kakan

idan kun bata kanku

"idan kun yi abin da ba daidai ba."Kalmomi irin wannan

sun bayyane a cikin 4:15.

kun kuma yi mugunta a idon Yahweh Allahnku, don ku sa shi fushi

Wannan karin magana ne. AT: "kun kuma sa Yahweh

Allahnku fushi ta wurin yin abin da ya ce mugu ne"

na kira sama da kasa su gani

AT: 1) Musa na kiran dukkan waddanda na zama a sama da

kasa su zama shaidun abubuwan da ya fada ko 2) Musa na magana da sama da kasa kamar su mutane ne, ya na kuma gaya masu su zama shaidun abin da zai fada.

ba za ku kara kwanakinku ba

tsawon lokaci karin magana ne na tsawon rai. AT: "ba za ku iya rayu a tsawon lokaci ba"

amma za a hallakar da ku gabadaya

Kamar yadda ya ke a 4:27, ba kowane Isra'ila ne za a kashe ba. A nan "hallaka gabadaya" karin magana ne kuma na nanata cewa Isra'ilawa dayawa za su mutu. AT: "amma Yahweh zai hallakar da yawancinku"

Deuteronomy 4:27

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Yahweh zai baza ku a cikin mutanen

Musa ya na magana kaman mutanen iri ne da Yahweh zai baza a fili. AT: "Yahweh zai aike ku zuwa wurare dabam dabamya kuma tilasa maku ku zauna a wurin"

zai kai ku

"zai aike ku" ko "zai sa makiyan ku su dauke ku"

ayukan hannuwan mutane, itace da dutse

A nan "hannuwan mutane" na nufin mutanen da kansu, da "ayukan ... itace da dutse" wa gumakai da sun halitta. AT: "gumakan itace da dutse da mutane sun yi"

Deuteronomy 4:29

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila. Ya yi magana kamar su mutum daya ne, don hakaon duk misalan "ku" da umurnin "roka yanzu" daya ne.

Amma daga can

"Amma idan ku na wancan sauran kasashen"

zaku nemi

idan kun neme shi

"idan kun yi kokarin neman shi sosai" ko "idan kun yi kokarin sanin shi"

da dukkan zuciyarku da dukkan ranku

Karin maganan "da dukkan ... zuciya" na nufin "gabadaya" da "da dukka ... rai" na nufin "da dukka ... rai." AT: "da dukkan ranku" ko "da dukkan karfinku"

Deuteronomy 4:30

abko akan

"ya faru a da"

a wancan zamanin

"bayan haka" ko "sai"

ji wannan muryan

A nan "ji" na nufin ji da biyayya, kuma "muryarsa" na nufin Yahweh da abin da ya ce. AT: "yi biyayya da abin da ya ce"

Deuteronomy 4:32

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kamar su mutum daya ne. Don duk misalan "ku" da umurnin "roka yanzu" daya ne.

Wace al'umma ne ta taba jin muryan Allah yana magana daga tsakiyar wuta, kamar yadda kai ka ji, har su rayu?

A nan an tuna wa mutanen Isra'ila game da yadda Yahweh ya yi magana da su a hanyar ban mamaki a zamanin da ta wuce. AT: "Babu mutane kamar ku da sun ji Allah na magana daga tsakiyar wuta har sun rayu."

ji muryan Allah ke magana

Kalmar "murya" karin magana ne na Allah, wanda na magana. AT: "ji muryan Allah sa'adda ya yi magana" Deuteronomy 4:34

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

da babban hannu, da mikakiyar hannu

A nan "babban hannu" da "mikakiyar hannu" karin magana ne na ikon Yahweh. AT: "da kuma nuna babban ikonsa"

a idannunku

A nan "idannu" na nufin dukkan mutum. AT: "a gaban ku" Deuteronomy 4:35

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kamar su mutum daya ne.

Kai aka nuna wa wadannan abubwa

AT: "Yahweh ya nuna maka wadannan abubwa"

ya sa ka kwa ji ... sa ka gani

"ya tabatar cewa ka ji ... ya tabatar cewa gani"

sa ka ... ka ji

Musa na magana kaman mutanen da ya yake magana da su, su ne mutanen da ya riga ya yi magana da su a Dutsen Sina a shekaru dayawa da ta wuce. Mutanen Dutsen Sina ne ubannen mutanen da yake wadannan kalmomin. AT: "sa ubannenku ... ubannenku su ji"

Deuteronomy 4:37

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kamar su mutum daya ne.

ubannenku

Wannan na nufin Ibrahim, Ishaku, Yakubu, da 'ya'yan Yakubu.

da kasancewarsa, da ikonsa

"da babban ikon da ke zuwa daga kasancewarsa" ko "da babban ikonsa"

Deuteronomy 4:39

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kamar su mutum daya ne.

sa shi a zuciyarku

Wannan karin magana ne. AT: "tuna da shi"

a sama da kasa

Jimloli biyun nan "a sama" da "a kasa" na nuna tsanani kuma na nufin "ko ina." AT: "akan komai"

kara kwanakinku

Tsawon kwanaki karin magana ne na tsawon rai. AT: "iya zama da tsawon lokaci." Fasara wadannan kalmomi kamar yadda kun yi a cikin 4:25.

Deuteronomy 4:41

Muhimmin Bayani:

Magana Musa da ya fara a cikin 1:5 ya kare, marubucin ya kuma cigaba da bayanin da ya kare a 1:5.

Bezer ... Ramot ... Golan

Wadannan sunayyen birane ne.

Deuteronomy 4:44

Wannan ne dokan

Wannan na nufin dokokin da Musa zai ba da a cikin cikin ayoyin da ke biye.

Bet Peor

Wannan ne suna wata gari a cikin Moab kusa da Dutsen Pishgah. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 3:28.
 Sihon ... Amoriyawa ... Heshbon
 "Sarki Sihon ... mutanen Amoriyawa ... garin Heshbon."
 Fasara waɗannan kamar yadda kun yi a cikin 1:3.
 Deuteronomy 4:47
 ƙasar sa
 ƙasar sarki Sihon
 Og sarkin Bashan
 Fasara wannan kamar yadda kun yi a cikin 1:3
 gaba da Urdun zuwa gabas ... gabas zuwa gaba da Urdun
 Wannan na nufin ƙasar hayen Rafin Urdun, zuwa yammancin Isra'ila. Musa na yammancin Rafin Urduna

lokacin da ya fada wannan. AT:"daga gefen Rafin Urdun zuwa gabas ... gabas daga gefen Rafin Urdun"
 Aroer
 Wannan ne sunan birni. Fasara wannan kamar yadda kun yi a cikin 2:36.
 kwarin Arnon
 Wannan sunan wuri ne. Fasara wannan kamar yadda kun yi a cikin 2:24.
 Dutsen Sion ... Dutsen Hermon
 Waɗannan sunayyen duwatsu ne. Fasara wannan kamar yadda kun yi a cikin 3:8.
 Tekun Araba ... Dutsen Pishgah
 Fasara wannan kamar yadda kun yi a cikin 3:17.

5 ¹Musa ya yi kira ga dukkan Isra'ila ya ce masu, "Ku saurara, Isra'ila, ga farillai da dokoki da zan faɗa cikin kunnuwanku a yau, domin ku koye su ku kuma kiyaye su."²Yahweh Allahnmu ya yi alkawari tare da mu a Horeb.
³Yahweh bai yi wannan alkawari tare da kakanninmu ba, amma tare da mu, dukkan mu da muke a raye a nan a yau.
⁴Yahweh ya yi magana daku fuska da fuska a dutse daga tsakiyar wuta⁵(na tsaya tsakanin Yahweh daku a wancan lokaci, in bayyana maku maganarsa; domin kuna jin tsoro saboda wutar, kuma baku hau zuwa tsaunin ba). Yahweh ya ce,⁶Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fito daku daga ƙasar Masar, daga gidan bauta.
⁷Ba za ku yi wasu alloli ba a gabana.⁸Ba za kuyi wa kanku sassaƙaƙƙen siffa ba ko kamannin wani irin abu da ke sama can, ko da ke a duniya a ƙasa, ko da ke a cikin ruwa a ƙarƙashi.
⁹Ba zaku russuna masu ba ko ku bauta masu, domin Ni, Yahweh Allahnku, ni Allah ne mai kishi. Ina hukunta muguntar kakanni ta wurin sauko da hukunci bisa 'ya'yan, har zuwa tsara ta uku da ta huɗu na waɗanda suka fi ni,¹⁰da nuna alkawarin aminci ga dubbai, ga waɗanda ke ƙaunata da kiyaye dokokina.
¹¹Ba zaku ɗauki sunan Yahweh Allahnku ba a banza, gama Yahweh ba zai rife shi marar laifi ba shi wanda ya ɗauki sunansa a banza.
¹²Ka lura da ranar Asabaci ka kiyaye ta da tsarki, kamar yadda Yahweh Allahnka ya dokace ka.¹³Gama cikin kwana shida zaka yi aikin ƙarfi kayi kuma dukkan ayyuka;¹⁴amma rana ta bakwai Asabaci ce ga Yahweh Allahnka. A cikin ta ba za ka yi wani aiki ba - ban da kai, ko ɗanka, ko diyarka, ko bawanka, ko baiwarka, ko san ka, ko jakinka, ko wani daga cikin garken dabbobinka, ko wani baƙo daga cikin kofofinka. Wannan kuwa haka ne domin bawanka da baiwarka su huta kamar yadda za ka huta.
¹⁵Za ka tuna da cewa kaima bawa ne a ƙasar Masar, kuma Yahweh Allahnka ya fito da kai daga can da hannu mai ƙarfi da miƙaƙƙen damtse. Saboda haka Yahweh Allahnka ya dokace ka da ka kiyaye ranar Asabaci.
¹⁶Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka, kamar yadda Yahweh Allahnka ya dokace ka kayi, domin ka zauna na dogon lokaci a cikin ƙasar da Yahweh Allahnka ya ke baka, domin kuma ya kasance lafiya tare da kai.
¹⁷Ba za kayi kisa ba.¹⁸Ba zaka aikata zina ba.¹⁹Ba zaka yi sata ba.²⁰Ba zaka bada shaidar zur ba gāba da maƙwabcinka.
²¹Ba zaka yi kyashin matar maƙwabcinka ba, ba zaka yi kyashin gidan maƙwabcinka ba, ko gonarsa, ko bawansa, ko baiwarsa, ko sansa, ko jakinsa, ko wani abu da ke na maƙwabcinka.'
²²Waɗannan maganganu Yahweh ya faɗi da babbar murya ga dukkan taronku a bisa dutse daga tsakiyar wuta, daga gizagizai, daga kuma duhu mai kauri; baiyi ƙarin wasu maganganu ba. Ya rubuta su bisa allunan dutse ya kuma bani su.
²³Sai ya kasance, da kuka ji muryar daga tsakiyar duhu, yayin da dutsen ke ƙonewa, sai kuka zo kusa da ni - dukkan dattawanku da shugabannin kabilunku.²⁴Kuka ce, 'Duba, Yahweh Allahnmu ya nuna mana ɗaukakarsa da girmansa, kuma mun ji muryarsa daga tsakiyar wuta; mun gani a yau cewa sa'ad da Yahweh ya yi magana da mutane, za su iya rayuwa.
²⁵Amma me yasa zamu mutu? gama wannan babbar wuta zata cinye mu; idan muka ƙara jin muryar Yahweh Allahnmu, zamu mutu.²⁶Gama banda mu wane ne a cikin nama da jini, ya taɓa jin muryar Allah mai rai daga tsakiyar wuta ya kuma rayu, kamar yadda muka yi?²⁷Game da kai, ka tafi ka saurari dukkan abin da Yahweh Allahnmu ya ce; ka maimaita mana dukkan abin da Yahweh Allahnmu ya ce maka; zamu saurara kuma mu yi biyayya.'
²⁸Yahweh yaji maganganunku sa'ad da kuka yi zance da ni. Ya ce mani, 'Na ji maganganun waɗannan mutane, abin da suka ce maka. Abin da suka ce mai kyau ne.'²⁹Oh, ace ma akwai irin wannan zuciyar a cikinsu, cewa zasu girmama ni kuma koyaushe zasu kiyaye dokokina, domin ya tafi lafiya tare da su tare kuma da 'ya'yansu har abada!³⁰Ka je kace masu, "Ku koma rumfunanku."
³¹Amma game da kai, ka tsaya nan gefe na, zan kuma gaya maka dukkan dokokin, farillai, da shari'u da zaka koya masu, saboda su kiyaye su a cikin ƙasar da zan ba su su mallaka.'
³²Saboda haka, zaku kiyaye, abin da Yahweh Allahnku ya dokace ku; ba zaku kauce ba zuwa hannun dama ko hagu.³³Zaku yi tafiya cikin dukkan hanyoyi da Yahweh Allahnku ya dokace ku, domin ku rayu, domin kuma ya tafi lafiya tare da ku, ku kuma tsawonta kwanakinku a cikin ƙasar da zaku mallaka.

Deuteronomy 5:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

kira ga dukka 'yan Isra'ila

Musa ya so kowa a Isra'ila ya ji shi, ya kuma yi biyayya da kalmominsa, amma mai yiwuwa muryarsa bai da karfi sosai da kowa ya ji shi.

da zan fada a kunnuwanku yau

A nan "kunnuwa" na nufin dukkan mutum. Wannan magana na nanata cewa mutanen sun san abin da Musa ya fada masu, don haka ba za su iya yin zunubi sai su ce ba su san cewa su na yin zunubi ba. AT: "da zan yi maku magana yau"

Yahweh bai yi wannan alkawarin tare da kakaninmu ba

At: 1) Yahweh bai yi alkawari da waɗanda suke Horeb kadai ba; alkawarin na kuma tare da 'yan Isra'ila a zamanin da ta wuce ko 2) Yahweh bai yi wannan alkawari da kakaninsu masu nisa ba, kamar, Ibrahim, Yakubu, da Ishaku ba; a maimakon haka, wannan alkawarin ya fara da Isra'ila a Horeb.

Deuteronomy 5:4

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

ido da ido

Yi amfani da ƙarin maganan harshenku a mutane biyu wanda suke kusa da juna, su na kuma kallon juna a lokacin da suke magana.

Akan Dutsen

"Akan Dutse"

A lokacin

Musa na nufin abin da ya faru a shekaru arba'in da ta wuce.

daga gidan bauta

A nan "gidan bauta" na nufin Masar inda mutanen Isra'ila sun yi bauta. AT: "daga inda kun yi bauta"

Deuteronomy 5:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da Yahweh ya umurce su. Jimlolon "za ku" da "ba za ku" umurni ne. Ya na magana da 'yan Isra'ila kamar su mutum ɗaya ne.

Ba za ka yi wasu alloli ba

"Kada ka bauta wa wasu alloli sai de ni"

dake a duniya a ƙasa, ko dake a cikin ruwa a ƙarƙashi

AT: "da ke cikin ƙasa a ƙarƙashin kafanka, ko da ke cikin ruwa a ƙarƙashin ƙasa"

Deuteronomy 5:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Ba za ku rusuna masu ba ko ku bauta masu

"Ba za bauta wa abin da an yi ko kuma aikata yadda sun umurta ba"

Ba za ku

"Taba"

Ni ... Allah mai kishi ne

Ni ... ina so ka bauta ma ni kadai"

wa dubu-dubu, wa waɗanda sun ƙaunace ni

Wasu juyin su na karanta "ga zamani dubu-dubu na

waɗanda sun ƙaunace ne." Kalmar "dubu-dubu" ƙarin magana ne na lambar mai yawa. AT: "ga dubu-dubun mutane, ga waɗanda ke ƙauna na"

Deuteronomy 5:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Ba za ku ɗauki sunan Yahweh

"Ba za ka yi amfani da sunan Yahweh"

Ba za ka

Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 5:9.

a banza

"sakaci" ko "da rashin daraja" ko "da nufi mara kyau"

Yahweh ba zai bar shi da rashin laifi ba

AT: "Yahweh zai gan shi da laifi" ko "Yahweh zai hukunta shi"

Deuteronomy 5:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

tsarkaka shi

"mika shi wa Allah"

yi dukka aikinka

"yi dukka ayukanka na kullum"

kwana na bakwai

a kansa ba za ka

"A ranan nan kada ka yi"

a ta kofofinka

A nan "kofofi" na nufin birin da kansa. AT: "a cikin al'ummanka" ko "cikin birninka" ko "zama da kai"

Deuteronomy 5:15

Muhimmin bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Za ku tuna

Wannan ƙarin magana ne. AT:"Dole ne ku tuna"

da hannu mai ƙarfi da kuma mikaƙƙiya hannu

A nan "hannu mai ƙarfi" da "mikaƙƙiya hannu" ƙarin magana ne na ikon Yahweh. Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 4:34. AT: "ta nuna babban ikonsa"

Deuteronomy 5:16

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Deuteronomy 5:17

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Ba za ku

Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 5:9.

Ba za ku yi zina ba

"Ba za ku kwana da kowa ba sadai abokin aurenku"

Ba za ka yi shaidar zur akan makwabcin ku ba

"Ba za ku fada karya game da wani ba"

Deuteronomy 5:21

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Ba za ku

Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 5:9.

Deuteronomy 5:22

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da Yahweh ya ce.

Deuteronomy 5:23

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

ji muryar

Kalmar "murya" karin magana ne na karar muryar ko na mutumin da ke magana. AT: "ji karar muryar" ko "ji Yahweh na magana"

Deuteronomy 5:25

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa 'yan Isra'ilawa game da abin da sun gaya ma shi.

Amma don me za mu mutu?

Sun ji tsoro cewa za su mutu idan Yahweh ya yi magana da su. AT: "Mu na tsoro cewa za mu mutu."

Gama wanene akwai, in ban da mu ... yin?

AT: "Babu wasu mutane in ban da mu ... yi."

dukka masu rai

Wannan karin magana ne na "dukka mutane" ko "dukka rayayyu."

Deuteronomy 5:28

a lokacin da ka yi mani magana

A nan "ni" na nufin Musa.

Ah, cewa akwai

Idan harshenku na da karin magana da na bayyana babban sha'awan wani abu, za ku iy so ku yi amfani da shi anan. AT: "Zan yi murna idan akwai"

Deuteronomy 5:31

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

Za ka koya masu

"za ka koya wa mutanen Isra'ila"

Deuteronomy 5:32

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Za ku kiyaye

Musa ya na ba da umurni wa mutanen Isra'ila.

ba za ku raste ko ga hannun dama ko hannun hagu ba

Wannan na kwatanta mutum mai rashin biyayya ga Allah da mutum mai bijire daga hanya mai kyau. AT: "ba za ku yi ma sa rashin biyayya ba" ko "za ku yi duk abin da ya ce"

tsawonta kwanakinku

Tsawon kwanaki magana ne na tsawon rai. Fasara wannan kaman yadda yake a 4:39. AT: "ku iyarayuwar tsawon lokaci"

6 ¹Yanzu wadannan ne dokoki, da farillai, da kuma shari'un da Yahweh Allahnku ya dokace ni in koya maku, domin ku kiyaye su a cikin kasar da kuke tafiya ketaren Yodan ku mallaka;²saboda ku iya girmama Yahweh Allahnku, saboda ku kiyaye dukkan farillansa da dokokinsa wadanda nake dokatarku a yau - ku, da 'ya'yanku, da 'ya'yan 'ya'yanku, dukkan kwanakin rayuwarku, saboda kwanakinku su yi tsawo.

³Saboda haka ku saurare su, Isra'ila, ku kuma kiyaye su, saboda ya tafi lafiya tare daku, saboda ku yi babbar ruɓanɓanya, a cikin kasar da ke malalowa da madara da zuma, kamar yadda Yahweh, Allah na ubanninku, ya yi maku alkawari zai yi.

⁴Ku saurara, Isra'ila:⁵Yahweh Allahnmu daya ne. Zaku kaunaci Yahweh Allahnku tare da dukkan zuciyarku, tare da dukkan ranku, tare kuma da dukkan karfinku.

⁶Maganganun da nake umartarku a yau za su kasance a zukatanku;⁷da kwazo kuma zaku koyar da su ga 'ya'yanku; zaku yi magana game da su sa'ad da kuke zaune cikin gida, sa'ad da kuke tafiya akan hanya, sa'ad da kuke kwance, da sa'ad da kuka tashi.

⁸Za ku daura su a matsayin alama a bisa hannunku, zasu kuma zama kamar 'yan goshi a tsakanin idanunku.⁹Zaku rubuta su a ginshikan gidajenku da kofofinku.

¹⁰Sa'ad da Yahweh Allahnku ya kawo ku cikin kasar da ya yi rantsuwa ga ubanninku, ga Ibrahim, ga Ishaku, ga kuma Yakubu, cewa zai baki, da birane manya-manya kyawawa da baki gina ba,¹¹da gidaje cike da dukkan abubuwa iri-iri masu kyau da baki yi ba, tankunan ruwa da baki gina ba, garkunan inabi da itatuwan zaitun da baki dasa ba, zaku ci ku koshi ¹²daganan ku lura saboda kada ku manta da Yahweh, wanda ya fito da ku daga kasar Masar, daga gidan kunci.

¹³Zaku girmama Yahweh Allahnku; shi ne zaku yi wa sujada, kuma zaku yi rantsuwa da sunansa.¹⁴Ba zaku bi wadansu alloli ba, allolin mutanen da suke kewaye daku kakaf ¹⁵domin Yahweh Allahnku da ke tsakiyarku Allah ne mai kishi - idan kuka yi, fushin Yahweh Allahnku zai kunnu gaba daku kuma zai hallakar daku daga fuskar duniya.

¹⁶Ba zaku gwada Yahweh Allahnku ba kamar yadda kuka gwada shi a Massa.¹⁷Zaku yi kwazo ku kiyaye dokokin Yahweh Allahnku, dokokinsa natsastu, da farillansa, wadanda ya dokace ku.

¹⁸Zaku yi abin da ke dai-dai mai kyau kuma a idanun Yahweh, saboda ya kasance lafiya a gare ku, ku kuma iya zuwa ku mallaki kasa mai kyau da Yahweh ya rantse wa ubanninku,¹⁹ya kori dukkan makiyanku daga gare ku, kamar yadda Yahweh ya fada.

²⁰Sa'ad da danku ya tambaye ku a lokaci mai zuwa, cewa, 'Wadanne ne dokokin alkawari da farillai da sauran dokoki da Yahweh Allahnmu ya umarce ku?'²¹daganan zaku cewa danku, 'Mu bayin Fir'auna ne a Masar; Yahweh ya fito da mu daga Masar da hannu mai karfi,²²ya kuma aiwatar da alamu, da al'ajibai, manya masu tsanani, a bisa Masar, a bisa Fir'auna, a kuma bisa dukkan gidansa, a gaban idanunmu;²³ya kuma fito da mu daga wurin, saboda ya kawo mu ciki, ya ba mu kasar da ya rantse wa ubanninmu.

²⁴Yahweh ya dokace mu da a koyaushe mu kiyaye wadannan farillai, mu ji tsoron Yahweh Allahnmu domin kyaunmu, domin ya iya kiyaye mu a raye, kamar yadda muke a yau.²⁵Idan muka kiyaye dukkan wadannan dokoki a gaban Yahweh Allahnmu, kamar yadda ya dokace mu, wannan ne zai zama adalcinmu.'

Deuteronomy 6:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila da ya fara a cikin 5:1. Farawa daga aya 2, ya yi magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

ku kiyaye ... kiyaye

"yi biyayya ... yi biyayya"

tafiya zuwa Urdun

"tafiya zuwa ɗayan gefen Rafin Urdun"

domin kwanakinku su yi tsawo

Tsawon kwanaki magana ne na tsawon rai. AT: "Ana iya fasara wannan zuwa "tsawanta kwanakinku" a cikin 4:25. AT: "in iya tsawanta kwanakinku" ko "in iya sa ku yi zama na tsawon lokaci"

Deuteronomy 6:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.

ku saurare su

A nan "saurara" na nufin biyayya, kuma "su" na nufin dokokin Yahweh. AT: "Sauraru dokoki Yahweh, matsyai, da umurnin"

ku kiyaye

"yi biyayya da su"

kasa mai gudu da madara da zuma

Wannan karin magana ne. AT: "kasar da madara mai yawa da zuma ke zuba" ko "kasar da na da kyau wa tumaki da noma"

Deuteronomy 6:4

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Irsa'ilawan mutum ɗaya ne.

Yahweh Allahnmu ɗaya ne

"Allahnmu Yahweh ne Allah ɗaya kadai"

da dukkna zuciya, da dukkan ranka, da kuma dukkna kafinka Wadannan jimlon a haɗe na nanata cewa ya kamata mutum ya kaunace Allah gabaɗaya ya kuma yi mika kai. Deuteronomy 6:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Irsa'ilawan mutum ɗaya ne.

Ina umartarku

Musa na faɗa dokokin Allah wa mutanen Isra'ila.

su kasance a zuka tanku

Wannan karin magana ne. AT: "ɗole ne ku tuna kullum"

za ka koyar da kwazo ... za ka yi magana

"Na umurce ka ka koyar da kwazo ... Na umarce ku ku yi magana." Ya kamata mai karantawa ya fahimci wadannan kaman dokoki.

Deuteronomy 6:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.

ɗaura su

Wannan magana ne na "rubuta wadannan kalmomin a takarda, sa takardar a yar jaka, ka kuma ɗaura." Wannan karin magana na iya zama "yi biyayya da wadannan

kalmomin don ya zama kaman su na nan a wurin." AT: "ɗaura wadannan kalmomin"

kamar alama a hannunka

"kamar wani abu don ya sa ka tuna da dokoki na"

za su zama alama a goshinku

Wannan karin magana ne na "rubuta wadannan kalmomin a takarda, sa takardar a yar jaka, ka kuma ɗaura yar jakan a kanka." Wannan karin maganar na iya zama "yi biyayya da wadannan kalmomin don ya zama kaman su na nan a wurin." AT: "kalmomi na za su zama kamar alama a goshi"

Adon da mutum na sa a gaban goshi

Za ka rubuta

Wannan doka ne.

Deuteronomy 6:10

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.

babba da birane masu kyau da ba ka gina ba

Dukka wadannan biranen za su zama na mutanen Isra'ila a lokacin da sun ci nasara da mutanen Kenan.

daga gidan bawantaka

A nan "gidan bawantaka" na nufin Egypt, wurin da mutanen Isra'ila sun yi bauta. AT: "daga wurin da kuka yi bauta"

Deuteronomy 6:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.

Za ka girmama Yahweh Allahnka; shi za ka yi wa sujada, kuma za ku yi rantsuwa da sunansa

"Yahweh Allahnku ne kuma babu wanin da za ku daraja; shi ne kadai za ku yi wa sujada, kuma ta sunansa ne kadai za ka rantse." Harshenku na iya samin wata hanyar nanata cewa Yahweh na faɗa wa 'yan Isra'ila cewa kada su yi sujada ko bauta wani allah.

za ka rantse da sunansa

Rantsewa da sunan Yahweh na nufin sa Yahweh ya zama tushe ko ikon da aka yi rantsuwan. Maganar "sunansa" na nufin Yahweh da kansa. AT: "za ka rantse ka kuma roke Yahweh ya tabbatar da shi" ko "idan ka yi rantsuwa, za ka faɗa sunansa"

a sakanin ku

"wanda su na zama a cikinku"

fushin Yahweh Allahnku zai huru akanku

Musa ya kwatanta fushin Allah da wanin da ke motsa wuta don ya hallakar da abubuwa. AT: "Hura wuta karin magana ne na jin fushi. AT: "Yahweh Allahnku zai hura fushinsa" ko "Yahweh Allahku zai yi fushi sosai"

hallakar da ku daga

"hallakar da ku don kar komai ya rage maku"

Deuteronomy 6:16

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.

Ba za ka gwada Yahweh ba

A nan "gwada" na nufin tsokane Yahweh da kuma tilasa shi

ya tabbatar da kansa.

Massa

Wannan sunan wuri ne a jeji. Mai fasaran na iya kara bayani da ke cewa: "sunan 'Massa' na nufin "jarabtan." Deuteronomy 6:18

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

Za ka yi abin da ke gaskiya da nagarta a gaban Yahweh

Wannan karin maganan doka ne da kuma albarka. Idan Isra'ilawan sun yi biyayya da Yahweh, za su karbi albarku daga Yahweh. AT: "Yi abin da Yahweh ya ce shi ne daidai da kuma kyau"

Deuteronomy 6:20

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

Menene dokokin alkawarin ... umurce ka

Wannan tambaya karin magana ne. AT: "Menene alkawarin ya bayar ... umurni na nufi ma ka" ko "Don me za ka yi biyayya da dokokin alkawarin ... umurce ka"

danka

Wannan na nufin 'ya'yan manyan mutanen Isra'ila wanda

Musa ya ke fadān kalmomin Yahweh.

da karfin hannu

A nan "karfin hannu" na nufin ikon Yahweh. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 4:34. AT: "da karfin ikonsa" akan dukka gidan sa

A nan "gidansa" na nufin mutanen Yahweh. AT: "da kuma dukka mutanensa"

a idannunmu

A nan kalmar "idannu" na nufin dukkan mutum. AT: "inda za mu iya ganinsu"

iya kawo mu cikin

AT: "iya kawo mu cikin Kanan"

Deuteronomy 6:24

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne. Ya gaya masu abin da za su gaya wa 'ya'yansu game da dokokin Yahweh. a gaban Yahweh

"a hallarar Yahweh" ko "inda Yahweh zai iya ganin mu"

ajiye

biyayya"

wannan ne zai zama adalcin mu

AT: "zai dauke mu da adalci"

⁷ Lokacin da Yahweh Allahnku ya kawo ku zuwa kasar da kuke shiga domin ku mallake ta, za ya kori al'ummai masu yawa - su Hittiyawa, da Girgashawa da Amoriyawa da Kan'aniyawa, da Feriziyawa, da Hibiyawa da kuma Yebusawa - al'ummai guda bakwai masu girma da karfi fiye da ku.

²Yahweh Allahnku ne ya mika su cikin hannunku lokacin da kuka ci su da ya'ki, haka nan kuma dole ne ku hallaka su dukka. Ba zaku dauki alkawari da su ba, kada kuma ku nuna masu jinkai. ³Kada kuma ku shirya aurayya da su. Ba zaku mika 'ya'yanku mata aure ga 'ya'yansu maza ba, kuma ba zaku dauko 'ya'yansu mata domin 'ya'yanku maza ba.

⁴Gama zasu juyar da hankalin 'ya'yanku maza daga bina, domin su yi sujada ga wasu alloli. Da haka fushin Yahweh za shi yi kuna gaba daku, kuma za ya hallaka ku da sauri. ⁵Ga yadda zaku yi da su: Zaku rushe har kasa bagadansu, ku farfashe umudansu, ku datse Asherim da mazamninta, ku kuma kone sassakakkun siffofinsu.

⁶Gama ku al'umma ce da aka kebe ga Yahweh Allahnku. Ya zaɓe ku ku zama mutane domin ya mallaka, gaba da dukkan sauran mutanen da ke fuskar duniya.

⁷Yahweh bai dora kaunarsa bisanku ko ya zaɓe ku domin kun fi sauran mutane yawa bane - gama kun zama kalilan cikin dukkan mutane - ⁸amma domin ya kaunace ku, kuma yana kiyaye alkawarinsa da ya yi wa ubanninku. Wannan shi ne dalilin da yasa Yahweh ya fito daku da hannu mai girma ya kuma fanshe ku daga gidan bauta, daga hannun Fir'auna, sarkin Masar.

⁹Saboda haka ku san cewa Yahweh Allahnku - shi ne Allah, Allah mai aminci, mai cika alkawari da kuma aminci ga dubban tsararraki da waɗanda suke kaunarsa suna kuma kiyaye dokokinsa, ¹⁰amma yana saka wa waɗanda suka ki shi a fuskarsu, domin ya hallaka su; ba za ya tausaya wa duk wanda ya ki shi ba; zai yi masa sakamako yana ji yana gani. ¹¹Don haka zaku kiyaye dokoki, da farillai, da kuma umarnai dana dokace ku yau, domin ku aikata su.

¹²Idan kuka saurari waɗannan umarnai, kuka kiyaye ku kuma aikata su, za shi zama kuma Yahweh Allahnku za ya kiyaye ku da alkawari da kuma amincin da ya rantse wa ubanninku. ¹³Za ya kaunace ku, ya albarkace ku, ya kuma ribanbanya ku; za ya kuma albarkaci 'ya'yan jikinku da kuma na kasarku, hatsinku, da sabuwar inabinku, da kuma mai da ke naku, da karuwar garkunanku da 'ya'yan garkunanku, a cikin kasan da ya rantse wa ubanninku zai baki.

¹⁴Zaku yi albarka fiye da dukkan sauran mutane; ba za a samu bakararre ko bakararriya cikinku ba ko a cikin garkunanku. ¹⁵Yahweh zai dauke dukkan ciwo daga gare ku; babu ko daya daga cikin mugayen cututtuka na Masarawa da kuka sani da zai sa a bisanku, amma zai sa su bisa dukkan waɗanda suka ki ku.

¹⁶Zaku hallaka dukkan mutanen da Yahweh Allahnku za ya bada su cikin hannunku, kuma idanunku ba zasu tausaya masu ba. Kada ku yi sujada ga allolinsu, gama wannan tarko ne a gare ku.

¹⁷Idan kun ce cikin zuciyarku, 'Waɗannan al'ummai sun sha karfinmu da yawa; yaya zan ci karfinsu in kore su?' - ¹⁸kada ka ji tsoronsu; ka tuna da abin da Yahweh ya yi ma Fir'auna da dukkan Masarawa; ¹⁹anobai masu girma da idanuwanka suka gani, alamu, da al'ajibai, hannu mai karfi, da kuma mikakkiyar hannu wadda Yahweh Allahnku ya fito daku.

Yahweh zai yi haka kuma ga dukkan mutanen da kuke tsoron su.

²⁰Bayan wannan kuma, Yahweh Allahnku zai aika zirnafo a cikinsu, har sai duk waɗanda suka rage da waɗanda suka boye kansu daga gare ku sun hallaka daga fuskarku. ²¹Ba zaku razana ta dalilinsu ba, gama Yahweh Allahnku na cikinku,

Allah mai girma mai ban razana.²²Yahweh Allahnku zaya kori wadannan al'ummai daga gabanku kadan-kadan. Ba zaku iya hallaka su dukka a lokaci daya ba, don kada namomin jeji su yi yawa kewaye daku.

²³Amma Yahweh Allahnku zaya baku nasara bisansu sa'ad da kuka gamu da su a dagar yaki; za ya rikitar da su matuka har sai sun lalace sarai.²⁴Za ya sanya sarakunansu a kalkashin ikonku, kuma zaku sa sunansu ya hallaka daga doron kasa. Babu wanda zaya iya tsayayya daku, har sai kun hallaka su sarai.

²⁵Zaku kona sassakakkun siffofin allolinsu - kada ku yi kyashin azurfa ko zinariyar da ta dalaye su ku kuma dauke ta domin amfaninku, don in kun yi haka, zai zama tarko gare ku - gama abin kyama ne ga Yahweh Allahnku.²⁶Ba zaku kawo kowanne kazamtaccen abu cikin gidanku ba har da zaku yi masa sujada. Amma zaku yi matukar kyama ku kuma tsane su, gama keɓaɓɓe ne domin hallakarwa.

Deuteronomy 7:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

Deuteronomy 7:2

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

ba ku su

Musa na maganan nasara kamar abu ne da mutum na iya ba wani. AT: "sa ku ci nasara da su"

kun ci nasara da su

A nan "su" na nufin al'ummai bakwai daga 7:1.

Deuteronomy 7:4

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

Don za su

"Idan kun bar 'ya'yanku sun aure mutane daga wasu al'ummai, mutane daga al'umman za su"

Haka fushin Allah zai kune a kansu

Musa ya kwatanta fushin Allah da wani da ke motsa wuta. Wannan na nanata ikon Yahweh a hallakar da abin da na sa shi fushi. AT: "Yahweh zai hura fushinsa a kanku" ko "Sai Yahweh zai fushi da ku sosai"

akan ku

Kalmar "ku" na nufin dukka 'yan Isra'ila.

za ku yi ... za ku rushe ... jefa ... sassare ... kone

Musa na magana da dukka 'yan Isra'ila anan, don haka wadannan kalmomin jam'i ne.

Deuteronomy 7:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

ku al'umma ne a kak kebe

An yi maganar zaben mutanen Isra'ila da Yahweh ya yi don su zama na shi na musamman kaman Yahweh ya kebe su daga dukkan al'umman.

da suke fuskan duniya

Wannan karin magana ne. AT: "da na zama a duniya"

Deuteronomy 7:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

bai sa kaunarsa akanku ba

Wannan karin magana ne. AT: "bai kaunace fiye da yadda ya kaunace saura ba"

da karfin hannu

A nan "karfin hannu" na nufin ikon Yahweh. AT: "da babban ikonsa." Wadannan kalmomin sun bayyana a cikin 4:34.

fanshe ku daga gidan bauta

Musa na maganar ceton mutanen Isra'ila daga bauta da Yahweh ya yi kaman Yahweh ya biya kudfi wa wani mai bawa. AT: "cece ku daga zama bayi"

gidan bauta

A nan "gidan bauta" na nufin Ma'sar, wuiri da mutanen Isra'ila suka yi bauta. AT: "daga wurin da kuka yi bauta." Fasara wadannan kalmomin kamar yadda suke a 6:10.

hannu Fir'auna

A nan "hannu" na nufin "ikon." AT: "ikon Fir'auna"

Deuteronomy 7:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

dubban tsararraki

yi ramuwa a kan makiyansa a fuskansu

Wannan karin magana na nufin "rama da sauri kuma a bayyane don su san cewa Allah ya hukunta su."

Ba zai yi jinkirin yin ramuwa a wanda ya tsane shi ba

Yehweh zai hukunta kowane mutum da ya tsane shi sasai"

Deuteronomy 7:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh. Ya yi magana kamar Isra'ilawan mutum daya ne a aya 12 ya kuma fada su kamar taro a aya 13.

ya ribaɓɓanya ku

"ya kuma kara lumbar mutanenka"

'ya'yan jikinku

Wannan karin magana ne na "'ya'yanku."

amfanin kasarku

Wannan karin magana ne na "hatsinku."

da garken shanunku

"shanunku don su yi yawa"

Deuteronomy 7:14

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum daya ne.

za a albarkace ku fiye da dukkan mutane

AT: "Zan albarkace ku fiye da yadda na albarkace kowane mutane"

ba za a iske mutum ko mace marar haihuwa a cikinku ba, ko cikin garkenku

Musa ya yi amfani da wannan don ya nanata cewa za su iya samin 'ya'ya. AT: "Dukkan ku za ku iya samin 'ya'ya kuma shanukan ku za su iya ba da 'ya'ya"

a cikinku ... garkenku
 zai dauki dukka cutarku
 "ku tabbatar cewa ba ku yi rashin lafiya ba" ko "bar da cikakken lafiya"
 babu mugun cututtuka ... zai sa maku, amma zai sa wa duk wanda sun tsane ku
 Musa ya yi magana kaman cuta abu ne mai karfi da Yahweh zai sa saman kan mutane. AT: "ba zai sa ku rashin lafiya da kowane mugun cututtuka ... amma zai sa ma'kiyanku rashin lafiya da su"
 Deuteronomy 7:16
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.
 Za ku hallakar da dukka taron mutane
 "Na umurce ku ku hallakar da dukkan taron mutane" idonku ba zai ji tausayinsu ba
 Wannan doka ne. Masu ya yi magana kaman abin da idon ya gani idon ne da kansa. AT: "kada ku yarda abin da kun gani ya sa ku ku ji tausayinsu" ko "kada ku ji tausayinsu domin kun gan abin da ku na yi masu na yi masu zafi"
 Ba za ku bauta
 "kada ku bauta"
 don kada su zama maku tarko
 Idan mutanen na bautan wasu alloli, za su zama kamar dabba da tarkon mafarauci ya kama, kuma ba za su iya tsira ba.
 Deuteronomy 7:17
 Muhimmin Bayan:
 Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.
 Idan kun ce a zuciyarku ... kada ku ji tsoro
 Kada mutanen su ji tsoro ko da sun gan cewa al'umman sun fi su karfi. AT: "Ko da kun ce a zuciyarku" ce a zuciyarku
 Wannan karin magana ne. AT: "tunani"
 Ta ya ya zan mallake su?
 Musa ya yi amfani da tambaya domin ya nuna cewa mutanen na iya jin tsoron sauran al'umman. AT: "ba zan iya cin nasaransu ba"
 za ku tuna
 Wannan karin magana ne. AT: "dole ne ku tuna"
 da idannunku sun gani
 A nan "idannu" na nufin abin da mutanen sun gani. AT: "da kun gani"
 karfin hannu, da shimfidadden hannu
 A nan "karfin hannu" da "shimfidadden hannu" karin magana ne na ikon Yahweh. AT: "da karfin hannu." Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 4:34.
 Deuteronomy 7:20
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.
 Ko da shike
 "Da kuma"
 aika rinan
 AT: 1) Allah zai aiko da ainahin kwaro masu yawo da ke harbin mutane ya kuma sa zafi, ko 2) Allah zai sa mutanen

su ji tsoro su kuma so su gudu.
 halaka a gabanku
 Wannan karin magana ne. AT: "mutu don kar ku gan su kuma"
 Ba za ku
 "Taba"
 Allah mai girma, mai banrazana
 "Allah mai girma da ɗaukaka" ko "Allah mai girma da ya sa mutanen jin tsoro"
 kadan da kadan
 "a hankali"
 Deuteronomy 7:23
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.
 ba ku nasara akan
 Wannan karin magana ne. AT: "sa ku ci nasara"
 nasara akansu
 "nasara akan sojoji daga sauran al'umman"
 zai rikice su sosia
 "zai sa su don kada su iya tuna da kyau"
 sai an hallakar da su
 AT: "sai kun hallakar da su"
 za ku sa sunansu ya hallaka a karfashin sama
 'Yan Isra'ilan za su hallaka dukka mutanen waɗancan al'umman gabaɗaya, kuma bubu wanda zai tuna da su nan gaba.
 tsaya a gabanku
 tsaya a kan ku" ko "kare kansu a kanku"
 Deuteronomy 7:25
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da gaya wa mutanen Isra'ila maganar Yahweh. A aya ta 25, ya yi magana da kungiyar kamar kungiya, don haka "ku" jami ne, amma a aya 26, ya yi magana kamar Isra'ilawan mutum ɗaya ne.
 Za ku kune
 Wannan umurni ne.
 allolinsu
 "allolin waɗansu al'umman"
 kada ku yi kyashin ... kamu da ita
 Waɗannan kalmomin sun kara umurci a kunen allolin.
 za ku kamu da ita
 Ko ɗaukan zinariya ko azurfa a kan allolin na iya sa mutanesu fara bautan su. Ta yin haka, za su zama kaman dabba da tarko ya kama. AT: "zai zama maku kaman tarko"
 gama Allahnku ya na kyamarsu
 Waɗannan kalmomin sun faɗa dalilin da Yahweh na son mutane su kone allolin. "yi wannan domin Yahweh Allahnku a tsane shi sosai"
 Lalle ku ki shi, ku kyamarsa
 Kalmomin "ki" da "kyama" a takaice na nufin abu ɗaya kuma na nuna tsananin tsanan. AT: "Za ku tsana gabaɗaya"
 gama haramtacce ne
 An yi maganar yadda Yahweh ya la'anta wani abu da alkawarin hallakar da shi kamar Yahweh na kebe abun daga kowane abu. AT: "Gam Yahweh ya kebe shi don hallaka"

8¹ Dole ku kiyaye dukkan dokokin da nake baku yau, domin ku rayu ku kuma ribaɓɓanya, ku kuma fita ku mallaki kasar da Yahweh ya rantse ga ubanninku.² Zaku tuna da dukkan hanyoyin da Yahweh Allahnku ya bi daku waɗannan shekaru arba'in cikin jeji, domin ya ɗauke girman kai daga gare ku, domin ya gwada ku ya kuma san mene ne ke cikin zuciyaƙu, ko zaku kiyaye dokokinsa ko a'a.

³ Ya ɗauke girman kanku, ya sa kun ji yunwa, ya kuma ciyar daku da manna, wadda ba ku taɓa sani ba wadda kuma ubanninku ba u sani ba. Ya yi haka ne domin ya koya maku da cewa bada gurasa kaɗai mutane ke rayuwa ba; sai dai, ta kowacce abin da ke fitowa daga bakin Yahweh mutane ke rayuwa.

⁴ Tufafinku basu kode su kuma faɗi daga jikinku ba, kuma sawayenku basu kumbura cikin shekarun nan arba'in ba.⁵ Zaku yi tunani cikin zuciyaƙu, ta yaya, kamar yadda mutum ke horon ɗansa, haka Yahweh Allahnku ya ke horonku.⁶ Zaku kiyaye dokokin Yahweh Allahnku, domin ku yi tafiya cikin tafarkunsa ku kuma girmama shi.

⁷ Gama Yahweh Allahnku yana kawo ku zuwa cikin kasa mai kyau, kasa mai rafuffuka, da bulbulai da zurfafa da masu gangarowa daga tuddai, suna gudu zuwa cikin kwarurruƙai da tuddai;⁸ kasa mai alkama da bali, na inabi, itacen ɓaure, dana rumana; kasar da akwai man zaitun da kuma zuma.

⁹ Kasa ce inda zaku ci gurasa babu rashi, kuma inda zaku tafi ba da rashin komai ba; kasa wadda duwatsunta tama ce, kuma daga cikin tsaunukanta kana iya haka jan karfe.¹⁰ Zaku ci ku kuma koshi, ku kuma albarkaci Yahweh Allahnku domin kasa mai kyau da ya baku.

¹¹ Ku kula kada ku manta da Yahweh Allahnku, kuma kada kuyi banza da dokokinsa, farillansa, da umurnansa da nake dokace ku yau,¹² in ba haka ba, lokacin da kuka ci kuka kuma koshi, kuka kuma gina gidaje kuka kuma zauna cikinsu, zuciyaƙu za ta yi kumburi.

¹³ Ku kula sa'ad da garkunanku na shanu dana tumaki suka karu kuma lokacin da azurfanku da zinariyaƙu suka karu, da dukkan mallakaƙu suka yawaita,¹⁴ sai zuciyaƙu ta kumbura har ku manta da Yahweh Allahnku, wanda ya fito daku daga kasar Masar, daga gidan bauta.

¹⁵ Kada ku manta da shi wanda ya bishe ku ta cikin jeji babba da mai ban-razana, tare da macizai masu masifa da kunamai da kasa mai kishi inda babu ruwa, wanda ya fito maku da ruwa daga dutse fa.¹⁶ Ya ciyas da ku cikin jeji da manna abin da ubanninku basu taɓa sanin ta ba, domin ya ɗauke fahariya daga gare ku ya kuma gwada ku, domin ya yi maku alheri a karshe,¹⁷ amma zaku ce a zuciyaƙu, 'Ai karfina ne da ikon hannuna ne suka bani wannan dukkan dukiyaƙu.'

¹⁸ Amma zaku tuna da Yahweh Allahnku, domin shi ne ke baku iko don ku wadata; domin ya kafa alkawarinsa da ya yi wa ubanninku, kamar yadda ya ke a yau.¹⁹ Haka za shi zama, idan zaku manta da Yahweh Allahnku ku kuma bi wasu alloli, kuyi masu sujada, ku kuma girmamasu, nayi shaida gaɓa daku yau da cewa zaku hallaka.²⁰ Kamar al'ummai da Yahweh ke sasu hallaka a gaban ku, haka kuma zaku hallaka, domin kun ki ku saurari muryar Yahweh Allahnku.

Deuteronomy 8:1

Muƙimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

dole ku kiyaye ... don ku rayu kuma ribanbanya, ku kuma shiga ku karbi ... ubanninku

Za ku tuna

Wannan karin magana ne. AT: "Dole ku tuna"

shekaru arba'in

zai iya kaskantar da ku

"ya nuna muka yadda ku ke da kasawa da kuma yadda ka ke da zunubi"

ya sani

"ya bayyana" ko "ya nuna"

abin da ke cikin zuciyaƙu

Zuciya alama ne na halin mutum. AT: "wane irin mutani ne ku" ko "yadda za ku yi"

Deuteronomy 8:3

Muƙimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne. Ya cigaba da tuna masu game da abin da za su "tuna"

Ya kaskantar da ku

"Yahweh ya nuna muka yadda ku ke da kasawa da kuma yadda ka ke da zunubi." Dubi yadda an fasara "Ya iya kaskantar da ku" a cikin 8:1.

ya kosar da ku da manna

"ya baku manna ku ci"

ba da gurasa ne kaɗai mutane ke rayuwa ba

A nan "gurasa" na wakilcin dukka abinci. AT: "abinci ba shi ne kaɗai abin da mutane ke bukata don su iya rayuwa ba" da kowane abin da ke fitowa daga bakin Yahweh mutane ke rayuwa A nan "bakin Yahweh" karin magana ne na kalmomin da Yahweh na faɗa. AT: "dole ne mutane su yi biyayya da umurnin Yahweh don su rayu" ko "dole ne mutane su yi abin da Yahweh ya faɗa masu su iy don su rayu"

Deuteronomy 8:4

Muƙimmin bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

tufafin ku ... shekaru arba'in

Wannan ne abu na karshe da za su "tuna" (8:1).

shekaru arba'in

za ku tuna ... za ku kiyaye ... yi tafiya cikin tafarkunsa ku kuma girmama shi

Wannan ya cigaba da tsarin dokoki da ya fara a cikin 8:1.

Za ku tuna a cikin zuciyaƙu

A nan "zuciya" na wakilcin tunani da fahimtar mutum. AT: "za ku gane"

Deuteronomy 8:7

Muƙimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

kasar

"ƙasa da" ko "ƙasa da ke da"

Deuteronomy 8:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

ƙasar da za ku ci gura ba karewa

AT: "ƙasar da babu akwai abinci dayawa maku"

ba bu abin da za ku rasa a cikinta

AT: "inda za ku samu duk abin da ku na so"

duwatsun da aka yi daga bakin ƙarfe

Duwatsun na cike da tama. Bakin ƙarfe, ƙarfe ne mai amfani a wukake da garma.

haka jangaci

"ma'adinin jangaci." Jangaci ƙarfe ne mai laushi da ake amfani a yin kayan amfani a gida.

za ku ci ku ci ku kuma koshi

"Za ku samu abinci ɗayawa har ku ci ku kushi"

za ku albarkace

"za ku yabe" ko "za ku gode wa"

Deuteronomy 8:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ia kaman su mutum ɗaya ne.

kada ku bar umurninsa

"kada ku daina yin biyayya da umurninsa" ko "cigaba da biyayya da umurninsa"

loƙacin da ka ci ka koshi

"loƙacin da ka na da abincin ci ɗayawa"

zuciyarku zai dagu sama

A nan "zuciya" na wakilcin cikin mutum. An yi maganar zama da girman kai da rashin biyayya da Yahweh kaman zuciyar mutumin na dage a sama. AT: "za ku zama da girman kai kuma ba za ku yi biyayya da Yahweh ba"

Deuteronomy 8:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

garkunan ka da tumakai

"garken shanukan ka da tumakai da kuma akuyoyi"

yafu

"karu a lumba" ko "zama dayawa"

duk abin da ku na da shi sun yafu

AT: "ku na da abubuwa ɗayawa" ko "ku na da dukiya ɗayawa"

zuciyarku ta dagu

A nan "zuciya" na wakilcin cikin mutum. An yi maganar zama da girman kai da rashin biyayya da Yahweh kaman zuciyar mutumin na dage a sama. AT: "kun zama da girman kai kuma ba ku biyayya da Yahweh"

wanda ya fitar da ku

Musa ya cigaba da tuna wa 'yan Isra'ila akan da bin da sun sani game da Yahweh.

daga gidan bauta

Wannan ƙarin magana ne na loƙacin da su na bauta a cikin Ma'sar. AT: "daga wurin da kun yi bauta"

Deuteronomy 8:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

wanda ya ratsadda ku ... a ƙarshen

Musa ya cigaba da tuna wa 'yan Isra'ila abin da sun sani game da Yahweh.

wanda ya ratsadda ku ... wanda ya kawo ... Ya shiyad

"Yahweh, wanda ya ratsadda ... Yahweh, wanda ya kawo ...

Yahweh Ya shiyad

macizai masu wuta

"macizai masu dafi"

ƙasa mai kishi

Wannan jimla ya kwatanta ƙasa da kishi kaman mutumin da na kishi a loƙacin da ya na buƙatan ruwa. AT:

"bushashen ƙasa"

yi maka alheri

"ya taimake ka" ko "saboda zai yi maka kyau"

amma za ka iya ce a zuciyarka

Wannan ne abu na uku da mutanen na iya yi a loƙacin da zuciyarsu "sun dagu" kuma sun "manta Yahweh"

Iko na da ƙarfin hannu na ya jawo mani dukka wannan arzikin

A nan "hannu" na nufin ƙarfi da iyawan mutum. AT: "Na samu wannan arzikin domin ina da ƙarfi da iko sosai" ko "na samu waɗannan abubuwan ta ƙarfi na da iyawana"

Deuteronomy 8:18

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ilan kaman sun mutum ɗaya ne.

Amma ba za ku tuna

Wannan ƙarin magana umurni ne. AT: "Amma ku tuna"

zai kafa

AT: 1) "a haka ya kafa" ko 2) "a haka ya na da amincin

kafa."

ya iya

"don ya iya"

kafa

"cika" ko "ajiye"

kaman yadda yake yau

"kaman yadda ya na yi yanzu" ko "kamar yadda ya na kafa alkawarinsa yanzu"

bi wasu alloli

Tafiya ƙarin magana ne na yin biyayya. AT: "bauta wasu alloli"

maku ... za ku ... gabanku ... ba za ku ... Allahmku

na shaida akan ku

"na gaya maku" ko "Na gaya maku a gaban shaidu"

hakika, za ku hallaka

"hakika za ku mutu"

a gabanku

"a gabanku"

ba zai ku saurare muryan Yahweh ba

A nan "muryan Yahweh" na nufin abin da Yahweh ya ce wa mutanensa su yi. AT: "ba za ku yi biyayya da dokokoin Yahweh"

9 ¹Ku saurara, Isra'ila; kuna gab da ƙetare Yodan yau, ku shiga ciki ku kabantar da al'ummai waɗanda suka fi ku girma da kuma ƙarfi, da kuma birane ƙarfafa da ganuwa na tsaro da ke kaiwa har sama,²mutane masu girma da tsawo,

'ya'yan Anakim, waɗanda kuka sani, kuma waɗanda kuka ji mutane ke cewa game da su, 'Waye zai iya tsayayya da 'ya'yan Anak?'

³Saboda haka yau ku sani cewa Yahweh Allahnku shi ne wanda ya ke tafiya a gabanku kamar wuta mai cinyewa; zaya hallakar da su, kuma zaya ci karfinsu a gabanku; da haka zaku kore su ku kuma sasu hallaka da sauri, kamar yadda Yahweh ya gaya maku.

⁴Kada ku faɗi a zuciya'ku, bayan da Yahweh Allahnku ya ture su waje a gabanku, 'Saboda adalcina ne Yahweh ya kawo ni ciki domin in mallaki wannan kasa; gama sabili da muguntar waɗannan al'ummai ne yasa Yahweh ya ke korarsu a gabanku.

⁵Ba saboda adalcinku ko dai-daituwa ta zuciya'ku ne yasa zaku shiga ku mallaki kasarsu ba, amma saboda muguntar waɗannan al'ummai ne yasa Allahnku ke koran su waje daga gabanku, kuma domin ya cika maganarsa da ya rantse wa ubanninku, ga Ibrahim, da Ishaku, da kuma Yakubu.

⁶Don haka ku san cewa, Yahweh Allahnku ba yana baku wannan kasa mai kyau domin ku mallake ta don adalcin ku bane, gama ku mutane ne masu taurin zuciya.

⁷Ku tuna kada kuma ku manta yadda kuka tozarta Yahweh Allahnku ga fushi a cikin jeji; daga ranar da kuka baro kasar Masar har kuka iso wannan kasa, kun yi ta tayarwa gāba da Yahweh.⁸Haka ma a Horeb kuka tozarta Yahweh ga fushi, har Yahweh ya yi fushin da har zai iya hallaka ku.

⁹Da na tafi kan dutsen domin in karɓo allunan dutse, alluna na alkawarin da Yahweh ya yi da ku, na zauna a dutsen har kwanaki arba'in da dare arba'in; ban ci gurasa ba ban kuma sha ruwa ba.¹⁰Yahweh ya ba ni allunan dutse guda biyu da ya yi rubutu da yatsansa; a cikinsu kuma aka rubuta dukkan maganganun da Yahweh ya shaida maku a kan dutse daga cikin tsakiyar wuta a ranan taro.

¹¹Haka ya zama a karshen waɗannan yini arba'in da dare arba'in da Yahweh ya bani allunan duwatsu guda biyu, alluna na alkawari.¹²Yahweh ya ce da ni, "Tashi, sauka kasa da sauri daga nan, gama mutanen ka, waɗanda ka fito da su daga Masar, sun kazamtar da kansu. Sun yi hamzari daga juyawa daga tafarkin dana dokace su. Sun yi ma kansu sassakakken siffa.'

¹³Gaba da wannan, Yahweh ya yi mani magana ya ce, 'Na ga waɗannan mutanen; mutane ne masu taurin zuciya.¹⁴Ka bar ni, don in hallaka su in shafe sunansu daga karƙashin sama, sai kuma in maishe ka al'umma mafi karfi da girma fiye da su.'

¹⁵Sai na juya na kuma sauko daga dutsen, dutsen kuma na ci da wuta. Allunan alkawari guda biyu a cikin hannuwana.

¹⁶Sai na duba, ai kuwa, kun rigaya kun saba wa Yahweh Allahnku. Kun yi wa kanku siffar gumaka. Kun juya da sauri daga tafarkin da Yahweh ya dokace ku.

¹⁷Sai na ɗauko alluna biyun na jefar da su daga hannuwana. Na karya su a idanunku.¹⁸Sai na sake kwantawa da fuska a kasa a gaban Yahweh yini arba'in da dare arba'in; ban ci ko burodi ko in sha ruwa ba, saboda zunubinku da kuka yi, na aikata abin da ke na mugunta a gaban Yahweh, domin ku tozarta shi ga fushi.

¹⁹Gama na ji tsoron fushi da rashin jin daɗi mai zafi irin wadda Yahweh ya yi gāba daku da ya isa har ya hallaka ku. Amma Yahweh ya saurare ni a wannan lokaci kuma.²⁰Yahweh ya yi matuƙar fushi da Haruna har da zai hallaka shi; Na yi ma Haruna addu'a shi ma a wannan sa'a.

²¹Na ɗauki zunubinku, siffar ɗan maraƙin da kuka yi, na kone shi, na tattake shi, na kuma nika su gaba ɗaya, har ya zama kamar kura. Na zubas da kurar cikin rafin da ke gangarowa daga dutsen.

²²A Tabera, a Massa, da kuma Kibrot Hatta'aba, kuka cakuni Yahweh ya fusata.²³Lokacin da Yahweh ya aike ku daga Kadesh Barniya ya kuma ce, 'Ku haura ku mallaki kasar dana rigaya na baku,' sai kuka yi tawaye da dokokin Yahweh Allahnku, baku kuma gaskanta da shi ba koku saurari muryarsa ba.²⁴Kun daɗe kuna tayaswa gāba da Yahweh tun daga ranar dana sanku.

²⁵Sai na faɗi da fuskata kasa a gaban Yahweh a waɗannan yini arba'in da dare arba'in, domin ya ce zai hallaka ku.²⁶Na yi addu'a ga Yahweh na kuma ce, 'Ya Ubangiji Yahweh, kada ka hallakar da mutanenka ko abin gādon ka daka fanshe su ta wurin girmanka, waɗanda ka fitar daga Masar da hannu mai iko.

²⁷Ka tuna da bayinka Ibrahim, da Ishaku, da kuma Yakubu; kada ka kula da taurin kan waɗannan mutane, ba kuma ga muguntarsu ba, ko ga zunubinsu ba,²⁸domin kada kasar daka fito da mu su ce, "Domin Yahweh bai iya ya kai su zuwa cikin kasar da ya yi alkawari garesu ba, kuma domin ya kisau, sai ya fito da su zuwa jeji domin ya kashe su a nan."²⁹Duk da haka su mutanenka ne da kuma abin gādonka, wanda ka fito da su da girman karfinka da kuma ta wurin bayyana aikakkiyar ikonka.'

Deuteronomy 9:1

Muhammin Bayan:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Ji, Isra'ila

Kalmar "Isra'ila" aƙrin magana ne na mutanen Isra'ila. AT:

"Saurara, mutanen Isra'ila"

mallaki

"karba kasan daga"

garu a sama

Wannan magana ne da na nanata ban tsoron da mutanen

suke domin biranen babba ne da kuma karfi. Dubi yadda

kun fasara wannan a ckin 1:26. AT: "na da garurruka masu

tsawo"

'ya'yan Anakim

Zuriyar mutanen Anak wanda su na nan manya da ban tsoro. Dubi yadda kun fasara irin kalmomin nan a cikin 1:26.

Wa zai iya tsaya a gaban 'ya'yan Anak"

Wannan na nufin cewa 'ya'yan Anak su na da ƙarfi kuma mutane na tsoronsu. AT: "Babu wanin da zai iya kare kana akan 'ya'yan Anak."

Deuteronomy 9:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

yau

"yanzu"

kaman wuta mai ci

Yahweh na da iko kuma na iya hallakar da sojojin wasu al'umman.

mallake su a gabanku

"sa su raunana don ku iya yin mulki da su"

Deuteronomy 9:4

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Kada ku ce a cikin zuciyarku

A nan "a cikin zuciyarku" na nufin "a cikin tunaninku." AT: "Kada ku yi tunani"

ya dirka su waje

"ya kore sauran mutanen waje"

Deuteronomy 9:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

gaskiyar zuciyarku

Wannan ƙarin magana ne. "saboda ku na tunan kullum, kun kuma so abubuwan da sun dace"

domin ku iya sa maganan ya zama gaskiya

"A nan "maganan" na nufin alkawarin Allah. AT: "don ya ciki alkawarinsa"

kakaninku, wa Ibrahim, Ishaku, da yakubu

Ibrahim, Ishaku, da yakubu ne "kakanin" da Musa ke maganan.

Deuteronomy 9:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Deuteronomy 9:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Ku tuna kuma kar ku manta

Musa ya sake nanata umurnin don ya nuna amfanin tunawa. AT: "Ku yi hankali da tunawa" (Dubi: [[rc://*/ta;vol2/translate/figs-doublet]])

yadda kun sa Yahweh fushi

A nan "ku" na nufin 'yan Isra'ila da su na nan da Musa da kuma 'yan Isra'ilan zamanin da ta wuce.

kun zo wannan wurin, kun yi ta tawaye ... kun tsokane ... da ku don a hallakarda ku

zuwa wannan wurin

Wannan na nufin kwarin Rafin Urdun.

Deuteronomy 9:9

Muhimmin Bayani:

Musa na tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

allunan dutse, wato allunan alkawari da Yahweh ya yi ku

A nan jimla ta biyu ya bayyan cewa "allunan dutse" su ne wanda Allah ya rubuta dokoki goman.

dare arba'in da rana arba'in

a kansu aka rubuta komai kamar maganar da Yahweh ya yi maku

AT: "Yahweh ya rubuto akansu maganan da ya faɗa mauka"

Yahweh ya sanar ... daga tsakiyar wuta

Ya yi kaman Yahweh mutum ne da na tsaye a tsakiyar wuta na kuma magana da murya mai ƙarfi.

a ranar taron

Ana iya bayyana "taron" da "taru tare." AT: "a ranar da ku Isra'ilawa kun zo kun haɗu tare a wuri ɗaya"

Deuteronomy 9:11

dare arba'in da rana arba'in

alluna biyu na dutse, wato alluna na alkawari

Jimla na biyu ya bayyana cea "alluna biyu na dutsen" su ne wanda Allah ya rubuta dokoki goman.

mutanenka ... sun kazantar da kansu

"mutanenka ... na yin abin da ba daidai ba." Kalmomi irin wannan sun bayyana a cikin 4:15.

sun kauce da sauri daga hanyar da na umurce su

Musa na magana kaman yin biyayya da umurnin Allah yin tafiya ne a hanya mai tsawo. AT: "Sun riga sun yi rashin biyayya da dokoki na"

Deuteronomy 9:13

cire sunansu daga duniya

"sa sunansu ya bata gabaɗaya" ko "kashe su dukka don kar wani ya tuna da su." Dubi yadda kun fasara irin wannan

jimla a cikin 7:23.

Deuteronomy 9:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

gani

Kalmar "gani" a nan na nuna cewa Musa ya yi mamakin abin da ya gani.

yi wa kanku maraki na zubi

'Yan Isra'ila na zamani ta farko sun roki Aaron ya yi masu

siffan ƙarfe don su bauta masa. Ana iya sa a bayyane

cikakken wannan bayani.

kun kuace da sauri daga hanyar da Yahweh ya umurce ku

Musa ya yi magana kaman yin biyayya da umurnin Allah

tafiya ne a kan hanya. AT: "Kun yi saurin rashin biyayya da abin da Yahweh ya umurce ku" Kalmomi irin wannan sun

bayyana a cikin 9:11.

Deuteronomy 9:17

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

na jefar da su a idanunku

A nan "idanunku" ƙarin magana ne na mutanen Isr'ila. AT: "na jefa shi a gabanku" ko "na jefa shi a inda za ku iya gani"

faɗi ƙasa

"faɗi da fuska na a ƙasa." Wannan hanya ce na nuna cewa

Yahweh mai girma ne kuma Musa ba haka ba ne.

dare arba'in da rana arba'in

Deuteronomy 9:19

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Na ji tsoron zafin fushin Yahweh da ya yi da ku, har ya so ya hallaka ku. Kalmomin "zafin fushin" karin magana ne na abin da Yahweh zai yi domin ya yi fushi. AT: "Yahweh ya yi fushi da ku-bai ji dadinku ba-ya yi fushin da ya kai na hallaka k, sai na ji tsoron abin da zai yi maku"

Deuteronomy 9:21

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

na dauki ... kone ... buga ... kasa ... yar

Mai yiwuwa Musa ya umurci wasu mutane su yi ainahin aikin. AT: "na ji mutane na kai ... kone ... buga ... nika ... jefa" zunubinku

sifan marakin. AT: "gumkin da ku ka yi zunubi ta wurin yin"

Deuteronomy 9:22

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Taberah ... Massah ... Kibrot Hattaavah

Wadannan sunayyen wurare ne da mutanen Isra'ila sun bi a lokacin da su ke jeji.

ku je

Su na shimfiɗaɗɗen kasa ne, kuma kasan da Yahweh ya gaya masu su karba na tudu, sai sun je kan tudu don su samu.

yi tawaye da umurnin

Kalman "umurni" karin magana ne na Yahweh da kansa.

AT: "yi tawaye da Yahweh; ba ku yi biyayya da umurnin ba"

saurare muryarsa

A nan "muryarsa" na nufin abin da Allah ya ce. AT: yi biyayya da bin da ya ce"

daga ranar da na san ku

"daga ranar da na fara jagoranku." Wasu juyin na karanta

"daga ranar da ya san ku," ranar da Yahweh ya fara saninku.

Deuteronomy 9:25

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

kwanta a gaban Yahweh

"kwanta da fuska na a kasa." Fasara wannan kamar yadda yake a cikin 9:17.

dare arba'in da rana arba'in

ka fanshe

Musa na magana kaman Yahweh ya cece Isra'ilawan ta wurin biyan kuɗi don ya yantacce su daga bauta. AT: "ka yantacce"

ta wurin girmanka

Kalmar "girma" karin magana ne na babban ikon Yahweh. AT: "ta wurin babban ikonka"

da babban hannu

A nan "babban hannu" na nufin ikon Yahweh. AT: "da babba ikonka." Kalmomi irin wannan sun bayyana a cikin 4:34.

Deuteronomy 9:27

Muhimmin bayani:

Musa ya cigaba da yin addu'a wa Yahweh don kar ya hallakar da mutanen Isra'ilan.

Tuna

wannan karin magana ne.

domin kasar da ka fitar da mu

Kalmomin "kasar" karin magana ne na mutanen Ma'sar.

AT: "don mutanen Ma'sar"

su ce

"iya ce"

ta wurin ikonka mai girma da dantsenka mai iko

Wadannan jimlan a takaice na nufin abu daya ne kuma na nanata girman ikon Yahweh da ya yi amfani a ceton mutanensa.

10 ¹A wannan lokaci Yahweh ya ce da ni, 'Kayi sassakan alluna guda biyu kamar na farko, sai ka hauru wurina kan dutsen, kayi akwatin alkawari na itace. ²Zan yi rubutu a cikin allunan maganganun da suke cikin alluna na farkon daka farfasa, zaka kuma sanya su cikin akwatin.'

³Sai na yi akwatin alkawari daga itacen maje, sai na sassaka alluna biyu na dutse kamar na farkon, sai kuma na haura zuwa saman dutse, riƙe da allunan biyu a hannuna. ⁴Ya yi rubutu a bisa allunan, kamar rubutu na farko, Dokoki Goma wanda Yahweh ya yi maku magana a kan dutse daga cikin tsakiyar wuta a ranar taruwa; sai Yahweh ya mika mani su.

⁵Sai na juyo na sauko daga dutsen, na kuma sanya allunan cikin akwatin alkawarin dana yi; a nan suke, kamar yadda Yahweh ya umarce ni."

⁶(Jama'ar Isra'la suka yi tafiya daga Birot Bene Ya'akan zuwa Mosera. A nan ne Haruna ya rasu, a nan kuma aka binne shi; Eleyaza, dansa, ya yi hidima na firist a matsayinsa. ⁷Daga can suka yi tafiya zuwa Gudgoda, daga Gudgoda kuma zuwa Yotbata, kasa mai rafuffuka na ruwa.

⁸A wannan lokaci sai Yahweh ya zaɓi kabilar Lebi don su dauki akwatin alkawari na Yahweh, domin su tsaya a gaban Yahweh su yi masa hidima, su kuma albarkaci mutane a cikin sunansa, kamar yau. ⁹Don haka Lebi ba shi da rabo ko gaɗon kasa tare da 'yan'uwansa; Yahweh ne gaɗonsa, kamar yadda Yahweh Allahnka ya yi masa magana.)

¹⁰"Na zauna a kan dutsen kamar yadda nayi da farko, yini arba'in dare arba'in. Yahweh ya saurare ni wannan lokaci kuma; Yahweh ba shi da niyyar hallaka ku. ¹¹Yahweh ya ce mani, 'Ka tashi, ka sha gaban mutanen domin ka shugabance su a kan hanyarsu; za su shiga ciki su kuma mallaki kasar dana rantse wa ubanninsu in ba su.'

¹²Yanzu, Isra'ila, mene ne Yahweh Allahnka ke bukata daga gare ka, sai dai ka ji tsoron Yahweh Allahnka, kayi tafiya cikin dukkan tafarkunsa, ka kaunace shi, ka kuma yi sujada ga Yahweh Allahnka da dukkan zuciyaƙa da kuma dukkan ranka,

¹³don ka kiyaye dokokin Yahweh, da farillansa, waɗanda nake umartan ka yau domin lafiyarka?

¹⁴Duba, sama da kuma sama ta sammai na Yahweh Allahnka ne, duniyan, da dukkan abin da ke cikinta.¹⁵Yahweh ne kawai ya ji daɗin ubanninku da har ya kaunace su, ya kuma zaɓe ku, zuriyarsu, a bayansu, fiye da kowanne sauran mutane, kamar yadda ya ke yi yau.

¹⁶Don haka kuyi wa loɓan zuciyarku kachiya, kuma kada ku kara taurin kai kuma.¹⁷Gama Yahweh Allahnku, shi ne Allahn alloli da kuma Ubangijin iyayengiji, Allah Alkadiru, mai girma mai bantsoro, wanda baya nuna sonkai baya kuma karɓan toshi.

¹⁸Yana aikata adalci domin marayu da gwamraye, kuma yana nuna kauna ga wanda ke baƙo ta yadda ya ke ba shi abinci da tufafi.¹⁹Saboda haka ka kaunaci wanda ya ke baƙo; gama ku da kanku dā baki ne a kasar Masar.

²⁰Zaka ji tsoron Yahweh Allahnku; shi ne zaka yi masa sujada. Gare shi dole zaka manne, kuma da sunansa zaka yi rantsuwa.²¹Shi ne yabonka, kuma shi ne Allahnka, wanda ya aikata domin ka waɗannan al'amura masu girma da kuma ban-tsoro, waɗanda idanunku suka gani.

²²Ubanninku suka tafi cikin Masar su mutum saba'in ne; yanzu Yahweh Allahnka ya maishe ka dayawa kamar taurarin sammai.

Deuteronomy 10:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

A lokacin

"bayan na gama addu'a"

farko

"farko" na nufin farkon allunen da Musa ya karya.

akan dutsen

A nan "akan dutsen" na nufin Dutsen Sina.

Deuteronomy 10:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

kamar farkon

A nan "farko" na nufin farkon allulen dutse. AT: "kamar farkon allunen ditse"

hau dutsen

"hau Dutsen Sina"

daga tsakiyar wuta

Na nan kaman Yahweh mutum ne da na tsaye a tsakiyar wuta, na kuma magana da murya mai karfi. Fasara wannan kamar yadda kun yi a cikin 9:9.

A ranar taron

Ana ia bayyana "taro" da "taru tare." AT: "a ranar da ku Isra'ilawa kun zo kun hadu tare a wuri ɗaya"

Deuteronomy 10:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

Na juya

A nan "Na" na nufin Musa.

sako daga dutsen

"sako daga dutsen Sina"

cikin akwatin alkawari

"cikin akwati" (UDB)

Deuteronomy 10:6

Muhimmin Bayani:

Murubucin ya ba da karamin labarin inda Isra'ila suka yi tafiya.

Mutanen Isra'ila ... kasar tekun ruwa

Wannan ya ba da tushen bayani game da inda mutanen Isra'ilan suka yi tafiya. Ya kuma shafi mutuwar Haruna a Moserah.

Beerot Bene Jaakan to Moserah ... Gudgodah ... Jotbatah

Waɗannan sunayyen wurare dabam dabam ne da mutanen Isra'ila suka bi a lokacin da su na jejin.

Beerot Bene Jaakan

Mai fasara na iya kara bayani. "Sunan "Beerot Bene Jaakan" na nufin "su rijiyar mutanen Jaakan."

a can aka binne shi

AT: "wurin ne aka binne shi" ko "Isra'ilawan suka binne shi a wurin"

Eleaza

Wannan sunan ɗan Haruna.

Deuteronomy 10:8

Muhimmin Bayani:

Murabucin ya ba da tushen bayani game da kabilab Lawi.

tsaya a gaban Yahweh su yi masa aiki

Wannan karin magana ne. "don su mika hadayan da Yahweh ke bukata"

a cikin sunansa

"da ikon Yahweh" ko "kamar wakilin Yahweh"

kaman yau

"kaman yadda suna yi yau"

rabo ko gadon kasa

Kabilan lawi ba su karbi rabon alkawarin kasan a lokacin da suka isa wurin ba. Ana iya sa a bayyane cikakken ma'anar wannan magana.

Yahweh ne gadonsa

Yahweh na maganan dangantaka da Haruna da zuriyarsa za su yi da shi kaman Yahweh wani abu ne da za su gada.

AT: "Yahweh ne abin da za su samu" ko "Yahweh zai bar su su bauta masa kuma zai tanada masu ta wurin wannan aiki"

Yahweh Allahnku

Musa na magana da Isra'ilan kaman su mutum ɗaya ne.

faɗa ma shi

"faɗa wa kabilan Lawi"

Deuteronomy 10:10

Muhimmin Bayani:

Musa ya dawo tuna wa mutanen Isra'ila game da abin da ya faru a zamanin da ta wuce.

kaman lokaci na farko

"farko" adadin lamba ɗaya. Anan ya na nufin farkon

lokacin da Musa ya je kan Dutsen Sina don ya karba dutsen allune daga Yahweh. "kaman yadda na ni a farko"

dare arba'in da rana arba'in

hallaka ku
Musa na magana da 'yan Isra'ilan kaman mutum ɗaya ne.
mallake kasan
"karba kasan" ko "ɗau mallakar aksan"
kakanensu
Wannan na nufin Ibrahim, Ishaku, da yakubu.
ba su
"da zan ba ku, zuriyarsu"
Deuteronomy 10:12
Muhimmin Bayani:
Musa na magana da 'yan Isra'ila kaman su mutumɗaya ne.
Yanzu, Isra'ila
A nan "Isra'ila na nufin mutanen Isra'ila. AT: "Yanzu, mutanen Isra'ila"
menene Yahweh ke bukata a gareku, banda ku ji tsoro ... don amfaninku?
Musa ya yi amfani da tambaya don ya koyar da mutanen Isra'ila. AT: "wannan ne abin da Yahweh Alahnku na bukatanku ku yi: ku ji tsoro ... don mafaninku."
yi tafiya cikin yanyoyinsa
Musa na magana kaman yin biyayy da Yahweh tafiya ne a kan hanya. AT: "yi biyayya da dukka dokokinsa"
da dukka zuciyaƙu da dukka ranku
Karin maganan "da dukka zuciyaƙu" na nufin "gabaɗaya" da "da dukka ranku". Waɗannan jimla na da ma'ana iri ɗaya. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 4:29. AT: "da dukka ranku" ko "da dukka ƙarfinku."
Deuteronomy 10:14
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da 'yan Isra'ilan kaman su mutum ɗaya ne.
Gani
Kalmar "gani" na nanata cewa abin da ana faɗa na da muhimmanci. "Ba da hankali" ko "Duba" ko "saurara"
sama ... ƙasa
Waɗannan ƙalmomin na nuna iyaka biyu, kuma na nufin cewa dukka abubuwa a ko ina na Yahweh ne.
saman samai
Wannan na nufin wurere masu tudu a cikin samai. Kowane abu a cikin samai na Allah ne.
zaɓe ka
A nan kalmar "ka" na nufin dukka Isra'ila.
Deuteronomy 10:16
Don haka
"Saboda wannan"
yi kacinyan loɓan zuciyaƙu
Kalmar "loɓa" na nufin naduwan fata a gaban na miji da ake cirewa a loƙacin kaciya. Anan Musa na nufin kaciya na ruhaniya. Wannan na nufin cewa ɗole ne mutanen su cire zunubi daga rayuwarsu.
Allahn alloli
"Allah maɗaukaki" ko "Allah kadai na gaskiya"

Ubangijin iyayengiji
"Ubangiji maɗaukaki" ko "babban Ubangiji"
mai ban tsoro
"wanda na sa mutane tsoro"
Deuteronomy 10:18
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da nutanen Isra'ila.
ya na shari'a da adalci wa marayu
"yahweh na tabbatar cewa mutanen sun yi wa marayu adalci"
marayu
Waɗannan 'ya'ya ne da iyayyensu dukka sun mutu kuma ba su da dangi da za su lura da su.
gwauruwa
Gwauruwa mace ce ta gaskiya da mijinta ya mutu kuma ba ta da 'ya'ya da za su lura da ita a sufanta.
Don haka
"Saboda wannan"
Deuteronomy 10:20
Muhimmin Bayani:
Musa na magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
shi za ku bauta
"shi ne wanda ɗole za ku bauta"
ɗole za ku manne masa
An yi maganan samin zumunci mai kyau da Yahweh da kuma dogara da shi gabaɗaya kaman mutumin na mane wa Yahweh. AT: "Dole ne ku dogara da shi" ko "Shi wanda za ku dogara da shi"
a sunansa za ku rantse
Rantse da sunan Yahweh na nufin sa Yahweh ya zama tushen ko ikon da akeyin rantsuwan. A nan "suna" na wakilcin Yahweh da kansa. Dubi yadda akun fasara irin wannan magana a cikin 6:13. AT: "za ku rantse ku kuma roke Yahweh ya tabbatar da shi" ko "indan kun rantse za ku kira sunan shi"
wanda idannunku sun gani
A nan "idannu" na nufin dukkan mutum. AT: "wanda ku da kanku kun gani"
shi ne ɗaukakanku
AT: 1) "shi ne wanda ɗole za ku ɗaukaka" ko 2) "don kun bauta ma sa ne wasu mutane za su ɗaukaka shi"
Deuteronomy 10:22
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.
je Ma'sar
"yi kudu zuwa Ma'sar" ko "je Ma'sar"
mutane saba'in
kamar yawan tauraron sama
Wannan na nanata yawan Isra'ilawa da su ke tare da Musa.
AT: "fiye da za ka iya lissafta"

11 ¹Saboda haka zaka kaunaci Yahweh Allahnka ka kuma kiyaye umarnansa, da farillansa, da shari'unsu, da dokokinsa koyaushe.

²Ku yi la'akari da cewa ba da 'ya'yan ku nake magana ba, waɗanda basu sani ko suka ga hukuncin Yahweh Allahnku, da girmansa, hannunsa mai iko, ko mikaƙƙiyar zira'assa,³da alamomi da kuma ayyukan da ya yi cikin Masar ga Fir'auna, sarkin Masar, ga kuma dukkan ƙasarsa.

⁴Ba su kuma ga abin da ya yi wa rundunar Masarawa ba, ko ya yi wa karusansu, yadda ya sa ruwayen Jan Teku suka haɗiye su yayin da suke bin bayansu, da kuma yadda Yahweh ya hallakar da su har wa yau,⁵ko abin da ya yi maku cikin jeji har kuka zo wannan wuri.

⁶Ba su ga abin da Yahweh ya yi wa Datan da Abiram, 'ya'yan Eliyab ɗan Ruben ba, yadda ƙasa ta buɗe bakinta ta haɗiye su dukka, da danginsu, da rumfarsu, da kowanne abu mai rai da ya biyo su, a tsakiyar dukkan Isra'ila.⁷Amma idanunku sun ga dukkan manyan ayyukan Yahweh da ya aiwatar.

⁸Don haka ku kiyaye dukkan dokokin da nake baku yau, domin ku yi ƙarfi, ku kuma shiga ku mallaki ƙasa inda kuke shigowa don ku mallake ta,⁹don kuma kwanakinku ya daɗe cikin ƙasar da Yahweh ya rantse wa ubanninku domin ya basu da kuma zuriyarsu, ƙasa mai zubowa da madara da zuma.

¹⁰Gama ƙasar, inda kuke shiga don ku mallake ta, ba kamar ƙasar Masar ba ne, inda kuka fito, wurin da kuka yi shukin irinku kuka kuma yi ban-ruwa da kafafunku, kamar lambun baƙulai;¹¹amma ƙasar, da zaku shiga don ku mallake ta, ƙasa ce mai tuddai da kwaruruka, suna kuma shanye ruwan sama na sammai,¹²ƙasa wacce Yahweh Allahnku ke kula da ita; idanun Yahweh Allahnku na bisan ta koyaushe, daga farkon shekara har zuwa ƙarshen shekara.

¹³Zai faru haka, idan kuka saurara da aniya ga dokokina da nake dokace ku yau, cewa ku ƙaunaci Yahweh Allahnku ku kuma bauta masa da dukkan zuciyarku da kuma dukkan ranku,¹⁴sa'an nan zan bada ruwan sama na ƙasarku a kan lokaci, ruwa na farko dana ƙarshe, domin ku tara hatsinku, da sabuwar inabinku, da kuma manku.¹⁵Zan bada ciyawa cikin filayenku domin garkunanku, kuma zaku ci ku kuma koshi.

¹⁶Ku lura da kanku don kada a ruɗar da zuciyarku, har da zaku kauce ku yi sujada ga wasu alloli ku kuma russuna masu;

¹⁷har fushin Yahweh shi yi ƙuna gāba daku; kuma har kada ya kulle sammai da baza a yi ruwan sama ba, kuma ƙasa ta ƙi bada amfaninta, da kuma har ku hallaka da gaggawa daga cikin ƙasa mai kyau da Yahweh ya ke baku.

¹⁸Saboda haka ku ajiye waɗannan maganganuna a cikin zuciyarku da ranku, ku ɗaura su kamar alama a hannunku, kuma bari su zama kamar layu a tsakiyar idanunku.¹⁹Zaku koyar da su ga 'ya'yanku ku kuma yi zancensu lokacin da kuka zauna a gidanku, sa'ad da kuke tafiya kan hanya, da lokacin da kuke kwance, da kuma sa'ad da kuka tashi.

²⁰Zaku rubuta su kan kofofin gidanku da kuma bisa kofofin biranenku,²¹don kwanakinku dana 'ya'yanku shi riɓaɓɓanya cikin ƙasar da Yahweh ya rantse wa ubanninku ya ba su har iyakar tsawon yadda sammai ke bisa duniya.

²²Domin idan kuka yi himma ga kiyaye dukkan waɗannan dokokin da nake dokatan ku, don ku aikata su, kuna ƙaunar Yahweh Allahnku, kuna tafiya cikin dukkan tafarkunsa, ku kuma manne masa,²³sa'annan Yahweh zai kori dukkan waɗannan al'ummai a gabanku, kuma zaku washe al'umman da suka fi ku yawa da kuma ƙarfi.

²⁴Duk inda tafiin sawunku zasu taka zasu zama naku; daga jeji zuwa Lebanon, daga kogin, Kogin Yufiretis, zuwa gabashin teku zasu zama iyakarku.²⁵Babu mutumin da za ya iya tsayayya da ku. Yahweh Allahnku zai sa tsoronku da kuma razanarku bisa dukkan ƙasan da kuka taka, kamar yadda ya gaya maku.

²⁶Duba, na sa a gabanku yau albarka da kuma la'ana:²⁷albarkan, idan kuka yi biyayya da dokokin Yahweh Allahnku dana dokace ku yau,²⁸la'anar kuma, idan baku yi biyayya da dokokin Yahweh Allahnku ba, amma kuka juya daga hanyar dana dokace ku yau, don ku bi wasu allolin da baku sani ba.

²⁹Zai zama kuma, sa'ad da Yahweh Allahnku ya kawo ku zuwa ƙasar da kuke shiga domin ku mallake ta, zaku aza albarka bisa Dutsen Gerizim, la'ana kuma a bisa Dutsen Ebal.³⁰Ba a Ketaren Yodan suke ba, ta faɗuwar rana kan hanya, cikin ƙasar Kan'aniyawa waɗanda suke zama cikin Araba, gaba da Gilgal, daura da itatuwa na More?

³¹Gama zaku ketare Yodan domin ku shiga ciki ku mallaki ƙasar da Yahweh Allahnku ya ke baku, kuma za ku mallaketa ku kuma zauna cikinta.³²Za ku kiyaye dukkan farillai da umarnan dana shirya a gabanku yau.

Deuteronomy 11:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da magana da mutanen Isra'ila. kiyaye kullum

"yi biyayya kullum"

Deuteronomy 11:2

wanda ba su sani ba ko gani

"wanda ba su ji"

da girman hannunsa ko da shifadadden hannu

A nan "girman hannu" da "shifadadden hannu" ƙarin magana ne na ikon Yahweh. Kalmomi irin wannan sun bayyana a cikin 4:34. AT: "ko babban ikonsa"

akan Ma'sar

"a Ma'sar"

ga dukka ƙasarsa

A nan "ƙasa" na wakilcin mutanen. AT: "ga dukka mutanensa"

Deuteronomy 11:4

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da manyan Isra'ilawan da sun sufa har sun iya ganin abin da Allah ya yi a cikin Ma'sar.

Ko sun gan abin da ya yi

"ko 'ya'yanku sun gan abin da Yahweh ya yi"

rundunar yakin Ma'sar

"sojojin Ma'sar

bi ku

A nan "ku" na nufin Isra'ilawan da su ke raye a shekaru arba'in.

Wannan wurin

Wannan na nufin wurin kwarin Rafin Urdun inda Musa na magana da su kafin su haye cikin kanan.

Deuteronomy 11:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da manyan Isra'ilawan da sun sufa har sun iya ganin abin da Allah ya yi a cikin Ma'sar.

Datan da Abiram, 'ya'yan Eliyab

Musa na nufin abin da ya faru a baya lokacin da Datan da Abiram su yi wa Musa da Haruna tawaye. Ana iya sa cikakken ma'anar wannan magana a bayyane.

Datan ... Abiram ... Eliyab

Wadannan sunayyen maza ne.

ɗan Ra'ubainu

"zuriyar Ra'ubainu"

ƙasa ta buɗe bakinta ta haɗiye su

An na maganan Yahweh ya sa kasan ta rabu don mutane su faɗa a ciki kaman kasan na da baki da iya haɗiye mutane.

duk abu mai rai da ya bi su

wannan na nufin bayinsu da dabobinsu.

a sakiyar duka Isra'ila

Wannan na nufin duka mutanen Isra'ila sun gan abin da ya faru da iyalin Datan da Abiram da kuma mallakarsu.

Amma idanunku sun gani

A nan "idanu" na wakilcin dukkan mutum. AT: "Amma kun gani"

Deuteronomy 11:8

Muhimm Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

mallaki kasan

"karba kasan"

inda za ku je ku mallake ta

An yi amfani da jimlar "je" saboda mutanen Isra'ila za su haye Rafin Urdun kafin su shiga Kanan.

kara kwanakinku

Tsawon kwanaki ƙarin magana ne tsawon rai. AT: "iya rayuwa na tsawon lokaci" Fasara waɗannan kalmomi kamar yadda suke a cikin 4:25.

ƙasa mai gudana da maɗara da zuma

Wannan ƙarin magana ne. AT: "ƙasa da da maɗara da zuma mai yawa na gudu" ko "ƙasa da na da kyau ma shanu da gona" Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 6:3.

Deuteronomy 11:10

yi mata banruwa da kafanku

AT: 1) "kafafu" ƙarin magana ne da na wakilcin aikintafiya da ɗaukan ruwa zuwa fili ko 2) za du yi amfani da kafafunsu su juya ƙarfen da ke ba da ruwa a gonakin.

lambun itacuna

"lambun ganye"

sha ruwan saman samai

An yi maganar kasaan na karban da janye ruwan sama daya kaman kasan na shan ruwan. AT: "ruwan daga sarari na ba shi ruwa dayawa"

idannun Yahweh Allahnku na kanta kullum

A nan "idannu" na wakilcin hankali da lura. AT: "Yahweh Allahnku na duba shi kullum"

daga farkon shekara zuwa ƙarshen shekara

A nan an yi amfani da "farko" da ƙarshe" don a nuna duka shekaru. AT: "cigaba a har zuwa shekara"

Deuteronomy 11:13

Zai faru, idan

Wannan na nufin abin da Yahweh ya yi alkawari zai faruidan 'yan Isra'ilan sun yi biyayya da umurninsa.

da na umurnce

A nan "na" na nufin Musa.

da duka zuciyaƙu da kuma duka ranku

Karin maganan "da dukkan zuciyaƙu: na nufin "gabaɗaya"

da "da ... rai" na nufin "da duka ran ku." Waɗannan jimloolin na da irin ma'ana gudu. Dubi yadda kun Fasara wannan a cikin 4:29. AT: "da dukkan ranku" ko "da dukkan ƙarfinku"

Zan ba ku ruwan saman ƙasanku a lokacin sa

"Za sa ruwan sama a ƙasanku a lokacin da ya dace"

Zan ba da

A nan "Zan" na nufin Yahweh. Ana iya bayyan wannan a mutum na uku. AT: "Yahweh zai ba da" ko "Zai ba da"

ruwan bazara da na kaka

Wannan na nufin ruwan sama a farkon lokacin shuki da kuma ruwan sama don girman amfanin gona don girbi. AT: "ruwan saman kaka da ruwan saman bazara" ko "ruwan sama a lokacinta"

Deuteronomy 11:16

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Ba da hankali a kanku

"yi hankali" ko "ku kula"

don kada a rude zuciyaƙu

A nan "zuciya" na wakilcin sha'awa da tunanin mutum. AT: "don kada sha'awarku ta rude ku" ko "don kada ku rude kanku"

kun juya gefeku na bautan alloli

An yi maganan kin Yahweh da bautan wasu alloli kaman mutumin zai juya ya tafi wata hanya dabam daga Yahweh.

AT: "kun fara bauta wasu alloli"

don kada fushi Yahweh ya huru a kanku

An yi maganan fushin Allah kaman wuta ne da na farawa.

AT: "don kada Yahweh ya yi fushi da ku"

don kada ya rufe sammai, don a rasa ruwa kuma kasan ba za ta ba da amfaninta ba

An yi maganan Allah ya ki ba da ruwan sama kaman ya na rufe sarari. AT: "don kada ya hana ruwan sama daga zuba daga sama don kada amfanin gona ta yi girma a kasan"

Deuteronomy 11:18

sa waɗannan kalmomi na a zuciya da ranku

An yi magana game da mutum da ke tunani da duba kullum abin da Musa ya umurci kaman zuciya da rai

gongoni ne kuma kalmomin Musa ne abin da ke cikin

gongonin. AT: "Ku yi hankali ku tuna waɗannan kalmomin da ina gaya maku"

waɗannan kalmomi na

A nan "kalmomi" na wakilcin dokokin da Musa ke faɗa.

zuciyaƙu da rai

A nan "zuciya" da "rai" na wakilcin hankali da tunanin mutum.

ɗaura su

"ɗaura waɗannan kalmomin." Wannan ƙarin magana ne da ke wakilcin mutum da ke rubuta kalmomin takarda, saka takardan a ƙaramin jaka, da kuma ɗaura ƙaramin jakan. Wannan ƙarin maganan na iya nufin dole ne mutanen nan su yi hankali da biyayya da dokokin Musa. Dubi yadda kun fasara irin wannan jimla a cikin 6:8.

kaman alama a hannunku

"kaman wani abu don ya sa ku tuna dokokina"

Bari su zama kaman alama a sakanin idannunku

"Bari kalmomi na su zama kaman alama a sakanin

idannunku." Wannan ƙarin magana ne da ke wakilcin

mutum da ke rubuta kalmomin takarda, saka takardan a karamin jaka, da kuma d'aura karamin jakan. Wannan karin maganan na iya nufin dole ne mutumin nan ya yi hankali da biyayya da dokokin Musa. Dubi yadda kun fasara irin wannan jimla a cikin 6:8.

alamu a gaba

adon da mutum na sa a gaban goshi

sa'ad da kuke zaune a gida, da sa'ad da kuke tafiya a hanya, da sa'a da kuke kwance, da sa'ad da kuka tashi

Yin amfani da wurare dabam dabam "a gidanku" da "a hanya," da akasin "loƙacin da kun kwanta" da "tashi," na wakilcin ko ina, ko wane loƙaci. Mutanen Isra'ila za su tatuana dokokin Allah su kuma koya wa 'ya'yansu ko wane loƙaci da kuma ko ina.

Deuteronomy 11:20

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Za ku rubuta su a madogaran kofofin gidajenku, da bisa kofofin biranenku

Fasara waɗannan kalmomin kamar yadda kun yi a 6:8.

don kwanakinku da kwanakin 'ya'yanku ya yi yawa

A nan "kwanaki" na wakilcin tsawon loƙaci. AT: "Yahweh ya sa ku da 'ya'yanku ku yi rayuwa na tsawon loƙaci"

wa kakanninku

Wannan na nufin Ibrahim, Ishaku da Yakubu.

ba su muddin samaniya tana bisa duniya

Wannan ya kwatanta tsawon loƙacin da mutanen za su iya zama a kasan da tsawon loƙacin da sama zai kasance bisa duniya. Wannan hanya ne na ce "har abada." AT: "ba su kaman dukiya har abada" ko "bar su u yi rayuwa a wurin har abada"

Deuteronomy 11:22

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Idan dai kun lura, ku kiyaye dukan waɗannan umarnan nan wanda nake umartarku ku kiyaye, don ku yi su

"Idan kun iya kiyaye kowane abin da na umarceku ku"

yi tafiya a dukkan hanyoyinsa

An yi maganan yadda Yahweh na so mutum ya yi rayuwa kaman hanyoyin Yahweh ne. An yi maganan mutumin da ke yin biyayya da Yahweh kaman ya na tafiya a hanyoyin Yahweh.

ku manne masa

An yi maganan sa da zumunci da Yahweh da kuma dogara da shi kaman mutumin na manne wa Yahweh. AT: "dogara da shi" ko "sa da zumunci mai kyau da shi" Dubi kalmomi irin wannan da an fasara a 10:20.

dukka alumman nan a gabanku, sai za ku mallake su

A nan "al'umman" na wakilcin taron mutanen da suke zama a Kanan. AT: "dukka waɗannan taron mutane a gabanku, kuma zu ku karba kasan daga taron mutanen"

babba da karfi fiye da ku

Ko da shike sojojin Isra'ila kanana ne da kuma rauni fiye da mutanen da suke zama a Kanan, Yahweh zai sa taron mutanen Isra'ila su ci nasara da su.

Deuteronomy 11:24

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Duk inda tafiƙaƙarƙu ya taka

A nan "tafiƙaƙarƙu" na wakilcin dukkan mutum. AT: "Duk inda kun je"

daga rafin, kogin Yufiretis

"daga Kogin Yufiretis"

Babu mutum da zai iya tsaya a gabanku

Jimlar "tsaya a gaban" karin magana ne. AT: "Babu wanda zai iya hana ku" ko "Babu wanda zai iya hamayya da ku"

Yahweh Allahnku zai zai sa ƙasar ta firgita, ta ji tsoronku a duk inda kuka sa kafa

An yi maganan yadda Yahweh na sa mutanen jin tsoro kaman tsoro da babban tsoro abu ne zai sa akan mutanen. AT: "Yahweh Allahnku zai sa mutanen a duk inda kun je su ji tsoronku"

tsoronku da babban tsoronku

Kalmomin "tsoro" da "babban tsoro" na nufin abu ɗaya kuma na nanata tsananin tsoron. AT: "mumunan tsoronku" a kan duk inda kuka sa kafa

A nan "kasan" karin magana ne na dukka mutanen ƙasan.

AT: "a kan dukka mutane a ko wane wurin da kun tafi"

Deuteronomy 11:26

Muhimmin Bayani:

A nan Musa ya bayyana zaɓuɓɓuka biyu da mutanen Isra'ila za su zaba. Za su iya zaba su yi biyayya su kuma karba albarkan Allah ko za su iya zaba yi rashin biyayya su kuma karbi hukuncin Allah.

Duba

"ba da hankali"

Na gan a gabanku yau albarka da la'anta

An yi maganan yarda mutanen su zaba ko su na so Allah ya albarkace su ko ya la'anta su kaman albarka da la'anta abu ne da Musa ke shiryawa a gabansu.

albarkan

AT: "Allah zai albarkaceku"

la'ana

AT: "Allah zai la'antaku"

kauce daga hanyar da nake umartarku da ita yau, har ku bi waɗansu alloli

An yi maganan dokokin Yahweh da Musa ke gaya wa mutanen kaman su hanyan Allah ne. An yi maganan rashin biyayya da umurnin Allah kaman mutane za su juya wa Yahweh a wani gefe daga don su bi wasu alloli. AT: "amma ku daina yin biyayya da abin da na umurce ku yau, don bauta wa wasu alloli"

wasu alloli da ba ku sani ba

Wannan na nufin allolin da wasu taron mutane ke bauta wa. Isra'ilawa sun san Yahweh saboda ya bayyana masu kanshi kuma sun gan ikonsa.

Deuteronomy 11:29

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

za ku dibiya albarkar a dutsen Gerizim, ku dibiya la'anar a Dutsen Ebal

An yi maganar albarka da la'ana kaman abubuwa ne da wani zai shirya a kan dutse. AT: "Dole ne wasunku su tsaya a kan dutsen Gerazim su shela abin da zai sa Yahweh ya albarkace ku, kuma sauran su tsaya a kan Dutsen Ebal su kuma yi shelar abin da zai sa Yahweh la'antaku"

Dutsen Gerizim ... Dutsen Ebal

Waɗannan sunayyen duwatsu ayammancin Tekun Urdun.

Basu hayin Urdun .. Moreh?

Isra'ilawan su na gabashin Tekun Urdun. Musa ya yi amfani da tambaya domin ya tuna wa mutanen inda waɗannan duwatsun suke. AT: "Kaman yadda kun sani, su na gaban Urdun ... Moreh."

hayin Urdun

"a yammancin Tekun Urdun"

yamman yammancin hanya

"a yammancin"

kusa Gilgal

"kusa da gilgal" Wannan zai iya zama ba wuri ɗaya kaman birin Jericho ab. Musa na iya nufin wurin da ke kusa da shekem.

oak na Moreh

Waɗannan tsarkakkun itace ne da ke kusa da Gilgal.

Deuteronomy 11:31

Muhimmin bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

dukka dokoki da farillai

Wɗannan ne dokokin da Musa zai bayar a 12-26.

na sa a gabanku yau

Wannan ba ya nufin cewa waɗannan sabbi ne. Musa ya na sake duba dokoki da farllai da ya bayar a shakaru arba'in da ta wuce.

na sa a gabanku

Ana maganar dokoki da farillan Allah da Musa na gaya wa mutane kaman anu ne da Musa na shiryawa a gabn mutanen. AT: "Ina ba ku"

12 ¹Waɗannan su ne farillai da dokoki da zaku kiyaye cikin kasar da Yahweh, Allahn ubanninku, ke baku domin ku mallaka, dukkan kwanakin da zaku rayu a duniya. ²Tabbas zaku lallata dukkan wuraren da al'umman da zaku kora suka bauta wa allolinsu, a bisa duwatsu masu tsawo, a bisa tsaunuka, da kuma karkashin kowanne koren itace.

³Dole ku rurrushe bagadansu, ku ragargaje ginshikansu na dutse, ku kone dogayen sandunansu na Ashera. Dole ku sassare sassakakkun siffokin allolinsu ku hallaka sunayensu daga wurin nan. ⁴Ba zaku yi sujada ga Yahweh Allahnku haka ba.

⁵Amma wurin da Yahweh Allahnku zai zaɓa daga cikin dukkan kabilunku ya sa sunansa, wannan zai zama wurin da zai zauna kuma wurin ne zaku tafi. ⁶A can ne zaku kawo baye-bayenku na konawa, hadayunku, zakkarku, da baye-bayenku da kuka bayar da hannunku, baye-bayenku na wa'adodi, da baye-bayenku na yaddar rai, da 'ya'yan fari na garkunanku na shanu dana tumaki.

⁷A can ne zaku ci a gaban Yahweh Allahnku ku yi murna akan kowanne abin da kuka sa hannunku a gare shi, ku da iyalanku, wurin da Yahweh Allahnku ya albarkace ku.

⁸Ba zaku yi dukkan abubuwan da muke yi anan ba yau; yanzu kowanne yana yin abin da yaga ya dace a gare shi; ⁹gama baku zo wurin hutawa ba tukuna, ga abin gādo da Yahweh Allahnku ya ke baku.

¹⁰Amma idan kuka haye Yodan kuka kuma zauna cikin kasar da Yahweh Allahnku ke baku ita gādo, kuma zai baku hutu daga dukkan makiyanku da ke kewaye da ku, domin ku zauna lafiya. ¹¹Daga nan zuwa wurin da Yahweh Allahnku ya zaɓa yasa sunansa ya zauna a wurin -- a can ne zaku kawo kowanne abin da na umarce ku: baye-bayenku na konawa, da hadayunku, da zakkarku, da baye-bayen da kuka bayar da hannunku, da dukkan baye-bayen da kuka zaɓa domin wa'adodi da zaku yi wa'adi ga Yahweh.

¹²Zaku yi murna a gaban Yahweh Allahnku -- ku, da 'ya'yanku maza, da 'ya'yanku mata, da bayinku maza, da bayinku mata, da Lebiyawan da ke zama tare da ku, saboda ba shi da rabo ko gādo a cikin ku.

¹³Ku kula da kanku kada ku mika baye-bayenku na konawa a kowanne wurin da kuka gani; ¹⁴amma a wurin da Yahweh zai zaɓa a cikin ɗaya daga cikin kabilunku zaku mika baye-bayenku na konawa, kuma a can ne zaku yi kowanne abin da na dokace ku.

¹⁵Duk da haka, zaku iya yanka dabbobi ku kuma ci a ko'ina cikin biranenku, kamar yadda kuke so, kuna karɓan albarkar Yahweh Allahnku domin dukkan abin da ya baku; mutane marasa tsarki da masu tsarki dukkansu za su iya ci, dabbobi kamar gada da barewa. ¹⁶Amma ba zaku ci jinin ba; zaku zubar da shi a kasa kamar ruwa.

¹⁷Ba zaku ci waɗannan a garuruwanku ba daga zakkar hatsinku, sabon inabinku, man ku, ko 'ya'yan farin shanunku, ko tumakinku; ba zaku ci kowanne nama da kuka yi hadaya tare da kowanne wa'adodinku da kuka yi, ko kuma baye-bayenku na yaddar rai, ko baikon da kuka bayar da hannunku.

¹⁸Maimakon haka, sai ku ci su a gaban Yahweh Allahnku a wurin da Yahweh Allahnku ya zaɓa -- ku, da 'ya'yanku maza, da 'ya'yanku mata, da barorinku maza, da barorinku mata, da Balebi wanda ke zaune a garuruwanku; zaku yi murna a gaban Yahweh Allahnku game da kowanne abin da ya sa a hannunku. ¹⁹Ku lura da kanku domin kada ku manta da Lebiyawa muddin kuna zaune a kasarku.

²⁰Sa'ad da Yahweh Allahnku ya fāɗaɗa iyakokinku, kamar yadda ya alkawarta maku, sa'annan kuka ce, 'Zan ci nama,' saboda kāwar cin nama, zaku iya cin nama, yadda ranku ya ke so.

²¹Idan wurin da Yahweh Allahnku ya zaɓa ya sa sunansa ya yi maku nisa sosai, daganan sai ku yanka wasu daga garken shanunku da tumaki da Yahweh ya baku, kamar yadda na umarce ku; zaku iya ci a garuruwanku, kamar yadda ranku ya ke so. ²²Kamar gada da barewa zaku ci, sai ku ci su, mutane marasa tsarki da masu tsarki za su iya ci su ma.

²³Sai dai ku tabbata baku ci jinin ba, gama jinin shi ne ran; ba zaku ci rai da nama ba. ²⁴Kada ku ci shi, zaku zubar da shi a kasa kamar ruwa. ²⁵Ba zaku ci shi ba, domin kome ya tafi lafiya tare da ku, tare da 'ya'yanku a bayan ku, idan kuka yi abin da ke dai dai a gaban Yahweh.

²⁶ Amma abubuwan da ke na Yahweh da kuke da su da baye-bayen wa'adodinku -- zaku dauki waɗannan zuwa wurin da Yahweh ya zaɓa. ²⁷ A can ne zaku mika baye-bayenku na konawa, naman da jinin, akan bagadin Yahweh Allahnku; za a zubar da jinin hadayunku akan bagadin Yahweh Allahnku, kuma zaku ci naman.

²⁸ Ku lura kuma ku saurara ga dukkan kalmomin da na dokace ku da su, don ku sami zaman lafiya tare da 'ya'yanku a bayanku har abada, yayin da kuke yin abin da ke mai kyau da yin dai-dai a gaban idanun Yahweh Allahnku.

²⁹ Sa'ad da Yahweh Allahnku ya datse al'umman daga gabanku, sa'ad da kuka je kuka kore su, kuka mallake su, kuka zauna cikin kasarsu, ³⁰ ku yi hankali da kanku kada ku faɗa cikin tarkon bin su, bayan da an hallaka su a gabanku -- kada ku faɗa cikin tarkon binciko allolinsu, cikin tambayar, 'Ta yaya waɗannan al'ummai suka yi wa allolinsu sujada? Zan yi kamar yadda suka yi.'

³¹ Kada ku yi wa Yahweh Allahnku sujada ta irin wannan hanya, gama kowanne abin kyama ga Yahweh, abubuwan da ya fi -- sun yi waɗannan abubuwa tare da allolinsu; har sun kona 'ya'yansu maza da mata cikin wuta domin allolinsu.

³² Iyakar abin dana dokace ku, ku aikata shi, kada ku kara masa ko ku rage daga gare shi.

Deuteronomy 12:1

Muhimmin Bayani:

Musa na kan magana da mutanen Isra'ila.

za ku kiyaye

"dole ku yi biyayya"

dukka kwanakin da za ku yi a duniya

A nan "kwanakin" na wakilcin tsawon lokaci. Kuma, "yi a duniya" karin magana ne da na nufin bisa yawan lokacin da mutum zai yi. AT: "bisa ga yawan zamanku"

za ku hallaka

"dole ne ku hallaka"

al'umman da kun mallaka

A nan "al'umman" na wakilcin taron mutanen da su na zama a Kanan. AT: "taron mutanen da kun karɓa kasansu"

Deuteronomy 12:3

Muhimmin Bayani:

Musa na kan magana da mutanen Isra'ila.

Dole ne ku rurushe bagadinsu

"dole ne ku sage bagadin waɗannan al'umman" ko "dole ku hallaka bagadin waɗannan al'umman"

ragargaje

"guguntulesu" ko "farfasa"

hallaka sunayyensu

A nan "sunayyensu" na wakilcin "tunaninsu." AT: "hallakar da su gabaɗaya don kar wani ya tuna da su" ko "hallakar da duk abin da na wakilcin waɗannan allolin"

wancan wurin

Wannan na nufin wuraren da al'umman ke bauta wa allolinsu.

Ba za ku bautata Yahweh Allahnku kaman haka ba

"Kada ku bauta Yahweh Allahnku kaman yadda waɗannan al'umman suke bautan allolinsu"

Deuteronomy 12:5

wurin da Yahweh Allahnku zai zaɓa a cikin dukkan kabolunku don ya sa sunansa

A nan "sunansa" na nufin Allah da kansa. Yahweh zai zaɓa wuri ɗaya da zai zauna kuma mutanen za su zo su bauta masa a wurin.

can ne za ku je

Za su je inda Allah zai zaɓa.

hadayun da kuka mika da hannunku

A nan "hannu" na wakilcin dukkan mutum. AT: "hadayun da ku ka mika"

hadayunku na alwashi, hadayunku na yardan rai

"hadayunku na cika alwashi, hadayunku na yardan rai."

Waɗannan irin hadayu ne.

'ya'yan farin garkenku na shanu da na tumakai

Allah na son mutane su ba shi kowane ɗan farin

dabbobinsu.

Deuteronomy 12:7

a can ne

Wannan na nufin wurin yin sujada da Yahweh zai zaɓa wa 'ya'yan Isra'ila.

yi murna akan duk abin da kun sa hannuku

A nan "sa hannunku" na wakilcin dukkan mutum da kuma aikin da ya yi. AT: "yi murya akna dukkan aikin da kun yi"

Deuteronomy 12:8

ba za ku yi dukkan abubuwan da muna yi anan yau ba

"Ba za ku yi kaman yadda muna yi anan yau." Wannan na nufin cewa za su yi sujada a cikin kasan alkawari dabam da yadda su na yin sujada a wannan lokacin.

yanzu kowa na yin abin da ke da kyau a idanunsa

A nan "idanu" na wakilcin tunani da ra'ayi. AT: "kowa na yin abin da ya na gani daidai"

ga hutawan

Ana iya bayyana karin maganan "hutawan". AT: "a kasan da za ku huta"

ga gadon da Yahweh Allahnku zai ba ku

An yi maganan kasan da Allah zai ba mutanen Isra'ilan

kaman dukiya ne da Uba ya bar wa 'ya'yansa gado. AT: "ga kasan da Yahweh Allahnku zai ba ku kaman dukiya"

Deuteronomy 12:10

kuma zauna a kasan

Wannan na nufin kasar Kanan.

a kasar da Yahweh Allanku yake sa ku gada

An yi maganan Allah na ba da kasan Kanan wa mutanen

Isra'ila kaman shi Uba ne da ke ba da gado wa 'ya'yansa.

sa'ad ya ba ku hutawa daga ma'kiyanku waɗanda suke kewaye da ku

"sa'ad da ya ba ku salama daga dukkan ma'kiyanku"

sai zai faru cewa wurin da Yahweh Allahnku zai zaɓa ya sa sunansa ya zauna

A nan "suna" na wakilcin Allah da kansa. AT: "sai zuwa wurin da Yahweh Allahnku zai zauna"

hadayun da kuka mika da hannunku

A nan "hanna" na wakilcin dukkan mutum. AT: "hadayun da kuka mika"

dukka zaɓin hadayunku na wa'adi

"dukka hadayunku na son kai don ku cika wa'adi"

Deuteronomy 12:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 yi murna a gaban Yahweh
 "yi murna a hallarar Yahweh"
 Lawiyawa wanda suke zaune a kofanku
 A nan "kofofin" shaida ne wa birin da kanta. AT: "Lawiyawa wanda su na zaune a birninku" ko "Lawiyawan masu zama a cikinku"
 domin ba shi da rabo ko gado a cikinku
 An yi maganan ko da shike Yahweh ba zai ba da wani kasa wa Lawiyawan ba kaman Uba ba zai basu gado ba.
 ba shi da rabo
 A nan "shi" na nufin Lawi. Lawi na wakilcin dukka zuriyansa. AT: "ba su da rabo"
 Deuteronomy 12:13
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 ba da hankali wa kanku
 "Ku yi hankali"
 duk uwirn da kun gan
 "duk wurin da ya yi maku" ko "duk inda kuke so"
 amma na wurin da Yahweh zai zaba
 Za a yi hadayan a alfarwa. Yahweh da kansa zai zaba in da za a yi alfarwan.
 Deuteronomy 12:15
 Ko da shike, za ku iya yanka ku ci dabbobi a dukka garuruwanku
 Mutanen na niya kashe dabbobi kaman hadaya a wurin da Yahweh zai zaba. Za su iya kashe dabbobi don abinci a duk inda su na so. Ana iya sa a bayyane cikakken wannan magana.
 ta dukka kokofinku
 A nan "kofofi" na wakilcin dukka birnin. AT: "cikin birninku" ko "a gidajenku"
 tsarkakkun
 An yi maganan mutumin da ke karɓabbe a ayukan Allah kaman mutumin na da tsabta.
 mara tsarki ... mutanen
 An yi maganan mutumin da ba karɓabbe a ayukan Allah ba kaman mutumin na da kazanta.
 barewan da maririn
 Waɗannan dabbobin daji da tsawo da siririn kafafu da sun iya gudu. AT: "barewan da maririn"
 Amma ba za ku ci jinin ba
 Jinin na wakilcin rai kuma Allah bai yarda mutanen su ci jinin tare da nama. Ana iya sa a bayyane cikakken wannan magana.
 Deuteronomy 12:17
 Muhimmin Bayni:
 Musa ya kwanta wa mutanen Isra'ila dukka da kofofinku
 A nan "kofofi" na wakilcin dukka garin. AT: "cikin garin ku" ko "a gidajenku"
 ko na wannan hadayarku dakuke bayar da hannunku
 A nan "hannu" na wakilcin dukkan mutum. AT: "ko na wannan hadaya wanda kun kawo wa Yahweh"
 Deuteronomy 12:18
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 za ku ci su
 "za ku ci hadayunki"

a gaban Yahweh
 "a hallarar Yahweh"
 Lawiyawa wanda suke zaune a kofanku
 A nan "kofofin" shaida ne wa birin da kanta. AT: "Lawiyawa wanda su na zaune a birninku" ko "Lawiyawan masu zama a cikinku"
 duk abin da kun sa hannunku
 A nan "sa hannunku" na wakilcin dukkan mutumin da aikin da ya yi. AT: "yi murna akan dukka aikin da kun yi"
 Ba da hankali wa kanku
 "yi hankali"
 don kada ku yashe
 AT: "don ku kula da"
 Deuteronomy 12:20
 faɗaɗa iyakanku
 faɗaɗa kasanku" ko "ba ku kasa dayawa"
 kun ce, 'Zan ci kifi; saboda sha'awan cin nama
 Wannan magana cikin magana ne. AT: "sai kun ce kuna so ku ci nama"
 kaman da zan ku ke so
 A nan "rai" na nufin dukkan mutu. AT: "kaman yadda ku na so" ko "kaman yadda kun rako"
 Deuteronomy 12:21
 Muhimmin bayani:
 Yahweh ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 zaɓa ya sa sunansa
 A nan "suna" na nufin Allah da kansa. Yahweh zai zaɓa wurin da zauna kuma mutanen za su zo su bauta masa. AT: "zaba ya zauna"
 a kofofinku
 A nan "kofofi" na wakilcin dukka garin. AT: "cikin birni" ko "a cikin mutanenku"
 kamar yadda ranku na so
 A nan "rai" na wakilcin dukkan mutum. AT: "kaman yadda ku na so"
 kaman an cinye barewan da maririn
 AT: "kaman yadda ku na cin barewan da maririn"
 barewan da maririn
 Waɗannan dabbobin daji da tsawo da siririn kafafu da sun iya gudu. AT: "barewan da maririn"
 mai tsarki ... mutanen
 An yi maganan mutumin da ba karɓabbe a ayukan Allah kaman mutumin na da kazanta.
 tsarkakkun
 An yi maganan mutumin da ke karɓabbe a ayukan Allah kaman mutumin na da tsabta.
 Deuteronomy 12:23
 jinin a ran
 An yi maganar yadda jini na rike rai anan kaman jinin rai ne da kansa. At: "jinin na rike rai" ko "jinin na sa dabbobi da mutane su rayu"
 ba za ku ran da naman ba
 Kalman "rai" na wakilcin jinin da na rike rai. AT: "Ba za ku ci abin da na rike rai da naman ba" ko "ba za ku ci jinin, wanda ke rike rai, tare da naman ba"
 abin da ke daidai a idannun Yahweh
 A nan "idannu" na wakilcin tunani da ra'ayi. AT: "abin da ke daidai bisa ga Yahweh" ko "abin da Yahweh faɗa daidai ne"

Deuteronomy 12:26

hadayun alkawarinka

"hadayu don ka ciki alkawarinka" ko "hadayun alkawari" za a zuba jinin handayunka

AT: "Firist zai zuba jinin hadayan"

za ku ci naman

Dokan Allah ya daidaita sashen dabba da ke na hadayan konawa, da kuma wane sashi ne na firist da sashin masu bayarwa da za su ci. AT: "za ku ci naman"

Deuteronomy 12:28

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Ka kiyaye ka ji saurara dukan waɗannan kalmomin da na umurce ka A nan "kalmomin" na wakilcin abin da Musa na faɗan. AT: "Saurara a hankali ka kuma yi biyayya da koman da ina umartan ka"

domin ka zauna lafiya da 'ya'yanka a bayanka

A nan "'ya'yan" na nufin dukka zuriyarsu. AT: "domin kai da zuriyarka su cigaba"

sa'ad da ka yi abin da na da kyau da kuma daidai

Kalmomin "kyau" da "daidai" na da ma'ana iri ɗaya kuma na nanata amfanin halin da ta dace. At: "sa'ada da ka yi abin da ke daidai"

a idannun Yahweh

A nan "idannu" na wakilcin tunani da zantattuka. AT: "bisa ga Yahweh"

Deuteronomy 12:29

hallaka al'umman

An yi maganan Yahweh da ya hallakar da taron mutane a cikin Kannan kaman ya na yanka su ne, kaman yadda

mutum ke yanka kaya ko rashen itace.

al'umman

A nan "alumman" na wakilcin mutanen da su na zama a kannan.

sa'ad da kun shiga ku mallake su, sai kun mallake su

"sa'ad kun kwashe komai da wurin su"

ku yi hankali da kanku

"yi hankali"

kada tarko ya kama ka ga binsu ... kama a tarkon bin chikon allaninsu, da tambaya

An yi maganan mutumin da ke koyi da kuma bautan wasu alloli kaman an kama su a cikin tarkon mai farauta. AT: "cewa kada ku yi kamansu ... cewa ku gwauda sanin game da allolinsu, tambaya"

kama ka ga binsu

An yi maganan Yan Isra'ila da bautan alloli kaman yadda mutanen Kannan su na yi kaman 'yan Isra'ilan sun na bin bayan taron sauran mutanen.

bayan sun hallaka a gaban ka

AT: "bayan Yahweh ya hallakar da su a gabanku"

da cewa, 'Ya ya ne waɗannan al'umman su ke bin allolinsu? Zan yi hakannan'

Wannan magana ne a cikin magana. AT: "zuwa tambaya game da yadda wayancan mutanen su ke bautan allolinsu don ku iya yin haka"

Deuteronomy 12:31

kada ku kara, ko ku rage daga cikinsa

Kada su kirƙira dokoki ko su bar dokokin da Allah ya ba suba.

13 ¹Idan wani annabi ya tashi daga cikinku ko mai mafarkin mafarkai, kuma idan ya baku wata alama ko mu'ujiza,

²kuma idan alamar ko mu'ujizar ta faru, wanda ya yi maku magana ya ce, 'Bari mu bi waɗansu allolin, da baku sani ba, kuma bari muyi masu sujada,³kada ku saurari maganganun annabin nan, ko mai mafarkin mafarkan; gama Yahweh Allahnku yana gwada kune ya sani ko kuna ƙaunar Yahweh Allahnku da dukkan zuciyarku tare da dukkan ranku.

⁴Zaku bi Yahweh Allahnku, ku girmama shi, ku kiyaye dokokinsa, kuyi biyayya da muryarsa za kuyi masa sujada kuma ku manne masa.⁵Wannan annabin ko wannan mai mafarkin mafarkai za a kashe shi, saboda ya yi maganar tayarwa gāba da Yahweh Allahnku, wanda ya fissa ku daga kasar Masar, da wanda ya fānshe ku daga gidan bauta. Wannan annabi yana so ya karkatarda ku daga hanyar da Yahweh Allahnku ya dokace ku ku yi tafiya a kanta. Don haka sai ku kawar da mugunta daga cikinku.

⁶Idan ɗan'uwanka, ɗan mahaifiyarka, ko ɗanka, ko ɗiyarka, ko matar da ke ƙirjinka, ko abokinka wanda ke ƙaunar ranka, a asirce ya lallashewa ya ce, 'Bari muje mu bauta wa wasu allolin da baku sani ba, ko ku ko kakanninku --⁷kowanne allolin mutanen da ke kewaye daku, ko kusa daku, ko nesa can daku, daga wannan iyakar duniya zuwa ƙarshen waccan iyakar duniya,'

⁸Kada ku yarda da shi ko ku saurare shi, kada ku bari idonku ya ji tausayinsa, kada ku barshi koku boye shi.⁹Maimakon haka, ku tabbata kun kashe shi; hannunku ne zai zama na farko wajen kisan sa, daga nan sai hannun dukkan jama'a.

¹⁰Zaku jejjefe shi da duwatsu har ya mutu, saboda ya yi ƙoƙarin janye ku daga Yahweh Allahnku, wanda ya fissa ku daga kasar Masar, daga gidan bauta.¹¹Dukkan Isra'ila zasu ji kuma suji tsoro, kuma ba zasu ci gaba da yin irin wannan mugun abu a cikin ku ba.

¹²Idan kuka ji wani ya ce wani abu game da ɗaya daga cikin biranenku, da Yahweh Allahnku ya baku ku zauna ciki:

¹³Waɗansu mugaye sun fita daga cikinku har sun janye mazaunan birnin suka ce, 'Bari muje muyi sujada ga allolin da baku sani ba.'¹⁴Dagana sai ku yi nazarin shaidar, ku bincika, ku tabbatar da kyau. Idan kun gāne cewa gaskiya ne kun haƙiƙance cewa abin kyama irin wannan ya faru a cikinku, dagana sai ku ɗauki mataki.

¹⁵Ku tabbatar kun kai wa mazaunan birnin hari da kaifin takobi, ku hallaka shi da dukkan mutanen da ke zaune ciki, tare da dabbobinsa, da kaifin takobi gaba ɗaya.¹⁶Zaku tattara dukkan ganimar daga gare shi zuwa cikin tsakiyar tituna zaku ƙone birnin, da dukkan ganimar -- domin Yahweh Allahnku. Birnin zai zama tsibin kufai har abada; ba za a ƙara gina shi ba.

¹⁷Ba ɗaya daga cikin abubuwan da aka keɓe domin hallakarwa da zai life cikin hannunku. Dole haka ya faru, domin Yahweh ya juya daga zafin fushinsa, ya nuna maku jinkai, ya ji tausayinku, yasa ku riɓanɓanya, kamar yadda ya rantse

wa kakanninku.¹⁸Zai yi wannan saboda kuna sauraron muryar Yahweh Allahnku, kuna kiyaye dukkan dokokin dana dokace ku da su yau, kuna yin abin da ke dai-dai a gaban Yahweh Allahnku.

Deuteronomy 13:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

idan wani ya fito a cikinku

"idan wani ya bayyana a cikinku" ko "idan wani a cikinku ya ce shi ne"

mai mafarkin mafarkai

Wannan wani ne da na karban sako daga Allah ta wurin mafarkai.

alama ko mu'ujizar

Wadannan kalmomin na da ma'ana kusan iri daya kuma na nufin abubuwan al'ajibi dabam dabam.

ta auku

"ta yiwu" ko "faru"

wanda ya ce maku, 'Bari mu bi wasu alloli, wanda baku sani ba, bari mu bauta ma su'

AT: "kuma ya gaya maku ku bauta wasu allolin da ba ku sani ba"

Bari mu bi wasu alloli

An yi maganan bauta wasu alloli kaman su na bin ko bin wasu wasu alloli. AT: "Bari mu bi wasu alloli"

bi wasu alloli, wanda baku sani ba

Jimlar "alloli, wanda baku sani ba" na nufin allolin da wasu taron mutane na bauta wa. Isra'ilawan sun san Yahweh saboda ya bayyana masu kansa kuma sun gan ikonsa.

kada ku saurare maganar annabin nan ko mai mafarkin nan

A nan "magana" na wakilcin abin da ya ce. AT: "kada ku saurara abin da annabin ya ce ko abin da mai mafarkin ya faɗa"

da duka zuciyarku da kuma duka ranku

Karin maganan "da duka zuciyarku" na nufin "gabaɗaya" da "da ... rai" na nufin "da duka ranku." Wadannan jimlolin na da ma'ana mai makamanci. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 4:29. AT: "da duka ranku" ko "da duka karfinku"

Deuteronomy 13:4

Za ku yi tafiya da Yahweh Allahnku

An yi maganan yin biyayya da bauta wa Yahweh kaman mutanen su na tafiya ko bin Yahweh. AT: "Za ku yi biyayya da Yahweh"

yi biyayya da muryansa

Anan "murya" na wakilcin abin da ya ya faɗa. AT: "yi biyayya da abin da ya faɗa"

manne masa

An yi maganan sa da zumunci da Yahweh da kuma dogara da shi kaman mutumin na manne wa Yahweh. AT: "dogara da shi"

za a kashe shi

AT: "ɗole ku kashe"

ya faɗi tawaye

Ana iya bayyana "tawaye." AT: "ya yi kokarin sa ku ku yi tawaye"

wanda ya fissa ku daga gidan bauta

An i magana ceton da Yahweh ya yi wa mutanen Isra'la daga zama bayi a Ma'asar kaman Yahweh ya biya kuɗi don

ya fanshe mutanensa daga bauta. AT: "wanda ya cece ku daga wurin da kun yi bauta"

gidan bauta

A nan "gidan bauta" na wakilcin Ma'sar inda mutanen Yahweh sun yi bauta. AT: "Ma'sar inda kuka yi bauta"

kauce ku daga hanyan da Yahweh Allahnku ya umurce ku ku yi tafiya

An yi maganan yadda Allah na son mutum ya yi yayuwa ko yi kaman hanya ne da Allah na son mutanensa su yi tafiya.

An yi maganan mutumin da na sa wani ya daina yin

biyayya da Allah kaman mutumin na sa ya sa ɗayan

mutumin ya daina tafiya a kan hanyar Allah. AT: "sa ka ka

ki biyayya da abin da Yahweh Allahnku ya umurce ku"

Don haka ku kawar da mugunta a sakaninku

A nan "mugunta" na nufin mugun mutum ko mugun hali.

AT: "Don haka, ɗole ne ku cire daga cikin mutanen Isra'ila

mutumin da na yin wannan mugun abu" ko "Don haka,

ɗole ne ku kashe wannan mugun mutum"

Deuteronomy 13:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

matar kirjinka

Kirji, kirjin mutum ne. Wannan karin magana ne cewa ya

rike kusa da kirjinsa, da ke nufin cewa ya na kaunanta

kwarai. AT: "matar da ka ke ƙauna" ko "matar da ka ke

runguma ta ƙauna"

abokin da ya ke kaman ranka

A nan "rai" na wakilcin ran mutumin. Wannan na nufin

mutumin ya damu da abokinsa kaman yadda ya na ƙaunan

ransa. AT: "ƙaunataccen abokinka" ko "abokin da ka ke

ƙauna sosai kaman yadda ka na ƙaunan kanka"

rarrashe ka a asirce, yana cewa, 'Bar mu je mu bauta ... wani karshen duniya.'

AT: "gwada rarrashe ka a boye don ku je ku bauta ... wani karshen duniya."

da sun kewaye ku

"da su na a kewaye da ku"

daga wannan bangon duniya zuwa wancan

A nan matsananci biyu na duniya na nufin "ko ina a

duniya." AT: "gabaɗaya a duka duniya"

Deuteronomy 13:8

kada ku yarda da si

"kada ku yarda da abin da ya ke so"

Ko kuma idannunku ya ji tausayinku

A nan "idanunku" na nufin dukkan mutum. AT: "Ko kuma

ku dube shi da tausayi" ko "Ko kuma ku nuna mashi

yafewa"

ko ku hakura da shi ko ku boye shi

"ko ku nuna msa yafewa ko kuma boye anin da ya i daga

sauran"

hannunka zai zama na farko akan sa don ka sa shi ga mutuwa

Wannan na nufin cewa zai jefa dutse na farko akan mutum

mai laifin. Kalmar "hannu" na wakilcin dukkan mutum. AT:

"ɗole ne ka zama na farkon da za ka buga shi don ka kashe shi"

hannun duka mutanen

A nan "hannu" na wakilcin dukka mutum. AT: "sauran mutanen za su hadu da kai"
Deuteronomy 13:10
ya yi kokarin jawo ku daga Yahweh
"juyaku daga Yahweh." An yi maganan mutum mai kokarin sa wani dabam ya daina yin biyayya da Yahweh kaman mutumin na kokarin sa wani ya juya ya bar Yahweh. AT: "ya yi kokarin hanaka rashin biyayya da Yahweh"
daga gidan bauta
A nan "gidan bauta" na wakilcin Ma'sar inda mutanen Yahweh sun yi bauta. AT: "daga wurin da kuka yi bauta"
Dukka Isra'ila za su ji su kuma tsorata
Ana nufin cewa indan mutanen sun ji game da mutumin da an kashe, za su ji tsoron aikata kaman yadda ya yi.
Deuteronomy 13:12
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
Wasu mugayen mutane sun fita daga cikinku
Jimlar "daga cikinku" na nufin cewa waɗannan mugayen mutanen 'yan Isra'ila ne wanda sun yi zama a garin.
sun janye mazamnan birninsu su ka kuma ce, 'Bari mu je mu bauta wasu allolin da ba ku sani ba"
AT: "sun rinjaye waɗanda sun zauna a garin don su je su bauta wasu allolin da basu sani ba"
sun jawo mazaunan birninsu
An yi maganan mutum mai sa wani dabam ya daina yin biyayya kaman mutumin ya sa ɗayan mutumin ya juya ya kuma bar Yahweh.
ka tambaya, ka yi bincike, kakuma bi sawo a hankali sosai
Dukka waɗannan jimloolin a takaice na nufin abu ɗaya.
Musa ya nanata cewa dole su bincike abin da ya faru a garin.
cewa an yi wannan abin kyama a sakaninku
AT: "cewa mutanen garin sun yi mumunan abu"

Deuteronomy 13:15
da kaifin takobi
A nan "kaifi" na wakilcin dukkan takobi. AT: "da takobinka" dukkan riban yaki
"dukka gannima." Wannan na nufin mallaka da dukiya da rudunar sojoji suka karba bayan cin nasara.
tudu har abada
"tarin har abada"
ba za sa sake gina ta kuma ba
AT: "kada wani ya sake gina birnin"
Deuteronomy 13:17
Kada waɗannan abubuwan nan su like a hannunka da an kebe don hallaka
An yi maganan yadda Yahweh na la'anta wani abu da yin alkawarin hallaka ta kaman Yahweh na shirya abin daga sauran abubuwa. AT: "Kada ku ajiye waɗannan abubuwan da Allah ya umurce ku ya hallaka"
like a hannunka
Wannan wata hanya ne na ce mutum ya ajiye wani abu.
AT: "ɗole ku ajiye"
Yahweh zai juya daga zafin fushinsa
An yi maganan rashin fushin Yahweh kuma kaman fushinsa abu ne kuma Yahweh ya juya daga ita. AT: "Yahweh zai daina yin fushi"
wa ubannenku
A nan "ubanne" na nufin kakani.
ku na sauraran murya Yahweh
A nan "murya" na wakilcin abin da Yahweh ya ce. AT: "kuna biyayya da abin da Yahweh ya ce"
abin da ke daidai a idanun Yahweh Allahnka
A nan "idanu" na wakilcin tunani da ra'ayi. AT: "da ke daidai bisa ga Yahweh Allanka" ko "abin da Yahweh Allahnka ya gan ya dace"

- 14¹Ku mutanen Yahweh Allahnku ne. Kada ku tsāge kanku, ko ku aske kowanne sashi na fuskarku domin matacce.
²Gama ku al'umma ce keɓaɓɓiya ga Yahweh Allahnku, Yahweh kuma ya zaɓe ku ku zama mutane abin mallaka, fiye da dukkan al'umman da ke a fuskar duniya.
³Ba zaku ci kowanne abin da ke haram ba.⁴Waɗannan su ne dabbobin da zaku iya ci: saniya, da tunkiya, da akuya,⁵da mariri, da barewa, da mazo, da bunsurun daji, da makwarwa, da gada, da ragon dutse.
⁶Zaku iya cin kowacce dabbar da ke da rababben kofato, wato, wadda kofatonta sun rabu kashi biyu, kuma tana tuƙa.
⁷Duk da haka, ba zaku ci waɗansu dabbobin da suke tuƙa kuma suke da rababben kofato ba misali: rakumi, da zomo, da reman dutse; saboda suna tuƙa amma ba su da rababben kofato, marasa tsarki ne a gare ku.
⁸Alade ma ba shi da tsarki a gare ku saboda yana da rababben kofato amma ba ya yin tuƙa; haram ne a gare ku. Kada kuci naman alade, kada kuma ku taɓa mushensu.
⁹Daga irin waɗannan da suke cikin ruwa zaku iya ci: duk abin da ke da kege da ɓanɓaroki;¹⁰amma duk abin da ba shi da kege da ɓanɓaroki kada ku ci su; marasa tsarki ne a gare ku.
¹¹Zaku iya cin dukkan tsarkakakkun tsuntsaye.¹²Amma waɗannan tsuntsayen da ba zaku ci ba: Mikiya, da Ungulu, da kwaƙwa,¹³da jar shirwa da baƙar shirwa, da kowanne irin shaho.
¹⁴Kada ku ci kowanne irin hankaka,¹⁵da jimina, da ƙururu, da harbiyar ruwa, kowanne irin shaho,¹⁶karamar mujiya da babbar mujiya, da farar mujiya,¹⁷da zalben ruwa, da ungulu, da agwagwar daji.
¹⁸Ba zaku ci zalɓe ba, da kowanne irin jinjimi, bunburwa da jemage.¹⁹Dukkan abin da ke da fiffike da masu rarrafe marasa tsarki ne a gare ku; ba zaku ci su ba.²⁰Zaku iya cin dukkan tsarkakakkun abubuwan da suke shawagi.
²¹Kada ku ci kowanne abin da ya mutu da kansa; za ku iya ba baƙon da ke cikin garuruwanku, domin ya ci; ko ku sayar da shi ga baƙo. Gama ku al'umma ce keɓaɓɓiya ga Yahweh Allahnku. Ba zaku dafa ɗan akuya cikin madarar uwarsa ba.
²²Dole ku tabbata kun fitar da zakkar dukkan amfanin irin da kuka shuka, wanda ke tsirowa a gona kowacce shekara.
²³Dole ku ci a gaban Yahweh Allahnku, a wurin da zai zaɓa a matsayin wuri mai tsarki, zakkar hatsin ku, da sabon inabi, dana manku, da 'ya'yan farin shanunku dana dabbobinku; domin kullum ku koyi girmama Yahweh Allahnku.

²⁴Idan tafiyar ta yi maku nisa kwarai da baza ku iya kai ta ba, saboda wurin da Yahweh Allahnku ya zaba a matsayin wurin sa mai tsarki ya yi maku nisa, daganan, idan Yahweh ya albarkace ku,²⁵ sai ku sayar da zakkar ku mai da ita kuɗi, sai ku kulle kuɗin cikin hannunku, ku tafi wurin da Yahweh Allahnku zai zaba.

²⁶A can ne zaku kashe kuɗin akan duk abin da kuke marmari: domin sã, ko domin tunkiya, ko domin ruwan inabi, ko domin abin sha mai karfi, ko domin duk abin da kuke so; zaku ci a can a gaban Yahweh Allahnku, kuma ku yi murna, kuda iyalin gidanku.²⁷ Balebi wanda ya ke cikin garuruwanku -- kada ku yashe shi, gama ba shi da rabo ko gādo tare da ku.

²⁸A karshen kowacce shekara uku za ku kawo dukkan zakkar amfaninku cikin wannan shekarar, zaku ajiye ta cikin kofofinku;²⁹ Balebi kuma, saboda ba shi da rabo ba shi da gādo tare daku, da bako, da maraya, da gwamruwa waɗanda ke cikin kofofinku, za su zo su ci su koshi. Ku yi haka domin Yahweh Allahnku ya albarkace ku cikin dukkan aikin da hannuwanku ke yi.

Deuteronomy 14:1

Muhimmin bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Ku ne mutanen ... ku al'umma ne ... an zaɓe ku

Duk aukuwa na "ku" na nufin mutanen Isra'ila. An sa Musa a cikin mutanen. AT: "Mu ne mutanen ... mu alumma ne ... ya zaɓe mu"

kada ku yi wa jikinku zane, kada kuma ku yi wa kanku aski saboda wani wanda ya rasu

Waɗannan ne hanyoyin da mutanen masu zama a Kanan na nuna cewa suna makokin mutanen da sun mutu. Musa ya na gaya wa mutanen Isra'ila cewa kada su yi kamansu. Ana iya sa cikakken ma'anana a bayyane .

ko ku yi wa kanku aski

ko ku aske gaban kanku"

Gama ku al'umma ce ... farfajiyar duniya

Fasara waɗannan kalmomin kaman yadda kun yi a cikin 7:6.

ku al'umma ce da aka keɓe wa Yahweh Allahnku

An yi maganan yadda Yahweh ya zaba mutanen Isra'ila kaman Yahweh ya keɓe su daga dukka sauran alummai.

AT: "Yahweh Allahnku ya keɓe ku daga sauran al'ummai"

Yahweh ya zaɓe ku ku zama mutanen mallakarsa

A takaice wannan na nufin abu ɗaya ne da jimla na farko/ Su na nufin mutanen Isra'ila na Yahweh ne.

mutanen mallakarsa

"mutanen mallakar dukiyarsa" ko "mutanensa"

fiye da dukka mutanen da na fuskan duniya

"daga dukka mutanen cikin duniya"

Deuteronomy 14:3

Kada ku ci abin da yake haram

Bai kamata mutanen Isra'ila su ci koman da Allah ya ce bai dace don ci ba.

mariri, barewan, mariyan

Waɗannan dukka irin mariri ne. Idan harshenku ba shi da kalma wa kowane dabba, za ku iya fasara ta kaman "dukka irin mariri."

baarewan

Wannan dabban jeji ne da dogon tsiririn kafafu da na iya guduwa da sauri. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 12:15.

mariyan

irin mariri

makwama, da gada

Duk waɗannan irin gada ne. Idan harsheku babu kalma wa kowane dabba , ana iya fasara ta kaman "dukka irin gada."

makwama

irin gada

Deuteronomy 14:6

da ke da rababben kofato

"da na da kofato masu tsagu" (UDB). Wannan kofato ne da ya tsagu zuwa biyu a maimakon zama ɗaya gabaɗaya.

da ke tuka

Wannan na nufin cewa dabban na fiyar da abincinsa daga cikinsa ya kuma tuka.

zomo

Wannan karamin dabba ne da dogon kunnuwa da na zama a cikin ramuka a kasa.

rema

Wannan karamin dabba ne da na zama a cikin wurin duwatsu.

da an haramta maku

An yi maganan wani abu da Allah ya ce basu dace wa mutanensa su ci ba kaman su na da datti.

Deuteronomy 14:8

aladen na da kazanat maku

An yi maganan wani abu da Yahweh ya ce basu dace wa mutanensa su ci ba kaman dabbobin su na da datti.

Deuteronomy 14:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

na waɗannan abubuwan da suke cikin ruwa za ku iya ci

"Za ku iya cin waɗannan irin dabbobin da na zama a cikin ruwa"

kege

tsiririn, shimfiɗaɗɗen gefen da kifi na amfani a yin motsi a ruwan

ɓamɓarori

karamin warka da ya rufejin kifi

haram ne a gare ku

An yi maganan dabbobin da Allah ya ce basu dace wa mutanensa su ci ba kaman dabbobin su na da datti.

Deuteronomy 14:11

dukka tsuntsaye masu tsabta

An yi maganan dabbobin da Allah ya ce sun dace wa mutanensa su ci kaman dabbobin su na da tsabta.

mikiya ... gaggafa ... ungulun kwakwa ... duki ... buga zaɓi ... shirwa

Waɗannan dukka irin tsuntsaye ne da su na a farke da dare, su na kuma cin kananan dabbobi da mushe.

Deuteronomy 14:14

hankaka ... dimilmilo

Waɗannan dukka irin tsuntsaye ne da su na a farke da dare,

su na kuma cin kananan dabbobi da mushe.

Deuteronomy 14:18

zalbe ... jinjimi, katutu

Wadannan irin tsutsaye ne da na cin kananan dabbobi da kadangare.

yaburbura

dabba da fuka-fuki da kuma jiki mai ban tsoro da na farke da dare na kuma cin kwaro da dabbobi masu gurgurawa.

dukan 'yan kwari masu fikafikai

Wannan na nufin duka kwaro masi tafiya a sama a taro dayawa.

haram ne a gare ku

An yi maganan dabbobin da Allah ya ce basu dace wa mutanensa su ci ba kaman dabbobin su na da datti.

kada a ci su

AT: "kada ku ci su"

duk abubuwa masu fikafikai mai tsabta

An yi maganan dabbobin da Allah ya ce sun dace wa mutanensa su ci kaman dabbobin su na da tsabta.

Deuteronomy 14:21

Muhammin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

duk abin da ya mutu

Wannan na nufin dabban da ya mutu.

Gama ku al'umma ne da aka kebe wa Yahweh Allahnku

An yi maganan zabin mutanen Isra'ila da Yahweh ya yi don su zama nasa kaman Yahweh ya kebe su daga kowane al'ummai. AT: "Gama Yahweh Allahnku ya kebe ku daga wasu al'ummai"

Deuteronomy 14:22

ku fitar da zakkan dukkan amfanin da kuka shuka

Wannan na nufin za su ba da rabin komai daidai daga amfaninsu.

shekara bayan shekara

"kowane shekara"

a gaban Yahweh

"a hallarar Yahweh"

Deuteronomy 14:24

ɗauka ta

A nan "ta" na nufin zakkan amfanin gona da dabbobi.

za ku maida hadayan zuwa kuɗi

"za ku sayad da hadayanku don kuɗi"

ɗaura kuɗin a hannunku, ku tafi

"sa kuɗin a cikin jakan sai ku tafi da shi"

Deuteronomy 14:26

a duk abin da kuke kwaɗayi

"a duk abin da kuke"

a gaban Yahweh

"a hallarar Yahweh"

lawi da suke kofofin

A nan "kofa" na wakilcin birnin ko garin gaba ɗaya. AT:

"Kowane Lawi da ya na zama a cikin biranenku"

kada ku manta da shi

AT: "ku tabbatar cewa kun ba da zakanku wa Lawi"

gama ba shi da rabo ko gado da ku

Kabilar Lawi basu karba rabon kasa kaman gadonsu.

Raban gadonsu ɗaukaka ne na bautan Yahweh kaman firisticinsa.

rabo ko gado da ku

An yi maganan yadda Allah bai ba da kasa wa Lawi kaman

ba ya basu gado.

Deuteronomy 14:28

kowace shekara uku, za ku mika dukka zakkan amfanin gonanku

So ɗaya a shekara, 'yan Isra'ila za su ajiye zakkansu a cikin

garinsu don a yi amfani da shi don tanada wa Lawiyawa,

marayu, gwauraye da kuma baƙi.

a kofofinku

A nan "kofofi" na wakilcin gari ko birni gabaɗaya. AT:

"cikin garinku"

saboda ba shi da rabo ko gado da ku

An yi maganan yadda Allah bai ba wa Lawiyawa kasa ba

kaman ba zai ba su gado ba.

marayu

Wadannan 'ya'ya ne da iyayensu dukka sun mutu kuma ba

su da dangin da za su kula da su.

gwauruwa

Wannan mace ne da mijinta ya mutu kuma ba ta da 'ya'yan

da za su kula da ita a tsufancinta.

a duk aikin hannunku da ku na yi

A nan "hannu" na wakilcin dukkan mutum. Wannan na

nufin aikin da wani na yi. AT: "a dukkan aikin da ku na yi"

15 ¹A ƙarshen kowacce shekara bakwai, dole ku yafe basussuwa.²Ga yadda za a yi yafiyar: Kowanne mai bin bashi zai yafe abin da ya rantawa maƙwabcinsa; ba zai neme shi daga wurin maƙwabcinsa ba ko ɗan'uwansa saboda an yi shelar yafe basussuwa ta Yahweh.³Zaka iya nema daga wurin baƙo; amma duk abin da ke naka ya ke tare da ɗan'uwanka ba za ka nemi a biya ka ba.

⁴Har yanzu, ba za a sami matalauci a cikinku ba (gama lallai Yahweh zai albarkace ku a cikin kasar da ya ke bazu ita a matsayin gaɗo ku mallaka),⁵muddin kuka saurari murƙar Yahweh Allahnku, kuka kiyaye dukkan waɗannan dokoki da nake umartarku da su yau.⁶Gama Yahweh Allahnku zai albarkace ku, kamar yadda ya alƙawarta maku; zaku ba al'ummai da yawa rance, amma ba zaku ranta ba; zaku yi mulkin al'ummai da yawa, amma ba zasu yi mulkin ku ba.

⁷Idan akwai wani mutum matalauci a cikinku, ɗaya daga cikin 'yan'uwanƙu, a tsakanin kowacce kofofinku cikin kasar da Yahweh Allahnku ya ke bazu, kada ku taurare zuciƙarku koku rufe hannunku daga ɗan'uwanku matalauci;⁸amma lallai sai ku buɗe hannunku gare shi kuma ku ranta masa issashe domin biyan buƙatarsa.

⁹Ku lura kada ku kasance da mugun tunani a cikin zuciƙarku, kuma cewa, 'Ai shekara ta bakwai, shekarar yafewa, ta kusa,' domin kada ku zama da maƙo game da ɗan'uwanku ku kuma fi bashi kome; zai iya yin kuka ga Yahweh game daku, kuma ya zama zunubi a gare ku.¹⁰Lallai dole ku bashi, zuciƙarku kuma ba zata da mu ba idan kuka bashi, saboda wannan Yahweh Allahnku zai albarkace ku cikin dukkan aikinku da kuma dukkan abin da kuka sanya cikin hannunku ku yi.

¹¹Gama ba za a rasa matalauta a cikin kasar ba; saboda haka na dokace ku cewa, 'Dole ku zama da hannu sake ga dan'uwanku, ga mabukatanku, da kuma matalauci a cikin kasar ku.'

¹²Idan aka sayar maku da dan'uwanku, Ba'ibrane ko mace ko namiji sai ya bauta maku shekara shida, daga nan a cikin shekara ta bakwai dole ku 'yantar da shi daga gare ku.¹³Idan kuka 'yantar da shi daga gare ku, ba zaku barshi ya tafi hannun wofi ba.¹⁴Dole ku bashi kyauta a yalwace daga cikin tumakinku, da masussukar hatsinku, da wurin matsewar inabinku. Kamar yadda Yahweh Allahnku ya albarkace ku, dole ku ba shi.

¹⁵Dole ku tuna cewa da ku bayi ne a cikin kasar Masar, kuma Yahweh Allahnku ya fãnshe ku; don haka nake umartarku yau ku yi haka.¹⁶Idan kuma ya ce maku, 'Ba zan tafi daga gare ku ba,' saboda yana kaunarku da gidanku, kuma yana jin dadin zama tare da ku,¹⁷daganan sai ku dauki bisilla ku huda kunnensa har dogaran kofa, zai zama bawanku har iyakar rayuwa. Haka kuma zaku yi da mace baiwa.

¹⁸Kada ya zama da damuwa a gare ku idan kuka 'yantar shi daga gare ku, saboda ya yi maku bauta shekaru shida darajar bautarsa ta ninka biyu da ta mutumin da aka yi hayarsa. Yahweh Allahnku zai albarkace ku cikin dukkan abin da kuke yi.

¹⁹Dukkan 'ya'yan farin a cikin garkunan shanunku dana tumaki dole ku keɓe su ga Yahweh Allahnku. Kada ku yi aiki da 'ya'yan farin shanunku, koku yi sausayar dan farin tumakinku.²⁰Dole ku ci dan farin a gaban Yahweh Allahnku kowacce shekara a wurin da Yahweh ya zaɓa, ku da iyalinku.²¹Idan tana da wani cikas -- misali, gurguntaka, ko makanta ko tana da wani cikas ta kowanne iri -- kada ku miƙa ta hadaya ga Yahweh Allahnku.

²²Zaku ci ta a garuruwanku; mutane marasa tsarki da masu tsarki su ma dole su ci, kamar mariri ko barewa.²³Sai dai kada ku ci jinin; dole ku zubar da jinin a ƙasa kamar ruwa.

Deuteronomy 15:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba magana da mutanen Isra'ila.

shekara bakwai

dole ne ku warware basusuka

"yafe koman da mutane na binku"

haka ne yadda za ku yi yantarwan

"haka ne yadda za ku warware basusukan"

mai bashi

mutum da ke ba da kuɗi wa wasu mutane

makwabcin sa ko dan'uwansa

Kalmomin "makwabci" da "dan'uwa" na da ma'ana iri daya

kuma na nanata kusancin dangantaka da suke da shi da

yan'uwansu Isra'ilawan. AT: "dan Isra'ila dan'uwansa"

domin an yi shelar yafen basusuka ta Yahweh

AT: "saboda Yahweh ya so cewa ku warware basusuka"

dole hannunku a saki

Wannan ƙarin magana ne. AT: "kada ku sake buƙatansa

kuma" ko "kada ku so biya"

Deuteronomy 15:4

babu matalauci

AT: "babu matalautan mutane" ko "babu wani mai talauci"

ƙasar da ya bayar

Wannan na nufin ƙasar Kanan.

ya ba ku kaman gado don ku mallaka

An yi maganan ƙasan da Yahweh ke ba wa mutanensa

kaman gado ne da Yahweh ke ba su.

muddin kun yi ƙoƙari kun saurare murƙar Yahweh Allahnku

A nan "murƙar Yahweh" na nufin abin da Yahweh da kansa

ya ce. At: "muddin kun yi biyayya da abin da Yahweh

Allahnku ya ce"

za ku ba da rance ... ba za ku buƙaci rance ba

An fahimci kalman "kuɗi." AT: "za ku ba da rancen kuɗi...

ba za ku buƙaci rancen kuɗi ba

al'ummai dayawa ... akan al'ummai dayawa

A nan "al'ummai" na wakilcin mutane. AT: "wa mutanen

al'ummai da yawa ... akan mutanen al'ummai da yawa"

za ku mallaki al'ummai da yawa, amma ba za su mallake ku ba

A nan "mallaki" na nufin kasance da arziki. A takaice wannan na nufin abu daya da jimla da ta wuce.

Deuteronomy 15:7

idan akwai matalauci

AT: "Idan akwai matalaucin mutum"

wani dan'uwanku

"wani dan Isra'ilanku"

a cikin kofofinku

A nan "kofofi" na wakilcin garin ko birnin gabaɗaya. AT: "a cikin kowane garinku"

kada ku taura zuciyarku

An yi maganan zama da tauri kaman mutumin ya taurara

zuciyarsu. AT: "kada ku zama da tauri"

ko ku ƙi sakin hannu ga dan'uwanku matalauci

An yi maganan mutumin da ya ƙi ya tanada wa matalauci

kaman ya na rufe hannusa don matalaucin ya iya samin

wani abu daga wurin sa. AT: "ko ku ƙi taimakawa dan

Isra'ilanku da ke da talauci"

amma za ku buɗe masa hannunku

An yi maganan mutum da na taimakon matalauci kaman

ya na buɗe hannunsa ma shi. AT: "amma dole ne ku

taimake shi"

Deuteronomy 15:9

kada ku yi tunanin banza a zuciyarku, cewa

A nan "zuciya" na wakilcin hankalin mutum. AT: "kada ku yi mugun tunani"

shekara ta bakwai, shekarar yafewa ta yi kusa

Ana nufin cewa saboda shekarar yafewa ya gabato, mutum

mai wannan tunanin zai ji nauyin taimakon matalaucin

tun da yake ba lallai ne matalaucin zai biya shi ba.

shekara ta bakwai

shekarar yafewa

"shekarar warware bashi"

ta yi kusa

An ya maganan abin da zai faru nan ba da daddewa ba

kaman ya yi kusa. AT: "zai faru nan ba da daddewa ba"

don kada ku ɗaure wa dan'uwanku, ku ƙi ba shi komai

"don kada ki zama da tauri ku kuma ƙi ba da wani abu wa

ɗan'uwanku ɗan Isra'ila"

yi kuka ga Yahweh

"yi ihu wa Yahweh don taimako"

zai zama zunubi a kanku

"Yahweh zai ɗauki abin da kuka yi zunubi ne"

kada zuciya ta bace

A nan "zuciya" na wakilcin dukkan mutum. AT: "kada ku yi baƙin ciki" ko "ku yi murna"

a duk abin da kun sa hannunku

A nan "sa hannunku" na wakilcin dukkan mutumin da

kuma aikin da ya yi. AT: "a duk abin da kuke yi"

Deuteronomy 15:11

Gama ba za a rasa matalauci a kasar ba

AT: "Gama ba za a taba rasa matalauci a kasar ba"

Gama matalauta

AT:

nake umartarku, 'Dole ku buɗe hannunku ... a ƙasarku.'

Wannan na da magana a cikin magana. AT: "Na umurce ku ku buɗe hannunku ... a cikin ƙasarku"

ku buɗe hannunku wa yan'uwankenku, da mabukaci, da matalauci

An yi maganan mutumin da ke da niyar taimakon wani

dabam kaman hannunsa na buɗe. AT: "taimake ɗan Isra'ila ɗan'uwanku, waɗanda ke da bukata, da kuma waɗanda ke da talauci"

yan'uwankenku, da mabukata, da matalauta

Kalmomin "mabukaci" da "matalauci" a takaice na nufin abu ɗaya kuma ya na nanata cewa waɗannan mutane ne da ba su iya taimaka wa kansu. AT: "taimake yan'uwanku Isra'ilawan da ba za su iya taimakon kansu"

Deuteronomy 15:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Idan ɗanuwanku

A nan "ɗan'uwa" na nufin ɗan Isra'ila, mace ko na miji. AT:

"Idan ɗan Isra'ila" ko "Idan ɗan Ba'ibrane"

an sayar maku

Idan mutum bai iya biyan bashinsa ba, wani lokaci su na sayar da kansu ga bauta don su biya abin da ake bin su. AT: "sayad da kansu maku"

shekaru shida

shekara ta bakwai

kada ku bar shi ya tafi da hannu wofi

Hannu- An yi maganan mutumin da ba shi da dukiya da zai tanada wa kansa ko iyalinsa kaman hannunsa wofi ne. AT: "kada ku bar shi ya tafi ba tare da abin da zai tanada wa kansa da kuma iyalinsa"

tanada ma shi da hannu sake

"ba shi da hannu sake"

Deuteronomy 15:15

ku tuna cewa ku bayi ne

A nan "ku" ya kunsu kakaninsu da sun yi bauta a shekaru dayawa. AT: "ku tuna cewa mutanenku sun taba yin bauta" da Yahweh Allahnku ya fansheku

An yi maganan ceton mutanen Isra'ila da Yahweh ya yi a Ma'sar kaman Yahweh ya biya kuɗi ne don ya fanshe mutanensa daga bauta.

idan ya ce maku, 'Ba zan tafi daga gareku ba'

Wannan magana ne cikin magana. AT: "idan ya faɗa maku cewa ba zan tafi daga gareku ba"

gidanku

A nan "gida" na wakilcin iyalin wani.

sai ku ɗauki basilla ku huda kunensa har kyauren kofa

sai za ku sa kansa kusa da kofan katako a gidanku, sai ku sa tsinin basillan a kunensa zuwa cikin katakon"

basilla

kaifin ƙarfe da ana amfani a sa rami

har abada

"sai karshen ransa" ko "sai ya mutu"

Deuteronomy 15:18

kada ya zama maku da wuya ku yantar da shi

Wannan na nufin cewa kada su yi fuɗsi sa'ad da sun yantar da wani. AT: "Ku yi farinciki sa'ad da kun yantar da shi"

da ta ninke bawan

Wannan na nufin mai shi ya biya rabin kuɗi wa wannan

bawan don ya yi aiki ba kaman yadda zai yi wa mutum da ya ɗauka ɗan ƙodago don ya yi aiki ba.

ɗan ƙodago

Wannan mutum ne da na aiki don kuɗi.

Deuteronomy 15:19

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

sausayi

yanka ulu ko gashi

a gaban Yahweh

"a hallarar Yahweh"

shekara bayan shekara

"kowace shekara"

gurgu

nakassase

Deuteronomy 15:22

a kofofinku

A nan "kofofi" na wakilcin gari ko birni gabaɗaya. AT:

"cikin garinku"

mara tsabta ... mutane

An yi maganan mutum da ba karɓaɓɓe a aikin Allah ba

kaman mutumin na da kazanta.

mutumi mai tsabta

An yi maganan mutum da ke karɓaɓɓe a aikin Allah kaman mutumin na da tsabta.

barewa ko mariri

Waɗannan dabbobin jeji ne da tsawon tsiririn kafafu da na iya guduwa da sauri. Dubi yadda kun fasara waɗannan a 12:15.

kada ku ci jininsa

"kada ku cinye jininsa." Yahweh bai bar Isra'ilawa su cinye jini ba saboda jinin na wakilcin rai. (Dubi: 12:23)

16 ¹Ku kiyaye watan Abib, kuma ku kiyaye Bukin Ketarewa ga Yahweh Allahnku, gama a watan Abib ne Yahweh Allahnku ya fito daku daga Masar da daddare.²Zaku miƙa haɗayar Ketarewa ga Yahweh Allahnku tare da wasu garkunan tumakinku dana shanu a wurin da Yahweh zai zaɓa a matsayin wurinsa mai tsarki.

³Ba zaku ci abinci mai gami tare da ita ba; kwana bakwai zaku ci abinci mara gami tare da haɗayar, abincin wahala ne; gama kun fito daga ƙasar Masar da gaggawa. Kuyi haka dukkan kwanakinku domin ku tuna da ranar da kuka fito daga

kasar Masar.⁴Kada a ga gami a cikinku a dukkan iyakokinku a lokacin kwanaki bakwai; kada kowanne naman da kuka miƙa hadaya da yamma a rana ta fari ya kwana har safiya.

⁵Kada ku miƙa hadayar Ketarewa a kowanne garin da Yahweh ya ke baku.⁶Maimakon haka, ku miƙa ta a wurin da Yahweh Allahnku zai zaɓa a matsayin wurinsa mai tsarki. A can zaku miƙa hadayar Ketarewa da yamma da faɗuwar rana, a dai-dai lokacin da shekarar da kuka fito daga Masar.

⁷Dole ku gasa shi kuma ku ci shi a wurin da Yahweh Allahnku zai zaɓa; da safe zaku juya ku koma zuwa rumfunanku.

⁸Kwana shida zaku yi kuna cin abinci mara gami; a rana ta bakwai sai kuyi muhimmin taro domin Yahweh Allahnku; a wannan ranar kada kuyi aiki.

⁹Zaku kirga mako bakwai domin kanku; daga lokacin da kuka fara sa lauje ga hatsinku da ke tsaye dole ku fara kirga makonni bakwai.¹⁰Dole ku kiyaye Bikin Makonni domin Yahweh Allahnku tare da bada gudunmuwa ta yaddar rai daga hannunku da zaku bayar, gwargwadon yadda Yahweh Allahnku ya albarkace ku.

¹¹Zaku yi murna a gaban Yahweh Allahnku - ku, da 'ya'yanku maza, da 'ya'yanku mata, da barorinku maza, da barorinku mata, da Balebiyen da ke zaune a kofofin garinku, da baƙo, da marayu, da gwamruwa waɗanda ke tare da ku, a wurin da Yahweh Allahnku zai zaɓa domin wurinsa mai tsarki.¹²Ku tuna dā ku bayi ne a Masar; dole ku kiyaye kuma ku aikata waɗannan farillai.

¹³Dole ku kiyaye Bikin Bukkoki kwanaki bakwai bayan da kun gama tattara amfaninku daga masussukanku da wurin matsewar ruwan inabinku.¹⁴Zaku yi murna a lokaci bikin – ku, da 'ya'yanku maza, da 'ya'yanku mata, da barorinku mata, da Balebiye, da baƙo, da maraya da gwamruwa waɗanda ke a garuruwanku.

¹⁵Kwana bakwai zaku kiyaye biki ga Yahweh Allahnku a wurin da Yahweh zai zaɓa, saboda Yahweh Allahnku zai albarkace ku a cikin dukkan aikin hannuwanku, kuma dole ku zama da cikakkiyar murna.

¹⁶Sau uku a shekara dole dukkan mazajenku su hallara a gaban Yahweh Allahnku a wurin da zai zaɓa: a lokacin Bikin Abinci Marar Gami, da lokacin Bikin Makonni, da kuma lokacin Bikin Bukkoki. Kada wani ya hallara gaban Yahweh hannu- wofi;¹⁷maimakon haka, kowanne mutum zai bayar gwargawdon abin da zai iya, domin ku san albarkar da Yahweh Allahnku ya bayar gare ku.

¹⁸Dole ku naɗa alƙalai da shugabannai a dukkan kofofin garuruwanku da Yahweh Allahnku ya ke baku; za a ɗauko su daga kowacce kabilarku, dole su shari'anta jama'a da shari'a ta adalci.¹⁹Kada ku ɗauke adalci da ƙarfi; kada ku nuna son kai koku karɓi cin hanci, gama cin hanci yana makantar da idanun mai hikima ya karkatar da maganganun adali.²⁰Dole kubi adalci, bayan adalci kaɗai, domin ku rayu ku iya gādon ƙasar da Yahweh Allahnku ya ke baku.

²¹Kada ku sanya wa kanku Asherah, kowanne irin itace, kusa da bagadin Yahweh Allahnku da zaku yi domin kanku.

²²Kada kuma ku gina wa kanku al'amudin dutse, wanda Yahweh Allahnku ya ke ki.

Deuteronomy 16:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

watan Abib

Wannan ne watan farko na kalandan Hebrew. Ya nuna lokacin da Allah ya fitar da mutanen Isra'ila daga Masar. A lokacin karshen Maci da farkon watan hudu a kalanda na yamma.

kiyaye Idin ketarewa

An na nufin "kiyaye Idin ketarewa" cewa za su yi bikin su kuma ci abincin idin ketarewa. AT: "yi bikin idin ketarewa" ko "ci abincin ketarewa"

za ku miƙa hadayar ketarewa

Anan "ketarewa" na wakilcin dabban da ake yin hadaya da shi don bikin ketarewa. AT: "Gama don ketarewan, za ku miƙa hadaya"

Deuteronomy 16:3

tare da shi

A nan "shi" na nufin dabban da za su yi hadaya su kuma ci. kwana bakwai

gurasan wahala

Wannan ne sunan gurasa mara yisti. AT: "wannan gurasan zai tuna maku yadda kun sha wahala sa'ad da ku ke Masar" fita daga kasar Masar da sauri

Mutanen sun bar Masar da sauri har ba su da lokacin sosai da za su yi gurasa da yisti a ciki. AT: "fita daga kasar Masar a cikin wannan sauri ba ku sami lokacin yin gurasa da yisti

a ciki ba"

Yi wannan a dukan kwanakin ranku

"yi wannan a duk rayuwanku"

ku tuna

Wannan karin magana ne. AT: "tuna"

kada a iske yisti a cikinku

AT: "Kada ku sami yisti a cikinku"

a dukka iyakanku

"cikin dukka kasanku"

rana ta farko

Deuteronomy 16:5

kada ku miƙa hadayar ketarewa

A nan "ketarewa" na wakilcin dabban da za a yi hadayarsa.

AT: "Gama idin ketarewan ba za ku yi hadayar dabban ba"

a kowane kofofin garin

A nan "kofofi" na wakilcin garin da birane. AT: "a kowane garin"

a saukan rana

"a faɗuwar rana"

Deuteronomy 16:7

Dole ku gasa shi

"Dole ku dafa shi"

kwani shida

rana ta bakwai

muhimmin taro

"taro ta musamman"

Deuteronomy 16:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

kirga mako bakwai

daga lokacin da kuka fara sa laujen akan tsayeyen hatsin

Wannan jimalar "sa laujen akan tsayeyen hatsin" wata hanya ce na ce farkon lokacin girbi. AT: "daga lokacin da kun fara girba hatsin"

lauje

karfe mai lankwasa da ake amfani don yanka shiyawa, hatsi da ruwan inabi.

tare da sadaka ta yardar rai daga hannunku da za ku bayar

A nan "hannu" na wakilcin dukan mutum. AT: "kuma za ku ba da hadayan yardar rai"

bisa kamar yadda Yahweh Allahnku ya albarkace ku

"bisa ga girbin da Yahweh Allanku ya ba ku" Wannan na nufin cewa mutanen za su sa bayaswarsa akan nawa su ke girba a wannan shekara.

Deuteronomy 16:11

'ya'yanku mata da maza, da barorinku maza da mata, da Lawi

Wannan ba ya nufin takamaiman mutum. AT: "'ya'yanku mata da maza, da barorinku maza da mata, kowane Lawi"

a kofon garinku

A nan "kofofi" na wakilcin gari da birane. AT: "cikin garinku"

bako, da maraya, da kuma gwauruwa

Wannan na nufin irin waɗannan mutane a takaice. AT: "dukka baki, marayu, da kuma gwauraye"

marayu

Waɗannan yara ne da iyayensu sun mutu kuma ba su da dangi da za su kula a su.

gwauruwa

Wannan na nufin macen da mijin ta ya mutu kuma ba ta da yaran da za su lura da ita a tsufancinta .

ku tuna fa

Wannan karin magana ne. AT: "ku tuna"

Deuteronomy 16:13

idin bukoki

Wasu sunayyen wannan idin su ne "Idin alfarwa," "Idin bukoki," da kuma "Idin tattarawa." A lokacin wannan girbin, manuma za su shirya bukoki na dan lokaci a filin. Wannan idin ya faru a bayan girbi na karshen shekara.

kwana bakwai

a ta kofoninku

A nan kalman "kofofi" na wakilcin birane ko garuruka. AT: "a biranenku"

Deuteronomy 16:15

idin

"Idin Bukkoki"

dukka aikin hannayenku

A nan "hannaye" na wakilcin dukkan mutum. AT: "dukka aikin da ku na yi"

Deuteronomy 16:16

dukan mazajenku za su bayyana a gaban Yahweh

An na barin mata, amma Yahweh bai ce su zo ba. Mazaje na iya wakilance dukan iyalensu.

dole su bayyana a gaban Yahweh

"dole su zo su tsaya a gaban Yahweh"

kada su hallara a gaban Yahweh hannu wofi; a maimakon haka,

kowane mutum

Hannu; a maimakon, kowane mutum- "ba za su zo gaban Yahweh ba tare da hadaya ba; a maimakon haka, kowane mutum." AT: "dole kowane mutum da ya zo gaban Yahweh ya kawo hadaya. Kowane mutum"

Deuteronomy 16:18

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

ku naɗa alkalai

"Dole ku naɗa alkalai" ko "Dole ku zabi alkalai"

a dukka kofoninku

A nan "kofofi" na wakilcin gari ko birni. AT: "a cikin dukka garin"

za a ɗauke su

AT: "za ku zaɓe su "

yi shari'a da adalci

"hukunta mutanen da gaskiya"

kada ku ɓata shari'a

Musa ya yi maganan adalci kaman kaman abu ne da mutum mai karfi na iya jawowa daga mutum mara karfi.

AT: "Kada ku da rashin gaskiya sa'ad da ku na shari'a"

Harshenku na iya samin kalma ɗaya da na nufin "yi amfani da karfi ka karbi." AT: "Dole ne ku yi gaskiya a yanke shawara"

kada ku

A nan "ku" na nufin waɗanda za a naɗa su masu shair'a da yan jami'a.

gama cin hanci yakan makantar da idanun mai hikima, ya karkatar da maganar adali

An yi maganan karban cin hanci kaman cin hanci yake

bata mutanen. AT: "domin ko mutum mai hikima da ke karban cin hanci za makanta, kuma mutum mai adalci da

ya karbi cin hanci zai faɗa karya"

cin hanci yakan makantar da idanun mai hikima

An yi maganan mutum mai hikima da ke karban cin hanci

don ya yi magana akan abin da ba daidai ba kaman ya makanta.

mai hikima

AT: "mutum mai hikima" ko "mutane masu hikima"

ya karkatar da maganar adali

AT: "ya kuma sa mutum mai adalci ya yi karya"

ku bi adalci, bayan adalci kadai

An yi maganan adalci kaman mutum ne nai tafiya. An yi maganan mutum mai yin abu da gaskiya da adalci kaman ya na bin kusa da bayan adalci. AT: "yi abin da ke gaskiya"

mallaki kasar da Yahweh Allahnku yake ba ku

An yi maganan karban kasan da Allah yake ba wa mutanen kaman mutanen sun gaji kasan daga Allah.

Deuteronomy 16:21

kada ku

A nan "ku" na nufin dukka mutanen Isra'ila.

kafa al'amudi masu tsarki, wanda Yahweh Allahnku yake ki

Jimlar "wanda Yahweh Allahnku ya ki" na ba da bayani

game da al'amudi masu tsarki. AT: "kowane al'amudi masu tsarki domin Yahweh Allahnku ya ki su"

al'amudi masu tsarki

Wannan na nufin gumakan al'amudi da ana amfani a bautan alloli.

17¹ Kada ku mika wa Yahweh Allahnku hadaya ta sā ko tunkiya da ke da kowanne lahani ko duk abin da bashi da kyau, gama wannan zai zama abin kyama ga Yahweh Allahnku.

²Idan aka sami wani, a tsakanin kowadanne kofofin garinku da Yahweh Allahnku ya ke baku, kowanne mutum ko mace, wanda ya aikata abin da ke mugu a gaban Yahweh Allahnku yana karya alkawarinsa,³ duk wanda yaje ya yi sujada ga wadansu alloli ya kuma russuna masu, ko rana, ko wata, ko kowacce rundunar sama - ba abin dana umarce ku ba -⁴idan aka fada maku game da wannan, ko kuka ji labarinsa, daganan dole kuyi bincike a hankali. Idan gaskiya ne kuma an tabbatar da anyi irin wannan abin kyamar a Isra'ila, wannan shi ne abin da zaku yi.

⁵Dole ku kawo wannan mutum ko macen, wanda ya aikata wannan mugun abu, ga kofofin garuruwanku, wannan mutumin ko macen, dole ku jejjefe shi da duwatsu har ya mutu.⁶Bisa ga shaidu biyu ko shaidu uku, za a kashe shi; amma ba za a kashe mutum bisa ga shaidar mutum daya ba.⁷Hannun shaidun zasu fara jifansa ga mutuwa, daganan sauran dukkan jama'a; ta haka zaku kawar da mugunta daga cikinku.

⁸Idan wani abu ya taso da ya zama da wahala a gare ku ko shari'anta - watakila zancen kisankai ko hadarin mutuwa, ta zancen 'yancin wani da ta wani, ko tambaya akan wani irin lahani da aka yi, ko dai wani al'amari, al'amura masu wahalarwa a cikin kofofin garinku -- daga nan dole ku tafi wurin da Yahweh Allahnku zai zaba a matsayin wurinsa mai tsarki.⁹Dole ku je wurin firist, zuriyar Lebi, da kuma wurin alkali da zai yi hidima a lokacin; zaku nemi shawararsu, zasu baku mafita.

¹⁰Dole ku bi shari'ar da aka baku a wurin da Yahweh zai zaba a matsayin wurinsa mai tsarki. Dole ku lura ku yi dukkan abin da suka jagorance ku ga yi.¹¹Kubi shari'ar da suka koya maku, ku kuma yi bisa ga shawarwarin da suka baku. Kada ku kauce daga abin da suka fada maku, zuwa hananun dama ko zuwa hannun hagu.

¹²Duk wanda ya yi isgilanci, ta wurin kin sauraron firist wanda ke tsaye ya bauta wa Yahweh Allahnku, ko ta kin sauraron alkali - wannan mutum zai mutu; dole ku kawar da mugunta daga Isra'ila.¹³Dukkan mutane dole suji kuma suji tsoro, ba zasu kara yi isgilanci ba.

¹⁴Sa'ad da kuka zo kasar da Yahweh Allahnku ya ba ku, kuma idan kuka mallake ta kuka fara zama cikinta, sa'an nan kuka ce, 'Zan sanya sarki a bisa kaina, kamar dukkan al'umman da suke kewaye da ni,¹⁵daga nan dole ku tabbatar kun nafa wa kanku sarki wanda Yahweh Allahnku zai zaba. Dole ku nafa wa kanku sarki wanda ke daga cikin 'yan'uwanku. kada ku sanya bako, wanda ba dan'uwanku ba, a bisa kanku.

¹⁶Amma kada ya kara wa kansa dawakai, kada ya sa mutane su koma Masar don su karo masa dawakai, gama Yahweh ya ce maku, 'Kada ku kara komawa can.'¹⁷Kada ya dauki mata da yawa domin kansa, domin kada zuciarsa ta karkace. Kada ya tattara wa kansa tulin kudin azurfa da zinariya.

¹⁸Sa'ada da ya zauna kan gadon sarautar mulkinsa, dole ya rubutawa kansa a cikin nadadden kwafin littafi shari' an nan, daga shari'a da ke gaban firist, wadanda suke Lebiyawa.¹⁹Nadadden littafin zai kasance tare da shi, kuma dole ya karanta shi cikin dukkan kwanakin ransa, domin ya koyi girmama Yahweh Allahnsa, domin ya kiyaye dukkan kalmomin shari'ar da wadannan farillai, ya kiyaye su.

²⁰Dole ya yi haka domin kada zuciarsa ta kumbura bisa kan 'yan'uwansa, domin kada ya kauce daga bin dokokin, zuwa dama ko hagu; domin ya sami dalilin daƙewa cikin mulkinsa, shi da 'ya'yansa, a cikin Isra'ila.

Deuteronomy 17:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya na magana da mutanen Isra'ila.

wanda akwai lahani

"da ke da lahani" ko "wanda akwai damuwa." Wannan dabban zai bayyana da lafiya ba tare da wani rauni ba.

wannan zai zama abin qazanta ce ga Yahweh

"wannan zai zama abin kyama ce ga Yahweh"

Deuteronomy 17:2

Idan aka sami

AT: "Idan kun samu wani" ko "idan akwai wani"

daga cikin kowane kofofin garinku

A nan "kofofin garin" na wakilcin gari da birane. AT: "zama a daya daga cikin biranenku"

abin da yake mugu a gaban Yahweh Allahnku

A nan, "a gaban Yahweh" na nufin abin da ya na gani ko tunani game da wani abu. AT: "wani abin da Yahweh Allahnku ke tunani mugu ce"

ya karya alkawarinsa

"rashin biyayya da alkawarinsa"

daya daga cikin rundunar sama

"daya daga cikin tauraro"

babu abin da na umarta

"wanda ban umurce kowa ya yi ba"

idan aka gaya maku game da wannan

AT: "Idan wani ya gaya maku game da wannan ayukan rashin biyayya"

dole ku yi cikakken bincike

Ana iya bayyana "bincike" da fi'ili. AT: "dole ne ku bincika cikakken abin da ya faru"

an yi irin wannan mugun abu a Isra'ila

AT: "wani ya yi irin wannan abin tsoro a Isra'ila"

Deuteronomy 17:5

Bisa ga bakin shaidu biyu ko uku za a kashe shi wanda ya kamata ya mutu

A nan "bakin" na wakilcin shaidar mashaida. AT: "idan mutane biyu sun yi magana akan sa, dole ne ku kashe shi"

amma ba za a kashe mutum a kan bakin mashaida daya ba

A nan "bakin" na wakilcin shaidar mashaida. AT: "amma idan mutum daya kadai ya yi magana akan sa, kada ku kashe shi"

Hannun shaidun su fara jifansa sa'an nan sauran jam'a su jajjefe shi

A nan "hannu" na wakilcin dukka taron shaidu. AT: "Dole ne shaidun da kansu su zama na farkon da za su jefa

duwatsu. Sai dukka mutanen za su kashe mutumin ta wurin jifansa da duwatsu"

za ku cire mugunta daga cikinku

AT: "dole ku cire daga cikin Isra'ilawan wannan mutum wanda ke aikata wannan muguntan" ko "dole ku kashe wannan mugun mutum"

Deuteronomy 17:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

idan al'amari ta taso

"idan akwai al'amari" ko "idan akwai halin da ake ciki" daman wani da kuma daman wani

"Dama"iko ne na biye da dokan mutum na yin wani abu ko mallakar wani abu.

a cikin kofofinku

A nan "kofofin birane" na wakilcin birane ko garin. AT: "cikin garinku"

za ku ne shawarar su

AT: "za ku ce masu su ba ku shawara"

za su ba ku hukuncin

AT: "za su yanke shawara akan maganan"

Deuteronomy 17:10

Dole za ku bi umurnin da an ba ku

An yi maganan mutum mai biyayya da abin da firistoci da mai shari'a sun yanke shawaran kaman mutumin na bin bayan dokoan. AT: "Dole ku yi biyayya da abin da mai shari'a da firistoci sun yanke akan al'amarin"

Kada ku kauce dama ko hagu daga maganar da suka fada maku

An yi maganan mutumin da ba ya yin abin da mai shari'a da firistoci sun ce kaman ya na juyawa daga hanyan da ba daidai ba. AT: "Kada ku yi rashin biyayya da abin da sun gaya maku" AT: "Yi kaman yadda sun ce"

Deuteronomy 17:12

a kin sauraran firist ... ko kin sauraran alkalin

"kuma ba ya yin biyayya da firist ... ko ba ya yin biyayya da alkalin"

za ku watsar da mugun daga Isra'ila

AT: "dole ku cire daga cikin Isra'ilawa, mutumin da ya yi wannan muguntan" ko "dole ku kashe wannan mutumin"

Dukka mutanen za su ji su kuma ji tsoro, su kuma daina girman kai

An na nufin cewa lokacin da mutanen sun ji game da mutumin da an kashe don girman kai, za su ji tsoro kuma ba za su yi girman kai ba.

Deuteronomy 17:14

Muhimmin Bayani"

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Sa'ad da kuka zo kasan

Ana iya fasar kalman "zo" kaman "je" ko "shigo."

sai ku ce, 'zan nada wa kaina sarki, kaman dukka al'umman da ke kewaye da ni'

AT: "sai kun yanke shawara cewa ku na son sarki kaman yadda mutanen al'umman da ke kewaye ku da na da sarakuna"

Zan nada wa kaina sarki ... kewaye da ni

Musa ya sa mutanen magana kaman su mutum daya ne. Zai yi kyau ku fasara wannan da jam'i da kuma wakilan suna. AT: "Za mu kafa wa kanmu ... kewaye da mu"

nada wa kaina sarki

An yi maganan ba wani ikon mulki kaman sarki a Isra'ila kaman mutanen su na shirya mutumin bisa kansu.

dukka al'umman da ke kewaye da ni

"dukka al'ummai da ke kewaye"

dukka al'umman

dukka al'umman, Anan "al'ummai" na nufin mutanen da su na zama a al'umman.

wani daga cikin yan'wannenka

"daya daga cikin yan'uwanka Isra'ilawa"

baƙo, wanda ba ɗan'uwanka ba, a kanka

Dukka waɗannan jimlolin na nufin abu ɗaya. Su na nufin mutumin da ɗan Isra'ila ba. Yahweh na nanata cewa kada mutanen Isra'ila su bar baƙo ya yi masu mulki. AT: "baƙo a kanka" ko "wanda ba ɗan Isra'ila ba a kanka"

Deuteronomy 17:16

gama Yahweh ya ce, 'Ba za ku tabba koma wancan hanya kuma ba' Wannan na da magana a cikin magana. AT: "gama Yahweh ya fada cewa kada ku koma Masar kuma"

domin kada zuciarsa ta karkace

A nan "zuciya" na nufin dukkan mutum. An yi maganan sarkin Isra'ila da ya auri mataye daga waje ya kuma fara bauta wa allolinsu kaman zuciarsa za su juya daga Yahweh. AT: "don kada su sa shi ya juya wa Yahweh ya kuma fara bauta wa allolin karya"

Deuteronomy 17:18

Sa'ad da ya zauna a kursiyin sarautarsa

A nan "kursiyin" na wakilcin karfi da ikon mutum a matsayin sarki. Zauna a kursiyi na nufin zama sarki. AT: "Sa'ad da ya zama sarki"

dole ya rubuta wa kansa juyin wannan umurnn a cikin gungura

AT: 1) "dole ya rubuta a cikin gungura juyin wannan umurni wa kansa" ko 2) "dole ya nadda wani ya rubuta a cikin gungura juyin wannan umurnin masa"

daga cikin doka da ya na gaban firistoci, wanda su ne Lawiyawa

"daga juyin umurni da firistocin Lawiyawa sun kiyaye"

don ya kiyaye dukka maganan wannan umuri da waɗannan dokoki, yi koyi da su

Waɗannan jimloli biyun a takaice na nufin abu ɗaya kuma na nanata cewa dole ne sarkin ya yi biyayya dukka umurnin Allah.

Deuteronomy 17:20

don kada zuciarsa ta kumbura ya fi yan'uwansa

A nan "zuciya" na nufin dukkan mutum. An yi maganan sarki mai girman kai kaman an daga zuciarsa. AT: "don kada ya zama da girman kai" ko "don kada ya yi tunani cewa ya fi yan'uwansa Isra'ilawa"

don kada ya karkace daga bin umarni zuwa dama ko hagu

An yi maganan sarki mai rashin biyayya da dokokin Allah kaman mutumin zai juye a hanyan da ta dace. AT: "don kada ya yi rashin biyayya da dokokin" An iya bayyan wannan a cikin sifar aiki. AT: "don ya yi biyayya da dukka dokokin"

tsawanta ranansa

Tsawowin kwanaki karin magana ne na tsawon rai. Dubi yadda kun fasara irin wannan magana "tsawanta rananku" a cikin 4:25. AT: "iya zama da tsawon lokaci"

18¹Firistoci, da suke Lebiyawa, da dukkan kabilar Lebi, ba za su sami rabo ko gādo tare da Isra'ila ba; dole su ci baye-bayen Yahweh da aka yi da wuta a matsayin gādon su.²Ba zasu sami gādo tare da 'yan'uwansu ba; Yahweh shi ne gādon su, kamar yadda ya faɗa masu.

³Wannan shi ne rabon da aka ba firistoci, aka basu daga mutanen da suka miƙa haɗaya, ko ta sā ne ko tunkiya ce: kafadar, kumatu biyu, da kuma kayan ciki.⁴Sai nunan fari na hatsinku, da sabon ruwan inabi, da manku, da gashin tumakinku da kuka fara sausaya, dole ku ba shi.⁵Gama Yahweh Allahnku ya zaɓe shi da ga cikin kabilunku su tsaya su yi hidima a cikin sunan Yahweh, shi da 'ya'yansa har abada.

⁶Idan Balebiye ya fito daga kowanne garinku na dukkan Isra'ila daga inda ya ke zama, kuma ya yi marmari da dukkan ransa ya zo wurin da Yahweh ya zaɓa,⁷daganan dole ya yi hidima a cikin sunan Yahweh Allahnsa kamar yadda dukkan 'yan'uwansa Lebiyawa suke yi, waɗanda ke tsayawa a can a gaban Yahweh.⁸Dole su sami rabo iri ɗaya su ci, banda abin da ke zuwa daga abin da iyalinsa suka sayar na gādo.

⁹Sa'ad da kuka zo cikin kasar da Yahweh Allahnku ya ke bazu, kada kuyi kwaikwayon ayyukan bankyama na waɗannan al'ummai.¹⁰Kada a sami wani a cikinku da zai miƙa ɗansa ko 'yarsa haɗaya cikin wuta, duk wanda ke amfani da maita ko mai faɗin gaibu, ko mai sihiri, ko ya shiga maita,¹¹duk mabiya, ko mai sha'ani da ruhohi ko mai surkulle, mai magana da ruhohin matattu.

¹²Gama duk mai yin waɗannan abubuwa abin kyama ne ga Yahweh; saboda waɗannan abubuwan ban kyama ne Yahweh Allahnku ya ke korarsu daga gaban ku.¹³Sai ku zama marasa aibu a gaban Yahweh Allahnku.¹⁴Gama waɗannan al'ummai da zaku kora suna sauraran masu aikata maita da masu duba; amma ku, Yahweh Allahnku bai yaddar maku ku yi haka ba.

¹⁵Yahweh Allahnku zai tayar maku da wani annabi daga cikinku, ɗaya daga cikin 'yan'uwanku, kama ta. Dole ku saurare shi.¹⁶Wannan shi ne abin da kuka roka a wurin Yahweh Allahnku a Horeb a ranar taron, cewa, 'Kada ka barmu mu kara jin muryar Yahweh Allahnmu, ko mu kara ganin wannan babbar wuta, don zamu mutu.'

¹⁷Yahweh ya ce mani, 'Abin da suka ce yana da kyau.'¹⁸Zan tayar masu da wani annabi daga cikin 'yan'uwansu, kamar ka. Zan sa maganganuna cikin bakinsa, zai faɗa masu dukkan abin da na dokace shi.¹⁹Zai kasance kuwa duk wanda bai saurari maganganuna da zai faɗa a cikin sunana ba, Zan nemi haƙƙinta a gareshi.

²⁰Amma annabin da ya faɗi maganar isgilanci cikin sunana, maganar da ban umarce shi ba ya faɗa, ko wanda ya yi magana cikin sunan waɗansu alloli, wannan annabin dole ya mutu.²¹Wannan shi ne abin da zaku ce a cikin zuciyarku: 'Ta yaya zamu san saƙon da Yahweh bai faɗi ba?'

²²Zaku gane saƙon da Yahweh ya faɗa idan annabi ya yi magana a cikin sunan Yahweh. Idan wannan abin bai zo ba, ko bai faru ba, daganan wannan shi ne abin da Yahweh bai faɗa ba kuma annabin ya faɗe shi ne cikin isgilanci, kada ku ji tsoronsa.

Deuteronomy 18:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da faɗa wa mutanen Isra'ila game da abin da Yahweh na so su yi.

ba zai sami rabo ko gado da Isra'ila ba

An yi maganan yadda Lawiyawa ba za su karɓi ƙasa daga Yahweh kaman ba za su karɓi gado ba. AT: "ba zai mallaki ko wani ƙasar mutanen ba" ko "ba zai ƙabi ko wani ƙasar da Isra'ilawan sun mallaka ba"

ba rabo

"ba sashi"

a cikin yan'uwansu

"a cikin wasu kabilun Isra'ila" ko "a cikin sauran Isra'ilawa" Yahweh ne gadonku

Musa ya yi maganan babban ɗaukaka da Haruna da zuriyarsa za su samu ta wurin yin hidima wa Yahweh a matsayin firist kaman Yahweh wani abu ne da za su gada. Dubi yadda kun fasara jimla irin wannan a cikin 10:8. AT: "a maimakon haka, za su sami Yahweh" ko "a maimakon haka, Yahweh zai bar su su yi masa hidima kuma zai tanada masu ta wurin hidimarsu"

Deuteronomy 18:3

ƙason firist

"neman firist" ko "rabon firist"

sashin cikin

"Wannan ne cikin da kuma su hanji.

dole ku ba shi

"dole ku ba wa firist"

ya zaɓe shi

A nan "shi" na wakilcin dukka Lawiyawa.

don ya tsaya ya yi hidima a cikin sunan Yahweh

A nan "sunan Yahweh" na matsayin Yahweh da kansa da ikonsa. AT: "ya zama bawansa na musamman" ko "ya yi hidima kaman wakilin Yahweh"

shi da ya'yansa har abada

A nan "shi" na wakilcin dukka Lawiyawa. AT: "Lawiyawan da zuriyarsu har abada"

Deuteronomy 18:6

so da dukkan ransa

Wannan karin magana ne. AT: "so sosai"

sai dole ya yi hidima a cikin sunan Yahweh Allahnsa

A nan "suna" na wakilcin Yahweh da ikonsa. AT: "sai dole ya yi wa Yahweh Allahnsa hidima a kaman firist"

wanda ya tsaya a gaban Yahweh a can

"wanda ke hidima a cikin haikali a gaban Yahweh"

gaden iyalinsa

Wannan ne abin da firist zai gada daga wurin ma haifinsa.

Deuteronomy 18:9

Sa'ad da kun zo

Ana iya fasara anan "zo" kamar "tafi" ko "shiga."

kada ku kwaikwaya aikata ayyuka na bankyama na waɗannan

al'ummai

Allah ya tsane ayukan addini na mutanen a al'ummai da ke kewaye. Ya na daukansu da muni. AT: "A nan "alummai" na wakilcin mutanen. AT: "kada ku yi mumunan abubuwan da mutanen sauran al'umman ke yi"

kada a tarar da wani daga cikinku wanin

AT: "Kada a sami wani a cikinku"

sa 'yarsa ko dansa cikin wuta

"yi hadayan 'ya'yansa da wuta a kan bagadi"

wani mai duba ... wanda ke magana da ruhohi

Wadannan mutane dabam ne wanda su na yin sihiri. Allah ya haramta kowane irin sihiri. Ana iya bayyana ta musamman idan ba ku da kalma wa dukka irin wadannan mutanen. AT: "duk wanda ya yi amfani da sihiri don ya san abin da zai faru nan gaba, yin kirari, ko yin magana wa ruhohin matattun mutane"

mabiya

amfani ya sihiri shi ne faɗin abin da zai faru nan gaba

Deuteronomy 18:12

korar su waje

A nan "su" na nufin mutanen da su na zama a Kanan.

Gama wadannan al'umman

A nan "al'ummai" na matsayin taron mutane da sun yi zama a cikin Kanan. AT: "Gama wadannan taron mutane"

kora

"fittar da"

Deuteronomy 18:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Yahweh Allahnku zai tayar maku wani annabi

An yi maganan yadda Yahweh ya naɗa wani ya zama annabi kaman Yahweh zai daga mutumin sama.

ɗaya daga yan'uwanku

"ɗaya daga yan Isra'ilawa"

wannan ne abin da kuka roka

A nan "kuka" na nufin Isra'ilawan a Dutsen Horeb kusan shakaru arba'in a baya.

a Horeb, a ranar taron

"a ranar da kun hadu tare a Horeb"

a Horeb, a ranar taron, cewa, 'Kada mu mu kara jin muryan Yahweh Allahnmu, ko mu kara ganin wannan babbar wuta, don za mu mutu' Wannan magana ne a cikin magana. AT: "ranar taron da kun faɗa cewa ba ku son ku ji muryar Yahweh Allahnku, ko gan babbar wutarsa kuma ba, don kun ji tsoron cewa za ku mutu"

Kada mu mu kara jin muryan Yahweh Allahnmu

A nan "murya" na wakilcin maganar Yahweh. AT: "Kada mu ji Yahweh Allahnmu ya yi magana kuma"

Deuteronomy 18:17

Zan tayar masu da wani annabi

An yi maganan yadda Yahweh ya naɗa wani ya zama annabi kaman Yahweh zai daga mutumin sama.

daga cikin 'yan'uwansu

daga ɗan Isra'ilawa

Zan sa magana ta a cikin bakinsa

An yi maganan yadda Yahweh na faɗa wa annabin abin da zai ce kaman Yahweh zai sa maganan a bakin annabin.

faɗa masu

"faɗa wa mutanen Isra'ila"

bai saurari maganata da yake faɗa a sunana

A nan "magana" na wakilcin abin da Yahweh ya ce. A nan

"sunana" na wakilcin Yahweh da ikonsa. AT: "bai saurar shi sa'ad da ya na faɗan sako na"

zan nemi ta a gare shi

"Zan rike shi da alhakin" ko "Zan hukunta shi." A nan "shi" na nufin mutum da ba ya sauraran annabin.

Deuteronomy 18:20

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana.

wanda ke magana da izgili

A nan "magana" na wakilcin sako. AT: "wanda ya gwado faɗan sako" ko "wanda ke da izgilin faɗan sako"

a sunana

A nan "sunana" na nufin Yahweh da kansa da kuma ikonsa. AT: "wa ni" ko "da iko na"

maganan da ban umurta ba

A nan "magana" na wakilcin sako. AT: "sakon da ban umurta ba"

wanda na magana a cikin sunan wasu alloli

A nan "suna" na wakilcin allolin da kansu ko ikonsu.

Wannan na nufin cewa annabin na faɗa cewa allolin karya sun ce mashi ya faɗa wata sako.

Ga abin da za ku ce a zuciyarku

A nan "zuciya" na wakilcin tunanin mutum. AT: "Kun tambayi kanku" ko "Dole ku ce wa kanku"

Ta ya ya za mu san maganar da Yahweh bai faɗa ba?

"Ta ya yaza mu san ko sakon da annabin ke faɗa daga Yahweh ne?" A nan "mu" na nufin mutanen Isra'ila.

Deuteronomy 18:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana.

annabi na magana a cikin sunan Yahweh

A nan "sunan Yahweh" na nufin Yahweh da kansa da kuma ikonsa. AT: "annabi ya ce ya na magana masa" ko "annabi

ya ce ya na magana da iko na"

annabin ya faɗe shi da girman kai

"annabin ya yi wannan magana ba tare da iko na ba"

19 ¹Sa'ad da Yahweh Allahnku ya datse al'ummai, wadannan waɗanda Yahweh Allahnku zai baku kasarsu, sa'ad da kuka zo bayansu kuka zauna a cikin garuruwansu da gidajensu,²sai ku zaɓi birane uku domin kanku a tsakiyar kasar da Yahweh Allahnku ya ke ba ku ku mallaka.³Sai ku gina hanyoyi ku kuma raba iyakokin kasarku kashi uku, kasar da Yahweh Allahnku ke saku gāda, domin duk wanda ya kashe wani mutum sai ya gudu zuwa can.

⁴Wannan itace doka domin wanda ya kashe wani da wanda ya gudu kan don ya tsira - duk wanda ya kashe makwabcinsa ba don ya yi niyya ba, kuma bai ki shi ba a dā.⁵Misali, idan mutum ya tafi cikin jeji tare da makwabcinsa domin su saro itace, sai ruwan gatarin ya kwaɓe daga kotar ya sari makwabcinsa ya kashe shi - daganan wannan mutumin dole ya gudu zuwa ɗaya daga biranen domin ya tsirar da ransa.

⁶Idan ba haka ba mai bin hakkin jini zai iya bin shi wanda ya dauki ran, cikin zafin fushinsa ya cim masa, idan nisan ya yi yawa sosai, ya cim masa ya kashe shi, koda shike mutumin nan bai cancanci mutuwa ba, tunda shike bai ki shi ba a dā.
⁷Don haka na dokace ku ku keɓe wa kanku birane uku.
⁸Idan Yahweh Allahnku ya fāɗaɗa iyakokinku, kamar yadda ya alƙawarta wa kakanninku zai yi, ya baku dukkan ƙasar da ya alƙawarta ya ba kakanninku;⁹idan kuka kiyaye dukkan waɗannan dokoki kuka aikata su, waɗanda nake dokatarku da su yau - dokokin ku ƙaunaci Yahweh Allahnku kullum kuyi tafiya cikin hanyoyinsa, daganan sai ku ƙara birane uku domin kanku, akan waɗannan ukun kuma.¹⁰Kuyi haka domin kada a zubar da jinin mara laifi a cikin ƙasar da Yahweh Allahnku ya ke baku domin gādo, domin kada alhakin jini ya kasance a kanku.
¹¹Amma idan wani yana kin maƙwabcinsa, ya yi kwanto yana jiransa, ya tasar masa, ya yi masa rauni har ya mutu, idan ya gudu zuwa cikin ɗaya daga cikin biranen nan -¹²daganan dattawan garinsu dole su aika a kawo shi daga can, daganan su miƙa shi a hannun ɗan'uwan mai bin hakkin jini domin a kashe shi.¹³Kada idannunku su tausaya masa; maimakon haka dole ku kawar da alhakin zubar da jini daga Isra'ila, domin ku sami zaman lafiya.
¹⁴Kada ku kawar da iyakar maƙwabcinka da kakanninku suka kafa tuntuni, a cikin gādon da zaku gāda, a cikin ƙasar da Yahweh Allahnku ya ke baku ku mallaka.
¹⁵Shaidar mutum ɗaya ba zata isa a tabbatar da cewa mutum ya yi kowanne irin laifi ba, ko kowanne zunubi, a kan kowanne zunubin da ya yi; sai an ji a bakin shaidu biyu ko uku, kafin a tabbatar da kowanne abu.¹⁶Alal misali idan mashaidi marar adalci ya tashi gāba da kowanne mutum ya shaida sharri game da laifinsa.
¹⁷Daganan sai dukkansu mutanen, waɗanda rashin jituwar ta faru tsakaninsu, dole su tsaya gaban Yahweh, a gaban firistoci da alƙalai masu yin hidima akwanakin nan.¹⁸Dole alƙalan suyi bincike sosai; su duba, idan mai shaidar mai shaidar zur ne, ya yi shaidar karya game da ɗan'uwansa,¹⁹daganan sai ku yi masa, kamar yadda ya so ayi wa ɗan'uwansa; kuma zaku kawar da mugunta daga cikinku tawurin yin haka.
²⁰Daganan sauran da suka ragu zasu ji su ji tsoro, kuma daganan ba zasu ƙara aikata irin wannan mugunta a cikinku ba.
²¹Kada idannunku su tausaya; rai maimakon rai, ido mai makon ido, haƙori mai makon haƙori, hannu mai makon hannu, kafa mai makon kafa.

Deuteronomy 19:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Sa'ad da Yahweh Allahnku ya hallaka al'umman

An yi maganan yadda Yahweh zai hallaka mutanen da su ke zama a Kanaan kaman yana yanka su, kaman yadda wani ke yanka gutun tufafi ko yanka reshe daga itace.

al'umman

Wannan na wakilcin taron mutanen da su na zama a Kanaan.

waɗanda Yahweh zai ba ku ƙasarsu

"al'umman da su ke zama a ƙasar da Yahweh Allahnku zai ba ku"

kore su

"ɗauki ƙasan daga waɗannan al'umman" ko "mallaki ƙasan bayan waɗannan al'umman sun tafi

zaba garuruwa uku

Ku gina hanya

Za ku gina hanya don ya zama da sauƙi wa mutane su yi tafiya zuwa waɗannan garuruka.

ku raba yankin ƙasan zuwa sashi uku

Ana nufin cewa dole ne ɗaya daga cikin garurruwan da sun zaɓa ya kasance a kowane sashin ƙasan.

ƙasan da Yahweh Allahnku zai sa ku ku gada

An yi maganar yadda Yahweh ke ba wa mutanen Isra'ila ƙasan kaman mutanen su na gadan ƙasan.

Deuteronomy 19:4

Wannan ne dokan

"Waɗannan ne umarnin" ko "Waɗannan ne kwatanin"

gama wanda ya kisankai

An fahimci kalmar." AT: "wa mutumin da ya kashe wani mutum"

kuma wanda ya gudu zuwa can

"kuma wanda ya yi gudun hijira zuwa ɗaya daga cikin waɗannan garuruwa" ko "kuma wanda ya gudu zuwa ɗaya daga cikin waɗannan garuruwan"

ya tsira

"don ya ceci ransa." AT: "don kada iyalin mutumin da ya mutu su kashe shi don su ɗauki fansa"

duk wanda ya kashe maƙwabinsa ba da niyya ba

A nan "maƙwabci" na nufin ko wane mutum. AT: "ko wane mutum da ya kashe wani mutum ta hasari"

kuma bai tsane shi a bay ba

"amma bai tsane maƙwabcinsa kaman ya kashe shi."

Wannan na nufin ba shi da dalilin kashe maƙwabcinsa da saninsa.

idan mutum ya tafi jeji ... don yanka itace

Marubucin ya bayyana wata yanayin da mutum ya kashe wani ba da ganganci ba"

ruwan gatarin ya kwaɓe daga kotar

Gefen ƙarfen digan ya fita daga makaman.

sari maƙwabcinsa don ya mutu

Wannan na nufin cewa kan gatarin ya buga, ya kuma kashe maƙwabcinsa.

ɗaya daga cikin waɗannan biranen don ya tsira

"zuwa ɗaya daga cikin waɗannan biranen don ya tsire ransa." Ana nufin cewa iyalin mutumin da ya mutu na iya ɗaukan fansa. Mutumin da ya kashe shi na iya gudu zuwa ɗaya daga cikin waɗannan garuruwa, kuma mutanen wurin za su ƙare shi.

Deuteronomy 19:6

Muhimmin Bayani:

Musa na kan magana da mutanen Isra'ila.

mai bin hakin jini

A nan "jini" na wakilcin mutumin da an kashe. Kuma " bin hakin jini" dangi na kusa na mutum da an kashe. Wannan

dangin na da alhakin hukunta mai kisan.
wanda ya dauki rai
Wannan karin magana ne. AT: "wanda ya kashe wani mutum"
a zafin fushinsa
An yi maganar wani da fushi sosai kaman fushi abu ne da zai iya yi zafi. AT: "yin fushi"
ya buga shi ya kuma kashe shi
"Kuma mai bin hakin jini ya buga ya kuma kashe wanda ya kashe dayan mutumin"
ko da yake bai cancanci mutuwa ba, tun da yake ba kiyayya tsakaninsa da makwabcinsa a da
"ko da yake mutumin bai cancanci ya mutu ba tun da ya kashe mutumin ba da gangan ba kuma ba makiyansa ba ne, kuma bai so ya yi wa mutumin rauni ba"
Deuteronomy 19:8
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
fadada kan iyakanku
"ba ku kasa dayawa don ku mallaka"
kamar yadda ya rantse wa kakaninku
"Kamar yadda ya yi wa kakaninku alkawari cewa zai yi"
idan kun kiyaye dukka wadannan umurnin
"idan kun yi biyayya da wadannan umurnin"
yi tafiya kulum cikin tafarkunsa
An yi maganan yadda Allah ya na son mutum ya yi rayuwa ko ya nuna hali kaman hanyar Yahweh ne. An yi maganan mutum da na biyayya da Yahweh kaman ya na tafiya a hanyar Yahweh. AT: "yi masa biyayya kullum"
sa'an nan sai ku kara garuruwa uku wa kanku
AT: "sa'an nan za ku kara zaɓa garuruwa uku don tsiran mutum idan ya kashe wani ba da saninsa ba"
ban da wadannan uku
"akan sauran garuruka uku da kun riga kun kafa"
Yi wannan don kada a zub da jinin mara laifi
AT: "Yi wannan don kada mutanen iyalin su kashe mutum mara alhaki"
a zub da jinin mara laifi
A nan "jini" na wakilcin ran mutum. Zub da jini na nufin kashe mutum. AT: "babu wani da yake kashe mutum mara laifi"
a tsakiyar kasan
"a kasan"
Yahweh Allahnku yake ba ku gado.
An yi maganan kasan da Yahweh ke ba wa mutanen Isra'ila kaman gado ne.
domin kada alhakin jini ya kama ku
An yi maganan kasancer mutanen Isra'ila da alhakin mutum da ke mutuwa domin ba su gina garin da zai tsira daga "mai bin hakin jini" kaman alhakin mutuwar sa kansu.
alhakin jini
A nan "jini" na wakilcin rai kuma "alhakin jini" na nufin alhakin da wani ya ke da shi don kashe mutum mara laifi.
ya kama ku
Wannan na nufin idan dan iyali ya kashe mutum mara laifi, dukka mutanen Isra'ila za su zama da alhakin barin wannan ya faru.
Deuteronomy 19:11

makwabcinsa
Anan "makwabci" a takaice na nufin kowane mutum.
fakonsa
AT: "boye ya jira don ya kashe shi" ko "nshirya kashe shi"
ya tasar masa
AT: "fadā masa"
ya yi masa rauni don ya mutu
"kuma cutar da shi don ya mutu" ko "kuma kashe shi"
aiko, a dawo da shi daga can
"aike wani ya same shi ya dawo da shi daga garin da ya tsira"
bashe shi
AT: "ba da shi"
a hannun mai alhakin
A nan "hannun" na wakilcin ikon wani. AT: "ga hukumar dangin mai alhakin" ko "ga dangi mai alhakin"
mai alhakin
Wannan dangin mutumin da an kashe. Wannan dangin na da hakin hukunta mai kisan.
ya mutu
"mai kisan na iya mutuwa" ko "dangin mai hakin na iya kashe mai kisan"
Kada idanunku su ji tausayinsa
A nan "idanunku" na wakilcin dukka mutum. AT: "Kada ku yafe masa" ko "Kada ku ji tausayinsa"
dole ku cire jinin laifin daga Isra'ila
A nan "jinin laifi" na wakilcin laifin kisan mutum mai mara laifi. AT: "ku kashe mai kisan don mutanen Isra'ila ba za su zama da laifin mutuwan mutum mai mara laifi"
daga Isra'ila
A nan "Isra'ila na nufin mutanen Isra'iala.
Deuteronomy 19:14
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
kada ku cire alamar iyakan makwabcinku
AT: "Kada ku kwace kasa daga makwabcinku ta wurin matsar da alamun a iyakan kasarsa"
sun shirya
"wanda kakaninkuj sun kafa"
tun da dadewa
Musa na nufin cewa sa'ada da mutanen sun yi zama a kasan na tsawon lokaci, kada su matsar da iyakan da kakaninsu su yi a lokacin da sun karba kasan.
a cikin gadon da za ku gada, a kasar da Yahweh Allahnku yake ba ku ku mallaka
An yi magana yadda Yahweh yake ba wa mutanen Isra'ila kasan kaman su na gadan kasan. AT: "a sa'an da Yahweh Allahnku ke ba ku ku mallaka"
Deuteronomy 19:15
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da mutanen Isral'ilan
Shaidar mutum daya
"Shada daya" ko "Shaida daya kadai"
ba za ta tashi akan mutum ba
A nan "tashi" na nufin tashiwa a kotu da kuma yin magana wa alkali akan wani. AT: "yi magana game da wani mugun abu da mutum ya yi"
a duk abin da ya yi laifi
"duk lokacin da mutum ya yi mumunan abu"

a bakin shaidu biyu, ko a bakin shaidu uku
A nan "baki" na wakilcin abin da shaidun sun ce. Ana nufin cewa dole ne a sami shaidu biyu ko uku. AT: "a shaidan mutane biyu ko uku" ko "bisa abin da mutane biyu ko uku sun ce ya faru"
a tabbatar da wata maganan
AT: "za ku tabbatar da cewa mutumin na da laifi"
Idan wai
"Sa'ad da" ko "Idan"
ɗan sharri
"shaida da ya yi niyar cutar da wani dabam"
taso akan wani mutum don ya ba da shaidar zur
A nan "taso" na nufin tashiwa a kotu da kuma yin magana wa alkali akan wani. AT: "gaya wa alkalin cewa mutumin ya yi laifi don ya sa mutumin a damuwa" ko "gayawa alkalin cewa mutumin ya yi laifi, don alkalin ya hukunta shi"
Deuteronomy 19:17
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
waɗanda suke da garɗaman
"waɗanda ba su yarda da juna ba"
dole ne su tsaya a gaban Yahweh, a gaban firist da alkalai
Wannan na nufin cewa dole mutane biyun su je haikali, inda Yahweh yake. A kwai firistoci da Alkalai wanda da suke da ikon yanke shawara wa Yahweh.
tsaya a gaban Yahweh, a gaban firist da alkalai

Jimlar "tsaya a gaban" karin magana ne. Ya na nufin tafiya zuwa wurin wani mai iko, ya kuma yanke shawara game da maganan.
dole alkalai su yi bincike sosai
dole alkalai ya aiki da kyau don ya kudura abin da zai faru"
sai ku yi masa kamar yadda ya so ya yi wa ɗan'uwarsa
"sai ku hukunta mai shaidan karya kamar yadda ya so ku hukunta ɗayan mutumin"
za ku cire mugun daga cikinku
AT: "ta wurin hukunta mai shaidan karyan, za ku hana mugayen ayuka a cikin al'ummanku"
Deuteronomy 19:20
Sai waɗanda suka rage
"Sa'ad da kun hukunta shaida mara gaskiya, sauran mutanen"
su ji su kuma tsorata
AT: "su ji game da hukuncin su kuma ji tsoron hukunci"
aikata irin wannan mugunta
"kada ka sake yin wani mugun abu kamar haka"
Kada idanunku ya ji tausayi
A nan "idanu" na nufin dukka mutum. AT: "Kada ku ji tausayinsa" ko "Kada ku yafe masa"
rai zai biya wa rai ... kafa wa kafa
An rage jimlolon domin an fahimci ma'anana. Na nufin dole mutanen su hukunta mutum yadda ya cutar da wani mutum.

20 ¹Sa'ad da kuka tafi yaƙi gāba da maƙiyanku, idan kunga dawakai, karusai, da mutanen da suka fi ku yawa, kada ku ji tsoronsu; Gama Yahweh Allahnku yana tare daku, shi wanda ya fissa ku daga kasar Masar.

²Sa'ad da kuke gab da shiga cikin yaƙi, sai firist ya kusato ya yi magana da mutane.³Dole ya ce masu, 'Ku saurara, Isra'ila, zaku tafi yaƙi gāba da maƙiyanku. Kada ku bari zukatanku su karaya. Kada kuji tsoro ko ku firgita. Kada kuji tsoronsu.

⁴Gama Yahweh Allahnku shi ne mai tafiya tare daku ya yi yaƙi domin ku gāba da maƙiyanku ya cece ku kuma.'

⁵Dole shugabanni suyi magana da mutane su ce, 'Ko akwai wani mutum wanda ya gina sabon gida da bai buɗe shi ba?

Bari ya koma gidansa, domin kada ya mutu cikin yaƙi sa'an nan wani mutum dabam ya yi bikin buɗewarsa.

⁶Ko akwai wani daya dasa gonar inabi da bai ci amfaninta ba? Bari ya koma gida, domin kada ya mutu a cikin yaƙi wani mutum dabam yaci amfaninta.⁷Wanne mutum ne ya ke tashin mace amma bai aure ta ba tukuna? Bari ya koma gida domin kada ya mutu a cikin yaƙi sa'an nan wani mutum dabam ya aure ta.'

⁸Shugabannin zasu ci gaba da yiwa mutane magana su ce, 'Ko a kwai wani mutum a nan da ya ke jin tsoro ko mai karyayyar zuciya? Bari ya koma gidansa, domin kada zuciyar 'yan'uwansa su narke kamar yadda zuciyarsa ta narke.'⁹Sa'ad da shugabanni suka gama yin magana da mutane, dole su naɗa hafsoshi a kansu.

¹⁰Sa'ad da kuka kusanci wani birni don ku kai masa hari, ku ba mutanen birnin kyautar salama.¹¹Idan suka karɓi kyautar ku har suka buɗe maku kofofinsu, dukkan mutanen da kuka sāmu a cikinsa dole suyi maku aikin gandu kuma su bauta maku.

¹²Amma idan ya ƙi yin salama daku, maimakon haka sai ya yi yaƙi daku, daganan sai ku kewaye shi da yaƙi,¹³idan kuma Yahweh Allahnku ya baku nasara ya sa su ƙarƙashin sarrafawar ku, dole ku kashe kowanne mutum a cikin garin.

¹⁴Amma mata da kanana, da dabbobi, da kowanne abin da ke cikin birnin, da dukkan ganimsu, zaku ɗauka a matsayin ganima domin kanku. Zaku ci ganimar maƙiyanku, wadda Yahweh Allahnku ya baku.¹⁵Haka zaku aikata ga dukkan biranen da ke nesa daku sosai, biranen da ba biranen waɗannan al'ummai ba.

¹⁶A cikin biranen al'umman nan da Yahweh Allahnku ya ke baku a matsayin gādo, kada ku bar kowanne abin da ke numfashi da rai.¹⁷Maimakon haka zaku hallakar da su ƙarƙaf: Su Hittiyawa, da Amoriyawa, da Kan'aniyawa, da Feriziyawa, da Hibiyawa, da Yebusiyawa, kamar yadda Yahweh Allahnku ya dokace ku.¹⁸Ku yi haka domin kada su koya maku ku aikata kowanne abin bankyamarsu kamar yadda suka yi tare da allolinsu. Idan kuka yi, zaku yi zunubi ga Yahweh Allahnku.

¹⁹Sa'ad da kuka daɗe da kewaye birni, yayin da kuke yaƙi da shi domin ku ci shi, kada ku hallaka itatuwansa da gatari ta wurin saransu. Gama zaku iya ci daga gare su, don haka kada ku sare su ƙasa. Gama itacen gona mutum ne da zaku kewaye shi da yaƙi?²⁰Itatuwan kadai da kuka sani ba itatuwan da ake ci ba, zaku iya hallakarwa ku sare su ƙasa; zaku gina kagara da su gāba da birnin da ke yaƙi daku, har sai ya faɗi.

Deuteronomy 20:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Sa'ad da kuka tafi yaki akan makiyanku

"Sa'ad kun fita je ku yi yaki akan makiyanku"

kuma gan dawakai, karusai

Mutane sun dauke soja masu dawakai da karusai dayawa masu karfi. Ana iya sa a bayyane wannan magana.

shi wanda ya kawo ku daga kasar Masar

Yahweh ya kawo mutane daga Masar zuwa Kanaan. An saba amfani da kalmar "kawo" wa masu tafiye-tafiye daga Masar zuwa Kanaan. AT: "Yahweh wanda ya bi da ku daga kasar Masar"

Deuteronomy 20:2

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

yi magana da mutanen

"yi magana da sojojin Isra'ila"

Kada ku karai. Kada ku ji tsoro ko firgita. Kada ku ji tsoronsu

Dukk wadannan bayyane hudun na nufin abu daya kuma na nanata cewa kada su ji tsoro. Idan harshenku ba ta da hanyoyi hudu na bayyana wannan magana, za ku iya amfani wanda kuke da shi.

Kada ku karai

A nan "zuciya" na wakilcin karfin halin mutum. Karayan zuciya karin magana ne da na nufin "Kada ku ji tsoro."

Yahweh Allahnku shi ne wanda zai tafi da ku ya yi yaki makiyanku

An yi maganan yadda Yahweh na cin nasara da makiyanku mutanen Isra'ila kaman Yahweh jarumi ne wanda zai yi fada tare da mutanen Isra'ila.

don ya cece ku

"ba ku nasara"

Deuteronomy 20:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da kwatanta yanayin da ke sa mutum barin soja.

dole shugabannin su yi magana

Daya daga cikin aikin jami'an shi ne su zaɓi wanda zai iya barin sojan. Ana iya sa a bayyane cikakken wannan bayani.

Akwai wani mutum a nan ... Ya koma gidansa

"Idan wani soja ya gina sabon gida kuma bai buɗe ta ba, ya koma gidansa"

don kada ya mutu a yaki, wani dabam ya yi bikin buɗewar

ɗan jami'in na kwatanta yanayin da ke iya faru wa soja. AT: "don, idan ya mutu a yaki, wani mutum ba zai buɗe

gidansa a maimakonsa ba"

Deuteronomy 20:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da kwatanta yanayin da ke sa mutum barin soja.

akwai wanin da ya yi shuka ... Ya je gida

"Idan wani soja anan na da gonar inabi, amma bai girbe amfaninsa ba, ya koma gidansa"

don kada ya mutu a yaki, wani wani mutum ya zo ya ci amfaninta

ɗan jami'in na kwatanta yanayin da ke iya faru wa soja. AT: "don, idan ya mutu, wani mutum ba zai girba amfaninsa a

maimakon shi ba"

Akwai wani mutum wanda yake tashin yarinya, ... Ya je gida

"Idan wani soja anan ya yi alƙwarin aure, amma bai riga ya

aure ta ba, ya koma gidansa"

don kada ya mutu a yaki, wani mutum ya aure ta

ɗan jami'in na kwatanta yanayin da ke iya faru wa soja. AT:

"don, idan ya mutu a yaki, wani mutum zai aure ta a maimakon shi"

Deuteronomy 20:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da kwatanta yanayin da ke sa mutum barin soja.

Akwai wani mutum a nan wanda yake jin tsoro ko wanda zuciarsa ta

karai" Sai ya koma gidansa

"Idan wani wani soja na jin tsoro kuma ba jarumin ba, ya koma gidansa"

jin tsoro ko karar zuciya

Wadannan kalmomin a takaice na nufin abu daya. AT: "jin tsoron fada a yaki"

zuciyar 'yan'uwansa su karai kamar zuciarsa

AT: "kada wani ɗan Isra'ila ya ji tsoro kaman shi"

zuciyar 'yan'uwa ... zuciarsa

A nan "zuciya" na wakilcin karfin hali.

dole su naɗa jarumawa don su shugabanci su

"dole shugabaninnin su naɗa mutane su zama jarumai, su kuma shugabanci mutanen Isra'ila"

Deuteronomy 20:10

Muhimmin bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Sa'ad da kuka kusaci gari don ku yaƙe ta

Anan "garin" na wakilcin mutanen. AT: "Sa ad da kun je kai hari wa mutanen garin"

yi wa mutanen tayan salama

"ba mutanen garin lokacin sallamar"

bude muku kofofinsu

A nan "kofofi" na nufin garuruwa. Jimlar "bude muku kofofinsu" na wakilcin mutanen da sun sallamar sun kuma bar Isra'ilan su shiga. AT: "bar ku ku shiga garin ku da salama"

duka mutanen da an samu a ciki

AT: "dukka mutanen a garin"

dole zama maku masu aikin gandu

"dole su zama bayinku"

Deuteronomy 20:12

Amma idan ya ki yin salama da ku

A nan "idan" na nufin garuruwan da na wakilcin mutanen.

AT: "Amma idan mutanen garin ba su sallamar ba" ko

"Amma idan mutanen garin ba su karbi salamar ku ba"

Deuteronomy 20:14

ƙananan

"yaran"

da duka ganimarsa

"da kuma dukka abubuwa masu daraja"

ganima

Wadannan ne abubua masu daraja da mutanen da sun ci yaki ke daukawa daga mutanen da suka kai masu hari.

dukka garuruwan

A nan "garuruwa" na wakilcin mutanen. AT: "dukka mutanen da su na garurukan"

Deuteronomy 20:16

Muhimmin bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

a garuruwan wadannan mutanen da Yahweh Allahnku yake ba ku su gao
 An yi maganan garuruka a kanaan da Yahweh zai ba wa mutanensa kaman garuruwan gadon mutanen ne.
 Kada ku ceci komai da ke nunfasawa
 "Kada ku bar wani abu mai rai ya rayu." AT: "ku kashe kowane abu mai rai"
 Ku hallaka su gabaɗaya
 "ku hallaka taron wadannan mutanen gabaɗaya"
 Yi wannan domin su
 "Hallaka wadannan al'umman don su"
 aikata abubuwa masu bankyama ... allolinsu
 "yi ayukan bankyama kaman yadda mutanen wadannan al'umman sun yi da allolinsu"
 Idan kun yi, za ku yi wa Yahweh Allahnku zunubi
 "Idan kun yi kaman wadannan mutanen, za ku yi wa Yahweh Allahnku zunubi"
 Deuteronomy 20:19
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

yaki
 "yi yaki"
 ta wurin sarafa gatari akan su
 "ta wurin yanka itatuwan da gatari"
 Gama itacen filin mutum ne da za ku kewaye da yaki?
 An yi wannan tambaya don a tuna wa mutanen game da abin ya kamata da sun sani. AT: "Gama itatuwa masu 'ya'ya ba mutane ba ne, su ba makiyanku ba ne."
 kun san cewa itatuwa don abinci ne
 "kun san cewa itatuwa ne ke ba da amfane don ci"
 yi kagara
 Wadannan kayayyakin aiki da abubuwan da aka kafa kaman kuranga da hasumiya, da a na bukata a kewaye gari da yaki.
 sai ta fadi
 Wannan karin magana ne. AT: "sai mutanen garin sun rasa" ta fadi
 A nan "ta" na nufin garin wanda ke wakilcin mutanen garin.

21 ¹Idan aka iske an kashe wani a cikin kasar da Yahweh Allahnku ya ke bazu ku mallaka, a kwance cikin gona, kuma ba a san wanda ya kai masa hari ba;²dagunan sai dattawanku da alkalanku su fita, dole su auna zuwa garuruwan da ke kewaye da shi wanda aka kashe.

³Dagunan dattawan garin da ke kusa da gawar mataccen dole su dauki karsana daga garke, wadda ba a taɓa aiki da ita ba, kuma ba a taɓa sa mata karkiya ba.⁴Dagunan dole su jagoranci karsanar zuwa kwari inda ruwa ke gudu, kwarin da ba a noma ko shuka ba, kuma a can cikin kwarin zasu karya wuyar karsanar.

⁵Sai firistoci, zuriyar Lebi, dole su zo gaba, domin Yahweh Allahnku ya zaɓe su su hidimta masa su kuma sa albarka a cikin sunan Yahweh su kuma dai-dai ta kowacce matsalar jayayya da cin mutunci ta wurin maganarsu.

⁶Dukkan dattawan birni da ya fi kusa da mutumin da aka kashe dole su wanke hannuwansu a kan karsanar wadda aka karya wuyanta a cikin kwari;⁷kuma dole su amsa ga matsalar su ce, 'Hannayenmu ba su zubar da wannan jinin ba, idanunmu kuma ba su ga wanda ya zubar da shi ba.

⁸Yahweh, ka gafarta, wa mutanenka Isra'ila, wadanda ka fansa, kuma kada ka dora alhakin jinin mara laifin nan a tsakiyar mutanenka Isra'ila.' Dagunan za a yafe masu zubar da jinin.⁹Ta haka zaku kawar da alhakin jinin mara laifi daga cikinku, sa'ad da kuka yi abin da ke dai-dai a idanun Yahweh.

¹⁰Sa'ad da kuka fita yaki gāba da makiyanku Yahweh Allahnku kuwa ya bazu nasara yasa su karkashin sarrafawarku, kuka kuwa dauke su a matsayin bayi,¹¹idan a cikin bayinka akwai kyakkyawar mace, wadda ka yi sha'awarta kuma kana so ka dauke ta domin ta zama matarka,¹²dagunan sai ka kawo ta gidanka; za ta aske kanta ta kuma yanke farshenta.

¹³Dagunan zata tūɓe tufafinta da take sawa sa'ad da aka dauko ta bauta zata kasance cikin gidanka tana makokin mahaifinta da mahaifiyarta wata guda cif. Bayan haka zaka iya kwana tare da ita ka zama mijinta, ita kuma ta zama matarka.¹⁴Idan ka ji baka jin daɗinta, dagunan sai ka barta ta tafi wurin da ta ga dama. Amma kada ka yarda ka sayar da ita domin kuɗi, kada kuma ka wahalsheta kamar baiwa, saboda ka kasantar da ita.

¹⁵Idan mutum yana da mata biyu sai ya nuna yana son dayar kuma ya ƙi dayar, kuma dukkansu sun haifa masa 'ya'ya - dukka da wadda ya ke ƙauna da wadda ya ke ƙi - idan ɗan farin na wadda ya ke ƙi ce,¹⁶dagunan a ranar da zai sa 'ya'yansa su gāji abin da ya mallaka, kada yasa ɗan matar da ya ke ƙauna ya zama ɗan fari gaban ɗan matar da ya ke ƙi, wanda shi ne ainihin ɗan farin.¹⁷Maimakon haka, dole ya amince da wanda ya ke ɗan farin, wato ɗan matar da ya ke ƙi, ta wurin bashi kaso biyu na dukkan abin da ya mallaka; gama wannan ɗan shi ne farkon karfinsa; haƙin ɗan fari nasa ne.

¹⁸Idan mutum yana da gagararren ɗa kuma mai tayaswa wanda ba ya biyayya da maganar mahaifinsa ko maganar mahaifiyarsa, kuma wanda, koda shike sun kwaɓe shi, ba ya sauraron su;¹⁹dagunan sai mahaifinsa da mahaifiyarsa su cafke shi su kawo shi waje wurin dattawansu na birni kuma zuwa ƙofar birninsa.

²⁰Dole su ce da dattawan birnisa, 'Wannan ɗanmu ne gagararre ne kuma ɗan tayarwa; baya biyayya da maganar mu; shi mai zarin ci ne kuma mashayi.²¹Dagunan dukkan mutanen birni dole su jejjefeshi da duwatsu har ya mutu; ta haka zaku kawar da mugunta daga cikinku. Dukkan Isra'ila zasu ji suji tsoro.

²²Idan mutum ya aikata zunubin da ya isa mutuwa kuma aka kashe shi, kuma aka rataye shi a bisa itace,²³dagunan kada abar jikinsa ya kwana dukkan dare a kan itace, amma, dole ku tabbatar kun bizne shi a ranar; gama duk wanda aka rataye shi la'ananne ne ga Allah. Ku yi biyayya da dokar nan domin kada ku kasantar da kasar da Yahweh Allahnku ya ke bazu a matsayin gādo.

Deuteronomy 21:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

idan aka iske y mutu

AT: "Idan wani ya sami mutum da wani dabam ya kashe"

a kwance a fili

mataccen mutumin na kwance a filin.

kuma ba san wanda ya kashe shi ba

AT: "kuma babu wanda ya san wanda ya kai mai hari"

su auna zuwa gaururwan

"za su auna nisan zuwa garururwan"

shi wanda an kashe

AT: "shi wanda wani ya kashe" ko "mataccen jikin"

Deuteronomy 21:3

ba a taɓa sa mata karkiya ba

"bai sa karkiya ba"

inda ruwa yake gudu

Wannan akirin magana ne na ruwan da ke motsi. AT: "rafi"

kwarin da ba a taɓa noma ko shuka ba

AT: "kwarin da babu wanin da ya nome kasan ko shuka iri"

Deuteronomy 21:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

dole ya zo kusa

"dole ya zo kwarin"

gama su ne Yahweh Allahnku ya zaɓa su yi masa aiki

"domin firistocin ne wanda Yahweh Allahnku ya zaɓe su su yi masa aiki"

Yahweh Allahnku

Musa ya yi magana da Isra'ilawa kaman ya na magana da mutum ɗaya ne.

don su sa wa mutanen albarka

"don su sa wa mutanen Isra'ila albarka"

a cikin sunan Yahweh

A nan "a cikin sunan" na nufin Yahweh ko ikonsa. AT:

"kaman wanin da yake ce da kuma aikata abin da Yahweh

da kansa zai faɗa ya kuma aikata"

saurare muryarsu

"saurara abin da firistocin za su ce"

gama maganarsu ne zai zama hukuncin

A nan "maganarsu" na nufin abin da firistoci sun faɗa. AT:

"saboda duk abin da firistocin sun ce, shi zai zama

shawaran"

a kowane gardama da cin mutunci

"duk lokacin da mutane su na cikin kotun shariya don ba

su yarda da junansu ba ko kuma wani ya yi wani rauni"

Deuteronomy 21:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

karsanar da aka karya wuyanta

AT: "karsanar wanda firistoci sun karya wuyanta"

kuma dole su amsa zancen

"kuma dole su shaida wa Yahweh game da wannan"

Hannun mu ba ta zub da wannan jinin ba

A nan "hannu" karin magana ne na dukkan mutum kuma

"zub da wannan jinin" karin magana ne na kashe mutum

mai mara laifi. AT: "Ba mu kashe wannan mutum mai mara laifi ba"

ko idanunmu sun gani

A nan "idannu" na nufin dukkan mutum. AT: "kuma ba mu gan wanin da ya kashe wannan mutum ba"

Deuteronomy 21:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gaya wa shugabanin abin da za su ce

sa'ad da sun wanke hannunsu akan karsanar. Yi masu

magana kaman ya na magana da mutum ɗaya.

wadda ka fansa

An yi magana yadda Yahweh ya ceci mutanen Isra'ila daga

bauta a Masar kaman Yahweh ya biya kuɗi don ya fanshe

mutanen daga bauta.

kuma kada ka sa alhakin jinin marar laifin nan a tsakiyar mutanen ka Isra'ila

AT: "kuma kada yi mutanenka Isra'ila kaman su na da lahakin kashen mutum mai mara laifi"

Sai za a gafarta musu alhakin zub da jinin

AT: "Sa'an nan Yahweh zai gafarta wa mutanen Isra'ila don mutuwar mutum mai mara laifi"

za ku kawar da alhakin jinin marar laifi daga cikinku

"ba za ku sake zama da alhakin kashen mutum mai mara

laifi ba"

abin da ke daidai a idanun Yahweh

Kalmomin "a idanun Yahweh" karin magana ne na "abin da

Yahweh na tunani daidai ne."

Deuteronomy 21:10

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman ya na magana da mutum ɗaya.

fita waje

"ku da kuke sojoji ku fita" (UDB)

ka na da sha'awarta

Yi amfani da jimlar da ta dace wa "ka na so ka kuana da ita."

ka na so ka ɗauke ta ta zama matarka

"so ka aure ta"

za ta aske kanta

"za ta aske gashin kanta"

yanke kumbanta

"yanke farcenta"

Deuteronomy 21:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman ya na magana da mutum ɗaya.

za ta cire tufafin da take sa

Za ta yi wannan bayan mutumin ya kawo ta gidansa kuma

a lokacin da ta aske gashinta, da kuma kumbanta na hannu

da kafa kaman yadda an ambata a cikin 21:10. AT: "za ta

cire tufafin mutanenta ta kuma sa tufafin Isra'ila"

sa'ada aka ɗauke ta bauta

AT: "sa'ad da ya ɗauke ta"

cikakken wata ɗaya

"wata gabadaya"

Amma idan ba ka farin cikin da ita

Za ku iya sa a bayyane cewa mutumin na kwana da matan.

AT: "Amma idan ka kwana da ita sai ka gan cewa ba ka son

ta a matsayin matarka kuma ba"

sake ta ta tafi inda take so

"sake tata tafi duk inda take so ta tafi"

domin ka kasantar da ita

"domin ka kunyatar da ita ta wurin kwana da ita da kuma korinta"

Deuteronomy 21:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

kuma ana kaunar ɗaya an kuma ki ɗayan

AT: 1) "kuma mutumin na kuanar ɗaya daga cikin matanshi, ya na kuma kin ɗayan matan" ko 2) "kuma mutumin na kaunar mata ɗaya fiye da yadda ya na kaunar ɗayan matan"

kuma dukkansu sun haifi 'ya'ya

"kuma dukka matan su na da 'ya'ya da shi"

idan bora ce ta haifi ɗan fari

AT: "idan ɗan farin na matar da mutumin ke ki"

sai a ranar da mutumin

"sa'ad da mutumin"

mutumin ya sa 'ya'yansa su gaje mallakarsa

"mutumin zai ba wa 'ya'yansa gadon mallakarsa"

kada ya sa ɗan mowa ya zama kamar shi ne ɗan fari kafin ɗan borar

wanda shi ne ɗan farin

"Ba zai yi wa ɗan matarso kaman shi ne ɗa na fari ba, a maimakon ɗan matar da an ki ta"

riɓi biyu

"da yawa sau biyu"

wannan ɗan shi ne mafarin karfinsa

AT: "wannan ɗan ne mai nuna cewa mutumin zai iya zama

mahaifin 'ya'ya"

Deuteronomy 21:18

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

wanda ba zai ji murya mahaifinsa ko muryar mahaifiyarsa ba

A nan "murya" karin magana ne na abin da mutum ya ce.

AT: "wanda ba zai yi biyayya da abin da mahaifinsa ko mahaifiyarsa sun ce"

hore shi

"sun hukunta don mumunan ayukansa" su na horad da kuma umurta shi"

kama shi, su kawo shi

"dole a tilasa shi ya fita"

Deuteronomy 21:20

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

wannan ɗan mun

"Dan mu"

ba ya yi mana biyayya

A nan "murya" karin magana ne na abin da mutum ya ce ko karin magana da dukkan mutum. AT: "ba zai yi abin da mun ce masa ya yi ba" ko "ba zai yi biyayya da mu ba"

mai zari ne

mutum mai ci da sha dayawa

mashayi

mutum mai shan barasa ɗayawa kuma na yawan buguwa

jajefe shi da duwatsu har ya mutu

"jajefe masa duwatsu har sai ya mutu"

za ku cire mugun daga cikinku

AT: "dole mu cire daga cikin Isra'ilawa mutum mai aikata wannan mugun abu" ko "dole ku kashe wannan mugun mutum"

Dukka Isra'ila

Kalmar "Isra'ila karin magana ne na mutanen Isra'ila. AT: "Dukka mutanen Isra'ila"

za su ji su kuma ji tsoro

AT: "za su ji game da abin da ya faru da ɗan, su kuma ji tsoron cewa mutanen za su hukunta su"

Deuteronomy 21:22

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Idan mutum ya yi laifin da ya isa mutuwa

"idan mutum ya yi abu mai muni sosai da ya kai na

hukunta shi ta kashe shi"

a kashe shi

AT: "ku kashe shi"

ku rataye shi a kan itace

AT: 1) "kuma bayan ya mutu, sai ku rataye shi a kan itace" ko 2) "kuma za ku kashe shi ta rataye shi akan itace"

binne shi a ranar-ranar

binnne a ranar da kun kashe shi"

gama duk wanda aka rataye shi la'ananne ne ga Allah

At: 1) "domin Allah ya la'anta duk wanda mutane sun rataye a kan itace" ko 2) "mutane na rataye waɗanda Allah ya la'anta a kan itace."

kada ya kazantar da kasar

ta wurin barin wani abin da Allah ya la'anta a rayae a kan itace

22 ¹Kada ku kalli sā ko tunkiyar ɗan'uwanku Ba-isra'ile yana ɓacewa ku kyale su; dole ku tabbatar kun dawo da su ga maishi.²Idan ɗan'uwanku mutumin Isra'ila ba ya kusa daku, ko idan baku sanshi ba, daganan dole ku kawo dabbar wurinku a gidanku, za ta kasance tare daku har lokacin da ya zo neman ta, daganan dole ku mayar masa da ita.

³Dole kuyi irin haka da jakinsa, dole kuyi haka ga rigarsa; dole kuyi haka da kowanne abin da ya ɓace na ɗan'uwanku Ba-isra'ile, duk abin da ya ɓata kuka tsinta; lallai ba zaku ɓoye kanku ba.⁴Ba zaku ga jaki ko san ɗan'uwanku Ba-isra'ile ya faɗi a hanya ku kyale su ba; dole ku tabbatar kun taimake shi tawurin sake ɗaga shi sama.

⁵Kada mace ta sanya abin da ya shafi suturar maza, kuma kada namiji ya sanya suturar mata; gama duk wanda ya yi waɗannan abubuwa abin kyama ne ga Yahweh Allahnku.

⁶Idan kuna tafiya a kan hanya sai kuka ga shekar tsuntsu, a kan kowanne itace, ko a kasa, da 'ya'yansa ko kwayaye a ciki, uwar kuma na kwance a kan 'ya'yan ko a kan kwayayen, kada ku kama uwar duk da 'ya'yan.⁷Ku tabbatar uwar ta tafi, amma zaku iya kwashe 'ya'yan domin kanku. Ku yi biyayya da dokar nan domin ku sami zaman lafiya ta haka kuma zaku tsawaita kwanakinku.

⁸Sa'ad da kuka gina sabon gida, daganan dole ku ja rawani a rufin domin kada ku jawo wa gidanku alhakin jini idan wani ya faɗi daga can.

⁹Kada ku shuka iri biyu a gonar inabinku, domin kada wuri mai tsarki ya karɓe dukkan amfaninku, irin da kuka shuka da kuma amfanin gonar inabinku.¹⁰Kada ku haɗa sa da jaki suyi huɗa tare.¹¹Kada ku sanya rigar da aka safa da ulu garwaye da lilin.

¹²Dole kuyi wa kanku geza a kusurwoyi huɗu na suturar da kuke suturta kanku.

¹³Idan mutum ya ɗauki mace, ya kwana da ita, daga nan ya ƙi ta,¹⁴kuma yana zarginta da yin abubuwan kunya ya sanya mummunar shaida akan ta, ya ce, 'Na ɗauki wannan mace, amma sa'ad da na yi kusa da ita, Na iske babu shaidar budurci a cikinta.'

¹⁵Daganaan sai mahaifinta da mahaifiyar yarinyar su kawo shaidar budurcinta gaban dattawa a kofar birni.

¹⁶Mahaifin yarinyar zai cewa dattawan, 'Na bada 'yata aure ga wannan mutum, amma ya ƙi ta.'¹⁷Duba, ya zarge ta da abubuwan kunya har ya ce, 'Ban sami diyarka da shaidar budurci ba.' Amma ga shaidar budurcin 'yata.' Daganaan zasu shimfiɗa ƙyalle a gaban dattawan birni.

¹⁸Sai dattawan garin su kama wannan mutumin su hukunta shi;¹⁹kuma zasu yi masa tarar awo ɗari na azurfa, su bada su ga mahaifin yarinyar, saboda mutumin ya bada mummunar shaida ga budurwa a Isra'ila. Dole ta zama matarsa; ba shi da iko ya sallame ta dukkan kwanakin ransa.

²⁰Amma idan wannan gaskiya ne, cewa ba a ga shaidar budurci a cikin yarinyar ba,²¹daganaan dole su kawo yarinyar a kofar gidan mahaifinta, daganaan mutanen garin dole su jejjefeta da duwatsu har ta mutu, saboda ta aikata abin kunya a cikin Isra'ila, ta aikata karuwanci a cikin gidan mahaifinta; ta haka za ku kawar da mugunta a cikinku.

²²Idan aka iske mutum yana kwana da matar wani, dukkansu biyu dole su mutu, wato mutumin da ke kwana da matar da matar kanta; ta haka zaku kawar da mugunta daga cikinku.

²³Idan akwai yarinyar da ke budurwa, da wani ke tashinta, sai wani mutum ya iske ta cikin gari ya kwana da ita,²⁴ku ɗauki dukkansu biyun zuwa kofar birni, a jejjefe su su mutu. Dole ku jejjefe yarinyar da duwatsu, saboda bata yi kururuwa ba, koda shike tana cikin gari. Dole ku jejjefe mutumin, saboda ya bata matar maƙwabcinsa; kuma dole ku kawar da mugunta daga cikinku.

²⁵Amma idan mutumin ya iske yarinyar a cikin gona, idan ya ɗauke ta da ƙarfi ya kwana da ita, daga nan mutumin kaɗai daya kwana da ita za a kashe.²⁶Amma ga yarinyar ba za ayi mata kome ba; domin bata yi zunubin da ya cancanci mutuwa ba. Gama wannan matsalar na dai-dai da mutumin da ya fãɗa wa maƙwabcinsa ya kashe shi.²⁷Gama ya same ta a cikin gona; ita wadda ake tashinta ta yi kururuwa, amma ba wanda zai cece ta.

²⁸Idan mutum ya iske yarinya wadda take budurwa amma ba a tashinta, idan ya kama ta da ƙarfi ya kwana da ita, idan aka gane su,²⁹shi mutumin da ya kwana da ita dole ya biya shekel hamsin na azurfa ga mahaifin yarinyar, kuma dole ta zama matarsa, saboda ya kasantar da ita. Ba zai sallame ta ba dukkan kwanakin ransa.

³⁰Kada mutum ya ɗauki matar mahaifinsa a matsayin matarsa; kada kuma ya ɗauke 'yancin auren mahaifinsa.

Deuteronomy 22:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

ya bijire

"ƙwace daga mai shi"

kyale su

AT: "yi kaman ba ku gan su ba" ko "tafi ba tare da yin wani abu ba"

Idan ɗan Isra'ila ya ba ya kusa da ku

"Idan ɗan Isra'ila na zama da nisa da kai"

ko idan ba ku san shi ba

"ko idan ba ku san mai dabban ba"

dole ya zauna da kai sai ya zo ya nema

"kuma dole ku ajiye dabban da ku sai mai shi ya zo neman ta"

Deuteronomy 22:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

haka nan kuma za ku yi da jakinsa

"Haka nan dole ku mai da masa jajinsa"

haka nan kuma za ku yi da tufafinsa

"Haka nan dole ku mai da masa suturansa"

kada ku boye kanku

AT: "kada ku yi kaman ba ku gan cewa ya batar da wani

abu ba" ko "kada ku tafi ba tare da yin wani abu ba"

dole ku taimake shi ku tashe shi

"dole ku taimake ɗan'uwanku ɗan Isra'ila ta da dabban tsaye"

Deuteronomy 22:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

abin da ya ƙunshi na miji

"tufafin maza"

Deuteronomy 22:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

shekar tsuntsu

gidan da tsuntsaye ke yi wa kansu daga itace, ciyawa, shuka da kuma taɓo

da 'ya'yan akai

"da 'ya'yan tsuntsaye ko ƙwai a cikin shekan"

kuma uwar na zaune a kan ƙwayayen

kuma uwar tsuntsun ta na zaune akan 'ya'yan tsuntsayen" kara kwanakinku

Tsawon kwanaki ƙarin magana ne na tsawon rai. AT: "yin rayuwa na tsawon lokaci." Fasara waɗannan kalmomin kamar yadda suke a cikin 4:25.

Deuteronomy 22:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.
 rawani wa jinkanku
 karamin shinge a kewaye da gefen jinka don kada mutane su faɗi daga jinkan
 don kada ku jawo wa gidanku jini
 Jini alama ce na mutuwa. AT: "don kar ya zama laifin gidanku idan wani ya mutu"
 idan wani ya faɗi daga wurin
 "idan wani ya faɗi daga jinkan don ba ku yi rawani ba"
 Deuteronomy 22:9
 Muhimmin Bayani
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.
 domin kada wuri mai tsarki ta kwace dukka girbin
 Kalmomin "wurin mai tsarki" karin magana ne wa firistocin da suke aiki a cikin wuri mai tsarkin. AT: "don kada firitocin cikin tsarkaken wurin Yahweh su ɗauke dukka girbin" ko "don kada ko kazantar da dukka girbin, kuma kada firistocin su bar ku ku yi amfani da shi"
 amfanin gonar
 "kuma amfanin da ke girma a gonan inabi"
 ulu
 gashi da ta nade, da laushi, da na girma a tumakai lilin
 zare da ake yi daga shuka
 Deuteronomy 22:12
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 giza
 "tundu" (UDB). Waɗannan zare ne da ana hadawa a kuma rataye daga karshen kowane gefen mayafi.
 kusurwa
 doguwar riga da mutum ke sa akan wasu tufafinsa
 Deuteronomy 22:13
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 sai kuma yi zarginta da abubuwa kaskanci
 "sai kuma ya yi zargin da cewa ta kusanci wani kafin ta yi aure"
 na kuma bata mata suna
 AT: "ya sa sauran mutane su yi tunani cewa ita mugun mutum ne"
 amma da na zo kusa da ita
 Wannan wata hanya ne da ta dace na ce "yin jima'i da wani." AT: "amma da na kusance ta"
 ban sami ta budurwa ba
 AT: "ba ta iya nuna mani cewa ita budura ce ba"
 Deuteronomy 22:15
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 su ɗauki shaidar budurcinta
 AT: "dole su ɗauke wani abin da ya shaida cewa ita budurwa ce"
 Deuteronomy 22:16
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 ya yi zargin ta a abin kyama

AT: "ya yi zargin cewa ta kwana da wani kafin ya aure ta"
 ban iske 'yarku da shaidar budurci ba
 AT: "yarinyar ku ba ta iya ba da shaidar cewa ita budurwa ce ba"
 Amma ga shaidar budurcin 'yata
 AT: "Amma wannan ya shaida cewa wannan yarinyar mu budurwa ce"
 Sai za su shimfiɗa tsalala a gaban dattawan garin
 Ana iya sa a bayyane wannan cikakken bayanin. AT: "Sai mahaifiyarta da mahaifinta za su nuna tufafin da tabon jinin wa dattawan don shaida cewa ita budurwa ce"
 Deuteronomy 22:18
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 kuma dole su same shi
 "kuma dole su sa shi ya biya a matsayin hukunci"
 shekel ɗari
 su ba wa mahaifin yarinya
 "kuma ba da kuɗin wa mahaifin yarinyan"
 ya ɓata sunan budurwar Isra'ila
 AT: "ya sa mutane yin tunanin cewa budurwan Isra'ila bacecen mutum ne"
 ba zai sake ta ba
 "kada ku bar shi ya sake ta"
 a dukka kwanakinsa
 AT: "wa dukkan rayuwarsa"
 Deuteronomy 22:20
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.
 Amma idan wannan abin gaskiya ne
 "Amma idan gaskiya ne" ko "Amma idan abin da mutumin ya ce gaskiya ne"
 cewa ba a iske shaidar budurci a yarinyar ba
 AT: "cewa mutumin bai samu shaidan cewa yarinyar budurwa ce ba"
 shaidar budurci
 AT: "ani abin da ya nuna cewa yarinyan budurwa ce"
 sai su fitar da yarinyar
 "dole dattawan za su fitar da yarinyan"
 jajjefe ta da duwatsu har ta mutu
 "jajjefe ta da duwatsu sai ta mutu"
 domin ta yi ayukan wauta a cikin Isra'ila
 "domin ta yi abin kunya a Isra'ila"
 yi kamar karuwa a gidan mahaifinta
 "yi kamar karuwa sa'ad da ta ke zama a gidan mahaifin ta"
 za ku cire muguntan
 AT: "dole ku cire daga Isra'ila, mutumin da ke yin wannan mugun abu" ko "dole ku kashe wannan mugum mutum"
 Deuteronomy 22:22
 Muhimmin Bayani:
 Musa na magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.
 idan aka iske mutum
 AT: "Idan wani ya same mutum"
 za ku cire
 "a haka za ku cire" (dubi UDB)
 Deuteronomy 22:23
 Muhimmin Bayani:
 Musa na magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne.

wanda da ake tashinsa
 "wanda aka yi alkawarin auren ta da wani mutmu"
 d'auka ... jajefe
 Ana ba da wadannan umurnin wa taron Isra'ila don haka,
 jam'i ne.
 d'auke dukkansu
 "sai dole ku kawo macen da mutumin da ya kwana da ita"
 domin ba ta yi kururuwa ba
 "domin ba ta yi kira don taimako ba"
 domin ya bata matar makwabcinsa
 Isra'ila a wannan lokacin su na d'aukan mutum da macen
 da suke tashin juna, mata da miji. Ana iya sa a bayyane
 wannan cikakken bayanin. AT: "domin ya kwana da 'yar
 Isra'ila"
 za ku kawar da mugunta daga cikinku
 AT: "dole ku cire daga cikin Isra'ila, mutum mai yin wannan
 mugun abu" ko "dole ku kashe wannan mugun mutum"
 Deuteronomy 22:25
 yarinyar da ake tashinta
 Wannan na nufin yarinyar da mahaifinta sun yarda ta aure
 wani mutum, amma yarinyar ba ta riga ta aure shi ba.
 sai a kashe mutumin da ya kusance ta
 "sai za ku kashe mutumin da ya kwana da ita kadai"
 babu laifin da ya kai ga mutuwan yarinyan

"kada ku hukunta ta ta wurin kashen ta don abin da ta yi
 ba"
 Gama wannan shariyar na nan kamar mutum ya kai hari wa
 makwabcinsa ya kashe shi
 "Domin wannan yanayin na nan ne kaman yanayin da
 wani ya kai hari wa wani mutum ya kuma kashe shi"
 gama ya same ta a fili
 "Domin mutumin ya same yarinyar ta na aiki a filin"
 Deuteronomy 22:28
 wanda ba a tashinta
 "wanda mahaifinta ba su yi wa wani mutum alkawarin
 cewa za ta aure shi ba"
 idan an same su
 AT: "kuma idan wani yi san abin da ya faru"
 shekel hamsin na azurfa
 Skekel na d'aukan gram sha d'aya. AT: "azurfa hamsin" ko
 "gram na azurfa dari biyar da hamsin"
 Ba zai sake ta ba har muddin ransa
 AT: "Kada ya ta sakin ta a muddin ransa"
 Deuteronomy 22:30
 kada ya aure matar mahaifinsa
 AT: "kada ya aure matar mahaifinsa, ko ba ita ce
 mahaifiyarsa ba"

23 ¹Ba mutumin da aka yi wa rauni ta wurin dandaka ko yanke gabansa da zai shiga taron jama'ar Yahweh. ²Shegen da
 ba zai shiga taron jama'ar Yahweh ba; har tsara ta goma ta zuriyarsa, ba mutum a cikinsu da zai kasance a taron
 jama'ar Yahweh.

³Ba'ammone ko Bamowabe ba zai zama cikakken mutum a taron jama'ar Yahweh ba; har tsara ta goma ta zuriyarsu, ba
 wani a cikinsu da zai shiga taron jama'ar Yahweh ba. ⁴Saboda basu zo sun tarye ku da abinci da ruwa ba sa'ad da kuke
 kan hanyarku lokacin da kuka fito daga Masar, kuma suka yi hayar Bala'am dan Beyor daga Fetor cikin Aram Naharayim,
 ya la'anta ku.

⁵Amma Yahweh Allahnku bai saurari Bala'am ba; sai Yahweh Allahnku ya juyar da la'anar ta zama albarka dominku,
 saboda Yahweh Allahnku yana kaunarku. ⁶Kada ku taɓa nemar musu zaman lafiya ko wadata, lokacin dukkan
 kwanakinku.

⁷Kada kuji kyamar Ba'idome, gama shi dan uwanku ne; kada ku fi Bamasare, domin kunyi bakunci a cikin kasarsa.

⁸Zuriyarsu tsara ta uku da aka haifa masu zasu iya shiga taron jama'ar Yahweh.

⁹Sa'ad da kuka fita domin ku kafa sansani gāba da ma'kiyanku, daganan dole ku kiyaye kanku daga kowanne mugun abu.

¹⁰Idan a cikinku akwai wani mutum daya kazantu saboda abin da ya faru da shi da dare, daganan dole ya fita daga cikin
 sansanin; kada ya komo cikin sansanin. ¹¹Sa'ad da yamma ta yi, dole ya yi wanka cikin ruwa; sa'ad da rana ta fadi, sai ya
 dawo cikin sansani.

¹²Dole ku kasance da wani wuri kuma a bayan sansani in da zaku je; ¹³kuma sai ku kasance da wani abu cikin kayanku da
 zaku yi gini da shi; sa'ad da kuka tsuguna domin kuyi bayan gari, dole kuyi gini da shi daganan sai ku mayar da kasar ku
 rufe bayan garin da kuka yi. ¹⁴Gama Yahweh Allahnku yakan yi yawo cikin sansaninku ya bazu nasara ya kuma bada
 ma'kiyanku cikin hannunku. Domin haka dole sansaninku ya kasance da tsarki, domin kada ya ga abu mara tsarki a
 cikinku ya juya daga gare ku.

¹⁵Kada ku bada bawan da ya tsere daga ubangijinsa. ¹⁶Ku bar shi ya zauna tare daku, a cikin kowanne garin da ya zaɓa.
 Kada ku tsananta masa.

¹⁷Kada a sami ko d'aya daga cikin 'yan'matan Isra'ila, ko 'ya'yansu maza a cikin kungiyar karuwanci na addini. ¹⁸Kada ku
 kawo kuɗin da aka samu ta wurin karuwanci ko kuɗin da aka samu tawurin yin luɗu a cikin haikalin Yahweh Allahnku
 domin cika kowanne wa'adi; gama dukkan wannan abin kyama ne ga Yahweh Allahnku.

¹⁹Kada ku bada bashi da ruwa ga danginku Ba-isra'ile - ribar kuɗi, ribar abinci, kona kowanne irin abu da akan bada shi
 da ruwa. ²⁰Ga wanda ya ke bako zaku iya bashi rance da ruwa, domin Yahweh Allahnku yasa maku albarka a kan dukkan
 abin da kuka sa hannunku ga yi, a cikin kasar da zaku shiga ku mallake ta.

²¹Sa'ad da kuka yi wa'adi ga Yahweh Allahnku, kada kuyi jinkirin cikawa, gama Yahweh Allahnku lallai zai neme shi gare
 ku; zai zama zunubi a gare ku idan bazu cika shi ba. ²²Amma idan kuka nisanci yin wa'adi, ba zai zama zunubi gare ku ba.

²³Duk abin da ya fita daga cikin leɓunanku dole ku kula ku aikata; bisa ga yadda kuka alkawarta ga Yahweh Allahnku,
 duk abin da kuka alkawarta da yaddar ranku da bakinku.

²⁴Sa'ad da kuka shiga cikin gonar inabin maƙwabcinku, zaku iya cin inabin 'ya'yan inabin yadda kuke so har ku koshi, amma kada ku sa ko ɗaya a cikin kwandonku.²⁵Sa'ad da kuka shiga cikin hatsin maƙwabcinku daya nuna, zaku iya tsinke kawunan hatsin da hannunku, amma kada ku sa lauje ku yanki hatsin maƙwabcinku da ya nuna.

Deuteronomy 23:1

mutum da yi sami rauni ta huda ko yanke
"mutumin da an yanka ko murkushe wasu gabobin jikinsa na siri"

dayawa sun shiga taron Yahweh

AT: "na iya zama cikakken ɗan Isra'ila"

ɗan shege

AT: 1) ɗan da kak haifa wa iyayen da sun yi zina ko lalata ko 2) ɗan da an haifa wa karuwa.

har zuwa tsara ta goma na zuriyarsa

AT: "ko bayan tsara ta goma na zuriyar ɗan shegen"

ko ɗayansu

"ko ɗayan waɗannan zuriyan"

Deuteronomy 23:3

ba za su zama na taron Yahweh ba

AT: "ba za su zama cikakken ;yan Isra'ila ba"

har zuwa tsara ta goma na zuriyarsa

AT: "ko bayan tsara goma na zuriyarsa"

ba su same ku da gurasa da ruwa ba

AT: "ba su marabce ku ta wurin kawo maku abinci da ruwa ba"

akanku ... sa ku

Musa ya yi magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Deuteronomy 23:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne.

ba zai saurara ba

AT: "ba da hankali ba"

juyar da la'anan zuwa albarka

"sa shi ya albarkace ku ba kuma la'anta ku ba"

Kada ku nemi salamsu ko wadata

AT: 1) "Kada ku yi yarjejeniya da Ammoniyawa da Moabites" ko 2) "Kada ku yi komai da zai sa abubuwa su yi kyau wa waɗannan mutane biyunhar su ci gaba" (UDB).

a dukka lokacinku

AT: "tun da ku al'umma ce"

Deuteronomy 23:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigabada magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

Kada ku ji kyamar ɗan Ba'edome

"Kada ku ki Ba'edome"

gama ɗan'uwanku ne

"domin shi danginku ne"

kada ku ji kyamar Bamasare

Kada ku ki Bamasare"

Zuriyar tsara ta goma da aka haifa masu na iya zama na taron Yahweh Ana iya sa cikakken wannan bayanin a bayyane. AT: "Idan Ba'edome ko Bamasare ya zo zama a cikin jama'an Isra'ila, jikokinsa za su iya zama cikakken mutanen wannan garin"

Deuteronomy 23:9
Sa'ad da kuka kafa sansani don ku yi yaƙi da magabtanku, sai ku kiyaye

kanku

A nan Musa ya yi magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne.

akan makiyanku

"yi faɗa da makiyanku"

ku kiyaye kanku daga kowane mugun abu

"kiyaye kanku daga mugayen abubuwa"

duk mutum da na da kazanta saboda abin da ya faru da shi da dare

Wannan wata hanar ladabi ne na faɗa cewa ya yi watsin

maniyyi. AT: "duk mutum da ke da kazanta don ya yi

watsin maniyyi a lokacin da yake barci"

Deuteronomy 23:12

Muhimmin Bayani:

Musay na magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

kuma za ku sami wani abu a cikin kayan aiki don tono

"kuma ku sami kayan aikin da za ku iya amfani a tonon"

sa'ad da kun tsuguna yin najasar

Wannan wata hanya ne n ce najasa. AT: "sa'ad da kun

tsuguna yin najasa"

ku tona da shi

"ku tona rami da kayan aikin"

rufe abin da ya fita daga gare ku

"ruffe tukar tumbinku"

don kar ya gan wani abu mai kazanta a cikinku

"don kada Yahweh ya gan abin kyama a cikinku"

Deuteronomy 23:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne.

bawan da ya tsere daga ubangijinsa

AT: "bawan daga wata ƙasa da ya tsere daga ubangijinsa sai ya zo Isra'ila" (Dubu:)

Ya zauna a tare da ku

"Ku bar bawan ya zauna a cikin mutanenku"

Deuteronomy 23:17

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne.

ƙungiyar karuwanci ... ƙungiyar ... karuwanci ... karuwanci ... kare

Yahweh ya ba da cikakken tsarin irin karuwanci na maza

da mata don ya haramta karuwanci don kowane dalili.

ƙungiyar karuwanci ... a cikin 'ya'yanku mata ... a cikin 'ya'yanku maza

AT: 1) haramta a bayyane mata da maza a yin jima'i kamar

hidimar haikali ko 2) ya yi amfani da ƙarin magana don ya

haramta mata da maza a yin jima'i don kuɗi.

Kada ku kawo wa'adin karuwa ... cikin gidan

"Macen da ta na samu kuɗi a kuruwanci ba za ta kawo

wannan kuɗin ... cikin gidan ba"

kare

mutum da ya na barin mutane su kwana da shi don kuɗi

cikin gidan Yahweh Allahnku

"cikin haikalin"

don kowane alwashi

"don a cikan alwashi"

duk waɗannan

ladan aikin karuwa na mace da karuwa na miji.

Deuteronomy 23:19

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

kada ku ba danuwanku rance akan riba

"Idan kun ba da rancen wani abu wa ɗan Isra'ila

ɗan'uwanku, kada ku sa shi ya biya fiye da abin da ya ranta"

rance da riba

ba wana ranci da kuma tilasa mutumin ya biya fiye da abin da aka ara masa

riban kuɗi ... kowane abu da aka ba da rancena akan riba

"kada ku karbi riba idan kun ba da rancen kuɗi, abinci ko wani abu wa wani"

dukka abin da kun sa hannunku

AT: "dukka abin da ku na yi"

Deuteronomy 23:21

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

kada ku yi jinkirin cikawa

"kada ku ɗauki tsawon loƙaci a cika wa'adinku"

gama Yahweh Allahnku zai neme shi a gare ku

"domin Yahweh Allahnku zai ba ku laifi ya kuma hukunta ku idan ba ku cika wa'adinku ba"

Amma idan kun nisanci yin wa'adi, ba zai zama zunubi gare ku ba

AT: "Amma, idan ba ku yi wa'adi ba, ba za ku yi zunubi ba

domin ba ku da wa'adin da za ku cika"

Abin da ya fita daga bakinku

AT: "Maganan da kun ce"

bisa ga yadda kun yi wa'adi wa Yahweh Allahnku

"duk abin da ku ka yi wa'adi wa Yahweh Allahnku cewa za ku yi"

duk abin da kuka alkawarta da bakinku

"duk abin da mutane sun ji kun alkawarta ku yi don kun so ku yi"

da bakinku

"don mutane su ji kun ce"

Deuteronomy 23:24

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum ɗaya ne.

kuna iya cin 'ya'yan inabin yadda ku ke so

"sai za ku iya jin dadnin cin inabin sai kun koshi"

amma kada ku sa wani a kwandonku

AT: "amma kada ku sa wani inabin a cikin jakanku ku tafi da shi"

Sa'ad da kuka shiga gonar hatsin maƙwabcinku da yake tsaye

"Sa'ad da ka yi tafiya a cikin filin maƙwabcinku inda akwai hatsin da ke girma"

za ku iya murmure tsabar da hannunku

"sai za ku iya cin kwayan hatsin da hannunku"

amma kada ku sa wa hatsin maƙwabcinku lauje

"amma kada ku yanka hatsin maƙwabincku da ya nuna ku tafi da shi"

lauje

kaifi ne da manoma ke amfani da shi a girba alkama

24 ¹Idan namiji ya ɗauki mata ya aure ta, idan bata sami tagomashi a idanunsa ba saboda ya sami wani abin aibatarwa da ita, sai dole ya rubuta mata takardar saki, yasa a hannunta, ya sallame ta daga gidansa. ²Sa'ad da ta fita daga gidansa, zata iya ta tafi ta zama matar wani.

³Idan mijinta na biyun ya fi ta ya kuma rubuta mata takardar saki, yasa mata a hannunta, ya kuma sallame ta daga gidansa; ko kuma mijinta na biyun ya rasu, wato mutumin daya ɗauke ta ta zama matarsa - ⁴sai mijinta na ɗā, wannan na farko wanda ya fara sallamar ta, ba zai koma ya ɗauke ta ta zama matarsa kuma ba, bayan ta rigaya ta ƙazamtu; domin wannan zai zama abin kyama ga Yahweh. Ba zaku sa ƙasar ta zama da laifi ba, ƙasar da Yahweh Allahnku ya ke baku abin gado.

⁵Lokacin da namiji ya ɗauki sabuwar mata, ba zai tafi yaƙi da sauran mayaƙa ba, ba za a kuma umarce shi ya tafi ya yi aikin ƙarfi da yaji ba; yana da 'yanci ya zauna a gida har shekara guda ya faranta wa matarsa da ya aura rai.

⁶Kada wani ya karbi jinginar dutsen nika ko ɗan dutsen nika, domin wannan zai zama karɓar ran mutum ne jingina.

⁷Idan an kama wani ya saci ɗan'uwansa daga cikin mutanen Isra'ila, ya mai da shi kamar bawa ya saida shi, wannan ɓarawon dole ya mutu; haka zaku kawar da mugunta daga tsakaninku.

⁸Ku kula game da annobar kuturta, domin ku aikata dai-dai a kowace ka'ida da aka baku, wanda firistoci, da lebiyawa, suka koya maku; kamar yadda na umarce su, haka zaku yi. ⁹Ku tuna da abin da Yahweh Allahnku ya yi wa Maryamu sa'ad da kuke fitowa daga Masar.

¹⁰Sa'ad da ka ranta wa maƙwabcinka wani irin abu, ba zaka shiga cikin gidansa ka ɗauko jinginar ba. ¹¹Zaka tsaya a waje, sa'an nan mutumin nan daka ba shi rance zai fito waje ya baka jinginar.

¹²Idan mutumin matalauci ne, kada jinginarsa ta kwana a hannunka. ¹³Hakika dole zaka mayar masa da jinginarsa kafin faɗuwar rana, domin ya yi barci cikin mayafinsa yasa maka albarka; zai zama adalci dominka a gaban Yahweh Allahnka

¹⁴Ba zaka zalumci bawanka ɗan ƙwadago matalauci fakiri ba, ko shi ɗan'uwanka Ba'isra'ile, ko daga baki waɗanda ke cikin ƙasarku cikin kofofin biranenku; ¹⁵Dole kowacce rana ka bashi albashinsa; kada rana ta faɗi baka cika wa'adin nan ba, domin matalauci ne zuciyaarsa tana kan hakinsa. Kayi wannan domin kada ya yi kuka gāba da kai ga Yahweh, kuma domin kada ya zama zunubin daka aikata.

¹⁶Ba za a kashe iyaye saboda 'ya'yansu ba, haka ma 'ya'ya ba za a kashe su saboda iyayensu ba. Maimakon haka, dole ne kowa ya mutu domin nasa zunubin.

¹⁷Ba zaka fizgi adalcu daya cancanta karfi da yaji daga bako ba, ko maraya, ko ka dauki mayafin gwauruwa don jingina.

¹⁸Maimakon haka, zaku tuna ku bayi ne da Masar, kuma Yahweh Allahnku ya kubutar daku daga can. Saboda haka ina umartar ku kuyi biyayya da wannan doka.

¹⁹Sa'ad da kuka girbe amfaninku daga gonakinku, idan kuka manta da dami guda a gonar, kada ku koma domin ku dauko shi; dole zai zama domin bako, domin marayu, domin gwauruwa, saboda Yahweh Allahnku ya albarkace ku a cikin dukkan aikin hannuwanku. ²⁰Sa'ad da kuka kakkabe itacen zaitunku, kada ku koma ku rore rassansu, zai zama domin bako, da marayu da, kuma gwauruwa.

²¹Sa'ad da kuka tattara 'ya'yan inabin garkarku, ba zaku yi kalarta kuma ba. Abin da aka bari baya zai zama na bako, na marayu, dana gwauruwa. ²²Dole ne ku tuna da ku bayi ne a cikin kasar Masar. Saboda haka ina umartar ku kuyi biyayya da wannan doka.

Deuteronomy 24:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Sa'adda namiji ya dauki mata ya aure ta

Wannan maganar "dauki mata" da "aure ta" na nufin abu daya. AT: "Sa'adda namiji ya auri mace"

idan bata sami tagomashi a idanunsa ba

A nan "a idanunsa" na nufin dukkan mutumin. AT: "idan ya yanke shawarar cewa ba ya son ta kuma"

saboda ya sami wani abin aibatarwa da ita

"saboda wasu dalilai, ya yanke shawarar cewa ba ya so ya rike ta"

dole ya rubuta mata takardar saki

"dole ya ba matarsa takardar cewa ba su tare kuma"

zata iya tafiya ta zama matar wani

"zata iya tafiya ta aure wani mutum"

Deuteronomy 24:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila game da macen da ta sami saki ta kuma aure wani mutum.

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne.

Idan mijiinta na biyun ya ki ta

"Idan miji na biyun ya yanke shawarar cewa ya ki matan"

takardar saki

Wannan takarda ce na fada cewa babu aure a sakanin mutumin da matan. Fasara wannan kamar a 24:1.

sa mata a hannunta

"ba wa matan"

mutumin da ya dauke ta ta zama matarsa

"mutumi na biyu da ya aure matan"

bayan ta rigaya ta kazamtu

A na iya sa wannan maganar a bayyane. AT: "bayan ta rigaya ta kazamtu ta wurin saki da kuma sake aure da wani mutum"

Kada ku sa kasar ta zama da laifi

An yi maganar kasar kamar na iya yin zunubi. AT: "Kada ku baza laifi a aksar"

Deuteronomy 24:5

Muhimmin Bayani:

Musa na kan magana da mutanen Isra'ila.

Lokacin da namiji ya dauki sabuwar mata

"Lokacin da namiji ya yi sabuwar mata"

ko kuma a umarce shi ya tafi ya yi aikin karfi da yaji ba

AT: "kada wani ya tilasa shi ya yi nisa da gidansa, ya kuma yi kowane irin aiki ba"

zai sami 'yanci ya kasance a a gida

"zai sami 'yanci ya zauna a gida "

Deuteronomy 24:6

dutsen nika

Karfen nika da ake nika gari a sakanin duwatsu biyu.

dan dutsen nika

saman dutsen nika

domin wannan zai zama karɓar ran mutum a jingina

Kalamar "rai" magana ne na abin da mutum ke bukata ya bar kansa da rai. AT: "domin za a dauka daga mutumin, abin da mutumin ke bukata don yin abinci wa iyalinsa"

Deuteronomy 24:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawa kaman su mutum daya ne.

Idan an kama mutum ya saci

Wannan farin magana ne na "Idan mutum ya sace." AT:

"Idan kun sami mutum na sata"

sace

yin amfani da karfi don a dauki mutum mara laifi daga gidansa a kuma daure shi

wani dan'uwansa daga cikin mutanen Isra'ila

"wani dan'uwansa dan Isra'ila

dole wannan barawon ya mutu

"sai wasu Isra'ilawan su kashe barawon, a matsayin

hukuncin don abin da ya yi"

za ku kawar da mugunta daga tsakaninku

AT: "kuma dole ku kawar da mugunta daga cikin Isra'ilawa, mutumin da ya yi wannan muguntan" ko "dole ku kashe wannan mugun mutum"

Deuteronomy 24:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Ku kula ... ku aikata ... Ku tuna da abin da Yahweh Allahnku

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum daya ne.

Ku kula game da annobar kuturta

"Ku yi hankali idan kun sha wahala daga kuturta" ko "ku yi hankali idan ku na da kuturta"

kowace ka'ida da aka ba ku, wanda firistoci, da Lebiyawa, suka koya maku

AT: "dukka ka'idodin da na baku kuma da firistoci, wanda suke Lebiyawa, ke koya maku"

koya maku ... za ku yi ... kuke fitowa

Musa na magana da Isra'ilawa kamar taro ne, don haka, duk misalan kalmar "ku" jam'i ne.

kamar yadda na umarce su, haka za ku yi

"dole ku tabatar cewa kun yi abin da na umarce su"

umarce su

Kalmar "su" na nufin firistoci,su Lebiyawa.

ku tuna

Wannan karin magana ne. AT: "Tuna"

Sa'ad da kuke fitowa daga Masar

"a lokacin da ku ke barin Masar"

Deuteronomy 24:10

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne, don haka, kalmomin "ku" jam'i ne.

Sa'ad da ka ranta wa makwabcinka wani irin abu

Sa'ad da ka ranta wa makwabcinka wani abu"

diba jinginarsa

"ɗauko jinginarsa"

jinginarsa

Wannan magana ne na "abin da ya yi alkawarin cewa zai ba ku idan be biya rancen ba"

za ku saya a waje

"Ku jira a wajen a gidansa"

Deuteronomy 24:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne, don haka, kalmomin "ku" jam'i ne.

kada jinginarsa ta kwana a hannunka

"kada ka ajiye rigansa ya kwana"

jinginarsa

Wannan magana ne na "abin da ya yi alkawari cewa zai ba ka idan bai biya racen ba" Fasara kamar yadda kun yi a 24:10.

mayar masa da jinginarsa

"mayar masa da abin da ya ba ka, don ya nuna cewa zai biya rancen"

domin ya yi barci cikin mayafinsa ya kuma sa maka albarka

Ana iya sa wannan maganan a bayyane. AT: "domin ya sami mayafinsa don ya rufe kansa, zai kuma gode maka" mayafi

Mayafi ko tufafin da ke sa mutum yi ji dumi da dare. Mai yiwuwa wannan ne "jingina" da Musa na magana akai a cikin 24:10

zai zama adalci dominka a gaban Yahweh Allahnka

"Yaweh Allahnku zai amince da yadda kun yi da wannan magana"

Deuteronomy 24:14

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne, don haka, kalmomin "ku" jam'i ne.

Ba za ka zalumci bawanka ɗan kwadago

"Kada ka yi wa bawanka ɗan kwadago mugunta"

bawa ɗan kwadago

mutumin da a na biyansa kullum don aikinsa

matalauci da mabukaci

Wadannan kalmomin na da ma'ana iri ɗaya kuma na nanata cewa wannan ne mutumin da ba zai iya taimakon kansa ba.

cikin kofofin biranenku

A nan "kofofin biranen" na nufin garuruka ko birane. AT: "a ɗaya daga cikin biranenku"

Dole kowacce rana ka bashi albashinsa

"Dole ka ba mutumin kudin ladan aikin da ya samu ko wane rana"

kada rana ta faɗi baka cika wa'adin nan ba

Wannan karin magana ne. Isra'ilawa na ganin farwar sabon ranan a loakcin da rana ta faɗi. AT: "ka biya mutumin a ranar da ya yi aikin"

domin matalauci ne zuciyaarsa tana kan hakinsa

AT: "domin matalauci ne kuma ya sa zuciyaarsa a kan hakinsa don ya saya abincinsa don gaba"

kada ya kai kuka gāba da kai ga Yahweh

"kada ya kira Yaweh, ya ce mashi ya hukunta ka"

Deuteronomy 24:16

Kada a kashe iyayen saboda 'ya'yansu

AT: "Kada ku kashe iyayen saboda wani mumunan abu da wani 'yan sun yi"

ko kuma a kashe 'ya'ya saboda iyayensu

AT: "Kada ku kashe'ya'yan saboda wani mumunan abu daiyayensu sun yi"

dole a aƙshe kowa domin nasa zunubin

AT: "ku kashe mutum saboda mumunan abin da ya yi da kansa"

Deuteronomy 24:17

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne, don haka, kalmomin "ku" jam'i ne.

Kada ka yi amfani da karfi ka fizgi adalci da ya cancanta ga baƙo, ko maraya

Musa ya yi maganar adalci kamar wani abu ne da mutum mai karfi na iya amfani ya kwace daga mutuma mai mara aƙfi. AT: "Kada ku yi wa baƙo ko maraya rashin adalci"

maraya

Wannan na nufin 'ya'yan da iyayensu sun mutu duka kuma basu da dangin da za su kula da su.

ko ka ɗauki mayafin gwauruwa don jingina

Mai ba da rance na karban wani abu daga mai karban rancen domin a tabatar cewa za ta biya shi. Ba a yarda masa ya karbi mayafinta, saboda ta na buƙatan shi don ta ji dumi. AT: "kuma kada ka karbi mayafin gomruwa a jingina, saboda tana buƙatarsa don ta ji dumi"

Ka tuna

Wannan karin magana ne. AT: "Tuna"

Deuteronomy 24:19

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne, don haka, kalmomin "ku" jam'i ne.

Sa'ad da kuka girbe amfaninku daga gonakinku

"Sa'ad da kuka yanke amfaninku a gonakinku"

damu guda

amfanin da mai girbin ya ɗaura

dole zai zama na baƙo, domin marayu,kokuma domin gwauruwa

AT: "dole ku bar damu domin baƙo, ko maraya, ko

gwauruwa ya iya ɗauka"

a cikin dukkan aikin hannuwanku

A nan "hannuwa" na nufin dukkan mutum. AT: "a dukkan aikin da kuke yi"

Sa'ad da kuka kakkaɓe itacen inabinku

AT: "Sa'ad da kuka kakkaɓe itacen inabinku, sa inabin su zuba a ƙasa don ka iya ɗaukansu"

kada ku koma ku rore rassansu

"kada ku dɔauka dukka zaitun daga itacen"

zai zama domin baƙo, da marayu da, kuma gwauruwa

AT: "amfanin da suke itacen inabin za su zama na baƙi, da marayu, da kuma gwauraye don su dɔauka su tafi da su"

Deuteronomy 24:21

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne, don haka, kalmomin "ku" jam'i ne.

zai zama na baƙo, na marayu, da na gwauruwa

"ya'yan da ba ku dɔauka ba zai zama na bao, marayu, kuma gwauruwan za ta dauka"

wa baƙo, na marayu, da na gwauruwa

Wannan na nufin taron mutuane. AT: "wa baƙo, wa marayu, ko na gwauruwa"

Ku tuna

Wannan arin magana ne. AT: "Tuna"

25 ¹Idan akwai jayayya tsakanin mutane sai suka tafi kotu, sai al'ƙalai suka shari'anta su, zasu kuɓutar da mai adalci su hukunta mugun.²Idan mai laifi ya cancanci dukā, sai al'ƙali yasa shi ya kwanta ayi masa bulala a gabansa iya kididdigar bugun, daya dace da laifinsa.

³Al'ƙali zai iya yi masa bulala arba'in, amma ba zai zarce wannan lambar ba; gama idan ya zarce lambar nan ya bulale shi da abin da yafi haka yawa, to za a ƙaskantar da ɗan'uwanku Ba'isra'ile a kan idanunku.

⁴Ba zaku sa wa san da ke casar hatsi takunkumi ba.

⁵Idan 'yan'uwa maza suna zaune tare sai ɗayan ya rasu, kuma bashi da ɗa, ba za a aurar da matar marigayin ba ga wani a waje wanda baya cikin iyalin. Maimakon haka, dole ɗan'uwan miji marigayi ya kwana da ita ya dɔauke ta ta zama matarsa, ya yi mata abin da ya kamaci ɗan'uwan miji ya yi mata.⁶Wannan ya zama haka domin ɗan farin da zata haifa zai ci gaba da sunan ɗan'uwa marigayi, domin kada sunansa ya bace a Isra'ila.

⁷Amma idan mutumin baya so ya dɔauki matar ɗan'uwansa, sai matar ɗan'uwan ta tafi ƙofa wurin dattawa ta ce, "Dan'uwan mijina yaƙi ya wanzar da sunan ɗan'uwansa a Isra'ila; ba zai yi abin da ya kamaci ɗan'uwan miji ya yi mani ba."⁸Dole sai dattawan birnin su kira shi suyi masa magana. Amma idan yaƙi ya ce, 'bana so in dɔauke ta.'

⁹Dole matar ɗan'uwansa ta je wajensa a gaban dattawa, ta cire takalminsa daga kafarsa, ta tofa masa miyau a fuskarsa. Zata amsa masa ta ce, 'Wannan shi ne abin da ake yi wa wanda yaƙi gina gidan ɗan'uwansa.'¹⁰Za a kira sunansa a Isra'ila, 'Gidan wandan aka saluɓe takalminsa.'

¹¹Idan mutane suka yi faɗa da junansu, sai matar ɗaya daga cikinsu ta zo ta kuɓutar da mijinta daga hannun wanda ya mare shi, idan ta mika hannuta ta kama gabansa,¹²sai dole a yanke hannunta; kada idonku ya ji tausayi.

¹³Ba zaku riƙe ma'aunan nauyi iri biyu a jakarku ba, da babba da ƙarami.¹⁴Ba zaku ajiye a cikin gidanku ma'aunai iri biyu ba, da babba da ƙarami.

¹⁵Sai ku kasance da ma'aunin nauyi da ya ke dai dai; mudu na adalci zaku kasance da shi, domin kwanakinku suyi tsawo a cikin ƙasar da Yahweh Allahnku ke baku.¹⁶Domin duk masu yin irin abubuwan nan, duk waɗanda ke aikata rashin gaskiya, abin kyama ne ga Yahweh Allahnku.

¹⁷Ku tuna da abin da Amalek suka yi maku a hanya sa'ad da kuka fito daga Masar,¹⁸yadda suka gamu daku a hanya suka fāɗa wa na bayanku, dukkan marasa ƙarfi na bayanku, sa'ad da kuka some kuka gaji; bai girmama Allah ba.¹⁹Saboda haka, sa'ad da Yahweh Allahnku zai baku hutawa daga dukkan makiyanku da kewaye, a cikin ƙasar da Yahweh Allahnku ya ke baku ku mallaka abin gado, ba zaku manta cewa dole ku shafe tunawa da Amalek daga ƙarƙashin sama ba.

Deuteronomy 25:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Idan mai laifi ya cancanci dukā

AT: "Idan al'ƙalin ya umarce su su duke mutum mai laifin" a yi masa bulala a gabansa

AT: "kuma zai gan su su na dukanshi"

iya kididdigar bugun, da ya dace laifinsa

"lumbar kididdigar da ya umarta saboda mugun ayukan da ya yi"

Deuteronomy 25:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Al'ƙali zai iya ba shi bulala arba'in

"Al'ƙalin na iya cewa su yi wa mai lafin bulala so arba'in"

amma ba zai zarce wannan lambar ba

"amma Al'ƙalin ba zai umurce su su bulale shi fiye da arba'in ba"

gama idan ya zarce lambar nan ya bulale shi fiye da haka

"saboda idan Al'ƙalin ya umurce su su bulale shi fiye da arba'in"

za a ƙaskantar da ɗan'uwanku Ba'isra'ile a gabanku

AT: "Sai Al'ƙalin zai ƙaskantar da ɗan'uwanku Ba'isra'ile a gaban dukka mutanen Isra'ila"

ƙaskantar a gabanku

A nan, "a gabanku" na nufin abin da za su gani. AT:

"ƙaskantar, kuma za ku gani." Kalmomi irin wannan sun bayyana a 1:7

Deuteronomy 25:4

Kada ku sa wa san takunkumi

"Kada ku sa wani abu akan bakin sa"

sa'ad da ya ke casar hatsi

sa'ad da yake ware hatsi daga buntu ta wurin tafiya akai ko jan itace mai nauyi

Deuteronomy 25:5

Muhimmin bayani:

Musa na kan magana da mutanen Isra'ila.

Idan 'yan'uwa suna zama tare

AT: 1) "Idan 'yan'uwa su na zama akan dukiya ɗaya" ko 2)

"Idan 'ya'uwa su na zama kusa da juna."

sai kada a aurar da matar marigayin ga wani a waje ba

AT: "sai kada iyalin marigayin su bar gwauruwan ta aure

wani dabam"

kuma ya yi mata abin da ya kamaci ɗan'uwan miji ya yi mata

"kuma ya yi abin da ɗan'uwan marigayi ya kamata ya yi"

zai ci gaba da sunan ɗan'uwa marigayi

Kalmar "suna" magana ne na zuriyar mutumin. AT: "zai cigaba da zuriyar marigayin"

domin kada sunansa ya hallaka a Isra'ila

Kalmar "suna" magana ne na zuriyar mutumin. AT: "domin kada zuriyarsa ya face daga Isra'ila"

Deuteronomy 25:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

dole ta tafi kofa wurin dattawan

AT: "dole ta je kofan garin, wurin da dattawan ke hukunci"

ya ki ya wanzar da sunan ɗan'uwansa

A nan "suna" na nufin tuni na wani ta wurin zuriyarsa. AT: "ya ki ya ba ɗan'uwansa da"

ba zai yi abin da ya kamaci ɗan'uwan miji ya yi mani ba

"ba zai yi abin da ya kamaci ɗan'uwan miji ya kamata ya yi, ya kuma aure ni"

ba na so in ɗauke ta

"ban so in ɗauke ta ba"

Deuteronomy 25:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

Dole ta je wajensa a gaban dattawa

"dole ta je kusa da shi, da dattawan a wurin su na gani"

wanda ya ki gina gidan ɗan'uwansa

A nan "gida" magana ne na iyali. AT: "wanda bai ba ɗan'uwansa da, ya kuma cigaba da zuriyar ɗan'uwansa ba"

Za a kira sunansa a Isra'ila

"Mutane a Isra'ila za su san iyalinsa kamar"

Gidan wandan aka salube takalminsa

A nan cire takalmar, ya nuna cewa ɗan'uwan ba zai karbi wani dukiyar marigayi ɗan'uwansa ba. AT: "Gidan shi wanda takalmarsa, gwauruwar ɗan'uwansa ta salube a kafansa" ko "Iyalin da kowa ke kushe" ko "Iyalin da ya kunyata"

Deuteronomy 25:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawa kamar su mutum ɗaya ne.

daga hannun wanda ya mare shi

A nan "hannu" na nufin karfi ko iko. AT: "sai wanda ya mare shi ba zai mare shi kuma ba" ko "daga mutumin da ya buga shi"

kada idonku ya ji tausayi

A nan "ido" na nufin dukkan mutum. AT: "kada ku ji tausayinta" ko "kada ku nuna mata yafewa"

Deuteronomy 25:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawa kamar su mutum ɗaya ne.

Kada ku riƙe ma'aunan nauyi iri biyu a jakarku ba

AT: "Kada ku yaudare mutane da amfani da nauyin da ta fi

abin da kun faɗa, sa'ad da kun saya abubuwa da kuma amfani da karamin nauyi a lokacin da ku na sayar da abubuwa"

nauyi

Nauyi duwatsu ne da ana amfani a daidaita abu

Kada ku ajiye a cikin gidanku ma'aunai iri biyu ba, da babba da karami

AT: "Kada ku yaudare mutane ta wurin amfani da babban

ma'aunai fiye da kun ce yake a lokacin da kun saya

abubuwa da kuma amfani da karamin ma'aunai da ta fi

karami fiye da kun ce a lokacin da ku na sayar da

abubuwa"

ma'aunai

Ma'auni kwando ne ko wani abu na auna yadda abu yake

Deuteronomy 25:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila game da

amfani da nauyi da kuma ma'aunai a lokacin saya da

sayarwa. Ya na magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

daidai da adalci

"daidai da adalci"

nauyi ... ma'auni

Fasara waɗannan kalmomin kamar yadda yake a 25:13.

kwanakinku su yi tsawo

Wannan karin magana ne. AT: "za ku iya rayuwa na tsawon lokaci"

Domin duk masu yin irin abubuwan nan, duk waɗanda ke aikata

rashin adalci

"domin duk wanda yi yaudare mutane ta wurin amfani da nauyi da ma'aunai dabam dabam"

Deuteronomy 25:17

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawa kamar su mutum ɗaya ne.

Ku tuna da abin da Amalek suka yi maku

Wannan karin magana ne, "Amalek" magana ne na

mutanen Amalekiyawa. AT: "Ku tuna da abin da

Amalekiyawan sun yi maku"

sa'ad da kuka fito

yadda ya gamu da ku a hanya

"yadda suka gamu da ku a hanya"

suka faɗa wa na bayanku

"suka faɗa wa mutanenku da suke bayanku"

dukkar marasa karfi na bayanku

"dukka mutanen da basu da karfi a baya"

suma da gaji

Waɗannan na da ma'ana irin ɗaya kuma na nnuna yadda

mutanen sun gaji. AT: "gaji"

bai girmama Allah ba

AT: "bai ji tsoron hukuncin Allah ba" ko "bai yi wa Allah biyayya ba"

dole ku shafe tuni da Amalek daga karkashin sama

"dole ku kashe dukka Amalakiyawan domin kar wani ya

tuna da su kuma"

26¹Sa'ad da kuka zo kasar da Yahweh Allahnku ke ba ku abin gādo, kuma lokacin da kuka mallaketa kuka zauna cikinta,²sai dole ku ɗauki nunan farinku na dukkan girbin kasar wanda kuka kawo cikin gida daga kasar da Yahweh Allahnku ke baku. Dole kusa shi a kwando ku je inda Yahweh Allahnku zai zaɓa a matsayin haikalinsa.

³Dole za ku je wajen firist wanda shi ne mai hidima a kwanakin nan kuce masa, 'Ina shaida yau ga Yahweh Allahnka cewa nazo kasar da Yahweh ya rantse wa kakanninmu zai bamu.⁴Dole firist zai karfi kwandon daga hannunsa ya ajiye shi a gaban bagadin Yahweh Allahnku.

⁵Dole ku fadi haka a gaban Yahweh Allahnku, 'Kakana mayawacin Ba'aramiye ne. Ya gangara zuwa cikin Masar ya zauna a can, kuma mutanensa kima ne. A can ya yi girma, ya kasaita, kuma ya zama al'umma mai jama'a.

⁶Masarawa suka wulakanta mu ainun suka tsananta mana. Suka bautar da mu.⁷Muka yi kuka ga Yahweh, Allah na ubanninmu, ya kuma ji muryarmu, ya dubi azabarmu da wahalarmu, da zalumtarmu da aka yita yi.

⁸Yahweh ya fitar da mu daga Masar da hannu mai karfi, da damtsensa mikakke, da babbar razanarwa, da alamu da kuma al'ajibai;⁹ya kuma kawo mu nan wajen ya kuma bamu wannan kasar, kasa wacce take zuba da madara da zuma.

¹⁰Duba yanzu, na kawo maka nunan fari na girbin kasar da kai, Yahweh, ka bani.' Dole ka ajiye shi a gaban Yahweh Allahnka kayi sujada a gabansa;¹¹kuma dole kayi farinciki cikin dukkan abubuwa nagari da Yahweh Allahnka ya yi dominka, da kuma gidanka - da kai. da kuma Lebiyawa, da bakon da ke tsakiyarku.

¹²Bayan kun gama bada dukkan zakkarku ta girbi a shekara ta uku, wato, shekara ta zakka, dole ne kuba Lebiyawa, da bako, da maraya, da kuma gwauruwa, domin su ci a kofofin biranenku su kuma koshi.¹³Dole ku ce a gaban Yahweh Allahnku, 'Na kawo wadannan daga cikin gidana abubuwan da suke na Yahweh, na kuma ba Lebiyawa, da bako da maraya, da kuma gwauruwa, bisa ga dukkan umarnai wadanda ka bani. Ban kuskure ko kadan ba daga umarnanka, ban kuma manta da su ba.

¹⁴Ban ci ko kadan daga cikinsu a cikin bakin cikina ba, ban kuma aje su a wani wuri marar tsarki ba, ko in mika su don girmama matacce. Na saurari muryar Yahweh Allahna; Nayi biyayya da dukkan abin da ka umarce ni in yi.¹⁵Ka duba daga wuri mai tsarki inda kake zaune, daga sama, ka albarkaci mutanenka Isra'ila, da kasar daka bamu, kamar yadda ka rantse wa ubanninmu, kasa wadda take zuba da madara da zuma.'

¹⁶Yau, Yahweh Allahnku yana umartarku kuyi biyayya da ka'idodinsa da dokokinsa; saboda haka za ku kiyaye su zaku yi biyayya da su da dukkan zuciarku da kuma dukkan ranku.¹⁷Kun furta yau cewa Yahweh shi ne Allahnku, zaku kuma yi tafiya a tafarkunsa ku kuma kiyaye ka'idodinsa, da umarnansa da dokokinsa, cewa kuma zaku kasa kunne da muryarsa.

¹⁸Yau Yahweh ya furta cewa ku mutane ne wadanda mallakarsa ce, kamar yadda ya alkawarta maku, cewa zaku yi biyayya da dukkan umarnansa,¹⁹zai fifita ku sama da dukkan sauran al'umman da ya yi, zaku kuma sami yabo, da suna, da daraja. Zaku zama mutanen da aka kebe su ga Yahweh Allahnku, kamar yadda ya fadi."

Deuteronomy 26:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum daya ne.

wasu nunan fari na dukkan girbin

"wasu nunan fari na girbin" ko "wasu amfanin fari na dukkan girbin."

Deuteronomy 26:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum daya ne.

Deuteronomy 26:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila kaman su mutum daya ne.

Kakana mayawacin Ba'aramiye ne

Wannan ne farkon maganan da dan Isra'ila zai yi sa'ad da ya na kawo kwaundonsa.

mayawacin Ba'aramiye

Wannan na nufin Yakub, wanda shi ne kakan dukkan Isra'ilawa. Ya yi zama na shekaru dayawa a Aram-Nairam, yankin da ke Siria.

ya kuma zauna a wurin

"ya kuma yi sauran rayuwansa a wurin"

A can ya zama

Kalmar "ya" magana ne na "zuriyar Yakub."

babba da girma

Waddannan kalmomin a takaice na nufin abu daya. Su na nanata cewa Isra'ila ya zama babba da kuma al'umma mai karfi.

Deuteronomy 26:6

Muhimmin Bayani:

Wannan ya cigaba da abin da ya kamata Ba-Isra'ilan zai ce sa'ad da ya kawo nunan farinsa wa Yahweh.

wulakanta mu sosai suka kuma tsananta mana

Wadannan jimloli biyun a takaice na nufin abu daya. Su na nanata cewa Masarawan sun yi tsanani.

sun yi mana

A nan "mu" na nufin mutanen Isra'ila da sun yi zama a Masar. Mai maganan ya hada da kansa kamar daya daga cikin mutanen ko ya yi zama a Masar ko bai yi ba.

ya ji muryarmu

A nan "murya" na nufin dukkan mutum da kukansa ku

addu'o'i. AT: "ya ji muryarmu" ko "ya ji addu'o'inmu"

azabarmu da wahallarmu, da zalumtarmu

"wai Masarawan su na azabantar da mu, mu na yin ayuka masu wahalla, da kuma wai Masarawan su na zalumtarmu"

Deuteronomy 26:8

Muhimmin Bayani:

Wannan ya cigaba da abin da ya kamata Ba-Isra'ilan zai ce sa'ad da ya kawo nunan farinsa wa Yahweh.

Yahweh ya fitar damu

A nan "mu" na nufin na nufin mutanen Isra'ila da sun yi zama a Masar. Mai maganan ya hada kansa da kaman daya daga mutanen ko ya na zama a Masar ko babu.

da babban hannu, da damtsensa mikakke

A nan " babban hannu" da "da damtsensa mikakke"

magana ne na karfin Yahweh. AT: "ta wurin nuna ikonsa."

4:34.

da babbar razanarwa
 "da ayuka da ke tsorata mutanen da sun gan su"
 kasa da ta ke zuba da madara da zuma
 Wannan karin magana ne. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 6:3. AT: "kasar da madara dayawa ke zuba" ko "kasar da ke da kyau ma dabbobi da noma"
 Deuteronomy 26:10
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da fada wa Isra'ilawa abin da ya kamata ya ce sa'ad da zai kawo nunan farinsa wa Yahweh. Ya yi masu magana kaman su mutum daya ne.
 nunan fari
 "'ya'yan nunan fari" ko "amfanin nunan fari"
 Dole ka ajiye shi a
 "Dole ku shirya kwaundon a kasa."
 dole ka yi farinciki cikin dukkan abubuwa da Yahweh Allahnka ya yi maka
 "dole ka yi murna da godiya domin dukkan kyauwawan abubuwan da Yahweh Allahnka ya maka"
 Deuteronomy 26:12
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ilawa kaman su mutum daya ne.
 a shekara ta uku
 Kowane shekaru uku, mutanen Israli su na ba da zakkansu wa tallakawa.
 maraya
 Wadannan 'ya'ya ne da iyyensu sun mutu kuma ba su da dangin da za su kulla da su.
 gwauruwa
 Wannan na nufin macen da mijinta ya mutu kuma ba ta da yaran da za su kulla da ita yanzun da ta tsufa.
 ci a kofofin biranenku su kuma koshi
 A nan "kofofi" na nufin birane garuruka. AT: "don wadanda suke cikin biranenku su iya samu abinci dayawa su ci"
 Na fitar da
 Wadannan kalmomi wani maganan ne da ya kamata Isra'ilawan su ce.
 ko kuma na manta da su
 Wannan na nufin cewa ya yi biyayya da umarnen Allah.
 Deuteronomy 26:14
 Muhimmin Bayani:
 Wannan ya cigaba da abin da ya kamata Ba-Isra'ilan zai ce sa'ad da ya kawo nunan farinsa wa Yahweh.
 Ban ci ko kaɗan daga cikinsu a cikin bakin cikina ba
 "Ban ci ko kaɗan daga zakkan a lokacin bakin cikina ba"
 a lokacin da ban da tsarki ba
 A nan "tsarki" na nufin mutumin ba shi da tsarki bisa ga doka. Allah ba ya barin mutum mai mara tsarki ya taba

zakkan da zai ba Allah. AT: "a lokacin da ba ni da tsarki bisa ga doka" ko "a lokacin da dokan ya ce ba zan iya taba ba"
 Na saurari muryar Yahweh Allahna; Na yi biyayya da dukkan abin da ka umarce ni in yi
 A nan "muryar Yahweh" magana ne na abin da Yahweh ya fada. Su na da ma'ana iri daya. Su na nanata cewa mutumin ya yi biyayya da dukkan umarnen Allah.
 daga wuri mai tsarki inda kake zaune, daga sama
 AT: "daga sama, tsarkakan wurin zamanka"
 kasa wadda take zuba da madara da zuma
 Wannan karin magana ne, Dubi yadda kun fasara wannan a 6:3. AT: "kasar da madara dayawa da zuma ke zuba" ko "kasar da na da kyau ma dabbobi da noma"
 Deuteronomy 26:16
 Muhimmin Bayani:
 Musa na magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne. da dukkan zuciarku da kuma dukkan ranku
 Karin maganar "da dukkan ... zuciya" na nufin "gaba daya." Su na da ma'ana iri daya. AT: "da dukkan ranku" ko "da dukkan karfinku." Fasara wannan a kamar yadda kun yi a 4:29.
 za ku kuma yi tafiya a tafarkunsa ku kuma kiyaye ka'idodinsa, da umarnansa da dokokinsa, cewa kuma za ku saurara muryarsa
 Kalmomin "tafiya," kiyaye," da "saurara" na da ma'ana iri daya. A nan "murya" na nufin abin da Allah ya ce. AT: "cewa za ku yi biyayya da koman da Yahweh ya umarta gabaɗaya"
 Deuteronomy 26:18
 Muhimmin Bayani:
 Musa na magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne. mutane ne wadanda mallakarsa ce
 "mutanen da sun zama nasa"
 zai fifita ku sama
 Wannan karin magana ne. AT: "zai sa ku zama da daraja fiye da" ko "zai daukaka ku fiye da"
 zai fifita ku sama da dukkan sauran al'umman da ya yi, za ku kuma sami yabo, da suna, da daraja
 AT: 1) "zai sa ku ku fi duk wani al'umma da ya kafa, kuma zai sa ku ku yabe shi ku kuma girmama shi" (UDB) ko 2 "zai sa mutane su yabe ku fiye da yadda suke yaƙon kowane al'umman da ya yi; mutane za su ce wai kun fi sauran al'umman, kuma za su girmamaku."
 Za ku zama mutanen da aka keɓe su ga Yahweh Allahnku
 An yi maganar zaɓen mutanen Isra'ila da Yahweh ya yi don su zama na shi a hanya mai kyau kaman Yahweh ya keɓe su daga dukka sauran al'umma. AT: "Yahweh Allahnku zai keɓe ku daga sauran al'ummai"

27 ¹Musa da dattawan Isra'ila suka umarci mutanen suka ce, "Ku kiyaye dukkan umarnan dana umarce ku yau."²A ranar da zaku tsallake Yodan zuwa kasar da Yahweh Allahnku ke bazu, sai dole ku kafa manyan duwatsu ku shafe su da farar kasa.³Dole ne ku rubuta a kansu dukkan maganganun dokokin nan sa'ad da kuka rigaya kuka ketare; domin ku tafi cikin kasar da Yahweh Allahnku ke bazu, kasa mai zubar da madara da zuma, kamar yadda Yahweh, Allahn kakanninku ya yi maku alkawari.

⁴Sa'ad da kuka ketare Yodan, ku kafa wadannan duwatsu da nake umartanku yau, a kan Dutsen Ibal, ku shafe su da farar kasa.⁵A can zaku gina bagadi ga Yahweh Allahnku, bagadi na duwatsu; amma ba zaku yi amfani da alatu na karfe ku sassaka duwatsun ba.

⁶Dole ku gina wa Yahweh Allahnku bagadin da ba a sassaka duwatsun ba. Dole ku mika baye-baye na konawa a kansa ga Yahweh Allahnku,⁷zaku mika hadayar baye-baye na zumunci ku kuma ci a can; zaku yi farinciki a gaban Yahweh Allahnku.⁸Zaku rubuta dukkan wadannan maganganu na wannan dokoki a kan duwatsu su fita a fili sosai."

⁹Musa da firistoci, da Lebiyawa, suka yi magana da dukkan Isra'ilawa suka ce,¹⁰"Kuyi shuru ku saurara, ya Isra'ila: Yau kun zama mutanen Yahweh Allahnku. Saboda haka dole kuyi biyayya da muryar Yahweh Allahnku ku kuma yi biyayya da umarnansa da dokokinsa wadanda nake umartan ku yau."

¹¹Musa ya umarci mutanen a ranan nan ya ce,¹²"Wadannan kabilu dole su tsaya a kan Dutsen Gerizim su albarkaci mutane bayan kun ketare Yodan: Simiyon, da Lebi, da Yahuda, da Isakar, da Yosef, da kuma Benyamin.

¹³Wadannan su ne kabilun da dole su tsaya a kan Dutsen Ibal su furta la'anun: Ruben, da Gad, da Ashar, da Zebulun, da Dan da kuma Naftali.¹⁴Lebiyawa zasu amsa su cewa dukkan mutanen Isra'ila da murya mai kafi:

¹⁵Bari mutumin ya zama la'ananne wanda ya siffanta ko ya yi zubin karfe, abin kyama ga Yahweh, aikin hannun gwanin masassaki, wanda ya kafa shi a asirce.' Dole ne dukkan mutane su amsa su ce, 'Amin.'

¹⁶'Bari mutumin ya zama la'ananne wanda bai girmama mahaifinsa da mahaifiyarsa ba.' Daganan dole ne dukkan mutane su ce, 'Amin.'¹⁷'Bari mutumin ya zama la'ananne wanda ya cire shaidar iyakar makwabcinsa.' Daganan dole ne dukkan mutane su ce, 'Amin.'

¹⁸'Bari mutumin ya zama la'ananne wanda yasa makaho ya saki hanya.' Sai dole mutanen su ce,; Amin.'¹⁹'Bari mutumin ya zama la'ananne wanda karfi da yaji ya kwace adalci daga bako, maraya, ko gwauruwa.' Daganan dole ne dukkan mutane su ce. 'Amin.'

²⁰'Bari mutumin nan ya zama la'ananne wanda ya kwana da matar mahaifinsa, domin ya karbe hakkin mahaifinsa.' Daganan sai dukkan mutane su ce, 'Amin.'²¹'Bari mutumin nan ya zama la'ananne wanda ya kwana da kowacce irin dabba.' Daganan dole ne dukkan mutane su ce, 'Amin.'

²²'Bari mutumin nan ya zama la'ananne wanda ya kwana da 'yar'uwarsa, diyar mahaifinsa, ko diyar mahaifiyarsa.' Daganan dukkan mutane dole su ce, 'Amin.'²³'Bari mutumin nan da zai kwana da surukarsa ya zama la'ananne.' Daganan dukkan mutane dole su ce, 'Amin.'

²⁴'Bari mutumin nan ya zama la'ananne wanda ya kashe makwabcinsa a boye.' Sai dole dukkan mutane su ce, 'Amin.'²⁵'Bari mutumin nan ya zama la'ananne wanda zai karbi toshiya domin ya kashe da mutum marar laifi.' Sai dole dukkan mutane su ce, 'Amin.'

²⁶'Bari mutumin nan ya zama la'ananne wanda ba zai yi biyayya da sharidun nan ba.' Sai dole dukkan mutane su ce, 'Amin.'

Deuteronomy 27:1

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne. umarciku ... za ku wuce

Musa na magana da Isra'ilawan kaman taro ne.

na umarce ku

A nan "Na" na nufin Musa. Dattawan su na tare da Masu, amma shi ne kadai ke magana.

ku shafe su da farar kasa

Farar kasan hadi ne na tsami, kasa da kuma ruwan da ake baza a wani abu. Ya na bushewa, ya kuma yi arfi, sa wuri laushi don mutum ya iya rubutu. AT: "baza farar kasa akansu" ko "yi su don ku iya rubutu a kansu"

kasa mai zuba da madara da zuma

Wannan karin magana ne. Dubi yadda an fasara wannan a cikin 6:3. AT: "kasa ne mai zuba da madara dayawa da zuma" ko "kasa mai kyau ma dabbobi da noma"

Deuteronomy 27:4

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne.

kun wuce ... kafa ... ina umartanku

Musa na magana da Isra'ilawan kaman taro ne.

ku shafe su da farar kasa

"baza farar kasa akansu" ko "yi su don ku iya rubutu a kansu" Fasara wannan kaman yadda yake a cikin 27:1.

Dutsen Ibal

Wannan dutse ne ke kusa da Shekem. Dubi yadda kun fasara a 11:29.

kada ku yi amfani da alatu na karfe ku sassaka duwatsun

Wannan na nufin kurfi da zai sa duwatsun laushi, don su zama daidai. AT: "ba za ku shirya duwatsun bagadin da alatun karfe ba"

Deuteronomy 27:6

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne. duwatsun da ba sassaka ba

duwatsun da babu wanda ya ya sassaka da alatu na karfe rubuta a kan duwatsun

Wannan na nufin duwatsun da an kafa a Dutsen Ibal an kuma rufe da farar kasa. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 27: 1 da 27:4

Deuteronomy 27:9

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne. yi biyayya da muryar Yahweh Allahnku

A nan "muryar Yahweh"na nufin abin da ya fada. AT: "yi biyayya da abin da Yahweh Allahnku ya fada"

nake umartan ku

Musa ya na umartawa. Lebiyawan su na wurin tare da

Musa, amma shi kadai ne na magana.

Deuteronomy 27:11

Wadannan kabilu

A nan "kabilu" na nufin mutane daga kabilan Simiyon, da Lebi, da Yahuda, da Issakar, da Yosef, da kuma Benyamin. AT: "Mutane daga wannan kabilun"

Dutsen Gerizim

Karamin dutse da ke arewancin Dutsen Ibal. Fasara kamar yadda yake a 11:29.

Yusuf

Wannan ya hada kabilan Efraim da Manasse, wanda su ne zuriyar Yusuf.

Deuteronomy 27:13

Dutsen Ibal

Fasara wannan kamar yadda yake a 11:29.

furta la'anau

"fada a murya mai karfi yadda Yahweh zai la'anta Isra'ila"

Deuteronomy 27:15

Bari mutumin ya zama la'ananne ... kafa shi a asirce

Wannan ne maganan da Lawiyawan za su fada wa duka mutanen Isra'ila. AT: "Bari Yahweh ya la'anta mutumin"

aikin hannun gwanin masassaki

Wannan karin magana ne. AT: "wani abin da mutum ya yi"

gwanin masassaki

mutumin da ya iya yin abubuwa da kyau

Deuteronomy 27:16

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gayawa Lebiyawan da mutanen abin da ya kamata su fada.

Bari mutumin ya zama la'ananne

AT: "Bari Yahweh ya la'anta mutumin"

wanda ya cire shaidar iyakar makwabcinsa

AT: "wanda ya kwace gonan makwabcinsa ta wurin cire shaidar iyan sa"

Deuteronomy 27:18

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gayawa Lebiyawan da mutanen abin da ya kamata su fada.

Bari mutumin ya zama la'ananne

AT: "Dubi yadda kun fasara wannan a 27:16. AT: "Bari Yahweh ya la'anta mutumin"

karfi da yaji ya kwace adalci daga bako ... gwauruwa

Musa ya yi maganan adalci kamar abu ne da mutum mai karfi na iya ja da karfi daga mutum mai mara karfi.

Harshenku na iya samin kalma daya da ke nufin "yi amfani da karfi a kwace." Kalmomi irin wadannan sun bayyana a 24:17. AT: "yi wa bako ... gwauruwa rashin adalci"

marayu

Wadannan 'ya'ya ne da iyayensu sun mutu kuma ba su da dagin da za su kulla da su.

gwauruwa

Wannan na nufin matar da mijinta ya mutu kuma ba ta 'ya'yan da za su kulla da ita a tsofanta.

Deuteronomy 27:20

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gayawa Lebiyawan da mutanen abin da ya kamata su fada.

Bari mutumin ya zama la'ananne

AT: "Dubi yadda kun fasara wannan a 27:16. AT: "Bari Yahweh ya la'anta mutumin"

matar mahaifinsa

Wannan ba ya nufin mahaifiyar mutumin, amma wata matar mahaifinsa.

ya karbe hakin mahaifinsa

Idan mutum ya aure mata, shi ne kadai ke da izinin kwana da ita. AT: "ya karbe hakin mahaifinsa"

wanda ya kwana da kowacce irin dabba

AT: "wanda ya kwana da kowacce irin dabba kamar yadda mutum na kwana da mace"

Deuteronomy 27:22

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gayawa Lebiyawan da mutanen abin da ya kamata su fada.

Bari mutumin ya zama la'ananne

AT: "Dubi yadda kun fasara wannan a 27:16. AT: "Bari Yahweh ya la'anta mutumin"

'yar'uwar sa, diyar mahaifinsa, ko diyar mahaifiyarsa

Wannan na nufin na miji ba zai iya kwana da 'ya'uwar sa ba, ko ta na da mahaifiya ko mahaifi dabam.

Deuteronomy 27:24

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gayawa Lebiyawan da mutanen abin da ya kamata su fada.

Bari mutumin ya zama la'ananne

AT: "Dubi yadda kun fasara wannan a 27:16. AT: "Bari Yahweh ya la'anta mutumin"

Deuteronomy 27:26

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da gayawa Lebiyawan da mutanen abin da ya kamata su fada.

Bari mutumin ya zama la'ananne

AT: "Dubi yadda kun fasara wannan a 27:16. AT: "Bari Yahweh ya la'anta mutumin"

28 ¹Idan kuka saurari muryar Yahweh Allahnku da kirki domin ku kiyaye dukkan dokokin nan da nake umartan ku yau, Yahweh Allahnku zai fita ku fiye da dukkan sauran al'umman duniya.²Dukkan wadannan albarku zasu zo bisanku har ma suyi amabaliya, idan kuka saurari muryar Yahweh Allahnku.

³Zaku zama da albarka cikin birni, kuma zaku zama da albarka a jeji.⁴'Ya'yanku zasu zama da albarka, kasarku zata zama da albarka wajen bada amfani, da'ya'yan dabbobinku, shanunku zasu yi yabanya, haka ma 'ya'yan tumakinku.

⁵Kwandunanku zasu zama da albarka, haka ma wurin kwaɓar wainarku.⁶Zaku shiga da albarka, ku fita da albarka.

⁷Yahweh zai sa makiyanku da suka tashi gāba daku a buge su a gaban ku; zasu tasar maku ta gefe guda amma zasu gudu daga gaban ku ta hanyoyi bakwai.⁸Yahweh zai umarta albarka ta zo bisanku a cikin rumbunanku, kuma da cikin dukkan abin da kuka sa hannunku; zai albarkace ku a cikin kasar da ya ke ba ku.

⁹Yahweh zai kafa ku a matsayin mutanen daya keɓe domin kansa, kamar yadda ya rantse maku, idan kuka kiyaye umarnan Yahweh Allahnku, kuma kuka yi tafiya a hanyoyinsa.¹⁰Dukkan al'umman duniya zasu ga ana kiranku da sunan Yahweh, zasu kuwa ji tsoronku.

¹¹Yahweh zai azurta ku ainun, da 'ya'yan jikinku, da 'ya'yan shanunku, da amfanin kasa, a kasar da ya rantse wa ubanninku zai baku.¹²Yahweh zai buɗe maku rumbunsa na sammai ya baku ruwa domin kasarku a dai-dai lokaci, ya kuma albarkaci dukkan aikin hannuwanku; zaku ranta wa al'ummai da yawa, amma ku ba zaku karɓi rance ba.

¹³Yahweh zai saku zama kai, ba wutsiya ba; zaku kasance kullum a bisa, ba a kasa ba, idan kun kasa kunne ga umarnan Yahweh Allahnku da nake umartanku yau., domin ku lura ku yi su, ¹⁴kuma idan baku juya daga waɗannan maganganu da nake umartanku a yau, ga hannun dama ko hagu ba, har da zaku bi waɗansu alloli ku bauta masu.

¹⁵Amma idan baku saurari muryar Yahweh Allahnku, kuka kiyaye dukkan umarnansa da ka'idodinsa da nake umartan ku yau ba, to dukkan waɗannan la'anau zasu afka maku su mamayeku.

¹⁶La'anannu zaku zama cikin birni, la'anannu zaku zama a jeji. ¹⁷La'ana za ta bi kwandonku da kuma makwabar wainarku.

¹⁸'Ya'yanku zasu zama la'anannu, amfanin gonakinku zasu zama la'anannu, da 'yan marufanku da 'ya'yan garken tumakinku. ¹⁹La'anannu ne ku sa'ad da kuka shiga, la'anannu ne ku sa'ad da kuka fita.

²⁰Yahweh zai aiko maku la'ana, ruɗewa, da kwaɓa a dukkan abin da kuka dibiya hannunku, har sai kun lalace har sai kun hallaka nan da nan sabili da miyagun ayyukanku ta yadda kuka yashe ni. ²¹Yahweh zai sa annoba ta manne maku har sai ya hallaka ku daga kasar da kuke tafiya zuwa cikin ta ku mallaka.

²²Yahweh zai buge ku da annobai masu yaɗuwa, zazzabi, da marurai, da fāri, da zafin rana, da iska mai kuna, da kuturta. Waɗannan zasu runtume ku har sai kun hallaka.

²³Samaniyar da ke kanku zata zama tagulla, kasar kuma da ke karfashinku zata zama karfe. ²⁴Yahweh zai maida ruwan saman kasar ku gari da kura; daga sammai zasu sabko kanku, har sai kun hallaka.

²⁵Yahweh zai sa a buge ku a gaban makiyanku; za ku fita ta hanya guda gāba da su zaku guje daga gabansu ta hanyoyi bakwai. Za a yi ta kora ku gaba da baya cikin dukkan mulkokin duniya. ²⁶Gawawakinku za su zama abinci ga dukkan tsuntsayen sama da dabbobin duniya; ba wanda zai tsorata su su gudu.

²⁷Yahweh zai far maku da maruran Masar da gyambuna, da kusumbi, da kaikayi wanda ba za a iya warkar daku daga su ba. ²⁸Yahweh zai buge ku da ciwon hauka, da makamta, da rikicewar hankali. ²⁹Zaku yita lalubawa da tsakar rana kamar yadda makaho ya ke yi a duhu, ba zaku azurta ba a ayyukanku; kullum za ayi ta zalumtarku ana maku kwace, ba kuma wanda zai cece ku.

³⁰Zaku yi tashin matā, amma wani namiji zai kwace ta ya yi mata fyade. Zaku gina gida amma ba zaku zauna a ciki ba; zaku noma garkar inabi amma ba zaku ji daɗin 'ya'yansa ba. ³¹Za a yanka san nomanku a kan idanunku; amma ba zaku ci namansa ba; za a karɓe jakinku kiri kiri karfi da yaji ba za a kuma mayar maku ba. Za a bada tumakinku ga magabtanku, ba ko ɗaya da zaku samu ya taimaka maku.

³²Za a bada 'ya'yanku maza da mata ga wasu mutane; idanunku zasu neme su dukkan rana, amma za su gaji da sa zuciya. Hannuwanku zasu yi rauni.

³³Girbin kasar ku da dukkan wahalar ku - wata al'ummar da baku santa ba zata cinye su; kullum za a zalumce ku a murkushe ku, ³⁴haka zaku haukace tawurin abin da ya zama dole ku ga ya faru. ³⁵Yahweh zai bugi gyiwowinku da kafafunku da marurai wanda ba za a iya warkar daku daga su ba, daga tafi kafafunku har kolkolin kanku.

³⁶Yahweh zai ɗauke ku da sarkin da zaku naɗa bisa kanku zuwa wata al'umma da baku santa ba, koku ko kakanninku; a can zaku yi sujada ga allolin itace da duwatsu. ³⁷Zaku zama ban tsoro, da karin magana, da gatse, cikin dukkan mutane inda Yahweh zai kora ku.

³⁸Zaku kai hatsi da yawa gona, amma zaku sami amfanin hatsin kaɗan, gama fāri zasu cinye su. ³⁹Zaku dasa garkunan inabi ku kuma noma su, amma ko kaɗan ba zaku sha ruwansu ba, ba ma zaku girbi 'ya'yansu ba, gama tsutsotsi zasu cinye su.

⁴⁰Zaku kasance da itatuwan zaitun a dukkan yankinku, amma ba zaku shafa ko ɗan man a jikinku ba, gama itatuwan zaitunku zasu zubar da 'ya'yansu. ⁴¹Zaku haifi 'ya'ya maza da mata, amma ba zasu zama naku ba, gama zasu tafi bautar talala.

⁴²Dukkan itatuwanku da amfanin kasar ku - fāri za su mamayesu. ⁴³Bakon da ke tsakiyarku zai yi ta karuwa fiye daku gaba gaba; amma ku zaku yi ta komawa baya baya. ⁴⁴Zai ranta maku, amma ku ba za ku ranta masa ba; shi zai zama kai, ku kuwa zaku zama wutsiya.

⁴⁵Dukkan waɗannan la'anau zasu afko kanku su bi ku su chafke ku har sai sun hallaka ku. Wannan zai faru domin ba ku saurari muryar Yahweh Allahnku ba, da zaku kiyaye umarnansa da farillansa daya umarce ku. ⁴⁶Waɗannan la'anau suna kanku a matsayin alamu da al'ajibai, da kuma kan zuriyarku har abada.

⁴⁷Saboda baku yi sujada ga Yahweh Allahnku tare da murna da farin cikin zuciya lokacin yalwarku ba, ⁴⁸domin wannan fa, zaku bauta wa makijan da Yahweh zai aiko gāba da ku; zaku bauta masu da yunwa, cikin kishirwa, cikin tsiraici, da cikin talauci. Zai dibiya maku karkiyar karfe a wuyanku har sai ya hallaka ku.

⁴⁹Yahweh zai aiko da wata al'umma gāba daku daga nesa, daga karshen duniya, kamar yadda gagafa takan fyauce abincinta, al'ummar da baku fahimci harshenta ba; ⁵⁰al'umma da fuskarta abin ban razana ne waɗanda bata ganin kwarjinin tsoffi ko ta nuna alfarma ga matashi. ⁵¹Zasu cinye 'yan marufanku da amfanin kasar ku har sai sun hallaka ku. Ba zasu bar maku hatsi ba, ko sabon ruwan inabi, ko mai, ko 'yan marufanku na shanu ko na tumaki, har sai sun saku ku lalace.

⁵²Zasu yi maku kwanto a dukkan kofofin biranenku, har sai tsararrun ganuwowinku masu tsayi sun faɗi a koina a kasar ku, garu waɗanda kuka dogara a gare su. Zasu kafa maku dāga a dukkan kofofin biranenku a dukkan iyakar kasar da Yahweh Allahnku ya baku. ⁵³Zaku ci 'ya'yan da kuka haifa, naman 'ya'yanku maza da na 'ya'ya mata, waɗanda Yahweh Allahnku ya baku, a cikin kwanto da wahalai waɗanda makiyanku zasu dibiya maku.

⁵⁴Mutum mai taushin zuciya kuma mai kula da ke tare daku-zai ji kyashin ɗan'uwansa da matarsa da ya ke ƙauna, da dukkan yaransa da suka rage.⁵⁵ Ba zai ba ko ɗayansu naman 'ya'yan jikinsa da zai ci ba, domin ba abin da zai rage ya ci don kansa a cikin kwanto da wahalai da makiya suka dibiya maku a dukkan kofofin biranenku.

⁵⁶Mace mai taushin zuciya mai kula da ke a cikinku, wanda ba za ta kuskura ta aje tafi sawunta a ƙasa saboda taushin zuciya da kyakkyawan hali - zata ji kyashin mijinta da take ƙauna, da ɗanta, da diyarta,⁵⁷ da sabon jaririnta da ya fito ta tsakanin kafafunta, da 'ya'ya waɗanda zata haifa. Zata cinye su a boye domin babu abinci, a cikin kwanto da wahalai waɗanda makiyanku zasu dibiya maku a kofofin biranenku.

⁵⁸Idan ba ku kiyaye dukkan maganganun dokokin da aka rubuta cikin wannan littafi ba, domin ku girmama wannan suna mai ɗaukaka da banrazana, Yahweh Allahnku,⁵⁹ sai Yahweh ya tsananta annobarku, dana zuriyarku; za a yi maku manyan annobai, masu tsawon lokaci, cututuka masu azabtarwa, na dogon lokaci.

⁶⁰Zai sake maido da dukkan cututukan Masar bisa kanku waɗanda kuka ji tsoronsu; zasu manne maku.⁶¹ Kuma kowacce cuta da annoba da ba a rubuta a wannan littafin shari'a ba, su kuma Yahweh zai kawo bisa kanku har sai kun hallaka.

⁶²Yan kaɗan zaku ragu, koda shike ɗa kuna kamar taurarin sammai a yawa, saboda baku saurari muryar Yahweh Allahnku ba.

⁶³Kamar yadda ɗa Yahweh ya yi farinciki da yi maku kirki, ya riɓaɓɓanya ku, haka ma zai yi farinciki da saku ku lalace da kuma hallakar daku. Za a tumbuke ku daga ƙasar da kuke tafiya ku mallaka.⁶⁴ Yahweh zai warwatsar daku cikin dukkan al'ummai daga wannan bangon duniya zuwa wancan bangon duniya; a can za ku yi sujada ga allolin da baku taɓa sani ba, ko ku, ko kakanninku, allolin itace da dutse.

⁶⁵Ba zaku sami sakewa wurin waɗannan al'umman ba, kuma babu hutawa ga tafi kafafunku; maimakon haka, Yahweh zai baku a can zuciya mai fargaba, idanu marasa gani, da rai mai makoki.⁶⁶ Ranku zai kasance cikin shakka a gabanku; zaku zauna cikin tsoro kowanne dare da rana baku da tabbas ko kaɗan a dukkan rayyuwarku.

⁶⁷Da safe zaku ce, 'Ina ma maraice ne!' da maraice zaku ce, 'Ina ma safiya ce!' saboda da tsoro a zuka tanku da abubuwan da dole idanunku su gani.⁶⁸ Yahweh zai dawo daku cikin Masar a jiragen ruwa, ta hanyar dana riga na faɗa maku, 'Ba zaku kara ganin Masar ba.' A can zaku miƙa kanku domin saye ga makiyanku bayi maza da mata, amma ba wanda zai saye ku."

Deuteronomy 28:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

muryar Yahweh Allahnku

A nan "muryar Yahweh Allahnku" na nufin abin da ya ce.

AT: "ga abin da Yahweh Allahnku na ce"

domin ku kiyaye

"ku kuma yi biyayya"

fifita ku

Musa ya yi maganan kasancewa da daraja ko girma kamar na da tudu, akan dutse. AT: "daraja ku sosai" ko "girmama ku fiye da"

Dukkan waɗannan albarku za su zo bisanku har ma suyi amabaliya

Musa ya kwatanta albarkun kaman mutum da zai kai masu hari ko ya bi ya kama su. AT: "Yahweh zai albarkace ku kamar haka, a hanyoyin da za su ba ku mamaki, kuma zai zama kaman ba za ku iya gudun albarkansa ba"

Deuteronomy 28:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

Za ku zama da albarka

AT: "Yahweh zai albarkace ku"

a garin ... a jeji

Wannan na nufin cewa Yahweh zai albarkace su a ko ina.

Ya'yanku za su zama da albarka, ƙasarku zata zama da albarka wajen

ba da amfani, da'ya'yan dabbobinku

Wannan ƙarin magana na "Ya'yanku, amfaninku, da dukka dabbobinku" na nufin dukka abubuwan da Isra'ilawan sun daraja.

'ya'yan dabbobinku, shanunku za su yi yabanya, haka ma 'ya'yan

tumakinku

Wannan wata hanya ne na faɗa cewa Yahweh zai sa

dabbobin Isra'ilawan su yi yawa su kuma yi ƙarfi. AT:

"dukka dabbobinku tare da shanunkan da tumakan garkin"

Deuteronomy 28:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

Za ku zama da albarka

AT: "Yahweh zai albarkace ku"

Kwandunanku da a kwaɓar wainarku

Isra'ilawan su na amfani da kwandu a ɗaukan hatsi. "abin ƙwabar waina" tasa ne da ake amfani a kwaɓan hatsi a yi gurasu. AT: "duk abincin da kun noma da duk abincin da kuke ci"

Sa'ad da za ku shiga ... sa'ad da za ku fita da albarka

Wannan na nufin duk ayukan da suke yi a duk inda sun je.

Deuteronomy 28:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

sa makiyanku da suka tashi gāba da ku a buge su a gaban ku

AT: "sa ku ci nasara da sojojin da su na harin ku"

amma za su gudu daga gaban ku ta hanyoyi bakwai

"amma za su gudu daga gaban ku ta hanyoyi bakwai"

hanyoyi bakwai

Wannan ƙarin magana ne. Anahin lambar na iya zama fiye

ko kasa da bakwai. AT: "a hanyoyi dayawa"

Yahweh zai umarta albarka ta zo bisanku a cikin rumbunanku

Musa ya kwatanta albarkun Isra'ilawan kaman Yahweh na

umarta mutum ya kai masu hari ba da zato ba. AT: "Sa'ad

da Yahweh ya albarkace ku, za ku yi mamaki da yawan

hatsin da kuke da shi a rumbunanku"

cikin dukkan abin da kuka sa hannunku

Wannan karin magana ne. AT: "a koman da ku ke yi"

Deuteronomy 28:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

Yahweh zai kafa ku a matsayin mutanen da an keɓe dominsa

An yi maganar yadda Yahweh ya zaɓe mutanen Isra'ila don su zama nasa a hanyar da ta dace kamar Yahweh ya sa su a wuri dabam da wurin da dukka al'ummai suke. AT: "Yahweh zai sa ku zama tsarkakun mutane da sun zama na shi"

ana kiranku da sunan Yahweh

A nan "kira da sunan Yahweh" na nufin na shi. AT: "Yahweh ya kira ku na shi"

Deuteronomy 28:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

a 'ya'yan jikinku, a 'ya'yan shananku, a amfanin kasanku

Wannan karin magana ne. Kalmomi irin waɗannan sun bayyana a 28:3. AT: "da 'ya'ya, dabbobi da amfanin gona." rumbunsa na sammai

Musa na maganan hadarin da ruwa ke zuwa kamar gini ne da ake ajiyar ruwan. AT: "hadari"

a lokacin da ta dace

"a lokacin da amfanin na bukar sa"

dukan aikin hannuwanku

Kalmar "hannu" magana ne na dukkan mutum. AT: "dukka aikin da ku ke yi"

Deuteronomy 28:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

kan, ba wutsiya ba

Wannan maganan ya nuna al'umman Isra'ila kaman dabbu kuma na nufin cewa Isra'ilawan za su zama shugabane akan wasu al'ummai, ba kuwa bayi ba. Isra'ila za su fi da iko, kuɗi da daraja.

a ku kasance kullum a bisa ... ba a kasa ba

Isra'ilawan za su yi shugabanci akan wasu amma ba za su samu wasun da za su shugabance su ba.

Ina umarce ku

Musa na magana da dukka Isra'ilawan.

idan ba ku juya daga waɗannan maganganu da nake umartanku a yau, ga hannun dama ko hagu ba, har ku bi waɗansu alloli ku bauta masu

An yi maganar rashin biyayya wa Yahweh da kuma bautan wasu alloli kamar mutum ya juya ya kuma kwace daga kalmomin Yahweh. AT: "idan ba ku yi rashin biyayya da abin da ina umartanku yau ta wurin bautan wasu alloli ba"

Deuteronomy 28:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

Amma idan

Musa a nan ya fara nuna la'anun da mutanen za su samu idan sun yi rashin biyayya.

muryar Yahweh Allahnku

A nan "muryar Yahweh" na nufin abin da Yahweh ya ce. AT: "abin da Yahweh Allahnku na faɗa"

dukan waɗannan la'anun za su afka maku su mamayeku

Musa ya kwatanta la'anun kaman mutum da zai kai masu hari ko ya bi ya kama su. AT: "Yahweh zai la'anta ku kamar haka, a hanyoyin da za su ba ku mamaki, kuma zai zama kaman ba za ku iya gudun la'anansa ba"

afka maku su mamayeku

Fasara kamar yadda ya ke a 28:1.

Deuteronomy 28:16

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

Muhimmin Bayani:

Waɗannan jimloolin sun bayyana a sura da suka wuce. Dubi yadda kun fasara yawancin waɗannan kalmomin a 28:3 da 28:5.

La'anannu za ku

AT: "Yahweh zai la'antaku"

cikin birni ... a jeji

Wannan na nufin cewa Yahweh zai albarkacesu a koina.

Fasara wannan kamar yadda yake a 28:3.

kwandonku da kuma makwabar wainarku

Isra'ilawan su na amfani da kwandu a ɗaukan hatsi. "abin kwabar waina" tasa ne da ake amfani a kwaɓan hatsi a yi gura. AT: "duk abincin da kun noma da duk abincin da kuke ci"

Deuteronomy 28:18

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

Muhimmin Bayani:

Waɗannan jimloolin sun bayyana a sura da suka wuce. Dubi yadda kun fasara yawancin waɗannan kalmomin a 28:3 da 28:5.

La'anannu za ku

AT: "Yahweh zai la'antaku"

amfaninjikinku, amfaninkasanku

Wannan karin magana ne na "'ya'yanku, amfanin gonanku" Fasara kamar yadda yake a 28:3.

'yan maruƙanku da 'ya'yan garken tumakinku

Wannan hanyoyi ne na faɗa cewa Yahweh zai sa dabbobin Isra'ila yawa da kuma karfi. AT: "'ya'yan maruƙanku da 'ya'yan garken tumakinku"

sa'ad da kun shigo ... sa'ad da kun fita

Wannan na nufin dukka ayuka a kininan da sun tafi. Fasara kamar yadda yake a 28:5.

Deuteronomy 28:20

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

la'anun, rudewa, da kwaba

"masifa, tsoro, da takaici"

a duk abin da kun sa hannunku

Wannan karin magana ne. AT: "a koman da ku na yi"

har sai kun hallaka

AT: "sai makiyanku sun hallaka ku"

kun yashe ni

A nan "ni" na nufin Yahweh.

ta manne maku
 "kasance akanku"
 Deuteronomy 28:22
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 cututuka masu yaɗuwa, zazzaɓi, da marurai
 "cututuka masu yaɗuwa da zazzaɓi za su sa ku rauni."
 Waɗannan dukka na nufin cututuka da ke sa mutane rauni su kuma mutu.
 da fāri
 "da rashin ruwan sama"
 rima
 abin da ke girma a amfanin gona, da na kuma sa su su ruba
 Waɗannan za su bi ku
 Musa ya yi maganar mumunan abubuwan da za su faru da Isra'ilawan kamar su mutani ne ko dabbobi ne da za su bi Isra'ilawan. AT: "Za su ba ku azaba"
 Deuteronomy 28:23
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 sammai ... tagulla
 Musa ya yi maganar yadda sammai za ta zama kamar tagulla domin ba za a yi ruwan sama ba. AT: "sammai ... ba za ta ba da ruwa ba"
 duniyar ... zata zama ƙarfe
 Musa ya yi maganar yadda duniyar ta zama kamar ƙarfe domin babu amfanin gonan da za ta yi girma. AT: "babu abin da zai yi girma daga kasa"
 Yahweh zai maida ruwan saman ƙasarku gari da kura
 "a maimakon ruwan sama, Yahweh zai aiko da hadarin ƙasa"
 har sai kun hallaka
 AT: "har sai ya hallaka ku"
 Deuteronomy 28:25
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 Yahweh zai sa a buge ku a gaban makiyanku
 AT: "Yahweh zai sa makiyanku su buga ku"
 a buge ku a gaban
 Fasara kamar yadda yake a 28:7.
 ku guje daga gabansu ta hanyoyi bakwai
 Wannan na nufin cewa Isra'ilawan za su ji tsoro da gigitawa su kuma gudu daga makiyansu. Dubi irin wannan kalmomin a 28:7. AT: "za ku guje a hanyoyi bakwai" hanyoyi bakwai
 Wannan ƙarin magana ne. AT: "a yawan hanyoyi dabam dabam"
 Za a yi ta korar ku gaba da baya cikin dukkan mulkokin
 AT: "Mutanen wasu al'umman za su kore ku daga wannan al'umma zuwa wacan"
 Deuteronomy 28:27
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 maruran Masar
 "cutar fata wanda na la'anta Masarawan"

maruran, gyambuna, kusumbi, da kaikayi
 Waɗannan cututuka dabam dabam ne na fata.
 wanda ba za ku iya warke ba
 AT: "wanda babu wanda zai iya warkad da ku"
 Za ku yi ta lalubawa da tsakar rana kamar yadda makaho yake yi a duhu
 "Za ku zama kamar makafen da suke lalubawa a duhu ko da rana." Isra'ilawan za su sami mawuyancin lokaci ko a lokacin da kowa na jin dadi rayuwa.
 kullum za ayi ta zalumtarku ana maku kwace
 "kullum mutane masu ƙarfi za su ta zalumtarku su kuma yi maku kwace"
 Deuteronomy 28:30
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 Za a yanka san nomanku a idanunku
 AT: "Zan ku gani sa'ad da wani na yanka sanku"
 za a karɓe jakinku ƙarfi da yaji a gabanku kuma ba za a mayar maku ba
 AT: "wani zai kwace jakinku kuma ba zai mayar ba"
 Za a ba da tumakinku ga makiyanku
 AT: "Za ba da tumakinku ga makiyanku" ko "Zan bar makiyanku su kwace tumakinku"
 Deuteronomy 28:32
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 Za a ba da 'ya'yanku maza da mata ga wasu mutane
 AT: "Zan ba da 'ya'yanku maza da mata ga wasu mutane" ko "Makiyan ku za su kwace 'ya'yanku maza da mata"
 idanunku za su neme su dukkan rana, amma za su gaji da nemansu
 A nan "idanunku" na nufin dukkan mutumin. AT: "za ku gaji sa'ad da ku na gadinsu ku na kuma jiran ganinsu"
 Hannuwanku za su rasa ƙarfi
 A nan "ƙarfi a hannunku" na nufin ƙarfi. AT: "Za ku rasa ƙarfin yin wani abu game da ita"
 Deuteronomy 28:33
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 al'umma
 A nan "al'umma" na nufin mutane daga wani al'umma. AT: "mutane daga al'umma"
 kullum za a tsananta ku a murkushe ku
 Kalmomin "tsananta" da "murkushe" na nufin abu ɗaya. AT: "za su tsananta ma ku kullum su kuma murkushe ku" ko "za su cigaba da tsananta ku"
 za ku haukace tawurin abin da ya zama ɗole ku
 "abin da kun gani zai sa ku ku haukace"
 daga wanda ba za a iya warkar da ku
 AT: "wanda ba bu wanin da zai iya warkad da"
 Deuteronomy 28:36
 Muhimmin Bayani:
 Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.
 na ban tsoro, da ƙarin magana, da gatse, cikin dukkan mutane inda Yahweh zai kora ku
 A nan kalmomin "ƙarin magana" da "gatse" na nufin abu

daya. AT: "na ban tsoro. Mutanen wuraren da Yahweh zai aike ku za su shirya karin magana da gatse game da ku" ko "na ban tsoro. Yahweh zai aike ku wa mutanen da za su yi maku dariya su kuma yi maku ba'a"

gatse

kalma ko jimla da mutane su na amfani a kunyata wasu
Deuteronomy 28:38

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne.

amma za ku sami amfanin hatsin kadan

"amma za ku girba abinci kadan"

Deuteronomy 28:40

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da bayyana la'anun Allahn idan mutanen sun yi masa rashin biyayya.

amma ba za ku shafa ko dan man a jikinku ba

Mutane za su shafa man zaitun a jikinsu don su sa jikinsu ya lafiya. AT: "itacen zaitunku za su zub da 'ya'yansu kafin su nuna"

itatuwan zaitunku za su zub da 'ya'yansu

AT: "itacen zaitunku za su zub da 'ya'yansu kafin su nuna"

Deuteronomy 28:42

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum daya ne.

Bakon dake ... Zai ... masa

Wannan ba ya nufin wani bako amma na nufin baki

gabadaya. AT: "Bakin da ... Za su ... masu"

zai yi ta karuwa fiye da ku gaba gaba ; amma ku za ku yi ta komawa baya baya

Wannan karin maganan na nufin bakin za su sami iko, kudi da daraja fiye da Isra'ilawan.

zai zama kai, ku kuwa za ku zama wutsiya

Wannan na nufin bakin za su sami karfi da iko fiye da Isra'ilawan. Dubi yadda kun fasara irin wannan a cikin 28:13.

Deuteronomy 28:45

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum daya ne.

Dukkan wadannan la'anun za su afko kanku su bi ku su chafke ku har sai sun hallaka ku

Musa ya kwatanta la'anun kamar mutum zai kai masu hari ba da saninsu ba ko kuma ya bi ya kama su. Dubi yadda kun fasara irin wannan a 28:1. AT: "Yahweh zai la'anta ku kamar haka a hanyoyin da zai ba ku mamaki, kuma zai zama kamar ya na bin ku kuma ba za ku tsira daga la'anarsa ba"

ga muryar Yahweh Allahnku

A nan kalmomin "muryar Yahweh" magana ne na abin da Yahweh ya fada. AT: "ga abin da Yahweh Allahnku ya fada" umarnansa da ka'idodinsa

Kalmomin "umarne" da "ka'idodi" na nufin "dukka abin da Yahweh ya umarce ku ku yi."

Deuteronomy 28:47

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum daya ne.

murna da farin cikin zuciya

A nan "murna" da "farin cikin zuciya" na nufin abu daya.

Su na nanata cewa ya kamata mutanen su yi murna a yabon Yahweh.

Zai sa maku karkiyar karfe a wuyanku

Wannan magana ne na yadda Yahweh ya bar makiyan sun yi wa Isra'ilawan ba dadi su kuma mayar da bayi.

Deuteronomy 28:49

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kamar su mutum daya ne.

daga nesa, daga karshen duniya

Wannan jimloli biyun na nufin abu daya kuma na nanata cewa makiyan za su zo daga al'umma da ke da nisa sosai daga Isra'ila.

daga karshen duniya

Wannan karin magana ne. AT: "daga wuraren da ba ku san komai game da su ba"

kamar yadda gaggafa takan fyauce abincinta

Wannan na nufin makiyan za su zo da sauri kuma

Isra'ilawan ba za su iya tsayar da su ba.

al'umma da fuskarta abin ban razana ne wanda ba ta girmama tsoffi

kum ba ta nuna alfarma

Kalmar "al'umma" magana ne na mutanen al'umman. AT:

"al'ummar da mutanensa na da ban razana, wanda ba ta girmama tsoffi ta kuma nuna alfarma"

sai an hallaka ku

AT: "sai sun hallaka ku" ko "sai sun bar ku ba tare da komai ba"

Deuteronomy 28:52

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da bayyana sojojin da za su kai hari wa

Isra'ilawan idan ba su yi biyayya da Yahweh ba.

ku a dukkan kofofin biranenku

A nan "kofofin birane" na wakilcin birni. AT: "biranenku"

'ya'yan da kuka haifa, naman 'ya'yanku maza da na 'ya'ya mata

A nan "naman 'ya'yanku maza da na 'ya'ya mata" ya

bayyana "'ya'yan da kuka haifa." Mutanen za su ji yunwa

sosai bayan sojojin makiyan sun kewaye birninsu da har za su ci 'ya'yansu.

'ya'yan da kuka haifa

Wannan na maganar 'ya'yan kamar 'ya'yan itace ne da da

jikunar iyayensu sun sarrafa. AT: "'ya'yanku"

Deuteronomy 28:54

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne.

mai taushin zuciya kuma mai kula da ke tare da ku-zai

"mai taushin zuciya kuma mai kula da ke tare da ku-har

zai." Musa na cewa ba waddanda ana zata za su ci 'ya'yansu kadai ba, amma har na karshen, mutum zai zata zai ci

'ya'yansa kuwa zai ci.

dukkann kofofin biranenku

A nan "kofofin birane" na wakilcin biranen da kansu. AT:

"dukkann biranenku"

Deuteronomy 28:56

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kaman su mutum daya ne.

Mace mai taushin zuciya mai kula da ke cikinku ... kyakkyawan hali-ta "Mace mai taushin zuciya mai kula da ke cikinku-har ita." Musa na fada cewa ba waddannan ne kadai za su ci 'ya'yansu ba, amma har da matayen masu haifuwa masu daraja da tawali'u, wanda wani ba zai taba zata cewa za su ci 'ya'yansu ba, za su ci 'ya'yansu.

wanda ba za ta tuskura ta aje tafiin sawunta a kasa saboda taushin zuciya da kyakkyawan hali

Musa na zuguiguita. Ya na nanata cewa wannan mace mai darajan ta na da dukiya kuma ta na zama a irin wannan wadatta da har ba za ta bar kanta ta yi datti ba.

saboda taushin zuciya da kyakkyawan hali

AT: "domin ta na da taushin zuciya da kyakkyawan hali"

a kofofin biranenku

A nan "kofofin biranen" na wakilcin biranen da kansu. AT: "a biranenku"

Deuteronomy 28:58

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi maganar mutanen Isra'ilawa kamar su mutum daya ne.

da an rubuta

AT: "da na rubuta"

wannan suna mai daukaka da banrazana, Yahweh Allahnku

A nan "suna" na nufin Yahweh da kanshi. AT: "Yahweh Allahnku mai girma da daukaka"

Yahweh zai tsananta annobarku, da na zuriyarku

"Yahweh zai aiko da mummunan annobai a kanku da zuriyarku" ko "Yahweh zai tabatar cewa ku da zuriyarku kun sha wahala daga mummunan annobai"

Deuteronomy 28:60

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi maganar mutanen Isra'ilawa kamar su mutum daya ne.

Zai sake kawo maku dukkan cututukan Masar

Wannan karin mgana ne. AT: "Zai tabatar cewa kun sake shan wahala daga cututukar Masar"

za su manne maku

Wannan karin magana ne. AT: "cututukan ba za su daina ba, kuma babu wanda zai iya warkad da ku daga su"

kowacce cuta da annobai da ba a rubuta ba

AT: "har cututuka da annobai da ban rubuta ba"

har sai kun hallaka

AT: "har sai ya hallaka ku"

za a bar ku ... ku na nan kamar ... ba ku ji ba

Musa na magana da Isra'ilawan kamar taro.

da kuna kamar taurarin sammai a yawa

Wannan na nufin akwai Isra'ilawa dayawa a zamanin da ta wuce.

ga muryar Yahweh

A nan "muryar Yahweh" na nufin abin da Yahweh ya fada.

AT: "ga abin da Yahweh ya fada"

Deuteronomy 28:63

Yahweh ya taɓa farinciki da ku ... riɓaɓɓanya ku ... yi farinciki da sa ku ku lalace da kuma hallakar da ku. Za a tumbuke ku

Yahweh ya taɓa farinciki da yi maku kirki, ya riɓaɓɓanya ku

"Yahweh ya taɓa farinciki da yi maku kirki, ya kuma sa ku ku yi yawa"

zai yi farinciki da sa ku ku hallaka

"zai ji dadin sa ku ku mutu"

Za a tumbuke ku daga kasar da za ku je ku mallaka

Musa ya yi amfani da wannan domin ya yi magana da mutanen kamar su 'ya'yan itace ne da Yahweh zai tuge

daga jeji. AT: "Zai cire ku daga kasar da za ku shiga ku mallaka"

ku na tafiya ... warwatsar da ku ... za ku bauta ... ba ku taɓa sani ba ... ku ko kakanninku

daga wannan bangon duniya zuwa wancan bangon duniya

Waddannan na nufin ko ina a duniya. AT: "ko ina a duniya" ko "duk duniya"

Deuteronomy 28:65

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi maganar mutanen Isra'ilawa kamar su mutum daya ne.

babu hutawa ga tafiin kafafunku

A nan, jimlar "tafiin kafafunku" na nufin dukkan mutumin.

AT: "za ku cigaba da yawo domin ba ku da gidan da za ku iya hutawa"

Yahweh zai ba ku a can zuciya mai fargaba, idanu marasa gani, da rai mai makoki

Wannan karin magana ne. AT: "Yahweh zai sa ku ku ji tsoro, ba bege, da bakin ciki"

Ranku zai kasance cikin shakka a gabanku

Wannan karin magana ne. AT: "Ba za ku san ko za ku rayu ko ku mutu ba"

Deuteronomy 28:67

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi maganar mutanen Isra'ilawa kamar su mutum daya ne.

saboda da tsoro a zuciyarku

Wannan karin magana ne. AT: "saboda tsoron da ku ke ji"

abubuwan da idanunku su gani

A nan "idanu" na nufin dukkan mutum. AT: "abubuwan

ban tsoro da zan tilista ku ku gani"

na riga fada

A nan "Na" na nufin Yahweh.

29 ¹Wadannan su ne maganganun da Yahweh ya umarta wa Musa ya fadi wa 'ya'yan Isra'ila a kasar Mowab, maganganu da aka kara a kan alkawarin da ya yi da su a Horeb.

²Musa ya kira dukkan Isra'ila ya ce masu, "Kun dai ga dukkan abin da Yahweh ya yi a kan idanunku a kasar Masar ga Fir'auna, da dukkan barorinsa da dukkan kasarsa ³manyan wahalai da idanunku suka gani, da alamu, da wadannan dukkan al'ajibai.⁴Har wa yau Yahweh bai baku zuciya ta sani ba, idanu domin a gani, ko kunnuwa domin ji.

⁵Na bisheku a jeji shekaru arba'in, rigunanku basu tsufa a jikinku ba, takalmanku ma basu tsufa a kafafunku ba.⁶Baku ci waina ba, baku sha ruwan inabi ba, ko barasa mai sa maye, domin ku sani nine Yahweh Allahnku.

⁷Sa'ad da kuka zo wannan wurin, Sihon, sarkin Hesbon, da Og sarkin Bashan, suka fito suyi yafi gāba daku, muka buga su.⁸Muka karɓe kasarsu muka ba Rubenawa, da Gadawa, da rabin kabilar Manasa.⁹Saboda haka, ku kiyaye wadannan maganganun alkawari ku aikata su, domin ku azurta cikin dukkan abubuwan da zaku yi.

¹⁰Kuna tsaye yau, dukkanku, a gaban Yahweh Allahnku, da sarkinku, da kabilunku, da dattawanku, da shugabanninku-da dukkan mazajen Isra'ila,¹¹da 'yan kanananku, da matanku, da baƙi waɗanda suke zaune a tsakiyarku cikin zangonku, da shi wanda ke saro maku itace da mai dibar maku ruwa.

¹²Kuna nan domin ku kulla alƙawari da Yahweh Allahnku da rantsuwa da Yahweh Allahnku ya ke yi da ku yau,¹³domin ya maishe ku yau mutane na kansa, domin kuma ya zama Allahnku, kamar yadda ya yi maku magana, kamar kuma yadda ya rantse wa kakanninku, ga Ibrahim, ga Ishaku, ga kuma Yakubu.

¹⁴Domin bada ku kaɗai nake yin wannan alƙawari da rantsuwa ba -¹⁵da kowannenku da ke tsaye tare da mu yau a gaban Yahweh Allahnmu - amma da kuma waɗanda basa nan tare da mu a yau.¹⁶Kun sani mun zauna a ƙasar Masar, da yadda muka biyo ta tsakiyar al'ummai waɗanda kuka wuce.

¹⁷Kun ga allolinsu masu bankyama da aka yi su da itace da dutse, azurfa da zinariya, da ke tsakiyar su.¹⁸Ku tabbata ba wani a cikinku, wani mutum, mata, iyali, ko kabila da zuciya take juyawa daga Yahweh Allahnmu, ya tafi ya yi sujada ga allolin waɗancan al'umman. Ku tabbata ba wani tushe a cikinku mai ba da ɗaci da ɗafi.¹⁹Lokacin da mutumin nan yaji maganganun la'anana nan, zai albarkaci kansa ya ce a zuciya, "Zan sami salama koda shike zan yi tafiya cikin taurin zuciya." Wannan zai haddasa hallaka mai adalci tare da mugu.

²⁰Yahweh ba zai gafarta masa ba, fushin Yahweh da kishinsa zai auka wa mutumin nan, kuma dukkan la'anana da aka rubuta a littafin nan zasu bi ta kansa, Yahweh zai shafe sunansa daga ƙarƙashin sama.²¹Yahweh zai ware shi domin bala'i daga dukkan kabilun Isra'ila, domin kiyaye dukkan la'ana na alƙawari da aka rubuta cikin wannan littafin dokoki.

²²Tsara mai zuwa, yaranku da zasu tashi a bayanku da baƙon da zai zo daga ƙasa mai nisa, zasu yi magana sa'ad da suka ga annobai a kan ƙasannan da cututukan da Yahweh yasa mata ciwo -²³sa'ad da suka ga dukkan ƙasar ta zama wuta da kibiritu, inda ba shuki ko ya bada 'ya'ya, inda ba tsiro, kamar sa'ad da aka ƙabar da Soduma da Gomarata, Adma da Zeboyim, waɗanda Yahweh ya hallakar cikin fushinsa da hasalarsa. -²⁴zasu ce tare da dukkan wasu al'ummai, 'Meyasa Yahweh ya yi wa ƙasar nan haka? Mene ne ma'anar zafin hasalar nan?'

²⁵Sa'annan mutane zasu ce, 'Domin sun watsar da alƙawarin Yahweh, Allahn kakanninsu, da ya yi da su lokacin daya fitar da su daga ƙasar Masar,²⁶kuma domin sun tafi sun bauta wa wasu alloli suka russuna masu, allolin da basu sani ba ba kuma shi ya basu ba.

²⁷Saboda haka fushin Yahweh ya yi kuna akan wannan ƙasa, har ya kawo a kanta dukkan la'anar da aka rubuta a littafin nan.²⁸Yahweh ya tumbuke su daga ƙasarsu cikin fushi, da hasala, da fushi mai kuna, ya kuma jefar da su cikin wata ƙasa, har wa yau.'

²⁹Sanin abubuwan asiri na Yahweh Allahnmu ne kaɗai; amma abubuwan da aka bayyana su namu ne har abada mu da kuma zuriyarmu, domin mu aikata dukkan maganganun waɗannan dokoki.

Deuteronomy 29:1

Waɗannan sune maganganun da Yahweh ya umarta wa Musa ya faɗi
Wannan na nufin maganganun da Musa zai yi.

a ƙasar Mowab

Wannan na kudun Urdun inda Isra'ilawa suke zama kafin su shi aƙsar Kanan. "sa'ad da su na cikin ƙasar Mowab" maganganu da aka ƙara a kan alƙawarin ... a Horeb
An ba da waɗannan ƙarin umarnen don a sa alƙawarin Yahweh ya yiwu da kau wa mutanen sa'ad da za su zauna a sabon ƙasarsu. Waɗannan dokokin ba na sabon alƙawari ba ne, amma kari ne a ainahin alƙawarin.

Deuteronomy 29:2

Kun dai ga dukkan abin da Yahweh ya yi a idanunku

A nan "idanu" na nanata cewa Yahweh ya so su tuna cewa sun gani. AT: "kun gan duk abin da Yahweh ya yi don ku gani ku kuma tuna da abin da ya yi"

wahaloli da idanunku suka gani

A nan "idanu" na nanata cewa Yahweh ya so su tuna cewa sun gani. AT: "kun gani wa kanku cewa mutanen sun sha wahala sosai"

idanunku

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

alamu, da waɗannan yawan al'ajibai

Kalmomi "alamu" da "al'ajibai" na nufin annoban da Yahweh ya aika wa Masarawa. AT: "da dukkan abubuwan da Yahweh ya yi"

Yahweh bai ba ku zuciya ta sani ba, idanu domin a gani, ko kunnuwa domin ji

Mutanen su na da zuciya, idanu, da kunnuwa. Wannan maganar ya faɗa cewa Yahweh bai sa su su gane abin da sun gani da kuma ji game da shi ba, da kuma yadda za su yi masa biyayya.

ba ku zuciya sani

Wannan ƙarin magana ne. AT: "sa ku ku gane"

Deuteronomy 29:5

Na bisheku

Yahweh na magana da mutanen Isra'ila.

shekaru arba'in

takalmanku ... kafafunku

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

barasa mai sa maye

Barasa mai sa maye da mai yiwuwa a na yi daga 'ya'yan tsami.

Deuteronomy 29:7

Sihon, sarkin Hesbon, da Og sarkin Bashan

Fasara waɗannan sunayen kamar yadda yake a 1:3.

fito akan mu

A nan "mu" na nufin Musa da mutanen Isra'ila.

kiyaye waɗannan maganganun alƙawari ku aikata su

Waɗannan jimloli biyun na nufin abu ɗaya kuma na nanata cewa ya kamata mutanen su yi biyayya da dokokin Yahweh. AT: "yi biyayya da dukka kalmomin wannan

alkawarin"

Deuteronomy 29:10

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da mutanen Isra'ila.

a cikinku a zangonku ... itacen ku ... ruwan ku

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

bakon da ke cikinku a zangonku, daga shi wanda ke saro maku itace da mai ɗibar

Akwai baki dayawa a cikin Isra'ilawan. AT: "bakin da suke cikinku a zangonku, daga waɗanda suke saro itatuwarku zuwa waɗanda diba maku ruwa"

Deuteronomy 29:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

kulla alkawari da Yahweh Allahnku da rantsuwa da Yahweh Allahnku yake yi da ku yau

"ku yarda da alkawarin ku kuma rantse cewa za ku yi biyayya da dukka abin da Yahweh Allahnku ya umarta"

mutane wa kansa

"taron mutanen da sun zama na shi shi kadai"

Deuteronomy 29:14

Ina yi

A nan "Ina" na nufin yahweh. "Yahweh na yin"

tsaye a nan tare da mu

A nan "mu" na nufin Musa da mutanen Isra'ila.

waɗanda ba su nan

"zuriyarmu na nan gaba, wanda ba su nan"

mun zauna

"mu bayi ne da"

Deuteronomy 29:17

wanda zuciarsa take juyawa daga Yahweh Allahnmu

A nan "zuciya" na nufin dukkan mutumin, kuma "juyawa"

na nufin daina yin biyayya. AT: "wanda sun daina yin

biyayya da Yahweh Allahnmu"

wani saiwa mai ba da ɗaci da dafi

Musa ya yi maganar wanin da ke bauta wa Allah a boye kamar shi saiwa ne, da kuma mumunan ayukan da yake yi a bautar wannan allahn, da kuma yanda yake karfafa wasu su yi, kamar shuka mai ɗaci da ya zama guba wa mutane.

AT: "duk wanda ya bauta wa gumakai ya kuma sa wasu sun yi wa Yahweh rashin biyayya"

wannan mutum

Mutumin da an bayana a aya 18.

albarkace kansa a zuciarsa

Wannan ƙarin magana ne. AT: "taya kansa murna" ko "karfafa kansa"

ko da shike ina tafiya cikin taurin zuciyata

Wannan ƙarin magana ne. AT: "ko da shike na ƙi yin biyayya ga Yahweh"

Wannan zai hallaka jikakƙen tare da busasshen

A nan kalmomin "jikakƙen" da "busasshen" magana ne na mutane masu adalci da mugayen mutane. AT: "Wannan zai sa Yahweh ya hallaka mutane masu adalci da mugayen mutanen dukka a ƙasar"

jikakƙen ... busasshen

Domin ƙasar na yawan bushewa kuma mutanen su na buƙatar ruwa don amfanin gonarsu su ya girma,

waɗannan kalmomin magana ne na "rayayyu ... matattu"

ko "kyau ... mugu." AT: "jikakƙen abubuwa ... busasshen

abubuwa" ko "kyauwawan mutane ... mugayen mutane"

Deuteronomy 29:20

fushin Yahweh da kishinsa zai auka

Kamar yadda wuta na iya ci da tsanani, haka ne fushi da

kishin Allah ke ƙaruwa da tsanani. AT: "Kishin fushin

Yahweh zai ƙaru kamar wuta"

fushin Yahweh da kishinsa

A nan kalmar "kishi" ya bayyana "fushin Yahweh." AT:

"Fushin kishin Yahweh"

da an rubuta

AT: "Da na rubuta"

la'anana da aka rubuta a littafin nan za su sauko masa

Musa ya kwatanta la'anuna kamar mutum da zai kai masu

hari ba da saninsu ba. AT: "Yahweh zai la'anta shi da

la'anun da ke a rubuce a wannan lattaƙin, a hanyoyin da zai

ba shi mamaki gaɓaɓaya." Kalmomin irin waɗannan sun

bayyana a 28:15.

Yahweh zai shafe sunansa daga ƙarƙashin sama

Wannan na nufin cewa Allah zai hallaka mutumin da

iyalinsa gaɓaɓaya. Nan gaba mutane ba za su tuna da shi

ba. Irin wannan jimla ya bayyana a 7:23.

Deuteronomy 29:22

Tsara mai zuwa, yaranku da za su tashi a bayanku

Kalmomin "yaranku ... bayanku" na maganar "tsara mai zuwa".

annobai a ƙasannan da cututukan da Yahweh ya sa mata ciwo

"yanda Yahweh ya la'anta ƙasar Kanan da annobai da cuta"

sa'ad da suka ga dukkan ƙasar ta zama sulfur da kibiritu

Mutane na sa sulfur da gishiri a ƙasan don ya hana

abubuwa girma. "sa'ad da sun gan cewa Yahweh ya kuna

ƙasar da sulfur da gishiri"

inda ba shuki ko ba da 'ya'ya

AT: "inda babu wanin da zai yi shuki kuma amfanin gonan

ba su ba da 'ya'ya"

kamar ƙaɓar da Soduma da Gomarata

AT: "kamar lokacin da Yahweh ya hallaka Soduma da

Gomrata gaɓaɓaya"

za su ce tare da dukkan wasu al'ummai

"zuriyarku da mutanen dukka sauran al'umman za su ce"

Menene ma'anar zafin fushin nan?

Marubucin na bayyana abu ɗaya a kalmomi biyu. AT: "Me

ne wannan zafin fushi ke nufi?"

Deuteronomy 29:25

Domin sun watsar da alkawarin Yahweh, Allahn kakanninsu

Wannan amsa ne na "Don me ne Yahweh ya yi wa ƙasar

nan wannan?" (29:22). "Yahweh ya yi wa ƙasar nan wannan

abu saboda Isra'ilawan ba su bi alkaware da dokokin

alkawarinsa ba"

bauta wasu alloli suka kuma rusuna masu

"yi wa wasu alloli biyayya da kuma bauta masu"

Deuteronomy 29:27

fushin Yahweh ya yi huru akan wannan ƙasar

Musa ya kwatanta Yahweh na fushi da wanin da ke kuna

wuta. Wannan ya nanata ikon Allah a halla duk abin da ya

sa shi fushi. AT: "Yahweh ya yi fushi da wannan ƙasan"

wannan ƙasa, har ya kawo a kanta

A nan "ƙasar" magana ne da ke wakilcin mutanen. AT:

"mutanen wannan kasar, don ya kawo a kansu"

da aka rubuta

AT: "da na rubuta"

Yahweh ya tumbuke su daga kasarsu ... kuma jefar da su

An kwatanta Isra'ila da mumunan iri da Yahweh ya

tumbuke ya kuma jefar da shi daga lambun. AT: "Yahweh

ya cire su daga kasar su ... ya kuma tilasta su su tafi"

cikin fushi, da hasala, da fushi mai kuna

Kalmomin "fushi," "hasala," da "fushi mai kuna" na nufin

abu daya kuma na nanata tsananin fushin Yahweh. AT: "a

cikin fushi mai tsanani" ko "saboda ya yi fushi mai

tsanani."

Deuteronomy 29:29

Sanin abubuwan asiri na Yahweh Allahnmu ne kadai

"Wasu abubuwan da Yahweh Allahnku bai bayyana ba,

kuma shi kadai ne ya san su"

da aka bayyana

AT: "da ya bayyana"

mu iya aikata dukkan kalmomi wannan dokan

Kalmar "kalmomi" magana ne na "umarne." AT: "za ku iya

yin dukka abubuwan da wannan dokan ya umarce mu mu

yi"

30 ¹Sa'ad da dukkan wadannan abubuwa suka zo kanku, albarku da la'ana dana sa a gabanku, kuma sa'ad da kuka tuna da su yayin da kuna cikin dukkan al'ummai inda Yahweh Allahnku ya kora ku, ²sa'ad da kuma kuka koma ga Yahweh Allahnku kuka yi biyayya da muryarsa, kuna yin dukkan abin da na umarce ku yau - ku da 'ya'yanku, - da dukkan zuciarku da kuma dukkan ranku, ³sa'an nan Yahweh Allahnku zai komo daku daga bautar talala ya yi juyayinku; zai juya ya tattaroku daga cikin dukkan al'ummai da Yahweh Allahnku ya warwatsa ku.

⁴Idan korarrun mutanenku suna cikin manisantan wuraren kasa da sammai, daga can Yahweh Allahnku zai tattara ku, kuma daga can zai kawo ku. ⁵Yahweh Allahnku zai kawo ku cikin kasar da kakanninku suka mallaka, kuma zaku sake mallakarta; zai yi maku alheri ya ribaɓɓanya ku fiye da yadda ya yi da kakanninku.

⁶Yahweh Allahnku zai yi wa zuciarku kaciya da ta zuriyarku, domin ku kaunaci Yahweh Allahnku da dukkan zuciarku da dukkan ranku, domin ku rayu. ⁷Yahweh Allahnku zai sa dukkan wadannan la'ana a kan makiyanku da kan wadanda suke kin ku, wadanda suka tsananta maku. ⁸Zaku juyo kuyi biyayya da muryar Yahweh, kuma zaku aikata dukkan umarnansa da nake umartar ku yau.

⁹Yahweh Allahnku zai yalwata dukkan aikin hannunku, da 'ya'yan jikinku, da 'yan marufanku, da amfanin gonakinku, domin wadata; gama Yahweh zai sake yin farin ciki a kanku ya azurta ku, kamar yadda ya yi farinciki da ubanninku. ¹⁰Zai yi wannan idan kuka yi biyayya da muryar Yahweh Allahnku, kuka kiyaye umarnansa da sharudansa da ke rubuce cikin littafin dokokin nan, idan kuka juyo ga Yahweh Allahnku da dukkan zuciarku da dukkan ranku.

¹¹Domin wannan umarni da nake umartan ku yau baifi karfin ku ba, kuma bai yi nisa har da ba zaku kama ba. ¹²Ba a sama ya ke ba, har da zaku ce, 'Wa zai je can sama domin mu ya sauko mana da ita yasa mu iya jinta, domin mu yi ta?'

¹³Kuma ba a karshen ruwaye ya ke ba, da zaku ce, 'Wa zai haye ruwaye domin mu ya kawo mana ita yasa mu mu jita, domin mu aikata ta?' ¹⁴Amma maganar tana kurkusa da kai, a bakinka da kuma zuciarka, domin ka aikata ta.

¹⁵Duba, yau nasa a gabanku rai da nagarta, mutuwa da mugunta. ¹⁶Idan kun yi biyayya da dokokin Yahweh Allahnku, wadanda nake umartanku yau ku kaunaci Yahweh Allahnku, ku yi tafiya a tafarkunsa, ku kuma kiyaye umarnansa, da ka'idodinsa da kuma farillansa, zaku rayu ku ribaɓɓanya, kuma Yahweh Allahnku zai albarkace ku cikin kasar da kuke shigarta domin ku mallaka.

¹⁷Amma idan zuciarku ta juya, baku saurara ba a maimako kuka janye kuka russuna wa wadansu alloli kuka yi masu sujada, ¹⁸to yau ina maku shela cewa ba shakka zaku lalace; ba zaku yi tsawon kwanaki ba cikin kasar da kuke ketare Yodan domin ku shiga cikinta ku mallaka.

¹⁹Na kira sama da kasa suyi shaida gaɓa daku yau, cewa na ajiye a gabanku rai da mutuwa, albarku da la'ana; saboda haka ku zaɓi rai domin ku rayu, daku da zuriyarku. ²⁰Kuyi wannan don ku kaunaci Yahweh Allahnku, kuyi biyayya da muryarsa, ku kuma manne masa. Gama shi ne ranku da tsawon kwanakinku; kuyi haka domin ku zauna cikin kasar da Yahweh ya rantse wa kakanninku, ga Ibrahim, ga Ishaku, ga Yakubu kuma, zai ba su."

Deuteronomy 30:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum daya ne.

Sa'ad da dukkan wadannan abubuwa suka zo kanku

A nan "wadannan abubuwan" na nufin albarku da

la'anannu da an bayana a sura 28-29. Jimlar "sun zo kanku"

karin magana ne da ke nufin faru. AT: "Sa'ad da dukkan

wadannan abubuwan sun faru da ku"

dana shirya a gabanku

Wannan na maganar albarku da la'anau da Musa ya gaya wa

mutanen kamar abubuwa ne da ya shirya a gabansu. AT:

"da yanzu na rigaya na fada maku"

tuna da su

Wannan karin magana ne. AT: "tuna da su"

cikin dukkan sauran al'ummai

"sa'ad da ku na zama a cikin sauran al'imman"

kora ku

"ya tilasta ku ku tafi"

yi biyayya da muryarsa

A nan "murya" na nufin abin da Yahweh ya fada. AT: "yi

biyayya da abin da ya fada"

da dukkan zuciarku da kuma dukkan ranku

Karin maganar "da dukkan ... zuciya" na nufin "gabadaya"

da "da dukkan ... rai" na nufin "da dukkan kasancewarku."

AT: "da dukkan kasancewarku" ko "da dukkan karfinku."

Fasara wanan kamar yadda yake a 4:29.

komo da ku daga bauta

"sake ku daga bauta." AT: "sake ku daga wanda sun kama ku"

Deuteronomy 30:4

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

Idan korarrun mutanenku suna cikin manisantan wuraren

"har ko korarrun mutanenku da suke manisantan wuraren"

ƙarƙashin sammai

"ƙarƙashin sasari" ko "a duniya"

Deuteronomy 30:6

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

yi wa zuciyaƙu kaciya

Wannan ba cire fata ba ne. Na nufin Allah zai cire

zunubansu ya kuma sa su su ƙaunace shi su kuma yi masa biyayya.

da dukkan zuciyaƙu da dukkan ranku

Karin maganar "da dukkan ... zuciya" na nufin "gabadaya"

da "da dukkan ... rai" na nufin "da dukkan kasancewarku."

AT: "da dukkan kasancewarku" ko "da dukkan ƙarfinku."

Fasara wanan kamar yadda yake a 4:29.

yi biyayya da muryar Yahweh

A nan "murya" na nufin abin da Yahweh na faɗa. AT: "yi

biyayya da abin da Yahweh ya faɗa"

sa dukkan waɗannan la'ana a kan maƙiyanku

Musa ya yi maganar la'anun kamar kaya ne ko rufi da wani

na iya sa akan mutum. AT: "zai sa maƙiyanku su sha

wahala daga wannan la'anun"

Deuteronomy 30:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

aikin hannunku

A nan "hannu" na nufin dukkan mutum. AT: "a dukkan

aikin da ku ke yi"

a 'ya'yan jikinku ... a 'ya'yan tumakanku ... a amfanin gonakinku

Waɗannan jimɓoli uku ne na "a 'ya'ya ... maraki ... a

amfanin gona." Kalmomi irin waɗannan sun bayyana na

28:3.

dake rubuce

AT: "da na rubuta"

da dukkan zuciyaƙu da dukkan ranku

Karin maganar "da dukkan ... zuciya" na nufin "gabadaya"

da "da dukkan ... rai" na nufin "da dukkan kasancewarku."

AT: "da dukkan kasancewarku" ko "da dukkan ƙarfinku."

Fasara wanan kamar yadda yake a 4:29.

Deuteronomy 30:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

kuma bai yi nisa har da ba za ku kai ba

Musa ya yi maganar iya fahimtar abin da doko ke bukata

mutum ya yi kamar mutumin ne zai iya kai wani abu. AT:

"kuma ya yi maku wuya ku fahimci abin da Yahweh ke

bukuta ku yi"

Wa zai je can sama domin mu ya sauko mana da ita ya sa mu iya jinta,

domin mu yi ta?

A nan Musa ya yi amfani da tambaya don ya nanata cewa mutanen Isra'ila sun yi tunani cewa dokokin Yahweh na da wuya. AT: "Dole wani ya yi tafiya zuwa sama, ya koya dokokin Allah sai ya dawo ya gaya mana abin da suke don mu iya yin biyayya da su."

Deuteronomy 30:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

Wa zai haye tekun domin mu, ya kawo mana ita ya sa mu mu jita,

domin mu aikata ta?

Wannan tambaya ya cigaba da maganar cewa mutanen

Isra'ila su na tunani cewa umarnen Yahweh na da wuyan

sani. AT: "Dole wani ya yi tafiya zuwa hayin tekun, ya yi

koyi game da dokokin sai ya dawo ya faɗa mana game da su."

a bakinka da kuma zuciyaƙa

Wannan na nufin cewa mutanen sun rigaya sun san

dokokin Allah kuma za su iya gaya wa wasu.

Deuteronomy 30:15

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

na sa a gabanku

Sa wani abu a inda wani zai iya gani magana ne na gaya

wa wani game da wani abu. AT: "Na gaya maku game da"

rai da nagarta, mutuwa da mugunta

AT: "abin da ke da kyau, kuma abin da ke mugu kuma zai

sa ku ku mutu"

kuma ribaɓɓanya

"kuma sami zuriya dayawa"

Deuteronomy 30:17

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

idan zuciyaƙu ta juya ...a maimako kuka janye kuka rusuna wa

waɗansu alloli kuka yi masu sujada

A nan "zuciya" na nufin dukkan mutumin. AT: "idan kun

ɗaina yin biyayya ga Allah ... kuma mutanen da suke zama

a cikin ƙasar sun ruɗe ku ku durkusa ku bauta wasu alloli"

ga ku yau cewa ... ba za ku yi tsawon kwanaki

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar taro.

yi tsawon kwanaki

Tsawon kwanaki magana ne na tsawon rai. AT: "iya yin

rayuwa na tsawon lokaci." Fasara waɗannan kalmomin

kamar yadda suke a 4:25.

Deuteronomy 30:19

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

Na kira sama da ƙasa su yi shaida

AT: 1) Musa na kira ga duk waɗanda suke zama a sama da

ƙasa su zama shaidar abin da ya faɗa, ko 2) Musa na

magana da sama da ƙasa kamar su mutane ne, kuma na

kiransu su zama shaidu ga abin da ya faɗa

yi shaida gāba da ku yau

"su yarda su ce kun yi mumunan abubuwa"

gāba da ku yau

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar taro.
yi biyayya da muryarsa
A nan "murya" na nufin abin da Yahweh ya ce. AT: "yi biyayya da abin da ya ce"
ku kuma manne masa
"kuma su dogara da shi"

Gama shine ranku da tsawon kwanakinku
"Ranku" da "tsawon kwanakinku" magana ne na wanda zai iya ba da rai da tsawon kwanaki. AT: "Yahweh ne kadai zai iya sa ku ku yi rayuwan tsawon lokaci"
rantse wa kakanninku
AT: "rantse cewa zai ba wa kakanninku"

- 31** ¹Musa ya tafi ya fada wa Isra'ila wadannan maganganu. ²Ya ce masu, "Yanzu ina da shekaru dari da ashirin bana iya shiga in fita; Yahweh ya ce mani, 'Ba zaka ketare wannan Yodan ba.' Yahweh Allahnku, zai sha gabanku; Zai hallaka wadannan al'ummai a gaban ku, zaku kwace mallakarsu. Yoshuwa, zai jagorance ku, kamar yadda Yahweh ya fadi. ⁴Yahweh zai yi masu kamar yadda ya yi wa Sihon da kuma Og, sarakunan Amoriyawa, da kuma Kasarsu, wadanda ya hallakar. ⁵Yahweh zai baku nasara a kansu sa'ad da zaku kara da su a yaki, zaku yi masu dukkan yadda na umarce ku. ⁶Ku karfafa kuyi karfin hali, kada ku ji tsoro, kada kuma ku firgita domin su; gama Yahweh Allahnku, shi ne wanda ya ke tafiya tare daku; ba zai kunyatar daku ba ko ya yashe ku."
- ⁷Musa ya kira Yoshuwa a gaban dukkan Isra'ila ya ce masa, "Ka karfafa kayi karfin hali, gama zaka tafi da mutanen nan cikin kasar da Yahweh ya rantse wa kakanninsu zai basu; zaka sasu su gaje ta. ⁸Yahweh, shi ne wanda ya sha gabanku; zai kasance tare daku; ba zai kunyatar daku ba ba zai yashe ku ba; kada ku ji tsoro, kada ku karaya."
- ⁹Musa ya rubuta wannan doka yaba firistoci, 'ya'yan Lebi, wadanda suke daukar akwatin alkawari na Yahweh; ya kuma ba dukkan dattawan Isra'ila. ¹⁰Musa ya umarce su ya ce, "A karshen kowacce shekara bakwai, lokacin da aka kayyade domin kashe basussuka, lokacin Idin Rumfuna, ¹¹lokacin da dukkan Isra'ila ke zuwa su bayyana a gaban Yahweh Allahnku a wurin da zai zaɓa domin haikalinsa, zaku karanta wannan doka a gaban dukkan Isra'ila a kunnuwansu. ¹²A tara mutane, da maza, da mata, da 'yan kanana, da baƙon da ya ke a cikin ƙofar birninku, domin su ji su koya, domin kuma su girmama Yahweh Allahnku su kiyaye dukkan maganganun wannan dokoki. ¹³Kuyi wannan domin 'ya'yansu da ba su sani ba, su ji su koya su girmama Yahweh Allahnku, dukkan kwanakin da zaku kasance a kasar nan da kuke ketare Yodan domin ku mallaketa."
- ¹⁴Yahweh ya cewa Musa, "Duba rana tana zuwa, da dole ka mutu; ka kira Yoshuwa ku nuna kanku a rumfar taruwa, domin in ba shi umarni." Sai Musa da Yoshuwa suka tafi suka nuna kansu a rumfar taruwa. ¹⁵Sai Yahweh ya bayyana a umudin girgije; umudin girgijen ya tsaya a bakin ƙofar rumfa.
- ¹⁶Yahweh ya cewa Musa, "Duba, zaka yi barci tare da ubanninka; wadannan mutane zasu tashi suyi kamar karuwai su bi wadansu bakin alloli wadanda ke a tsakaninsu a cikin kasar da zasu. Zasu yasheni su karya alkawarin da nayi da su. ¹⁷Sa'annan, a ranar nan, fushina zai yi kuna a kansu zan kuwa yashe su. Zan boye fuskata za a kuma hallaka su. Masifu da wahalai zasu auka masu zasu ce a ranan nan, 'Ba wadannan masifu sun zo kanmu domin Allahnmu ba shi tare da mu ba?' ¹⁸Hakika zan boye fuskata daga gare su a ranar nan, saboda dukkan muguntar da zasu aikata, domin sun juya ga wadansu alloli.
- ¹⁹Saboda haka yanzu fa, ka rubuta wannan waƙa domin kanku ka koya wa mutanen Isra'ila. Ka sa a bakinsu, domin wannan waƙa ta zama shaida gāba da mutanen Isra'ila. ²⁰Gama bayan na kawo su cikin wannan kasar dana rantse zan ba kakaninsu fasa mai zuba da madara da zuma, bayan sun ci sun koshi sun yi kiba, zasu juya ga wasu alloli su kuma bauta masu su rena ni su karya alkawarina.
- ²¹Sa'ad da mugayen abubuwa da wahalai suka zo kan mutanen nan wannan waƙa za ta fada a gabansu ita ce shaida (gama ba za a manta ta ba a bakunan tsararrakinsu). Gama na san shirye-shiryen da suke ƙuƙkullawa yau, tun ma kafin in kawo su kasar dana alkawarta masu."
- ²²Sai Musa ya rubuta wannan waƙa a ranan nan ya kuma koya wa mutanen Isra'ila. ²³Yahweh ya ba Yoshuwa ɗan Nun umarni ya ce, "Ka karfafa kayi karfin hali; gama zaka kawo mutanen Isra'ila cikin kasar dana rantse masu, zan kuma kasance tare da kai."
- ²⁴Da Musa ya gama rubuta wadannan maganganun shari'a a cikin littafi, ²⁵sai ya umarci Lebiyawa masu daukar akwatin alkawari na Yahweh, ya ce, ²⁶"Ku dauki wannan littafin sharia ku aje shi a gefen akwatin alkawari na Yahweh Allahnku, domin ya kasance a can ya zama maku shaida gāba da ku.
- ²⁷Gama na san tayarwarku da taurin kanku; duba, da raina ma ina tare daku yau, kuna tawaye gāba da Yahweh; ballantana bayan na mutu?" ²⁸Ku tattaro mani dattawan kabilunku, da shugabanninku, domin in fadi maganganun nan a kunnuwansu in kira sama da fasa suyi shaida gāba da su. ²⁹Gama na sani bayan rasuwata zaku kazamtar da kanku zaku kauce ku bar tafarkin dana umarce ku; Masifa zata auka maku cikin kwanaki masu zuwa. Wannan zai faru domin zaku yi abin mugunta a idon Yahweh, har da zaku cakune shi ya yi fushi ta wurin aikin hannuwanku."
- ³⁰Musa ya maimaita maganganun wannan waƙa a kunnuwan dukkan taron Isra'ila har sai da suka kare.

Deuteronomy 31:1
shekaru dari da ashirin
Ba zan iya fita ko shiga ba
An yi amfani da "fita" da "shiga" tare don a nuna cewa

Musa ba zai iya yin abin da mai lafiya zai iya yi ba. AT: "Ba zan iya je duk inda za ku je ba, ba zan iya zama shugaban ku kuma ba"
Allahnku ... a gabanku ... a gabanku ... za ku kwace mallakarsu ... a

gabanku

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

za ku kwace mallakarsu

"za ku karba ƙasarsu"

Yoshuwa, zai jagorance ku, kamar yadda Yahweh ya faɗi

"Yoshuwa zai bi da ku a hayin tekun, kamar yadda Yahweh ya yi alkawari"

Deuteronomy 31:4

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan.

ya yi wa Sihon da kuma Og, sarakunan Amoriyawa

A nan "Sihon" da "Og" na nufin Sarakuna biyu na

Amoriyawan da sojojinsu. Fasara waɗannan sunayen a 1:3.

"ya yi wa Sihon da kuma Og, sarakunan Amoriyawa, da kuma sojojinsu"

Ku ƙarfafa ku yi ƙarfin hali

"Ku ƙarfafa ku yi ƙarfin hali"

kada ku ji tsoro, kuma kada ku firgita don su

"kada ku ji tsoronsu ko kadan"

Yahweh Allahnku ... da ku ... kunyatar da ku ba ko ya yashe ku

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

ba zai kunyatar da ku ba ko ya yashe ku

AT: "zai cika maku alkawarinsa kullum kuma zai kasance tare da ku kullum"

Deuteronomy 31:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

a gaban dukkan Isra'ila

Wannan na nufin duka mutanen Isra'ila su na nan. AT: "a gaban duka Isra'ilawa"

Ka ƙarfafa ka yi ƙarfin hali

"Ka ƙarfafa ka yi ƙarfin hali." Fasara kamar yadda yake a 31:4.

za ka sa su su gaje ta

"za ku taimake su karban kasar"

Deuteronomy 31:9

ba firistoci, 'ya'yan Lewi

"ya ba wa Lewiyawan. wanda su ne firistocin"

shekara bakwai

kaiyada domin warware basussuka

"don warware basussuka"

Idin Rumfuna

Wasu sunayen wannan idin su ne "Idin alfarwar," "Idin bukkoki," da "Idin tattarawa." A lokacin girbi, manoma za su yi rumfuna a gonan. Wannan idin ya faru a bayan girbi na karshen shekara. Fasara wannan kamar yadda yake a 16:13.

Yahweh Allahnku ... za ku karanta

-Musa ya yi magana da Isra'ilawa kamar su mutum ɗaya ne.

a kunnuwansu

"don su iya ji"

Deuteronomy 31:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da firistoci da dattawan.

baƙonku da yake a cikin ƙofar biranenku

A nan "kofofin" na wakilcin biranen da kansu. Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne. AT:

"bakinku da suke zama a cikin biranenku"

kiyaye dukkan maganganun wannan dokokin

"yi biyayya da duka umarne a cikin wannan dokar"

Deuteronomy 31:14

Gani, rana

"Saurare abin da zan gaya maku. Rana"

umudin majimarai

Wannan majimaran mai hayaki kamar abin da ke tsaye.

Deuteronomy 31:16

Gani, za

"Saurare abin da zan gaya maku. Za"

za ka yi barci tare da ubanninka

Wannan wata hanya ne na ce "za ka mutu." AT: "za ka mutu ka same kakaninka wanda sun mutu kafin kai"

Deuteronomy 31:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa.

fushina zai huru a kansu

Yahweh ya kwatanta fushinsa da wani mai ƙuna wuta.

Wannan ya nanata ikon Allah a hallaka duk abin da ya sa shi fushi. AT: "zan hura fushina a kansu" ko "Zan yi fushi da su"

Zan boye fuskata daga garesu

Wannan ƙarin magana ne. AT: "Ba zan taimake su ba"

za a cinye su

AT: "Zan cinye su" ko "Zan bar maƙiyansu su cinye su"

cinye

Wannan magana ne na "hallaka gabadaya."

Masifu da wahaloli dayawa za su auka masu

Wannan ya kwatanta masifu da wahalolin kamar su mutum ne. AT: "Za su gan masifu da wahaloli dayawa"

Ba waɗannan masifu sun zo kanmu ba ... tsakiyar?

Wannan ya kwatanta masifu da wahalolin kamar su mutum ne. AT: "Waɗannan masifun su na hallaka ni ... tsakiyar."

Allahnmu ba ya tare da mu ba

"Allah ba ya sake kiyaye mu" ko "Allah ya bar mu mu kadai"

Deuteronomy 31:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da magana da Musa game Isra'ilawan.

Ka sa shi a bakinsu

Wannan ƙarin magana ne. AT: "Sa su su haddace shi su kuma yi wakan"

kasa mai zuba da madara da zuma

Wannan ƙarin magana ne. AT: "ƙasar da madara da zuma mai yawa suke zuba" ko "ƙasar da ke da kyau wa tumaki da noma" Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 6:3.

Deuteronomy 31:21

Sa'ad da mugayen abubuwa dayawa da wahaloli sun sauko kan

mutanen

A nan an kwatanta muguye da wahaloli kamar su mutane

ne kuma su na iya neman mutum. AT: "Sa'ad da mutanen

nan sun ji mugunta da wahaloli"

wannan waƙa za ta shaida a gabansu

Wannan ya yi maganar wakan kamar ya zama shaidar

mutum a kotu da ke gaba da Isra'ilawa.

ba za a manta ta ba a bakunan zuriyoyinsu

AT: "zuriyarsu ba za su manta su kiyaye shi a bakunarsu ba"

ba za a manta ta ba a bakunan zuriyoyinsu

AT: "zuriyarsu za su tuna su rike shi a bakunarsu"

ba za a manta ta ba a bakunan zuriyoyinsu

Karin maganar "manta daga bakin" na nufin daina yin

maganan. AT: "zuriyarsu ba za su daina yi wa juna magana game da shi ba"

shirye-shiryen da suke kukkullawa

An yi maganar abin da mutane ke shirya yi kamar abin da ana iya gani. AT: "abin da sun yi shirin yi"

Kasar dana alkawarta

"kasar dana alkawarta cewa zan basu"

Deuteronomy 31:22

Ka karfafa ka yi karfin hali mai kyau

"Ka karfafa ka yi karfin hali." Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 31:4.

Deuteronomy 31:24

shaidar gāba da ku

Musa ya yi da Lawiyawan kamar su mutum ɗaya ne.

Deuteronomy 31:27

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da magana da Lawiyawa game da dukka mutanen Isra'ila.

tayarwarku da taurin kanku

Musa ya yi magana da Lawiyawan kaman su mutum ɗaya.

taurin kanku

Fasara wannan kamar yadda kun fasara "taurin kai" a cikin 9:6.

ballantana bayan na mutu?

Wannan tamabaya ya bayana yadda mutanen ke da tawaye. AT: "za ku zama masu tawaye sosai bayan na mutu."

domin in faɗi maganganun nan a kunnuwansu

A nan "a kunnuwansu" na nufin mutanen da kansu. AT:

"domin in faɗi masu maganganun wannan wakan"

kira sama da kasa su yi shaida gāba da su

AT: 1) Musa na kira ga dukka waɗanda suke sama da kasa su zama shaidar abin da ya faɗa ko 2) Musa na magana da sama da kasa kamar su mutani ne, kuma ya na kiran su su zama shaida da abin da zan faɗa. Irin wannan maganan ya bayyana a 30:19.

ta wurin aikin hannunku

A nan "hannunku" na nufin mutanen da kansu. AT: "saboda abin da kun yi"

Deuteronomy 31:30

Musa ya maimaita a kunnuwan dukkan taron Isra'ila

A nan "kunnuwa" na nufin dukkan mutum. AT: "Musa ya maimaita wa dukkan mutanen Isra'ila "

maimaita

AT: 1) yi waã ko 2) "yi magana."

kalmomin wannan waƙa

AT: "kalmomin wakokin da Yahweh ya koya masa"

32 ¹Ku saurara, ku sammai, bari in yi magana. Bari duniya ta saurari maganganun bakina. ²Bari koyarwata ta zubo kamar ruwan sama, bari maganata ta zubo kamar raba, kamar yayyafi a kan ɗanyar ciyawa, kamar ɗiɗɗigar ruwa akan shuke-shuke.

³Domin zan yi shelar sunan Yahweh, kuma in faɗi girman Allanmu. ⁴Dutse ne, aikinsa cikakke ne; gama duk hanyoyinsa na adalci ne. Shi Allah mai aminci ne, marar zunubi. Mai adalci ne nagari kuma.

⁵Sun aikata mugunta gāba da shi. Ba 'ya'yansa ba ne. Abin kasancinsu ne. Su kam kangararru ne karkatacciyar tsara.

⁶Haka zaku rama wa Yahweh, ku wawayen mutane marasa tunani? Shi ba mahaifinku bane, wanda ya hallice ku? Shi ya yi ku ya kuma kafa ku.

⁷Ku tuna da kwanakai da lokatan ɗa, ku tuna da shekaru na zamanai da yawa da suka wuce. Ku tambayi mahaifinku zai nuna maku, dattawanku zasu kuma gaya maku. ⁸Lokacin da Maɗaukaki yaba al'ummai gadonsu - sa'ad da ya raba 'yan adam, ya rabawa al'ummai wurin zamansu, kamar yadda ya san yawan allolinsu.

⁹Gama rabon Yahweh mutanensa ne; Yakubu shi ne rabon gadonsa. ¹⁰Ya same shi a cikin hamada, a cikin kasa marar amfani, wurin kuka a jeji; ya kare shi ya lura da shi, ya tsare shi kamar kwayar idonsa.

¹¹Kamar yadda gaggafa take tsare shekarta tana shawagi bisa 'ya'yanta, haka Yahweh ya buɗe fuka- fukansa ya ɗauke su, ya tafi da su a kan kafadarsa. ¹²Yahweh kaɗai ya bishe su; babu baƙon allah tare da su.

¹³Ya sa shi ya hau manyan tuddai na kasar, ya ciyar da shi da 'ya'yan itatuwan saura; ya yi kiwonsu da zuma daga dutse, da mai daga dutsen ɗaya tsage..

¹⁴Ya sha man shanu daga garke kuma ya sha madara daga garken tumaki, daga kibar 'yan tumaki, ragunan Bashan da awakai, da lallausar garin alkama - kuka sha ruwan inabi mai kumfa da aka yi da ruwan 'ya'yan itacen inabi.

¹⁵Amma Yeshurun ya yi kiba ya yi hauri - ka yi kiba, ka ma zarce da kiba, ka ci isasshe - sai ya yashe da Allahn da ya yi shi, yaƙi Dutsen cetonsa. ¹⁶Suka sa Yahweh ya ji kyashi ta wurin baƙin allolinsu; da abubuwan kyamarsu suka sa shi fushi.

¹⁷Suka yi wa al'jannu hadaya, waɗanda ba Allah ba - allolin da basu sani ba, sabobbin alloli, gumakun da ubanninku basu ji tsoro ba. ¹⁸Kuka yashe da Dutsen, ɗaya zama maku mahaifi, kuka manta da Allahn ɗaya haife ku.

¹⁹Yahweh ya ga haka ya kuma ƙi su, sabili da 'ya'yansa maza da 'ya'yansa mata sun tsokane shi. ²⁰"Zan boye fuskata daga gare su," ya ce, "zan ga yadda ƙarshensu zai zama; gama kangararrun tsara ne, 'ya'ya marasa aminci.

²¹Suka sa ni kishi ta wurin abin da ba allah ba suka sa ni fushi da abubuwan wofinsu. Zan sa suji kyashi da waɗanda ba mutane ba; tawurin wautar al'umma zan sasu yi fushi.

²²Gama fushina ya kunna wuta yana kuma ci zuwa zurfafa Lahira; yana hallaka duniya da girbinta; yana kunna wuta a harsashin duwatsu.

²³Zan tara masihu a kan su; zan harba dukkan kibiyoyina a kansu; ²⁴Yunwa za ta ƙarasa su zasu hallaka da kuna mai zafi da hallakarwa mai ɗaci; zan aika a bisansu haƙoran namun jeji, da daƙin abubuwan da ke rarrafe cikin ƙura.

²⁵ A waje takobi zai kawo rashi, a dakunan kwana razana zata yi haka. Zata hallaka matashi da budurwa, da jariri mai shan mama, da mutum mai furfura. ²⁶ Na ce zan warwatsa su da nisa, in sa tunawa da su ya shude daga 'yan adam.

²⁷ Da ba domin ina tsoron tsokanar makiyi ba, cewa makiya zasu zaci kuskure, kuma zasu ce, 'Hannunmu ya sami daukaka,' dana aikata dukkan wadannan abubuwa.

²⁸ Gama Isra'ila al'umma ce marar hikima, babu fahimta a cikinsu. ²⁹ Ai ya, da suna da hikima, da sun fahimci wannan, da zasu yi la'akari da kaddararsu mai zuwa!

³⁰ Ta ya ya daya zai kori dubu, biyu su sa dubu goma su tsere, sai ko Dutsensu ya sayar da su, Yahweh kuma ya sadakar da su? ³¹ Gama dutsen makiyanmu ba kamar Dutsenmu ba, kamar dai yadda makiyanmu suke cewa.

³² Gama kuringar inabinsu ta zo ne daga kuringar Saduma, daga kuma jejin Gomarata; inabinsu inabin dafi ne; nonan masu dafi ne.

³³ Ruwan inabinsu dafin macizai ne, da mugun dafin kumurci. ³⁴ Wannan shiri ban aje shi a boye ba, a kunle cikin kayayyakina masu daraja ba?

³⁵ Ni ke bada sakamako, da ramako, a lokacin da kafafunsu suka zarme; gama ranar masifa domin su tayi kusa, abubuwan da zasu zo ta kansu zasu hanzarta su faru."

³⁶ Gama Yahweh zai yi wa mutanensa adalci, kuma zai ji tausayin bayinsa. Zai ga cewa karfinsu ya kare, kuma ba wanda ya rage, ko bawa ko baratattun mutane.

³⁷ Sa'annan zai ce, "Ina allolinsu suke, duwatsu wadanda suka dogara a gare su? - ³⁸ allolin da suka ci kitsen hadayunsu suka sha ruwan inabin baye-bayensu na sha. Bari su tashi su taimaka maku; bari su zamar maku kariya.

³⁹ Duba yanzu da Ni, har Ni, Allah nake, kuma babu wani allah banda ni; Nakan kashe, in kuma rayar; na kan sa rauni, in warkar, kuma ba wani da zai iya cetonku daga karfina. ⁴⁰ Gama na kan tada hannuna zuwa sama in ce, "kamar yadda na dawwama har abada, zan aikata.

⁴¹ Sa'ad da na wasa takobina mai wal'kiya, kuma sa'ad da hannuna ya fara kawo adalci, zan yi sakayya akan makiyana, in kuma saka wa duk wadanda suka fi ni.

⁴² Zan sa kibiyyoyina su bugu da jini, takobina zai ci tsoka tare da jinin kasassu da kamammu, tun daga kan shugabannin makiyan."

⁴³ Ku yi farinciki, ya ku al'ummai, da mutanen Allah, gama zai yi sakayyar jinin bayinsa; zai bada sakamako a kan makiyansa, kuma zai yi kafara domin kasarsa, kuma domin mutanensa.

⁴⁴ Musa ya zo ya maimaita dukkan maganganun wakar nan a kunnuwan mutane, shi, da Yoshuwa dan Nun. ⁴⁵ Sai Musa ya gama maimaita dukkan wadannan maganganun ga dukkan Isra'ila.

⁴⁶ Ya ce masu, "Ku sa zuciyarku akan maganganun da nayi maku kashedi yau, domin ku umarci 'ya'yanku su kiyaye su, dukkan maganganun shari'ar nan. ⁴⁷ Gama wannan ba wani abu ne kurum dominku ba, sabili da ranku ne, kuma tawurin wannan abu zaku tsawaita kwanakin ku a kasar da kuke tafiya ku haye Yodan ku mallaka."

⁴⁸ A ranar nan Yahweh ya yi magana da Musa ya ce, ⁴⁹ "Ka hau cikin wadannan duwatsen Abarim, kolkolin Dutsen Nebo, wanda ke kasar Mowab, hannun riga da Yariko. Zaka duba kasar Kan'ana, wanda nake ba mutanen Isra'ila abin mallakarsu.

⁵⁰ Zaka mutu akan dutsen da zaka hau, za a tattara ka zuwa ga mutanenka, kamar yadda Haruna dan'uwanka Ba'isra'ile ya rasu akan Dutsen Hor aka tattara shi zuwa ga mutanensa. ⁵¹ Wannan zai faru domin ka yi rashin aminci a gare ni a tsakiyar mutanen Isra'ila a bakin ruwayen Meriba a Kadesh, a jejin Zin; domin baka daukakani ba kuma baka girmama ni cikin mutanen Isra'ila ba. ⁵² Gama zaka hangi kasar a gabanka, amma ba zaka je can ba, cikin kasar da nake ba mutanen Isra'ila."

Deuteronomy 32:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi waka wa mutanen Isra'ila.

Ku saurara, ku sammai ... Bari duniya ta saurara

Yahweh ya yi magana da sammai da duniya kamar su na wurin kuma su na ji. AT: 1) Yahweh na magana da mazaunan duniyako 2) Yahweh na magana da sammai da duniya kamar su matani ne.

Bari koyarwata ta zuba kamar ruwan sama ... kamar yayyafi a kan amfanin gona

Wannan na nufin cewa Yahweh na son mutanen su karbi koyarwarsa mai taimako da sauri.

zuba

Yi amfani da kalman a harshenku a yadda raba ke bayyana.

raba

ruwa da ke kumfa a ganye da ciyawa da safiya

danyar ciyawa

"sabon shuke-shuke"

diddigar ruwa

"ruwa mai karfi"

Deuteronomy 32:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi waka wa mutanen Isra'ila.

yi shelar sunan Yahwe

Wannan karin magana ne. "fada yadda Yahweh n da kyau"

fadi girman Allanmu

"tabatar mutane sun san cewa Allahnmu mai girma ne"

Dutsen

Wannan suna ne da Musa ya ba Yahweh, wanda, kamar dutse, na da karfi da kuma iya kare mutaninsa.

aikinsa

"duk abin da yake yi"

duk hanyoyinsa na adalci ne

"na yin komai a hanyar adalci"

Shi mai adalci ne da kuma na gari

A takaice waɗannan kalmomin na nufin abu ɗaya kuma na bayyana cewa Yahweh na da adalci kuma na yin abin da ke daidai.

Deuteronomy 32:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi waka wa mutanen Isra'ila. Musa ya cigaba da amfani da karin magana domin ya nanata abin da yake faɗi.

aikata mugunta da gāba da shi

"yi hamayya da shi ta wurin yin abin da ba daidai ba."

Kalmomi irin waɗannan sun bayyana a 4:15.

Su kam kangararru ne karkatacciyar tsara

Kalmomin "kangararru" da "karkatacciyar" a takaice na nufin abu ɗaya. Musa ya yi amfani da su domin ya nanata muguncin tsarar. AT: "cikakkiyar mugun tsara"

Haka za ku kyautata wa Yahweh ... mutane?

Musa ya yi amfani da tambaya don ya kwaɓe mutanin. AT: "Ku ba wa Yahweh yaɓon da ya kamata ... mutane."

ku wawayen mutane marasa tunani?

Kalmomin "wawaye" da "marasa tunani" a takaice na nufin abu ɗaya kuma na nanata yadda mutanin sun yi wawanci a rashin biyayya ga Yahweh. AT: "ku wawayen mutane"

mahaifinku ... ya hallice ku ... ya yi ku ya kuma kafa ku

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su ɗaya ne.

Ba shi ne mahaifinku ba, wanda ya hallice ku?

Musa ya yi amfani da tambaya dan ya sauta mutanen. AT:

"Yahweh mahaifinku ne kuma wanda ya halliceku."

Deuteronomy 32:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi waka wa mutanen Isra'ila.

Ku tuna ... yi tunani game da ... mahaifinku ... nuna maku ...

dattawanku ... gaya maku

Musa ya yi magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.

Ku tuna

Wannan karin magana ne. AT: "Tuna"

kwanakai da lokatan ɗa

"kwanakai da lokatan da suka wuce." Musa na nufin lokacin da kakanin mutanen Isra'ila suke da rai.

ku tuna da shekaru na zamanai da yawa da suka wuce

Wannan maimeci ne na abin da Musa ya ce a maganar da ta wuce. Musa na son mutanen Isra'ila su yi hankali da tarihinsu na al'umma.

zai nuna maku

"zai bayyana maku" ko "zai sa ku fahimta"

ya ba al'ummai gadonsu

Wannan karin magana ne. "sa al'umman a wuraren da za su zauna." Kalmomi irin wannan "ya ba ku a matsayin gado," sun bayyana a 4:21.

ya kaiyada wa al'ummai wurin zamansu, kamar yadda ya san yawan allolinsu

Allah ya sa ko wane mutum, tare da allolinsu, zuwa wurin su. A haka, ya rage albarkacin allolin mutanen.

Deuteronomy 32:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi waka wa mutanen Isra'ila. Sa'ad da ya na magana da Isra'ilawan, ya yi maganar su kamar su wasu

dabam ne kuma kamar su mutum ɗaya ne.

Gama rabon Yahweh mutanensa ne; Yakubu shine rabon gadonsa

A takaice waɗannan jimloli biyun na nufin abu ɗaya kuma za a iya hada. AT: "Zuriyar Yakubu gadon Yahweh ne"

Ya same shi ... ya kare shi ya kuma lura da shi ... tsare shi

"Ya same Yakubu ... kare shi ya kuma lura da shi ... tsare shi"

Za ku so ku fasara wannan kamar Musa na magana

game da Isra'ilawan kaman mutane dayawa." Ya sami

kakaninmu ... ya kare su ya kuma lura da su ... tsare su"

(Dubi UDB)

rarakin jeji

A nan "raraka" na nufin karar da iska na yi sa'ad da yake buga kasar da babu komai.

ya tsare shi kamar kwayar idonsa

Wannan karin magana ne. kwayar idanu na nufin sashin

duhu a cikin kwayar ido dake sa mutum gani. Wannan

sashin jikin mutum ne mai muhimmanci da daraja.

Wannan na nufin cewa mutanen Isra'ila su na da

muhimmanci ga Allah da abin da yake kiyayewa. AT: "ya

kare shi kaman wani abu mai daraja da amfani"

Deuteronomy 32:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi waka wa mutanen Isra'ila.

Kamar yadda gaggafa take tsare shekarta tana shawagi bisa 'ya'yanta,

haka Yahweh ya buɗe fuka fukansa ya ɗauke su, ya tafi da su a kan

kafadarsa

Wannan na nufin lura da kuma kiyaye Isra'ilawan sa'ad da su na cikin jejin.

kafaɗa

wajen gefen fuka-fukin tsuntsu

jagorance shi ... da shi

Musa ya kuma sake yin maganar Isra'ilawan kaman

"Yakubu"

Deuteronomy 32:13

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi waka wa mutanen Isra'ila.

Ya sa shi ya hau manyan tuddai na kasar

Wannan karin magana ne. Kalmar "shi" na nufin mutanen

Isra'ila. AT: "Yahweh ya sa sun hau manyan tuddan kasar"

ko "Yahweh ya taimake su karban kasar da kuma zama a kasan"

sa shi ya hau ... ciyar da shi ... yi kiwonsa

Musa ya cigab da maganar Isra'ilawan kamar "Yakubu"

ciyar da shi da 'ya'yan itatuwan jeji

"ya kawo shi kasa mai amfanin gona dayawa da zai iya ci"

ya yi kiwonsu da zuma daga dutsa, da mai daga dutsen da ya tsage

Kasar na da kudan zuman jeji, wanda ke ba da zuma, da

amya a cikin ramukan dutsen. Akwai kuma itatuwan

zaitun dayawa, wanda ke ba da mai, na kuma girma a

duwatsu da tuddai.

yi kiwonsu da zuma

Wannan na nan kamar mahaifiya ta na ba wa jariri nono.

"bar shi ya tsotsa zuma"

Deuteronomy 32:14

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi waka wa mutanen Isra'ila. Ya yi magana da

Isra'ilawan kaman su mutum ɗaya ne.

Ya ci

Musa ya cigaba da magana da Isra'ilawan kamar "Yakubu"

Kibar tumaki, ragunan Bashan da awakai
Mutanen Isra'ilawa na da garken dabbobi masu lafiya.
Deuteronomy 32:15
Muhimmin Bayani:
Musa ya yin wakokinsa wa mutanen Isra'ila.
Yeshurun
Musa ya yi maganar Isra'ilawan kamar su dabbobi ne wanda an ciyar da su sosai, wanda Yeshurun ne sunar mai shi. Za ku iya kara bayana cewa "Sunar "Yeshurun" na nufin 'na gari." Idan harshen ba zai iya maganar Isra'ilawan kamar Yeshurun ba, za ku iya yin maganar Isra'ilawan kamar mutane dayawa. kamar da UDB ke yi.
yi kiba ya yi shura
Yeshurun, dabban da an ciyar sosai, wanda ke shuri a maimakon zama da tawali'u, magana ne na Isra'ialwa wanda sun yi tawaye ko da shike Allah ya lura da su.
ka yi kiba, ka ma zarce da kiba, ka ci isasshe
Musa ya sauta wa mutanen Isra'ilawa ta wurin magana a waka ga Yeshurun. "ka yi kiba, ka kara kiba, ka kuma zama da kiba fiye da yadda za ka iya zama"
Dutsen cetonsa
Wannan na nufin Yahweh na da karfi kamar dutse kuma na iya kare mutanensa.
Dutsen
Wannan suna ne mai kyau da Musa ya ba Yahweh, wanda kamar dutse, na da karfi kuma na iya kare mutanensa.
Fasara kamar yadda yake a 32:3.
Suka sa Yahweh ya ji kishi
Isra'ilawan sun sa Yahweh jin kishi.
Deuteronomy 32:17
Muhimmin Bayani:
Musa ya yin wakokinsa wa mutanen Isra'ila.
Sun yi hadaya
"Mutanen Isra'ila sun yi haday"
allolin da sun bayyana
Wannan na nufin cewa Isra'ilawan sun san game da wadannan allolin.
mahaifinku
Musa na magana da Isra'ilawan kamar mutane dayawa.
Kuka yashe ... mahaifinku ... kuka manta ... baku
Musa na magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne.
Kun yashe Dutsen
A nan an kira Yahweh dutsen saboda ya na da karfi da kuma kariya. AT: "Kun bar kariyar Yahweh"
Dutsen
Wannan suna ne da Musa ya ba Yahweh, wanda, kamar yadda dutse na da karfi kuma ya iya kare mutanensa.
Fasara kamar yadda yake a 32:3.
wanda da ya zama mahaifinku ... wanda ya haife ku
Wannan ya kwatanta Yahweh da mahiafi da kuma mahaifiya. Wannan na nufin Allah ya sa su rayu su kuma zama al'umma. AT: "wanda da ya zama mahaifinku ... wanda ya ba ku rai"
Deuteronomy 32:19
Muhimmin Bayani:
Musa na magana da Isra'ilawan kamar mutane dayawa.
'ya'yansa maza da 'ya'yansa mata
Wannan na nufin mutanen Isra'ilawa wanda Yahweh ya ba su rai, ya kuma sa sun zama al'umma.

Zan boye fuskata daga gare su
Wannan karin magana ne. AT: "zan juya daga gare su" ko "Zan daina taimake su"
zan ga yadda karshensu zai zama
"Zan ga abin da zai faru da su"
Deuteronomy 32:21
Muhimmin Bayani:
Musa na magana da Isra'ilawan kamar mutane dayawa. Ya cigaba da yin maganar Yahweh.
Suka sa ni kishi
A nan "ni" na nufin Yahweh.
abin da ba allah ba
"abin da allolin karya ne"
abubuwan wofinsu
AT: "allolin wofi"
wadanda ba mutane ba
"mutanen da ba su cikin taron mutane ɗaya"
wawar al'umma
Fasara "wawa" kamar yadda yake a 32:5.
Deuteronomy 32:22
Muhimmin Bayani:
Musa na magana da Isra'ilawan kamar mutane dayawa. Ya cigaba da yin maganar Yahweh.
Gama fushin ya kunna wuta ... harsashin duwatsu
Yahweh ya kwatanta fushinsa da wuta. Wannan ya nanata ikonsa na hallaka abin da ke na shi fushi.
Gama fushin ya kunna wuta yana kuma ci ... yana hallaka ... ya na sa
AT: "Na kuna wuta saboda ina fushi, kuma na ci ... na hallaka ... na sa " ko "a lokacin da na ke fushi, Ina hallaka makiya na kamar wuta, kuma ina bata komai a duniya da kuma a cikin ... Ina hallaka ... Ina shirya"
zuwa zurfafa Lahira
"har zuwa duniyar mutuwa"
Deuteronomy 32:23
Muhimmin Bayani:
Musa na magana da Isra'ilawan kamar mutane dayawa. Ya cigaba da yin maganar Yahweh.
Zan tara masihu a kan su
Yahweh na maganar mumunan abubuwa da za su faru da Isra'ilawan kamar su wasu abubuwa ne kman datti da zai iya tara akan Isra'ilawan. AT: "Zain tabatar cewa mumunan abubuwa dayawa sun faru da su"
zan harba dukkan kibiyoyina a kansu
A nan Yahweh ya kwatanta mumunan abubuwan da zai tabatar ya faru da Isra'ilawan da wanin da ke harba kibiyoyi daga baka. AT: "Zan yi duk abin da zan iya don in kashe su"
Yunwa za ta karasa su
AT: "Za su rasa karfi su kuma mutu domin su na jin yunwa"
Za su ... yunwa da hallaka da kuna mai zafi da hallakarwa mai daci
AT: "Kuna mai zafi" su ne 1) Isra'ilawan za su sha wahala da zazabi ko 2) wurin zai zama da zafi sosai a lokacin damina da rani. AT: "Za su ... yunwa, da zufa mai zafi kuma ambali'a zai cinye su" ko "Za su ... yunwa, kuma za su mutu daga zafi da kuma ambali'a"
zan aika a bisansu hakoran namun jeji, da dafin abubuwan dake rarrafe cikin kura
Hakoran da dafin magana ne na dabbobin da sun yi amfani da wadannan abubuwan su kashe-kashen. AT: "Zan tura

dabbobin jeji su ciza su, da kuma abubuwan da ke rarrafe a kura su cize su, su kuma sa masu dafi"

Deuteronomy 32:25

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da Isra'ilawan kamar mutane dayawa. Ya cigaba da yin maganar Yahweh.

A waje takobi zai kawo rashi

A nan "takobi" na wakilcin sojojin makiyan. AT: "Sa'ad da Isra'ilawan su na waje, makiyan za su kashe su"

razana za ta yi haka

Yaweh ya yi maganar jin tsoro kamar mutum ne da ya zo ya kashe wadanda suke wani gida. AT: "za ku mutu saboda ku na jin tsoro"

matashi da budurwa, da jariri mai shan mama, da mutum mai furfura

An hada wadannan magana don a bayana yadda mutane daga shekaru dabam dabam za su mutu.

Na ce zan ... nisa, da zan ... dan adam

AT: "Na ce. 'Zan ... dan adam"

Zan sa tuninsu ya shude daga 'yan adam

"Zan sa dukka mutane su manta da su"

Deuteronomy 32:27

Muhimmin Bayani:

Musa na magana da Isra'ilawan kamar mutane dayawa. Ya cigaba da yin maganar Yahweh.

Da ba domin ina tsoron tsokanar makiyin ba

"Na ji tsoron tsonakar makiyin"

tsokanar makiyin

AT: "wai makiyin zai tsokane ni" ko "wai makiyin zai sa in ji fushi"

makiyin

Yahweh na maganar makiyan kamar su mutum daya ne.

AT: "makiyi na" ko "makiya na"

zaci kuskure

"rasa fahimta"

Hannunmu ya sami daukaka

A nan "hannu" na wakilcin karfi da ikon mutum. Daukaka karin magana ne na cin nasara da makiya. AT: "Mun yi nasara domin mun fi karfi"

Deuteronomy 32:28

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wakoki wa mutanen Isra'ila.Ya cigaba da yin maganar Yahweh.

Ai ya, da suna da hikima, da sun fahimci wannan, da za su yi la'akari da kaddararsu mai zuwa

Musa ya bayyana wani abin da ya so da gaskiya ne, amma ya san cewa ba su da hikima kuma basu fahimci cewa rashin biyayyarsu zai sa Yahweh ya sauko da wannan hukuncin a kansu ba.

kaddararsu mai zuwa

AT: "me ne zai faru da su"

Deuteronomy 32:30

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wakoki wa mutanen Isra'ila.Ya cigaba da yin maganar Yahweh ya kuma gaya masu game da abin da ya kamata sun fahimta inda su na da hikima.

Ta ya ya daya zai kori dubu ... Yahweh kuma ya sadakar da su?

Musa ya yi amfani da tambaya domin ya kware mutanen don rashin hikimar fahimitar dalilin da makiyarsu na cin nasara a kansu.

Ta ya ya daya zai kori dubu, biyu su sa dubu goma su tsere

AT: "Ta ya ya sojan makiya daya zai kori mutane dubu, kuma sojan makiya biyu su sa mutane dubu goma guguwa" sai dai ko Dutsensu ya sayar da su

Kalmar "Dutse" na nufin Yahweh wanda ke da karfi da kuma ikon kare mutanensa. AT: "sai dai Yahweh, Dutsensu, ya mikasu"

dutsensu ... dutsenmu

"Dutsen" suna ne da Musa ya ba wa Yahweh, wanda, kamar dutse, na da karfi da kuma ikon kare mutanensa. Fasara "Dutse" kamar yadda yake a 32:3.

dutsen makiyanmu ba kamar Dutsenmu ba

Gumakan makiyan da allolin karyan ba su da iko kamar Yahweh.

kamar dai yadda makiyanmu suka amince

"ba haka kadai maka ce ba, amma makiyanmu sun ce haka ma"

Deuteronomy 32:32

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wakoki wa mutanen Isra'ila.Ya cigaba da yin maganar Yahweh.

Gama kuringar inabinsu ta zo ne daga kuringar Saduma ... inabinna da dafi

Musa ya kwatanta makiyan da su ke bautar allolin karya da mugayen mutanen da sun yi zama a Saduma da Gomarata kuma da inabin da suke ba da 'ya'ya masu dafi. Wannan na nufin makiyansu mugaye ne kuma za su sa Isra'ilawan su mutu Idan Isra'ilawan sun fara yi kaman mutanen da suke zama a kewaye da su.

inabinsu ta zo ne daga kuringar Saduma, daga kuma jejin Gomarata

Inabin magana ne na taron mutane. "na nan kamar inabinsu rashen inabi ne da ya yi girma a gonakin Saduma da Gomarata" ko AT: "su na yin mugunta kamar yadda mutanen da sun yi zama a Saduma da Gomarata sun yi" nonan

"nonan amfaninsu"

Deuteronomy 32:33

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wakoki wa mutanen Isra'ila.Ya cigaba da yin maganar Yahweh.

Ruwan inabinsu dafin macizai ne, da mugun dafin kumurci

Musa ya cigaba da kwatanta makiyan mutanen Isra'ila da 'ya'yan inabi da ke ba da 'ya'ya masu dafi da ruwan inabi. Wannan na nufin makiyansu mugaye ne.

kumurci

"macizai"

Bannan shiri ne na aje a boye, a kunle cikin kayayyakina masu daraja ba?

Wannan tambaya na nanata cewa shirin Yahweh wa mutanen Isra'ila na ajiye a boye kamar abubuwa masu daraja. AT: "Na san abin da na shirya zan yi wa mutanen Isra'ilawa ba wa makiyansu ba, kuma na rufe wadannan shirin kamar yadda wani zai rufe dukiyarsa masu daraja." Deuteronomy 32:35

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wakoki wa mutanen Isra'ila. Wannan ne karshen maganar Yahweh da ya fara a 32:19.

Ni ke bada sakamako, da ramako

Kalmomin "sakamako" da "ramako" a takaice na nufin abu

daya. AT: "Zan sami sakamako in kuma hukunta makiyan Isra'ila"

ramako

hukunta ko ba mutum lada don abin da ya yi

kafafunsu suka zarme

Mumunan abu ya faru da su. AT: "ba su da taimako"

ranar masifa domin su

"loƙaci na don in hallaka su"

abubuwan da za su zo ta kansu za su hanzarta su faru

Yahweh ya yi maganar mumunun abubuwan da za su faru da makiyansa kaman mumunan abubuwan mutani ne da suke guduwa don su hukunta su. AT: "kuma zan hukunta su da sauri"

Deuteronomy 32:36

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wakoki wa mutanen Isra'ila.

Gama Yahweh zai yi wa mutanensa adalci

AT: "Gama Yahweh zai yi wa mutanensa abin adalci"

zai ji tausayin bayinsa

"zai ji cewa ya na son ya taimake bayinsa"

Deuteronomy 32:37

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wakoki wa mutanen Isra'ila.

'Ina allolinsu suke, duwatsu waƙanda suka dogara a gare su?

Yahweh ya tsautawa mutanen Isra'ila don neman kariya daga wasu alloli. AT: "Gani, allolin da Isra'ilawa sun yi tunani cewa zasu kare su ba su zo su taimake su ba. " allolin da suka ci kitsen hadayunsu suka sha ruwan inabin baye-bayensu na sha

A nan yahweh ya tsokane mutanen Isra'ila don mika hadayu wa wasu alloli. AT: "Alloli da Isra'ilawan sun mika nama da ruwan inabi, ba su zo sun taimake su ba."

Bari su tashi su taimaka maku; bari su zama maku kariya

Yahweh ya faɗa wannan domin ya tsokane Isra'ilawan. Ya san waɗannan allolin ba za su iya taimake su ba. AT: "Waɗannan allolin ba su iya tashi su taimaka ko kare ku ba"

Deuteronomy 32:39

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wakoki wa mutanen Isra'ila.

Ni, har ni

"Ni, Ni kai na" ko Ni kadai." Yahweh ya maimaita "Ni" don ya nanata cewa shi ne kadai Allah.

Na daga hannu na zuwa sama

"Na daga hannu na zuwa sama na rantse" ko "Na yi rantsuwa." Daga hannu alama ne na yin rantsuwa.

kamar yadda na dawwama har abada

"kamar tabacin yadda na dawwama har abada" ko "Na rantse da rai na wadda babu iyaka." Wannan maganan ya tabatar wa mutanin cewa abin da Allah ya faɗa a 32:41-32:42 zai faru.

Deuteronomy 32:41

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wa mutanen Isra'ila waka.

Sa'ad da na wasa takobina mai walƙiya

Wannan na nufin Allah na kan shiri domin ya hukunta makiyansa. AT: "Sa'ad da na wasa takabina mai walƙiya" ko "Sa'ad da na yi shirin hukunta makiya na"

sa'ad da hannuna ya fara kawo adalci

A nan "hannu" na wakilcin dukkan jiki. AT: "sa'ad da na yi shirin hukunta mugayen"

Deuteronomy 32:42

Muhimmin Bayani:

Musa ya yi wa mutanen Isra'ila waka.

Zan sa kibiyoyina su bugu da jini, takobina zai ci tsoka tare da jinin

Yahweh ya yi maganar kibiyoyi kamar mutani ne da zai iya ba su barasa ya kuma sa su bugu, da kuma takobi kamar mutum ne da ke jin yunwa sosai da har zai iya cin dabba kafin janye jinin. Wannan magana ne na soja da ke amfani da kibiyoyi da takobi don ya kashe makiya dayawa.

Wannan kuma magana ne na Yadda Yahweh ke kashe makiyansa. (Dubi: and and

daga kan shugabannin makiyan

AT: "daga tsawon gashin kan makiyan."

Deuteronomy 32:43

Muhimmin Bayani:

Wannan ne karshen wakar Musa.

Ku yi farinciki, ya ku al'ummai

Masu na magana da mutanen dukka alumman kaman su na nan su na ji.

gama zai yi sakaiya jinin bayinsa; zai ba da sakamako a kan makiyansa

A nan "jinin bayinsa" na wakilcin rayukan bayinsa marasa laifi da na kashe. AT: "gama zai ɗauki fansa a kan makiyansa, wanda sun kashe bayinsa"

Deuteronomy 32:44

maimaita ... maimaita

AT: 1) "yi magana ... yin magana" 2) "yi waka ... yin waka."

a kunnuwan mutanen

A nan "kunnuwa" na wakilcin mutanen da kansu kuma na nanata cewa Musa ya so ya tabatar sun ji wakon da kyau.

AT: "wa mutanen don su tabatar sun ji"

Deuteronomy 32:46

Ya ce masu

"Musa ya ce wa mutanen Isra'ila"

Ku sa zuciyarku

Wannan karin magana ne. "ku ba da hankalinku" ko "Yi tunani akai"

na yi maku kashedi

AT: 1) "Na shaida maku," ga abin da Yahweh ya ce zai yi wa Isra'ilawa idan sun yi rashin biyayya, ko 2) "Na urmarce ku," ga abin da Yahweh na umartan su su yi.

'ya'yanku

"'ya'yanku da zuriyarku"

wannan ne

"wannan umarni shi ne"

ba wani abu ne kurum ba

AT: "abu mani muhimminci"

saboda ranku ne

"domin za ku rayu indan kun yi biyayya da shi"

tsawaita kwanakin ku

Tsawon kwanaki magana ne na tsawon rai. AT: "iya rayuwa na tsawan loƙaci." Fasara waɗannan kalmomi kamar yadda suke a 4:25.

Deuteronomy 32:48

duwatsun Abarim

Wannan sunar iyaƙan dutsen da ke Moab.

Abarim, saman Dutsen Nebo

"Abarim, kuma ya hau samar Dutsen Nebo"

Dutsen Nebo
 Wannan wuri ne mai tudu sosai a duwatsun Abarim.
 hannun riga da Yariko
 "a dayar gefen rafi daga Yariko"
 Deuteronomy 32:50
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya gama magana da Musa.
 a tattara ka zuwa ga mutanenka
 Wannan wata hanya ne na faɗa cewa ruhun Musa zai sami

ruhuyin daginsa a kasar matattu. AT: "sadu da kakaninka wanda sun mutu kafin kai" (Dubi:)
 Dutsen Hur
 Wannan ne sunar dutsen da ke iyakan Edom.
 Meriba
 Wannan sunar wuri ne a jejin da Musa ya yi wa Allah rashin biyayya.
 jejin Zin
 Wannan sunar jejin da ke kudun iyakar Juda.

33 ¹Wannan ita ce albarkar da Musa mutumin Allah ya albarkaci mutanen Isra'ila da ita kafin rasuwarsa. Ya ce: ²Yahweh ya taho daga Sinai, kuma ya taso daga Seyir a bisansu. Ya haskaka daga Dutsen Faran, yazo da dubun dubbai goma na tsarkaka. A cikin hannun damarsa akwai tarwatsun walkiya.

³Hakika, yana kaunar mutane; dukkan tsarkakansa suna cikin hannunka, suna kuma russunawa a kafafunka; suna karɓar maganganunka. ⁴Musa ya umarta mana ka'idodi, abin gādo domin taro na Yakubu.

⁵A sa'annan akwai sarki a Yeshurun, lokacin da shugabannin mutane suka taru, dukkan kabilar Isra'ila suka taru. ⁶Bari Ruben ya rayu kada ya mutu, amma bari mutanensa su zama kalilan.

⁷Wannan ce albarkar Yahuda, Musa ya ce: Ku saurara, Yahweh, ga muryar Yahuda, a sake dawo da shi ga mutanensa. Kuyi yaƙi domin sa; ku zama taimako gāba da maƙiyansa.

⁸Game da Lebi, Musa ya ce: Da Tumim ka da Yurim ka na aminanka ne, waɗanda ka gwada su a Massa, waɗanda kayi jayayya da su a ruwayen Meriba.

⁹Mutumin da ya ce game da mahaifinsa da mahaifiyarsa, "Ni ban gansu ba." Bai kuma shaidi 'yan'uwansa maza ba, hallau bai yi la'akari da 'ya'yansa na cikinsa ba. Gama ya tsare maganganunka ya kuma kiyaye alƙawarinka.

¹⁰Yana koya wa Yakubu dokokinka da Isra'ila shari'arka. Zai sa turare a gabanka da dukkan baye-baye na konawa akan bagadinka.

¹¹Kasa albarka, Yahweh, bisa mallakarsa, ka karɓi aikin hannunsa. Ka rushe kwankwasan waɗanda suka tashi gāba da shi, da mutanen da suka fi shi, domin kada su sake tashi kuma.

¹²Game da Benyamin, Musa ya ce: Shi wanda Yahweh ya ke kauna yana zaune lafiya a gefensa; Yahweh ya kare shi dukkan rana, yana zaune tsakiyar hannuwan Yahweh.

¹³Game da Yosef, Musa ya ce: Bari Yahweh ya albarkaci ƙasarsa da abubuwa masu daraja na sama, tare da raba, kuma tare da zurfafa da ke kwance a kasa.

¹⁴Bari ƙasarsa ta zama da albarkar abubuwa masu daraja na girbi dana rana, da abubuwa masu daraja na watanni, ¹⁵tare da kyawawan abubuwa daga duwatsun dā, da kuma abubuwa masu daraja daga dawwammammun tuddai.

¹⁶Bari a albarkaci ƙasarsa da abubuwa masu daraja na duniya duk da cikarta, tare kuma da fatan alheri ga wanda ya zauna cikin saura. Bari albarka ta sauka a kan Yosef, da a kan shi wanda ya zama sarki bisa 'yan'uwansa maza.

¹⁷Dan fari na bijimi, mai daraja ne shi, ƙahonninsa kamar ƙahonnin bijimin jeji ne. Da su zai tunkude mutane, dukkan su, har ƙarshen duniya. Waɗannan su ne dubbai goma na Ifraimu; waɗannan su ne dubbai na Manasa.

¹⁸Game da Zebaluna, Musa ya ce: Kayi farinciki, Zebaluna, cikin fitarka, kai kuma, Isakar, a cikin rumfunarka. ¹⁹Zasu kira mutane zuwa duwatsu. A can zasu miƙa haɗayu na adalci. Domin zasu sha waɗatar tekuna, daga kuma yāshin da ke a bakin teku.

²⁰Game da Gad, Musa ya ce: Mai albarka ne wanda ya faɗaɗa Gad. Zai zauna a can kamar zakanya, zai kuma farke hannu ko ƙoƙon kai.

²¹Ya samar wa kansa sashe mafi kyau, domin akwai rabon ƙasa da aka keɓe domin shugaba. Yazo da shugabannin mutane. Ya aiwata adalcin Yahweh da dokokinsa da Isra'ila.

²²Game da Dan, Musa ya ce: Dan ɗan zaki ne da ya yi tsalle waje daga Bashan.

²³Game da Naftali, Musa ya ce: Naftali, ya koshi da tagomashi, cike ya ke da alheran Yahweh, ya mallaki kasar daga yamma da kudu.

²⁴Game da Ashiru, Musa ya ce: Mai albarka ne Ashiru fiye da sauran 'ya'ya maza; bari ya zama karɓaɓɓe ga 'yan'uwansa maza, bari ya tsoma ƙafarsa cikin man zaitun. ²⁵Bari ƙurfan birninka su zama na bakin ƙarfe da tagulla; dukkan kwanakin ranka, haka ma tsaron lafiyarka.

²⁶Babu ko ɗaya kamar Allah, Yeshurun - mai gaskiyan nan, mai hawa cikin sammai ya kawo maka taimako, kuma cikin darajarsa bisa gajimarai.

²⁷Allah madawwami mafaka ne, a ƙarƙashi kuma dawwammammun hannuwa. Yakan kori maƙiya daga gaban ka, sai kuma ya ce, "Hallaka!"

²⁸Isra'ila ta zauna lafiya. Maɓulɓular Yakubu tana tsare cikin kasar hatsi da sabon ruwan inabi; labudda, bari sammansa su zuba raba a kansa.

²⁹Albarkunka da yawa, Isra'ila! Wane ne kamarka, mutane da Yahweh ya ceta, garkuwar taimakonka, da takobin ɗaukakarka? Magabtanku zasu zo gare ku da rawar jiki, zaku tattake masujadarsu.

Deuteronomy 33:1

Muhimmin Bayani:

Musa ya fara albarkace kabilun Isra'ila. Masu ya fadi albarkan kamar waka.

Yahweh ya taho daga Sinai, kuma ya taso daga Sayir a bisansu. Ya haskaka daga Dutsen Faran

Musa ya kwatanta Yahweh da tashiwar rana. AT: "Sa'ad da Yahweh ya taho daga Sinai, ya yi masu kamar rana ne da ya fita daga Sayir sai ya kuma haskaka daga Dutsen Faran" bisansu

"bisa mutanen Isra'ila"

dubun dubbai goma na tsarkaka

A cikin hannun damarsa akwai tarwatsun walkiya

AT: 1) "a hannun damansa inda harshen wuta" ko 2) "Ya ba su dokar wuta" ko 3) "ya zo daga kudu, kasan gangaran dutsen shi."

Deuteronomy 33:3

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilan Isra'ila, wanda ya fara yi a 33:1; Masu ya fadi albarkan kamar waka.

Muhimmin Bayani:

Wadannan Aya na da wuyan fahimta.

mutanen

"mutanen Isra'ila"

dukkann tsarkakansa suna hannunka ... kafaffunka ... maganganunka

Wannan "sa" da "ka" na nufin Yahweh. AT: "dukkann tsarkakan Yahweh suna hannunsa ... kafaffunsa ... maganganunsa"

dukkann tsarkakansa suna hannunka

Hannun magana ne na iko da kariya. AT: "ka kiyaye dukkan tsarkakan mutanen sa"

gādo

"dukiya"

Deuteronomy 33:5

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilan Isra'ila, wanda ya fara yi a 33:1; Masu ya fadi albarkan kamar waka.

Muhimmin Bayani:

Aya biyar na da wuyan fahimta.

akwai wani sarki

"Yahweh ya zama sarki" (UDB)

Yeshurun

Wannan wani suna ne na Isra'ila. Fasara shi yadda yake a 32:15.

Bari Ruben ya rayu

Wannan ya fara albarkun Musa ga ko wane kabilun Isra'ila. amma bari mutanensa su zama kalilan

AT: 1) "kuma bari mutanensa su zama kalilan" ko 2) "ko da shike mutanensa kalilan ne."

Deuteronomy 33:7

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilan Isra'ila, wanda ya fara yi a 33:1; albarkun guntun waka ne.

muryar Yahuda

A nan "muryar Yahuda" na nufin kuka da addu'o'in mutanen Yahuda. AT: "a lokacin da mutanen Yahuda sun yi maku addu'a"

zama taimako

AT: "taimake shi ya yake"

Deuteronomy 33:8

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilan Isra'ila, wanda ya fara yi a 33:1; albarkun guntun waka ne.

Tumim ka da Yurimka

Wadannan ne tsarkakan duwatsun da babban firist ke dauka akan tassa a na kuma amfani don ya yi tabatar da nufin Allah. A nan "ka" na nufin Yahweh.

aminanka

"tsarkakanka" ko "wanda ya na so ya faranta maka rai."

Wannan na nufin kabilan Lewi.

Massa

Fasara shi yadda yake a 6:16. Masu juyi na iya kara bayani da cewa: "Sunar 'Massa' na nufin 'gwaji.'"

Meriba

Fasara shi yadda yake a 6:16. Masu juyi na iya kara bayani da cewa: "Sunar 'Meriba' na nufin 'gardama' ko 'fada'"

Deuteronomy 33:9

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilan Isra'ila, wanda ya fara yi a 33:1; albarkun guntun waka ne. Ya cigaba da kwatanta kabilan Lawi, wanda ya fara yi a 33:8.

Gama ya kiyaye maganganunka

A nan "magana" na nufin umarnen Yahweh. AT: "gama sun yi biyayya da umarnenka"

kiyaye ... ajiye

Wadannan kalmomin na nufin kula da kuma kare. Su magana ne na "yin biyayya," amma a nan, a fasara su kalma-kalma domin su na nufin a zahiri lokacin da Lawiyawa sun kashe mutanen da suke tawaye da Yahweh.

Deuteronomy 33:10

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilan Isra'ila, albarkun guntun waka ne. Ya cigaba da kwatanta kabilan Lawi, wanda ya fara yi a 33:8.

naka ... naka ... kai ...naka

Musa na magana da Yahweh, don haka duka wadannan kalmomin jam'i ne.

Deuteronomy 33:11

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun wakoki kadan ne. Ya cigaba da kwatanta kabilar Lewi, wanda ya fara yi a 33:8.

karfi

"ka ji dadi da" ko "ka ji dadin karban"

aikin hannunsa

A nan "hannu" na nufin dukkan mutumin. AT: "dukka aikin da yake yi"

Rushe kwankwasan

A na daukar kwankwaso kamar tushen karfi. AT: "Dauki karfin " ko "hallaka sifan"

tashi ...tashi

AT: "tashi don yin fada ... sa wani a damuwa sosai"

tashi gāba

Wannan karin magana ne. AT: "yi fada da"

Deuteronomy 33:12

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun wakoki kadan ne.

Shi wanda Yahweh yake kauna na rayuwa
A nan Musa na nufin mutanen kabilan Benjamin. AT:
"Wadanda Yahweh ke kauna na raye"
na rayuwa lafiya
AT: "na rayuwa a inda babu wanda zai yi lahani"
ya na zaune a tsakiyar hannuwan Yahweh
AT: 1) Yahweh na kiyaye mutanen Benjamin da ikonsa ko 2)
Yahweh na zama a tudun yankin kabilan Benjamin. A duka
juyin, na nufin Yahweh na lura da su.
Deuteronomy 33:13
Muhimmin bayani:
Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun
wakoki kadan ne.
Game da Yusuf
Wannan na nufin kabilan Ifraim da kuma kabilan Manassa.
Dukka kabilun daga zuriyar Yusuf ne.
Bari Yahweh ya albarkaci kasarsa
AT: "Bari Yahweh ya albarkaci kasarsu"
da abubuwa masu daraja na sama, sa raba
"da raba masu daraja daga sama" ko "da ruwan sama masu
daraja daga sama"
raba
ruwan da ye yin kumfa a ganyayyaki da ciyawa da safe.
Fasara kamar yadda yake a 32:1.
zurfafa dake kwance a kasa
Wannan na nufin ruwan da ke karkashin kasa.
Deuteronomy 33:14
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun
wakoki ne kadan. Ya cigaba da kwatanta kabilan Yusuf,
wanda ya fara yi a cikin 33:13.
Bari kasarsa ta zama da albarka
AT: "Bari Yahweh ya albarkace kasarsa." Fasara kamar
yadda yake a 33:13.
da abubuwa masu daraja na girbin rana
"da amfanin gona mafi kyau da rana ke sa ta yi girma"
da abubuwa masu daraja na amfanin watanni
"da amfanin gona da ke girma a wata wata"
kyawawan abubuwa ... abubuwa masu daraja
Mai yiwuwa Musa na nufin abinci ne. AT: "amfani mafi
kyau ... amfani mafi daraja"
duwatsun da
"duwatsun da suke da dadewa"
dawwammammun tuddai
"tuddan da za su rayu har abada"
Deuteronomy 33:16
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun
wakoki ne kadan. Ya cigaba da kwatanta kabilan Yusuf,
wanda ya fara yi a cikin 33:13.
Bari kasarsa ya zama da albarka
AT: "Bari Yahweh ya albarkace kasarsa." Fasara kamar
yadda yake a 33:13.
wadatarsa
AT: "yawan abin da yake sarrafawa"
shi wanda yake jeji
AT: "Yahweh, wanda ya yi magana da Musa daga jeji da
wuta ke ci"
Bari albarka ta sauka a kan Yusuf

Wannan magana ne na mutum da ke sa hannunsa a kan da,
ya na kuma rokan Allah ya albarkaci dan. Mutumin anan
Yahweh ne. AT: "Bari Yahweh ya albarkace Yusuf kamar
yadda mahaifi ke albarkace dansa"
ta sauka a kan Yusuf, da kuma a saman kan shi
A nan "kan" da "saman kan" na nufin dukkan mutumin
kuma su na nufin zuriyar Yusuf. AT: "sauko a kan zuriyar
Yusuf"
a saman kan
Wata ma'ana mai yiwuwa shi ne "goshi."
Deuteronomy 33:17
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun
wakoki ne kadan. Ya cigaba da kwatanta kabilan Yusuf,
wanda ya fara yi a cikin 33:13.
dan fari na bijimi, mai daraja ne shi
Bijimin magana ne na abu babba da kuma karfi. Kalmar
"dan fari" magana ne na girma. AT: "Mutane za su girmama
zuriyar Yusuf, wanda su na nan dayawa da kuma karfi"
kahonninsa kamar kahonnin
Kahon magana ne na karfi. AT: "ya na da karfi kamar"
Dasu zai tunkude
Tunkudewa da kaho magana ne na karfi. AT: "Ya na da
karfi sosai da har zai tunkud"
dubai goma na Ifraimu ... dubai na Manassa
Wannan na nufin kabilan Ifraimu za su fi kabilan Manassa
karfi. AT: "mutanen Ifraimu, dubai goma ... mutanen
Manassa, dubai"
Deuteronomy 33:18
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun
wakoki kadan ne. Ya yi magana da kabilun Zebaluna da
Issakar kaman su mutum daya ne.
Yi farinciki, Zebaluna, cikin fitarka, kai kuma, Issakar, a cikin
rumfunarka
Mutanen Zebaluna su na kusa da Tekun Mediterranean. Su
na yin tafiya a ruwa su kuma yi kasuwanci da sauran
mutane. Mutanen Issakar sun fi son zamar lafiya da kuma
noma da kiwon tumaki.
A can zasu miƙa
"A wurin ne za su miƙa"
hadayu na adalci
"karbabben hadayu" ko "hadayun da sun dace"
Gama zasu sha wadatar tekuna, daga kuma yashin dake a bakin teku
AT: 1) za su yi kasuwanci da mutanen tsalakin teku 2) sun
fara amfani da kasa a yin tukwance.
Gama zasu sha wadatar tekuna
Kalmar Yahudanci "sha" a nan na nufin yadda yaro ke shan
nonon mahaifiyarsa. A
Deuteronomy 33:20
Muhimmin Bayani:
Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun
wakoki kadan ne.
Mai albarka ne wanda ya fadada Gad
AT: 1) "Bari Yahweh ya albarkaci Gad ya kuma ba shi kasa
dayawa da zai zauna" ko 2) "Mutane su ce wai Yahweh na
da kyau saboda ya ba wa Gad kasa dayawa ya zauna"
Zai zauna a can kamar zakanya, zai kuma farke hannu ko kofon kai
Wannan na nufin mutanen Gad su na da karfi, za su ci

nasara da makiyansu a yaki.

Deuteronomy 33:21

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace mutanen Isra'ila; albarkun wakoki kadan ne. Ya cigaba da kwatanta kabilan Gad kamar mutum ɗaya, wanda ya fara yi a 33:20.

rabon shugaba

Wannan na nufin babban kasa da shugaba ke ɗauka.

Yazo da shugabannin mutanen

"Sun hadu da dukka shugabannin Isra'ilawa"

Ya aiwata adalcin Yahweh da dokokinsa da Isra'ila

"Sun yi biyayya da dukkan abubuwan da Yahweh ya umarce Isra'ilawan"

Deuteronomy 33:22

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilan Isra'ila, albarkun wakoki ne kadan.

Dan ɗan zaki ne da yayi tsalle waje daga Bashan

Mutanen Dan su na da karfi kaman ɗan zaki, kuma su na kai hari wa makiyansu da sun zauna a Bashan.

Deuteronomy 33:23

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ila; albarkun wakoki ne kadan. Ya yi magana akan zuriyar Naftali kaman su mutum ɗaya.

koshi da tagomashi

An yi maganar yadda Yahweh ya ji ɗaɗin Naftali kaman "tagomashi" abinci ne da Naftali ya ci da har ya daina jin yunwa. AT: "wanda yake da dukka kyauwawan abubuwan da yake so, saboda Yahweh ya ji ɗaɗinsa"

cike da albarkun Yahweh

An yi maganar Albarku kaman su abinci ne da Naftali ya ci har ya koshi. AT: "wanda Yahweh ya albarkace domin ya kasance da dukka abin da yake bukata"

mallaki

Musa ya yi magana kaman kabilan naftali ɗaya ne.

ƙasar daga yamma da kudu

Wannan na nufin kasa ta Tafkin Galili. A na iya sa cikakken wannan bayanin a bayyane.

Deuteronomy 33:24

Muhimmin Bayani:

Musa ya cigaba da albarkace kabilun Isra'ilawa; albarkun wakokin kadan ne.

ya tsoma kafarsa cikin man zaitun

A na amfani da man zaitun don cin abinci da kuma don fata, da kafa, da kuma hannuwa. Kafan na da datti, don haka, sa kafan a man zaitun batta man mai daraja ne. AT: "na da man zaitun dayawa da har na iya battawa"

ƙurfan birninka ... ranakunka ... lafiyarka

Musa ya yi magana da kabilan Ashiru kamar su mutum ɗaya ne.

Bari kurfan birninka su zama na baƙin ƙarfe da tagulla

Birane na da babban kufi a kofofinsu domin karewa daga makiya. AT: "Bari ka tsira daga harin makiyanku"

Deuteronomy 33:26

Yeshurun

Wannan wani suna ne na mutanen Isra'ila. Na nufin "na gari." Fasara kamar yadda yake a 32:15.

hawa cikin sammai ... bisa gajimarai

Wannan kammanin Yahweh ne da na hawa cikin sammai kamar sarki a kan karusarsa da yake tafiya fagen daga. AT: "hawa cikin sammai ... bisa gajimarai kaman sarki a kan karusarsa"

kawo maka taimako

"don ya taimakeku." Musa na magana da Isra'ilawa kaman su mutum ɗaya ne.

Deuteronomy 33:27

Allah madawwami mafaka ne

"Mafaka," na nufin tsara ko wurin da babu damuwa. AT:

"Allah madawwami zai kiyaye mutanensa"

a ƙarƙashi akwai dawwamammun hannuwa

Kalmomin "dawwamammun hannuwa" magana ne na alkawarin Yahweh na kiyaye mutanensa har abada. AT:

"zai taimaka ya kuma lura da mutanensa har abada"

Yakan kori ... yace

Musa na maganar lokacin nan gaba kamar zamanin da ta wuce domin ya nanata cewa abin da ya na faɗa zai faru.

AT: "zai kori ... zai ce"

a gabanka ... Hallaka

Musa na magana da Isra'ilawan kamar su mutum ɗaya ne, don haka kalmar "ka" da umarnin "hallaka" daya ne.

ya ce, "Hallaka!"

Idan wannan maganan ba zai yiwu a harshenku ba, za ku iya sa a yadda ya kamata. AT: "zai gaya maku ku hallakar da su!"

Deuteronomy 33:28

Isra'ila ta zauna ... Maɓuɓɓular Yakubu tana tsare

AT: 1) Musa ya yi maganar lokacin nan gaba kamar zamanin da ta wuce domin ya nanata cewa abin da yake faɗawa zai faru, "Isra'ila ta zauna ... Maɓuɓɓular Yakubu tana tsare" ko 2) Musa na albarkace Isra'ila, "bari Isra'ila ta zauna ... kuma bari Maɓuɓɓular Yakubu tana tsare."

Maɓuɓɓular Yakubu

AT: 1) gidan Yakubu ko 2) zuriyar Yakubu.

bari sammansa su zubo raba

An yi maganar yawan raban kamar ana ruwan samma. AT:

1) "bari raba dayawa ya rufe kasan kaman ruwan samma" ko 2) Masu ya na faɗa abin da zai faru nan gaba, "raba dayawa zai rufe kasan kamar ruwan samma."

raba

ruwan da ke kumfa a ganyayyaki da ciyawa da safe. Fasara kamar yadda yake a 32:1.

Deuteronomy 33:29

Muhimmin Bayan:

Musa na magana da Isra'ilawa kamar su mutum ɗaya.

Wanene kamarka, mutane da Yahweh ya ceta ... ɗaukaka?

AT: "Babu wani kabila kamarka, mutane da Yahweh ya ceta ...ɗaukaka."

garkuwar ... takobin

Wannan na maganar yadda Yahweh ya kare Isra'ila daga makiyansu da kuma sa su kai hari ga makiyansa.

garkuwar taimakonka

Kalmar "garkuwa" magana ne na Karewa da tsarewa da Yahweh na yi wa Isra'ilawa. AT: "wanda na kare ku da kuma taimake ku"

takobin ɗaukakarka

Kalmar "takobi" magana ne na ikon yin ƙisa da takobi domin cin nasara a yaki. AT: "wanda ya na barin ku ku ci

nasara a yaki, ku kuma samu daukaka"

zaku tattake masujadarsu

AT: 1) "Isra'ilawan za su hallaka wuraren da mutanen na

bautan allolin karya" ko 2) "Isra'ilawan za su yi tafiya a

bayan makiyansu sa'ad da sun yi nasara da su.

34 ¹Musa ya haura daga filin Mowab zuwa Dutsen Nebo, zuwa kwolkwolin Fizga, wacce take hannun riga da Yariko. A nan Yahweh ya nuna masa dukkan kasar Giliyad har ya zuwa Dan,² da dukkan Naftali, da kasar Ifraimu da ta Manasa, da dukkan kasar Yahuda, har ya zuwa tekun kudu,³ da Nageb, da filin Kwarin Yariko, Birnin Itatuwan Dabino, har ya zuwa Zowar.

⁴Yahweh ya ce masa, "Wannan ita ce kasar dana rantse wa Ibrahim, da Ishaku, da kuma Yakubu, cewa, "Ni zan bada ita ga zuriyarku.' Na yardar maka ka ganta da idanunka, amma ba zaka je can ba."⁵Sai Musa bawan Yahweh, ya rasu a nan kasar Mowab, kamar yadda maganar Yahweh ta alkawarta.⁶Yahweh ya bizne shi a cikin kwari cikin kasar Mowab mai hannun riga da Bet Feyor, amma ba wanda yasan inda kabarinsa ya ke har wa yau.

⁷Musa yana da shekara dari da ashirin sa'ad da ya rasu, idanunsa basu dushe ba karfinsa kuma bai ragu ba.⁸Mutanen Isra'ila suka yi makoki domin Musa a filayen Mowab har kwana arba'in, sai kwanakin makoki domin Musa suka kare.

⁹Yoshuwa dan Nun yana cike da ruhun hikima, gama Musa ya dibiya hannuwansa a kansa. Mutanen Isra'ila suka saurare shi kuma suka yi abin da Yahweh ya umarci Musa.

¹⁰Ba wani annabi da ya taɓa tashi a Isra'ila kamar Musa, wanda Yahweh ya san shi fuska da fuska.¹¹Ba a taɓa yin wani annabi kamarsa ba a cikin dukkan alamu da mu'ujizai waɗanda Yahweh ya aike shi ya yi a kasar Masar, wurin Fir'auna, da dukkan barorinsa, da dukkan kasarsa.¹²Ba a taɓa yin wani annabi kamarsa ba a dukkan manyan, ayyukan ban tsoro da Musa ya yi a idanun dukkan Isra'ila.

Deuteronomy 34:1

Dutsen Nebo

Wannan ne tudun Dutsen Fizga wanda yake arewancin sashin dutsen Abarim. Fasara kaman yadda ya ke a 32:48.

Fizga

Fasara kaman yadda ya ke a 3:17.

Birnin Itatuwan Dabino

Wannan wani suna ne na Yariko.

Deuteronomy 34:4

Bet Feyor

Wannan gari ne a Mowab. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 3:28.

ka ganta da idanunka

"gani wa kanka"

zuwa wannan rana

Wannan na nufin lokacin da an rubuta wannan ko an gyara, ba zuwa wannan lokacin a karni ashirin da faya ba.

Deuteronomy 34:7

shekara dari da ashirin ... kwana talatin

idanunsa basu dushe ba, ko karfinsa ya ragu ba

Wannan na nufin idanunsa da jikinsa su na da karfi da kuma lafiya.

Deuteronomy 34:9

dan Nun

Fasara kamar yadda yake a 1:37.

Yoshuwa ... na cike da ruhun hikima

Marubucin na magana kaman Yoshuwa abu ne kuma ruhun abu ne da a na iya sa a cikin bukiti. AT: "Yahweh ya sa Yoshuwa ... ya zama da hikima"

Musa ya dibiya hannuwansa a kansa

AT: "Musa ya dibiya hannuwansa a kansa don ya keɓe Yoshuwa don Yoshuwan ya bauta masa."

Deuteronomy 34:10

Yahweh ya san fuska da fuska

Wannan karin magana ne. Na nufin Yahweh da Musa su na abokantaka sosai.

a dukkan manyan

"wanda ya yi dukkan manyan"

Littafin yoshuwa

1 ¹Ya zamana fa bayan mutuwar Musa bawan Yahweh, sai Yahweh ya yi magana da Yoshuwa dan Nun, babban mataimakin Musa, ya ce,²"Bawana Musa, ya rasu. Yanzu fa, ka tashi, ka haye wannan kogin Yodan, da kai da dukkan mutanen nan, zuwa cikin wannan kasa da zan ba su - ga mutanen Isra'ila.³Na rigaya na ba ku dukkan inda sawun kafafunku za su taka. Na baku ita, kamar yadda na yi wa Musa alkawari.

⁴Daga jejin Lebanon, har zuwa babban kogin Yufaratas, dukkan kasar Hatiyawa, da Babban Teku, inda rana take faɗuwa, za ta zama kasarku.⁵Ba wanda zai iya tsayayya da kai dukkan kwanakin ranka. Zan kasance tare da kai kamar yadda na kasance da Musa. Bazan yasheka ba ko in bar ka.

⁶Ka dage ka yi karfin hali. Za ka sa mutanen nan su gaji kasar da na alkawarta wa kakanninsu zan ba su.⁷Ka dage ka yi karfin hali sosai. Ka yi hankali ka yi biyayya da dukkan dokokin da bawana Musa ya umarce ka. Kada ka kauce masu zuwa dama ko hagu, domin ka yi nasara duk inda ka tafi.

⁸Kullum za ka rika yin magana a kan wannan littafin shari'a. Za ka rika binbini a kansa dare da rana domin ka yi biyayya da dukkan abin da aka rubuta a ciki. Sa'annan za ka zama da albarka da nasara.⁹Ba ni ne na urmace ka ba? Ka karfafa ka yi karfin hali! Kada ka ji tsoro. Kada ka karaya. Yahweh Allahnka ya na nan tare da kai duk inda ka tafi."

¹⁰Sai Yoshuwa ya umarci shugabannin jama'a,¹¹"Ku tafi cikin sansanin ku dokaci mutanen, 'Ku shirya wa kanku guzuri. Cikin kwana uku za ku haye wannan Yodan ku mallaki wannan kasa da Yahweh Allahnku ya ke ba ku gaɗo."

¹²Ga Rubainawa, da Gadawa da rabin kabilar Manasse, Yoshuwa ya ce,¹³"Ku tuna da maganar da Musa bawan Yahweh, ya umarce ku sa'ad da ya ce, 'Yahweh Allahnku ya na ba ku hutawa, ya na kuma ba ku wannan kasa.'

¹⁴Matanku, da 'yan kanananku, da dabbobin ku za ku barsu a kasar da Musa ya ba ku, can ketaren Yodan. Amma jarumawanku za su tafi da 'yan 'uwanku su taimaka masu¹⁵har sai Yahweh ya ba 'yan 'uwanku hutawa kamar yadda ya baku. Haka su ma za su mallaki kasar da Yahweh Allahnku ke ba su. Sa'annan za ku dawo zuwa taku kasar ku gaje ta, kasar da Musa bawan Yahweh ya baku can ketaren Yodan inda rana take fitowa."

¹⁶Sa'annan su ka amsa wa Yoshuwa, su ka ce, "Za mu yi dukkan abin da ka umarce mu, kuma duk in da ka aike mu za mu je.¹⁷Za mu yi maka biyayya kamar yadda muka yi wa Musa biyayya. Allahnka Yahweh dai ya kasance tare da kai, kamar yadda ya kasance da Musa.¹⁸Duk wanda ya yi tawaye gaba da umarninka ya kuma yi rashin biyayya da maganarka za a kashe shi. Ka dage ka yi karfin hali."

Joshua 1:1

Yahweh

Wannan shi ne sunar da Allah ya bayyana wa mutanensa a tsohon Alkawari. Duba translationWord page game da Yahweh akan yadda za ku juya shi.

Nun

Mahaifin Yoshuwa

ka haye wannan kogin Urdun

Yā "haye" na nufin "yā ketere zuwa ḏayan gefen kogin." AT: "yi tafiya da wannan gefen zuwa ḏayan gefen kogin"

da kai da dukkan mutanen nan

Kalmar nan "kai" anan na nufin Yoshuwa.

Na rigaya na ba ku dukkan inda

Ana maganar yadda Allah zai ba wa Isra'ilawa kasar a nan gaba ne kamar ya rigaya ya basu ne da dadewa. AT: "Zan ba ku go wame wuri"

Na rigaya na ba ku

Kalmar nan "ku" na nufin Yoshuwa da al'ummar Isra'ila.

dukkann inda sawun kafafunku za su taka

Wannan na nufin wuraren da Yoshuwa da Isra'ilawa za su je bayan sun ketere Kogin Urdu. AT: "duk wurin da kuka je a wannan kasar "

Joshua 1:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da wa Musa Magana.

Kasar ku

Kalmar nan "ku" na nufin kabilun Isra'ila ba Yoshuwa kadai ba.

tsayayya da kai

A aya 5 kalamun nan "kai" da kuma "ka" na nufin Yoshuwa.

Bazan yashaka ba ko in bar ka

Kalmun nan "yashe" da "bar" na nufin abu ḏaya ne a takaice. Yahweh ya haɗa su ne domin yā nanata cewa ba zai yi su ba. AT: "Hakika zan kasance tare da ku a kodayaushe"

Joshua 1:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ba wa Yoshuwa jerin dokokin.

Ka dage ka yi karfin hali

Yahweh yana karfafa Yoshuwa ya shawo kan fargabansa da karfin hali.

Kada ka kauce ma su zuwa dama ko hagu

AT: "Ka bi shi daidai" ko kuma "ka bi su daidai"

ka yi nasara

"cimma manufanka" ko kuma "ka kai ga manufanka"

Joshua 1:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya cigaba da yi wa Yoshuwa magana.

Kullum za ka rika yin magana

Wannan na nufin cewa Yoshuwa yā rika maganar littafin shari'a a kodayaushe. Kalmar nan "kodayaushe" na kara nanaci.

da albarka da nasara

Kalamun nan biyu na nufin abu ḏaya ne a takaice kuma sun nanata babbar nasara.

Ba ni ne na urmace ka ba?

Wato Yahweh yana umurtan Yoshuwa kenan. AT: "Na umarce ke!"

Ka karfafa ka yi karfin hali

Yahweh yana umurtan Ysohuwa.

Joshua 1:10

Ku tafi cikin sansanin ku umurce mutanen, 'Ku shirya ... mallaka.'

AT: "Ga zaga dukka sansanin ka umarce mutanen su shirya kayayyaksu. A kwana uku za su je su haye Urdun su shiga su mallaki kasar da Yahweh Allahn yake basu su mallaka. mutanen

"mutanen Isra'ila"

A kwana uku

Anan Yoshuwa yana kirga ranar da yake magana a

matsayin rana ta fari. AT: "Bayan kwana biyu daga yau" ko kuma "Bayan gobe"

ku haye wannan Urdun

"haye" na nufin su ketere zuwa ḏayan gefen kogin. AT: "yi tafiya zuwa ḏaya gefen Kogin Urdun"

Joshua 1:12

Muhimmin Bayani:

Kabilun Rubaina, Gad da rabin kabilar Manasse za su zaɓa su zauna a gabashin Kogin Urdu.

Rubainawa

Wato zuriyar Rubaina kenan.

Gadawa

Wato zuriyar Gad.

Joshua 1:14

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya cigaba da wa Rubainawa da Gadawa, da rabin kabilan Manasse.

da 'yan kanananku

"karnen ku"

ketaren Urdun

Wato gefen gabashin Kogin Urdu. Nan gaba yawancin Isra'ilawan za su bar yammacin Urdun, don haka ake ce da gefen gabas din "ketaren Urdu". Amma dai a wannan lokacin sun nan a gefen gabas. AT: "yammacin Kogin Urdu"

ya ba 'yan 'uwanku hutawa

Wannan na nufin Nasarar Isra'ilawa da abokan gābansu da ke zaune a Kan'ana da za su ci mamaye.
za ku ... mallake ta
Wato za su yi rayuwarsu a kasar su kuma zauna lafiya.
ketaren Urdun inda rana take fitowa
Wato gefen gabashin Kogin Urdu.
Joshua 1:16
Muhimmin Bayani:
Wadannan Isra'ilawan musamman Rubainawa ne, da Gadawa, da rabin kabilar Manase suke amasa Yoshuwa.
ya yi tawaye gāba da umarninka ya kuma yi rashin biyayya da

maganarka
Wadannan jimla biyun a takaice na nufin abu dāya ne kuma suna nanata ne da cewa za a hukunta duk wani halin rashin biyayya.
za a kashe shi
AT: "Za mu kashe shi"
Ka dage ka yi karfin hali.
Da Isra'ilawa da Allah dukka suna duban cewa wadannan hallayen ne masu muhimmanci ga Yashuwa yā bi a matsayinsa na zama Shugaba.

² Sai Yoshuwa dān Nun a asirce ya aiki mutum biyu daga Shittim magewaya. Ya ce; "Ku je, ku dubo kasar, musamman Yeriko." Su ka yi tafiyarsu su ka isa gidan wata karuwa mai suna Rahab, a nan ne su ka sauka.² Aka cewa sarkin Yeriko, "Duba, mutanen Isra'ila sun zo nan domin su leki kasar."³ Sai sarkin Yeriko ya aika wa Rahab cewa, "Ki fito da mutanen da su ka zo wurinki wadanda su ka shiga gidanki, gama sun zo ne domin leken dukkan kasar."
⁴ Amma matar ta rigaya ta dauki mutanen nan biyu ta boye su. Sai ta amsa masu, "I, mutanen sun zo wurina amma ban san daga inda su ka fito ba."⁵ Sun bar nan da sauran duhu, lokacin da ake kulle kofar birni. Ban san inda su ka tafi ba. Mai yiwuwa ku cim masu idan kun bi su da sauri."
⁶ Gama ta rigaya ta kai su bisa rufin dakinta ta rufe su da kekasheshen rama wadanda ta shinfida a bisa rufin.⁷ Sai mutanen su ka bi su a kan hanya da ta kai su kwarin Yodan. Nan da nan aka rufe kofar bayan da masu bin su su ka fita.
⁸ Kafin mutanen su kwanta da dare, sai ta zo wurinsu a rufin kan daki.⁹ Ta ce, "Na sani Yahweh ya rigaya ya ba ku kasar kuma tsoronku ya fado kanmu. Dukkan wadanda ke zaune a kasar za su narke a gabanku."
¹⁰ Mun ji yadda Yahweh ya sa ruwan Jan teku ya kafe dominku sa'ad da kuka fito daga Masar. Mun ji kuma abin da ku ka yi wa sarakunan nan biyu na Amoriyawa a hayin Yodan - Su Sihon da - Og wadanda ku ka hallaka dukka.¹¹ Da dai mu ka ji haka, zukatanmu su ka narke har babu karfin hali da ya rage a cikin ko dayanmu. Domin Yahweh Allahnku, shi ne Allah na sama da na duniya a kasa.
¹² Yanzu dai, ku rantse mani da Yahweh cewa, kamar yadda na yi maku alheri, kuma ku yi wa gidan ubana alheri. Ku bani tabbatacciyar alama¹³ cewa za ku tsirar da ran mahaifina, da mahaifiyata, da 'yan 'uwana maza, da mata da dukkan iyalansu, za ku kuma cece mu daga mutuwa."
¹⁴ Mutanen su ka ce ma ta, "Ran mu a bakin na ki, har ma ga mutuwa! Idan baki tona al'amarin nan ba, idan Yahweh ya ba mu kasar za mu nuna maki jinkai da aminci."
¹⁵ Sai ta zura su kasa ta taga da igiya. Gidan da take zaune an gina shi cikin ganuwar birnin.¹⁶ Ta ce masu, "Ku hau cikin duwatsu ku boye, ka da masu bin ku su same ku. ku boye a can har kwana uku bayan masu bin ku sun dawo. Sa'annan ku yi tafiyarku."¹⁷ Mutanen su ka ce ma ta, "Za mu zama ku butattu da ga rantsuwar da mu ka rantse ma ki, idan ba ki riƙe amanar ba."
¹⁸ Lokacin da za mu zo kasar, dole ki dāura wannan jar igiya a tagar da ki ka zura mu, za ki kawo cikin gidan ki mahaifinki da mahaifiyarki, da 'yan'uwanki da dukkan gidan mahaifinki.¹⁹ Duk wanda ya fita daga kofar gidanki zuwa titi, jininsu na bisa kansu, mu kuwa mun ku buta. Amma idan muka sa hannu a kan wanda ke cikin gida tare da ke, alhakin jininsa na kan mu.
²⁰ Amma idan ki ka furta al'amarin nan, za mu ku buta daga rantsuwar da ki ka sa mu ka rantse maki,²¹ Rahab ta amsa, "Bisa ga maganar da ku ka fada bari ya zama haka." Sai ta sallame su, su ka tafi. Sai ta dāura jar igiyar a tagar.
²² Su ka tafi su ka haye cikin tsaunuka su ka kuma zauna can kwana uku har sai da masu bin sawun su su ka koma. masu bin sawunsu su ka yi ta neman su a kan hanya ba su sami komai ba.
²³ Mutanen biyu su ka ketare su ka komo wurin Yoshuwa, dān Nun, su ka labarta masa dukkan abubuwan da su ka faru da su.²⁴ Su ka ce ma Yoshuwa, "Gaskiya Yahweh ya ba mu wannan kasar. Dukkan mazaunan kasar su na ta narkewa sabili da mu."

Joshua 2:1
Nun
Wannan shi ne mahaifin Yoshuwa.
Shittim
Wannan shi ne sunan wurin da ke gabashin Kogin Urdun.
Yanan nufin "bishiyoyin Kirya"
a matsayin masu leko asirin gari
Wadannan mutanen na za su ziyarce kasar su samo labarin yadda Isra'ilawa za su ci mamayen kasar.
Joshua 2:4

Muhimmin Bayani:
Wata karuwa mai suna Rahab ta kare masu leko asirin gari, Isra'ilawa biyu daga lahani.
Amma matar ta rigaya ta dauki mutanen nan biyu ta boye su
Hakan ya faru ne kamun masinja sarki ya yi mata magana.
matar
Wato Rahab kenan, karuwan.
sauran duhu
...
Joshua 2:6

Gama ta rigaya ta kai su bisa rufin
Wannan na bayyana asalin yadda ta yi ta boye mutanen a 2:4
rufin
Wannan rufin shimfiɗaɗɗe ne kuma da ƙarfi, son haka mutane na iya tafiya a bisansa.
rama
Wani dasa ne da ake shukawa domin zarenisa, ana kuma yin kaya da su.
mutanen su ka bi su
Mutanen sun bi su ne domin abinda Rahab ta faɗa masu a 2:4.
kwarin
Wuraren da kogin ko wurin ruwan ba zurfi da mutane ke iya bi su haye ɗayan gefen da kafa
Joshua 2:8
Kafin ... su kwanta
Wato kafin su yi barcin ɗare kenan.
Na sani Yahweh ya rigaya ya ba ku kasar
Kalmar nan "ku" na nufin dukkan mutanen Isra'ila. (Duba: tsoronku ya faɗo kanmu
ana iya nuna tsoro daban daban. AT: "Muna tsoronku" za su narke a gabanku
Wannan na kwatanta matsoratan ne kamar wani kankara ne da ke narkewa har ya kare. Wannan na iya nufin 1) za su zama raunana a gaban Isra'ilawa ko kuma 2) za su warwatsu. AT: "za su tsorata kwarai har ma ba za su yi tsayayya da ku ba"
Joshua 2:10
Muhimmin Bayani:
Rahab da cigaba da magana da 'yan leka asirin ƙasa na Isra'ilawa.
Jan teku ya kafe
...
Sihon ... Og
Wadannan sunayen sarakan Amoriyawa ne.
zukanamu su ka narke har babu ƙarfin hali da ya rage a cikin ko ɗayanmu.
Wadannan jimla biyun sun nufin abi ɗaya ne, an haɗa su ne anan domin nanaci. Jimlar nan "zukanamu sun narke" na kwatanta matsoratan mutanen Yerico ne da kankara da ke narkewa har yā kare.
Joshua 2:12
Muhimmin Bayani:
Rahab da cigaba da magana da 'yan leka asirin ƙasa na Isra'ilawa.
ku rantse mani ... Ku bani tabbatacciyar alama
Wadannan maganganun nā neman tabbacci ne daga wurin 'yan lekan asirin kasar.
na yi maku alheri
Kalmar nan "ku" na nufin 'yan lekan asirin ƙasa biyun ne.
ku tsirar da ran ... ku kuma cece mu daga mutuwa
Wannan wani hanya ne na ce "kada ku kashe mu"
Joshua 2:14
Muhimmin Bayani:
'Yan lekan asirin kasar daga Isra'ila sun ɗauki alkawarin da Rahab ta roka a 2:12.
Ran mu a bakin na ki, har ma ga mutuwa!
Wannan karin maganar wani hanya ne na ɗaukan

rantsuwa da kuma rokon Allah yā la'anta su idan basu cika alkawarinsu ba. AT: "Idan ba mu yi abinda muka alkawari ba, bari Yahweh yā sa mu mu mutu"
Joshua 2:15
Muhimmin Bayani:
'Yan lekan asirin ƙasa daga Isra'ila sun cigaba da magana da Rahab.
Ran mu a bakin na ki, har ma ga mutuwa!
Wannan karin maganar wani hanya ne na ɗaukan rantsuwa da kuma rokon Allah yā la'anta su idan basu cika alkawarinsu ba. AT: "Idan ba mu yi abinda muka alkawari ba, bari Yahweh yā sa mu mu mutu"
Joshua 2:18
Mahadin Zance:
'Yan lekan asirin ƙasa daga Isra'ila sun bayyana ka'aida da suka faɗa a 2:15.
Muhimmin Bayani:
'Yan lekan asirin ƙasa daga Isra'ila sun cigaba da magana da Rahab.
Duk wanda ya fita daga kofar gidanki
Jimlar na cigaba da bayyana ka'ida, yana ba da misali wana hali da ake iya shiga cikinta.
jininsu na bisa kansu,
Anan "jini" na nufin mutuwar mutumin. Ana maganar mutum ya ɗauki hakkin mutuwar ne kamar jini ne da ke zama a kan sa. AT: "mutuwar su zai zama don kuskuransu" mu kuwa mun kuɓuta.
"ba za mu zama da laifi ba"
idan muka sa hannu a kan wanda
Anan "hannu a kan" wani hanya ne na sa wani ya ji rauni.
AT: "idan mun ji wa wani rauni"
Joshua 2:20
Muhimmin Bayani:
'Yan lekan asirin ƙasa biyun daga Isra'ila sun cigaba da magana da Rahab game da alkawarin da sun yi mata.
Muhimmin Bayani:
'Yan lekan asirin ƙasa sun bukaci Rahab ta cigaba da yin shiru game da ziyararsu, ko ba za su zama da wani hakin alkawarin kare iyalin ta ba.
idan ki ka furta
"ki" na nufin Rahab.
Bisa ga maganar da ku ka faɗa bari ya zama haka
Rahab ta amince da ka'aidodin alkawarin kare iyalinta.
Joshua 2:22
Muhimmin Bayani:
'Yan lekan asirin ƙasa biyun daga Isra'ila sun bar kasar Yarico.
har sai da ma su bin sawun su su ka koma.
"masu bin sawun su suka koma zuwa garin, zuwa Yarico"
ba su sami komai ba.
Wannan na nufin cewa mutanen ba su sami 'yan leka asirin kasar ba.
Joshua 2:23
Mutanen biyu su ka ... komo
Wato suka komo sansanin Isra'ilawa
su ka ketare su ka komo
Wannan furuci iri ɗaya ne da ke nufin komowa zuwa wurin da Isra'ilawan suka kafa sansani.
su ka ketare

"ketere" na nufin cewa sun tafi dayan gefen Kogin. AT:
"suka yi tafiya daga wannan gefen kogin zuwa dayan gefen
Urdun"
Nun
Wannan sunan namiji ne; mahaifin Yoshuwa.
dukkan abubuwan da su ka faru da su

...
mu
Kalmar nan "mu" na nufin Isra'ila.
mazaunan kasar su na ta narkewa
Mutanen kasar ga Isra'ila suna kamar wani abu ne da ke
narkewa saboda kasancewar zafi.

3 ¹Yoshuwa ya tashi da sassafe, sai su ka yi kaura daga Shittim. Su ka iso Yodan, shi da dukkan mutanen Isra'ila, su ka sauka a nan kafin su haye.

²Bayan kwana uku, sai shugabanni su ka ratsa ta tsakiyar zangon;³su ka umarci mutane, "Lokacin da ku ka ga akwatin alkawari na Yahweh Allahnku, da firistoci daga kabilar Lebiyawa dauke da shi, sai dole ku bar nan wajen ku bi shi.⁴Dole ku sa ratar kafa dubu biyu tsakanin ku da akwatin. Kada ku je kusa da shi, domin ku iya hango inda za ku bi, da shike ba ku taɓa bin wannan hanyar ba,"

⁵Yoshuwa ya cewa jama'a; "Ku tsarkake kanku gobe, domin Yahweh zai yi abin al'ajibi a tsakanin ku."⁶Sa'annan Yoshuwa ya cewa Firistoci, "Ku dauki akwatin alkawari ku wuce gaban jama'a." Sai su ka dauki akwatin alkawarin su ka wuce gaban jama'a da shi.

⁷Yahweh ya cewa Yoshuwa, "A ranar yau zan maishe ka babban mutum a idanun Isra'ilawa dukka. Za su sani, kamar yadda na kasance da Musa, zan kasance da kai.⁸Za ka umarci Firistoci su dauki akwatin alkawari, 'Lokacin da ku ka isa bakin ruwayen Yodan, dole ku tsaya cik a cikin Kogin Yodan."

⁹Yoshuwa ya cewa mutanen Isra'ila, "Ku zo nan ku saurari maganar Yahweh Allahnku.¹⁰Ta wurin wannan za ku sani Allah mai rai na tare da ku zai kori Kan'aniyawa, Hatiyawa da Hibiyawa da Farizziyawa da Girgashiyawa da Amoriyawa da Yebusawa daga gaban ku."¹¹Duba! Akwatin alkawari na Ubangijin dukkan duniya ya shiga gaban ku zuwa cikin Yodan.

¹²Yanzu ku zabi mutum goma sha biyu daga kabilar Isra'ila, mutum guda daga kowannan su.¹³Sa'ad da tafi sawun firistoci masu dauke da akwatin Yahweh, Ubangijin dukkan duniya, ya taɓa ruwayen Yodan, ruwayen za su datse, har ma ruwayen da suke kwararowa daga bisan kogin za su daina kwararowa su tsaya a tari guda."

¹⁴A lokacin da jama'a su ka tashi domin su ketare Yodan, firistoci dauke da akwatin alkawari su ka wuce gaban jama'a.¹⁵Da zarar mutane masu dauke da akwatin su ka iso Yodan, da kafafunsu su ka taɓa gacin ruwan (Yodan dai yakan yi ambaliya dukkan lokacin girbi),¹⁶sai ruwayen da suke gangarowa daga tudun rafin su ka taru wuri guda. Ruwan ya dena gangarowa daga nesa. Ya kuma dena gagarowa daga Adam, birnin da ke kusa da Zaretan, har ya zuwa tekun Negeb, Tekun Gishiri. Jama'a su ka ketare kurkusa da Yeriko.

¹⁷Firistocin da ke dauke da akwatin alkawari na Yahweh su ka tsaya a kan busasshiyar kasa a tsakiyar Yodan har sai da jama'ar Isra'ila su ka ketare a kan busasshiyar kasa.

Joshua 3:1
ya tashi
...
Shittim
Wani wuri ne a kasar Mowaba, yammacin Kogin Urdu
wurin da Isra'ila suka kafa sansani kamun shigar su Kasar
Alkawari, Kan'ana.
Joshua 3:2
shugabanni
Wadannan ne mutanen da ke rike da matsayin ba da
umarni da iko.
mutane
Wato al'ummar Isra'ila kenan.
kafa dubu biyu
"kafa 2000." Kalmar nan "kafa" ma'auni ne na nisa daga
gwiwar hannu zuwa karshen yatsu.
Joshua 3:5
Ku tsarkake kanku
Wannan na nufin shiri ta musamman na zama da tsabta a
gaban Yahweh.
Yahweh zai yi abin al'ajibi
Yahweh zai yi mu'ajizai domin dukakkanku ku gani ku
kuma dandana.
Ku dauki akwatin alkawari
Wannan na nufin lewiya su dauka akwatin domin

masar da shi da wani mazauni zuwa wani mazauni.
Joshua 3:7
Muhimmin Bayani:
Yahweh yana gaya wa Yoshuwa abinda firistocci za su yi.
zan maishe ka babban mutum a idanun Isra'ilawa dukka
Anan "idanu" na nufin mutane za su gani su fahimta. AT:
"mutane za su gani abinda nake yi su gane cewa na mayar
da kai babban mutum"
sa bakin ruwayen Urdun
Yoshuwa zai matso kusa da bakin Kogin Urdun kenan.
Joshua 3:9
Muhimmin Bayani:
Yoshuwa yana fadi wa Isra'ila abinda Yahwen zai yi.
zai kori
Yahweh zai tilasta sauran mutane da ke zama a kasar su
tafi ku a kashe su.
ya shiga gaban
"ya shiga gaban" na nufin ya ketere akin kogin. AT: "zai tafi
daga wannan hayin zuwa dayan hayin"
Joshua 3:12
Muhimmin Bayani:
Yoshuwa ya cigaba da gaya wa Isra'ila game da al'ajibin da
Yahweh zai yi.
Muhimmin Bayani:
Kamar yadda kakkanin Isra'ila sun dandana ketere Jan

Teku, waɗannan mutanen za su dandana ketere kogin Urdu a busasshen kasa.

tafin sawun wato tafiƙa kafa kenan.

ruwayen da suke kwararowa Wannan na nufin gefen da ruwan Kogin Urdun ke gudāna zuwa Isra'ila.

su tsaya a tari guda Ruwan zai tsaya a wuri ɗaya. Ba zai gudāna kewaye da firistocin ba.

Joshua 3:14 akwatin alkawari Kalmar nan "akwati" na nufin akwatin da ke ɗauke da allunan duwatsu.

gacin ruwan Wannan na nufin farfajiyar ruwa kamar yadda bakin ruwa yake guda zuwa busasshen kasa.

Urdun dai yakan yi ambaliya dukkan lokacin girbi Wannan na ba da bayanin abinda ya faru a baya ne kuma yana nanata yanayin girman abinda Yahweh ke yi.

Joshua 3:17 Muhimmin Bayani: Al'ajibin ketere Kogin Urdun ya cigaba.

Urdun ... ketere a kan Wannan jimlar na nufin a je ɗayan hayen bakin kogin. AT: suka yi tafiya daga wannan hayen zuwa wancan haye"

⁴ Sa'ad da dukkan mutane su ka ketare Yodan, Yahweh ya cewa Yoshuwa, ² "Ku zaɓa wa kan ku mutum goma sha biyu, daga kowanne kabila mutum ɗaya. ³ Ka ba su wannan umarni: 'Ku ɗauki duwatsu goma sha biyu daga tsakiyar Yodan inda firitoci ke tsaye a kan busasshiyar kasa, ku kawo su ku ajiye su inda za ku kwana daren yau.'"

⁴ Sai Yoshuwa ya kira mutanen nan goma sha biyu waɗanda ya zaɓo daga kabilar Isra'ila, guda ɗaya daga kowacce kabila. ⁵ Yoshuwa ya ce masu, "Ku wuce gaban akwatin Yahweh Allahnku zuwa cikin tsakiyar Yodan. Kowannen ku zai ɗauki dutse a kafadarsa, bisa ga yawan kabilun mutanen Israila.

⁶ Wannan zai zamar ma ku alama a tsakanin ku sa'ad da 'ya'yanku za su tambaya a kwanaki masu zuwa, 'Menene ake nufi da waɗannan duwatsu?' ⁷ Sa'annan za ku ce, 'An yanke ruwayen Yodan a gaban akwatin alkawari na Yahweh. Lokacin da ya ketare Yodan, ruwan Yodan ya yanke. Saboda haka waɗannan duwatsu za su zama abin tunawa ga jama'ar Isra'ila har abada.'"

⁸ Jama'ar Isra'ila su ka yi dai-dai abin da Yoshuwa ya umarce su, su ka ɗauki duwatsu goma sha biyu daga tsakiyar Yodan, kamar yadda Yahweh ya cewa Yoshuwa. Suka shirya duwatsun yadda lambar kabilar Isra'ila ta ke. Su ka ɗebo duwatsu, su ka kawo masaukinsu su ka shirya su a nan. ⁹ Sa'annan Yoshuwa ya jera wasu duwatsu a tsakiyar Kogin Yodan, a inda sawun firistoci da su ka ɗauki akwatin alkawari su ka tsaya. Wannan alamar tana nan har yau.

¹⁰ Firistoci da ke ɗauke da akwatin alkawari su ka tsaya a tsakiyar Yodan cik har sai duk abubuwan da Yahweh ya umarci Yoshuwa ya faɗa wa mutane sun cika sarai, bisa ga duk abin da Musa ya umarci Yoshuwa. ¹¹ Sa'ad da dukkan jama'a su ka gama ketarewa, akwatin Yahweh da firistoci su ka ketare a gaban jama'a.

¹² Kabilar Ruben, da kabilar Gad, da rabin kabilar Manasse su ka wuce a gaban Isra'ilawa shirye 'yan yaki, kamar yadda Musa ya ce masu. ¹³ Kimanin maza dubu arba'in shiryayyu mayafa su ka wuce a gaban Yahweh, domin yaƙi wajen filayen Yeriko. ¹⁴ A ranan nan Yahweh ya ɗaukaka Yoshuwa a idanun dukkan Isra'ilawa. Su ka girmama shi - dai dai da yadda su ka ga kwarjinin Musa - dukkan kwanakinsa.

¹⁵ Sai Yahweh ya yi magana da Yoshuwa, ¹⁶ "Ka umarci firistoci masu ɗauke da akwatin alkawari su hauro daga cikin Yodan."

¹⁷ Sai, Yoshuwa ya umarci firistoci, "Ku fito daga cikin Yodan." ¹⁸ Da firistoci da ke ɗauke da akwatin alkawari na Yahweh su ka fito daga tsakiyar Yodan, su ka sa tafiƙa farsu a busasshiyar kasa, sai ruwayen Yodan su ka koma magudanarsu su ka cike ta da ambaliya, kamar yadda ta ke kwanaki hudu da su ka wuce.

¹⁹ Jama'a su ka fito daga Yodan a rana ta goma ga watan ɗaya. Su ka zauna a Gilgal, gabashin Yeriko. ²⁰ Duwatsu sha biyu da su ka ɗauko daga Yodan, Yoshuwa ya shiryasu a Gilgal. ²¹ Ya cewa jama'ar Isra'ila, "Sa'ad da zuriyarku za su tambayi ubanninku a zamanai masu zuwa, 'Waɗannan duwatsun fa?'"

²² Ku gayawa 'ya'yanku, 'Nan ne Isra'ila ya ketare Yodan kan busasshiyar kasa. ²³ Yahweh Allahnku ya janye ruwan Yodan domin ku, har sai da su ka ketare, kamar yadda Yahweh Allahnku ya yi wa Jan Teku, wadda ya busar da ita domin mu sai da muka haye, ²⁴ domin mutanen duniya dukka su sa ni hannun Yahweh mai karfi ne, ku kuma ku girmama Yahweh Allahnku har abada."

Joshua 4:1 Muhimmin Bayani: Kodashike Yahweh na magana da Yoshuwa ne, duk wuraren da an yi amfani da ku ko ka yana haɗe ne da Isra'ila.

suka ketare Kalamun nan "suka ketere" na nufin tafiya zuwa ɗayan hayen bakin kogin. AT: "suke haye" Urdun

Kogin Urdun Ka ba su wannan umarni: '...'

Ana iya sanar da wannan ba lallai ta wurin saka su kamar ambaci ba. AT: "Ka basu wannan umarnin, su ɗauki duwatsu gomashabiyu daga tsakiyar Urdun inda firistocin ke tsaye a kan busasshiyar kasa, ku kawo su ku ajiye su a inda za ku kwana daren yau."

Joshua 4:4 Muhimmin Bayani:

Yoshuwa yana fada wa mutane goma sha biyun abin yi. cikin tsakiyar Urdun. Kowannen ku zai dauki dutse a kafadarsa Kowannen mutane goma sha biyun zai dauki wani babbar dutse daga tsakar Kogin Urdun, yā dauke su zuwa ɗayan gefe ku gina abin tunawa.

Joshua 4:6

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa yana gaya wa Isra'ila abinda tarin duwatsu goma sha biyun ke nufi.

An yanke ruwayen Urdun a gaban akwatin alkawari na Yahweh

AT: "Yahweh ya yanke ruwayen Urdun a gaban akwatin alkawari"

ruwayen Urdun

"Kogin Urdun"

An yanke ... a gaban akwatin

Allah ya hana Kogin Urdun gudana har wurin da firistocin suka dauki firistocin.

An yanke ruwayen Urdun

Ruwan da ke gudana zuwa Kogin Urdun ya tsaya a gaban akwatin domin dukkan kowa har da akwatin su wuce a busasshen tsakiyar kasa.

Joshua 4:8

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa da Isra'ila sun cigaba da yin yadda Yahweh ya umurta.

su ka dauki duwatsu goma sha biyu daga tsakiyar Urdun

Wannan na nufin mutane goma sha biyun da suka dauki duwatsu daga tsakiyar Kogin Urdun.

Sa'annan Yoshuwa ya jera wasu duwatsu a tsakiyar Kogin Urdun

Wadannan wasu karin duwatsu ne, ba duwatsun da mutane goma sha biyun suka dauka daga tsakar kogin ba.

Wannan alamar tana nan har yau.

Wannan na nufin cewa alamar na wurin har ranar da marubucin ya wallafa wannan littafin.

Joshua 4:10

Urdun

Wato Kogin Urdun.

jama'a

Wato al'umman Isra'ila.

suka ketere

Wannan na nufin a je ɗayan gefene bakin kogin. AT: "suka yi tafiya daga wannan gefen zuwa ɗayan gefen"

a gaban jama'a

... Kowa ya ga firistocin dauke da akwatin.

Joshua 4:12

Kabilar Ruben, da kabilar Gad, da rabin kabilar Manasse su ka wuce a

gaban Isra'ilawa shirye 'yan yaki

Wadannan ne 'yan yakin kabilu 3 da ke cika abinda ya wajaba su yi na zuwa jagorantan Isra'ilawan zuwa yaki domin zama a Gabashin Kogin Urdun.

dai dai da yadda su

Kalmar nan "su" na nufin al'umman Isra'ila.

suka daraja Musa

Wannan na nufin ba daraja kawai ba amma sun miƙa kai ga umarninsa sun kuma bi da shi kamar shugaban 'yan yakinsu sun bi shi.

Joshua 4:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana gaya wa Yoshuwa cewa yā cewa wa firistocin su fita daga Kogin Urdun.

Joshua 4:17

Muhimmin Bayani:

Marubucin yanan nunwa a fili cewa barin Kogin Urdun bai bambanta da barin Jan Teku ba ga tsararrakin baya.

sai ruwayen Urdun su ka koma magudanarsu su ka cike ta da ambaliya Kogin Urdun na na cika da ambaliya kamun da kuma bayan da Isra'ila suka ketere a busasshen kasa.

kwanaki huɗu

"kwanaki 4"

Joshua 4:19

su ka fito daga Urdun

Wannan na nufin lokacin da Isra'ila suka ketere Kogin Urdun a busasshen kasa.

a rana ta goma ga watan ɗaya

Wannan na nufin watan ɗaya a kalandar Yahudawa. Rana ta gomas ya kusa da karshen watan Uku a kalandar yammaci.

Duwatsu sha biyu da su ka dauko daga Urdun

Kowane kabila za su dauka dutsa ɗaya daga Kogin Urdun domin Yoshuwa yā iya gina abinda tunanwa da wannan keterewar.

Joshua 4:22

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya cigaba da tuna wa mutanen dalilin tattara duwatsun.

Ku gayawa 'ya'yanku

Ya rage wa Isra'ila ne su koya wa 'ya'yansu kame da al'ajiban Allah domin su girmama Yahweh har abanda.

hannun Yahweh mai karfi ne

Wannan na nufin cewa ikon Yahweh mai karfi ne. AT:

"Yahweh na da karfi"

5 ¹Nan da nan da dukkan sarakunan Amoriyawa na yamma da Yodan, da dukkan sarakunan Kan'aniyawa, waɗanda su ke gefen Babbar Teku, su ka ji yadda Yahweh ya sa ruwayen Yodan su ka kafe har sai da jama'ar Isra'ila suka haye zuwa ɗaya gacin, sai zukatansu suka narke, ba su da sauran wani karfin hali kuma saboda mutanen Isra'ila.

²A lokacin sai Yahweh ya cewa Yoshuwa, "Ka yi wuƙar dutse ka sake yi wa dukkan mazajen isra'ila kaciya." ³Sai Yoshuwa ya yi wuƙar dutse ya yi wa dukkan mazajen Isra'ila kaciya a Gibiyat Hāralot.

⁴Wannan shi ne dalilin da Yoshuwa ya yi masu kaciya: dukkan mazajen da su ka fito daga Masar, tare da dukkan mayaƙa, sun mutu a cikin jeji a kan hanya, bayan sun baro Masar, ⁵Ko da shike dukkan mazajen da su ka baro Masar suna da kaciya, amma, duk yara maza da aka haifa cikin jeji a kan hanyar fitowar su daga Masar ba su da kaciya.

⁶Gama mutanen Isra'ila su ka yi tafiya shekara arba'in a jeji, har sai da dukkan mazajen da su ka fito Masar mayaƙa su ka mutu, domin ba su yi biyayya da muryar Yahweh ba. Yahweh ya rantse masu ba za su shiga kasar da ya rantse wa kakanninsu zai ba mu, kasa wadda take zubo da madara da zuma. ⁷Ya'yansu ne waɗanda Yahweh ya tãda a madadinsu, su ne Yoshuwa ya yi wa kaciya, domin ba a yi masu kaciya a hanya ba.

⁸Sa'ad da aka yi wa dukkan su kaciya, su ka zauna cikin sansani har sai da su ka warke.⁹Sai Yahweh ya cewa Yoshuwa, "Wannan rana ta yau na cire kunyar Masar daga gare ku." Saboda haka, ake kiran sunan wurin Gilgal har wa yau.
¹⁰Jama'ar Isra'ila su ka yi sansani a Gilgal. Su ka kiyaye Idin Ketarewa a rana ta goma sha huɗu ga wata, da yammaci, a filayen Yeriko.¹¹Su ka ci daga waɗansu amfanin ƙasar a rana ta fari bayan Idin Ketarewa: waina marar yisti da gasasshen hatsi.
¹²Manna ta dena saukowa bayan ranar da su ka ci daga amfanin ƙasar. Babu manna kuma domin jama'ar Isra'ila, amma su ka ci daga cikin amfanin ƙasar Kan'ana a shekaran nan.
¹³Sa'ad da Yoshuwa ya kusa da Yariko, sai ya tada idanunsa ya duba, sai, ga wani mutum tsaye a gabansa; da takobi a zare a hannunsa. Yoshuwa ya tafi wurin sa ya ce, "Kana wajenmu ne ko kana wajen abokan gābarmu?"
¹⁴Sai ya ce, "Ko ɗaya. Ni ne sarkin yaƙin rundunar Yahweh. Yanzu na zo." Sai Yoshuwa ya russuna da fuskarsa kasa ya yi masa sujada ya ce, "Menene ubangijina zai faɗa wa bawansa?"¹⁵Sai sarkin yaƙin rundunar Yahweh ya cewa Yoshuwa, "Ka cire takalmanka daga kafafunka, domin inda ka ke tsaye wuri mai tsarki ne." Haka kuwa Yoshuwa ya yi.

Joshua 5:1

sai zukaɗansu su ka narke, ba su da sauran wani ƙarfin hali kuma Waɗannan jimla biyun a takaice na nufin abu ɗaya ne, suna kuma nanata tsananin tsoronsu ne.

sai zukaɗansu su ka narke

Anan "zukaɗa" na nufin ƙarfin halinsu. Suna da matuƙar tsoro har ƙarfin halinsu ya narke kamar kitse a wuta. AT: "sun rasa ƙarfin halin su"

ba su da sauran wani ƙarfin hali kuma

Wato sun rasa ƙarfin hali su na yin faɗa. AT: "ba su da wani son yin wafa kuma"

Joshua 5:2

Yoshuwa ya yi wuƙar dutse ya yi wa dukkan mazajen Isra'ila kaciya Akwai sama da maza 600,000 a lokacin, don haka muna iya gane da cewa yayin da Yoshuwa yana shugabacin wannan aiki, akwai sauran mutane da dama da suka taimaka masa. Idan har wannan zai kawo rikicewa ga masu karatu a harshenku, kuna iya bayana wannan a fili. AT: "Yoshuwa da Isra'ilawan sun yi wa kansu wuƙar dutse suka yi wa dukkan mazajen kaciya"

Gibiyat Hāralot

Wannan sunan wuri ne da ke kadamar bikin sake mife kai ne Isra'ilawa ga Yahweh. Yanan nufin "tudun loɓar."

Joshua 5:4

Muħimin Bayani:

An bayana dalilin da yana zamato lallai ayi was Isra'ilawa kaciya.

mayaka

maza da sun isa su zama 'yan yaƙi

Joshua 5:6

yi biyayya da muryar Yahweh

Anan "Murya" na nufin abubuwan da Yahweh ya faɗa. AT: "yi biyayya da abubuwan da Yahweh ya umurcesu"

kasa wadda take zubo da madara da zuma

Allah na maganar yadda ƙasar ke da kyau ga dabbobi da shuke-shuke ne kamar madara da zuma da ake samowa daga dabbobin da shuke-shuken suna gudana ne a gonar

gabaɗaya. AT: "ƙasar da ke mafi inganci ayi kiwon dabbobi da yin noma"

Joshua 5:8

Wannan rana ta yau na cire kunyar Masar daga gare ku

Anan maganar kunyar su ne kamar wani babbar dutse ne da ya tare masu hanya. AT: "Wannan rana ta yau na cire maku kunyar Masar daga gare ku" ko kuma "An kunyatar da ku a lokacin da kuke barori a Masar. Amma dai, yau na sa kada ku cigaba da kunyata"

Joshua 5:10

rana ta goma sha huɗu ga wata

Wato kusa da ƙarshen watan uku kenan a kalandar

Yammaci. AT: "rana ta goma sah huɗu ga watan fari"

Joshua 5:13

sai ya tada idanunsa ya duba, sai, ga wani mutum tsaye

Ana maganar tada idanun Yoshuwa ne kamar ya ainihin tada idanunsa ne da hannayensa. AT: "ya dubi sama ya ga cewa wani mutum na tsaye"

sai, ga

Wannan "sa, ga" na jan hankalinmu ne mu sa hankalinmu ga wata sabuwar sanarwa. Mai yiwuwa harshenku na da wata hanya ta musamman na yin haka.

da takobi a zare a hannunsa

Anan mai takobin shi ne mutumin da yake tsaye a gaban Yoshuwa.

Joshua 5:14

Sai ya ce

"Kalmar nan "ya" nannufin mutumin da yoshuwa ya gani.

Ko ɗaya

Wannan ne farkon amsar da mutumin ke yi ga tambayar

da Yoshuwa Yoshuwa ya yi, "Kana wajenmu ne ko kana wajen abokan gābarmu?" Ana iya bayyana wannan gajeren amsa. AT: "Bana tare da kai ko da abokan gābarku"

Sai Yoshuwa ya rusuna da fuskarsa kasa ya yi masa sujada

Wannan yin sujada ne.

Ka cire takalmanka daga kafafunka

Wannan alama ce ta girmamawa.

6¹Aka rufe dukkan kofofin shiga Yeriko saboda mayaƙan Isra'ila. Ba wanda ya fita ko ya shigo.²Yahweh ya cewa Yoshuwa, "Duba, na bada Yeriko da sarkinta, da horarrun sojojinta a hannunka.

³Dole ku zagaya birnin, dukkan mazaje mayaƙa za su zaga birnin sau ɗaya. Dole za ku yi haka har kwana shida.⁴Dole firistoci bakwai su ɗauki ƙahonni bakwai na raguna a gaban akwati. A rana ta bakwai, dole ku zagaya brinin sau bakwai, firistoci kuma dole su busa ƙahonni da babbar busa.

⁵Daga nan dole su yi doguwar busa da ƙahon rago, kuma sa'ad da ku ka ji busar kahon dukkan mutane dole su yi ihu da babbar murya, garun birnin zai faɗi ya rushe. Dole sojojin su kai hari, kowannensu ya mife ya tafi gaba."

⁶Sa'annan Yoshuwa ɗan Nun ya kira firistoci ya ce masu, "Ku ɗauki akwatin alƙawari, kuma firistoci bakwai su ɗauki ƙahonnin raguna bakwai a gaban akwatin Yahweh." ⁷Ya cewa jama'a, "Ku tafi ku zagaya birnin, masu makamai kuma za su je gaban akwatin Yahweh."

⁸Kamar yadda Yoshuwa ya cewa mutane, firistoci bakwai su ka ɗauki ƙahonni bakwai na raguna a gaban Yahweh. Da su ka cigaba da tafiya sai su ka busa ƙaho da babbar murya. Akwatin alƙawari na Yahweh na biye da su. ⁹Masu makamai su ka tafi gaban firistoci, su ka yi babbar busa, wasu masu makamai kuma su ka bi bayan akwatin, firistoci kuma su ka yi ta busa ƙahonni.

¹⁰Amma Yoshuwa ya dokaci mutane, cewa, "Kada ku yi ihu. Kada wata ƙara ta fito daga bakinku sai randa na ce ku yi ihu. Lokacin ne za ku yi ihu." ¹¹Sai ya sa aka zagaya birnin da akwatin Yahweh sau ɗaya a ranar. Sa'annan suka komo sansaninsu, su ka kwanta daren nan.

¹²Sai Yoshuwa ya tashi da sassafe, firistoci kuma su ka ɗauki akwatin Yahweh. ¹³Firistoci bakwai, masu ɗauke da ƙahonnin raguna bakwai a gaban akwatin Yahweh su ka yi ta busa ƙahonni su na tafiya gaba gaɗi. Sojoji masu makamai suna tafiya a gabansu. Amma sa'ad da 'yan tsaron baya su ka biyo akwatin Yahweh, sai aka dinga busa ƙahonni. ¹⁴Su ka zaga birnin sau ɗaya a rana ta biyu su ka komo sansaninsu. Haka suka dinga yi har kwana shida.

¹⁵A rana ta bakwai su ka tashi da sassafe kafin gari ya waye, su ka zāga birnin kamar yadda su ka saba yi, wannan karon sau bakwai. ¹⁶A wannan ranar ce su ka zagaya birnin sau bakwai, firistoci su ka busa ƙahonni, sai Yoshuwa ya umarci mutane, "Ku yi ihu! Gama Yahweh ya ba ku birnin.

¹⁷Za a keɓe wa Yahweh birnin da dukkan abin da ke cikinta domin hallakarwa. Rahab karuwan nan ce kaɗai za ta rayu - ita da dukkan waɗanda ke tare da ita a gidanta - domin ta ɓoye waɗanda mu ka aika. ¹⁸Amma ku kam, ku yi lura game da abubuwan da aka keɓe domin hallakarwa, domin kada bayan kun waresu saboda hallakarwa, ku koma ku ɗauka. Idan ku ka yi haka, za ku maida sansanin Isra'ila abin da za a hallakar kuma za ku jawo ma ta masifa. ¹⁹Dukkan azurfa, zinariya da abubuwan tagulla da ƙarfe a keɓe su ga Yahweh. Dole a kai su cikin ma'ajin Yahweh."

²⁰Da su ka yi babbar busa ƙahonni, sai mutane su ka yi gawurtaccen ihu ganuwar ta faɗi ƙasa, sa'annan kowanne mutum ya shiga ciki kai tsaye su ka ci birnin. ²¹Su ka lalatar da dukkan abin da ke birnin da kaifin takobi - maza da mata, yaro da tsoho, shanu, tumaki, da jakai.

²²Sa'annan Yoshuwa ya cewa mutanen biyu da su ka leko asirin ƙasar, "Ku shiga gidan karuwar nan. Ku fitar da ita waje da dukkan waɗanda suke tare da ita, kamar yadda ku ka rantse ma ta."

²³Sai samarin nan biyu magewaya su ka shiga ciki su ka fitar da Rahab. Su ka fitar da mahaifinta, mahaifiyarta, 'yan'uwanta maza da dukkan 'yan'uwanta da su ke tare da ita. Su ka kai su wani wuri dabam da sansanin Isra'ila. ²⁴Su ka ƙona garin da dukkan abin da ke cikinsa. Sai dai azurfa, zinariya da kwanonin tagulla da na ƙarfe ne su ka ajiye a ma'ajin gidan Yahweh.

²⁵Amma Yoshuwa ya bar Rahab karuwa, gidan ubanta, da dukkan waɗanda ke tare da ita da rai. Tana zaune a Isra'ila har wayau domin ta ɓoye masu leken asirin ƙasa waɗanda Yoshuwa ya aika su leko Yeriko.

²⁶Sai Yoshuwa ya umarce su a lokacin da rantsuwa, ya kuma ce, "La'anannen mutum ne a idon Yahweh wanda ya sake gina wannan birni, Yeriko. A bakin ran ɗan farinsa, zai sa harsashen, a kuma bakin ran ɗan autansa, zai kafa ƙofofinta." ²⁷Haka Yahweh ya kasance tare da Yoshuwa, sunansa ya shahara ko'ina a faɗin ƙasar.

Joshua 6:1

...

Anan marubucin na gaya mana dalilin da ya sa aka rufa ƙofofin Yarico ne.

na bada Yariko da sarkinta, da horarrun sojojinta a hannunka Yahweh yana gaya wa Yoshuwa cewa zai aikata wannan da tabbaci ne ta wurin cewa ya rigaya ya yi.

a hannunka

Joshua 6:3

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da gaya wa Yoshuwa abinda mutanen za su yi.

Dole za ku yi haka har kwana shida

"Dole za ku yi haka sau ɗaya kullum har kwanaki shida"

Dole firistoci bakwai su ɗauki ƙahonni bakwai na raguna a gaban akwati

Firistocin bakwai ɗin za su yi tafiya ne a gaban sauran firistocin da ke ɗauke da akwatin suna tafiya suna kewaye garin.

Joshua 6:5

Mahaɗin Zance:

Allah ya cigaba da gaya wa Yoshuwa abinda mutanen za su yi.

su yi doguwar busa da ƙahon rago ... ji busar ƙahon

Kalmar nan "su" na nufin firistoci bakwain. "Kahon ragon" da "busa" na nufin busar rago da firistocin ke hurawa a 6:3.

garun birnin

"garun da ke kewaye birnin dukka"

Joshua 6:6

Nun

Wannan ne Mahaifin Yoshuwa.

Ku ɗauki akwatin alƙawari

"Ku ɗaga akwatin alƙawar"

Joshua 6:8

a gaban Yahweh

Wannan na iya nufin 1) "cikin biyayya da Yahweh" 2) "a gaban akwatin Yahweh"

sai su ka busa ƙaho da babbar murya

"sai su ka busa ƙahon da ƙara ƙwarai" ko kuma "firistocin su ka busa cikin busar ƙahon ragon"

Akwatin alƙawari na Yahweh na biye da su

Ana iya sanar a fili cewa akwai mutane masu ɗaukar

akwatin. AT: "Firistocin da ke dauke da akwatin alkawarin Yahweh su ka biyo su a baya"

Joshua 6:10

Kada wata kara ta fito daga bakinku

Karar da ke fito daga bakin mutum na nufin mutumin na magana ko ihu. AT: "Kada ku yi ihu ko magana"

Amma Yoshuwa ya dokaci mutane

Yoshuwa ya dokaci mutanen kamun su fara tafiya suna kewaye birnin. AT: "Yoshuwa ya dokoci mutanen"

Joshua 6:12

Firistoci bakwai ... kahonnin raguna bakwai

"Firistoci 7 ... kahohin raguna 7"

su ka yi ta busa kahonni

Wannan na nufin sun busa kahonninsu har su ka yi kara sosai, sau da dama. AT: "suka rika yin kara da karfi kwarai"

ko kuma "suka busa kahonninsu na raguna ba tsayawa"

a rana ta biyu

washe gari

Haka suka dinga yi

Isra'ila sunka yi tafiya suna kewaye Yarico sau daya kullum.

kwana shida

"kwana 6"

Joshua 6:15

mutanen

Wato mutanen Isra'ila kenan.

su ka busa kahonni

su ka busa kahonnin da karfi kwarai" ko kuma "su ka busa kahonnin su na raguna"

Gama Yahweh ya ba ku

Yoshuwah yana cewa ba shakka Yahweh zai ba su birnin ne ta wurin cewa Yahweh ya rigaya ya ba su.

ya ba ku

Kalmar nan "ku" na nufin al'ummar Isra'ila gabakidaya.

Joshua 6:17

Mahadin Zance:

Yahweh ya cigaba da yi wa mutanen Isra'ila magana.

a keɓe wa Yahweh birnin da dukkan abin da ke cikinta domin

hallakarwa

AT: "Ku tabbatar kun keɓe wa Yahweh birnin da dukkan abinda ke cikinta domin hallakarwa" ko kuma "Ku tabbatar kun keɓe wa Yahweh birnin da dukkan abinda ke cikinta ta wurin hallakr da shi"

ku yi lura game da abubuwan

AT: "Ku yi lura, kada ku dauki abubuwa"

za ku jawo ma ta masifa

Ana maganar aikatan abinda ke sa mugayen abubuwa su faru da gari ne kamar jawo masa masifa kenan. AT: "za ku sa mugayen abubuwa su faru da shi"

ma'ajin Yahweh

matattaran abubuwa da aka keɓe domin ya wa Yahweh sujada

Joshua 6:20

sai mutane su ka yi gawurtaccen ihu

"mutanen Isra'ila su ka yi ihu"

su ka yi babbar busa kahonni

"su ka busa kahonni da karfi kwarai" ko kuma "su ka busa kahonnin raguna"

da kaifin takobi

Kodahike yawancin mutanen Isra'ila sun yi amfani da takobi, wannan na nufin domin kai tarzomar hari a lokacin yaƙi gabaɗaya. AT: "da kaifin takobansu" ko kuma "a cikin yaƙi"

Joshua 6:23

Su ka kona garin

Kalmar nan "su" na nufin 'yan yaƙin Isra'ilawa. Ba wai yana nufin matasa biyun da su ka ciro Rahab da iyalinta daga birnin kawai ba.

Joshua 6:25

Tana zaune a Isra'ila

Kalmar nan "ta" na nufin Rahab kuma yana haɗe da ita da zuriyarta. AT: "Zuriyar ta na zaune a Isra'ila"

har wayau

"yanzu" ko "har wayau." Rahab da zuriyarta na zaune a Isra'ila har lokacin da ainihin mai rubutawa labarin na wallafa ta.

Joshua 6:26

La'anannen mutum ne a idon Yahweh wanda ya sake gina wannan

Zaman la'anne a idon Allah ne nufin Yahweh ya la'anta

wannan mutum. AT: "Bari Yahweh yā la'anta mutumin da ya sake gina"

A bakin ran ɗan farinsa, zai sa harsashen

Sakamakon mutumin da ya sa wata sabuwar harshahe a Yarico shi ne ɗansa na farko zai mutu. An faɗi wannan ne kamar tsada da mutum zai biya kenan. AT: "idan ya har ya sa harshashen, zai rasa ɗansa na fari" ko kuma "idan ya sa harshashen, ɗansa na fari zai mutu"

a kuma bakin ran ɗan autansa, zai kafa kofofinta

Sakamakon mutumin da ya kafa wata sabuwar kofa a Yarico shi ne ɗan autarsa zai mutu. An faɗi wannan ne kamar tsada da mutum zai biya kenan. AT: "Idan har ya kafa kofofinta, zai rasa ɗan autarsa" ko kuma "Idan ya kafa kofofinta, ɗan'autarsa zai mutu"

sunansa ya shahara ko'ina a faɗin kasar

Wannan na nufin sunan Yosuhwa, ba na Yahweh ba. Ana maganar zama sananne ne a tsakananin mutanen a ko'ina a kasar kamar sunarsa ne yā shahara. AT: "Yoshuwa ya zama sanannae a ko'ina a kasar" ko kuma "Mutanen ko'ina a kasar sun ji labarin Yoshuwa"

7¹ Amma jama'ar Isra'ila su ka yi rashin aminci game da abubuwan da aka keɓe domin hallakarwa. Akan ɗan Karmi, ɗan Zabdi ɗan Zera, daga kabilar Yahuda ya dauka daga cikin abubuwan da aka keɓe domin hallakarwa, sai fushin Yahweh ya yi kuna a kan 'ya'yan Isra'ila.

²Yoshuwa ya aiki mutane daga Yeriko zuwa Ai da take kusa da Bet Aben gabas da Betel. Ya ce masu, "Ku tafi ku leko kasar." Sai mutanen su ka tafi su ka leko Ai.³Da su ka dawo wurin Yoshuwa, su ka ce masa, "Kada ka aika mutane dukka zuwa Ai. Ka aika misalin dubu biyu ko uku kawai, su je su kai ma ta hari. Kada ka bari dukkan mutane su wahala a yaƙi, domin ba su da yawa."

⁴Saboda haka mutum dubu uku ne kadai cikin mayaƙa su ka tafi.⁵Mutanen Ai su ka kashe misalin mutane talatin da shida su ka fafare su daga kofar birnin har zuwa mafasar duwatsu, su ka karkashe su sa'ad da su ke gangarowa daga kan tudu. Zukan mutanen su ka tsorata karfin halinsu kuma ya rabu da su.

⁶Sai Yoshuwa ya yayyage tufafinsa. Da shi da shugabanin Isra'ila su ka zuba kura a kansu su ka fadi rub da ciki a kasa a gaban akwatin Yahweh har yamma.⁷Sa'annan Yoshuwa ya ce, "Ya Ubangiji Yahweh, me ya sa ma ka haye da mutanennan daga Yodan? Don ka bashe mu a cikin hannun Amoriyawa su hallakar da mu? Ai da mun gwammace mu yi zamanmu a wancan hayin Yodan!

⁸Ubangiji, me zan ce, bayan Isra'ila ta juya ta guje ma abokan gabanta?⁹Gama Kan'aniyawa da dukkan mazaunan kasar za su ji. Za su kewaye mu su sa mutanen duniya su manta da sunanmu. To me za ka yi domin sunanka mai girma?"

¹⁰Yahweh ya cewa Yoshuwa, "Tashi! Me ya sa ka kwanta fuskarka kasa?"¹¹Isra'ila ta yi zunubi. Sun karya dokata da na umurce su. Sun sanci wadansu abubuwan da aka keɓe. Sun sata sun kuma boye zunubinsu ta wurin aje abubuwan da su ka dauka cikin kayansu.¹²Saboda haka ne, mutanen Isra'ila ba za su iya tsayawa a gaban makiyansu ba. Sun juya wa makiyansu baya domin su kan su an keɓe su domin hallakarwa. Ba zan kasance tare da ku kuma ba sai ko kun hallaka wadannan abubuwa da ya kamata an hallakar da su, amma suna nan tare da ku.

¹³Tashi! Ka tsarkake jama'ar a gareni ka ce masu, 'Ku tsarkake kanku domin gobe. Domin Yahweh, Allah na Isra'ila ya ce, "Akwai abubuwan da aka keɓe saboda hallakarwa wadanda su ke a tsakaninku, Isra'ila. Ba za ku iya tsayawa gaban makiyanku ba, sai kun fitar da dukkan abubuwan da aka keɓe domin hallakarwa daga tsakaninku."

¹⁴Da safe, dole ku taru bisa ga kabilarku. Kabilar da Yahweh ya zaɓa za ta matso iyali - iyali. Iyalin da Yahweh ya zaɓa dole su matso gida - gida. Gidan da Yahweh ya ware dole a gabatar da su mutum - mutum.¹⁵Zai zamana duk wanda aka zaɓa, da yake da wadannan keɓaɓɓun abubuwan hallakarwa, za a kone shi, da duk abin da yake da shi, domin ya karya dokar Yahweh, kuma ya yi abin ban kunya a Isra'ila."

¹⁶Saboda haka, Yoshuwa ya tashi da sassafe, ya gabatar da Isra'ilawa, kabila - kabila, sai aka zaɓi kabilar Yahuda.

¹⁷Yoshuwa ya gabatar da kabilar Yahuda, sai aka zaɓi iyalin Zera. Ya gabatar da iyalin Zera mutum - mutum, sai aka zaɓi gidan Zabdi.¹⁸Ya gabatar da gidan Zabdi, mutum - mutum, sai aka zaɓi Akan, dan Karmi, dan Zera daga kabilar Yahuda, shi ne aka zaɓa.

¹⁹Sai Yoshuwa ya cewa Akan, "Dana, ka fadi gaskiya a gaban Yahweh Allah na Isra'ila, ka ba da shaidarka gareshi. Idan ka yarda, ka gaya ma ni abin da ka yi. Ka da ka boye ma ni."²⁰Akan ya amsa wa Yoshuwa, "Gaskiya na yi wa Yahweh zunubi, Allah na Isra'ila. Ga abin da na yi."²¹Sa'ad da na ga wata kyakkyawar alkyabba daga Babila, a cikin ganima, da shekel dari biyu na azurfata, da curin zinariya mai nawin shekel hamsin, sai na yi sha'awarsu na dauka. Sunanan a binne a kasa a tsakiyar rumfata, azurfar kuwa ta na karkashinsu.

²²Yoshuwa ya aiki manzanni, da su ka sheka da gudu zuwa rumfar, sai kuwa gasu. Da suka duba, su ka tarar da abubuwan bizne cikin rumfarsa, da azurfar a karkashi.²³Sai su ka kwaso su daga tsakiyar rumfar su ka kawo wa Yoshuwa da dukkan mutanen Isra'ila. Su ka zuba su gaban Yahweh.

²⁴Sai Yoshuwa, tare da dukkan Isra'ila, su ka dauki Akan dan Zera, da azurfar, da alkyabbar, da curin zinariyar, da 'ya'yansa maza da mata, da shanunsa, da jakunansa da tumakinsa, da rumfarsa da dukkan mallakarsa, su ka kawo su Kwarin Akor.

²⁵Sa'annan Yoshuwa ya ce, "Don me ka wahalshe mu? Yahweh zai wahalsheka yau." Dukkan Isra'ila su ka jejjefe shi da duwatsu. Su ka jejjefi sauran da duwatsu su ka kone su da wuta.²⁶Su ka tula duwatsu a kansa mai tudu da su ke nan har yau. Yahweh ya juya daga fushinsa mai zafi. Saboda haka aka kira sunan wurin Kwarin Akor har zuwa yau.

Joshua 7:1

abubuwan da aka keɓe domin hallakarwa

"abubuwan da Allah ya ce zaa keɓe masa ta wurin hallakar da su"

Akan ... Karmi ... Zabdi ... Zera

Wadannan sunayen mazaje ne.

sai fushin Yahweh ya yi kuna

"fushi" da "kuna" na nufin tsanani ba wai akwai wuta ba.

AT: "Fushin Yahwh yana kuna kamar wuta" ko kuma

"Yahweh ya yi fushi kwari"

Joshua 7:2

dukan mutane

Wannan na nufin 'yan yakin Isra'ila.

ba su da yawa

Kalmar nan "su" na nufin mutanen Ai.

Joshua 7:4

mutum dubu uku ne kadai cikin mayaƙa

Wadannan mutanen na cikin mayaƙan. AT: "mutum dubu

uku cikin mayaƙan suka haura"

mutum dubu uku ... talatin da shida

mutum shida-"mutum 3000 ... mutum 36"

Zukan mutanen su ka tsorata karfin halinsu kuma ya rabu da su

Wadannan jimla biyun suna da ma'annan kusan daya ne, kuma an haɗa su ne domina a nanata cewa ,utam sun tsorota kwarai.

Zukan mutanen su ka tsorata

Ana maganar tsoron mutanen ne kamar zukatansu ne ke tsoro. AT: "Mutanen sun tsorata kwarai"

Zukan mutanen

"mutane" na nufin mayaƙan Isra'ilawa.

karfin halinsu kuma ya rabu da su

"ba su da kwarin gwiwa kuma"

Joshua 7:6

ya yayyage tufafinsa ... ya zuba kura a kansu su ka fadi rub da ciki a kasa a gaban akwatin Yahweh

Sun yi wadannan abubuwan duk ne domin sun nanan

bakin cikinsu da wuya da suke sha.

Don ka bashe mu a cikin hannun Amoriyawa su hallakar da mu?

Yoshuwa na tambaya ne ko dalililn da Allah ya kawo su

keteren Urdun kenan. AT: "Ko ka yi haka ne domin ka
bashe mu a cikin hannun Amoriyawa su hallakar da mu?"

Don ka bashe mu a cikin hannun Amoriyawa su hallakar da mu?

Hannun Amoriyawa na nufin nuna nuna ikonsu akan
Isra'ilawa. Bashe Isra'ilawa a cikin hannunsu su hallakar da
su na nufin barin Amoriyawa su su nuna iko a bisa
Isra'ilawa su kuma hallakar da su. AT: "Don ka bar
Amoriyawa su hallakar da mu?"

Ai da mun gwammace

Kalamun nan "Ai idan" na nuna cewa wannan marmari ne
cewa da abun ma bai faru ba. AT: "Na gwammace da mun
yi wani abu daban"

Joshua 7:8

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya nuna wa Allah bakin cikinsa.

me zan ce, bayan Isra'ila ta juya ta guje ma abokan gabanta

Yoshuwa ya fadi haka ne domin ya nuna yawan bacin
ransa har ma bai san abin da zai fada ba. AT: "Ban san
menene zan ce ba. Isra'ila ta juya baya ga makiyanta"

Isra'ila ta juya ta guje ma abokan gabanta

Yin haka na nuna guje wa makiyansu. AT: "Isra'ila ta tsere
wa makiyansu"

Za su kewaye mu su sa mutanen duniya su manta da sunanmu

Sa mutane su manta da sunan Isra'ilawa na nufin sa su su
manta da Isra'ila. A wannan hali, za su yi haka ne ta wurin
kashe Isra'ilawan. AT: "Za su kewaye mu su kashe mu, har
mutanen duniya za su manta da mu"

domin sunanka mai girma

Jimlar nan "sunanka mai girma" anan na nufin halin Allah
da ikonsa. AT: "To yanzu me za ka yi domin mutane su san
cewa kai mai girma ne"

To me za ka yi domin sunanka mai girma?

Yoshuwa yana amfani ne da wannan tambayan domin ya
fada wa Allah cewa idan Isra'ilawa sun hallaka, to sauran
al'umma za su dauke da cewa Allah ba mai girma bane. AT:
"Sa'annan ba abinda za ka yi domin girman sunanka." Ko
kuma "Sai mutane ba za su kasa ganin girmanka."

Joshua 7:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fada wa Yoshuwa dalilin da ya sa Isra'ila sun
la'antu.

Me ya sa ka kwanta fuskarka kasa?

Allah yayi amfani ne da wannan tambayan ya tsauta wa
Yoshuwa domin kwanta fuskarsa kasa da yayi. AT: "Ka
daina kwanciye da fuskar ka cikin datti!"

abubuwan da aka keɓe

Wadannan abubuwa ne da "keɓe domin hallaka" daga 6:17.
AT: "la'anannun abubuwa" ko kuma "abubuwan nan da
Allah ya la'anta"

Sun sata sun kuma boye zunubinsu

Boye zunubansu na nufin ki su sa wasu wasu su san cewa
sun yi zunubi. AT: "Sun sata wadancan abubuwan can,
sa'annan sun yi kokarin ki mutane su san cewa sun yi
zuniubi"

ba za su iya tsayawa a gaban makiyansu ba

Tsaye a gaban makiyansu na nufin yin nasara da

makiyansu. AT: "ba za su iya fada da abokan gabansu su yi
nasara ba" ko kuma "ba za su iya yin nasara da makiyansu
ba"

Sun juya wa makiyansu

Yin haka na nufin gujewa makiyansu. AT: "Sun guje wa
makiyansu"

Ba zan kasance tare da ku kuma ba

Kasancewa da Isra'ila na nufin taimaka wa Isra'ila. AT: "Ba
zan taimake ku kuma ba"

Joshua 7:13

Mahadin Zance:

Yahweh ya cigaba da yi wa Yoshuwa magana, yana gaya
mishi abinda zai gaya wa mutanen.

Mutanen

Wannan na nufin mutanen Isra'ila.

Ba za ku iya tsayawa gaban makiyanku ba

Tsayawa a gaban makiyaya na nufin cin nasara da su a
yaki. AT: "Ba za ku iya yin yaki da makiyayanku har ga
nasara ba" ko kuma "Ba za ku iya yin nasara da
makiyayanku ba"

Joshua 7:14

Mahadin Zance:

Yahweh ya cigaba da gaya wa Yoshuwa abinda zai gaya wa
mutanen.

dole ku taru bisa ga kabilarku

Akwai kabilu goma sha biyu da suka kumshi mutanen
Isra'ila. Jimlar nan "bisa ga kabilarku" na nufin "kowace
kabila". AT: "dole kowace kabilarku su taru su gabatar da
kansu ga Yahweh" (Duba: figs2_idiom)

Kabilar da Yahweh ya zaɓa

Shugabannin Isra'ila za su jefa kuri'a, ta yin haka ne, za su
san ko wanne kabila ne Yahweh ya zaɓa. AT: "Kabilar da
Yahweh ya zaɓa ta wurin kuri'a" ko kuma "Kabilar da
Yahweh ya zaɓa idan mun jefa kuri'a"

Kabilar da Yahweh ya zaɓa za ta matso iyali - iyali

Kabilar ta kumshi iyalai AT: "Daga kabilar da Yahweh ya
zaɓa, kowace iyali za ta matso kusa"

Iyalin da Yahweh ya zaɓa dole su matso gida - gida

Iyalin sun kumshi gida-gida da dama. AT: "Daga iyalin da
Yahweh ya zaɓa, kowanne gida za su matso kusa"

Gidan da Yahweh ya ware dole a gabatar da su mutum - mutum

AT: "Daga iyalin da Yahweh ya ware, kowanne mutum zai
matso kusa"

duk wanda aka zaɓa

AT: "shi wanda Yahweh ya zaɓa"

ya karya dokar Yahweh

Karya doka na nufin yin rashin biyayya da shi. AT: Ya yi
rashin biyayya da dokar Yahweh"

Joshua 7:16

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya bi umurnin Yahwah na kawo Isra'ila gaban
Yahweh.

ya gabatar da Isra'ilawa, kabila - kabila

Jimlar nan "kabila kabila" na nufin kowace kabila. AT: ya
kawo kowace kabilar Isra'ila kusa"

sai aka zaɓi kabilar Yahuda

AT: "Yahweh ya zaɓi kabilar Yahweh"

Ya gabatar da iyalin Zera mutum - mutum

Jimlar nan "mutum-mutum" karin magana ne da ke nufin

kowanne mutum. Mutanennen a wannan sha'annin
 yanayin su ne shugabannin gidaje. AT: "Ya gabatar da
 kowane mutum daga iyalin Zera" ko kuma "Daga iyalin
 Zera, ya gabatar da kowane mutum da ke shugabancin
 gidansa"
 iyalin Zera
 Iyalin na auke ne da sunan wani mutum mai suna Zera.
 Zabdi ... Akan ... Karmi ... Zera
 Waɗannan sunayen mazaje ne. Ku juya su yadda kuka yi a
 7:1.
 Joshua 7:19
 ka ba da shaidarka gareshi
 AT: "ka shaida masa"
 Ka da ka boye ma ni
 Boye zance na nufin kasa sa wani ya sani. AT: "Kada ka sa
 in kasa sanin sanin abinda ka yi"
 shekel dari biyu
 Wannan na sama da kilo biyu.
 shekel hamsin
 Wannan na sama da giram 500.
 Sunanan a binne a kasa
 AT: "Na boye su a kasa"
 Joshua 7:22
 suka duba

"mutanen da Yoshuwa ya aika suka duba"
 Su ka zuba
 Ku mori kalmar harshenku dake nufin an zuba abubuwa
 kadan cikin mai yawa da ke wani babbar buhu.
 Joshua 7:24
 Kwarin Akor
 Wannan na nufin "kwarin Matsala," amma ya fi a juya
 zuwa Akor yadda ake kira.
 Joshua 7:25
 Don me ka wahalshe mu?
 Yoshuwa yana amfani ne da wannan tambayan domin ya
 tsauta wa Akan. AT: "Ai ka wahalshe mu"
 Su ka jejjefi sauran da duwatsu su ka kone su da wuta
 Wannan iya nufin 1) Isra'ilawan suka kona gidan Akan har
 ga mutuwa suka rufa su da suwatsu ko kuma 2) Isra'ilawan
 sun jejjefi gidan Akan auwa ga mutuwa sai sun kona
 gawakinsu ko kuma 3) Akan da mallakarsa dukka an jejjefe
 su an kuma kona kurmus.
 Yahweh ya juya daga fushinsa mai zafi
 Juyawa daga fushi na nufin daina yin fushi. AT: "Yahweh ya
 daina yin fushi"
 har zuwa yau
 Ana ce da shi kwarin Akor har zuwa lokacin da aka wallafa
 wannan littafin. AT: "har yau" ko kuma "har yanzu"

8¹Yahweh ya cewa Yoshuwa, "Ka da ka ji tsoro; ka da ka karaya. Ka dauki dukkan mayaƙa. Ku haura zuwa Ai. Duba, na rigaya na ba ka sarkin Ai, da mutanensa, birninsa da kuma kasarsa a hunnunka.²Za ka yi wa Ai da sarkinta kamar yadda ka yi wa Yeriko da sarkinta, amma za ku washe ganima da dabbobi domin kan ku. Ku yi kwanto a bayan birnin."³Saboda haka Yoshuwa ya tashi ya dauki dukkan mazaje mayaƙa zuwa Ai. Sa'annan Yoshuwa ya zaɓi mazaje dubu talatin - karfafa, jarumawa -- ya aike su da dare.⁴Ya umarce su, "Ku duba, za ku yi wa birnin kwanto, a bayansa. ka da ku yi nisa da birnin sosai, amma dukkan ku ku kasance a shirye.⁵Ni da dukkan mutanen da ke tare da ni za mu kusanci birnin, sa'ad da da za su fito su yi karo da mu, za mu guje da ga garesu kamar dā.⁶Za su fito su fafare mu har sai mun rinjaye su daga birnin. Za su ce, 'Suna guje ma na karmar dā.' Haka za mu gudu da ga garesu.⁷Sa'annan za ku fito da ga maɓuyarku, ku ci birnin. Yahweh Allahnku zai ba da shi a hannunku.⁸Sa'ad da ku ka ci birnin, za ku cinna masa wuta. Za ku yi wannan lokacin da ku ka yi biyayya da umarnin da aka bayar cikin maganar Yahweh. Duba, na umarce ku."⁹Yoshuwa ya aike su, su ka tafi wurin kwanto, su ka yi faƙo tsakanin Betal da Ai, wato yamma da Ai ke nan. Yoshuwa kuwa ya kwana cikin jama'a a daren nan.¹⁰Yoshuwa ya tashi da sassafe ya shirya sojojin, shi da shugabannin Isra'ila su ka kai wa mutanen Ai hari.¹¹Dukkan mayaƙa maza da ke tare da shi su ka tafi tare da shi su ka kusanci birnin. Su ka matsa kusa arewa da Ai. Akwai kwari tsakaninsu da Ai.¹²Ya dauki mayaƙa kusan dubu biyar ya sa su ka yi kwanto yamma da birnin tsakanin Betel da Ai.¹³Ya sanya dukkan sojojin ko'ina, muhimman rundunar ya sa su arewa da birnin, 'yan tsaron baya kuwa a yammancin birnin. Yoshuwa ya kwana a kwari a darennan.¹⁴Ananan da sarkin Ai ya ga haka, sai shi da mayaƙansa suka tashi da sassafe su ka gaggauta su ka kai wa Isra'ila hari ta gefen da ya fuskanci kwarin kogin Yodan. Bai sani ba cewa 'yan kwanto suna jiran su auka wa birnin ta baya.¹⁵Yoshuwa da dukkan Isra'ila suka yi kamar an rinjaye su su ka gudu cikin jeji.¹⁶Aka kira dukkan mutane da ke cikin birnin su ka fafare su, su ka sheka da gudu su na bin Yoshuwa, aka kuwa rinjaye su nesa da birnin.¹⁷Ba a bar ko mutum ɗaya a cikin Ai da kuma Betel da bai fito ya fafari mutanen Isra'ila ba. Su ka bar birnin da kofofin sa a buɗe sa'ad da suke fafarar Isra'i'ila.¹⁸Yahweh ya cewa Yoshuwa, "Ka miƙa mashin da ke hannun ka wajen Ai, domin zan ba da Ai cikin hannunka."Yoshuwa ya miƙa mashin da ke hannunsa wajen birnin.¹⁹Sai sojojin da su ka yi kwanto a saura su ka fito da ga inda suke sa'ad da ya miƙa hannunsa. Su ka yi gudu su ka shiga birnin su ka cinye shi. Nan da nan su ka cinna wa birnin wuta.²⁰Mutanen Ai su ka waiga baya. Su ka ga hayaki da ga birnin ya turmuƙe ya tashi sama, ba su iya kuɓucewa nan ko can ba. Gama sojojin Isra'ila da su ka gudu jeji su ka juyo su ka fuskanci masu fafarar su.²¹Sa'ad da Yoshuwa da dukkan Isra'ila su ka ga mutanen da su ka boye sun kone birnin, da kuma hayakin da ke tashi, su ka juyo su ka karkashe mutanen Ai.²²Sauran sojojin Isra'ila, waɗanda su ka shiga birnin, su ka fito su kai masu hari. Ta haka aka cafe mutanen Ai gaba da baya a tsakiyar rundunar Isra'ila, wasu a wannan gefe wasu a can. Isra'ila su ka buga mayaƙan Ai; ba wanda ya tsira ko ya kuɓuce.²³Su ka tsare sarkin Ai, wanda suka kama da rai, su ka kawo shi wurin Yoshuwa.²⁴Ana nan da Isra'ila ta gama karkashe mazaunan Ai a fili kusa da jejin da su ka fafare su, sa'ad da dukkansu, har ga na karshe su ka mutu da kaifin takobi, dukkan Isra'ila su ka koma Ai. Su ka faɗa masu da kaifin takobi.²⁵Dukkan waɗanda

aka kashe maza da mata, dubu goma sha biyu ne, dukkan mutanen Ai.²⁶ Yoshuwa bai janye hannunsa ba da ya mika ta sa'ad da ya ke rike da mashi, har sai da ya gama hallakar da dukkan mutanen Ai.

²⁷Isra'ila su ka dauki dabbobi kawai da ganimar da ke cikin birnin don kan su, kamar yadda Yahweh ya umarci Yoshuwa.

²⁸Yoshuwa ya kone Ai ya maishe ta kango har abada. Yasasshen wurin ne har yau.

²⁹Ya rataye sarkin Ai akan bishiya har sai maraice. Da rana ta kusan faduwa, Yoshuwa ya umarta a saukar da gangar jikin sarki da ga itace a jeffa shi a kofar birnin. A nan ne su ka tula tarin duwatsu akansa. Tsibin ya na nan har yau.

³⁰Sai Yoshuwa ya ginawa Yahweh bagadi, Allah na Isra'ila, a kan Dutsen Ebal,³¹dai - dai yadda Musa bawan Yahweh ya umarci mutanen Isra'ila, kamar yadda aka rubuta a littafin shari'a ta Musa: "Bagadi da ga duwatsun da ba a sassaƙa ba, wanda ba mutumin da ya dibiya guduma a kai." Ya mika hadayun konawa ga Yahweh akan bagadin, su ka kuma mika hadayun salama.³²A nan a gaban mutanen Isra'ila ya rubuta shari'ar Musa bisa duwatsun.

³³Dukkan Isra'ila, da shugabanninsu, da hakimai, da mahukuntansu, su ka tsaya a gefe biyu na akwatin alƙawari a gaban firistoci da Lebiyawa da ke daukar akwatin alƙawari na Yahweh - baki da haifaffun wurin - rabinsu su ka tsaya a gaban Dutsen Gerizin, rabin kuma su ka tsaya a gaban Dutsen Ebal. Su ka albarkaci mutanen Isra'ila, kamar yadda Musa bawan Yahweh ya umarce su tun da farko.

³⁴Bayan haka, Yoshuwa ya karanta dukkan zantattukan shari'a, da albarkun da la'anun, kamar yadda aka rubuta a littafin shari'a.³⁵Babu kalma ko ɗaya da ga dukkan abin da Musa ya umarta da Yoshuwa bai karanta a gaban taron Isra'ila ba, har ma da mata, da kananan yara. da bakin da su ke zaune tare da su.

Joshua 8:1

Ka da ka ji tsoro; ka da ka karaya

Wadannan jimla biyun a takaice na nufin abu ɗaya ne.

Yahweh ya haɗa su ne domin yā nanata cewa babu dalilin jin tsoro.

na rigaya na ba ka sarkin Ai ... kasarsa

Ba da su ga Isra'ila na nufin ba wa Isra'ila nasara da mulki a kansu. AT: "Na ba ku nasara a kan sarkin Ai da mutanensa, na kuma ba ku mulki a bisa birninsa da kasarsa"

na rigaya na ba

Allah na maganar abinda ya alƙawarta kamar ya rigaya ya aikata ne, domin ba shakka zai yi haka. AT: "Ba shakka za ba" ko kuma "Ina ba da"

sarkinta

Kalmar nan "ta" na nufin birnin Ai. Akam kiran biranane kamar mata. AT: "sarkinsu"

Joshua 8:3

mazaje mayaka

"sojojin Isra'ila"

mazaje dubu talatin

"mazaje 30,000"

Joshua 8:5

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya cigaba da bayanin shirin yaƙi ga mayaƙan.

zai ba da shi a hannunku

Anan "hannu" alama ce na mulki da iko da mutanen ka da shi a bisa makiyansu.

Joshua 8:8

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya gama bayanin shirin yaƙin ga mayaƙan.

Yoshuwa ya aike su

Wannan jimlar nan nufin cewa Yoshuwa yana aikana mazaje dubu talatin da ya zaɓa su su je su yi wa Ai kwanto a wurin da za su yi kwanto.

wurin kwanto

"wurin da za su ɓuya har sai lokacin kai hari"

Joshua 8:10

dubu biyar

"mutum 5 000." Mai yiwuwa suna daga "mazaje dubu

talatin"

Joshua 8:13

Muhimmin Bayani:

Isra'ilawan sun yi shirin yaƙi da mutanen Ai.

muhimman rundunar

Wannan na nufin babbar rundunar mazajen yaƙin, waɗanda basu rundunar kwanto.

'yan tsaron baya

waɗanda "ke kwanto a yammacin birnin" (Duba: 8:10)

Joshua 8:15

suka yi kamar an rinjayesu su

"suka yi kamar mutanenAi sun rinjaye su." Kalmar nan "yi kamar" na nufin abinda mutanen Ai za su ga su kuma yi tunani. AT: "suka bar mutanen Ai su yi tunani kamar sun yi nasara da Isra'ilawa"

suka yi kamar an rinjayesu su ka

AT: bar mutanen Ai su dauki cewa sun rigaya sun yi nasara da Isra'ilawa"

... su ... su ... suka rinjayesu ... su ka gudu ...

Kalmar nan "su" na nufin mayaƙan Ai ne.

su ka sheka da gudu ... suna bin

Kalmar nan "su" anan na nufin mayaƙan Isra'ila.

Aka kira dukkan mutane da ke cikin birnin

AT: "Shugabannin birnin su ka kira dukkan mutane da ke cikin birnin"

dukkann mutane da ke cikin birnin

Marubucin yana magana ne na duka game da dukkan mutane, amma dai yana maganar dukkan mutanen da za su iya faɗa ne., AT: "dukkann mutane da ke garin da za su iya bin mayaƙan Isra'ila"

sa a buɗe

sa a buɗe kofofin birnin"

Joshua 8:18

zan ba da Ai cikin hannunka

Ba da Ai a cikin hannun Isra'ila na nufin ba wa isra'ila nasara da mulki akan Ai. AT: "Zan ba ku nasara a kan Ai" ko kuma "Zan sa ku kama Ai"

Joshua 8:24

da Isra'ila ta gama karkashe mazaunan ... sa'ad da dukkansu ... Su ka faɗa masu da kaifin takobi

Murubucin yana amfani ne da waɗannan jimla biyun, da ke da ma'anana kusan ɗaya domin yā nanta cewa Isra'ilawan sun yi biyayya da umarnin Allah su karkashe kowa da kowa a Ai.

Su ka faɗa ... da kaifin takobi

Faɗuwa na nufin mutuwa, sa'annan kaifin takobi na nufin yaƙi ko sojojin Isra'ila. AT: "suka mutu a yaƙi" ko kuma "suka mutu da sojojin Isra'ila suka kai masu hari"

dubu goma sha biyu

"12, 000"

Joshua 8:27

ta kango

Wannan shi ne wurin da mutane suka taɓa zama, amma babu masu zama a wurin kuma.

Joshua 8:29

har yau

"har yanzu" ko kuma "ko yanzu"

Joshua 8:30

Dutsen Ebal

a sutsen Kan'anana

Joshua 8:34

Babu kalma ko ɗaya da ga dukkan abin da Musa ya umarta da Yoshuwa bai karanta

AT: "Yoshuwa ya karana sukkan abinda Musa ya umarta" ko kuma "Yoshuwa ya karanta dukka dokokin Musa"

Isra'ila

Wannan na nufin al'umman Isra'ila.

9 ¹Sai dukkan sarakunan dake zaune a ketaren Yodan a kasar duwatsu, da kuma kwarin gaɓar Babbar Teku wajen Lebanon - Hitiyawa, Amoriyawa Kan'aniyawa, Feriziyawa Hiwiya da kuma Yebusiyawa - ²waɗannan su ka tattaru karkashin tuta guda, domin su yaƙi Yoshuwa da Isra'ila.

³Da mazaunan Gibiyon su ka ji abin da Yoshuwa ya yi wa Yeriko da Ai, ⁴su ka yi masu hila. Suka tafi kamar jakadu. Su ka ɗauki kodaddun buhuna su ka ɗibiya su kan jakunansu. Su ka kuma ɗauki tsofaffin salkunan ruwan inabi da su ka kode, yagaggu, sun kuma sha ɗinki. ⁵Su ka sa tsoffofin takalman da suka sha gyara a kafafunsu, su ka sa ka tsoffofin riguna da su ka kode. Guzurin wainarsu kuma duk sun bushe sun yi fumfuna.

⁶Su ka tafi wurin Yoshuwa a sansanin Gilgal, su ka ce masa da shi da mutanen Isra'ila, "Mun taho da ga kasa mai nisa, saboda haka sai ku yi alkawari da mu." ⁷mutanen Isra'ila su ka cewa Hiviyawa, "Watakila ku na zaune kusa da mu. Kaka za mu yi alkawari da ku?" ⁸Su ka cewa Yoshuwa, "Mu bayinka ne," Yoshuwa ya ce masu, "Ku su wanene? Daga ina ku ka fito?"

⁹Su ka ce masa, "Barorinka sun zo daga kasa mai nisa, sabili da sunan Yahweh Allahnka. Mun ji rahoto a kan sa da kuma dukkan abubuwan da ya yi a Masar - ¹⁰da dukkan abubuwan nan da ya yi wa sarakunan nan biyu na Amoriyawa da ke hayin Yodan - Sihon sarkin Hesbon da kuma Og sarkin Bashan da ke Astarot.

¹¹Dattawanmu da dukkan mazaunan kasar mu su ka ce mana, 'Ku ɗauki guzuri a hannuwanku saboda tafiyarku. Ku je ku same su ku ce masu, "Mu bayinka ne. Ku yi yarjejeniya da mu." ¹²Waɗannan gurasunmu ne, da ɗumi mu ka ɗauko su daga gida ranar da mu ka fito tafiya gunku. Amma yanzu, ku duba, sun bushe sun kuma yi funfuna. ¹³Wannan salkunan ruwan inabi sabbi ne da muka cika su, amma ku duba, yanzu suna ɗiga. Rigunanmu da takalmanmu sun kode saboda nisan tafiya."

¹⁴Sai Isra'ilawa su ka karfi waɗansu guzurinsu, amma ba su biɗi shawara ba da ga Yahweh domin ya bishe su. ¹⁵Yoshuwa ya dai - daita da su ya kuma yi alkawari da su, a barsu su rayu. Shugabannin mutanen kuma su ka yi masu alkawari.

¹⁶Bayan kwana uku da Isra'ilawa su ka yi alkawari da su, sai su ka ji ai makwabtansu ne kuma su na zaune kurkusa. ¹⁷Sai mutanen Israa'ila su ka tashi su ka isa biranensu a kan rana ta uku. Biranensu kenan Gibiya, Kefira, Birot, da Kiriyet - Yarim.

¹⁸Mutanen Isra'ila ba su kai masu hari ba saboda shugabanninsu sun rantse masu a gaban Yahweh, Allah na Isra'ila. Isra'ilawa dukka su ka yi ta gunaguni gaɓa da shugabanninsu. ¹⁹Amma dukkan shugabanni su ka cewa mutane dukka, "Mun rigaya mun rantse masu da Yahweh Allah na Isra'ila, yanzu fa ba za mu cuce su ba.

²⁰Ga abin da za mu yi masu: Domin mu guji duk wani fushi da zai afko mana sabili da rantsuwa da mu ka yi masu, za mu bar su su rayu. ²¹Shugabanni su ka cewa mutanensu, "Mu bar su su rayu." Sabili da haka, Gibiyaniyawa su ka zama masu sarar itace da masu jan ruwa domin dukkan Israa'ilawa, kamar yadda shugabanni su ka umarta game da su.

²²Yoshuwa ya kira su ya ce, "Me ya sa ku ka rudemu ku ka ce, 'Muna nesa da ku', alhali kuwa ku na nan cikinmu?" ²³Yanzu fa, sabili da wannan, la'anannu ne ku waɗansunku za su zama bayi ko yausha, masu saro itace da masu jan ruwa domin gidan Allahnmu."

²⁴Su ka amsa wa Yoshuwa su ka ce, "Sabili da an faɗa wa bayinka cewa, Yahweh Allahnku ya umarci bawansa Musa ya ba ku dukkan kasar, ya kuma karkashe dukkan mazaunan kasar a gabanku - shi ne mu ka ji tsoronku saboda ranmu. Shi ya sa mu ka yi wannan abu. ²⁵Yanzu dai, ku duba, muna karkashin ikonku. Duk iyakar abin da ku ka ga ya dace kuma dai - dai ne ku yi da mu, sai ku aiwatar."

²⁶Sai Yoshuwa ya yi masu haka: ya fitar da su da ga karkashin mallakar mutanen Isra'ila. Isra'ilawa kuwa ba su kashe su ba. ²⁷A ranar Yoshuwa ya maida Gibiyaniyawa masu sarar itace da masu jawo ruwa domin mutanen Isra'ila, da na bagadin Yahweh, har wa yau, duk inda Yahweh ya zaɓa.

Anan "tuta" na nufin mai umurtansu. Kasancewa a karkashinsa na nufin biyayya da umarninsa. AT: "biyayya da umarnin shugaba guda"

Joshua 9:3

hila

wani makirci ne da kada niyyar zambar Yoshuwa da Isra'ila.

sun bushe sun yi fumfuna

...

Joshua 9:6

mutanen Isra'ila

Wannan na nufin al'ummar Isra'ila.

Hiviyawa

Wannan wata suna ce na Gibiyaniyawa.

Watakila ku na zaune kusa da mu. Kafa za mu yi alkawari da ku?

Yoshuwa yana nanata ne da cewa ya wajaba mutanen Isra'ila su bi umurnin Yahweh fiye da da dukkan kome. AT: "Idan kuna zaune kusa da mu, ba za mu iya yin alkawari da ku ba."

Joshua 9:9

Urdun

Wannan wata gajertaccen suna ce da ake kiran Kogin Urdu.

Sihon

Wannan shi ne sunan sarkin Amoriyawa da aka yi nasara da shi.

Hesbon

Wannan shi ne sunan birnin sarautar kasar Mowaba.

Og

Wannan shi ne sunnan sarkin Bashan da aka yi nasara da shi.

Astarot

Wannan shi ne sunan wani birni da aka sani da yi wa wata allahiya mai wannan sunan.

Joshua 9:11

a hannuwanku

Jimlar na nufin "ta tafi da shi." Annan kalmar nan "hannu" na nufin kayar arziki daga Gibiyaniyawa.

ku same su ku ce ma su

Kalmar nan "su" na nufin mutanen Isra'ila.

Joshua 9:14

Yoshuwa ya dai - daita da su ya kuma yi alkawari da su, a barsu su rayu. Shugabannin mutanen kuma su ka yi ma su alkawari.

Wadannan jimla biyun dai na fadin abubuwan da suka faru ne. Yoshuwa, shugaban al'ummar Isra'ila ya alakwarta cewa ba zai Gibiyaniyanawa. Shugabannin al'ummar Isra'ila, haka ma, ya yi wannan alkawari.

mutanen

Anan wannan na nufin jama'ar Isra'ila.

Joshua 9:16

rana ta uku

...

Kefira

Wannan yana daya daga cikin biranen Gibiyaniyawa.

Berot

Wannan sunan wani wuri ne.

Kiriyet - Yarim

Wannan sunan wani wuri ne.

Joshua 9:18

mutanen

Anan wannan jimlar na nufin al'ummar Isra'ila.

Joshua 9:20

Gibiyaniyawa su ka zama ma su sarar itace da ma su jan ruwa

...

Joshua 9:22

gidan Allahnmu

Anan wannan jimlar na nufin wurin kasancewar Yahweh, Akwatin Alkawari.

Joshua 9:24

Duk iyakar abin da ku ka ga ya dace kuma dai -dai ne

Kalmar nan "kyau" da kuma "dai-dai" a takaice na nufin abu daya.

Joshua 9:26

ma su

Kalmar nan "su" anan na nufin Gibiyaniyawa.

har wa yau

Jimlar nan "wa yau" na nufin lokacin da marubucin na da rai.

10 ¹Yanzu da Adonizedek, sarkin Yerusaleim, ya ji yadda Yoshuwa ya kama Ai kuma har ya hallakar da ita baki daya (kamar yadda ya yi da Yeriko da kuma sarkinta) ya kuma ji yadda mutanen Gibeyon suka kulla alkawarin zaman lafiya da Isra'ila har ma suna acikinsu.²Mutanen Yerusaleim sun tsorata kwarai gama Gibeyon babban birnin ainin, kamar daya daga cikin manyan sarakunan biranen. Har ma ta fi Ai ga shi kuma dukkan mayaƙan mazaje ne karfafa.

³Saboda haka Adonizedek, sarkin Yerusaleim, ya aika da saƙo ga Hoham, sarkin Hebron, ga Piram, sarkin Yarmut, da Yafiya sarkin Lakish, da kuma Debir sarkin Eglon.⁴"Ku zo nan wurina ku taimake ni. Bari mu je mu yaƙi Gibeyon gama sun kulla alkawarin salama tare da Joshuwa da kuma mutanen Isra'ila."

⁵Sarakunan nan biyar na Amoriyawa, sarkin Yerusaleim da sarkin Hebron da sarkin Yarmut da sarkin Lakish, da sarkin Eglon sun zo, dukkansu kuma da abokan gaɓarsu. Sun kafawa Gibeyon sansani domin su yake ta.

⁶Mutanen Gibeyon sun aika da saƙo ga Yoshuwa da kuma sojojin Gilgal. Sun ce, "Zo da sauri! Kada ka janye hano wanka daga bayinka. Zo wurinmu da sauri ka ce-ce mu. Taimaka mana, domin dukkan sarakunan Amoriyawa da suke zaune a kasar tuddai sun tattaru a kanmu."⁷Joshuwa ya tafi daga Gilgal, shi da dukkan mutanen yakinsa, tare da dukkan jarumawa.

⁸Yahweh kuma ya ce da Yoshuwa, "Kada ka ji tsoronsu. Na riga na ba da su a hannunka. Babu wani daga cikinsu da zai hana ka yake su."

⁹Yoshuwa ya tafi nan da nan ya auka masu, bayan ya yi tattaki dukkan dare daga Gilgal.¹⁰Yahweh kuwa ya rikita abokan gaɓar Isra'ila, Isra'ilawa kuwa su ka kashe su da yawa a Gibeyon su ka bi su ta hanyar haurawa zuwa Ber-horon, a nan masu ka yi ta karkashe su a hanyar Azeka da Makkeda.

¹¹A sa'ad da suke gudu daga Isra'ilawa, a gangarar hawan Bet-horon, Yahweh ya jefe su da manyan duwatsu daga sama a kansu dukka hanyar zuwa Azeka, sun kuma mutu. Waɗanda suka mutu ta kankarar duwatsu sun fi yawan mutanen Isra'ila su ka kashe da takobi.

¹²Sai Yohuwa ya yi magana da Yahweh a ranar da Yahweh ya ba mutanen Isra'ila nasara a kan Amoriyawa. Wannan shi ne abin da Yohuwa ya ce da Yahweh a gaban Isra'ila, "Rana, ki tsaya a Gibeyon, wata kuma, a kwarin Ayalon."

¹³Rana ta tsaya cik, wata kuma ya tsaya ba ya motsi har al'ummar ta dauki fansa a kan abokan gābarsu. Wannan ba shi ne ke rubuce a Littafin Yashar ba? Rana ta tsaya a tsakar sararin sama; ba ta faɗi ba dukkan yini.¹⁴Ba a taba yin yini kamar wannan ba ko kuma makamancinsa ba, da Yahweh ya saurari muryar mutum. Domin Yahweh ya yi yaƙi a madadin Isra'ila.

¹⁵Yohuwa tare da dukkan Isra'ila sun koma zango a Gilgal.¹⁶Yanzu waɗannan sarakuna biyar kuma suka gudu suka buya a cikin kogon Makkeda.¹⁷Sai aka faɗawa Yohuwa, "An same su-sarakuna biyar suna boye a kogon Makkeda."

¹⁸Yohuwa ya ce, "Murgina manyan duwatsu a kan bakin kōgon a kuma sa sojoji a wurin don su tsaresu.¹⁹Amma kada ku tsaya. Sai ku runtumi abokan gābanku ku kuma faɗa masu daga baya. Kada ku bar su shiga biranensu, gama Yahweh Allahnku ya rigaya ya ba da su a hannunku."

²⁰Yohuwa da 'ya'yan Isra'ila sun gama karkashe su kisa mai yawa kwarai, har sai da aka kusan halaka su dukka; sai sauran kaɗan ne ba a kashe ba; sauran da su ka ragu suka shige birane masu garu.²¹Sa'annan dukkan sojojin sun koma da salama wurin Yohuwa a sansani a Makkeda. Ba kuma mutumin da ya faɗi wata kalmar gaba da ɗaya daga cikin mutanen Isra'ila.

²²Sai Yohuwa ya ce, "Ku buɗe bakin kōgon kuma daga cikin kogon ku ba ni waɗannan sarakuna biyar."²³Sun aikata kamar yadda ya ce. Sun kawo masa waɗannan sarakuna biyar daga kōgon--sarkin Yerusalem, sarkin Hebron, sarkin Yarmut, sarkin Lakish, da kuma sarkin Eglon.

²⁴Da su ka kawo sarakunan a wurin Yohuwa, ya kirawo kowanne mutum da ke Isra'ila. Ya cewa shugabanin mayaƙa waɗanda su ka tafi tare da shi, "Ku sa kafafunwanku a wuyansu."Su kuwa sun zo sun taka wuyansu da kafafuwansu.²⁵Sai ya ce da su, "Kada ku ji tsoro ko kuwa ku razana. Ku yi karfin hali. Wannan shi ne abin da Yahweh zai yi da dukkan abokan gābarku waɗanda za ku yi yaƙi da su.

²⁶Sai Yohuwa ya kai masu hari har ya kashe sarakunan. Ya kuma rataye su a kan itatuwa biyar. An rataye su a kan itatuwa har yamma.²⁷Amma sa'ad da rana take faɗuwa, Yohuwa ya ba da umarni, sai aka saukar da gawawwaki daga bisa itatuwan sai aka jefa su cikin kōgon da su ka boye kansu. Sai su ka sa manyan duwatsu aka rufe bakin kōgon. Waɗannan duwatsun suna nan har wannan rana.

²⁸Ta wannan hanya, Yohuwa ya kama Makkeda a ranar, ya kuma kashe kome a wurin da takobi, har ma da sarkin. Ya hallakar da su da dukkan wani abu mai rai a wurin. Bai kyale kowa da rai ba. Ya yi wa sarkin Makkeda kamar yadda ya yi wa sarkin Yeriko.

²⁹Yohuwa tare da dukkan Isra'ilawa sun zarce daga Makkeda zuwa Libna.³⁰Yahweh kuma ya ba su ita ta hannun Isra'ila -- tare da sarkinsu. Yohuwa kuwa ya kashe kowanne abu da ke rayuwa a cikinta da takobi. Bai bar wani abu da zai rayu ba a cikinta. Ya yi wa sarkin kamar yadda ya yi wa sarkin Yeriko.

³¹Sai Yohuwa tare da dukkan Isra'ila su ka zarce daga Libna zuwa Lakish. Ya kewaye ta kuma ya auka mata da yaƙi.

³²Yahweh ya ba da Lakish a hannun Isra'ila. Yohuwa ya cinye ta a rana ta biyu. Ya kashe kowanne abu mai rayuwa da takobi wanda ke cikinta, kamar yadda ya yi da Libna.

³³Sai Horam, sarkin Gezer, ya zo ya kawo wa Lakish taimako. Yohuwa kuwa ya faɗa masa shi da sojojinsa har babu wani abu mai rai da ya rage.

³⁴Sai Yohuwa tare da dukkan Isra'ila su ka zarce zuwa Lakish ta Eglon.³⁵Sun kewaye ta sun auka mata da yaƙi, a wannan rana su ka cinyeta da yaƙi. Sun buge ta da takobi sun kuma hallaka kowanne mutum da ke cikinta, kamar yadda Yohuwa ya yi a Lakish.

³⁶Sai Yohuwa tare da dukkan Isra'ila su ka haura daga Eglon zuwa Hebron.³⁷Sun auka mata da yaƙi. Sun cinyeta suka kuma bugi kowanne mutum da ke cikinta da takobi, har ma da sarkin da kuma dukkan kauyukan da ke kewaye da ita, sun karkashe komai da ke rayuwa a cikinta, ba su kyale wani abu da zai rayu ba, kamar yadda Yohuwa ya yi wa Eglon. Ya hallaka komai da kowanne abu mai rai a cikinta.

³⁸Sai Yohuwa ya juya, tare da dukkan sojojin Isra'ila da ke tare da shi, sun kuma wuce zuwa Debir sun kuma auka mata da yaƙi.³⁹Ya kame ta tare da sarkinta, da dukkan kauyukan da ke kewaye da ita. Sun buge su da takobi har sun kashe dukkan abun da ke rayuwa a cikinta. Yohuwa bai bar masu rayuwa ba, kamar yadda ya yi a Hebron da sarkinta, da kuma kamar yadda ya yi a Libna da sarkinta.

⁴⁰Yohuwa ya ci nasara da dukkan kasar, da tuddan kasar, da Negeb, da filayen kwarurruka, da kuma gangare. Da dukkan sarakunansu babu wanda ya tsira. Ya karkashe su babu wani abu mai rai, kamar yadda Yahweh, Allah na Isra'ila, ya ummarta.⁴¹Yohuwa kuwa ya kai masu hari da takobi tun daga Kadesh Barneya har zuwa Gaza, da dukkan kasar Goshen zuwa Gibeyon.

⁴²Yohuwa kuma ya cinye dukkan waɗannan sarakuna da kuma kasashensu a lokaci ɗaya domin Yahweh Allah na Isra'ila, ya yi yaƙin don Isra'ila.⁴³Sa'annan Yohuwa, da dukkan Isra'ila tare da shi, sun koma zuwa zango a Gilgal.

Joshua 10:1

Yanzu

Marubucin yana amfani ne da wannan kalmar domin ya dan kauce daga ainihin labarin da yake bayar wa. Anan, marubucin ya yi magana ne game da wani sabon mutum mai suna Adonizedek a labarin.

Adonizedek

Wannan sunan wani mutum ne, sarki mai muhimmanci. *

Joshua 10:3

Yarmut ... Lakish ... Eglon

Wadannan sunayen birane ne.

Hoham ... Piram ... Yifiya ... Debir

Wadannan sunayen sarakuna ne.

Ku zo nan wurina

"Ku yi tafiya zuwa wurin da nake." Yerushalima yana sama da sauran biranen Kan'anana a tadawa.

Joshua 10:5

sarakunan ... biyar

"sarakunan ... 5"

Yarmut ... Lakish ... Eglon

Wadannan sunayen birane ne.

Sun kafawa Gibeyon sansani

Wannan na nufin cewa sun kafa sansanin su kewaye da biranen su. Wannan wata hanya ce na karya wa waɗanda ke cikin garin gwiwa. Ya hana mutanen birnin fita su gudu, ya kuma hana sauran mutane kawo wa mazaunan garin abinci da ruwa.

Joshua 10:6

Sun ce

Kalmar nan "Su" na nufin Gibiyoniyawa.

Kada ka janye hanuwanka daga bayinka

... AT: "Muna roko, ka zo ka yi amfani da karfinka ka kare mu."

hannuwanka

Kalmar nan "hannuwa" na nufin mutane, karfin Israra'ila.

AT: "karfinka"

Joshua 10:8

Na riga na ba da su a hannunka

Anan "hannu" na nufin karfin mutanen Isra'ila da kuma iya nasara da maƙiyansu. Kalmar nan "su" na nufin kai hari ga mayakan.

Na riga na ba da su

Kalmar nan "su" na nufin mayaka masu kawo hari.

Joshua 10:9

Yoahuwa fa ya zo

Ana kiran dukkan mayaƙan Isra'ila ne anan da sunan shugabansu, Yoshuwa.

ahweh kuwa ya rikita abokan gābar Isra'ila

Anan "Isra'ila" na nufin mayaƙan Isra'ila gaba daya.

Ber-horon ... Azeka ... Makkeda

Wadannan sunayen birane ne.

Joshua 10:11

Bet-horon ... Azeka

Wadannan sunayen wurare ne.

ya jefe su da manyan duwatsu daga sama

...

Joshua 10:12

Rana, ki tsaya a Gibeyon, wata kuma, a kwarin Ayalon

Yoshuwa yana addu'a cewa Yahweh tsayar da tafiyar lokaci

a wannan rana.

Rana ... wata

Yoshuwa ya umurce rana da wata kamar mutane ne su.

kwarin Ayalon

Wannan sunan wani wuri ne.

Joshua 10:13

al'ummar

Wannan na nufin mutanen Isra'ila.

Wannan ba shi ne ke rubuce a Littafin Yashar ba?

Marubucin yana amfani ne da wannan tambayan domin yā yi wa masu karatu bayani yā kuma tunashe su cewa abinda ya faru yana nan a rubuce. AT: "Wannan shi ne rubuttacen Littafin Yashar."

Joshua 10:15

Makkeda

Wannan sunan wani birni ne.

Sai aka faɗawa Yoshuwa

'Yan ba da sako sun zo sun faɗa wa Yoshuwa. AT: "Wani ya faɗa wa Yoshuwa"

Joshua 10:18

a hannunku

Jimlar nan "hannunku" annan na nufin "ikon ku."

Joshua 10:20

Makkeda

Ku juya wannan sunan kamar yadda kuka yi a 10:9.

Ba kuma mutumin da ya faɗi wata kalmar gāba da ɗaya

Anan "kalma ɗaya" na nufin maganar maƙiyar Isra'ila. AT:

"Ba kuma mutumin da ya yi gunaguni ko tawaye gāba"

Joshua 10:22

Ku buɗe bakin kōgon

Anan "baki" karin magana ne da ke nufin "kofar shiga." AT:

"Ku buɗe kofar shiga kogon"

Yarmut ... Lakish ... Eglon

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 10:24

kowane mutum da ke Isra'ila

kowane soja da ke Isra'ila

Joshua 10:26

har wannan rana

"har marubucin ya rubuta wannan labarin"

Joshua 10:28

Makkeda

Wannan sunan wani birni ne. Duba yadda kuka juya

wannan a 10:9.

Ya hallakar da su da dukkan wani abu mai rai a wurin. Bai kyale kowa da rai ba

Jimla na biyun yana takaita jimla na farin ne domin a

nanata cewa Yoshuwa bai bar ko mutum ko dabba da rai ba.

Joshua 10:29

Libna

Wannan sunan wani birni ne.

ya ba su ita ta hannun Isra'ila

Anan "hannu" na nufin "ikon." AT: "ba wa Isra'ilawa ikon"

Joshua 10:31

Libna ... Lakish

Wadannan sunayen birani ne.

a hannun Isra'ila

Wannan jimlar nan nufin "ba da iko ga al'ummar Isra'ila."

AT: "Yahweh ya ba da Lakish a karkashin al'ummar Isra'ila"
Joshua 10:33
Horam
Wannan sunan wani mutum ne, sarki mai muhiminci.
Gezer ... Lakish
Wadannan sunayen birane ne.
Joshua 10:34
Lakish ... Eglon
Wadannan sunayen birane ne.
buge ta da takobi ... hallaka kowane mutum da ke cikinta
Wadannan jimlar biyun na da ma'ana daya. Dukkansu na nuna cikin hallakar Eglon.
Joshua 10:36
Eglon
Wannan sunan wani birni ne.)
Sun auka mata da yaki
AT: "Sun auka mata suka kashe sun kuma hallaka"
Sun cinyeta suka kuma bugi kowane mutum da ke cikinta ... ba su kyale wani abu da zai rayu ba ...ya hallaka komai da kowane abu mai rai a cikinta.
Wadannan jimla biyun a takaice na faɗin abu daya ne kuma an haɗa su ne domin a nanata. A haɗe suna jadada tsananin hallakar Hebron ne.
Joshua 10:38
Debir ... Libna
Wadannan sunayen birane ne.

Sun buge su da takobi
Takobi anan na nufin mayakan Isra'ila yana kuma bayana yadda suka yayyanke su suka kuma hallaka su. AT: "Suk kakkashe su sun hallakar da su"
Joshua 10:40
Da dukkan sarakunansu babu wanda ya tsira. Ya karkashe su babu wani abu mai rai
Jimla biyun na da ma'anan daya ne, yana kuma nanata cikin hallakar da mutanen Isra'ila suka yi bisa ga umurnin Yahweh.
Yoshuwa kuwa ya kai ma su hari da takobi
Takobi anan na nufin mayakan Isra'ila yana kuma bayana yadda suka yayyanke su suka kuma hallaka su. AT:
"Yoshuwa ya kashe ya kuma hallakar da su"
Joshua 10:42
Yoshuwa kuma ya cinye dukkan wadannan sarakuna da kuma kasashensu
Wannan na nufin sarakuna da kasashe da aka lisafta da farko a 10:28.
Yoshuwa kuma ya cinye
Anan Yoshuwa na nufin dukkan mayakan Isra'ila. AT:
"Yoshuwa da sojojin sun kama"
a lokaci daya
Ba a kwanan daya ake nufi ba. Yana nufin lokacin yakin sojoji, kuma yana yiwuwa ma ya dauki kwanaki ko makonni.

- 11** ¹Sa'ad da Yabin, sarkin Hazor, yaji wannan, ya aika da saƙo ga Yobab, sarkin Madon, zuwa ga sarkin Shimron, da sarkin Akshaf. ²Ya kuma aika da saƙon ga sarakuna waɗanda suke arewacin ƙasar tuddai, da ke cikin kudancin Kinneret, da ke cikin filayen kwari da kuma tuddai da ke cikin Dor a yamma. ³Ya kuma aika da saƙon zuwa ga Kanaaniya gabas da yamma da Amoriyawa da Hatiyawa da Ferizziyawa, da Hiwiyyawa, da Yebusiyyawa da suke cikin kasar tuddai, da kuma Hiwiyyawa da ke Tsaunin Harmon a ƙasar Mizfa.
- ⁴Dukkan mayaƙansu su ka fito wurinsu, babbar rundunar sojoji mai yawa kamar yashin teku. Su na da yawan dawakai da karusai kwarai da gaske. ⁵Dukkan waɗannan sarakuna kuwa su ka shirya lokacin da za su haɗu, sun yi sansani a bakin ruwayen Merom don su yi yaƙi da Isra'ila.
- ⁶Yahweh ya cewa Yoshuwa, "Kada ka ji tsoron kasancewarsu, domin gobe war haka zan ba da su ga dukkan Isra'ila kamar matattun mutane. Za ku daddatse agaran dawakansu, za ku kuma ƙone karusansu" ⁷Yoshuwa da dukkan mayaƙansa za su ma-mayesu. Nan da nan suka zo ruwayen Meron, suka karkashe abokan gaɓarsu.
- ⁸Yahweh kuma ya ba da abokan gaɓar a hannun Isra'ila, sun kuma hallaka su da takobi su ka runtume su har zuwa Sidon, Misrefot Ma'im, har zuwa gabashin ƙwarin Mizfa. Sun karkashe su har babu wani mai tsira da ya rage a cikinsu.
- ⁹Yoshuwa kuwa ya yi masu kamar yadda Yahweh ya faɗa masa. Ya daddatse agaran dawakansu ya kuma ƙone ƙarusansu.
- ¹⁰A wannan lokaci Yoshuwa ya juya da baya ya ci Hazor. Ya kashe sarkinta da takobi. (Hazor ita ce cibiyar dukkan waɗannan mulkokin.) ¹¹Sun kashe dukkan abin da ke raye a wannan wurin da takobi, ya kuma hallakar da su kakaf, saboda haka babu wanda aka rage da rai a wurin. Ya kuma ƙone Hazor.
- ¹²Yoshuwa kuwa ya ci dukkan biranen sarakunan. Ya kuma ci dukkan sarakunansu da takobi. Ya hallakar da su kakaf kamar yadda Musa bawan Yahweh ya ummarta. ¹³Isra'ila ba su ƙone ko ɗaya daga cikin biranen da aka gina bisa tuddai ba, sai dai Hazor, ita kaɗai Yoshuwa ya ƙone.
- ¹⁴Sojojin Isra'ila kuwa su ka kwashe dukkan gani daga waɗannan birane tare da shanu domin kansu. Sun kashe kowanne mutum da takobi har sai da dukkansu su ka mutu. Ba su bar wata hallita da ke da rai ba. ¹⁵Kamar yadda Yahweh ya ummarci bawansa Musa, ta hanyar da Musa ya ummarci Yoshuwa, haka nan Yoshuwa ya yi da ita. Bai bar kome ba da bai aikata ba cikin dukkan abin da Yahweh ya ummarci Musa ya yi.
- ¹⁶Yoshuwa ya ɗauke dukkan ƙasar, da ƙasar tuddai, da dukkan Negeb, da dukkan ƙasar Goshen, da filayen kwari, da Yodan Kogin kwari, da ƙasar tuddai ta Isra'ila, da filayen gangare. ¹⁷Daga Tsaunin Halak kusa da Idom, da wanda ya tafi zuwa arewa har zuwa wajen Ba'al Gad a kwari kusa da Lebanon a ƙarƙashin Tsaunin Hermon, ya kama dukkan sarakunansu ya kuma kashe su.
- ¹⁸Yoshuwa ya ɗauki dogon lokaci yana yaƙi da dukkan sarakunan. ¹⁹Ba bu wani birni da ya yi zaman salama da sojojin Isra'ila sai dai Hiwiyyawa da su ke zaune a Gibiyon. Isra'ila kuwa ta ci dukkan sauran biranen da yaƙi. ²⁰Domin Yahweh ne ya taurare zukaɗansu har da za su tasar ma Isra'ila da yaƙi, don a hallaka su a kuma shafe su ba tare da tausayi ba, kamar yadda aka ummarci Musa.

²¹A wannan lokaci kuwa Yoshuwa ya tafi ya kuma hallaka Anakawa. Ya kuma yi wannan a kasar tuddai, da Hebron, da Debir, da Anab, da kuma dukkan kasar tuddai ta Yahuda, da dukkan kasar tuddai ta Isra'ila. Yoshuwa ya hallaka su sarai duk da biranensu. ²²Babu wani gwarzon da ya ragu a kasar Isra'ila sai ko Gaza, da Gat, da kuma Ashdod.

²³Ta haka Yoshuwa ya ci dukkan kasar, kamar yadda Yahweh ya fadawa Musa. Yoshuwa kuwa ya ba da ita gādo ga Israila bisa ga kabilar kowa, Sai kasar ta shakata daga yake -yake.

Joshua 11:1

Yabin ... Yobab

Wadannan sunayen sarakuna ne.

Hazor ... Madon ... Shimron ... Akshaf ... Kinneret ... Dor ... Dutsen

Harmon

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 11:4

Muhimmin Bayani:

Dukkan sarakunan Kan'aniyawa sun kai wa Yoshuwa da al'ummar Isra'ila hari.

babbar rundunar sojoji mai yawa kamar yashin teku

Wannan kari na nanata yawan sojoji da wadannan

sarakunan suka harhada. AT: "wata irin babbar rundunar sojoji da sun bayyana da yawansu wane hatsi ko yashin teku"

Merom

Wannan sunan wani wuri ne.

Joshua 11:6

zan ba da su ga dukkan Isra'ila kamar matattun mutane

Ana maganar yadda Yahweh zai bar Isra'ila su yi nasara da

sojoji makiyansu ne kamar Yahweh ya kashe sojojin

sa'annan ya ba da su ga Isra'ila. AT: "Zan bar Isra'ila ta

kashe dukkansu a yaki"

daddatse agaran dawakansu

"nakassas da dawakansu ta wurin yanke kafofinsu."

Wannan wani al'ada ne da ake yanke jijiyar bayan kafafun domin a hana dawakan iya tafiya.

Meron

Wannan sunan wani wuri ne.

Joshua 11:8

Yahweh kuma ya ba da abokan gābar a hannun Isra'ila

Kalmar nan "hannu" na nufin iko. Ana maganar yadda

Yahweh ya bar mayaƙan Isra'ila su yi nasara da makiyan su

ne kamar Yahweh ya sa su ne a hannan Isra'ila. AT:

"Yahweh ya ba wa Isra'ila dama su yi nasara da makiya"

buge su da takobi ... karkashe su

Anan kalmar nan "takobi" na nufin dukkan makamai da

ake amfani da su kai wa abokan gaban su hari. AT: " sun

kai masu hari da kayan yakinsu ... sun kai masu hari"

Misrefot Ma'im

Wannan sunan wani wuri ne.

daddatse

Wannan wani aal'ada ne da ake yanke jijiyar bayan

kafafun domin a hana dawakan iya gudu. Ku juya wannan

kalmar yadda kuka yi a 11:6.

Joshua 11:10

Ya kashe sarkinta da takobi

"Yoshuwa ya kashe sarkin Hazor da takobinsa"

Hazor ita ce cibiyar dukkan wadannan mulkokin

Ana maganar Hazor wannan birni mai muhimmanci a

matsayin zama cibiyar mulkoki. AT: "Hazor ya zama birni mafi muhimmanci a dukkan mulkoki"

Sun kashe dukkan abin da ke raye a wannan wurin da takobi ... saboda haka babu wanda aka rage da rai a wurin

Wadannan jimla suna da ma'ana ɗaya suna kuma nanata hallakar wa kurmus.

ya kuma hallakar da su kakaf

Kalmar nan "ya" anan na nufin Yoshuwa ne, kuma karin

magana ne da ke nufin mayaƙan da ya shugabanta. Anan

maganar hallakar da abu mai rai kakaf a ne kamar an

sadakar da dukkan masu rai ga hallaka. AT: "mayaƙan sun

hallakar da su kakaf"

Joshua 11:12

ci ... su .. da takobi

"kashe su"

biranen da aka gina bisa tuddai

"biranen da aka gina a kananan tuddai"

Joshua 11:14

domin kansu

Wannan jimlar na nufin mayaƙan Isra'ila.

Sun kashe kowane mutum da takobi har sai da dukkansu su ka mutu.

Ba su bar wata hallita da ke da rai ba

Wadannan jimla biyun na da ma'ana ɗaya ne kuma suna nanata hallaka kakaf.

Bai bar kome ba da bai aikata ba cikin dukkan abin da Yahweh ya

ummarci Musa ya yi

Wannan jimlar na nufin cewa Yoshuwa ya yi kome da

Yahweh ya umurta. AT: "Yoshuwa ya yi kome da Yahweh ya umurta"

Joshua 11:16

Dutsen Halak ... Ba'al Gad

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 11:18

Yahweh ne ya taurare zukatansu

AT: "Yahweh ne ya sa su su yi taurin kai"

Joshua 11:21

gwarzon

Wato zuriyar Anak kenan.

Debir ... Anab

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 11:23

Yoshuwa kuwa ya ba da ita gādo ga Israila

Ana maganar yadda Yahweh ke ba wa Isra'ila kasar ne

kamar ya ba su gādo ne a matsayin mallakar su na

harabada. AT: "Yoshuwa ya wa Isra'ila kasar ne a matasyin

mallakar su ne na har'abada"

kasar ta shakata daga yake -yake

Wato mutanen su daina fade-fade da yake-yake. AT:

"mutanen ba su yi yake-yake a kasar kuma ba"

¹Yanzu waɗannan su ne sarakunan kasar, wadda mutanen Isra'ila su ka cinye da yaƙi. Isra'ilawa sun mallaki kasar a gabashin Yodan inda rana ta ke fitowa daga Kwarin Kogin Arnon zuwa Tsaunin Harmon, da dukkan Arabah wajen gabas.

²Sihon, sarkin Amoriyawa, wanda yake zaune a Heshbon. Ya yi mulki daga Arower, wadda ta ke iyakar kwarin Arnon Gorge daga tsakiyar kwarin, har rabin Giliyad zuwa ga Kogin Yabbok iyakar Amoniyawa.

³Sihon kuma ya yi mulki a kan Arabah zuwa Tekun Kinneret, da zuwa gabashin Tekun Arabah (Tekun Gishiri) a wajen gabas, da dukkan hanyar Ber Yeshimot da wajen kudu, zuwa gangaren gindin Tsaunin Fisga.⁴Og, sarkin Bashan, ɗaya daga cikin sauran Refayim, wanda ya zauna a Ashtarot da Edirai.⁵Ya yi mulki a Tsaunin Hermon, Salika, da dukkan Bashan, har zuwa iyakar mutanen Geshur da kuma Ma'akatiyawa, da rabin Giliyad, zuwa kan iyakar Sihon, sarkin Heshbon.

⁶Musa bawan Yahweh, da mutanen Isra'ila sun yi nasara da su, kuma Musa bawan Yahweh ya ba su kasar gādo ga Rubenawa, da Gadawa, da kuma rabin kabilar Manassa.

⁷Waɗannan su ne sarakunan kasar waɗanda Yoshuwa da mutanen Isra'ila suka ci a yammacin Yodan, daga Ba'al Gad a kwari kusa da Lebanon zuwa Tsaunin Halak kusa da Idom. Yoshuwa ya ba da kasar ga kabilun Isra'ila don su gada.⁸Ya ba da tuddan kasar, da kwaruruka, da Arabah, da gefan tuddai, da jejin da kuma Negeb - kasar Hitiyawa, Amoriyawa, Kan'aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa, da kuma Yebusiyawa.

⁹Sarakunan sun haɗa da sarkin Yeriko da sarkin Ai da ke kusa da Betel,¹⁰da sarkin Yerusalema da sarkin Enayim,¹¹da sarkin Yarmut da sarkin Lakish,¹²da sarkin Eglon da sarkin Gezer,

¹³da sarkin Debir da sarkin Geder,¹⁴da sarkin Horma da sarkin Arad,¹⁵da sarkin Libna da sarkin Adullam,¹⁶da sarkin Makkeda da sarkin Betel,

¹⁷da sarkin Taffuwa da sarkin Hefer,¹⁸da sarkin Afek da sarkin Lasharon,¹⁹da sarkin Madon da sarkin Hazor,²⁰da sarkin Shimron Meron da sarkin Akshaf,

²¹da sarkin Ta'anak da sarkin Megiddo,²²da sarkin Kedesh da sarkin Yokniyam a Karmel,²³da sarkin Dor a Nafat Dor da sarkin Goyim a Gilgal,²⁴da kuma sarkin Tirza. Yawan sarakunan kuwa talatin da ɗaya ne dukkansu.

Joshua 12:1

Yanzu

Wannan kalmar na juya labarin daga labarin da ake bayarwa. Anan, marubucin na ba da tarihi ne.

waɗannan su ne

Wannan na nufin jerin sarakunan da ya cigaba daga aya 24.

Arabah ... Arower

Waɗannan sunayen wurare ne.

Sihon ... Heshbon

Ku juya waɗannan kalamun yadda kuka juya su a 9:9.

Joshua 12:3

Tekun Kinneret

Wannan wani wuri ne. Juya wannan yadda kuka juya shi a 11:1.

Ber Yeshimot ... Dutsen Fisga ... Ashtarot ... Edirai ... Salika

Waɗannan sunayen wurare ne.

Og, sarkin Bashan

Ku juya waɗannan kalamun yadda kuka juya su a 9:9.

Refayawa ... Ma'akatiyawa

Waɗannan sunayen rundunar mutane ne.

Joshua 12:6

Rubenawa

Waɗannan zuriyar Ruben ne.

Gadawa

Waɗannan zuriyar Ga ne.

rabin kabilar Manassa

Ana ce da su rabin kabila ne domin sauran rabin kabilar sun karɓi nasu gadon a kasar Kan'anan.

Joshua 12:7

Ba'al Gad ... Dutsen Halak ... Arabah

Waɗannan sunayen mutane ne.

Joshua 12:9

Enaim ... Yarmut ... Lakish ... Eglon ... Gezer

Waɗannan sunayen wurare ne. Ku juya "Yarmut," "Lakish", da "Eglon" yadda kuka yi a 10:3.

Joshua 12:13

Debir ... Geder ... Horma ... Arad ... Libna ... Adullam ... Makkeda

Waɗannan sunayen biranene.

Joshua 12:17

Taffuwa ... Hefer ... Afek ... Lasharon .. Madon ... Hazor ... Shimron

Meron ... Akshaf

Waɗannan sunayen biranene.

Joshua 12:21

Ta'anak ... Magiddo ... Kedesh ... Yokneyam ... Dor ... Goyim ... Tirza

Waɗannan sunayen biranene.

talatin da ɗaya ne dukkansu

ɗaya ne dukka - "31 ne dukka"

13 ¹Yanzu Yoshuwa ya tsufa kwarai sai Yahweh ya ce da shi, "Ka tsufa kwarai, amma har yanzu akwai sauran kasar da yawa da ba a mallaka ba.

²Wannan ita ce kasar da ta rage: a dukkan sashin Filistiyawa, da dukkan waɗanda ke Geshuriyawa,³(daga Shihor, wanda ke gabas da Masar da wajen arewanci iyakar Ekron, wanda ake ɗauka ta Kan'aniyawa ce, da sarakuna biyar na Filistiyawa, da su ke Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gat da Ekron - da kasar Aviyawa).

⁴A kudu (da kasar Aviyawa); akwai sauran kasashen Kan'aniyawa, da Ara wanda ta ke ta Sidoniyawa, zuwa Afek har kuma iyakar Amoriyawa;⁵da kasar Gebaliyawa, dukkan Lebanon wajen fitowar rana, zuwa Ba'al Gad kasar Tsaunin Hermon zuwa Lebo Hamat.

⁶Kuma da dukkan mazaunan kasar tuddai daga Lebanon har zuwa can Misrefot Mayim, da dukkan mutanen Sidon. Zan kore su a gaban sojojin Isra'ila. Ka tabbatar ka raba kasar ga Isra'ila a matsayin gādonsu, kamar yadda na ummarce ka.

⁷Raba wannan kasar a matsayin gādo ga kabilu tara, da kuma ga rabin kabilar Manasse.

⁸Tare da sauran rabin kabilar Manasse, da Rubenawa da kuma mutanen Gad sun karɓi nasu gādon wanda Musa ya ba su a wajen gabas da Yodan,⁹daga Arowa wadda take a gefen kwarin Kogin Arnon (ya hada da birnin da ke tsakiyar kwarin), da dukkan kasar tudu ta Medeba har zuwa Dibon;

¹⁰dukkann biranen Sihon da sarkin Amoriyawa, wanda ya yi mulki a Heshbon, zuwa ga iyakar Amoniyawa;¹¹Giliyad, da kuma yankin Geshuriyawa da Makatiyawa da dukkan na Tsaunin Harmon da dukkan Bashan zuwa Saleka;¹²da dukkan mulkin Og a Bashan, wanda ya yi sarauta a Ashtarot da Edirai - waɗannan su ne ragowar mutanen Refayim - Musa ya buge su ya kuma kore su.

¹³Amma duk da haka mutanen Israila ba su kori Geshuriyawa ko Makatiyawa ba. Maimakon haka, Geshuriyawa da Makatiyawa sun zauna a cikin Isra'ila har wa yau.

¹⁴Ga kabilar Lebi ne kaɗai Musa bai ba da ta gado ba. Hadayu na Yahweh, Allah na Isra'ila, wanda aka yi da wuta, gādonsu, kamar yadda Allah ya faɗawa Musa.

¹⁵Musa ya riga ya ba kabilar Ruben nasu gādon bisa ga iyali-iyali.¹⁶Nasu yankin kasar daga Arowa, a gefen kwarin Kogin Arnon, da kuma birnin da yake tsakiyar kwarin, da dukkan tuddai kusa da Medeba.

¹⁷Ruben kuma ya sami Heshbon da dukkan biranenta da suke kan tudu, Dibon, da Bamot Ba-al, da Bet Ba'al Miyon,¹⁸da Yahaz, da Kedemot, da Mefa'at,¹⁹da Kiriyyatayim, da Sibma, da Zeret Shahar da ta ke bisa tudun da yake cikin kwarin.

²⁰Ruben kuma ya karɓi Bet Feyor, da gangaren Fisga, da Bet Yeshimot,²¹da dukkan biranen kan tudu, da dukkan masarautar Sihon sarkin Amoriyawa, wanda ya sarauci Heshbon, wanda Musa ya ci shi da yaƙi tare da shugabanin Midiyawa, Ewi, Rekem, Zur, Hur da Reba, sarakunan Sihon, wanda ya zauna a kasar.

²²Mutanen Isra'ila kuma su ka kashe shi da takobi, Balaam ɗan Beyor, matsubbaci, daga cikin sauran waɗanda da su kashe.²³A iyakar kabilar Ruben akwai Kogin Yodan, wannan shi ne iyakarsu. Wannan shi ne gādon kabilar Ruben, da aka ba kowanensu na iyalinsu, tare da biranensu da kauyukansu.

²⁴Wannan shi ne abin da Musa ya ba kabilar Gad, bisa ga iyalinsu:²⁵Yankin kasarsu shi ne Yaza, da dukkan biranen Giliyad da rabin kasar Ammoniyawa, zuwa Arowa, wadda ke gabas da Rabbah,²⁶daga Heshbon zuwa Ramat Mizfa da Betonim, daga Mahanayim zuwa iyakar Debir.

²⁷A kwarin, Musa ya ba su Bet Haram, Bet Nimrah, Sukkot da Zafon da sauran ragowar mulkin Sihon sarkin Heshbon, tare da Yodan ne iyaka, zuwa iyakar Tekun Kinneret a gabashin hayin Yodan.²⁸Wannan shi ne gādon kabilar Gad bisa ga iyalinsu, tare da biranensu da kauyukansu.

²⁹Musa ya ba da gādo ga rabin kabilar Manasse. An ba da ita ga rabin kabilar mutanen Manasse, bisa ga iyalinsu.³⁰Yankin kasarsu daga Mahanayim, da dukkan Bashan da dukkan sarautar Og sarkin Bashan da dukkan garuruwan Yayir da waɗanda su ke a Bashan, birane sittin ne;³¹rabin Giliyad, da Ashtarot da Edirai (biranen masarautar Og a Bashan). Waɗannan ne aka ba da su ga iyalin Makir ɗan Manasse - rabin mutanen Makir, an ba kowanne iyali.

³²Wannan shi ne gādon da Musa ya ba su a kan filayen Mowab, a hayin gabashin Yodan na Yeriko.³³Musa bai ba kabilar Lebi gādo ba. Yahweh, Allah na Isra'ila, shi ne gādonsu, kamar yadda ya faɗa masu.

Joshua 13:2

Wannan ita ce kasar da ta rage

Kuna iya karin bayani cewa wannan ita ce kasar da Isra'ila tana bukata ta kama. AT: "Wannan itace kasar da ya rage wa Isra'ila ta kama"

Shihor

Wannan sunan wani wuri ne.

wanda ake ɗauka ta Kan'aniyawa ce

AT: "Wanda Kan'aniyawa suna ɗauka nasu ce"

Auwiya

Wannan sunan wata kabila ce.

Joshua 13:4

Meyara ... Afek ... Ba'al Gad ... Dutsen Harmon

Waɗannan sunayen wurare ne.

Gebaliyawa

Wannan sunan wata kabila ce da ke zama a Geba.

Joshua 13:6

Misrefot Maim

Wannan sunan wani wuri ne

kasar ... a matsayin gādo

Ana maganar kasar da Isra'ila za ta mallaka ne kamar gādo

ne da zasu karba a matsayin mallakar su ta har abada.

Joshua 13:8

Aror ... Medeba ... Dibon

Waɗannan sunayen wurare ne.

kwarin

wuri ne da kogin ke kasa da kasa a gefe-gefen

kasar tudu

...

Joshua 13:10

Heshbon ... Selek ... Ahtorot ... Edirai

Waɗannan sunayen wurare ne.

yankin Geshuriyawa da Makatiyawa

"kasar da Geshuriyawa da Makatiyawa ke zama"

Makatiyawa ... Refaim

Waɗannan sunayen kabilu ne.

Musa ya buge su

Anan "Musa" na nufin mayaƙan Isra'ila da Musa ya

shugabanta. AT: "Musa da Isra'ilawan suka kai wa hari"

Joshua 13:13

Geshuriyawa ko Ma'akatiyawa

Waɗannan sunayen kabilu ne.

Geshuriya da Ma'akatiya sun zauna a cikin Isra'ila
 "Geshur" da "Ma'aka" sunayen kakkanin "Geshuriyawa" ko kuma sunayen birane ne suka zauna. AT: "mutanen da ke zama a cikin Isra'ila"

Har wa yau
 Wannan na nufin lokacin da marubucin ya wallafa wannan litafi.

Joshua 13:14
 Musa bai ba da ta gado ba
 Ana maganar kasar da Musa ya sanya wa kabilun Isra'ila ne kmamar wata gādo ne da suka karɓa a matsayin mallaka na har abada.

Hadayun Yahweh ... gādon su
 Marubucin yana maganar babbar girma da Lewiyawan za su samu ta wurin bauta wa Yahweh as matsayin firistoci ne kamar hadayun wani abu ne da za asu gāda. AT: "Haduyun Yahweh ... su ne abinda za su samu a tanadinsu"

Hadayun Yahweh
 "Haduyun da mutanen za su kawo wa Yahweh"

aka yi da wuta
 AT: "da firistoci suka kona da wuta"

Joshua 13:15
 Aror ... Medeba
 Wadannan sunayen wurare be.

kwarin ... tuddai
 Ku juya wadannan kalamun yadda kuka juya su a 13:8.

Joshua 13:17
 Heshbon ... Dibon ... Bamot Ba-al ... Beter Ba-al-mayon ... Yahaza ... Kedemot ... Mefayat ... Kiriyatayim ... Sibma ... Zeret-shahar
 Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 13:20
 Bet-feyon ... Fisga ... Betyeshimot ... Heshbon
 Wadannan sunayen wurare ne.

Sihon ... Ewi ... Rekem ... Zur ... Hur ... Reba
 Wadannan sunayen mutane ne.

tare da shugabanin Madayawa
 "yadda ya ci nasara da shugabannin Midiyawa"

Joshua 13:22
 wannan shi ne iyakar su
 Kogin Urdu ne iyakar yammacin kasar da kabilar Ra'ubain suka samu.

Wannan shine gādon kabilar Ra'ubainu

Ana maganar kasar da Musa ya sanya wa kabilar Ra'ubainu ne kamar wani gādo ne da kabilar Ra'ubainu suka samu a matsayin mallakar su na har'abada.

da aka ba kowanensu na iyalinsu
 AT: "da Musa ya sanya wa kowanne iyalinsu"

Joshua 13:24
 Yazar ... Aror ... Heshbon ... Ramath Mizfa ... Betonim ... Mahanayim ... Debir
 Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 13:27
 Bet-aram ... Bet nimra ... Zafon ... Heshbon
 Wadannan sunayen wurare ne.

Wannan shi ne gādon kabilar Gad
 Ana maganar kasar da Musa ya sanya wa kabilar Gad ne kamar wani gādo ne da kabilar Gad suka samu a matsayin mallakar su na har abada.

Joshua 13:29
 Musa ya ba da gādo ga rabin kabilar Manassa
 Ana maganar kasar da Musa ya ba wa rabin kabilar Manassa ne kamar wani gādo ne da ya ba su a matsayin mallakar su na har abada.

rabin kabilar Manassa
 Rabin kabilar ne kawai sun samo wannan kasar domin sauran rabin su samo wuri a dayan gefen Kogin Urdun.

An ba da Ita
 AT: "Musa ya ba da ita"

Mahanayim ... Yayir ... Ashtarot ... Edirai
 Wadannan sunayen wurare ne.

Wadannan ne aka sa su
 AT: Wadannan ne Musa ya sa su"

Joshua 13:32
 Wannan shi ne gādon da Musa ya ba su
 Ana maganar kasar da Musa ya ba kabilun Isra'ila a gabashin Urdun kamar wani gādo ne da Musa ya ba su a matsayin mallakar su na har abada. AT: "Wannan shi ne kasar da Musa ya ba su gādo"

Yahweh, Allah na Isra'ila, shi ne gādon su
 Marubucin yana maganar babbar girma da Lewiyawa za su samu ta wurin bauta wa Yahweh a matsayin firistoci kamar Yahweh wani abu ne da za su gāda. AT: "Yahweh, Allah na Isra'ila, shi ne na su"

14 ¹Wadannan su ne yankunan kasar da mutanen Isra'ila suka karɓa matsayin gādo a kasar Kan'ana, wanda Eliyeza firist, da Yoshuwa ɗan Nun, da kuma iyalin shugabainin kabilun kakaninsu na mutanen Isra'ila.

²Gādon su ya sa mu ne ta hanyar jefa kuri'a don kabilun nan tara da rabi, kamar yadda Yahweh ya ummarta ta hannun Musa. ³Domin Musa ya riga ya ba da gādon ga kabilu biyu da rabi can hayin Yodan, amma ga Lebiyawa bai ba su gādo ba.

⁴Kabila Yosef kuma kabilu biyu ne, Manasse da Ifaim. Lebiyawa kuwa ba a ba su wani yanki na kasar gādo ba, sai dai an ba su birane da za su zauna, tare da filayen da za su yi kiwon garkensu da kuma kayan da su ke bukata. ⁵Mutanen Isra'ila kuwa su ka yi kamar yadda Yahweh ya ummarci Musa, sun rarraba kasar.

⁶Sai kabilar Yahuda suka je wurin Yoshuwa a Gilgal. Kaleb ɗan Yefunne Bakenizze, ya ce masa, "Ka san abin da Yahweh ya ce da Musa mutumin Allah a kanka da ni a Kadesh Barneya." ⁷Ina da shekaru arba'in sa'ad da Musa bawan Yahweh ya aike ni daga Kadesh Barneya in leko asirin kasar. Na kuma kawo masa ainihin rahoton yadda ya ke a zuciyata.

⁸Amma 'yan'uwana da mu ka tafi tare sun karyar da zukan mutanen da tsoro. Amma ni da na bi Yahweh Allahna. ⁹Musa kuwa ya rantse a wannan rana, cewa, 'Hakika a kasar nan wanda kafafunka su ka ta ka za ta zama gādonka da kai da 'ya'yanka har abada, domin ka bi Yahweh Allahnka sosai.'

¹⁰Yanzu, duba! Yahweh ya kiyaye ni da rai wadannan shekaru arba'in da biyar, kamar yadda ya fadfa-daga lokacin da Yahweh ya fadi wannan magana ga Musa, sa'ad da Isra'ila suke tafiya a jeji. Yanzu, duba! ina mai shekaru tamanin da

biyar da haihuwa.¹¹Har wannan rana ina nan kamar ranar da Musa ya aike ni waje. karfina yanzu yana nan kamar karfin dā domin yaƙi da kuma zuwa da kowowa.

¹²Saboda haka yanzu ka ba ni kasar tuddai, wadda Yahweh ya yi mani alkawari a waccan rana. Gama ka ji a wannan rana yadda gwarzaye suke a can da manyan birane masu garu. Watakila Yahweh zai kasance tare da ni, ni kuma in kore su, kamar yadda Yahweh ya faɗa."

¹³Sai Yoshuwa ya sa masa albarka ya kuma ba da Hebron a matsayin gādo ga Kalibu dān Yefunne.¹⁴Saboda haka Hebron ta zama gādon Kaleb dān Yefunne Bakenizze har zuwa wannan rana, domin ya bi Yahweh, Allah na Israila sosai.¹⁵Yanzu sunan Hebron kamar da Kiriyaṭ Arba ne. (Arba kuwa ya zama babbban mutum ne cikin gwarzayen.) Kasar kuwa ta huta daga yaƙi.

Joshua 14:1

yankunan kasar da mutanen Isra'ila suka karɓa matsayin gādo
Ana maganar kasar da mutanen Isra'ila suka samu ne
kamar gādo ne da suka samu a matsayin mallakarsu ta har
abada.

wanda Ele'azara firist, da Yoshuwa dān Nun, da kuma iyalin
shugabainin kabilun kakaninsu na mutanen Isra'ila
AT: "da Ele'azara firist, da Yoshuwa dān Nun, da kuma
kakkansu shugabannin iyalin kabilun cikin mutanen
Isra'ila suka basu"
shugabainin kabilun

...

Joshua 14:2

Gādonsu ya sa mu ne ta hanyar jefa kuri'a
AT: "Eliyezara, da Yoshuwa, da shuganannin kabilun sun
jefa kuri'a domin sanin gaskiyar gādon"
ta hannun Musa

Anan "kalmar nan "hannu" na maganar Musa ne da kansa
kuma yana nufin cewa Yahweh ya yi amfani ne da Musa a
natasyin wakili domin yā isar da umurni. AT: "ta wurin
Musa"

Musa ya riga ya ba da gādon ga kabilu biyu da rabi can hayin Urdun,
amma ga Lawiyawa bai ba su gādo ba
rabin kabilar na bayan Urdu, amma bai ba wa Lewiyawan
gādo ba- Ana maganar kasar da Musa ya ba wa kabilun ne
kamar gādo ne da suka samu a matasyin mallakar na har
abada.

Lawiyawa kuwa ba a ba su wani yanki na kasar gādo ba
AT: "Kuma Musa bai ba wa Lewiyawa wani yankin kasar a
su gāda ba"

yanki
"bangare"

sai dai an ba su birane da za su zauna
AT: "amma ya ba su wasu birane ne da za su zauna"

filayen da za su yi kiwon

filayen da ke da ciyawa domin garken su ci

kayan da su ke bukata

abubuwan da su ke bukata domin su yi wa iyalensu tanadi

Joshua 14:6

Yefunne

Wannan sunan wani mutum ne.

Bakennize

Wannan sunan wani kabila ne.

Na kuma kawo ma sa ainihin rahoton yadda ya ke a zuciyata

Anan kalmar nan "zuciya" na nufin tunani. Jimlar nan

karin magana ne da ke nufin rohoton da aka bayar cikin
gaskiya. AT: "Na kawo masa rohoto mai gaskiya"

Joshua 14:8

sun karyar da zukatan mutanen da tsoro

Ana maganar sa mutanen sun tsorata ne kwarai kamar ana
sa zukatansu mutanen ne su narke. AT: "sun sa mutanen
sun tsorata kwarai"

ni da na bi Yahweh

"Zan kasance da aminci ga Yahweh"

kasar ... za ta zama gādonka da kai da 'ya'yanka har abada
Wato kasar da Caleb da zuriyarsa za su samu.

kasar nan wanda kafafunka

Anan "kafafu" na nufin Kalibu. AT: "kasar nan wanda ka
taka"

Joshua 14:10

duba

Wannan na nufin "ku saurara." Wannan kalmar na kara
nanata abinda nassi ke faɗi.

sa'anda Isra'ila suke tafiya a jeji

"sa'anda mutanen Isra'ila ke tafiya a jeji"

karfina yanzu yana nan kamar karfin dā

"Ina nan da karfi kamar yadda nake dā"

domin zuwa da komowa

Wannan wani karin magana ne da ke nufin rayuwa na yau
da kullum. AT: "domin abubuwa da nake yi kullim"

Joshua 14:12

kasar tuddai

Wannan na iya nufin 1) manyar tuddai da dama ko
kananan tuddai ko kuma 2) wani tudu.

Anakim

Wannan sunan wani kabila ne.

Joshua 14:13

ya kuma ba da Hebron a matsayin gādo ga Kalibu

Ana maganar Kalibu ne kamar wani gādo ne da Kalibu ya
samu a matasyin mallaka na har'abada.

har wa yau

Wannan na nufin lokacin da marubucin ya wallafa wannan
littafin.

domin ya bi Yahweh

...

Kiriyaṭ Arba

Wanna sunar wani wuri ne.

Sai kasar kuwa ta huta daga yaƙi

Duba yadda kuka juya wannan a 11:23. AT: "Sai mutanen
suka daina yaƙe-yaƙe a kasar"

¹Rabon kasar da aka yi wa kabilar mutanen Yahuda, an ba su ne bisa ga iyalansu, ya kai kudu iyaka da Idom, zuwa jejin Zin wanda ta ke can kudu nesa.²Iyakarsu wajen kudu ta mike tun daga karshen Tekun Gishiri, daga sashen gaƙar da ta fuskanci kudu.

³Iyakarsu ta tafi har kudancin tuddan Akrabbim ta kuma zarce zuwa Zin, ta kuma tafi har zuwa kudancin Kadesh Barneya, ta wajen Hezron, har kuma zuwa Addar, ta kuwa karkata zuwa Karka.⁴Ta wuce zuwa Azmon, ta bi ta rafin Masar, kuma ta zo karshen a teku. Wannan ita ce iyakarsu a kudu.

⁵Iyakarsu wajen gabas ta kama daga Tekun Gishiri, har zuwa bakin Yodan. Iyakar arewa kuma ta mike daga teku zuwa bakin Yodan.⁶Ta tafi zuwa Bet Hogla ta kuma wuce zuwa arewa da Bet Arabah. Sai ta haura zuwa Dutsen Bohan ɗan Ruben.

⁷Iyakar da ta tafi Debir zuwa Kwarin Achor, da kuma arewacin, sa'an nan ta juya zuwa Gilgal, wadda ta ke daura da tuddun Adummim, wanda ke kudu da gefen kwari. Sai ta zarce zuwa ruwan En Shemesh ta kuma tafi En Rogel.⁸Sai iyakar ta bi ta Kwarin Ben Hinnom a wajen kudancin birnin Yebusawa (wato Yerusalema). Sa'an nan ta bi ta sashen tuddun da ke shimfiɗe daura da kwarin Hinnom, wajen yamma, a arewacin karshen Kwarin Refayim.

⁹Sa'an nan iyakar ta faɗaɗa daga bisan tuddai zuwa maɓuɓɓugar ruwan Neftowa, har zuwa can biranen Tsaunin Efron. Sai iyakar ta karkata zuwa Ba'ala (wato Kiriyat Yeyarim).¹⁰Sa'an nan iyakar ta kewaye yammacin Ba'ala zuwa Tsaunin Seyir, daga nan kuma ta zarce gefen Tsaunin Yeyarim a arewa (wato Kesalon), sai ta gangara zuwa Bet Shemesh, ta kuma ketare har can zuwa Timna.

¹¹Iyakar kuwa ta bi ta gefen arewacin tuddun Ekron, sa'an nan ta karkata kewayin Shikkeron ta kuma wuce zuwa Tsaunin Ba'ala, daga wurin ta tafi zuwa Yabneyel. Iyakar ta kare a teku.¹²Yammacin iyakar Babbar Tekun da kuma gaɓarta. Wannan iyakar na kewaye da kabilar Yahuda, bisa ga iyalin kowa.

¹³Don kiyaye ummarnin Yahweh ga Yoshuwa, Yoshuwa ya ba Kaleb ɗan Yefunne rabonsa na kasar a tsakiyar kabilar Yahuda, Kiriyat Arba, wato, Hebron (Arba shi ne uban Anak).¹⁴Kaleb kuwa ya kori mazan 'ya'yansa uku daga wurin Anak: Sheshai, Ahiman da Talmi, zuriyar Anak.¹⁵Ya tafi daga wurin ta wurin rashin amincewar mazaunan Debir (Debir da ɗa ake Kiriyat Sefer).

¹⁶Kaleb yace, "Duk mutumin da ya kai hari ga Kiriyat Sefer har kuma ya kama ta, zan ba shi 'yata Aksa a matsayin mata."¹⁷Da Otniyel ɗan Kenaz, ɗan'uwan Kaleb, ya ci ta, Kalibu kuwa ya ba shi Aksa 'yarsa matsayin matarsa.

¹⁸Bayan wannan, Aksa ta zo ga Otniyel ta kuma iza shi ya roki babanta fili. Da ta sauka daga kan jakinta, Kaleb ya ce mata, "Me kike bukata?"

¹⁹Aksa ta amsa, "Ka yi mani alheri na musamman, da yake ka ba ni ƙasa a Negeb: ka kuma ba ni maɓuɓɓugar ruwa."Kaleb kuwa ya ba ta maɓuɓɓugar tuddu da kuma maɓuɓɓugar kwari.

²⁰Wannan shi ne gaɗon kabilar Yahuda, da aka ba iyalinsu

²¹Birannen na kabilar Yahuda da ke can kudu sosai, suna wajen iyakar Idom, su ne Kabzeyel, Eder, Yagur,²²Kina, Dimona, Adada,²³Kedesh, Hazor, Yitnan,²⁴Zif, Telem, Beyalot.

²⁵Hazor Hadatta, Kiriyot Hezron (wato an san shi da Hazor),²⁶Amam, Shema, Molada,²⁷Hazar Gadda, Heshmon, Bet Felet,²⁸Hazar Shuwal, Biyasheba, Biziyotiya.

²⁹Ba'ala, Iyim, Ezem,³⁰Eltolad, Kesil, Horma,³¹Ziklag, Madmanna, Sansanna,³²Labayot, Shilhim, Ayin, Rimmon. Wadannan su ne birane ashirin da tara dukkansu, har da ƙauyukansu.

³³A kwarin kasar tuddu ta yamma, akwai su Eshtawol, Zora, Ashna,³⁴Zanowa, En Gannim, Taffuwa, Enam,³⁵Yamut, Adullam, Soko, Azeka³⁶Shayarim, Aditayim, Gadera, (wato Gederotayim). Wadannan su ne birane goma sha huɗu yawansu duk da ƙauyukansu.

³⁷Zenan, Hadasha, Migdalgad,³⁸Diliyan, Mizfa, Yokteyel,³⁹Lakish, Bozkai, Eglon.

⁴⁰Kabbon, Lahmas; Kitlish,⁴¹Gederot, Bet Dagon, Na'ama, Makkeda. Wadannan su ne birane goma sha shida yawansu duk da ƙauyukansu.

⁴²Libna, Eter, Ashan,⁴³Yifta, Ashna, Nezib,⁴⁴Kaila, Akzib, Maresha. Wadannan su ne birane tara, duk da ƙauyukansu.

⁴⁵Ekron, tare da kewayan garuruwa da ƙauyuka;⁴⁶daga Ekron zuwa Babbar Teku, dukkan mazaune wadanda su ke kusa da Ashdod, da dukkan ƙauyukanta.⁴⁷Ashdod, da kewayan garuruwa da ƙauyukanta; Gaza, da kewayan garuruwa da ƙauyukanta; zuwa rafin Masar, da kuma zuwa Babbar Teku tare da gaɓarta.

⁴⁸A tuddun kasar, Shamir, Yattir, Soko,⁴⁹Danna, Kiriyat Sanna (wato Debir),⁵⁰Anab, Eshtimo, Anim,⁵¹Goshen, Holon, da Gilo. Wadannan su ne birane goma sha daya, tare da ƙauyukansu.

⁵²Arab, Duma, Eshan,⁵³Yanim, Bet Taffuwa, Afeka,⁵⁴Humta, Kiriyat Arba (wato Hebron), da Ziyor. Wadannan su ne birane tara, tare da ƙauyukansu.

⁵⁵Mawon, Karmel, Zif, Yutta,⁵⁶Yezriyel, Yokdiyam, Zanowa,⁵⁷Kayin, Gibiya, da kuma Timna, Wadannan su ne birane goma, tare da ƙauyukansu.

⁵⁸Halhul, Bet Zur, Gedor,⁵⁹Ma'arat, Bet Anot, da kuma Eltekon. Wadannan su ne birane shida, tare da ƙauyukansu.

⁶⁰Kiriyat Ba'al (wato Kiriyat Yeyarim), da kuma Rabba. Wadannan su ne birane biyu, tare da ƙauyukansu.⁶¹A cikin jeji kuwa, akwai su Bet Arabah, Middin, Sekaka,⁶²Nibshan, da Birnin Gishiri, da En Gedi. Wadannan su ne birane shida, tare da ƙauyukansu.

⁶³Amma domin Yebusiyawa, mazaunan Yerusalema, kabilar Yahuda ba su iya korar su ba, don haka Yebusiyawa su ka yi zamansu tare da kabilar Yahuda har zuwa wannan ranar.

Joshua 15:1

Zin

Wannan ne sunan yankin Jejin.

daga karshen Tekun Gishiri, daga sashen gaƙar da ta fuskanci kudu
"daga sashin takun da ke fuskantar kudu a karshen Tekun
Gishiri." Jimla biyun na maganar wuri ɗaya ne. Jimla na
biyun na kara bayani ne game da wurin da iyankan gefen
kudun ta fara.

sashin teku

wani karamin shashin tekun da ya miƙe zuwa ƙasa

da ta fuskanci kudu

"da ta juya zuwa ta kudu"

Joshua 15:3

Iyakarsu

"Iyakar ƙasar kabilar Yahuda"

Akrabbin ... Zin ... Hesruna ... Karka ... Azemon

Wadannan sunayen wurare ne.

rafin Masar

wata karamin rafi a kudancin gefen ƙasar, kusa da Masar

Joshua 15:5

har zuwa bakin Urdun

Ana maganar daidai wurin da kogin ke ba da ruwa zuwa
tekun ne kamar shi ne bakin rafin.

iyakar ...miƙe

...

Bet-Hogila

Wadannan sunayen wurare ne.

Dutsen Bohan

Wata ilawannan wani babbar dutse ne da wani ya sa a
matasyin alamar ƙasar suka ba sa sunar wani mai suna
Bohan.

Joshua 15:7

Debir ... kwarin Achor ... tuddun Adummin ... En-Shemesh ... En Rogel ...

kwarin Ben Hinnom ... kwarin Refaim

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 15:9

Neftowa ... Dutsen Efron ... Ba'ala ... Kiriyaƙ Yeyarim ... Dutsen Seyir ...

Dutsen Yeyarim ... Kesalon ... Bet-Shemesh ... Timna

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 15:11

Shikkeron ... Dutsen Ba'ala ... Yabneyel

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 15:13

Kiriyaƙ Arba ... Debir ... Kiriyaƙ Sefer

Wadannan sunayen wurare ne.

Arba ... Anak ... Sheshai ... Ahiman ... Talmai

Wadannan sunayen wasu mutane ne, maza.

mazan 'ya'yansa uku daga wurin Anak: Sheshai, Ahiman da Talmai,
zuriyar Anak

Wadannan sunayen na nufin dangogin mutane ne, 'yan
zuriyar sheshai, da Ahiman, da Talmai. Kalamun nan
"'ya'ya" da "zuriya" a wannan halin na nufin abu ɗaya. AT:
"dangogi uku, da Sheshai, Ahiman, da Talmai, zuriyar Anak
ne"

Ya tafi daga wurin ta wurin rashin

"Ya tafi wurin domin ya yi yaƙi ta wurin rashin"

Joshua 15:16

Kiriyaƙ Sefer

Wannan suna wani wuri ne.

Aksa

Wannan sunan wata mace ce.

Otiniyel ... Kenez

Wadannan sunayen wasu mutane ne, maza.

Joshua 15:18

Aksa ta zo ga Otiniyel

Wannan karin maganar na nufin Aksa ta za matar Otiniyel.

AT: "Da Aksa ta zama matar Otiniyel"

ta kuma iza shi ya roki babanta fili

AT: "ta ce masa 'Ka ce wa babana ya ba ni fili"

Joshua 15:19

maɓuɓɓugar tuddu da kuma maɓuɓɓugar kwari

Kalmar nan "tuddu" da "kwari" na iya nufin tsawon ƙasar
maɓuɓɓugar.

Joshua 15:20

Wannan shi ne gādon kabilar Yahuza

Ana maganar ƙasar da kabilar Yahuza sun samu ne kamar
gādo ne da suka samu a matsayin mallakar su ne na har
abada. AT: "Wannan shi ne ƙasar da kabilar Yahuza suka
samu a matsayin gādo"

da aka ba iyalinsu

AT: "da Yoshuwa ya ba wa iyalinsu"

Joshua 15:21

Mahaɗin Zance:

Marubucin ya ba da jerin sunayen biranen kudanci da
Yahuda suka mallaka. Jerin ya cigaba har 15:29.

Joshua 15:25

Mahaɗin Zance:

Jerin sunayen biranen ya cigaba.

Joshua 15:29

Mahaɗin Zance:

Jerin sunayen biranen ya cigaba.

Joshua 15:33

Mahaɗin Zance:

Marubucin ya ba da jerin sunayen biranen da Yahuda sun
mallaka.

Joshua 15:37

Mahaɗin Zance:

Marubucin ya ba da jerin sunayen biranen da Yahuda sun
mallaka.

Joshua 15:40

Mahaɗin Zance:

Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da
Yahuza sun mallaka.

Joshua 15:42

Mahaɗin Zance:

Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da
Yahuza sun mallaka.

Joshua 15:45

Mahaɗin Zance:

Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da
Yahuza sun mallaka.

mazaune

"kauyuka"

rafin Masar

wani karamin rafin a karshen kuduncin kasar kusa da Masar
Joshua 15:48
Mahadin Zance:
Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da Yahuza sun mallaka.
Joshua 15:52
Mahadin Zance:
Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da Yahuza sun mallaka.
Joshua 15:55
Mahadin Zance:
Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da

Yahuza sun mallaka.
Joshua 15:58
Mahadin Zance:
Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da Yahuza sun mallaka.
Joshua 15:60
Mahadin Zance:
Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da Yahuza sun mallaka.
Joshua 15:63
har zuwa wannan ranar
Wannan na nufin lokacin da marubucin ya wallafa wannan littafin.

16 ¹Kasar da aka ba kabilar Yosef ta kama tun daga Yodan har zuwa Yeriko, gabas da ruwan Yeriko, zuwa daji, ta haura daga Yeriko zuwa kasar tuddun Betel.²Sai ta tafi zuwa Betel ta Luz ta kuma zarce zuwa Atarot, karkarar Arkiyawa.³Sai ta gangara yammacin karkarar Yafletiyawa, har can karkashin karkarar Bet Horon, ta kuma tafi har Gezer; ta kare a teku.⁴Ta wannan hanyar ce kabilun Yosef, da Manasse da kuma Ifraim su ka sami na su gadon.⁵Karkarar kabilar Ifraim wadda aka ba iyalinsu ta kama kamar haka: iyakar gadonsu a wajen gabas ta tafi zuwa Atarot Addar har can kwarin Bet Horon,⁶daga can ta cigaba har teku. Daga Mikmetat a arewa ta juya zuwa gabashin Ta'anat Shilo, ta kuma wuce gaba wajen gabas da Yanowa.⁷Sai ta tafi can har Yanowa zuwa Atarot ta kuma tafi Na'ara, ta kuma kai Yeriko, karshen Yodan.⁸Daga Taffuwa iyakarta ta tafi yammacin rafin Kana ta kuma kare a teku. Wannan shi ne gadon kabilar Ifraim, wadda aka ba iyalinsu,⁹tare da biranen da aka zaba don kabilar Ifraim a cikin gadon kabilar Manasse - dukkan biranen, tare da kauyukansu.¹⁰Su ba su kore Kan'aniyawa wadanda su ke zama a Gezer ba, saboda haka Kan'aniyawan da ke zama cikin Ifraim su na nan har wannan rana, amma wadannan mutanen an sa su yin aikin dole.

Joshua 16:1
Kabilar Yosef
"Kabilar" na kumshi da da kabilar Yosef biyu, Manassa da Ifraimu. Tun da rashin kabilar manassa suna zama a gabashin Urdune, wannan jimlar na nufin kabilar Ifraimu da sauran raguwar Manassa. AT: "kabilar Ifraimu da sauran kabilar Manassa"
Luz ... Atarot
Wadannan sunayen wurare ne.
Arkiyawa
Wannan sunar wata kabila ce.
Joshua 16:3
Yafletiyawa
Wannan sunar wata kabila ce.
karkashi Bet Horon ... Gezer
Wadannan sunayen wurare ne.
kabilun Yosef, da Manassa da kuma Ifraimu
"kabilun Manassa da kanilar Ifraimu, 'ya'yan Yosef"
sami na su gadon
Ana maganar kasar da kabilan Manassa da Ifraimu suka samu ne kamar wani gado ne da suka samu a matsayin mallakar su na har abada. AT: "sami wannan kasar a matsayin gadon su"
Joshua 16:5
Karkakar ... wadda aka ba iyalinsu
AT: "Karkakar ... da Yoshuwa ya ba iyalinsu"

Atarot Addar ... kwarin Bet-Horon ... Mikmetat ... Ta'anat Shilo ...
Tanowa ... Nayaram
Wadannan sunayen wurare ne.
Joshua 16:8
Taffuwa .. Kana
Wadannan sunayen wurare ne.
Wannan shi ne gadon kabilar Ifraimu,
Ana maganar kasar da Ifraimu suka mallaka ne a matsayin mallakar da suka samu har abada. AT: "Wannan shi ne kasar da ikabilar Ifraimu suka samu a matsayin gadon su" wadda aka ba iyalinsu
AT: "Da Yoshuwa ya ba wa iyalinsu"
biranen da aka zaba
AT: "biranen da Yoshuwa ya zaba"
a cikin gadon kabilar Manassa
Ana maganar kasar da kabilar Manasssa suka mallaka ne kamar wani gado ne da suka sama a matsayin mallakar su na har abada. AT: "a cikin kasar da kabilar Manassa suka samu a matsayin gadon"
Joshua 16:10
har wannan rana
Wannan na nufin lokacin da marubucin ya wallafa wanna littafi.
wadannan mutanen an sa su yin aikin dole
AT: "Isra'ilawan sun sa wadannan mutanen su yi aiki a matsayin bayi"

17 ¹Wannan it ce kasar da aka ba kabilar Manasse (wanda ya ke shi ne dan farin Yosef) - wato, Makir wanda ya ke dan farin Manasse shi ma kuma uban Giliyad. Zuriyar Makir an ba su kasar Giliyad da Bashan, domin Makir mutum ne

jarumi a gun yaƙi.²Kasar an ba da ita ga sauran kabilar Manassa, an ba da ita ga iyalinsu – Abiyeza, Helek, Asriyel, Shekem, Hefer, da Shemida. Waɗannan su ne zuriyar maza na Manasse ɗan Yosef, bisa ga iyalinsu.

³Yanzu Zelofehad ɗan Hefer ɗan Giliyad ɗan Makir ɗan Manasse ba shi da 'ya'ya maza, amma sai 'ya'ya mata kaɗai. Sunayen 'ya'yansa mata su ne Mala, Noah, Hogla, Milka, da Tirza.⁴Sun zo wurin Eliyeza firist, Yohuwa ɗan Nun, da kuma shugabanin, sun kuma ce, "Yahweh ya umarci Musa da ya ba mu gādo tare da 'yanuwanmu maza." Saboda, bin umarnin Yahweh, ya ba waɗannan matan gādo a cikin 'yan'uwansu maza na mahaifinsu.

⁵Yanki goma na kasar da aka ba Manasse a Giliyad da Bashan, wanda ya na ɗaya gefen Yodan,⁶domin 'ya'ya mata na Manasse sun karɓi gādon su tare da 'ya'yansa maza. Kasar Giliyed an ba sauran kabilar Manasse.

⁷Yankin kasar Manasse ya kai daga Ashar zuwa Mikmetat, wadda ta ke gabas da Shekem. Sai kuma iyakarta ta tafi kudu zuwa waɗanda su ke zama kusa da ruwan Taffuwa.⁸(Kasar Taffuwa ta karkashin Manasse, amma garin Taffuwa ya na kan iyakar Manassa karkashin kabilar Ifraim.)

⁹Iyakar kuma ta gangara zuwa rafin Kana. Waɗannan biranen kudu da rafin da ke cikin garuruwan Manasse su na karkashin Ifraim. Iyakar Manasse kuwa tana arewacin rafin, ta kuma karashe a teku.¹⁰Kasar da ke kudu ta na karkashin Ifraim, kuma kasar da ke arewa ta Manasse ce; kuma teku ce karshen iyakarta. A arewacin gefenta kuwa Ashar za a tarar, a kuma gabashinta, Issaka.

¹¹A cikin Issaka kuma da Ashar, Manasse ya sa mi Bet Shan da kauyukanta, Ibleyam da kauyukanta, mazaunan Dor da kauyukanta, mazaunan Endor da kauyukanta, mazaunan Ta'anak da kauyukanta, da mazaunan Megiddo da kauyukanta, (da kuma sulusin birin Nafet).¹²Duk da haka kabilar Manasse ba su iya mallakar waɗannan biranen ba, domin Kan'aniyawa sun ci gaba da zama a wannan kasar.

¹³Lokacin da mutanen Isra'ila su ka yi karfi, sai su ka tilasta wa Kan'aniyawa su yi aikin dole, amma ba su kore su gaba ki ɗaya ba.

¹⁴Sai zuriyar Yosef su ka ce da Yohuwa, "Me ya sa ka ba mu kasa ɗaya kaɗai da kuma kashin gādo ɗaya, da ya ke mu mutane masu yawa ne, duk da albarkar da Yahweh ya yi mana?"¹⁵Yohuwa yace da su, "Idan ku babbar jama'a masu yawa ce, ku tafi can da kanku a jeji ku gyarawa kanku kasa acikin kasar Ferizziyawa da kuma Refayawa. Ku yi haka, a tuddan kasar Ifraim da ya ke ta yi ma ku kaɗan ainun.

¹⁶Sai zuriyar Yosef su ka ce, "Kasar tuddai ba za ta ishe mu ba. Amma dukkan Kan'aniyawa da su ke zaune a kwarin su na da karusai na karafa, dukkan waɗanda zaune a Bet Shan da kauyukanta, da kuma waɗanda ke zaune a kwarin Yezriyel."¹⁷Yohuwa kuwa ya cewa gidan Yosef - wato Ifraim da Manasse, "Ku mutane ne masu girma da yawa, kuma ku na da iko da karfi. Kada ku tsaya a kashin kasa ɗaya kaɗai da aka ba ku."¹⁸Kasar tuddai ma za ta zama taku. Ko da yake daji ne, ku gyara ta ku kuma mallake ta har iyakokinta masu nisa. Sai ku kore Kan'aniyawa daga cikinta, ko da ya ke su na da karusai na karfe, kuma su na da karfi ainun."

Joshua 17:1

ɗan fari ... shi ma kuma

"ɗan fara; shi kuma"

Makir ... Abi Ezer ... Helek ... Asriyel, Shekem, Hefer, da Shemida

Waɗannan sunayen mutane ne, maza.

Zuriyar Makir an ba su kasar Giliyad da Bashan

AT: "Yohuwa ya ba da kasar Giliyad da Bashan ga zuriyar Makir"

Kasar an ba da ita ... ba da ita ga iyalin su

AT: "Yohuwa ya ba da kasar ... ba da ita ga iyalinsu"

Joshua 17:3

Zelofehad ... Hefer ... Eliyaza

Waɗannan sunayen mutane ne, maza.

Mala, Nuhu, Hogla, Milka, da Tirza

Waɗannan sunayen mutane ne, mata.

ya ba mu gādo

Ana maganar gonar ne kamar wani gādo ne da mutane ke iya samunta a nmatasyin mallakar su na har abada. AT: "ya ba mu gādon wat gonar"

ya ba waɗannan matan gādo

Wannan na iya nufin 1) Yohuwa ya ba waɗannan matan gādo" ko kuma 2) Eliyaza ya ba wa waɗannan matan gādo."

Joshua 17:5

Yanki goma na kasar da aka ba

AT: "Yohuwa ya ba da yanki goma na kasar"

Yanki goma

"rabi goma"

karɓi gādon su

Ana maganar kasar ne a matsayin gādo ne da za su samu har abada. AT: "sun samu kasar a matsayin gādon su"

Kasar Giliyed an ba

AT: "Yohuwa ya ba da kasar Giliyad"

Joshua 17:7

kudu

"ta gefen kudu"

Mikmetat ... Taffuwa

Waɗannan sunayen wurare ne.

Joshua 17:9

Iyakar

"Iyakar kasar Manassa"

rafi

wani karamin rafi

Kana

sunan wani rafi

A arewacin gefenta kuwa Ashar za a tarar

Wannan na iya nufin 1) iyakar kasar Manassa a kasar da ke gefen arewa ta taɓa kasar da ke na kabilar Ashar ko kuma 2) da mutum zai iya tafiya ta arewa har yā kai Ashar. AT: "Ashar yana gefen arewa" ko kuma :Mutum na iya tafiya ta arewa har yā kai Ashar"

a kuma gabashinta, Issaka

AT: "zuwa gabas, mutum na iya kai issaka"

Joshua 17:11

Bet Shayan ... Ibleyam ... Dor ... Endor ... Ta'anak ... Magiddo ... Nafet
Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 17:14

zuriyar Yosef

Wannan na nufin kabbilar Ifraimu da Manassa.

Me ya sa ka ba mu kasa ɗaya kaɗai ... albarkar da Yahweh ya yi mana?'

Mutanen kabilar Ifraimu da Manassa sun yi wannan

tambayan ne domin su nanate cewa ya kamata Yoshuwa yā
kara masu kasar. AT: "Ai da ka kara mana kasar ta zama
fiya da ɗaya ... Yahweh ya albarkace mu."

kasa ɗaya kaɗai da kuma kashin gādo ɗaya

Wadannan jimla biyun a takaice na nufin abu ɗaya ne. A

jimla na biyun, ana maganar kasar ne kamar wani gādo ne
da mutanen suka samu har abada. AT: "AT: "kasa ɗaya a
matsayin gādon mu"

kashin

sashi

babbar jama'a

"mutane da yawa"

Idan ku babbar jama'a

"Da shike ku mutane ne masu yawa"

Refayim

Wannan sunar wata kabila ce.

Joshua 17:16

Bet-Shayen ... Yezreyel

Wadannan sunayen wurare ne.

gidan Yosef

Anan kalmar nan "gida" na nufin zuriya. AT: "zuriyar

Yosef"

ku gyara ta

"ku share gandun jejin da itatuwan" ko kuma "za ku yanke

bishiyoyin"

18 ¹Sai dukkan taron jama'ar Isra'ila su ka taru a Shilo. A wurin su ka kafa rumfar taruwa sun ci nasara akan kasar dake gabansu. ²Har yanzu akwai kabilu bakwai cikin mutanen Isra'ila waɗanda ba a ba su na su gādon ba tukuna.

³Yoshuwa ya ce da mutanen Isra'ila, "Har yausha za ku fi tafiya cikin kasa wadda Yahweh, Allah na kakanninku ya ba ku?"

⁴Ku sanya wa kanku mutum uku daga kowacce kabila, kuma zan aike su waje. Za su fita su duba kasar tudu da gangare.

Za su rubuta bayanin ta bisa ga gādon kowannensu, sa'an nan za su komo wuri na.

⁵Za su raba ta kashi bakwai. Yahuda za su kasance cikin na su yanki wajen kudu, sai gidan Yosef kuma za su ci gaba da zama a yankin arewa. ⁶Za ku kasa kasar kashi bakwai sa'annan ku kawo taswirar kasar wurina. Zan jefa ma ku kuri'u a nan gaban Yahweh Allahn mu.

⁷Gama Lebiyawa ba su da gādo a cikin ku, gama aikin Lebiyanci na Yahweh shi ne rabon su. Gad, da Ruben da rabin kabilar Manasse sun karɓi gadon su a ketaren Yodan. Wannan shi ne gādon da Musa bawan Yahweh ya ba su."

⁸Sai mutanen su ka tashi su ka tafi. Yoshuwa ya umarci waɗan da su ka tafi domin su rubuta tsarin taswirar kasar, ya ce, "Ku tafi ku kai ku komo cikin kasar ku rubuta adadinta sa'annan ku komo wurina. Zan jefa kuri'u a nan domin ku a gaban Yahweh a Shilo."⁹Mutanen kuwa su ka tashi suka tafi cikin kasar tudu da gangare su ka rubuta bayanin yadda kasar take kashi bakwai bisa ga biranenta, sun tsara biranen da sashin sa. Daga nan suka dawo wurin Yoshuwa cikin sansani a Shilo.

¹⁰Sai Yoshuwa ya jefa masu kuri'u a Shilo gaban Yahweh. A can ne Yoshuwa ya rabawa mutanen Isra'ila kasar, kowannesu aka bashi nasa rabon kasar.

¹¹Kasar da aka ba kabilar Benyamin kowanne an ba su bisa ga iyalinsu. Yankin kasarsu tana tsakanin zuriyar Yahuda da zuriyar Yosef. ¹²Ta ɓangaren arewa, iyakarsu ta fara daga Yodan. Iyakar ta hau wajen sashin arewacin Yeriko, daga nan ta hau zuwa wajen tudun kasar yamma. Can ta kai jejin Bet Aben.

¹³Daga can iyakar ta wuce zuwa kudu sashen Luz (wato Betel ke nan). Iyakar kuwa ta gangara zuwa Atarot Addar, tabi ta tsaunin da ke kwance a kudancin Bet Horon. ¹⁴Sai iyakar tabi ta wani sashi dabam: ta ɓangaren yamma ya juya wajen kudu, ta nufi wajen hayin dutse daga Bet Horon. Wannan iyakar ta karasa a Kiriyet Baal (wato Kiriyet Yeyarim), birni wanda mallakar kabilar Yahuda ne. Wannan ta haɗa iyakar yammaci.

¹⁵Iyaka ta wajen kudu ta fara daga wajen Kiriyat Yeyarim. Iyakar ta tafi daga nan zuwa Efron, zuwa maɓulɓular ruwayen Neftowa. ¹⁶Sai iyakar ta gangaro kasa zuwa iyakar dutsen dake akasi da Kwarin Ben Hinom, wanda ke arewacin karshen Kwarin Refayim. Daga nan ya gangara zuwa Kwarin Hinnom, kudancin gangaren Yebusiyawa ya nausa kasa zuwa En Rogel.

¹⁷Ta juya wajen arewa, ta nufi wajen En Shemesh, daga nan kuma ta fita zuwa Gelilot, wanda ke akasi da mahayin Adumim. Daga nan sai ya gangara zuwa Dutsen Bohan ɗan Ruben. ¹⁸Ya wuce zuwa arewa inda suke kafada da Bet Arabah ta gangara zuwa Arabah.

¹⁹Iyakar ta wuce arewa kafada da Bet Hogla. Iyakar ta karasa arewa wajen gaɓar Tekun Gishiri, ta ɓangaren kudu ta kare a Yodan. Iyaka ta kudu kenan. ²⁰Yodan kuwa ta kafa iyakarta ta ɓangaren gabas. Wannan shi ne gadon Kabilar Benyamin, an kuma ba kowannensu bi sa ga zuriyar su, iyaka bayan iyaka, a ko'ina.

²¹Biranan kabilar Benyamin bisa ga iyalansu su ne; Yeriko, Bet Hogla, da Emek Keziz, ²²Bet Arabah, Zemarayim, Betel,

²³Abbim, Fara, Ofra, ²⁴Kefar Ammoni, Ofni da Geba. Birane goma sha biyu ne haɗe da kauyukansu.

²⁵Akwai kuma biranen Gibiyon, Ramah, ²⁶Berot, Mizfa, Kefira, Moza, ²⁷Rekem, Irfil, Tarala, ²⁸Zela, Hayelef, Yebus, (wato Yerusalem ke nan) Gibiya da Kiriyat. Akwai birane goma sha huɗu, duk da kauyukan su. Wannan shi ne gādon Benyamin domin zuriyarsu.

Joshua 18:1

sun ci nasara akan kasar

Suka ci nasara kan mutanen da ke zama a kasar kamun sun kafa rumfar taruwar. AT: "bayan da sun ci nasara da kasar" waɗanda ba a ba su na su gādon ba tukuna

AT: waɗanda Yoshuwa bai riga ya basu kasar gādon su ba"

Joshua 18:3

Har yausha za ku ki ... ya ba ku?

Yoshuwa ya yi wannan tambayan ne tomin yā karfafa

Isra'ilawa to mallaki kasar. AT: " Ka jima, ka ki ka ... ya ba su".

kasar tudu da gangare

Kalmar nan "tudu da gangare" na nufin kowanne gefe. AT: "kasar a kowanne gefe" ko kuma "kasar dukka"

rubuta bayanin ta bisa ga gādon kowannensu

Wannan na nufin cewa za su yi bayanin sashin kasar da kowannensu na son ya gāda.

gādon su

Joshua 18:5

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya cigaba da maganarsa ne ga 'ya'yansu Isra'ila.

Za su raba ta

"Za su raba kasar"

Yahuza za su kasance

"Kabilar Yahuza za su kasance"

gidan Yosef

Anan Kalmar nana "gida" na nufin zuriya. Jimlar na nufin Ifraimu da Manassa. AT: "kabilun Ifraimu da Manassa"

Joshua 18:7

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya cigaba da maganarsa ne ga 'ya'yansu Isra'ila.

...

...

gama aikin Lebiyanci na Yahweh shine rabon su

Yoshuwa na maganar babbar girman da Lewiyawa za su samu ne ta wurin bauta wa Yahweh a matsyin firist kamar wani abu ne da suka gāda. AT: "gama firsitancin Yahweh ne abinda suke da shi"

rabin kabilar Manasse

...

sun karfi gadon su

AT: "sun karfi kasar su ta gādo"

Joshua 18:8

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa yana maganar da mutane ashirin da ɗaya da za su je su dubi kasar.

tafi ku kai ku komo cikin kasar

Wannan na nufin su shiga cikin kasar dukka. Duba yadda kuka juya ta a 18:3. AT: "a kowane gefen kasar" ko kuma "dukka kasar"

Joshua 18:10

kowannesu aka bashi nasa rabon kasar

AT: "Yoshuwa ya ba kowane kabila shashin kasar"

Joshua 18:11

Kasar da aka ba kabilar Benjamin kowanne an ba su bisa ga iyalinsu

AT: "Kowanne iyalin Benjamin sun sami kasar da aka bayar"

tsakanin zuriyar Yahuda da zuriyar Yosef

"tsakanin kasar zuriyar Yahuda da kasar Yosef"

zuriyar Yosef

Wannan na nufin kabilun Ifraimu da Manasse.

Bet-Aben

Wannan sunan wani wuri ne.

Joshua 18:13

iyakar ... Iyakar

...

Luz ... Atarot Adar ... Bet Horon ... Kiriyet Ba'al ... Kiriyet Yerim

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 18:15

Kiriyet Jerim ... Epron ... Neptowa ... Ben Hinom ... Refim ... Hinom ... En-

Rogel

Wadannan sunayen wurare ne.

Joshua 18:17

En Shemesh ... Gelilot ... Adumim ... Bet Araba

Wadannan sunayen wurare ne.

Dutsen Bohan

Wata ila wannan wani babbar dutse ne da wani ya sa alamar kasa, sa'annan aka ba ta sunar mutumin, Bohn, Duba yadda kuka juya shi a 15:5)

kafada da Bet Araba

Wannan na nufin kasar da ke a gangare ko da kunya-kunya. AT: "gangarar Bet-Araba"

Joshua 18:19

arewa kafada da Bet Hogla

Wannan na nufin kasar da ke a gangare ko da kunya-kunya.

Bet Hogla

Wannan sunan wani wuri ne.

Wannan shine gadon Kabilar Benjamin

AT: "Wannan shi ne kasar da kabilar Benjamin suka gāda" an kuma ba kowannensu bi sa ga zuriyar su

AT: "Yoshuwa ya ba wa kowanne iyalinsu"

Joshua 18:21

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya ba da jerin biranen da ke cikin kasar da kabilar Benjamin sun gāda.

kauyukansu

"kauyukan da ke keway da su"

Joshua 18:25

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya ba da jerin biranen da ke cikin kasar da kabilar Benjamin sun gāda.

Wannan shine gādon Benjamin

AT: "Wannan shi ne kasa da birane da kabilar Benjamin sun gāda"

19¹Kada kuri'u na biyu ta fada kan Simiyon aka ba su bisa ga zuriyarsu. Gādon su ya na tsakiyar gādon kabilar Yahuda.

²Su ka samu domin gādon su Biyasheba, Sheba, Modala,³Hazar Shuwal, Balal, Ezem,⁴Eltolad, Betul, da Hormah.

⁵Simiyon kuma ya na da Ziklag, Bet Markabot, Hazar Susa,⁶Bet Lebayot, da Sharuhin, Waɗannan birane goma sha uku sun haɗa da kauyukansu.⁷Har yanzu Simiyon ya na da Ayin, Rimmon, Etar da Ashan. Birane huɗu kenan duk da kauyukansu.

⁸Wadannan tare da kauyaukan dake tare da biranen har zuwa Ba'alat Biya (ɗaya suke da Ramah cikin Negeb). Wannan shi ne gādon kabilar Simiyon, wanda aka ba iyalinsu.⁹Daga cikin gādon kabilar Simiyon aka sami wani sashin rabon kabilar Yahuda. Saboda rabon kasar da aka ba Yahuda ya yi masu yawa, kabilar Simiyon sun karɓi gādon su daga cikin tsakiyar nasu rabo.

¹⁰Kaɗa kuri'u na uku ya faɗa akan kabilar Zebulun, aka kuma ba da ita ga zuriyarsu. Iyakar gādon su ta fara daga Sarid.

¹¹Iyakar su ta hau wajen yammaci ta nufi Marala, ta kai Dabbeshet; ta malala zuwa rafin dake akasi da Yokneyam.

¹²Daga Sarid iyakar ta karkato zuwa gabashi ta tafi zuwa iyakar Kislot Tabor. Daga nan ta fita zuwa Dabarat ta hau zuwa Yafiya.¹³Daga can ta ratsa zuwa gabas har Gat Hefa, zuwa Et Kazin; ta sake fita zuwa Rimmon ta juya zuwa wajen Neya.

¹⁴Iyakar ta karkato zuwa wajen arewa zuwa Hannaton ta karasa a Kwarin Ifta El.¹⁵Wannan yankin ya hada da biranen Kattat, Nahalal, Shimron, Idala da Betlehem. Akwai birane goma sha biyu duk da kauyukansu.¹⁶Wannan shi ne gādon kabilar Zebulun, wanda aka ba zuriyarsu - da birane duk da kauyukansu.

¹⁷Kaɗa kuri'u na hudu ya faɗa kan Issaka, an ba su bisa ga zuriyarsu.¹⁸Iyakarsu ta hada da Yezriyel, Kesulot, Shunem,

¹⁹Hafarayim, Shiyon da Anaharat.

²⁰Ya hada da Rabbit, Kishon, Ebez,²¹Remet, En Gannim, En Hadda da Bet Fazzez.²²Iyakarsu takai Tabor, Shahazuma, da Bet Shemesh, ta karasa a Yodan. Birane goma sha shida, duk da kauyukansu.

²³Wannan shi ne gādon kabilar Issaka, wanda aka ba su bisa ga zuriyarsu - birane da kauyukansu.

²⁴Kaɗa Kuri'u na biyar ya faɗa kan kabilar Asha, aka kuma ba zuriyarsu.²⁵Iyakarsu ta hada da Helkat, Hali, Beten, Akshaf,

²⁶Allammelek, Amad da Mishall. Daga yamma iyakar ta kai zuwa Karmel da Shiho Libnat.

²⁷Daga nan ta karkata zuwa gabas zuwa Bet Dagon sa'an nan ta tafi har Zebulun, zuwa Kwarin Ifta El, arewaci zuwa Bet Emek da Neyiyel. Taci gaba zuwa Kabul wajen arewa.²⁸Daga nan tayi wajen Abdon, Rehob, Hammon da Kana har zuwa Babban Sidon.

²⁹Iyakar tayi kwana zuwa Ramah, zuwa birnin Taya mai ganuwa. Sai iyakar ta karkata zuwa Hosa ta karasa a teku a yankin Akzib,³⁰Umma, Afek, da Rehob. Akwai birane ashirin da biyu duk da kauyukansu.

³¹Wannan shi ne gādon kabilar Asha, an basu bisa ga zuriyarsu - birane da kauyukansu.

³²Kaɗa Kuri'u na shida ya faɗa kan Naftali, aka kuma ba zuriyarsu.³³Iyakar ta fara daga oak a Za'ananim, zuwa Adami Nekeb da Yabneyel, zuwa Lakkum; ta karasa a Yodan.³⁴Iyakar ta karkata zuwa yammaci har Aznot Tabor ta nausa zuwa Hukkok; ta taɓa Zebulun daga kudanci ta kai Asha daga yamma da Yahuda daga gabas har Kogin Yodan.

³⁵Birane masu ganuwa sune Ziddim, Zer, Hammat, Rakkat, Kinneret,³⁶Adama, Ramah, Hazor,³⁷Kedesh, Edirai da En Hazor.

³⁸Har yanzu akwai Yiron, Migdal El, Horem, Bet Anat da Bet Shemesh. Akwai birane goma sha tara, duk da kauyukansu.

³⁹Wannan shi ne gādon kabilar Naftali wanda aka ba zuriyarsu biranensu duk da kauyukansu.

⁴⁰Kaɗa kuri'u na bakwai suka faɗa kan kabilar Dan an basu bisa ga zuriyarsu.⁴¹Iyakar rabon su ya hada da Zora, Estawol, Ir Shemesh,⁴²Sha'alabbin, Aijalon da Itla.

⁴³Ta hada da Elon, Timna, Ekron,⁴⁴Elteke, Gibbeton, Ba'alat,⁴⁵Yehud, Bene Berak, Gat Rimmon.⁴⁶Me Yarkon da Rakkon tare da iyaka a ketare daga Yoppa.

⁴⁷Lokacin da iyakar kabilar Dan ta ɓace masu, sai su ka kaiwa Leshem hari su ka yi yaƙi da su, suka ci su, su ka kashe kowanensu da kaifin takobi, suka kwashe mallakar su, suka zauna cikin ta. Suka sake ma Leshem suna zuwa Dan sunan kakansu.⁴⁸Wannan shi ne gādon kabilar Dan, an ba zuriyarsu - biranensu, da kauyukansu.

⁴⁹Bayan da suka gama rarraba kasar a matsayin gādon su, mutanen Isra'ila suka ɗauka daga cikin gādon su suka ba Yoshuwa ɗan Nun.⁵⁰Bisa ga umarnin Yahweh suka bashi birnin daya roka, an bashi Timnat Sera cikin kasar duwatsu ta Ifraim. Ya gina birni ya zauna ciki.

⁵¹Wadannan sune gādon da Eliyeza firist, Yoshuwa ɗan Nun, da shugabannin kabilu na mutanen Isra'ila suka raba bisa ga kuri'a a Shiloh, a gaban Yahweh a kofar shiga rumfar taruwa. Da haka suka gama rarraba kasar.

Joshua 19:1

Kaɗa kuri'u na biyu ta faɗa kan Simiyon

"Da aka kaɗa kuri'a na biyu, sai kuri'an ta nuna kabilar Simiyon"

na biyu

lamba ta biyu a jeri ko lisafi

aka ba su bisa ga zuriyarsu

AT: "Yoshuwa ya ba da kasar ga kowane zuriyansu"

Gādon su ya na tsakiyar gādon kabilar Yahuda

AT: "Kasar da suka gādo ya nuna tsakiyar kasar da kabilar Yahuda suka gāda"

Joshua 19:2

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya ba da jerin sunayen biranen da ke kasar da Simiyon suka gāda.

Su ka samu domin gādon su

AT: "Sun gāda birane kamar haka"

Joshua 19:5

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya cigaba da ba da jerin sunayen biranen da ke kasar da kabilar Simiyon ta gāda.

Ziklag

Ku juya wannan kamar yadda kuka yi a 15:29.

Joshua 19:8

Wannan shine gadon kabilar Simiyon

AT: "Wannan shine kasa da biranen da kabilar Simiyon ta gāda"

aka ba iyalinsu

AT: "da Yoshuwa ya ba wa zuriyarsu"

rabon kasar da aka ba kabilar Yahuda

AT: "rabon kasar da Yoshuwa ya ba wa kabilar Yahuda"
 tsakiyar nasu rabo
 "tsakiyar rabon kasar Yahuda"
 Joshua 19:10
 Kada kuri'u na ukku
 Juya wannan jimlar yadda kuka yi a 19:1.
 na uku
 jerin lamba ta ukku
 Sarid ... Malala ... Dabbeshet ... Yokneyam
 Wadannan sunayen wurare ne.
 da ke akasi da Yokneyam
 "da ke keteren"
 Joshua 19:12
 Sarid ... Kislot Tabor ... Daberat ... Yafiya ... Gat Hefa ... Etkazin ...
 Rimmon ... Neya
 Wadannan sunayen biranenne.
 Joshua 19:14
 Hannaton ... Ifta El ... Kattat ... Nahalal ... Shimron ... Idala ... Baitalahmi
 Wadannan sunayen wurare ne.
 Baitalahmi
 Wannan ba "Baitalahmi" daya ne da wanda ke kudancin
 Urushalima a Yahuda ba.
 Wannan shine gadon kabilar Zebulun
 AT: "Wannan shi ne kasa da biranen da kabilar Zebulun
 sun gada"
 wanda aka ba iyalinsu
 AT: "da Yoshuwa ya ba iyalinsu"
 Joshua 19:17
 Kada kuri'u na hudu
 Juya wannan jimlar yadda kuka yi a 19:1.
 hudu
 jerin lamba ta ukku
 Kesullot ... Shunem ... Hafarayim ... Shiyon ... Anaharat
 Wadannan sunayen birane ne.
 Joshua 19:20
 Rabbit ... Kishion ... Ebez ... Remet ... Engannim ... Enhadda ...
 Betfazzes ... Shahazuma
 Wadannan sunayen biranene ne.
 Joshua 19:23
 Wannan shine gadon kabilar Issaka
 AT: "Wannan shi ne kasa da birane da kabilar Issaka suka
 gada"
 wanda aka ba su bisa ga iyalinsu
 AT: Yoshuwa ya ba zuriyarsu"
 Joshua 19:24
 Kada Kuri'u na biyar
 Juya wannan jimlar yadda kuka yi a 19:1.
 na biyar
 jerin lamba ta biyar
 Joshua 19:27
 Bet Dagon ... kwarin Iftahel ... Betemek ... Neiyel ... Kabul ... Ebron ...
 Rehob ... Hammon ... Kana
 Wadannan sunayen wurare ne.
 Joshua 19:29
 Hosa ... Akzib ... Umma ... Afek ... Rehob
 Wadannan sunayen wurare ne.
 Joshua 19:31
 Wannan shine gadon kabilar Asha
 AT: "Wannan shine kasa da birane da kabilar Asha sun

gada
 an basu bisa ga zuriyarsu
 AT: "Yoshuwa ya ba wa zuriyarsu"
 Joshua 19:32
 Kada Kuri'u na shida
 Ku juya wannan jimlar yadda kuka yi a 19:1.
 shida
 jerin lamba ta shida
 aka kuma ba zuriyarsu
 AT: "Yoshuwa ya ba zuriyarsu"
 Helef ... Zaannanim ... Adaminekeb ... Yabneyel ... Lakkum ... Aznot
 Tabor ... Hukkok
 Wadannan sunayen wurare ne.
 Joshua 19:35
 Ziddim ... Zer ... Hammat ... Rakkat ... Kinneret ... Adama ... ama ...
 Hazor ... Edrai ... En Hazo
 Wadannan sunayen birane ne.
 Hammat
 Wannan ba a wura daya yake da "Hammat" ba, amma yana
 yammacin tudun Tekun Galili ne.
 Joshua 19:38
 Yiron ... Migdalel ... Horem ... Bet Anat
 Wadannan sunayen wurare ne.
 Wannan shine gadon kabilar Naftali
 AT: "Wannan shine kasa da birane da kabilar Naftali suka
 gada"
 aka ba zuriyarsu
 AT: "Yoshuwa ya ba wa zuriyarsu"
 Joshua 19:40
 Kada kuri'u na bakwai
 Ku juya wannan jimlar yadda kuka yi a 19:1.
 na bakwai
 jerin lamba ta bakwai
 Iyakar rabon su
 AT: "Iyakar kasar da kabilar Dan suka gada"
 Zora, Estayol, Ir Shemesh, Shaalibbin, Aijalon, da Itla
 Wadannan sunayen wurare ne.
 Joshua 19:43
 Elon, Timna, Ekron, Elteke, Gibbeton, Baalat, 45Yehud, Bene Berak, Gat
 Rimmon. 46Me Yarkon da Rakkon
 Wadannan sunayen birane ne.
 ketare daga Yoppa
 "yana akasi da Yoppa" ko kuma "a gefen Yoppa"
 Joshua 19:47
 Leshem
 Wannan sunan wani birni ne.
 Wannan shine gadon kabilar Dan
 AT: "Wannan shine kasa da birane da kabilar Dan suka
 gada"
 an ba zuriyarsu
 AT: "Yoshuwa ya ba zuriyarsu"
 Joshua 19:49
 suka dauka daga cikin gadonsu suka ba Yoshuwa dan Nun
 AT: "ba wa Yoshuwa da Nun wani birni daga cikin kasarsu
 su gada"
 Timnat Sera
 Wannan sunan wani birni ne.
 Joshua 19:51
 Wadannan sune gadon ... suka raba

AT: "Wadannan ne sunayen kasa da birane ... aka ba da su gādo"

20¹Sai Yahweh yace da Yoshuwa.²"Kayi magana da mutanen Isra'ila, kace, 'Ka keɓe biranen mafaka wanda nayi magana da kai ta hannun Musa.³Kayi haka domin duk wanda ya kashe wani bada gangan ba zai iya zuwa can. Wadannan birane za su zama wurin mafaka domin duk wanda ya nemi ɗaukar fansar jinin mutumin da aka kashe.⁴Zai ruga zuwa ɗaya daga cikin wadannan biranen zai tsaya a kofar shiga birnin, zai bayyyana damuwarsa ga dattawan garin. Daga nan za su ɗauke shi zuwa cikin birni su bashi wuri domin ya zauna a cikinsu.⁵Idan wani daga cikin su ya zo domin ya yi kofarin ɗaukar fansar jinin wanda aka kashe, mutanen garin ba za su bada wanda ya yi kisan ga hukuma ba. Ba za su yi haka ba domin ba da gan - gan ne ya kashe makwabcinsa ba, kuma bashi da wata kiyayya game dashi a baya.⁶Dole ya zauna cikin birnin har lokacin da zai tsaya gaban jama'a domin hukunci, har lokacin mutuwar babban Firist mai aiki a kwanakin nan, daga nan sai shi wanda ya yi kisan bisa ga kuskure ya koma garinsu gidansa kuma, daga in da ya gudu."⁷Sai Isra'ilawa suka zaɓi Kedesh cikin Galili, cikin kasar duwatsu ta Naftali, Shekem cikin kasar duwatsu ta Ifraim da Kiriyyet Arba (wato Hebron ke nan) cikin kasar duwatsu ta Yahuda.⁸Ketaren Yodan gabashin Yeriko, suka zaɓi Beza, cikin jeji bisa tudu daga kabilar Ruben; Ramot Giliyad, daga kabilar Gad; da Golan cikin Bashan, daga kabilar Manasse.⁹Wadannan sune biranen da aka zaɓa domin dukkan mutanen Isra'ila da kuma baƙin dake zaune cikinsu, domin duk wanda ya kashe wani bada gan - gan ba zai iya rugawa don tsirar da ransa. Wannan mutum ba zai mutu ta hanun wanda yake son ɗaukar fansar jinin da aka zubar ba, har sai shi wanda ake zargin ya tsaya gaban taron jama'a.

Joshua 20:1

ta hannun Musa

Anan "hannun Musa" na nufin litattafen da Musa ya rubuta. AT: "ta wurin abubuwa da Musa ya rubuta"

ya kashe wani bada gangan ba

Wannan na faruwa ne idan sausaɓi ya sami mutum har ya kashe wani ba tare da niyyar yin haka ba.

ɗaukar fansar jinin mutumin da aka kashe.

Anan, jinin mutum na nufin mutuwar. AT: "ɗaukar fansar mutuwar mutum"

Joshua 20:4

Zai ruga

Wato mutumin da ya kashe wani ba da niyyar yin haka ba. bayyana damuwarsa ga dattawan garin

"tabbatar wa dattawan garin da cewa bai kashe mutumin da gangan ba"

Daga nan za su ɗauke shi

Kalmar nan "su" na nufin dattawan, sa'annan "shi" na nufin mutum da ya kashe wani ba da gangan ba.

ya zauna a cikinsu

Wannan na nufin garin gabadaya, ba dattawan kadai ba.

Joshua 20:5

ɗaukar fansar jinin wanda aka kashe

Duba yadda kuka juya wannan a 20:1. AT: "ɗaukar fansar mutuwar mutumin"

ba da gan - gan ne ya kashe makwabcinsa ba ... yayi kisan bisa ga kuskure

Wadannan jimlar na nufin abu ɗaya ne.

da zai tsaya gaban jama'a

Wannan jimlar na ba da bayani ne na tsayawas domin neman adalci a a gaban 'yan uwansa mazaunan gari.

Joshua 20:7

Muhimmin Bayani:

Akwai sunaye da yawa a wannan sashin.

Urdun

Wannan wata gajeruwar suna ce na Kogin Urdu.

Joshua 20:9

ba zai mutu ta hanun wanda

Anan "ta hannun" na nufin zai zama mutumin da ya kashe ɗan gudun hijiran.

ɗaukar fansar jinin da aka zubar ba

Duba yadda kuka juya wannan a 20:1. AT: "ɗaukar fansar mutuwar mutumin"

21¹Daga nan sai shugabanni na zuriyar Lebiyawa suka zo wurin Eliyeza firist, da Yoshuwa ɗan Nun da shugabanni na iyalan kakanninsu a tsakanin mutanen Isra'ila.²Sai suka yi magana da su a Shilo cikin kasar Kan'ana suka ce, "Yahweh ya umarta ta hannun Musa a ba mu birane mu zauna ciki, tare da makiyayarsu domin dabbobinmu."

³Bisa ga umarnin Yahweh, mutanen Isra'ila suka ɗiba daga cikin gādontsu na birane da makiyayarsu suka ba Lebiyawa.

⁴Kaɗa kuri'u domin zuriyar Kohatawa ya bada wannan sakamako: Firistoci - zuriyar Haruna waɗanda su ke daga Lebiyawa - sun karɓi birane goma sha uku daga kabilar Yahuda, daga kabilar Simiyon da kuma daga kabilar Benyamin.

⁵Sauran zuriyar Kohatawa bisa ga kuri'u sun karɓi birane goma daga zuriyar kabilar Ifraim, Dan da rabin kabilar Manasse.

⁶Mutanen zuriyar Gashon an basu, ta wurin kaɗa kuri'u birane goma sha uku daga zuriyar Issaka, Asha, Naftali da rabin kabilar Manasse cikin Bashan.⁷Mutanen da su ke daga zuriyar Merari sun karɓi birane goma sha biyu daga kabilar Ruben, Gad da Zebulun.

⁸Don haka mutanen Isra'ila sun bada wadannan birane, ga Lebiyawa ta wurin jefa kuri'u (duk da makiyayarsu) kamar yadda Yahweh ya umarta ta hannun Musa.⁹Daga kabilun Yahuda da Simiyon aka bada wadannan birane da aka lisafta sunayensu a nan.¹⁰Wadannan birane an bayar da su ga zuriyar Haruna, waɗanda su ke daga zuriyar Kohatawa waɗanda daga kabilar Lebi su ke. Waɗanda kaɗa kuri'un farko kansu ya faɗa.

¹¹Isra'ilawa sun basu Kiriyat Arba (Arba shi ne uban Anak), wato Hebron ke nan, cikin kasar duwatsu ta Yahuda, tare da makiyayar da ke kewaye da ita. ¹²Amma gonakin da ke birane da kauyukansu an riga an ba Kaleb dan Yefunne, a matsayin mallakarsa.

¹³Ga zuriyar Haruna firist sun bashi Hebron da makiyayarta, wanda shi ne birnin mafaka ga wanda ya kashe wani cikin kuskure da Libna duk da makiyayarta. ¹⁴Yattir da makiyayarta da Eshtemowa da makiyayarta. ¹⁵Suka kuma ba da Holon da makiyayarta, Debir da makiyayaarta, ¹⁶Ayin da makiyayarta, Jutta da makiyayarta da Bet Shemesh da makiyayarta. Akwai birane tara da aka bayar daga cikin kabilun nan biyu.

¹⁷Daga kabilar Benyamin an bada Gibiyon duk da makiyayarta, Geba da makiyayarta, ¹⁸Anatot duk da makiyayarta, da Almon da kewayenta birane huɗu ke nan. ¹⁹Birannen da aka ba firistoci zuriyar Haruna, dukkan su birane goma sha uku ne, haɗe da makiyayarsu.

²⁰Sauran Kohatawa - su Lebiyawan nan waɗanda su ke daga iyalin Kohat - sun sami nasu biranen daga kabilar Ifraim, ta wurin jefa kuri'u. ²¹An basu Shekem duk da makiyayarsu cikin kasar duwatsu ta Ifraim - birnin mafaka domin wanda ya yi kisan kai cikin kuskure - Geza da makiyayarsu. ²²Kibzayim da makiyayarsu, da Bet Horon da makiyayarsu - birane huɗu ne duka.

²³Daga kabilar Dan, zuriyar Kohat an ba su Eltike da makiyayarsu, Gibbeton da makiyayarsu. ²⁴Aijalon da makiyayarsu da Gat Rimmon da makiyayarsu - duka birane huɗu ne.

²⁵Daga rabin kabilar Manasse, zuriyar Kohat an basu Ta'anak tare da makiyayarsu da Gar Rimmon tare da makiyayarsu - birane biyu. ²⁶Akwai birane goma duka domin sauran zuriyar Kohatawa, duk da makiyayarsu.

²⁷Daga rabin kabilar Manasse, zuwa zuriyar Gashon waɗannan sauran zuriyar Lebi ne, an bada Golan cikin Bashan tare da makiyayarsu - birnin mafaka domin wanda ya yi kisan kai bisa ga kuskure, tare da Be Eshtera da makiyayarsu - birane biyu ne duka.

²⁸Ga zuriyar Gashon an basu Kishon daga kabilar Issaka, tare da makiyayarsu, Daberat tare da makiyayarsu, ²⁹Yarmut tare da makiyayarsu, da En Gannim tare da makiyayarsu. - birane huɗu. ³⁰Daga kabilar Asha, sun bada Mishal tare da makiyayarsu, Abdon tare da makiyayarsu, ³¹Helkat tare da makiyayarsu da Rehob tare da makiyayarsu - birane huɗu ne duka.

³²Daga kabilar Naftali, sun ba zuriyar Gashon Kedesh cikin Galili tare da makiyayarsu - birnin mafaka domin wanda ya yi kisan kai cikin kuskure; Hammot Dor tare da makiyayarsu, da Kartan tare da makiyayarsu - birane uku ne duka. ³³Akwai birane goma sha uku duka, daga zuriyar Gashon, tare da makiyayarsu.

³⁴Ga sauran Lebiyawa - na zuriyar Merari - an ba su daga cikin kabilar Zebulun: Yokniyam tare da makiyayarsu, Karta tare da makiyayarsu, ³⁵Dimna tare da makiyayarsu, da Nahalal tare da makiyayarsu - duka birane huɗu ke nan.

³⁶Ga zuriyar Merari an ba su daga kabilar Ruben: Bezer tare da makiyayarsu, Yahaz tare da makiyayarsu, ³⁷Kedemot tare da makiyayarsu, da Mefa'at tare da makiyayarsu - birane huɗu. ³⁸Daga cikin kabilar Gad an ba su Ramot cikin Giliyad tare da makiyayarsu - birnin mafaka domin wanda ya yi kisan kai cikin kuskure - da Mahanayim tare da makiyayarsu.

³⁹Zuriyar Merari an ba su Heshbon tare da makiyayarsu, da Yazer tare da makiyayarsu. Waɗannan birane huɗu ne duka. ⁴⁰Dukkan waɗannan birane ne na zuriyar Merari, waɗanda su ke daga kabilar Lebi - duka birane goma sha biyun an ba su ne bisa ga kaɗa kuri'u.

⁴¹Birannen Lebiyawa da aka ɗauka daga cikin tsakiyar mallakar Isra'ila sun kai birane arba'in da takwas, ya haɗa da wuraren kiwonsu. ⁴²Waɗannan birane kowanne ya haɗa da makiyayarsu da ke kewaye da su. Haka ya ke ga dukkan waɗannan birane.

⁴³Haka nan Yahweh ya ba da wannan dukkan kasa da ya rantse wa kakanninsu, Isra'ilawa su ka mallaketa, su ka zauna cikinta. ⁴⁴Yahweh ya ba su hutawa ta kowanne gefe, kamar yadda ya rantse wa kakanninsu. Babu wani daga cikin makiyansu da zai yi nasara da su. Yahweh ya ba da dukkan abokan gabarsu cikin hannunsu. ⁴⁵Babu wani cikin dukkan alƙawura masu kyau da Yahweh ya furta a kan gidan Isra'ila da ya kasa cika. Dukkan su sun tabbata.

Joshua 21:1

Eliyaza ... Nun

Waɗannan sunayen mutane ne.

Sai suka yi magana da su

"Sai Lewiyawan suka ce masu"

Yahweh ya umarta ta hannun Musa

Jimlar nan "ta hannun Musa" na nufin Yahweh ya yi amfani da Musa ne ya idar da umarninsa. AT: "Yahweh ya gaya wa Musa yā umurce ku"

Joshua 21:3

cikin ... biranen

Wannan na nufin biranen da aka jera a ayoyin da ke gaba.

Joshua 21:4

Kaɗa kuri'u

Wannan wata hanya ce na zaɓin shugaba, ana yin haka ne da tunanin cewa Allah zai nuna ta wurin sakamakon kuri'ar. Duba yadda kuka juya shi a 19:1.

Kohatawa

Waɗannan firistocin zuriyar Lewi ne 'ya'yan Kohat.

Waɗansunsu ma zuriyar Haruna ne, jikan Kohat.

birane goma sha uku ... birane goma

yawan birane

rabin kabilar

Rabin kabilar domin sauransu sun sami gāɗonsu kamun sun ketere Kogin Urdun.

Joshua 21:6

Goshen

Goshon na ɗaya daga cikin 'yan'yan Lewi.

kada kuri'u

Wannan wata hanya ce na zaɓin shugaba, ana yin haka ne da tunanin cewa Allah zai nuna ta wurin sakamakon kuri'ar. Duba yadda kuka juya shi a 19:1.

Merari

Merari yama ɗaya daga cikin 'ya'yan Lewi.

Joshua 21:8

Yahweh ya umarta ta hannun Musa

Wannan jimlar "ta hannun Musa" anan na nufin Yahweh ya yi amfani da Musa ya iddar da umurninsa. AT: "Yahweh ya ce wa Musa yā umurce"

zuriyar Kohatawa

Wadannan firistocin zuriyar Lewi ne 'ya'yan Kohat.

Wadansunsu ma zuriyar Haruna ne, jikan Kohat. Duba yadda kuka juya shi a 21:4.

kada kuri'u

Wannan wata hanya ce na zaɓin shugaba, ana yin haka ne da tunanin cewa Allah zai nuna ta wurin sakamakon kuri'ar. Duba yadda kuka juya shi a 19:1.

Joshua 21:11

Arba shine uban Anak

Wannan takaitaccen bayani ne game da mutumin da ya kafa birnin Kiriyet Arba.

Anak

Wannan sunan wani mutum ne.

ƙasar duwatsu

...

makiyayar

Sashi da ke cike da ciyawa ko shuke-shuke da ke da kyau na kiwon dabbobi.

gonakin da ke birane

Gonar da ke a fili, da aka yi shufi wa mazaunan biranen.

ƙauyuka

Kananan al'ummomi, sun dan ƙāsa da birni kadan.

Joshua 21:13

Liban ... Yattir ... Eshtemowa ... Holon ... Debir ... Ain ... Jutta

Wadannan sukka sunayen birane ne.

birane tara ... kabilun nan biyu

Yawan biranen da kabilun da ke ayan.

Joshua 21:17

Daga kabilar Benyamin an bada Gebiyon

AT: "Kabilar Benyamin sun ba wa Gebiyon"

Geba ... Anatot ... Almon

Wadannan sunayen birane ne.

birane goma sha uku ne

"birane 13"

Joshua 21:20

iyalin Kohat

Wadannan firistocin zuriyar Lewi ne 'ya'yan Kohat.

Wadansunsu ma zuriyar Haruna ne, jikan Kohat.

sun sami nasu biranen

...

jefa kuri'u

Wannan wata hanya ce na zaɓin shugaba, ana yin haka ne da tunanin cewa Allah zai nuna ta wurin sakamakon kuri'ar. Duba yadda kuka juya shi a 19:1.

Geza ... Kibzayim ... Bet Horon

sunayen birane

Joshua 21:23

Daga kabilar Dan, zuriyar Kohat an ba su Elkete

AT: "Kabilar Dan sun ba wa zuriyar Elkete"

zuriyar Kohat

Wadannan firistocin zuriyar Lewi ne 'ya'yan Kohat.

Wadansunsu ma zuriyar Haruna ne, jikan Kohat. 21:20.

Elkete ... Gibbethon ... Aijalon ... Gatrimmon

Wadannan sunayen birane ne.

birane huɗu

Wanan na nufin yawan birane.

Joshua 21:25

Daga rabin kabilar Manasse, zuriyar Kohat an basu Taanak

AT: "Rabin kabilar Manasse sun ba wa zuriyar Kohat Taanak"

Taanak ... Gartrimmon

Wadannan sunayen birane ne.

birane biyu ... birane goma

yawan biranen da aka lisafta

zuriyar Kohat ... zuriyar Kohatawa

Wadannan firistocin zuriyar Lewi ne 'ya'yan Kohat.

Wadansunsu ma zuriyar Haruna ne, jikan Kohat. Duba yadda kuka juya wannan a 21:4.

Joshua 21:27

Daga rabin kabilar Manasse, zuwa zuriyar Gashon wadannan sauran

zuriyar Lebi ne, an bada Golan

AT: "Rabin kabilar Manasse, sauran zuriyar Lewi, sun karɓa daga rabin kabilar Manasse Golan"

Golan ... Beshtera

sunayen birane

yi kisan kai bisa ga kuskure,

...

birane biyu

yawan birane

Joshua 21:28

Ga zuriyar Gashon an basu Kishon

AT: "Zuriyar Gashon sun sami Kishon"

Kishon ... Dabarat ... Jarmut .. Mishal ... Abdon ... Helkat ... Rehob

sunayen birane

Daga kabilar Asha, sun bada misha

AT: "Sun samo daga kabilar Asha Misha"

birane huɗu ne dukka

Wanna na nufin yawan biranen da aka lisafta.

Joshua 21:32

Daga kabilar Naftali, sun ba zuriyar Gashon Kedesh

AT: "Zuriyar Gashon sun samo daga kabilar Naptali Kedesh"

Gashon

Wannan sunan wani mutum ne.

Hammotdor ... Kartan

Wadannan sunayen birane ne.

birane goma sha uku dukka

"birane 13 ne dukka"

Joshua 21:34

Ga sauran Lebiyawa - na zuriyar Merari - an ba su daga cikin kabilar

Zebulun: Yokneyam

AT: "Sauran Lewiyawa - zuriyar Merari - sun samo daga kabilar zebulun Yokneyam"

Merari

sunan wani mutum ne.

Yokneyam ... Karta ... Dimnah ... Nahalal

sunayen birane ne

dukka birane huɗu kenan

...

Joshua 21:36

Ga zuriyar Merari an ba su daga kabilar Ruben: Bezer

AT: "Zuriyar Merari sun samo daga kabilar Ruben Bezer"

birane huɗu

Wannan na nufin kimamun yawan biranen

Bezer ... Yahaz ... Kedemot ... Mephaat ... Ramot

sunayen birane

Daga cikin kabilar Gad an ba su Ramot

AT: "Sun samo daga kabilar Gad Ramot"

Mahanayim

Wannan sunan wani birni ne.

Joshua 21:39

Zuriyar Merari an ba su Heshbon

AT: "Zuriyar Merari su ma sun samo Heshbon"

Heshbon ... Yazer

Wadannan sunayen birane.

dukka birane goma sha biyun

"dukka birane 12 ne" (Duba:

dukka birane goma sha biyun an ba su ne bisa ga kada kuri'u

AT: "sun samo wadannan birane goma sha biyu ne ta wurin

kada kuri'a"

Kada kuri'u

Wannan wata hanya ce na zaɓin shugaba, ana yin haka ne da tunanin cewa Allah zai nuna ta wurin sakamakon kuri'ar. Duba yadda kuka juya shi a 19:1.

Joshua 21:41

Biranan Lewiyawa da aka ɗauka daga tsakiyar kasar

AT: "Lewiyar sun samo biranen su ne daga tsakiyar kasar"

birane arba'in da takwas

birane takwas - "birane 48"

Joshua 21:43

ya rantse

"ya yi alƙawari"

Babu wani daga cikin maƙiyansu da zai yi nasara da su.

AT: "Sun yi nasara da dukkan maƙiyansu"

ya ba da dukkan abokan gabarsu cikin hannunsu

Anan "a cikin hannunsu" na nufin "a cikin ikonsu." AT: "ya ba su iƙo su yi nasara"

Babu wani cikin dukkan alƙawura ma su kyau da Yahweh ya furta a

kan gidan Isra'ila da ya kasa cika

AT: "Kowane alƙawarin da Yahweh ha yi wa Isra'ila ta

cika"

22 ¹A wan can lokaci Yoshuwa ya kira Rubenawa da Gadawa da rabin kabilar Manasse.²ya ce masu, "Kun yi dukkan abin da Musa bawan Yahweh ya umarce ku. Kunyi biyayya da muryata a kan dukkan abinda na umarce ku."³Baku ya she da 'yan uwanku a yawan kwanakin nan ba, har ya zuwa wannan rana, kun kuma kiyaye umarnan Yahweh Allahn ku.

⁴Yanzu Yahweh Allahnku ya ba da hutu ga "yan'uwanku, kamar yadda ya alƙawarta masu. Don haka ku juya ku tafi rumfunanku cikin kasar mallakarku, wadda Musa bawan Yahweh ya baka a ketaren Yodan."⁵Don haka sai ku kula sosai ku kiyaye dokoki da umarnai wadanda Musa bawan Yahweh ya umarce ku, ku ƙaunaci Yahweh Allahnku. Kuyi tafiya cikin hanyoyinsa, ku kiyaye dokokinsa, ku manne masa kuyi masa sujada da dukkan zuciyaƙu da ranku."⁶Sai Yoshuwa ya albarkace su ya sallame su sai su ka koma rumfunansu.

⁷Yanzu ga rabin kabilar Manasse Musa ya rigaya ya ba su gaɗonsu cikin Bashan, amma ga ɗaya rabin Yoshuwa ya bada gaɗo daga cikin na 'yan'uwansu a yammacin Yodan. Yoshuwa ya sallamesu zuwa rumfunansu; ya sa masu albarka, ya ce da su,⁸"Ku koma rumfunanku da kuɗi masu yawa, da dabbobi masu yawa, da azurfa da zinariya, da tagulla da ƙarfe, da tufafi masu yawan gaske. Ku raba ganimar abokan gabanku tare da 'yan'uwanku."

⁹Sai zuriyar Ruben da zuriyar Gad, da rabin kabilar Manasse su ka koma gida, suka bar mutanen Isra'ila a Shilo, wadda ke cikin kasar Kan'ana. Sun tafi zuwa yankin kasar Giliyad, zuwa kasar su, wadda su da kansu su ka mallaka, cikin biyayya ga umarnin Yahweh, ta hannun Musa.

¹⁰Sa'ad da suka zo Yodan wadda ke cikin kasar Kan'ana, sai Rubenawa da Gadawa da rabin kabilar Manasse su ka gina bagadi kusa da Yodan, babban bagadi shahararre kuma.¹¹Da mutanen Isra'ila suka ji labarin nan cewa, "Duba! mutanen Ruben da Gad da rabin kabilar Manasse sun gina bagadi a gaban kasar Kan'ana a Gelilot, a yankin da ke kusa da Yodan, a yankin da ke mallakar mutanen Isra'ila."

¹²Da mutanen suka ji haka, sai dukkan mutanen Isra'ila suka taru a Shilo domin su je su yi yaƙi gaɓa da su.

¹³Sai mutanen Isra'ila suka aiki 'yan saƙo ga su Rubenawa da Gadawa da rabin kabilar Manasse, cikin kasar Giliyad. Sun kuma aiki Finehas ɗan Eliyeza, Firist.¹⁴Tare da shi kuma akwai shugabanni goma, ɗaya daga cikin kowacce kabilar Isra'ila, kuma kowannensu shugabane daga cikin zuriyar mutanen Isra'ila.

¹⁵Suka zo wurin mutanen Ruben da Gad da rabin kabilar Manasse, cikin kasar Giliyad, suka yi magana da su:¹⁶"Dukkan taron jama'ar Yahweh sun faɗi haka, "Wanne irin rashin aminci ne wannan ku ka aikata gaɓa da Allah na Isra'ila, a wannan rana kun juya daga bin Yahweh kun ginawa kanku bagadi don ku tayarwa Yahweh?

¹⁷Zunubinmu a Feyor bai ishe mu ba? Har yanzu bamu tsarkake kanmu daga gare shi ba. Saboda wannan zunubi annobai su ka abko wa jama'ar Yahweh."¹⁸Ko ya zama dole ne ku juya ga bin Yahweh a wannan rana? Idan kuma ku ka yi wa Yahweh tayarwa yau, gobe zai yi fushi da dukkan taron jama'ar Isra'ila.

¹⁹Idan kasar da ku ka mallaka ta ƙazantu, sai ku ketaro kasa inda mazaunin Yahweh ya ke zaune domin ku samar wa kanku mallaka daga cikin mu. Ku dai kada ku tayarwa Yahweh, ko ku tayar mana ta wurin gina wa kanku bagadi banda bagadin Yahweh Allahnmu."²⁰Ko Akan ɗan Zera, bai yi laifin karya imani akan zancen wadannan abubuwa da su ke keɓaɓɓu domin Allah ba? ko hasala ba ta afko wa mutanen Isra'ila ba? Wannan mutum bai mutu shi kaɗai domin laifinsa ba."

²¹Daga nan sai kabilar Ruben Gad da rabin kabilar Mannasse suka amsa wa shugabannin zuriyar Isra'ila:²²"Maigirman nan, Allah, Yahweh! Maigirman nan, Allah, Yahweh! - Ya sani, bari Isra'ila kanta kuma ta sani! Idan cikin tayaswa ne ko

cikin sabawa imani gāba da Yahweh, kada ka yi mana ceto yau²³ domin mun gina bagadi muka juya ga bin Yahweh. Idan mun gina wannan bagadi domin mu mika hadayun konawa, hadayun gari, ko hadayun salama a kansa to bari Yahweh yasa mu biya.

²⁴A'a! Munyi shi cikin tsoro da nufin cewa a lokaci mai zuwa 'ya'yanku za su iya cewa da 'ya'yanmu, 'Ina ruwanku da Yahweh, Allah na Isra'ila?

²⁵Gama Yahweh ya sa Yodan ta zama iyaka tsakanin mu da ku. Ku mutanen Ruben da mutanen Gad, baku da abinda zaku yi da Yahweh. 'Da haka 'ya'yan ku zasu iya sa 'ya'yan mu su dena yin sujada ga Yahweh.

²⁶Don haka sai mu ka ce, 'Bari yanzu mu gina bagadi, ba don konannun hadayu ba ba kuma domin wasu hadayu ba,

²⁷amma domin zama shaida tsakanin mu da ku, da kuma don zuriya masu tasowa bayan mu, da kuma zamu bauta wa Yahweh a gaban sa, da konannun hadayu da kuma hadayun mu tare da hadayun mu na salama, domin kada 'ya'yanku su ce da 'ya'yanmu a lokaci mai zuwa, "Baku da rabo cikin Yahweh."

²⁸Sai mu ka ce, 'Idan zasu fadi mana haka ko su fadi wa zuriyarmu a lokaci mai zuwa, za mu ce, "Duba! wannan shi ne kwatancin bagadin Yahweh, wanda kakanninmu suka yi, ba domin konannun hadayu ba, ba kuma don hadayu ba, amma domin shaida tsakanin mu da ku". ²⁹Bari tayaswa ga Yahweh ta yi nesa da mu, har yau mu juya daga bin sa ta wurin gina bagadi domin konanniyar hadaya, domin hadaya ta gari, ko domin hadayar yanka, banda bagadin Yahweh Allahn mu wanda ke gaban mazamninsa."

³⁰Sa'ad da Fenihas firist da shugabannin jama'a, wato shugabannin zuriyar Isra'ila wadanda suke tare dashi, su ka ji kalmomin mutanen Ruben, Gad, da Manasse suka ce, wannan ya zama abu mai kyau a garesu. ³¹Sai Fenihas dan Eliyeza firist ya ce da mutanen Ruben, Gad, da Manasse, "Yau mun sani cewa Yahweh yana tsakiyar mu, saboda baku aikata wannan sabo gāba da shi ba. Yanzu kun ceci mutanen Isra'ila daga hannun Yahweh."

³²Daga nan sai Fenihas dan Eliyeza firist da shugabannin su ka juya su ka bar Rubenawa da Gadawa, suka bar kasar Giliyad, su ka koma kasar Kan'ana, zuwa ga mutanen Isra'ila, su ka dawo masu da magana. ³³Rahoton su ya gamshi mutanen Isra'ila. Mutanen Isra'ila suka albarkaci Allah ba su kara maganar ya'ki da Rubenawa da Gadawa ba kan zancen hallaka kasar da su ke zaune a ciki.

³⁴Sai mutanen Ruben da Gadawa suka ba bagadi suna, "Shaida" gama suka ce, "Shaida ce tsakanin mu cewa Yahweh shi ne Allah."

Joshua 22:1

Rubenawa

Mutanen kabilar Ruben

Gadawa

mutanen kabilar Gad

biyayya da muryata

Anan "muryata" na nufin abubuwan da Yoshuwa ya ce. AT:

"yi biyayya da komai da na fada"

Baku yāshe da 'yan uwanku ... ba

AT: "Kuna tare da 'yan'uwanku"

Joshua 22:4

Kuyi tafiya cikin hanyoyinsa

Ana maganar biyayya da Yahweh ne kamar tafiya ne a cikin hanyar sa ko titinsa. AT: "Ku yi biyayya da komai da ya fada"

da dukkan zuciyarku da ranku

Kalamun nan "zuciya" da "ranku" anan na nufin mutum ne gabaɗaya. AT: "da dukkan tunaniku da yadda kuke ji" ko kuma "gabaɗayanku"

Joshua 22:7

Urdu

Wannan wata gajeruwar sunan ce na Kogin Urdu.

karfe

karfi, mayan karfe

ganimar

Sojojin da sun ci nasara za su kwashe duk abubuwa masu amfani daga mutanen da suka ci su da ya'ki.

Joshua 22:9

umarnin Yahweh, ta hannun Musa

Jimlar nan "ta hannun Musa" anan na nufin cewa Yahweh

ya yi amfani ne da Musa yā iddar da umarnin sa. AT:

"umurnin da Yahweh ya ba wa Musa yā ba ku"

Joshua 22:10

Urdun

Wannan wata gajeruwar suna ce ta Kogin Urdu.

a gaban kasar Kan'ana

Kabilun da ke zama a kɛteren Kogin Urdu za su shigo

Kan'ana wurin da suka gina bagadin. Ana maganar

wannan wurin ne kamar "gaban" ko kuma "kofar shiga"

Kan'ana wurin da sauran kabilun ke zama. AT: "a kofar shiga kasar Kan'anana")

Gelilot

sunan wani gari

Joshua 22:12

Ya'ki

...

Joshua 22:13

Eliyaza

sunan wani mutum

Joshua 22:15

Dukkan taron jama'ar Yahweh sun fadi haka

Ana maganar dukkan mutane Isra'ila ne gabaɗaya kamar

mutum ɗaya ne su. AT: "Dukkan sauran Isra'ilawann suna tambaya" (UDB"

Joshua 22:17

Zunubinmu a Fowa bai ishe mu ba?

Wannan tambayan na nanataca tsananin zunubansu na da yaka. AT: "Mun rigaya mun yi zunubi kwarai a Fowa"

Fowa

Wannan sunana wani wuri ne. Juya shi yadda kuka yi a

13:20.

bamu tsarkake kanmu daga gare shi ba

AT: "muna kan fama da wancan zunubin har yanzu"

Ko ya zama dole ne ku juya ga bin Yahweh a wannan rana?

Ana amfani ne da wannan tambayan domin a tsauta wa mutanen saboda zunubansu. AT: "Kada ku juya daga bin Yahweh a yau!"

Joshua 22:19

Akan ... Zera

sunayen mutane, maza.

Ko Akan dan Zera, bai yi laifin karya imani akan zancen wadannan abubuwa da su ke keɓaɓɓu domin Allah ba? ko hasala ba ta afko wa mutanen Isra'ila ba?

Ana amfani ne da wannan tambayan domin a tunashe mutane da zunubansu na da. AT: "Ai Akan dan Zera ya yi zunubi ta wurin d'aukan abubuwan da aka keɓe ga Allah. Kuma don haka Allah ya hukunta dukkan mutane Isra'ila"

Joshua 22:21

Idan cikin tayaswa ne ... bari Yahweh yā sa mu biya

Kabilun ukun nan na maganar ne da sun nace da cewa ba haka bane. Ba su gina wani bagaɗi domin su yi wa wani Allah sujada bane.

Joshua 22:24

Muhimmin Bayani:

Kabilun Ruben, da Gad da rabin kabilar Manasse sun ba da amsar su.

ya'yanku za su iya cewa da 'ya'yanmu ... Allah na Isra'ila?

Wannan zargi ne da kabilu ukun na tunanin cewa 'ya'yan wasu kabilu za su iya keɓe lokaci nan gaba.

Ina ruwanku da Yahweh, Allah na Isra'ila?

Kabilu ukun nan na amfani ne da wannan tambayan gangancin domin su nanata yanayin da suke kokarin kauce wa. AT: "Babu abinda ya haɗa ku da Yahweh, Allah na Isra'ila!"

Joshua 22:25

Muhimmin Bayani:

Kabilun Ruben, da Gad, da sauran Manasse sun cigaba da ba da amsa.

Gama Yahweh ya sa Urdu ... baki da abinda zaku yi da Yahweh

Wannan cigaba ne na zargin da 'ya'yan sauran kabilun na iya yi nan gaba.

Urdu

Wannan wata gajeruwar suna ce na Kogin Urdu.

Da haka 'ya'yan ku zasu iya sa 'ya'yan mu su dena yin sujada ga Yahweh

Kabilu ukun sun gina domin su kauce wa irin wannan yanayin da zai iya ya auku nan gaba.

Joshua 22:26

Muhimmin Bayani:

Kabilun Ruben, da Gad, da sauran kabilun Manasse sun su

ma sun ba da amsar su yanzu.

zama shaida tsakanin mu da ku

Ana maganar bagadin ne kamar wani mashaidi ne da ke iya ba da shaida akan yancin kabilu ukun.

domin kada 'ya'yanku su ce da 'ya'yanmu a lokaci mai zuwa, "Baki da rabo cikin Yahweh."

Wannan shi ne yanayin da kabilu ukun ba su su yā kuskura yā faru.

ba ku da rabo

"ba ko da gādo"

Joshua 22:28

Muhimmin Bayani:

Yanzu kabilun Ruben, da na Gad, da sauran kabilun sun kammala ba da amsar su.

Idan zasu faɗi mana haka ... shaida tsakanin mu da ku

Kabilu ukun na bayyana amsar su ga zargin da ke iya tasowa ko kin tasowa nan gaba.

Bari tayaswa ... ta yi nesa damu

Ana maganar zaton tayawa ne kamar wani babbar abu ne da ke iya nesa da su. AT: "Ba za mu kuskura mu tayas ba"

mu juya daga bin sa

Ana maganar daina bin Yahweh ne kamar juya wa ne daga gare sa. AT: "daina bin sa"

Joshua 22:30

su ka ji kalmomin

Anan "kalmomin" na nufin sakon da aka haɗa su daga kalmomin. AT: "suka ji tsakonnin"

ya zama abu mai kyau a garesu

Anan "a idanun su" means "a nasu ra'ayi."

aikata wannan sabo gāba da shi ba

"sun karya alkawarin da kun yi masa"

Yanzu kun ceki mutanen Isra'ila daga hannun Yahweh

Anan "hannu" na nufin hukuncinsa. Anan maganar kare mutane ne kamar ceton su ne daga hannunsa. AT: "kun hana Yahweh hukunta mu"

Joshua 22:32

Rahoton su ya gamshi mutanen Isra'ila

Anan "gamshi mutanen" na nufin ya "samu karɓa." AT: "Mutanen sun karɓa rohoton shugabannin."

hallaka kasar

"hallaka kome a kasar"

Joshua 22:34

ama su ka ce

Wannan na nufin Rubenawa da Gadawa.

Shaida ce tsakanin mu

Ana maganar bagadi ne kamar wani mashaidi ne da ke iya yi wa kabilu ukun shaida.

23 ¹Bayan kwanaki masu yawa, bayan da Yahweh ya bada hutu ga Isra'ila daga abokan gābansu da ke kewaye da su, Yohuwa kuma ya tsufa kwarai. ²Sai Yohuwa ya kira dukkan Isra'ila, da dattawansu, da shugabanninsu, da alƙalansu, da manyansu - ya ce masu, "Ni na tsufa sosai. ³Kunga dukkan abin da Yahweh Allahn ku ya yi da dukkan ƙasashen nan domin ku, domin Yahweh Allahn ku shi ne ya yi yaƙi domin ku.

⁴Duba! Na sanya sauran al'umman da su ka rage a cisu su zama abin gādo ga kabilun ku tare da dukkan ƙasashen dana rigaya na hallakar daga Yodan zuwa Babban Teku daga yamma. ⁵Yahweh Allahnku zai kore su. Zai tuttura su daga gaban ku. Zai ƙwace ƙasar su, za ku mallaki ƙasar su, kamar yadda Yahweh ya alƙawarta ma ku.

⁶Sai ku yi ƙarfafa sosai, ku kuma kiyaye dukkan abin da aka rubuta cikin shari'ar Musa kada ku kauce daga gare ta dama ko hagu, ⁷domin kada ku yi cufanya da wadannan al'ummai da su ka rage a cikin ku kada ma ku ambaci sunayen allolin su, ko ku rantse da su, ko ku yi masu sujada, ko ku russuna masu. ⁸Maimakon haka; dole ku manne wa Yahweh Allahn ku kamar yadda ku ka yi zuwa wannan rana.

⁹Gama Yahweh ya kori al'ummai da manya, masu karfi daga gaban ku. Amma ku, ba mutumin da ya iya tsayawa a gaban ku har wa yau.¹⁰Kowanne mutum daya daga cikinku za ya runtumi dubu, domin Yahweh Allahnku, shi ne ya ke yaki domin ku, kamar yadda ya alkawarta maku.¹¹Ku kula da kyau, domin ku kaunaci Yahweh Allahnku.

¹²Amma idan ku ka juya ku ka manne wa wadannan sauran al'ummai wadanda su ka rage a tsakiyar ku, ko idan ku ka yi auratayya da su, ko in ku ka yi hudda tare da su su kuma tare da ku,¹³ku sani tabbas cewa Yahweh Allahnku ba zai kara korar wadannan al'ummai daga gaban ku ba, maimakon haka, za su zama azargiya da tarko gareku, bulala a bayanku, kayayuwa cikin idanunku, har sai kun hallaka daga kasan nan mai kyau wadda Yahweh Allahnku ya baku.

¹⁴Gashi yanzu ina kan tafiya hanya ta dukkan duniya, kuma kun sani da dukkan zukatanku da rayukanku, babu wata kalma data kasa zama gaskiya cikin dukkan abubuwa masu kyau da Yahweh Allahnku ya alkawarta game da ku, dukkan wadannan abubuwa sun tabbata game da ku, babu wani abu daya ka sa cika.¹⁵Ya zama kuwa kamar yadda kowacce maganar Yahweh Allahnku ya alkawarta ma ku ta cika, Yahweh zai kawo ma ku dukkan miyagun abubuwa har sai ya hallakar da ku daga kasa mai kyau wadda Yahweh Allahnku ya baku.

¹⁶Zai yi haka idan har kuka karya alkawarin Yahweh Allahnku, wadda ya umarce ku ku kiyaye. Idan ku ka je ku ka yi sujada ga wadansu alloli ku ka russuna masu, sa'annan fushin Yahweh zai yi kuna a kan ku, da sauri zaku hallaka daga kasa mai kyau wadda ya baku."

Joshua 23:1

tsufa kwarai

ya yi shekaru da yawa

Joshua 23:4

Urdun

Wannan wata gajeruwar suna ce ta Kogin Urdu.

daga yamma

Wannan na nufin gefen da rana ke faduna.

Joshua 23:6

kauce daga gare ta dama ko hagu

Ana maganar karya dokokin Musa ne kamar kaucewa zuwa dama ko hagu daga hanya.

kada ku yi cufanya

Wannan na iya nufin 1) samun dangartaka da su ko kuma 2) aurayya da su.

ambaci

fadi

allolin su

Wannan na nufin allolin sauran al'ummai.

manne wa Yahweh

"ku riƙe Yahweh tam." Ana maganar gaskantawa da Yahweh ne kamar suna riƙe ne da Yahweh tam. AT: "cigaba da gaskanta da Yahweh"

zuwa wannan rana

"har wannan lokacin"

Joshua 23:9

daga gaban ku

Wata tasaye maku da yaki. Kalmar nan "ku" na nufin al'umman Isra'ila gabaɗaya.

ɗaya

dubu

"1,000"

Joshua 23:12

manne wa wadannan sauran al'ummai

Ana maganar amincewa da al'addun wadannan al'umma ne kamar manne wa ne masu tam. AT: "amincewa da al'addun mutanen al'umman da sun tsira daga yakin"

azargiya da tarko gareku

Kalamun nan "arzagiya" da "tarko" a takaice na nufin abu ɗaya ne. Dukkansu na maganar sauran al'ummai ne kamar suna da abinda ke da illa har ya jawo wa Isra'ila matsala.

bulala a bayanku, kayayuwa cikin idanunku

Wadannan jimla na maganar matsloli ne da wadannan al'ummai za su jawo wa Isra'ila ne kamar bulalu ne masu zafi da kayuyuwa.

Joshua 23:14

ina kan tafiya hanya ta dukkan duniya

Yoshuwa na maganar mutuwar sa kenan. AT: "Za mutu"

kun sani da dukkan zukatanku da rayukanku

Anan "kalamun nan "zukata" da rayuka" na nufin abu ɗaya ne. Dukkansu na nanata cewa kowane mutum ya sani kawara.

babu wata kalma data kasa zama gaskiya

Wadannan kalamun na nanata cewa alkawaran Yahweh dukka sun cika. AT: "kowanne magana ta cika"

Joshua 23:16

Zai yi haka

Wannan na nufin hukuncin da ke barazana a ayoyin da ke baya.

yi sujada ga wadansu alloli ku ka rusuna ma su

Wadannan jimla biyun a takaice na nufin abu ɗaya ne. Na biyun na bayyana yadda mutane ke "rusuna wa wasu alloli ne."

fushin Yahweh zai yi kuna a kan ku

"kuna" wata karin magana ce da ke nufin farin fushin

Yahweh, kamar muta ne ke "kuna" ko ta fara "kunawa" ko kuma na da saukin fara kunawa kamar busashen ciyawa.

AT: "Yahweh zai fara fushi da ku"

24 ¹Sai Yoshuwa ya tara dukkan kabilun Isra'ila a shekem, ya kira dattawan Isra'ila, da shugabanninsu, da alƙalansu, da magabatansu, suka bayyana kan su gaban Allah.²Sai Yoshuwa ya cewa dukkan jama'a, "Wannan shi ne abinda Yahweh Allah na Isra'ila, ya ce, 'Kakanninku da dadewa su ka zauna a ketaren kogin Yuferatis - Tera, mahaifin Ibrahim da mahaifin Naho - sun kuma yi sujada ga wadansu alloli.

³Amma na ɗauki mahaifinku zuwa ketaren Yuferitis na bishe shi cikin ƙasar Kan'ana na bashi zuriya masu yawa ta wurin ɗan sa Ishaku.⁴Ga Ishaku na bashi Yakubu da Isuwa. Na ba Isuwa ƙasar tudu ta Seyir domin ya mallaketa, amma Yakubu da 'ya'yansa suka gangara zuwa Masar.

⁵Na aika masu Musa da Haruna, Na azabtar da Masarawa da annobai. Bayan haka, sai na fito da ku daga ciki,⁶Na fito da kakanninku daga Masar. Ku ka zo teku. Masarawa su ka bi su da karusai da mahayan dawakai har zuwa jan teku.

⁷Sa'ad da kakannin ku su ka yi kira ga Yahweh, ya sa duhu tsakanin ku da Masarawa. Ya jawo teku a kan su ta rufe su. Kun ga abin da na yi cikin Masar. Da ga nan ku ka zauna kwanaki da yawa cikin jeji.

⁸Na kawo ku cikin kasar Amoriyawa, waɗanda su ke zaune a ketaren Yodan. Sun yi yaki da ku, na kuma bashe su cikin hannun ku. Ku ka mallaki kasar su, kuma na hallakar da su a gabanku.

⁹Sai Balak ɗan Ziffor, sarkin Mowab, ya ta shi ya kai hari a Isra'ila. Ya aika a kira Balaam ɗan Beyor, ya la'antaku.¹⁰Amma ban saurari Balaam ba. Babu shakka, sai ya albarkaceku. Da haka na cece ku daga hannunsa.

¹¹Kuka haye Yodan ku ka zo Yeriko. Shugabannin Yeriko su ka yi yaki da ku, tare da Amoriyawa da Ferizziyawa da Kan'aniyawa, da Hittiyawa da Girgashiyawa da Hibiyawa da Yebusiyawa na ba ku nasara a kansu na sa su karkashin mulkinku.¹²Na ku ma aike da zirnaƙo gabanku, ya kore su daga gabanku da sarakuna biyu na Amoriyawa daga gabanku, wannan bai faru ta wurin takobinku ko bakanku ba.

¹³Na ba ku kasa wadda ba ku yi aikin kome ba da biranen da ba ku gina ba, yanzu ku na zaune a cikinsu. Ku na cin 'ya'yan kuringar inabi da na zaitun wanda ba ku ne ku ka dasa su ba.'

¹⁴Yanzu fa sai ku ji tsoron Yahweh ku bauta masa da dukkan sahihanci da gaskiya; sai ku fi allolin da kakannin ku suka yi wa sujada a ketaren Yodan da cikin Masar, ku yi wa Yahweh sujada.¹⁵Idan a gare ku ba daidai bane a yi wa Yahweh sujada, ku zaɓa da kan ku yau wanda zaku bautawa, ko dai alloli waɗanda kakanninku su ka yi wa sujada na ketaren Yufiretes ko kuwa allolin Amoriyawa, waɗanda ku ke zaune cikin kasarsu. Amma ni da gidana, Yahweh za mu yi wa sujada."

¹⁶Daga nan mutanen suka amsa suka ce, "Ba zamu taɓa yashe da Yahweh sa'annan mu bautawa wa su alloli ba,¹⁷gama Yahweh Allahnmu wanda ya fitar da mu da kakanninmu da ga kasar Masar, da ga gidan bauta, wanda ya aikata manyan al'ajibai a idanun mu, ya ku ma tsare mu cikin dukkan hanyar da mu ka bi, da ku ma cikin dukkan al'umman da mu ka ratsa ta tsakiyarsu.¹⁸Yahweh kuma ya kori dukkan mutane daga gabanmu, har da Amoriyawa da su ke zaune cikin kasar. Don haka mu ma zamu yi wa Yahweh sujada, gama shi ne Allahnmu."

¹⁹Amma Yoshuwa ya cewa mutane, "Ba zaku bautawa Yahweh ba, gama shi Allah ne mai kishi; ba zai gafarta laifofinku ko zunubanku ba."²⁰Idan ku ka yashe da Yahweh ku ka yi sujada ga baƙin alloli, daga nan zai juya ya azabtar da ku. Daga nan zai hallaka ku, bayan da ya riga ya kyautata ma ku."

²¹Amma mutanen suka cewa Yoshuwa, "Sam, za mu yi sujada ga Yahweh."²²Daga nan sai Yoshuwa ya ce ma mutanen, "Ku shaidu ne bisa kanku kun zaɓi Yahweh, ku yi masa sujada." Su ka ce, "Mu shaidune"²³Yanzu ku kawar da baƙin allolin da ke tare da ku, ku juyo da zuciarku ga Yahweh, Allah na Isra'ila."

²⁴Sai mutanen suka cewa Yoshuwa, "Za mu yi sujada ga Yahweh Allahnmu. Za mu saurari muryarsa."²⁵Yoshuwa ya yi wa'adi tare ta mutanen a wannan rana. Ya shimfiɗa masu dokoki da farillai a Shekem.²⁶Yoshuwa ya rubuta waɗannan maganganu cikin littafin shari'ar Allah. Ya ɗauki babban dutse ya kafa shi karkashin itacen oak da ke kusa da wuri mai tsarki na Yahweh.

²⁷Yoshuwa ya cewa dukkan mutanen, "Duba, wannan dutse zai zama shaida a kanmu. Gama ya ji dukkan maganganun da Yahweh ya ce da mu. Don ha ka zai zama shaida a kanku, Idan har ku yi musun Allahnku."²⁸Sai Yoshuwa ya sallami mutanen, kowanne ya tafi wurin gāɗonsa.

²⁹Bayan waɗannan abubuwa Yoshuwa ɗan Nun, bawan Yahweh, ya rasu, yana da shekaru 110.³⁰Aka bizne shi cikin iyakar, gāɗonsa a Timnat Sera, wadda ke cikin kasar tuddai ta Ifraim, arewacin Tsaunin Gaash.

³¹Isra'ila su ka yi sujada ga Yahweh dukkan kwanakin Yoshuwa, da dukkan kwanakin dattawan da su ka kasance bayan Yoshuwa, waɗanda su ka san dukkan abin da Yahweh ya yi domin Isra'ila.

³²Kasusuwan Yosef, da mutanen Isra'ila suka ɗauko daga Masar - aka bizne su a Shekem, ciki yankin kasar da Yakubu ya sayo daga 'ya'yan Hamor, mahaifin Shekem. Ya saye ta a bakin azurfa ɗari, ta zama gāɗon zuriyar Yosef.³³Eliyeza ɗan Haruna shi ma ya mutu. Su ka bizne shi a Gibiya, a birnin Fenihas ɗansa, wanda aka bashi. Tana cikin kasar duwatsu ta Ifraim.

Joshua 24:1

Yoshuwa ya tara dukkan kabilun Isra'ila

Ana maganar kiran kabilun ne kamar an tattara su ne dukka a wani kwando. AT: "Yoashuwa ya kira dukkan kabilun Isra'ila ne da cewa su same shi"

suka bayyana kan su gaban

"suka zo suka tsaya a gaban" ko kuma "sun zo gaban"

da daɗewa

"shekaru da dama da suka wuce"

Wannan shi ne abinda

Yoshuwa ya fara ambata abinda Yahweh ya faɗa a dama.

Wanna ambacin ya cigaba ne har karshen aya 13.

Tera ... Naho

Waɗannan sunayen mutane ne, maza.

Joshua 24:3

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya cigaba da ambata abinda Yahweh ya faɗa ne game da yadda ya bi da mutanen sa.

Seyir

sunar wani wure

suka gangara

Masar na kasa da kasar Kan'anan ne a tadawa. AT: "suka tafe"

Joshua 24:5

Muhimmin Bayani:

Yoshuwa ya cigaba ne da ambata abinda Yahweh ya faɗa

game da yadda ya bida da mutanensa.
fito da ku daga ciki ... fito da kakanninku daga
Anan dukkanu na nufin dukkan Isra'ilawan ne, na da da na yanzu. Kalmar nan "ku" na nufin dukkan mutanen Isra'ila.
Joshua 24:7
Muhimmin Bayani:
Yoshuwa ya cigaba ne da ambata abinda Yahweh ya fada game da yadda ya bida da mutanensa.
kakannin ku ... ku
Anan dukkanu na nufin dukkan Isra'ilawan ne, na da da na yanzu. Kalmar nan "ku" na nufin dukkan mutanen Isra'ila.
teku
Wannan na nufin Jan Teku.
cikin jeji
wurin da ba mazaune, a hamada
Joshua 24:8
Muhimmin Bayani:
Yoshuwa ya cigaba ne da ambata abinda Yahweh ya fada game da yadda ya bida da mutanensa.
ku
Kalmar nan "ku" na nufin al'ummar Isra'ila gabaɗaya.
Urdu
Wannan wata gajeruwar suna ce da ake ce da Kogin Urdu.
bashe su cikin hannun ku
Anan "hannu" na nufi iko. AT: "ya sa ku ci nasara a kansu"
Joshua 24:9
Muhimmin Bayani:
Yoshuwa ya cigaba ne da ambata abinda Yahweh ya fada game da yadda ya bida da mutanensa.
Balak ... Ziffor
sunayen mutane ne, maza
ku
Kalmar nan "ku" na nufin al'ummar Isra'ila gabaɗaya.
Duba:
cece ku daga hannunsa
Anan "hannu" na nufin iko. AT: "ya sa kun yi nasara da shi"
Joshua 24:11
Muhimmin Bayani:
Yoshuwa ya cigaba ne da ambata abinda Yahweh ya fada game da yadda ya bida da mutanensa.
ku
Kalmar nan "ku" na nufin al'ummar Isra'ila gabaɗaya.
Urdu
Wanna wata gajeruwar suna ce na Kogin Urdu.
zirnaƙo
Wani karamin kwari mai shawagi da ke da mazauni. Anan "ana maganar zinarko da yawa ne kamar ɗaya.
Joshua 24:13
Muhimmin Bayani:
Yoshuwa ya gama ambata abinda Yahweh ya fada ne game da yadda ya bi da mutanensa.
Joshua 24:14
Idan a gare ku ba daidai bane
AT: "Idan ba ku son"
gidana
Wannan na nufin iyalinsa da ke zama a gidansa. AT: "iyali na"
Joshua 24:16
damu da kakanninmu ... mu

...
gidan bauta
Anan "gida" wata karin magana ce da ke nufin wurin bauta.
AT: "wurin da muka yi bauta"
al'umman da mu ka ratsa ta tsakiyarsu
"al'umman da muka bi"
Joshua 24:19
mutane
Wannan na nufin Isra'ilawa.
shi Allah ne mai kishi
Allah yana son mutane su ya wa shi kadai ne sujada.
Daga nan zai hallaka ku
Ana maganr fushin Yahweh ne kamar wani wuta ne da zau hallakar da su. AT: "Za hallakar da ku kamar wuta"
Joshua 24:21
Mutanen
Wanna na nufin Isra'ilawa.
ku juyo da zuciarku ga Yahweh
Ana maganar kudura bin Yahweh ne kamar juya zukata ne a gareshi. Anan zuciya na nufin mutum gabaɗaya. A wannan halin, zuciya" na nufin dukkan Isra'ila ne a matsayin mutum ɗaya. AT: "ku juyo kanku ga Yahweh" ko kuma "ku kuduraku yi biyayya da Yahweh"
Joshua 24:24
Mutanen
Wannan na nufin Isra'lawan.
Za mu saurari muryarsa
Ana "saurara" na nufin yin biyayya. AT: "Za mu yi biyayya da duk abinda ya ce mu yi"
a shimfiɗa ma su dokoki da farillai a Shekem
Ana maganar kafa dokoki ne kamar an saka su ne a wani wuri kamar siffar tuni. AT: "Ya kafa dokoki da farillai" ko kuma "Ya ba su dokoki da farilai su kiyaye"
littafin shari'ar Allah
Wannan na nan kamar cigabar rubuce-rubucen Musa ne.
ya kafa shi
"ya saka shi"
Joshua 24:27
Mutane
Wannan na nufin Isra'ila ne.
wannan dutse zai zama shaida ... ya ji dukkan maganganun
Ana maganar dutsen da Yoshuwa ya kafa ne kamar wani mutum ne da ya ji abinda aka fada kuma zai iya ba da shaidar abinda aka fada.
Idan har ku yi
...
Joshua 24:29
shekaru 110
"shekaru ɗari ɗaya da goma"
Timnat Sera ... Dutsen Gaas
names of places
Joshua 24:31
dukkann kwanakin Yoshuwa
Wannan wata karin magana ne da ke nufin rayuwan Yoshuwa gabaɗaya.
su ka kasance bayan Yoshuwa
"zun fi Yoshuwa jimawa"
Joshua 24:32
Kasusuwan Yosef ... aka bizne su a Shekem

Zai iya zama da amfani an canza jerin jimlar. AT: "Mutanen Isra'ila sun kawo kasusuwan Yosef daga Masar suka bizne shi a Shekem"	Eliyaza sunan wani mutum ne.
bakin azurfa dari	Gibiya
"azurfa 100"	sunan wani wuri ne

Littafin alkalai

- ¹ Bayan mutuwar Yohuwa, mutanen Isra'ila suka tambayi Yahweh cewa, "Wane ne zai fara kai wa kan'aniyawa hari domin mu, don yin faɗa da su?"² Sai Yahweh yace "Yahuda zai kai hari, Duba, na ba su iko a kan kasar."³ Mutanen Yahuda suka ce da mutanen Simiyon, 'yan'uwan su, "Ku zo tare da mu a yankin da aka ɗebo mana don mu je tare mu yi yaƙi da Ka'aniyawa. Mu ma za mu je tare da ku a yankin da aka ɗiba maku". Sai kabilar Simiyon ta tafi tare da su.
- ⁴ Mutanen Yahuda suka kai hari kuma Yahweh ya ba su nasara a kan Ka'aniyawa, da Feriziyawa. Suka kashe masu mutum dubu goma a Bezek.⁵ Suka sami Adoni-Bezek a Bazek, sai suka yi yaƙi da shi suka kuma cinye Kan'aniyawa da Feriziyawa a yaƙi.
- ⁶ Amma Adoni-Bezek ya gudu, sai suka fafare shi suka kamo shi suka yanke yatsunsa da tafiƙaƙafunsa.⁷ Adoni-Bezek yace "Sarakuna saba'in da aka yanke masu yatsunsa da tafiƙaƙafunsa suna neman abincinsu a karkashin teburina. "Kamar yadda na yi haka nima Allah ya yi mani." Sai suka kawo shi Yerusalema, ya kuma mutu a can.
- ⁸ Mutanen Yahuda sun yaƙi birnin Yerusalema suka kuma ɗauke ta. Sun kai hari da kaifin takobi kuma suka banka wa garin wuta.⁹ Bayan haka mutanen Yahuda suka je suyi faɗa da Ka'aniyawa da ke zaune a bisan tsibirin kasar, a cikin Negeb, da cikin tsibirin duwatsun yammacin.¹⁰ Yahuda ya haura gāba da Ka'aniyawa da ke zaune a Hebron (sunan Hebron a dā shi ne Kiriyat Arba), suka kuma buge Sheshai, da Ahiman, da Talmaye.
- ¹¹ Daga can sai mutanen Yahuda suka nausa gāba da mazaunan Debir (sunan Debir a dā shi ne Kiriyat Sefa).¹² Kalibu ya ce, "Duk wanda ya kai wa Kiriyat Sefa hari ya kuma ɗauke ta, Zan ba shi Aksa, ɗiyata, ta zama matarsa."¹³ Otniyel ɗan Kenaz (kanin Kaleb) ya yi nasara a kan Debir, sai Kaleb ya ba shi Aksa, ɗiyarsa, ta zama matarsa.
- ¹⁴ Da sauri Aksa ta zo wurin Otniyel, sai ta iza shi ya sa mahaifinta ya bata fili. Da ta ke saukowa a kan jaƙi, Kaleb ya tambaye ta, "Mene ne zan yi maki?"¹⁵ Ta ce da shi, "Ba ni albarka. Tun da ka ba ni kasar Negeb, ka kuma ba ni maɓulɓullan ruwa." Sai Kaleb ya ba ta maɓulɓullan tudu da na fadama.
- ¹⁶ Zuriyar surukin Musa Bakenine sun haura daga Birnin Dabino tare da mutanen Yahuda, zuwa ga tsibirin Yahuda, wanda ke cikin Negeb, su zauna tare da mutanen Yahuda kusa da Arad.¹⁷ Mutanen Yahuda suka tafi tare da mutanen Simiyon 'yan'uwan su sai suka tunkari Kan'aniyawan da ke zaune a Zefat suka hallakar da su kakaf. Sunan birnin Hormah.
- ¹⁸ Mutanen Yahuda suka kuma kame Gaza da kasashen da ke kewaye da ita, Ashkelon da kasar da ke maƙwabtaka da ita, da kuma Ekron tare da kasar da ke kewaye da ita.¹⁹ Yahweh na tare da mutanen Yahuda suka kuma ɗauki mallakar kasar kan tudu, amma ba su iya korar mazaunan kasar kan tudun ba don su masu karusan karfe ne.
- ²⁰ Hebron kuwa Kaleb aka baiwa (kamar yarda Musa yace), ya kuma kori 'ya'yan Anak uku daga wurin.²¹ Amma mutanen Benyamin ba su kori Yebusiyawan da ke zaune a Yerusalema ba. Sai Yebusiyawan suka zauna tare da mutanen Benyamin a Yerusalema har ranar nan.
- ²² Gidan Yosef suka yi shirin kai wa Betel hari, kuma Yahweh na tare da su.²³ Suka aiki maza su leƙo asirin Betel (Birnin da dā ake kira Luz).²⁴ Masu leken asirin suka ga wani mutum na fitowa daga birnin, sai suka ce da shi, "In ka yarda, nuna mana yadda za a shiga cikin birnin nan, kuma za mu yi maka alheri."
- ²⁵ Ya nuna masu hanyar zuwa cikin birnin, sai suka kai wa birnin hari da kaifin takobi, amma suka bar mutumin da dukkan iyalinsa suka kuɓuta.²⁶ Sai mutumin ya je kasar Hitiyawa ya gina wani birnin da ya kira shi Luz, shi ne kuwa sunansa har wa yau.
- ²⁷ Mutanen Manasse ba su kori mutanen da ke zama a biranen Bet Shan da kauyukansu ba, ko Ta'anak da kauyukansu, ko waɗanda suka zauna a Dor da kauyukansu, ko waɗanda suka zauna a Ibilim da kauyukansu, ko waɗanda suka zauna a Megiddo da kauyukansu ba, domin Ka'aniyawan sun bugi kirjinsu don zama a cikin kasar.²⁸ Da Isra'ila ta yi karfi, suka tilasta wa Ka'aniyawa su yi masu bauta ta aiki mai tsanani, amma ba su taɓa korar su kakaf ba.
- ²⁹ Ifraim bai kori Ka'aniyawan da suka zauna a Gezer ba, don haka Ka'aniyawa suka ci gaba da zama a Gezer a cikin su.
- ³⁰ Zebulun bai tumbuke mutanen da ke zama a Kitiron, ko mutanen da ke zama a Nahalol ba, saboda haka Ka'aniyawan suka ci gaba da zama a cikinsu, amma Zebulun ya tilasta wa Ka'aniyawan su bauta masu tare da aiki mai tsanani.
- ³¹ Asha bai tumbuke mutanen da ke zama a Akko, ko mutanen da ke zama a Sidon, ko waɗanda ke zama a Alab, Akzib, Helba, Afek, ko Rehob ba.³² Don haka kabilar Asha ta zauna cikin Ka'aniyawan (waɗanda ke zaune a kasar), saboda ba su kore su ba.
- ³³ Kabilar Naftali ba su kori waɗanda ke zaune a Bet Shemesha, ko waɗanda ke zaune a Bet Anat ba. Don haka kabilar Naftali ta zauna cikin Ka'aniyawa (mutanen da tun asali ke zaune a kasar). Duk da haka, aka nawaita wa mazaunan Bet Shemesha da Bet Anata aikin bauta ga Naftali.
- ³⁴ Amoriyawa suka tilasta wa kabilar Dan su zauna a kasar kan tudu, ba su kuma ba su damar saukowa kwari ba.³⁵ Don haka Amoriyawa suka zauna a Tsaunin Heres, a Aijalon, da Sha'albim, amma karfin mayaƙan gidan Yosef ya mamaye su,

ya kuma sa aka tilasta masu su bauta masu da aiki mai tsanani.³⁶ Iyakar Amoriyawa ta kama daga tudun Akrabbim a Sela zuwa cikin kasar kan tudu.

Judges 1:1

Mahadin Zance:

Littafin Alkalai ya ci gaba labarin Joshua na, da kuma farkon wani sabon sashin labarin.

Yahweh

Wannan sunan da Allah ya bayyana wa mutanen sa ne Tsohon Alkawari. Duba waje translationWord domin sani game da yadda za a juya wannan.

kai wa Kan'aniyawa hari dominmu

Kalmar "mu" na nufi mutanen Isra'ila ne.

Yahuda zai kai hari

"Yahuda" na wakilce mazajen kabilar Yahuda. Yahweh na umurtar wadannan mazajen su za farko a kai harin. AT: "Lalle ne mazajen Yahuda su kai hari a farko"

Duba

"Duba" ko "hakika" ko "Wannan na jadada abin da zai biyo baya"

wannan kasar

Wannan na nufin kasa da Kan'aniyawa su ke zama. AT: "kasar Kan'aniyawa"

'yan'uwansu

"'yan'uwansu Isra'ilawa"

ku zo tare da mu

'Yan kabilar Yahuda and Simiyon na tare da sauran mutanen Isra'ila a kwarin Kogin Yodan. Kasar da aka bayar wa Yahuda na tudai ne ba a kwari ba. AT: "ku taho tare da mu" ko "mu tafi tare"

da aka debo mana ... da aka debo muku

AT: "da Yahweh debo mana ... da Yahweh ya debo muku"

Mu ma za mu je tare da ku

"Mu ma sai mu je da ku" ko "Haka kuma, mu ma za mu tafi tare da ku"

Judges 1:4

Mutanen Yahuda su ka kai hari

Wannan na nufi mazajen Simiyon ma sun kai har tare da mazajen Yahuda.

Su ka kashe dubu goma

"Su ka kashe kusa da 10, 000" ko "Suka kashe da yawa"

ma su

"sojojin Kan'aniyawa da Feriziyawa" ko "abokan gaba"

Bezek

Wannan wani yanki ne a tudan Kan'aniyawa.

Adoni-Bezek

Wannan mutumin shi ne shugaban sojojin Kan'aniyawa da Feriziyawa.

su ka yi yaki da shi

"Shi" a nan na nufi Adoni-Bezek ne da sojojinsa. AT: "su ka yake shi da sojojinshi"

Judges 1:6

bi shi

"kore shi"

Sarakuna saba'in

"Sarakuna 70"

da aka yanke ma su yatsunsu da tafi kafafunsu su

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Wadanda

na fada wa mazaje na su yanke yatsun da kafafun" ko "wanda yatsun da kafafun aka yanke"

neman abincinsu a karkashin teburina

"su ci raguwar abinci da karkashin teburina" yadda Adoni-Bezek ya tilasta wadannan sarakuna su ci kankara abinici na nuna yadda ya walakanta wadannan sarakuna.

Judges 1:8

birnin Yerusalem su ka kuma dauke ta

A nan "birni" na nufi mutanen. AT: "mutanen su ke zama a Yerusalem aka kuma ci su da yaki"

da kaifin takobi

"da bakin takobi." "takobi" a nan na nufi takobi da sauran kayan yaki da sojojin su ka yi amfani da shi a yaki. AT: "da takobinsu" ko "da kaya yakin su"

a cikin Negeb

"a kuduncin hamadan Yahuda"

tsibirin duwatsun

jerin tudai

Hebron a dashi ne Kiriyata Arba

Wannan bayanin karin haske ne. Mai yiwuwa wasu mutanen da suka fara karanta wannan littafi sun san da Kiriyat Arba amma ba su san cewa wuri daya ne ake kira Hebron ba.

Sheshai, Ahiman, da Talmaya

Wadannan sunayen uku na shugabanen Hebron ne.

Kowani shugaba na wakilce sojojinsa. AT: "Sheshai, Ahiman, da Talmaya, da sojojinsu"

Judges 1:11

sunan Dibir a da shi ne Kiriyat Sefa

Watakila marubucin na rubuta wannan domin masu

karatun sun san birnin da sunan Dibir. Amma a sa'ad Isra'ila su ka kai hari, ana kiran birnin Kiriyata Sefa. AT:

"Wanda ake kira Kiriyat Sefa"

Duk wanda ya kai wa Kiriyat Sefa hari ya kuma dauke ta

AT: "Duk wanda ya kai wa mutanen Kiriyat Sefa hari ya kuma ci birnin ya dauke ta "

Aksa

Wannan sunar 'yar Kaleb ce.

Otniyel dan Kenaz

Wadannan sunayen maza ne.

Judges 1:14

ta iza shi

"Aksa ta takurawa Otniyel"

ya bata fili ... Tun da ka ba ni kasar

Wannan na nuna cewa Kaleb ya ba ta filin da tambayeshi a aya 14. Yanzu a aya 15, tana rokon inda ruwa yake bubbugowa daga kasa a hade da filin.

Ba ni albarka

"Ka yi mini alfarma" ko "Ka yi mini wannan"

un da ka ba ni kasar Negeb

Kaleb ya ba da Aksa wa Otniyel a aure, don haka ta kasance da Otniyel a birnin da ya karba a Negeb. Gamsashen bayani game da ma'anar wannan maganar shine. AT: "Tunda shike ka ba da ni a aure a cikin Negeb"

Judges 1:16

surukin Musa
 "na mahaifin matar Musa"
 suruki, Keniyawa sun hauru
 suruki, wanda ke ɗaya daga cikin mutanen Ken, suka hauru"
 sun hauru daga Birnin Dabino ... zuwacikin jeji
 "bar Birnin Dabino ... su ka kuma je cikin jeji"
 Birnin Dabino
 Wannan sunan wani suna ne na birnin Yeriko.
 Arad
 Wannan sunan wani birni ne a Kan'ana.
 mutanen Simiyon 'yan'uwansu
 A nan "'yan'uan" na ma'anar 'yan iyali da suke wani kabilar Isra'ila daban.
 Zefat
 Wannan sunan wani birni ne a Kan'ana.
 Sunan birnin Hormah
 Bayan da Isra'ilawa su ka ci Zefat da yaki, sun canja sunar zuwa "Hormah." Ma'anar sunar "Hormah" ita ce "hallakar gaba ɗaya."
 Judges 1:18
 Yahweh na tare da mutanen Yahuda
 Ma'anar kalmar "na tare da" shi ne, Yahweh ya taimake mutanen Yahuda.
 fili
 babban sarari fili, inda ba ko itace
 Judges 1:20
 Hebron kuwa Kaleb aka baiwa (kamar yarda Musa ya ce)
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikata. AT: "Musa ya ba Kaleb Hebron"
 'ya'yan Anak uku
 Ana amfani da sunayan shugabanen kabilar a nufin dukka mutanen. AT: "'ya'yan Anak uku da mutanensu"
 Anak
 Wannan sunan na miji ne. Zuriyar Anak sanannu maso tsawo ne.
 Har a yau
 "har yanzu." Wannan na nufi har lokacin da aka rubuta littafin Alkalai.
 Judges 1:22
 Gidan Yosef
 A nan "gida" na wakilce zuriya. Ifraim da Manassa 'ya'yan Yosef ne, kuma "gidan Yosef" na iya nufin zuriyar Ifraim ne da Manassa. AT: "Zuriyar Ifraimu da Manassa" ko "Mazajen kabilun Ifraim da Manassa"
 kai wa Betel hari
 A nan "Betel" na wakilce mutanen da suke zama a Betel.
 leko asiri
 samun bayani a asirinci
 birnin da ɗa ake kira Luz
 Wannan bayayin karin haske ne. Watakila wasu mutane masu karatun wannan littafi sun taba jin sunnan Luz, amma ba su san cewa wuri ɗaya ne ake kira Betel ba.
 masu leko asirin gari
 masu samun bayani a asirinci
 Judges 1:25
 su ka kai wa birnin hari
 A nan "birni" na wakilce mutanen. AT: "su ka kai hari wa mutanen birnin"

da kaifin takobi
 "da bakin takobin." "takobi" a nan na nufin takobi ne da sauran kayan yaki da sojoji su ka yi amfani da shi a yaki.
 AT: "da kayan yakinsu"
 bar
 Wannan karin magana ne. AT: "kuɓutar"
 Luz
 Wannan sabon gari na a ƙasar Hitiyawa da aka ba da sunan Luz, kusa da Betel, in da mutumin ya bari.
 shi ne kuwa sunansa har wa yau
 "wannan har yanzu sunan kenan." A nan "har wa yau" na nufin lokacin da aka rubuta littafin Alkalai.
 Judges 1:27
 Betan Shana ... Ta'anak ... Dor ... Megiddo
 Waɗannan sunayen birane ne.
 domin Ka'aniyawar sun bugi kirjinsu don zama a cikin ƙasar
 "Bugin kirji" na nufi ɗaukar kudiri mai ƙarfi a akan abu.
 AT: "domin Ka'aniyawar sun yanke shawara mai ƙarfi ba za su bar ƙasar ba"
 Da Isra'ila ta yi ƙarfi
 AT: "Da mutanen Isra'ila su ka yi ƙarfi"
 su ka tilasta wa Ka'aniyawa su yi ma su bauta ta aiki mai tsanani
 "su ka tilasta Ka'aniyawa wajen yin musu aiki mai wahala"
 Judges 1:29
 Ifraim bai
 A nan "Ifraim" na wakilce mazaje ko sojojin kabilar Ifraim.
 Gezer
 Wannan sunan wani birni ne ta yankin Ifraim.
 Judges 1:30
 Zebulun bai tumbuke
 A nan "Zebulun" na wakilce mazaje ko sojojin kabilar Zebulun
 Kitiron ... Nahalol
 "Waɗannan sunayen birane ne a Kan'ana.
 amma Zebulun ya tilasta
 A nan "Zebulun" na wakilce mutanen kabilar Zebulun.
 aiki mai tsanani
 "aiki mai wahala"
 Judges 1:31
 Asha bai tumbuke
 A nan "Asha" na nufi mazaje ko sojojin kabilar Asha.
 Akko ... Sidon ... Alab ... Akzib ... Helba ... Afik ... Rehob
 Waɗannan sunayen birane ne a ƙasar Kan'ana.
 Judges 1:33
 Bet Shemesh ... Bet Anat
 Waɗannan sunayen birane ne.
 aka nawaita wa mazaunan Bet Shemesh da Bet Anat aikin bauta ga Naftali
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikata. AT: "mutanen Naftali su ka tilastawa mutanen Bet Shemesh da Bet Anat wajen yi musu aiki a matsayin bayi"
 Judges 1:34
 ba su kuma ba su damar saukowa ba
 "hana su saukowa ƙasa"
 fili
 babban sararin ƙasa ba ko itace
 Tsaunin Heres
 Wannan sunan babban tudu ne inda aka gina birnin

Aijalon.

Aijalon ... Sha'albim

Wadannan sunayen birane ne.

Karfin mayaƙan gidan Yosef ya mamayesu

"domin karfin mayaƙansu, kabilar nan daga Yosef sun iya mamyesu"

gidan Yosef

A nan "gida" na wakilce zuriya. Manassa da Ifraim 'ya'yan

Yosef ne kuma "gidan Yosef" na iya nufin zuriyar Manassa da Ifraim ne. AT: "zuriyar Manassa da Ifaiam" ko "mutanen kabilar Manassa da Ifraim"

tudun Akrabbim

Wannan hanya ne kudu maso yammacin Teku Mutuwa.

Ana iya kiran wurin "Hanyar Kunama."

Sela

Wannan sunan birni ne.

2¹ Mala'ikan Yahweh ya taso daga Gilgal zuwa Bokim ya ce, "Na fitar da ku daga Masar, na kuma kawo ku kasar da na yi rantsuwa zan ba kakaninku. Na ce 'ba zan taɓa karya alƙawarina da ku ba.² Ba za ku yi yarjejeniya da mazaunan garin nan ba. Wajibi ne ku rurrushe bagadansu.' Amma ba ku saurari muryata ba. Me kenan ku ka yi?"

³Yanzu sai na ce, 'ba zan kori Kan'aniyawa daga gare ku ba, amma za su zama ƙaya a gare ku, kuma allolinsu za su zama tarko a gare ku."⁴ A lokacin da mala'ikan Yahweh ya furta waɗannan kalmomin ga mutanen Isra'ila, sai suka yi kuka mai karfi.⁵ Suka kira wurin Bokim. A wurin suka mika hadayu ga Yahweh.

⁶Sa'ad da Yoshuwa ya aike mutanen a hanyarsu, kowanne ɗaya daga mutanen Isra'ila kuwa kowa ya nufi wurin da aka shi don mallakar kasar.⁷ Mutanen kuwa sun bauta wa Yahweh a zamanin Yoshuwa da kuma ta dattawan da suka bi bayansa, waɗanda suka ga dukkan abubuwa masu girma da Yahweh ya yi wa Isra'ila.⁸ Yoshuwa ɗan Nun, bawan Yahweh, ya rasu yana da shekaru 110.

⁹Aka kuwa binne shi a tsibirin kasar da aka ba shi ya mallaka a Timnat Heres, a tudun kasar Ifiraim, arewa da Tsaunin Ga'ash.¹⁰ Dukkan wannan tsarar kuwa sun kasance tare da kakaninsu. bayansu sai wata tsara da ba ta san Yahweh ko abin da ya yi wa Isra'ila ba ta taso biye da su.

¹¹Mutanen Isra'ila kuwa sun yi mugun abu a fuskar Yahweh suka kuma bautawa Ba'aloli.¹² Sun kauce daga Yahweh, Allahn kakaninsu, wanda ya fitar da su daga kasar Masar. Sun bi waɗansu alloli, wato allolin mutanen da ke kewaye da su, kuma sun rusuna ƙasa gare su. Suka sa Yahweh ya fusata domin¹³ sun kauce daga Yahweh sun kuma yi wa Ba'al da Ashtoret sujada.

¹⁴Fushin Yahweh ya taso wa Isra'ila, sai ya sa 'yan fashi suka ƙwace mallakarsu daga gare su. Ya maishe su barorin da ke ƙarƙashin karfin maƙiyansu da ke kewaye da su, saboda haka ba su iya kare kansu daga maƙiyansu ba.¹⁵ Duk inda Isra'ila su ka je faɗa, hanuwan Yahweh na gāba da su don a yi nasara da su, kamar dai yadda ya rantse masu kuma sun shiga kunci mai tsanani.

¹⁶Sa'an nan Yahweh ya taso da Alƙalai, waɗanda su ka ceto su daga hanuwan masu satar mallakarsu.¹⁷ Duk da haka ba su saurari alƙalansu ba. Suka zama marasa aminci ga Yahweh, suka kuma maida kansu kamar karuwai ga waɗansu alloli suka kuma yi masu sujada. Suka juya baya daga hanyar da kakaninsu suka yi rayuwarsu - waɗanda suka yi biyayya da umurnin Yahweh - amma su da kansu ba su yi haka ba.

¹⁸A lokacin da Yahweh ya naɗa masu alƙalai, Yahweh ya taimaki alƙalan ya kuma ƙuɓutar da su daga hanuwan maƙiyansu a dukkan kwanakin alƙalan. Yahweh ya yi masu tagomashi yayin da suke nishi saboda waɗanda ke zalunta da kuma kuntata masu.¹⁹ Amma sa'ad da alƙalan su ka mutu, sai suka juya baya suna yin miyagun abubuwan da suka fi waɗanda ma ubaninsu suka yi. Suka biɗi waɗansu alloli don su bauta masu su kuma yi masu sujada. Suka ƙi barin miyagun ayukansu ko taurin kansu.

²⁰Fushin Yahweh kuwa ya taso ma Isra'ila; ya ce "Saboda wannan al'umma ta karya sharuɗan alƙawarina wanda na kafa domin ubaninsu-saboda ba su saurari muryata ba."²¹ Daga yanzu ba zan korar masu ko ɗaya daga cikin al'umman da Yoshuwa ya rage kafin mutuwar ba.²² Zan yi haka domin in gwada Isra'ila, ko za su yi biyayya da hanyar Yahweh da tafiya cikinta ko ba za su yi ba. Kamar yadda ubaninsu suka yi biyayya.²³ Shi ya sa Yahweh ya bar al'ummomin nan bai kuma kore su da sauri ya ba da su ga hannun Yoshuwa ba.

Judges 2:1

Mala'ikan Yahweh

Ma'ana mai yiwuwa 1) "mala'ika da ke wakilce Yahweh" ko 2) "manzo da ke yi wa Yahweh hidima" ko 3) "mai yiwuwa Yahweh ne da kansa, amma ya yi kamar da mala'ika sa'ad da ya ke magana da mutumin". Daya a cikin waɗannan ke ba da ma'anar "Ni" da mala'ikan ya yi amfani da shi kamar shine Yahweh da kansa.

ya taso daga Gilgal zuwa Bokim

"ya bar Gilgal zuwa Bokim"

Bokim

Wannan ne saunar da 'ya'yan Isra'ila suka sa wa wurin a Alƙalai 2:5 bayan mala'ikan ya tsauta wa mutanen. Ma'anar

"Bokim" shi ne "kuka."

ya ce

An fahimci cewa mala'ikar Yahweh na magana ne da mutanen Isra'ila. AT: "sai ya ce wa mutanen Isra'ila"

Na fitar da ku daga Masar

"na jagorance ku daga Masar"

kakaninku

"ubanninsu"

karya alƙawarina da ku ba

Wannan karin magana ne. AT: "kasa aikata abin da na ce zan yi muku"

ba ku saurari muryata ba

"murya" na wakilce abin da Yahweh ya faɗa ne a nan. AT:

"ba ku yi biyyaya da umurni na ba"

Me kenan ku ka yi

An yi wannan tambaya domin a sa mutanen Isra'ila su san cewa sun yi rashin biyyaya kuma za su sha hukuncin yin haka. AT: "Kun aikata mummunar abu."

Judges 2:3

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan Yahweh ya ci gaba da magana da mutanen Isra'ila.

sai na ce, 'ba zan ... tarko a gare ku.'

AT: "Yanzu dai ina fada muku cewa ba zan ... tarko a gare ku."

zama kaya a gare ku

Ana maganar yadda Kan'aniyawa za su zama matsala ga Isra'ilawa kamar za su zama kaya ne a cikin Isra'ilawa. AT: "sa muku matsala"

allolinsu za su zama tarko a gare ku

Ana maganar yadda Isra'ilawa na bautar allolin Kan'aniyawa kamar allolin karyan tarko ne da mai farauta ke kaman dabbobi da shi.

kuka mai karfi

"kuka da hawaye kwarai"

Judges 2:6

Sa'ad da Yoshuwa

A nan mai ba da labarin na ba da takaitaciyar bayani game da tsaran Isra'ila bayan Yoshuwa suka yi zunubi wajen bautar allolin karya, saboda haka Yahweh ya hukunta su. Amma zai turo da alkalai domin ceton su. Wannan takaitacen labarin ya tsaya a Alkalai 2:23.

da Yoshuwa ... ya mutu a shekaru 110

Aukuwar Alkalai 1:1-2:5 ya faru ne bayan Yoshuwa ya rasu. Wannan na ba da labarin abun da ya faru a karshen lattifin Yoshuwa ne.

wurin da aka sa shi

Wannan bayani na iya zama a fili. AT: "zuwa wurin da Yahweh ya ba su"

a zamanin

Ma'anar wannan shi ne lokacin da ruwar wani. AT: "a lokacin ruwar"

dattawa

Wannan na nufin mutanen da suka taimaka a shugabancin Isra'ilawa, a sashin zaman adalci na jama'a da kuma al'amuran addini kamar dokar Musa.

su ka bi bayansa

Ma'anar wannan shi ne wadda suka yi rayuwa fiye da wani. AT: "suka rayu fiye da shi"

Nun

Wannan suna na miji ne.

shekaru 110

"shekaru dari da goma"

Judges 2:9

da aka ba shi

AT: "da Allah ya ba shi"

Timnat Heres

Wannan sunan wani kasa ne.

Tsaunin Ga'ash

Wannan sunar wani tsauni ne.

Dukkan wannan tsarar kuwa sun kasance tare da kakaninsu

Ma'anar wannan magana "sun kasance tare da kakaninsu"

shi ne da mutanen wacan tsaran su ka mutu ruhun su na tafiya wuri daya ne da na kakaninsu wanda su ka mutu kafin su. Wata hanyar cewa sun mutu ne.

ba ta san Yahweh ba

A nan ma'anar "ba ta san" shi ne basu dandana ikon Yahweh ba kamar tsaran baya.

Judges 2:11

mugun abu a fuskar Yahweh

"A fuskar Yahweh" a nan na nufin tunanin Yahweh game da abu. AT: "Abun da Yahweh ya ce mugunta ne"

Ba'aloli

Ana amfani da sunan "Ba'al" wa wani allahn karya, amma ana amfani da kalmar wa dukka allolin da ake bauta musu tare da Ba'al.

Sun kauce daga Yahweh

Ana maganar yadda Isra'ilawa sun daina yi wa Yahweh biyyaya kamar suna tare ne sai suka tafi.

Sun bi wadansu alloli

Ana maganar yadda Isra'ilawa su ka fara bauta wa allolin karya, kamar Isra'ilawan na tafiya ne da kafafun su, su na kuma bin allolin karya.

rusuna kasa gare su

Wannan sujada ne da kuma ba wani girma.

Su ka sa Yahweh ya fusata

"Su ka sa Yahweh ya yi fushi"

Ashtoret

Wannan wata allah ce da ake bauta wa a hanyoyi dabam dabam.

Judges 2:14

Fushin Yahweh ya taso wa Isra'ila

Ana bayana fushin Yahweh kamar wutar da ke ci. AT:

"Yahweh ya yi fushi da mutanen Isra'ila kwarai"

ya sa 'yan fashi suka kwace mallakarsu daga gare su

"ya sa 'yan fashi su ka sace mallakar su"

hanuwan Yahweh na gaba da su don a yi nasara da su

"hanu" a nan na wakilce ikon Yahweh. AT: "Yahweh ya taimakawa makiyansa wajen ci nasara a gare su"

sun shiga kunci mai tsanani

"suna cikin wahala mai tsanani"

Judges 2:16

Sa'annan Yahweh ya taso da Alkalai

Ana maganar yadda ya zabe Alkalai kamar ya na ta da mutanen ne.

ba su saurari alkalansu ba

"ba su yi wa alkalansu biyyaya"

maida kansu kamar karuwai ga wadansu alloli su ka kuma yi masu sujada

Ana maganar yadda mutanen su ka musunce Yahweh su na kuma bautar wasu alloli kamar mutanen karuwai ne. AT:

"musunce shi ta wurin bautar allolin karya"

Su ka juya baya daga hanyar da kakaninsu su ka yi rayuwarsu

An yi maganar yadda mutanen ba su aikata yadda kakaninsu su ka yi kamar mutanen sun juya baya ne su ka bi wani hanya daban da kakaninsu.

Judges 2:18

A lokacin da Yahweh ya nafa masu alkalai

An yi maganar yadda Yahweh ya zaba musu alkalai kamar ya na ta da mutanen ne.

alkalan domin su ... kubutar da su

Kalmar "su" na nufi Isra'ilawa.

dukkan kwanakin alƙalan

"mudin alƙalin na a raye"

tausayi

tagomashi ko nuna jinka ga wani

yayin da su ke nishi

Yadda mutum ke yi da murya a sa'ad da yana wahala shine ake amfani da shi a bayana raɗaɗin wahalar da Isra'ilawa ke ciki. AT: "Ya yin da suke wahala"

Su ka ƙi barin miyagun ayukansu ko taurin kansu

"Su ka ƙi daina aikata mugunta da taurin kai." AT: "Su ka ci gaba da aikata mugunta da kuma taurin kai"

Judges 2:20

Fushin Yahweh kuwa ya taso ma Isra'ila

An bayana fushin Yawweh kamar kamar wutar da ke ci.

wannan al'umma ta karya

A nan "al'umma" a nan na wakilce mutane ne. AT:

"Waɗannan mutanen sun karya" ko "Isra'ilawa sun karya"

ba su saurari muryata ba

"Murya" na wakilce abun da Yahweh ya ce. AT: "ba su yi biyyaya da abun da na umurce su su yi ba" ko "ba su yi mini biyyaya ba"

za su yi biyayya da hanyar Yahweh da tafiya cikinta

Ana maganar yadda Yahweh na so mutanen su yi rayuwa kamar wani hanya ne da ake iya bi. Ana maganar biyyaya ga Yahweh kamar tafiya ne a kan hanyar sa.

baya ba da su ga hannun Yoshuwa ba

"baya bar Yoshuwa ya ci su da yaƙi ba"

3 ¹Yanzu kuwa Yahweh ya bar waɗannan ƙasashen domin ya gwada Isra'ila ne, wato duk wanda bai taɓa sanin yaƙe-yaƙen da Isra'ila ta yi da Kan'ana ba²(Ya yi wannan ne domin ya koyar da al'amarin yaƙi ga sabon zamanin Isra'ilawan da ba su san shi ba.)³Waɗannan su ne alu'mman: sarakuna biyar wato Filistiyawa da dukkan Kan'aniyawa da Sidoniyawa, da Hibitiyawa da ke zaune a duwatsun Lebanon, daga Tsaunin Ba'al Hermon zuwa Hamat Fass.
⁴Waɗannan al'umman aka rage da manufar kasancewar hanyar da Yaahweh zai gwada Isra'ila, ko tabbas za su yi biyayya da dokokin da ya ba kakaninsu ta wurin Musa.⁵Mutanen Isra'ila kuwa sun yi zama a cikin Kan'aniyawa da Hitiyawa da Amoriyawa da Feriziyawa da Hibiyawa da Yebusiyawa.⁶Suka ɗauki 'yammatusu su zama matayensu, haka kuma nasu 'yammatan suka bayar ga samarinsu, suka kuma bauta wa allolinsu.
⁷Mutanen Isra'ila sun yi mugun abu a fuskar Yahweh kuma sun mance da Yahweh Allahnsu. Suka bauta wa gumakan Ba'al da Ashira.⁸Ta haka, fushin Yahweh mai zafi ya sauko wa Isra'ila, sai ya sayar da su ga hannun Kushan Rishata'imi sarkin Aram Naharayim. Mutanen Isra'ila kuwa sun bautawa Kushan Rishatayim shekaru takwas.
⁹Sa'ad da mutanen Isra'ila suka yi kira ga Yahweh, sai Yahweh ya tayar da wani wanda zai taimaka wa mutanen Isra'ila, wanda kuma zai kuɓutar da su: Otniyel ɗan Kenaz (ƙanin Kaleb).¹⁰Ruhun Yahweh ya ƙarfafa shi, ya yi alƙalancin Isra'ila, ya kuma je yaƙi. Yahweh ya ba shi nasara a kan Kushan Rishatayim sarkin Aram. Hanuwan Otniyel ya ragargaza Kushan Rishatayim.¹¹Kasar ta kasance da salama shekaru arba'in. Sai Otniyel ɗan Kenaz ya mutu.
¹²Bayan haka, Isra'ilawa kuma sun yi mugun abu a fuskar Yahweh, sai Yahweh ya ba Eglon sarkin Mowab ƙarfin da zai mallaki Isra'ilawa.¹³Eglon ya haɗu da Amoniyawa da Amelikawa sai suka yi nasara da Isra'ila, suka kuma ɗauki mallakar Birnin Dabino.¹⁴Mutanen Isra'ila sun bauta wa Eglon sarkin Mowab shekaru goma sha takwas.
¹⁵Sa'ad da mutanen Isra'ila suka yi kira ga Yahweh, sai Yahweh ya tayar da wani mai taimako wanda zai taimake su, Ehud ɗan Gera, na kabilar Benjamin, bahago ne shi. Mutanen Isra'ila sun aike shi, da kyautukkansu, zuwa ga Eglon sarkin Mowab.
¹⁶Ehud ya ƙera wa kansa takobi mai ƙaifi biyu, kamu guda a tsawo; ya yi dammara da ta a ƙarƙashin tufafinsa ta wajen cinyarsa ta dama.¹⁷Ya ba da kyautar ga sarki Eglon na Mowab. (Eglon kuwa mai ƙiba ne.)¹⁸Bayan Ehud ya gama miƙa kyautar, sai ya bar wurin tare da waɗanda suka ɗauke ta suka kai ciki.
¹⁹Ehud da kansa kuwa, ko da yake, lokacin da ya iso wurin da ake yin siffofi kusa da Gilgal, sai ya juyo ya koma baya, sai ya ce, "Ina da saƙo a asirce domin ka, sarkina." Eglon yace, "Shiru" Sai dukkan waɗanda ke yi masa hidima suka bar ɗakin.²⁰Ehud ya je wurin sa. Sarkin yana zaune da kansa, shi kaɗai a inuwar bene. Ehud yace, "Ina da saƙo daga Allah domin ka." Sarkin ya miƙe tsaye daga kujerarsa.
²¹Ehud ya shigar da hannun hagunsa ya ɗauki takobin daga cinyarsa ta dama, sai ya cake jikin sarkin.²²Kotar takobin kuma ta shige cikin jikinsa biye da wuƙar. Tsinin takobin ya fita ta bayansa kuma rufe da ƙitse, domin Ehud bai zaro takobin daga tumbinsa ba.²³Sai Ehud ya fita daga shirayin ya kukkulle ƙofofin babban benen a bayansa.
²⁴Bayan Ehud ya tafi, barorin sarki suka zo; suka ga ƙofofin benen a kulle, sai suka yi zaton, "Tabbas ya na hutawa a inuwar benen ne."²⁵Suka yi ta ƙaruwa da kulawa har sai da suka ji lallai suna sakaci da aikinsu ne yayin da sarki fa bai buɗe ƙofofin babban benen ba. Sai suka ɗauki makullin suka buɗe, sai ga ubangijinsu a kwance, a ƙasa, matacce.
²⁶Yayin da barorin ke jira, suka rasa mema za su yi, Ehud kuwa ya tsere har ya wuce wurin da ake sassaƙa sifofin gumaka, sai ya tsere zuwa Se'ira.²⁷Sa'ad da ya iso, sai ya busa kakaki a ƙasar tudu ta Ifraim. Sa'an nan mutanen Isra'ila suka je ƙasa tare da shi daga tuddai, kuma yana yi masu jagora.
²⁸Ya ce masu, "Ku biyo ni, gama Yahweh na gab da yin nasara da maƙiyanku, Mowabawa. "Suka bi shi suka kuma kama mashigin Yodan ketare zuwa Mowabawa, ba su kuma bar wani ya ketare kogin ba.²⁹A lokacin nan ne suka kashe kusan dubu goma na mazajen Mowab, kuma dukkan su masu ƙarfi ne gwarzaye. Babu ko ɗayan da ya tsere.³⁰Wato, a ranar nan ne Isra'ila ta mamaye Mowab da ƙarfinta, kuma kasar ta sami hutawa shekaru tamanin
³¹Bayan Ehud, alƙali na biye shi ne Shamgar ɗan Anat wanda ya kashe maza 600 na Filistiyawa da tsabgar dabbobi. Ya kuma kuɓutar da Isra'ila daga hatsari.

Judges 3:1

Yanzu kuwa Yahweh

A nan "yanzu" fara wani sabon sashi na labarin.

wato duk wanda bai taɓa sanin yaƙe-yaƙen da Isra'ila ta yi da Kan'ana ba

AT: "duk da wanda bai yi yaƙi a cikin kowane yaƙe-yaƙen a Kan'ana"

sarakuna biyar

Wadannan sarakuna biyar suna wakiltar kansu da mutanensu. AT: "sarakuna biyar da mutanensu"

Hamat Fass

Wannan shi ne sunan yanki a arewacin iyakar Kan'ana

Judges 3:4

Wadannan al'umman aka rage

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Yahweh ya aka rage wadannan al'umman a cikin Kan'ana"

da dokokin da ya ba

"da dokokin da Yahweh ya ba"

Judges 3:7

mugun abu a fuskar Yahweh

"A fuskar Yahweh" a nan na nufin tunanin Yahweh game da abu. AT: "abun da Yahweh ya ce mugunta ne"

sun mance da Yahweh Allahnsu

Wannan karin magana ne. A nan "mance" na nufin

"Isra'ilawa suka daina yi wa Yahweh biyayya"

fushin Yahweh mai zafi ya sauko

AT: "Yahweh ya yi fushi kwarai"

sai ya sayar da su ga hannun Kushan Rishatayim

A nan "hanu" na wakilce iko ko sarrafawa. Wato, Kushan Rishatayim na wakilce kansa da sojojinsa.

Aram Naharayim

Wannan sunan al'umma ne.

Judges 3:9

Yahweh ya tayar da wani

An ambaci Yahweh wanda ya naɗa wani zai yi masa aiki na musamman kamar dai wanda ya ɗaga shi.

Otniyel ... Kenaz

Wadannan sunayen mazaje ne.

ya karfafa shi

Wannan kalmar tana nufin cewa Yahweh ya taimake

Otniyel da halaye don zama babban shugaba.

ya yi alkalancin Isra'ila

A nan "alkalancin" yana nufin ya jagoranci mutanen Isra'ila.

Kasar ta kasance da salama

A nan "kasar" na nufin mutanen da suke zama a wurin. AT: "mutane sun zauna lafiya"

shekaru arba'in

"shekaru 40"

Judges 3:12

sai Yahweh ya ba Eglon sarkin Mowab karfin

AT: "Yahweh ya sa Eglon sarkin Mowab ya yi karfi"

Birnin Dabino

Wannan wani suna ne na Yeriko.

shekaru goma sha takwas

"shekaru 18"

Judges 3:15

yi kira ga Yahweh

A nan wannan yana nufin yin ihu ga wani nisa. Hakanan

yana iya nufin neman wani don taimako, musamman Allah.

Ehud ... Gera

Wadannan sunayen mazaje ne.

Judges 3:16

ya yi dammara da ta a karkashin tufafinsa ta wajen cinyarsa ta dama "ya ɗaure shi a cinyarsa ta dama a karkashin tufafinsa"

Judges 3:19

sa'anda ya iso wurin da ake yin siffofi kusa da Gilgal

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Da ya iso wani wuri kusa da Gilgal inda mutane ke yin siffofi"

a inuwar bene

Wannan wani daki ne a saman gini, wajen hutu daga zafin rana.

Sarkin ya mife tsaye daga kujerarsa.

Tashiwa ya tsaya alama ce Allah zai daraja maganar sa.

Judges 3:21

Tsinin takobin ya fita ta bayansa

"wuri mai ci na takobin ya fita a bayansa"

shirayin

wani ɗan daki da ke kafin babban daki

Judges 3:24

Tabbas ya na hutawa

Wannan magana ne ciki da'a, ana nufin bayi ne ko fitsari

har sai da su ka ji lallai su na sakaci da aikinsu

Su ka jira har su ka fara damuwa ko wani abu ya faru ne, kuma aikinsu ne su buɗe kofar dakin sarkin su.

su ka ɗauki makullin su ka buɗe

"ɗauki makullin su ka kuma buɗe kofofin"

Judges 3:26

Yayin da barorin ke jira ... Ehud kuwa ya tsere

Wannan na faɗin abu da ya faru kafin barorin su buɗe

kofar bene su ka kuma ga sarkin a mace. AT: "A sa'ad da barorin suna kan jira a wajen bene ... Ehud kuwa ya tsere"

Se'ira

Wannan sunan wani birni ne.

Da ya iso

Ana iya bayana wannan a fili. AT: "Sa'ad da ya iso Se'ira"

Judges 3:28

Muhimmin Bayani:

Ehud na magana da mutanen Isra'ila a Ifraim.

gama Yahweh na gab da yin nasara da maƙiyanku

An yi maganar yadda Yahweh na taimakon Isra'ilawa

wajen nasara da maƙiyan kamar shi Yahweh jaromin yaƙi ne da zai yi fada ya kuma yi nasara da maƙiyansu.

kama mashigin ketare

"samu ikon bisa mashigin ketare"

mashigin ketare

gyafen kogi da ba zurfi kuma na da saukin ketare wa zuwa wani gyafen

bar wani ya ketare

"hana kowa ketare wa"

dubu goma

"mazaje 10,000"

Isra'ila ta mamaye Mowab da karfinta

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "sojojin

Isra'ila suka yi nasara da Mowabawa."

kasar ta sami hutawa

A nan "kasar" na wakilce mutane ne. AT: "Isra'ilawa su ka

zauna cikin salama"

shekaru tamanin

"shekaru 80"

Judges 3:31

alkali

Allah ya kan zaɓi alkalai su shugabanci Isra'ilawa a lokacin da suka shiga matsala bayan da su na cikin kasar Alkawari, kafin su ka samu sarakuna. Alkalan ne a yawanci lokaci su ke ceton Isra'ilawa daga makiyansu.

Shamgar ... Anat

Wadannan sunayen mazaje ne.

tsabgar dabbo

"jagora"

Ya kuma kuɓutar da Isra'ila daga hatsari

Kalmar "hatsari" na nufin makiyan da su ke kofarin cutar da mutanen Isra'ila. AT: "Ya kuma kuɓutar da mutane Isra'ila daga mikiyan su"

⁴Bayan da Ehud ya mutu, mutanen Isra'ila suka sake yin mugun abu a fuskar Yahweh.⁵Yahweh ya sayar da su ga hanun Yabin sarkin Kan'ana wanda ya yi mulki a Hazor. Babban shugaban rundunar sojojinsa shi ne Sisera, yana zaune a Haroshet Haggoyim.⁶Mutanen Isra'ila sun yi kira ga Yahweh domin taimako, saboda Sisera na da karusan karfe guda dari tara ya kuma kuntata wa mutanen Isra'ila shekaru ashirin.

⁴Debora kuwa, annabiya (matar Laffidot), tana jagoranci a matsayin mai sharia a Isra'ila a lokacin.⁵Ta kan zauna a karkashin itacen dabino na Debora tsakanin Ramah da Betel a tuddun kasar Ifraim, kuma mutanen Isra'ila na zuwa wurinta domin sassanta jayayya a tsakaninsu

⁶Ta aika saƙo ga Barak ɗan Abinowam daga Kedesh a Naftali. Ta ce masa, "Yahweh, Allahn Isra'ila, ya umarce ka, 'Jeka Tsaunin Tabor, tare da kai ka ɗauki maza dubu goma daga Naftali da Zabulun.⁷Zan ciro Sisera, shugaban rundunar sojojin Yabin, ya haɗu da kai a Kogin Kishon, tare da karusansa da sojojinsa, kuma Zan ba ka nasara a kansa."

⁸Barak yace ma ta, "Idan za ki tafi tare da ni zan je, amma idan ba za ki tafi tare da ni ba, ba za ni ba."⁹Ta ce, "Zan tafi tare da kai tabbas. Ko da yake, hanyar da ka ke tafiya ba za ta kai ga martaba ba, domin Yahweh zai sayar da Sisera ga hannun mace." Sai Debora ta tashi tsaye ta tafi tare da Barak zuwa Kedesh.

¹⁰Barak ya yi kira ga mazan Zebulun da Naftali su zo tare a Kedesh. Maza dubu goma suka bi shi, kuma Debora ta tafi tare da shi.

¹¹Haber kuwa (Bakeniye) ya raba kansa daga Keniyawa - su zuriyar Hobab ne (surukin Musa) - ya kuma kafa rumfarsa a gefen itacen al'ul a Za'ananim kusa da Kedesh

¹²Sa'ad da suka faɗa wa Sisera cewa Barak ɗan Abinowam ya hauru Tsaunin Tabor,¹³Sisera ya kira dukkan karussansa, karussan karfe dari tara, da dukkan sojojin da ke tare da shi, daga Haroshet Haggoyim zuwa Kogin Kishon.

¹⁴Debora ta ce da Barak, "Jeka! Domin wannan ranar ce Yahweh ya ba ka nasara a kan Sisera. Ashe ba Yahweh ne ke jagorantakar ka ba?" Sai Barak ya je gangare daga Tsaunin Tabor tare da maza dubu goma biye da shi.

¹⁵Yahweh ya sa sojojin Sisera su ruɗe, dukkan karusansa, da dukkan sojojinsa. Mazajen Barak suka faɗa masu har Sisera ya sauko daga karusa ya gudu da kafa.¹⁶Amma Barak ya runtumi karusan da sojojin zuwa Haroshet Haggoyim, sai aka kashe dukkan sojojin Sisera da kaifin takobi, kuma babu mutumin da ya tsira.

¹⁷Amma Sisera ya ruga a guje da kafa zuwa rumfar Ya'el, matar Heber Bakenine, gama akwai salama tsakanin Yabin sarkin Hazor, da gidan Heber Bakenine.¹⁸Ya'el ta fito ta sadu da Sisera sai ta ce masa, juyo, ubangijina; juyo gare ni kar ka ji tsoro." Sai ya juyo gare ta ya zo wurinta cikin rumfarta, sai ta rufe shi da bargo.

¹⁹Ya ce mata, "In kin yarda ki ba ni ruwa kaɗan in sha, don ina jin kishi." Ta buɗe jakar fata ta madara ta ba shi ya sha, sai ta sake rufe shi.²⁰Ya ce mata, "Tsaya a kofar rumfar. Idan wani ya zo ya tambaye ki, 'akwai wani a nan ne?', ki ce 'A a'."

²¹Sai Ya'el (matar Heber) ta ɗauki turken rumfar da guduma a hannunta ta je gunsa a asirce, gama ya na cikin zurfin barci, sai ta kafa turken rumfar ta ɗora guduma har ta soke gefen kansa zuwa kasa, har ya mutu.²²Yayin da Barak ke fakon Sisera, Ya'el ta je ta tarye shi ta ce masa, "Zo, Zan nuna maka mutumin da ka ke nema." Sai ya je tare da ita, sai ga Sisera kwance matacce, tare da turken rumfar a gefen kansa.

²³Don haka a ranar nan Allah ya yi nasara da Yabin, sarkin Kan'ana, a idon mutanen Isra'ila.²⁴Karfin mutanen Isra'ila ya karu sosai gaɓa da Yabin sarkin Kan'ana, har suka hallakar da shi.

Judges 4:1

mugun abu a fuskar Yahweh

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alkalai 2:11.

Yahweh ya sayar da su ga hanun Yabin sarkin Kan'ana

A nan "hanu" na nufin iko da Yabin ke da shi a bisa Isra'ila.

An yi maganar yadda Yahweh ya ba Yabin iko bisa sun

kamar Yahweh ya sayad da su ne wa Yabin. AT: "Yahweh ya yaddar na Yabin sarkin Ka'anan ikon cin nasara a kan su"

Yabin ... Sisera

Wadannan sunayen mazaje ne.

Hazor ... Haroshet Haggoyim

Wadannan sunayen birane ne

karusan karfe guda dari tara

"karusan karfe guda 900"

shekaru ashirin

"shekaru 20"

Judges 4:4

Yanzu

Ana amfani da wannan kalmar wajen dakatar da wani sashin asalin labari. A nan marubucin na ba da bayanin karin haske game da Debora.

Debora

Wannan sunar mace ce.

Laffidot

Wannan sunan na miji ne
alkali
Allah ya kan zaɓi alkalai su shugabanci Isra'ilawa a lokacin
da suka shiga matsala bayan da su na cikin kasar Alkawari,
kafin su ka samu sarakuna. Alkalan ne a yawanci lokaci su
ke ceton Isra'ilawa daga makiyansu.
dabino na Debora
A sa wa wannan Itacen sunar Debora.
Judges 4:6
Muhimn Bayani:
Marubucin Littafin Alkalai na kiran mutane, birni, tudu, da
teku da sunayen su.
Barak ... Abinowam
Wadannan sunayen mazaje ne.
Tsaunin Tabor
Wannan sunan tsauni ne.
maza dubu goma
"maza 10,000"
Zan ciro
A nan "Zan" na nufin Allah ne.
ciro Sisera
A nan "Sisera" na wakilce kansa da sojojinsa. AT: "ciro
Sisera da sojojinsa"
ciro
sa mutane su tsira daga wani wuri
Kishon
Wannan sunan teku ne.
Judges 4:8
Muhimmin Bayani:
Barak na tattaunawa da Debora.
hanyar da ka ke tafiya ba za ta kai ka ga martaba ba
Ana maganar zaɓin da Barak ya yi kamar yana zaɓen wani
hanya ne na tafiya. "Martaba" kuma kamar masaukin da
ake tafiya zuwa gareshi. AT: "ba wanda zai martaba ka
domin abin da ka aikata"
domin Yahweh zai sayar da Sisera ga hannun mace
A nan "hanu" na nufi ba ta ikon kashe shi. AT: "gama
Yahweh zai sa mace da yi nasara da Sisera"
Judges 4:10
Maza dubu goma
"maza 10,000"
Judges 4:11
Heber ... Hobab
Wadannan sunayen mazaje ne.
Kenyawa
Duba yadda zaka fassara a wannan a Alkalai 1:16
Surukin Musa
"mahaifin matar Musa"
Za'ananim
Wannan sunan birni ne.
Judges 4:12
Sa'ad da su ka faɗa wa Sisera
A nan ba wani takamame da ake nufi da "su". AT: "Sa'ad da
wani ta faɗa wa Sisera"
Sisera ya kira dukkan karussansa
a nan "karussansa" na wakilce sojojin da su ke tuƙin
karussansa.
Judges 4:14

Yahweh ya ba ka nasara
Domin Debora na da tabbacin nasara, tana magana kamar
Barak ya riga ya yi nasara a yaƙin. AT: "Yahweh zai ba ka
nasara"
Ba Yahweh ne ke jagorantakar ka ba?
Debora na wanar tambaya domin ta tunashe Barak cewa
Yahweh na tare da su a yaƙin. AT: "Ka tuna, Yahweh ne ke
jagorance ka."
tare da dubu goma
"tare da 10,000"
Judges 4:15
Yahweh ya sa sojojin Sisera su ruɗe
"Yahweh ya hana sojojin Sisera tunani da kyau" ko
"Yahweh ya sa sojojin Sisera su firgita"
Barak ya runtumi
A nan "Barak" na wakilce kansa da sojojinsa. AT: "Barak da
sojojinsa"
aka kashe dukkan sojojin Sisera da kaifin takobi
A nan "takobi" na nufin takobi da sauran kayan yaƙi da
sojojin su ka yi amfani da shi a yaƙi. Za a iya faɗin wannan
a matsayin aikatau. AT: "Barak da sojojinsa sun kashe
dukka sojojin Sisera da takobin su"
Judges 4:17
Sisera ... Yabin ... Hazor
Wadannan sunayen mazaje ne.
Ya'el
Wannan sunar ta mace ne.
gidan Heber Bakanine
A nan "gida" na wakilce iyalinsa. AT: "Iyalin Heber
Bakanine"
ya juyo
Ma'anar wannan shi ne canja tunani domin a huta daga
tafiya. AT: "taho nan"
Judges 4:19
Ya ce mata
"Sisera ya cewa Ya'el"
Judges 4:21
turken rumfar
Wani itace ne ko karfe mai tsinin baki kamar kusa, da ake
bugawa kasa domin ya riƙe rumfa.
zurfin barci
Kamar yadda mutum na wahala kafin ya fita daga rami
mai zurfi, haka ma mutumin da ke barci mai zurfi baya
tashiwa a sauki ba.
ta soke gefen kansa soke
"ya huda rami"
Barak ke fakon
"Barak na bi a guje" ko "Barak na bi a baya"
Judges 4:23
Allah ya yi nasara da Yabin, sarkin Kan'ana, a idon mutanen Isra'ila
Ana maganar yadda Allah ya sa Isra'ilawa su ka yi nasara
da Yabin kamar Allah ne da kansa ya yi nasara da Yabin sai
mutanen Isra'ila na kallo.
Karfin
"karfin sojoji"
su ka hallakar da shi
A nan "shi" na nufin Yabin ne da sojojinsa. AT: "su ka
hallakar da Yabin da sojojinsa"

5¹ A ranar nan ne Debora da Barak dan Abinowam suka rera wannan waka:² "Sa'ad da shugabanin suka dauki jagorancin Isra'ila, sa'ad da mutane cikin murna suka miƙa kai domin yaƙi - mu yaƙi Yahweh!

³ Ku saurara, ku sarakuna! Mai da hankali, ku shugabanni! Ni, Zan raira waka ga Yahweh, Allahn Isra'ila.⁴ Yahweh, sa'ad da ka fito daga Se'ir, a sa'ad da ka tako daga Idom, kasa ta girgiza, kuma sammai sun yi makyarkyata; har giza-gizai sun zubo ruwa kasa.

⁵ Duwatsu na rawa a gaban Yahweh; har Tsaunin Sinai na rawa a gaban Yahweh, Allahn Isra'ila.⁶ A kwanakin Shamgar (dan Anat), a kwanakin Ya'el, an kyale manyan hanyoyi, kuma waƙanda ke tafiya na yin amfani da kananan hanyoyin ne kurum.

⁷ Akwai jarumawa kaƙan ne a Isra'ila, har sai lokacin da ni Debora, na dauki matsayin shugabanci a Isra'ila - uwa ta dauki shugabancin a Isra'ila!⁸ Sa'ad da suka zaɓi sababbin alloli, an yi faɗa a kofofin biranen amma duk da haka babu garkuwoyin yaƙi ko māsu da aka gani a cikin mutum dubu arba'in a Isra'ila.

⁹ Zuciyata ta tafi ga shugabanin rundunar sojojin Isra'ila, tare da mutanen da a cikin murna suka miƙa kansu - mu yaƙi Yahweh domin su!¹⁰ Yi tunani a kan wannan - ku masu hawan fararen jakuna kuna zaune a shinfidun daurawa, da ku masu tafiya a hanyar.

¹¹ Ji muryoyin waƙanda ke waƙa a cikin lambu. A wurin suke sake faɗin adalcin ayyukan Yahweh, da aikin adalcin jarumansa a Isra'ila. Sai mutanen suka sauko kasa zuwa kofofin birnin

¹² Tashi, tashi, Debora! Tashi, tashi, ki raira waka! Tashi tsaye, Barak, ka kama 'yan kurkukunka, kai dan Abinowam.¹³ Sai waƙanda suka tsira suka zo gun masu martaba; mutanen Yahweh suka zo gare ni tare da jarumawa.

¹⁴ Suka iso daga Ifraim, waƙanda asalinsu na Amalek ne; mutanen Benyamin sun bi ka. Daga Makir shugabanin yaƙi suka iso, daga Zebulun kuma waƙanda ke dauke da sandar hafsan.

¹⁵ Sarakunan da ke Issaka na tare da Debora; kuma Issaka na tare da Barak yana biye da shi da sauri har cikin kwari a bisa ga umurninsa. Cikin zuriyar Ruben ana ta nazari a zuci.

¹⁶ Me ya sa kuka zauna a tsakanin wuraren jin dumi, kuna sauraron makiyaya na wasa da sandunansu domin garkensu? Zuriyar Ruben dai suna ta nazari a zuci.

¹⁷ Giliyad ya tsaya a keteren Yodan; kuma Dan, me ya sa yake ta zirgazirga a jiragen ruwa? Asha ya kasance a bakin teku ya kuma zauna kusa da babbar matsayar jiragen teku,¹⁸ Zebulun kabila ce waƙanda suka sadaukar da rayukansu har ga mutuwa, har da Naftali ma, a filin yaƙi.

¹⁹ Sarakunan suka iso, suka yi faɗa; sarakunan Kan'ana suka yi faɗa a Ta'anak cikin ruwayen Megiddo, Amma ba su dauki azurfafa a matsayin ganima ba.²⁰ Daga sammai, taurari suka yi faɗa, daga hanyoyinsu a keteren sammai suka yi faɗa gāba da Sisera.

²¹ Kogin Kishon ya share su daga nan, wannan tsohon kogin, Kogin Kishon. Taka ya raina, ka yi karfin hali!²² Sai karar kofaton dawakan - sukuwa, sukuwar jarumawansa.

²³ "La'anta Merozi!" inji mala'ikan Yahweh. "Tabbas la'anta mazaunanta! - saboda ba su zo sun taimake Yahweh ba - su taimaki Yahweh a yaƙi gāba da manyan jarumawa."

²⁴ An albarkaci Ya'el fiye da dukkan mata, Ya'el (matar Heber Bakenine), ita mai albarka ce fiye da dukkan matan da ke zama a rumfuna.²⁵ Mutumin ya biɗi ruwa, sai ta ba shi madara; ta kawo masa nono a akushin da ya cancanci a ba 'ya'yan sarki.

²⁶ Ta sa hannunta a turken rumfa, da guduma a hannun damarta; da gudumar ta buge Sisera, ta ragargaza kansa. ta farfasa masa kwaƙwalwa sa'ad da ta soke shi ta gefen kansa.²⁷ Ya kasa tashi tsakanin tafinta, ya kwanta warwas a wurin. Tsakanin tafiƙin kafafunta ya faɗi laƙwas. A wurin da ya bungire ne aka kashe shi karfi da yaji.

²⁸ Ta taga ta duba - mahaifiyar Sisera ta duba ta taga ta yi kira cikin bakinciki, "Me ya sa aka dauki tsawon lokaci karusansa basu iso ba? Me ya sa karar kofaton dawakan da ke jan karusansa suka yi jinkiri?"

²⁹ Gimbiyoyinta masu hikima suka ba ta amsa, ita kuma ta ba kanta amsa irin tasu.³⁰ Ko basu samo ganima sun raba ba ne? - Mace, mata biyu domin kowanne mutum; ganimar kyawawan tufafi domin Sisera, tufafi masu tsada, kashi biyu na tufafi masu tsada domin wuyan waƙanda suka kwaso ganima?

³¹ Don haka bari dukkan makiyanka su lalace, Yahweh! Amma abokanka su zama kamar rana sa'ad da ta tashi a cikin karfinta." Sai kasar ta sami salama shekaru arba'in.

Judges 5:1

A ranar nan

Cikakiyar ma'anar wannan maganar na a fili kamar haka.

AT: "A ranar nan da Isra'ilawa su ka yi nasara da sojojin Yabin"

sa'ad da mutane cikin murna su ka miƙa kai domin yaƙi

"da mutanen su ka yarda su yi yaƙi"

Judges 5:3

Muhimmim Bayani

Waƙar Debora da Barak sun ci gaba da yin amfani da waƙa

Se'ir

Wannan shi ne tsaunin a kan iyakar tsakanin Isra'ila da Idom

Judges 5:5

Duwatsu na rawa

AT: "Duwatsu suka girgiza saboda tsoro"

a gaban Yahweh

A nan "fuskar" na nufi kasancewar Yahweh. AT: "A kasancewar Yahweh"

a kwanakin Ya'el

"a lokacin ruwar"

Judges 5:7

har sai lokacin da ni Debora, na dauki matsayin shugabanci a Isra'ila
AT: "Ni, Debora, na fara shugabanci - Na kula da Isra'ilawa kamar yadda uwa take kula da 'ya'yanta"

suka zaɓi sababbin alloli

AT: "Mutanen Isra'ila suna bauta wa sababbin alloli"

mutum dubu arba'in a Isra'ila

"mutum 40,000 a Isra'ila"

Judges 5:9

Zuciyata ta tafi ga shugabanin rundunar sojojin Isra'ila
Kalmar "zuciya" na wakilce motsin zuciyar mutum. AT: "Ina jinjinawa shugabanin rundunar sojojin Isra'ila"

Judges 5:11

Ji muryoyin waɗanda ke waƙa a cikin lambu

A nan "muryoyin" na wakilce mutane suna waƙa.

suka sauko ƙasa zuwa kofofin birnin

A nan "kofofin" na wakilce dukan birnin. AT: "An koma garuruwansu"

Judges 5:12

zo gare ni tare da jarumawa

Kalmar "ni" na nufin Debora.

Judges 5:14

Suka iso daga Ifraim, waɗanda asalinsu na Amalek ne

AT: "daga Ifraim, ƙasar inda zuriyar Amalekawa suka taba zama a can"

sun bi ka

A nan "ka" na nufin mutane Ifraim. AT: "bi su"

daga Zebulun kuma waɗanda ke ɗauke da sandar hafsan

AT: "shugabannin sojoji daga Zebulun"

Judges 5:15

Sarakunan da ke Issaka na tare da Debora

A nan "da" na nufin Debora. AT: "Sarakunan da Issaka suna tare da ni"

Issaka na tare da Barak

A nan "Issaka" na nufin kabilar Issaka. AT: "kabilaɗ Issaka yana tare da Barak"

Cikin zuriyar Ruben ana ta nazari a zuci

A nan "zuciya" na wakilce tunani. AT: "akwai tattaunawa da yawa game abin da ya kamata su yi"

Judges 5:16

Me ya sa kuka zauna a tsakanin wuraren jin dumi

Wannan za a iya fassara ta a matsayin wata sanarwa. AT:

"Kamata ya yi ku taimaka mana mu yi yaƙi, maimakon kasancewa a gida"

Judges 5:17

Giliyad ya tsaya

A nan "Giliyad" na wakilce mazajen Giliyad. AT: Mazajen Giliyad suka tsaya"

Dan, me ya sa yake

A nan "Dan" na wakilce mazajen Dan. AT: Mazajen Dan, meƙasa suka ya"

Asha ya kasance

AT: Mazajen Asha suka kasance"

Judges 5:19

Sarakunan suka iso, suka yi faɗa

A nan "sarkin" na wakilce kansa da sojojinsa. AT: "sarakunan da sojojinsu suka iso"

Ta'anak ... Megiddo

Waɗannan sunayen wurare ne.

a matsayin ganimu

abubuwan da aka tilasta da ƙarfi, yawanci a yaƙi ko ɓarayi gāba da Sisera

A nan "Sisera" na wakilce kansa da sojojinsa. AT: "Sisera da sojojinsa"

Judges 5:21

Rafin Kishon ya share su

Dashike ruwa mai ƙarfi ta sauko, ta kuma sa ambaliya a rafin sai karusan suka maƙale a taɓo, sojojin dayawa kuwa suka nutse. AT: "Aka yi ambaliya a rafin Kishon da ya share sojoji Sisera"

Taka ya raina, ka yi karfin hali

A nan "rai" na nufin mutum ne gaba ɗaya. "a" na nufin Debora ne. AT: "Na ce da kai na taka da kuma karfin hali"

Sai ƙarar kofaton dawakan- sukuwa, sukuwar jarumawansa

AT: "Sai na ji ƙarar dawakai suna gudu. Dawakan Sisera masu ƙarfi suna guduwa"

sukuwa

gudu da sauri

Judges 5:23

La'anta Meroz

"Meroz" na wakilce mutanen da suke zama a nan. AT:

"La'anta mutanen Meroz"

Meroz

Wannan sunar wani birni ne.

mazaunanta

mutanen da suken zama a wannan wurin

Judges 5:24

Yael

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 4:17.

Heber

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 4:1.

kawo mishi man shanu

"Man shanu" a nan madara ne. Wannan ne madara mafi

kyau da mutanen Yael suka fi so. AT: "kawo masa madara"

a akushin da ya cancanci a ba 'ya'yan sarki

Ma'anar wannan jimala ita ce cewa akushin mai kyaun gaske ne domin 'ya'yan sarki a ke ba su abubuwa mafi kyau.

Judges 5:26

Ta sa hannunta a turken rumfa

"Yael ta kama turken rumfar da hannun hagun"

da guduma a hannun damarta

Ana iya bayana wannan wannan a cikakiyar jimla. AT: "ta kuma riƙe guduma a hannun damarta"

fadi laƙwas

ba ko karfin motsi

aka kashe shi ƙarfi da yaji

AT: "ta kashe shi" ko "ya mutu"

Judges 5:28

raga

Wannan tsari ne a taga da aka yi da katako.

Me ya sa aka ɗauki tsawon lokaci karusansa ba su iso ba? Me ya sa ƙarar kofaton dawakan da ke jan karusansa su ka yi jinkiri?

Duk waɗannan tambayoyin na da ma'ana ɗaya. Ana iya haɗa waɗannan maganganu. AT: "Me ya sa Sisera ya ɗauki lokaci kafin ya iso gida"

ɗauki karusansa ...Me ya sa ƙarar kofaton dawakan da ke jan karusansa

Duk waɗannan na nufin Sisera ne. AT: "ɗauki Sisera ... Me ya sa ya"
 Judges 5:29
 Gimbiyoyinta ma su hikima
 "Gimbiya" 'yar sarki ce, amma sunar na iya nufin mashawaciyar iyalin sarki. AT: "mata masu hikima"
 ta ba kanta amsa irin tasu
 "ta kuma faɗa wa kanta abu ɗaya da su"
 Ko ba su samo ganima sun raba ba ne?
 Matan sun yi amfani da tamtaya domin su jadada bangaskiyar su a kan cewa lalle haka ya faru. AT: "Suka samu ganima mai yawa har ya ɗauke su sawon lokaci suna rabawa."
 Mace ko mata biyu domin kowani mutum ... waɗanda su ka kwaso ganima?
 Matan sun yi amfani da tamtaya domin su jadada bangaskiyar su a kan cewa lalle haka ya faru. AT: "Lalle ne a ba mace ko mata biyu ga kowani mutum ... ga waɗanda su ka kwaso ganima."
 Mace ko mata biyu wa kowani mutum

Mahaifiyar Sisera ta ba da gaskiya cewa sojojin Sisera sun kama mata dayawa. AT: "Kowani soja da mace ɗaya ko biyu"
 tufa da aka rina
 "tufafi ma su tsada"
 domin wuyan waɗanda su ka kwaso ganima
 "Wuya" a nan na wakiltar sojojin Sisera. AT: "domin sojojin da su ka kwaso ganima su sa ka"
 Judges 5:31
 bari masu kaunar shi
 "bari waɗanda su ke kaunar Yahweh"
 kamar rana sa'ad da ta tashi a cikin karfinta
 Mutanen Isra'ila na so su zama kamar rana da ta tashi, domin ba wani al'umman da sojojinta na da ikon hana rana tashiwa.
 Kasar ta sami salama
 A nan "Kasar" na wakiltar mutanen Isra'ila. AT: "Mutane Isra'ila ya zauna lafiya"
 na shekaru arba'in
 "na shekaru 40"

6¹Mutanen Isra'ila sun kuma yin abin da ke mugu a fuskar Yahweh, sai ya bada su ga hannun Midiyan na tsawon shekaru bakwai.²Ikon Midiyan ya kuntata wa Isra'ila. Saboda Midiyan, mutanen Isra'ila sun yi wa kansu mafaka a ramummuka a tuddai da kogonni da wuraren boyewa.

³Sai ya zamana a duk lokacin da Isra'ila suka shuka amfanin gona, sai Midiyanawa da Amelikawa da mutanen gabas su kai wa Isra'ila hari.⁴Sukan sa mayaƙansu a kasar su lalatar da hatsi, har zuwa Gaza. Ba za su bar ko abinci a Isra'ila ba, ko tumaki, ko shanu, ko jakuna ba.

⁵Sa'ad da suka iso da dabbobbinsu da rumfuna, sukan shigo kamar cincirundon fāri, kuma ya kan zama da wuya a kidaya mutanen ko rakumansu, Sun farmaƙe kasar ne don su hallaka ta.⁶Midiyan sun rage ƙarfin Isra'ilawa kwarai har ya kai ga mutanen Isra'ila yin kira ga Yahweh.

⁷Sa'ad da mutanen Isra'ila suka yi kira ga Yahweh saboda Midiyan,⁸Yahweh ya aiko annabi ga mutanen Isra'ila. Anabin ya ce masu, "Wannan ne abin da Yahweh, Allahn Isra'ila ya faɗi: 'Na kawo ku daga Masar; Na fitar da ku daga gidan bauta.

⁹Na kuɓutar da ku daga hannun Masarawa, daga kuma hannun dukkan waɗanda ke muzgana maku. Na kore su daga gare ku, na kuma ba ku kasar su.¹⁰Na ce da ku, "Ni ne Yahweh Ahllahnku; Na Umurce ku kada ku bauta wa allolin Amoriyawa, waɗanda a cikin ƙasarsu ku ke." Amma ba ku yi biyayya da muryata ba,"

¹¹Yanzu kuwa Malai'kan Yahweh ya zo ya zauna a ƙarƙashin itacen rimi a Ofra, wanda yake na Yowash (Ba'abiyezare), sa'ad da Gidiyon, ɗan Yowash, ke bugun alkama a masussuka, a wurin matsar ruwan inabi - don ya boye shi daga Midiyanawa.¹²Mala'ikan Yahweh ya bayyana gare shi ya ce masa, "Yahweh na tare da kai, kai jarumi mai ƙarfi!"

¹³Gidiyon yace masa, "Kash, ubangijina, idan Yahweh na tare da mu, me yasa dukkan waɗannan abubuwan suke faruwa da mu? Ina dukkan ayyukan al'ajibansa da ubaninmu suka labarta mana, sa'ad da suka ce, 'Ba Yahweh ba ne ya kawo mu daga can Masar ba? Amma yanzu Yahweh ya yashe mu ya bayar da mu ga hannun Midiyanawa."

¹⁴Yahweh ya dube shi ya ce, "Jeka cikin ƙarfin da ka ke da shi. Ka kuɓutar da Isra'ila daga hannun Midiyan. Ko ban aike ka ba ne?"¹⁵Gidiyon yace masa, "In ka yarda Ubangiji, ta yaya zan kuɓutar da Isra'ila? Duba, iyalina su ne mafi rashin ƙarfi a Manasse, kuma ni ne mafi ƙarancin muhimmanci a gidan mahaifina."

¹⁶Yahweh yace masa, "Zan kasance tare da kai, kuma za ka yi nasara da dukkan sojojin Midiyanawa kai kaɗai kuwa."¹⁷Gidiyon yace masa, "Idan kana farinciki da ni, ka ba ni allamar cewa kai ne ka ke magana da ni."¹⁸In ka yarda, kar ka bar nan, sai na zo gare ka na kawo kyautata na ajiye a gabanka." Yahweh ya ce, "Zan jira sai ka dawo."

¹⁹Gidiyon kuwa ya je ya shirya ɗan'akuya ya kuma auna gari misalin mudu guda, ya yi gurasa mara yisti. Ya sa nama a kwando, ya kuma sa romon a tukunya ya kawo su gare shi a ƙarƙashin itacen rimi, sai ya miƙa su.²⁰Mala'ikan Allah ya ce masa, "Ɗauki naman da gurasa mara yisti ka sa su a wannan dutsen, ka kuma zuba romon a bisan su." Haka kuwa Gidiyon ya yi.

²¹Sai mala'ikan Yahweh ya miƙo kan sandar da ke hannunsa. Da ita ya taɓa naman da gurasa mara yisti; Wuta kuwa ta fito daga dutsen ta cinye naman da gurasar mara yisti. Sai mala'ikan Yahweh ya tafi Gidiyon kuma bai kara ganin shi ba.

²²Gidiyon ya fahimci cewa wannan mala'ikan Yahweh ne. Gidiyon yace, Ah! Ubangiji Yahweh! Gama na ga mala'ikan Yahweh fuska da fuska!²³Yahweh yace ma sa, Salama a gareka! Kada ka ji tsoro, ba za ka mutu ba."²⁴Sai Gidiyon ya gina bagadi a wurin domin Yahweh. Ya kira shi, "Yahweh salama ne." Har yau yana nan a Ofra ta iyalin Abiyeza.

²⁵A daren nan Yahweh yace masa, "Ka ɗauki bijimin mahaifinka, da bijimi na biyu mai shekara bakwai, kuma ka rurushe bagadin mahaifinka, ka sare Ashera da ke kusa da shi."²⁶Ka gina wa Yahweh Allahnka bagadi a kan wannan wurin fakewa, ka gina shi da kyau. Ka miƙa bijimi na biyu a matsayin hadaya ta ƙonawa, kana amfani da itacen Ashera da ka sare."

²⁷Sai Gidiyon ya dauki goma daga cikin barorinsa ya yi dai dai yadda Yahweh ya fada masa. Amma saboda tsananin tsoron iyalin gidan mahaifinsa da mutanen gari bai yi shi da rana ba sai da dare.

²⁸Da sassafe lokacin da mutanen gari suka tashi, an kakkarya bagadin Ba'al, Ashera da ke kusa da shi kuma an datse shi, bajimi na biyu kuma an mika shi hadaya a kan bagadin da aka gina.²⁹Mutanen gari suka ce da junansu, "wa ya yi wannan abu?" Da suka yi magana da wafansu suka nemi amsoshi, suka ce, "Gidiyon dan Yowash ne ya yi wannan abu."

³⁰Daga nan sai mutanen gari suka ce da Yowash, Ka fiito da danka domin a kashe shi, saboda ya rushe bagadin Ba'al, ya kuma datse Ashera da ke gefensa."

³¹Yowash yace da dukkan mutanen da ke jayayya da shi, "Za ku yi hamayya domin Ba'al ne? Za ku cece shi ne? Duk wanda ya yi hamayya dominsa, bari a kashe shi da safe, Idan Ba'al allah ne, bari ya kare kansa sa'ad da wani ya rushe bagadinsa."³²Saboda haka a ranan nan suka kira Gidiyon "Yerub Ba'al," domin ya ce, "Bari Ba'al ya kare kansa," domin Gidiyon ya rushe bagadin Ba'al.

³³Yanzu dukkan Midiyanawa da Amelikawa da mutanen gabas suka taru wuri daya. Suka ketare kogin Yodan suka kuma kafa sansaninsu a kwarin Yezriyel

³⁴Amma Ruhun Yahweh ya sauko wa Gidiyon. Gidiyon ya busa kaho, yana kiran zuriyar Abiyeza, ko za su bi shi.³⁵Ya aiki 'yan saƙo ga dukkan Manasse, kuma suma an kirawo su su bi shi. Ya kuma aiko da 'yan saƙo ga Asha da Zebulun da Naftali, suka kuma fito su tarbe shi.

³⁶Gidiyon yace da Allah, "Idan ka yi niyar ka more ni don ka ceci Isra'ila, kamar yadda ka fada -³⁷Duba, Zan shimfiɗa kyallen ulu a masussuka. Idan da safe akwai raba a kan kyallen ulu kaɗai, amma kasa ta kasance a bushe, to zan sani cewa zaka more ni ka ceci Isra'ila kamar yadda ka ce."

³⁸Ga abin da ya faru - washegari Gidiyon ya tashi da sassafe, ya matse kyallenulun wuri daya, har ruwan rabaɗar daga kyallenulun ya cika kwarya.

³⁹Sai Gidiyon yace da Allah, "Kada ka yi fushi da ni, Zan yi magana sau daya kuma. In ka yarda ka bari in kara gwaji daya kuma da kyallenulun. Wannan karon, ka sa kyallenulun ya bushe amma bari dukkan kasa ta kasance da raba."⁴⁰Allah ya yi abin da ya roka a cikin daren nan. Kyallenulun ya bushe amma kasa ta kasance da raba kewaye da shi.

Judges 6:1

abin da ke mugu a fuskar Yahweh

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alkalai 2:11.

hannun Midiyan

A nan "Midiyan" na wakilce mutane Midiyan. Wato "hannun" na wakilce sarrafawa. AT: "da sarrafawa da Midiyawa"

ramummuka

wurare a cikin tsaunukan dutse wanda zai ba da mafaka

Judges 6:3

Sukan sa mayakansu a kasar

"Sojojin za su kafa rumfuna"

Judges 6:5

Sa'ad da suka iso da dabbobbinsu da rumfuna

AT: "Duk lokacin da Midiyawa suka kawo dabbobinsu da rumfuna zuwa kasar Isra'ila"

sukan shigo kamar cingirundon fāri

Ana kwatanta Midiyawa da yawa kamar fara ta birgewa saboda sun zo da dīmbin mutane. Wato dabbobinsu ke kwance duk ciyayi.

yin kira ga Yahweh

Wannan karin magana ne. AT: "ya yi addu'a ga Yahweh neman taimako"

Judges 6:7

saboda Midiyan

A nan "Midiyan" na wakilce mutane Midiyan. AT: "saboda Midiyawa"

gidan bauta

AT: "wurin da kake kasance bayi"

Judges 6:9

daga hannun

Kalmar "hannu" na wakilce iko ko sarrafawa

ba ku yi biyayya da muryata ba

A nan "muryata" tana wakilce abin da Yahweh ya umarta.

AT: "biyayya umarni na"

Judges 6:11

Yanzu

Ana amfani da wannan kalmar wajen dakatar da wani sashin asalin labarin. Mai ba da labari ya fara ba da bangaren labarin.

Ofra

Wannan sunan gari ne.

Ba'abiyezare

Wannan shi ne mutane kungiyar mai suna bayan kakansu Abiyeza.

ya bayyana gare shi

"ya tafi da shi"

Judges 6:13

ya bayar da mu ga hannun Midiyan

Kalmomin "ya ba mu cikin" yana nufin cewa Yahweh ya kyale Isra'ilawa su ci su da Midiyawa.

Judges 6:14

Yahweh ya dube shi

"Yahweh da dube Gidiyon"

Ko ban aike ka ba ne?

AT: "Ni, Yahweh, zan aike ka"

a gidan mahaifina

A nan "gida" na wakilce iyali. AT: "a iyalin mahaifina"

Judges 6:16

Zan kasance tare da kai

Wannan karin magane ne. "Kasance tare da kai" na nufin

Yahweh zai taimaka kuma ya albarkace Gidiyon.

kai kaɗai kuwa

AT: "a sauƙaƙe kamar kuna fada da mutum ɗaya ne"

na ajiye a gabanka

"sanya shi a gabanka"

Judges 6:19

ya kawo su gare shi

"ya kawo su gare mala'ikan Allah

Judges 6:21

ya tafi

"ya bace"

Judges 6:22

Ah! Ubangiji Yahweh!

Kalmar "Ah" a nan na nufin cewa Gidiyon ya firgita kwarai.

Har yau

Wannan na nufin zuwa lokacin da aka rubuta Littafin Alkalai.

Judges 6:25

da ke kusa da shi

"da ke kusa da bagadin Ba'al"

ka gina shi da kyau

"sanya duwatsu a cikin tsari"

Judges 6:27

ya yi dai dai yadda Yahweh ya fada masa

Wannan na nufin umarnin Yahweh ne a cikin Alkalai 6:25-26.

Judges 6:28

suka tashi

"tashi daga gado"

Judges 6:30

domin a kashe shi

Za a iya fadfin wannan a matsayin aikata. AT: "mu kashe shi azaba"

Judges 6:31

Za ku yi hamayya domin Ba'al ne?

AT: "Bai kamata ku kare Ba'al ba."

Yerub Ba'al

Wannan kuma sunan Gidiyon ne. Yana nufin "bari Ba'al ya kare kansa"

Judges 6:33

suka taru wuri daya

AT: "suka hallara a matsayin sojoji"

Judges 6:34

ya sauko wa Gidiyon

Wannan karin magana ne. AT: "ya yi amfani da Gidiyon"

ko za su bi shi

AT: "ko za su bi shi zuwa yaƙi"

Asha da Zebulun da Naftali

Duk waɗannan suna wakilce mutanen kowace kabila ne.

AT: "ga kabilan Asha, Zebulun, da Naftali"

Judges 6:36

to zan sani cewa zaka

AT: "wannan zai zama alama daga gare ku, sa'an nan zan sani cewa za ku"

Judges 6:38

Gidiyon ya tashi

"Gidiyon ya tashi daga gado"

7 ¹Sai Yerub Ba'al (wato Gidiyon) ya tashi da sassafe, da dukkan mutanen da ke tare da shi, sai suka yi sansani a gefen rafin Harod. Zangon Midiyan kuwa na bangaren arewa da su a kwari kusa da tuddun Moreh.

²Yahweh yace da Gidiyon, "Ana da sojoji fiye da yadda nake so domin in ba ka nasara kan Midiyanawa, don kar Isra'ila ta yi takama a kaina, cewa, 'Ikonmu ne ya cece mu.' Yanzu kuwa, ka shaida a cikin kunuwan mutanen ka ce,"³Duk wanda ya ke jin tsoro, duk wanda ke rawar jiki, bari ya koma ya tashi daga Tsaunin Giliyad.'" Sai mutane dubu ashirin da biyu suka tafi, dubu goma kuma suka rage.

⁴Sai Yahweh yace da Gidiyon, "Mutanen sun yi yawa har yanzu, Kai su wurin ruwa, Ni kuma zan rage yawansu domin ka a wurin. Idan nace maka, 'Wannan zai tafi da kai,' zai tafi da kai; amma idan na ce, 'Wannan ba zai tafi da kai ba,' ba zai tafi ba."

⁵Sai Gidiyon ya kawo mutanen wurin ruwan, Yahweh kuma ya ce masa, "Ware duk wanda ya lashi ruwan, kamar yadda kare ke lasa, daga waɗanda suka durkusa kasa suka sha."⁶Mutum ɗari uku suka lasa.

⁷Yahweh yace da Gidiyon, "Da mutum ɗari ukun da suka lashi ruwa, zan 'yantar da kai in ba ka nasara a kan Midiyanawa. Sai kowanne mutum ya koma wurinsa."⁸Saboda haka waɗanda aka zaɓa suka ɗauki kayayyakin aiki da kakakinsu. Gidiyon ya komar da mazan Isra'ila, kowanne zuwa rumfarsa, amma ya keɓe mutum ɗari uku. Midiyanawan kuwa sun yi zango a kasa da shi a cikin kwari.

⁹A wannan daren Yahweh ya ce masa, "Tashi! ka kai wa sansanin hari, domin zan ba ka nasara a kansa."¹⁰Amma idan kana tsoron gangarawa kai kaɗai, ka tafi tare da Fura, baranka,¹¹sai ka ji abin da suke faɗi, ƙarfin halinka kuma ya ƙarfafa har ka kai hari a sansanin." Sai Gidiyon ya tafi da Fura baransa, zuwa kofar sansanin.

¹²Midiyanawa, da Amelikawa da dukkan mutanen gabas suka yi shiri a kwarin, yawansu kamar cincirindon fāra. Rakumansu sun fi ƙarfin a kirga; sun fi yashin teku yawa.

¹³Sa'ad da Gidiyon ya iso wurin, wani mutum ya na gaya wa abokinsa mafarkin da ya yi. Mutumin yace, "Duba! Na yi mafarki, sai na ga dunkulen gurasar bali mai fuskar waina ta na gangarawa zuwa sansanin Midiyanawa. Ta iso rumfar, ta kuma buge ta da ƙarfi har sai da ta faɗi ta juyad da rumfar, ta kuma kwantar da ita kasa."¹⁴Sai ɗaya mutumin ya ce, "Wannan ba komai ba ne ban da takobin Gidiyon (ɗan Yowash), Ba'isra'ile. Allah ya ba shi nasara a kan Midiyan da dukkan sojojinsu."

¹⁵Sa'ad da Gidiyon ya ji yadda aka sake faɗin mafarkin da fasararsa, ya russuna kasa ya yi sujada. Ya koma sansanin Isra'ila ya ce, "Ku tashi tsaye! Yahweh ya ba ku nasara a kan sojojin Midiyan."¹⁶Ya raba mutun ɗari uku kashi uku, sai ya ba dukkansu kakaki da gorunan da ba kome a ciki, sai cocila.

¹⁷Ya ce masu, "Dube ni ku yi abin da na yi. Duba! Sa'ad da na iso gab da iyakar sansanin, dole ku yi abin da na yi."¹⁸Sa'ad da na busa kakaki, Ni da duk waɗanda ke tare da ni, sai ku busa naku kakakin har a dukkan gefen sansanin gaba ɗaya kuma ku yi ihu, 'Domin Yahweh da kuma domin Gidiyon!'"

¹⁹Sai Gidiyon da mazaje dari uku wadanda ke tare da shi suka iso gabashin sansanin, misalin karfe goma na dare. Dai-dai lokacin da Midiyanawan na canjin masu gadi, suka busa kakaki suka kuma farfasa gorunan da ke hanuwansu

²⁰Rundunoni ukun suka busa kakaki suka kuma farfasa gorunan. Suka rike tocololi a hannayen hagnusu da kuma kakaki a hannayen damarsu don su busa su. suka yi ihu, "Takobin Yahweh da na Gidiyon."²¹Kowanne mutum ya tsaya a wurinsa a kewaye da sansanin sai dukkan sojojin Midiyanawa suka tsere suka yi ihu suka ruga a guje.

²²Sa'ad da suka busa kakaki dari ukun, Yahweh ya sa kowanne sojan Midiyanawa ya dauki takobi gaba da dan'uwansa da kuma gaba da dukkan sojojin. Sojojin suka tsere ta Bet Shitta har zuwa Zerera, harma ga iyakar Abel Mehola, kusa da Tabbat.²³Aka kira mazajen Isra'ila daga Naftali da Asha, da dukkan Manasa, suka kuma fafari Midiyan.

²⁴Gidiyon ya aiki masu ba da safo a ko'ina a duk tuddun kasar Ifraim, cewa, "A gangara gaba da Midiyan a mamaye Kogin Yodan, har fadin Bet Bara, a tsayar da su." Saboda haka dukkan mutanen Ifraim suka taru suka kuma mamaye ruwayen, har zuwa Bet Bara da Kogin Yodan.²⁵Suka cako 'ya'yan sarakuna biyu na Midiyan wato Oreb da Ze'eb. Suka kashe Oreb a dutsen Oreb, suka kuma kashe Ze'eb a wurin matsar ruwan Inabi ta Ze'eb. Suka bi bayan Midiyanawa, suka kuma taho da kawunan Oreb da Ze'eb ga Gidiyon, wanda ke a kiteren Yodan.

Judges 7:1

Yerub Ba'al

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alkalai 6:32

rafin Harod ... tuddun Moreh

Wadannan sunayen wurare ne.

Judges 7:2

domin in ba ka nasara kan Midiyanawa

AT: "a gare ni in ba ka damar zama nasara bisa Midiyawa"

ka shaida a cikin kunuwan mutanen

A nan "kunuwa" na nufin mutum gaba daya. AT: "ka yi shela ga mutane"

Duk wanda ya ke jin tsoro, duk wanda ke rawar jiki

Wadannan jumla suna nufin abu daya ne.

dubu goma kuma suka rage

AT: "10,000 mutane ko mazaje suka rage"

Judges 7:4

Ni kuma zan rage yawansu domin ka a wurin

A nan "kamba" na wakilce sojojin. Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "A can, zan nuna maka yadda ake rage adadin maza"

Judges 7:5

lashi ruwan

a sha ruwa ta hanyar lasar tare da harshe

Judges 7:7

Saboda haka wadanda aka zaba

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "don haka ne wadanda Yahweh ya zaba"

Judges 7:9

ka kai wa sansanin hari, domin zan ba ka nasara a kansa

AT: "Ku yi yaki da Midiyawa a cikin sansaninsu, domin zan taimake ku nasara a kansu"

Fura

Wannan sunan mutum ne.

karfin halinka kuma ya karfafa

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "abin da kuka ji zai karfafa ku"

Judges 7:12

Rakumansu sun fi karfin a kirga

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "rakumansu suna da yawa da ba za a iya kididdige su ba"

Judges 7:13

Allah ya ba shi nasara a kan Midiyan da dukkan sojojinsu

AT: "Allah zai taimaka wa Isra'ilawa su ci Midiyawa"

Judges 7:15

mutun dari uku

"mazaje 300"

Judges 7:17

Domin Yahweh da kuma domin Gidiyon

AT: "Mu yi yaki domin Yahweh da kuma domin Gidiyon"

Judges 7:20

Takobin Yahweh da na Gidiyon

A nan "takobi" yanan nufin yakinsu. AT: "Mu yi yaki domin Yahweh da kuma domin Gidiyon"

Judges 7:22

Yahweh ya sa kowanne sojan Midiyanawa ya dauki takobi gaba da dan'uwansa

AT: "Yahweh ya sa kowane Midiyawa ya yi yaki da 'yan'uwansa sojojin"

Bet Shitta ... Zerera ... Abel Mehola ... Tabbat

Wadannan sunayen garuruwa da birane ne.

Judges 7:24

Bet Bara

Wannan sunan gari ne.

Oreb ... Ze'eb

Wadannan sunayen mazaje ne.

8 ¹Mutanen Ifraim suka ce da Gidiyon, "Mene ne wannan da ka yi mana? Ba ka kira mu ba sa'ad da ka tafi wurin fada da Midiyan." Daga nan sai suka yi gardama mai zafi da shi.

²Sai ya ce da su, "Me na yi idan a ka kwatanta da ku?" Kalar inabin Ifraim, ba ta fi cikakken girbin inabin Abiyeza ba?

³Allah ya ba ku nasara a kan 'ya'yan sarakunan Midiyan -- Oreb da Ze'eb! Wacce riba na ci idan an kwatanta da ku?" Sai fushinsu ya huce sa'ad da ya fadi masu haka.

⁴Gidiyon ya zo ya haye Yodan, shi da mutane dari uku da ke tare da shi. Sun gaji, amma duk da haka ba su fasa bi ba.⁵Ya ce da mutanen Sukkot, "Idan kun yarda ku ba mutanen da suka biyo ni dunkulen gurasa, gama sun gaji, domin ina bin sawunsu Zeba da Zalmunna sarakunan Midiyan."

⁶Sai shugabannin suka ce, "Hannuwan Ziba da Zalmunna suna hannunka ne a yanzu? Me zai sa mu ba sojojin ka gurasa?"⁷Gidiyon yace, "Idan Yahweh ya ba mu nasara a kan Zeba da Zalmunna, zan yayyaga maku fata da kayayuwan sahara da tsabgogi."

⁸Ya wuce zuwa FeniyeL ya yi magana ga mutanen can ma, mutanen FeniyeL masu ka ba shi amsa dai-dai da ta mutanen Sukkot.⁹Shi kuma ya yi magana da mutanen FeniyeL ya ce, "Idan na dawo cikin salama, zan rushe wannan hasumiyar."

¹⁰Zeba da Zalmunna kuwa suna Karkor tare da sojansu, wajan mutum dubu goma sha biyar, dukkan waɗanda suka rage a sojojin mutanen Gabas, gama mutane 120,000 waɗanda a ka koyar a yaƙi da takobi sun faɗi.

¹¹Gidiyon ya yi gaba kan hanyar da mazauna rumfa, ya wuce Nabo da Yogbeha. Ya ci nasara a kan sojojin abokan gāba, da yake ba su yi zaton za a kawo masu hari ba.¹²Zeba da Zalmunna suka gudu, Gidiyon kuma ya bi su, ya kamo sarakunan Midiyan su biyu - Zeba da Zalmunna - ya sa sojojinsu cikin rufami.

¹³Gidiyon ɗan Yowash ya dawo daga yaƙi, ya bi ta Heres.¹⁴Ya gamu da wani saurayi daga mutanen Sukkot, ya nemi shawara daga wurinsa. Shi kuma ya baiyana masa game da shugabannin Sukkot da dattawansu mutum saba'in da bakwai.

¹⁵Gidiyon ya zo ya sami mutanen Sukkot, ya ce "Da su ga Zeba da Zalmunna, da ku ka yi mani ba'a a kansu cewa, ka riga ka kama Zeba da Zalmunna ne?" Ba mu sani wai sai mun ba sojojinka gurasa ba.¹⁶Gidiyon ya ɗauki dattawan ya hori mutanen Sukkot da kayayuwa.¹⁷Ya rushe hasumiyar FeniyeL ya kashe mutanen wannan birnin.

¹⁸Sa'an nan Gidiyon yace da Zeba da Zalmuna, "Wadanne irin mazaje ku ka kashe a Tabor"? Suka amsa, "Kamar yadda ka ke haka su ke, kowannensu kamar ɗan sarki ya ke."¹⁹Gidiyon yace, 'Yan'uwana ne, 'ya'yan mamata ne. Muddin Yahweh na raye, da ba ku kashe su ba, ni ma da ba zan kashe ku ba."

²⁰Ya ce da Yeter (ɗansa na fari), "Tashi ka karkashe su!" Amma matashin bai zaro takobinsa ba, yana jin tsoro, saboda shi yaro ne.²¹Sai Zeba da Zalmunna suka ce, "Tashi ka kashe mu kai da kan ka! gama yadda mutum yake, haka karfinsa yake." Gidiyon ya tashi ya kashe Zeba da Zalmunna, kuma ya ɗauke kayan adon da ke a wuyan rakumansu.

²²Mutanen Isra'ila suka ce da Gidiyon, "Ka yi mulkin mu da kai - da 'ya'yanka da jikokinka,- saboda ka cece mu daga hannun Midiyan."²³Gidiyon yace da su, "Ni ba zan mulke ku ba, ɗana kuma ba zai mulke ku ba. Yahweh ne zai yi mulkinku.

²⁴Gidiyon yace da su, "Zan roƙe ku: abu ɗaya, kowannensu ya ba ni ɗankunne daga abin da ya samu ganima." (Midiyanawa su na da 'yankunne na zinariya saboda su "ya'yan Isma'ila ne.)²⁵Suka amsa suka ce, "Da farinciki za mu baka su". Suka yi shimfiɗa, kowannensu su ya buɗe ganimarsa suka yi ta jefa 'yan kunnen a kan ta daga cikin ganima.

²⁶Yankunnen da ya buƙata, nauyinsu shekel 1,700 na zinariya ne. Wannan ganimar ƙari ee a kan kayan adon sarakunan Midiyan wato tufafinsu na shunaiya. Da kuma sarkoƙin da ake sawa a wuyan rakumansu.

²⁷Gidiyon ya yi falmara da 'yankunnen da yakarɓa yasa a cikin birnisa, a Ofra, dukkan Isra'ila suka yi karuwanci ta wurin yi masa sujada a can. Wannan ya zama tarko ga Gidiyon da waɗanda ke cikin gidansa.²⁸Mutanen Isra'ila suka mallake Midiyanawa, kuma basu ƙara tada kansu ba. Kasar ta zauna cikin salama shakara arba'in a cikin kwanakin Gidiyon.

²⁹Yerub Ba'al ɗan Yowash ye je ya zauna a cikin gidansa.³⁰Gidiyon yana da 'ya'ya saba'in a zuriyarsa, da yake yana da mata da yawa.³¹Kwarƙwararsa wadda ke a Shekem ma ta haifa masa ɗa, Gidiyon kuma ya ba shi suna Abimelek.

³²Gidiyon ɗan Yowash ya mutu cikin shekarun tsufa masu kyau, aka bizne shi cikin kabarin Yowash ubansa, na kabilar Abiyeza.³³Bayan mutuwar Gidiyon mutanen Isra'ila suka koma karuwanci ta wurin bautawa Ba'aloli, sun maida Ba'al Berit allahnsu.

³⁴Mutanen Isra'ila ba su tuna su girmama Yahweh Allahnsu ba, wanda ya kuɓutar da su daga hannun abokan gābarsu ta kowanne gefe.³⁵Ba su kiyaye alkawuransu ga gidan Yerub Ba'al ba (wato Gidiyon), sakamakon dukkan abin kirki da ya yi a Isra'ila.

Judges 8:1

Mene ne wannan da ka yi mana

Wannan za a iya fassara ta a matsayin wata sanarwa. AT:

"Ba ku yi mana adalci ba"

suka yi gardama mai zafi da shi

"sai suka yi muhawara da shi"

Judges 8:2

Muhimmin Bayani:

Gidiyon ya amsa wa mutanen Ifraim

Me na yi idan a ka kwatanta da ku

AT: "Na yi kaɗan kaɗan aka kwatanta da abin da kuka yi"

ya huce

"ya ragu"

Judges 8:4

mutane ɗari uku

"mazaje 300"

amma duk da haka ba su fasa bi ba

AT: "sun ci gaba da bin maƙiyansu"

Zeba da Zalmunna

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Judges 8:6

Hannuwan Ziba da Zalmunna

A nan "hannuwa" suna nufin dukkan jiki.

Me zai sa mu ba sojojin ka gurasa

AT: "Babu dalilin da zai sa mu ba sojojinsu ka gurasa"

Judges 8:8

Ya wuce

A nan Gidiyon na wakilce kansa da sojojinsa. AT: "Suka bar a can" ko "Gidiyon da ɗari uku mazajensa suka bar a can"

FeniyeL

Wannan sunan wurin ne.
 Idan na dawo cikin salama
 AT: "Bayan na fatattaki sojojin Midiyawa gaba ɗaya"
 Judges 8:10
 Yanzu
 Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 6:11
 Karkor
 Wannan sunan birni ne.
 mutum dubu goma sha biyar
 "mutum 15,000"
 mutane 120,000
 "mutane dubu ɗari da ashirin"
 Judges 8:11
 Ya ci nasara
 AT: "Gidiyon da sojojinsa ya ci nasara"
 Noba da Yogbeha
 Waɗannan sunayen garuruwa ne.
 ruɗami
 Wannan shi ne matsanancin tsoro ko damuwa
 Judges 8:13
 ya nemi shawara daga wurinsa
 AT: "ya yi masa tambayoyi game da shugabannin"
 Judges 8:15
 Gidiyon ya ɗauki dattawan ya hori mutanen Sukkot da kayayuwa
 AT: "Gidiyon da sojojinsa ya suka ɗauki dattawan ya hori mutanen Sukkot da kayayuwa"
 Judges 8:18
 Kamar yadda ka ke haka su ke
 "Su ma kamar kai ne"
 Muddin Yahweh na raye
 Wannan magana kalmar rantsuwa ce ta addini da aka yi amfani da ita don jaddada cewa abin da zai kusan faɗi gaskiya ne. AT: "Na yi maku alƙawarin cewa"
 Judges 8:20
 gama yadda mutum yake, haka karfinsa yake
 Wannan karin magana ne. AT: "Wannan aikin yana buƙatar mutum ya yi shi"
 Judges 8:22
 Ka yi mulkin mu da kai - da 'ya'yanka da jikokinka

AT: "kai da zuriyarka bayan ka mutu"
 Judges 8:24
 Gidiyon yace da su
 "Gidiyon yace da mazajen Isra'ila"
 ganima
 Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 5:19
 Midiyana su na da 'yankunne na zinariya saboda su "ya'yan Isma'ila ne
 A nan marubucin na ba da bayayin karin haske game da Midiyawa.
 Judges 8:26
 kan kayan adon sarakunan Midiyana wato tufafinsu na shunaiya
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikata. AT: "sarakunan Midiyawa sun sa waɗannan kayan"
 Judges 8:27
 dukkan Isra'ila suka yi karuwanci ta wurin yi masa sujada a can
 AT: "Isra'ilawa sun yi zunubi bisa Yahweh ta hanyar bauta wa da falmaran a wurin"
 Wannan ya zama tarko ga Gidiyon da waɗanda ke cikin gidansa
 AT: "Wannan ya zama jaraba ga Gidiyon da iyalinsa"
 Kasar ta zauna cikin salama
 AT: "Mutanen Isra'ila sun zauna lafiya"
 kwanakin Gidiyon
 "a lokacin rayuwar Gidiyon"
 Judges 8:29
 Yerub Ba'al
 Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 6:32.
 Judges 8:32
 cikin shekarun tsufa masu kyau
 Wannan karin magana ne. AT: "lokacin da ya tsufa"
 kabilar Abiyeza
 Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 6:11.
 Ba'al Berit
 Wannan sunan wani allahn karya ne.
 Judges 8:34
 ta kowanne gefe
 "wanda ya kewaye su"
 gidan Yerub Ba'al
 AT: "iyalin Yerub Ba'al"

9 ¹Abimelek ɗan Yarub Ba'al, ya tafi wajan 'yan'uwan mamarsa a Shekem, ya ce da su da dukkan dangin mamarsa,²"Idan ka yarda ka faɗi wannan domin dukkan shugabannin Shekem su ji, 'Wanne ya fi a gare ku, dukkan 'ya'ya saba'in na Yerub Ba'al su yi mulki a kanku ko kuwa guda ɗaya ya mulke ku?' Ku tuna ni kashinku ne da jikinku."
³Dangin mamarsa suka yiwa shugabannin Shekem magana a kansa, suka amince, gama suka ce, "Shi ɗan'uwanmu ne"⁴Suka ba shi azurfa guda saba'in daga gidan Ba'al Berit, Abimelek kuma ya yi anfani da ita ya gaiyato mutane marasa ɗa'a da rashin hankali suka yi tafiya tare da shi.
⁵Abimelek ya tafi gidan ubansa a Ofra ya yi makokin 'yan'uwan su saba'in, 'ya'yan Yerub Ba'al a bisa wani dutse. Yotam karaminsu kaɗai ya rage cikin 'ya'yan Yerub Ba'al, gama ya boye kansa.⁶Dukkan shugabannin Shekem da Bet Millo suka zo suka taru suka maida Abimelek ya zama sarki daura da rimi, kusa da ginshiki wanda ke cikin Shekem.
⁷Sa'ad da Yotam ya ji haka, ya tafi ya tsaya a kan Tsaunin Gerizim. Ya tada murya ya ce da su, "Ku saurare ni, ku shugabannin Shekem, ko Allah ya ji ku."⁸Itatuwa suka je domin su naɗa sarki. Gama sun ce da itacen zaitun ka zama sarkinmu,'
⁹Amma itacen zaitun yace da su, 'In dena ba da maina da ake anfani da shi ana girmama alloli da mutane, in kuma dawo wurin sauran itatuwa?'¹⁰Itatuwan suka ce da itacen baure, 'Kazo ka yi mulkin mu,'¹¹Amma itacen baure yace da su, 'Zan bar zaƙina da 'ya'yana masu kyau, domin in dawo in dogara ga sauran itatuwa?'
¹²Itatuwa suka ce da inabi, 'Kazo ka yi mulkin mu,'¹³Inabi ya cewa, 'Zan bar ba da sabon ruwan anab ɗina mai karfafa alloli da mutane, in dawo in dogara ga sauran itatuwa?'¹⁴Sai dukkan itatuwa suka ce da kaya, 'Ki zo ki yi mulkin mu.'
¹⁵Sai kaya ta ce da itatuwa, 'Idan gaskiya ne kuna so ku naɗa ni sarauniya a bisanku, sai kowannenku ya zo ya sami wuri a karkashin inuwata. Idan ba haka ba, bari wuta ta fito daga cikin kaya ta kone rimi na Lebanon.'¹⁶To yanzu, idan dai

gaskiya ne kun yi aminci, da kuka sa Abimelek ya zama sarkinku, idan kun yi abin da ya wajaba ga Yerub Ba'al da gidansa, kuma kun yi masa horon da ya kamata -

¹⁷ - da tunanin ubana ya yi fada dominba, ya sa ransa cikin hatsari ya ku butar da ku daga hannun Midiyan - ¹⁸ amma yau kun tashi gāba da gidan ubana, kun kashe 'ya'yansa saba'in a bisa dutse ɗaya. Sa'an nan kun maida Abimelek ɗan baiwarsa ya zama sarkin shugabanin Shekem, da yake shi ɗan'uwanku ne.

¹⁹ Idan dai kun yi gaskiya da girmamawa ga gidan Yerub Ba'al, to ku yi farinciki da Abimelek shi ma ya yi farinciki da ku.

²⁰ Amma idan ba haka ba ne, bari wuta ta fito daga cikin Abimelek ta cinye mutanen Shekem da na Bet Millo. Bari wuta ta fito daga mutanen Shekem da Bet Millo ta cinye Abimelek. ²¹ Yotam ya gudu ya tafi ya gudu ya tafi Biya. Ya zauna a can da ya ke nesa ta ke da Abimelek, ɗan'uwansa.

²² Abimelek ya yi mulkin Isra'ila shekaru uku. ²³ Sai Yahweh ya aiko da mugun ruhu tsakanin Abimelek da shugabannin Shekem. Shugabannin Shekem suka juyawa Abimelek baya. ²⁴ Yahweh ya yi haka ne domin a rama muguntar da aka yi a kan 'ya'yan Yerub Ba'al su saba'in, aka kuma lissafta muguntar a kan Abimelek ɗan'uwansu. Haka kuma aka lissafta muguntar kisan a kan shugabannin Shekem saboda sun taya Abimelek ya kashe 'yan'uwansa maza.

²⁵ Shugabannin Shekem suka sa mazaje su yi masa kwanton ɓauna, suka yiwa dukkan masu wucewa fashi a kan hanyar. Aka kaiwa Abimelek rahoton wannan abu.

²⁶ Ga'al ɗan Ebed yazo shi da 'yan'uwansa suka je Shekem. Shugabannin Shekem kuwa sun amince da shi. ²⁷ Suka je cikin gona suka kakkaryo kuringar anab domin su bi ta kai. Suka yi buki a gidan allahnsu, suka ci suka sha, suka la'anci Abimelek.

²⁸ Ga'al ɗan Ebed ya ce, "Wane ne Abimelek, kuma wane ne Shekem da za mu bauta masa? Shi ba ɗan Yerub Ba'al ba ne? Zebul ba jami'in sa ba ne? Ya bautawa mutanen Hamor, uban Shekem! Me zai sa mu bautawa Abimelek?" ²⁹ Dama mutanen nan karkashi na suke! In fitar da Abimelek. In ce da Abimelek, "Ka kira dukkan sojanka dukka."

³⁰ Sa'ad da Zebul, jami'in birni, ya ji maganar Ga'al da Ebed, ya ji haushi sosai. ³¹ Ya aika da 'yan saƙo zuwa ga Abimelek domin ya ruɗe shi, cewa, "Duba, ga Ga'al ɗan Ebed da 'yan'uwansa suna zuwa Shekem, suna kuma zuga birnin gāba da kai.

³² Ka tashi idan dare ya yi, kai da sojojin da ke tare da kai ku yi masu kwanton ɓauna a cikin daji. ³³ Da safiya ta yi, sa'ad da rana ta fito, ka shiga ka kaiwa birnin hari. Idan shi da mutanensa suka taso maka, ka yi masu abin da ka ga dama."

³⁴ Abimelek ya tashi daddare, suka kasu huɗu suka yiwa Shekem kwanton ɓauna. ³⁵ Ga'al ɗan Ebed ya tashi ya tsaya a kofar birni. Abimelek da mazajen da ke tare da shi suka fito daga inda suke a ɓoye.

³⁶ Da Ga'al ya ga mazajen, ya ce da Zebul, "Duba ga mutane na gangarowa daga kan duwatsu!" Zebul ya ce da shi, "Kana ganin inuwoyi a kan duwatsu ne kamar mutane." ³⁷ Ga'al ya kara cewa, "Duba mutane suna gangarowa daga tsakiyar ƙasa, wani kashi kuma na zuwa ta hanyar rimi na masu duba."

³⁸ Sai Zebul ya ce da shi, "Ina maganarka ta fankama yanzu, 'Kai da ka ce wane ne Abimelek da zamu bauta masa?' Waɗannan ba su ne mazajen da ka rena ba? Ka fita yanzu ka yi fada da su." ³⁹ Ga'al ya jagoranci mazajen Shekem, suka yi fada da Abimelek. ⁴⁰ Abimelek ya kore shi, Ga'al ya gudu daga gabansa. Da yawa suka fadɗi da raunuka kafin mashgin kofar birni.

⁴¹ Abimelek ya tsaya a Aruma, Zebul ya kori Ga'al da 'yan'uwansa daga cikin Shekem. ⁴² Washegari mutanen Shekem suka fita cikin jeji, a ka kaiwa Abimelek rahoton haka. ⁴³ Ya ɗauki mazajensa ya raba su uku, su ka yi kwanton ɓauna a jeji. Ya ga mazajen suna fitowa daga cikin birni, ya kai masu hari ya kashe su.

⁴⁴ Abimelek da ƙungiyoyin da ke tare da shi suka kai hari suka toshe kofar birni. Sauran kungiyoyi biyu suka kaiwa waɗanda ke cikin jeji suka kashe su. ⁴⁵ Abimelek ya yi fada da birnin dukkan yini, ya ci birnin ya kashe mutanen da ke cikinsa. Ya rushe ganuwar birnin ya barbaɗa mata gishiri.

⁴⁶ Sa'ad da shugabannin hasumiyar Shekem suka ji, suka shiga babbar maɓoya ta gidan El-Berit. ⁴⁷ Aka kaiwa Abimelek labari cewa dukan shugabannin sun taru a hasumiyar Shekem.

⁴⁸ Abimelek tare da mazajen da ke tare shi suka hau Tsaunin Zalmon. Abimelek ya ɗauki gatari ya datso rassa. Ya ɗora a kafafarsa ya ummurci mazajen da ke tare da shi. "Abin da ku ka ga na yi, ku yi sauri kowa ya yi." ⁴⁹ Haka kowannen su ya saro rassa suka bi Abimelek. Suka tara su jikin hasumiyar birni, suka sa wuta, dukkan mutanen da ke hasumiyar Shekem suka mutu, kusan su dubu maza da mata.

⁵⁰ Sai Abimelek ya tafi Tebez, ya ya kafa sansani a Tebez ya mallake ta. ⁵¹ Amma akwai wata hasumiya mai karfi a birnin, dukan mazaje da mata suka shiga cikin ta suka kulle kansu. Sa'an nan sai suka hau can kan hasumiyar.

⁵² Abimelek yazo wurin hasumiyar da fada, ya zo kusa kofar domin ya ƙone ta. ⁵³ Amma wata mace ta sako nukunyar dutsen nika a kan Abimelek ta fasa masa kwanja. ⁵⁴ Nan da nan ya kira saurayin da ke ɗaukar masa kayan yaki ya ce masa, "Ka zaro takobinka ka kashe ni, domin kada a ce, 'mace ce ta kashe shi.'" Sai saurayin ya soke shi, ya mutu.

⁵⁵ Sa'ad da mazajen Isra'ila suka ga Abimelek ya mutu, sai suka koma gida. ⁵⁶ Yahweh ya ɗauki fansa a kan Abimelek saboda muguntar da ya yi ta kashe 'yan'uwansa su saba'in. ⁵⁷ Yahweh ya mai da muguntar mutanen Shekem ta koma kan su, da la'anar Yotam ɗan Yerub Ba'al.

Judges 9:1

ni kashinku ne da jikinku

A nan "kashinku ne da jikinku" na wakilce kasancewa dangi ne. AT: "Ni memba ne a cikin iyalinku"

Judges 9:3

Ba'al Berit

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alkalai 8:33

mutane marasa da'a da rashin

"tashin hankali da wawaye"

Judges 9:5

Bet Millo

Wannan sunan wurin ne.

Judges 9:7

Muhimmin Bayani:

Yotam ya fara ba da wani misali inda itatuwa ke wakilce kungiyoyin mutane daban-daban.

Sa'ad da Yotam ya ji haka

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Lokacin da Yotam ya ji cewa Abimelek ya kashe saba'in 'yan'uwansa"

Itatuwa suka je domin su naɗa sarki. Gama sun ce da itacen zaitun ka zama sarkinmu

A cikin wannan misali Yotam ya bayyana itatuwa yin abubuwan da cewa mutane suka yi.

Judges 9:9

in kuma dawo wurin sauran itatuwa

Don "motsa daga gefe zuwa gefe" na nufin don matsar da baya da kuma fitar a cikin iska. A nan itaciyar ta yi amfani da wannan kalmar don nuna "sarauta bisa."

Judges 9:12

da kaya

Wannan shi ne wani daji tare da da yawa kaifi tsininnuka a kan rassanta.

Judges 9:15

ya sami wuri a karkashin inuwata

AT: "a zauna lafiya"

idan kun yi abin da ya wajaba ga Yerub Ba'al da gidansa, kuma kun yi masa horon da ya kamata

AT: "Idan kun yi abin da yake dai-dai kuma Yerub Ba'al ya cancanci ku kashe duk 'ya'yansa maza.

Judges 9:17

kun tashi gaɓa da gidan ubana

A nan "gida" na wakilce iyali. AT: "iyalin mahaifina"

ɗan baiwarsa

A nan "shi" na nufin Gidiyon.

Judges 9:19

Amma idan ba haka ba ne

AT: "Amma idan ba ku yi wa Yerub Ba'al da iyalinsa dai-dai ba"

Bari wuta ta fito daga mutanen Shekem da Bet Millo ta cinye Abimelek Yotam yana magana la'ana. Ya yi magana game da mutanen Shekem da Bet Millo suna lalata Abimelek.

Biya

Wannan sunan birni ne.

Judges 9:22

Sai Yahweh ya aiko da mugun ruhu tsakanin Abimelek da shugabannin Shekem

Wannan nufin Allah ya aiko da bakin ruhu ya sa matsala a tsakanin Abimelek da shugabannin Shekem.

Judges 9:25

suka sa mazaje su yi masa kwanton bauna

"sun aiki mutane su buya a kan tuddai da jira don kai farmaki Abimelek"

Judges 9:26

Ga'al ... Ebed

Wadannan sunayen mazaje ne.

kuwa sun amince da shi

AT: "sun dogara shi"

su bi ta kai

"murkushe"

Judges 9:28

Wane ne Abimelek, kuma wane ne Shekem da za mu bauta masa

AT: "Kada mu bauta wa Abimelek"

Zebul

Wannan sunan mutum ne.

Dama mutanen nan karkashi na suke

"Ina so na mulki da mutanen Shekem"

Judges 9:30

ya ji haushi sosai

AT: "ya yi fushi sosai"

suna kuma zuga birnin gaɓa da kai

AT: "sun rinjayi mutanen birnin su tayar maka"

Judges 9:32

masu kwanton bauna a cikin daji

"don boye da kai farmaki da ba zato ba tsammani"

Judges 9:34

Abimelek da mazajen da ke tare da shi

"dukan mazajen da suke yaki da Abimelek"

suka kasu huɗu

"rabuwa zuwa kungiyoyi huɗu"

Judges 9:36

Kana ganin inuwoyi a kan duwatsu ne kamar mutane

Zebul yana koƙarin rikitar da Ga'al kuma ya hana shi

shirya yaki. AT: "Wancan ba mutane ba, sune inuwoyi ce kawai a kan tuddai"

Judges 9:38

Ina maganarka ta fankama yanzu

"Ba ku da girman kai yanzu"

Da yawa suka faɗi da raunuka

Wannan karin magana ne. AT: "mutane da yawa sun mutu sakamakon raunuka"

Judges 9:41

Aruma

Wannan sunan birni ne.

ya kai masu hari ya kashe su

A nan "ya" na nufin Abimelek wanda yake wakilta kansa da dukkan sojojinsa. AT: "suka farmaki"

Judges 9:44

Abimelek ya yi faɗa da birnin dukkan yini

A nan Abimelek na wakilce kansa da sojojinsa.

ya barbaɗa mata gishiri

Yaɗa gishiri yana hana wani abu tsiro a can.

Judges 9:46

El-Berit

Wannan shi ne allahn karya wanda ya ke "Ba'al-Berit" a cikin Alkalai 8:33.

Judges 9:48

Suka tara su jikin hasumiyar birni

Wannan yana nufin tunzura rassan tare a cikin babban tsibin.

Judges 9:50

Tebez

Wannan sunan birni ne.

ya ya kafa sansani a Tebez
"suka kafa sansani a wajen birnin Tebez"
Judges 9:52
Sai saurayin ya soke shi
Wannan yana nufin cewa saurayin ya sa takobi dama ta

hanyar a cikin jikin Abimelek.
Judges 9:55
Yahweh ya mai da muguntar mutanen Shekem ta koma kan su
Wannan karin magana ne. AT: "Yahweh ya hukunta
mutanen Shekem saboda muguntar da suka aikata"

10 ¹Bayan Abimelek, Tola dan Fuwa dan Dodo, mutumin Issaka wanda ya zauna a Shamir, a kasar duwatsu ta Ifraim, ya taso domin ya ceci Isra'ila. ²Ya alkalanci Isra'ila shekara ashirin da uku. Ya mutu aka binne shi a Shamir.
³Ya'ir Bagiliyade ya bi bayansa, ya yi alkalancin Isra'ila shekara ashirin da biyu. ⁴Yana da 'ya'ya talatin, masu hawan jakuna talatin, suna da birane talatin, waɗanda a ke kira Habbot Ya'ir har zuwa yau, suna cikin kasar Giliyad. ⁵Ya'ir ya mutu a ka binne shi a cikin Kamon.
⁶Mutanen Isra'ila suka kara a kan muguntar da suka yi a idanun Yahweh, suka bautawa Ba'al, da Ashtoret allolin Aram, da allolin Sidon, da allolin Mowab da allolin mutanen Amon da allolin Filistiyawa. Suka watsar da Yahweh suka dena bauta masa. ⁷Yahweh ya yi fushi da mutanen Isra'ila, ya sayar da su a hannun Filistiyawa da Amoniyawa.
⁸Suka ragargaza Isra'ila suka gallaza masu azaba a wannan shekara, shekara goma sha takwas suna gallazawa mutanen Isra'ila waɗanda suke a ketaren Yodan a kasar Amoriyawa wadda ke cikin kasar Giliyad. ⁹Sai Amoniyawa suka ketare Yodan garin su yi faɗa da Yahuda, da Benyamin da gidan Ifraim, domin a wulakanta Isra'ila.
¹⁰Sa'an nan mutanen Isra'ila suka yi kira ga Yahweh, suka ce, "Mun yi maka zunubi da yake mun watsar da kai mun bautawa Ba'al." ¹¹Yahweh yace da mutanen Isra'ila, "Ban ceto ku daga Masarawa da Amoriyawa da Amoniyawa da Filistiyawa" ¹²da kuma Sidoniyawa ba?" Amelikawa da Ma'onyawa waɗanda suke gallaza maku; kuka kira ni na, ceto ku daga ikonsu.
¹³Duk da haka kuka watsar da ni kuka bautawa waɗansu alloli. Saboda haka ba zan kara wani lokaci na ceton ku ba. ¹⁴Ku tafi wurin allolin da ku ke bautawa. Sai su kuɓutar da ku idan kuna da damuwa."
¹⁵Mutanen Isra'ila suka ce da Yahweh, "Mun yi zunubi. Ka yi mana abin da ya yi maka kyau. Sai dai idan ka yarda ka cece mu yau." ¹⁶Suka rabu da bakin allolin da ke tare da su, suka yi sujada ga Yahweh. Daga nan ne Yahweh bai kara riƙe damuwarsu ba.
¹⁷Sa'an nan Amoniyawa suka taru suka kafa sansani a Giliyad. Isra'ilawa kuma suka taru suka kafa sansaninsu a Mizfa.
¹⁸Shugabannin Giliyad suka ce da junansu, "Wane ne zai fara yin faɗa da Amoniyawa? Shi ne zai zama shugaba a kan dukkan mazauna Giliyad."

Judges 10:1

Tola ... Fuwa ... Dodo
Waɗannan sunayen mazaje ne.
ya taso domin ya ceci Isra'ila
"ya zama shugaba ya ceci Isra'ila"
Ya alkalanci Isra'ila
A nan "alkalanci" na nufin shi ne ya shugabanci mutanen Isra'ila.
Judges 10:3
Ya'ir Bagiliyade ya bi bayansa
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Ya'ir Bagiliyade ya kasance shugaba bayan Tola"
Habbot Ya'ir
Wannan yanki ne wanda aka sanya wa suna bayan mutum.
har zuwa yau
Wannan yana nufin zuwa lokacin da aka rubuta Littafin Alkalai.
Kamon
Wannan sunan wurin ne.
Judges 10:6
suka kara a kan muguntar da suka yi a idanun Yahweh
AT: "Sun ci gaba da yi abin da Yahweh ya ce mugunta ne"
Yahweh ya yi fushi da mutanen Isra'ila
A nan bayana fushin Yahweh kamar wutar da ke ci. AT:
"Yahweh ya yi fushi da mutanen Isra'ila kwarai"
ya sayar da su a hannun Filistiyawa da Amoniyawa
AT: "Yahweh yarda wa Filistiyawa da Amoniyawa kayar da Isra'ilawa"

Judges 10:8

Yahuda ... Benyamin
"Yahuda" da "Benyamin" na nufin mutanen waɗanda kabilan. AT: "mutanen daga kabilar Yahuda ... mutanen daga kabilar Benyamin"
gidan Ifraim
A nan "gida" na nufin mutanen daga kabilar Ifraim. AT:
"mutanen daga kabilar Ifraim"
a wulakanta Isra'ila
AT: "don haka Isra'ilawa kuwa suka wahala sosai"
Judges 10:10
mutanen Isra'ila suka yi kira ga Yahweh
Wannan yana nufin cewa mutanen Isra'ila sun yi ta rokon Yahweh don neman tamaiko.
Ma'onyawa
Waɗannan sune mutanen daga zuriyar ko iyalin Ma'on.
Judges 10:13
ba zan kara wani lokaci na ceton ku ba
AT: "Zan ba ci gaba da ceton ku kuma da sake"
Judges 10:15
Daga nan ne Yahweh bai kara riƙe damuwarsu ba
AT: "Yahweh kuwa bai so mutanen Isra'ila su kara shan wahala ba"
Judges 10:17
Wane ne zai fara yin faɗa da Amoniyawa
"Wanene zai jagoranci sojojinmu don su yi yaƙi da Amoniyawa?"

11 ¹Sai ga Yafta mutumi Giliyad babban mayaki ne, amma dan karuwane. Giliyad ne ubansa.²Matar Giliyad ta haifa masa waɗansu 'ya'ya, sa'ad da suka yi girma sai suka kori Yafta daga gidan, suka ce masa, "Ba zaka gaji kome a iyalinmu ba. Kai dan wata mata ne."³Sai Yafta ya gudu daga wurin 'yan'uwanasa, ya tafi ya zauna a kasar Tob. Mutane marar sa da'a suka haɗu da Yafta, suka tafi tare da shi.

⁴Bayan waɗansu kwanaki, mutanen Amon suka yi yaƙi da Isra'ila.⁵Sa'ad da mutanen Amon suka yi yaƙi da Isra'ila, sai shugabannin Giliyad suka je suka dawo da Yafta daga kasar Tob.⁶Suka ce da Yafta, "Zo ka zama shugabanmu domin mu yi faɗa da mutanen Amon."

⁷Yafta yace da shugabannin Giliyad, "Kun ki ni kun kore ni daga gidan ubana. Me ya sa kuka zo wurina yanzu da kuka sami damuwa?"⁸Shugabannin Giliyad, suka ce da Yafta, "Shi yasa muka zo wurin ka yanzu, ka zo muje ka yi faɗa da mutanen Amon, za ka zama shugaba a kan dukan mazauna a Giliyad."

⁹Yafta yace da Shugabannin Giliyad, "Idan ku ka kawo ni gida domin in yi faɗa da mutanen Amon, idan Yahweh ya ba mu nasara a kan su, zan zama shugabanku."¹⁰Shugabannin Giliyad suka ce da Yafta, "Yahweh ya zama shaida tsakanin mu da kai idan ba mu yi yadda muka ce ba."¹¹Sai Yafta ya tafi tare da shugabannin Giliyad, mutanen suka sa ya zama jagora da shugaban sojojinsu. Sa'ad da yake a gaban Yahweh a Mizfa, Yafta ya maimaita dukkan alƙawuran da ya yi.

¹²Daga nan Yafta ya aika jakadu wurin sarkin mutanen Amom, cewa, "Wacce matsala ce tsakaninmu da ku? Me ya sa kuka zo ku ƙwace kasarmu?"¹³Sarkin mutanen Amon ya amsa wa jakadun Yafta, "Saboda lokacin da Isra'ila suka fito daga Masar, sun ƙwace kasarmu daga Arnon zuwa Yabbok har zuwa Yodan. Yanzu ku maido mana da kasarmu cikin salama."

¹⁴Yafta ya sake aikawa da jakadu wurin sarkin mutanen Amon,¹⁵ya ce, "Ga abin da Yafta ke cewa: Isra'ila ba su ɗauki kasar Mowab da kasar mutanen Amon ba,"¹⁶amma Isra'ila sun fito daga Masar suka bi ta jeji zuwa Tekun Iwa zuwa Kadesh."

¹⁷Sa'ad da Isra'ila suka aika jakadu zuwa sarkin Idom, cewa, 'Idan ka yarda ka bari mu wuce ta kasarka', amma sarkin Idom bai saurare su ba. Suka kuma aika da jakadu wurin sarkin Mowab, amma ya ƙi, sai Isra'ila suka tsaya a Kadesh.¹⁸Sai suka bi ta jeji su kewaye kasar Idom da kasar Mowab, sai suka bi ta gabas da kasar Mowab, suka rafi kasar Arnon suka sauka. Amma ba su je yankin Mowab ba, da ya ke Arnon iyakar Mowab ce.

¹⁹Isra'ila suka aika da jakadu wurin Sihon, sarkin Amoriyawa, wanda yake mulki a Heshbon; Isra'ila suka ce masa, 'Idan ka yarda ka bari mu bi ta kasarka mu je wurin da ke namu.'²⁰Amma Sihon bai amince da Isra'ila su bi ta yankinsa ba. Sai Sihon ya tattara sojojinsa ya zakuɗa zuwa Jahaz, can ya yi faɗa da Isra'ila.

²¹Yahweh, Allah na Isra'ila, ya ba da Sihon da mutanensa a hannun Isra'ila suka yi nasara a kan su. Isra'ila suka mallaki kasar Amoriyawa waɗanda ke zaune a wannan, kasar.²²Suka mallake komi da komi na kasar Amoriyawa tun daga Arnon har zuwa Yabbok, daga jeji kuma har zuwa Yodan.

²³Haka kuma Yahweh, Allah na Isra'ila ya kori Amoriyawa a gaban mutanen Isra'ila, ko yanzu kuma za ku mallake kasarsu.²⁴Ba zaku mallaki kasar da Kemosh, allahnku yake ba ku ba? Domin haka duk kasar da Yahweh Allahnmu ya ba mu za mu mamaye ta.²⁵Yanzu ka fi Balak dan Ziffo, sarkin Mowab ne? Ya taɓa yin jayayya da Isra'ila ne? Ya taɓa yin yaƙi da su ne?

²⁶Sa'ad da Isra'ila suka zauna a Hesbon da ƙauyukanta shekara dari uku, da Arowa da ƙauyukanta, da kan iyakokin Arnon - meyas ba ka mallake su a wancan lokaci ba?²⁷Ni ban yi maka laifi ba, kai ne ka yi mani laifi da ka kawo mani hari. Yahweh mai shari'a, yau zaya hukunta tsakanin mutanen Isra'ila da mutanen Amon."²⁸Amma sarkin mutanen Amon ya yi ƙi gargadin da Yafta ya aika masa.

²⁹Sai Ruhun Yahweh ya sauko kan Yafta, ya ratsa ta Giliyad da Manasse, ya kuma ratsa ta Giliyad ɗin Mizfa, daga Giliyad ɗin Mizfa ya bi ta mutanen Amon.³⁰Yafta ya yi alƙawari da Yahweh ya ce, "Idan ka ba ni nasara a kan mutanen Amon, idan na dawo cikin salama,"³¹duk abin da ya fito daga kofofin gidana ya tarbe ni zai zama na Yahweh, zan miƙa shi hadaya."

³²To sai Yafta ya bi ta wurin mutanen Amon ya yi faɗa da su, Yahweh kuma ya ba shi nasara.³³Yakai masu hari ya yi babban kisa tun daga Arowa har zuwa Minnit - birane ashirin - da zuwa Abel Keramim. Ta haka mutanen Amon suka zauna a ƙarƙashin mutanen Isra'ila.

³⁴Yafta ya koma gidansa a Mizfa, sai ga ɗiyarsa ta fito tarbarsa da kayan kiɗi da rawa. Ita kaɗai ce ɗiyarsa, banda ita ba shi da wani da ko ɗiya.³⁵Da dai ya gan ta ya yage tufafinsa ya ce, "Haba ɗiyata! Kin sa ni nukura, kin sa mani jin zafi a raina! Gama nayi alƙawari ga Yahweh, ba zan iya janye alƙawarina ba.

³⁶Ta ce masa "Babana, Ka yi wa Yahweh alƙawari, ka yi mani ko mene ne ka yi wa Yahweh alƙawari gama Yahweh ya ɗaukar maka fansa a kan abokan gabarka, Amoniyawa."³⁷Ta cewa babanta, "Bari wannan alƙawari ya zauna a kaina, ka bani wata biyu da zan je kan duwatsu in yi kukan budurcina ni da ƙawayena."

³⁸Ya ce da ita. "Jeki." Ya bata wata biyu. Ta tafi, ta bar shi ta tafi ita da ƙawayenta suka yi kukan budurci a cikin tuddai.

³⁹Bayan watanni biyun ta dawo wurin babanta, wanda da ita bisa ga alƙawari na wa'adi. Ita kuwa ba ta san namiji ba, wannan ya zama al'ada a cikin Isra'ila⁴⁰'yan'matan Isra'ila kowacce shekara sukan ɗauki kwanaki huɗu, suna maimaita labarin ɗiyar Yafta Bagiliyade.

Judges 11:1

sa'ad da suka yi girma

"Lokacin da 'ya'yan matar Giliyad suka zama manya"

kasar Tob

Wannan sunan yanki ne.

suka tafi tare da shi

"suka bi shi" ko "sun tafi ko'ina tare"

Judges 11:4

Bayan waɗansu kwanaki

"wani lokacin daga baya"

mu yi faɗa da mutanen Amon

"domin mu iya yaƙi mutanen Amon"

Judges 11:7

gidan ubana

A nan "gida" na nufin mutanen da suke zaune a gidan. AT:

"iyalin ni"

Judges 11:9

jagora da shugaban

Waɗannan kalmomin biyu nufin abu aya ne. AT:

"shugaban"

dukkun alƙawuran da ya yi

Yana nufin alƙawuran da Yafta ya yi wa shugabannin

Giliyad.

Judges 11:12

Wacce matsala ce tsakaninmu da ku?

Yefta yana tambayar sarki dalilin da ya sa ya yi fushi da Isra'ila.

Me ya sa kuka zo ku kwace kasarmu?

Kalmar "ku" na nufin Sarkin Amon wanda ke wakiltar kansa da sojojinsa. AT: "Me yasa kai ku da sojojinsa kuka zo mu ɗauki kasarmu?"

Arnon ... Yabbok

Waɗannan sunayen kogin ne.

Judges 11:14

sun fito daga Masar

AT: "sun bar kasar Masar"

Judges 11:17

Sa'ad da Isra'ila suka aika jakadu

AT: "A lokacin da shugaban Isra'ila suka aika jakadu"

bai saurare su ba

Wannan karin magana ne na nufin "a ki". AT: "ki amincewa da buƙatarsu"

Judges 11:19

Heshbon ... Yahaz

Waɗannan sunayen birane ne.

can ya yi faɗa da Isra'ila

A nan kalmar "ya" na wakiltce Sihon da sojojinsa. AT: "can sukan yi faɗa da Isra'ila"

Judges 11:21

Allah na Isra'ila, ya ba da Sihon da mutanensa a hannun Isra'ila

A nan "hannun" tana nufin iko don kayar a yaƙi. AT:

"Yahweh ya ba da ikon Isra'ila a kan Sihon da duka mutanensa"

Judges 11:23

Ba zaku mallaki kasar da Kemosh, allahnku yake ba ku ba?

A nan, Yefta yana tsauta wa sarkin Amoniyawa. AT: "Sai dai ku mallaki kasar da Kemosh, allahnku, yake ba ku."

Kemosh

Wannan shi ne sunan da allahn karya.

Yanzu ka fi Balak ɗan Ziffo, sarkin Mowab ne?

A nan, Yefta yana tsauta wa sarkin Amoniyawa. Wannan za a iya fassara ta a matsayin wata sanarwa. AT: "Ba ka fi Balak, ɗan Ziffo, wanda shi ne sarkin Mowab."

Balak ... Ziffo

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Judges 11:26

Arowa

Wannan sunan birni ne.

Ni ban yi maka laifi ba, kai ne ka yi mani laifi

Wannan karin magana ne. AT: "ni bi da ku ba dai-dai ba ... kai bi da ni ba dai-dai ba"

Judges 11:29

Sai Ruhun Yahweh ya sauƙo kan Yefta

Wannan karin magana ne. AT: "Ruhun Yahweh ya dauki iko da Yefta"

ya ratsa ta Giliyad da Manasse, ya kuma ratsa ta Giliyad ɗin Mizfa, daga Giliyad ɗin Mizfa

AT: "ya tattara mazaje don sojojinsa, ya haye Giliyad da Manasse ... daga Mizfa ta Giliyad"

Judges 11:32

Minni ... Abel Keramin

Waɗannan sunayen birane ne.

Judges 11:34

ya yage tufafinsa

Wannan shi ne an yi da ke nuna bakin ciki mai girma.

Kin sa ni nukura, kin sa mani jin zafi a raina

Yefta ya faɗi wannan maganar a cikin hanyoyi biyu don ya nanata cewa ya yi bakin ciki kwarai.

Judges 11:36

Yahweh ya ɗaukar maka fansa a kan abokan gabarka

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT:

"Yahweh ya ɗauki fansa a kan maƙiyanku, Amoniyawa"

12 ¹Kira ya zo ga mazajen Ifraim, suka bi ta Zafon suka ce da Yafta, "Meyasa ka wuce ka yi faɗa da mutanen Amon baka ce mu zo mu tafi tare da kai ba? Za mu kone gidanka a kan ka."²Yafta ya ce da su, "Ni da mutanena muna da babbar matsala da mutanen Amon. Sa'ad da na kira ku baku cece ni daga wurinsu ba."

³Sa'ad da naga ba ku cece ni ba, sai na sa raina da karfina na wuce gāba da su, kuma Yahweh ya ba ni nasara. Meyasa kuka zo ku yi faɗa da ni yau? Yafta ya tattaro dukan mazajen Giliyad ya yi faɗa da Ifraim. Mazajen Giliyad suka kai hari ga mazajen Ifraim saboda sun ce, "Ku Giliyadawa masu gudu ne na cikin Ifraim - da Ifraim da cikin Manasse."

⁵Giliyadawa suka kama magangarun Yodan masu kaiwa Ifraim. Idan wani wanda ya tsira na Ifraim ya zo yace, "Bari in haye kogin", sai mazajen Giliyad su ce da shi, "Kai Ba'ifrane ne?" Idan ya ce, "A'a,"⁶sai su ce da shi ka ce, "Shibboleth," idan ya ce, "Shibboleth" (gama ba zai iya fadin kalmar dai-dai ba), Giliyadawa sai su kama shi su kashe shi a magangarun Yodan. Mutanen Ifraim dubu arba'in da biyu aka kashe a wannan lokacin.

⁷Yafta ya yi alƙalanci a Isra'ila shekara shida. Sa'an nan Yafta ya mutu aka bizne shi a cikin ɗaya daga biranen Giliyad.

⁸Bayan shi Ibban na Betlehem ya yi alƙalancin Isra'ila.⁹Yana da 'ya'ya talatin. Ya aurar da 'ya'ya mata talatin, kuma ya kawo wa 'ya'yansa 'yan'mata talatin, daga waje. Ya yi alƙalancin Isra'ila shekara bakwai.

¹⁰Ibban ya mutu aka bizne shi a Betlehem.¹¹Bayan shi Ilon mutumin Zebulun ya yi alƙalanci a Isra'ila, ya yi alƙalancin Isra'ila shekara goma.¹²Ilon mutumin Zebulun ya mutu aka bizne shi a Aijalon cikin kasar Zebulun.

¹³Bayan shi, Abdon dan Hillel Ba-firatone ya yi alkalancin Isra'ila.¹⁴Yana da 'ya'ya arba'in da jikoki talatin. Suna hawan jakai saba'in, ya yi alkalancin Isra'ila shekara takwas.¹⁵ Abdon dan Hillel Ba-firatone ya mutu aka bizne shi a Firaton cikin kasar Ifraim a kasar duwatsu ta Amelikawa.

Judges 12:1

Kira ya zo ga mazajen Ifraim

AT: "Mazajen Ifraim da aka kira tare sojojinsu"

Zafon

Wannan sunan birni ne.

Za mu kone gidanka a kan ka

Wannan shi ne karin magana ne; tana nufin kone gidan da mutanen da ke ciki.

baku cece ni daga wurinsu ba

A nan, Yefta yayi amfani da "ni" don nuna kansa da kuma dukkan mutanen Giliyad.

Judges 12:3

Yahweh ya ba ni nasara

AT: " Yahweh ya ba mu nasara bisa su"

Ku Giliyadawa masu gudu ne na cikin Ifraim

Ana iya bayyana ma'anar wannan zagi. AT: "Ku Giliyadawa, ku baki ne a nan"

Judges 12:5

kaiwa Ifraim

"kaiwa da kasar Ifraim"

Mutanen Ifraim dubu arba'in da biyu aka kashe a wannan lokacin

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Giliyadawa suka kashe mutanen Ifraim dubu arba'in da biyu a wannan lokacin"

Judges 12:8

Ibzan na Betlehem

Wannan sunan mutumin Betlehem ne.

Judges 12:13

Abdon ... Hillel

Wadannan sunayen mazaje ne.

Ba-firatone ... Firaton

Firaton shi ne sunan wurin. Ana kiran wani daga wannan wurin a Ba-firatone.

Suna hawan jakai saba'in

Wadannan maza mallakar jakai saba'in.

13 ¹Mutanen Isra'ila suka sake yin aikin mugunta a fuskar Yahweh, kuma ya bayar da su a hannun Filistiyawa shekara arba'in.²Akwai wani mutumin Zorah, na iyalin Danawa, sunansa Manowa. Matarsa ba ta iya daukar juna biyu saboda haka bata haihu ba.

³Mala'ikan Yahweh ya baiyana ga matar ya ce da ita, "Duba, baki iya kin dauki juna biyu ba, kuma baki haihu ba, amma za ki sami juna biyu, za ki haifi da.⁴Duba, kada ki sha ruwan inabi, kada ki ci abu marar tsarki.⁵Duba za ki sami juna biyu, za ki haifi da. Ba za a yi anfani da reza a kansa ba, gama yaron zai zama Naziri ga Yahweh tun daga cikin ciki. Shi zaya fara kuɓutar da Isra'ilawa daga hannun Filistiyawa."

⁶Matar ta je ta gaya wa mijinta, "Wani mutumin Yahweh, ya zo wurina, kamanninsa kamar na mala'ikan Yahweh, da ban razana kwarai. Ban tambaye shi daga inda ya fito ba, kuma bai fada mani sunansa ba.⁷Ya ce da ni, "Duba! Za ki yi juna biyu za ki haifi da. Kada ki sha ruwan inabi ko wani abin sha mai karfi, kada ki ci abin da shari'a ta ce ba shi da tsarki, gama yaron zai zama Naziri ga Yahweh tun daga cikin ciki har ranar mutuwar." "

⁸Sai Manowa ya yi addu'a ga Yahweh, ya ce, "Ya Yahweh, idan ka yarda ka sake aiko da wannan mutum domin ya koya mana yadda za mu yi da yaron da za a haifa ba da dadewa ba."⁹Yahweh ya saurari murayar Manowa, kuma sai mala'ikan Yahweh ya zo wurin matar lokacin da ta ke zaune a fili. Amma mijinta Manowa ba ya tare da ita.

¹⁰Sai matar ta yi gudu da sauri ta gaya wa mijinta, "Duba! Mutumin ya baiyana gare ni, wanda ya zo wuri na waccan ranar!"¹¹Manowa ya tashi ya bi matarsa. Sa'ad da ya zo wurin mutumin, ya ce, "Kai ne mutumin da ya yi magana da matata?" Mutumin yace, "Ni ne."

¹²Sai Manowa yace, bari maganganunka su zama gaskiya. Mene ne zai zama ka'idodi game da yaron, kuma mene ne zai zama aikinsa?"¹³Mala'ikan Yahweh ya ce da Manowa, "Dole ta yi hankali ta yi dukan abin da na fada mata.¹⁴Kada ta ci kowanne abu da ya fito daga kuringa, kada ta sha ruwan inabi ko abin sha mai karfi; kada ka bari ta ci kowanne abinci da shari'a ta ce ba shi da tsarki. Ta yi biyaiya da dukan abin da na ummurce ta ta yi."

¹⁵Manowa yace da mala'ikan Yahweh, "Idan ka yarda ka dan jira, ka ba mu lokaci mu shirya maka 'yar burguma."¹⁶Sai mala'ikan Yahweh yace da Manowa, "Ko na tsaya ba zan ci abincinku ba. Idan kun shirya hadaya ta konawa, ku mika ta ga Yahweh." (Manowa bai san cewa shi mala'ikan Yahweh ne ba.)

¹⁷Manowa yace da mala'ikan Yahweh, "Mene ne sunanka, domin mu darajanta ka, idan kalmominka suka zama gaskiya?"¹⁸Mala'ikan Yahweh ya ce masa, "Meyasa ka ke tambayar sunana? Shi ne abin mamaki!"

¹⁹Sai Manowa ya dauki 'yar akuya da baiko na hatsi ya mika su a dutsen Yahweh. Ya yi wani abin mamaki Manowa da matasa suna kallo.²⁰Sa'ad da harshen wuta ya tashi sama daga bagadin, mala'ikan Yahweh ya tafi sama cikin harshen wuta na bagadin. Da ganin haka Manowa da matarsa suka fadi da fuskokinsu a kasa.

²¹Mala'ikan Yahweh bai kara baiyana ga Manowa ba ko matarsa. Sa'an nan ne Manowa ya sani mala'ikan Yahweh ne.

²²Manowa yace da matarsa, "Ba shakka za mu mutu da ya ke mun ga Yahweh!"

²³Matarsa ta ce da shi, "Da Yahweh ya so ya kashe mu, da bai karfi baiko na konawa da hatsin da muka ba shi ba. "Da bai nuna mana dukkan wadannan abubuwan ba, ko ya bari mu ji wadannan abubuwa a wannan lokaci."

²⁴Daga baya, matar ta haifi da, aka kira sunansa Samsin. Yaron ya yi girma, Yahweh ya albarkace shi.²⁵Ruhun Yahweh ya fara karfafa shi a cikin Mahane Dan, tsakanin Zora da Eshtawol.

Judges 13:1

aikin mugunta a fuskar Yahweh

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alkalai 2:11

ya bayar da su a hannun Filistiyawa

A nan "hannun" na nufin iko don samun nasara a yaƙi . AT: "Yahweh yarda Filistiyawa kayar da Isra'ilawa"

Zora

Wannan sunan gari a cikin Isra'ila.

Danawa

mutanen daga kabilar Dan

Manowa

Wannan sunan mutum ne.

Judges 13:3

kada ki ci abu marar tsarki

Wani abu da Yahweh yace bai dace a ci ba.

Ba za a yi anfani da reza a kansa ba

A nan kalmar "kai" na nufin ya gashi. Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Babu wanda ya kamata taba yanka masa gashi"

gama yaron zai zama Naziri ga Yahweh

AT: "A Naziri ne wanda ke kebewa ga Allah"

Judges 13:6

Wani mutumin Yahweh

Wannan yana nuna cewa Allah ne ya aiko mutumin. Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "Wani mutum ne Allah ya aiko"

da ban razana kwarai

A nan "mummunan" yana nufin "tsoratarwa". AT: "Na ji tsoronsa domin yana kama da mala'ikan Allah"

tun daga cikin ciki har ranar mutuwar

AT: "duk rayuwarsa"

Judges 13:8

ya zo wurin matar

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT:

"ya zo wurin matar Manowa"

Judges 13:10

Mutumin ya baiyana gare ni

Wannan yana nufin mala'ikan Allah a Alkalai 13:3.

Judges 13:12

maganganunka

"abin da kuka faɗa"

kada ta sha ruwan inabi ko abin sha mai karfi

A nan, mala'ikan yana maganar duk wani abinci da yake girma akan itacen inabi kamar "yana zuwa" daga itacen inabi. AT: "duk abin da yake girma akan itacen inabi"

Judges 13:15

shirya maka 'yar burguma

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "dafa ɗan akuya a gare don ku ci"

Judges 13:17

Meyasa ka ke tambayar sunana

Mala'ika ya tambaye wannan tambayar a matsayin tsauta.

AT: "Bai kamata ku tambaye ni menene sunaba ba"

Shi ne abin mamaki

AT: "Shi ne fiye da mai ban mamaki a gare ku ka fahimci"

Judges 13:19

Ya yi wani abin mamaki

"Mala'iki yayi abin mamaki"

da fuskokinsu a kasa

Wannan alama ce ta girmamawa. Amma kuma ya nuna tsoron da suke yi wa Yahweh.

Judges 13:21

Ba shakka za mu mutu da ya ke mun ga Yahweh

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT:

"Allah zai sa mu mutu saboda mun gan shi"

Judges 13:23

Da bai nuna mana dukkan waɗannan abubuwan ba

Matar Manowa ta faɗi dai-dai wannan abu sau biyu don karfafawa.

Judges 13:24

Yaron ya yi girma

"ya zama ya girma" ko "lokacin da ya balaga"

Ruhun Yahweh ya fara karfafa shi

AT: Ruhun Yahweh kuwa ya fara yin amfani da Samsin"

Mahane Dan

Wannan sansani ne na ɗan lokaci kabilar Dan suka zaune a ciki.

Eshtawol

Wannan sunan gari ne.

14 ¹Samsin ya je Timna, a can ya ga wata mata, ɗiyar Filistiyawa.²Sa'ad da ya dawo ya ce da babansa da mamarsa, "Na ga wata mata a Timna, ɗaya daga cikin 'ya'yan Filistiyawa. Sai ku ɗauko mani ita ta zama mata ta."

³Babansa da mamarsa suka ce da shi, "Ba wata mata a cikin 'ya'yan danginka, ko cikin dukkan mutanen mu?" Za ka ɗauko mata daga Filistiyawa marasa kaciya?" Samsin yace da babansa, "A ɗauko ta domi na, idan na dube ta, ta gamshe ni."⁴Amma babansa da mamarsa ba su sani ba wannan daga wurin Yahweh ne, domin ya yi shirin kulla husuma da Filistiyawa (gama a wannan lokaci Filistiyawa ne ke mulki a Isra'ila).

⁵Samsin ya gangara zuwa Timna tare da babansa da mamarsa, suka zo gonakin Timnah. Sai ga wani ɗan zaki ya taso masa ya na ruri.⁶Ruhun Yahweh ya zo kansa ya yayyaga ɗan zakin kamar ɗan akuya, kuma ba komi a hannunsa. Amma bai gaya wa babansa ko mamarsa abin da ya yi ba.

⁷Ya je ya yi magana da matar, sa'ad da ya dube ta ta gamshi Samson.⁸Bayan 'yan kwanaki da ya dawo ya aure ta, ya juya ya dubi gawar zakin. Sai ga kututun zuma a cikin abin da ya rage na gawar zakin.⁹Ya yagi zuman ya tafi, yana tafiya ya na ci. Ya zo wurin babansa da mamarsa ya ba su su ma suka ci. Amma bai gaya masu ya samo zuman daga abin da ya rage na jikin gawar zakin ba ne.

¹⁰Baban Samsin ya je wurin da matar ta ke, Samson ya yi buki a wurin gama wannan ita ce al'adar samarin.¹¹Da dai danginta suka gan shi suka kawo masa abokai talatin su zauna tare da shi.

¹²Samsin ya ce masu, "Bari in gaya maku wani karin magana. Idan wani a cikin ku ya gaya ma ni ma'anarsa cikin kwanakin nan bakwai na biki, zan ba da rigunan lilin guda talatin da suturu guda talatin.¹³ Amma idan ba ku iya ba ni amsa ba, za ku ba ni rigunan lilin talatin da suturu guda talatin. Suka ce da shi, "Ka fada mana karin maganarka mu ji."

¹⁴Ya ce da su, "A cikin maciyi, akwai abin da za a ci; a cikin mai karfi akwai abu mai zaki." Amma bakinsa ba su iya gano amsar cikin kwana uku ba.

¹⁵A kan rana ta huɗu suka ce da matar Samsin, "Ki zolayi mijinki domin ya gaya mana amsar karin maganar, ko kuma mu kone gidan mahaifinki. Kin gaiyato mu nan ne domin ki mai da mu marasa anfani?"

¹⁶Matar Samsin ta fara yin kuka a gabansa ta ce, "Dukkan abin da ka ke yi ki na! Ka ke yi ba ka kauna ta. Ka gaya wa waɗansu mutanena karin magana, amma ba ka gaya mani amsar ba." Samsin yace da ita, "Duba nan, abin da ban gaya wa babana ko mamata ba, sai in gaya maki?"¹⁷Dukkan kwanakin nan bakwai na buki ita tana ta kuka. Ta matsa masa kwarai, a rana ta bakwai ya gaya mata amsar. Ita kuma ta gayawa dangin mutanenta amsar.

¹⁸A rana ta bakwai kafin rana ta faɗi, mazajen garin suka ce da shi, "Me ya fi zuma zaki? Me ya fi zaki karfi? Samsin yace da su, "Da ba domin kun yi huɗa da karsanata ba, da ba ku gano amsar karin maganata ba."

¹⁹Sai Ruhun Yahweh ya zo kan Samsin da iko. Samsin ya je Ashkelon ya kashe mazajen su guda talatin. Ya kwashe ganimarsu, ya bada tufafinsu ga waɗanda suka baiyana masa karin zaurancensa. Ya tafi gidan ubansa cikin fushi mai zafi.²⁰ Aka bada matar Samsin ga babban abokinsa.

Judges 14:1

Timna

Wannan sunan birni a cikin Kwarin Sorek.

ku ɗauko mani ita ta zama mata ta

Wannan karin magana ne. Samsin yana neman iyayensa suyi magana da iyayen matar game da aure. AT: "Yi shiri domin ni ya aure ta"

Judges 14:3

Ba wata mata a cikin 'ya'yan danginka, ko cikin dukkan mutanen mu Suna yin wannan tambayar don bayar da shawarar cewa Samsin zai iya samun mace tsakanin mutanensu. Wannan za a iya fassara ta a matsayin wata sanarwa. AT: "Tabbas akwai mata daga cikin mutanen mu da zaku iya aura"

A ɗauko ta domi na

AT: "Yanzu shiri domin ta ya zama matata"

Judges 14:5

Ruhun Yahweh ya zo kansa

Kalmomin "ya zo" na nufin cewa Ruhun Yahweh ya rinjayi Samsin. Anan, Ruhun ya sa Samsin karfi sosai. AT: "Ruhun Yahweh ya sa Samsin karfi sosai"

ya yayyaga

"tsage shi kashi biyu"

ba komi a hannunsa

AT: "ba shi da makami"

Judges 14:7

ta gamshi Samson

Wannan na nuna yana zaton tana da kyau sosai.

ya juya ya

Wannan ya nuna cewa ya bar hanyar ya yin wani abu ne.

Sai ga kututun

AT: "ya sami wani taro na kudan zuma"

Judges 14:10

Baban Samsin ya je wurin da matar ta ke

AT: "Mahaifin Samsin ya tafi inda matar ta zama"

Judges 14:12

karin magana

Wannan wasa ne wanda dole ne 'yan wasa su nemo ansar tambayar mai wuya.

Idan wani a cikin ku

nemo ma'anar da wasa

Judges 14:14

Muhimmin Bayani:

Samsin ya gaya wa karin magana.

A cikin maciyi, akwai abin da za a ci

"Wani abun ci ya fito daga wani abu da ke cin abinci"

a cikin mai karfi akwai abu mai zaki

"Wani abu mai daɗi ya fito wani abu mai karfi"

Judges 14:15

zolayi

Wannan na nufin yaudarar wani ya aikata abin da ba sa son yi.

kuma mu kone gidan mahaifinki

Wannan kalmar "kone" na nufin kona wani abu gaba ɗaya. Judges 14:16

Dukkan abin da ka ke yi ki na! Ka ke yi ba ka kauna ta

Matar Samsin ta fadi dai-dai wannan abu sau biyu don karfafawa. AT: "Ba kwa kaunar da ni ko kaɗan"

Duba nan, abin da ban gaya wa babana ko mamata ba, sai in gaya maki Samsin ya tsawata ta ga tambayar shi ya gayi amsar.

Wannan za a iya fassara ta a matsayin wata sanarwa. AT:

"Ban ma gaya wa mahaifina ko mahaifiyata ba. Ba zan gaya muku ba."

Dukkan kwanakin nan bakwai na buki

Ma'anar yiwu: 1) "a kwana bakwai ɗin bikinsu" ko 2)

"sauran kwanakin bakwai na bikinsu."

Ta matsa masa kwarai

AT: "ta ci gaba da roƙonsa ya gaya mata"

Judges 14:18

mazajen garin

Wannan na nufin dangin matar Samsin. AT: "samari" ko "dangin ta"

Da ba domin kun yi huɗa da karsanata ba, da ba ku gano amsar karin maganata ba

AT: "idan baku yi amfani da matata ba"

Judges 14:19

Ruhun Yahweh ya zo kan Samsin da iko

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 14:6.

ganimarsu

abubuwan da aka tilasta da karfi, yawanci a yaƙi ko ɓarayi fushi mai zafi

"mai matukar sosai"

15¹Bayan wadansu kwanaki, a lokacin girbin alkama, sai Samsin ya dauki 'yar akuya ya tafi domin ya ziyarci matarsa.

Ya ce a ransa, "Zan shiga dakin matata." Amma mahaifinta bai bar shi ya shiga ba.²Sai mahaifinta yace, "Tabbas na zaci ka ki jininta, sai na bayar da ita ga abokinka. Ai kanwarta ta fi ta kyau, ko kuwa? Sai ka dauke ta a maimakonta."

³Samsin yace masu, "Wannan karon ba ni da hakkin Filistiyawa duk zafin da zan sa masu game da wannan al'amari."⁴Samsin ya tafi ya kamo diloli dari uku ya daura su biyu-biyu, bindi da bindi. Sai ya dauko gaushen wuta ya daddaure a tsakiyar kowanne daurin bindi biyu.

⁵Da ya kunnawa gaushen wuta, sai ya tura dilolin cikin hatsin Filistiyawa, suka cinnawa hatsin wuta duk da zangarniyar da ke cikin gonakin, duk da Inabinsu garka-garka da lambunan zaitun.⁶Filistiyawa kuwa suka yi tambaya, "Wane ne ya yi wannan?" Aka gaya masu, "Samsin ne, surukin Batimne ya yi haka, domin Batimnen ya dauki matar Samsin ya ba abokinsa." Sai Filistiyawan suka tafi suka kone ta tare da mahaifinta.

⁷Samsin yace masu, "Idan haka ku ka yi, zan dauki ramuwata a kanku, bayan haka ya faru, zan dakata."⁸Sai ya datsa su gunduwa-gunduwa, kwankwaso da cinya, da babbar gunduwa. Sai ya gangara ya tafi ya zauna cikin kogon dutsen Itam.

⁹Sai Filistiyawa suka fito da shirin yaki cikin Yahuda suka kuma jera sojojinsu a Lehi.¹⁰Mutanen Yahuda suka ce, "Mene ne ya sa ku ka fito ku kawo mana hari?" Suka ce, "Mun kawo hari ne domin mu kama Samsin, kuma mu yi masa yadda ya yi mana."

¹¹Sai mutanen Yahuda su dubu uku suka tafi suka gangara kogon dutsen Itam, suka kuma cewa Samsin, "Ba ka san cewa Filistiyawa ne ke mulkinmu ba? Mene ne ka yi mana haka?" Samsin yace masu, "Sun yi mani, saboda haka nima na yi masu."

¹²Suka cewa Samsin, "Mun gangaro ne domin mu dāure ka kuma mu miƙa ka cikin hannun Filistiyawa." Samsin yace masu, "Ku rantse mani cewa ku da kanku ba za ku kashe ni ba."¹³Suka ce masa, "A a, zamu dāure ka ne kawai da igiyoyi kuma mu miƙa ka gare su. Mun yi alƙawari ba za mu kashe ka ba." Daga nan suka dāure shi da sabbīn igiyoyi biyu suka fito da shi daga dutsen.

¹⁴Da ya zo Lehi, Filistiyawa suka fito da Ihu yayin da suke zuwa su gamu da shi. Sai Ruhun Yahweh ya sauko kansa da iko. Sai igiyoyin da ke bisa hannuwansa suka zama kamar konannar ciyawa, suka kuma zube daga hannuwansa.

¹⁵Sai Samsin ya samo sabon ƙashin muƙamuƙin jaƙi, ya dauko ya kuma kashe mutane dubu da shi.¹⁶Samsin yace, "Da ƙashin muƙamuƙin jaƙi, tari bisa tari, da ƙashin muƙamuƙin jaƙi na kashe mutane dubu."

¹⁷Da Samsin ya gama magana, sai ya jefar da ƙashin muƙamuƙin jaƙin, sai ya kira wurin da suna Ramat Lehi.¹⁸Samsin ya ji kishi sosai sai ya yi kira ga Yahweh ya ce, "Ka bayar da nasara mai girma ga bawanka. Amma yanzu zan mutu da kishi ne kuma in fada cikin hannuwan wadancan marasa kaciyar?"

¹⁹Sai Allah ya tsaga cikin sararin da ke Lehi sai ruwa ya bulbulu. Da ya sha, sai karfinsa ya dawo kuma ya farfado. Saboda haka ya kira sunan wannan wuri En Hakkori, kuma yana nan a Lehi har yau.²⁰Samsin ya yi alƙalancin Isra'ilawa a zamanin Filistiyawa har shekaru ashirin.

Judges 15:1

Ya ce a ransa

Wannan na nufin tunani . AT: "ya yi tunani a ransa"

sai na bayar da ita ga abokinka

Wannan na nuna cewa ya ba ta ta auri da abokin Samsin.

Sai ka dauke ta a maimakonta

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "Ka dauke ta ta zama martaka a madadin"

Judges 15:3

Wannan karon ba ni da hakkin Filistiyawa duk zafin da zan sa masu game da wannan al'amari

Samsin ya tunanin cewa ba zai zama mai laifi ba idan ya farmaki Filistiyawa domin sun zalunce shi.

Judges 15:5

Samsin ne, surukin Batimne ya yi haka

Wannan ya nuna cewa shi ne mijin 'yar mutumin.

suka kone ta

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alkalai 14:15.

Judges 15:7

yace masu

"ya cewa da Filistiyawa"

Sai ya datsa su gunduwa-gunduwa, kwankwaso da cinya

Wannan bayanin cikakken ne na yadda Samsin ya kashe Filistiyawa. AT: "Ya yanyanka jikinsu guntu-guntu"

kogon

Wannan shi ne budewa a cikin tudun ko a gefen tsauni Itam

Wannan sunan yankin dutse ne kusa da Yerusalem.

Judges 15:9

da shirin yaki

"suka shirya kansu don yaki"

Lehi

Wannan sunan gari a cikin Yahuda.

kuma mu yi masa yadda ya yi mana

AT: "kashe shi kamar yadda ya kashe da yawa daga mutanenmu"

Judges 15:11

Ba ka san cewa Filistiyawa ne ke mulkinmu ba? Mene ne ka yi mana haka

Mazajen Yahuda sun yi wadannan tambayoyin don su tsauta wa Samsin. AT: "Kun san cewa Filistiyawa suna mulkinmu amma kuna nunawa kamar ba su bane. Abin da kuka yi ya cutar da mu sosai."

Sun yi mani, saboda haka nima na yi masu

Samsin yana nufin yadda Filistiyawa suka kashe matarsa da yadda ya kashe su domin daukar fansa. AT: "Sun kashe matata, don haka na kashe su"

Judges 15:12

hannun Filistiyawa

A nan "hannun" na nufin iko ko sarrafawa. AT: "sarrafawan

na Filistiyawa"

Judges 15:14

ya sauko kansa da iko

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alkalai 14:6.

Judges 15:15

tari bisa tari

Wannan kalmonin ya bayyana yadda mutane da yawa

Samsin kuka kashe.

Judges 15:17

Ramat Lehi

Wannan sunan wurin ne. Sunan na nufin "Tudun

Muƙamuƙin"

cikin hannuwan waɗancan marasa kaciya

Kalmomin "fada cikin hannuwa" yana nufin a kama shi.

Judges 15:19

sai karfinsa ya dawo kuma ya farfado

Wadannan jumla biyu suna ma'ana dai-dai ne. AT: "ya sake karfi" ko "ya farfado"

En Hakkor

Wannan sunan marmaro ne na ruwa. Sunan yana nufin

"maɓuɓɓugar ga wanda yayi addu'a"

a zamanin Filistiyawa

Wannan yana nufin lokacin da Filistiyawa sarrafawa da Isra'ila.

16 ¹Samsin ya tafi Gaza sai ya ga karuwa a can, sai kuwa ya kwana da ita. ²Aka fada wa Gazawa, "Samsin ya shigo nan fa." Gazawa suka kewaye wurin a asirce, suka yi masa kwanto tsawon dare a kofar birnin. Suka yi tsit dukkan tsawon daren. Sun riga sun ce, "Mu jira har sai wayewar gari, sa'an nan kuma mu kashe shi."

³Samsin ya yi kwance bisa gado har tsakiyar dare. Da dare ya yi tsaka sai Samsin ya tashi ya tafi ya kama kofar birnin da ginshikanta biyu. Ya tumbuko su daga kasa, duk da karafunan da komai, ya dorasu bisa kafadunsa, ya tafi da su bisa tudu, a gaban Hebron.

⁴Bayan wannan, Samsin ya zo ya kaunaci wata mata da ke zaune a Kwarin Sorek. Sunanta Delila. ⁵Masu mulkin Filistiyawa suka zo wurinta, suka ce da ita, "Ki yaudari Samsin domin ki gane inda babban karfinsa yake, da kuma ta yaya zamu sha karfinsa, domin mu daure shi mu kuma yi masa wulakanci. Ki yi mana wannan, mu kuma kowanne zai ba ki azurfa 1,100."

⁶Daga nan Delila ta ce da Samsin, "Ina rokonka, ka gaya mani yadda aka yi ka ke da karfi haka, kuma ta yaya za a iya daure ka, domin a mulke ka?" ⁷Samsin yace mata, "Idan aka daure ni da danyen kiri guda bakwai, daga nan zan zama marar karfi kuma in zama kamar kowanne mutum."

⁸Sai masu mulkin Filistiyawa suka kawo wa Delila igiyoyin kiri guda bakwai danyu, ita kuwa ta daure Samsin da su. ⁹Ta riga ta boye mutane a asirce, suna jira cikin kuryar dakinta. Sai ta ce da shi, "Filistiyawa suna kanka, Samsin!" Amma ya tsisttsinke igiyoyin kamar zare a mazari idan ya taɓa wuta. Ta haka ba a gane asirin karfinsa ba.

¹⁰Daga nan Delila ta ce da Samsin, "Yadda ka ruɗe ni kenan kuma ka yi mani karya. Ina rokon ka, ka fada mani yadda za a sha karfinka." ¹¹Sai ya ce mata, "Idan aka daure ni da sabbin igiyoyin da ba a taɓa aiki da su ba, daganan zan zama marar karfi kuma in zama kamar kowanne mutum." ¹²Sai Delila ta dauki sabbin igiyoyi ta daure shi da su, sai ta ce da shi, "Filistiyawa suna kanka, Samsin!" Mutanen kuwa 'yankwanto suna cikin kuryar dakin. Samsin kuwa ya tsisttsinke igiyoyin kamar zare.

¹³Delila ta ce da Samsin, "Har yanzu ruɗi na ka ke yi kuma kana fada mani karairayi. Ka gaya mani yadda za a sha karfinka." Samsin yace mata, "Idan ki ka saka tukkun kaina guda bakwai bisa masaka kamar yadda ake saka sutura, sa'an nan ki sa allura ki kafe gashin bisa gungumen masakar, zan zama kamar kowanne mutum." ¹⁴Yayin da ya yi barci, sai Delila ta yi wa tukkun kansa bakwai saka kamar an saka sutura bisa masaka ta kuma sa allura ta kafe shi bisa masaka, sai ta ce da shi, "Filistiyawa suna kanka, Samsin!" Ya farka daga barci kuma ya yage gashin duk da allurar daga jikin masakar.

¹⁵Sai ta ce masa, "Ta yaya za ka ce, 'Ina son ki,' amma baka iya fada mani asirinka ba? sau uku kenan kana yi mani ba a kuma ba ka gaya mani yadda aka yi ka ke da babban karfi haka ba." ¹⁶Kowacce rana ta dinga gasa masa tsanani ta wurin maganganu, ta tsananta masa kwarai da gaske har ya gwammace ya mutu.

¹⁷Sai Samsin ya fada mata dukkan komai ya ce mata, "Ba a taɓa sa reza aka yanke gashin kaina ba, Gama ni Naziri ne domin Allah tun daga mahaifar uwata. Idan aka aske kaina, to karfina zai rabu da ni, daganan zan zama marar karfi kuma in zama kamar kowanne mutum."

¹⁸Da Delila ta ga cewa ya fada mata gaskiya game da komai, sai ta aika aka kira masu mulkin Filistiyawa, ta na cewa, "Ku sake dawowa, gama ya fada mani komai." Sai masu mulkin Filistiyawa suka tafi wurinta, suna dauke da azurfa a hannuwansu. ¹⁹Sai ta sa barci ya kwashe shi a bisa cinyarta. Ta kira wani mutum yazo ya aske tukkaye bakwai da ke a kansa, daga nan ta dinga jujjuya shi, domin karfinsa ya riga ya rabu da shi.

²⁰Ta ce, "Filistiyawa suna kanka, Samsin!" ya farka daga barcinsa ya ce, "Zan tashi kamar lokutan baya in kuma girgije kaina kuɓutacce." Amma ba ya sani cewa Yahweh ya riga ya rabu da shi ba. ²¹Filistiyawa suka kama shi suka kwaɗule masa idanu. Suka kawo shi har Gaza suka kuma daure shi da sarkokin tagulla. Shi ne ke aikin juya dutsen nika a kurkuku. ²²Amma gashin kansa ya soma sake tukowa bayan askin da aka yi masa.

²³Masu mulkin Filistiyawa suka taru domin su mika babbar hadaya ga Dagon allahnsu, su kuma yi farinciki. Suka ce, "Allahnmu ya yi nasara da Samsin, maƙiyinmu, ya kuma sa shi cikin hannuwanmu." ²⁴Da mutanen suka gan shi, sai suka yi yabo ga allahnsu, domin suka ce, "Allahnmu ya yi nasara da maƙiyinmu kuma ya mika shi gare mu - mai lalatar da kasarmu, wanda ya kashe masu yawa daga cikinmu."

²⁵Yayin da suke cikin shagali, sai suka ce, "A kira mana Samsin, domin ya zo ya sa mu dariya." Aka kira Samsin daga cikin kurkuku ya zo ya yi ta ba su dariya. Suka sa ya tsaya a tsakanin ginshikan ginin.²⁶Samsin yace da saurayin da ya riƙe hannunsa, "Ka bar ni in taɓa ginshikan da ke riƙe da ginin, domin in jingina da su."

²⁷Yanzu fa gidan na cike da mutane maza da mata. Dukkan masu mulkin Filistiyawa suna wurin. A bisa rufin ginin akwai mutum dubu uku maza da mata, waɗanda ke kallo yayin da Samsin ke yi masu wasa.

²⁸Samsin ya yi kira ga Yahweh ya ce, "Ubangiji Yahweh, ka tuna da ni! Ina roƙon ka ka ƙarfafa ni sau ɗaya kacal, ya Allah, domin in ɗauki fansa bugu ɗaya tak akan Filistiyawa saboda idanuna biyu da suka ƙwaƙule."²⁹Samsin ya riƙe ginshikan nan biyu da ke ɗauke da ginin, sai ya jingina kansa da su, hannunsa na dama na riƙe da ɗaya, kuma hannunsa na hagu na riƙe da ɗayan.

³⁰Samsin yace, "Bari in mutu tare da Filistiyawa!" Ya miƙe iya ƙarfinsa ginin kuwa ya rugurguje bisa masu mulkin da dukkan mutanen da ke ciki. Saboda haka matattun da ya kashe a mutuwarsa sun fi waɗanda ya kashe a lokacin rayuwarsa.³¹Daga nan 'yan'uwansa da dukkan gidan mahaifinsa suka gangaro. Suka ɗauko shi, suka dawo da shi suka kuma binne shi tsakanin Zora da Eshtawol a maƙabartar Manowa, mahaifinsa. Samsin ya yi alkalacin Isra'ila shekaru ashirin.

Judges 16:1

Gazawa

Wadannan su ne mutanen Gaza.

Suka yi tsit dukkan tsawon daren

Mai yiwuwa ma'anar su ne: 1) "ba su yi hayaniya ba a dukan dare" ko "Ba su yi ƙoƙarin kai masa hari dukan dare ba."

Judges 16:3

da ginshikanta biyu

Wadannan su ne tallafawa na kofar birnin.

Hebron

Wannan sunan birni ne.

Judges 16:4

yaudari

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 14:15.

domin ki gane inda babban ƙarfinsa yake

Wannan karin magana ne; yana nufin inda babban ƙarfinsa ya fito. AT: "abin da ke ba shi ƙarfi sosai"

ta yaya zamu sha ƙarfinsa

"ta yaya zamu iya rinjaya masa"

Judges 16:6

ta yaya za a iya ɗaure ka, domin a mulke ka

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "ɗaure ku don sarrafa ku"

da ɗanyen ƙiri

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "waɗanda bai ba bushe ba"

Judges 16:8

Yanzu

A nan amfani da wannan kalmar wajen dakatar da wani sashin asalin labari. A nan marubucin na ba da bayayin karin haske game da mazajen Filistiyawa waɗanda suke jira su kama Samsin.

Filistiyawa suna kanka

Kalmomin "a kansu" na nufin cewa suna shirye su kama masa". AT: "Filistiyawa suna nan don su kama ku"

Judges 16:10

Yadda ka ruɗe ni kenan kuma ka yi mani ƙarya

Delila ta yi amfani da waɗannan jumlolin don jaddada yadda take fushi da Samsin. AT: "Kun yaudare ni sosai"

Mutanen kuwa 'yankwanto

Wannan na nuna cewa sun kasance suna ɓoye kuma suna jiran lokacin da ya dace don kai hari.

Judges 16:13

sa'an anan ki sa allura ki kafe gashin bisa gungumen masakar

"sa'an nan ki kafe masana'anta gashin bisa gungumen masakar"

Judges 16:15

Ta yaya za ka ce, 'Ina son ki,' amma baka iya faɗa mani asirinka ba

Za a iya rubuta wannan tambaya a matsayin wata sanarwa.

AT: "Lokacin da kuka ce 'ina son ku', larya kuke yi domin ba ku raba asirin ku"

ta dinga gasa masa tsanani ta wurin maganganu, ta tsananta masa kwarai

AT: "ta yi iya ƙoƙarin ta don lallashe shi ... ta ci gaba da ƙoƙarin matsa masa lamba"

ya gwammace ya mutu

Wannan bayanin ya jaddada irin bakin cikin da Samsin ya ji.

AT: "ya kasance mai bakin ciki sosai"

Judges 16:17

ya faɗa mata dukkan komai

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT:

"ya faɗa mata asalin ƙarfin sa" ko "ya faɗa mata gaskiya"

ni Naziri ne domin Allah

Duba yadda zaka fassara a wannan a Alƙalai 13:5.

Idan aka aske kaina

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "idan wani ya aske kaina"

ƙarfina zai rabu da ni

AT: "Ba zan ƙara yin ƙarfi ba"

Judges 16:18

ta sa barci ya kwashe shi a bisa cinyarta

"ta sa shi barci"

a bisa cinyarta

Wannan na nuna cewa ya kwana da kansa a bisa cinyarta.

AT: "da kansa a bisa cinyarta"

ƙarfinsa ya riga ya rabu da shi

AT: "ƙarfinsa ya tafi" ko "bai kasance mai ƙarfi ba"

Judges 16:20

Amma ba ya sani cewa Yahweh ya riga ya rabu da shi ba

An yi tsammanin cewa idan Yahweh ya bar Samsin, ba zai

ƙara zama mai ƙarfi ba.

juya dutsen niƙa

"ya ja dutsen niƙa a cikin da'irar"

Judges 16:23

Dagon

Wannan sunan allahƙƙarya na Filistiyawa.

mai lalatar da ƙasar mu

Wannan yana nufin Samsin.

Judges 16:25

ginshikan da ke riƙe da ginin, domin in jingina da su

"ginshikan da suka riƙe ginin, don in jingina da su"

Judges 16:27

waɗanda ke kallo

"mutanen da suke kallo"

Judges 16:28

kira ga Yahweh

"ya yi addu'a ga Yahweh"

ka tuna da ni

Wannan yana nufin don Yahweh ya tuna da shi da kuma halin da yake ciki.

Judges 16:30

Ya mika iya ƙarfinsa

AT: "ya yi amfani da ƙarfinsa don tura gunshikan a ƙasa"

suka kuma binne shi tsakanin Zora da Eshtawol a makabartar Manowa

"a wurin da aka binne mahaifinsa Manowa"

Samsin ya yi alkalacin Isra'ila shekaru ashirin

Wannan maganar kuma tana ciki Alkalai 15:20. An

maimaita shi anan don tunatar da masu karatu cewa

Samsin ya yi mulkin Isra'ila na shekara ashirin kafin ya

mutu.

17¹ Akwai wani mutum a ƙasar tudu ta Ifraim, sunansa Mika.² Sai ya ce da mahaifiyarsa, "Azurfarki 1,100 da aka ɗauke maki, wanda kuma ki ka furta la'ana akai, wanda kuma na ji - duba nan! azurfar na wurina. Ni ne na sace."

Mahaifiyarsa ta ce, "Yahweh ya albarkace ka, ɗana!"

³Sai ya maido wa mahaifiyarsa azurfa 1,100 sai mahaifiyarsa ta ce, "Na keɓe wannan azurfa ga Yahweh, domin ɗana ya sassaka kuma ya sarrafa siffofi na ƙarfe. Saboda haka yanzu, na maido maka azurfar." ⁴Da ya maido wa mahaifiyarsa kuɗin, sai mahaifiyarsa ta ɗauki azurfa ɗari biyu ta ba maƙeri wanda shi kuma ya sassaka ya kuma sarrafa siffofi na ƙarfe da su, sai aka ajiye su a gidan Mika.

⁵Mutumin nan Mika ya na da gidan gumaka sai ya yi falmarar haikali da kuma allolin gida, sai ya ɗauki hayar ɗaya daga cikin 'ya'yansa maza ya zama firist.⁶ A waɗannan kwanaki ba sarki a Isra'ila, kowa na yin abin da ya yi dai-dai a idanunsa.

⁷Akwai wani saurayi daga Betlehem ta cikin Yahuda, daga iyalin Yahuda, shi kuwa Balebi ne. Ya na zaune anan domin ya aiwatar da ayyukansa.⁸ Mutumin ya bar Betlehem ta Yahuda ne domin ya fita ya je ya sami wani wurin zama. Yayin da ya ke tafiya, sai ya zo gidan Mika da ke ƙasar tuddun Ifraim.⁹ Sai Mika yace masa, "Daga ina ka fito?" Mutumin yace masa, "Ni Balebi ne na Betlehem ta cikin Yahuda, kuma na fito tafiya ne domin neman wurin zama."

¹⁰Mika yace da shi, "Ka zauna da ni, sai ka zama uba da firist a gare ni. Zan ba ka azurfa goma a shekara, da kayan sawa, da abinci." Sai Balebin ya shiga cikin gidansa.¹¹ Balebin ya dangana da zama da mutumin, kuma saurayin ya zame wa Mika kamar ɗaya daga cikin 'ya'yansa maza.

¹²Mika ya keɓe Balebin saboda ayyukan ibada, sai saurayin ya zama firist ɗinsa, kuma yana cikin gidan Mika.¹³ Sai Mika yace, "Yanzu na sani cewa Yahweh zai yi mani abin alheri, domin Balebin nan ya zama firist ɗina."

Judges 17:1

Akwai wani mutum

Wannan wata hanya ce da za a gabatar da sabon mutum zuwa layin labari.

Mika

Wannan sunan mutum ne. Amma ba ɗaya bane mutumin da ya rubuta Littafin Mika.

Judges 17:3

Na keɓe

Wannan yana nufin sadaukar da wani abu ga wani takamaiman manufa. AT: "saduakar"

na maido maka azurfar

"Zan ba ku ita"

Judges 17:5

gidan gumaka

Wannan na nufin gidan ne don bautar gumaka.

kowa na yin abin da ya yi dai-dai a idanunsa

Idani suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ko hukunci. AT: "kowane mutum ya yi yadda ya ga dama"

Judges 17:7

Ya na zaune anan domin ya aiwatar da ayyukansa

"Ya rayu kuma yayi aiki a wurin"

domin neman wurin zama

AT: "inda zan iya rayuwa da sami aiki"

Judges 17:10

kuma saurayin ya zame wa Mika kamar ɗaya daga cikin 'ya'yansa maza

Wannan yana nuna cewa dangantakar da ke tsakanin

Balebi da Mika ta zama kamar mahaifin da ɗa.

Judges 17:12

ana cikin gidan Mika

AT: "shi zauna a gidan Mika"

18¹ A waɗannan kwanaki babu sarki a Isra'ila. Kabilar zuriyar Dan suna neman wajen da za su yi wa kansu wurin zama, domin har zuwa wannan lokaci ba su karɓi wani gādo daga cikin kabilun Isra'ila ba.² Mutanen Dan suka aika da mutum biyar daga dukkan cikin kabilarsu, mutanen da suka ƙware wajen yaki daga Zora zuwa Eshtawol, domin su kewaye ƙasar da ƙafa, kuma su duba ta. Suka ce masu, "Ku je ku duba ƙasar." Suka zo ƙasar tudu ta Ifraim, suka zo gidan Mika, suka kwana anan.

³Da su na kusa da gidan Mika, sai suka gane karin harshen saurayin nan Balebiye. Sai suka tsaya suka tambaye shi, "Wa ya kawo ka nan? Me kake yi a nan wurin? Meyasa ka ke nan?" "Ya ce masu, "Ga abin da Mika ya yi mani: Ya ɗauki hayata in zama firist ɗin sa."

⁵Suka ce da shi, "Muna rokon ka ka nemi shawara daga Allah, domin mu sani ko tafiyyar nan da muke yi za ta yi nasara."⁶Sai firist dīn ya ce masu, "Ku tafi cikin salama. Yahweh za ya bi da ku hanyar da zaku bi."

⁷Sai mutanen nan biyar suka tafi har suka isa Layish, sai suka iske mutanen na zaune lafiya, hakanan kuma Sidoniyawa suke zaune, babu abin da ya dame su a tsare suke. Babu wanda ya taɓa yin nasara da su ko kuma ya taɓa tsananta masu a kasar ko kaɗan. Suna zaune nesa da Sidoniyawa kuma ba su da wata hurɗa da kowa.⁸Suka dawo wurin kabilarsu a Zora da Eshtawol. 'Yan'uwansu suka tambaye su, "Mene ne rahotonku?"

⁹Suka ce, "Ku zo! Mu kai masu hari! Mun ga kasar kuma mai nagarta ce. Ba za kuyi wani abu ba? Kada ku yi jinkirin kai hari kuma ku ci kasar."¹⁰Idan ku ka je, za ku iske mutane waɗanda ke tunanin a tsare suke, kuma kasar na da fāɗi! Allah ya bayar da ita a gare ku - wurin da babu rashin komai a kasar."

¹¹Mutane ɗari shida daga kabilar Dan, shirye da kayan yaƙi, suka fito daga Zora da Eshtawol.¹²Suka tafi su ka yi sansani a Kiriyat Yerayim, cikin Yahuda. Wannan ya sa mutane ke kiran wurin Mahane Dan har wa yau; yana yamma da Kiriyat Yerayim.

¹³Suka tafi daga wurin zuwa kasar tudu ta Ifraim sai suka zo gidan Mika.¹⁴Sai mutanen nan biyar da suka je gewayar kasar Layish suka ce da 'yan'uwansu, "Kun kuwa san cewa a cikin gidajen nan akwai falmarar haikali, da allolin gida, sassakaƙƙiyar siffa, da siffar ƙarfe da aka sarrafa? Yanzu ku yi shawarar abin da za ku yi."

¹⁵Sai suka juya daga nan suka shiga gidan saurayin nan Balebi, a gidan Mika, sai suka gaishe shi.¹⁶Daga nan Danawan nan ɗari shida, shirye da kayan yaƙi, suka tsaitsaya a kofar gidan.

¹⁷Mutanen nan biyar da suka je gewayar kasar suka shiga suka ɗauko sassakaƙƙiyar siffar, da falmarar haikalin, da allolin gida, da sarrafaƙƙiyar siffar ƙarfen, lokacin da firist dīn ke tsaye bakin kofar gidan tare da mutanen nan ɗari shidda da ke shirye da kayan yaƙi.¹⁸Da waɗannan suka shiga cikin gidan Mika suka ɗauko sassakaƙƙiyar siffar nan, da falmarar haikali, da allolin gida, da sarrafaƙƙiyar siffar ƙarfen nan, sai firist dīn ya ce masu, "Me ku ke yi?"

¹⁹Suka ce da shi, "Yi shiru! Ka sa hannunka a bakinka ka taho tare da mu, sai ka zama Uba da firist a gare mu. Wanne ne ya fi maka ka zama firist na gidan mutum ɗaya, ko kuwa ka zama firist na kabila da kuma ɗaya daga cikin zuriyar Isra'ila?"²⁰Firist dīn ya yi murna a zuciarsa. Ya ɗauki falmarar haikalin, da allolin gidan, da sassakaƙƙiyar siffar, sai ya tafi tare da mutanen.

²¹Sai suka juya suka yi tafiyarsu. Suka sa ƙananan yaran a gabansu, da kuma shanun da dukkan mallakarsu.²²Da suka yi 'yar tazara daga gidan Mika, sai aka kira mutanen da ke maƙwaftaka da gidan Mika suka tattaru, suka tafi suka tarar da Danawan.²³Suka yi kururuwa ga Danawan, suka juya suka ce wa Mika, "Me ya sa ku ka tattaro kanku?"

²⁴Ya ce, "Kun sāce allolin da na yi, kun ɗauke mani firist, kuma kun tafi. Me kuma ya rage mani? ya ya za ku yi mani tambaya, "Me ke damun ka?"²⁵Mutanen Dan suka ce da shi, "Kada ka bari mu ji ka ce wani abu, ko kuwa wasu mutane masu fushi da ke nan wurin ransu ya ɓaci sosai su kai maka hari, kai da iyalinka kuma a kashe ku."²⁶Sai mutanen Dan suka yi tafiyarsu. Da Mika ya ga cewa sun sha ƙarfinsa, sai ya juya ya koma gidansa.

²⁷Mutanen Dan suka ɗauke abin da Mika ya sassaƙa, duk da firist dīnsa, sai suka zo Layish, wurin mutanen da babu abin da ya dame su kuma cikin tsaro suka kashe su da takobi suka kone birnin.²⁸Babu wanda yazo ya cece su domin sun yi nisa da Sidon, kuma ba su da wata hurɗa da wani. A kwari ne da ke kusa da Bet Rehob. Danawan suka sake gina birnin suka zauna a ciki.²⁹Suka sa wa birnin suna Dan, bisa ga sunan Dan kakansu, wanda ya ke ɗaya daga cikin 'ya'yan Isra'ila. Amma ɗa sunan birnin Layish ne.

³⁰Mutanen Dan suka kafa wa kansu sassakaƙƙiyar siffar nan. Yonatan ɗan Gashom, ɗan Musa, shi da 'ya'yansa maza suka zama firistocin kabilar Danawa har zuwa ranar tafiya kasar bauta.³¹Haka nan suka yi sujada ga sassakaƙƙiyar siffar Mika wanda ya sarrafa dukkan tsawon kwanakin da gidan Allah ya ke a Shilo.

Judges 18:1

A waɗannan kwanaki

Wannan magana tana gabatar da farawar wani abin aukuwa a cikin almara.

domin har zuwa wannan lokaci ba su karɓi wani gādo daga cikin kabilun Isra'ila ba

Wannan shi ne bayanin asalin game da Isra'ila da mutanen kabilar Dan.

domin su kewaye kasar da kafa

Wannan kalmar "a kafa" tana nufin tafiya. AT: "su leƙo asirin kasar ta wajen tafiya ta hanyar da shi"

Judges 18:3

sai suka gane karin harshen saurayin nan Balebiye

Sun gane da saurayin ta wajen da sauti muryansa.

Judges 18:7

La'ish

Wannan sunan birni ne.

Babu wanda ya taɓa yin nasara da su

"Babu wanda ya ci su da yaƙi da babu wanda ya yi zalunta su ta kowane hanya"

ba su da wata hurɗa da kowa

"Ba su da kasuwanci tare da bare."

Judges 18:9

Ba za kuyi wani abu ba?

Za a iya rubuta wannan tambaya a matsayin wata sanarwa.

AT: "Ya kamata kayi wani abu yanzu!"

Kada ku yi jinkirin kai hari

AT: "Hanzarta!" "Kai farmaki!"

wurin da babu rashin komai a kasar

AT: "Kasar tana da komai"

Judges 18:11

Kiriyat Yerayim

Wannan sunan gari ne.

Judges 18:13

Kun kuwa san cewa a cikin gidajen nan akwai falmarar haikali, da allolin gida, sassakafkiyar siffa, da siffar karfe da aka sarrafa Da 'yan leken asirin biyar sun fadi wadannan ga danginsu don karfafa su don satar wadannan abubuwan.

Judges 18:15

suka gaishe shi

Kalmar "shi" na nufin Balebi.

Judges 18:19

Wanne ne ya fi maka ka zama firist na gidan mutum daya, ko kuwa ka zama firist na kabila da kuma daya daga cikin zuriyar Isra'ila

Za a iya rubuta wannan tambaya a matsayin wata sanarwa.

AT: "Zai fi kyau ku zama firist na kabila cikin Isra'ila fiye da zama firist a gidan mutum daya."

Judges 18:21

ka kira mutanen da ke makwafata da gidan Mika suka tattaru

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "ya tara mazajen da suke zaune a gidaje kusa"

Me ya sa ku ka tattaro kanku

Za a iya fassara wannan tambaya a matsayin wata

sanarwa. AT: "Ba lallai ne ku kira mutanenku don su gudun bayan da mu ba."

Judges 18:24

Me kuma ya rage mani?

AT: "Babu abin da na rage" ko "Kun dauki duk abin da yake da muhimmanci a gare ni."

Da Mika ya ga cewa sun sha karfinsa

Wannan yana nufin Danawa. Sun fi karfin Mika da mutanensa.

Judges 18:27

kashe su da takobi

A nan "takobi" na wakilce takobi da sauran kayan yaƙi da sojojin su ka yi amfani da shi a yaƙi.

Bet Rehob

Wannan sunan gari ne.

Judges 18:30

Yonatan dan Gashom, dan Musa

Wannan sunan saurayi Balebi ne wanda yake firist a gidan Mika.

19 ¹A wadannan kwanaki, sa'ad da babu sarki a Isra'ila, akwai wani mutum, Balebi, ya yi zama na dan wani lokaci a wani kauye a Kasar tudu ta Ifraim. Sai ya dauko wa kansa mace, kuyanga daga Betlehem cikin Yahuda.² Amma kuyangar tasa ta yi masa rashin aminci; sai ta bar shi ta koma gidan mahaifinta a Betlehem cikin Yahuda. Ta zauna a can watanni huɗu.

³Sai mijinta ya tashi ya tafi wurinta domin ya lallashe ta ta dawo. Baransa kuwa na tare da shi, da jakai guda biyu. Sai ta kawo shi cikin gidan mahaifinta. Da mahaifin yarinyar ya gan shi, sai ya yi murna.⁴ Sai surukinsa, mahaifin yarinyar, ya lallashe shi ya zauna kwana uku. Suka ci su ka sha suka kwana a can.

⁵A rana ta huɗu suka tashi suka yi asubanci suka shirya domin su tafi, amma mahaifin yarinyar ya ce da surukinsa, "Ka ci dan abinci domin ka sami karfi, daga nan sai ka tafi."⁶ Sai su biyun suka zauna domin su ci su kuma sha tare. Daga nan mahaifin yariyar ya ce, "Ina rokon ka ka yarda ka sake kwana domin ka wartsake."

⁷Da Balebin ya tashi zai tafi, sai mahaifin yarinyar ya roke shi da ya tsaya, sai ya canza shirinsa ya sake kwana.⁸ A rana ta biyar ya tashi ya yi asubanci domin ya tafi, amma mahaifin yarinyar ya ce, "Ka karfafa kanka, ka jira sai rana tayi." Sai suka zauna su ka ci abinci su biyu.

⁹Da Balebin da kuyangarsa da baransa suka tashi za su tafi, sai surukinsa, mahaifin yarinyar ya ce da shi, "Duba, yanzu yamma ta karato. Ina rokonka ka tsaya ka sake kwana, ka kuma wartsake. Kana iya yin asubanci gobe ka tashi ka koma gida."

¹⁰Amma Balebin ba ya so ya sake kwana. Sai ya tashi ya tafi. Ya yi tafiya ya fuskanci Yebus (wato Yerusalem). Yana da jakai biyu shiryayyu domin hawa - kuma kuyangarsa na tare da shi.¹¹ Da suka iso gaf da Yebus, rana ta kusa faɗuwa, sai baran ya ce wa maigidansa, "Ka zo, mu juya mu shiga birnin Yebusawa mu kwana a ciki."

¹²Sai ubangidansa yace masa, "Ba za mu juya mu shiga birnin bare wadanda ba na mutanen Isra'ila ba ne. Mu ci gaba da tafiya mu kai Gibiya."¹³ Balebin ya ce wa baransa, "Zo, mu tafi daya daga cikin wuraren nan, mu kwana a can ko dai Gibiya ko kuma Ramah."

¹⁴Sai suka ci gaba da tafiya, rana kuwa ta fadi da suka yi gaf da Gibiya, cikin yankin Benyamin.¹⁵ Sai suka juya suka shiga domin su kwana a Gibiya. Sai suka je suka zauna a dandalin birnin, amma babu wanda ya kira su domin su kwana a gidansa.

¹⁶Amma sai ga wani mutum tsoho yana dawowa daga aikin gonarsa a yammacin nan. Shi kuwa mutumin kasar tudu ta Ifraim ne, amma ya na zama a Gibiya na dan wani lokaci. Amma mutanen da ke zama a wannan wuri Benyaminawa ne.

¹⁷Ya daga idanunsa sai ya ga matafiyin a dandalin birni. Tsohon ya ce, "Ina za ku? Daga ina ku ka fito?"

¹⁸Balebinn yace masa, "Mun fito ne daga Betlehem cikin Yahuda za mu wani kauyen kasar tudu ta Ifraim, wato inda na fito. Na je Betlehem cikin Yahuda, kuma za ni gidan Yahweh, amma babu wanda zai karbe ni cikin gidansa."¹⁹ Muna da harawa da abinci domin jakkanmu, akwai gurasa da ruwan inabi domina da wannan mace baiwarka a nan, da kuma wannan saurayin tare da barorinka. Ba mu rasa komai ba."

²⁰Sai tsohon nan ya gaishe su, "Salama a gare ku! Zan biya dukkan buƙatunku. Kada dai ku kwana a dandali kawai."²¹ Sai mutumin ya kawo Balebinn cikin gidansa ya kuma ba da abinci ga jakunansa. Suka wanke sawayensu suka ci suka sha.

²²Lokacin da suke cikin annashuwa, sai wadansu mutanen birnin, 'yan'iskan gari, suka zo suka kewaye gidan, suna bubbuga kofar. Suka yi wa tsohon nan magana, wato mai gidan, suna cewa, "Ka fito da mutumin nan da ya shigo cikin gidanka, domin mu yi luɗu da shi."²³ Mutumin nan, mai gidan, ya fita ya same su ya ce masu, "A 'a, 'yan'uwana, ina rokon ku kada ku yi wannan irin mugun abu! Tun da wannan mutum baƙon gidana ne, kada ku yi wannan irin mugun abu!"

²⁴Duba, diyata budurwa da kuma kuyangarsa ga su nan. Bari in fito da su yanzu. Ku yi masu fyade ku kuma yi yadda kuka ga dama da su. Amma kada ku yi wannan irin mugun abu ga mutumin nan!"²⁵ Amma mutanen nan ba su saurare shi ba, sai mutumin nan ya fizgi kuyangarsa ya kuma fitar masu da ita. Suka fizge ta, suka yi mata fyade, suka wulakanta ta dukkan tsawon dare, da asuba ta yi suka bar ta ta tafi.²⁶ Da asuba matar ta dawo sai ta fadi a bakin kofar gidan mutumin inda maigidanta ya ke, sai ta yi kwance a nan har gari ya waye sarai.

²⁷Maigidanta ya tashi da safe ya bude kofofin gidan ya fita domin ya kama hanyar tafiyarsa. Sai ya lura da kuyangarsa a kwance a bakin kofa, da hannuwanta bisa dankarin kofar.²⁸ Balebin ya ce mata, "Tashi. Mu tafi." Amma ba ta amsa ba. Sai ya dora ta bisa jaki, mutumin kuwa ya kama hanya zuwa gidansa.

²⁹Sa'ad da Balebin nan ya iso gidansa, sai ya dauko wuka, ya kuma kama kunyanga tasa, ya daddatsa ta, ya yi mata gunduwa-gunduwa, ya kasa ta kashi goma sha biyu, sai ya aika da kashi-kashin nan ko'ina cikin dukkan kasar Isra'ila.

³⁰Dukkan wadanda suka ga wannan abu suka ce, "Wannan irin abu bai taɓa faruwa ba ko aka taɓa ganinsa ba tun daga ranar da mutanen Isra'ila suka fito daga kasar Masar har ya zuwa wannan rana. Ku yi tunani akai! Ku bamu shawara! Ku gaya mana abin da za'a yi!"

Judges 19:1

A wadannan kwanaki

Wannan magana tana gabatar da farawar wani abin aukwa a cikin layin labari.

a wani kauye

yanki mai nisa; nesa da inda yawancin mutane ke zama.

Amma kuyangar tasa ta yi masa rashin aminci

Wannan yana nufin cewa ta fara yin barci tare da wasu mazajen.

Judges 19:3

Baransa kuwa na tare da shi, da jakai guda biyu

"ya tafi tare da baransa da jakai biyu"

Judges 19:5

suka shirya domin su tafi

Balebi ya shirya

Ina rokon ka ka yarda ka sake kwana

"Ina rokon ka tsaya na wani dare"

Judges 19:7

Ka karfafa kanka, ka jira sai rana tayi

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT:

"Ku ci abinci don ku sami karfi don tafiya ko kuma jira har sai da rana don tafi"

Judges 19:9

Duba, yanzu yamma ta karato

"ranar ta kusa karewa" ko "kusan yamma ta yi"

Judges 19:10

Yana da jakai biyu shiryayyu domin hawa

Za a iya fadin wannan a matsayin aikata. AT: "Ya sa

sirdadai a kan jakansa biyu"

mu juya

Wannan ya nuna cewa ya bar hanyar ya yin wani abu ne.

Judges 19:12

mu juya

Duba yada zaka fassara a wannan a Alkalai 19:11.

Judges 19:14

suka juya

Duba yada zaka fassara a wannan a Alkalai 19:11. AT:

"tsaya"

a dandalin birnin

wannan kuma ana kiranta wurin kasuwa

domin su kwana a gidansa

Wannan jumla na nufin wani mutum ya gayyace su ya

kwana a gidansu.

Judges 19:16

Benyaminawa

Wadannan su na zuriyar Benyamin.

Ya daga idanunsa

AT: "Ya sama ido"

Judges 19:18

akwai gurasa da ruwan inabi

Za a iya fadin wannan a matsayin aikata. AT: "muna da

abinci da ruwan inabi"

Ba mu rasa komai ba

Za a iya rubuta wannan azaman sanarwa tabbatacce. AT:

"muna da duk abin da muke bukata"

Judges 19:20

ya kawo Balebinn cikin gidansa

Wannan na nuna cewa tsohon mutum ya gayyaci Balebi da

bayinsa su kwana a gidansa.

Judges 19:22

da suke cikin annashuwa

Kalmomin nan "farantawa zukatansu rai" na nufin samun

lokacin mai kyau tare da wani. AT: "suna jin dadin kansu"

Judges 19:24

sai mutumin nan ya fizgi kuyangarsa

AT: "tsohon mutum nan ya fizgi kuyangarsa"

Judges 19:27

Amma ba ta amsa ba

Mata ba ta amsa ba saboda ta mutu.

Judges 19:29

sai ya aika da kashi-kashin nan ko'ina cikin dukkan kasar Isra'ila

Wannan na nufin ya aika da daban-daban guntu-guntu

zuwa da wuraren daban-daban goma sha biyu na Isra'ila.

20 ¹Daga nan dukkan mutanen Isra'ila suka fito a matsayin mutum guda, daga Dan har zuwa Biyasheba, duk da kasar Giliyad ma, suka tattaru tare a gaban Yahweh a Mizfa.²Shugabannin dukkan mutanen, da kuma dukkan kabilun Isra'ila, suka dauki wurarensu a cikin taron mutanen Allah - Mutane 400,000 a kasa, wadanda ke a shirye domin su tafi su yi yaki da takobi.

³Mutanen Benyamin suka ji cewa mutanen Isra'ila sun haye zuwa Mizfa. Mutanen Isra'ila suka ce, "Gaya mana yadda wannan mugun abu ya faru."⁴Balebin mai gidan matar wadda aka kashe, ya amsa, "Na zo Gibiya ne wadda ke yankin Benyamin, ni da kuyangata, domin mu kwana.

⁵A cikin dare, shugabannin Gibiya suka kawo mani hari, suka kewaye gidan suna nema su kashe ni. Suka fizge kuyangata su a yi mata fyade, sai kuwa ta mutu.⁶Na dauki kuyangata na datsa ta kashi-kashi, na kuma aika cikin kowanne lardin gadon Isra'ila, saboda sun aikata wannan irin mugunta da hasala a cikin Isra'ila.⁷Yanzu, dukkan ku Isra'ilawa, sai ku ba da shawara ku kuma dauki mataki a nan."

⁸Dukkan mutanen suka tashi tsaye a matsayin mutum guda, suka ce, "Babu wani cikinmu da za ya koma rumfarsa, babu kuma wani cikinmu da zaya koma gidansa!"⁹Amma dole yanzu ga abin da zamu yi wa Gibiya: Za mu kai mata hari bisa ga yadda kuri'a za ta bi da mu.

¹⁰Za mu dauki mutane goma cikin dari daga cikin dukkan kabilun Isra'ila, da kuma mutane dari cikin dubu, mutane dubu cikin dubu goma, su samo kayan masarufi domin wadannan mutanen, domin idan suka zo Gibiya ta Benyamin, su ba su horo domin muguntar da suka aikata a Isra'ila."¹¹Sai dukkan sojojin Isra'ila suka taru a matsayin mutum guda, domin yin tsayayya da birnin.

¹²Sai kabilun Isra'ila suka aika da mutane cikin dukkan kabilar Benyamin, suna cewa, "Wacce irin mugunta ce haka aka aikata a cikinku?"¹³Saboda haka, ku ba mu wadannan miyagun mutanen na Gibiya, domin mu kashe su, ta haka za mu cire wannan mugunta da ke cikin Isra'ila d'ungun." Amma Benyaminawa suka ki sauraron muryar 'yan'uwan su, mutanen Isra'ila.¹⁴Sai mutanen Benyamin suka fito daga cikin biranensu suka tattaru a Gibiya domin su yi shirin yin yaƙi da mutanen Isra'ila.

¹⁵Mutanen Benyamin suka tattaro mutane daga cikin biranensu a wannan rana sojoji dubu ashirin da shida horarru wajen fada da takobi. Bugu da kari, akwai mutane dari bakwai zaɓaɓɓu daga cikin mazauna a Gibiya.¹⁶Daga cikin wadannan sojoji dukka akwai mutane dari bakwai zaɓaɓɓu waɗanda su bahagwai ne. Kowannen su za ya iya wurga dutse ga gashin kai ba tare da yin kuskure ba.

¹⁷Mutanen Isra'ila, ba tare da lissafin mutanen Benyamin ba, su mutum dubu dari huɗu ne, waɗanda kuma horarru ne wajen fada da takobi. Dukka wadannan mutanen yaƙi ne.¹⁸Mutanen Isra'ila suka tashi, suka hau zuwa Betel, suka tambayi shawara daga wurin Allah. Suka yi tambaya, "Wane ne za ya fara kai wa mutanen Benyamin hari domin mu?" Yahweh yace, "Yahuda ne za ya fara kai hari."

¹⁹Mutanen Isra'ila suka tashi da sassafe suka matsa da sansaninsu kusa da Gibiya.²⁰Mutanen Isra'ila suka tafi yin yaƙi da Benyamin. Suka tashi suka yi jeren yaƙi da Gibiya.²¹Mutanen Benyamin suka fito daga cikin Gibiya, suka kashe mutum dubu ashirin da biyu na sojojin Isra'ila a wannan rana.

²²Amma mutanen Isra'ila suka karfafa kansu suka saƙe kafa layin yaƙi dai-dai wurin da suka jera a rana ta farko.²³Sai mutanen Isra'ila suka haye suka yi kuka a gaban Yahweh har zuwa yamma, suka kuma nemi bishewa daga wurin Yahweh. Suka ce, "Mu kuma saƙe tafiya mu yi yaƙi da 'yan'uwanmu, mutanen Benyamin?" Yahweh yace, "Ku kai masu hari!"

²⁴Sai mutanen Isra'ila suka kai hari ga sojojin Benyamin a rana ta biyu.²⁵A rana ta biyu, Benyamin ya fito daga Gibiya suka kuma kashe mutum dubu sha takwas daga cikin mutanen Isra'ila. Dukkan su horarru ne wajen fada da takobi.

²⁶Daga nan dukkan sojojin Isra'ila da dukkan mutanen Isra'ila suka tashi su ka haye zuwa Betel suka yi kuka, a nan suka zauna a gaban Yahweh suka yi azumi a wannan rana har zuwa yamma suka miƙa baye-baye na konawa da baye-baye na salama a gaban Yahweh.

²⁷Mutanen Isra'ila su ka tambayi Yahweh - domin akwatin alƙawari na Allah na nan a waɗannan kwanaki,²⁸a sa'annan Fenihas, dan Eliyeza dan Haruna, yana hidima a gaban akwatin a waɗannan kwanaki - "Mu sake tafiya mu yaƙi mutanen Benyamin, 'yan'uwanmu, ko mu tsaya?" Yahweh yace, "Ku kai hari, gama gobe zan taimake ku ku yi nasara da su."

²⁹Sai Isra'ila suka sa mutane suka kewaye Gibiya gaba daya a asirce.³⁰Mutanen Isra'ila suka yi yaƙi da mutanen Benyamin a rana ta uku, suka kafa layin yaƙi da Gibiya kamar yadda suka yi a da.

³¹Mutanen Benyamin suka fita suka yi yaƙi da mutanen, har suka fita suka yi nisa da birnin. Suka fara kashe wasu daga cikin mutanen. Wajen mutane talatin na Isra'ila suka mutu cikin gonaki da bisa hanyoyi. Daya daga cikin hanyoyin ta hawa zuwa Betel ce, dayar kuma ta tafi zuwa Gibiya.

³²Sai mutanen Benyamin suka ce, "An kaƙshe su gashi nan suna guduwa daga gare mu, kamar yadda ya faru da farko." Amma sojojin Isra'ila suka ce, "Mu gudu baya domin mu janye su daga cikin birnin zuwa bisa hanyoyi."³³Dukkan mutanen Isra'ila kuwa suka fito daga wurarensu suka jera kansu layi-layi domin yaƙi a Ba'al Tama. Sai sojojin Isra'ila waɗanda ke ɓoye a asirtattun wurare suka fito da gudu daga wurarensu daga Ma'are Gibiya.

³⁴Sai ga shi an fito wa Gibiya da yaƙi mutane dubu goma daga cikin dukkan Isra'ila, yaƙi kuwa ya yi zafi, amma mutanen Benyamin ba su san bala'i na gaf da su ba.³⁵Sai Yahweh ya kayar da Benyamin a gaban Isra'ila. A wannan rana, sojojin Isra'ila suka kashe mutum 25,100 na Benyamin. Dukkan waɗanda suka mutu horarru ne wajen fada da takobi.

³⁶Sai sojojin Benyamin suka ga cewa an kayar da su. Mutanen Isra'ila kuwa sun ba Benyamin sarari, sabo da suna la'akari da mutanen da ke ɓoye a kewaye da Gibiya.³⁷Sai mutanen da ke a ɓoye suka tashi da sauri suka auka cikin Gibiya, da takubbansu kuwa suka kashe duk wanda ke zaune a cikin birnin.³⁸Alamar da aka shirya tsakanin sojojin Isra'ila da mutanen da ke ɓoye a asirtattun wurare shi ne za su ga girgijen hayaƙi ya turniƙe yana fitowa daga birnin.

³⁹Idan aka aika da alamar sojojin Isra'ila za su juya daga yaƙin. To Benyamin ya fara kai hari har sun kashe mutane wajen talatin na Isra'ila, sai suka ce, "babu shakka an kayar da su a gabanmu, kamar a yaƙin farko."

⁴⁰Amma da tukukin hayaki ya fara tashi sama daga cikin birnin, mutanen Benyamin kuwa suka juya suka ga hayaki na tashi daga cikin dukkan birnin har zuwa sararin sama.⁴¹Sai kuwa mutanen Isra'ila suka juyo kansu. Mutanen Benyamin suka tsorata, domin sun ga bala'in da ya afko masu.

⁴²Sai suka gudu daga wurin mutanen Isra'ila, suna tserewa hanyar zuwa jeji. Amma yaƙin ya ci karfinsu. Sojojin Isra'ila suka fito daga birane suka kuwa karkashe su a inda suke tsaye.

⁴³Suka kewaye mutanen Benyamin, su a kora su, suka tattake su a Noha, har ya zuwa gabashin Gibiya.⁴⁴Daga kabilar Benyamin, mutane dubu goma sha takwas suka mutu, dukkan su mutane ne kwararru a yaƙi.

⁴⁵Suka juya suka sheka da gudu zuwa jeji zuwa dutsen Rimon. Isra'ilawa suka kara kashe mutane dubu biyar a kan hanyoyi. Suka ci gaba da bin su, suna binsu kut da kut har zuwa Gidom, suka kuma kara kashe dubu biyu a can.⁴⁶Dukkan sojojin Benyamin da suka fāɗi a wannan rana mutane dubu ashirin da biyar ne - horarrun mutane wajen faɗa da takobi, dukkan su kwararru ne a wajen yaƙi.

⁴⁷Amma mutane ɗari shida suka juya suka gudu zuwa jeji, zuwa dutsen Rimon. Suka yi wata huɗu suna zama a dutsen Rimon.⁴⁸Sojojin Isra'ila suka juya su ka fāɗa wa mutanen Benyamin suka hare su suka kashe birnin gaba ɗaya, da shanu dukka, da dukkan abin da suka iske. Suka kuma kone duk wani gari da suka iske a hanyarsu.

Judges 20:1

matsayin mutum guda

Wannan bayanin na nufin gungun mutane waɗanda suke yin komai da tare. AT: "kamar sai su mutum guda ɗaya"

domin su tafi su yi yaƙi

"don ikon zuwa yaƙi"

Judges 20:3

Yanzu

Ana amfani da wannan kalmar wajen dakatar da wani sahin asalin almara. A nan marubucin na ba da bayayin karin haske game da abin da mutanen Benyamin suka sani.

domin mu kwana

"na dare"

Judges 20:5

ku ba da shawara ku kuma ɗauki mataki a nan

Waɗannan kalmomin suna nufin abu ɗaya ne. An yi amfani dasu tare a nan don karfafawa.

Judges 20:8

Babu wani cikinmu da za ya koma rumfarsa, babu kuma wani cikinmu da zaya koma gidansa

Waɗannan jumlolin suna ma'anar dai-dai ne, ana amfani dasu sau biyu don karfafawa. AT: "Dukkan mu zamu tsaya anan"

Judges 20:10

kayan masarufi

abinci da sauran abubuwan da mutane ke bukata

domin yin tsayayya da birnin

"suka taru don su farmaki birnin"

Judges 20:12

suka ki sauraron muryar 'yan'uwansu

A nan "murya" na nufin sakon da suka faɗa.

Judges 20:15

iya wurga dutse ga gashin kai ba tare da yin kuskure ba

Wannan yana nuna yadda ya kamata waɗannan mazajen zai iya jefa dutse.

Judges 20:17

ba tare da lissafin mutanen Benyamin ba

"ban da"

suka tambayi shawara daga wurin Allah

"tambaya Allah abin da ya kamata su yi"

Judges 20:19

matsa da sansaninsu kusa da Gibiya

Ma'anar wannan magana a cikin juyin Ibraniyanci ba a sarari. Yana iya cewa sojojin suna tsaya daga Gibiya a shirye don yaƙi.

Judges 20:22

suka karfafa kansu

Anan "karfafa" na nufin sun goya baya juna.

suka sāke kafa layin yaƙi

AT: "sun shirya don yaƙi gobe"

Judges 20:26

a gaban Yahweh

"ga Yahweh"

Judges 20:27

domin akwatin alƙawari na Allah na nan a waɗannan kwanaki

Wannan bayanin asalin ne don taimaka wa mai karatu ya fahimci yadda mutane suka nemi Yahweh don amsawa.

na nan a waɗannan kwanaki

"kasance a Betel a wancan lokaci"

Judges 20:29

suka kewaye Gibiya gaba ɗaya a asirce

"shirye don kai hari na mamaki"

Judges 20:31

suka yi yaƙi da mutanen

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT:

"suka yi yaƙi da mutanen Isra'ila"

Suka fara kashe wasu daga cikin mutanen

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT:

"Mazajen Benyamin suka fara kashe wasu daga cikin

mazajen Isra'ila"

Judges 20:32

kamar yadda ya faru da farko

"kamar yadda yake a da" ko "kamar dai yadda a farkon lokatun biyu"

Ba'al Tama

Wannan sunan birni ne.

Ma'are Gibiya

Wannan sunan wurin ne.

Judges 20:34

amma mutanen Benyamin ba su san bala'i na gaf da su ba

AT: "da sannu za a shafe su gaba ɗaya"

Judges 20:36

Mutanen Isra'ila kuwa sun ba Benyamin sarari, sabo da suna la'akari da mutanen da ke boye a kewaye da Gibiya
Daga wannan jumla zuwa karshen aya ta 41 bayani ne na asali don bayyana wa mai karatu yadda maharan suka ci mutanen Benyamin.
sun ba Benyamin sarari
Wannan na nuna cewa sun gangan ja da baya. AT: "suka yarda mutanen Benyamin don matsawa gaba"
Judges 20:39
Muhimmin Bayani:
Wannan aya ta ci gaba da bayanin asalin don bayyana wa mai karatu yadda maharan suka ci mutanen Benyamin.
za su juya daga yaƙin
"sojojin Isra'ila za su juya daga yaƙin"
kayar da su a gabanmu
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "mu ci su"
Judges 20:40
da ya afko masu

AT: "ya faru da su"
Judges 20:42
Amma yaƙin ya ci karfinsu
AT: "Amma sun kasa tserewa daga yaƙin"
Judges 20:43
Noha
Wannan sunan wurin ne.
suka tattake su
AT: "sun hallakar da mutanen Benyamin gaba ɗaya"
Judges 20:45
Suka juya suka sheƙa
"Sauran mutanen Benyamin suka juya da suka sheƙa"
Gidom
Wannan sunan wurin ne.
Judges 20:47
Sojojin Isra'ila suka juya su ka fāɗa wa mutanen Benyamin
Wadannan su ne mutanen Benyamin waɗanda suka zauna a birnin.

21¹ Daga nan mutanen Isra'ila suka ɗauki alƙawari a Mizfa, "Babu wani cikin mu da zai bada ɗiyarsa aure ga Benyamine."² Sai mutanen suka haye zuwa Betel suka zauna can a gaban Allah har yamma, da murƴoyi masu karfi suka yi kuka mai zafi.³ Suka yi kira, "Meyasa, Yahweh, Allah na Isra'ila, wannan irin abu ya faru da Isra'ila, cewa a yau ɗaya daga cikin kabilunmu ya face?"
⁴ Washegari mutanen suka tashi da sassafe suka gina bagadi suka mika baiko na konawa da na salama.⁵ Mutanen Isra'ila suka ce, "Daga cikin kabilun Isra'ila dukka wane ne bai fito taron Yahweh ba?" Gama sun riga sun ɗauki alƙawari mai muhimmanci game da duk wanda bai zo wurin Yahweh ba a Mizfa. Suka ce, "Babu shakka za a kashe shi."
⁶ Sai mutanen Isra'ila suka ji tausayin ɗan'uwansu Benyamin. Suka ce, "A yau an datse kabila ɗaya daga cikin Isra'ila.
⁷ Wane ne za ya bada matayen aure ga waɗanda suka rage, tun da mun riga mun yi alƙawari ga Yahweh cewa babu wanda za ya bar wani daga cikin su ya auri 'ya'yanmu mata?"
⁸ Suka ce, "Wace ce cikin kabilun Isra'ila ba ta zo wurin Yahweh ba a Mizfa?" Sai aka iske cewa babu wanda yazo taron daga Yabish Giliyad.⁹ Domin da aka sa mutane suka tsaya jeri-jeri, duba, babu ko ɗaya daga cikin mazaunan Yabish Giliyad da ya kasance.¹⁰ Sai taron suka aika da jarumawansu mutum dubu sha biyu da umarnin cewa su je Yabish Giliyad su kai masu hari, su kuma kashe su, har ma da mata da 'ya'ya.
¹¹ "Haka za ku yi: dole ne ku kashe kowanne namiji da kowace mace da ta san namiji."¹² Mutanen suka samo daga cikin mazauna Yabish Giliyad 'yanmata ɗari huɗu waɗanda ba su taɓa sanin namiji ba, suka kawo su sansani a Shilo, cikin Kan'ana.
¹³ Taron ga baki ɗaya suka aika da saƙo ga mutanen Benyamin da ke a dutsen Rimon su na cewa muna neman ku da salama.¹⁴ Mutanen Benyamin suka dawo a wannan lokacin kuma suka basu matan Yabish Giliyad, amma kuma matan basu isa kowannan su ya samu ba.¹⁵ Mutanen suka yi juyayin abin da ya faru da Benyamin, saboda Yahweh ya sa rarrabuwa a tsakanin kabilun Isra'ila.
¹⁶ Sai shugabannin taron suka ce, "Yaya za mu shirya wa mutanen Benyamin da suka rage matan aure, tun da an kashe matayen Benyamin?"¹⁷ Sai suka ce, "Dole ne a sami gādo domin waɗanda suka tsira a Benyamin, domin ka da kabila ɗaya ta lalace a Isra'ila.
¹⁸ Ba za mu iya ba su matan aure daga cikin 'ya'yanmu mata ba, gama mutanen Isra'ila sun yi alƙawari, 'La'ananne ne wanda ya ba da mace ga Benyamin."¹⁹ Sai suka ce, "Kun san akwai bikin idin Yahweh kowacce shekara a Shilo (wadda ke arewa da Betel, gabas da hanyar da ke tafiya daga Betel zuwa Shekem, a kudacin Lebona)."
²⁰ Sai suka yi wa mutanen Benyamin umarni, suka ce, "Ku je ku boye a asirce ku yi kwanto cikin garkar inabi."²¹ Ku lura da lokacin da 'yanmata daga Shilo za su fito rawa, sai ku hanzarto daga garkar inabin kowanen ku ya kama wa kansa mata daga cikin 'yanmatan Shilo, daga nan ku koma ƙasar Benyamin.
²² Idan ubanninsu ko 'yan'uwasu maza suka zo domin su yi mana tawaye, za mu ce masu, 'Ku yi mana tagomashi, ku bar su su zauna saboda ba mu samarwa dukkansu matan aure ba a lokacin yaƙin. Ba ku da laifi, tun da ba ku bayar da 'ya'yanku mata ba a gare su."
²³ Mutanen Benyamin suka yi yadda aka ce. Suka ɗauki iya matan auren da suke bukata daga cikin 'yan'matan da ke rawa sai su da ke raka kwashe su suka tafi da su su zama matansu. Suka koma wurin gādon su. Suka sake gina garuruwansu suka zauna a ciki.²⁴ Daga nan mutanen Isra'ila suka bar wurin suka koma gida, kowanensu ya koma cikin kabilarsa da zuriyarsa, kowanensu kuma ga gādon sa.
²⁵ A cikin waɗannan kwanaki babu sarki a Isra'ila. Kowa yana yin abin da ya ga ya yi dai-dai a idanunsa.

Judges 21:1

Daga nan mutanen Isra'ila suka dauki alkawari a Mizfa

Wannan bayanin asalin ya gaya wa mai karatu game da alkawarin da Isra'ilawa suka yi a Mizfa kafin yaƙin tare da Benyaminawa.

Meyasa, Yahweh, Allah na Isra'ila, wannan irin abu ya faru da Isra'ila, cewa a yau ɗaya daga cikin kabilunmu ya bace

Za a iya fassara wannan tambaya a matsayin wata sanarwa. AT: "Ah Yahweh, muna baƙin ciki cewa ɗaya daga kabilan Isra'ila sun lalace gaba ɗaya"

Judges 21:4

Babu shakka za a kashe shi.

Wannan bayanin asalin ya gaya wa mai karatu game da alkawarin da Isra'ilawa suka yi a Mizfa kafin yaƙin tare da Benyaminawa.

Judges 21:6

ɗan'uwansu Benyamin

AT: "sauran mutanen Benyaminawa"

Wane ne za ya bada matayen aure ga waɗanda suka rage

Isra'ilawa sun so su samar da mata don mazajen Benyamin da suka tsira, amma alkawarin da suka yi a Mizfa ya hana yin hakan.

Judges 21:8

Yabish Giliyad

Wannan sunan birni ne.

babu ko ɗaya daga cikin mazaunan Yabish Giliyad da ya kasance

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "babu wani daga cikin mazaunan Yabish Giliyad da yake a Mizfa"

Judges 21:11

waɗanda ba su taɓa sanin namiji ba

Wannan hanya ce ta ladabi da ake faɗi game da jima'i.

Judges 21:13

muna neman ku da salama

AT: "sun so daina fada da su"

amma kuma matan basu isa kowannen su ya samu ba

Akwai mazajen ɗari shida daga kabilar Benyamin, amma mata ɗari huɗu kawai daga birnin Yabish Giliyad.

Judges 21:16

tun da an kashe matayen Benyamin

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "mun kashe dukkan matan Benyamin"

Judges 21:18

ya ba da mace ga Benyamin

A nan "Benyamin" na nufin zuriyar maza na Benyamin. AT:

"ya ba da mace ga mazajen Benyamin"

Lebona

Wannan sunan birni ne.

Judges 21:20

kowanen ku ya kama wa kansa mata

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT:

"kowannenku ya kama dayan 'yan matan Shilo, ku koma da ita tare da shi zuwa kasar Benyamin don ku zama ita matarku"

Judges 21:22

Ku yi mana tagomashi

AT: "ku yi mana alheri"

Ba ku da laifi, tun da ba ku bayar da 'ya'yanku mata ba a gare su

Wannan na nufin mazajen Shilo ne. Saboda ba su ba da

'ya'ya mata ga mazajen Benyamin yarda ba, ba su karya alkawarin da suka yi a Mizfa.

Judges 21:25

abin da ya ga ya yi dai-dai a idanunsa

Idani suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ko

hukunci. AT: "kowane mutum ya yi yadda ya ga dama"

Littafin rut

¹Ya kasance a kwanakin da alkalai ke mulki, sai a ka yi yunwa a cikin kasar, sai kuma wani mutumin Betlehem ta Yahuda ya tafi kasar Mowab tare da matarsa da 'ya'yansa maza guda biyu.²Sunan mutumin Elimelek, sunan matarsa kuma Na'omi. Sunayen 'ya'yansa biyu kuwa su ne Mahlon da Kiliyon, su Ifratawa ta Betlehem ta Yahuda ne, sai suka je kasar Mowab suka zauna a can.

³Ana nan sai Elimelek mijin Na'omi ya mutu a ka bar ta da 'ya'yanta maza biyu.⁴Waɗannan 'ya'ya maza suka yi aure da 'yan matan Mowabawa guda biyu, sunayensu kuwa shi ne Orfa da Rut sun zauna a can har kusan shekaru goma.⁵A na nan sai Mahlon da Kiliyon suka mutu, aka bar Na'omi ba miji ba 'ya'yanta guda biyu.

⁶Daga nan sai Na'omi ta yanke shawara ta bar Mowab tare da matan 'ya'yanta zuwa Yahuda saboda ta ji cewa Yahweh ya taimaki mutanensa da ke cikin bukata ya kuma basu abinci.⁷Saboda haka sai ta bar wurin da take tare da surukanta biyu, suka kama hanya don su koma kasar Yahuda.

⁸Sai Na'omi ta ce da surukanta biyu "Kowaccenku ta koma gidan iyayenta. Dama Yahweh ya yi mu ku jinkai, kamar yadda ku ka nuna jinkai gare ni da kuma mamatan.⁹Dama Ubangiji ya ba ku hutu a gidan mazanku da za ku aura. "Sai ta sunbace su sai suka tada murya suka yi kuka.¹⁰Sai suka ce da ita "A'a za mu koma wurin mutanenki tare da ke".

¹¹Amma Na'omi ta ce, "ku koma, 'ya'yana! Don me za ku tafi tare da ni? Har yanzu ina da sauran 'ya'ya maza a cikina dominku, da za su aure ku?"¹²Haba 'ya'yana ku koma, don na tsufa sosai har da zan yi aure, Ko da ma ace ina begun yin aure yanzu, in haifi 'ya'ya maza,¹³Za ku jira har su yi girma? Za ku yi ta jira ba za ku yi aure yanzu ba? A'a 'ya'yana! Hakika ina cike da baƙin ciki sosai, fiye da na ku baƙin cikin, Don Yahweh ya juya mani baya."

¹⁴Sai surukanta su ka sake ɗaga murya su ka ɓarke da kuka. Sai Orfa ta sumbaci surukarta suka yi ban kwana, amma Rut ta manne mata.¹⁵Na'omi ta ce, kin ga 'yar'uwarki ta koma wurin mutanenta da kuma allolinta. Ki koma tare da 'yar'uwarki."

¹⁶Amma Rut ta ce, "Kar ki sa in rabu da ke, don inda za ki can za ni; inda kika zauna nan zan zauna, mutanenki za su zama mutanena, kuma Allahnki zai zama Allahna.¹⁷Inda ki ka mutu can zan mutu, a binne ni a can. Yahweh ya hukunta

ni fiye da haka, idan har wani abu in ba mutuwa ba ya raba mu."¹⁸ Sa'adda Na'omi ta ga Rut ta kudurta ta bi ta, sai ta denga gardama da ita.

¹⁹Sai su biyun su ka yi tafiya har garin Betlehem. Bayan sun zo sai duk garin ya cika da murna saboda su, Sai mataye suka ce "Na'omi ce wannan?"²⁰ Amma ta ce da su "Kada ku kira ni Na'omi. Ku kira ni mai bakinciki, don Mai Iko Dukka ya azabtar da ni."²¹ Na fita a wadace, amma Yahweh ya sake dawo da ni gida hannu wofi. To don me ku ke kira na Na'omi, da ya ke Yahweh ya yashe ni, Mai iko dukka ya wahalshe ni?"

²²To Na'omi da surukarta Rut 'Yar Mowabawa su ka komo daga kasar Mowab. Suka zo Betlehem a farkon kakar bali.

Ruth 1:1

ta faru

"haka dā ta ke" ko kuma "haka ta faru". wannan wata hanya ce na gabatar da farkon labarin tarihi.

a kwanakin da alkalai su ka yi mulki

"a lokacin da alkalai su ka yi mulkin kasan isra'ila"

a kasan

wannan na nufin kasan israila. AT: "a kasan israila" (Dubi: fig_explicit)

wani mutum

"wani mutum." wannan wata hanya ne na gabatar da mutum a labari

Efratawa da ga Baitalami ta Yahuda

su ne mutanen kabilun Ifraimu wanda suka zauna a kasan baitalami na yankin yahudiya

Ruth 1:3

aka bar ta da 'ya'yanta maza biyu

"Naomi na tare da 'ya'yanta maza biyu"

su ka dauki mata

"matan aure." wannan karin magana ne na auren mata.

Basu dauki matan da suna da aurensu ba,

daga matan Mowab

'ya'yan Naomi sun aure mata da ga kabilan Mowab.

mutanen Mowab suna bautawa wasu alloli.

sunan daya ... sunan daya kuma

"sunan wata mace ... sunan daya kuma"

shekaru goma

shekaru goma bayan elimelek da Naomi su ka zo kasan

Mowab, 'ya'yansu su Malon da Kiliyon suka rasu.

aka bar Naomi

Naomi ta zama gwauruwa.

Ruth 1:6

ta ji da ga can yankin Mowab

"a lokacin da Naomi ta ke zama a kasar Moab ta ji" wannan na nuna labari ce daga israila. AT: "ta ji da kasan israila tun da ta ke can kasan Mowab"

Yahweh

wannan shi ne sunan da Allah ya bayyana mutanen sa a zamanin da.

ya taimaki mutanen shi da su ke bukata

Allah ya ga bukatan su ya tanada ma su abinci

matan 'ya'yanta

matan da sun aure 'ya'yan Naomi

suka kama hanya

...

Ruth 1:8

gidan iyyayen ku

"gidan iyayyen kowace "

nuna alheri

"ya nuna ku na biyayya"

alheri

"alheri" na hade da ayyukan kauna, alheri da aminci.

zu wa ga marigayan

"zuwa ga mazajenku, da suka mutu". Naomi ta na maganan 'ya'yanta maza biyu da suka mutu.

ya kyauta ma ku

"ya ba ku" ko "ya yarda ma ku"

ku sami kwanciyar hankali

"kwanciyar hankali" anan na nufin har da kwanciyar hankali a aure.

a gidan wani miji

da mazajen da za su sake aure ba na wasu ba. wannan na nufin gidan mazajen su da kuma kariyan da za su samu daga kunyan zama ba aure.

sun daga murayoyin su sun yi kuka

daga murya wata karin magana ne da ke nufin magana da karfi. 'ya'yan suka yi kuka da karfi ko kuma kuka mai zafi

za mu koma

da Orfa da Rut su ka ce "mu" anan suna nufin su biyu ne ba tare da Naomi ba.

da ke

anan "ke" na nufin Naomi ne

Ruth 1:11

me ya sa za ku tafi tare da ni?

wannan tambayan ganganci ne AT: "ba shi da ma'ana ku tafi tare da ni." ko kuma "kada ku tafi tare da ni."

ina da wasu 'ya'ya a maihafa na ma ku ne? da za su zama mazajen ku?

Naomi ta yi tambayan nan ne don ta nuna cewa ba za ta iya haifan wasu yayan da za su aura ba. AT: 'hakika ba zai

yiwi in sake haifan yayan da za su zama mazajen ku ba."

na wuce shekarun samun mijin

ana iya bayana a fili bukatan miji. AT: "na wuce shekarun

aure har in sake haifuwan yaya."

haifi 'ya'ya maza

"haifi yaya" ko "haifi 'ya'ya maza"

ko za ku jira sai sun yi girma? ko za ku zabi zama babu mijin aure?

wannan tambayoyin ganganci ne. AT: "ba za ku jira sai sun yi girma ku aure su ba. ba za ku zabi maza ku aura ba?"

ya yi min zafi kwari

AT: "ina bakin ciki sosai yadda ba ku da mazan aure"

hannun Ubangiji ya rabu da ni

wannan kalma "Hannu" yana nufin ikon Allah ko kuwa

tasiri AT: "Allah ya sa abubuwa masu muni sun faru da ni"

Ruth 1:14

sun daga murya sun yi kuka

wannan na ma'ana sun yi kuka da karfi ko kuma sun yi kuka mai zafi.

ki saurara, yar'uwar ki

"saurare ni sosai, domin maganan da zan fada gaskiya ne

kuma ya na da muhimmanci, yar'uwar ki."

Rut ta rike ta
 "Rut ta rike ta sossai." AT: "Ruth ta ki ta rabu da ita" ko "Rut ta ki rabuwa da ita"
 yar'uwar ki
 "'matan dan'uwan mijin ki" ko "Ofra"
 allolin ta
 kafin Ofra da Rut su aure 'ya'yan Naomi, suna da allolin su na Mowab da suke bautawa. a lokacin auren su, su ka fara bautawa Allan Naomi.
 Ruth 1:16
 wurin zaman ki
 "wurin zaman ki"
 mutanen ki za su zama mutane na
 Rut ta nufin mutanen Naomi, israilawa. AT: "zan dubi mutanen kasar ki kamar nawa." ko "zan dubi dangin ki kawar nawa"
 wurin da zaki mutu, nan zan mutu
 wanan na nufin marmarin da Rut ta ke yi ta kasance da Naomi duk inda za ta zauna har tsawon kwanakin ran ta. Allah ya azabta ni, har ya fi haka, idan
 Rut na rokon Allah ya azabta ta idan bata aikata inda ta ce ba kamar karin maganan nan "Allah ya haramta, idan" ta dena jayyaya da ita
 "Naomi ta daina jayyaya da Rut"
 Ruth 1:19
 garin duka
 "gari" anan na nufin mutanen da suke zama can. AT: "duka

mutanen garin"
 Naomi ke nan?
 tun da yake shekaru masu yawa sun wuce tun da Naomi ta zauna a kasar baitalami, kuma yanzu bata da miji da yaya, mai yiwuwa ne matan garin basu iya ganewa ko Naomi ce da kanta. a fasara wanan kamar tambayya na gaskiya ba na ganganci ba.
 kada ku kira ni Naomi
 sunan Naomi na ma'anana " mai ni'ima na." tun da Naomi ta rasa mijin ta da yayanta, ba ta ji kaman wannan sunan ya dace da ita.
 haushi
 wannan shine fassaran ma'anana sunan. ana kuma yawan fassarar a yadda ya ke kara wato "Mara."
 na fita cikakke, ama Allah ya kawo da ni gida kuma hannu wofi da Naomi ta bar baitalami, mijin ta da yayanta biyu suna raye, kuma tan farin ciki. Naomi na bama Allah laifin mutwan danta da mijinta, tana cewa ya sa ta ta dawo baitalami babu su, gashi yanzu tana haushi da bakin ciki.
 hukunta ni
 "an yi min hukuncin mai laifi"
 an shafe ni
 "bala'i ta sauko min"
 Ruth 1:22
 Naomi da Rut
 a farkon girbin sha'ir
 AT: " a laokacin da manoma suka fara girbin sha'ir"

2 ¹Mijin Na'omi Elimelek ya na da ɗan'uwa mai suna Bo'aza, shi mawadaci ne, sananne.²Sai Rut 'yar Mowabawa ta ce da Na'omi, "Yanzu ki bar ni in je in yi kalar abin da ya ragu a gonakin hatsi. Zan bi duk wanda na sami tagomashi a wurinsa". Sai Na'omi ta ce da ita, "'Yata, ki je."

³Sai Rut ta tafi ta yi kalar abin da ya ragu a gonaki bayan sun yi girbi, Sai ta je yankin gonar Bo'aza, wanda ɗan'uwa ne ga Elimelek.⁴Sai Bo'aza ya zo daga Betlehem ya ce da masu girbin, "Yahweh ya kasance tare da ku" Suka amsa masa, "Yahweh ya albarkace ka."

⁵Sai Bo'aza ya ce wa barorinsa da ke kula da masu girbin, "Wannan yarinyar ɗiyar wanene?"⁶Baran da ke kula da masu girbin ya amsa, "Yar Mowabawa ce da ta zo tare da Na'omi daga kasar Mowab.⁷Ta ce da ni, "Ina rokon ka bar ni in yi kalar abin da ya rage a gonar bayan masu girbin sun girbe hatsin. Sai ta zo nan tun da safe har yanzu, sai dai ɗan shakatawa da ta yi a gida"

⁸Daga nan sai Bo'aza ya ce da Rut, 'Yata ki na ji na? Kada ki bar gonata ki je wata gona don ki yi kala, amma ki tsaya nan ki yi aiki tare da barorina mata da ke aiki.⁹Ki zuba idonki kawai a inda masu girbin ke girbi ki na bin bayan sauran matan. Ashe ban umarci mazan da kada su taɓa ki ba? Duk lokacin da ki ka ji kishi sai ki je wurin tulunan ruwa ki sha ruwan da mazan su ka debo."

¹⁰Daga nan sai ta sunkuyar da kanta har kasa a gaban Bo'aza. Ta ce, "Ta yaya na sami tagomashi a gabanka, har da zaka kula da ni, ni da nake bakuwa?"¹¹Bo'aza ya amsa ya ce da ita, an labarta mini duk abin da ki ka yi tun lokacin da mijinki ya mutu, kin bar babanki, da kuma kasarki, ki ka biyo surukarki, ki ka zo wirin mutanen da ba ki sani ba.¹²Yahweh ya ba ki lada kan abin da ki ka yi, dama ki sami cikakken lada daga Yahweh, Allah na Isra'ila, wanda ki ka sami mafaka a gare shi."

¹³Sai ta ce, "Bari in sami tagomashi a gareka, shugabana, don ka ta'azzantar da ni, ka yi mani maganar kirki, ko da ya ke ni ba ɗaya daga cikin barorinka mata ba ce."

¹⁴A lokacin cin abinci sai Bo'aza ya ce da Rut "Zo nan ki ci wani abinci, ki kuma sa gutsuranki a cikin kunu." Sai ta zauna a gefen masu girbin, sai ya ba ta wani gasasshen hatsi. Ta ci har sai da ta koshi ta bar sauransa.

¹⁵Da ta tashi za ta yi kala sai Bo'aza ya ce da ma'aikatansa, "Ku barta ta yi kala har ma daga cikin dammunan, kada ku hana ta.¹⁶kuma ku dinga zarar ma ta zangarkun hatsin daga dammuna, ku bar ma ta ta tara ka da ku tsauta ma ta."

¹⁷To sai ta yi ta kala a gonar har yamma. Daganan ta susseske zangarkun hatsin ta sami kusan garwa biyu na bali.¹⁸Sai ta ɗauka ta tafi gari. Sai surukarta ta ga abin da ta samo. Rut kuma ta zo mata da soyayyen hatsin da ta ci ta rage sai ta bata.

¹⁹Surukarta ta ce da ita, "Ina ki ka je kala yau? Ina ki ka je aiki yau? Dama mutumin da ya taimake ki ya sami albarka". Sai Rut ta fadawa surukarta labarin mutumin da ya ke da gonar da kuma inda ta yi aiki. Ta ce "Sunan mutumin da na yi aiki a gonarsa Bo'aza"²⁰Na'omi ta ce da surukarta Yahweh ya albarkace shi, wanda bai dena nuna amincinsa ga rayayyu da matattu ba." Na'omi ta ce wannan mutumin danginmune na kusa mai kuma fansarmu."

²¹Rut mutumiyar Mowab ta ce, "Hakika, ya ce mani, "Ki dinga bin bayan ma'aikatana har sai sun gama girbin dukkan amfanin". ²²Sai Na'omi ta ce da Rut surukarta, "'Yata ya fi kyau da kike tafiya tare da ma'aikatansa 'yanmata, don ka da ki je wata gonar ki cutu."
²³To sai ta tsaya kusa da ma'aikatan Bo'aza 'yanmata don ta dinga kala har ya zuwa karshen kakar bali, don haka sai ta zauna tare da surukarta.

Ruth 2:1

Naomi tana da wani dangin mijinta
wannan maganan na gabatar da farkon bayani kamin labari ta ci gaba. idan yaren ku tana da wata hanyar gabatar da sabon bayani ayi amfani da shi anan mijin daya cancanta
"shaharraren, mai arziki." wannan na nufin Bo'aza mutum ne sannanne mai arziki, mutumin kirki.
Rut, macen Mowab
...
matan Mowab
wannan wata hanya ce na cewa matan daga kasar ko kabilar Mowab
tara abin da ya rage bayan girbin hatsi
"tara kwayoyin hatsi da suka rage bayan an yi girbi" ko kuma " tsince kwayoyin hatsi da masu girbi suka bari a baya"
kunnuwan hatsi
"kunnuwan hats"i su ke dauke da yayan hatsi.
a idanun waye zan samu yarda
wannan maganan "samun yarda" karin maganan ce wande ke ma'anana sami amincewa a idon wani. Rut tana maganan samun amincewa kamar samun izini ne. haka kuma idanu na wakiltan gani, gani kuma na wakiltan tunani da AT:
diya
Rut tana lura da Naomi kamar uwa ce a wurin ta.
Ruth 2:3
ya kasance ta zo
Rut ba ta san cewa gonan da ta je taran kwayan hatsi na dangin Naomi Boaz bane.
sai gā, Boaza
...
ya zo da ga Baitalami
ba a fada ko ina ne wanna gonakin suke ba, da nesan su da ga Baitalami
albarka gareku
"ya baku abbubuwa masu kyau" ko kuwa "ya baku farin ciki"
Ruth 2:5
wane mutum ke rike da budurwar nan?
wannan na iya ma'ana 1)Boaz na tambaya wanene mijin Rut ko 2)Boaz na tambaya akan iyayen Rut ko masu kula da ita
ke rika duba aikin
"ke caji" ko kuwa "ke manajan"
Gidan
"Bukkan" ko "tsari".wannan tsari ne ko kuwa bukka da ake gina wa a gona don inuwa
Ruth 2:8
kina saurara na, diya ta
ana iya sauya wannan kamar umarni.AT:"saurare ni diya ta" ko kuma "ki lura da abun nan da nika gaya miki, diya

ta"

Diya ta
wannan kyakyawar hanya ce na magana da iya mace. Rut ba iyar cikin boaz ba ce.
sa ido a wannan filli
AT: "duba fillin nan kawai" ko kuwa "sa hankali a fillin nan"
ba na umarta wannan mazajen ba ... ke?
AT: "na ba da umarni zuwa ga mazajen nan ...ke." (Dubi: maza ... sauran matan
...
kar su taba ki
wannan na iyan nufin 1) mazan nan ba za su yi ma Rut rauni ba ko kuwa 2) mazajen nan baza su hana ta kala a gonnan shi ba
ruwan da mazajen nan suka debo
debo ruwa anan na nufin debo ruwa daga rijiji ko kuwa daga wata tafkin ruwa.
Ruth 2:10
ta durkusa a gaban Boaz, fuskar ta na taba kasa
wannan ayyukan na nuna daraja ko kuwa girmamawa. ta yi haka ne domin ta nuna ma Boaz godiyar ta domin abbubuwan da yayi mata. wannan hali ne kuma na nuna tawali'u'.
me ya sa na samu yarda ... bako
Rut tana tambaya na gaskiya ne
bako
Rut ta yi alkawari na biyayya da Allan Israila a boye, amma a idanun jama'a kuwa ita yar 'Mowab' ce.
an kawo mini rahoto
AT: "mutane sun kawo mini rahoto" ko kuwa "mutane sun gaya mini"
zo wurin mutane
Boaz na maganan zuwan Rut da Naomi kasa da adinin da ba ta sani ba.
ya saka miki
...
domin ayyukan ki
wannan bangaskiya ne, ta zaba zama da Naomi a Baitalami ta kuma dogara ga Allan Naomi.
bari Yahweh ya saka miki da cikakken lada
AT: "Bari Yahweh ya mayar maki fiye da inda ki ka ba da"
wanda a karkashin fuka-fukin shi ki ka samu mafaka
AT:"wanda ki ka kuwa sanya lafiyar ki"
Ruth 2:13
bari in samu yarda a idanun ka
"yarda" annan karin magana ce mai nufin amincewa ko kuwa ya ji dadin ta ."idanun kuwa karin magana ce mai nufin gani, gani kuma na nufin kimanatawa .AT: "Don Allah ka karbe ni"
ni ba daya da ga cikin bayin ka ba ce
wannan na iya nufin 1) Rut ba daya da ga cikin bayin Boaza

ba ne ko kuwa 2) Rut bata yi tunani ce wa auren ts da dan Naomi zai ba ta gata a Baitalami ba.

Ruth 2:14

a lokacin cin abinci

wannan na nufin abincin rana

tsoma lomar ki a ruwan innabi

...

ruwan innabi

wannan wata irin miya ce da ake tsoma gurasa a ciki.

Ruth 2:15

sa'ad da ta tashi ta tara hatsi, sai Boaza ya umarni bayin sa

AT: "sa'ad da Rut ta tashi ta tara hatsi, sai Boaza ya gaya ma bayin sa"

sa'ad da ta tashi

...

ko da daga cikin daure

...

ja ma ta wasu kunnuwan hatsi da ga dauren

"ku cire daga dauren ku bar mata" ko kuwa "ku bar wasu kunnuwan hatsin don ta samu ta tattara"

kar ku tsauta mata

"kar ku kunyata ta" ko kuwa "kar ku kaskanta ta"

Ruth 2:17

sussuka

...

kunnuwan hatsi

wannan na nufin sashin hatsi da ake cin (Dubu:

wajen garwa na hatsi

AT: "wajen lita ashirin da biyu na hatsi"

sai ta daga ta tafi cikin gari

wannan na nuna Rut ta tafi da hatsin gida

uwar mijinta ta ga

"Naomi ta ga"

Ruth 2:19

A ina ki ka yi tsince? a gonar wa ki ka yi aiki?

Naomi ta yi tambayan nan a hanya dabam dabam don ta nuna yadda ta ke marmarin sanin me ya faru da ranar Rut.

Yahweh ya sa masa albarka

Naomi na rokon Allah ya saka wa Boaza domin alheri da ya ke nuna ma ta da Rut.

wanda bai daina nuna alheri

"wanda bai daina nuna alheri ba" wannan na iya ma'anana 1) Boaza bai manta da takalifin sa a kan dangantakar sa da Naomi ba" ko kuwa 2) Naomi na nufin Yahweh, wanda ke aiki ta bawan sa Boaza ko kuwa 3) Yahweh na ci gaba da nuna alherin sa ga masu rai da matattu.

ga masu rai

"ga mutanen da suke da rai". "Naomi da Rut su ne "masu rai".

matattu

mijin Naomi da 'ya'yan ta biyu sune "matattu" AT:

"mutanen da suka mutu"

dangin mu ne na kusa, daya daga cikin dangin mu mai fansar mu.

...

dangin mu mai fansar mu

...

Ruth 2:21

hakika, ya ce ma ni

"har ya ce ma ni" wannan na nuna maganan da ya bi bayan wannan kalmomin ne ma fi muhimminci a cikin magangannun Boaza zuwa Rut.

ki yi ta bin bayi na

Boaza na nufin bayin shi zasu tsare ta

ki fita

"ki yi aiki da"

abu ya cutar

wannan na iya ma'anar 1) masu aikin gonakin zasu iya lalata Rut ko kuwa 2) in ta je wani gonan, mai gonan na iya hanata tsince har zuwa karshen lokacin girbi.

Ruth 2:23

ta yi aiki tare da

Rut ta yi ta aiki da ma'aikatan Boaza kawace rana, domin ta samu kariya.

ta zauna da uwar mijinta

Rut ta kan je gidan Naomi ta kwana.

3 ¹Surukarta, Naomi ta ce ma ta, ""Yata "Ba sai in samar miki wurin da za ki huta ba, don komai ya zamar miki dai-dai?

²To yanzu shi Bo'aza da ki ke aiki tare da ma'aikantansa mata ba danginmu ba ne? Kin ga zai je shikar bali yau a masussuka.

³Don haka, sai ki yi wanka ki yi kwalliya, ki sa tufafinki mafi kyau, ki tafi masussukar. Amma kada ki yarda ya gan ki har sai ya gama ci da sha.⁴Amma bayan ya kwanta, sai ki kula da inda ya kwanta don in an jima ki je wurinsa, ki yaye mayafinsa, ki kwanta a kafafunsa. Daga nan zai fada miki abin da za ki yi"⁵Rut ta ce wa Na'omi, "Zan yi duk abin da ki ka ce."

⁶To sai ta tashi ta tafi masussukar, ta kuma bi umarnin surukarta.⁷Bayan Bo'aza ya ci ya sha zuciyarsa na annashuwa, sai ya je don ya kwanta a karshen tarin hatsinsa. Daga nan sai ta lallafa ta yaye kafafunsa, ta kwanta.

⁸Can wajen tsakar dare bayan mutumin ya farka, sai ya juya kawai sai ya ji mace kwance a kafafunsa!⁹Ya ce, "Ke wacece?". Ta ce, "Ni ce Rut baiwarka. Gama kai danginmune na kusa, sai ka bude mayafinka ka rufe ni."

¹⁰Bo'aza ya ce ""Yata, Yahweh ya sa miki albarka. Yanzu a karshe kin nuna kirki fiye da na farko, saboda ba ki je wurin matasa, ko matalauta, ko mawadata ba."¹¹Yanzu, 'yata, ka da ki ji tsoro! Zan yi miki duk abin da ki ka ce, don duk mutanen garin nan sun san ke mace ce da ta can-canta.

¹²Gaskiya ne ni dangi ne, amma akwai dan'uwan da ya fi kusa da ku fiye da ni.¹³Yanzu sai ki tsaya nan, da safe kuma in zai cika hakin dan'uwa a kanki to ya yi dai-dai, sai ya cika, Amma idan ba zai cika hakin dan'uwa ba to ni zan cika hakin dan'uwa a kanki, na rantse da Yahweh. Ki kwanta har sai da safe."

¹⁴To sai ta kwanta a kafafunsa har sai da gari ya waye. Amma ta tashi tun kamin a fara gane mutane da sassafe. Don Bo'aza ya ce, "Don ka da a san cewa mace ta zo massusukar"¹⁵Bo'aza ya ce, "Kawo gyalenki ki shimfiɗa." Bayan ta yi haka, sai ya auna ma ta bali tiya shida a ciki ya dora ma ta. Daga nan sai ya tafi gari.

¹⁶Bayan Rut ta dawo wurin surukarta sai ta ce, "Yaya ki ka yi diyata?." Rut ta fadfa ma ta duk abin da mutumin ya yi ma ta. ¹⁷Ta ce, "Wannan tiya shida ta bali shi ne ya ba ni, don ya ce, "Kada ki koma wurin surukarki ba tare da komai ba".¹⁸Sai Na'omi ta ce, "Yata ki zauna a nan, har sai kin san yadda al'amarin zai zama, don mutumin ba zai huta ba har sai ya gama wannan al'amarin yau."

Ruth 3:1

uwar miji

Naomi ce uwar mijin Rut mai rasuwa.

Diya ta

Rut ta zama diya a wurin Naomi ta sanadin auren dan ta da kuma yadda ta ke kula da Naomi bayan da suka dawo Baitalami

ba zan nema miki wurin hutu ba...maki?

Naomi tana amfani da wannan tambayan ne don ta gaya ma Rut abin da take shirya mata. AT: "dole in nema miki wurin hutu...maki. "dole in nema miki miji wanda zai kula da ke ... maki

wurin da zaki sami hutu

wannan na iya ma'anan 1)nema mata gidan zama ko kuwa 2) nema mata mijin da zai kula da ita. ya na yiwuwa Naomi na nufin wannan biyu ne.

ma'aikatan da ki ka yi ta aiki da su

AT: "ma'aikatan da ki kai ta aiki da su a gonaki" (Dubi:

shi ba dan dangin mu ba ne?

ya na iya yiwuwa Naomi ta na wannan tambayan ne don ta tuna ma Rut wani abun da ta taba gaya mata. AT: "shi dangin mu"

Duba

wannan kalman na nuna ce wa wannan magannan na da muhimmanci sosai

karkada

wannan na ma'anan wata hanya ne da ake sheka hatsi don a cire yayi dabam.

Ruth 3:3

shafe kan ka

wannan na iya nufin shafa man kamshi a jiki, kamar yadda mata su ke pesa turare a yanzu.

ki tafi massusuka

wannan na nufin fita da ga gari zuwa wurin massusuka.

bude kafan sa

wannan na ma'anan cire mayafin ko kuwa bargon da ka rufe kafan sa.

sai ki kwanta a wurin

"kwanta a gefen kafansa"

zai gaya maki abin da za ki yi

...

sai zai

"idan ya tashi, zai"

Ruth 3:6

zuciyar shi ta ji dadi

AT: "ya gamsu" ko kuwa "ya na yanayi mai kyau" (Dubi:

ta shigo a hankali

"ta yi tsegumi" ko kuwa "ta shiga a hankali yadda ba wanda zai ji shigowan ta"

ta bude kafansa

"ta cire bargonsa daga kafansa"

kwanta

"kwanta a gefen kafansa"

Ruth 3:8

da tsakar dare

...

da tsakar dare

"a cikin tsakiyar dare"

ya firgita

ba a bayyana ko mene ya firgita Boaza anan ba, watakila sanyin data hura kafansa ne.

sai ya juya

Ya duba ya ga ko mene ta firgita shi.

wata mace ce a kwance a gefen kafar shi

macen kuwa Rut ce, amma Boaza bai iya gane ta a cikin duhu ba.

baranyarka ce

Rut tayi magana da Boaza da tawali'u

shimfida mayafinka a kan baranyarka

wannan karin magana ne na aldan aure. AT: "Aure ni"

dangi na kusa

dangi na kusa mai daukan takalafin iyali

Ruth 3:10

kin nuna alheri ma fi girma yanzu fiye da na dā

"alheri ma fi girma yanzu fiye da na dā"

alheri ma fi girma yanzu

wannan na nufin rokon da Rut tayi wa Boaza ya aureta. auren dangin Naomi ya nuna Rut zata dinga biya ma Naomi bukatunta ta kuma nuna ma ta alheri sosai.

a farko

wannan na nufin yadda Rut da zauna da uwar Mijinta ta fita tsince don ta tanada masu da abinci.

domin ba ki nema

"ba ki nema aure da" Rut tana iya yin watsi da Naomi da fita nema ma kanta mijin aure ko da ba dangin Naomi ba ne.

Ruth 3:12

dangin da ya fi kusa

wannan wajibi ne ma dangin ya taimaki gwauruwan dan uwan sa

idan zai cika wajibin sa

Boaza na nufin yadda dangin mijin Rut ya kamata su aure ta don sunnan mijin ta ya cigaba.

idan Yahweh na da rai

"har ga tsawon da yahweh na da rai" wannan alwashi ne da Ibraniyawa suke amfani da sosai.

Ruth 3:14

ta kwanta a gefen kafansa

Rut ta kwanta a gefen kafan Boaza. amma ba su yi jima'i ba.

kafin a iya gane fuskan mutum

ana iya fadi wannan kamar dare. AT: "tun da sauran duhu" mayafi

wannan tufafi ne da ake sa a kafada

wajen garwa shida na hatsi

ko da yake ba a fadi ainahin yawwan hatsin ba. an kimanta shi da ya na da yawa amma bai kai inda ya fi karfin Rut

daukawa ba. wasu suna cewa ya kai kusan kilo talatin.
ya aza mata a kā
hatsin ya yi yawa sosai Rut ta bukaci a taya ta azawa a kā.
sai ya tafi gari
...
Ruth 3:16
ya aka yi, 'iya ta?
AT: "Mai ya faru, 'iya ta?" ko kuwa "Ya Boaza ya karbe ki?"

duk abbubuwan da ya yi mata
"duk abubuwan da Boaza yayi"
kar ki koma hannu wofi.
"kar ki koma hannu wofi" ko kuwa "kar ki koma ba komai"
ko kuwa "ki tabbata kin rike abu"
sai ya kare wannan
wannan na nufin yanke shawaran wanda zai sayi dukiyan
Naomi ya aure Rut.

4¹To sai Bo'aza ya tashi ya tafi kofar gari ya zauna a can. Ba da jimawa ba, sai ga wani daga cikin dangin Na'omi na kusa wanda Bo'aza ya yi maganarsa ya zo zai wuce. Bo'aza yace da shi. "Abokina, zo nan ka zauna." Sai mutumin ya zo ya zauna.²Sai Bo'aza ya kira dattawan garin guda goma ya ce, "Ku zauna nan." Sai suka zauna.³Bo'aza yace da ɗan'uwan na kusa, "Na'omi, da ta dawo daga kasar Mowab, za ta sayar da wata gonar da'uwanmu Elimelek.⁴Na yi tunanin in sanar da kai in kuma yi maka magana, 'ka saye ta a gaban waɗanda ke zaune tare da mu a nan, da a gaban dattawan mutanena, In har kana so ka fanshe ta. Amma in ba ka so ka fansa sai ka faɗa mani don in sani, don ba wanda ya dace ya fanshe ta daga kai sai ni a bayanka. "Sai mutumin ya ce zan fanshe ta."⁵Sai Bo'aza yace "A ranar da ka sayi gonar daga hannun Na'omi, dole ne kuma ka haɗa da Rut 'yar Mowabawa, matar marigayin, don a tada sunan marigayin akan gāɗonsa."⁶Sai wannan ɗan'uwan na kusa ya ce ba zan iya fansar ta don kaina ba, ba tare da ɓata nawa gāɗon ba. Ka ɗauki tawa damar ta fansar don kanka, don ba zan iya fansar ta ba."⁷To wannan ita ce al'adar Isra'ila a waɗancan kwanakin akan al'amuran fansa da kuma canjin kayayyaki. Don a tabbatar da komai, sai mutum ya cire takalminsa kafa ɗaya ya ba maƙwabcinsa, haka ake yin yarjejeniyar da ta dace a Isra'ila.⁸To sai ɗan'uwan mafi kusa ya ce da Bo'aza, "Ka saye ta don kanka," sai ya tube takalminsa.⁹Daga nan sai Bo'aza yace da dattawan da dukkan jama'ar, "Ku ne shaidu cewa yau na saye dukkan mallakar Elimelek, da duk abin da ke na Kiliyon da Mahlon daga hannun Na'omi.¹⁰Bugu da kari game da Rut ɗiyar Mowab, matar Mahlon; ita ma na mallake ta ta zama matata, don in tãda sunan marigayin a kan gāɗonsa, don in kafa ma sa zuriya, don kada a yanke sunansa daga cikin 'yan'uwansa da kuma gidansa. Yau ku ne shaidu."¹¹Dukkan mutanen da ke kofar da dattawan su ka ce, "Mu shaidune. Dãma Yahweh ya sa matar da ta zo gidanka ta zama kamar Rahila da Lai'atu, su biyu da su ka kafa gidan Isra'ila; kuma dãma ka azurta a Ifarata ka kuma yi suna a Betlehem¹²Dãma gidanka ya zama kamar na Ferez wanda Tamar ta haifawa Yahuda, Ta wurin zuriyar da Yahweh zai ba ka tare da wannan matashiyar mata."¹³Sai Bo'aza ya ɗauki Rut, daga nan ta zama matarsa. Sai ya kwana da ita, sai Yahweh ya sa ta yi ciki, sai ta haifi ɗa namiji.¹⁴Sai mataye su ka ce da Na'omi, "Albarka ta tabbata ga Yahweh, wanda bai bar ki yau ba ɗan'uwa na kusa ba, wannan yaron. Dãma ya zama sanannen mutum a Isra'ila.¹⁵Dãma ya zama mai dawo maki da rayuwa ya kuma inganta kwanakinki na tsufa, saboda wannan surukar ta ki, wadda ta kaunace ki, wadda ta fi 'ya'ya bakwai maza a gare ki, ce ta haife shi."¹⁶Na'omi ta ɗauki ɗan, ta rungume shi a kafadarta, ta kuma kula da shi.¹⁷Mataye maƙwabta su ka ba shi suna cewa, "An haifawa Na'omi ɗa," Sai suka raɗa masa suna Obed. Shi ne ya haifi Yesse, wanda ya haifi Dauda.¹⁸To waɗanan su ne zuriyar Ferez: Ferez ya haifi Hezron,¹⁹Hezron ya haifi Ram, Ram ya haifi Amminadab,²⁰Aminadab ya haifi Nahshon, Nahshon ya haifi Salmon,²¹Salmon ya haifi Bo'aza, Bo'aza ya haifi Obed,²²Obed ya haifi Yesse, Yesse ya haifi Dauda.

Ruth 4:1
kofa
"kofan gannuwa" ko kuwa "kofan Baitalami". Wannan ne babban hanyar shigar garin baitalami. Akwai zauren da akan yi zama a tattauna alamura da ke shafi al'umma.
dangi na kusa
wannan shine dangi ma fi kusa da Elimelek wanda ke rayyaye.
dattawan gari
"shugabannin gari"
Ruth 4:3
Naomi ... ne ke siyar da fillin
...
da kasancewar
anyi haka ne domin sayar da fillin ta zama na biye da doka.
fanshe ta
wannan na ma'anar sayar wanann fillin don kada ta fita da ga hannun wannan iyalin.

ni nake a bayan ka
Boaza ne dangin mai bin bayan da ya kamata ya fanshe wannan filin.
Ruth 4:5
a ranan da zaka saya ... tilas ne kuma
Boaza na amfani da wannan maganar ne ya nuna wa dan dangin sa alhakin da yana kansa har idan ya sayi wannan filli.
daga hannun Naomi
kalmar "hannu" anan na nufin Naomi ne, wanda ke da fillin. AT: "daga Naomi"
tilas ne kuma ka dauki Rut
"tilas ne kuma ka aure Rut"
Rut ... gwauruwa
"Rut ... gwauruwar ɗan Elimelek"
domin ta cigaba da sunnan marigayi
"domin ta sami ɗan da zai gaji dukiyan da zai sa sunnan mijin ta marigayi ya cigaba.

ta'adda nawa gādo
zai kamata ya ba da daga cikin dukiya zuwa ga 'ya'yan
da Rut zata haifa.
ka dauki dama na na fansa domin kanka.
Ka fanshe shi domin kan ka" ko kuwa "ka fanshe shi da kan
ka a maimako na"
Ruth 4:7
Haka ne al'adar
marubucin wannan littafi na bayanin al'adar musaya a
zamanin Rut.
a lokacin dā
""a lokacin dā." Wannan na nufin al'adun lokacin da
wannan labari ta faru ya canza a lokacin da aka rubuta
littafin.
takalmansa
...
makwabcin sa
Wannan na nufin wanda yake wannan sharadi da shi. A
wannan hali da ake ciki dangin Boaza ya ba da takalmansa
ne.
Ruth 4:9
zuwa ga dattawa da mutane duka
wannan na nufin duka mutanen da suka kasance lokacin
wannan gamuwa ne, ba duka mutanen da ke a garin ba.
duk abin da ya ke na Elimelek, da na Kiliyon da na Malon.
Wannan na nufin duk filli da dūkiyar marigayi miji da
'ya'yan Naomi.
domin a ta da sunan marigayin cikin gādon sa
AT: "domin in ba ta dā wanda zai gaji dukiya marigayin"
domin kada a yanke sunansa daga na 'yan'uwansa da kuma garinsu.
ana maganan mantawa da mutum anan kamar an yanke
sunan mutum daga sunayen wanda suka yi rayuwa a dā.
AT: " domin kada zuriyar 'yan'uwansa da kuma mutanen
garinsu duka su manta da shi"
a garinsu
a kofar garin ake zauna a yi shawarwari masu
muhimmanci, kamar shawarwarin waye ke mallaka filli.
Ruth 4:11
mutanen da suke a wurin
"mutanen da suke gamuwa a kofar ganuwar"
ta zo gidanka
Wannan na da ma'ana biyu. Wato idan Rut ta aure Boaza ,
za ta zo gidansa. Gida anan kuma na iya nufin zata zama
daya daga iyalin Boaza idan ta aure shi.
kamar Rahila da Lai'atu
wadanan sune matan Yakubu, da aka canza sunnan sa
zuwa Isra'ila.
suka gina gidan Isra'ila
"suka haifi 'ya'ya a yawa wanda suka zama al'umman
Isra'ila

ya sa ka bunkasa a cikin Efrata
Efrata shi ne sunnan kabilan da Boaza ke ciki a garin
Baitalami.
ya sa gidanka ya zama kama
Allah ya albarkace Yahuda ta wurin dān sa Feresā.
Mutanen nan suna rokon Allah ya albarkaci Boaza kamar
yadda ya albarkace wadannan mutanen ta wurin 'ya'yan
da Rut za ta haifa.
Tamar ta haifa wa Yahuda
Tamar wata gwauruwa ce ita ma. Yahuda ya sami da ta
wurinta, wanda ya sa sunnan gidan ta cigaba.
ta wurin 'ya'yan da Yahweh zai ba ki
Yahweh zai ba ma Boaza 'ya'ya ta wurin Rut.
Ruth 4:13
Boaza ya dauki Rut
"Boaza ya aure Rut" ko kuwa "Boaza ya dauki Rut ta zama
matarsa"
ya kwanta da ita
AT: "Ya yi ma'amala da ita"
wanda bai barki bā dangi na kusa ba
AT:" wanda ya yi miki tanadi da dangi na kusa"
ya sa sunansa ya zama sananne
wannan na nufin suna da halin jikan Naomi.
mai sanyaya ma ki rai
AT: "wanda zai kawo miki farinciki kuma" ko kuwa "wanda
zai saki ji kamar yarinya karama"
mai gamsar da tsufanki
"shi zai kula da ke indan kin tsufa"
wanda zai fi miki 'ya'ya maza bakwai
"bakwai" shine lambar cikawa a kasar Ibraniyawa. 'ya'yan
Naomi duka biyu sun mutu babu 'ya'ya, amma Rut ta haifa
ma Naomi jika ta wurin Boaza. AT: "fiye da kowani da"
Ruth 4:16
Naomi ta dauki dān ta rike
...
ta rike shi kusa da kirjinta ta
...
an haifi wa Naomi dā
"wannan dān na kamar dān cikin Naomi ne". ko da yake
jika ne a wurin ta ba dān cikin ta ba.
mahaifin Dauda
"mahaifin sarki Dauda" ko da ya ke ba a ambace "sarki"
annan ba, amma wannan ya nuna ce wa masu sauraro sun
gane cewa ana nufin Dauda wato sarki Dauda.
Ruth 4:18
zuriyar Feresā
"zuriyar da suka biye da wadanan" da shike an ambaci
sunan Feresā a matsayin dān Yahuda, marubucin ya cigaba
da ambata sunyen zuriyar Feresā.
Hesruna ... Arama

Littafin sama'ila na farko

1 ¹Akwai wani mutumin Ramatayim ta Zufiyawa, ta Kasar tudu na Iffraim; Sunansa Elkana dān Yeroham dān Elihu dān Tohu dān Zuf, Iffraimiye.²Yana da mata biyu; Sunan ta farkon Hannatu, sunan ta biyun kuma Fenina. Fenina na da 'ya'ya, amma Hannatu ba ta da ko dāya.

³Wannan mutum yakan fita daga birninsa shekara bayan shekara domin ya yi sujada ya kuma yi hadaya ga Yahweh mai runduna a Shilo. 'Ya'yan Eli maza guda biyu, Hofni da Finehas, firistocin Yahweh, suna wurin.⁴Idan ranar ta zo wadda

Elkana ke yin hadaya ko wace shekara, koyaushe yakan ba Fenina matarsa kason nama mai yawa, da dukkan 'ya'yan ta maza da mata.

⁵ Amma ga Hannatu a koyaushe yakan ba ta kaso rubi biyu, gama yana kaunarta, koda ya ke Yahweh ya rufe mahaifarta.

⁶ Kishiyarta kuma na tsokanar ta kwarai da gaske domin ta tunzura ta, saboda Yahweh ya rufe mahaifarta.

⁷ Domin haka shekara bayan shekara, idan ta tafi gidan Yahweh tare da iyalinta, kishiyarta a koyaushe tana tsokanar ta.

Saboda haka takan yi kuka ta fi cin komai.⁸ Elkana mijinta a koyaushe sai ya ce mata, "Hannatu, me yasa ki ke kuka? Me yasa ba za ki ci komai ba? Me yasa zuciyyarki ta baci? Ban fi 'ya'ya maza goma ba a gareki?"

⁹ A daya daga cikin irin wannan tattaruwar, sai Hannatu ta tashi bayan da suka gama ci da sha a Shilo. Yanzu dai Eli firist yana zaune a bisa mazauninsa a kofar hanyar zuwa shiga Haikalin Yahweh.¹⁰ Tana cikin bacin rai mai zurfi; ta yi addu'a ga Yahweh ta kuma yi kuka mai daci.

¹¹ Sai ta yi wa'adi ta ce, "Yahweh mai runduna, idan za ka dubi azabar baiwarka ka kuma tuna da ni, ba za ka kuma manta da baiwarka ba, amma za ka ba baiwarka da namiji, daga nan zan ba da shi ga Yahweh dukkan kwanakin ransa, ba bu kuma wata aska da za ta taɓa kansa ko kafan."

¹² Yayin da ta ci gaba da addu'a a gaban Yahweh, Sai Eli ya lura da bakinta.¹³ Hannatu ta yi magana a zuciyyarta. Lefunanta na motsawa, amma ba a jin muryarta. Sai Eli ya yi tunanin ta bugu ne.¹⁴ Eli ya ce mata, "Har yausha za ki zama cikin buguwa? ki kawar da ruwan inabinki."

¹⁵ Hannatu ta amsa, "A a, shugabana, ni mace ce mai ruhu cike da bakinciki. Ban sha ruwan inabi ba ko abin sha mai karfi, amma ina kwarara rai na ne a gaban Yahweh.¹⁶ Kada ka dauki baiwar ka a matsayin mace marar kunya; Ina magana ne daga cikin yalwar damuwata da tsokanata."

¹⁷ Daga nan Eli ya amsa ya ce, "Tafi cikin salama; bari Allah na Isra'ila ya ba ki abin nan da ki ka roke shi."¹⁸ Ta ce, "Bari baiwarka ta sami tagomashi a gaban ka." Daga nan matar ta yi tafiyarta ta kuma ci abinci; fuskarta kuma ba ta sake nuna bakinciki ba.

¹⁹ Suka tashi da sassafe suka kuma yi sujada a gaban Yahweh, daga nan kuma suka sake komawa gidansu a Rama. Elkana ya kwana da Hannatu matarsa, Yahweh kuma ya tuna da ita.²⁰ Da lokacin ya zo, Hannatu ta dauki ciki ta haifi da namiji. Ta kira sunansa Sama'ila, tana cewa, "Saboda na roko shi daga Yahweh."

²¹ Sa'an nan kuma, Elkana da dukkan gidansa suka tafi domin su mika wa Yahweh hadaya ta shekara - shekara ya kuma biya wa'adinsa.²² Amma Hannatu ba ta tafi ba; ta riga ta fada wa mijinta, "Ba zan tafi ba sai an yaye yaron; daga nan zan kawo shi, domin ya kasance gaban Yahweh ya kuma zauna wurin har abada."²³ Elkana mijinta ya ce da ita, "Ki yi abin da ya yi dai-dai a gare ki. Ki jira sai kin yaye shi; Yahweh ya tabbatar da maganarsa, kadai." Sai matar ta jira ta kuma yi renon danta har sai da ta yaye shi.

²⁴ Da ta yaye shi, sai ta dauke shi tare da ita, tare da saɗan shekara uku, da gari mudu daya, da kwalbar ruwan inabi daya, ta kawo shi kuma gidan Yahweh a Shilo. To har yanzu dai yaron karami ne.²⁵ Suka yanka saɓn, suka kuma kawo yaron wurin Eli.

²⁶ Ta ce, "Ya, shugabana! muddin ka na raye, shugabana, ni ce matar nan da ta tsaya kusa da kai tana addu'a ga Yahweh.

²⁷ Domin wannan yaron na yi addu'a kuma Yahweh ya ba ni abin da na roka daga gare shi.²⁸ Na bayar da shi ga Yahweh, dukkan tsawon ransa an ba da shi rance ga Yahweh." Daga nan ya yi sujada ga Yahweh a wurin.

1 Samuel 1:1

Ramatayim

Wannan shine sunan wani karamin kauye mai yiwuwa yana da nisan kilomita takwas arewa maso yamma da Yerusalem.

Zufiyawa

Wannan sunan kungiyar mutane ne waɗanda suka fito daga Zuf.

Elkana ... Yeroham ... Elihu ... Tohu ... Zuf

Wadannan sunayen maza.

Fenina

Wannan sunan mace.

1 Samuel 1:3

Wannan mutum

"Wannan mutum" yana nufin Elkana.

Yahweh

Wannan sunan Allah ne wanda ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Duba translationWord shafi game da Yahweh game da yadda za a fassara wannan.

Eli, Hofni da Finehas

Wadannan sunayen maza.

1 Samuel 1:5

Hannatu

Wannan sunan mace ne. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 1: 1.

ya rufe mahaifarta

"sanya ta bakarariya" ko "hana ta daukar ciki"

Kishiyarta kuma na tsokanar ta kwarai

Sauran matar tana yawan yin bakin ciki da kunya

Hannatu.

1 Samuel 1:7

kishiyarta

Wannan ita ce Fenina, matar Elkana kuma. Kishiya ita ce wanda ya yi gasa da wani mutum. A wannan yanayin Fenina tana gasa da Hannatu don neman Elkana ya kaunace ta mafi kyau.

Hannatu, me yasa ki ke kuka? Me yasa ba za ki ci komai ba? Me yasa zuciyyarki ta baci? Ban fi 'ya'ya maza goma ba a gareki?

Wadannan tambayoyin na magana za a iya fassara su azaman maganganu, idan ya cancanta. AT: "Hannatu, ba za ku yi kuka ba. Ya kamata ku ci, kuma zuciyyarku ta yi murna domin na fi ku a kan 'ya'ya maza goma!" ko "Ba ku

da dan dalilin bakin ciki. Ina fita ku kuma wannan ya isa." 'ya'ya maza goma

Elkana yana wannan jimlar don jaddada muhimmancin Hannatu a gare shi. AT: "yadda kowane da zai iya zama"

1 Samuel 1:9

Muhimmin Bayani:

Hannatu ta fara addu'a ga Yahweh, Eli kuwa yana kallo. sai Hannatu ta tashi bayan

Bayanai bayyananne anan ana iya bayyana su a sarari. Ko alfarwar Hannatu tana kusa da alfarwa ta alfarwa ko kuma ta yi tafiya daga alfarwa zuwa alfarwa don yin addu'a. AT: "Hannatu ta tashi ta tafi gidan Yahweh don yin addu'a bayan"

Yanzu dai Eli firist

"Yanzu" ana amfani dashi anan don alamar hutu a layin babban labari. Anan marubucin ya fadi game da sabon mutum a cikin labarin. Wannan mutumin firist ne Eli.

Haikalin Yahweh

"Haikalin" haƙiƙa tanti ne, amma a wurin ne mutane suke yin sujada, don haka ya fi kyau a fassara shi "haikalin" a nan

Ta na cikin faɓcin rai mai zurfi

Hannatu ta damu kwarai ko kuma ta yi bakin ciki domin ba ta da yara kuma Fenina, matar mijinta ta yi mata ba'a a kai a kai.

1 Samuel 1:11

Mahadin Zance:

Addu'ar Hannatu ga Yahweh ta ci gaba.

azabar baiwarka

Wannan yana nufin ko dai 1) Hannatu ta kasa yin ciki. AT: "yadda nake wahala saboda ba zan iya daukar ciki ba" ko 2) yadda Fenina take wulakanta ta koyaushe. AT: "yadda waccan matar ke wahalar da ni"

tuna da ni

Wannan roko ne na musamman ga Allah don ya dauki mataki a madadin Hannatu. Allah ya san abin da ke faruwa da Hannatu; bai manta ba.

manta da baiwarka ba

Wannan jumlar ta fadi kusan abu daya kamar "kira ni a zuciya."

1 Samuel 1:12

Eli ya lura da bakinta

Eli babban firist ne, saboda haka yana cikin alfarwa ta Allah da kuma lura da shi.

1 Samuel 1:15

ni mace ce mai ruhu cike da bakin ciki

"Ni mace ce mai bakin ciki sosai"

ina kwarara rai na ne a gaban Yahweh

Wannan karin magana ne da ke nufin "gaya wa Yahweh abubuwan da ke cikin zuciya."

Kada ka dauki baiwarka

Hannatu ta yi magana game da kanta a cikin mutum na biyu don nuna tawali'u. Ana iya bayyana shi a farkon mutum. AT: "Kada ku dauke ni bawanku, in zama" ko kuma "Kada ku dauke ni"

Ina magana ne daga cikin yalwar damuwata da tsokanata

Wannan wata hanya ce ta cewa tana da "ruhun bakin ciki," kamar yadda yake a cikin 1:15. AT: "Ina magana ne saboda bakin ciki, kuma kishiya ta tsokane ni sosai"

1 Samuel 1:17

Daga nan Eli ya amsa

Eli babban firist ne wanda yake zaune a mazauni.

Bari baiwarka ta sami

Hannatu ta yi magana game da kanta a cikin mutum na biyu don girmama Eli, babban firist. Ana iya bayyana wannan a farkon mutum. AT: "Bari ni, bawanka ya nemo" ko "Bari in nemo"

a gaban ka

Anan "sami" magana ce da ke nufin a yarda da shi ko kuma ya yarda da ita. Anan idanu sunaye ne na gani, kuma gani yana wakiltar hukunci ko yanke shawarar kimar wani abu. AT: "sun kimanta ni kuma sun yarda"

1 Samuel 1:19

kuma ya tuna da ita

Allah ya san abin da ke faruwa da Hannatu; bai manta da ita ba. Dubi yadda kuka fassara irin waɗannan kalmomin a cikin 1 Sama'ila 1:11.

Hannatu ta dauki ciki

"Hannatu tayi ciki"

1 Samuel 1:21

gidansa

Kalmar "gida" na nufin mutanen da suka rayu a gidan. AT: "danginsa"

sai an yaye yaron

ya daina shan madara sai ya fara cin abinci mai tauri kawai

daga nan zan kawo shi, domin ya kasance gaban Yahweh ya kuma zauna wurin har abada

Hannatu ta yi wa Allah alkawari cewa za ta bar Sama'ila ya zauna tare da Eli firist tare da shi a cikin haikalin (1 Sama'ila 1:11).

1 Samuel 1:24

muɗu

Wannan wakiltar kusan lita 22 na kayan busasshe.

1 Samuel 1:26

Ya, shugabana!

Anan karin maganar "Kamar yadda kuke rayuwa" yana nuna cewa Hannatu tana da gaskiya da gaskiya. AT: "Shugabana, abin da zan gaya muku gaskiya ne"

Yahweh ya ba ni abin da na roka

Kalmar suna "koke" na nuni zuwa ga bukatar mutum don aiwatar da wani abu. Ana iya fassara shi da kalmar aikatau. Kalmomin "ba da takaddama" na nufin a yi abin da mutum ya nema. AT: "ya amince da yin abin da na roke shi da gaske ya yi"

an ba da shi rance ga Yahweh

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Ina ba shi rance ga Yahweh"

ya yi sujada ga Yahweh

Abubuwan da ke yiwuwa ma'anar: 1) "ya" yana nufin Elkana ko 2) "ya" magana ne wanda yake nufin Elkana da danginsa. AT: "Elkana da danginsa"

2 ¹Hannatu ta yi addu'a ta ce, "Zuciyata ta daukaka Yahweh. Kahona ya daukaka cikin Yahweh. Bakina ya yi kuri mai yawa akan makiyana, saboda na yi farinciki cikin cetonka.

²Babu wani mai tsarki kamar Yahweh, Gama babu wani baya gare ka; babu wani dutse kamar Allahnmu.

³Kada a fara kuri cikin matuƙar girman kai; kada wata gadara ta fito daga bakinku. Gama Yahweh Allah ne masani; shi ne ke gwada ayyuka.⁴Bakan mutane masu ƙarfi ya karye, amma waɗanda suka yi tuntube suka sanya ƙarfi kamar damara.

⁵Waɗanda suke a cike sun bayar da kansu haya domin gurasu; waɗanda suke jin yunwa sun daina jin yunwa. Bakarariya mata haifi bakwai, amma mace mai 'ya'ya da yawa ta yi yaushi.

⁶Yahweh na kashewa kuma ya rayar. Yana korawa ƙasa zuwa lahira yana kuma dagawa sama.⁷Yahweh yana maida wasu mutane talakawa wasu kuma masu arziki. Yana kasƙantarwa yana kuma ɗaukakawa sama.

⁸Yana daga talaka daga turɓaya. Yana ɗaukaka mabufaci daga tarin toka ya sa ya zauna tare da sarakuna ya kuma sa ya gaji wurin zama mai daraja. Gama ginshikan duniya na Yahweh ne ya kuma ɗora duniyar a bisan su.

⁹Yana bida sawayen amintattun mutanensa, amma za a rufe bakin mai mugunta cikin duhu, gama babu mai yin nasara ta ƙarfi.

¹⁰Waɗanda ke tsayayya da Yahweh zasu karye gutsu-gutsu; zaya yi cida daga sama a kansu. Yahweh za ya hukunta ƙarshen duniya; zaya bada ƙarfi ga sarkinsa ya kuma ɗaukaka ƙahon shafaffensa."

¹¹Daga nan Elkana ya tafi Rama, zuwa gidansa. Yaron ya bauta wa Yahweh a gaban Eli firist.

¹²Yanzu dai 'ya'yan Eli mutane ne marasa cancanta. Ba su san Yahweh ba.¹³Al'adar firistoci da mutanen shi ne idan kowanne mutum ya miƙa hadaya, bawan firist za ya zo da cokali mai yatsu uku a hannunsa, yayin da naman ke tafasa.

¹⁴Za ya caka cokalin a cikin kaskon, ko garwar, ko tanderun, ko tukunyar. Duk abin da cokalin ya tsamo sama firist za ya ɗaukar wa kansa. Haka suka riƙa yi a Shilo ga dukkan Isra'ila wa da suka zo wurin.

¹⁵Mafi ɓaci, kafin su kona kitsen, bawan firist za ya zo, ya kuma cewa mutumin da ke yin hadayar, "Bayar da naman gashi domin firist; domin ba za ya karɓi dafaffen nama ba daga gare ka, sai ɗanye kaɗai."¹⁶Idan mutumin ya ce masa, "Dole ne su kona kitsen da farko, daga nan sai ka ɗauki iya yadda kake so." Daga nan sai ya ce, "A a, yanzu zaka ba ni; idan ba haka ba, zan ɗauka da ƙarfi da yaji."¹⁷Zunubin waɗannan yara maza ya yi girma sosai a gaban Yahweh, gama sun wulakanta baikon Yahweh.

¹⁸Amma Sama'ila ya bauta wa Yahweh a matsayin yaro yana sanye da falmarar linin.¹⁹Mahaifiyarsa takan yi masa ƙaramar riga ta kuma kai masa daga shekara zuwa shekara, idan ta zo tare da mijinta domin miƙa hadaya ta shekara-shekara.

²⁰Eli za ya albarkaci Elkana da matarsa ya ce, "Bari Yahweh ya ba ka ƙarin 'ya'ya ta wurin wannan matar saboda roƙon da ta yi ga Yahweh." Daga nan sai su koma nasu gidan.²¹Yahweh ya sake taimakon Hannatu, ta kuma sake ɗaukar ciki. Ta haifi 'ya'ya maza uku mata biyu. Yayin da ake haka, yaron kuwa Sama'ila ya yi girma gaban Yahweh.

²²Yanzu dai Eli ya tsufa; ya ji kuma dukkan abin da 'ya'yansa maza ke yi ga dukkan Isra'ila, da yadda suke kwana da dukkan matayen da ke bauta a ƙofar shiga rumfar taruwa.²³ya ce masu, "Me yasa kuke yin irin abubuwan nan? gama na ji ayyukan muguntarku daga dukkan mutanen nan."²⁴A'a, 'ya'ya na; Ba rahoto bane mai kyau da na ji. Ku na sa mutanen Yahweh rashin biyayya.

²⁵Idan mutum ɗaya ya yi zunubai gāba da wani, Allah za ya hukunta shi; amma idan mutum ya yi zunubai gāba da Yahweh, wane ne za ya yi magana a madadinsa?" Amma ba zasu saurari muryar mahaifinsu ba, saboda Yahweh ya shirya kashe su.²⁶Yaron kuwa Sama'ila ya girma, ya ƙaru a tagomashi tare da Yahweh tare kuma da mutane.

²⁷Yanzu dai wani mutumin Allah ya zo wurin Eli ya ce ma shi, "Yahweh ya ce, 'Ban bayyana kai na ba ga gidan kakanka, sa'ad da suke a Masar cikin ƙangin gidan Fir'auna?'²⁸Na zaɓe shi daga cikin dukkan kabilun Isra'ila ya zama firist ɗi na, ya hau zuwa bagadi na, ya kuma kona turare, ya sanya falmara a gabana. Na bayar ga gidan kakanka dukkan baye-bayen mutanen Isra'ila da aka yi tare da wuta.

²⁹Me yasa, daga nan, ka yi ba'a ga hadayu na da baye-bayen da na buƙata a wurin da nake zama? Me yasa ka girmama 'ya'yanka fiye da ni ta wurin mai da kanka mai kiba tare da kowanne baikon mutane na Isra'ila?'³⁰Gama Yahweh, Allah na Isra'ila, ya ce, 'Na yi alƙawarin cewa gidanka, da gidan kakanka, zasu yi tafiya a gabana har abada.' Amma yanzu Yahweh ya ce, 'Ya yi nesa da ni in yi haka, gama zan girmama waɗanda ke girmama ni, amma waɗanda suka rena ni zasu sha kasƙanci.

³¹Duba, kwanaki na zuwa da zan datse ƙarƙin da ƙarfin gidan mahaifinka, yadda ba za a sake samun tsohon mutum ba a cikin gidanka.³²Za ka ga kunci a cikin wurin da nake zama. Koda ya ke abu mai kyau za a ba Isra'ila, ba za a sake samun tsohon mutum ba a gidanka.³³Kowanne daga cikinku da ban datse ba daga bagadina, Zan kawo faɗawa ga idanunku, Zan kawo baƙinciƙi ga rayukanku. Dukkan mazajen da aka haifa a iyalinku zasu mutu.

³⁴Wannan zai zamar maka alama da zata zo bisa 'ya'yanka maza biyu, bisa Hofni da Finehas: Dukkan su zasu mutu a rana ɗaya.³⁵Zan tayar wa kaina amintaccen firist wanda zai yi abin da ke cikin zuciyata da cikin raina. Zan gina masa tabbataccen gida; kuma za ya yi tafiya a gaban shafaffen sarkina har abada.

³⁶Duk wanda aka bari daga cikin gidanka zaya zo ya rusuna masa, yana roƙon ballin azurfa da gutsuren gurasa, kuma za ya ce, "Ina roƙon ka ka naɗa ni ɗaya daga cikin guraben firistoci domin in samu in ci gutsuren gurasa.""

"Ina da babban farin ciki"

Kahona ya daukaka cikin Yahweh

Kahon alama ce ta karfi. AT: "Yanzu ina da karfi"

1 Samuel 2:2

Mahadin Zance:

Hannatu ta ci gaba da rera waƙa ga Yahweh.

babu wani dutse kamar Allahnmu.

Wannan wata hanya ce ta faɗi cewa Allah mai karfi ne kuma mai aminci.

1 Samuel 2:3

Mahadin Zance:

Hannatu ta ci gaba da rera waƙa ga Yahweh. Tana magana kamar wasu mutane suna saurarenta.

wata gadara

"babu kalmomin girman kai"

shi ne ke gwada ayyuka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "yana auna ayyukan mutane" ko "ya fahimci dalilin da yasa mutane suke aiki kamar yadda suke yi"

Bakan mutane masu karfi ya karye

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh yana karya bakkunan masu karfi" ko "Yahweh na iya sanya ko da mafi karfi daga mutane rauni"

amma waɗanda suka yi tuntuɓe suka sanya karfi kamar ɗamara

Wannan jimlar yana nufin ba zasu sake yin tuntuɓe ba,

amma karfin su zai kasance tare da su sosai kamar ɗamara.

AT: "zai sa waɗanda suka yi tuntuɓe su yi karfi"

1 Samuel 2:5

mata haifi bakwai

"ta haifi yara bakwai"

yi yaushi

"ya zama mai rauni da bakin ciki da kadaici"

1 Samuel 2:6

Yahweh yana maida wasu mutane talakawa wasu kuma masu arziki.

Yana kasantarwa yana kuma daukakawa sama

Yahweh yana da iko akan komai.

1 Samuel 2:8

Mahadin Zance:

Hannatu ta ci gaba da rera waƙa ga Yahweh.

daga turbaya ... daga tarin toka

Waɗannan maganganu ne na karamar matsayi a cikin al'umma.

mabukaci

mutanen da ba su da abubuwan da suke buƙata

1 Samuel 2:9

bida sawayen amintattun mutanensa

Anan "kafa" magana ne ta hanyar yadda mutum yake tafiya, wanda hakan kuma ishara ce ta yadda mutum ya yanke shawarar yadda zai gudanar da rayuwarsa. AT: "ka kiyaye mutanensa masu aminci daga yanke shawara na wauta" ko "bawa mutanensa amintattu damar yanke shawara mai kyau"

za a rufe bakin mai mugunta cikin duhu

Wannan hanyar ladabi ta cewa Yahweh zai kashe miyagu ana iya bayyana ta cikin aiki. AT: "Yahweh zai sa mugaye su yi shuru cikin duhu" ko "Yahweh zai sa mugaye cikin duhu da duniyar matattu"

ta karfi

"saboda yana da karfi"

1 Samuel 2:10

Waɗanda ke tsayayya da Yahweh zasu karye

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai karya waɗanda suka yi adawa da shi"

karshen duniya

Wannan karin magana ne da ke nufin ko'ina. AT: "duk duniya"

daukaka kahon shaffensa

kahon alama ce ta karfi. Duba yadda kuka fassara irin

waɗannan kalmomin a cikin 1 Sama'ila 2: 1. AT: "zai sanya shugaban da ya zaɓa ya fi abokan gaba karfi"

1 Samuel 2:12

Muhimmin Bayani:

Idan mutane zasu bada haɗaya, zasu fara kona kitse na dabbar sannan su dafa naman su cinye.

Ba su san Yahweh ba

"bai saurari Yahweh ba" ko "bai yi biyayya ga Yahweh ba"

al'adar

Al'ada wani aiki ne da mutane suke yi a kai a kai.

a cikin kaskon, ko garwar, ko tanderun, ko tukunyar

Waɗannan kwantena ne waɗanda za'a dafa abinci dasu.

Idan yarenku bashi da kalmomi daban don waɗannan

abubuwa ana iya bayyana shi gaba ɗaya. AT: "a cikin duk abin da mutane ke dafa naman a ciki"

1 Samuel 2:15

Muhimmin Bayani:

Lokacin da mutane zasu bada haɗaya, zasu fara kona kitsen dabbar sannan su dafa naman, su baiwa first, su ci sauran.

Mafi ɓaci, kafin

"Har ma sun yi abin da ya fi wannan. Kafin"

su kona kitsen

Mutumun da ya yi konewa za a iya bayyana shi a bayyane.

AT: "mutumin da yake ba da haɗaya ya kai wa firstocin kuma firstocin sun kone"

Bayar da naman gashi domin first

"Bani ɗan nama don in bashi wa first ɗin ya soya shi"

gama sun wulakanta baikon Yahweh

Samarin ba su ji ɗaɗin umarnin Yahweh a kan haɗayar ba, ba su kula da su ba.

1 Samuel 2:20

saboda roƙon da ta yi ga Yahweh

Hannatu ta roki Yahweh don a ba ta jariri kuma ta yi masa

alkawari cewa za ta ba da yaron don yin hidima a cikin

haikalin.

gaban Yahweh

Wannan yana nufin inda Yahweh zai iya ganinsa kuma

Sama'ila ya iya koyo game da Yahweh

1 Samuel 2:22

Me yasa kuke yin irin abubuwan nan?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Abin takaici ne yadda kuke yin waɗannan abubuwan!"

1 Samuel 2:25

wane ne za ya yi magana a madadinsa?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"tabbas babu wanda zai iya magana saboda shi."

muryar mahaifinsu

Anan "muryar" uba tana wakiltar uba. AT: "mahaifinsu" ko

"abin da mahaifinsu ya ce"

1 Samuel 2:27

wani mutumin Allah

Wannan jimlar galibi tana nufin annabin Yahweh. AT:

"mutumin da ya ji kuma ya fadi kalmomi daga wurin Allah"

Ban bayyana kai na ba ga gidan kakanka

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Ya kamata ku sani cewa na bayyana kaina ... gida."

gidan kakanka

Kalmar "gida" magana ne ga mutanen da suka rayu a gidan.

AT: "dangin kakanka"

ya hau zuwa bagadi na, ya kuma kona turare

Wannan yana nufin yin hadaya ga Yahweh.

ya sanya falmara a gaban

Kalmomin "sanya falmara" kalmoni ne ta aikin firistocin da ke sa falmaran. AT: "su yi abin da na umarci firistoci su yi"

1 Samuel 2:29

Me yasa, daga nan, ka yi ba'a ga hadayu na da baye-bayen ... zama?

Wannan tambayar tsawatarwa ce. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Bai kamata ku raina sadaukarwata ba ... a inda nake zaune."

ta wurin mai da kanka mai kiba tare

Mafi kyawun hadayar za a kone ta a matsayin hadaya ga Yahweh, amma firistocin suna ci.

zasu yi tafiya a gabana

Wannan karin magana ne wanda ke nufin "rayu cikin biyayya gareni."

Ya yi nesa da ni in yi haka

"Lallai ba zan bari iyalanka su yi min hidima ba har abada"

wadanda suka rena ni zasu sha kaskanci

Kalmomin "dauka da daraja" kalma ce ta izgili don "raina kwarai." Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan

ɗaukaka waɗanda suka raina ni da sauƙi" ko "Zan raina waɗanda suka raina ni kwarai"

1 Samuel 2:31

Duba

"Ku saurari abin da zan ce da kyau" ko "Abin da zan fada yana da mahimmanci"

zan datse karfinka da karfin gidan mahaifinka

Kalmomin "yanke ... karfi" wataƙila kalmomi ne don

mutuwar kakkarfan karfi, samari; kalmomin "gidan

mahaifinka" sunaye ne na "danginku." AT: "Zan kashe ku da

duƙkan karfi, samari daga zuriyar ku a cikin danginku"

tsohon mutum

"zama kowane dattijo" ko "kasance duk wani mazan da ya tsufa"

kawo faɗawa ga idanunku

"zai sa ka rasa gani" ko kuma "ya sa ka makance"

1 Samuel 2:34

Zan tayar wa kaina amintaccen firist

Wannan karin magana ne. AT: "Zan sa mutum ya zama firist"

abin da ke cikin zuciyata da cikin raina

"abin da nake so ya yi da kuma abin da na ce masa ya yi"

Zan gina masa tabbataccen gida

Anan "gida" wani karin magana ne da ake amfani da shi

don "zuriya." AT: "Zan tabbatar da cewa koyaushe yana da zuriyar da ke aiki a matsayin babban firist"

1 Samuel 2:36

domin in samu in ci gutsuren gurasa

Anan ana amfani da "gutsuren gurasa" don "abinci." AT:

"don haka zan sami abin da zan ci"

3 ¹Yaron nan Sama'ila ya bauta wa Yahweh a gaban Eli. Maganar Yahweh ta yi karanci a waɗannan kwanaki; babu yawan wahayin anabci.²A wannan lokaci, sa'ad da Eli, wanda idanunsa sun fara yin dishi-dishi yadda ba ya iya gani sosai, yana kwance a bisa nasa gadon.³Fitilar Allah bata riga ta mutu ba, kuma Sama'ila yana kwance domin ya yi barci a haikalin Yahweh, inda akwatin Yahweh ya ke.⁴Yahweh ya yi kira ga Sama'ila, wanda ya ce, "Ga ni nan."

⁵Sama'ila ya ruga wurin Eli ya kuma ce, "Ga ni nan, gama ka kira ni." Eli ya ce, "Ban kira ka ba, ka sake kwantawa." Sai Sama'ila ya koma ya sake kwantawa.⁶Yahweh ya sake kira, "Samai'la." Sama'ila ya sake tashi ya tafi wurin Eli ya kuma ce, "Gani nan, gama ka kira ni." Eli ya amsa, "Ban kira ka ba, ɗana, ka sake kwantawa."

⁷Yanzu dai Sama'ila bai taɓa samun wata gamuwa da Yahweh ba, ko wani saƙo daga Yahweh ya taɓa bayyana a gare shi ba.⁸Yahweh ya sake kiran Sama'ila karo na uku. Sama'ila ya sake ta shi ya tafi wurin Eli ya ce, "Ga ni nan, gama ka kira ni." Daga nan Eli ya fahimci cewa Yahweh ya kira yaron.

⁹Daga nan Eli ya cewa Sama'ila, "Ka je ka sake kwantawa kuma, idan ya sake kiran ka, dole ka ce, 'Yi magana, Yahweh, gama bawanka yana saurare.'" Daga nan Sama'ila ya tafi kuma ya sake kwantawa a na sa wurin kuma.

¹⁰Yahweh ya zo ya tsaya; ya yi kira kamar sauran lokuttan, "Sama'ila, Sama'ila." Daga nan Sama'ila ya ce, "Yi magana, gama bawanka yana sauraro."¹¹Yahweh ya cewa Sama'ila, duba, Ina gaf da yin wani abu a Isra'ila wanda kunnuwan dukkan wanda za ya ji za su karkada.

¹²A wannan rana zan aiwatar ga Eli dukkan abin da na ce game da gidansa, daga farko har karshe.¹³Na gaya masa ina gaf da hukunta gidansa karo ɗaya tak domin zunubin da ya riga ya sani, saboda 'ya'yansa sun kawo la'ana a kansu bai kuma hana su ba.¹⁴Saboda wannan na yi rantsuwa game da gidan Eli cewa zunuban gidansa ba za a iya yi masu kaffara ba da hadaya ko baiko."

¹⁵Sama'ila ya kwanta har gari ya waye; daga nan ya buɗe kofofin gidan Yahweh. Amma Sama'ila ya ji tsoron gaya wa Eli game da wahayin.¹⁶Daga nan Eli ya kira Sama'ila ya ce, "Sama'ila, ɗana." Sama'ila ya ce, "Ga ni nan."

¹⁷ya ce, "Wacce magana ce ya fadi maka? Ina rokon ka kada ka boye mani. Bari Allah ya yi maka haka, fiye da haka ma, idan ka boye wani abu daga gare ni a dukkan maganganun da ya fadi maka."¹⁸Sama'ila ya fadi masa dukkan abu; bai boye masa komai ba. Eli ya ce, "Yahweh ne. Bari ya yi abin da ya yi kyau a gare shi."

¹⁹Sama'ila ya yi girma, kuma Yahweh na tare dashi kuma bai bar ko ɗaya daga cikin maganganun anabcinsa ba su kasa zama gaskiya.²⁰Dukkan Isra'ila daga Dan zuwa Biyasheba suka sani cewa an naɗa Sama'ila annabin Yahweh.²¹Yahweh ya sake bayyana a Shilo, gama ya bayyana kansa ga Sama'ila a Shilo ta wurin maganarsa.

1 Samuel 3:1

Magana Yahweh ta yi karanci a wadannan kwanaki

"Yahweh baya yawan magana da mutane"

Fitilal Allah

Wannan alkukin ne na fitilun fitila guda bakwai a cikin tsattsarkan wuri na alfarwa da take ci kowace rana da dare har zuwa wofi.

a haikalin Yahweh

"Haikalin" haƙiƙa a rumfar ne, amma a wurin ne mutane suke yin sujada, don haka ya fi kyau a fassara kalmar a matsayin "haikalin" a nan. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Samuila 1: 9.

1 Samuel 3:5

dana

Eli ba shi ne mahaifin Sama'ila na gaske ba. Eli yayi magana kamar wanda shi ne mahaifin Sama'ila don ya nuna wa Sama'ila cewa bai yi fushi ba amma Sama'ila yana buƙatar ya saurare shi.

1 Samuel 3:7

ko wani saƙo daga Yahweh ya taɓa bayyana a gare shi ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kuma

Yahweh bai taɓa bayyana masa wani saƙo ba" ko "kuma

Yahweh bai taɓa bayyana masa wani saƙo ba"

1 Samuel 3:9

bawanka yana saurare

Eli ya gaya wa Sama'ila ya yi magana da Yahweh kamar Sama'ila wani mutum ne don Sama'ila ya girmama Yahweh.

AT: "Ni ne"

1 Samuel 3:10

Yahweh ya zo ya tsaya

Zai yi wu ma'anoni su ne 1) Yahweh ya bayyana a zahiri kuma ya tsaya a gaban Sama'ila ko 2) Yahweh ya bayyana gaban Sama'ila ga Sama'ila.

bawanka yana sauraro

Sama'ila yayi magana da Yahweh kamar Sama'ila wani mutum ne don ya girmama Yahweh. AT: "Ni ne"

gaf da yin wani abu a Isra'ila wanda kunnuwan dukkan wanda za ya ji za su karkada

Anan "kunnuwa ... za su tsuji" wani karin magana ne da ke

nufin kowa zai gigice da abin da ya ji. AT: "wannan zai girgiza duk wanda ya ji shi"

1 Samuel 3:12

daga farko har ƙarshe

Wannan magana ne ga cikakke. AT: "kwata-kwata komai"

sun kawo la'ana a kansu

"ya aikata abin da Yahweh ya ce zai hukunta waɗanda suka aikata su"

zunuban gidansa ba za a iya yi masu kaffara ba da hadaya ko baiko

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "babu wata

sadaukarwa ko hadaya da kowa zai iya bayarwa wanda zai kankare zunuban gidansa"

1 Samuel 3:15

gidan Yahweh

"Gidan" a zahiri rumfar ne, amma zai fi kyau a fassara

"gida" a nan.

1 Samuel 3:17

magana ce ya faɗi

"sakon da Yahweh ya bayar"

Bari Allah ya yi maka haka, fiye da haka ma

Wannan karin magana ne don jaddada yadda Eli yake da

hankali. AT: "Allah ya yi muku azaba kamar yadda ya ce zai hukunta ni, har ma da ƙari"

1 Samuel 3:19

bai bar ko ɗaya daga cikin maganganun anabɓinsa ba su ƙasa zama

gaskiya

Anan ana magana sakonnin da basu zama gaskiya ba

kamar sun faɗi kasa. Ana iya bayyana hakan da kyau. AT:

"ya sanya duk abubuwan da ya annabta sun faru"

Dukkan Isra'ila

"Dukkan mutanen Isra'ila"

daga Dan zuwa Biyasheba

Wannan magana ne ga "a kowane yanki na kasar." AT:

"daga wannan ƙarshen ƙasar zuwa wancan" ko "daga Dan a cikin arewa sosai zuwa Biyasheba a kudu" sosai"

an naɗa Sama'ila annabin Yahweh

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya sanya"

4 ¹Magana Sama'ila ta zo ga dukkan Isra'ila. Yanzu dai Isra'ila sun fita yaƙi gāba da Filistiyawa. Suka kafa sansani a Ebeneza, Filistiyawa kuma sukaƙafa sansani a Afek. ²Filistiyawa suka jera domin yaƙi gāba da Isra'ila. Da aka baza yaƙin, Filistiyawa sukaƙayar da Isra'ila, wanda sukaƙashe wajen mutum dubu huɗu a filin yaƙin.

³Da mutanen suka zo cikin sansanin, dattawan Isra'ila suka ce, "Me yasa Yahweh yaƙayar damu yau a gaban Filistiyawa?"

Bari mu kawo akwatin alƙawarin Yahweh a nan daga Shilo, domin yaƙasance a nan tare da mu, domin ya ajiye mu a tsare daga hannun maƙiyanmu."

⁴Sai mutanen suka aiki mazaje zuwa Shilo; daga nan suka ɗauko akwatin alƙawarin Yahweh mai runduna, wanda ke zaune a bisa kerubim. 'Ya'yan Eli maza biyu, Hofni da Finehas, suna nan tare da akwatin alƙawarin Allah.

⁵Da akwatin alƙawarin Yahweh ya iso cikin sansani, dukkan mutanen Isra'ila suka yi babbar kururuwa, har ƙasa ta amsa.

⁶Da Filistiyawa suka ji ƙarar kururuwar, suka ce, "Me wannan ƙarar kururuwar a cikin sansani Ibraniyawa ke nufi?" Sai suka tantance cewa akwatin Yahweh ya zo cikin sansanin.

⁷Filistiyawa suka tsorata; suka ce, "Wani allah ya shigo cikin sansanin." Suka ce, "Kaitonmu! Babu wani abu kamar haka da ya faru a dā!" Kaitonmu! Wane ne zai cece mu daga ƙarfin waɗannan alloli masu iko? Waɗannan allolin ne sukaƙaiwa Masarawa hari da allobai iri-iri a cikin jeji. ⁸Ku yi ƙarfin hali, ku kuma zama mazaje, ku Filistiyawa, ko kuwa ku zama bayi ga Ibraniyawa, kamar yadda suke bayi a gare ku. Ku zama mazaje, ku kuma yi faɗa."

¹⁰Filistiyawa suka yi fada, aka kumakayar da Isra'ila. Kowanne mutum ya tsere zuwa gidansa, kisan da aka yi babba ne kwarai; gama sojojin kasa dubu talatin ne daga Isra'ila suka fadi.¹¹ Aka dauke akwatin Allah, 'ya'yan Eli maza biyu kuma, Hofni da Finehas, suka mutu.

¹²Wani mutumin Benyamin ya gudu daga fagen yakin ya kuma zo Shilo a ranar nan, ya iso da tufafinsa a yage da kuma kasa bisakansa.¹³ Da ya iso, Eli na zaune bisa mazauninsa a bakin hanya yanakallo saboda zuciarsa na fargaba tare da damuwa domin akwatin Allah. Da mutumin ya shiga cikin birnin ya fadi labarin, dukkan birnin aka yi kuka.

¹⁴Da Eli ya ji karar kukan, ya ce, "Mene ne ma'anar wannan yamitsin?" Mutumin ya zo da sauri ya kuma fada wa Eli.

¹⁵Yanzu dai Eli shekarunsa tasa'in da takwas; idanunsa ba su fuskanta dai-dai, kuma baya gani.

¹⁶Mutumin ya cewa Eli, "Ni ne na zo daga fagen yakin. Na gudo daga yakin yau." Eli ya ce, "Ya abin ya tafi, da na?"¹⁷ Mutumin da yakawo labarin ya amsa kuma ya ce, "Isra'ila sun gudu daga Filistiyawa. Haka kuma, babbar kayarwa takasance a tsakanin mutanen. Haka kuma, 'ya'yan ka maza biyu, Hofni da Finehas, sun mutu, akwatin Allah kuma an dauke."

¹⁸Da ya fadi akwatin Allah, Eli ya fadi ta baya daga bisa kujerarsa ta gefen kofa. Wuyansa yakarye, ya kuma mutu, saboda ya tsufa kuma yana da nauyi. ya yi alkalancin Isra'ila shekaru arba'in.

¹⁹Yanzu dai surukarsa, matar Finehas, tana da ciki kuma ta yi gaf da haihuwa. Da ta ji labarin an cafke akwatin Allah da surukinta da mijinta kuma sun mutu, ta durkusa kuma ta haihu, amma zafin nakudarta ya mamaye ta.²⁰ Wajen lokacin mutuwar matan da ke yi mata unguwar zoma suka ce mata, "Kada ki ji tsoro, gama kin haifi da namiji." Amma ba ta amsa ba ko ta dauki abin da suka ce a zuciya.

²¹Ta rafa masa suna Ikabod, cewa, "Daukaka ta tafi da ga Isra'ila!" domin an cafke akwatin Allah, saboda kuma surukinta da mijinta.²² Ta ce, "Daukaka ta tafi daga Isra'ila, saboda an cafke akwatin Allah."

1 Samuel 4:1

Ebeneza ... Afek

Wadannan su ne sunayen wuraren. (Duba: Translate_names)

Filistiyawa sukakayar da Isra'ila

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Filistiyawa sun ci Isra'ilawa kuma sun kashe"

wajen mutum dubu huɗu

Anan lambar ta dubu huɗu lambar zagaye ce. Zai yiwu a sami fewan kaɗan fiye da hakan ko kuma 'yan kasa da hakan. Kalmar "wajen" tana nuna cewa ba shine ainihin lambar ba. AT: "kimanin maza 4,000"

1 Samuel 4:3

mutanen

sojojin da suka kasance suna yaki

Me yasa Yahweh yakayar damu yau a gaban Filistiyawa?

Da gaske dattawan ba su san dalilin da ya sa Yahweh ya ci su ba, amma sun yi kuskuren tunanin sun san yadda za su tabbatar da hakan ba ta sake faruwa ba, ta hanyar kawo akwatin don ya kasance tare da su.

wanda ke zaune a bisa kerubim

Kuna iya bayyanawa a sarari cewa kerubobin sune wadanda suke kan murfin akwatin alkawari. Marubutan Littafi Mai Tsarki sau da yawa suna magana game da akwatin alkawari kamar dai matashin sawun Yahweh ne wanda ya dogara da kafafunsa yayin da yake zaune a kan kursiyinsa a sama. AT: "wanda ke zaune a kan kursiyinsa sama da kerubim a kan akwatin alkawari"

1 Samuel 4:5

Da akwatin alkawarin Yahweh ya iso cikin sansani

"Lokacin da mutane suka dauki akwatin alkawarin Yahweh cikin zango" Wasu yaruka na iya bukatar kara bayanan da aka fahimta don yin ma'anar a sarari. AT: "Mutanen, tare da Hophni da Finehas, suka dauki akwatin alkawarin Yahweh suka dauke shi zuwa zangon. Lokacin da mutanen suka dauki akwatin a cikin zangon"

1 Samuel 4:7

suka ce ... Suka ce

"sun fada wa kansu ... Sun ce wa juna" ko "sun ce wa juna ... Sun ce da juna." Sashe na biyu a fili yana nuni ga abin da Filistiyawa suka fada wa juna. Yankin farko yana iya nufin abin da suke tsammani, kodayake yana iya nufin abin da suka fada wa juna. Idan za ta yiwu, kauce wa bayyana wa aka yi magana da shi.

Wani allah ya shigo

Filistiyawa suna bauta wa alloli da yawa, don haka wataƙila sun yi imani cewa ɗayan allolin, ko kuma wanda ba sa bauta wa, ya zo sansanin. Wata ma'ana mai yiwuwa ita ce suna magana da sunan Allah na Isra'ila mai dacewa: "Yahweh ya zo." Saboda 1 Sama'ila 4: 8 yayi magana akan "alloli," wasu fassarar sun karanta, "Alloli sun zo," ma'ana, "Alloli ne suka zo."

Wane ne zai cece mu daga karfin wadannan alloli masu iko?

Wannan tambaya yana nuna tsananin tsoro. Ana iya rubuta shi azaman bayani. AT: "Babu wanda zai iya kare mu daga wadannan manyan alloli."

1 Samuel 4:10

kumakayar da Isra'ila

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Hakanan, "Isra'ila" tana nufin sojojin Isra'ila. AT: "sun fatattaki sojojin Isra'ila"

Aka dauke akwatin Allah

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Filistiyawan kuma sun dauki akwatin alkawarin Allah"

1 Samuel 4:12

ya iso da tufafinsa a yage da kuma kasa bisakansa

Wannan hanya ce ta nuna bakin ciki mai yawa a cikin al'adun Isra'ilawa.

zuciarsa na fargaba tare da damuwa

Wannan karin magana ne wanda ke nufin ya kasance mai matukar tsoro ko kuma damuwa matuka game da wani abu.

1 Samuel 4:14

Mutumin

"Mutumin Benyamin"

1 Samuel 4:16

Isra'ila sun gudu daga Filistiyawa

Wannan bayani ne na gaba daya game da abin da ya faru. Sauran kalmomin mutumin suna ba da cikakken bayani.

Haka kuma, 'ya'yan ka maza biyu, Hofni da Finehas, sun mutu

"Yanzu zan fada muku wani abu mafi muni ... yanzu zan fada muku wani abu mafi muni" ko "Ba wai kawai an samu ... mutane ba, amma 'ya'yanku maza biyu"

akwatin Allah kuma an dauke.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Filistiyawan sun dauki akwatin alkawarin Allah"

1 Samuel 4:18

Da ya fadi

"Lokacin da mutumin Benyamin ya ambata"

Wuyansa yakarye

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Wuyansa ya karye saboda ya fadi" ko "Ya karye wuyansa lokacin da ya

fadi"

1 Samuel 4:19

dai surukarsa

surukar Eli

an cafke akwatin Allah

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Filistiyawa sun kama akwatin alkawarin Allah"

ta dauki abin da suka ce a zuciya

"ku kula da abin da suka fada" ko "kyale kanta ta ji fadi"

1 Samuel 4:21

Ikabod

Sunan ainihin magana ce da ke nufin "babu daukaka."

Sunan mutum wani lokaci yakan bayyana bayani game da mutum, wuri, ko abin da yake nufi.

saboda an cafke akwatin Allah

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don Filistiyawan sun kama akwatin alkawarin Allah"

⁵ Yanzu dai Filistiyawa sun cafke akwatin Allah, su ka kumakawo shi daga Ebeneza zuwa Asdod.² Filistiyawa suka dauki akwatin Allah, suka kawo shi cikin gidan Dagon, suka jera shi a gefen Dagon.³ Da mutanen Asdod suka tashi da sassafe washegari, duba, Dagon ya fadi kasa da fuskarsa kasa gaban Yahweh. Sai suka dauki Dagon suka kuma sake jera shi a wurinsa.

⁴ Amma da suka tashi da sassafe washegari, duba, Dagon ya fadi kasa da fuskarsa kasa a gaban akwatin Yahweh. Kan Dagon da hannuwansa suna kwance datsastu a hanyar kofa. Gangar jikin Dagon kawai ya rage.⁵ Wannan ne yasa, har yau ma, firistocin Dagon da ko wane ne ya zo cikin gidan Dagon ba ya taka hanyar kofar Dagon a Asdod.

⁶ Hannun Yahweh kuwa ya yi nauyi a bisa mutanen Asdod. Ya lalatar da su ya azabce su da marurai. Asdod duk da kewayenta.⁷ Da mutanen Asdod suka lura da abin da ke faruwa, suka ce, "Akwatin Allahn Isra'ila dole ba za ya zauna ta re da mu ba, saboda hannunsa ya yi tsanani gaba da mu da gaba da allahnmu Dagon."

⁸ Sai suka aika suka kuma tattaro tare dukkan shugabannin Filistiyawa; suka ce masu, "Me za mu yi da akwatin Allah na Isra'ila?" Suka amsa, "Bari akawo akwatin Allah na Isra'ila zuwa Gat." Sai suka dauki akwatin Allah na Isra'ila zuwa can.

⁹ Amma bayan da suka kawo shi wurin, hannun Yahweh ya yi gaba da birnin, ya sanya babbar rudewa. Ya azabtar da mutanen birnin, karami da babba dukka; marurai kuma suka faso akansu.

¹⁰ Sai suka aika da akwatin Allah zuwa Ekron. Amma nan da nan da akwatin Allah ya zo cikin Ekron, Ekroniyawa suka koka, cewa, "Sun kawo mana akwatin Allah na Isra'ila domin yakashe mu da mutanenmu."

¹¹ Sai suka aika aka tattaro tare dukkan shugabannin Filistiyawa; suka ce masu, "Ku aika da akwatin Allah na Isra'ila, bari kuma ya koma na sa wurin, domin kada yakashe mu da mutanenmu." Domin akwai razana mai mutuwa cikin dukkan birnin; hannun Allah yana da nauyi sosai a wurin.¹² Mutanen da ba su mutu ba an azabce su da marurai, kukan birnin kuma ya hau zuwa sammai.

1 Samuel 5:1

Yanzu

Wannan kalmar ita ce farkon sabon sashin labarin. Idan yarenku yana da kalma ko jumla wanda yayi haka, kuna iya amfani da shi anan.

gidan Dagon

Wannan yana nufin haikalin Dagon, allahn Filistiyawa.

Dagon had fallen facedown on the ground

Ya kamata mai karatu ya fahimci cewa Yahweh ne ya sa mutum-mutumin ya fadi a fuskarsa cikin dare. (| Assumed Knowledge | da Implicit Information)

1 Samuel 5:4

Kan Dagon da hannuwansa suna kwance datsastu a hanyar kofa

Kamar dai Yahweh soja ne wanda ya ci nasara a kan makiyinsa ya datse kansa da hannayen magabcin.

Wannan ne yasa, har yau ma

Marubucin yana gab da bayar da wasu bayan daban daban da babban labarin.

1 Samuel 5:6

Hannun Yahweh kuwa ya yi nauyi a bisa

Wannan karin magana ne. "Yahweh yayi hukunci mai tsanani"

marurai

Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) kumburi mai radadi karkashin fata ko 2) basur.

Ashdod duk da kewayenta

Sunan garin suna ne nuna mutanen da ke zaune a garin.

AT: "duka mutanen Ashdod da mutanen da ke cikin kasar da ke kewaye da Ashdod"

Akwatin Allahn Isra'ila

Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 3: 3.

Wannan dai-dai yake da "akwatin alkawarin Allah" a cikin 1 Sama'ila 4: 3.

1 Samuel 5:8

hannun Yahweh ya yi gaba da birnin

Wannan karin magana ne. AT: "An hukunta Yahweh"

karami da babba dukka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan magana ne wanda

ke nufin shekaru. AT: "maza na kowane zamani" ko 2) wannan magana ne wanda ke nuni da ajin zamantakewar. AT: "daga mafi talauci da rauni zuwa ga mawadata da mafiya karfi"
1 Samuel 5:10
suka yayi ihu
Dalilin da ya sa suka yi kuka za a iya bayyana a sarari. AT: "ya yi ihu cikin tsoro"
1 Samuel 5:11
Domin akwai razana mai mutuwa cikin dukkan birnin
"Mutane a duk faɗin garin suna tsoron kada su mutu"
hannun Allah yana da nauyi sosai a wurin

Hannu yana nuna don Allah yana azabtar da mutane. AT: "Yahweh yana azabtar da mutanen wurin sosai"
Mutanen da ba su mutu ba
Wannan yana nuna cewa maza da yawa sun mutu.
kukan birnin kuma ya hau zuwa sammai
Kalmar "birni" yana nuna mutanen garin. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) kalmomin "haura zuwa sammai" karin magana ne ta "ta kasance mai girma kwarai." AT: "mutanen birni sun yi ihu da karfi" ko 2) kalmomin "sammai" magana ne ta gumakan mutane. AT: "mutanen birni sun yi kuka ga gumakansu"

6 ¹Yanzu dai akwatin Yahweh na cikin kasar Filistiyawa har watanni bakwai.²Daga nan Mutanen Filistiyawa suka kira firistoci da masu sihiri; suka ce masu, "Me zamu yi da akwatin Yahweh? ku gaya mana yadda zamu aika da shi zuwa kasarsa."

³Firistoci da masu sihiri suka ce, "Idan kuka aika da akwatin Allah na Isra'ila, kada ku aika da shi ba tare da kyauta ba; ta ko kaka ku aika masa da baiko na laifi. Daga nan zaku warke, daga nan kuma zaku ga ne dalilin da yasa hannunsa bai dauke ba daga bisanku har yanzu."⁴Daga nan suka ce, "Mene ne za ya zama baiko na laifin da zamu maida masa?" Suka maida amsa, "Marurai na zinariya biyar da berayen zinariya biyar, biyar lissafin yawa ne wanda ya yi dai-dai da lissafin yawan shugabannin Filistiyawa. Domin annoba iri daya ce ta azabce ku da shugabanninku.

⁵Dole ku yi marurai na kwaikwayo, da berayen kwaikwayo da suka addabi kasar, ku kuma bada daukaka ga Allah na Isra'ila. Watafila zai dauke hannun sa daga gare ku, daga allolinku, daga kuma kasarku."⁶Me yasa zaku taurare zukatanku, kamar yadda Masarawa da Fir'auna suka taurare zukatansu? Ta haka Allah na Isra'ila ya tsananta masu da zafi; Ashe Masarawan basu fitar da mutanen ba, suka kuma tafi?

⁷To yanzu, ku shirya amalanke da shanu biyu masu shayarwa waɗanda ba a taɓa ɗaurawakarkiya ba. Ku ɗaura shanun ga amalanken, amma ku ɗauki 'yan marukansu daga gare su, ku kai gida."⁸Daga nan ku ɗauki akwatin Yahweh ku sa cikin amalanken. Ku sanya siffofin zinariyar da zaku maida masa a matsayin baiko na laifi cikin wani akwatin a gefensa. Daga nan ku aika da shi kuma bari ya tafi hanyarsa."⁹Daga nan ku kalla; Idan ya yi tafiyarsa bisa hanya zuwa cikin kasarsa zuwa Bet Shemesh, to Yahweh ne ya zartar da wannan babban bala'i. Amma idan ba haka ba, daga nan za mu sani cewa ba hannunsa ba ne ya azabtar damu ba; maimakon haka, zamu sani cewa ya faru da mu ne hakakawai."

¹⁰Mutanen suka yi yadda aka gaya masu; suka ɗauki shanu biyu masu shayarwa; suka ɗaura su ga amalanken, suka tsare 'yan marukansu a gida."¹¹Suka sanya akwatin Yahweh a cikin amalanken, tare da akwatin da ke ɗauke da berayen zinariyar da sarrafaffun maruransu."¹²Shanun suka tafi a miƙe a hanyar Bet Shemesh. Suka tafi bisa babbar hanya, suna tafiya suna kuka, ba su kumakauce daga hanya ba ko zuwa dama ko zuwa hagu. Shugabannin Filistiyawa suka bi bayansu har zuwakan iyakar Bet Shemesh.

¹³Yanzu dai mutanen Bet Shemesh suna girbin alkamarsu a kwari. Da suka ɗaga idanunsu suka ga akwatin, suka yi farinciki.

¹⁴Amalanken ya iso cikin gonar Yoshuwa daga Bet Shemesh ya kuma tsaya a wurin. Wani babban dutse na wurin, suka tsinke itacen amalanken, suka miƙa shanun a matsayin baikon konawa ga Yahweh."¹⁵Lebiyawa suka sauke akwatin Yahweh da akwatin da ke tare da shi, inda siffofin zinariyar suke, suka ɗora su bisa babban dutsen. Mutanen Bet Shemesh suka miƙa baye-baye na konawa suka kuma yi haɗayu a wannan rana ga Yahweh.

¹⁶Da shugabannin Filistiyawa biyar suka ga haka, suka koma Ekron a ranar.

¹⁷Wadannan ne maruran zinariya da Filistiyawa suka maido domin baiko na laifi ga Yahweh: ɗaya domin Asdod, ɗaya domin Gaza, ɗaya domin Askelon, ɗaya domin Gat, ɗaya domin Ekron."¹⁸Berayen zinariyar ma lissafinsu ya yi dai-dai da lissafin dukkan biranen Filistiyawa da sukakasance na shugabannin biyar, dukkansu tsarrarrun birane ne da kauyukansu. Babban dutsen, gefen da aka ajiye akwatin Yahweh, ya zama shaida har yau a cikin filin Yoshuwa Betshekiye.

¹⁹Yahweh yakai hari ga wasu daga cikin mutanen Bet Shemesh saboda sun duba cikin akwatin Yahweh. Yakashe mutum 50,070. Mutanen suka yi makoki, saboda Yahweh ya ba mutanen babban naushi."²⁰Mutanen Bet Shemesh suka ce, "Wane ne zaya iya tsayawa gaban Yahweh, wannan Allah mai tsarki? daga gare mu wurin wa akwatin zaya tafi?"

²¹Suka aika manzanni zuwa ga mutanen Kiriyat Yerim, cewa, "Filistiyawa sun maido da akwatin Yahweh; ku zo ku ɗauka ku kuma koma da shi tare da ku."

1 Samuel 6:1
firistoci da masu sihiri
Wadannan firistocin arna ne da masu duba waɗanda suke bautar Dagon.

ku gaya mana yadda zamu aika da shi
Filistiyawa suna so su san yadda za su kawar da jirgin ba tare da karin fushin Yahweh ba.
1 Samuel 6:3

ta ko kafa ku aika masa da baiko na laifi
Kalmomin "ta kowace hanya" hanya ce mai karfi ta fadar wani abu. AT: "dole ne ku aika da hadaya don laifi" zaku warke
"ba za ku kara rashin lafiya ba"
daga nan kuma zaku ga ne dalilin da yasa hannunsa bai dauke ba daga bisanku har yanzu
Anan "hannu" wani magana ne wanda ake amfani dashi don wakiltar ikon Allah don azaba ko horo. AT: "me yasa bai saukafa wahalar ku ba"
berayen
linzamin kwamfuta sama da daya
1 Samuel 6:5
samfura
Samfurin wani abu ne wanda yake kamar da ainihin abu zai dauke hannun sa daga gare ku, daga allolinku, daga kuma kasarku
Anan "hannu" wani magana ne wanda ake amfani dashi don wakiltar ikon Allah don azaba ko horo. AT: "ku daina azabtar da ku, gumakanku da kasarku"
Me yasa zaku taurare zukatanku, kamar yadda Masarawa da Fir'auna suka taurare zukatansu?
Fristoci da matsafa suna amfani da tambaya don karfafa Filistiyawa su yi tunani sosai game da abin da zai faru idan suka fi yin biyayya ga Allah. Ana iya fassara wannan azaman fadakarwa. AT: "Kada ku taurare kamar Masarawa da Fir'auna!"
ashe Masarawan basu fitar da mutanen ba, suka kuma tafi?
Wannan wata tambaya ce ta magana da aka yi amfani da ita don tunatar da Filistiyawa yadda Masarawa a karshe suka kori Isra'ilawa daga Masar don Allah ya daina wahalar da Masarawa. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "ku tuna cewa Masarawa sun kori Isra'ilawa daga Masar."
1 Samuel 6:7
amalanke da shanu biyu masu shayarw
"shanu biyu da ke da 'yan marukan da har yanzu suna shan madara"
Daga nan ku aika da shi kuma bari ya tafi hanyarsa
A ka'ida shanu biyun za su koma gidansu ga 'ya'yan maruran.
idan ya yi tafiyarsa bisa hanya zuwa cikin kasarsa zuwa Bet Shemesh, to Yahweh ne
Yana da wuya a ce shanun sun zabi su yi yawo zuwa Bet Shemesh lokacin da 'yan marukansu suka dawo yankin Filistiyawa.
1 Samuel 6:10
Shanun suka tafi a mife a hanyar Bet Shemesh
Shanu masu shayarwa koyaushe za su koma cikin 'yan marukansu, amma wadannan shanun sun tafi Bet Sshemesh.
suna ragewa yayin da suka tafiya
Ragewa shine sautin da shanun ke yi da muryoyin su.
ba su kumakauce daga hanya ba ko zuwa dama ko zuwa hagu
"ba su kauce daga babbar hanya ba." Ana iya bayyana hakan da kyau. AT: "sun tsaya a kan babbar hanya" ko "sun ci gaba kai tsaye"
1 Samuel 6:13

Yanzu
Marubucin yana gabatar da sabon sashi na labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin alama ga farkon sabon bangaren labarin, kuna iya amfani da shi anan.
mutanen Bet Shemesh
Wadannan Isra'ilawa ne.
daga idanunsu
Wannan karin magana ne. AT: "an duba"
1 Samuel 6:14
Wani babban dutse na wurin
Mutanen sun yi amfani da wannan dutsen a matsayin bagade lokacin da suke ba da shanun hadaya.
Lebiyawa suka sauke akwatin Yahweh
Wannan hakika ya faru ne kafin su yanka keken a itacen wuta don amfani da shanun ga Yahweh.
da akwatin da ke tare da shi, inda siffofin zinariyar suke
"akwatin mai dauke da sifofin zinare na beraye da kumburi"
1 Samuel 6:16
shugabannin Filistiyawa biyar
"sarakunan Filistiyawa biyar"
1 Samuel 6:17
tsararrun birane
Wadannan garuruwa ne da ke da katangu masu tsayi kewaye da su don kare mutane daga ciki daga abokan gaba.
Babban dutsen, gefen da aka ajiye akwatin Yahweh
Ana maganar dutse kamar mutum ne zai iya gani. AT:
"Babban dutse ... yana nan har yanzu, kuma mutane suna tuna abin da ya faru a kansa"
Betshekiye
Wannan shi ake kira wani mutum daga Bet Shemesh. AT:
"daga Bet Shemesh"
1 Samuel 6:19
saboda sun duba cikin akwatin Yahweh
Akwatin yana da tsarki sosai don haka ba wanda aka yarda ya kalli cikinsa. Fristoci ne kawai aka ba su izinin ganin akwatin.
Wane ne zaya iya tsayawa gaban Yahweh, wannan Allah mai tsarki?
Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan tambaya ce ta zance da ke nuna tsoron mutane ga Yahweh. AT: "Babu wanda zai iya tsayayya da Yahweh saboda yana da tsarki sosai!" ko 2) wannan tambaya ce da ake neman bayani.
Kalmar "ka tsaya a gaban Yahweh" na iya nufin fristocin da suke bauta wa Yahweh. An nuna cewa mutane suna neman frist wanda Yahweh zai ba shi izinin kula da akwatin. AT: "Shin akwai frist a cikinmu wanda ke bautar wannan Allah mai tsarki, Yahweh, kuma zai iya daukar wannan akwati?"
Daga gare mu wurin wa akwatin zaya tafi?
Wannan tambaya ce don neman bayani. An nuna cewa mutane suna son Yahweh da akwatin su tafi wani wuri don haka ba zai sake azabtar da su ba. AT: "A ina za mu aika da akwatin don kada Yahweh ya sake azabtar da mu?"
1 Samuel 6:21
Kiriyat Yerim
Wannan wani gari ne a cikin Isra'ila.

7¹ Mutanen Kiriyat Yerim suka zo, suka dauki akwatin Yahweh, suka kumakawo shi cikin gidan Abinadab a bisa tudu. Suka keɓe ɗansa Eliyeza ya ajiye akwatin Yahweh.² Daga ranar da akwatin ya zauna a Kiriyat Yerim, lokaci mai tsawo ya wuce, shekaru ashirin. Dukkan mutanen Isra'ila suka yi makoki kuma suka yi marmarin komawa ga Yahweh.³ Sama'ila ya cewa gidan Isra'ila gaba ɗaya, "Idan kun dawo ga Yahweh da dukkan zuciyaƙu, ku cire bākin alloli da kuma Ashtoret daga cikinku, ku juyo da zuka tanku ga Yahweh, ku kuma yi masa sujada shi kaɗai, daga nan zai ku butar daku daga hannun Filistiyawa." "Daga nan mutanen Isra'ila suka fitar da Ba'aloli da Ashtoret, suka kuma yi sujada ga Yahweh kaɗai.⁵ Daga nan Sama'ila ya ce, "Ku kawo a tattare dukkan Isra'ila zuwa Mizfa, zan kuma yi addu'a ga Yahweh domin ku."⁶ Suka tattaru a Mizfa, suka jawo ruwa suka zuba kuma a gaban Yahweh. Suka yi azumi a ranar suka ce, "Mun yi zunubi ga Yahweh." A can ne Sama'ila ya sasanta saɓanai domin mutanen Isra'ila ya kuma shugabanci mutanen.⁷ Yanzu da Filistiyawa suka ji mutanen Isra'ila sun taru a Mizfa, sai shugabannin Filistiyawa sukakai hari ga Isra'ila. Da mutanen Isra'ila suka ji haka, suka ji tsoron Filistiyawa.⁸ Daga nan mutanen Isra'ila suka cewa Sama'ila, "Kadaka daina kira ga Yahweh Allahnmu domin mu, domin ya cece mu daga hannun Filistiyawa."⁹ Sama'ila ya dauki ɗan rago mai shan nono ya miƙa shi gaba ɗaya a matsayin baikon ƙonawa ga Yahweh. Daga nan Sama'ila ya yi kuka ga Yahweh domin Isra'ila, Yahweh kuma ya amsa masa.¹⁰ Yayin da Sama'ila ke miƙa baikon ƙonawar, Filistiyawa suka matso domin su kawo hari ga Isra'ila. Amma Yahweh ya yi kwarankwatsi da babbar ƙara a wannan rana ga Filistiyawa ya kuma watsa su cikin ruɗewa, kuma suka shakaye a gaban Isra'ila.¹¹ Mutanen Isra'ila suka tafi daga Mizfa, suka kuma runtumi Filistiyawa suka kumakarkashe su har ya zuwa ƙarƙashin Bet Ka.¹² Daga nan Sama'ila ya dauki dutse yakafa tsakanin Mizfa da Shen. Ya raɗa masa suna Ebeneza, cewa, "Har ya zuwa haka Yahweh ya taimake mu."¹³ Saboda haka Filistiyawa suka shakaye ba su kuma iya shigakan iyakar Isra'ila ba. Hannun Yahweh ya yi gāba da Filistiyawa dukkan kwanakin Sama'ila.¹⁴ Garuruwan da Filistiyawa sukakarɓe daga Isra'ila aka maidawa Isra'ila, daga Ekron zuwa Gat; Isra'ila suka maido da lardinsu daga Filistiyawa. Daga nan aka sami salama tsakanin Isra'ila da Amoriyawa.¹⁵ Sama'ila ya yi alkalancin Isra'ila dukkan kwanakin ransa.¹⁶ Kowacce shekara yakan tafi ya zagaye zuwa Betel, da Gilgal, da Mizfa. Yana ɗaukar mataki akan saɓanai domin Isra'ila a dukkan waɗannan wurare.¹⁷ Daga nan sai ya koma Rama, saboda gidansa na wurin; haka kuma a anan yana ɗaukar mataki akan saɓanai domin Isra'ila. Ya kuma gina bagadi a wurin ga Yahweh.

1 Samuel 7:1

Abinadab ... Eliyaza

Waɗannan sunayen maza.

1 Samuel 7:3

gidan Isra'ila gaba ɗaya

Kalmar "gida" ishara ce ga mutanen da ke zaune a gidan da zuriyarsu. AT: "dukkann zuriyar Isra'ila" ko "duk mutanen Isra'ila ne"

kun dawo ga Yahweh da dukkan zuciyaƙu

Anan "da dukkan zuciyaƙu" wani ƙarin magana ne wanda yake nufin keɓewa ga abu gaba ɗaya. AT: "ku himmatu gabaɗaya don bauta da yi wa Yahweh biyayya kawai"

1 Samuel 7:5

suka jawo ruwa suka zuba kuma a gaban Yahweh

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) mutane sun hana wa kansu ruwa a matsayin wani ɓangare na azumi ko 2) sun sami ruwa daga rafi ko rijiya suka zuba a ƙasa a matsayin alama ta waje ta nadamar zunubinsu.

1 Samuel 7:7

sai shugabannin Filistiyawa sukakai hari ga Isra'ila

Ana iya bayyana a sarari cewa sojoji ne ba sarakunan da kansu suka kai wa Isra'ila hari ba. AT: "sarakunan Filistiya sun jagoranci sojojinsu kuma sun kai wa Isra'ila hari"

daga hannun Filistiyawa

"Hannu" magana ne ta ƙarfin mutum. AT: "Ka cece mu daga sojojin Filistiyawa" ko "ka hana sojojin Filistiyawa cutar da mu"

1 Samuel 7:9

Sama'ila yayi ihu ga Yahweh

"ya yi ihu don taimako"

Yahweh kuma ya amsa masa

"Yahweh yayi yadda Sama'ila ya umarce shi yayi"

1 Samuel 7:10

watsa su cikin ruɗewa

Kalmar "rikicewa" a nan ana amfani da ita azaman hanya ce ta yau da kullun da ake cewa Filistiyawa sun kasa yin tunani sosai. AT: "ya sa sun kasa yin tunani mai kyau"

suka shakaye a gaban Isra'ila

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Mai yiwuwa su ne 1) "Yahweh ya fatattake su a gaban Isra'ila" ko 2) "Isra'ila ta fatattake su"

1 Samuel 7:12

dauki dutse yakafa tsakanin

Isra'ilawa da sauran mutanen ƙasar za su saka babban dutse inda muhimman abubuwa suka faru don tunatar da taimakon Allah.

Mizfa ... Shen

Waɗannan su ne sunayen wuraren.

1 Samuel 7:13

Saboda haka Filistiyawa suka shakaye ba su

Marubucin ya gama faɗi yadda aka ci Filistiyawa. Idan yarenku yana da hanyar yin alamar ƙarshen bayanin, kuna iya amfani da shi anan.

iya shigakan iyakar Isra'ila ba

Filistiyawa ba su shiga yankin Isra'ila don su yi yaƙi da su ba.

Hannun Yahweh ya yi gāba da Filistiyawa
Kalmar "hannu" magana ne ta iko. AT: "Yahweh yayi
amfani da ikonsa kan Filistiyawa"
1 Samuel 7:15

Yana daukar mataki akan sabanai domin Isra'ila
Sabani rigima ne ko rashin jituwa tsakanin mutane biyu ko
sama da haka.

8¹Da Sama'ila ya tsufa, sai ya naɗa 'ya'yansa alkalai bisa Isra'ila.²Sunan ɗan farinsa Yowel, sunan kuma ɗansa na biyu
Abiya.³Su alkalai ne a Biyasheba. 'Ya'yansa ba su yi tafiya bisa hanyoyinsa ba, amma suka bi bayan kazamar riba.
Sukakarbi cin hanci suka danne adalci.

⁴Daga nan dukkan dattawan Isra'ila suka tattaru tare suka kuma zo wurin Sama'ila a Rama.⁵Suka ce masa, "Duba, ka
tsufa, kuma 'ya'yanka ba su yi tafiya cikin hanyoyinka ba. Ka naɗa mana sarki ya yi hukunci akan mu kamar sauran
al'ummai."

⁶Amma Sama'ila bai ji daɗi ba da suka ce, "Ka bamu sarki ya yi hukuncinmu." Sai Sama'ila ya yi addu'a ga Yahweh.

⁷Yahweh ya cewa Sama'ila, "Ka yi biyayya da muryar mutanen a cikin dukkan abin da suka ce maka; gama bakai suka ki
ba, amma ni suka ki da zama sarki a bisansu.

⁸Suna aikatawa yanzu dai-dai yadda suka yi tun daga ranar dana fito da su daga Masar, suka yashe ni, da bautar wasu
alloli, haka kumakaima suke yi maka.⁹Yanzu ka saurare su; amma gargade su da aniya bari kuma su san yadda sarkin
zai yi mulki akansu."

¹⁰Sai Sama'ila ya faɗi dukkan maganganun Yahweh ga mutanen da ke tambaya domin sarki.¹¹Ya ce, "Wannan zai zama
al'adar sarkin da zai yi mulki a bisanku. Zai ɗauki 'ya'yanku maza ya naɗa su gakarusa ya kuma sa su zama mutanen
dawakansa, su kuma yi gudu a gaban karusansa.¹²Zai naɗa wakansa ofisoshin bataliyar sojoji dubbai, da ofisoshin
bataliyar sojoji hamsin. Zai sa wasu su yi noman gonarsa, wasu suyi girbin amfaninsa, wasu kuma suyi masa makaman
yaki dakayan karusansa.

¹³Zai kuma ɗauki 'ya'yanku mata su zama masu yi masa turare, da girke-girke, da gashe-gashe.¹⁴Zai ɗauki gonakinku mafi
kyau, da garkunan inabinku, da kuma fadamunku na itatuwan zaitun, ya bayar dasu ga bayinsa.¹⁵Zai ɗauki kashi goma
daga cikin hatsinku da garkarku ya kuma ba ofisoshinsa da bayinsa.

¹⁶Zai ɗauki bayinku maza da bayinku mata da mafi nagarta na matasanku maza da jakanku; zai sanya su duka su yi masa
aiki.¹⁷Zai ɗauki kashi goma daga cikin garken dabbobinku, kuma za ku zama bayinsa.¹⁸Daga nan a wannan rana za ku
koka game da sarkinku wanda kuka zaɓarwakanku; amma Yahweh ba zai amsa maku ba a ranar."

¹⁹Amma mutanen suka ki sauraron Sama'ila; suka ce, "A a! dole sarki yakasance a bisanmu"²⁰saboda mu zamakamar
dukan sauran al'ummai, saboda kuma sarkinmu ya hukunta mu ya kuma fita a gabanmu ya kuma yi faɗan yake-
yakenmu."

²¹Da Sama'ila ya ji dukkan maganganun mutanen sai ya maimaita su a kunnuwan Yahweh.²²Yahweh ya cewa Sama'ila, "Ka
yi biyayya da muryarsu ka kuma sa wani ya zama sarki domin su." Sai Sama'ila ya cewa mutanen Isra'ila, "Kowanne
mutum dole ya tafi nasa birnin."

1 Samuel 8:1

amma suka bi bayan kazamar riba

Marubucin ya yi maganar kuɗi da mutane za su ba 'ya'yan
Sama'ila kamar mutum ne ko dabba da ke guje wa' ya'yan
Sama'ila, kuma ya yi maganar 'ya'yan Sama'ila kamar suna
bin mutumin ko dabba a zahiri. AT: "sun yi aiki tukuru don
neman kuɗi ta hanyar rashin gaskiya"

danne adalci

"hukunci a cikin ni'imar daga waɗanda suka aikata
mugunta"

1 Samuel 8:4

'ya'yanka ba su yi tafiya cikin hanyoyinka ba

Ana magana akan yadda mutum yake rayuwa kamar yana
tafiya akan hanya. AT: "kada ku aikata abubuwan da kuke
yi" ko "kada ku yi abin da ya dace kamar yadda kuke yi"

Ka naɗa mana sarki ya yi hukunci akan mu kamar sauran al'ummai
Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Ku naɗa mana sarki kamar
sarakunan dukkan al'ummu don ya yi hukunci a kanmu"
ko 2) "Ku naɗa mana sarki wanda zai yi mana hukunci
yadda sarakunan al'ummai suke hukunta su"

1 Samuel 8:6

Amma Sama'ila bai ji daɗi ba da suka ce, "Ka bamu sarki ya yi
hukuncinmu

Sama'ila bai ji daɗin cewa mutane ba kawai suna so ya cire
removea sonsan nasa lalatattu kuma ya naɗa alkalai masu
gaskiya ba, amma suna son sarki ya mulke su kamar yadda
sauran kasashe suke.

Ka yi biyayya da muryar mutanen

Anan "muryar"magana ne ta nufin ko sha'awar mutane.

AT: "Yi abin da mutane suka ce"

amma ni suka ki da zama sarki a bisansu

Yahweh ya sani cewa mutanen ba kawai suna ki da
lalatattu alkalai ba, amma sun ki Yahweh a matsayin
sarkinsu.

1 Samuel 8:8

daga ranar dana fito da su daga Masar

Wannan yana nufin Yahweh ne ya 'yantar da Isra'ilawa
daga bautar kasar Masar shekaru da yawa da suka gabata.

Yanzu ka saurare su

"Yanzu ka yi abinda suka ce ka yi"

amma ka gargade su

"zama kwarai da gaske kamar yadda ka yi musu gargadi"

1 Samuel 8:10

Wannan zai zama al'adar sarkin da zai yi mulki a bisanku

Cikakken sunan "aiki" ana iya fassara shi azaman aiki. AT:

"Ta haka ne sarkin da zai yi sarautarku zai yi aiki" ko

"Wannan shi ne abin da sarkin da zai yi sarautarku zai yi"

ya nafa su gakarunsansa

"a ba su damar korar karusai a yaki"

su kuma yi gudu a gaban karunsansa

Za su hau dawakai zuwa yaki.

1 Samuel 8:13

Mahadin Zance:

Sama'ila ya ci gaba da faɗin abubuwan da sarkin zai

kwace.

masu yi masa turare

"don yin mai mai kanshi mai kyau don sanyawa a jikinsa"

Zai dauki kashi goma daga cikin hatsinku da garkarku

Za su raba ruwan inabin da suka kawo a gonakin inabinsa

kashi goma daidai, sa'an nan su ba faɗawan da barorinsa

ɗayan.

ofisoshinsa

Wadannan su ne shugabannin sojojin sarki.

1 Samuel 8:16

Mahadin Zance:

Sama'ila ya ci gaba da faɗin abubuwan da sarkin zai

kwace.

za ku zama bayinsa

"zaka ji kamar kai bayinsa ne"

zaka yi ihu

Zai yiwu ma'anonin su ne 1) mutane su roki Yahweh ya cece su daga sarki ko 2) mutane za su roki sarki ya daina wulakanta su.

1 Samuel 8:21

ya ji dukkan maganganun mutanen sai ya maimaita su a kunnuwan Yahweh

Anan "kunnuwan Yahweh" na nufin Yahweh. Sama'ila ya yi addu'a ga Yahweh ya maimaita dukan abin da mutane suka ce. AT: "ya maimaita su ga Yahweh"

Ka yi biyayya da muryarsu ka

A nan ma'anar sunan "muryar su" tana nufin nufin

mutane. AT: "Ku yi biyayya ga mutane"

sa wani ya zama sarki domin su

"sanya wani sarki a kansu." Yi amfani da kalmar gama gari a cikin yarenku don sanya wani sarki.

9¹ Akwai wani mutum a Benyamin, sanannen mutum. Sunansa Kish ɗan Abiyel ɗan Zeror ɗan Bekorat ɗan Afiya, ɗan wani Benyamine.² Yana da wani ɗa mai suna Saul, kyakkyawan saurayi. Babu wani taliki a cikin mutanen Isra'ila wanda ya ke mai asali ne fiye da shi. Dagakafadarsa zuwa sama yafi kowanne mutanen tsayi.

³ Yanzu dai jakan Kish, mahaifin Saul, sun ɓace. Sai Kish ya cewa ɗansa Saul, "Ka dauki ɗaya daga cikin bayin tare dakai; ka ta shi ka tafi neman jakan."⁴ Sai Saul ya ratsa ta cikin kasar tudu ta Iffraim ya kuma tafi ta cikin kasar Shalisha, amma ba su same su ba. Daga nan suka ratsa ta cikin kasar Sha'alim, amma ba su a wurin. Sai ya ratsa ta cikin kasar Benyaminawa, amma ba su same su ba.

⁵ Da suka zo kasar Zuf, sai Saul ya cewa bawansa da ke tare da shi, "Zo, bari mu koma, ko mahaifina na iya daina damuwa domin jakan ya fara damuwa game da mu."⁶ Amma bawan ya ce masa, "Saurara, akwai mutumin Allah a cikin wannan birnin. Mutum ne da aka riƙe da daraja; duk abin da ya ce yana zama gaskiya. Mu tafi can; watakila zai iya gaya mana wacce hanya zamu bi a tafiyarmu."

⁷ Daga nan Saul ya cewa bawansa, "Amma idan muka je, me za mu kawo wa mutumin? Domin gurasar da ke jakarmu ta ƙare, ba bu kuma wata kyauta da za mu kawo wa mutumin Allahn. Me muke da shi?"⁸ Bawan ya amsa wa Saul ya kuma ce, "Nan, akwai tare da ni kwatar shekel na azurfa da zan ba mutumin Allahn, ya gaya mana hanyar da za mu je."

⁹ (A ɗa a Isra'ila, idan mutum ya tafi neman sanin nufin Allah, zai ce, "Zo, bari mu tafi wurin mai gani." Gama annabi a yau mai gani ake kiran sa a ɗa.)¹⁰ Daga nan Saul ya cewa bawansa, "Faɗar ta yi dai-dai. Zo, bari mu tafi." Sai suka tafi birnin inda mutumin Allah ya ke.¹¹ Yayin da suka tafi zuwa tudun birnin, sai suka sami 'yan mata na fitowa jan ruwa; Saul da bawansa suka ce masu, "Mai ganin na nan?"

¹² Suka amsa, suka kuma ce, "Yana nan; kalli, yana ɗan gaba da ku. Yi sauri, gama yana zuwa birnin yau, saboda mutanen suna hadaya a yau a wuri mai bisa."¹³ Da zarar kun shiga birnin zaku same shi, kafin ya hau zuwa wuri mai bisa domin cin abinci. Mutanen ba zasu ci ba sai ya zo, saboda zai albarkaci hadayar; bayan haka waɗanda aka gayyata zasu ci. yanzu ku haura, gama zaku same shi nan da nan."

¹⁴ Sai suka tafi zuwa birnin. Yayin da suke shiga birnin, suka ga Sama'ila na zuwa ta wurinsu, domin ya tafi zuwa wuri mai bisa.

¹⁵ Yanzu dai ana gobe Saul zai zo, Yahweh ya bayyanawa Sama'ila:¹⁶ "Gobe war haka zan aiko maka wani mutum daga kasar Benyamin, zaka kuma nafa shi ya zama shugaba bisa mutane na Isra'ila. za ya ceci mutanena daga hannun Filistiyawa. Domin na dubi mutanena tare da tausayi saboda kiran su domin taimako ya zo gare ni."

¹⁷ Da Sama'ila ya ga Saul, Yahweh ya ce masa, "Shi ne mutumin da na gaya maka game da shi! shi ne wanda zai yi mulki bisa mutanena."¹⁸ Daga nan Saul ya zo kusa da Sama'ila a kofa kuma ya ce, "Ka gaya mani ina ne gidan mai gani?"¹⁹ Sama'ila ya amsa wa Saul ya ce, "Ni ne mai gani. Ka hau a gabana zuwa wuri mai bisa, domin yau zaka ci tare da ni. Da safe zan bar kaka tafi, kuma zan gaya maka kowanne abu da ke cikin ranka.

²⁰ Game da jakanka da suka ɓace kwana uku da suka wuce, kadaka damu game da su, domin an same su. Daga nan akan wane ne dukkan marmarin Isra'ila yakasance? Ba akanka ba ne da kuma dukkan gidan mahaifinka?"²¹ Saul ya amsa ya ce, "Ni ba Benyamine ba ne, daga mafi ƙanƙanta nakabilun Isra'ila? Ba zuriyarmu ce mafi ƙanƙanta ba a cikin dukkan zuriyar Benyamin? To me yasakake magana da ni irin haka.

²² Sai Sama'ila ya dauki Saul da baransa, yakawo su cikin harabar, ya zaunar da su a wuri mafi girma na waɗanda aka gayyata, waɗanda kimanin mutum talatin ne.

²³Sama'ila ya cewa mai girkin, "Kakawo kason da na baka, wanda na ce maka, 'Ka ajiye shi a gefe.'" ²⁴Sai mai girkin ya dauko cinyar da abin da ke bisanta ya kuma sanya a gaban Saul. Daga nan Sama'ila ya ce, "Kalli abin da aka ajiye an sanya a gabanka. Ka ci, saboda an ajiye maka har zuwa zaɓaɓɓen lokaci, daga lokacin da na ce, 'Na gayyaci mutanen.'" Sai Saul ya ci tare da Sama'ila a ranar.

²⁵Da suka sauko daga wuri mai bisa zuwa cikin birnin, Sama'ila ya yi magana da Saul a bisa saman rufi. ²⁶Daga nan da gari ya waye, Sama'ila ya yi kira ga Saul a bisa saman rufi ya kuma ce, "Ta shi, domin in aika dakai kan hanyarka." Sai Saul ya tashi, da shi da Sama'ila kuma dukka suka fita bisa titi.

²⁷Suna cikin tafiya zuwa waje da birnin, Sama'ila ya cewa Saul, "Ka cewa baran ya tafi gaba da mu" - sai ya tafi gaba - "amma dole ka tsaya a nan na ɗan lokaci, domin in shelar da sakon Allah a gare ka."

1 Samuel 9:1

Muhimmin Bayani:

Idan yarenku yana da hanyar fadawa mai karatu cewa marubucin yana bada bayanai ne a cikin wadannan ayoyin, kuna iya amfani da shi anan.

sanannen mutum

Zai yiwu ma'anonin su 1) ya kasance attajiri ko 2) ya kasance mai martaba ko 3) ya kasance mutum ne mai karfi da jarumtaka.

Kish ... Abiyel ... Zeror ... Bekorat ... Afiya

Wadannan su ne sunayen mutanen iyalin Saul.

wani Benyamin

Mutumin Benyamin ɗan kabilar Benyamin ne.

Daga kafadarsa zuwa sama yafi kowanne mutanen tsayi

Sauran dogayen mutanen Isra'ila ba su ma zo kafadunsa ba.

1 Samuel 9:3

Yanzu

Marubucin ya kare bayanan bayanan da suka fara a 1 Sama'ila 9: 1 kuma ya fara sabon ɓangaren labarin.

cikin kasar tudu ta Ifraim ya kuma tafi ta cikin kasar Shalisha ... cikin kasar Benyaminawa

Duk wadannan yankuna ne a cikin Isra'ila.

amma ba su same su ba

Kalmomin "su" da "duk" suna nufin jakuna ne.

1 Samuel 9:5

Kasar Zuf

Wannan yanki ne a cikin Isra'ila a arewacin Yerusalem.

mutumin Allah

Wannan jimlar galibi tana nufin annabin Yahweh. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 2:27. AT: "mutumin da ya ji kuma ya fadi kalmomi daga wurin Allah" mana wacce hanya zamu bi a tafiyarmu

"wacce hanya ya kamata mu bi domin gano jakuna"

1 Samuel 9:7

me za mu kawo wa mutumin?

Yin kyauta alama ce ta girmamawa ga mutumin Allah.

kwatar shekel na azurfa

"1/4 na shekel." Shekel wani nau'in kuɗi ne da ake amfani da shi a Tsohon Alkawari.

1 Samuel 9:9

Gama annabi a yau mai gani ake kiran sa a ɗa

"Mai gani shine tsohon suna don abin da muke kira annabi a yau"

1 Samuel 9:12

saboda mutanen suna hadaya a yau a wuri mai bisa.

Wadannan wataƙila bikin ne ko hadayu na farko, ba hadaya na zunubi ba, wanda dole ne a gudanar a alfarwa.

1 Samuel 9:14

ya tafi zuwa wuri mai bisa

Wannan wuri ne da mutane suka keɓe domin su mika hadayu da sadakoki ga Yahweh. Marubucin ya yi rubutu kamar a bayan bango da ke kewayen birnin.

1 Samuel 9:15

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya daina ba da labarin kuma ya ba da bayanan baya don mai karatu ya fahimci abin da zai biyo baya.

nada shi ya zama shugaba bisa mutane na Isra'ila

Ana amfani da kalmar yarima a nan maimakon sarki.

Wannan shi ne mutumin da Allah ya zaɓa ya zama Sarkin Isra'ila.

daga hannun Filistiyawa

Anan kalmar "hannu" isar metonym don sarrafawa. AT:

"daga ikon Filistiyawa" ko "don haka Filistiyawa ba za su kara mallakar su ba"

na dubi mutanena tare da tausayi

"Mutanena suna wahala kuma ina so in taimaka musu"

1 Samuel 9:17

Yahweh yace masa

"Yahweh ya gaya wa Sama'ila"

1 Samuel 9:20

Daga nan akan wane ne dukkan marmarin Isra'ila yakasance? Ba

akanka ba ne da kuma dukkan gidan mahaifinka?

Wadannan tambayoyin nuna tabbaci ne kwarai cewa Saul shi ne wanda Yahweh yake so ya zama sarki wanda Isra'ilawa suke nema. Ana iya fassara tambayoyin azaman maganganu. AT: "Ya kamata ku sani cewa a kanku ne aka saita dukkan buƙatun Isra'ila. An ɗora su a kanku da dangin mahaifinku."

Ni ba Benyamine ba ne ... Isra'ila? Ba zuriyarmu ce ... zuriyar

Benyamin? To me yasakake magana da ni irin haka

Saul yana nuna mamaki saboda Benyamin shi ne karamar kabila a Isra'ila, kuma sauran Isra'ilawa sun ɗauki kabilar ba ta da muhimmanci. Hakanan, mutanen Benyamin sun ɗauki dangin Saul wanda ya kasance mabikai. Wadannan tambayoyin ana iya fassara su azaman maganganu. AT: "Ni daga kabilar Biliyaminu nake, mafi kankanta a cikin dukkan kabilu. Kuma dangi na ba su da wata muhimmanci a cikin kabilarmu. Ban fahimci dalilin da ya sa kuke cewa mutanen Isra'ila suna so ni da iyalina mu yi ba wani abu mai muhimmanci."

1 Samuel 9:22

ya zaunar da su a wuri mafi girma

Wannan shi ne mazaunin girmamawa.

1 Samuel 9:23

da abin da ke

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) sauran abincin da Saul zai ci tare da naman ko 2) wasu bangarorin bijimin.

Daga nan Sama'ila yace

A cikin asalin yare ba a bayyana wanda ke magana ba. Zai yiwu mai dafa abincin yana magana da Saul. AT: "Sa'an nan mai dafa abincin ya ce"

1 Samuel 9:25

Sama'ila ya yi kira ga Saul a bisa saman rufi kuma yace

Abin da Saul yake yi a kan rufin za a iya bayyana a sarari.

AT: "yayin da Saul yake barci a kan rufin, Sama'ila ya kira shi ya ce"

1 Samuel 9:27

ya tafi gaba - amma dole ka tsaya a nan na dan lokaci

Zai yiwu Sama'ila ya fadi waɗannan kalmomin duka. AT: "a gabanmu, kuma idan ya ci gaba, dole ne ku zauna"

domin in shelar da sakon Allah a gare ka

"domin in gaya muku sakon Allah gare ku"

10 ¹Sai Sama'ila ya ɗauki kwalbar mai, ya zuba akan Saul, ya kuma sumbace shi. Ya ce, "Ba Yahweh ya shafe ka baka zama shugaba bisa gāɗonsa?"²Idan ka bar ni yau, zaka sami mutum biyu kusa dakabarin Rahila, cikin lardin

Benyamin a Zelza. Zasu ce maka, 'Jakan dakake nema an same su. Yanzu mahaifinka ya daina kula wa da jakan yana damuwa game dakai, cewa, "Me zanyi game da ɗa na?"

³Daga nan zaka tafi daga wurin, zaka kuma zo rimin Tabor. Mutane uku masu tafiya wurin Allah a Betel zasu gamu dakai a wurin, ɗaya na ɗauke da 'yan awaki uku, wani kuma na ɗauke da dunkulen gurasa uku, wani kuma na ɗauke da salkar inabi.⁴Zasu gaishe ka su baka dunkulen gurasa biyu, wanda zakakarɓa daga hannuwansu.

⁵Bayan wannan, zaka zo tudun Allah, inda sansanin Filistiyawa ya ke. Idan ka isa birnin, zaka iske kungiyar annabawa na saukowa daga wuri mai bisa tare da algaita, da tambari, dakakaki, da sarewa, a gabansu; za su rikayin anabci.⁶Ruhun Yahweh zai abko maka, zaka kuma yi anabci tare da su, zaka kuma sauya zuwa wani mutum daban.

⁷Yanzu, idan waɗannan alamu suka zo maka, ka aiwatar da duk abin da hannunka ya sami damar yi, gama Allah na tare dakai.⁸Ka gangara gaba da ni zuwa Gilgal. Daga nan zan gangaro zuwa gare ka in miƙa baye-baye na konawa in kuma yi hadayar baye-baye na salama. Ka jira kwana bakwai har sai na zo gare ka in kuma nuna maka abin da dole ka yi."

⁹Da Saul ya juya bayansa domin ya bar Sama'ila, Allah ya ba shi wata zuciya. Daga nan dukkan waɗannan alamu suka faru a ranar.¹⁰Da suka iso tudun, wata kungiyar annabawa ta gamu da shi, Ruhun Allah kuma ya abko bisansa har ya yi anabci tare da su.

¹¹Da dukkan waɗanda suka san shi a ɗa suka ga yana anabci tare da annabawan, mutanen suka ce da junansu, "Mene ne ya faru da ɗan Kish? Saul shi ma ɗaya daga cikin annabawan ne yanzu?"¹²Wani mutum da ya fito daga wuri ɗaya da shi ya amsa, "To wane ne mahaifinsa?" Saboda wannan, ya zama abin fadi, "Saul shi ma ɗaya ne daga cikin annabawan?"¹³Da ya gama anabcin, ya zo wuri mai bisan.

¹⁴Daga nan kawun Saul ya ce masa da kuma bawansa, "Ina kuka je?" Ya mai da amsa, "Neman jakan. Da muka ga ba mu iya samo su ba, muka je wurin Sama'ila."¹⁵Kawun Saul ya ce, "Ina rokon kaka gaya mani abin da Sama'ila ya ce maka."¹⁶Saul ya amsa wakawunsa, "Ya gaya mana a sarari cewa an samo jakan." Amma bai gaya masa game da al'amarin masarautar ba, wanda Sama'ila ya yi magana akai.

¹⁷Yanzu Sama'ila ya kira mutanen tare a gaban Yahweh a Mizfa.¹⁸Ya cewa mutanen Isra'ila, "Wannan ne abin da Yahweh, Allah na Isra'ila ya faɗa: 'Nakawo Isra'ila daga ƙasar Masar kuma na ƙwato ku daga hannun Masarawa, daga kuma hannun dukkan masarautun da suka tsananta maku.'¹⁹Amma yau kun watsar da Allahnku, wanda ya cece ku daga dukkan bala'o'inku da ƙuncinku; kuma kun ce da shi, 'Naɗa sarki a bisanmu.' Yanzu ku gabatar dakanku a gaban Yahweh takabilunku da zuriyarku."

²⁰Sai Sama'ila yakawo dukkan kabilun Isra'ila kusa, kumakabilar Benyamin aka zaɓa.²¹Daga nan yakawo kabilar Benyamin kusa ta zuriyarsu; kuma zuriyar Matirawa aka zaɓa; kuma Saul ɗan Kish aka zaɓa. Amma da suka tafi neman sa, ba a iya samun sa ba.

²²Daga nan mutanen suka so su roki Allah ƙarin tambayoyi, "Akwai kuma wani mutumin da zai zo?" Yahweh ya amsa, "Ya ɓoye kansa cikin kayayyaki."²³Daga nan suka ruga suka tsamo Saul daga wurin. Da ya tsaya cikin mutanen, yafi kowanne daga cikin mutanen tsayi, dagakafadarsa zuwa sama.

²⁴Daga nan Sama'ila ya cewa mutanen, "Kun ga mutumin da Yahweh ya zaɓa?" Babu wani kamar sa daga cikin dukkan mutanen!" Dukkan mutanen suka yi sowa, "Ran sarki ya daɗe!"

²⁵Daga nan Sama'ila ya gaya wa mutanen al'adu da dokokin sarautar, ya rubuta su cikin littafi, ya kuma ajiye su gaban Yahweh. Daga nan Sama'ila ya sallami dukkan mutanen, kowanne mutum zuwa nasa gidan.

²⁶Saul shi ma ya tafi gidansa a Gibiya, tare da shi kuma wasu ƙarfafan mutane, waɗanda Allah ya taɓa zukaɗansu.²⁷Amma wasu mutane marasa amfani suka ce, "Ta yaya wannan mutum zai cece mu?" Waɗannan mutane suka rena Saul, ba su kumaka wo masa wata kyauta ba. Amma Saul ya yi shiru.

1 Samuel 10:1

ya ɗauki kwalbar mai, ya zuba akan Saul

A al'adun Isra'ilawa, idan annabi ya zuba mai a kan wani, mutumin ya sami albarka daga Yahweh.

Ba Yahweh ya shafe ka baka zama shugaba bisa gāɗonsa?

Sama'ila ya san amsar tambayarsa. Yana tuna wa Saul cewa Yahweh ya zaɓe shi ya zama sarkin Isra'ila. AT: "Lallai Yahweh ya shafe ku don ku mallaki gadonsa."

Zelza

Wannan sunan wani wuri ne.

Me zanyi game da da na?

Mahaifin Saul yanzu ya damu da Saul kuma yana so ya nemo shi.

1 Samuel 10:3

Tabor

Wannan sunan wani wuri ne.

wanda zakakarba daga hannuwansu

Hannun yana nufin wani mutum. "karba daga gare su" ko "karba"

1 Samuel 10:5

Ruhun Yahweh zai abko maka

Kalmar "zai abko" na nufin cewa Ruhun Yahweh zai rinjayi Saul. A wannan yanayin yana nufin yana nufin zai sa Saul ya yi annabci kuma ya yi kamar wani mutum dabam.

1 Samuel 10:7

ka aiwatar da duk abin da hannunka ya sami damar yi

Anan Sama'ila yayi magana game da hannun Saul kamar mutum ne mai kokarin neman abubuwa. AT: "ku aikata duk abin da kuke ganin ya dace a yi"

1 Samuel 10:9

Allah ya ba shi wata zuciyar

Allah ya ba Saul damar yin tunani dabam da yadda yake tunani a da.

Ruhun Allah kuma ya abko bisansa

Sama'ila yayi magana kamar Ruhun Yahweh mutum ne da ke gudu zuwa wurin Saul kuma ya mallaki shi sosai. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 10: 6. AT: "Ruhun Yahweh ya mallake shi sosai"

1 Samuel 10:11

Mene ne ya faru da dan Kish?

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) mutane suna neman bayani ko 2) wannan tambaya yana nufin Saul ba shi da mahimmanci. AT: "Kish ba wani muhimmin mutum bane, don haka ba zai zama gaskiya cewa kansa ya zama annabi ba!"

To wane ne mahaifinsa?

Wannan mutumin yana amfani da tambaya don tunatar da mutane cewa kasancewa annabi ba shi da wata alaƙa da wane ne iyayen mutum. Ana iya fassara tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Babu damuwa ko su waye iyayen wafannan annabawan. Abin da ya ke mahimmanci shi ne, abin mamaki, Saul yana magana da saƙo daga Allah."

Saboda wannan, ya zama abin faɗi, "Saul shi ma ɗaya ne daga cikin annabawan?"

Wannan ya zama misali a tsakanin Isra'ilawa. Da alama mutane sun faɗi hakan ne don nuna mamakin lokacin da mutum ba zato ya yi abin da ba a taɓa yi ba. Ana iya

bayyana ma'anar tambayar a bayyane. AT: "Kuma shi yasa, lokacin da mutane ba za su gaskanta wani rahoto ba, suna tunanin abin da ya faru da Saul sai su ce," Shin Saul da gaske yana ɗaya daga cikin annabawa?

1 Samuel 10:14

Dagan nan kawun Saul ya ce masa da

"Sai ɗan'uwan mahaifin Saul ya cewa Saul"

Amma bai gaya masa game da al'amarin masarautar ba

"Saul bai fada wa kawunsa cewa Allah ya nada shi ya zama sarkin Isra'ila ba"

1 Samuel 10:17

Na kawo Isra'ila daga kasar Masar

Sunan "Isra'ila" yana nfin mutanen Isra'ila. "Na fito da mutanen Isra'ila daga Masar"

hannun Masarawa, daga kuma hannun dukkan masarautun

Kalmar "hannu" na nufin ta iko. AT: "ikon Masarawa ... ikon dukkan mulkoki"

Nada sarki a bisanmu

"Ka ba mu sarki da zai mallake mu"

Yanzu ku gabatar dakunku a gaban Yahweh takabilunku da zuriyarku

"ku taru wuri ɗaya ta kabilu da dangi ku zo ku tsaya a gaban Yahweh"

1 Samuel 10:20

kuma kabilar Benyamin aka zaɓa ... zuriyar Matirawa aka zaɓa ... Saul ɗan Kish aka zaɓa

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Zai fi kyau kada a faɗi yadda mutane suka san waɗanda Yahweh ya zaɓa. AT: "Yahweh ya zaɓi kabilar Benyamin ... Yahweh ya zaɓi dangin Matirawa ... Yahweh ya zaɓi Saul ɗan Kish"

1 Samuel 10:22

yafi kowanne daga cikin mutanen tsayi, dagakafadarsa zuwa sama

Sauran dogayen mutanen Isra'ila ba su ma zo kafadunsa

ba. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 9: 1.

1 Samuel 10:25

al'adu da dokokin sarautar

AT: "al'adu da dokokin da sarki zai bukaci ya bi"

1 Samuel 10:26

wafanda Allah ya taɓa zukaɗansu

Allah taɓa zuciya mutum magana ce ta magana wacce ke nufin Allah ya sanya wani abu a cikin tunaninsu ko kuma ya motsa su suyi wani abu. AT: "wanda yake so ya tafi tare da Saul saboda Allah ya canza tunaninsu"

Ta yaya wannan mutum zai cece mu?

Wannan tambaya don wacce ake amfani da ita don bayyana sarkar. AT: "Wannan mutumin ba shi da ikon da zai cece mu!"

11 ¹Daga nan Nahash Ba'ammoniye ya tafi yakafa sansani ga Yabesh Giliyad. Dukkan mutanen Yabesh suka cewa Nahash, "Ka yi alkawari da mu, kuma za mu bauta maka."²Nahash Ba'ammoniye ya maida amsa, "Bisa wannan matsayin zan yi alkawari da ku, cewa zan kwaƙule dukkan idanunku na dama, ta wannan hanya kuma in kawo kunya bisa dukkan Isra'ila."

³Daga nan dattawan Yabesh Giliyad suka mai da masa amsa, "Ka rabu da mu na kwana bakwai, saboda mu aika da sakonni ga dukkan lardin Isra'ila. Daga nan, idan ba bu wani da zai cece mu, za mu sadaukar a gare ka."

⁴Manzannin suka zo Gibiya, inda Saul ke zama, suka kuma gayawa mutanen abin da ya faru. Dukkan mutanen suka yi kuka da karfi.⁵Yanzu dai Saul na biye da shanu daga saura. Saul ya ce, "Me ke damun mutanen da suke kuka?" Suka gaya wa Saul abin da mutanen Yabesh suka ce.

⁶Da Saul ya ji haka, Ruhun Allah ya afko masa, ya kuma fusata sosai.⁷Ya ɗauki shanun huɗa biyu, ya datse su gunduwa-gunduwa, ya kuma aika da su cikin dukkan lardin Isra'ila tare da manzanni. ya ce, "Duk wanda bai fito bayan Saul da

bayan Sama'ila ba, haka za a yi wa shanun hufarsa." Daga nan razanar Yahweh ta fado bisa mutanen, suka kuma fito tare a matsayin mutum daya.⁸Da ya tattara su a Berek, mutanen Isra'ila dubu dari uku ne, mutanen Yahuda kuma dubu talatin.

⁹Suka ce wa manzannin da suka zo, "Za ku cewa mutanen Yabesh Giliyad, "Gobe, lokacin da rana takai tsaka, za a ceto ku." Sai manzannin suka tafi suka gaya wa mutanen Yabesh, suka kuma yi farinciki.¹⁰Daga nan mutanen Yabesh suka cewa Nahash, "Gobe za mu sadaukar a gare ka, sai kumaka yi da mu duk abin da ya yi kyau a gare ka."

¹¹washegari Saul yasa mutanen kungiya uku. Suka zo tsakiyar sansanin a lokacin wayewar gari, suka kumakai hari suka kumakayar da Ammoniyawa har zafin rana. Waɗanda suka tsira su ka watse, har babu mutum biyun su da aka bari tare.

¹²Daga nan mutanen suka ce wa Sama'ila, "Wane ne wanda ya ce, 'Saul zai yi mulki a bisanmu?' akawo mutanen, domin mu kashe su."¹³Amma Saul ya ce, "Babu wanda za akashe dole a wannan ranar, saboda a wannan ranar Yahweh ya ceto Isra'ila."

¹⁴Daga nan Sama'ila ya cewa mutanen, "Ku zo, bari mu tafi Gilgal mu sabunta sarautar a can."¹⁵Saboda haka dukkan mutanen suka tafi Gilgal suka kuma maida Saul sarki a gaban Yahweh a Gilgal. A can suka yi hadayar baye-baye don salama a gaban Yahweh, da Saul da dukkan mutanen Isra'ila suka yi farinciki babba.

1 Samuel 11:1

Nabash

Wannan wani mutum ne daga Ammon, zuriyar Lot, ɗan yayan Ibrahim.

Yabeah Giliyad

Wannan sunan wani wuri ne.

cewa zan ƙwaƙule dukkan idanunku na dama

"Na yanke" ko "na fisge"

in kawo kunya bisa dukkan Isra'ila

"kawo kunya akan" ko "kawo mummunan suna ga"

1 Samuel 11:3

kwana bakwa

"Kwanaki 7"

1 Samuel 11:4

Gibiya

Wannan sunan wani wuri ne.

1 Samuel 11:6

Ruhun Allah ya afko masa

Kalmomin "garaje" yana nufin Ruhun Yahweh ya rinjayi

Saul. A wannan yanayin ya sa Saul ya sa mutane su girmama shi da girmamawa kamar sarkinsu kuma su haɗa kai da rundunarsa. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin 1 Sama'ila 10:5.

fito bayan Saul da bayan Sama'ila ba

Saul ya kirawo Isra'ilawa duka don su zo su yi yaƙi da

Nahash da Ammonawa.

Daga nan razanar Yahweh ta fado bisa mutanen

Yahweh ya sa mutane su girmama Saul da karfi a matsayin sarkinsu. Sakamakon ya nuna cewa mutanen sun haɗa kai tare da Saul a Bezek.

Bezek

Wannan sunan wani gari ne kusa da Jabesh Gileiyad.

mutanen Isra'ila dubu dari uku ne, mutanen Yahuda kuma dubu talatin

"mutanen Isra'ila sun kasance 300,000, kuma mutanen

Yahuda sun kasance 30,000"

1 Samuel 11:9

Suka ce wa manzannin

"Su" suna nufin Sama'ila da Saul.

lokacin da rana takai tsaka

"kafin lokacin mafi zafi na rana" ko "kafin tsakar rana"

1 Samuel 11:11

wayewar gari

Wannan ya kasance kafin wayewar gari lokacin da yawancin mutanen da ke sansanin har yanzu suna barci.

1 Samuel 11:14

suka kuma maida Saul sarki a gaban Yahweh

"sanya Saul sarki yayin da Yahweh ke kallo"

A can suka yi hadayar baye-baye don salama a gaban Yahweh

Wani ɓangare na hidimar Sama'ila ga Yahweh shine bayar da haɗayu duk da cewa bai fito daga zuriyar Haruna ko Lebi ba.

12 ¹Sama'ila ya cewa dukkan Isra'ila, "Na saurari dukkan abin da kuka faɗi mani, na kuma naɗa sarki a bisanku.²Yanzu, ga sarkin nan na tafiya a gabanku; kuma na tsufa da furfura; kuma, 'ya'yana maza na tare da ku. Nayi tafiya a gabanku daga kuruciyata har wa yau.

³Ga ni nan; ku yi shaida gāba da ni a gaban Yahweh da gaban shafaffensa. Saniyar wa na ɗauka? Jakin wa na ɗauka?

Wane ne na yi wa damfara? Wane ne na tsanantawa? Daga hannun wa nakarbi cin hanci don ya makantar da idanuna da shi? Ku shaida gāba da ni, kuma zan maido maku da shi."

⁴Suka ce, "Baka cuce mu ba, baka tsananta mana, ko ka saci wani abu daga hannun wani mutum ba."⁵ya ce masu, "Yahweh ne shaida gāba da ku, kuma shafaffensa shaida ne a yau, cewa ba ku sami komai ba a cikin hannuna." Suka mai da amsa, "Yahweh ne shaida."

⁶Sama'ila ya ce da mutanen, "Yahweh ne ya naɗa Musa da Haruna, wanda kuma ya fito da ubanninku daga ƙasar Masar.

⁷Yanzu daga nan, ku miƙaƙanku, domin in yi roko tare da ku a gaban Yahweh game da dukkan ayyukan adalci na Yahweh, wanda ya yi domin ku da ubanninku.

⁸Da Yakubu ya zo Masar, kumakakanninku suka yi kuka ga Yahweh, daga nan Yahweh ya aika da Musa da Haruna, waɗanda suka bi dakakanninku fita daga Masar suka kuma zauna a wannan wuri.⁹Amma suka manta da Yahweh Allahnsu; ya sayar da su cikin hannun Sisera, shugaban sojojin Hāzo, cikin hannun Filistiyawa, kuma cikin hannun sarkin mutanen Mowab; dukkan waɗannan suka yi faɗa gāba dakakanninku.

¹⁰Suka yi kuka ga Yahweh suka kuma ce, 'Mun yi zunubi, saboda mun yashe da Yahweh kuma mun bauta wa Ba'aloli da Ashtatori. Amma yanzu ka cece mu daga hannun makiyanmu, kuma za mu bauta maka.'¹¹Sai Yahweh ya aika da Yerub Ba'al, Bedan, Yefta, da Sama'ila, ya kuma ba ku nasara akan makiyanku dukka a kewaye da ku, yadda kuka zauna cikin tsaro.

¹²Da kuka ga Nahash sarkin mutanen Ammon yakawo maku hari, kuka ce mani, 'A a! maimako, dole wani sarki ya yi mulki akanmu' - ko da ya ke Yahweh Allahnku, shi ne sarkinku.¹³Yanzu ga sarkin daku ka zaɓa, wanda kuka yi roko domin sa wanda kuma Yahweh ya naɗa sarki a bisanku.

¹⁴Idan ku na tsoron Yahweh, ku bauta masa, ku yi biyayya da muryarsa, kuma ba wai ku kangare ga dokokin Yahweh ba, daga nan ku dukka da sarkin da ke mulki a bisanku za ku zama masu bin Yahweh Allahnku.¹⁵Idan ba ku yi biyayya da muryar Yahweh ba, amma kukakangare ga dokokin Yahweh, daga nan hannun Yahweh zai yi gāba da ku, kamar yadda ya yi gāba dakakanninku.

¹⁶Ko yanzu ma ku mifakanku kuma ku ga wannan babban abu wanda Yahweh zai yi a gaban idanunku.¹⁷Ba kamar alkama ba ce yau? Zan yi kira ga Yahweh, domin ya aiko da aradu da ruwan sama. Daga nan za ku sani ku kuma gani cewa muguntarku babba ce, wadda kuka aikata a idanun Yahweh, cikin rokar wakanku sarki."¹⁸Sai Sama'ila ya yi kira ga Yahweh; a wannan rana kuma Yahweh ya aiko da aradu da ruwan sama. Daga nan dukkan mutanen suka ji tsoron Yahweh da Sama'ila kwarai.

¹⁹Daga nan dukkan mutanen suka ce da Sama'ila, "Ka yi addu'a domin bayinka ga Yahweh Allahnka, domin kada mu mutu. Gama mun kara wakanmu dukkan zunubanmu wannan muguntar cikin roko domin sarki domin kanmu."²⁰Sama'ila ya maida amsa, "Kada ku ji tsoro. Kun yi dukkan wannan mugunta, ammakada ku juya ga Yahweh, amma ku bauta wa Yahweh da dukkan zuciyaiku."²¹Kada ku juya zuwa holokan abubuwa waɗanda ba za su iya bada riba ko cetonku ba, saboda ba su da amfani.

²²Domin albarkacin sunansa mai girma, Yahweh ba zai watsar da mutanensa ba, saboda ya gamshi Yahweh ya maida ku mutane domin kansa.²³Game da ni, ya yi ne sa da ni in yi zunubi gāba da Yahweh ta wurin tsaida yin addu'a domin ku. Maimako, zan koyar da ku hanya da ke mai kyau kuma dai-dai.

²⁴Kawai dai ku ji tsoron Yahweh kuma ku bauta masa cikin gaskiya da dukkan zuciyaiku. Kuyi la'akari da manyan abubuwan da ya yi domin ku.²⁵Amma idan kuka nace ga aikata mugunta, ku dukka da sarkinku zaku lalace."

1 Samuel 12:1

here is the king walking before you ... I have walked before you

Wadannan maganganun suna nuna cewa mutane za su iya ganin irin rayuwar da Saul da Sama'ila suke yi. AT: "an ga rayuwar sarki ... An ga rayuwata"

1 Samuel 12:3

Ga ni nan; ku yi shaida gāba da ni a gaban Yahweh da gaban shaffensa

Ta wannan bayanin, Sama'ila yana kalubaltar mutane su yi magana idan ya yi wa wani laifi. AT: "Ina tsaye a gabanku yanzu. Ina rokonku da ku yi magana a gaban Yahweh da zaɓaɓɓen sarkinsa idan na yi muku wani laifi" Saniyar wa na ɗauka? Jakin wa na ɗauka?

Sama'ila yayi amfani da tambayoyin magana don tunatar da mutane cewa bai taɓa satar dabbobinsu ba. AT: "Ban taɓa satar dabba mai daraja daga kowa ba." (Duba: fig_rquestion)

Wane ne na yi wa damfara?

Sama'ila ya sake yin amfani da wata tambaya don ya ce ya kasance mai gaskiya. AT: "Ban taɓa yaudara ko cin hanci ga wani mutum ba."

Ku shaida gāba da ni, zan maido maku da shi

"Idan na yi ɗaya daga cikin waɗannan mugayen abubuwa, yi magana yanzu, zan kuma biya bashin da ke kaina. Zan gyara kowane irin laifi."

1 Samuel 12:4

daga hannun wani mutum ... a cikin hannuna

Wannan jimlar na nufin abin da mutum ya mallaka ko kuma abin da ya yi don samun tagomashi daga wasu. Wannan hanyar ladabi ce ta cewa bai sata ba, kuma bai bayar ko karɓar rashawa ba.

1 Samuel 12:6

dukkann ayyukan adalci na Yahweh

Sama'ila yana kiran hankalinsu ga tarihin yadda Yahweh ya yi hulɗa da Isra'ila, wanda ya cika da nagarta da manufa.

1 Samuel 12:8

cikin hannun Sisera ... Filistiyawa ... sarkin mutanen Mowab "A cikin Sisera ... Filistiyawa ... sarkin Mowab"

Yakubu ... Musa ... Haruna

Wadannan sunayen maza ne.

Hazor

Wannan sunan wani wuri ne.

ya sayar da su

Wannan magana ce don Allah ya bashe su ga magabtansu don su zama bayinsu.

1 Samuel 12:10

Suka yi kuka ga Yahweh

"Su" suna nufin al'ummar Isra'ila.

bauta wa Ba'aloli da Ashtatori

Hidima anan yana nufin yin sujada ga gumakan karya. AT: "sun yi bautar gumakan karya da alloli"

Yerub Ba'al

Wannan ana fassara shi a wasu lokuta Yerubba'al. Wannan suna ne na girmamawa na ibada da karfi don yaƙi da allahn karya.

Sai Yahweh ya aika da ... kuma ba ku nasara

Sama'ila yana ba da labarin abin da Allah ya yi ne bayan da mutane suka faɗi zunubansu da neman taimako.

Yerub Ba'al, Bedan, Yefta, da Sama'ila

Wadannan sunayen wasu alkalai ne da Allah ya ɗaukaka su. Sama'ila ya saka kansa cikin wannan jerin.

1 Samuel 12:12

A a! maimako, dole wani sarki ya yi mulki akanmu

Wannan bayanin ya nuna makiyan Isra'ila game da Sama'ila lokacin da ya gaya musu game da dogara ga Allah domin Allah ya cece su a dā.

ga sarkin daku ka zaɓa

Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna karfafa cewa wannan shi ne sarki waɗanda mutane suke so.

1 Samuel 12:14

tsoro ... bauta ... biyyaya ... ba wai ku kangare

Ana amfani da wadannan kalmomin makamantan don jaddada muhimmancin wannan.

hannun Yahweh zai yi gāba da ku, kamar yadda ya yi gāba dakakanninku

Kalmar "hannu" a nan tana wakiltar iko da ikon Yahweh.

AT: "Yahweh zai hore ku, kamar yadda ya hukunta kakanninku"

1 Samuel 12:16

gaban idanunku

Kalmar nan "idanu" a nan tana wakiltar mutanen Isra'ila.

AT: "a bayyane inda duk al'ummar Isra'ila zasu iya gani"

Ba kamar alkama ba ce yau?

Sama'ila ya san lokacin girbi ne. Yana amfani da tambaya don jaddada cewa yawanci ba ya ruwa a wannan lokacin don haka mutane zasu san cewa ruwan saman da zai lalata girbinsu hukunci ne daga Yahweh. AT: "Lokacin girbi ne

kuma ba kasafai ake yin ruwan sama ba a wannan lokacin"

domin ya aiko da aradu da ruwan sama

Sama'ila yana rokon Yahweh ya hukunta Isra'ila saboda neman sarki ta hanyar aiko da ruwan sama a lokacin girbin wanda zai lalata hatsi.

1 Samuel 12:19

domin kada mu mutu

Babban hukuncin zunubi shi ne mutuwa. Al'ummar Isra'ila sun ga yadda Ubangiji ya hallaka al'ummar da ta zalunce su. Sun damu da cewa sun zama "sadaukarwa don hallaka" kamar wadancan al'ummomin.

Kada ku ji tsoro

Mutanen sun aikata mugunta kuma suna tsoron kada Allah ya hallaka su. AT: "Kada ku ji tsoron cewa Allah zai yi fushi ya hallaka ku saboda wannan zunubin"

Kada ku juya zuwa holokan abubuwa

"bi bautar gumakan karya"

1 Samuel 12:22

Domin albarkacin sunansa mai girma

Anan "suna" yana nufin sunan Yahweh. AT: "Don mutane su ci gaba da girmamawa da girmama Yahweh"

Game da ni, ya yi ne sa da ni in yi zunubi gāba da Yahweh ta wurin tsaida yin addu'a domin ku

Mutanen sun cika da tsoro saboda ruwan sama da tsawar da Yahweh ya aiko sa'ad da Sama'ila ya yi addu'a. Wasu mutane na iya gaskanta Sama'ila zai yi amfani da addu'arsa don ya cutar da su.

13 ¹Saul na da shekaru talatin sa'ad da ya fara mulki; sa'ad da ya yi mulki shekaru arba'in a bisa Isra'ila,²ya zaɓi mutane dubu uku na Isra'ila. Dubu biyu suna tare da shi a Mikdash da kuma kasar tudu ta Betel, dubu ɗaya kuma suna tare da Yonatan a Gibiya ta Benyamin. Sauran sojojin ya aika da su gida, kowanne mutum zuwa rumfarsa.

³Yonatan yakayar da sansanin Filistiyawa da ke Geba Filistiyawa kuma suka ji haka. Daga nan Saul ya busa kaho cikin dukkan kasar, cewa, "Bari Ibraniyawa su ji."⁴Dukkan Isra'ila kuwa suka ji cewa Saul yakayar da sansanin Filistiyawa, da cewa kuma Isra'ila ta zama ɗoyi mai ruɓa ga Filistiyawa. Daga nan aka yi wa sojojin sammace tare su haɗu da Saul a Gilgal.

⁵Filistiyawa suka tattaru tare suyi faɗa gāba da Isra'ila: karusai dubu uku, mutane dubu shida suyi tukin karusan, rundunai kuma yawan su kamar rairayin da ke bakin teku. Suka zo sukaɗa sansani a Mikdash, gabas da Bet Aben.

⁶Da mutanen Isra'ila suka ga cewa suna cikin matsala - domin mutanen sun kuntata, mutanen suka ɓoɓɓoye a kogonni, da karkashin zangarniyoyi, da duwatsu, da rijiyoyi, da ramuka.⁷Wasu Ibraniyawan suka tafi ketaren Yodan zuwa kasar Gad da Giliyad. Amma Saul yana Gilgal tukuna, dukkan mutanen kuma suka bi shi suna rawar jiki.

⁸Ya jira kwana bakwai, lokacin da Sama'ila ya tsaida. Amma Sama'ila bai zo Gilgal ba, mutanen kuma suna warwatsewa daga Saul.⁹Saul ya ce, "Kawo mani baikon konawar da baye-bayen salamar." Daga nan ya miƙa baikon konawar.¹⁰Nan da nan yana gama miƙa baikon konawar Sama'ila ya iso. Saul ya fita domin ya same shi ya kuma gaishe shi.

¹¹Daga nan Sama'ila ya ce, "Mene ne ka yi?" Saul ya maida amsa, "Da naga cewa mutanen na bari na, kuma cewa baka zo ba cikin lokacin da aka tsaida, kuma cewa Filistiyawa sun riga sun taru a Mikdash,¹²Na ce, 'Yanzu Filistiyawa zasu gangaro gāba da ni a Gilgal, kuma ban biɗi tagomashin Yahweh ba.' Sai na tilasta wakaina in miƙa baikon konawar."

¹³Daga nan Sama'ila ya cewa Saul, "Ka yi wawanci. Baka kiyaye dokar Yahweh Allahnka ba wadda ya baka. Domin daga nan da Yahweh ya tabbatar da mulkin ka bisa Isra'ila har abada."¹⁴Amma yanzu mulkin ka ba zai ci gaba ba. Yahweh ya samo wani mutum bisa ga zuciyarsa, kuma Yahweh ya naɗa shi ya zama shugaba bisa mutanensa, saboda baka yi biyayya da abin da ya dokace ka ba."

¹⁵Daga nan Sama'ila ya tashi ya tafi ya haye daga Gilgal zuwa Gibiya ta Benyamin. Daga nan Saul ya lissafa mutanen da ke tare da shi, kimanin mutane ɗari shida.¹⁶Saul, da ɗansa Yonatan, da mutanen da ke tare da su, suka tsaya a Geba ta Benyamin. Amma Filistiyawan suka yi sansani a Mikdash.

¹⁷Mahaya suka zo daga sansanin Filistiyawa cikin kungiyoyi uku. Kungiya ɗaya ta juya wajen Ofra, zuwa kasar Shuwal.

¹⁸Wata kungiyar ta juya wajen Bet Horon, wata kungiyar kuma ta juya wajen kan iyakar da ke fuskantar kwarin Zeboyim wajen jeji.

¹⁹Babu wani maƙeri da aka iya samu cikin dukkan kasar Isra'ila, saboda Filistiyawan sun ce, "Idan ba haka ba Ibraniyawa zasu yi takubba da māsu domin kansu."²⁰Amma dukkan mutanen Isra'ila sukan je wurin Filistiyawa, kowanne domin ya wāsakayan aikin gonarsa, da addarsa, da gatarinsa, da laujensa.²¹Farashin kuwaƙashi biyu cikin uku ne na shekel akan

kowanne washin bakin kayan aiki, da adduna, dakashi daya cikin uku na shekel domin washin gatura, domin kuma mikar da silkuna.

²²Saboda haka a ranar yaki, babu takubba ko mäsü da aka samu a hannuwan ko daya daga cikin sojojin da ke tare da Saul da Yonatan; Saul ne kadai da dansa Yonatan suke da su. ²³Sai sansanin Filistiyawa suka fita zuwa hanyar Mikdash.

1 Samuel 13:1

Muhimmin Bayani:

Sama'ila ya sabunta mulkin Saul a Gilgal kuma Sama'ila ya tunatar da jama'a su bi Yahweh.

Saul na da shekaru talatin ... a bisa Isra'ila

Nassin wannan aya a cikin tsofaffin kofe kamar an yanke shi, don haka fasalin zamani yana da fassarori daban-daban. Dukkanin kofari ne don wakiltar mafi yuwuwar ma'anar asalin rubutu.

Dubu biyu suna tare da shi a Mikdash

"2,000 maza suna tare da shi a Mikdash"

Gibiya ta Benyamin

Gibeah wani birni ne. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Samuila 10:26.

1 Samuel 13:3

sansanin Filistiyawa

"sansanin soja na Filistiyawa" ko "sansanin sojojin Filistiyawa"

Geba

Wannan shine sunan garin da sansanin sojojin Filistiyawa suka kafa.

Isra'ila ta zama doyi mai ruƙa ga Filistiyawa

Ana magana game da Filistiyawa da suke kin Isra'ilawa kamar Isra'ilawa sun zama wari mai dadi wanda ya bata wa Filistiyawa rai. AT: "Filistiyawa sun ki Isra'ilawa"

aka yi wa sojojin sammace tare su haɗu da Saul a Gilgal

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Saul ya kira sojoji tare don su tafi tare a Gilgal"

1 Samuel 13:5

rundunai kuma yawan su kamar rairayin da ke bakin teku

Wannan karin magana ne wanda ke nufin gungun sojoji da yawa wanda ya yi wuya a kirga su.

Betaben

Wannan sunan wani wuri ne.

1 Samuel 13:6

Muhimmin Bayani:

Filistiyawa suka tattaru don su yi yaki da Isra'ilawa.

domin mutanen sun kuntata

"mutane sun damu matuka"

suka bi shi suna rawar jiki

Mutanen suka tsorata kwarai.

1 Samuel 13:8

lokacin da Sama'ila ya tsaida

"bisa ga lokacin da Sama'ila ya ce musu zai zo"

mutanen kuma suna warwatsewa daga Saul

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutanen sun fara barin Saul"

baikon konawar

Layin Haruna ne kawai aka ba da izinin yin hadaya ta

konawa ga Allah.

1 Samuel 13:11

Mene ne ka yi

Sama'ila bashi da tambaya da gaske, amma yana tsawata wa Saul. Saul ya nemi ya kare ayyukansa duk da cewa ba su da kyau.

1 Samuel 13:13

Baka kiyaye dokar Yahweh Allahnka ba wadda ya baka

Saul ya jira Sama'ila ya zo ya miƙa hadaya ta konawa ga Allah. Bai kamata ya yi hadayar da kansa ba.

ya tabbatar da mulkin ka

"kafa dokar ka" ko "sanya dokar ka" ko "sanya dokar ka"

mulkin ka ba zai ci gaba ba

Wannan magana ne waɗanda za'a iya bayyana su a cikin kyakkyawar siga. AT: "mulkinka zai kare ba da dadewa ba"

mutum bisa ga zuciarsa

Anan "zuciya" tana wakiltar muradin Yahweh ko kuma nufinsa. Kalmomin "mutum bayan zuciarsa" magana ce da ke nufin mutum ya aikata abin da Yahweh yake so. AT:

"mutumin da yake irin mutanen da yake so" ko "mutumin da zai yi masa biyayya"

1 Samuel 13:15

Daga nan Sama'ila ya tashi ya tafi

Wannan karin magana ne don "Sama'ila ya tafi ya hau."

1 Samuel 13:17

Mahaya suka zo

Maharan galibi mutane ne sojoji waɗanda ke kai hari kan kauyukan abokan gaba don abincinsu da sauran kayayyakinsu.

Ofra ... Shuwal ... Bethoron ... Kwarin Zeboyim

Waɗannan su ne sunayen wuraren.

1 Samuel 13:19

Muhimmin Bayani:

Labarin ya canza zuwa bayanan da suka gabata game da makera a Isra'ila.

wani maƙeri da aka iya samu cikin dukkan kasar Isra'ila

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba wanda ya sami maƙeri"

domin ya wāsakayan aikin gonarsa

Kalmomin "wuraren nitsuwa" suna nufin batun kayan aikin karfe da ake amfani da shi don haka kasa don dasa shuki.

1 Samuel 13:22

Muhimmin Bayani:

Labarin ya ci gaba.

babu takubba ko mäsü

Wannan yayi bayani dalla-dalla dalilin da yasa sojojin Saul suka tsorata. Ba su da makaman da za su yi yaki.

14 ¹Wata rana, Yonatan ɗan Saul ya cewa saurayin da ke ɗauke da makamansa, "Zo, mu tafi zuwa sansanin Filistiyawa da ke ɗaya ɓarayin." Amma bai gaya wa mahaifinsa ba.

²Saul na zama a waje da Gibiya a karkashin itacen manta'uwa da ke cikin Migron. Wajen mutane dari shida na tare da shi,³har da Ahija dan Ahitub (dan'uwan Ikabod) dan Fenihah dan Eli, firist din Yahweh a Shilo, wanda ya sanya falmara. Mutane ba su san cewa Yonatan ya tafi ba.

⁴A kowanne gefen hanyar inda Yonatan ya so ya bi domin yakai ga sansanin Filistiyawan, akwai dutse mai tsini a gefe daya da kuma wani dutsen mai tsini a dayan gefen. Daya dutse mai tsinin a na kiran sa Bozez daya kuma dutsen mai tsini a na kiran sa Sene.⁵Daya dutsen mai tsini yana tsaye a arewa a gaban Mikmash, dayan kuma a kudu a gaban Geba.

⁶Yonatan ya ce da saurayin da ke dauke da makamansa, "Zo, mu ketara sansanin wadannan marasakaciya. Zai yiwu cewa, Yahweh ya yi aiki a madadin mu, domin babu abin da zai tsaida Yahweh daga yin ceto ta wurin masu yawa ko mutane kafan."⁷Mai daukar makamansa ya maida amsa, "Ka yi duk abin da ke cikin zuciyarka. Ka yi gaba, duba, ina tare dakai, in yi biyayya ga dukkan dokokinka."

⁸Daga nan Yonatan ya ce, "Za mu ketara zuwa ga mutanen, za mu kuma nunakanmu gare su.⁹Idan suka ce mana, 'Ku dakata nan har sai mun hauro gare ku'- daga nan za mu tsaya a wurinmu ba kuma za mu ketara zuwa gare su ba."¹⁰Amma idan suka maida amsa, 'Ku ketaro zuwa gare mu,' daga nan za mu ketara; saboda Yahweh ya bayar da su cikin hannunmu. Wannan ne zai zama alama a gare mu."

¹¹Sai dukkan su suka bayyanakansu ga sansanin Filistiyawa. Filistiyawan suka ce, "Duba, Ibraniyawa na fitowa daga ramukan da suka boye kansu."¹²Daga nan mutanen sansanin suka yi kira ga Yonatan da mai daukar makamansa, suka ce kuma, "Ku zo gare mu, za mu kuma nuna maku wani abu." Yonatan ya ce da mai daukar makamansa, "Bi yo bayana, saboda Yahweh ya bayar da su cikin hannun Isra'ila."

¹³Yonatan ya hau bisa hannuwansa da kafafunsa, mai daukar makamansa kuma ya bi bayansa. Filistiyawa suka sha kisa a gaban Yonatan, kuma mai daukar makamansa yakarkashe wasu bayansa.¹⁴Wannan hari na farko da Yonatan da mai daukar makamansa sukakai, yakashe mutane ashirin a cikin yankin fili kimanin rabin Eka.

¹⁵akayi fargaba a sansanin, da cikin filayen, da kuma cikin mutane. Har sansanin da mahayansu suka yi fargaba. Kasa ta girgiza, aka kuma yi babbar fargaba.

¹⁶Daga nan matsaran Saul a Gibiya ta Benyamin suka duba; taron sojojin Filistiyawa na bajewa, kuma suna tafiya nan da can.¹⁷Daga nan Saul ya ce da mutanen da ke tare da shi, "Ku lissafa ku gani wane ne ya bace a cikinmu." Da suka yi lissafi, Yonatan da mai daukar makamansa sun bace.

¹⁸Saul ya cewa Ahija, "Kawo akwatin Allah a nan," domin a lokacin yana tare da mutanen Isra'ila.¹⁹Yayin da Saul ke magana da firist, yamutsin a cikin sansanin Filistiyawa yana ci gaba kuma yana karuwa. Daga nan Saul ya cewa firist, "Janye hannunka."

²⁰Saul da dukkan mutanen da ke tare da shi suka jera kuma suka shiga cikin yakin. Kowacce takobin Bafaliste tayi gāba da mutumin garinta, aka kuma yi babbar rikicewa.²¹Yanzu wadannan Ibraniyawa wadanda dā suke tare da Filistiyawa, wadanda kuma suka tafi tare da su cikin sansani, su ma kuma suka haɗe tare da Isra'ilawan da ke tare da Saul da Yonatan.

²²Da mutanen Isra'ila wadanda suka boye kansu cikin tuddai kusa da Ifraim suka ji cewa Filistiyawa na tserewa, su ma suka bi bayansu cikin yaƙi.²³Haka Yahweh ya ceto Isra'ila a wannan rana, Yaƙi kuma ya wuce har gaban Bet Aben.

²⁴A wannan rana mutanen Isra'ila sukakasance cikin kunci saboda Saul ya sanya mutanen karkashin rantsuwa ya kuma ce, "La'ananne ne mutumin da yaci wani abin ci har sai da yamma kuma nayi ramuwa akan makiyana." Don haka babu wani cikin mayakan da ya dandana abinci.²⁵Daga nan dukkan mutanen suka shi ga cikin jeji kuma akwai zuma a bisa kasar.²⁶Da mutanen suka shiga cikin jejin, zuman ya malalo, amma babu wanda ya sanya hannunsa ga bakinsa domin mutanen sun ji tsoron rantsuwar.

²⁷Amma Yonatan bai ji cewa mahaifinsa ya daure mutanen tare da rantsuwa ba. Ya mika tsinin sandar da ke hannunsa ya luma cikin saƙar zuman. Ya daga hannunsa zuwa bakinsa, idanunsa kuma suka wartsake.²⁸Daga nan daya daga cikin mutanen, ya amsa, "Mahaifinka ya yi wa mutane umarni mai tsanani tare da rantsuwa, ta wurin cewa, 'La'ananne ne mutumin da yaci abinci a wannan ranar,' ko da ya ke mutanen sun yi yaushi saboda yunwa.

²⁹Daga nan Yonatan ya ce, "Mahaifina ya aiwatar da matsala a kasar. Kalli yadda idanuna suka wartsake saboda na dandanakadan daga cikin zuman nan.³⁰Yaya kuma in da mutanen yau sun ci a sake daga cikin ganima daga makiyansu da suka samo? Saboda yanzu kisan bai yi yawa ba a cikin Filistiyawa."

³¹Sukakaiwa Filistiyawa hari a wannan rana daga Mikmash zuwa Aiyalon. Mutanen suka gaji sosai.³²Mutanen suka afka da hadama bisa ganimar suka kuma dauki tumaki, da shanu da maruka, suka kuma yanka su a kasa. Mutanen suka cinye su tare da jinin.

³³Daga nan suka gayawa Saul, "Duba, mutanen suna zunubi gāba da Yahweh ta wurin ci tare da jinin." Saul ya ce, "Kun aikata rashin aminci. Yanzu, a gangaro da wani babban dutse nan a gare ni."³⁴Saul ya ce, "Fita cikin mutanen, ku kuma gaya masu, 'Bari kowanne mutum yakawo sansa da tunkiyarsa, ya yanka su a nan, ya kuma ci. Kada kuyi zunubi gāba da Yahweh ta wurin ci tare da jinin.'" Sai kowanne mutum yakawo sansa tare da shi a wannan dare ya kuma yanka a wurin.

³⁵Saul ya gina bagadi ga Yahweh, shi ne kuma bagadi na farko da ya gina ga Yahweh.

³⁶Daga nan Saul ya ce, "Bari mu runtumi Filistiyawa da dare mu kuma warwatsa su har wayewar gari; kada mu bar ko dayan su da rai." Suka amsa, "Kayi duk abin da ya yi kyau a gare ka." Amma firist din ya ce, "Bari mu kusanci Allah a nan."³⁷Saul ya tambayi Allah, "In runtumi Filistiyawa? Zaka bayar da su cikin hannun Isra'ila?" Amma Allah bai amsa masa ba a wannan ranar.

³⁸Daga nan Saul ya ce, "Ku zo nan, dukkan ku shugabannin mutane; ku koya ku kuma duba yadda wannan zunubin ya faru a yau."³⁹Domin, da wanzuwar Yahweh, wanda ke ceton Isra'ila, ko ma idan yana cikin Yonatan ne dana, tabbas zai mutu." Amma ba ko daya daga cikin jama'ar daga cikin dukkan mutanen ya amsa masa.

⁴⁰Daga nan ya ce da dukkan Isra'ila, "Dole ku tsaya gefe daya ni da Yonatan dana kuma mu tsaya gefe daya." Mutanen suka ce da Saul, "Ka yi abin da ya yi kyau a gare ka."⁴¹Saul ya ce, Yahweh, Allah na Isra'ila! Idan ni ne na yi wannan zunubin ko kuma dana ne Yonatan ya yi shi, daga nan, Yahweh, Allah na Isra'ila, ka bada Urim. Amma idan wannan zunubi mutanenka Isra'ila ne suka aikata shi"Ka bada Tummim." Sai Yonatan da Saul aka dauka ta kuri'a, amma mayaƙan sukakaucewa Zaben.⁴²Daga nan Saul ya ce, "akada kuri'u tsakani na da Yonatan da na." Daga nan aka dauki Yonatan ta kuri'a.

⁴³Daga nan Saul ya ce wa Yonatan, "Gaya mani abin daka yi." Yonatan ya gaya masa, "Na dandana zumakadan dakarshen sandar da ke hannuna. Ga ni nan; zan mutu."⁴⁴Saul ya ce, "Allah ya yi haka kuma fiye ma a gare ni, idan baka mutu ba, Yonatan."

⁴⁵Daga nan mutanen suka cewa Saul, "Yonatan ya mutu kuwa, wanda ya aiwatar da wannan babbar nasara ga Isra'ila? Ya yi nesa da shi! da wanzuwar Yahweh, ba bu ko gashi daya bisakansa da zai fadi kasa, gama ya yi aiki tare da Allah a yau." Haka mutanen suka kuɓutar da Yonatan yadda bai mutu ba.⁴⁶Daga nan Saul ya tsaida runtumar Filistiyawa, kuma Filistiyawan suka tafi na su wurin.

⁴⁷Da Saul ya fara mulki bisa Isra'ila, ya yi yaƙi gāba da makiyansa ta kowanne gefe. Ya yi yaƙi gāba da Mowab, Ammoniyawa, Idom, da sarakunan Zoba, da Filistiyawa. Duk inda ya juya, yana azabta horo akansu.⁴⁸Ya yi aiki da karfin hali mai girma yakayar da Amalekawa. Ya kuɓutar da Isra'ila daga hannuwan waɗanda suka washe su.

⁴⁹Ya'yan Saul maza su ne Yonatan, Ishbi, da Malkishuwa. Sunayen 'ya'yansa mata biyu kuwa su ne Merab, ta fari, da Mikal, karamar.⁵⁰Sunan matar Saul shi ne Ahinowam; ita ce diyar Ahimāz. Sunan shugaban sojojin su kuwa Abna dan Nā, kawun Saul.⁵¹Kish ne mahaifin Saul; Nā kuma, mahaifin Abna, shi ne dan Abiyel.

⁵²An yi yaƙi mai tsanani gāba da Filistiyawa dukkan kwanakin Saul. Idan Saul ya ga wani kaƙƙarfan mutum, ko mutum mai kwazo, sai ya jawo shi a gare shi.

1 Samuel 14:1

Muhimmin Bayani:

Yonatan ya fara kai wa sojojin Filistiyawa hari na biyu.

saurayin da ke ɗauke da makamansa

wani saurayi wanda ke da alhakin kula da makaman yakin maigidansa

1 Samuel 14:2

itacen manta'uwa

itaciya wacce itacen ta ke da fata mai kauri, zagaye, ja kuma tana da tsaba manya da yawa da za ta ci

cikin Migron

"Migron" sunan wani wuri ne a arewacin Yerusalem.

Ahija ɗan Ahitub (ɗan'uwan Ikabod)

"Ahitub" da "Ichabod" sunaye ne na maza.

1 Samuel 14:4

Daya dutse mai tsinin a na kiran sa Bozez

"Dutsen dutse" ne mai tsayi tare da daddafe mai tsayi.

Dutsen sananne ne sosai kuma an ba shi suna "Bozez."

ɗaya kuma dutsen mai tsini a na kiran sa Sene

Wannan sunan ɗayan dutsen.

1 Samuel 14:6

wadannan marasakaciyar

kalma mai wulakanci da aka yi amfani da ita ga maza

wadanda ba Yahudawa ba

ya yi aiki a madadin mu

"yi aiki don tallafawa" ko "taimake mu"

domin babu abin da zai tsaida Yahweh daga yin ceto

Wannan mummunan sau biyu ana iya bayyana ta cikin

tsari mai kyau. AT: "Yahweh na iya yin ceto"

masu yawa ko mutane kaɗan

Wadannan tsauraran matakan sun hada da komai a

tsakanin. AT: "ta kowane adadi na mutane"

1 Samuel 14:8

za mu ketara zuwa gare su ba

"ba zai haye zuwa wancan gefen kwarin da Filistiyawa suke ba"

saboda Yahweh ya bayar da su cikin hannunmu

Anan "hannu" yana nufin ikon kayar dasu. AT: "zai ba mu damar cin nasara a kansu"

Wannan ne zai zama alama a gare mu

"Wannan zai tabbatar da cewa Ubangiji zai kasance tare da mu"

1 Samuel 14:11

Sai dukkan su suka bayyanakansu ga sansanin Filistiyawa

"ya kyale sojojin Filistiya su gansu"

na fitowa daga ramukan da suka boye kansu

Filistiyawa sun nufa cewa Ibraniyawa sun buya a cikin

rami a kasa kamar dabbobi.

za mu kuma nuna maku wani abu

Wannan karin magana ne da ke nufin "za mu koya muku darasi."

ya bayar da su cikin hannun Isra'ila

Anan "hannu" yana nufin iko don cin Filistiyawa. AT: "zai ba Isra'ila damar cin galaba akansu"

1 Samuel 14:13

Yonatan ya hau bisa hannuwansa da kafafunsa

Yayi wannan saboda yana da matukar tsayi. Ana iya

bayyana wannan a bayyane. AT: "Don haka Yonatan ya hau sama, yana amfani da hannayensa da kafafunsa saboda yana da tsayi sosai"

Filistiyawa suka sha kisa a gaban Yonatan

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yonatan ya kashe Filistiyawa"

mai ɗaukar makamansa yakarkashe wasu bayansa

"Mai ɗaukar makaman Yonatan ya bi shi ya kuma kashe

sojojin Filistiyawa"

1 Samuel 14:15

Akwai fargaba a sansanin, da cikin filayen, da kuma cikin mutane
AT: "Sojojin Filistiyawan a sansanin da filin, da duk mutanen da ke tare da su, sun firgita" ko "Sojojin Filistiyawan da ke sansanin da cikin filin, da duk mutanen da ke tare da su, suka tsorata kwarai"

Kasa ta girgiza

Yana iya zama da taimako a faɗi dalilin. AT: "Allah ya sa kasa ta girgiza"

1 Samuel 14:16

na bajewa, kuma suna tafiya nan da can

Wafannan jimloolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna jaddada cewa sojoji suna gudu zuwa kowane bangare.

1 Samuel 14:18

Kawo akwatin Allah a nan

Wasu juyi sigogi suna da "falmaran" a nan maimakon "akwatin Allah."

yamutsin

babban hayaniya da rudani

Janye hannunka

Wannan karin magane ne ta ma'anar "Dakatar da abin da kuke yi." Saul ba ya son Ahijah ya ci gaba da yin amfani da jirgin don neman taimakon Allah. AT: "Kada ku kawo kirji mai tsarki a wannan lokacin"

1 Samuel 14:20

dukkan mutanen da ke tare da shi

sauran rundunar Isra'ila da suka ragu tare da Saul

Kowacce takobin Bafaliste tayi gāba da mutumin garinta

Ana magana da takuba kamar dai mutane masu rai. AT: "Sojojin Filistiyawa suna saran juna da takubba"

1 Samuel 14:22

mutanen Isra'ila waɗanda suka boye kansu cikin tuddai

Wannan baya nufin kwanton-bauna. Wafannan sojoji suna buya saboda tsoron Filistiyawa. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Sojojin Isra'ila da suka tsorata kuma suka buya a kan tsaunuka"

1 Samuel 14:24

Don haka babu wani cikin mayaƙan da ya ɗanɗana abinci

Sojojin sun fahimci cewa ba a yarda da shakatawa ba yayin rantsuwar Saul.

dukkan mutanen suka shi ga cikin gandun daji

Filistiyawa suka gudu zuwa cikin daji, sojojin Isra'ila kuma suka bi su zuwa can.

zuman ya malalo

Wannan karin magana ne don jaddada yawan zumar da ke cikin daji. AT: "an sami zuma mai yawa ko'ina"

amma babu wanda ya sanya hannunsa ga bakinsa

Anan sanya "hannu a bakinsa" magana ne wanda ke nufin cin abinci. AT: "babu wanda ya ci wani"

1 Samuel 14:27

Muhimmin Bayani:

Yonatan ya fahimci rantsuwar mahaifinsa.

ya ɗaure mutanen tare da rantsuwa

Anan ana maganar wajibcin yin biyayya ga rantsuwa kamar ana daure mutane da igiyoyi. AT: "ya yi umarni cewa mutane su yi biyayya ga rantsuwarsa"

Ya daga hannunsa zuwa bakinsa

Anan "hannu zuwa bakinsa" wani magana ne wanda ke

nufin cin abinci. AT: "Ya ɗan ci zuma"

idanunsa kuma suka wartsake

Wannan karin magana yana nufin cewa an karfafa shi. AT: "ya dawo da karfinsa"

1 Samuel 14:29

matsala a kasar

Wannan magana ne wanda yake wakiltar al'ummar Isra'ila.

AT: "ga Isra'ila"

Yaya kuma in da mutanen yau sun ci a sake daga cikin ganima

Yonatan ya yi amfani da wannan tambayar don ya nuna cewa ya kamata a bar mutane su ci. Wannan na iya zama sanarwa. AT: "Nasararmu za ta fi kyau idan da mutane sun ci abinci da yardar kaina a yau daga ganimar da suka kwashe daga abokan gaba."

Saboda yanzu kisan bai yi yawa ba a cikin Filistiyawa

Saboda sojoji ba su iya cin abinci yayin yakin, yayin da ranar ta ci gaba, sai suka yi rauni. Saboda wannan, ba su iya kashe yawancin Filistiyawa.

1 Samuel 14:31

Muhimmin Bayani:

Kalaman Yonatan sun sa sojojin yin zunubi ga Allah a cikin babbar yunwa.

Aiyalon

wani wuri a cikin Zebulun a Isra'ila

cinye su tare da jinin

Yunwa ta kama su sosai ba su zubar da jinin ba tukuna kafin su ci. Wannan karya doka ne da aka ba Musa saboda al'ummar Isra'ila. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "sun ci su ba tare da sun zubar da jini ba kamar yadda doka ta tanada"

1 Samuel 14:33

Kun aikata rashin aminci

Saul yana zargin dukkan rundunarsa da aikata rashin aminci duk da cewa wannan magana ce ta kowa saboda ba kowane soja ne ya aikata rashin gaskiya ba.

1 Samuel 14:35

Muhimmin Bayani:

Saul ya gaya wa mutanen su kawo dabbobinsu a babban dutse su yanka su ci.

Saul ya gina bagadi ga Yahweh

Babu tabbacin idan Saul ya gina wannan bagaden tare da babban dutsen da mutane suka kawo masa a cikin 1

Samuila 14:33.

1 Samuel 14:36

Muhimmin Bayani:

Saul yana so ya ci gaba da yaƙi da Filistiyawa.

kada mu bar ko ɗayan su da rai

An bayyana wannan ta hanya mara kyau don jaddada yanka. Ana iya bayyana shi cikin tsari mai kyau. AT: "bari mu kashe kowane ɗayansu"

Bari mu kusanci Allah a nan

Anan "kusanci ga Allah" yana hade da tambayar shi shawara. AT: "Bari mu roki Allah me ya kamata mu yi"

Zaka bayar da su cikin hannun Isra'ila?

Anan "hannu" yana nufin ikon kayar dasu. AT: "ba mu damar cin nasara a kansu"

Amma Allah bai amsa masa ba a wannan ranar

Wannan yana nuna cewa Allah bai yarda ya taimaki Saul ba.

1 Samuel 14:38

ku koya ku kuma duba yadda wannan zunubin ya faru a yau
"sami wanda ya yi zunubi"

ko ma idan yana cikin Yonatan ne dana, tabbas zai mutu
Saul ya bayyana wannan a matsayin yanayin tunanin ne
saboda bai yarda cewa Jonathan yana da laifi ba.

Amma ba ko daya daga cikin jama'ar daga cikin dukkan mutanen ya
amsa masa

Mutane suka yi tsit, saboda yawancinsu sun sani Yonatan
ya karya rantsuwar Saul. Ana iya bayyana wannan a sarari.
AT: "Mutanensa sun san wanda ke da laifi, amma babu
wani daga cikinsu da ya ce wa Saul komai"

1 Samuel 14:40

Daga nan ya ce da dukkan Isra'ila

Wannan ya zama gama gari tunda sojojin Isra'ila ne kawai
suka hallara. AT: "Sai ya ce wa sojojin Isra'ila da suke
wurin"

Ka bada Tummim

Isra'ilawa a lokacin suna amfani da duwatsu na
musamman da ake kira Urim da Tummim don su sami ja-
gora daga Allah. AT: "Nuna mana ta hanyar Tummim"

Sai Yonatan da Saul aka dauka ta kuri'a, amma mayakan sukakaucewa
zaɓen

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kuri'a sun
nuna cewa ko Yonatan ko Saul suna da laifi, amma sojojin
ba su da laifi"

Daga nan aka dauki Yonatan ta kuri'a

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sannan kuri'a
ta nuna cewa Yonatan ya yi laifi"

1 Samuel 14:43

Muhimmin Bayani:

Kuri'a ta nuna cewa Jonathan yayi zunubi.

Gaya mani abin daka yi

"Fadfa mini yadda ka yi zunubi" ko "Ka gaya mini abin da ka
yi wanda ba dai-dai ba ne"

zan mutu

Mai yiwuwa su ne 1) "Ina shirye in mutu" ko 2) "Shin na
cancanci a kashe ni saboda aikata hakan?"

Allah ya yi haka kuma fiye ma a gare ni, idan baka mutu ba, Yonatan
Saul ya yi rantsuwa ta biyu ta wauta cikin kasa da kwana

daya. AT: "Allah ya kashe ni idan ban kashe ku ba, Yonatan"

1 Samuel 14:45

Muhimmin Bayani:

Sojojin suna kare Yonatan daga Saul.

Yonatan ya mutu kuwa, wanda ya aiwatar da wannan babbar nasara ga
Isra'ila?

Mutanen suka tsawata wa Saul. Ana iya fassara wannan
tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Yonatan ya kammala
wannan babbar nasara ga Isra'ila. Lallai bai mutu ba."

ba bu ko gashi daya bisakansa da zai fadi kasa

Wannan karin magana ya nuna yadda mutanen Isra'ila
zasu kare Yonatan su tsare shi. Ana iya bayyana waɗannan
jimla a cikin tsari mai kyau. AT: "za mu kiyaye shi daga duk
wata cuta"

1 Samuel 14:47

Muhimmin Bayani:

Saul na ɗan lokaci ya yi aiki da gaba gaɗi don ya ci nasara a
kan abokan gaban Isra'ila.

Duk inda ya juya

"Duk inda ya tura sojojinsa"

daga hannuwan

Kalmar "hannu" tana wakiltar iko. AT: "daga ikon
sarrafawa"

1 Samuel 14:49

Muhimmin Bayani:

Wannan bayanan asali ne game da dangin Saul.

Yonatan ... Ishbi ... Malkishuwa

Wadannan sunayen maza ne.

Merab ... Mikal

Wadannan sunayen mata ne.

Ahinoyam

Wannan sunan mace.

Abna ... Ner ... Kish ... Abiyel

Wadannan sunayen maza ne.

1 Samuel 14:52

dukkun kwanakin Saul

"Duk rayuwar Saul"

sai ya jawo shi a gare shi

"ya tilasta shi ya shiga cikin sojojinsa"

15 ¹Sama'ila ya cewa Saul, "Yahweh ya aiko ni in shafe ka sarki bisa mutanensa Isra'ila. Yanzu ka saurari maganganun
Yahweh." ²Wannan ne abin da Yahweh mai runduna ya ce, 'Na lura da abin da Amalek ya yiwa Isra'ila cikin tsayayya
da su a bisa hanya, sa'ad da suka fito daga cikin Masar. ³Yanzu ka je kakai hari ga Amalek ka kuma lalata duk abin da suke
da shi ɗungum. Kadaka raga masu, amma kashe su maza da mata, yaro da jariri, saniya da tunkiya, rakumi da jaki."

⁴Saul ya tattaro mutanen ya kidaya su a birnin Telem: mutane dubu dari bisa kafa, da mutanen Yahuda dubu goma. ⁵Daga
nan Saul ya zo cikin birnin Amalek ya kuma jira a cikin kwari.

⁶Daga nan Saul ya cewa Keniyawa, "Ku je, ku tafi, ku fito daga cikin Amalekawa, domin kada in lalatar da ku tare da su.
Domin kun nuna halin kirki ga dukkan mutanen Isra'ila, sa'ad da suka zo daga Masar." Sai Keniyawa suka waɗe daga
Amalekawa. ⁷Sai Saul yakai hari ga Amalekawa, daga Habila har ya zuwa Shur, wadda ke gabas da Masar.

⁸Daga nan ya dauki Agag sarkin Amalekawa da rai; gaba daya ya lalatar da dukkan mutanen dakaifin takobi. ⁹Amma Saul
da mutanen suka bar Agag, duk da mafi kyau daga cikin tumaki, da shanu, da marakai masu kiba, da raguna. Kowanne
abu da ke da kyau, ba su lalatar ba. Amma gaba daya suka lalatar da duk wani abu wulakantacce marar amfani kuma.

¹⁰Daga nan maganar Yahweh ta zo ga Sama'ila, cewa, ¹¹"Ya ba ni bacin rai cewa na nafa Saul sarki, domin ya juya baya
daga bi na bai kuma aiwatar da dokokina ba." Sama'ila ya fusata; ya yi kuka ga Yahweh dukkan dare.

¹²Sama'ila ya farka da wurwuri domin ya sami Saul da safe. Aka cewa Sama'ila, "Saul ya tafi Kamel kuma yakafa wakansa
wurin tunawa, daga nan ya juya kuma ya ci gaba zuwa Gilgal." ¹³Daga nan Sama'ila ya zo wurin Saul, Saul kuma ya ce
masa, "Mai albarka ne kai daga Yahweh! Na cika dokar Yahweh."

¹⁴Sama'ila ya ce, "Daga nan mene ne wannan kukan tumakin a kunnuwa na, da kukan shanun da na ke ji?"¹⁵Saul ya maida amsa, "An kawo su ne daga Amalekawa. Domin mutanen sun keɓe mafi kyau daga cikin tumakin da shanun, domin hadaya ga Yahweh Allahnka. Sauran gaba ɗaya mun hallakar da su."¹⁶Daga nan Sama'ila ya cewa Saul, "Jira, kuma zan faɗi maka abin da Yahweh ya ce mani da daren nan." Saul ya ce masa, "Yi magana!"

¹⁷Sama'ila ya ce, "Koda ya ke kai karami ne a idanunka, ba an mai she ka shugaban kabilun Isra'ila ba? Daga nan Yahweh ya shafe ka sarki bisa Isra'ila,¹⁸ Yahweh kuma ya aike ka bisa hanyarka ya kuma ce, 'Je kuma gaba ɗayaka hallakar da masu zunubi, Amalekawa, ka kuma yi faɗa gāba da su har sai sun hallaka."¹⁹Me yasa baka yi biyayya da muryar Yahweh ba, amma a maimako ka ƙwato ganimaka kuma yi abin da ke mugunta a gaban Yahweh?"

²⁰Daga nan Saul ya cewa Sama'ila, "Lallai na yi biyayya da muryar Yahweh, kuma na tafi bisa hanyar da Yahweh ya aike ni. Nakamo Agag, sarkin Amalek, kuma gaba ɗaya na hallakar da Amalekawa."²¹Amma mutanen suka ɗauko wasu daga cikin ganimar - tumaki da shanu, abubuwa mafi kyau da aka keɓe ga hallakarwa, domin hadaya ga Yahweh Allahnka a Gilgal."

²²Sama'ila ya maida amsa, "Yahweh yana gamsuwa da baye-baye na konawa da hadayu, fiye da biyayya da muryar Yahweh? Biyayya tafi hadaya, kuma saurare ya fi kitsen raguna."²³Domin tawaye kamar zunubin tsafi ya ke, taurin kai kumakamar mugunta da ƙazanta. Sabodaka yi watsi da maganar Yahweh, shi ma ya ƙika da ga zama sarki."

²⁴Daga nan Saul ya cewa Sama'ila, "Na yi zunubi; domin nakarya dokar Yahweh da maganganunka, saboda ina jin tsoron mutanen na kuma yi biyayya da muryarsu."²⁵Yanzu, ina rokon kaka yafe zunubina, ka kuma juyo tare da ni domin in yi sujada ga Yahweh."

²⁶Sama'ila ya cewa Saul, "Ba zan koma tare dakai ba; domin ka yi watsi da maganar Yahweh, Yahweh kuma ya ƙika da zama sarki bisa Isra'ila."²⁷Yayin da Sama'ila ya juya domin ya tafi, Saul ya riƙe haɓar rigarsa, ta kuma yage.

²⁸Sama'ila ya ce masa, "Yahweh ya yage sarautar Isra'ila daga gare ka a yau ya kuma bayar da ita ga makwabcinka, wani wanda ya fi ka."²⁹Haka kuma, Karfin Isra'ila ba zai yi karya ba ko ya canza ra'ayinsa; domin shi ba mutum ba ne, da zai canza ra'ayinsa."

³⁰Daga nan Saul ya ce, "Na yi zunubi. Amma ina rokon kaka darajanta ni yanzu a gaban dattawan mutanena da gaban Isra'ila. Ka sake juyowa tare da ni, domin in yi sujada ga Yahweh Allahnka."³¹Sai Sama'ila ya sake juyowa bayan Saul, Saul kuma ya yi sujada ga Yahweh.

³²Daga nan Sama'ila ya ce, "Kawo Agag sarkin Amalekawa nan wurina." Agag ya zo gare shi ɗaure cikin sarkofiki ya kuma ce, "Tabbas ɗacin mutuwa ya wuce."³³Sama'ila ya maida amsa, "Kamar yadda takobin ka ta maida mata marasa 'ya'ya, haka mahaifiyarka za ta zama marar ɗa a cikin mata." Daga nan Sama'ila ya datse Agag gunduwa-gunduwa a gaban Yahweh a Gilgal.

³⁴Sama'ila ya tafi Rama, Saul kuma ya tafi gidansa a Gibiya ta Saul.³⁵Sama'ila bai sake ganin Saul ba har sai ranar mutuwarsa, gama ya yi makoki domin Saul. Yahweh ya yi bakinciki da cewa ya naɗa Saul sarki bisa Isra'ila.

1 Samuel 15:1

maganganun Yahweh

Wannan na nufin sakon daga daga Yahweh. AT: "sakon Yahweh"

lalata duk abin da suke da shi ɗungum. Kadaka raga masu, amma ka kashe su maza da mata, yaro da jariri, saniya da tunkiya, raƙumi da jaƙi Waɗannan jimloolin guda biyu suna nufin abu ɗaya. Jumla ta biyu tana ba da takamaiman bayanai game da abin da za su hallaka gaba ɗaya.

1 Samuel 15:4

birnin Telem

Wannan shi ne birni a cikin kudancin Yahuda.

mutane dubu ɗari bisa kafa, da mutanen Yahuda dubu goma

"maza 200,000 a kafa, da kuma mutanen Yahuda 10,000"

1 Samuel 15:6

Keniyawa

Kungiyar mutanen makiyaya wacce ta kasance da aminci ga al'ummar Isra'ila

Habila ... Shur

Waɗannan su ne sunayen wuraren.

1 Samuel 15:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya gaya wa Saul ya hallaka komai, amma a nan Saul ya ƙi bin umarnin Yahweh.

dakaifin takobi

“Bakin takobi” yana wakiltar sojoji suka yi amfani da su a yaƙi. Anan Saul ya wakilci kansa tare da sojojinsa. AT: "sun hallakar da mutanen gaba ɗaya da takubbansu" ko "sun kashe mutanen duka da takubbansu"

Saul and the people spared Agag

Saul ya yi rashin biyayya ga Allah ta wurin barin Agag ya rayu.

duk da mafi kyau daga cikin tumaki

Saul ya yi rashin biyayya ga Allah ta wurin kiwon dabbobi mafi kyau.

1 Samuel 15:10

maganar Yahweh ta zo

Karin magana "kalmar Yahweh ta zo ga" ana amfani da ita don gabatar da saƙo na musamman daga Allah. AT:

"Yahweh ya ba da saƙo ga Sama'ila. Ya ce," ko "Yahweh ya yi magana da wannan sakon ga Sama'ila:"

Ya ba ni ɓacin rai

"Yi hankuri"

ya juya baya daga bi na

Saul ana yin biyayya ga Yahweh ana maganarsa kamar

Saul ya juya baya daga barin bin Allah. AT: "ya daina bi na" bai kuma aiwatar da dokokina ba

"bai yi biyayya ga abin da na umurce shi ba." Ya kamata

Saul ya hallaka komai da kowa. Allah ya sanya doka a kan Amalek. Amma Saul ya bar waɗansu dabbobin su rayu.

1 Samuel 15:12

Aka cewa Sama'ila

"Wani ya fadawa Sama'ila"

kuma yakafa wakansa

Saul ya cika da girman kai.

Na cika dokar Yahweh

Babu tabbaci idan Saul ya fahimci cewa bai yi biyayya da umurnin Allah ba don ya hallaka Amalekawa gaba ɗaya.

1 Samuel 15:14

Muhimmin Bayani:

Sama'ila ya yi tambaya game da dalilin da ya sa Saul bai kashe Amalekawa kafaf ba.

kukan tumakin a kunnuwa na, da kukan shanun da na ke ji

Wadannan su ne sautunan da wadannan dabbobi ke yi.

Yarenku na iya samun sharuɗɗa daban-daban don

wadannan.

sun keɓe mafi kyau daga cikin tumakin da shanun

Kalmar "su" da kalmar "mutane" a nan duka suna wakiltar sojojin Saul. Saul yana zargin mutanen ne maimakon kansa.

domin hadaya ga Yahweh Allahnka

Saul yana jayayya cewa dabbobin don hadaya banda umarnin Yahweh don halakar da komai.

1 Samuel 15:17

a idanunka

Anan gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "a ra'ayinku" ko "a hukuncinku"

ba an mai she ka shugaban kabilun Isra'ila ba?

Sama'ila ya yi amfani da wannan tambayar don ya tuna wa Saul abubuwan da Allah ya ba shi. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Yahweh ya naɗa ku sarkin kabilan Isra'ila!"

Me yasa baka yi biyayya da muryar Yahweh ba

Sama'ila ya yi wannan tambayar don ya tsawata wa Saul don rashin biyayya ga Yahweh. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ya kamata ku yi biyayya ... Yahweh!"

amma a maimako ka kwato ganimaka

Sama'ila yana zargin Saul da rashin biyayya kai tsaye.

Yahweh ya umarci Saul ya hallaka dukan abin da yake na Amalekawa, kada ya koma da wani sansaninsa.

abin da ke mugunta a gaban Yahweh

Anan "gani" na nuni ga tunanin Yahweh ko ra'ayi. AT: "abin da Yahweh ya ɗauka a matsayin mugunta" ko "abin da ke mugu a cikin hukuncin Yahweh"

1 Samuel 15:20

Lallai na yi biyayya da muryar Yahweh

Wannan magana ce mai karfafawa. Babu tabbaci idan Saul ya ɗauka wannan gaskiya ne, ko kuwa kawai yana neman hujja ne don zunubinsa.

Amma mutanen suka ɗauko

Wannan yana nuna yana canza zargin zuwa ga mutane.

1 Samuel 15:22

Yahweh yana gamsuwa da baye-baye na konawa da hadayu, fiye da biyayya da muryar Yahweh?

Sama'ila yayi wannan tambayar don ya nanata cewa biyayya ta fi hadaya mahimmanci. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Yahweh baya jin daɗin hadayu na konawa da hadayu kamar yin biyayya da muryarsa!"

Biyayya tafi hadaya

Allah yana son Saul ya yi masa cikakkiyar biyayya cikin halakar Amalekawa. Babu wani abu a kasar da ya dace da hadayu.

tawaye kamar zunubin tsafi ya ke

Cikakken sunan "tawaye" ana iya fassara shi da kalmar aikatau. AT: "yin tawaye zunubi ne kamar yin duba"

taurin kai kumakamar mugunta da kazanta

Cikakken sunan "taurin kai" ana iya fassara shi da kalma sannan kuma za a iya fassara kalmar nan ta "mugunta" azaman sifa. AT: "taurin kai ya munana kamar aikata mugunta da aikata mugunta"

shi ma ya fika da ga zama sarki

"na yanke shawara cewa ba za ku kara zama sarki ba"

1 Samuel 15:24

Na yi zunubi; domin nakarya dokar Yahweh da maganganunka

Wannan karin magana ne wanda ke nufin ya saba

umarnin. AT: "Na yi rashin biyayya ga abin da Yahweh ya umarta"

saboda ina jin tsoron mutanen

Wannan shine dalilin da Saul ya bayar don rashin biyayya ga Allah. AT: "saboda ina tsoron sojoji"

1 Samuel 15:26

domin ka yi watsi da maganar Yahweh

Sama'ila ya bayyana sarai cewa Saul ya fahimci cewa ya yi rashin biyayya ga Allah a lokacin da ya ceci dabbobi mafi kyau kuma bai kashe Agag ba.

Saul ya riƙe haɓar rigarsa

Saul ya yi wannan don ya hana Sama'ila ya tafi. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Saul ya yi ƙoƙari ya hana shi ta hanyar riƙe gefen rigar Sama'ila"

1 Samuel 15:28

Yahweh ya yage sarautar Isra'ila daga gare ka a yau

Wannan yana komawa ne ga lokacin da Saul ya yaga rigar Sama'ila a cikin 1 Samuila 15:27. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "Kamar yadda zaka yayyaga rigata, Yahweh ya tsage mulkin Isra'ila"

bayar da ita ga makwabcinka, wani wanda ya fi ka

Allah ya riga ya kaddara wanda zai zama sarki bayan Saul.

Karfin Isra'ila ba zai yi karya ba

Anan ana kiran Yahweh "Karfin Isra'ila" domin yana ba Isra'ilawa karfi. AT: "Yahweh, wane ne karfin Isra'ila"

domin shi ba mutum ba ne, da zai canza ra'ayinsa

An bayyana wannan a matsayin mara kyau don jaddada cewa Allah aminacce ne. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "shi ne Allah, kuma zai aikata abin da ya ce zai yi"

1 Samuel 15:30

Amma ina roƙon kaka darajanta ni yanzu a gaban dattawan mutanena da gaban Isra'ila

Wataƙila Saul ya fi son mutane su girmama shi fiye da bauta wa Allah da gaske.

Sai Sama'ila ya sake juyowa bayan Saul

Wannan yana nuna cewa Sama'ila ya canza shawara, kuma sun tafi tare zuwa inda mutane suke. AT: "Don haka Sama'ila ya amince da yin hakan, kuma suka tafi tare tare da komawa inda mutane suke"

1 Samuel 15:32

Agag ya zo gare shi ɗaure cikin sarƙoƙi ya kuma ce

"Sun kawo masa Agag daure da sarkoƙi sai Agag yace"
Kamar yadda takobin ka ta maida mata marasa 'ya'ya, haka
mahaifiyarka za ta zama marar da a cikin mata
Duk waƙannan jimloolin suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana
iya nufin su kasance cikin salon waƙa. AT: "Tunda kun
kashe mutane, ku ma za'a kashe ku"
Sama'ila ya datse Agag gunduwa-gunduwa a gaban Yahweh a Gilgal
Sama'ila shi ne wanda ya gama wannan aiki wanda

Yahweh ya umarci Saul ya yi. AT: "Sai Sama'ila ya yanyanka
Agag gunduwa-gunduwa da takobinsa"
1 Samuel 15:34
Rama ... Gibia
Waƙannan su ne sunayen wuraren.
Sama'ila bai sake ganin Saul ba har sai ranar mutuwar
Sama'ila bai sake ganin Saul ba tsawon ransa"

- 16** ¹Yahweh ya cewa Sama'ila, "Har yausha zaka yi makoki domin Saul, tunda nayi watsi da shi daga zama sarki bisa Isra'ila? Ka cika kahonka da mai ka kuma tafi. Zan aike ka ga Yesse na Betlehem, domin na zaɓar wakaina sarki cikin 'ya'yansa maza."
- ²Sama'ila ya ce, "Yaya zan tafi? Idan Saul ya ji haka, zai kashe ni." Yahweh ya ce, "Ka ɗauki maraƙi tare dakai ka kuma ce, 'Na zo in yi hadaya ga Yahweh.'" ³Ka kira Yesse zuwa hadayar, zan kuma nuna maka abin da zaka yi. Zaka shafe mani wanda zan gaya maka."
- ⁴Sama'ila ya yi yadda Yahweh ya faɗi ya kuma tafi Betlehem. Dattawan birnin suna rawar jiki yayin da su ka zo suka same shi suka kuma ce, "Kana zuwa cikin salama?" ⁵Ya ce, "Cikin salama; Na zo in yi hadaya ga Yahweh. Ku shirya ku keɓe kanku ku kuma zo tare da ni wurin hadayar." Daga nan ya ware Yesse da kuma 'ya'yansa maza ya kuma gayyace su zuwa hadayar.
- ⁶Da suka zo, yakalli Iliyab ya kuma faɗi wakansa cewa shafaffe na Yahweh ba bu shakka yana tsaye a gaba na. ⁷Amma Yahweh ya cewa Sama'ila, "Kadaka dubi siffarsa ta zahiri, ko tsawon kirarsa; saboda na ƙi shi. Domin Yahweh ba ya duba yadda mutum ke duba wa; mutum yanakallon siffa a zahiri, amma Yahweh yanakallon zuciya."
- ⁸Daga nan Yesse ya kira Abinadab ya kuma sa ya gitta a gaban Sama'ila. Daga nan Sama'ila ya ce, "Wannan ma Yahweh bai zaɓe shi ba." ⁹Yesse daga nan yasa Shamma ya gitta, amma Sama'ila ya ce, "Wannan ma Yahweh bai zaɓe shi ba." ¹⁰Yesse yasa 'ya'yansa maza bakwai suka gitta a gaban Sama'ila. Daga nan Sama'ila ya cewa Yesse, "Yahweh bai zaɓi ɗaya daga cikin waƙannan ba."
- ¹¹Daga nan Sama'ila ya cewa Yesse, "Dukkan 'ya'yanka maza suna nan?" Ya maida amsa, "Akwaɪ ƙaramin su da ya rage, amma yana lura da tumaki." Sama'ila ya cewa Yesse, "Ka aika akawo shi; domin ba za mu zauna ba har sai ya zo nan." ¹²Yesse ya aika aka zo da shi ciki. Yanzu dai wannan ɗa ja ne da kyawawan idanu da kyakkyawar siffa. Yahweh ya ce, "Tāshi, shafe shi; domin shi ne."
- ¹³Daga nan Sama'ila ya ɗauki kahon mai ya kuma shafe shi a tsakiyar 'yan uwansa. Ruhun Yahweh ya afko bisa Dauda daga wannan rana har zuwa gaba. Daga nan Sama'ila ya tashi ya kuma tafi Rama.
- ¹⁴Yanzu Ruhun Yahweh ya bar Saul, ruhu mai illa kuma daga Yahweh yana azabtar da shi a maimako. ¹⁵Bāyin Saul suka ce masa, "Duba, ruhu mai illa daga Allah na azabtar dakai." ¹⁶Bari ubangijinmu yanzu ya umarci bāyinsa waɗanda ke tsaye a gabanka su nemo mutum wanda ya kware a kidin garaya. Daga nan idan ruhu mai illa daga Allah yana bisanka, zai kaɗa ta kuma zaka sami lafiya."
- ¹⁷Saul ya cewa bāyinsa, "Ku samo mani mutum da ya iyakaɗa wa sosai ku kumakawo mani shi." ¹⁸Daga nan ɗaya daga cikin samarin ya amsa, ya kuma ce, "Na ga wani ɗan Yesse Betlehemiye, wanda ya kware akada wa, ƙaƙkarfa, mutum mai ƙarfin hali, mutumin yāƙi, mai tattali a zance, mutum mai asali; kuma Yahweh yana tare da shi." ¹⁹Sai Saul ya aika da manzanni wurin Yesse, ya kuma ce, "Ka aiko mani da ɗanka Dauda, wanda ke tare da tumaki."
- ²⁰Yesse ya ɗauki jiki ɗankare da gurasa, da salkar inabi, da 'yar akuya, ya kuma aika da su tare da ɗansa Dauda wurin Saul. ²¹Daga nan Dauda ya zo wurin Saul ya kuma shiga hidimarsa. Saul ya ƙaunace shi sosai, ya kuma zama mai ɗaukar makamansa.
- ²²Saul ya aika wa Yesse, cewa, "Bari Dauda ya tsaya a gabana, domin ya sami tagomashi a idanu na." ²³Duk sa'ad da ruhu mai illa daga Allah yana bisan Saul, Dauda zai ɗauki garaya ya kumakaɗa ta. Sai Saul ya wartsake ya kuma yi lafiya, kuma ruhu mai illar sai ya tafi daga gare shi.

1 Samuel 16:1

Har yausha zaka yi makoki domin Saul, tunda nayi watsi da shi daga zama sarki bisa Isra'ila?
Wannan tambayar tsawatarwa ce daga Allah. Ana iya fassara ta azaman sanarwa. AT: "Dakatar da makoki na ƙi Saul daga zama sarkin Isra'ila."
Ka cika kahonka da mai
Kalmar "ƙaho" wani lokaci ana amfani da ita don "kwalba" wanda yake kama da ƙaho kuma ana amfani da shi don riƙe ruwa ko mai. An yi amfani da tukunyar mai don shafawa sarki.

1 Samuel 16:2

Yaya zan tafi?
Sama'ila ya yi amfani da tambaya don ya nanata cewa ya damu da zuwa Benyamin. AT: "Ba zan iya tafiya ba!" ko "Ina jin tsoron tafiya."
kuma ce, 'Na zo in yi hadaya ga Yahweh.'
Wannan yana da zance a cikin ambato. Za'a iya bayyana ambaton kai tsaye azaman zance kai tsaye. AT: "ku gaya wa mutanen can cewa kun zo ne don yin hadaya ga Yahweh."
1 Samuel 16:4
Dattawan birnin suna rawar jiki yayin da su ka zo suka same shi

Da alama dattawan suna rawar jiki saboda sun damu da Sama'ila ya zo ya tsawata musu.

Cikin salama

Ana iya bayyana wannan azaman cikakkiyar jimla. AT: "Ee, na zo lafiya"

Ku shirya ku keɓe kanku ku kuma zo tare da ni wurin hadayar Keɓe wani yana nufin shirya shi don nufin Yahweh ta hanyar tabbatar da cewa mutumin yana da tsabta bisa ga ka'idar Musa.

1 Samuel 16:6

Da suka zo

Anan "su" suna nufin Yesse da 'ya'yansa maza.

ya kalli Iliyab

A nan "ya" yana nufin Sama'ila.

Domin Yahweh ba ya duba yadda mutum ke duba wa ... amma Yahweh yanakallon zuciya

Yahweh yana magana akan kansa a cikin mutum na uku.

AT: "Domin Ni Yahweh, ban gani ba ... Ni, Yahweh, na duba"

1 Samuel 16:8

Abinadab ... Shamma

Wadannan sunayen biyun 'ya'yan Yesse.

Yesse daga nan yasa Shamma ya gitta

An fahimci cewa Shamma ya wuce ta Sama'ila. AT: "Yesse ya sa Shamma ya wuce gaban Sama'ila" ko "Yesse sannan ya ce wa Shamma ta je wurin Sama'ila"

1 Samuel 16:11

Akwai karamin su da ya rage

"Har yanzu akwai saurayi na karami"

ba za mu zauna ba

An fahimci cewa suna jira su zauna su ci abinci. AT: "ba za mu zauna mu ci ba"

Yanzu ... kyakkyawar siffa

Ana amfani da kalmar "Yanzu" a nan don alamar hutu a layin babban labari. A nan mai ba da labarin ya fadɓ game da sabon mutum a cikin labarin.

dai wannan da jã ne

Kalmar "jã" na nufin Dauda yana cikin koshin lafiya.

1 Samuel 16:13

Ruhun Yahweh ya afko bisa Dauda

Kalmomin "yi sauri" yana nufin Ruhun Yahweh ya rinjayi Dauda. A wannan yanayin yana nufin ya ba Dauda damar cika duk abin da Yahweh yake so ya yi. Duba yadda zaka fassara makamancin magana a cikin 1 Samuila 10: 5.

Sama'ila ya tashi ya kuma tafi Rama

Ana nuna cewa ya tashi bayan sun zauna cin abinci.

1 Samuel 16:14

Yanzu

Ana amfani da wannan kalmar a nan don alamar hutu a cikin babban layin labari. A nan ne mai ba da labarin ya fara ba da sabon labarin labarin.

ruhu mai illa

Wannan na iya nufin ko dai "ruhun da ke haifar da matsala" ko "muguwar ruhu."

Bari ubangijinmu yanzu ya umarci

Barorin suna kiran Saul a cikin mutum na uku

"ubangijinmu." AT: "Muna rokonka da kai, maigidanmu, ka ba da umarni"

umarci bayinsa waɗanda ke tsaye a gabanka su

Bayin suna kiran kansu a cikin mutum na uku "bayin ku."

AT: "ka umurce mu, bayinka da suka halarci wurinka, da su duba"

1 Samuel 16:17

mutum mai karfin hali, mutumin yãki

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "babban mayaki" ko 2) "mutum ne jarumi."

mai tattali a zance

"mai hikima a magana" ko "wanda ke magana da hikima"

Yahweh yana tare da shi

Anan "tare da shi" na nufin Yahweh ya taimaka ya kuma sa wa Dauda albarka.

1 Samuel 16:20

Dauda ya zo wurin Saul

Anan "ya zo" ana iya fassara shi da "tafi."

ya kuma shiga hidimarsa

Cikakken sunan "sabis" za a iya bayyana shi azaman kalma.

AT: "ya fara yi masa aiki"

zama mai ɗaukar makamansa

"Dauda ya zama mai ɗaukar wa Saul makamai"

1 Samuel 16:22

Bari Dauda ya tsaya a gabana

Anan "tsaya a gabana" karin magana ne wanda ke nufin ci gaba a hidimar Saul. AT: "Bar David ya zauna a cikin sabis na"

ya sami tagomashi a idanu na

Anan "idanu" sunaye ne na gani, kuma "gani na" yana wakiltar yadda Saul yake hukunci ko kimanta Dauda. AT: "ya sami tagomashi a cikin hukunci na" ko "Na yarda da shi"

Saul ya wartsake ya kuma yi lafiya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kidan zai sanyaya Saul kuma ya bashi lafiya"

17 ¹Yanzu Filistiyawa suka tara rundunarsu domin yaki. Suka taru a Soko, wacce take ta Yahuda. Suka yi sansani tsakanin Soko da Azeka, cikin Ifes Dammim.

²Saul tare da mutanen Isra'ila suka taru suka kafa sansani a kwarin Ila, suka jã layin dāga dominsu fuskanci Filistiyawa.

³Filistiyawa suka tsaya a bisa dutse a sashen gefe, Isra'ila kuma na bisa dutse a wancan gefen a kwari da ke tsakaninsu.

⁴Wani mutum mai karfi ya fito daga cikin sansanin Filistiyawa, mutum mai suna Goliyat daga Gat, wanda tsayinsa kāmū shida ne da rabi. ⁵Yana da hular tagulla a bisakansa, yana kuma sanye da tufafin yaki. Rigar nada nauyin Shekel dubu biyar na tagulla.

⁶Yana sanye da makarin kafa na tagulla da kuma māshi na tagulla a tsakiyar kafadunsa. ⁷Sandar mashinsa na da girma, da tausasshen igiya domin harba takamar dirkar masaka. Kan mashinsa na da nauyin shekel na karfe ɗari shida. Mai ɗaukar masa garkuwa na a gaba da shi.

⁸Ya tsaya ya yi ihu ga sojojin Isra'ila, "Donme kuka fito waje kukakafa sansanin yaƙi? Ni ba Bafiliste ba ne, ku kuma ba bayi ne na Saul ba? Ku zaɓa wakanku mutum kuma bari ya sauko gare ni." Idan ya iya faɗa da ni ya kumakashe ni, sa'an nan zamu zama bayinku. Amma idan na ƙaɗa shi na kumakashe shi, sai ku zama bayinmu ku kuma bauta mana."

¹⁰Sai kuma Bafilisten ya ce, "Na ƙalubalanci rundunar Isra'ila yau. Ku ba ni wanda zamu yi faɗa tare." ¹¹Lokacin da Saul da dukkan Isra'ila suka ji abin da Bafilisten ya faɗi, sai sukararaya da babban tsoro.

¹²Yanzu dai Dauda ɗan Ifraimiye ne na Betlehem cikin Yahuda, mai suna Yesse. Yana da 'ya'ya maza takwas. Yesse tsohon mutum ne a cikin kwanakin Saul, tsoho ne tukub a tsakanin mutane. ¹³Manyan 'ya'ya maza na Yesse suna tare da Saul a filin ɗaɓa. Sunayen 'ya'yansa maza uku da suka tafi bakin ɗaɓa su ne Iliyab wanda shi ne ɗan fari, na biyun Abinadab, sai na ukun Shammah.

¹⁴Dauda shi ne ɗan ƙaraminsu. Yayyensa uku suka bi Saul. ¹⁵Yanzu dai Dauda yana fita yana shigowa gaba da baya tsakanin rundunar Saul da kuma tumakin babansa a Betlehem, domin ya ciyar da su. ¹⁶Kwana arba'in mai ƙarfin nan Bafilisten yana zuwa gaba safiya da yamma domin ya miƙakansa ga yaƙi.

¹⁷Sai Yesse ya cewa ɗansa Dauda, "Ka ɗauko wa 'yan uwanka mudu 22 na wannan gasashen hatsin da kuma wannan gurasar goma, ka kuma ɗauko su da sauri kakai su sansani zuwa ga 'yan'uwanka." ¹⁸Ka kuma ɗauki curin man shanu goma ga shugabansu na dubu. Ka duba lafiyar 'yan'uwankaka kuma dawo da tabbacin suna lafiya.

¹⁹'Yan'uwanka suna tare da Saul da dukkan mazajen Isra'ila a cikin kwarin Ila, suna yaƙi da Filistiyawa. ²⁰Dauda ya tashi da sassafe ya bar garken cikin hannun wani makiyayi domin ya kula da su. Ya ɗauki abincin ya tafi, kamar yadda Yesse ya umarce shi. Ya iso sansani lokacin da rundunar ke fitowa zuwa filin ɗaɓa suna sowa ta yaƙi. ²¹Sa'an nan Isra'ila da Filistiyawa sukaƙafa layi domin ɗaɓa, runduna gāba da juna.

²²Dauda ya bar kayayyakin sa ajiya wurin maitaƙar kayayyaki, ya ruga da gudu zuwa wurin rundunar, ya gaida 'yan'uwansa. ²³Yayin da ya ke cikin magana da su, mutumin mai ƙarfin, Bafilisten na Gat, mai suna Goliyat, ya kuma fito daga cikin rundunar Filistiyawa, ya kuma furta maganganun da ya ke furtawakamar da farko, Dauda kuwa ya ji su. ²⁴A lokacin da dukkan Isra'ila suka ga mutumin, suka yi gudu daga wurinsa kuma suka ji tsoro matuka.

²⁵Mazajen Isra'ila suka ce, "Ko kun ga wannan mutumin wanda ya fito? Ya fito domin ya cakuni Isra'ila. Sarki zai bai wa duk wadda yakashe shi dukiya mai yawa. kuma zai ba da diyarsa gare shi ya aura, Kuma za ya raba gidan ubansa daga biyan haraji a Isra'ila."

²⁶Dauda ya cewa mutanen da ke tsaye kusa da shi, "Mene ne za a yiwa mutumin da yakashe wannan Bafilisten domin yakawar da kunya ga Isra'ila? Wane ne wannan Bafilite marar kaciya da har ya ke rena rundunar Allah mai rai?" ²⁷Sai mutanen suka furta abin da suka faɗa tun farko kuma suka ce masa, "Haka za a yiwa mutumin da yakashe shi."

²⁸Iliyab babban ɗan'uwansa ya ji sa'ad da ya yi magana da mutanen. Sai fushin Iliyab ya yi kuna a bisa Dauda, sai ya ce, "Mene ne dalilin da yasaka gangaro nan wurin? A hannun wane ne ka baro 'yan tumakan nan cikin jeji? Na san girman kanka, da kuma fahariyar zuciyaƙa; domin ka gangaro nan domin kayi kallon yaƙi ne." ²⁹Dauda ya ce, "Mene ne na yi yanzu? Ba tambayakawai na yi ba?" ³⁰Ya juya ya bar shi zuwa wurin wani, ya sake irin magana a yadda ya yi ɗa. Mutanen suka amsa masakamar ɗa.

³¹Da aka ji maganganun da Dauda ya faɗa, sojoji suka maimaita su ga Saul, shi kuwa ya aika akakawo Dauda. ³²Sai Dauda ya cewa Saul. "Kada zuciyaƙa kowanne mutum takaraya sabili da wancan Bafilisten; bawanka zai tafi ya yi faɗa da wannan Bafilisten." ³³Saul ya cewa Dauda, "Ba zaka iya faɗawa Bafilisten nan ba domin ka yi faɗa da shi; gamakai matashi ne, amma shi mutum ne mayaƙi tun yana saurayi."

³⁴Amma Dauda ya cewa Saul, "Bawanka yana kula da tumakin mahaifinsa. Lokacin da zaki ko damisa ya taso ya ɗauki 'yar akuya daga cikin garken," nakan bisu in kumakai masu farmaki, in kuma ƙubutar da shi daga bakinsa. Lokacin da zai tayar mani, nakama shi a gemunsa, na buga shi, na kumakashe shi.

³⁶Bawanka yakashe zaki da damisa. Wannan Bafilisten marar kaciya zai zamakamar ɗayansu, tunda ya ƙalubalanci rundunar Allah mai rai."

³⁷Dauda ya ce, "Yahweh ya ƙubutar da ni daga hannun zaki da kuma hannun damisa. Za ya ƙubutar da ni daga hannun wannan bafilisten." Sa'an nan Saul ya cewa Dauda, "Je ka, bari kuma Yahweh yakasance tare dakai." ³⁸Saul ya sanya wa Daudakayan yakinsa. Yasa masa hular tagulla akansa, ya kuma sanya masa mayafin wayoyi.

³⁹Dauda ya ɗaura takobinsa a rigar yaƙi. Amma yakasa tafiya ciki, domin baya yi koyi da su ba. Sai Dauda ya cewa Saul, "Ba zan iya fita in yi faɗa da wannan kaya ba, gama ban yi koyo da su ba." Saboda haka Dauda ya ƙwaɓe kayan. ⁴⁰Ya ɗauki sandar kiwonsa cikin hannunsa ya kuma zaɓi duwatsu biyar daga cikin rafi; ya zuba su cikin jakarsa ta kiwo. Majajjawarsa na cikin hannunsa sa'ad da ya fuskanci Bafilisten.

⁴¹Bafilisten ya rugo zuwa wurin Dauda, da mai ɗaukar masa makamai a gabansa. ⁴²A lokacin da Bafilisten ya juya ya kuma ga Dauda, sai ya rena shi, gama ɗan yaro ne kawai, kuma ja, mai asalin siffa. ⁴³Sai Bafilisten ya cewa Dauda, "Ni kare ne, da zaka zo gare ni da sanduna?," sai kuma Bafilisten ya la'anci Dauda da allolinsa.

⁴⁴Bafilisten ya cewa Dauda, "Zo gare ni, zan kuma bada namanka ga tsunysayen sammai ga kuma namomin jeji." ⁴⁵Dauda kuwa ya amsa wa Bafilisten, "Kai kana zuwa gare ni da takobi, da mashi, da kibiya. Amma na zo gare ka a cikin sunan Yahweh mai runduna, Allah na rundunar Isra'ila, wandaka rena.

⁴⁶Yau Yahweh zai ba ni nasara bisanka, zan kumakashe ka in kuma cire kanka daga jikinka. Yau zan miƙa gawawakin rundunar Filistiyawa ga tsuntsayen sammai ga kuma namomin jeji na ƙasa, saboda dukkan duniya ta san cewa akwai

Allah a Isra'ila,⁴⁷ kuma dukkan wannan taro su san cewa Yahweh ba ya ba da nasara ta dalilin takobi ko māshi. Gama yaƙin na Yahweh ne, kuma za ya miƙaka cikin hannunmu."

⁴⁸A lokacin da Bafilisten ya tashi ya kuma taso ga Dauda, sai Dauda ya rugo da sauri zuwa ga rundunar magabcin domin ya gamu da shi.⁴⁹ Dauda yasa hannunsa cikin jaka, ya ɗauko dutse daga ciki, sai ya jefi Bafilisten a tsakiyar goshi, sai ya faɗi a fuskarsa kasa.

⁵⁰Dauda ya ci nasara ga Bafilisten da majajjawa da dutse. Ya jefe Bafilisten ya kumakashe shi. Babu takobi cikin hannun Dauda.⁵¹ Sai Dauda ya sheka a guje ya kuma tsaya a bisa Bafilisten ya kuma dauke takobinsa, ya zaro ta daga gidanta, yakashe shi, ya datse kansa da ita. A lokacin da Filistiyawa suka ga cewa mutuminsu mai karfi ya mutu, suka gudu.

⁵²Sai mazajen Isra'ila da na Yahuda suka tashi da sowa, suka kuma runtumi Filistiyawa har zuwa kwari da kofofin Ekron. Matattun Filistiyawa suka kwanta akan hanya zuwa Sharem, hanyar zuwa Gat da Ekron.⁵³ Mutanen Isra'ila suka dawo daga runtumar Filistiyawa, suka kuma washe sansaninsu.⁵⁴ Dauda ya ɗauki kan Bafilisten yakawo shi Yerusalelem, amma ya ajiye rigar yaƙinsa a tasa rumfar.

⁵⁵Da Saul ya ga Dauda ya fita gāba da Filistiyawa, ya cewa Abna, shugaban runduna, "Abna, yaron wane ne wannan matashin?" Abna ya ce, "Ranka ya daɗe, sarki, ban sani ba."⁵⁶ Sarkin ya ce, "Ka tambayi waɗanda suna iya sani, ɗan wane ne."

⁵⁷Da Dauda ya dawo daga kisan Filistiyawan, Abna ya ɗauke shi, yakawo shi wurin Saul tare dakan Bafilisten a cikin hannunsa.⁵⁸ Saul ya ce masa, "Kai ɗan wane ne, ɗan saurayi?" Dauda ya amsa, "Ni yaron bawanka ne Yesse mutumin Betlehem."

1 Samuel 17:2

Kwarin Ila

Wannan sunan wuri ne

1 Samuel 17:4

yana kuma sanye da tufafin yaƙi

"Sarkar sakonnin waya" sulke ce mai sassauka wacce aka rufe ta da ma'aunan kariya ko kananan faranti. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ya kare kansa ta hanyar sa rigar sarka mai sarkar sarka" ko "ya sa rigar sarkar sarka"

Rigar nada nauyin shekel dubu biyar na tagulla

Shekel yanki ne na nauyi da-idai da kusan gram 11. AT:

"kimanin kilogram 55"

1 Samuel 17:6

māshi na tagulla

Wannan karamin mashi ne wanda yake nufin jefawa.

sandar mashinsa

"rike mashin dinsa"

tausasshen igiya

"igiya ta birgima cikin da'ira"

Kan mashinsa na da nauyin shekel na karfe ɗari shida

"Batun mashin dinsa" ya auna kimanin kilogram 7 (domin shekel yanki ne na nauyi dai-dai da kusan gram 11).

1 Samuel 17:8

Donme kuka fito waje kukakafa sansanin yaƙi?

"Me yasa kuka zo don yaƙi da mu?" Goliyat ya yi amfani da wannan tambayar don ya yi wa Isra'ilawa ba'a. AT: "Ku wawaye ne idan kuna tunanin za ku iya yin yaƙi da mu!"

Ni ba Bafiliste ba ne, ku kuma ba bayi ne na Saul ba?

Goliyat ya yi amfani da wannan tambayar don ya yi wa Isra'ilawa ba'a. Lokacin da ya ce shi Bafiliste ne, yana nuna cewa yana da karfi. AT: "Ni babban Bafiliste ne, kuma ku bayin Saul kawai ne."

1 Samuel 17:10

Na kalubalanci rundunar Isra'ila yau

"Na kalubalanci sojojin Isra'ila"

sai suka karaya da babban tsoro

Kalmomin "karaya" da "tsoro kwarai" ma'anar abu ɗaya ne kuma suna karfafa tsananin tsoronsu.

1 Samuel 17:12

Yana da 'ya'ya maza takwas

"Ya" yana nufin Yesse.

Yesse tsohon mutum ne a cikin kwanakin Saul, tsoho ne tukub a tsakanin mutane

Kalmomin guda biyu ma'anar abu guda ɗaya kuma an haɗa su don girmamawa.

Iliyab wanda shi ne ɗan fari, na biyun Abinadab, sai na ukun Shamma Abinadab na biyun, da Shamma na uku an haife shi.

Wannan jimlar tana nuna tsarin haihuwa.

1 Samuel 17:14

Kwana arba'in

"Tsawon kwanaki 40"

domin ya miƙakansa ga yaƙi

"don nuna cewa a shirye yake ya yi yaƙi"

1 Samuel 17:17

ga shugabansu na dubu

"kyaftin ɗin 'yan'uwanku dubu." Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) kalmar "dubu" tana wakiltar ainihin adadin sojojin da wannan kyaftin din ya jagoranta. 2) kalmar da aka fassara zuwa "dubu" ba ta wakiltar ainihin lambar, amma sunan babban rukunin sojoji ne. AT: "kyaftin ɗin 'yan'uwanku rundunonin soja"

Ka duba lafiyar 'yan'uwankaka

"Binciki ku gano yadda 'yan'uwanku suke lafiya"

1 Samuel 17:19

dukkannin mazajen Isra'ila

"dukkannin sojojin Isra'ila"

1 Samuel 17:22

mai suna Goliyat

"sunansa Goliyat"

fito daga cikin rundunar Filistiyawa

"sun ja daga gaba daga layin Filistiyawa"

1 Samuel 17:25

Ko kun ga wannan mutumin wanda ya fito?

Sojojin suna fadin haka ne don su ja hankalin junan su ga mutumin nan Goliyat. AT: "Duba mutumin nan da ya fito!"

Sarki

Wannan yana nufin sarkin Isra'ila. AT: "Sarkinmu"

diyarsa

Wannan yana nufin 'yar sarki.

raba gidan ubansa daga biyan haraji a Isra'ila

Kalmar "gida" na nufin gida ko iyali. AT: "ba zai kara bukatar iyalinsa su biya haraji ba"

1 Samuel 17:26

domin yakawar da kunya ga Isra'ila?

Ana iya bayyana wannan tare da kalmar aikatau

"wulakanci." AT: "yana hana Isra'ila wulakanta ta" ko "ta hana shi wulakanta Isra'ila"

Wane ne wannan Bafilite marar kaciya da har ya ke rena rundunar Allah mai rai?

Dauda ya yi wannan don ya nuna fushinsa ga Bafilisten da yake raina rundunar Allah. AT: "Wannan Bafiliste wanda ba shi da kaciya ba tabbas ba shi da ikon da zai ki sojojin Allah na mai rai!"

wannan Bafilite marar kaciya

Wannan jumlar zagi ce kuma tana nuna cewa Goliyat ba na Allah mai rai bane.

1 Samuel 17:28

Sai fushin Iliyab ya yi kuna a bisa Dauda

Anan ana magana da fushi kamar wuta ce da za a iya hurawa. AT: "Iliyab ya yi fushi da Dauda"

Mene ne dalilin da yasaka gangaro nan wurin?

Iliyab ya yi amfani da wannan tambayar don ya nuna yana fushi da dawowar Dauda. Wataƙila yana nuna cewa Dauda ba shi da kyakkyawan dalilin zuwa. AT: "Ba ku da kyakkyawan dalilin zuwa nan"

A hannun wane ne ka baro 'yan tumakan nan cikin jeji?

Iliyab ya yi amfani da wannan tambayar don ya zagi Dauda ta wurin sa aikinsa ya zama ba shi da muhimanci da kuma zarginsa da rashin kula da tumakin mahaifinsa. AT: "Kawai kuna da alhakin kula da 'yan raguna a cikin jeji. Ba ku iya ko da aiwatar da wannan aikin mai sauki!"

Na san girman kanka, da kuma fahariyar zuciya

Wadannan jumlolin guda biyu ma'anar abu guda ɗaya kuma an haɗa su don girmamawa.

Mene ne na yi yanzu? Ba tambayakawai na yi ba?

David ya yi amfani da wadannan tambayoyin don bayyana takaicinsa da kuma ba da hujjar kansa. AT: "Ban yi wani laifi ba. Tambaya kawai nake yi!"

1 Samuel 17:31

Da aka ji maganganun da Dauda ya faɗa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Lokacin da sojoji suka ji abin da Dauda ya ce"

Kada zuciyar kowanne mutum takaraya

Zuciyar da ta kasa wakiltar firgita da rasa amincewa. AT: "Kada ku bari kowa ya firgita" ko "Kada ku bari kowa ya rasa amincewa"

bawanka zai tafi

Dauda ya yi magana kansa "bawanka" don girmama Saul. AT: "Ni, bawanku, zan tafi"

1 Samuel 17:34

Bawanka yana kula da tumakin mahaifinsa

Dauda ya yi magana kansa "bawanka" don girmama Saul. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 17:31. AT: "Ni, bawanku, na kasance ina kiwon tumakin mahaifina"

nakan bisu in kumakai masu farmaki

Anan "shi" yana nufin zaki ko damisa. Wasu yare zasuyi amfani da kalmar "ta" maimakon "shi."

kuma kubutar da shi daga bakinsa

Anan "shi" yana nufin rago.

1 Samuel 17:36

Mahadin Zance:

Dauda ya ci gaba da magana da Sarki Saul.

zai zamakamar ɗayansu

Dauda yana cewa zai iya kashe Bafilisten kamar yadda ya iya kashe zaki da damisa.

1 Samuel 17:37

daga hannun zaki da kuma hannun damisa

Damisa da zakuna suna amfani da kafafunsu lokacin da suke kai hari, saboda haka kalmar "gwaiwa" tana wakiltar harin ne. AT: "daga harin zaki da kuma daga harin damisa" ko "daga zaki da damisa"

hannun wannan Bafilisten

Hannun Bafilisten yana wakiltar karfinsa a yaki. AT: "ikon wannan Bafilisten" ko "Bafilisten"

1 Samuel 17:39

ya ɗaura takobinsa a rigar yaki

"Takobin Saul a kan makamai"

Ya ɗauki sandar kiwonsa cikin hannunsa

Anan "ya" yana nufin Dauda

Majajjawarsa na cikin hannunsa

Majajjawa makami ne na jifa.

1 Samuel 17:41

da mai ɗaukar masa makamai a gabansa

"kuma mai ɗaukar masa garkuwa yana tafe a gabansa"

sai ya rena shi

"ya ki shi"

Ni kare ne, da zaka zo gare ni da sanduna?

Anan kare yana wakiltar karamar dabba wanda mutum zai iya kashewa cikin sauki. Kalmar "sandunansu" tana nufin sandar Dauda kuma ta nuna ra'ayin Goliath cewa ba makami mai kyau ba ne. Goliyat ya yi amfani da wannan tambayar don ya zargi Dauda da zarginsa. AT: "Kuna zagina ta hanyar zuwa wurina da sanduna kawai kamar na kare kawai!"

1 Samuel 17:44

Zo gare ni, zan kuma bada namanka ga tsunytsayen sammai ga kuma namomin jeji

Goliyat ya yi maganar kashe Dauda ya bar jikinsa a kasa domin dabbobi su ci shi kamar zai ba da jikin Dauda ga dabbobin. AT: "Zan kashe ku, da tsuntsayen sama da namomin jeji za su cinye jikinku"

a cikin sunan Yahweh mai runduna

Anan "suna" yana wakiltar ikon Allah ko hukuma. AT: "da ikon Yahweh" ko "tare da hukuma Yahweh"

wanda ka rena

"wanda ka tsokane" ko "wanda ka zagi"

1 Samuel 17:46

Mahadin Zance:

Dauda ya ci gaba da magana da Goliyat.

Zan kumakashe ka in kuma cire kanka daga jikinka. Yau zan miƙa gawawakin rundunar Filistiyawa ga tsuntsayen sammai ga kuma namomin jeji na kasa

Dauda yayi magana akan jagorantar Isra'ilawa wajen kashe Filistiyawa da barin gawarwakinsu a kasa domin dabbobi

su cinye su kamar shi zai ba da gawar ga dabbobin. AT: "Mu Isra'ilawa za mu kashe sojojin Filistiyawa, da tsuntsayen sama da namomin duniya za su ci su" dukkan duniya ta san cewa akwai Allah a Isra'ila Kalmar "duniya" tana nufin mutanen da suke duniya. AT: "dukan mutanen duniya na iya sani" san cewa Yahweh ba ya ba da nasara ta dalilin takobi ko mashi Takobi da mashi misalai ne na makaman yaki. Suna wakiltar hanyoyin yaki na mutane. AT: "Nasarar da Yahweh ke bayarwa ba ta dogara da takobi da mashi ba" ko "lokacin da Yahweh ya ba mu nasara, bai dogara da yadda muke yaki ba" Gama yaƙin na Yahweh ne An yi magana game da cin nasarar yaƙi a matsayin mallakar yaƙin. AT: "Yahweh yana ci nasara a koyausha" ko "nasara ta Yahweh ce" za ya miƙaka cikin hannunmu Bada Filistiyawa a hannun Isra'ila yana wakiltar taimaka wa Isra'ilawa su ci Filistiyawa a yaƙi. AT: "zai taimake mu mu ci ku" 1 Samuel 17:50 Dauda ya ci nasara ... Ya jefe ... ya kumakasha shi ... Babu takobi cikin hannun Dauda Aya ta 50 ta takaita ne game da nasarar da Dauda ya yi da Goliyat. Cikakkun bayanai game da yadda ya buge Goliyat ya kashe shi a cikin 1 Sama'ila 17:48 da 17:51. Wasu yarukan basa amfani da bayanan takaitawa kamar wannan. A wadancan yanayi, masu fassara na iya sake fasalin ayoyin kamar yadda suke a cikin UDB. Sai Dauda ya sheka a guje ya Dauda yayi hakan ne bayan Goliyat ya fadi kasa a cikin 1 Sama'ila 17:48.

dauke takobinsa "ya dauki takobin Bafilisten." A nan kalmar "nasa" tana nufin Goliyat. 1 Samuel 17:52 Matattun Filistiyawa suka kwanta akan hanya zuwa Sha'arayim, hanyar zuwa Gat da Ekron Ana iya bayyana a sarari cewa Isra'ilawa suna kashe Filistiyawa yayin da suke runtumar su. AT: "Kuma suka kashe Filistiyawa yayin da suke runtumar su, kuma gawarwakin Filistiyawa da suka mutu suna kasa a kan hanyar Sha'arayim" suka kuma washe sansaninsu "Isra'ilawa sun washe sansanin Filistiyawa" amma ya ajiye rigar yaƙinsa a tasa rumfar "ya sanya kayan yaƙin Goliyat a cikin rumfansa" 1 Samuel 17:55 Saul ya ga Dauda Tattaunawa a cikin 1 Sama'ila 17: 55-56 ya faru ne kafin Dauda ya kashe Goliyat. AT: "Lokacin da Saul ya ga Dauda" ko "Da farko lokacin da Saul ya ga Dauda" ya fita gaƙa da Filistiyawa "tafi yaƙi da Bafilisten" wane ne wannan matashin "wanene mahaifin wannan matashin" ɗan wane ne "waye baban yaron" 1 Samuel 17:57 Kai ɗan wane ne, ɗan saurayi? "Wanene mahaifinka" Ni yaron bawanka ne Yesse mutumin Betlehem "Ubana shi ne baranka, Yesse, mutumin Betlehem"

18¹Bayan da ya gama magana da Saul, sai ran Yonatan ya manne wa ran Dauda, Yonatan kuwa ya kaunace shi kamar ransa.²Saul ya ɗauki Dauda zuwa cikin hidimarsa a wannan rana; baya barshi ya koma gidan mahaifinsa ba. ³Sai Yonatan da Dauda suka yi alkawari da juna na abokantaka domin Yonatan ya kaunace shi kamar ransa.⁴Yonatan ya tuɓe rigarsa wadda ya ke yāfe da ita ya kuma ba Dauda tare da rigar yaƙinsa, har da takobinsa, bakansa, da kuma maɗaurinsa. ⁵Dauda ya tafi duk inda Saul ya aike shi, kuma ya ci nasara. Saul ya maida shi kai bisa mazajen yaƙi. Wannan ya kayatar a idanun dukkan mutanen da kuma idanun bayin Saul. ⁶Da suka dawo daga hallaka Filistiyawan, matayen suka fito daga dukkan biranen Isra'ila, suna raira waka da rawa, su taryi Saul, dakacakaura, da farinciki, da kumakayan kide-kide.⁷Matayen suka riƙa yin waka da juna sa'ad da suke kaɗawa. Suka raira: "Saul yakashe dubbansa, Dauda kuma dubbansa goma." ⁸Saul ya ji haushi kwarai, kuma wannan waka ta bakanta masa rai. Ya ce, "Sun ba Dauda dubbai goma, amma ni sun ba ni dubbai kawai. To mene ne ya rage masa idan ba mulkin ba?"⁹Saul kuwa daga wannan rana ya fara yi wa Daudakallon rashin yarda. ¹⁰washegari wani mugun ruhu daga wurin Allah ya saukar wa Saul ya kuma yi hauka cikin gidan. Sai Dauda yakada garayarsa, kamar yadda ya saba kowacce rana. Saul yana ɗauke da mashi cikin hannunsa.¹¹Saul ya jefa mashin, gama ya yi tunani, "Zan tsire Dauda ga bango." Amma Dauda ya tsira daga gaban Saul sau biyu kamar haka.¹²Saul ya ji tsoron Dauda, gama Yahweh na tare da shi, amma baya kuma tare da Saul. ¹³Sai Saul ya fitar da shi daga gabansa ya kuma maishe shi shugaban dubu. Da haka Dauda ya dinga fita yana shigowa a fuskar mutanen.¹⁴Dauda ya yi nasara a dukkan hanyoyinsa, gama Yahweh na tare da shi. ¹⁵Da Saul ya ga yana ci gaba, sai ya ji tsoronsa.¹⁶Amma dukkan Isra'ila da Yahuda suka kaunaci Dauda, gama yana fita yana shigowa a idanunsu. ¹⁷Sai Saul ya cewa Dauda, "Ga babbar diyata Merab. Zan baka ita ta zama matarka. Sai dai ka yi mazakutta dominaka kuma yi yaƙin Yahweh." Gama Saul ya yi tunani, "Kada hannuna ya tayar masa, amma bari hannun Filistiyawa ya sauka bisansa."¹⁸Dauda ya cewa Saul, "Ni wane ne, kuma su wane ne 'yan uwana, ko gidan mahaifina cikin Isra'ila, da zan zama suruki ga sarki?"

¹⁹ Amma a lokacin da Merab, diyar Saul, yakamata a bada ita ga Dauda, sai aka bada ita ga Adriyel mutumin Meholat ta zama matarsa.

²⁰ Amma Mikal, diyar Saul, ta kaunaci Dauda. Suka gaya wa Saul, wannan kuma ya yiwa Saul dadi. ²¹ Sai Saul ya ce a zuciyarsa, "Zan ba da ita gare shi, domin ta zama tarko a gare shi, kuma hannun Filistiyawa ya yi gāba da shi." Saboda haka Saul ya cewa Daudakaro na biyu, "Zaka zama surukina."

²² Saul ya umarce bayinsa, "Ku yi magana da Dauda a asirce, ku ce, 'Duba, sarki yana jin dadinka, kuma dukkan bayinsa suna kaunar ka. To yanzu, ka zama surukin sarki.'"

²³ Saboda haka bayin Saul suka furta waɗannan maganganu ga Dauda. Sai Dauda ya ce, "Ko karamin abu ne gare ku zaman surukin sarki, ganin cewar ni talaka ne, kuma ba sananne ba?" ²⁴ Bayin Dauda suka mayar wa Saul da maganganun da Dauda ya faɗa.

²⁵ Sai Saul ya ce, "Ku faɗi wannan ga Dauda, 'Sarki ba ya buƙatar wani sadāki, sai dai fatar loɓar Filistiyawa ɗari daya, da za a rama daga maƙiyan sarki.'" Yanzu Saul ya yi tunani dai yasa Dauda ya mutu ta hannun Filistiyawa. ²⁶ Da bayinsa suka gaya wa Dauda waɗannan maganganu, sai ya yiwa Dauda dai-dai ya zama surukin sarki.

²⁷ Kafin waɗanan kwanaki su wuce, Dauda ya tafi tare da mazajensa ya kumakashe Filistiyawa ɗari biyu. Dauda ya dawo da fatar loɓarsu, sai aka miƙa su cikakku ga sarki, domin ya zama surukin sarki. Sai Saul ya ba Dauda Mikal ɗiyarsa ta zama matarsa. ²⁸ Da Saul ya gani, ya kuma sasance da cewa Yahweh na tare da Dauda, kuma Mikal, diyar Saul, ta kaunace shi, ²⁹ Saul ya kara jin tsoron Dauda. Saul ya ci gaba da zama magabcin Dauda.

³⁰ Sai sarakunan Filistiyawa suka fito domin yaƙi, kamar dai yadda suke fitowa, hakannan Dauda ya ke nasara fiye da dukkan bayin Saul, har sunansa ya zama abin girmamawa.

1 Samuel 18:1

Yonatan ya manne wa ran Dauda,

Ana magana akan abota ta kusanci kamar tana ɗaure rayukan mutane biyu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yonatan ya kaunaci Dauda sosai" ko "Yonatan ya miƙa kansa ga Dauda"

Yonatan kuwa ya kaunace shi kamar ransa

Anan "kaunatacce" yana nufin soyayya tsakanin abokai, ba soyayya ta soyayya ba. Kalmar nan "kurwa" tana wakiltar mutum ko rayuwar mutumin. AT: "Yonatan ya kaunaci Dauda kamar yadda ya kaunaci kansa" ko "Yonatan ya kaunaci Dauda kamar yadda yake kaunar ransa"

1 Samuel 18:3

Yonatan kuwa ya kaunace shi kamar ransa

Anan "kaunatacce" yana nufin soyayya tsakanin abokai, ba soyayya ta soyayya ba. Kalmar nan "kurwa" tana wakiltar mutum ko rayuwar mutumin. AT: "Yonatan ya kaunaci Dauda kamar yadda ya kaunaci kansa" ko "Yonatan ya kaunaci Dauda kamar yadda yake kaunar ransa"

1 Samuel 18:5

ya ci nasara

"ya wadata"

Wannan ya kayatar a idanun dukkan mutanen da kuma idanun bayin Saul

Kalmomin "a idanun" da "a wurin" ma'anarsu ɗaya. Ra'ayin mutane ana magana ne a matsayin wani abu da suke ɗauka a matsayin mai kyau ko mara kyau. AT: "Wannan abin farin ciki ne a cikin ra'ayoyin dukan mutane da na barorin Saul" ko "Wannan ya faranta zuciyar dukan mutane da kuma barorin Saul"

1 Samuel 18:6

dukkun biranen Isra'ila

Wannan bayani ne na gaba daya wanda yake jaddada yawan matan da suka zo daga garuruwa da yawa. AT: "daga yawancin biranen ko'ina cikin Isra'ila"

suna raira waƙa da rawa, su taryi Saul, dakacakaura, da farinciki, da kumakayan kide-kide

"da farin cikin kada tambura da sauran kayan kida"

Dauda kuma dubbansa goma

Ana iya samar da kalmar daga layin da ya gabata. AT:

"Dauda ya kashe dubun dubunsa"

1 Samuel 18:8

Sun ba Dauda dubbai goma, amma ni sun ba ni dubbai kawai

"Sun yaba"

To mene ne ya rage masa idan ba mulkin ba?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Abin da kawai ya rage masa ya samu shi ne sarauta."

1 Samuel 18:10

wani mugun ruhu daga wurin Allah

A nan "ruhun cutarwa" na iya nufin ko dai "ruhun da ke haifar da matsala" ko "wani mugun ruhu." Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 16:14.

yi hauka

"ya yi hauka"

gama Yahweh na tare da shi

"Yahweh yana tare da Dauda"

1 Samuel 18:13

Sai Saul ya fitar da shi daga gabansa

"Saul kuwa ya kawar da Dauda daga gabansa"

Dauda ya dinga fita yana shigowa a fuskar mutanen

Anan "mutanen" yana nufin sojoji a karkashin umarnin

Dauda. Kalmomin "sun fita" da "sun shigo" kalmomin magana ne da ke nuni da jagorantar mutane zuwa yaƙi da jagorantar su gida daga yaƙi. AT: "Dauda ya jagoranci sojojinsa zuwa yaƙi kuma ya jagorance su zuwa gida daga yaƙi"

1 Samuel 18:15

sai ya ji tsoronsa

Anan "tsaya cikin tsoro" karin magana ne wanda ke nufin

tsoro. AT: "ya ji tsoron Dauda"

Amma dukkan Isra'ila da Yahuda suka kaunaci Dauda

Anan "Isra'ila da Yahuda" suna wakiltar mutanen dukkan

kabilun. AT: "duk mutanen Isra'ila da na Yahuda sun

kaunaci Dauda"

1 Samuel 18:17

Kada hannuna ya tayar masa, amma bari hannun Filistiyawa ya sauka

bisansa

Ana magana da cutar da wani kamar sanya hannun mutum a kan mutumin. Anan, Saul yana nufin kashe Dauda. AT: "Ba zan kasance wanda zan kashe shi ba; zan bar Filistiyawa su kashe shi"

Ni wane ne, kuma su wane ne 'yan uwana, ko gidan mahaifina cikin Isra'ila ... ga sarki?

Dauda ya yi amfani da wannan tambaya ta zance don ya nanata cewa bai cancanci zama surukin Saul ba. AT: "Ni ba kowa bane kuma dangi ko dangin mahaifina basu da mahimmanci a Isra'ila ... ga sarki."

da zan zama suruki ga sarki

"mijin 'yar sarki"

1 Samuel 18:19

a lokacin da Merab, diyar Saul, yakamata a bada ita ga Dauda

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da ya kamata Saul ya bai wa Dauda 'yarsa Merab"

sai aka bada ita ga Adriyel

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Saul ya ba ta Adriyel"

1 Samuel 18:20

Mikal, diyar Saul, ta kaunaci Dauda

Anan "kaunatacce" yana nufin tana da sha'awar soyayya ga Dauda.

Suka gaya wa Saul

Anan "su" suna nufin mutanen da suka gano game da yadda Mikal take ji, ba David da Mikal ba.

Zaka zama surukina

"Zaka zama mijin 'yata"

1 Samuel 18:22

dukkun bayinsa suna kaunar ka

"dukkun bayinsa suna sha'awar ka"

1 Samuel 18:23

Ko karamin abu ne gare ku zaman surukin sarki, ganin cewar ni talaka ne, kuma ba sananne ba?

Dauda ya yi wannan tambayar don jaddada cewa bai cancanci zama surukin sarki ba. AT: "Babban al'amari ne kasancewa surukin sarki, kuma ni talaka ne kuma bashi da mahimmanci game da hakan."

1 Samuel 18:25

Sarki ba ya bukatar wani sadaki, sai dai fatar loɓar Filistiyawa dari daya

Ana iya samar da fi'ili don kalma ta biyu daga na farkon. AT "Sarki ba ya son komai don amarya; yana so ne kawai ku kawo masa kaciyar 100"

da za a rama daga makiyan sarki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don daukar fansa akan magabtan sarki"

dai yasa Dauda ya mutu ta hannun Filistiyawa

Anan "faduwa" na nufin mutuwa. Jumlar "da hannu"

kalma ce da ke gaya mana hanyoyin da wani abu zai faru, a wannan yanayin, Filistiyawa za su kashe Dauda. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "a sa Filistiyawa su kashe Dauda"

1 Samuel 18:27

Dauda ya dawo da fatar loɓarsu, sai aka mika su cikakku ga sarki

"Dauda da mutanensa sun ba sarki wadannan dukka"

Da Saul ya gani, ya kuma sasance da

nan kalmomin "gani" da "sani" suna raba ma'anoni iri daya kuma suna karfafa cewa Saul ya sani da tabbaci. AT: "Saul ya gane"

1 Samuel 18:30

har sunansa ya zama abin girmamawa

Anan "suna" magana ne na Dauda. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don mutane su girmama David kwarai"

19¹Saul ya cewa Yonatan dansa da kuma dukkan bayinsa cewa su kashe Dauda. Amma Yonatan, dan Saul, ya yi fahariya da Dauda.²Saboda haka Yonatan ya gaya wa Dauda, "Saul mahaifina na neman yakashe ka. Saboda hakaka yi zaman tsaro da safe ka kuma boye kanka a boyayyen wuri.³Zan fita in tsaya kusa da mahaifina cikin fili a indakake, zan kuma yi magana da mahaifina game dakai. Idan na ji wani abu akanka, zan gaya maka."

⁴Yonatan ya yi maganar alheri game da Dauda ga Saul mahaifinsa ya kuma ce masa, "Bari kada sarki ya yi laifi ga bawansa Dauda. Gama ba ya yi maka laifi ba, kuma ayyukansa masu kyau sun kawo maka alheri.⁵Gama ya dauki ransa cikin hannunsa ya kumakashe Bafilisten. Yahweh yakawo babbar nasara ga dukkan Isra'ila. Ka gani ka kuma yi murna. Donme zaka yi zunubi ga jinin marar laifi da zakakashe Dauda babu dalili?"

⁶Saul ya saurari Yonatan. Saul ya rantse, "Har ga Allah, ba zai kashe shi ba."⁷Sai Yonatan ya kira Dauda, sai kuma Yonatan ya gaya masa dukkan wadannan abubuwan. Yonatan kuma yakawo Dauda wurin Saul, yana kuma tsayawa a gabansakamar da.

⁸Sai aka sake yin yaƙi, Dauda kuma ya fita ya yi fada da Filistiyawa ya kuma ci nasara da su da babbar hallaka. Suka gudu daga fuskarsa.⁹Wani mugun ruhu daga wurin Yahweh ya saukar wa Saul da ya ke zaune a gidansa da mashinsa cikin hannunsa, kuma yayin da Dauda ke kadakayan kidinsa.

¹⁰Saul ya yi kokarin tsire Dauda har ga bango da mashinsa, amma ya tsere daga gaban Saul, har Saul yakafe mashin cikin bangon. Dauda ya gudu ya tsere a wannan dare.¹¹Saul ya aika da manzanni zuwa gidan Dauda su kula da shi domin yakashe shi da safe. Mikal, matar Dauda, ta ce masa, "Idan baka ceci ranka a wannan daren ba, gobe za akashe ka."

¹²Saboda haka Mikal ta zura Dauda ta taga. Ya tafi ya gudu, ya tsere.¹³Mikal ta dauki gunkin gida ta ajiye bisa gado. Sai ta sanya matashin kai na gashin akuya akansa, ta kuma rufe shi dakayayyaki.

¹⁴Da Saul ya aika 'yan saƙo su ɗauko Dauda, ta ce, "Yana barci."¹⁵Sai Saul ya aika 'yan saƙo su ga Dauda; ya ce, "Ku kawo mani shi akan gadon, domin in kashe shi."

¹⁶A lokacin da 'yan saƙon suka shigo ciki, gashi, gunkin gida na bisakan gado bisa matashin kai mai gashi na ɗan rago a bisakansa.¹⁷Saul ya cewa Mikal, "Donme ki ka ruƙe ni har ki ka bar makiyina ya tafi, har ya tsira?" Mikal ta amsa wa Saul, "Ya ce mani, 'Bar ni in tafi. Donme zan kashe ka?"

¹⁸Yanzu Dauda ya gudu ya kuma tsira, ya tafi wurin Sama'ila a Rama ya kuma gaya masa dukkan abin da Saul ya yi masa. Sa'annan shi da Sama'ila suka tafi suka zauna a Nayot.¹⁹ Aka gaya wa Saul, cewa, "Duba, Dauda na Nayot cikin Rama."²⁰ Sai Saul ya aika da 'yan saƙo su kamo Dauda. Da suka ga taron annabawa na annabci, Sama'ila kuma na tsaye a matsayin shugabansu, sai Ruhun Allah ya sauko bisa 'yan saƙon Saul, sai su ma suka yi annabci.

²¹Da aka gaya wa Saul wannan, sai ya aika da wasu 'yan saƙon, sai suma suka yi annabci. Sai Saul ya sake aikawa da wasu 'yan saƙo karo na uku, sai suma suka yi annabci.²² Sai shi ma ya tafi Rama ya zo wurin rijiya mai zurfi da ke a Seku. Ya yi tambaya, "Ina Sama'ila da Dauda?" Wani ya ce, "Duba, suna a Natot cikin Rama."

²³Saul ya tafi Nayot a Rama. Sai Ruhun Allah ya sauko bisansa, yayin da ya ke tafiya ya yi ta annabci har ya iso Nayot a Rama.²⁴ Ya tufe rigunansa ya kuma yi annabci a gaban Sama'ila. Ya kwanta tsirara dukkan rana da dukkan dare. Shi yasa suke tambaya, "Wai Saul na ɗaya daga cikin annabawa ne?"

1 Samuel 19:1

ya yi fahariya da Dauda

Yonatan ya ji daɗin kasancewa tare da Dauda sosai.

1 Samuel 19:4

Bari kada sarki ya yi laifi ga bawansa Dauda

Yonatan yana magana kamar dai Saul wani mutum ne don ya nuna wa Saul cewa Yonatan yana daraja Saul. AT: "Kada ku yi zunubi ga bawanku"

Gama ya ɗauki ransa cikin hannunsa ya kumakashi Bafilisten

Anan "rayuwa a hannunsa" wani karin magana ne da ke nuni da kasada da ransa. AT: "ya jefa rayuwarsa cikin haɗari"

Donme zaka yi zunubi ga jinin marar laifi da zakakashi Dauda babu dalili?

Yonatan ya yi wannan tambayar don ya tsauta wa Saul.

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Kada ku yi zunubi akan jinin marar laifi kuma ku kashe Dauda ba tare da dalili ba."

1 Samuel 19:6

ba zai kashe shi ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba zan kashe shi ba" ko "Ba zan kashe shi ba" ko "tabbas zan rayar da shi"

tsayawa a gabansakamar ɗa.

Dauda yana tare da Saul.

1 Samuel 19:8

Wani mugun ruhu daga wurin Yahweh

A nan "ruhun cutarwa" na iya nufin ko dai "ruhun da ke haifar da matsala" ko "wani mugun ruhu." Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 16:14.

1 Samuel 19:10

ya yi kokarin tsire Dauda har ga bango da mashinsa

jefar da mashinsa don ya ratsa ta cikin Dauda da bango

Mikal, matar Dauda, ta ce masa

Mikal ta gaya wa Dauda

Idan baka ceki ranka

Anan "ceton ranka" karin magana ne wanda yake nufin tserewa. AT: "Idan baku kubuta ba"

1 Samuel 19:12

Muhimmin Bayani:

Mikal ta taimaka wa Dauda ya tsere wa Sarki Saul. Tana amfani da gunkin gida don yin gadon Dauda kamar yana kwana a ciki.

Sai ta sanya matashin kai na gashin akuya akansa, ta kuma rufe shi dakayayyaki

Zai yiwu ma'anonin su 1) kan gunkin yana kwance kan matashin gashin akuya kuma Mikal ta sanya gunkin a cikin

kayan Dauda ko 2) Mikal ta yi amfani da tufafin Dauda a matsayin bargo don ta rufe gunkin gaba ɗaya kuma ta yi "matashin kai" na akuyar gashi yayi kamar gashin Dauda wanda ya fito daga karkashin bargon tufafi.

1 Samuel 19:14

Muhimmin Bayani:

Saul ya aikata abin da yake so ya kashe Dauda.

Ku kawo mani shi akan gadon, domin in kashe shi

Dalilin da ya sa mutanen suka zaci Dauda yana cikin gado ana iya bayyanawa a sarari. AT: "Idan da gaske ba shi da lafiya da zai zo wurina, ku kawo mini gado tare da shi a ciki"

1 Samuel 19:16

Donme ki ka rufe ni har ki ka bar makiyina ya tafi, har ya tsira?

Zai yiwu ma'anonin su ne 1) Saul yana son sanin dalilin da yasa Mikal ta aikata abin da ta yi ko 2) Saul ya yi amfani da wannan tambayar don tsawata wa Mikal. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Bai kamata ka yaudare ni ba ka bar makiyina ya tafi, don haka ya tsere."

Bar ni in tafi. Donme zan kashe ki?

Ko da yake Dauda bai faɗi haka ba da gaske, Mikal ta gaya wa Saul cewa Dauda ya yi mata barazanar wannan tambayar. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Zan kashe ku idan ba ku taimake ni in tsere ba."

1 Samuel 19:18

Muhimmin Bayani:

Dauda ya gudu zuwa wurin Sama'ila.

Aka gaya wa Saul

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Wani ya gaya wa Saul"

na tsaye a matsayin shugabansu

Anan "kai" na nufin matsayi na iko. AT: "yin aiki a matsayin shugabansu"

1 Samuel 19:21

Da aka gaya wa Saul wannan

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Lokacin da wani ya gaya wa Saul wannan"

Rama ... Secu ... Na'iyot

Wadannan sune sunayen wurare ne.

1 Samuel 19:23

Shi yasa suke tambaya, "Wai Saul na ɗaya daga cikin annabawa ne?

Wannan ya zama misali a tsakanin Isra'ilawa. Da alama mutane sun faɗi hakan ne don nuna mamakin lokacin da mutum ba zato ya yi abin da ba a taɓa yi ba. Ana iya bayyana ma'anar tambayar a bayyane. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Samuila 10:11. AT: "Wannan shine

dalilin da ya sa idan mutane suka ga wani yana aikata wani ne?"
abu wanda ba a zata ba, sai su ce, 'Shin Saul ma annabi

20¹Sai Dauda ya gudu daga Nayot a Rama ya kuma zo ya cewa Yonatan, "Me na yi? Mene ne laifina? Mene ne zunubina ga mahaifinka, da ya ke neman daukan raina?"²Yonatan ya cewa Dauda, "Sam ba haka ba ne; ba zaka mutu ba. mahaifina ba ya yin wani abu mai girma ko kankani ba tare da ya gaya mani ba. Donme mahaifina zai boye mani wannan abu daga gare ni? Ba haka ba ne."

³Duk da haka Dauda ya sake rantsuwa kuma ce, "Mahaifinka ya san da cewar na sami tagomashi a idanunka. Dama ya ce, 'Kada a bari Yonatan ya san wannan, don kada ya damu.' Amma tabbas tun da Yahweh na raye, kumakamar yaddakaimaka ke rayuwa, ratakadan ne tsakani na da mutuwa."

⁴Sai Yonatan ya cewa Dauda, "Duk abin daka ce, zan yi maka."⁵Dauda ya cewa Yonatan, "Gobe ne sabon wata, kuma yakamata in zauna wurin cin abinci da sarki. Ammaka bar ni in tafi, domin in boye kaina cikin saura har kwana na uku da yamma."

⁶Idan mahaifinka ya damu game da ni sarai, sai kace, 'Dauda ya nemi izini daga wajena domin ya tafi Betlehem birninsa. Domin lokacin hadaya ta shekara ce ga dukkan dangin.'⁷Idan ya ce, 'lafiya lau,' bawanka zai sami salama. Amma idan ya husata kwarai, to ka sani ya kudurci aikata mugunta.

⁸Saboda hakaka kyauta wa bawanka. Gamaka jawo bawanka cikin alkawari na Yahweh tare dakai. Amma idan akwai zunubi cikina, kakashe ni dakanka; gama mene ne dalilin da zai saka kawo ni ga mahaifinka?"⁹Yonatan ya ce, "Sam haka ba zai yiwu ba! Idan na gane mahaifina yana da niyyar cutar dakai, ba zan gaya maka ba?"

¹⁰Sai Dauda ya cewa Yonatan, "wane ne zai gaya mani idan ya zama cewa mahaifinka ya amsa maka da fada?"¹¹Yonatan ya cewa Dauda, "Zo, mu tafi cikin saura." Sai suka tafi cikin saura tare su biyu.

¹²Yonatan ya cewa Dauda, "Bari Yahweh, Allah na Isra'ila, ya zama shaida. A lokacin da zan tambayi mahaifina gobe war haka, ko rana ta uku, duba, idan akwai shirin alheri game da Dauda, ba zan aika gare ka in kuma sanar dakai ba?"¹³Idan ya gamshi mahaifina da ya cutar dakai, bari Yahweh ya yi wa Yonatan har fiye kuma idan ban sanar dakai in kuma sallame kaka tafi ba, domin ka tafi cikin salama. Bari Yahweh yakasance tare dakai, kamar yadda ya ke tare da mahaifina.

¹⁴Idan ina nan da rai, ba zaka nuna mani amintaccen alkawarin Yahweh ba, domin kada in mutu?"¹⁵Kadaka datse amintaccen alkawarinka daga gidana har abada- koda Yahweh ya datse kowanne magabcin Dauda daga fuskar kasa.

¹⁶Saboda haka Yonatan ya yi alkawari da gidan Dauda ya kuma ce, "Bari Yahweh ya nemi lissafi daga hannun magabtan Dauda."

¹⁷Yonatan yasa Dauda ya yi rantsuwa kuma domin kaunar da ya ke kaunarsa, gama yanakaunarsakamar yadda ya ke kaunar ransa.¹⁸Sai Yonatan ya ce masa, "Gobe ne sabon wata. Za a yi kewarka domin mazauninka zai zama babu kowa."

¹⁹Bayan ka zauna can har kwana uku, sai ka sake komawa can indaka boye kanka a lokacin da al'amuran ke ci gaba, ka tsaya kusa da dutsen Ezel.

²⁰Zan harba kibiyoyi uku gefensa, kamar ina auna inda nakeso in harba.²¹Daga nan zan aika dan matashina in kuma ce masa, 'Tafi ka nemo kibiyoyin.' Idan na cewa dan yaron, 'Duba, kibiyoyin suna wannan gefenka; nemo su.'; sai ka zo; gama akwai kariya dominka kuma ba cutarwa, na rantse da ran Yahweh.

²²Amma idan na ce wa matashin, 'Duba, kibiyoyin suna can gaba dakai,' sai ka yi tafiyarka, gama Yahweh ya sallame ka.

²³Amma batun alkawarin da ni dakai mu ka furta, gama, Yahweh na tsakani na dakai har abada."

²⁴Sai Dauda ya boye kansa cikin saura. Lokacin da sabon wata ya fito, sarkin ya zauna domin cin abinci.²⁵Sarkin ya zauna a bisa kujerarsa, yadda ya saba, a bisa kujera ta jikin bango. Yonatan ya tashi, Abna kuma ya zauna ta gefen Saul. Amma kujerar Dauda babu kowa.

²⁶Duk da haka Saul baya ce komai ba wannan rana, domin ya yi tunani, "Wani abin ne ya faru da shi. Ba shi da tsarki; tabbas ba shi dai da tsarki."²⁷Amma a rana ta biyu, ranar bayan sabon wata, wurin zaman Dauda babu kowa. Saul ya cewa Yonatan dansa, "Me yasa dan Yesse bai zo ya ci abinci jiya da yau ba?"

²⁸Yonatan ya amsa wa Saul, "Dauda ya nemi izini sosai daga wurina domin ya tafi Betlehem."²⁹Ya ce, 'Na roke ka. Gama iyalina na da hadaya a birni, kuma dan'uwana ya umarce ni da in kasance. Yanzu, idan na sami tagomashi a idanunka, Na roke ka bari in je in ga 'yan'uwana. Saboda wannan dalili yasa bai zo kujerar sarki ba."

³⁰Sai haushin Saul ya yi kuna bisa Yonatan, ya kuma ce masa, "Kai dan lalatacciya, mace mai tayarwa! Ashe ban sani baka zabi dan gidan Yesse ga kunyarka, ga kuma kunyar tsiraicin mahaifiyarka?"³¹Idan har dan Yesse na a raye a kasar, ko kai ko mulkinka ba zai kafu ba. To yanzu, ka aika akawo shi gare ni, gama dole ne ya mutu."

³²Yonatan ya amsa wa mahaifinsa, "Da wane dalili za akashe shi? Me ya yi?"³³Sai Saul ya jefa mashinsa don yakashe shi. Sai Yonatan ya gane cewa mahaifinsa ya kudurta yakashe Dauda.³⁴Yonatan ya tashi ya bar teburin cikin hasalar fushi baya kuma ci abinci ba a rana ta biyu ga watan, gama yana bakinciki saboda Dauda, domin mahaifinsa ya wulakanta shi.

³⁵Da safe, Yonatan ya fita zuwa saura inda suka shirya su hadu da Dauda, kuma dan saurayin na tare da shi.³⁶Ya cewa dan saurayin, "Ka yi gudu ka nemi kibiyoyin da na harba." Yayin da dan saurayin ya ruga, ya harba wata kibiyar gaba da shi.

³⁷Lokacin da dan saurayin ya iso inda kibiyar da Yonatan ya harba ta sauka, Yonatan ya kira dan saurayin, ya ce, "Ba kibiyar na gabanka ba?"

³⁸Sai Yonatan ya kirawo dan saurayin, "Yi sauri, hanzarta, kadaka tsaya!" Sai dan saurayin Yonatan ya tattara kibiyoyin ya dawo wurin ubangidansa.³⁹ Amma dan saurayin bai san komai ba. Yonatan da Dauda ne kadai suka san zancen.⁴⁰ Yonatan ya ba dan saurayin makamansa ya ce masa, "Tafi, kakai su cikin birnin."

⁴¹Ba da jimawa ba bayan tafiyar dan saurayin, Dauda ya fito daga bayan dutsen, ya kwanta fuskarsa kasa, ya durkusa kasa har sau uku. Suka yi wa juna sumba da kuka tare, Dauda ya yi kuka sosai.⁴² Yonatan ya cewa Dauda, "Ka tafi cikin salama, gama mu biyu mun rigaya mun rantse da sunan Yahweh muka kuma ce, 'Bari Yahweh yakasance tsakanin kai da ni, kuma tsakanin zuriyata da zuriyarka, har abada.'" Sa'an nan Dauda ya tashi tsaye ya tafi, Yonatan kuma ya koma cikin birnin.

1 Samuel 20:1

Me na yi? Mene ne laifina? Mene ne zunubina ga mahaifinka, da ya ke neman daukan raina?

Wadannan tambayoyin guda uku suna nufin abu guda.

Dauda ya yi amfani da su don ya nanata cewa bai yi wa Saul laifi ba. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Ban yi wani laifi ba. Ban yi wani laifi ba. Ban yi wa mahaifinka laifi ba. Ba shi da dalilin kashe ni."

da ya ke neman daukan raina?

Anan "karfi raina" salon magana ne don "kashe ni."

wani abu mai girma ko kanƙani

Kalmomin "babba ko karami" sun haɗa da komai a

tsakanin. AT: "babu komai"

Donme mahaifina zai boye mani wannan abu daga gare ni?

Yonatan ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa Saul zai gaya masa idan yana shirin kashe Dauda.

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Mahaifina ba shi da dalilin boye mini wannan abin!" ko

"Idan wannan abin gaskiya ne, mahaifina tabbas zai sanar da ni!"

1 Samuel 20:3

na sami tagomashi a idanunka

Anan idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. AT: "Na faranta maka rai" ko "ka dauke ni da kyau"

ratakadan ne tsakani na da mutuwa

Anan "mataki tsakanina da mutuwa" karin magana ne wanda yake nuni da kusancin mutuwa. AT: "Na kusan mutuwa"

1 Samuel 20:4

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ce Yonatan zai yi gwaji game da Sarki Saul.

Gobe ne sabon wata

A farkon kowace wata, mutane suna yin biki tare da mika hadayu ga Allah.

har kwana na uku da yamma

"har zuwa yammacin jibi"

1 Samuel 20:6

Mahadin Zance:

Dauda ya ci gaba da bayanin gwajin da ya gabatar.

a nemi izini daga wajena

"ya tambaye ni idan zan ba shi izinin barin"

Idan ya ce, 'lafiya lau ... idan ya husata kwarai ... to ka sani

Kalmar "ya" tana nufin Saul.

bawanka zai sami salama.

Dauda ya yi magana kansa kamar dai shi wani mutum ne don ya nuna cewa ya daraja Yonatan. AT: "Ni, bawanku, zan sami zaman lafiya"

1 Samuel 20:8

Mahadin Zance:

Dauda ya ci gaba da magana da Yonatan.

Gama ka jawo bawanka cikin alkawari na Yahweh tare dakai

Abin da mutanen biyu suka amince da shi za a iya bayyane

su. AT: "Yahweh ya ji ku lokacin da zaka kulla yarjejeniya

da ni cewa ni da ku koyaushe za mu zama abokai na gari"

gama mene ne dalilin da zai saka kawo ni ga mahaifinka?

Ana iya fassara wannan tambayari a matsayin sanarwa.

AT: "to babu dalilin da zai sa ku kawo ni wurin mahaifinku"

ba zan gaya maka ba?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Lallai zan gaya muku."

1 Samuel 20:12

idan akwai shirin alheri game da Dauda

"idan mahaifina yana so ya yi muku abubuwa masu kyau"

ba zan aika gare ka in kuma sanar dakai ba?

Yonatan ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata

cewa zai gaya wa Dauda idan Saul yana da niyyar cutar da

shi. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa.

AT: "to lallai zan aiko zuwa gare ku in sanar da ku"

bari Yahweh ya yi wa Yonatan har fiye kuma idan ban sanar dakai

Wannan karin magana ne. Yonatan yayi amfani da wannan

rantsuwa don girmamawa kuma yayi magana kansa kamar

shi wani mutum ne. AT: "bari Yahweh ya yi mani duk wata

cuta da mahaifina ya yi niyyar yi muku, har ma fiye da

haka"

1 Samuel 20:14

Muhimmin Bayani:

Yonatan ya roki Dauda kada ya kashe duka zuriyarsa don sauran su rage.

ba zaka nuna mani amintaccen alkawarin Yahweh ba, domin kada in mutu?

Yonatan ya yi wannan tambayar ne don ya tabbatar da

cewa Dauda zai yi hakan. Ana iya fassara wannan

tambayar a matsayin sanarwa. AT: "jna rokon ka a nuna

mini amincin Yahweh, don kada in mutu"

gidan Dauda

Kalmar "gida" na nuna mutanen da ke zaune a gidan. AT:

"Iyalin Dauda"

Bari Yahweh ya nemi lissafi daga hannun magabtan Dauda

Hannun magani ne na mutum. Mai yiwuwa ma'anoni su ne

1) "Bari Yahweh ya yi amfani da makiyan Dauda don

hukunta Dauda idan Dauda ya karya wannan alkawarin"

ko 2) "Bari Yahweh ya hallaka makiyan Dauda."

1 Samuel 20:17

gama yana kaunarsa kamar yadda ya ke kaunar ransa

Anan "ransa" yana nufin kansa. AT: "Yonatan ya kaunaci

Dauda kamar yadda ya kaunaci kansa"

Za a yi kewarka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mahaifina zai yi kwar ku"

a lokacin da al'amuran ke ci gaba

Anan "kasuwanci yana cikin hannu" wani karin magana ne wanda yake nuni zuwa lokacin da komai ya faru. AT:

"lokacin da komai ya faru"

da dutsen Ezel

"Ezel" sunan wani dutse. AT: "dutsen da mutane ke kira Ezel"

1 Samuel 20:20

Mahadin Zance:

Yonatan ya ci gaba da magana da Dauda.

gefensa

nan kalmar "shi" tana nufin dutsen da Dauda zai boye ta.

zan aika dan matashina ... dan yaron

Wadannan suna nufin mutum daya.

sai ka zo

"to kai, Dauda, zo"

1 Samuel 20:22

Mahadin Zance:

Yonatan ya ci gaba da magana da Dauda.

Yahweh na tsakanani na dakai har abada

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Yahweh mashaidi ne a tsakanina da ku" ko "Yahweh zai kalli yadda muke daukan juna" ko 2) "Bari Yahweh ya zama shaida a tsakanina da ku" ko "Bari Yahweh ya kalli yadda muke mu bi da juna "

1 Samuel 20:24

Yonatan ya tashi

Wasu tsafaffin kofe sun "Yonatan ya zauna kusa da shi."

1 Samuel 20:26

Ba shi da tsarki; tabbas ba shi dai da tsarki

A dokar Musa, mutumin da ba shi da tsarki a al'adance ba zai halarci bikin ba har sai firist din ya bayyana cewa ya tsarkaka. Saul ya maimaita wannan magana kamar yana kokarin shawo kansa.

1 Samuel 20:28

nemi izini sosai daga wurina domin ya tafi Betlehem

"ya ce in ba shi izinin tafiya"

idan na sami tagomashi a idanunka

Anan idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 20: 3. AT: "Na faranta maka rai" ko "kun yarda da ni da kyau"

teburin sarki

Yonathan ya yi magana game da Saul kamar dai shi wani mutum ne don ya nuna cewa yana daraja Saul. AT: "teburinku"

1 Samuel 20:30

Sai haushin Saul ya yi kuna bisa Yonatan

Anan "fushin ya kone" magana ne da ke nufin yin fushi kwarai. AT: "Saul ya yi fushi kwarai da Yonatan"

Kai dan lalatacciya, mace mai tayarwa!

Wannan karin magana ne. Saul ya yi amfani da wannan

kalmar a matsayin tsautawa mai tsanani ga Yonatan da kuma damuwarsa ga Dauda. AT: "Kai wawan dan karuwanci" ko "Kai wawa maciyi"

Ashe ban sani baka zabi dan gidan Yesse ga kunyarka, ga kuma kunyar tsiraicin mahaifiyarka?

Saul ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa ya san cewa Yonatan da Dauda abokai ne. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Na san kun zabi dan Yesse ... tsiraicin uwa."

ko kai ko mulkinka ba zai kafu ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba za ku zama sarki ba kuma ba za ku kafa mulkinku ba"

1 Samuel 20:32

Da wane dalili za akashe shi? Me ya yi?

Yonatan yana kokari ya sa Saul ya yi tunani sosai game da abin da yake yi. Ana iya fassara wannan azaman bayani, kuma kalmomin "idan za a kashe shi" ana iya fassara su cikin aiki. AT: "Ba ku da kyakkyawan dalili don kashe shi. Bai yi wani laifi ba." ko "Ba ku da cikakken dalilin kashe shi. Bai yi laifi ba."

a rana ta biyu ga watan

Wannan "na biyu" lamba ce wacce take nufin biyu. AT:

"rana ta biyu ta bikin sabon wata"

gama yana bakinciki saboda Dauda

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ya yi bakin ciki game da Dauda"

domin mahaifinsa ya wulakanta shi

A nan "shi" yana nufin Dauda.

1 Samuel 20:35

dan saurayin na tare da shi

A nan "shi" yana nufin Yonatan.

ya harba wata kibiyar gaba da shi

"Yonatan ya harba kibiya sama da saurayin"

Ba kibiyar na gabanka ba?

Yonatan ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa kibiyar ta fi gaban saurayin nisa. Za a iya fassara tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ya kamata ku sani cewa kibiyar ta wuce ku." ko "Kibiyar ta fi karfinka."

1 Samuel 20:38

ya kirawo dan saurayin, "yi sauri"

"ya kira saurayin, wanda yake guje masa," "yi sauri"

1 Samuel 20:41

ya kwanta fuskarsa kasa, ya durkusa kasa har sau uku

Dauda ya rusuna wa Yonatan, wanda har ila shi dan Sarki ne, wanda ya cancanci a girmama shi. Hakanan, wannan shi ne karo na karshe da Dauda ya sadu da Yonatan.

Bari Yahweh yakasance tsakanin kai da ni

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Yahweh mashaidi ne a tsakanina da ku" ko "Yahweh zai kalli yadda muke daukan juna" ko 2) "Bari Yahweh ya zama shaida a tsakanina da ku" ko "Bari Yahweh ya kalli yadda ku bi da juna." Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 20:22.

21 ¹Sa'an nan Dauda ya zo Nob domin ya ga Ahimelek babban firist. Ahimelek yazo domin ya taryi Dauda jikinsa na rawa ya kuma ce masa, "Donme kake kai kadai kuma babu wani tare dakai?"²Dauda ya cewa Ahimelek babban firist, "Sarki ya aike ni wata hidima ya kuma ce da ni, 'Kada kowa yasan komai game da abin nan da na aike ka, da kuma abin da na umarce ka.' Na aike 'yan matasan wani wurin.

³Yanzu dai me kake da shi a hannu? Ba ni 'yar gurasa guda biyar, ko duk abin da ke samuwa."⁴Firist ya amsa wa Dauda ya kuma ce, "Babu gurasa da ba a tsarkake ba, amma akwai gurasa mai tsarki- Idan 'yan samarin sun keɓe kansu daga mata."

⁵Dauda ya amsa wa firist, "Tabbas mata sun yi nisa da mu tun kwana uku da suka wuce, kamar yadda ya ke idan na fita. Abin da ke na mazajen an keɓe su har ma game da ɗan kankanin hidimomi. Balle irin wannan na yau lalle duk abin da suke da shi za a keɓe!"⁶Saboda haka sai firist ya ba shi gurasa da aka keɓe. Gama babu wata gurasa a wurin sai dai gurasar bagadi, wadda aka cire daga wurin Yahweh, domin ya sanya gurasa mai zafi a wurinta a ranar da aka ɗauke ta. ⁷Yanzu dai ɗaya daga cikin bayin Saul yana nan a wannan rana, tsararre a gaban Yahweh. Sunansa Doweg mutumin Idom, shugaban makiyayan Saul.

⁸Dauda ya cewa Ahimelek, "Yanzu babu wani mashi ko takobi? Domin ban kawo takobi ko makamaina tare da ni ba, domin hidimar sarki na buƙatar hanzari."⁹Firist ya ce, "takobin Goliyat Bafiliste, wandaka kashe a cikin kwarin Ila, tana nan nannafe cikin kaya a bayan falmara. Idan kana so ka ɗauki wannan, ka ɗauke ta, gama babu wani makami a nan." Dauda ya ce, "Babu wata takobi irin wannan; ba ni ita."

¹⁰Dauda ya tashi ya gudu daga wurin Saul a wannan rana ya kuma tafi wurin Akish, sarkin Gat. ¹¹Bayin Akish suka ce masa, "Ba wannan ba ne Dauda, sarkin kasar? Ba sun yi waƙa da rawa ga juna dominsa ba, 'Saul yakashe nasa dubbai, Dauda kuma yakashe nasa dubbai goma?"

¹²Dauda ya ajiye waɗannan maganganu cikin zuciyarsa yana kuma jin tsoran Akish, sarkin Gat. ¹³Sai ya canza yanayinsa ya yi kamar marar hankali cikin hannuwansu; sai ya yi alamomi a bisa kofofin kyamaren ya kuma bar yawu na zubowa kasa zuwa gemunsa.

¹⁴Sai Akish ya cewa bayinsa, "Duba, ku ga mutumin na hauka. Donme kukakawo shi wurina?"¹⁵Ko na rasa mahaukatan mutane ne, har da zaku kawo mani wannan talikin yana yin wannan hali a gabana? Anya wannan taliki zai shigo cikin gidana?"

1 Samuel 21:1

Nob

Wannan sunan wani wuri ne.

Na aike 'yan matasan wani wurin

"Na gaya wa samarin su tafi wani wuri, kuma zan gana da su can daga baya"

1 Samuel 21:3

Yanzu

Dauda yana fara sabon bangare na tattaunawar.

kake da shi a hannu

Anan "a hannu" yana ma'ana "akwai." AT: "Wane abinci kuke da shi da za ku ba ni?"

Babu gurasa da ba a tsarkake ba, amma akwai gurasa mai tsarki gurasar da firistoci ba su yi amfani da ita ba wajen bauta dan 'yan samarin sun keɓe kansu daga mata

Ana iya fassara wannan azaman cikakkiyar jimla. AT: "Mazajenku na iya cin shi idan ba su kwana da mata ba da jimawa ba"

1 Samuel 21:5

Tabbas mata sun yi nisa da mu tun kwana uku da suka wuce

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "mun kiyaye kanmu daga mata"

Abin da ke na mazajen an keɓe su har ma game da ɗan kankanin hidimomi

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Mazajen sun ware abin da yake nasu"

Balle irin wannan na yau lalle duk abin da suke da shi za a keɓe!

Wannan magana ce, ba tambaya ba. Ana iya fassara shi cikin tsari mai aiki. AT: "Gaskiya ne a yau za su keɓe abin da suke da shi"

1 Samuel 21:7

Doweg ... makiyayan

Kuna iya buƙatar faɗi a sarari cewa Doweg ya ga abin da Dauda ya yi. AT: "Doweg ... makiyaya, kuma ya ga abin da Ahimelech ya yi"

tsararre a gaban Yahweh

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Doweg yana da wasu ayyukan addini game da Yahweh don yin can. Madadin fassara: "don wani aiki a gaban Yahweh" ko 2) Yahweh ya tsare Doweg a can. AT: "saboda Yahweh ya tsare shi a can" 1 Samuel 21:8

Yanzu babu wani mashi ko takobi?

Anan "a hannu" yana da ma'ana "akwai." Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 21: 3. AT: "Shin kuna da mashi ko takobi da za ku iya ba ni?"

Kwarin Ila

Wannan shine sunan wani wuri a cikin Isra'ila.

1 Samuel 21:10

Ba wannan ba ne Dauda, sarkin kasar?

Suna iya yin karin magana lokacin da suka ce Dauda shine sarkin kasar. Sun yi amfani da wannan tambayar don nuna cewa Dauda babban makiyi ne kuma Akish bai kamata ya bar shi ya zauna a wurin ba. AT: "Kun san wannan David ne, wanda yake da haɗari kamar sarkin kasar"

Ba sun yi waƙa da rawa ga juna dominsa ba, 'Saul ... dubbai goma?"

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Kun san cewa lokacin da mutanen kasar ke rawa, suna waƙa ga juna game da shi, 'Saul ... dubbai goma?"

1 Samuel 21:12

Dauda ya ajiye waɗannan maganganu cikin zuciyarsa

Anan "an ɗauka ... a zuciya" yana nufin don yin tunani sosai game da abin da aka faɗi. AT: "Dauda ya yi tunani sosai game da abin da bayin suka ce"

cikin hannuwansu

Anan "hannaye" sune magana ga mutum. AT: "a gabansu"

1 Samuel 21:14

Donme kukakawo shi wurina?

Zai yiwu ma'anonin su ne 1) Akish ya nemi bayinsa su bayyana dalilin da ya sa suka kawo Dauda gare shi ko 2) Akish yana tsawata musu da tambaya. AT: "Ya kamata ku

san ba ku kawo mini shi ba."

Ko na rasa mahaukatan mutane ne, har da zaku kawo mani wannan talikin yana yin wannan hali a gabana?

Wannan tambayar tsawatarwa ce. AT: "Akwai wadatattun mahaukata a nan waɗanda ke bāta lokacina. Bai kamata ku kawo wannan mutumin don ya yi kamar na a gabana ba."

22 ¹Sai Dauda ya bar can ya kuma tsere zuwa kogon Adullam. A lokacin da 'yan'uwansa da dukkan gidan mahaifinsa suka ji haka, sai suka gangara zuwa wurinsa. ²Duk wanda ke cikin kunci, da duk wanda ke cikin bāshi, da kuma marar jin daɗi-dukkansu suka taru wurinsa. Dauda ya zama shugabansu. An sami mazaje kamar ɗari huɗu tare da shi. ³Sai Dauda ya bar wurin zuwa Mizfa cikin Mowab. Ya cewa sarkin Mowab, "Na roke kaka bar mahaifina da mahaifiyata su zauna dakai har sai na san abin da Allah zai yi mani." ⁴Sai ya bar su tare da sarkin Mowab. Mahaifinsa da mahaifiyarsa suka zauna tare da shi dukkan kwanakin da Dauda ke cikin sansaninsa. ⁵Sai annabi Gad ya cewa Dauda, "Kadaka tsaya a sansaninka. Tashi ka kuma shiga cikin ƙasar Yahuda." Sai Dauda ya bar wurin ya kuma tafi cikin jejin Heret. ⁶Saul ya ji cewa an ga Dauda, tare da mutanen da ke tare da shi. A yanzu dai Saul yana a Gibiya ƙarƙashin itaciyar tamarisk a Rama, da mashinsa a hannu, kuma dukkan bayinsa na tsaye zagaye da shi. ⁷Saul ya cewa bayinsa da ke tsaye zagaye da shi, "Ku saurara yanzu, mutanen Benyamin! Ko ɗan Yesse zai ba kowannenku filayen zaitun ne? Zai maida ku dukka shugabannin dubbai da shugabannin ɗari," ⁸domin misanyar dukkan ku don tayar mani? Babu wani daga cikin ku da ya gaya mani lokacin da ɗa na ya yi alkawari da ɗan Yesse. Babu waninku da ya ji tausayi na. Babu waninku da ya gaya mani cewar ɗana ya zuga bawana Dauda gāba da ni. Yau ya boye yana jirana domin su kai mani farmaki." ⁹Sai Doweg mutumin Idom, wanda ya tsaya kusa da bayin Saul, ya amsa, "Na ga ɗan Yesse ya iso Nob, wurin Ahimelek ɗan Ahitub." ¹⁰Ya yi addu'a ga Yahweh don ya taimake shi, kuma ya bashi guziri da kuma takobin Goliyat Bafiliste." ¹¹Sai sarki ya aiki wani domin yakawo Ahimelek Firist ɗan Ahitub da dukkan gidan mahaifinsa, su firistocin da ke a Nob. Dukkansu suka zo wurin sarkin. ¹²Saul ya ce, "Saurara yanzu, ɗan Ahitub." Ya amsa, "Ga ni nan, ubangidana." ¹³Saul ya ce masa, "Donme ka yi mani makirci, kai da ɗan gidan Yesse, har ka ba shi gurasa, da takobi, ka kuma yi addu'a ga Allah domin ya taimake shi, domin ya tayar mani, ya boye a asirce, kamar yadda ya ke yi a yau?" ¹⁴Sai Ahimelek ya amsa wa sarki ya kuma ce, "Wane ne cikin dukkan bayinka da ke amintacce kamar Dauda, wanda ya ke surukin sarki kuma shugaba bisa 'yan tsaro, kuma ana girmama shi cikin gidanka?" ¹⁵Yau ne na fara yi masa addu'a Allah ya taimake shi? Nesa da ni! Kada sarki ya sanya wa bawansa wani laifi ko ga dukkan gidan mahaifina. Gama bawanka bai san komai ba game da wannan batu." ¹⁶Sarki ya amsa, "Dole ka mutu, Ahimelek, kai da gidan mahaifinka." ¹⁷Sarki ya cewa mai tsaron da ke tsaye kusa da shi, "Ka juyaka kashe firistocin Yahweh. Domin hannunsu na tare da Dauda, kuma domin sun san ya gudu, amma ba su gaya mani ba." Amma bayin sarkin ba su iya dibiya hannunsu su kashe firistocin Yahweh ba. ¹⁸Sa'an nan ya cewa Doweg, "Juyaka kashe firistocin." Sai Doweg Ba-Idome ya juya ya fāɗawa firistocin; yakashe mutum tamanin da biyar waɗanda suke yafe da falmarar linin a wannan rana. ¹⁹Dakaifin takobi, ya abkawa Nob, birnin firistocin, mazaje da mataye, yara da jarirai, kuma bijimai da jakai da tumakai yakashe su dukka dakaifin takobi. ²⁰Amma ɗaya daga cikin 'ya'yan Ahimelek ɗan Ahitub, mai suna Abiyata, ya tsere ya gudu zuwa wurin Dauda. ²¹Abiyata ya gaya wa Dauda cewar Saul yakashe firistocin Yahweh. ²²Dauda ya cewa Abiyata, "Na sani a wannan ranar, da Doweg Ba-Idome ke wajen, zai faɗa wa Saul. Ni ke da laifi domin mutuwar kowanne a cikin iyalin mahaifinka!" ²³Ka zauna tare da ni kumakadaka ji tsoro. Gama wanda ya ke neman ranka shi ke neman nawa kuma. Zaka zauna lafiya tare da ni."

1 Samuel 22:1

Adullam

Wannan sunan wani gari ne kusa da Gath.

Duk wanda ke cikin kunci, da duk wanda ke cikin bāshi, da kuma marar jin daɗi-dukkansu suka taru wurinsa

Wannan ƙari magana ne. AT: "Mutane da yawa da suke cikin damuwa ... mutane da yawa da ba sa farin ciki"

1 Samuel 22:3

Sai Dauda ya bar wurin

"Dauda kuwa ya tashi daga kogon Adullam,

su zauna dakai

Dauda ya so iyyayensa su zauna tare da Sarkin Mowab don kada Sarki Saul ya cutar da su. Masu fassara na iya bayyana ma'anar sa ta asali ta amfani da ra'ayoyin "zo ku zauna tare," "ku zauna tare da ku," ko "zama a nan tare da ku," kamar yadda a cikin UDB.

shiga cikin ƙasar Yahuda

"tafi ƙasar ka ta ƙasar Yahuda"

Heret

Wannan sunan wuri ne.

1 Samuel 22:6

an ga Dauda, tare da mutanen da ke tare da shi

Saul ya fi son Dauda, don haka marubucin ya ambaci sauran mutanen dabam. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "wani ya gano inda Dauda da duk mutanen da suke tare da shi suka boye"

itaciyar tamarisk

Wannan nau'in itace ne. AT: "babban itacen inuwa"

1 Samuel 22:7

Ko ɗan Yesse zai ba kowannenku filayen zaitun ne?

Saul ya yi amfani da wata tambaya don ya nanata cewa Dauda, wanda ya fito daga ƙabilar Yahuda, ba ya son yin wannan ga mutanen ƙabilar Benyamin. AT: "ɗan Yesse ba zai ba ku gonaki ko gonakin inabi ba."

Zai maida ku dukka shugabannin dubbai ... don tayar mani?

Saul ya yi amfani da wata tambaya don ya nanata cewa

Dauda, wanda ya fito daga kabilar Yahuda, ba ya son yin wannan ga mutanen kabilar Benyamin. AT: "Ba zai sanya ku shugabannin hamsin da na dari dari" (Duba: rquestion) 1 Samuel 22:9

Doweg mutumin Idom

Wannan sunan mutum ne. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 21: 7.

Ya yi addu'a ga Yahweh don ya taimake shi, kuma ya bashi

Ahimelek ya yi addu'a ga Yahweh domin ya taimake shi, Ahitub kuwa ya ba Dauda.

1 Samuel 22:11

har ka ba shi

"ta hanyar bayarwa"

ya tayar

"tawaye" ko "fada"

1 Samuel 22:14

"Wane ne cikin dukkan bayinka da ke amintacce kamar Dauda ...

gidanka?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Babu wani daga cikin barorinku da yake da aminci kamar Dauda ... gida."

ana girmama shi cikin gidanka

Kalmar "gida" magana ne ga dangin da ke zaune a gidan.

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda danginku ke girmamawa"

Yau ne na fara yi masa addu'a Allah ya taimake shi?

Ahimelek ya yi wa kansa wannan tambaya kafin Saul ya yi tambaya, sannan nan da nan ya ba da amsar. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Wannan ba shi ne karo na farko da na roki Allah ya taimaki Dauda ba."

Nesa da ni!

Wannan karin magana yana nufin "Tabbas ba haka bane!"

Kada sarki ya sanya wa bawansa wani laifi ko ga dukkan gidan

mahaifina, Gama bawanka bai san komai ba

Ahimelek ya yi magana kansa a cikin mutum na uku a matsayin "bawa". Ahimelek kuma ya kira Saul a cikin mutum na uku "sarki." Ahimelek ya yi wannan magana don girmama Saul. AT: Ina rokon Sarki Saul, kada ku dauka ni, bawanku, ko kowa a gidan mahaifina da laifi. Gama ban san komai ba"

1 Samuel 22:16

gidan mahaifinka

Kalmar "gida" magana ne ga dangin da ke zaune a gidan.

AT: "dangin mahaifinka" ko "zuriyar mahaifinka"

mai tsaron da ke tsaye kusa da shi

"sojojin da ke tsaye a kusa da shi don kare shi"

Ka juyaka kashe

Anan "Juya" na nufin juyawa ko juya baya ga sarki. AT: "Je ka kashe" ko "Kashe"

ba su iya dibiya hannunsu su kashe

Kalmar "hannu" magana ne ta aikin da aka yi da hannu.

AT: "bai yi komai ba don kisa" ko "Ki kashewa"

1 Samuel 22:18

Sai Doweg mutumin Idom ya juya ya fadawa ... yakashe

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Doweg ya kashe duk firistocin da kansa ko 2) kalmar "Doweg" wakiltar Doweg da mutuminsa. AT: "Doweg mutumin Idom da mutanensa suka juya suka kawo hari ... suka kashe"

Da kaifin takobi

"an kashe shi da takobi"

ya abkawa Nob

Nob sunan birni ne. Anan sunan "Nob" yana wakiltar

mutanen wannan birnin. AT: "mutanen cikin garin Nob" ko "mutanen Nob"

1 Samuel 22:20

Abiyata

Wannan sunan mutum ne.

23 ¹Aka gaya wa Dauda, "Ga shi, Filistiyawa na yakar Keila kuma suna washe wurin shikar hatsi."²Sai Dauda ya yi addu'a ga Yahweh domin taimako ya kuma tambaye shi, "Ko na tafi in kai wa waɗannan Filistiyawan farmaƙi? Yahweh ya cewa Dauda, "Tafi kakai wa Filistiyawa farmaƙi ka kuɓutar da Keila."

³Mazajen Dauda suka ce masa, "Duba, muna jin fargaba a nan Yahuda. Balle wai har mu tafi Keila Gāba da rundunar Filistiyawa?"⁴Sai Dauda ya yi addu'a ga Yahweh domin taimako kuma. Yahweh ya amsa, "Ka tashi, gangara zuwa Keila. Gama zan baka nasara a bisa Filistiyawan."

⁵Dauda da mutanensa suka tafi Keila suka kuma yi yaƙi da Filistiyawa. Ya kora garkunansu ya kuma buga su da babban yanka. Da haka Dauda ya kuɓutar da mazaunan Keila.⁶Lokacin da Abiyata ɗan Ahimelek ya gudu zuwa wurin Dauda a Keila, ya zo da falmara a hannunsa.

⁷Aka gaya wa Saul cewa Dauda ya tafi Keila. Saul ya ce, "Allah ya ba da shi cikin hannuna. Gama yana tsare domin ya shiga cikin birnin da ke da kofofi da fyamare."⁸Saul ya tattara dukkan rundunarsa domin yaƙi, don ya gangara zuwa Keila, don ya kewaye Dauda da mutanensa.⁹Dauda na sane da cewar Saul na kulla cuta gāba da shi. Ya cewa Abiyata firist, "Kawo falmara nan."

¹⁰Sai Dauda ya ce, "Yahweh, Allah na Isra'ila, bawanka tabbas ya ji cewa Saul na shirin zuwa Keila, ya lallatar da birnin sabili da ni."¹¹Mutanen Keila zasu bashe ni cikin hannunsa? Saul zai gangaro, kamar yadda bawanka ya ji? Yahweh, Allah na Isra'ila, na roke ka, ka gaya wa bawanka." Yahweh ya ce, "Zai gangaro ya zo."

¹²Sai Dauda ya ce, "Mutanen Keila zasu miƙa ni da mazaje na cikin hannun Saul?" Yahweh ya ce, "Zasu miƙaka."

¹³Sai Dauda tare da mazajensa, da suke kamar ɗari shida, suka tashi suka fita daga Keila, suka kuma tafi daga wancan wuri zuwa wancan wurin. Aka gaya wa Saul da cewar Dauda ya kuɓce daga cikin Keila, daga nan kuma ya fāsa bin sa.

¹⁴Dauda ya zauna cikin karfafan wuraren tsaro cikin jeji, a cikin kasar duwatsu cikin hamada ta Zif. Saul ya nace da nemansa kowacce rana, amma Allah bai miƙa shi cikin hannunsa ba.

¹⁵Dauda yaga cewar Saul ya fito neman ransa; a yanzu dai Dauda na cikin Hamadar Zif a Horesh.¹⁶Sa'an nan Yonatan, ɗan Saul, ya tashi ya tafi wurin Dauda a Horesh, ya kuma karfafa hannunsa cikin Allah.

¹⁷Ya ce masa, "Ka daka ji tsoro. Gama hannun Saul mahaifina ba zai same ka ba. Zaka zama sarki bisa Isra'ila, ni kuma zan zama na kusa dakai. Saul mahaifina shi ma ya san da haka."¹⁸Suka yi alkawari a gaban Yahweh. Dauda ya zauna a Horesh, Yonatan kuma ya tafi gida.

¹⁹Sai Zifiyawa suka zo wurin Saul a Gibiya suka ce, "Ba a wurinmu Dauda ya ke buya ba cikin karfafan wuraren tsaro na Horesh, a bisa tudun Hakila, wanda ya ke kudu da Yeshimon?"²⁰Yanzu ka zo, sarki! Bisa ga bukatarka, ka zo! Namu fannin shi ne mu miƙa shi a hannun sarki."

²¹Saul ya ce, "Bari Yahweh ya albarkace ku. Gama kun ji tausayina."²²Ku tafi, ku tabbatar da hakan. Ku lura ku gane inda ya ke buya da kuma wane ne ya gan shi a wurin. An gaya mani cewa yana da wayau kwarai."²³Sai ku lura, ku kuma fahimci dukkan wuraren da ya ke boye kansa. Ku dawo gare ni da tabbataccen zance, sa'an nan zan tafi tare da ku. Idan yana cikin kasar, zan binciko shi waje daga dukkan dubban Yahuda."

²⁴Sai suka tashi suka riga Saul zuwa Zif. Yanzu Dauda da mazajensa suna a cikin hamadar Mawon, a cikin Araba zuwa Kudu da Yeshimon."²⁵Saul da mutanensa suka tafi neman shi. Amma aka gaya wa Dauda wannan, sai ya tafi zuwa tudun duwatsu ya kuma zauna a hamadar Mawon. Lokacin da Saul ya ji, ya runtumi Dauda zuwa hamadar Mawon.

²⁶Saul ya bi ta wancan sashen tudun, Dauda kuma da mazajensa na tafiya a wancan sashen tudun. Dauda ya hanzarta ya guje wa Saul. Da Saul da mutanensa na kewaye da Dauda da mazajensa don su kama su,²⁷sai ɗan sako ya iso wurin Saul ya kuma ce, "Hanzartaka kuma zo, gama Filistiyawa sun kawo hari a kasar."

²⁸Saboda haka Saul ya komo daga bin Dauda ya kuma tafi gāba da Filistiyawa. Saboda haka ake kiran wurin Dutsen Tsira.

²⁹Dauda ya tafi daga nan ya kuma zauna cikin karfafan wuraren tsaro na Engedi.

1 Samuel 23:1

na yaƙar Keila

"Keila" sunan gari ne. Anan "Keila" tana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. AT: "fada da mutanen Keila" (Duba: da)

shikar hatsi

raba hatsi ko tsaba, gaba daya daga hatsi ko alkama ta wasu hanyoyin inji

1 Samuel 23:3

Balle wai har mu tafi Keila gāba da rundunar Filistiyawa?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Za mu fi jin tsoro idan muka je Keila don yaƙi da sojojin Filistiyawa."

1 Samuel 23:5

suka tafi ... yi yaƙi ... ya kora ... ya buga ya kuɓutar

Marubucin ya fi mai da hankali ga Dauda, don haka waɗannan kalmomin duka mufuradi ne, kodayake mutanen Dauda sun taimake shi ya yi waɗannan abubuwa duka.

1 Samuel 23:7

ya tattara

"hukuma kira"

1 Samuel 23:10

bawanka tabbas ya ji ... kamar yadda bawanka ya ji ... ka gaya wa bawanka

Dauda yayi magana kamar wani don nuna girmamawarsa ga Yahweh. AT: "kamar yadda na ji ... ku gaya mani"

zasu bashe ni cikin hannunsa

Anan "hannu" yana wakiltar karfi ko iko. AT: "ka ba ni ga Saul"

1 Samuel 23:12

zasu miƙa ni da mazaje na cikin hannun Saul

Anan "hannu" yana wakiltar karfi ko iko. AT: "ka ba ni da mutanena ga Saul"

1 Samuel 23:13

ya kuɓce daga

"ya guɗu daga"

a cikin ƙasar duwatsu cikin hamada ta Zif

Wannan shine sunan yankin da babu kowa a kusa da garin

Zif.

amma Allah bai miƙa shi cikin hannunsa ba

Kalmar "hannu" magana ne ta iko. AT: "bai bar Saul ya sami iko a kan Dauda ba" ko "bai bar Saul ya yi yadda yake so tare da Dauda ba" ko "bai bar Saul ya kama Dauda ba" 1 Samuel 23:15

ya fito neman ransa

Wannan karin magana ne. AT: "kokarin kashe shi"

Horesh

Wannan sunan birni kusa da Zif.

ya kuma karfafa hannunsa cikin Allah

Wannan karin magana ne. AT: "ya karfafa shi ya dogara ga Allah"

1 Samuel 23:17

Gama hannun Saul mahaifina ba zai same ka ba

Anan "hannu" magana ne ta Saul da karfinsa. AT: "Don Saul mahaifina ba zai same ku ba" ko "Ga Saul mahaifina ba zai taɓa samun iko a kanku ba"

1 Samuel 23:19

Zifiyawa

Wannan shi ne sunan kungiyar mutane daga Zif.

Ba a wurinmu Dauda ya ke buya ba cikin karfafan wuraren tsaro na

Horesh

Ana iya fassara wannan tambayar ta zance azaman motsin rai. AT: "Dauda yana boye a cikinmu a ... Yeshimon!"

tudun Hakila

Wannan shi ne sunan wani dutse a jejin Yahuda.

Yeshimon

Wannan sunan yankin hamada ne kusa da Tekun Gishiri.

Hakanan za'a iya fassara shi azaman "Jegin Yahudiya" ko "kufai."

miƙa shi a hannun sarki

Kalmar "hannu" magana ne ta iko. Mutane Zif suna magana da Saul kamar dai shi wani mutum ne don nuna masa cewa suna girmama shi. AT: "a ba ka David don ka iya yin duk abin da kake so tare da shi"

1 Samuel 23:21

Bari Yahweh ya albarkace ku

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Ina fata

Yahweh ya albarkace ku"

Gama kun ji tausayina

Cikakken sunan "tausayi" ana iya fassara shi da sifa

"nau'in." Saul ya fadi haka ne domin sun ba shi labarin

Dauda kuma sun yarda su taimaki Saul su kama Dauda. AT:

"kun tausaya mini" ko "kun fadi wannan da alheri"

Ku lura ku gane

Wadannan kalmomin guda biyu suna kusan kusan abu

ɗaya kuma ana iya fassara su azaman yankin ɗaya. AT:

"Sanin tabbas"

wane ne ya gan shi a wurin

"wa ya ganshi"

waje daga dukkan dubban Yahuda

Wannan karin magana ne. AT: "ko da zan kame kowane

mutum a Yahuda" ko "a cikin duk dangin Yahuda"

1 Samuel 23:24

Sai suka tashi

Sun daina abin da suka kasance suna yi. Kada mai karatu
ya yarda cewa suna zaune ne ko suna kwance.

Amma aka gaya wa Dauda wannan

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Wani ya gaya
wa Dauda cewa suna zuwa" ko "David ya san cewa suna
zuwa"

zauna a hamadar Mawon

Wannan shine sunan yankin da aka yashe kewaye da garin

Mawon a kudancin Yahuda.

1 Samuel 23:26

Hanzarta ka kuma zo

Kalmomin "sauri" da "zo" ana iya haɗa su zuwa ra'ayi ɗaya.

AT: "Ku zo da sauri"

1 Samuel 23:28

Dutsen Tsira

abin tunawa ko alama ce ta tserewar Dauda daga Saul

24 ¹Lokacin da Saul ya komo daga bin Filistiyawa, aka gaya masa, "Dauda na cikin Hamadar Engedi." ²Sai Saul ya ɗauki
mazaje zaɓaɓɓu dubu uku daga dukkan Isra'ila ya tafi neman Dauda da mazajensa a bisa Duwatsu na Awakin jeji.

³Ya zo wurin mazamnin awakai nakan hanya, a inda akwai kogo. Saul ya shiga ciki don ya rufe kafarsa. Yanzu Dauda da
mazajensa na zama a can karshen kurewar kogon. ⁴Mazajen Dauda suka ce masa, "Wannan ita ce ranar da Yahweh ya yi
magana da ya ce maka, 'Zan ba da makiyanka cikin hannunka, don ka yi masa duk abin daka ga dama.'" Sai Dauda ya
tashi a hankali yana tafiya gaba a rarrafe ya kuma yanko sashen rigar Saul.

⁵Daga baya sai zuciyar Dauda ta dame shi domin ya yagi sashen rigar Saul. ⁶Ya cewa mazajensa, "Yahweh ya sauwaƙe da
yiwa ubangidana haka, shafaffen Yahweh, har da zan miƙa hannu gāba da shi, ganin cewar shafaffe ne na Yahweh." ⁷Don
haka sai Dauda ya tsauta wa mazajensa da waɗannan maganganu, kuma bai bar su su kai wa Saul farmaƙi ba. Saul ya
tashi, ya fita daga cikin kogon, yakama hanyarsa.

⁸Bayan haka, Dauda shi ma ya tashi, ya fita daga cikin kogon, ya yi kira ga Saul: "Ubangidana sarki." Lokacin da Saul ya
waiga bayansa, sai Dauda ya rusuna da fuskarsa ƙasa ya nuna masa bangirma. ⁹Dauda ya ce wa Saul, "Me yasakake
sauraron mutanen da ke cewa, 'Duba, Dauda yana neman ya cutar dakai?'"

¹⁰Yau ka ga yadda Yahweh ya miƙaƙa cikin hannuna sa'ad da muke a cikin kogon. Wasu suka ce mani in kashe ka, amma
na bar ka. Na ce, 'Ba zan miƙa hannuna gāba da ubangidana ba; gama shafaffe ne na Yahweh.' ¹¹Duba, mahaifina, dubi
sashen rigarka a hannuna. Ai ko yadda na yanki sashen rigarka amma ban kashe ka ba, kana iya fahimta da ganin cewa
babu wata mugunta ko makirci cikin hannuna, kuma ban yi maka zunubi ba, ko da ya ke kana neman rainaka ɗauke.

¹²Bari Yahweh ya shar'anta tsakanina dakai, kuma bari Yahweh ya sāka mani gāba dakai, amma hannuna ba zai tayar
maka ba. ¹³Kamar yaddakarɓin maganar mutanen dā ke cewa, 'Daga cikin mugu mugunta ke fitowa.' Amma hannuna ba za
ya tayar maka ba.

¹⁴Wane ne sarki ke fita neman sa? Wane ne kake kora? Mataccen kare! Wofi! ¹⁵Bari Yahweh ya zama mai shari'a ya kuma
shar'anta tsakani na dakai, ya kuma tabbatar, ya kuma tsaya mani ya kuma sa in tsira daga hannunka."

¹⁶Bayan da Dauda ya gama furta waɗannan maganganun ga Saul, Saul ya ce, "Muryarka ce wannan, ɗana Dauda?" Saul
ya tãda muryarsa ya yi kuka.

¹⁷Ya ce wa Dauda, "Kai mai adalci ne fiye da ni. Gamaka sake biya na da alheri, inda na maido maka mugunta." ¹⁸Ka furta
yau yaddaka yi mani alheri, gama baka kashe ni ba lokacin da Yahweh ya miƙa ni ga jinƙanka.

¹⁹Domin idan mutum ya sami makiyinsa, zai bar shi ya tafi lafiya? Bari Yahweh ya sāka maka da alheri yaddaka yi mani a
yau. ²⁰Yanzu, na sani tabbas zaka zama sarki kuma sarautar Isra'ila zataƙafu a hannunka.

²¹Ka rantse mani har ga Yahweh cewar ba zaka datse zuriyata bayana ba, kuma ba zaka lallatar da sunana daga gidan
mahaifina ba. ²²Sai Dauda ya yi alƙawari ga Saul. Sa'an nan Saul ya tafi gida, amma Dauda da mazajensa suka haura
zuwakagara mai ƙarfi.

1 Samuel 24:1

aka gaya masa

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "wani ya gaya
masa"

Jejin Engedi

Engedi wuri ne a cikin Isra'ila yamma da Tekun Gishiri
inda akwai ruwa tare da busasshiyar ƙasa kewaye da shi.

mazaje zaɓaɓɓu

mutanen da ya zaɓa saboda sune mayan sojoji

1 Samuel 24:3

mazamnin awakai

"garken tumaki"

don ya rufe kafarsa

Wannan kalmomi ne na "sauƙaƙa kansa " ko " najasa " ko
kuma 'woshi hanjinsa.

Dauda ya tashi a hankali

Kalmar "tashi" karin magana ne ta neman aiki. AT: "Dauda ya dɔuki mataki; a hankali ya ratse"
 yi ratse
 kusanci a hankali, a hankali ko a hankali
 1 Samuel 24:5
 sai zuciyar Dauda ta dame shi
 Wannan karin magana ne. AT: "Dauda ya yi bakin ciki saboda ya yi wani abu ba dai-dai ba"
 shafaffen Yahweh
 "wanda Yahweh ya zaɓa ya shugabanci mutanensa" ko
 "wanda Yahweh ya naɗa sarki"
 zan miƙa hannu gāba da shi
 Hannun sunan magana ne na ikon haifar da cutarwa. AT:
 "don cutar da shi ta kowace hanya"
 1 Samuel 24:8
 Me yasakake sauraron mutanen da ke cewa, 'Duba, Dauda yana neman ya cutar dakai?
 Ana iya fassara wannan tambaya a azaman bayani. AT:
 "Kada ku saurari mutanen da ke cewa, 'Duba, Dauda yana neman cutar da ku."
 1 Samuel 24:10
 ka ga yadda Yahweh
 Anan "idanunku" suna wakiltar Sarki Saul. AT: "kun gani da idanunku"
 a miƙaka cikin hannuna
 Kalmar "hannu" nuna ta sarrafawa. AT: "sanya ku inda zan iya kashe ku ko in ba ku damar rayuwa"
 mahaifina
 Saul ba shi ne ainihin mahaifin Dauda ba. Dauda ya kira shi "uba" don ya nuna cewa yana daraja Saul.
 babu wata mugunta ko makirci cikin hannuna
 Dauda yayi magana kamar mugunta da cin amana abubuwa ne na zahiri da zai iya riƙewa a hannunsa. Anan "hannu" yana wakiltar mutum mai aiki ko aikata wani abu. AT: "Ban aikata wani mugunta a kanku ba, kuma ban yi muku tawaye ba"
 1 Samuel 24:12
 amma hannuna ba zai tayar maka ba
 Hannun ya nuna ikon haifar da cutarwa. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin 1 Sama'ila 24: 5. AT:
 "Ba zan cutar da ku da komai ba"
 mutanen dā
 Ana iya fassara wannan magana a azaman jigon suna. AT:
 "mutanen da suka rayu tun da daɗewa"
 1 Samuel 24:14
 Wane ne sarki ke fita neman sa? Wane ne kake kora?
 Wadannan tambayoyin na magana za a iya fassara su azaman maganganu. Lokacin da David yayi tambayoyin, ya sani cewa zai amsa tambayoyin da kansa. AT: "Bari in fada muku wanda sarkin Isra'ila ya fito bayansa. Bari in fada muku ko wanene kuke bi."
 Bayan mataccen kare!
 Kalmomin "mataccen kare" kwatanci ne ga mutum mara

karfi. Ana iya yin wannan jimlar cikakke. AT: "Kuna bin mutumin da ba shi da iko kamar mataccen kare"
 Bayan kuma
 Kalmar "kuma" kwatanci ce ga mutumin da wasu ba su dɔuka da muhimmanci ba. AT: "Kuna bin mutumin da bashi da mahimmanci kamar kuma"
 ka gani, ka kawo karata
 Mai yiwuwa su ne 1) "ku yi abin da yake dai-dai, kuma ku nemi hujja ta" ko kuma 2) "ku ga cewa dalili na daidai ne kuma ku yi yaƙi domin ni."
 1 Samuel 24:16
 dɓana Dauda
 Saul ya yi magana kamar Dauda dɓansa ne don ya nuna wa Dauda cewa yana kaunarsa.
 Saul ya tãda muryarsa ya yi kuka
 Marubucin yayi rubutu kamar murya wata aba ce mutum zai iya dɓgawa da hannunsa. AT: "kuka da karfi"
 1 Samuel 24:17
 Ka furta yau yaddaka yi mani alheri
 Saul ya san cewa Dauda ya nuna cewa ya goyi bayan Sarki Saul kuma ya kasance da aminci a gare shi ta wajen kashe shi
 gama baka kashe ni ba lokacin da Yahweh ya miƙa ni ga jinkanka
 Saul ya yarda cewa Dauda ya zaɓi nuna jinkai kuma ya nuna amincinsa ga Sarki Saul a matsayin shafaffen Yahweh.
 1 Samuel 24:19
 Domin idan mutum ya sami maƙiyinsa, zai bar shi ya tafi lafiya?
 Inda Saul ya yi imani da cewa Dauda maƙiyinsa ne, ya fahimci cewa ko da shike Dauda zai zama sarki, Dauda ba zai karɓi gadon sarautar daga hannun Saul da karfi ba, amma zai jira lokacin da Yahweh ya kayyade.
 sarautar Isra'ila zatakaɓa a hannunka
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Mai yiwuwa su ne 1) Dauda zai sa masarautar Isra'ila ta ci gaba ta hanyar ikonsa na sarki. AT: "mulkin Isra'ila zai sami ci gaba yayin da kake mulkin Isra'ilawa" ko 2) Yahweh zai sa Dauda ya sami cikakken iko akan masarautar Isra'ila. AT: "zaku sami cikakken mulkin mulkin Isra'ila"
 1 Samuel 24:21
 ba zaka datse zuriyata bayana ba
 "ba za ku kashe 'ya'yana maza da danginsu ba." Ya kasance abu ne na yau da kullun ga sabon sarki wanda ba ya daga zuriyar gidan da ya gabata ya kashe duk 'ya'yan tsohon sarki don hana dɓyansu ƙalubalantar shi akan kujerar sarauta.
 ba zaka lallatar da sunana daga gidan mahaifina ba
 Yana da mahimmanci ga kowane iyali a cikin Isra'ila su sami zuriya daga tsara zuwa tsara suna dɔuke da sunan dangi da gadon ƙasa. AT: "ba za ku halakar da iyalina da zuriyata ba" ko "za ku bar iyalina su rayu"
 Dauda da mazajensa
 "Dauda da sojojinsa"

25 ¹Yanzu dai Sama'ila ya mutu. Dukkan Isra'ila suka taru tare suka kuma yi masa makoki, suka kuma binne shi a cikin gidansa a Rama. Sa'an nan Dauda ya tashi ya kuma tafi cikin hamadar Faran.

²Akwai wani mutum a Mawon, wanda dukiyarsa na cikin Karmel. Mutumin mai arziki ne ainun. Yana da tumakai dubu uku da awakai dubu dɓaya. Yana sausayar gashin tumakinsa akamel.³Sunan mutumin Nabal, kuma sunan matarsa Abigel.

Mata ce mai hikima da kyan gani. Amma mutumin mai zafin hali da mugun tafarki ne a al'amuransa. Shi daga zuriyar gidan Kaleb ne.

⁴Dauda ya ji daga cikin hamada cewa Nabal yana sausayar gashin tumakinsa.⁵Don haka Dauda ya aika samari mutum goma. "Ku tafi zuwakamel, ku tafi wurin Nabal, ku gaishe shi da sunana."⁶Za ku ce masa, 'Ka zauna cikin wadata. Salama gare ka salama ga gidanka, kuma salama ga dukkan mallakarka.

⁷Na ji cewakana da 'yan sausaya. Makiyayanka na tare da mu, kuma bamu cutar da su ba, basu kuma rasa komai ba cikin dukkan lokacin da suke akarmel.⁸Ka tambayi samarinka, zasu kuma gaya maka. Yanzu bari 'yan samarina su sami tagomashi a idanunka, gama mun kawo ga ranar buki. Na roke kaka bā da duk abin dakake da shi a hannunka ga bayinka ga kuma dān ka Dauda."

⁹Lokacin da samarin Dauda suka iso, suka faɗi dukkan wannan ga Nabal a madadin Dauda suka kuma jira.¹⁰Nabal ya amsa wa bayin Dauda, "Wane ne Dauda, kuma wane ne dān Yesse? Akwai bayi da yawa da ke kaurace wa iyayen gidansu a wannan kwanaki."¹¹To na dāuki gurasata da ruwa na da namana da na yanka domin 'yan sausayata, in kuma bada su ga mutanen da ban san ko daga ina suke ba?"

¹²Saboda haka 'yan samarin Dauda suka juya suka tafi suka kuma dawo, suka kuma gaya masa duk abin da aka ce.

¹³Dauda ya cewa mazajensa, "Kowanne mutum ya dāura takobinsa." Sai kowanne mutum ya dāura takobinsa. Dauda shi ma ya dāura takobinsa. Mazajen wajen dāri huɗu suka bi Dauda, dāri biyu kuma suka tsaya wurin kayayyaki.

¹⁴Amma dāya daga cikin 'yan samarin ya gaya wa Abigel, matar Nabal; ya ce, "Dauda ya aiko da manzanni daga cikin hamada domin su gaishe da ubangidanmu, amma ya zage su."¹⁵Kuma mazajen sun nuna mana alheri. Ba mu cutu ba kuma ba mu batar da komai ba cikin dukkan tafiyar da muka yi da su lokacin da muke cikin filaye.

¹⁶Sun zama ganuwa a garemu da rana da dare, dukkan lokutan da muke tare da su muna kula da garken.¹⁷Saboda haka ki san wannan ki kuma san abin da zaki yi, gama akwai shirin mugunta game da ubangidanmu, kuma gāba da dukkan gidansa. Shi mutum ne marar cancanta da ba mai iya shawartar sa."

¹⁸Sai Abigel ta tashi da sauri ta dāuki gurasa curi dāri biyu, inabi kwalba biyu, tumakai guda biyar gyararru, awo biyar na busasshen hatsi, da curin kaudar inabi guda dāri, da wainar 'ya'yan baure guda dāri biyu, ta dōra su bisa jakai.¹⁹Ta cewa matasanta, "Ku sha gabana, zan kuma bi ku a baya." Amma bata gaya wa mijinta Nabal ba.

²⁰Yayin da take zuwa bisa jakinta ta kuma sauka daga bakin kofar dutsen, Dauda da shi da mazajensa suna saukowa zuwa gare ta, ta kuma tarbe su.

²¹Yanzu Dauda ya riga ya faɗa cewa, "Tabbas a banza na tsare dukkan mallakar wannan mutum cikin hamada, har babu abin da ya bace cikin dukkan abin da ke nasa, kuma sai ya sāka mani da mugunta."²²Bari Allah ya yi mani haka, Dauda, fiye da haka kuma, idan war haka da safe na bar ko da namiji dāya wanda ke nasa."

²³Lokacin da Abigel ta ga Dauda, ta hanzarta ta sauko daga jakarta ta kuma kwanta a gaban Dauda da fuskarta kasa ta kuma rusunar dakanta zuwa kasa.²⁴Ta kwanta dab da kafafunsa ta kuma ce, "akainakadai, ubangidana, laifin yakasance. Na roke ka bari baiwarka ta yi magana dakai, ka kuma saurari maganganun baiwarka.

²⁵Kada ubangidana ya kula da wannan talikin marar amfani, Nabal, gama yadda sunansa ya ke, haka ya ke. Nabal ne sunansa, kuma sakarci na tare da shi. Amma ni baiwarka ban ga 'yan samarin ubangidana ba, waɗandaka aiko.²⁶Yanzu dai, ubangidana, a bisa ran Yahweh, da kuma ranka, har tun da Yahweh ya tsare ka daga zubda jini, kuma daga ramuwa domin kanka da hannunka, yanzu bari makiyanka, da waɗanda ke neman yin mugunta ga ubangidana, su zamakamar Nabal.

²⁷Yanzu bari wannan kyautar da baiwarka takawo ga ubangidana a ba 'yan samarin da ke biye da ubangidana.²⁸Na roke ka daka gafarta wa bawanka, gama Yahweh za ya gina wa ubangidana tabbataccen gida, domin ubangidana yana yaƙin Yahweh ne; kuma ba za a sami mugunta a cikinka ba dukkan kwanakin ranka."

²⁹Koda shi ke mutane sun tashi neman ranka, duk da haka ran ubangidana za a käre shi cikin taro na masu rai daga wurin Yahweh Allahnka; kuma za ya dāuke rayukan makiyanka, kamar daga aljihu na majajjawa.

³⁰Yahweh zai aiwatar wa ubangidana komai da ya alƙawarta maka, ya kuma zaɓe ka shugaba bisa Isra'ila.³¹Wannan ba zai zama abin nauyi gare ka ba - cewaka zubar da jinin marar laifi, ko domin ubangidana na kofarin kuɓutar dakansa. Gama a lokacin da Yahweh zai yi wa ubangidana alheri, ka tuna da baiwarka."

³²Dauda ya cewa Abigel, "Mai albarka ne Yahweh, Allah na Isra'ila, shi wanda ya aiko ki da kika same ni yau."³³Hikimarki mai albarka ce kuma ke mai albarka ce, domin kin tsare ni daga zubar da jini kuma daga rama wakaina da hannuna!

³⁴A gaskiya, yadda Yahweh, Allah na Isra'ila, ke raye, shi wanda ya kiyaye ni daga cutar da ke, da ba domin kin yi sauri kin zo gare ni ba, da ba za a sami wani ragowa domin Nabal ko da dān jariri ne zuwa wayewar gari ba."³⁵Sai Dauda yakarɓi abin da takawo masa daga hannunta; ya ce ma ta, "Tafi cikin salama zuwa gidanki; duba, na saurari muryarki kuma na gamsu."

³⁶Sai Abigel ta koma ga Nabal; gashi kuwa, ya shirya shagali a gidansa, kamar shagali na sarki; kuma zuciyar Nabal ta shagalta cikinsa, gama ya bugu ainun. Sai ta fi gaya masa komai har hasken safiya.

³⁷Sai ya zamana da safe, lokacin da karfin giya ya fita daga Nabal, sai matarsa ta gaya masa waɗannan abubuwan; zuciyaarsa ta mutu cikinsa, sai ya zamakamar dutse.³⁸Sai ya zama bayan kwana goma sai Yahweh yakai wa Nabal farmaƙi har yakashe shi.

³⁹Da Dauda ya ji cewa Nabal ya mutu, ya ce, "Albarka ta tabbata ga Yahweh, wanda ya dāuki zargin zāgin da na sha daga hannun Nabal ya kuma käre bawansa daga mugunta. Ya juyar da aikin muguntar Nabal bisakansa." Sai Dauda ya aika ya

kuma yi magana da Abigel, domin ya dauke ta a matsayin matarsa.⁴⁰ Lokacin da bayin Dauda suka iso wurin Abigel akarmel, suka yi mata magana suka ce, "Dauda ya aike mu gare ki mu dauke ki zuwa wurinsa ki zama matarsa."

⁴¹Ta tashi, ta sunkuyar dakanta zuwa kasa, ta kuma ce, "Duba, baiwarka baiwa ce da za ta wanke kafafun bayin ubangidana."⁴²Sai Abigel ta yi sauri ta tashi, ta hawo bisa jaka tare da bayi 'yanmata biyar da ke nata wadanda suka biyo ta; sai kuma ta biyo bayin Dauda ta kuma zama matarsa.

⁴³Yanzu dai Dauda ya dauko wakansa Ahinowam ta Jezril a matsayin matarsa; su biyu suka zama matansa.⁴⁴Haka kuma, Saul ya rigaya ya bayar da 'yarsa, matar Dauda, ga Falti dan Layish, wanda mutumin Galim ne.

1 Samuel 25:1

Dukkan Isra'ila suka taru tare suka kuma yi masa makoki

Wannan watakila batun gama gari ne. Da yawa daga cikin jama'ar Isra'ila suna wurin, amma watakila wasu ba su sami damar halarta ba.

binne shi a cikin gidansa a Rama

Mai yiwuwa ma'anonin su ne sun binne Sama'ila 1) a garinsa na Rama ko 2) a kasar danginsa da ke Rama amma ba a zahiri a cikin gidan ba ko 3) a gidansa da ke Rama.

Dauda ya tashi ya kuma tafi

"Dauda da mutanensa suka ci gaba suka sauka"

1 Samuel 25:2

Karmel

Wannan sunan wani gari ne. Wannan ya bambanta da Tsaunin Karmel.

sausayar gashin tumakinsa

"aske ulu daga tumakinsa"

Nabal

Wannan sunan mutum ne.

Abigel

Wannan sunan mace.

Shi daga zuriyar gidan Kaleb ne

Anan "gida" yana wakiltar iyali. AT: "Ya kasance daga zuriyar Caleb" ko "Ya kasance daga zuriyar Kaleb"

1 Samuel 25:4

ku gaishe shi da sunana

"ku gaishe shi kamar yadda zan gaishe shi idan ina wurin"

Ka zauna cikin wadata

"Ina so ku rayu cikin wadata." Cikakken sunan "wadata" ana iya fassara shi azaman aiki. AT "Ina fata ku mallaki kyawawan abubuwa da yawa muddin kuna raye"

Salama gare ka salama ga gidanka, kuma salama ga dukkan mallakarka

"Ina fatan zaman lafiya ya zo muku, da iyalanku da dukiyoyinku"

1 Samuel 25:7

kana da 'yan sausaya

"Masu sausayar ku suna aiki" ko "masu sausayar ku suna da tumakin da za su yi musu sausaya." Dauda yana son mutanensa su yi magana don Nabal ya fahimci cewa tumakinsa suna da kyau domin mutanen Dauda sun taimaka wajen tsare su.

ba mu cutar da su ba, basu kuma rasa komai ba

Dauda yana nuna yadda shi da mutanensa suka ba bayin Nabal da garkensu kariya. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "mun kiyaye su da dukiyoyinsu daga cutarwa"

bari 'yan samarina su sami tagomashi a idanunka

Anan idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. AT: "ku faranta ran samarina" ko kuma "ku kula da samarina da kyau"

dan ka Dauda

Dauda ya yi magana kamar shi dan Nabal ne don ya nuna cewa yana daraja Nabal, wanda ya tsufa.

1 Samuel 25:9

samarin Dauda

"Rundunar Dauda"

suka fadi dukkan wannan ga Nabal a madadin Dauda

"ya ba Nabal cikakken sako"

Wane ne Dauda, kuma wane ne dan Yesse?

Nabal ya yi amfani da tambayoyi don ya nanata cewa ba shi da dalilin taimaka wa Dauda. Wadannan tambayoyin guda biyu ana iya fassara su azaman maganganu. AT: "Wannan Dauda dan Yesse da kuke magana game da shi" "Ban san shi ba." ko "Ban san ko wanene wannan Dauda ba, don haka ba zan yi kamar yadda ya ce ba. Ban san ko wanene Yesse ba, don haka ban damu da abin da zai faru da kansa ba. "

mutanen da ban san ko daga ina suke ba?

"maza wani da ban san inda suka fito ba" ko "mutanen da ban sani ba"

1 Samuel 25:12

"Kowanne mutum ya daura takobinsa" Sai kowanne mutum ya daura takobinsa. Dauda shi ma ya daura takobinsa

Idan ba a san takuba a cikin yarenku ba, kuna iya daukar "madauri a kan takobinsa" azaman ma'anar ma'ana don shirya don yaki. AT: "Kowane mutum, ku shirya don yak." Kuma kowane mutum ya shirya yaki. David ma ya shirya don yaki"

tsaya wurin kayayyaki

Sun kasance a sansanin su don hana wasu maharan satar kayan su.

1 Samuel 25:14

Amma daya daga cikin 'yan samarin ya gaya wa Abigel, matar Nabal Kuna iya bayyana abin da saurayin ya yi kafin ya yi magana da Abigel. AT: "Daya daga cikin bayin Nabal ya gano abin da Dauda da mutanensa suke shirin yi, don haka ya tafi wurin matar Nabal Abigel"

Ba mu cutu ba

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Babu wanda ya cutar da mu" ko "Ba mu da wata matsala"

ba mu batar da komai ba

"ba mu rasa komai ba lokacin da muke tare da su."

Mutanen Dauda suka hana dabbobin daji da sauran mutane yin garken garken Nabal.

1 Samuel 25:16

Sun zama ganuwa a garemu

Mutanen Dauda sun kasance kamar bango a cikin birni wanda yake kare mutanen birni daga abokan gaba.

gama akwai shirin mugunta game da ubangidanmu

Mai maganar yana taka tsantsan kar ya ambaci wanda ke

kulla mugu. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT:
"wani yana shirin aikata mugunta ga maigidanmu"

1 Samuel 25:18

gyararru

"cewa wani ya riga ya dafa" ko "a shirye wani ya dafa"

busasshen hatsi

"hatsin da wani ya dafa"

kaudar inabi guda dari

"wainar zabibi" ko "yawan zabibi"

1 Samuel 25:20

a gefen murfin dutsen

Zai yiwu ma'anonin su 1) a cikin karamin, siririn gadon rafi
ko 2) zuwa inda mutanen suke boye.

Dauda da mazajensa

"Dauda da sojojinsa"

1 Samuel 25:21

Mahadin Zance:

Marubucin ya ba da bayanana baya kafin ya ci gaba da
labarin.

Yanzu Dauda ya riga ya dafa cewa, "Tabbas a ... ke nasa."

Mai karatu yana bukatar fahimtar cewa Dauda ya fadɓi
wadannan abubuwa kafin ya ce, "Kowane mutum ya rataye
takobinsa" a cikin 1 Sama'ila 25:12.

Bari Allah ya yi mani haka, Dauda

Rubutun Ibraniyanci yana da "Allah ya bugi makiyan
Dawuda," kuma wasu sifofin sun bi wannan. Koyaya,
karatun ULB yana bin babbar al'adar Girka ta Tsohon
Alkawari, kamar yadda wasu sifofin zamani keyi.

1 Samuel 25:23

Mahadin Zance:

Marubucin ya gama ba da bayanana baya, don haka ya ci
gaba da labarin.

kwanta a gaban Dauda da fuskarta kasa ta kuma rusunar dakanta zuwa
kasa

Abigel tana da tawali'u kuma tana nuna cewa za ta yi
biyayya ga Dauda domin shugaba ne mai iko.

bari baiwarka ta yi magana dakai, ka kuma saurari maganganun
baiwarka

Abigel tayi magana game da kanta da Dauda kamar wasu
mutane biyu ne, don nuna cewa tana girmama Dauda.

1 Samuel 25:25

Mahadin Zance:

Abigel ta ci gaba da ba Dauda shawara cewa kada ya rama.

Amma ni baiwarka ban ga 'yan samarin ubangidana ba, wadandaka
aiko

Kuna iya bayyana abin da Abigel za ta yi. AT: "Amma da ...
na ga ... wanda kuka aiko, da na ba su abinci"

zubda jini

kisan kai

kuma daga ramuwa domin kanka da hannunka

Hannu magana ne ta abin da mutum yake yi da hannu.

Abigel ta dauka cewa ya kamata Dauda ya bar Yahweh ya
rama a kansa. AT: "daukar fansa da kanka maimakon barin
Yahweh ya yi"

bari makiyanka ... zama kamar Nabal

Abigel tana magana kamar Yahweh ya riga ya hukunta
Nabal. AT: "Ina fatan Yahweh zai hukunta makiyanku ...
kamar yadda zai hukunta Nabal"

1 Samuel 25:27

Mahadin Zance:

Abigel ta ci gaba da gaya wa Dauda kada ya yi fushi.

bari wannan kyautar da baiwarka takawo ga ubangidana a ba 'yan
samarin

Abigel tayi amfani wannan magana don ta nuna
girmamawa ga Dauda. Ana iya fassara wannan ta hanyar
aiki. AT: "Ina rokon ka ba wannan kyautar da bawanka ya
kawo wa shugabana, ga samarin" ko "Ina rokon ka bari
shugabana ya ba da kyautar da bawanka ya kawo wa
ubangijina, ga samarin"

Yahweh za ya gina wa ubangidana tabbataccen gida

Anan "gida" wani karin magana ne da ake amfani da shi
don "zuriya." AT: "Yahweh zai tabbatar cewa koyaushe
maigidana yana da zuriya wanda ke aiki a matsayin sarki"

domin ubangidana yana yakin Yahweh ne

"yaki da magabtan Yahweh"

ba za a sami mugunta a cikinka

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "ba wanda zai
taɓa ganin kuna aikata wani mummunan abu" ko "ba za ku
taɓa yin wani abu na mugunta ba"

1 Samuel 25:29

ran ubangidana za a kare shi cikin taro na masu rai daga wurin

Yahweh Allahnka

Abigel tayi magana game da rayuwar Dauda kamar abu ne
dого siriri wanda mutum zai iya sanyawa tare da wasu
dogaye da siraran abubuwa sannan ya daura su cikin kulla
da igiya. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT:
"Yahweh Allahnku zai daure ran maigidana a cikin tarin
masu rai" ko "Yahweh Allahnku zai rayar da ku tare da
wadanda suke da rai"

za ya dauke rayukan makiyanka, kamar daga aljihu na majajjawa
Abigel tayi magana game da magabtan Dauda suna rayuwa
kamar kananan abubuwa kamar dutse wanda za'a iya
sawa a cikin majajjawa da harbi mai nisa. AT: "zai kashe
makiyanku a saukake kamar yadda mutum yakan harba
dutse nesa mai nisa"

1 Samuel 25:30

Mahadin Zance:

Abigel ta ci gaba da tattaunawa da Dauda.

Wannan ba zai zama abin nauyi gare ka ba

Abigel tana fadɓin cewa idan Dauda ya zaɓi yin fansa zai
kasance da lamiri mai tsabta sa'ad da Yahweh ya naɗa shi
sarkin Isra'ila. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai
kyau. AT: "Za ku yi farin ciki koyaushe kamar yadda kuka
yi - cewa ba ku zubar da jinin marasa laifi ba, ko kuma
saboda maigidana bai yi kokarin ceton kansa ba"

gama a lokacin da Yahweh zai yi wa ubangidana alheri

Wannan shi ne, lokacin da Yahweh ya naɗa shi sarki bayan
mulkin Saul ya kare.

1 Samuel 25:32

Muhimmin Bayani:

Dauda ya karɓi shawarar Abigel da kyaututtuka.

Mai albarka ne Yahweh, Allah na Isra'ila, shi wanda

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Mai yiwuwa
ma'anonin sune 1) "Na yabi Yahweh ... wanene" ko 2) "Bari
duka mutane su yabi Yahweh ... wanene."

Hikimarki mai albarka ce kuma ke mai albarka ce

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Na gode wa
Yahweh saboda ya albarkace ku ta hanyar sa ku masu

hikima kuma saboda"

1 Samuel 25:34

Muhimmin Bayani:

Dauda ya karfi kyautar Abigel kuma ya yarda ya yi kamar yadda ta shawarce shi.

da ba za a sami wani ragowa domin Nabal ko da ɗan jariri

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Da ban bar wa Nabal ko da ɗa namiji ba"

ya karfi abin da takawo masa daga hannunta

Wannan karin magana ne. Abigel ba ta sauke duk

kyaututtuka daga jakunan kanta ba. AT: "ta karfi duk

kyaututtukan da ta kawo"

na saurari muryarki

Kalmar "murya" magana ne ta sakon da mutum yake magana da shi kuma abin da aka haɗa shi ne ga wanda yake magana. AT: "sun saurari abin da kuka gaya mani" ko "zan yi kamar yadda kuka ba ni shawara"

1 Samuel 25:36

zuciyar Nabal ta shagalta cikinsa

Nabal ya yi farin ciki kwarai

har hasken safiya

wayewar gari

1 Samuel 25:37

Muhimmin Bayani:

Hukuncin Yahweh a kan Nabal

lokacin da karfin giya ya fita daga Nabal

Nabal ya daina maye kuma hakan ya sa ba ya farin ciki.

zuciyarsa ta mutu cikinsa

Nabal bai iya motsawa ba saboda yana tsoro cewa ba shi da koshin lafiya, watakila domin ya shanyewar jiki.

1 Samuel 25:39

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ce zai kare Abigel ta wurin aurenta.

Albarka ta tabbata ga Yahweh

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 25:32. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) AT: "Na yabi Yahweh" ko 2) AT: "Bari duka mutane su yabi Yahweh"

wanda ya ɗauki zargin zāgin da na sha daga hannun Nabal

Wannan karin magana ne. AT: "ya kare ni bayan Nabal ya wulakanta ni"

kare bawansa daga mugunta

Dauda yayi magana kamar wani mutum don nuna girmamawarsa ga Yahweh. AT: "ya hana ni aikata ayyukan muguntar"

ya juyar da aikin muguntar Nabal bisa kansa

AT: "ya yi wa Nabal abin da Nabal ya shirya yi mini"

Sai Dauda ya aika ya kuma yi magana da Abigel, domin ya ɗauke ta a matsayin matarsa

Kuna iya bayyana bayanana da aka fahimta. AT: "ya aika da mutane don su yi magana da Abigel kuma su gaya mata cewa Dauda yana so ya ɗauke ta ta zama matarsa"

1 Samuel 25:41

Ta tashi, ta sunkuyar dakanta zuwa kasa

Abigel ta amsa ta rusuna. Ya kamata mai karatu ya fahimci cewa watakila ta riga ta tsaya a lokacin da maza suke magana da ita a cikin 1 Sama'ila 25:39, don haka kalmar "tashi" magana ne ta yanke shawarar yin ruku'u kasa.

"Duba, baiwarka baiwa ce da za ta wanke kafafun bayin ubangidana.

Abigel tana magana kamar wata ce don ta nuna cewa

tawali'u ne. Ta nuna cewa tana son zama sabuwar matar

Dauda ta wurin miƙa wa kafafun bayin Dauda kafa. AT:

"Duba, zan bauta muku, bayin maigidana Dauda, ta hanyar wanke kafafunku"

ta yi sauri ta tashi, ta hawo bisa jaka

Kuna buƙatar bayyana abin da Abigel ta yi bayan ta tashi da kuma kafin ta hau. AT: "da sauri ta yi abin da ta buƙaci don shirya don tafiya, sa'annan ta hau"

bayi 'yanmata biyar da ke nata waɗanda suka biyo ta

Abigel ta hau jaki, amma barorin mata suka yi ta tafiya.

1 Samuel 25:43

Yanzu dai Dauda ya ɗauko wakansa Ahinowam ta Jezril a matsayin

matarsa; su biyu suka zama matansa

Wannan abin ya faru kafin Dauda ya auri Abigel.

Falti ... Layish

Waɗannan sunayen maza ne. (Duba: tanslate_names)

Galim

Wannan gari ne a arewacin Yerusalem.

26 ¹Sai Zifiyawa suka zo wurin Saul a Gibiya suka kuma ce, "Ba Dauda yana boyewa a cikin tudun Hakila ba, wanda ya ke kamin Yeshimon?" ²Sai Saul ya tashi ya kuma tafi zuwa hamada ta Zif, tare da zaɓaɓɓun mutane dubu uku na Isra'ila, domin neman Dauda a cikin hamadar Zif.

³Saul yakafa sansani a bisa tudun Hakila, wanda ke kafin Yeshimon, a gefen hanya. Amma Dauda na zama cikin hamadar, kuma ya ga cewa Saul na zuwa gare shi a cikin hamadar. ⁴Sai Dauda ya aiki 'yan leken asiri kuma ya fahimci cewa tabbas Saul ya zo.

⁵Dauda ya tashi ya kuma tafi wurin da Saul yakafa sansani; ya ga inda Saul ya kwanta, tare da Abna ɗan Nā, shugaban rundunarsa; Saul ya kwanta cikin sansanin, kuma mutanen suka zagaye shi, dukkansu suna barci.

⁶Sa'an nan Dauda ya cewa Ahimelek Bahittiye, kuma ga Abishai ɗan Zeruwa, ɗan'uan Yowab, "Wane ne zai tafi da ni wurin Saul a cikin sansani?" Abishai ya ce, "Ni! Zan tafi tare dakai." ⁷Sai Dauda tare da Abishai suka tafi wurin rundunar cikin dare. Saul na barci cikin tsakiyar sansani tare da māshinsakafe da kasa kusa dakansa. Abna da kuma sojojinsa suka kwanta zagaye da shi. ⁸Sai Abishai ya cewa Dauda, "Yau Allah ya miƙa makiyinka cikin hannunka. Yanzu na roke kaka bar ni in cake shi har kasa da mashi da bugu ɗaya tak. Ba zan cake shi sau biyu ba."

⁹Dauda ya cewa Abishai, "Kadaka hallaka shi; gama wane ne za ya miƙa hannunsa gāba da shafaffen Yahweh ya kuma zama marar laifi?" ¹⁰Dauda ya ce, "Na rantse da ran Yahweh, Yahweh zai kashe shi, ko kuma ranar mutuwar sa ta zo, ko kuma ya tafi yaƙi ya mutu.

¹¹Bari Yahweh ya sauwaƙe mani da in miƙa hannuna gāba da shafaffe; amma yanzu, na roke ka, ka ɗauki mashin da ke kusa dakansa da kuma gorar ruwa, sai mu tafi." ¹²Sai Dauda ya ɗauke mashin da gorar ruwan da ke kusa dakan Saul, suka

kuma tafi. Babu wanda ya gansu ko ya san komai game da haka, ko wani ya farka, gama duk sun yi barci, gama barci mai nauyi daga wurin Yahweh ya fado bisansu.

¹³Sa'an nan Dauda ya tashi ya tafi wancan bangaren ya kuma tsaya akan tsauni can nesa; akwai babbar rāta tsakaninsu.

¹⁴Dauda ya yi kira da ihu ga mutanen ga kuma Abna ḏan Nā; ya ce, "Baka amsa ba, Abna?" Sai Abna ya amsa ya ce, "Kai wane ne da ke yi wa sarki ihu?"

¹⁵Dauda ya cewa Abna, "Kai ba mutum ba ne mai karfin hali? Wane ne kamarka a Isra'ila? To donme baka yi tsaron ubangidanka sarki ba? Gama wani ya shigo domin yakashe sarki ubangidanka." ¹⁶Wannan abin daka yi ba shi da kyau. Na rantse da ran Yahweh, ka cancanci ka mutu domin baka yi tsaron ran sarki ubangidanka ba, shafaffe na Yahweh. Yanzu ka duba inda mashi da gorar ruwa da ke kusa dakansa suke!"

¹⁷Saul ya sasance muryar Dauda ya kuma ce, "Wannan muryarka ce, ḏana Dauda?" Dauda ya ce, "Muryata ce, ubangidana, sarki." ¹⁸Ya ce, "Me yasa ubangidana ke neman bawansa? Me na yi? Wacce mugunta ce ke cikin hannuna?"

¹⁹Yanzu saboda haka, na roke ka, bari ubangidana sarki ya saurari maganganun bawansa. Idan Yahweh ne ya zugaka gāba da ni, bari yakarbi baiko; amma idan mutum ne, bari ya la'anta a fuskar Yahweh, gama yau sun kore ni waje, domin kada in manne wa gādon Yahweh; sun ce mani, "Je ka yi sujada ga wasu alloli." ²⁰Saboda haka yanzu, kadaka bar jinina ya zuba nesa da fuskar Yahweh; gama sarkin Isra'ila ya fito neman kwaro ḏayakamar yadda wani ke fita farautar makwarwa a bisa duwatsu."

²¹Sai Saul ya ce, "Na yi zunubi. Dawo, Dauda, ḏana; domin ba zan kara cutar dakai ba, domin yau raina ya zama abin daraja a idonka. Duba, na yi kamar wawa kuma na yi mugun kuskure."

²²Dauda ya amsa ya kuma ce, "Duba, mashin ka yana nan, sarki! Bari ḏaya daga cikin samarin ka ya zo yakarba yakai maka." ²³Bari Yahweh ya sāka wa kowa bisa ga adalcinsa da amincinsa; domin Yahweh ya mikaka cikin hannuna yau, amma ba zan bugi shafaffensa ba.

²⁴Duba, kamar yadda ranka ke da daraja a idanuna yau, bari raina ya zama da daraja a fuskar Yahweh, kuma bari ya kubutar da ni daga dukkan wahala." ²⁵Sai Saul ya cewa Dauda, "Bari ka yi albarka, Dauda ḏana! Lallai zaka yi manyan abubuwa kuma zaka yi nasara cikin dukkansu." Sai Dauda yakama hanyarsa, Saul kuma ya koma fadarsa.

1 Samuel 26:1

Ba Dauda yana boyewa ... Yeshimon?

Ana iya fassara wannan tambayar azaman motsin rai. AT:

"Dauda yana boye ... Yeshimon!"

Yeshimon

Wannan sunan yankin hamada ne kusa da Tekun Gishiri.

Hakanan za'a iya fassara shi azaman "Jegin Yahudiya" ko "kufai." Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 23:19.

Sai Saul ya tashi ya kuma tafi

Kalmar "tashi" karin magana ne ta neman aiki. AT: "Sai Saul ya ḏauki mataki kuma ya tafi"

zababbun mutane

mutanen da ya zaɓa saboda sun kasance manyan sojoji

1 Samuel 26:5

Dauda ya tashi ya kuma tafi

"Dauda ya ḏauki mataki kuma ya tafi"

Abna ...Ner

Wadannan sunayen maza.

1 Samuel 26:6

Ahimelek ... Abishai

Wadannan sunayen maza.

Nil! Zan tafi tare dakai

"Ina so in zama wanda ya sauka"

Yau Allah ya miƙa maƙiyinka cikin hannunka

Abishai yayi magana kamar abokan gaba karamin abu ne da Allah ya ba a hannun Dauda. Kalmar "hannu" na nufin ta karfin da hannu zai iya aiwatarwa. AT: "Allah ya baku cikakken iko akan makiyinka"

kaka bar ni in cake shi har kasa da mashi da bugu ḏaya tak

Wannan magana da ke nufin "kisa da mashi"

Ba zan cake shi sau biyu ba

"Zan kashe shi a karo na farko da na buge shi" ko "Ba zan

bukaci na buge shi a karo na biyu ba"

1 Samuel 26:9

gama wane ne za ya miƙa hannunsa gāba da shafaffen Yahweh ya kuma zama marar laifi?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa.

Hakanan za'a iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau.

AT: "Ba wanda zai iya bugun shafaffen Yahweh kuma ya kasance ba shi da laifi." ko "Duk wanda ya bugi shafaffen Yahweh zai zama mai kisan kai."

Na rantse da ran Yahweh

"kamar yadda Yahweh yake rayuwa" ko "kamar yadda Yahweh ya yi rai"

ranar mutuwersa ta zo

"zai mutu ajalin mutuwa"

1 Samuel 26:11

in miƙa hannuna gāba da shafaffe

Hannun yana magana ne don cutarwar da hannu zai iya yi.

AT: "ku aikata komai don cutarwa"

gama barci mai nauyi daga wurin Yahweh ya fado bisansu

Yahweh ya sa sun yi barci mai nauyi.

1 Samuel 26:13

Baka amsa ba, Abna?

Dauda ya yi amfani da tambaya don ya kunyata Abna don

ya amsa. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin

sanarwa. AT: "Ka amsa mini, Abna!"

1 Samuel 26:15

Kai ba mutum ba ne mai karfin hali?

Dauda ya yi amfani da tambaya don ya tsawata wa Abna

don bai kāre Saul ba. AT: "Kai mutum ne jarumi."

Wane ne kamarka a Isra'ila?

Dauda ya yi amfani da tambaya don ya tsawata wa Abna

don bai kāre Saul ba. AT: "Kai ne mafi girman soja a

Isra'ila."

To donme baka yi tsaron ubangidanka sarki ba?

Zai yiwu ma'anar su ne 1) wannan tambaya ce ta gaske kuma Dauda yana son Abna ya amsa masa ko 2) wannan tambaya ce ta magana kuma Dauda yana tsawata wa Abna. AT: "Don haka ya kamata ku kula da shugabanku sarki!" 1 Samuel 26:17

ɗana

Saul ba shine mahaifin Dauda na gaske ba. Saul ya yi magana kamar dai shi mahaifin Dauda ne don ya nuna wa Dauda cewa yana son Dauda ya amince da shi kuma ya girmama shi kamar yadda Dauda zai amince da kuma girmama mahaifinsa.

Me yasa shugabana ke neman bawansa?

Anan Dauda yayi magana game da Saul a mutum na uku yana kiran shi "shugabana," shi kuma yana magana ne game da na uku wanda yake kiran kansa "bawansa." Dauda yayi wannan magana don ya nuna girmamawa ga Saul. AT: "Me ya sa kake, shugabana, kana bi na, bawanka?" ko "Me yasa kuke bina?"

Wacce mugunta ce ke cikin hannuna?

Wannan yana magana akan mugunta kamar abu ne wanda aka riƙe a hannu. Anan "hannu" yana wakiltar mutum mai aiki ko aikata wani abu. Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) Dauda da gaske yana son Saul ya amsa tambayar. AT: "Me na yi kuskure?" ko 2) ana iya fassara wannan tambayar ta magana a matsayin sanarwa. AT: "Ban yi kuskure ba!"

1 Samuel 26:19

na roƙe ka, bari ubangidana sarki ya saurari maganganun bawansa Dauda yayi magana kamar shi da sarki wasu mutane ne don girmama Saul. AT: "ƙai sarki na, saurari maganata"

ya zugaka gāba da ni

"ya sa ka yi fushi da ni"

bari ya karɓi baiko

Kuna iya bayyana dalilin da zai ba da kyauta. AT: "Zan ba shi hadaya don haka ba zai sake sa ku yi fushi da ni ba"

bari ya la'anta a fuskar Yahweh

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "bari Yahweh ya

yanke hukuncin azabtar da su"

neman ƙwaro ɗaya

Dauda ya yi amfani da kalmar "ƙwaro" a matsayin kwatanci ga mutum, kansa, wanda ba zai iya yin wata babbar illa ba. AT: "wannan ƙwaro ɗaya" ko "ni, kuma ba zan iya cutar da ku ba kamar yadda ƙwaro ɗaya za ta iya" 1 Samuel 26:21

Dawo

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Koma ka yi mini hidima a fada ta" ko 2) "Ka koma gidanka."

domin yau raina ya zama abin daraja a idonka

Anan idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. AT: "a yau kun ɗauki rayuwata da kima da daraja" ko "a yau kun nuna min cewa da gaske kuna girmama ni"

na yi kamar wawa

"ya kasance wauta sosai"

1 Samuel 26:22

domin Yahweh ya miƙaka cikin hannuna yau

Kalmar "hannu" yana magana ta ƙarfin mutum. "Yahweh ya bani dama in kawo muku hari a yau" ko "Yahweh ya sanya ni a inda zan iya kashe ku a sauƙaƙe"

1 Samuel 26:24

ranka ke da daraja a idanuna yau

Anan idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. Duba yadda kayi fassarar irin waɗannan kalmomin a cikin 1 Sama'ila 26:21. AT: "Na dauki rayuwarku da matukar muhimmanci" ko "Na nuna muku a yau cewa da gaske nake girmama ku"

bari raina ya zama da daraja a fuskar Yahweh

Anan idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. AT: "don haka Yahweh ya ɗauki rayuwata da tamani kuma" ko "don haka Yahweh ya ɗauki raina kamar yadda na ɗauki ranku da tamani"

Bari ka yi albarka

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari Yahweh ya albarkace ku"

27 ¹Dauda ya faɗi a cikin zuciya, "Wata rana zan hallaka ta hannun Saul; ba abin da ya fiye mani sai in tsere zuwa ƙasar Filistiyawa; da haka Saul zai dena nema na cikin dukkan iyakar Isra'ila; ta haka zan kubce daga hannunsa."

²Dauda ya tashi ya tsallaka can, shi da mazajensa ɗari shida da ke tare da shi, wurin Akish ɗan Mawok, sarkin Gat.³Dauda ya zauna tare da Akish a Gat, shi da mazajensa, kowanne mutum da iyalansa, Dauda tare da matayensa biyu, Ahinowam Yeziriya, da kuma Abigel Bakameliya, matar Nabal.⁴Da aka gaya wa Saul cewa Dauda ya tsere zuwa Gat, sai bai sāke neman sa ba.

⁵Dauda ya cewa Akish, "Idan na sami tagomashi a idanunka, bari su bani wuri cikin ɗaya daga cikin biranen ƙasar, domin in zauna nan: donme bawanka za shi zauna cikin masarauta tare dakai?"⁶Sai Akish ya ba shi Ziklag a wannan rana; shi yasa Ziklag ta zama ta sarakunan Yahuda har wa yau.⁷Shekarun da Dauda ya zauna cikin ƙasar Filistiyawa shekara ɗaya ce cikakkiya da wata huɗu.

⁸Dauda da mazajensa sukaƙaiwa wurare dabam dabam farmaƙi, suka hari Geshurawa, da Girziyawa, da Amalekawa; gama waɗannan al'ummai su ne asalin mazaunan ƙasar, idan kana tafiya zuwa Shur, har zuwa ƙasar Masar. Suna zama a nan wurin tun zamanun dā.⁹Dauda yakai wa ƙasar farmaƙi kuma bai bar namiji ko mace da rai ba; ya kwashi tumaki, da awakai, da jakuna, da raƙuma, da kumakayayyaki; sai ya dawo kuma zuwa Akish.

¹⁰Akish zai ce, "Gāba da su waye yau kakai hari?" Dauda zai amsa, "Gāba da kudancin Yahuda," ko "Gāba da kudancin Yeramiyawa," ko "Gāba da kudancin Keniyawa."

¹¹Dauda bai bar namiji ko mace da rai domin yakawo su zuwa Gat ba, ya ce, "Sabodakada su yi magana game da mu, su ce 'Dauda ya yi kaza dakaza.'" Haka ya yi dukkan lokutan da ya ke zama a ƙasar Filistiyawa.¹²Akish ya amince da Dauda, yana cewa, "Ya sa mutanensa Isra'ilawa suna fɗamarsa; zai zama bawana har abada."

1 Samuel 27:1

Dauda ya faɗi a cikin zuciyarsa

Anan "zuciyarsa" yana magana wanda yake nufin kansa.

AT: "Dauda ya yi tunani a ransa"

ta haka zan kubce daga hannunsa

Kalmar "hannu" yana magana don mutum. AT: "kubuta daga gareshi"

1 Samuel 27:2

Dauda ya tashi ya tsallaka can

"Dauda ya dauki mataki; ya wuce"

Akish ... Mawok ... Ahinowam ... Nabal

Wafannan sunanyen maza ne.

Abigel

Wannan sunan mace.

aka gaya wa Saul

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Wani ya gaya wa Saul" ko "Saul ya ji"

1 Samuel 27:5

Idan na sami tagomashi a idanunka

Anan idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin 1 Sama'ila 20:3. AT: "Idan na faranta muku" ko "Idan kun dauke ni da kyau"

bari su bani wuri cikin ɗaya

Tunda Akish shine wanda zai "ba," wannan yana magana ta "Ina rokon ka, ba ni wuri."

daga cikin biranen kasar

"ɗayan garuruwan da ke waje" ko "ɗaya daga cikin

garuruwan da ke bayan birni"

don me bawanka za shi zauna cikin masarauta tare dakai?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Ba na bukaratar zama tare da ku a cikin birni tare da ku." ko

"Ban isa in zauna anan tare da ku a cikin birni masarauta ba."

Ziklag

Wannan sunan birni ne a kudu maso yamma na yankin

Yahuda.

1 Samuel 27:8

suka hari

kai hari da karɓar dukiya sau da yawa

Girziyawa

Kungiyar mutanen da suke zaune a fili tsakanin Filistiya da Masar.

idan kana tafiya zuwa Shur

Anan ana amfani da "ku" azaman wakilin suna mara

yankewa wanda ke nufin kowa. AT: "a kan hanyar da

yawancin mutane suke zuwa Shur"

1 Samuel 27:10

Yeramiyawa

dangi daga kabilar Yahuda

Keniyawa

kungiyar mutanen da suka rayu a kasar Midiya

1 Samuel 27:11

Gat

ɗaya daga cikin birnin Filistiyawa biyar.

28 ¹Sai ya zama a wannan kwanaki Filistiyawa suka tara rundunar yakinsu domin yaƙi da Isra'ila. Akish ya cewa Dauda, "Ka san da cewar zaka fita tare da ni cikin runduna, kai da mazajenka."²Dauda ya cewa Akish, "Da haka zaka san abin da bawanka zai iya aikatawa." Akish ya cewa Dauda, "Da haka zan maishe ka mai tsarona na din-din din."

³Yanzu dai Sama'ila ya mutu, kuma dukkan Isra'ila sun yi masa makoki suka kuma binne shi a Rama, a cikin birninsa. Haka kuma, Saul ya fanfari masu hurɗa da matattu ko da ruhoƙi.⁴Sai Filistiyawa suka tarakansu wuri ɗaya suka zo suƙaƙafa sansani a Shunem; Saul kuma ya tara dukkan Isra'ila tare, suka kumaƙafa sansani a Gilbowa.

⁵Lokacin da Saul ya ga rundunar Filistiyawa, sai ya ji tsoro, zuciyarsa kuma ta yi rawa sosai.⁶Saul ya yi addu'a ga Yahweh domin taimako, amma Yahweh bai amsa masa ba - ko ta mafarki, ko da Urim, kuma wurin annabawa ba.⁷Sai Saul ya cewa bayinsa, "Ku nemo mani mace wadda ta ke magana da matattu, domin in tafi wurinta in nemi shawararta." Bayinsa suka ce masa, "Duba, akwai wata mace a Endo wadda ta ke faɗin cewa tana magana da matattu."

⁸Saul ya baddakama, ya sanya wasu kaya, ya tafi, shi da mutum biyu tare da shi; suka tafi wurin matar da dare. Ya ce, "Ki duba mani, na roƙe ki, da ruhu, ki kuma kirawo mani duk wanda na faɗi maki."⁹Matar ta ce masa, "Duba, kasan dai abin da Saul ya yi, yadda ya kori waɗanda ke magana da matattu ko ga ruhoƙi. To me yasakake shirya wa raina tarko, ka sa ni in mutu?"¹⁰Saul ya rantse mata har ga Yahweh ya kuma ce, "Na rantse da ran Yahweh, babu hukuncin da zai same ki domin wannan."

¹¹Matar ta ce, "Wane ne kake so in kirawo maka?" Saul ya ce, "Kirawo mani Sama'ila."¹²Da matar ta ga Sama'ila, sai tayi ihu da babbar murya ta kuma yi magana da Saul, cewa, "Donme ka ruɗe ni? Gamakai Saul ne."

¹³Sarkin ya ce ma ta, "Kada ki ji tsoro. Me kika gani?" Matar ta cewa Saul, "Na ga wani allah yana fitowa daga kasa."¹⁴Ya ce mata, "Yayakamaninsa ya ke?" Ta ce, "Tsohon mutum yana haurowa sama; yana sanye dakaya." Saul ya gane cewa Sama'ila ne, sai ya faɗi kasa fuskarsa kasa ya kuma nuna bangirmansa.

¹⁵Sama'ila ya cewa Saul, "Donme ka dame ni har daka hauru da ni sama?" Saul ya amsa, "Na gaji sosai, Filistiyawa suna yaƙi da ni, Allah kuma ya rabu da ni kuma ya ƙi ya amsa mani, ko ta wurin annabawa, ko ta mafarkai. Saboda haka na kirawo ka, domin ka sanar da ni abin da zan yi."

¹⁶Sama'ila ya ce, "Mene ne kake tambaya ta, tun da Yahweh ya bar ka, kuma ya zama abokin gābarka?"¹⁷Yahweh ya aiwatar maka da abin da ya faɗa zai yi. Yahweh ya raba mulkin daga hannunka ya kuma bayar ga wani - ga Dauda.

¹⁸Domin bakayi biyayya da muryar Yahweh ba kuma baka aiwatar da fushinsa mai kuna bisa Amalekawa ba, shi kuma ya yi maka haka a wannan rana.¹⁹Duk da haka, Yahweh zai mika Isra'ila dakai cikin hannuwan Filistiyawa. Gobe kai da 'ya'yanka maza zaku kasance tare da ni. Yahweh kuma za ya mika rundunar Isra'ila cikin hannuwan Filistiyawa."

²⁰Sa'an nan Saul nan da nan ya faɗi da ƙarƙinsa zuwa kasa da kuma fargaba saboda maganganun Sama'ila. Babu wani sauran ƙarfi a cikinsa, gama bai ci abinci ba dukkan yini, ko a wannan dare.²¹Macen ta zo wurin Saul ta ga cewa yana

cikin babbar damuwa, Ta ce masa, "Duba, baiwarka ta saurari muryarka; Na dibiya raina a cikin hannuwana na kuma saurari maganganun daka faɗi mani.

²²Don haka yanzu, na roke ka, kai maka saurari muryar baiwarka macen, na kuma shirya maka abinci ɗan kaɗan a gabanka. Ka ci sabodaka maido da karfi domin sa'ad da zakakama hanyarka." ²³Amma Saul bai yarda ba ya kuma ce, "Ba zan ci ba." Amma bayinsa, tare da macen, suka nace masa, ya kuma saurari muryarsu. Saboda haka ya tashi daga ƙasa ya zaunakan gado.

²⁴Matar tana da ɗan maraƙi mai ƙiba a cikin gidan; ta yi sauri ta yanka shi; ta ɗauki gari, ta cuda shi, ta kuma shirya gura da shi. ²⁵Takawo ga Saul da bayinsa, suka kuma ci. Sa'an nan suka tashi suka kuma yi tafiyarsu a wannan daren.

1 Samuel 28:1

runduna

babban taron sojoji

Da haka zaka san abin da bawanka zai iya aikatawa

Watakila Dauda yana son Akish ya yi tunanin cewa Dauda zai kashe Isra'ila da yawa, amma “abin da bawanka zai iya yi” yana iya nufin cewa Dauda yana shirin kashe Filistiyawa a maimakon haka. Gwada fassara saboda mai karatu ya iya ganin waɗannan ma'anoni guda biyu.

1 Samuel 28:3

Yanzu dai Sama'ila ya mutu ... matattu ko da ruhohi

Marubucin yana ba da bayanan asali don shirya mai karatu don abubuwan da zasu biyo baya.

Sai Filistiyawa suka tarakansu

bayan da Dauda da Akish suka yi magana (1 Sama'ila 28: 2)

tara dukkan Isra'ila tare

"ya tattara dukkan sojojinsa cikin Isra'ila tare"

Shunem ... Gilbowa

waɗannan sunayen wurare ne

1 Samuel 28:5

sai ya ji tsoro, zuciya kuma ta yi rawa sosai

Waɗannan jimlolin guda biyu suna nufin abu ɗaya kuma suna ƙarfafa tsananin tsoronsa. Anan an ambaci Saul da “zuciya”. AT: "ya firgita"

Urim

Babban frist ya ɗauki tsarkakakkun kuri'a da ake kira

Urim da Tummin a cikin kyallensa, a cikin wata 'yar jaka ta alama, kusa da zuciya.

Endor

Wannan sunan wani wuri ne.

1 Samuel 28:8

Saul ya baddakama ... ya tafi ... suka tafi wurin matar da dare

Saul ya baɗ da kama saboda hanyar daga Gilbowa (1

Sama'ila 28:3) zuwa Endor (1 Sama'ila 28:5) ta ƙasar da

Filistiyawa suna zaune a ciki. Ya yi kwana da rana ya je wurin matar bayan faɗuwar rana.

Ki duba mani ... da ruhu

"Yi magana da matattu a gare ni"

1 Samuel 28:13

wani allah

Sauran ma'anoni masu yiwuwa sune 1) "ɗaya kamar Allah" ko 2) "alkali" (1 Sama'ila 7:15).

1 Samuel 28:16

ya raba mulkin daga hannunka

Sama'ila yayi magana kamar masarautar abu ne na zahiri

wanda za'a iya riƙe shi a hannu kuma wani mutum ya

kama shi. AT: "an sanya ku don haka ba kwa zama sarki" ko "an nada wani mutum sarki a madadinku"

1 Samuel 28:18

Yahweh zai mika Isra'ila dakai cikin hannuwan Filistiyawa

Sama'ila yayi magana kamar Isra'ila wa ƙaramar abu ce da

Yahweh zai ba Filistiyawa, waɗanda yake magana da su

kamar su mutum ɗaya ne. AT: "Yahweh zai ba Filistiyawa

damar yin duk abin da suke so su yi muku da Isra'ila"

zaku kasance tare da ni

Wannan hanyar ladabi ce da za a ce Saul zai mutu. AT: "zai mutu"

1 Samuel 28:20

gama bai ci abinci ba dukkan yini, ko a wannan dare

Saul bai ci abinci ba a daren kafin ya yi tafiya daga Gilbowa zuwa Endor, ko da rana yayin da yake tafiya, ko kuwa da daddare ya ziyarci matar.

Na dibiya raina a cikin hannuwana na kuma saurari

Wannan karin magana ne. "Zan iya mutuwa saboda na

saurara" ko "Wani na iya kashe ni saboda na saurara"

1 Samuel 28:22

kai maka saurari muryar baiwarka macen

Matar tana magana kamar wata ce don ta nuna cewa tana

daraja Saul. Tana ambaton kanta da “muryarta” don

jaddada abin da ta ce. AT: "muryata" ko "zan yi magana da ku"

1 Samuel 28:24

ɗan maraƙi mai ƙiba

ɗan maraƙi wanda aka girma kuma aka ciyar da shi don

wadatar shi don biki na musamman

29 ¹Yanzu Filistiyawa sun taru tare dukkan rundunarsu a Afek; Isra'ila suka yi sansani kusa da magudanar ruwa da ke cikin Yezril.²Sarakunan Filistiyawa suka wuce a ɗari-ɗarinsu da kuma dubbai; Dauda da mazajensa suka wuce suna daga baya tare da Akish.

³Sai sarakunan Filistiyawa suka ce, "Mene ne wannan Ibraniyawan ke yi a nan?" AKish ya cewa sauran sarakunan Filistiyawan, "Ba wannan ba ne Dauda, bawan Saul, sarkin Isra'ila, wanda ke tare da ni kwanakin nan, ko ace waɗannan shekaru, kuma ban same shi da wani laifi ba tun ranar da ya zo wurina har wa yau?"

⁴Amma sarakunan Filistiyawa suka yi fushi da shi; suka ce masa, "Ka sa wannan mutum ya tafi, domin ya tafi wurin daka bashi, kadaka bar shi ya biyo mu zuwa filin ɗāga, domin kada ya juya ya zama maƙiyinmu cikin yaƙi. Don ta yaya wannan talikin zai yi sulhu da ubangidansa? Ba ta ɗaukar kawunan mutanen mu ba ne?"

⁵Ba wannan ba ne Dauda wanda aka yi wa waka a junansu cikin rawa, cewa, 'Saul yakashe dubbansa, Dauda kuma yakashe nasa dubbai goma?"

⁶Sai Akish ya kirawo Dauda ya kuma ce masa, "Na rantse da ran Yahweh, ka zama nagari, kuma fitarka da shigowarka tare da ni cikin runduna mai kyau ne a gani na; gama ban iske wani laifi gare ka ba tun randa ka zo wurina zuwa wannan rana.⁷Sai ka juya yanzu ka kuma tafi cikin salama, domin kada ka yi wa sarakunan Filistiyawa laifi."

⁸Dauda ya cewa Akish, "Amma me na yi? Mene ne ka samu a cikin bawanka duk sa'ad da nake tare da kai zuwa wannan rana, da har ba zan je inyi yaki da makiyan ubangidana sarki ba?"⁹Akish ya amsa ya kuma cewa Dauda, "Na san da cewa kai marar laifi ne a idanuna kamar mala'ikan Allah; duk da haka sarakunan Filistiyawa suka ce, 'Ba zai haura tare da mu ba zuwa yaƙin.'

¹⁰Saboda haka sai ka tashi da sassafe tare da bayin ubangidanka waƙanda suka zo tare da kai; da zarar ka tashi da asussuba ka kuma sami haske, ka tafi."¹¹Sai Dauda ya tashi da sauri, shi da mazajensa, don su tafi da safe, su dawo kasar Filistiyawa. Amma Filistiyawan suka haura zuwa Yezril.

1 Samuel 29:1

magudanar ruwa

karamin rafin ruwa mai kwarara bisa dabi'a daga kasa

Dauda da mazajensa suka wuce suna daga baya tare da Akish

Rukunin ɗari ɗari da na dubbai suka wuce gaba, sa'an nan

Akish da mataimakansa, sa'an nan Dauda, da mutanensa,

da sauran sojojin Filistiyawa, waƙanda suke tsaron Akish.

1 Samuel 29:3

Mene ne wannan Ibraniyawan ke yi a nan?

Hanyoyin da za a iya fassara wannan tambaya ta magana a

matsayin magana su ne AT: 1) "Bai kamata ku bar

waƙannan Ibraniyawa, abokan gabanmu su kasance tare

da mu ba." ko 2) "Ku gaya mana su wane ne waƙannan

Ibraniyawa."

ban same shi da wani laifi ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Ban

san komai ba game da abin da ya yi ba dai-dai ba" ko "Ina

matukar farin ciki da shi"

1 Samuel 29:4

ba zai tafi tare da mu zuwa yaƙi ba

"kada ku bari sojojinsa su shiga tare da sojojinmu a kan

makiyanmu"

Don ta yaya wannan talikin zai yi sulhu da ubangidansa? Ba ta ɗaukar

kawunan mutanen mu ba ne?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa.

Anan "ɗaukar kawunan" yana nufin kissa don kisan kai.

AT: "Hanya mafi kyau da David zai sasanta da maigidansa

shine ta hanyar kashe sojojinmu!"

1 Samuel 29:5

Ba wannan ba ne Dauda wanda aka yi wa waka a junansu cikin rawa,

cewa, 'Saul yakashe dubbansa ... dubbai goma

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Kada ku aminta da David" shi ne wanda suka raira waka

ga juna a cikin rawa, suna cewa, "Saul ... dubun dubun! "

1 Samuel 29:6

fitarka da shigowarka tare da ni cikin runduna mai kyau ne a gani na

"Na yi farin ciki da ka fita ka shigo tare da ni da runduna

ta" ko "Yana da kyau ka tafi ko'ina tare da ni da runduna

na"

1 Samuel 29:8

duk da haka sarakunan Filistiyawa suka ce

"duk da cewa wannan gaskiya ne, wannan ya fi

mahimmanci: hakimai" ko "duk da haka, sarakuna"

1 Samuel 29:10

sami haske

"ana iya gani da asuba"

30 ¹Ya zama kuma, da Dauda da mazajensa suka iso Ziklag a rana ta uku, da Amalekawa suka kawo farmaki bisa Negeb da kuma kan Ziklag. Suka kai wa Ziklag hari, suka kona ta,²suka kwashe matayen da kowa da ya ke ciki, da manya da kanana. Ba su kashe kowa ba, amma suka kwashe suka yi tafiyarsu.

³Lokacin da Dauda da mazajensa suka iso birnin, an kone, kuma matayensu, da 'ya'yansu maza, da 'ya'yansu mata an ɗauke su zuwa bauta.⁴Sa'an nan Dauda da mutanen da ke tare da shi suka tãda murya suka yi kuka har sai da babu wani sauran karfi kuma da za su yi kuka.

⁵Aka kwashe matan Dauda guda biyu, Ahinowam Yeziriya, da Abigel matar Nabal mutumiyar Karmel.⁶Dauda ya ɗãmu kwarai, gama mutanen suna magana game da su jefe shi da duwatsu, gama dukkan mutanen suna ɓacin rai, kowanne mutum domin 'ya'yansa maza da mata; amma Dauda ya karfafa kansa cikin Yahweh, Allahnsa.

⁷Dauda ya cewa Abiyata ɗan Ahimelek, firist, "Na roke ka, ka kawo mani falmara a nan wurina." Sai Abiyata ya kawo falmarar wurin Dauda.⁸Dauda ya yi addu'a ga Yahweh domin bishewa, cewa, "Idan na bi wannan mayaƙan, zan sha kansu?" Yahweh ya amsa, "Bi su, domin lallai za ka sha kansu, kuma tabbas za ka sake ƙwato dukkan abubuwan."

⁹Sai Dauda ya tafi, shi da mazajensa ɗari shida waƙanda ke tare da shi; suka iso magudanar Beso, inda waƙanda aka bari suka zauna.¹⁰Amma Dauda ya ci gaba da runtumar su, shi da mazaje ɗari huɗu; gama ɗari biyu sun tsaya a baya, wato waƙanda karfinsu ya gãza da baza su iya haurawa zuwa magudanar Beso ba.

¹¹Suka gamu da wani Bamasare cikin saura suka kawo shi ga Dauda; suka ba shi gurasa, ya kuma ci; suka ba shi ruwa ya sha;¹²sai kuma suka ba shi gutsuren wainar 'ya'yan ɓaure da curin kaudar inabi guda biyu. Bayan da ya ci, karfinsa ya dawo kuma, gama bai ci gurasa ba ko ya sha wani ruwa har kwana uku da yini uku.

¹³Dauda ya ce masa, "Kai na wane ne? Daga ina ka fito?" Ya ce, "Ni ɗan matashin kasar Masar ne, bawan Ba-amaleke; ubangidana ya baro ni domin kwana uku da suka shige rashin lafiya ta same ni."¹⁴Mu ka kai farmaki a yankin Negeb na Keretiyawa, da abin da ya ke na Yahuda, da kuma Nageb na Kaleb, kuma muka kona Ziklag."

¹⁵Dauda ya ce masa, "Za ka kawo ni zuwa wurin wadannan maharan?" Bamasaren ya ce, "Ka rantse mani ga Allah da cewar ba zaka kashe ni ko ka bashe ni a cikin hannuwan ubangidana ba, ni kuma zan kawo ka wurin wadannan maharan."

¹⁶Da Bamasaren ya kawo Dauda wurin, maharan na nan barbaje a dukkan kasar, suna ci suna sha suna rawa saboda dukkan ganimar da suka kwaso daga cikin kasar Filistiyawa da kuma kasar Yahuda.¹⁷Sai Dauda ya kai masu hari tun daga wayewar gari har yammancin da gari ya waye. babu mutum wanda ya tsira sai dai 'yan matasa guda dari, wadanda suka haura bisa rakuma suka kuma gudu.

¹⁸Sai Dauda ya maido da dukkan abin da Amalekawa suka dauke; kuma Dauda ya kubutar da matansa biyu.¹⁹Babu abin da ya face, ko karami ko babba, ko 'ya'ya maza ko 'ya'ya mata, ko kayan ganima, ko wani abu da maharan suka dauko wa kansu.²⁰Dauda ya dawo da komai. Dauda ya dauko dukkan garken da kuma dabbobin, wadanda mazajen suka koro gaba da sauran garkunan. Suka ce, "Wannan ganimar Dauda ce."

²¹Sai Dauda ya komo wurin sauran dari biyun da karfinsu ya gaza ba su bi shi ba, wadanda sauran suka sa su jira a magudanar Beso. Wadannan mazajen suka zo domin su tarbi Dauda da kuma mutanen da ke tare da shi. Da Dauda ya iso wurin mutanensu, ya gaishe su.²²Sai dukkan mugayen mutanen da marasa amfani da ke cikin wadanda suka tafi tare da Dauda suka ce, "Domin wadannan mazajen ba su tafi tare da mu ba, ba za mu ba su komai daga cikin ganimar da muka samu ba. Sai dai kowanne daya daga cikinsu ya dauki matarsa da 'ya'yansa, ya bishe su, su tafi."

²³Sa'an nan Dauda ya ce, "Ba za ku yi haka ba, 'yan'uwana, da abin da Yahweh ya ba mu. Ya kiyaye mu ya kuma bayar da maharan da suka tayar mana a hannuwanmu."²⁴Waye zai saurari ku a kan wannan zance? Gama kamar yadda rabon kowanne da ya tafi yakin, haka zaya zama rabon duk wadda ya jira wurin kaya; za su sami rabo dai-dai da kowa."²⁵Haka ya ci gaba da zama daga wannan rana har wa yau, gama Dauda ya maida haka doka da kuma ka'ida a Isra'ila.

²⁶Da Dauda ya kai Ziklag, ya aika daga cikin ganimar zuwa ga shugabannin Yahuda, zuwa ga abokansa, cewa, "Duba, ga kyauta domin ku daga ganimar makiyan Yahweh."²⁷Ya kuma aika da wadansu zuwa ga shugabannin da ke a Betel, da kuma wadanda ke a Ramot na Kudu, kuma ga wadanda suke daga Jattir,²⁸kuma ga wadanda ke cikin Arowa, kuma zuwa ga wadanda ke a Sifmot, kuma ga wadanda suke a Ishtemowa.

²⁹Ya kuma aika zuwa ga shugabannin da ke cikin Rakal, kuma zuwa ga wadanda ke cikin biranen Yeramilawa, kuma ga wadanda ke cikin biranen Kenawa,³⁰kuma ga wadanda ke cikin Homa, da kuma wadanda ke zama a Borashan, ga kuma wadanda ke cikin Atak,³¹ga kuma wadanda ke cikin Hebron, ga kuma dukkan wuraren da Dauda da kansa da mazajensa ke zuwa kodayaushe.

1 Samuel 30:1

da manya da kanana

Mai yiwuwa su ne 1) "duka mutane marasa muhimmanci da mutane masu muhimmanci" ko 2) "duka kanana da manyan jiki."

1 Samuel 30:3

Sa'an nan Dauda da mutanen da ke tare da shi

Wadannan galibi sojojin sa ne.

1 Samuel 30:5

Muhimmin Bayani:

Dauda ya sami karfi a wurin Yahweh bayan harin.

gama dukkan mutanen suna bacin rai

Kalmar "bacin" kwatanci ne na sha'awar tawaye. Kalmar "ruhu" magana ne don mutum. AT: "duk mutanen sun kasance a shirye don yin tawaye ga Dauda" ko "duk mutanen sun yi murna kwarai"

Dauda ya karfafa kansa cikin Yahweh, Allahnsa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Dauda ya yi karfin zuciya domin ya san Yahweh Allahnsa zai taimake shi" ko 2)

"Yahweh Allahnsa ya karfafa Dauda."

1 Samuel 30:7

Muhimmin Bayani:

Dauda ya nemi Yahweh game da farmakin da aka kai wa mutanensa.

Dauda ya yi addu'a ga Yahweh domin bishewa

AT: "Dauda ya yi addu'a cewa Yahweh ya gaya wa Dauda abin da ya kamata ya yi"

1 Samuel 30:9

wato wadanda karfinsu ya gaza

Sun gaji da samamen da suke kawowa yanzu suna bin Amalekawa. Ba su da karfin ci gaba.

1 Samuel 30:11

wani Bamasare cikin saura

An bar shi a can don ya mutu daga kungiyar barkewar Amalek.

1 Samuel 30:13

Dauda yace masa

Dauda ya tambayi bawan Bamasaren

1 Samuel 30:15

maharan

kungiyar mayaka masu dauke da makamai wadanda suke kaiwa mutane hari ko wurare ba zato ba tsammani

da cewar ba zaka kashe ni ko ka bashe ni a cikin hannuwan ubangidana ba

Anan "hannaye" suna nufin sarrafawa. AT: "ba zaku ... keta amanar da nake da ita a gare ku ba ta hanyar barin maigidana ya sake mallake ni"

1 Samuel 30:16

wayewar gari

lokaci bayan rana ta fadi har zuwa sama duhu

1 Samuel 30:18

Babu abin da ya face

"Babu wani abu da Amalekites suka sata da aka rasa"

ko karami ko babba

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) "ba mutane ne marasa muhimmanci ba ko kuma manyan mutane" ko 2) "kanana ne a zahiri ko kuma babba." Duba yadda kayi fassarar irin wadannan kalmomin a cikin 1 Sama'ila 30:1.

1 Samuel 30:21

ya gaishe su

"yayi musu magana cikin fara'a"

1 Samuel 30:23

Waye zai saurari ku a kan wannan zance?

Za a iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT:

"Ba wanda zai saurare ku a cikin wannan lamarin."

za su sami rabo dai-dai da kowa

"za a tabbatar duk sun karbi kudi dai-dai"

1 Samuel 30:26

Ziklag ... Betuyel ... Yattir ... Arowa ... Sifmot ... Ishtemowa

Wadannan su ne sunayen garuruwa.

1 Samuel 30:29

Rakal ... Horma ... Borashan ... Atak

Wadannan su ne sunayen garuruwa.

Yeramilawa ... Keniyawa

Wadannan su ne sunayen kungiyar mutane.

31 ¹Yanzu Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ila. Mazajen Isra'ila suka gudu daga fuskar Filistiyawa suka kuma faɗi matattu a Tsaunin Gilbowa.²Filistiyawa suka runtumi Saul da 'ya'yansa. Filistiyawa suka kashe Yonatan, Abinadab, da Malkishuwa, 'ya'yansa maza.³Yakin ya yi zafi gāba da Saul, kuma masu harbin bāka suka sha kansa. Yana cikin kunci da zafi sabili da su.

⁴Sai Saul ya cewa mai ɗaukar masa makamai, "Zaro takobinka ka soke ni da ita. In ba haka ba, waɗannan marasa kaciyaɗ zasu zo su wulakanta ni." Amma mai ɗaukar masa makamai ya ƙi, gama yana jin tsoro. Sai Saul ya ɗauki takobinsa ya faɗi bisanta.⁵Da mai ɗaukar masa makamai ya ga Saul ya mutu, sai shi ma ya ɗauki ta sa takobin ya faɗa kanta ya mutu da shi.⁶Haka Saul ya mutu, 'ya'yansa uku, da kuma mai ɗaukar masa makamai - waɗannan mutanen dukka suka mutu tare rana ɗaya.

⁷Lokacin da mutanen Isra'ila da ke a wancan bangaren kwarin, da kuma waɗanda ke gaba da Yodan, suka ga cewa mazajen Isra'ila sun gudu, kuma Saul da 'ya'yansa maza sun mutu, sai suka ƙaurace wa ƙauyukansu suka gudu, sai kuma Filistiyawa suka zo suka zauna cikinsu.⁸Sai ya zama kuma washegari, da Filistiyawa suka zo domin su washe kayan matattun, sai suka ga Saul tare da 'ya'yansa maza uku sun faɗi a Dutsen Gilbowa.

⁹Suka yanke kansa suka kuma cire kayan yakinsa, suka kuma aika 'yan saƙo cikin ƙasar Filistiyawa ko'ina domin su kai labarai ga haikalin gumakansu kuma ga mutanensu.¹⁰Suka ajiye rigar yakinsa cikin haikalin Ashtoret, kuma suka rataye jikinsa ga ganuwar birnin Bet Shan.

¹¹Lokacin da mazaunan Yabesh Giliyad suka ji abin da Filistiyawa suka yi wa Saul,¹²dukan mazaje 'yan yaƙi suka tashi suka yi tafiya dukkan dare suka ɗauki jikin Saul da kuma jikkunan 'ya'yansa daga ganuwar Bet Shan. Suka tafi Yabesh suka ƙona su a can.¹³Sai Suka ɗauki ƙasusuwansu suka binne su a ƙarƙashin itaciyar tamarisk a Yabesh, suka yi azumi na kwana bakwai.

1 Samuel 31:1

Yanzu Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ila

Wannan yakin ya samo asali ne sakamakon rikici tsakanin Dauda da Filistiyawa a cikin 1 Sama'ila 29:1. Marubucin ya gama ba da labarin Dauda wanda ya fara a 1 Sama'ila 30:1, yanzu kuma ya ba da labarin yaƙi tsakanin Isra'ilawa da Filistiyawa.

runtumi Saul da 'ya'yansa

"ya kori Saul da 'ya'yansa maza uku"

Yakin ya yi zafi gāba da Saul

Wannan karin magana ne. "Sojojin Saul sun fara rashin nasara a yakin"

1 Samuel 31:4

mai ɗaukar masa makamai

Mai ɗaukar makamai ya ɗauki babbar garkuwar babban kwamandansa da wasu makamai. Ya kare kwamandan yayin yaƙi.

waɗannan marasa kaciyaɗ

Ba a yi muku kaciya ba alama ce ta baki. AT: "waɗannan mutanen da ba a yi musu kaciya ba" ko "waɗannan mutanen da ba Isra'ilawa ba"

Sai Saul ya ɗauki takobinsa ya faɗi bisanta

"ya kashe kansa da takobinsa"

1 Samuel 31:7

suka zauna cikinsu

ya zauna a garuruwan da Isra'ilawa suka bari

washe kayan matattun

kwashi kayan yaƙin da makaman daga gawarwakin

Isra'ilawa

1 Samuel 31:9

cikin ƙasar Filistiyawa ko'ina

"duk yankuna na ƙasar Filistiyawa"

ko'ina domin su kai labarai ga haikalin gumakansu kuma ga

mutanensu

"yin magana da labarai a cikin gidajen ibada da kuma mutane"

1 Samuel 31:11

Yabesh

Wannan sunan wani gari ne. Duba yadda zaka fassara

wannan a cikin 1 Sama'ila 11: 1.

abin da Filistiyawa suka yi wa Saul

"yadda Filistiyawa suka wulakanta Saul"

Littafin sama'ila na biyu

1 ¹Bayan mutuwar Saul, Dauda ya dawo daga harin Amelikawa ya kuma zauna a Ziglak kwana biyu.²A rana ta uku, wani mutum ya zo daga sansanin Saul da tufafinsa a yage da ƙura a kansa. Da ya zo wurin Dauda sai ya kwanta rub da ciki a ƙasa ya mife jikinsa ya yi ruku'u a gabansa.

³Dauda ya ce masa, "Daga ina ka fito?" Ya amsa, "Na kubce daga sansanin Isra'ila ne."⁴Dauda ya ce masa, Idan ka yarda ka gaya mani yadda abubuwa suka kasance." Ya amsa, "Mutane sun gudu daga yaƙi. Da yawa sun faɗi kuma da yawa sun mutu. Saul da Yonatan ɗansa su ma sun mutu."⁵Dauda ya ce ma saurayin, "Yaya ka sani cewa Saul da Yonatan ɗansa sun mutu?"

⁶Saurayin ya amsa, "Sa'a ce na ci. ya zamana ne ina kan Dutsen Gilbowa, sai ga Saul yana jingine akan mashinsa, karusai da mahaya suka kusa rutsasu.⁷Saul ya juya ya gan ni ya kuma kira ni da murya. Na amsa, 'Ga ni.'

⁸Ya ce mani, "Waye kai?" Na amsa masa, 'Ni Ba-amelike ne.'⁹Ya ce mani, 'Idan ka yarda ka tsaya a kaina ka kasheni, gama zafin azaba ya sha kaina, amma duk da haka rai yana ciki na'¹⁰Saboda haka na tsaya a kansa na kasheshi, domin na sani ba zai rayu ba bayan ya faɗi. Sa'an nan na ɗauki kambin da ke kansa da ɗamarar da ke damtsensa kuma, na kawo su nan gunka, ubangidana."

¹¹Sai Dauda ya ƙeƙƙe tufafinsa dukkan mutanen da ke tare da shi suka yi haka su ma.¹²Suka yi makoki, da kuka, kuma suka yi azumi har yamma saboda Saul, domin ɗansa Yonatan, domin mutanen Yahweh, domin kuma gidan Isra'ila sabili da sun faɗi ta hannun takobi.¹³Dauda ya cewa saurayin, 'Daga ina ka ke?' Ya amsa, 'Ni yaron wani baƙo ne a ƙasar, Ba-amaleke.'

¹⁴Dauda ya ce masa, "Me ya sa ba ka ji tsoron kashe shafaffen sarki na Yahweh da hannunka ba?"¹⁵Dauda ya kira ɗaya daga cikin samarin ya ce, "Tafi ka kashe shi." Sai wannan mutumin ya tafi ya buga shi ƙasa. Sai Ba-ameliken ya mutu.¹⁶Sai Dauda ya cewa mataccen Ba'ameliken, "' Alhakin jininka na kanka domin bakinka da kansa yana shaida gāba da kai ya ce, 'Na kashe shafaffen sarki na Yahweh.'"

¹⁷Sa'an nan Dauda ya yi wannan waƙar makoki game da Saul da Yonatan ɗansa.¹⁸Ya bada doka ga mutane su koyar da Waƙar Bāka ga 'ya'yan Yahuda, wanda aka rubuta a Littafin Yashar.¹⁹"Daukakarki, Isra'ila, ya mutu, an yi kisa a tuddanki! Aiya jarumawa sun faɗi!²⁰Kada ku faɗa a Gat, kada ku yi shelarsa a titunan Askelon, domin kada 'yan'matan Filistiyawa su yi farinciki, domin kada 'yan'matan marasa kaciya su yi biki.

²¹Duwatsun Gilbowa, kada raba ko ruwan sama su kasance a kanku, ko gonaki masu bada hatsi domin baiko, gama a nan aka lalata garkuwar ƙarfafa. Garkuwar Saul ba a ƙara shafe ta da mai ba.²²Daga jinin waɗanda aka kashe, daga jikin ƙaƙƙarfa, bākan Yonatan bai juya ba, kuma takobin Saul bata dawo wofi ba.

²³Saul da Yonathan ƙaunatattu ne masu alheri a rayuwa, a mutuwarsu ba a raba su ba. Sun fi gaggafai zafin gudu, sun fi zakoki ƙarfi.²⁴Ku 'yan'matan Isra'ila, ku yi kuka domin Saul, wanda ya suturtar daku cikin shunayya da duwatsu masu daraja da kayan zinariya masu kayatarwa a tufafinku.

²⁵Aiya jarumawa sun faɗi tsakiyar yaƙi! An kashe Yonatan a tuddanki,²⁶Ina da damuwa domin ka, ɗan'uwana Yonatan. Amintacce kake a gare ni. Kaunarka a gare ni abin al'ajibi ne, ya zarce ƙaunar mata.²⁷Aiya jarumawa sun faɗi, makaman yaƙi kuma sun lalace!"

2 Samuel 1:1

Ziglag

Wannan shi ne sunan birnin da ke kudacin Yahuda.

a rana ta uku

"Bayan kwana uku"

da tufafinsa a yage da kura a kansa

Cikin wannan al'ada, mutum ya yage tufafinsa ya kuma sa kura a kansa almace na makoki.

ya kwanta rub da ciki a kasa ya mife jikinsa ya yi

Wannan alamace ta biyayya ga Dauda, sarkin Isra'ila.

2 Samuel 1:3

Da yawa sun faɗi kuma da yawa sun mutu

Ma'ana mai yiwuwa na kamar haka 1) "Da yawa an ji musu ciwo, da yawa kuma an kashe" ko 2) "Da yawa an ji musu ciwo an kuma kashe."

2 Samuel 1:6

Sa'a ce na ci

Wannan magana na nanata cewa mutumin bai yi shirin haduwa da Saul ba.

Saul ya na jingine māshinsa

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) Karfin Saul ya ragu kwarai da gaske, don haka sai ya yi amfani da māshinsa don ya taimaki kansa ko 2) Saul na ƙoƙari ya kashe kansa ta wurin faɗiwa a kan māshinsa.

2 Samuel 1:8

Ya ce mani, "Wanene kai?" Na amsa masa, 'Ni Ba'amelike ne.'

Wadannan ambaton kai tsaye ana iya bayyana su azaman magana kai tsaye. AT: "Ya tambaye ni ko ni wanene, kuma na gaya masa cewa ni Ba'amalake ne"

Ni Ba'amaleke ne

Wadannan sune mutanen da Dauda ya kai musu hari a cikin 2 Sama'ila1:1.

azaba mai tsanani ta abko mani

An yi magana game azabar Saul sai ka ce wani abu ne mummuna da ta kama shi. AT: "Ina sha matuƙar azaba"

Ina da rai

Wannan karin magana na nufin cewa yana da rai.

bayan ya mutu ba zai rayu ba

"ko ya aka yi zai mutu"

2 Samuel 1:11

Sai Dauda ya yayyage tufafinsa ... mutanen da ke tare da shi suka yi haka su ma

Dauda da mutanensa sun yayyage tufafinsu alama ce na makoki saboda da mutawar Sarki Saul.

domin mutanen Yahweh, domin kuma gidan Isra'ila

Maganganun nan biyu a takaice na nufin abu ɗaya. Kalman nan "gida" na wakiltar zuriyar Isra'ila. Amma "mutane" da "gida" mai yiwuwa suna wakiltar sojojin Isra'ila. AT: "domin sojojin Isra'ila"

Yahweh

Wannan shi ne sunan Allah da ya banyana wa mutanensa cikin Tsohon Alkawari. Duba translationWord (tW) game

da yadda za a juya wannan suna Yahweh.

sabili da sun faɗi ta hannun takobi

Anan "faɗuwa" hanya ce mai ladabi da ke nufin kashewa. Har ila yau, "takobi" yana wakiltar yaƙi. Wannan a nan yana nufin "an kashe shi." AT: "sun mutu a yaƙi" ko "abokan gaba sun kashe su a yaƙi"

Daga ina kake?

Mutumin ya riga ya bayana cewa shi Ba'amaleke ne cikin 2 Sama'ila 1:8. Dauda ya yi wannan tambayar don ya tabbatar da wannan saboda muhimman shari'ar da Dauda zai yi wa mutum.

2 Samuel 1:14

Me yasa ba ka ji tsoron kashe shafaffe na Yawe ... hannunka?

Ana amfani da wannan tambayar ta zance don tsawata wa mutumin. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ya kamata ka ji tsoron Yawe, kada kuma ka kashe shafaffen ... hannunka!"

shafaffen sarki na Yahweh

Wannan na nufin Saul wanda Allah ya zaɓa.

da hanunka

Wannan jumlar na nufin cewa ka yi abu da kanka. AT: "kanka"

ya buga shi kasa

Wannan karin magana yana nufin "kashe shi."

Jininsa na kanka

A nan "jini" na nufin "zub da jini". A nan "kanka" na nufin mutumin, ma'ana kuwa ita ce ka ɗauki alhakin. AT: "Alhakin mutuwar ka na wuyar ka" ko "Ka jawo wa kanka mutuwa"

domin bakinka da kansa yana shaida gāba da kai

A nan "bakin ka" na nufin mutumin kansa.

2 Samuel 1:17

Muhimmin Bayani:

Dauda ya yi waƙa ta makoki saboda Saul da kuma Yonatan.

Waƙar Baka

Wannan shi ne kan waƙar.

wanda aka rubuta cikin Littafin Yashar

Wannan bayani ne da aka ƙāra don a gaya wa mai karatu abin da ya faru da waƙar a nan gaba.

Littafin Yashar

Kalmar "Yashar" na nufin "adali." AT: "Littafin Adali."

Daukakarki, Isra'ila, ya mutu

"darajar ki" na nufin Saul.

jarumawan

Maganan nan "jarumawan" na nufin Saul da Yonatan.

faɗi

Kalmar "faɗi" a nan na nufin "mutu"

Kada ku faɗa a Gat, kada ku yi shelarsa a titunan Ashkelon

Wadannan maganganu biyu suna nifin abu ɗaya, an maimaita a matsayin wata bagaren waƙar.

Gat ... Ashkelon

Gat da Ashkelon su ne manyan biranen Filistiyawa.

Filistiyawan sun kashe Saul da Yonatan.

don kada ɗiyar Filistiyawa su yi murna ... domin kada ɗiyar marasa kaciyar nan su yi buƙin ta murna

Wadannan maganganu biyun na nufin abu ɗaya ne, suna na kuma ruwaita shi a matsayin wata bangaren waƙar.

domin kada ɗiyar marasa kaciyar nan

Wannan magana na nufin mutanen da ba su bin Yahweh,

kamar Filistiyawan.

2 Samuel 1:21

Tsaunin Gilbowa

Dauda ya yi magana kai tsaye da "Tsaunin Gilbowa" sai ka ce sun kassa kunne ga waƙarsa.

kada raba ko ruwan sama ta sauko bisan ki

Dauda ya la'anta kasa in Sarki Saul ya mutu cikin yaƙi. Ya yi wannan duk domin ya girmama Saul, keɓaɓɓe Sarki na Allah.

lalata garkuwar ƙarfafa

Anan "jarumin" na nufin Saul. An la'anta garkuwar domin ta faɗa a kasa, domin kuma an wasa jinin sarkin a kan ta.

Garkuwar Saul ba a ƙara shafe ta da mai ba

An yi garkuwar Saul da fata. Don a lura da garkuwar a kan shafe ta da mai. AT: "Babu wanda zai lura da garkuwar Saul kuma"

Daga jinin waɗanda aka kashe, daga jikin ƙaƙƙarfa, bakan Yonatan bai juya ba, kuma takobin Saul ba ta dawo wofi ba

An bayana cewa Saul da Yonatan su na da ban tsoro, su kuma ƙarfafan jarumai ne.

takobin Saul ba ta dawo wofi ba

An yi magana game da takobin Saul sai ka ce abu ne da ke raye, kuma zai iya dawowa da kanshi. Maimakon ta dawo hannun wofi, sai ta dawo ta na ɗauke da jini abokan gāban Saul.

2 Samuel 1:23

ba a raba su a mutuwar su ba

An yi amfani da maganan nan "ba raba su" don a nanata cewa a kullayomi suna tare. AT: "har mutuwa suna tare"

Sun fi gaggafai sauri, sun zakoki aƙrɓi

An yi amgana game da Saul da Yonatan sai ka ce sun fi

gaggafai sauri sun kuma fir zakoki ƙarfi.

wanda ya sanya muku suturar shunaiya da lu'u lu'u da kayan zinariya

"wanda ya tanada muku sutura da kayan ado masu kyau."

Wadannan maganganu biyun suna da ma'ana kusan iri ɗaya wanda ke bayana cewa an tanada wa mataye sutura masu kyau da ban sha'awa, masu tsada kuma.

2 Samuel 1:25

Jarumawa sun faɗi, sun kuma mutu a bakin ɗāga

An ruwaita wannan a cikin aya 27 don a nanata cewa mafi kyau daga cikin mayaƙan Isra'ila sun mutum. AT: "Jarumai sun mutu a cikin yaƙi"

Jarumawa

A nan "jarumawa" na nufin Saul da Yonatan ko kuwa

dukka sojojin Isra'ila. AT: "jarumai"

sun faɗi

Wannan wata hanya ce na faɗin cewa "sun mutu"

An kashe Yonatan

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yonatan ya mutu cikin yaƙi" ko kuwa "Abokan gāban sun kashe Yonatan"

a tuddanki

Wannan bangaren waƙan Dauda ya cigaba game da

Tsaunin Gilbowa kamar yadda ya fara a cikin 2 Sama'ila 1:21.

1:21.

Tsaunin Gilbowa kamar yadda ya fara a cikin 2 Sama'ila

1:21.

Dan'uwana Yonatan

An yi amfani da kalman nan "ɗan'uwa" da nufin cewa su abokai ne na kwarai.

Kaunarka a gare ni abin al'ajibi ne, ya zarce ƙaunar mataye

An yi amfani da "kauna" a nan da nufin abokantaka da ke yi wa mijinta da kuma 'ya'yanta. biyayya. Biyayyar Yonatan ga Dauda ya fi biyayyar da mace

2 ¹Bayan wannan Dauda ya tambayi Yahweh ya ce, 'Ko in haura zuwa ɗaya daga cikin biranen Yahuda?' Yahweh ya amsa masa, "Ka haura." Dauda ya ce, "Wanne birnin zan je?" Yahweh ya amsa, "Zuwa Hebron." ²Sai Dauda ya tafi Hebron da matayensa guda biyu, Ahinowam daga Yezril, da Abigel daga Karmel, gwauruwar Nabal. ³Dauda ya kawo mutanen da ke tare da shi, waɗanda kowannen su ya kawo nasa iyalin, zuwa biranen Hebron inda suka fara zaunawa. ⁴Sa'an nan mutane daga Yahuda suka zo suka naɗa Dauda sarki bisa gidan Yahuda. Aka cewa Dauda, "'Mutanen Yabes Giliyad ne suka bizne Saul.'" ⁵Sai Dauda ya aiki manzanni ga mutanen Yabes Giliyad suka kuma ce masu, "Yahweh ya albarkace ku, tunda ku ka nuna wannan riƙon amana ga ubangidanku Saul har ku ka bizne shi.

⁶Bari yanzu Yahweh ya nuna maku alƙawarin riƙon amana da aminci. Ni kuma zan yi maku wannan alheri domin kun yi wannan abu. ⁷Yanzu dai, bari hannuwanku su ƙarfafa; ku yi ƙarfin hali domin Saul ubangidanku ya mutu kuma gidan Yahuda sun naɗa ni shaffaffen sarki bisan su."

⁸Amma Abna ɗan Nā, sarkin yaƙin rundunar Saul, ya ɗauki Ishboshet ɗan Saul ya kuma kawo shi Mahanam, ⁹Ya naɗa Ishboshet sarki bisa Giliyad, Ashar, Yazril, Ifraim, Benyamin, da kuma bisa dukkan Isra'ila.

¹⁰Ishboshet ɗan Saul, yana da shekaru arba'in da ya soma mulki bisa Isra'ila, ya kuma yi mulki shekara biyu. Amma gidan Yahuda suka bi Dauda. ¹¹Lokacin da Dauda ke sarki cikin Hebron bisa gidan Yahuda shekara bakwai ne da wata shida.

¹²Abna ɗan Nā, da barorin Ishboshet ɗan Saul, su ka tafi daga Mahanayim zuwa Gibiyan. ¹³Yowab ɗan Zeruya da barorin Dauda suka fita suka gamu da su a tafkin Gibiyan. A nan suka zauna, ɗaya ƙungiyar a ɗaya gefen tafkin ɗayan kuma a ɗaya wancan gefen.

¹⁴Abna ya cewa Yowab, "Bari samarin su tashi su yi gāsa a gabanmu." Sai Yowab ya ce, "Bari su tashi." ¹⁵Sai samarin suka tashi suka tattaru tare, sha biyu domin Benyami da Ishboshet ɗan Saul, kuma sha biyu daga barorin Dauda.

¹⁶Kowanne ya danke abokin gasarsa a kai ya soke gefen cikin ɗan'uwansa da takobi, sai su ka faɗi ƙasa tare. Shi ya sa aka kira wurin nan da Ibraniyanci, "Helkat Hazzurim." ko "Filin Takkuba" wanda ya ke cikin Gibiyan. ¹⁷Yakin ya yi zafi ainun a ranar nan kuma aka buga Abna da mutanen Isra'ila a gaban barorin Dauda.

¹⁸'Ya'ya maza uku na Zeruya suna wurin: Yowab, Abishai, da Asahel. Asahel mai zafin gudu da ƙafa ne kamar barewar jeji.

¹⁹Asahel ya sheƙa da gudu bayan Abna ya bishi kurkusa ba ratsewa wani gefen.

²⁰Abna ya waiga bayansa ya ce, "Kai ne kuwa Asahel?" Ya amsa, "I, ni ne." ²¹Abna ya ce masa, "Ka juya zuwa gefenka na dama ko hagunka, ka caƙfe ɗaya daga cikin samarin ka karɓe makaminsa." Amma Asahel ya ƙi ratsewa wani gefen.

²²Sai Abna ya sāke cewa Asahel, "Ka dena bi na donme zan buga ka ƙasa? Kaƙa kuma zan fuskanci, ɗan'uwanka Yowab?" ²³Amma Asahel ya ƙi ratsewa, saboda haka Abna ya soki jikinsa da kan mashinsa marar kaifi har ma mashin ya fito ta wancan gefen. Asahel ya faɗi ya mutu. Ya zamana fa duk wanda ya iso inda Asahel ya faɗi ya mutu, sai ya dakata ya tsaya shuru.

²⁴Amma Yowab da Abishai suka bi Abna. Sa'ad da rana take faɗuwa, suka iso tudun Amana, da ke kusa da Giya a hanyar da ta bi ta jejin Gibiyan. ²⁵Mutanen Benyaminu suka haɗa kansu gaba ɗaya suka goyi bayan Abna suka tsaya a kan tudu.

²⁶Sai Abna ya kira Yowab ya ce, "Dole ne takobi ya hallakar har abada? Ba ka sani zai zama da ɗaci a ƙarshe ba? Har yausha zai zamana kafin ka gaya wa mutanenka su janye daga fafarar 'yan uwansu?" ²⁷Yowab ya amsa, "Na rantse da Yahweh, haƙika da baka faɗi haka ba, da sojojina sun fafari 'yan 'uwansu har zuwa safiya!"

²⁸Sai Yowab ya busa ƙaho, mutanensa duk suka tsaya suka dena fafarar Isra'ila, kuma ba su sake yin faɗa ba. ²⁹Abna da mutanensa suka yi ta tafiya dare farai cikin Araba. Suka haye Yodan, suka yi ta tafiya dukkan safiyan nan, sa'annan ne suka kai Mahanayim.

³⁰Yowab ya juyo daga fafarar Abna. Ya tara dukkan mutanensa, cikinsu aka rasa Asahel da sojojin Dauda guda goma sha tara. ³¹Amma mutanen Dauda sun riga sun kashe mutane 360 na Benyamin da ke tare da Abna. ³²Sai suka ɗauki Asahel suka binne shi cikin kabarin mahaifinsa, da ke a Baitalami. Yowab da mutanensa suka yi tafiya dare farai, gari kuma ya waye masu a Hebron.

2 Samuel 2:1

Bayan wannan

"Bayan Dauda ya yi makokin mutuwar Saul da Yonatan a cikin yaƙi"

haura zuwa ɗaya daga cikin biranen Yahuda

A wannan lokacin Dauda ya cikin birnin Ziglag. Dauda ya yi amfani da kalman nan "haura" domin Ziglag na ƙasa da Yahuda. AT: "tafi zuwa ɗaya daga cikin biranen Yahuda"

Dauda ya tafi da matansa biyu

A wannan lokacin Dauda yana cikin birnin Zigkag. Mai bada labarin ya yi amfani da kalman nan "haura" saboda Ziglaga na ƙasa da Hebron. AT: "Dauda ya tafi zuwa Hebron

da matansa biyu"

2 Samuel 2:4

naɗa Dauda a matsayin sarkin

Cikin wannan alama sun zuɓa mai a kan Dauda don nuna cewa an zaɓe shi ya zama sarki.

gidan Yahuda

An yi amfani da "gida" a matsayin "kabila" AT: "kabilan Yahuda"

Yabesh Giliyad

Wannan sunan gari ne cikin yankin Giliyad.

2 Samuel 2:6

Muhimmin Bayani:

Dauda ya yi magana da mutanen Yabesh Giliyad.

wannan abu

Sun binne Saul.

bari hannuwanku su yi karfi

A nan "hannuwa" na nufin mutanen Yabesh Giliyad. AT: "yi karfin hali"

nada ni shaffaffen sarki

Cikin wannan alama sun zuba mai a kan Dauda don nuna cewa an zabe shi ya zama sarki.

2 Samuel 2:8

Ner ... Ishboshet

Wadannan sunaye mazaje ne.

Mahanayim ... Giliyad ... Yezreyel

Wadannan sunayen wurare ne.

2 Samuel 2:10

gidan Yahuda sun bi Dauda

An yi magana game da yin biyayya ga mulkin Dauda sai ka ce "bin" sa. AT: "kabilan Yahuda sun yi wa Dauda biyayya a matsayin sarkin su"

gidan Yahuda

Anan "gida" ana amfani da ma'anar "kabila."

2 Samuel 2:12

Abnar ... Ner ... Ishboshet ... Saul ... Zeruya

Wadannan sunayen mazaje ne.

2 Samuel 2:16

sai su ka fadi kasa tare

Wannan hanyar ladabi ce ta cewa sun mutu. AT: "dukansu sun mutu"

Helkat Hazzurim

Wannan wata suna ne da aka bayar don a tunashe mutane abin da ya faru.

Yakin ya yi zafi ainun a ranar nan

Zai zama da taimakon a bayana a fili cewa wannan yaƙi ce ƙwarai da gaske da ya shafe samarai maza. AT: "Sai sauransu sun fara yaƙi. Yaƙi ce ƙwarai da gaske a ranar"

2 Samuel 2:18

Zeruya ... Yowab ... Abishai ... Asahel ... Abna

Wadannan sunayen mazaje ne.

Asahel mai zafin gudu da kafa ne kamar barewar jeji

A nan an kwatanta Asahel da barewar, wata dabba da ke gudu sosai. AT: "Asahel ya iya guduwa sosai"

barewar jeji

Wannan karamin dabba ne mai kafa hudu, yana da dogayen kahonni biyu a kan sa, yana kuma gudu sosai.

ya bishi kurkusa bai kuma ratsa ta wani gefen ba

A nan "ratsa zuwa wani gefe ba" an bayana shi hakaon don a nanata yadda ya bi sawun Abna. AT: "bishi duk inda ya tafi"

2 Samuel 2:20

Asahel

Wannan sunan mutum na miji ne.

Ka juya zuwa gefen damanka ko hagunka ... ratsewa wani gefen

"Ka bar bi na ... ka bar bin Abna"

ka cefke daya daga cikin samaren ka karɓi makaminsa

Abna yana rokon Asahel ya kashe ya kuma cefke sojan da ba zai zama da lahani kamar Abna ba. Ba ya so ya kashe Asahel. AT: "yi fada da wani soja ka kuma karɓi kayan yakinsa"

2 Samuel 2:22

Don me zan kashe ka?

Ana amfani da wannan tambayar ne don gargadin Asahel game da hadarin da ya fuskanta. "Bugawa kasa" hanya ce mai ladabi da ake cewa "a kashe." AT: "Ba na so in kashe ku"

Kafa kuma zan fuskanci, dan'uwanka Yowab?

Wannan tambayar na nanata cewa Abnar ba ya so ya yi fada ko kuma ya kashe Asahel domin zai bata dangantakansa da Yowab. A nan "fuskanci ... Yowab" karin magana ne da ke nufin cewa zai ji kunyar fuskanci Yowab. AT: "zan ji kunyar fuskanci dan'uwan ka Yowab"

juya baya

Wannan na nufin "dakata" ko "bar bi"

kan mashinsa

Wannan na nufin wurin riƙe mashin, bai yi tsini ba har da zai iya sokin wani abu. Yana iya nufin cewa Abnar yana ƙoƙari ya hana Asahel bin sa, ba ya so ya kashe shi.

2 Samuel 2:24

Abishai

Wannan sunan mutum namiji ne.

tudun Amana ... Giya

Wadannan sunayen wurare ne.

2 Samuel 2:26

kira

"yi ihu" ko "yi kururuwa"

Dole ne takobi ya hallakar har abada?

Wannan tambayar na nanata cewa yaƙin ya cigaba na sawon lokaci. A nan "takobi" na nufin yaƙi. An yi magana game da kisa cikin yaƙi na nufin cewa dabbar jeji ta cinye sojojin. AT: "Ba mu bukata mu yi amfani da su takobin mu mu yi yaƙi mu kashe juna."

Ba ka sani zai zama da daci a karshe ba?

An yi amfani da wannan tambayar don a tilasta Yowab ya san cewa in sun cigaba da fada zai kai su ga shan wahala sosai. A nan "ba fadi" na nufin matuƙar wahala da zai auku. AT: "Ka san cewa ba za mu same shi da sauki ba in mun cigaba da wannan!"

Har sai yausha za ka gayawa mazaje su bar bin 'yan'uwansu?

An yi wannan tambayar gangancin da nufin sa Yowab ya

bar yaƙi da 'yan'uwansa Isra'ila. An yi amfani da

"yan'uwa" a nan don ya wakilci 'yan kasar Isra'ila. AT: "Bar

wannan don don kada ya zama lallai ga Isra'ila su kashe

junansu!"

Na rantse da Yahweh

Wannan rantsuwa ce mai karfi. AT: "Tare da Allah a

matsayin shaida na" ko "Allah zai tabbatar da cewa ina

nufin abin da na fada"

da ba ka fada wannan ... bi 'yan'uwansu har sai safe ya yi

Wannan magana na bayana abin da da zai faru har idan

Abna bai yi hikimar yin magana ga Yowab ba.

2 Samuel 2:28

busa kaho

An yi amfani da kaho don nuna alamar umurni ga rudunar sojojin da ke a nesa.

ba sake bin Isra'ila ba

A nan "Isra'ila" na nufin mutanen da ke yi wa Isra'ila yaƙi.

AT: "cigaba da bin Isra'ila"

Araba ... Mahanayim

Wadannan sunayen wuraren wuri.

2 Samuel 2:30

mutane 360 na Benayamin da ke tare da Abna

"mutane 360 daga Benayamin sun bi Abna." Abnar bai mutu ba.

na Benayamin

Wannan magana na nufin "daga kabilar Benayamin."

ɗauki Asahel

"ɗauki gawan Asahel tare da su"

gari ta waye musu a Hebron

"sun sauka a Hebron da safe"

3 ¹Akwanaƙin nan dai aka yi dogon yaƙi tsakani gidan Saul da gidan Dauda. Gidan Dauda ya yi ta ƙara ƙarfi, amma gidan Saul ya yi ta raguwa.

²Aka haifa wa Dauda 'ya'ya maza a Hebron. Dan farinsa Amon, da Ahinowam daga Yazril ta haifa masa. ³Dansa na biyu, Kilyab, Abigel gwauruwar marigayi Nabal daga Karmel ta haifeshi, Dansa na ukun Absalom ne, ɗan Ma'aka, ɗiyar Talmai, sarki Geshu.

⁴Dan Dauda na huɗu, Adonija, ɗan Hagit ne. Dansa na biyar Sefatiya ne ɗan Abtiyal, ⁵na shidan, Itram ne, ɗan Eglā matar Dauda. Waɗannan 'ya'ya maza aka haifa wa Dauda a Hebron.

⁶Ya zamana fa a lokacin yaƙi tsakanin gidan Saul da gidan Dauda sai Abna ya ƙarfafa kansa a gidan Saul. ⁷Saul na da kwarkwara wadda sunanta Risfa, ɗiyar Aya ce. Sai Ishboshet ya cewa Abna, "Me yasa ka kwana da kwarkwarar mahaifina?"

⁸Sai Abna ya husata da maganganun Ishboshet ya ce, "Ni kan kare ne na Yahuda? Yau ina nuna aminci ga gidan Saul, mahaifinka, da 'yan'uwansa, da kuma abokanansa, ta wurin yadda ban basheku ba cikin hannun Dauda. Amma yanzu kana zargi na da laifi game da wannan matar.

⁹Bari Allah ya yi mani, Abna, harma fiye da haka, idan ban yi wa Dauda yadda Yahweh ya rantse masa ba, ¹⁰a tada masarautar daga gidan Saul, a kafa kursiyin Dauda bisa Isra'ila da bisa Yahuda daga Dan zuwa Bayasheba." ¹¹Ishboshet bai iya amsa wa Abna ba koda magana ɗaya, domin yana jin tsoronsa.

¹²Sa'an nan Abna ya aika manzanni ga Dauda su yi masa magana domin sa cewa, "Kasar wane ne wannan? Ka yi yarjejeniya da ni, gama hannuna na tare da kai, in kawo maka dukkan Isra'ila." ¹³Dauda ya amsa, "Da kyau zan yi yarjejeniya da kai. Abu ɗaya na ke biɗa a gare ka shi ne cewa ba za ka ga fuskata ba sai dai da farko ka kawo Mikal, ɗiyar Saul, sa'ad da za ka zo ka gan ni."

¹⁴Sai Dauda ya aika manzanni zuwa wurin Ishboshet, ɗan Saul, cewa, "Ka ba ni matata Ishboshet Mikal, wadda na biya sadakin loɓar kaciya ɗari na Filistiyawa domin ta." ¹⁵Sai Ishboshet ya aika a kawo Mikal, ya kuma karɓe ta daga mijinta, Faltiyel ɗan Layis. ¹⁶Mijinta ya tafi tare da ita, yana tafiya yana kuka, ya bi ta zuwa Bahurim. Sai Abna ya ce masa, "Ka koma gida yanzu." Sai ya koma.

¹⁷Abna ya yi magana da dattawan Isra'ila cewa, "Da daɗewa kun yi ta koƙarin ku naɗa Dauda ya zama sarki bisan ku.

¹⁸Yanzu ku yi haka. Gama Yahweh ya yi magana game da Dauda cewa, "Ta hannun bawana Dauda zan ceci mutanena Isra'ila daga hannun Filistiyawa daga kuma dukkan hannun maƙiyansu."

¹⁹Abna kuma da kansa ya yi magana da mutanen Benayamin. Sai Abna kuma ya tafi ya yi magana da Dauda a Hebron domin ya bayyana masa dukkan abin da Isra'ila da dukkan gidan Benayamin gaba ɗaya suka yi niyar aikatawa. ²⁰Da Abna da mutanensa guda ashirin suka iso cikin Hebron domin su ga Dauda, Dauda ya shirya masu liyafa.

²¹Abna ya bayyana wa Dauda, "Zan tashi in tattaro maka dukkan Isra'ila, ubangidana sarkina, domin su yi alƙawari da kai, domin ka yi mulki bisa dukkan abin da kake marmari." Sai Dauda ya sallami Abna, Abna kuma ya koma da salama.

²²Sai sojojin Dauda da Yowab suka dawo daga hari, tare da ganima mai tarin yawa. Amma Abna ba ya tare da Dauda a Hebron. Dauda ya rigaya ya sallame shi, Abna kuma ya tafi cikin salama. ²³Lokacin da Yowab da dukkan sojojin da ke tare da shi suka iso, aka gaya wa Yowab, "Abna ɗan Nā ya zo gun sarki, kuma sarki ya sallame shi, Abna kuma ya tafi cikin salama."

²⁴Sai Yowab ya zo wurin Sarki ya ce, "Mene ne ke nan ka yi? Duba, Abna ya zo wurin ka! Me yasa ka sallame shi, kuma ga shi ya tafi?" ²⁵Baka sani ba Abna ɗan Nā ya zo domin ya yaudare ka ya kuma san shirye-shiryenka ya gane duk abubuwan da kake yi?" ²⁶Da Yowab ya bar Dauda, sai ya aika manzanni su bi Abna, suka kuma dawo da shi daga rijiyar Sira, amma Dauda bai san wannan ba.

²⁷Da Abna ya dawo Hebron, Yowab ya kai shi gefe a tsakiyar kofa domin ya yi magana da shi a kadaice. Nan Yowab ya soke shi a ciki ya kashe shi. Da haka Yowab ya ɗau fansar jinin ɗan'uwansa. Asahel.

²⁸Da Dauda ya ji wannan ya ce, "Da ni da mulkina baratattu ne a gaban Yahweh har abada game da jinin Abna ɗan Nā.

²⁹Bari alhakin mutuwar Abna ya faɗi kan Yowab da kuma dukkan gidan mahaifinsa. Bari kada a taɓa rasa a cikin iyalin Yowab wani wanda ke ɗigar miƙi ko ciwon fata ko kuma wanda ya ke gurgu kuma dole ya yi tafiya tokare da sanda ko kuma wanda takobi ya kashe shi ko wanda ya ke da rashin abinci." ³⁰Haka Yowab da ɗan uwansa Abishai suka kashe Abna, domin ya kashe ɗan uwansu Asahel a Gibiyan cikin yaƙi.

³¹Dauda ya cewa Yowab da dukkan mutanen da ke tare da shi, "Ku kekketa tufafinku, ku sa tsumoki, ku yi makoki a gaban gawar Abna." ³²Sarki Dauda ya bi bayan gawar cikin tawagar makokin. Suka binne Abna a Hebron. Sarki ya yi kuka da kururuwa mai ƙara a kabarin Abna, dukkan mutane kuma su ka yi kuka.

³³Sarki ya yi makoki domin Abna ya yi waƙa, "Ya kyautu Abna ya mutu kamar yadda wawa ke mutuwa?" ³⁴Ba wai an ɗaure hannuwanka ba. Kafafunka ba a ɗaure su da sarka ba. Kamar yadda mutum yakan faɗi a gaban 'ya'yan rashin gaskiya, haka ka faɗi." Sai kuma dukkan mutane suka ƙara kuka a bisansa.

³⁵Dukkan mutane suka zo su sa Dauda ya ci abinci tun da sauran rana. Amma Dauda ya rantse, "Bari Allah ya hukunta ni, ya kuma kara yi, idan na ci abinci ko wani abu kafin rana ta fadī."³⁶Dukkan mutane suka lura da faɗin ran Dauda, suka ji daɗi, duk abin da sarki ya yi suka ji daɗin sa.

³⁷Sai dukkan mutane da kuma dukkan Isra'ila suka gane a ranar nan ba niyyar sarki ba ce a kashe Abna ɗan Nā. ³⁸Sarki ya cewa barorinsa, "Ba ku sani basarake da kuma babban mutum ne ya faɗi yau a cikin Isra'ila ba?"³⁹Yanzu na rarrauna yau, koda shi ke ni sarki ne zaɓaɓɓe. Waɗannan mutane, 'ya'yan Zeruya, sun fi kowa mugunta a gare ni. Bari Yahweh ya sāka wa mugu da hukuncin da ya cancanci muguntarsa."

2 Samuel 3:1

Yanzu

An yi amfani da wannan kalmar don nuna alamar canji daga ainihin kan labarin. A nan Sama'ila ya bada bayani game da yaƙin da ta auku tsakanin Dauda da waɗanda suke goyon bayan Saul.

gida

A nan "gida" na nufin "masu goyon baya"

yi ta kara karfi

Wannan magana ne da ke nufin cewa yawan mutane da suke goyon bayan Dauda suna ta karuwa.

karfin na ta raguwa

Wannan salon magana ne da ke nufin cewa yawan mutane da suke goyon bayan Saul suna ta raguwa.

2 Samuel 3:2

An haifi 'ya'ya maza wa Dauda

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "matayen

Dauda sun haifi 'ya'ya maza shida"

ɗan fari ... ɗa na biyu ... na uku

Wannan shine tsari lambar 'ya'yan Dauda maza.

Ahinowam ... Abigel ... Ma'aka

Waɗannan sunayen mata ne. Su ne matayen Dauda.

Kilyab ... Nabal ... Talmai

Waɗannan sunayen maza ne.

2 Samuel 3:4

ɗa na huɗu ... ɗa na biyar ... da na shida

Wannan shine tsari lambar 'ya'yan Dauda maza.

Adoniya ... Sefatiya ... Itriyam

Waɗannan shi ne sunayen 'yan'yan Dauda Maza.

Hagit ... Abital ... Egla

Waɗannan shine sunayen matan Dauda.

2 Samuel 3:6

Ya zamana fa

Wannan ya gabatar da sabon abin da ya faru cikin labarin gwagwarmaya tsakanin masu goyon bayan Dauda da iyalin Saul.

gidan Saul

Wannan na nufin iyalin Saul da masu goyon bayansa

wanda suke mulkin kayansa bayan mutuwar sa.

gidan Dauda

Wannan na nufin waɗanda suke goyon bayan Dauda.

Abna ya karfafa kansa a gidan Saul

Karfin ikon Abner a kan gidan Saul ana magana da shi kamar yana da karfi a zahiri. AT: "Abna ya sami karin iko a kan dangi da magoya bayan Saul"

Risfa ... A'iya

Waɗannan sunayen mata ne.

Ishboshet

Wannan sunan namiji, ɗan Saul.

Me ya sa ka kwana da kwarkwarar mahaifina?

Ishboshet ya yi wannan tambayar don ya tsautawa Abna wanda ke yi kamar shi sarki ne. AT: "Ba ka da iko ka kwana da kwarkwarar mahaifina!"

kwana da

Wannan wata magana ne da ke nufin dangantaka ta jima'i.

2 Samuel 3:8

Ni kan kare ne na Yahuda?

Abna yayi amfani da wannan tambayar a matsayin musun zargin Ishbosheth a fusace. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ni ba mayaudari bane mai yiwa David aiki!"

Ni kan kare ne na Yahuda?

Abna yana magana game da kansa kamar kan kare, wanda Isra'ila suna duba a matsayin wanda ke biyayya ga duk wanda ya ciyar da su. A nan "na Yahuda" na nufin cewa biyayyar Abna zuwa ga Yahuda wato ida Dauda yake ba kuma gidan Saul ba. AT: "Shin, ni maci amana na Yahuda ne? ko "Ni ba maci amana da aiki wa Dauda ba!"

a hannun Dauda

A nan "hannu" na wakilcin ikon yin nasara. AT: "Dauda ya ci nasara bisa"

Amma yanzu ka na zargi na da laifi game da wannan matar?

Abna ya yi amfani da wannan tambayar don ya tsauta wa Ishboshet. Ba a tabbatar ko Abnar ya kwana da Risfa, ko ana zarginsa be ba. Ma'ana mai yiwuwa 1) Abna na da laifi AT: "Kada ka yi fushi cewa na kwana da wannan matan!" ko 2) Abna bai yi laifi ba. AT: "Kada ka yi tunani cewa na kwana da wannan matar!"

2 Samuel 3:9

Bari Allah ya yi mani ... harma fiye da haka, idan ban yi

Wannan wa'adi ce ma muhimmanci a wancan lokaci. Abna yana rokon Allah ya hukunta shi hukunci mai tsanani idan bai cika wa'adinsa ba. Mai yiwuwa harshen ku na da wata hanyar bayana wa'adi. AT: "Ina rokon Allah ya hukunta ni idan ban yi"

gidan Saul

A nan "gida" na nufin iyalin Saul da masu goyon bayansa da suka rayu bayan mutuwar Saul. AT: "iyalin da masu goyon bayan Saul"

kursiyin Dauda

Wannan magana na nufin ikon Dauda a matsayin sarki.

2 Samuel 3:12

ga Dauda

Wasu juyi sun kara "lokacin da yake Hebron" wasu kuma basa yin haka. Kuna iya kara jumlar idan ta kasance a cikin sigar kasar ku.

Kasar wane ne wannan?

Asalin rubutun wannan tambayar bai bayyana ba. Ma'ana mai yiwuwa su ne 1) Abna yana da ikon ya ba Dauda kasar. AT: "Wannan kasar tawa ce!" ko 2) Allah ne ya zaɓa Dauda ya yi mulkin kasar. AT: "Wannan kasar dai-dai take da ku!"

gama hannuna na tare da kai
 Anan “hannu” yana wakiltar taimakon Abna da yake yiwa Dauda. AT: "Zan taimake ku"
 sai dai da farko ka kawo Mikal, diyar Saul
 Dauda yana bayanin yanayin da zai sadu da Abna. Anan “fuska” tana nufin Dauda da kansa. AT: "ba za ku iya ganina ba sai kun kawo mini Mikal tukunna"
 Mikal
 Wannan sunan diyar Saul ne. Ita ce matar Dauda na farko.
 2 Samuel 3:14
 loɓar kaciya ɗari na Filistiyawa
 Wannan na wakiltar yawan mazajen da Dauda ya kashe saboda Saul ya ba shi zarafi ya auri Mikal. "Fatar gaba" ita ce ninkawar fatar da ke rufe al'aurar namiji.
 ɗauke ta daga wurin mijinta
 Faltiyel shi ne mijin Mikal na biyu. Saul ya miƙa ta zuwa gare shi bayan Dauda ya gudu daga gare Saul.
 Faltiyel ... Layish
 Waɗannan sunayen mutane maza ne.
 Bahurim
 Wannan suna kawye ne.
 2 Samuel 3:17
 Yanzu ki yi
 "don haka ku naɗa Dauda a matsayin sarkin ku"
 Ta wurin hannun bawa na Dauda
 A nan "hannu" na nufin iko Dauda na yi nasara bisa Filistiyawa. AT: "Zan ba wa bawa na iko zai kuma"
 hannun Filistiyawa
 A nan "hannu" na nufin iko bisa Isra'ila. AT: "ikon Flistiyawa"
 dukkan hannun maƙiyansu
 A nan "hannu" na nufin iko bisa Isra'ila. AT: "ikon dukkan maƙiyansu"
 2 Samuel 3:19
 mutanen Benyamin ... dukka gidan Benyamin
 Waɗannan maganganu biyu na nufin zuriyar Benyamin ɗaya daga cikin kabilar Isra'ila.
 mutanen sa maza ashirin
 Yawan mazajen da suka tare da Abna.
 2 Samuel 3:21
 dukka Isra'ila
 Wannan jumlar na nufin "dukka al'umma ta Isra'ila"
 Sai Dauda ya sallami Abna
 Sun rabu a matsayi abokai. Dauda bai yi fushi da Abna ba.
 2 Samuel 3:22
 ganima
 Waɗannan kayaki ne da aka kwashe daga wurin abokan gāba.
 Abna baya tare da Dauda a Hebron
 Abna ya riga ya koma gida.
 sun gaya wa Yowab
 "wani ya gaya wa Yowab"
 Ner
 Wannan sunan namiji ne. Shine kakan Saul.
 2 Samuel 3:24
 Mene ne ke nan ka yi?
 Yowab ya yi wannan tambayar don ya tsauta wa Dauda don ya bar Abna ya tafi cikin salama. AT: "Bai kamata da ka yi wannan ba!"

Me yasa ka sallame shi, ga shi kuma ya tafi?
 Yowab ya yi wannan tambayar don ya tsauta wa Dauda don ya bar Abna ya gudu. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Abna na a nan amma har ka bar shi ya tafi!"
 Ba ka sani ba ... dukka abin da kake yi?
 Yowab yana wannan tambayar don ya shawo kan Dauda cewa Abna ya shirin mugunta ga Dauda. AT: "Hakika ka san ... duk abin da kake yi."
 rijiyar Sira
 "Sira" sunan wuri ne in da rijiyar ta ke.
 2 Samuel 3:27
 tsakiyar kofar
 Wannan na nufin ɗaya daga cikin kofofin ganuwar birnin a Hebron. Kamar yadda UDB ke nufin cewa kofofin birnin an yi su ne haɗe cikin gine-ginen ganuwar birnin. Cikin hanyar akwai kofofi da ke kai ga ɗakunan da ke gefen inda ake karɓan baki, inda kuma ake cin kasuwa ana kuma yin abubuwa dangane da shari'a. Ma yiwuwa a cikin ɗaya daga cikin waɗannan ɗakunan ne Yowab ya kashe Abna.
 jinin Asahel
 A nan "jini" na nufin mutuwar Asahel. AT: "mutuwar Asahel"
 Asahel
 Wannan na nufin mutum ne.
 2 Samuel 3:28
 Ner ... Abishai ... Asahel
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 jinin Abna
 A nan "jini" na nufin mutuwa Abna. Dubi yadda ka juya magana makamancin haka cikin 2 Sama'ila 3:27. AT: "mutuwa Abna" ko "kashe Abna"
 faɗi kan Yowab da dukkan gida mahaifinsa
 Wannan magana na nufin cewa sakamakon lafin zau faru da Yowab da iyalinsa kamar wani abu ne mai nauyi ya faɗi a kansu. AT: "sa wahala don Yowab domin kuma dukka gidan mahaifinsa"
 dukka gidan mahaifinsa
 A nan "gida" na nufin zuriya. AT: "dukka zuriyar mahaifin Yowab"
 Bari ka da a taɓa rasa
 Wannan na nufin cewa dole za a sami wani da ke da damua kamar yadda aka lisafta. AT: "Bari a kullayaumi a sami"
 an kashe ta takobi
 A nan "takobi" na nufin mutuwa cikin hargitsi. AT: "mutu cikin hargitsi"
 rasa abinci
 "na yunwa"
 2 Samuel 3:31
 Yage tufafin ka, sanya tufafin da aka yi da buhu
 Waɗannan alama ce ta nuna makoki da kuma baƙin ciki.
 Sarkin ya yi hawaye ya kuma yi kuka sosai
 Kalmomin nan "hawaye" da "kuka" a takaice na nufin abu ɗaya, na kuma nanata yadda Dauda ya yi makokin don mutuwar Abna.
 2 Samuel 3:33
 Ya kyautu Abna ya mutu kamar yadda wawa ke mutuwa?
 An yi amfani da wannan tambayar don a nanata cewa bai kyautu da ya mutu ba. AT: "Bai kyautu Abna ya mutu cikin

ƙunya ba!"

Ba wai an ɗaure hannuwanka ba. Kafafunka ba a ɗaure su da sarka ba Wadannan jumlojin na nufin zance kusan iri ɗaya. Ana iya haɗa su cikin jimla ɗaya. AT: "Haƙika kai ba barawo bane da ke a kurkuku" ko "Haƙika kai ba mai laifin ba ne"

Ba wai an ɗaure hannuwanka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Babu wanda ya ɗaure hannuwanka"

Kafafunka ba a ɗaure su da sarka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Babu wanda ya ɗaure kafafunka da sarka"

'ya'ya na rashin gakiya

Wannan na nufin mutanen da ke da rashin gaskiya ko mugaye. AT: "mugayen mutane"

2 Samuel 3:35

Dukka mutane sun zo

An yi amfani da wannan zuguiguci don nuna cewa

al'umma ta Isra'ila suna da nufin lura da Dauda a sa'ad da yake cikin makokin. AT: "Mutanen da yawa sun zo"

Bari Allaha ya yi mini haka, har ma fiye in har

Wannan wa'adi ce ma muhimmanci a wancan lokaci.

Dauda yana rokon Allah ya hukunta shi hukunci mai tsanani in har ya ci wani abu kamin faɗiwar rana. Mai yiwuwa harshen ku na da wata hanya na bayana wa'adi. AT: "Ina rokon Allah ya hukunta nu in"

2 Samuel 3:37

Ba ku sani yarima da kuma babban mutum ne ya faɗi yau a cikin

Isra'ila ba?

An yi amfani da wannan tambayar don nuna yadda Dauda ya girmama Abna. A nan "faɗi" na nufin "mutu." Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "haƙika da gaske babban yarima ya mutu yau cikin Isra'ila!"

yarima da kuma babban mutum

Wadannan maganganu biyun suna nufin Abna. AT:

"babban yarima"

rashin hankali

"ba tare da rahama ba"

⁴ Lokacin da Ishboshet, ɗan Saul, ya ji Abna ya mutu a Hebron, sai hannuwasa suka yi rauni, dukkan Isra'ila suka tsorata.² Dan Saul yana da mutane biyu waɗanda shugabanni ne na ƙungiyoyin sojoji. Sunan ɗayan Bāna ɗayan kuma Reƙab, 'ya'yan Rimon Babirote na mutanen Benyamin (gama ana ɗaukar Birot a yankin Benyamin ta ke),³ Birotiyawa sun gudu ne zuwa Gittam kuma har yau suna zama a can.

⁴ Yanzu dai, Yonatan ɗan Saul, yana da ɗa wanda gurgu ne a kafa. Yana da shekara biyar sa'ad da labari ya zo akan Saul da Yonatan daga Yeziril. Sai mai renonsa ta ɗauke shi don ta gudu da shi. Amma da ta ke gudu, sai ɗan Yonatan ya faɗi ya gurgunce. Sunansa Mafiboshet.

⁵ Sai 'ya'yan Rimon Babirote, Reƙab da Ba'ana, suka yi tafiya cikin zafin rana zuwa gidan⁶ Mafiboshet lokacin da ya ke hutawa da tsakar rana. Matar da ke tsaron ƙofar barci ya kwashe ta sa'ad da ta ke tankaden alkama, sai Reƙab da Bāna suka yi sando shuru suka wuce ta.⁷ To bayan da suka shiga ɗakin, sai suka faɗa masa suka kashe shi sa'ad da ya ke ƙwance kan gadonsa. Suka yanke kansa suka tafi da shi, suka yi tafiya dukkan dare zuwa Araba.

⁸ Suka kawo kan Mafiboshet gun Dauda a Hebron, suka kuma ce da sarki, "Duba, wannan kan Mafiboshet ɗan Saul ne, maƙiyinka, wanda ya nemi ranka. Yau Yahweh ya sāka wa maigidanmu sarki gāba da Saul da zuriyarsa."⁹ Dauda ya amsa wa Reƙab da Bāna ɗan'uwansa, 'ya'yan Riman Babirote; ya ce masu, "Na rantse da ran Yahweh, wanda ya ceci raina daga kowacce wahala,¹⁰ ɗa wani ya gaya mani; 'Duba, Saul ya mutu,' yana tsammanin ya kawo labari mai daɗi, sai na danke shi na kashe shi a Ziglāg. Wannan shi ne ladan dana bashi don labarin sa mai daɗi.

¹¹ To ba zan yi fiye da haka ba, sa'ad da mugayen mutane suka kashe mutum marar laifi a cikin gidansa a kan gadonsa, yanzu ba zan nemi jininsa daga hannunku in kuma tumbuke ku daga duniya ba?"¹² Sa'an nan Dauda ya umarci samari, suka kashe su suka yanke hannuwansu da kafafunsu kuma suka rataye su a gaɓar tafki a Hebron. Amma suka ɗauki kan Mefiboshet suka binne shi a kabarin Abna a Hebron.

2 Samuel 4:1

Ishboshet ... Ba'ana ... Reƙab ... Rimon

Wadannan sunayen mazaje ne.

sai hannuwasa suka yi rauni

A cikin wannan kalmar "hannunsa" yana wakiltar

Ishboshet kansa. AT: "Ishboshet ya zama mai rauni" ko "Ishboshet ya rasa ƙarfi"

Yanzu ɗan Saul yana da mutane maza biyu ... a wannan lokaci

Wannan ya gabatar da Ba'ana da Reƙab da cikin labarin.

gama ana ɗaukar Birot a yankin Benyamin ta ke, Birotiyawa sun gudu ne zuwa Gittam kuma har yau

Anan marubucin ya fara ba da bayanan baya game da Birot ga mai karatu. Yankin ƙasar Birot bisa ga yankin ƙasar Benyamin. (Duba: writin_background)

Birot ... Gittayim

Wadannan sunayen wurare ne.

2 Samuel 4:4

Muhimmin Bayani:

Wannan aya ta dakatar da babban labarin don bayar da bayanan asali game da Mefiboshet, zuriyar Saul ta hanyar Yonatan maimakon ta Ishboshet. Mefiboshet zai zama muhimmin hali daga baya a littafin.

wanda gurgu ne a kafa

Wannan jumlar na nufin "ba za a iya tafiya ba."

Yana da shekara biyar

Wannan shi ne shekarun ɗan Yonatan a lokacin mutuwar mahaifinsa.

labari game da Saul da Yonatan

Wannan na nufin labarin mutuwar su.

sai ɗan Yonatan ya faɗi ya gurgunce

Wannan yana bayanin yadda Mefiboshet ya ji rauni don haka ya kasa tafiya.

2 Samuel 4:5

Muhimmin Bayani:

Labarin ta koma zuwa ga ayyukan Rekab da Ba'ana wanda aka gabatar da su cikin 2 Sama'ila 4:1.

zafin rana

tsakiyar rana, wani ɓangare na rana lokacin da yake mafi zafi

tankaɗen alkama

"cire sâba daga alkama"

2 Samuel 4:8

biɗi ran ka

Wannan karin magana ne da ke nufin "koƙarin kashe ka."

murɗin Yahweh na raye

Wannan wa'adi ne mai nauyi da Dauda ya rantse, murɗin Yahweh ne shaida. AT: "Na rantse da ran Yahweh"

wanda ya cece ni

A nan "rai" yana nufin Dauda da kansa. Wannan yana nufin cewa Yahweh ya rayar da Dauda. AT: "wanene ya cece ni"

2 Samuel 4:11

To ba zan yi fiye da haka ...yanzu ba zan nemi jininsa daga hannunku in kuma tumbuke ku daga duniya ba?"

An yi amfani da wannan tambayar don a nuna cewa mazajen sun yi laifi na musamman. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Kana da laifi fiye! Aiki na ne in biɗi ran sa daga gare ka in kuma tumbuke ka daga duniya."

zan nemi jininsa daga hannunku

Jimlar "jininsa" tana wakiltar rayuwar Ishboshet. Anan "daga hannunka" yake wakiltar Rekab da Ba'ana, 'ya'yan Rimmon na Babirote, wanda aka gabatar a cikin 2 Samuila 4: 5. AT: "na ɗauke ku alhakin mutuwar Ishboshet"

yanke hannuwansu da kafafunsu kuma suka rataye su

Wadannan ayyuka ne na alama don nuna raini ga maza.

su ka ɗauki kan Mefiboshet su ka binne shi a kabarin

Wannan alama ce ta bada martaba ga Ishboshet. Ana iya bayana wannan a fili. AT: "sun martaba Ishboshet ta wurin zinne kansa cikin kabari"

⁵ Sa'an nan dukkan kabilun Isra'ila suka zo gun Dauda a Hebron suka ce, "Duba mu jikinka ne da kashinka.² A kwanakin baya, da Saul ya ke mulki bisanmu, kai ne ka bi da rundunar yaƙi ta Isra'ila. Yahweh ya ce maka, "Za ka yi kiwon jama'ata Isra'ila, za ka kuma zama sarki bisa Isra'ila."

³ Sai dukkan dattawan Isra'ila suka zo wurin sarki a Hebron, Sarki Dauda ya yi alƙawari da su a gaban Yahweh. Suka naɗa Dauda sarki bisa Isra'ila.⁴ Dauda yana da shekaru talatin sa'ad da ya fara sarauta, ya kuma yi mulki shekara arba'in.⁵ A Hebron ya yi mulkin bisa Yahuda shekaru bakwai da wata shida, kuma a Yerusaleƙm ya yi mulki shekaru talatin da uku bisa dukkan Isra'ila da Yahuda.

⁶ Sarki da mutanensa suka zo Yerusaleƙm gâba da Yebusiyawa, mazamnan kasar. Suka cewa Dauda, "Ba za ka iya zuwa nan sai dai idan makafi da guragu ne za su kore ka. Dauda ba zai iya zuwa nan ba."⁷ Duk da haka Dauda ya ci kagarar Sihiyona, wadda yanzu shi ne birnin Dauda.

⁸ A lokacin nan Dauda ya ce, "Wadanda suka hari Yebusiyawa dole su bi ta wuriyar ruwa domin su kai ga "guragu da makafi" wadanda su ne maƙiyan Dauda." Shi yasa mutane ke cewa, "Da 'makafi da kuma guragu' ba za su shiga fâda ba."⁹ Sai Dauda ya zauna cikin kagara ya kira shi birnin Dauda. Ya tsare shi da gine- gine kewaye da shi tun daga waje zuwa ciki.¹⁰ Dauda ya kasaita domin Yahweh, Allah mai runduna, yana tare da shi.

¹¹ Sa'an nan Hiram sarkin Taya ya aika da manzanni gun Dauda, da itacen sida, da masassaka da masu fâsa duwatsu. Suka gina wa Dauda gida.¹² Dauda ya sani Yahweh ya naɗa shi sarki bisa Isra'ila kuma ya ɗaukaka masarautarsa sabili da mutanensa Isar'ila.

¹³ Bayan da Dauda ya bar Hebron ya zo Yerusaleƙm, ya kara ɗaukar kwarakwarai da mataye a Yerusaleƙm, aka kara haifa masa 'ya'ya maza da 'ya'ya mata.¹⁴ Wadannan su ne sunayen yaran da aka haifa masa a Yerusaleƙm: Shammuwa, Sobab, Natan, Suleman,¹⁵ Ibha, Elisuwa, Nefeg, Yafiya,¹⁶ Elishama, Eliyada, da Elifelet

¹⁷ Da dai Filistiyawa suka ji cewa an naɗa Dauda sarki bisa Isra'ila, sai suka fita dukka suna nemansa. Amma Dauda ya ji abin, sai ya gangara zuwa mafaka.¹⁸ Yanzu Filistiyawa sun rigaya sun fito sun bazu a Kwarin Refayim.

¹⁹ Sai Dauda ya roki taimako daga Yahweh. Ya ce, "Ko in hari Filistiyawa? Za ka bani nasara akan su?" Yahweh ya cewa Dauda, "Ka hare su, domin haƙika zan ba ka nasara bisa Filistiyawa."²⁰ Sai Dauda ya kai hari a Ba'al Ferazim, a nan ya kayar da su. Ya ce haka, "Yahweh ya fantsamo cikin maƙiyana a gabana kamar fantsamowar ruwan ambaliya." Saboda haka sunan wurin ya zama Ba'al Ferazim.²¹ Filistiyawa suka bar gumakunsu a nan, Dauda kuma da mutanensa suka ɗauke su suka tafi da su.

²² Sai Filistiyawa suka sake tasowa kuma suka kara bazuwa cikin Kwarin Refayim.²³ Sai Dauda ya sake roƙon taimako daga Yahweh. Yahweh kuma ya ce masa, "Kada ka kai hari ta gabansu, maimakon haka ka zagaya ta bayansu ku afka masu ta cikin itatuwan tsamiya.

²⁴ Sa'ad da kuka ji karar takawar yaƙi cikin iska da ke bugawa a kwankolin itatuwan tsamiya, sai ku kai hari da karfi. Kuyi wannan domin Yahweh ya rigaya ya sha gabanku ya hari rundunar Filistiyawa."²⁵ Sai Dauda ya yi yadda Yahweh ya umarce shi. Ya kashe Filistiyawa daga Geba har zuwa Geza.

2 Samuel 5:1

mu jikinka ne da kashinka

Wannan na nufin "dangi." AT: "mun haɗa dangi da kai" ko "mu daga iyali ɗaya ne"

A kwanakin baya

Wannan bayani game da tarihi. Saul sarki ne a gare su kafin Dauda.

Za ka zama makiyayin mutanen Isra'ila

Wadannan jimloli guda biyu suna nufin abu ɗaya dai-dai kuma suna jaddada cewa Yahweh ya zaɓi Dauda ya zama

sarki.

2 Samuel 5:3

Sun shafe Dauda a matsayin Sarkin Isra'ila

"shafe" alama ce na nuna cewa sun fahimci cewa Allah ya zaɓe Dauda a matsayin sarki.

2 Samuel 5:6

Muhimmin Bayani:

Dauda da rundunar sojojin Isra'ila sun kai hari ga Yerusalem.

Ba za ka iya zuwa nan sai dai idan makafi da guragu ne za su kore ka Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Idan kun zo nan, makaho da guragu ma za su iya juya ku baya"

2 Samuel 5:8

Dauda ya ce, "Wadanda suka kai wa Yebusiyawa hari

Dauda yana magana da sojojinsa. AT: "Dauda ya ce wa sojojinsa, "Wadanda suke so su fatattaki mutanen Yebus" makafi da guragu

Ma'ana mai yiwuwa 1) wannan na nufin mutanen da lallai guragu ne da makafi ne ko 2) wannan magana ne da ke magana game da Yebusiyawan da ke cikin birnin Urushalima sai ka ce dukkan su marasa karfi ne ba sa kuma iya taimakon kansu.

2 Samuel 5:11

Hiram

Wannan sunan mutum ne.

masassaka

wadanda suke sassaka itace

masa fasa duwatsu

wadanda suke aiki da dutse ko bulo

2 Samuel 5:13

Shammuwa ... Shobab ... Natan ... Suleman, ... Ibar ... Elishuwa ...

Nefeg ...Yafiya ... Elishama ... Eliyada ... Elifelet

Wadannan su ne sunayen 'ya'yan Dauda maza.

aka kara haifa masa 'ya'ya maza da 'ya'ya mata

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ya kara samun 'ya'ya maza da mata" ko "sun haifa masa 'ya'ya maza da mata"

wanda aka haifa masa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "da matayen sa suska haifa masa" ko "da yake da shi"

2 Samuel 5:17

An naɗa Dauda sarki bisa Isra'ila

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Isra'ila sun naɗa Dauda sarki"

duk sun fita su na nemansa

Wannan magana na nufin wasu Filistiyawa da suke neman Dauda. An zuguiguta wannan don a nuna yawan Filistiyawa da suke so su ga Dauda.

Kwarin Refayim

Wannan sunan wuri ne. (Duba:)

2 Samuel 5:19

Ba'al Ferazim

Wannan sunan wuri ne. (Duba:)

Yahweh ya fantsamo cikin makiyana a gabana kamar fantsamowar ruwar ambaliya

Anan Dauda yayi magana game da nasarar da Yahweh ya kawo kamar ambaliyar ruwa ce wacce ta mamaye kogin ta kuma rufe kasar, ta haifar da halaka. AT: "Yahweh ya mamaye magabtana kamar yadda ambaliyar ruwa ta mamaye kasar"

2 Samuel 5:22

Filistiyawa su ka sake tasowa kuma

Sun "tasowa" domin Filistiyawa suna zama a wuri mafi kaskanci fiye da sansanin Dauda.

Kwarin Refayim

Wannan sunan wuri ne

2 Samuel 5:24

Sa'ad da ku ka ji ... Yahweh ya rigaya ya sha gabanku ya hari rundunar Filistiyawa.

Wannan karashin umurnin da Yahweh ya fara ba wa Dauda ne cikin 2 Sama'ila 5:22.

Sa'ad da ku ka ji karar takawar yaƙi cikin iska da ke bugawa a

kwankolin itatuwan tsamiya,

Wannan yana magana ne game da sautin ganyen da ke birgima yayin da iska ke busawa cikin su kamar karar sautin tafiya. AT: "Lokacin da iska ke busawa ta saman da itatuwan tsamiya sai yaji kamar mutane suna tafiya"

Geba ... Gezer

Wadannan sunayen wurare ne.

⁶ Dauda ya sake tattaro dukkan zaɓabbun mutanen Isra'ila, dubu talatin.² Dauda ya tashi ya tafi da dukkan mutanensa da ke tare da shi daga Bala cikin Yahuda domin a dauko akwatin Yahweh daga can wanda ake kira da sunan Yahweh mai runduna, wanda ya ke zaune a kursiyi bisa kerubim.

³ Suka dora akwatin Yahweh bisa sabuwar karusa. Suka fito da shi daga gidan Abinadab, da ke kan wani tudu. Uza, da Ahiyo, 'ya'yansa, suke bi da sabuwar karusar.⁴ Suka fito da karusar daga gidan Abinadab daga kan tudu tare da akwatin Yahweh a bisan sa. Ahiyo na tafiya a gaban akwatin.⁵ Sai Dauda da dukkan gidan Isra'ila suka fara wasa a gaban Yahweh, suna biki tare da sassakakkun kayayyakin waka, molaye, garayu, kacau-kacau, da kuge.

⁶ Da suka iso masussukar Nakon, sai san ya yi tuntube, sai Uza ya mika hannunsa ya tallafi akwatin Allah, ya kuma kama shi.⁷ Sai fushin Yahweh ya yi kuna a kan Uza. Allah ya kai masa hari nan take sabili da zunubinsa. Uza ya mutu nan take da akwatin Allah.

⁸ Dauda ya yi fushi domin Yahweh ya kai wa Uza hari, ya kira sunan wurin nan Ferez Uza. Wurin nan har yau ana kiransa Ferez Uza.⁹ Dauda ya ji tsoron Yahweh a ranan nan. Ya ce, "Kaka akwatin Yahweh zai zo gare ni."

¹⁰ Saboda haka Dauda bai so ya dauki akwatin Yahweh tare da shi zuwa cikin birnin Dauda ba. Maimakon haka, sai ya ajiye shi a gefe cikin gidan Obed Idom Bagitte.¹¹ Akwatin Yahweh ya kasance a gidan Obed Idom Bagitte wata uku. Sai Yahweh yasa masa albarka da dukkan gidansa.

¹² Sai aka gaya wa sarki Dauda, "Yahweh ya albarkaci gidan Obed Idom da dukkan abubuwan da ke nasa saboda akwatin Yahweh" Sai Dauda ta tafi ya dauko akwatin Yahweh daga gida Obed Idom zuwa birnin Dauda da murna.¹³ Lokacin da wadanda suke dauke da akwatin Yahweh suka yi tafiya taki shida, sai ya yi hadayarsa da kiwataccen dan maraƙi.

¹⁴Dauda ya yi rawa a gaban Yahweh da dukkan karfinsa; yana sanye da ɗan feton lilin kadai. ¹⁵Sai Dauda da dukka gidan Isra'ila suka ɗauko akwatin Yahweh tare da sowa da kuma karar kahonni.

¹⁶Sa'ad da akwatin Yahweh ya shigo birnin Dauda, Mikal, diyar Saul, ta leka waje ta taga. Ta ga Sarki Dauda yana tsalle yana rawa a gaban Yahweh. Sai ta rena shi a zuciyyarta. ¹⁷Suka kawo akwatin Yahweh ciki suka ajeje shi a mazauninsa, a tsakiyar rumfar da Dauda ya shirya dominsa. Sai Dauda ya miƙa haɗayun ƙonawa da haɗayun salama a gaban Yahweh.

¹⁸Lokacin da Dauda ya gama miƙa haɗayun ƙonawa da haɗayun salama ya albarkaci mutane a cikin sunan Yahweh mai runduna. ¹⁹Sai ya rarraba wa dukkan mutane, dukkan cin-cirindon Isra'ila gaba ɗaya, maza da mata, dunkulen gurasa, ɗan gutsuren nama, da wainar kaudar inabi. Sa'annan dukkan mutane suka tafi, kowanne ɗayan su ya koma zuwa nasa gida.

²⁰Sai Dauda ya koma ya albarkaci iyalinsa. Mikal, diyar Saul, ta fito ta taryi Dauda ta ce, "Ina misalin girmamawar da sarkin Isra'ila ya samu yau, wanda ya tsirance kansa yau a idanun bayi 'yan mata cikin barorinsa, kamar ɗaya daga cikin ashararrun mutane wanda ba ko kunya yana tsiraratar da kansa!"

²¹Dauda ya amsa wa Mikal, "Na yi wannan a gaban Yahweh, wanda ya zaɓe ni fiye da mahaifinki fiye kuma da dukkan iyalin gidansa, wanda ya aza ni shugaba bisa mutanen Yahweh, bisa Isra'ila, A gaban Yahweh zan yi murna!" ²²Zan zama ma da tawali'u fiye da haka, in kuma kunyata a idanuna ma. Amma game da 'yan mata bayi da kika ambata, za a girmamani. ²³Saboda haka Mikal diyar Saul, ba ta da 'ya'ya har ranar mutuwarta.

2 Samuel 6:1

Yanzu

Wannan alama ce na sabon ɓangaren labarin.

dukkana zaɓaɓɓun mutanen Isra'ila

Wannan magana ne da ke wakiltar rundunar sojojin al'umma ta Isra'ila.

daga Ba'ala cikin Yahuda domin a ɗauko akwatin Yahweh

An nuna cewa suna ɗaukar akwatin zuwa Yerusalema. AT:

"daga Ba'ala a Yahuda don ɗaukar akwatin alkawarin Allah zuwa Yerusalema"

Ba'ala

Wannan sunan wani wuri ne.

wanda ake kira da sunan Yahweh mai runduna

An rubuta sunan Yahweh a kan akwatin.

wanda ya ke zaune naɗaɗaɗɗe bisa kerubim.

"wanda ke zaune cikin wurin iko tsakanin kerubim"

2 Samuel 6:3

Muhimmin Bayani:

Dauda da rundunar sojojin al'umma ta Isra'ila sun ɗauki akwatin alkawarin.

Abinadab ... Uzza ... Ahiyo

Wafannan sunayen mutanen maza ne.

dukkana gida Isra'ila

Wannan na wakiltar mutanen Isra'ila. AT: "dukkana sauran mutanen Isra'ilawa da ke tare da shi"

2 Samuel 6:6

Nakon

Wannan sunan mutum namiji ne.

fushin Yahweh ya yi kuna

Anan ana maganar "fushin Yahweh" kamar wuta ce.

domin zunubinsa

Uzza ya yi zunubi don ya taɓa akwatin saboda Yahweh ya ummurta cewa kada kowa ya taɓa akwatin.

2 Samuel 6:8

Ferez Uzza

Wannan sunan wuri ne. Mai fassarawa na iya ƙara alamar hasumiya da ke cewa, "Sunan nan "Ferez Uzza" na nufin "hukuncin Uza."

har wa yau

Wannan na nufin har zuwa lokacin da aka rubuta.

kaka akwatin Yahweh zai zo wurina?

An yi amfani da wanna tambayar don a nanata cewa yana tsoron kai akwatin zuwa Yerusalema. AT: "ina tsoron kawo akwatin Yahweh tare da ni zuwa Yerusalema."

2 Samuel 6:10

Obed Idom Bagitte

Wannan sunan mutum namiji ne.

Albarkace shi

A nan "shi" na nufin Obed Idom Bagitte

2 Samuel 6:12

An gaya wa sarki Dauda

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutanen sun gaya wa Sarki Dauda"

gidan Obed Idom

A nan "gida" na wakiltar iyali. AT: "Obed Idom da Iyalinsa"

kawo akwatin alkawarin Allah

Yerusalema ta fi kusan kowane wuri a cikin Isra'ila, don haka ya zama dai-dai ga Isra'ilawa su yi maganar hawa Yerusalema da sauka daga gare ta. AT: "kai akwatin alkawari na Allah" ko "ɗauki akwatin alkawari na Allah."

2 Samuel 6:14

Dauda ya yi rawa a gaban Yahweh da dukkan karfinsa

Rawa a nan alamace sujada cikin fariciki ga Yahweh.

lilin

tufafin da aka yi daga igiyoyi

dukkana gida Isra'ila

A nan "gida" na wakiltar mutanen Isra'ila. AT: "dukkana sauran Isra'ilawan tare da shi"

2 Samuel 6:16

Yanzu ... a zuciyyarta

Kalman nan "yanzu" alama ce da ke nuna cewa an yanke labarin. A nan mai ba da labarin ya yi bayani game da Mikal.

Mikal

Mikal diyar Sarki Saul ne kuma ita matar Dauda ce. Duba yadda ka juya wannan cikin 2 Sama'ila 3:12.

ta raina shi a zuciyyarta

A nan "zuciyar" na wakiltar tunani ko motsin rai. AT: "ta dube shi da wulakanci" ko "ta yi masa izgili"

gaban Yahweh

"ga Yahweh"

2 Samuel 6:18

ya albarkaci mutane a cikin sunan Yahweh mai runduna
A albarkaci "cikin sunan Yahweh mai runduna" na nufin a
sa albarka da karfin Yahweh da kuma ikonsa ko a matsayin
wakilinsa.

zabibi

dunkulen gurasa da aka yi da busasshiyar inabi

2 Samuel 6:20

fito

A nan "fito" ana iya juya shi kamar "tafi"

Ina misalin girmar da sarkin Isra'ila ya sami a yau

Wannan magana ne. Mikal tana nufin wani abu ne daban
da abin da ta faɗa, ba ta kuma gaskata cewa Dauda ya yi
abin girmamawa. Mikal ta yi magana cikin rashin bada
girma ga sarki Dauda game da kayan rawarsa da kuma
halin.

a gaban bayi 'yan mata cikin barorinsa

Anan "idanun bayi mata" suna wakiltar kuyangin mata. AT:
"a gaban bayi mata"

shakiyai

Mikal ta kwatanta Dauda da wanda ke bayana kansa a fili

da kuma mutane wawayu

2 Samuel 6:21

wanda ya zaɓe ni fiye da mahaifinki

Anan "naku" yana nufin Mikal.

bisa mutanen Yahweh, bisa Isra'ila

A nan "mutanen Yahweh" da "Isra'ila" na nufin abu ɗaya.

Zan zama ma da tawali'u fiye da haka

Dauda yana da ban dariya kuma yana nufin akasin abin da
ya faɗa. Bai yarda da abin da ya yi da gaske ba a kaskantar
da shi ba ko kuma abubuwan da ya yi a nan gaba za a
manta da su.

in kuma kunyata a idanuna ma

A nan "a idanuna ma" na wakiltar abin da mutum ke duba
ko tunani game da wani abu. AT: "zan dubi kaina a
matsayin wanda aka kunyata" ko "zan dubi kaina a
matsayin wawa"

Amma game da 'yan mata bayi da ki ka ambata, za a girmamani

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Amma game
da bayi 'yan mata da ki ka ambata za su girmama ni"

7 ¹Ya zamana sa'ad da sarki yana zaune cikin gidansa, kuma Yahweh ya bashi hutu daga dukkan makiyansa kewaye,
²sarki ya cewa annabi Natan, "Duba, ina zaune cikin gidan sida, amma akwatin Yahweh yana zaune a cikin tsakiyar
rumfa."

³Sai Natan ya cewa sarki, "Je ka, ka yi abin da ke zuciya, gama Yahweh yana tare da kai."⁴Amma a daren nan maganar
Yahweh ta zo gun Natan cewa,⁵"Ka tafi ka gaya wa bawana Dauda, "Wannan shi ne abin da Yahweh ya faɗi: Zaka gina
mani gida inda zan zauna a ciki?"

⁶Gama ban taɓa zama a cikin gida ba daga ranar da na fitar da mutanen Isra'ila daga Masar har zuwa rana ta yau;
maimakon haka ina ta yawo a cikin rumfa, a rumfar sujada.⁷A dukkan wuraren dana yi yawo a cikin mutanen Isra'ila, na
taɓa gaya wa wani ɗaya daga cikin shugabannin Isra'ila wanda na naɗa ya yi makiyayancin mutanena Isra'ila, cewa,
"Donme ba ka gina mani gidan itatuwan sida ba?"

⁸Yanzu dai, ka gaya wa bawana Dauda, "Wannan shi ne abin da Yahweh mai runduna ya ce: "Na ɗauko ka daga makiyaya,
daga bin tumaki, domin ka zama mai mulki bisa mutanena Isra'ila."⁹Na kasance tare da kai duk inda ka tafi. Na datse
dukkan makiyar ka daga gaban ka. Yanzu zan sa sunanka ya shahara kamar sunayen shahararrun nan na duniya.

¹⁰Zan sanya wa mutanena Isra'ila wuri, zan kuma kafa su a can, domin su zauna a mazaunin kansu kuma ba za a kara
wahalshe su ba. Mugayen mutane ba za su kara zambatar su ba, kamar yadda suka yi a ɗa,¹¹kamar yadda suke ta yi daga
ranar dana umarci alkalai su kasance bisa mutane na Isra'ila. Yanzu zan ba su hutawa daga dukkan magabtansu. Bugu da
kari, "Ni, Yahweh, na furta maka cewa zan yi maka gida.

¹²Sa'ad da kwanakinka suka cika kuma ka kwanta tare da ubanninka, zan tada wani daga zuriyar ka a bayan ka, wanda
zai fito daga cikin jikinka, kuma zan kafa mulkinsa.¹³Shi zai gina gida domin sunana, kuma ni zan kafa kursiyin mulkinsa
har abada.¹⁴Zan zama uba a gare shi, shi kuma zai zama ɗana. Idan ya yi zunubi, zan hore shi da sandar mutane da kuma
bulalar 'ya'yan mutane.

¹⁵Amma alkawarin amincina ba zai barshi ba, kamar yadda da na ɗauke shi daga Saul, wanda na kawar daga gabana.

¹⁶Gidanka da mulkinka za a tabbatar har abada a gabanka. Kursiyinka zai tabbata har abada."¹⁷Natan ya yi magana da
Dauda ya kuma gaya masa dukkan maganganun nan, ya kuma gaya masa game da wahayin dukka.

¹⁸Sai sarki Dauda ya shiga ciki ya zauna a gaban Yahweh ya ce, "Wane ne ni, Yahweh Allah, kuma mene ne iyalina har
daka kawo ni ga haka?"¹⁹Yanzu dai wannan karamin abu ne a idonka, Ubangiji Yahweh. Har ma ka yi magana game da
iyalin bawanka a kan lokatai masu zuwa, ka kuma nuna mani tsararraki masu zuwa, Ubangiji Yahweh!²⁰Me kuma ni,
Dauda, zan ce maka? Ka girmama bawanka, Ubangiji Yahweh.

²¹Sabili da maganarka, domin kuma ka cika nufinka, ka yi wannan babban abu kuma ka bayyana shi ga bawanka.

²²Saboda haka kai mai girma ne, Ubangiji Yahweh, domin babu wani kamar ka, kuma babu wani Allah sai kai, kamar
yadda muka ji da kunnuwanmu.²³Wacce al'umma ce kamar mutanenka Isra'ila, al'umman nan guda ɗaya a duniya
wadda, kai Allah, ka je ka fanshe mu domin kanka? Ka yi wannan domin su zama mutanenka, domin ka yiwa kanka
suna, ka kuma yi manyan al'amura dana ban tsoro domin kasarka. Ka kori al'ummai da gumakunsu daga gaban
mutanenka, waɗanda ka kuɓutar da su daga Masar.

²⁴Ka kafa Isra'ila a matsayin mutanenka har abada, kuma kai, Yahweh, ka zama Allahnsu.²⁵Saboda haka yanzu, Yahweh
Allah, bari alkawarin da ka yi game da bawanka da iyalinsa ya tabbata har abada. Ka yi yadda ka faɗa.²⁶Bari sunanka ya
zama da girma har abada, domin mutane su ce, Yahweh mai runduna shi ne Allah na Isra'ila,' sa'an nan gidana ni, Dauda,
bawanka ya tabbata a gaban ka.

²⁷ Domin kai, Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ka bayyana wa bawanka cewa za ka gina masa gida. Shi yasa, ni, bawanka, na sami karfin hali in yi addu'a gare ka.²⁸ Yanzu dai, Ubangiji Yahweh, kai ne Allah, maganganunka abin dogara ne a gare su, kuma ka yi wannan alkawari mai kyau ga bawanka.²⁹ Yanzu dai, bari ya gamsheka ka albarkaci gidan bawanka, domin ya dawwama a gabanka har abada. Domin kai, Ubangiji Yahweh, ka fadi wafannan abubuwa, da kuma albarkarka gidan bawanka zai zama da albarka har abada."

2 Samuel 7:1

Ya zamana

Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon ɓangaren labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

ya bashi hutu daga dukkan makiyansa kewaye

"bashi hutu daga duk makiyansa da ke kewaye da shi."

Anan "hutawa" suna ne na karshe. AT: "ya sa kungiyoyin mutane makiya suka daina kai wa Isra'ila hari"

ina zaune cikin gidan sida

Sida wani nau'in itace ne wanda aka san shi da karfinsa.

Idan kuna da kwatankwacin irin bishiyar a al'adunku, zaku iya amfani da wannan sunan, in ba haka ba zaku iya sake amfani da wannan. AT: "Ina zaune a cikin gida mai karfi, madawwami"

akwatin Yahweh yana zaune a cikin tsakiyar rumfa

Rumfar gidaje ne na ɗan lokaci. Idan baku da tanti a cikin

al'adunku, zaku iya kalman wannan daban. AT: "akwatin alkawarin Allah yana zaune a wani wuri na ɗan lokaci"

2 Samuel 7:3

ka yi abin da ke zuciarka

Anan "zuciya" tana wakiltar hankali. AT: "ku yi abin da kuke ganin ya kamata ku yi"

gama Yahweh yana tare da kai

Anan "tare da kai" yana nufin Allah yana taimakawa da kuma albarkaci Dauda.

maganar Yahweh ta zo

Karin magana "kalmar Yahweh ta zo ga" ana amfani da ita don gabatar da sako na musamman daga Allah. AT:

"Yahweh ya ba Natan sako. Ya ce," ko "Yahweh ya yi magana da wannan sakon ga Natan:"

Zaka gina mani gida inda zan zauna a ciki?

Yahweh yayi amfani da wata tambaya don ya nanata cewa ba Dauda bane zai gina gida ga Yahweh. Ana iya fassara wannan tambaya azaman sanarwa. AT: "Ba za ku gina mini gida ba"

2 Samuel 7:6

na taɓa gaya wa wani ɗaya daga cikin shugabannin Isra'ila

Yahweh yayi amfani da tambaya don jaddada cewa bai taɓa tambayar wani daga cikin shugabannin Isra'ila ya gina masa gida ba. AT: "Ban taɓa cewa komai ga kowane shugaban Isra'ila ba"

wanda na naɗa ya yi makiyayancin mutanena Isra'ila

Wafannan shugabanni na Isra'ilawa ana maganarsu kamar makiyaya ne kuma mutanen tumaki ne.

Donme ba ka gina mani gidan itatuwan sida ba?

Idan Yahweh ya yiwa shugabannin wannan tambaya, da ya yi amfani da tambaya don ya tsawata musu don ba su gina masa gidan itacen ssida ba. Amma, Yahweh ya fada a baya cewa bai yi musu wannan tambayar ba. AT: "Ya kamata ku gina mini gida na itacen sida."

2 Samuel 7:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya bayyana alkawuransa ga Sarki Dauda ta bakin annabi Natan.

Yanzu

Wannan baya nufin "a wannan lokacin," amma ana amfani dashi don jan hankali zuwa mahimmin batun da ke biyo baya.

gaya wa bawana Dauda

Yahweh yana fada wa annabi Natan abin da zai fada wa Dauda.

Na kasance tare da kai

Anan "tare da kai" yana nufin cewa Yahweh ya taimaka kuma ya albarkaci Dauda.

Na datse dukkan makiyar ka

An yi maganar Yahweh wanda ke halakar da makiyar Dauda kamar dai Yahweh zai yanke su, kamar yadda mutum zai yanke yanki ko yanke reshe daga itace.

zan sa sunanka ya shahara

Anan "suna" yana wakiltar mutuncin mutum.

2 Samuel 7:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bayanin alkawuransa ga Sarki Dauda ta bakin annabi Natan.

Zan sanya wa

"Zan zabi wuri"

zan kuma kafa su a can

An yi maganar Yahweh yana sa mutane su zauna a kasar dindindin da amintattu kamar zai dasa su a cikin kasar. (Duba: fig_metaphor)

ba za a kara wahalshe su ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba wanda zai taɓa damunsu"

daga ranar dana

"daga lokaci"

umarci alƙalai

Bayan da mutanen Isra'ila suka shiga cikin kasar Kan'ana kuma kafin su sami sarakuna da za su mallake su, Allah ya naɗa shugabanni da ake kira "alƙalai" don su ja-gorance su a lokacin wahala.

Yanzu zan ba su hutawa daga dukkan magabtansu

"Zan baku aminci daga dukkan makiyanku." AT: "Zan sa duk makiyinka ya daina kawo muku hari"

zan yi maka gida

Anan kalmar "gidan" yana nufin kakannin Dauda suna ci gaba a matsayin sarakunan Isra'ila. A cikin 2 Sama'ila 7: 4 Yahweh ya tambayi Dauda idan shi ne zai gina wa Yahweh gida. A can "gida" yana wakiltar haikalin. Idan yarenku yana da kalmar da zata iya bayyana duka ra'ayoyin, yi amfani da shi a nan da kuma cikin 2 Sama'ila 7: 4.

2 Samuel 7:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bayanin alkawuransa ga Sarki Dauda

ta bakin annabi Natan.

Sa'ad da kwanakinka suka cika kuma ka kwanta tare da ubanninka Wadannan jimloolin biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma an haɗa su don karfafawa. Dukansu hanyoyi ne masu ladabi don magana akan mutu da mutuwa.

zan tada wani daga zuriyar ka a bayan ka

An yi magana game da sanya Yahweh daga zuriyar Dauda kamar Yahweh zai ɗaga shi ko ɗaga shi.

wanda zai fito daga cikin jikinka

Wannan karin magana ne wanda ya nufin mutumin zai zama zuriyar Dauda.

ni zan kafa kursiyin mulkinsa har abada

Anan “kursiyi” yana wakiltar ikon mutum ya yi sarauta. AT: "Zan sanya mulkinsa a Isra'ila ya dawwama har abada"

Zan zama uba a gare shi, shi kuma zai zama ɗana

Annabcin da ke 2 Sama'ila 7: 12-14 yana nufin Suleman, ɗan Dauda. Amma, fannonin annabcin za su cika ta wurin Yesu. Don haka, a nan ya fi kyau fassara kalmomin "uba" da "ɗa" tare da kalmominku na yau da kullun don mahaifa da ɗansu.

2 Samuel 7:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya gama kwatanta alkawuransa ga Sarki Dauda ta bakin annabi Natan.

Amma alkawarin amincina ba zai barshi ba, kamar yadda da na ɗauke shi daga Saul

Kalmar "aminci" suna ne wanda ba a fahimta wanda za'a iya bayyana shi da "aminci mai kauna." AT: "Ba zan taɓa ɗaina kaunarsa da aminci kamar yadda na ɗaina son Saul ba"

Gidanka da mulkinka za a tabbatar har abada a gabanka

A nan kalmar "gida" tana wakiltar zuriyar Dauda, waɗanda za su yi sarauta kamar sarakuna. Anan "masarauta" na nufin abu ɗaya kamar "gida." Hakanan za'a iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Za ku rayu har in ga na kafa danginku da mulkinsu kan Isra'ilawa har abada"

Kursiyinka zai tabbata har abada

Anan “kursiyi” yana wakiltar ikon yin sarauta kamar sarki. AT: "Zan sa zuriyarku su mallaki Isra'ila har abada"

2 Samuel 7:18

'Wane ne ni, Yahweh Allah, kuma mene ne iyalina har daka kawo ni ga haka?

Dauda ya yi wannan tambaya don ya bayyana zurfin motsin da ya ji daga jin shelar Yahweh. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Ni da iyalina ba mu cancanci wannan girmamawar ba, ya Yahweh Allah."

dai wannan karamin abu ne a idonka

Anan gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "a cikin hukuncinku"

Me kuma ni, Dauda, zan ce maka?

Dauda ya yi amfani da wannan tambaya don jaddada cewa ba shi da sauran abin da zai faɗa wa Yahweh. AT: "Babu sauran abin da zan iya faɗa muku."

2 Samuel 7:21

Sabili da maganarka

"Saboda abin da kuka alkawarta za ku yi"

ka cika nufinka

"don cim ma abin da kuka shirya yi"

kamar yadda muka ji da kunnuwanmu

An yi amfani da kalmar "da kunnuwanmu" don karfafawa. AT: "kamar yadda mu da kan mu muka ji"

Wacce al'umma ce kamar mutanenka Isra'ila, al'umman nan guda ɗaya a duniya wadda, kai Allah, ka je ka fanshe mu domin kanka?

Dauda yayi amfani da wata tambaya da ya jaddada cewa babu wata al'umma kamar Isra'ila. AT: "Babu wata al'umma kamar jama'arku Isra'ila, al'umma guda a duniya wanda ku, Allah, kuka tafi kuka ceci kanku."

2 Samuel 7:24

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da magana da Yahweh.

bari alkawarin da ka yi game da bawanka da iyalinsa ya tabbata har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.AT: "kuna iya aikata abin da kuka alkawarta mini da iyalina, kuma mai yuwuwar alkawarinku ba zai taɓa canzawa ba"

sa'an nan gidana ni, Dauda, bawanka

Anan "gida" yana wakiltar iyali. AT: "iyalina"

2 Samuel 7:27

maganganunka abin dogara ne a gare su

"Na aminta da abinda kake faɗa"

da kuma albarkarka gidan bawanka zai zama da albarka har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zaku ci gaba da albarkar iyalina har abada"

8¹Bayan wannan ya zamana Dauda ya hari Filistiyawa ya kuma ci su, Sai Dauda ya karɓe Gat da kauyukanta daga karkashin linzamin Filistiyawa.

²Sa'an nan ya buga Mowabawa, ya gwada mutanensu da igiya ta wurin sasu su kwanta a kasa. Ya gwada layi biyu da zai kashe, layi ɗaya mai tsawo sosai da zai bari da rai. Haka Mowabawa suka zama bayi ga Dauda suka biya shi haraji.

³Dauda ya buga Hadadeza ɗan Rehob, sarkin Zoba, sa'ad da Hadadeza ya ke tafiya garin ya mai da mulkinsa na ɗa wajen Kogin Efratis.⁴Dauda ya kwace karusai daga gunsa guda 1,700 da matafiya a kasa dubu ashirin. Dauda ya yanke jijiyar kafafun dawakai masu jan karusai, amma ya bar wasu domin karusai ɗari.

⁵Lokacin da Armeniyawa na Damaskus suka zo su taimaki Hadadeza sarkin Zoba, Dauda ya kashe Armeniyawa mutum dubu ashirin da biyu.⁶Sai Dauda ya ajiye kungiyoyin sojojinsa a Aram ta Damaskus, kuma Armeniyawa suka zama bayinsa suna biyan haraji. Yahweh ya ba Dauda nasara duk inda ya tafi.

⁷Dauda ya ɗauko garkuwoyin zinariya da suke kan bayin Hadadeza ya kawo su Yerusalem.⁸Daga Beta da Berotai, biranen Hadadeza, Sarki Dauda ya kwaso tagulla masu dumbun yawa.

⁹Da Tou, sarkin Hamat, ya ji Dauda ya kayar da dukkan rundunar Hadadeza,¹⁰Tou ya aika Hadoram ɗansa gun Sarki Dauda ya gaishe shi ya kuma sa masa albarka, domin Dauda ya yi yaƙi gāba da Hadadeza ya kuma ci shi, domin kuma a ɗa Hadadeza ya yi yaƙi gāba da Tou. Hadoram kansa ya zo tare da kayayyakin azurfa, zinariya, da tagulla.

¹¹Sarki Dauda ya keɓe waɗannan kayayyaki domin Yahweh, su azurfa da zinariya daga dukkan al'umman da ya ci da yaƙi - ¹²Aram, Mowab, da mutanen Ammon, da Filistiyawa, da Amelik, tare kuma da dukkan kayayyakin ganima na Hadadeza ɗan Rehob sarkin Zoba.

¹³Sunan Dauda ya shahara sa'ad da ya komo daga bugun Armeniyawa cikin Kwarin Gishiri, da su da mutanensu dubu goma sha takwas. ¹⁴Ya ajiye kungiyoyin sojoji cikin dukkan yankin Idom, dukkan Idomiyawa suka zama bayi gare shi. Yahweh ya ba Dauda nasara duk inda ya tafi.

¹⁵Dauda ya yi mulki bisa dukkan Isra'ila, ya kuma aikata adalci da gaskiya ga dukkan mutanensa. ¹⁶Yowab ɗan Zeruya shi ne shugaban rundunar yaƙi, Yehoshafat ɗan Alihud kuwa shi ne magatakarda. ¹⁷Zadok ɗan Ahimelek ɗan Abiyata su ne firistoci, Seraya ne marubuci. ¹⁸Binaya ɗan Yehoyaida shi ne mai lura da Keretiyawa da Feletiyawa, 'ya'yan Dauda su ne manyan hakimai masu ba sarki shawara.

2 Samuel 8:1

Dauda ya kai hari

Anan Dauda ya wakilci sojojinsa. AT: "Dauda da sojojin sa sun kai hari ga"

2 Samuel 8:2

Sa'an nan ya ci nasara

A nan "ya" na nufin Dauda wanda ke wakiltar sojojinsa. AT: "Sa'an nan sun ci nasara"

ya gwada mutanensu da igiya ... Ya gwada layi biyu da zai kashe, layi ɗaya mai tsawo sosai da zai bari da rai

A nan "layi" "igiya" ne. Dauda ya sa sojojin sun kwanta a ƙasa don a gwada ya kuma kasa su cikin kungiyoyi uku. An kashe mutanen a ciki kashi biyu, an kuma bar na ukun a raye.

2 Samuel 8:3

Dauda da sojojinsa sun yi nasara bisa sojojin Hadadeza

Anan duka "Dauda" da "Hadadeza" suna wakiltar rundunarsu. AT: "Dauda da rundunarsa sun ci sojojin Hadadeza"

Hadadeza ... Rehob

Waɗannan sunayen maza ne.

Zoba

Wannan sunan wata yanki ne a cikin Aram.

ya mai da mulkinsa

"don dawo da iko kan yanki" ko "don sake kwace yanki"

sojojin kafa dubu ashirin

"sojojin kafa 20,000"

Dauda ya yanke jijiyar

Wannan al'ada ce inda ake yanke jijiyoyin baya na kafafu don dawakai ba za su iya gudu ba.

ya bar wasu

"ajiye shi sosai" ko "an sami isa sosai"

2 Samuel 8:5

Dauda ya kashe

A nan Dauda na wakiltar sojojinsa. AT: "Dauda da sojojinsa sun kashe"

Arameniyawa dubu ashirin da biyu

"mazajen Arameniyawa 22,000"

ya ajiye kungiyoyin sojojinsa a Aram

"ya umarci manyan kungiyoyin sojojinsa da su ci gaba da zama a Aram"

2 Samuel 8:7

Dauda ya ɗauki ... Sarki Dauda ya ɗauki

A nan Dauda na wakiltar sojojinsa.

Beta da Berotai

Waɗannan sunayen wurane ne.

2 Samuel 8:9

Tou ... Hadoram

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Hamat

Wannan sunan wurin ne.

Dauda ya ci nasara

A nan "Dauda" na wakiltar rundunar sojojinsa. AT:

"Rundunar sojojin Dauda sun ci nasara"

2 Samuel 8:11

da Amalek

"da Amalekawa"

kayayyakin ganima

Waɗannan sune kayaki da sojojin suka kwashe daga wurin mutanen da suka yi nasara bisan su.

2 Samuel 8:13

Dauda ya zama sananne

A nan "suna" na nufin Dauda ya shahara. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Dauda ya shahara sosai"

Kwarin Gishiri

Wannan sunan wurin ne. Ainihin wurin ba a sani ba.

mazaje dubu goma sha takwas

"mazaje 18,000"

Ya ajiye kungiyoyin sojoji cikin dukkan yankin Idom

"Ya ummuri kungiyoyin sojojinsa su tsaya cikin dukkan yankin Idom"

2 Samuel 8:15

Ahilud ... Ahitub ... Ahimelek ... Seraya ... Yehoyaida

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Ahilud kuwa shi ne magatakarda

Magatakarda mutum ne da ke magana da mutanen ya na kuma gaya musu sanarwai na sarkin. AT: "Ahilud shi ne maishaidi"

Keretiyawa ...Feletiyawa

Waɗanan sunayen kungiyar mutane ne. Waɗannan sune masu tsaron Dauda.

9 ¹Dauda yace, "Akwai ko ɗaya wanda ya rage cikin iyalin Saul wanda zan nuna masa alheri sabili da Yonatan?" ²Akwai wani bawa cikin iyalin Saul mai suna Ziba, aka kuma kira shi ga Dauda. Sarki ya ce masa, "Kai ne Ziba," Ya amsa, "I. Ni ne bawanka."

³Sai sarki yace, "Babu ko ɗaya da ya rage daga iyalin Saul wanda zan nuna masa alherin Allah." Ziba ya amsa wa sarki, "Yonatan har yanzu yana da ɗa, wanda yana da gurguntaka."⁴Sarki ya ce masa, "Ina ya ke." Ziba ya amsa wa sarki ya ce, "Duba, yana cikin gidan Maki ɗan Ammiyel a Lo Deba."⁵Sa'an nan Sarki Dauda ya aika a ka fito da shi daga gidan Maki ɗan Ammiyel a Lo Deba.⁶Sai Mefiboshet ɗan Yonatan ɗan Saul, ya zo gun Dauda ya russuna fuskarsa ƙasa ya girmama Dauda. Dauda ya ce, "'Mefiboshet," Ya amsa, "Duba, ni baranka ne!"⁷Dauda ya ce masa, "Kada ka ji tsoro, gama hakika zan nuna maka alheri sabili da Yonatan mahaifinka, kuma zan mayar maka dukkan ƙasar kakanka, za ka kuma ci kullum a teburina."⁸Mefiboshet ya russuna ya ce, "Wane ne ni baranka, da za ka dube ni da tagomashi mataccen kare kamar ni?"⁹Sai sarki ya kira Ziba, baran Saul, ya ce masa, "Duk mallakar Saul da iyalinsa na ba jikan ubangidanka."¹⁰Da kai, da 'ya'yanka maza, da kuma barorinka dole ku noma masa gonakansa dole kuma ku yi masa girbi domin jikan ubangidanka ya sami abinci. Gama dole Mefiboshet, jikan ubangidanka, ya rifa ci kullum a teburina." Ziba yana da 'ya'ya maza goma sha biyar da barori ashirin.¹¹Sai Ziba ya cewa sarki, bawanka zaiyi dukkan abin da ubangijinsa sarki ya dokaci bawansa." Sarki ya ƙara da cewa, "Game da Mefiboshet zai rifa ci a teburina, kamar ɗaya daga cikin 'ya'yan sarki."¹²Mefiboshet yana da wani ɗa ƙarami mai suna Mika, Duk waɗanda suke zauna a gidan Ziba barori ne na Mefiboshet.¹³Sai Mefiboshet ya zauna a Yerusalem, kullum kuwa ya na ci a teburin sarki, koda shi ke gurgu ne a dukkan kafafunsa biyu.

2 Samuel 9:1
 sabili da Yonatan
 "domin ƙaunar da nake yi wa Yonatan"
 Ziba
 Wannan sunan mutum ne.
 Ni bawanka ne
 Ziba ya kira kansa "bawanka" don nuna bangirma ga Dauda.
 2 Samuel 9:3
 Zan nuna masa alherin Allah
 AT: "Zan yi alheri kamar yadda na yi wa Allah alƙawari zan zama"
 wanda yana da gurguntaka.
 "wanda kafafunsa suka lalace." Kalmar "ƙafa" a nan tana nufin ikon tafiya. AT: "wanda ya kasa tafiya"
 Makir ... Ammiyel
 Waɗannan sunayen maza ne.
 Lo Deba
 Wannan sunan wuri ne.
 2 Samuel 9:5
 Sarki Dauda ya aika
 An fahimci cewa Dauda ya aika da masu kai sako zo wurin Dauda
 Ana iya juya kalman nan "zo" kamar "je"
 Ni bawan ka ne
 Mefiboshet ya dubi kansa kamar "bawan ka" don nuna bangirma ga Dauda.
 2 Samuel 9:7
 don mahaifin ka Yonatan
 "saboda ina ƙaunar mahaifin Yonatan"
 za ka kuma ci kullum a teburina
 Anan "teburina" yana wakiltar kasancewa tare da Dauda ko a gabansa. Cin abinci tare da sarki a teburinsa babban abin

girmamawa ne. AT: "koyaushe zaku ci abinci tare da ni"
 Wanene ni baranka da za ka dube ni da tagomashi mataccen kare kamar ni?
 Wannan tambaya tana nuna cewa Mefiboshet ya fahimci cewa bai da muhimmanci sosai don sarki ya kula da shi. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Ni kamar mataccen kare ne. Ban cancanci ku tausaya min ba."
 mataccen kare kamar ni
 Anan Mefiboshet yana wakiltar layin Saul, kuma ya kamanta kansa da "mataccen kare." Karnuka dabbobi ne masu taurin kai, ba a kulawa da su, kuma ba su da wata mahimmanci. Za'a dauki mataccen kare koda bashi da mahimmanci. AT: "irin wannan mutum kamar ni wanda ba shi da daraja kamar mataccen kare"
 2 Samuel 9:9
 Yanzu Ziba ... barorin
 Anan "yanzu" yayi hutu a cikin babban layin labari. Mai ba da labarin ya ba da bayanan baya game da Ziba.
 ya'ya maza goma sha biyar da barori ashirin
 'ya'ya maza 15 da barori 20
 2 Samuel 9:11
 bawanka zaiyi dukkan abin da ubangijinsa sarki ya dokaci bawansa Ziba yana kiran kansa "baranka" kuma yana kiran Dauda "shugabana." AT: "Ni, bawanka zai yi duk abin da kai, ya sarki, ka umurce ni da yi"
 Mika
 Wannan shi ne sunan ɗan Mefiboshet.
 duk wanda ke zama a gidan Ziba
 A nan "gida" na nufin iyali. AT: "dukka iyalin Ziba"
 koda shi ke gurgu ne a dukkan kafafunsa biyu
 "duka kafafunsa sun lalace." Anan "ƙafa" tana wakiltar ikon tafiya. AT: "ko da yake ya kasa tafiya"

10 ¹Ananan da jimawa sai sarkin mutanen Ammon ya mutu, kuma ɗansa Hanun ya zama sarki a madadinsa.²Dauda ya ce, "Zan nuna alheri ga Hanun ɗan Nahas, kamar yadda mahaifinsa ya nuna mani alheri." Sai Dauda ya aiki barorinsa su kai ta'aziya ga Hanun domin mahaifinsa. Barorinsa suka shiga ƙasar mutanen Ammon.³Amma shugabannin mutanen Ammon suka cewa Hanun ubangijinsu, Kana tsammani da gaske Dauda ya ke girmama mahaifinka saboda ya aiko mutane su yi maka ta'aziya? Ba Dauda ya aiko barorinsa domin su dubi birnin ba, su san shi, domin su hallaka shi?"

⁴Sai Hanun ya dauki barorin Dauda, ya aske rabin gemunsu, ya yanke rigunansu har zuwa duwawunsu, a sa'annan ya sallame su suka tafi.⁵Da suka labarta wa Dauda wannan, ya aika domin ya sadu da su, domin mutanen sun kunyata ainun. Sarki ya ce, "Ku dakata a Yeriko har sai gemunku ya toho, sa'annan ku dawo.

⁶Lokaci da mutanen Ammon suka ga sun zama abin kyama ga Dauda, sai suka aika manzanni suka kuma yi hayar Aremiyawan Bet Rehob da Zoba, da sojoji 'yan tafiya a kasa dubu ashirin, da sarkin Māka mai dubun mutane, da mutanen Tob masu mutane dubu goma sha biyu.⁷Da Dauda ya ji haka, sai ya aiki Yowab da dukkan rundunar sojoji.

⁸Ammonawa suka fito suka ja daga yaki a mashigar kofar garinsu, Aremiyawan Zoba kuwa da na Rehob, da kuma mutanen Tob da Māka, suka tsaya su kadai a filaye.

⁹Da Yowab ya ga daga yaki biyu sun fuskance shi gaba da baya, sai ya zaɓi kwararrun mayaƙa na Isra'ila ya jera su gāba da Aremiyawa.¹⁰Sauran rundunar kuwa, ya bashe su karkashin jagorancin Abishai ɗan'uwansa ya sa kuma suka ja daga yaki gaba da rundunar Ammon.

¹¹Yowab ya ce, Idan Aremiyawa suka sha ƙarfi na, sai kai Abishai ka ƙwace ni, amma idan rundunar Ammon suka sha ƙarfinka zan zo in ƙwace ka.¹²Ku ƙarfafa, mu kuma nuna kanmu masu ƙarfi ne domin mutanenmu da kuma biranen Allahnmu, gama Yahweh zai yi abin da ke da kyau domin nufinsa.

¹³Sai Yowab da sojojin rundunarsa suka tashi zuwa yaki gāba da Aremiyawa waɗanda dole suka gudu daga gaban rundunar Isra'ila.¹⁴Da rundunar Ammoniyawa suka ga Aremiyawa sun gudu, sai suma suka gudu daga Abishai suka koma cikin birni. Sai Yowab ya dawo daga fafarar mutanen Ammon ya koma Yerusalelem.

¹⁵Da Aremiyawa suka ga Isra'ila na cinsu, suka sake tattara kansu.¹⁶Sai Hadareza ya aika sojojin Aremiya su zo daga ƙasar Ketaren Kogin Yuferetis. Suka zo Helam da Shobak, sarkin yaki na rundunar Hadareza ya shugabance su.

¹⁷Da aka gaya wa Dauda wannan, sai ya tara dukkan Isra'ila gaba ɗaya, suka haye Yodan, suka iso Helam. Aremiyawa suka ja daga yaki gāba da Dauda suka yaƙe shi.¹⁸Aremiyawa suka gudu a gaban Isra'ila. Dauda ya kashe mahayan karusai ɗari bakwai na Aremiyawa, da dubu arba'in na mahaya dawakai. Shobak sarkin yaƙin rundunarsu aka ji masa rauni, ya mutu a nan.¹⁹Sa'ad da dukkan sarakunan da ke barorin Hadareza suka ga Isr'ila ta ci su, sai suka bidfi sulhu da Isra'ila suka zama bayinsu. Sai Aremiyawa suka ji tsoron su ƙara taimakon mutanen Ammon.

2 Samuel 10:1

Hanun ... Nahash

Wadannan sunayen maza.

Kana tsammani da gaske Dauda ya ke girmama mahaifinka saboda ya aiko mutane su yi maka ta'aziya?

Shugabannin sun yi amfani da tambaya don ba sarki shawara cewa kada ya amince da Dauda. AT: "Ba daidai ba ne ku yi tunanin ...kai! "

domin su hallaka shi

Anan "shi" yana nufin birni wanda yake wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. AT: "domin cin nasara a kanmu"

2 Samuel 10:4

ya aske rabin gemunsu

Wannan aikin an yi shi ne don cin fuska don wulakanta maza.

domin mutanen sun kunyata ainun

A nan "ainun" wani karin magana ne da ke nufin "sosai."

sa'annan ku dawo

An fahimci cewa ya kamata su koma Yerusalelem.

2 Samuel 10:6

ga sun zama abin kyama ga Dauda

Maganar "zama kanshi" kalma ce ta "sun zama abin kyama." AT: "sun zama abin kyama kamar warin David"

Bet Rehob ... Zoba ... Maaka ...Tob

Wadannan su ne sunayen wuraren.

kofar garinsu

Anan "birni" yana nufin Rabbah, babban birin Ammonawa

2 Samuel 10:9

Muhimmin Bayani:

Yaƙin da Aremiyawa da Ammonawa ya ci gaba.

Sauran rundunar kuwa, ya bashe su karkashin jagorancin Abishai

ɗan'uwansa ya sa

"Ya sanya Abishai ɗan'uwansa ya shugabanci sauran sojoji"

2 Samuel 10:11

Muhimmin Bayani:

Yowab ya shirya sojoji don yaki.

idan Aremiyawa suka sha ƙarfi na, sai kai Abishai ka ƙwace ni Anan "ni" yana nufin Yowab. Yowab da Abishai suna wakiltar kansu da sojojinsu. AT: "a gare mu, to, ku, Abishai, da rundunarku dole ne su cece mu"

2 Samuel 10:13

daga Abishai

Anan Abishai ya wakiltar kansa da sojojinsa. AT: "daga Abishai da sojojinsa"

koma cikin birni

Anan "birni" yana nufin Rabbah, babban birnin

Ammonawa.

2 Samuel 10:15

Da Aremiyawa suka ga Isra'ila na cinsu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da

Aremiyawa suka ga Isra'ilawa suna fatattakarsu"

Hadareza ... Shobak

Wadannan sunayen maza.

Helam

Wannan sunan wani wuri ne.

2 Samuel 10:17

Da aka gaya wa Dauda wannan

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Lokacin da Dauda ya ji wannan"

ya tara dukkan Isra'ila gaba ɗaya

Anan "Isra'ila" tana wakiltar sojojin Isra'ila. AT: "ya tattara duka sojojin Isra'ila tare"

yaki gāba da Dauda suka yaƙe shi

Anan Dauda ya wakiltar kansa da sojojinsa. AT: "akan

Dauda da sojojinsa kuma ya yaki su"

ga Isra'ila ta ci su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ya gane cewa Isra'ilawa sun ci su da yaƙi"

11 ¹Ya zamana da bazara, lokacin da sarakuna ke tafiya yaƙi, sai sarki Dauda ya aiki Yowab, da barorinsa, da dukkan rundunar Isra'ila. Suka ragargaza rundunar Ammon, suka kafa wa Rabba sansani. Amma Dauda ya zauna a Yerusalelem.

²A na nan wata rana da yammaci, Dauda ya tashi daga gadonsa yana tafiya a kan soron fadarsa, Daga nan ya hango wata mata wadda take wanka, matar kuwa kyakkyawa ce kwarai abar sha'awa.³Sai Dauda ya aika ya kuma tambayi mutane waɗanda suka san wani abu game da matar. Sai wani ya ce, "Ashe wannan ba Batsheba ce ba, diyar Eliyam, kuma ashe ba matar Yuriya ba ce Bahitte?"

⁴Dauda ya aika manzanni, aka ɗaukota, ta shiga ciki wurinsa sai ya kwana da ita (gama ba ta daɗe da tsarkake kanta daga hailarta ba). Sa'an nan ta koma gidanta.⁵Matar ta yi ciki sai ta aika aka gaya wa Dauda; ta ce, "Ina da ciki."

⁶Sai Dauda ya aika wurin Yowab, "Ka aiko mani Yuriya Bahitte. Sai Yowab ya aika wa Dauda Yuriya.⁷Da Yuriya ya iso, Dauda ya tambaye shi yadda Yowab ya ke, yadda rundunar take, da kuma yadda yaƙin ke tafiya.⁸Dauda ya cewa Yuriya, "Ka gangara zuwa gidanka, ka wanke kafafuwanka." Sai Yuriya ya bar fadar sarki, sai sarki ya aika wa Yuriya kyauta bayan tafiyarsa.

⁹Amma Yuriya ya yi barci a kofar fadar sarki tare da dukkan barorin maigidansa, bai kuwa gangara zuwa gidansa ba.¹⁰Da aka gaya wa Dauda, "Yuriya bai gangara zuwa gidansa ba." Dauda ya cewa Yuriya, "Ashe ba yanzu ka dawo daga tafiya ba, me yasa ba ka tafi gida ba?"¹¹Yuriya ya amsa wa Dauda, "Akwatin alkawari, da Isra'ila da Yahuda suna zaune cikin rumfa, maigidana kuma Yowab da barorin maigidana sun kafa sansani a fili. Kaka fa zan tafi cikin gidana in ci in sha in kuma kwana da mata ta? Na rantse da ranka, ba zan yi wannan abu ba."

¹²Sai Dauda ya cewa Yuriya, "Ka zauna a nan gobe zan barka ka tafi." Sai Yuriya ya zauna a Yerusalelem ranar nan da kashegari kuma. Lokacin da Dauda ya kira shi, ya ci ya sha a gabansa,¹³Dauda ya bugar da shi. Da yamma Yuriya ya fita ya je ya kwanta a gadonsa tare da barorin maigidansa bai gangara zuwa gidansa ba.

¹⁴Saboda haka da safe Dauda ya rubuta wa Yowab takarda, ya ba da ita ta hannun Yuriya.¹⁵Dauda ya rubuta cikin wasikar cewa, "A sa Yuriya a gaba in da yaƙi yafi zafi sosai, sa'an nan ku janye daga gare shi, domin a buge shi ya mutu."

¹⁶Sa'ad da Yowab ya kafa wa birnin daga, ya sa Yuriya a inda ya sani karfafan sojojin abokan gaba za su yi yaƙi.¹⁷Da mutanen garin suka fito suka gwabza yaƙi da rundunar Yowab, waɗansu sojojin Dauda suka faɗi, kuma Yuriya Bahitte shi ma aka kashe shi a wurin.

¹⁸Da Yowab ya aika sako ga Dauda yadda dukkan abu ya gudana a yaƙin,¹⁹ya umarci manzon cewa, "'Sa'ad da ka gama faɗin komai game da yaƙin ga sarki,²⁰mai yiwuwa sarki ya husata, ya kuma ce maka, "Me ya sa kuka matsa kusa da birnin kuka yi yaƙi? Ba ku sani za su yiwo harbi daga garun ba?"

²¹Wa ya kashe Abimelek ɗan Yerubaset? Ba wata mace ce ta jeho dutsen nika daga kan garu a kansa ba, sai ya zo ya mutu a Tebez? Me ya sa kuka matsa kurkusa da garun?" Sa'an nan dole za ka amsa, "Bawanka Yuriya Bahitte shi ma ya mutu."

²²Sai manzon ya tashi ya tafi wurin Dauda ya faɗa masa dukkan abin da Yowab ya aike shi ya faɗa.²³Sai manzon ya cewa Dauda, "Abokan gāba suka fi mu karfi da fari; suka fafaremu har zuwa jeji, amma muka kora su baya har zuwa kofar gari.

²⁴Sai maharbansu suka harbi sojojinka daga kan garu, aka kashe waɗansu barorin sarki, shi ma baranka Yuriya Bahitte an kashe shi."²⁵Sai Dauda ya cewa manzon, "Ka faɗa wa Yowab wannan, 'Kada ka da mu, 'Kada ka bar wannan ya bata maka rai, gama takobi ya kan hallakar da wannan da kuma wancan. Ka matsa wa birnin lamba da yaƙi, ku kāda shi,' ka kuma karfafa shi."

²⁶Sa'ad da matar Yuriya ta ji cewa Yuriya mijinta ya mutu, ta yi makoki sosai domin mijinta.²⁷Sa'ad da makokinta ya wuce, Dauda ya aika aka ɗaukota aka kawota gida a fāɗarsa, ta zama matarsa ta kuma haifa masa yaro. Amma abin da Dauda ya yi ya bakanta wa Yahweh rai.

2 Samuel 11:1

Ya zamana da bazara

"Hakan ya faru ne a lokacin bazara." Wannan yana gabatar da sabon abu a layin labarin.

lokacin da

"a lokacin shekara"

sarki Dauda ya aiki Yowab, da barorinsa, da dukkan rundunar Isra'ila Dauda ya aike su yaƙi. Ana iya bayyana wannan a sarari.

Kalmar "nasa" tana nufin Dauda. AT: "Dauda ya aika da Yowab, da barorinsa, da dukan sojojin Isra'ila zuwa yaƙi"

rundunar Ammon

"sojojin Ammonawa"

2 Samuel 11:2

wata mata wadda take wanka

Matar ba ta kan rufin, za ta yi wanka a waje a farfajiyar gidanta. AT: "matar da take wanka a farfajiyar gidanta"

tambayi mutane waɗanda suka san wani abu game da matar Dauda yana kofari ya gano ko wacece matar. Kalmar "shi"

tana nufin Dauda, amma alama ce ta manzon da Dauda ya aika. Manzo ya nemi mutane game da ita. AT: "manzon ya tambayi mutanen da suka san ta game da wacece ita"

Ashe wannan ba Batsheba ce ba, diyar Eliyam, kuma ashe ba matar Yuriya ba ce Bahitte?

Wannan tambaya tana ba da bayani kuma ana iya rubuta shi azaman bayani. AT: "Wannan ita ce Batsheba ... kuma ita matar Uriah Bahitte."

2 Samuel 11:4

aka daukota

Da gaske ne Dauda ya aiki manzanni, suka dauke ta suka kawo shi wurinsa. AT: "sun kawo ta wurinsa"

ta shiga ciki wurinsa sai ya kwana da ita

Ta shigo fadarsa da cikin dakin kwanan shi. AT: "ta zo wurin da yake"

ta aika aka gaya wa Dauda; ta ce, "Ina da ciki."

A nan kalmar "aika" na nufin cewa ta aika dan saƙo don ta gaya wa Dauda cewa tana da ciki. AT: "ta aika da saƙo ga Dauda, kuma manzon ya gaya wa Dauda cewa tana da ciki"

2 Samuel 11:6

Sai Dauda ya aika

A nan kalmar "aika" na nufin Dauda ya aika da manzo. AT: "Sai Dauda ya aika da manzo"

shi yadda Yowab ya ke, yadda rundunar take, da kuma yadda yaƙin ke tafiya

Dauda yana tambaya ko Yowab da sojojin suna cikin koshin lafiya da kuma game da ci gaban yaƙi. AT: "idan Yowab yana cikin koshin lafiya, da sauran sojoji suna cikin koshin lafiya, da yadda yaƙin ke gudana"

Ka gangara zuwa gidanka

Zai yiwu ma'anar kalmar "sauka" ita ce 1) gidan Yuriya yana a wuri mafi kankanta fiye da gidan sarki ko 2) gidan Yuriya ba shi da muhimmanci sosai fiye da gidan sarki. AT: "Je gidanku"

ka wanke kafafuwanka

Wannan jumlar ta magana don dawowa gida don hutawa dare bayan aiki duk rana. AT: "hutawa dare"

sai sarki ya aika wa Yuriya kyauta bayan tafiyarsa

Dauda ya aika wani ya kawo wa Yuriya. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "sarki ya aiki wani don ya kai wa Yuriya kyauta"

2 Samuel 11:9

maigidansa

Kalmar "nasa" tana nufin Yuriya kuma kalmar "maigida" tana nufin Dauda.

Ashe ba yanzu ka dawo daga tafiya ba, me yasa ba ka tafi gida ba?

Ana amfani da wannan tambaya ne don nuna mamakin Dauda cewa Yuriya bai ziyarci matarsa ba. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Bayan kun dawo daga wannan doguwar tafiya, ya kamata ku gangara zuwa gidanku."

da Isra'ila da Yahuda

Wannan yana nufin rundunarsu. AT: "sojojin Isra'ila da na Yahuda"

Kaƙa fa zan tafi cikin gidana in ci in sha in kuma kwana da mata ta?

Ana amfani da wannan tambaya ne don jaddada kiwar Yuriya game da ziyartar matarsa kuma ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ba daidai ba ne na shiga gidana ... tare da matata yayin da sauran sojoji a cikin runduna na cikin haɗari."

Na rantse da ranka, ba zan yi wannan abu ba

Yuriya ya rantse da alkawari mai ƙarfi cewa ba zai koma gida wurin matarsa ba muddin sauran sojoji suna yaƙi. Ya yi wannan alkawarin ne ta hanyar kwatanta gaskiyar alkawarinsa da tabbaci cewa sarki yana raye. AT: "Na yi alkawari da gaske ba zan yi haka ba"

2 Samuel 11:12

ya ci ya sha a gabansa

"Yuriya ya ci ya sha tare da Dauda"

2 Samuel 11:14

ya ba da ita ta hannun Yuriya

Kalmomin "hannun Yuriya" yana nufin Yuriya kansa. AT: "ya aika da Yuriya da kansa don ya sadar da shi a gare shi"

A sa Yuriya a gaba in da yaƙi yaƙi zafi sosai

"a fagen daga inda yaƙin yaƙi kamari"

sa'an nan ku janye daga gare shi

"ka umarci sojoji su juya baya daga gare shi"

domin a buge shi ya mutu

"yana iya yi rauni kuma ya kashe"

2 Samuel 11:16

ya kafa wa birnin daga

Ana iya bayyana kalmar "kafa" da kalmomin aiki "kewaye" da "hari." AT: "rundunarsa sun kewaye da afkawa birni"

wadansu sojojin Dauda suka faɗi

Kalmar "fadi" hanya ce mai ladabi don nufin sojojin da aka kashe. AT: "An kashe sojojin Dauda" ko "sun kashe wasu sojojin Dauda"

Yuriya Bahitte shi ma aka kashe shi a wurin

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ciki har da Yuriya Bahitte" ko "kuma mutanen garin sun kashe Yuriya Bahitte"

2 Samuel 11:18

Yowab ya aika saƙo ga Dauda

Kalmomin "aika saƙon" yana nufin cewa ya aika dan saƙo don ba da rahoto. AT: "Yowab ya aika da manzo wurin Dauda don ya ba da rahoto"

Me ya sa kuka matsa kusa da ... daga garun ba?

Yowab ya ce Dauda na iya tsawata masa ta hanyar yin waɗannan tambayoyin. Waɗannan tambayoyin ana iya rubuta su azaman maganganu. AT: "Bai kamata ku kusanci birni don yin yaƙi ba. Ya kamata ku san cewa za su yi ta harbi daga bango."

yiwo harbi daga garun ba

Wannan yana nufin mazajen gari suna harbi da kibiyoyi akan abokan gaba daga saman garun garin. AT: "harba kibau daga saman bangon birni"

2 Samuel 11:21

Wa ya kashe Abimelek dan Yerubeset?

Yowab ya ce Dauda na iya tsawata masa ta hanyar yin waɗannan tambayoyin. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Ku tuna yadda aka kashe Abimelek dan Yerubeset!"

Ba wata mace ce ta jeho dutsen niƙa daga kan garu a kansa ba, sai ya zo ya mutu a Tebez?

Yowab ya ce Dauda na iya tsawata masa ta hanyar yin waɗannan tambayoyin. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Ka tuna ya mutu a Tebez lokacin da wata mata ta dora masa dutsen niƙa a saman bangon."

Me ya sa kuka matsa kurkusa da garun?

Yowab ya ce Dauda na iya tsawata masa ta hanyar yin waɗannan tambayoyin. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Bai kamata ku je kusa da bango ba!"

2 Samuel 11:22

kofar

"kofar gari"

2 Samuel 11:24

Sai maharbansu suka harbi sojojinka

"maharba sun harba kibiyoyi"

aka kashe wadansu barorin sarki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sun kashe wasu bayin sarki"

shi ma baranka Yuriya Bahitte an kashe shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sun kashe bawanka Yuriya Bahitte"

gama takobi ya kan hallakar da wannan da kuma wancan

Anan "takobi" yana nufin mutumin da ya kashe wani da takobi. Kashe wani da takobi ana maganarsa kamar takobi yana "cin" mutane. AT: "don mutum daya ana iya kashe shi da takobi kamar yadda aka kashe wani mutum" ko "don

kowane mutum zai iya mutuwa a yaki"

Ka matsa wa birnin lamba da yaki

"Fada ko da karfi"

2 Samuel 11:26

ta yi makoki sosai

Anan marubucin yayi magana game da kukan nata sosai

kamar dai yana da zurfin ciki. AT: "ta yi kuka sosai" ko

kuma "ta yi kuka sosai"

Dauda ya aika aka daukota aka kawota gida a fadarsa

A nan kalmar "aika" na nufin cewa ya aiko dan sako don ya zo da ita ya kawo ta wurinsa. AT: "Dauda ya aika mata da manzo ya kawo ta gida"

12¹ Sa'an nan Yahweh ya aiki Natan wurin Dauda. Ya tafi wurinsa ya ce, "A kwai wadansu mutum biyu cikin wani birni.

Daya mutumin mai arziki ne dayan kuwa matalauci.² Mai arzikin na da tumaki masu tarin yawa a garkunansa,

³ amma talakan nan ba shi da komai sai dai wata 'yar karamar tunkiya, wacce ya saya ya yi kiwonta. Ta yi girma tare da shi da kuma yaransa. Har ma 'yar tunkiyar takan ci tare da shi ta kuma sha daga modarsa, takan yi barci cikin hannuwansa har ma kamar diya take a gunsa. '

⁴ Wata rana wani bako ya zo gun mutumin nan mai arziki, amma mai arzikin nan bai so ya dauki dabba daga cikin nasa garken domin ya ciyar da shi ba. Mai makon haka ya dauki 'yar tunkiyar matalaucin nan ya yi wa bakon abinci da ita.

⁵ Dauda ya husata kwarai gaba da mutumin nan mai arziki, sai ya tasar wa Natan da ihu,⁶ "Na rantse da ran Yahweh, mutumin da ya yi wannan ya cancanci mutuwa. Dole ya biya ninki hudu tamanin 'yar tunkiyar nan domin ya yi wannan domin kuma bai ji tausayin matalaucin nan ba.

⁷ Sai Natan ya cewa Dauda, "Kai ne mutumin! Yahweh, Allah na Isra'ila, ya ce, 'Na nada ka sarki bisa Isra'ila, na kuma kubutar da kai daga hannun Saul.⁸ Na baka gidan ubangidanka, da matan ubangidanka a hannuwanka. Na kuma ba ka gidan Isra'ila da Yahuda. Idan da wadannan sun yi kankanta dana ba ka wadansu abubuwa kari bisansu.

⁹ To me yasa ka raina dokokin Yahweh, har ka aikata abin da ke na mugunta a idonsa? Ka kashe Yuriya Bahitte da takobi ka dauki matarsa ta zama matarka. Ka kashe shi da takobin rundunar Ammon.¹⁰ Saboda haka yanzu takobi ba zata ta ba rabuwa da gidanka ba, domin ka rena ni ka dauki matar Yuriya Bahitte ta zama matarka.'

¹¹ Yahweh ya ce, "Duba, zan tayar maka da masifa gaba da kai daga cikin gidanka. A idanunka, zan dauki matanka in ba da su ga makwabcinka, zai kwana da matanka rana katã.¹² Gama ka yi naka zunubin a asirce, amma ni zan yi wannan a gaban duk Isra'ila, rana katã."¹³ Sai Dauda ya cewa Natan, "Na yiwa Yahweh zunubi." Natan ya amsa wa Dauda, "Yahweh ma ya shafe zunubinka. Ba za a kashe ka ba.

¹⁴ Duk da haka, domin ta wurin yin wannan ka rena Yahweh, yaron da za a haifa maka hakika zai mutu."¹⁵ Sa'an nan Natan ya bar shi ya tafi gida. Yahweh ya kai wa yaron da matar Yuriya ta haifa Dauda hari, da matsanancin ciwo.

¹⁶ Dauda ya roki Yahweh domin yaron. Dauda ya yi azumi ya shiga cikin daki ya kwanta a kasa dukkan dare.¹⁷ Dattawan gidansa suka tashi suka tsaya a gefensa, domin su tashe shi daga kasa, amma yaki ya tashi kuma ya fi ya ci tare da su.

¹⁸ Sai ya zamana a rana ta bakwai yaron ya mutu. Barorin Dauda suka ji tsoron su gaya masa cewa yaron ya rasu, domin sun ce, "Duba, sa'ad da yaron ke raye mun yi masa magana bai saurari murayar mu ba. Me zai yiwa kansa idan muka ce masa yaron ya mutu?!"

¹⁹ Amma da Dauda ya ga barorinsa suna radã da junansu, Dauda ya gane yaron ya mutu. Ya cewa barorinsa, "Yaron ya mutu?" Suka amsa, "Ya mutu."²⁰ Sai Dauda ya tashi daga kasa ya wanke kansa, ya shafa mai, ya canza rigunansa. Ya tafi zuwa rumfar sujada ta Yahweh, ya yi sujada a can, sa'an nan ya dawo fadarsa. Da ya bukata, sai suka sa abinci a gabansa, ya kuma ci.

²¹ Sai barorinsa suka ce masa, "Me yasa ka yi haka? Ka yi azumi da kuka saboda yaron, sa'ad da ya ke da rai, amma da yaron ya mutu, ka tashi ka ci abinci."²² Dauda ya amsa, "Sa'ad da yaron ke da rai na yi azumi da kuka. Na ce, 'Wa ya sani watakila Yahweh zai yi mani alheri, ya bar yaron da rai?'²³ Amma yanzu ya mutu, to donme zan yi azumi? Zan iya komo da shi da rai ne? Ni zan je gunsa, amma shi ba zai komo wuri na ba."

²⁴ Dauda ya ta'azantar da Batsheba matarsa, ya shiga wurinta, ya kwana da ita. Daga baya ta haifi yaro, aka sa wa yaron suna Suleman. Yahweh ya kaunace shi²⁵ ya kuma aika da sako ta hannun annabi Natan cewa a sa masa suna Yedidiya, domin Yahweh ya kauna ce shi.

²⁶ Yanzu dai Yowab ya yi yaki gaba da Rabba, birnin masarautar mutanen Ammon, ya kama kagararta.²⁷ Sai Yowab ya aiki manzanni ga Dauda ya ce, "Na yaki Rabba, na kuma kama mashigar ruwan birnin."²⁸ Yanzu fa ka tattaro sauran rudunar ka kafa wa birnin sansani ka ci shi, domin in na ci birnin, za a kira shi da sunana."

²⁹ Sai Dauda ya tattaro dukkan rundunar ga baki daya suka tafi Rabba; suka yaki birnin, suka ci shi.³⁰ Dauda ya cire kambin zinariya da ke kan sarkin - nauyinsa talanti guda ne na zinariya, akwai wani dutse mai daraja a cikinsa. Aka dora wannan kambi a kan Dauda. Sa'an nan ya fito da ganimar birnin masu dumbun yawa.

³¹Ya fitar da mutanen da ke cikin birnin, ya tislata masu su yi aiki da zartuna, faretani, da gatura; ya kuma sa su su yi aiki a maginar tubali. Dauda ya tilasta wa dukkan biranen mutanen Ammon su yi wannan aiki tukuru. Sai Dauda da dukkan rundunarsa suka koma Yerusalelem.

2 Samuel 12:1

'yar karamar tunkiya
ɗan rago

iya take a gunsa

Wannan yana nufin kusancin wannan mutumin da karamin ragonsa. AT: "ya kaunace shi kamar ɗaya daga cikin 'ya'yansa mata"

2 Samuel 12:4

bako ya zo

Ya kasance ga bakonsa ya ci abinci. AT: "don bakonsa ya ci abinci"

Dauda ya husata kwarai gāba da

Anan marubucin ya bayyana yadda Dauda ya yi fushi sosai kamar dai jikinsa yana da zafi a zahiri saboda fushinsa. AT: "Dauda ya fusata da" ko "Dauda ya yi fushi kwarai"

sai ya tasar wa Natan da ihu

Wannan yana nufin cewa Dauda ya yi magana cikin fushi ga Natan.

Dole ya biya ninki huɗu tamanin 'yar tunkiyan nan

Adadin da aka bukaci attajiri ya biya ga talakan ya ninka na ɗan ragon sau huɗu. "Dole ne ya biya talakawa sau huɗu farashin ragon"

2 Samuel 12:7

daga hannun Saul

Anan kalmar "hannu" tana nufin iko. AT: "daga ikon Saul" da matan ubangidanka a hannuwanka

Anan Yahweh ya bayyana Dauda yana da matan ubangidansa kamar matansa, da cewa suna "a hannunsa." AT: "matan maigidanku a matsayin na ku"

Na kuma ba ka gidan Isra'ila da Yahuda

Anan Yahweh yayi magana game da yadda ya ba Dauda ikonsa a matsayin sarki a kan Isra'ila da Yahuda kamar dai ya ba shi gidajen Isra'ila da na Yahuda a matsayin kyauta. Maganar "gidan" na nufin "mutanen." AT: "Na kuma ba ku iko a matsayin sarki a kan Isra'ila da Yahuda"

Idan dā waɗannan sun yi kankanta

"da ban baku abin da ya isa ba"

2 Samuel 12:9

To me yasa ka raina dokokin Yahweh, har ka aikata abin da ke na mugunta a idonsa?

Ana amfani da wannan tambaya don tsawata wa Dauda.

Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Bai kamata ka raina" ba kuma bai kamata ka aikata abin da ke mugu a gabansa ba! "

Ka kashe Yuriya Bahitte da takobi

Dauda bai kashe Yuriya da kansa ba, maimakon haka ya shirya don a kashe shi a yaƙi. Kalmomin "da takobi" suna wakiltar yadda Yuriya ya mutu a yaƙi. AT: "Kun shirya Uriya Bahitte ya mutu a yaƙi"

Ka kashe shi da takobin rundunar Ammon

Dawuda bai kashe Yuriya da kansa ba, maimakon haka ya shirya don a kashe shi a yaƙi lokacin da Isra'ilawa suke yaƙi da Ammonawa. Kalmomin "da takobi" yana nufin yadda ya mutu a yaƙi. AT: "Kun shirya masa ya mutu a yaƙi

da sojojin Ammonawa"

Saboda haka yanzu takobi ba zata taɓa rabuwa da gidanka ba

A nan kalmar "takobi" tana nufin mutanen da ke mutuwa a yaƙi. Hakanan, "gidan" Dauda yana nufin zuriyarsa. AT: "wasu daga cikin zuriyarku za su mutu koyaushe a yaƙi"

2 Samuel 12:11

kai daga cikin gidanka

Anan "gidan" Dauda yana nufin danginsa. AT: "daga cikin danginku"

A idanunka

Anan an ambaci Dauda da idanunsa don jaddada abin da zai gani. AT: "Yayin da kuke kallo"

a gaban duk Isra'ila

Wannan jumlar tana magana ne game da mutanen Isra'ila suna da masaniya game da abin da ya faru da matansa kamar dai duk sun shaida hakan da gaske. AT: "a gaban duk jama'ar Isra'ila" ko "kuma duk mutanen Isra'ila za su san da shi"

ya shafe

Yahweh ya gafarta wa Dauda zunubinsa. Wannan ana maganarsa anan kamar Yahweh yana wucewa akan zunubinsa kamar dai wani abu ne wanda yayi tafiya dashi kuma yayi watsi dashi. AT: "an gafarta"

2 Samuel 12:14

yaron da za a haifa maka hakika zai mutu

Kalmomin "an haifa muku" yana nufin cewa jaririn Dauda ne. AT: "ɗanka da za a haifa"

Yahweh ya kai wa yaron da matar Yuriya ta haifa Dauda hari, da matsanancin ciwo

Anan marubucin yayi magana ne game da Yahweh yana sa jariri ya kamu da rashin lafiya kamar yadda Yahweh ke kaiwa yaro hari. AT: "Yahweh ya wahalar da yaron cewa ... kuma ba shi da lafiya "ko kuma "Yahweh ya sa jaririn ya ... zama mai rashin lafiya"

2 Samuel 12:16

domin su tashe shi daga kasa

"kuma ya bukace shi da ya tashi daga bene

bai saurari murɓar mu ba

Ana kiran bayin anan da murɓoyinsu don jaddada cewa suna magana. AT "bai saurare mu ba"

Me zai yiwa kansa idan muka ce masa yaron ya mutu?!

Bayin suna yin wannan tambaya don nuna tsoronsu. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Muna tsoron kada ya cutar da kansa idan muka gaya masa cewa yaron ya mutu!"

2 Samuel 12:19

ya gane

"ya fahimta"

2 Samuel 12:21

Muhimmin Bayani:

Waɗannan ayoyin suna kunshe da tambayoyin magana waɗanda ke jaddada cewa Dauda ya gane cewa Yahweh ya bar wannan ya faru.

Wa ya sani watakila Yahweh zai yi mani alheri, ya bar yaron da rai?

Dauda ya yi wannan tambayar don tausayawa cewa babu wanda ya san ko Yahweh zai bar yaron ya rayu. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ba wanda ya san ko Yahweh zai yi mani alheri ko a'a don yaron ya rayu."

Amma yanzu ya mutu, to donme zan yi azumi?

Dauda ya yi wannan tambayadon jin tausayin cewa ba shi da dalilin yin azumi. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Yanzu da ya mutu ba zai da wani amfani ba yin azumin ba kuma."

Ni zan je gunsa

Dauda yana nuna cewa zai je inda d'ansa yake idan ya mutu. AT: "Lokacin da na mutu zan je inda yake"

2 Samuel 12:24

ya shiga wurinta, ya kwana da ita

Dukansu kalmomin "sun shiga wurinta" da kuma kalmar "kwanciya da ita" suna nufin Dauda yana yin lalata da Batsheba kuma yana nanata abin da suka yi. AT: "ya yi lalata da ita"

aika da sa'ko ta hannun annabi Natan

Anan "kalma" tana nufin sakon da Yahweh ya gaya wa Natan ya gaya wa Dauda. AT: "ya aika Nathan ya gaya masa"

Yedidiya

Wannan wani suna ne na d'an Dauda, Suleman, wanda Yahweh ya zaɓa masa.

2 Samuel 12:26

Sai Yowab ya aiki manzanni ga Dauda ya ce

"Yowab kuwa ya aiki manzanni wurin Dauda su ce masa." na kuma kama mashigar ruwan birnin

"Auke" wuri ko alama yana nufin karɓar iko da shi. AT: "sun karɓi ikon samar da ruwan garin"

za a kira shi da sunana

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su sanya masa suna"

2 Samuel 12:29

akwai wani dutse mai daraja a cikinsa

dutse mai daraja irin su lu'u-lu'u, yakutu, shuɗɗin safiya, emerald, ko opal

Aka dora wannan kambi a kan Dauda

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sun sanya kambin a kan kan Dauda"

ya fito

Anan marubucin yayi magana ne game da Dauda lokacin da yake magana da gaske game da sojojin Dauda. AT: "sun fito da ita"

2 Samuel 12:31

Ya fitar da mutanen da ke cikin birnin

Dauda bai fito da mutanen da kansa ba; sai ya umarci sojojinsa da su fito da su. AT: "Dauda ya umarci sojojinsa su fito da mutanen"

Dauda ya tilasta wa dukkan biranen mutanen Ammon

Wannan yana nufin mutanen da ke cikin birane. AT:

"dukkann mutanen biranen Ammonawa"

13 ¹Ya zama fa bayan wannan sai Amnon d'an Dauda, ya yi sha'awar 'yar'uwarsa Tama kyakkyawa wanda ubansu d'aya ne, amma 'yar'umar Absalom ce uwa d'aya uba d'aya, shi ma d'aya ne daga cikin 'ya'yan Dauda maza.²Amnon ya jarabtu har ya kama ciwo saboda 'yar'uwarsa Tama. Ita kuwa budurwa ce, a ganin Amnon ba zai taɓa yiwuwa ya yi ma ta wani abu ba.

³Amma Amnon ya na da wani aboki mai suna Yonadab d'an Shimeya, d'an'uan Dauda. Yehonadab wani mutum ne mai hila.⁴Yehonadab ya cewa Amnon, "Me yasa ga ka d'an sarki, kake damuwa kowacce safiya? Ba za ka gaya mani ba?"

Amnon ya amsa masa, "Ina kaunar Tamar, 'yar'umar d'an'uwana Absalom."

⁵Sai Yonadab ya ce masa, "Ka kwanta a gadonka ka yi kamar baka da lafiya. Sa'ad da mahaifinka zai zo ganin ka, ka tambaye shi, "Idan ka yarda ka aiko Tama 'yar'uwata ta ba ni wani abu in ci, bari ta girka shi a gaba na, domin in gan shi in kuma ci shi daga hannunta?"⁶Sai Amnon ya kwanta kamar ba shi da lafiya. Da sarki ya zo domin ya dube shi, Amnon ya cewa sarki, "Idan ka yarda ka aiko 'yar'uwata Tama ta yi mani d'an abinci saboda rashin lafiyata domin in ci daga hannunta."

⁷Sai Dauda ya aika sa'ko ga Tama a fadarsa, cewa, "Ki tafi yanzu gidan d'an'uwanki Amnon ki shirya masa abinci."⁸Sai Tama ta tafi gidan d'an'uwanta Amnon in da ya ke kwance. Sai ta dauki kullu ta cuda ta yi waina a idonsa, sa'an nan ta toya.⁹Ta dauki kaskon kuma ta ba shi wainar, amma ya ki ci. Sa'an nan Amnon ya cewa waɗanda ke wurinsa, "Kowa ya fita waje, ku ba ni wuri." Sai kowanne d'ayan su ya fita daga gare shi.

¹⁰Sai Amnon ya cewa Tama, "Kawo abincin nan dakina domin in ci daga hannunki." Sai Tama ta dauki wainar da ta yi, ta kawo ta cikin dakin Amnon d'an'uwanta.¹¹Da ta kawo masa abincin, sai ya cafke hannunta ya ce mata, "Ki zo, ki kwana da ni, 'yar'uwata."¹²Ta amsa masa, "A'a, d'an'uwana, kada ka matsa mani, domin ba makamancin abu haka da ya kamata ya faru a Isra'ila. Kada ka yi wannan abin kunya!

¹³Kaka zan rabu da kunyata? Kai kuma fa? Za ka zama kamar d'aya daga cikin sakarkaru na Isra'ila! Yanzu fa in ka yarda ka yiwa sarki magana, ba zai hana ka ni ba."¹⁴Duk da haka Amnon ya ki ya saurare ta. Tun da ya fi Tama karfi, sai ya kama ta ya kwana da ita.

¹⁵Sa'an nan Amnon ya ki Tama da mummunar kiyayya. Ya ki ta fiye da yadda da ya yi sha'awarta. Amnon ya ce mata,

¹⁶"Tashi ki tafi." Amma ta amsa masa, "A, a! Wannan babbar muguntar sallamata in tafi ta fi muni da abin da ka yi mani!" Amma Amnon bai saurare ta ba.¹⁷Maimakon haka, sai ya kira baransa ya ce, "Ka fitar da wannan mata daga gabana, ka kulle kofar a bayanta."

¹⁸Sai baransa ya fitar da ita ya kulle kofar a bayanta. Tama ta na saye da wata taguwa mai ado sosai domin 'ya'yan sarki mata waɗanda budurwai ne suna yin shiga irin haka.¹⁹Tama ta bada toka a kanta ta keta taguwarta. Ta dibiya hannayenta a kanta ta tafi, tana rusa kuka sa'ad da take tafiya.

²⁰ Absalom ɗan'uwanta ya ce mata, "Ko ɗan'uwanki Amnon ya sadu da ke ne? Amma yanzu ki yi shuru, 'yar uwata. Shi ɗan'uwanki ne. Ka da ki riƙe wannan a zuciya." Haka Tama ta zauna ita kaɗai a gidan wanta Absalom.²¹ Sa'ad da Sarki Dauda ya ji dukkan waɗannan abubuwa, sai ya husata ƙwarai.²² Absalom bai cewa Amnon komai ba, gama Absalom ya ƙi shi sabili da abin da ya yi mata da yadda ya kunyatar da 'yar'uwarsa Tama.

²³ Ya zama fa bayan shekara biyu cur, Absalom na da masu sausayar tumaki da ke aiki a Bāl Hazor, wadda ke kusa da Ifraim, Absalom kuma ya gayyaci dukkan 'ya'yan sarki maza su ziyarci wurin.²⁴ Absalom ya tafi wurin sarki ya ce, "Duba yanzu, bawanka yana da masu sausayar tumaki. Idan ka yarda bari sarki da barorinsa su zo tare da ni, bawanka."

²⁵ Sarki ya amsa wa Absalom, "A'a, ɗana kada dukkanmu mu tafi domin za mu wahalshe ka." Absalom ya ƙarfafa sarki, amma bai yarda ya tafi ba, sai dai ya albarkaci Absalom.²⁶ Sai Absalom ya ce, "In ba haka ba, idan ka yarda bari ɗan'uwana Amnon ya je tare da mu." Sai sarki ya ce masa, "Donme Amnon zai je tare da ku?"

²⁷ Absalom ya matsa wa Dauda, sai ya bari Amnon da dukkan 'ya'yan sarki maza su tafi tare da shi.²⁸ Absalom ya dokaci barorinsa cewa, "Ku saurara sosai. Sa'ad da Amnon ya soma buguwa sosai da ruwan inabi, kuma sa'ad da zan ce maku, 'Ku hari Amnon,' sai ku kashe shi. Kada ku ji tsoro. Ba nine na dokace ku ba? Ku yi ƙarfin hali ku yi mazakutta."²⁹ Sai barorin Absalom suka yiwa Amnon yadda aka dokace su. Sai dukkan 'ya'yan sarki maza suka tashi, kowanne mutum ya haye bisa alfadarinsa ya tsere.

³⁰ Ya zamana fa, lokacin da suke kan hanya, sai labari ya kai wurin Dauda cewa, "Absalom ya kashe dukkan 'ya'yan sarki maza kuma babu ko ɗaya da ya rage a cikinsu."³¹ Sai sarki ya mika ya kekketa tufafinsa, ya kwanta a ƙasa; dukkan barorinsa suka tsaya nan da tufafinsu a yayyage.

³² Yehonadab ɗan Shimeya, ɗan'uwana Dauda, ya amsa ya ce, "Kada ubangidana ya gaskata cewa sun kashe dukkan samari waɗanda 'ya'yan sarki maza ne, gama Amnon ka ɗai ya mutu. Absalom ya ƙudura wanna abu tun daga randa Amnon ya ɓata 'yar'uwarsa Tama."³³ Saboda haka fa, kada maigidana sarki ya riƙe wannan rahoto a zuciyarsa har da zai gaskata cewa dukkan 'ya'yan sarki maza suka mutu, gama Amnon ne kaɗai ya mutu."

³⁴ Absalom ya gudu. Wani bawa da ke tsaro ya tada idanunsa ya ga mutane da yawa suna zuwa a kan hanya a gefen dutse yamma da shi.³⁵ Sai Yonadab ya cewa sarki, "Duba, 'ya'yan sarki maza suna zuwa. Ya yi dai-dai da yadda bawanka ya faɗa."³⁶ Ya zama fa sa'ad da ya gama magana sai 'ya'yan sarki maza suka iso suka tada muryoyinsu suka yi kuka. Sarki da dukkan barorinsa ma suka yi kuka mai zafi.

³⁷ Amma Absalom ya gudu ya tafi gunTalmi ɗan Ammihud, sarkin Geshe. Dauda ya yi ta makokin ɗansa da ɗadewa.³⁸ Sai Absalom ya gudu ya tafi Geshe, inda ya kasance har shekara uku.³⁹ Ran Sarki Dauda ya yi marmarin ya tafi ya ga Absalom, gama ya ta'azantu game da Amnon da mutuwarsa.

2 Samuel 13:1

Ya zama fa bayan wannan

"Hakan ya faru ne bayan wannan." Ana amfani da wannan jumlar don gabatar da sabon abu zuwa layin labarin.

rabin 'yar'umar

Amnon da Tama mahaifinsu ɗaya amma ba uwa ɗaya suke ba.

cikakken 'yar'umar

Absalom da Tama mahaifinsu ɗaya da mahaifiyarsu.

Amnon ya jarabtu har ya kama ciwo saboda 'yar 'uwarsa Tama

Amnon ya yi takaici saboda yana son ya kwana da Tama ƙanwarsa. AT: "Amnon ya yi takaici saboda sha'awar 'yar uwarsa Tamar har ya ji ciwo"

2 Samuel 13:3

Yehonadab ... Shimeya

Waɗannan sunayen maza ne. Shimeya ɗan'uwana Dauda.

mai hila

mai dabara ko yaudara

Ba za ka gaya mani ba?

Wannan tambaya ta buƙata ce don Yehonadab ya gaya masa dalilin da ya sa yake baƙin ciki. Ana iya rubuta shi azaman bayani. AT: "Shin ba za ku gaya mani dalilin da ya sa kuka baƙin ciki ba?" ko "Ina roƙon ka, faɗa mini abin da ya sa kuka baƙin ciki."

2 Samuel 13:5

bari ta girka shi a gaba na, domin in gan shi in kuma ci shi daga

hannunta

Wannan wataƙila buƙata ce don ta ba shi abinci da kansa.

AT: "kila baya son ta saka abincin a baƙin sa ...a sanya ta ta yi min hidima da kaina"

saboda rashin lafiyata

Abincin ba don rashin lafiyarsa ba ne, a'a ma domin shi ne, saboda ba shi da lafiya. Jumlar "a gabana" buƙata ce ga Tama ta shirya abincin a gabansa. AT: "a gabana saboda ba ni da lafiya"

2 Samuel 13:7

Sai Dauda ya aika saƙo

Wannan yana nufin cewa ya aika ɗan saƙo don ya yi magana da Tama. AT: "Dauda ya aika manzo"

a idonsa

Wannan yana nufin Tama ta yi burodi a gabansa. AT: "a gabansa"

Sai kowanne ɗayan su ya fita daga gare shi

"Fita daga wurin wani" na nufin barin su. AT: "Don haka kowa ya bar shi"

2 Samuel 13:10

domin in ci daga hannunki

Wannan ita ce buƙata don Tama ta ba shi abincin da kansa. AT: "kuma ku bauta min"

A'a, ɗan'uwana, kada ka matsa mani

Tana nufin yin lalata da shi. AT: "kar ku tilasta min in yi lalata da ku"

wannan abin kunya

abun kunya sosai

2 Samuel 13:13

Muhimmin Bayani:

Tama ta ci gaba da magana da Amnon.

Kaƙa zan rabu da kunyata?

Tama ta yi wannan tambaya ce don jaddada irin kunyar da za ta ji idan ta kwana da shi. Tama tayi maganar kawar da kunyarta kamar dai makiyi ne ko azabar da take bukatar tserewa daga gareta. AT: "Idan kun yi haka, dole ne in jure rashin kunya a duk inda na je"

2 Samuel 13:15

Wannan babbar muguntar sallamata in tafi ta fi muni da abin da ka yi mani

Ana iya bayyana kalmar "wannan babbar mugunta" azaman aiki. AT: "Zai zama ummunan abu ne ya sa na tafi! Zai zama mafi muni"

ka kulle kofar a bayanta

Wannan yana nufin kulle kofar don kar ta sami damar sake dawowa. AT: "kulle kofar don kar ta sake dawowa"

2 Samuel 13:18

Tama ta baɗa toka a kanta ta keta taguwarda. Ta dibiya hannayenta a kanta

Wadannan ayyukan makoki ne da baƙin ciki a cikin al'adun Isra'ilawa. AT: "sanya toka a kanta kuma ta yayyaga rigarta don nuna cewa tana baƙin ciki sosai. Sa'an nan don nuna baƙin ranta, sai ta dɔra hannayenta bisa kai"

2 Samuel 13:20

Ko ɗan'uwanki Amnon ya sadu da ke ne?

Wannan ita ce hanyar ladabi da za a tambaya ita ce Amnon ya yi lalata da ita. AT: "Shin Amnon ɗan'uwanka ya kwana da kai?"

Ka da ki riƙe wannan a zuciya

Maganar "riƙe wannan a zuciya" na nufin "damuwa da shi." AT: "Kada ku damu da abin da ya faru"

2 Samuel 13:23

Ya zama fa bayan shekara biyu cur

Wannan yana bayanin cewa shekaru biyu duka sun shude kuma suna gabatar da taron na gaba a layin labarin. Jumlar "cikakkun shekaru" na nufin cewa sun cika shekaru.

da masu sausayar tumaki

Wadannan mutane ne da suke yanke ulu daga tunkiya.

Baal Hazor

Wannan sunan wani wuri ne.

2 Samuel 13:25

In ba haka ba, idan ka yarda bari ɗan'uwana Amnon ya je tare da mu Babban ɗan a iya wakiltar mahaifinsa sau da yawa a cikin al'adun Isra'ilawa. Amnon shi ne ɗan farin Dauda.

Donme Amnon zai je tare da ku?

Dauda ya sani Amnon ba abokin Absalom ba ne.

2 Samuel 13:27

Absalom ya matsa wa Dauda

Anan marubucin yayi magana game da Absalom yana

roƙon Dauda ya bar Amnon ya zo kamar yana matsa masa lamba ne. AT: "Absalom ya roƙi Dauda don Amnon ya zo"

Ba nine na dokace ku ba?

Absalom ya yi wannan tambaya ce don ya nanata cewa za a zarge shi da kashe Amnon saboda yana ba su umarni. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Na umarce ku da yin haka." ko "Ni zan kasance da laifin kisan shi saboda na umurce ku da yin haka."

kowanne mutum

Wannan yana nufin 'ya'yan sarki waɗanda suka bar bikin.

2 Samuel 13:30

Ya zamana fa

"Ya faru ne." Ana amfani da wannan jumlar a nan don gabatar da taron na gaba a layin labarin.

sai labari ya kai wurin Dauda cewa

Anan ya ce labarin ya zo, amma da gaske wani ya zo ya gaya wa Dauda labarin. AT: "cewa wani ya zo ya ba da labarin ga Dauda yana cewa"

Sai sarki ya miƙe ya kekketa tufafinsa, ya kwanta a ƙasa

Ya yi waɗannan abubuwa ne don ya nuna cewa yana baƙin ciki sosai. AT: "ya yayyaga tufafinsa, ya jefar da kansa a ƙasa yana mai baƙin ciki"

2 Samuel 13:32

Kada ubangidana ya gaskata

"Maigidana, kada ka yi imani"

Amnon ya baɗa 'yar'uwar sa Tama

Wannan ita ce hanyar ladabi da cewa Amnon ya yiwa 'yar uwarsa fyade.

kada maigidana sarki ya riƙe wannan rahoto a zuciarsa

Maganar "ɗauki abu a zuciya" na nufin "damuwa da shi."

AT: "ku damu da wannan rahoton"

2 Samuel 13:34

Wani bawa da ke tsaro

Wannan yana nufin cewa bawan yana sa ido ga abokan gaba yayin da yake tsaron bangon garin. AT: "wanene ke tsaro" ko "wanene ke tsaron bangon birni"

suka tada murƴoyinsu

A nan ana magana da 'ya'yan da ke kuka kamar

murƴoyinsu wani abu ne da suka daga sama. AT: "ya yi ihu"

2 Samuel 13:37

Talmai ... Ammihud

Wadannan sunayen maza.

Sarki Dauda ya yi marmarin ya tafi ya ga Absalom

Anan an ambaci Dauda da hankalinsa don ƙarfafa

tunaninsa. AT: "Sarki Dauda ya dade"

gama ya ta'azantu game da Amnon da mutuwar sa

"saboda bai ƙara yin baƙin ciki ba game da mutuwar

Amnon." Wannan yana nufin shekaru uku bayan Absalom ya gudu zuwa Geshur.

14 ¹Yanzu fa Yowab ɗan Zeruya ya fahimci cewar ran sarki na marmarin ganin Absalom. ²Yowab ya aika da kalmar saƙo a Tekowa yasa a kawo masa mace mai hikima. Ya ce mata, "Ina roƙonki kiyi kamar kina makoki kisa tufafin makoki. Ina roƙon ki kada ki shafa mai a jikinki, amma kiyi kamar mace wadda ta daɗe tana makoki domin matacce." Daga nan sai ki je wurin sarki kiyi magana da shi game da abin da zan kwatanta." Sai Yowab ya faɗa mata maganganun da za ta faɗi a wurin sarki.

⁴Sa'ad da matar nan daga Tekowa ta yi magana da sarki, sai ta kwanta da fuskarta a ƙasa ta ce, "Ka taimake ni, ya sarki." ⁵Sarki ya ce mata, "Me ya faru?" Sai ta amsa, "Gaskiyar ita ce ni gwauruwa ce, maigidana kuma ya mutu." ⁶Ni baiwarka, ina da 'ya'ya biyu, sun yi faɗa tare a cikin saura, ba kuwa wani wanda zai raba su. Daya ya bugi dƴan har ya kashe shi.

⁷Yanzu duk zuriyar sun tashi gāba da baiwarka, su ka ce, 'Ki ba mu mutumin da ya kashe ɗan'uwansa cikin hannunmu, domin mu kashe shi, domin biyan ran ɗan'uwansa wanda ya kashe.' Da haka kuma za su hallaka magajin. Ta yin haka za su bice wutata da ta rage, kuma ba za su bar wa maigidana suna ko zuriya a doron kasa ba."

⁸Sai sarki ya cewa matar, "Ki tafi gidanki, kuma zan umarta ayi wani abu domin ki." ⁹Sai matar nan ta Tekowa ta amsa wa sarki, "Ya shugabana, sarki, bari alhakin laifin ya komo kaina da gidan iyalin mahaifina. Sarki da kursiyinsa basu da laifi."

¹⁰Sai sarki ya amsa, duk wanda ya ce maki wani abu, ki kawo shi wurina, ba zai kara taɓa ki ba." ¹¹Daga nan sai ta ce, "Ina rokon ka, bari sarki ya tuna da Yahweh Allahnka, domin kada mai ɗaukar fansar jini ya kara hallakar da wani, domin kada su hallaka ɗana." Sai sarki ya amsa, "Bisa ran Yahweh, babu gashin ɗanki ko ɗaya da zai faɗi kasa."

¹²Daganan sai matar ta ce, "In ka yarda bari baiwarka ta sake yin magana ga shugabana sarki." Ya ce, "Ci gaba da magana" ¹³Sai matar ta ce, "Donme ka kutta wannan maƙida gāba da mutanen Allah? Gama ta wurin faɗin wannan, sarki ya zama kamar wani mai laifi, saboda sarki bai sake dawo da korarren ɗansa gida ba." ¹⁴Gama dukkan mu dole mu mutu, kuma muna kama da ruwan da aka zubar a kasa, wanda ba za a sake tattara shi ba. Amma Allah ba zai ɗauki rai ba; maimakon haka, ya kan nemi hanya domin waɗanda aka kora su dawo.

¹⁵Yanzu fa, ganin yadda na zo in faɗi wannan abu ga shugabana sarki, saboda mutane sun sa na ji tsoro. Sai baiwarka ta ce a ranta, 'yanzu zan yi magana da sarki. Maiyi wuwa ne sarki ya aikata bisa ga rokon baiwarsa." ¹⁶Watakila sarki zai saurare ni kuma ya ceci baiwarsa daga hannun mutumin da zai hallaka ni da ɗana tare, daga cikin gāɗon da Allah ya ba mu." ¹⁷Daga nan baiwarka ta yi addua, ta ce, Yahweh, in ka yarda bari maganar shugabana sarki ta ba ni sauki, gama kamar yadda mala'ikan Allah ya ke, haka shugabana sarki ya ke wajen faɗin abu mai kyau daga mugunta.' Bari Yahweh Allahnka ya kasance tare da kai."

¹⁸Daga nan sarki ya amsa wa matar ya ce, 'Ina rokon ki kada ki ɓoye mani komai da zan tambaye ki." Sai matar ta amsa ta ce, 'Yanzu bari shugabana sarki ya yi magana." ¹⁹Sai sarki ya ce "Ko hannun Yowab bai tare da ke cikin dukkan al'amarin nan?" Sai matar ta amsa ta ce, "Bisa ga ranka, ya shugaba sarki, ba wani ko ɗaya da zai kuɓuta daga hannun dama ko hagu daga duk wani abin da shugabana sarki ya faɗi. Gama bawanka Yowab ne ya umarce ni ya kuma gaya mani dukkan abubuwan da baiwarka ta faɗi." ²⁰Bawanka Yowab ya yi wannan domin ya canza yanayin abin da ya ke faruwa. Shugabana kuma yana da hikima, hikima irinta mala'ikan Allah, kuma ya san dukkan abin da ya ke faruwa a cikin kasa."

²¹Sai sarki ya cewa Yowab, Yanzu fa ka duba, zan yi wannan, jeka fa, ka komo da saurayin nan Absalom." ²²Sai Yowab ya kwanta da fuskarsa kasa cikin darajantawa da godiya ga sarki. Yowab ya ce, "Yau bawanka ya sani cewa Na sami tagomashi a idonka, ya shugabana, sarki, da shi ke sarki ya aikata bisa ga rokon bawansa."

²³Sai Yowab ya ta shi, ya tafi Geshu, kuma ya zo da Absalom Yerusalem. ²⁴Sarki ya ce, "Zai iya komawa gidansa, amma ba lallai ya ga fuskata ba." Absalom ya dawo gidansa, amma bai ga fuskar sarki ba.

²⁵Yanzu kuwa a cikin dukkan Isra'ila babu wanda ake yabo domin kyansa fiye da Absalom. Daga tadin sawunsa zuwa bisa kansa babu wani aibi a cikinsa." ²⁶Sa'ad da ya aske gashin kansa a ƙarshen kowacce shekara, saboda ya kan yi masa nauyi, yakan auna gashin kansa, ya kan kai kimanin awo ɗari biyu, bisa ga mizanin ma'aunin sarki." ²⁷An haifa wa Absalom 'ya'ya uku maza da 'ya mace ɗaya, sunanta Tama. Ita kyakkyawar mace ce.

²⁸Absalom ya zauna cikakkun shekaru biyu a Yerusalem, ba tare da ganin fuskar sarki ba. ²⁹Daga nan Absalom ya aika a kira Yowab domin ya aike shi wurin sarki, amma Yowab ya ƙi zuwa wurinsa. Har yanzu Absalom ya sake aikawa karo na biyu, duk da haka Yowab ya ƙi zuwa.

³⁰Domin wannan Absalom ya ce da barorinsa, "Duba, gonar Yowab tana kusa da tawa, ga shi yana da bali a wurin. Ku je ku sa mata wuta." ³¹Sai barorin Absalom suka sawa gonar wuta. Daga nan sai Yowab ya tashi ya zo wurin Absalom a gidansa, ya ce masa, "Donme barorinka suka sawa gonata wuta?"

³²Absalom ya amsa wa Yowab, "Duba na aika maka cewa, ka zo nan domin in aike ka wurin sarki ka ce, "Donme na dawo daga Geshu? ya fi mani sauki a ce har yanzu ina can. Yanzu bari in ga fuskar sarki, idan bani da gaskiya, bari ya kashe ni." ³³Sai Yowab ya je wurin sarki ya faɗa masa. Sa'ad da sarki ya kira Absalom, sai ya sunkuyar da fuskarsa har kasa a gaban sarki, sarki kuwa ya sumbaci Absalom.

2 Samuel 14:1

Yanzu

Ana amfani da wannan kalmar a nan don alamar hutu a cikin babban layin labari. Anan marubucin ya faɗi game da sabon mutum a cikin labarin.

Zeruya

Duba yadda zaka fassara sunan wannan mutumin a cikin 2 Samaila 2:13

aika da kalmar saƙo a Tekowa yasa a kawo masa mace mai hikima Wannan yana nufin Yowab ya aika da saƙo wurin Tekowa ya sa ya komo da wata mata a wurinsa. Ana iya rubuta wannan ta hanyar aiki. AT: "ya aika wani da sako zuwa ga

Tekowa kuma ya sa ya dawo da mace mai hikima"

2 Samuel 14:4

sai ta kwanta da fuskarta a kasa ta ce

Ta yi hakan ne don ta nuna girmamawa da biyayya ga sarki. AT: "ta nuna girmamawa ga sarki ta hanyar kwanciya a kasa"

Daya ya bugi dayan

"Daya daga cikin 'ya'yana ya buge dayan da wani abu"

2 Samuel 14:7

duk zuriyar

"iyalina duka"

Da haka kuma za su hallaka magajin

Idan suka kashe ɗan'uan mai laifi babu ɗan da zai bar gadon dukiyar. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "idan suka yi wannan, za su lalata magajin danginmu"

Ta yin haka za su ɓice wutata da ta rage

Anan matar tana nufin ɗanta tilo da yake raye kamar shi ɗan wuta ne. Tana magana ne game da mutanen da ke kashe ɗanta kamar dakatar da kona garwashin. AT: "Ta wannan hanyar zasu kashe ɗa tilo da na rage"

kuma ba za su bar wa maigidana suna ko zuriya

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "ba za su bar wa mijina suna ko zuriyata ba"

a doron kasa ba

"a cikin kasa." Wannan jimlar ta kwatancen tana nanata cewa layin gidan ba zai ci gaba a duniya ba bayan mijinta ya mutu. "Doron kasa" yana nufin kasa da mutane suke tafiya a kanta.

2 Samuel 14:8

zan umarta ayi wani abu domin ki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan kula da wannan al'amarin a gare ku"

bari alhakin laifin ya komo kaina da gidan iyalin mahaifina

Wannan yana nufin cewa idan mutane suka ce sarki bai yi daidai ba don taimaka wa dangin matar cewa kada sarki ya yi laifi. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "idan kowa ya zarge ku saboda taimaka wa danginmu, za a iya ɗaukar iyalina a matsayin masu laifi maimakon"

Sarki da kursiyinsa basu da laifi

nan kalmar "kursiyi" tana nufin duk wanda ya zama sarki a bayansa daga baya. AT: "Sarki da zuriyarsa" ko "Sarki da danginsa"

2 Samuel 14:10

duk wanda ya ce maki wani abu

Anan ana maganar barazanar ana magana ne gaba ɗaya.

AT: "ya tsoratar da ku" ko "yayi muku barazanar"

ba zai kara taɓa ki ba

Anan Dauda yayi magana game da mutumin da baya mata barazana ko cutar da ita, ta hanyar cewa mutumin ba zai taɓa ta ba. An nuna cewa Dauda ba zai kyale mai yi mata barazanar ya sake damun ta ba. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "Zan tabbatar bai sake yi muku wata barazana ba"

Ina rokon ka, bari sarki ya tuna da Yahweh Allahnka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Kalmar "kira zuwa ga hankali" ita ce karin magana ma'anar yin addu'a. AT: "Ina rokon ka, ku yi addu'a ga Yahweh Allahnku" ko 2) Anan "ku tuna" yana nufin tunawa kuma yana nuna cewa bayan ya tuna Yahweh zai yi alkawari da sunansa. AT: "Da fatan za ku yi alkawari da sunan Yahweh Allahnku"

kada mai ɗaukar fansar jini

Wannan yana nufin mutumin da yake so ya rama mutuwar ɗan'uan da ya mutu. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "mutumin da yake son rama mutuwar ɗan uwana ɗana"

babu gashin ɗanki ko ɗaya da zai faɗi kasa

Ma'anar cewa ba za a cutar da danta ba, wanda aka kara ta hanyar cewa ba zai rasa ko da gashin kansa ba. AT: "ɗanka zai kasance da cikakkiyar aminci"

2 Samuel 14:12

Donme ka kutta wannan maƙida gāba da mutanen Allah?

Matar ta yi wannan tambayar don ta tsawata wa Dawuda game da yadda ya bi da Absalom. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Abin da kuka faɗa yanzu ya tabbatar da cewa ba ku yi kuskure ba."

sarki ya zama kamar wani mai laifi

Matar tana kwatanta sarki da wanda yake da laifi don nuna cewa yana da laifi ba tare da faɗi kai tsaye ba. AT: "sarki ya bayyana kansa mai laifi"

korarren ɗansa

"ɗansa wanda ya koreshi"

Gama dukkan mu dole mu mutu, kuma muna kama da ruwan da aka zubar a kasa

Anan matar tayi maganar mutum yana mutuwa kamar ruwa ne ake zubewa a kasa. AT: "Dukanmu dole ne mu mutu, kuma bayan mun mutu ba za a sake dawo da mu da rai ba"

Allah ba zai ɗauki rai ba; maimakon haka, ya kan nemi hanya domin waɗanda aka kora su dawo

Matar tana nuna cewa ya kamata Dauda ya dawo da ɗansa kansa. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Allah ya dawo da wani wanda ya kora kuma ya kamata ku yi ma ɗanku haka"

2 Samuel 14:15

saboda mutane sun sa na ji tsoro

Ana iya samar da bayanan da aka fahimta. AT: "saboda mutane sun tsoratar da ni cewa na zo"

gama kamar yadda mala'ikan Allah ya ke, haka shugabana sarki ya ke wajen faɗin abu mai kyau daga mugunta

Anan an kwatanta Dauda, sarki, da "mala'ikan Allah." AT: "don sarki kamar mala'ikan Allah ne domin dukansu sun san yadda ake faɗi alheri da mugunta"

2 Samuel 14:18

Ko hannun Yowab bai tare da ke cikin dukkan al'amarin nan

Anan kalmar "hannu" tana nufin tasirin Yowab. AT: "Shin Yowab bai taɓa rinjayar ku ba a duk wannan" ko "Shin Yowab ya aiko ku nan don ku faɗi waɗannan abubuwa"

ba wani ko ɗaya da zai kuɓuta daga hannun dama ko hagu daga duk wani abin da shugabana sarki ya faɗi

Anan matar ta bayyana wahalar magana da sarki da kuma hana shi gano gaskiyar ta hanyar kwatanta shi da wani mutum da ba shi da tserewa ta kowace hanya. AT: "babu wanda zai iya hana ku sanin gaskiya"

yana da hikima, hikima irinta mala'ikan Allah

Matar ta gwada hikimar Dauda da hikimar mala'ika don ta nanata yadda yake da hikima. AT: "kai mai hikima ne, kamar mala'ikan Allah"

2 Samuel 14:21

Sai Yowab ya kwanta da fuskarsa kasa

Yowab ya yi wannan don girmama sarki.

Na sami tagomashi a idonka

Jimlar "samu tagomashi" karin magana ne wanda ke nufin yarda da wani. Hakanan, "idanu" magana ne na gani, kuma gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "kun yarda da ni" ko "kun yarda da ni"

da shi ke sarki ya aikata bisa ga rokon bawansa

"ka aikata abin da na ce ka yi"

2 Samuel 14:23

amma ba lallai ya ga fuskata ba
 Anan kalmar "fuska" tana nufin sarki da kansa. AT: "amma ba zai gan ni ba ... king sarki"
 2 Samuel 14:25
 a cikin dukkan Isra'ila babu wanda ake yabo domin kyansa fiye da Absalom
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane sun yaba wa Absalom saboda kyawunsa fiye da yadda suka yaba wa wani"
 Daga tafiin sawunsa zuwa bisa kansa babu wani aibi a cikinsa
 Wannan yana nufin duka mutumin ba shi da aibi. AT: "Babu wani aibu a jikinsa"
 An haifa wa Absalom 'ya'ya uku maza da 'ya mace ɗaya
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Absalom yana da 'ya'ya maza uku da mace ɗaya"
 2 Samuel 14:28
 fuskar sarki
 Anan "fuskar sarki" tana nufin sarki da kansa. AT: "sarki"

Absalom ya aika a kira Yowab
 Anan "kalma" ishara ce ta "saƙo." Wannan yana nufin cewa ya aika da saƙo wurin Yowab tare da roko. AT: "Absalom ya aika da saƙo ga Yowab yana tambayarsa"
 domin ya aike shi wurin sarki
 An nuna cewa Absalom yana son Yowab ya zo wurinsa don ya gan shi kuma ya yi roko a gare shi don a ba shi damar zuwa ganin sarki. Cikakkiyar ma'anar wannan ana iya bayyana ta a sarari. AT: "ya zo gare shi kuma ya yi masa roko domin ya ga sarki"
 2 Samuel 14:32
 sai ya sunkuyar da fuskarsa har kasa a gaban sarki
 Absalom yana girmama sarki. AT: "sunkuyar da kai kasa don girmama sarki"
 sarki kuwa ya sumbaci Absalom
 Wannan yana nuna cewa sarki ya gafarta kuma ya mayar da Absalom. Cikakkiyar ma'anar wannan ana iya bayyana ta a sarari.

- 15 ¹Ana nan bayan wannan kuma Absalom ya shirya karusa da dawakai domin kansa, tare da mutane hamsin masu gudu a gabansa. ²Absalom zai tashi da wuri ya tsaya a bakin hanya mai zuwa kofar birni, sa'ad da kowanne mutum ya ke da matsalar da za a kawo wa sarki domin shari'a, daga nan sai Absalom ya kira shi ya ce, "Daga wanne birni ka zo?" sai mutumin ya amsa, "Bawanka daga ɗaya daga cikin kabilun Isra'ila ya ke."
- ³Sai Absalom ya ce masa, Duba, maganarka tana da kyau da kuma gaskiya, amma sarki bai sanya kowa da zai ji maganarka ba."⁴Absalom ya kara da cewa, "Ina ma da ni aka sanya in zama alkali cikin kasar, domin kowanne mutum da ke da kowacce irin matsala ko dalili ya zo wurina, kuma zan yi masa adalci!"
- ⁵Ya zama kuwa idan kowanne mutum ya zo wurin Absalom domin ya girmama shi, Absalom ya kan mika hannunsa ya kama shi ya yi masa sumba. ⁶Absalom ya aikata wannan ga dukkan Isra'ila musamman wanda ya zo wurin sarki domin shari'a. Da haka Absalom ya sace zukatan mutanen Isra'ila.
- ⁷Ana nan bayan shekaru huɗu sai Absalom ya cewa sarki, "Ina rokonka ka yardar mani in tafi in cika wa'adin da na yiwa Yahweh cikin Hebron. ⁸Gama bawanka ya yi wa'adi lokacin da nake zama a Geshe cikin Aram, cewa, 'Idan ya tabbata Yahweh ya sake dawo da ni Yerusalelem, daga nan zan yi wa Yahweh sujada.'"
- ⁹Sai sarki ya ce masa, "Tafi lafiya" Sai Absalom ya tashi ya tafi Hebron. ¹⁰Amma Absalom ya aika da masu leken asirin kasa cikin dukkan kabilun Isra'ila, ya na cewa, da zarar kun ji busar kaho, daga nan dole ku ce, 'Absalom ne sarki cikin Hebron.'"
- ¹¹Mazaje dari biyu suka ta fi tare da Absalom daga Yerusalelem, waɗanda aka gayyata. Sun tafi cikin rashin sanin su, ba su da masaniyar abin da Absalom ya rigaya ya shirya. ¹²Lokacin da Absalom ke cikin mika hadayu, ya aika a kirawo Ahitofel daga garinsa a Gilo. Shi ne mai ba Dauda shawara. Makircin Absalom kuwa ya yi karfi, gama mutanen da ke bin Absalom kullum sai karuwa suke yi.
- ¹³Wani ɗan saƙo ya zo wurin Dauda ya ce, "Zukatan mutanen Isra'ila sun koma wajen Absalom." ¹⁴Sai Dauda ya cewa dukkan bayinsa da e tare da shi a Yerusalelem, "Tashi bari mu gudu, in ba haka ba a cikinmu babu wanda zai kuɓuta daga hannun Absalom. Mu hanzarta tashi, kada ya same mu da sauri, kuma ya kawo bala'i a kanmu ya bugi birnin da kaifin takobi. ¹⁵Bayin sarki suka cewa sarki, "Duba, bayin sarki a shirye suke su yi duk iyakar abin da shugabanmu sarki ya ayyana."
- ¹⁶Sarki ya fita dukkan iyalinsa kuma suka bi shi, amma sarki ya bar mata goma, waɗanda kwarakwarai ne domin su kula da fāda. ¹⁷Bayan da sarki ya fita tare da dukkan mutanen da ke bayansa, suka tsaya a gida na karshe. ¹⁸Dukkan rundunarsa suka tafi tare da shi, a gaban sa kuma dukkan Keretawa, da dukkan Feletawa, da dukkan Gittiyawa - mutum dari shida waɗanda suka bi shi tun daga Gat.
- ¹⁹Sa'an nan sarki ya cewa Ittai Bagitti, "Donme za ka zo, tare da mu? Ka koma ka zauna tare da sarki Absalom, gama kai baƙo ne ɗan bauta kuma, ka koma wurinka. ²⁰Da ya ke jiya kaɗai ka tafi, donme zan sa ka kai da komowa tare da mu? Gashi kuwa ban ma san inda zan tafi ba. Don haka sai ka juya ka koma ka ɗauki 'yan ƙasarka. Bari bangirmanka da aminci su tafi tare da kai."
- ²¹Amma Ittai ya amsa wa sarki ya ce, "Na rantse da ran Yahweh, da ran shugabana sarki kuma, hakika duk wurinda shugabana sarki ya tafi, can ne kuma bawanka za shi, ko ya kai ga rayuwa ko ga mutuwa." ²²Sai Dauda ya cewa Ittai, "Jeka ka ci gaba tare da mu" Sai Ittai Bagitti ya haye tare da sarki, da dukkan mutane da dukkan iyalin da ke tare da shi.
- ²³Dukkan kasar kuwa ta yi kuka da babbar murya yayin da dukkan mutane suka ratsa ta hayin kwarin Kidron, sarki ma da kansa ya haye. Dukkan mutane suka yi tafiya a kasa zuwa wajen hanyar jeji.
- ²⁴Har su Zadok da dukkan Lebiyawa, masu ɗauke da akwatin alkawarin Allah, suna wurin. Suka ajiye akwatin Allah a kasa, Abiyata ya bi su. Suka jira har saida dukkan mutane suka gama fitowa daga cikin birni. ²⁵Sai sarki ya cewa Zadok,

"Ka dauki akwatin Allah ka mai da shi cikin birni. Idan na sami tagomashi a idon Yahweh, zai komo da ni nan, ya kuma sake nuna mani akwatin da wurin zamansa.²⁶ Amma idan ya ce, "Ba na jin dadfinka,' Duba Ina nan, bari ya yi mani abin da ya ga ya yi masa kyau."

²⁷Sai sarki ya cewa Zadok firist, kai ba mai gani ba ne? Ka koma cikin birni lafiya, da 'ya'yanka biyu tare da kai, Ahimāz d'anka, da Yonatan d'ān Abiyata.²⁸ Duba, a wurin mashigai na jeji zan jira har sai magana ta zo daga gare ku ka sanar da ni.²⁹ Sai Zadok da Abiyata suka dauki akwatin alkawari na Allah suka mai da shi cikin Yerusalelem, suka kuma zauna can.

³⁰Amma Dauda ya haura ba takalmi yana kuka har zuwa Dutsen Zaituna, kuma ya rufe kansa. Kowanne mutum cikin mutanen da ke tare da shi ya rufe kansa, suka hau suna kuka yayin da suke tafiya.³¹ Sai wani ya faɗawa Dauda ya ce, Ahitofel na cikin masu makida da Absalom." Dauda ya yi addu'a ya ce, "Ya Yahweh, ina roƙonka ka juyar da shawarar Ahitofel ta zama wawanci."

³²Ana nan sa'ad da Dauda ya kai kan hanya, inda a ke yiwa Allah sujada, Hushai Ba'arkite ya zo ya sadu da shi da yagaggar tufa da kura a kansa.³³ Dauda ya ce masa, "I dan za ka yi tafiya tare da ni, za ka zama nawayi a gare ni."³⁴ Amma idan ka juya cikin birni ka ce da Absalom, 'Zan zama bawanka, ya sarki, kamar yadda na zama bawan mahaifinka a kwanakin baya, haka kuma yanzu zan zama bawanka,' ta haka za ka ruɗar da shawarar Ahitofel domina.

³⁵Ba za ka tafi tare da Zadok da Abiyata firist tare da kai ba? Zai zama kuwa duk abin da ka ji a fadar sarki, dole ka faɗawa Zadok da Abiyata firist.³⁶ Duba can suna tare da 'yayansu biyu, Ahimāz d'ān Zadok da Yonatan d'ān Abiyata. Dole ta hannunsu za ku aiko mani da dukkan abin da kuka ji."³⁷ Sai Hushai, abokin Dauda, ya zo cikin birni yayin da Absalom ya kai kuma ya shiga cikin Yerusalelem.

2 Samuel 15:1

Ana nan

Ana amfani da wannan jumlar don gabatar da taron na gaba a layin labarin.

tare da mutane hamsin masu gudu a gabansa

Wadannan mutane za su yi gudu a gaban karusai don girmama Absalom. AT: "tare da maza hamsin don gudu a gabansa don girmama shi"

2 Samuel 15:3

Sai Absalom ya ce masa

An nuna cewa mutumin ya faɗi batunsa ga Absalom. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Absalom zai tambaye shi menene matsalar sa, sannan mutumin zai bayyana wa Absalom dalilin da ya sa ya nemi adalci. Daga nan Absalom zai ce masa"

da kyau da kuma gaskiya

Wadannan kalmomin suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani dasu tare don jaddada cewa shari'arsa mai kyau ce. da zai ji maganarka ba

"Ji" shari'a na nufin saurarenta da yanke hukunci game da ita. AT: "don yanke hukunci game da shari'arku" ko "don kula da shari'arku"

2 Samuel 15:5

ya kan miƙa hannunsa ya kama shi ya yi masa sumba

Wannan aikin gaisuwa ce ta abokantaka. AT: "ku gaishe shi a matsayin aboki ta hanyar rungumar shi da sumbanta"

Da haka Absalom ya sace zukan mutanen Isra'ila

Wannan jumla yana nufin Absalom ya shawo kan mutanen su zama masu aminci a gare shi maimakon na Dauda. Anan marubucin yayi maganar yadda mutane suka zama masu biyayya ga Absalom da cewa ya sata zukanansu. AT: "Ta wannan hanyar, Absalom ya shawo kan mutanen Isra'ila da su yi masa aminci"

2 Samuel 15:7

bayan shekaru huɗu sai Absalom

Wannan yana nufin shekaru huɗu bayan ya koma Yerusalelem. AT: "shekaru huɗu bayan Absalom ya koma Yerusalelem, ya"

in tafi in cika wa'adin da na yiwa Yahweh cikin Hebron

"zuwa Hebron can can cika wa'adin da na yi wa Yahweh"

2 Samuel 15:9

Sai Absalom ya tashi

"Absalom ya tafi"

throughout all the tribes of Israel

Anan wuraren da kabilun Isra'ila suka zauna ana kiransu kabilun kansu. AT: "a ko'ina cikin kasar kabilun Isra'ila"

da zarar kun ji busar kaho

"ana busa kaho"

2 Samuel 15:11

wadanda aka gayyata

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda ya gayyata"

Sun tafi cikin rashin sanin su

"tafi babu laifi"

ya aika a kirawo Ahitofel

Wannan yana nufin cewa ya aika da sako don ya je wurin Ahitofel ya dawo da shi wurinsa. AT: "ya aika da manzo don ya je ya samo Ahithophel wanda yake"

2 Samuel 15:13

Zukan mutanen Isra'ila sun koma wajen Absalom

Anan an ambaci mutanen ta "zukanansu" don jaddada

amininsu ga Absalom. AT: "Mutanen Isra'ila suna da

aminci ga" ko "Mutanen Isra'ila suna bin bayan"

escape from Absalom ... kada ya same mu da sauri ... ya kawo

Anan Dauda yayi magana game da Absalom da mutanen da suke tare da shi da kansa "Absalom" saboda mutanen suna

bin ikon Absalom. AT: "kubuta daga Absalom da mutanensa ... tare da mutanensa za su hanzarta ... kuma za su kawo"

ya kawo bala'i a kanmu ya bugi birnin da kaifin takobi

"Birni" sunan birni ne wanda yake nufin mutanen da ke cikin birnin. "Bakin takobi" wani maganin sirri ne wanda ke nufin takubban Isra'ilawa kuma ya nanata cewa sun kashe mutanen a yaki. AT: "zai afkawa mutanen garinmu kuma ya kashe su da takubbansu"

2 Samuel 15:16

domin su kula da fāda

Anan kalmar "kiyaye" na nufin kulawa. AT: "don kula da

gidan sarauta"

a gida na karshe

Wannan yana nufin gidan karshe da zasu zo yayin barin garin. AT: "a gidan karshe yayin da suke barin garin"

Keretawa ... Feletawa ... Gittiyawa

Wadannan sunayen mutanen da kungiyoyin ne. Fassara sunayen kamar yadda zaka yi a cikin 2 Sama'ila 8:18 da 2 Samaila 6:10.

mutum dari shida

"Mazaje 600"

2 Samuel 15:19

Ittai

Wannan sunan mutum ne.

donme zan sa ka kai da komowa tare da mu?

Wannan tambaya ta jaddada Dauda baya son Ittai ya zo.

Ana iya fassara wannan tambaya azaman sanarwa. AT: "Ba na son in sa ku ku yi ta yawo tare da mu."

Bari bangirmanka da aminci su tafi tare da kai

Wannan ni'ima ce da Dauda yake yi masa. AT: "Bari

Yahweh ya kasance mai aminci da aminci a gare ku koyaushe"

2 Samuel 15:21

Na rantse da ran Yahweh, da ran shugabana sarki kuma

Anan mai magana yayi alkawalin da gaske. Zai gwada gaskiyar da zai cika alkawarinsa da tabbaci cewa Yahweh da sarki suna da rai. AT: "Na yi alkawari da gaske cewa rayayyen Yahweh da sarki"

ko ya kai ga rayuwa ko ga mutuwa

"koda za'a kashe ni ina mai goya maka baya"

Dukkan kasar kuwa ta yi kuka da babbar murya

Da yawa mutane daga cikin Isra'ilawa suka yi kuka da karfi lokacin da suka ga sarki yana tafiya. Anan an gamsu wannan da cewa duk kasar tayi kuka. AT: "Duk mutanen da ke kan hanyar sun yi kuka" ko "Da yawa daga cikin mutanen sun yi kuka"

Kwarin Kidron

Wannan sunan wani wuri ne kusa da Yerusalem.

2 Samuel 15:24

Idan na sami tagomashi a idon Yahweh

Anan "idanun Yahweh" suna nuni ga tunanin Yahweh da ra'ayinsa. Idan ka "sami tagomashi" a wurin wani yana nufin sun yarda da kai. AT: "Yahweh ya yarda da ni"

wurin zamansa

"inda gabansa yake." Akwatin alkawarin alama ce ta kasancewar Yahweh. Wannan yana nufin wurin da akwatin yake. AT: "inda aka ajiye shi"

2 Samuel 15:27

Ahima'az

Wannan sunan mutum ne.

kai ba mai gani ba ne?

Ana amfani da wannan tambaya ta zance don tsawata wa Zadok kuma ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Za ku iya gano abin da ke faruwa."

sai magana ta zo daga gare ku

Wannan yana nufin shi aika sako zuwa ga sarki. AT: "har sai kun aiko manzo zuwa gare ni don ya sanar da ni"

ka sanar da ni

A nan sarki ya nuna cewa zai karfi sako wanda zai sanar da shi game da abin da ke faruwa a Yerusalem. AT: "don fada min abin da ke faruwa a Yerusalem"

2 Samuel 15:30

ba takalmi

sanye da takalmi

kuma ya rufe kansa

Wannan alama ce ta makoki da kunya. AT: "kansa ya rufe cikin makoki"

Ya Yahweh, ina rokonka ka juyar da shawarar Ahitofel ta zama wawanci.

Dauda yana rokon Yahweh ya mai da shawarar Ahitofel wauta da rashin amfani. AT: "Ya Yahweh a bar duk wata shawara da Ahithophel ya bayar na wauta ne da rashin nasara"

2 Samuel 15:32

kai kan hanya

Ana amfani da kalmar "saman ko kan" a nan saboda Dauda ya hau kan tudu kuma yana saman tudu. AT: "a saman tudu"

inda a ke yiwa Allah sujada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "inda mutane suka taɓa bautar Allah"

ta haka za ka rudar da shawarar Ahitofel domina

David yana ba da shawarar ga Hushai cewa ya fi duk abin da Ahitofel ya ba shi shawara. AT: "kuna iya yi min hidima ta hanyar adawa da shawarar Ahitofel"

2 Samuel 15:35

Ba za ka tafi tare da Zadok da Abiyata firist tare da kai ba?

Dauda ya yi wannan tambaya don ya gaya wa Hushai cewa ba zai kasance shi kadai ba. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Zadok da Abiyata firistoci za su kasance a wurin don su taimake ku."

Zai zama kuwa duk abin da ka ji a fadar sarki, dole ka fadawa Zadok da Abiyata firistoci

Wannan magana ce gaba ɗaya. Yana nufin dukkan mahimman abubuwa da abubuwan fahimta da yake ji, ba kowace kalma ɗaya yake ji ba.

16 ¹Sa'ad da Dauda ya hau har ya wuce kan tudu kafan, Ziba bawan Mefiboshet ya gamu da shi da jakai guda biyu labtattu; a kansu kuwa dunkulen gurasu guda dari biyu na curin kaudar inabi dari, da curin 'ya'yan itacen baure dari, da salkar ruwan inabi.²Sarki ya cewa Ziba, "Donme ka kawo wadannan abubuwa?" Ziba ya amsa ya ce, "Jakai domin iyalin sarki ne su hau, gurasu da wainar itacen baure domin mutanenka su ci, ruwan inabi kuma domin duk wanda ya suma a cikin jeji ya sha."

³Sarki ya ce, Ina jikan shugabanka?" Ziba ya amsa wa sarki ya ce, "Duba, ya tsaya baya cikin Yerusalem, gama ya ce, 'Yau gidan Isra'ila za su mayar mani da sarautar mahaifina.'"⁴Daga nan sai sarki ya cewa Ziba, "Duba, dukkan abin da ke mallakar Mefiboshet yanzu naka ne," Sai Ziba ya amsa, na sunkuya cikin bangirma gare ka, ya shugabana, sarki. Bari in sami tagomashi a idanunka."

⁵Sa'ad da sarki Dauda ya gabato Bahurim, wani mutum daga gidan iyalin Saul ya zo, sunansa Shimei dan Gera. Ya fito yana tafiya yana la'antarwa.⁶Ya jefi Dauda da duwatsu har da shugabannin sarki, duk da sojoji da masu tsaro da ke hannun damansa da hannun hagu.

⁷Shimei ya yi kira cikin la'antarwa, "Tafi daga nan, mutumin banza, mutumin jini!"⁸Yahweh ya saka wa dukkanku domin jinin iyalin gidan Saul, wanda kake mulki a matsayinsa. Yahweh ya bada mulkin a cikin hannun Absalom danka. Gashi yanzu kuma ka hallaka saboda ka zama mutum mai zubda jini."

⁹Daga nan sai Abishai dan Zeruya ya cewa sarki, "Donme wannan mataccen karen zai la'anta shugabana sarki? Ina rokonka ka yardar mani in haye in fille masa kai."¹⁰Amma sarki ya ce, "Ina ruwana da ku, ku 'ya'yan Zeruya? Mai yiwuwa yana la'antani saboda Yahweh ne ya ce masa, 'La'anta Dauda.' Wane ne zai ce masa, 'Donme kake la'antar sarki?'"

¹¹Sai Dauda ya cewa Abishai da dukkan bayinsa, "Duba, dana, wanda aka haifa daga cikin jikina, yana so ya dauki raina. Balle wannan mutumin Benyamin da ke marmarin ganin hallaka ta, Ku kyale shi kawai ku bar shi ya yi ta la'antarwa, gama Yahweh ne ya umarce shi."¹²Maiyiwuwa Yahweh ya duba irin gagarumin bakincikin da ke kaina, ya saka mani da alheri saboda la'antarwar da ya yi mani yau."

¹³Hakanan Dauda da mazajensa suka yi tafiya kan hanya, Shimei kuma ya zaga gefen gangaren tudu, yana tafiya yana la'antarwa yana jifansa da duwatsu yana zuba masa turbaya yayin da ya ke tafiya,¹⁴Daga nan sarki da dukkan mutanen da ke tare da shi suka zo da gajiya, can ya huta lokacin da suka tsaya da dare.

¹⁵Absalom kuwa da dukkan matanen Isra'ila waɗanda ke tare da shi, suka zo Yerusalem, Ahitofel kuma na tare da shi.¹⁶Ya zama kuwa sa'ad da Hushai - Ba'arkite, abokin Dauda, ya zo wurin Absalom Hushai ya cewa Absalom, "Ran sarki ya dade! Ran sarki ya dade!"

¹⁷Absalom ya cewa Hushai, "Wannan ita ce biyayyarka ga abokinka? Donme ba ka tafi tare da shi ba?"¹⁸Hushai ya cewa Absalom, "A'a! maimakon haka, shi wanda Yahweh da wannan jama'a da dukkan mutanen Isra'ila suka zaɓa, shi ne mutumin da ni zan zama nasa, kuma zan zauna tare da shi.

¹⁹Kuma, wanne mutum zan bautawa? Ba gaban dansa ya kamata in yi bautar ba? kamar yadda na yi bautar gaban mahaifinka, hakanan zan yi bautar a gabanka."

²⁰Sa'an nan Absalom ya cewa Ahitofel sai ka ba mu shawara game da abin da za mu yi."²¹Ahitofel ya amsa wa Absalom, "Ka je ka kwana da bayin matan mahaifinka waɗanda ya bari domin su kula da fada, daga nan dukkan Isra'ila za su ji ka zama abin kyama ga mahaifinka. Daga nan hannuwan dukkan waɗanda ke tare da kai za su yi karfi."

²²Sai suka baza wa Absalom rumfa a bisa fada, Absalom kuwa ya kwana da mata bayin mahaifinsa a idanun dukkan Isra'ila.²³Ya zama kuwa shawarar da Ahitofel ya bayar a waɗannan kwanaki ta zama kamar wadda mutum ya ji daga bakin Allah da kansa. Haka dukkan shawarar Ahitofel ta zama a wurin Dauda da Absalom.

2 Samuel 16:1

gurasa guda dari biyu ... curin kaudar inabi dari ... da curin 'ya'yan itacen baure dari

"Burodi guda 200" ... 100 gungu " ... 100 curin" (Duba: [translating_numbers](#))

curin kaudar inabi dari, da curin 'ya'yan itacen baure

Wadannan jimloolin suna nufin zabibi ko baure da aka matse tare.

da salkar ruwan inabi

"fatar giya mai cike da ruwan inabi"

2 Samuel 16:3

gidan Isra'ila

Wannan yana nufin mutanen Isra'ila. AT: "mutanen Isra'ila"

mayar mani da sarautar mahaifina

Samun zuriyar Saul da aka ba shi izinin yin magana ana magana da shi azaman mayar da mulkin ga danginsu. AT: "zai ba ni damar yin mulkin da kakana ya mulka"

na sunkuya cikin bangirma gare ka

Ziba ba ya durkusawa a gaban sarki lokacin da yake magana a nan. Wannan yana nufin cewa zai bauta wa sarki da irin tawali'un da zai nuna idan a zahiri yana ruku'u a gabansa. AT: "Zan yi muku biyayya da tawali'u"

Bari in sami tagomashi a idanunka

Kalmomin "sami tagomashi" na nufin yarda da wani.

Hakanan, "idanu" sunaye ne na gani, kuma gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "Ina son ku faranta mini rai" ko "Ina son ku da ku yarda da ni"

2 Samuel 16:5

Bahurim

Wadannan sunan gari ne. Fassara sunan wannan garin kamar yadda kayi a cikin 2 Samuila 3:16.

Shimei ... Gera

Wadannan sunayen maza.

har da

"duk da cewa akwai"

2 Samuel 16:7

mutumin banza

mutumin da yake mugu, mai laifi ko mai karya doka

mutumin jini

Anan "jini" yana nufin duk mutanen da yake da alhakin

kashe su a yaki. AT: "mai kisan kai"

Yahweh ya saka wa

Yahweh yana saka musu ta wurin horon su. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Yahweh ya hukunta"

domin jinin iyalin gidan Saul

Anan "jini" yana nuni ga mutanen da aka kashe daga dangin Saul. Sarki shine sanadin mutuwar su. AT: "don kashe yawancin dangin Saul"

wanda kake mulki a matsayinsa

Dauda ya yi sarauta a kan mutanen da Saul ya taɓa sarauta.

AT: "a wurin wa kuka yi mulki a matsayin sarki"

ya bada mulkin a cikin hannun Absalom danka

Anan "hannu" yana nufin sarrafawa. AT: "a cikin ikon Absalom"

2 Samuel 16:9

Donme wannan mataccen karen zai la'anta shugabana sarki?

Abishai ya yi wannan tambayar ne don ya nuna fushinsa ga mutumin. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Wannan mataccen kare ba zai yi magana da sarki ta wannan hanyar ba."

karen zai la'anta

A nan ana bayyana mutumin da cewa ba shi da daraja ta hanyar kwatanta shi da mataccen kare. AT: "wannan mutumin banza"

Ina ruwana da ku, ku 'ya'yan Zeruya?

An yi wannan tambayar ta magana don gyara 'ya'yan Zeruya. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ba na son sanin abin da kuke tunani!"

Wane ne zai ce masa, 'Donme kake la'antar sarki?

An fadi wannan azaman tambaya don jaddada cewa amsar ita ce "babu kowa." Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "'Ba wanda zai iya tambayarsa 'Me ya sa kuke zagin sarki?'"

2 Samuel 16:11

ɗana, wanda aka haifa daga cikin jikina

Dauda ya bayyana ɗan nasa wannan don ya jaddada kusancin da ke tsakanin uba da ɗansa. AT: "ɗana na kaina" ko "ɗana kaunataccena"

yana so ya ɗauki raina.

Wannan hanya ce mai ladabi don koma wa kashe wani. AT: "yana so ya kashe ni"

Balle wannan mutumin Benyamin da ke marmarin ganin hallaka ta David ya yi amfani da wannan tambayar don ya nuna cewa bai yi mamaki ba cewa mutumin yana so ya kashe shi. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Tabbas wannan mutumin Benyamin yana son halakata!" ko "Ban yi mamakin wannan mutumin Benyamin yana son halakata ba kuma!"

Ku kyale shi kawai ku bar shi ya yi ta la'antarwa

A nan kalmar "bar shi kawai" na nufin hana shi daga abin da yake yi. AT: "Kada ku hana shi la'ana ta"

irin gagarumin bakincikin da ke kaina

Anan Dauda yayi magana game da wahala kamar dai dabba ce mai haɗari da mutumin Benyamin ya saukar masa.

2 Samuel 16:13

Shimei kuma ya zaga gefen gangaren tudu

Shimai yana tafiya dai-dai da na Dauda da mutanensa, amma Shimei yana kan tudun.

2 Samuel 16:17

Wannan ita ce biyayyarka ga abokinka? Donme ba ka tafi tare da shi ba?

Wadannan tambayoyin an yi su ne don sukar Hushai. Ana

iya fassara su azaman sanarwa. AT: "Ka kasance aboki mai aminci ga Dauda; ya kamata ka tafi tare da shi."

shi wanda ... shi ne mutumin ... tare da shi

Anan Hushai yana nufin Absalom a cikin mutum na uku da ya cire girman kansa kuma ya ɗora shi ga Yahweh da mutanen da suka zaɓe shi. Ana iya rubuta wannan a mutum na biyu. AT: "kai ne wanda ... kai ne mutumin ... tare da kai"

2 Samuel 16:19

wanne mutum zan bautawa? Ba gaban ɗansa ya kamata in yi bautar ba?

Hushai yayi waɗannan tambayoyin ne don ya nanata cewa yana so ya bauta wa Absalom. Ana iya rubuta su azaman sanarwa. AT: "Ya kamata in bauta wa ɗan Dauda kawai, don haka zan yi aiki a gabansa." ko "Ya kamata in bauta maka, domin kai ɗan Dauda ne."

2 Samuel 16:20

za su ji ka zama abin kyama ga mahaifinka

Ahitofel ya yi magana game da Absalom wanda ya fata wa mahaifinsa rai kamar zai zama abin kanshi mai daɗi da wari. AT: "ka zama mai zafin rai ga mahaifinka" ko "ka wulakanta mahaifinsa"

Daga nan hannuwan dukkan waɗanda ke tare da kai za su yi karfi

Anan aka ambaci mutanen da suka bi Absalom da hannayensu. Labarin zai karfafa amincin mutane ga Absalom ya kuma karfafa su. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Labarin wannan zai karfafa amincin duk waɗanda suka bi ku"

2 Samuel 16:22

Absalom kuwa ya kwana da mata bayin mahaifinsa a idanun dukkan Isra'ila

Wannan yana nufin cewa mutane suna iya ganin rumfar kuma Absalom yana tafiya yana fita daga cikin rumfar tare da matan. Maganar "duk Isra'ila" ta zama gama gari, don kawai mutanen da ke kusa da gidan sarauta ne za su iya ganin ta. AT: "inda Isra'ilawa zasu ganshi ya shiga rumfar" Ya zama kuwa shawarar da Ahitofel ya bayar a waɗannan kwanaki ta zama kamar wadda mutum ya ji

A nan marubucin ya kwatanta yadda mutane suka amince da shawarar Ahitofel da yadda za su amince da shawara kai tsaye daga Allah. AT: "Yanzu mutane sun aminta da shawarar Ahitofel a waccan zamanin kamar yadda za su amince da shi idan ya zo"

mutum ya ji daga bakin Allah da kansa

A nan bakin Allah yana wakiltar kansa kuma yana karfafa jawabinsa. AT: "kamar dai Allah ne ya fadi hakan da bakinsa" ko "kamar dai mutum ya ji maganarsa da kansa Allah"

17 ¹Daga nan sai Ahitofel ya cewa Absalom, "Yanzu bari in zaɓi maza dubu goma sha biyu, kuma zan tashi in fafari

Dauda yau a daren nan.²Zan auka masa lokacin da ya yi rauni ya gaji in kuma ba shi mamaki da tsoro. Mutanen da ke tare da shi za su gudu, sarki kaɗai zan buge.³Zan dawo da dukkan mutane a gare ka. kamar amaryar da ke zuwa wurin mijinta, daga nan dukkan mutane za su zauna lafiya karfashinka."⁴Abin da Ahitofel ya fadi ya faranta wa Absalom rai da dukkan dattawan Isra'ila.

⁵Daga nan sai Absalom ya ce, yanzu ku kira Hushai Ba'akite shima, bari mu ji abin da ya ce."⁶Sa'ad da Hushai ya zo wurin Absalom, Absalom ya bayyana masa abin da Ahitofel ya fadi sai ya tambayi Hushai, "Ko za mu iya yin abin da Ahitofel ya ce? In ba haka ba sai ka fadi shawararka."⁷Sai Hushai ya cewa Absalom, "Shawarar da Ahitofel ya bayar a wannan lokacin ba ta da kyau."

⁸Hushai ya kara da cewa, "Ka san mahaifinka da mazajensa jarumawa ne masu karfi, kuma suna da zafin rai, kamar damisar da a ka kwace wa 'ya'yanta a cikin saura. Mahaifinka mayakine, ba zai kwana tare da mutane a daren nan ba.

⁹Duba, yanzu haka mai yiwuwa yana wurin buya cikin wasu ramummuka ko a wani wuri. Za ya zama kuwa idan aka kashe waɗansu mutanenka a farkon harin, iyakar wanda yaji zai ce, 'An yi yanka tsakanin sojojin da ke bin Absalom.'¹⁰Daga nan har su sojoji masu karfin zuciya, waɗanda zukatansu suna kama da zuciyar zaki, za su ji tsoro domin dukkan Isra'ila sun sani cewa mahaifinka jarumi ne, kuma mutanen da ke tare da shi suna da karfi kwarai.

¹¹Shawarata a gare ka ita ce a tattara dukkan Isra'ila a gare ka, daga Dan zuwa Biyasheba, kamar yashin da ke bakin teku yawa, kai kuwa da kanka ka tafi yaki.¹²Daga nan zamu abka masa a wurin da za a same shi, za mu rufe shi kamar yadda raba take faɗowa kasa. Ba za mu bar ko ɗaya daga cikin mazajensa, ko shi kansa, da rai ba.

¹³Idan ya toge cikin birni, daga nan dukkan Isra'ila za su kawo igiyoyi zuwa ga birnin nan kuma za mu jāshi zuwa cikin rafi, har da ba za a tarar da ko kanƙanen dutse ɗaya a wurin ba."¹⁴Daga nan sai Absalom da dukkan mazajen Isra'ila suka ce, shawarar Hushai Ba-arkite tafi shawarar Ahitofel." Yahweh ya wajabta ƙin amincewa da shawara mai kyau ta Ahitofel domin a kawo hallakarwa a kan Absalom.

¹⁵Daga nan sai Hushai ya cewa Zadok da Abiyata firistoci, "Ahitofel ya ba Absalom da dattawan Isra'ila irin wannan shawarar, amma ni na bada wata shawarar dabam."¹⁶Yanzu kuwa, sai ku tafi da sauri ku sanar da Dauda; ku ce masa, 'Kada ku yi sansani a daren yau a mashigan Araba, amma ta ko kaka ka haye, in ba haka ba za a haɗiye sarki da dukkan mutanen da ke tare da shi."

¹⁷Yanzu Yonatan da Ahimāz suna zama a maɓuɓɓugar En-Rogel. Wata mace baiwa takan je ta sanar da su abin da ya kamata su sani, domin bashi yiwuwa su ɗauki kasadar a yi ta ganinsu suna tafiya cikin birni. Idan saƙo ya zo sukan je su faɗa wa sarki Dauda.¹⁸Amma wani saurayi ya gan su a wannan lokacin sai ya faɗa wa Absalom. Sai Yonatan da Ahimāz suka fita a gaggauce suka zo gidan wani mutum a cikin Bahurim, wanda ya ke da rijiya a harabar gidansa, inda suka sauka ciki.

¹⁹Matar mutumin kuma ta ɗauki murfin rijiyar ta rufe bakin rijiyar da shi, ta zuba hatsi a kai, ba wanda ya san cewa Yonatan da Ahimāz suna cikin rijiyar.²⁰Mutanen Absalom suka zo wurin matar gidan suka ce, "Ina Ahimāz da Yonatan?" Sai matar tace masu, "Sun haye rafi." Bayan da suka dudduba ko'ina ba su same su ba, sai suka koma Yerusalem.

²¹Ya zama kuwa bayan da suka tafi sai Yonatan da Ahimāz suka fito daga cikin rijiyar. Suka tafi su kai wa sarki Dauda rahoto; suka ce masa, "Ku tashi ku haye ruwa da sauri saboda Ahitofel ya bada irin wannan shawarar game da ku."²²Daga nan sai Dauda ya tashi da dukkan mutanen da ke tare da shi, suka haye Yodan. Kafin wayewar hasken safiya babu ko ɗaya daga cikin su da ya kasa hayewa Yodan.

²³Sa'ad da Ahitofel ya ga ba a bi shawararsa ba, sai ya yiwa jākinsa sirdi ya tafi. Ya koma gida cikin nasa birni, ya kimsa al'amuransa, kuma ya rataye kansa. Ta haka ya mutu aka kuma bizne shi cikin kabarin mahaifinsa.

²⁴Daga nan sai Dauda ya zo Mahanayim. Absalom kuma, ya hayeYodan, shi da dukkan mazajen Isra'ila tare da shi.

²⁵Absalom kuma yasa Amasa shugaban rundunar yaƙi maimakon Yowab. Amasa ɗan Yeta Isma'ile, wanda ya kwana da Abigel wadda take ɗiyar Nahash 'yar'uwar Zeruya uwar Yowab.²⁶Daga nan Isra'ila da Absalom suka kafa sansani cikin kasar Giliyad.

²⁷Ya zama kuwa sa'ad da Dauda ya zo Mahanayim, sai Shobi ɗan Nahash daga Rabbah na Ammonawa, da Maki ɗan Amiyel daga Lo Deba, da Barzillai Bagiliye daga Rogelim,²⁸suka kawo tabarmin kwanciya da barguna, da masakai da tukwane, da alkama, garin bali, gasasshen hatsi, wake, da ganye,²⁹zuma, da mai, tumaki da manshanu, domin Dauda da mutanen da ke tare da shi su ci. Mutanen nan suka ce, "Mutanen nan suna jin yunwa, da gajiya, da kishi a cikin jeji."

2 Samuel 17:1

da ya yi rauni ya gaji

Waɗannan kalmomin ma'anar abu ɗaya ne asali kuma ana amfani dasu tare don ƙarfafa raunin Dauda. AT: "mai rauni"

ba shi mamaki da tsoro

Anan ana iya bayyana kalmar "tsoro" da sifa "ji tsoro." AT: "zai ba shi mamaki kuma ya ba shi tsoro"

sarki kaɗai zan buge

Ana nuna cewa yana nufin kashe sarki. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Zan kashe sarki kawai"

dawo da dukkan mutane

Wannan yana nufin duk mutanen da suke tare da Dauda. AT: "dawo da duk mutanen da suke tare da shi"

kamar amaryar da ke zuwa wurin mijinta

Anan Ahitofel yayi maganar farin cikin mutane ta hanyar kwatanta shi da farin cikin amarya. AT: "kuma za su zo da farin ciki, kamar amarya tana farin ciki idan ta zo wurin

mijinta" ko "kuma za su zo da farin ciki"

2 Samuel 17:8

kamar damisar da a ka kwace wa 'ya'yanta

Fushin sojoji a nan ana kwatanta su da na uwa mai kai wanda aka sauke da sasa. AT: "suna cikin fushi, kamar uwa mai ɗauke da ɗiyar da aka kwace sa" ko "suna da tsananin fushi"

mayakine

Wannan yana nufin cewa nasa ya yi yaƙe-yaƙe da yawa kuma ya san hanyoyin yaƙi sosai. AT: "ya yi yaƙe-yaƙe da yawa"

ko a wani wuri

Wannan wani wurin ne da zai iya ɓoyewa. AT: "ko a ɓoye a wani wuri"

aka kashe waɗansu mutanenka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da sojojin suka kashe wasu mutanenku"

An yi yanka tsakanin sojojin da ke bin Absalom

Kalmar "yanka" na nufin abin da ya faru inda aka kashe mutane da yawa ta hanyar zalunci. Ana iya bayyana wannan azaman kalma. AT: "An kashe yawancin sojoji da ke bin Absalom" ko "Sojojin abokan gaba sun kashe da yawa daga cikin sojojin da ke bin Absalom"

wadanda zukatansu suna kama da zuciyar zaki

A nan ana nufin sojoji ta hanyar "zukatansu." Hakanan, jaruntakar ƙarfin su idan aka kwatanta da ta zaki. AT: "wadanda suka yi jarumtaka kamar zakuna" ko "wadanda suka yi jarumtaka"

2 Samuel 17:11

a tattara dukkan Isra'ila a gare ka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Hakanan, a nan "duk Isra'ila" suna wakiltar sojojin Isra'ila ne kawai. AT: "cewa ku tattara duka sojojin Isra'ilawa"

daga Dan zuwa Biyasheba

Wannan kalmar tana nufin daga iyakar arewacin Isra'ila zuwa iyakar kudu. AT: "daga duk al'ummar Isra'ila"

yashin da ke bakin teku yawa

Wannan karin gishiri ne inda ake kwatanta dukkan yashi a bakin teku da yawan sojojin Isra'ila. AT: "da yawa wadanda da ƙyar za a iya kirga su"

kai kuwa da kanka ka tafi yaƙi

Jumlar "da mutum" na nufin tafi da kanka ba aika wani ba maimakon haka. AT: "sa'annan ka jagorance su zuwa yaƙi"

za mu rufe shi kamar yadda raba take faɗowa ƙasa

An bayyana sojojin Absalom da suna rufe sojojin Dauda kamar yadda raba take rufe ƙasa da safe. AT: "za mu mamaye da kuma fatattakar sojojin Dauda gaba ɗaya"

Ba za mu bar ko ɗaya daga cikin mazajensa, ko shi kansa, da rai ba

Ana amfani da wannan jumlar mara kyau don girmamawa kuma ana iya bayyana ta cikin kyakkyawar siga. AT: "Za mu kashe kowane ɗayan mutanensa"

shi kansa

Duk waɗannan kalmomin suna nufin Dauda. AT: "Dauda kansa"

2 Samuel 17:13

su kawo igiyoyi zuwa ga birnin nan kuma za mu jāshi zuwa cikin rafi

Wannan yana nufin cewa sojoji za su rurrushe ganuwar birni su ja gutsun su zuwa kogi. AT: "zai lalata garin kuma ya ja duwatsu zuwa ga kogi da igiyoyi"

har da ba za a tarar da ko kanƙanen dutse ɗaya a wurin ba

Wannan karin gishiri ne don bayyana yadda zasu rusa garin kwata-kwata. Ba zai share kowane ƙaramin dutse daga cikin birnin ba. AT: "har sai garin ya lalace gaba ɗaya"

ya wajabta kin amincewa da shawara mai kyau ta Ahitofel

AT: "don mutanen Isra'ila su ƙi kyakkyawar shawarar Ahitofel"

a kawo hallakarwa a kan Absalom

'Kawo' wani abu akan wani yana nufin haifar da hakan garesu. AT: "don haifar da bala'i ga Absalom"

2 Samuel 17:15

ni na bada wata shawarar dabam

Wannan jumlar, ma'anar "kamar wannan," tana nufin abin da Ahitofel ya ba Absalom tun da farko a cikin 2 Sama'ila 17: 1.

sansani a daren yau a mashigan Araba

Mashigan wani yanki ne mara zurfin kogi inda mutane zasu iya wucewa. Araba ita ce kasar da ke gefen Kogin

Yodan.

kaka ka haye

Wannan yana nufin tabbatar da cewa kayi wani abu. AT: "tabbatar da" ko "tabbatar da cewa kun kasance"

sarki da dukkan mutanen da ke tare da shi

Anan an bayyana sarki da jama'arsa da ake kashewa kamar cewa makiyinsu ya haɗiye su. AT: "za a kashe sarki"

2 Samuel 17:17

Idan saƙo ya zo

Anan ana maganar "sakon" kamar yana zuwa musu, alhali da gaske mace ce ta zo sannan ta kawo saƙo. AT: "Lokacin da ta kawo musu saƙo"

a wannan lokacin

"lokaci daya"

Sai Yonatan da Ahima'az suka fita

An nuna cewa sun gano cewa saurayin ya gaya wa Absalom game da zuwan su can. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Yonatan da Ahima'az sun gano abin da saurayin ya yi, sai suka tafi"

Bahurim

Wannan sunan karamin gari ne.

inda suka sauka ciki

"sun saukar da kansu sun buya"

2 Samuel 17:21

ku haye ruwa da sauri

A nan "ruwan" yana nufin Kogin Yodan. AT: "haye da sauri kan kogin"

saboda Ahitofel ya bada irin wannan shawarar game da ku

Karin magana "irin wannan da irin wannan" ana amfani da shi a wurin bayanar da mai karatu ya riga ya sani. Anan ana nufin abin da Ahitofel ya shawarci Absalom ya fara a cikin 2 Samaila 17: 1. Ana iya bayyana wannan bayanin a sarari. AT: "ya ba da shawara cewa Absalom ya tura shi tare da sojoji don su kawo muku hari yanzu"

Kafin wayewar hasken safiya babu ko ɗaya daga cikin su da ya kasa hayewa Yodan

Ana amfani da wannan jumlar mara kyau don jaddada cewa duk sun haye kogin. Ana iya bayyana shi a cikin tsari mai kyau. AT: "Da gari ya waye kowannensu ya haye Kogin Yodan"

2 Samuel 17:23

ya ga ba a bi shawararsa ɗa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Absalom bai bi shawararsa ba"

ya kimtsa al'amuransa

Ya shirya wa mutuwararsa ta hanyar gaya wa danginsa abin da za su yi bayan ya mutu. AT: "ya shirya wa mutuwararsa"

Ta haka ya mutu aka

"Kuma wannan shi ne yadda"

2 Samuel 17:24

Mahanayim ... Gilead

Wadannan sunayen wurane ne.

Amasa ... Yowab ... Yeta ... Nahash

Wadannan sunayen maza.

Abigel ... Zeruya

Wadannan sunayen mata.

2 Samuel 17:27

Shobi ... Nahash ... Maki ... Amiyel ... Barzillai

Wadannan sunayen maza.

18¹ Dauda ya kida sojojin da ke tare da shi ya naɗa shugabanni na dubbai da na ɗarurruka a bisansu.² Daga nan Dauda ya aika da rundunar soja, ɗaya bisa uku karkashin, umarnin Yowab, waɗansu kashi uku kuma karkashin umarnin Abishai ɗan Zeruya, ɗan uwan Yowab, har yanzu wani kashi na uku kuma karkashin umarnin Ittai Ba-gitte. Sarki kuma ya cewa rundunar yaƙi, "Lallai zan fita tare daku da kaina, nima."

³ Amma mazajen suka ce, "Ba dole sai ka je yaƙi ba, gama idan mun gudu ba za su kula da mu ba, ko idan rabin mu sun mutu ba za su kula ba. Amma darajarka a bakin zambar goma tamu ce! Domin wannan ya fi kyau kai ka kasance da shirin yi mana taimako daga cikin birni." "Sai sarki ya amsa masu, "Zan yi duk abin da ku ka ga yaƙi maku kyau." Sarki ya tsaya a bakin kofar birni yayin da dukkan rundunar yaƙi suka fita ɗari-ɗari da dubu-dubu.

⁵ Sai sarki ya umarci Yowab, Abishai, da Ittai cewa, "kuyi a hankali da saurayin nan, da Absalom, sabili da ni." Dukkan mutane sun ji cewa sarki ya ba shugabanni wannan umarni game da Absalom.

⁶ Rundunar yaƙi suka fita zuwa cikin filin karkara garin suyi yaƙi da Isra'ila; yaƙin ya bazu zuwa cikin kurmin Ifraim.

⁷ Rundunar yaƙin Isra'ila sun sha kashi a wurin a hannun sojojin Dauda; a rannar kuwa aka yi kisa mai yawa a wurin an kashe mazaje dubu ashirin.⁸ Faɗan ya bazu ko'ina cikin ɓangaren kasar, mazajen da kurmi ya cinye suka fi waɗanda suka mutu ta kaifin takobi.

⁹ Ya kasance kuwa Absalom ya gamu da waɗansu sojojin Dauda. Absalom yana tafiya kan alfadarinsa, alfadarin kuwa ya shiga karkashin cikin rassa masu kauri na itacen rimi, itacen kuwa ya kama kansa cikin rassan. Yana reto tsakanin sama da kasa alfadarin da ya ke haye akai kuwa ya ci gaba da tafiya.¹⁰ Wani mutum daya gani sai ya fada wa Yowab, "Duba, na ga Absalom rataye a itacen rimi!"¹¹ Yowab ya ce da mutumin daya faɗa masa game da Absalom, "Duba! ka ganshi! donme ba ka buge shi a kasa ba? Ai da na baka azurfa goma da ɗammara."

¹² Sai mutumin ya amsa wa Yowab, "Koda na karɓi shekel ɗin azurfa dubu, duk da haka bazan miƙa hannuna gāba da ɗan sarki ba, domin mun ji umarnin da sarki ya ba ku, Abishai da Ittai cewa, 'kada kowa ya taɓa saurayin nan Abasalom.'¹³ Da na yi kasada da raina ta wurin karya (kuma babu abin da ke boye a wurin sarki), da ka yashe ni,"

¹⁴ Daga nan sai Yowab ya ce, "Ba zan jira ka ba." Sai Yowab ya ɗauki māshi uku cikin hannunsa ya caka su cikin zuciya Absalom, yayin da ya ke da rai ya ke kuma rataye a itacen rimi.¹⁵ Daga nan majiya karfi guda goma masu ɗauke da sulken Yowab suka kewaye Absalom, suka buge shi, suka kashe shi.

¹⁶ Yowab ya busa kaho, rundunar yaƙi suka dawo daga runtumar Isra'ilawa, gama Yowab ya rinjayi mutane.¹⁷ Suka ɗauki Absalom suka jefa shi cikin babban rami a cikin kurmin; suka bizne jikinsa cikin karkashin babban tarin duwatsu, sa'an nan dukkan Isra'ila suka gudu, kowanne mutum zuwa nasa gida.

¹⁸ Yanzu kuwa, lokacin da Absalom ya ke da rai, ya gina wa kansa babban ginshiƙin dutse cikin kwarin sarki, gama ya ce, "Bani da ɗan da zai ɗauki suna na wanda za a tuna da ni." Ya kira ginshiƙin da sunansa, ana kiran sunansa Surar Absalom har wa yau.

¹⁹ Sa'an nan Ahimāz, ɗan Zadok ya ce, "Bari in gudu yanzu in kai wa sarki labari mai daɗi, yadda Yahweh ya kubutar da shi daga hannun abokan gabarsa."²⁰ Yowab ya amsa masa, "Ba kai ne za ka zama mai ɗaukar labari yau ba; amma wata rana za ka kai. Yau ba za ka kai kowanne labari ba gama ɗan sarki ya mutu."

²¹ Sai Yowab ya cewa Ba-kushi, "Jeka ka faɗa wa sarki abin da ka gani. Sai Ba-kushi ya sunkuyar da kansa gaban Yowab, sai ya ruga."²² Daga nan sai Ahimāz ɗan Zadok ya sake cewa Yowab, ba tare da la'akari da komai zai faru ba, ina rokon ka ka bar ni in ruga in bi Ba-kushen. "Yowab ya amsa, donme kake so ka ruga, ɗana? Ganin ba za ka sami wa ta ladar kai labarin ba?"²³ Kome ya faru, in ji Ahimāz, "Zan ruga" Yowab ya amsa ya ce masa, "Ruga." Sa'an nan Ahimāz ya ruga ta hanyar fili, ya tsere wa Ba-kushen.

²⁴ Dauda kuwa yana zaune tsakanin kofofi biyu na ciki da na waje. Mai tsaro kuma ya hau benen kofa har zuwa cikin rufin garu ya tãda idanunsa. Da ya duba, sai ga wani ya sheko a guje shi kaɗai.²⁵ Sai mai tsaron ya tada murya ya faɗa wa sarki. Sai sarki ya ce, "Idan shi kaɗai ne, akwai labari a bakinsa." Mai gudun ya zo kurkusa kuma dab da birnin.

²⁶ Sai mai tsaron ya lura da wani mutum kuma yana gudu, sai mai tsaron ya kira mai kula da kofa; ya ce, "Duba, ga wani mutum kuma yana gudu shi kaɗai," Sai sarki ya ce, "Shi ma yana kawo labari."²⁷ Sai mai tsaron ya ce, "A ganina irin gudun na gaban nan ya yi kama da gudun Ahimāz ɗan Zadok." Sarki ya ce, "Shi nagarin mutum ne, yana zuwa da labari mai daɗi."

²⁸ Daga nan sai Ahimāz ya yi kira ya cewa sarki, "Komai lafiya lau ne" kuma ya sunkuyar da kansa da fuskarsa gaban sarki har kasa ya ce, "Mai albarka ne Yahweh Allahnka! Ya ba da mutanen da su miƙar da hannayensu gāba da shugabana sarki."²⁹ Sai Sarki ya amsa, "Ko saurayin nan Absalom yana lafiya?" Ahimāz ya amsa ya ce, lokacin da Yowab ya aike ni, bawan sarki, wurinka, ya sarki, na ga babban hargitsi, amma ban san ko mene ne ba."³⁰ Sai sarki ya ce, "Juya gefe ka tsaya nan." Sai Ahimāz ya juya ya tsaya cik.

³¹ Nan da nan Ba-kushen ya zo ya ce, "Akwai albishir mai daɗi domin shugabana sarki, gama Yahweh ya ɗaukar maka fansa yau daga dukkan waɗanda suka tayar maka."³² Daga nan sai sarki ya cewa Ba-kushen, ko lafiya dai da saurayin nan Absalom?" Ba-kushen ya amsa, maƙiyar shugabana sarki, da dukkan waɗanda suka tayar maka domin su cutar da kai, "Su zama kamar yadda saurayin nan ya ke."³³ Daga nan sarki ya yi juyayi mai zurfi, ya tafi ya hau kan kofar bene ya yi

kuka. Yayin da ya ke bakinciki yana tafe yana cewa "ɗana Absalom, ya ɗana, Absalom! Da ma ni ne na mutu a madadinka, Absalom, ɗana, ɗana!"

2 Samuel 18:1

Dauda ya kidaya sojojin da ke tare da shi

Dauda bai kidaya mutanen duka ba, amma waɗansu mutane suka kidaya. AT: "Dauda ya yi umarni don a kidaya sojojin da suke tare da shi kuma ya sanya" ko "Dauda ya tsara sojojin da suke tare da shi kuma ya naɗa su" naɗa shugabanni na dubbai da na ɗarurruka a bisansu Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) waɗannan lambobin suna wakiltar ainihin adadin sojojin da waɗannan kaftin ɗin suka jagoranta. AT: "shugabannin sojoji 1,000 da shugabannin sojoji 100" ko kuma 2) kalmomin da aka fassara a matsayin "dubbai" da "ɗaruruwan" ba sa wakiltar ainihin lambobi, amma sunaye ne na manya da kananan kungiyoyin soja. AT: "shugabannin sojoji na manyan rundunonin soja da shugabannin kananan rundunonin sojoji"

shugabanni

Kyaftin mutum ne wanda yake da iko akan kungiyar sojoji.

Lallai zan fita tare daku da kaina, nima

Wannan yana nufin cewa zai fita tare da su zuwa yaƙi. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Ni da kaina zan tafi tare da ku zuwa yaƙi" ko "Ni da kaina zan tafi tare da ku zuwa yaƙi"

2 Samuel 18:3

idan rabin mu

Kalmar "rabi" tana nufin daya cikin biyu dai-dai.

Amma darajarka a bakin zambar goma tamu ce

Wannan yana nufin cewa sojojin abokan gaba suna tunanin kashe David wanda ya fi daraja fiye da kashe sauran mutanen 10,000. Lambar 10,000 a nan ƙari ce da aka yi amfani da ita don jaddada adadi mai yawa na mutane. AT: "sun gwammace su kashe ku fiye da kashe mu 10,000" ko "kashe ku ya fi daraja a gare su fiye da kashe yawancinmu"

yi mana taimako daga cikin birni

Dauda zai iya taimaka musu daga gari ta hanyar yi musu nasiha da kuma aika mutane su taimake su. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "cewa ku tsaya anan garin ku aiko mana da taimako"

2 Samuel 18:5

kuyi a hankali da saurayin nan, da Absalom

"Saboda ni, kada ka cutar da saurayin, Absalom."

Kalmomin "a hankali" na nufin kyautatawa wani kuma ba cutar da shi ba.

2 Samuel 18:6

fitu zuwa cikin filin karkara garin suyi yaƙi da Isra'ila

Wannan yana nufin cewa sun fita sun yi yaƙi da su a yaƙi. AT: "ya fita zuwa karkara ya yi yaƙi da Isra'ila"

Rundunar yaƙin Isra'ila sun sha ƙāshi a wurin a hannun sojojin Dauda Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "A can sojojin Dauda suka ci sojojin Isra'ila"

yi kisa mai yawa

taron da aka kashe mutane da yawa ta hanyar zalunci

mazajen da kurmi ya cinye suka fi waɗanda suka mutu ta kaifin takobi

Anan "gandun daji" an bayyana shi kamar yana da rai

kuma zai iya aiki. "Takobi" yana nufin sojojin Dauda waɗanda suka yi yaƙi da takuba. AT: "abubuwa masu haɗari a cikin gandun daji sun kashe mutanen da suka fi sojojin Dauda waɗanda aka kashe da takubansu"

2 Samuel 18:9

Absalom ya gamu da waɗansu sojojin Dauda

Wannan lamari ne da ya faru yayin yaƙin. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Yayin yaƙin, Absalom ya gamu da wasu daga sojojin Dawuda"

itacen kuwa ya kama kansa cikin rassan

Absalom yana da dogon gashi wanda ya kamu a rassan

itacen. AT: "an kama gashinsa a rassan itacen"

reto tsakanin sama da ƙasa

"a cikin iska"

Donme ba ka buge shi a ƙasa ba?

Wannan tambaya ta magana tana nufin ya kamata ya kashe shi. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. Maganar "bugi ƙasa" na nufin kisa. AT: "Ya kamata ku buge shi ƙasa!" ko "Ya kamata ku kashe shi nan da nan!"

2 Samuel 18:12

duk da haka bazan miƙa hannuna gāba da ɗan sarki ba

Kalmomin "miƙa hannuna" na nufin kai hari. AT: "da ba za a auka wa ɗan sarki ba"

kada kowa ya taɓa saurayin nan Abasalom

Anan "shafar" yana nufin "cutarwa." AT: "Babu wanda ya isa ya cutar da shi" ko "Kada ku cutar"

kuma babu abin da ke boye a wurin sarki

Anan mutumin yayi magana game da yadda sarki ya san kusan duk abin da ke faruwa kamar dai komai abu ne na zahiri ya san wurin. AT: "babu abin da sarki bai sani ba" ko "sarki yana jin labarin duk abin da ya faru"

2 Samuel 18:14

Ba zan jira ka ba

Yowab yana nufin kada ya ci gaba da magana da mutumin.

AT: "Ba zan sake bata lokacin magana da ku ba"

zuciyar Absalom

Anan zuciyar Absalom tana nufin kirjinsa ko na sama. AT: "kirji"

2 Samuel 18:16

Yowab ya busa ƙaho, rundunar yaƙi suka dawo daga runtumar

Isra'ilawa, gama Yowab ya rinjayi mutane

Wannan ya bayyana abin da Yowab ya umarta ta busa ƙaho. AT: "Sai Yowab ya busa ƙaho don kiran sojoji, kuma sojojin suka komo daga bin Isra'ila"

suka bizne jikinsa cikin ƙarƙashin babban tarin duwatsu

Bayan sun sanya gawarsa a cikin ramin sai suka rufe shi da tarin duwatsu. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "sun lullube gawarsa da tarin tarin duwatsu" (Duba: explicit)

sa'an nan dukkan Isra'ila suka gudu

Anan "duka Isra'ila" na nufin sojojin Isra'ila. AT: "yayin da duk sojojin Isra'ila suka gudu"

2 Samuel 18:18

Kwarin Sarki

Wannan sunan wani wuri ne.

da zai d'auki suna na wanda za a tuna da ni
 Absalom yayi amfani da kalmar "sunana" don yana nufin kansa da danginsa. AT: "don ci gaba da suna na, wanda mutane zasu tuna ni da ita"
 ana kiran sunansa Surar Absalom har wa yau
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don haka mutane suka kira shi Surar Absalom daga wannan ranar zuwa"
 2 Samuel 18:19
 'Bari in gudu yanzu in kai wa sarki labari mai dadi
 A nan Ahima'az ya yi maganar gudu don ya je ya gaya wa sarki kyakkyawan labari kamar bisharar abu ne da yake d'auka. AT: "ku gudu ku gaya wa sarki labari mai dadi"
 hannun abokan gabarsa
 Anan "hannu" yana nufin sarrafawa. AT: "ikon makiyansa" mai d'aukar labari
 "wanda ya bada labari"
 2 Samuel 18:21
 ka fada wa sarki abin da ka gani
 Yowab yana gaya masa ya je ya fada wa sarki labarin yaki.
 2 Samuel 18:24
 ya tãda idanunsa
 Anan ana maganar mai gadin da yake son ganin wani abu kamar ya daga idanunsa. AT: "an duba bayan gari"
 akwai labari a bakinsa
 Anan sarki yayi magana game da mutumin da yake da sako kamar cewa labarin abu ne zaune a bakinsa. AT: "yana da labarai da zai gaya mana"
 2 Samuel 18:26
 A ganina irin gudun na gaban nan ya yi kama da gudun Ahima'az dan Zadok

Mai tsaron ya kwatanta yadda mutumin ya gudu da yadda Ahima'az yake gudu don a nuna cewa watakila shi ne. AT: "Ina jin mutumin da ke gudu a gaba shi ne Ahima'az dan Zadok, saboda yana gudu kamar Ahima'az"
 2 Samuel 18:28
 ya sunkuyar da kansa da fuskarsa gaban sarki
 Ya yi wannan don girmama sarki. AT: "Ya sunkuyar da kai gaban sarki fuskarsa a kasa don girmama sarki"
 Mai albarka ne Yahweh Allahnka
 "Yabi Yahweh." Anan "albarka" na nufin yabo.
 da mutanen da su mifkar da hannayensu gaba da shugabana sarki
 Anan Ahima'az yayi maganar mutanen da ke adawa da sarki kamar suna daga hannuwansu a gabansa. AT: "mutanen da suka yi adawa da yaki da maigidana sarki" babban hargitsi
 Wannan yana nufin cewa mutane suna yin kamar abubuwa ba dai-dai bane.
 Juya gefe ka tsaya nan
 "Motsa daga kan hanya" ko "Ka tsaya gefe"
 2 Samuel 18:31
 dukkan waɗanda suka tayar maka
 Wannan yana nufin adawa. AT: "akasi"
 maƙiyan shugabana sarki, da dukkan waɗanda suka tayar maka domin su cutar da kai
 Ba-kushen yana amfani da kwatanci a matsayin hanyar ladabi don gaya wa sarki cewa Absalom ya mutu. Ana iya bayyana wannan kai tsaye. AT: "Ina son duk makiyanku ... su mutu kamar yadda saurayin ya mutu"
 juyayi mai zurfi
 "bai ji dadi sosai ba"

19 ¹Aka fada wa Yowab cewa, "Duba, sarki yana kuka yana makoki domin Absalom."²Wato nasara ta ranar nan ta koma makoki ga dukkan jama'a, gama jama'a sun ji cewa a ran nan sarki yana makoki saboda dansa."

³Ya zama lallai ga sojoji su sadafa shiru cikin birni a wannan ranar, kamar mutane masu jin kunya su kan sace jiki sa'ad da suka gudu daga yaki.⁴Sarki ya rufe fuskarsa ya yi kuka da babbar murya, "Ya d'ana Absalom, Absalom, ya d'ana, ya d'ana!"

⁵Yowab ya shigo cikin gida wurin sarki ya ce masa, "Yau ka kunyatar da fuskokin dukkan sojoji, waɗanda suka ceci ranka yau, da rayukan 'ya'yanka maza da mata, da rayukan matanka, da rayukan matanka bayi,⁶saboda kafi kaunar waɗanda suke kinka, kuma kana kin masoyanka. Gama yau ka nuna cewa Hafsohi da sojoji ba komai bane a gare ka. Yau na gaskanta da Absalom ya rayu, dukkan mu kuma da mun mutu, wannan da ya faranta maka rai.

⁷Yanzu fa sai ka tashi ka fita kayi magana mai dadi ga sojojinka, gama na rantse da Yahweh, idan baka tafi ba, babu wanda zai zauna tare da kai a daren nan. Wannan zai fi maka muni cikin dukkan bala'o'in da suka faru da kai daga kuruciyarka zuwa yau."⁸Sa'an nan sarki ya tashi ya zauna a kofar birni, aka fada wa dukkan jama'a, cewa, "Duba fa, ga sarki can yana zaune a cikin kofa." Daga nan sai dukkan mutane suka zo gaban sarki. Isra'ila kuma suka gudu, kowanne mutum ya tafi gidansa.

⁹Dukkan mutane kuma suna ta muhawara da juna cikin dukkan kabilun Isra'ila suna cewa, "Sarki ya cece mu daga hannun abokan gabanmu, ya kuma cece mu daga hannun Filistiyawa yanzu kuma ya gudu daga kasar saboda Absalom.

¹⁰Absalom kuma wanda muka sarautar da shi bisa kanmu, ya mutu cikin yaki, Yanzu fa donme bama cewa komai game da dawo da sarki?"

¹¹Sarki Dauda ya aika wurin Zadok da Abiyata firist cewa, 'Kuyi magana da dattawan Yahuda cewa, donme kune na karshe wajen dawo da sarki fadarsa, da shi ke sarki ya sami tagomashi daga dukkan Isra'ila, a dawo dashi fadarsa?¹²Ku 'yan'uwana ne, kashina ne da namana. Donme ku ne na karshen dawo da sarki?"

¹³Ku cewa Amasa, 'Kai ba kashina bane da kuma namana? Allah ya yi mani haka, ya kuma kara mani, idan ba ka zama shugaban runduna ta ba daga yanzu zuwa nan gaba a madadin Yowab."¹⁴Kuma ya rinjaye da zukatan dukkan mutanen Yahuda kamar zuciyar mutum guda, sai suka aika wa sarki cewa, "Ka dawo, kai da dukkan mutanenka."¹⁵Sai sarki ya dawo, ya zo Yodan. Mutanen Yahuda kuma suka zo Gilgal don su tarbi sarki, daga nan suka kawo sarki ketaren Yodan.

¹⁶Shimei dan Gera, Benyamine, wanda ya zo daga Bahurim, ya hanzarta ya sauko tare da mutanen Yahuda domin taryar sarki Dauda. ¹⁷Akwai mutanen Benyamin dubu goma tare da shi, da Ziba bawan Saul, da kuma 'ya'yansa goma sha biyar

da barorinsa ashirin tare da shi.¹⁸ Suka haye ta Yodan a gaban sarki. Suka haye domin su kawo iyalin sarki domin ya yi abin da ya yi masa kyau. Shimei kuma ɗan Gera ya sunkuya a gaban sarki tun kafin ya fara haye Yodan.

¹⁹Sai Shimei ya cewa sarki, "Kada, shugabana, ya same ni da laifi ko ya tuna da taurin kan da bawanka ya yi a ranar da shugabana sarki ya bar Yerusalelem. In ka yarda, kada sarki ya ajiye wannan a zuciyarsa."²⁰Gama bawanka ya sani na yi zunubi. Duba, shi yasa na zo yau a matsayin na fari daga cikin dukkan iyalin Yosef na zo domin in taryi shugabana sarki."

²¹Amma Abishai ɗan Zeruya ya amsa ya ce, "Ba za a kashe Shimei ba saboda wannan, saboda ya la'anta shafaffe na Yahweh?"²²Daga nan sai Dauda ya ce, "Me zanyi da ku, ku 'ya'yan Zeruya, da yau za ku zama makiyana? Za a kashe wani mutum yau a cikin Isra'ila? Gama bana sani cewa yau ni ne sarki bisa Isra'ila ba?"²³Sarki kuwa ya cewa Shimei, "Ba za ka mutu ba" Sai sarki ya yi masa alƙawari tare da rantsuwa.

²⁴Daga nan sai Mefiboshet ɗan Saul ya zo domin ya tarbi sarki. Bai kuwa gyara kafafunsa ba, ko ya aske gemunsa, ko ya wanke tufafinsa tun daga lokacin da sarki ya tashi har ranar daya dawo cikin salama.²⁵Ya zama kuwa sa'ad da ya zo Yerusalelem domin ya tarbi sarki, sarki ya ce masa, "Donme ba ka tafi tare da ni ba, Mefiboshet?"

²⁶Sai ya amsa, "Ya shugabana sarki, bawana ya rufe ni, gama Na ce, bari in yi ma jakina sirdi, domin in hau in tafi tare da sarki, gama bawanka gurgu ne."²⁷Bawana Ziba yaci zarafina, bawanka, a wurin shugabana sarki. Amma shugabana sarki kamar mala'ikan Allah ya ke. Don haka, sai ka yi duk abin da kaga ya gamshe ka."²⁸Gama duk iyalin gidan mahaifina sun zama matattun mutane gaban shugabana sarki, amma ka sanya bawanka a cikin masu ci a teburinka. Wanne 'yanci nake dashi kuma da zan kara yiwa sarki kuka?"

²⁹Daga nan sarki ya ce masa, "Donme ka kara wani abu kuma? Na yanke shawarar cewa kai da Ziba za ku raba gonakin."³⁰Sai Mefiboshet ya amsa wa sarki, "I, bari ya ɗauka duka, da shi ke shugabana sarki ya dawo gidansa lafiya."

³¹Daga nan sai Barzillai Bagiliye ya zo daga Rogelim ya haye Yodan tare da sarki, domin ya raka shi hayin Yodan.³²Yanzu dai Barzillai ya tsufa ƙwarai, shekarunsa tamanin. Ya tanadarwa sarki abin zaman gari lokacin da ya ke zaune a Mahanayim, gama shi mai arzaki ne."³³Sarki ya ce da Barzillai, "Sai ka haye tare da ni, ni kuwa zan tanada maka ka zauna tare da ni a Yerusalelem."

³⁴Barzillai ya amsa wa sarki, "Sauran kwanaki nawa suka rage cikin shekarun rayuwata, da zan haura tare da sarki zuwa Yerusalelem?"³⁵Shekaruna tamanin. Zan iya banbance tsakanin abu mai kyau da mugu? Ko bawanka zai iya ɗandana abin da nake ci ko abin da nake sha? Yanzu zan iya jin kowacce murƙar mawaƙa maza da waƙar mata? Donme bawanka za ya zama nawayya ga shugabana sarki?"³⁶Bawanka yana so ya haye Yodan kadai tare da sarki. Donme sarki zai saka mani da irin wannan ladar?

³⁷Ina roƙonka ka bar bawanka ya koma gida, domin in mutu cikin birnina a kabarin mahaifina da mahaifiyata. Amma ka duba, ga bawanka Kimham. Bari ya haye tare da shugabana sarki, kayi masa abin da ya yi maka kyau."

³⁸Sarki ya amsa ya ce, "Kimham zai haye tare da ni, kuma zan yi masa abin da kake so, iyakar abin da kake nema kuma a gare ni, zan yi maka."³⁹Daga nan sai dukkan mutane suka haye Yodan, sarki ma ya haye, sai sarki ya sumbaci Barzillai ya kuma albarkace shi. Daga nan sai Barzillai ya koma gidansa.

⁴⁰Sai sarki ya haye zuwa Gilgal, Kimham kuma ya haye tare da shi. Dukkan jama'ar Yahuda kuma suka ketarar da sarki, da rabin jama'ar Isra'ila kuma.⁴¹Nan da nan sai dukkan mutanen Isra'ila suka fara zuwa wurin sarki suka ce da sarki, "Donme 'yan'uwanmu, mutanen Yahuda, suka sace ka suka kawo sarki da iyalinsa hayin Yodan, da dukkan mazajen Dauda tare da shi?"

⁴²Sai mutanen Yahuda suka amsa wa mutanen Isra'ila suka ce, domin sarki danginmu ne na kusa. donme kuke fushi game da wannan? Mun ci wani abin da ya zama lallai sarki dole ya biya? Ko ya ba mu wasu kyaututtuka?"⁴³Sai mutanen Isra'ila suka amsa wa mutanen Yahuda, "Mu na da kabilai goma da suke dangantaka da sarki, 'yancin da muke dashi wurin Dauda yafi naku. Donme ku ka rena mu? Ba shawarar mu aka fara ji ba ta dawo da sarkinmu?" Amma kalmomin mutanen Yahuda sun fi kalmomin mutanen Isra'ila zafi.

2 Samuel 19:1

Aka faɗa wa Yowab

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Wani ya gaya wa Yowab"

Duba, sarki yana kuka yana makoki

Ana amfani da kalmar "Duba" anan don jawo hankalin wani game da abin da za'a faɗa a gaba. AT: "Saurara, sarki yana kuka"

Wato nasara ta ranar nan ta koma makoki ga dukkan sojojin

Wannan yana nufin cewa duka sojojin sun yi baƙin ciki maimakon yin biki. AT "Don haka maimakon yin murnar nasara a wannan ranar, duk sojojin sun yi baƙin ciki"

2 Samuel 19:3

kamar mutane masu jin kunya su kan sace jiki sa'ad da suka gudu daga yaki

Marubucin ya kwatanta hanyar da sojoji suka sata cikin

gari da yadda sojoji suke yin ɓoye lokacin da suke guduwa daga yaki. Wannan yana nanata cewa an sa su sun ji kunya.

AT: "kamar yadda mutanen da suka gudu daga yaki za su ɓuya saboda kunya"

Sarki ya rufe fuskarsa

Wannan hanya ce ta nuna baƙin ciki da baƙin ciki. AT:

"Sarki ya nuna alhinin sa ta hanyar rufe fuskarsa"

2 Samuel 19:5

Yau ka kunyatar da fuskokin dukkan sojoji

Anan ana kiran sojojin ta fuskokinsu don jaddada yadda

zasu ɓoye fuskokinsu saboda kunya. AT: "Kun sa duk

sojojinku sun ɓoye fuskokinsu cikin kunya yau" ko "Kun sa duk sojojin ku don jin kunya a yau"

ba komai bane a gare ka

Wannan jimlar kari ce, amma tana nuna kimar darajar da Dauda ya nuna wa sojojin. AT: "sunada kima a wurin ku" da Absalom ya rayu, dukkan mu kuma da mun mutu, wannan da ya faranta maka rai

Mai magana yana ba da halin kwatanci.

2 Samuel 19:7

gama na rantse da Yahweh

Yowab yana rantsuwa sosai. AT: "Na rantse, lalle da Yahweh yana raye"

idan baka tafi ba, babu wanda zai zauna tare da kai a daren nan

Wannan yana nufin cewa idan Dauda ya tafi kawai sojojin sa zasu kasance tare da shi. AT: "kawai idan kun tafi wani daga cikin mutanenku zai kasance tare da ku"

dukkann jama'a, cewa

Wannan magana ce gaba ɗaya. Yana nufin yawancin maza. Ana iya bayyana shi cikin tsari mai aiki. AT: "da yawa daga cikin mutanen da suke wurin sun ji wasu suna faɗin"

Duba, ga sarki can yana zaune a cikin kofa

Ana amfani da kalmar "Duba" anan don jawo hankalin wani game da abin da za'a fada a gaba. AT: "Saurara, sarki yana zaune"

Isra'ila kuma suka gudu, kowanne mutum ya tafi gidansa

Anan "Isra'ila" na nufin sojojin Isra'ilawa waɗanda suka bi Absalom. AT: "Kuma kowane sojan Isra'ila ya gudu zuwa gidansa" ko "Kuma duk sojojin Isra'ila sun gudu zuwa gidajensu"

2 Samuel 19:9

daga hannun abokan gabanmu

Anan "hannu" na nufin sarrafawa. AT: "daga karkashin ikon makiyanmu" ko "daga ikon abokan gabanmu" (Duba: fgis_synecdoche)

aga hannun Filistiyawa

Anan "hannu" na nufin sarrafawa. AT: "daga karkashin ikon Filistiyawa" ko "daga ikon Filistiyawa"

a gudu daga kasar saboda Absalom

Wannan yana nufin cewa ya bar kasar yana tsere wa Absalom. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "daga kasar da ke tsere daga Absalom"

donme bama cewa komai game da dawo da sarki?

Wannan yana nufin suyi la'akari da dawo da Dauda yanzu tunda Absalom ya mutu. Ana iya rubuta tambayar azaman sanarwa. AT: "ya kamata mu kasance game da dawo da sarki."

2 Samuel 19:11

donme kune na karshe wajen dawo da sarki faɗarsa

An yi wannan tambayar ta lafazi don tsawata wa dattawan Yahuda. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Ya kamata ku kasance farkon wanda ya fi dacewa da sarki kuma kuka dawo da shi fada, ba mutanen Isra'ila ba." da shi ke sarki ya sami tagomashi daga dukkan Isra'ila, a dawo dashi faɗarsa

Za a iya nuna kalmar "magana" tare da kalmar "fadi". AT: "tunda duk Isra'ila suna magana mai kyau game da sarki kuma suna son kawowa" ko "tunda abin da mutanen Isra'ila ke fadi yana cikin yardar sarki, a kawo"

Ku 'yan'uwana ne, kashina ne da namana

Sarki yana amfani da waɗannan zuwa jimloli don jaddada cewa suna da alaƙa da juna. Kasancewa ko kasancewa da nama ɗaya kwatanci ne na kasancewa ga iyali ɗaya ko

kabila ɗaya. AT: "Ku 'yan'uwana ne, kuma muna da nama da kashi ɗaya" ko "Ku ne' yan'uwana, dangi na kusa"

Donme ku ne na karshen dawo da sarki?

Wannan ita ce tambaya ta biyu ta magana a nan kuma ma tsawatarwa ce ga dattawan Yahuda. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Ya kamata ku kasance farkon, ba na karshe ba, don dawo da sarki."

2 Samuel 19:13

Allah ya yi mani haka

Wannan karin magana ne da ke nufin don Allah ya kashe shi. AT: "Allah ya kashe ni"

ya rinjaya da zukatan dukkan mutanen Yahuda

Anan ana kiran amincin maza a matsayin "zukatansu." AT: "ya sami aminci"

kamar zuciyar mutum ɗaya

Wannan yana magana ne game da maza a haɗe cikin aminci ga sarki kamar dai su mutum ɗaya ne masu hankali ɗaya. AT: "kuma sun kasance a haɗe tare" ko "sun kasance a haɗe cikin aminci ga sarki"

sai suka aika wa sarki

Wannan yana nufin cewa sun aika da saƙo zuwa ga sarki.

AT: "Sun aika da saƙo zuwa ga sarki"

2 Samuel 19:16

Akwai mutanen Benyamin dubu goma ... a 'ya'yansa goma sha biyar ...

barorinsa ashirin tare da shi

"1,000 maza ...15 'ya'ya maza ... 20 bayin"

a gaban sarki

Wannan yana nufin cewa sarki yana nan kuma yana sane da abin da ke faruwa. AT: "a wurin da sarki yake"

2 Samuel 19:19

ya tuna

Wannan yana nufin "don tunawa." AT: "ku tuna"

ajiye wannan a zuciarsa

"dauki abu a zuciya" yana nufin yin tunani game da wani abu da gaske ko kuma damuwa da shi. AT: "kada a dame shi" ko "a manta da shi"

2 Samuel 19:21

Ba za a kashe Shimei ba saboda wannan, saboda ya la'anta shafaffe na Yahweh?

Abishai ya yi fushi da Shimei don ya zagi Dauda kuma yana ba da shawarar cewa a kashe shi. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ya kamata a kashe Shimei saboda ya la'ana shafaffen Yahweh."

shafaffe na Yahweh

Wannan yana nufin Dauda. Yana nufin shi ne mutumin da Yahweh ya naɗa sarki. AT: "mutumin da Yahweh ya shafe a matsayin sarki"

Me zanyi da ku, ku 'ya'yan Zeruya, da yau za ku zama makiyana?

Dauda yayi amfani da wannan tambaya tsawata wa

Abishai. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Ba mu da wani abu da yake a tare da ku, ya ku 'ya'yan Zeruya! Ba ku da cikakken dalilin da zai sa ku zama magabtana a yau."

Za a kashe wani mutum yau a cikin Isra'ila? Gama bana sani cewa yau ni ne sarki bisa Isra'ila ba?

Dauda yayi amfani da waɗannan tambayoyin don ci gaba da tsawatar da Abishai. Waɗannan tambayoyin za a iya rubuta su azaman maganganu. AT: "Babu wanda za a kashe a yau a cikin Isra'ila, saboda yau nine wanda yake sarautar

Isra'ila duka."

2 Samuel 19:24

Bai kuwa gyara kafafunsa ba

"Bai kula da kafafunsa ba." Kafafun Mefiboshet sun kasance marasa karfi. Wannan jumlar tana nufin cewa bai kula da kafafunsa da kyau ba.

Donme ba ka tafi tare da ni ba, Mefiboshet?

Dauda yana tambayar Mefiboshet me ya sa bai tafi tare da Dawuda ba yayin da Dauda da dukkan mutanen da suka biyo shi suka bar Yerusalelem. AT: "Me ya sa ba ku tafi tare da ni ba lokacin da na bar Yerusalelem, Mefiboshet?"

2 Samuel 19:26

shugabana sarki kamar mala'ikan Allah ya ke

Anan an kwatanta hikimar Dauda da hikimar mala'ika. AT: "maigidana sarki yana da hikima kamar mala'ikan Allah"

sai ka yi duk abin da kaga ya gamshe ka

Wannan yana nufin aikata abin da kuke ganin shine dai-dai. AT: "ku aikata abin da kuka yi imani shine abin da ya dace a yi"

duk iyalin gidan mahaifina sun zama matattun mutane gaban shugabana sarki

Mefiboshet yayi magana game da yadda danginsa suka cancanci kisan kamar an riga an kashe su kuma sun mutu. AT: "duk gidan mahaifina sun cancanci maigidana sarki ya ba da umarnin a kashe su"

Wanne 'yanci nake dashi kuma da zan kara yiwa sarki kuka?

Mefiboshet yayi amfani da wannan tambayar ta lafazin don jaddada cewa bashi da ikon neman komai daga sarki. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Saboda haka, ba ni da ikon in nemi sarki ya yi mini wani abu." (Duba: rquestion)

2 Samuel 19:29

Donme ka kara wani abu kuma?

Dauda yayi amfani da wannan tambayar ta zance don gaya masa cewa baya bukatar ci gaba da magana game da rikicinsa da Ziba. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Ba kwa bukatar yin bayanin wannan gaba." ko "Tabbas ba kwa bukatar cewa komai."

2 Samuel 19:31

shekarunsa tamanin

"Shekaru 80"

tanadarwa

"ya samar da abin da sarki yake bukata"

2 Samuel 19:34

"Sauran kwanaki nawa suka rage cikin shekarun rayuwata, da zan haura tare da sarki zuwa Yerusalelem?

Anan Barzillai yana nufin ya tsufa kuma babu wani dalili da zai sa shi ya bi Dauda. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Tabbas ba zan rayu ba shekaru da yawa. Babu wani kyakkyawan dalili da zai sa in tafi tare da sarki zuwa Yerusalelem." (Duba: fgis_rquestion)

Zan iya banbance tsakanin abu mai kyau da mugu?

Barzillai yayi amfani da tambayoyi don jaddada dalilin da yasa baya son zuwa Yerusalelem. Anan "mai kyau" da "mara kyau" suna nufin abin da yake kyawawa da wanda kyawawa ba. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ba zan iya bambance tsakanin abin da yake kyawawa da wanda kyawawa ba."

Ko bawanka zai iya dandana abin da nake ci ko abin da nake sha?

Barzillai yayi amfani da tambayoyi don jaddada dalilin da yasa baya son zuwa Yerusalelem. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ba zan iya jin dadin dandanan abin da nake ci da abin da nake sha ba."

Donme bawanka za ya zama nawaya ga shugabana sarki?

Barzillai ya yi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa ba ya son ya zama nauyi ga sarki. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Kada bawanka ya tafi tare da kai ya zama maka nauyi."

Donme sarki zai saka mani da irin wannan ladar

Barzillai ya yi amfani da wannan tambaya don jaddada cewa bai san dalilin da yasa sarki zai saka masa da wannan hanyar ba. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Ban san dalilin da yasa sarki zai saka min da wannan lada mai girma ba"

2 Samuel 19:37

Muhimmin Bayani:

Barzillai ya nemi a bar Kimham ya maye gurbinsa maimakon Dauda.

Kimham

Wannan sunan mutum ne.

a kabarin mahaifina da mahaifiyata

Wannan ba yana nuna cewa yana son ya mutu kusa da kabarin su ba ne, a'a, yana so ya mutu a garin da aka binne su. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "inda kabarin mahaifina da mahaifiyata suke" ko "inda aka binne mahaifina da mahaifiyata"

Bari ya haye

Wannan yana nufin ketare Kogin Yodan. AT: "Ku bar shi ya haye Yodan" (Duba: fgis_ellipsis)

2 Samuel 19:38

Kimham zai haye tare da ni

Wannan yana nufin ketare Kogin Yodan. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Kimham zai haye kogin tare da ni"

2 Samuel 19:40

ya haye zuwa Gilgal

Suka haye Kogin Yodan. AT: "ya haye kogin zuwa Gilgal"

Dukkan jama'ar Yahuda kuma suka ketarar da sarki, da rabin jama'ar Isra'ila kuma

"Dukkan sojojin Yahuda da rabin sojojin Isra'ila sun kawo sarki a kan"

Donme 'yan'uwanmu, mutanen Yahuda ... da dukkan mazajen Dauda tare da shi?

Mutanen Isra'ila sun yi amfani da wannan tambayar don su nuna cewa suna jin mutanen Yahuda sun ci amanarsu. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Bai dace ba cewa 'yan'uwanmu, mutanen Yahuda, waɗanda ba su goyi bayan ku sarki ba, sun sami damar dawo da ku da danginku ketaren Kogin Yodan."

2 Samuel 19:42

Donme kuke fushi game da wannan?

Mutanen Yahuda sun yi wannan tambaya don su tsawata wa mutanen Isra'ila. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Amma ba ku da dalilin da za ku damu game da wannan."

Mun ci wani abin da ya zama lallai sarki dole ya biya? Ko ya ba mu wasu kyaututtuka?

Mutanen Yahuda suka yi tambaya don a nuna cewa ba su karɓi kome daga wurin sarki ba. Ana iya rubuta wannan

azaman bayani. AT: "Sarki bai taba biyan kudin abincinmu ba, kuma bai taba ba mu wata kyauta ba."
'yancin da muke dashi wurin Dauda yafi naku
"muna da wata da'awa mafi girma ga Dauda fiye da ku." Zai iya zama da kyau a bayyana a fili abin da kasancewa da "karin dama" ke nufi. AT: "muna da damar da za mu bauta wa sarki kuma mu kasance tare da sarki fiye da ku"
Ba shawarar mu aka fara ji ba ta dawo da sarkinmu?

Mutanen Isra'ila sun yi wannan tambaya don tunatar da mutanen Yahuda. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Mu ne farkon wanda ya ba da shawarar mu dawo da sarki!"
kalmomin mutanen Yahuda sun fi kalmomin mutanen Isra'ila zafi Anan "kalmomi" na nufin maganar maza. AT: "Mutanen Yahuda sun yi magana mafi zafi fiye da mutanen Isra'ila."

20 ¹Ya kasance kuma a wannan wurin akwai wani mai tada hankali sunansa Sheba dan Bikri, Benyamine. Sai ya busa kaho ya ce, "Ba mu da rabo cikin Dauda ba mu kuwa da gado cikin dan Yesse, bari kowanne mutum ya koma gidansa, Isra'ila," "Sai dukkan mutanen Isra'ila suka yashe da Dauda suka bi Sheba dan Bikri. Amma mutanen Yahuda suka bi sarkinsu kurkusa, daga Yodan har zuwa Yerusalelem.

³Lokacin da Dauda yazo fadarsa a Yerusalelem, sai ya dauki matan nan goma bayi wadanda ya bari su kula da fada, ya sa su cikin gida yasa a kula da su, ya biya bukatunsu, amma bai kara kwana da su ba. An kulle su har ranar mutuwar su, suna zama kamar gwamraye.

⁴Daga nan sai sarki ya ce da Amasa, ka kira mazajen Yahuda tare cikin kwana uku; dole kai ma ka kasance, a nan, ⁵Sai Amasa ya tafi ya kira mutanen Yahuda tare, amma ya jinkirta ya wuce lokacin da sarki ya sanya domininsa.

⁶Sai Dauda ya ce da Abishai, "Yanzu Sheba dan Bikri za ya yi mana barnar da ta fi wadda Absalom ya yi. Ka dauki bayin shugabanka, sojojina, ka bi bayansu, in ba haka ba zai iya samun birane masu ganuwa ya bace mana da gani." "Sai mutanen Yowab suka bi bayansa, da su da Keretawa da su da Feletawa, da dukkan jarumawa. Suka fita Yerusalelem suka bi Sheba dan Bikri.

⁸Yayin da suke a babban dutsen da ke a Gibeyon, Amasa ya zo ya tarbe su, Yowab kuwa yana saye da tufafinsa na yaki, wanda ya hada da dammara kewaye da kugunsa da takobin yaki daure da shi. Ya yin da ya ci gaba da tafiya sai takobin ya fadi.

⁹Sai Yowab ya ce da Amasa, "Lafiya kake, dan'uwana?" Yowab ya kama Amasa wajen gemunsa da hannunsa na dama don ya yi masa sumba. ¹⁰Amasa bai kula da takobin da ke cikin hannun Yowab na hagu ba. Yowab ya dafa wa Amasa a ciki 'yan hanjinsa suka fadi a kasa. Yowab bai sake bugunsa ba, Amasa kuwa ya mutu. Yowab da Abishai dan'uwansa suka bi Sheba dan Bikri.

¹¹Sai daya daga cikin mutanen Yowab ya tsaya wajen Amasa, mutumin ya ce, "Wanda ya ke wajen Yowab da wanda ke wajen Dauda, bari ya bi Yowab." ¹²Amasa ya kwanta yana ta birgima cikin jini a cikin tsakiyar hanya. Yayin da mutumin yaga dukkan jama'a sun tsaya cik, sai ya dauki Amasa ya kawar dashi daga kan hanya zuwa cikin saura. Ya jefa mayafi a kansa saboda ya ga duk wanda ya zo sai ya tsaya a kansa. ¹³Bayan da aka kawar da Amasa a kan hanya, dukkan mutane suka bi bayan Yowab, wajen bin Sheba dan Bikri.

¹⁴Sheba ya ratsa dukkan kabilun Isra'ila zuwa Abel ta Bet Maka, da zuwa dukkan kasar Beriyawa, wadanda suka tattaru domin bin Sheba. ¹⁵Suka kama shi suka kafa masa sansani cikin Abel ta Bet Maka. Suka tara tulin tudun kasa gaba da birnin da ganuwar. Dukkan jama'ar da ke tare da Yowab suka bubbuga ganuwar suka rushe ta. ¹⁶Sa'an nan wata mace mai hikima tayi kuka daga cikin birni ta ce, "Ku ji, ina rokon ku kuji, Yowab, ka matso kusa da ni domin in yi magana da kai."

¹⁷Sai Yowab ya je kusa da ita, sai matar ta ce, kai ne Yowab?" Sai ya amsa ya ce, "Ni ne," Sa'an nan ta ce masa, ka saurari kalmomin baiwarka," Ya amsa ya ce, Ina ji. ¹⁸Sai ta ce, kwanakin da an saba cewa, 'Lallai sai ka nemi shawara a Abel.' Wannan shawarar kuwa takan kawo karshen al'amarin. ¹⁹Mu ne daya daga cikin birni da ke da salama da aminci a cikin Isra'ila. Ka na kokarin ka hallaka birni wanda ya ke uwa a cikin Isra'ila. Donme za ka hadiye gadon Yahweh?"

²⁰Sai Yowab ya amsa ya ce, "Hakika ba zai faru ba, bari ya zama nesa daga gare ni, da zan hadiye ko in hallakar." ²¹Wannan ba gaskiya ba ne. Amma wani mutum daga duwatsun kasar Ifraim sunan sa Sheba dan Bikri, ya daga hannunsa sama gaba da sarki, gaba da Dauda. Shi kadai za a bayar ni kuwa zan janye daga birnin." Sai matar ta cewa Yowab, "Za a jefa maka kansa ta bisa ganuwa." ²²Daga nan sai matar taje wurin dukkan jama'a cikin hikimarta. Suka yanke kan Sheba dan Bikri, suka jefa shi waje wurin Yowab. Daga nan sai ya busa kaho mutanen Yowab suka bar birnin, kowa ya koma gidansa. Sai Yowab ya koma Yerusalelem wurin sarki.

²³Yanzu fa Yowab yana kan rundunar yaki ta Isra'ila, Benaiya kuma dan Yehoyida yana bisa kan Keretawa da Feletawa.

²⁴Adoram yana bisa mutane masu yin aikin dole, Yehoshafat kuma dan Ahilud shi ne magatakarda. ²⁵Sheba kuma marubuci da Zadok da Abiyata su ne Firistoci. ²⁶Ira Bajairi kuma babban mai yin hidima ga Dauda

2 Samuel 20:1

a wannan wurin

Wannan yana nufin garin Gilgal.

Sheba ... Bikri

Wadannan sunayen maza ne.

Ba mu da rabo cikin Dauda ba mu kuwa da gado cikin dan Yesse

Duk wadannan maganganun guda daya suke nufi. Sheba yana jaddada cewa shi da kabilun Isra'ila ba su da wata dangantaka da Dauda. AT "Gadon Dauda da dangin mahaifinsa ba namu bane" ko "Ba mu daga cikin Dauda da dangin mahaifinsa"

2 Samuel 20:3

su kula da fāda
 Anan jimlar "kiyaye" na nufin kulawa. AT: "don kula da gidan sarauta"
 cikin gida yasa a kula da su
 Idan gida "a tsare yake" yana nufin an sanya mai gadi a gidan. AT: "a cikin gida kuma sanya mai tsaro a wurin"
 An kulle su
 Wannan yana nufin cewa ba a ba su izinin barin gidan ba. AT: "an rufe su a cikin gidan"
 gwamraye
 Wadannan mata ne wadanda mazajensu suka mutu.
 2 Samuel 20:4
 Amasa
 Wannan shi ne shugaban sojojin Dauda. Duba yadda zaka fassara sunan wannan mutumin a cikin 2 Samaila 17:25.
 2 Samuel 20:6
 za ya yi mana barnar
 "kara cutar da mu"
 bayin shugabanka, sojojina
 Kalmomin "sojoji na" ya bayyana wane "bayin." Dauda ya kira kansa a matsayin "maigidanka" a matsayin hanya ta yau da kullun ta yin magana da wanda ba shi da iko sosai. ka bi bayansu
 "bi bayan"
 birane masu ganuwa
 Wannan yana nufin cewa Sheba da mutanensa za su shiga wadannan garuruwan don boyewa daga sojojin Dauda. Kalmar "ya" wakiltar Sheba amma tana nufin dukka shi da mutanensa. AT: "shi da mutanensa za su buya a cikin garuruwa masu garu" ko "shi da mutanensa za su nemi mafaka a garuruwa masu garu"
 face mana da gani
 Anan Dauda yana nufin rundunarsa ta wurin ganinsu don karfafawa cewa Sheba da mutanensa za a boye kuma sojojin Dauda ba za su iya kame su ba. AT: "daga gare mu"
 2 Samuel 20:8
 ayin da suke
 "Lokacin da Yowab da mutanen Yahuda suke"
 sai takobin ya fadi
 Yowab ya bar takobin ya fadi don ya wautar da Amasa don ya yi tunani cewa shi Yowab ba shi da makami, don haka Amasa ta kyale shi ya yi tafiya kusa da shi. AT: "ya bar takobin ya fadi a kasa don haka Amasa ya zaci ba shi da makami"
 2 Samuel 20:9
 dan'uwana
 Amasa dan dan 'yar'uwar mahaifiyar Yowab ne.
 ya kama Amasa wajen gemunsa da hannunsa na dama don ya yi masa sumba
 Wannan hanya ce ta gama gari ga maza don gaishe da junan su.
 hanjinsa suka fadi a kasa
 "hanji ya zube"
 2 Samuel 20:11
 da wanda ke wajen Dauda
 Kasancewa "don" wani yana nufin tallafawa su. AT: "wanda ya goyi bayan Dauda" ko "wanda ya kasance mai aminci ga Dauda"
 Amasa ya kwanta yana ta birgima cikin jini

"Amasa kwance kwance cikin jininsa." Amasa na iya kasancewa har yanzu yana raye yana birgima cikin jininsa, amma mai yiwuwa ya mutu a wannan lokacin. An bayyana ta wannan hanya don nuna yadda jikinsa yake da tsananin tsoro. AT: "Amasa ya mutu a cikin jininsa"
 da mutumin yaga dukkan jama'a sun tsaya cik
 Wannan yana nufin sun daina tafiya kuma suna kallon gawar Amasa. AT: "duk mutanen sun tsaya cak suna kallon gawar" amea tsaye kusa da shi ya tsaya cak, yana kallon gawar "
 2 Samuel 20:14
 Sheba ya ratsa
 Anan "Sheba" yana nufin duka shi da sojojinsa. AT: "Sheba da rundunarsa" ko "Sheba da mutanensa"
 Abel ta Bet Ma'aka
 Dukansu sunayen Habila da Bet Ma'aka suna nufin wuri daya kuma ana iya hada su. Birni ne, kusa da kabilar Dan. Beriyyawa
 Wannan sunan kungiyar mutane.
 suka tattaru domin bin Sheba
 "kuma ya bi Sheba"
 suka kama shi
 "Yowab da sojoji suka riske shi"
 suka bubbuge ganuwar suka rushe ta
 Wannan yana nufin cewa sun yi amfani da batako don fasa bangon. Ragon ragowa itace sare ne ko babban katako mai kaifi kare ko karshen da aka rufe da karfe. Maza da yawa suka riƙe shi wanda zai iya karshen karshen bango. AT: "anyi amfani da rago don buga bango"
 2 Samuel 20:17
 ka saurari kalmomin baiwarka
 Matar tana kiran kanta "bawanka." Wannan hanyar ladabi ce don magana da wanda ke da iko
 shawarar kuwa takan kawo karshen al'amarin
 "wannan shawarar za ta magance matsalar"
 Mu ne daya daga cikin birni da ke da salama da aminci a cikin Isra'ila
 Wannan ya bayyana biranen. AT: "mafi yawan birni masu aminci da aminci a Isra'ila"
 birni wanda ya ke uwa a cikin Isra'ila
 Wannan yana magana ne game da mahimmancin wannan birni a tsakanin al'ummar Isra'ila kamar uwa ce da ake girmamawa sosai. AT: "birni da kowa a cikin Isra'ila yake girmamawa kamar na mahaifiyarsa" ko "garin da ke da matukar mahimmanci kuma Isra'ila ke girmamawa"
 Donme za ka hadiye gadon Yahweh?
 Anan matar ta yi amfani da tambaya don nuna wa Yowab abin da bai kamata su yi ba. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Kada ku halakar da garin da yake gadon Yahweh!"
 2 Samuel 20:20
 "Hakika ba zai faru ba, bari ya zama nesa daga gare ni
 Ya sake maimaita wannan maganar don jaddada cewa wannan wani abu ne wanda ba zai taɓa yi ba. AT: "Gaskiya ne, da gaske, ba zan taɓa ba"
 ya daga hannunsa sama gāba da sarki
 Wannan yana nufin yin tawaye da yaki da wani. AT: "ya yi adawa" ko "yana tawaye ga"
 Shi kadai za a bayar
 Yowab yana neman mutanen birni su sakar masa Sheba.

AT: "Bada wannan mutumin mana" ko "Ka ba mu wannan mutumin"
Ni kuwa zan janye daga birnin
Anan "Ni" yana nufin Yowab da sojojinsa. AT: "Za mu janye daga garin"
Za a jefa maka kansa ta bisa ganuwa
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Za mu jefa

kansa"
2 Samuel 20:23
Yanzu
"Yanzu" yana nuna hutu a layin babban labari. Wannan sabon sashin yana ba da bayanan baya game da mutanen da suka yi wa Sarki Dauda aiki.

21 ¹A cikin zamanin Dauda aka yi yunwa shekara uku akai akai, Dauda kuwa ya nemi fuskar Yahweh. Sai Yahweh ya ce, "Wannan yunwar tana kan ka ne saboda Saul da iyalinsa masu kisa, saboda ya kashe Gibiyonawa."
²Yanzu fa Gibiyonawa ba daga jama'ar Isra'ila bane, amma daga wajen sauran Amoriyawa ne. Mutanen Isra'ila sun rantse masu ba za su kashe su ba, amma saul ya yi kokari ya kashe su duka a cikin himmarsa domin mutanen Isra'ila da Yahuda.³Sai Dauda ya kira mutanen Gibiyonawa ya ce masu, "Me zan yi domin ku? Ta yaya zan yi kaffara, domin ku albarkaci mutanen Yahweh, waɗanda suka gāji alherinsa da alƙawarai?"
⁴Gibiyonawa suka ce masa, ba zancen azurfa ko zinariya tsakanin mu da Saul ko iyalinsa. Kuma ba domin mu za a kashe kowanne mutum a cikin Isra'ila ba." Dauda ya amsa, "Duk abin da za ku roka, shi ne abin da zan yi maku."
⁵Sai suka amsa wa sarki suka ce, mutumin da ya yi kokarin ya kashe mu duka, wanda ya kulla mana makirci, wanda da yanzu an hallaka mu, mu rasa wuri a tsakanin iyakar Isra'ila.⁶Bari a bamu mutum bakwai daga cikin zuriyarsa, mu kuwa za mu rataye su ga Yahweh cikin Gibiya ta Saul, zaɓaɓɓe na Yahweh." Sai sarki ya ce, "Zan ba ku su."
⁷Amma sarki ya keɓe Mefiboshet ɗan Yonatan ɗan Saul, saboda rantsuwar Yahweh da ke tsakanin su, tsakanin Dauda da Yonatan ɗan Saul.⁸Amma sarki ya ɗauki 'ya'ya biyu na Rizfa ɗiyar Ayiya, 'ya'yan da ta haifawa Saul, sunayen 'ya'ya biyun data haifa su ne, Armoni da Mefiboshet; Dauda kuma ya ɗauki 'ya'ya biyar na Mirab ɗiyar Saul, waɗanda ta haifawa Adriyel ɗan Barzillai Meholatiye.⁹Ya mika su cikin hannun Gibiyonawa. Suka rataye su a kan dutse, gaban Yahweh. Dukkan su bakwai ɗin suka mutu tare. Sun mutu a lokacin girbi, kwanakin farko ne a farkon kakar bali.
¹⁰Daga nan sai Rizfa ɗiyar Ayiya ta ɗauki tsummoki ta shimfiɗa wa kanta su a bisa dutsen, gefen gawarwakin, daga farkon kaka har lokacin da ruwan sama ya sauko a kansu. Bata bari tsuntsayen sararin sama su dame su da rana ba, ko namomin jeji da dare.¹¹Aka faɗa wa Dauda abin da Rizfa ɗiyar Ayiya, baiwar matar Saul, ta yi.
¹²Sai Dauda ya tafi ya ɗauki kasusuwan Saul da kasusuwan Yonatan ɗansa daga hannun mutanen Yabesh Giliyad, waɗanda suka sace a wurin filin Bet - Shan, inda Filistiyawa suka rataye su, bayan da Filistiyawa suka kashe Saul a Gilbowa.¹³Dauda ya kawar da kasusuwan Saul da kasusuwan Yonatan ɗansa, suka kuma tattara kasusuwan mutane bakwai waɗanda aka rataye su kuma.
¹⁴Suka bizne kasusuwan Saul da Yonatan ɗansa cikin kasar Benyamin cikin Zela cikin kabarin Kish mahaifinsa. Suka aikata dukkan abin da sarki ya umarta. Bayan wannan Allah ya amsa addu'o'insu domin kasar.
¹⁵Daga nan sai Filistiyawa suka je su sake yin yaƙi da Isra'ilawa. Sai Dauda ya sauka da shi da mutanensa su yi yaƙi da Filistiyawa. Amma gajiyyar yaƙi ta sa Dauda ya yi suwu.¹⁶Ishbi-Benob na zuriyar kattin nan wanda nauyin mashinsa ya yi nauyin shekel ɗari uku na tagulla, yana kuma ɗauke da sabuwar takobi, ya yi nufin ya kashe Dauda.¹⁷Amma Abishai ɗan Zeruya ya ceci Dauda, ya bugi Baflisten nan, ya kashe shi. Daga nan mazajen Dauda suka rantse masa, cewa, "Ba zaka kara tafiya yaƙi tare da mu ba, domin kada ka bice fitilar Isra'ila."
¹⁸Bayan wannan kuwa aka sake yin yaƙi da Filistiyawa a Gob, lokacin da Sibbekai Bahushati ya kashe Saf, wanda ke ɗaya daga cikin zuriyar Refayim.¹⁹Ya zama kuma aka sake yin yaƙi da Filistiyawa a Gob, Elhanan ɗan Yayir mutumin Betlehem ya kashe Goliyat Bagittiye, wanda mašhin sa yana kama da dirkar masaka.
²⁰Ya zama kuma aka sake yin yaƙi a Gat inda akwai wani mutum mai tsayin gaske a kowanne hannunsa yana da yatsu shida a kowacce kafa kuma yana da yatsu shida, duka ashirin da huɗu kenan. Shi ma har yanzu daga zuriyar Refayim ne.²¹Sa'ad da ya zazzagi Isra'ila, Yonatan ɗan Shimeya, ɗan'uan Dauda, ya kashe shi.²²Wadannan su ne zuriyar Refahayim na Gat an kashe su ta hannun Dauda da kuma ta hannun sojojinsa.

2 Samuel 21:1
ya nemi fuskar Yahweh
Anan "fuska" magana ne ta kasancewar Yahweh. Wannan yana nufin Dauda ya yi addu'a ga Yahweh don amsa game da yunwa.
saboda Saul da iyalinsa masu kisa
Saul ya kashe Gibiyonawa da yawa, zuriyar Saul kuwa suna da laifi saboda wannan zunubi.
2 Samuel 21:2
Yanzu
Anan "Yanzu" yana nuna hutu a layin babban labari.
Wannan yana ba da bayanan baya game da Gibiyonawa.

Me zan yi domin ku? Ta yaya zan yi kaffara ... alƙawarai?
Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri daya.
AT: "Me zan yi don kawar da wannan zunubin, don ku albarkaci mutanen Yahweh, waɗanda suka gaji nagartarsa da alƙawuransa?"
2 Samuel 21:4
ba zancen azurfa ko zinariya
"Kudi ba zai magance matsalar ba"
2 Samuel 21:5
wanda ya kulla mana makirci
"wanene ya yi mana niyya"
Bari a bamu mutum bakwai daga cikin zuriyarsa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ku bar mutanenku su ba mu zuriyarsa bakwai"
mu kuwa za mu rataye su
"za mu kashe su ta hanyar rataya"
cikin Gibiya ta Saul
Saul mutumin Gibiya ne.
zaɓaɓɓe na Yahweh
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda Yahweh ya zaɓa"
2 Samuel 21:7
Ayiya ... Armoni ... Adriyel ... Barzillai
Wadannan sunayen maza ne.
Ya miƙa su cikin hannun Gibiyonawa
Anan "hannun Gibiyonawa" suna wakiltar ikon mutanen Gibiyon. AT: "Ya ba su ga Gibiyonawa"
Sun mutu
Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Gibiyonawa sun kashe su"
2 Samuel 21:10
Aka faɗa wa Dauda
Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Wani ya gaya wa Dauda"
2 Samuel 21:12
Yabesh Giliyad
Jabesh wani gari ne a cikin yankin Giliyad. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sama'ila 2: 4.
a wurin filin
Wannan yanki ne kusa da ƙofar gari inda mutane suke kasuwanci iri-iri.
Bet Shan
Wannan sunan wani wuri ne.
wadanda aka rataye
Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda Gibiyonawa suka kashe ta hanyar ratayewa"

2 Samuel 21:14
Zela
Wannan sunan wani gari a Benyamin.
Kish
Wannan sunan mutum ne.
mahaifinsa
"Mahaifin Saul"
2 Samuel 21:15
Ishbi-Benob
Wannan sunan mutum ne.
domin kada ka ɓice fitilar Isra'ila
"Fitilar Isra'ila" magana ne da ke nuni ga shugabancin Dauda da kuma ra'ayin cewa idan Dauda ya mutu, mutanen Isra'ila ba za su sami jagora ba.
2 Samuel 21:18
Bayan wannan kuwa
Wannan jumlar ta nuna farkon sabon sashin labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.
Gob
Wannan sunan wani gari ne.
Sibbekai ... Saf ... Refayim ... Elhanan ... Yayir ... Goliyat
Wadannan sunayen maza ne.
wanda māshin sa yana kama da dirkar masaka
Lokacin da mutum yake sakar zane zai rinka gudanar da zaren ta kugiyoyin da ke haɗe da manyan sanduna da ake kira "katakon masaka." Wannan yana nufin mashin Goliyat ya fi na mashin da yake ci.
2 Samuel 21:20
Wadannan su ne zuriyar Refahayim na Gat an kashe su ta hannun Dauda da kuma ta hannun sojojinsa
Anan "ta hannun" yana nufin "ta hanyar". Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Dauda da sojojinsa sun kashe su"

22 ¹Dauda ya yi amfani da wadannan kalmomi ya raira waƙa ga Yahweh a ranar da ya cece shi daga hannun dukkan abokan gabarsa, da kuma hannun Saul.²"Ya yi addu'a ya ce, Yahweh shi ne dutsena, da kagarata, shi wanda ya cece ni.

³Allah shi ne dutse na. A cikinsa na sami mafaka, garkuwata da ƙahon cetona, hasumiyata mai tsawo, mafakata kuma, shi ne wanda ya cece ni daga tashin hankali.⁴Zan kira bisa Yahweh, wanda ya isa a yabe shi, kuma zan tsira daga hannun maƙiyana.

⁵Gama ambaliyun mutuwa sun kewaye ni, haukan ruwayen hallakarwa sun tsoratadda ni.⁶Igiyoyin lahira sun kewaye ni; tarkunan mutuwa sun kama ni.

⁷A cikin kuncina na kira Yahweh; Na kira Allahna; daga cikin haikalinsa ya ji muryata, kira na na neman taimako ya kai cikin kunnuwansa.

⁸Sa'an nan kasa ta girgiza ta yi makyarkyata. Tussan sammai suka girgiza aka motsa su, saboda Allah ya yi fushi.⁹Hayaki ya fito daga hancinsa, wuta mai cinyewa ta fito daga bakinsa. Ta kunna gawayi ta wurinsa.

¹⁰Ya buɗe sammai ya sauko ƙasa, duhu baƙiƙƙirin yana ƙarƙashin sawayensa.¹¹Ya hau bisa Kerub, ya tashi. A bisa fukafukan iska aka ganshi.¹²Ya kuma maida duhu rumfa kewaye da shi, manyan hadura na tattaruwa cikin sararin sammai.

¹³Daga shekin hasken gabansa gawayin wuta suka faɗo.¹⁴Yahweh ya yi tsawa daga sammai. Maɗaukaki ya tada muryarsa.

¹⁵Ya harba kibawunsa, ya tarwatsa maƙiyansa - curirrikan walƙiya kuma sun tarwatsa su.

¹⁶Sa'an nan hanyoyin ruwa suka bayyana; harsasun duniya suka tonu a kukan tsautawar Yahweh, da jin hucin numfashi daga hancinsa.

¹⁷Daga bisa ya kai ƙasa; Ya riƙe ni! Daga cikin ruwaye masu yawa ya jawo ni.¹⁸Ya cece ni daga wurin maƙiyina mai karfi, daga hannun wadanda suka fi ni, gama sun fi karfina.

¹⁹Suka afko mani a ranar masifata, amma Yahweh shi ne abin dogarata.²⁰Ya kuma kawo ni waje a buɗaɗɗen wuri. Ya cece ni saboda yana murna da ni.²¹Yahweh ya sāka mani bisa ga ma'aunin adalcina; ya sāke gyara ni bisa ga tsabtar hannuwana.

²²Gama na kiyaye hanyoyin Yahweh ban kuma juya wa Allah baya ba ta wurin aikata mugunta.²³Gama dukkan shari'unsa na adalci suna gabana; game da zancen farillansa kuma, ban rabu da su ba.

²⁴Marar laifi nake a gabansa, na kuma kiyaye kaina daga zunubi.²⁵Domin wannan Yahweh ya sabunta ni ya sāka mani bisa ga adalcina, bisa ga matsayin tsabtata a idonsa.

²⁶Ga mai aminci, ka nuna kanka mai aminci ne; ga mutumin da ya ke marar laifi, zaka nuna kanka marar laifi.²⁷Ga mai tsabta, ka zama da tsabta, amma ga fāsiki ka zama a murde.

²⁸Ka ceci rauna nan mutane, amma idanun ka na gāba da masu girmankai, kuma ka kawo su kasa.²⁹Gama kai ne fitilata, Yahweh. Yahweh ya haskaka duhuna.

³⁰Gama ta wurinka zan iya zarce taron yaƙi; ta wurin Allahna nake tsallake ganuwa.³¹Domin Allah, hanyarsa cikakkiya ce. Shi garkuwa ne ga dukkan waɗanda suka nemi mafaka a cikin sa.

³²Gama wane ne Allah sai Yahweh? Wane ne dutse kuma sai Allahnmu?³³Allah shi ne mafakata, yana kuma bida mutum marar laifi cikin hanyarsa.

³⁴Yana maida kafafuna suyi sauri kamar na naman jeji, ya kuma sanya ni a bisa dogayen tuddai.³⁵Yana koyar da hannuwana domin yaƙi, damtsuna kuma su tausa baka na jan ƙarfe.

³⁶Ka kuma bani garkuwar cetonka, tagomashinka ya maishe ni mai girma.³⁷Ka sanya wuri mai faɗi ƙarƙashin sawayena, santsi bai kwashe kafafuna ba.

³⁸Na fafari maƙiyana na kuma hallaka su. Ban juya ba har sai da suka hallaka.³⁹Na cinye su na ragargaza su; ba za su tashi ba. Sun fādi ƙarƙashin sawayena.

⁴⁰Ka sanya ƙarfi a jikina kamar dammara domin yaƙi; waɗanda suka tayar mani ka sanya su ƙarƙashina.⁴¹Ka bani bayan maƙiyana' da wuyansu; Na datse wuyan waɗanda suka ƙi ni.

⁴²Sun yi kuka domin neman taimako, amma ba wanda ya cece su; sun yi kuka ga Yahweh, amma bai amsa masu ba.⁴³Na buge su da kyau na nikesu kamar turɓaya a ƙasa, na tattake su kamar laka na watsar da su cikin tituna.

⁴⁴Ka kuma kwatoni daga husumar mutanena. Ka kiyayeni a matsayin shugaban al'ummai. Mutanen da ban sani ba sun yi mani hidima.⁴⁵Baki sun russuna mani dole. Da jin labarina, sun yi mani biyayya.⁴⁶Baki sun fito daga wurin buyarsu suna rawar jiki.

⁴⁷Yahweh mai rai ne! Bari a yabi dutsena. Bari Allah ya ɗaukaka, dutsen cetona.⁴⁸Wannan shi ne Allah wanda ke tabbatar da sakayya domina, shi wanda ke ƙaskantar da al'ummai ƙarƙashina.⁴⁹Ya kuɓutar da ni daga hannun maƙiyana. Tabbas, ka ɗaukaka ni bisa kan waɗanda suka tayar mani. Ka kuɓutar da ni daga masu son cutar da ni.

⁵⁰Domin wannan Zan yi godiya gare ka, Yahweh, a tsakanin al'ummai; Zan raira waƙoƙin yabbai ga sunanka.⁵¹Allah ya bayar da babban ceto ga sarkinsa, yana nuna alƙawarin biyayya ga shafaffe na sa, ga Dauda da zuriyarsa har abada."

2 Samuel 22:1

Muhimmin Bayani:

Waƙar Dauda ga Yahweh ta fara. Yana amfani da kwatankwacinsa don ƙarfafa abin da yake faɗa. hannun dukkan abokan gabarsa, da kuma hannun Saul Wannan ci gaba ne daga abokan gaba ɗaya zuwa takamaiman maƙiyin Dauda, Sarki Saul.

Yahweh shi ne dutsena, da kagarata

Wannan magana yana nuna ci gaba daga wani sashi, "dutse," zuwa gaba ɗaya, "sansanin soja." An gina sansanin soja da manyan duwatsu da yawa. Wannan yana nufin Yahweh yana da ƙarfin kare mutanensa daga cutarwa.

2 Samuel 22:3

Muhimmin Bayani:

Waƙar Dauda ga Yahweh ta ci gaba. Yana amfani da kwatankwacinsa don ƙarfafa abin da yake faɗa.

Allah shi ne dutse na ... garkuwata da ƙahon cetona, hasumiyata mai tsawo ... shi ne wanda ya cece ni daga tashin hankali.

Dukkanin wadannan maganganu alamu ne na ƙarfi da ƙarfin Allah. Suna nanata ikon Allah na kare da ceton mutanensa.

wanda ya isa a yabe shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanene ya cancanci ƙarɓar yabo"

zan tsira daga hannun maƙiyana

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zai cece ni daga magabtana"

2 Samuel 22:5

Muhimmin Bayani:

Waƙar Dauda ga Yahweh ta ci gaba. Yana amfani da kwatankwacinsa don ƙarfafa abin da yake faɗa.

Gama ambaliyun mutuwa sun kewaye ni, haukan ruwayen hallakarwa sun tsoratadda ni

Dauda ya kamanta miyagun mutanen da suke so su kashe shi da ambaliyar ruwa da ke shirin nutsar da shi.

Wadannan jimloolin suna da ma'anoni iri ɗaya kuma ana amfani dasu don ƙarfafawa.

haukan ruwayen hallakarwa sun tsoratadda ni

Wannan hoto ne na ambaliyar ruwa da ke tafe da sauri wanda ke lalata komai a cikin hanyar su.

Igiyoyin lahira sun kewaye ni; tarkunan mutuwa sun kama ni

Dauda yayi magana akan mutuwa da Lahira kamar mutane ne waɗanda suke ƙoƙari su kama shi kamar yadda maharbi yake kama dabbobin. Wadannan jimloolin suna da ma'anoni iri ɗaya kuma ana amfani dasu don ƙarfafawa.

2 Samuel 22:7

A cikin kuncina

"A cikin babbar matsalata"

daga cikin haikalinsa ya ji muryata

Dauda yana magana ne game da haikalin sama inda Yahweh yake zaune. Har yanzu ba a gina haikalin duniya ba.

kira na na neman taimako ya kai cikin kunnuwansa

Anan baƙon ma'anar "kunnuwansa" na nufin Yahweh da

kuma jin kiran da Dauda ya yi don taimako. AT: "ya ji addu'ata don neman taimako"

2 Samuel 22:8

Muhimmin Bayani:

Wakar Dauda ga Yahweh ta ci gaba. Yana amfani da kwatankwacinsa don karfafa abin da yake faɗa.

Sa'an nan kasa ta girgiza ta yi makyarkyata

Wannan ita ce amsawar Yahweh ga kiran Dauda na neman taimako daga makiyansa. Dauda ya yi amfani da hotunan duniya suna girgiza don jaddada tsananin fushin Yahweh.

suka girgiza aka motsa su, saboda Allah ya yi fushi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "saboda fushin Allah ya girgiza su"

Ta kunna gawayi ta wurinsa

Anan an kwatanta fushin Yahweh da wuta, wanda ke sa garwashin wuta da kuna. AT: "Harshen bakinsa ya sanya garwashin wuta" ko "Ya kuma aika garwashin wuta daga bakinsa"

2 Samuel 22:10

Ya buɗe sammai ... duhu bakikkirin yana karkashin sawayensa

Dauda ya bayyana hanyar Yahweh na ceton Dauda daga abokan gabansa kamar hadari mai hadari da ke tattare da wuri. Wannan yana nanata ikon Allah da fushinsa.

A bisa fukafukan iska aka ganshi

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Ya bayyana a fukafukan iska"

a kuma maida duhu rumfa kewaye da shi

Anan duhun da Yahweh ya halitta ana kwatanta shi da rumfar wacce ta boye shi gaba daya. AT: "Ya boye kansa a cikin duhu"

2 Samuel 22:13

Daga shekin hasken gabansa gawayin wuta suka faɗo

Zai yiwu ma'anonin su 1) "Daga haskensa ya aiko da garwashin wuta" ko 2) "Daga haskensa ya aiko wal'ikiya"

Maɗaukaki ya tada muryarsa, Ya harba kibawunsa

Dauda ya bayyana Yahweh yana yin waɗannan ayyukan mutum zai yi.

2 Samuel 22:16

Muhimmin Bayani:

Wakar Dauda ga Yahweh ta ci gaba. Yana amfani da kwatankwacinsa don karfafa abin da yake faɗa.

Sa'an nan hanyoyin ruwa suka bayyana

Lokacin da Yahweh ya yi ihu a cikin yaƙin da ya yi wa magabtan Dauda, ana kwatanta shi da ikonsa don haifar da rikici a cikin zurfin zurfin teku da kasa. Wannan yana nuna girman ikonsa da fushinsa mai zafi.

duniya suka tonu a kukan tsautawar Yahweh, da jin hucin numfashi daga hancinsa

Dauda ya kwatanta fushin Yahweh da motsin kasa mai hargitsi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT:

"Tsawatarwar Yahweh, numfashin hancinsa, ya bayyana tushen duniya "

2 Samuel 22:17

Daga cikin ruwaye masu yawa ya jawo ni

Dauda ya kamanta abokan gaba da ambaliyar da ke barazanar nutsar da shi.

Ya cece ni daga wurin makiyina mai karfi

Makiyan Dauda sun yi karfi sosai. Yana yabon Allah domin ya kubutar da shi daga duk makiyansa

2 Samuel 22:19

Muhimmin Bayani:

Wakar Dauda ga Yahweh ta ci gaba. Yana amfani da kwatankwacinsa don karfafa abin da yake faɗa.

Suka afko mani a ranar masifata

"Makiyana sun yi yaƙi da ni lokacin da nake cikin babbar matsala"

amma Yahweh shi ne abin dogarata

"amma Yahweh ya taimake ni"

a buɗaɗɗen wuri

Wannan yana nufin wurin da babu hatsari kuma abokan gaba ba zasu iya kama shi ba.

ya saƙe gyara ni bisa ga tsabtar hannuwana

Anan "tsarkin hannuwana" na nufin daidai da "adalci." AT: "saboda na bi dokokinsa"

2 Samuel 22:22

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da wakarsa ga Yahweh.

Gama na kiyaye hanyoyin Yahweh

Anan "hanyoyin Yahweh" yana nufin yadda Yahweh yake son mutanensa suyi aiki. Wannan yana nufin Dauda ya aikata abin da Yahweh ya umarta.

suna gabana

Wannan yana nufin Dauda yana karantawa koyaushe yana tunani game da ka'idodin Allah.

2 Samuel 22:24

na kuma kiyaye kaina daga zunubi

Wannan yana nufin zabar kada ayi zunubi ga Yahweh.

wannan Yahweh ya sabunta ni ya saƙa mani bisa ga adalcina

Anan "tsabtar kaina" na nufin dai-dai da "adalcina." AT: "saboda ya san cewa na aikata abin da ya umarta"

2 Samuel 22:26

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da wakarsa ga Yahweh.

amma ga fasiki ka zama a murɗe

Anan "karkatacciyar hanya" na nufin wayo ko dabara, kuma "karkatacciyar hanya" na nufin juyawa daga abin da yake mai kyau da daidai. Wannan yana nufin Allah mai hikima ne a yadda yake ma'amala da mugaye.

2 Samuel 22:28

idanun ka na gaɓa da masu girmankai

A nan kalmomin "idanunku" na nuni ga abin da Yahweh yake gani. Wannan yana nufin Yahweh yana kallon mai girman kai.

ka kawo su kasa

"ka lalata girman kansu"

Gama kai ne fitilata, Yahweh. Yahweh ya haskaka duhuna

Wannan magana yana kwatanta Yahweh da fitila, wanda ke nufin ya ba Dauda haske kuma ya taimaka masa ya ga lokacin da abubuwa suke kamar ba su da bege.

2 Samuel 22:30

zan iya zarce taron yaƙi

Anan "shingen shinge" na iya nufin kungiyar sojoji ko zuwa bangon dutse. Ko ta yaya yana nufin Allah ya sa Dauda ya ci nasara a kan makiyansa.

nake tsallake ganuwa

David yana karin magana don jaddada taimakon Yahweh.

AT: "Zan iya hawa ta bangon da ya kewaye garinsu"

Maganar Yahweh tsarkakakke ce

"Duk abin da Yahweh ya fada gaskiya ne"

2 Samuel 22:32

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da wakarsa ga Yahweh.

Gama wane ne Allah sai Yahweh, kuma wane ne dutse kuma sai Allahnmu?

Dauda ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa babu wani Allah sai Yahweh. Wadannan ana iya fassara su azaman maganganu. AT: "Yahweh shi kadai ne Allah. Allahnmu shi kadai ne dutse."

bida mutum marar laifi cikin hanyarsa

Yahweh yakan kiyaye amintacce, ya kuma kawar da duk wani abin da zai cutar da shi.

2 Samuel 22:34

Yana maida kafafuna suyi sauri kamar na naman jeji, ya kuma sanya ni a bisa dogayen tuddai

Anan an kwatanta kafafun Dauda da na barewa ta amfani da kari. Yahweh ya ba Dauda karfi don motsawa da sauri kuma ya samar da wurare masu tsaro don kariya da hutawa.

don tankwara baka na tagulla

Karfin mutum ne kawai zai iya yin amfani da bakan da aka yi da karfe.

2 Samuel 22:36

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da wakarsa ga Yahweh.

garkuwar cetonka

Dauda ya gwada ikon Yahweh don ceton shi da garkuwar da ke kare soja daga makiyinsa.

tagomashinka

Allah ya amsa addu'ar Dauda ya bashi albarka da nasara a kan makiyansa.

Ka sanya wuri mai fadi karkashin sawayena

Yahweh ya sa Dauda a cikin amintattu inda makiyansa ba za su iya kama shi ba. Anan yana nufin kansa da "kafafunsa" don karfafa ikonsa na tsayawa tabbatacce.

2 Samuel 22:38

fafari makiyana

"ka kori makiyana"

Na cinye su na farfashe su

Anan Dauda ya kwatanta kansa da dabbar daji. AT: "Na hallakar dasu kwata-kwata kamar dabbar daji tana cinye abincinta"

2 Samuel 22:40

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da wakarsa ga Yahweh.

Ka sanya karfi a jikina kamar dammara domin yaƙi

Anan an kwatanta karfin da Ubangiji yake bayarwa da damara don yaƙi wanda ya ba Dauda damar yin manyan

abubuwa.

wadanda suka tayar mani ka sanya su karkashina

"ka taimake ni na kayar da wadanda suka yaƙi ni"

Ka bani bayan makiyana' da wuyansu

Matsalolin da ka iya yiwuwa su ne 1) Dauda yana ganin bayan abokan gaba yayin da suke guduwa ko 2) Dauda ya sa kafarsa a bayan wuyan makiyinsa bayan ya kayar da shi. 2 Samuel 22:42

sun yi kuka ga Yahweh, amma bai amsa masu ba

Lokacin hukuncin Yahweh ya zo a kan su.

kamar turɓaya a kasa ... kamar laka na watsar da su cikin tituna

Wannan yana nufin cewa Dauda ya hallaka makiyansa gabaki ɗaya. Wadannan jimloolin guda biyu "kamar kura a kasa" da "kamar laka a tituna" suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani da su don karfafawa.

2 Samuel 22:44

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da wakarsa ga Yahweh.

daga husumar mutanena

Wannan yana nufinga wadanda ke cikin Isra'ilawa wadanda suka yi tawaye ga Sarki Dauda.

Ka kiyayeni a matsayin shugaban al'ummai

"Ka sanya ni mai mulkin al'ummai." Anan "al'ummai" na nufin wasu al'ummomi banda Isra'ila.

Mutanen da ban sani ba sun yi mani hidima

"Bakon mutane"

Baki sun russuna mani dole

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT "Baki sun sunkuya a gare ni"

2 Samuel 22:47

Bari a yabi dutsena. Bari Allah ya ɗaukaka, dutsen cetona

Wadannan jimloolin suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani da su don karfafawa. Wadannan za'a iya bayyana su a cikin aiki. AT: "Bari kowa ya yabi dutsena. Bari kowa ya ɗaukaka Allah"

shi wanda ke kaskantar da al'ummai karkashina

"wanda ya sanya mutanen wasu al'ummomi karkashin mulkina"

Ya kuɓutar da ni daga hannun makiyana

"ka cece ni daga makiya na kuma ka girmama ni"

2 Samuel 22:50

Muhimmin Bayani:

Dauda ya kammala wakarsa ga Yahweh.

ga sunanka

Anan magana "suna" yana nufin sunan Yahweh.

yana nuna alkawarin biyayya ga shafaffe na sa

Anan Dauda na iya nufin alkawuran da Yahweh ya yi a cikin 2 Sama'ila 7: 8.

23 ¹Yanzu fa wadannan su ne karshen zantattukan Dauda - Dauda ɗan Yesse, mutumin da aka girmama kwaraɪ, shi wanda ya ke shafaffe daga Allahn Yakubu, mawaƙi mai daɗi na Isra'ila.²"Ruhun Yahweh ya yi magana da ni, maganarsa kuma tana kan harshena.

³Allah na Isra'ila ya faɗi, Dutsen Isra'ila ya ce mani, 'Shi wanda ya ke mulkin mutane cikin adalci, mai yin mulki cikin tsoron Allah.⁴Zai zama kamar hasken safiya sa'ad da rana take fitowa, safiyar da babu giza-gizai, sa'ad da ɗanyar ciyawa take tsirowa daga kasa ta wurin hasken rana bayan saukowar ruwan sama.

⁵Hakika ba haka iyalina suke a gaban Allah ba? Ko bai yi madawwamin alkawari da ni, shimfiɗaɗɗe bisa ga ka'ida ya tabbatar ta kowacce hanya ba? Ko bai kara cetona ba kuma ya biya kowanne muradina ba?

⁶Amma marasa amfani za su zama kamar kayayuwa da za a zubar, gama ba za su tattaru da hannu daya ba.⁷Mutumin daya taɓa su dole ya yi amfani da makamin karfe ko mashi mai tsini. Dole a kone su sarai a wurin da suka kwanta."

⁸Wadannan su ne sunayen shahararrun sojojin Dauda: Yeshbal mutumin Hakmoniya shugabane na sojoji masu karfi. Ya kashe mutum dari takwas a lokaci daya.

⁹Bayansa kuma sai Eliyazar dan Dodai Ba'ahotiye, daya daga cikin jarumawa uku na Dauda. Yana nan lokacin da suka rena Filistiyawa da suka tattaru tare don suyi yaƙi, lokacin da mutanen Isra'ila sun rigaya sun bar wurin.¹⁰Eliyaza ya tashi tsaye ya bugi Filistiyawa har hannunsa ya gaji hannunsa kuma ya like wa takobinsa. Yahweh ya kawo babbar nasara a wannan ranar. Jama'a suka koma bayan Eliyaza, domin kawai su tube jikuna.

¹¹Bayansa kuma sai Shamma dan Agee, Harariye. Filistiyawa suka taru a filin dagar yaƙi, mutane kuwa suka gudu daga gabansu.¹²Amma Shamma ya tsaya a tsakiyar yankin kasar ya kuma kareta. Ya kashe Filistiyawa, Yahweh ya kawo babbar nasara.

¹³Uku daga cikin su talatin sojojin suka gangaro zuwa wurin Dauda a lokacin girbi, zuwa kogon Adullam. Rundunar Filistiyawa sunyi sansani cikin kwarin Refim.¹⁴A lokacin nan Dauda yana cikin kagararsa, a kogo, yayin da Filistiyawa kuma suka kafu a Betlehem.

¹⁵Dauda ya ji ƙiŝhi ya ce, "Ina ma wani zai bani ruwa daga rijiyar da ke a Betlehem, rijiyar da ke kusa da kofa!"¹⁶Sai jarumawannan uku suka fasa rundunar Filistiyawa suka debo ruwa daga rijiyar da ke Betlehem, wadda ke kusa da kofa. Suka dauki ruwan suka kawowa Dauda, amma yaƙi sha, Maimakon haka sai ya zuba wa Yahweh.¹⁷Daga nan sai ya ce, "Bari wannan ya yi nesa da ni, Yahweh, har da zan sha wannan. Zan sha jinin mutanen da suka sadaukar da rayukansu?" Domin wannan bai yarda ya sha ba, Wadannan su ne al'amuran da jarumawan nan uku suka yi.

¹⁸Abishai dan'uwan Yowab, dan Zeruya, shi ne babba cikin su uku. Ya taɓa yin yaƙi da mashinsa ya kuwa kashe mutum dari uku. An sha ambatonsa tare da sojojin nan guda uku.¹⁹Ba shi ya fi ukun suna ba? An sanya shi shugabansu. Duk da haka, sunansa ba a kwatanta shi da darajar sauran sojoji ukun.

²⁰Benaiya daga Kabzeyel shi da ne wurin Yahoiyada; shi mutum ne mai karfi wanda ya yi manyan abubuwa na kasada. Ya kashe 'ya'ya biyu na Ariyel na Mowab. Ya kuma shiga cikin rami ya kashe zaki a lokacin dusar kankara.²¹Kuma ya kashe wani Bamasare mutum mai daraja. Bamasaren yana da mashi a hannunsa, amma Benaiya ya yi yaƙi dashi da sanda kawai, ya fizege mashin a hannun Bamasaren sa'an nan ya kashe shi da mashinsa.

²²Benaiya dan Yehoiyada ya yi wadannan ayyukan kasada, an lissafa sunansa cikin sunayen jarumawannan uku.²³An mutumta shi fiye da sauran sojojin nan talatin gaba daya. Amma bai kai sauran sojojin nan uku masu karfi ba. Duk da haka Dauda ya sa shi a bisa matsaransa.

²⁴Mutum talatin din sun hada da: Asahel dan'uwan Yowab, Elhanan dan Dodo daga Betlehem,²⁵Shamma Baharodiye, Elikah Baharodiye,²⁶Helez Bafaltiye, Ira dan Ikesh Batekoyi,²⁷Abiyeza Ba'anatote, Mebunnai Bahushatiye,²⁸Zalmon Ba'ahohite, Maharai Banetofatiye;

²⁹Heleb dan Bana, Banetofatiye, Ittai dan Ribai daga Gibiya ta Benyamin,³⁰Benaiya Bafiratoniyeye, Hiddai na wajen kwarin Gash.³¹Abi albon Ba'arbatiyeye, Azmabet Babarhumi,³²Eliyaba Bashalbonyeye 'ya'yan Yashen, Yonatan dan Shamma Baharariye;

³³Ahiyam dan Sharar Ba'arariye,³⁴Elifelet dan Ahasbai Ma'akatiye, Eliyam dan Ahitofel Bagilone,³⁵Hezro Bakarmile, Farai Ba'abite,³⁶Igal dan Natan daga Zoba, Bani daga kabilar Gad.

³⁷Zekek Ammoniye, Naharai Baberote masu daukarwa Yowab kayan yaƙi dan Zeruya,³⁸Ira Ba'i tire, Gareb Ba'itire,³⁹Yuriya Bahittiye dukkan su talatin da bakwai

2 Samuel 23:1

Yanzu

Wannan shine farkon sabon sashin littafin.

wadannan su ne karshen zantattukan Dauda

Wannan yana nufin abin da Dauda zai ce a cikin 2 Sama'ila 23: 2-7.

mutumin da aka girmama kwari, shi wanda ya ke shafaffe daga Allahn Yakubu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutumin da Allah na Yakubu ya girmama sosai kuma ya shafe shi"

mawaki mai dadi na Isra'ila

Wannan shine mutumin da yake rubuta zabura ko wakofi.

maganarsa kuma tana kan harshena

Anan "a kan harshena" na managa don Dauda yana magana. AT: "ya ba ni sako in yi magana"

2 Samuel 23:3

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da kalmomin Dauda na karshe.

Allah na Isra'ila ya fadi, Dutsen Isra'ila ya ce mani

Anan "Allah na Isra'ila" dai-dai yake da "Dutsen Isra'ila."

Kalmomin guda biyu suna fadin abu daya. Dauda ya gwada Allah da dutse don ya nanata ikonsa na kare mutanensa.

Shi wanda ya ke mulkin mutane cikin adalci, mai yin mulki cikin tsoron Allah

Wadannan jimloolin guda biyu duk suna cewa sarki zai girmama Allah kuma ya aikata abin da Allah yake so.

Zai zama kamar hasken safiya ... hasken rana bayan saukowar ruwan sama

Anan Allah yana kwatanta sarki da hasken safiya da rana bayan ruwan sama. Duk wadannan hanyoyi ne na fadin wannan sarki zai zama abin farin ciki ga Allah da kuma albarka ga mutane. Wadannan jimloolin guda biyu suna da ma'ana iri daya kuma ana amfani da su don karfafawa. AT: "Zai kasance mai faranta rai ga duka"

2 Samuel 23:5

Hakika ba haka iyalina suke a gaban Allah ba?

Anan Dauda yana cewa ya yarda da Allah. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Iyalina hakika haka suke a gaban Allah!"

Ko bai yi madawwamin alkawari da ni, shimfidadfe bisa ga ... hanya ba?

Dauda ya yarda cewa Allah ya yi alkawari da shi. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Lallai ya yi ... hanya. "

Ko bai kara cetona ba kuma ... muradina ba?

Dauda yayi imanin cewa Allah zai taimake shi koyaushe kuma zai sa shi ya ci gaba. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Yana karfafata kuma yana ba ni duk abin da nake so."

2 Samuel 23:6

Muhimmin Bayani:

Wannan ya kammala kalmomin Dauda na karshe.

marasa amfani za su zama kamar kayayuwa da za a zubar

Anan ana kwatanta mugaye da kayoyi marasa amfani. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Amma mugu ya kasance ba shi da daraja kuma yana da hadari kamar kaya muke jefawa"

gama ba za su tattaru da hannu daya ba

"saboda babu wanda zai iya daukarsu da hannunsa ba tare da kayayyar ta cutar da shi ba"

Dole a kone su sarai a wurin da suka kwanta

"Inda aka samo kaya, a can ne dole ne a kone su." Wannan yana nufin Allah zai halakar da mugaye.

2 Samuel 23:8

Yeshba'al

Wannan sunan mutum ne. Sauran fassarorin suna karanta Yosheb Basshebet, Yashobeyam, Ishba'al, ko Ishboshet saboda yawancin kofe na da irin wadannan bambancin. Masu fassara na iya zaɓar faɗin wannan a cikin rubutun kafa zuwa fassarar su

Hakmoniya

Wannan sunan kungiyar mutane. AT: "ɗan Hakmon"

2 Samuel 23:9

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da jerin manyan sojojin Dauda.

Sojojin suka koma bayan Eliyaza

Wannan yana nufin cewa sojojin sun dawo bayan Eliyaza ya dawo daga yaki. AT: "Sojojin Isra'ila sun koma fagen fama bayan Eliyaza ya riga ya ci nasara a yaki"

domin kawai su tube jikuna

"kawai su dauki abin da suke so daga gawarwakin makiya"

2 Samuel 23:11

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da jerin manyan sojojin Dauda.

filin lentil

"filin da wani ya shuka lentil"

lentil

iri iri, wanda aka ci kamar wake

sojojin kuwa suka gudu daga gabansu

"sojojin Isra'ila sun gudu"

2 Samuel 23:13

kogon Adullam

"kogo kusa da garin Adullam." Adullam yana kusa da

Betlehem.

Kwarin Refayim

Wannan sunan wani wuri ne. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sama'ila 5:18.

Filistiyawa kuma suka kafu a Betlehem

"Wasu sojojin Filistiyawa suna iko da kauyen Betlehem"

2 Samuel 23:15

suka fasa rundunar Filistiyawa

"yaki hanyarsu ta hanyar abokan gaba sojojin"

Zan sha jinin mutanen da suka sadaukar da rayukansu?

Dauda ya kwatanta ruwan da jini domin mutanen sun saka kasada da ransu don su kawo masa ruwan. Yana amfani da tambaya don jaddada wannan. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Shan wannan ruwan zai zama kamar shan jinin wadannan mutanen da suka sadaukar da rayukansu don kawo mini shi."

2 Samuel 23:18

Abishai ... Yowab ... Zeruya

Wadannan sunayen maza. Fassara su kamar yadda yake a cikin 2 Sama'ila 2:18.

shi ne babba cikin su uku

Wannan yana nufin Abishai shine shugaban jarumawa uku ɗin da suka je suka samo wa Dauda ruwa.

Duk da haka, sunansa ba a kwatanta shi da darajar sauran sojoji ukun?

Ana amfani da wannan tambayar don jaddada yadda ya shahara. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Har ma ya shahara fiye da ukun."

2 Samuel 23:20

Kabziyel

Wannan sunan birni ne.

Yehoiyada ... Ariyel

Wadannan sunayen maza.

2 Samuel 23:22

ya yi wadannan ayyukan kasada

"aikata wadannan ayyuka masu girma"

an lissafa sunansa cikin sunayen jarumawannan uku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane suna yabon sa kamar yadda suka yaba wa jaruman uku"

bisa matsaransa

kungiyar sojoji masu lura da Dauda

2 Samuel 23:24

Muhimmin Bayani:

Wannan jerin manyan sojoji ne na Dauda.

Mutum talatin

"Manyan sojoji 30 da suka shahara"

2 Samuel 23:29

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da jerin manyan sojojin Dauda.

2 Samuel 23:33

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da jerin manyan sojojin Dauda.

2 Samuel 23:37

Muhimmin Bayani:

Wannan ya kammala jerin manyan sojoji na Dauda.

su talatin da bakwai

"akwai 37 dukka"

24¹Fushin Yahweh ya sake kuna akan Isra'ila, ya kuma iza Dauda akansu ya ce, "Jeka ka kidaya Isra'ila da Yahuda."²Sarki ya ce da Yowab shugaban runduna, wanda ya ke tare dashi, "Ka tafi cikin dukkan kabilun Isra'ila, daga Dan zuwa Biyasheba, ka kirga dukkan mutane, domin in san jimillar dukkan mutane da suka cancanta domin yaƙi."³Yowab ya cewa sarki, "Bari Yahweh Allahnka ya riƙanbanya mutane sau ɗari, kuma bari idanun sarki shugabana ya ga faruwar haka. Amma donme shugabana sarki ya ke son wannan?"⁴Duk da haka maganar sarki ta zama ita ce ta ƙarshe akan ta Yowab da sauran shugabannin rundunar yaƙi. Sai Yowab da sarakunan rundunar yaƙi suka fita daga gaban sarki domin su kirga yawan mutanen Isra'ila.

⁵Suka haye Yodan suka sauka kusa da Arowa, hannun dama ga birnin da ke cikin kwari. Daga nan suka yi tafiya zuwa Gad har zuwa Yazer.⁶Suka zo Giliyad da kuma ƙasar Tahtim Hodshi, daga nan sai Dan yān da kewayen wajen Sidon.⁷Suka zo kagarar Taya da dukkan biranen Hibiyawa dana Kan'aniyawa. Daga nan suka fita zuwa Negeb cikin Yahuda a Biyasheba.

⁸Ya yin da suka je dukkan kasar, sai suka dawo Yerusalem a ƙarshen watan tara da kwana ashirin.⁹Yowab ya bada rahoton jimillar yawan mayaka ga sarki. Akwai mutum 800,000 a cikin Isra'ila jarumawa masu zarar takobi, mazajen Yahuda kuma su 500,000 ne.

¹⁰Daga nan sai zuciya Dauda ta soke shi bayan ya lissafta mutanen. Sai ya ce da Yahweh, "Na yi babban zunubi ta wurin yin wannan. Yanzu fa, Yahweh, ka ɗauke laifin bawanka, gama na aikata wauta ƙwarai."

¹¹Sa'ad da Dauda ya tashi da safe, sai maganar Yahweh ta zo wurin annabi Gad, mai duba, na Dauda cewa,¹²"ka je kace da Dauda: 'Wanan shi ne abin da Yahweh ya ce: "'Ina miƙa maka abu uku, sai ka zaɓi ɗaya cikinsu.'"

¹³Sai Gad ya je wurin Dauda ya ce masa, "Ko shekaru uku na yunwa su zo maka cikin ƙasarka, ko kuwa zaka yi ta gudu wata uku daga abokan gabarka suna bin ka? ko kuwa za ayi annoba kwana uku a cikin ƙasarka? Yanzu sai kayi shawarar amsar da zan maida wa shi wanda ya aiko ni."¹⁴Sai Dauda ya cewa Gad, "I na cikin babbar damuwa." Bari mu fada cikin hannun Yahweh da mu fada cikin hannun mutum, gama ayyukan jinkansa da girma suke."

¹⁵Sai Yahweh ya aika da annoba kan Isra'ila daga safe zuwa lokacin da aka sanya, mutane dubu saba'in suka mutu daga Dan zuwa Biyasheba.¹⁶Lokacin da mala'ika ya miƙa hannunsa wajen Yerusalem domin ya hallakata, Yahweh ya canza tunaninsa game da barnar, ya ce da mala'ikan da ke hallakar da mutanen, "Ya isa! Sai ka janye hannunka yanzu." A wancan lokacin mala'ikan Yahweh yana tsaye a masussukar Arauna Bayebushe.

¹⁷Dauda ya yi magana da Yahweh da ya ga mala'ikan da ya bugi mutanen, ya ce, "Na yi zunubi, kuma na yi aikin shiririta. Amma tumakin nan me suka yi? Ina roƙon ka bari hannunka ya hukunta ni da iyalin mahaifina!"

¹⁸Ran nan sai Gad ya zo wurin Dauda ya ce masa, "Ka hau ka gina bagade ga Yahweh a masussukar Arauna Bayebushe."¹⁹Dauda kuwa ya hau kamar yadda Gad ya fada masa ya yi, kamar yadda Yahweh ya umarta.²⁰Arauna ya duba ya ga sarki da bayinsa suna isowa. Sai Arauna ya fito ya sunkuyar da kansa ga sarki da fuskarsa a ƙasa.

²¹Daga nan sai Arauna ya ce, "Donme shugabana sarki ya zo wurina, bawansa?" Dauda ya amsa, "Domin in sa yi masussukarka, domin in gina bagadi ga Yahweh, domin a iya kawar da annoba cikin mutane."²²Arauna ya cewa Dauda, "Ka ɗauke ta kamar ta ka, ya shugabana sarki. Ka yi dukka abin da ka ga dama. Duba, ga shanu domin hadaya ta ƙonawa da kayan masussuka da karkiyoyin shanu domin itace."²³Dukkan waɗannan, sarkina, Ni, Arauna, zan ba ka." Sai ya ce da sarki, "Bari Yahweh Allahnka ya karɓe ka."

²⁴Sai sarki ya cewa Arauna, "A'a, lallai sai dai mu yi ciniki in saye ta. Ba zan miƙa hadayar ƙonawa ga Yahweh ta kowanne abin da ban biya ba." Dauda ya sayi masussukar da shanun akan awo hamsin na azurfa.²⁵Dauda ya gina wa Yahweh bagadi a wurin ya miƙa ƙonannun hadayu, da hadayun zumunta. Da haka suka roƙi Yahweh a madadin ƙasar, ya kuma sa annobar ta tsaya a ko'ina cikin Isra'ila.

2 Samuel 24:1

Fushin Yahweh ya sake kuna akan Isra'ila

Kalmar "ƙonewa" na nufin kunna wuta. Anan an kwatanta fushin Yahweh da na wuta. AT: "fushin Yahweh ya fara zafi kamar wuta"

iza Dauda akansu

"ya sa Dawuda ya yi tsayayya da su"

Jeka ka kidaya Isra'ila da Yahuda

A cikin dokar Musa, Allah ya hana sarakunan Isra'ila yin ƙidayar mazaje masu yaƙi. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari.

daga Dan zuwa Biyasheba

Wannan jimlar tana amfani da sunaye biyu masu suna Dan, a can arewa mai nisa, da kuma Biyasheba, a kudu mai nisa, don wakiltar kasar baki ɗaya.

san jimillar dukkan mutane da suka cancanta domin yaƙi

Wannan yana nufin kidaya duk mazan banda waɗancan maza da suka yi kuruciya, suka tsufa, ko kuma ba sa iya

yaƙi.

2 Samuel 24:3

ya riƙanbanya mutane sau ɗari

Wannan yana nufin "samar da karin mutane 100 ga kowane mutum guda daya da yake yanzu."

Duk da haka maganar sarki ta zama ita ce ta ƙarshe akan ta Yowab Yowab da sauran shugabannin sojojin sarki Dawuda ba su iya shawo kan Dawuda ya kidaya ba.

maganar sarki

Wannan jimlar tana wakiltar umarnin sarki ne a gare su.

AT: "abin da sarki ya umarta"

2 Samuel 24:5

Suka haye

"Yowab da shugabannin sojoji suka haye"

Arowa

Wannan birni ne a gefen arewacin Kogin Arnon.

Yazer

Wannan garin ne a cikin Gad.

Tahtim Hodshi
Wannan na iya nufin garin Kadesh a cikin kasar Hittiyawa.
2 Samuel 24:8
Ya yin da suka je
"Yowab da shugabannin sojoji sun tafi"
watan tara da kwana ashirin
"Watanni 9 da kwana 20"
Yowab ya bada rahoton jimillar yawan mayaƙa ga sarki.
Yowab kuwa ya faɗa wa sarki yawan mutanen da suka isa yaƙi.
masu zarar takobi
Wannan sunan yana nufin mutanen da suke a shirye don yin yaƙi.
2 Samuel 24:10
sai zuciyar Dauda ta soke shi
Anan, “zuciya” ta motsin zuciyar Dauda da lamirinsa. AT: "Dauda ya ji da laifi"
Yanzu, Yahweh, ka ɗauke laifin bawanka
Dauda ya kira kansa "bawanka." Wannan hanyar ladabi ce don magana da wanda ke da iko.
2 Samuel 24:11
sai maganar Yahweh ta zo wurin annabi Gad
Karin magana "kalmar Yahweh ta zo ga" ana amfani da ita don gabatar da sako na musamman daga Allah. Duba yadda kuka fassara wannan karin magana a cikin 2 Sama'ila 7: 4. AT: "Yahweh ya ba da sako ga annabi Gad, mai ganin Dauda. Ya ce," ko "Yahweh ya yi wannan sakon ga annabi Gad, mai ganin Dauda:"
Mai Ganin Dauda
Wannan yana nufin Gad babban annabin ne a cikin masarautar.
2 Samuel 24:13
Ina cikin babbar damuwa
"Ina cikin mummunan matsala"
Bari mu faɗa cikin hannun Yahweh da mu faɗa cikin hannun mutum
Anan "hannaye" suna nufin iko ko sarrafawa. AT: "Bari Yahweh ba mutane su hukunta mu ba"
2 Samuel 24:15
lokacin da aka sanya
Wannan shine lokacin da Allah ya yanke shawarar zai dakatar da annoba.
mutane dubu saba'in
"mutane 70,000"
Lokacin da mala'ika ya mika hannunsa wajen Yerusaleim domin ya hallakata
Anan kalmar "hannu" yana nufin ikon mala'ikan. AT:

"mala'ikan na gab da halakar da mutanen Yerusaleim"
Yahweh ya canza tunaninsa game da barnar
Wannan yana nufin cewa Yahweh ya dakatar da muguntar da yake barin mala'ikan ya yi. AT: "Yahweh ya yi bakin ciki game da cutar"
Sai ka janye hannunka yanzu
Kalmar "hannu" yana nufin ikon mala'ikan. AT: "Kada ku sake cutar da su"
Arauna
Wannan sunan mutum ne.
2 Samuel 24:17
Na yi zunubi, kuma na yi aikin shiririta
Wadannan jimlolon suna nufin abu ɗaya kuma ana haɗa su don karfafawa. AT: "Na yi zunubi ƙwarai"
Amma tumakin nan me suka yi?
David ya yi amfani da tambaya kuma ya kamanta mutane da tumaki don ya nanata cewa ba su yi wani laifi ba. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Wadannan talakawan ba su yi laifin komai ba."
Ina roƙon ka bari hannunka ya hukunta ni da iyalin mahaifina
A nan kalmar "hannu" yana nufin iko. AT: "Da fatan za a azabtar da ni"
2 Samuel 24:18
sunkuyarda kansa ga sarki da fuskarsa a kasa.
Yana nuna ban girma da kuma daraja ga sarki.
2 Samuel 24:21
domin a iya kawar da annoba cikin mutane
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin Yahweh ya cire wannan annoba daga mutane"
Ka yi dukka abin da ka ga dama
Anan gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "abin da kuke tsammani mai kyau ne" ko "abin da ke mai kyau a cikin hukuncinku"
2 Samuel 24:24
Ba zan mika hadayar konawa ga Yahweh ta kowanne abin da ban biya ba.
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Zan gabatar da ... wani abu da na biya"
a madadin kasar
Anan kalmar "ƙasa" tana nufin mutanen Isra'ila. AT: "a madadin mutanen Isra'ila"
a kuma sa annobar ta tsaya a ko'ina cikin Isra'ila
Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya tsare annobar da ta kasance a kan Isra'ila" ko "Allah ya kawar da annobar daga Isra'ila"

Littafin sarakuna na ɗaya

1 ¹Sa'ad da Sarki Dauda ya tsufa sosai, suka lulluɓe shi da barguna amma bai ji ɗumi ba.²Sai bayinsa suka ce, "Bari mu samo wa shugabanmu sarki wata budurwa domin ta yi wa sarki hidima ta kula da shi. Ta kwanta a damatsen shugabanmu sarki domin ya ji ɗumi."

³Suka bincika cikin dukkan lungunan Isra'ila, sai suka samo Abisha Bashunamiye su ka kawo ta wurin sarki. Budurwar kyakkyawa ce ƙwarai.⁴Ta yi wa sarki hidima ta lura da shi, amma sarkin bai kwana da ita ba.

⁵A wannan lokacin Adonija ɗan Haggit ya ɗaukaka kansa, cewa, "Ni zan zama sarki." Ya shirya wa kansa karusai da mahaya, mazaje hamsin su wuce gabansa.⁶Babansa bai dame shi ba da cewa, "Meyasa ka yi wannan ko wancan?" Adonija ma kyakkyawan mutum ne ƙwarai, shi aka haifa bayan Absalom.

⁷Ya haɗa kai da Yowab ɗan Zeruyiya da Abiyata firist. Suka bi Adonija suka taimaka masa.⁸Amma Zadok firist da Benayiya ɗan Yehoiada da Natan annabi da Shimai da Reyi da jarumawan da ke tare da Dauda ba su bi Adonija ba.

⁹Adonija ya yi hadayar tumaki da bijjimai da kiwatattun shanu kusa da dutsen Zohelet, wanda ke daura da En Rogel. Ya gayyaci dukkan 'yan'uwansa, 'ya'yan sarki da dukkan mazajen Yahuda da bayin sarki.¹⁰ Amma Natan annabi da Benayiyya da mazajen Suleman dan'uwansa bai gaiyace su ba.

¹¹Sai Natan ya yi wa Batsheba uwar Suleman magana, cewa, "Ba ki ji cewa Adonija dan Haggit ya zama sarki ba, kuma ba da sannin Dauda shugabanmu ba?"¹²Bari in ba ki shawara yanzu domin ki ceki ranki da na d'anki Suleman.

¹³Ki je wurin sarki Dauda, ki ce, shugabana, ba ka yi rantsuwa ga baiwarka ba, cewa, "Babu shakka Suleman d'anki shi ne zai yi sarauta bayana, ya zauna kan kursiyina ba?" Me ya sa Adonija ke mulki?"¹⁴Sa'ad da ki ke magana da sarki, zan zo in tabbatar masa da maganganunki."

¹⁵Sai Batsheba ta tafi dakin sarki. Sarki ya tsufa kwarai, Abisha Bashunamiya tana yi wa sarki hidima.¹⁶Batsheba ta sunkuya ta kwanta a gaban sarki. Sarki ya ce da ita, "Me ki ke so?"¹⁷Ta ce da shi, "Shugabana, ka rantsewa baiwarka da Yahweh Allahnka, cewa, 'Babu shakka Suleman d'anki, shi zai yi mulki baya na, shi zai zauna a kursiyina?'"

¹⁸To yanzu ka ga, Adonija ne sarki, kai kuma shugabana sarki ba ka sani ba.¹⁹Ya yi hadaya da bijjimai da kiwatattun shanu da tumaki da yawa, kuma ya gayyaci dukkan 'ya'yan sarki da Abiyata firist da Yowab shugaban sojoji, amma bai gayyaci Suleman bawanka ba.

²⁰Game da kai shugabana sarki, dukkan idanun Isra'ila kai suke kallo, suna jira ka ce da su ga wanda zai yi mulki a bayana, shugabana.²¹Idan kuwa ba haka ba, zai zama bayan da shugana sarki ya yi barci tare da ubanninsa, ni da d'ana Suleman za a mai da mu kamar 'yan ta'adda."

²²Tana cikin magana da sarki, sai Natan annabi ya shigo.²³Barori suka ce da sarki, "ga Natan annabi ya zo." Sa'ad da ya shigo gaban sarki, ya kwanta da fukarsa a kasa a gaban sarki.

²⁴Natan yace, "Shugabana sarki, ka ce Adonija zai yi mulki bayana, shi zai zauna kan kursiyina ne?"²⁵Gama ya tafi yau ya yi hadaya da bijjimai da kiwatattun shanu da tumaki da yawa, kuma ya gayyaci dukkan 'ya'yan sarki da shugaban sojoji da Abiyata firist. Suna ci suna sha a gabansa, suna cewa, 'ranka ya dade sarki Adonija!'

²⁶Amma ni, bawanka da Zadok firist da Benaiya dan Yehoiada da bawanka Suleman bai gaiyace mu ba.²⁷Shugabana ya yi haka ba tare da ya gaya mana bayinka ba, wanda zai zauna a kan kursiyinsa?"

²⁸Sai sarki ya amsa ya ce, "kira mani Batsheba ta dawo." Ta zo gaban sarki ta tsaya.²⁹Sarki ya yi alkawari ya ce, "Da ran Yahweh wanda ya cece ni daga dukkan wahalhalu,³⁰kamar yadda na rantse maku da Yahweh, Allah na Isra'ila, cewa, 'Suleman d'anki, shi zai yi mulki bayana, zai zauna kan kursiyina, zan yi haka yau.'³¹Sa'an nan sai Batsheba ta sunkuya da fuskarta a kasa ta kwanta gaban sarki ta ce, "Ranka ya dade shugabana, sarki Dauda!"

³²Sarki Dauda yace, "A kira mani Zadok firist da Natan annabi da Benayiyya dan Yehoiada." Sai su ka zo gaban sarki.³³Sarki ya ce, "ku tafi da barorin shugabanku, ku sa Suleman ya hau alfadarina ku kai shi Gihon."³⁴Bari Zadok firist da Natan annabi su shafe shi ya zama sarki akan Isra'ila su busa kaho su ce, 'Ranka ya dade sarki Suleman!'

³⁵Sai ku biyo shi, ya zo ya zauna kan kursiyina; domin shi ne zai gaje ni. Na nada shi ya zama sarki bisa Isra'ila da Yahuda.³⁶Benayiyya dan Yehoiada ya amsawa sarki ya ce, "Bari ya zama haka! Yahweh Allah na shugabana sarki, ya tabbatar da shi."³⁷Kamar yadda Yahweh ya kasance da shugabana sarki, bari ya kasance da Suleman, kursiyinsa ya daukaka fiye da kursiyin shugabana sarki Dauda."

³⁸Sai Zadok firist da Natan annabi da Benayiyya dan Yehoiada da Keretawa da Feletiyawa suka je suka d'ora Suleman akan alfadarin Sarki Dauda; suka kawo shi Gihon.³⁹Zadok firist ya dauko kahan mai daga cikin rumfa ya shafe Suleman. Sa'an nan suka busa kaho, sai dukan mutane suka ce, "Ranka ya dade sarki Suleman."⁴⁰Sa'an nan dukkan mutane suka biyo shi suna busa sarewa suna farinciki da murna sosai, har kasa ta girgiza saboda kararsu.

⁴¹Adonija da bakinsa da ke tare da shi suka ji sa'ad da suka gama ciye-ciye. Sa'ad da Yowab ya ji karar kahan ya ce, "Me ya sa a ke hargowa a cikin birni?"⁴²Yana cikin magana Yonatan dan Abiyata firist ya zo. Adonija yace, "Shiga, kai mai aminci ne ka kuma kawo labari mai dafi."

⁴³Yonatan yace da Adonija, "Shugabanmu sarki Dauda ya sa Suleman ya zama sarki,⁴⁴kuma sarki ya aiko shi tare da Zadok firist da Natan annabi da Benayiyya dan Yehoiada da Keretawa da Feletiyawa. Sun sa Suleman ya hau alfadarin sarki.

⁴⁵Zadok firist da Natan annabi sun shafe shi ya zama sarki a Gihon, sun taho daga can su na murna, saboda haka birni ya cika da hargowa. Wannan ita ce hayaniyar da ka ke ji.

⁴⁶Kuma, Suleman yana zaune akan kursiyin mulki.⁴⁷Bayan haka, barorin sarki sun zo suna sawa sarki Dauda albarka suna cewa, 'Bari Allahnka ya sa sunan Suleman ya fi naka.' Sai sarki ya sunkuya akan gado.⁴⁸Sai sarki ya ce, 'Albarka ga Yahweh Allah na Isra'ila, da ya bada wanda zai zauna akan kursiyina yau, kuma idona yana gani.'"

⁴⁹Sai dukkan bakin Adonija suka firgita. Suka tashi tsaye kowa ya bi hanyarsa.⁵⁰Adonija yana jin tsoron Suleman, ya je ya riƙe kahanin bagadi.⁵¹Sai aka gaya wa Suleman cewa, Duba, Adonija yana jin tsoron sarki Suleman, gama gashi can ya na riƙe da kahanin bagadi, yana cewa, 'Bari sarki Suleman ya rantse mani cewa ba zai kashe bawansa da takobi ba.'"

⁵²Suleman yace, "Idan zai nuna kansa mutumin kirki, ko gashin kansa ba zai fadi a kasa ba, amma idan aka sami mugunta a wurinsa to zai mutu."⁵³Sarki Suleman ya aika mutane suka saukar da Adonija daga bagadi. Ya zo ya russana a gaban Suleman, Suleman ya ce da shi, "Tafi gidanka."

1 Kings 1:3

don haka suka bincika

"barorin sarki suka bincika"

cikin dukkan lungunan Isra'ila

Wannan gaba daya ne. AT: "a dukkan kasar Isra'ila"

Abisha

Wannan sunan mace ne.

Bashunamiya

mutun dan kasar shunem

sarki Dauda

"sarki Dauda"

1 Kings 1:5

Adonija dan Haggit

Haggit matar Dauda ce.

Daukaka kansa

"ya fara takama"

Mahayan dawakai

Wadannan mazajene wadanda suke hawan karusai wanda dawakai suke ja.

mazaje hamsin su je gabansa

wadannan mazajen za su je gaban karusan su shirya hanya dominsu su kuma kare su.

bai dame shi ba da, cewa

"bai taba damin shi ba. Bai ma taba tambayanshi ba" ko

"bai taba son ya bata masa rai ba, saboda haka bai ma tambayeshi ba"

Don me kayi wannan ko wancan?

wannan tambayar habaici ne da mahaifi zai ya hori

yaronsa. AT: "ka san abin da kayi ba dai_dai bane."

aka haifa bayan Absalom

Dauda shine mahaifin Absalom da Adonijah, amma kowa da mahaifiyarsa. An haifi Absalom, san nan Adonijah.

1 Kings 1:7

ya hada kai da Yowab

"Adonija ya tattauna nufinsa da Yowab"

Yowab ... Zeruya ... Abiyatar ... Adonija ... Zadok ... Benaiya ... Yohoiada ...

Natan ... Shimai ... Rey

Wadannan sunan maza ne.

ya bi Adonija ya taimake shi

"goyon baya da taimakon Adonija" ko "alkawarin goyon

baya da taimakon Adonija"

1 Kings 1:9

marakai masu kiba

"marakai da aka ba abinci mai yawa don suyi kiba" ko "

'yan maruka da aka ba wa kulawa ta musamman domin ayi hadaya"

dutsen Zohetet

wannan dutsen ne kusa da Yerusalem.

En Rogel

wannan sunan mafulbular ne inda mutane suke samun ruwa.

dukan 'yan'uwansa ... dukkan mazaje

wannan gaba daya ne.

dukan 'yan'uwansa, 'ya'yan sarki

wannan jimlar biyun na nufin mutane daya

mazajen Yahuda, bayin sarki.

wanan jimlar biyun na nufin mutane daya

1 Kings 1:11

ko ba ka ji ba...?

manufar wannan tambayan shine don a gabatar da

bayanan da Nathan yake so ya gaya wa Batsheba. AT: "kayi kamar baka ji ... shi ba" ko "kaji ... kuwa?"

cewa Adonija dan Haggit ya zama sarki

"cewa yaron Haggit Adonija yana kokarin ya zama sarki"

Haggit

Mahaifiyar Adonija kuma matar Dauda.

1 Kings 1:13

Muhimmin Bayani:

Annabi Natan ya ci gaba yayi magana da batsheba.

ba ka yi rantsuwa ga baiwarka ba ... kursiyi?

manufar wannan tambayar domin a tunashe Dauda abin

da yayi wa Batsheba alkawari. AT: "ka yi rantsuwa ga

baiwarka ... kursiyi,"

ga baiwarka

Batsheba tayi magana da Dauda kamar wata dabam ne ta

nuna tana girmama Dauda. AT: "ga ni, baiwarka"

zai zauna a kursiyina

zama a kan kursiyi tabbatarwa ce za ka zama sarki. AT: "zai

zama sarki kamar yadda nake"

Me yasa Adonija ke mulkin?

Batsheba zata yi amfani da tambaya don Dauda ya

saurareta. "daga nan, Adonija ya dena mulki."

tabbatar da maganganunka

"ka gaya masa abinda ka fada gaskiya ne"

1 Kings 1:15

ɗakin sarki

"ɗakin da sarki yake barci"

Abisha Bashunamiya

wannan budurwa ce wadda bawan sarki ya kawo domin ta

ringa kulawa dashi.Translate as in 1:3.

ta sunkuya ta kwanta a gaban sarkin

"kanta kusa da kasa a gaban sarki"

Me kike so?

"Me zanyi maki?"

ka rantsewa

kalmar "kai" anan na nuna. AT: "kai da kanka ka rantse "

baiwarka

Batsheba tayi magana kamar wata dabam ta nuna tana

girmama shi. Translate as in 1:13. AT: "Ni, baiwarka"

Yahweh

Wannan sunan Allah ne da ya bayyana kansa ga

mutanensa a tsohon alkawari. See the translationWord

page about Yahweh domin yadda zamu fassara shi.

Shi zai zauna a kursiyina

zama a kan kursiyi tabbatarwa ce za ka zama sarki.

translate as in 1:13. AT: "shi zai zama sarki kamar yadda

nake"

1 Kings 1:18

Muhimmin Bayani:

Batsheba tayi ci gaba magana da sarki Dauda.

Duba

"ka saurari abinda nake shirin gaya maka"

Bijimai, kiwatattun shanu da tumaki da yawa

"bijimai da yawa, kiwatattun shanu, da tumaki"

1 Kings 1:20

Muhimmin Bayani:

Batsheba ta ci gaba magana da sarki Dauda.

dukan idanun Isra'ila kai suke kallo

Anan"ido" na nufin mutanen. wannan dukka ne. AT: "dukkann mutanen Isra'ila na kallon ka"
 zai zauna a kursiyin
 zama a kursiyi tabbatarwa ce ka za ka zama sarki. Irin wannan kalmar ya bayyana a 1:13 AT: "zai zama sarki" bayan da shugabana sarkina ya yi barci tare da ubanninsa
 Batsheba tayi magana da sarki kamar tana magana kansa ta nuna tana girmama shi. AT: "bayan ka yi barci da ubanninka"
 barci da ubanninsa
 Wannan wata ta fadi "mutuwa."
 Ni da dana Sulaiman za a mai da mu kamar 'yan ta'adda wanna za a iya fassara shi gaba gadi AT: "sabon sarki zai mai da dana Solomon da ni kamar 'yan ta'adda" (Duba:)
 1 Kings 1:22
 Muhimmin Bayani:
 Annabi Natan ya yi magana da sarki Dauda ya kwanta da fuskarsa a kasa a gaban sarki
 "sunkuya kasa sosai"
 1 Kings 1:24
 Muhimmin Bayani:
 Annabi Natan ya ci gaba magana da sarki ka ce, 'Adonija zai yi mulki bayana, shi zai zauna kan kursiyina?" wannan za'a iya fassara shi magana da ba mikakkiya ba AT: "kace Adonija zai yi mulki bayana, kuma zai zauna kan kursiyina?"
 shi zai zauna a kursiyina
 zama a kan kursiyi tabbatarwa ce za ka zama sarki.
 Translate as in 1:13. AT: "zai zama sarki kamar yadda nake" suna ci suna sha a gabansa
 Adonija me yi wuwa ya zauna a wurin cin abinci inda zai iya kallon dukkan wadanda ya gayyata lokacin da suke ci suke sha. Asalin batun shi ne mutanen da Natan ya ba wa suna su na tare da Adonija kuma suna yin buki tare. AT: "ci da sha tare da shi" ko "ci da sha inda zai iya ganinsu"
 1 Kings 1:26
 Muhimmin Bayani:
 Annabi Natan ya ci gaba magana da sarki Dauda. Shugabana ya yi haka ba tare da ya gaya mana, bayinka ba, wanda zai zauna akan kursiyinsa?
 Natan na nufin Dauda mutum na uku. wannan wani hanya ne na girmama sarki. za'a iya fadin shi a mutum na biyu. AT: "ka yi, shugabana sarki, yi haka ba tare da gaya mana, bayinka, wanda zai zauna a kursiyin bayanka?"
 wanda zai zauna a kursiyin
 zama a kursiyi tabbatarwa ce za ka zama sarki. Irin wannan ya fito a 1:13. AT: "wanda zai zama sarki baya shi"
 1 Kings 1:28
 Muhimmin Bayani:
 Sarki Dauda ya yi wa Batsheba alkawari.
 Ta zo gaban sarki
 "Ta zo gaban sarki" ko "ta dawo wurin sarki"
 Sarki ya yi rantsuwa
 "yin alkawarin rantsuwa"
 zai zauna kan kursiyina a wurina
 zama a kan kursiyi tabbatarwa ce zaka zama sarki. Irin wannan ya fito a 1:13. AT: "zai dauke wurina kuma zai zama sarki kamar yadda nake"
 Ranka ya dade shugabana, sarki Dauda

Batsheba ta san Dauda ba zai rayu har abada ba; wannan wata hanya ce ta ce masa shi sarki ne mai adalci.
 1 Kings 1:32
 Muhimmin Bayani:
 Sarki Dauda ya shafe Sulaiman ya zama sarki. barorin shugabanku
 Dauda yayi magana game da shi kamar yana magana da wani dabam sai Zadok, Nathan, da Benaiyezasu tuna cewa Dauda har yanzu sarki ne. AT: "bawana"
 Gihon
 Wannan sunan mafulbular ruwa ne.
 1 Kings 1:35
 Muhimmin Bayani:
 Sarki Dauda ya ci ga ba da magana a madadin Sulaiman kamar wanda zai zama sarki
 Zai zo ya zauna kan kursiyina
 Kalmar "zauna a kan kursiyi" ana amfani dasu adon tabbatarwar zama sarkia 1:13, 1:15, da 1:28. Anan Dauda ya yi magana da Sulaiman yana ganin sa kamar ya riga ya zauna akan kursiyin.
 Bari ya zama haka!
 Sun yarda kuma zasu yi abinda sarki Dauda ya ce. Yahweh, Allah na shugabana sarki, ya tabbatar da shi Benaiya yayi magana da sarki Dauda kamar yana magana da wani dabam ya nuna ya girmama sarki Dauda. AT: "Ya shugabana da sarkina, Yahweh Allahnka ya tabbatar" ya kasance da shugabana sarki, bari
 Benaiya yayi magana da sarki Dauda kamar yana magana da wani dabam ya nuna ya girmama sarki. AT: "ya kasance tare da shugabana sarki, bari"
 kursiyinsa ya daukaka fiye da kursiyin shugabana sarki Dauda
 Kalmar "kursiyi" tabbatarwa ce ga ko kursiyin shugabana sarki Dauda."
 Benaiya yayi magana da sarki Dauda kamar yana magana da wani dabam ya nuna ya girmama sarki Dauda. AT: "kursiyinka shugabana sarki Dauda"
 1 Kings 1:38
 Muhimmin Bayani:
 Mutanen Isra'ila suka shafe Sulaiman ya zama sarki bisan Isra'ila
 Keretawa ... Feletiyawa
 Wannan sunan kungiyar mutane ne.
 Gihon
 Wannan sunan mafulbular ne, inda ruwa mai kyau yake fitowa daga kasa.
 dauko kahon mai daga cikin rumfa
 Wannan na nufin ffirst ya dauko kahon kebabben dabba cike da mai da aka ajiye shi a rumfa ta musamman ta Yahweh.
 dauko kahon mai
 ma'ana ana shi ne 1) kahon dabba da aka cika da mai ko 2) wani ma'auni daya zama a madadin kahon, amma mutanen suna kiran shi kaho, AT: "daukan ma'aunin mai" dukkan mutane
 Dukka gaba daya.
 1 Kings 1:41
 Muhimmin Bayani:
 Adonija yaji amo mai kara sai ya jira labaran
 1 Kings 1:43

Muhimmin Bayani:

Adonija ya ji Sulaiman ne sabon sarki.

Keretawa da Feletiyawa

Wannan sunan kungiyar mutane ne.

1 Kings 1:46

Dukkan bayanai

Yonatan ya ci gaba da magana da Adonijagame da Sulaiman

yana zaune a kan kursiyin mulki

ma'ana anan shine 1) wadannan kalmomi tabbatarwa ne na zama sarki. AT: "yanzu shi sarki ne" ko 2) Sulaiman yanzu na zama a kan kursiyi zahiri. Irin wannan ya bayyana a 1:35.

zai zauna a kan kursiyina yau

Wata ma'ana 1) wannan kalmomi tabbatarwa zama sarki ne. AT: "mutumin zai zama sarki kamar yadda nake" ko 2) Sulaiman na zama a kan kursiyin a zahiri. Irin wannan ya bayyana a 1:35.

1 Kings 1:49

Muhimmin Bayani:

Adonija ya fara jin tsoron Sulaiman.

suka tashi tsaye

wata ma'ana shine "suka fara yin ayyuka da sauri"

Adonija ... gama gashi can ya na riƙe da kahonin bagadi

"kahon bagadin" yana kamanta karfi da kariyar Yahweh,

amma saboda Adonija yaje wurin rumfa da za'a iya gani domin ya dauki kahon da za'a iya gani fassara wannan a zahirance.

Adonija ... ya tashi, ya tafi

Wata ma'ana anan shine "Adonija ... ya tafi sauri"

yana jin tsoron sarki Sulaiman

Barorin suka yi ma sarki Sulaiman magana kamar suna yi wa wani dabam magana su na nuna suna yi ma sarki Sulaiman magana. AT: "yana jin tsoron su, sarki Sulaiman"

ba zai kashe bawansa ba

Adonija yayi magana da kansa kamar yana magana da wanidon mutane su ce yana biyayya da sarki Sulaiman.

AT: "ba zai kashe ni ba"

1 Kings 1:52

Muhimmin Bayani:

Sulaiman ya kuɓutar da ran Adonija.

ko gashin kansa ba zai faɗi a kasa ba

Wannan fita magana ne don a ce Sulaiman zai bar

Adonija a raye. AT: "ko gashin kansa ba zai faɗi kasa ba" ko "zan sa shi ya zame a kare"

a ka sami mugunta a wurinsa

wakilin suna "mugunta" za'a iya fassara shi a matsayin aiki.

A na maganar sa kamar wani abu da za'a iya samun sa a ma'auni. za'a iya fassara shi a abinda da za'a iya yi. AT: "ya yi mugunta"

2¹ Sa'ad da ranar mutuwar Dauda ta gabato, ya umurci ɗansa, Suleman cewa,² "ina bin hanyar dukkan duniya, ka karfafa, ka nuna kanka namiji.³ Ka kiyaye dokokin Ubangiji Allahnka, ka yi tafiya cikin hanyoyinsa, ka kiyaye farillansa da dokokinsa da shawarwarinsa da alkawaransa, kana kiyaye abin da da aka rubuta cikin dokokin Musa domin ka wadata cikin dukkan abin da ka ke yi, a dukkan inda ka nufa,⁴ domin Yahweh ya cika maganarsa wadda ya faɗi game da ni, cewa, 'Idan 'ya'yanka suka lura da tafarkinsu, suka yi tafiya a gabana da aminci da dukkan zuciyaarsu da dukkan ransu, ba za ka rasa mutum akan kursiyin Isra'ila ba.'

⁵ Ka san abin da Yowab ɗan Zeruya ya yi ma ni da abin da ya yi wa jami'an sojojin Isra'ila su biyu, Abna ɗan Ner da Amasa ɗan Yatar waɗan ya kashe. Ya zubar da jinin yaƙi cikin salama, ya sa jinin yaƙi akan ɗamarar da ke kugunsa da takalman da ke kafafunsa.⁶ Ka yi da Yowab bisa ga hikimar da ka koya, amma kada ka bari furfurarsa ta tafi kabari cikin salama.

⁷ Duk da haka, ku yi mutunci ga 'ya'yan Barzilai Bagilide, ku bar su su zauna a cikinku su ci a teburinka, gama sun je wurina sa'ad da na gudu daga wurin ɗan'wanka Absalom.

⁸ Duba, Shimai ɗan Gera mutumin Benyamin ta Bahurim yana tare da ku, wanda ya zage ni, ya wulaƙanta ni, ya zazzage ni ranar da na je Mahanayim. Ya zo ya tarbe ni a Yodan, na rantse masa da sunan Yahweh cewa, 'Ba zan kashe ka da takobi ba.'⁹ Kada ka bar shi ya tafi ba tare da ka hore shi ba. Kana da hikima ka san yadda za ka yi da shi. Ka sa furfurarsa ta faɗi cikin jini."

¹⁰ Sa'an nan Dauda ya yi barci tare da ubanninsa aka bizne shi a birnin Dauda.¹¹ Dauda ya yi mulki a Isra'ila shekaru arba'in, shekaru bakwai ya yi mulki a Hebron, a Yerusalem kuma ya yi mulki shekaru talatin da uku.¹² Suleman ya zauna akan kursiyin Dauda ubansa, mulkinsa kuwa ya kahu da karfi ƙwarai.

¹³ Sai Adonija ɗan Haggit ya zo wurin Batsheba uwar Suleman. "Ta ce da shi cikin salama ka zo?" Ya ce, cikin salama ƙwarai."¹⁴ Ya ce, ina da wani abu da zan faɗa maki." Sai ta ce, "To ka faɗi."¹⁵ Adonija yace, "Kin san mulkin nawane, dukkan Isra'ila sun yi zaton ni zan zama sarki. Amma abubuwa sun canza, an ba ɗan'uwana sarauta, kuma wannan daga Yahweh ne.

¹⁶ Zan roki abu ɗaya a wurin ki, kada ki juya mani baya, Batsheba ta ce, "Ka faɗi."¹⁷ Ya ce, "Ki yi magana da Suleman sarki, na san ba zai ki jin maganar ki ba, ki ce da shi ya ba ni Abishag Bashunamiye ta zama matata."¹⁸ Batsheba ta ce, "Ya yi kyau, zan yi magana da sarki."

¹⁹ Sai Batsheba ta je wurin sarki ta faɗa masa maganar da Adonija ya yi. Sarki ya je ya tarbe ta, ya russana a gabanta. Sa'an nan ya zauna a kan kursiyinsa kuma ya sa aka kawo wa mamar sarki kujera. Ta zauna a hannun damarsa.²⁰ Ta ce da shi, "Zan roki wani ɗan abu daga wurinka, na sani ba za ka ki ba." Sai sarki ya ce, "Ki roka mama, ba zan ki ba."²¹ Ta ce, "Ka bari a ba Adonija ɗan'uwanka Abishag Bashunamiye ta zama matarsa."

²² Sarki Suleman ya amsa ya ce da mamarsa, "Meyasa ki ka ce a ba Adonija Abishag Bashunamiye ta zama matarsa? Meyasa ba ki ce a ba shi mulkin ba kuma gama shi yayana ne - ne dai, domin Abiyata firist, ko domin Yowab ɗan

Zeruya?"²³Sarki Suleman ya rantse da sunan Yahweh, ya ce, "Bari Allah ya yi mani fiye da haka, idan Adonija ba a bakin ransa ya faɗi wannan magana ba.

²⁴Yanzu da ran Yahweh, wanda ya sa ni a kan kursiyin Dauda mahaifina, ya yi gida domina, babu shakka yau za a kashe Adonija."²⁵Sarki Suleman ya aiki Benayiyya ɗan Yehoiada, ya nemi Adonija ya kashe shi.

²⁶Sa'an nan sarki ya ce da Abiyata firist, ka tafi Anatot, ga gonakinka, kaima ka isa mutuwa, amma ba zan kashe ka a wannan lokaci ba, domin ka ɗauki akwatin Ubangiji Yahweh a gaban Dauda mahaifina, ka sha wahala kamar yadda mahaifina ya sha."²⁷Ta haka Suleman ya kori Abiyatar daga zama firist na Yahweh, domin maganar da Yahweh ya faɗi a Shilo game da gidan Eli ta cika.

²⁸Sai maganar ta zo ga Yowab saboda ya goyi bayan Adonija, ko da ya ke bai goyi bayan Absolom ba. Sai Yowab ya gudu ya shiga rumfar Yahweh ya kama kahanin bagadi ya riƙe.²⁹Sai aka gaya wa Suleman sarki, cewa ga Yowab can cikin rumfar Yahweh, sai ya ce da Benayiyya ɗan Yehoiada, "Je ka same shi ka kashe shi."

³⁰To sai Benayiyya ya zo rumfar Yahweh, ya ce masa, "Sarki ya ce, 'ka fito'" Yowab ya amsa ya ce, "A'a ni zan mutu a nan." Sai Benaiyya ya koma ya gaya wa sarki, cewa, Yowab yace, Yana so ya mutu a kan bagadi."³¹Sai sarki ya ce da shi, yi yadda ya faɗi. Kashe shi ka ɗauke shi, ka bizne domin a kawar da jinin da Yowab ya zubar ba dalili daga gidan mahaifina.

³²Yahweh ya sa jininsa ya koma kansa, gama ya sami mutane biyu waɗanda sun fi shi, kuma sun fi shi sarki, ya kashe su da kaifin takobi. Wato Abna ɗan Na shugaban sojojin Isra'ila da Amasa ɗan Yeter shugaban sojojin Yahuda, ba tare da sanin mahaifina sarki Dauda ba.³³Bari jininsu ya dawo kan Yowab da zuriyarsa har abada. Amma ga Dauda da zuriyarsa da gidansa da kursiyinsa, bari salama daga Yahweh ta kasance har abada."

³⁴Sai Benayiyya ya je ya sami Yowab, ya far masa ya kashe shi. A ka bizne shi a gidansa cikin daji.³⁵Sarki ya sa Binayiyya ɗan Yehoiada ya zama shugaban sojoji maimakon sa, ya kuma sa Zadok firist a gurbin Abiyata.

³⁶Sai kuma sarki ya aika a ka kira Shimai, yace masa, "Ka gina gida domin kanka a cikin Yerusalema ka zauna nan, kada ka bar wurin ka je ko'ina."³⁷Duk randa ka fita ka wuce kwarin Kidron, ka tabbata za ka mutu. Kuma jininka zai koma kanka."³⁸Sai Shimai ya cewa sarki abin da ka faɗi ya yi kyau. Kamar yadda shugabana sarki ya faɗi, haka bawanka za ya yi." Daga nan Shimai ya zauna a Yerusalema kwanaki da yawa.

³⁹Amma bayan shekaru uku, bayin Shemai guda biyu suka guda suka je wurin Akish ɗan Ma'aka, sarkin Gat. A ka gaya wa Shimai, cewa, duba, bayinka "biyu fa sun koma Gat."⁴⁰Sai Shimai ya tashi, ya sa sirdi a kan jakinsa, ya je wurin Akish a Gat neman bayinsa. Ya dawo da bayinsa daga Gat.

⁴¹Sa'ad da a ka gaya wa Suleman, cewa Shimai ya fita daga Yerusalema ya je Gat ya dawo,⁴²sarki ya aika a ka kira Shimai ya ce da shi, "Ba na sa ka yi rantsuwa da Yahweh ba na shaida maka, cewa, 'Ka sani duk randa ka bar nan ka je wani wuri, ka tabbata za ka mutu ba.'? Ka ce mani, 'abin da ka faɗi ya yi kyau.'

⁴³To meƙasa ba ka cika alƙawarinka ga Yahweh ba, da abin da na umurce ka?"⁴⁴Sa'an nan sarki ya cewa Shimai, "Ka sani cikin zuciyaƙa dukkan muguntar da ka yi wa mahaifina Dauda. To Yahweh zai sa muguntarka ta koma kanka.

⁴⁵Amma sarki Suleman zai zama mai albarka, kursiyin Dauda kuma zai tabbata a gaban Yahweh har abada."⁴⁶Sa'an nan sarki ya ummuri Benayiyya ɗan Yehoiada. Ya fita waje ya kashe Shimai. Haka mulkin ya tabbata a hannun Suleman.

1 Kings 2:1

ina bin hanyar dukkan duniya

wannan wata hanya ce ta cewa "zan mutu."

ka nuna kanka namiji

sauran zantuttuka za'a cika su a. AT: "ka nuna wa kowa kai namiji ne" ko kuma "ka zo yadda kowa da kowa zai san cewa kai mutumin kirki ne"

ka yi tafiya cikin hanyoyinsa

tafiya cikin akan hanya shine yake nuna yadda mutun yake rayuwarsa. AT: "ka yi rayuwa yadda ya umurceka"

wadata

"yi nasara" ko kuma "yi da kyau"

ya cika maganarsa

"yin dukkan abinda ya yi alƙawari zai yi"

'Idan 'ya'yanka ... ba za ka rasa ba

Yahweh yana magana da Dauda, kuma kalmomin "kai" da kuma "na ka" yana nufin Dauda.

suka yi tafiya a gabana da aminci

Yahweh yana magana da Dauda, kuma kalman "Ni" na nufin Yahweh.

da dukkan zuciarsu da dukkan ransu,

habicin "da dukkan ... zuciarsu" yana nufin "dukka-dukka"

da kuma "da dukkan ... ransu" yana nufin "a dukkan ... inda

suka kasance." AT: "a dukkan inda suka kasance" ko kuma "da dukkan ƙarfinsu"

ba za ka rasa mutum a kan kursiyin Isra'ila ba

kalman "kursiyi" laƙabi ne ga sarki wanda ya zauna a kursiyi. AT: "zuriyarka ba za su daina zama sarakuna a Isra'ila ba" za'a iya bayyana shi da armashi. AT: "wani daga cikin zuriyarka zai zama sarki."

1 Kings 2:5

Muhimmin Bayani:

sarki Dauda ya ci gaba da gaya wa Sulaiman yadda zai yi jagorancin Isra'iala.

abin da yowab ... ya yi ma ni, da abin da ya yi

Dauda na nufin abu ɗaya har sau biyu. AT: "abin da Yowab ... ya yi ma ni - shi ne, abin da ya yi"

Ya zubar da jinin yaƙi cikin salama,

wata ma'ana 1) "ka kashe mutanen nan lokacin salama kamar kana kashe su a yaƙi" ko kuma "ka ɗauki fansa akan mutanen nan a lokacin salama domin sun kashe mutane a yaƙi"

ya sa jinin yaƙi a kan ɗamarar da ke ƙugunsa da takalman da ke kafafunsa.

wata ma'ana 1) Yowab yana kusa da mutanen nan lokacin da ya kashe su har jinisun ya fallatsa a jikin ɗanmararsa da

kuma a jikin takalmansa ko kuma 2) kalmar "jini" na wakiltar wanda ake zargi da aikin kisa, da kuma dammararsa da takalmansa su na wakiltar karfin ikon Yowab a matsayin shugaban yaƙi, Dauda na cewa haka saboda Yowab na da laifin kisan kai, bai can-canta ya zama shugaban yaƙi da. saboda haka yana da kyau a fassara shi zahiri.

kada ka bari furfurarsa ta tafi kabari cikin salama
"ku tabbata Yowab ya mutu mutuwar dole kafin ya tsufa."
1 Kings 2:7

Muhimmin Bayani:
Sarki Dauda ya ci gaba da gaya wa Sulaiman yadda zai yi jagorancin Isra'ila

Barzilai
sunan na miji
ku bar su su zauna a cikinku su ci a teburinka
Teburi wakilin ne na gidan da teburi yake. AT:"ka marabcesu su ci a gidanka"
1 Kings 2:8

Muhimmin Bayani:
Sarki Dauda ya ci gaba da gaya wa Sulaiman yadda zai yi jagorancin Isra'ila.

Shemai ... Gera
sunan mazaje
Benyami
Zuriyar Benyami
Baharim ... Mahalam
sunayen wurare

kada ka bar shi ya tafi tare ka hore shi ba
za'a iya bayyana amarshin. AT: "ka tabbata ka hukunta shi"
Ka sa furfurarsa ta faɗi cikin jini."

Jini wakilin ne na mutuwar tashin hankali, da kuma kai wakili ne na da dukkan mutum. AT:"ka tabbata ya mutu mutuwar tashin hankaki"
1 Kings 2:10

Muhimmin Bayani:
Dauda ya mutu kuma Sulaiman ya gaje shi a matsayin sarkin Isra'ila.
barci tare da ubanninsa
Mutuwar Dauda anan ana maganarsa kamar ya kwanta barci. AT: "mutu"

Dauda ... aka bizne shi
Za'a iya bayyana wannan a armashi. AT: "Dauda ... aka kuma bizne shi"

Dauda ya yi mulki a Isra'ila
"shekarun da Dauda ya yi mulki a Isra'ila" ko kuma "Dauda ya yi mulki a Isra'ila na"

ya zauna a kan kursiyin Dauda ubansa
kursiyin na wakiltar ikon mulki sarki. AT: "ya zama sarki, kamar yadda mahaifinsa Dauda yake"

mulkinsa kuwa ya kahu da karfi kwarai.
Wannan za'a iya fassara shi a armashin. AT: "Yahweh ya kafa mulkin Sulaiman" ko kuma "Yahweh yasa Sulaiman ya shugabanci gaba ɗaya na mulkin"
1 Kings 2:13

Muhimmin Bayani:
Adonija ya zo yayi magana da Batsheba.
cikin salama
"ba tare da shirin kawa hargitsi ko tada fitina"

dukkun Isra'ila
wannan gaba ɗaya ne.
abubuwa sun canza
"abin da muke sa zuciya faru bai faru ba"
an ba d'an'uwana sarauta
wannan za'a iya fassara shi a armashi. AT: "Yahweh ya ba d'an'uwana mulkin" ko kuma "d'an'uwana ya zama sarki"
1 Kings 2:16

Muhimmin Bayani:
Adonija tattauna bukatunsa da Batsheba.
kada ka juya mani baya ... ba zai juya maki baya ba
juya wa fuskar wani wakili ne na kin duban wani, wanda in an bi ta wata hanya shine kin yin abin da wannan mutum ya roka. AT: "ba za ka ki kayi abin da na roka ba ,, ba zan ki yin abin da kika roka ba"

Abisha Bashunamiya
(Duba: 1:3)
1 Kings 2:19
Muhimmin Bayani:
Batsheba taje wurin sarki da rokon Adonija.

sarki ya tashi
"sarki ya mife tsaye" daga inda yake zaune a kan kursiyinsa.
ya sa aka kawo kursiyi
wannan za'a iya fassara shi d armashi. AT:"gayawa wani ya kawo kursiyi"
mamar sarki
Batsheba

ba za ka ki ba ... ba zan kiba
juya wa wani bay wakili ne na kin duban wani, wanda in an bi ta wata hanya wakiline na kin yin abin da wannan mutum ya roka. AT: "ba za ka ki abin da na roka ba ... ba zan ki yin abin da kika roka ba" Irin wannan kalmar ana samunta a 2:16.

Ka bari Abisha Bashunamiya a ba da ita ga Adonija ... a matsayin matarsa
wannan za a fassara a. AT: "Ka bar Adonija ... ya auri Abisha Bashunamiya" ko kuma "ka ba Adonija Abisha bashunamiya ... a matsayin matarsa"
1 Kings 2:22

Muhimmin Bayani:
Sarki Sulaiman ya bayar da amsa ga rokon Adonija
Me yasa kika roka ... Adonija? Me yasa ba ki ce a ba shi mulkin ba kuma ... Zeruya?
Sarki Sulaiman ya ji haushin rokon mahaifiyarsa. AT: "bai yi dai_dai ba ki tambamya ... Adonija! wannan ɗaya ne da tambayar masa mulkin kuma ... Zeruya!"

Bari Allah ya yi mani fiye da haka, idan Adonija ba a bakin ransa ya faɗi wannan magana ba
wannan habaici ne. AT: "Allah na da gaskiya ya kashe ni-har ma ya yi min abin da ya fi haka muni-idan ban kashe Adonija ba domin ya yi wannan roko"

1 Kings 2:24
Muhimmin Bayani:
Sarki Sulaiman ya kashe Adonija.
sa ni akan kursiyin
kalmar "kursiyi"na nufin ikon Sulaiman don jagoranci da aka bashi daga Yahweh,
ya yi gida domina

Anan "gida" na nufin zuriyar da Yahweh ya ba Sulaiman, wanda zai ci gaba da mulki bayan shi.

1 Kings 2:26

Muhimmin Bayani:

Sulaiman ya sallami Abiyatar daga zama firist.

ka sha wahala kamar yadda mahaifina ya sha

Abiyatar ya sha wahala tare da Sarki Dauda kafin Dauda ya zama sarki.

domin ya cika

Kalmar "shi" na nufin Sarki Sulaiman.

wadda ya fadi

Kalmar "Shi" na nufin Yahweh.

1 Kings 2:28

Muhimmin Bayani:

Sarki Sulaiman ya umarci Benaiya ya kashe Yowab

Labarin ya zo ga Yowab

"Yowab ya ji abin da Sulaiman ya yi bayan ya zama sarki"

kahonni na bagadi

kahonni na bagadi na nuna ikon Yahweh da kariyarsa.

sai aka gaya wa sarki cewa Yowab ya gudu

za a fassara wannan a. AT: "wani ya gaya wa sarki Sulaiman da cewa Yowab ya gudu"

1 Kings 2:30

Muhimmin Bayani:

Benaiyaya je ya kashe Yowab

ka bizne domin a kawar da jinin da Yowab ya zubar ba dalili daga

gidan mahaifina

Anan "gida" na wakiltar zuriyar Dauda shi kuma "jini" na wakiltar laifi. AT: "bizne shi ka kuma cire min da iyalina laifin kisan da Yowab ya yi ba dalili" ko kuma "bizne shi. ka yi haka domin kada Yahweh ba zai duki fansa a kaina da iyalin mahaifina masu laifi domin Yowab ya kashe mutane ba dalili"

1 Kings 2:32

Muhimmin Bayani:

Sarki Sulaiman ya yi bayanin dalilin da ya sa Yowab zai mutu

Yahweh ya sa jininsa ya koma kansa

Kalmar "shi" na nufin Yowab. "jini" na wakiltar kisa. da kuma, habaicin "jini ya koma kan" na nufin mutumin ya cancanci a ganshi a matsayin mai kisan kai. AT: "Yowab ya kashe mutane, kuma ina son Yahweh ya dauki fansa akan abin da ya yi"

mafi tsarki da kuma mafi kyau

Wadannan kalmomi na nufin abu daya ne suna nanatawa cewa Abnar da Amasa sun fi Yowab tsarki.

Bari jininsu ya dawo kan Yowab da zuriyarsa

Kalmar "jini" wakilin ne na kisan kai. da kuma, habaici "jini ya koma kansa" yana nufin mutumin a dauke shi mai kisan kai. AT: "ina son Yahweh ya ya dauki Yowab da zuriyarsa masu laifin kisan kai"

ga zuriyarsa ga gidansa

Kalmar "gida" da "kursiyi" wakilai ne na iyali da mulki. AT: "ga zuriyar Dauda da kuma mulkinsa"

1 Kings 2:34

Muhimmin Bayani:

Benaiya ya kashe Yowab yā kuma zama shugaba na sojojin Sulaiman.

aka bizne shi a gidansa

wannan za a iya cewa. AT: "suka bizne Yowab a gidansa" a gidansa

Gidan wakili ne na kasa wadda ginin ke bisa. 'ya'yan

Isra'ilawa suna bizne mutune a cikin kabari. AT: "in da iyalin sa suke zama"

1 Kings 2:36

Muhimmin Bayani:

Sarki Sulaiman ya ce wa Shemai ya tsaya a Yerusaleem ko kuwa Shemai zai mutu.

jininka zai koma kanka

Anan "jini" wakili ne na laifi da kuma kai wakili ne na mutun gaba daya. AT: "zaka a dauki hukunci mutuwarka a kanka"

1 Kings 2:39

Muhimmin Bayani:

Shemai ya bar Yerusaleem.

Akish ... Ma'aka ... Gat

sunan mazaje

Gat

Birnin Filistiyawa

Shemai ya tashi

Wannan habaici ne. "Shemai da sauri"

1 Kings 2:41

Muhimmin Bayani:

Sarki Sulaiman ya hukunta Shemai don barin Yerusaleem.

aka gaya wa Sulaiman

za a iya cewa. AT: "wani ya gaya wa Sulaiman"

ba na sa ka yi rantsuwa ... cewa, 'ka sani .. mutu ba'?

Sulaiman ya na tunashe da Shemai akan abinda Shemai ya yi alkawari. AT: "ka sani sosai na sa ka rantse ... cewa,

'sani ... mutu!'"

1 Kings 2:43

Muhimmin Bayani:

Sarki Sulaiman ya furta hukunci akan Shemai don barin Yerusaleem.

to me yasa ba ka cika alkawarinka ... kai?

ko kuma 1) Sulaiman yana tambayan amsa ko 2) AT: "kayi kuskure da ka karya alkawarinka ... kai."

dukkann muguntar da ka yi za ta koma kanka

Anan kai na wakiltar mutumin, da kuma muguntar an fada shi kamar abu mai karfi ko kuma mai ruwa-ruwa da za a iya sa wa wani a kai. AT: "za a dauki hukunci mutuwarka akanka"

1 Kings 2:45

Muhimmin Bayani:

Sarki Sulaiman ya ba da umarni a kashe Shemai.

kursiyin Dauda kuma zai tabbata a gaban Yahweh har abada

Anan "kursiyin Dauda" na nufin iko da ayyukan Duada da kuma dukkan zuriyarsa har abada.

a hannun Sulaiman

amfani da "hannu" na wakiltar ikon Sulaiman da kuma karfin sa.

3 ¹Suleman ya yi yarjejeniya da Fir'auna sarkin Masar ta dalilin aure. Ya dauko diyar Fir'auna ya kawo ta cikin birnin Dauda har sai lokacin da ya gama ginin gidansa da gidan Yahweh da ganuwar da ta kewaye Yerusaleem.²Mutane suna ta

mika hadayu a wurare masu bisa, saboda ba a gina gida saboda sunan Yahweh ba tukuna.³Suleman ya nuna kauna ga Yahweh ta wurin tafiya cikin tafarkun mahaifinsa Dauda, sai dai shi ma ya mika hadaya kuma ya kona turare a wurare masu bisa.

⁴Sarki ya je Gibiyon domin ya mika hadaya a can, domin can akwai wurare masu bisa sosai. Suleman ya mika hadayu dubu a kan bagadi.⁵Yahweh ya bayyana ga Suleman a cikin mafarki a Gibiyon, ya ce, "Ka roka! Mene ne zan ba ka?"

⁶Sai Suleman yace, "Ka nuna girman alkawarinka da jinkai da aminci ga bawanka, mahaifina Dauda, saboda ya yi tafiya a gabanka cikin aminci da tsarki da gaskiya cikin zuciarsa. Ka rike wannan alkawarin da aminci da ka ba shi da wanda zai zauna a kan kursiyinsa yau.

⁷Yanzu fa, ya Yahweh Allahna, ka sa bawanka ya zama sarki a maimakon mahaifina Dauda, ko da ya ke ni dan yaro ne. Ban san yadda zan fita ko in shiga ba.⁸Bawanka yana cikin tsakiyar mutane wadanda ka zaba, mutane masu yawa da sun fi gaban a lisafta ko a kidaya su.⁹Ka ba bawanka zuciya mai fahimta domin ya hukunta mutanenka, domin in gane bambanci tsakanin abu mai kyau da mummuna. Gama wane ne zai iya hukunta wannan jama'a taka mai yawa haka?"

¹⁰Wannan roko na Suleman ya gamshi Ubangiji.¹¹Sai Allah ya ce da shi, "Saboda ka roki wannan, ba ka roki tsawon rai ba, ko dukiya ko ran makiyanka ba, Amma ka roki fahimta domin ka gane gaskiya,¹²duba zan yi maka dukkan abin da ka roka a gare ni. Na ba ka zuciya mai hikima da ganewa, ba a yi wani mai hikima kamar ka a da ba, ba kuma za a sami wani mai hikima kamar ka ba a nan gaba bayanka.

¹³Kuma na ba ka har ma abin da ba ka roka ba, dukiya da martaba, yadda ba za a sami wani kamar ka ba a cikin sarakuna dukkan kwanakin ranka.¹⁴Idan ka yi tafiya cikin hanyoyina da farillaina da dokokina kamar yadda Dauda mahaifinka ya yi tafiya, zan haskaka kwanakinka."

¹⁵Sai Suleman ya farka, ashe mafarki ya yi. Ya zo Yerusalem ya tsaya a gaban akwatin alkawarin Ubangiji. Ya mika hadayu na konawa da na salama kuma ya yi liyafa domin dukkan bayinsa.

¹⁶Sai ga wadansu mata biyu karuwai suka zo gabansa suka tsaya.¹⁷Sai daya matar ta ce, "Ya shugabana, ni da wannan matar muna zama a gida daya, ni da ita muka haihu a gidan.

¹⁸Bayan na haihu da kwana uku, wannan matar kuma sai ta haihu. muna tare. Ba kowa tare da mu sai mu biyu a gidan.

¹⁹Sai dan wannan matar ya mutu cikin dare saboda ta kwanta a kansa.²⁰Sai ta tashi cikin tsakiyar dare ta dauke dana daga kusa da ni, domin baiwarka ta yi barci, ta kwantar da shi a kirjinta, sai ta kwantar da nata mataccen dan a kirjina.

²¹Sa'ad da na tashi da safe domin in shayar da dana sai na ga ya mutu. Amma da na dube shi da kyau da safe, sai na ga ba dana ba ne wanda na haifa.²²Sa'an nan sai daya matar ta ce, "Ba haka ba ne, dan mai rai nawa ne ke kuma mataccen ne naki." Sai daya matar ta ce, "A'a mataccen ne naki mai ran kuma shi ne dana." Haka suka yi ta magana a gaban sarki.

²³Daga nan sarki yace, "Ke kin ce, "Wannan dana ne mai ran, kuma naki ne mataccen," dayar kuma ta ce, 'A'a, danki shi ne mataccen, dana kuma shi ne mai ran."²⁴Sai sarki yace, "Ku kawo mani takobi." Sai aka kawo wa sarki takobi.²⁵Daga nan sarki ya ce, "Ku raba dan mai rai kashi biyu, ku ba wannan mata rabi, rabi kuma ga dayar."

²⁶Sai daya matar wadda danta ne ya ke da rai, ta yi magana ta ce da sarki, gama zuciyyarta ta cika da tausayi saboda danta, ta ce, "Aiya, shugabana, a ba ta dan mai rai kada a kashe shi." Amma daya matar ta ce, "Ba zai zama naki ko nawa ba. A raba shi."²⁷Sai sarki ya yi magana ya ce, "Ku ba da dan mai rai ga matar ta farko, kada ku kashe shi, ita ce mahaifiyarsa."²⁸Sa'ad da dukkan Isra'ila suka ji wannan hukunci, suka ji tsoron sarki, saboda sun ga hikimar Yahweh na tare da shi domin yanke hukunci.

1 Kings 3:1

Muhimmin Bayani:

Sulaiman ya auri masar.

Sulaiman ya yi yarjejeniya da Fir'auna sarkin Masar ta dalilin aure Sulaiman ya zama surukin Fir'auna sarkin masar kuma sarakan biyu su aiki tare su kuma yaƙi abokan gaɓansu.

har sai lokacin da ya gama ginin

ta na nan har yanzu a birnin Dauda bayan ya gama gini.

gidan Yahweh

"majami'a"

saboda ba a gina gida ba tukuna

za iya cewa. AT: "ba wani wanda ya gina gida"

saboda sunan Yahweh

Kalmar "suna" wakili ne na mutum, da kuma "saboda suna" na nufin yin sujada ga wani. AT: "yadda mutane za su yi wa Yahweh sujada"

tafiya cikin tafarkun mahaifinsa Dauda

yadda wani ya yi rayuwa ana misalta shi da tafiya cikin tafarki. AT: "biyayya da umarnin da mahaifinsa Dauda ya bar masa"

1 Kings 3:4

Muhimmin Bayani:

Allah ya tambayi Sulaiman abin da zai yi wa Sulaiman.

wurare masu bisa sosai

"wurin keɓaɓɓe domin mika hadayu" ko kuma "bagadi mafi mahimmanci"

Ka roka! Mene ne zan ba ka?

"ka tambayeni dukkan abin da ka ke so ni kuma zan baka."

ko kuma "menen ka ke so? ka tambaya ni kuma zan baka."

1 Kings 3:6

Muhimmin Bayani:

Sulaiman ya amsawa Allah tambayarsa.

Ka nuna girman alkawarinka da jinkai

"kana da aminci ga alkawarinka"

saboda ya yi tafiya a gabanka cikin aminci, da tsarki da gaskiya, cikin zuciarsa

tafiya kwatancine na yadda wani yayi rayuwa. Wakilin

suna "aminci," "tsarki," da kuma "gaskiya" za a fassara a

matsayin mai kara armashi. AT: "saboda da yana da aminci da tsarki, da shi mai gaskiya ne"

da gaskiya cikin zuciyaarsa
mutum mai adalci ake magana da cewa mai gaskiya cikin zucuyarsa. AT: "kuma shi mai adalci ne" ko kuma "ya faɗi gaskiya kuma ya yi abin da ke dai_dai"
kā ba shi ɗa
"ɗan" Sulaiman ne.
wanda zai zauna a kan kursiyinsa
"ya yi mulki a madadinsa"
yau
"yanzu." Sulaiman na magana ba ga rana ɗaya ba, amma ga dukkan shekarun da ya yi yana mulkin.
1 Kings 3:7
Muhimmin Bayani:
Sulaiman ya tambayi hikima.
bawanka
Sulaiman ya yi magana kamar shi wani mutum ne dabam don girmama Yahweh. AT: "ni"
domin ni yaro ne kawai
Sulaiman na cewa shi kamar yaro ne wanda bai kai mahaifinsa sani ba.
ban san yadda zan fito ko in shiga ba
wannan kwatanci ne na rashin sanin komai akan abin da ya kamata yayi. AT: "ban san yadda yakamata na yi abu ba" ko ku a "ban san yadda zan zama sarkin ba"
Gama wanene zai iya hukunta wannan jama'a taka mai yawa haka?
Sulaiman ya yi tambaya ya buga kusa cewa ya san cewa ba wanda zai iya jagoranci. AT: "wanene zai iya hukunta wannan jama'a taka mai yawa haka."
1 Kings 3:10
Muhimmin Bayani:
Allah ya ba Sulaiman hikima da sauransu.
ko ran maƙiyanka
"rai" wakili ne na ikon kashewa. AT: "ikon kashe maƙiyanka"
duba zan yi maka dukkan abin da ka roka a gare ni idan ka rokeni
"zan yi abin da ka roke ni in yi in ka yi mani magana"
Na ba ka zuciya mai hikima da ganewa
zuciya wakili ne na abin da mutum ya yi tunani ya kuma sa ran samu. AT: "na maisheka ka zama mai hikima da gane abubuwa masu yawa"
1 Kings 3:13
Idan ka yi tafiya cikin hanyoyina da farillaina da dokokin

rayuwar wani a na kwatanta shi da tafiya cikin tafarki mai kyau. AT: "yi rayuwa yadda nake son ka kayi ka kuma kiyaye" (Duba:metaphor)
zan haskaka kwanakinka
"kwanaki" na nufin rayuwar Sulaiman. AT: "zan sa ka kayi tsawon rai"
1 Kings 3:15
duba
Kalmar "duba" na nuna Sulaiman ya ga wani abu mai kayatarwa
1 Kings 3:16
Muhimmin Bayani:
karuwai biyu suka tambayi Sulaiman ya yi masu hukunci.
1 Kings 3:18
Muhimmin Bayani:
karuwi biyun suka ba Sulaiman labari.
ta kwanta a kansa
yana da mahimmanci a ce hakan yasa yaron ya mutu. AT: "ta yi kuskuren murginawa a kan yaron ta har ya mutu"
baiwarka
matar ta yi magana kamar ba akanta take magana ba don girmama sarki. AT: "ni" (Duba: pronouns)
1 Kings 3:21
Muhimmin Bayani:
karuwan biyu suka ci gaba da gaya wa Sulaiman labarinsu.
shayr da ɗana
Haka yana nufin ta ba ma yaronta madara daga nononta a gaban sarki
"gaben Sulaiman" ku kuma "inda Sulaiman zai iya ji da ganin su"
1 Kings 3:23
Muhimmin Bayani:
Sulaiman ya yanke wa mata biyun hukunci.
1 Kings 3:26
Muhimmin Bayani:
Asalin mahaifiyar ta roki sarki kada a kashe shi.
gama zuciyarta ta cika da tausayi saboda ɗanta
Zuciyar ana kwatanta ta da ma'auni kuma tawali'u kamar wani abu mai karfi. AT: "tana kaunar yaronta"
dukkann Isra'ila
Dukkan Isra'ila na nufin gaba ɗaya.

4¹Suleman shi ne sarki a bisa dukkan Isra'ila.²Wadannan su ne jami'ansa: Azariya ɗan Zadok shi ne firist.³Elihoref da Ahija 'ya'yan Shisha su ne magatakarda, Yehoshafat ɗan Ahilud shi ne marubuci.⁴Benayiya ɗan Yehoiada shi ne shugaban sojoji. Zadok da Abiyata su ne firistoci.
⁵Azariya ɗan Natan shi ne shugaban ma'aikata. Zabud ɗan Natan shi ma firist ne kuma abokin sarki.⁶Ahisha shi ne sarkin gida. Adoniram ɗan Abda shi ne shugaban masu aikin karfi.
⁷Suleman ya na da jami'ai goma sha biyu a dukkan Isra'ila waɗanda su ke tanada abinci domin sarki da mutanen gidansa. Kowanne mutum zai kawo abincin wata ɗaya a shekara.⁸Ga sunayensu: Ben Hur shi ne mai kula da tudun Ifraim;⁹Ben Deker shi ne a Makaz da Sha'albim da Bet Shemesh da Elon Bet Hanan;¹⁰Ben-Hesed a Arubbot (shi a ka damkawa Sokoh da dukkan Kasar Hefa);
¹¹Ben Abinadab shi ne cikin dukkan Nafot Dor (Tafat ɗiyar Suleman ita ce matarsa);¹²Ba'ana ɗan Ahilud ya na cikin Ta'anak da Megiddo da dukkan Bet Shan, wato kusa da Zaretan gangaren Yeziriyel, daga Bet Shan zuwa Abel Meholah har zuwa ɗaya gefen na Yokmiyam;¹³Ben Geber cikin Ramot Giliyad (shi aka damkawa garuruwan Ja'ir ɗan Manasse waɗanda ke cikin Giliyad yankin Argob na wanda ke cikin Bashan ma nasa ne, manyan birane sittin masu kofofin jan karfe);¹⁴Abinadab ɗan Iddo cikin Mahaniyam;
¹⁵Ahima'az cikin Naftali (kuma ya auri Basemat ɗiyar Suleman ta zama matarsa);¹⁶Ba'ana ɗan Hushai cikin Asha da Bi'alot;¹⁷Yehoshafat ɗan Faruya cikin Issaka;

¹⁸Shimei dan Ela, cikin Benyamin;¹⁹ da Geber dan Uri cikin kasar Giliyad, da kasar Sihon sarkin Amoriyawa da Og sarki Bashan, kuma shi ne kadai jami'in da ke cikin kasar.

²⁰Yawan Yahuda da Isra'ila yana kama da yashin teku. Su na ci suna sha suna jin dadi.²¹Suleman ya yi mulki kan dukkan mulkoki tun daga Kogi har zuwa kasar Filistiyawa da iyakar Masar. Suna bautawa Suleman suna kawo masa gaisuwa dukkan kwanakinsa.²²Abincin gidan Suleman na rana daya shi ne bahu talatin na nikakken gari da kuma tsaba bahu sittin,²³ da bijimai masu kiba guda goma da shanu guda ashirin daga makiyaya, da tumaki dari, banda barewa da gadã da namijin barewai, da kaji masu mai.

²⁴Gama shi ne ya ke mulkin dukkan yankin da ke hayin Kogi, tun daga Tifsa har zuwa Gaza, a bisa dukkan sarakunan da ke hayin Kogi, kuma yana da salama a kowanne gefe.²⁵Yahuda da Isra'ila sun sami tsaro har kowanne mutum yana zuwa gonarsa ta inabi da ta haure, tun daga Dan zuwa Biyasheba a dukkan kwanakin Suleman.

²⁶Suleman yana da dakunan dawakai dubu arba'in domin karusansa, da masu hawan dawakai mutum dubu goma sha biyu.²⁷Wadannan jami'ai suna tanado abinci domin sarki Suleman da dukkan wanda ya zo ya ci a teburin sarki, kowanne mutum da watansa, ba su bari an rasa komai ba.²⁸Kuma suna kawo hatsi da ciyawa saboda dawakan da suke jan karusai, kowanne mutum bisa ga iyawarsa.

²⁹Allah ya ba Suleman kasaitacciyar hikima da fahimta, fadin ganewarsa yana kama da yashin da ke bakin teku.³⁰Hikimar Suleman ta fi ta dukkan mutanen gabas da dukkan hikimar Masar.³¹Hikimarsa ta fi ta dukkan mutane - ya fi Etan Ba-ezrahi hikima harma da Heman da Kalkol da Darda 'ya'yan Mahol - ya zama sananne a dukkan al'umman da ke kewaye.

³²Ya fadi misalai dubu uku, ya yi wakoki dubu da biyar.³³Ya yi bayani a kan tsire-tsire da itacen sidar da ke Lebanon har zuwa wadanda suke fitowa a jikin bangon daki. Ya yi bayani a kan namun daji da tsuntsaye da kifaye.³⁴Mutane sukan zo daga wurare daban-daban domin su ji hikimar Suleman. Sukan zo daga wurin dukkan sarakunan da suka ji hikimar Suleman.

1 Kings 4:1

Muhimmin Bayani:

Wannan shine farkon jerin jami'an Sulaiman.

Azariya ... Zadok ... Elihoref ... Ahija ... Shisha ... Yahoshafat ... Ahilud ...

Benaiya ... Yohoiada ... Abiyatar

sunan mazaje

1 Kings 4:5

Muhimmin Bayani:

jerin sunayen jami'an Sulaiman ya ci gaba.

Azariya ... Natan ... Zabud ... Ahishar ... Adoniram ... Abda

sunayen mazaje

mazajen da aka sa aikin karfi

za a iya cew AT: "mazajen da Sulaiman ya matsa wa su yi masa aiki"

1 Kings 4:7

Muhimmin Bayani:

ci gaba da jerin jami'an Sulaiman:

Ben Hur ... Ben Deker ... Ben Shemesh

wadannan sunayen mazaje ne ku kula idan kaga "Ben" kafin suna yana nufin "yaron" to "Ben Hur" yana nufin "yaron Hur."

birnin tudu ... a Makaz ... a Arubbot

"shi aka damkawa birnin tudu ... shi aka damkawa

Makaz ... shi ak damKawa Arubbot"

Efraimu ... Makaz ... Sha'albim ... Bet Shemesh ... Elon Bet Hanan ...

Arubbot ... Sokoh ... Hefa

wannan sunan wurare ne.

1 Kings 4:11

Hadaddun zantuttuka

Jerin sunayen jami'an Sulaiman ya ci gaba, da kuma jerin wuraren da aka sa su aiki ya ci gaba.

Ben Abinadab ... Ben Geber ... Dot ... Manasse ... Ahinadab ... Iddo

sunan mazaje

cikin dukkan gundumar Dor ... a Ta'anac ... a Ramot Gilliyad ... a Mahaniyam

"shi aka damkawa dukkan gundumar Dor ... shi aka

damkawa Ta'anac ... shi aka damkawa Ramot Giliyad ... shi aka damkawa Mahaniyam"

Tafat

sunan macem ne (Duba: translate_names)

Dor ... Bet Shan ... Zaretan ... Jezreel ... Bet Shan zuwa Abel Meholah ...

Yokmiam ... Ramot Giliyad ... Argob ... Bashan ... Mahaniyam

sunan wurare

1 Kings 4:15

Muhimmin Bayani:

Jerin sunayen jami'an Sulaiman ya ci gaba da wuraren da suke aiki

Ahima'az ... Ba'ana ... Hushai ... Yehoshafat ... Faruya

sunan mazaje

a Naftali ... a Asha ... a Issaka

"wanda aka damkawa Naftali ... wanda aka damkawa

Asha ... wanda aka damkawa Issaka"

Basemat

sunan mace

Naftali ... Asha ... Issaka

sunayen yare na 'yan'yan Isra'ila

Bi'alot

sunan wani bangare na wata kasa

1 Kings 4:18

Muhimmin Bayani:

jerin sunayen jami'an Suaiman ya ci gaba da wurin da aka damka masu.

Shimei ... Ela ... Geber ... Yuri ... Sihon ... Og

sunan mazaje

Benyamin

kasar gadoaka bata suna na wani daga cikin 'ya'yan Isra'ila Giliyad ... Bashan

sunan wani bangaren kasa

kasar Sihon

"kasar da tun shekarun farko take ta Sihon"

Amoriyawa

sunan kungiyar mutane

a cikin kasar

Anan "kasar" na nufin kasar Yahuza; jami'ai da suka wuce sun zauna a wurare da yawa na Isra'ila.

1 Kings 4:20

Yawan Yahuda da Yerusalem yana kama da yashin teku

mai magana yayi amfani da kwatanci ya ce akwai mutane da yawa da ba za a iya kidayawa dukka ba. kalmar

"Yahuza" da kuma "Isra'ila" wakili ne na mutanen da suke a Isra'ila. AT: "akwai mutane da yawa a Isra'ila da Yahuza kamar yadda yashi yake a bakin teku" ko kuma "akwai mutane da yawa a Isra'ila da Yahuza fiye da yadda mutum zai iya kirgawa"

teku

"kogin ifiritus" (UDB)

buhu talatin

buhu gwaji ne na bushesshen abu da aka sashi a cikin musamman a cikin leda sai a dinke.

barewa, gadā, namijin barewai

dabbobi masu kafa huɗu da suke gudu sosai

barewai

barewa wanda yafi guda ɗaya (barewai)

kaji masu mai

"tsuntsaye wadanda mutane suka kiwata domin suyi kiba"

1 Kings 4:24

Tifsa

sunan wani ɓangare na ƙasa

Yahuza da Isra'ila

kalmar "Yahuza" da kuma "Isra'ila" wakilai ne na mutanen Yahuza da Isra'ila.

kowanne mutum yana zuwa gonarsa ta inabi da ta baure

"kowanne iyali su na da lambu da itacen inabi dana baure,"

Wannan ya nuna mutanen na rayuwa cikin salama da kwanciyar hankali, tunda ba yaƙi ko wahala wajen shuka itatuwa kuma suyi girma.

tun daga Dan zuwa Biyasheba

wannan na wakiltar dukkan kasar Isra'ila daga Dan a kudu

da arewa.

1 Kings 4:26

dukkar wanda ya zo ya ci a teburin sarki

"ya zo ya ci da Sarki Sulaiman" ko kuma "wanda Sarki Sulaiman ya gayyata ya zo ya ci tare da shi"

kowanne mutum da watansa

Sulaiman yasa kowanne daga cikin jami'ai goma sha biyun nan kamar yadda yake a 4:7 su kawo masa abinci watanni da dabam-dabam.

Ba su bari an rasa komai ba

wannan za a iya ce wa. AT: "sun tanadar da dukkan abin da Sulaiman yake bukata"

1 Kings 4:29

Allah ya ba Sulaiman kasaitacciyar hikima da fahimta

Allah ya ba Sulaiman hikima da sanin da kuma fahimtar abubuwa da yawa kamar Allah na ba Sulaiman wani abu na hannu da za a iya gani. wakilin suna "hikima" da

"fahimta" za a iya dassara shi a matsayin aiki. AT: "Allah ya sa Sulaiman ya fahimci abubuwa da kuma hikima"

faɗin ganewarsa yana kama da yashin da ke bakin teku

Sulaiman ya na fahimtar abubuwa da yawa. Wakilin suna

"faɗin"za a iya cewa ita mai kara armashi ce. AT: "Sulaiman ya iya fahimtar faɗin abubuwa da yawa"

Hikimar Sulaiman ta fi ta dukkan mutanen

"Sulaiman yana da hikima fiye da dukkan masu hikima na duniya"

mutanen gabas

wannan na nufin mutane dake a gabashin Isra'ila irinsu

Arabia da Mesopotamiya

Etan ... Heman ... Kalkol ... Darda ... Mahol

sunayen mazaje

1 Kings 4:32

Sidar ... Dadɗoya

Wadannan kalmomi sun haɗa merism da ya haɗa dukkan itatuwa. AT: "itacen sidar ... Dadɗoyan jeji" ko kuma

"babban itacen ... karamin itacen jeji"

5 ¹Hiram sarkin Taya ya aiki barorinsa wurin Suleman saboda ya ji an naɗa shi sarki a madadin mahaifinsa; gama Hiram mai ƙaunar Dauda ne.²Suleman ya aika da magana zuwa ga Hiram, cewa,³"Ka sani mahaifina Dauda bai iya gina gida domin Yahweh Allansa ba, saboda yaƙe-yaƙen da suka kewaye shi, gama a lokacinsa Yahweh na ta sa abokan gabarsa a ƙarƙashin tafiɗin sawunsa.

⁴Amma yanzu, Yahweh ya ba ni hutawa a kowanne gefe. Ba abokin gāba kuma babu annoba.⁵To yanzu na yi niyya in gina haikali domin sunan Yahweh Allahna, kamar yadda Yahweh ya yi magana da mahaifina Dauda cewa, "Danka wanda zan sa a kan kursiyin mulki ya gaje ka, shi ne zai gina haikali domin sunana."

⁶To yanzu sai ka ba da umurni a saro mani itacen sida daga Lebanon. Bayina za su haɗu da bayinka, kuma zan biya bayinka dai-dai bisa ga abin da ka yarda da shi. Domin ka san a cikin mu ba wanda ya iya yankan katako kamar Sidoniyawa."

⁷Lokacin da Hiram ya ji maganar Suleman, ya yi murna ƙwarai da gaske, ya ce, "Bari albarka ta kasance ga Yahweh yau, saboda ya ba Dauda da mai hikima a kan jama'arsa mai girma."⁸Hiram ya aika da magana zuwa ga Suleman, cewa, "Na ji saƙon da ka aiko wurina. Zan ba ka dukkan katakon sida da na fir yadda ka ke bukata.

⁹Bayina za su kawo itatuwan daga Lebanon zuwa teku, zan sa a dadɗaure su yadda za a iya sawo su a teku yadda ka ke so in yi, zan sa a yayyanka su domin ka ɗauko. Zan so ka bada abinci domin iyalin gidana.

¹⁰Haka Hiram ya ba Suleman dukkan katakon sida da fir yadda ya bukata.¹¹Suleman ya ba Hiram bahu dubu ashirin na alkama da mai wanda a ka tace garwa ashirin domin abincin gidansa, haka Suleman ya ba Hiram shekara biye da shekara.¹²Yahweh ya ba Suleman hikima, kamar yadda ya yi alƙawari. Salama ta kasance tsakanin Suleman da Hiram, suka kulla amana.

¹³Sarki Suleman ya sa wa Isra'ilawa aikin dole. Mutanen da a ka sa aikin dolen sun kai dubu talatin.¹⁴Ya aika su Lebanon, mutum dubu goma an sa kowanne wata, wata ɗaya suna Lebanon, wata biyu kuma su na gida. Adoniram ya shugabanci waɗanda a ka sa su yi aikin dole ɗin.

¹⁵Suleman yana da mutum dubu saba'in masu daukar kaya, dubu takwas da kuma masu saro dutse cikin tsaunuka,¹⁶ban da haka Suleman yana da mutum 3,300 jami'ai ne na ma'aikata kuma masu duba ma'aikata.

¹⁷Bisa ga ummurnin sarki, suka sassako manyan duwatsu masu kwari domin a kafa tushen haikali.¹⁸Haka masu gini na wajaj Suleman da na wajaj Hiram da Gebalawa suka saro katakan suka shirya su tare da duwatsun domin ginin haikali.

1 Kings 5:1

Muhimmin Bayani:

Sulaiman yayi magana da Sarkin Hiram game gina haikali
gama Hiram mai kaunar Dauda ne

"Hiram shi amini ne na kwarai da Dauda" (UDB)

Yahweh na ta sa abokan gabarsa a karkashin tafiin sawunsa

A sa abokan gaba a karkashin kafa na nufin a ci su da yaƙi.

AT: "Yahweh na taimakon Dauda ya ci abokan gabansa da yaƙi" ko kuma "Dauda na ta aiki tunda Yahweh na bashi nasara bisa abokan gābansa"

saboda sunan Yahweh

Kalmar "suna" wakili ne na mutum, da kuma "domin suna" yin sujada ga wani. an fassara shi a 3:1. AT: "yadda mutane suke yi wa Yahweh sujada"

saboda yaƙe-yaƙen da suka kewaye shi

wata ma'ana anan shi ne "saboda yaƙe_yaƙen da magabtansa suka kewaye shi da shi" ko kuma "yana yaƙar abokan gaba ta kowacce hanya"

Yahweh na ta sa abokan gabarsa a karkashin tafiin sawunsa wannankakashin kafa wakili ne na jagoranci a akan

mutum gaba ɗaya. AT: "Yahweh na taimakon Dauda ya ci nasara akan magabtansa gaba ɗaya"

1 Kings 5:4

Muhimmin Bayani:

Sulaiman ya ci gaba da yi wa sarki Hiram magana game da ginin haikalin

Yahweh ya ba ni hutawa a kowanne gefe

Kafin Sulaiman ya zama sarki, Sarki Dauda da mutanen

Isra'ila su na ta faman yaƙi, amma yanzu Sarki Sulaiman da mutanen suna hutu a kuma cikin lokacin salama.

Ba abokin gāba kuma babu annoba

babu mutane masu sa wata cuta ko wata halitta mai kawa cuta. wannan za a iya faɗin shi. AT: "mun kuɓuta daga abokan gāban mu daga kuma halitta mai sa annoba"

abokan gāba

magabta

annoba

taron da ke harfar da wata cuta ga mutane da dukiyaƙarsu Don haka

wannan domin a jaddada kalmar da ta biyo. "ka saurara wannan shine abin da nake so nayi:" ko kuma "saboda abinda Yahweh ya yi mani, wannan ne abin da zan yi"

domin sunan Yahweh Allahna ... domin sunana

Kalmar "suna" wakili ne na mutum. AT: "in da Yahweh Allahna zai zauna ... in da zan zauna"

zan sa a kan kursiyin mulki ya gaje ka

Ana "kursiyi" na nufin mulki a matsayin sarki. AT: "zan sa ya zama sarki ya gaje ka"

1 Kings 5:6

Muhimmin Bayani:

Sulaiman ya ci gaba da magana da sarki Hiram game da ginin haikali.

babu wani a cikin mu ba wanda ya iya yankan katako kamar

Sidoniyawa

"ma'aikatanka sun fi nawa iya yanka katako"

Sidoniyawa

"mutanen Sidon"

1 Kings 5:7

Muhimmin Bayani:

Sarki Hiram ya amsa wa Sulaiman.

Kalmomin Sulaiman

"abin da Sulaiman ya ce"

Bari albarka ta kasance ga Yahweh yau

wannan za ba shi armashi a ce. AT: "Na yabi Yahweh yau"

Sida

Sida wani irin itace ne mai mutufar mahimmanci da ake amfani da shi ayi ginin haikali.

1 Kings 5:9

Muhimmin Bayani:

Sarki Hiram ya ci gaba da yin magana da Sulaiman.

mai da su kamar katakon ninkaya

"ka ɗaure su a tare yadda zasu yi ninkaya tare "

yayyanka su tare

za a iya ce wa AT: "ma'aikatana sun kunce su daga zama wuri ɗaya"

za ka yi yadda nake so ka yi

"za ka iya yin abinda nake so" ko kuma "za ka biya ni"

1 Kings 5:10

Fir

Kalmar "fir" na nufin itatuwa da yawa, har ma da itacen sid ma'aunan alkama

wannan busheshen ma'auni ne inda ma'aunin mai kuma mai lema ne. bai kai yadda ake so a gwada ba. UDBya ɗauki baƙo mai ilimi.

shekara biye da shekara

"dukkann shekara"

1 Kings 5:13

Muhimmin Bayani:

Sulaiman ya matsawa mutane su gina haikali.

sa wa Isra'ilawa aikin dole

"matsawa mutane a dukkan kasar Isra'ila su yi aiki"

musaya

yana nufin, akwai kungiyoyi guda uku da suke karɓe_karɓe wata ɗaya suna Lebanon wata biyu kuma su na gida

wata ɗaya suna Lebanon, wata biyu kuma su na gida

kowacce kungiya ta ma'aikatan na yin wata ɗaya a Lebanon wurin aiki wata biyu kuma a gida tare da Isra'ilawa.

wafanda a ka sa su yi aikin dole ɗin

za a iya cewa. AT: "mutanen da Sulaiman ya ke matsawa su yi masa aiki" (Duba: activepassive)

1 Kings 5:15

Muhimmin Bayani:

Sulaiman ya ci gaba da matsawa mutane su gina haikali.

Kaya

"abu mai nauyi akan wani da ba zai iya cirewa ba"

masu saro dutsen

"mutane da suke shiga cikin tsaunuka su sare dutse"
1 Kings 5:17
Muhimmin Bayani:
Sulaiman ya ci gaba da matsa wa mutane su gina haikali.
suka sassaƙo manyan duwatsu masu ƙwari

"sassaka babba, duwatsu masu kyau daga cikin tsauni a
kuma yanka su su yi kyau"
Gebanawa
Mutane daga birnin Gebal

6 ¹Suleman ya fara gina haikalin Yahweh. Hakan ya faru a shekara ta 480 bayan dawowar 'ya'yan Isra'ila daga Masar, a cikin shekara ta huɗu ta mulkin Suleman a bisa Isra'ila cikin watan Zif wato wata na biyu.²Haikalin da Sarki Suleman ya gina wa Yahweh, ratarsa kamu sittin ne, faɗinsa kamu ashirin ne, tsawonsa kamu talatin ne.

³Ratar shirayin da ke kofar haikalin kamu ashirin ne, dai-dai suke da faɗin haikalin, a gaban haikalin kuma ta kai kamu goma.⁴Ya yi wa gidan tagogi waɗanda faɗinsu daga ciki ya fi daga waje.

⁵Ya gina ɗakuna kewaye da ɗakin taro, ɗakuna sun kewaye ɗakuna na ciki da na waje. Ya gina ɗakuna a kowanne gefe.

⁶Bene na can kasa kamu biyar ne faɗinsa, na tsakiya kuma kamu shida ne a faɗi, na uku kuma kamu bakwai ne faɗinsa. Domin a kewaye da bangon gidan ya yi matokarai a bangon gidan a kowanne gefe domin kada a kafa wani abu a bangon gidan.

⁷An gina gidan da sassakaƙƙun duwatsun da a ka shiryo a mahakar duwatsu. Sa'adda a ke ginin gidan ba a ji karar gatari ko guduma ba.⁸A fuskar kudu ta haikalin an yi wurin shigowa daga kasa, a ka yi matakalu suka yi sama zuwa tsakiya, suka tafi har zuwa hawa na uku.

⁹Haka Suleman ya gina haikalin ya gama shi; ya rufe gidan da matokarai da katakai na sida.¹⁰Ya yi ɗakuna a jikin ɗakunan taro na haikali, kowanne tsawonsa kamu biyar ne; a ka jingina su jikin gidan da katakai na sida.

¹¹Sai maganar Yahweh ta zo ga Suleman, cewa,¹²"Game da gidan da ka ke ginawa, idan ka kiyaye farillaina ka yi adalci, ka kiyaye dokokina ka yi tafiya a cikin su, sa'an nan zan tabbatar maka da alƙawarin da na yi wa Dauda mahaifinka.¹³Zan zauna cikin mutanen Isra'ila, ba zan yashe su ba."

¹⁴Haka Suleman ya gina gidan ya gama shi.¹⁵Sa'an nan ya gina bangaye na ciki da falankai na sida. Ya rufe gidan da katakai tun daga kasa har sama, daben kuma ya rufe shi da falankai na fir.

¹⁶Daga bayan gidan ya gina waɗansu ɗakuna masu kamu ashirin da katakai na sida tun daga kasa har sama. Ya gina wani ɗaki can ciki, shi ne wuri mafi tsarki.¹⁷Babban ɗakin, wato wuri mai tsarki wanda ke gaban wuri ma fi tsarki, tsawonsa kamu arba'in ne.¹⁸Akwai itacen sida a gidan, wanda a ka sassaka shi kamar ƙwarya a buɗe da furanni. Dukka sida ne a ciki. Ba bu aikin duwatsu da ake gani a ciki.

¹⁹Suleman ya yi wani ɗaki can ciki domin a ajiye akwatin Yahweh a ciki.²⁰Ratar ɗakin na can ciki kamu ashirin ne, faɗinsa kamu ashirin tsawonsa ma kamu ashirin ne. Suleman ya shafe bangayen da zinariya tsantsa bagadin kuma ya rufe shi da itacen sida.

²¹Suleman ya shafe haikalin da zinariya tsantsa, ɗaki na can ciki kuma ya yi masa dajiya da zinariya, ya shafe gabansa da zinariya.²²Ciki dukka ya shafe shi da zinariya har sai da a ka gama haikalin dukka. Bagadi na ɗaki na can ciki kuma ya shafe shi da zinariya.

²³Suleman ya yi sifofi biyu na kerubim da itacen zaitun, domin ɗaki na can ciki masu tsawon kamu goma.²⁴Kowanne fiffike na kerub ɗin tsawonsa kamu biyar ne. Ya zama daga ƙarshen wannan fiffike zuwa ƙarshen wancan ya zama kamu goma kenan.²⁵Dayan kerub ɗin ma faɗin fiffikensa kamu goma ne. Dukkan kerubim ɗin dai-dai suke da juna ba wanda ya fi wani.²⁶Tsayin kerub ɗaya kamu goma ne haka kuma na ɗayan kerub ɗin.

²⁷Suleman ya ajiye kerubim ɗin a ɗaki na can ciki. Suka buɗe fukaɗukansu na wannan ya taɓa wancan bango, na wancan kuma ya taɓa wancan bango. Fukaɗukansu suna taɓa juna a cikin wuri mafi tsarki.²⁸Suleman ya shafe kerubin ɗin da zinariya.

²⁹Bangayen ɗakin an zane su da yatsun kerubim da ganyen dabino da buɗaɗɗun furanni tun daga ciki har waje.³⁰Kasan gidan Suleman ya shafe shi da zinariya tun daga ɗakuna na ciki har zuwa na waje.

³¹Ɗaki na ciki Suleman ya yi masa kofofin shiga da itacen zaitun. Dogaran kofar da ginshikansu suna da aiyanannun sassa guda biyar.³²Haka ya yi kofofi biyu na itacen zaitun, ya sa a ka zana kerubim da ganyen dabino da furanni buɗaɗɗu. Ya shafe su da zinariya, kuma ya yayyafa zinariya a kan kerubim ɗin da kuma ganyen dabinan.

³³Ta haka Suleman ya yi wa haikalin kofofin shiga da itacen zaitun da aiyanannun sassa guda huɗu³⁴da kofofi biyu na itacen fir. Bangare biyu na wannan kofa a kan naɗe su haka ma bangare biyu na waccan kofa a kan naɗe su.³⁵Ya zana kerubim da ganyen dabino da furanni buɗaɗɗu a kansu, ya shafe zanen da zinariya dai-dai wa daida.

³⁶Ya gina farfajiya ta ciki da layika guda uku da sassakaƙƙen dutse da ginshikai na sida.

³⁷An kafa tushen gidan Yahweh a cikin shekara ta huɗu, a watan zif.³⁸Cikin shekara ta goma sha ɗaya, a watan Bul wato wata na takwas a ka gama gidan, yadda a ke so tsarinsa ya kasance duka. Suleman ya ɗauki shekara bakwai yana ginin haikalin.

1 Kings 6:1
Muhimmin Bayani:
takaitaccen jerin yadda haikalin zai zama

Sulaiman ya fara ginin
yana da kyau a bayyana saboda mai karatu ya gane
waɗansu mutane sun taimaki Sulaiman yin aikin.

480th ... huɗu

wadannan su ne 480 - 4.

cikin watan Zif wato wata na biyu

"Zif" sunan wata na biyu ne na kalandar Ibraniyawa. A kwanakin karshe na watan 4 da kuma kwanakin farko na watan 5 na kalandar turawa.

ratarsa kamu sittin ne, faɗinsa kamu ashirin ne, tsawonsa kuma kamu talatin ne.

rata shine 46centimeters, AT: "27.6 mita tsawonsa, 9.2 mita faɗi, da kuma 13.8 mita tsawo"

1 Kings 6:3

Muhimmin Bayani:

mai bayanin ya ci gaba da jerin girman haikali.

Ratar shirayi

wurin gini da aka yi shi layi da kuma rumfa da ta haɗa ka ta kuma kai wurin shiga haikalin. wannan ratar shirayin an haɗa shi da farkon katanga da ya zagaye haikalin.

kamu ashirin ... kamu goma

kamun kamu 46 centimita. AT: "9.2 mita ...4.6 mita"

1 Kings 6:5

Muhimmin Bayani:

Mai bayani ya ci gaba da jera girman haikalin.

ya gina ɗakuna kewaye da ɗakin

ya gina ɗakuna a wajen-wajen haikalin kewaye da shi.

bene na can kasa ... na tsakiya ... na uku

wannan yana nufin ɗaki na kowanne bene na ginin.

kamu biyar ... kamu shida ... kamu bakwai

kamun kamu 46 centimeta. AT: "misalin 2.3mita ... misali 2.8 mita ... misalin 3.2 mita"

ya yi matokarai a bangon gidan a kowanne gefe

ya yi kafafu a kewaye da asalin ginin domin ya tallafi ginshikan kananan ɗaki.

matokarai

matokarai wasu manya gungume na masu nauyi da ake tallafar gini dashi.

1 Kings 6:7

a ginin

Anan "ginin" na nufin gidan Allah, haikali.

sassakaɗun duwatsun da a ka shiryo a mahakar duwatsu

sassaka wurin ne da mutane suke yanka katu dutse daga tsauni su gyara su da kayan sassaka har su yi sumul-sumul.

Bayan sun sassaka su daga masassaka sai su kawo su haikali.

daga kasa ... zuwa tsakiya ... hawa na uku

akwai hawa uku. wasu yaren na kiransu "hawan kasa" "hawa na farko," da kuma "hawa na biyu."

1 Kings 6:9

Sulaiman ya gina haikalin ya gama shi

yana da kyau mu bayana saboda maimkaratu ya gane cewa Sulaiman ba shi kaɗai ya gina haikaalin ba.

matokarai ... sida

matokara wani gungumen ita ce ne da ake sa ya tallafi gini. An fassara a 6:5.

katako mai faɗi ... na sida

katako mai faɗi na itace an yi amfani da shi a kasa da katanga.

ya gina ɗakuna na gefe

wadannan ɗakunan ɗaya ne da na wanda aka yi maganarsa a 6:5.

ɗakuna na ciki

wannan na bayyana katangar da ta haɗu ta yi wannan ɗaki. AT: "katanga ta ciki da ta yi ɗaki na ciki"

kamu biyar

kamu 46 santimita. AT: "2.3 mita"

Ginshiki na sida

Kalmar "ginshiki" haɗa itacen da ake amfani da shi a gini, kamarsu matokarai da falanki

1 Kings 6:11

Magana Yahweh ta zo

wannan wakili ne da yakegabatar da wani abu da Allah ya faɗa waannabawans ko mutanensa. AT:"Yahweh ya faɗi wannan saƙo" ko kuma "Yahweh ya faɗi wadannan kalmomi"

Idan ka kiyaye dukkan farillaina

Kalmar "tafiya" wakili ne na "rayuwa" ko kuma "biyayya." AT: "kullum kana kiyaye farillaina"

ka yi adalci

ku muce 1) "ka yi biyayya da dukkan dokokina" ko kuma 2) "ka yi wa mutanen da kake mulki adalci."

ka kiyaye dokokina ka yi tafiya a cikin su

wadanan kalmomi na nufin abu ɗayakuma sun jaddadamuhimmancin yin biyayya da dokokin Allah. AT: "a hankali kana kiyaye dukkan abinda na umarceka.

zan tabbatar maka da alkawarin da na yi wa Dauda mahaifinka

"zan dukkan abin da na yi wa mahaifinka Dauda cewa zan yi maka"

1 Kings 6:14

Sulaiman ... ya gina ... ya rufe ... ya rufe

yana da kyau mu bayyana saboda mai karatu ya gane cewa Sulaiman ba shi kaɗai ya yi ginin haikalin ba.

a ciki

"a ciki"

cypress

wani itace da ake amfani dashi wajen gina haikali. (Dub: translare_unknown)

1 Kings 6:16

ya gina waɗansu ɗakuna masu kamu ashirin

"ya gina ɗaki kamu ashirin"

Babban ɗaki

"asalin ɗaki"

furanni

wani irin ciyawa ne da ya fito kasa

a buɗe da furanni

"babban fure" ko kuma "furunni da aka buɗe"

1 Kings 6:19

kamu ashirin

"9.2 mita"

bagadin kuma ya rufe shi da itacen sida.

wannan bagadin za a ringa amfsani dashi don kona turare 1 Kings 6:21

shafe

"shafe" (UDB)

bagadi na ɗaki na can ciki

"Bagadin turare na shiga can ciki"

1 Kings 6:23

itacen zaitun

"itace daga itacen zaitun"

kamu goma ... kamu biyar

kamu 46santimetri. AT:"4.6 mita ... 2.3 mita"
karshen wannan fiffike zuwa karshen wancan
filin da ke tsakanin wanan fiffike zuwa wancan fiffike
Girman
"yadda ake auna girman wani abu"
1 Kings 6:27
Sulaiman ya ajiye ... Sulaiman ya shafe
ya na da matuƙar muhimmanci mu fassara saboda mai
karatu ya gane cewa Sulaiman ba shi kaɗai ya yi aiki ginin
ba.
wuri mafi zurfi
wani hanya ne na faɗarwurin mafi tsarki na ibada
shafe
"a rufe wani abu da wani" (UDB)
1 Kings 6:29
Shi ... Sulaiman
ya na da matuƙar muhimmanci mu fassara saboda mai
karatu ya gane cewa Sulaiman ba shi kaɗai ya yi aiki ginin
ba.
Zāne
a yi abu a zāne wanda zai bada ma'ana
Shafe
a rufe wani abu da wani
1 Kings 6:31
Sulaiman ya yi ... ya yi ... ya yi ... ya shafe ... ya yayyafa
ya na da matuƙar muhimmanci mu fassara saboda mai
karatu ya gane cewa Sulaiman ba shi kaɗai ya yi aiki ginin
ba.
Kerubin
dogarai waɗanda suka gindaya kyauren kofa ko taga
Aiyanannun sassa
haƙora kamar zira kwallo a dukkan sassa biyar
shafe
"a rufe wani abu" (UDB)
1 Kings 6:33
Ta haka Sulaiman ya yi wa haikalin kofofin shiga da itacen zaitun da
aiyanannun sassa guda huɗu 34da kofofi biyu na itacen fir
"Sulaiman kuma ya yi kofofin shiga na itacen zaitun, da
aiyanannun sassa guda huɗu da kofofi huɗu na itacen fir, a

wuri daya"
Aiyanannun sassa
haƙora kamar zira kwallo
Bangare biyu na wannan kofa
hakan ya na nuna kowacce Kofa tana da sassa biyu da suka
haɗu da juna saboda a dinga ninke su tare.
1 Kings 6:36
ya gina farfajiya ta ciki
ya na da matuƙar muhimmanci mu fassara saboda mai
karatu ya gane cewa Sulaiman ba shi kaɗai ya yi aiki ginin
ba.
ginshiki na sida
Ginshiki wani gungume itace ne maik nauyi da ake amfani
da shi a tallafi gini. an sake fassara shi a 6:5.
1 Kings 6:37
Shekara ta huɗu ... shekara ta goma sha ɗaya
Kalmar "huɗu" da kuma "goma sha ɗaya" na nufin "4" da
kuma "11." Ya na da kyau ka yi bayanin dalilan da yasa mai
rubutun ya kiɗaya shekarun. AT: "shekara ta huɗu bayan
Sulaiman ya zama sarki ... shekara ta goma sha ɗaya bayan
Sulaiman ya zama sarki"
Gidan Yahweh
"haikali" (UDB)
a watan zif
"zif" sunan wata ne na biyu a cikin kalandar Ibraniyawa.
yana nan ta wurin karshen watan huɗu da farkon watan
biyar na kalandar turawa. yadda yake a 6:1.
watan Bul wato wata na takwas
"Bul" wata ne na tkwas a cikin kalandar Ibraniyawa. yana
nan a karshen watan octoba a kuma farkon watan
nowamba a kalandaer turawa.
a ka gama gidan, yadda a ke so tsarin sa ya kasance duka
dai-dai a ce. AT: "sun gama gina kowanne bangare na
gidan. Sun gina shi dai-dai yadda Sulaiman ya umarce su su
gina"
Sulaiman ya ɗauki
yana da matuƙar muhimmanci a bayyanawa mai
karatucewa wasu mutane sun taimaki Sulaiman yin aikin.

⁷ ¹Suleman ya ɗauki shekaru goma sha uku yana ginin fadarsa.²Ya gina fada ta jejin Lebanon. Tsawonta kamu ɗari ne,
faɗinta hamsin ratarta kuma kamu talatin ne. Fadar an gina ta layi huɗu da ginshikai na sida da kalankuwa a kan
ginshikan.

³An rufe gidan da sida wanda ya kwanta a kan kalankuwoyin. Kalankuwoyin kuma ginshikai sun tallabe su.⁴Akwai
kalankuwoyi arba'in da biyar, kowanne layi yana da goma sha biyar. Akwai kalankuwoyi a layuka uku.⁵Tagogin kuma
suna duban junansu a layuka uku, dukkan kofofin tsawo da fāɗi bai ɗaya ne an yi masu kalankuwoyi kuma suna duban
junansu layi uku.

⁶Akwai baranda mai tsawon kamu hamsin faɗinta kuma kamu talatin, a gaba an yi kwararo mai ginshikai da rufi.

⁷Suleman ya yi ɗakin kursiyinsa inda zai rika yin hukunci, wato ɗakin shari'ar adalci. An rufe dukkan daɓen shi da sida.

⁸Gidan da Suleman zai zauna kuma yana wani bangare na fāɗar, an gina shi kamar yadda a ka gina ɗakin shari'ar. Ya yi
wani gida kamar haka saboda ɗiyar Fir'auna wadda ya ɗauko ta zama matarsa.

⁹Gine-ginen an yi masu ado da duwatsu masu tsada waɗanda a ka sassaka su dai-dai a ka goge su a kowanne gefe. An yi
amfani da duwatsun tun daga tushen ginin har zuwa sama, a waje kuma har zuwa babban ɗakin shari'a.¹⁰An kafa tushen
gidan da manyan duwatsu masu tsada ratar su kamu takwas ne zuwa goma.

¹¹A sama an yi ado da duwatsu masu tsada waɗanda a ka sassako su dai-dai wa daida, kuma da kalankuwa ta sida.

¹²Katafaren ɗakin taron da ya kewaye fadar ya na da layuka uku na sassakaɗken dutse da kalankuwa ta sida kamar
wanda ya ke cikin haikalin Yahweh da wurin shan iskarsa.

¹³Sarki Suleman ya aika a ka kawo Hiram daga Taya.¹⁴Hiram ðan wata gwauruwa ne ta kabilar Naftali, babansa kuma mutumin Taya ne, shi gwani ne a aikin tagulla. Hiram yana cike da hikima da fasaha da basirar yin babban aiki da tagulla. Ya zo wurin sarki Suleman domin ya yi wa sarki aikin tagulla.

¹⁵Hiram ya tsara ginshikai biyu na tagulla kowanne tsawonsa kamu goma sha takwas ne kaurinsu kuma kamu goma sha biyu.¹⁶Ya kuma yi zankaye biyu da za a sa a kan kowanne ginshiki. Tsawon kowanne zanko kamu biyar ne.¹⁷Ya yi aikin raga da sarka ya yi wa zankayen ado don a sa su can saman ginshikan, guda bakwai ya yi domin kowanne zanko.

¹⁸Haka Hiram ya yi layika biyu na tagulla kewaye da ginshikan ya yi wa zankayensu ado.¹⁹Zankayen da ke kan ginshikan wurin shan iskar ya yi masu ado da furanni, kowanne fure, tsawonsa kamu huɗu.

²⁰Zankayen da ke kan ginshikan nan biyu, an yi masu 'yan kwararo-kwararo guda ðari biyu kewaye da su a can koli.²¹Ya ðaga ginshikan wurin shan iska na haikali. Ginshiki na hannun dama ya ba shi suna Yakin, ginshiki na hannun hagu kuma ya ba shi suna Bo'aza.²²A bisa ginshikan akwai ado mai kama da furanni. Haka aka tsara ginshikan.

²³Hiram ya yi wani teku na zubi, kamu goma daga wannan gefe zuwa wancan. Tsawonsa kamu biyar ne, kewayensa kuma talatin.²⁴A karkashin tekun na zubi ya yi butoci kamu goma, ya yi su lokacin da ya ke yin tekun na zubi ya yi su tare.

²⁵Ya ðora tekun a bisa bijimai goma sha biyu, uku suna duban arewa, uku suna duban yamma, uku suna duban kudu, uku kuma suna duban gabas. aka ðora "Tekun" a kansu, dukkan su cibiyoyinsu suna daga ciki.²⁶Kaurin tekun kamar tafiɗ hannu ya ke, an yi masa baki kamar na koko, kamar fure ya na sheki. Tekun ya na ðaukar ruwa garwa dubu biyu.

²⁷Hiram ya yi diraku goma na tagulla. Ratar kowacce dirka kamu huɗu ne, faɗinta ma kamu huɗu, tsawonta kuma kamu uku.²⁸Aikin dirakun shi ne, suna da mahadai a tsakaninsu,²⁹kan dirakun da mahadarsu akwai zakuna da bijimai da kerubim. A saman zakunan da bijiman akwai zaneɗ furanni.

³⁰Kowacce dirka ta na da kafafu huɗu na tagulla, kusurwoyinta huɗu suna da matokarai saboda bangajin. Matokaran an yi su da zanen furanni a gefen kowacce ðaya.³¹Bakinsu buɗe ya ke kamar kwano, faɗinsa kamu ðaya da rabi ne, yana da kambi kamu ðaya. A bakin su akwai zane-zane, kuma gefensu yana da tsawo da faɗa bai ðaya ba zagayayye ya ke ba.

³²Kafafunsu huɗu suna daga karkashinsu, abin da ya riƙe su kuma yana cikin dirkar. Tsayin gargaren kamu ðaya da rabi ne.³³Kafafunsu gargare kama da gargaren karusa. Abubuwan da suke riƙe da su da wayoyinsu karfe ne na zubi.

³⁴An yi wurin kamawa huɗu ga kowacce dirka waɗanda suke liƙe a jikinsu.³⁵a kan kowacce dirka an yi kambi rabin zurfinsa rabin kamu. Saman inda ta tsaya da gefenta haɗe su ke.

³⁶Jikin matokaran da gefensu, Hiram ya zana zakuna da kerubim da ganyen dabino ya rufe inda kofofi suke ya zagaye su da furanni.³⁷Yadda ya yi matokaran dukkan su zubinsu iri ðaya ne girman su da tsarin su duka ðaya ne.

³⁸Hiram ya yi bangazai goma, kowannen su zai ðauki ruwa garwa goma. Kowanne bangaji kamu huɗu ne kuma ya sa bangaji ðaya a bisa matokaran su goma.³⁹Ya yi matokarai biyar daga kudu suna fuskantar haikalin, biyar kuma daga arewa su masu na fuskantar haikalin. Ya sa "Tekun" a kusurwar gabas, yana fuskantar kudu da haikalin.

⁴⁰Hiram ya yi bangazai da moɗa da tasoshin yayyafawa. Daga nan ya gama dukkan aikin da zai yi wa Sarki Suleman cikin haikalin Yahweh.⁴¹Ginshikan biyu suna kama da zankayen da suke kan waɗancan ginshikan guda biyu. Ya yi zane guda biyu kamar tasoshi ya sa su domin su yi wa zankayen ado.

⁴²Ya yi zane-zane ðari huɗu saboda sahu biyu na kayan adon da ya yi (layi biyu na zane-zane domin su rufe zankayen da suke a kan ginshikan guda biyu da);⁴³matokaran su goma da bangajin nan guda goma na bisa matokaran.

⁴⁴Ya yi tekun da bajiman nan goma sha biyu da ke karkashinsa;⁴⁵da tukwanen da moɗayen da bangazayen da dukkan sauran kayan aikin. Hiram ya yi wa Sarki Suleman, su saboda haikalin Yahweh.

⁴⁶Sarki ya sa a zuba su filin Yodan a kasar yumɓu da ke tsakanin Sokot da Zaretan.⁴⁷Suleman bai auna kayan aikin ba domin yawansu ya fi gaban aunawa, nauyin tagullar kuma ba za a iya auna su ba.

⁴⁸Dukkan kayan da ke cikin haikalin Yahweh Suleman ya yi su da zinariya: bagadi na zinariya da teburi wanda za a ajiye keɓaɓɓiyar gurasa.⁴⁹Sandunan ajiye fitilu, biyar a hannun dama biyar kuma a hannun hagu, a gaba cikin ðaki na can ciki an yi su da zinariya tsantsa da furannin da fitilun da yatsun duka na zinariya ne.

⁵⁰Kofinan da abubuwan kashe fitila da cokula da bangazaye da abubuwan kona turare duka an yi su da zinariya tsantsa. Sakatu na ðaki na can ciki wato wuri mafi tsarki da kofofin babban ðakin taro na haikali duka da zinariya aka yi su.

⁵¹Da haka aka gama dukkan aikin da Sarki Suleman ya yi domin gidan Yahweh. Sai Suleman ya kawo abubuwan da mahaifinsa Dauda ya keɓe, azurfa da zinariya da kayan ðaki ya sa su a cikin ðakin ajiya a gidan Yahweh.

1 Kings 7:1

Muhimmin Bayani:

ma rubuci ya na magana akan faɗar sarki

Sulaiman ya ðauki shekaru goma sha uku yana ginin fadarsa

Saboda Sulaiman sarki ne, sauran jama'a suka yi masa aikin.

Fadarsa

idan yarenku bashi da kalmar "fada," za ka iya sa shi a

matsayin "gida" ko kuma "babban gida."

Ya gina fada ta jejin Lebanon

"gidan ana kiransa gidan jejin Lebanon"

kamu ðari ... kamu hamsin ... kamu talatin

kamu shine 46 santimita. AT: "46 mita ... 23 mita ... 13.8 mita"

Ginshikai

Ginshiki gungume ne mai nauyi da ake tallafar bango da rufi da shi.

1 Kings 7:3

Muhimmin Bayani:

an bayar da su bayanai game da fadar Lebanon.

An rufe gidan da sida wanda ya kwanta a kan kalankuwoyin ko kuma mu ce. AT: "kafintocin sun yi rafta daga sida zuwa falanki suka kuma hada su da ginshian" (Duba: figs:activepassive)

Ginshikai

wani gungumen itace ne da ake amfani da shi a tallafi rafta.

an yi masu kalankuwoyi kuma

"yana da tsari na madubi" (UDB)

1 Kings 7:6

Dukkan bayanai:

ma rubuci ya yi magana akan baranda na ginshikin ginin.

shafi ka

wasu tarin shafika, tazara daya tsakaninsu da juna

kamu hamsin ... kamu talatin

kamu shi ne 46 santimita. AT: "23mita ... 13.8 mita"

baranda

wani sashi ne na gini da ake yi da ginshikan da kuma jinka da ke kai da ke kuma haɗe da kofar shiga ginin. Dubi yadda za'a juya wannan a 6:3

1 Kings 7:7

Muhimmin Bayani:

ma rubucin ya yi bayani akan dakin haikalin.

Sulaiman ya yi dakin kursiyin

ku kuma mu ce 1) "Sulaiman ya gina gida inda zai kafa kursisiyinsa" 2) "Sulaiman ya sa ma'aikata su ka gina gida da ake kira gidan gidan kujerar sarki."

an rufe dukkan daben shi da sida

ko kuma mu ce. AT: "ma'aikatan suka rufe dukkan daben da itaceb sida"

daga dabe zuwa dabe

wanna ya na nufin dukkan daben. AT: "daga wannan bangon zuwa wancan"

1 Kings 7:8

Muhimmin Bayani:

an ci gaba da bayanai game da fadar

da Sulaiman zai zauna kuma yana wani ɓangare na fadar, an gina shi kamar yadda a ka gina

ko kuma muce. AT: "Sulaiman ya ba wani ya zana hoton gidan da zai zauna, a wani ɓangaren fada, a wuri daya"

1 Kings 7:9

Muhimmin Bayani:

ma rubucin na bayani game da duwatsun da aka yi amfani dasu wurin gini.

Gine-ginen an yi masu ado da duwatsu masu tsada waɗanda a ka sassaka

ma iya cewa. AT: "maginan sun yi wa ginin ado da sassakaƙƙun duwatsu masu tsada"

da duwatsu masu tsada waɗanda a ka sassaka su dai-dai a ka goge ma iya cewa. AT: "sassakaƙƙun duwatsu, masu tsada suka kuma goge"

An yi amfani da duwatsun tun

ma iya cewa. AT: "ma'aikatan sun yi amfani da waɗannan duwatsu"

tun daga tushen ginin har zuwa sama, a waje kuma har zuwa babban dakin shari'a.

ma rubucin ya jaddadacewa ma'aikatan sun yi amfani da duwatsu masu tsada tun daga ginshikin har zuwa dukkan

ginin.

An kafa tushen gidan

mā iya cewa. AT: "ma'aikatan sun kafa tushen"

takwas ne zuwa goma.

kamu 46 santimita. AT: "kamar 3.7 mita"

1 Kings 7:11

kataƙai na Sida

katako wani dogon itace ne da ake amfani da shi a tallafi gini

layuka uku na sassakaƙƙun duwatsu da kuma layin katakon Sida

Translate a 6:36.

1 Kings 7:13

a ka kawo shi daga Taya

Huram ya ƙarɓi gayyatar Sulaiman don ya zo Yerusalem.

Dan gwauruwa ... mahaifinsa mutumin Taya ne

Gwauruwa mata ce wadda mijin ta ya mutu, ta haka muka san mahaifinsa ya mutu.

Huram yana cike da hikima da fasaha da basira

ma iya cewa. Kalmar "hikima da basira" suna nufin abu

ɗaya kuma ana amfani da su a tare domin a jaddada.

Yahweh ya ba da wannan abu ana magana kamar sunwani

abu ne mai ƙarfi ko mai ruwa-ruwa da za a iya zuba wa a

wani abu. AT: "Yahweh ya ba Huram hikima da basira da

kuma fasaha"

1 Kings 7:15

kamu goma sga takwas ... kamu goma sha biyu ... kamu biyar

kamu 46 santimita. AT: "kamar 8.3 mita ... 5.5 mita ... 2.3 kamu"

da'ira

da'ira tazara ce ko gwaji a abu zagayeyyen.

zankaye biyu

a do akan kowacce tushe biyun nan

gogahhen tagulla

sun goge tagullar saboda nuna hasken rana. "kalar tagulla" (UDB)

Ya yi aikin raga da sarƙa

"ƙarfe da aka gicciya maƙale su tare da kuma ƙarfe sara harhaɗa su tare"

1 Kings 7:18

layika biyu na ita cen rumman

Rumman 'ya'yan itace ne mai ƙarfi, jan fata da kuma iri

mai yawa a ciki. Huram bai yi amfani da asalin rumman ya

yi adon ginshikin ba. ya yi rumman da tagulla.

Zankayen ... an yi masu ado da furanni, tsawansu kamu huɗu ne

furenni ciyayi ne da fulawar su ta buɗe daga wannan

ƙarshe zuwa wannan. Ma iya cewa. AT: "Huram ya yi adon

zankayen ... da furannin tagulla, tsawaonsu kamu huɗu"

kan ginshikin

fassara"ginshiki" a 7:6

kamu huɗu

kamu 46 santimita. AT: "kusan 1.8 mita"

1 Kings 7:20

Rumman gudu ɗari biyu

"rumman ɗari biyu" Rumman 'ya'yan itace ne mai ƙarfi, jar fata da 'ya'ya masu yawa a cikinsa. Fassara a 7:18 (Dubi:

tran slate_numbers)

Ya daga ginshikan

yana da matuar mahimmanci a fassara cewa Huram ba

shi kaɗai ya yi aikin ba mutane sun taimake shi.

Ginshiki na hannun dama ya ba shi suna Yakin
Ma iya cewa. AT: "sunan ginshikin hannun dama Yakin"
ginshiki na hannun hagu kuma ya ba shi suna Bo'aza
ma iya cewa. AT: "sunan ginshikin na hannun hagu Bo'aza"
Haka a ka tsara ginshikan.
ma iya cewa. AT: "Huram ya tsara ginshikan" ko kuma
"mutanen Huram sun tsara ginshikan"
1 Kings 7:23
Teku mai zubi
wannan yana nufi tanki na tagulla ko kuma bangaji wanda
zai iya daukar ko riƙe ruwa.
jēfa karfe
Huram ya narker da tagulla ya kuma yi shi kamar gini.
kamu goma ... kamu biyar ... kamu talatin
kamu santimita. AT: "4.6 mita 2.3 mita ... 13.8 mita"
daga wannan gefen zuwa wancan
"daga farko zuwa ƙarshe"
a zagaye
zagaye tazara ne ko gwajin wani abu a zagaye.
zagaye da teku kuma akwai masakai
masaki abu ne mai ƙarfi, zagayayyen itace da yake girma a
reshe.
ya yi su lokacin da yake yin tekun na zubi ya yi su tare.
ma iya ce. AT: "lokacin da Huran ya ke yin teku"
1 Kings 7:25
Tekun
wannan yana nufin tanki na tagulla ko kuma bagaji wanda
zai iya riƙe ruwa.
Dora akan
"a tsaya akan wani abu"
Aka dora tekun akansu
ma iya cewa. AT: "ma'aikatan Huram sun dora tekun akan
tagulla"
kwata
wannan bayan dabba ne mai ƙafa huɗu aka yanke kwata.
6Kaurin tekun kamar tafi hannu yake, an yi masa baki kamar na ƙoƙo,
kamar fure ya na sheki
ma iya cewa. AT: "Huram ya sa bakin tekun ya zama kamar
bakin kofi, don ya gyara wajen kamar furanni"
Garwa dubu biyu
garwa wani abu ne da yake da daukan 22 lita. AT: "2,000
garwa" ko "44,000 lita"
1 Kings 7:27
kamu huɗu ... kamu uku
kamu shine 46 santimita. AT: "kamar 1.8 mita ... kamar 1.4
mita"
Aikin dirakun shi ne
haka yana nuna ma rubucin zai bayyana dirga a kalmar da
zata biyo.
kan dirakun da mahadarsu akwai zakuna da bijimai da kerubim
akwai yankin siffa mai ado a jikin zaki, bijimai da kuma
kerubin da aka daura aa gefen dirakun.
zanen furanni.
Anan "zanē" yana nufin karkataccen_ siffa na tagulla.
1 Kings 7:30
ƙafafu huɗu na tagulla, kusurwoyinta
akwai kusurwa ɗaya a kowanne ƙafa. AT: "ƙafafu guda
huɗu da kuma kusurwa biyu"
kusurwoyinta huɗu

"kwana ta kowacce dirka"
an yi su da zanan furanni a gefen
kowacce matokaran an sa mata rabin furanni masu ado.
ma iya cewa. AT: "Huram ya sa matokaran da karkataccen
siffa"
kamu da rabi ... kamu
kamu shine 46 santimita. AT: ""kamar 70 santimita ...
kamar 50 santimita"
kambin da ya tashi
Anan "kambi" na nufin zagayayyen bangaren dirka
budaddɛn wurin da aka sa shi a cikin bangajin.
kuma gefensu yana da tsawo da fāɗa bai ɗaya
"kuma gefensu yana da tsawo da fāɗa bai ɗaya" wannan
maganar ya koma 7:27 inda aka fara maganar dirka.
1 Kings 7:32
Gidajensu
Anan kalmar "su" na nufin kusuwoyin. Kalmar "gidaje" na
nufin wurin da aka sa kusurwoyin.
kamu da rabi
kamu shine 46 santimita. AT: "kamar 70 santimita"
Kafafunsu gargare kama da gargaren karusa
ma iya cewa. AT: "Huram yayi gargaren kamar gargaren
karusai"
gidajensu, bakuna, ya yi magana da kuma cibiya
Anan "su" na nufin gargare
1 Kings 7:34
An yi wurin kamawa huɗu a ga kowacce dirka waɗanda suke like a
jiki
"Akwai abin da aka tanadar domin kanawa a jikin dirkar"
rabin zurfinsa rabin kamu
kamu shi ne 46 santimita. AT: "santimita ashirin da uku
faɗi"
a kan kowacce dirka an yi kambi rabin zurfinsa
ma iya cewa. AT: "Huram ya sa matokaran da da kambin a
kowacce dirka"
1 Kings 7:36
ya zagaye su
kalmar "su" na nufin kerubim, zakoki da kuma ganyen
dabino
ya zagaye su da furanni.
kalmar "furanni" na nufin karkataccen_ siffa na tagulla. ma
iya cewa. AT: "akwai furanni kewaye da su" (Duba:
activepassive)
n su zubinsu iri ɗaya ne
ma iya cewa. AT: "Huram ya yi dukkan dirkakokin iri ɗaya"
girman su da tsarin su duka ɗaya ne.
"dukkan dirkokin tsawonsu da girmansu ɗaya"
1 Kings 7:38
garewani arba'in
garwa ma'aunine na abu mai ruwa-ruwa da ke ɗaukar
kusan 22 lita. AT: "kamar 88lita" ko "kamar 90 lita"
kamu huɗu
kamu shine 46 santimita. AT: "kamar 1.8 mita"
daga kudu suna fuskantar haikalin
"kwana kudu maso gaban na haikalin"
1 Kings 7:40
kamar tasoshi
tasa - tasoshin an yi masu siffa kamar kwano.
adon aikin raga

"aka gicciya karfen ya yi tsiri sosai"

1 Kings 7:42

rumman guda dƙari huɗu

"400 rumman." Rumman 'ya'yan itace mai karfi jar fata da 'ya'ya masu yawa a ciki. fassar a 7:18.

1 Kings 7:44

Ya yi

anan kalmar "shi" ta na nufin Huram da masu taimakonsa.

dukkann sauran kayan aiki

"dukkann sauran kayan aiki"

gogaggen tagulla

tagulla da an goge domin ya ɗauko hasken rana

1 Kings 7:46

Sarkin ya sa a zuba su

ya na da mutuka muhimmanci a bayana wa mai karutu

cewa sauran mutane sun taimaka wajen yin aikin.

Filin Yodan

"ƙasar da ba gini a kanta ko lambu kusa da Yodan"

Sokot ... Zaretan

suna yen birane

Sulaiman bai auna kayan aikin ba

ko da yake Sulaiman ba shi ya yi aikin da kansa ba. AT:

"Sulaiman bai sa Huram da ma'aikatansa su gwada kayan aikinba"

nauyin tagullar kuma ba za a iya auna su ba.

ma iya cewa. AT: "ba wanda zai iya auna nauyin tagulla"

1 Kings 7:48

Sulaiman ya yi

ya na da mutuka muhimmanci a bayana wa mai karutu cewa sauran mutane sun taimaka wajen yin aikin.

za a ajiye keɓaɓɓiyar gurasu

ma iya cewa. AT: "inda firistoci za su ringa dɗora keɓaɓɓan burodi "

da furannin da fitilun

"furanni" da "fitilu" ɓangare ne na sandunan ajiye fitilu.

1 Kings 7:50

modar ... an yi su ne dukka da zinariya tsantsa

ma iya cewa. AT: "ma'aikatan sun yi kofinan ... da zallar zinariya"

abubuwan kashe fitilu su ma anyi su ne daga zinariya

ma iya cewa. AT: "sun yi abubuwan kashe fitilu ... da zinariya"

abubuwan rufe kofofi

ana "abubuwar rufe" na nufin 1) abubuwan da ake rufe kofa dashi, 2) ginshikin da aka makala kofa akai.

1 Kings 7:51

Da haka a ka gama dukkan aikin da Sarki Sulaiman ya yi domin gidan

Yahweh

ma iya cewa. AT: "ma'aikatan sun gama aikin da Sarki

Sulaiman ya sa su su yi domin gidan yahweh"

8 ¹Sa'an nan Suleman ya tattara dukkan dattawan Isra'ila da shugabannin kabilu da shugabannin iyalai na mutanen Isra'ila a gabansa a Yerusalelem, domin ya kawo akwatin alkawarin Yahweh daga birnin Dauda wato Sihiyona.²Dukkan jama'ar Isra'ila suka taru a gaban Suleman a wurin liyafar, a cikin watan Itanim, wato wata na bakwai.

³Dukkan dattawan Isra'ila da firistoci suka dauki akwatin.⁴Suka kawo akwatin Yahweh da rumfar taruwa da dukkan kaya masu tsarki da suke cikin rumfar. Firistoci da Lebiyawa ne suka kawo waɗannan kaya.⁵Sarki Suleman tare da dukkan taron Isra'ila suka zo gaban akwatin, suna miƙa haɗayar tumaki da bijimai waɗanda ba su kiɗayuwa.

⁶Firistoci suka kawo akwati na alkawarin Yahweh suka sa shi a wurinsa, cikin ɗaki na can cikin gidan, wato wuri mafi tsarki a ƙarƙashin fukaɗukan kerubim.⁷Gama fukaɗukan kerubim ɗin sun kai wurin da akwatin ya ke, kuma sun rufe akwatin tare da sandunan da a ke ɗaukar sa.⁸Sandunan suna da tsawo sosai har ana iya ganin su daga wuri mafi tsarki a gaban ɗaki na can ciki, amma ba za a iya ganin su daga waje ba. Suna nan har zuwa yau.

⁹Babu kome a cikin akwatin sai dai allunan nan na dutse da Musa ya sa ciki a Horeb, sa'ad da Yahweh ya yi alkawari da mutanen Isra'ila lokacin da suka fito daga ƙasar Masar.¹⁰Ya zama lokacin da firistocin suka fito daga wuri mai tsarki sai girgije ya cika haikalin Yahweh.¹¹Firistoci ba su iya tsayawa su yi hidima ba saboda girgijen. Gama darajar Yahweh ta cika gidansa.

¹²Sa'an nan Suleman yace, "Yahweh ya ce zai zauna a cikin bakin duhu,¹³Amma na gina maka wuri mai ƙawa, wurin da za ka zauna har abada."

¹⁴Sa'an nan sarki ya juya ya sa wa taron jama'ar Isra'ila albarka sa'ad da jama'ar Isra'ila suke a tsaye.¹⁵Ya ce, "Bari a yi yabo ga Yahweh Allah na Isra'ila wanda ya yi magana da mahaifina Dauda, kuma ya cika da hannunsa, cewa,¹⁶Tun ranar da na kawo Isra'ila jama'ata daga Masar, ban zaɓi birni da zan gina gida domin in sa sunana a ciki ba. Na dai zaɓi Dauda ya yi mulkin jama'ata Isra'ila.

¹⁷Yana dai cikin zuciyar Dauda mahaifina ya gina gida domin Yahweh Allah na Isra'ila.¹⁸Amma Yahweh ya ce da Dauda mahaifina, 'Ya yi kyau da ka ke da tunani a zuciyarka domin ka gina ma ni gida.¹⁹Duk da haka ba za ka gina gidan ba, sai dai ɗanka wanda za a haifa ma ka shi ne zai gina gida domin sunana.'

²⁰Yahweh ya cika maganar da ya faɗi gama na taso a matsayin mahaifina Dauda, kuma ina zaune a kan kursiyi na mulkin Isra'ila kamar yadda Yahweh ya yi alkawari. Na gina gida domin sunan Yahweh Allah na Isra'ila.²¹Na yi wa akwati wuri wanda a cikin sa alkawarin Yahweh ya ke, wanda ya yi wa ubanninmu lokacin da ya fito da su daga ƙasar Masar."

²²Suleman ya tsaya a gaban akwatin Yahweh, gaban taron jama'ar Isra'ila ya buɗe hannuwansa zuwa sama.²³Ya ce, "Yahweh, Allah na Isra'ila, babu wani Allah kamar ka a bisa cikin sama ko a nan ƙasa wanda ke riƙe alkawarin da aminci zuwa ga bayinka waɗanda suke tafiya a gabanka da dukkan zuciyarsu;²⁴kai wanda ya riƙe alkawarin da ka yi wa bawanka Dauda mahaifina. I, ka faɗi da bakinka kuma ka cika da hannunka, kamar yadda ya ke a yau.

²⁵To yanzu dai, Yahweh, Allah na Isra'ila, ka cika alkawarin da ka yi wa bawanka mahaifina Dauda, sa'ad da ka ce, 'Ba za ka rasa mutum wanda zai zauna a bisa kursiyin Isra'ila ba, idan dai zuriyarka za su yi hankali su yi tafiya a gabana

kamar yadda ka yi tafiya a gabana.¹²⁶To yanzu dai Allah na Isra'ila, ina rokon alkawarin da ka yi wa bawanka Dauda mahaifina, ya zama gaske.

²⁷Amma gaskiya ne Allah zai zauna a kasa? Da ya ke dukkan duniya da sama ba za su iya rife ka ba, balle fa wannan haikalin da na gina!²⁸Duk da haka, Yahweh, Allahna, ka yarda da wannan addu'a da roko na bawanka; ka saurari kuka da addu'ar da bawanka ya yi a gabanka yau.

²⁹Bari idanunka su zama a buɗe zuwa wannan haikali dare da rana, wanda ka yi magana a kansa cewa, 'Sunana da kasancewata za su zauna a can'- domin ka ji addu'o'in da bawanka zai yi a wurin nan.³⁰Ka ji rokon bawanka da na jama'ar Isra'ila sa'ad da muke yin addu'a a wannan wuri. I, ka ji daga wurin da ka ke, daga sama, kuma sa'ad da ka ji, ka yi gafara.

³¹Idan wani mutum ya yi wa mafwabcinsa zunubi, aka nemi da ya rantse da alkawari, idan ya zo ya yi rantsuwa da alkawari a gaban bagadinka a wannan gida,³²ka ji daga sama ka yi wa bayinka hukunci, ka hukunta mai laifi ka sa abin da ya yi ya koma kansa, ka baratar da mai adalci ka yi masa sakamako saboda adalcinsa.

³³Idan abokin gāba ya yi nasara a kan bayinka jama'ar Isra'ila saboda suka yi maka zunubi, idan sun juyo sun kira sunanka a wannan haikali, suka yi addu'a suka roki gafara -³⁴idan ka yarda, ka ji daga sama ka gafarta zunubin jama'arka Isra'ila; ka dawo da su kasar da ka bayar ga kakanninsu.

³⁵Idan sama ta rufe babu ruwa, saboda mutanenka sun yi ma ka zunubi - idan su ka yi addu'a su na fuskantar wannan wuri, su ka kira sunanka kuma su ka juwo daga zunubinsu, bayan ka wahalshe su -³⁶sai ka ji daga sama ka gafarta zunubin bayinka da na mutanen Isra'ila, sa'ad da ka koya masu hanyoyi masu kyau da ya kamata su bi. Ka aiko da ruwa a kasar da ka ba mutanenka gādo.

³⁷A misali yunwa ta zo kasar ko cuta ko annobar gonaki ko cutar fatar jiki, ko fāri ko tsutsotsi, a misali kuma a ce abokin gāba zai kawo hari a kasarsu, ko annoba ko wani ciwo -³⁸A misali kuma wani ya yi addu'a ko roko ko dukkan jama'arka Isra'ila - kowanne fayansu yana sane da annobar a cikin zuciya, idan suka tada hannuwansu zuwa wannan haikali.

³⁹Sai ka ji daga sama inda ka ke zaune, ka yi gafara kuma ka sāka wa kowanne mutum bisa ga dukkan abin da ya yi; ka san zuciya saboda kai kadai ne ka san dukkan zukatan mutane.⁴⁰Yi haka domin su ji tsoron ka muddin suna zaune a kasar da ka bayar ga kakanninmu.

⁴¹Har yanzu, game da baƙo wanda ba na cikin jama'arka Isra'ila ba ne: idan ya zo daga wuri mai nisa saboda sunanka -⁴²gama za su ji labarin sunanka mai girma da hannunka mai iko da hannunka wanda ka tayar, idan ya yi addu'a yana fuskantar wannan haikali,⁴³idan ka yarda, ka ji daga sama inda ka ke zaune, ka yi bisa ga abin da baƙon ya roke ka. Ka yi haka domin dukkan mutanen duniya su san ka su ji tsoron sunanka, kamar yadda jama'arka Isra'ila suke yi. Ka yi haka domin su san da sunanka a ke kiran wannan gida da na gina.

⁴⁴Idan jama'arka suka je yaƙi da abokan gaba, ta kowacce hanya ka aike su, Yahweh, idan suka yi addu'a suna fuskantar wannan birni wanda ka zaɓa da wannan gida da na gina domin sunanka.⁴⁵Sai ka ji addu'arsu da roƙonsu daga sama ka yi taimako.

⁴⁶A misali idan suka yi maka zunubi, tun da ya ke ba wanda ba ya yin zunubi, a misali idan ka yi fushi da su, ka bashe su ga abokin gāba, abokin gāba ya kwashe su zuwa kasarsu, ko da nesa ko kusa.⁴⁷A misali idan suka gane suna cikin kasar bauta, a misali idan suka tuba suka roki tagomashi a wurin ka daga kasar waɗanda suka bautar da su. A misali idan suka ce, 'Mun yi wauta mun yi zunubi. Mun yi aikin mugunta.'

⁴⁸Amisali idan suka juwo gare ka da dukkan zuciya su da dukkan ransu a cikin kasar abokan gābarsu waɗanda suka kwashe su, idan suka yi addu'a suna fuskantar kasarsu, suna fuskantar birnin da ka zaɓa da wannan gida da na gina domin sunanka.

⁴⁹Sai ka ji addu'arsu da roƙonsu na neman taimako daga sama inda ka ke, ka dai-daita al'muransu.⁵⁰Ka gafartawa mutanenka zunubin da suka yi maka da dukkan zunubansu da suka fetare dokokinka. Ka ji tausayin mutanenka a gaban abokan gābarsu, domin abokan gābarsu su ji tausayin mutanenka.

⁵¹Su mutanenka ne da ka zaɓa, waɗanda ka kuɓutar daga Masar kamar daga cikin tanderu inda a ke narkar da karfe.⁵²Ina rokon idanunka su buɗe ga rokon bawanka da roke-roken mutanenka Isra'ila, ka ji su daga ko'ina suka yi kuka gare ka.

⁵³Gama ka keɓe su daga dukkan mutanen duniya su zama na ka, su kuma karɓi alkawuranka, Yahweh Ubangiji, kamar yadda ka bayyana ta wurin bawanka Musa sa'ad da ka kawo ubanninmu daga Masar, Ubangiji Yahweh."

⁵⁴Haka ya zama sa'ad da Suleman ya gama yin addu'a da dukkan rokon da zai yi zuwa ga Yahweh, ya tashi daga gaban bagadin Yahweh, daga yin durkusonsa a kan guiwoyinsa da ta da hannuwansa zuwa sama.⁵⁵Ya miƙe ya sa wa dukkan taron jama'ar Isra'ila albarka da babbar murya, cewa,⁵⁶yabo ga Yahweh wanda ya ba mutanensa Isra'ila hutawa, ya cika alkawuransa. Ko kalma ɗaya ba a rasa ba cikin dukkan alkawura masu kyau da Yahweh ya yi da bawansa Musa.

⁵⁷Yahweh ya kasance tare da mu, kamar yadda ya kasance tare da kakanninmu, kada ya bar mu ko ya yashe mu,⁵⁸ya sa zuciarmu ta manne masa, mu rayu cikin dokokinsa da ka'idodinsa da farillansa, waɗanda ya umurci ubanninmu.

⁵⁹Bari waɗannan maganganu da na faɗi, na yi roko ga Yahweh, su zauna a kusa da Yahweh Allahna, dare da rana, domin ya yi taimako cikin al'amuran bawansa da al'amuran jama'arsa Isra'ila a kowacce rana;⁶⁰domin dukkan mutanen duniya su sani Yahweh shi ne Allah kuma ba bu wani Allah!⁶¹Saboda haka zuciyaƙu ta yi aminci ga Yahweh Allannu, ku kiyaye farillansa da dokokinsa, kamar a yau."

⁶²Sai sarki tare da dukkan Isra'ila suka miƙa haɗayu ga Yahweh.⁶³Suleman ya miƙa baye-baye na zumunci waɗanda ya yi wa Yahweh: bijimai dubu ashirin da biyu da tumaki 120,000. Haka sarki da dukkan Isra'ila su ka keɓe gidan Yahweh.

⁶⁴A wannan ranar ne kuma sarki ya keɓe filin da ke tsakiya a gaban haikalin Yahweh. Gama a nan ne sarki ya miƙa baye-baye na ƙonawa, baye-baye na hatsi da kitsen baye-baye na zumunta, saboda bagadin da ya ke gaban Yahweh bai kai girman da zai ɗauki baikon ba, wato baye-baye na hatsi da kitsen baye-baye na zumunta.

⁶⁵Haka sarki ya yi liyafa a wannan lokaci da dukkan Isra'ila tare da shi, babban taro. Tun daga Lebo Hamat har zuwa iyakar Masar, suna gaban Ubangiji Allah kwana bakwai da waɗansu kwana bakwai kuma, wato kwana goma sha huɗu kenan duka. ⁶⁶A kan rana ta takwas ya sallami mutanen, suka sa wa sarki albarka kowanne ya tafi gidansa da murna da farinciki saboda abubuwa masu kyau waɗanda Yahweh ya yi wa Dauda bawansa, da Isra'ila, mutanensa.

1 Kings 8:1

tattara dukkan dattawan Isra'ila

"an kira dukkan shugabannin Isra'ila"

Dukkan jama'ar Isra'ila

wannan zai iya nufin 1) ga mutanen da Sulaiman ya kira su zuwa Yerusalelem ko kuma waɗanda aka jeraa 8:1 ko kuma 2) gaba ɗayan waɗanda suka yiye Yerusalelem domin biki, ba lailai maza kaɗai ba kowa da kowa indai ya je biki kuma shi ɗan Yerusalelem ne.

a wurin biki

wannan ya na nufin ma bikin , wadda aka fi sani da bikin alfarwa ko wurin zaman (UDB).

a cikin watan Itanim, wato wata na bakwai.

"Itanim" wata ne na bakwai na kalandar Ibraniyawa. yana nan a ƙarshe watan satumba da kuma farkon aktobaa kalandar turawa.

1 Kings 8:3

dukkann taron Isra'ila

wannan kalmar jimla ce.

tumaki da bijimai waɗanda ba su ƙidayuwa

ma iya cewa. AT: "tumaki da yawa da bijimai fiye da yadda za a iya kirgawa"

1 Kings 8:6

, cikin ɗaki na can cikin gidan, wato wuri mafi tsarki

"cikin ɗakin na can cikin gidan ... shine, a wuri mafi tsarki - a kakashir"

, cikin ɗaki na can cikin gidan, wato wuri mafi tsarki

ma iya cewa. AT: "sandunan da firistoci suka ɗauko shi"

ba za a iya ganin su

ana iya ce. AT: "ba wanda zai iya ganin su"

a yau

wannan na nufin ranar da mai rubutu ya yi rubutun.

1 Kings 8:9

ya zo kamar haka

wannan jimlar ana amfani da ita a fara farkon kowanne taro a labari. idn yarenka yana yin haka, zaka iya yin amfani da shi anan.

1 Kings 8:12

Yahweh ya ce ... baƙin duhu

Sulaiman ya yi magana da Yahweh kamar yana magana da wani dabam domin girmamawar da ya yi ma Yahweh.

wuri mai kawa

gini mai kyau inda wani mai mutufar muƙami ke zama

1 Kings 8:14

dukkann taruwar mutanen Isra'ila

wannan gaba ɗaya ne.

Yahweh, Allah na Isra'ila, a yi masa yabo

ma iya cewa: AT: "yabi Yahweh, Allahn Isra'ila"

cika da hannunsa,

hannun wakili ne na ikon da ke cikin hannun. AT: "cikin

hannunsa"

domin in sa sunana a ciki

Kalmae "suna" wakili ne na mutum, da kuma "ga ... suna"

na nufin yi ma mutum ɗin sujada. irin wannan ya fito a 3:1.

AT: "don haka mutane su yi mani sujada"

1 Kings 8:17

Yana dai cikin zuciyar Dauda mahaifina ... ya yi kyau da kake dashi a zuciyarka

abin da Dauda yaso an kwatantashi kamar wani abu da

yake a ma'auni da kuma zuciyar kamar ma'auni. AT:

"Dauda mahaifina ya sa a zuciyarsa ... sa ran yin haka"

domin sunan Yahweh ... domin suna na

Kalmar "suna" wakili ne na mutum, "domin ... suna" na

nufin yi ma wani sujada. Irin ta ta bayana a 3:1. AT: "in da mutane za su yi wa Yahweh sujada ... in da mutane za su yi mani sujada"

'Ya yi kyau da ka ke da tunani a zuciyarka

"saboda ka sa rai"

domin ka sa a zuciyarka

"domin ka na so ka yi haka"

wanda za a haifa ma ka

muna iya cewa. AT: "wanda zai zama ɗanka" ko kuma

"wanda za ka zama uba a gare shi"

1 Kings 8:20

wanda za a haifa ma ka

wannan habaici ne. AT: "ya yi dukkan abin da ya ce zai yi

kamar yadda ya faɗa"

na taso a matsayin mahaifina Dauda,

tsawo wakili ne na iko. AT: "na sami ikon da mahaifina

Dauda yake da shi"

ina zaune a kan kursiyi na mulkin Isra'ila

kursiyi wakiline na ayyukan wanda yake zaune akan

kursiyi. AT: "ina mulkin Isra'ila"

domin sunan Yahweh

Kalmar "suna" wakili ne na mutum, da kuma "domin ...

suna" na nufin yi ma mutumin sujada. yadda yake a 3:1. AT:

"yadda mutane za su yi wa Yahweh sujada"

alkawarin Yahweh yake, wanda

allon dutsen da Yahweh ya yi rubutun dokoki ana magana

kamar sune dokokin da kansu. AT: "allon dutsen da Yahweh

ya rubuta dokokin alkawarin"

1 Kings 8:22

taron jama'ar Isra'ila

wannan gaba ɗaya ne.

suke tafiya a gabanka da dukkan zuciyarsu

yadda mutum yayi rayuwa ana misaltashi da yadda yake

tafiya a kan hanyar da ke dai-dai. AT: "" tafiya a gabanka da

dukkann zuciyarsu kamar yadda kake so su yi

ka cika da hannunka

hannun wakili ne na iko. AT: "da ƙarfin ikon ka ka cika

abinda ka ce"

1 Kings 8:25

zauna a bisa kursiyin Isra'ila

kursiyin wakili ne na wanda ya zauna akan kujerar mulki.

AT: "ka yi mulkin Isra'ila"

yi tafiya a gabana ... ka yi tafiya a gabana

yadda mutum yayi rayuwa ana misaltashi da yadda yake tafiya a kan hanyar da ke dai-dai. AT: "" tafya a gabanka da dukkan zuciya kamar yadda kake so su yi

1 Kings 8:27

Amma gaskiya ne Allah zai zauna a kasa?

ma iya cewa 1) Sulaiman na yin tambaya da gaske kuma yan bukatar amsa ko 2) tambayar ba ya bukatar amsa amma Sulaiman na jaddada cewa Allah ya fi karfin ya zauna da ikonsa kuma ya fi ya a duniya. AT: "amma ba zai yiwu a ce Allah zai zauna a duniya ba! "

Amma gaskiya ne Allah zai

Ana Sulaiman yayi magana da Allah a fakaice. AT: "amma za ka yi" (Duba: 123person)

Gani

"abin da nakekkarin fafa na da matuƙar mahimmanci" ko kuma "gaskiyar shi ne"

kai ... balle fa wannan haikalin da na gina

"kai, don haka wannan haikalin da na gina ba zai iya ba"

ka yarda da wannan addu'a da roko na bawanka; ka saurari kuka Wannan kalmar "addu'a" da "roko" na nufin abu ɗaya kuma suna jaddada shi mai adalci ne kuma ya yi rokonsa. Sulaiman ya yi magana da kansa a matsayin "bawanka" domin girmama Yahweh. wannan za a iya faɗar gaba gaɗi. AT: "yi min biyayya, bawanka, kamar yadda na yi roko" ka saurari kuka da addu'ar da bawanka ya yi a gabanka yau Kalmar "kuka" da "addu'a" na nufin abu ɗaya kuma na jaddada gaskiyar kuma ya tambayi Yahweh ya taimakeshi. Sulaimanya na magana da kansaa matsayin "bawanka" ya nuna girmamawa ga Yahweh. wannan za a iya yin sa gaba gaɗi. AT: "ka saurare ni, bawanka, idan na kira ka yau domin taimako"

1 Kings 8:29

Bari idanunka su zama a buɗe zuwa wannan

idanu wakili ne na abin da ido ya gani. AT: "bari ka gani"

dare da rana

wannan kalma ce mai haɗa. AT: "dukkann lokacin" ko kuma "ci gaba"

sunana da kasancewata

wadannan kalmomi a tare sun jaddada Yahweh zai dauwama a haikalin.

addu'o'in da bawanka zai yi

Sulaiman ya yi magana game da kansa a matsayin

"bawanka" ya nuna ya na girmama Yahweh. wannan za a faɗe ji gaba gaɗi. AT: "ni, bawanka, zan yi addu'a"

Ka ji rokon bawanka da na jama'arka

Sulaiman ya yi magana "bawanka" domin nuna girmamawa ga Yahweh. ma iya cewa wannan gaba gaɗi. AT: "ka saurari rokona da na jama'arka Isra'ila"

1 Kings 8:31

a ka nemi da ya rantse

ma iya cewa. AT: "wani na bukatarsa ya rantse"

ya koma kansa

anan "kai" na nufin mutum ɗumgun. AT: "A kansa"

ka yi masa sakamako saboda adalcinsa

"abashi abin da ya cancanta saboda adaicinsa"

1 Kings 8:33

abokin gāba ya yi nasara a kan bayinka jama'ar Isra'ila

ma iya cewa. AT: "magabta sun ci nasara akan jama'arka Isra'ila"

sun kira sunanka

ko kuwa 1) "sun furta cewa sun yi maka zunubi" 2) "sun yabe ka" ko 3) "sun ce za su yi maka biyayya daga yanzu."

ka gafara daga gare Ka

wakilin suna "gafara" za mu iya fassara shi a matsayin aiki.

AT: "Sun roke ka ka gafarta masu"

1 Kings 8:35

sama ta rufe babu ruwa

sama ɗin ana magana kamar wani gini ne inda Allah ya boye ruwan sama. AT: "ba ka bar ruwan sama ya faɗo ba" furta zunubai

ko kuwa mā ce 1) "sun furta sun yi maka zunubi" ko kuwa 2) "sun yabe ka" ko 3) "sun furta za su yi maka biyayya daga yanzu." fassarar a 8:33.

da ya kamata su bi

yadda wani yayi rayuwa a kwatanta shi da yin tafiya cikin tafarki mai kyau. AT: "Yadda ya kamata su bi"

1 Kings 8:37

burtuntuna ko funfuna

wadannan kalmomin manoma ne da yake nufin mutuwar amfanin gona ko daga ruwan sama kaɗan ko me yawa.

fāri ko tsutsotsi

"fāri" wasu irin bābe da yake kawo ta'adi ta wurin cinye amfanin gona. kalmar "tsutsotsi" na bayyani lokacin da fārin suke kanana.

wani ya yi addu'a ko roko ko dukkan jama'arka Isra'ila

ma iya cewa. AT: "mutum, ko dukkan mutanenka Isra'ila, suka yi addu'a da roko"

addu'a da roko

kalmar "addu'a" da "roko" na nufin abu ɗaya kuma yana jaddada cewa mutuminmai gaskiya ne ya yi roko akwai misalin ta a 8:27. AT: "roko"

yana sane da annobar a cikin zuciarsa

ko mu ce 1) "ya san zunubin a cikin zuciarsa" ko 2) "ya sani a zuciarsa cewa annoban sakamako ne na zunubinsa."

1 Kings 8:39

Sama, Sararin Sama, Sararin Sammai, Sammai, Samaniya

kalmar da aka fassara "sama" na nufin inda Allah yake.

wannan kalmar zata iya zama "sarari," ya dangata da maganar . Kalmar "sammai" na nuna dukkan abubuwan da muke gani a nan duniya, ya haɗa da rana, wata, taurari. Ya sake haɗa da talikan sama, kamar su duniyan sama, da ba zamu iya gani daga nan duniya ba. . Kalmar "sarari" na nufin shuɗin abinda muke gani a saman duniya da yake da gajimare da kuma iskar da muke shaƙa. ko da yake ana cewa rana da wata "su ma a sarari suke." . A wasu wurare a littafi mai-tsarki, kalmar "sam" zata iya nufin ko sarari ko kuma in da Allah yake. . Idan "sama" anyi amfani dashi a kalmance, ba ana nufin Allah ne ba. Misali, inda matiyu yayi magana game da "mulkin sama" yana magana ne gane da mulkin Allah shawarar wajen fassara: . Idan "sama" an yi amfani da da shi a kalmance, za a iya fassara shi da

"Allah." . Gama "mulkin sama" a littafin matiya, yana da kyau a ajiye kalmar "sama" tunda yana da bambanci da bisharar matiyyu . Kalmar "talikan sama" za a iya fassara su da "rana, wata,da taurari" ko "dukkann taurarin duniya." . Jimlar "taurarin sama"za a iya fassara su da "taurarin cikin sama" ko kuwa "taurarin cikin duniyoyin sam" ko "taurarin sama" (Duba kuma: mulkin Allah) goyon baya daga littafi mai-tsarki . 1 Sarakuna 08:22-24 . 1 Tassalonikawa 01:8-10 . 1 Tasalonikawa 04:17 . Mai-maitawar Shari'a 09:01 . Afisa 06:9 . Farwa01:01 . Farawa 07:11 . Yahaya 03:12 . Yahaya 03:27 . Matiyu 05:18 . Matiyu 05:46-48 Kalman kididdiga: . karfi: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064,H8065, G932, G2032, G3321, G3770, G3771, G3772

Duba kuma:

Mulkin Allah, mulkin sama

Misalai:

1 Sarakuna 4:2 1 Sarakuna 14:11 1 Sarakuna 23:7 1 Sarakuna 37:9 1 Sarakuna 42:11 JERIN KALMOMI

Rai, Rayuwa, Rayuwa, Dauwama, Raye, A raye

Dukkan wadanna na nufin ka zama rayayye a jiki, ba matacce ba. za a iya amfani dasu a kalmance a ace rayuwa ta ruhaniya. Wadannan tattaunawa ce game da abin da ake nufi da rayuwa "ta jiki" da "ta ruhaniya."

Rayuwa ta jiki

Rayuwa ta jiki shi kasancewar ruhun a cikin jikin. Allah ya numfasa rai cikin jikin Adumu, say ya zama rayayye.

"Rai" kuma za iya zama kamar mutum "an ceci rai".

Wasu lokuta "rai" na nufin kalubalai na rayuwa, "ya ji daɗin rayuwarsa."

Ko kuma yadda wani ya yi rayuwa "karshen rayuwarsa" Kalmar "raye" na nufin rayuwa ta jiki kamar "mahaifiyata tana nan har yanzu a raye." Yana kuma nuna in da mutum yake zauna "su na zauna a birni"

A littaf mai-tsarki "rai" har yanzu ana misalta shi ra'ayin "mutuwa."

Rayuwa ta ruhaniya

Mutum yana da rai na ruhaniya idan ya yarda da Yesu.

Allah ya canza rayuwar wannan mutumin da ruhu mai-tsarki da yake raye a cikinsa.

Ana kiran wannan "rai na harabada" don ba ya kare wa. Abokin gaban rayuwa ta ruhaniya shi ne rayuwa ta shine mutuwa ta ruhaniya, wadda yake nufin rabuwa da Allah da kuma dandana hukunci na harabada. Kalmar kididdiga: Ya danganta da shafin, "rai" za a iya fassara shi da "kasancewa" ko "mutum" ko "rai" ko "kasancewa" ko "dandanawa." Kalmar "rai" za a iya fassara shi da "daumawa" ko "zama" ko "wanzu."

Magana "karshen rayuwar shi"za a iya fassara shi da "idan ya daina rayuwa."

Maganar "ceci rayuwarsu" za a iya fassara shi da "bar su su rayu" ko "kada ka kashe su."

maganar "sun sadaukar da rayuwar" za a iya fassara ta da "sun sa kansu a hatsari" ko "sun yi wani abu da ya kusa kashe su."

idan wani ɓangare na littafi mai-tsarki ya yi magana akan rayuwa ta ruhaniya, ƙraiƙ zai iya zama "rayuwa ta ruhaniya" ko kuma "rai na harabada," ya danganta da shafin.

maganar "rayuwa ta ruhaniya" zamu fassar shi da da "Allah na sa mu zama a raye ruhaniya" ko "sabon rai ta wurin ruhun Allah-" ko "rayuwa ta cikin cikinmu."

ya danganta da wurin, maganar "ta na bada rai" za a iya fassara shi da "dalilin rayuwa" ko "ba da rai na harabada" ko "dalilin yin rayuwa na harabada." (Duba kuma: mutuwa, harabada) Goyan bayan littafai-tsarki:

2 Bitrus 01:03

Ayyukan manzanni 10:42

Farawa 02:07

Ibraniyawa 10:20

Irimiya 44:02

Yahaya 01:04

Alkalawa 02:18

Luka 12:23

Matiyu 07:14

Kalmar kididdiga:

. Mai karfi: H1934, H2416, H2417, 2421, H2425, H5315, G198, G222, G227, G806, G590

Duba kuma:

mutuwa, mutuwa, mutu, mutu, matacce,*

Misalai:

1 Sarakuna 1:10 1 Sarakuna 3:1 1 Sarakuna 8:13 1 Sarakuna 17:9 1 Sarakuna 27:1 1 Sarakuna 35:5 1 Sarakuna 44:5

gāfarta, ya gafarta, gafarta, gafara, gafarta, ya gafarta

A gafarta ma wani shine kada a tuna da laifins kuma ko da sun sake yin laifi. "gafara" yanayi ne gafartawa wani. .

Gafartawa wani shi ne ƙin hukunta wannan mutum domin abin da yayi marar kyau. , za a yi amfani da shi a kalmance

a ce "share" kamar yadda yake a "yafe bashi." . Idan

mutane suke furta zunubansu, Allah ma ya yafe masu

saboda mutuwar Yesu ta hadaya a gicciye. . Yesu ya koya

wa almajiransa su gafarta wa juna kamar yadda shi ma ya

yafe masu. Kalmar "gafarta" ta na nufin a yafe kada a

hukunta wani saboda laifinsa. . Wannan kalmar ya na da

ma'ana guda da "gāfarta" amma zai haɗa da ma;ana na

baya na shirin kin hukunta wani mai laifi. . A kotin shari;a

alkari zai iya gafarta wa wani wanda aka same shi da

aikata laifi. . Koda yake muna da laifin zunubi, Yesu ya

gafarta mana daga hukunci shiga gidan wuta, ta wurin

mutuwar hadaya da yayi a gicciye. Kalman kididdiga: , ya

danganta da ya danganta da muhallin "gafarta" za a iya

cewa "gafara" ko "shafe" ko "a saki" ko "kada a riƙe wani." .

Kalmar "gafara" za a iya fassara shi da jimlar "rashin rikon

fushi" ko "furta wani marar laifi" . Idan yaren yana da

kalmar don shawarar da an riga an yanke a gafarta,

wannan zai fi a fassara "gafara." (Duba kuma: laifi) Goyon

bayan littattafan littafi mai-tsarki: . Farawa 50:17 . Lissafi

14:17-19 . Alkalawa 29:20-21 . Yoshua 24:19-20 . 2 Sarakuna

05:17-19 . Zabura 025:11 . Zabura 025:17-19 . Ishaya 55:6-7 .

Ishaya 40:02 . Luka 05:21 . Ayyukan Manzanni 08:22 .

Afisawa 04:31-32 . Kolosiyawa 03:12-14 . 1 Yahaya 02:12

Kalmomin kididdiga: . H5546, H5547, H3722, H5375, H5545,

H5547, H7521, G859, G863, G5483

Duba kuma:

laifi, laifufuka

Misalai:

1 Sarkuna 7:10 1 Sarkuna 13:15 1 Sarkuna 17:13 1 Sarkuna 21:5 1 Sarkuna 29:1 1 Sarkuna 29:8 1 Sarkuna 38:5

Sakamako, sakamako, sakamako, alheri, mai bada sakamako, farashi, cancanta, nan gaba, biya, kakkin

Kalmar "sakamako" na nufin abindamutum ya samun a saboda wani aiki da yayi ko mai kyau ko mara kyau. Ba wani "sakamako" shi ne aba wani wani abu da ya cancanta. . Sakamako zai iya zaman abu mai kyau da mutum ya samu saboda yayi biyayya da Allah ko yayi wani aiki mai kyau. . Wani lokacin sakamako zai iya zama mummun sabili da rashi biyayya, irin su "sakamakon masu mugunta" a wannan muhallin "sakamako" na nufin hukuncin da wani ya karɓa saboda aikata zunubi. Kalman kididdiga: . Ya danganta da muhallin, kalmar "sakamako" za a iya fassara shi da "biya" ko "hukunci." . A "saka" wani za a iya fassara shi da "biya" ko "hukunci" ko "ba da abin da ya cancanta" . ka tabbata fassarar wannan bai zama daya da haƙƙi ba. Sakamako ba wai ya tsaya ga karɓar kuɗi bayan ka yi aiki ba. (Duba kuma: hukunci) Goyon bayan littafi mai-tsarki: . Alkalawa 32:06 . Ishaya 40:10 . Luka 06:35 . Markus 09:40-41 . Matiyu 05:11-12 . Matiyu 06:3-4 . Zabura 127:3-5 . Wahayin Yahaya 11:18 Kalmomi: . Karfi: H319, H866, H868, H1576, H1578, H1580, H4909, H4991, H5023, H6118, H6468, H6529, H7938, H7939, H7999, G469, G514, G591, G2603, G3405, G3406, G3408 Duba kuma: hukunci, hukunta, hukunci, ana hukunci, hukunci, ba hukunci

Zuciya, Zuciyoyi

A ckin littafi mai-tsarki kalmar "zuciya" ana amfani da a kalmance da nufin tunanin mutum, jinsa, ra'ayi ko so. . A sami "zuciya mai karfi" abu mai yi wuwa ne ya na nufin mutum ya kiyin biyayya da Allah. . Maganar "da dukkan zuciyata" ko "da zuciyata gaba ɗaya" na nufin yin abu ba tunanin wani abu dabam, da dukkan mika kai da ra'ayi. . Maganar "ɗauke shi a zuciya" na nufin yin abu da hankalta da yi wa wani. . Kalamar "karyayyiyar zuciya" na bayyana mutum mai bakin ciki. Mutumin an zalince shi sosai a cikin zuciarsa. Kalmar kididdiga: . Wasu harsuna suna amfani da sassan jiki dabam irin su "ciki" ko "koda" sun kamanta wannan. . Wasu harsunan kuma zasu iya amfani da wani abu dabam su bayaya wanna wani kuma ya bayana wani. . Idan "zuciya" ko wani sassa bashi da wannan ma'anar, sauran harsuna kan iya sa shi kamar "tunane-tunane" "yadda ka ke jin abu" . Ya kuma danganta da muhallin, "da dukkan zuciyata" "da zuciyata ɗumgum" za a iya cewa "da dukkan karfina" ko "dukka-dukkan mika kai" "dukka" ko "mika kai." . Maganar "a ɗau hakuri" za a ce "ka bi shi a hankali" ko "yi tunani a hankali" . Maganar "karfin-zuciya" za shi ma iya fassara shi da "tawayen na taurin kai" ko "rashin yin biyayya" ko "ci gaba da kin yi wa Allah biyayya." . Yadda za mu fassara "karyayyiyar zuciya" sun haɗa da "bakin ciki" ko "jin haushi sosai a zuciya." (Duba kuma: karfi) Goyon baya littattafn littafi mai-tsarki: . Yahaya 03:17 . 1 Tassalonikawa 02:04 . Ayyukan Manzanni 08:22 . Ayyukan Manzanni 15:09 . Luka 08:15 . Markus 02:06 . Matiyu 05:08 . Matiyu 22:37

Kalmar kididdiga:

. Karfafa: H1079, H2436, H2504, H2910, H3519, H3629, H3820, H3821, H3823, H3824, H3825, H3826, H4578, H5315, H5640, H7130, H7307, H7356, H7907, G674, G1282, G1271, G2133, G2588, G2589, G4641, G4698, G5590

Duba kuma:

karfi, kara karfi, mafi karfi, taurare, taurara, taurare, yana taurare,

tsoro, tsoro tsoro

Kalmar "tsoro" ko "jin tsoro" na nufin jin wani abu a jikin ka da shi da daɗi lokacin da ya sami hari daga maƙiya. . Kalmar "tsoro" za iya zama matuƙar biyayya da bamgirma ga mutum wanda yana da iko. . Jimlar "tsoron Yahweh" da kuma "tsoron Allah" da "tsoron Ubangiji" na nufin matuƙar biyayya ga Allah da kuma nuna biyayyarnan ta wurin kiyaye dokokinsa. Wannan tsoron yana tasiri indan ka san cewa Allah mai-tsarki ne kuma ya tsani zunubi. . Littafi mai tsarki ya koyar da cewa dukkan wanda yake jin tsoron Yahweh zai zama mai hikima. Kalmar kididdiga: . Ya danganta da yanayin kalmar "tsoro" za a iya fassara shi da "jin tsoro" ko "matuƙar biyayya" ko "ban girma" ko kuma "zama cikin ɗar-ɗar". . Kalmar "tsoro" ma iya cewa "razana" ko "firgita" "mai jin tsoro" . Jimlar "tsooron Allah ya zo masu" za a fassara shi "farat ɗaya sai suka ji matuƙar tsoro da ban girma ga Yahweh" ko kuma "nan take sai suka yi mamaki kwarai suka girmama Allah" ko "anan take sai suka ji matuƙar tsoron Allah" (saboda karfin ikonsa). . Jimlar "kada kuji tsoro" za a iya fassara shi da "ka da kuji tsoro" ko "ku daina jin tsoro." . Ku tuna jimlar "tsoron Yahweh" bai faru a tsohon alƙawari ba. Jimlar "tsoron Ubangiji" ko kuma "tsoron Ubangiji Allah" aka yi amfani da shi. (Duba kuma: mamaki, tsoro, Ubangiji, iko, Yahweh) Goyon bayan littafan littafi mai-tsarki: . Yahay 04:18 . Ayyukan Manzanni 02:43 . Ayyukan Manzanni 19:15-17 . Farawa 50:17 . Ishaya 11:3-5 . Ayuba 06:14 . Yonah 01:09 . Luka 12:05 . Matiyu 10:28 . Karin magan 10:24-25

Karin bayani:

. kaƙƙafa: H367, H926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, 4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7461, H7493, H8175, G870, G1167, G1168, G1169, G1630, G1719, G2124, G2125, G2962, G5398, G5399, G5400, G5401

Dub kuma:

mamaki, al'ajabi, mamkin, mamaki, mamaki, mamaki, mamaki, mai ban mamaki, māmāki, mamakai, rikice, tsoro, madalla, ubangiji, Ubangijin, Ubangiji, Shugaba, shugaban, alamar ban tsoro, alamomin ban tsoro, iko, iko, ikoki, iko sosai, mai iko, Yahweh 1 Kings 8:41

hannunka mai iko da hannunka wanda ka tayar

wadannan jimla ɗin na nufin abu ɗaya kuma suna nufin ikon Allah.

da sunanka a ke kiran wannan gida da na gina.

wannan za a iya cewa. Jimlar "kira da sunan ka" na nuna mutumin ya mallaki gidan. AT: "ka mallaki gidan nan da na gina"

1 Kings 8:44

Idan jama'arka su ka je ... idan suka yi addu'a

Lokacin da Sulaiman ya ke magana, wannan yanayin ba su faru ba tukuna, ammam Sulaiman ya na sa rai zasu faru a gaban. Kayi amfani da harshenka kayi magana game da al'amuran da zasu faru nan gaba.

Domin sunanka

Kalmar "suna" wakili ne na mutum, da kuma "domin ... suna" na nufin yin sujada. Irinta ta bayyana a 3:1. AT: "yadda mutane zasu yi sujada"

Addu'arsu da rokonsu

Kalmar "addu'a" da "roko" na nufin abu daya kuma ya jaddada cewa 'ya'yan Isra'ila masu gaskiyane lokacin da suke roko. An sake bayyanata a 8:27. AT: "rokonsa"

1 Kings 8:46

Idan suka yi zunubi ... idan ka yi ... idan suka gane ... idan suka tuba ... idan suka ce

Lokacin da Sulaiman yake magana, wannan yanayin bai faru ba tukuna, amma Sulaiman ya san za su faru a gaba. Yi amfani da wanna a harshenka domin kayi magana game da abu mai zuwa.

inda suke kasar bauta

Ma iya cewa. AT: "inda magabtansu suka kai su bauta"

Kwashe

Mutane wadanda suka kama wasu a 'yan sarka

mun yi wauta mun yi zunubi, mun yi aikin mugunta

Wadannan jimloli guda biyu na nufin abu daya. Dukkansu gaba daya suna jaddada yadda muguntar mutanen nan yake.

mun yi wauta mun yi zunubi

Kalmar na nufin abu daya kuma na jaddada yadda mutanen suka yi zunubi.

1 Kings 8:48

da dukkan zuciarsu da dukkan ransu

Habaicin "da dukkan ... zuciya" na nufin "gaba daya" da "da dukkan ... rai" na nufin "da dukkan ... kasancewa."

Wadanan jimla guda biyu na da ma'ana guda daya. Fassara a 2:1. AT: "da dukkan kasancewar su" ko "da dukkan karfinsu"

a cikin kasar

"lokacin da suke raye a cikin kasar"

fuskantar kasar su

"fuskantar kasar su." Wanna na nufin Isra'ila.

Domin sunanka

Kalmar "suna" wakili ne na mutum da "domin ... suna" na nufin yin sujada ga mutumin. Sun bayyana a 3:1. AT: "Yadda mutane zasu yi maka sujada"

1 Kings 8:49

Addu'o'insu da roke-rokensu

Kalmomin biyu "addu'a" da "roko" abu daya ne. Dukka suna jaddada mutanen sunyi roko da laulausan lafazi ga Yahweh. Ya bayyana a 8:27.

Ka gafartawa mutanenka zunubin da suka yi maka da dukkan

zunubansu da suka ketare dokokinka

Sulaiman sau biyu yana rokon Yahweh ya gafarta zunuban mutanen. Wannan ya jaddada na ciyar rokonsa.

1 Kings 8:51

cikin tanderu inda a ke narka da karfe.

Wannan za a iya cewa. AT: "tanderu inda mutane suke narka karfe"

idanunka su bude

Ido wakili ne na mutum. AT: "Duba:"

1 Kings 8:54

Addu'a da roko

Kalmomin biyu "addu'a" da "roko" abu daya ne. Dukka suna jaddada mutanen sunyi roko da laulausan lafazi ga Yahweh. Ya bayyana a 8:27.

yabo ga Yahweh

Ma iya cewa. AT: "yabi Yahweh"

Ko kalma daya ba a rasa ba cikin dukkan alkawura masu kyau da Yahweh ya yi

Ma iya cewa. AT: "Yahweh ya sa dukkan kalma na alkawaransa masu kyau ta tabbata"

1 Kings 8:57

kada ya bar mu ko ya yashe mu

Wanna jimlar na nufin abu daya ne kuma yana jaddada Sulaiman ya son Yahweh ya kasance tare da mutunen.

ya sa zuciarmu ta manne masa

Son farantawa wani ana fadarsa kamar manne zuciarka ga wancan mutumin. AT: "ka sa mu so faranta masa"

mu rayu cikin dokokinsa

Anan "a hanyoyinsa" habaici ne da yake nuna yadda yake so mutanen su yi rayuwarsu. AT: "yi rayuwa yadda ya umarcemu"

1 Kings 8:59

Daare da rana

Ana nufin "dukkann lokaci" ko "a yi ta ci gaba."

Saboda haka zuciarku ta yi aminci

"su zama masu miƙa kai ɗumgun"

kiyaye farillansa

Yadda mutane sukeyin rayuwa ana mislata shi da tafiya a hanyar da ke dai-dai. AT: "kullum kuna kiyaye farillansa"

1 Kings 8:62

dukkann Isra'ilawa tare da shi ... dukkan mutanen Isra'ila

Hakan na nufin 1) ga mutanen da Sulaiman ya kira zuwa Yerusalem wadanda aka jerasu a 8:1, ko 2) wadanda suka je Yerusalem domin buƙin, ba wai ga bawai ma zaunan Isra'ila ba.

1 Kings 8:64

filin da ke tsakiya a gaban haikalin Yahweh.

"bagadi na tagulla da ke gaaban Yahweh." Tunda haikalin madauwamar Yahweh ce a wurin mutanensa, bagadin ana misalta shi gabansa.

1 Kings 8:65

Dukkan Isra'ila tare da shi

Hakan na nufin 1) ga mutanen da Sulaiman ya kira zuwa Yerusalem wadanda aka jerasu a 8:1, ko 2) wadanda suka je Yerusalem domin buƙin, ba wai ga bawai ma zaunan Isra'ila ba. An sake faɗin ta a 8:62.

kwana bakwai ... kwana bakwai ... kwan goma sha huɗu

"kwan 7 ... kwana 7 ... kwana 14"

kwana takwas

Kalmar "takwas" shi ne "8."

farincki da murna

Kalmomin na nufin abu daya ne an haɗa su ne don a jaddada.

⁹Bayan da Suleman ya gama ginin gidan Yahweh da fādar sarki, kuma bayan da ya gama dukkan abubuwan da ya ke so ya yi,²Sai Yahweh ya bayyana ga Suleman sau na biyu, kamar yadda ya bayyana gare shi a Gibiyon.

³Daga nan Yahweh ya ce da shi, "Na ji addu'arka da rokon da ka yi zuwa gare ni. Na keɓe wannan gida, wanda ka gina, domin kaina, in sa sunana a wurin. Idanuna da zuciya ta za su kasance a wurin kowanne lokaci.

⁴A gare ka kuma, idan ka yi tafiya a gabana kamar yadda Dauda mahaifinka ya yi cikin aminci da sahihancin zuciya, ka na yin biyayya ga dukkan abin da na ummurce ka ka na kiyaye farillaina da shari'una,⁵zan tabbatar da mulkinka a kan Isra'ila har abada, kamar yadda na yi wa Dauda mahaifinka alƙawari, cewa, 'Ba za a taɓa rasa zuriyarka a kan kursiyin Isra'ila ba.'

⁶Amma idan ka fandaɓe, ko kai, ko 'ya'yanka, ba ku kiyaye dokokina da farillaina waɗanda na shimfiɗa a gabanka ba, idan ku ka je ku ka bauta wa waɗansu alloli ku ka russana masu,⁷zan kawar da Isra'ila daga kasar da na ba su, wannan gida kuma wanda na keɓe domin sunana, zan kawar da fuskata daga gare shi, Isra'ila kuma za su zama misali da abin ba'a da abin raini ga dukkan mutane.

⁸Wannan haikali kuma zai zama tarin juji, dukkan wanda ya wuce ta kusa da shi zai kaɗu ya yi ajiyar zuciya. Zai yi tambaya haka, 'Me ya sa Yahweh ya yi haka ga wannan kasa da wannan gida?'⁹Waɗansu za su amsa da cewa, 'Saboda sun watsar da Yahweh Allahnsu, wanda ya fito da kakanninsu daga kasar Masar, sun koma ga waɗansu alloli sun russana masu sun yi masu sujada. Shi ya sa Yahweh ya auko masu da wannan masifar.'"

¹⁰Ya zama shekaru ashirin bayan da Suleman ya gama gine-ginen nan biyu, wato haikalin Yahweh da fādar sarki.¹¹Hiram sarkin Taya ya tanadawa Suleman sida da itatuwan fir da zinariya da dukkan abin da Suleman ya bukata-sai sarki Suleman ya ba shi birane ashirin cikin kasar Galili.

¹²Sai Hiram ya zo daga Taya domin ya ga biranen da Suleman ya ba shi, amma ba su gamshe shi ba.¹³Hiram yace, "Waɗanne irin birane ne waɗannan da ka ba ni, ɗan'uwana?" Hiram ya ce da su kasar Kabul, haka a ke kiran su har yau.

¹⁴Ɗa ma Hiram ya aika wa sarki zinariya awo 120.

¹⁵Wannan shi ne dalilin aikin dole wanda sarki Suleman ya sa a yi: wato a gina haikalin Yahweh da fāɗarsa, kuma a gina Millo da garun Yerusalema da kuma kariya ta Hazor da Maggido da Gezer.¹⁶Fir'auna sarkin Masar ya je ya kama Gezer. Ya kɔne ta ya karkashe Kan'aniyawar cikin birnin. Sai Fir'auna ya ba ɗiyarsa matar Suleman, biranen a matsayin kyautar aure.

¹⁷Haka Suleman ya sake gina Gezer da Bet Horon ta gangare,¹⁸da Ba'alat da Tamar a kasar Yahuda cikin jeji,¹⁹da biranen da ya ke da su na ajiya da na karusansa da na mahaya dawakinsa da dukkan abin da ya yi sha'awar ginawa a Yerusalema domin jin daɗinsa a Lebanon da dukkan kasashen da su ke karkashin mulkinsa.

²⁰Game da mutanen da su ka rage na wajen Amoriyawa da Hittiyawa da Ferizziyawa da Hiwiyyawa da Yebusiyyawa waɗanda ba sa cikin mutanen Isra'ila ba,²¹da zuriyarsu waɗanda mutanen Isra'ila ba su iya hallakawa duka ba, Suleman ya sa su ka zama masu aikin tilas haka kuwa su ke har yau.

²²Amma Suleman bai sa mutanen Isra'ila aikin tilas ba. Maimakon haka sai ya sa suka zama sojojin sa da bayinsa da jami'ansa da jami'an karusansa da mahaya dawakinsa.

²³Suleman ya na da jami'ai masu hidimar lura da masu duba aiki, yawan su shi ne 550, su ne suke lura da mutanen da suke yin aiki.

²⁴Diyar Fir'auna ta tashi daga birnin Dauda ta koma gidan da Suleman da ya gina mata, sa'an nan Suleman ya gina Millo.

²⁵A shekara sau uku Suleman ya ke miƙa baye-baye na ƙonawa da baye-baye na salama a kan bagadin da ya gina wa Yahweh, a gaban Yahweh ya ke kɔna su da turare. Ya gama haikalin yanzu yana amfani da shi.

²⁶Sarki Suleman kuma ya yi tashar jiragen ruwa a Eziyon Geber wadda ta ke kusa da Elat a bakin Jan Teku a kasar Idom.

²⁷Hiram ya aiko bayinsa zuwa tashar Suleman, masu tukin jirgi waɗanda suka saba da teku tare da bayin Suleman.²⁸Suka je Ofir da bayin Suleman. Suka kawowa Suleman zinariya awo 420 daga can.

1 Kings 9:1

Sulaiman

Sulaiman yaron sarki Dauda ne. Mahaifiyarsa ita ce Batsheba. . Sulaiman ya zama sarki, Allah ya tambayi dukkan abibda ya ke so. Don haka Sulaiman ya tambayi hikima na mulkin mutanen da gaskiya da kuma adalci. Allah yaji daɗin abinda ya roka ya bashi hikima da kuma dukiya mai yawa. . Sulaiman kuma an san shi da wanda ya gina katon haikali a Yerusalema. . Ko da yake Sulaiman yayi mulkinsa da kyau da hikima a shekara ta farko ta mulkinsa, daga baya ya yi wautar auren bakin mataye ya koma bautawa gunkinsu. . Saboda rashin amincin Sulaiman bayan mutuwar Allah ya raba masarautar Isra'ila kashi biyu, Isra'ila da kuma Yahuza. Waɗannan mulkoki biyu suna gāba da juna. (Kalmar kididdiga:

trnaslate_names how to translates names) (Duba kuma:

Batsheba, Dauda, Isra'ilawa, Yahuza, Mulkin Isra'ila,

haikali) Nusar littafi mai-tsarki: . Ayyukan Manzanni

07:47-50 . Luka 12:27 . Matiyu 01:7-8 . Matiyu 06:29 . Matiyu

12:42 Kalmomi: . ƙaƙƙarfa: H8010, G4672

Duba kuma:

Isra'ila, Isra'ilawa, Haikali

Misalai:

1 Sarkuna 17:14 1 Sarkuna 18:1 1 Sarkuna 18:2 1 Sarkuna

18:3 1 Sarkuna 18:4

gida, gidaje, saman gida, samman gidaje, rumbu, rumbuna, mai mkula da gida

Kalmar "gida" an yi amfani da shi a kalmance a littafi mai-tsarki . Wasu lokatai kalmar "iyali" du on nufin mutane da

suke zama gida ɗaya. . "gida" na nufin zuriyar mutum ko saura 'yan'uwa. Misali " gidan Dauda" na nufin dukkan zuriyar Sarki Dauda. . Kalma "gidan Allah" da "gidan Yahweh" na nufin alfarwa ko kuma haikali. Wannan maganar za a iya cewa in da Allah yake ko dauwama. . A Ibraniyawa 3, "gidan Allah" an yi amfani da shi a kwatancin ga mutanen Allah ko, gaba ɗaya, ga dukkan abu da haɗa da Allah. . Jimlar "gidan Isra'ila" n nufin dukkan kasar Isra'ila a bambamce ga kabilar kudu na mulkin Isra'ila. Kalmar kididdiga: . Ya danganta da muhallin, "gida" za a iya fassara shi da "iyali" ko "mutane" ko "iyali na jini" ko "zuriya" "haikali" ko "wurin zama" . Kalmar "gidan Dauda" za a iya fassara ta da "mutanen Dauda" ko "iyali Dauda" ko "zuriyar Dauda." wasu maganganun za a iya fassara su ta haka. . Hanyoyi da dama da za a iya fassara "gidan Isra'ila" shine "mutanen Isra'ila" ko "zuriyar Isra'ila" ko "Isra'ilawa" . Kalmar "gidan Yahweh" zai zama "haikalin Yahweh" ko "wurin da ake yi wa Yahweh sujada" ko "wurin da Yahweh ya ke gamu da mutanensa" ko "wurin zaman Yahweh" . "gidan Allah" za a iya fassara shi kamar na Yahweh. (Duba kuma: Dauda, Zuriya, Gidan Allah, Iyali, Mulkin Isra'ila, Alfarwa, Haikali, Yahweh) Nusar littafan littafi mai-tsarki: . Ayyukan Manzanni 07:42 . Ayyukan Manzanni 07:49 . Farawa 39:04 . Farawa 41:40 . Luka 08:39 . Matiyu 10:06 . Matiyu 15:24

Kalmomi:

. kaƙƙarfa: H1004, H1005, G3609, G3613, G3614, G3624

Duba kuma:

sauko, saukowa, saukowa, sauka, zuriya, zuriyoyi, gidan Allah, gidan Yahweh, iyali, iyalai, alfarwa, haikali, Yahweh Yahweh

Kalmar "Yahweh" ya zo daga kalmar da take nufin "zama" ko "wanzu." . Wasu ma'anonin "Yahweh" sun hada "Shi ne" ko "Ni Ne" ko "Wanda yasa ya zama." . Wannan sunan ya na nuna Allah koyaushe yana a raye kuma zai ci gaba da rayuwa harabada. . Bin al'ada, yawancin fassarar sun yi amfani da "Ubangiji" a mai ma kon "Yahweh" wannan al'adun sun sa mutanen Yahuda sun fara manta wa da yadda ake furta kalmar "Yahweh" suka fara cewa "Ubangiji" dukkan inda kalmar "Yahweh" a littafi mai tsarki sabon fassarar littafi mai tsarki suna rubuta "UBANGIJI" da babban baki don su nuna ban girma na musamman su kuma rarrabe shi da kalmar ubangiji don ba abu ɗaya bane. . Su ULT da UST a kowanne lokaci suna fassara shi a matsayin "Yahweh" kamar yadda yake a Ibraniyanci na tsohon alkawari. . A tsohon alkawari duk inda Allah zai yi magana gama da Shi kansa yana kiran sunan sa ne maimakon wakilin suna. . Ta wurin kara wakilin "NI" ULT sun nuna cewa Allah ne yake magana. Kalmomin kididdiga: . "Yahweh" za a iya fassara shi da kalma ko jimla "NI NE" ko "Rayayye" ko "Shi wanda yake a raye" . Wanna za a rubuta ta hanya ɗaya wadda take nuna ana magana da "Yahweh" ne. . Wasu majami'u ba sa son suyi amfani da kalmar "Yahweh" maimakon haka suna yi amfani da "UBANGIJI" abin rikitrwa anan shine idan ana kartawa jama'a dukka ɗaya ne da Ubangiji Yahweh da kuma ubangijin laƙabi. . Ya fi kyau a sa sunan ""Yahweh a duk inda ya kamata, amma wasu masu fassarar sun zaɓi su sa

wakilin suna a wasu wurare domin wurin ya zama da ganewa sosai. . mu ringa sa shi kamar haka "wannan ne abin da Yahweh ya ce." (Dubi kuma:, how to translate names) (ka sake duba: Allah, ubangiji, Ubangiji, Musa, Bayyana.) Nusar littafan littafi-tsarki: . 1 Sarkuna 21:20 . 1 Sama'ila 16:07 . Daniel 09:03 . Ezikiyel 17:24 . Farawa 02:04 . Farawa 04:3-5 . Farawa 28:13 . Yowel 11:12 . Ishaya 10:04 . Ishaya 38:08 . Ayuba 12:10 . Yoshu'a 01:09 . Makoki 01:05 . Liviticus 25:35 . Malachi 03:04 . Mika 02:05 . Mika 06:05 . Lissafi 08:11 . Zabura 124:03 . Rut 01:21 . Zakariya 14:5

Kalmomi:

. kaƙƙarfa: H3050, H3068, H3069

Duba kuma:

Allah, Ubangiji, iyayen giji, Ubangiji, Shugaba, Shugabanni, sir, Bayyana, bayanai, an bayyana, wahayi

Misalai:

1 Sarakuna 9:14 1 Sarakuna 13:4 1 Sarakuna 13:5 1 Sarakuna 16:1 1 Sarakuna 19:10

Sarki, sarukuna, mulki, mulkoki,

Kalmar "Sarki" na nufin mutum wanda shine sarki mai mulki birnin, jiha, ko ƙasa. . Sarki ana zaɓen sa ne ya yi mulki saboda dangantakarsa da sauran sarakai da suka yi mulki. . Ida sarki ya mutu yawanci lokuta babban yaronsa ne ke gadarsa. . A zamanin ɗa, sarki yana da iko sosai akan mutanensa da yake mulkinsu. . Ba kowannen lokaci ba kalmar "sarki" ana kiran wand ba sarki na gaskiya ba, irinsu "sarki Hiridus" a sabon alkawari. . A littafi mai-tsarki, Allah ana kiransa sarki wanda ke mulkin mutanensa. . "Mulkin Allah" na nufin Allah na mulkin mutanensa. . Yesu an kira shi "sarkin yahudawa" ko "sarkin Isra'ila" ko "sarkin sarakuna" . Idan Yesu ya dawo zai yi mulki na harabada bisan dukkan duniya. . Wannan kalmar za a iya ce "mafificin sarki" ko "sarkin da ba irinsa" ko "maɗaukakin mai mulki" . Jimlar "sarkin sarakuna" za a iya ce "sarki wanda yake mulki mbisa dukkan sauran sarakuna" ko "maɗaukakin mai mulki da yake da iko bisan sauran masu mulki." (Duba kuma: iko, Hiridus Antipas, mulki, mulkin Allah) Nusar littattafan littafi mai-tsarki: . 1 Timoti 06:15-16 . 2 Sarakuna 05:18 . 2 Sama'ila 05:03 . Ayyukan Manzanni 07:9-10 . Ayyukan Manzanni 13:22 . Yahaya 01:49-59 . Luka 01:05 . Luka 22:24-25 . Matiyu 05:35 . Matiyu 14:09

Kalmomi:

. kaƙƙarfa: H4427, H4428, H4430, G935, G936

Duba kuma:

iko, ikoki, mulki, mulkoki, mulkin Allah, mulkin sama

Misalai:

1 Sarakuna 8:6 1 Sarakuna 16:1 1 Sarakuna 17:5 1 Sarakuna 16:18 1 Sarakuna 21:6 1 Sarakuna 48:14

Fada, Fada

Kalmar "Fada" gini ne inda sarki da iyalinsa da bayinsa suke zama. . Babban firist shi ma yana zama a harabar fada, yadda aka faɗa a sabon alkawari. . Fadar kawatacciyar ƙofa, da kyawawa gini da kayayyaki. . Ginin da kayayakin fadar an yi su ne da duwatsu da ko itace, kuma an shafe su tagullada itace mai tsada da kuma

hauren giwa. . mutane da yawa suna zama suna aiki a fadar, wanda ya kunshi gine gine da yawa da harabu. (Duba kuma: haraba, babban firist, sarki) Nusar littattafan littafi mai-tsarki: . 2 Tarihi 28:78 . 2 Sama'ila 11:2-5 . Daniyal 05:5-6 . Matiyu 26:3-5 . Zabura 046:08

Kalmomi:

. kaƙƙarfa: H759, H1002, H1004, H1055, H1406, H1964, H1965, G833, G933, G4232

Duba kuma:

kotu, kotu, haraba, harabobu, babban firist, shugaban firist, sarki, sarakuna, mulki, mulkoki, mulki, sarakuna fiye

Gibiyon, kasar Gibiyon, kabilar gibiyon

Gibiyon gari ne da ake samunsa kusan kilomita 13 arewamaso yamma a Yerusalem. mutanen gari gibiyon suna gibiyawa. . Lokacin da gibiyawa suka ji labaarin yadda Isra'ilawa suka lalata kasar Yerikoda Ai,sai suka tsoro. . Sai Gibiyawa suka zo wurin shugabannin Isra'ila a Gilgal suka ce wai sun ne daga kasa mai nisa. .

Shugabannin Isra'ila suka yarda da karyar da suka yi masu har suka kulla alkawari da su cewa ba za su kashe su ba amma zasu kare su. (Duba kuma: Gilgal, Yericho, Yerusalem) Nusar littattafan littafi mai-tsarkk: . 1 Tarihi 08:29 . 1 Sarakuna 03:4-5 . 2 Sama'ila 02:12-13 . Yeshu'a 09:3-5

Kalmomi:

. Kaƙƙarfa: H1391, H1393

Misalai:

1 Sarakuna 15:6 1 Sarakuna 15:7 1 Sarakuna 15:8

1 Kings 9:3

addu'arka da roƙon

Kalmar "addu'a" da "roko" na nufin abu ɗaya kuma yana jaddada Yahweh ya gane rokon Sulaiman na gaskiya ne. kamar a 8:27. AT: "roƙon ka"

sa sunana a wurin harabada

Sunan wakili ne na mutum. AT: "ka dauwama ka kuma mai shi na ka harabada"

Idanuna da zuciya ta za su kasance a wurin

"idanu" da "zuciya" wakili ne na mutum. AT: "zan kare in lura da shi"

1 Kings 9:4

Idanuna da zuciya ta za su kasance a wurin

Yadda mutum yake rayuwa ana kwatantashi da tafiya a cikin tafarki mai kyau. AT: "idan ka yi rayuwa yadda nake so kayi, kamar yadda mahaifinka Dauda ya yi"

cikin aminci da sahihancin zuciya

Wadannan jimlolin na nufin abu guda kuma suna jaddada yadda amincin Dauda yake.

da kursiyin mulkinka

A nan "kursiyi" na nufin yin mulkinsa. AT: "daular ka" da "mulkinka"

Ba za a taɓa rasa zuriyarka a kan kursiyin Isra'ila ba.'

Yin jagorancin mulki ana magana da shi kamar mutum ne zaune akan kursiyin. za a iya ce. AT: "zai mulki Isra'ila kullum"

1 Kings 9:6

dokokina da farillaina

A nan kalmar "dokoki" da "farillai" na nufin abu ɗaya kuma

yana jaddada dukkan abin da Yahweh ya umarta.

bauta wa waɗansu alloli ku ka rusuna ma su

Wannan jimla na nufin abu ɗaya aka haɗa su tare don jaddada.

wanda na keɓe domin sunana

A nan kalmar "suna" wakili ne namutum wanda wani abu na sa ne. AT: "keɓe shi domina"

zan kawar da fuskata daga gare shi,

Wakilin suna "gani" za a iya bayana ta da kalmar aiki "gani" duban wani abu shine wakilin na kare shi. AT: "zan sa shi a inda ba zan ringa ganinsa ba" ko "zan kawar da shi yadda ba zan kara ganin sa"

1 Kings 9:8

Wannan haikali kuma zai zama tarin juji,

"wannan haikalin za a rushe shi da sauran da ya ragu kuma zai zama tarin dutse mai girma"

zai kadu ya yi ajiyar zuciya

Wannan za a iya sa shi akalmar aiki. AT: "zai yi mamaki ya kuma yi tsaki"

sun rusuna ma su sun yi ma su sujada

Wadannan jimla na nufin abu ɗaya. jimlar "rusuna masu" na nuna motsin jiki idan mutane suna sujada.

1 Kings 9:10

Ya zama

wannan ana amfani da shi a fara farkon labari. I dan harshenku ya na da hanyar faɗin sa, sai ka sa su anan

a karshen shekara ashirin

"bayan shekara 20"

Sulaiman ya gama gini

ya na da kyau ma bayyana wa mai karatu cewa Sulaiman ba shi kadai yi aikin gini ba sauran mutane sun taimakeshi.

1 Kings 9:12

Wadanne irin birane ne wadannan da ka ba ni, ɗan'uwana?

Hiram ya kwabi Sulaiman. AT: "wannan birane da ka bani ba su da amfani."

haka a ke kiransu har yau

za a iya faɗin wannan a matsayin aiki. AT: "mutane suna ta kiransa har gobe"

120 awo zinariya

awo wani ɓangaren ne mai nauyi kusan 34 kilogiram. AT:

"kamar 4000 kilogiram na tagulla"

1 Kings 9:15

dalilin aikin dole wanda sarki Sulaiman ya sa a yi:

"dalilin da sarki Sulaiman ya so mutane su yi aiki"

kuma a gina millo

ko kuwa muce 1) "a gina tireshi" ko kuma 2) "a gina kasar" (UDB).

Fir'auna sarkin Masar ya je ya kama Gezer

Mutumin wakili ne na sojan da yake ba umarni. AT: "sojojin fir'auna, sarkin masar, ya je sama"

1 Kings 9:17

Sulaiman ya sake gina gezer

ya na da kyau a bayyana wa mai sauraro ya sani wa su mutane sun taimake shi yin ginin.

1 Kings 9:20

kungiyar jama'a, jama'a, mutane, mutane

Kalmar "mutane" ko "kungiyar jama'a" na nufin kungiyar jamaa'a da suke yin yare ɗaya,al'adunsu kuma ɗaya. Jimlar

"mutanen" yana nufin tarowan mutane a wani wuri ko

kuma wani biki na musanman. . Lokacin da ubangiji ya ware "mutanen" domin kansa, yana nufin ya zaɓi waɗansu mutane da suka zama nasa suka bauta masa. . A littafi mai tsarki, kungiyar mutanen nyawan cin lokaci suna zama da kakanni ɗaya kuma suna zama a tare gari gudu. . Ya danganta da muhallin, jimlar irin ta "mutanenka" zai iya zama "kungiyar mutanenka" or "iyalinka" ko "'yan'uwanka." . Kalmar "mutane" ana amfani dashi dukkan kungiyar mutane ta duniya. Wani lokaci ya na magana da mutanen da ba Isra'ilawa ne ba kuma ba su bautawa Yahweh. A wasu fassarar littafi mai tsarki kalmar "kasa" ana amfani da haka. Kalmomin kididdiga: . Kalmar "kungiyar mutane" za a iya fassara shi da "babban iyali" ko "zuriya" ko "kungiyar yare". . Jimlar irinta "mutane na" za a iya fassara ta da "'yan 'uwana" ko "kungiyar mutane" ya danganta da context. . jimlar "mutanen" za a iya fassara shi da "mutanen da suke zaune a" ko kuma "mutane kabilar" ya danganta ko sunan mutum ko wuri ne ya biyo baya. . "Dukkan mutanen duniya" za a ce "dukkun mai rai na duniya" ko kuma "dukkun mutum na duniya" ko "dukkun mutane". . Jimlar "mutane" za a iya fassara "kungiyar mutane" ko kuma "wadansu mutane" ko kuma "tattaruwar mutane" ko "iyalin mutane" (Duba kuma: zuriya, kasa, kabila, duniya) Nusar littattafan littafi mai tsarki: . 1 Sarakuna 08:51-53 . 1 Sama'ila 08:07 . Mai-maitawar Sharia 28:09 . Farawa 49:16 . Rut 01:16 Kal

moni:

. kakafa: H249, H523, H524, H776, H1121, H1471, H3816, H5712, H5971, H5972, H6153, G1074, G1085, G1218, G1484, G2560, G2992, G3793

Duba kuma:

sauka, sauka, sauka, saukowa, zuriya, zuriyarsa, kasa, kasashe, kabilar, kabilai, kabilai, mutanen kabila, duniya, duniyanci.

Misalai:

1 Sarakuna 14:2 1 Sarakuna 21:2 1 Sarakuna 42:8 1 Sarakuna 42:10 1 Sarakuna 48:11 1 Sarakuna 50:3

Amoriyawa, Amoriyawa

Amoriyawa sune mutane masu karfi sosai waɗanda su zuriya ce daga daga jikan Nuhu ka'ana. . sunan su na nufin "manya", wanda ya ke nufin yanki duwatsu in da suke rayuwa, ko kuma an san su da tsawo sosai. . Amoriyawan suna rayuwa a dukkan ɓangaren rafin Yodan. Birnin Ai Amoriyawa suka gaje shi. . Allah ya nufi "zunubin Amoriyawa" wanda ya haɗa da bautar gumaka da ayyukan zunubi. . Yeshu'a ya yi jagorancin Isra'ilawa suka lalatar da Amoriyawa, kamar yadda Allah ya umarcesu su yi. Nusar littattafan littafi mai tsarki: . Amos 02:09 . Ezekiyel 16:03 . Farawa 10:16 . Farawa 15:14-16 . Yeshu'a 09:10

Kalmomi:

. Kakkarfa: H567

Misalai:

1 Sarakuna 15:7 1 Sarakuna 15:8 1 Sarakuna 15:9 1 Sarakuna 15:10

Hittiyawa, Hittiyawa

Hittiyawa su ne zuriyar Hamta wurin ɗansa ka'ana. sun

zama babban daula ana samun su a inda yanzu ake kira turkiya da kama arewacin pakistan. . Ibrahim ya sa yi yanki dukiya a wurin Epiron da Hittiyawa domin ya bisne matarsa Saratu. A karshe Ibrahim da yawancin zuriyarsa aka bizne su a wurin. . Mahaifan Isuwa sun yi bakin ciki kwarai sa'adda ya auri mata biyu daga matan Hittiyawa. . Wani daga cikin mayakan Dauda sunan sa Uriya ɗan Hittiyawa. . Wasu daga cikin bakin matan da Sulaiman ya aura Hittiyawa ne. Waɗannan matan suka juya zuciya Sulaiman daga bin Allahnsa saboda gumakan da suka zo da shi suna bauta masa. . Hittiyawa sai suka zama barazana ga Isra'ila, a fili har ma a ruhaniyance. (Duba kuma: zuriya, Isuwa, baki, Ham.) Nusar littafi mai tsarki: . 1 Sarakuna 09:20-21 . Fitowa 03:7-8 . Farawa 23:11 . Farawa 25:10 . Yeshu'a 01:4-5 . Nahemiya 09:08 . Lissafi 13:27-29

Kalmomi:

. Kakkarfa: H2850

Dubi kuma:

sauko, sauko, saukowa, saukowa, zuriya, zuriya, bako, baki, bakunta, baki, baki, bako, cikakken mulki, mai girma, mai girma, iko, aiyukan iko

Firiziyawa

Firiziyawa su waɗansu kungiyar mutane nea kasar kan'ana, kaɗan daga cikin labarin su ne aka faɗi game da kakaninsu ina ko wannan ɓangaren kasar kan'ana suke zama. . Firiziyawa an yi maganarsu sosai a tsohon aikawari littafin Muhukunta, inda aka ce firiziyawa sun auratayya da Isra'ilawa har sun rinjaye su su bautawa gumakansu. . yana da kyau musan da cewa zuriyar "Firiziyawa", ba ɗaya bane da Firiziyawa. Saboda haka dole ne mu nuna bambancin ta wurin rubutasu saboda mu sani. (Shawara ga mai fassara: How to translate names) (Duba kuma: Kan'ana, allolin karya) Nusar littattafan littafi mai tsarki: . 1 Sarakuna 09:20-21 . 2 Tarihi 08:7-8 . Fitowa 03:16-18 . Farawa 13:07 . Yehu'a 03:9-11

Kalmomin data:

. Kakkarfa: H6522

Duba kuma:

allah, allahn karya, alloli, allahiya, gunki, gumaka, mashirki, mashirkiya, gumaka, shirka

Hiwiyawa, Hiwiyawa

Hiwiyawa suna ɗaya daga cikin kungiyar mutane bakwai da suke zama a kan'ana. . Dukkan waɗannan kungiyoyi har da Hiwiyawa zuriyar ne daga kan'ana, wanda shi jikan Nuhu. . Shekem Hiwiyawa ya yi Dina fyade, 'yan'uwanta suka kashe Hiwiyawa da yawa don ɗaukar fansa. . Lokacin da Yeshu'a ke jagorantar Isra'ilawa su mallaki kasar kan'ana, Isra'ilawa suna yaudarar su cikin alkawari Hiwiyawa mai makon cin nasara akan su.

(Duba kuma: Kan'ana, Haman, Huhu, Shekem) Nusar littattafan littafi mai tsarki: . 2 Tarihi 08:7-8 . Fitowa 03:7-8 . Farawa 34:02 . Yeshu'a 09:1-2 . Mahukunta 03:1-3

Kalmomin data:

. Kakkarfa: H2340

Yebusiyawa, Yebusiyawa, Yebusiyawa

Yebusiyawa mutane ne a kungiya da su ke zama a kasar

kan'ana. Su mutane ne daga zuriyar Ham dan kan'ana. . Yebusiyawa na zama a kasar Yebusiya, daga baya an canza sunan kasar zuwa Yerusalem da sarki Dauda ya ci kasar da yaki. . Malkizadak, sarkin salem, shi dan asalin Yebusiyawa. (shawara ga mai fasara: how to translate names) (Duba kuma: Kan'ana, Ham, Yerusalem, Malkidak) Nassoshin Littafin Mai tsarki: . 1 Tarihi 01:14 . 1 Sarakuna 09:20-21 . Fitowa 03:7-8 . Farawa 10:16 . Yeshuwa 03:9-11 . Mahukunta 01:20-21

Kalmomin data:

. Kafkarfa: H2982, H2983

Isra'ila, Isra'ilawa

Kalmar "Isra'ila" sunane da Allah ya ba Yakubu. Yana nufin "ya yi fada da Allah." . Zuriyar Yakubu wanda an fi sanin su da "mutanen Isra'ila" ko kuma "kasar Isra'ila" ko kuma "Isra'ilawa." . Allah ya yi alkawarinsa da mutanen Isra'ila. Su zaɓaɓɓun mutanen sa ne. . Kasar Isra'ila ya haɗa da dukkan kabilai goma sha biyu na Isra'ila. . Nna da nan bayan Sarki Sulaiman ya mutu, aka raba Isra'ila kashi biyu, kudancin aka kira shi "Yuhuza" arewacin kuma aka kira shi "Isra'ila" . Daga nan "Isra'ila" za a iya fassara shi da "mutanen Isra'ila" ko kuma "kasar Isra'ila" ya danganta da mahallin. (Duba kuma: Yakubu, Mulikin Isra'ila, Kasar Yahuza, kabilai goma sha biyu na Isra'ila) Nassoshin littafi mai tsarki: . 1 Tarihi 10:01 . 1 Sarakuna 08:02 . Ayyukan Manzanni 02:36 . Ayyukan Manzanni 07:24 . Ayyukan Manzanni 13:23 . Yahaya 01:49-51 . Luka 24:21 . Markus 12:29 . Matiyu 27:09 . Filibiyawa 03:4-5

Kalmar data.

. Kafkarfa: H3478, H3479, H3481, H3482, G935, G2474, G2475

Duba kuma:

kasa, kasashe, kabilai goma sha biyu na Isra'ila, kabilai goma sha biyu

Misalai:

1 Sarakuna 8:15 1 Sarakuna 9:3 1 Sarakuna 9:5 1 Sarakuna 10:1 1 Sarakuna 14:12 1 Sarakuna 15:9 1 Sarakuna 15:12 1 Sarakuna 16:16 1 Sarakuna 43:6

Sauka, Sauka, Sauka, fitowa, zuriya, zuriya

"Zuriya" wani ne wanda ya ke da dangantaka da jini na wani da yayi zamaninsa ya wuce. . Misali, Ibrahim dan'uwan Nuhu ne. . zuriyar mutum sune yaransa, jikokinsa, tab-taba kunnensa da sauransu. Yakubu zuriyarsa su ne kabilai goma sha biyu na Isra'ila. . Kalmar "fitowa daga" wata hanya cwe ta ce wa "zuriyar" kamar "Ibrahim ya fito daga zuriyar Nuhu." wannan za a iya cewa "daga iyalin." (Duba kuma: Ibrahim, kakanin, Yakubu, Nuhu, kabila goma ta Isra'ila). Nassoshin littafi mai tsarki: . 1 Sarakuna 09:4-5 . Ayyukan Manzanni 13:23 . Mai-Mia tawar Shari'a 02:20-22 . Farawa 10:1 . Farawa 28:12-13

Kalmar data:

Kafkarfa: H319, H1004, H1121, H1323, H1755, H2232, H2233, H3205, H3211, H3318, H3409, H4294, H5220, H6849,

H7611, H8435, G1074, G1085, G4690

Duba kuma:

kakanni, kakanni, uba, ubanni, ubanta, uba, kakanni, kakanni, kaka, kabilai goma sha biyu na Isra'ila, kabilai goma sha biyu na 'ya'yan Isra'ila, kabilai goma sha biyu

Misalai:

1 Sarakuna 2:9 1 Sarakuna 4:9 1 Sarakuna 5:10 1 Sarakuna 17:7 1 Sarakuna 18:13 1 Sarakuna 21:4 1 Sarakuna 48:13 aiki, aiki, yin aiki, ma'aikata, ma'aikata, aiki, aiki, aiki mai wahala Kalmar "aiki" nanufin yin aiki tukuru kuma kowanne iri ne. . Gaba daya, aiki duk wani abu ne da yake bukatar karfi. za a iya kuma cewa abunna wahala ce. . Ma'aikaci shi ne mutumin da ke yin aikin. . A turance kalam "lebo" ana anfani da shi ace matsayin Nakuda. Sauran yare zai zama dabam. . Yadda zamu fassara "lebo" zai haɗɗa da "aiki" "aikin wahala," "aikin tsanani," "yin aiki tukuru." (Duba kuma: wahala, lebo, zafi) Nasoshin littafi mai tsarki: . 1 Tasalonikawa 02:09 . 1 Tasalonikawa 03:05 . Galatiyawa 04:10-11 . Yakubu 05:04 . Yahaya 04:38 . Luka 10:02 . Matiyu 10:10

Kalmomin data:

. Kafkarfa: H3018, H3021, H3022, H3205, H4522, H4639, H5447, H5450, H5647, H5656, H5998, H5999, H6001, H6089, H6468, H6635, G75, G2038, G2040, G2041, G2872, G2873, G4866, G4904

Duba kuma:

karfi, karfi, mai karfi, karfi, karfi, karfi, aiki, aiki, aikin zafi, zafin haihuwa, zafin haihuwar yara

1 Kings 9:22

Sulaiman bai sa mutanen Isra'ila aikin tilas ba

"Sulaiman bai matsa wa mutanen Isra'ila aiki ba"

1 Kings 9:23

yawan su shine 550

"su dari biyar da hamsin da biyar"

1 Kings 9:24

gina Millo

wa su am'anoni 1) "gina tsarin dakunan" ko kuma 2) "gina bolar" (UDB). duba yadda ka fassara "Millo" a 9:15.

1 Kings 9:25

bagadin ad ke gaban Yahweh

An fassara shi 8:64.

ya gama haikalin

Sulaiman wakili ne na mutanen da ya gayyato su yi aikin.

AT: "ma'aikatansa sun gama aikin haikalin"

1 Kings 9:26

Sarki Sulaiman ya gina

ya na da muhimmi a bayana cewa Sulaiman ba shi kadai

ya gina haikalin ba mutane sun taimakeshi.

jiragen ruwa

"kungiyar jiragen ruwa masu yawa"

awo 420 na zinariya

Awo na nufin 34 kilogiram. AT:"kamar 14 kilogiram na zinariya"

¹Sa'ad da sarauniyar Sheba ta ji labarin Suleman ya zama sananne game da sunan Yahweh, sai ta zo ta gwada shi da tambayoyi masu wuya.²Ta zo Yerusalema da rakuma da yawa, da rakuman da aka dforowa kayan yaji da zinariya mai yawa da duwatsu masu daraja da yawa. Sa'ad da ta zo sai ta gayawa Suleman dukkan abin da ke cikin zuciyarta.³Suleman ya amsa dukkan tambayoyinta. Ba wani abu da ta tambaya wanda Suleman bai ba da amsarsa ba.⁴Sa'ad da sarauniyar Sheba ta ga dukkan hikimar Suleman da fadar da ya gina,⁵da abincin da ke kan teburinsa da wurin da bayinsa suke zama da ayyukan da bayinsa suke yi da tufafinsu, da masu yi ma sa hidima da yadda ya ke mika baye-baye na konawa, sai ta zama ba ta da sauran karfi.

⁶Ta ce da sarki, "Rahoton da na ji a kasata game da maganarka da hikimarka gaskiya ne."⁷Ban gaskata da abin da na ji ba sai da na zo nan, yanzu idanuna sun gani. Ko rabin hikimarka da wadatarka ma ba a gaya mani ba! Sunanka ya wuce abin da na ji.

⁸Matanka masu albarka ne, bayinka wadanda suke tsayawa a gabanka kullum, masu albarka ne saboda suna jin hikimarka.⁹Yabo ga Yahweh Allahnka wanda ya yi farinciki da kai ya sa ka a bisa kursiyin Isra'ila. Saboda Yahweh ya kaunaci Isra'ila har abada ya sa ka zama sarki domin ka yi masu hukunci da adalci!"

¹⁰Ta ba sarki awo 120 na zinariya da kayan yaji da yawa da duwatsu masu daraja. Ba a kara ba sarki Suleman kayan yaji masu yawa fiye da wanda sarauniyar Sheba ta ba shi ba.

¹¹Jiragen ruwa na Hiram da suka kawo zinariya daga Ofir, daga Ofir din kuma sun kawo itacen almug mai yawa da duwatsu masu daraja.¹²Sarkin ya yi ginshikai na itacen almug a haikalin Yahweh da fadar sarki, kuma ya yi wa mawaka molaye da girayu. Ba a kara ganin itacen almug da yawa haka ba har zuwa yau.

¹³Sarki Suleman ya ba sarauniyar Sheba dukkan abin da ta nuna sha'awa a kai da dukkan abin da ta roka, kari a kan kyautar da ya riga ya ba ta saboda karamci. Sai ta koma kasarta tare da bayinta.

¹⁴Nauyin zinariyar da ta zo wa Suleman a cikin shekara daya awo 666 ne,¹⁵ban da zinariyar da "yan kasuwa da fatake suka kawo. Dukkan sarakunan Arebiya da hakiman kasar masu ka kawo wa Suleman zinariya da azurfa.

¹⁶Sarki Suleman ya yi manyan garkuwoyi dari biyu na gogaggiyar zinariya. Kowaccen su an yi ta da awo dari shida na zinariya.¹⁷Ya kuma yi wadansu garkuwoyi dari uku na gogaggiyar zinariya, awon zinariya uku suka shiga kowacce garkuwa; sarki ya sa su can cikin fadar da ta ke a jejin Lebanon.

¹⁸Kuma sarki ya yi wani babban dakalin mulki na hauren giwa ya shafe shi da zinariya mafi kyau.¹⁹Dakalin yana da matakalai shida, bayan shi kuma shan kwai ne a can sama. Kowannen su yana da wurin ajiye hannu a gefe, akwai zakuna biyu a tsaye gefen wurin ajiye hannun.²⁰Zakuna goma sha biyu suna tsaye a kan matakalan, daya a kan kowacce matakala. Babu wata masarautar da take da dakali kamar sa.

²¹Dukkan kofinan sha na sarki Suleman na zinariya ne, dukkan kofinan sha da suke fadar da ke cikin jejin Lebanon na zinariya ne tsantsa. Ba na azurfa ko daya domin a zamanin Suleman azurfa ba ta da daraja.²²Sarki ya na da jiragen ruwa masu yawo a kan teku, tare da jiragen Hiram. Sau daya a cikin shekara uku jiragen ruwan sukan kawo zinariya da azurfa da hauren giwa da buka da dawisu masu daraja.

²³Sarki Suleman ya fi dukkan sarakunan duniya arziki da hikima.²⁴Kowa da kowa a duniya suna so su zo wurin Suleman domin su ji hikimar da Yahweh ya sa cikin zuciyarsa.²⁵Wadanda ke zuwa su na kawo haraji, na santulan azurfa da zinariya, da kayan sawa da sulke da kayan yaji da dawakai da alfadarai, shekara biye da shekara.

²⁶Suleman ya tara karusai da mahaya dawaki. Ya na da karusai 1400 da mahaya dawaki dubu goma sha biyu wadanda ya ajiye su a biranen da a ka ajiye karusai shi kansa kuwa ya na cikin Yerusalema.²⁷Sarki ya na da azurfa a Yerusalema kamar yawan duwatsun da suke a doron kasa. Yana da itatuwan sida da yawa kamar yadda itatuwan baure suke a cikin fadama.

²⁸Suleman ya na da dawakai da aka kawo daga Masar da Kilikiya. Abokan cinikin sarki sukan saye su garke-garke kowanne garke bisa ga farashinsa.²⁹Akan sayo karusai daga Masar kowacce akan awo dari shida na azurfa, dawaki kuma akan 150 kowanne. Akan sayar da wasu da yawa daga cikin su ga sarakunan Hittiyawa da Siriya.

1 Kings 10:1

Sulaiman ya zama sananne game da sunan Yahweh
Ma'ana mai yiwu wa 1) "Sulaiman ya yi sunan da ya kawo
wa Yahweh daukaka" 2) "sunan da Yahweh ya ba Sulaiman"
dukkann abin da ke cikin zuciyarshi
wannan na gaba daya ne. AT: "dukkann abinda ya ke so ya
sani"

1 Kings 10:3

wurin da bayinsa suke zama
ma'ana mai yiwu wa su ne 1) "yadda bayinsa suke zauna
zagaye da teburin" ko 2) "in da bayinsa suke zama."
babu sauran numfashi a cikin ta
Habaici ne. AT: "ta yi mamaki sosai"

1 Kings 10:6

na ji a kasata

"na ji lokacin da nake a kasa ta"

kalmominka da hikimarka
A nan kalmar "hikima" na nufin kalmar "kalmar." AT:
"maganarka ta hikima" .

ido na ya gani

Idon wakili ne na mutum. AT: "na gani"

ko rabin ba a fada ba

wannan za a iya cewa da kuma fadin shi. AT: "mutane sun
gaya min kadan ne kawai"

1 Kings 10:8

wadanda suke tsayawa a gabanka kullum

Wannan habaici ne. AT: "wadanda kullum su na gabanka
domin su yi ma ka bauta"

Yabo ga Yahweh Allahnka

Wannan ma iya cewa. AT: "bari mutune su yabi Yahweh"

Allahnka"

wanda ya sa ka a kursiyin Isra'ila

Kurisiyin wakiline na sarki wanda ya ke zaune a kai. AT: "wanda ya mai she ka sarkin Isra'ila"

1 Kings 10:10

awo 120 na zinariya

Awo ya kai 34 kilogiram. AT: "kamar 4000 kilogiram na zinariya" (Duba: trnaslate_bweight)

Ba a kara ba sarki Sulaiman kayan yaji masu yawa fiye da wanda aka ba shi ba.

ma iya cewa 1) "ba wanda ya sake ba sarki kayan yaji kamar wanda sarauniya Sheba ta bashi"n

1 Kings 10:11

Sarkin ya yi

Ya na da kyau mu bayyana wa mai karatu cewa ba Sarki Sulaiman kaai ya yi aikin ba mutane sun taimakeshi. AT: "sarki ya nsa mutanen sa suka yi" AT: "Duba:"

itacen almug

wani irin itace ne, zai iya zaman mai kanshi sosai

Ba a kara ganin

za mu iya cewa. AT: "ba wanda ya kara ganin irin wannan yawan"

a yau

Wannan na nufin har zuwa rana da marubucin ke rubutu.

1 Kings 10:13

Dukkan abin da take so, dukkan abin da ta roka

Wadannan jimlolin na nufin abu faya kuma aka hada su tare don a jaddada.

na yalwarsar sarautarsa

"saboda a matsayinsa na sarki yana da komai"

1 Kings 10:14

a shekara faya

"kowacce shekara" (UDB). Wannan na nufin kowacce shekara ta mulkin Sulaiman, ba wai ga abu faya ba.

awo 666 na zinariya ne

Awo na nufin nauyin abu kamar 34 kilogiram. AT: "kusan 23000 kilogiram na zinariya"

1 Kings 10:16

Sarki Sulaiman ya gina

yana da mahimmanci a bayayyawa mai karatu cewa Sulaiman ba shi kadai ya yi aikin ba mutane sun taimakeshi. AT: "mutanen Sarki Sulaiman sun yi"

dari biyu na kariya

"200 manya kariya"

awo dari shidda na zinariya

Awo abin gwada nauyin ne ya kai kamar 11 giram. AT: "kamar 6.6 kilogiram na zinariya"

awo dari shida

Saboda da kalmar "shekel" bai bayyana anan a Ibraniyanci ba, wadansu juyi suna gani suke maimakon mu sa beka, wanda shi ya yi dai-dai da rabin shekel. Duk juyin da yake wannan tsammani zai ba da lissafi dai-dai da kilogiram uku

Ya sake yin

yan ada kyau ma nuna wa mai karatu cewa Sulaiman ba shi kadai ya yi aikin ba wadansu mutane sun taimakeshi.

AT: "mutanen sarkin sun yi"

garkuwa dari uku

"300 garkuwa"

awo uku na zinariya

Awo na nufin nauyi kusan 600 giram. AT: "kusan 1.8 kilogiram na zinariya"

fadar da ta ke a jejin Lebanon

"Gidan wanda ake kiransa gidan jejin lebanon." an fassara shi a 7:1

1 Kings 10:18

sarki ya yi

ya na da kyau mu nuna wa mai karatu cewa sarki ba shi kadai ya yi aikin ba mutane sun taimakeshi. AT: "mutanen sarki su ka yi"

mulki na hauren giwa

Hauren giwa abu mai karfi ne, fari daga tozo ko kuma hakorin wata dabba.

1 Kings 10:21

fadar da ke cikin jejin Lebanon

"gidan da ake kira gidan jejin lebanon." Fassararsa na 7:1

hauren giwa

Hauren giwa abu mai karfi ne, fari daga tozo ko kuma hakorin wata dabba. An fassara shi a 10:18.

tsular biri da gwaggon biri

Wadannan dabbobi na rayuwa jeji ne a afirica. A karshen kafafunsu akwai abin da yake kamar hannun mutm da kafa, suna da bindi mai tsawo. Wasu mutane suna kwatanta gwaggon biri da tsulan biri.

1 Kings 10:23

dukkann duniya

Wanan gaba faya ne. AT: "mutane na daga ko'ina" ko

"mutane daga wuri dabam-dabam"

suna so su zo wurin Sulaiman

Zuwa wurin mutum wakili ne na samun zarafin yi wa mutum magana ko sauraronso. AT: "su zo masu sauran Sulaiman" ko "su na son zuwa wa Sulaiman ziyara"

su ji hikimar da Yahweh ya sa cikin zuciyarsa.

Zuciyar wakili ne na abinda mutum yake tunani yake kuma fada kamar ma'ajiyace. Wakilin suna "hikima" ana maganar sa kamar abinda za a iya sawa a ma'ajiya kuma za a iya fassara shi da mai kara armashi. Zai iya zama wakilin mutum ko kalmar da mutum ya fada. AT: "su ji hikimarsa, wadda Allah ya bashi" ko kuma "su ji yadda Allah ya mai she shi mai hikima" ko kum "su ji fadar kalmomin hikima wanda Allah ya bashi"

1 Kings 10:26

Ya na da karusai 1400 da mahaya dawaki dubu goma sha biyu

"1,400 karusai da 12,000 mahaya"

1 Kings 10:28

da a ka kawo daga Masar

Za mu iya cewa. AT: "da fatakenso su ka kawo daga masar"

Akan sayo karusai

Za mu iya cewa. AT: "fatakenso su ka sayo karusai"

awo dari shidda na azurfa ... awo 150

Awo na nufin nauyin abu ne kusan 11 giram. AT: "kusan 6.6 kilogiram na azurfz ... kusan 1.7 kilogiram"

awo dari shidda na azurfa

"600 awo na azurfa"

A kan sayar da wasu da yawa

Za mu iya cewa. AT: "fatakenso suka sa suka sayar da wadannan da yawa"

11 ¹Yanzu sarki Suleman ya kaunaci bakin mata: dɗiyar Fir'auna, da matan Mowabawa, da Ammonawa da Idomawa da Sidoniyawa da Hittiyawa.²Su na daga al'ummai waɗanda Yahweh ya ce da mutanen Isra'ila, "Ba za ku shiga cikinsu ba da aure, ko su zo cikinku, domin lallai za su juyar da zuka tanku ga allolinsu." Amma duk da wannan Suleman kuwa ya kaunaci waɗannan mata.

³Suleman ya na da gimbiyoyin mata dɗari bakwai da kuma kwarakwarai dɗari uku. Matayensa su ka juyar da zuciyarsa.

⁴Gama sa'ad da Suleman ya tsufa, sai matansa su ka juyar da zuciyarsa zuwa bin wasu alloli; bai mika dukkan zuciyarsa ga Yahweh Allahnsa ba, kamar zuciyar Dauda mahaifinsa.

⁵Gama Suleman ya bi Ashtoret, gunkin Sidoniyawa, ya kuma bi Molek, wato gunkin Ammonawa.⁶Suleman ya yi abin da ke mugu a fuskar Yahweh; bai bi Yahweh da zuciya ɗaya ba, ba kamar yadda mahaifinsa Dauda ya yi ba.

⁷Sai Suleman ya gina masujadai domin Kemosh, kyamattacen gunkin Mowab, akan dutsen gabashin Yerusalema, da kuma domin Molek, da kyamataccen gunkin mutanen Amonawa.⁸Ya kuma gina masujadai domin dukkan bakin mata, waɗanda su ke kona turare da hadayu ga allolinsu.

⁹Yahweh kuwa ya yi fushi da Suleman, domin zuciyarsa ta rabu daga gare shi, Allah na Isra'ila, ko da ya ke ya bayyana a gare shi sau biyu,¹⁰ya kuma umarce shi akan wannan abu, da kada ya bi wasu allolin. Amma bai yi biyayya da wannan umarni na Yahweh ba.

¹¹Saboda haka Yahweh ya ce da Suleman, "Domin ka yi wannan ka kuma ƙi kiyaye alƙawari da ka'idodina waɗanda na umarceka, haƙika zan tsaga mulkin daga gare ka in ba baranka."¹²Amma, saboda mahaifinka Dauda, ba zan yi ba a lokacin rayuwarka, amma zan tsaga ta daga hannun danka.¹³Duk da haka ba zan ƙwace dukkan mulkin ba, zan ba kabila ɗaya ga danka, saboda bawana Dauda, don kuma Yerusalema, wanda na zaɓa."

¹⁴Sai Yahweh ya ta da abokin gāba ga Suleman, Hadad Ba'idome. Shi kuma daga iyalin saraular Idom ne.¹⁵Gama sa'ad da Dauda yana cikin Idom, Yowab shugaban sojoji ya tafi don ya bizne matattu, kowanne mutum wanda aka kashe a Idom.

¹⁶Yowab da dukkan Isra'ila su ka tsaya a Idom wata shida har sai da ya kashe mazajen Idom.¹⁷Amma an dauki Hadad tare da wasu Idomawa ta wurin bayin mahaifinsa zuwa Masar, tun lokacin da Hadad yana karamin yaro.

¹⁸Su ka bar Madayana su ka zo Faran, daga nan su ka dauki mutane tare da su zuwa Masar, wurin Fir'auna sarkin Masar, wanda ya ba shi gida da kuma ƙasa da abinci.¹⁹Hadad kuwa ya sami tagomashi ƙwaraɗi a fuskar Fir'auna, saboda haka Fir'auna ya bashi mata, kanwar matarsa, wato kanwar Tafenes sarauniya.

²⁰Yar'uwar Tafenes ta haifa wa Hadad ɗa. Suka sa masa suna Genubat. Tafenes ta yi renon sa a fadar. Genubat ya zauna a fadar Fir'auna a cikin yaran Fir'auna.²¹A lokacin da ya ke a Masar, Hadad ya ji labari Dauda ya rasu aka kuma rufe shi tare da kakanninsa, Yowab shugaban sojoji kuma ya mutu, sai Hadad ya cewa Fir'auna, "Ka yarda mani in tashi, in koma kasata."²²Sai Fir'auna ya ce masa, "Amma me ka rasa a nan har da ka ke neman komawa kasarka?" Hadad ya amsa, "Ba bu kome, idan ka yarda bar ni in koma."

²³Allah kuma ya ta da wani abokin gāba ga Suleman, Rezon ɗan Eliyada, wanda ya zo daga wurin maigidansa Hadadezar sarkin Zobah.²⁴Rezon ya tattaro wa kansa mutane har ya zama shugaba akan kananan mayaka, bayan da Dauda ya ci nasara akan mutanen Zobah. Rezo ya mulki Damaskus.²⁵Ya zama abokin gābar Isra'ila dukkan kwanakin Suleman, tare da wahalar da Hadad ya kawo. Rezon ya ƙi mutanen Isra'ila ƙwaraɗi, ya yi mulkin Aram.

²⁶Sai Yerobowam ɗan Nebat, Ba'fraime na Zeredan, ma'aikacin Suleman ne, wanda sunan mahaifiyarsa Zeruya, wadda mijinta ya rasu, shi ma ya tayar wa sarki.²⁷Dalilin da ya sa ya tayar wa sarki shi ne domin Suleman ya gina masujada a Millo ya kuma gyara garun birnin Dauda mahaifinsa.

²⁸Yerobowam ƙaƙƙarfan mutum mai fasaha. Suleman ya ga saurayi ne mai himma, sai ya sa shi shugabanci akan dukkan aikin gidan Yosef.²⁹A wanan lokacin, sai Yerobowam ya fita daga Yerusalema, annabi Ahijah mutumin Shilo ya same shi a hanya.³⁰Yanzu kuwa Ahijah ya na saye da sabuwar riga tare da mutune biyu kaɗai a filin. Sai Ahijah ya kama sabuwar rigar da ya sa, ya kyakketa kashi goma sha biyu.

³¹Ya cewa Yerobowam, "Dauki kyalle goma, gama haka Yahweh, Allah na Isra'ila, ya fada, 'Duba, zan yaga mulkin daga hannun Suleman zan kuma ba da kabilu goma a gare ka'³²(amma Suleman zai sami kabila ɗaya, saboda bawana Dauda, ɗaya kuma saboda Yerusalema - birnin da na zaɓa daga cikin dukkan kabilan Isra'ila),³³domin sun rabu da ni su na bauta wa Ashtoret gunkiyar Sidoniyawa, Kemosh allahn Mowab, da Milkon allahn mutanen Ammonawa. Ba su yi tafiya a hanyoyina ba, ko su yi abin da ke dai-dai a idanuna da kiyaye dokokina da ka'idodina, kamar yadda Dauda mahaifinsa ya yi.

³⁴Duk da haka ba zan ɗauke dukkan mulkin daga hannun Suleman ba. A maimakon haka zan sa shi ya yi mulki dukkan kwanakin rayuwarsa, saboda bawana Dauda wanda na zaɓa, wanda ya kiyaye umarnina da dokokina."³⁵Amma zan ɗauke mulkin daga hannun ɗansa, zan ba da shi gare ka, kabilu goma."³⁶Zan ba da kabila ɗaya ga ɗan Suleman, saboda bawana Dauda wanda kullum yana riƙe fitila a gabana a Yerusalema, birnin da na zaɓa in sa sunana.

³⁷Zan ɗauke ka, za ka yi mulki ka cika dukkan buƙatarka, kuma za ka zama sarki akan Isra'ila,³⁸Idan za ka saurari dukkan abin da zan umarce ka, idan kuma ka bi hanyata ka yi abin da ke dai-dai a idanuna, ka kiyaye dokokina da umarnina, kamar yadda Dauda bawana ya yi, sai in kasance tare da kai zan sa gidanka ya kahu, kamar yadda na sa gidan Dauda, zan ba da Isra'ila a gare ka."³⁹Zan hori zuriyar Dauda, amma ba har abada ba."

⁴⁰Suleman kuwa ya yi ƙoƙarin kashe Yerobowam. Amma Yerobowam ya tashi ya tsere zuwa Masar, wurin Shishak sarkin Masar, ya zauna a can har mutuwar Suleman.

⁴¹Kamar sauran abubuwa game da Suleman, dukkan abin da ya yi da hikmarsa ba a rubuta su a littafin ayyukan Suleman ba?⁴²Suleman ya yi mulki a Yerusalema akan dukkan Isra'ila har shekaru arba'in.⁴³Ya mutu tare da kakaninsa kuma aka bizne shi a birnin Dauda mahaifinsa. Rehobowam dansa ya zama sarki a gurbin mahaifinsa.

1 Kings 11:1

Mowabawa, Ammonawa, Edomawa, Sidoniyawa, da Hittiyawa
Wadannan sunan mutane.

Yanzu Sarki Sulaiman

Kalmar "yanzu" anyi amfani dashi a nuna tsaiko daga asalin labarin inda mai bada labirin ya fara wani bangaren na labarin.

su juyar da zukatanku ga allolinsu

A "juya zuciyar wani" shine a gamsar da don ya chanza ra'ayinsa.AT: "a juyar da kai ka bautawa allolinsu"

1 Kings 11:3

gimbiyoyin mata dari bakwai da kuma kwarakwarai dari uku

"700 gimbiyoyi da kuma 300 kwarakwarai" (Duba: trnsalate_numbers)

juyar da zuciarsa

A "juyar da zuciyar wani" shine a gamsar da wani ya canza ra'ayinsa. AT: "juyar da zuciarsa daga Yahweh" ko kuma "ja ra'ayinsa ya daina bautawa Yahweh"

bai miƙa dukkan zuciarsa ... kamar zuciyar Dauda

A "miƙa" zuciarka na nufin bayar da dukkan biyayya da miƙa kai. AT: "bai miƙa kai gaba daya ba ... kamar Dauda"

1 Kings 11:5

Ashtoret ... Milkom

Wadannan sunan allolin karya ne.

Sidoniyawa

Wannan sunan kungiyar mutane ne. (Duba: trnaslate_names)

abin da ke mugu a fuskar Yahweh

Jimlar "a gaban" na nufin ra'ayin wani. AT>~: "abinda Yahweh ya ke ganin muguntane"

ya kuma bi Milkom

"Milkom" wani sunan gunkin ne a turance "Molech."

1 Kings 11:7

Kemosh ... Molek

Wadannan sunan allolin karya ne.

hadayu ga allolinsu

A nan kalmar "ga su" na nufin dakin gunki da Sulaiman ya gina

1 Kings 11:9

zuciarsa ta rabu daga gare shi

Kalmar "zuciarsa ta juye" na nufin ya daina miƙa kai da kuma yin biyayya. AT: "Sulaiman ya daina yi wa Yahweh sujada"

ya bayyana a gare shi sau biyu

"Yahweh ya bayyana ga Sulaiman har sau biyu"

1 Kings 11:11

tsaga mulkin daga gare ka

A "tsaga" shine a cire abu da karfi. Wannan kamar mutum ya yaga yankin kaya. AT: "zan dauke mulkin daga gare ka da karfi"

hannun danka

Kalmar "hannu" na nufin mai iko, iko, da kuma karfin mulki. AT: "ikon danka"

1 Kings 11:14

Hadad

Wannan suna na miji ne.

sa'ad da Dauda yana cikin Edom ... tun lokacin da Hadad yana karamin yaro.

Wannan tunani abu da ya faru a baya.

Yowab da dukkan Isra'ila

Kalmar "dukkana Isra'ila" na nufin sojojin Isra'ila. AT: "Yowab da dukkan sojojin Isra'ila"

Amma an dauki Hadad tare da wasu Edomawa ta wurin bayin mahaifinsa

Wannan ma iya cewa. "amma bayin mahaifin Hadad suka dauke shi tare da wasu Edomawa"

1 Kings 11:18

Muhimmin Bayani:

Wannan bangaren ya ci gaba da bayanai na baya wanda ya faru a 11:14.

Su ka bar Madayana

Kalmar "su" ta na nufin Hadad da sauran Edomawa kamar yadda aka fadi a 11:14.

Madayana ... Faran ... Masar

Wannan sunan wurare ne.

Tafenes

Wannan sunan mace ne.

1 Kings 11:20

Tafenes

Wannan sunan mace ne.

Genubat ... Hadad

Wannan sunan maza ne.

Dauda ya rasu aka kuma rufe shi tare da kakanninsa

Wannan wata hanya ce ta cewa Dauda ya mutu. AT: "Dauda ya mutu"

1 Kings 11:23

Rezon ... Eliyada ... Hadadezar

Wannan sunan mutane ne.

Zobah ... Damaskus ... Aram

Wannan sunan wurare ne.

Dauda yaci nasara

"Dauda" na nufin dukkan karfin Dauda. AT: "lokacin da sojojin Dauda suka ci yaƙi"

Dauda ya rasu aka kuma rufe shi tare da kakanninsa

A nan kalmar "kwanaki" na nufin wasu lokuta da kuma "Sulaiman" na nufin dukkan abubuwan da suke a

karkashin ikonsa. AT: "dukkana lokacin da Sulaiman ya ke da iko"

Rezo ya ƙi mutanen Isra'ila

"Rezon ya ƙi mutanen Isra'ila kwarai da gaske"

1 Kings 11:26

Yerobowam ... Nebat

Wannan sunan mazaje ne.

Zaretan ... Millo

Wannan sunan wurare ne.

Zeruya

Wannan sunan mace ne.

tayar wa sarki

Kalmar "hannu" na nufin iko, karfin iko, mai iko dukka. Jimlar "tayar wa" na nufin kin wani ta wurin yi amfani da iko, karfin iko da kuma dukkan iko. Wannan wakiline da ake amfani dashi a matsayin habaici. AT: "tayarwa mulkin" ya gina masujada a Millo
An fassara "Millo" a 9:15.
1 Kings 11:28
kakkarfan mutum mai fasaha.
wasu ma'anoni 1) "babban mayaƙi" ko kuma 2) "mutumin da zai iya" (UDB) ko kuma 3) "mutum mai kuɗi da kuma tasiri"
ya ba shi umarni
"ya maishe shi shugaba"
dukkana aiki
Kalmar "aiki" na nufin dukkan aikin da Sulaiman ya sa mutane su yi domin gwamnatin. Wannan wakili ne.
gidan Yosef
Wanan na nufin zuriyar Yosefwaɗanda sune mutane na kabilar Ifraimu da Manasa. Wannan wakili ne.
Ahijah
Wannan suna na miji ne.
Shilonawa
Shilonawa kungiyar mutane ne.
1 Kings 11:31
Ya ce
A nan kalmar "shi" na nufin Ahijah.
zan yaga mulkin daga
A ana "yaga ... daga" wakili ne da yake nuna cire abu da karfi. Wannan ya na kama da mutun ya kama yanki kaya ya yaga. AT: "ka cire mulkin da karfi" Duba yadda aka fassara shi a 11:11.
hannun Sulaiman
A nan "hannu" waakili ne da ke nuni da iko, dukkan iko, da kuma karfin iko. AT: "karfin ikon Sulaiman"
Sulaiman zai samu
Sunan "Sulaiman" anan wakili ne na zuriyarsa. AT: "'ya'yan Sulaiman za su samu" ko kuma "zuriyar Sulaiman za su samu"
abin da ke dai-dai a idanuna
"Ido" anan wakili ne na ra'ayi ko batu na wani. Wannan habaici ne da ake yinsa sosai. AT: "abin da nake ganin sa dai-dai ne"

Ashtoret ... Kemosh ... Milkon
Wadannan sunan allolin karya ne.
1 Kings 11:34
Muhimmin Bayani:
Ahijah ya ci gaba da gayawa Yerobawam abinda Yahweh yace.
Ba zan dauke
A nan kalmar "Ni" na nufin Yahweh.
daga hannun Sulaiman
A nan kalmar "hannu" wakili ne na ikon, karfin iko, da kuma dukkan iko. AT: "da ga karfin ikon Sulaiman"
zan baka
A nan kalmar "kai" na nufin Yerobawam.
wanda kullum yana riƙe fitila a gabana
Kalmar "fitila" wakili ne da yake nufin tasirin wani da jagoranci. AT: "kullum zan sami zuriyar da zai yi mulki a matsayin mai tasiri da kuma mai jagoranci don a kiyaye dokokina tare da iyalan Dauda"
1 Kings 11:37
Muhimmin Bayani:
Ahijah ya ci gaba da gaya wa Yerobawam abin da Yahweh ya ce.
zan dauke ka
A nan kalmar "zan" na nufin Yahweh da kuma "ka" na nufin Yerobawam.
abin da ke dai-dai a idanuna
Kalmar "Ido" wakili ne na ra'ayi da batu na wani. wannan habaici ne da aka fi amfani da shi. Ka san yadda zaka fassara wannan a 11:31.
sa gidanka ya kahu
rabin zancen nan "gina gida" wakili ne na kafa zuriya daga wannan lokacin. AT: "zan kafa maka mulki mai dauwama"
1 Kings 11:40
Shishak
Wannan sunan na miji ne.
1 Kings 11:41
ba a rubuta su a littafin ayyukan Sulaiman ba?
za a iya maganan wannan a aiki da kuma sa ran amsa ɗin ya zama mai kyau. Tambaya ɗin ma bata buƙatar amsa kuma ana amfani da ita a jaddada abu. AT: "za ku iya samun su a littattafan ayyukan Sulaiman."

12 ¹Rehobowam ya tafi Shekem, domin dukkan Isra'ila sun tafi Shekem su maida shi sarki.²Ya zamana sa'ad da Yerobowam dan Nebat ya ji wannan (domin shi yana Masar, inda, ya gudu daga gaban sarki Suleman), don Yerobowam ya na zaune a Masar.

³Sai su ka aika a kirawo shi, Yerobowam tare da dukkan taron mutanen Isra'ila suka zo suka ce da Rehobowam,

⁴"Mahaifinka ya nawaita mana. Yanzu sai ka rage mana wahalar aikin da tsohonka ya nawaita a kanmu, mu kuwa za mu bauta maka."⁵Yerobowam ya ce da su, "Ku tafi har nan da kwana uku, sai bayan kwana uku ku dawo wuri na." Sai mutanen su ka tafi.

⁶Sarki Rehobowam kuwa ya yi shawara tare da dattawa waɗanda suka tsaya tare da Suleman mahaifinsa a lokacin da ya ke da rai, sai ya ce masu, "Wacce shawara za ku ba ni don in amsa wa mutanen nan?"⁷Su ka yi magana da shi, suka ce, "Idan za ka zama bara yau ga waɗannan mutane sai ka bauta masu, ka kuma amsa masu da magana mai kyau, su kuwa kullum za su zama barorinka."

⁸Amma Rehobowam ya yi watsi da shawarar da dattawan mutanen su ka ba shi, sai ya yi shawara tare da matasan mutane waɗanda su ka yi girma tare da shi.⁹Ya ce masu, "Wacce shawara za ku ba ni don in amsa wa mutanen nan da suka yi magana da ni cewa, 'Ka rage wahalar da tsohonka ya aza mana?'"

¹⁰Matasan waɗanda su ka yi girma tare da Rehobowam su ka yi magana da shi, cewa, "Yi magana da mutanen nan waɗanda suka faɗa maka mahaifinka Suleman ya nawaita masu amma sai kai ka sauwaƙa masu. Sai ka ce da su, 'Karamin yatsana ya fi kugun mahaifina kauri.¹¹To yanzu, ko da mahaifina ya wahalar da ku da bauta, zan kara maku nawayar. Mahaifina ya hore ku da bulala, amma ni zan hore ku da kunamai."

¹²Sai Yerobowom da dukkan mutane suka zo wurin Rehobowom a rana ta uku, kamar yadda sarki ya umarta a lokacin da ya ce, "Ku dawo wurina a rana ta uku."¹³Sarki ya amsa wa mutanen da zafi, ya kuma yi watsi da shawarar da dattawa suka ba shi.¹⁴Ya yi masu magana bisa ga shawarar matasa; ya ce, "Mahaifina ya nawaita maku, amma ni zan kara nawaita maku. mahaifina ya yi maku horo da bulala, amma ni zan yi maku da kunamai."

¹⁵Haka nan kuwa sarki bai saurari mutanen ba, gama wannan al'amarin ya zama haka bisa ga shirin Yahweh, akan yadda zai cika maganar da ya faɗa ta wurin Ahijah Bashiloniye zuwa ga Yerobowom ɗan Nebat.

¹⁶Sa'ad da dukkan mutane Isra'ila suka ga sarki bai saurare su ba, sai mutanen suka amsa masa suka ce, "Mene ne rabonmu da Dauda? Ba mu da gādo a cikin ɗan Yesse! Ku tafi rumfunanku, Isra'ila. Yanzu ka duba gidanka, Dauda." Isra'ila suka koma rumfunansu.¹⁷Amma mutanen Isra'ila waɗanda suka zauna a biranen Yahuda, Rehobowom ya zama sarkinsu.

¹⁸Sai sarki Rehobowom ya aiki Adoniram, wanda ya ke shi ne shugaban aikin tilas, amma dukkan Isra'ila suka jajjefe shi da duwatsu har ya mutu. Sarki Rehobowom da gaggawa ya hau karusarsa ya tsere zuwa Yerusalem.¹⁹Mutanen Isra'ila kuwa suka tayar wa gidan Dauda har zuwa wannan rana.

²⁰Ya zama haka dukkan Isra'ila suka ji Yerobowom ya komo, sai suka aika a kirawo shi ga taron, suka naɗa shi sarki akan dukkan Isra'ila. Babu wanda ya bi iyalin Dauda, sai dai kabilar Yahuda.

²¹Da Rehobowom ya komo Yerusalem, ya tara dukkan mutanen gidan Yahuda da kabilar Benyamin; suka kai mayaƙa 180,000 mutanen da aka zaɓa sojoji, da za su yi faɗa gāba da gidan Isra'ila, domin su komar da su a ƙarƙashin mulkin Rehobowom ɗan Suleman.

²²Amma maganar Allah ta zo ga Shemayya, mutumin Allah; ta ce,²³"Faɗa wa Rehobowom ɗan Suleman, sarkin Yahuda, da Benyamin da sauran jama'a, ka ce,²⁴"Yahweh ya ce wannan: Ba za ka yi yaƙi ko faɗa da 'yan'uwanku mutanen Isra'ila ba. Kowannenkun ya koma gidansa, gama wannan al'amari ya faru ne daga gare ni." Sai suka saurari maganar Yahweh, suka juya suka koma hanyarsu, suka yi biyayya da maganarsa.

²⁵Sai Yerobowom ya gina Shekem a ƙasar tudu ta Ifraim, ya zauna a can. Ya fita daga can ya gina Feniyeɓ.²⁶Yerobowam kuwa ya yi tunani a cikin zuciyarsa, ""Yanzu mulki fa zai koma gidan Dauda.²⁷Idan waɗannan mutanen suka ci gaba da miƙa haɗiyu a haikalin Yahweh a Yerusalem, sai zuciyar waɗannan mutane su juya su yi gāba da maigidansu, Reroboam sarkin Yahuda. Za su kashe ni su koma wurin Rehobowom sarkin Yahuda."

²⁸Sai sarki Yerobowom ya nemi shawara ya siffanta 'yan maruka biyu da zinariya; ya cewa mutane, "Zai yi maku wuya don ku yi ta tafiya zuwa Yerusalem. Duba, ga waɗannan allolinku, ya Isra'ila, waɗanda suka fito da ku daga ƙasar Masar."²⁹Ya sa siffar ɗaya a Betel ɗaya kuma a Dan. Wannan abu ya zama zunubi.³⁰Mutane suka tafi wurin ɗaya ko ɗayan, dukka suka kama hanya zuwa Dan.

³¹Yerobowom ya gina masujadaɗi a tuddai, ya kuma sa firistoci a cikin dukkan mutanen, waɗanda ba 'ya'yan Lebi ba.

³²Yerobowom kuma ya sa a yi idi a watan takwas, ran goma sha biyar ga wata, kamar yadda ake yin idi a Yahuda, ya tafi bagadi. Ya yi kuma a Betel, haɗayun siffofin maruƙan da ya yi a Betel ya sa firistoci a masujadan da ya gina.

³³Yerobowom ya tafi gaban bagaden da ya gina a Betel a rana ta goma sha biyar ga wata na takwas, a watan ya shirya a tunaninsa; ya yi biki don mutanen Isra'ila ya kuma tafi bagade ya ƙona turare.

1 Kings 12:1

dukkann Isra'ila sun tafi

A nan "Isra'ila" wakili ne na mazajen Isra'ila da zasu iya yaƙi. "dukkann Isra'ila" fifita su ne waddan yake nufin kusan dukkan mazajen Isra'ila. AT: "dukkann mazajen Isra'ila za su zo"

Ya zamana sa'ad da

Wannan jimlar ana amfani da shi a fara in da aikin ya fara. Idan harshen ka yana da yadda za a sa shi, sai ka yi amfani da shi

Yerobawam ... Nebat

Waɗannan sunan mazaje ne.

1 Kings 12:3

kirawo shi

A nan kalmar "shi" na nufin Yerobawam.

nawaita a kanmu

Kayan mai nauyi wakili ne na aiki mai wahalar gaske da kuma neman wani abu. AT: " bamu wahala sosai" ko kuma

"matsa maana muyi aiki da wahala kwarai"

1 Kings 12:6

dattawa waɗanda suka tsaya tare da Sulaiman

A "tsaya a gaban" habaici ne na bautawa sarki a gabansa.

AT: "dattawan da suka ba Sulaiman shawara" ko kuma

"dattawan da suka saurari Sulaiman"

1 Kings 12:8

Ka rage wahalar da tsohonka ya aza mana

A "rage wahala" wakili ne da yake nufin ɗauke nauyi. AT:

"kada ka wahalshe mu yadda mahaifinka yayi" ko kuma

"kada ka matsa mana aikin dole yadda mahaifinka yayi"

1 Kings 12:10

'Karamin yatsana ya fi kugun mahaifina kauri.

Wannan na nufin Yerobawam ya fi mahifinsa tsanani da razanarwa. AT: "abin da zan yi in maida kayanku ya kara nauyi zan yi"

Mahaifina ya hore ku da bulala, amma ni zan hore ku da kunamai."

Wannan wakilin ma nufa shirin Yerobawam na musgunna

wa mutanen yafi abin da mahaifinsa ya yi. AT: " Mahaifina ya hore ku da bulala, amma ni zan hore ku da hukunci mafi tsanani"

zan hore ku da kunamai

Kalmar "kunama" na nufin 1) saka da karfe mai tsini aski a karshe 2) wani halitta kamar gizo-gizo da yake da dafi mai tsanani

1 Kings 12:12

Hore ku da kaya mai nauyi

Kaya mai nauyi wakili ne na aikin wahala da kuma danginsu. Duba yadda aka fassara su a 12:3. AT: "ya wahallshe ku" ko kuma "ya matsa maku aikin dole" mahaifina ya yi maku horo da bulala, amma ni zan yi maku da kunamai.

Wannan wakilin ma nufa shirin Yerobawam na musguna wa mutanen yafi abin da mahaifinsa ya yi. Kamar yadda yake a 12:10 AT: " Mahaifina ya hore ku da bulala, amma ni zan hore ku da hukunci mafi tsanani"

1 Kings 12:15

gama wannan al'amarin ya zama haka bisa ga shirin Yahweh

Wannan habaici ne kuma zamu iya sa shi a aikatau. AT:

"Yahweh yasa abubuwa su faru haka"

Ahijah ... Yerobawom ... Nebat

Wadannan sunan mazajene.

Shiloniye

wannan suna kungiyar mutane ne na garin Shiloh.

1 Kings 12:16

Dukkan Isra'ila

A nan "Isra'ila" wakili ne na dukkan mutanen Isra'ila da zasu iya yin yaƙi. "dukkann Isra'ila" mafifinci ne wanda yake nuna dukkan mutanen Isra'ila. AT: "dukkann mutanen Isra'ila"

Mene ne rabonmu da Dauda?

"Rabo" wakili ne ma'ana abinda wani zai samu. Wannan tambayar za'a iya fassara shi a saukaƙe. AT: "ba mu da rabo a iyalin Dauda."

Ba mu da gādo a cikin ɗan Yesse

"Dan Yesse" wakili ne na Dauda, ɗan Dauda. "gādo" wakili ne na mutanen da suka rage a gidan Dauda. AT: "ba abin da zamu yi da zuriyar Yesse (Duba:)"

Ku koma rumfunanku, Isra'ila

"Rumfuna" wakili ne na nuna wurin zaman wani. AT: "ku koma gidanku mutanen Isra'ila"

Yanzu ka gani wa gidanka, Dauda

"gida" wakili ne na Ikon Dauda. AT: "yanzu ka kula da mulkinka, zuriyar Dauda"

1 Kings 12:18

Adoniram

wannan sunan na miji ne.

Dukkan Isra'ila

A nan "Isra'ila" wakili ne na dukkan mutanen Isra'ila da zasu iya yin yaƙi. "dukkann Isra'ila" mafifinci ne wanda yake nuna dukkan mutanen Isra'ila. AT: "dukkann mutanen Isra'ila"

gidan Dauda

A nan "gida" wakili ne na iyalin Dauda. AT: "sarkin ya sauka daga Dauda"

a yau

"yau" wakili ne na wasu lokutai, lokaci. A nan yana nuna

lokacin da mai rubutun yake rubutawa. AT: "zuwa lokacin mai rubutu"

1 Kings 12:20

Ya zama haka

Wannan jimlar an yi amfani da ita a fara farkon wani labari mai muhimmanci. idan yarenku yana da wata hanya tayin haka, za ku iya yi amfani da shi anan.

dukkann Isra'ila su ka ji

"dukkann Isra'ila" wannan fita abu ne don ace dukkan mazajen da suka isa su wakil ci sauran jama'ar. AT: "da dukkan shugabannin Isra'ila su ka ji"

sarki a kan dukkan Isra'ila.

"Isra'ila" na nufin kudancin kabilai goma da suka yi wa Yerobawam tawaye. AT: "sarkin dukkan kabilu goma na Isra'ila"

iyalin Dauda

"zuriyar Dauda"

1 Kings 12:21

dukkann mutanen gidan Yahuda da kabilar Benyamin

A nan "gida" wakili ne na kabila ko kuma zuriya. Anan "kabila" na magana ne musamman da sojojin da suke cikin wannan kabila. AT: "dukkann sojoji daga kabilar Yahuda da Benyamin"

gidan Isra'ila

"Isra'ila" na nufin kudancin kabilai goma da suka yi wa Yerobawam tawaye. AT: "sarkin dukkan kabilu goma na Isra'ila"

1 Kings 12:22

Kalmar Allah ya zo ... ya ce

Wannan habaici ne da ake amfani da shi a faɗi abin da Allah ya ce wa annabawan sa ko mutanensa. AT: "Alla ya ba wannan saƙo ya ce" ko kuma "Allah faɗi waɗannan kalmomi ... ya ce"

Shemayya

wannan sunan na miji ne.

Mutumin Allah

Magana "mutumin Allah" hanya ce mai bangirma ta kira annabin Yahweh. AT: "mutumin Allah" ko kuma "annabin Allah"

dukkann gidan Yahuda da Benyamin

"gida" wakili ne na zuriyar Yahuda. AT: "dukkann mutane daga kabilar Yahuda da benyamin"

'yan'uwanƙu mutanen Isra'ila

Kalmar ";yanuwa" da "mutane" su abu biyu ne da su ke nufin mazaje daga kabilai goma na arewaci ya kuma jaddada dangantaka ta iyali tsakaninsu da kabilar Yahuda da Benyamin.

gama wannan al'amari ya faru ne daga gare ni

za a iya ce wa wannan AT: "saboda na maida wannan abin ya faaru"n (Duba:activepassive)

1 Kings 12:25

tunani cikin zuciyarsa

"Zuciya" wakili ne na laamiri na ciki na mutum, tunani, izawa ko abin da ya ji. AT: "tunani cikin zuciyarsa"

gidan Dauda

A nan "gida" wakili ne na iyali ko zuriya. AT: "sarki ya tashi daga Dauda"

Idan waɗannan mutanen suka koma

Kalmar "waɗannan mutane" na nufin mutanen arewacin

kabilu goma na ISra'ila.

zuciyar wadannan mutane

"zuciya" wakili ne na biyayya da kauna . AT: "biyayyar wadannan mutane"

su juyo zawa ga shugabansu Yeroboam sarkin Yahuda ... juyo zuwa wurin Yeroboam sarkin Yahuda

Wannan jimlolin na nufin abu daya an haɗa su ne domin a jaddada tsoron Yeroboam don mutanen zasu juya wurin shi a matsayin sarki.

1 Kings 12:28

kawo ku

"ku" wakili ne na kakannin mutanen. AT: "kawo kakanninku"

1 Kings 12:31

Yeroboam ya gina masujadai a tuddai

Ma'aikatan da suka yi wannan bisa ga umarnin Yeroboam an nuna su a wakilin na sunan Yeroboam da kansa. AT:

"ma'aikatan Yeroboamsun gina gidaje a tuddai"

ya gina masujadai a tuddai

Wanan bayanin yana magana cewa gidajen gidan sujada

ne. ma'anar wannan maganar zai zama. AT: "gidajen sujada a kan tuddai"

ya naɗa shi firist

"ya naɗa mazaje su zaman firist"

a wata na takwas, a kwana na goma sha biyar na watan

wannan wata na takwas na kalandar Ibraniyawa. Kwana

na goma sha biyar kusa da farko nowamba a kalandar

turawa. AT: "a kwana na goma sha biyar na watan takwas"

su ka je alfarwa

"su ka je" habaici ne na zuwa wuri mai tsarki su yi sujada

tunda alfarwar an yi ta ne akan tuddai. AT: "mika hadayu

akan alfarwar"

1 Kings 12:33

su ka je alfarwa

"su ka je" habaici ne na zuwa wuri mai tsarki su yi sujada

tunda alfarwar an yi ta ne akan tuddai. AT: "mika hadayu

akan alfarwar"

a watan ya shirya a tunaninsa

"a watan ya shrya"

13 ¹Mutumin Allah ya fito daga Yahuda ta wurin maganar Yahweh zuwa Betel. Yerobowom yana tsaye kusa da bagadin kona turare. ²Ya yi kuka akan wannan mugunta ta bagadi ta wurin maganar Yahweh: "Bagadi, bagadi! Wannan shi ne abin da Yahweh ya faɗa, 'Duba, mai suna Yosiya za a haife shi a iyalin Dauda, da kai zan yi hadayun firistoci na masujadan tuddai waɗanda za su kona turare a kanka. A kanka kuma za su kona kasusuwan mutane.'" ³Sai mutumin Allah ya ba da alamar ranar, cewa, "Wannan shi ne alamar da Yahweh ya yi magana: 'Duba, za a rushe bagadin, za a kuma watsar da tokar waje.'"

⁴Da sarki ya ji abin da mutumin Allah ya ce, sai ya yi kuka akan bagadin da ya ke Betel, Yerobowam ya miƙa hannunsa daga bagadin, cewa, "Ku kama shi. "Sai hannun da ya miƙa akan mutumin ya bushe, domin bai iya komo da shi ba. ⁵(Aka rushe bagadin aka kuma zubar da tokar bagadin, alamar da mutumin Allah ya ba da bisa ga maganar Yahweh.)

⁶Sarki Yerobowom ya amsa ya ce da mutumin Allah, "Ka yi roko domin in sami tagomashi a wurin Yahweh Allahnka kuma ka yi addu'a domina, saboda ya warkar da hannuna." Mutumin Allah ya yi addu'a ga Yahweh, hannun sarki kuwa ya dawo gare shi kuma, dai-dai kamar yadda ya ke a dā. ⁷Sarki ya ce da mutumin Allah, "Ka zo gida tare da ni ka shakata, zan ba ka lada."

⁸Mutumin Allah kuwa ya ce da sarki, "Ko da za ka ba ni rabin mallakarka, ba zan tafi tare da kai ba, ko in ci abinci ko in sha ruwa a wannan wurin ba, ⁹gama Yahweh ya umarce ni ta wurin maganarsa, 'Ba za ka ci gurasa ko ka sha ruwa, ko ka koma ta hanyar da ka zo ba.'" ¹⁰Haka kuwa mutumin Allah ya koma ta wata hanya dabam zuwa gidansa ba ta hanyar da ya zo Betel ba.

¹¹To akwai wani tsohon annabi wanda ke zaune a Betel, ɗaya daga cikin 'ya 'yansa maza ya tafi ya faɗa masa dukkan abubuwan da mutumin Allah ya yi a wannan rana a Betel. 'Ya'yansa kuwa suka faɗa wa mahaifinsu maganar da mutumin Allah ya faɗa wa sarki. ¹²Mahaifinsu ya ce da su, "Wacce hanyar ya bi ya tafi?" 'Ya'yansa sun ga hanyar da mutumin Allah daga Yahuda ya bi ya tafi. ¹³Ya ce da 'ya'yansa ku ɗaura wa jaki shimfiɗa domina." Sai suka ɗaura wa jaki shimfiɗa, shi kuwa ya hau ya tafi.

¹⁴Tsohon annabin ya bi bayan mutumin Allah har ya same shi yana zama a karkashin itacen rimi; ya ce masa, "Kai ne mutumin Allahn nan da ya zo daga Yahuda?" Ya amsa, "I, ni ne." ¹⁵Sai tsohon annabi ya ce da shi, "Zo gida tare da ni ka ci abinci." ¹⁶Mutumin Allah ya amsa, ba zan koma tare da kai ba ko kuwa in shiga tare da kai, ko kuwa in ci abinci ko in sha ruwa tare da kai a wannan wuri, ¹⁷gama umarni gare ni ta wurin maganar Yahweh, 'ba za ka ci wani abinci ko ka sha ruwa a wurin ba, ko ka koma ta hanyar da ka zo.'"

¹⁸Sai tsohon annabin ya ce da shi, "Ai ni ma annabi ne kamar ka, mala'ika ya yi magana da ni ta wurin maganar Yahweh, cewa, 'Ka zo da shi tare da kai cikin gidanka, don ya ci abinci ya sha ruwa.'" Amma karya ce tsohon annabin ya ke faɗa wa mutumin Allah. ¹⁹Saboda haka sai mutumin Allah ya koma tare da tsohon annabi ya ci abinci ya kuma sha ruwa a gidansa.

²⁰Ya yin da suka zauna a tebur, sai maganar Yahweh ta zo ga annabi wanda ya komo da shi, ²¹sai ya kira mutumin Allah wanda ya zo daga Yahuda, cewa, "Yahweh ya ce, 'Domin ka yi rashin biyayya da maganar Yahweh, ba ka kuma kiyaye umarnin Yahweh Allahnka da ya ba ka ba,' amma ka komo ka ci abinci ka sha ruwa a wannan wurin wanda Yahweh ya faɗa ma ka kada ka ci abinci ko kuwa ka sha ruwa, saboda haka ba za a bizne jikinka a kabarin ubanninka ba.'"

²³Bayan da ya ci abinci, ya kuma sha, sai annabin ya ɗaura wa jakin mutumin Allah sirdi, da kuma mutumin da ya komo tare da shi. ²⁴Sa'ad da mutumin Allah ya tafi, sai zaki ya gamu da shi a hanya ya kashe shi, ya bar gawar akan hanya. Sai

jakin ya tsaya a gefenta, haka nan ma zaki ya tsaya kusa da gawar.²⁵ Sa'ad da mutane da ke wucewa ta wurin suka ga an yar da gawar akan hanya, zaki kuma ya tsaya a gefenta, suka zo suka fada a cikin birnin da tsohon annabi ya ke.

²⁶Sa'ad da annabi wanda ya komo da shi daga hanyar ya ji, sai ya ce, "Wannan mutumin Allah ne wanda bai yi biyayya da maganar Yahweh ba. Saboda haka Yahweh ya ba da shi ga zaki, wanda ya yayyage shi, ya kuma kashe shi, kamar yadda maganar Yahweh ta gargade shi."²⁷ Sai tsohon annabi ya yi magana da 'ya 'yansa maza, cewa, "Ku daura wa jakina sirdi," su kuma suka daura wa jakin sirdi.²⁸ Ya tafi ya sami gawar an bar ta a hanya, jakin da zaki su na tsaye a gefen gawar. Zaki bai ci gawar ba, ko ma ya farma jakin.

²⁹Annabin ya dauki gawar mutumin Allah, ya dora ta akan jaki, ya komo da ita. Ya zo da ita birninsa ya yi makoki ya bizne shi.³⁰ Ya bizne gawar a cikin kabarin sa, suka yi makoki domin sa, cewa. "Kaito, dan'uwana!"

³¹To bayan da ya bizne shi, tsohon annabin ya fada wa 'ya'yansa maza, cewa, "Sa'ad da na mutu, ku bizne ni a cikin kabari inda aka bizne mutumin Allah. Ku sa kasusuwana a kusa da nasa."³²Gama an furta sakon maganar Yahweh, a bagadin da ke Betel da kuma dukkan gidajen da ke kan tuddai a biranen Samariya, abin da lallai zai faru."

³³Bayan wannan Yerobowom bai juyo daga muguwar hanyarsa ba, amma ya nafa firistoci don masujadai da ke kan tuddai a cikin dukkan mutane. Duk wanda ya ke so sai ya karbe shi a matsayin firist.³⁴Wannan abu ya zama zunubi ga iyalin Yerobowam ya yi dalilin da aka hallaka iyalinsa aka kuma shafe su kakaf daga fuskar duniya.

1 Kings 13:1

Mutumin Allah ya fito daga Yahuda ta wurin maganar Yahweh zuwa Betel

Maganar anan shine Yahweh ya aiki mutumin Allah zuwa Betel. wannan ma iya ceaw. AT: "Yahweh ya aiki mutumin Allah daga Yahuda zuwa Betel"

Mutumin Allah

wannan wani lakabi ne na annabi. AT: "Annabi"

su ka fito daga Yahuda

"zo daga Yahuda"

Furcin Yahweh

A nan "furci" na nufin sakon Yahweh. AT: "sakon yahweh"

Ya yi kuka a kan wannan mugunta ta bagadi

A nan "shi"na nufin mutumin Allah.

Bagadi, bagadi

Annabin ya yi magana akan bagadin kamar mutum ne wanda zai iya jin shi. Ya fadi haka sau biyu domin ya jaddada.

mai suna Yosiya za a haife shi a iyalin Dauda

A nan "iyalin Dauda" na nufin zuriyar Dauda. Zamu iya kara mashi armashi mu ce AT: "zuriyar Dauda za su sami da su sa masa suna Yosiya"

za a haife su

A nan "su" na nufin Yosiya da mutanen da ke tare da shi.

za a rushe bagadin, za a kuma watsar da tokar waje

za mu iya cewa. AT: "Yahweh zai rushe bagadin tokar kuma za a watsar a kasa"

1 Kings 13:4

sai hannun da ya mika a kan mutumin ya bushe,

za a iya fassara wanna a ce. AT: "Yahweh ya busar da hannun da ya mika akan mutumin"

ya bushe

"ya bushe" ko kuma "ya zama shanyayye" (UDB)

Aka rushe bagadin

za a iya fassara wanna. AT: "Yahweh kuma ya rushe bagadin"

lamar da mutumin Allah ya ba da bisa ga maganar Yahweh

za a iya fassara wannan a ce. "kamar yadda mutumin Allah ya fada ta wurin maganar Yahweh a matsayin alama" (Duba:

Maganar Yahweh

A nan "magana" na nufin sakon Yahweh. AT: "sakon

Yahweh"

1 Kings 13:6

'Ka yi roko domin in sami tagomashi a wurin Yahweh Allahnka Sunan nan "tagomashi" za a iya cewa shi kalmar aiki ne.

AT: "ka yi roko domin Yahweh Allahnka ya ba ni tagomashi"

saboda ya warkar da hannuna.

za a iya cewa. AT: "domin Yahweh ya warkar da hannuna" hannun sarki kuwa ya dawo gare shi kuma, dai-dai kamar yadda ya ke a da.

za a iya cewa. AT: "Yahwehbya warkar da hannun sarki kuma ya koma kamar yadda yake a da"

'Ka zo gida tare da ni ka shakata,

Kalmar "shakata" na nuna wakilin suna. AT: "ka zo gida tare dani ka ci abinci"

1 Kings 13:8

rabin mallakarka

"rabin gidanka"

ko in ci abinci ko in sha ruwa a wannan wurin ba, ko ka koma ta hanyar da ka zo ba

"ka da ka ci abinci, sha ruwa, ko koma ta hanyar da ka zo"

koma ta wata hanya

""ya koma ta hanya da dabam

1 Kings 13:11

'Ya'yansa sun ga hanyar

Wannan na nufin bayyayni da'yan'yansa suka fada wa maifinsu hanyar da mutumin Allah ya bi.

ku daura wa jaki shimfida

Wannan na nufin a sa mahauni a bayan dabba yadda mutum zai iya zama ya yi tafiya da dabbar.

1 Kings 13:14

Tsohon Annabin

Wannan na nufin annabin da ke zama a Betel.

ya ce masa

"tsohon annabin ya ce wa mutumin Allah"

ya amsa

"mutumin Allahn ya amsa"

zo gida tare dani

"tafi gidanka"

anan wurin

"a Betel"

17gama umarni gare ni ta wurin maganar Yahweh,

za a iya cewa. AT: "Yahweh ya umarcenti ta wurin maganarsa"

ta wurin maganar Yahweh,
Wannan habaici ne ma'ana Yahweh ya faɗa. Anan "faɗa" na wakiltar sakon Yahweh. Duba yadda yake a 6:11. AT: "ta wurin sakon yahweh"

1 Kings 13:18
mala'ika ya yi magana da ni ta wurin maganar Yahweh,
"mala'ika ya kawo mani sakon Yahweh"

ta wurin maganar Yahweh
Wannan habaici ne ma'ana Yahweh ya faɗa. Anan "faɗa" na wakiltar sakon Yahweh. Duba yadda yake a 13:14. AT: "ta wurin sakon yahweh"

1 Kings 13:20
Ya yin da suka zauna a tebur
Bayyanin na nuna har yanzu suna ci suna sha a teburin.
AT: "lokacin da suke ci suke sha a tebur"

maganar Yahweh ta zo
Wannan habaici ne ma'ana Yahweh ya faɗa. Anan "faɗa" na wakiltar sakon Yahweh. Duba yadda yake a 13:14. AT: "ta wurin sakon yahweh"

ku dawo da shi
Kalmar "shi" na nufin mutumin Allah.
ya yi wa mutumin Allah kuka
"ya yi magana da karfi ga mutumin Allah"

Domin ka ki rashin biyayya da maganar Yahweh
"domin ba ku yi biyayya da maganar Yahweh ba"

1 Kings 13:23
annabin ya ɗaura wa jakin sirdi,
Wannan na nufin ya sa wa jakin shimfiɗa a bayasa domin mutumin Allah ya sau. Duba yadda ya ke a 13:11.

ya bar gawar a kan hanya.
za a iya karya wa wannan armashi a ce. AT: "ya bar jikin sa akan hanya"

jiki
"gawa, matacce, mushe"

suka zo suka faɗa
A nan "faɗa" na nuna abin da suka gani akan hanya AT: "su

ka zo suka faɗi abin da suka gani"

1 Kings 13:26
jiki
"gawa, matacce, mushe"

aka bari akan hanya
"kwance akan hanya"

1 Kings 13:29
ɗauki
"a raba abu da kasa"

jiki
"gawa, matacce, mushe"

su ka yi makaki
A nan "su" na nufin annabi da yaransa.
kaito ɗan;uwana
Kalmar "kaito" anan na nufin baƙin ciki mai tsanani.

1 Kings 13:31
ya bizne shi
A namn kalmar "shi" na nufin annabin da kuma kalmar "ya" na nufin mutumin Allah.

Ku sa kasusuwana a kusa da nasa.
Anan "kasusuwana" na nugin dukkan jiki. AT: "kwantar da gawata kus da kasusuwansa"

gidajen da ke kan tuddai
Ma'anar wannan bayanin shine waɗannan gida sujada ne.
AT: "gidajen sujada a bisa tuddai"

1 Kings 13:33
Wannan abu ya zama zunubi ga iyalin Yerobowam
za mu iya kara masa armashi mu ce. AT: "iyalin Yerobowam sun yi zunubi saboda waɗannan abubuwa"

wannan abu
wannan jimlar na nufin Yerobowam ya shirya matsafa kuma ya zaɓi firistoci.

aka hallaka iyalinsa a ka kuma shafe
za mu iya cewa. AT: "saboda wanna Allah ya hallaka da kuma shafe iyalan Yerobowam"

a hallaka iyalinsa a kuma shafe
Wannan na nufin kusan abu ɗaya. AT: "a hallakarsa da su gaba ɗaya"

14 ¹A lokacin nan Abija ɗan Yerobowom ba shi da lafiya sosai. ²Yerobowom ya cewa matarsa, "Idan kin yarda ki tashi ki bad da kamarki, don ka da a gane ke matata ce, ki tafi Shilo, domin Ahija annabi yana can, shi ne wanda ya ce mani zan zama sarki akan waɗannan mutane. ³Tare da ke ki ɗauki malmalar abinci goma, da waina da kurtun zuma, ki tafi wurin Ahija. Zai faɗa ma ki abin da zai faru da yaron."

⁴Matar Yerobowom kuwa ta yi haka; ta tashi ta tafi Shilo har ta iso gidan Ahija. Yanzu Ahija ba ya gani; saboda ya rasa gani don tsufa. ⁵Yahweh ya cewa Ahija, "Duba, ga matar Yerobowom ta na zuwa ta nemi shawara daga gare ka akan ɗanta, domin ba shi da lafiya. Ka ce haka, da haka da ita, gama sa'ad da ta zo, za ta nuna kamar ita wata mace ce dabam."

⁶Sa'ad da Ahija ya ji motsin takawarta a bakin kofa, ya ce, "Ki shigo ciki, matar Yerobowam. Meyasa ki ke yi kamar ba ke ce ba? An aiko ni gare ki da labari mara daɗi. ⁷Tafi, ki faɗa wa Yerobowam cewa Yahweh, Allah na Isra'ila ya ce, 'Na ɗaukaka daga cikin mutane na sa ka zama shugaba akan mutanen Isra'ila. ⁸Na yage mulki daga iyalin Dauda na baka, duk da haka ba ka zama kamar bawana Dauda ba, wanda ya kiyaye umarnina ya bi ni da dukkan zuciyarsa, ya yi abin da ke dai-dai a idanuna.

⁹Maimako haka, ka aikata mugunta, fiye da dukkan waɗanda suka riga ka. Ka yi waɗansu alloli, ka yi siffofi na zubi ka tsokane ni in yi fushi, ka jefar da ni a bayanka. ¹⁰Saboda haka, duba, zan kawo masifa a iyalinka; zan datse daga gare ka kowane da namiji a Isra'ila, ko bawa ko 'yantacce, zan kori iyalinka gaba ɗaya, kamar mutum wanda ya kone juji kurmus.

¹¹Duk wanda ya ke na iyalinka wanda ya mutu a birni karnuka su cinye shi, wanda kuma ya mutu a fili tsuntsayen sammai su cinye shi, gama ni, Yahweh na faɗa. ¹²Ki tashi, matar Yerobowom ki koma gidanki; ya yin da kafarki ta shiga birni, yaron Abija zai mutu. ¹³Dukkan mutanen Isra'ila za su yi makoki dominsa za a bizne shi. Shi kaɗai ne daga iyalin

Yerobowom wanda zai je kabari, gama shi kadai ne, daga cikin gidan Yerobowom, aka sa me shi da aikata abu mai kyau a fuskar Yahweh, Allah na Isra'ila.

¹⁴Haka nan Yahweh zai ta da wani sarki a Isra'ila wanda zai yanke iyalin Yerobowom a wannan rana. Yau ita ce wannan rana, yanzun nan. ¹⁵Gama Yahweh zai hukunta Isra'ila kamar yadda akan girgiza iwa a ruwa, zai tuge Isra'ila daga wannan kasa mai kyau wadda ya ba kakanninsu. Zai watsar da su bayan Kogin Yufiretis, domin sun yi wa kansu turaku na Ashera domin su tsokani Yahweh ya yi fushi. ¹⁶Zai bayar da Isra'ila domin zunuban Yerobowom, zunuban da ya aikata, ta wurin sa Isra'ila su yi zunubi.

¹⁷Sai matar Yerobowom ta tashi ta tafi, ta zo Tirza. Tana zuwa bakin kofar gidanta kenan, yaron ya mutu. ¹⁸Dukkan Isra'ila su ka bizne shi, suka yi makoki dominsa, kamar yadda aka fada masu ta wurin maganar Yahweh wanda ya yi magana ta wurin bawansa Ahija annabi.

¹⁹Game da sauran abubuwa akan Yerobowom, yadda ya yi yake-yakensa da sarautarsa, duba, an rubuta su a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. ²⁰Yerobowom ya yi mulki shekaru ashirin da biyu sa'an nan ya rasu tare da kakaninsa, dansa Nadab ya gaji sarauta a matsayin mahaifinsa.

²¹Yanzu Rehobowom dan Suleman ya yi mulki a Yahuda. Rehobowom yana da shekare arba'in da daya sa'ad da ya zama sarki, ya kuwa yi mulki shekaru goma sha bakwai a Yerusalelem, birnin da Yahweh ya zaba daga dukkan kabilun Isra'ila in da ya sa sunansa. Sunan mahaifiyarsa kuwa Na'ama Ammoniya. ²²Yahuda ta yi abin da ke mugu a fuskar Yahweh; suka tsokane shi ya yi fushi saboda zunuban da suka aikata, fiye da abin da kakanninsu suka yi.

²³Gama suma sun gina wa kansu wuraren tsafi, ginshikan dutse da turken Ashera a kan kowanne tudu mai tsawo da karkashin kowanne koren itace. ²⁴Akwai kuma karuwan tsafi a kasar. Suka yi abubuwan bankyama kamar al'ummai da Yahweh ya kawar daga wurin mutanen Isra'ila.

²⁵Wannan ya faru a shekara ta goma sha biyar ta mulkin Rehobowom da Shishak sarkin Masar ya gaba da Yerusalelem. ²⁶Ya kwashe dukiyar gidan Yahweh, da dukiyar gidan sarki. Ya dauke kome da kome ya tafi da shi; ya kuma dauki garkuwoyin zinariya waƙanda Suleman ya yi.

²⁷Sarki Rehobowom ya yi garkuwoyin tagulla ya sa a hannun shugabannin masu tsaro, waƙanda ke tsaron kofar gidan sarki. ²⁸Ya zamana duk lokacin da sarki zai shiga gidan Yahweh, matsara za su dauke su; sai su kawo su a gidan tsaro.

²⁹Game da sauran abubuwa akan Rehobowom, dukkan abin da ya yi, an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Yahuda.

³⁰Kullum ana ta yin yaƙi tsakanin Rehobowom da Yerobowom. ³¹Rehobowom kuwa ya yi barci tare da kakaninsa aka kuma bizne shi tare da su a birnin Dauda. Sunan mahaifiyarsa kuwa Na'ama daga Ammoniyawa. Abija ya gaji sarauta a matsayin mahaifinsa.

1 Kings 14:1

ƙaɗaɗa da kama

"Ka fito ba yadda mutane suka saba ganinka ba"

ba za a gane ki ba

za mu iya ce wa. AT: "ba wanda zai gane ki"

1 Kings 14:4

Duba, ga matar Yerobowam

A nan kalmar "duba" na nufin "ka bada hankalin ka ga wannan abin."

ta na zuwa ta nemi shawara a wurinka

Wakilin suna "shawara" za a iya fassara a matsayin aikatau.

AT: "zuwa ta tambayeka"

ka ce haka da haka da ita

kalmar "haka da haka" na nuna Yahweh ya fada wa Ahijah

abin da zai ce. AT: "ga ya mata wannan maganar"

1 Kings 14:6

Me ya sa ki ke yi kamar ba ke ce ba?

Wannan tambayar na nuna cewa Ahijah yasan ta ƙaɗaɗa da kama ne. AT: "ki daina nu ke wata dabam ce, na san ko ke wacece."

An aiko ni gare ki da labari mara daƙi.

za mu iya cewa. AT: "Yahweh ya ce in baki labari mara daƙi"

na sa ka zama

"na ɗaukaka ka"

Na yage mulki daga

Allah ya cire yawancin mulkin kamar mutum na yage

yanki kaya.

ya bi ni

"yi min biyayya"

abin da ke dai-dai a idanuna.

Idanun na wakiltar gani, gani kuma na wakiltar tunani ko

kuma hukunci. AT: "abin da na hukunta gaskiya ne" ko

kuma "abin da nake ganin gaskiya ne"

1 Kings 14:9

ka jafar da ni a bayanka

Yerobowam ya yi wa Yahwehrashin biyayya kamar mutum

wanda ya yarda abu wanda ba shi da sauran amfani. AT:

"ya ki ni gaba ɗaya"

duba

"ka mai da hamkali." wannan kalmar ana ƙara shi ne a nuna abin da zai biyo baya mai matuar mahimmanci ne.

zan datse daga gare ka ... zan cire gaba ɗaya

Wadanan jimloli guda biyu na nufin abu ɗaya kuma ana amfani da su a jaddada abu.

zan datse daga gare ka kowanne ɗa namiji a Isra'ila

Yahweh ya yi maganar hallaka iyalin Yerobowam da kuma hani shi samun zuriya kamar yana yanke su, kamar wanda yake yanke rassan itace. AT: "zan datse daga gare ka

kowanne ɗa namiji a Isra'ila"

zan kori iyalinka gaba ɗaya, kamar mutum wanda ya kone juji kurmus.

Wannan ya haɗa da cire zuriyar Yerobowam gaba ɗaya da kuma kone bola ne da aka haɗa da tattaka, bushesshe, aka kone kurmus.

1 Kings 14:11

Duk wanda yake na iyalinka wanda ya mutu a birni karnuka su cinye

shi
za mu iya cewa. AT: "karnuka za ci duk wanda ya mutu a iyalinka"
wanda kuma ya mutu a fili tsuntsayen sammai su cinye shi
za mu iya cewa. AT: "tsuntsayen sama za su ci duk wanda ya mutu a fili"
ya yin da kafarki ta shiga birni,
Kalmar "kafa" wakili ne na dukkan mutum. AT: "idan kika shiga birnin"
dukkann Isra'ila
wannan gaba ɗaya yana nufin mutane arewacin mulkin Isra'ila. AT: "mutanen Isra'ilawa"
zai je kabari
"a bizne shi a kabari"
daga cikin gidan Yeroboam,
Kalmar "gida" a nan wakili ne na "iyali." AT: "dukkann iyalin Yerobowam"
aka sa me shi da aikata abu mai kyau a fuskar Yahweh, Allah na Isra'ila. Gababn Yahweh na wakiltar hukuncin Yahweh. Z a mu iya cewa. AT: "ko Yahweh, Allahn Isra'ila, zai samu dukkan abinda ya hukunta dai-dai"
1 Kings 14:14
yanke iyalin Yeroboam
Marubucin na magana ne da sabon sarkin Isra'ila yana hallakar da iyalin Yerobowam da kuma hana shi samun zuriyakamar wanda yake yanke rassa daga bishiya. AT: "hallakar da zuriyar Yerobowam"
Gama Yahweh zai hukunta Isra'ila kamar yadda a kan girgiza iwa a ruwa,
marubucin anan ya yi amfani da wannan ya nuna yadda Yahwehzai kawo hukunci a kan mutanen Isra'ila. AT: "Yahweh zai hukunta mutanen Isra'ila kamar yadda ake girgiza iwa a ruwa"
kamar yadda a kan girgiza iwa a ruwa,
za mu iya cewa. AT: "kamar rafin ruwa yana girgiza iwa"
zai bayar da Isra'ila daga wannan kasa mai kyau
Yahweh ya misalta Isra'ilawa kamar tsire wanda zai cire shi har da sauyar sa. AT: "zai cire mutanen Isra'ila daga wannan kasa mai kyau"Duba:
zai watsar da su
"kaca-kaca da su"
1 Kings 14:17
Tirza
Wannan suna birni ne inda Yerobowam ke zama.
Dukkan Isra'ila su ka bizne shi, suka yi makoki dominsa
Wannan an hada shi gaba ɗaya ne ma;ana mutanen Isra'ila suka bizne shi suka yi masa makoki. AT: "mutane da yawa na Isra'ila su na wurin ya yinda aka bizne shi, mutanen Isra'ila kuma suka yi makoki"
kamar yadda aka fada masu ta wurin maganar Yahweh
za mu iya cewa. AT: "kamar yadda Yahweh fada musu"
maganar Yahweh
A nan "magana" na wakiltar sakon Yahweh. AT: "sakon Yahweh" ko kuma "sakon Yahweh"
1 Kings 14:19
kalli
"duba"
an rubuta su a cikin
za a iya cewa. AT: "za ku iya samun su a rubuce a"

littafin tarihin sarakunan Isra'ila.
Wannan na nuna labarin da ya faru a baya.
shekara ashirin da biyu
shekara biyu - "shekara 22"
ya yi barci tare da kakanisa
Mutuwar Yerobowam ana maganarsa kamar ya kwanta barci. Duba yadda aka fassara shi a 2:10. AT: "mutuwa"
1 Kings 14:21
shekara arba'in da daya ... shekara goma sha bakwai
shekara ɗaya ... shekara goma sha bakwai- "shekara 41 ... shekara 17"
in da ya sa sunansa
A nan "sa sunansa" wakili ne na "dauwama" na nufin wurin da ake yi wa Yahweh sujada. AT: "in da za a dauwama" ko "in da za a yi sujada."
sunan mahaifiyarsa
A nan kalmar "sa" na nufin Yehobowam.
Na'ama
wannan sunan mace ne.
Yahuda ta yi
A nan "Yahuda" na wakiltar mutanen Yahuza. AT: "mutanen Yahuda su ka yi"
abin da ke mugu a fuskar Yahweh
"fuskar" Yahweh na nufin hukunci ko kimantawa . Duba yadda aka fassara shi a 11:5. AT: "abin da ke mugu a hukuncin Yahweh" ko kuma "abinda Yahweh ya ce mugu ne"
suka tsokane shi ya yi fushi
sunan "fushi" za a iya fassara shi a matsayin siffa. AT: "sun sa shi ya yi fushi"
ubanni
"kakanni"
1 Kings 14:23
gama su ma sun gina
Kalmar "suma" anan ta na nufin 'ya'yan Yahuda.
gina wa kansu
"sun gina domin amfanin su"
a kan kowanne tudu mai tsawo da karkashin kowanne koren itace.
Wannan za iya zama fiftawa da yake nuna akwai wurare da yawa na sujada ga allolin karya a dukkan kasar. AT: "a kan kowanne tudu mai tsawo da karkashin kowanne koren itace"
karuwan tsafi
(karuwan addini) ko "karuwai mazaje." Wannan na nufin mazaje karuwai waɗanda suka ba da kansu ga bautar gumaka.
Suka yi abubuwan bankyama kamar al'ummai da
A nan "al'ummai" na wakiltar mutane na wancan wurin. AT: "dukkann abin ban kyama da mutanen suka yi, waɗanda"
1 Kings 14:25
a shekara ta biyar ta sarki Rehobowam
Wannan na nufin shekara ta biyar ta mulkin sarki Rehobowam. AT: "a shekara ta biyar da Rehobowam ya ke sarki"
Shishak sarkin Masar ya na gāba da Yerusalem.
"Shishak sarkim masar" wakili ne na Shishak tare da sojojin masar. AT: "Shishak sarkin masar da sojojin sa, su ka zo gaba da Isra'ila"

Shishak

Wannan sunan na miji ne. Duba yadda aka fassara shi 11:40.

zo gāba da

Wannan habaici ne wanda yake nufin takawa gāba da ko kuma kai hari. AT:

Ya dauke kome da kome

Wannan na gaba daya ne da yake nuna dukkan wani abu matukar mahimmancida za a iya samu an dauke. AT: "ya dauke abubuwa masu muhimanci da yawa"

ya dauke

kalmar "ya" na nufin Shishak da dukkan sojojin da suke tare da shi. AT: "Shishak da sojojinsa sun dauka"

da Sulaiman ya yi

A nan "Sulaiman" na nufin masu sana'a waɗanda suka yi aiki da Sulaiman don yin garkuwa. AT: "da Sulaiman ya sa ma;aikatansa suka yi"

1 Kings 14:27

sarki Rehobowam ya yi garkuwa

Ana "sarki Rehobowam" na wakiltar mutumin da da ya yi aiki da shi wajen yin garkuwar. AT: "mutanen sarki Rehobowam sun yi garkuwa"

a wurin su

"a wurin garkuwa ta zinariya"

sa a hannun shugabannin

A nan "hannu" kula da ayyuka. AT: "ka sa ya zama aikin shugabanninsu"

waɗanda ke tsaron kofar gidan sarki

A nan "kofa" na nufin wurin shiga. AT: "waɗanda ke tsaron kofar gidan sarki"

matsara za su dauke su;

"matsara za su dauki garkuwa na zinariya"

1 Kings 14:29

an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Yahuda

za mu iya cewa ko kuma mu sa rai amsar ta zama gaskiya. tambayar ba ya buƙatar amsa kuma anyiamfani da shi

domin a jaddada. AT: " an rubuta su a littafin tarihin

sarakunan Yahuda." ko kuma "za ku iya karanta game da su a littafin tarihin sarakunan Yahuda."

littafin tarihin sarakunan Yahuda

Wannan na nufin littattafan da ba a amfani da su yanzu.

kullum ana ta yin yaƙi

"akwai yaƙi kullum" ko "kwai yaƙi da ya daƙe"

yaƙi tsakanin Rehoboam da Yeroboam.

Sunan sarakunan na nufin cewa akwai yaƙi tsakanin

sojojin Rehoboam da Yeroboam. at: "sojojin Rehobowam da sojojin Yeroboam suna ta faɗa kullum-kullum"

barci tare da kakanninsa

mutuwar Rehoboam an yi maganarsa kamar ya kwanta

barci. Duba yadda aka fassara shi a 2:10. AT: "mutuwa"

aka bizne shi gtare da su

za mu iya cewa. AT: "mutane suka bizne shi"

Na'ama

Wannan sunan mace ne. Duba yadda aka fassara shi a 14:21.

Ahija ɗansa

"Ahija yaron Rehoboam"

ya gaje shi a matsayin sarki

Jimlar "a matsayinsa" wakili ne ma'ana "maimakonsa." AT: "ya zama sarki a maimakon Rehoboam"

15 ¹A shekara ta goma sha takwas ta sarki Yerobowom ɗan Nebat, Abija ya fara sarauta akan Yahuda.²Ya yi mulki shekaru uku a Yerusalelem. Sunan mahaifiyarsa Ma'aka. Ita ɗiyar Abishalom ce.³Shi ma ya yi tafiya a cikin dukkan irin zunubai da tsohonso ya yi a lokacinsa; bai ba Yahweh Allahnsa dukkan zuciyarsa ba kamar yadda Dauda kakansa ya yi ba.

⁴Duk da haka, saboda Dauda, Yahweh Allahnsa ya ba shi fitila a Yerusalelem ta wurin ba ɗansa ya gaje shi saboda ya karfafa Yerusalelem.⁵Allah ya yi wannan domin Dauda ya yi abin da ke dai-dai a idanuwansa; a cikin dukkan kwanakin ransa, bai juya daga kowanne umarnin da aka ba shi ba, sai dai akan Yuriya Bahitte.⁶Yanzu akwai yaƙi a tsakanin Abija ɗan Yerobowom dukkan kwanakin rayuwar Abija.

⁷Kamar sauran ayyukan Abija, duk da abubuwan da ya yi, ba suna rubuce a cikin littafin tarihi na sarakunan Yahuda ba? Akwai yaƙi tsakanin Abija ɗan Yerobowom.⁸Abija ya barci tare da kakaninsa, su ka bizne ne shi a birnin Dauda. Asa ɗansa ya zama sarki a maimakon mahaifinsa.

⁹A cikin shekara ta ashirin ta sarautar Yerobowom sarkin Isra'ila, Asa ya fara sarauta a Yahuda.¹⁰Ya yi shekaru arba'in da ɗaya yana sarauta a Yerusalelem. Sunan kakarsa kuwa Ma'aka, yar Abishalom.¹¹Asa ya yi abin da ke dai-dai a idanun Yahweh, kamar yadda Dauda, kakansa ya yi.

¹²Ya kori karuwai matsafa daga kasar ya kuma cire dukkan gumakun da kakaninsa suka yi.¹³Ya kuma fitar Ma'aka da kakarsa, daga zaman sarauniya, domin ta yi kazamar siffa daga turken Ashera. Asa ya sassare kazamar siffar ya kone ta a Kwarin Kidron.

¹⁴Amma ba a kawar da wuraren tsafi na tuddai ba. Duk da haka, Asa ya ba Yahweh dukkan zuciyarsa a dukkan kwanakinsa.¹⁵Ya kawo abubuwan da mahaifinsa ya keɓe da kuma azurfa da zinariya da kwanoni waɗanda shi kansa ya yi a cikin gidan Yahweh.

¹⁶Akwai yaƙi tsakanin Asa da Ba'asha sarkin Isra'ila, dukkan kwanakinsu.¹⁷Ba'asha sarkin Isra'ila, ya kai wa Yahuda yaƙi ya gina Rama, don ya hana kowa ya fita ko kuma ya shiga kasar Asa sarkin Yahuda.

¹⁸Sai Asa ya kwashe dukkan azurfa da zinariya da suka rage a ɗakunan ajiya na gidan Yahweh, da na ɗakin ajiyar fadar sarki. Ya sa su a cikin hannuwan barorinsa su kai su ga Ben-Hadad ɗan Tabrimmon ɗan Heziyon, sarkin Aram, wanda ke zaune a Damaskus. Ya ce.¹⁹"Bari mu kulla alƙawari tsakani na da kai, kamar yadda ya ke tsakanin mahaifina da mahaifinka. Duba, na aika maka da kyautar azurfa da zinariya. Ka karya alƙawarinka da Ba'asha sarkin Isra'ila, domin ya bar ni."

²⁰Ben-Hadad kuwa ya saurari sarki Asa ya kuma aika shugabanin sojojin su ka yi yaƙi da biranen Isra'ila. Suka yi faɗa da Iyon da Dan da Abe ta bet Ma'aka, da dukkan Kenneret tare da dukkan Kasar Naftali.²¹Da Ba'asha ya ji wannan, sai ya daina ginin Rama ya koma Tirzah.²²Sa'an nan sarki Asa ya yi jawabi ga dukkan mutanen Yahuda. Ba wanda aka ɗauke wa. Suka tafi su ka ɗauki duwatsu da katakai a Ramah waɗanda Ba'asha ke gina birnin. Sai sarki Asa ya yi amfani da kayan ginin ya gina Geba ta Benyamin da Mizfa.

²³Sauran dukkan abubuwa a game da Asa, dukkan ƙarfinsa, dukkan abubuwan da ya yi, da biranen da ya gina, ba su na nan ba a rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda?²⁴Amma lokacin tsufansa, sai ya sami ciwo a kafafunsa. Asa ya rasu tare kakaninsa aka kuma bizne shi tare da su a cikin birnin Dauda mahaifinsa. Yehoshafat ɗansa ya zama sarki a matsayinsa.

²⁵Nadab ɗan Yerobowom ya fara sarauta a Isra'ila a shekara ta biyu ta sarki Asa na yin mulkin a Yahuda; ya yi sarautar Isra'ila shekaru biyu.²⁶Ya yi mugunta a fuskar Yahweh ya yi tafiya a hanyar da mahaifinsa ya yi a cikin zunubinsa, ya jagoranci Isra'ila su yi zunubi.

²⁷Ba'asha ɗan Ahiji, na iyalin Issaka, ya yi wa Nadab maƙarkashiya; Ba'asha kashe shi a Gibbeton wadda ke ta Filistiyawa, gama Nadab da dukkan Isra'ila sun kewaye Gibbeton da yaƙi.²⁸A cikin shekara ta uku da sarki Asa ke mulkin Yahuda, Ba'sha ya kashe Nadab ya kuma zama sarki a gurbinsa.

²⁹Nan da nan da ya zama sarki, Ba'asha ya kashe dukkan iyalin Yerobowom. Bai bar kowa ba a zuriyar Yerobowom wanda ke numfashi ba; a wannan hanya ya hallakar da gidan sarautarsa, kamar yadda Yahweh ya faɗa ta wurin bawansa Ahija mutumin Shilo,³⁰domin zunuban Yerobowom wanda ya yi da kuma zunubin da ya sa mutanen Isra'ila suka yi, don ya tsokani Yahweh, Allah na Isra'ila ya yi fushi.

³¹Kamar sauran abubuwa a kan Nadab, da dukkan abin da ya yi, ba suna a rubuci ba a cikin littafin tarihi na ayyukan sarakunan Isra'ila?³²Akwai yaƙi tsakanin Asa da Ba'asha sarkin Isra'ila a dukkan kwanakinsu.

³³A cikin shekara ta uku da Asa sarkin Yahuda, Ba'asha ɗan Ahija ya fara sarauta akan dukkan Isra'ila a Tirza ya kuma yi mulki sheraka ashirin da huɗu.³⁴Ya yi abin da ke na mugunta a fuskar Yahweh ya kuma bi hanyar Yerobowom da kuma zunubin da ya sa Isra'ila suka yi.

1 Kings 15:1

A shekara ta goma sha takwas ta sarki Yeroboam ɗan Nebat Wannan na nufin shekara ta goma sha takwas. AT: "bayan Yeroboam ya yi sarautar ta kusan shekara goma sha takwas"

a shekara ta goma sha takwas

"a shekara ta 18" (Duba: trans;late-names)

ya yi tafiya a cikin dukkan irin zunubai

Tafiya na wakiltar rayuwa, tafiya cikin zunubi na nufin aikata waɗannan zunubai.AT: "Ahija ya ci gaba da yin dukkan zunubai"

da tsohonso ya yi a lokacinsa;

Tunda waɗannan ayoyi na magana da sarakuna da yawa. Zai taimaka a sa sunan mahaifin Ahija. Wannan bayanin zai kawo haske. AT: "cewa mahaifinsa, Rehoboam, ya aikata kafin lokacin Ahija"

lokacinsa

Wannan jimlar ya wakilci lokacin da yake sarki. Ma'anar wannan zai fi kawo haske. AT: "kafin Ahija ya zama sarki"

bai mika zuciya ... kamar zuciyar Dauda

Zuciya na wakiltar dukkan jiki. AT: "Ahija bai mika kai ba ... kamar Dauda"

1 Kings 15:4

ya ba shi fitila a Yerusalem

Kalmar "fitila" na wakiltar zuriya wanda zai zama sarki kamar Dauda. AT: "ya ba Dauda zuriya da zai zama sarki kamar yadda Dauda yake"

ta wurin ba ɗansa ya gaje shi

"da ya tada Ahija ɗansa ya gaje" ko kuma "da ya ba Ahija ɗa"

abin da ke dai-dai a idanuwansa

Idanu anan na wakiltar gani, gani kuma na wakiltar tunani ko hukunci. AT: "abin da Yahweh ya hukunta ya zama

gaskiya" ko kuma "abin da Yahweh ya sa ya zama gaskiya"

a cikin dukkan kwanakin ransa

Kalmar "kwanaki" na wakiltar wasu lokuta. AT: "dukkun lokacin da Dauda ya yi rayuwa" ko "gaba ɗaya rayuwar Dauda"

bai juya daga kowanne umarnin da aka ba shi ba

Juya wa daga umarni na wakiltar rashin yin biyayya da umarni. AT: "Dauda bai ƙi yin biyayya da dukkan abinda Allah ya umarceshi ba"

sai dai a kan Yuriya Bahitte.

Wannan hanya ce ta gaba ɗaya a nuna halin da ake ciki da Yuriya. za a fi nuna shi da kyau abin da al'amarin ya ƙunsa. AT: "sai dai abinda ya yi wa Yuriya Bahitte" ko kuma "sai da ya sa a kashe Yuriya Bahitte"

tsakanin Rehoboam da kuma Yeroboam

Suan "Rehoboam" da "Yeroboam" na wakiltar sojojin gidan sarakunan na biyu. Rehoboam mahaifin Ahija ne. AT:

"tsakanin sojojin Rehoboam da na Yerobowam"

dukkun kwanakin Ahija

Kalmar "kwanaki" na wakiltar wa su lokuta. AT: "a dukkan lokutan da Ahija ya yi" ko kuma "gaba ɗaya rayuwarsa"

1 Kings 15:7

ba suna rubuce a cikin littafin tarihi na sarakunan Yahuda ba?

wanna tambaya tana amfani ne ta wurin labari ko tuni ga mai karatu cewa bayanai ga me da Ahija yana a cikin wannan littafin. Duba yadda aka fassara shi a 14:29.

Wannan tambayar marar bukatar amsaza a iya fassara shi. AT: "an rubuta su a a littafin tarihin sarakunan Isra'ila."

ba suna rubuce a cikin littafin tarihi na sarakunan Yahuda ba?

za a iya fassara shi a AT: "wani ya rubuta a ba suna rubuce a cikin littafin tarihi na sarakunan Yahuda ba?."

tsakanin Ahija da Yeroboam

Sunan "Ahija" da "Yerobowam" na wakiltar sojojin

wadannan sarakuna. AT: "tsakanin Abija da Yeroboam."
 Abija ya barci tare da kakaninsa
 A nan kamar kwantar da hankali barci na wakiltar mutuwa. AT: "Ahija ya mutu kamar yadda kakaninsa suka yi" ko "kamar kakaninsa, Ahija ya mutu"
 ya zama sarki a madadinsa
 Jimlar "a madadinsa" wakili ma'ana "maimakonsa." AT: "ya zama sarki a maimakon Ahija"
 1 Kings 15:9
 A cikin shekara ta ashirin ta sarautar Yeroboam sarkin Isra'ila
 Wannan na nufin shekara ashirin na mulkin Yerobowam. AT: "bayan Yerobowam ya yi mulkin Isra'ila na kusan shekara ashirin"
 shekara arba'in da ɗaya
 shekara ɗaya-"shekara 41" (Duba: [transalate_numbers](#))
 abin da ke dai-dai a idanun Yahweh
 Ido ana na nufin gani, gani kuma na nufin hukunci.
 Yahweh ya gani kuma ya yarda da aikin Asa. AT: "abin da Yahweh ya hukunta za ma gaskiya" ko kuma "abin da Yahweh ya gani gaskiya"
 1 Kings 15:12
 karuwai matsafa
 wannan na nufin karuwai wadanda suka mika kansu ga yi wa gumaka sujada kuma dukka maza ne. AT: "karuwan addini" ko "karuwai da suke yi wa gumaka aiki" ko "karuwai mazaje"
 Asa ya sassare kazamar siffar
 Tunda Asa ya ke sarki, zai iya gaya wa 'yan majalisarsa su sassare siffar. AT: "Asa ya sassare kazamar siffar" ko "Asa ya sa su ka sassare kazamar siffar"
 1 Kings 15:14
 Amma ba a kawar da wuraren na tuddai ba.
 Za mu iya bayyana wannan da gaba gadi. AT: "amma Asa bai sa mutanen su kawar da wuraren tuddai ba"
 Asa ya ba da dukkan zuci yarsa
 Zuciya anan na wakiltar mutum. AT: "Asa ya ba da dukkan zuci yarsa"
 dukkan kwanakinsa
 Wannan na nufin wasu lokuta da Asa ya rayu. AT: "gaba ɗaya rayuwar Asa" ko kuma "dukan kwanakin Asa"
 1 Kings 15:16
 dukkan kwanakinsu
 Kalmar "kwanaki" wani lokaci, da kuma "dukan kwanakinsu" na nufin dukkan lokacin da Asa da Ba'asha suke sarauta. AT: "dukan lokacin da suke mulkin Yahuda da Isra'ila"
 ya yi abu da hasala akan Yahuda
 "kai wa Yahuda hari"
 ya gina Rama
 Ya na nuna cewa sojojin Ba'asha sun kama Rama. Ma'anar wannan maganar shine. AT: "kamawa da tsare Rama"
 1 Kings 15:18
 Ya sa su a cikin hannunwar barorinsa
 Sa abu a hannun su na wakiltar ba su wadannan abubuwa. ya na nuna za yi abu da shi yadda mai shi yake so suyi. Asalin ma'anar shi ne. AT: "ya mika shi a ikon bawansa"
 Ya ce
 Ya yi magana da su ta wurin bawansa. Asa ya gaya wa bawansa abinda zai fada wa Ben-Hadad kuma ya fada.

ma'ana anan shine. AT: "Asa ya gaya wa bawansa ya ce wa Ben-Hadad" ko "ta wurin bawansa Asa ya ce wa Ben-Hadad" (Duba: da
 "Bari mu kulla alƙawari tsakani na da kai
 Alƙawari tsakani mutum biyun ya nuna sun kulla yarjejeniya tsakaninsu. AT: "bari mu kulla alƙawari da juna" ko "bari mu yi yarjejeniya ta salama"
 duba
 Wannan habaici ne. Anan kalmar "duba" na ƙara jadda abinda zai biyo baya kuma tabbatar da abin da aka fada. AT: "tabbatarwar zan yi yarjejeniya dan kai"
 Ka karya alƙawarinka da Ba'asha sarkin Isra'ila,
 Karya alƙawari na nufin fasa shi kuma rashin yin abinda wani ya ce zai yi. AT: "Ka fasa alƙawarinka da Ba'asha sarkin Isra'ila," k "ka da ka yi biyayya da Ba'asha sarkin Isra'ila kamar yadda ka yi masa alƙawari"
 Ka karya alƙawarinka da Ba'asha sarkin Isra'ila
 Asa ya so Ben-Hadad ya kai hari Isra'ila. Ben-Hadad zai yi haka in ya karya alƙawarin sa da sarkin Isra'ila. Ma'anar wannan shine. AT: "Ka karya alƙawarinka da Ba'asha sarkin Isra'ila, ka kai masa hari"
 1 Kings 15:20
 ya zo kamar haka
 Jimlar an yi amfani da a fara farkon labari. Idan harshen ka na da wata hanya ta sa su. za ku iya sa su.
 ya daina gina Rama
 sarkin Ba'asha ya yi wannan ta wurin ga ya wa ma'aikatansa suyi. AT: "ya ce wa ma'aikatansa su daina gina Rama"
 Tirza
 Wannan sunan birni ne. Duba yadda aka fassara shi a 14:17.
 ba wanda aka bari
 za a iya bayyana wannan a ce. AT: "kowa da kowa ya yi biyayya da sarwar sarki"
 1 Kings 15:23
 ba su na nan ba a rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda?
 Wannan tambayar an yi ta ne ko a fada ko a tunasheda mai karatu bayanai game da Ahijana nan a wannan littafin. Duba yadda aka fassara a 14:29. wannan tambayar da bata buƙatar amsa za a iya cewa. AT: "ba su na nan ba a rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda?"
 ba su na nan ba a rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda?
 za a iya fassara wannan gaba gadi. AT: "wani ya rubuta a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda?"
 Asa ya yi barci da kakaninsa
 Barci anan kalmace ta kwantar da hankali da yake nufin mutuwa. AT: "Asa ya mutum kamar yadda kakaninsa suka mutu"
 aka kuma bizne shi tare da su
 za mu iya sa shi a aikatau. AT: "suka bizne shi da kakaninsa"
 Dauda mahaifinsa
 Kalmar "mahaifi" a nan na nufin kakanni. AT: "Sarki Dauda, kakaninsa"
 1 Kings 15:25
 Mahadin Zance:
 Sauran sura 15 da 16 na magana akan sarakunan Isra'ila.
 Wannan labarin ya faru tun Asa sarkin Yahuda ya na da

rai.

shekara ta biyu ta sarki Asa na yin mulkin a Yahuda

Wannan na nufin shekara ta mulkin Asa. Ma'anar wannan zai zama. AT: "lokacin da Asa yake mulkin Yahuda kusan shekaru biyu"

yi sarautar Isra'ila shekaru biyu

"Nadab ya yi sarautar Isra'ila shekaru biyu"

Ya yi mugunta a fuskar Yahweh

fuskar Yahweh na nufin hukuncin Yahweh. AT: "abinda yake mugu a hukuncin Yahweh" ko "abinda yahweh ya ga mugu ne"

ya yi tafiya a hanyar da mahaifinsa

Tafiya anan na nufin rayuwa. AT: "ya yi irn abinda mahaifinsa ya yi"

a cikin zunubinsa

Tafiya cikin zunubinsa na nufin yin zunubi a hanyoyi dabam da wanda mahaifinsa ya bi ya yi zunubi. AT: "ya yi zunubi a hanyarsa" (Duba: metaphor)

ya jagoranci Isra'ila su yi zunubi.

jagorancin mutane su yi wani abu na wakiltar jan hankalinsu su yi shi. AT: "ta yin zunubi ya rinjayi Isra'ila su ka yi zunubi"

1 Kings 15:27

ya yi wa Nadab makarkashiya;

"a sirrance aska shirya a kashe sarki Nadab"

Gibbeto

Wannan sunan birni ne.

Nadab da dukkan Isra'ila

Wannan jimlar "dukkar Isra'ila" gaba daya ne da yake wakiltar dukkan sojojin Isra'ila. AT: "Nadab da sojojin Isra'ila masu yawa" ko "Nadab da sojojin Isra'ila"

sun kewaye Gibbeto

"sun kewaye Gibbeto, domin mutanen Gibbeto su mika kai a gare su"

zama sarki a gurbinsa

Jimlar "a gurbinsa" kwatanci da yake nufin "maimakonsa." AT: "ya zama sarki maimakonsa"

1 Kings 15:29

Ba'asha ya kashe dukkan iyalin Yeroboam. Bai bar kowa ba a zuriyar Yeroboam wanda ke numfashi ba

Wanan jimla guda biyu na nufin abu daya an hada su ne a jaddada cewa zuriyarsa dukka an kashe su.

dukkar iyalin Yeroboam

Yeroboam shine mahaifin sarki Nadab.

Bai bar kowa ba a zuriyar Yeroboam wanda ke numfashi ba

Numfashi na wakiltar zama a raye. AT: " Bai bar kowa ba a zuriyar Yeroboam wanda ke numfashi ba"

gidan sarautarsa

"gidan sarautar Yeroboam"

kamar yadda Yahweh ya fada ta wurin bawansa Ahija mutumin Shilo A 14:9 Yhaweh ya yi magana ta wurin annanbinsa Ahija ya

gaya wa Yeroboam cewa zai hallaka iyalinsa.

Ahija mutumin Shilo

"Ahija wanda ya ke daga Shilo"

30domin zunuban Yeroboam wanda ya yi da kuma zunubin da ya sa mutanen Isra'ila suka yi

Sunan "zunubi" za a iya sa shi a aikatau "zunubi." AT:

"saboda Yeroboam ya yi zunubi ya jagoranci Isra'ilawa su ma suka yi zunubi"

ta haka ya jagoranci Isra'ila su ka yi zunubi

jagorantar mutane su yi wani abu dai-dai yake da jan hankalinsu su yi wani abu. AT: "ta ha ya rinjayi Isra'ila su ka yi zunubi"

1 Kings 15:31

ba suna a rubuci ba a cikin littafin tarihi na ayyukan sarakunan Isra'ila?

Wannan tambayar an yi ta ne ko a fada ko a tunasheda mai karatu bayanai game da Ahijana nan a wannan littafin.

Duba yadda aka fassara a 14:29. wannan tambayar da bata buƙatar amsa za a iya cewa. AT: "ba su na nan ba a rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda?"

ba suna a rubuci ba a cikin littafin tarihi na ayyukan sarakunan Isra'ila?

za a iya cewa. AT: " wani ya ya rubuta wannan a littafin tarihin sarkunan Isra'ila."

dukkar kwanakinsu

Kalmar "kwanaki" na wakiltar wasu lokuta da "dukkar kwanakinsu" na nufin dukkan lokutan da Asa da Ba'asha suke sarauta. Duba yadda aka fassara shi a 15:16. AT: "dukkar lokacin da suka yi mulkin Yahuda da Isra'ila"

1 Kings 15:33

Mahadin Zance:

Wannan sura ya yi magana yadda Ba'asha ya zama sarki a 15:27. Wadannan ayoyi sun fara fada game da Ba'asha sarkin Isra'ila.

Tirza

Wannan sunan birni ne. Duba yadda aka fassara shi a 14:17.

Ya yi abin da ke na mugunta a fuskar Yahweh

Fuskar Yahweh na wakiltar hukuncin Yahweh. AT: "abinda ke mugun ta hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya ga mugunta ne"

ya kuma bi hanyar Yeroboam

Tafiya anan na wakiltar yadda wani ya yi rayuwa. AT: "ya yi abu daya da Yeroboam yayi"

hanyar Yeroboam da kuma zunubin da ya sa Isra'ila suka yi.

ko muce "sa" da "shi" na nufin 1) Ba'asha ko 2) Yeroboam. zunubin da ya sa Isra'ila suka yi.

Jagorantar mutane su yi wani abu na wakiltar jan hankalinsu su yi shi. AT: "ta yin zunubi, ya ja hankalin Isra'ila su ka yi zunubi"

16 ¹Maganar Yahweh ta zo ga Yehu dan Hanani akan Ba'asha, cewa,²"Ko da ya ke na dauke ka daga cikin kura, na maishe ka shugaba akan mutanena Isra'ila, kai kuwa ka yi tafiya irin ta Yerobowom ka sa mutanena Isra'ila sun aikata zunubi, suka sa na yi fushi saboda zunubansu.

³Duba, zan shafe Ba'asha da iyalinsa gaba daya, zan maida iyalinka kamar iyalin Yerobowom dan Nebat.⁴Karnuka ne za su cinye kowanne mutum da ke na Ba'asha idan ya mutu a birni, tsuntsayen sama kuma ne za su cinye kowanne mutum da ya mutu a saura."

⁵Sauran ayyuka akan Ba'asha, da abubuwan da ya yi, da karfinsa, ba suna a rubuce a littafin tarihi na sarakunan Isra'ila ba?⁶Ba'asha ya yi barci aka kuma bizne shi tare da kakanninsa a Tirzah, Ela d'ansa kuma ya zama sarki a gurbinsa.

⁷Sai maganar Yahweh ta zo wurin annabi Yehu d'han Hanani akan Ba'asha da iyalinsa, duka kuma saboda dukkan mugutar da ya aikata a fuskar Yahweh, har ya yi fushi da ayyukan hannuwansa, kamar iyalin Yerobowom, kuma saboda ya hallaka dukkan iyalin Yerobowom.

⁸A shekara ta ashirin da shida da Asa ke mulkin Yahuda, Ela d'han Ba'asha ya fara sarauta akan Isra'ila a Tirzah; ya yi sarauta shekaru biyu.⁹Bawansa Zimri, shugaban rabin karusansa ya yi masa makarkashiya. Sa'ad da Ela ya ke Tirzah, ya sha ya bugu a gidan Arza, wanda ya ke lura da fada a Tirzah.¹⁰Zimri ya tafi cikin gidan, ya buge shi har ya kashe shi, a shekara ta ashirin da bakwai ta mulkin Asa sarkin Yahuda, ya zama sarki a gurbinsa.

¹¹Da Zimri ya fara sarauta ya zauna akan kujerar mulki, yakashe dukkan iyalin Ba'asha. Bai bar namiji ko d'aya a raye ba dangi ko abokai.¹²Haka Zimri ya hallaka dukkan iyalin Ba'asha, bisa ga maganar da Yahweh wanda ya fada akan Ba'asha ta bakin annabi Yehu,¹³saboda dukkan zunuban Ba'asha da zunuban Ela d'ansa su ka yi, da wanda su ka sa Isra'ila su ka yi, don sun tsokani Yahweh, Allah na Isra'ila, ya yi fushi da gumakunsu.

¹⁴Game da sauran ayyukan Ela, da dukkan abin da ya yi, ba suna a rubuce a cikin littafin tarihi na sarakunan Isra'ila ba?

¹⁵A shekara ta ashirin da bakwai da sarki Asa ke mulkin Yahuda, Zimri ya yi sarauta kwana bakwai a Tirzah. A lokacin nan sojoji sun yi sansani a Gibbeton, wanda ta ke ta Filistiyawa.¹⁶Sojojin da suka yi sansani a wurin suka ji an ce, "Zimri ya shirya makirci ya kashe sarki." A wannan rana a sansanin, dukkan mutanen Isra'ila suka nafa Omri, shugaban sojojin, sarkin Isra'ila.¹⁷Omri kuwa ya tafi daga Gibbeton da dukkan mutanen Isra'ila tare da shi, su ka kewaye Tirzah da yaki.

¹⁸Da Zimri ya ga an ci birnin sai ya tafi ya shiga hasumiyar da ta ke a fadar sarki, ya sawa fadar ginin wuta ta cinye duk da shi, ta wannan hanyar ya mutu a zafin wuta.¹⁹Wannan ya faru saboda da zunuban da ya aikata ta wurin aikata mugunta a fuskar Yahweh, ya bi hanyar Yerobowom da zunuban da ya sa mutanen Isra'ila suka yi zunubi.²⁰Game da sauran ayyuka akan Zimri da makircin da ya aiwatar, ba a rubuce su ke ba a cikin littafin tarihi na sarakunan Isra'ila?

²¹Sai mutanen Isra'ila suka rabu gida biyu. Rabin mutanen suka bi Tibni d'han Ginat, don su nafa shi sarki, rabi kuma suka bi Omri.²²Amma mutane wadanda suka bi Omri suna da karfi fiye da mutanen da suka bi Tibni d'han Ginat. Sai Tibni ya mutu, Omri kuwa ya zama sarki.

²³Omri ya fara sarauta akan Isra'ila a shekara ta talatin da d'aya ta Asa sarkin Yahuda, ya yi shekaru goma sha biyu yana sarauta. Ya yi shekaru shida yana mulki a Tirzah.²⁴Ya sayi tudun Samariya daga Shemer akan talanti biyu na azurfa. Ya gina birni a tudu aka kira sunansa birnin Samariya, bayan sunan Shemer, mai tudun.

²⁵Omri kuwa ya aikata mugunta a fuskar Yahweh, ya yi mugunta fiye da dukkan wadanda suka riga shi.²⁶Gama ya yi tafiya a dukkan hanyoyin da Yerobowom d'han Nebat da irin zunubansa wanda ya sa Isra'ila suka yi zunubi, suka sa Yahweh, Allah na Isra'ila, fushi don gumakunsu na wofi.

²⁷Game da sauran ayyuka wanda Omri ya yi, da karfinsa da ya nuna, ba suna nan a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba?²⁸Omri kuwa ya yi barci, aka bizne shi tare da kakaninsa a Samariya, Ahab d'ansa ya zama sarki a gurbin mahaifnsa

²⁹A shekara ta talatin da takwas ta Asa sarkin Yahuda, Ahab d'han Omri ya fara sarauta a Isra'ila. Ahab d'han Omri ya yi mulkin Isra'ila a Samariya shekaru ashirin da biyu.³⁰Ahab d'han Omri ya yi abubuwan da ke mugunta a fuskar Yahweh, fiye da dukkan wadanda su ka riga shi.

³¹Da ya ke Ahab abu ne mai sauki a gare shi ya bi zunuban Yerobowom d'han Nebat, sai ya auro matarsa Yezebel 'yar Etba'al, sarkin Sidon; ya je yana bauta wa Ba'al, yana kuma yi masa sujada.³²Ya gina bagadi domin Ba'al a gidan Ba'al, wanda ya gina a Samariya.³³Ahab kuma ya yi turken gunkiyar nan Ashera. Ahab dai ya yi abin da zai tsokani Yahweh Allah na Isra'ila, zuwa fushi fiye da dukkan sarakunan Isra'ila wadanda suka riga shi.

³⁴A lokacin sarautar Ahab, Hiyel na Betel ya gina Yariko. Hiyel ya sa tushen birni da farashin ran Abiram, d'han farinsa; Segub, d'han autansa, ya rasa ransa a lokacin da ya ke gina kofofin birnin, ta cikin ajiye maganar Yahweh wanda ya yi magana ta wurin Yoshuwa d'han Nun.

1 Kings 16:1

Kalmar Yahweh ta zo

Wannan habaicin na nufin maganar Yahweh. Duba yadda aka fassara shi a 6:11. AT: "Yahweh ya fadi sakonsa"

Ko da yake na d'auke ka

Wannan sakon Allah ne da Yehu zai ba Ba'asha. Kalmar "ka" na nufin Ba'asha

na d'auke ka daga cikin kura

"na d'auke ka daga cikin kura." zama cikin kura a kasa na wakiltar rashin amfani. Dauke wani na nufin sa shi ya zama mai amfani. AT: "na d'auke ka daga wuri marar amfani kwarai" ko "lokacin da baka da iko ko rinjaye wurin mutane, na mai da kai mai amfani"

ka yi tafiya irinta Yeroboam

Tafiya na wakiltar rayuwa. Yeroboam da Ba'asha dukka sun yi zunubi. Ma'anar wannan shi ne. AT: "ka yi irin abinda Yeroboam ya yi" ko "ka yi zunubi kamar yadda Yeroboam ya yi zunubi"

1 Kings 16:3

Mahaɗɗin Zance:

Yahweh ya ci gaba da gayawa Ba'asha abinda zai yi masa.

Duba, zan shafe Ba'asha da iyalinsa gaba d'aya

Yahweh na magana da Ba'asha, kuma jimlar "iyalinsa" na nufin iyalin Ba'asha. Za mu iya fassara shi kalmar "kai" da "naka". AT: "ka saurara, zan share ka da iyalinka gaba d'aya"

zan share gaba d'aya

share wa na nufin hallakarwa. AT: "zan hallakar gaba d'aya"

1 Kings 16:5

ba suna a rubuce a littafin tarihi na sarakunan Isra'ila ba?

Wannan tambayar an yi ta ne ko a fada ko a tunasheda mai karatu bayanai game da Ahijana nan a wannan littafin.

Duba yadda aka fassara a 15:31. wannan tambayar da bata buƙatar amsa za a iya cewa. AT: "ba su na nan ba a rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda?"

ba suna a rubuce a littafin tarihi na sarakunan Isra'ila ba?

za a iya cewa. AT: "wani ya rubuta game da shi a littafin tarihi na sarakunan Isra'ila ba?"

Ba'asha ya yi barci da kakaninsa

Barci kalma ce ta kwantar da hankali da yake wakiltar mutuwa. AT: "Ba'asha ya mutu kamar yadda kakaninsa suka yi" ko "kamar kakaninsa, Ba'asha ya mutu"

aka bizne shi

za a iya sa shi a aikatau. AT: "mutane suka bizme shi"

Tirza

Wannan sunan birni ne. Duba yadda aka fassara shi a 14:17 ya zama sarki a gurbinsa.

Jimlar "a gurbinsa" kwatanci ne na "maimakon shi." AT: "ya zama sarki a maimakon Ba'asha"

1 Kings 16:7

Sai maganar Yahweh ta zo

Wannan habaici ne aka yi amfani da shi a gabatar da wani abu da Allah ya gaya wa annabawan sa ko mutanen sa.

Duba yadda aka fassara shi a 6:11. AT: "Yahweh ya yi maganar" ko "Yhaweh ya yi fadi wadannan kalmomi" dukkan mugutar da ya aikata a fuskar Yahweh

Fuskar Yahweh wakili ne na hukuncin Yahweh. AT: "dukkannan muguntar da Ba'asha ya yi a hukuncin Yahweh" ko "dukkannan abubuwan da Ba'asha ya yi da Yahweh ya ga mugunta ne"

saboda su sa shi ya yi fushi

sunan "fushi" za a iya sa yi a fayyace "fushi." AT: "saboda a sa Yahweh ya yi fushi" ko "cewa sun sa Allah ya yi zunubi" da ayyukan hannun sa

Hannu na wakiltar Ba'asha ko ayyukansa. AT: "ayyukan da Ba'asha yayi"

1 Kings 16:8

Tirza

Wannan sunan birni ne. Duba yadda aka fassara shi a 14:17.

bawansa Zimri

"bawan Ela Zimri"

shugaban rabin karusansa

Kalmar "karusai" anan na wakiltar sojojin waɗanda suke hawan karussa. AT: "shugaban rabin direbovin karusansa" ya sha ya bugu

Wannan habaici ne. AT: "shan giya da yawa sha ya sa shi ya bugu" ko "buguwa"

wanda ya ke lura da iyalin

Lura da iyalin wakili ne na zama shugaba na abubuwa a gidan Sarki Ela. AT: "wanda ke lura da al'amuran gidan sarki Ela"

kai masa hari da kuma kashe shi

"kai hari da kuma kashe shi"

ya zama sarki a gurbinsa.

Wannan "a gurbinsa" kwatanci ne na ma'anar "a maimakon sa." AT: "ya zama sarki a maimakon Ela"

1 Kings 16:11

Bai bar namiji ko daya a raye ba

Wannan na nufin ya kashe dukkan mazaje da yara maza.

AT: " bai bar ko na miji daya a raye ba"

maganar Yahweh

"sakon Yahweh" ko "sako daga Yahweh"

bisa ga maganar da Yahweh wanda ya fada a kan Ba'asha ta bakin annabi Yehu

Magana "daga" na nufin gaya wa annabin ya fada annabin kuma yana fada. AT: "da Yahweh ya gaya wa Yehu ya fada akan Ba'asha"

sun jagoranci Isra'ila sun yi zunubi

jagorantar mutane su ui wani abu shine rinjayar su suyi.

AT: "sun rinjayi Isra'ila su yi zunubi"

don sun tsokani Yahweh, Allah na Isra'ila, ya yi fushi da gumakunsu.

Allah ya yi fushi da mutanen saboda sun bautawa gumaka.

Ma'anar wannan shine. AT: "sun sa Yahweh, Allah na Isra'ila, ya yi fushi saboda sun yi wa gumak sujada"

Allah na Isra'ila

A nan kalmar "Isra'ila" na nufin dukkan kabilai goma sha biyu da suka fito daga Yakubu.

1 Kings 16:14

ba suna a rubuce ba ... sarakunan Isra'ila

Wannan tambaya ce aka yi amfani da ita ko a fada ko kuma tunashe da mai karatu cewa bayani game da Ela yana waɗansu littafi. Wannan tambayar da bata buƙatar amsa za a iya cewa. Duba yadda aka fassara shi a 15:31. AT: "an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Isra'ila."

ba suna a rubuce ba ... Isra'ila

za a iya bayyana wanna a matsayin aikatau. AT: "wani ya rubuta su a littafin tarihin na sarakunan Isra'ila."

1 Kings 16:15

Tirza

Wannan sunan sunan birni ne. Duba yadda aka fassara shi a 14:17.

sojoji sun yi sansani a Gibbeto

Kalmar "sojoji" na nufin sojojin mulkin Isra'ila.

Gibbeto

Wannan sunan birnni ne. Dubi yadda aka fassara shi a 15:27.

Sojojin da suka yi sansani a wurin suka ji an ce

za a iya sa shi a aikatau. AT: "16Sojojin da suka yi sansani a wurin suka ji an ce"

dukkannan Isra'ila

Yawancin lokaci an yi amfani da shi, ya na wakiltar sojojin Isra'ila. Anan kalmar "dukka" gaba daya ne da yake nufin "mafi mahimmanci." AT: "dukkannan sojojin Isra'ila" ko "mafi muhimmanci a cikin sojojin Isra'ila" ko "sojojin Isra'ila"

1 Kings 16:18

ya ga an ci birnin

za mu iya cewa. AT: "cewa Omri da sojojin sun dauke birnin"

aikata mugunta a fuskar Yahweh

Fuskar Yahweh na wakiltar hukuncin Yahweh. AT: "abinda ya ke mugu a idon Yahweh" ko "abinda Yahweh ya Dauka ya mugunta"

ya bi hanyar Yerobowam

A nan tafiya na nufin rayuwa. AT: "yin irin abin da Yeroboam ya yi"

saboda da ya jagoranci Isra'ila su yi zunubi

Jagorantar mutane su yi wani abu na wakiltar rinjayarsu su yi. AT: "saboda ya rinjayi Isra'ila su yi zunubi"

cin amanar da ya yi

Cin amana na nufin shirin Zimri na kashe Ela, sarkin Isra'ila. Ma'anar wannan shi ne. AT: "yadda ya shirya wa sarkin Ela" ko "yadda ya kashe sarkin Isra'ila"

ba a rubuce su ke ba a cikin littafin tarihi na sarakunan Isra'ila?

Wannan tambaya ce aka yi amfani da ita ko a fada ko kuma tunashe da mai karatu cewa bayani game da Zimri yana wadansu littafi. Wannan tambayar da bata bukatar amsa za a iya cewa. Duba yadda aka fassara shi a 14:29. AT: "an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Isra'ila."

ba a rubuta su ba ... Isra'ila

za a iya cewa. AT: "wani ya rubuta game da su a littafin tarihin sarakunan Isra'ila."

1 Kings 16:21

suka bi Tibni ... suka bi Omri

A nan "bi" na nufin goyon baya ko son su mai da shi sarki. AT: "goyon bayan Tibni dan Ginat, rabi kuma suka goyi bayan Omri" ko "son su mai da Tibni dan Ginat sarki, rabi kuma suna son sa Omri sarki"

suna da karfi fiye da mutanen da suka bi Tibni

"sun yi rinjaye akan mutanen da suka bi Tibni"

1 Kings 16:23

Tirza

Wannan sunan birni ne. Duba yadda yake a 14:17.

Shemer

Wannan sunan na miji ne.

talanti biyu na azurfa

Za ka iya canza wannan zuwa ma'auni na zamani. AT: "68 kilogiran azurfa"

ya gina birnin

Kalmar "ya" na nufin Omri. Ya umarci mutane su gina birnin. AT: "Omri ya sa mutanen sa su gina birnin" ko "Omri ya yi bada umarni, mutanensa suka gina birnin"

bayan sunan Shemer

Wannan habaici ne ma'ana "a girmama Shemer" ko "domin mutana su tuna da Shemer"

1 Kings 16:25

aikata mugunta a fuskar Yahweh,

Fuskar Yahweh na nuna hukuncin Yahweh. AT: "abinda yake mugu a hukuncin Yahweh" ko "abinda Yahweh ya ga mugunta ne"

Gama ya yi tafiya a dukkan hanyoyin da Yeroboam dan Nebat

Tafiya na wakiltar rayuwa. AT: "ya yi dukkan abin da Yeroboam dan Nebat ya yi"

irin zunubansa wanda ya sa Isra'ila suka yi zunubi

Wa su ma'anoni sune "sa" da "nasa" na nufin 1) Ba'asha 2) Yeroboam.

cikin zunubinsa

Wadansu ma'anoni sune tafiya cikin zunubinsa 1) yin zunubi kamar yadda Yeroboam yayi. AT: "yayi zunubi kamar yadda Yeroboam ya yi" 2) zunubi kullum. AT: "ya na zunubi kullum"

ta haka ya sa Isra'ila su ka yi zunubi

Jagorancin mutane su yi zunubi na wakiltar rinjayar zuwa zunubi. AT: "zunubinsa, ta haka ya rinjaye Isra'ila suka yi zunubi" ko "ta yin irin wannan zunubin, ya rinjayi mutane

su ka yi zunubi."

su sa Yahweh ya yi fushi ... ya yi fushi da gumakansu na wofi

Allah ya yi fushi da mutanen saboda sun yi wa gumaka sujada. Duba yadda aka fassara irin wannan jimlar a 16:11. AT: "a sa Yahweh, Allah na Isra'ila, fushi saboda sun yi wa gumaka na wofi sujada"

gumakansu na wofi

Kalmar "wofi" anan na tunashe da mutanen cewa gumaka wofi ne saboda ba za su iya yin komai ba. AT: "gumakansu, wadanda wofi" ko "gukansu, wadanda wofi ne"

Allahn Isra'ila

a nan kalmar "Isra'ila" na nufin dukkan kabilai goma sha biyu da suka fito da Yakubu.

1 Kings 16:27

ba suna nan a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba?

Wannan tambaya ce aka yi amfani da ita ko a fada ko kuma tunashe da mai karatu cewa bayani game da Omri yana wadansu littafi. Wannan tambayar da bata bukatar amsa za a iya cewa. Duba yadda aka fassara shi a 15:31. AT: "an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Isra'ila."

ba su na a rubuce ba ... Isra'ila?

za a iya cewa. AT: "wani ya rubuta game da su a littafin tarihin sarakunan Isra'ila."

Omri ya yi barci tare da kakaninsa

Kalmar kwantar da hankali "barci" anan na wakiltar mutuwa. AT: "Omri ya mutu kamar yadda kakaninsa suka mutu" ko "kamar kakanisa, Omri ya mutu"

ya zama sarki a gurbinsa

Jimlar "a gurbinsa" kwatanci ne na "a maimakonsa." AT: "ya zama sarki maimakonsa"

1 Kings 16:29

abinda ke mugu a fuskar Yahweh

Fuskar Yahweh na wakiltar hukuncin Yahweh. AT: "abin da ka mugu a hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya ga muguntane"

1 Kings 16:31

Da yake Ahab abu ne mai sauki a gare shi ya bi zunuban Yeroboam dan Nebat,

Ya nuna Ahab na shirin yin mummunan zunubi. Ma'anar wannan maganar zai iya AT: "kamar Ahab yana ganin cewa ya yi tafiya a zunubin Yeroboam dan Nebat bai ishe ba"

Da yake Ahab abu ne mai sauki

Wannan habaici ne. Jimlar "ga Ahab" ya ga ko ya yi tunani wani abu. AT: "da yake Ahab abu ne mai sauki" ko "Ahab na ganin bai isa ba"

abin da bai isa ba

"abu da bai isa ba" ko "kadan"

ya yi tafiya a zunubin Yeroboam dan Nebat

Tafiya a zunubin Yeroboam na nufin yin zunubi yadda Yeroboam ya yi. AT: "yin zunubi yadda Yeroboam dan Nebat yayi"

ya je yana bauta wa Ba'al, yana kuma yi masa sujada

Wadannan jimloli na nufin abu daya. Jimlar "yi masa sujada" nu nuna yadda mutane suke sunkuyawa suyi sujada.

Allah na Isra'ila

A nan kalmar "Isra'ila" na nuna kasar Isra'ila, wanda ya hada da kabilai goma sha biyu.

Sarkin Isra'ila

A nan kalmar "Isra'ila" na nuna mulkin Isra'ila, wanda ya kunshi kabilai goma.
 1 Kings 16:34
 da farashin ran Abiram, dan farinsa
 Sakamakon ginin birnin an yi maganar shi kamarwani farashi ne da za a biya. AT: "sakamakon zunubinsa shi ne dansa Abiram, ya mutu"
 Segub, dan autansa, ya rasa ransa
 Mutuwa an yi maganar ta kamar ya rasa ransa AT: "Segub, dan autansa, ya rasa ransa"

da ya ke gina kofofin birnin
 "da ya ke gina kofofin birnin"
 ta cikin ajiye maganar Yahweh
 "bisa ga maganar Yahweh "
 maganar Yahweh
 A nan kalmar "Yahweh" na nufin saƙo. AT: "saƙon yahweh"
 maganar Yahweh wanda ya yi magana ta wurin Joshua dan Nun.
 Magana "ta" wani na wakiltar gaya wa wani ya faɗa da kuma mutumin da zai yi. AT: "wadda Yahweh ya sa Joshua dan Nun ya faɗa"

17 ¹Iliya Batishbe, daga Tishbi a Giliyad, ya ce da Ahab, "Kamar yadda Yahweh, Allah na Isra'ila ya ke raye wanda nake tsaye a gabansa, ba za a yi raba ko ruwan sama a wadannan shekaru sai da fadata."
²Maganar Yahweh ta zo ga Iliya, cewa,³"Tashi daga nan ka tafi wajen gabas; ka boye kanka a rafin Kerit, gabashin Yodan.
⁴A can zai zamana inda za ka rika samun ruwan sha daga rafin, na kuma umarci hankaki su ciyar da kai a can."
⁵Iliya kuwa ya tafi, ya yi yadda Yahweh ya umarta. Ya tafi ya zauna a rafin Kerit, gabas da Yodan.⁶Hankaki kuwa suka rika kawo masa abinci da nama da safe abinci da nama da maraice, yana shan ruwa daga rafin.⁷Amma bayan wani dan lokaci sai rafin ya kafe saboda ba a yin ruwan sama a kasar.
⁸Sai maganar Yahweh ta zo ga Iliya, cewa.⁹"Tashi ka tafi Zarefat, wadda da ta ke ta Sidon, ka zauna a can. Duba, na umarci wata mace gwauruwa ta ciyar da kai."¹⁰Shi kuwa ya tashi ya tafi Zarefat, sa'ad da ya isa kofar birnin sai ga wata gwauruwa a wurin ta na tattara itace. Sai ya kira ta ya ce, "Idan kin yarda ki kawo mani dan ruwa in sha."
¹¹Tana juyawa za ta tafi ta kawo masa ruwan sha kenan, sai ya kira ta ya ce, "Idan kin yarda ki ba ni dan abinci a hannunki."¹²Sai ta amsa, "Kamar yadda Yahweh Allahnka ya ke da rai, ba ni da abinci, sai dai dan garin da ya ragu a tukunya da dan man da ke cikin kwalba. Ga ni, ina tattara yan itatuwa biyu don in je in girka shi domin ni da dana, mu ci, mu mutu."¹³Iliya ya ce mata, "Kada ki ji tsoro. Tafi ki yi yadda na ce, amma ki fara yi mani gurasa kaɗan tukuna ki kawo mani. Sa'an nan ki yi wa kanki da danki.
¹⁴Gama Yahweh Allah na Isra'ila, ya ce, 'Garin da ya ke a tukunyarki ba zai kare ba, ko da man ma ba zai dena zubuwa ba, sai dai ranar da Yahweh ya aiko da ruwan sama a duniya."¹⁵Ta tafi ta yi yadda Iliya ya faɗa mata. Ita da Iliya da sauran yan gidan, sun ci har kwanaki da yawa.¹⁶Garin bai kare ba, kwalbar man ma bata dena zubuwa ba, kamar yadda maganar Yahweh ta ce, kamar kuma yadda Iliya ya faɗa.
¹⁷Bayan wadannan abubuwa sai dan macen, matar wadda take da gidan, ya yi ciwo. Ciwonsa kuwa ya tsananta har ba sauran numfashi a cikinsa.¹⁸Sai mahaifiyar yaron ta ce da Iliya, "Me ya haɗa ni da kai, ya mutumin Allah? Ka zo gare ni ne don ka tuna ma ni da zunubina ka kuma kashe da na?"
¹⁹Sai Iliya ya amsa ma ta, "Ki ba ni danki." Ya dauki yaron daga hannuwanta, ya kai shi a daki inda ya ke zama, ya kwantar da yaron akan gadonsa.²⁰Ya yi kuka ga Yahweh ya ce, "Yahweh Allahna, ka kuma kawo masifa akan gwauruwar nan wadda na ke zaune wurinta, ta wurin kashe mata da?"²¹Sa'an nan Iliya ya kwanta ya mife akan yaron sau uku, ya kuma yi kuka sosai ga Yahweh ya ce, "Yahweh Allahna, ina rokonka, idan ka yarda bari ran yaron nan ya komo gare shi."
²²Yahweh kuwa ya saurari muryar Iliya; ran yaron ya komo gare shi sai ya farfado.²³Iliya ya dauki yaron daga dakinsa ya kawo shi ya kai shi cikin gida; ya bada yaron ga uwar ya ce, "Ki gani, dauki yaronki yana da rai." Matar kuwa ta cewa Iliya,²⁴"Yanzu na sani kai mutumin Allah ne, kuma maganar Yahweh kuwa da ke cikin bakinka gaskiya ce."

1 Kings 17:1
 Batishbe
 Wannan sunan kungiyoyin mutane ne daga Tishbi.
 Tishbe
 Wannan sunan gari ne a yankin Gileiyad.
 Kamar yadda Yahweh, Allah na Isra'ila yake raye
 Wannan jimlar ratsuwa ce a jaddada abin da za a ce gaskiya.
 wanda nake tsaye a gabansa
 Wannan habaici ne ma'ana "a bauta". AT: "wanda na ke bautawa"
 raba
 digon ruwa da yake saukowa akan tsirai da dare
 1 Kings 17:2
 2Maganar Yahweh ta zo
 Wannan habaicin na nufin Allah ya yi magana. yadda aka fassara shi a 6:11. AT: "Yahweh ya faɗi sakonsa"

Kerit
 Wanan sunan wa karamin rafi ne.
 zai zamana inda
 Wannan jimlar an yi amfani da shi a gabatar da yadda Yahweh zai lura da Iliya lokacin fāri. AT: "a can"
 Hankaki
 manyan, bakafen tsuntsaye
 1 Kings 17:5
 ya yi yadda Yahweh ya umarta.
 A nan "kalmar" na wakiltar Yahweh da kansa. AT: "yadda Yahweh ya umarta"
 Karamin rafin Kerit
 Wannan sunan wani karamin rafi ne. An fassara shi a 17:2.
 a kasar
 "a yankin" ko kuma "a wancan kasa"
 1 Kings 17:8
 maganar Yahweh ta zo

Wannan habaici ne ma'ana Allah ya yi magana. Duba yadda aka fassara shi a 6:11. AT: "Yahweh ya fadɓi sakonsa" zo ga re shi
A nan kalmar "shi" na nufin Iliya.
Zarefat
Wannan gari ne. (Duba: trnaslate_names)
Duba
Kalmar "Duba" a nan ya kara jaddada abin da zai biyu baya.
1 Kings 17:11
'Kamar yadda Yahweh Allahnka yake da rai,
Wannan jimla rantsuwa ce da ta jaddada cewa abin da za a ce gaskiya.
ɗan abinci
"abinci kaɗan"
abinci
"garin alkama" Wannan abinda ake amfani da shi a yi burodi.
gani
Kalmar "gani" anan ta kara jaddada abin da zai biyo baya.
'yan itatuwa biyu
Wannan zai iya zama 'yan itatuwa biya ko 'yan itatuwa. (Duba: trnaslate_numbers)
mu ci, mu mutu
Ya nuna cewa za su mutu saboda basu da sauran abinci. AT: "da zamu ci bayan nan, yunwa ya kashe mu"
Sa'an nan ki yi wa kanki da ɗanki.
Ya na nuna cewa za a sami garin alkama da mai da za a sake yin wani.
1 Kings 17:14
Yahweh ya aiko da ruwan sama
Wannan habaici ne ma'ana Yahweh ya sa a yi ruwan sama. AT: " Yahweh ya sa aka yi ruwan sama"
Ita da Iliya da sauran yan gidan, sun ci har kwanaki da yawa
Harshe na ainahi ya ce, "da ita da shi da 'yan gindata suka ci har kwanaki da yawa." ba a gane ko wanene "shi" ba. Zai iya zama 1) iliya, gwauruwa, suka ci har kwanaki da yawa ko 2) gwauruwar, ɗanta, da dukkan wanda ke raye a gidanta suka ci har kwanaki da yawa ko 3) Iliya, gwauruwa, da dukkan rayayye na gidanta suka ci har kwanaki da yawa.
sauran yan gidan
zai iya yiwuwa "'yan gidanta" sune 1) 'ya yan gwauruwan 2) mutanen da suke zama a gidanta amma ba a sa su a cikin labarin ba ko 3)'ya'yanta da sauran rayayyu da suke zama a gidanta.
kamar yadda maganar Yahweh ta ce
A nan "magana" na wakiltar Yahweh da kansa. AT: "kamar

yaddad Yahweh ya ce"
1 Kings 17:17
ɗan macen, matar wadda take da gidan
"ɗan macen, wadda take da gidan"
ba sauran numfashi a wurinsa
Wannan wata hanya ce ta cewa yaron matar ya mutu. AT: "ya daina numfashi" ko "ya mutu"
mutumin Allah
Jimlar "mutumin Allah" wani suna ne na annabi.
zunubina
Wannan na nufin zunubi gaba ɗaya ba wai wani zunubi dabam ba. AT: "zunubina"
1 Kings 17:19
inda ya ke zama
A nan "ya" na nufin Iliya.
a kan gadonsa
A nan "sa" na nufin Iliya.
ka kuma kawo masifa a kan gwauruwan nan wadda na ke zaune wurinta, ta wurin kashe mata ɗa?
Wasu ma'anoni 1) Iliya na yin tambaya sosai. AT: "don me za ka sa gwauruwa da nake zama da ita ta sha wuya har ma da kashe ɗanta" 2) Iliya ya yi amfani da tambaya ya nuna bakin cikinsa. AT: " lailai, ba za ka sa gwauruwa da na ke zama da ita ta sha wahala har ma da kashe yaronta"
ka kuma kawo masifa a kan gwauruwan
Don sa gwauruwa ta sha wahala an yi maganarsa kamar "masifa" abu ne da aka ɗora wa gwauruwar.
ka kuma kawo masifa
A nan "kuma" kari akan masifar da fari ya kawo.
ya mika a kan yaron
Wannan habaici ne. AT: "kwanta a kan yaron"
1 Kings 17:22
Yahweh kuwa ya saurari muryar Iliya
A nan "murya" na wakiltar abinda Iliya ya yi addu'a akai. AT: "Yahweh ya amsa addu'ar Iliya"
ran yaron ya komo gare shi sai ya farfado
Wadannan jimloli guda biyu na nufin abu ɗaya. AT: "yaron ya dawo da rai " ko "yaron yansake rayuwa"
ɗakinsa
A nan "sa" na nufin Iliya.
ki gani, ɗauki yaronki yana da rai
Kalmar "ki gani" anan ya na jan hankalinmu mu gane bayani na bammamaki da ya biyo baya.
maganar Yahweh kuwa da ke cikin bakinka gaskiya ce."
A nan "magana" na nufin sakon Yahweh. Kuma "baki" na wakiltar abinda Iliya ya ce. AT: "sakon da ka faɗa daga Yahweh gaskiya ce"

18 ¹Bayan kwanaki masu yawa sai maganar Yahweh ta zo ga Iliya, a shekara ta uku ta farin, cewa, ²"Tafi, ka nuna kanka ga Ahab zan aiko da ruwan sama a kasar." Iliya kuwa ya tafi ya nuna kansa ga Ahab; yanzu kuwa yunwa ta tsananta a Samariya.

³Ahab ya kira Obadiya, wanda ya ke shugaban fada. Obadiya kuwa yana girmama Yahweh sosai, ⁴domin lokacin da Yezebel ta karkashe annabawan Yahweh, Obadiya ya kwashe annabawa ɗari ya raba su hamsin, hamsin ya boye su a kogo, ya ciyar da su da gurasu ya kuma shayar da su.

⁵Ahab ya cewa Obadiya, "Tafi cikin kasar nan duk inda maɓuɓɓugar ruwa da fadamu suke. Watakila ma sami ciyawa mu ceci rayukan dawakai da alfadarai, don kada mu rasa dukkan dabbobin nan."⁶Saboda haka suka raba kasar a tsakaninsu suka shige ta su duba inda ruwa ya ke. Ahab ya bi ɗaya hanyar da kansa Obadiya kuma ya tafi wata hanyar.

⁷Sa'ad da Obadiya ya ke tafiya a hanya, Iliya ya yi kacibus da shi. Obadiya ya gane da shi sai ya russana a kasa. Ya ce, "Kai ne shugabana Iliya?"⁸Iliya ya amsa masa. "Ni ne. Tafi ka fada wa shugabanka, 'Duba, Iliya na nan.'"

⁹Obadiya ya amsa, "Wanne zunubi na yi, har da za ka bada bawanka a cikin hannun Ahab, domin ya kashe ni?"¹⁰Kamar yadda Yahweh Allahnka ya ke raye, babu wata al'umma ko mulki da shugabana bai aika mutane a nemo ka ba. Duk wata al'umma ko mulki suka ce, 'Iliya ba ya nan,' Ahab ya sa su dauki rantsuwa ba su same ka ba.¹¹Amma yanzu ka ce, "Tafi, fada wa shugabana cewa ga Iliya a nan."

¹²Ya yin da na tafi daga wurin ka, Ruhun Yahweh ya kai ka wurin da ban sani ba. Don haka idan na tafi na fada wa Ahab, idan kuma bai same ka ba, zai kashe ni. Ko da ya ke ni bawanka, ina bauta wa Yahweh tun daga kuruciyata.¹³Ashe ba a fada maka ba, shugabana, abin da na yi a lokacin da Yezebel ta kashe annabawan Yahweh, abin da na yi na boye annabawan Yahweh dari na raba su hamsin hamsin a kogo na kuma ciyar da su da gurasa da ruwa?

¹⁴Yanzu kuwa ka ce da ni, "Tafi in fada wa shugabana ga Iliya a nan," ai zai kashe ni."¹⁵Sai Iliya ya amsa, "Kamar yadda Yahweh mai runduna ya ke da rai, wanda nake tsaye a gabansa, hakika zan nuna kaina ga Ahab yau."

¹⁶Saboda haka sai Obadiya ya tafi ya sadu da Ahab, ya fada masa abin da Iliya ya ce. Sai sarki ya tafi ya sadu da Iliya.

¹⁷Lokacin da Ahab ya ga Iliya, ya ce masa, "Kai ne? wanda ke kawo wahala ga Isra'ila!"

¹⁸Iliya ya amsa, "Ba ni ne na kawo wahala a Isra'ila ba, amma kai da iyalin mahaifinka su ne wadanda suka jawo wahala ta wurin kin bin umarnan Yahweh kuna bin Ba'aloli.¹⁹Yanzu sai, ka aika da magana a tattara mani dukkan Isra'ila a Tsaunin Karmel, tare da annabawan Ba'al 450 da dari hudu na annabawan Ashera wadanda ke ci a teburin Yezebel."

²⁰Sai Ahab ya aika da magana ga dukkan mutanen Isra'ila da su tara annabawa gaba daya a Dutsen Karmel.²¹Iliya ya zo kusa da dukkan mutane ya ce, "Har yausha ne za ku ci gaba da canza tunaninku? Idan Yahweh ne Allah, ku bi shi. Amma idan Ba'al shi ne Allah, sai ku bi shi." Duk da haka mutane ba su amsa masa da magana ba.

²²Sai Iliya cewa mutane, "Ni, kadai ne na rage a matsayin annabin Yahweh, amma annabawan Ba'al su dari hudu da hamsin.²³Ku ba mu bijimai biyu. Bari su zabi daya bijimin don kansu su yanyanka gunduwa gunduwa, su shimfida su akan itacen, kada a sa masa wuta a karkashinsa.²⁴Sai ku yi kira ga sunan allahnku, ni ma zan yi kira ga sunan Yahweh, duk Allahn da ya amsa da wuta bari ya kasance Allah. "Dukkan mutane suka amsa suka ce, "Wannan ya yi kyau."

²⁵Sai Iliya yace da annabawan Ba'al, "Ku zabi bijimi daya domin kanku ku kuma shirya shi da farko, gama kuna da mutane da yawa. Sa'an nan ku yi kira ga sunan allahnku, amma kada kuma fa ku sa wuta a karkashi bijimin."²⁶Suka dauki bijimin da aka ba su suka shirya shi, suka yi kira da sunan Ba'al tun daga safe har rana ta yi tsaka, suna cewa, "Ba'al, ka ji mu mana." Amma babu wata murya, ko wani da ya amsa. Suka yi ta rawa a kewayan bagadin da suka gina.

²⁷Da rana ta yi tsaka sai Iliya ya yi masu ba'a ya ce, "Ku yi ihu da karfi! Shi allah ne! Watakila ya yi tafiya da nisa, ko watakila yana barci ne, sai ku tashe shi."²⁸Suka yi ihu da karfi sosai, suna kuma tsattsaga jikunansu, kamar yadda suke yi, tare da takubba da masu, har jini yana ta zuba daga jikunansu.²⁹Da tsakar rana ta wuce, sai su kai ta yin sambatu har lokacin baikon hadayar yamma, amma ba bu wata murya ko wani wanda ya amsa; babu wani wanda ya kula da roke - rokensu.

³⁰Sai Iliya yace da dukkan mutane, "Ku zo kusa da ni," dukkan mutane kuwa suka zo kusa da shi. Ya gyara bagadin Yahweh wanda aka lalatar.³¹Iliya ya dauko duwatsu goma sha biyu bisa ga yawan 'ya 'yan Yakubu, ga Yakubu wanda maganar Yahweh ta zo, cewa, "Isra'ila ne zai zama sunanka."³²Tare da duwatsun ya gina bagadi da sunan Yahweh, ya kuma haka rami babba sosai kewaye da bagadin isasshe da zai ci durom biyu na hatsi.

³³Ya shirya itacen wuta, ya yanyanka bijimin gunduwa gunduwa, ya shimfida shi bisa itacen. Ya ce, "Ku cika tuluna da ruwa a kwarara akan hadaya ta konawar da kuma kan itacen."³⁴Ya kuma ce, "Ku yi haka har sau lokaci na biyu," Suka yi haka a lokaci na biyu. Ya ce, "Su sake yi a lokaci na uku," suka yi haka a lokaci na uku.³⁵Ruwa kuwa ya malale bagadin, ya kuma cika ramin.

³⁶Ya zama kuwa a lokacin mika hadaya ta maraice, sai Iliya annabi ya matso kusa ya ce, "Yahweh, Allah na Ibrahim, na Ishaku da Isra'ila, bari ya zama sananne a wannan rana cewa kai ne Allah a Isra'ila, ni kuma bawanka ne, na yi wadannan abubuwa dukka bisa ga maganarka.³⁷Ka ji ni, Yahweh, ka ji ni, saboda wadannan mutane su san ka, kai ne Yahweh, Allah, kai ne kuma ka juyo da zuciyarsu gare ka kuma."

³⁸Sai wutar Yahweh ta fado, ta cinye hadaya ta konawa, duk da itacen, da duwatsun da kurar, ta kuma lashe ruwan da ya ke cikin ramin.³⁹Sa'ad da dukkan mutanen suka ga wannan, suka russana suka sunkuyar da kai suka ce, "Yahweh, shi ne Allah! Yahweh, shi ne Allah!"⁴⁰Iliya kuma ya ce masu, "Ku kama annabawan Ba'al. Ka da ku bar ko daya daga cikinsu ya tsere." Sai suka kama su, Iliya ya kai annabawan Ba'al rafin Kishon, ya karkashe su a can.

⁴¹Iliya ya cewa Ahab, "Tashi, ka ci ka sha, gama akwai motsin saukowar ruwan sama."⁴²Sai Ahab ya haura don ya ci ya sha. Iliya ya tafi can konkoli Karmel, ya zauna a kasa ya hada kai da gwiwa.

⁴³Ya ce da baransa, "Ka tafi ka duba wajen teku." Baran ya tafi ya duba, ya ce, "Ba bu kome." Sai Iliya ce, "Tafi kuma, har sau bakwai."⁴⁴A zuwa na bakwai sai ya ce, "Na ga wani dan girgije yana zuwa daga teku, karami kamar tafi hannun mutum." Iliya ya amsa, "Tafi ka fada wa Ahab, 'Ya shirya karusarsa ya kuma gangara domin kada ruwan sama ya tsaida shi.'"

⁴⁵Ya zamana fa jim kaɗan sai sararin sama ya yi baki kirin da giza-gizai da iska, aka yi ruwan sama mai yawan gaske. Ahab ya hau ya tafi wurin Yezriyel,⁴⁶amma hannun Yahweh yana tare da Iliya. Ya sha dammara ya sheka a guje ya riga Ahab isa Yezriyel.

1 Kings 18:1

maganar Yahweh ta zo

"magana" wakili ne na abinda mutum ya ce. Duba yadda aka fassara shi a 6:11. AT: "Yahweh ya fadi maganarsa" aiko da ruwan sama a kasar.

"Ya sa aka yi ruwan sama"

yanzu kuwa yunwa ta tsananta

Kalmar "yanzu" an yi amfani da shi a kawo tsaiko a asalin labari. A nan marubuci ya nunamatashiyar bayanai game da yadda yunwa ta tsanantawa Samaria. (Duab: writingz-background)

1 Kings 18:3

yanzu Obadiya ya girmama Yahweh

Kalmar "yanzu" an yi amfani da shi a kawo tsaiko a asalin labarin. A nan marubuci ya yi magana game da sabon mutum a labarin.

annabawa dari ya raba su hamsin, hamsin ya boye

"100 annabawa ya boye su a kungiyance hamsin, hamsin"

1 Kings 18:5

ceci rayukan dawakai da aalfadarai ...don kada mu ras dukkan dabbobinmu

Wannan jimlar biyu na magana akan abu daya. AT: "mu ceci dawakai da alfadarai daga mutuwa"

Ahab ya bi daya hanyar da kansa Obadiya kuma ya tafi wata hanyar Jimlar "da kansa" na jaddada Ahab da Obadiya sun tafi ta hanya dabam-dabam, ba wai lailai ba kowa tare da Ahab. AT: "Ahab ya jagoranci kungiya a bangare daya, Obadiya ya jagoranci kungiya a daya bangaren"

1 Kings 18:7

shugaba Iliya

A nan kalmar "shugaba" an yi amfani da ita a nuna girmamawa.

Ni ne. Tafi ka fada wa shugabanka, 'Duba, Iliya na nan

A nan kalmar "shugaba" na nufin Ahab.

Duba

Kalmar "duba" anan ta kara jaddada akan abinda zai biyo.

1 Kings 18:9

Wanne zunubi na yi ... domin ya kashe ni?

Obadiya ya yi wannan tambayar ya jaddada hatsari akansa saboda fushin sarki Ahab akan Iliya. AT: "ban bata maka ba ... da zai kashe ni."

bada bawanka a cikin hannun Ahab

"hannu" wakili ne na iko. AT: "ka ba da bawanka ga Ahab"

bawanka

Obadiya ya nuna kansa a matsayin bawan Iliya domin ya girmama Iliya.

Yahweh Allahnka yake raye

Wanna rantsuwa ne a jaddada abin da zai biyo gaskiya ce.

babu wata kasa ... da shugabana bai aike mazaje ba

za a iya cewa "shugabana ya aiki mazaje"

amma yanzu

wannan jimlar na jaddada hatsarin abinda Iliya ya ke fada wa Obadiya ya yi.

1 Kings 18:12

Ashe ba a fada maka ba, ... da gurasu da ruwa?

za mu iya cewa. "hakaka an fada maka game da abind nayi ... da gurasu da ruwa!"

shugabana

A nan kalmar "shugaba" kalmar ban girma ce ga Iliya.

annanbawan Yahweh dari na raba su hamsin hamsin

"100 na annabawan Yahweh a kungiya hamsin- hamsin"

1 Kings 18:14

in tafi in fada wa shugabana ga Iliya a nan

An fassara wannan a 18:9.

shugabanka

A nan "shugaba" na nufin sarki Ahab.

Yahweh mai runduna yake da rai

Wannan ratsuwa ne a jaddada cewa abin da za a fada gaskiya ne.

wanda nake tsaye a gabansa

A "tsaya gaban" habaici ne na zama a gaban wani kuma a shirye a bauta masa. AT: "wanda nake bautawa"

1 Kings 18:16

ya fada masa abin da Iliya ya ce

"Obadiya ya fada wa Ahab abinda Iliya ya fada masa ya ce"

'Kai ne? wanda ke kawo wahala ga Isra'ila!'

Ahab ya yi tambayar domin jaddada wasu game da kowanene Iliya. AT: "to kana nan, Kaine mai jawowa Isra'ila wahala!"

1 Kings 18:18

dukkann Isra'ila

Wannan gaba daya ne ana nufin shugabanni da mutane na kabilai goma na arewacin mulkin.

annabawa 450

"annabawa dari hudu da hamsin"

1 Kings 18:20

aika da magana

"magana" wakili ne naabinda mutum ya ce. Wannan

bayani na da ake yin amfani da shi a yawancin lokuta. AT:

"aika wa da sako"

'Har yausha ne za ku cigaba da canza tunaninku?

Iliya ya yi wannan tambayar da begen mutane za su yanke shawara. AT: "an dade ana cutarku."

ba su amsa masa da magana ba

"ban ce komai ba" ko "na yi shiru"

1 Kings 18:22

Ni, Ni kadai na rage

Kalmar "Ni" an mamatashi don a jaddada.

ku yi kira ga sunan allahnku ... ni ma zan yi kira ga sunan Yahweh

"suna" wakili ne na Daukaka da girmama wani "kira ga" na nuna roko. AT: "ka kira allanka ... kira Yahweh"

Dukkan mutane suka amsa suka ce, "Wannan ya yi kyau. "

"dakkan mutane su ka ce, 'wannan abu mai kyau ayyi ne."

1 Kings 18:25

shirya shi

"ku sa ya yi dai-dai domin hadaya"

ku mutane da yawa ne

A nan kalmar "ku" na nuna da yawa.

suka dauki bijimin

"annabawan ba'al suka dauki bijimin"

bijimin da aka basu

za a iya cewa. AT: "bijimin da wani ya ba su"

Amma babu wata murya, ko wani da ya amsa.

Wadannan jimloji na nufin abu daya kuma suna nufin da jaddada cewa ba wani da ya amsa addu'ar annabawan karya. AT: "amma Ba'al bai amsa ko yin wani abu ba"

1 Kings 18:27

Watakila

"kila" ko "ta iya yiwuwa"

ya yi fitsari ne

Habaicin na da ban sha'awa a a nuna bayani mummunu.

Iliya yayi amfani da wannan ya zagi ba'al da sarcasm. AT:

"a bayan daki"

sai ku tashe shi

zamu iya cewa. AT: "sai kun tashe shi" ko "sai ya farka"

uka yi ihu da karfi sosai, suna kuma tsattsaga jikunansu

"sun ci gab da yin abu kamar namomin jeji." annabawan

suka ci gaba da yin abu mara kan gado ko na hauka. A nan

suna kiran Ba'al da rawa, ihu, ihuda karfi da tsattsaga

jikunan su da wuka.

baikon hadayar yamma

"a mika hadayar yamma"

amma ba bu wata murya ko wani wanda ya amsa; babu wani wanda ya

kula da roke-rokensu.

Wadannan jimloolin suna maganar abu daya ne kuma suna

kara jaddada cewa ba wanda ya amwsa addu'o'in

annabawan karya. AT: "amma Ba'al ba ce ko yi komai ba ko

kuma ya kula da roke-rokensu"

amma ba bu wata murya ko wani wanda ya amsa

an fassara wannan a 18:25.

1 Kings 18:30

duwatsu goma sha biyu

"duwatsu 12"

da sunan Yahweh

"suna" wakili ne na girmamawa da darajartawa. wasu

ma'anonin sune 1) "a girmama Yahweh" ko 2) da ikon

Yahweh.

rami

abin sa ruwa karamin

durom biyu na hatsi

durom wani ma'auni ne da zai iya cin kusan 7.7 lita. AT:

"kusan lita 15 na hatsi"

1 Kings 18:33

ya shirya itacen wuta

"akan alfarwa" inda ya sa itacen za mu iya cewa a nan. AT:

"ya sa itacen domin wuta akan alfarwa"

tuluna huɗu

"tuluna 4"

rami

An fassara shi a [1 Kings 18:30](#)

1 Kings 18:36

ya zama kuwa

Wannan magana ana amfani da shi nuna gagarumin lokaci

mai ma'ana na kwanaki a labarin. Idan yarenka yana da

hanyar sa shi, za ka iya sa wa anan.

Yahweh, Allah na Ibrahim, na Ishaku da Isra'ila

A nan "Isra'ila" na nufin Yakuba. Allah ya canza sunan

Yakubu zuwa Isra'ila (Farawa 32:28), da Allah ya sa wa

kasar Yakubu sunan zuriyar "Isra'ila."

bari ya zama sananne a wannan rana

za mu iya cewa. AT: "bari mutanen nan su sani yau"

Ka ji ni ... ka ji ni

Wannan maganar an maimaita ta domin a jaddada rokon

Iliya ga Yahweh.

ka juyo da zuciyarsu gare ka kuma

"ka juyo da zuciyarsu kuma." wakili ne na soyayya da

biyayya na mutane. AT: "ka sa su zama masu yi maka

biyayya kuma"

1 Kings 18:38

wutar Yahweh ta faɗo

"wutar Yahweh ta zo kasa"

lashe

wutar an kwatanta ta da mutum wanda ya ke jin kishirwa.

Yahweh, shi ne Allah! Yahweh, shi ne Allah!

Wannan maganar an maimata ta domin a jaddada.

rafin Kishon

"rafi" karamin wurin ruwa ko inda ruwa ke zama.

1 Kings 18:41

Yahweh, shi ne Allah! Yahweh, shi ne Allah!"

"na ji kamar za a yi ruwan sama sosai"

ya zauna a kasa ya haɗa kai da gwiwa

Wannan ya nuna yanayi da ake yin addu'a.

1 Kings 18:43

sau bakwai

Kalmar "bakuwai" za a iya barin su lambobi "7" AT: "sau

bakuwai"

karami kamar tadin hannun mutum.

Daga nesa, jido za a iya rufe shi da tadin hannun mutum.

1 Kings 18:45

Ya zamana

Wannan maganar an yi amfani da shi a fara inda sabo salo

na aiki ya fara. idan yarenka na da wata hanya ta sa

wannan ka iya yi amfani da shi.

Hannun Yahweh na bisa Iliya

A nan kalmar "hannu" wakili ne na karfi. AT: "Yahweh ya

ba da karfin sa ga Iliya" (Duba:

ya sha dammara

Iliya ya sa dogon dammarasa a fugun sa saboda kafafunsa

su sami sararin gudu.

19 ¹Ahab ya faɗa wa Yezebel dukkan abin da Iliya ya yi da yadda ya kashe dukkan annanbawa da takobi. ²Sai Yezebel ta aika wurin Iliya, cewa, "Bari alloli su yi mani, harma fiye kuma, idan ban mai da ran ka kamar ran daya daga wadannan annanbawa gobe a dai-dai wannan lokacin ba." ³Sa'ad da Iliya ya ji haka, ya ji tsoro, ya tsere domin ransa ya zo Biyasheba, wadda take ta Yahuda, ya bar baransa a can.

⁴Amma shi da kansa ya yi tafiyar yini guda cikin jeji, ya zo ya zauna a gindin itacen aduwa. Ya yi roko domin kansa yadda zai mutu, ya kuma ce, "Ya isa haka, yanzu, Yahweh; dauke raina, gama ban fi kakannina ba." ⁵Sai ya kwanta ya yi barci a gindin itace aduwa. Farat sai mala'ika ya taba shi, ya ce masa, "Tashi ka ci abinci." ⁶Da Iliya ya duba, kusa da kansa sai ga gurasana ana gasawa akan garwashi da butar ruwa. Ya ci, ya sha, ya koma ya kwanta kuma.

⁷Mala'ikan Yahweh kuma ya sake zuwa sau na biyu ya taba shi, ya ce, "Tashi ka ci abinci, gama tafiyar za ta yi maka yawa.

⁸Sai ya tashi ya ci ya sha, ya sami karfin tafiya da wannan abincin har kwana arba'in dare da rana zuwa Horeb, wato tsaunin Allah.

⁹Ya tafi wani kogo a can ya tsaya a cikinsa. Sai maganar Yahweh ta zo wurinsa ta ce da shi, "Me kake yi a nan, Iliya?"¹⁰Iliya ya amsa, "Ni mai kishi domin Yahweh, Allah mai runduna ne, gama mutanen Isra'ila suka manta da alƙawarin ka, suka lalata bagadanka, suka kuma karkashe annanbawanka da takobi. Yanzu ni kaƙai na rage da ba su kashe ba, suna ma ƙoƙarin su ɗauke raina."

¹¹Yahweh ya amsa, "Tafi ka tsaya akan tsauni a gabana." Sai ga Yahweh yana wucewa, babbar iska mai ƙarfi ta tsaga duwatsun, ta kuma farfasa shi rugu rugua gabanYahweh, amma Yahweh ba ya cikin iskar. Bayan iskar sai girgizar ƙasa ta zo, amma Yahweh ba ya cikin girgizar kasar.¹²Bayan girgizar kuma sai wuta, amma Yahweh ba ya cikin wutar. Daga nan bayan wutar, sai natsatsar ƙaramar murya.

¹³Sa'ad da Iliya ya ji muryar, sai ya rufe fuskarsa da alkyabbarsa, ya fita, ya tsaya a bakin kogon. Sai murya ta zo gare shi ta ce, "Me ka ke yi a nan, Iliya?"¹⁴Iliya ya amsa, "Ni na zama mai kishi domin Yahweh, Allah mai runduna ne, amma mutanen Israel sun karya alƙawarinƙa, suka lalata bagadannƙa suka kuma karkashe annabawanka da takobi. Yanzu ni, kaƙai na rage suna ma ƙoƙarin su ɗauki raina.

¹⁵Sai Yahweh yace da shi, "Tafi, ka juya akan hanyarka ta jeji kusa da Damaskus, idan ka isa can za ka zuba wa Hazayel mai, ka keɓe shi, ya zama sarkin Aram,¹⁶ za ka kuma keɓe Yehu ɗan Nimshi ya zama sarkin Isra'ila, za ka kuma zuba wa Elisha ɗan Shafat na Abel Mehola mai ya zama annabi a gurbinka.

¹⁷Zai kasance Yehu zai kashe duk wanda ya tsere daga takobin Hazayel, Elisha zai kashe duk wanda ya tsere daga takobin Yehu.¹⁸ Amma zan barwa kaina mutum dubu bakwai na Isra'ila don kaina, waɗanda ba su russuna wa Ba'al da gwiwonsu ba, ba su kuma sumbace shi da bakunansu ba."

¹⁹Iliya fa ya tashi daga wurin ya sami Elisha ɗan Shafat, wanda ke noma da shanun huɗa karkiya goma sha biyu, shi kansa kuma yana huɗa da karkiyar sha biyu. Iliya ya bi ta kusa da Elisha ya jefa masa alkyabbarsa.²⁰Sai Elisha ya bar shanun noman, ya sheka da gudu gun Iliya ya ce, "Idan ka yarda bari in sumbaci mahaifina da mahaifiyata, in yi bankwana da su, sa'an nan in zo in bi ka." Sai Iliya ya ce da shi, "Koma, amma ka yi tunanin abin da na yi maka."

²¹Elisha ya komo daga wurin Iliya ya kama shanun noman, ya yanka dabbobin, ya dafa namansu da itace daga karkiyoyin. Sai ya ba mutane suka ci. Sa'an nan ya tashi, ya bi Iliya, ya zama mai taimakonsa.

1 Kings 19:1

Bari alloli su yi mani, harma fiye kuma

Wannan kwantanci an yi amfani da shi ay rantsuwa mai ƙarfi ainun. "bari alloli su kashe ni, su ma yi abin da yafi haka muni"

idan ban mai da ran ka kamar ran ɗaya daga waɗannan matattun annanbawa

"idan ba zan kashe ka kamar yadda ka kashe waɗannan annabawan ba"

ya tsere

"ya tashi tsaye"

1 Kings 19:4

shi da kansa ya yi tafiyar yini guda

Kalmar "kansa" an yi amfani da ita a nanata shi kaƙai ne.

AT: "ya yi tafiya shi kaƙai na yini ɗaya"

itacen aduwa

"itacen aduwa" bishiyace da take girma a sahara.

ya yi wa kansa roko da bari ya mutu

"ya yai addu'a cewa bari ya mutu"

Ya isa haka, yanzu, Yahweh

"waɗannan bala'in ya yi mani yawa, Yahweh"

gurasa ana gasawa a kan garwashi

za mu iya cewa. AT: "gurasa da wani ya dafa akan dutse"

butar ruwa

"abin zuba ruwa"

1 Kings 19:7

zai yi maka yawa

"zai zama maka da wahala kwarai."

tafiya da wannan abincin har kwana arba'in dare da rana

"wannan abincin ya ba shi ƙarfin yin tafiya kwana 40 da yini 40"

1 Kings 19:9

wani kogo a can

A nan kalmar "a can" na nufin dutsen Horeb. Kogo wani buɗaɗɗen wuri ne a cikin dutse ya zai kai mutum daki.

maganar Yahweh ta zo wurinsa ta ce da shi

Habaicin na nufin maganar Yahweh "maganar" wakili ne da yake wakiltar sako. "Yahweh ya yi magana ya ce masa." Duba yadda aka fassara shi a 6:11.

Me kake yi a nan, Iliya?

Yahweh ya faɗi haka ya tsautawa Iliya ya kuma tuna masa aikin da ke a gabansa. AT: "nan ba wurin da ya kamata ka zama ba ne, Iliya."

Ni, Ni kaƙai na rage

A nan kalmar "Ni" an maimaiya shi domin a jaddada.

1 Kings 19:11

a kan dutse a gabana

"gabana" habaicin na tsaya a gabana. AT: "a kan dutsen a gabana"Duba:

1 Kings 19:13

ya rufe fuskarsa da alkyabbarsa

"ya rufe fuskarsa da alkyabbarsa" Alkyabba wani dogon igiya na, yankin kaya da zai iya rufe dukkan jiki.

sai murya ta zo gare shi

"sai ya ji murya"

me kake yi anan ... suna ma ƙoƙarin su ɗauki raina

An fassara shi a 19:9.

Ni, Ni kaƙai na rage

A nan kalmar "Ni" an mai-maita ta domin a jaddada.

1 Kings 19:15

zama annabi a gurbinka

"annabi a madadinka"

1 Kings 19:17

zai kasance

wannan maganar an yi shi ne a gabatar da abinda zai

kasance idan Iliya ya yi abinda Yahweh ya umarceshi ya yi.

"abinda zai faru shi ne"

duk wanda ya tsere daga takobin Hazayel

"takobi" wakili ne na kisa kamar a yaki. AT: "duk wanda Hazazel bai kashe da takobi ba"

zan bari don kaina

A nan kalmar "zan" da kuma "kaina" na nufin Yahweh. AT:

"zan cece su daga mutuwa"

mutum dubu bakwai

"mutum 7,000"

wadanda ba su rusuna wa Ba'al da gwiwonsu ba, ba su kuma sumbase

shi da bakunansu ba

"rusuna" da "sumbata" wakilai ne na yadda mutane suke yi

su bautawa gumaka. An hada su domin a jaddada. AT:

"wadanda basu rusuna su bauta da sumbatar Ba'al ba" ko

kuma "wadanda basu yi wa Ba'al sujada ba"

1 Kings 19:19

Shafat

wannan sunan na miji ne.

Shanun huda karkiya goma sha biyu

"shanun huda karkiya 12"

shi kansa kuma yana huda da karkiyar sha biyu.

Kalmar "kansa" na nuna cewa Ilisha na huda da karkiyar karshe, sauran mutne kuma suna yi da sauran goma sha dayan.

ya ce, "idan ka yarda

Kalmar "ya" na nufin Ilisha.

1 Kings 19:21

ya ba mutanen

Ilisha yaba da dafaffen nama ga mutanen birnin.

20 ¹Ben-Hadad sarkin Aram kuwa ya tara dukkan sojojinsa. Akwai sanannun sarakuna talatin da biyu da suke tare da shi, da dawakai da karusai. Ya haura ya kai wa Samariya hari ya kuwa yi yaki da ita. ²Ya aika da jakadu zuwa cikin birni wurin Ahab sarkin Isra'ila, ya ce da shi, "Ben Hadad ya ce wannan: ³Azurfarka da zinariyarka nawa ne. Matanka da 'ya'yanka, masu kyau, nawa ne."

⁴Sarkin Isra'ila ya amsa ya ce, "Ya kasance kamar yadda ka ce, shugabana, sarki. Ni da dukkan abin da na ke da shi naka ne." ⁵Jakadun suka dawo kuma suka ce, "Ben-Hadad ya ce wannan, 'Na aika maka da magana cewa dole ka ba ni azurfarka, da zinariyarka, da matanka da 'ya'yanka.' Amma zan aiko barorina wurinka gobe a dai-dai wannan lokacin, za su bincike gidanka da gidajen barorinka. Za su kwashe duk abin da ka ke da shi daga hannuwanka su dauke abubuwan da suka gamshi idanuwan su."

⁷Sai sarkin Isra'ila ya kirawo dukkan dattawan kasar ga baki daya ya ce, "Idan kun yarda ku duba yadda wannan mutum ya ke neman rikici. Ya aiko wuri na domin in ba shi matana da 'ya'yana da azurfa da zinariyata, ni kuwa ban yardar masa ba." ⁸Dukkan dattawa da dukkan mutane suka cewa Ahab, "Kada ka saurare shi ko ka da mu da abin da ya ke so."

⁹Ahab ya ce da jakadun Ben-Hadad, "Ku fada wa shugabana sarki, 'Na yarda da dukkan abin da ka aiko barorinka su yi da farko, amma ba zan yarda da wannan bukatar ta biyu ba.'" Jakadun kuwa suka koma da wannan amsa ga Ben-Hadad.

¹⁰Sai Ben-Hadad ya sake aikawa da sakonsa ga Ahab, ya ce, "Bari alloli su yi mani haka harma fiye idan tokar Samariya ba za ta isa domin dukkan mutane wadanda suka biyo ni kowannensu ya sami dan kadan ba.

¹¹Sarkin Isra'ila ya amsa ya ce, "Ku fada wa Ben-Hadad, 'Ba wani wanda ya ke adali da zai sa sulke ya yi fahariya kamar ya ci ya'kin.'" ¹²Ben-Hadad ya ji wannan sako sa'ad da ya ke sha, shi da sarakuna da ke karkashinsa wadanda suke cikin rumfunoni. Ben-Hadad ya umarce mutanensa, "Kowa ya tsaya a wurinsa domin yaki. "Suka shirya kansu suka tsaya domin ya'kin ya fada wa birnin.

¹³Sai ga wani annabi ya zo wurin Ahab sarkin Isra'ila ya ce, "Yahweh ya ce, "Ka ga wannan babban taron sojoji? Duba, zan ba da su a hannunka yau, za ka sani ni ne Yahweh." ¹⁴Ahab ya amsa, "Wane ne zai yi jagorar babbar rundunar?" Yahweh ya amsa ya ce, "Ta wurin matasan ofisoshi wadanda su ke yi wa gwamnonin larduna hidima." Sai Ahab ya ce, "Wane ne zai fara ya'kin?" Yahweh ya amsa, "Kai ne." ¹⁵Sai Ahab ya tara matasan ofisoshi wadanda suke yi wa gwamnonin larduna hidima. Su dari 232. Bayansu kuma ya tara dukkan sojoji da dukkan rundunar ya'kin Isra'ila, jimilla dubu bakwai.

¹⁶Suka tafi da tsakar rana. Ben-Hadad yana a buge da abin sha a rumfa, shi da sarakunan da ke karkashinsa su talatin da biyu wadanda suke goyan bayansa. ¹⁷Matasan ofisoshi wadanda suke yi wa gwamnonin larduna hidima suka fara wucewa gaba. Sai Ben-Hadad ya ji labari ta wurin wadanda ya aike su, "Mutane na zuwa daga Samariya."

¹⁸Ben-Hadad yace, "Ko da sun zo don salama ko da yaki, ku kama su da rai." ¹⁹Matasan ofisoshi wadanda suke wa gwamnonin larduna hidima sun fita daga birnin sojoji kuma suna bin su.

²⁰Kowa ya kashe abokin gabarsa, Aremiyawa suka gudu. Isra'ila kuwa suka rutume su. Ben-Hadad sarkin Aram ya tsere akan doki tare da mahayan dawakai. ²¹Sarkin Isra'ila ya fita ya kwace dawakai da karusai, ya kashe Aremiyawa masu yawa.

²²Sa'an nan annabi ya je wurin sarkin Isra'ila ya ce da shi, "Tafi, ka karfafa kanka, ka fahimci shirin abin da zaka yi, gama da juyuwar shekara sarkin Aram zai zo maka da harin yaki." ²³Barorin sarkin Aram suka ce da shi, "Na su allahn allah ne na tuddai. Don haka suka fi mu karfi. Amma yanzu bari mu yi yaki da su a kwari, ba bu shakka za mu fi su karfi.

²⁴Dole ka yi wannan: ka fitar da sarakuna daga matsayinsu na shugabanci ka maida hafsoshin sojoji a mamadinsu. ²⁵Ka tara sojoji kamar yawan wadanda ka rasa-dawakai domin dawakai da karusai domin karusai, mu kuma za mu yi yaki da su a kwari. Babu shakka za mu yi karfi fiye da su." Ben-Hadad ya saurari shawararsu ya yi yadda suka ba da shawarar.

²⁶Bayan farkon sabuwar shekara, Ben-Hadad ya tara Suriyawa su ka haura zuwa Afek su yi yaki da Isra'ila. ²⁷Mutanen Isra'ila suka taru aka ba su guzuri da za su yi yaki da su. Mutanen Isra'ila suka kafa sasani a gabansu kamar kananan garkuna biyu na awaki, amma Aremiyawa suka cika kasar.

²⁸Sai mutumin Allah ya zo kusa ya yi magana da sarkin Isra'ila ya ce, "Yahweh ya ce: 'Gama da ya ke Aremiyawa sun ce Yahweh shi allah na tuddai ne, amma ba shi ne allah na kwari ba, zan ba da dukkan wannan babban taron sojojin nan a hannunka, za ka sani Ni ne Yahweh.'"

²⁹Sojojin suka kafa sansani daura da juna har kwana bakwai. A rana ta bakwai ɗin yaƙi ya fara. Mutanen Isra'ila suka kashe Aremiyawa nan kafa 100,000 a rana ɗaya. ³⁰Sauran suka gudu zuwa Afek, cikin birni, garun kuma ya faɗo akan mutune dubu ashirin da bakwai waɗanda suka rage. Ben-hadad kuwa ya gudu ya shiga cikin birni, cikin kuryar ɗaki.

³¹Barorin Ben-Hadad suka ce da shi, "Duba yanzu, mun ji cewa sarakunan gidan Isra'ila sarakuna ne masu jinkai. Idan ka yarda bari mu sa tufafin makoki mu ɗaura igiyoyi a kawunanmu, mu tafi wurin sarkin Isra'ila suka ce, "Baranka Ben-Hadad ya ce, 'Idan ka yarda ka bar ni da rai.'" Ahab yace, "Har yanzu yana da rai? Shi ɗan'uwana ne."

³²Yanzu mutanen suna sauraro kowace alama daga wurin Ahab, sai su yi saurin amsa masa, "I, ɗan'uwanka Ben-Hadad yana da rai." Sai Ahab ya ce, "Ku tafi ku kawo shi." Sai Ben-Hadad ya zo wurin sa, Ahab ya sa ya shiga da shi cikin karusarsa. ³⁴Ben-Hadad ya ce da Ahab, "Zan dawo maka da biranen da tsohona ya kwace daga wurin tsohonka, kai kuma za ka yi kasuwanci a Damaskus, kamar yadda tsohona ya yi a Samariya." Ahab ya ba shi amsa, "Zan bar ka, ka tafi a kan alkawari." Ahab ya yi alkawari da shi, sa'an nan ya bar shi ya tafi.

³⁵Sai ga wani mutum, ɗaya daga cikin 'ya'yan annabawa, ya ce da ɗaya daga abokansa annabawa bisa ga maganar Yahweh, "Idan ka yarda ka buge ni." Amma mutumin ya ƙi ya buge shi. ³⁶Sai annabin ya ce da abokinsa annabi, "Da ya ke ba ka yi biyayya da muryar Yahweh ba, da zarar ka tashi daga wurina, zaki zai kashe ka." Da ya tashi daga wurinsa kuwa zaki ya zo ya gamu da shi, ya kashe shi.

³⁷Annabin kuma ya sami wani mutum ya ce, "Idan ka yarda ka buge ni." Mutumin kuwa ya buge shi har ya ji masa ciwo.

³⁸Sai annabin ya tafi ya jira sarki a hanya; ya bad da kama, ya rufe idanunsa da kyalle.

³⁹Sa'ad da sarki ya ke wucewa, sai annabi ya kira sarki ya ce, "Ni baranka na tafi wurin yaƙi mai zafi, sai soja ya tsaya ya kawo mani abokin gāba ya ce, 'Kula da wannan mutum. Idan wani abu ya sa ya tsere, za ka ba da ranka domin ransa, ko kuma ka biya talanti ɗaya na azurfa.'" ⁴⁰Gama da ya ke baranka yana fama da kai da kawowa, abokin gābar soja ya tsere." Sai sarkin Isra'ila ya ce da shi, "Wannan shi ne irin hukuncin da zan yi - kai da kanka ka shawarta haka."

⁴¹Sai annabi ya yi sauri ya cire kyalle daga idanunsa, sarkin Isra'ila ya gane, ashe ɗaya daga cikin annabawa ne. ⁴²Annabin ya cewa sarki, "Yahweh ya ce, 'Da ya ke ka bar shi ya tafi daga hannunka mutum wanda na ƙaddara ga mutuwa, ranka zai zama a maimakon ransa, mutanenka kuma maimakon mutanensa.'" ⁴³Sarkin Isra'ila kuwa ya tafi gidansa da bakinciki, a Samariya.

1 Kings 20:1

Ben-Hadad

Wannan sunan na miji ne.

ƙananan sarakuna talatin da biyu

ƙananan sarakuna-"sanannu sarkuna 32"

sanannu sarakuna

"sarakunan da suke mulkin ƙananan ƙungiyoyin mutane"

1 Kings 20:4

kamar yadda ka faɗa

Wannan habaici ne ya nuna yarjejeniya. AT: "na yarda da kai"

gobe war haka

"gobe war haka a dai-dai lokacin da yake yanzu"

dukkun abinda ya gamshe su

"gamshe su" wakili ne na neman wani abu da son sa. AT:

"dukkun abin da ya gamshe su"

1 Kings 20:7

na ƙasar

"ƙasar" wakili ne na dukkan mutanen da suke a raye a can.

AT: "na mutanen Isra'ila"

ku yarda ku duba

"kun yarda" habaicine ma'ana ku duba da kyau. AT: "ka lura da sosai"

ban ƙi shi ba

za a iya nuna wannan. AT: "na yarda da buƙatarsa"

1 Kings 20:9

Bari alloli su yi mani haka harma fiye

wannan rantsuwa ce da jaddadawa mai ƙarfi. Duba yadda

aka fassara shi a 19:1.

idan tokar Samariya ba za ta isa domin dukkan mutane waɗanda suka biyo ni kowannensu ya sami ɗan ƙaɗan ba.

Ben-Hadad na faɗin cewa sojojinsa za su hallaka komai da komai a samariya.

1 Kings 20:11

'Ku faɗa wa Ben-Hadad, 'Ba wani wanda yake adali da zai sa sulke ...

kamar ya ɗauke shi

Wannan yana yi ne na bada shawara. "sa sulke" wakili ne na yin shiri domin yaƙi. "ku faɗawa Ben-Hadad, 'ka da ka yi fahariya kamar kaci yaƙin da baka yi ba tukuna."

1 Kings 20:13

sai ga wani

Kalmar "sai ga" ya na jijjiga mu muyi bayyana ta ba zata na sabon mutum a labarin. Yarenka zai iya samun hanyar yin wannan.

Ka ga wannan babban taron sojoji?

Yahweh ya yi tambaya ya jaddada faɗi da ƙarfin sojojin

Ben-Hadad. AT: "dubi wannan taron sojoji."

Duba, zan ba da su a hannunka yau

Kalma "duba" yan jijjigamu mu maida hankali ga abin mamakin da zai biyo baya.

zan ba da su a hannunka yau

A nan kalmar "hannu" na nufin iko. AT: "baka nasara bisa waɗannan sojoji"

da ga wa?

Ahab ya bar kalmar 'za ka yi haka' AT: "da ga wa ka yi?"

Ahab ya tara dukkan sojoji

"Ahab ya kira zaman dukkan sojoji"

232

"ɗari biyu da talatin da biyu"

diukkan sojojin, dukkan mayaƙan Isra'ila

Wannan maganganun na nufin abu ɗaya kuma an sa su domin a jaddada.

Duba bakwai

"7,000"

1 Kings 20:16

Suka fita da

A nan kalmar "su" na nufin sojojin Isra'ila.

ƙananan sojoji guda talatin da biyu

ƙananan sojoji guda biyu-ka fassara wannan kamar yadda kayi a 20:1.

Ben-Hadad ya ji labari ta wurin waɗanda ya aike su

za mu iya cewa. AT: "waɗanda Ben-Hadad ya aika suka faɗa masa"

'yan leƙen asiri

"yan leƙen asiri" wasu sojoji ne da aka aika su samu labari game da abokan gāba.

1 Kings 20:18

Ben-Hadad ya ce

Mun fahimta cewa Ben-Hada na magana da sojojinsa . AT: "Ben-Hadad ya ce da sojojinsa"

ko da sun zo ... kama su

A nan "sun" da "su" na nufin sojojin Isra'ilawa.

matasan ofisoshi ... sojojin kuma suna binsu

"matasan ofisoshin Isra'ilawa ... sojojin Isra'ilawa suka bi su"

1 Kings 20:20

Isra'ila kuwa suka rutume su

"Isra'ila" wakiline na sojojin ƙasar Isra'ila. AT: "mazaje na sojojin Isra'ila su ka runtume su"

sarkin Isra'ila ya fita da kuma kai hari

"sarki" wakiline na sarki da dukkam sojojin da ke bauta ƙarƙashinshi. AT: "sarkin Isra'ila da sojojinsa suka fita suka kai hari"

1 Kings 20:22

ka ƙarfafa kanka

"kanka" na nufin wakilin sojojin sarki. AT: "ku ƙarfafa sojojinku"

fahimta da shiri

Kalmaomi biyu na nufin abu ɗaya an haɗa su domin a jaddada. AT: "ƙudura"

juyowar shekara

wadansu ma'anoni 1) "a lokaci farkon shekara" (UDB) ko 2) "baɗi i war haka."

mu yi yaƙi da su ... za mu fi su karfi

Kalmar "mu" da "mu" na nufin bayin sarki, da sojojin dukka gaba ɗaya.

1 Kings 20:24

ka fitar da sarakuna daga matsayinsu na shugabanci

"dole ka cire sarakuna talatin da biyu waɗanda suke mulikin dakarai"

1 Kings 20:26

Afek

Wanan sunan birni ne.

su yi yaƙi da Isra'ila

"Isra'ila" na nufin sojojinsu. AT: "su yi yaƙi da sojojin

Isra'ila"

Mutanen Isra'ila suka taru aka ba su guzuri

za mu iya ceaw. AT: "sojojin Isra'ila kuma suka taru wuri ɗaya, shugaban ya basu guzirin yaƙi" (Duba:activepassive)

kamar kananan garkuna biyu na awaki

Wannan ya kwatanta sojojin Isra'ilawa kamar garkunan awaki biyu. AT: "sojojin Isra'ilawa sun fito ƙanana kuma raunana kamar garkunan awaki."

1 Kings 20:28

mutumin Allah

Wannan wani sunan ne na annabi. AT: "annabi" (UDB)

zan ba da dukkan wannan babban taron sojojin nan a hannunka

A nan kalmar "hannu" na nufin iko. AT: "ba ka nasara akan wannan babban taron sojojin"

1 Kings 20:29

kwanaki bakwai

"kwanaki 7"

100,000

"dubu ɗari"

masu takawa a kafa

"masu takawa a ƙasa" sojojin waɗanda suke takawa a kafa.

sauran suka gudu zuwa Afek

maganar "sauran" ma ɗauka "na sojojin Aremiyawa." AT:

"sauran sojojin Aremiyawa"

dubu ashirin da bakwai

dubu bakwai-"27,000"

1 Kings 20:31

duba yanzu

wannan ya jaddada abin da za su. AT: "saurara" ko "a mai da hankaliga bainda zamu faɗa maku"

sa tufafin makoki mu ɗaura igiyoyi a kawunanmu

Alama ce ta miƙa kai.

har yanzu yana da rai?

Ahab ya yi wannan tambaya ya nuna mamaki. AT: "na yi mamaki har yanzu yana da rai!"

ɗan'uwa na ne

"ɗan'uwa na" wakaili ne na wani da yake abokin mai kyau. AT: "shi kamar ɗan'uwa yake a wurina"

1 Kings 20:33

yanzu mazajen

kalmar "yanzu" ba wai ya na nufin "a wannan lokaci,"

amma anyi amfani da shi a ja hankali game da abinda zai biyo baya.

kowacce alama daga wurin Ahab

"alama" wakili ne na aiki da ya bada ma'ana. AT: "ko yayi wani abu da zai sa su ce Ahab na shirin yin jinkai"

1 Kings 20:35

ɗaya daga cikin 'ya'yan annanbawa

"ɗan ƙungiyar annabawa"

bi sa ga maganar Yahweh

"maganar" wakiline na sako. AT: "yadda Yahweh ya gaya masa yayi"

baka yi biyayya da muryar Yahweh ba

"muryar" wakili ne na abinda Yahweh ya umarta. AT: "ba ka yi wa Yahweh biyayya ba"

1 Kings 20:37

sarki, sarakuna, muliki, mulkoki, mulki, msu mulki

Kalmar "Sarki" na nufin mutum wanda shine sarki mai

mulki birnin, jiha, ko ƙasa. . Sarki ana zaɓen sa ne ya yi

mulki saboda dangantakarsa da sauran sarakai da suka yi mulki. . Ida sarki ya mutu yawanci lokuta babban yaronsa ne ke gadarsa. . A zamanin dā, sarki yana da iko sosai akan mutanensa da yake mulkinsu. . Ba kowannen lokaci ba kalmar "sarki" ana kiran wand ba sarki na gaskiya ba, irinsu "sarki Hiridus" a sabon alkawari. . A littafi mai-tsarki, Allah ana kiransa sarki wanda ke mulkin mutanensa. . "Mulkin Allah" na nufin Allah na mulkin Isra'ila ko "sarkin sarakuna" . Idan Yesu ya dawo zai yi mulki na harabada bisan dukkan duniya. . Wannan kalmar za a iya ce "mafficin sarki" ko "sarkin da ba irinsa" ko "maɗaukakin mai mulki" . Jimlar "sarkin sarakuna" za a iya ce "sarki wanda yake mulki mbisa dukkan sauran sarakuna" ko "maɗaukakin mai mulki da yake da iko bisan sauran masu mulki." (Duba kuma: iko, Hiridus Antipas, mulki, mulkin Allah) Nusar littattafan littafi mai-tsarki: . 1 Timoti 06:15-16 . 2 Sarakuna 05:18 . 2 Sama'ila 05:03 . Ayyukan Manzanni 07:9-10 . Ayyukan Manzanni 13:22 . Yahaya 01:49-59 . Luka 01:05 . Luka 22:24-25 . Matiyu 05:35 . Matiyu 14:09 Kalmomi: . kaƙƙarfa: H4427, H4428, H4430, G935, G936 Duba kuma: iko, ikoki, mulki, mulkoki, mulkin Allah, mulkin sama Misalai: 1 Sarakuna 8:6 1 Sarakuna 16:1 1 Sarakuna 17:5 1 Sarakuna 16:18 1 Sarakuna 21:6 1

Sarakuna48:14
1 Kings 20:39
bawanka ya fita waje
Annabin ya na nuna kansa ne a fakaice don nuna girmama wa.
a cikin zafin yaƙi
"zafin yaƙi" habaici ne a nuna abinda da dukkan zuciyaarsa yaƙi mai firgitarwa. AT: "a inda yaƙi ya yi zafi sosai"
da ga nan z a ba da ranka a maimakon na nasa
"daga nan za ka mutu a maimakonsa"
Talanti na azurfafa
talanti ma'auni ne na nauyi dai-dai da 34 kilogiram. AT: "34 kilogiram na azurfafa"
zuwa nan da can
Wanan habicin na nufin yin aiki da yawa ko rashin samun lokacin kanka. AT: "yin wasu abubuwan dabam" (UDB)
1 Kings 20:41
tafi daga hannunka
A nan kalmar "hannu" wakili ne na iko. AT: "sallama" ko "saki ran wani"
ranka zai zama a maimakon ransa, mutanenka kuma maimakon mutanensa
"zaka mutu a maimakonsa, mutanenka za su mutu a maimakon mutanensa"

21 ¹A wani lokaci kuma, Nabot Bayezrile yana da gonar inabi a Yezriyel, kusa da fādar Ahab, sarkin Samariya.²Ahab ya yi magana da Nabot cewa, "Ka ba ni gonar inabinka, don in mai da ita lambu, domin gonar tana kusa da gidana. Ni kuwa zan ba ka wata gonar inabin mai kyau, ko kuma idan kana so, sai in biya ka tamanin kuɗinta."

³Amma Nabot ya amsa wa Ahab, "Yahweh ya sawwake in ba ka gādon kakannina."⁴Ahab ya koma fādarsa da bakinciki, saboda amsar da Nabot Bayezrile ya ba shi da ya ce, "Ni ba zan ba ka gādon kakannina ba." Ya zauna akan gado, ya juya fuskarsa, ya ƙi cin kowanne abinci.

⁵Yezebel matarsa ta zo wuinsa, ta ce da shi, "Me ya sa zuciyaƙa ta da mu, har ka ƙi cin kowanne abinci?"⁶Ya amsa mata, "Domin na yi magana da Nabot Bayezrile, na ce masa, 'Ya ba ni gonar inabinsa don in saya, idan ya yarda, zan ba ka wata gonar inabin ta zama ta ka.' Sai ya amsa mani, 'ba zan ba ka gonar inabina ba.'"⁷Yezebel matarsa ta amsa masa, "Ba kai ne ka ke mulkin Isra'ila ba? Tashi ka ci abinci; bari zuciyaƙa ta yi farinciki, zan samar maka gonar inabin Nabot Bayezrile."

⁸Yezebel ta rubuta wasifu da sunan Ahab, ta hatimce su da hatiminsa, sa'an nan ta aika da su zuwa ga dattawa da mawadata masu kuɗi waɗanda suke zaune tare da shi a taruruka, da waɗanda suke zama kusa da Nabot.⁹Ta rubuta a wasifun, cewa, "A yi shelar azumi, a sa Nabot a gaban mutane."¹⁰A kuma sa 'yan iskan mutane biyu su yi ta zarginsa, su riƙa cewa, 'Ka zagi Allah da sarki.'" Sa'an nan ku tafi da shi waje, ku jajjefe shi da duwatsu har ya mutu.

¹¹Mutanen birnin da dattawa da masu arzaki da ke zaune a birnin Nabot, suka yi yadda Yezebel ta sa su yi, kamar yadda aka rubuta a wasifun da ta aika masu.¹²Su kuwa suka yi shelar azumi, suka zaunar da Nabot a gaban mutane.¹³Sai mutane biyu suka zo, suka zauna a gaban Nabot suka yi ta shaidar zur akan Nabot a gaban mutane, cewa, "Nabot ya zagi Allah da sarki." Sai suka ɗauke shi wajen birni suka jajjefe shi da duwatsu har ya mutu.¹⁴Dattawa suka aika da magana ga Yezebel, cewa, "An jajjefe Nabot da duwatsu ya mutu."

¹⁵Yayin da Yezebel ta ji labari an jajjefe Nabot da duwatsu har ya mutu, sai ta ce da Ahab, "Tashi ka mallaki gonar inabin Nabot Bayezrile wadda ya ƙi ya ba ka, ka ba shi kuɗi, gama Nabot ba shi da rai, ya mutu."¹⁶Da Ahab ya ji labarin Nabot Bayezrile ya mutu, sai ya tashi ya gangara zuwa gonar inabin Nabot Bayezrile ya ɗauke ta ya mallake ta.

¹⁷Sai maganar Yahweh ta zo ga Iliya Batishbe, cewa,¹⁸"Tashi ka tafi ka sadu da Ahab sarkin Isra'ila, wanda ya ke zaune a Samariya. Yana cikin gonar inabin Nabot, inda ya tafi don ya mallake ta.

¹⁹Dole ka yi magana da shi ka ce Yahweh ya ce, 'Ka yi kisa, ka kuma ɗauki abin da ya mallaka? Sai ka faɗa masa Yahweh ya ce, 'A wurin da karnuka suka lashe jinin Nabot, a nan ne kuma karnuka za su lashe jininka, i, jininka.'"²⁰Ahab ya ce da Iliya, "Ka same ni ko, maƙiyina?" Iliya ya amsa, na same ka, gama ka bada kanka ga aikata abin da ke mugunta a fuskar Yahweh.

²¹Yahweh yace wannan da kai: 'Duba, zan kawo maka masifa, in shafe ka, in datse daga gare ka kowanne ɗa namiji bawa ko 'yantarcen mutum a Isra'ila.'²²Zan sa iyalinka kamar iyalin Yerobowam ɗan Nebat, su kuma zama kamar iyalin Ba'asha ɗan Ahija, saboda ka sani har na yi fushi, ka kuma sa mutanen Israila sun yi zunubi.'

²³Yahweh kuma ya sake yin magana akan Yezebel, cewa, 'Karnuka za su cinye Yezebel a gefen katangar Yezriyel.'²⁴Duk wanda ya ke na Ahab da zai mutu a birni karnuka ne za su cinye shi, tsuntsayen sararin sama ne kuma za su cinye duk wanda ya mutu a saura."

²⁵Babu wani kamar Ahab, da ya ba da kansa ga aikata mugunta a fuskar Yahweh, wanda matarsa Yezebel ta zuga shi yin zunubi. ²⁶Ahab ya yi abin bankyama kwarai saboda ya bi gumaka, kamar yadda Amoriyawa suka yi, waɗanda Yahweh ya kore su a gaban mutanen Isra'ila.

²⁷Da Ahab ya ji waɗannan kalmomi, ya yage tufafinsa ya sa na makoki a jikinsa, ya yi azumi, ya kuma kwanta a tsummokaran makoki, ya zama da damuwa. ²⁸Sai maganar Yahweh ta zo ga Iliya Batishbe, cewa, ²⁹"Ka ga yadda Ahab ya kaskantar da kansa a gabana? Da ya ke ya kaskantar da kansa a gabana, ba zan kawo masifar a zamaninsa ba; sai dai a zamanin ɗansa ne, zan kawo masifar a cikin iyalinsa."

1 Kings 21:1

yanzu a wani lokaci

Wanna magana ya kawo mafarin labari ya kuma nuna waɗanan tarihi sun faru daga baya, ba wai Nabot ya sami gonar inabin ba. idan yarenka yana da yadda za a sa forkon labari zaka iya amfani dashi anan. AT: "wannan ne abinda ya faru daga baya"

Nebot Bayezrile

wannan suna mutum ne daga Yezrile.

Sarkin Samariya

"Samariya" ita ce kai ta na mulkin Isra'ila anan tana wakiltar dukkan kasar. AT: "sarkin Isra'ila" (Duba: synecdoche)

1 Kings 21:3

Yahweh ya haramta cewa in ba ka

Wannan maganar rantsuwa ce a jaddada abinda zai biyo ba zai faru ba. AT: "saboda Yahweh ya hana, ba zan baka ba"

in ba ka gādon kakannina

Gonar da kakaninsa suka karba a matsayin dukiya ana maganar ta kamarnshi ne gādo. AT: "in ba ka gonar da kakanni na suka karba a matsayin gādo"

1 Kings 21:5

Me ya sa zuciya ta damu

A nan "zuciya" na nufin dukkan mutum tausaya. AT: "don me ka ke fushi"

Me ya sa zuciya ta damu?

Yezebel ta yi wannan mummunan maganar da baya buƙatar amsa ta kwaɓi Ahab. za a iya fassara shi. AT: "har yanzu kana mulkin Isra'ila!" *

bari zuciya ta yi farinciki

A nan "zuciya" na nufin dukkan mutum da tausaya. AT: "yi faincki" ko "yi murna"

1 Kings 21:8

ta rubuta wasika da sunan ahab

ma'ana 1) ta rubuta sunan Ahab a wasikar. AT: "rubuta wasika da sa hannun Ahab" 2) kalmar suna wakili ne na iko. AT: "rubuta wasika a madadin Ahab"

mawadata da suke zaune dashi

kalmar "mawadata" na nufin mutane masu kafi AT:

"mawadata da suka zauna da Nabot"

zamar da Nabot fiye da sauran mutane

sa Nabot ya zauna a maɗaukakin wuri an yi maganarsa kamar a sa ya zauna can saman sauran mutane da suke zama tare da shi. AT: "sa Nabot ya zauna a maɗaukain wuri fiye da sauran mutane"

su yi ta zarginsa

"su yi masa zaidar zur"

1 Kings 21:11

masu arzaki da ke zaune a birnin Nabot

Kalmar "arziki" na nufin masu kuɗi. AT: "masu arzaki da ke zaune a birnin Nabot"

kamar yadda aka rubuta a wasikun

za mu iya cewa. AT: "yadda ta rubuta a cikin

wasikar" (Duba_ activepassive)

suka zaunar da Nabot a gaban mutane

sa Nabot ya zauna a kujerar ɗaukaka ana maganarsa

kamar asa Nabot ya zauna can saman sauran mutane.

Duba yadda aka fassara shi a 21:8. AT: "sa Nabot ya zauna a wurin ɗaukaka fiye da saura"

zauna a gaban Nabot

"zauna inda Nabot zai iya ganin su"

sai suka ɗauke shi

A nan kalmar "su" na nufin mutanen birnin.

an jajefe Nabot da duwatsu ya mutu."

za a iya cewa. AT: "mun jajefe Nabot ya kuma mutu"

1 Kings 21:15

an jajefe Nabot da duwatsu ya mutu."

za mu iya cewa. AT: "mutanen sun jajefi Nabot ya kuma mutu"

Nabot ba shi da rai, amma matacce

maganganu biyun na nufin abu ɗaya kuma sun jaddada

bayanin Yezebel. "Nabot ya mutu!"

1 Kings 21:17

maganar Yahweh ta zo

Wannan maganar na nufin Yahweh ya yi magana ko y aika da saƙo. Duba yadda aka fassara shi a 6:11. AT: "Yahweh ya faɗi wannan saƙo" ko "Yahweh ya faɗa"

1 Kings 21:19

'Ka yi kisa, ka kuma ɗauki abin da ya mallaka?

Yahweh ya yi wannan tambayar ya tsawata wa Ahab. AT:

"ka kashe Nabot ka sa ce gonar inabinsa!"

jinika, I, jinika

Wannan am maimaita saboda a jaddada.

ka same ni ko, makiyina?

Ahab ya yi wannan tambayar ya nuna damuwar sa akan

Iliya. Cewa Iliya "ya samu" Ahab na nufin Iliya ya gane

ayyukan Ahab,ba wai don y gane inda yake na sarari. AT:

"ka same ni, makiyi na!" ko "ka game abinda na yi

makiyina"

ka bada kanka ga aikata abin da ke mugunta

Mutum wanda ya sa kansa ga aikata mugunta an yi

maganarsa kamar ya kai kansa kasuwa ya sayar domin

aikata mugunta. AT: "ka bada kanka ga aikata mugunta"

abin da ke mugunta a fuskar Yahweh

Maganar, "a fuskar" na nufin ra'ayin wani. Duba yadda aka

fassara shi a 11:5. AT: "abin da Yahweh ya ce mugunta ne"

1 Kings 21:21

Duba

"saurara" ko "mai da hankali ga abinda nake shirin gaya

maka"

in shafe ka, in datse daga gare ka kowanne da namiji bawa ko
'yantarcen mutum a Isra'ila

Yahweh ya yi maganar hallaka iyalin Ahab da kare da bga
samun zuriya kamar zai cinye shi da wuta da kuma yanke
su kamar wadda yake yanke rassan itace. AT: "kashe
dukkan 'ya'ya maza naka a Isra'ila, bayi ko 'yantattu"

Zan sa iyalinka kamar iyalin Yerobowam ... kuma zama kamar iyalin
Ba'asha

Yahweh za hallak iyalin Ahab kamar yadda ya hallaka
iyalin Yeroboam da Ba'asha.

1 Kings 21:23

dukkan wanda yake na Ahab

"dukkan iyalin gidan Ahab"

1 Kings 21:25

ya ba da kansa ga aikata mugunta

Mutum wand ya ba da kansa ga aikata mugunta an yi
maganarsa kamar wanda ya siyar da kansa ga aikata
mugunta. Duba yadda aka fassara shi a 21:19. AT: "wanda
ya mika kansa ga aikata mugunta"

abinda ke mugunta a fuskar Yahweh

Maganar "a fuska" na nufin ra'ayin wani. Duba yadda aka
fassara shi a11:5. AT: "abinda Yahweh ya ce mugunta ne"

ya kore su a gaban mutanen Isra'ila.
A nan "isra'ila" na nufin dukkan kabilai goma sha biyu na
ba wai na arewacin kadai ba. AT: "cire su daga gaban
mutanen Isra'ila" ko "kore su daga gaban mutanen Isra'ila"

1 Kings 21:27

Maganar Yahweh ta zo

Wannan maganar na nufin Yahweh ya yi magana ko y aika
da saƙo. Duba yadda aka fassara shi a 6:11. AT: "Yahweh ya
fadi wannan saƙo" ko "Yahweh ya fada"

"Ka ga yadda Ahab ya kaskantar da kansa a gabana?"

Allah ya yi amfani da tambaya ya nuna wa Iliya cewa
damuwan Ahab gaskiya ne . AT: "na ga yadda Ahab ya
kaskantar da kansa gabana" ko "dubi yadda Ahab ya
kaskantar da kansa gabana."

a kwanakinsa ... a kwanakin dānsa

A nan kalmar "kwanaki" na nuna dukkan kwanakin
mutum a duniya. AT: "lokacin rayuwarsa ... lokacin
rayuwar dānsa"

22 ¹Shekaru uku da suka wuce ba a yi yaƙi tsakanin Aram da Isra'ila ba.²Sai a cikin shekara ta uku dīn, Yehoshafat
sarkin Yahuda ya tafi wurin sarkin Isra'ila.

³Sarkin Isra'ila ya ce da barorinsa, "Ko kun san Ramot Giliyad tamu ce, amma ba ma yin komai domin mu kwace ta daga
hannun sarkin Aram?"⁴Ya ce da Yehoshafat, "Za ka tafi tare da ni zuwa yaƙi a Ramot Giliyad?" Yehoshafat ya amsa wa
sarkin Isra'ila, "Ni kamar ka ne, mutanena kuma kamar mutanenka ne, dawakaina suna kamar naka ne."

⁵Yehoshafat ya cewa sarkin Isra'ila, "Idan ka yarda ka nemi shawara daga Yahweh duk abin da za ka yi tukuna."⁶Sai
sarkin Isra'ila ya tara annabawa wuri ɗaya, mutane ɗari huɗu ne, ya ce da su, "In tafi in yi yaƙi a Ramot Giliyad, ko kuwa
kada in tafi?" Suka ce, "Ka haura, gama Ubangiji zai ba da ita a hannun sarki."

⁷Amma Yehoshafat ya ce, "Ba wani annabin Yahweh ne a nan wanda za mu nemi shawara daga wurinsa?"⁸Sarkin Isra'ila
ya cewa Yehoshafat, "Da sauran mutum ɗaya wanda za mu iya mu nemi shawara daga Yahweh da zai taimaka, Mikaiya
ɗan Imla, amma ina kinsa gama bai taɓa yin wani annabcin alheri a kaina ba, amma sai dai na masifa." Amma
Yehoshafat ya ce, "Kada sarki ya ce haka."⁹Sa'an nan sarkin Isra'ila ya kirawo wani bafade, ya bada umarni, "Kawo
Mikaiya ɗan Imla, yanzu a nan."

¹⁰Ahab sarkin Isra'ila da Yehoshafat sarkin Yahuda suna zaune akan gāɗon sarautarsu saye da tufafinsu a dandalin kofar
Samariya, da dukkan annabawa suna ananbci a gabansu.¹¹Zedekiya ɗan Kena'ana ya yi wa kansa kahonin karfe, ya ce,
"Yahweh ya fadi wannan: 'Tare da waɗannan za ka tunkuyi Are Miyawa har su hallaka.'"¹²Dukkan annabawan suka yi
annabci iri ɗaya, cewa, "Ka haura zuwa Ramot Gileiyad, zaka yi nasara, domin Yahweh zai ba da ita a hannun sarki."

¹³"Dan saƙo wanda ya tafi ya kira Mikaiya ya yi magana da shi, cewa, duba yanzu, maganar annabawa abubuwa ne mai
kyau ga sarki da baki ɗaya. Idan ka yarda bari maganarka ta zama kamar tasu ka fadi abu mai kyau."¹⁴Mikaiya ya amsa,
"Kamar yadda Yahweh ke raye, ga abin da Yahweh ya ce da ni zan fada."¹⁵Da ya zo gaban sarki, sarki ya ce da shi,
"Mikaiya, mu tafi Ramot Giliyad don yaƙi, ko a'a?" Mikaiya ya amsa masa, "Ka haura za ka yi nasara, Yahweh zai ba da ita
a hannun sarki."

¹⁶Sarki ya ce masa, "Sau nawa zan neme ka da ka rantse za ka fada mani kome idan ba gaskiya ba, da sunan
Yahweh?"¹⁷Mikaiya ya ce, "Na ga dukkan Isra'ila a warwatse akan tuddai, kamar tumaki waɗanda ba su da makiyayi,
Yahweh ya ce, "Waɗannan ba su da makiyayi. Bari kowanne mutum ya koma gidansa da salama."

¹⁸Sarkin Isra'ila ya cewa Yehoshafat, "Ban fada maka ba, ba zai yi wani annabcin alheri a kaina ba, amma sai dai na
masifa?"¹⁹Mikaiya yace, "Saboda haka ka ji maganar Yahweh: na ga Yahweh yana zaune a kursiyansa tare da dukkan
mala'ikun sama suna tsaye wajen damarsa da hagunsa."²⁰Yahweh yace, 'Wa zai yaudari Ahab, ya tafi ya fadawa Ramot
Giliyad?' Daya daga cikin su ya fadi wannan, wani kuma ya fadi abu kaza.

²¹Sai wani ruhu ya zo gaba, ya tsaya a gaban Yahweh, ya ce, 'Ni zan yaudare shi.' Yahweh ya ce da shi, 'Ta ya ya?'²²Sai
ruhun ya amsa, 'Zan tafi in zama ruhun karya a bakin dukkan annabawansa. 'Yahweh ya amsa, 'Kai za ka iya yaudarsa,
za ka kuma yi nasara sosai. Tafi yanzu ka yi.'²³Duba yanzu, Yahweh ya sa ruhun karya a bakin dukkan waɗannan
annabawansa, Yahweh kuma ya zartar maka da masifa."

²⁴Sai Zedekiya ɗan Kan'ana ya zo kusa ya mari Mikaiya a kumatu, ya ce, "Wacce hanya Ruhun Yahweh ya bar ni har ya zo
wurinka ya yi magana da kai?"²⁵Mikaiya yace, "Duba, za ka sani a ranar nan, lokacin da ka gudu ka shiga har kuryar daki
don ka buya."

²⁶Sarkin Isra'ila ya ce da baransa, "Ku kama Mikaiya, ku kai shi wurin Amon, gwamnan birni, da Yowash, dana.²⁷Ku ce da shi, 'Sarki ya ce, a jefa wannan mutum a kurkuku a rika ciyar da shi da waina kafan da ruwan sha kafan, har sai na komo lafiya."²⁸"Sai Mikaiya yace, "Idan har ka dawo lafiya, Yahweh bai yi magana da ni ba." Ya kara da cewa, "Ku saurari wannan, dukkan ku mutane."

²⁹Ahab sarkin Isra'ila, da Yehoshafat sarkin Yahuda, sun tafi Ramot Giliyad.³⁰Sarkin Isra'ila ya ce da Yehoshafat, "Zan bad da kamata in tafi wurin yaki, amma kai ka sa tufafin sarautarka." Sai sarkin Isra'ila ya bad da kamarsa ya tafi wurin yaki.

³¹Yanzu sarkin Aram ya rigaya ya umarci shugabannin karusan yakinsa su talatin da biyu, cewa, "Kada ku yi yaki da kowa komai matsayin sojojinsa. Sai dai sarkin Isra'ila kadai."³²Sa'ad da shugabannin karusai suka ga Yehoshafat sai suka ce, "Babu shakka wannan shi ne sarkin Isra'ila." Sun juya don su yi yaki da shi, Yehoshafat kuwa ya yi ihu.³³Da shugabannin karusan yaki suka gane ba sarkin Isra'ila ba ne, sai su ka juya suka dena binsa.

³⁴Sai wani mutum ya shilla kibiya kawai, sai ta sami sarkin Isra'ila a tsakanin kafar sulkensa. Ahab ya ce da mai kora karusarsa, "Ka juya ka dauke ni daga yakin nan gama an yi mani rauni sosai."

³⁵A ran nan yaki ya yi tsanani kwarai, aka tallafi sarki a cikin karusarsa a gaban Aremiyawa. Ya mutu da yamma. Jinin yana fitowa daga raunin da aka yi masa yana zuba a cikin karusar.³⁶A lokacin faɗuwar rana aka yi wa sojoji shelar cewa, "Kowanne mutum ya koma birninsa kuma kowanne mutum ya koma jiharsa.

³⁷Sarki Ahab ya mutu, aka kawo shi Samariya, su ka bizne shi.³⁸Su ka wanke karusarsa a tafkin Samariya, karnuka su ka lashe jininsa (wannan shi ne wurin da karuwai su ke yin wanka a tafkin) kamar yadda Yahweh ya furta.

³⁹Game da sauran al'amuran Ahab da dukkan abin da ya yi, da gidan da ya gina na hauren giwa da biranen da ya gina, ba suna rubuce a littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba?⁴⁰Ahab ya yi barci tare da kakaninsa, Ahaziya dansa ya zama sarki a gurbin mahaifinsa.

⁴¹Yehoshafat dan Asa ya fara sarauta a Yahuda a shekara ta huɗu ta Ahab sarkin Isra'ila.⁴²Yehoshafat yana da shekaru talatin da biyar sa'ad da ya fara sarauta, ya yi sarauta a Yerusalem yana da shekaru ashirin da biyar. Sunan mahaifiyarsa Azuba 'yar Shilhi.

⁴³Ya yi tafiya cikin hanyoyi irin na Asa, mahaifinsa; bai karkace daga gare su ba; ya yi abin da dai-dai a fuskar Yahweh. Duk da haka ba a dauke wuraren tsafi na tuddai ba. Mutanen sun ci gaba da miƙa hadayu da kona turare a tuddan.

⁴⁴Yehoshafat ya yi zaman salama da sarkin Isra'ila.

⁴⁵Sauran ayyuka game da Yehoshafat, da karfin da ya nuna, da yadda ya yi yaki, ba suna rubuce a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?⁴⁶Ya kori sauran karuwai daga kasar waɗanda suna nan tun zamanin mahaifinsa Asa.⁴⁷Babu sarki a Idom, amma wakili ne ya yi mulki a wurin.

⁴⁸Yehoshafat ya yi jiragen ruwa, za su tafi Ofir domin zinariya, amma ba su iya tafiya ba, gama jiragen sun farfashe a Eziyon Geber.⁴⁹Sai Ahaziya dan Ahab ya ce da Yehoshafat, "Ka bar barorina su tafi tare da naka a cikin jirage." Amma Yehoshafat bai yarda ba.⁵⁰Yehoshafat ya yi barci tare da kakaninsa aka bizne shi a wurin su a birnin Dauda, kakansa; Yahoram dansa ya zama sarki a gurbin mahaifinsa.

⁵¹Ahaziya dan Ahab ya fara sarauta a kan Isra'ila a Samariya a shekara ta goma sha bakwai ta Yehoshafat sarkin Yahuda, ya yi sarauta shekara biyu a Isra'ila.⁵²Ya yi abin da ke mugu a fuskar Yahweh, ya yi tafiya ta hanyar mahaifinsa, a cikin hanyar mahaifiyarsa, da hanyar Yerobowom dan Nebot, wanda ya sa Isra'ila yin zunubi.⁵³Ya bauta wa Ba'al ya yi masa sujada, ya kuma tsokani Yahweh na Isra'ila ya yi fushi, kamar yadda mahaifinsa ya yi.

1 Kings 22:1

shekara uku

"shekara 3"

ya zo game da wancan

Maganar an yi amfani da shi a nan a fara farkon labari.

Idan harshen ka na da wata hanyar yin wannan, za ka iya duba yin anfani da shi a nan.

1 Kings 22:3

"Ko kun san Ramot Gilejad tamu ce, amma ba ma yin komai domin mu kwace ta daga hannun sarkin Aram?"

Ahab ya yi wannan tambayar ya jaddada cewa ya kamata da sun riga sun kwace Ramot da Gilejad. AT: "Ramot Gilejad tamu ce, amma ba ma yin komai domin mu kwace ta daga hannun sarkin Aram?"

kwace ta daga hannun sarkin Aram

A nan kalmar "hannu" na nufin iko. AT: "mu dauke shi daga jagorancin sarki Aram"

Ni kamar ka ne, mutanena kuma kamar mutanenka ne, dawakaina suna kamar naka ne

Yehoshafat ya gaya wa Ahab cewa da shi, da mutanensa da dawakansa na Ahab ne, ma'ana Ahab zai iya

shugabantarsu yadda ya so. AT: "Ni, sojojina, da dawakaina naka ne ka yi amfani da su ta kowacce hanya"

1 Kings 22:5

mazaje dari huɗu

"mazaje 400"

gama Ubangiji zai ba da ita a hannun sarki.

A nan kalmar "hannu" na nufin iko. AT: "gama Ubangiji zai ba da Ramot da Gilejad a hannun sarki." "

1 Kings 22:7

bari kada sarki ya ce

Yehoshafat na nufin Ahab a fakaice don nuna girmamawa.

AT: "ka da ka ce haka"

1 Kings 22:10

ya yi wa kansa kahonin karfe,

"ya yi wa kansa kahonin karfe"

Tare da waɗannan za ka tunkuyi Aremiyawa har su hallaka.

Matakan annabawan wakili ne na kwatancin yadda Ahab zai ci Aremiyawa da yaki. Sojojin Ahab za su yi nasara da babban karfi, kamar bijimi na faɗa da wani dabba.

har sai sun hallaka

Hallakar da makiyina magana da shi kamar yana cinye su.

za a iya cewa. AT: "har sai ka cinye su" or "har ka hallakar da su"

zai ba da ita a hannun sarki

A nan kalmar "hannu" na nufin iko. AT: "ku bar sarki ya ci su"

1 Kings 22:13

duba yanzu

"saurar" ko "mai da hankali akan abinda zan gaya maka"

maganar annabawa abubuwa ne mai kyau ga sarki da baki

Annabawa na faɗin abu ɗaya kamar sun yi magana da abu ɗaya. Maganar "maganar annabi" na nufin sakon da annabin ya faɗa. AT: "annabawan sun faɗi abu ɗaya mai kyau ga sarkin"

bari kalmominsu ya zama kamarsu

A nan kalmar "su" na nufin "maganar annabi." AT: "bari abinda ka ce ya zama aabinda sukaa ce"

mu tafi

kalmar"su" na nufin Ahab, Yehoshafat, da sojojin su amma ba ga Mikaiya ba.

su ba yar da shi a gaban sarki

A nan kalmar "hannu" na nufin iko. AT: "zai bar sarkin ya ci su"

1 Kings 22:16

sau nawa ne zan roke ka ka ... a cikin sunan Yahweh?

Ahab ya tambayi a cikin bakin ciki ya kwaɓa mikaiya. AT: "yawancin lokaci ... a sunan Yahweh."

a cikin sunan Yahweh

A nan kalmomin "suna" na nufin iko. AT: "a matsayin mai wakiltar Yahweh"

na ga dukkan Isra'ila

a nan "dukkann Isra'ila" na nufin sojojin Isra'ila. AT: "na ga dukkan sojojin Isra'ila"

kamar tumaki da ba su makiyayi

sojojin ana kwatanta su da tumaki da ba su da mai kiwo saboda makiyayinsu, sarkin, ya mutu.

wadannan ba su da mai kiwo

Yahweh ya yi magana game da sarki kamar shi ne makiyayi. kamar yadda makiyayi yake da hakkin lura da kare tumakin, sarki ma haɓkinsa ne ya lura da mutanensa. AT: "wadannan mutane ba su da mai jagoranci"

1 Kings 22:18

ban faɗa maka ba ... sai dai na masifa?

ahab ya tambayi ya jaddada cewa ya faɗi gaskiya game da Mikaiya. AT: "na gaya maka ... sai dai masfa!"

faɗawa Ramot Gilead

mutuwar Ahab a yaki an yi maganar kamar zai faɗi. AT: "zai mutu at Ramot Gilead"

wanisu ya ce ... wani kuma ya ce

"ɗaya ... da wani" na nufin rundunar mala'iku biyu ku uku na samaniya waɗanda suke amsa tambayoyin Yahweh a ayar da ta wuce.

1 Kings 22:21

Zan tafi in zama ruhun karya a bakin dukkan annabawansa

A nan kalmar "ruhu" na nufin halin annabawan da kuma kalmomin "bakin" na nufin abinda za su ce. AT: "ka sa dukkan annabawansa su faɗi karya"

duba yanzu

"sosai." kalmar "duba" anan ta kara jaddada abin da ya biyo baya.

ya sa ruhun karya a bakin dukkan waɗannan annabawansa

A nan kalmar "ruhu" na nufin halin annabawan da kuma kalmomin "bakin" na nufin abinda za su ce. AT: "ka sa dukkan annabawansa su faɗi karya"

1 Kings 22:24

'Wacce hanya Ruhun Yahweh ya bar ni har ya zo wurinka ya yi magana da kai?

Zadakiya ya yi wannan tambaya ta zagi da tsawata wa Mikaiya. AT: "ka da ki yi tunanin ruhun Yahweh ya bar ni in yi maki magana!"

Duba

"saurara" ko "mai da hankali ga abin da zan gaya maka"

za ka sani cewa

"za ka san amsaw tambayarka." kamar Zadakiya tambayar shi marar buƙatar amsa fassara shi a matsayin bayani, wannan maganar za a iya fassara ta ba da bayani a fakaice. AT: "za ka san cewa ruhun Yahweh ya yi magana da ni"

1 Kings 22:26

in ka komo lafiya

Wannan ya bayyana wani abu da ba zai faru ba. Yahweh ya riga ya faɗa wa Mikaiya cewa sarkin ba zai dawo lafiya ba.

1 Kings 22:29

Ahab

Ahab sarki ne mai mugunta wanda yayi mulkin arewacin mulkin Isra'ila daga 875 zuwab854BC. . Srki ahab ya rinjaye mutanen Isra'ila su bautawa gumaka. . Annabi Iliya ya fuskanci Ahabya gaya masa za a yi fāri mai tsananina tsowon shekara uku da rabi a matsayin hukuncin zunubin da sarki ahab yasa suka yi. . Ahab da matarsa Yezebel sun yi mugayen abubuwa, har da yin amfani da ikonsu su kashe mutane marasa laifi. (shawarar fassara: How To Translate names) (Duba: Ba'al, Iliya, Yezebel, mulkin Isra'ila, Yahweh) Nasosin littafin mai tsarki: . 1 Sarakuna 18:1-2 . 1Sarakuna 20:1-3 . 2 Tarihi 21:06 . 2 Sarakuna 09:08

Kalmomin bincike:

. Kakkarfa: H256

Duba kuma:

Yahweh

Misalai:

1 Sarakuna 19:2 1 Sarakuna 19:3 1 Sarakuna 19:5

Yehoshafat

Yehoshafat sunan waɗansu mutanem biyu n a tsohon juyi. . Wanda aka fi sani da wannan sunan shine Yehoshfat sarki na huɗu na da ya yi mulkin Yahuda. . Ya kawo salama tsakanin Yahuda da Isra'ila ya kuma hallakar da allolin karya. . Dayan Yehoshafat "marubuci" na Sulaiman da Dauda. Aikinsa ya haɗa da rubuta takardu wa sarki ya sa hannu da kuma rubuta tarihi mai muhimmanci da ya faru a mulkin. (shawarar fassara: How To Translate_names) (Duba kuma: bagadi, Dauda, allolin karya, Isra'ilawa, Yahuda, firistoci, Sulaiman)

Nassoshin littafi mai tsarki:

. 1 Tarihi 03:10-12 . 1 Sarakuna 04:17 . 2 Tarihi 17:01 . 2 Sarakuna01:17 . 2 sama'ila 08:15-18 . Matiyu 01:7-8

Kalmomin bayani:

. Kakkarfa: H3092, G2498

Duba kuma:

alfarwa, alfarwai, allah, allahn karya, alloli, allahiya, bautar gumaka, mai bautawa gumaka, Isra'ila, Isra'ilawa, Firist, firistici, firistoci

Yahuda, mulkin Yahuda

Kabilar Yahuda sun fi yawa a cikin kabilai goma sha biyu na Isra'ila. Mulkin Yahuda ya kumshi kabilar Yahuda da t Binyaminu. . Bayan sarki Sulaiman ya mutu, kasar Isra'ila ta rabu kashi biyu. Mulkin Yahuda na kudancin ana samun su a yamma da tekun gishiri. . Kai na mulkin Yahuda shi ne Yerusalem. . Sarakuna takwas na mulkin Yahuda su ka yi biyayya da Yahweh suka jagorancin mutanesu su bautawa Yahweh. Sauran sun yi mugunta suka sa mutanen bautar gumaka. . Sama da shekara 120 bayan Asiriya ta ci Isra'ila da yaki (kudancin mulkin), Yahuda an ci shi ne ta wurin kasar babila. Mutanen Babila sun hallakar da komai har ma sun dauki wadansu mutanen IUsra'ila su zama bayinsu. (Duba Kuma: Yahuda, tekun gishiri) Nassoshin littafi mai_tsarki: . 1 Samaa'ila 30:26-28 . 2 sama'ila 12:08 . Yusha'u 05:14 . Irmia 07:33 . Alkalawa 01:16-17

Kalmomin karin bayani:

. Kakkarfa: H4438, G3063

Misalai:

1 Sarakuna 18:7 1 Sarakana 18:10 1 Sarakuna 18:13 1 Sarakuna 20:1 1 Sarakuna 20:5 1 Sarakuna 20:6 1 Sarakuna 20:9

Rama

Rama wani birni ne a tudun Giliyad kusa da rafin Yodan. Ana kuma kiran shi Rama ta Giliyad. . Rama tana Isra'ila ne a cikin kabilar Gad kuma ana yi masa lakabi da birnin tsibiri . sarki Ahab na Isra'ila da sarki Yehoshafat na Yahuda su ka yi yaki da sarkin Aram a Rama. an kashe Ahab a wannan yakin. . Wasu lokuta sarki Ahaziya da sarki Yoram suka yi kokarin su dauke Rama da ga hannun sarki Aram. (Shawarar fassara: Translate Names) (Duba kuma: Ahab, Ahaziah, Aram, Gad, Yehoshafat, Yehu, Yoram, yordan, rafi Yodan, Yahuda, tsibiri) Nasosin littafi mai tsarki: . 1 Tarihi 06:73 . 1 Sarakuna 22:03 . 2 Tarihi 18:03 . 2 Sarakuna 08:28-29

Kalmomin bayani:

. Kakkarfa: H7216, H7418, H7433

Duba kuma:

gudun hijira

Giliyad, Gildiyawa, Giliyad

Gileyad sunan wani yanki ne na gabas masu duwatsu sosai a gabas da rafin Yodan inda Isra'ilawa kabilar Gad, Ru'ubainu da manasse suke. . Yankin ana kuma kiranshi da "birnin tudu na Gileyad" ko "dutsen Gileyad" . "Giliyad" kuma sunan mazaje da yawa ne a tsohon alkawari. daya daga cikin wadannan mazaje jika ne na Manasse. Wani kuma mahaifin Yafta.

(Duba kuma: Gad, Yafta, Manasse, Ru'ubainu, kabilai goma sha biyu na Isra'ila)

Nassoshin littafi mai tsarki:

1 Tarihi 02:22 1 sama'ila 11:01 Amos 01:03 Mai-maitawar Shari'a 02:36-37 Farawa 31:21 Farawa 37:25-26 Kalmomin

bayani: Kakkarfa: H1568, H1569 Duba kuma kabilai goma sha biyu na Isra'ila, kabilai goma sha biyu na 'ya'yan Isra'ila, kabilai goma sha biyu

sarauta, jinin sarautam sarakuna

Kalmar "sarauta" na nuna mutane ko abubuwa da suke da halaka da sarki ko gimbiya. . Msalin abubuwa da za a iya kira sarauta sun hada da kayan sarki, fada, kursiyi da rawani. . sarki ko sarauniya a kullum suna zama a fada. . sarki yakan sa wasu irin kaya masu kayatarwa ana kiransu "rigan sarauta." kuma kayan sarki shudi ne, . a sabon alkawari masu ana kiransu "'ya'yan sarki" ko "firist da suke yi wa Allah mai rai hidima" . Kalmar sarauta za a iya fassara ta kuma da "masu dangantaka da sarki" (Duba kuma: sarki, fada, firist, shudi, sarauniya, kayan sarauta.) Nassoshin littafi mai tsarki: 1 sarakuna 10:13 2 Tarihi 18:28-30 Amos 07:13 Farawa 49:19-21

kalmomin bayani:

Kakkarfa: sarki, sarakuna, mulki, mulkoki, mai sarauta, fada, fadodi, firist, firistoci, firistoci, shudi, sarauniya, sarauniyoyi, kayansarauta,

Kayan sarki, kayan sarauta, kayayyakin sarauta

Kayan sarauta dogo ne mai dogon hannu da mace ko na miji zai iya sawa yana nan kamar alkyaba. . kayan sarauta gaban su a buɗe ne kuma ana ɗaure su daga baya zuwa gaba ta wurin kugu da igiya. za su iya zama dogaye ko gajeru. . shudin kaya ana sa su ne ga jinin sarauta, mai kuɗi Nasaoshin littafi mai tsarki: Fitowa 28:4-5 Farawa 49:11-12 Luka 15:22 Matiyu 27:27-29

kalmomin bayani:

Kakkarfa: H145, H155, H899, H1545, H2436, H2684, H3671, H3801, H3830, H3847, H4060, H4254, H4598, H5497, H5622, H6614, H7640, H7757, H7897, H80071, G1746, G2067, G2440, G4749, G4016, G5511

Duba kuma:

sarauta, ma sarauta, sarkuna

1 Kings 22:31

shugbannin sojoji talatin da biyu

shugabanin sojoji guda biyu-"shugabanin 32"

'Kada ku yi yaki da kowa komai matsayin sojonsa

ta wurin furta komai matsayin sojansa, sarkin na nufin dukkan sojoji. AT: "ka da ku yaki kowanne soja"

ya zama yanzu

Wanna maganar an yi amfani da shi a fara farkon labari.

Idan hasrshenka a na da yadda yake sa wa ka iya amfani da shi.

1 Kings 22:34

ya shilla kibiya kawai

ma'ana 1) ya yi shi rin harbar soja bai san da cewa Ahab ne ba 2) ya shilla kibiyar ba tare da nufin harbin wani ba.

1 Kings 22:35

aka tallafi sarki a cikin karusarsa

za mu iya cewa. AT: "wani ya rife sarkin a cikin karusansa" yin shela

a nan kuka na nufin Sojoji da ke kuwwa. AT: "sojoji suka fara kuwwa"

Kowanne mutum ya koma birninsa kuma kowanne mutum ya koma jiharsa

wadannan maganganun na nufin abu daya kuma an hada su don a nanata abu.

1 Kings 22:37

aka kawo shi Samariya

za mu iya cewa. AT: "sojojinsa suka kawo jikinsa samariya" suka bizne shi

"mutane suka bizne shi"

kamar yadda Yahweh ya furta.

A nan "kamar yadda Yahweh ya furta" na nufin Yahweh da kansa. AT: "kamar yadda Yahweh ya furta. "

1 Kings 22:39

ba suna rubuce a littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba?

za mu iya cewa misalai amsar mai kyua ce. Tambayar bata bukatar amsa ay amfani da ita a jaddada abu. Duba yadda aka fassara shi a 15:31. AT: "su na a rubuce a littafin tarihin Isra'ila." ko "za ku iya karanta su a littafin tarihi na sarakunan Isra'ila"

ya yi barci tare da kakaninsa

mutuwar Ahab an yi maganasa kamar ya na barci ne. dabu yadda aka fassara shi a 21:10. AT: "mutuwa"

1 Kings 22:41

shekara talatin da biyar

shekara biyar-"shekara 35"

shekara ashirin da biyar

shekara ashirin da biyar-" shekara 25"

1 Kings 22:43

Ya yi tafiya cikin hanyoyi irin na Asa, mahaifinsa

Rayuwar mutum ana fassara shi da tafiya kamar mutumin nan ya yi tafiya a hanya. AT: "ya yi abu iri daya da Asa mahaigfinsa, ya yi"

abin da dai-dai a fuskar Yahweh.

A nan "fuska" na wakiltar gani da ra'ayin Yahweh an fassara kamar yana ganin abin. AT: "abinda Yahweh ya ga mugunta ne"

ba a dauke wuraren tsafi na tuddai ba

za mu iya cewa. AT: "bai dauke wuraren tuddai ba" (Duba: activepassive)

1 Kings 22:45

ba suna rubuce a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?

za mu iya cewa misalai amsar mai kyua ce. Tambayar bata bukatar amsa ay amfani da ita a jaddada abu. Duba yadda aka fassara shi a 14:29. AT: "su na a rubuce a littafin tarihin Isra'ila." ko "za ku iya karanta su a littafin tarihi na sarakunan Isra'ila"

1 Kings 22:48

jiragen sun farfashe

za mu iya cewa. AT: "jiragen sun farfashe" (Duba:)

ya yi barci da kakaninsa

mutuwarYehoshafat an yi maganasa kamar ya na barci ne. dabu yadda aka fassara shi a 2:10. AT: "mutuwa"

a ka bizne shi da su

za mu iya cewa. AT: "aka bizne shi"

1 Kings 22:51

ya yi mulki shekara biyu

"ya yi mulki shekara biyu"

Ya yi abin da ke mugu a fuskar Yahweh,

Ra'ayin Yahweh akan wani abu ana maganarsa kamar ganin wannan abin. AT: "abinda Yahweh ya ga mugu ne"

a cikin hanyar mahaifiyarsa, da hanyar Yeroboam dan Nebot, Rayuwar mutum ana fassara shi da tafiya kamar mutumin nan ya yi tafiya a hanya. AT: "ya yi abu iri daya da Asa mahaigfinsa, ya yi"

ya sa Isra'ila su ka yi zunubi

A nan kalmar "Isra'ila" na nufin kabilai goma na arewaci da ya kafa mulkin Isra'ila.

ya bauta wa Ba'al ya yi masu sujada

Kalmar "bauta" da "sujada" na nufin abu daya.

Allahn na Isra'ila

A nan kalmar "Isra'ila" na nufin dukkan kabilai goma sha biyu na zuriyar Yakubu.

Littafin sarakuna na biyu

¹ Mowab ta tayar wa Isra'ila a bayan mutuwa Ahab.²To sai Ahaziya ya fado daga sakatar gidan samansa a Samariya, har ya yi rauni. Sai ya aika 'yan saƙo ya ce da su, "Ku je ku tambayi Ba'al Zebub, allahn Ekron, ko zan warke daga wannan raunin."

³Amma mala'ikan Yahweh yace da Iliya Batishbe, "ka tashi ka je ka sadu da 'yan sakon sarkin Samariya, ka tambaye su, ko domin ba Allah ne a Isra'ila shi ya sa kuka je kuka tuntubi Ba'al Zebub, allahn Ekron?"⁴Domin haka Yahweh ya ce, ba za ka sauko daga wannan gadon da ka hau ba; a maimakon haka za ka mutu."" Daga nan sai Iliya ya tafi.

⁵Bayan 'yan sakon sun dawo wurin Ahaziya, sai ya ce da su, "Meyasa ku ka dawo?"⁶suka ce da shi wani mutum ne ya zo ya gamu da mu ya ce mana, ku koma wurin wanda ya aiko ku ku ce da shi, "Yahweh ya fadi wannan; Ashe babu Allah ne a Isra'ila da ka aika 'yan saƙo Ekron su tambayi Ba'al Zebub? saboda haka ba za ka tashi daga gadon jinyarka ba, a maimakon haka hakika zaka mutu.""

⁷Ahaziya yace da 'yansakonsa "wanne irin mutum ne shi, mutumin da ya zo wurinku ya fada muku wannan magana?"

⁸Suka ce da shi yana saye da rigar da a ka yi da gasusuwa da kuma dammara ta fata a kwankwasonsa," sai sarkin ya amsa ya ce Iliya ne Batishbe."

⁹Sai sarki ya aika jami'ai da sojoji hamsin wurin Iliya. Jami'an suka je wurin Iliya a inda ya ke zaune a saman dutse.

Jami'an suka yi magana da shi cewa, "Kai mutumin Allah, sarki ya ce ka sauko kasa."¹⁰Iliya ya amsa ya ce da jami'an, "In ni mutumin Allah ne, bari wuta tasauko daga sama ta kone mutanenku guda hamsin." Wuta ta sauko daga sama ta kone mutanensa hamsin tare da shi.

¹¹Sai sarki Ahaziya ya sake yin aike wurin Iliya da wata runduna ta mutum hamsin tare da hafsa. shi ma wannan hafsan ya sake cewa da Iliya, "Kai mutumin Allah, sarki ya ce ka sauko da sauri."¹²Iliya ya amsa ya ce da su, in ni mutumin Allah ne, bari wuta ta sauko daga sama ta kone ku tare da mutanenka guda hamsin." Sai wuta ta sake saukowa daga sama ta kone shi tare da mutanensa guda hamsin.

¹³Sarki kuma ya sake aikawa da kungiya ta uku tare da mazaje hamsin mayaƙa. wannan hafsan sai ya je ya durƙusa a gwiwarsa a gaban Iliya, ya roke shi ya ce da shi, "kai mutumin Allah ina roƙonka bari raina da na waɗannan sojoji hamsin ya sami daraja a gabanka." ¹⁴Hakika wuta ta sauko daga sama ta kone rundunoni guda biyu na farko tare da hafsohinsu, amma yanzu ina roko bari raina ya zama da daraja a gabanka."

¹⁵Sai mala'ikan Yahweh yace da Iliya, "Ka sauka ƙasa tare da shi. kada ka ji tsoronsa." Sai Iliya ya tashi ya sauka ya tafi tare da shi zuwa wurin sarki. ¹⁶Can sai Iliya ya ce da Ahaziya, "Wannan shi ne abin da Yahweh ya ce, 'Ka aika manzanni su tambayi Ba'al Zebub allan Ekron. Shin domin ba bu Allah ne a Isra'ila wanda zaka tambaya domin samun sadarwa? to yanzu hakika ba zaka sauko daga gadon da ka hau ba hakika za ka mutu."

¹⁷Don haka sarki Ahaziya ya mutu bisa maganar Yahweh wadda Iliya ya furta. Sai Yorom ya gaji sarautarsa, a shekara ta biyu ta Yehoram ɗan Yehoshafat sarkin Yahuda, saboda Ahaziya ba shi da ɗa. ¹⁸Game kuma da sauran abubuwa game da Ahaziya, ashe ba a rubuta su a littafin ayyukan sarakunan Isra'ila ba?

2 Kings 1:1

Mowab

"ƙasar mowab"

ragar sakatar gidan saman sa

Gidan saman an gina shi ne a saman soron fadar. Ragar an yi ta ne da abubuwa sirara an yi masu ado an gicciya sa da juna su bada murfin taga. AT: "tagar itace ta shinfidar fada"

Ba'al Zebub

2 Kings 1:3

Yahweh

Wannan sunan Allah ne da ya bayyana kansa ga jama'arsa a Tsohon Alkawari. Duba translationWord shafi dame da Yahweh don ganin yadda za a fassara wannan.

Batishbe

Wannan na nufin mutum da ga garin Tishba.

domin ba Allah ne a Isra'ila shi ya sa kuka je kuka tuntubi Ba'al-Zebub, allahn Ekron?

Wannan tambayar ba ta buƙatar amsaan yi ta ne a tsauta masu don sun tuntubi Ba'al-Zebub. Za a iya rubuta wannan a matsayin sanarwa. Saboda da sun san akwai Allah na Isra'ila. AT: "ku wawaye! Kun san akwai Allah a Isra'ila, amma kuna yi kamar baku sani ba da kuka aikenin in tyuntubi Ba'al-Zebub, allahn Ekron!"

tuntubi Ba'al-Zebub

Kalmar "tuntuɓa" a sami ra'ayin wani game da tambaya.

Don haka Yahweh ya ce

Wannan sakon Yahweh ne zu ga sarki Ahaziya. AT: "Don haka Yahweh ya ce wa sarki Ahaziya"

ba za ka sauko daga wannan gadon da ka hau ba

Lokacin da aka ji wa sarki Ahaziya rauni, an ɗora shi akan gado. Yahweh ya ce ba zai warke ba ba zai tashi daga gadon ba. AT: "ba za ka warke ba, ba zaka tashi daga gadon da kake kwance a kai ba"

2 Kings 1:5

Bayan 'yan sakon sun dawo wurin Ahaziya

Bayan gamu wa da Iliya, bayan 'yan sakon sun dawo wurin sarki maimakon zuwa Ekron.

Ashe babu Allah ne a Isra'ila da ka aika 'yan saƙo Ekron su tambayi Ba'al-Zebub?

Wannan tambayar ba ta buƙatar amsaan yi ta ne a tsauta masu don sun tuntubi Ba'al-Zebub. Za a iya rubuta wannan a matsayin sanarwa. Saboda da sun san akwai Allah na Isra'ila. AT: "ku wawaye! Kun san akwai Allah a Isra'ila, amma kuna yi kamar baku sani ba da kuka aikenin in tyuntubi Ba'al-Zebub, allahn Ekron!"

ba za ka tashi daga gadon jinyarka ba

Lokacin da aka ji wa sarki Ahazariya rauni, an ɗora shi akan gado. Yahweh ya ce ba zai warke ba ba zai tashi daga gadon ba. Duba yadda aka fassara shi a 1:3. AT: "ba za ka warke ba, ba zaka tashi daga gadon da kake kwance a kai ba"

2 Kings 1:7

yana saye da rigar da a ka yi da gasusuwa

Ma'anar mai yiwuwa sune: 1) wannan maganar ya yi ne akan shi da yake da gasusuwa kamar yasa rigan fata. AT: "yana da gasusuwa sosai" ko 2) "kayansa anyi su ne daga gashin dabbobi"

2 Kings 1:9

Sai sarki ya aika jami'ai da sojoji hamsin wurin Iliya

Sarki ya aika shuganni jami'ai da sojoji da mutane hamsin su kawo Iliya wurinsa. AT: "sai sarki ya aika shugabannin da sojoji hamsin su kawo Iliya"

sojoji hamsin

"sojoji 50"

In ni mutumin Allah ne, bari wuta tasauko daga sama

Shugabannin suka kira Iliya mutumin Allah, amma sarki da shugabanni basu nuna wa Iliya alamar ban girma. In ni mutumin Allah ne, Iliya yace bari wuta tasauko daga sama, wannan zai nuna cewa Iliya mutumin Allah kuma ya cancanci girmamawa daga gare su. AT: "Idan ni mutumin Allah, bari wuta tasauko daga sama" ko "Idan ni mutumin Allah ne kamar yadda kunka ce, bari wuta tasauko daga sama"

2 Kings 1:11

wutar Allah

Wannan na nufin wutar ta sauko daga Allah. AT: "wuta daga Allah"

2 Kings 1:13

sojojin hamsin

"jarumawa 50" ko "sojoji 50"

ya roko

"ya roke shi"

wadannan sojoji hamsin naka

Shugaban sojojin cewa bayinsa bayin Iliya ne ya nuna masa girmama wa. AT: "sojojin na hamsin"

bari rayuwata ... ya zama da daraja a gabanka

Anan kalmar "gaban" Iliya na wakiltar hukuncinsa ko kimantawa.. Shugaban sojojin na rokon Iliya ya bar su a raye. AT: "ina rokon ka ka kula da raina ... zama mai daraja a gare ka amma ba kashe mu ba"

2 Kings 1:15

Shin domin ba bu Allah ne a Isra'ila wanda zaka tambaya domin samun

sadarwa?

Wannan tambayar ba ta buƙatar amsaƙan yi ta ne a tsauta masu don sun tuntuƙi Ba'al-Zebub. Za a iya rubuta wannan a matsayin sanarwa. AT: "Dole ne a yi tunanin cewa babu wani Allah a cikin Isra'ila wanda zaku nemi bayani!"

2 Kings 1:17

maganar Yahweh wadda Iliya ya furta

"abinda Yahweh ya faɗa wa Iliya cewa Iliya ya faɗi"

a shekara ta biyu ta Yehoram ɗan Yehoshafat sarkin Yahuda

Wannan ya nuna lokacin da Yehoram ya fara mulkida ya nuna lokutan da sarkin Yahuda ya yi mulki. AT: "a shekara ta biyu ta Yehoram ɗan Yehoshafat yake sarautar Yahuda" ba su na a rubuce ba ... Isra'ila

Za a iya wanna tambaya azaman wata sanarwa ko a ckin tsari mai aiki. AT: "an rubuta su ... Isra'ila."

2¹To sai ya zama a lokacin da Yahweh zai ɗauki Iliya zuwa sama ta guguwa, da Iliya ya rabu da Elisha zuwa Gilgal.²Iliya ya ce da Elisha "ka jira nan ina roƙonka domin Yahweh ya aike ni zuwa Betel, Elisha ya ce da shi "Muddin Yahweh na raye, kana kuma raye, ba zan bar ka ba." To sai suka tafi Betel tare.

³"Ya'yan annabawa da ke a Betel suka zo wurin Elisha suka ce da shi, Ko ka san Yahweh zai ɗauke shugabanka daga gare ka yau?" Elisha ya amsa masu, i na sani, amma kada ku yi magana tukuna."⁴Iliya ya ce da shi, Elisha ka jira a nan, Domin Yahweh ya aike ni Yeriko." Sai Elisha ya amsa, "Muddin Yahweh na raye, kai kuma kana raye, ba zan rabu da kai ba." Domin haka suka tafi Yeriko.

⁵Sai 'ya'yan annabawa da ke a Yariko suka zo wurin Elisha suka ce da shi, "Ko ka san cewa yau Yahweh zai ɗauke shugabanka da ga gare ka?" Elisha ya amsa, "I na sani, amma ka da ku yi maganar tukuna."⁶Sai Iliya ya ce da shi, "Ka tsaya nan, domin Yahweh ya aike ni Yodan." Elisha ya amsa, Muddin Yahweh na raye, kai kuma kana raye, Ba zan rabu da kai ba." domin haka su biyun suka tafi.

⁷Can an jima sai 'ya'yan annabawa hamsin suka tsaya a gefensu da ɗan nisa su kuma biyun suka tsaya a gefen Yodan.

⁸Iliya ya cire tufafinsa, ya naɗe shi sai ya bugi ruwa da shi. sai rafin ya rabu biyu ta kowanne gefe su biyu suka taka sandararriyar ƙasa suka ƙetare.

⁹Bayan sun ketare, sai Iliya ya ce da Elisha, "ka roki abin da zan yi maka kafin a ɗauke ni daga gare ka." Elisha ya amsa, ina roko a ba ni ribi biyu na ruhunka ya sauko a kaina."¹⁰Iliya ya amsa, "Ka roki abu mai wuya. amma duk haka, in ka gan ni a lokacin da aka ɗauke ni daga gare ka, wannan zai faru sabo domin ka, amma in ba haka ba, ba zai faru ba."

¹¹Da suka kara tafiya suna magana, sai ga karusai na wuta da dawakai na wuta suka baiyana, waɗanda suka raba tsakanin su, Iliya ya tafi sama ta guguwa.¹²Da Elisha ya gani ya yi kuka, ya ce "Babana, Babana, karusai na Isra'ila da mahaya dawakansu!" Bai kara ganin Iliya ba, sai ya ɗauki tufafinsa ya keta su biyu.

¹³Sai ya ɗauki alkyabar Iliya da ta faɗo masa, ya koma ya tsaya a bakin Yodan. Ya bugi ruwan da tufafin Iliya wanda ya faɗo ya ce, "Ina Yahweh, Allah na Iliya?"¹⁴Bayan ya bugi ruwan sai ruwan ya rabu biyu ta kowanne gefe sai Elisha ya ketare.

¹⁵Lokacin da 'ya'yan annabawa da ke Yeriko suka ga ya ƙetaro daga wurinsu, suka ce "Ruhun Iliya ya sauko akan Elisha!" Sai suka zo domin su tare shi, suka sunkuyar da kawunansu a ƙasa a gabansa.¹⁶Suka ce da shi, Duba yanzu a cikin barorinka akwai mazaje hamsin majiya ƙarfi. Ka bar su su je su nemo shugabanka, ƙila ko Ruhun Yahweh ya ɗauke shi ya kai shi bisa wasu duwatsu, ko kuma waɗansu kwarurruka." Elisha ya amsa ya ce kada ku aike su."

¹⁷Amma bayan sun matsa masa sai ya ji nauyi, ya ce "ku aike su." Suka aiki mazaje hamsin suka yi ta nema har kwana uku amma basu same shi ba.¹⁸Suka dawo wurin Elisha, a lokacin da yake a Yeriko, sai ya ce da su, "Ashe ban ce da ku kada ku je ba?"

¹⁹Mutanen birnin suka ce da Elisha, "Duba muna roƙon ka, halin da muke ciki a garin nan yana da faranta rai sosai kamar yadda shugabana ya gani, amma ruwan ba shi da kyau ƙasar kuma ba ta bada hatsi."²⁰Elisha ya amsa, "Ku samo mini sabon daro ku sa gishiri a cikinsa," domin haka suka kawo masa daro.

²¹Sai Elisha ya fita ya tafi mafitar ruwan rafin ya sa gishirin a cikinsa; sai ya ce ga abin da Yahweh ya ce, na warkar da waɗannan ruwaye. daga yanzu ba za a sami mutuwa ko rashin 'ya'ya ba a cikin ƙasar."²²Domin haka ruwan ya gyaru har ya zuwa yau, ta wurin maganar Elisha.

²³Sai ya tafi can zuwa Betel. Lokacin da yake tafiya akan hanya, sai samari suka fito daga birni suka yi masa ba'a; suka ce da shi, "Kai mai saiko ka tafi, kai mai saiko ka tafi!"²⁴Sai Elisha ya duba gefensa ya gan su; Sai ya yi kira ga Yahweh ya la'antasu. Sai matan damisa guda biyu suka fito daga kogo suka raunata samari guda arba'in da biyu.²⁵Daga nan sai Elisha ya bar wurin ya tafi Tsaunin Karmel, daga can kuma sai ya koma Samariya.

2 Kings 2:1

sai ya zama

"Don haka ya faru." Ana amfani da wannan kalmar don gabatar da taron na gaba a cikin labarin.

guguwa

ƙaƙƙarƙar iska da take juyawa kusa da kusa

Muddin Yahweh na raye, kana kuma raye

"Muddin Yahweh na raye, kana kuma raye" A nan Elisha ya

kwatanta cewa haƙiƙa Yahweh da Iliya na raye lailai ne abinda yake cewa. Wannan wata hanyar ce ta yi alkawarin rantsuwa. AT: "na rantse maka"

2 Kings 2:3

'Ya'yan annabawa

Wannan ba lailai 'ya'yan annabawa na cikinsu ba, amma, suma wata ƙungiyar annabawa ce. AT: "ƙungiyar mazaje annabawa"

2 Kings 2:5

Sai 'ya'yan annabawa da ke a Yariko suka zo wurin Elisha suka ce da shi "Lokaci da Iliya da Elisha suka zo kusa da Yeriko, 'ya'yan annabawa da suke a can suka ce wa Elisha"

2 Kings 2:7

'ya'yan annabawa hamsin

"'ya'yan annabawa 50" (Duba: transate_numbers)

suka tsaya a gefensu

Wanann na nufin suna tsaye suna fuskantar su. AT: "suka tsaya su na fuskantarsu" ko "suka tsaya suna kallonsu"

tufafi

wani yankin kaya da ake amfani da shi kamar gyale

Sai rafin ya rabu biyu ta kowanne gefe su biyu suka taka sandararriyar kasa suka ketare

"Sai ruwan Kogin Yodan ya rabu biyu ta kowanne gefe su biyu suka taka sandararriyar kasa suka ketare."

ta kowanne gefe

"a gefen dama da gefen hagu." Wannan na nufin dama da hagu na inda Iliya ya buga ruwa.

2 Kings 2:9

ya zama

"ya faru"

ketare

Wannan na nufin tsallake Kogin Yodan. AT: "tsallake Kogin Yodan"

kafin a dauke ni daga gare ka

Za a iya fadin wannan a matsayin aikata. AT: "kafin Yahweh ya dauke ni daga gareka"

ribi biyu na ruhunka

A nan ruhun Iliya na nufin iko na ruhaniya. AT: "ninkin ikonka na ruhaniya"

2 Kings 2:11

Duba

Kalmar "duba" a nan na jijjiga mu ma maida hankali ga bayani na bammamaki da zai biyo baya.

karusai na wuta da dawakai na wuta

A nan kalmar "na wuta" na nufin suna kewaye da wuta. AT: "karusai kewaye da wuta dawakai na wuta na ja"

ya tafi sama ta guguwa

"an dauke shi zuwa sama ta guguwa."

Baba na, baba na

Elisha yana kiran Iliya shugabansa mai mutuntawa.

keta su biyu.

Mutane za su iya keta kayansu alamar bakin ciki ko makoki AT: "keta su kashi biyu ya nuna facin ransa"

2 Kings 2:13

'Ina Yahweh, Allah na Iliya?

Elisha na tambaya ko Yahweh na tare da shi kamar yadda ya kasance da Iliya. AT: "Yahweh, Allahn Iliya ko kana tare da ni?"

ya rabu biyu ta kowanne gefe sai Elisha ya ketare.

Rafin ya rabu biyusain Elisha ya yi tafiya zuwa daya gefen akan sandararriyar kasa, yadda ya yi lokacin da yana tare da Iliya.

2 Kings 2:15

suka sunkuyar da kawunansu a kasa a gabansa.

Suna nuna masa girmamawa da kuma karban shi a matsayin sabon shugabansa.

Ruhun Iliya ya sauko akan Elisha

Anan "ruhun Iliya" na nufin ikon sa na ruhaniya. Wannan ya yi maganar Elisha ya sami wannan iko na ruhaniya kamar wani abu ne da za'a iya ganinsa ya sauko masa. AT: "Elisha ya sami iko na ruhaniya irin wanda Iliya yake dashi" ko "Ikon ruhaniya da Iliya yake da shin yanzu ya koma kan Elisha"

Duba yanzu a cikin barorinka akwai mazaje hamsin majiya karfi. Ka bar su su je

Wadannan mutanen na nufin kansu da suka ce ce "mazaje hamsin majiya karfi." AT: "Duba yanzu, mu mazaje ne majiya karfi guda hamsin kuma mu naku ne. Ku bar mu muje"

mazaje hamsin majiya karfi

"mazaje majiya karfi 50"

2 Kings 2:17

Amma bayan sun matsa masa sai ya ji nauyi

'Ya'yan annabawan suka yi ta tambayar Elisha har sai da ya yi fushi ya ce "a'a." AT: "Suka yi ta tambayar Elisha har sai da ya yi fushi ya yi musun rokonsu, don haka"

Ashe ban ce da ku kada ku je ba?"

Elisha ya yi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa ya riga ya gaya masu abin da zai faru. Za a iya wannan a matsayin sanarwa. AT: "na gaya maku kada kuje, domin ba za ku same shi ba!"

2 Kings 2:19

Mazajen birnin

"shugabannin birnin"

halin da muke ciki a garin nan yana da faranta rai sosai

Hakan na nuna birnin an sa shi a wuri mai kyau. AT:

"birnin nan yana wuri mai kyau" ko "wannan birnin ya na matsaya mai kyau"

yadda shugabana ya gani

Mutanen suna nufin Elsha anan a matsayi "shugabana" domin girmamawa.

ruɓanɓanya

"ba da 'ya'ya masu kyau"

2 Kings 2:21

warkar da wadannan ruwaye

Wannan ya yi magana akan Yahweh zai warkar da ruwa mara kyau kamar ya riga ya yi. AT: "sa ruwan su zama da kyau sosai" (Duba: metaphor)

ba za a sami mutuwa ko rashin 'ya'ya ba a cikin kasar

Wannan na nufin abubuwan da ruwa mara kyau za mi iya cewa. AT: "ba bu sauran mutuwa ko matsala da gonar inabinmu da ya ke zuwa ta dalilin wannan ruya" ko "daga yanzu wannan kasar zata 'ya'ya ruwan kuma zai bada rai"

an warkar da ruwaye

Za a iya fadin wannan a matsayin aikata. AT: "ruwan ya zama warkakke koda yausha"

har wa yau, ... ya ce

Ma'ana wannan shi ne abu da ya dade a yana yin da yke ciki har na tsawon wasu kokuta. AT: "ta wurin kalmar da Elisha ya fada, kuma ruwan za zauna mai kyau"

2 Kings 2:23

Sai ya tafi can zuwa Betal

An yi amfani da kalmar "haura" a nan saboda Betel ta fi girma sama da Yeriko.

ka tafi

Samarin sun so Elisha ya ya tafi ya bar su sai suka nuna ta

wurin cewa "ka tafi." AT: "barnan"

mai saiko

masu saiko basu da koda da gashi ko guda ɗaya a kansu.

Samari suna yi wa Elisha ba'a don yana da saiko.

Samari arba'in da biyu

"samarin 42"

3 ¹A shekara ta sha takwas ta Yohoshafat sarkin Yahuda, Yoram ɗan Ahab ya fara mulkin Isra'ila a Samariya; ya yi mulki na shekaru sha biyu. ²Ya yi abin da ke mugu a gaban Yahweh, amma ba kamar mahaifinsa da mahaifiyarsa ba; domin ya kawar da masujadar Ba'al da mahaifinsa ya gina. ³Duk da haka ya riƙe zunubin Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi, bai kauce daga gare su ba.

⁴Sai Mesha sarkin Mowab ya yi sausayar tumaki. Ya ba sarkin Isra'ila raguna 100,000 da kuma fatun raguna 100,000.

⁵Amma bayan Ahab ya mutu, sai sarkin Mowab ya tayar wa sarkin Isra'ila. ⁶Domin haka sarki Yoram ya gudu daga Samariya a wancan lokacin domin ya shirya sojojin Isra'ila domin yaƙi.

⁷Sai ya aika da sako ga Yohoshafat sarkin Yahuda, cewa, Sarkin Mowab ya tayar mani. Ko za ka tafi tare da ni yaƙi gāba da Mowab?" Yehoshafat ya amsa, "Zan je. Ni ma kamar ka ne, mutanena kuma kamar mutanenka ne, dawakaina kamar dawakanka ne." ⁸Sai ya ce, "Ta wacce hanya zamu kai masu hari?" Yehoshafat ya amsa, "Ta hanyar jejin Idom."

⁹To sai sarakunan Isra'ila da Yahuda dana Idom suka yi ta kai da kawowa har tsawon kwanaki bakwai. Babu ruwan sha domin sojojinsu, babu kuma domin dawakansu ko kuma sauran dabbobi. ¹⁰To sai sarkin Isra'ila ya ce, Me kenan? ko Yahweh ya tattaro sarakuna guda uku ya bashe su a hannun Mowab ne?"

¹¹Amma Yehoshafat ya ce, Ko babu wani annabin Yahweh ne, da zamu tambayi Yahweh ta wurinsa?" Sai ɗaya daga cikin barorin sarkin Isra'ila ya amsa ya ce, "Eleisha ɗan Shafat yana nan, shi ne ya zuba ruwa a hannun Iliya." ¹²Yehoshafat ya ce Maganar Yahweh na tare da shi." Domin haka Yehoshafat sarkin Isra'ila da sarkin Idom suka tafi wurinsa.

¹³Elisha yace da sarkin Isra'ila, Me zan yi da kai? Ka tafi wurin annabawan mahaifinka da mahaifiyarka." Sai sarkin Isra'ila ya ce da shi, A'a domin Yahweh ya kira waɗannan sarakuna guda uku tare domin ya bashe su a hannun Mowab. ¹⁴Elisha ya amsa, Muddin Yahweh na raye a gaban wanda nake tsaye, tabbas in da ba domin ina ganin darajar kasancewar Yehoshafat sarkin Yahuda ba, da ba zan ji ku ko in dube ku ba.

¹⁵Amma yanzu ka kawo mani makafi." Sai mai kiɗa ya yi kiɗa, sai hannun Yahweh ya zo kan Elisha. ¹⁶Ya ce Yahweh ya faɗi wannan, 'Ka sa tsirai su fito daga wannan kwarin.' ¹⁷Domin Yahweh ya faɗi wannan, Ba zaka ga iska ba, ko kuma ka ga ruwan sama ba, amma wannan rafin zai cika da ruwa, zaku kuma sha, kai da bisashenka da dukkan dabbobinka.'

¹⁸Wannan abu ne mai sauƙi a gaban Yahweh, Zai kuma ba ka nasara akan Mowabawa. ¹⁹Za ka kai hari akan kayatancen birni da kowanne birni ku sare kowacce bishiya mai kyau, ku kuma busar da kowanne wuri mai fid da ruwa, ku kuma mayar da kowanne wuri kufai da duwatsu."

²⁰Da safe a kusan lokacin miƙa haɗaya, sai ga ruwa daga wajejen Idom; sai ƙasar ta cika da ruwa.

²¹To bayan duk Mowabawa sun ji cewa sarakuna sun zo su yaƙe su, sai suka tattara kansu, duk waɗanda kan iya ɗaukar makami, sai suka tsaya akan iyaka. ²²Suka tashi da sassafe rana kuma ta haskaka. Da Mowabawa suka ga ruwa kusa da su, ya zama ja kamar jini. ²³Sai suka ce "Wannan jini ne! Hakika an hallaka sarakuna, sun kuma karkashe juna! To yanzu Mowab, ku mu je mu kwashe su ganima!"

²⁴Bayan sun zo sansanin Isra'ilawa, Isra'ilawa suka ba su mamaki suka hari Mowabawa, waɗanda suka tsere daga gabansu. Sojojin Isra'ila suka kori Mowabawa daga ƙasar, suka karkashe su. ²⁵Suka rushe biranen, da kuma duk wani yankin ƙasa kowannen su ya dinga tura dutse har sai da suka rufe birnin suka cike kowanne kwari na ruwa, suka cinye kowanne ɗan itaciya. Amma sojojin saye da kayan yaƙi suka sake kai hari a kansa.

²⁶Bayan sarki Mesha na Mowab ya ga ya yi rashin nasara, sai ya ɗauki mayaƙa masu sara domin su hari sarkin Idom, amma suka kasa. ²⁷Sai ya ɗauki babban ɗansa, wanda zai yi sarauta bayansa, ya miƙa shi a matsayin baiko na ƙonawa akan ganuwa. Domin haka aka sami babbar hasala gāba da Isra'ila, sojojin Isra'ila kuma suka rabu da sarki Mesha suka koma ƙasarsu.

2 Kings 3:1

A shekara ta goma sha takwas ta Yohoshafat sarkin Yahuda Wannan na nuna lokacin da Yoram ya fara mulki an fara da tsawon lokacin da sarki mai mulki ya yi. Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "a shekara ta goma sha takwas ta Yehoshafat ya yi yana mulki"

shekara ta goma sha takwas

"shekara ta 18"

Yoram ɗan Ahab

Wasu lokuta wannan mutumin ana kiransa "Yehoram."

Wannan ba mutum ɗaya bane da wanda aka yi maganarsa a 2 Sarakuna 1:17 mai suna "Yehoram."

Ya yi abin da ke mugu a gaban Yahweh

Anan "gaban" yana wakiltar tunanin Yahweh ko hukuncinsa . AT: "abin da Yahweh ya ga mugunta ne" ko "abin da mugunta ne a hukuncin Yahweh"

amma ba kamar mahaifinsa da mahaifiyarsa

Wannan nuna irin muguntar da ya yi amma bai kai mahaifansa. AT: "amma bai yi mugunta kamar muguntar da mahaifinsa da mahaifiyar sa suka yi"

kawar da masujadar Ba'al

Masujadar ana amfani da ita wajen yi wa Ba'al sujada ko da yake ba'a san yadda take ba. AT: "kawar da masujadar Ba'al"

ya riƙe zunubin

Wannan karin magana ne. A nan "riƙe" na nufin a ci gaba da yi. AT: "ya ci gaba da yin zunubin"

Nebat

Wannan sunan mutum ne.

bai kauce daga gare su ba.

"Juyawa yayi" karin magana ne da ga wani abu habaici neda yake nufin a daina yi. AT: "bai daina yin zunubi ba" 2 Kings 3:4

Ya ba sarkin Isra'ila raguna 100,000 da kuma fatun raguna 100,000 Mesha ya ba sarkin Isra'ila wadannan abubuwa domin mulkinsa ya karkashin ikon sarkin Isra'ila. ma'anar wannan zai zama. Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "duk shekara ana matsa masa ya ba sarkin Isra'ila raguna 100,000 da kuma fatun raguna 100,000 saboda mulkin sa na karkashin ikon sarkin Isra'ila" shirya sojojin Isra'ila domin yaƙi.

"shirya sojojin Isra'ila domin yaƙi." A nan "dukan Isra'ila" na nufin dukkan sojojin Isra'ila. AT: "shirya sojojin Isra'ila domin yaƙi"

2 Kings 3:7

Muhimmin Bayani:

Sarki Yoram ya ci gaba da yin magana da sarki Yehoshafat. Ko za ka tafi tare da ni yaƙi gāba da Mowab?"

Kalmar "ka" na nufin Yehoshafat, amma ma nan nufin shi da sojojinsa. Anan "Mowab" na nufin "sojojin Mowab" AT: "Kai da sojojinka za ku bini mu yi yaƙi gāba da sojojin Mowab?"

Zan je

Yehoshafat yana cewa shi da sojojinsa za su yi yaƙi da sarki Yoram gāba da Mowab. AT: "za mu tafi da kai"

Ni ma kamar ka ne, mutanena kuma kamar mutanenka ne, dawakaina kamar dawakanka ne.

Yehoshafat na gaya wa Yoram ya yi amfani da shi, mutanen sa, da sojojinsa don biyan buƙatunsa. Ya yi wannan maganar kamar su na Yoram ne. Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "Mu na a shirye muiy dukkan abinda ka ke son muiy. Sojojina da dawakaina a shirye suke su taimakeka"

'Ta hanyar jejin Idom

"shiga ta cikin jejin Idom"

2 Kings 3:9

sarakunan Isra'ila da Yahuda dana Idom

Wannan na nufin sarakuna tare da sojojin su. AT:

"sarakunan Isra'ila da sojojinsa tafi dare da sarkin Yahuda da sojojinsa da kuma sarkin Idom da sojojinsa"

suka yi ta kai da kawowa

Ma'na mai yiwuwa sune: 1) sarakuna ba su da tabbacin inda za su je don haka sauya aikibla sau da yawa or 2) sarakuna sun san inda za su je, kuma suka tafi kusa da Mowab.

Rabin da'i'ra

Baka ne da aka yi shi kamar rabin da'i'ra.

ba a sami ruwa ba

Za a iya bayyana wa. AT: "ba su sami ruwa ko kaɗan ba"

Me kenan? ko Yahweh ya tattaro sarakuna guda uku ya bashe su a hannun Mowab ne?"

Sarki yayi amfani da wannan tambayar don jaddada yadda mumman yanayin su yake. Za a iya wannan a matsayin sanarwa. AT: "Shi ya duba kamar Yahweh zai ba da damar Mowab ya kama dukkan uku na mu"

bashe su a hannun Mowab ne

A nan "Mowab" na nufin sojojin sa. Kuma "hannun Mowab" na nufin ikon sojojin Mowab. AT: "ya bashe mu a sarrafawan Mowab" ko "sojojin Mowab za su ci nasara akan mu"

2 Kings 3:11

Ko babu wani annabin Yahweh ne, da zamu tambayi Yahweh ta wurinsa?

Yehoshafat ya yi amfani da tambayar don nuna cewa ya tabbata cewa akwai annabi a can da kuma gano inda yake. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Tabbas akwai wani annabin Yahweh a nan! Ku fadfa mini inda ya dace, saboda haka za mu iya neman Yahweh ta wurinsa."

Shafat

Wannan sunan mutum ne.

shi ne ya zuba ruwa a hannun Iliya

Wannan ma'anar yana nufin cewa shi mataimakan Iliya ne. Bayanin "zuba ruwa a hannu" kwatankwacin dāya daga cikin hanyoyin da ya bauta wa Iliya. AT: "wanda ya kasance mataimaki ga Iliya"

Maganar Yahweh na tare da shi

Wannan yana nufin cewa shi annabi ne kuma Yahweh yana fadfa masa abin da zai fadfa. AT: "Yana magana da abin da Yahweh ya ce masa ya fadfa"

suka tafi wurinsa.

Sun tafi su ga Elisha kuma sun yi shawara da shi game da abin da ya kamata su yi. Cikakken ma'anar wannan bayanin ana iya bayyana shi sarai. AT: "ya je ya ga Elisha don tambayarsa abin da ya kamata su yi"

2 Kings 3:13

me zan yi da kai?

Elisha ya yi amfani da wannan tambaya don ya nanata cewa shi da sarki ba su da komai iri dāya. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin bayani. AT: "Ba ni da abin yi da ku." ko kuma "Ba ni da abin da ya yi dai-dai da ku." (Duba: rquestion)

ya bashe su a hannun Mowab

A nan "hannun Mowab" yana nufin ikon Mowab. AT: "a ba da su ga hannun Mowab" ko "a bar su sojojin Mowab su kama su"

Muddin Yahweh na raye a gaban wanda nake tsaye, tabbas

"Na sani Yahweh Mai Runduna yana raye, wanda nake tsaye a gabansa, tabbas ne." Anan Elisha ya gwada tabbacin cewa Yahweh yana raye da tabbacin cewa, in ba don Yehoshafat ba yana nan, ba zai kula da Yoram ba. Wannan wata hanya ce ta cika alkawari. AT: "Na rantse da Yahweh Mai Runduna, wanda nake tsaye a gabansa, ina yi muku alkawarin idan ya kasance"

wanda nake tsaye a gabansa

Anan ga Yahweh ana magana da shi kamar yana tsaye a gabansa. AT: "Wanda nake bauta wa"

in da ba domin ina ganin darajar kasancewar Yehoshafat sarkin Yahuda ba, da ba zan ji ku ko in dube ku ba.

Za a iya rubuta wannan azaman sanarwa tabbatacce. AT:

"Ban kula da ku ba kawai saboda ina girmama gaban

Yehoshafat, sarkin Yahuda"

ina girmama kasancewar Yehoshafat

Anan an ambaci Yehoshafat da gabansa. AT: "Na girmama Yehoshafat"

da ba zan ji ku ko in dube ku ba, ko ma kallon ku

Wadannan kalmomin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani da su tare don karfafa cewa ba zai kula da Yoram ba. AT: "Ba zan kasance da wata ma'ana a kanku ba"

2 Kings 3:15

ya zamanto

"Kuma ya faru cewa"

mai kiɗa garaya

wani da yake kiɗa garaya

sai hannun Yahweh ya zo kan Elisha.

Anan "hannun" Yahweh yana nufin ikonsa. AT: "ikon Yahweh ya hau kan Elisha"

tare mahara

Kabarin dogo ne mai tsayi da ma'aikatan suka tono a cikin kasa don ɗaukar ruwa.

wannan rafin zai cika da ruwa

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Zan cika kwarin kogin da ruwa"

za ku kuma sha

Wannan na nufin shan ruwan da Yahweh yake bayarwa. AT: "zaku sha ruwan"

2 Kings 3:18

Wannan abu ne mai sauƙi a gaban Yahweh

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. AT: "Yahweh yana ɗaukar wannan a zaman abu mai sauƙi da ake yi" ko "Wannan abu ne mai sauƙi ga Yahweh yayi"

ƙayataccen birni

Birni mai garu yana da kariya sosai daga abokan gaba ta abubuwa kamar su katanga mai kyau ko wuri mai sauƙi wanda ba za'a iya kiyaye shi ba.

mayar da kowanne wuri kufai da duwatsu."

Wannan yana nufin sanya dutse a cikin kasa mai daɗi saboda haka yana da wahala a yi amfani da shi. Ana iya bayyana ma'anar wannan bayani a sarari. AT: "lalata kowane yanki mai kyau ta hanyar rufe su da duwatsun"

2 Kings 3:20

sai ga ruwa

"ruwa ya fara guduna"

sai kasar ta cika da ruwa.

"ba da daɗewa ba kasar ta cika da ruwa"

kasa

kasa

2 Kings 3:21

Yanzu

Wannan kalmar ana amfani da ita anan don alamar hutu a cikin babban labarin. Anan marubucin ya faɗi bayanin asalin game da sojojin Mowab waɗanda ke shirin haɗuwa da sarakunan ukun da rundunarsu a yaƙi.

duk waɗanda kan iya ɗaukar makami

Anan "makamai" yana wakiltar iyawar yin yaƙi. AT: "duk mazan da zasu iya yaƙi"

sarakuna sun zo

Anan kalmar "sarakuna" tana nufin duka sarakuna da sojojinsu. AT: "sarakuna sun zo da rundunansu" ko

"sarakuna da sojojinsu sun zo"

ya zama ja kamar jini

Wannan yana gwada kamannin jan ruwa zuwa launi da jini. AT: "ya yi ja kamar jini"

don haka yanzu, Mowabawa

Sojojin suna kiran kansu a nan "Mowab." AT: "Sojojin Mowab"

mu kwashe ganimar

"sace kayansu." Bayan dakaru sun ci nasara a kan abokan gabansu, za su washe garuruwansu ta hanyar washe duk abin da ya rage da muhimmanci.

2 Kings 3:24

sansanin Isra'ilawa

Anan "Isra'ila" yana nufin sojojin Isra'ila ne kawai ba ga al'ummar Isra'ila gaba ɗaya ba. AT: "yankin da sojojin Isra'ila suka kafa alfarwansu"

Isra'ilawa suka ba su mamaki

Anan "Isra'ilawa" suna nufin sojoji ne kawai na Isra'ila kuma ba duka al'ummar Isra'ila ba. AT: "sojojin Isra'ila sun yi mamaki"

tsere daga gabansu

"suka guda da ga garesu"

Kir Hareset

Wannan shi ne babban birnin Mowab.

da aka bari da dutsen sa dai-dai

Ganuwar da gine-ginen birnin an yi su da dutse. Ana iya bayyana ma'anar wannan a sarari. AT: "har yanzu suna da bango na dutse da ginengine a wurin"

da majajjawa

"Majajjawa" wani yanki ne na fata tare da igiya mai tsayi a kowane karshen abin da mutum zai iya sanya dutse ko wani karamin abu mai wuya ya jefa shi nesa mai nisa.

2 Kings 3:26

Sarki Mesha

Fassara sunan wannan sarkin kamar yadda kayi a 2

Sarakuna 3:4.

ya ga ya yi rashin nasara

"ya ga an ci sojojinsa"

masu takkuba ɗari bakwai

"masu takkuba 700"

masu takkuba

sojojin da suke yaƙi da takkubi

karya ta

"tilasta musu hanya." Akwai sojoji da yawa da suke yaƙi a fagen fama wanda hakan ya sa ya zama da wuya a motsa duk da cewa taron.

miƙa shi a matsayin baiko na ƙonawa

Sarki Mesha ya kone ɗansa da wuta har ya mutu. Ya yi wannan don miƙa wa Kemosh, gunkin Mowab.

Don haka akwai fushi mai tsanani gāba da Isra'ila

Anan ana iya bayyana kalmar "fushi" azaman fi'ili. Akwai hanyoyi biyu don wanda ya yi fushi a nan: 1) Sojojin Mowab. AT: "Don haka sojojin Mowab sun yi fushi da Isra'ila sosai" ko 2) Allah. AT: "Saboda haka Allah ya yi fushi da Isra'ila"

4 ¹Sai matar ɗaya daga cikin 'ya'yan annabawa ta zo tana kuka da Elisah, tana cewa, "Baranka mai gidana ya mutu, kuma ka sani baranka ya ji tsoron Yahweh. To wanda ke binsa bashi ya zo ya kwashe 'ya'yana maza guda biyu su zama

bayinsa.¹²"Sai Elesha ya ce da ita "Me ki ke so in yi maki? Ki fada mani abin da ki ke da shi a cikin gida? "Ta ce, baiwarka ba ta da komai a cikin gida, sai 'yar tukunya faya ta mai."

³Sai Elisha yace, "Ki je ki aro tuluna daga makwabtanki, tulunan da ba komai a ciki. Ki aro gwargwadon yadda za ki iya arowa.⁴Dole ne ki shiga daki ki kulle kofa da ke da iyalanki sai ki zuzzuba mai a cikin dukkan tulunan; sai ki kawar da wafanda suka cika."

⁵Sai ta bar wurin Elesha ta kulle kofa ita da 'ya'yanta suka kawo mata tulunan, ta kuma cika su da mai.⁶Da tulunan suka cika, ta ce da danta "Ka karo mani wani tulun." Amma ya ce da ita, "Babu sauran tuluna." Sai man ya dena tsiyayowa.

⁷Sai ta zo ta fadawa damutumin Allah. Ya ce "Je ki sayar da man; ki biya bashinki, sauran sai ki gudanar da rayuwarki tare da 'ya'yanki da shi."

⁸Wata rana Elisha ya je Shunem inda wata mata mai muhimmanci ke zama; Ta roke shi ya ci abinci tare da ita. Sau da dama Elisha yakan wuce ta wurin, ya kan bi ta wurin ya ci abinci.⁹Sai matar ta ce da mijinta, "Duba, yanzu na gane wannan mutum mai tsarki ne na Allah wanda yake wucewa kullun.

¹⁰Sai mu yi masa dan daki a saman rufi domin Elisha, sai mu sa gado a cikin dakin da teburi da kujeru da fitila. Domin in ya zo wurin mu, sai ya zauna a can."¹¹To da ranar ta zo da Elisha ya tsaya a can, sai ya shiga can ya huta.

¹²Elesha yace da Gehazi baransa, "Ka kira wannan Bashumaniye." Bayan ya kira ta, ta tsaya a gabansu.¹³Elisha yace da shi, "Ka ce da ita, kin sha duk wannan fama domin ki kula da mu. Me zamu yi maki? Ko ma yi magana da sarki ko kuma da Kwamandan soja?" Ta amsa "Ina zama a cikin mutanena."

¹⁴14 Domin haka Elisha yace, "To me za mu yi mata?" Gehazi ya amsa, "Hakika ba ta da da Mai gidanta kuma ya tsufa."¹⁵Domin haka Elisha ya amsa, "Kira ta." Bayan ya kira ta, sai ta tsaya a kofa.¹⁶Elisha ya ce shekara mai zuwa war haka za ki rife da." Ta ce, "A'a ya shugabana da kuma mutumin Allah, kada ka yi wa baiwarka karya."

¹⁷Amma matar ta yi ciki sai ta haifi da a dai-dai lokacin da Elisha ya fada mata.¹⁸Bayan yaron ya yi girma, sai ya tafi wurin mahaiinsa wata rana, wanda ya ke tare da masu girbi. Sai ya ce da babansa, "Kaina, kaina."¹⁹Mahaiinsa ya ce da bayinsa, "Ku kai shi wurin mahaifiyarsa."²⁰Lokacin da bayin suka dauki yaron suka kawo shi wurin mahaifiyarsa, yaron ya zauna a gwiwarta har tsakar rana daga nan sai ya mutu.

²¹Sai matar ta tashi ta kwantar da yaron a gadon mutumin Allah, ta kulle kofa, ta fita.²²Ta kira maigidanta, ta ce, "Ina roko ka aiko mani da faya daga cikin bayi da kuma faya daga cikin jakunan domin in yi sauri zuwa wurin mutumin Allah sa'an nan in dawo."

²³Maigidanta ya ce donme ki ke so ki je wurinsa yau? Ba sabon wata ba ne ko kuma Asabar ba. "Sai ta amsa, "Komai zai yi dai-dai."²⁴" Sai ta daura wa jaki sirdi ta ce da bayinta, "Ku kora shi da sauri; kada ku sausa har sai na ce ku yi haka."

²⁵To sai ta tafi ta je wurin mutumin Allah a Tsaunin Karmel. Lokacin da mutumin Allah ya hange ta daga nesa, sai ya ce da Gehazi baransa, "Duba ga matar nan Bashunamiya tana tafe."²⁶Ka ruga a guje ka tambaye ta, ko komai lafiya yake game da ita da maigidanta da kuma danta?" Ta amsa, "Ba damuwa."

²⁷Lokacin da ta zo wurin mutumin Allah akan dutsen sai ta kama kafafunsa, sai Gehazi ya zo zai ture ta amma mutumin Allah ya ce "Ka fyale ta, domin hankalinta a tashe yake Yahweh kuma ya boye mani al'amarin, bai kuma fada mani komai ba."

²⁸Daga nan sai ta ce, "Na roke ka da ne, ya shugaba na, Ashe ban ce kada ka yaudare ni ba?"²⁹Sai Elisha ya ce da Gehazi, "Maza shirya ka rike sandana a hanunka. Ka je gidanta. "In ka gamu da wani in ya gaishe ka kada ka amsa, kada ka amsa masa. Ka dora sandana a fuskar yaron."

³⁰Amma mahaifiyar yaron ta ce, "Muddin Yahweh na raye, kana kuma raye, ba zan bar ka ba."Saboda haka Elisha ya tashi ya bi ta.³¹Gehazi ya ruga kafin su kai ya dora sandan a fuskar yaron, amma yaron bai iya ji ko kuma ya yi magana ba. Saboda haka Gehazi ya dawo ya gamu da su, ya ce da Elisha "Yaron bai farfado ba."

³²Lokacin da Elisha ya shiga gidan yaron a mace yake, yana kuma kwance akan gado.³³Sai Elisha ya shiga ya kulle kofa da yaron ya yi addu'a ga Yahweh.³⁴Sai ya hau ya kwanta akan yaron; ya sa bakinsa a bakinsa, idonnsa a idonsa, hannunsa a hannunsa. Sai ya mika akan yaron sai jikinsa ya yi dumi.

³⁵Sai Elisha ya tashi ya zagaya dakin ya sake kwantawa akan yaron ya mika, sai yaron ya yi atishawa sau bakwai, sai ya bude idonsa!³⁶Sai Elisha ya kira Gehazi ya ce da shi "Ka kira Bashunamiye!" Sai ya kira ta, da ya kira ta, da ta shiga dakin sai Elisha ya ce da ita "Dauki dinki."³⁷Sai ta kwanta a kafafunsa fuskarta a kasa, daga nan sai ta dauki danta ta fita.

³⁸Sai Elisha ya sake zuwa Gilgal. Akwai yunwa kuma a kasar, 'ya'yan annabawa kuma na zaune a gabansa. Ya ce da baransa. "Ka dora babbar tukunya ka dafa miya domin 'ya'yan annabawa."³⁹Daya daga cikinsu ya tafi saura domin ya samo ganyayen abinci sai ya samon ganyen inabi mai guba ya tara shi da yawa ya cika haɓar rigarsa, Suka yayyanka suka zuba a cikin abincin, amma ba su san irin su ba.

⁴⁰Sai suka zuba masu abinci su ci, can suna cikin cin abincin sai suka yi kuka suka ce "Da guba a cikin tukunyar!" Domin haka basu kara cin abincin ba.⁴¹Amma Elisha ya ce "Ku kawo mani gari." Sai ya zuba a tukunyar ya ce, ku zuba wa mutane su ci, daga nan ba a sami wata guba a cikin tukunyar ba.

⁴²Sai wani mutum ya zo daga Ba'al Shalisha wurin mutumin Allah ya kawo masa curin gurasar sha'ir guda ashirin a cikin jakarsa daga cikin girbinsa, da kuma sababbin zargankun hatsi. Ya ce, "Ka ba mutane wannan domin su ci."⁴³Bayinsa suka ce "Kaka zamu ba da wannan ga mutane dari?" Amma Elisha yace "Ku ba su wannan domin su ci, domin Yahweh ya ce, 'Za su ci su kuma bar saura.'"⁴⁴Sai bayinsa suka ajiye shi a gabansu; suka ci suka bar saura, kamar yadda maganar Yahweh ta alkawarta.

2 Kings 4:1

'ya'yan annabawa

Wannan baya nuna cewa su 'ya'yan annabawa ne, amma cewa su wani rukuni ne na annabawa. Duba yadda zaka fassara wannan kalmar a 2 Sarakuna 2: 3. AT: "annabawa" Baranka mai gidana

"Mijina, wanda ya kasance bawanka"

binsa bashi

mutumin da ya ba wasu mutane kuɗi

Baiwarka ba ta da komai

Matar ta ambaci kanta a matsayin bawan Elisha don nuna masa girmamawa.

ba ta da komai a cikin gida, sai 'yar tukunya ɗaya ta mai

Wannan ƙari ne. Abinda kawai yake da muhimmanci shi ne ta kasance kwalbar mai.

2 Kings 4:3

Dole ne ki shiga ɗaki

Wannan yana nufin shiga cikin gidansu. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayanin a bayyane. AT: "dole ku shiga cikin gidan ku"

2 Kings 4:5

tuluna

"garewani" ko "kwalbar"

2 Kings 4:7

mutumin Allah

Wannan na nufin Elisha. AT: "Elisha, mutumin Allah"

sauran sai ki gudanar da rayuwarki tare da 'ya'yanki da shi

Wannan karin magana ne. Yana nufin yin amfani da kuɗin don siyan abubuwan da suke buƙata, kamar abinci da sutura. Watau fassarar: "Ku yi amfani da ragowar kuɗin don ku da 'ya'yanku don abin da kuke buƙatar rayuwa"

2 Kings 4:8

Shumen

Wannan sunan birni ne.

Ta roke shi ya ci abinci tare da ita

Wannan na nufin ta roke shi ya bi ta gidan ta ya ci abinci. AT: "ta tambayeshi ya bi ta gidanta ya ci abinci"

yana wuce wa

"tafiya ya bi ta Shumen"

duba, yanzu na fahimta

"Yanzu na gane"

wanda yake wucewa kullum

"wanda yake yin tafiya akai-akai"

2 Kings 4:10

Muhimmin Bayani:

Mata mai muhimmanci ta ci gaba da magana da mai gidanta game da Elisha.

Sai mu

A nan "mu" na nufin mata mai muhimmanci da mai gidanta.

2 Kings 4:12

Gehazi

Wannan sunan namiji ne.

kira wannan Bashumaniya

"Kira wannan Bashumaniya." Wannan na nufin matar Shumem da Elisha ya ke zama da ita.

kin sha duk wannan fama domin ki kula da mu

Kalmomin "tafi ga wannan matsala" kalma ce da ke nufin yin ƙoƙari sosai don yin wani abu. AT: "Kun yi ƙoƙari sosai don kula da mu" ko "Kun yi aiki tukuru don kula da mu"

Me zamu yi maki

An a iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Me za mu iya yi maku"

Ko ma yi magana

Anan Elisha yana tambayarta ko tana son shi ya yi magana da sarki ko kuma shugaban sojoji don neman wata buƙata ta. Za a iya bayyana ma'anar wannan tambayar a bayyane. AT: "Shin za mu iya neman ku"

Ina zama a cikin mutanena

Matar tana nufin cewa bata da buƙata tana da abubuwan da take buƙata saboda iyalinta suna lura da ita, AT: "iyali na ne zaye dani domin suna lura da ni, bani da buƙatar komai."

2 Kings 4:14

kira ta

"Gaya mata ta zo ta gani"

Bayan ya kira ta

"bayan Gehazi ya kira ta"

kofa

Wannan na nufin murfin kofa. AT: "murfin kofa"

Yaro

"yaron ki"

shugabana da kuma mutumin Allah

Matar ta yi amfani da waɗannan sunaye ta na nufin Elisha.

baiwarka

Matar na nufin ita baiwar Elisha ce domin girmamawa.

2 Kings 4:17

a dai-dai lokacin da shekara ta zagayo

"a daidai lokacin daya ne a shekara mai zuwa"

bayan yaron ya yi girma

"bayan yaron ya fara girma" ko "lokacin da yaron ya girma"

Kaina, kaina.

Yaron ya faɗi haka ne saboda kansa ya ji rauni. Ana iya bayyana ma'anar wannan a sarari. AT: "Kaina na ciwo! Kaina na ciwo!"

yaron ya zauna a gwiwarta har tsakar rana daga nan sai ya mutu

Anan ga gwiwar macen tana nufin cinyarta. Ta riƙe ɗanta a cinyarta har ya mutu. AT: "ta riƙe ta a cinyarta har tsakar rana sannan ya mutu"

2 Kings 4:21

a gadon mutumin Allah

Wannan shi ne gado a ɗakin da ta shirya wa Elisha lokacin da yake tafiya cikin Shunem. (Duba: explicit)

domin in yi sauri zuwa wurin mutumin Allah sa'an nan in dawo

Matar ta ce wa mijinta za ta je wurin Elisha amma ba ta ce za ta tafi ba domin ɗansu ya mutu. Wannan bayyananniyar bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "in yi sauri wurin mutumin Allah sannan in dawo. Amma ba ta gaya wa mijinta cewa ɗansu ya mutu ba"

2 Kings 4:23

Komai zai yi dai-dai

Matar ta faɗi haka, sanin hakan zai kasance idan mijinta ya aikata yadda ta buƙata. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayanin a bayyane. AT: "Komai zai zama

dai-dai idan kun yi yadda na roka"

Sai ta dāura wa jaki sirdi

Matar ba ita tasa sirdin a jakin ba, bayinta suka sa mata.

AT: "ta sa bayinta suka sa mata sirdi a jaki"

2 Kings 4:25

To sai ta tafi ta je wurin mutumin Allah a Tsaunin Karmel

"Ta yi tafiya zuwa Tsaunin Karmel inda Elisha, mutumin Allah yake"

Lokacin da mutumin Allah ya hange ta daga nesa

"Tun tana can nesa, sai Elisha ya gan ta zuwa"

Ba damuwa

"Lafiya dai" ko "Ee, komai ya yi kyau"

2 Kings 4:27

Akan tsauni

"Tsaunin Karmel"

ta kama kafafunsa

Wannan ya nuna cewa ta durkusa ko a kwance a kasa a gaban shi kuma ta kama kafafunsa. AT: "Ta fadi a kasa a gabanta kuma ta sanya hannayenta a kafafunta"

Yahweh kuma ya boye mani al'amarin, bai kuma fada mani komai ba Elisha ya iya ganin matar ta yi fushi amma Yahweh bai bayyana masa dalilin matsalar nata ba.

2 Kings 4:28

Na roke ka da ne, ya shugaba na, Ashe ban ce kada ka yaudare ni ba?

Matar tana amfani da wadannan tambayoyin ne domin nuna cewa tana cikin fushi game da abin da ya faru. Tana magana ne game da tattaunawar da ta yi da Elisha lokacin da ya gaya mata cewa za ta haifi da. Wadannan tambayoyin ana iya rubuta su azaman sanarwa. AT: "Ban nemi ku ba ni da ba, amma na neme ku kada ku yi mini karya!"

shiri na yin tafiya

"Ku shirya don tafiya"

In ka gamu da wani in ya gaishe ka kada ka amsa, kada ka amsa masa Elisha yana son Gehazi ya yi tafiya da sauri, ba tare da ya tsai da magana da kowa ba.

2 Kings 4:30

Muddin Yahweh na raye, kana kuma raye

"Muddin Yahweh na raye, kana kuma raye" Wannan ya nuna cewa mahaifiyar tana rantsuwa. Uwar ta gwada tabbacin cewa Yahweh da Elisha suna da rai da tabbacin abin da take fadi. Wannan wata hanya ce ta cika alkawari. AT: "Na yi alkawarin cewa"

amma yaron bai ji ko ya yi magana ba

Wannan yana nuna cewa yaron bai da rai. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayanin a bayyane. AT: "amma yaron bai nuna wata alama ta rayuwa ba"

bai farfado ba

Anan an mutu ana maganar barci. AT: "har yanzu ya mutu"

2 Kings 4:32

Sai Elisha ya shiga ya kulle kofa da yaron

"Sai Elisha ya je da kansa cikin dakin da aka sa yoron, ya rufe kofa"

2 Kings 4:35

kwantawa akan yaron

"kwantawa akan yaron kuma"

Bashunamiya

"matar Bashunamiya"

Sai ta kwanta a kafafunsa fuskarta a kasa, daga nan sai ta dauki danta ta fita.

Matar ta kwanta a kasa a gaban Elisha don nuna ban girma da kuma nuna godiya. AT: "Sai ta kwanta a kasa a gaban Elisha ta nuna godiyarta"

2 Kings 4:38

miya

Wannan abincine da ake dafawa da nama da ganyaye da ruwa a tukunya.

ganyayen jeji

Wadannan kayan lambu suna girma daji, ma'ana wani bai shuka su ba.

ya cika haɓar rigarsa

Ya daga karshen rigarsa zuwa kugu, don neman wurin daukar kaya mafi yawa fiye da yadda yake iya dauke da hannuwansa kawai.

amma ba su san irin su ba

Tunda basu san wane irin gurnani suke ba basu san ko lafiyarsu ci ba. Cikakken ma'anar wannan bayanin ana iya bayyana shi sarai. AT: "amma ban san ko suna da kyau ko ba su ci ba"

2 Kings 4:40

sai suka zuba da miya

"suka zuba miyar a kwanoni"

akwai mutuwa a tunkunyar

Wannan yana nuna cewa akwai wani abu a cikin tukunyar da zai iya kashe su, ba wai cewa akwai wani abu da ya mutu a cikin tukunyar. AT: "akwai wani abu a cikin tukunyar da zai kashe mu"

Ya zuba shi a cikin tukunyar

"ya kara shi a miyar a cikin tukunya"

ku zuba wa mutane

"ba su abincin"

2 Kings 4:42

Ba'al Shalisha

Wannan sunan birni ne.

curi ashirin

"curi 20"

daga sabon girbi

"da aka yi da hatsi na sabon girbi"

sababbin zangankun hatsi

"sabon kan hatsi." Wannan na nufin hatsi sabon girbi.

'Kaƙa zamu ba da wannan ga mutane dari?

Mutumun yayi amfani da wannan tambayar don nuna cewa wannan bai isa gurasar da za a ciyar da mutum dari ba.

Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Wannan bai isa ya ciyar da mutum dari ba!"

mazaje dari

"mazaje 100"

maganar Yahweh

Anan ana kiran Yahweh da abin da ya fada. Wannan kalmar tana nuni ne ga Yahweh da kansa. AT: "Yahweh"

5 ¹Na'aman kwamadan sojan sarkin Aram, yana da girma da kima a gun shugabansa, saboda shi Yahweh yakan ba Aram nasara. Hakannan shi mutum ne mai karfi da kuma karfin halin, amma shi kuturu ne.²Aremiyawa suka kai hari runduna runduna suka dauki wata yarinya daga kasar Isra'ila, ta yiwa matar Na'aman hidima.

³Sai yarinyar ta ce shugabarta, "Na so a ce shugabana tare yake da annabin da ke a Samariya! To zai warkar da shugabana daga kututtarsa."⁴Sai Na'aman ya je ya fada wa sarki abin da yarinyar da ta zo daga kasar Isra'ila ta fada.

⁵Saboda haka sarkin Aram ya ce, "Yanzu ka tafi, zan kuma aika da wasika zuwa ga sarkin Isra'ila." Sai Na'amam ya tafi ya dauki talanti goma na azurfa, da tsabar zinariya dubu shida, da kuma sauyin sutura guda goma.⁶Hakannan ya kai wa sarkin Isra'ila wasikar da ta ce, Lokacin da wannan wasika ta zo wurinka, za ka ga cewa na aiko da barana Na'aman zuwa wurinka domin ka warkar da shi daga kuturtarsa."

⁷Bayan sarkin Isra'ila ya karɓi wasikar ya karanta ta sai ya keta tufafinsa ya ce, "Ni Allah ne da zan iya rayarwa ko in kashe, da wannan mutum zai so in warkar da mutum daga kuturtarsa? Da alama yana neman jayayya da ni."

⁸To bayan Elisha mutumin Allah ya ji cewa sarkin Isra'ila ya keta tufafinsa, sai ya ce "Me yasa ka keta tufafinka? Ka bar shi ya zo wurina yanzu zai kuma sani akwai annabi a Isra'iula."⁹Sai Na'aman ya je da karusarsa ya tsaya a kofar gidan Elisha.¹⁰Elisha ya aika masa da 'yan sako gare shi cewa. "Ka je ka yi nutso sau bakwai a kogin Yodan, jikinka zai dawo, zaka kuma tsaftata."

¹¹Amma Na'aman ya fusata ya tafi ya ce, "Duba na yi zaton tabbas zai zo wurina ya tsaya ya kira sunan Yahweh Allahnsa, ya kuma daga hannunsa a wurin ya warkar da kuturtar tawa,¹² Ashe kogunan Abana da na Farfar wato kogunan Damaskus, basu fi duk waɗannan ruwayen na Isra'ila tsafata ba?" Sai ya juya cikin matuƙar hasala.

¹³Sai bayin Na'aman suka zo kusa suka yi magana da shi, "Babana, in da annabin ya ce ka yi wani abu mai wuya ashe ba za ka yi ba? Amma me ya fi wannan da ya ce maka, "Ka yi nutso ka tsarkaka?"¹⁴Daga nan sai ya gangara ya je ya yi nutson sau bakwai a kogin Yodan ya yi biyayya ga ummarnin mutumin Allah. Sai jikinsa ya dawo kamar na jariri sabuwar haihuwa, ya kuma warke."

¹⁵Sai Na'aman ya koma wurin mutumin Allah shi da rundunarsa, ya ce "Duba yanzu na sani babu wani Allah a duk duniya sai a Isra'ila. To yanzu sai ka karɓi kyautai daga wurin baranka",¹⁶ Amma Elisha ya ce "Muddin Yahweh wanda nake tsaye a gabansa na raye ba zan karɓi komai ba," Na'aman ya matsa wa Elisha ya karɓa amma Elisha ya fi karɓa.

¹⁷To sai Na'aman yace, "In ba za ka karɓa ba sai a ba baranka kayan takarkari na kayan alatu, domin daga yanzu baranka ba zai mika hadaya ta konawa ga wani allah ba sai ga Yahweh."¹⁸Ka gafarci baranka, wato a lokacin da sarkina ya je gidan Rimmon domin ya yi sujada a can, ya kuma lashe hannuna na kuma sunkuya a gidan Rimmon, ina rokon Yahweh ya gafarci baranka akan wannan."¹⁹Elisha yace da shi, "Ka tafi da salama." Sai Na'aman ya tafi.

²⁰Ya ɗan yi nisa kenan, lokacin da Gehazi baran Elisha mutumin Allah ya ce a ransa, Duba, shugabana ya kyale Na'aman ɗin nan mutumin Aremiya bai karɓi kyautai da ya ya kawo daga hannunsa ba. Muddin Yahweh na raye zan bi shi in karɓi wani abu daga wurinsa."²¹Sai Gehazi ya bi Na'aman. Da Na'aman ya ga wani na biye da shi, sai ya dirgo daga karusa domin ya tare shi ya ce, "In ce ko lafiya?"²²Gehazi yace, "Lafiya kalau. Ubangidana ne ya aiko ni, cewa, 'Duba, yanzunan ya yi baki daga kasa mai duwatsu ta Ifiraim samari biyu na 'ya'yan annabawa. Ina roko ka ba su jaka biyu na zinariya, da kayan alfarma guda biyu."

²³Na'aman ya amsa, "Ina murna sosai in ba ka talanti biyu." Na'aman ya bukaci Gehazi kuma ya ɗaure talanti biyu na azurfa a cikin jaka biyu, da riguna biyu, sai ya ɗora su akan bayinsa biyu, waɗanda ke ɗauke da jaka na azurfa a gaban Gehazi.²⁴Bayan Gehazi ya zo wurin duwatsu, sai ya karɓe jaka na azurfa daga hannunsa ya boye su a cikin gida; ya sallami mutanen, suka tafi.²⁵Bayan Gehazi ya shiga ciki ya tsaya a gaban shugabansa, Elisha yace da shi, "Daga ina ka dawo, Gehazi?" Ya amsa, "Baranka bai je ko'ina ba."

²⁶Elisha yace da Gehazi, "Ashe ruhuna baya tare da kai ne a lokacin da mutumin ya juyo da karusarsa domin ya gamu da kai? Ko wannan ne lokacin karɓar kuɗi da sutura da man zaitun da garkar inabi, da tumaki da bijimai, da bayi maza da mata?"²⁷To kuturtar Na'aman za ta koma kanka da kuma zuriyarka har abada." Sai Gehazi ya fita daga gabansa a kuturce fari fat kamar auduga.

2 Kings 5:1

a gun shugabansa

"gani." "Ra'ayin" sarki yana wakiltar abin da yake tunani game da wani abu. AT: "a cikin ra'ayin sarki"

sabo da shi Yahweh yakan ba Aram nasara

A nan "Aram" na nufin sojojin Aremiya. AT: "sabo da Na'aman, Yahweh ya yi ta ba sojojin Aremiya nasara"

Aremiyawa sun fita waje

A nan "Aremiyawa" na nufin sojojin Aremiya.

runduna-runduna

"a kananan kungiya suna kai hari." Wannan na nufin a kai hari a kungiya kanana.

2 Kings 5:3

yarinyar ta ce shugabarta

Yarinyar daga Isra'ila, wadda sojojin Aremiya suka ɗauko, ta yi magana da matar Na'aman.

shugabana

A nan "shugabana" na nufin Na'aman.

2 Kings 5:5

zan kuma aika da wasika

Sarki zai ba Na'aman wasika don ya tafi tare da shi zuwa ga sarkin Isra'ila. AT: "Zan aika da wasika tare da kai"

talanti goma na azurfa, da tsabar zinariya dubu shida

Za a iya rubuta shi da kayayyakin gwaji na zamani. AT:

"330 kilogiram na azurfa, 6,000 tsabar zinariya"

ya ɗauki goma ... kayayyaki

Waɗannan kyaututtuka ne daga sarkin Aram zuwa sarkin Isra'ila. AT: "ya ɗauki goma ... kayayyaki, wannan kyauta ne ga sarkin Isra'ila"

2 Kings 5:7

ya keta tufafinsa

Sau da yawa mutane za su kwashe tufafinsu idan suna

cikin tsananin damuwa. AT: "ya yayyage tufafinsa don nuna bacin ransa"

Ni Allah ne da zan iya rayarwa ko in kashe, da wannan mutum zai so in warkar da mutum daga kuturtarsa?

Sarki ya yi amfani da wannan tambaya don karfafa cewa rokon Sarkin Aram abin kyama ne kuma abin da ba zai iya yi ba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "sarkin Aram dole ne ya yi tunanin ni wani bawan Allah ne, mai iko akan mutuwa da rayuwa! Yana so in warke wannan mutumin na kuturta, amma ba zan iya yin hakan ba."

Da alama yana neman jayayya da ni."

Sarkin Isra'ila bai yarda da buƙatar neman warke Naaman ba ne ainihin dalilin wasiƙar. Ya yi tunanin ainihin dalilin shi ne a fara faɗa. AT: "Da alama yana neman uzurin ne don fara faɗa da ni"

2 Kings 5:8

Muhimmin Bayani:

Elisha ya yi magana sarkin Isra'ila game da Na'aman

Me yasa ka keta tufafinka?

Elisha ya yi amfani da wannan tambayar don nuna wa sarki cewa ba ya buƙatar damuwa da tsaga tufafinsa. AT: "Babu buƙatar baƙin ciki da tsage kayanku."

jikinka zai dawo

Ana iya rubuta wannan cikin tsari mai aiki. Watau fassarar: "Namanku zai yi kyau" ko "jikika zai sami lafiya" zaka tsabtata

Wannan yana nufin cewa ba zai sake zama ƙazanta ba. Ana maganar mutumin da Allah ya ɗauke shi a ruhaniya ko ƙazanta ta ruhaniya kamar dai mutumin ba shi da tsabta a zahiri. Allah ya ɗauka mutumin da ke da kuturta kamar ƙazanta da ƙazanta.

2 Kings 5:11

Duba

Ana amfani da wannan kalmar a nan don jan hankalin wani zuwa abin da ake faɗi na gaba. AT: "Saurara"

sunan Yahweh

A nan Yahweh na nufin ta wurin sunansa. AT: "Yahweh" a kan wurin

"a kan wurin cutar" ko "akan kuturtata"

Abana da na Farfar wato kogunan Damaskus, basu fi duk waɗannan ruwayen na Isra'ila tsafɗa ba?

Na'aman ya yi amfani da wannan tambayar don nuna cewa Abana da Farfar sun fi Kogin Yodan kyau. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Abanah da Farfar Rafuka, a ƙasata ta Aram, sun fi kowane ɗayan rafin Isra'ila!

Abana da Farfar

Waɗannan su ne sunayen rafuka ne.

ba zan yi wanka a cikin in warke ba?

Na'aman yayi amfani da wannan tambayar don ya jaddada da cewa zai iya wanka a cikin kogin cikin sauki. Ya yi imanin cewa wanka a cikinsu zai iya warkar da shi kamar yadda wanka a Kogin Yodan zai iya yi. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ya kamata in yi wanka a cikin su in warke!" ko "Zan iya a sauƙaƙe na yi wanka a cikin su kuma in warke!"

ya juya cikin matuƙar hasala.

"ya yi fushi sosai lokacin da ya koma"

2 Kings 5:13

Babana

Barorin sun nuna girmamawa ga Na'aman ta wurin kiransa "uba na".

ashe ba za ka yi ba?

Bawan ya yi amfani da wannan tambayar don tsauta wa Na'aman a hankali. AT: "babu shakka da kun aikata shi!"

Amma me ya fi wannan

Bawan yana gwada yadda yafi da cewa Na'aman ya zama mai biyayya ga wata doka mai sau tunda yana son yin biyayya da abu mai wuya. AT: "Yaya za ku fi so ku yi biyayya" ko "Shin bai kamata ku fi yarda da yin biyayya ba"

Amma me ya fi wannan da ya ce maka, "Ka yi nutso ka tsarkaka?"

Bawan ya yi amfani da wannan tambayar don tabbatar wa Na'aman cewa ya kamata ya bi umarnin Elisha. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin bayani. AT: "sai ka zama a shirye ka kiyaye da ya ce da kai, ka nutso ka tsarkaka."

Mutumin Allah

"Elisha, mutumin Allah"

Sai jikinsa ya dawo kamar na jariri sabuwar haihuwa, ya kuma warke Wannan ya kwatanta sumul-sumul din jikin Na'aman bayan an warkar da shi aka kwatantata shi dana karamin yaro. AT: "Jikinsa ya dawo kuma ya yi taushi kamar fatar karamin yaron" ko "Fatarsa ta warke kuma ta yi laushi kamar ta karamin yaro"

ya warke

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "kuturta ta tafi"

2 Kings 5:15

babu wani Allah a duk duniya sai a Isra'ila

"Allah na Isra'ila ne kaɗai Allah mai gaskiya!"

Muddin Yahweh wanda nake tsaye a gabansa

"Na dai san yadda Yahweh yake raye, wanda nake tsaye a gabansa." Anan Elisha ya gwada tabbacin cewa Yahweh na da rai da tabbacin cewa ba zai sami kowace kyauta daga Na'aman ba. Wannan wata hanya ce ta cika alkawari. AT: "Na rantse da Yahweh, a gaban wanda na tsaya a wurin, ina yi muku alƙawarin zan kasance"

wanda nake tsaye a gabansa

A nan bautawa Yahweh ana maganarsa a matsayin tsayawa a gabansa. AT: "wanda na bautawa"

ba zan karɓi komai ba

Wannan na nufin ba zai karɓi kyautar ba. AT: "ba zan karɓi wata kyauta ba"

2 Kings 5:17

In ba

Ana iya samar da bayanin da aka fahimta. AT: "Idan ba ku karɓi kyaututtukan da na kawo muku ba"

ba sai a ba baranka

Wannan za a iya bayyana a cikin aiki daga. AT: "bari in sami"

alfadari biyu na kasa

Na'aman yana rokon ya ɗauki kasa daga Isra'ila ya sa a cikin jaka don alƙadarai biyu don ɗaukar gidansa tare da shi. Daga nan ya shirya gina bagade a kasa. AT: "kamar kasa da Isra'ila take da alƙadarai biyu za su iya ɗauka, don haka zan iya gina bagade ga Yahweh"

Bawanka

Na'aman ya kira kansa bawan Elisha ya girmama shi.

ba zai miƙa hadaya ta ƙonawa ga wani allah ba sai ga Yahweh

Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa tabbatacce. AT: "ba zai miƙa hadaya ta ƙonawa ko hadaya ga wani allah ba sai Yahweh" ko "ba kawai zai miƙa hadayun ƙonawa da na sadaka ga Yahweh ba"

lokacin da sarkina

Wannan na nufin sarkin Aram, sarkin da Na'aman yake yi wa aiki.

ya lashe hannuna

"yana goyon bayan kansa a madina." Wannan yana nufin cewa Na'aman ya taimaki sarki lokacin da ya durƙusa a gidan Rimmon domin sarki ya tsufa ko ba shi da lafiya.

ka tafi cikin salama

"ka tafi gida kuma kada ka damu" ko "ka tafi ba tsoro"

2 Kings 5:20

ya yi tafiya

"Na'man ya tafi"

Duba

Wannan kalmar anyi amfani da ita a ja hankalin wani ga abinda za a ce a gaba. AT: "Saurara"

ya kyale Na'aman ɗin nan mutumin Aremiya

"ya bar Na'aman mutumin Aremiya haka kawai"

ta wurin rashin karɓa

"saboda bai karɓa ba"

daga hannunsa

Anan ana nufin Na'aman da hannunsa don ƙarfafa aikin bayarwa. AT: "daga gare shi"

Muddin Yahweh yana raye

Anan Gehazi ya gwada tabbacin cewa Yahweh yana da rai da tabbacin abin da ya yanke shawarar yi. Wannan wata hanya ce ta cika alkawari. AT: "Na rantse da Yahweh, Na yi alkawari"

Ina roko ka ba su jaka biyu na zinariya, da kayan alfarma guda biyu."

Gehazi yana roƙon Na'aman ya ba shi waɗannan abubuwan domin ya ɗauke su ya ba wa annabawan. AT: "Ina roko ka ka ba ni gwanin zango da wasu tufafi biyu na ba su"

awo na zinariya

Za a iya rubuta wannan da ma'auni na zamani. AT:

"kilogram 34 na zinariya"

2 Kings 5:23

jaka biyu na zinariya

Za a iya rubuta wannan a ma'auni na zamani. Wannan awon na zinariya ne. AT: "awo biyu na zinariya" ko "kilogram 68 na zinariya"

ɗorasu kan biyu

"ba su"

Na'aman ya buƙaci Gehazi

Na'aman ya buƙaci shi ya ɗauki kyautan. AT: "Na'aman ya buƙaci Gehazi ya ɗauki kyautan"

bawanka

Gehazi ya kira kansa bawan Elisha.

2 Kings 5:26

Ashe ruhuna baya tare da kai ne a lokacin da mutumin ya juyo da karusarsa domin ya gamu da kai?

Elisha ya yi amfani da wannan tambayar don jaddada da cewa Yahweh ya ba shi damar ganin abin da Gehazi ya yi. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ya kamata ku fahimci cewa ruhuna zai iya ganinku lokacin da Na'aman ya dakatar da karusarsa ya yi magana da ku."

ko wannan ne lokacin karɓar kuɗi ... bawarori mata

Elisha yayi amfani da wannan tambayar don nuna cewa wannan ba lokacin ba da kyaututtuka bane. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Wannan ba lokacin karɓar kuɗi ba ne ... barori mata."

kuturtar Na'aman za ta koma kanka da kuma zuriyarka

Wannan ya yi maganar Gehazi da zuriyarsa yana samun kuturta kamar an cire kuturta daga Na'aman kuma aka ba Gehazi. AT: "Kai da zuriyarka za su sami kuturta, kamar yadda Na'aman ya kamu da kuturta"

Gehazi ya fita daga gabansa

Wannan maganar "gabansa" na nufin inda Elisha zai iya ganinsa. Wannan na nufin ya fita daga ɗakin da inda Elisha yake. AT: "lokacin da Gehazi ya fita, da ga "

fari kamar auduga

Kuturta na sa jiki fari. A nan Gehazi farin kuturta Gehazi an kwatantashi da farin auduga. AT: "da fata da tayi fari kamar auduga"

6¹Ya'yan annabawa suka ce da Elisha, "Wurin da muke zama tare da kai ya gaza mana dukkanmu.²Muna roko ka bar mu mu je Yodan, sai kowannen mu ya saro itace a can, sai mu gina wurin da zamu zauna." Elisha ya amsa, "To ku je"³Daya daga cikinsu ya ce, "Ina roko ka tafi tare da barorinka." Elisha ya amsa "za ni."

⁴To sai ya tafi tare da su, a lokacin da suka fara saran itatuwan.⁵Amma a lokacin da ɗayansu ke sara sai kan gatarin ya faɗa a cikin ruwa; sai ya yi waiyo ya ce "Ya shugabana, aro shi aka yi!"

⁶Sai mutumin Allah yace, "A ina ya faɗa?" Mutumin ya nuna wa Elisha wurin. Sai ya saro 'yar tsafga, ya jefa ta cikin ruwa, sai ta sa ƙarfen ya ɗago sama.⁷Elisha yace, "Ka ɗauko shi." Sai mutumin ya ɗauko shi.

⁸Sai sarkin Aram ya shirya kai hari kan Isra'ila. ya tuntuɓi barorinsa, cewa, "Sansanina ga yadda zai kasance da kuma inda zai kasance."⁹Sai mutumin Allah ya aika wurin sarkin Isra'ila, cewa, "Ka yi hankali kada ka wuce ta wurin nan, domin Aremiyawa suna gangarawa can."

¹⁰Sai sarkin Isra'ila ya aika da saƙo can game da abin da mutumin Allah ya faɗa masa ya kuma gargade shi. Ba sau ɗaya ko sau biyu ba duk lokacin da sarki zai wuce wurin yana cikin tsaro.¹¹Sarkin Aram ya da mugame da wannan gargadi, sai ya kira bayinsa ya ce da su, "Ba za ku faɗa mani wane ne daga cikinmu ya ke goyon bayan sarkin Isra'ila ba"

¹²Sai ɗaya daga cikin bayin ya ce, "Ba haka ba ne shugabana, sarki, domin Elisha annabi na Isra'ila ne ya faɗawa sarkin Isra'ila maganar da ka faɗa a ɗakin kwananka!"¹³Sarki ya amsa, "ku je ku duba inda Elisha yake domin in aika da mutane su kamo shi." An faɗa masa, "Duba yana a Dotan."

¹⁴Domin haka sarki ya aika mahaya dawakai da karusai da sojoji masu yawa zuwa Dotan. Suka zo da dare suka kewaye birnin.¹⁵Da baran mutumin Allah ya tashi da asuba ya fita waje, sai ga rundunonin sojoji da karusai da mahaya dawakai

sun kewaye birnin. Baransa ya ce da shi, "Ya shugabana! Me za mu yi?"¹⁶Elisha ya amsa, "Kada ka ji tsoro, domin wafanda ke tare da mu sun fi wafanda ke tare da su."

¹⁷Elisha ya addu'a ya ce, "Yahweh, ina rokonka ka buɗe idanunsa domin ya gani." Sai Yahweh ya buɗe idanun baran, Sai ya ga tsaunin na cike da dawakai da karusai na wuta kewaye da Elisha!¹⁸Lokacin da Aremiyawa suka zo gare shi, Elisha ya yi addu'a ga Yahweh ya ce, "Ka bugi mutanen nan da makanta, ina rokonka." Sai Yahweh ya makantar da su, kamar yadda Elisha ya roka.¹⁹Sai Elisha ya ce da Aremiyawa, "Ba wannan ba ce hanyar, ba kuma wannan ba ne birnin. Ku biyo ni zan kai ku wurin mutumin da ku ke nema." Sai ya kai su Samariya.

²⁰Bayan sun zo Samariya, Elisha yace, "Yahweh, ka buɗe idanun mutanen nan domin su gani." Yahweh ya buɗe idanunsa, sai suka gan su a tsakiyar birnin Samariya.²¹Da sarkin Isra'ila ya gan su ya ce da Elisha "'Babana, in kashe su ne? In kashe sun ne?"

²²Elisha ya amsa, "Kada ka kashe su. Ko ka kashe bayin da ka kama da baƙanka da kuma takobinka? Ka ba su gurasa da ruwa domin su ci su sha, sai su tafi wurin shugabansu."²³Sai sarki ya shirya abinci sosai domin su, bayan su ci sun sha, sai ya sallame su, suka je wurin shugabansu. Wafannan kungiyoyin sojojin Aremiyawan ba su daɗe ba sosai a Isra'ila.

²⁴Bayan wannan Ben Hadad sarkin Aram ya tara dukkan sojojinsa ya kaiwa Samariya hari ya kwashe ta.²⁵Domin haka aka yi babbar Yunwa a Samariya. Duba sun washe ta har ana sayar da kan jaki tsaba tamanin na shekel, ana kuma sayar da kofin kashin kurciya a shekel biyar.²⁶Da sarkin Isra'ila ya zo wucewa ta gefen katanga sai wata mata ta yi masa kuka, cewa, "Ka yi temako shugabana, sarki."

²⁷Ya ce, "Idan Yahweh bai taimake ki ba, ta yaya zan taimake ki? Ana samun wani abu ne daga masussuka ko kuma daga wurin matsar ruwan inabi?"²⁸Sarki ya ci gaba, "Me ke damun ki?" Ta amsa, "Wanan matar ta ce da ni, 'Ki ba ni ɗanki domin mu dafa mu ci yau, gobe kuma sai mu ci ɗana."²⁹Domin haka muka dafa ɗana mu ka cinye shi, da gari ya waye na ce da ita, "Ki bada ɗanki domin mu cinye shi, amma ta ɓoye ɗanta."

³⁰To bayan sarki ya ji maganar wannan mata, sai ya keta tufafinsa (yana wucewa gefen katanga) sai mutane suka gan shi saye da tufafin makoki a jikinsa.³¹Sai ya ce "Dama Allah ya yi mini haka, in har kan Elisha ɗan Shafat ya tsaya a kansa yau."

³²Amma Elisha na zaune a gidansa, dattawa kuma na zaune tare da shi. Sai sarki ya aika manzo ya zo wurinsa, amma da manzon ya zo wurin Elisha, sai ya ce da dattawan, "Dubu yadda wannan ɗan mai kisan kai ya aika a sare mani kai? Duba lokacin da manzon ya zo, kulle ƙofa kulle ƙofar a hana masa shiga. Ashe ba ƙarar sawun mai gidansa na biye da shi ba?"³³Yana cikin yi masu magana sai ɗan saƙo ya zo wurinsa. "Sarki ya ce, "Duba wannan matsala daga wurin Yahweh ta zo. Donme kuma zan kara jiran Yahweh?"

2 Kings 6:1

'ya'yan annabawa

Wannan ba wai yana nufin 'ya'yan su na cikinsu ba. amma, suma kungiya ce ta annabawa. Duba yadda aka fassara a 2 Sarakuna 2:3. AT: "Kungiyar mazaje annabawa"

ka bar mu mu je Yodan

Wannan yana nufin yankin da ke gabar Kogin Yodan. AT: "bari mu tafi gefen Kogin Yodan"

bawanka

A nan wani daga cikin 'ya'yan annabawa na nufin kansa da bawan Elisha domin girmamawa.

2 Kings 6:4

Muhimmin Bayani:

Elisha ya tafi da annabawan saran itatuwa.

kan gatarin ya faɗa a cikin ruwa

Kan gatarin na nufin karfen mai kaifi. Wannan na nufin ya fita daga kotar ya faɗa cikin ruwa. AT: "kan gatarin ya ifta daga hannun ya faɗa cikin ruwa."

Waiyo

Mutumin ya fadi hakan ne don nuna cewa ya fusata da takaici. Idan kuna da wata hanyar da za ku iya bayyana wafannan motsin zuciyarku a yarenku, zaku iya amfani da shi anan.

aro shi aka yi

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Na aro shi"

2 Kings 6:6

Sai mutumin Allah yace

"Sai Elisha, mutumin Allah, ya tambaya"

Sai ya saro 'yar tsafga, ya jefa ta cikin ruwa, sai ta sa karfen ya ɗago sama.

Allah ya yi amfani da Elisha don yin al'ajabi. Kan gatarin ya taso saman ruwan ya na lilo yadda 'ya'yan annabawan za su iya sa hannun su su ɗauka.

ya sa karfen lilo saman ruwa

"ya sa karfen na lilo saman ruwa"

karfen

"kan gatarin." Kan gatarin anyi shi ne da ƙarfe.

2 Kings 6:8

Sai sarkin Aram ya shirya kai hari kan Isra'ila

"A lokacin da sarkin Aram yake yaƙi da Isra'ila"

Yanzu

Wannan kalmar ana amfani da ita anan don alamar hutu a cikin babban labarin. Anan marubucin ya fara ba da sabon ɓangaren labarin.

cewa, "Sansanina ga yadda zai kasance da kuma inda zai kasance Sarkin Aram kuwa yana gaya wa masu ba shi shawara inda za su kafa sansanin. A nan kalmar "irin wannan kuma irin wannan" wata hanya ce da za a koma zuwa bayanin wurin da sansanin sansanin ba tare da an rubuta ta ba. Idan wannan aikin bai fassara da kyau zuwa yarenku ba wannan ana iya rubuta shi azaman magana kai tsaye. AT: "ya gaya musu inda zango sansanin zai kasance"

mutumin Allah

"Elisha mutumin Allah"

'Ka yi hankali kada ka wuce ta wurin nan, domin Aremiyawa suna

gangarawa can."

Elisha ya san takamaiman wurin da Aramiyawa za su kafa sansaninsu kuma ya shawarci sarkin Isra'ila don sojojinsa su guji yankin.

2 Kings 6:10

can game da abin da mutumin Allah ya faɗa masa

Wannan na nufin wurin da Elisha ya gaya wa sarki a 2 Sarakuna 6:8.

Ba sau ɗaya ko sau biyu ba duk lokacin da sarki zai wuce wurin yana cikin tsaro.

Elisha zai yi gargadi ga sarki a ina sojojin Aramiya za su kawo hari domin ya faɗakar da mutane kafin a kai harin. AT: "Elisha ya gargadi sarkin Isra'ila ta wannan hanyar sau da yawa kuma jama'ar Isra'ila sun sami damar zauna lafiya"

Ba za ku faɗa mani wane ne daga cikinmu ya ke goyon bayan sarkin Isra'ila ba

Sarkin Aram ya ɗauka akwai wani mahaukaci a cikin sojojinsa da yake ba da labarin sarkin Isra'ila. Yayi amfani da wannan tambayar don ya gano ko wanene ma'asumi. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ku gaya mini wanne ne ga sarkin Isra'ila!" ko kuma "ku gaya mini wanene a cikinku yake bayyana wa sarkin Isra'ila shirinmu!"

shi na sarkin Isra'ila ne

"Kasancewa ga wani" yana nufin kasancewa da aminci ga wannan mutumin. A wannan yanayin, yana nufin cewa za su ba da bayanai don taimakawa sarkin Isra'ila. AT: "yana taimaka wa sarkin Isra'ila" ko "yana da aminci ga sarkin Isra'ila"

2 Kings 6:12

ba haka bane

Bawan yana cewa babu wani daga cikin sojojin sarki da yake ba da labarin ga sarkin Isra'ila. AT: "Ba namu bane" shugabana, sarki

Wannan na nufin sarkin Aram.

maganar da ka faɗa a ɗakin kwananka!

"abinda ka faɗa a sirrin ɗakin ka"

domin in aika da mutane su kamo shi

Sarki yana shirin aiko mutanen su kama shi. Sarki bai yi shirin kama shi da kansa ba. AT: "Zan iya aika mutane su kama shi"

Duba

Wannan kalmar an yi amfani da ita a ja hankalin sarki game da abinda za a faɗa a gaba. AT: "Saurara"

Dotan

Wannan sunan birni ne.

2 Kings 6:14

Domin haka sarki

Wannan na nufin sarki Aram.

ya tashi da asuba ya fita waje, sai ga

"ya tashi da asuba ya fita waje, sai ya ga"

Baransa ya ce da shi

Bawan ya koma cikin gidan ya gaya wa Elisha abinda ya gani. AT: "bawan ya koma ciki kuma ya ce wa Elisha"

domin waɗanda ke tare da mu sun fi waɗanda ke tare da su."

"Kasance tare da wani" a cikin yaki yana nufin yin yaki don ɓangarensu. AT: "waɗanda suke goyon bayanmu a cikin yaki sun fi waɗanda suke goyon bayansu"

2 Kings 6:17

ka buɗe idanunsa domin ya gani

Elisha yana rokon cewa bawansa na iya ganin abubuwan da wasu mutane ba za su iya gani ba, wato dawakai da karusai na wuta da ke kewaye da su. AT: "sa shi iya gani"

Kuma ya gani, duba

"kama yana gani. Abinda ya gani shine"

Duba

Kalmar "duba" anan na nuna yadda bawan yayi mamaki da abin da ya gani.

dutsen na cike da dawakai

"gefen tsaunin na rufe da dawakai"

kewaye da Elesha

Wannan na nufin birnin da Elisha ke zama. AT: "kewaye da birnin da Elisha ke zama"

wadannan mutanen

Wannan na mufin sojojin Aramiya.

ka sauko masu da makanta

"Ka sanya mutanen nan su makance!" Wannan yana nuna Yahweh ne wanda yasa basu iya gani sosai.

Ba wannan ba ce hanyar, ba kuma wannan ba ne birnin

Elisha ya rikitar da Aramiyawa ta hanyar gaya musu cewa ba su shiga garin da suke nema ba. AT: "Wannan ba ita ce hanyar ba, ba kuma wannan garin da kuke nema ba"

2 Kings 6:20

Sai ya zamanto

"Hakan ya faru" ko "To,"

ka buɗe idanun mutanen nan domin su gani

Elisha yana rokon Yahweh ya sa mutanen su sake gani a fili. AT: "kyale mutanen nan su gani"

Yahweh ya buɗe idanunsu sai suka gan su

Yahweh ya sa mutanen suka sake gani. AT: "Yahweh ya kawar da makantarsu" ko "Yahweh ya sa suka gani sarai"

Duba

Kalmar "Duba" anan na nuna Aramiyawa sun yi mamakin abinda suka gani.

da ya gansu

"lokacin da ya ga sojojin Aramiyawa"

Babana

Sarkin na magana da Elisha annabi ya ki shi "baba" a nuna girmamawa.

in kashe su, in kashe su?

A nan sarkin Isra'ila na nufin sojojin sa kamar kansa. AT: "in sa sojojina su kashe waɗannan sojojin abokan gaba?"

2 Kings 6:22

Elisha ya amsa

Elisha ya na amsa tambayar sarkin Isra'ila.

Ko ka kashe bayin da ka kama da baƙanka da kuma takobinka?

Elisha ya yi amfani da wannan tambayar don tsauta wa sarki ya kuma ce masa kada ya kashe waɗannan mutanen. Kalmomin "takobi da baka" kalmomi ne na yaƙe-yaƙe waɗanda sojoji suke amfani da takuba da baka da kibau. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ba za ku kashe mutanen da kuka kama a yaƙi ba, don haka kar ku kashe waɗannan mutanen.")

da takobinka da bakanka

Waɗannan makaman da ake anfani da su ne a yaƙi. AT: "a yaƙi da takobinka da bakanka"

ka ba su gurasa da ruwa domin su ci su sha

A nan "gurasa" na nufin abinci. AT: "ka ba su abinci da ruwa domin su ci su sha,"
je wurin shugabansu.
Wannan na nufin sarkin Aram.
sarki ya shirya abinci sosai domin su,
Sarki yasa bayinsa su su shirya masu abinci. Bai shirya abincin da kansa ba. AT: "Sai sarkin yasa bayinsa suka shirya masu abinci da yawa"
Wadannan kungiyoyin
"Wadannan kungiyoyin"
ba su dade ba sosai a Isra'ila.
Wannan na nufin ba su sake kai wa Isra'ila hari da wuri ba. AT: "suka daina kai wa kasar Isra'ila hari na dan tsawon lokaci"
2 Kings 6:24
Ben Hadad
Sunan sarkin Aram. Ma'anar sunan sa shine "dan Hadad."
kai hari samariya
Sarki da sojojin sa sun kai hari Samariya. AT: "Sun kai hari Samariya"
Duba
Kalmar "duba" anan na nuna yadda bawan yayi mamaki da abin da ya gani.
ana sayar da kan jiki tsaba
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "kan jiki ya kai"
zinariya tamanin
"zinariya 80"
kashi na huɗu na kab
Wannan za a iya auna shi a ma'auni na zamani. AT: "kashi huɗu na lita" ko "kwata ta lita"
kashi na huɗu
"kashi 4." Wannan ɓangare ne na kashi huɗu na abu.
kashin kurciya
Kalmomin da babu za a iya karawa. AT: "kashin kurciya ana sayar dashi a" ko "kashin kurciya ya kai naira"
na wucewa a katanga
"tafiya a saman katangan birni"
shugabana
Matar ta kira sarki da suna shugaba ta nuna girmamawa.
2 Kings 6:27
Ya ce
"Sarkin Isra'ila ya amsa wa matar,"
Idan Yahweh bai taimake ki ba, ta yaya zan taimake ki?
Sarki ya yi amfani da wannan tambaya don gaya wa matar cewa ba zai iya taimakon ta ba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Idan Yahweh ba ya taimaka muku, to ba zan iya taimaka muku ba."
Ana samun wani abu ne daga masussuka ko kuma daga wurin matsar ruwan inabi?
Sarki ya yi amfani da wannan tambaya don nuna cewa babu abinci. A nan masussukar ma'anar hatsi ce da ruwan inabin yana nufin ruwan inabin. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Babu wani abu da yake zuwa daga masussukar ko matattar ruwan inabin." ko "Ba abinci da za a girbe, ko 'ya'yan inabi domin yin ruwan inabin."
Sarkin ya ci gaba
"Sarkin ya ce." Wannan na nuna sun ci gaba da magana.
mun tafasa

"mun dafa"
2 Kings 6:30
ya ji maganar matar
Kalmar "kalmomin" yana ga abin da matar ta fadɗi. AT: "ta ji matar tana fadɗi abin da ita da sauran matan suka aikata"
ya keta tufafinsa
Sarkin ya keta rigarsa ta waje ya nuna ɓacin ransa. AT: "ya keta tufafinsa dan bakin ciki"
yana wucewa gefen katanga
Ya kasance yana yawo a jikin bango lokacin da matar ta kira shi cikin 2 Sarakuna 6:24. Yanzu ya ci gaba da tafiya da shi.
saye da tufafin makoki a jikinsa
Ya sa tsummoki har ma don abin da aka sa masa, sarkin ya nuna cewa ya yi bakin ciki kwarai da gaske. AT: "yana da tsummoki a karkashin mayafin jikinta, a jikin fatarsa" ko "yana sanye da tsummokaran a karkashin tufafinsa saboda ya fusata"
Dama Allah ya yi mini haka, har ma fiye
Sarki yana cewa yana fatan Allah zai hukunta shi har ma ya kashe shi idan annabi Elisha bai mutu ba saboda abubuwan da suka faru a cikin Samariya. AT: "Allah ya yi mini azaba ya kashe ni"
har kan Elisha ɗan Shafat ya tsaya a kansa yau
Wannan na nuni ga Elisha yana mutuwa, musamman a fille kansa. AT: "idan ba a kashe Elisha ɗan Shafat a yau ba" ko "idan sojojina ba su buge Elisha ɗan Shafat a yau"
2 Kings 6:32
Sai sarki ya aika manzo ya zo wurinsa,
"Kasancewa a gaban sarki" yana nufin kasancewa ɗaya daga cikin bayinsa. AT: "Sarkin Isra'ila ya aiki ɗaya daga cikin bayinsa a matsayin manzo"
amma da manzon ya zo wurin Elisha, sai ya ce da dattawan
Anan Elisha yana magana da dattawan tun kafin manzan sarki ya iso. AT: "lokacin da manzon ya kusan isa, sai Elisha ya ce wa dattawan"
Dubi yadda wannan ɗan mai kisan kai ya aika a sare mani kai?
Elisha ya yi amfani da wannan tambaya don ya jawo hankali ga manzannin da kuma zagi sarki. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Duba, wannan ɗan mai kisan kai ya aiko wani ya cire mini kai!"
ɗan mai kisan
Wannan yana nuna cewa sarkin Isra'ila yana da halayen mai kisan kai. AT: "wannan mutumin da ya yi kama da mai kisan kai" ko "wannan mai kisan kai"
ya aiko
An fahimci cewa ya aiko da mutum. AT: "ya aika wani zuwa"
a ɗauke mani kai
Wannan yana nufin fille kansa. AT: "a datse kaina" ko "a fille kaina"
Duba, yausha
Elisha ya yi amfani da wannan kalma a nan don jawo hankalin dattijon game da abin da ya fadɗi. AT: "Saurari abin da nake so kuyi: yausha"
kulle kofar a hana masa shiga
Idan an kulle kofa ga wani yana nufin yana rufe kuma ba za su shiga ta ciki ba. AT: "kulle kofar don kada ya shiga"
Ashe ba karar sawun mai gidansa na biye da shi ba?

Elisha ya yi amfani da wannan tambaya don tabbatar wa dattawan cewa sarki ba ya zuwa kusa da shi. Wannan tambaya ana iya rubuta ta azaman bayani. AT: "Sautin kafafun maigidansa yana hannun dama." ko kuma "Sarki zai zo da wuri bayan ya dawo."

ga shi, dan sakon

Kalmar "ga shi" tana fadakar da mu game da isowar manzo.

dan sakon ya sauko ya zo wurinsa

Dan sakon ya iso, sarki kuma kamar yadda Elisha ya fada zai yi. Kalmomin "sun sauko gare shi" yana nufin cewa sun isa wurin da yake. AT: "manzo da sarki sun iso"

duba wannan matsala

"Lallai wannan matsala." Kalmar "duba" a nan yana kara karfafawa ga abin da ya biyo baya. Kalmomin "wannan matsala" tana nufin yunwar Samariya da wahala da ta haddasa.

Don me kuma zan kara jiran Yahweh?

Wannan sarki yayi amfani da wannan tambaya don nuna cewa bai yi imani da cewa Yahweh zai taimake su ba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Don me zan ci gaba da jiran Yahweh ya taimake mu?" ko kuma "Ba zan kara jiran taimako daga wurin Yahweh ba!"

⁷ ¹Elisha yace, ka ji maganar Yahweh, wannan shi ne abin da Yahweh ya fada: gobe kamar i yanzu a kofar shiga

Samariya za a sayar da kofin garin alkama a shekel daya, awo biyu na sha'ir a shekel,"²Sai hafsans da aka aiko wurin Elisha ya ce da mutumin Allah, "Ko da ma ace Yahweh zai buɗe sakatun sama, wannan abin zai faru? "Elisha ya amsa, "Duba za ka ga abin na faruwa da idonka amma ba za ka dandana ko kaɗan daga cikinsa ba."

³To akwai mutun huɗu da ke da ciwon kuturta a wajen kofar birni. Sai suka cewa juna, "Domin me za mu yi ta zama a nan har mu mutu?"⁴In mun ce za mu cikin birni yunwar na can, za mu kuma mutu a can. Bari mu je sansanin Aremiyawa. In sun bar mu da rai mu rayu, in kuma zamu mutu mu mutu a can, amma ko da ma mun tsaya a nan zamu mutu. To yanzu sai mu je sansanin Aremiyawa. In sun bar mu da rai to, za mu rayau, in kuma sun kashe mu mutuwa kawai zamu yi."

⁵To sai suka tashi da almuru suka nufi sansanin Aremiyawa; da suka isa tsakiyar wurin ba kowa a sansanin ba ko mutun daya a wurin.⁶Domin Ubangiji yasa sojojin Aremiyawa su ji karar karusai da karar mahayan dawakai da kuma babbar karar rundunar soja, suka ce da junansu. "Sarkin Isra'ila ya yi hayar sarakunan Hitiyawa da na Masar domin su kawo mana hari."

⁷Domin haka sojoji suka ruga da almuru; suka bar rumfunansu, da dawakansu, da jakunansu da sansanin kamar yadda yake suka gudu domin su tsirar da ransu.⁸Lokacin da mutanen da ke da kuturta suka shiga tsakiyar sansanin suka shiga wata rumfa suka ci suka sha, suka kwashi shekel da zinariya da azurfa da da suturu suka tafi da su suka boye su suka sake dawowa suka shiga wani sansanin suka kwashi ganima daga can suka tafi suka boye ta.

⁹Daga nan suka ce da juna, "Ba mu yin abin da ke dai dai ba yau. wannan ranar ta kai soko mai daɗi ce, amma munyi shiru game da batun. In mun jira har gari ya waye za mu fuskaci horo. To yanzu, ku zo mu je mu fada wa dukkan gidan sarki."¹⁰Sai suka tafi suka kira masu tsaron kofar birnin. Suka fada masu cewa, Mun je sansanin Aremiyawa, amma ba kowa a can, ba kuma motsin kowa, amma akwai dawakai a daure, da jakai a daure da kuma rumfunan kamar yadda suke."¹¹Daga nan sai masu tsaron kofofin suka baza labarin, daga nan sai aka fada a cikin dukkan gidan sarki.

¹²Sai sarki ya tashi da dare ya ce da bayinsa, "Yanzu zan fada maku abin da Aremiyawa suka yi mana. Sun sani muna jin yunwa, to sai suka bar sansanin suka je suka buya a cikin sauruka. Suna cewa, "in sun fito wajen birnin, zamu kama su da rai, mu shiga cikin birnin."¹³Daya daga cikin bayin sarki ya ce, "Ina rokonka ka bar wafansu mutane su dauki dawakai biyar da suka rage a birnin. Su kamar sauran yawan Isra'ila ne da suka ragu - domin da yawansu sun mutu; sai mu aike su mu gani."

¹⁴Sai suka kwashi karusan dawakai guda biyu, sai sarki ya aike su su bi Aremiyawa cewa, "Ku je ku gani."¹⁵Sai suka tafi har zuwa Yodan, hanyar kuma ta cika da suturu birjik da kuma kayayyakin da Aremiyawa suka warwatsar cikin saurinsu. Sai manzannin suka dawo suka fadawa sarki.

¹⁶Sai mutane suka fita suka kwashi ganimar sansanin Aremiyawa. Domin haka aka sayar da awon alkama a shekel daya da kuma awon sha'ir biyu a shekel, kamar dai yadda maganar Yahweh ta fada.¹⁷Sai sarki ya sa wannan hafsans da ya aika ya zama mai kula da kofar, sai mutane suka tattake shi a kofar. Ya mutu kamar yadda mutumin Allah ya fada, a lokacin da sarki ya zo wurinsa.

¹⁸Haka ya kasance kamar yadda mutumin Allah ya fada wa sarki, cewa, war haka a kofar shiga Samariya, za, a sayar da awo biyu na sha'ir a shekel, awo daya na alkama kuma a shekel."¹⁹Wannan hafsans ya ce da mutumin Allah, "Duba ko da Yahweh zai sa sakatun sama su buɗe, ko wannan zai faru?" Elisha ya ce, "Duba za ka gani yana faruwa a idanunka, amma ba za ka ci daga cikinsa ba."²⁰Wannan shi ne hakikanin abin da ya faru da shi, domin mutane sun tattake shi a bakin kofa, ya kuma mutu.

2 Kings 7:1

za a sayar da kofin garin alkama a shekel daya, awo biyu na sha'ir a shekel

An dauka cewa Isra'ilawa za su biya kuɗi kaɗan kasa da wannan kayan da aka ba su. Ana iya bayyana wannan a

cikin tsari mai aiki. AT: "mutane za su sayar da mudu na lallausan gari na shekel da mudu biyu na sha'ir a shekel" awon garin alkama ... awo biyu na sha'ir

Anan kalmar "awo" tana fassara kalmar "seah," sati guda ce na busassun ma'aunin dai-dai da lita 7. AT: "lita 7 na garin

alkama ... lita 14 na sha'ir"

shugabanni waɗanda sarki ya jingina a hannunsu

Ana magana da babban shugaban wanda ya kasance mai taimaka wa sarki game da shi kamar mutum ne wanda sarki ya jingina hannunsu. AT: "shugaban ɗin da ke kusa da sarki" ko "shugaban wanda shi ne mai taimaka wa sarki"

ko da ma ace Yahweh zai buɗe sakatun sama

Yahweh yana sa saukar ruwan sama mai yawa domin ya sa amfanin gona ta yi magana kamar ana buɗe sakatun a sama wanda yake zubo da ruwan sama. AT: "ko da Yahweh zai sa aka yi ruwan sama mai yawa daga sama"

wannan abin zai faru?

Hafsan yayi wannan tambaya ne don nuna rashin yardarsa. Wannan tambaya za a iya fassara a matsayin bayani. AT: "wannan ba zai taɓa faruwa ba!"

za ka ga abin na faruwa da idonka

Kalmomin "da idanka" ya nanata cewa tabbas shugaban zai ga abubuwan da Elisha ya annabta. AT: "da kanka za ku kalli waɗannan abubuwa suna faruwa"

amma ba za ka ɗandana ko kaɗan daga cikinsa ba

"amma ba za ka ci ko kaɗan daga cikin garin alkamarba ko sha'ir"

2 Kings 7:3

Yanzu

Wannan kalmar ana amfani da ita anan don alamar hutu a cikin babban labarin. Anan marubucin ya fara ba da sabon ɓangaren labarin.

Domin me za mu yi ta zama a nan har mu mutu?

Duk da cewa akwai maza guda huɗu, da alama ɗayansu ne ke yin wannan tambaya. Tambayar yana jaddada cewa bai kamata su aikata wannan ba. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Tabbas kada mu zauna anan har sai mun mutu"

sun bar mu da rai mu rayu, in kuma zamu mutu mu mutu a can

Mazajen guda huɗu masu kuturta suna cewa Aramiyawa ta yiwu su basu abinci ko su kasu, kuma wannan mutuwar ba komai bace tunda ko anan ma zamu mutu.

2 Kings 7:5

da yamma

Wannan na yamma bayan faɗuwar rana, amma kafin gari ya yi duhu.

tsakiyar wuri

"gefen"

sojojin Aramiyawa su ji karar karusai da karar mahayan dawakai da kuma babbar karar rundunar soja

Sojojin Aramiyawa kuwa suka ji amon sowa da take kama da babban mayaƙa suna gab da fuskantar yaƙi. Wannan ba ainihin runduna ba ce, amma Ubangiji ya sa sun ji wannan karar.

suka ce da junansu.

"sojojin Aram suka ce wa junansu"

sarakunan Hitiyawa da na Masar

Anan kalmar "sarakuna" tana wakiltar sarakuna da sojojin. AT: "runtunan Hittiyawa da Masarawa"

su kawo mana hari

"su yaƙe mu" ko "su kawo mana hari"

2 Kings 7:7

Muhimmin Bayani:

Wannan shi ne abin da ya faru bayan da Ubangiji ya sa

sojojin Aram su yi tunanin sun ji babbar rundunar abokan gaba suna gab da zango.

da yamma

Wannan na yamma bayan faɗuwar rana, amma kafin gari ya yi duhu.

ganima

Wannan yana nufin abubuwa ne wanda sojojin da aka ci nasara kan karba daga wata rundunar da suka ci nasara. A nan yana nufin "azurfa da zinariya da tufafi."

2 Kings 7:9

har gari ya waye

"har safiya"

za mu fuskaci horo

Wani wanda yake azabtar da mutanen hudun ana magana dashi kamar azaba shine mutumin da ya kama su. AT:

"mutane za su yi mana horo" ko "wani zai yi mana horo"

faɗa wa dukkan gidan sarki

Anan kalmar "gidan" tana wakiltar mutanen da ke zama a gidan sarki. AT: "gaya wa sarki da mutanensa"

da su ke

Ana iya bayyanar da bayanan dalla-dalla a sarari. AT:

"kamar yadda suke yayin da sojoji suke har yanzu"

sai aka faɗa a cikin gidan sarki

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "sai mutane suka ba da labari a cikin gidan sarki" ko "sannan mutane suka faɗa wa sarki da waɗanda ke cikin faɗarsa"

2 Kings 7:12

ya yi mana

"suna shirin yi mana" ko "sun yi yaudarar mu"

ɗauke su da rai

Wannan yana nufin cewa za su kama mutanen ba su kashe su ba.

dawakai biyar da suka rage a birnin.

Yawancin dawakan Isra'ilawa sun mutu saboda yunwar.

Ana iya bayyana ma'anar wannan a sarari. AT: "dawakai cikin birni da suka rage da rai"

Su kamar sauran yawan Isra'ila ne da suka ragu

Mazajen da zasu je sansanin Aramiyawa za sun raba abubuwan dai-dai da sauran da suka rage a birni. Ta yi wu su mutu saboda yunwa, ko kuma Aramiyawa su kashe su.

gani

Bayani mai gamsarwa game da abin da ya ke so ya gani na iya bayyana a sarari. AT: "gani ko abin da waɗannan kutaren suka faɗi gaskiya ne"

2 Kings 7:14

Kuje ku gani

Bayani mai gamsarwa game da abin da sarki ya so su gani za a iya bayyana shi a sarari. AT: "Ku je ku duba ku gani ko abin da waɗannan kutaren suka faɗi gaskiya ne"

Sai suka tafi har zuwa Yodan

"Suka bi hanyar sojojin Aramiyawa suka bi har hanyar Kogin Yodan"

hanyar kuma ta cika da suturu birjik da kuma kayayyakin

Wannan kari ne mai nuna cewa mazan sun ga waɗannan abubuwan sun watse a hanya yayin da suke tafiya. AT:

"tufafi da kayan aiki suna kan hanya"

2 Kings 7:16

kwashen ganima

Wannan yana nufin ɗaukar abubuwa daga sojojin da aka yi

nasara.

Domin haka aka sayar da awon alkama a shekel daya da kuma awon sha'ir biyu a shekel

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Don haka mutane suka sayar da mudu na lallausan gari na shekel da mudu biyu na sha'ir a bakin shekel"

kamar yadda maganar Yahweh ya fada

Anan "kalma" tana wakiltar Yahweh. Fassarar ta dabam: "kamar yadda Yahweh ya fada"

aka tattake shi

Taron mutanen na ta suari su je ga abincin a sansani sai suka kada hafsansu suka tattake shi ya mutu.

2 Kings 7:18

Muhimmin Bayani:

A cikin wannan ayar, marubucin ya takaita abin da ya faru ta hanyar maimaita abubuwan da ya faru a cikin 2

Sarakuna 7: 1.

A wannan lokaci

"Game da wannan lokacin gobe"

Awo sha'ir ... awon garin alkama

A nan kalmar "awo" an fassara "seah" wanda shi ne

ma'aunin ya kusan lita 7. AT: "14 lita sha'ir ... lita 7 na garin alkama"

Duba

"sosai". Kalmar "duba" anan a jaddada abinda ya biyo baya.

ko da Yahweh zai sa sakatun sama

Yahweh yana sa saukar ruwan sama mai yawa domin ya sa amfanin gona ta yi magana kamar ana bude sakatun a sama wanda yake zubo da ruwan sama. AT: "ko da Yahweh zai sa aka yi ruwan sama mai yawa daga sama"

ko wannan zai faru?

Hafsansu yayi wannan tambaya ne don nuna rashin yardarsa. Wannan tambaya za a iya fassara a matsayin bayani. AT: "wannan ba zai taɓa faruwa ba!"

za ka ka gani ya faru da idanunka

Kalmomin "da idanka" ya nanata cewa tabbas shugaban zai ga abubuwan da Elisha ya annabta. AT: "da kanka za ku kalli waɗannan abubuwa suna faruwa"

amma ba za ka ci daga cikinsa ba

"amma ba za ka ci ko kaɗan daga cikin garin alkamarba ko sha'ir"

8¹To sai Elisha ya yi magana da matar da ya komar da danta da rai. Ya ce da ita, "Ki tashi, da dukkan gidanki, zauna a duk inda za ki zauna a wata kasa, domin Yahweh ya saukar da yunwa a wannan kasa har tsawo shekaru bakwai."²Sai matar ta tashi ta yi biyayya da maganar mutumin Allah. Ta tafi da ita da mutanen gidanta zuwa kasar Filistiyawa har tsawon shekaru bakwai.

³To a karshen shekaru bakwai da wannan mata ta komo daga kasar filistiyawa, ta je wurin sarki ta roke shi domin gidanta da kuma kasarta.⁴To sarki na magana da Gehazi baran mutumin Allah, cewa "Ina roko ka fada mini dukkan manyan abubuwan da Elisha ya yi."

⁵A lokacin da yake fada wa sarki yadda Elisha ya komar da ran yaron da ya mutu, sai wannan dai matar ta zo ta roki sarki saboda gidanta da kuma kasarta. Gehazi yace, "Shugabana, sarki, ga matar da kuma dan nata, da Elisha ya mayar wa da rai."⁶Lokacin da sarki ya tambayi matar game da danta, ta yi masa bayani. Sai sarki ya sa wani hafsa dominta ya ce, "Ka ba ta duk abin da ke nata da kuma dukkan girbin gonarta tun daga ranar da ta bar kasar har ya zuwa yanzu."

⁷Sai Elisha ya zo Damaskus. Inda Ben Hadad sarkin Aram ke ciwo. Sai aka fada wa sarki cewa, "Mutumin Allah ya zo nan."⁸Sai sarki yace da Hazayel, "Dauki kyauta a hannunka ka je wurin mutumin Allah, ka tuntubi Yahweh ta wurinsa, cewa 'Ko zan watsake daga wannan rashin lafiyar?'"⁹To sai Hazayel ya tafi wurinsa da kyauta ta kowanne abu mai kyau na Damaskus, ya dora wa rakuma arba'in. Sai Hazayel ya zo ya tsaya a gaban Elisha ya ce "Danka Ben Hadad sarkin Aram ne ya aiko ni gare ka, cewa 'ko zan warke daga wannan rashin lafiyar?'"

¹⁰Elisha ya ce da shi, "Ka je ka ce da Ben Hadad, 'Hakika za ka warke; amma Yahweh ya nuna mani cewa hakika zai mutu.'" ¹¹Sai Elisha ya karfafa Hazayel har sai da ya ji kunya, mutumin Allah kuma ya yi kuka. ¹²Hazayel ya tambaya, "Meyasa ka yi kuka, ya shugabana?" Ya amsa, "Saboda na san irin muguntar da zaka yi wa mutanen Isra'ila. Za ka kone hasumayoyinsu da wuta, za ka kuma kashe samarinsu da takobi, zaka kuma daddatsa 'yan kananansu, za ka kuma fede matayensu masu juna biyu."

¹³Hazayel ya masa, "Wane ne baranka, da zai yi wannan babban abu? Ai shi kare ne kawai. Elisha ya amsa, Yahweh ya nuna mani cewa za ka yi sarautar Aram."¹⁴Daga nan Hazayel ya rabu da Elisha ya komo wurin mai gidansa, wanda ya ce da shi "Me Elisha ya fada maka?" ya amsa, ya fada mani hakika za ka warke."¹⁵To washegari Hazayel ya dauki bargo ya tsoma shi a ruwa, ya shimfiɗa shi a kan fuskar Ben Hadad da haka ya mutu. Sai Hazayel ya zama sarki a maimakon sa.

¹⁶A shekara ta biyar ta sarautar Yoram dan Ahab, sarkin Isra'ila, Yahoram ya fara sarauta. Shi dan Yehoshafat ne sarkin Yahuda. Ya fara sarauta a lokacin da Yehoshafat ke sarautar Yahuda. ¹⁷Yahoram yana da shekaru talatin da biyu a lokacin da ya fara sarauta, ya yi sarauta ta shekaru takwas a Yerusalelem.

¹⁸Yahoram ya bi tafarkin sarakunan Isra'ila, kamar yadda gidan Ahab ya yi; domin ya auri 'yar Ahab a matsayin matarsa, ya kuma yi abin da ke mugu a gaban Yahweh. ¹⁹Duk da haka, saboda baransa Dauda bai so ya hallaka Yahuda ba, tun da ya yi masa alƙawari cewa har kullum ba za a rasa wanda zai yi sarauta daga zuriyarsa ba.

²⁰A kwanakin Yahoram, sai Idom ta tayar wa mulkin Yahuda, suka kuma nafa wa kansu sarki. Sai ²¹Yahoram ya tsallake shi da hafshinsa da dukkan karusansa. Sai ya tashi da duhu ya kai hari ya washe Idomawa, waɗanda suka kewaye shi da kuma hafshin karusai. Sai sojojin Yaharom suka tsere gidajensu.

²²To da haka Idom ta tayar wa mulkin Yahuda har ya zuwa yau. Libna ita ma ta tayar alokaci guda. ²³To game da sauran abubuwa game da Yahoram, da duk abin da ya yi, ashe ba a rubuce suke a littafin ayyukan sarakunan Yahuda ba?

²⁴Yahoram ya mutu ya huta tare da ubanninsa, aka kuma binne shi a birnin Dauda. Daga nan dansa Ahaziya ya zama sarki a madadinsa.

²⁵A shekara ta sha biyu ta Yoram dan Ahab, sarkin Isra'ila, da Ahaziya dan Yehoram, sarkin Yahuda, suka fara mulki.

²⁶Ahaziya yana da shekara ashirin da biyu lokacin da ya fara sarauta; ya yi sarautar shekara daya a Yerusalelem. Sunan mahaiyarsa Ataliya; Ita 'yar Omri ce, sarkin Isra'ila.²⁷Ahaziya ya bi tafarkin gidan Ahab; ya yi abin da ke mugu a gaban Yahweh, kamar dai sauran abin da Ahab ya yi, domin Ahaziya suruki ne ga gidan Ahab.

²⁸Ahaziya ya tafi tare da Yoram dan Ahab, domin su yi yaki gaba da Hazayel, sarkin Aram, a Ramot Giliyad. Aremiyawa suka yi wa Yoram rauni.²⁹Sarki Yoram ya koma gida domin ya warke a Yazriyel daga raunin da aka yi masa a Rama, a lokacin da ya yi yaki da Hazayel sarkin Aram. Sai Ahaziya dan Yahoram sarkin Yahuda, ya tafi Yezriyel domin ya ga Yoram dan Ahab, saboda an yi wa Yoram rauni.

2 Kings 8:1

Duba

Wannan kalmar ana amfani da ita anan don alamar hutu a cikin babban labarin. Anan marubucin ya fara ba da sabon bangaren labarin.

matar da ya komar da danta da rai

Labarin wannan matar da yaronta yana nan a 2 Sarakuna 4:8.

ya maido da shi da rai

"ya sa ya dawo da rai"

Tashi

Tashi anan shi ne mutum ya dakatar da abin da yake yi ya fara yin abin da ya kamata ya yi. AT: "tashi daga inda suke" mutumin Allah

"Elisha, mutumin Allah"

2 Kings 8:3

ga sarkin

Wannan na nufin sarkin Isra'ila.

domin gidanta da kuma kasarsa

Yayin da matar ta tafi, gidansu da kayan sa ba a sikeli ba.

Tana rokon a mayar musu da ita. Cikakken ma'anar wannan bayanin ana iya bayyana shi sarai. AT: "don a mayar mata da gidanta da kayan ta"

Yanzu

Wannan kalmar anan anyi amfani da ita a kawo tsaikon labarin. Anan marubucin ya bamu matashin bayanin game da abinda sarki yake yi yayin da matar ta iso.

2 Kings 8:5

komar da ran yaron da ya mutu

"ya sa yaron da ya mutu ya dawo da rai"

saboda gidanta da kuma kasarta

Bayan da matar ta tafi, gidan ta da dukiyoyinta an kwashe.

Tana rokon a maido mata da shi. ma'anar wannan bayanin za a iya cewa. AT: "domin gidanta da dukiyarta a maido mata"

game da yaronta

Wannan na maganar labarin danta yana mutuwa kuma Elisha ya ta da shi daga rai. Ana iya bayyana ma'anar wannan bayanin a bayyane. AT: "game da abin da ya faru da danta"

dukkann girbin gonarta

Wannan ma'anar tana nufin yawan kudin gonakin gonakin nata da ya cancanci yayin da ta tafi. AT: "Duk ribar da aka samu daga girbin gonakinta"

2 Kings 8:7

Ben Hadad

Wannan sunan sarkin Aram. Sunansa yana nufin "dan

Hadad." Duba yadda zaka fassara sunan mutumin a cikin 2 Sarakuna 6:24.

Hazayel

Wannan sunan na mutum ne.

Dauki kyauta

Hazayel zai dauki kyautai, ba wai guda daya ba. AT: "'dauki kyaututtuka da yawa"

a hannunka

Kalmomin "a hannunka" ma'ana kalma ce a gare shi domin daukar kyautai tare da shi. AT: "tare da kai"

ka tuntubi Yahweh ta wurinsa, cewa

"ka roki Elisha ya roki Yahweh"

ya dora wa rakuma arba'in

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "wanda rakuma arba'in suka dauka"

rakuma arba'in

"rakuma 40"

Danka Ben Hadad sarkin Aram

Ben Hadad ba da gaske bane dan Elisha, amma Hazayel ya kira shi don ya nuna kusanci tsakanin su. AT: "Ben Hadad, sarkin Aram, wanda yake kamar danka gare ka"

2 Kings 8:10

har sai da ya ji kunya

"har sai Hazayel ya ji kunya"

shugabana

Hazayel na nufin Elisha yadda zai girmama shi.

saboda na sani

Allah ya nuna wa Elisha abinda zai faru a gaba.

za ka yi

Kalmar "'kai" na wakiltar Hazayel kuma na nufin shi da sojojin da ke karkashin ikon sarkin. AT: "zaka sa ya faru" ko "za sa sojojinka"

za ka shirya ... za ka mutu

Kalmar "ku" tana wakiltar Hazayel amma a nan yana nufin sojojinsa ne ba ga Hazayel da kaina ba. AT: "Sojojinka za ku kafa ... sojojinku za su kashe"

zaka kuma daddatsa 'yan kananansu

"murkushe 'yayansu." Wannan mummunan bayanin sojoji ne da ke kashe yara.

za ka kuma kashe samarinsu da takobi

Wannan na nufin samarin za su mutu a yaki. Takobi shine makamamin da aka fi amfani da shi ya yaki. AT: "za ka kuma kashe samarinsu a yaki"

za ka kuma fefe matayensu masu juna biyu

Wannan na nufin yanka cikinsu. AT: "za ka kuma fefe cikin matayensu masu juna biyu." da takobi"

2 Kings 8:13

Wane ne baranka, da zai yi wannan babban abu?

Hazayel ya ambaci kansa a nan bawan Elisha. Hazayel ya yi amfani da wannan tambaya don karfafa cewa bai yi tunanin zai iya yin munanan ayyukan da Elisha ya fadi ba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ba zan taɓa iya yin waɗannan manyan abubuwan ba." ko "Wanene ni, da zan sami ikon yin irin waɗannan abubuwan?"

wannan babban abu

"wannan mummunan abu." A nan kalmar "babba" tana nufin wani abu wanda ke da babban tasiri kuma mummunan aiki.

shi kamar kare na

Hazayel yana magana ne game da kansa. Yayi magana game da karancinsa da rashin tasiri ta hanyar kwatanta kansa da kare. Anan kare yana wakiltar dabba mai karancin karfi. AT: "Ni mai rauni ne kamar kare" ko "Ba ni da karfi kamar dabba mara karfi"

ya zo wurin shugabansa

maganar "shugabansa" na nufin Ben Hadad.

kan fuskarsa sai ya mutu

Wannan yana nuna cewa Ben Hadad ya sha wahala a farkashin bargon rigar. Cikakken ma'anar wannan bayanin ana iya bayyana shi sarai. AT: "fuska. Ben Hadad bai iya yin numfashi ba, har ya mutu"

2 Kings 8:16

Muhimmin Bayani:

Yehoram ya zama sarkin Yahuda.

A shekara ta biyar ta sarautar Yoram ɗan Ahab, sarkin Isra'ila

Wannan yana nuna tsawon lokacin da Yehoram ya fara sarautar Yahuda ta wurin fadi tsawon lokacin da Yehoram, sarkin Isra'ila na yanzu yake sarauta. AT: "A cikin shekara ta biyar ta Yoram ɗan Ahab ya zama sarkin Isra'ila" ko "A shekara ta biyar ta mulkin Yoram ɗan Ahab, sarkin Isra'ila" shekara ta biyar

"shekara ta 5"

Yehoram ya fara mulki

Yehoram, ɗan Yehoshafat, ya zama sarkin Isra'ila.

shekara talatin da biyu

"shekaru 32"

2 Kings 8:18

Yehoram ya bi tafarkin sarakunan Isra'ila

Anan "tafiya" karin magana ne nuna yadda ya rayu da sarauta a matsayin sarki. A wannan lokacin a tarihi, sarakunan Isra'ila na baya-bayan nan sun zama mugayen sarakuna. Cikakken ma'anar wannan bayanin ana iya bayyana shi sarai. AT: "Yehoram shi ne sarki mugunta, kamar yadda sauran sarakunan Isra'ila waɗanda suka yi sarauta a gabansa"

kamar yadda gidan Ahab ya yi

A nan "gidan" Ahab na nufin iyalansa gidan Ahab da zuriyarsa ta yanzu. Ahab shi surukin Yehoram. AT: "kamar yadda sauran iyalan Ahab suke yi"

domin ya auri 'yar Ahab a matsayin matarsa

Yehoram ya auri 'yar sarki Ahab.

ya kuma yi abin da ke mugu a gaban Yahweh

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya ɗauka mugunta ne"

hallaka Yahuda

A nan "Yahuda" wata alama ce ta mutanen da ke zaune a can. AT: "halakar da mutanen Yahuda"

tun da ya yi masa alkawari cewa har kullum ba za a rasa wanda zai yi sarauta daga zuriyarsa ba

"tunda Yahweh ya faɗa wa Dauda cewa zai ba Dauda zuriya a koyaushe." Wannan na nufin alkawarin da Yahweh ya yi wa Dauda cewa zuriyarsa za su mallaki Yahuda koyaushe. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayanin a bayyane. AT: "tunda ya faɗa wa Dauda cewa zuriyarsa za su yi mulkin Yahuza koyaushe"

2 Kings 8:20

Idom ta tayar wa

"Idom sun yi tawaye"

hannun Yahweh

Anan kalmar "hannun" tana nufin sarrafawa Yahuda, kuma

"Yahuda" yana nufin musamman ga sarkin Yahuda. AT:

"sarrafawa sarkin Yahuda"

suka sa sarki bisan su

"sun zaɓi sarki su mulkesu"

Yehoram ya tsallake shi

Abin da aka "tsallake" za a iya bayyana a sarari. AT: "Sai Yehoram ya tsallake layin abokan gaba"

Sai ya tashi da duhu

"Sai, da duhu, ya tashi"

ya tashi

A nan kalmar "shi" na wakiltar Yehoram da kuma na nufin shi da kansa da hafsoshinsa. AT: "shi da hafsoshinsa"

2 Kings 8:22

Muhimmin Bayani:

Sarki Yoram na Yahuda ya mutu kuma ɗansa Ahaziya ya zama sarki.

Idom ta tayar wa mulkin Yahuda har ya zuwa yau

Saboda haka bayan haka, Idom ba ta kara mallakar Yahuba ba, kuma har yanzu tana haka"

mulkin Yahuda

A nan "Yahuda" na nufin sarkin Yahuda. AT: "mulkin sarkin Yahuda" ko "ikon sarkin Yahuda"

har ya zuwa yau

har lokacin da aka rubuta wannan littafi

Libna ita ma ta tayar alokaci guda

Libna ta tayar wa sarkin Yahuda kamar yadda Idom tayi.

AT: "kamar wancan lokacin, Libna tayi tawaye ga sarkin Yahuda"

Libna

Wannan su ne biranen Yahuda wanda asalinsa Yahuda ne.

A nan "Libna" yana nufin mutanen da suke zaune a can. AT: "Mutanen Libna"

To game da sauran abubuwa game da Yehoram, da duk abin da ya yi

"Don kara karantawa game da tarihin Yehoram da abin da ya yi,"

ba su na a rubuceba ... Yahuda

Ana amfani da wannan tambaya don ko dai sanar da ko kuma tunatar da masu karatu cewa bayanin game da Yehoram yana cikin wannan littafin. AT: "waɗannan abubuwan an rubuta su ne ... Yahuza." ko "wani ya rubuta game da su ... Yahuda."

Yehoram ya mutu ya huta tare da ubanninsa, aka kuma binne shi

Anan "an huta" hanya ce ta ladabi da ake magana akan

wanda yake mutuwa. Bayan ya mutu, an binne gawarsa a

dai-dai wurin da kakannin kakanninsa. Ana iya bayanin kalmar "an binne" a cikin tsari mai aiki. AT: "Yehoram ya mutu kamar yadda kakanninsa suka mutu, suka binne shi tare da kakanninsa"

sai Ahaziya ya zama sarki a gurbinsa

"sai Ahaziya, dan Yehoram, ya zama sarki bayan ya mutu" 2 Kings 8:25

Muhimmin Bayani:

Ahaziya ya zama sarkin Yahuda.

A shekara ta sha biyu ta Yoram dan Ahab, sarkin Isra'ila

Wannan ya bayyana tsawon lokacin da Ahaziya ya fara sarauta a matsayin sarkin Yahuda ta hanyar fadi tsawon lokacin da Yehoram, sarkin Isra'ila na yanzu yake sarauta. AT: "A shekara ta goma sha biyu ta Yoram dan Ahab ya zama sarkin Isra'ila"

shekara goma sha biyu

"shekara 12"

shekara ashirin da biyu

"shekaru 22"

Ataliya ... Omri

Ataliya sunan mace ne. Omri sunan mace ne.

Ahaziya ya yi tafiya a hanyar

A nan "tafiya" na nufin yanayin rayuwarsa. AT: "Ahaziya yayi rayuwa irin ta sauran"

gidan Ahab

A nan "gida" Ahab na nufin iyalinsa. AT: "iyalin Ahab"

ya yi abin da ke mugu a gaban Yahweh

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya dauka mugunta ne" surukin gidan Ahab ne

Wannan ya bayyana dangantakar Ahaziya da Ahab.

Mahaifin Ahaziya ya auri 'yar Ahab. Ana iya bayyana ma'anar wannan a sarari. AT: "dan surukin Ahab" ko "jikan Sarki Ahab"

2 Kings 8:28

Ahaziya ya tafi tare da Yoram dan Ahab, domin su yi yaƙi gāba da Hazayel, sarkin Aram

Sunayen sarakunan nan uku suna nufin rundunarsu da ke rakiyar su. AT: "Rundunar Ahaziya ta haɗa kai da rundunar Yoram na Isra'ila don su yi yaƙi da rundunar Hazayel na Aram"

ya warke

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "don warkarwa" ko "don murmurewa"

yaƙi da Hazayel sarkin Aram

A nan "Hazayel" na nufin shi da sojojinsa. AT: "sojojin Hazayel sarkin Aram"

an yi wa Yoram rauni

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Aramiyawa sun raunata Yoram"

9¹Sai annabi Elisha ya kira ɗaya daga cikin 'ya'yan annabawa ya ce da shi, "Ka shirya domin tafiya, ka riƙe wannan 'yar kwalbar man ka tafi Ramot Giliyad²lokacin da ka je sai ka nemi Yehu ɗan Yehoshafat ɗan Nimshi, sai ka shiga ciki ka sa shi ya tashi daga abokan taraiyarsa ka bi da shi can cikin lalloki rumfa³Sai ka ɗauki kwalbar ka tsiyaya masa mai aka ce Yahweh ya faɗi wannan: "Na keɓe ka ka zama sarkin Isra'ila" daga nan sai ka buɗe ƙoƙa ka yi sauri ka gudu, kada ka yi jinkiri.

⁴Sai saurayin, wato matashin annabin, ya tafi Ramot Giliyad.⁵Da ya isa sai ga hafsohin sojoji na zaune. Sai matashin annabin ya ce, "Na zo wurin ɗaya daga cikinku, ne hafsohi." Yehu ya amsa, Ga wa daga cikinmu?" Matashin annabin ya amsa "Gareka, hafsa"⁶Sai Yehu ya tashi ya shiga cikin gida, sai annabin ya zuba masa mai a ƙā yace da Yehu, "Yahweh, Allah na Isra'ila, ya faɗi wannan: 'Na keɓe ka ka zama sarki akan mutanen Yahweh, Isra'ila.

⁷Dole ne ka kashe iyalin Ahab shugabannka, domin in yi ramako akan bayina annabawa, da kuma jinin dukkan bayin Yahweh waɗanda Yezebel ta kashe.⁸Domin dukkan iyalan Ahab za su lalace zan kuma datse dukkan 'ya'ya maza na zuriyar Ahab ko shi bawa ne ko kuma mai 'yanci.

⁹Zan mayar da gidan Ahab kamar gidan Yerobowam ɗan Nebat, kamar kuma gidan Ba'asha ɗan Ahija.¹⁰Karnuka kuma za su ci naman Yezebel a Yezriyel kuma ba za 'a sami wanda zai bizne ta ba.'" Daga nan sai annabin ya buɗe ƙofar, ya gudu.

¹¹Sai Yehu ya fito waje zuwa wurin bayin shugabansa, sai ɗaya daga cikinsu ya ce da shi, "Ko dai lafiya? Meyasa wannan mahaukacin ya zo wurinka?" Yehu ya amsa musu, "Kun san irin mutumin da irin abin da ya ke faɗi."¹²Suka ce, "Wannan karya ne. Ka faɗa." Yehu ya amsa, "Ya faɗa mani abu kaza da kaza, hakan nan ya ce 'Ga abin da Yahweh yace: Na keɓe ka ka zama sarkin Isra'ila."¹³Sai dukkan su suka yi sauri suka tuɓe rigarsa ta waje suka sa ta karkashin Yehu akan matakan. Suka hura kakaki suka ce, "Yehu sarki ne."

¹⁴Ta haka Yehu ɗan Yehoshafat ɗan Nimshi suka kulla maƙarƙashiya kan Yoram. A lokacin, Yoram yana kare Ramot Giliyad, shi da dukkan Isra'ila, saboda Hazayel sarkin Aram,¹⁵amma sarki Yoram ya koma Yezriyel domin ya warke daga raunin da Aremiyawa suka yi masa, lokacin da suka yi faɗa da Hazayel sarkin Aram. Yehu yace da bawan Yoram, "In wannan shi ne ra'ayinka, to kada kowa ya tsira ya fita daga birnin, saboda aje a faɗi labarin a Yezriyel."¹⁶Sai Yehu ya tuƙa karusa zuwa Yezriyel; Yoram yana shaƙatawa a can. Sai Ahaziya sarkin Yahuda ya zo domin ya ga Yoram.

¹⁷Dan tsaro na tsaye akan hasumaya a Yezriyel, sai ya ga rundunar Yehu da ya matso kusa; sai yace, "Na ga kungiyar mazaje na zuwa." Yoram yace, "Ka kwashi mahayin dawakai, ka aike shi wurinsu; ka ce da shi ya tambaye su 'Kuna zuwa da salama ne?'"¹⁸Sai ya aika mutumin akan doki ya koma ya tare shi; sai ya ce, sarki ne ya faɗi wannan: 'Kuna zuwa da salama ne?'" Sai Yehu yace, "Me zaku yi da salama? Ka juya ka biyo ni."Sai ɗan tsaron ya faɗa wa sarki, "Dan saƙon ya same shi, amma ba zai dawo ba."

¹⁹Sai ya sake aikar mutum na biyu ya sake komawa akan doki, wanda ya zo wurinsu ya ce, "Sarki ya faɗi wannan: 'Kuna zuwa da salama ne?'" Yehu ya amsa "Me za ku yi da salama? ka juyo ka biyo ni."²⁰Sai wannan manzon ya sake mayar da

amsa, "Ya same su, amma ba zai dawo ba. Domin hanyar da ya ke tuka dawakan ita ce Yehu dan Nimshi ya bi; kuma yana tuki a sukwane."

²¹Sai Yoram yace, "Ka shirya karusata." Suka shiya karusarsa, sai Yoram sarkin Isra'ila da Ahaziya sarkin Yahuda suka fita akan dawakai, kowa da karusarsa domin su gamu da Yehu. Suka same shi a mallakar Nabot Bayezriyile.²²Da Yoram ya ga Yehu, sai ya ce, "Yehu kana zuwa da salama ne?" Ya amsa, "Wacce salama kuma ke a can bayan akin zina da maitanci na mahaifiyarka Yezebel sun yi yawa?"

²³Sai Yoram ya juya karusarsa ya tsere ya ce da Ahaziya, "Akwai tashin hankali Ahaziya."²⁴Daga nan Yehu ya dauko bakansa da cikkakken karfinsa ya harbi Yoram a tsakanin kafadunsa; kibiyar ta bi ta zuciarsa, sai ya fadi a cikin karusarsa.

²⁵Sai Yehu yace da Bidkar hafsansa, "Ciro shi ka jefar da shi a filin Nabot Bayezriyile. Tuna da yadda muka bi babansa Ahab, Yahweh ya ajaye hukuncinsa a kansa."²⁶Jiya na ga jinin Nabot da kuma jinin 'ya'yansa - inji Yahweh - kuma hakika zan sa ka biya shi a wannan fili - inji Yahweh. Yanzu, sai ka ciro shi ka jefar da shi a filin, bisa ga maganar Yahweh."

²⁷Da Ahaziya sarkin Yahuda ya ga wannan, sai ya gudu daga hanya zuwa Bet Haggan. Amma Yehu ya bi shi, ya ce "Shi maku kashe shi a cikin karusarsa," sai suka harbe shi kusa da Gur, wadda ke wajen Ibliyam. Ahaziya ya gudu zuwa Megiddo ya mutu a can.²⁸Bayin suka dauke gawarsa a cikin karusa zuwa Yerusaleim suka bizne shi a makabarta tare da ubanninsa a birnin Dauda.

²⁹A shekara ta sha daya ne ta Yoram dan Ahab Ahaziya ya fara mulkin Yahuda,

³⁰Da Yehu ya zo Yezriyel, Yezebel ta ji labari, sai ta yi kwalliya ta yi wa idonta zane ta gyara gashinta, ta duba ta taga.³¹A lokacin da Yehu ke shiga kofar ta ce da shi, "Kana zuwa da salama ne, kai Zimri, an kashe shugabanka ne?"³²Yehu ya dubi tagar ya cewa, "Ke tare da ni? Ke?" Sai babani biyu ko uku suka duba waje.

³³Sai Yehu yace, "Ku wurgo ta kasa." Sai su ka wurgo Yezebel kasa, har jininta ya fallatsa a bango da kuma jikin dawakai, Yehu kuma ya tattake ta da kafafu.³⁴Da Yehu ya shiga fadar sai ya ci ya sha. Ya ce, "Duba yanzu ku dauki wannan la'anarniyar matar ku bizne ta, domin ita 'yar sarki ce."

³⁵Sai suka tafi domin su bizne ta, amma ba su tarar da komai nata ba sai kokon kanta da kafa da tafi hannuwa.³⁶Sai suka dawo suka fada wa Yehu. Ya ce, "Wannan maganar Yahweh ce wadda annabi Iliya Batishbe, ya fada, cewa 'A filin Yezriyel karnuka za su cinye gangar jikin Yezebel,³⁷gangar jikin Yezebel kuma za ta zama kamar dan kututtu a cikin filaye a kasar Yezriyel, domin kada wani ya iya cewa, "Wannan ce Yezebel.""

2 Kings 9:1

'ya'yan annabawa

Wannan baya nuna cewa su 'ya'yan annabawa ne, amma a'a, cewa su wani kungiya ne na annabawa. Duba yadda zaka fassara wannan kalmar a 2 Sarakuna 2: 3. AT:

"kungiyar annabawa"

a hannunka

Jumlar "a hannunka" tana nufin daukar kwalbar tare da shi. AT: "tare da kai"

Ramot Giliyad

fassarar wannan sunan daya ne da yadda aka fassara shi a 2 Sarakuna 8:28.

Yehu dan Yehoshafat dan Nimshi,

Wannan na nufin Yehoshafat mahaifin Yehu ne kuma

Nimshi mahaifin Yehoshafat.

Abokan

Wannan mutane ne da Yehu yake zama da su.

gudanar da

"je tare da shi ka" ko "tafi da shi ka"

daki na ciki

"dakin sirri"

2 Kings 9:4

Duba

Marubucin yayi amfani da kalmar "duba" wajen jan kunne zuwa abin da ya biyo baya. Idan kana da hanyar yin hakan cikin yaren ku, zaku iya amfani dashi anan.

hafsoshin sojojin suna zaune

Yehu kuwa yana zaune yana daya daga cikin hafsoshin.

Kuna iya gabatar da Yehu zuwa layin labarai anan idan

wannan ya zama dole cikin yaren ku. AT: "Yehu da wasu

hafsoshin sojoji suna zaune tare"

ga wanne daga cikin mu

Kalmar "mu" na nufin Yehu da sauran hafsoshin sojoji.

2 Kings 9:7

Muhimmin Bayani:

Saurayin annabin ya ci gaba da fadawa Yehu, wanda aka shafe shi a matsayin sarkin Isra'ila.

domin in yi ramako a kan bayina annabawa, da kuma jinin dukkan bayin Yahweh

Anan "jinin" annabawan da bayin yana nufin mutuwar su.

AT: "Zan iya daukar fansar mutuwar bayina annabawa da dukan bayin Yahweh" ko "don in azabta su saboda kisan bayina annabawa da kuma dukkan bayin Yahweh"

da jini

Za'a iya samar da kalmomin da aka fahimta. AT: "dauki ramakon jinin"

wadanda Yezebel ta kashe

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "wanda Yezebel ta umarci barorinta su yi kisan" ko "wanda Yezebel ya ba da umarnin kisansa"

ta hannun Yezebel

Wannan na nufin Yezebel ta ba da umarni a kashe mutanen nan. AT: "fadi daga Yezebel" ko "ta umarnin Yezebel"

Domin dukkan iyalan Ahab za su lalace zan kuma datse dukkan 'ya'ya maza na zuriyar Ahab ko shi

Anan don "yanke" yana nufin a kashe. AT: "Gama dukkan gidan Ahab zai halaka, kuma zan sa a kashe kowane da na cikin danginsa" ko kuma "Kowane dayan cikin gidan Ahab zai mutu, gami da kowane da namiji"

dukkan da namiji

Ana amfani da wannan kalmar don nunawa ga kowane namiji, amma yana kayyade "yaro" don jaddada cewa ya haɗa da yara. AT: "kowane namiji"

2 Kings 9:9

Muhimmin Bayani:

Saurayin annabin ya ci gaba da faɗa wa Yehu maganar Yahweh wanda ya naɗa ya zama sarkin Isra'ila.

Zan mayar da gidan Ahab kamar

Wannan yana nufin cewa Allah zai hallakar da Ahab da iyalinsa kamar yadda ya hallaka Yeroboam da Ba'asha da danginsu. AT: "Zan kawar da gidan Ahab kamar yadda na kawar"

gidan

Ana amfani da wannan kalmar a cikin wannan ayar sau uku. Kowane lokaci, kalmar "gidan" tana nufin "dangi" mutumin da aka kayyade. AT: "iyalin"

Nabat ... Ahija

Wadannan sunayen mazaje ne.

Karnuka kuma za su ci naman Yezebel

Wannan na nufin karnuka za su ci gawar Yezebel. AT:

"karnuku za su ci gawar Yezebel"

2 Kings 9:11

bayin shugabansa

Wannan na nufin ofisoshin da suke bautar sarki Ahab.

mahaukaci

"marar hankali"

Kun san irin mutumin da irin abin da ya ke faɗi

Yehu ya ce shi saurayin annabi ne kuma duk sun san nau'ikan abubuwan da annabawan samari ke faɗi. AT: "Kun san irin abubuwan da annabawan saurayi kamarsa suke faɗi"

Faɗa mana

"gaya mana abinda yake cewa"

ya ce min kaza da kaza

"ya yi magana game da wani abu"

tuɓe rigarsa ta waje suka sa ta karkashin Yehu

A cikin wannan al'ada, sanya sutura a kasa wata hanya ce ta girmama sarki, don kafafunsa ba su taɓa kazantar da kasa ba. AT: "ya tuɓe rigunansu na cikin ya sa a gaban Yehu don ya ci gaba"

Suka hura kakaki suka ce

Ba kowane mutum ne ke busa kaho ba. Watafika mutum ɗaya ne kaɗai ke busa kaho. AT: "wani ya busa kaho kuma dukansu suka ce"

2 Kings 9:14

Nimshi

Fassara sunan wannan mutumin kamar yadda kayi a 2

Sarakuna 9:1.

Yanzu Yoram

Wannan kalmar ana amfani da ita anan don alamar hutu a cikin babban labarin labarin. Anan marubucin ya faɗi bayanin asalin yadda Yoram ya ji rauni kuma ya tafi ya murmure a Yezriyel.

dukkan Isra'ilawa

Wadannan suna magana ne kawai da rundunar Isra'ilawa, ba ga kowane mazaunan Isra'ila ba. AT: "shi da sojojinsa" ko "shi da sojojin Isra'ila"

domin ya warke

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "don murmurewa daga"

raunin da Aramiyawa suka yi masa

Wannan ya nuna yana rauni a cikin yaƙi tare da Aramiyawa. AT: "raunukan da Yoram ya samu yayin yaƙin tare da sojojin Aram"

faɗa da Hazayel sarkin Aram

Wannan na nufin Hazayel da sojojinsa. AT: "yaƙi da Hazayel sarkin Aram da sojojinsa"

Hazayel

Fassara sunan wannan mutumin kamar yadda ka fassara a 2 Sarakuna 8:7.

Yehu yace da bawan Yoram

Wannan yana nufin sojoji waɗanda suke tare da Yoram ne a Ramot Giliyad.

In wannan shi ne ra'ayinka

"Idan kun yarda da ni" Yehu ya yi amfani da wannan kalmar wajen magana idan mutane suna goyon bayan shi sarki kuma ya yanke shawara. AT: "Idan da gaske kuna son in zama sarkin ku"

sabo da aje a faɗi labarin a Yezriyel

Wannan yana nufin gaya wa Yoram da rundunarsa na shirin Yehu. AT: "don faɗakar da sarki Yoram da rundunarsa a Yezriyel"

sai Ahaziya

Ana amfani da kalmar "yanzu" a nan don alamar hutu a cikin babban labarin. Anan marubucin ya faɗi bayanin asalin game da Ahaziya wanda ya ziyarci Joram.

2 Kings 9:17

dan tsaro

"mai gadi"

rundunar Yehu da ya matso kusa

"Yehu da mutanensa tun suna da nisa"

Me zaku yi da salama?

Yehu yayi amfani da wannan tambayar don gaya wa manzon cewa ba damuwarsa ba idan ya zo cikin salama ko a'a. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ba damuwa ku idan na kasance cikin salama!" ko "ba a gare ku ku san ko na zo cikin salama ba!"

Dan sakon ya same shi, amma ba zai dawo ba

Mai tsaro ya faɗa wa sarki Yoram cewa mutumin da ya aiko ba ya zuwa tare da martani ga tambayar sarki.

2 Kings 9:19

Sai ya sake aikar mutum na biyu ya sake komawa a kan doki, wanda ya zo wurinsu

"Sai sarki Yoram ya aiki manzo na biyu, wanda yake a kan doki, wanda ya tafi ya tarye Yehu da sojojinsa"

mutum na biyu

Yoram ya riga ya aiki mutum ɗaya. Wannan shine na gaba.

AT: "mutum na 2"

Domin hanyar da ya ke tuƙa dawakan ita ce Yehu ɗan Nimshi ya bi Wannan na iya bayyana cikin tsari mai aiki. AT: "Domin direban karusai yake tuki kamar yadda Yehu ɗan Nimshi yake tuƙa"

2 Kings 9:21

kowa da karusarsa

"kowane a cikin karusarsa"

Suka same shi a

"Lokacin da suka isa wurin Yehu, ya kasance a"

Nabot
Wannan sunan na mutum ne.
Bayezriyile
Wannan na nufin mutum daga Yezriyel
Wacce salama kuma ke a can bayan akin zina da maitanci na mahaifiyarka Yezebel sun yi yawa?
Yehu yayi amfani da wannan tambaya don nuna dalilin da ya sa bai shigo lafiya ba. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ba za a sami kwanciyar hankali ba muddin mahaifiyar Yezebel ta aikata kuma tana ba da bautar gumaka sosai ta hanyar karuwanci da maita."
2 Kings 9:23
juya karusarsa ya tsere
"ya juya karusarsa ya yi koƙarin tserewa"
wata yaudara ce
cuta ko yaudara
da dukkan ƙarƙinsa
"da dukkan ƙarƙin sa" ko "da dukkan ikon sa"
sai ya faɗi a cikin karusarsa
Yoram ya mutu sakamakon harbi da kibiya. AT: "Yoram ya faɗi a cikin karusarsa"
2 Kings 9:25
Bidkar
Wannan sunan na mutum ne.
Ciro shi ka jefar da shi
"ciro gawarsa ya jefar" ko "ɗauki gawarsa ya jefar"
tuna da yadda
"tunawa"
bi babansa Ahab
Wannan yana nuna cewa sun hau cikin karusar a bayan karusar Ahab. AT: "a bayan karusar mahaifinsa Ahab"
Yahweh ya ajaye hukuncinsa a kansa
"Yahweh ya faɗi wannan annabcin a kan Ahab"
jinin Nabot da kuma jinin 'ya'yansa
A nan "jini" na nufin "kisan kai" AT: "kisan Nabot da kisan 'ya'yansa"
zan biyaka
Wannan yana nufin zai azabtar da Ahab kamar yadda ya cancanci masifar da ya aikata. AT: "Zan ba ku abinda kuka cancanci muguntar da kuka yi"
ciro shi ka jefar da shi a filin
"ciro gawar Yoram ku jefar dashi a wannan filin, filin Nabot"
domin a ciki abinda da ake zai faru
"domin cika annabcin da aka yi mana magana"
2 Kings 9:27
Muhimmin Bayani:
Ga abin da ya faru da Ahaziya, sarkin Yahuda, bayan Yehu ya kashe Yoram.
duba wannan
"duba abinda ya faru da Yoram"
Bet Haggan ... Gur ... Ibilyam ... Megiddo
Wannan sunayen wurare ne.
kusa da Gur
Kalmar "kusa" yana nufin cewa sun hau tudu yayin tafiya akan hanyar Gur. AT: "akan hanyar zuwa Gur"
mahaifinsa
"kakaninsa"
2 Kings 9:29

A shekara ta sha ɗaya ne ta Yoram ɗan Ahab
Wannan yana bayanin lokacin da Ahaziya ya fara sarauta ta wurin faɗi tsawon lokacin da sarkin Isra'ila na yanzu yake mulki. AT: "A shekara ta goma sha ɗaya ta sarautar Yoram ɗan Ahab ya zama sarkin Isra'ila"
shekara goma sha ɗaya
"shekara 11"
2 Kings 9:30
yi kwalliya ta yi wa idonta zane ta gyara gashinta
"sa kayan kwalliya, sa kanta ya kyan gani"
Kana zuwa da salama ne, kai Zimri, an kashe shugabanka ne?
Yezebel ta yi amfani da wannan tambaya don tuhumar Yehu da bai zo cikin salama ba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Babu shakka kun shigo cikin aminci, ya kai Zimri, mai kisan shugabanka!"
kai Zimri, mai kisan shugabanka
Anan Yezebel ta kira Yehu "Zimri" don ta ce shi mai kisan kai ne. Zimri shi ne shugaban sojojin Isra'ila wanda ya kashe sarkin Isra'ila saboda yana son ya zama sarki. AT: "kun kashe shugabanka, kamar yadda Zimri ya kashe shugabansa"
Zimri
Wannan sunan na mutum ne.
Wanda yake a gabana
Kasancewa "ta kasance tare da wani" yana nufin kasancewa da aminci a gare su da tallafa musu. AT: "Wanene mai aminci a gare ni"
2 Kings 9:33
ku wurga ta kasa
Yehu yana gaya wa babanni ya jefa Yezebel ta taga.
sai suka jefa Yezebel kasa
Sai bābā suka jefa Yezebel waje ta sakata ta mutu da ta bugi kasa.
Yehu kuma ya tattake ta da kafafunsa
Wannan yana nuna cewa ya hau dawakansa a jikin ta. AT: "Dawakan Yehu waɗanda suke jan karusarsa suna tattake gawarta a kafafunsu"
ka duba yanzu
Kalmomin "gani yanzu don" yana nufin a ba da hankalin ku ga duk abin da aka kayyade. AT: "Yanzu je wurin"
domin ita 'yar sarki ce
Tunda Yezebel 'yar sarki ce, ya wajaba a binne ta yadda ya kamata. AT: "saboda ita 'yar sarki ce don haka ya kamata a binne ta yadda ya kamata" (Duba:)
2 Kings 9:35
amma ba su tarar da komai nata ba sai
"ba su sami gangar jikinta ba" Wannan za a iya bayyana shi da kyau. AT: "duk abin da suka iske jikin ta sun kasance"
tafi hannuwanta
tafi hannun shine ɓangaren ciki na hannu.
Batishbe
Wannan na nufin wani daga garin Tishbe.
angar jikin Yezebel kuma za ta zama kamar ɗan kututture a cikin filaye a Kasar Yezereyel, domin kada wani ya iya cewa
Wannan na maganar gudawar Yezebel ta watse cikin saura kamar suna digo ne a gona. Tunda sassan jikinta sunyi kankanta kuma suka shimfiɗa babu wani abu da za'a tattara kuma za'a binne shi. AT: "jikin Yezebel za a gutsuttsura shi a zubar kamar kashi a saura, yadda ba

wanda zai gane yace."

kashi

"taki" wannan na magana da kashi da ake amfani dashi a matsayin taki.

domin kada wani ya iya cewa

"domin babu wanda zai iya sanin jikinta." ko "saboda haka ba wanda zai iya faɗi wannan Yezebel."

10 ¹Ahab yana da zuriya saba'in a Samariya. Yehu ya rubuta wasifu ya aika da su Samariya, ga shugabannin Yezriyel, haɗe da dattawa da 'yan tsaro na zuriyar Ahab, cewa, ²"Zuriyar shugabanku na tare da ku, kuma kuna da karusai da dawakai da kayatattun birane da makamai. ³Domin haka da zarar wannan wasika ta same ku, sai ku zabi wanda yafi cancanta daga cikin zuriyar shugabanku ku dora shi akan gadon sarautar mahaifinsa, ku kuma yi yaki domin gidan sarautar shugabanku."

⁴Amma suka tsorata suka ce da junansu, "Duba sarukuna biyu ma ba su iya ja da Yehu ba. To yaya zamu iya ja da shi?" ⁵Daga nan sai wanda ke shugabantar faɗar, da mai kula da birnin da kuma dattawan da kuma masu renon yara, suka sake mayar da magana ga Yehu, cewa, "Mu bayinka ne. Za mu yi duk abin da ka umarce mu. Baza mu naɗa kowa a matsayin sarki ba. Ka yi abin da ka ga ya yi maka kyau a idanunka."

⁶Sai Yehu ya rubuta wasika ta biyu zuwa gare su, cewa, "In kuna tare da ni, in kuma za ku ji muryata, dole ne ku dauko wanda yake shi ne shugaban zuriyarku ku zo da shi Yezriyel gobe war haka." To sai zuriyar sarkin, su saba'in, suka zama manyan mutane masu daraja a birnin waɗanda suke kula da su. ⁷To da wasika ta zo gare su, sai suka kama 'ya'yan sarki suka karkashe su, mutane saba'in, suka dauki kawunansu suka aikawa da Yehu a Yezriyel.

⁸Sai manzo ya zo wurin Yehu, ya ce, "Sun kawo kawunan 'ya'yan sarki maza." Sai ya ce ku ajiye su a mazubin a kofar shiga har sai gari ya waye. ⁹Da safe sai Yehu ya fito ya tsaya ya ce da dukkan mutane, "Ba ku da laifi. Na shirya makirci kan shugabana na kuma kashe shi, amma wane ne ya kashe dukkan waɗannan?"

¹⁰To yanzu sai ku san cewa ba wani sashe na maganar Yahweh, da aka faɗa game da gidan Ahab, da zai faɗi kasa, domin Yahweh ya yi abin da ya faɗa ta bakin bawansa Iliya. ¹¹Sai Yehu ya karkashe duk waɗanda suka rage na iyalin Ahab a Yezriyel, ya kuma kashe mutanensa masu muhimmanci, da abokansa na kut da kut, da firistocinsa, har ta kai ga ba wanda ya ragu.

¹²Sai Yehu ya tashi ya tafi; ya tafi zuwa Samariya. Da ya je Bet Eked ta makiyaya, ¹³sai ya tarar da 'yan'uwan Ahaziya sarkin Yahuda. Yehu yace da su "Ku su wane ne?" Suka ce, "Mu 'yan'uwan Ahaziya ne, kuma zamu mu gai da 'ya'yan sarki ne da kuma 'ya'yan Sarauniya Yezebel." ¹⁴Yehu ya ce da mutanensa, "Ku kama su da ransu." Sai suka kama su da ransu suka karkashe su a ramin Bet Eked, dukkan mutanen arba'in da biyu ne. Bai bar ko ɗaya daga cikinsu da rai ba.

¹⁵Da Yehu ya bar wurin, sai ya tarar da Yonadab ɗan Rekeb yana zuwa domin ya same shi. Yehu ya gaishe shi ya ce da shi, "Ko zuciyarda na tare da ni, kamar yadda zuciyata ke tare da taka?" Yonadab ya amsa, "Tana nan." Yehu ya amsa, "In tana nan, ka ba ni hannunka." Sai Yonadab ya ba shi hannunsa, sai Yehu ya dauke shi a cikin karusarsa. ¹⁶Yehu ya ce, "Ka zo tare da ni ka ga himmata domin Yahweh." Sai ya tafi da Yonadab yana tuki tare da shi a karusarsa. ¹⁷Da ya zo Samariya, sai Yehu ya karkashe duk waɗanda suka ragu daga zuriyar Ahab a Samariya, har sai da ya kashe duk wani mai jinin sarauta na iyalin Ahab, kamar dai yadda maganar Yahweh ta faɗa ta wurin Iliya.

¹⁸Sai Yehu ya tattara dukkan mutane wuri ɗaya ya ce da su, "Ahab ya bauta wa Ba'al ɗan kaɗan, amma Yehu ya fi bauta masa ya yawa. ¹⁹To yanzu sai ku kirawo mani dukkan annabawan Ba'al, da duk masu bautarsa, da duk firistocinsa. Kar ku rage ko da guda ɗaya, domin ina da babbar hadaya da zan miƙa ga Ba'al. Duk wanda bai zo ba za, a kashe shi." Amma Yehu ya yi wannan yaudarar ne domin ya kashe duk masu bauta wa Ba'al. ²⁰Yehu yace, "Ku shirya lokaci da za mu yi taruwa domin Ba'al." Domin haka suka yi sanarwar ta.

²¹Sai Yehu ya aika a ko'ina cikin dukkan Isra'ila sai duk masu bautar Ba'al suka zo, har ba waninsu da bai zo ba. Suka zo masujadar Ba'al, ta kuma cika maƙil. ²²Yehu yace da mutane masu, kula da ma'ajiyar kayan firistoci, "Ku fito da tufafi domin duk masu bautar Ba'al." Sai mutumin ya fito da tufafi dominsu.

²³Sai Yehu ya tafi tare da Yonadab ɗan Rekeb zuwa gidan Ba'al, ya ce da masu bautar Ba'al, "Ku bincika ku tabbatar cewa ba wani daga cikin masu bautar Yahweh a cikinku, amma sai dai masu bautar Ba'al kaɗai." ²⁴Sai suka shiga domin su miƙa hadayu da baiko na konawa. Sa'an nan Yehu ya zabi mutane tamanin da ke tsaye a waje, ya ce da su, "In wani ya bar mutanen nan da na kawo ya kufuta to a bakin ransa, zan kashe wanda ya yi sakaci har wani ya gudu a madadin wancan da ya gudu."

²⁵To nan da nan da Yehu ya gama miƙa hadaya da baiko na kona wa, ya ce da 'yan tsaro da hafsohi, "Ku shiga ku kashe su. Kar ku bar wani ya fito waje." Domin haka suka karkashe su da kaifin takobi, da 'yan tsaro da hafsohin suka jejjefar da su waje suka shiga can kuryar ɗakin gidan Ba'al. ²⁶Suka mummurgina duwatsun ginshikan gidan Ba'al suka kone su.

²⁷Suka kuma kakkarya ginshikan Ba'al, suka hallakar da gidan Ba'al suka mayar da shi makewayi wanda har yanzu haka wurin ya ke. ²⁸Da haka Yehu ya hallakar da bautar Ba'al daga Isra'ila.

²⁹Amma Yehu bai kyale zunubin Yerobowom ɗan Nebat ba, wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi - wato bautar ɗan marakin zinariya a Betal da Dan. ³⁰Domin haka Yahweh yace da Yehu, "Saboda ka yi abin da ke dai dai a idona, ka kuma iy wa gidan Ahab gwargwadon abin da ke a zuciyata, zuriyarka zasu yi mulkin Isra'ila har ya zuwa tsara ta hudfu." ³¹Amma Yehu bai da muya yi tafiya bisa tafarkin Yahweh, Allah na Isra'ila, da dukkan zuciya ba. Bai kuma bar zunubin Yerobowam ba, ta haka ya sa Isra'ila yin zunubi.

³²A wadancan kwanakin Yahweh ya fara yanke sassa daga Isra'ila, sai Hazayel ya ci Isra'ila akan iyakokin Isra'ila,³³ daga gabashin Yodan, dukkan kasar Giliyad da ta Gadiyawa da ta Rubenawa da ta Manassawa, daga Arowa wadda ke a Kwarin Arno har ya zuwa Giliyad da kuma zuwa Bashan.

³⁴Game kuma da sauran abubuwa game da Yehu, da kuma duk abin da ya yi da dukkan ikonsa, ashe ba a rubuta su a cikin ayukan sarakunan Isra'ila ba?³⁵ Yehu ya yi barci tare da ubanninsa, suka kuma bizne shi a Samariya. Sai Yehoahaz dansa ya zama sarki a madadinsa.³⁶ Tsawon lokacin da Yehu ya yi mulkin Isra'ila a Samariya shi ne shekaru ashirin da takwas.

2 Kings 10:1

zuriya saba'in

"zuriya 70"

Yehu ya rubuta wasiku ya aika da su Samariya

Wannan yana nuna cewa Yehu ya aiki manzo don isar da haruffan. AT: "Yehu ya rubuta wasiku ya aika da wani manzo don ya aika da su a Samariya"

cewa, shugabanku

wasikun ya cewa "shugabanku "

ku dora shi akan gadon sarautar mahaifinsa

Anan, zama a kan kursiyin sarki yana nufin a nada shi sarki. AT: "ku nafa shi sarki a matsayin mahaifinsa"

2 Kings 10:4

Amma suka tsorata

"Amma suka tsorata kwari da gaskiya"

sarukuna biyu

"sarukuna biyu , Yoram da Ahaziya"

ba su iya ja da Yehu ba.

Anan "tsayawa" yana nufin samun ikon jimrewa a lokacin wahala. AT: "ba zai iya jure wa Yehu ba" ko "ba zai iya tsayayya da Yehu ba"

tayaya zamu tsaya

Zuriya sun yi amfani da tambaya don nuna cewa ba za su iya tsayayya da Yehu ba. AT: "Ba za mu iya tsayayya da shi ba ko daya!" ko kuma "Ba za mu iya tsayayya da shi ba!"

2 Kings 10:6

lokaci ta biyu

lokaci ta 2"

tare da ni

Kasancewa "tare da wani" yana nufin kasancewa da aminci a gare su da tallafa musu. AT: "amintacce a gare ni"

ku ji

ku ji ku yi biyayya

muryata

Anan "muryar" Yehu tana nufin abin da yake fadi. AT: "ga abin da nake fadi"

dole ne ku dauko wanda yake shi ne shugaban zuriyarku

Wannan yana nufin kashe su da cire kawunansu. AT: "ku kashe zuriyar shugabanku ku kuma yanke kawunan ku"

wadanda suke kula da su

Wannan yana nuna cewa suna kulawa da su kuma suna koya masu. AT: "wanda ke kiwon su" ko "wadanda ke lura da su"

suka aikawa da Yehu

Wannan yana nuna cewa sun aiko mutane ne don isar da kwandunan. AT: "Ya aika mutane su kai su Yehu"

2 Kings 10:8

ya'yan sarki maza

"na zuriyar Ahab"

Yehu ya fito ya tsaya

"Yehu ya fito zuwa kofar shiga gari ya tsayaa gaban mutanen"

Ba ku da laifi.

Za a iya bayyana a fili abin da ba su da laifi daga. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) "Ba ku da laifi game da abin da ya faru da Yoram" ko 2) wannan yana nuna cewa ba a dauki alhakin mutuwar iyalin Yoram ba. AT: "Ba ku da laifi game da abin da ya faru da Yoram da iyalinsa" ko "Ba ku ku buta daga wannan batun ba"

Duba

Yehu ya yi amfani da wannan kalma a nan don jawo hankalin mutane don mai da hankali ga abin da ya fadi a gaba. AT: "Ji" ko "Ji maganata "

amma wane ne ya kashe dukkan wadannan?

Yehu ya yi amfani da tambaya don sa mutane su yi tunani sosai game da lamarin. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) AT: "amma mutanen Samariya suna da alhakin kashe zuriya 70 na Ahab" ko 2) AT: "amma nufin Yahweh ne na wadannan mutanen su mutu"

2 Kings 10:10

sai ku san cewa

"fahimta" ko "zama sane da gaskiyar cewa"

ba wani sashe na maganar Yahweh ... da zai fadi kasa

Wannan yana maganar duk abin da Yahweh ya fada zai faru kamar dai abu ne wanda bai mutu ba ya fadi kasa. AT:

"Babu wani bangaren kalmar Yahweh ... da zai fadi" ko

"kowane sashin maganar Yahweh ... zai faru"

domin Yahweh ya yi

Wannan yana magana game da Yahweh wanda ya sa aka kashe zuriyar Ahab kamar ya kashe su da kansa. AT:

"Yahweh ne ya sa abin ya faru"

har ta kai ga ba wanda ya ragu.

Wannan yana nuna cewa duk an kashe su. AT: "har sai an kashe su duka" ko "har sai dukkan su sun mutu"

2 Kings 10:12

Bet Eked ta makiyaya

Wannan shi ne wurin da ake kiwon tumaki.

zamu mu gai da

"zuwa ziyara"

'ya'yan sarki

'ya'yan sarki Ahaziya

kama su da ransu

Wannan yana nufin kama su, amma ba kashe su ba. AT:

"Ku kama su" ko "Kama su"

Bai bar ko daya daga cikinsu da rai ba

Wannan za a iya bayyana shi da kyau. AT: "Ya kashe su dukka"

2 Kings 10:15

Yonadab dan Rekab

Wannan sunan mutum ne.

Ko zuci'yarka na tare da ni, kamar yadda zuci'yata ke tare da taka?...Tana nan

Anan “zuciyar” mutum tana nufin amincin su. Idan amincin mutum yana tare da wani, wannan yana nuna cewa suna da aminci ga mutumin. AT: "Shin za ku kasance da aminci a gare ni, kamar yadda zan kasance amintacce a gare ku? ... 'Zan yi.'"

"In tana nan, ka ba ni hannunka

"Idan haka ne, sanya hannunka a cikin nawa" ko "Idan haka ne, bari mu girgiza hannu." A cikin al'adu da yawa, lokacin da mutane biyu suka girgiza hannu, yana tabbatar da yarjejeniyarsu.

ka ga himmata

Kalmar "himma" za a iya bayyana azaman kiba. AT: “ga yadda nake kishin gaskiya”

kamar dai yadda maganar Yahweh ta fada ta wurin Iliya

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "don cika annabcin da Iliya ya fadi, wanda Yahweh ya yi masa" 2 Kings 10:18

tattara dukkan mutane wuri daya

"ya kirawo dukkan mutane kuma ya kawo su inda yake"

bauta masa ya yawa

"bauta masa da yawa fiye da Ahab"

Duk wanda bai zo ba za, a kashe shi

Wannan yana nuna cewa idan basu zo ba za'a kashe su. AT:

"Zamu zartar da duk wanda bai zo ba"

Ku shirya lokaci

Wannan yana nufin tsarawa da shirya wani lokaci don wani abu. Don haka za su shirya wa Ba'al taro. AT: "Shirya" 2 Kings 10:21

Sai Yehu ya aika

Wannan yana nuna cewa ya aiko da manzannin su dauki wannan sako a duk fadin kasar. AT: "Sai Yehu ya aiko da manzannin" ko "Sai Yehu ya aiko da saƙo"

har ba waninsu da bai zo ba

Wannan za a iya bayyana shi da kyau. AT: "shi ya sa kowane mai bauta wa Ba'al ya kasance a wurin" ko kuma "kowane mutum ya zo"

ta kuma cika

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "sun cika shi"

mutane masu, kula da ma'ajiyar kayan firistoci

Anan "don kiyaye" wani abu yana nufin kulawa da shi da kuma kulawa da shi. AT: "wanda ke lura da rigar firist" ko kuma "wanda ya kula da tufafin firist"

2 Kings 10:23

ya ce da masu bautar Ba'al

"Yehu yace da matanen da ke cikin haikali bautar Ba'al"

amma sai dai masu bautar Ba'al kaɗai.

"amma kawai masu bautar Ba'al suke nan"

In wani ya bar mutanen nan da na kawo ya kuɓuta to a bakin ransa Anan "hannayen" maza suna magana akan "sarrafawa". Ta hanyar kasancewa a kusa da haikalin suna cikin kulawa da halin da ake ciki kuma yana kan su ko mutane sun sami damar tserewa ko a'a. AT: "Idan ɗayan waɗannan mutanen da na kawo muku ikon tserewa" ko "Idan kowane ɗayan mutanen da ke cikin ya tsere"

zan kashe wanda ya yi sakaci har wani ya gudu a madadin wancan da

ya gudu.

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Wannan ita ce hanya mai ladabi don nuna mutumin da aka kashe. AT: "Zamu dauki ransa" ko kuma "za mu kashe shi"

2 Kings 10:25

ya ce da 'yan tsaro da hafsoshi

Watakila kuna buƙatar bayyana cewa Yehu ya fito daga haikalin kafin ya yi magana da mai tsaron. AT: "ya koma waje da haikalin Ba'al ya ce wa masu tsaro da hafsoshi" da kaifin takobi

Mutanen suka yi amfani da takobi don kashe masu bautar Ba'al. Wannan magana tana nufin takobinsu. AT: "da takobinsu"

suka jejjefar da su waje

Wannan yana nufin jefa gawawwakin mutane daga haikalin. AT: "sun jefar da gawawwakinsu daga haikalin" mayar da shi makewayi

"sanya shi ɗakin bayan gida". Wurin bayan gida shi ne gidan wanka, ko kuma wurin bayan gida, yawanci don zango ko gine-ginen da ake amfani da su don sojoji.

2 Kings 10:29

bai kyale zunubin Yerobowam ɗan Nebat

Wannan yana maganar Yehu yana yin irin zunubin da Yerobowam ya yi, kamar dai zunuban zunubin Yehu bai bar wurin ba. AT: "bai daina aikata irin zunuban da Yerobowam ɗan Nebat ya yi ba"

Isra'ila ta yi zunubi

Anan "Isra'ila" na nufin mutane da ke zama a wurin. AT:

"zunubin mutanen Isra'ila"

ka yi abin da

"ka yi abin" ko "aiwatar"

abin da ke dai dai a idona

Idanu suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ne ko hukunci. AT: "abin da na yanke hukunci dai-dai ne" ko "abin da na ga dai-dai ne"

zuriyarka zasu yi mulkin Isra'ila har ya zuwa tsara ta huɗu

Wannan yana nufin dansa, jikan, jikan, kuma jikan. AT: "zuwa tsara ta 4" ko "don karin karni huɗu"

Amma Yehu bai da muya yi tafiya bisa tafarkin Yahweh

Anan "tafiya" yana nufin "rayuwa." AT: "Yehu bai mai da hankali ya yi rayuwa bisa ga dokar Yahweh ba"

Bai kuma bar zunubinYerobowam ba, ta haka ya sa Isra'ila yin zunubi

Don "nisanta" daga wani abu na nufin dakatar da aikata shi. AT: "Yehu bai daina yin zunubi a cikin hanyoyin guda ɗaya kamar na Yerobowam ba"

2 Kings 10:32

ya fara yanke sassa daga Isra'ila

"ya fara sa yankin da Isra'ila ke iko da shi ya zama karami"

iyakokin

"sassa na kasa"

Hazayel ya ci

Anan "Hazayel" yana nufin kansa da sojojinsa. AT: "Hazayel da sojojinsa" ko "Sarki Hazayel da sojojinsa na Aramiyawa" daga gabashin Yodan

"daga kasar da ke gabashin Yodan"

Arowa ... Bashan

Wadannan sunayen wurare ne.

2 Kings 10:34

ashe ba a rubuta su a cikin ayyukan sarakunan Isra'ila ba?

Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin bayani. Duba yadda aka fassara wannan magana a cikin 2 Sarakuna 1:18. AT: "An rubuta su a littafin tarihin sarakunan Isra'ila." Yehu ya yi barci tare da ubanninsa, suka kuma bizne shi a Samariya Wannan yana nuna cewa Jehu ya mutu. Wannan yana magana akan binne shi inda aka binne kakanninsa kamar yana bacci tare da su. AT: "Yehu ya mutu, suka binne shi a Samariya, inda suka binne kakanninsa" wannan na nufin Yehu ya mutu. wannan na bayani ne da cewa an binne shi

da kakaninsa. Yehoahaz wannan sunnan mutum ne Tsawon lokacin da Yehu ya yi mulkin Isra'ila a Samariya shi ne shekaru ashirin da takwas. "Yehu ya yi sarautar Isra'ila a Samariya shekara ashirin da takwas" shekaru ashirin da takwas. "shekaru 28"

11 ¹To da Ataliya, mahaifiyar Ahaziya ta ga danta ya mutu, sai ta tashi ta kashe duk 'ya'yan gidan sarauta. ²Amma Yehosheba, 'yar sarki Yahoram da 'yar'uhar Ahaziya, ta d'auki Yo'ash dan Ahaziya ta boye shi daga cikin 'ya'yan sarki waɗanda aka kashe, tare da mai renonsa; ta sa su a dakin kwana. Suka boye shi domin kada Ataliya ta gan shi ta kashe shi. ³Yana tare da Yahosheba a boye a gidan Yahweh har tsawon shekaru shida, a lokacin da Ataliya ke sarautar kasar. ⁴A shekara ta bakwai, Yeho'iada ya aika da sakonnin ya kuma fito da kwamandojin na dari-dari na Karitawa wato wata kungiyar mayaƙa ta gidan sarauta da 'yan tsaro ya kawo su wurinsa, cikin haikalin Yahweh. Ya yi yarjejeniya da su, ya kuma sa su su rantse a gidan Yahweh. Daga nan sai ya nuna musu dan sarki. ⁵Ya umarce su, da cewa, "Wannan shi ne abin da tilas za ku yi. Kashi uku daga cikinku waɗanda ke zuwa da ranar Asabaci za su yi tsaron gidan sarki, ⁶kashi uku su tsaya a Kofaf Sur, kuma kashe uku su tsaya a kofar bayan gidan 'yan tsaro." ⁷Sauran kungiyoyin guda biyu da ba ku yin hidima da ranar asabar, dole ne ku yi tsaron gidan Yahweh domin sarki. ⁸Dole ne ku kewaye sarki kowanne mutum da makaminsa a hannunsa, duk wanda ya shigo wurinku sai ku kashe shi. za ku kasance tare da sarki a lokacin da ya fita da lokacin da ya dawo ciki. ⁹Sai kwamandojin dari-dari suka yi biyayya da duk abin da Yeho'iada ya first ya ba da umarni. Kowannen su ya ya kwashi mutanensa, waɗanda ke zuwa hidima da Asabaci, da waɗanda ke zuwa daina hidima da Asabaci; suka zo wurin Yeho'iada first. ¹⁰Sai Yeho'iada first ya ya ba kwamandojin dari-dari masu da garkuwoyi na sarki Dauda da kuma waɗanda ke gidan Yahweh. ¹¹Saboda haka 'yan tsaron suka tsaya, kowanne da makaminsa a hannunsa, daga gefen dama na haikalin zuwa gefen hagin na haikalin, kusa da bagadi da kuma haikalin, suna kewaye da sarki. ¹²Sai Yeho'iada ya kawo dan sarki Yo'ash, ya sa masa kambi a kansa, ya kuma ba shi sharruɗan yarjejeniya. Sai suka naɗa shi sarki suka kuma shafe shi da mai. Suka tafa hannuwansu suka ce, "Ran sarki ya daɗe!" ¹³Da Ataliya ta ji hayaniya ta 'yan tsaro da ta mutane, sai ta zo wurin mutane a gidan Yahweh. ¹⁴Tana dubawa sai ga sarki a tsaye a jikin ginshikin, kamar yadda al'adar ta ke, da hafshoshi da masu hura kahonni na tare da sarki. Dukkan mutanen kasar na murna suna hura kahonni. Sai Ataliya ta keta tufafinta ta yi ihu tana cewa, "Cin amanar kasa! Cin amanar kasa!" ¹⁵Sai Yeho'iada first ya bada umarni ga kwamandoji na dari dari masu shugabantar sojojin cewa, "Ku kawo ta a tsakanin rundunarku. Kuma duk wanda ya biyo ta, ku kashe shi da takobi. Domin first ya ce, "Kada ku kashe ta a gidan Yahweh." ¹⁶Domin haka suka ja ta da ta kai dai dai inda dawakai ke shiga wurin 'yan tsaron fada a can aka kashe ta. ¹⁷Sai Yeho'iada first ya yi yarjejeniya da tsakanin Yahweh da sarki da kuma mutane, cewa za su zama mutanen Yahweh, hakannan kuma tsakanin mutane da sarki. ¹⁸Domin haka dukkan mutanen kasar suka tafi gidan Ba'al suka rurrushe shi. Suka bubblege bagadin Ba'al da gumakansa rugu rugu, suka kuma kashe Mattan first na Ba'al a gaban bagadojin. Sai Yeho'iada first ya naɗa 'yan tsaro a haikalin Yahweh. ¹⁹Sai Yeho'iada ya kwashi kwamandojin dari dari da Karitiyawa, mayaƙan fada, da 'yan tsaro, da dukkan mutanen kasar tare suka ka kawo sarki daga gidan Yahweh suka tafi gidan sarki ta hanyar kofar 'yan tsaro. Sai Yo'ash ya hau gadon sarauta. ²⁰Domin haka duk mutanen kasar suka yi murna, sai birnin ya sami kwanciyar hankali bayan an kashe Ataliya da takobi a gidan sarki. ²¹Yo'ash yana da shekaru bakwai a lokacin da ya fara sarauta.

2 Kings 11:1

ta ga danta ya mutu,

"ya zama sane cewa danta ya mutu"

sai ta tashi ta kashe duk 'ya'yan gidan sarauta

Ataliya bai kashe yaran da kansu ba. AT: "Ta umarci barorinta su kashe duk mutanen gidan Ahaziya wanda zai iya zama sarki"

ta d'auki Yo'ash dan Ahaziya ta boye shi daga cikin 'ya'yan sarki waɗanda aka kashe, tare da mai renonsa; ta sa su a dakin kwana. Suka boye shi domin kada Ataliya ta gan shi ta kashe shi "ta d'auki Yo'ash karamin dan Ahaziya, ya boye shi da baiwarta a cikin dakuna a haikali. Don haka ba a kashe shi

ba"

Yana tare da Yahosheba a boye a gidan Yahweh har tsawon shekaru shida, a lokacin da Ataliya ke sarautar kasar

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Yowash da Yehosheba sun boye shi a cikin gidan Yahweh tsawon shekaru shida yayin da Ataliya ta mallaki kasar"

2 Kings 11:4

Mahadinn Zance:

An ci gaba da labarin abin da ya faru bayan an boye Yowash dan sarki Ahaziya a cikin haikalin bayan an kashe sauran zuriyar Ahaziya.

A shekara ta bakwai

"A shekara ta bakwai na mulkin Ataliya " ko a shekara ta bakwai da Ataliya ke mulki"

Yeho'iada

babban firist

kwamandojin na dari-dari

Kalmomin "kwamandojin na dari-dari " watakila lakabi ne na babban jami'in sojan sama. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) kalmar "daruruwan" tana wakiltar dai-dai adadin sojojin da kowane ɗaya daga cikin waɗannan shugabannin ya jagoranta. AT: "kwamandojin sojoji 100" ko 2) kalmar da aka fassara a matsayin "daruruwan" ba wakiltar adadi dai-dai bane, amma sunan rukunin sojoji ne. AT: "kwamandojin rundunonin soja"

Karitawa

Wannan sunan wani rukunin masu tsaron sarki ne.

ya kawo su wurinsa,

Yeho'iada babban firist ya sa sojojin sa su zo wurin sa a haikali. AT: "ya kawo su wurinsa cikin haikalin Yahweh"

Daga nan sai ya nuna musu ɗan sarki

Sai Yeho'iada ya faɗa musu ɗan Yowash ɗan sarki, yana da rai.

2 Kings 11:7

Muhimmin Bayani:

Yeho'iada ya ci gaba da ba da umurni ga sojojin da za su kare Sarki Yowash.

domin sarki

Dole ne su yi tsaro don manufar kare sarki daga cutarwa.

AT: "don kare sarki Yowash"

duk wanda ya shigo wurinku

"Duk wanda yayi kofari ya wuce ka yayin da kake kare Sarki Yowash." Matsayi yana nufin layin sojoji.

sai ku kashe shi.

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "dole ne ku kashe shi"

Za ku kasance tare da sarki a lokacin da ya fita da lokacin da ya dawo ciki

Waɗannan abubuwa guda biyu nuni da duk abin da sarki yake yi. AT: "Dole ne ku kasance kusa da sarki koyaushe"

2 Kings 11:9

Kowannen su

"Kowane kwamanda"

waɗanda ke gidan Yahweh.

"waɗanda ke ajiye gidan Yahweh"

2 Kings 11:11

ya kawo ɗan sarki Yowash

Yeho'iada babban firist ya kawo Yowash ɗan sarki Ahaziya, daga cikin haikali inda aka yi rainonsa a boye

a kuma ba shi sharruɗan yarjejeniya

"ya gabatar masa da littafin doka"

shafe shi da mai

Firist ɗin ya zuba mai a kan Yowash kamar yadda alama ce ta sarki yanzu. AT: "zuba wani mai na zaitun a kan Yowash" 2 Kings 11:13

ta ji hayaniya ta 'yan tsaro

Wannan yana nufin hayaniyar da sojoji duka ke yi.

sai ta zo wurin mutane a gidan Yahweh.

"ta zo inda mutane suka taru a haikali"

Tana dubawa sai ga sarki a tsaye

"Lokacin da ta iso, ta yi mamakin ganin Sarki Yowash a tsaye"

a jikin ginshikin

"a jikin ginshikin na cikin haikali"

kamar yadda al'adar ta ke

"wanda shine wurin da sarki ya saba zama"

Sai Ataliya ta keta tufafinta ta

Ta yayyage tufafin ta don ta bayyana cewa tana matukar fushi da fushi.

Cin amanar kasa! Cin amanar kasa!

"Ku mayaudara ne! Kun ci amanar ni!"

2 Kings 11:15

Duk wanda ya biyo ta

An ɗauka cewa mutumin da ya bi ta yana kofarin taimaka

mata. AT: "Duk wanda ya bi ya yi kofarin kubutar da ita"

suka ja ta da ta kai dai dai inda dawakai ke shiga wurin 'yan tsaron fada a ca

Wasu juyi sun fassara wannan kamar yadda "masu gadi suka kama ta suka dauke ta zuwa fada, zuwa wurin da dawakai suka shiga farfajiyar.

2 Kings 11:17

tsakanin Yahweh da sarki da kuma mutane

"ya kuma yi alkawari tsakanin sarki da jama'a"

dukkan mutanen kasar

Wannan jeri ne na nuna cewa gungun mutane sun rushe haikalin Ba'al. AT: "adadi mai yawa na mutanen kasar"

gidan Ba'al

"haikalin Ba'al"

Mattan

Wannan sunan wani firist na miji ne.

2 Kings 11:19

Muhimmin Bayani:

Suna ɗauke da sabon sarki, Yowash, daga haikali zuwa fada.

suka ka kawo sarki daga gidan Yahweh suka tafi gidan sarki

suka ka kawo sarki daga haikali zuwa gidansa

sai birnin ya sami kwanciyar hankali

"birnin yana cikin nutsuwa" ko "birnin yana cikin kwanciyar hankali"

2 Kings 11:21

Yo'ash yana da shekaru bakwai.

"Yowash yana da shekaru 7"

12 ¹A shekara ta bakwai ta Yehu, sarautar Yo'ash ta fara; ya yi sarauta tsawon shekaru arba'in a Yerusalelem. Sunan mahaifiyarsa Zibiya ta Biyasheba. ²Yoash ya yi abin da ke nagari a gaban Yahweh a dukkan lokaci, saboda Yeho'iada firist yana yi masa gargaɗi. ³Amma ba a kawar da manya manya wurare ba. Har yanzu mutane na yin hadaya da kona turare a manyan wurare.

⁴Sai Yo'ash yace da firistoci, "Dukkan kuɗaɗen da aka kawo a keɓaɓɓen wuri a cikin gidan Yahweh, wannan kuɗin da kuɗaɗen da aka tsara wa mutane - ko kuɗin da aka karɓa a wurin kiɗaya ne, ko kuma kuɗin da aka karɓa saboda wa'adi ne, ko kuma kuɗin da aka tara ta wurin yadda Yahweh ya zuga mutanen - ⁵sai firistoci su karɓi kuɗin daga ɗaya daga cikin ma'ajiyarsu su gyara duk wata ɓarna da suka gani a cikin haikali."

⁶ Amma a shekara ta ashirin ta sarautar sarkin Yo'ash, firistoci ba su gyara komai ba a cikin haikalin.⁷ Sai sarki Yo'ash ya kira Yeho'iada firist da kuma sauran firistoci, ya ce da su, "Meyasa baku gyara komai a cikin haikalin ba? To yanzu kada ku kara daukan kuɗi daga masu biyan harajinku, amma ku dauki wanda aka karɓa ku ba waɗanda za su yi gyaran haikalin."⁸ Sai firistoci suka yarda cewa ba za su kara karɓar kuɗi daga wurin mutane domin gyaran haikali da kansu ba.⁹ A maimakon, Yeho'iada firist ya dauki mazubi ya yi masa huduwa a kasa, ya ajiye shi kusa da bagadin, daga gefen dama dai-dai inda mutane ke shiga gidan Yahweh. Sai firistoci da ke kula da kofar shiga haikalin suka zuba dukkan kuɗin da aka kawo gidan Yahweh.¹⁰ Da zarar sun ga akwai kuɗi da yawa a cikin mazubin, sai marubuta na sarki da manyan firistoci su zo su zuba kuɗin a jakkuna sai su kirga kuɗin da aka samu a haikalin Yahweh.¹¹ Suka ba da kuɗin da aka tattaro daga hannun mutane masu kula da haikalin Yahweh. Suka biya masu aikin katako da magina waɗanda suka yi aiki a haikalin Yahweh,¹² haka kuma masu sayo katakai da yankawa, da masu sassaka duwatsu, domin gyaran haikalin Yahweh, da kuma duk abin da ake bukatar a biya shi.¹³ Amma kuɗin da aka kawo cikin haikalin Yahweh ba a biya domin aikin yin kofin zinariya da fitilu da kwangiri da kakaki, ko kuma duk wani aiki na azurfa ba.¹⁴ Sun bada kuɗin ga waɗanda suka yi aikin gyaran gidan Yahweh.¹⁵ Haka kuma, basu bukaci kuɗi domin su biya masu biyan ma'aikata ba, domin waɗannan mutanen suna da aminci.¹⁶ Amma kuɗin baiko na hadayar laifi da kuma na hadayar zunubi ba a kawo su zuwa cikin haikalin Yahweh ba, domin na firistoci ne.¹⁷ Sai Hazayel sarkin Aram ya kai hari kan Gat ya kuma kame ta. Sai ya Hazayel ya juyo domin ya kawo hari Yerusalelem.¹⁸ Sai Yo'ash sarkin Yahuda ya dauke duk abubuwan da Yehoshafat da Yehoram da Ahaziya mahaifinsa da sarkunan Yahuda suka keɓe, da dukkan zinariya da aka samu a ɗakin ajiya na gidajen Yahweh da na gidan sarki ya aika da su wurin Hazayel sarkin Aram Sai Hazayel ya fita daga Yerusalelem.¹⁹ Game kuma da sauran abubuwa game da sarki Yo'ash da duk abin da ya yi, ashe ba a rubuta su a cikin littafin ayukan sarakunan Yahuda ba?²⁰ Sai barorinsa suka tashi suka haɗa kai suka shirya maƙarƙashiya; suka kai hari ga Yo'ash a Bet Millo, a kan hanyar da ta gangara zuwa Silla.²¹ Jozabad ɗan Shimeyet da Yehozabad ɗan Shomar, bayinsa suka kai masa hari, ya kuma mutu. Suka bizne Yo'ash tare da kakanninsa a birnin Dauda, Amaziya, ɗansa ya zama sarki a madadinsa.

2 Kings 12:1

A shekara ta bakwai ta Yehu

"A shekara ta 7 ta mulkin Yehu bisa Isra'ila"

sarautar Yo'ash ta fara.

"Yowash ya fara sarautar a Yahuda"

Zibiya

Wannan sunan mace ne.

Zibiya ta Biyasheba.

"Zibiya, daga birnin Biyasheba"

abin da ke nagari a gaban Yahweh

Idanu suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ne ko hukunci. AT: "abin da Yahweh yake hukunci dai-dai ne" ko "abin da Yahweh yake dauka dai-dai ne"

yana yi masa gargadi

"koyar da shi"

Amma ba a kawar da manya manya wurare ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Amma mutanen ba su hallakar da wuraren tsafin na tuddai ba"

Har yanzu mutane na yin hadaya da kona turare a manyan wurare

Yawheh ya hana mutane yin bauta a wannan wuraren. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "Mutane sun ci gaba da zuwa wuraren da ba su yarda da Yahweh, don yin hadayu da kona turare"

2 Kings 12:4

Dukkan kuɗaɗen da aka kawo a keɓaɓɓen wuri a cikin gidan Yahweh

Wannan yana nufin kuɗin da mutane suka bayar don tallafawa haikalin. Wannan kuɗin ya zo a cikin nau'i uku waɗanda aka bayyana a cikin sauran jumla.

kuɗin da aka tara ta wurin yadda Yahweh ya zuga mutanensa

Wannan na nufin kuɗin da mutane suka bayar kyauta ga Yahweh.

2 Kings 12:6

a shekara ta ashirin ta sarautar sarkin Yowash

"a lokacin da Yowash ya yi sarauta shekara ashirin da uku"

Meyasa baku gyara komai a cikin haikalin ba?

Yowash ya yi wannan tambaya don ya tsauta wa firistoci.

AT: "Da yakamata ku kasance kuna gyaran haikalin!"

ku ba waɗanda za su yi gyaran haikalin.

"biya ma'aikatan da zasu yi gyare-gyare"

2 Kings 12:9

A maimakon, Yeho'iada

"A maimakon firistoci da suka karɓi kuɗin, Yeho'iada"

daga gefen dama dai-dai inda mutane ke shiga gidan Yahweh

"daga gefen dama dai-dai inda a ke shiga haikali"

zuba dukkan

"saka a jakkuna" ko "saka a cikin akwatin"

kuɗin da aka kawo

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "kuɗin da mutane suka kawo"

su zuba kuɗin a jakkuna sai su kirga kuɗin

Yawancin juyi suna sanya wannan a cikin tsari mai ma'ana kamar "kirga kuɗin ku saka shi cikin jaka."

2 Kings 12:11

da aka tattaro

"kirga"

daga hannun mutane

Anan "hannaye" suna nufin mazan. AT: "ga maza"

masu kula da haikali

"wanda ya gyara haikalin"

masu aikin katako

mutanen da suke yin kuma gyara abubuwan da aka yi da itace

haka kuma masu sayo katakai da yankawa

mutanen da suka gina tare da dutse

da masu sassaka duwatsu

mutanen da suka sare dutse cikin dai-dai gimra da sifa

da kuma duk abin da ake bukatar a biya shi domin gyare gyare .

"biya duk gyaran da ake bukata"

2 Kings 12:13

ba a biya domin aikin yin

"ba a kashe don biyan kowane irin haikalin ba"

kofin zinariya da fitilu da kwangiri da kakaki, ko kuma duk wani aiki na azurfa

Wadannan abubuwa ne da firistoci za su yi amfani da su don hidimomin haikali daban-daban, kamar hadayu ko bukukuwa.

2 Kings 12:15

basu bukaci kuɗi domin su biya masu biyan ma'aikata ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ba su nemi mutanen da suka karɓi kuɗin kuma suka biya ma'aikatan don gyaran don yin lissafin kuɗin"

basu nemi a bada lissafi ba

don ajiye lissafin yawan kuɗade da aka karɓa kuma aka kashe

kuɗin baiko na hadayar laifi da kuma na hadayar zunubi ba a kawo su zuwa cikin haikalin Yahweh ba

An ɗauka cewa ba a yi amfani da wannan kuɗin don

gyaran ba. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki.

AT: "Ba su yi amfani da kuɗin don hadaya ta laifi da hadayu na zunubi don biyan diyaa don haikalin Yahweh ba"

2 Kings 12:17

Hazayel sarkin Aram ya kai hari ... Hazayel ya juyo domin ya kawo hari

Wannan yana nufin sojojin Hazayel da kuma Hazayel. AT:

"Hazayel, sarkin Aram tare da rundunarsa sun kai hari ...

Daga nan sai suka juya zuwa wurin yaƙi"

kame ta

"sha kashi kuma ya yi iko da shi"

Yehoshafat da Yehoram da Ahaziya, mahaifinsa

Wadannan sarakunan Yahuda ne da suka gabata.

suka keɓe

"sadaukar"

zinariya da aka samu a ɗakin ajiya na gidajen

"zinariya da aka adana a ɗakin ajiya na gidajen"

Sai Hazayel ya fita daga Yerusaleɓ

Kyaututtukan da Yowash ya ba Hazayel sun shawo kansa

kada ya kai wa Yerusaleɓ hari. Ana iya bayyana wannan a

bayyane. AT: "Don haka Hazayel ya daina kai wa Yerusaleɓ hari kuma ya tafi"

2 Kings 12:19

ashe ba a rubuta su a cikin littafin ayukan sarakunan Yahuda ba?

Ana amfani da wannan tambaya don tunatar da mai karatu

cewa an rubuta waɗannan abubuwan. Duba yadda ake

fassara wannan kalmar a 2 Sarakuna 8:23. AT: "An rubuta

su a littafin tarihin sarakunan Yahuda."

Silla

Ba a san wurin wannan wurin ba.

Jozabad ... Shimeyet ... Yehozabad ... Shomar ... Amaziya

Wadannan sunayen mutane ne.

tare da kakanninsa

"a wurin da aka binne kakanninsa"

ya zama sarki a madadinsa.

"ya zama sarki na gaba na Yahuda"

13 ¹A shekara ta ashirin da uku na Yo'ash ɗan Ahaziya sarkin Yahuda, Yehoahaz ɗan Yehu ya fara mulki akan Isra'ila da Samariya; ya yi mulkin har tsawon shekaru goma. sha bakwai. ²Ya kuwa yi abin mugunta a fuskar Yahweh da bin zunuban Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi; kuma Yehoahaz bai juya baya daga hakan ba.

³Fushin Yahweh ya yi kuna gāba da Isra'ila, sai ya ci gaba da bada su ga hannun Hazayel sarkin Aram da kuma ga hannun Ben Hadad ɗan Hazayel. ⁴Saboda haka Yehoahaz ya yi kira ga Yahweh, sai Yahweh ya saurare shi domin ya ga danniyar da ake yi wa Isra'ila, yadda sarkin Aram ya ke zaluntarsu. ⁵Don haka sai Yahweh ya ba Isra'ila maceci, sai suka kuɓuta daga kasar Aramiyawan, sai mutanen Isra'ila suka fara zama a gidajensu kamar yadda suke a ɗa.

⁶Duk da haka, ba su kauce daga zunuban gidan Yerobowam ba, wanda ya sa Isra'ila suka yi zunubi, kuma suka ci gaba a cikin su; kuma gunkiyar Asherah tana nan a Samariya. ⁷Aramiyawan suka bar Yehoahaz da mahayan dawakai hamsin ne kawai da karusai goma da dakarai dubu goma, gama sarkin Aram ya halakar da su kamar kaikai a lokacin casa.

⁸Akan sauran zantuttukan game da Yehoahaz kuwa, da dukkan abin da ya yi da ikonsa, ba an rubuta su littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba? ⁹Sai Yehoahaz ya kwanta tare da kakaninsa, aka kuwa bizine shi a Samariya. Yohoash ɗansa ya zama sarkin da ya gaje shi.

¹⁰A shekara ta talatin da bakwai na Yo'ash sarkin Yahuda, mulkin Yohoash ɗan Yehoahaz ya fara kan Isra'ila a Samariya; ya yi mulki shekara goma sha shida. ¹¹Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh. Bai bar ko wani abu daga zunuban Yerobowam ɗan Nebat ba, ta yadda ya sa Isra'ila ta yi zunubi, amma ya yi tafiya cikinsu.

¹²A batun sauran zantuttukan da suka shafi Yohoash, da dukkan abin da ya yi, da ikonsa ta yadda ya yaƙi Amaziya sarkin Yahuda, ba an rubuta su cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba? ¹³Yohoash ya kwanta tare da kakaninsa, sai Yerobowam ya zauna a kursiyinsa. An bizne Yohoash a Samariya tare da sarakunan Isra'ila.

¹⁴Sai Elisha ya yi rashin lafiya da ciwon da yasa ya mutu daga baya, don haka sai Yohoash sarkin Isra'ila ya zo gare shi ya yi kuka a kansa. Ya ce, "Babana, babana, karusan Isra'ila da mahayan dawakanta suna ɗaukan ka!" ¹⁵Elisha yace masa, "Dauki baka da kibbau," sai Yo'ash ya ɗauki baka da wassu kibbau. ¹⁶Elisha ya cewa sarkin Isra'ila, "Ka sa hannuwanka a bakan," sai ya sa hannuwansa a nan. Sai Elisha ya dafa hannuwansa a hannuwan sarkin.

¹⁷Elisha yace, "Buɗe tagar da ke wajen gabas," sai ya buɗe ta. Sa'annan Elisha yace, "Harba!", sai ya harba. Elisha yace, "Wannan kibiyar nasarar Yahweh ce, kibiyar nasara akan Aram, gama za ka kai wa Aramiyawan hari a Afek har sai ka yi kaca kaca da su." ¹⁸Sai Elisha yace, "Dauki kibau," sai Yo'ash ya ɗauke su. Ya cewa sarkin Isra'ila, "Ka caki kasa da su," sai ya caki kasa sau uku, sa'annan ya tsaya. ¹⁹Amma mutumin Allah ya yi fushi da shi ya ce, "Da ka bugi kasa sau biyar ko shida. Sa'annan da ka kai wa Aram hari har sai ka hallakar da ita, amma yanzu za ka kai wa Aram hari sau uku ne kawai."

²⁰Sai Elisha ya mutu, kuma aka bizne shi. Sai gungun Mowabawa suka mamaye kasar a farkon shekara.²¹Sa'ad da suke bizne wani mutun, suka ga gungun Mowabawa, sai suka jefar da gangar jikin cikin kabarin Elisha. Da zarar mutumin ya tabi kasussuwan Elisha, sai ya farfado ya mike tsaye da kafafunsa.

²²Hazayel sarkin Aram ya muzgana wa Isra'ila dukkan kwanakin Yehoahaz.²³ Amma Yahweh ya yi alheri ga Isra'ila, ya kuma ji tausayin su ya kuma kula da su, saboda alkawarinsa ga Ibrahim, Ishaku da Yakubu. Don haka Yahweh bai hallakar da su ba, haka kuma bai kore su daga gare shi ba.

²⁴Hazayel sarkin Aram ya mutu, sai Ben Hadad dansa ya gaji sarautarsa.²⁵ Yehoash dan Yehoahaz ya karfi biranen daga Ben Hadad dan Hazayel wanda Yehoahaz mahaifinsa ya kwato ta yaki. Yehoash ya kai masa hari sau uku, kuma ya karfi biranen Isra'ila.

2 Kings 13:1

A shekara ta ashirin da uku na Yo'ash dan Ahaziya sarkin Yahuda
"Bayan Yowash ya yi mulkin Yahuza kusan shekara 23"

mulki akan Isra'ila da Samariya

"mulkin mulkin Isra'ila daga Samariya"

ya yi mulkin har tsawon shekaru goma. sha bakwai.

"Yehoahaz ya yi mulkin har tsawon shekaru 17"

Ya kuwa yi abin mugunta a fuskar Yahweh

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya dauka mugunta ne" Yehoahaz bai juya baya daga hakan ba.

Anan ana dakatar da zunubinsa ana maganarsa kamar ya juya baya garesu. Hakanan za'a iya bayyana wannan ta ingantaccen tsari. AT: "Yehoahaz bai daina aikata zunuban Yerobowam ba" ko kuma "Yehoahaz ya ci gaba da yin zunubai iri daya kamar Yerobowam"

2 Kings 13:3

Fushin Yahweh ya yi kuna gaba da Isra'ila

Ana magana da fushin Yahweh da Isra'ila game kamar wuta ce mai konewa. AT: "Yahweh kuwa ya yi fushi da Isra'ila"

sai ya ci gaba da bada su ga hannun Hazayel sarkin Aram da kuma ga hannun Ben Hadad dan Hazayel

Anan "su" yana nufin Isra'ila kuma "hannu" yana nufin ikon sarrafa su. AT: "ya bar Hazayel sarkin Aram, da Ben Hadad, dansa, su ci nasara da Isra'ilawa sau da yawa a cikin yaki"

ya yi kira ga Yahweh

"ya yi addu'a ga Yahweh"

ya ga danniyar da ake yi wa Isra'ila, yadda sarkin Aram ya ke zaluntarsu

Wadannan jumla guda biyu suna nufin abu daya kuma ana maimaita su don girmamawa. Sunan da ake nunawa "zalunci" yana ma'ana dai-dai da "sarkin Aram yana zaluntar su." AT: "ya ga yadda Sarkin Surm yake zaluntar Isra'ila"

maceci

"wani ya cece su"

sai suka kuɓuta daga kasar Aramiyawan

Anan "hannun" yana nufin ikon sarrafa su. AT: "ya ba su ikon samun 'yanci daga ikon Aram"

2 Kings 13:6

ba su kauce daga zunuban gidan Yerobowam ba

An daina yin zunubi ana maganar kamar sun bar zunubai ne. Wannan za a iya bayyana shi da kyau. AT: "Isra'ila ba ta daina aikata irin zunuban da Yerobowam ya yi ba" ko kuma "Isra'ila ta ci gaba da yin zunubi iri daya kamar

yadda Yerobowam ya yi"

gidan Yerobowam

"iyalin Yerobowam"

ya halakar da su

"ya ci sojojin Yehoahaz"

da su kamar kaikai a lokacin casa

Sojojin Aramiyawa sun ci rundunar Isra'ila da yaki har abin ya ragu, har ya zama kamar kaikai ne kamar alkama, wanda ma'aikata za su yi ta ci a lokacin girbi. AT: "ya murkushe su kamar yadda ma'aikata ke murkushe kafar kafafunsu a lokacin girbi"

2 Kings 13:8

ba an rubuta su littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba?

Ana amfani da wannan tambaya don tunatar da mai karatu cewa ayyukan Yehoahaz ya rubuta a cikin wani littafi.

Duba yadda aka fassara wannan magana a cikin 2 Sarakuna 1:18. AT: "An rubuta su a littafin al'amuran sarakunan Isra'ila."

ya kwanta tare da kakaninsa

Wannan ita ce hanyar nuna ladabi da ya ce ya mutu.

2 Kings 13:10

A shekara ta talatin da bakwai na Yowash sarkin Yahuda

"Bayan Yowash ya yi mulkin Yahuza kusan shekara 37"

mulkin Yehoash dan Yehoahaz ya fara kan Isra'ila a Samariya

"Yehowash dan Yehoahaz ya ci sarautar Isra'ila a Samariya"

Yehowash

Wannan sarki ne a Isra'ila wanda mahaifinsa shi ne Yehoahaz.

Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh

Anan "fuskar" yana wakiltar tunanin Allah ne. AT: "Ya aikata abubuwan da Yahweh ya dauke su mugunta ne" ta yadda ya sa Isra'ila ta yi zunubi

"wannan Yerobowam ya sa Isra'ila su yi zunubi"

2 Kings 13:12

da ikonsa ta yadda ya yaki Amaziya sarkin Yahuda

A nan ana magana da karfin rundunar Yehowash kamar yadda karfin Yehowash. AT: "ikon da sojojinsa suka nuna lokacin da suka yi yaki da rundunar Amaziya sarkin Yahuda"

ba an rubuta su cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba?

Ana amfani da wannan tambaya don tunatar da mai karatu cewa ayyukan Yehoahaz ya rubuta a cikin wani littafi. Duba yadda aka fassara wannan magana a cikin 2 Sarakuna 1:18. AT: "An rubuta su a littafin al'amuran sarakunan Isra'ila."

Yerobowam ya zauna a kursiyinsa

Anan "ya zauna a kan kursiyinsa" yana nufin hukuncin sarki. AT: "Yerobowam ya zama sarki a bayansa" ko

"Yerobowam ya fara sarauta bayansa"

2 Kings 13:14

kuka a kansa

"yi kuka domin Elisha ba shi da lafiya"

Babana, babana

Elisha ba mahaifin sarki na zahiri bane. Sarki Yowash ya yi amfani da wannan kalmar a matsayin alamar girmamawa.

karusan Isra'ila da mahayan dawakanta suna daukan ka!

Wannan ishara ne game da Iliya zai tafi sama cikin 2

Sarakuna 2:11-12. Yowash yayi amfani da wannan kalmar

wajen cewa Elisha zai mutu. AT: "Karusan Isra'ila da

mahayan dawakai sun dauke ka zuwa sama"

mahayan dawakanta

Wannan yana nufin mutanen da suka kori karusai. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "mahayan karusai"

2 Kings 13:17

Muhimmin Bayani:

Elisha ya cigaba da magana da sarki Yowash

Bude tagar da ke wajen gabas

"bude wannan taga da ke fuskantar gabas" ko "bude

wannan taga zuwa gabas"

sai ya bude ta

Tunda yake wannan ya faru bayan Yowash ya dauki baka da kibau, watakila bawa ya bude taga. AT: "Don haka wani bawa ya bude shi"

Wannan kibiyar nasarar Yahweh ce, kibiyar nasara akan Aram

Za'a iya bayyana alakar dake tsakanin kibiya da nasara a

bayyane. AT: "Wannan kibiya wata alama ce daga Yahweh

cewa ita ce za ta ba ka nasara a kan Aram" ko "Wannan

kibiya tana misalin nasarar da Yahweh zai ba ka a kan

Aram"

Afek

Wannan wani birni ne a kasar Isra'ila.

Amma mutumin Allah ya yi fushi da

"Amma Elisha yayi fushi da sarki Yowash"

har sai ka hallakar da ita

"har sai kun halakar da ita gaba daya" ko "har sai an shafe su gaba daya"

2 Kings 13:20

Yanzu

Wannan kalma alama ce ta karya a cikin babban labarin.

Wannan sabon sashin yana ba da bayanan baya don

ɓangaren labarin da ya biyo baya.

a farkon shekara

"kowace shekara a lokacin bazara"

Sa'ad da suke bizne wani mutum

"Sa'ad da yadda wasu Isra'ilawa suka binne gawar mutum"

suka ga gungun Mowabawa

Ana iya bayyana shi sarai cewa suna tsoron Mowabawa.

AT: "sai suka ga wasu gungun Mowabawa suna zuwa kusa

da su, sai suka firgita"

kabarin Elisha

"kabarin da aka binne Elisha"

Da zarar mutumin ya taɓi kasussuwan Elisha

Anan "mutumin" yana nufin gawar tasa. Ana iya bayyana

wannan a bayyane. AT: "Da zaran jikin mamacin ya taɓa

kasusuwan Elisha"

sai ya farfado ya mika tsaye da kafafunsa

"mutumin da ya mutu ya sake rayuwa kuma ya tashi"

2 Kings 13:22

Yahweh ya yi alheri ga Isra'ila, ya kuma ji tausayin su ya kuma kula da su.

Zai zama da amfani a rarabe wannan jumlojin zuwa wasu

kananan sasa. AT: "Amma Ubangiji ya yi wa mutanen

Isra'ila alheri sosai. Ya taimaka musu"

Don haka Yahweh bai hallakar da su ba

Alkawarin Yahweh shi ne dalilin da bai hallaka Isra'ila ba.

Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "Wannan shi ne

dalilin da Yahweh bai hallaka su ba" ko "Saboda

alkawarinsa, Yahweh bai hallaka su ba"

bai kore su daga gare shi ba.

An yi magana game da yadda Yahweh ya fi jin daɗin cewa

ya kori Isra'ilawa daga inda yake. AT: "Bai fi su ba"

2 Kings 13:24

Hazayel ... Ben Hadad ... Yehoash ... Yehoahaz

Wadannan sunayen sarakuna ne.

ya karɓe biranen Isra'ila

"Yehowash ya karɓi biranen Isra'ila wanda Ben-hadad ya

kwace"

14 ¹A shekara ta biyu ta Yehoash ɗan Yehoahaz, sarkin Isra'ila, Amaziya ɗan Yo'ash, sarkin Yahuda, ya fara mulki. ²Yana shekara ashirin da biyar sa'ad da ya fara sarauta; ya yi mulki na tsawon shekara ashirin da tara a Yerusalem. Sunan mahaifiyarsa Yehoaddan, ta Yerusalem. ³Ya yi abin da ke da kyau a fuskar Yahweh, duk da haka ba kamar Dauda mahaifinsa ba. Ya yi dukkan abin da Yo'ash, mahaifinsa, ya yi.

⁴Amma ba a kawar da wuraren yin tsafi a tuddai ba. Mutane dai suka yi ta mika hadaya da kona turare a tuddan tsafi. ⁵Sai ya zamana sa'ad da mulkinsa ya kafu sosai, sai ya kashe barorin da suka kashe mahaifinsa sarki.

⁶Duk da haka bai kashe 'ya'yan masu kisan ba; maimakon haka, ya yi aiki bisa ga abin da ke rubuce a shari'a, a cikin Littafin Musa, kamar yadda Yahweh ya umurta, cewa, "Ubanni bai wajaba a kashe su saboda 'ya'yansu ba, ko kuma a kashe 'ya'yan saboda iyayensu ba. Maimakon haka, duk mutumin da ya yi laifi lallai ne a kashe shi domin nasa zunuban." ⁷Ya kashe sojoji dubu goma na Idom a Kwarin Gishiri; ya kuma cafko Sela a yaki ya kira ta Yoktil, kuma haka ake kiranta har wa yau.

⁸Sa'an nan Amaziya ya aiko da manzanni ga Yehoash ɗan Yehoahaz ɗan Yehu sarkin Isra'ila, cewa, "Ka zo, mu sadu da juna ido da ido a yaki." ⁹Amma Yehoash sarkin Isra'ila ya aike manzani su mayar da Amaziya sarkin Yahuda, cewa, "'Yar kaya da ke Lebanon ta aiko da saƙo ga itacen al'ul a Lebanon, cewa, 'Ki ba da diyarki ga ɗa na don aure,' amma naman jeji a Lebanon ya wuce ta wurin ya tattaka kayar." ¹⁰Hakika ka kai wa Idom hari, kuma zuciyarka ta daga ka sama. Ka yi fahariya da nasararka, amma ka zauna a gida, gama donme zaka sawa kanka matsala ka faɗi, da kai da Yahuda tare da kai?"

¹¹Amma Amaziya bai saurara ba. Saboda haka Yehoash sarkin Isra'ila ya kai hari kuma shi da Amaziya sarkin Yahuda sun sadu da juna ido da ido a Beth Shemesh, wadda ke ta Yahuda.¹²Isra'ila ta kãda Yahuda, kuma kowanne mutun ya gudu gida

¹³Yehoash sarkin Isra'ila, ya kamo Amaziya, sarkin Yahuda ðan Yehoash ðan Ahaziya, a Beth Shemesh. Ya zo Yerusalem ya rushe bangon Yerusalem daga Kofar Ifraim zuwa Kofar Kwana, mai nisan mita ðari da tamanin.¹⁴Ya ðauke dukkan zinariya da azurfa da dukkan abubuwan da aka samu a gidan Yahweh, da abubuwa masu daraja na fãdar sarki, tare da mutanen da aka ba da su jingina, sai ya koma Samariya.

¹⁵Game da sauran zantuttukan da suka shafi Yehoash kuwa, dukkan abin da ya yi da ikonsa da yadda ya yi yaƙi da Amaziya sarkin Yahuda, ba an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba?¹⁶Sa'an nan Yehoash ya yi barci tare da kakaninsa kuma aka bizne shi a Samariya tare da sarakunan Isra'ila, kuma Yerobowam, ðansa, ya zama sarki a madadin sa.

¹⁷Amaziya ðan Yo'ash, sarkin Yahuda, ya yi shekara goma sha biyar bayan mutuwar Yehoash ðan Yehoahaz, sarkin Isra'ila.¹⁸Game da sauran zantuttuka da suka shafi Amaziya, ba an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?¹⁹Suka yi maƙarƙashiya gãba da Amaziya a Yerusalem, sai ya gudu zuwa Lakish. Ya gudu zuwa ga Lakishna, amma an aiko da maza su bishi har Lakish su kashe shi a wurin.

²⁰Suka dawo da shi akan dawakai, sai aka bizne shi tare da kakaninsa a birnin Dauda.²¹Dukkan mutanen Yahuda suka ðauki Azariya, wanda ke shekara goma sha shida, suka maida shi sarki a madadin mahaifinsa Amaziya.²²Azariya ne wanda ya gina Elat ya maida ita ta Yahuda, bayan Sarki Amaziya ya kwanta da kakaninsa.

²³A shekara ta goma sha biyar ta sarautar Amaziya ðan Yo'ash sarkin Yahuda, Yerobowam ðan Yehoash sarkin Isra'ila ya fara sarauta a Samariya; ya yi mulki shekara arba'in da ðaya.²⁴Ya aikata mugunta a fuskar Yahweh. Bai kauce wa dukkan zunuban Yerobowam ðan Nebat ba, wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi.²⁵Ya maida iyakar Isra'ila daga Lebo Hamath zuwa Tekun Arabah, bisa ga bin umurnai na kalmar Yahweh, Allahn Isra'ila, wanda ya faɗa ta wurin bawansa Yona ðan Amittai, annabin nan da ke daga Gat Hefa.

²⁶Gama Yahweh ya ga azabar da Isra'ila ke ciki, kowa yana cikin tsananin wahala, da bawa da sakakke, kuma babu maceci don Isra'ila.²⁷Saboda haka Yahweh ya ce ba zai shafe sunan Isra'ila daga ƙarƙashin sammai ba; maimakon haka, Ya cece su ta hannun Yerobowam ðan Yehoash.

²⁸Game da sauran zantuttukan da suka shafi Yerobowam, da dukkan abin da ya yi da ikonsa, da yadda ya yi yaƙi ya ƙwato Damaskus da Hamath, waɗanda ke na Yahuda a ðã, domin Isra'ila, Ba an rubuta su a littafin abubuwan da suka faru da sarakunan Isra'ila ba?²⁹Yerobowam ya kwanta da kakaninsa, tare da sarakunan Isra'ila, sai Zekariya ðansa ya zama sarki a madadinsa.

2 Kings 14:1

A shekara ta biyu ta Yehoash ðan Yehoahaz, sarkin Isra'ila
"A lokacin da Yehowash ðan Yehowahaz ya yi sarautar Isra'ila shekara biyu."

Amaziya ðan Yo'ash, sarkin Yahuda, ya fara mulki
"Amaziya ðan Yowash, sarkin Yahuda, ya fara mulki"

Yana shekara ashirin da biyar sa'ad da ya fara sarauta
"Yana da shekara 25 lokacin da ya zama sarki"
ya yi mulki na tsawon shekara ashirin da tara a Yerusalem
"ya kasance sarki a Yerusalem shekaru 29"
Ya yi abin da ke da kyau a fuskar Yahweh, duk da haka ba kamar Dauda mahaifinsa ba
Anan "idanun Yahweh" suna nufin gabansa, idanunsa kuma suna nufin hukuncinsa. AT: "Amaziya ya aikata abubuwa da yawa waɗanda suka faranta wa Yahweh rai, amma bai aikata abubuwa da yawa waɗanda suka gamshi Yahweh kamar yadda Sarki Dauda ya yi ba"

2 Kings 14:4

Muhimmin Bayani:

An ci gaba da labarin yadda Amaziya ya yi a matsayin sarkin Yahuda.

Amma ba a kawar da wuraren yin tsafi a tuddai ba
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. An yi amfani da masujadai don bautar arna. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "Amma bai kawar da masujadai ba" miƙa hadaya da kona turare a tuddan tsafi
An yi amfani da masujadai don bautar arna. Ana iya

bayyana wannan a bayyane. AT: "an miƙa hadaya da kona turare ga gumakan arna a wuraren tsafin tuddai"

sa'ad da mulkinsa ya kafu sosai

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "da zarar Amaziya ya tabbatad da mulkin sarautarsa da ikon sarauta"

ya kashe barorin

Wataƙila Amaziya ya umarci wasu mutane su kashe jami'ai. AT: "ya sanya bayinsa su kashe ma'aikanta"

2 Kings 14:6

Muhimmin Bayani:

Mai ba da labari ya ba da labarin abin da sarki Amaziya ya yi bayan an kashe mahaifinsa Sarki Yowash.

Duk da haka bai kashe 'ya'yan masu kisan ba

Sarki Amaziya bai umarci barorinsa su kashe 'ya'yan mutanen da suka kashe mahaifinsa ba. Idan kuwa zai sa a kashe su ko da yake, zai umarci barorinsa su yi shi, da ba shi kansa ya yi ba. AT: "Amma bai gaya wa bayinsa su kashe waɗannan 'ya'yan masu kisan"

Ubanni bai wajaba a kashe su saboda 'ya'yansu ba, ko kuma a kashe 'ya'yan saboda iyayensu ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Mutane ba za su kashe ubanni don zunuban yaransu ba, kuma kada su kashe 'yan yaran saboda zunubin iyayensu"

duk mutumin da ya yi laifi lallai ne a kashe shi

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "kowane mutum dole ne ya mutu saboda zunubin sa"

Kwarin Gishiri

Wannan sunan wani waje ne wanda yake kudu da Tekun Mutu.

Sela ... Yoktil

Sun sake sunan birnin Sela. Sabuwar suna Yoktil.

2 Kings 14:8

Sa'an nan Amaziya ya aiko da manzanni ga Yehoash dan Yehoahaz dan Yehu sarkin Isra'ila, cewa, "Ka zo, mu sadu da juna ido da ido a yaki.

Anan "junan su" sun hada sojojin su. AT: "Sai Amaziya ya aika da jakadu zuwa wurin Sarki Yehoash na Isra'ila, yana cewa, 'Ka zo nan ka bar sojojinmu da junanmu yaki.'"

Yar kaya da ke Lebanon ... ta aiko da saƙo

Wannan hoton kalma ne da tatsuniya. Itatuwan sida ya yi girma kuma kaya ce babba da daraja. Jehoash ya kamanta kansa da itacen sida da Amaziya da kaho kuma ya gargadi Amaziya kada ya kai hari. Idan kuna da kwatankwacin wannan a cikin yaren ku, zaku iya amfani dashi.

cewa, 'Ki ba da diyarki ga da na don aure

Wannan lafazin kai tsaye ana iya bayyana shi azaman magana kai tsaye. AT: "yana rokon itacen sida don ya aurar da dan 'yarsa ga dan' daya"

Hakika ka kai wa Idom hari

Wannan shi ne kashedin gargadin da Yehowash ya aika wa Amaziya. "Amaziya, hakika kun ci Idom"

Ka yi fahariya da nasararka

"Ka gamsu da nasarka"

gama donme zaka sawa kanka matsala ka fadi

Yehoash ya yi amfani da wannan tambaya don gargadin

Amaziya kada ya kai masa hari. AT: "don kada ka jawo wa kanka matsala kuma a sha kaye"

2 Kings 14:11

Amma Amaziya bai saurara ba

Anan "saurare" yana nufin yin biyayya ga gargadin. AT:

"Duk da haka, Amaziya bai yi biyayya da gargadin Yehoash ba"

Yehoash sarkin Isra'ila ya kai hari kuma shi da Amaziya sarkin Yahuda sun sadu da juna ido da ido

Wadannan sojojin wadannan sarakuna sun tafi yaki da su.

AT: "Yehoash da sojojin su suka tafi don su yi yaki da Amaziya da sojojin su, suka kuma haɗu da juna"

Bet Shemesh

Wannan gari ne, cikin kasar Yahuda, kusa da iyaka Isra'ila.

Isra'ila ta kada Yahuda

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Isra'ila ta ci Yahuda"

kowanne mutun ya gudu gida

"Dukkan mutanen Yahuda suka gudu zuwa gida"

2 Kings 14:13

Muhimmin Bayani:

Wannan shi ne abin da ya faru bayan sojojin Isra'ila sun ci mutanen Yahuda a Bet Shemesh.

Ya zo ...Ya dauke

Anan "Ya" yana nufin Yehoash da sojojin su. AT: "Yehoash tare da sojojin su sun zo ... Sojojin Yehoash sun dauke"

Kofar Ifraim ... Kofar Kwana

Wadannan sunayen kofofin a bangon Yerusalem.

kamu dari hudu

"kimanin mita 180 "

tare da mutanen da aka ba da su jingina, sai ya koma Samariya

Wannan yana nuna cewa Yehowash ya bukaci ya dauki wadannan masu garkuwa da mutane don hana Amaziya sake kai hari. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "su kuma suka kwashi wasu fursunoni zuwa Samariya don tabbatar da Amaziya ba zai haifar musu da wata matsala ba"

2 Kings 14:15

ba an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba?

Ana amfani da wannan tambaya don tunatar da mai karatu cewa ayyukan Yehoahaz ya rubuta a cikin wani littafi.

Duba yadda aka fassara wannan magana a cikin 2 Sarakuna 1:18. AT: "An rubuta su a littafin al'amuran sarakunan Isra'ila."

Sa'an nan Yehoash ya yi barci tare da kakaninsa

Wannan ita ce hanya mai ladabi da za a ce ya mutu. AT:

"Yehowash ya mutu"

ya zama sarki a madadin sa.

"ya zama sarki a bayansa"

2 Kings 14:17

ba an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?

Ana amfani da wannan tambaya don tunatar da mai karatu cewa an rubuta wadannan abubuwan. Duba yadda ake fassara wannan kalmar a 2 Sarakuna 8:23. AT: "An rubuta su a littafin tarihin sarakunan Yahuda."

Suka yi makarkashiya gaba da Amaziya a Yerusalem

Makarkashiya shi ne rufin asiri don cutar da wani ko wani abu. AT: "Wasu mutanen a Yerusalem sun yi wa makarkashiya gaba da Amaziya"

Lakish

Wannan birni ne, a kudu Yahuda.

amma an aiko da maza su bishi har Lakish

Mutanen da suka shirya makirkishiyar suka aike da wadansu mutane don su bi Amaziya zuwa Lakish.

2 Kings 14:20

Muhimmin Bayani:

Wannan shine abin da ya faru bayan mutuwan Amaziya.

Suka dawo da shi akan dawakai

Suka kawo gawar Amaziya a kan dawakai.

Dukkan mutanen Yahuda suka dauki Azariya, wanda ke shekara goma sha shida, suka maida shi sarki a madadin mahaifinsa Amaziya

Wannan janar ne. Watakila wasu mutane ba sa son shi ya zama sarki. AT: "Mutanen Yahuda sun dauki Azariya wanda ke shekara 16, suka maida shi sarki a madadin mahaifinsa Amaziya"

Azariya ne wanda ya gina Elat

Azariya bai yi wannan kadai ba. AT: "Azariya ne ya ba da umarnin a sake gina Elat" ko "Azariya ce ta lura da sake gina Elat"

maida ita ta Yahuda

"mayar da shi zuwa ga Yahuda"

ya kwanta da kakaninsa

Wannan wata hanya ce ta waka ta ce ya mutu.

2 Kings 14:23

A shekara ta goma sha biyar ta sarautar Amaziya

A shekara ta 15 na Amaziya

shekara arba'in da daya

"shekaru 41"

Bai kauce wa dukkan zunuban Yerobowam

An daina yin zunubi ana maganar barin hanya. Wannan za

a iya bayyana shi da kyau. AT: "Bai daina aikata zunubai iri daya irin na Yerobowam ba" ko kuma "Ya ci gaba da aikata zunubai iri daya kamar Yerobowam"

Lebo Hamat

Ana kiran wannan birni Hamat.

Tekun Arabah

"Jar Tekun"

2 Kings 14:26

cikin tsananin

Wahala da ke da wuya ana maganarta kamar tana da dandano mai daci. AT: "yana da wuya"

babu maceci don Isra'ila

"babu wanda zai ceci Isra'ila"

ba zai shafe

Ana hallakar da Isra'ila sarai kamar yadda Yahweh ya keɓe su da mayafi. AT: " halaka su gaba daya"

sunan Isra'ila

Anan "sunan Isra'ila" yana wakiltar Isra'ila duka da mazaunanta. AT: "jama'ar Isra'ila"

karkashin sammai

"a duniya"

Ya cece su ta hannun Yerobowam ɗan Yehoash.

Anan "hannun" kalmar ne don iko. Hakanan, "Yehoash" yana wakiltar Yehoash da rundunarsa. AT: "ya baiwa Sarki Yerobowam da rundunarsa su cecesu"

2 Kings 14:28

Ba an rubuta su a littafin abubuwan da suka faru da sarakunan Isra'ila ba?

Ana amfani da wannan tambaya don tunatar da mai karatu cewa ayyukan Yerobowam ya rubuta a cikin wani littafi. Duba yadda aka fassara wannan magana a cikin 2 Sarakuna 1:18. AT: "An rubuta su a littafin al'amuran sarakunan Isra'ila."

Yerobowam ya kwanta da kakaninsa, tare da sarakunan Isra'ila, Wannan ita ce hanya mai ladabi da za a ce ya mutu, aka binne shi. AT: "Yerobowam ya mutu, aka binne shi a inda aka binne sauran sarakunan Isra'ila"

15 ¹A shekara ta ashirin da bakwai ta sarautar Yerobowam, sarkin Isra'ila, Azariya ɗan Amaziya sarkin Yahuda ya fara mulki. ²Azariya yana shekara goma sha shida sa'ad da ya fara mulki, kuma ya yi sarauta ta shekara hamsin da biyu a Yerusalelem. Sunan mahaifiyarsa Yekoliya, kuma ita daga Yerusalelem take. ³Ya yi abin da ke dai-dai a idanun Yahweh, kamar yarda mahaifinsa Amaziya ya yi.

⁴Sai dai, wuraren tsafin kan tuddai ba a rusa su ba. Mutanen dai na mika hadaya da kona turare a saman tuddai. ⁵Yahweh ya addabi sarkin da kuturta har zuwa ranar mutuwersa kuma ya yi ta zama a gidan da aka ware ne. Yotam, ɗan sarki, ya shugabanci gidan ya kuma yi mulkin mutanen kasar.

⁶Game da sauran zantuttukan da suka shafi Azariya da dukkan abin da ya yi, ba an rubuta su a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba? ⁷Saboda haka Azariya ya yi barci tare da kakaninsa; su ka bizne shi tare da kakaninsa a birnin Dauda. Yotam, ɗansa ya zama sarki a madadinsa.

⁸A shekara ta talatin da takwas ta Azariya sarkin Isra'ila, Zekariya ɗan Yerobowam ya yi mulki a Isra'ila ta Samariya na wata shida. ⁹Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh, kamar yadda mahaifansa suka yi. Bai kauce daga zunuban Yerobowam ɗan Nebat ba, wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi.

¹⁰Shallum ɗan Yabesh ya kulla wa Zekariya makarkashiya, ya kai masa hari a Ibleam, ya kashe shi. Sai ya zama sarki a madadinsa. ¹¹Game da sauran zantuttukan da suka shafi Zekariya, An rubuta su a littafin abubuwan da suka faru da sarakunan Isra'ila. ¹²Wannan ne batun da Yahweh ya faɗa wa Yehu, cewa, "Zuriyarka za su zauna a gadon sarautar Isra'ila har zuwa tsara ta huɗu." Abin da ya faru kenan

¹³Shullum ɗan Yabesh ya fara mulki a shekara ta talatin da tara na Azariya sarkin Yahuda, kuma ya yi mulki na wata ɗaya a Samariya. ¹⁴Menahem ɗan Gadi ya tafi can daga Tirza zuwa Samariya. a wurin ya kai wa Shullum ɗan Yabesh hari, a Samariya. Ya kashe shi ya kuma zama sarki a madadinsa.

¹⁵Game da sauran zantuttuka da suka shafi Shallum da makarkashiya da ya shirya, a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Isra'ila. Sa'an nan ¹⁶Menahem ya kai hari a Tifsa da dukkan waɗanda ke wurin da iyakar wuraren Tirzah, saboda ba su ba shi zarafin shiga birnin ba. Sai ya kai mata hari ya kuma feɗe dukkan mata masu junabiyu a kauyen nan.

¹⁷A shekara ta talatin da tara ta Azariya sarkin Yahuda, Menahem ɗan Gadi ya fara mulki a kan Isra'ila, Ya yi mulkin shekara goma a Samariya. ¹⁸Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh. Gama a dukkan rayuwarsa, bai kauce daga zunuban Yerobowam ɗan Nebat ba, wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi.

¹⁹Sa'an nan Ful sarkin Asiriya ya zo gāba da kasar, sai Menahem ya bai wa Ful talanti dubu na azurfa, saboda Ful ya taimaka da gudumawa domin masarautar Isra'ila ta karfafa a hannunsa. ²⁰Manehen ya karbi wannan kuɗin daga Isra'ila ta wurin neman awo hamsin na azurfa daga dukkan atajiri domin ya bai wa sarkin Asiriya. Don haka Sarkin Asiriya ya juya baya kuma bai zauna cikin kasar ba.

²¹Game da sauran zantuttukan da suka shafi Menahem, da dukkan abin da ya yi, ba a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Isra'ila ba? ²²Sai Menahem ya yi barci tare da kakaninsa, kuma Fekahiya ɗansa ya zama sarki a madadinsa.

²³A shekara ta hamsin ta Azariya sarkin Yahuda, Fekahiya ɗan Menahem ya fara mulki a Isra'ila cikin Samariya; ya yi mulki shekara biyu. ²⁴Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh. Bai juya daga zunuban Yerobowam ɗan Nebat ba, wanda ta wurin hakan ya sa Isra'ila ta yi zunubi.

²⁵Fekahiya yana da hafsa mai suna Feka ɗan Remaliya, wanda ya kulla masa makarkashiya. Tare da mutane hamsin na Giliyad, Feka ya kashe Fekahiya da kuma Argob da Ariye a Samariya, a cikin sansanin hasumayar fadar sarki. Feka ya kashe Fekahiya ya kuma zama sarki a madadinsa. ²⁶Game da sauran zantuttuka da suka shafi Fekahiya da dukkan abin da ya yi, a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Isra'ila.

²⁷ A shekara ta hamsin da biyu na Azariya sarkin Yahuda, Fekah dan Remaliya ya fara mulki akan Isra'ila cikin Samariya; ya yi mulki shekara ashirin.²⁸ Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh. Bai kauce daga zunuban Yerobowam dan Nebat ba, wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi.

²⁹ A kwanakin Feka sarkin Isra'ila, Tiglat Filesa sarkin Asiriya ya zo ya dauki Ijon da Abel Bet Ma'aka da Janoya da Kedesh da Hazor da Giliyad da Galili da dukkan kasar Naftali. Ya dauki mutanen zuwa Asiriya.³⁰ Don haka Hosheya dan Elah ya shirya maafarkashiya gaba da Feka dan Remaliya. Ya kai masa hari ya kuma kashe shi. Sa'an nan ya zama sarki a madadinsa, a shekara ta ashirin ta yotam dan Uzziya.³¹ Game da sauran zantuttukan da suka shafi Feka da dukkan abin da ya yi, a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Isra'ila.

³² A shekara ta biyu ta Peka dan Remaliya, sarkin Isra'ila, Yotam dan Azariya, sarkin Yahuda ya fara mulki.³³ Yana da shekara ashirin da biyar a sa'ad da ya fara mulki; Ya yi mulki shekara goma sha shida a Yerusalem. Sunan mahaifiyarsa Yerushah; Ita diyar Zadok ce.

³⁴ Yotam ya yi abin da ke da kyau a fuskar Yahweh. Ya bi misalin dukkan abubuwan da mahaifisa Azariya ya yi.³⁵ Duk da haka, ba a kwato wuraren tsafin kan tuddai ba. Mutanen na yin hadaya da kona turare a samman tuddai, Yotam ya gina kofarta bisa ta gidan Yaweh.³⁶ Game da sauran zantuttukan da suka shafi Yotam, da dukkan abin da ya yi, ba a rubuta su a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?

³⁷ A kwanakin nan ne Yahweh ya fara aiko da Rezin sarkin Aram da Peka dan Remaliya gaba da Yahuda.³⁸ Yotam ya kwanta da kakaninsa a birnin Dauda, kakansa. Sa'an nan Ahaz dansa ya zama sarki a madadinsa.

2 Kings 15:1

A shekara ta ashirin da bakwai ta sarautar Yerobowam

Za a iya bayyana hakan a sarari cewa wannan ne shekara ta ashirin da bakwai ta mulkinsa. AT: "A shekara ta 27 na mulkin Yerobowam"

Azariya

Wannan sananne ne ga sarki yau yau da sunan "Uziya."

Yekoliya

Wannan sunan mahaifiyar Azariya.

Ya yi abin da ke dai-dai

"Azariya yayi abin da ke dai-dai"

2 Kings 15:4

kan tuddai ba a rusa su ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ba wanda ya dauke masujadai" ko kuma "Azariya bai da kowa ya dauke masujadan wuraren nan ba"

Yotam, dan sarki, ya shugabanci gidan

Kalmar "gida" tana nufin mutanen da ke zaune a gidan sarki. Saboda Azariya kuturu ne, dole ne ya zauna a wani gida daban. Sai dansa Yotam shi ne shugaban gidan sarki.

2 Kings 15:6

ba an rubuta su ...Yahuda ba?

Ana amfani da wannan tambayar don ko sanar da masu karatu ko kuma cewa bayanin game da Azariya yana cikin wannan littafin. Hakanan za'a iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 8:23. AT: "An rubuta su ... Yahuda." ko "zaku iya karanta game da su ... Yahuda."

Azariya ya yi barci tare da kakaninsa.

Barci yana wakiltar mutuwa. AT: "Azariya ya mutu kamar yadda kakanninsa suka yi" ko "kamar kakanninsa, Azariya ya mutu"

suka bizne shi tare da kakaninsa

"iyalansa su ka bizne shi tare da kakaninsa"

a madadinsa

Kalmomin "a madadinsa" yana nufin "a maimakon sa." AT: "ya zama sarki maimakon Azariya"

2 Kings 15:8

A shekara ta talatin da takwas ta Azariya sarkin Yahuda

Za a iya bayyana hakan a sarari cewa wannan ne shekara

ta talatin da takwas ta mulkinsa. AT: "A shekara ta 38 ta sarautar Azariya sarkin Yahuda"

Zekariya dan Yerobowam

Yerobowam shi ne Sarkin Isra'ila na biyu, yana da suna. Shi dan Yoash sarki ne.

ya yi mulki a Isra'ila ta Samariya na wata shida

Samariya ita ce birnin da Zakariya yake zaune a lokacin da yake sarkin Isra'ila. AT: "ya zauna a Samariya kuma ya yi sarauta bisa Isra'ila na wata shida"

Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh,

Ganin Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya dauka mugunta ne"

Bai kauce daga zunuban Yerobowam dan Nebat ba

Komawa daga zunubai yana nuna kin aikata wadannan zunuban. AT: "Zekariya bai ki aikata zunuban Yerobowam dan Nebat ba" ko kuma "Ya yi zunubi kamar yadda Yerobowam dan Nebat ya yi zunubi"

Yerobowam dan Nebat

Wannan Yerobowam shi ne sarki na farko na kabilu goma na arewa wadanda suka zama masarautar Isra'ila.

wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi

Anan kalmar "Isra'ila" tana wakiltar mutanen mulkin Isra'ila. AT: "wanda ya sa mutanen Isra'ila su yi zunubi"

2 Kings 15:10

Shallum ... Yabesh

Wadannan sunayen mutane ne.

kulla wa Zekariya

"a kan Sarki Zekariya"

Iblijam

Wannan shi ne sunan gari ne.

Sai ya zama sarki a madadinsa

"Sai Shallum ya ci sarautar a maimakon Zekariya"

An rubuta su a littafin abubuwan da suka faru da sarakunan Isra'ila

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Kuna iya karanta game da su a littafin al'amuran sarakunan Isra'ila"

Wannan shi ne maganar Yahweh

Za a iya fayyace sarai cewa abubuwan da suka faru a cikin

aya ta 10 sun cika kalmar Yahweh. AT: "Abin da ya faru da Zekariya bisa ga maganar Yahweh ne" ko "Abin da ya faru da Zekariya ya cika kalmar Yahweh"

Zuriyarka za su zauna a gadon sarautar Isra'ila har zuwa tsara ta huɗu Zama a kan kursiyin yana wakiltar kasancewa sarki. AT: "Zuriyar ku za su zama sarakunan Isra'ila har tsara ta huɗu"

2 Kings 15:13

ya fara mulki a shekara ta talatin da tara na Azariya sarkin Yahuda Za a iya bayyana hakan a sarari cewa wannan ne shekara ta talatin da tara ta mulkinsa. AT: "a shekara ta 39 ta sarautar Azariya Sarkin Yahuda"

Menahem ... Gadi

Wadannan sunayen mutane ne.

ya yi mulki na wata ɗaya a Samariya

Samariya ita ce birnin da yake zaune a lokacin da yake mulkin Isra'ila. AT: "Shallum ya zauna a Samariya ya yi mulkin Isra'ila wata ɗaya kawai"

zama sarki a madadinsa

Kalmomin "a madadinsa" na nufin "a maimakon sa." AT: "ya zama sarki a maimakon Shallum"

2 Kings 15:15

da makarkashiya da ya shirya

Zai iya bayyana a fili abin da wannan makarkashiyar ta kasance. AT: "yadda ya shirya kashe Sarki Zekariya" ko "da yadda ya kashe Sarki Zekariya"

Tifsa

Wannan sunan birni ne. Wasu juyi suna da "Taffua," wanda shi ne sunan wani birni.

2 Kings 15:17

A shekara ta talatin da tara ta Azariya sarkin Yahuda, Menahem ɗan Gadi ya fara mulki a kan Isra'ila

Za a iya bayyana hakan a sarari cewa wannan ne shekara ta talatin da tara ta mulkinsa. AT: "A shekara ta 39 ta sarautar Azariya sarkin Yahuda"

Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh

Ganin Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya ɗauka mugunta ne"

Gama a dukkan rayuwarsa

AT: "Duk tsawon lokacin da ya rayu"

2 Kings 15:19

Sa'an nan Ful sarkin Asiriya ya zo gāba da kasar

Kalmomin "Ful sarkin Asiriya" yana wakiltar Ful da rundunarsa. AT: "Ful sarkin Asiriya ya zo tare da rundunarsa zuwa kasa"

Ful sarkin Asiriya

Ful sunan wani mutum wanda ya kasance sarkin Asiriya. Shi kuma sunan Tiglat-Fileser.

gāba da kasar

Kalmomin "gāba da" karin magana ne ma'anar kai hari ne. "kasar" tana nufin kasar Isra'ila kuma tana wakiltar mutanen da suke zama. AT: "ya zo da rundunarsa don su yi yaki da Isra'ila"

talanti dubu na azurfa

"Talanti 1000 na azurfa." Kuna iya juyar da wannan zuwa ma'aunin zamani. AT: "kilo talatin da dubu uku na azurfa" ko "ton dubu talatin da uku na azurfa"

saboda Ful ya taimaka

AT: "domin Ful ya goyi bayan shi"

gudumawa domin masarautar Isra'ila ta karfafa a hannunsa

Samun mulkin a hannunsa yana wakiltar mulkin. AT: "don karfafa mulkinsa a kan masarautar Isra'ila"

a karbi wannan kuɗin daga Isra'ila

"Ya karbi wannan kuɗin daga Isra'ila"

awo hamsin na azurfa

Kuna iya juyar da wannan zuwa ma'aunin zamani. AT:

"giram ɗari shida na azurfa" ko "kashi uku bisa ɗari na kilo na azurfa"

2 Kings 15:21

ba a rubuce suke ... Isra'ila ?

Ana amfani da wannan tambayar don ko sanar da ko kuma tunatar da masu karatu cewa bayanin game da Menahem yana cikin wannan littafin. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 1:18. AT: "An rubuta su a littafin abubuwan da sarakunan Isra'ila suka yi."

Manahem ya yi barci tare da kakaninsa

Barci yana wakiltar mutuwa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 10:35. AT: "Menahem ya mutu kamar yadda kakanninsa suka yi" ko "kamar kakanninsa, Menahem ya mutu"

Fekahiya

Wannan sunnan mutum ne. (Duba:

2 Kings 15:23

A shekara ta hamsin ta Azariya sarkin Yahuda

Ana iya furta wannan a sarari da cewa wannan shine shekaransa sa na hamsin na mulkinsa. AT: "A shekara ta 50 na mulkin Azariya sarkin Yahuda"

Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh.

Ganin Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya ɗauka mugunta ne"

Bai juya daga zunuban Yerobowam ɗan Nebat ba

Barin zunubai yana nuna ƙin aikata wadannan zunuban. AT: "Fekahiya bai ƙi aikata zunuban Yerobowam ɗan Nebat ba" ko kuma "ya yi zunubi kamar yadda Yerobowam ɗan Nebat ya yi zunubi"

ya sa Isra'ila ta yi zunubi.

Anan kalmar "Isra'ila" tana wakiltar mutanen mulkin Isra'ila.

2 Kings 15:25

Feka ... Remaliya

Wadannan sunayen mutane ne.

ya kulla masa makarkashiya

"An yi niyyar kashe Fekahiya a asirce"

mutane hamsin

"mutane 50"

Argob ... Ariye

Wadannan sunayen mutane ne.

a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Isra'ila.

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Kuna iya karanta game da su a littafin al'amuran sarakunan Isra'ila"

2 Kings 15:27

A shekara ta hamsin da biyu na Azariya sarkin Yahuda

Ana iya bayyanawa sarai cewa wannan shekara ce ta

hamsin da biyu ta mulkinsa. AT: "A shekara ta 52 ta sarautar Azariya sarkin Yahuda"

Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh

Ganin Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh Duba yadda kuka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya dauka mugunta ne"

Bai kauce daga zunuban Yerobowam dan Nebat ba

Komawa daga zunubai yana nuna kin aikata wadannan zunuban. AT: "Feka bai ki aikata zunuban Yerobowam dan Nebat ba" ko kuma "Ya yi zunubi kamar yadda Yerobowam dan Nebat ya yi zunubi"

2 Kings 15:29

A kwanakin Feka sarkin Isra'ila

Ana iya bayyana hakan a sarari da cewa ana nufin kwanakin mulkin Feka. AT: "A kwanakin mulkin Feka sarkin Isra'ila" ko "A wancan lokacinda Feka ya zama sarki a Isra'ila.

Tiglat Filesa

A cikin 2 Sarakuna 15:19 an kira wannan mutumin "Ful."

Ijon ... Abel Bet Ma'aka ... Janoya ... Kedesh ... Hazor ... Giliyad ... Galili ... Naftali

Wadannan su ne sunayen biranen ko yankuna.

Ya dauki mutanen zuwa Asiriya

Anan "ya" yana nufin Tiglat Filesa kuma yana wakilta shi da rundunarsa. Caraukar mutane zuwa Asiriya alama ce ta tilasta musu su tafi Asiriya. AT: "Shi da rundunarsa sun tilasta mutane su tafi Asiriya mutanen

Ana iya bayyanawa a fili wadanne irin mutane ne wadannan. Watau fassarar: "mutanen wadancan wuraren" ko "jama'ar Isra'ila"

Hosheya ... Elah

Wadannan sunayen mutane ne.

Ya kai masa hari ya kuma kashe shi

"Hosheya kuwa ya kai wa Feka hari, ya kashe shi"

a shekara ta ashirin ta Yotam dan Uziya

Ana iya bayyanawa sarai cewa wannan shekara ce ta ashirin ta sarautarsa. AT: "A shekara ta 20 ta mulkin Yotam dan Uziya"

a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Isra'ila.

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Kuna iya karanta game da su a littafin al'amuran sarakunan Isra'ila"

2 Kings 15:32

A shekara ta biyu ta Feka dan Remaliya, sarkin Isra'ila

Ana iya bayyana hakan a sarari cewa wannan ne shekara ta biyu ta mulkinsa. AT: "A shekara ta 2 ta mulkin Feka dan Remaliya, sarkin Isra'ila"

Yotam dan Azariya, sarkin Yahuda ya fara mulki

"Yotam dan Azariya, sarkin Yahuda ya zama sarki a Yahuda"

Yana da shekara ashirin da biyar ... goma sha shida

"Yana da shekara 25 ... shekaru 16"

Yerushah

Wannan sunan mace ne.

2 Kings 15:34

Yotam ya yi abin da ke da kyau a fuskar Yahweh.

Idanu suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ne ko hukunci. AT: "abin da ke dai-dai cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya ga dai-dai ne"

ba a kwato wuraren tsafin kan tuddai ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ba wanda ya dauke masujadai" ko "Yotham ba shi da kowa ya dauke masujada."

ba a kwato

Kasancewa yana wakiltar rushewa. AT: "ba a lalata su ba"

Yotam ya gina kofarta bisa

"Yotam ya gina" yana wakiltar Yotam yana sa ma'aikatansa su gina shi. AT: "Yotam ya sa ma'aikatansa su gina kofar ta sama"

ba a rubuta su a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?

Ana amfani da wannan tambayar don ko dai sanar da ko kuma tunatar da masu karatu cewa bayanin game da Yotam yana cikin wannan littafin. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 8:23. AT: "An rubuta su a littafin abubuwan da sarakunan Yahuda suka yi."

2 Kings 15:37

Rezin

Wannan sunan mutum ne.

Yotam ya kwanta da kakaninsa

Barci yana wakiltar mutuwa. AT: "Yotam ya mutu kamar yadda kakanninsa suka yi" ko "Kamar kakanninsa, Yotam ya mutu"

Ahaz dansa ya zama sarki a madadinsa

Kalmomin "a madadinsa" na nufin "a maimakon sa." AT:

"ya zama sarki maimakon Yotam"

16 ¹A shekara ta goma sha bakwai ta Feka dan Remaliya, ²Ahaz dan Yotam sarkin Yahuda, ya fara mulki, kuma ya yi mulki shekara goma sha shida a Yerusalem. Bai yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh Allahnsa ba, kamar yadda Dauda kakansa ya yi ba.

³Maimakon haka, ya yi tafiya a hanyar sarakunan Isra'ila; hakika, ya sa dansa a wuta domin hadaya ta konawa, yana bin ayyukan ban kyama na al'ummai, wadanda Yahwe ya fitar daga gaban mutanen Isra'ila. ⁴Ya miƙa hadayu da kuma kona turare awurare bisa tuddai da ƙarƙashin kowanne koren Itace.

⁵Sa'an nan Rezin, sarkin Aram da Feka dan Remaliya, sarkin Isra'ila, ya zo Yerusalem ya kawo hari. Suka tunkari Ahaz, amma ba su iya mamayar sa ba. ⁶A lokacin nan, Rezin sarkin Aram ya maido Elath domin Aram ya kori mazajen Yahuda daga Elat. Sa'an nan Aramiyawa suka zo gun Elat inda suka zauna har yau.

⁷Sai Ahaz ya aiki manzanni ga Tiglat Filesa sarkin Asiriya, cewa, "Ni baranka ne da danka. Ka zo ka cece ni daga hannun sarkin Aram da hannun sarkin Isra'ila, wadanda suka kawo mani hari." ⁸Sai Ahaz ya dauki azurfa da zinariyan da aka tarar a gidan Yahweh da na cikin kayayyaki masu daraja na fadar sarki ya aikar da su kyauta ga sarkin Asiriya. ⁹Sa'an nan sarkin Asiriya ya saurare shi, kuma sarkin Asiriya ya farmaƙi Damaskus, ya mamaye ta, ya kuma dauke mutanenta ya kai su zaman bauta a Kir. Ya kuma kashe Rezin sarkin Aram.

¹⁰Sarki Ahaz ya tafi Damaskus ya sadu da Tiglat Filesa sarkin Asiriya. A Damaskus ya ga wani bagadi. Ya aika wa Yuriya firist irin fasalin bagaden da yanayinsa da zane domin dukkan aikin da ake bukata.¹¹Don haka Yuriya firist ya gina bagaden da zai zama kamar tsarin da sarki Ahaz ya aiko daga Damaskus. Ya gama shi kafin sarki Ahaz ya dawo daga Damaskus.¹²Sa'ad da sarki ya zo daga Damaskus ya ga bagaden; sarkin ya kusanci bagaden ya kuma yi bayarwa akan sa¹³Ya yi hadayarsa ta konawar da hadayarsa ta hatsi, ya zubo hadayarsa ta sha, ya yayyafa jinin hadayarsa ta zumunci a bagaden.¹⁴Bagaden tagulla wanda ke gaban Yahweh - ya kawo shi daga gaban haikalin, daga tsakanin bagaden da haikalin Yahweh ya sa shi a gefen arewacin bagadensa¹⁵Sai sarki Ahaz ya umurci Yuriya firist, cewa, "A babban bagaden ka kona baikon konawa na safe da baikon hatsi na yamma, da kuma baikon na konawa na sarki da baikon hatsinsa, da baikon na konawa na dukkan mutanen kasar, da baikon hatsinsu da baikon shansu. Ka yayyafa jinin akan dukkan baiko na konawa, da dukka jinin hadayar. Amma bagadin tagulla zai zama nawa domin neman shawara don jagoranci."¹⁶Yuriya firist kuwa ya yi abin da sarki Ahaz ya umurta.¹⁷Sa'an nan sarki Ahaz ya ciro dakalan da darunan da suke bisansu; ya kuma dauke babban daron daga bijimin tagullar da ke karkashinsa ya sa shi a daben dutse.¹⁸Ya cire hanyar da aka killace ta Asabaci wanda aka gina a haikalin, tare da kofar dake waje ta shigar sarki zuwa haikalin Yahweh, saboda sarkin Asiriya.¹⁹Game da sauran zantuttukan da suka shafi Ahaz da abin da ya yi, ba a rubuce suke cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?²⁰Ahaz ya kwanta da kakaninsa aka kuma bizne shi tare da kakaninsa a birnin Dauda. Hezekiya dansa ya zama sarki a madadinsa.

2 Kings 16:1

A shekara ta goma sha bakwai ta Feka dan Remaliya
Zai iya bayyana a fili cewa wannan shekara ta goma sha bakwai ta mulkinsa. AT: "A shekara ta 17 ta mulkin Feka dan Remaliya"
Feka ... Remaliya
Wadannan sunayen mutum ne.
Bai yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh Allahnsa ba
Idanu suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ne ko hukunci. AT: "abin da ke daidai cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh Allahnsa ya ga ya yi dai-dai"
yadda Dauda kakansa ya yi ba
Dauda ya yi abin da ya dace.
2 Kings 16:3
ya yi tafiya a hanyar sarakunan Isra'ila
Yin tafiya yana wakiltar halaye da ayyuka. AT: "Sarki Ahaz ya yi yadda sarakunan Isra'ila suka yi" ko "ya aikata abubuwan da sarakunan Isra'ila suka yi"
yana bin ayyukan ban kyama na al'ummai
Anan "bin" yana wakiltar aikata abin da wasu sukeyi. AT: "kwafa abubuwa masu bankyama da sauran al'umman suka yi, al'ummai"
al'ummai
Kalmar "al'ummai" tana wakiltar mutanen wasu al'ummai.
Anan yana nufin mutanen al'umman da suka rayu a waccan kasar. AT: "mutanen wasu al'ummai"
wadanda Yahweh ya fitar daga gaban mutanen Isra'ila
Wadannan alumman kasar sun gudu kamar yadda Isra'ilawa suka koma kasar. Ana iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "a gaban mutanen Isra'ila da suka koma cikin kasa" ko "kamar yadda mutanen Isra'ila suka koma kasar"
a wurare bisa tuddai da karkashin kowanne koren Itace
Wadannan wurare ne wadanda al'ummomin sauran al'ummai ke bauta wa allolinsu na karya.
2 Kings 16:5
Suka tunkari Ahaz
Ahaz ya kasance a Yerusaleim. Anan "Ahaz" yana wakiltar kansa da kuma mutanen da suke tare da shi tare da shi. AT:

"kewaye garin tare da Ahaz a ciki" ko "kewaye Ahaz da sauran wadanda ke tare da shi"
ya maido Elat domin Aram
A nan "Aram" yana wakiltar mutanen da suke zaune a can. AT: "sun koma hannun Elat na mutanen Aram"
Elat
Wannan sunan birni ne.
ya kori mazajen Yahuda daga Elat
"tilasta wa mutanen Yahuda su bar Elath"
zauna har yau
Wannan yana nufin zuwa lokacin rubuta wannan littafin.
2 Kings 16:7
Tiglat Filesa
A cikin 2 Sarakuna 15:19 an kira wannan mutumin "Ful."
Duba yadda zaka fassara sunan shi a 2 Sarakuna 15:29.
Ni baranka ne da danka
Kasancewa bawan da da yana wakiltar mika wuya ga ikon wani. AT: "Zan yi maka biyayya kamar nima bawanka ne ko danka"
daga hannun sarkin Aram da hannun sarkin Isra'ila
Hannun magana ce wacce take wakiltar iko. AT: "daga ikon sarkin Aram da ikon sarkin Isra'ila"
wadanda suka kawo mani hari
Sarakunan da suka kai harin Ahaz suna wakiltar sojojin wadanda sarakunan suke yi wa Ahaz da jama'arsa. AT: "wadanda suka yi karo da ni da rundunarsu" ko "wadanda sojojinsu suka yi karo da ni"
sarkin Asiriya ya farmaki Damaskus
Kalmar "sarki" tana wakiltar sarki da sojojinsa. Hakanan, Damaskus tana wakiltar mutanen da suke zama. AT: "sarkin Asiriya da rundunarsa sun yi ya'ki da mutanen Damaskus"
dauke mutanenta ya kai su zaman bauta a Kir
Kashe mutane yana wakiltar tilasta musu su tafi. Watau fassarar: "ya sa mutane su zama fursunoni ya tilasta su zuwa Kir"
Kir
Ma'anar mai yiwuwa sune 1) wannan sunan gari ne ko 2) wannan kalma tana nufin "birni" kuma yana nufin babban

birnin Asiriya.
 2 Kings 16:10
 zane domin dukkan aikin da ake bukata
 Wannan za a iya fassara shi a cikin aiki mai aiki. AT: "duk umarnin da ma'aikatan suka bukaci don gina shi"
 2 Kings 16:13
 Muhimmin Bayani:
 Wannan shi ne abin da Sarki Ahaz ya yi bayan ya dawo daga Damaskus don ya ziyarci sabon bagaden da Uriya firist ya gina masa.
 Ya yi hadayarsa ta konawar
 "Sarki Ahaz ya miƙa hadayar konawarsa"
 a bagaden
 Wannan yana nufin bagaden da Sarki Ahaz ya ce Uriya ya gina.
 daga gaban haikalin, daga tsakanin bagaden da haikalin Yahweh ya sa shi a gefen arewacin bagadensa
 Duk waɗannan maganganun suna faɗi inda bagadin tagulla yake. Suna nufin wuri guda ne.
 2 Kings 16:15
 babban bagaden
 Wannan yana nufin sabon bagaden da Ahaz ya ce Uriya ya gina.
 kuma baikon na konawa na sarki da baikon hatsinsa
 Sa'ad da Ahaz ya ce "sarki" da "nasa," yana nufin kansa ne. Sarki ya ba da hadayunsa na musamman. AT: "hadaya ta konawa da hadaya ta gari" ko "hadaya ta konawa ta sarki da hadaya ta gari"
 2 Kings 16:17

da suke bisansu
 "motsi yana tsaye" ko "katunan." Waɗannan kafafun suna da kafafun a kafafunsu don a motsa su.
 ya kuma ɗauke babban daron daga bijimin tagullar
 "ya kuma cire babban kwano." "Teku" babban katako ne ko kwanon ruwa da aka yi da tagulla.
 saboda sarkin Asiriya
 Abin da ya sa suka yi wannan za a iya bayyana a sarari. AT: "don gamsar da sarkin Asiriya"
 2 Kings 16:19
 ba a rubuce suke cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?
 Ana amfani da wannan tambayar don ko sanar da ko kuma tunatar da masu karatu cewa bayanin game da Ahaz yana cikin wannan littafin. Hakanan za'a iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 8:23. AT "an rubuta su a abubuwan da sarakunan Yahuda suka yi." ko "wani ya rubuta game da su a littafin ... Yahuda."
 Ahaz ya kwanta da kakaninsa
 Barci yana wakiltar mutuwa. AT: "Ahaz ya mutu kamar yadda kakanninsa suka yi" ko "kamar kakanninsa, Ahaz ya mutu"
 bizne shi tare da kakaninsa a birnin Dauda
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Watau fassarar: "mutane sun binne shi tare da kakanninsa"
 Hezekiya dansa ya zama sarki a madadinsa
 Kalmomin "a wurinsa" magana ne mai ma'ana "a maimakon sa." AT: "ya zama sarki maimakon Ahaz"

17 ¹A shekara ta goma sha biyu ta Ahaz sarkin Yahuda, mulkin Hosheya ɗan Elah ya fara, ya yi mulki a Samariya akan Isra'ila na shekara tara.²Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh, duk da haka ba kamar sarakunan Isra'ila waɗanda suka gabace shi ba.³Shalmaneser sarkin Asiriya ya kai masa hari, kuma Hosheya ya zama baransa ya kawo masa haraji.⁴Sa'an nan sarkin Asiriya ya gano cewa Hosheya na kulla maƙarƙshiya gāba da shi, don Hoshiya ya aiko manzanni ga So sarkin Masar; haka kuma, babu kyautar da ya miƙo wa sarkin Asiriya, kamar yadda ya saba yi shekara da shekara. Saboda haka sarkin Assiriya ya kulle shi ya ɗaure shi a kurkuku.⁵Sa'an nan sarkin Asiriya ya kai hari a ko'ina a ƙasar, ya kuma kai wa Samariya hari ya mamaye ta shekara uku.⁶A shekara ta tara ta Hosheya, sarkin Asiriya ya ɗauki Samariya ya kuma ɗauki Isra'ila zuwa Asiriya. Ya sa su a Halah, a harabar Kogin Gozan, da kuma cikin biranen Medeyawa.⁷Māmeƙar ta faru ne saboda mutanen Isra'ila sun yi zunubi ga Yahweh Allahnsu, wanda ya kawo su daga ƙasar Masar, daga ƙarƙashin hannun Fir'auna sarkin Masar. Mutanen suna bautawa waɗansu alloli ne⁸kuma suna tafiya cikin ayyukan al'umman da Yahweh ya kora daga mutanen Isra'ila, da kuma cikin ayyukan sarakunan Isra'ila da suka yi.⁹Mutanen Isra'ila sun yi wa Yahweh Allahnsu abubuwan da ba dai-dai ba a asirce. Sun gina wa kansu manyan wurare a dukkan biransu, daga hasumiya zuwa birni mai garu.¹⁰Suka kuma kafa ginshikai da sandunan Ashera a ko'ina bisan tudu da ƙarƙashin dukkan koren itace.
¹¹A wurin suka ƙona turare cikin dukkan wurare masu bisa, kamar yarda al'ummai suka yi, waɗanda Yahweh ya fitar da su kafin su. Isra'ilawa sun aikata mugayen abubuwan da suka zuga Yahweh ga fushi,¹²sun bauta wa gumaka, irin waɗanda Yahweh ya ce masu, "Ba za ku yi wannan abin ba."
¹³Duk da haka Yahweh ya yi shaida ga Isra'ila da kuma ga Yahuda ta wurin kowanne annabi da kowanne mai gani, cewa, "Ku juyo daga hanyoyin mugunta ku tsare dokokina da farillaina, kuma ku yi hankali da tsare dukkan dokokin da na ummurce ubanninku, da waɗanda na aiko maku ta hanun barorina annabawa."
¹⁴Amma ba za su saurara ba; maiimakon haka suka taurare kamar ubanninsu waɗanda ba su da aminci cikin Yahweh Allahnsu.¹⁵Suka ƙi dokokinsa da alƙawarin da ya yi da kakaninsu, da ummurnan alƙawarin da ya ba su. Suka bi ayyuka marasa amfani kuma su kansu suka zama marasa amfani. Suka bi al'umman arnan da ke kewaye da su, waɗanda Yahweh ya ummurce su kada su kwaikwaye su.
¹⁶Suka kyale dukkan dokokin Yahweh Allahnsu. Suka ƙera sifofin zubi na ƙarfe na 'yan muruƙa biyu domin su bauta masu. Suka yi sandan Ashera, kuma suka bautawa dukkan taurari na sama da Ba'al.¹⁷Suka sa 'ya'yansu maza da 'ya'yansu mata cikin wutan, suka yi duba da tsubbace tsubbace, suka sayar da kansu don su yi abin da ke mugu a fuskar Yahweh, kuma suka sa shi shi ya yi fushi.¹⁸Saboda haka Yahweh ya yi matuƙar fushi da Isra'ila ya cire su daga gabansa, Babu wanda aka bari ban da ƙabilar Yahuda ita ƙafai.

¹⁹Ko Yahuda ma ba su tsare dokokin Yahweh Allahnsu ba, amma maimakon haka suka bi abin da Isra'ila ta yi.²⁰Sai Yahweh ya fi dukkan zuriyar Isra'ila; ya wahalshe su ya bada su ga hannun wafanda za su dauki mallakarsu a matakin ganima, har sai da ya watsar da su daga fuskarsa

²¹Y a yago Isra'ila daga sarautar ta layin Dauda, suka kuma maida Yerobowam dan Nebat ya zama sarki. Yerobowam ya kawar da Isra'ila daga bin Yahweh ya sa suka aikata gagarumin zunubi.²²Mutanen Isra'ila kuwa suka bi dukkan zunuban Yerobowam kuma ba su kauce daga yin su ba,²³saboda haka Yahweh ya cire Isra'ila daga fuskarsa, kamar yadda ya fada ta wurin barorinsa annabawa cewa zai yi. Saboda haka aka dauke Isra'ila daga tasu kasar zuwa Asiriya, kuma haka yake har wannan rana

²⁴Sarkin Asiriya ya kawo mutane daga Babila da Kutha da Avva da Hamat da Sefabayim, sai ya sa su a biranen Samariya a madadin mutanen Isra'ila. Suka mamaye Samariya suka zauna a biranenta.²⁵Ya kasance a farkon zamansu a wurin ba su girmama Yahweh ba. Sai Yahweh ya aiko da Zakunan da suka kashe wafansu daga cikinsu.²⁶Sai suka yi magana da sarkin Asiriya, cewa, "Al'umman da ka dauke su ka sa a biranen Samariya ba su san ayyukan da allahn kasar ke bukata ba. Saboda haka a aiko da zakuna a cikinsu, kuma, duba, zakunan na karkashe mutane a wurin saboda basu san ayyukan da allahn kasar ke bukata ba

²⁷Sa'an nan sarkin Asiriya ya ummurta, cewa, "Dauki daya daga cikin firistocin wurin wafanda ka kawo su daga wurin, kuma sai ya je ya zauna a wurin, ya kuma bari a koyar da su ayyukan da allan kasar ya sa a yi."²⁸Sai daya daga cikin firistocin da aka dauko daga Samariya ya zo ya zauna a Betel; ya koya masu yadda za su girmama Yahweh.

²⁹Kowacce kabila sun yi alloli na kansu, kuma suka sa su a wuraren da Samariyawa suka yi - kowacce kabila a biranen da suke zama.³⁰Mutanen Babila suka yi Succot Benot; mutanen Kuta suka yi Nergal; mutanen Hamat suka yi Ashima;

³¹Avvitawa suka yi Nibhaz da Tartak. Sefavitawa suka kone 'ya'yansu a wuta ga Adrammelek da Anammelek, allolin Sefavitawa.

³²Suka girmama Yahweh, kuma suka nafa firistocin manyan wuraren daga cikinsu, wafanda ke yin masu hadaya a masujadai na tuddan wuraren.³³Suka girmama Yahweh suka kuma bauta wa alloli na kansu, bisa ga al'adar al'umman da aka kawar.

³⁴Har wa yau suna ci gaba da al'adun da. Basu girmama Yahweh, ko su bi farilla da umurni da doka, ko dokokin da Yahweh ya ba mutanen Yakubu - wanda ya kira Isra'ila ba -³⁵kuma wanda Yahweh ya yi alkawari ya kuma ummurce su, "Kada ku ji tsoron wafansu alloli, ko ku russunar da kanku gare su, ko ku bauta masu ko ku yi masu hadaya.

³⁶Amma Yahweh, wanda ya fito da ku daga kasar Masar da iko mai girma da dantse a dage, shi ne wanda za ku girmama; gare shi ne za ku yi ruku'u, kuma gare shi za ku yi hadaya.³⁷Da Farillan da umurnan da attaura da dokokin da ya rubuta domin ku, za ku tsare su har abada. Saboda kada ku ji tsoron wafansu alloli,³⁸kuma alkawarin da na yi da ku, ba zaku mance ba; kuma ba za ku girmama wafansu alloli ba.

³⁹Amma Yahweh Allahnku shi ne wanda za ku girmama. Zai ku butar da ku daga ikon makiyanku."⁴⁰Ba za su saurara ba, saboda sun ci gaba da yin abin da suke yi a baya.⁴¹Don haka al'umman sun ji tsoron Yahweh suka kuma bauta wa kerarrun sifofinsu, kuma 'ya'yansu suka yi hakan kuma - kamar yadda 'ya'yan 'ya'yansu suka yi. Suka ci gaba da yin abin da kakaninsu suka yi har wa yau.

2 Kings 17:1

Hosheya dan Elah

Hoshea ya zama sarkin masarautar arewa ta Isra'ila.

Elah

Wannan sunan mutum ne.

ya yi mulki a Samariya

Samariya ita ce babban birnin Isra'ila.

Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh

Bai yi biyayya da dokokin Yahweh ba kamar yadda aka ba Musa. "A gaban" magana ta hukunci ko ra'ayi. AT: "mugunta ga Yahweh"

Shalmaneser

Wannan sunan mutum ne.

Hosheya ya zama baransa ya kawo masa haraji

Hoshea kuwa ya yi yadda Sarkin Asiriya ya umarta a kawo masa kudi don kada sarki ya hallaka Isra'ila.

2 Kings 17:4

So

Wannan sunan mutum ne.

shekara da shekara

"kowace shekara"

ya kulle shi ya daure shi a kurkuku

"saka Hosheya a kurkuku"

hari ya mamaye ta shekara uku

sanya sojoji a kusa da garin don tilasta shi ya mika wuya

dauki Isra'ila zuwa Asiriya

Sunan "Isra'ila" magana na nufin mutanen da suke zama a wurin. AT: "ya dauki mutanen Isra'ila zuwa Asiriya"

Halah ... Gokin Habor ... Gozan

Wadannan sunayen wurare ne.

Medeyawa

Wannan shi ne sunan mai mutane kungiyar ne.

2 Kings 17:7

Mamewar ta faru ne

Wannan na nufin kama Isra'ilawa da Asiriyawa.

hannun Fir'auna sarkin Masar

"Hannu" magana ne don sarrafa, izna ko iko. AT:

"sarrafawar"

suna tafiya cikin ayyukan al'umman

"Tafiya" magana ne ga hanyoyi ko tsarin halayen mutane da suke amfani da su a rayuwar su. AT: "yin ayyukan"

2 Kings 17:9

kafa ginshikai da sandunan Ashera a ko'ina bisan tudu da karkashin

dukan koren itace

Wadannan kalmomin yana nuna cewa bautar gumakan karya sun yaɗu. AT: "a kan tsaunuka masu tsayi da karkashin dukkan koren itace"

2 Kings 17:11

Muhimmin Bayani:

Labarin ya ci gaba da takaita hukuncin Yahweh a kan Isra'ila.

sun aikata mugayen abubuwan da suka zuga Yahweh ga fushi Hanyoyi masu yiwuwa na bayar da wannan: 1) "sun aikata mugayen abubuwa marasa yawa waɗanda suka sa Yahweh ya yi fushi" ko 2) "aikata mugayen abubuwa masu yawa waɗanda suka sa Yahweh ya yi fushi"

irin waɗanda Yahweh ya ce masu

Abin da Yahweh ya yi musu gargadi ne

2 Kings 17:13

Yahweh ya yi shaida ga Isra'ila da kuma ga Yahuda ta wurin kowanne annabi

Yahweh ya yi magana ta bakin annabawa.

Ku juyo daga hanyoyin mugunta

"Ku daina aikata muguntar da kuka kasance kuna aikatawa"

waɗanda na aiko maku ta hanun barorina annabawa

Annabawan Yahweh ne ya aiko su don su tunatar da jama'ar Allah da umarnansu ko kuma yi musu da'a.

2 Kings 17:14

maiimakon haka suka taurare

Sun ki yarda su bi dokokin Allah kuma suka dogara ga Yahweh a matsayin Allahnsu.

Suka ki dokokinsa

Sun ki yin biyayya ga dokokin Allah.

Suka bi ayyuka marasa amfani

Sun bi ayyukan mutanen da suke kewaye da su.

Yahweh ya ummurce su kada su kwaikwaye su

"kar a kwafa"

2 Kings 17:16

Suka kera sifofin zubi na karfe

Sifofin zubi na karfe shi ne abubuwa ne da aka sanya ta hanyar zuba bakin karfe mai narkewa a cikin nau'i don yin sifa.

suka yi duba da tsubbace tsubbace

yayi amfani da sihiri wajen faɗi abin da zai faru a gaba

suka sayar da kansu don su yi abin da ke mugu a fuskar Yahweh

Don "sayar da kansu" magana ne don aikata gaba ɗaya don yin abin da mugunta. AT: "sun ba da kansu ga yin abin da Yahweh ya ce mugaye ne"

ya cire su daga gabansa

"Wuri" magana ne ta kasancewa daga hankalin Yahweh don haka bai daina kula da su ba. AT: "cire su daga hankalin sa" (Duba: metonymy)

2 Kings 17:19

Yahuda

AT: "mutanen Yahuda"

ya wahalshe su

"Yahweh ya hori Isra'ila"

ya bada su ga hannun waɗanda za su ɗauki mallakarsu a matakin ganima

"Hannun" magana ne don sarrafa, iko ko izni. AT: "mika su ga waɗanda suka washe dukiyoyinsu"

har sai da ya kore su daga gabansa

"gabansa" magana ne don kulawa da kulawa. AT: "har sai ya kawar da su duka" ko "har sai sun daina kasancewa a gabansa"

2 Kings 17:21

Ya yago Isra'ila

"Ya yago" anan wani magana ne na cirewar tashin hankali.

AT: "Yahweh ya kawar da jama'ar Isra'ila"

daga sarautar ta layin Dauda

"daga mulkin zuriyar Dauda"

ya kawar da Isra'ila daga bin Yahweh

"ya juya Isra'ila daga bin Yahweh"

ba su kauce daga yin su ba

"Isra'ilawa ba su daina aikata waɗannan zunubai ba" ko kuma "ba su daina aikata waɗancan zunubai ba"

saboda haka Yahweh ya cire Isra'ila daga fuskarsa

"Wuri" a nan wani magana ne don kulawa da kulawa. AT:

"saboda haka Yahweh ya kawar da jama'ar Isra'ila daga hankalin shi da kulawa"

2 Kings 17:24

Muhimmin Bayani:

Hukuncin Yahweh ya ci gaba da sabuwar mazaunan

Asiriyawa waɗanda ke yin addininsu na arna.

Kutha ... Avva ... Hamat ... Sefabayim

Wadannan wurare ne a daular Asiriya.

Ya kasance a farkon zamansu a wurin

"A lokacin da waɗannan mutanen suka fara zama a wurin"

Al'umman da ka ɗauke su ka sā a biranen Samariya

"Mutanen da kuka ƙaura daga wasu ƙasashe, kuka aika zuwa biranen Samariya"

ba su san ayyukan da allahn ƙasar ke buƙata ba

"ba ku san yadda za ku bauta wa Allahn da Isra'ilawa suke bauta wa a cikin wannan ƙasa ba"

2 Kings 17:27

Dauki ɗaya daga cikin firistocin wurin waɗanda ka kawo su daga wurin

"Dauki firist wanda ya komo daga Samariya a can"

ya kuma bari a koyar da su

"bari firist ɗin Samariya ya koyar da mutanen da ke zama a yanzu"

2 Kings 17:29

Succot Benot ... Nergal ... Ashima ... Nibhaz ... Tartak ... Adrammelek ...

Anammelek

Wadannan sunayen alloli ne, namiji da mace.

Kutha ... Hamat

Wadannan sune sunayen wurare ne.

Avvitawa ... Sefavitawa

Wadannan sunayen mutane da kungiyoyin.

suka kone 'ya'yansu a wuta

"suka ba da 'ya'yansu nasu" ko "ƙona 'ya'yansu a cikin wuta a matsayin hadaya"

2 Kings 17:32

Su

Wannan yana nufin mutanen arna ne waɗanda sarkin

Asiriyawa ya koma biranen Samariya.

2 Kings 17:34

Har wa yau suna ci gaba da al'adun ɗa

"Suna ci gaba da rayuwa iri ɗaya kamar yadda suke a da"

Basu girmama Yahweh

Mutanen suna sha'awar neman Yahweh ne kawai. Ba su da

sha'awar ko basu san Yahweh ba yana sha'awar hulɗa da su.

2 Kings 17:36

da iko mai girma da dantse a dɗage

Kalmomin "ɗaga hannu" ta nuna iko da ma'ana dai-dai wannan abu "babban iko." AT: "da iko sosai"

za ku tsare su har abada

"yi musu biyayya"

2 Kings 17:39

Ba za su saurara ba

"Saurara" a nan wani misali ne don kulawa da aiki akan umarnin. AT: "Ba su yi biyayya"

Don haka al'umman sun ji tsoron Yahweh

Wadannan al'umman sun yi tsoron Yahweh ne kawai har zuwa ga sun gamsar da shi kamar yadda suka yi da allolinsu.

har wa yau

"kuma sun ci gaba tun daga wannan lokacin." Kalmomin

"wannan rana" tana nufin lokacin da marubucin ya rayu.

18 ¹Yanzu a shekara ta uku na Hosheya ɗan Ela, sarkin Isra'ila, Hezekiya ɗan Ahaz, sarkin Yahuda ya fara mulki.²Yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da ya fara mulki; ya yi mulki shekara ashirin da tara a Yerusalem. Sunan mahaifiyarsa Abija; ita ɗiyar Zekariya ce.³Ya yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh, ya na bin misalin dukkan abubuwan da Dauda, kakansa ya yi.

⁴Ya kawar da tuddan wurare, ya rusar da ginshikan dutse, ya farfashe sandan Ashera. Ya kakkarya tagullar macijin da Musa ya yi, saboda a kwanakin ɗa mutanen Isra'ila suna kona mata turare; a na kiran ta "Nehushtan."⁵Hezekiya ya dogara ga Yahweh, Allahn Isra'ila, saboda bayansa babu wani kamarsa a cikin sarakunan Yahuda, koma a cikin waɗanda suka gabace shi.

⁶Gama ya manne wa Yahweh. Bai daina binsa ba gama ya kiyaye dokokinsa, waɗanda Yahweh ya ummurci Musa.⁷Saboda haka Yahweh yana tare da Hezekiya, kuma duk inda ya je ya wadata. Ya yi wa sarkin Asiriya tawaye kuma bai bai bauta masa ba.⁸Ya kai wa Filistiyawa hari har Gaza da iyakar da ke kewaye, daga hasumiyar zuwa birni mai garu.

⁹A shekara ta huɗu na Hezekiya, wadda ke dai-dai da shekara ta bakwai ta Hosheya ɗan Elah sarkin Isra'ila, Shalmanesar sarkin Asiriya ya kawo wa Samariya hari ya mamaye su.¹⁰A karshen shekaru uku suka ɗauke ta, a shekara ta shida na Hezekiya, wanda ke shekara ta tara ta Hosheya sarkin Isra'ila; a wannan hanyar kuwa aka kame Samariya.

¹¹Sai sarkin Asiriya ya ɗauki Isra'la zuwa Asiriya ya sa su a Halah da kuma a kogin Habor a Gozan da biranen Medeyawa.

¹²Ya yi wannan ne saboda ba su yi biyayya da muryar Yahweh Allahnsu ba, amma sun wofintar da kudurorin alkawarinsa, dukkan abin da Musa bawan Yahweh ya ummurta. Suka fi su ji ko su aikata shi.

¹³Sa'an nan a shekara ta goma sha huɗu ta Sarki Hezekiya, Senakerib sarkin Asiriya ya kai wa dukkan birane masu garu na Yahuda hari ya kuma danke su.¹⁴Saboda haka Hezekiya sarkin Yahuda ya aika wa sarkin Asiriya, wanda ke Lakish da kalma, cewa, "Na yi maka laifi. Ka janye daga gare ni. Duk abin da ka ɗora mani zan ɗauka." Sarkin Asiriya kuwa ya umarci Hezekiya sarkin Yahuda ya bada talanti ɗari uku na azurfa da talatin na zinariya masu yawa.¹⁵Sai Hezekiya ya ba shi dukkan azurfan da ke gidan Yahweh da na cikin ma'aji na faɗar sarki.

¹⁶Sa'an nan Hezekiya ya ciro zinariyar da ke kofofin haikalin Yahweh da kuma daga madogaran da aka kafa; ya ba da zinarin ga sarkin Assiriya.¹⁷Amma sarkin Asiriya ya shiryo gagarumin sojojinsa, Ya aiki Tartan da Rabsaris da babbar rundunar sojojin daga Lakish zuwa ga Sarki Hezekiya a Yerusalem. Suka yi tafiya ta hanyoyin su ka kai wajen Yerusalem. Suka nufi kududdufi na sama wurin kwanciyar ruwa, wanda ke a kan kwaruwa zuwa wurin wanki, suka tsaya ta wurin.

¹⁸Sa'ad da suka yi kira ga Sarki Hezekiya, Eliyakin ɗan Hilkiya, wanda ke wakilin gidan da Shebna magatakarda da Yowa ɗan Asaf, mai rubutun rohoto suka je su sadu da su.

¹⁹Sai shugaban rundunar sojojin ya ce masu su faɗa wa Hezekiya abin da sarki mai girma, sarkin Asiriya, ya faɗa: "Mene ne masomin karfin halinka?"²⁰Kana faɗin kalmomi marasa amfani ne kawai, cewa akwai tarayya da karfi domin yaƙi. Ga wa kake dogara? har da za ka tayar mani?"²¹Duba, ka dogara ga sandan tafiya na raunannan ciyayin Masar, amma idan mutum ya manne mata, za ta haɗu da hannunsa ta soke shi. Wannan ne abin da Fir'auna sarkin Masar ya ke ga duk wanda ya dogara gare shi.

²²Amma idan ka ce mani, 'Muna dogara ga Yahweh Allahnmu ne,' ba shi ne wanda Hezekiya ya ɗauke masa wuraren sama da bagaden ba, ya kuma cewa Yahuda da Yerusalem, 'Lallai sai kun yi sujada a gaban bagaden nan a Yerusalem'?"

²³Yanzu dai, ina so in yi maka gudunmawa daga ubangijina sarkin Asiriya. Zan baka dawakai dubu biyu, idan za ka samar masu mahaya.

²⁴Ta yaya zaka ma iya karawa da mafi kanƙantar shugaban sojojin ubangijina? Ka bada karfinka ga Masar domin karusai da mahaya!²⁵Na taɓa zuwa nan in yi yaƙi in hallka ta ba tare da Yahweh ba? Yahweh ya ce mani, 'Ka kai wa kasar nan hari ka hallaka ta.'"

²⁶Sa'an nan Eliyakim ɗan Hilkaya da Shebna da Yowa suka cewa shugaban rundunar, "In ka yarda ka yi magana da harshen Aramayik, don shi muka gane. Kada ka yi magana da mu da harshen Yahuda a kunnen mutanen da ke a bangon."²⁷Amma shugaban rundunar ya ce masu, Ba maganar da ubangijina ya aike ni ga ubangijinku in faɗa kenan ba? Ba shi ya aiko ni wurin mazan da ke zaune a bangon, waɗanda za su ci kaashinsu su kuma sha fitsarinsu tare da ku ba?"

²⁸Sa'an nan shugaban rudunar sojojin ya tsaya ya yi kira da babbar murya a harshen Yahudawa, cewa, "Ku saurari maganar sarki mai girma, sarkin Asiriya."²⁹Sarkin ya ce, 'Kar ka bar Hezekiya ya rufe ka, gama ba zai iya ya kubutar da kai daga ikona ba.'³⁰Kada ku yarda Hezekiya yasa ku dogara ga Allah, cewa, "Hakika Yahweh zai cece mu, kuma ba za a ba da wannan birnin ga hannun sarkin Asiriya ba.'"

³¹Kada ku saurari Hezekiya, gama ga abin da sarkin Asiriya ya ce: 'Ku yi amana da ni ku kuma zo gare ni. Sa'an nan kowannen ku zai ci daga tasa kuringar inabi da itacen faurensa ya kuma sha daga cikin randarsa.³² Zaku yi haka har lokacin da zan zo in dauke ku in kaiku wata kasa mai kama da taku, kasar hatsi da sabon ruwan inabi, kasar gurasa da lambuna, kasar itatuwan zaitun da zuma, saboda ku rayu kar ku mutu.' Kada ka saurari Hezekiya sa'ad da yake fofarin rinjayarku, cewa, 'Yahweh zai cece mu.'

³³Ko akwai wani daga cikin allolin mutanen da ya ceto su daga hanun sarkin Asiriya?³⁴ Ina allolin Hamat da Arfad? Ina allolin Sefabayim da Hena da Ivvah? Sun ceto Samariya daga hannuna ne?³⁵ A cikin allolin kasashe, akwai wani allahn da ya ceci kasarsa daga ikona? Ta yaya Yahweh zai ceci Yerusalema daga ikona?"

³⁶Amma mutane suka yi shiru basu ce uffan ba, domin sarki ya bada umarni, "Kada ku amsa masa."³⁷ Sai Eliyakim dan Hikiya, wanda ke shugabantar gidan; Shebna magatakarda; da Yowa dan Asaf, mai daukan rohoto, suka zo wurin Hezekiya da tufafinsu a yage, suka bada rahoto gare shi kan maganganun babban hafsan.

2 Kings 18:1

Muhimmin Bayani:

Hezekiya ya zama sarki bisa Yahuda a maimakon tsohon sarki Ahaz.

Hosheya ... Ela ... Hezekiya ... Zekariya

Wadannan sunayen mutane ne.

Abija

Wannan sunan mace.

Ya yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh

"A idanun" a nan magana ne don kulawar Yahweh da kulawa. AT: "Sarki Hezekiya ya yi abin da yake dai-dai ga Yahweh" ko "Hezekiya ya aikata abin da Yahweh ya ce dai-dai ne"

2 Kings 18:4

Ya kawar da tuddan wurare, ya rusar da ginshikan dutse, ya farfashe sandan Ashera

"Hezekiya ya kawar da wuraren tsafi na kan tuddai, ya rurrushe duwatsun tunawa, ya kuma farfashe sandan Ashera"

Nehushtan

Ana iya fassara wannan sunan "Tagulla Maciji Tsafi."

2 Kings 18:6

Gama ya manne wa Yahweh

Don "rike" magana ne don kasancewa da aminci da haɗin kai. AT: "Hezekiya ya kasance da aminci ga Yahweh" ko "Hezekiya ya kasance da aminci ga Yahweh"

duk inda ya je ya wadata

"duk inda Hezekiya ya tafi ya yi nasara"

birni mai garu

birni mai bango kewaye da shi

2 Kings 18:9

Hosheya ... Ela ... Shalmaneser

Wadannan sunayen mutane ne.

2 Kings 18:11

Medeyawa

Wannan shi ne sunan mai mutane kungiyar.

Sai sarkin Asiriya ya dauki Isra'la zuwa Asiriya

"Saboda haka sarkin Asiriya ya umarci sojojinsa su kwato Isra'ilawa daga gidajensu, ya sa su zauna a cikin Asiriya" murayar Yahweh

"Murya" magana ne ta sakon game da umarnin Yahweh.

AT: "umarnin Yahweh"

2 Kings 18:13

Lakish

Wannan sunan birni ne.

birane masu garu

Biranan da ke da bango kewaye da su don kariya. Duba yadda zaka fassara "birni mai garu" a cikin 2 Sarakuna 18: 8.

Duk abin da ka dora mani zan dauka

"Zan biya muku duk abin da kuka nema daga gare ni" ma'aji

Wannan shi ne wurin da ke cikin fadar inda aka adana kudi da abubuwa masu mahimmanci.

2 Kings 18:16

Amma sarkin Asiriya ya shiryo gagarumin sojojinsa

Senakirib kuwa ya aika da runduna daga sojojinsa zuwa Yerusalema don su gana da sarki Hezekiya, tare da wakilai masu suna Tartan da Rabsaris.

Eliyakin ... Hilkiya ... Shebna ... Yowa ... Asaf

Wadannan sunayen mutane ne.

2 Kings 18:19

Mene ne masomin karfin halinka?

Sarkin Asiriya

Ga wa kake dogara? har da za ka tayar mani?

Sarkin Asiriya

ka dogara ga sandan tafiya na raunannan ciyayin Masar

Sarkin Asiriya ya kwatanta Masar da sanda mai rauni; kuna tsammanin hakan zai tallafa muku lokacin da kuka jingina shi, amma maimakon haka sai ya faskara kuma ya yanke muku. AT: "mai rauni daga Masar"

2 Kings 18:22

Muna dogara ga Yahweh Allahnmu ne,' ba shi ne wanda Hezekiya ya dauke masa wuraren sama da bagaden ba, ya kuma cewa Yahuda da Yerusalema

Wannan tambaya ta tabbata cewa masu sauraro sun san amsar kuma ana amfani dasu don girmamawa. AT: "Kuna buƙatar tuna cewa shi ne wanda manyan wurarensa ... Yerusalema!"

2 Kings 18:24

Ta yaya zaka ma iya karawa da mafi kankantar shugaban sojojin ubangijina?

Ya yi wannan tambayar don ya jaddada cewa sojojin Hezekiya ba su da albarkatun da za su yi yaƙi. Yana kuma amfani da kari wajen yin ba'a ga rundunar Hezekiya. AT: Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) "Ba za ku iya yin nasara ko da ɗaya daga cikin mafi girman sojojin sarki ba." ko 2) "Ba za ku iya kayar da rukunin sojojin sarki ta hannun babban jami'insa ba."

Na tafa zuwa nan in yi yaƙi in hallka ta ba tare da Yahweh ba?

Yayi wannan tambayar domin ya jaddada cewa Yahweh yana bayan nasarar sa don yin biyayya da umarnin rusa

Isra'ila. AT: "YAhweh da kansa ya ce mana mu zo nan mu lalatar da kasar nan!"

2 Kings 18:26

a kunnen mutanen da ke a bangon

"A cikin kunnuwa" magana ne don iya sauraro. AT: "saboda mutanen da suke tsaye a bangon birni za su ji ta kuma su ji tsoro"

Ba maganar da ubangijina ya aike ni ga ubangijinku in fada kenan ba?

Yana yin wadannan tambayoyin yana zaton masu sauraron sun san amsoshin don jaddada manufarsu ta lalata da wulakanci shugabannin da mutanen Yerusale. AT: "Maigidana bai aiko ni da kai da maigidanka ba, har ma don in yi magana da mutanen da ke wannan birni, wadanda za su sha wahala tare da kai lokacin da za su ci dakinsu kuma su sha fitsarinsu don su rayu."

2 Kings 18:28

daga ikona

"Ikona" magana ne ta saboda ikon sarki. AT: "daga kansa" ko "daga ikon runduna"

ba za a ba da wannan birnin ga hannun sarkin Asiriya ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT:

"Yahweh ba zai taɓa barin sojojin sarkin Asiriya su ci wannan birni ba"

2 Kings 18:31

Ku yi amana da ni ku kuma zo gare ni

"Ku fito daga cikin birni ku miƙa wuya gareni" ko "Ku yi

yarjejeniya da ni in yi salama, ku fito daga cikin birni zuwa wurina"

Sa'an nan kowannan ku zai ci daga tasa kuringar inabi da itacen

ɓaurensa ya kuma sha daga cikin randarsa.

Wadannan hanyoyin abinci da ruwa sune kalmomin tsaro da yalwa. Wannan ma hanya ce ta gama gari da aka bayyana wannan ra'ayin.

2 Kings 18:33

Ko akwai wani daga cikin allolin mutanen da ya ceto su daga hanun sarkin Asiriya?

Yayi wannan tambayar domin girmamawa saboda sun san amsar. AT: "Babu wani gumakan mutanen da ya ceci su ... Asiriya."

Ina allolin Hamat da Arfad?

Yayi wannan tambayar domin girmamawa saboda sun san amsar. AT: "Na halakar allolin Hamat da Arfad!"

Ta yaya Yahweh zai ceci Yerusale. daga ikona?

Yayi wannan tambayar domin girmamawa saboda sun san amsar. AT: "Babu wata hanyar da Yahweh zai iya ceton Yerusale. daga karfi na."

2 Kings 18:36

wanda ke shugabantar gidan

"wanda ya jagoranci faɗar sarki"

mai ɗaukan rohoto

"mai riƙe da tarihi"

19 ¹Sai ya zamana sa'ad da sarki Hezekiya ya ji rohotonsu, ya yayyaga tufafinsa, ya rufe kansa da tsumma, ya je gidan Yahweh. ²Ya aiki Eliyakim, wanda ke lura da gidan, da Shebna magatakarda, da dattawan firistoci, dukkan su saye da tufafin tsumma, ga annabi Ishaya ɗan Amoz.

³Suka ce masa, "Hezekiya ya ce, 'wannan ranar ta kunci da tsutawa da bankunya, gama 'ya'ya sun kai lokacin haifuwa amma babu karfi domin haifar su. ⁴Yana yiwuwa Yahweh Allahnka zai ji dukkan kalmomin shugaban rundunar, wanda sarkin Asiriya ubangijinsa ya aiko don ya ja da Allah, ya kuma tsauta wa kalmomin da Yahweh Allahnka ya ji. To ka daga murya cikin addu'arka domin ragowar da ke nan har yanzu.'"

⁵Saboda haka barorin sarki Hezekiya suka zo wurin Ishaya, ⁶sai Ishaya ya ce masu, "Ku faɗawa shugabanku: 'Yahweh ya ce, "Kada ku ji tsoron kalmomin da kuka ji, waɗanda barorin sarkin Asiriya suka yi mani rashin kunya. ⁷Duba, zan sa wani ruhu a cikinsa, sai ya ji wani rohoto ya koma zuwa ƙasarsa. Zan sa ya faɗi ta takobi a nasa kasan.'"

⁸Sa'an nan shugaban rundunan ya komo ya tarar sarkin Asiriya yana yaƙi da Libna, gama ya ji wai sarkin ya tashi daga Lakish. ⁹Sa'an nan Senakirib ya ji cewa Tirhaka sarkin Kush da Masar sun yi shiri su yaƙe shi, sai ya aiki manzanni kuma ga Hezekiya da saƙo:

¹⁰"Ku cewa Hezekiya sarkin Yahuda, 'Kada ka bar Allahnka wanda ka dogara gare shi ya ruɗe ka, cewa, "Ba zan ba da Yerusale. ga hannun sarkin Asiriya ba." ¹¹Duba, ka ji abin da sarkin Asiriya ya yi wa dukkan ƙasashe da ya hallakar da su sarai. To za ka kuɓuta?

¹²Allolin al'ummai sun kuɓutar da su ne, al'umman da ubannina suka hallakar wato Gozan da Haran da Rezel da mutanen Eden a Tel Assar? ¹³Ina sarakunan Hamat da na Arfad da na biranen Sefabayim da Ivvah?"

¹⁴Hezekiya ya karɓa wasiƙar daga manzannin ya karanta ta. Sai ya haura zuwa gidan Yahweh ya shinfida ta a gabansa.

¹⁵Sa'an nan Hezekiya ya yi addu'a a gaban Yahweh ya ce, "'Yahweh mai runduna, Allahn Isra'ila, Kai da ke zaune bisan kerubim, kai kaɗai ne Allah akan dukkan mulkokin duniya. Ka yi sammai da duniya.

¹⁶Ka kasa kunnenka, Yahweh, ka saurara. Ka buɗe idanuwanka Yahweh, ka gani, ka kuma ji kalaman Senakerib, waɗanda ya aiko don ya yi wa Allah mai rai ba'a. ¹⁷A gaskiya, Yahweh, sarakunan Asiriya sun hallakar da al'ummai da ƙasashensu.

¹⁸Suka sa allolinsu cikin wuta, gama su ba alloli ba ne amma aikin hannuwan mutane ne, katako da dutse kawai. Don haka Asiriyawan suka hallaka su.

¹⁹Yanzu, Yahweh Allahnmu, I na roƙe ka, ka cece mu, daga ikonsa, saboda dukkan mulkokin duniya su sani cewa kai, Yahweh, kai kaɗai ne Allah."

²⁰Sa'an nan Ishaya ɗan Amoz ya aiko da saƙo ga Hezekiya, cewa, "Yahweh, Allahn Isra'ila ya faɗi, 'Saboda ka yi addu'a gare ni game da Senakerib sarkin Asiriya, Na ji ka. ²¹Wannan ita ce maganar da Yahweh ya faɗa game da shi: "Budurwan nan ɗiyar Sihiyona ta rena ka tana kuma yi maka dariyar reni. Diyar Yerusale. na girgiza maka kanta. ²²Wane ne ka saba wa ka kuma yi wa reni? Wanda kuma ka ɗaukaka muryarka ka daga idanuwanka cikin taƙama gaɓa da shi? Gaɓa da Mai Tsarkin Isra'ila!

²³Ta manzaninka ka saba wa Ubangiji, har ka ce, 'Tare da dumbin karusaina na kai duwatsu mafi tsawo, mafi tsawon tuddai ta Lebanon. Zan datse dogayen itatuwan sida da zabaɓɓun itatuwan Sifires a wurin. Zan shiga cikin manisancin kurminta, da dajinta da ya fi bada 'ya'ya.²⁴Na gina rijiyoyi na kuma sha ruwan bakuwar kasa. Na busar da dukkan kogunan Masar a karkashin tafi kafafuna.'

²⁵Ba ka taɓa jin yadda na kudura shi da daɗewa ba, na kuma yi shi tun zamanin zamanai ba? Yanzu zan aiwatar da shi. Kana nan domin rage birane masu wadata su zama kufai.²⁶Mazaunansu, masu karancin karfi, suna a warwatse, kuma an kunyata su. Su ganyaye ne a fili, koriyar ciyawa, ciyawa a rufi ko a fili, da aka kone kafin ta yi girma.

²⁷Amma na san yadda kake zama a kasa da fitarka da shigarka, da tawayenka gāba da ni.²⁸Saboda tayarwarka gāba da ni, kuma saboda takamarka ta kai kunuwana, zan sa kugiya a hancinka, da linzami a bakinka; zan komo da kai baya ta inda ka iso."

²⁹Wannan zai zama alama a gare ka: wannan shekarar za ku ci abin da ke girma a jeji, a shekara ta biyu kuma, abin da ya fita daga nan. amma a shekara ta uku kuma dole ka shuka ka girba, ka shuka gonakin inabi ka ci 'ya'yan itatuwansu.³⁰Ragowar gidan Yahuda da suka rayu za su sake yin saiwa su yi "ya'ya."³¹Gama daga Yerusalem za a fito da ragowa, daga Tsaunin Sihiyona waɗanda suka tsira za su zo. Himmar Yahweh mai runduna za ta yi haka.

³²Saboda haka Yahweh ya faɗi haka game da sarkin Asiriya: "Ba zai zo cikin birnin ko ya harba kibiya a nan ba. Ko kuwa ya zo gabansa da garkuwa ko ya gina sansani gāba da shi ba."³³Ta hanyar da ya zo, ta nan kuma zai tafi; ba zai shiga wannan birnin ba - wannan furcin Yahweh ne."³⁴Gama zan kare wannan birnin in kuɓutar da shi, domin kaina da kuma domin bawana Dauda."

³⁵Sai ya zamana a daren nan da mala'ikan Yahweh ya je ya kai hari ga sansanin Asiriyawa, ya sa sojoji 185,000 suka mutu. Sa'ad da mazaje suka tashi da sassafe, sai ga gawawwaki kwance ko'ina.³⁶Saboda haka Senakerib sarkin Asiriya ya bar Isra'ila ya tafi gida ya zauna a Nineba.³⁷Bayan 'yan lokuta kaɗan, yayin da yake yin sujada a gidan allansa Nisrok, sai 'ya'yansa Adrammalek da Shareza suka kashe shi da takobi. Sa'an nan suka tsere zuwa kasar Ararat. Sai Esarhadon dansa ya zama sarki a madadinsa

2 Kings 19:1

gidan Yahweh

Wannan wani hanya ce na cewa "haikalinYahweh."

Eliyakim ... Shebna ... Ishaya ...Amoz

Dukkan waɗannan sunayen mutane ne

Ya aiki Eliyakim

"Hezekiya ya aiki Eliyakim"

dukkau su saye da tufafin tsumma

"dukkau su na sanye da tufafin tsumma"

2 Kings 19:3

Wannan ranar ta kunci

Anan "rana" na wakiltar a wani lokaci. AT: "wannan lokacin kunci ne"

'ya'ya sun kai lokacin haifuwa amma babu karfi domin haifar su Wannan karin magana ne da ke bayyana mutanen da shuganansu sun zama masu kumamaci har basu da karfi da zasu yaƙi abokan gaba.

dukkau kalmomi

"Kalmomi" na nufin ga sakon da ke cikin wannan kalmomi. AT: "dukkau sakon"

2 Kings 19:5

zan sa wani ruhu a cikinsa, sai ya ji wani roho to ya koma zuwa kasarsa "Zan sarrafa halin sarkin Asiriya, don haka idan ya sami rahoto, zai so ya koma kasarsu"

I will put a spirit in him

"Zan rinjayi tunanin sa" ko "Zan sa shi yin wani ra'ayi daban." Anan "ruhu" mai yiwuwa yana nufin halinsa ne da tunanin sa, maimakon nuna ruhu.

Zan sa ya faɗi ta takobi

"Faɗi da takobi" magane ne don kashe shi. AT: "Zan sa shi ya mutu da takobi" ko kuma "Zan sa wasu mutane su kashe shi da takobi"

2 Kings 19:8

shugaban rundunan

"wakilin shugaban Asiriya a hannun sarki"

a tarar sarkin Asiriya yana yaƙi

"gano cewa sojojin Asiriyawa suna yaƙi"

Libna ... Lakish

Waɗannan sunayen biranen a masarautar Yahuda.

Senakirib ... Tirhaka

Waɗannan sunayen mutane ne.

sun yi shiri su yaƙe shi

"sun shirya sojojinsa don su yaƙi ga Asiriyawa"

sai ya aiki

"saboda haka Senakirib ya aika"

2 Kings 19:10

Muhimmin Bayani:

Wannan shi ne sakon da Senakirib, sarkin Asiriya, ya aika wa sarki Hezekiya.

Kada ka bar Allahnka wanda ka dogara gare shi ya rufe ka, cewa

"Kada ku gaskata Allahnku wanda kuke dogara dashi. Yana kwance lokacin da yake faɗi"

hannun sarkin Asiriya ba

"Hannu" shi ne magana don sarrafa, izni ko iko. AT: "ikon mulkin Asiriya"

Duba, ka ji abin da

"Ku lura, kun dai ji" ko "Tabbas kun ji." Anan "duba" aka yi amfani dashi don jan hankalin abin da yake shirin faɗi na gaba.

To za ka kuɓuta?

Senakirib yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa Allah ba zai iya ceton su ba. AT: "Allahnku ba zai kuɓutar da ku ba." ko kuma "Ba za ku iya kuɓuta ko dai ba!"

2 Kings 19:12

Muhimmin Bayani:

Sakon Senakirib ga Sarki Hezekiya ta ci gaba.

Allolin al'ummai sun kuɓutar da su ne

Wannan tambaya ta tabbata cewa Hezekiya ya san amsar kuma yana ba da muhimmanci. AT: "Allolin al'ummai, al'ummai sun ... lalace" "Gozan ... Assar" "hakika ba su kubutar da su ba!"

da ubannina

"sarakunan Asiriya na baya" ko "sojojin tsoffin sarakunan Asiriya"

Gozan ... Haran ... Rezef ... Eden ... Tel Assar ... Hamat ... Arfad ...

Sefabayim ... Ivvah

Wadannan duk sunayen wurare ne.

2 Kings 19:14

ya karɓa wasikar

Wannan yana nufin wasikar da Senakirib Sarkin Asiriya ya aika wa Hezekiya 2 Sarakuna 19:8.

Kai da ke zaune bisan kerubim

Watakila kuna bukatar fayyacewa cewa kerubobin su ne wadanda suke kan akwatin alkawarin. Marubutan Littafi Mai Tsarki sukan yi magana game da akwatin alkawari kamar dai shi ne matasin kafar Yahweh wanda ya hau kafafunsa yayin da yake zaune a kursiyinsa a sama. AT: "Ku wadanda ke zaune a kursiyinku a saman kerubobin a kan akwatin alkawari"

2 Kings 19:16

Muhimmin Bayani:

Sarki Hezekiya ya ci gaba da yin addu'a ga Yahweh bayan ya sami wasikar daga hannun Senakirib Sarkin Asiriya.

Ka kasa kunnenka, Yahweh, ka saurara

Kalmomin "Juya kunnenka" da "saurare" suna nufin abu daya ne kuma kara girmamawa ga rokon. AT: "Ya Yahweh, don Allah ka saurari abin da yake fadi"

Ka buɗe idanuwanka Yahweh, ka gani

Kalmomin "Buɗe idanunku" da "gani" suna nufin abu daya kuma kara karfafawa ga rokon. AT: "Ya Yahweh, don Allah a kula da abin da ke faruwa"

Suka sa allolinsu cikin wuta

"Sarakunan Asiriya sun kona gumakan sauran al'umma"

Asiriyawan suka hallaka su

"Asiriyawa sun lalata duka al'ummai da alloli" gumakan "

2 Kings 19:19

Ina roke ka

"Ina rokonka"

daga ikonsa

"daga ikon Sarkin Asiriya" ko "daga sojojin Sarkin Asiriya"

2 Kings 19:20

Budurwan nan diyar Sihiyona

"Yarinya budurwa" anan magana ne don mutanen Yerusalem kamar suna karami, mai kauri da kyau. An yi amfani da kalmar 'yar' don ba da halaye na sirri ga biranen wasu marubutan Littafi Mai Tsarki. AT: "kyawawan mutanen Yerusalem"

Budurwan nan diyar Sihiyona ta rena ka tana kuma yi maka dariyar

reni. Diyar Yerusalem na girgiza maka kanta

Duk wadannan jumlolin sun yi niyyar bayar da ma'ana iri daya.

Diyar Yerusalem

"Diyar" ita ce magana don mutanen Yerusalem. AT:

"Mutanen birnin Yerusalem"

girgiza maka kanta.

Wannan matakin kwatanci ne na nuna girman kai ga

girman Asiriyawa. AT: "ya raina ku"

Wane ne ka saba wa ka kuma yi wa reni? Wanda kuma ka daukaka murɓarka ka daga idanuwanka cikin takama gaba da shi? Gaba da Mai Tsarkin Isra'ila!

Yahweh yana amfani da tambayoyi don tsauta wa Sennakerib. AT: "Ka kaskantar da ni ko kuma an kalle shi da girman kai, bayani ga Allah na Isra'ila, Yahweh."

2 Kings 19:23

Muhimmin Bayani:

Wannan shi ne jawabin da Yahweh ya faɗa wa bakin annabi Ishaya, zuwa ga sarki Hezekiya game da sarki Sennakerib.

ka saba wa Ubangiji

"saba" shi ne tsayayya a fili ko izgili.

na kai duwatsu mafi tsawo, mafi tsawon tuddai ta Lebanon. Zan datse dogayen itatuwan sida da zaɓaɓɓun itatuwan Sifires a wurin. Zan shiga cikin manisancin kurminta, da dajinta da ya fi bada 'ya'ya

Wadannan alherin da Sennakerib ya yi kawai zai zama rundunar sojojinsa za su iya cika shi. Kalmar suna "Na" tana wakiltar shi da rundunarsa.

Na busar da dukkan kogunan Masar a karkashin tafiƙin kafafuna

Wannan abin alfahari ne da Sennakerib yana da sojoji da yawa har kafafunsu suka bushe ruwa sa'ad da suka haye wani kogi. Wannan kari ne don karfafa yawan sojojin da yake da shi. AT: "Kuma ta hanyar tafiya cikin rafin Masar, mun bushe su duka!"

2 Kings 19:25

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da maganar Yahwehi ya faɗa wa bakin annabi Ishaya, game da sarki Hezekiya da sarki Sennecherib.

Ba ka taɓa jin yadda na kudura shi da daɗewa ba, na kuma yi shi tun zamanin zamanai ba?

Don yin ma'anar wannan tambaya mai karfi cewa mai sauraro ya san amsar. AT: "Tabbas kun san yadda ... lokuta."

ciyawa a rufi ko a fili, da aka kone kafin ta yi girma

Wannan yana ci gaba da amfani da misalai idan aka kwatanta raunana wadanda Asiriyawa suka ci gaba zuwa tsire-tsire mai rauni a cikin mawuyacin yanayi don haɓaka cikakke. AT: "kamar ciyawa kafin ta girma" ko "kamar ciyawa kafin ta yi girma"

2 Kings 19:27

tawayenka gaba da ni

"fushin fushi game da ni"

takamarka ta kai kunuwana

"Kunnuwa" magane ne don sauraro ko ji. AT: "saboda na ji maganganunku masu girman kai"

zan sa kugiya a hancinka, da linzami a bakinka

"kugiya" da linzami

2 Kings 19:29

Muhimmin Bayani:

Ishaya a nan yana magana ne da sarki Hezekiya.

girma a jeji

"yayi girma ba tare da an dasa shi ba"

Ragowar gidan Yahuda da suka rayu za su sake yin saiwa su yi

Wannan kwatancin yana kwatanta maido da ragowar zuwa tsiro wadanda ke dauka kuma suna haifar da sakamako.

AT: "Mutanen Yahuda wadanda suka dawwama za su

komar da rayuwarsu da wadatarsu" ko "Mutanen da suka ragu a cikin Yahuda za su yi arziki su sami yara da yawa" Himmar Yahweh mai runduna za ta yi haka.
 "Babban karfi na Yahweh zai sa hakan ta kasance"
 2 Kings 19:32
 Muhimmin Bayani:
 Wannan shi ne karshen sakon da Ubangiji ya fada, ta bakin annabi Ishaya zuwa ga Sarki Hezekiya.
 ko ya harba kibiya a nan ba
 "Kibiya" yana wakiltar duk kayan aikin yaƙi da lalata. AT:
 "kuma ba wani gwagwarmaya a nan"
 ya gina sansani gāba da shi ba
 "kuma ba za su kara gina manyan tuddai na kasa ba daga bangon birni don ba su damar kai harin a cikin birnin"
 wannan furcin Yahweh ne
 Yahweh yayi magana da kansa da sunan don ya tabbatar

da gaskiyar abin da yake fada. AT: "Wannan shi ne abin da Yahweh ya ayyana" ko "wannan ne abin da Ni, Yahweh, na ayyana"
 domin kaina da kuma domin bawana Dauda."
 "saboda darajar kaina da kuma saboda abin da na yi wa Sarki Dauda alkawari, wanda ya bauta mini da kyau"
 2 Kings 19:35
 Sai ya zamana
 "Hakan ya faru"
 185,000 soldiers
 "sojoji dubu dari da tamanin da biyar"
 Sa'ad da mazaje suka tashi
 "Lokacin da mutanen da suka ragu da rai sun tashi"
 Adrammelek ... Shareza ... Esarhadon
 Wadannan sunayen mutane ne.

20 ¹A kwanakin nan Hezekiya ya yi rashin lafiya har ya kusa da mutuwa. Saboda haka annabi Ishaya dan Amoz, ya zo gare shi, ya ce masa, "Yahweh ya ce, 'Ka shirya gidanka; gama zaka mutu, ba zaka rayu ba.'" ²Sa'an nan Hezekiya ya juya fuskarsa ga bango ya yi addu'a ga Yahweh yana cewa, ³"In ka yarda Yahweh, ka tuna da yadda na yi tafiya a gabanka da aminci da dukkan zuciyata, da kuma abubuwan masu kyau da na yi a fuskarka." Sai Hezekiya ya yi kuka.
⁴Kafin Ishaya ya fita cikin tsakiyar fadar, maganar Yahweh ya zo gare shi, cewa, ⁵"Ka juya baya, ka cewa Hezekiya, shugaban mutanena, 'Wannan shi ne abin da Yahweh, Allahn Dauda kakanka na asali, ya ce: "Na ji addu'arka, na ga hawayenka. Ina gab da warkar da kai a rana ta uku, kuma za ka haura zuwa gidan Yahweh."
⁶Zan kara shekaru goma sha biyar ga rayuwarka, zan kuɓutar da wannan birnin daga hannun sarkin Asiriya, kuma zan kare birnin nan domin kaina domin kuma bawana Dauda""⁷Sai Ishaya yace, "Ka dauki curin faure." Su ka yi haka suka sa a marurunsu, sai ya samɓi lafiya.
⁸Hezekiya ya cewa Ishaya, "Mene ne zai zama alamar cewa Yahweh zai warkar da ni, da kuma zai sa ni in je haikalin Yahweh a rana ta uku?"⁹Ishaya ya amsa, "Wannan ne zai zama alama dominka daga Yahweh, cewa Yahweh zai yi abin da ya fada. Inuwa ta yi gaba da taki goma, ko ta yi baya da taki goma?"
¹⁰Hezekiya ya amsa, "Abu mai sauki ne ga inuwa ta yi gaba da taki goma. A'a, bari Inuwa ta yi baya da taki goma."¹¹Sai annabi Ishaya ya yi kira ga Yahweh, sai ya komo da inuwar taki goma baya, daga inda ta motsa a matakalin Ahaz.
¹²A lokacin nan Marduk-Baladan dan Baladan sarkin Babila ya aika da wasiku da kyautai ga Hezekiya, gama ya ji cewa Hezekiya ba shi da lafiya.¹³Hezekiya ya saurari wasikun nan, sai ya nuna wa manzaNnin dukkan fada da abubuwa masu daraja da azurfa da zinariya da kayan kanshi da mai, mai daraja da gidan ajiyar kayan yaƙi da dukkan abin da ke samuwa a gidajen ajiyarsa. Babu wani abu a gidansa, ko a mulkinsa, da Hezekiya bai nuɓa masu ba.
¹⁴Sa'annan annabi Ishaya ya zo wurin sarki Hezekiya ya tambaye shi, "Mene ne wadannan mazajen suka ce maka? Daga ina suka fito?" Hezekiya ya ce, "Sun zo daga kasa mai nisa ta Babila."¹⁵Ishaya ya tambaye shi, "Mene ne suka gani a gidanka?" Hezekiya ya amsa, "Sun ga kome a gidana. Babu wani abu cikin abubuwa masu daraja da ban nuna masu ba."
¹⁶Sai Ishaya ya cewa Hezekiya, "Ka saurari maganar Yahweh."¹⁷Duba, ranakun na kusatowa da kowanne abu a fadarka, da abubuwan da kakaninka suka ajiye har zuwa yau, za a dauke su zuwa Babila. Babu abin da zai rage, inji Yahweh.¹⁸Ya'yan da aka haifa maka wadanda kai da kanka kake mahaifinsu - za a dauke su, zasu kuma zama babani a fadar sarkin Babila."
¹⁹Sa'annan Hezekiya ya cewa Ishaya, "Maganar Yahweh da ka fada tana da kyau." Saboda yana tunanin, "Ba za a sami salama da zaman lafiya a kwanakina ba?"²⁰Game da wadansu zantuttuka da suka shafi Hezekiya, da dukkan ikonsa da yadda ya yi tafki da wuriyar ruwa, da yadda ya kawo ruwa cikin birnin - ba a rubuce suke cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?"²¹Hezekiya ya yi barci tare da kakaninsa, sai Manasse dansa ya zama sarki a madadinsa.

2 Kings 20:1
 Ka shirya gidanka
 "Gidan" magana ne ga abin da ke farkashin ikon Hezekiya.
 AT: "Ka ba da umarnin karshe ga danginka da gwamnatin ka"
 ka tuna
 Wannan hanya ce ta gama gari, karin magana, da roƙon Yahweh ya tuna. AT: "tuna"
 tafiya
 Wannan karin magana ne. AT: "ya rayuwata"

a gabanka da aminci
 Anan gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "a hukuncin ku"
 2 Kings 20:4
 maganar Yahweh ya zo
 "Kalma "maganar" tana wakiltar sakon da Yahweh ya saukar wa Ishaya. Wannan ita ce hanyar gama gari, karin magana. AT: "Yahweh ya fadi maganarsa"
 Na ji addu'arka, na ga hawayenka
 Kashi na biyu yana karfafa bangare na farko don yin sako

guda ɗaya. AT: "Na ji addu'arku kuma na ga hawayenku" a rana ta uku
 "kwana biyu daga yanzu". Ranar da Ishaya ya faɗi wannan ita ce ranar farko, don haka "rana ta uku" zata zama dai-dai da "kwana biyu daga yanzu."
 2 Kings 20:6
 Muhimmin Bayani:
 Maganar Yahweh zuwa ga Sarki Hezekiya ta hannun annabi Ishaya ya ci gaba.
 shekaru goma sha biyar
 "shekaru 15"
 daga hannun sarkin Asiriya
 "Hannun" yana magana don karfi, iko da sarrafawa. AT: "daga sarrafawan sarkin Asiriya"
 curin ɓaure
 "manna da aka yi da curin ɓaure"
 suka sa a marurunsu
 "Barorin Hezekiya sun yi haka, suka sa liki a kan ciwon na Hezekiya"
 2 Kings 20:8
 Inuwa ta yi gaba da taki goma, ko ta yi baya da taki goma?"
 Za'a iya bayyana asalin "inuwar" a sarari. AT: "Shin kana son Yahweh ya sanya inuwa ta hanyar hasken rana ta lalacewa a matakalar zuwa gaban mataakai goma ko komawa zuwa mataakai goma?"
 taku goma
 Wannan magana tana nufin "matakin Ahaz" a cikin 2 Sarakuna 20:11. Wannan wata hanya ce ta musamman da aka gina wa Sarki Ahaz a hanyar da matakan sa suka nuna a dai-dai lokacin da rana take haskakawa yayin da rana take haskawa. Ta wannan hanyar, staircase ɗin ya ba da labari don lokacin.
 2 Kings 20:10
 Abu mai sauki ne ga inuwa ta yi gaba da taki goma
 Me yasa "abu ne mai sauki" za'a iya bayyana a sarari. "Abu ne mai sauki ka sa inuwa ta motsa mataakai goma, domin wannan abu ne da ya dace a yi shi"
 a matakalin Ahaz.
 Wannan wata hanya ce ta musamman da aka gina wa Sarki Ahaz a hanyar da matakan sa suka nuna a dai-dai lokacin da rana take haskakawa yayin da rana take haskawa. Ta wannan hanyar, staircase ɗin ya ba da labari don lokacin.
 AT: "matakan da aka gina wa sarki Ahaz"
 2 Kings 20:12
 Marduk Baladan ... Baladan
 Wannan sunayen sarkin Babila da yayansa maza.
 saurari wasifun nan
 "la'akari da waɗannan haruffa" ko "sun ji sakon daga sarkin Babila"

Babu wani abu ... da Hezekiya bai nuɗa masu ba.
 Anan "Babu wani abu ... bai nuna masu ba" wani kari ne wanda aka yi amfani da shi don karfafawa. Wannan yana nuna cewa Hezekiya ya nuna musu dukkan kyawawan abubuwan. Wannan za a iya bayyana shi da kyau. AT: "Hezekiya ya nuna masa duk abin da yake da muhimmanci a cikin gidansa da kuma cikin mulkinsa"
 2 Kings 20:14
 waɗannan mazajen
 Wannan yana nuni ga mutanen da aka aika wa Sarki Hezekiya tare da sako da kuma kyaututtuka daga Merodak Baladan.
 Sun ga kome a gidana. Babu wani abu cikin abubuwa masu daraja da ban nuna masu ba
 Hezekiya ya maimaita irin wannan ra'ayin a cikin hanyoyi biyu don karfafa ma'anarsa.
 Babu wani abu cikin abubuwa masu daraja da ban nuna masu ba
 "Ba komai" da "ba" su fasa wa juna fita don tabbatar da ra'ayin ya zama dai-dai. Ana amfani da wannan kari don karfafawa. AT: "Na nuna musu gaba daya kyawawan abubuwan na"
 2 Kings 20:16
 Sai Ishaya ya cewa Hezekiya
 Abin da ya sa Ishaya ya yi magana za a iya bayyana a sarari. AT: "Saboda haka, Ishaya ya san Hezekiya ya kasance wauta ne ya nuna wa mutanen duka abubuwan masu tamani, sai Ishaya ya ce masa"
 Maganar Yahweh
 "sakon Yahweh"
 Duba, ranakun na kusatowa da
 "Ku saurare ni, wata rana wani lokaci zai zo" An yi amfani da "duba" don jan hankalin abin da Ishaya yake shirin gaya wa Hezekiya.
 ranakun na
 "Kwanaki" yana magana na nufin ga komawa zuwa lokacin da ba a bayyana ba.
 2 Kings 20:19
 yana tunanin
 "Saboda Hezekiya yayi tunani"
 Ba za a sami salama da zaman lafiya a kwanakina ba?
 Hezekiya ya yi wannan tambaya domin karfafa sanin sanin amsar. AT: "Na iya tabbata cewa za a sami kwanciyar hankali da kwanciyar hankali a cikin kwanakinina."
 ba a rubuce suke cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?
 Ana amfani da wannan tambaya don tunatar da mai karatu cewa an rubuta waɗannan abubuwan. Duba yadda ake fassara wannan kalmar a 2 Sarakuna 8:23. AT: "An rubuta su a littafin tarihin sarakunan Yahuda."

21 ¹Manasse na da shekaru goma sha biyu sa'ad da ya fara mulki; ya yi mulki shekaru hamsin da biyar a Yerusalelem. Sunan mahaifiyarsa Hefziba.²Ya yi aikin mugunta a gaban Yahweh, kamar abubuwan bankyama na al'umman da Yahweh ya kora a gaban mutanen Isra'ila.³Gama ya sake ginin wuraren bisa da Hezekiya mahaifinsa ya rurrushe, sai ya gina bagadi domin Ba'al, ya yi sandan Ashera, kamar yadda Ahab sarkin Isra'ila ya yi, ya kuma russuna wa dukkan tauraron sammai ya yi masu sujada.
⁴Manasse ya gina bagadai a cikin gidan Yahweh, ko da yake Yahweh ya ummurta, "A Yerusalelem ne sunana zai kasance har abada."⁵Ya gina bagadi domin dukkan taurarin sammai a filayen ciki biyu da ke gidan Yahweh.⁶Ya sa dansa ya wuce ta wuta, ya yi sihiri da duba da ma'amula da waɗanda ke magana da matattu da waɗanda ke magana da ruhohi. Ya yi mugunta da yawa a gaban Yahweh, yana sa shi yin fushi.

⁷Sarrafaffiyar siffa ta Ashera da ya yi, ya sata a gidan Yahweh. A game da wannan gidan ne Yahweh ya yi magana da Dauda da Suleimanu d'ansa; ya ce: "A wannan gidan da kuma Yerusalema ne, inda na zaɓa daga dukkan kaɓilun Isra'ila, da zan sa sunana har abada.⁸ Ba zan sa kafafun Isra'ila su kara fita daga kasar da na ba kakanninsu ba, Idan har zasu kula su yi biyayya da dukkan abin da na ummurce su, su kuma bi dukkan dokokin da bawana Musa ya Ummurce su."⁹ Amma mutanen ba su ji ba, Manasse kuma ya jagorance su ga yin aikin mugunta fiye da al'umman da Yahweh ya hallakar a gaban mutanen Isra'ila.

¹⁰Sai Yahweh ya yi magana ta wurin bayinsa annabawa, cewa,¹¹"Saboda Manasse sarkin Yahuda ya yi waɗannan abubuwan bankyama, ya kuma aikata mugunta fiye da dukkan abin da Amoriyawan da suke gabaninsa suka yi, ya kuma sa Yahuda ya yi zunubi da gumakansa,¹² don haka Yahweh, Allah na Isra'ila, ya faɗi haka: Duba, Ina gab da kawo bala'i a Yerusalema da Yahuda wanda duk wanda ya ji abin, dukkan kunuwansa za su kaɗu.

¹³Zan miƙa a saman Yerusalema layin magwajin da zan gwada Samariya, da layin ma'aunin gwada gidan Ahab; Zan share Yerusalema fes-fes, kamar yadda mutum ke wanke kwano, yana share ta da kuma goge ta yana juya ta ko'ina.¹⁴ Zan jefar da ragowar gaɗona in ba da su ga hannun makiyansu. Za su zama waɗanda aka yi wa laifi da ganima ga dukkan makiyansu,¹⁵ saboda sun yi abin mugunta a gabana, suka kuma zuga ni ga fushi, tun daga ranar da kakaninsu suka fito daga Masar, har yau."

¹⁶Haka kuma, Manasse ya zub da jinin adalai da yawa, har sai da ya cika Yerusalema daga gefe ɗaya zuwa wani gefen da mutuwa. Banda zunubin da ya sa Yahuda suka yi, sa'ad da suka yi mugunta a gaban Yahweh.¹⁷ A game da sauran zantuttukan da ya shafi Manasse da dukkan abin da ya yi, da zunuban da ya aikata, ba a rubuta su cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?¹⁸ Manasse ya yi barci tare da kakaninsa aka bizne shi a lanbun gidansa, a lanbun Uzza. Amon ɗansa ya zama saki a madadinsa.

¹⁹Amon na da shekaru ashirin da biyu sa'ad da ya fara mulki; ya yi mulki shekaru biyu a Yerusalema. Sunan mahaifiyarsa Meshullemet; ita ɗiyar Haruz na Jotba ne.²⁰ Ya yi akin mugunta a gaban Yahweh, kamar yanda Manasse mahaifinsa ya yi.

²¹Amon ya bi dukkan hanyar da mahaifinsa ya yi tafiya ya kuma bauta wa gumakan da mahaifisa ya bauta wa, ya yi masu ruku'u.²² Ya ƙi Yahweh, Allah na ubanninsa, bai kuma yi tafiya a hanyar Yahweh ba.²³ Barorin Amon suka shirya maƙarƙashiya gaɓa da shi suka kashe shi a cikin gidansa.

²⁴Amma mutanen ƙasar suka kashe dukkan waɗanda suka yi wa sarki Amon maƙarƙashiya, sai suka maida Yosiya, ɗansa sarki a madadinsa.²⁵ Game da sauran zantuttukan da suka shafi Amon da abin da ya yi, ba a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?²⁶ Mutanen suka bizne shi a kabarin sa cikin lambun Uzza, sai Yosiya ɗansa ya zama sarki a madadinsa.

2 Kings 21:1

Hefziba

Mahaifiyar Sarki Manasse

aikin mugunta a gaban Yahweh,

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya ɗauka mugunta ne" kamar abubuwan bankyama Wata ma'anar mai yiwuwa ita ce "gami da abubuwa masu kyama."

ya sake ginin wuraren bisa da Hezekiya mahaifinsa ya rurushe Da Manasse ya umarci ma'aikatansa su yi masa ginin. AT: "ya sake gina masujadai a ciki ... ya gina bagadai don Ba'al, ya yi sandan Ashtora" ko "ya sa ma'aikatansa su sake gina masujadai ... ya sa su gina wa bagadai don Ba'al, sun yi sandan Ashtora"

2 Kings 21:4

Muhimmin Bayani:

Labarin mulkin Sarki Manasse ya ci gaba.

A Yerusalema ne sunana zai kasance har abada

Sunan magana ne ta mutum. AT: "Yerusalema ita ce ta har abada zan sanar da ni"

Ya gina bagadi domin dukkan taurarin sammai a filayen ciki biyu da ke gidan Yahweh.

Hakan yana nuna cewa ya gina waɗannan bagadan ne domin mutane su iya yin hadayu su kuma yi wa taurari

sujada. Hakanan, da ba zai gina waɗannan bagadai da kansa ba, a maimakon haka ya umarci ma'aikatansa su yi. AT: "Ya sa ma'aikatansa su gina bagadan a farfajiya biyu na haikalin Yahweh domin mutane su bauta wa taurari su kuma miƙa musu hadayu"

Ya sa ɗansa ya wuce ta wuta

Wataƙila kuna buƙatar fayyace abin da ya sa ya sa aka jefa ɗansa cikin wuta da abin da ya faru bayan ya yi hakan. AT: "Ya ƙone ɗansa har ya mutu a matsayin hadaya ga alolinsa" ma'amula

"nemi bayyani daga"

Ya yi mugunta da yawa a gaban Yahweh

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. Duba yadda zaka fassara irin wannan magana a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abubuwa da yawa da suka yi mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abubuwa da yawa waɗanda Yahweh ya lamurta mugaye ne"

2 Kings 21:7

Muhimmin Bayani:

Labarin mulkin Sarki Manasse ya ci gaba.

da ya yi

Wataƙila Manasse bai yi aikin ba. Barorin sa za su yi aikin.

AT: "da Manasse ya umarci barorinsa su yi"

da zan sa sunana har abada

Anan Yahweh ya sa "sunan" a cikin haikalin yana nuna shi a matsayin wurin da za a yi masa sujada. AT: "Ina son mutane su bauta mini har abada"

Kafafun Isra'ila

Kafafunsa magana ne na nufin wani mutum. AT: "jama'ar Isra'ila" ko "Isra'ilawa"

fiye da al'umman da Yahweh ya hallakar a gaban mutanen Isra'ila
A nan "al'ummai" na nufin mutanen da suka rayu a kasar
Kan'ana kafin Isra'ilawa su zo. AT: "har ma fiye da mutanen
da Yahweh ya hallaka yayin da mutanen Isra'ila suka ci
gaba a cikin kasar"

2 Kings 21:10

don haka Yahweh, Allah na Isra'ila, ya fadi haka: Duba

Wannan fassara ya fahimci wannan kalmar "don haka...
yace" ya zama wadannan annabawa. Wata ma'anar na iya
zama cewa Yahweh na ambaton shi kansa kamar wani
mutum : "gunki. Don haka Yahweh, Allah na Isra'ila, ya fadi
haka ... Duba"

duk wanda ya ji abin, dukkan kunuwansa za su kaɗu.

Motsi jiki kwatanci ne na motsin zuchi da ya haifar da shi.

AT: "duk wanda ya ji abin Yahweh yayi, dukkan kunuwansa
za su kaɗu.

2 Kings 21:13

Zan miƙa a saman Yerusaleƙm layin magwajin da zan gwada Samariya,
da layin ma'aunin gwada gidan Ahab

Kalmomin "layin aunawa" da "layin ma'aunin" magana ne
ga matsayin da Yahweh yake amfani da shi don yanke
hukunci a kan mutane. AT: "ku yi hukunci a kan Yerusaleƙm
ta hanyar da na yi amfani da ita lokacin da na yanke
hukuncin Samariya da gidan Ahab"

gāba da Samariya

Samariya ita ce babban birni kuma tana wakiltar dukkan
mutanen Isra'ila. AT: "gāba da jama'ar Isra'ila"

layin ma'aunin

kayan aiki da aka yi da nauyi mai nauyi da igiya na bakin
ciki wanda aka yi amfani dashi don nuna idan bango yana
madaidaiciya

Zan jefar

"Zan watsar" ko "Zan ki"

in ba da su ga hannun makiyansu.

Anan "hannun" abokan gaba suna nufin sarrafawan
abokan. AT: "bari abokan gabansu su ci su kuma su mallaki
kasarsu"

2 Kings 21:16

Haka kuma, Manasse

"Hakanan, Manasse" ko "Bugu da kari, Manasse"

Manasse ya zub da jini adalai da yawa

Kalmomin "zubar da jini marasa laifi" kalmomi ne na kashe
mutane da karfi. Zai fi kyau a fassara wannan don mai
karatu ya fahimci cewa wasu mutane sun taimaka wa
Manas yin hakan. AT: "Manasse ya umarci sojojinsa su
kashe mutane da yawa marasa laifi"

har sai da ya cika Yerusaleƙm daga gefe ɗaya zuwa wani gefen da
mutuwa

Wannan kalmonin yana nuna yawan mutanen da Manasse
ya kashe a duk Yerusaleƙm. Ana iya bayyana sunan
"mutuƙar" a matsayin "mutanen da suka mutu." AT: "akwai

mutane da yawa da suka mutu ko ina a cikin Yerusaleƙm"

ba a rubuta su cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?

Wannan za a iya bayyana da shi a aikace kuma ya ɗauka
cewa amsa tabbatacciya ce. Tambayar yana da magana
kuma ana amfani dashi don girmamawa. Duba yadda ake
fassara wannan kalmar a 2 Sarakuna 8:23. AT: "An rubuta
su ... Yahuda." ko "za ku same su ... Yahuda."

a lambun Uzza

Ma'anoni masu ma'ana su ne 1) "lambun da ya kasance
mallakar wani mutum mai suna Uzza" ko 2) "Lambun
Uzza."

2 Kings 21:19

Amon ... Haruz

Wadanan sunayen mutane ne.

Meshullemet

Wannan sunan na mace ne

Yotba

Wannan sunan birni ne.

aikin mugunta a gaban Yahweh

Kalmar "mugunta" ana iya fassara shi kamar wannan
jumla "abubuwan ke ...mugu. Anan "gaban" Yahweh na
nufin yadda yake hukumci ko zartas da muhimam
abubuwa. Fassara wannan kamar yadda ka yi a 2 Sarakuna
3:1. AT: "abubuwan da Yahweh ya kira su mugunta" ko "
abubuwan da Yahweh ya na dubban su a matsayin
mugunta.

2 Kings 21:21

ya bi dukkan hanyar da mahaifinsa ya yi tafiya ya kuma

"ya bi dukkan hanyoyin da mahaifinsa ya bi." Ana magana
da hanyar da mutum yake rayuwa kamar wanda yake
tafiya akan hanyar. AT: "ya rayu gaba ɗaya yadda
mahaifinsa ya rayu"

Ya ki Yahweh

"Ya rabu da Yahweh ko "bai mai da hankali ga Yahweh ba"

shirya maƙarƙashiya gāba da shi

"Mun yi shiri tare da yin aiki tare don cutar da shi"

2 Kings 21:24

mutanen kasar

Wannan na asali ne. AT: "wasu daga cikin mutanen
Yahuda"

suka kula maƙarƙashiya

"Mun yi shirye-shirye kuma munyi aiki tare don cutarwa."
Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 21:23.

ba a rubuce suke a ...Yahuda ba?

Wannan za a iya bayyanar da shi a aikace mai aiki kuma
yana ɗaukar cewa amsa tabbatacciya ce. Tambayar yana
da magana kuma ana amfani dashi don girmamawa. Duba
yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 8:23. AT:
"An rubuta su ... Yahuda." ko "za ku same su ... Yahuda."

lambun Uzza

Ma'anoni masu ma'ana su ne 1) "lambun da ya kasance
mallakar wani mutum mai suna Uzza" ko 2) "Lambun
Uzza." Ka ga yadda ka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna
21:18.

22 ¹Yosiya yana da shekaru takwas sa'ad da ya fara mulki; ya yi mulki shekaru talatin da uku a Yerusaleƙm. Sunan
mahaifiyarsa Yedida (Ita ɗiyar Adayiya na Bozkat ce).²Ya yi abin da ya dace a gaban Yahweh. Ya yi tafiya a hanyar
Dauda kakansa, bai kuma kauƙe mata zuwa dama ko hagu ba.

³Sai ya zamana a shekara ta goma sha takwas ta sarki Yosiya, ya aike Shafan dan Azaliya dan Mashullam, magatakarda, zuwa gidan Yahweh, cewa,⁴"Jeka wurin Hilkiya babban firist ka gaya masa ya kirga kuɗin da aka kawo cikin gidan Yahweh, wanda masu gadin haikali suka tara daga mutane.⁵A ba da shi ga hannun ma'aikatan da ke lura da gidan Yahweh, su ba ma'aikatan da ke gidan Yahweh domin su yi gyare-gyare a haikali.

⁶Su bada kuɗi ga kafintoci da magina, a kuma sayi katakon timba a buga dutse domin gyaran haikali."⁷Amma babu buƙatar rohoton kashe kuɗin da aka ba su, saboda sun yi aiki da shi cikin aminci.

⁸Hilkiya babban firist ya cewa Shafan magatakarda, "Na sami littafin dokoki a gidan Yahweh." Sai Hilkiya ya ba da littafin ga Shafan, sai ya karanta shi.⁹Shafan ya je ya kai littafin gun sarki, ya kuma sanar da shi, cewa, "Barorinka sun kashe kuɗin da aka samu a haikali kuma sun ba da shi ga hannun ma'aikatan da ke shugabancin lura da gidan Yahweh."¹⁰Sa'annan Shafan magatakarda ya faɗa wa sarkin, "Hilkiya firist ya ba ni littafi." Sai Shafan ya karanta wa sarki.

¹¹Sai ya zamana sa'ad da sarki ya ji kalmomin dokokin, sai ya yayyaga tufafinsa.¹²Sarkin ya ummuri Hilkiya firist da Ahikam dan Shafan da Akbor dan Mikayiya da Shafan magatakarda da Asayiyya bawansa cewa,¹³"Ku je ku ji daga wurin Yahweh domina da mutanen da dukkan Yahuda, saboda kalmomin wannan littafin da aka samo. Gama fushin Yahweh a gare mu na da girma saboda kakanninmu ba su saurari kalmomin wannan littafin don yin biyayya game da dukkan abin da aka rubuta game da mu ba."

¹⁴Sa'an nan Hilkiya firist da Ahikam da Akbor da Shafan da Asayiyya suka je wurin annabiyya Hulda, matar Shallum dan Tikvah dan Harhas, mai tsaron dakin da ake ajiyan sutura (tana zaune a Yerusalema a yankin sabon birnin), sai suka yi magana tare da ita.¹⁵Ta ce masu, "Wannan ne abin da Yahweh, Allahn Isra'ila, ya faɗi: 'Gaya wa mutumin da ya aike ki gare ni,'¹⁶Ga abin da Yahweh ya faɗi: 'Duba, zan auko da bala'i ga wannan wurin tare da mazaunansa, bisa ga dukkan abin da aka rubuta a littafin da sarkin Yahuda ya karanta.

¹⁷Saboda kun yashe ni kuka kuma kona turare ga waɗansu alloli, don su tsokane ni ga yin fushi da dukkan ayyukan da suka yi - don haka na fito da wutar hasalata gāba da wannan wurin, kuma ba za ta mutu ba."¹⁸Amma ga sarkin Yahuda, Wanda ya aike ku ku nemi nufin Yahweh, ga abin da zaku ce masa: "Yahweh, Allah na Isra'ila ya faɗi haka: 'game da kalmomin da ka ji,'¹⁹saboda zuciyyarka ta yi taushi, ka kuma yi tawali'u a gaban Yahweh, sa'ad da ka ji abin da na faɗa gāba da wannan wurin da mazaunansa, akan yadda zasu zama kango da la'ana, saboda kuma ka yayyaga tufafinka ka yi kuka a gabana, Ni kuma na saurare ka - wannan furcin Yahweh ne.

²⁰Duba, Zan tara ka ga kakanninka, kuma za a tara ka ga kabarin cikin salama. Idanuwan ka baza su ga dukkan masifun da zan auko da su akan wurin nan ba.""" Sai mazajen suka mayar da saƙon ga sarki.

2 Kings 22:1

talatin da daya

shekaru 31"

Yedida

Wannan sunan mace ne.

Adayiya

Wannan sunan mutum ne.

Bozkat

Wannan sunan gari ne a Yahuda.

Ya yi abin da ya dace a gaban Yahweh

Anan "idanu" suna wakiltar tunanin Yahweh ne ko abin da ya yi la'akari da wani abu. AT: "Ya aikata abin da Yahweh ya ga ya yi dai-dai ne" ko kuma "Ya aikata abin da yake dai-dai bisa ga Yahweh"

Ya yi tafiya a hanyar Dauda kakansa

"Ya bi duk al'amuran da kakanninsa Dauda ya yi" Aikin Yosiya kamar yadda ya yi an ambaci kamar yana tafiya a kan hanya guda ko kuma kamar yadda Dauda ya yi. AT: "Ya yi rayuwar da kakannin Dauda ya yi" ko kuma "Ya bi gurbin Dauda wanda ya kasance"

bai kuma kauce mata zuwa dama ko hagu ba

Yin biyayya ga Yahweh cikakke ana maganarsa kamar mutum yana kan madaidaiciyar hanya kuma bai juyo ba. AT: "bai yi wani abu da zai bata wa Yahweh rai" ko kuma "ya yi biyayya da dukan dokokin Yahweh"

2 Kings 22:3

Sai ya zamana

Idan yarenku yana da hanyar da zai nuna alamar sabon bangaren labarin, la'akari da amfani da shi anan.

a shekara ta goma sha takwas

"shekara ta 18"

Shafan ... Azaliya ... Mashullam ... Hilkiya

Wadannan sunayen mutane ne.

gidan Yahweh ... a cikin haikali

Anan "gidan Yahweh" da "haikalin" suna nufin abu daya.

Jeka wurin Hilkiya

An yi amfani da kalmar "haura" saboda haikalin Yahweh ya fi tsayi fiye da inda sarki Yosiya yake. AT: "Ku tafi wurin Hilkiya"

ka gaya masa ya kirga kuɗin da aka kawo cikin gidan Yahweh, wanda masu gadin haikali suka tara daga mutane

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "masu gadin haikalin da suka tara kuɗin daga hannun mutane sun kawo cikin haikalin Yahweh"

A ba da shi ga hannun ma'aikatan

Anan "hannun" yana wakiltar masu aiki gaba daya. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ka gaya wa Hilkiya ya ba da kuɗin ga ma'aikatan"

2 Kings 22:6

Muhimmin Bayani:

Sakon daga Sarki Yosiya zuwa Hilkiya, babban firist, ya ci gaba.

Su bada kuɗi ... da aka ba su ... saboda sun yi aiki da shi

Anan "su" yana nufin ma'aikatan da ke lura da gidan Yahweh cikin 2 Sarakuna 22:5.

Amma babu buƙatar rohoton kashe kuɗin

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT:

"Ma'aikatan da ke lura da aikin ba lallai ne su ba da

rahoton yadda suka yi amfani da kuɗin da masu gadin haikalin suka ba su ba"

saboda sun yi aiki da shi cikin aminci

"saboda sun yi amfani da kudin da gaskiya"

2 Kings 22:8

littafin dokoki

Watakila an rubuta waɗannan dokoki a kan littafi. Littafin gungura wani nau'in littafi ne da aka yi da doguwar takarda, papyrus ko fata.

sun ba da shi ga hannun ma'aikatan

Anan "hannun" yana wakiltar masu aiki gaba ɗaya. AT: "an ba shi ga ma'aikatan"

2 Kings 22:11

ya ji kalmomin dokokin

Anan "kalmomi" suna wakiltar sakon doka ne. AT: "Na ji dokokin da aka rubuta a littafin" ko "sun ji dokokin da aka rubuta a cikin littafin"

sai ya yayyaga tufafinsa

Wannan aikin alama ne wanda ke nuna tsananin bakin ciki ko makoki. (Duba: ranslate_symaction)

Ahikam ... Shafan ... Akbor ... Mikayiya ... Asayiyya

Wadannan sunayen mutane ne.

Ku je ku ji daga wurin Yahweh

An bayyana a sarari a cikin 2 Sarakuna 22:14 cewa sarki yana nufin mazan su je wurin matar annabiya na Yahweh don sanin nufin Allah.

kalmomin wannan littafin da aka samo

Anan "kalmomi" suna wakiltar dokoki. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "dokoki a cikin wannan littafin da Hilkiya ya samo"

Gama fushin Yahweh a gare mu na da girma

Ana magana da fushin Yahweh kamar wutar da take ci. AT: "Gama Yahweh yana fushi da mu sosai"

dukkan abin da aka rubuta game da mu

Wannan yana nufin dokar da aka baiwa Isra'ila. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "duk abin da Musa ya rubuta a cikin dokar da ya kamata mu yi" ko "duk dokokin da Allah ya ba ta hannun Musa ga Isra'ila"

2 Kings 22:14

Hulda

Wannan sunan mace ne.

Shallum ... Tikvah ... Harhas

Wadannan sunayen mutane ne.

mai tsaron ɗakin da ake ajiyan sutura

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) mutumin da ya kula da tufafin da firistoci suka sa a haikalin ko 2) mutumin da ya kula da tufafin sarki.

tana zaune a Yerusalema a yankin sabon birnin

Anan "kashi na biyu" yana nufin sabon ɓangaren birni wanda aka gina a gefen arewacin Yerusalema. Hakanan, "na biyu" shine tsari na 2. AT: "Ta yi zama a Yerusalema a cikin sabon ɓangaren birni" ko "ta zauna a cikin sabon sashin Yerusalema"

Gaya wa mutumin da ya aike ki gare ni

Anan "mutumin" yana nufin Sarki Yosiya.

zan auko da bala'i ga wannan wurin tare da mazaunansa

An yi maganar Yahweh da ke sa mugayen abubuwa su faru kamar yadda masifa ita ce abin da zai iya kawowa wurin. AT: "Zan sa ummunan abubuwa su faru ga wannan wurin da waɗanda suke zaune"

ga wannan wurin

"zuwa Yerusalema." Wannan yana nufin birnin Yerusalema wanda ke wakiltar kasar Yahuda dukka. AT: "ga Yahuda"

2 Kings 22:17

Muhimmin Bayani:

Sakon da Yahweh ya aika wa sarki Yosiya ta hannun Hulda, annabiya, ya ci gaba.

don haka na fito da wutar hasalata gāba da wannan wurin, kuma ba za ta mutu ba

Ana magana da fushin Yahweh kamar wutar da take ci. AT: "fushina a kan wannan wuri kamar wuta ne wanda ba za a iya kashe shi ba"

wannan wurin

Anan "wuri" yana wakiltar mutanen da ke zama a Yerusalema da Yahuda. AT: "waɗannan mutane"

Game da kalmomin da ka ji

Anan "kalmomi" yana wakiltar sakon da Hulda ya faɗa kawai. AT: "Game da sakon da kuka ji"

saboda zuciya ta yi taushi

Anan "zuciya" tana wakiltar yanayin mutum ne. Jin ana magana ana maganar kamar zuciya tana da taushi. AT: "saboda kun ji tausayi" ko "saboda kun tuba"

akan yadda zasu zama kango da la'ana

Za a iya bayyana sunayen sunaye "lalacewa" da "la'ana" azaman tsoffafen magana da kuma fi'ili. AT: "da zan mai da kasar kufai, ina la'anta ta"

wannan furcin Yahweh ne.

Yahweh yayi magana da kansa da sunan don ya tabbatar da gaskiyar abin da yake faɗa. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 19:33. AT: "Wannan shi ne abin da Yahweh ya ayyana" ko "wannan ne abin da Ni, Yahweh, na ayyana"

2 Kings 22:20

Muhimmin Bayani:

Shi ne karshen sakon Yahweh ga sarki Yosiya ta hannun annabiya Hulda.

Duba, Zan tara ka ga kakanninka, kuma za a tara ka ga kabarinka cikin salama

Bayanan biyu suna ma'ana dai-dai da wancan. Hanyoyi masu mutunci sune na cewa zai mutu. AT: "Don haka zan bar ka ka mutu, a binne ka cikin salama"

Idanuwanka baza su ga

Anan "bazai gani ba" yana wakiltar rashin fuskantar wani abu. AT: "Ba za ku dandana ba"

masifun da zan auko da su akan wurin nan ba

An yi magana da Yahweh na haddasa mummunan abubuwa kamar da masifa wani abu ne da Yahweh zai kawo wurin. AT: "Mummunan abubuwa da zan sa in faru a wannan wuri"

23 ¹Sa'an nan sarki ya aiko da manzanni waɗanda suka tara masa dukkan dattawan Yahuda da Yerusalema.²Sai sarki ya haura zuwa gidan Yahweh da dukkan mazaunan Yahuda da Yerusalema da ke tare shi, da firistoci da annabawa da

dukkan mutane, daga kanƙani zuwa babba. Sai ya karanta dukkan kalmomin littafin Alkawarin da aka samu a gidan Yahweh a kunnuwansu.

³Sarkin ya tsaya a gefen ginshiki ya yi alƙawari ga Yahweh cewa zai bi Yahweh ya kiyaye dokokinsa, da ummurnansa da farillansa, da dukkan zuciarsa da dukkan ransa, ya kuma ka'idantar da kalmomin alƙawarin da aka rubuta a wannan littafin. Saboda haka mutanen suka yarda su tsaya akan alƙawarin.

⁴Sa'an nan sarki ya ummurce Hilkiya babban firist da firistoci da ke karkashinsa da masu tsaron kofa su fitar da tasoshin da aka yi wa Ba'al da Ashera daga haikalin Yahweh, da dukkan taurarin sama. Ya kone su a bayan Yerusalema a filayen Kwarin Kidron, sa'an nan ya kwashe tokarsu zuwa Betel.⁵Ya kuma kawar da firistocin gumaka waɗanda sarakunan Yahuda suka naɗa don a kona turare a wuraren tuddai a biranen Yahuda da kewayen Yerusalema - waɗanda suka kona turare ga Ba'al, da rana da wata da duniyoyi da dukkan taurarin sama.

⁶Ya fitar da sandan Ashera daga haikalin Yahweh, wajen Yerusalema zuwa Kwarin Kidron ya kona shi a wurin. Ya buge ta har ga kura ya zubar da furar cikin kaburburan talakawa.⁷Ya rusa ɗakunan karuwai matsafa waɗanda ke a haikalin Yahweh, inda matan ke safa tufafin Ashera.

⁸Yosiya ya fitar da dukkan firistoci daga biranen Yahuda ya ƙazantar da tuddan wuraren da firistoci ke kona turare, daga Geba zuwa Biyasheba. Ya rurrushe tuddan wuraren a kofofin da ke mashigin kofofin Yohuwa (gwamnan birnin), a gefen hagu na kofar birnin.⁹Ko da shike ba a bar firistocin waɗannan tuddan wuraren su yi aiki a bagadin Yahweh a Yerusalema ba, sun ci gurasu mara yisti cikin 'yan'uwansu maza.

¹⁰Yosiya ya ƙazantar da Tofet, wanda ke cikin Kwarin Ben Hinom, saboda kar kowa ya sa ɗansa ko diyarsa bi ta wuta a matsayin hadaya ga Molek.¹¹Ya ɗauki dawakan da sarakunan Yahuda suka miƙa wa rana, Suna nan a wurin a kofar haikalin Yahweh kusa da ɗakin Natan-Melek shugaban shirayin da ke cikin farfajiya. Yosiya ya kona karusan rana.

¹²Sarki Yosiya ya rurrusa bagadan da ke bisa rufin benen Ahaz, waɗanda sarakunan Yahuda suka yi, da bagaden da Manasse ya yi a farfajiya biyu ta haikalin Yahweh. Yosiya ya rugurguza su ya jefar da su a Kwarin Kidron,¹³Sarkin ya rurrushe tuddan wuraren tsafi da ke gabashin Yerusalema kudu da dutsen hallaka wanda Suleman sarkin Isra'ila ya gina wa Ashtoret da kazantacciyar gunkiyar Sidoniyawa; don Kemosh, kazantaccen gunkin Mowab; kuma na Molek, da kazantaccen gunkin Amonawa.¹⁴Ya rurrushe ginshiki na dutse rugu-rugu ya kuma sassare sandunan Ashera sa'an nan ya rufe wuraren da kasussuwan mutane.

¹⁵Yosiya ya rurrushe bagadan da ke a Betel kakaf da wuri mai tudu da Yerobowam ɗan Nebat (wanda ya sa Isra'ila ta yi zunubi) ya gina. Ya kuma kona bagadin da wuri mai tudu, ya buge shi har ga kura, ya kona sandan Ashera.¹⁶Yayin da Yosiya ya dubi dukkan kewayen, sai ya gano kaburburan da ke kan tuddu, ya aika maza su kwaso kasusuwan daga kaburburan; sai ya kona su a bagadin, wanda ya ƙazantar da shi. Wannan bisa ga maganar Yahweh ce wadda mutumin Allah ya faɗa, mutumin da ya faɗi waɗannan abubuwan tuntuni.

¹⁷Sa'an nan ya ce, "Wanne kabari ne waccan da na gani?" Mutanen birnin suka gaya masa, "Waccan ne kabarin mutumin Allah da ya zo daga Yahuda, ya yi magana akan abubuwan nan da kayi gāba da bagaden Betel."¹⁸Sai Yosiya ya ce, ku bar shi kawai. Kada kowa ya motsa kasusuwansa, sai suka bar kasusuwansa tare da na annabin da yazo daga Samariya.

¹⁹Sa'an nan Yosiya ya cire dukkan gidajen wuraren kan tudu da ke a Samariya, wanda sarakunan Isra'ila su ka yi, da ya sa Allah ya yi fushi. Ya yi masu dai-dai da abin da aka yi a Betel.²⁰Ya yayyanka dukkan firistocin tuddan wuraren akan bagadan sai ya kona kasusuwan mutane akan su. Sa'an nan ya koma Yerusalema.

²¹Sa'an nan Sarkin ya ummuri dukkan mutane cewa, "Ku kiyaye bikin Ketarewa ga Yahweh Allahnku, kamar yadda aka rubuta a Littafin Alkawari."²²Irin hidimar bukin nan ba a taɓa yinsa ba tun daga kwanakin da alƙalai suka yi mulkin Isra'ila, ko dukkan kwanakin sarakunan Isra'ila ko Yahuda.²³Amma a shakara ta goma sha takwas ta sarki Yosiya an yi bikin wannan Ketarewa na Yahweh a Yerusalema.

²⁴Yosiya kuwa ya kori dukkan mabiya waɗanda ke magana da matattu ko ruhohi. Ya kuma kori kawunan gidaje da gumaka da dukkan abubuwan bankyama da ake gani a Yahuda da Yerusalema, saboda a ka'idantar da kalmomin dokokin da aka rubuta a littafin da Hilkiya firist ya samo a gidan Yahweh.²⁵Kafin Yosiya, ba a yi wani sarki kamarsa, wanda ya juyo ga Yahweh da dukkan zuciarsa da dukkan ransa da dukkan ƙarfinsa ba, wanda kuma ya bi dukkan dokokin Musa. Ba a kuwa yi wani sarki kamar Yosiya ba a bayansa.

²⁶Duk da haka, Yahweh bai juya baya daga zafin fushinsa ba, wanda ya yi gāba da Yahuda saboda dukkan abubuwan da Manasse ya yi na sashi shi ya yi fushi.²⁷Saboda haka Yahweh ya ce, "Zan kuwa kawar da Yahuda daga fuskata, kamar yadda na tsige Isra'ila, zan kuma jefar da birnin da na zaɓa, Yerusalema, da kuma gidan da nace, 'Sunana zai kasance a wurin.'"

²⁸Game da sauran zantuttukan da suka shafi Yosiya da dukkan abubuwan da ya yi, ba a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?²⁹A kwanakinsa, Fir'auna Neko, sarkin Masar, ya je yaƙi da sarkin Asiriya a kogin Yuferatis. Sarki Yosiya ya je ya sami Neko a yaƙi, sai Neko ya kashe shi a Megiddo.³⁰Sai baran Yosiya ya ɗauke shi a karusa daga Megiddo, ya taho da shi Yerusalema ya bizne shi a nasa kabarin. Sa'an nan Mutanen ƙasar suka ɗauki Yehoahaz ɗan Yosiya, suka shafa masa mai, suka mai da shi sarki a madadin mahaifinsa.

³¹Yehoahaz yana da shekaru ashirin da uku lokacinin da ya fara mulki, ya yi mulkin shekaru uku a Yerusalema. Sunan mahaifiyarsa Hamutal; ita diyar Irmia na Libna ne,³²Yehoahaz ya yi aikin mugunta a gaban Yahweh, kamar dukkan yadda kakaninsa suka yi.³³Fir'auna Neko ya ɗaure shi a Ribla, a ƙasar Hamat, saboda kar ya yi mulkin Yerusalema. Sa'an nan Neko ya yi wa Isra'ila tarar talanti ɗari na azurfa da talanti ɗaya na zinariya.

³⁴Fir'auna Neko ya sa Eliyakim dan sarki Yosiya ya zama sarki a madadin mahaifinsa, sai ya canza masa suna zuwa Yehoiakim. Amma ya dauki Yehoahaz zuwa Masar har Yehoahaz ya mutu a can.³⁵Yehoiakim ya biya azurfa da zinariya ga Fir'auna. Don ya iya yin yadda Fir'auna yake so, Yehoiakim ya sa kasar biyan haraji kuma ya tilasta kowanne mutum daga cikin mutanen kasar ya biya da azurfa da zinariya bisa ga yanayin tsarinsu.

³⁶Yehoiakim yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da ya fara mulki, kuma ya yi mulki na shekara goma sha daya a Yerusalem. Sunan mahaifiyarsa Zebida diyar Fediya na Ruma.³⁷Yehoiakim ya yi akin mugunta a fuskar Yahweh, kamar yadda kakaninsa suka yi.

2 Kings 23:1

da dukkan mazaunan Yahuda da Yerusalem

Wannan janar ne. AT: "da yawa wasu mutane" wannan asalin ne

daga kankani zuwa babba

Wannan magana kai ya hada da kowa a tsakanin. AT: "daga karami mai mahimmanci zuwa mafi mahimmanci"

Sai ya karanta dukkan a kunnuwansu

"Sai sarki ya karanta da babbar murya domin su ji"

da aka samu

A cikin 2 Sarakuna 22: 8 ya fadi cewa Hilkiya ya sami littafin. Ana iya fassara wannan cikin tsari mai aiki. AT: "da Hilkiya ya samu" ko "abin da suka samu"

2 Kings 23:3

zai bi Yahweh

Ana magana da hanyar da mutum yake rayuwa kamar wanda yake tafiya akan hanyar, da kuma "bin mutum" wani ma'anar ne don aikata abinda wancan mutumin yayi ko yana son wasu suyi. AT: "yin biyayya ga Yahweh"

dokokinsa, da ummurnansa da farillansa

Wadannan kalmomin duk suna da ma'ana guda daya. Tare suna jaddada duk abin da Yahweh ya umarta a cikin doka.

da dukkan zuciarsa da dukkan ransa

Ma'anar kalmar "tare da dukkan zuciarsa" na nufin "gaba daya" kuma "da dukkan ransa" na nufin "tare da kasancewarsa duka". Wadannan jumla guda biyu suna da ma'ana iri daya. AT: "da dukkan kasancewarsa" ko "da dukkan karfinsa"

da aka rubuta a wannan littafin

Ana iya fassara wannan cikin tsari mai aiki. AT: "wannan littafin ya kunshi"

tsaya akan alkawarin

Wannan akirin magana tana nufin "yi biyayya da ka'idodin alkawari."

2 Kings 23:4

firistoci da ke karkashinsa

"da sauran firistocin da suka yi masa hidima"

masu tsaron kofa

mutanen da ke tsaron kofofin zuwa haikalin

domin Ba'al ... da dukkan taurarin

"don haka mutane zasu iya amfani dasu don su bauta wa Ba'al ... don haka mutane zasu iya amfani dasu su bauta wa dukkan taurari"

kone su... ya kwashe...Ya kuma kawar

Kalmar "shi" yana nufin Yosiya. Da zai umurci ma'aikatansa su yi wadannan abubuwan. Watafila Hilkiya da firistocin da suka taimaka masa sun yi wadannan abubuwan. AT: "ya sa su kone su ... kuma su dauka"

Kwarin Kidron ... Betel

Wadannan sunayen wurare ne.

ga Ba'al, da rana da wata da duniyoyi da dukkan taurarin sama

"a matsayin wata hanyar bauta wa Ba'al, rana da wata, taurari, da dukkan taurari" a matsayin hanyar bauta ga Ba'al, da rana da wata da duniyoyi da dukkan taurarin sama

2 Kings 23:6

Muhimmin Bayani:

Wannan yana ci gaba da sanar da abin da sarki Yosiya ya yi saboda sakon Yahweh.

Ya fitar da ... ya kona shi ... ya zubar ... Ya rusa

Kalmar "shi" yana nufin Yosiya. Da zai umurci ma'aikatansa su yi wadannan abubuwan. Hilkiya da firistocin da suka taimake shi sun aikata wadannan abubuwa. AT: "Ya sa su fito da su ... su kone shi ... Ya sa su doke shi ... kuma su jefa"

saka tufafin

"suka sanya tufafi"

2 Kings 23:8

Yosiya ya fitar da...ya kazantar ... Ya rurrushe

Yosiya zai umarci ma'aikatansa su yi wadannan abubuwan. Watafila Hilkiya da firistocin da suka taimaka masa sun yi wadannan abubuwan. AT: "Ya umurce su su kawo ... kuma su kazantar ... Ya sa su lalace"

Geba ... Biyasheba

Wadannan sunayen wurare ne.

Yoshuwa (gwamnan birnin),

"mai mulkin garin mai suna Yoshuwa" ko kuma "shugaban birni mai suna Yoshuwa." Wannan wanin Yoshuwa daban ne daga Yoshuwa a littafin Tsohon Alkawari na Yoshuwa.

'yan'uwansu maza.

A nan "'yan'uwa" suna nufin 'yan'uwansu firistoci wadanda suke aiki a haikali.

2 Kings 23:10

Tofet ... Ben Hinom

Wadannan sunayen wurare ne.

ya sa dansa ko diyarsa bi ta wuta a matsayin hadaya ga Molek

"Ka sa dansa ko 'yarsa a cikin wuta ka kone su kamar hadaya ga Molek"

Ya dauki

Zai iya zama mafi kyau don fassara don mai karatu ya fahimci cewa wasu mutane, watafila Hilkiya da "firistocin da ke karkashinsa"

dawakan

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) dawakai na hakika ko 2) gumakan dawakai.

mika wa rana

Anan "wanda aka bayar" yana wakiltar sadaukarwa don ibada. AT: "ya kasance yana bauta wa rana"

Natan-Melek

Wannan sunan mutum ne.

2 Kings 23:12

Yosiya ya rurrusa ... rugurguza...ya jefar...rurrushe...Ya rurrushe...
sassare ...ya rufe

Yosiya zai umarci ma'aikatansa su yi wadannan abubuwan.
Watakila Hilkiya da firistocin da suka taimaka masa sun yi
wadannan abubuwan. AT: "Sarki Yosiya ya umarce su da su
lalace ... Ya sa su fashe ... ya jefa su"

Kwarin Kidron

Wannan sunan wuri ne. Duba yadda zaka fassara wannan
a 2 Sarakuna 23:4.

ya rufe wuraren da kasusuwan mutane.

"ya rufe kasa da kasusuwa na mutane don haka mutane ba
za su iya amfani da shi a matsayin gidan ibada ba"

2 Kings 23:15

Yosiya ya rurrushe ...Ya kuma kona... ya buge shi...ya kona

Zai iya zama mafi kyau don fassara don mai karatu ya
fahimci cewa wasu mutane, watakila Hilkiya da "firistocin
da ke karkashinsa"

fadi wadannan abubuwan tuntuni.

"ya fadi cewa wadannan abubuwan zasu faru"

2 Kings 23:17

kabari

alama ko mutum-mutumi wanda ke girmama. Kabari wata
irin abin tunawa ce.

sai suka bar kasusuwansa tare da na

"Saboda haka ba su taɓa kasusuwa ba da kasusuwa na"

2 Kings 23:19

Yosiya ya cire ... Ya yi ... Ya yayyanka ... ya kona

Zai iya zama mafi kyau don fassara don mai karatu ya
fahimci cewa wasu mutane, watakila Hilkiya da "firistocin
da ke karkashinsa"

abin da aka yi

"abin da ya yi "

ya kona kasusuwan mutane akan su

Watakila kuna buƙatar bayyana abin da ya sa ya kone
kasusuwa. "ya kone kasusuwan mutane a kansu don kada
wani ya sake yin amfani da su"

2 Kings 23:21

Ku kiyaye bikin Ketarewa

"dole ne ku kiyaye bikin Ketarewa"

Irin hidimar buƙin nan ba a taɓa yinsa ba tun daga kwanakin da

Ana iya fassara wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Zuriyar
Isra'ila ba su yi bikin Idin Ketarewa ta babbar hanya a
lokacin ba"

mulkin Isra'ila

Sunan "Isra'ila" magana ne don "zuriyar Isra'ila."

kwanakin sarakunan Isra'ila ko Yahuda

"lokacin da jama'ar Isra'ila suke da nasu sarki kuma
jama'ar Yahuda suna da nasu sarki"

an yi bikin wannan Ketarewa na Yahweh a Yerusalem

Ana iya fassara wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Mutanen
Yahuda sun yi wannan Idin Ketarewa na Yahweh"

2 Kings 23:24

kori ... ruho

"tilasta wa wadancan ... ruho barin" ko "sun yi wata doka
cewa wadancan ... ruho dole ne su fita"

abubuwan bankyama

abubuwan da mutane basuyi imani ba suna da iko na
musamman

ya juyo ga Yahweh

"wanda ya ba da kansa ga Yahweh gaba daya"

Ba a kuwa yi wani sarki kamar Yosiya ba a bayansa.

"Tun daga wannan lokaci babu wani sarki da ya yi kama da
Yosiya"

2 Kings 23:26

Duk da haka

Marubucin ya yi amfani da wannan kalma don nuna cewa
duk da wadannan abubuwan da Yosiya ya yi kyakkyawa
ne, amma Yahweh ya yi fushi da Yahuda.

Yahweh bai juya baya daga zafin fushinsa ba, wanda ya yi gaba da
Wuta kwatanci ne na fushi, fara wuta wata alama ce ta yin
fushi. Ana iya fassara kalmar "fushi" mai ma'ana azaman
mai ma'ana. AT: "Yahweh bai daina kasancewa mai zafin
rai ba saboda yana fushi da fushinsa"

ya tafa masa zuchiya

"sun yi ne don sa shi fushi"

daga fuskata

"daga inda nake" ko "daga kasancewa kusa da ni"

Sunana zai kasance a wurin

Sunan magana ne don girmamawar da ya kamata mutane
su ba wa mutumin. AT: "Mutane za su bauta mini a can"

2 Kings 23:28

ba a rubuce suke ...Yahuda ba?

Wannan za a iya bayyanar da shi a aikace kuma ya dauka
cewa amsa tabbatacciya ce. Tambayar yana da magana
kuma ana amfani dashi don girmamawa. Duba yadda zaka
fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 8:23. AT: "kuna iya
neme su ... Yahuda."

A kwanakinsa, Fir'auna Neko, sarkin Masar

"A zamanin Yosiya, Fir'auna Neko, sarkin Masar"

Neko

Wannan sunan mutum ne.

Megiddo

Wannan sunan birni ne.

2 Kings 23:31

shekaru ashirin da uku

"shekaru 23"

Hamutal

Wannan sunan mace ne.

Libna ... Ribla ... Hamat

Wadannan sunayen wurare ne.

Yehoahaz ya yi aikin mugunta a gaban Yahweh.

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko
tantancewa. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2
Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin
Yahweh" ko "abin da Yahweh ya dauka mugunta ne"

sa shi cikin sarkoki

Kasancewa cikin "sarkoki" yana nuna kamawa da daurin
kurkuku. AT: "saka shi a kurkuku"

yi wa Yahuda tarar

"tilasta wa mutanen Yahuda su ba shi"

2 Kings 23:34

Yehoiakim ya sa kasar biyan haraji

"Yehoiakim ya tara haraji daga mutanen da suka mallaki
kasa"

mutanen kasar

"mutanen kasar Yahuda." Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1)

"mutanen da suka rayu a kasar Yahuda" ko 2) "mafi karfi da

karfi da karfi daga waɗanda suka zauna a cikin Yahuda."
2 Kings 23:36
Zebida
Wannan sunan mace ne.
Fediya
Wannan sunan mutum ne.
Ruma

Wannan sunan wuri ne.
Yehoiakim ya yi akin mugunta a fuskar Yahweh
Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya ɗauka mugunta ne"

24 ¹A kwanakin Yehoiakim, Nebukadnezza sarkin Babila ya kai wa Yahuda hari; Yehoiakim ya zama bawansa na shekaru uku. Sa'an nan Yehoiakim ya juya ya tayar wa Nebukadnezza. ²Yahweh ya aiko da Yehoiakim, maharan Kaldiyawa da Aramiyawa da Mowabawa da Amoniyawa, ya aike su gāba da Yahuda su hallakar da shi. Wannan ya zo dai-dai ne da maganar Yahweh da aka faɗa ta barorinsa annabawa.
³Hakika ta bakin Yahweh ne wannan ya zo ga Yahuda, ya cire su daga fuskarsa, saboda laifofin Manasse, dukkan abin da ya yi, ⁴kuma saboda zub da jinin bayin Allah da ya yi, gama ya cika Yerusalema da jinin adalai, Yahweh bai yi niyar gafarta hakan ba.
⁵Game da sauran zantuttukan da suka shafi Yehoiakim, da dukkan abubuwan da ya yi, ba a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba? ⁶Yehoiakim ya yi barci tare da kakaninsa, sai Yehoiacin ɗansa ya zama sarki a madadinsa.
⁷Sarkin Masar bai sake fita kasarsa ya kai wa wani hari ba, saboda sarkin Babila ya kwato dukkan kasashen da ke karkashin sarkin Masar, daga rafin Masar har zuwa kogin Yuferatis.
⁸Yehoiacin ya na da shekaru goma sha takwas yayin da ya fara mulki a Yerusalema; ya yi mulkin wata uku a Yerusalema. Sunan mahaifiyarsa Nehushta; diyar Elnatan na Yerusalema. ⁹Ya yi aikin mugunta a gaban Yahweh; ya yi dukkan abubuwan da mahaifinsa ya yi.
¹⁰A lokacin nan ne sojojin Nebukadnezza sarkin Babila suka kai wa Yerusalema hari, suka kewaye birnin da yaƙi,
¹¹Nebukadnezza ya zo birnin yayin da sojojinsa ke kewaye da shi, ¹²sai Yehoiacin sarkin Yahuda ya je ya tari sarkin Babila, shi da mahaifiyarsa da barorinsa da 'ya'yansa da hafsoshinsa. Sarkin Babila ya kama shi a shekara ta goma sha takwas ta mulkinsa.
¹³Nebukadnezza ya ɗauki dukkan abubuwa masu daraja na gidan Yahweh, da waɗanda ke fāɗar sarki. Ya farfashe dukkan tasoshin zinariyar da sarki Suleman ya yi a haikalin Yahweh, kamar yadda Yahweh ya ce zai faru. ¹⁴Ya ɗauki 'yan zuwa zaman talala daga dukkan Yerusalema, da dukkan shugabanin da dukkan mayaƙa da kamammu dubu goma da dukkan 'yan fasaha da maƙera. Babu wanda aka bari sai fakirai na kasar.
¹⁵Nebukadnezza ya ɗauki Yehoiacin zuwa zaman talala a Babila. da kuma mahaifiyar sarki da matansa da hafsoshi da manyan mazajen kasar. Ya ɗauke su zuwa zaman talala daga Yerusalema zuwa Babila. ¹⁶Dukkan mayaƙa dubu bakwai da masu sana'a da maƙera dubu ɗaya dukkansu karfafa ne da suka isa zuwa yaƙi - sarkin Babila ya kawo waɗannan mutanen ga zaman talala a Babila. ¹⁷Sarkin Babila ya sa Mataniya, ɗan'uwan mahaifin Yehoiacin, ya zama sarki a madadinsa ya kuma canza masa suna zuwa Zedekiya.
¹⁸Zedekiya yana da shekaru ashirin da ɗaya yayin da ya fara mulki; ya yi mulki shekaru goma sha ɗaya a Yerusalema. Sunan mahaifiyarsa Hamutal; ita ɗiyar Irmiya na Libna ne. ¹⁹Ya yi aikin mugunta a gaban Yahweh; ya yi dukkan abin da Yehoiakim ya yi. ²⁰Ta dalilin fushin Yahweh ne, dukkan waɗannan abubuwan suka faru a Yerusalema da Yahuda, har sai ya kore su daga gare shi. Sa'an nan Zedekiya ya yi tayar da gāba da sarkin Babila.

2 Kings 24:1
A kwanakin Yehoiakim
"A lokacin da Yehoiakim yake mulkin Yahuda"
ya kai wa Yahuda hari
Watakila kuna buƙatar fayyace abin da ya faru bayan Nebuchadnezzar ya kai wa Yahuda hari. AT: "an kai wa hari kuma aka ci nasara kan Yahuda"
Wannan ya zo dai-dai ne da maganar Yahweh da aka faɗa ta barorinsa annabawa.
Ana iya fassara wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Wannan bisa ga maganar Yahweh ne bayinsa annabawa suka faɗa" ko "Wannan shi ne dai-dai abin da Yahweh ya faɗa wa bayinsa annabawa cewa za su faru"
2 Kings 24:3
Hakika ta bakin Yahweh ne
Wasu juyi suna da, "Tabbas saboda fushin Yahweh ne," wanda yake daidai da karanta ainihin rubutun. Idan masu fassarar suna da damar jujjuya fassarori a cikin manyan

yaruka a yankin su, tabbas ya kamata su bi yadda suka zaɓi.
ta bakin Yahweh ne
Anan "baki" yana wakiltar umarnin Yahweh. AT: "kamar yadda Yahweh ya umarta"
ya cire su daga fuskarsa
"rabu da su" ko "halakar da su"
ya cika Yerusalema da jinin adalai
Jini magana ce ta rayuwar marasa laifi, kuma zubar da jini kalma ce ta kisan mutane marasa laifi. AT: "Ya kashe mutane da yawa marasa laifi a cikin Yerusalema"
2 Kings 24:5
ba a rubuce suke a littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?
An rubuta wannan azaman tambayoyin magana ne saboda a lokacin da aka rubuta wannan mutanen sun riga sun san da wannan bayanin. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. Ana iya fassara shi cikin tsari mai aiki. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 8:23. AT:

"Lallai an rubuta su ... Yahuda." ko "zaku iya nemo su ... Yahuda"

ya yi barci tare da kakaninsa

Barci magana ce ta mutuwa. AT: "ya mutu, aka binne shi tare da kakanninsa"

2 Kings 24:7

Sarkin Masar bai sake fita kasarsa ya kai wa wani hari ba

"Sarkin Masar bai fito daga kasarsa ya kara yin yaki da sauran gungun mutane ba"

2 Kings 24:8

Nehushta

Wannan sunan na mace ne.

Elnatan

Wannan sunan mutum ne.

Ya yi aikin mugunta a gaban Yahweh

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya dauka mugunta ne"

ya yi dukkan abubuwan da mahaifinsa ya yi

Anan "dukka" asalinsu ne. Yana nufin yayi irin zunubin da mahaifinsa yayi. AT: "ya aikata irin zunuban da mahaifinsa ya yi"

2 Kings 24:10

Yehoiacin sarkin Yahuda ya je ya tari sarkin Babila, shi da mahaifiyarsa da barorinsa da 'ya'yansa da hafsoshinsa.

Watakila kuna bukatar fayyace dalilin da ya sa Yehoiachin ya fita ya sadu da Nebukadnezza. AT: "Yehoiachin, sarkin Yahuda, tare da mahaifiyarsa, da bayinsa, da shugabanninsa, da shugabanninsa, suka tafi inda sarkin Babila yake, don mika wuya gare shi"

sarkin Babila ya kama shi a shekara ta goma sha takwas ta mulkinsa

"Bayan da sarkin Babila ya yi sarauta sama da shekara bakwai, ya kama Yehoiachin"

2 Kings 24:13

da sarki Suleman ya yi

Kuna iya son fassara wannan don mai karatu ya fahimci cewa watakila Suleman ya sami wasu sun taimaka masa ya yi wannan.

Ya dauki 'yan zuwa zaman talala daga dukkan Yerusaleim

Anan "Yerusaleim" ma'anar kalmomin ne ga mutanen da suka rayu a wurin. Kuma, "dukka" halitta ce. Yana nufin duk mahimman mutane AT: "Nebukadnezza ya kwashe dukan manyan mutane daga Yerusaleim"

yan fasaha da makera

"mutanen da suka san yadda ake yin da kuma gyara abubuwan da aka yi daga karfe"

Babu wanda aka bari sai fakirai na kasar.

Wannan za a iya fassara shi azaman ingantaccen bayani.

AT: "Kawai mafi talauci a kasar har yanzu sun ci gaba da zama a can"

2 Kings 24:15

dubu bakwai ... dubu daya

"7,000 ... 1,000"

Mataniya

Wannan sunan mutum ne.

2 Kings 24:18

ashirin da daya...goma sha daya

"21 ... 11"

Hamutal

Wannan sunan mace ne.

Libna

Wannan sunan wuri ne.

Ya yi aikin mugunta a gaban Yahweh

Gaban Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko tantancewa. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 3: 2. AT: "abin da ke mugunta cikin hukuncin Yahweh" ko "abin da Yahweh ya dauka mugunta ne"

25 ¹Sai ya zamana a shekara na tara a mulkin Zedekiya, a wata na goma, a rana ta goma ga watan, Nebukadnezza sarkin Babila ya zo da dukkan sojojinsa gaba da Yerusaleim. Ya yi sansani kusa da ita, ya gina kagarai kewaye da ita. ²Saboda haka aka kewaye birnin da yaki har shekara goma sha daya na mulkin Zedekiya. ³A rana ta tara na watan hudu na shekarar, yunwa ta yi tsanani a birnin har babu abinci domin mutanen kasar.

⁴Sa'an nan aka shigo birnin, sai dukkan masu yakin suka gudu ta kofar dake tsakanin katangu biyu, ta lambun sarki, ko da shike Kaldiyawa suna kewaye da birnin. Sarki ya yi ta wajen Araba. ⁵Amma sojojin Kaldiyawa suka yi fakon sarki Zedekiya har suka mamaye shi a filayen kwarin Kogin Yodan kusa da Yeriko. Dukkan sojinsa kuwa suka warwatsu daga gare shi.

⁶Suka kamo sarkin suka kai shi gun sarkin Babila a Ribla, inda aka yanke masa hukunci. ⁷Game da 'ya'yan Zedekiya maza kuwa, an yayyanka su a gabansa. Sa'annan ya kwakule masa idanunsa, ya daure shi da sarka ta tagulla, ya kai shi Babila.

⁸Yanzu kuwa a wata na biyar, a rana ta bakwai ga watan, wanda ke a shekara ta goma sha tara ta mulkin Nebukadnezza sarkin Babila, Nebuzaradan, baran sarkin Babila da kuma shugaban masu gadin sarki, ya zo Yerusaleim. ⁹Ya kona gidan Yahweh da fadar sarki da dukkan gidajen Yerusaleim; ya kuma kone dukkan manyan gine-ginen birnin. ¹⁰Game da garun kewaye da Yerusaleim kuwa, dukkan sojojin Babilan da ke karkashin shugaban sun rurrushe su.

¹¹Game da sauran mutanen da aka bari a birnin da wadanda suka tafi wurin sarkin Babila, da sauran ragowar mutanen - Nebuzaradan, shugaban masu gadin sarki, ya dauke su zuwa zaman talala. ¹²Amma shugaban masu gadin sarki ya bar wadansu matalautan kasar su ci gaba da aikin lambuna da filaye.

¹³Game da ginshikan tagulla da ke gidan Yahweh, da dakalansu da takwanniyyar ruwa da ke cikin gidan Yahweh, Kaldiyawa sun ragargaza su su ka kuma dauke tagullan su ka kai su Babila. ¹⁴Kaldiyawan kuma su ka kwashe tukwane da manyan cokula da hantsuka da cokula da dukkan tasoshin tagulla wadanda firistoci ke aiki da su a haikali - Kaldiyawa sun tafi da su dukka. ¹⁵Tukwanen da ake amfani da su domin cire tokar bagaden darurruka da aka yi da zinariya da azurfa - shugaban masu gadin sarkin ya kwashe su dukka ya tafi da su.

¹⁶Ginshikan biyu kuwa da takwanniyyar ruwa da dakalan da Suleman ya yi domin gidan Yahweh suna kunshe da tagulla da yawa da ba a iya aunawa. ¹⁷Tsawon ginshiki na farkon kamu goma sha takwas ne. dajiyar tagulla akan ginshikin kamu

uku ne, wadda aka kewaye da raga da rumman, kuma dukka da tagulla aka yi su. Daya ginshikin da ragarsa na dai-dai da ta farkon.

¹⁸Shugaban masu gadin sarkin ya dauki Serayiya babban firist da Zefaniya da firist na biyun da mutun uku masu tsaron kofa. ¹⁹Daga birnin kuwa ya dauki waɗansu manyan sojoji da mashawartan sarki guda biyar waɗanda ba a tafi da su ba duk ya kamo ya tsare su don kada su gudu. Ya kuma kamo babban sojan da ke shugabancin ɗaukan sojoji aiki, tare da mutum sitin kuma da ke cikin birnin.

²⁰Sa'an nan Nebuzaradan, shugaban masu gadin sarki, ya ɗauko su ya kai wa sarkin Babilan a Ribla. ²¹Sarkin Babila ya kashe su a Ribla a kasar Hamat. Ta haka Yahuda ya bar kasarsa zuwa zaman bauta.

²²Game da mutanen da suka rage a kasar Yahuda, waɗanda Nebukadnezza sarkin Babilan ya bari, ya sa Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, shugabancin su, ²³Yanzu kuwa da dukkan shugabanin sojojin, su da mazajensu, suka ji sarkin Babila ya maida Gedaliya gwamna, sai suka je wurin Gedaliya a Mizpa. Waɗannan mazajen su ne Isma'il ɗan Netaniya da Yohanan ɗan Kariya da Serayiya ɗan Tanhumet Banetofate da Ya'azaniya ɗan Ma'akatite - su da mazajensu. ²⁴Gedaliya ya yi amana da su da mazajensu, ya ce da su, "Kada ku ji tsoron shugabanin Kaldiyawa. Ku zauna a kasar ku yi wa sarkin Babilan hidima, kuma kome zai yi maku kyau."

²⁵Amma ya zamana dai a watan bakwai Isma'il ɗan Netaniya ɗan Elishama, daga iyali mai martaba, ya zo ya da mutum goma ya kai wa Gedaliya hari. Gedaliya ya mutu, tare da mutum goma na Yahuda da Babilonawan da ke tare da shi a Mizfa. ²⁶Sa'an nan dukkan mutanen, daga mafi ƙanƙanta zuwa masu muhiminci, da dukkan shugabani sojojin, suka tashi suka tafi Masar, saboda suna tsoron Babilonawan.

²⁷Ya zamana daga baya a shekara ta talatin da bakwai na zaman talalar Yahoiaicin sarkin Yahuda, a wata na goma sha biyu, sai Awel Marduk sarkin Babilan ya saki Yahoiaicin sarkin Yahuda daga kurkuku. Wannan ya faru ne a shekarar da Awel- Marduk ya fara mulki.

²⁸Ya yi maganar kirki da shi ya kuma ba shi wurin zaman da ya fi na waɗansu sarakunan da ke tare da shi a Babila.

²⁹Awel-Marduk ya cire wa Yahoiaicin tufafin kurkuku, har Yahoiaicin ya ci gaba da liyafa a teburin sarki dukkan rayuwarsa. ³⁰Ana kuwa biyansa albashin abinci dukkan kwanakin rayuwarsa.

2 Kings 25:1

a wata na goma, a rana ta goma ga watan

Wannan shi ne watan goma na kalandar Ibraniyanci. Rana ta goma ta kusan ƙarshen Disamba a kalandar Yammaci.

Wannan lokacin sanyi ne lokacin da za'a iya samun ruwan sama da dusar ƙanƙara.

ya zo da dukkan sojojinsa gāba da Yerusalem

Sunan "Yerusalem" wata ma'ana ce ga mutanen da ke zaune cikinta. AT: "ya zo tare da sojojinsa duka don su yi yaƙi da mutanen Yerusalem" ko "suka zo tare da sojojinsa duka don cinye Yerusalem"

2 Kings 25:4

Sa'an nan aka shigo birnin

Ana iya fassara wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Sa'an nan sojojin Babilawa suka rushe cikin birni"

dukkann masu yaƙin

"dukkann mayaka"

ta hanyar kofar tsakanin katangu

"ta amfani da kofar"

Kaldiyawa

Wasu fassarorin suna amfani da "Kaldiyawa" wasu kuma suna amfani da "Babilawa." Dukansu kalmomin suna nufin kungiyar mutane ɗaya ne.

Sarki ya yi ta wajen Araba

"Sarki Zedekiya kuma ya gudu, ya tafi wurin"

Dukkan sojinsa kuwa suka warwatsu daga gare shi.

Ana iya fassara wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Sojojinsa duka sun gudu daga gare shi" ko "Kaldiyawa sun kori dukkan sojojinsa"

2 Kings 25:6

Ribla

Wannan sunan wani wuri ne.

aka yanke masa hukunci

"sun yanke shawarar abin da za su yi don a hukunta shi"

an yayyanka su a gabansa

Idanun suna kwatanci ne ga dukkan mutum. AT: "sun tilasta wa sarki Zedekiya ya lura da yadda suka kashe 'ya'yansa" ya kwakule masa idanunsa

"Nebukadnezza ya buɗe idanun Zedekiya." Zai fi kyau a fassara don mai karatu ya fahimci cewa wasu mutane na iya taimaka wa Nebukadnezza yin wannan.

2 Kings 25:8

a wata na biyar, a rana ta bakwai ga watan

Wannan shi ne watan biyar na kalandar Ibraniyanci. Rana ta bakwai tana gab da ƙarshen Yuli a kalandar Yammaci.

Nebuzaradan

Wannan sunan mutum ne.

Game da garun kewaye da Yerusalem kuwa, dukkan

"Abin da ya faru ke nan ke faruwa da dukkan bangon da ke kewaye da Yerusalem: dukka"

da ke ƙarƙashin

"waɗanda suke bin umarnin"

2 Kings 25:11

Game da sauran mutanen ... birnin

"Wannan shi ne abin da ya faru da sauran mutane ... birnin"

sauran mutanen da aka bari a birnin

"mutanen da suka rage a cikin birni"

ya bari domin su kassance da sarki

"ya bar birnin ya tafi ya kasance tare da sarki"

2 Kings 25:13

ginshikan tagulla da ke gidan Yahweh ... Kaldiyawa

"Wannan shi ne abin da ya faru da ginshikan tagulla ...

gidan Yahweh: Kaldiyawa"

sun ragargaza su

"gutsuttsura su" ko "gasa su cikin kananan guda"

waɗanda firistoci ke aiki da su a haikali

"waɗanda firistoci suka yi amfani da shi a cikin haikalin"

Tukwanen da ake amfani da su domin cire tokar
Watakila kuna bukatar bayyana abin da toka ake magana akan. AT: "tukwane da aka yi amfani da su don cire toka daga bagadin"
2 Kings 25:16
takwanniyar ruwa
"Babban kwanun na tagulla." Duba yadda ka fassara wannan a 2 Sarakuna 25:13.
kamu goma sha takwas ne ... kamu uku ne
Tsayin kamu na daidai da rabin mita 46 ne. AT: daidai da mita 8.3 ... da mita 1.4"
dukka da tagulla aka yi su
"Na tagulla gaba daya"
2 Kings 25:18
Shugaban masu gadin sarkin
Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 25: 8.
Serayiyya
Wannan sunnan mutum ne.
firist na biyun
Wadannan kalmomin suna nuni ne da Zafaniya. Wata ma'anar da ta yiwu ita ce "firist a karkashin Serayiyya."
masu tsaron kofa
Duba yadda zaka fassara wannan a cikin 2 Sarakuna 7:10.
babban sojan da ke shugabancin daukan sojoji aiki
Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) jami'in ya tilasta wa mutane su zama sojoji ko 2) jami'in ya rubuta sunayen mutanen da suka zama sojoji.
2 Kings 25:20
ya kashe su
Wannan hanya ce ta ladabi da ake cewa "kashe su." Zai fi kyau a fassara domin mai karatu ya fahimci cewa wasu mutane na iya taimaka wa sarki yin wannan.
Ta haka Yahuda ya bar kasarsa zuwa zaman bauta
"Don haka aka fitar da jama'ar Yahuda daga kasarta"
Yahuda ya bar kasarsa
Yahuda, sunan mutane kungiyar ne, da yake magana ne ga mutane da kansu. AT: "mutanen Yahuda sun fita daga kasarsu"
2 Kings 25:22
Gedaliya ... Ahikam ... Shafan... Isma'il ... Netaniya ...Yohanan ... Kariya ...
Serayiyya ...Tanhumet ... Ya'azaniya
Wadannan sunayen mutane ne.

Banetofate
Wannan yana nufin mutumin da ke daga zuriyar wani mutum mai suna Netofa.
Ma'akatite
Wannan yana nufin mutumin da ya fito daga wani wuri da ake kira Ma'aka.
2 Kings 25:25
watan bakwai
Wannan shi ne watan bakwai a kalandar Ibraniyanci. Yana cikin karshen satin Setumba da kuma farkon sashin Oktoba akan kalandar Zamani.
Elishama
Wannan sunan mutum ne.
dukkann mutanen
Wannan janar ne. AT: "mutane da yawa"
daga mafi kankanta zuwa masu muhiminci
Wannan hadin kai ne wanda ke nufin "kowa." AT: "daga karami mai mahimmanci zuwa mafi mahimmanci" ko "kowa da kowa"
2 Kings 25:27
a shekara ta talatin da bakwai
"shekara 37"
a wata na goma sha biyu, a rana ta bakwai ga wata.
Wannan shi ne watan goma sha biyu na kalandar Ibraniyanci. Ranar ashirin da bakwai tana gab da farkon watan Afril a kalandar Yammaci.
Awel Marduk
Wannan sunan mutum ne.
2 Kings 25:28
wurin zaman da ya fi na wadansu sarakunan
Ba da wuri mai kyau a teburin cin abinci alama ce ta girmama shi. AT: "mafi daraja fiye da sauran sarakuna"
ya cire wa Yehoiacin tufafin kurkuku,
Aikin cire Yehoiachin tufafin kurkuku na wakiltar sanya shi mai yantace mutum ne.
teburin sarki
"tare da sarki da dogaransa"
Ana kuwa biyansa albashin
Ana iya fassara wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Sarki ya tabbatar cewa yana da rabon abinci na yau da kullum"
albashin abinci a ko da yause
"Kudi don siyan abinci"

Littafin tarihi na ɗaya

1¹ Adamu, Set, Enosh,² Kenan, Mahalalel, Yared,³ Enok, Metusela, Lamek.⁴ Ya'yan Nuhu su ne Shem, Ham da Yafet.
⁵Ya 'yan Yafet su ne Gomer, Magog, Madai, Yaban, Tubal, Meshek, Tiras.⁶ Ya'yan Gomer su ne Ashkenaz, Rifat da Togarma.⁷ Ya 'yan Yaban su ne Elisha, Tarshish, Kitiyawa, da Rodanawa.
⁸Ya'yan Ham su ne Kush, Masar, Fut da Kan'ana.⁹ Ya'yan Kush su ne Seba, Habila, Sabta, Ra'ama da Sabteka.¹⁰ Ya'yan Ra'ama su ne Sheba da Dedan. Kush ya zama mahaifin Nimrod, wanda shi ne ya fara zama jarumi a duniya.
¹¹Masar ya zama mahaifin mutanen Ludawa, da Anamawa, da Lehabawa, da Naftuhawa, da ¹²Fatrusawa, da Kasluhawa (daga wannan tushen Filistiyawa suka fito), da Kaftorawa.
¹³Kan'ana ya zama mahaifin Sidon, ɗan farinsa, da kuma Hitiyawa.¹⁴ Shi ne ya zama kakan Yebusawa, Amoriyawa, Girgashawa,¹⁵ Hibiyaawa Arkiyawa, Siniyawa da¹⁶ Arbiyawa, Zemarawa, da Hamatawa.
¹⁷Ya'yan Shem su ne Elam, Ashur, Arfazad, Lud, Aram, Uz, Hul, Geter, da Meshek,¹⁸ Arfazad shi ne ya zama mahaifin Shela, Shela kuma ya zama mahaifin Eber.¹⁹ Eber na da 'ya'ya biyu. Sunan ɗayan Feleg, gama a zamaninsa ne duniya ta rabu. Sunan ɗan'uwansa Yoktan.
²⁰Yoktan ya zama mahaifin Almodad, Shelef, Hazamavet, Yera,²¹ Hadoram, Uzal, Dikla,²² Obal, Abimayel, Sheba,²³ Ofir, Habila, da Yobab, duk wadannan daga zuriyar Yoktan ne.

²⁴Shem, Arfazad, Shelah, ²⁵Eber, Feleg, Rewu, ²⁶Serug, Nahor, Tera, ²⁷Abram shi ne Ibrahim.

²⁸'Ya'yan Ibrahim su ne Ishaku da Isma'il. ²⁹Wadannan su ne 'ya'yansu: Dan farin Isma'il Nebayot ne, sa'an nan Kedar, Adbeel, Mibsam, ³⁰Mishma, Duma, Massa, Hadad, Tema, ³¹Yetur, Nafish, da Kedema. Wadannan su ne 'ya'yan Isma'il.

³²'Ya'yan Ketura, kwarikwarar Ibrahim su ne Zimran, Yokshan, Medan, Midiyan, Ishbak da Shuwa. 'Ya'yan Yokshan su ne Sheba da Dedan. ³³'Ya'yan, Midiyan su ne Efa, Efer, Hanok, Abida, da Elda'ah. Dukkan wadannan zuriyar Ketura ne.

³⁴Ibrahim ya zama mahaifin Ishaku. 'Ya'yan Ishaku su ne Isuwa da Isra'ila. ³⁵'Ya'yan Isuwa su ne Elifaz, Ruwel, Yewush, Yalam, da Kora. ³⁶'Ya'yan Elifaz su ne Teman, Omar, Zefo, Gatam, Kenaz, Timna da Amalek. ³⁷'Ya'yan Ruwel su ne Nahat, Zera, Shamma, da Mizza.

³⁸'Ya'yan Seyir su ne Lotan, Shobal, Zibiyon, Ana, Dishon, Ezer, da Dishan. ³⁹'Ya'yan Lotan su ne Hori da Homam, Timna 'yar'umar Lotan ce. ⁴⁰'Ya'yan Shobal su ne Alban, Manahat, Ebal, Shefo, da Onam. 'Ya'yan Zibiyon su ne Aiya da Ana.

⁴¹Dan Ana shi ne Dishon. 'Ya'yan Dishon su ne Hemran, Eshban, Itran, da Keran. ⁴²'Ya'yan Ezer su ne Bilhan Za'aban, Ya'akan da Akan. 'Ya'yan Dishan su ne Uz da Aran.

⁴³Wadannan su ne sarakunan da suka yi mulki a kasar Idom kafin wani sarki ya yi mulki bisa Isra'ilawa. Bela dan Beyor, sunan birninsa Dinhaba ne. ⁴⁴Da Bela ya mutu, Yobab dan Zera na Bozra ya yi mulki a gurbinsa. ⁴⁵Da Yobab ya mutu, Husham na kasar Temanawa ya yi mulki a gurbinsa.

⁴⁶Da Husham ya mutu, Hadad dan Bedad, wanda ya ci Midiyan a kasar Mowab, ya yi sarauta a gurbinsa. Sunan birninsa Avit. ⁴⁷Da Hadad ya mutu, Samla na Masreka ya yi sarauta a gurbinsa. ⁴⁸Da Samla ya mutu, Shawul na Rehobot wadda a kan kogin ya yi sarauta a gurbinsa.

⁴⁹Da Shawul ya mutu, Ba'al-Hanan dan Akbor ya yi mulki a gurbinsa. ⁵⁰Ba'al-Hanan dan Akbor ya mutu, Hadar ya yi mulki a gurbinsa. Sunan birninsa Fawu. Sunan matarsa Mehetabel ce diyar Matred diyar Me Zahab.

⁵¹Hadad ya mutu, shugaban iyalin Idom su ne Timna, Alba, Yetet, ⁵²Ohalibama, Elah, Finon, ⁵³Kenaz Teman, Mibza,

⁵⁴Magdiyel, da Iram. Wadannan su ne shugabannin a Idom.

1 Chronicles 1:1

'Ya'yan Nuhu su ne Shem, Ham da Yafet.

Wasu juyi da ta kumshi ULB da UDB, sun hada "'Ya'yan" domin ya bayyana hakan cewa Shem, Ham, da Yafet 'yan'uwan juna ne kuma ya'yan Nuhu ne. In ba haka ba, mai karatu zai yi zaton cewa kowanensu na wakiltar tsararaki daya nesa da Nuhu, da kakaninsu.

Adamu, Set, Enosh, Kenan, Mahalalel, Yared, Inok, Metusela, Lamek Wadannan suna jerin sunayen kakanine. Idan yaren ku na da takamen hanyar da za ku sa alama irin wanan jerin, zaku iya amfani da shi anan.

1 Chronicles 1:5

Gomar ... Dadanim

Fassara wadannan sunayen mutane ta yadda zaka fassara sunayen a yarenka. Wadannan duka sunayen mutane ne.

Kitiawa da Rodanawa

Wadannan sunayen mutanen da kungiyoyin.

Rodanawa

Wannan sunan wani lokaci ana rubuta shi "Rodanim" kamar yadda yake cikin UDB.

1 Chronicles 1:8

Misrem ... Nimrod

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:11

daga wannan tushen Filistiyawa suka fito

AT: "kakanin Filistiyawa"

1 Chronicles 1:13

Het

Wannan sunan mutum ne.

Arkitiyawa ... Hamatiyawa

Wadannan sunayen mutanen da kungiyoyi ne.

1 Chronicles 1:17

Arfashad ...Yoktan

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:20

Yoktan ...Yobab

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:24

Shem ... Serug

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:28

Nebayot ... Kedemah

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:32

Keturah ... Elda'ah

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:34

Elifaz ... Mizzah

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:38

Lotan ... Anah

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:41

Anah ... Aran

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 1:43

Bela ... Beyor ... Yobab ... Zerah ... Husham

Wadannan sunayen mutane ne.

Dinhaba ... Bozra

Wadannan sunayen wurare ne.

Husham na kasar Temanawa ya yi mulki a gurbinsa

"Husham, daga kasar kakanin Temanawa in da suke zama, ya yi mulki a gurbinsa."

Temanawa

Wannan sunan kungiyoyin mutane ne.

1 Chronicles 1:46

Husham ... Hadad ... Bedad ... Samlah ... Shawul

Wadannan sunayen mutane ne.

Avit ... Masreka ... Rehobot

Wadannan sunayen wurare ne.

2 ¹Wadannan su ne 'ya'yan Isra'ila maza: Ruben, Simiyon, Lebi, Yahuda, Issaka, Zebulun, ²Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad da Asha.

³'Ya'yan Yahuda su ne Er, Onan, da Shela, wadanda diyar Shuwa ta haifa masa Bakan'aniye. Er dan farin Yahuda, mugu ne a gaban Yahweh, sai Yahweh ya kashe shi. ⁴Tama, surukarsa, ta haifa masa Ferez da Zara. Yahuda yana da 'ya'ya biyar maza.

⁵'Ya'yan Ferez su ne Hezron da Hamul. ⁶'Ya'yan Zera su ne Zimri, Etan, Heman, Kalkol, da Darda su biyar cur. ⁷Dan Karmi shi ne Akar, wanda ya kawo matsala ga Isra'ila lokacin da ya saci abubuwan da aka keɓe domin Yahweh. ⁸Dan Etan shi ne Azariya.

⁹'Ya'yan Hezron su ne Yeramil, Ram, Kaleb. ¹⁰Ram ya zama mahaifin Aminadab, Aminadab ya zama mahaifin Nashon, shugaba ne cikin zuriyar Yahuda. ¹¹Nashon ya zama mahaifin Salmon, Salmon ya zama mahaifi Bo'aza. ¹²Bo'aza ya zama mahaifin Obed, Obed ya zama mahaifin Yesse.

¹³Yesse ya zama mahaifin dan farinsa Eliab, Abinadab na biyu, Shimeya na uku, ¹⁴Netanel na huɗu, Raddai na biyar, ¹⁵Ozem na shida, sai Dauda na bakwai.

¹⁶'Yan'uwan su mata su ne Zeruyiya da Abigel. 'Ya'yan Zeruyiya su ne Abishai, Yoab da Asahel, su uku. ¹⁷Abigel ta haifi Amasa, mahaifinsa Yeter ne Ba'isma'ile.

¹⁸Kaleb dan Hezron ya haifi 'ya'ya daga matarsa Azuba, da kuma Yeriyyot. 'Ya'yansa maza su ne Yesher, Shobab, da Ardon.

¹⁹Azuba ta mutu, sai Kaleb ya auro Efrat, wacce ta haifa masa Hur. ²⁰Hur ya zama mahaifin Uri, Uri kuma ya zama mahaifin Bezalel.

²¹Daga baya Hezron (da ya cika shekaru sittin) ya auri diyar Makir, mahaifin Giliyad. Ita ta haifa masa Segub. ²²Segub ya zama mahaifin Yayir, wanda ya mallaki birane ashirin da uku a kasar Giliyad.

²³Geshur da Aram suka ci garin Yayir da Kenat, har da garuruwa sittin na kewaye. Duk wadannan mazauna zuriyar Makir ne, mahaifin Giliyad. ²⁴Bayan mutuwar Hezron, Kaleb ya kwana da Efrata, matar Hezron mahaifinsa. Ta haifa masa Ashhur, mahaifin Tekowa.

²⁵'Ya'yan Yeramil, dan farin Hezron, su ne Ram dan fari, Buna, Oren, Ozem, da Ahija. ²⁶Yeramil ya na da wa ta mata, wadda ta ke da suna Atara. Ita ce uwar Onam. ²⁷'Ya'yan Ram, dan farin Yeramil, su ne Ma'az, Yamin, da Eker. ²⁸'Ya'yan Onam su ne Shammai da Yada. 'Ya'yan Shammai su ne Nadab da Abishur.

²⁹Sunan matar Abishur Abihel ne, ta kuma haifa masa Ahban da Molid. ³⁰'Ya'yan Nadab su ne Seled da Affayim, amma Seled ya mutu ba shi da 'ya'ya, ³¹Dan Affayim kuwa Ishi ne. Dan Ishi shi ne Sheshan. Dan Sheshan shi ne Ahlai. ³²'Ya'yan Yada, dan'uwan Shammai, su ne Yeter da Yonatan. Yeter ya mutu ba shi da 'ya'ya. ³³'Ya'yan Yonatan su ne Felet da Zaza. Wadannan su ne zuriyar Yeramil.

³⁴Sheshan ba shi da 'ya'ya maza, sai dai mata. Sheshan ya na da bawa, Bamasare, mai suna Yarha. ³⁵Sai Sheshan ya ba baransa Yarha diyarsa ta zama matarsa. Ita ce ta haifa masa Attai.

³⁶Attai ya zama mahaifin Natan, Natan ya zama mahaifin Zabad. ³⁷Zabad ya zama mahaifin Eflal, kuma Eflal ya zama mahaifin Obed. ³⁸Obed ya zama mahaifin Yehu, kuma Yehu ya zama mahaifin Azariya.

³⁹Azariya ya zama mahaifin Helez, Helez ya zama mahaifin Eleyasa. ⁴⁰Eleyasa ya zama mahaifin Sismai, Sismai kuma ya zama mahaifin Shallum. ⁴¹Shallum ya zama mahaifin Yekamiya, Yekamiya kuma ya zama mahaifin Elishama.

⁴²'Ya'yan Kaleb, dan'uwan Yeramil, su ne Mesha dan farinsa, wanda shi ne mahaifin Zif. Dansa na biyu, Maresha, shi ne mahaifin Hebron. ⁴³'Ya'yan Hebron su ne Kora, Taffuwa, Rekem, da Shema. ⁴⁴Shema ya zama mahaifin Raham, mahaifin Yorkiyam. Rekem ya zama mahaifin Shammai.

⁴⁵Dan Shammai kuwa shi ne Mawon, Mawon shi ne mahaifin Bet Zur. ⁴⁶Efah, kwarkwarar Kaleb, ta haifi Haran, Moza, da Gazez. Haran ya zama mahaifin Gazez. ⁴⁷'Ya'yan Yahdai su ne Regem, Yotam, Geshan, Felet, Efah da Sha'af.

⁴⁸Ma'aka, kwarkwarar Kaleb, ta haifi Sheber da Tirhanah. ⁴⁹Ita ce kuma mahaifiyar Sha'af mahaifin Madmanna, Sheva mahaifin Makbena da mahaifin Gibeya. Diyar Kaleb ita ce Aksah. Wadannan su ne zuriyar Kaleb.

⁵⁰Wadannan su ne 'ya'yan Hur, dan farinsa daga Efrata: Shobal mahaifin Kiriyyat Yerim, ⁵¹Salma mahaifin Betlehem da kuma Haref mahaifin Bet Gader.

⁵²Shobal mahaifin Kiriyyat Yerayim yana da zuriya: Harowe, rabin jama'ar Manahatawa, ⁵³da kuma iyalin Kiriyyat Yerayim: na Itirawa da na Futiyawa, da na Shumatawa da Mishrayawa. Daga wadannan ne Zoratawa da Eshtawolawa suka fito.

⁵⁴Wadannan su ne dangogin Salma: Betlehem, Netofatawa, Atrot Bet Yowab, da rabin Manahatawa - Zoritawa, ⁵⁵dangogin marubuta wadanda suka zauna a Yabez: Tiratawa, Shimiatawa, da Sukatawa. Wadannan su ne Kenitawa zuriyar da suka fito daga Hammat, kakan Rekabawa.

1 Chronicles 2:1
 Ruben ... Asha
 Waɗannan sunayen mutane ne.
 1 Chronicles 2:3
 Yahweh
 Wannan shine sunnan Yahweh wanda ya bayyana wa mutanensa a cikin Tsohon Alkawali. Duba shafin fassarar kalma game da Yahweh dangane da yadda ake fassara wannan.
 ta haifa masa Ferez da Zara.
 "ta haifa masa ya'ya maza Ferez da Zara"
 a gaban Yahweh
 AT: "bisa lafazin Yahweh"
 Yahweh ya kashe shi
 Wannan yana nufin Yahweh ya yarda a kashe Er.
 surukarsa
 Wannan yana nufin matar ɗansa ne.
 1 Chronicles 2:13
 na biyu ... na uku
 "yaro na biyu ... yaro na uku"
 1 Chronicles 2:16
 mahaifinsa Yeter ba Isma'ile ne
 Wannan na nufin cewa Yeter zuriyar Ishma'il ne.
 1 Chronicles 2:18
 ta haife shi
 AT: "ta haifi"
 1 Chronicles 2:21
 ta haife
 "ta haifi"
 1 Chronicles 2:23
 ta haife
 "ta haifi"
 1 Chronicles 2:25
 Atara
 Wannan sunan mace ce.
 1 Chronicles 2:29
 Muhimmin Bayani:
 Duba:

1 Chronicles 2:34
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 ta haife
 "ta haifi"
 1 Chronicles 2:36
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 1 Chronicles 2:39
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 1 Chronicles 2:42
 'Ya'yan Caleb ... Mareshah
 Juji da yawa sun gane hurfodɗin da ke tsakanin waɗannan mutanen a hanyoyi dabam-dabam. Wasu masu fassara sun yarda cewa "baban Hebron ... baban Raham, baban Yorkim ... baban Shammai" na nufin "tushen dangin Hebron," etc. Wasu juji asu iya ɗaukar wannan fassarar.
 1 Chronicles 2:45
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 1 Chronicles 2:48
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 ta haife
 "ta haifi"
 1 Chronicles 2:50
 Salma ... Haref ... Bet Gader
 Waɗannan sunayen mutane ne.
 1 Chronicles 2:52
 Manahatawa ... Itirawa ... Futiyawa ... Shumatawa ... Mishrayawa ... Zoratawa ... Eshtawolawa
 Waɗannan sunayen kabilai ne.
 1 Chronicles 2:54
 Netofatawa, Atrot Bet Yowab ... Manahatawa ... Zoritawa ... Tiratawa ... Shimiatawa ... Sukatawa ... Kenitawa ... Rekabawa.
 Waɗannan sunayen kabilai ne.

3 ¹Waɗannan su ne 'ya'yan Dauda da aka haifa masa a Hebron: ɗan fari shi ne Amnon, ta wurin Ahinowam daga Yezriyel; na biyun shi ne Daniyel, ta wurin Abigel daga Karmel;²na ukun shi ne Absalom, wanda uwarsa ita ce Ma'aka, ɗiyar Talmai sarkin Geshur. Na huɗun shi ne Adonijah ɗan Haggit;³na biyar shi ne Shefatiya ta wurin Abital; na shida shi ne Itreyam ta wurin Egla matarsa.
⁴Waɗannan shida aka haifa wa Dauda a Hebron, inda ya yi sarauta shekaru bakwai da wata shida. Sa'an nan ya yi sarauta a Yerusalelem shekaru talatin da uku.⁵Waɗannan 'ya'ya maza huɗu ta wurin Batsheba ɗiyar Ammiyel aka haifa masa su a Yerusalelem: Shamuwa, Shobab, Natan, da Suleman.
⁶Wasu 'ya'ya maza na Dauda su ne: Ibhar, Elishuwa, Elifelet,⁷Nogah, Nefeg, Yafiya,⁸Elishama, Eliyada da Elifelet.
⁹Waɗannan su ne 'ya'yan Dauda maza, banda 'ya'yan da kwarakwarai suka haifa masa. Tamar 'yar'uwarsu ce.
¹⁰"Dan Suleman shi ne Rehobowam. Ɗan Rehobowam shi ne Abiya. Ɗan Abiya shi ne Asa. Ɗan Asa shi ne Yehoshafat."¹¹"Dan Yehoshafat shi ne Yehoram. Ɗan Yehoram shi ne Ahaziya. Ɗan Ahaziya shi ne Yo'ash."¹²"Dan Yo'ash shi ne Amaziya, Ɗan Amaziya shi ne Azariya. Ɗan Azariya shi ne Yotam.
¹³"Dan Yotam shi ne Ahaz. Ɗan Ahaz shi ne Hezekiya. Ɗan Hezekiya shi ne Manasse. Ɗan¹⁴Manasse shi ne Amon. Ɗan Amon shi ne Yosiya.
¹⁵Ga 'ya'yan Yosiya na farkon shi ne Yohanan, ɗansa na biyu Yaho'iakim, ɗansa na uku Zedekiya, ɗansa na huɗu Shallum.
¹⁶'Ya'yan Yeho'iakim su ne Yeho'iacin da Zedekiya.
¹⁷'Ya'yan Yaho'iacin, ɗan bautar talala, su ne Sheltiyal,¹⁸Malkiram, Fedayiyya, Shenazza, Yekamiya, Hoshama da Nedabiya.
¹⁹'Ya'yan Fedayiyya su ne Zerubabel da Shimei. 'Ya'yan Zerubabel su ne Meshullam da Hananiya; Shelomit 'yar'uwarsu ce.
²⁰"Wasu 'ya'yansa maza biyar kuwa su ne Hashuba, Ohel, Berekiya, Hasadiya, Yushab-Hesed."²¹'Ya'yan Hananiya su ne Felatiya da Yeshaiyya. Ɗansa shi ne Refayiyya, waɗansu sauran zuriyoyin su ne Arnan, Obadiya, da Shekaniya

²²Dan Shekaniya shi ne Shemayiya. 'Ya'yan Shemayiya su ne Hattush, Igal, Bariya, Niyariya, da Shafat.²³'Ya'yan Niyariya guda uku su ne Eliyonai, Hizkiya, da Azrikam.²⁴'Ya'yan Eliyonai su bakwai ne su ne Hodabiya, Eliyashib, Felayiyya, Akkub, Yohanan, Delayiyya da Anani.

1 Chronicles 3:1

Dauda

Dauda ɗan Yesse, daga zuriyar Yahuda. (Duba: 2:15)

Ahinowam ... Abigel ... Ma'aka ... Haggit ... Abital ... Egla

Waɗannan sunayen mata ne.

Talmi ... Shefatiya ... Itreyam

Waɗanan sunayen mutane ne.

Daniyel

Wannan mutumin yana da suna iri ɗaya da annabi

Ba'isra'ile, amma wani daban ne.

1 Chronicles 3:4

inda ya yi sarauta shekaru bakwai da wata shida

A na iya fassara shi a zaman bayani dabam. AT: "Dauda yayi sarauta a can shekara bakwai da wata shida."

Ammiyel ... Shamuwa ... Shobab ... Natan

Waɗanan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 3:6

Ibhar ... Elishama ... Elifelet

Waɗannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 3:10

Muhimmin Bayani:

Wannan ne farkon lissafin zuriyar Dauda da suka zama sarakuna.

Dan Suleman shi ne Rehobowam. Dan Rehobowam shi ne Abiya Suleman yana da ɗa fiye da daya. Haka ma sauran maza suke a lissafin. AT: "Suleman shine mahaifin Rehobowam. Rehobowam shine mahaifin Abija"

Azariya

Wannan wani sunna ne na Uziya, sunnan da aka fi sani na sarki.. Mai fassara yana iya yanke shawarar amfani da sunnan "Uziya" a ko'ina wa wannan sarkin.

1 Chronicles 3:13

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da lissafin zuriyar Dauda da suka zama

sarakuna. Ka yi da wannan bayani kamar yadda ka yi a farko a 3:10.

Amon

Wannan shi ne sunan mutum.

1 Chronicles 3:15

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da lissafin zuriyar Dauda da suka zama sarakuna. Ka yi da wannan bayani kamar yadda ka yi a farko a 3:10.

Johanan ... Shallum ... Yehoyachin

Waɗannan sune sunayen mazaje.

1 Chronicles 3:17

Yahoyachin

Wasu juyi suna amfani da "Yekoniya" wanda ya banbanta da "Yahoyachin."

'yan bautar talala

Wannan na iya zama taken da aka bawa Yahoyachin domin an kai shi bauta. duk da haka wasu juyi suna daukar kalmar kamar "Assir," sunan daya daga cikin 'ya'yansa maza.

1 Chronicles 3:19

Obadiya

Wannan mutumin yana da suna iri ɗaya kamar Annabi Obadiya amma wannan wani ne daban.

wadansu sauran zuriyoyin su ne Arnan, Obadiya, da Shekaniya Juyi daban-daban sun sanya waɗannan mutane a cikin hurɗoɗi daban-daban da juna, sobada Ibraniyanci bai yi bayanni sosai game da su ba.

1 Chronicles 3:22

Shemiya ... Hatush ... Igal ... Bariya ... Neriya ... Shaphat ... Eliyonai ...

Hizkiya ... Azrikam ... Hodaviah ... Eliyashib ... Pelaya ... Akkub ...

Johanan ... Delaya ... Anani

Waɗannan sune sunayen mazaje.

4¹Zuriyar Yahuda su ne Ferez, Hezron, Karmi, Hur da Shobal.²Shobal shi ne mahaifin Reyayiyya. Reyayiyya shi ne mahaifin Yahat. Yahat shi ne mahaifin Ahumai da Lahad. Waɗannan su ne dangogin Zoratawa.

³Waɗannan su ne kakannin dangogin da ke cikin birnin Itam: Yezriyel, Ishma, da Idbash. Sunan 'yar'uwar su Hazzelelfoni.

⁴Feniyel shi ne kakan dangogin da ke cikin birnin Gedor. Ezer shi ne na asalin dangogin da ke cikin Hushah. Waɗannan su ne zuriyar Hur, ɗan farin Efrata kuma shi ne asalin Betlehem.

⁵Ashur mahaifin Tekowa ya na da mata biyu, Helah da Na'arah.⁶Na'arah ta haifa masa Ahuzzam, Hefa, Temeni, Hahashtari. Waɗannan su ne 'ya'yan Na'arah.⁷'Ya'yan Helah su ne Zeret, Zohar, Itnan,⁸da Koz wanda ya zama mahaifin Anub da Hazzobeba, da dangogin zuriyar da suka fito daga Ahahel ɗan Harum.

⁹Yabez ya sami girmamawa fiye da 'yan'wansa. Mahaifiyarsa ta kira shi Yabez. Ta ce, "Domin na haife shi cikin azaba."¹⁰Yabez ya kira bisa sunan Yahweh na Isra'ila ya ce, "Idan da za ka albarkace ni da gaske, ka faɗaɗa mani iyakata, hannunka ya kasance tare da ni. Idan ka yi haka ka kare ni daga cuta, domin in 'yantu daga azaba!" Sai Yahweh ya amsa addu'arsa.

¹¹Kaleb ɗan'uwam Shuhah shi ne mahaifin Mehiri, wanda shi ne mahaifin Eshton.¹²Eshton shi ne mahaifin Bet Rafa, Faseya, da Tehinna, wanda shi ne mahaifin Ir Nahash. Waɗannan su ne mutanen da suka zauna a Reka.

¹³'Ya'yan Kenaz su ne Otniyel da Serayiyya. 'Ya'yan Otniyel su ne Hatat da Meyonotai.¹⁴Meyonotai ya zama mahaifin Ofra, Serayiyya ya zama mahaifin Yowab wanda ya kafa Ge-Harashim, mutanen masassaka ne.¹⁵'Ya'yan Kaleb 'ɗan Yefune su ne Iru, Elah da Na'am. Dan Elah shi ne Kenaz.¹⁶'Ya'yan Yehallelel su ne Zif, Zifa, Tiriya da Asarel.

¹⁷'Ya'yan Ezrah su ne Yeter, Mered, Efer, da Yalon. Matar Mered Bamasariye ta haifi Miriyam, Shammai, da Ishba, wanda shi ne mahaifin Estemowa.¹⁸Waɗannan su ne 'ya'yan Bitiya, ɗiyar Fir'auna, wadda Mered ya aura. Matar Mered Bayahude

ta haifi Yarid, wanda shi ne mahaifin Gedor; Haba, wanda ya zama mahaifin Soko; da Yekutiye, wanda shi ne ya zama mahaifin Zanowa.

¹⁹Matar Hodiya 'yar'uwar Naham, tana da 'ya'ya maza biyu, ɗaya daga cikinsu ya zama mahaifin Keila Bagarme. Dayan kuwa shi ne Eshtamowa Bamaakate. ²⁰'Ya'yan Shimon su ne Amon, Rinna, Ben-Hanan da Tilon. 'Ya'yan Ishi su ne Zohet da Ben-Zohet.

²¹Zuriyar Shela ɗan Yahuda su ne Er mahaifin Leka, La'ada mahaifin Maresha da dangogin da ke sana'ar linin a Bet Ashbiya, ²²Yokim, mutanen Kozeba, da Yo'ash da Saraf, da ya yi mulki a Mowab da Yashubi Lehem. (Wannan labari daga daɗaɗen rubutu ne.) ²³Wadannan su ne maginan tukwane da suka zauna a Netayim da Gedera, suka yi wa sarki aiki.

²⁴Zuriyar Simiyon su ne Nemuyel, Yamin, Yarib, Zera da Shawul. ²⁵Shallum ɗan Shawul ne, Mibsam ɗan Shallum ne, kuma Mishma ɗan Mibsam ne. ²⁶Zuriyar Mishma su ne ɗansa Hamuyel, Zakur jikansa da Shimei tattaɓa kunnensa.

²⁷Shimei yana da 'ya'ya goma sha shida da 'ya'ya mata shida. Dan'uwansa bai haifi 'ya'ya da yawa ba, saboda haka dangoginsu ba su yi yawa kamar mutanen Yahuda ba. ²⁸Su ka zauna a Biyasheba, Molada, da kuma Hazar Shuwel.

²⁹Sun kuma zauna a Bilha, Ezem, Tolad, ³⁰Betuwel, Horma, Ziklag, ³¹Bet Markabot, Hazar Susim, Bet Biri, da Sha'arayim. Wadannan su ne biranensu har ya zuwa mulkin Dauda.

³²Kauyukansu biyar su ne Itam, Ain, Rimmon, Token, da Ashan, ³³da dukkan kauyukan da ke kewaye har zuwa Baalat. Wadannan su ne mazauninsu, kuma suka adana tarihin zuriyarsu a rubuce.

³⁴Shugabannin dangi su ne Meshobab, Yamlek, Yosha ɗan Amaziya, ³⁵Yowel, Yehu ɗan Yoshiya ɗan Seraya ɗan Asiyel,

³⁶Eliyoni, Ya'akoba, Yeshohaiya, Asaya, Adiyel, Yesimiyel, Binaya ³⁷da Ziza ɗan Shifi ɗan Allon ɗan Yedaya ɗan Shimri ɗan Shemaya. ³⁸Wadannan da aka ambata da sunaye shugabanni ne cikin dangoginsu, dangoginsu kuma su ka karu ainun.

³⁹Su ka tafi kusa da Gebor, yamma da kwari, domin su nemi makiyaya saboda garkunansu. ⁴⁰Suka kuwa sami makiyaya mai dausayi. Kasar mai girma ce, ba fitina ga kuma salama. Dã Hamawa suka zauna a wurin. ⁴¹Wadannan da aka lisafɗa da sunaye sun zo ne a zamanin Hezekiya sarkin Yahuda, suka hari mazaunin Hamawa da na Mewunawa, waɗanda su ke a wurin. Suka hallakar da su gaba ɗaya suka gāje wurin sabili da sun sami makiyaya mai dausayi domin garkunansu.

⁴²Mutane ɗari biyar daga kabilar Simiyon su ka tafi Tsaunin Seyir, tare da shugabaninsu Felatiya, Niyeriya, Refaya, da Uzziye 'ya'yan Ishi. ⁴³Suka ci sauran Amelikawa 'yan gudun hijira, suka zauna a can har zuwa yau.

1 Chronicles 4:1

Perez ... Hezron ... Karmi ... Lahad

Wadannan sunayen mutane ne.

Zoratawa

An kira garin da sunan mutanen da ke zaune a garin wato Zora.

1 Chronicles 4:3

Itam ... Gedor ... Hushah

Wadannan sunayen birane ne.

Ishma ... Idbash ... Feniye ... Ezer ... Efrata

Wadannan sunayen mutane ne.

Hazzelelponi

Wannan sunan mace ce.

Wadannan su ne zuriyar Hur

"Fenuwel da Ezer kakan su shine Hur." Wannan ya nuna jerin waɗanda zasu biyo baya.

1 Chronicles 4:5

Temeni ... Hahashtari

Bisa ga fahimta wadannan sunayen mutane. Koda yake wasu juyi sun fahimce su a matsayin sunayen zuriya wanda ta samo asali daga ɗan Ashur.

Helah ... Na'arah

Wadannan sunayen mata ne.

ta haifa

AT: "ta haifa masa 'ya'ya maza"

da dangogin zuriyar da suka fito daga Ahahel ɗan Harum.

Za a iya fara sabuwa bayyani a nan. "Koz ya zama kakan Harum da zuriyar da suka fito daga Ahahel ɗan Harum"

1 Chronicles 4:9

Yabez

Wannan sunnan mutum ne.

ka faɗaɗa mani iyakata

AT: "ka kara mani gonaki"

hannunka ya kasance tare da ni

Ma'ana mai yiwuwa sune hannun Allah na wakiltar 1)

kiyayewarsa, 2) ikonsa, ko 3) kariyarsa. AT: "ka bishe ni" ko "ka ba ni nasara" ko "ka kare ni." Za a iya fassarar shi kamar "ka kasance tare da ni."

ya amsa addu'ar sa.

"Yayi masa kamar yadda ya roka a cikin addu'ar sa"

1 Chronicles 4:11

Kaleb...Shuhah...Mehir... Eshton...Bet Rafa...Faseya...Tehinna

Wadannan sunayen mutane ne

Tehinna, wanda shi ne ya fara Nahash

"Tehinna wanda ya kafa garin Nahash"

Nahash

Wannan sunan Birni ne.

Reka

Wannan sunan wuri ne.

1 Chronicles 4:13

Muhimmin Bayani:

Zai zama da taimako a yi hawan aya kuma a haɗa aya 15 tare da 13 tunda Kenaz dangin Yefhunne ne da kuma Kaleb.

Kenaz ... Otniye l... Seraya ...Hata ... Miyonotai... Ofrah... Yowab...

Yefunneh... Iru... Elah... Na'am... Jehalle... Ziph... Zifhah... Tiriya... Asarel

Wadannan sunayen mutane ne.

Ge-Harashim, wanda mutanen masassaka ne

Ge-Harashim na nufin "Kwarin Kwararu." A na iya fassara ma'anar sunan ko ana iya bayyaninsa tare da bayani. AT:

"Ge-Harashim, wanda ya ke nufin 'Kwarin Kwararu'. A na kiranta haka saboda mutunenta masu tsarafa karafuna ne."

masassaka

mutane da suka shahara a kira ko gine ginen abubuwa.

1 Chronicles 4:17

Muhimmin Bayani:

Bayanin da ke a 4:17 an sake shirya shi don a iya gane ma'anar da sauki.

Wadannan su ne 'ya'yan Bitiya

Kalman nan "wadannan" na nufin Miriyam, Shammai, da Ishba. Su ne 'ya'yan Bitiya haifa ma mijinta Mered.

Bitiya

Wannan sunan mace ce.

1 Chronicles 4:19

Bagarme

Wani daga rukunin mutanen Garmawa.

Bama'akate

Wani daga yankin Ma'akatiya wanda ake kira Ma'akat.

1 Chronicles 4:21

Shela ... Er... Leka ... La'ada ... Mareshah... Yokim... Jowash... Saraf

Wadannan sunayen mutane ne.

linin

wani irin yaddin zani

maginan tukwane

mutane da ke ginin tukwane dag yumbu

Bet Ashba ... Kozeba ... Netayim ... Gedera

Wadannan sunayen birane ne.

1 Chronicles 4:24

Nemuyel ... Yamin ... Yarib ... Zera ... Shawul ... Shallum ... Mibsam ...

Mishma ... Hammuwel ... Zakkur ... Shimei

Wadannan sunayen mutane ne.

jikansa

'ya'yan danka.

1 Chronicles 4:27

'ya'ya goma sha shida da 'ya'ya mata shida

'ya'ya maza 16 da 'ya'ya mata 6.

Molada ... Hazar Shuwal

Wadannan sunayen garuruwa ne.

1 Chronicles 4:29

Muhimmin Bayani:

Lissafin biranen da zuriyar Simiyon suka zauna ya ci gaba.

Bilha ... Ezem ... Tolad ... Betuwel ... Hormah ... Ziglag ... Beth

Marcaboth ... Hazar ... Susim ... Net Biri ... Sha'arayim

Wadannan su ne sunayen birane.

1 Chronicles 4:32

Muhimmin Bayani:

Lissafin biranen da zuriyar Simiyon suka zauna ya ci gaba.

Itam ... Ain ... Rimmon ...Tochen ... Ashan

Wadannan sunayen kauyuka ne.

Ba'al

Wannan sunan gari ne. Ana kuma kiran sa Ba'alat.

1 Chronicles 4:34

Wadannan da aka ambata da sunaye shugabanni ne.

Wadannan mutanen shugabanni ne.

dangoginsu sun karu sosai

Yawan mutane a zuriyar su ya karu sosai.

1 Chronicles 4:39

Gedor

Wannan sunan gari ne.

makiyaya mai dausayi

wanni bangaren gona inda dabbobi ke kiwo a ciyawa

Yelwa

mai yawa sosai

Hamatawa

zuriyar Ham

Mewunawa

Wannan sunan kungiyar mutane. AT: "zuriyar Mewun"

1 Chronicles 4:42

Mutane dari biyar

"mutane 500"

Felatiya ... Niyeriya ... Refayiya... Uzziyel... Ishi.

Wadannan sunayen mutane ne.

sauran Amelikawa 'yan gudun hijira

"Amelikawa 'yan gudun hijira da suka rage"

'yan gudun hijira

mutanen da aka tilastawa su bar gidajen kasarsu

har zuwa yau.

"daga wancan lokacin har zuwa yau"

5 ¹'Ya'yan Ruben dan farin Isra'ila - Ruben shi ne dan farin Isra'ila, amma aka ba da girman dan farinsa ga 'ya'yan Yosef dan Isra'ila domin Ruben ya kazantar da gadon mahaifinsa. Saboda haka ba a lisafta shi a matsayin dan fari ba.

²Yahuda shi ne mafi karfi cikin 'ya'uwanasa, shugaba kuma zai fito da ga cikinsa. Amma albarkar dan fari na Yosef ne

³'ya'yan Ruben dan farin Isra'ila su ne Hanok, Fallu, Hezron da Karmi.

⁴Wadannan su ne zuriyar Yowel: Dan Yowel shi ne Shemayiya. Dan Shemayiya shi ne Gog. Dan Gog shi ne Shimei. ⁵Dan Shimei shi ne Mika. Dan Mika shi ne Reyayiya. Dan Reyayiya shi ne Ba'al. ⁶Dan Ba'al shi ne Bira, wanda Tilgat Filesa sarkin Asiriya ya kai su bautar talala. Bira shugaba ne cikin kabilar Ruben.

⁷Wadannan su ne 'yan'uwan Bira cikin dangoginsu ga yadda aka lisaftasu cikin rubutun tarihin asali: Yeyel shi ne babba, Zekariya, da ⁸Bela dan Azaz dan Shema dan Yowel. Suka zauna a Arowa, har can nesa da Nebo da Ba'al Meyon, ⁹daga gabas kuma har zuwa goshin jejin da ya miƙe zuwa Kogin Yuferatis. Wannan ya zama haka domin suna da garken dabbobi da yawa a kasar Giliyad.

¹⁰A zamanin Saul, kabilar Ruben ta fada wa Hagarawa ta ci su. Suka zauna a rumfunan Hagarawa a dukkan kasar da ke gabashin Giliyad.

¹¹'Yan kabilar Gad suka zauna kusa da su, a cikin kasar Bashan har zuwa Saleka. ¹²Shugabanninsu su ne Yowel, wanda shugaba ne, da Shafan shi ma wani shugaba ne, da Yanai da Shafat a Bashan. ¹³'Yan'uwan su ta wurin iyalan mahaifisu su ne Mika'el, Meshulam, Sheba, Yorai, Yakan, Ziya, da Eber - su bakwai cur.

¹⁴Wadannan mutane da aka ambata a baya su ne zuriyar Abihal, Abihal dan Huri ne, Huri dan Yarowa ne. Yarowa dan Giliyad ne. Giliyad dan Mika'el ne. Mika'el dan Yeshishai ne. Yeshishai dan Yahdo ne. Yahdo dan Buz ne. ¹⁵Ahi dan Abdiyel dan Guni, shugaba ne a iyalin mahaifinsa.

¹⁶Sun zauna a Giliyad, da Bashan da cikin garuruwanta da kuma cikin dukkan makiyayan kasar Sharon har zuwa goshin iyakarta.¹⁷ An rubuta wadannan dukka bisa ga tarihin asali a kwanakin Yotam sarkin Yahuda da kuma Yerobowam sarkin Isra'ila.

¹⁸Rubenawa da Gadawa, da rabin kabilar Manasse su na da jarumawa dubu arba'in da hudu gwanayen mayaƙa, ɗauke da garkuwa da takobi da masu harbi da baka.¹⁹ Suka kai hari ga Hagarawa, Yetur, Nafish, da Nodab.

²⁰Suka sami taimakon yin yaƙi da abokan gabarsu daga Mai iko duka. Da haka ne, su ka ci Hagarawa da dukkan waɗanda ke tare da su. Wannan ya faru domin Isra'ilawa sun yi kuka ga Allah cikin yaƙin, ya kuma sauraresu domin sun dogara gareshi.²¹ Suka washe dabbobinsu, tare da rakuma dubu hamsin, tumaki 250,000, jakai dubu biyu, da mazaje 100,000.²² Sabili da Allah ya yi yaƙi domin su, suka kashe maƙiyansu da yawa. Suka zauna a kasarsu har lokacin zuwa bautar talala.

²³Rabin kabilar Manasse suka zauna a kasar Bashan har zuwa Ba'al Harmon da Senir (wato Tsaunin Harmon).

²⁴Wadannan su ne shugabannin gidajen ubanninsu: Efer, Ishi, Eliyel, Azriyel, Irmiya, Hodabiya, da Yadiyel. Wadannan karfafa ne kuma jarumawan mutane ne, shahararrun mutane, shugabannin gidajen ubanninsu.

²⁵Amma suka yi rashin aminci ga Allahn kakanninsu. A maimako, sai suka yi sujada ga allolin mutanen kasar, waɗanda Allah ya hallakar a gabansu.²⁶ Allah na Isra'ila ya zuga Ful sarkin Asiriya (ana kiransa Tilgat Filesa sarkin Asiriya). Ya kwashe wadannan zuwa bautar talala Rubenawa, da Gadawa da rabin kabilar Manasse. Ya kawo su Halah, Habor, Hara, har kuma ya zuwa kogin Gozan, in da suke zaune har wa yau.

1 Chronicles 5:1

yanzu Ruben

Kalmar nan "yanzu" ana amfani da ita anan don alamar canji daga jerin zuriya zuwa bayyanin asali game da Ruben.

amma aka ba da girman ɗan farinsa ga 'ya'yan Yosef ɗan Isra'ila "amma aka ba da girman ɗan farinsa ga 'ya'yan Yosef, wani ɗan Isra'ila kuma"

Ruben ya kazantar da gadon mahaifinsa

Wannan zance ta ladabi don yin magana game da yadda Ruben yayi lalata da matar mahaifinsa ta biyu. Babban gado shi ne wurin da mutun da matarsa zasu kwana tare. Saboda haka ba a lisafta shi a matsayin ɗan fāri ba "Labarin tarihin iyalin bai lisafta Ruben a matsayin ɗan fāri ba"

Hanok ... Fallu ... Hezron ... Karmi.

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 5:4

Yowel ... Shemaya ... Gog ... Shimei ... Micah ... Rehaya ... Ba'al ... Beerah ... Tilgat Filesa

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 5:7

aka lisaftasu cikin rubutun tarihin asalinsu

Wannan na iya fara sabuwar jumla." An lissafta su bisa ga littafin asalinsu"

rubutun tarihin asali

rubutu da ke nuna yadda mutane a cikin iyali suke da alaƙa da juna

Yeyel ... Zekariya ... Bela ... Azaz ...Shema

Wadannan sunayen mutane ne.

Arowa ... Nebo ... Ba'al Meyon

Wadannan sunayen birane ne.

1 Chronicles 5:10

Hagarawa

Wadannan sunayen kungiyoyin mutane ne.

1 Chronicles 5:11

Saleka

Wannan sunan gari ne.

Yowel ... Shafam ...Yanai ... Mikel ... Meshullam ... Sheba ... Jorai ...

Jacan ... iya ... Eber

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 5:14

Abihal ... Huri ... Yarowa ... Giliyad ... Mikel ... Yeshishai ... Jahdo ... Buz ...

Ahi ... Abdiyel ... Guni

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 5:16

Sun zauna

AT: " ɓabilar Gadawa sun zauna"

makiyayar kasar

yankin kasar da dabbobi ke kiwo a ciyawa

An rubuta wadannan dukka bisa ga tarihin asali

AT: "An lissafta su bisa ga asalinsu" ko " kuma jerin sunayen asalin zuriyarsu ne"

Wadannan duka

Ba a bayyana adadin mutanne da ake magana a kansu ba.

1 Chronicles 5:18

Rubenawa

Wannan na nufin mutane daga kabilar Ruben.

Gadawa

Wannan na nufin mutane daga kabilar Gad.

jarumawa dubu arba'in da hudu

sojoji dubu arba'in da hudu" ko "sojoji 44,000"

ɗauke da garkuwa da takobi da masu harbi da baka.

An bayyana sojojin kamar wadda suka kware a yaƙi ta hanyar makamam da suka dauka. AT: "An horar da su a cikin hanyoyin yaƙe yaƙe sosai"(Duba: da)

Hagarawa ... Yetur ... Nafish ... Nodab

Wadannan sunayen kungiyar mutane ne.

1 Chronicles 5:20

Isra'ilawa sun yi kuka ga Allah

"Isra'ilawa sun yi ta rokon Allah domin taimako"

su ka ci

AT: "Isra'ilawa sun kama Hagarawa "

raƙuma dubu hamsin

"raƙuma 50,000"

jakai dubu biyu

"jakai 2000"

Don Allah ya yi yaƙi domin su

Allah ya taimaka a yaƙi ana kwatanta shi kamar soja

wanda yayi yaƙi a bakin daga. AT: "Don Allah ya taimake

su"

1 Chronicles 5:23

Ba'al Hermon ... Senir

Wadannan sunayen tsaunuka ne.

Efer ... Ishi ... Eliyel ... Azriyel ... Irimiya ... Hodaviya ... Yadiyel

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 5:25

Ful ...Tilgat Filesa

Wadannan sunayen mutane ne.

Rubenawa ... Gadawa

Wadannan sunayen kungiyoyin mutane ne.

Halah ... Habor ... Hara

Wadannan sunayen garuruwa ne.

Gozan

Wannan sunan koji ne.

6¹Ya'yan Lebi su ne Geshon, Kohat, da Merari.²Ya'yan Kohat su ne Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel.³Ya'yan Amram su ne Haruna, Musa da Miriyam. 'Ya'yan Haruna su ne Nadab, Abihu, Eliyeza da Itama.

⁴Eliyeza ya zama mahaifin Finehas sai kuma Finehas ya zama mahaifin Abishuwa.⁵Abishuwa ya zama mahaifin Bukki.

Sai Bukki ya zama mahaifni Uzzi.⁶Uzzi ya zama mahaifin Zerahiya, Zerahiya yazama mahaifni Merayot.

⁷Merayot ya zama mahaifni Amariya, Amariya ya zama mahaifni Ahitub.⁸Ahitub ya zama mahaifin Zadok, Zadok ya zama mahaifin Ahima'az.⁹Ahima'az ya zama mahaifin Azariya, Azariya ya zama mahaifin Yohanan.

¹⁰Yohanan ya zama mahaifin Azariya wanda ya yi hidima a haikalin da Suleman ya gina a Yerusalem.¹¹Azariya ya zama mahaifin Amariya kuma Amariya ya zama mahaifin Ahitub.¹²Ahitub ya zama mahaifin Zadok, Zadok ya zama mahaifin Shallum.

¹³Shallum ya zama mahaifin Hilkiya, Hilkiya ya zama mahaifin Azariya.¹⁴Azariya ya zama mahaifin Serayiyya, sai kuma Serayiyya ya zama mahaifin Yozadak.¹⁵Aka kama Yozadak aka tafi da shi a tsare lokacin da Yahweh ya aika Yahuda da Yerusalem bautar talala ta hannun Nebukadnezza.

¹⁶Ya'yan Lebi su ne Gashom, Kohat, da Merari.¹⁷Ya'yan Gashom su ne Libni, da Shimei.¹⁸Ya'yan Kohat su ne Amram, Izar, Hebron da Uzziyel.

¹⁹Ya'yan Merari su ne Mali da Mushi. Wadannan ne suka zama kabilar Lebiyawa bisa ga gidajen ubanninsu.²⁰Zuriyar Gershon ya soma da dansa Libni dan Libni kuwa Yahat ne. Dansa kuwa Zimma ne.²¹Dansa Yohat ne. Dansa Iddo ne. Dansa Zera ne. Dansa Yeyaterai ne.

²²Zuriyar Kohat: Dansa shi ne Aminadab. Dansa kuwa shi ne Kora. Dansa shi ne Assir.²³Dansa shi ne Elkana. Dansa shi ne Abiyasaf. Dansa shi ne Assir.²⁴Dansa shi ne Tahat. Dansa shi ne Uriyel. Dansa shi ne Uzziya. Dansa shi ne Shawul.

²⁵Ya'yan Elkana su ne Amasai, Ahimot, da wani da kuma da aka kira Elkana.²⁶Dansa shi ne Zofai. Dansa shi ne Nahat.²⁷Dansa shi ne Eliyab. Dansa shi ne Yeroham. Dansa shi ne Elkana.

²⁸Ya'yan Sama'ila su ne dan farinsa Yowel, da Abiya na biyu.²⁹Dan Merari shi ne Mahli. Dansa shi ne Libni. Dansa shi ne Shimei. Dansa shi ne Uzza.³⁰Dansa shi neShimeya. Dansa shi ne Haggiya. Dansa shi ne Asayiyya.

³¹Wadannan su ne sunayen mutanen da Dauda ya sa su bisa hidimar waƙa a haikalin Yahweh, bayan da akwatin alƙawari ya sami hutawa a wurin.³²Suka yi hidima ta wurin waƙoƙi a gaban rumfar sujada, rumfar taruwa, har sai da Suleman ya gina haikalin Yahweh a Yerusalem. Suka aiwatar da hidimarsu bisa ga umarnin da aka ba su.

³³Wadannan su ne suka yi hidima da 'ya'yansu. Daga dangogin Kohatawa aka sami Heman mawaki. Ga kakanninsa idan an koma lokacin baya: Heman dan Yowel ne. Yowel dan Sama'ila ne.³⁴Sama'ila dan Elkana ne. Elkana dan Yeroham ne. Yeroham dan Eliyel ne. Eliyel dan Towa ne.³⁵Towa dan Zuf ne. Zuf dan Elkana ne. Elkana dan Mahat ne. Mahat dan Amasai ne. Amasai dan Elkana ne.

³⁶Elkana dan Yowel ne. Yowel dan Azariya ne. Azariya dan Zefaniya ne.³⁷Zefaniya dan Tahat ne. Tahat dan Assir ne. Assir dan Ebiyasaf ne. Ebiyasaf dan Kora ne.³⁸Kora dan Izar ne. Izar Kohat ne. Kohat dan Lebi ne. Lebi dan Isra'ila ne.

³⁹Abokin Heman Asaf ne, shi ya tsaya a hannun damarsa. Asaf dan Berekiya ne. Berekiya dan Shimeya ne.⁴⁰Shimeya dan Mika'el ne. Mika'el dan Ba'asiya ne. Ba'asiya dan Malkiya ne.⁴¹Malkiya dan Etni ne. Etni dan Zera ne. Zera dan Adaya ne.

⁴²Adaya dan Itam ne. Itam dan Zimma ne. Zimma dan Shimei ne.⁴³Shimei dan Yahat ne. Yahat dan Geshon ne. Geshon dan Lebi ne.

⁴⁴A hannun hagin Herman akwai abokansa su ne "ya'ya Merari. Su ne wadannan Etan dan Kishi. Kishi dan Abdi ne. Abdi dan Malluk ne.⁴⁵Malluk dan Hashabiya ne. Hashabiya dan Amaziya ne. Amaziya dan Hilkiya ne.⁴⁶Hilkiya dan Amzi ne. Amzi dan Bani ne. Bani dan Shemer ne.⁴⁷Shemer dan Mahli ne. Mahli dan Mushi ne. Mushi dan Merari ne. Merari dan Lebi ne.

⁴⁸Aka ba abokan aikinsu Lebiyawa dukkan hidimar rumfar sujada, gidan Yahweh.

⁴⁹Haruna da 'ya'yansa suka yi hidimar mika baye-baye bisa bagadi domin baye-bayen konawa; da kuma baiko bisa bagadin turare domin dukkan aiki a wuri mafi tsarki. Wadannan baye-baye suka yi kaffara domin Isra'ila, bisa ga dukkan abin da bawan Allah Musa ya umurta.

⁵⁰Zuriyar Haruna kenan bi da bi: Dan Haruna shi ne Eliyeza. Dan Eliyeza shi ne Fenihas. Dan Fenihas shi ne Abishuwa.⁵¹Dan Abishuwa shi ne Bukki. Dan Bukki shi ne Uzzi. Dan Uzzi shi ne Zerahiya.⁵²Dan Zerahiya shi ne Merayot. Dan Merayot shi ne Amariya. Dan Amariya shi ne Ahitub.⁵³Dan Ahitub shi ne Zadok. Dan Zadok shi ne Ahima'az.

⁵⁴Ga wuraren da aka ba zuriyar Haruna su zauna, wato, zuriyar Haruna wadanda ke daga dangin Kohatawa (rabo na fari nasu ne).⁵⁵Aka ba su Hebron a kasar Yahuda da kuma makiyayarta,⁵⁶amma jejin birnin da kauyukansa aka ba Kaleb dan Yefunne.

⁵⁷ Aka ba zuriyar Haruna: Hebron (birnin mafaka), da Libna da makiyayarta, Yattir, Estomawa da makiyayarta, ⁵⁸ Hilan da makiyayarta, da Debir da makiyayarta.

⁵⁹ Aka ba zuriyar Haruna: Ashan da makiyayarta, Yutta da Bet Shemesh da makiyayarta, ⁶⁰ daga kabilar Benyamin aka ba su Geba da makiyayarta, Alemet da makiyayarta, da Anatot da makiyayarta. Dukkan biranen iyalen Kohat guda goma sha uku ne.

⁶¹ Ga sauran zuriyar Kohat ta wurin kuri'a aka ba su birane goma daga rabin kabilar Manasse. ⁶² Ga zuriyar Gershon a cikin dangoginsu da bam da bam aka ba su birane goma sha uku daga cikin kabilar Issaka, Asha, Naftali, da rabin kabilar Manasse a Bashan.

⁶³ Aka ba zuriyar Merari birane goma sha biyu dangi bayan dangi, daga kabilar Ruben, Gad da Zebulun. ⁶⁴ Sai mutanen Isra'ila suka bada wafannan birane da makiyayarsu ga Lebiyawa. ⁶⁵ Aka ba su ta wurin kuri'a garuruwan da aka zana a baya daga kabilun Yahuda, Simiyon da Benyamin.

⁶⁶ Ga wasu dangogin Kohatawa aka bada birane daga gundumar Ifraim. ⁶⁷ Aka basu: Shekem (birnin mafaka) da makiyayarta a kasar duwatsu ta Ifraim, Gezer da makiyayarta, ⁶⁸ Yokmiyam da makiyayarta, Bet Horon da makiyayarta, ⁶⁹ Aijalon da makiyayarta, da Gat Rimmon da makiyayarta.

⁷⁰ Rabin kabilar Manasse suka ba Kohatawa: Aner da makiyayarta da Bileyam da makiyayarta. Wafannan suka zama mallakar sauran dangogin Kohatawa.

⁷¹ Zuriyar Geshon daga dangogin rabin kabilar Manasse, aka ba Golan a Bashan da makiyayarta da Ashtarot da makiyayarta. ⁷² Kabilar Issaka ta ba zuriyar Geshon: Kedesh da makiyayarta, Daberat da makiyayarta, ⁷³ Ramot da makiyayarta, da Anem da makiyayarta.

⁷⁴ Daga kabilar Asha Issaka ta karɓi: Mashal da makiyayarta, Abdon da makiyayarta, ⁷⁵ Hukok da makiyayarta, da Rehob da makiyayarta. ⁷⁶ Suka karɓa daga kabilar Naftali: Kedesh a Galili da makiyayarta, Hammon da makiyayarta, Kiriyaatayim da makiyayarta.

⁷⁷ Ga sauran zuriyar Merari aka ba su daga kabilar Zebulun: Yokheyam, Kartah, Rimmono da makiyayarta da Tabor da makiyayarta, ⁷⁸ daga na kabilar Ruben a hayin Yodan a Yeriko, a gabashin kogin: Beza a cikin jeji da makiyayarta, Yahza da makiyayarta, ⁷⁹ Kedemot da makiyayarta, da Mefa'at da makiyayarta.

⁸⁰ Daga kabilar Gad, Lebiyawa suka karɓi: Ramot a Giliyad da makiyayarta, Mahanayim da makiyayarta, ⁸¹ Heshbon da makiyayarta, da Yazer da makiyayarta.

1 Chronicles 6:1

Geshon ... Kohat ... Merari ... Amram ... Izar ... Herbron ... Uziel...

Nadab ... Abihu ... Eliyazar ... Itama

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:4

Eliyeza ... Abishuwa ... Bukki ... Uzzi ... Zerahiya ... Merayot

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:7

Merayot ... Amariya ... Ahitub ... Zadok ... Ahima'az ... Yohanan

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:10

Amariya ... Ahitub ... Zadok ... Shallum

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:13

Hilkiya ... Seraiya ... Yozadak

Wafannan sunayen mutane ne.

ya aika Yahuda da Yerusaleim bautar talala ta hannun Nebukadnezza
An kwatanta ikon rundunar sojojin Nebukadnezza da wani
bangare na jiki

1 Chronicles 6:16

Libni ... Shimei.

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:19

Merari ... Mali ... Iddo ... Mushi ... Jahat ... Zimmah ... Yowah ... Iddo ...

Zerah ... Ye'aterai

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:22

Aminadab ... Kora... Assir ... Elkana ... Ebiyasaf ... Tahat ... Uriyei ...

Uziaya ... Shawul

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:25

Elkana ... Amasai ... Ahimot ... Zofai ... Nahat... Eliyab ... Yeroham

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:28

da na biyu

da na biyu da aka haifa

1 Chronicles 6:31

akwatin alkawari ya sami hutawa a wurin

"mutanen Isra'ila suka ajiye akwatin alkawari a wurin"

Suka aiwatar da hidimarsu bisa ga umarnin da aka ba su

AT: "mawakan sun yi biyayya da umarnin Dauda"

1 Chronicles 6:33

Wafannan su ne

"Wafannan ne mawakan"

Kohatawa

Wafannan sunnan wani kungiyar mutane ne.

Heman ...Yeroham ... Eliyel...Towa ... Zuf ... Mahat

Wafannan sunnayan mutane ne.

1 Chronicles 6:36

Tahat ... Assir ... Ebiyasaf... Izar ... Kohat

Wafannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 6:39

abokan aikinsa

"abokan aikinsa"

Berekiya ... Shimeya ... Mika'el ... Ba'asiya ... Malchijah ... Etni ... Zerah ...

Adaya ... Etan ... Zimmah ... Shimei ... Yahat ... Geshon

Wafannan sunayen mutane ne.

wanda ya tsaya a hannun damarsa

Ikon mutun ya dangana ga inda yake tsaye. hanun dama

alama ne na inda mutane masu mulki ke tsayawa.

1 Chronicles 6:44

A hannun hagun Heman

AT: "tsaye a hannun hagun Heman"

abokan aikinsa

"abokan aikinsa"

1 Chronicles 6:48

Abokan aikinsu, Lebiyawa ne aka ba su su yi

AT: "Aikinsu abokan aikinsu ne, Lebiyawa, su yi" haka"

1 Chronicles 6:49

Wadannan baye-baye suka yi kaffara domin Isra'ila

AT: "Wadannan baye-baye suka yi domin a kaffara don zunubin mutanen Isra'ila"

1 Chronicles 6:50

Muhimmin Bayani:

Duba:

Zuriyar Haruna kenan bi da bi:

AT: "Wadannan sune zuriyar Haruna"

1 Chronicles 6:54

Ga wuraren da aka ba zuriyar Haruna su zauna, wato, zuriyar Haruna wadanda ke daga dangin Kohatawa (rabo na fari nasu ne).

AT: "Ga wuraren da aka ba zuriyar Haruna, dangin Kohatawa, suka zauna (an jefa kuri'a domin tabbatar da inda zasu zauna)"

Kohatawa

Duba yadda ka juwa wannan a 6:33.

Aka ba su Hebron

AT: "Aka ba su Hebron"

makiyayarta

ƙasar da ciyawa da dabbobi ke ci.

1 Chronicles 6:57

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 6:59

Muhimmin Bayani:

Duba:

Dukkan biranen goma sha uku ne.

AT: "Suna da birane 13"

1 Chronicles 6:61

Ga zuriyar Gershon a cikin dangoginsu da bam da bam aka ba su birane goma sha uku

"Zuriyar Gershon a cikin dangogin aka ba su birane 13"

1 Chronicles 6:63

Merari

Duba yadda ka juya wannan a 6:1.

garuruwan da aka ambata a baya daga

AT: "garuruwan nan daga"

1 Chronicles 6:66

Muhimmin Bayani:

Duba:

Kohatawa

Duba yadda ka juwa wannan a 6:33.

1 Chronicles 6:70

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 6:71

Muhimmin Bayani:

Duba:

Gashom

Duba yadda ka juya wannan a 6:1.

1 Chronicles 6:74

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 6:77

Muhimmin Bayani:

Duba:

Aka ba su su ma ... daga kabilar Ruben

Bayyanin da ke cikin 6:77 an sake tsara shi saboda a fahimci ma'anar sa cikin sauƙi.

1 Chronicles 6:80

Muhimmin Bayani:

Duba:

7 ¹Ya'yan Issaka huɗu su ne: Tola, Fuwa, Yashub, da Shimron.²Ya'yan Tola su ne; Uzzi, Refayiyya, Yeriyyel, Yahmai, Ibsam, da Sama'ila. Su ne shugabannin gidajen ubanninsu, daga zuriyar Tola an lissafa su cikin jarumawa a zamanin su. Sun kai mutum 22,600 a cikin zamanin Dauda.³Dan Uzzi shi ne Izrahiya. 'Ya'yansa su ne Mika'e'l, Obadiya, Yowel da Ishiya, dukkansu biyar dɓn shugabannin zuriya ne.

⁴Tare da su kuma suna da taron rundunar yaƙi zambar talatin da shida, bisa ga tsarin dake na dangogin kakanninsu, gama suna da mata yawa da 'ya'ya.⁵Yan'uwansu, mayaƙan mutane daga dukkan kabilar Issaka, suna da jarumawa dubu tamanin da bakwai, bisa ga lissafin tarihin asalinsu.

⁶Ya'yan Benyamin uku su ne Bela, Beker, da Yediyayel.⁷Ya'yan Bela guda biyar su ne Ezbon, Uzzi, Uzziyyel, Yerimot, da Iri. Su sojoji ne kuma shugabannin gidajen ubanninsu. Mutanen su sun kai 22,034 mayaƙan mutane, bisa ga jerin lissafin dangogin kakanninsu.

⁸Ya'yan Beka su ne Zemirah, Yo'ash, Eliyeza, Eliyonai, Omri, Yeremot, Abijah, Anatot, da Alemet. Dukkan wadannan 'ya'yansa ne.⁹Lissafin dangoginsu yakai 20,200 shugabannin gida idajen ubanninsu kuma jarumawa.¹⁰Dan Yediyel shi ne Bilhan. 'Ya'yan Bilhan su ne Yewush, Benyamin, Ehud, Kena'ana, Zetan, Tarshish, da Ahishaha.

¹¹Dukkan wadannan 'ya'yan Yediyayel. Jerinsu cikin zuriyarsu sun kai 17,200 shugabannin gidajen ubanninsu kuma mayaƙa maza da su ka cancanci hidimar soja.¹²(Shuffitawa da Huffitawa 'ya'yan Ir, da Hushitawa ɗan Aher ne.)

¹³Ya'yan Naftali su ne Yahziyyel, Guni, Yezer, da Shillem. Wadannan su ne jikokin Bilha.

¹⁴Manasse ya na da ɗa mai suna Asriyyel, wanda ƙwarkwararsa Ba'aramiye ta haifa. Ta kuma haifi Makir, mahaifin Giliyad.¹⁵Makir ya ɗauko mace daga wurin Huffitawa da Shuffitawa. Sunan 'yar'uwarda shi ne Ma'aka. Wata zuriyar Manasse kuma shi ne Zelofihad, wanda 'ya'yansa mata ne kaɗai.¹⁶Ma'aka matar Makir, ta haifa masa ɗa ta kira shi Feresh. Sunan ɗan'uwansa kuma shi ne Sheresh, 'ya'yansa kuma Ulam da Rakem.

¹⁷Dan Ulam kuma shi ne Bedan. Wadannan su ne zuriyar Giliyad ɗan Makir ɗan Manasse.¹⁸'Yar'uwar Giliyad Hammoleket ta haifi Ishhod, Abiyeya, da Mahla.¹⁹Ya'yan Shemida su ne Ahiyan, Shekem, Likhi, da Aniyam.

²⁰Zuriyar Ifraim su ne kamar haka: ɗan Ifraim shi ne Shutela. Dan Shutela shi ne Bered. Dan Bered shi ne Tahat. Dan Tahat shi ne Eleyada. Dan Eliyada shi ne Tahat. ²¹Dan Tahad shi ne Zabad. Dan Zabad shi ne Shutela. (Ezer da Eleyad mutanen Gat ne suka kashe su, mutanen da aka haifa cikin kasar, lokacin da suka je su sace masu shanunsu. ²²Ifraim mahaijinsu ya yi makoki domin su kwanaki da yawa, 'ya'uwan su kuma suka zo don su ta'azantar da shi. ²³Ya kwana da matarsa. Sai ta yi ciki ta haifi ɗa. Ifraim ya kira shi Beriya, saboda masifa ta zo wa iyalsinsa.) ²⁴Diyarsa ita ce Sheerah, wadda ta gina Runtse da Sama Bet Horon da Uzzen Sheerah. ²⁵Dansa shi ne Refha. Dan Refha shi ne Reshef. Dan Reshef shi ne Tela. Dan Tela shi ne Tahan. Dan Tahan shi ne Ladan. ²⁶Dan Ladan shi ne Ammihud. Dan Ammihud shi ne Elishama. ²⁷Dan Elishama shi ne Nun. Dan Nun shi ne Yoshuwa. ²⁸Mallakarsu da mazaunansu Betel ne da kauyukansu na kewaye. Suka miƙa ta gabashi zuwa Na'aran da yammaci zuwa Gezar da kauyukansu, zuwa Shekem da kauyukansu zuwa Ayyah da kauyukansu. ²⁹Akan iyaka da Manasse su ne Bet Shan da kauyukansu, Ta'anak da kauyukansu Megiddo da kauyukansu, da Dor da kauyukansu. A cikin waɗannan garuruwa zuriyar Yosef ɗan Isra'ila suke zaune. ³⁰'Ya'yan Asha su ne Imna, Ishba, Ishbi, da Beriya. Serah 'yar'umar su ce. ³¹'Ya'yan Beriya su ne Heber da Malkiyel, shi ne mahaijinsu Birza'it. ³²'Ya'yan Heber su ne Yaflet, Shomer da Hotman. Shuwa 'yar'umarsu ce. ³³'Ya'yan Yaflet su ne Fasak, Bimhal, da Ashbat. Waɗannan su ne 'ya'yan Yaflet. ³⁴Shomer, ɗan'uan Yaflet, yana da 'ya'ya kamar haka: Roga, Hubba, da Aram. ³⁵Dan'uan Shemer, wato Helem, yana da 'ya'ya kamar haka: Zofa, Imna, Shelesh, da Amal. ³⁶'Ya'yan Zofa su ne Suwa, Harnefa, Shuwal, Beri, Imrah, ³⁷Bezer, Hod, Shamma, Shilsha, Itran, da Beera. ³⁸'Ya'yan Yeter su ne Yefunne, Fisfa, da Ara. ³⁹'Ya'yan Ulla su ne Ara, Hanniyel, da Riziya. ⁴⁰Duk waɗannan zuriyar Ashar ne. Su ne kakannin dangogi, shugabannin gidajen ubanninsu, fitattun mutane, mayaƙan mutane, sarakuna a cikin shugabanni. Sun kai su dubu ashirin da shida mazaje da suka cancanta domin yin hidimar aikin soja, bisa ga jerin lissafinsu.

1 Chronicles 7:1

Muhimmim Bayani:

Duba: da

Sun kai mutum 22,600

"Dukan su sun kai dubu ashirin da biyu da dari shida"

a cikin zamanin Dauda

AT: "a rayuwar Dauda"

1 Chronicles 7:4

Tare da su kuma suna da

"A cikin su kuma suna"

taron rundunar yaƙi zambar dubu talatin da shida

zambar sojojin yaƙi dubu sittin - "zambar sojoji 36,000 ne shirye domin yaƙi"

1 Chronicles 7:6

Muhimmim Bayani:

Duba: da

'yan asalinsu

"ubanninsu" ko "kakanninsu"

1 Chronicles 7:8

Muhimmim Bayani:

Duba: da

1 Chronicles 7:11

Yediyayel ... Ir ... Aher

Waɗannan sunayen mutane ne.

Jerinsu cikin zuriyarsu sun kai 17,200

"Lissafin zuriyarsu sun kai dubu goma sha bakwai da dari biyu."

Shuffim ... Huffim ... Hushim

Waɗannan sunayen zuriyar ne.

1 Chronicles 7:13

Yahziyel, Guni, Yezer, da Shallum.

Waɗannan sunayen mutane ne.

Jikokin Bilha

AT: "'ya'ya maza na ɗan Bilha"

1 Chronicles 7:14

Muhimmim Bayani:

Duba:

Ba'aramiye ta haifa

"AT: "ƙwarƙwararsa Ba'aramiye ta haifa"

1 Chronicles 7:17

Muhimmim Bayani:

Duba:

1 Chronicles 7:20

Muhimmim Bayani:

Duba:

Ezer da Eleyad mutanen Gat suka kashe su, asalin mutanen kasar

AT: "Mutanen Gat, asalin mutanen kasar ne, suka kashe Ezer da Eleyad"

suka je su sace masu shanunsu

"yanuwansu ne suka je su sace shanun mutanen Gat"

1 Chronicles 7:23

Sai ta yi ciki ta haifi ɗa.

"Sai ta yi ciki ta haifi ɗa. "

kira shi

"bashi suna"

Beriya ... Shirah

Wannan sunan mutum ne.

Saman Bet Horon da Uzzen Shirah

Waɗannan sunayen wurare ne.

1 Chronicles 7:25

Muhimmim Bayani:

Duba:

1 Chronicles 7:28

Muhimmim Bayani:

Duba:

mazauna na

AT: "gidaje na a"

A cikin waɗannan garuruwa zuriyar Yosef ɗan Isra'ila suke zaune.

"A cikin waɗannan garuruwa zuriyar Yosef, ɗan Isra'ila, suke zaune"

1 Chronicles 7:30
Muhimmin Bayani:
Duba:
1 Chronicles 7:33
Muhimmin Bayani:
Duba:
1 Chronicles 7:36
Muhimmin Bayani:
Duba:
1 Chronicles 7:39

General Information:
Duba:
fitattun mutane
"mutane masu martaba"
Sun kai su dubu ashirin da shida mazaje da suka cancanta domin yin hidimar aikin soja, bisa ga jerin lissafinsu.
mazaje dubu shida ne aka lissafa da suka cancanta su yi hidimar aikin soja, bisa ga jerin lissafinsu - AT: "Bisa ga lissafin zuriyar, sun kai mazaje 26,000 da suka cancanta domin yin hidima a aikin soja"

8¹Ya'yan Benjamin biyar su ne Bela ɗan farinsa, Ashbel, Aharan,²Nohah, da Rafa. ³Ya'yan Bela su ne Adda, Gera, Abihud, ⁴Abishuwa, Na'aman, Ahowa,⁵Gera, Shefufan, da Huram.
⁶Wadannan su ne zuriyar Ehud shugabannin gidajen ubanninsu domin mazaunan Geba, waɗanda aka tilasta masu su tafi Manahat.⁷Na'aman, Ahiyah, da Gera. Na karshen, Gera, ya jagorance su cikin tafiyarsu. Shi ne mahaifin Uzza da Ahihud.
⁸Shaharayim ya zama mahaifni 'ya'ya cikin kasar Mowab, bayan ya saki matansa Hushim da Ba'ara.⁹Ta wurin matarsa Hodesh, Shaharayim ya zama mahaifin Yobab, Zibiya, Mesha, Malkam, ¹⁰Yewuz, Shakiya, da Mirma. Wadannan su ne 'ya'yansa, shugabanni cikin gidajen ubanninsu.¹¹Ya rigaya ya zama mahaifin Abitub da Elfa'al ta wurin Hushim.
¹²Ya'yan Elfa'al su ne Eber, Misham, da Shemed (wanda ya gina Ono da Lod tare da kauyukan da ke kewaye da su).¹³Akwai kuma Beriya da Shema. Su ne shugabannin zuriyar da suke zama cikin Aijalon, waɗanda suka kori mazaunan Gat.
¹⁴Beriya yana da waɗannan 'ya'ya: Ahio, Shashak, Yeremot, ¹⁵Zebadiya, Arad, Eder, ¹⁶Mika'el, Ishfa, da Yoha. ¹⁷Elfa'al yana da waɗannan 'ya'yan: Zebadiya, Meshullam, Hizki, ¹⁸Heber, Ishmerai, Izliya, da Yobab.
¹⁹Shimei yana da waɗannan 'ya'yan: Yakim, Zikri, Zabdi, ²⁰Eliyenai, Zilletai, Eliyel, ²¹Adayiyya, Berayiyya, da Shimrat.
²²Shashak yana da waɗannan 'ya'yan: Ishfan, Eber, Eliyel, ²³Abdon, Zikri, Hanan, ²⁴Hananiya, Elam, Antotijah, ²⁵Ifdeyiyya, da Fenuwel.
²⁶Yeroham na da waɗannan 'ya'yan: Shamsherai, Shehariya, Ataliya, ²⁷Ya'areshiya, Iliya da Zikri. ²⁸Wadannan su ne shugabannin gidajen ubanninsu da suka zauna cikin Yerusalelem.
²⁹Yeyil, mahaifin Gibiyon, sunan matarsa ita ce Ma'aka, ya zamna cikin Gibiyon. ³⁰"Dan farinsa shi ne Abdon, sai Zur, Kish, Ba'al, Nadab, ³¹Gedor, Ahiyo, da Zeker.
³²Wani daga cikin 'ya'yan Yeyil shi ne Miklot, wanda ya zama mahaifin Shimeya. Sun zauna kusa da 'yan'uwansu cikin Yerusalelem. ³³Ner shi ne mahaifin Kish. Kish shi ne mahaifin Saul. Saul shi ne mahaifin Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab, da Esh-Ba'al. ³⁴"Dan Yonatan shi ne Merib-Ba'al. Merib-Ba'al shi ne mahaifin Mika.
³⁵Ya'yan Mika su ne, Fithon, Melek, Tareya, da Ahaz. ³⁶Ahaz ya zama mahaifin Yehooda. Yehooda shi ne mahaifin Alemet, Azmabet da Zimri, Zimri shi ne mahaifin Moza. ³⁷Moza shi ne mahaifin Bineya. Bineya shi ne mahaifin Rafa. Rafa shi ne mahaifin Eliyasa. Eliyasa shi ne mahaifin Azel.
³⁸Azel yana da 'ya'ya shida: Azrikam, Bokeru, Ishmail, Sheyariya, Obadiya, da Hanan. Dukkan waɗannan 'ya'yan Azel ne. ³⁹Ya'yan Eshek, da ɗan'uwansa, su ne Ulam ɗan farinsa, Yewush na biyu, da Elifelet na uku. ⁴⁰Ya'yan Ulam mayaƙa ne da maharba. Suna da 'ya'ya da jikoki da yawa, jimillarsu 150. Dukkan waɗannan daga zuriyar Benjamin suke.

1 Chronicles 8:1
Muhimmin Bayyani
Duba: da
1 Chronicles 8:6
Muhimmin Bayyani
Duba:
an tilasta masu su tafi
"ana buƙatar su tafi" ko "tilas su tafi"
1 Chronicles 8:8
Shaharayim ... Yobab ... Zibiya ... Mesha ... Malkam ... Yewuz ... Shaciya ...
Mirmah ... Abitub ... Elfa'al
Wadannan sunayen maza ne.
Hushim ... Ba'ara ... Hodesh
Wadannan sunayen mata ne.
Ta wurin matarsa Hodesh, Shaharayim ya zama mahaifin
AT: "Shaharayim da matarsa Hodesh ne ke da yaran maza."
1 Chronicles 8:12
Eber ... Eber ... Misham ... Shemed ... Beriya ... Shema

Wadannan sunayen maza ne.
Ono ... Lod ... Aijalon
Wadannan sunayen wurare ne.
1 Chronicles 8:14
Muhimmin Bayani:
Duba:
Elfa'al ... da Yobab
Bayannin a cikin 8:14 an sake shirya shi domin a iya fahimta da sauki.
1 Chronicles 8:19
Muhimmin Bayyani
Bayanin a cikin 8:19 an sake shirya shi domin a iya fahimta da sauki.
1 Chronicles 8:22
Muhimmin Bayani:
Bayanin a cikin 8:22 an sake shirya shi domin a iya fahimta da sauki.
1 Chronicles 8:26

Muhimmin Bayani:

Duba:

Wadannan sune kawunan zuriyoyin da shugabannin

Kalmomin nana "kawunana zuriyoyin" da "shugabanin" na nufin abu daya.

1 Chronicles 8:29

Muhimmin Bayani:

Duba:

Yeyil, mahaifin Gibiyon, sunan matarsa ita ce Ma'aka, ya zauna cikin Gibiyon

A nan "maihaifin" na nufin jagaron wannan birnin Gibiyon.

AT: "Yeyil, shugaban Gibiyon, ya zauna a Gibiyon sunan matarsa ita ce Ma'aka"

Dan farinsa

"Dan farin Yeyil"

1 Chronicles 8:32

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 8:35

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 8:38

Muhimmin Bayani:

Duba: da

Yewush na biyu, da Elifelet na uku

AT: "Yewush dā na biyu, da Elifelet dā na uku"

Suna da 'ya'ya da jikoki da yawa, jimillarsu 150

AT: "Suna da jimillar 'ya'ya da jikoki dāri da hamsin"

9 ¹Haka dukkan Isra'ila aka rubuta su bisa ga tarihin asalinsu. An rubuta su cikin littafin sarakunan Isra'ila. Amma game da Yahuda, an dauke su zuwa bauta cikin Babila saboda zunubinsu. ²Na farko da suka zauna cikin biranensu su ne wadansu Isra'ilawa, firistoci, Lebiyawa da bayin haikali. ³Wadansu zuriyar Yahuda, Benyamin, Iffraim, da Manasse sun zauna cikin Yerusalema.

⁴Wadanda suka zauna sun hada da Utai dan Ammihud dan Omri dan Imri dan Bani, daya daga cikin zuriyar Ferez dan Yahuda. ⁵A cikin Shelonawa su ne Asayaia dan fari da 'ya'yansa kuma. ⁶A cikin zuriyar Zera akwai Yewuel. Yawan zuriyarsu ta kai 690.

⁷Daga zuriyar Benyamin akwai Sallu dan Meshullam dan Hodabiya dan Hassenuya. ⁸Akwai kuma Ibneyiya dan Yeroham; Elah dan Uzzi dan Mikri; da Meshullam dan Shefatiya dan Rewuel dan Ibnijah. ⁹Yan'uwansu da ke rubuce cikin tarihin asalinsu sun kai 956. Dukkan wadannan mutanen shugabanni ne cikin zuriyar kakanninsu.

¹⁰Firistoci su ne Yedayiya, Yeho'iarib, da Yakin. ¹¹Akwai kuma Azariya dan Hilkiya dan Meshullam dan Zadok dan Meraiyot dan Ahitub, shugaba a cikin gidan Allah.

¹²Akwai Adayiya dan Yeroham dan Fashur dan Malkijah. Akwai kuma Ma'asai dan Adiyel dan Yahzera dan Meshullam dan Meshillemit dan Immer. ¹³Yan'uwansu, da suke shugabanni cikin gidajen kakanninsu, sun kai 1,760. Mutane ne da suka iya aiki cikin gidan Allah.

¹⁴A wajen Lebiyawa, akwai Shemaiya dan Hasshub dan Azrikam dan Hashabiya, daga zuriyar Merari. ¹⁵Akwai kuma Bakbakkar, Heresh, Galal, da Mattaniya dan Mika dan Zikri dan Asaf. ¹⁶Akwai kuma Obadiya dan Shemaiya dan Galal dan Yedutun; and Berekiya dan Asa dan Elkana, wanda ya zauna a kauyukan Netofatawa.

¹⁷Matsaran kofa su ne Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman, da zuriyarsu. Shullam shi ne shugabansu. ¹⁸Dā suna tsaro a kofar sarki ta wajen gabas domin sansanin zuriyar Lebi. ¹⁹Shallum dan Kore dan Ebiyasaf, wanda a matsayinsa na dan Kora, da 'yan'uwansa daga gidan mahaifinsa, su Korawa, suna bisa aikin hidima, su na kula da kofar rumfa, kamar yadda kakanninsu suka kula da sansanin Yahweh, suna kuma tsaron wurin shiga.

²⁰Finehas dan Eliyeza shi ne shugabansu a dā, Yahweh kuma yana tare da shi. ²¹Zekariya dan Meshelemya shi ne mai tsaron kofar shiga haikali, "rumfar taruwa."

²²Dukkan wadanda aka zaɓe su matsaran kofofi sun kai 212. An rubuta sunayensu cikin lissafin mutane cikin kauyukansu. Dauda da Sama'ila mai gani sun sanya su cikin mukamansu na amana. ²³Da su da 'ya'yansu sun kula da kofofin gidan Yahweh, wato rumfar sujada. ²⁴An sanya matsan kofofi a dukkan kusurwoyi huɗu, wajen gabas, yamma, arewa, da kudu.

²⁵Yan'uwansu, da ke zaune a kauyukansu, sun zo domin kewayawa na kwana bakwai, a juyi. ²⁶Amma shugabannin matsara huɗu, wato Lebiyawa, an sanya su kula da dakuna da dakunan ajiya cikin gidan Allah. ²⁷Sukan tsaya dukkan dare a wurarensu kewaye da gidan Allah. Domin suke da haɓkin kula da shi. Za su buɗe shi kowacce safiya.

²⁸Wadansun su suna kula da kayan haikali; suna kirga su yayin da aka kawo su ko aka fitar da su. ²⁹Wadansu kuma an sanya su kula da abubuwa masu tsarki, kayayyaki, da kayan da aka tanada, wadanda sun haɗa da gari mai laushi, ruwan inabi, mai, da turaren konawa, da kayan yaji.

³⁰Wadansu 'ya'yan firistoci sukan haɗa kayan yaji. ³¹Mattitiya, daya daga cikin Lebiyawa wanda dan fari ne a wurin Shallum Korahiye, shi ne ke dauke da nawayar shirya gurasa domin baye-baye. ³²Wadansu 'yan'uwansu, zuriyar Kohatawa, su ne masu kula da yin gurasa, su shirya kowacce Asabaci.

³³Mawaɓa da shugabannin gidajen ubannin Lebiyawa sun zauna cikin dakuna a wuri mai tsarki lokacin da ba su da wani aiki, domin dole su aiwatar da nasu ayyuka dare da rana. ³⁴Wadannan shugabannin gidajen ubannin cikin Lebiyawa ne, kamar yadda ya ke a jere cikin rubutaccen tarihin asalinsu. Suna zama cikin Yerusalema.

³⁵Mahaifin Gibiyon, Yeyiyel, sunan matarsa itace Ma'aka, ya zauna cikin Gibiyon. ³⁶Dan farinsa shi ne Abdon, dānsa shi ne Zur, Kish, Ba'al, Ner, Nadab, ³⁷Gedor Ahiyo, Zekariya da Miklot.

³⁸Miklot shi ne mahaifin Shimeyam. Sun zauna kusa da 'yan'uwansu cikin Yerusalem. ³⁹Ner shi ne mahaifin Kish. Kish mahaifin Saul. Saul mahaifin Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab, da Esh-Ba'al. ⁴⁰Dan Yonatan shi ne Merib-Ba'al. Merib-Ba'al shi ne mahaifin Mika.

⁴¹'Ya'yan Mika su ne Fithon, Melek, Tareya, da Ahaz. ⁴²Ahaz shi ne mahaifin Yada. Yada shi ne mahaifin Alemet, Azmabet, da Zimri. Zimri shi ne mahaifin Moza. ⁴³Moza shi ne mahaifin Bineya. Bineya shi ne mahaifin Refayiya. Refayiya shi ne mahaifin Eliyasa. Eliyasa shi ne mahaifin Azel. ⁴⁴'Ya'yan Azel shida su ne Azrikam, Bokeru, Ishma'el, Sheyariya, Obadiya, da Hanan. Wadannan su ne 'Ya'yan Azel.

1 Chronicles 9:1

haka dukkan Isra'ila aka rubuta su bisa ga tarihin asalinsu
Tarihin asalinsu na nufin tarihin kabila ko kakannin mutum.

littafin sarakunan Isra'ila

Wannan littafin ya rigaya ya bata.

1 Chronicles 9:4

Muhimmin Bayani:

Duba: da

Shelonawa

Wannan sunan wata kungiyar mutane ne daga zuriyar Shelah.

1 Chronicles 9:7

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 9:10

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 9:12

Muhimmin Bayani:

Duba: da

Mutane ne da suka iya aiki cikin gidan Allah

AT: "Wadannan mutane ne da suka iya aiki cikin gidan Allah"

1 Chronicles 9:14

daga cikin zuriyar

"ɗaya daga cikin zuriyar"

Netofatawa

Wannan sunan wani kungiyar jama'ane.

1 Chronicles 9:17

Muhimmin Bayni:

Duba:

Matsaran kofa

"Masu gadi" ko "masu tsaron kofa"

da kofar rumfa ... wurin shiga.

Wadannan jumlojin na nufin wurin shigar kofar rumfa, ko alfarwa.

1 Chronicles 9:20

shugabansu

"shugaban matsaran"

1 Chronicles 9:22

Muhimmin Bayani:

Duba:

An rubata sunayensu cikin lissafin mutanen kauyukansu

AT: "Lissafin mutanen kauyukansu ya kunshi sunayen mazaje"

'ya'yansu

"zuriyarsu"

an sanya matsaran

AT: "an sanya matsaran a kofar shigar gari"

a dukkan kusurwoyi huɗu, ta gabas, yamma, arewa, da kudu

AT: "zagaye duka"

1 Chronicles 9:25

'Yan'uwansu

"'yan'uwan masu gadi"

sun zo domin kewayawa na kwana bakwai, bi da bi

kewayewa, bi da bi - AT:" zasu zo su taimaka na tsawon kwana, bi da bi"

an sanya su kula da ɗakuna

AT:" kula da ɗakuna"

1 Chronicles 9:28

Wadansu su

"Wasu masu tsaro"

sun kirga rubuce rubucen yayin da aka kawo su ko aka fitar da su

AT: "sun kirga rubuce rubucen da muta suka fitar, kuma suka kirga rubuce rubucen yayin da aka dawo da su"

an sanya su kula da

AT: "a kula da" ko "a lura da"

1 Chronicles 9:30

Mattitiya ... Shallum

Wadannan sunayen mutane ne.

Korahiye ... Kohatawa

Wadannan sunayen kungiyoyin mutane ne.

gurasar kasancewa

Duba shafi na fassara saboda wannan kalmar "gurasu"

domin bayani a kan "gurasan kasancewa."

1 Chronicles 9:33

lokacin da ba su da wani aiki

"ba sai sun yi wani aiki ba"

domin dole su aiwatar da nasu ayyukan

AT: "dole su aiwatar da nasu ayyukan"

Wadannan shugabannin gidajen ubannin cikin Lebiyawa ne, kamar yadda ya ke a jere cikin rubutaccen tarihin asalinsu

AT: "Lissafin tarihin iyali ya shafi sunayen wadannan shugabannin gidajen Lebiyawa"

1 Chronicles 9:35

Muhimmin Bayani:

Duba:

Gibiyon ... Gibiyon

Ambatar Gibiyon na farko ana magana ne a kan mutum, na biyu kuma birni ne.

1 Chronicles 9:38

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 9:41

Muhimmin Bayani:

Duba: da

10 ¹Yanzu fa Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ila. Kowanne mutumin Isra'ila ya gudu daga gaban Filistiyawa su ka faɗi matattu a kan Tsaunin Gilbowa.²Filistiyawa suka runtumi Saul da ɗansa kusa kusa. Filistiyawa suka kashe Yonatan, Abinadab, da Malki-Shuwa, 'ya'yansa.³Yaƙi ya tsananta gāba da Saul kwarai, maharba kuma sun cim masa, kuma suka yi masa rauni.

⁴Daga nan sai Saul ya ceda mai ɗaukar masa makamai, "Ka zare takobinka ka kashe ni da ita. In ba haka ba, waɗannan marasa kaciyar za su zo su zage ni." Amma mai ɗaukar makamansa yaƙi, domin yana jin tsoro kwarai. Sai Saul ya ɗauki takobinsa ya faɗi a kanta.

⁵Sa'ad da mai ɗaukar makamansa ya ga Saul ya mutu, shi ma sai ya faɗi a kan takobinsa ya mutu.⁶Da haka Saul ya mutu, da 'ya'yansa uku. Dukkan iyalin gidansa suka mutu tare.

⁷Sa 'ad da kowanne mutum a Isra'ila da ke cikin kwari yaga cewa sun gudu, kuma Saul da 'ya'yansa sun mutu, sai suka bar biranensu suka gudu. Daga nan sai Filistiyawa suka zo suka zauna cikinsu.⁸Ya zama kuwa washegari, sa'ad da Filistiyawa suka zo su ɗauki kayan matattu, sun tarar da Saul da 'ya'yansa matattu a Tsaunin Gilbowa.

⁹Suka tube shi suka ɗauki kansa da kayan yaƙinsa. Suka aikar da saƙo ko'ina cikin Filisitaya a kuma kai labarin ga gumakansu da mutane.¹⁰Suka sa kayan yaƙinsa cikin haikalin allolinsu, suka kafe kansa a gidan Dagon.

¹¹Sa'ad da dukkan mutanen Yabesh Giliyad suka ji dukkan abin da Filistiyawa suka yi wa Saul,¹² dukkan maza mayaƙa su ka je suka ɗauki jikin Saul da na 'ya'yansa, suka kawo su Yabesh. Suka bizne kasusuwansu ƙarƙashin itacen rimi cikin Yabesh suka yi azumi kwana bakwai.

¹³Saul ya mutu saboda ya yi rashin amincin ga Yahweh. Bai yi biyayya ga umarnan Yahweh ba, amma ya nemi shawara a wurin wata mai yin magana da matattu.¹⁴Bai nemi shawara daga wurin Yahweh ba, shi yasa Yahweh ya kashe shi ya mayar da mulkin ga Dauda ɗan Yesse.

1 Chronicles 10:1

Muhimmin Bayani:

Duba:

Kowanne mutumin Isra'ila ya gudu daga

AT: "Sojojin Isra'ila suka gudu daga"

ya faɗi matacce

AT: "Ya mutu"

1 Chronicles 10:4

In ba haka ba, waɗannan marasa kaciyar za su zo

Wannan kalmar "marasa kaciyar" a nan zargi ne wanda ke nuna cewa mutanen ɓare ne kuma basu da wani dangantaka da Allah.

ya faɗi a kan shi

AT: "ya kashe kanshi da shi"

1 Chronicles 10:5

da 'ya'yansa uku

AT: "kuma 'ya'yansa uku suka mutu"

1 Chronicles 10:7

Sa'ad da kowanne mutum a Isra'ila

AT: "Sa'ad da mutanen a Isra'ila"

zauna cikinsu

"zauna a cikin biranen Isra'ila"

sun tube matacce

AT: "ɗauki duk wani kaya mai daraja daga jikin matattu"

Saul da 'ya'yansa sun faɗi

Saul da 'ya'yansa sun matattu "

1 Chronicles 10:9

Sun tube shi

AT: "Filisitayawa sun cire komai daga jikin Saul"

Suka sa kayan yaƙinsa

"Filisitayawa sun sa kayan yaƙin Saul"

Dagon

Wannan sunan wani gunki ne.

1 Chronicles 10:11

Muhimmin Bayani:

Duba: da

Sa'ad da dukkan mutanen Yabesh Giliyad suka ji dukkan abin da

Filistiyawa

AT: "Sa'ad da dukkan mutanen Yabesh Giliyad suka ji

dukan abin da sojojin Filistiyawa" (Duba: da)

kasusuwansu

AT: "jikunnansu" ko "sauransu"

1 Chronicles 10:13

shawara

Wannan ra'ayi ko shawarwara ne game da abin da mutun zai yi.

magana da matattu

AT: "yace yana magana da matattu"

mayar da mulkin ga Dauda ɗan Yesse

AT: "ya bada mulkin mutanen Isra'ilai ga"

11 ¹Daga nan si dukkan Isra'ila suka zo wurin Dauda a Hebron suka ce, "Duba, mu ƙashinka da namanka ne."²Cikin kwanakin ɗā, lokacin da Saul ya ke sarki a bisanmu, kai ne ka ke jagorancin mutanen Isra'ila. Yahweh Allahnka ya ce maka, "Za ka yi kiwon mutanena Isra'ila, kuma zaka zama mai mulki bisan mutanena Isra'ila."³Dukkan dattawan Isra'ila suka zo wurin sarki a Hebron, Dauda ya yi alƙawari da su gaban Yahweh. Suka keɓe Dauda sarki a bisan Isra'ila. Ta haka maganar Yahweh wadda Sama'ila ya furta ta zama gaskiya.

⁴Dauda da dukkan Isra'ila suka je Isra'ila (wato, Yebus). Yebusawa mazaunan ƙasar, su na can.⁵Mazaunan Yebus suka ce da Dauda, "Ba za ka zo nan ba."⁶Amma Dauda ya ci kagarar Sihiyona, wato, Birnin Dauda. Dauda ya ce, "Duk wanda ya fara bugun Yebusawa zai zama shugaban yaƙi." Yowab ɗan Zeruya ya fara kai hari, aka mai she shi ya zama shugaba.

⁷Daga nan Dauda ya fara zama cikin kagara. Sai suka kira ta birnin Dauda.⁸Ya gina garu kewaye da birnin daga Millo da baya zuwa kewayan bangon. Yowab ya gina sauran birnin.⁹Dauda ya zama babba ya ƙasaita saboda Yahweh mai runduna yana tare da shi.

¹⁰Wɗannan su ne shugabanni karkashin Dauda, waɗanda su ka taimaki mulkin Dauda ya zama da karfi, tare da dukkan Isra'ila, suka sa shi ya zama sarki, da biyayya da maganar Yahweh game da Isra'ila.¹¹Wɗannan su ne jerin kwararrun sojojin Dauda: Yashobeyam, ɗan Bahakmonite, shi ne hafsan ofisoshi. Ya kashe mutum ɗari uku da mashin sa a lokaci ɗaya.

¹²Bayan sa sai Eliyeza ɗan Dodo, Ba'ahohite, ɗaya daga cikin jarumawan nan uku.¹³Yana tare da Dauda a Fas Dammim, a wurin Filistiyawa suka taru domin yaƙi, inda akwai yankin ƙasa mutane kuma suka gudu daga gaban Filistiyawa.¹⁴Suka tsaya a tsakiyar filin. Suka ƙāre shi suka kuma kashe Filistiyawa da yawa Yahweh kuma ya cece su da babbar nasara.

¹⁵Daga nan mutum uku cikin talatin suka tafi wurin Dauda cikin dutse, a kogon Adullam. Mutanen Filistiyawa suka yi sansani a cikin Kwarin Refayim.¹⁶A lokacin nan Dauda yana cikin kagara, a kogo, yayin da Filistiyawa suka kafa sansanin su a Betlehem.¹⁷Dauda ya ji kishin ruwa sai ya ce, "Da ma wani zaya bani ruwa in sha daga rijiyar da ke a Betlehem, rijiyar dake a bakin kofa!"

¹⁸Sai jarumawan nan uku suka ƙutsa cikin rundunar Filistiyawa suka ɗebo ruwa daga cikin rijiyar Betlehem, rijiyar da ke bakin kofa. Suka ɗauko ruwan suka kawo wa Dauda, amma yaƙi shan sa. Maimakon haka, ya tsiyaye shi ga Yahweh.¹⁹Sai ya ce, "Yahweh, ya nisantarda wannan daga gare ni, da zan sha wannan ruwan. Zan sha jinin mutane waɗanda su ka sadaukar da raykansu?" Saboda sun sa ran su cikin haɗari, Dauda ya ƙi shan ruwan. Wannan shi ne abin da jarumawan nan uku suka yi.

²⁰Abishai ɗan'uwan Yowab, shugabane na jarumawan uku. Ya taɓa amfani da māshin sa ya kashe mutum ɗari uku. An faɗe shi cikin su ukun nan.²¹A cikin ukun ɗin ya sami girmamawa riɓi biyu har ya zama shugabansu. Ko da shike baya ɗaya daga cikin su.

²²Benaiya ɗan Yeho'iada ya zama da karfi daga Kabzeel wanda ya yi manyan abubuwa. Ya kashe 'ya'ya biyu na Ariyel mutumin Mowab. Ya kuma sauka cikin rami ya kashe zaki lokacin sanyin dusar ƙanƙara.²³Har ya kashe Bamasare, tsawon mutumin ya kai kamu biyar. Bamasaren yana da babban māshi misalin itacen sāka amma ya je wurin sa da sanda kawai. Ya fizege māshin daga hanun Bamasaren ya kashe shi da māshinsa.

²⁴Benaiya ɗan Yeho'iada ya yi waɗannan ayyuka, an sanya sunansa tare da jarumawan uku.²⁵An mutunta shi fiye da sojojin nan talatin gaba ɗaya, amma ba kamar kwararrun sojojin nan uku ba. Duk da haka Dauda ya sanya shi shugaba akan matsaransa.

²⁶Jarumawan mutanen su ne: Asahel ɗan'uwan Yowab, Elhanan ɗan Dodo na Betlehem,²⁷Shammot Baharore, Helek Bafelone,²⁸Ira ɗan Ikkeshe Batekoye, Abiyeza Ba'angatote,²⁹Sibbekai Bahushate, Ilai Ba'ahohite.

³⁰Maharai Banetofate, Heled ɗan Baanah Banetofate,³¹Ittai ɗan Ribai na Gibiya na zuriyar Benyamin, Benaiya Bafiratone,

³²Hurai na kwarurrukan Ga'ash, Abiyel Ba'arbate,³³Azmabet Baharume, Eliyaba Basha'albone,

³⁴'ya'yan Hashem Bagizoniye, Yonatan ɗan Shagi Baharare,³⁵Ahiyam ɗan Sakar Baharare, Elifal ɗan Ur,³⁶Hefar Bamekarate, Ahija Bafelone,³⁷Hezro Bakarme, Na'arai ɗan Ezbai,

³⁸Yowel ɗan'uwan Natan, Mibhar ɗan Hagri,³⁹Zehek Ba'moniye, Naharai Baberote (mai ɗaukar wa Yowab makamai ɗan Zeruyiya)⁴⁰Ira Ba'itriye, Gareb Ba'itriye,⁴¹Yuriya Bahitte, Zadab ɗan Ahlai,

⁴²Adina ɗan Shiza Barubeniye (shugaban Rubenawa) da mutum talatin tare dashi,⁴³Hanan ɗan Ma'aka da Yoshafat Bamitiniye,⁴⁴Uzziya Ba'ashterate, Shama da Yeyiyel 'ya'yan Hotam Ba'arowaye,

⁴⁵Yediyayel ɗan Shimri, Yoha (ɗan'uwansa Batize),⁴⁶Eliyel Bamahabe, Yeribai da Yoshabiya 'ya'yan Elna'am, Itma Bamowabe,⁴⁷Eliyel, Obed, da Ya'asiel Bamezobate.

1 Chronicles 11:1

mu ƙashinka da namanka ne

AT: "mu 'yan'uwanka ne" ko "kakaninmu ɗaya da kai"

maganar Yahweh

"maganar Yahweh"

1 Chronicles 11:4

Muhimmin Bayani:

Duba:

Amma Dauda ɗauki

AT: " Amma sojojin Dauda sun ci yaƙi"

shi ne, birnin Dauda

AT: "kuma sun kira shi birnin Dauda"

sai aka maida shi shugaban yaƙi."

AT: "sai Dauda ya maida Yowab shugaban yaƙi"

1 Chronicles 11:7

Ya ƙara wa kewayen birnin karfi

AT: "Isra'ila sun ƙara wa ganuwa da ke kewaye da birnin ƙarfi"

Millo

Wannan na nufin ganuwa a Yerusaleim wanda ake zaton Yehusawa ne suka gina.

1 Chronicles 11:10

Muhimmin Bayani:

Duba: da

shugabanni da Dauda ya ke da su

AT: "shugabanni da ke a ƙarƙashin Dauda, "

waɗanda su ka taimaki mulkin Dauda ya zama da ƙarfi

AT: "waɗanda su ka taimaki mulkin Dauda ya zama da ƙarfi"

a lokaci ɗaya.

AT: "a lokaci ɗaya"

1 Chronicles 11:12

Muhimmin Bayani:

da kashe Filistiyawa.

"da kashe Filistiyawa da yawa." -

1 Chronicles 11:15

Muhimmin Bayani:

Duba:

uku cikin talatin
 "3 cikin 30"
 Filistiyawa suka kafa sansanin su a Baitalami
 "Filistiyawa sun tsayad da sojoji a Baitalami"
 1 Chronicles 11:18
 jarumawan nan uku
 "jarumawan nan 3"
 rijiyar Betlehem, rijiyar da ke bakin kofa
 Wannan jumlolin na magane ne akan rijiya daya. Dayan ya bayyana inda rijiyar yake a Baitalami.
 Ya zama a nesa nesa da ni, Yahweh, cewa in sah wannan.
 AT: "Allah, kada ka bar ni in sha wannan irin hadaya saboda sojoji na!"
 1 Chronicles 11:20
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 uku
 "manyan mayaƙan nan uku"
 shugabane na a cikin su su uku
 AT: Abishai shugabane na a cikin su manyan mayaƙan nan uku"
 1 Chronicles 11:22
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 kamu biyar
 ya je wurin sa
 AT: "Benaiya ya sadu da Bamasaren"
 māshi misalin itacen sāka
 AT: "māshi mai girma sosai"

1 Chronicles 11:24
 Muhimmimn Bayani:
 Duba:
 an ba shi suna tare da manyan jarumawan uku.
 "sananne ne shi kamar manyan jarumawan 3"
 An mutunta shi fiye da sojojin nan talatin gaba ɗaya, amma ba kamar kwararrun sojojin nan uku ba
 AT: "An mutunta shi fiye da sojojin nan talatin gaba ɗaya, amma ba kamar kwararrun sojojin nan uku ba"
 1 Chronicles 11:26
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 1 Chronicles 11:30
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 1 Chronicles 11:34
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 1 Chronicles 11:38
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 1 Chronicles 11:42
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 talatin tare dashi
 "mutum talatin tare dashi"
 1 Chronicles 11:45
 Muhimmin Bayani:
 Duba:

12 ¹Wadannan su ne waɗanda suka zo wurin Dauda a Ziklag, tun lokacin da bai iya tsayawa gaban Saul ɗan Kish ba.

Suna cikin sojoji, mataimakan sa a cikin yaƙi.²Maharban baka ne kuma sukan harba ta dama da hagu sukan jefa dutse da majaujawa wajen harbin kibiya da baka. Su mutanen Benyamin ne, mutanen kabilar Saul.

³Sarki shi ne Ahiyaza, sai Yowash, dukkan su 'ya'yan Shema'ah Bagibeyate. Akwai Yeziyel da Felet, 'ya'yan Azmebet. Akwai kuma Berakah, Yehu Ba'anatote,⁴Ishmaiya Bagibiyone, sojane cikin talatin ɗin (Kuma shugaban talatin ɗin); Irmiya, Yahaziyel, Yonanan, Yozabad Bagaderate.

⁵Eluzai, Yerimot, Beyaliye, Shemariya, Shefatiya Baharufiye,⁶Koratawa, Elkana, Isshiya, Azarel, Yoyezar, Yashobeyam, da⁷Yowela da Zebadiya, 'ya'yan Yeroham na Gedor.

⁸Wadansu Gadawa su ka haɗu da Dauda a kagara cikin jeji. Su jarumawa ne, Horarru domin yaƙi, waɗanda sun iya garkuwa da mashi; fuskokinsu kamar na zakuna. Sauri gare su kamar bareyi a kan duwatsu.

⁹Akwai Ezer shugaba, Obadiya na biyu, Eliyab na uku,¹⁰Mishmanna na huɗu, Irmiya na biyar,¹¹Attai na shida, Eliyel na bakwai,¹²Yonatan na takwas, Elzabad na tara,¹³Irmiya na goma, Makbannai na sha ɗaya.

¹⁴Wadannan 'ya'yan Gad shugabannin runduna ne. Karaminsu shi ke jagorancin ɗari, babbansu shi ke jagorancin dubbai.

¹⁵Sun ketare Yodan cikin wata na fari, sa'ad da ya yi ambaliya ya kori dukkan waɗanda suke zama cikin kwarurruka, dukka da na wajen gabas da na wajen yamma.

¹⁶Wadansu mutanen Benyamin da na Yahuda suka zo kagara wurin Dauda.¹⁷Dauda ya fita domin ya tarye su ya yi masu jawabi yace: "Idan kun zo wurina da salama ku taimakeni, za ku iya haɗa hannu da ni. Amma idan kun zo ne domin ku bashe ni ga abokan gāba ta, bari Allah na kakanninku ya gani ya tsauta maku, gama ban yi wani abin da ba dai-dai ba."

¹⁸Sa'an nan sai Ruhu ya sauko kan Amasai, wanda ya ke shugaban talatin ɗin. Amasai ya ce, "Mu na ka ne, ya Dauda. Wajen ka mu ke, ya ɗan Yesse. Salama, bari salama ta kasance ga duk wanda ya taimakeka. Bari salama ta kasance ga masu taimakonka, gama Allahna ya na taimakonka." Daga nan Dauda ya karɓe su ya sa su zama shugabanni akan jama'arsa.

¹⁹Wadansu daga Manasse ku ma suka koma wajen Dauda sa'ad da ya zo tare da Filistiyawa domin ya yi yaƙi da Saul. Duk da haka ba su taimaki Filistiyawa ba, saboda shugabannin Filistiyawa sun tuntubi junansu sa'an nan suka sallame shi. Suka ce, "Zai koma wajen ubangidansa Saul zai jawo haɗari ga rayukanmu."²⁰Da ya je Ziklag, mutanen Manasse da su ka haɗa hannu da su su ne Adna, Yozabad, Yediyayel, Mika'el, Yozabad, Elihu, da Zilletai, shugabanni na dubbai na Manasse.

²¹Sun taimaki Dauda yaƙi da taron mahara, gama su jarumawa ne. Daga baya su ka zama shugabanni cikin runduna.²²Yau da gobe, mutane suka yi ta zuwa wurin Dauda domin su taimake shi, har aka sami babbar rundunar soja, kamar rundunar sojojin Allah.

²³Wannan shi ne lissafin sojoji masu makamai domin yaƙi, waɗanda suka zo wurin Dauda a Hebron, domin su juyar da mulkin Saul zuwa gare shi, domin tabbatar da maganar Yahweh.²⁴Daga Yahuda waɗanda suke ɗauke da garkuwa da mashi sun kai 6,800, a shirye domin yaƙi.²⁵Daga zuriyar Simiyon sun kai jarumawa 7,100

²⁶Daga zuriyar Lebiyawa sun kai mayaƙa 4,600.²⁷Yehoyada shi ne shugaban zuriyar 'ya'yan Haruna tare da shi akwai mutum 3,700.²⁸Tare da Zadok saurayi, kaƙƙarfa, mutum mai karfin hali, sun kai shugabanni ashirin da biyu daga iyalin mahaifinsa.

²⁹Daga Benyamin, kabilar Saul, sun kai dubu uku. Yawancinsu suka zama da biyayya ga Saul har zuwa lokacin nan.³⁰Daga Ifraim sun kai mayaƙa 20,800, suna cikin gidajen mahaifansu.³¹Daga rabin kabilar Manasse akwai mutane dubu goma sha takwas waɗanda suka zo domin su naɗa Dauda sarki.

³²Daga Issaka, akwai shugabanni ɗari biyu masu gane zamanai sun san abin da ya kamata Isra'ila su yi. Dukkan 'yan'uwansu suna karkashin mulkinsu.³³Daga Zebulun akwai mayaƙa dubu hamsin, shiryayyu domin yaƙi, da dukkan makaman yaƙi, a shirye suke suyi biyayya da zuciya ɗaya.

³⁴Daga Naftali akwai shugabanni dubu, tare da su kuma mutum dubu talatin da bakwai tare da garkuwa da mashi.³⁵Daga Danawa akwai mutane 28,600 shiryayyu domin yaƙi.

³⁶Daga Asha akwai mutane dubu arba'in shiryayyu domin yaƙi.³⁷Daga ɗaya ketaren Yodan, daga Rubenawa, Gadawa, da rabin kabilar Manasse, akwai mutane 120,000 shirye domin kowanne irin yaƙi.

³⁸Dukkan waɗannan sojojin, shiryayyu ne domin yaƙi, sun zo Hebron da tsayayyar manufa wato su naɗa Dauda sarki bisa Isra'ila.³⁹Dukkan sauran Isra'ila kuma sun amince ya zama sarki. Suna can tare da Dauda kwana uku, suna ci da sha, gama 'yan'uwansu sun aike su da guzuri.⁴⁰Har yanzu kuma, waɗanda ke kusa da su, kamar su Issaka da Zebulun da Naftali, sun kawo abinci akan jakuna da raƙuma, alfadarai, da shanu, guzurin gari, kauda'ar 'ya'yan baure, ruwan inabi, mai, shanu, da tumaki, gama Isra'ila tana murna.

1 Chronicles 12:1

Muhimmin Bayani:

Duba:

a lokacin da aka kore shi daga gaban

AT: "A lokacin da bai iya tsayawa ba a gaban"

Suna tare da kwari kuma sunmiya amfani hannun dama da na hagu

AT: "Kayan yakinsu sun kunshi baka, kuma sun iya harbi da hannun dama da na hagu"

1 Chronicles 12:3

Muhimmin Bayani:

Duba:

talatin

"sojoji talatin 30"

1 Chronicles 12:5

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 12:8

Muhimmin Bayani:

Duba:

Sauri gare su kamar bareyi a kan tsaunin

AT: "Suna da sauri sosai"

bareyi

Waɗannan kananan dabbobi ne masu falala da sauri, mai kama da barewa.

1 Chronicles 12:9

Muhimmin Bayani:

Duba:

na biyu ... na sha ɗaya

An lissaffa waɗannan mazajen bisa ga sugabancinsu.

"2nd ... 11th ...

1 Chronicles 12:14

ƙaraminsu ne ya jagoranci ɗari

Wannan na nufin cewa ƙaraminsu shi ne ya jagorancin sojoji 100.

babbansu shi ne ya jagorancin dubu

Wannan na nufin cewa mafi girman kungiyar da shugaban

ya jagoranta shi ne 1,000.

1 Chronicles 12:16

mutanen Benyamin da na Yahuda

AT: "mutanen daga kabilar Benyamin da na Yahuda"

1 Chronicles 12:18

Muhimmin Bayani:

Duba:

Ruhu ya sauko a kan

AT: "Ruhun ya bashi iko"

Mu na ka ne, ya Dauda. Gafen ka mu ke, ya ɗan Yesse.

Jumlolin biyu na nufin abu ɗaya wanda ya nuna mika kai su bi Dauda.

1 Chronicles 12:19

Muhimmin Bayani:

Duba:

fiye da dubbai na

"fiye da mazaje 1,000"

1 Chronicles 12:21

taron mahara

AT: "Kungiyar Jama'a da fashi a ko ina a cikin kasar"

kwana bayan kwana

AT: "Kowanne rana"

kamar rundunar sojojin Allah.

Kwatanta yawan sojojin Dauda da rundunar sojojin Allah na mala'iku.

1 Chronicles 12:23

Muhimmin Bayani:

Duba:

domin su juyar da mulkin Saul zuwa gare shi

AT: "a ba da mulkin Saul zuwa ga Dauda"

aiwata maganar Yahweh

"maida maganar Yahweh" ko "cika maganar Yahweh"

1 Chronicles 12:26

mayaka 4,600

Duba: da

1 Chronicles 12:29

Muhimmin Bayani:
Dubu: and See:
rabin yare
Dubu yadda ka fassara wannan a cikin 1 Tarihi 5:18.
1 Chronicles 12:32
Muhimmin Bayani:
Dubu:
1 Chronicles 12:34
Muhimmin Bayani:
Dubu:

1 Chronicles 12:36
Muhimmin Bayani:
riƙe da kowanne irin makamai
AT: " riƙe dukkan irin makamai
1 Chronicles 12:38
tsayayyar manufa
AT: "shirye shirye"
kwana uku
"kwana 3"

13 ¹Dauda ya tuntuƙi shugabanni na mutum dubbai da na ɗaruruwa, tare ta kowanne shugaba.²Dauda ya ce da dukkan taron Isra'ila, "Idan kun ga ya yi maku kyau, idan kuma wannan ya zo ne daga wurin Yahweh Allahnmu, bari mu aika da 'yan saƙo ko'ina ga 'yan'uwammu, waɗanda suka rage cikin dukkan lardunan Isra'ila, ga Firistoci da Lebiyawa waɗanda suke cikin garuruwansu. Bari a sanar da su cewa su haɗa kai da mu.³Bari mu kawo akwatin Allahnmu gare mu, gama ba mu nemi nufinsa a cikin kwanakin mulkin Saul ba."⁴Dukkan taron jama'a suka yarda da waɗannan abubuwa, saboda ya yi dai-dai a idanun dukkan mutane.
⁵Dauda fa ya tara dukkan Isra'ila tare, daga Shihor Kogi a cikin Masar zuwa Lebo Hamat, domin kawo akwatin Allah daga Kiriyat Yeyarim.⁶Dauda da dukkan Isra'ila suka hau zuwa Baalah, wato Kiriyat Yeyarim, wanda ke na Yahuda, domin daga can za a ɗauko akwatin Allah, wanda ake kira da sunan Yahweh, wanda ya ke zaune yana mulki akan Kerubim
⁷Sai suka sanya akwatin Allah akan sabon keken shanu. Sun fito da shi daga gidan Abinadab. Uzza da Ahiyo suna kula da keken shanun.⁸Dauda da dukkan Isra'ila suna murna a gaban Allah da dukkan ƙarfinsu. Suna waƙa da garayu da molaye, kugenni, da kakaki
⁹Sa'ad da suka zo masussukar Kidon, Uzza ya miƙa hannunsa domin ya riƙe akwatin, saboda shanun sun yi tuntuƙe.
¹⁰Daga nan fushin Yahweh ya yi ƙuna akan Uzza, Yahweh ya kashe shi domin Uzza ya miƙa hannunsa ya taɓa akwatin. Ya mutu a wurin a gaban Allah.¹¹Dauda ya yi fushi saboda Yahweh ya abkawa Uzza. Ana kiran wannan wurin Ferez Uzza har wa yau.
¹²Dauda ya ji tsoron Allah a wannan rana. Ya ce, "Ya ya zan kawo akwatin Allah in dawo da shi gidana?"¹³Dauda bai gusar da akwatin zuwa birnin Dauda ba, amma ya sa shi a gefe cikin gidan Obed Idom Bagittiye.¹⁴Akwatin Allah ya kasance cikin gidan Obed Idom har wata uku. Yahweh ya albarkaci gidansa da dukkan abin da ya mallaka.

1 Chronicles 13:1
dubbai da na ɗaruruwa
Sojojin suna da shugabanai wanda ke jagoran rundanar sojoji daban daban. AT: "fiye da mutane 1,000 da na 100"
sun yi kyau a idanun dukan mutane
A nan "Ido" kwatanci ne na tunani da ra'ayin mutane. AT: "dukan mutanen sun yi tunani da cewa waɗannan abubuwan ne suka dace a yi"
1 Chronicles 13:5
Muhimmin Bayani:
Dubu:
Ba'ala
Wannan wani suna ne na Kiriyat Yeyirim.
1 Chronicles 13:7
Muhimmin Bayani:
Dubu:
sabon keken

Wannan wani keke ne da dabbobi da ba a taɓa amfani da su ba ke ja.
1 Chronicles 13:9
Muhimmin Bayani:
Dubu:
fushin Yahweh ya yi ƙuna a kan Uzza
AT: "Yahweh ya yi fushi mai ƙuna a kan Uzza"
a gaban Allah
"a gaban Allah"
har wa yau
Dubu yadda aka fassara wannan a 1 Chron. 4:42
1 Chronicles 13:12
Muhimmin Bayani:
Dubu:
wata uku
AT: "wata 3"

14 ¹Daga nan Hiram sarkin Taya ya aika da 'yan saƙo wurin Dauda, da itatuwan Sida, kafintoci da magina. Su ka gina masa gida.²Dauda kuwa ya sa ni Yahweh ya tabbatar da shi zama sarki akan Isra'ila, kuma mulkinsa zai ɗaukaka sama domin taimakon mutanensa Isra'ila.
³A cikin Yerusalem, Dauda ya auri waɗansu mata, ya zama mahaifin waɗansu 'ya'ya maza da 'ya'ya mata.⁴Waɗannan su ne 'ya'yan da aka haifa masa cikin Yerusalem: Shammuwa, Shobab, Natan, Solomon,⁵Ibha, Elishuwa, Elfelet,⁶Noga, Nefeg, Yafiya,⁷Elishama, Biliyada, da Elifelet.
⁸Sa'ad da Filistiyawa su ka ji cewa an keɓe Dauda ya zama sarki bisa Isra'ila, dukka suka fita suna neman sa. Amma Dauda ya ji labarin sai ya fita ya yi yaƙi da su.⁹Filistiyawa sun rigaya sun kawo hari cikin kwarin Refayim.

¹⁰Daga nan Dauda ya nemi taimako a wurin Allah. Ya ce, "Ko zan iya kai wa Filistiyawa hari? Za ka bani nasara akan su?" Yahweh ya ce masa, "Kai masu hari, gama lallai zan ba she su gare ka."¹¹Sai suka zo Ba'al Ferazim, a can ya yi nasara da su. Ya yaba ya ce, "Yahweh ya fasa abokan gābata ta hannuna, kamar fasuwar ambaliyar ruwa." Sunan wannan wurin ya zama Ba'al Ferazim.¹²Filistiyawa suka bar allolinsu a wurin, Dauda kuma ya umarta a kone su.
¹³Filistiyawa suka sake kai hari a cikin kwari.¹⁴Dauda ya sake neman taimako a wurin Allah. Allah ya ce masa, ba za ka kai hari ta gabansu ba, amma ka kewaye su ta itatuwan balsam sai ka kai masu hari ta baya."
¹⁵Sa'ad da ka ji motsin tafiya cikin iska ta itatuwan balsam, daga nan sai ka kai hari da karfi. Ka yi haka gama Allah ya rigaya ya tafi a gabanka domin ya bugi rundunar Filistiyawa."¹⁶Dauda ya yi kamar yadda Allah ya umarce shi. Ya ci nasara da rundunar Filistiyawa tun daga Gibiyon har zuwa Gezar.¹⁷Daga nan sunan Dauda ya bazu zuwa ko'ina cikin dukkan kasashe, Yahweh kuma ya sa dukkan kasashe su ji tsoron sa.

1 Chronicles 14:1

kafintoci

Wadannan mutane ne da aikinsu shi ne kirar abubuwa da katako.

an daukaka mulkinsa a sama domin taimakon mutanensa Isra'ila

AT: "Yahweh ya daukaka mulkin Dauda domin ya taimaka wa mutanensa Isra'ila"

1 Chronicles 14:3

Muhimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 14:8

an kebe Dauda ya zama sarki bisa Isra'ila

AT: "mutanen Isra'ila sun kebe Dauda ya zama sarki"

Kwarin Refayim

Wannan sunan wani wuri ne.

1 Chronicles 14:10

zan ba she su gare ka

AT: "bani nasara a kan su"

Ba'al Ferazim

Wannan sunan wani wuri ne.

ta hannuna

Wannan na nufin kayayyakin Dauda. AT: "amfani da sojojin na"

cewa a kone su

AT: "a kone allolinsu na karya"

1 Chronicles 14:13

kwari

"Kwarin Refayim"

hari ta gabansu

AT: "hari ta gabansu"

amma ka kewaye su ta baya kuma ka afka masu ta cikin itatuwan balsam

AT: "je ta cikin itatuwan balsam kuma ka kai masu hari ta baya"

balsam

Wannan wani irin itace ne.

1 Chronicles 14:15

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da amsa tamboyoyin Dauda.

ya rigaya ya tafi a gabanka

AT: "ya rigaya ya tafi a gabanka domin yayi yaƙi dominka"

Gezar

Wannan sunan wani gari ne.

sunan Dauda ya bazu zuwa ko'ina cikin dukkan kasashe

AT: "Mutane daga nesa sun ji game da nasarar Dauda a kan Filistiyawa.

15 ¹Dauda ya gina wa kansa gidaje a cikin birnin Dauda. Ya shirya rumfa saboda akwatinin Yahweh inda a ka ajiye shi.

²Sa'an nan Dauda yace, "Lebiyawa ne kaɗai za su ɗauki akwatin Yahweh, domin su aka zaɓa su ɗauki akwatin

Yahweh, su yi masa hidima har abada."³Sa'an nan Dauda ya tattara dukkan Isra'ila a Yerusalelem domin a kawo akwatin Yahweh wurin da ya shirya masa.

⁴Dauda ya tattara zuriyar Haruna da Lebiyawa.⁵Daga zuriyar Kohat akwai shugaba wato Yuriyel, da 'yan'uwansa mutum 120.⁶Daga zuriyar Merari akwai shugaba wato Asayiyya, da 'yan'uwansa mutum 220.

⁷Daga zuriyar Geshon akwai shugaba wato Yowel, da 'yan'uwansa mutum 130.⁸Daga zuriyar Elizafan, akwai shugaba wato Shemaiyya, da 'yan'uwansa mutum 200.⁹Daga zuriyar Hebron akwai shugaba wato Eliyel, da 'yan'uwansa mutum tamanin.¹⁰Daga zuriyar Yuziyel akwai shugaba wato Amminadab da 'yan'uwansa mutum 112.

¹¹Dauda ya kira Zadok da Abiyata firistoci da Lebiyawa wato su, Yuriyel da Asayiyya da Yowel da Shemaiyya da Eliyel da Amminadab.¹²Ya ce da su, "Ku ne shugabannin Lebiyawa. Ku tsarkake kanku, ku da 'yan'uwanƙu domin ku kawo akwatin Yahweh, Allah na Isra'ila a wurin da na shirya domin sa.

¹³Ba ku ne ku ka ɗauke shi da farko ba. Shi ya sa Ubangiji Yahweh ya yi fushi da mu domin ba mu bi farillansa ba."¹⁴Sai firistoci da Lebiyawa suka tsarkake kansu domin su iya ɗauko akwatin Yahweh, Allah na Isra'ila.¹⁵Haka Lebiyawa suka ɗauko akwatin Yahweh, Allah na Isra'ila, a bisa kafadunsu da sandunan, kamar yadda Musa ya umurta - suna bin ka'idodin da aka shimfiɗa a maganar Yahweh.

¹⁶Dauda ya yi magana da shugabannin Lebiyawa su sa 'yan'uwansa su zama mawaƙa, da kayan waƙoƙi, wato su garayu da molaye da kugenni, suna kaɗa su da ƙara sosai suna tada muryoyinsu suna murna.¹⁷Sai Lebiyawa suka naɗa Heman ɗan Yowel da wani cikin 'yan'uwansa, wato Asaf ɗan Berekiya. Daga cikin 'yan'uwansu, wato daga zuriyar Merari suka naɗa Itam ɗan Kushaiyya.¹⁸Tare da su akwai 'yan'uwansu aji na biyu: wato su Zekariya da Ya'aziyel da Shemiramot da Yehiyel da Unni da Eliyab da Benaiyya da Ma'aseiyya da Mattitiyya da Elifelehu da Miknaiyya da Obed Idom da Yehiyel masu tsaron kofa.

¹⁹Mawaƙan suka zaɓi Heman da Asaf da Itam su zama masu kada kugenni masu kara na tagulla.²⁰Zekariya da Aziyel, Shemiramot, Yehiyel, Unni, Eliyab, Ma'sseyi da Benaiya su ne masu kiɗan girayu, da aka shirya wa Alamot.²¹Mattitiya da Elifelehu da Mikneiya, Obed Idom, Yeyiyel da Azaziya suka bi da hanya tare da kiɗin girayu da aka shirya wa Sheminit.²²Kenaniya, shugaban Lebiyawa shi ne kuma shugaban mawaƙa saboda shimai koyar da waƙa ne.²³Berekiya da Elkana su ne masu tsaron akwati.²⁴Shebaniya, Yoshafat, Netanel, Amasai, Zekariya, Benaiya da Eliyeza, firistoci, su ne masu busa ƙaho a gaban akwatin Yahweh. Obed Idom da Yehiyel kuma su ne masu tsaron akwatin Yahweh.²⁵Sai Dauda da dattawan Isra'ila da shugabannin dubbai suka tafi don su ɗauko akwatin alƙawarin Yahweh daga gidan Obed Idom da murna.²⁶Sa'an nan, Yahweh ya taimaki Lebiyawan da suka ɗauko akwatin alƙawarin Yahweh, suka miƙa hadaya ta bijimai bakwai da raguna bakwai.²⁷Dauda ya sa riga ta linin, haka kuma Lebiyawan da suka ɗauki akwatin da mawaƙa da Kenaniya shugaban mawaƙan. Dauda kuma yana saye da falmara ta linin.²⁸Haka dukkan Isra'ila suka kawo akwatin alƙawarin Yahweh da shewa ta farinciki, da ƙarar ƙahonni da kugenni da girayu da molaye.²⁹Amma sa'ad da akwatin alƙawarin Yahweh ya shigo birnin Dauda, Miƙa'el ɗiyar Saul ta leƙa ta taga. Sai ta ga sarki Dauda yana rawa yana jin daɗi. Sai ta rena shi a cikin zuciyarta.

1 Chronicles 15:1

Dauda ya gina wa kansa gidaje

AT: "Mutane sun gina wa Dauda gidaje"

shirya wuri

AT: "bada doka a shirya wuri mai daraja"

tattara dukkan Isra'ila

AT: "Dauda ya bada doka ga dukkan mutanen Isra'ila su taru wuri ɗaya.

1 Chronicles 15:4

Muƙimmin Bayani:

Duba: da

mutum 220

mutane da suke a iyali ɗaya ko yare

1 Chronicles 15:7

Muƙimmin Bayani:

Duba: da

1 Chronicles 15:11

Muƙimmin Bayani:

Duba:

na shirya

AT: "Na dokace Lebiyawa su shirya"

1 Chronicles 15:13

Ba ku ɗauke shi ba tun farko

"Ba ku ɗauke akwatin ba kafin"

ba mu biɗe shi ba

AT: "ba mu tambaye shi ba don umurni"

sun ɓalle a kan mu

AT: "horar da mu"

1 Chronicles 15:16

Muƙimmin Bayani:

Duba:

tada murƴoyinsu suna murna

AT: "raira waƙa"

aji na biyu

AT: "iko na ƙasa" ko "na biyu"

masu tsaron kofa

mutane masu tsaron kofa

1 Chronicles 15:19

Muƙimmin Bayani:

Duba:

kugenni

Duba yadda ka fassara wannan a 13:7.

bi da hanya

"bi da sauran mawaƙan" ko "bi da waƙoƙi"

1 Chronicles 15:22

Muƙimmin Bayani:

Duba:

1 Chronicles 15:25

fiye da dubbai

AT: "fiye da mutane 1,000"

Obed Idom

Wannan sunan mutum ne.

1 Chronicles 15:27

Dauda ya sa riga ta linin mai kyau, haka kuma Lebiyawan da suka ɗauki akwatin, da mawaƙa, da Kenaniya, shugaban waƙan da mawaƙan

AT: "Dauda, Lebiyawan, da mawaƙan, duka sun sa linin mai kyau"

linin

Wanan wanin yaddin riga ne mai haske da kuma ƙarfi.

Kenaniya

Wannan sunan mutum ne.

Haka nan dukkan Isra'ila suka kawo akwatin Yahweh

AT: "Dukkan taron Isra'ila suka kawo akwatin Yahweh daga gidan Obed Idom zuwa Yerusalema"

1 Chronicles 15:29

akwatin alƙawarin Yahweh ya shigo birnin Dauda

AT: "kamar yadda mutanen suka kawo akwatin alƙawarin na Yahweh zuwa birnin Dauda"

Mikal

Wannan sunnan matar Dauda ne.

Sai ta rena shi a cikin zuciyarta

AT: "ta rena shi sosai a cikin tunanin ta"

16 ¹Su kawo akwatin Yahweh suka sa shi a tsakiyar rumfar da Dauda ya kafa domin sa. Sa'an nan suka yi baye-baye na ƙonawa da baye-baye na zumunta a gaban Yahweh.²Sa'ad da Dauda ya gama yin hadayu na ƙonawa da baye - baye na zumunta, ya sa wa mutanen albarka a cikin sunan Yahweh.³Ya ba kowanne mutum namiji da mace dunkulen gurasu da yankan nama da curin ƙauɗar inabi.

⁴Dauda ya sa waɗansu cikin Lebiyawa su yi hidima a gaban akwatin Yahweh, su yi farinciki da godiya su yi yabo ga Yahweh, Allah na Isra'ila.⁵Waɗannan Lebiyawa su ne Asaf, shi ne shugabansu da Zekariya, Yaaziyel, Shemiramot, Yehiyel, Mattitiya, Eliyab, Benaiya, Obed Idom da Yeyiyel. Waɗanna su ne za su kiɗa girayu da molaye. Asaf shi ne zai kiɗa kugenni da kara sosai.⁶Benaiya da Yahaziyel firistoci su ne za su yi ta busa kaɗonni, a gaban akwatin alƙawari na Allah.⁷A wannan rana Dauda ya fara sa Asaf da 'yan'uwansa su rera wannan waƙa ta godiya ga Yahweh.⁸Ku yi godiya ga Yahweh, ku kira bisa sunansa, ku sanar da ayyukansa a cikin al'ummai.⁹Ku rera gare shi, ku rera yabbai gare shi, ku faɗi dukkan ayyukansa na mamaki.¹⁰Ku yi fahariya cikin sunansa mai tsarki; bari zuciyar waɗanda suke neman Yahweh ta yi murna.¹¹Ku nemi Yahweh da karfinsa; ku nemi kasancewarsa a kullun.¹²Ku tuna aiyukan ban mamakin da ya yi, da al'ajibansa da dokokin bakinsa,¹³ku zuriyar Isra'ila bayinsa da ku mutanen Yakubu, zaɓaɓɓunsa.¹⁴Shi ne Yahweh, Allahnmu, dokokinsa suna cikin dukkan duniya.¹⁵Ku tsare alƙawarinsa a zuka tanku har abada da maganar da ya umurta ga dubun tsararraki.¹⁶Yakan tuna alƙawarin da ya yi da Ibrahim da wa'adin da ya yi wa Ishaku.¹⁷Wannan shi ne ya tabbatar wa Yakubu ya zama ka'ida, ga Isra'ila kuma alƙawari na har abada.¹⁸Ya ce, "Zan ba ku ƙasar Kan'ana a matsayin rabonku na gaɗo."¹⁹Lokacin da ba su da yawa, 'yan ƙalilan, kuma baƙi a cikin ƙasar.²⁰Suka yi yawo daga wannan al'umma zuwa waccan, daga wannan mulki zuwa wani.²¹Bai yarda wani ya tsanance su ba; ya ma hori sarakuna saboda su.²²Ya ce, "Kada ku taɓa shafaffuna, kada ku cuci annabawana."²³Ku rera ga Yahweh, ku duniya duka, ku yi shelar cetonsa kowacce rana.²⁴Ku shaida ɗaukakarsa a cikin al'ummai, ayyukansa na mamaki a cikin dukkan al'immai.²⁵Gama Yahweh mai girma ne, a yabe shi ƙwarai, a ji tsoron sa fiye da dukkan alloli.²⁶Gama dukkan alloli na al'ummai gumaka ne, Amma Yahweh, shi ne ya hallicci sammai.²⁷Daraja da martaba na tare da shi. Iko da farinciki na wurinsa.²⁸Ku bayar ga Yahweh, ku kabilun duniya, ku bayar da daraja da iko ga Yahweh!²⁹Ku ba Yahweh darajar da ta dace da sunansa. Ku kawo masa baiko ku zo gabansa. Ku durkusa ga Yahweh a cikin martabarsa mai tsarki.³⁰Ku yi rawar jiki a gabansa ku duniya duka. Duniya ta kahu, ba za ta iya girgiza ba.³¹Bari sammai su yi murna, bari duniya ta yi farinciki, a cikin al'ummai bari su ce, "Yahweh ne ya ke mulki."³²Bari teku ya yi ruri, abin da ya ke cika shi kuma ya yi sowa ta farin ciki. Bari filaye su yi farinciki tare da dukkan abin da ke cikin su.³³Bari itatuwan da ke cikin jeji su yi sowa ta farinciki a gaban Yahweh, gama yana zuwa domin ya hukunta duniya.³⁴A yi godiya ga Yahweh, gama nagari ne shi, alƙawarinsa na jinkai ya tabbata har abada.³⁵Sai ku ce, "Ka cece mu, ya Allah na cetonmu. Ka tattara mu, ka kuɓutar da mu daga sauran al'ummai, domin mu ba da godiya ga sunanka mai tsarki da ɗaukaka cikin yabonka."³⁶A yi yabo ga Yahweh, Allah na Isra'ila har abada abadin. Dukkan mutane suka ce, "Amin" yabo ga Yahweh.³⁷Sai Dauda ya bar Asaf da 'yan'uwansa a gaban akwatin alƙawari na Yahweh, su yi ta yin hidima a gaban akwatin, dai-dai da buƙatar kowacce rana.³⁸Obed Idom haɗe da 'yan'uwan nan sittin da takwas. Obed Idom ɗan Yedutun tare da Hosah su ne masu tsaron ƙofa.³⁹Zadok da abokan aikinsa firistoci kuma suka yi hidima a rumfar Yahweh a can tudun Gibiyon.⁴⁰Su riƙa miƙa baye-baye na ƙonawa a kan bagadi babu fasawa safe da yamma, bisa ga abin da ke rubuce a cikin shari'ar Yahweh, wadda ya ba Isra'ila umarni.⁴¹Heman da Yedutun su na tare da su da kuma waɗanda a ka kira sunayensu a ka zaɓe su, su ba da godiya ga Yahweh saboda alƙawarinsa da amincinsa sun tabbata har abada.⁴²Heman da Yedutun su ne za su lura da waɗanda za su busa kaɗonni da kugenni da sauran kayan kiɗin da a ke amfani da su lokacin da a ke rera waƙoƙi na saduda. 'ya'yan Yedutun su na tsaron ƙofa.⁴³Daga nan dukkan jama'a su ka koma gidajensu, Dauda kuma ya koma gida domin ya sa wa mutanensa albarka.

1 Chronicles 16:1

dunkulen gurasa

wani ɓangare, na dunkulen gurasa

kaudar inabi

Wannan busassun 'ya'yan itace ne, ƙaramin 'ya'yan itace da ke girma a itacen inabi.

1 Chronicles 16:4

Muhimmin Bayani:

Duba:

ƙuge

Duba yadda ka fassara wannan a 13:7.

1 Chronicles 16:7

a wannan rana

Wannan yana nufin ranar da aka maida akwatin alƙawari daga gidan Obed Idom zuwa Yerusalem.

waƙa ta godiya

AT: "waƙa ta godiya ga Yahweh"

ku kira bisa sunansa

kuyi addu'a wa Yahweh"

1 Chronicles 16:10

a cikin sunansa mai tsarki

AT: "a cikin wanda Allah ya ke"

bari zuciyar waɗanda suke neman Yahweh

AT : "bari waɗanda suke so su san Yahweh da kyau"

1 Chronicles 16:12

Ku tuna ayyukan ban mamakin

AT: "Ku tuna abubuwan ban mamaki"

daga bakinsa

AT: "da yayi magana "

ku zuriyar Isra'ila bayinsa, da ku mutanen Yakubu, zaɓaɓɓunsa

Waɗannan jumlon na nufin anu daya kuma ana anfani da shi maimaici.

dokokinsa suna cikin dukkan duniya
 AT: "dokokinsa domin dukkan mutanen duniya ne.
 1 Chronicles 16:15
 Ku tsare alkawarin su a tunaninku
 AT: "Tuna da alkwarin Yahweh"
 dubun tsararraki
 "tsararraki 1000"
 Ya kan tuna
 AT: "Yahweh ya kan tuna"
 a matsayin rabonku
 "a matsayin rabonku"
 1 Chronicles 16:19
 Na fadi wannan a lokacin da ba ku da yawa, 'yan kalilan
 "Yahweh ya fadi wannan a lokacin da Isra'ila suna karamin
 kungiyar mutane"
 baki a cikin kasar
 "baki a cikin kasar"
 daga wannan al'umma zuwa al'umma, daga wani mulki zuwa wani
 Wannan jumlon biyu na nufin abu daya, ya nuna yadda
 Isra'ila suka yi yawo.
 1 Chronicles 16:23
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 dukkan duniya
 Kowanne abu a duniya na ba Allah daukaka"
 rana bayan rana
 AT: "kowacce rana"
 1 Chronicles 16:25
 Daraja da martaba na a gabansa
 AT: "Daraja da martaba duka na tare da shi."
 Iko da farinciki na a wurinsa
 AT: "Yahweh ya nuna Iko da farin ciki a fili."
 1 Chronicles 16:28
 Ku bayar ga Yahweh
 "Ku yabi Yahweh don"
 ya dace da sunansa
 "ya dace ko ya isa ya karbi"

1 Chronicles 16:30
 rawar jiki a gabansa
 AT: "Nuna ban girma yayin da kuka yi tunanin sa"
 Bari sammai su yi murna, bari duniya ta yi farinciki
 AT: "Bari kowa a ko ina su yi farinciki.
 1 Chronicles 16:32
 bari teku ya yi ruri
 AT: "Teku zai yi babban kara"
 abin da ya ke cika shi
 AT: "halittun cikin teku"
 bari itatuwan da ke cikin jeji su yi sowa ta farinciki
 An yi maganan itatuwa a nan kamar mutun wanda zai yi
 sowa ta farinciki.
 1 Chronicles 16:36
 har abada abadin
 AT: "har abada"
 Dukkan mutane
 AT: "Mutanen" ko "kowanne mutun da ke wurin "
 1 Chronicles 16:37
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 kamar bukatar kowacce rana
 AT: "kamar yadda ake bukatar kowacce rana bisa ga
 shari'ar Musa"
 yi hidima a rumfar Yahweh
 AT: "yi hidima kusa da rumfar Yahweh"
 1 Chronicles 16:40
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 Su
 "Firistoci"
 1 Chronicles 16:42
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 kuge
 suba yadda ka fassara wannan a 13:7.

17 ¹Ya zama bayan da sarki ya kimtsa a gidansa, sai ya ce da annanbi Natan, "Duba ni ina zaune a cikin gidan sida, amma akwatin alkawarin Yahweh yana zaune a rumfa."²Natan yace da Dauda, "Ka yi abin da ya ke a zuciyarka, gama Yahweh yana tara da kai."

³Amma a wannan daren maganar Yahweh ta zo wurin Natan, cewa, ⁴"Je ka, ka gaya wa Dauda bawana, 'ga abin da Yahweh ya ce: 'Kai ba za ka gina mani gidan da zan zauna ba.⁵Gama ba a gida ni ke zama ba tun daga ran da na kawo Isra'ila har zuwa yau. Sai dai a rumfa na ke zama da rumfar sujada a wurare dabam-daban.⁶A cikin dukkan wuraren da na zaga cikin Isra'ila, na taɓa yi wa wani cikin shugabannin da na sa, cewa, "Me ya sa ba ka gina mani gida na sida ba?"

⁷To yanzu, ka gaya wa bawana Dauda, 'Ga abin da Yahweh mai Runduna ya ce: Na dauko ka daga wurin kiwo, daga bin tumaki, domin ka yi mulkin jama'ata Isra'ila.⁸Ina tare da kai dukkan inda ka tafi, na kuma datse dukkan makiyanka daga gabanka, kuma zan sa ka yi suna, kamar sunan waɗanda suke manya a duniya.

⁹Zan zaɓi wuri domin jama'ata Isra'ila, domin su zauna a wuri na kansu, don kada su kara samun tashin hankali. Mutane masu mugunta ba za su kara musguna masu yadda suka yi a da ba, ¹⁰kamar yadda su ka yi sa'ad da na umurci alkalai su shugabanci jama'ata Isra'ila. Zan ladabtari da dukkan makiyanka. Har yanzu, ina gaya ma ka, Ni Yahweh, zan gina maka gida.

¹¹Za ya zama idan kwankinka suka cika da za ka tafi wurin ubanninka, zan tada zuriyarka a bayanka, wani daga cikin zuyarka, zan kafa masarautarsa.¹²Shi zai gina mani gida, kuma zan kafa kursiyinsa har abada.

¹³Zan zama uba a gare shi, shi kuma zai zama dana. Ba zan dauke alkawarin amincina daga gare shi ba kamar yadda na dauke daga wurin Saul, wanda ya yi mulki kafin ka.¹⁴Zan dora shi bisa gidana cikin masarautata har abada, kursiyinsa kuma zai tabbata har abada."¹⁵Natan ya yi magana da Dauda, ya baiyana masu dukkan waɗannan maganganu, ya kuma gaya masa game da wahayin gabaɗaya.

¹⁶Sai Dauda ya shiga ciki ya zauna a gaban Yahweh; ya ce, "Wanene ni, Ubangiji Yahweh, menene kuma iyalina, da ka kawo ni a wannan matsayi?"¹⁷Gama wannan karamin abu ne a wurin ka Yahweh. Ka yi magana a kan iyalin bawanka game da babban lokaci mai zuwa, ka kuma nuna wa bawanka tsararraki na gaba, Allah Yahweh.¹⁸Ni Dauda, me kuma zan ce da kai? Ka daukaka bawanka. Gama ka darajanta bawanka sosai.

¹⁹Yahweh, saboda bawanka, kuma domin ka cika nufinka, ka yi wannan babban abu na baiyana ayyukanka masu girma.

²⁰Yahweh, ba wani kamar ka, kuma ba wani Allah ban da kai, kamar yadda mu ke ji koyaushe.²¹Gama ina wata al'umma kamar jama'arka Isra'ila, waɗanda ka kuɓutar daga Masar domin su zama mutanenka, su yi suna domin ka ta wurin aiyukanka masu girma da ban razana? Ka kori al'ummai daga gaban mutanenka, waɗanda ka kuɓutar daga Masar.

²²Ka sa Isra'ila sun zama mutanenka har abada, kuma kai, Yahweh ka zama Allahnsu.²³To yanzu, Yahweh, ka bari alkawarin da ka yi game da bawanka da iyalinsa ya tabbata har abada. Ka yi kamar yadda ka ce.²⁴Sunanka ya tabbata har abada ya yi girma domin mutane su ce, 'Yahweh mai Runduna shi ne Allah na Isra'ila,' gidana kuma ni, Dauda ya tabbata a gabanka har abada.

²⁵Gama kai, Allahna, ka baiyanawa bawanka za ka gina gida domin sa. Shi ya sa ni bawanka, na sami karfin in yi addu'a zuwa gare ka.²⁶To yanzu, Yahweh, kai Allah ne, ka kuma yi wannan kyakkyawan alkawari ga bawanka:²⁷Gama ya gamshe ka, ka albarkaci gidan bawanka ya kasance a gabanka har abada. Kai Yahweh, kai ne ka albarkace shi, kuma zai zama mai albarka har abada."

1 Chronicles 17:1

zaunawa

zama da farin ciki da wadata, ba tare da marmarin son a yi gaba ba ko a canza.

gidan sida

An ɗauki katako daga sida ya zama katakon gini mafi kyau.

Ka yi abin da ya ke a zuciyarka

An bayyana Dauda da wannan gaban jiki da ke da alaka da emoshen. AT: "ka yi abin da ya ke a zuciyarka"

1 Chronicles 17:3

kalmar Yahweh ta zo

"Allah yayi faɗi kalmarsa"

da na kawo Isra'ila

AT: "na kawo Isra'ila zuwa ƙasar alkawari daga Masar"

Me yasa ba ka gina mani gida na sida ba?

AT: "Da ka gina mani gida na itace mai tsada

1 Chronicles 17:7

Na ɗauko ka daga wurin kiwo

Aikin Dauda na maƙiyayi na nufin inda yake kiwon tumaki.

AT: "Na ɗauko ka daga wurin kiwo"

wurin kiwo

Duba yadda ka fassara wannan kalmar a 4:39.

1 Chronicles 17:9

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da bada sakon da Natan zai faɗa wa Dauda.

daga kwanaki da na umurci su

A lokacin kwanaki na tsararaki na nufin ranaku da suka wuce. AT: "da na umurce ku" ko "daga tsara da na umurce ku"

zan gina maka gida

Yahweh na nufin zai bawa Dauda jikoki su yi mulki a Isra'ila, kwatanci da zai gina mashi gida.

1 Chronicles 17:11

Za ya zama idan kwankinka suka cika

Rayuwa na nufin yan kwanaki. AT: "lokancin da ka mutu"

zan tada zuriyarka

A sa wani ya zama shu ana nufin tada su su je gaba

zan kafa sarautarsa

Ikon mulki kamar sarki an bayyana shi ta wurin da sarki ya ke zama.

1 Chronicles 17:13

kuma kursiyinsa

Ana kwatanta 'yancin sarki yayi mulki ta wurin da yake

zama. AT: kuma 'yancinsa na mulki"

yayi karar shi

"ya gaya mashi"

1 Chronicles 17:16

ya ce

"Dauda ya ce"

Wanene ni, Ubangiji Yahweh, menene kuma iyalina, da ka kawo ni a wannan matsayi?

Dauda yayi waɗannan tambayoyi domin ya nuna godiya ga Allah domin ya zaɓi ya albarkace shi duk da bai dace ba.

Ni Dauda, me kuma zan ce da kai?

"Dauda yayi waɗannan tambayoyi domin ya nuna godiya ga Allah. AT: "Idan zan faɗi wani abu domin nuna godiya, duk da ban san abin da zan faɗa ba."

1 Chronicles 17:19

saboda bawanka

AT: "riba ta"

ka kuɓutar daga Masar

AT: "ka kuɓutar daga bauta a Masar"

aiyukanka masu girma da ban razana

Kalman nan "girma" da "razana" na nufin abu daya yana nanata muhinmancin girma. AT: ayyuka masu ban razana"

1 Chronicles 17:22

ka ginu har abada

AT: "ya ci gaba har abada"

1 Chronicles 17:25

za ka gina gida dominsa

Kasancewa da yara da gina iyali na nufin gina gida.

na sami karfin hali

AT: "kasancewa da isasshen karfin hali"

albarkace shi, kuma zai kasance albarkatacce har abada

Na nufin abu ɗaya, an maimaita shi a nan don nanatawa

¹Bayan wannan sai Dauda ya kai wa Filistiyawa hari kuma ya yi nasara a kan su. Ya kwace Gat da kauyukanta daga karkashin mulkin Filistiyawa.²Daga nan ya yi nasara da Mowab, Mowabawa suka zama bayin Dauda suka biya haraji gare shi.

³Sa'an nan Dauda ya yi nasara da Hadadezer sarkin Zoba a Hamat, sa'ad da Hadadezer ya ke tafiya domin ya kafa mulkinsa a Kogin Yuferatis.⁴Dauda ya kwace masa karusai dubu da mahaya dawaki dubu bakwai da sojojin kasa dubu ashirin. Dauda ya yaiyanke jijiyoyin gwuiwoyin dukkan dawakan da ke jan karusai, amma ya rage waɗanda za su ja karusai dari.

⁵Sa'ad da Aramiyawan Damaskus suka zo domin su taimaki Hadadezar sarkin Zoba, Dauda ya kashe mutanen Aramiyawa dubu ashirin da biyu.⁶Sai Dauda ya kafa zangon sojoji a Aram ta Damaskus. Aramiyawa suka zama bayinsa suka kawo masa gaisuwa. Dukkan inda Dauda ya je, Yahweh yana ba shi nasara.

⁷Dauda ya dauko garkuwowin zinari waɗanda bayin Hadadezar ke dauke da su ya kawo su Yerusalem.⁸Dauda ya dauko tagulla da yawa daga Tibhat da Kun biranen Hadadezar. Da wannan tagullar ne Suleman ya yi "Teku" na tagulla da ginshikai da sauran kayan aiki na tagulla.

⁹Sa'ad da Tou sarkin Hamat ya ji labarin Dauda ya yi nasara da dukkan sojojin Hadadeza sarkin Zoba,¹⁰Sai Tou ya aika dansa Hadoram ya je ya gaida sarki Dauda ya sa masa albarka, saboda Dauda ya yi yaki da Hadadeza kuma ya yi nasara da shi, saboda Tou ya yi yaki da Hadadeza. Kuma Tou ya aika Dauda abubuwa daban-daban na zinariya da azurfa da tagulla.¹¹Sarki Dauda ya keɓe waɗannan kaya ga Yahweh tare da dukkan azurfa da zinariyar da ya samo daga dukkan al'ummai: wato Idom, Mowab, da mutanen Ammon da Filistiyawa da Amelikawa.

¹²Abishai ɗan Zeruyiya ya kashe Idomawa dubu goma sha takwas a Kwarin Gishiri.¹³Ya kafa zangon sojoji a Idom, dukkan Idomawa suka zama bayin Dauda. Yahweh ya ba Dauda nasara a dukkan inda ya je.

¹⁴Dauda ya yi mulkin dukkan Isra'ila, kuma ya yi gaskiya da adalci ga dukkan mutane.¹⁵Yowab ɗan Zeruyiya shi ne shugaban sojoji, Yehoshafat ɗan Ahilud kuma shi ne marubuci.¹⁶Zadok ɗan Ahitub da Ahimelek ɗan Abiyata su ne firistoci, Shabsha ne marubuci.¹⁷Benaiya ɗan Yehoiada shi ne shugaban Keretawa da Feletiyawa, 'ya'yan Dauda kuma su ne manyan masu ba da shawara.

1 Chronicles 18:1

Bayan wannan

"Bayan da Allah yayi alkawari ya albarkaci Dauda"

1 Chronicles 18:3

Hadadezer

Wannan sunan mutum ne.

Zoba

Wannan suna kasa ne.

karusai dubu

"karusai 1,000"

mahaya dawaki dubu bakwai

"mahaya dawaki 7,000)

1 Chronicles 18:5

Ya kashe dubu ashirin da biyu

"ya kashe 22,000"

zangon

rundunonin sojoji da aka sa a wani bangare.

1 Chronicles 18:7

Hadadezer

Duba yadda ka fassara sunan shi a 18:3.

Tibha ... Kun

Waɗannan sunayen birane ne.

1 Chronicles 18:9

Tou ... Hadoram ... Hadadeza

Waɗannan sunayen mutane ne.

yi faɗa da

"yaki tare da"

1 Chronicles 18:12

Idomawa dubu goma sha takwas

"Idomawa 18,000"

Kwarin Gishiri

Wannan sunnan kwari ne da ke tsakanin Idom da Yahuda in da ake gamuwa domin yaki.

1 Chronicles 18:14

Zeruyiya ... Ahitub ... Abiyata ... Shabsha ... Benaiya ...Yehoiada

Waɗannan sunayen mutane ne.

Zadok ɗan Ahitub da Ahimelek ɗan Abiyata su ne firistoci

Wasu juyi sun daidata wannan da cewa Ahitub da

Ahimelek manyan firistoci ne.

Keretawa ... Feletiyawa

Waɗannan sunayen mutane da kungiyoyi ne.

19 ¹Daga baya sai Nahash, sarkin mutanen Amon, ya mutu, dansa ya gaje shi.²Dauda yace, "Zan yi mutunci ga Hanum ɗan Nahash, saboda mahaifinsa ya nuna mutunci gare ni." Sai Dauda ya aika manzanni su yi masa gaisuwa game da mahaifinsa. Bayin Dauda suka shiga kasar Ammoniyawa suna je wurin Hanum domin su yi masa gaisuwa.³Amma sarakunan Ammoniyawa suka ce da Hanum, "Ka na tsammani Dauda girmama mahaifinka ya ke yi da ya aiko mutane su yi maka gaisuwa? Ba leken asiri ya kawo su domin su duba kasar nan da nufin su kabantar da ita ba?"

⁴Sai Hanun ya kama bayin Dauda ya yi masu aski, ya yayyanke rigunansu har zuwa kwankwaso sa'an nan ya sallame su.

⁵Sa'ad da suka yi wa Dauda bayani ya aika a ka tarbe su, saboda sun kunyata kwarai. Sarki yace da su, "Ku tsaya a Yeriko sai gemunanku sun fito, sa'an nan ku dawo."

⁶Da Ammoniyawa suka ga sun maida kansu abin kyama ga Dauda, Hanun da Ammoniyawa suka aika da dubban awon azurfa domin su gaiyato karusan Arameyawa da mahaya dawaki daga Nahariyam da Ma'aka da Zoba.⁷Su ka gaiyato

karusai dubu talatin da biyu tare da sarkin Ma'aka da mutanensa, waɗanda suka zo suka yi zango kusa da Medeba. Ammoniyawa suka tattaro daga biranensu, suka fito domin a yi yaƙi.

⁸Da Dauda ya ji haka, sai ya aiki Yowab tare da dukkan sojojin su je su same su.⁹Mutanen Ammon su ka fito suka ja layi a kofar birni domin yaƙi, su kuma sarakunan da suka zo suka zauna cikin fili su kaɗai.

¹⁰Lokacin da Yowab ya ga layin yaƙi na fuskantar sa gaba da baya, daga cikin mutanen Isra'ila ya zaɓi waɗansu gwanayen yaƙi ya shirya su, domin su kara da Arameyawa.¹¹Sauran sojojin kuma ya ba da su ga Abishai ɗan'uwan sa, domin ya sa su kara da sojojin Ammon.

¹²Yowab yace, "Idan Arameyawa suka fi ƙarfi na, to kai Abishai, sai ka kuɓutar da ni. Amma idan sojojin Ammoniyawa suka fi ƙarfin ka to, ni zan zo in kuɓutar da kai."¹³Ka ƙarfafa, bari mu yi ƙarfin hali saboda mutanenmu kuma saboda biranen Allahnmu, gama Yahweh zai yi abin da ya gamshe shi."

¹⁴Sai Yowab da sojojin suka nausa domin su yi yaƙi da sojojin Arameyawa, waɗanda aka tilasta wa su gudu a gaban sojojin Isra'ila.¹⁵Sa'ad da sojojin Ammon suka ga Arameyawa sun gudu, suma sai suka gudu daga wurin Abishai ɗan'uwan Yowab suka koma cikin birni. Daga nan Yowab ya koma daga wurin mutanen Ammon ya kuma koma Yerusalelem.

¹⁶Lokacin da Arameyawa suka ga Isra'ilawa sun yi nasara a kansu, sai suka nemi taimako daga ketaren Kogin Yuferatis, tare da Shofak shugaban sojojin Hadadeza.¹⁷Sa'ad da Dauda ya ji haka, sai ya tattara dukkan Isra'ila, suka haye Yodan, suka je wurin su. Ya shirya sojoji domin su yi yaƙi da Arameyawa, suka kuwa yi faɗa da shi.

¹⁸Arameyawa suka gudu daga gaban Isra'ila, Dauda kuwa ya kashe sojojin karusan Arameyawa dubu bakwai da sojojin ƙasa dubu arba'in. Ya kuma kashe Shofak shugaban sojojin.¹⁹Da dukkan sarakuna, wato bayin Hadadeza suka ga Isra'ila sun ci nasara a kan su, suka nemi salama da Dauda suka bauta masa. Sai ya zama mutanen Aram ba su kara marmarin su taimaka wa Amoniyawa ba.

1 Chronicles 19:1

Nahash ... Hanum

Waɗannan sunayen mutane ne.

Zan nuna alheri ... ya nuna alheri

AT: "Zan yi alheri ... yayi alheri"

Ko kana tsammani Dauda na girmama babanka domin ya aika mutane su yi maka ta'aziya?

AT: "Kada ka gani cewa Dauda na girmama babankadomin ya aika mutane su yi maka ta'aziya."

1 Chronicles 19:4

tufafi

"sutura"

ya aika a ka tarbe su

"ya aika wasu 'yan sako su ƙarfafa su"

1 Chronicles 19:6

maida kansu abin kyama ga Dauda

Kalmar nan abin "kyama" na nufin abu mai wari, wannan ya kwatanta Amoniyawa kamar wani abu da ake kyamarsa ko ba a buƙata.

talenti

Nahariyam ... Ma'aka ... Zoba ... Medeba

Waɗannan sunayen birane ne.

1 Chronicles 19:8

ya ji game da haka

"ya ji cewa Amoniyawa suna zuwa domin su yi yaƙi"

su same su

"yayi yaƙi da su"

1 Chronicles 19:10

Abishai

Wannan sunan ɗan'uwan Yowab ne.

1 Chronicles 19:12

yi ƙarfin hali

"kasance da ƙarfin hali"

bari mu nuna kanmu masu ƙarfin hali

AT: "bari mu nuna gabagadi".

1 Chronicles 19:14

sun ci gaba zuwa yaƙi

AT: "sun matsa kusa zuwa yaƙi" ko "sun kusanci makiyan sojoji domin su yi yaƙi"

1 Chronicles 19:16

Aramiyawa suka ga

"Arameyawa sun gane"

suka nemi taimako

ƙarin sojoji"

suka kuwa yi faɗa da shi

AT: "Arameyawa sun yaƙi Dauda da sojojin sa"

1 Chronicles 19:18

kashe dubu bakwai

"kashe 7,000"

sojojin ƙasa dubu arba'in

"40,000 sojojin ƙasa"

20 ¹Da lokaci ya yi sa'ad da sarakuna su kan tafi yaƙi, sai Yowab ya jagoranci sojoji suka je suka ragargaza ƙasar Amoniyawa. Ya ja daga a Rabba. Dauda kuma na Yerusalelem. Yowab ya kai wa Rabba hari, ya yi nasara a kanta.

²Dauda ya ɗauke rawanin sarkinsu daga kansa, sai ya tarar ya kai nauyin awo ɗaya na zinariya, kuma da duwatsu masu daraja a cikin sa. A ka ɗora rawanin a kan Dauda, kuma ya kawo ganimu mai yawa daga birnin.³Ya fito da mutanen daga cikin birni ya tilasa su yi aiki da zartuna da ƙarafa masu tsini na aiki da gatura. Dauda ya sa dukkan mutanen da ke cikin biranen Ammon su yi wannan aikin. Daga nan Dauda da dukkan sojojin suka dawo Yerusalelem.

⁴Bayan wannan sai ya zama yaƙi ya ɓarke a Gezer da Filistiyawa. Sibbekai Bahushate ya kashe Siffai, wani daga cikin kabilar Refiyam, daga nan sai a ka ladabtar da Filistiyawa.⁵Sai ya zama a wani yaƙi kuma da Filistiyawa a Gob, Elhanan ɗan Ya'ir mutumin Betlehem ya kashe Lahmi ɗan'uwan Goliya mutumin Gat, wanda makamin māshinsa ya yi kamar turken masaka.

⁶A wani yaƙin kuma a Gat, a ka sami wani mutum mai tsawo ƙwarai, wanda ya ke da yatsu shida a kowanne hannunsa da kuma yatsu shida a kowacce ƙafarsa. shi ma daga Refiyam ya ke.⁷Da ya yi wa sojojin Isra'ila ba'a, Yehonadab ɗan Shemiya ɗan'uwan Dauda ya kashe shi.⁸Wadannan zuriyar Refiyam na Gat ne, suka kashe su da hannuwan Dauda da sojojinsa.

1 Chronicles 20:1

ragargaza kasar

"ragargaza kasar" Wannan na nufin yanayi wadda sojoji zasu lalata kasar in da abokan gaba ke noman abinci.

1 Chronicles 20:2

A ka dora rawanin a kan Dauda

AT: "mutanen Dauda suka dora rawanin a kan shi"

Dauda ya buƙaci dukkan biranen mutanen

Ana maganar mutanen ta sunayen biranensu. AT: "Dauda ya buƙaci dukkan mutanen biranen"

1 Chronicles 20:4

Gezer ... Gob

Wadannan sunayen birane ne.

Sibbekai ... Siffai ... Elhanan ... Ya'ir ... Lahmi

Wadannan sunayen mutane ne.

cin nasara

ka tilastawa wani ko wani abu ta ƙarfi.

1 Chronicles 20:6

Refiyam

Wannan suna ne da aka bawa wasu jinsin mutane da ke da tsayi, da ƙarfi .

Yehonadab ... Shemiya

Wadannan sunayen mutane ne.

an kashe su da hannun Dauda da hannun sojojinsa.

Dauda da sojojinsa na nufin wannan gaɓa na jiki da suke amfani da shi domin su riƙe taƙobi. AT: "Dauda da sojojinsa suka kashe jikokin Refiyam"

21 ¹Wani magafcin Isra'ila ya taso ya iza Dauda ya kidaya mutanen Isra'ila.²Sai Dauda yace da Yowab da manyan sojoji,

"Ku je ku kidaya mutanen Isra'ila tun daga Biyasheba har zuwa Dan, ku kawo mani rahoto, domin in san yawansu."³Sai Yowab ya ce, "Dama Yahweh ya sa sojojinsa su fi haka yawa sau ɗari. Amma shugabana sarki, dukkan su ba bauta maka su ke yi ba? Me ya sa shugabana ya ke so a yi haka? Yaya za a kawo laifi a Isra'ila?"

⁴Amma maganar sarki ta rinjayi Yowab. To, sai Yowab ya fita ya zagaya dukkan Isra'ila. Daga nan ya dawo Yerusalem.

⁵Yowab ya kawo wa Dauda rahoton yawan sojoji. A Isra'ila masu zarar takobi su ne 1,100,000. A Yahuda kadai akwai sojoji 470,000.

⁶Amma ba a kidaya Benjamin da Lebi tare da su ba, saboda Yowab bai ji daɗin maganar da sarki ya yi ba.⁷Yahweh bai ji daɗin wannan aikin ba, saboda haka sai ya buga Isra'ila.⁸Dauda ya ce da Yahweh, "Na yi zunubi mai girma da na yi haka. Yanzu, ka ɗauke zunubin hawanka gama na yi wauta ƙwarai."

⁹Yahweh yace da Gad, annabin Dauda,¹⁰"Je ka ka ce da Dauda, 'Ga abin da Yahweh yace, ina ba ka zaɓi guda uku, sai ka zaɓi ɗaya daga cikin su."

¹¹Sai Gad ya je wurin Dauda ya ce da shi, "Ga abin da Yahweh ya ce, 'Ka zaɓi ɗaya cikin wadannan:¹²yunwa ta shekaru uku ko wata uku na ƙanƙanci a hannun abokan gābarka ko kuwa Yahweh ya bi ka da takobinsa har kwana uku, wato annoba ta afko cikin kasar, mala'ikan Yahweh ya bi ko'ina cikin kasar Isra'ila yana ta hallaka mutane.' To yanzu, sai ka yi tunani ka ba ni amsar da zan kai wa wanda ya aiko ni."

¹³Sai Dauda yace da Gad, "Ina cikin babbar damuwa! Gara in faɗa cikin hannun Yahweh da in faɗa cikin hannun mutum, gama jinkansa yana da yawa ƙwarai."¹⁴Sai Yahweh ya aiko da annoba a kasar Isra'ila, har mutum dubu saba'in suka mutu.¹⁵Sa'an nan Yahweh ya aiko mala'ika ya hallaka Yerusalem. Yana kusa da ya hallaka ta, sai Yahweh ya canza niyyarsa. Ya ce da mala'ikan mai hallakarwa, "Ya isa! Ka mayar da hannunka."A wannan lokacin, mala'ikan Yahweh yana tsaye masussukar Ornan Bayebushe.

¹⁶Dauda ya tada ido, ya ga mala'kan Yahweh yana tsaye tsakanin sama da ƙasa, da takobi a zare cikin hannunsa ya daga shi a kan Yerusalem. Sai Dauda ya ce da dattawa, ku sa tufafin makoki, ku kwanta da fuskokinku a ƙasa.¹⁷Dauda ya ce da Yahweh, "Ba ni ne na ba da umarnin a kidaya sojoji ba? Ni ne na yi wannan aikin mugunta, amma wadannan tumaki, me suka yi? Yahweh Allahna! Ka sa hannunka ka buga ni, ni da iyalina, amma kada ka bari annobar ta zauna a kan mutanenka."

¹⁸Sai mala'ikan Yahweh ya umurci Gad ya ce da Dauda, Dauda ya je ya ginawa Yahweh bagadi a masussukar Ornan Bayebushe.¹⁹Sai Dauda ya tafi ya yi kamar yadda Gad ya dokace shi a cikin sunan Yahweh.²⁰Lokacin da Ornan ke sussukar alkama, sai ya juya ya ga mala'ikan. Sai shi da 'ya'yansa su huɗu, suka boye kansu.

²¹Lokacin da Dauda ya zo wurin Ornan, sai Ornan ya duba ya ga Dauda. Sai ya bar wurin sussukar ya faɗi da fuskarsa a ƙasa a gaban Dauda.²²Sa'an nan Dauda ya ce da Onan, "Ka sayar mani da wannan masussuka domin in gina wa Yahweh bagadi. Zan biya gaba ɗaya domin a cire annobar daga cikin jama'a."

²³Ornan ya ce da Dauda, "Ka ɗauke ta kamar taka ce, ya shugabana sarki. Ka yi abin da ka ga dama da ita. Duba, zan ba ka bijimaina domin hadaya ta ƙonawa, sandunan fyadi kuma ka yi makamashi da su, alkama kuma domin hadaya ta tsaba, zan ba ka su dukka."²⁴Sarki Dauda yace da Ornan, "A'a gara dai in saya in biya. Ba zan ɗauki kayanka in yi hadaya ta ƙonawa ga Yahweh ba, ba tare da ya shafe ni da komi ba."

²⁵Sai Dauda ya sayi wurin a bakin zinariya awo ɗari shida.²⁶Sai Dauda ya gina wa Yahweh bagadi a wurin, ya miƙa baye-baye na ƙonawa da baye-baye na zumunta. Ya yi kira ga Yahweh, ya kuwa amsa masa da wuta daga sama a kan baye-baye na ƙonawar.²⁷Sa'an nan Yahweh ya umurci mala'ikan, mala'ikan kuma ya mayar da takobinsa cikin kubenta.

²⁸Da Dauda ya ga Yahweh ya amsa masa a masussukar Ornan Bayebushe, sai ya yi hadayar a wurin nan take.²⁹A wannan lokaci wurin taruwa na Yahweh wanda Musa ya yi a cikin Jeji da bagadi domin baye-baye na konawa suna can kan tudun Gibiyon.³⁰Duk da haka, Dauda ba zai iya zuwa can domin ya nemi nufin Yahweh ba, saboda yana jin tsoron takobin mala'ikan Yahweh.

1 Chronicles 21:1

Wani magabcin Isra'ila ya taso

Kassance da girma na bayyana da kasance da iko sosai. AT: "Abokin gaban Isra'ila ya kasance da iko sosai"

su fi haka yawa sau dari

Yowab ya bayyana marmarisa na sojojin su fi haka yawa sau dari su kuma kassance da iko.

Amma shugabana sarki, dukkan su ba bauta maka su ke yi ba? Me ya sa shugabana ya ke son wannan? Yaya za a kawo laifi a Isra'ila?"

AT: Amma shugabana sarki, dukkan su sun bauta maka ai. Bai kamata shugabana ya nemi wannan ba? Za ka kawo laifi a Isra'ila don marmarin son ikon sojoji."

1 Chronicles 21:4

Amma kalmar sarki ne maganar karshe

Wannan na maganar umurnin sarki Dauda ya zama maganar karshe domin ba zai zake umurninshi ba bayan ya bada ita. AT: Umurnin sarki ba zai chanza ba"

mutane masu zare takobi

An bayyana sojojin Isra'ila ta wurin zare takobinsu domin ya'ki.

1 Chronicles 21:6

Amma ba a kidaya Benyamin da Lewi tare da su ba

AT: "Amma Yowab bai kidaya mutane daga kabilar Lewi sa Benyamin ba.

ta wurin wannan aikin

"wannan aikin" na nufin yunkurin Dauda domin ya kidaya mutanen Isra'ila da zasu yi ya'ki.

ka dauke laifin bawanka

an bayyana gafara kamar an dauke laifin. AT: "gafarta mani"

1 Chronicles 21:11

ya kama su da takobinsa

Wannan hanya ce ta sassauci da ke bayyana cewa abokin gaba ya kashe wani.

lalatawa

AT: "kashewa"

1 Chronicles 21:13

Gara in fada cikin hannun Yahweh da in fada cikin hannun mutum, gama jinkansa yana da yawa kwarai

AT: "Gara in zo cikin sarrafawar Yahweh, da in fada cikin sarrafawar mutane, gama ayyukan jinkansa na da yawa kwarai."

mutum dubu saba'in suka mutu

"mutum 70,000 suka mutu"

ya canza zuciyarsa

Ya canza shawararsa.

1 Chronicles 21:16

yana da zararren takobi a hannunsa

AT: "shirye suyi ya'ki"

Ko ba ni ne na ba da umarnin a kidaya sojoji ba?

AT: "Ni ne na ba da umarnin a kidaya sojoji" me suka yi?

AT: "basu yi komai ba da zaka hore su"

1 Chronicles 21:18

Onan

Duba yadda ka fassara sunansa a 21:13.

kamar yadda Gad ya umurce shi a cikin sunan Yahweh

AT: "kamar yadda Gad, ke magana ikon Yahweh, ya gaya wa Dauda ya yi."

1 Chronicles 21:21

da fuskarsa a kasa

Wadannan jumlojin ya bayyana cewa Ornan ya durkusa a kasa. Durkusawa a gaban wani alama ne na nuna bangirma da kaskanci. Durkusawa sossai alama ne na kaskanci da nuna bangirma sossa.

cikakken farashi

AT: "Zan biya gaba daya darajar masussukar kasar"

1 Chronicles 21:23

Ka dauke shi kamar naka ne

AT: "Ka dauke shi kamar kyauta ne"

abinda ke daidai a idanunka

Fahimtan Dauda na bayyana yadda yake gani. AT: "abin da ka ga yayi kyau"

1 Chronicles 21:25

shekel na zinariya dari shida.

"shekel na zinariya 600"

shekel

Ya yi kira ga Yahweh

"Ya yi addua'a ga Yahweh domin taimako"

mala'ikan kuma ya mayar da takobinsa cikin kubenta

AT: "mala'ikan ya daina kashe mutane"

1 Chronicles 21:28

shugabancin Yahweh

"Allah ya gaya ma shi abinda za ya yi"

yana jin tsoron takobin mala'ikan Yahweh

AT: "yana jin tsoro cewa mala'ikan Yahweh zai kashe shi"

22 ¹Sai Dauda yace, "A nan gidan Yahweh Allah zai kasance, tare da bagadin kona baye-baye na Isra'ila."²Sai Dauda ya umurci bayinsa su tattaro bakin da ke zaune a kasar Isra'ila. Ya sa su zama masu sassako duwatsu, su sassako tubulan duwatsu wadanda za a gina gidan Yahweh da su.

³Dauda kuma ya ba da karafa masu tarin yawa domin a yi kusoshi saboda kofofi da kyamarensu da tagulla. Ya kuma ba da tagulla mai yawan da ba za a iya aunawa ba,⁴da itacen sida fiye da yadda za a iya kirgawa. (Sidoniya da mutanen Taya suka kawo wa Dauda gumaguman sida da yawa domin ya kidaya.)⁵Dauda ya ce dana Suleman yaro ne, bai kware ba tukuna, kuma gidan da za a gina wa Yahweh dole ne ya zama mai daraja sosai, domin ya zama da daraja ya yi suna a dukkan kasashe. Saboda haka zan yi shiri domin gininsa." Saboda haka, Dauda ya yi gagarimin shiri kafin mutuwar sa.

⁶Sai ya kira Suleman dānsa ya umurce shi ya gina gida saboda Yahweh, Allah na Isra'ila.⁷Dauda yace da Suleman, "Dana, na yi niyya ni da kaina in gina gida saboda sunan Yahweh, Allahna.⁸Amma Yahweh ya zo wuri na ya ce, 'Ka yi yaƙe-yaƙe da yawa ka zubar da jini. Ba za ka gina gida domin sunana ba, domin ka zubar da jini da yawa bisa kasa a idanuna.⁹Duk da haka, za ka sami da wanda zai zama mutum mai salama. Zan ba shi hutawa daga dukkan maƙiyansa a kowanne sashi. Sunansa zai zama Suleman, kuma zan ba da salama da kwanciyar rai ga Isra'ila a kwanakinsa.¹⁰Shi ne zai gina mani gida, zai zama da a gare ni, ni kuma zan zama mahaifinsa. Zan tabbatar da kursiyin mulkinsa bisa Isra'ila har abada.'

¹¹To yanzu, dana, Yahweh ya kasance tare da kai ya ba ka nasara. Za ka ginawa Yahweh Allahnka gida kamar yadda ya ce.¹²Bari Yahweh ya ba ka fahimi da hangen gaba, domin ka yi biyayya da dokar Yahweh Allahnka, sa'ad da ya dora ka bisa shugabancin Isra'ila.¹³Za ka yi nasara idan ka lura ka yi biyayya da farillai da dokokin da Yahweh ya ba Musa game da Isra'ila. Ka karfafa, ka yi karfin zuciya, kada ka karaya.

¹⁴Yanzu ka duba, na yi baban ƙoƙari, na yi tanaji domin gidan Yahweh, zinariya awo 100,000, azurfa awo milyan ɗaya, da tagulla da ƙarafa masu tarin yawa. Na kuma tanaji katako da dutse. Na sani dole sai ka kara a kan su.

¹⁵Kana da ma'aikata da yawa: masu sassakar dutse da magina da kafintoci da ƙwararru ga aikin hannu da yawa a kowanne fanni,¹⁶wadanda za su iya yin aiki da zinariya da azurfa da tagulla da ƙarafa. Sai ka fara aiki, Yahweh ya kasance tare da kai."

¹⁷Dauda kuma ya dokaci dukkan dattawan Isra'ila su taimaki dānsa Suleman, da cewa,¹⁸"Yahweh Allahku yana tare da ku, kuma ya ba ku salama a kowanne sashi, ya ba da mazauna yankin cikin hannuna. An ladabtar da yankin a gaban Yahweh da mutanensa.¹⁹Sai ku nemi Yahweh Allah da dukkan zuciyaƙu da ranku. Sai ku tashi tsaye ku gina wuri mai tsarki na Yahweh Allah. Sa'an nan ne za ku iya kawo akwatin alƙawari na Yahweh tare da abubuwan da ke na Yahweh a cikin gidan da a ka gina domin sunan Yahweh."

1 Chronicles 22:1

masu sassaka duwatsu

Wadannan ne mutanen da ke tattara dutwasu su sassaka su a daidai girma sobada magina su yi aiki gini ko na gina ganuwa.

1 Chronicles 22:3

karafa

"sakata" ko "noti." Wadannan abubuwan ke ke haɗa abubuwa biyu.

fiye da za a iya aunawa ba

AT: "fiye da wani zai a iya aunawa"

fiye da yadda za a iya kirgawa

"fiye da wani zai a iya kirgawa

gidan da za a gina wa Yahweh

AT: "gidan Yahweh" ko "gidan da za a gina wa Yahweh"

1 Chronicles 22:6

ya kira

"Dauda yayi kira"

ya umurce shi ya gina ... na yi niyya ni da kaina in gina

"ya umurce shi ya gina ... na yi niyya ni da kaina in gina"

saboda sunan Yahweh Allahna

"ba za ka gina haikali domin girmama ni ba"

domin ka zubar da jini da yawa bisa kasa a idanuna

"domin na sani cewa ka kashe mutane da yawa"

1 Chronicles 22:9

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da gay wa Suleman abin da Yahweh ya gaya mashi.

a kowanne sashi

Wannan na nufin a kowanne wuri kewaye da Isra'ila.

a ranakun sa

"yayin da ya yi mulkin Isra'ila"

zai zama da a gare ni, ni kuma zan zama mahaifinsa

Allah zai bi da Suleman kamar shi dan Allah ne.

1 Chronicles 22:11

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da magana da Suleman.

Yanzu

Dauda yayi amfani da wannan domin gabatar da wani abu mai muhimmanci da yake so ya faɗa.

Za ka ginawa

AT: "bari ka yi nasara ta wurin bi da aikin ginin"

a lokacin da ya dora ka bisa shugabancin Isra'ila.

"a lokacin da ya maida ka sarkin Isra'ila"

1 Chronicles 22:14

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da magana da Suleman.

Yanzu

Wannan ya gabatar da wani abu mai muhimmanci da Dauda yake so ya faɗa.

milyan ɗaya

"1,000,000"

1 Chronicles 22:15

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da magana da Suleman.

masu sassaka dutse, magina

Dukkansu ma'aikata ne masu sassakar dutse su kuma shirya su domin magina su yi amfani da shi domin gine gine da ginin ganuwowi.

kafintoci

Wadannan mutane ne da ke aiki da katako.

1 Chronicles 22:17

ya ba ku salama a kowanne sashi

"ya ba ku salama daga yaƙi a kowanne sashi wa Isra'ila"

ya ba da mazauna yankin cikin hannuna

"Ya bani iko bisa kowane mutum da ke zaune a yankin mu"

gidan da a ka gina domin sunan Yahweh

"haikalin da za a gina domin daukaka Yahweh"

¹Sa'ad da Dauda ya tsufa, yana kusa da karshen rayuwarsa, sai ya naɗa ɗansa Suleman ya zama sarkin Isra'ila. ²Ya tattara dukkan shugabannin Isra'ila, tare da firistoci da Lebiyawa. ³Lebiyawa kuwa masu shekaru talatin da ma sama da haka, aka kidaya su, sun kai jimillar dubu talatin da takwas.

⁴""Dubu ashirin da huɗu daga cikin su za su yi hidimar gidan Yahweh, sai kuma dubu shida za su zama ma'aikata da alkalai. ⁵Dubu huɗu kuwa za su zama matsara kofofi da dubu huɗu kuma za su zama masu yabon Yahweh da kayayyakin bushe-bushe da kaɗe-kaɗe waɗanda za su yi yabo," Dauda ya ce. ⁶Ya raba su kashi kashi bisa ga 'ya'yan Lebi: Geshon, da Kohat da Merari.

⁷Daga zuriyar kabilar Geshon, akwai Ladan da Shimei. ⁸Akwai 'ya'ya maza uku na Ladan: su ne Yehiyel shi ne shugaba da Zetam da Yowel. ⁹Akwai 'ya'ya uku maza na Shimei, su ne Shelomit da Heziyel da Haran. Waɗannan su ne shugabannin kabilar Ladan.

¹⁰Akwai 'ya'ya huɗu maza na Shimei, su ne Yahat, Ziza, Yewush da Beriya. ¹¹Yahat shi ne babba, Ziza shi ne na biyu, amma Yewush da Beriya ba su da 'ya'ya maza da yawa, saboda haka sai aka ɗauke su a matsayin kabila ɗaya tare da yin ayyuka iri ɗaya.

¹²Akwai 'ya'ya maza huɗu na Kohat su ne Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel. ¹³Waɗannan 'ya'ya maza na Amram su ne Haruna da Musa. Haruna aka zaɓa aka kuma keɓe shi domin ya tsarkake abubuwa mafi tsarki, shi da kabilarsa su rika kona turare a gaban Yahweh, su yi masa hidima, su rika sa albarka da sunansa har abada. ¹⁴Amma Musa mutumin Allah, da 'ya'yansa maza aka ɗauke su a matsayin Lebiyawa.

¹⁵'Ya'yan Musa maza kuwa su ne Geshon da Eliyeza. ¹⁶A zuriyar Geshon Shebayel ne babban ɗansa. ¹⁷Zuriyar Eliyeza Rehabiya ne ɗansa. Eliyeza ba shi da 'ya'ya maza, amma Rehabiya na da zuriya mai yawa. ¹⁸Dan Izhar shi ne Shelomit na shugaba.

¹⁹Zuriyar Hebron su ne Yeriya, babbansu, Amariya na biyu, Yahaziyel na uku da kuma Yekameyam na huɗu. ²⁰'Ya'yan Uzziyel maza kuwa su ne Mika ne babban da Ishija na biyu.

²¹'Ya'yan Merari maza su ne Mali da Mushi. 'Ya'yan Mali maza su ne Eliyeza da Kish. ²²Eliyeza kuwa ya rasu ba shi da ko 'ya'ya maza. Yana da 'ya'ya mata ne kaɗai. ²³'Ya'ya maza na Kish ne suka aure su. 'Ya'yan Mushi uku maza su ne Mali, Eder da Yerimot.

²⁴Waɗannan su ne zuriyoyin Lebiyawa bisa ga dangoginsu. Su ne shugabannin, da aka lasafta aka jera su bisa ga sunaye, su ne dangogin da suka yi hidimar aiki a cikin gidan Yahweh, daga shekaru ashirin zuwa gaba. ²⁵Gama Dauda ya ce, ""Yahweh, Allah na Isra'ila, ya ba da hutu ga sauran mutanensa. Ya mai da gidansa a Yerusaleim har abada. ²⁶Lebiyawa ba sauran buƙatar ɗauka rumfar sujada tare da kayayyakin yin aiki a cikinta."

²⁷Gama bisa ga maganar Dauda ta karshe aka kidaya Lebiyawa, daga mai shekaru ashirin zuwa gaba. ²⁸Aikinsu kuwa shi ne su taimaki zuriyar Haruna gudanar da aiki cikin gidan Yahweh. Su kula da farfajiyoyi da ɗakuna, da tsabtace tsarkakan dukkan abubuwa da su ke na Yahweh, da sauran ayyuka a cikin gidan Allah. ²⁹Za su kuma ɗauki nauyin kula da wajen gurasar ajiyewa da lallausan gari na baiko na gari, da waina marar gami da soyayyun baye-baye, baye-bayen da ka gauraya da mai, da dukkan ma'aunan nauyi da girma abubuwa.

³⁰Suna kuma tsaye a kowacce safiya don su yi godiya da yabon Yahweh. Suna rika yin wannan da maraice ³¹da duk lokacin baikon konawa suna miƙa wa Yahweh, a ranakun Asabaci da lokacin tsayuwar sabon wata da bikin kayyadaddun idodi. Akwai adadin lambar da za a sa bisa ga ka'ida, kullum za su bayyana a gaban Yahweh.

³²Su ne za su rika lura da rumfar taruwa, da wuri mai tsarki, za su kuma taimaki abokansu, zuriyar Haruna hidima cikin gidan Yahweh.

1 Chronicles 23:1

Muhimmin Bayani:

Dauda ya naɗa Suleman ya zama magajin shi, ya kuma tsara Firistoci da ma'aikata domin hidima a haikali.

Lebiyawa kuwa masu shekaru talatin da ma sama da haka aka kidaya AT: "Waɗansu mutanen Dauda sun kidaya Lebiyawa da ke shekara 30 da fiye da haka"

sun kai jimillar dubu talatin da takwas.

dubu tkwas - "Su 38,000 ne"

1 Chronicles 23:4

Dubu ashirin da huɗu daga cikin su

dubu huɗu - AT: "Daga waɗannan Lewiyawa, 24,000"

ma'aikata da alkalai

Waɗannan Lewiyawan na sauraron kararraki, suna kuma zartas da shari'ar bisa ga dokar Musa.

Geshon, Kohat, da Merari.

Waɗannan sunayen 'ya'yan Lewi ne.

1 Chronicles 23:7

Muhimmin Bayani:

"Jerin Lewiyawa bisa ga zuriyarsu"

1 Chronicles 23:10

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da lissafta Lewiyawa bisa ga zuriyarsu. saboda haka sai aka ɗauke su a matsayin kabila

AT: "saboda haka sai Dauda ya ɗauke su a matsayin kabila ɗaya"

1 Chronicles 23:12

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da lissafta Lewiyawa bisa ga zuriyarsu.

Haruna aka zaɓa aka kuma keɓe shi domin ya tsarkake abubuwa mafi tsarki

AT: "Yahweh ya zaɓe Haruna domin ya tsarkake abubuwa mafi tsarki"

su rika sa albarka a sunansa har abada

AT: "kamar wakilin Allah ya rika sa masu albarka har abada"

'ya'yansa maza aka dauke su a matsayin Lewiyawa.

AT: "ya'yansa suna tare da Lewiyawa." 'Ya'yansa Musa aka dauke su a matsayin Lewiyawa.

1 Chronicles 23:15

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da lissafta Lewiyawa bisa ga zuriyarsu.

1 Chronicles 23:19

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da lissafta Lewiyawa bisa ga zuriyarsu.

1 Chronicles 23:21

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da lissafta Lewiyawa bisa ga zuriyarsu.

1 Chronicles 23:24

Wadannan su ne zuriyoyin Lewiyawa bisa ga dangoginsu. Su ne shugabannin, da aka lissafta aka jera su bisa ga sunayensu, na dangoginnsu

AT: "Wadannan su ne sunayen dangogin Lewi da iyalensu bisa ga dangoginsu, wadanda mutanen Dauda suka kirga kuma suka lissafa. Su ne shugabannin dangogin"

daga shekaru ashirin zuwa gaba

AT: "daga shekaru 20 da fiye da haka"

tare da dukkan kayayyakin yin aiki a cikinta

AT: "tare da dukkan kayayyakin yin aikin cikinta"

1 Chronicles 23:27

Gama bisa ga maganar Dauda ta karshe aka kidaya Lewiyawa

AT: "saboda maganar Dauda ta karshe shine umurnw da cewa a kidaya Lewiyawa"

baye-bayen aka gauraya da mai

AT: "baye-bayen da wani ya sa aka gauraya da mai"

1 Chronicles 23:30

Suna kuma tsaya

"Lewiyawa suma sun tsaya"

bikin sabuwar wata

Wadannan hutunan na nuna alamar farawar kowacce wata.

da duk lokacin baikon konawa suna miƙa wa Yahweh

AT : "a duk lokacin da firistoci suna miƙa baikon konawa wa Yahweh"

24 ¹Ga yadda aka raba aiki bisa ga zuriyar Haruna su ne: Nadab, Abihu, Eliyeza da kuma Itama.²Nadab da Abihu sun riga mahaifinsu mutuwa. Ba su da 'ya'ya, saboda haka Eliyeza da Itama suka shiga aikin firistoci.³Dauda, tare da Zadok, zuriyar Eliyeza da Ahimelek, da zuriyar Itama, sun karkasa su bisa ga ayyukansu na matsayin firistoci.

⁴Akwai manyan mutane da yawa a zuriyar Eliyeza fiye da zuriyar Itama, sai suka karkasa zuriyar Eliyeza zuwa kashi goma sha shida. Sun yi wannan bisa ga shugaban dangogi da kuma bisa ga zuriyar Itamar. Wadannan rabe rabe guda takwas ne adadinsu, bisa ga dangoginsu.⁵Suka karkasa su ta hanyar kuri'a, domin akwai ma'aikatan wuri mai tsarki da kuma ma'aikata na Allah daga zuriyar Eliyeza da kuma zuriyar Itama.

⁶Shemaiya dan Netanel marubuci, Balabe, ya rubuta sunayensu a gaban sarki da ma'aikata, Zadok firist, da Ahimelek dan Abiyata, da shugabannin firistoci da iyalan Lebiyawa. An sami dangi ɗaya ta wurin kuri'a daga zuriyar Eliyeza, an sake samun ɗaya daga zuriyar Itama.

⁷Kuri'a ta farko ta je ga Yehoyarib, ta biyu ga Yedayiya,⁸ta uku ga Harim, ta huɗu ga Seyorim,⁹ta biyar ga Malkija, ta shida ga Mijamin,¹⁰ta bakwai ga Hakkoz, ta takwas ga Abija,

¹¹Na tara Yeshuwa, ta goma ga Shekaniya,¹²ta goma sha ɗaya ga Eliyashib, ta goma sha biyu ga Yakim,¹³ta goma sha uku ga Huffa, ta goma sha huɗu ga Yeshebeyab,¹⁴Ta goma sha biyar ga Bilga, ta goma sha shida ga Immer,

¹⁵Ta goma sha bakwai ga Hezir, ta goma sha takwas ga Haffizzez,¹⁶ta goma sha tara ga Fetahiya, ta ashirin ga Yehezkel,¹⁷ta ashirin da ɗaya ga Yakin, ta ashirin da biyu ga Gamul,¹⁸ta ashirin da uku ga Delaiya, da kuma ta ashirin da huɗu ga Ma'aziya.

¹⁹Wannan shi ne tsarin aikinsu, idan sun zo hidima cikin gidan Yahweh, bisa ga ka'idar da kakansu Haruna ya ba su, kamar yadda Yahweh, Allah na Isra'ila ya umarce shi.

²⁰Wadannan su ne sauran Lebiyawa, 'ya'ya maza na wajen Amram, shi ne Shubawel; 'Ya'ya maza na Shubawel da Yedaiya.

²¹'Ya'ya maza na Rehabiya shi ne Ishija shugaba. ²²Na wajen Izharawa: shi ne Shelomit; na wajen Shelomit: shi ne Yahat.

²³'Ya'ya maza na wajen Hebron Yeriya ne shugaba, Amariya na biyu, da Yahaziyel na uku, da Yekameyam na huɗu. ²⁴'Ya'ya maza zuriyar Uzziyel ya haɗa da Mika. Zuriyar Mika ta haɗa da Shamir. ²⁵Dan'uan Mika shi ne Ishija. 'Ya'ya maza ya haɗa da Zekariya.

²⁶'Ya'ya maza na Merari su ne Mali da Mushi. Dan Yaaziya shi ne Beno. ²⁷'Ya'ya maza na Merari su ne Yaaziya: Beno, Shoham, Zakkur da Ibri. ²⁸'Ya'ya maza na Mali su ne Eliyeza, wanda ba shi da 'ya'ya maza.

²⁹'Ya'ya maza na Kish, dan Kish, shi ne Yerameyel. ³⁰'Ya'ya maza na Mushi su ne Mali, Eder da Yerimot. Wadannan su ne

Lebiyawa bisa ga iyalansu. ³¹Wadannan mutane su ne ke shugabatar kowanne gidan uba da kowane dan 'yan'uwansu, aka jefa kuri'a a gaban sarki Dauda da Zadok da kuma Ahimelek, tare da shugabanni na kowanne iyalan firistoci da Lebiyawa. Suka jefa kuri'a kamar yadda zuriyar Haruna suka yi.

1 Chronicles 24:1

Nadab, Abihu, Eliyeza da Itama.

Duba yadda ka fassara wannan a 6:1.

Ahimelek

Wannan sunan mutun ne.

rarraba su zuwa cikin kungijoyi

"rarrba dangoginj Eliyeza da Itama bisa ga kungiyoyinsu"

1 Chronicles 24:4

run rarraba

"Dauda, Zadok , Ahimelek sukn rarraba"

kungoyoyi goma sha shida

"kungijoyi 16"

Wadannan rabe rabe guda takwas ne adadinsu, bisa ga dangoginsu

"Wadannan rabe rabenguda takwas ne adadinsu, bisa ga

dangogin Itama"

1 Chronicles 24:6

Shemaiya

Wannan sunan mutun ne.

Netanel

Duba yadda ka fassara wannan a 15:22.

An sami dangi ɗaya ta wurin kuri'a daga zuriyar Eliyeza, an sake samun ɗaya daga zuriyar Itama

AT: "An zabi dangi ɗaya ta wurin kuri'a daga zuriyar Eliyeza, an sake samun ɗaya daga zuriyar Itama"

1 Chronicles 24:7

Muhinmim Bayyani

Wannan shine tsarin hidima da Dauda, Zadok da Ahimelek suka zaɓa ta wurin kuri'a domin jikokin Eliyeza da Itama.

1 Chronicles 24:11

Muhimmin Bayani:

Wannan shine tsarin hidima da Dauda, Zadok da Ahimelek suka zaɓa ta wurin kuri'a domin jikokin Eliyeza da Itama.

1 Chronicles 24:15

Muhimmin Bayani:

Wannan shine ƙarshen tsarin hidima da Dauda, Zadok da Ahimelek suka zaɓa ta wurin kuri'a domin jikokin Eliyeza da Itama.

1 Chronicles 24:19

bin ka'idar da kakansu Haruna ya ba su

AT: "bin ka'idodin da kakansu Haruna ya ba su"

1 Chronicles 24:20

Muhinmim Bayyani:

Wannan ya fara da jerin sunaye na 'ya'yan Lewi. Wannan jerin ya kare a 24:30.

Amram

Duba yadda ka fassara wannan a 6:.

Shubawel

Duba yadda ka fassara wannan a 23:15.

1 Chronicles 24:23

Hebron ...Yeriya ... Amariya ...Yahaziyel ... Yekameyam

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 23:19.

Uzziyel ... Mika ... Ishija

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 23:19.

Shamir ... Zekariya

Waɗannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 24:26

Merari ... Mali ... Mushi ... Eliyeza

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 23:21.

Ya'aziya ... Beno ... Shoham ... Zakkur ... Ibrî

Waɗannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 24:29

Kish ... Mushi

Duba yadda ka fassara sunayen waɗanna mutanen a 23:21.

Yerameyel ... Mali ... Eder ...Yerimot

Waɗannan sunayen mutane ne.

25 ¹Dauda da shugabannin Lebiyawa sun zabi waɗansu don aiki suna cikin 'ya'yan Asaf maza da na Heman da na Yedutun. Waɗannan mutane za su yi annabci da waɗannan kayayyakin bushe bushe irin su garayu da molaye da kuge. A nan ga adadin mutanen da suka yi wannan aikin.²Daga 'ya'yan Asaf maza, su ne Zakkur, Yosef, Netaniya da Asharela, Asaf mahaifinsu ne ya ke bi da su, shi ne kuma wanda ya ke waƙa a ƙarƙashin sarki.³Daga 'ya'yan Yedutun maza su ne Gedaliya, Zeri da Yeshaiya, Shimei, Hashabiya da Mattitiya, dukka su shida ne, mahaifinsu Yedutun ne ke kula da su, shi ne kuma mai raira waƙoƙi da garaya don godiya da yabon Yahweh.

⁴Daga 'ya'yan Heman maza kuwa akwai Bukkiya, Mattaniya, Uzziyel, Shebuwel, Yerimot, Hananiya, Hanani, Eliyata, Giddalti, Romamti-Ezer, Yoshbekasha, Malloti, Hotir da kuma Mahaziyot.⁵Dukkan waɗannan 'ya'ya maza ne na Heman annabin sarki. Allah ya ba Heman 'ya'ya maza goma sha huɗu da kuma 'ya'ya mata uku don ya girmama shi.

⁶Dukkan waɗannan suna ƙarƙashin mahaifinsu. Su mawaƙan gidan Yahweh ne, tare da kaɗa kuge da molaye da garayu kamar yadda suke aiki cikin gidan Allah. Asaf da Yedutun da Heman suna ƙarƙashin umarnin sarki.⁷Su da 'yan'uwansu maza horarru ne sun kuma ƙware da mawaƙa ga Yahweh jimillarsu kuwa ita ce 288.⁸Suka jefa kuri'u don ayyukansu, dukka suna kama da juna, haka ma ya ke ga yaro da babba da malami da ɗalibi.

⁹Yanzu game da 'ya'yan Asaf maza; kuri'a ta farko ta faɗa a kan iyalin Yosef; ta biyu ga iyalin Gedaliya, jimilla mutane goma sha biyu ne;¹⁰ta uku ta faɗa a kan Zakkur, da 'ya'yansa da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne,¹¹ta huɗu ta faɗa ga Izri, 'ya'yansa da danginsa jimilla mutane goma sha biyu ne;¹²ta biyar ta faɗa ga Netaniya, 'ya'yansa maza da danginsa jimilla mutane goma sha biyu ne;

¹³ta shida ta faɗa ga Bukkiya, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;¹⁴ta bakwai ta faɗa ga Yesarela, 'ya'yansa maza da danginsa jimilla mutane goma sha biyu na;¹⁵ta takwas ta faɗa ga Yeshaiya, 'ya'yansa dandinsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;¹⁶ta tara ta faɗa ga Mattaniya, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;

¹⁷ta goma ta faɗa ga Shimei, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;¹⁸ta goma sha ɗaya ta faɗa ga Azarel, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;¹⁹ta goma sha biyu ta faɗa ga Hashabiya, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;²⁰ta goma sha uku ta faɗa ga Shubayel, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;

²¹ta goma sha huɗu ta faɗa ga Mattitiya, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;²²ta goma sha biyar ta faɗa ga Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;²³ta goma sha shida ta faɗa ga Hananiya, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;²⁴ta goma sha bakwai ta faɗa ga Yoshbekasha, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;

²⁵ta goma sha takwas ta faɗa ga Hanani, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;²⁶ta goma sha tara ta faɗa ga Malloti, 'ya'yansa da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;²⁷ta ashirin ta faɗa ga Eliyata, 'ya'yansa maza

da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;²⁸ ta ashirin da ɗaya ta faɗa ga Hotir, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;

²⁹ ta ashirin da biyu ta faɗa ga Giddalti, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;³⁰ ta ashirin da uku ta faɗa ga Mahaziyot, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne;³¹ sai ta ashirin da huɗu ta faɗa ga Romamti-Ezer, 'ya'yansa maza da danginsa, jimilla mutane goma sha biyu ne.

1 Chronicles 25:1

kuge

Duba yadda ka fassara wannan a 13:7.

Heman ... Yedutun

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 16:40.

Zakkur ... Mattitiya

Waɗannan sunnayen mutane ne.

1 Chronicles 25:4

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da jerin sunnanyen shugabanin ayyukan haikali da aka fara a 25:1.

Bukkiya ... Mahaziyot

Waɗannan sunnayen mutane ne.

'ya'ya maza goma sha huɗu da 'ya'ya mata uku

"'ya'ya maza 14 da 'ya'ya mata 3"

1 Chronicles 25:6

Yedutun ... Heman

Duba yadda ka fassara waɗannan a 16:40.

jimillarsu kuwa ita ce 288

"mazan sun kassance ɗari biyu da tamanin ne"

dukka suna kama da juna, haka ma ya ke ga yaro da babba da malami da ɗalibi

Wannan ya bayyana su da zurfi. AT: "dukansu

1 Chronicles 25:9

Muhimmin Bayani:

Wannan ya fara lissafin kuri'ar 24 da a kada domin ɓtsarin da kowane iyali zasu yi hidima. An karasa wannan jerin a 25:29.

Gedaliya

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen a 25:1.

mutum goma shabiyu

"mutane 12"

1 Chronicles 25:13

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da jerin da ya fara a 25:9.

Bukkiya

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 1 Chron. 25:4.

Yeshaiya

Duba yadda zaka fassara waɗannan sunayen mutanen a 25:1.

1 Chronicles 25:17

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da jerin da ya fara a 25:9.

Shimei ... Shubayel

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 25:1.

1 Chronicles 25:21

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da jerin da ya fara a 25:9.

sha huɗu

Wannan ya nuna tsarin yadda aka zaɓi iyalen. AT: "lamba 14 ... lamba 15 ... lamba 16 ... lamba 17"

1 Chronicles 25:25

Muhimmin Bayani:

Ya ci gaba da jerin da ya fara a 25:9.

Hanani ... Malloti ... Hotir

Duba yadda zaka fassara waɗannan sunayen mutanen a 25:4.

1 Chronicles 25:29

Muhimmin Bayani:

Wannan ne karshen jerin da aka far a 25:9.

Giddalti ... Mahaziyot ... Romamti-Ezer

Duba yadda zaka fassara waɗannan sunayen mutanen a 25:4.

26 ¹A nan ga yadda aka raba masu tsaron kofofi: Daga Koratawa, Meshelemiah ɗan Kore ne, zuriyar Asaf. ²Meshelemiyya yana da 'ya'ya maza: Zekariya ne ɗan fari, Yediyayel ne na biyu, Zebadiya na uku, Yatniyel na huɗu, ³Elam na biyar, Yehohanan na shida, Eliyehoyenai ne ɗa na bakwai.

⁴Obed Idom da 'ya'ya maza su ne, na fari shi ne Shemaiya, na biyu Yehozabad, na uku Yowa, na huɗu Sakar, na biyar Netanel, shida ⁵Ammiyel, na bakwai Issaka, na takwas Fiyuletai, gama Allah ya sa wa Obed Idom albarka. ⁶Shemaiya shi ne ɗan farin Obed Idom ya haifi 'ya'ya maza waɗanda suka yi shugabancin iyalansu; su jarumawan mutane ne.

⁷'Ya'yan Shemaiya maza su ne Otni, Refayel, Obed, Elzabad. Danginsa Elihu da Shemakiya suma jaruman mutane ne.

⁸Dukkan waɗannan kabilun Obed Idom. Su da 'ya'yansu maza da dangoginsu jarumai ne masu karfi da gwaninta na yin hidima. Akwai mutane sittin da biyu da suke da dangantaka da Obed Idom. ⁹Meshelemiyya yana da 'ya'ya maza da 'yan'uwa, mutane ne masu karfi da gwaninta, su dukka goma sha takwas ne.

¹⁰Hosa, yana cikin zuriyar Merari, yana da 'ya'ya maza, Shimri shugaba (ko da ya ke ba shi ne ɗan fari ba, duk da haka maihaifinsa ya maishe shugaba). ¹¹Hilkiya shi ne na biyu, da Tabaliya na uku da Zekariya na huɗu. Dukkan 'ya'yan Hosa maza da 'yan'uwansa su goma sha uku ne.

¹²Waɗannan su ne rabe rabe na masu tsaron kofa, bisa ga shugabanninsu, da ayyuka, kamar iyalansu, da za su yi hidima a gidan Yahweh. ¹³Sai suka jefa kuri'a yaro da babba bisa ga iyalansu, don kowacce kofa. ¹⁴Sai kuri'ar kofar gabas, ta faɗo a kan Shelemiyya. Suka kuma jefa kuri'a don ɗansa Zekariya, mai ba da shawara mai ma'ana, sai kuri'arsa ta fito don kofar arewa.

¹⁵An sa Obed Idom kofar kudu, an kuma sa 'ya'yansa maza lura da dakunan ajiya.¹⁶Shuffin da Hosa an sa su a kofa ta yamma tare da Shalleket, a kan hanyar da ta haura. Aka tabbatar da masu tsaron kowanne iyali.

¹⁷A gefen gabas akwai Lebiyawa shida, a gefen arewa a rana ta huɗu, a gefen kudu a rana ta huɗu, an kuma sa biyu biyu a dakunan ajiya.¹⁸A dakin shari'a da ke yamma akwai masu tsaro huɗu, a hanya guda huɗu, biyu kuma a dakin shari'a.

¹⁹Yadda aka raba masu tsaron kofofin kenan. Suna cike da zuriyoyin Kora da Merari.

²⁰A cikin Lebiyawa, Ahijah ne mai kula da ma'ajin gidan Allah, da ma'ajin abubuwa da ke na Yahweh.²¹Zuriyar Ladan, daga zuriyar Geshon ta wurinsa da waɗanda suke shugabannin iyalan Ladan Bageshone, su ne Yehiyeli,²²da 'ya'yansa maza Zetam da Yowel dan'uwansa, su ne ke kula da dakunan ajiyar gidan Yahweh.

²³Akwai kuma masu tsaro da aka dauko daga kabilar Amram, da Izhar da Hebron da kuma Uzziel.²⁴Shubayel dan Geshom dan Musa, shi ne babban jami'in dakunan ajiya.²⁵Danginsa daga kabilar Eliyeza su ne dansa Rehabiya, Yeshayiyya dan Rehabiya, Yoram dan Yeshabiya, Zikri dan Yoram, da kuma Shelomit dan Zikri.

²⁶Shelomit da 'yan'uwansa ne ke lura da dukkan gidajen ajiya da abubuwan da ke na Yahweh, wanda Dauda sarki, da iyalin shugabanni, da shugabannin sojoji na dubu dubu na dari dari da kuma shugabannin sojojin da aka keɓe.²⁷Su ne kuma aka keɓe don kula da ganimar yake-yake domin kuma gyaran gidan Yahweh.²⁸Su ne kuma masu lura da kowane irin abubuwa da aka keɓe ga Yahweh ta wurin annabi Sama'ila, da Saul dan Kish da Abner dan Ner da Yowab dan Zeruyiya. Kowanne abu da aka keɓe ga Yahweh yana karkashin kulawar Shelomit da 'yan'uwansa.

²⁹Zuriyar Izhar da Kenaniya tare da 'ya'yansa maza su ne aka danka wa al'amuran sasantawa na Isra'ila. Su ne shugabanni da alkalai.³⁰Zuriyar Hebron da Hashabiya haɗe da 'yan'uwansa, 1700 gwanayen mutane ne, su ne masu lura da ayyukan Yahweh da na sarki. Suna wajen yammacin Yodan.

³¹Daga zuriyar Hebron, Yeriya shi ne shugaban zuriyarsa, bisa ga asalin iyalansu. A shekara ta arba'in ta sarautar Dauda sun bincika, aka tarar akwai karkafan mutane, jarumawa a Yazer ta Giliyad.³²Yeriya yana da 'yan'uwa har 2,700, waɗanda suke gwanaye shugabannin iyali. Dauda ya maida su masu lura da kabilar Ruben da ta Gad da kuma rabin kabilar Manasse, domin kowane abu da ke na Allah da kuma al'amuran sarki.

1 Chronicles 26:1

Muhimmin Bayani:

Wannan ya fara lissafin sunayen masu tsaron kofofi.

Meshelemya ... Zekariya

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 9:21.

Yediyayel ... Zebadiya ... Yatniyel ... Elam ... Yehohanan ... Eliyehoyenai

Waɗannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 26:4

Muhimmin Bayani:

Wannan ya fara lissafin sunayen masu tsaron kofofi wanda ya fara a 1 Tarihi 26:1.

Obed Idom

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 16:37.

Shemaiya ... Yehozabad ... Yowa ... Sakar ... Netanel ... Ammiyel ...

Issaka ... Fiyuletai

Waɗannan sunnayen mutane ne.

1 Chronicles 26:7

Muhimmin Bayani:

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 9:21.

Dangin shi

"Dangin Shemaiya" ko "Iyalen Shemaiya"

goma sha takwas dukka

"jimilar su dukka 18"

1 Chronicles 26:10

Muhimmin Bayani:

Wannan ya fara lissafin sunayen masu tsaron kofofi wanda ya fara a 1 Tarihi 26:1.

Hosa ... Merari ... Shimri ... Hilkiya ... Tabaliya ... Zekariya

Waɗannan sunayen mutane ne.

Dukkan 'ya'yan Hosa maza da 'yan'uwansa su goma sha uku ne

AT: "Dukkan 'ya'yan Hosa maza da 'yan'uwansa su 13 ne"

1 Chronicles 26:12

yaro da babba dukka

AT: "kowane mutum" ko "dukkann mutane na kowane tsara"

A lokacin da aka jefa kuri'a

AT: "A lokacin suka jefa kuri'a"

mai ba da shawara mai ma'ana

Wannan mutum ne da ke bada hukunci mai kyau a yanke hukunci.

1 Chronicles 26:15

An sa Obed Idom kofar kudu, an kuma sa 'ya'yansa maza lura da dakunan ajiya.

Obed Idom shine ke da hakin lura da kofar kudu an kuma sa 'ya'yansa maza lura da dakunan ajiya.

Shalleket

Wannannne sunan kofar.

An kafa matsara don kowanne iyali.

AT: "Kowane iyali na da hakin tsaron wani abu"

1 Chronicles 26:17

Lewiyawa shida

"Lewiyawa 6"

biyu biyu

" mutane biyu biyu" ko "mutane 2 a kowane lokaci"

huɗu a hanyar, biyu kuma a dakin shari'a

"mutane biyu suka tsare hanyar, kuma mutane biyu suka tsare dakin shari'a"

1 Chronicles 26:20

Zuriyar Ladan, daga zuriyar Geshon ta wurinsa da waɗanda suke shugabannin iyalen Ladan Bageshone, su ne Yehiyeli da 'ya'yansa maza Yehiyeli da 'ya'yansa maza sune suriyar Ladan, waɗanda suka fito daga Geshon na Ladan. Yehiyeli da 'ya'yansa maza sune Shugabanan iyalen Ladan Bageshone. 'Ya'yansa Yehiyeli maza sune"

Bageshone

Zuriyar Gershon.

Yehiyeli ... Zetam ... Yowel

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 23:7.

1 Chronicles 26:23

Amram ... Izhar ... Uzziyel

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 1 Chron. 23:12.

Shubayel ... Geshom ... Eliyeza ... Rehabiya

Duba yadda ka fassara waɗannan sunayen mutanen a 23:15-17.

Yeshayiyya ... Yoram ... Shelomit

Waɗannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 26:26

dubu dubu da ɗari ɗari

"fiye da 1,000 mazaje fiye da 100 mazaje"

Kish ... Ner ... Zeruyiya

Waɗannan sunayen mutane ne.

Kowanne abu da aka keɓe

"Kowanne abu da shugabanai suka keɓe "

1 Chronicles 26:29

Izhar ... Hebron

Duba yadda zaka fassara waɗannan sunayen mutanen a 23:12.

1,700 gwanayen mutane ne

"dubu da ɗari bakwai gwanayen mutane ne"

ayyukan Yahweh da na sarki

"ayyukan Yahweh da ayyukan sarki"

1 Chronicles 26:31

bisa ga asalin

AT: "sunayensu suna cikin jerin"

yan'uwa har 2,700,

"yan'uwa dubu biyu da dari bakwai"

27 ¹Wannan shi ne lissafin iyalin shugabannin Isra'ila, shugabannin sojoji na dubu dubu da ɗari ɗari, har da rudunar sojoji waɗanda suke yi wa sarki aiki ta hanyoyi dabam dabam. Kowace runduna za ta yi aiki wata wata har ƙarshen shekara. Kowanne kashi na da mutane dubu ashirin da huɗu.²A kowane kashi a wata na farko, shi ne na Yashobeyam ɗan Zabdiyel. A cikin kashinsa akwai mutane dubu ashirin da huɗu.³Yana cikin zuriyar Pezer, shi ne kuma mai lura da dukkan shugabannin sojoji a watan farko.

⁴Bisa ga kashi wata na biyu shi ne Dodai, daga kabilar zuriya daga Ahoya. Miklot shi ne na biyu a jerin. A cikin rabonsa akwai mutane dubu ashirin da huɗu.⁵Shugaban ruduna a wata na uku shi ne Benaiya ɗan Yehoiada, firist ne kuma shugaba. A cikin rabonsa akwai mutane dubu ashirin da huɗu.⁶Wannan shi ne Benaiya wanda shi ne shugaba a cikin talatin, da kuma bisa ga talatin. Ammizabad ɗansa mana cikin rabonsa.

⁷Shugaban sojoji a wata na huɗu shi ne ɗan'uwan Asahel Yowab. ɗansa Zebadiya ya zama shugaba a madadinsa. A cikin rabonsa akwai mutane dubu ashirin da huɗu.⁸Shugaba na watan biyar shi ne Shamhut, a zuriyar Izra. A cikin rabonsa akwai mutane dubu ashirin da huɗu.⁹Shugaba na watan shida shi ne Ira ɗansa Ikesh, daga Tekowa. A cikin rabonsa akwai mutane dubu ashirin da huɗu.

¹⁰Shugaba na watan bakwai shi ne Helez Bafelone, daga mutanen Iffraim. Rabonsa mutane dubu ashirin da huɗu ne.

¹¹Shugaba na watan takwas shi ne Sibbekai Bahushate, daga kabilar zuriya daga Zera. Rabonsa mutane dubu ashirin da huɗu ne.¹²Shugaba na watan tara shi ne Abiyeza Ba'anatot, daga kabilar Benyamin. Rabonsa mutane dubu ashirin da huɗu ne.

¹³Shugaba na watan goma shi ne Maharai daga birnin Netofa, daga dangin zuriya daga Zera. Rabonsa mutane dubu ashirin da huɗu ne.¹⁴Shugaba na watan goma sha ɗaya shi ne Benaiya daga birnin Firaton, daga kabilar Iffraim. Rabonsa mutane dubu ashirin da huɗu ne.¹⁵Shugaba na watan goma sha biyu shi ne Heldai daga birnin Netofa, daga dangin zuriya daga Otniyel. Rabonsa mutane dubu ashirin da huɗu ne.

¹⁶Waɗannan su ne shugabannin kabilun Isra'ila: Ga kabilar Ruben, Eliyeza ɗan Zikri shi ne shugaba. Ga kabilar Simiyonn, Shefatiya ɗan Ma'aka shi ne shugaba.¹⁷Ga kabilar Lebi, Hashabiya ɗan Kemuwel shi ne shugaba, Zadok shi ne jagora na zuriyar Haruna.¹⁸Ga kabilar Yahuda, Elihu, ɗaya daga cikin 'yan'uwan Dauda, shi ne shugaba. Ga kabilar Issaka, Omri ɗan Mika'el shi ne shugaba.

¹⁹Ga kabilar Zebulun, Ishamaiya ɗan Obadiya shi ne shugaba. Ga kabilar Naftali, Yerimot ɗan Azriyel shi ne shugaba.²⁰Ga kabilar Iffraim, Hosheya ɗan Azaziya shi ne shugaba. Ga rabin kabilar Manasse, Yowel ɗan Fedaiya shi ne shugaba.²¹Ga rabin kabilar Manasse a Gilead, Iddo ɗan Zekariya shi ne shugaba. Ga kabilar Benyamin, Ya'asiyel ɗan Abner shi ne shugaba.²²Ga kabilar Dan, Azarel ɗan Yeroham shi ne shugaba. Waɗannan su ne shugabannin kabilun Isra'ila.

²³Dauda bai ƙidaya waɗanda shekarunsu ba su kai ashirin ba ko kuma yara, gama Yahweh ya yi alƙawarin zai sa mutanen Isra'ila su yi yawa kamar taurarin sammai.²⁴Yowab ɗan Zeruya ne ya fara ƙidayar mutanen nan, amma bai gama ba. Sai hukunci mai zafi ya sami Isra'ila saboda wannan. Wannan ƙidayar ba a rubuta ta ba cikin Tarihin Sarki Dauda ba.

²⁵Azmabet ɗan Adiyel shi ne mai lura da ma'ajin sarki. Yonatan ɗan Uzziya shi ne mai kula da ɗakin ajiya a filaye da kuma cikin birane, har da ƙauyuka da ƙagaran hasumiyoyi.²⁶Ezri ɗan Kelub shi ne mai lura da gonaki, da waɗanda suke huɗa a ƙasar.²⁷Shimei Baramate shi ne mai kula da gonakin inabi da Zabdi Bashifime shi ne mai lura da itatuwan zaitun da inda ake ajiye kwalaben shaye-shaye.

²⁸Ga itatuwan zaitun da na ɓaure waɗanda suke a kwari shi ne Ba'al-Hanan daga Geder, kuma ɗakin ajiyar man shi ne Yowash.²⁹Bisa ga garken shanu a Sharon shi ne Shitrai, daga Sharon kuma bisa ga garken shanu da ke cikin kwari shi ne Shafat ɗan Adlai.

³⁰Bisa ga rakuma shi ne Obil Ba'isma'ile, kuma bisa ga jakuna mata shi ne Yedaiya daga Meronot. Bisa ga tumaki shi ne Yaziz Bahagire.³¹Yazia Bahagire shi ne mai lura da garken. Dukkan waɗannan su ne masu lura da dukiya sarki Dauda.

³²Yonatan, kawun Dauda, shi ne mai ba da shawara, tun da shi mutum ne mai ganewa shi ne kuma magatakarda. Yehiyel dan Hakmoni shi ne mai kula da 'ya'yan sarki.³³Ahitofel shi ne mai ba sarki shawara, Hushai daga mutanen Arkite su ne masu shawara na jikin sarki.³⁴Ahitofel dan Benaiya an ba da makaminsa ga Yehoiada dan Benaiya ta wurin Abiyata. Yowab shi ne babban shugaban sojojin sarki.

1 Chronicles 27:1

Wannan shi ne lissafin

AT: "Wadannan sune sunayen"

ta hanyoyi daban-daban

"ta hanyoyi daban daban" ko "ta hanyoyi da yawa"

cikin dukkan shekarar

"cikin shekarar dukka"

Yashobeyam ... Zabdiel ... Perez

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 27:4

Dodai ... Ammizabad

Wadannan sunayen mutane ne.

A cikin rabonsa

"a cikin rundunar sojojisa" ko "a cikin kungiyar sojojinsa"

talatin din

Duba yadda ka fassara wadannan a 11:10.

1 Chronicles 27:7

Shugaban sojoji a wata na huɗu shi ne Asahel dan'uwan Yowab

"Asahel, danu'wan Yowab, shi ne shugaban sojoji a wata na huɗu."

Asahel ... Ikesh

Wadannan sunayen mutane ne.

Tekowa

Wannan sunan gari ne.

1 Chronicles 27:10

Shugaba na watan bakwai shi ne Helez Bafelone, daga mutanen Ifraim

"Helez Bafelone, daga mutanen Ifraim, shi ne shugaba na watan bakwai."

Helez ... Sibbekai ... Zera ... Abiyeza

Wadannan sunayen mutane ne.

Bafelone ... Bahushate ... Ba'اناتot

Wadannan sunayen yarurruka ko dangogi ne.

1 Chronicles 27:13

watan goma

Wannan shi ne watan goma bisa ga kalandar Yahudawa.

Netofa ... Firaton

Wadannan sunayen wurare ne. A lokacin karshen sashin watan sha biyu da farkon sashin watn ɗaya na Kalandar Yammaci.

mutane dubu ashirin da huɗu

mutane dubu huɗu - "mutane 24,000"

1 Chronicles 27:16

Eliyeza ... Mikel

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 27:19

Ishamaiya ... Obadiya ... Azriyel ...Yeroham

Wadannan sunayen mutane ne.

1 Chronicles 27:23

wadanda shekarunsu ba su kai ashirin ba ko kasa da haka

"mutane wadanda ke da shekaru ashirin ko "kasa da haka"

mutanen Isra'ila sun kara yawa

"ka kara yawan mutanen Isra'ila"

hukunci mai zafi ya sami Isra'ila

AT: "Allah ya hukunta mutanen Isra'ila"

1 Chronicles 27:25

Azmabet ... Zabdi

Wadannan sunayen mutane ne.

mai kula da

"mai haƙin tsaro"

kagaran hasumiyoyi

"hasumiyoyi masu karfi"

huda kasar

Wannan na nufin gini a ciki ko cire dattin kafin a yi shukka

Bashifime

Wannan sunan wani wuri ne.

1 Chronicles 27:28

baure

Wannan wani irin itace ne.

Ba'al-Hanan ... Shitrai ... Adlai

Wadannan sunayen mutane ne.

Geder ... Sharon

Wadannan sunayen wurare ne.

da ke kiwo

"wadanda suke cin ciyawa a fili"

1 Chronicles 27:30

Obil ... Yedaiya ...Yazia

Wadannan sunayen mutane ne.

Meronot

Wannan sunan wani wuri ne.

Dukkan wadannan

"Wadannan mutanen"

1 Chronicles 27:32

Yonatan ...Yehoida

Wadannan sunayen mutane ne.

Archite

Wannan sunan yaren wani dangi ne.

28 ¹Dauda ya tara dukkan shugabannin Isra'ila a Yerusaleim: shugabannin kabilu da shugabannin kungiyoyi da ke yi wa sarki hidima a cikin shirin aikinsa, shugabannin dubu dubu da ɗari ɗari da manajoji bisa dukkan dukiya da mallakar sarki da 'ya'yansa da kuma fadawa da mutane mayaƙa, tare da wadanda suka zama mafiya fasaha.

²Sai sarki Dauda ya mike tsaye ya ce, "Ku saurare ni, 'yan'uwana da jama'ata. Na yi niyya in gina haikalin akwatin alkawari na Yahweh; wurin zaman zatin Allahnmu, na kuma riga na yi shirin ginin.³Amma Allah ya ce da ni, 'Ba za ka gina mani haikali da sunana ba, domin kai mutum ne mayaƙi, ka kuma zubar da jini.'

⁴Duk da haka Yahweh, Allah na Isra'ila, ya zaɓe ni daga dukkan iyalin mahaifina, in zama sarkin Isra'ila har abada. Shi ne ya zaɓi kabilar Yahuda da kuma gidan mahaifina, daga cikin dukkan 'ya'ya maza na mahaifina, shi ne ya zaɓe ni in zama

sarkin Isra'ila.³ Daga 'ya'ya maza da yawa Yahweh ya ba ni, ya zaɓe Suleman, ɗana, ya zauna a kan gādon sarautar mulkin Yahweh, bisa Isra'ila.

⁶Ya ce da ni, 'Suleman ɗanka ne zai gina mani gida da farfajiyoyina, gama na zaɓe shi ya zama ɗa a gare ni, ni kuwa zan zama uba a gare shi.⁷ Zan tabbatar da mulkinsa har abada, idan ya tsaya da gaske ya yi biyayya da dokokina da kuma ka'idodina.'

⁸Saboda haka yanzu, a gaban dukkan Isra'ila, wannan taron Yahweh, da kuma gaban Allahnmu, dukkan ku dole ku kiyaye kuma yi kōkari ku bi dukkan umarnan Yahweh Allahnku. Ku yi wannan don ku mallaki wannan kasar mai kyau, ku zauna a cikin ta a matsayin gādo ga 'ya'yanku a bayanku har abada.

⁹Amma kai, ɗana Suleman, ka yi biyayya da Allah na mahaifinka, ka bauta masa da dukkan zuciyarka da kuma yardar rai. Ka yi wannan gama Yahweh mai binciken dukkan zukata ne, ya kuma san kowanne irin nufi da tunanin kowanne mutum. Idan ka neme shi, zaka same shi, amma idan ka rabu da shi, shi ma zai yi watsi da kai har abada.¹⁰ Ka lura da cewa Yahweh ya zaɓe ka domin ka gina wannan rumfa mai tsarki. Ka yi karfi, ka kama yi aiki."

¹¹Sa'an nan Dauda ya ba ɗansa Suleman tsarin ginshikan kofar haikalin, da gine-ginen haikali da ɗakunan ajiya da benaye da ɗakunan ciki da ɗakunan inda ake gafarta zunubi.¹² Ya ba shi tsarin da ya zāna domin farfajiyoyin gidan Yahweh, da dukkan kewayen ɗakunan, da ɗakunan ajiya na gidan Allah, da ma'ajiyai domin abubuwan da ke na Yahweh.

¹³Ya kuma ba shi ka'idodin domin rarraba firistoci da Lebiyawa, da dukkan hidimar da za a yi a gidan Yahweh, domin kowanne aiki na cikin gidan Yahweh.¹⁴ Ya fayyace nauyin santulan zinariya domin kowanne irin aiki, nauyin santulan azurfa domin kowanne irin aiki.¹⁵ Nauyin zinariya domin dukkan kayayyakin zinariya, sun haɗa da kowanne alkuki da fitilunsa da fitilar zinariya, nauyin ma'aunin kowacce fitila da maɗori, nauyin ma'aunin kowacce azurfa domin kowanne maɗorin fitila, bisa ga yadda za'a yi amfani da kowanne maɗorin fitila a cikin sujada.

¹⁶Ya ba da ma'aunin zinariya da za a yi teburorin gurasar ajiyewa don kowanne teburi, da kuma ma'aunin azurfa don teburorin azurfa.¹⁷ Ya bada ma'aunin zinariya tsantsa wadda za a yi cokula masu yatsu domin nama da daruna da kofuna da kwanoni da da ma'auni na yawan azurfa da za a yi kwanoni da ita.

¹⁸Ya bada ma'aunin zinariya tsantsa wadda za a yi bagaden kona turare da ita, da kuma zinariya da za a yi tsarin kerubodin da za su mika fikafikansu su rufe akwatin alkawarin Yahweh.¹⁹ Dauda ya ce, "Na sa dukkan wannan a rubuce ne kamar yadda Yahweh ya umarce ni, ya kuma ba ni don in fahimci fasalin aikin filla-illa."

²⁰Dauda ya ce da ɗansa Suleman, "Ka yi karfi da jaruntaka. Ka yi aikin. Kada ka ji tsoro ko ka karai, gama Yahweh Allah, Allahna, na tare da kai. Ba zai bar ka ba ko ya kyale ka har sai ka gama dukkan aikin hidimar haikalin Yahweh."²¹ Duba ga, karkasuwar firistoci da Lebiyawa na nan domin yin dukkan hidima a haikalin Allah. Za su kasance tare da kai, tare kuma da dukkan gwanayen mutanen da suka yarda su taimake ka a cikin aikin da yadda za a yi hidimar. Shugabanni da dukkan mutane na shirya su bi umarninka."

1 Chronicles 28:1

shirin aikinsa

Ayyuka da za a rika yi a kai a kai, misali kawace rana ko kowane wata.

dubbai da ɗarirrika

"1,000 da na 100"

dukiya da mallakar

kalmomin nan biyu na nufin abu ɗaya kuma ya nuna dukkan malakar da sarki yake da ita.

1 Chronicles 28:2

ya mika tsaye

AT: "ya mika tsaye"

'yan'uwana da jama'ata

Wannan jumloli biyun na magana ne a kan abu ɗaya kuma yana nanata cewa Dauda da isra'ila iyali ɗaya ne akwatin alkawari na Yahweh; wurin zaman zatin Allahnmu Jumla na biyu na bayani ne akan jumla na fari. Yahweh na nufin "akwatin alkawari" a matsayin "wurin zaman zatinsa."

haikali na sunana

AT: "haikali domina"

ya zubar da jini

AT: "Ya kashe mutane"

1 Chronicles 28:4

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da yin magana da Isra'ila.

dukkann Isra'ila

AT: "dukkann kasar Isra'ila" ko "dukkann Isra'ilawa"

ya zauna a kan gādon sarautar

AT: "ya yi mulki" ko "ya zama sarki"

mulkin Yahweh, bisa Isra'ila

AT: "Isra'ila, wanda shi ne mulkin Yahweh"

1 Chronicles 28:6

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da maga da Isra'ila.

Ya ce mani ni

AT: "Allah ya ce mani"

gida na

kalmar nan "gida" na nufin haikalin Yahweh.

gama na zaɓe shi ya zama ɗa a gare ni, ni kuwa zan zama uba a gare shi

Wannan bai nuna cewa Suleman ya zamma ɗa na haifuwa a wurin Allah ba. Amma yana nufin dangantaka tsakanin shi da Allah. AT: "Na zaɓi in yi alaƙa da shi kamar ɗa, ni kuma in zama kamar Uba a gare shi"

dokokina da kuma ka'idodina

Wadannan kalmomi biyu na nufin abu ɗaya, kuma yana bayani ne akan dukan abin da Yahweh ya dokace su.

kamar yadda kake a kwanakin nan

Kalmar nan "kai" na nufin Dauda. AT: "Kamar yadda kake mika kai a kwanakin nan.

1 Chronicles 28:8

Muhimmin Bayani:
Dauda ya ci gaba da magana da Isra'ilawa.
haka yanzu
Wannan na nufin cewa Dauda ya fara wata sabuwar jawabi.
'ya'yanku na bayanku
AT: "'ya'yanku wafanda zasu gaje ku a bayanku"
1 Chronicles 28:9
Allah na mahaifinka
Dauda ya kira kansa "mahaifinka" saboda wannan gagarumin taro ne. AT: "Allahna"
da dukkan zuciyarka
AT: "gabaki ɗaya"
ruhun yardar rai
AT: "yardar rai"
binciken dukkan zuciya da gane kowanne irin nufi da tunanin kowanne mutum
Wadannan jumloji biyu na nufin abu ɗaya da kuma jaddada cewa Yahweh ya san tunanin kowane mutum.
Idan ka neme shi, zaka same shi
AT: "Idan ka nemi Yahweh ya saurare ka, zai yi haka"
1 Chronicles 28:11
kofar haikalin
"kofar shiga" ko kofar haikali." "Wannan na nufin abinda yake kare rumfar da ke a kofar shiga haikalin.

ɗakunan ajiya
ɗakunan ajiye abubuwa masu daraja.
1 Chronicles 28:13
ka'idodin
Wadannan ka'idodine na musanman game da yadda firistoci da Lebiyawa zasu yi hidima a cikin haikali.
rarrabawa
Wannan na nufin kungiyoyin da aka rarraɓa firistoci da sauran ma'aikata na haikali domin kowannen su ya cika aikinsa. Duba yadda ka fassara wannan kalmar a 24:1.
1 Chronicles 28:18
zinariya tsintsa
AT: " tataccen zinariya" ko "zinariya mai daraja"
Na sa dukkan wannan a rubuce
AT: "Na rubuta dukkan wannan"
ya ba ni don in fahimci game da
AT: "ka taimake ni in fahimci abin"
1 Chronicles 28:20
karfi da jarumtaka
Wadannan kalmomi biyu na nufin abu ɗaya, ya kuma jaddada cewa dole Suleman ya kasance da karfin hali.
na tare da kai
AT: "zai taimake ka"
karkasuwar firistoci da Lewiyawa
Duba yadda ka fassara wannan a 28:13.

29 ¹Sarki Dauda yace da dukkan taron, "Dana Suleman, wanda shi kaɗai Allah ya zaɓa, sai dai saurayi ne, kuma ba shi da kwarewa, kuma aikin babba ne. Gama haikalin ba na mutum ba ne, amma na Yahweh Allah ne.²A halin yanzu dai na riga na yi iyakacin kofarinsa, har na tanada wadannan abubuwa saboda haikalin Allahna. Na ba da zinariya saboda abubuwa na zinariya, azurfa saboda abubuwa na azurfa, tagulla saboda abubuwa na tagulla, karfe saboda abubuwa na karfe, itace kuwa saboda na itace. Na kuma ba da duwatsu da yawa masu daraja, da masu launi iri-iri -da kowadanne irin duwatsu masu daraja - da duwatsu a yalwace.

³Yanzu, saboda kaunar da na ke da ita ta gidan Allahna, shi ya sa na bada zinariyata da azurfata don wannan aiki. Ina kara yin wannan dukka don in shirya wannan haikali mai tsarki,⁴na bada zinariya tsantsa talanti dubu uku daga Ofir, azurfa tsantsa talanti dubu bakwai, domin yin ado a bangon ginin.⁵Na bada zinariya saboda abubuwa da abin da za ayi da zinariya, azurfa saboda abubuwan da za a yi na azurfa, da dukkan irin abubuwa da kafintoci za su yi. Wane ne kuma ya ke da niyyar bayarwa domin Yahweh yau, ya kuma ba da kansa gare shi?

⁶Sai aka yi bayarwar yardar rai bisa ga shugabannin iyalan kakanni da shugabannin kabilun Isra'ila da shugabannin dubbai da ɗaruruwa da kuma shugabannin da suke yi wa sarki aiki.⁷Suka bada saboda hidimar gidan Allah talanti dubu biyar da darik dubu goma na zinariya, da talanti dubu goma na azurfa da dubu goma sha takwas na tagulla da kuma talanti 100,000 na karfe.

⁸Wadanda suke da duwatsu masu daraja sun bada su cikin taskar gidan Yahweh, a karkashin kulawar Yehiyel, zuriyar Gashon.⁹Mutane suka yi murna domin wadannan baye-baye na yardar rai, gama sun bayar da zuciya ɗaya ga Yahweh. Sarki Dauda kuma ya yi murna kwarai.

¹⁰Dauda ya albarkaci Yahweh a gaban dukkan taron, ya ce, "Yabo naka ne, Yahweh, Allah na kakanmu Isra'ila, har abada abadin.¹¹Naka ne, Yahweh, girma da iko da daraja da nasara da ɗaukaka. Gama dukkan abin da ke cikin sammai da duniya naka ne. Naka ne mulki, Yahweh, kai ne maɗaukaki mai mulki a bisa komai.

¹²Dukkan wadata da ɗaukaka suna zuwa daga gare ka, kai ka ke mulki bisa dukkan mutane. A hannunka iko da karfi su ke. Kai ne ka ke da karfi da iko ka sa mutane su yi girma, ka kuma bada karfi ga kowane mutum.¹³Yanzu, ya Allahnmu, muna gode maka muna kuma yabon sunanka mai daraja.

¹⁴Amma wāne ni, ko kuma mutanena da za mu iya kawo wadannan abubuwa da yardar rai? Gama dukkan abubuwan nan sun zo daga gare ka ne, mu kuma muka ba ka abin da ke naka.¹⁵Gama mu bāki ne, matafiya kuma a gabanka, kamar kakanninmu. Kwanakinmu a duniya kamar inuwa ne, ba mu da begen dauwama a duniya.

¹⁶Yahweh Allahnmu, dukkan wannan dukiya da muka tattara domin mu gina haikali saboda ɗaukakar sunanka mai tsarki - sun zo daga gare ka ne kuma naka ne. Na kuma sani, ya Allahna, ka kan gwada zuciya, kana jin ɗaɗin abin da ke nagari.¹⁷Amma ni, bisa ga amincewar zuciyata, da yardar rai, na mika maka dukkan wadannan abubuwa, yanzu ina dubawa da murna ganin mutanenka wadanda suke nan da yardar su suka kawo maka kyautai.

¹⁸Yahweh, Allah na Ibrahim da Ishaku da Isra'ila-kakanninmu - ka ajiye wannan har abada a cikin tunanin zukatan mutanenka. Ka bi da zukatansu zuwa gare ka.¹⁹Ka ba ɗana Suleman cikakkiyar zuciyar sha'awar kiyaye umarnanka da

alkawarin ka'idodi da dokokinka, domin ya aikata dukka waɗannan shirye-shirye na gina haikali wanda na riga na yi tanaji dominso."

²⁰Dauda ya ce da dukkan taron, "Yanzu sai ku albarkaci Yahweh, Allahnku." Dukkan taron kuwa suka albarkaci Yahweh, Allah na kakaninsu, suka rusuna da kawunsu suka yi sujada ga Yahweh suka kuma sunkuyar da kansu a gaban sarki.

²¹Washegari, sai suka miƙa wa Yahweh haɗayu da haɗayun ƙonawa gare shi. Sun miƙa bijimai dubu ɗaya, da raguna dubu ɗaya da kuma 'ya'yan tumakai dubu ɗaya, tare da haɗayunsu na sha da haɗayu masu yawan gaske domin dukkan Isra'ila.

²²A wannan rana, sun ci, sun sha a gaban Yahweh tare da bayyana murna da yabo. Sai suka sake naɗa Suleman ɗan Dauda, sarki a karo na biyu, suka shafa masa man keɓewa tare da ikon Yahweh ya zama mai mulki. Suka kuma keɓe Zadok don ya zama firist.²³Sai Suleman ya zauna a kan gaɗon sarauta na Yahweh maimakon Dauda mahaifinsa. Ya yi waɗata, kuma dukkan Isra'ila suka yi biyayya da shi.

²⁴Dukkan shugabanni da sojoji da 'ya'yan sarki suka yi alkawari za su yi wa sarki Suleman biyayya.²⁵Yahweh kuwa ya ɗaukaka Suleman ƙwarai da gaske a gaban dukkan Isra'ila, ya ba shi babban iko fiye da wani sarki kafin shi a Isra'ila.

²⁶Dauda ɗan Yesse ya yi mulki bisa dukkan Isra'ila.²⁷Dauda ya yi mulki a Isra'ila har shekaru arba'in. Ya yi mulki a Hebron shekaru bakwai, sa'an nan ya yi mulki shekaru talatin da uku a Yerusalem.²⁸Ya rasu da kyakkyawan tsufa, bayan ya ji daɗin rayuwa mai tsawo, da arziki da daraja. Suleman ɗansa ya gaje shi.

²⁹Abubuwan da sarki Dauda ya yi suna ruɓuce a cikin tarihin annabi Sama'ila, da annabi Natan da annabi Gad.

³⁰Abubuwan da ke ruɓuce su ne ayyukansa da mulkinsa, abubuwan da ya kammala da kuma waɗanda suka shafe shi da Isra'ila da dukkan mulkin sauran ƙasashe.

1 Chronicles 29:1

duwatsu masu daraja

Waɗannan duwatsu ne tare da laying baƙi da fari da ake amfani da su don yin kayan ado.

aikin da aka tsara

Wannan na nufin zane ko abin kwaikwaya da ke kyawawa kuma na ado da aka yi da duwatsu.

1 Chronicles 29:3

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da yin magana da mutane game da tanadin da yayi don ginin haikalin.

talanti dubu uku

"3,000 talanti"

zinariya daga Ofir

mafi inganci da zinariya mafi daraja

1 Chronicles 29:6

Muhimmin Bayani:

Duba:

darik ... talenti

1 Chronicles 29:8

taskar

Wannan ne wurin da ake adana kuɗi da abubuwa masu tamani.

Yehiyel

Wannan sunan mutum ne.

da zuciya ɗaya

da yardar rai ba tare da wata shakka ko jinkiri ba

1 Chronicles 29:10

Yabo naka ne, Yahweh, Allah na kakanmu Isra'ila, har abada abadin.

AT: "Yabo naka ne, Yahweh Uban mu, Allah na kakanmu Isra'ila, har abada abadin."

1 Chronicles 29:12

Muhimmin Bayani:

Dauda ya cig aba da addu'ansa ta yabo ga Yahweh.

A hannunka iko da ƙarfi su ke

Kalmar nan "Iko" da "karfi" na nufin abu ɗaya yana kuma bayyana girma da ikon Yahweh.

1 Chronicles 29:14

Muhimmin Bayani:

Dauda ya ci gaba da addu'ansa ta yabo ga Yahweh.

Amma waƙe ni, ko kuma mutanena da za mu iya kawo waɗannan abubuwa da yardar rai?

Dauda yana nufin cewa shi da mutanensa basu cancanci yabo ba don bada wani abu ga Allah.

Gama mu baƙi ne, matafiya kuma

AT: "Ka sani mu ba komai bane"

Kwanakinmu a duniya kamar inuwa ne

Inuwa ya kan fito ya sake battawa da sauri

1 Chronicles 29:16

bisa ga amincewar zuciyata

"domin ina so in kassance da martaba da mutumci a cikin ayuka da nake yi maka"

1 Chronicles 29:18

ka ajiye wannan har abada a cikin tunanin zukatan mutanenka

"ka ajiye wannan a cikin tunanin zukatan mutanenka har abada"

1 Chronicles 29:20

Muhimmin Bayani:

Duba:

rusuna da kawunsu

kwanta rub da ciki a ƙasa domin nuna bangirma

1 Chronicles 29:22

a gaban Yahweh

Domin a ɗaukaka Yahweh.

a karo na biyu

Na farko an bayyana shi a 23:1.

suka shafa masa man keɓewa tare da ikon Yahweh ya zama mai mulki

AT: "an shafe shi domin ya mulki Isra'ila a madadin Yahweh"

1 Chronicles 29:24

biyayya

AT: "amincin su"

Yahweh kuwa ya ɗaukaka Suleman ƙwarai da gaske a gaban dukkan

Isra'ila, ya ba shi babban iko

Waɗannan jumlolin guda biyu sun jaddada cewa Suleman ya sami tagomashi na musamman daga wurin Yahweh, wanda ya sa ya zama sarki mafi girma da ƙarfi a Isra'ila.

1 Chronicles 29:29

rubuce a cikin tarihin annabi Sama'ila, da annabi Natan a tarihin annabi Gad
Wannan rubutu da babu su kuma.
Abubuwan da ke rubuce su ne ayyukansa

AT: "wani mutane ne ya rubuta ayyukansu a can"
abubuwan waɗanda suka shafe shi
AT: "abubuwan da suka faru a wasu al'ummomin da suka shafi Isra'ila"

Littafin tarihi na biyu

¹ Aka karfafa Suleman ɗan Dauda a cikin mulkinsa, Yahweh Allahnsa na tare da shi ya kuma sa shi ya zama da iko sosai.

² Suleman ya yi magana da dukkan Isra'ila, hafsoshi dubu-dubu dana ɗari-ɗari, da mahukunta da dukkan sarakuna a Isra'ila, da shugabannin gidajen ubanni.³ Suleman da dukkan taro suka tafi babban tudu a Gibiyon, domin a can ne rumfar taruwa ta Allah take, wadda Musa bawan Yahweh ya yi a cikin jeji.⁴ Amma Dauda ya kawo akwatin alƙawari na Allah daga Kiriyat Yerim zuwa wurin da ya keɓe domin sa. Domin ya kafa mata rumfa a Yerusaleɓ,⁵ Bugu da ƙari bagadin jan ƙarfen da Bezalel ɗan Uri ya yi yana wurin a gaban rumfar taruwa ta Yahweh; Suleman da dukkan taron suka tafi wurinta.

⁶ Suleman ya tafi can wurin bagadi na tagulla a gaban Yahweh, wadda take a rumfar taruwa, ya miƙa baye-bayen ƙonawa guda dubu a kansa.⁷ Allah ya bayyana ga Suleman a wannan dare ya cema sa, "ƙa tambaya! Me zaɓa baka?"

⁸ Suleman ya ceda Allah, "'Ka nuna babban amintaccen alƙawari ga Dauda mahaifina, kuma ka maida ni sarkin mutanensa a madadin sa."⁹ Yanzu, Yahweh Allah, sai ka cika alƙawarin da kayi wa mahaifina Dauda, domin ka maida ni sarki kan mutane masu ɗumbin yawa kamar ƙasa.¹⁰ Yanzu sai ka bani hikima da ilimi domin in iya jagorancin mutanen nan, domin wane ne zai iya yiwa mutanenka hukunci, su da keda yawa sosai?"¹¹ Allah ya ceda Suleman, "Saboda wannan ne yake zuciyaƙa, kuma domin baka roƙi waɗata ba, ko kuɗi, ko girma, ko kuma ran waɗanda ke ƙinka, ko kuma tsawon ranka ba, amma ka roƙi hikima da ilimi domin kanka, domin ka iya mulkin mutanena, waɗanda na maishe ka sarki a kansu, to wannan shi ne abin da zaɓa yi.

¹² Yanzu zaɓa baka hikima da ilimi. Hakannan zaɓa baka arziki da waɗata da girma, da ba a taɓa samun sarki kamarka a baya ba, ba kuma za a samu a bayan ka ba."¹³ To sai Suleman ya komo Yerusaleɓ wuri mai tudu da kea Gibiyon, daga wurin rumfar taruwa; ya yi sarauta akan Isra'ila.

¹⁴ Suleman ya tattara karusai da mahayan dawakai, yana da karusai 1,400 da mahayan dawakai dubu goma sha biyu waɗanda yasa a biranen karusai da kuma tare da shi sarki, a Yerusaleɓ.¹⁵ Sarki ya samar da zinariya da azurfa birjiki kamar duwatsu a Yerusaleɓ, ya kuma samar da itacen sida sosai kamar itacen ɓaure da ke cikin kwaruruka.

¹⁶ Game da sayo dawakai daga Masar da Kuye domin Suleman, fataƙensa ne suka sayo su daga Kuye cikin rahusa.¹⁷ Suka sayo karusa daga Masar a awo ɗari shida na zinariya, da kuma doki akan shekel 150. Suka kuma sayar da wasu ga sarakunan Hitiyawa da Aremiyawa.

2 Chronicles 1:1

Aka karfafa mulkinsa

AT : "Suleman ya kasance da lko a kan Isra'ila"

Yahweh

Wannan sunan Allah ne da ya bayyana ga mutanensa a Tsohon Alƙawali. Duba shafi na fassara game da yadda zaka fassara wannan.

Allahnsa na tare da shi

AT: "Allah ya talafa mashi" ko "Allah ya taimake shi"

2 Chronicles 1:2

Kiriyat Yerim

Kamar ƙauye mile 9 kudu da Yerusaleɓ.

ya kafa mata rumfa

AT: "kafa rumfa"

Bezalel ɗan Uri ɗan Hur

2 Chronicles 1:6

tafiya can wurin bagadi na tagulla

Suleman ya tafi Gibiyon inda bagadi yake a rumfar taruwa.

2 Chronicles 1:8

kayi wa

AT: "an gama" ko "ƙarasawa"

mutane masu ɗumbin yawa kamar ƙasar duniya

AT: "yawan mutanen da baza a iya ƙirgawa ba" (Duba: da figss_hyperbole)

wane ne zai iya yiwa mutanenka hukunci, su da ke da yawa sosai?

AT: "babu wanda zai iya yiwa mutanenka hukunci"

2 Chronicles 1:12

daga gaban wurin rumfar taruwa

"a gaban wurin rumfar taruwa"

2 Chronicles 1:14

a biranen karusai

Wannan na magana ne a kan biranen da ke ajiye karusai .

zinariya da azurfa birjiki kamar duwatsu a Yerusaleɓ

AT: "ƙarafuna masu yawa da kuma daraja waɗanda ba saƙai ake samunsu ba"

itacen sida sosai kamar itacen ɓaure da ke cikin kwarurruka

AT: "itatuwa masu yawa da daraja "

² Suleman kuma ya bada umarni domin ginin gida saboda sunan Yahweh da kuma gina fāda domin masarautarsa.

² Suleman yasa mutane dubu saba'in su kwaso kayayyaki, mutane dubu tamanin masu saran duwatsu a cikin tsaunuka, da kuma mutane dubu 3,600 su dinga kula da su.³ Suleman ya aika da saƙo zuwa sarki Hiram na Taya cewa "Kamar yadda ka yi ga mahaifina Dauda, kana aiko masa da itacen sida domin ya gina gidan da zai zauna, to sai kayi mani haka.

⁴Duba ina gab da gina gida saboda sunan Yahweh Allahna, in kebe shi domininsa, in kona turare mai kamshi a gabansa, in kuma kawo gurasa ta kasancewarsa da kuma hadaya ta konawa safe da yamma, da ranakun asabarci da sabobbin watanni, da kuma ayyanannun bukukuwa domin Yahweh Allahnmu. Wannan na har abada ne, domin Isra'ila.⁵Gidan da zan gina zai zama da girma sosai, domin Allahnmu mai girma ne fiye da dukkan wasu alloli.

⁶Amma wane ne zai iya gina gida domin Allah, da yake duniya da dukkan sammai da kansu basu ishe shi ba? Wane ni da zan gina masa gida, ba sai dai kawai in kona masa hadaya ba?"To sai ka aiko mani da mutum da ya kware a aikin zinariya, azurfa, tagulla, jan karfe, da shunayya, da ja, da shudin u'lu, mutum wanda ya iya dukkan ingantattatu sassaka. Zai kasance tare da kwararrun mutane waɗanda ke tare da ni a Yahuda da Yerusalem, wanda Dauda mahaifina ya yi tanadi.

⁸Ka aiko mani da itacen sida dana sifires da algun daga Lebanon. Duba barorina zasu tafi tare da barorinka,⁹domin a samar da katakai sosai, domin gidan da nake shirin ginawa zai zama babba da kuma ban mamaki.¹⁰Duba zan ba barorinka mutanen da zasu saro katakan, da kuma awo dubu ashirin na nikaƙkiyar alkama, da awo dubu ashirin na sha'ir, da salkunan ruwan inabi dubu ashirin, da kuma santulan mai guda dubu ashirin."

¹¹Sai Hiram, sarkin Taya ya amsa a rubuce ya aika wa Suleman: "Saboda Yahweh yana kaunar mutanensa, sai ya naɗa ka sarki a kansu."¹²Bugu da kari Hiram yace, "Albarka ta tabbata ga Yahweh, Allah na Isra'ila, wanda ya hallici sama da duniya, wanda ya ba sarki Dauda da mai hikima, da baiwa da kirki da fahimi, wanda zai gina gida domin Yahweh, da kuma faɗa domin kansa.

¹³Yanzu na aiko da mutum mai fasaha, da baiwa da fahimi, shi ne Hiram-Abi.¹⁴Shi dan wata mata ne a cikin 'ya'yan Dan. Mahaifinsa ya zo ne daga Taya. Shi kwararre ne a aikin zinariya da azurfa, da tagulla, da bakin karfe, da duwatsu, da katakai, da shunayya, da shudi, da jan ulu, da lilin mai kyau. Hakannan kuma kwararre ne a fannin kowacce irin sassaka da zaɓe. Sai a samar masa wuri a cikin mutanenka kwararru da keyi maka aiki, da kuma na shugabana, Dauda, mahaifinka.

¹⁵Yanzu kuma da alkama da ridi, da maida ruwan inabi, wanda shugabana ya yi magana, sai ya aiko da waɗannan abubuwan ga bayinsa.¹⁶Zamu saro katako daga Lebanon, gwargwadon yawan katakon da kake bukata. Zamu kawo maka har zuwa tekun Yoffa, sai ka dauke su zuwa Yerusalem."

¹⁷Suleman ya kirga dukkan baki da kea kasar Isra'ila, ya bi irin fasahar da Dauda mahaifinsa ya mora, ya kirga su aka sami mutum 153,600.¹⁸Yasa dubu saba'in daga cikinsu su suke daukar kaya, dubu tamanin kuma masu saro katako a kan duwatsu, sai 3,600 su zama masu duba aikin da kuma sa mutanen suyi aikin

2 Chronicles 2:1

Hiram

2 Chronicles 2:4

gurasar kasancewar

Wannan na magana ne a kan gurasa 12 da aka sa a gaban bagadi

sabobbin watanni

Lokacin bukukuwa da ya zo daidai da sabon wata.

Allahnmu mai girma ne

Ya nuna cewa Allahnmu mai girma ne fiye da sauran alolli.

2 Chronicles 2:6

zai iya gina wa Allah gida, tun da yake duniya da dukkan sammai da

kansu basu ishe shi ba? Wane ni da zan gina masa gida, ba sai dai

kawai in kona hadaya a gabansa ba?

AT: "babu wanda zai iya gina gida wa Allah domin babu abinda zai ishe shi? Ni ba komai bane! Sai dai mutumin da zai yi masa hadaya.

2 Chronicles 2:8

itatuwan algum

Wannan ne irin itacen da wata kila ake amfani da shi a kera kayan kide-kide.

nikaƙkiyar alkama

Wannan shi ne, garin alkama.

baho

2 Chronicles 2:11

bada baiwar hankali

AT: "bada baiwar hankali"

gida don mulkinsa

AT: "wuri don kansa"

2 Chronicles 2:13

Hiram

2 Chronicles 2:17

ya kirga su aka sami mutum 153,600

AT: 'yan kasashen waje, 153,600 ne"

3 ¹Sai Suleman ya fara gina gidan Yahweh a Yerusalem akan Tsaunin Moriya, inda Yahweh ya bayyana ga Dauda mahaifinsa. Ya shirya wurin da Dauda ya tsara domininsa, a masussukar Ornan na Yebusiya.²Ya fara ginin a rana ta biyu ta watan, a shekara ta huɗu ta mulkinsa.³Wannan shi ne fasalin ginshiƙin da Suleman ya kafa domin gidan Allah. ya yi amfani da tsohon salon awo, tsawonsa kamu sittin ne, sai faɗinsa kamu ashirin ne.

⁴Awon harabar daga gaban gidan ya kai kamu ashirin, dai-dai da faɗin ginin. Tsayinsa kuma kamu ashirin ne, Suleman kuma ya dalaye cikin ginin da tsantsar zinariya.⁵ya yi wa rufin ainihin cikin harabar ado da sifires, waɗanda ya dalaye da zinariya mai kyau, waɗanda ya sassaka da itatuwan dabino da sarkoƙi.

⁶ya yi wa gidan ado da duwatsu masu daraja; zinariyar an samo ta ne daga Farbayim.⁷Hakannan ya yi daɓen kasa da bango, da ƙofofin da zinariya; da sassakaƙkun kerubim a jikin bangayensa.

⁸Ya gina wuri mafi tsarki. Tsawonsa ya kai awo ashirin dai-dai da faɗin ginin, haka kuma faɗin gidan shi ma kamu ashirin ne. Ya shafe shi da tsantsar zinariya dai-dai da yawan talanti dubu dari shida.⁹Nauiyin awon kusa ya kai awo hamsin na zinariya. Ya shafe shi har sama da zinariya.

¹⁰Ya yi siffon kerubim guda biyu domin wuri mafi tsarki; masu aikin sassaƙa suka dalaye su da zinariya.¹¹Faɗin fuka-fukan kerubobin kamu ashirin ne tsawonsu gaba ɗaya; Fuffuken kerub ɗin ya kai awo biyar a tsawo, wanda ya kai har bangon ɗakin; shi ma ɗaya fuffuken kamu biyar ne, yana taɓa fuffuken ɗaya kerub ɗin na farko.¹²Fuffuken ɗaya kerub ɗin ma kamu biyar ne, ya kai har bangon ɗakin; ɗayan fuffuken ma kamu biyar ne, yana taɓa fuffuken kerub na farko.¹³Fuka-fukan waɗannan kerubobin sun kai faɗin awo ashirin. Kerubobin suka tsaya kan kafafunsu, fuskokinsu na fuskantar babban ɗakin taron.¹⁴Ya mayar da labulen shuɗi, da shunayya, da jan ulu, ya sassaƙa zānen kerubobi a kansa.¹⁵Hakannan Suleman ya kafa ginshikai guda biyu kowanne tsawonsa ya kai kamu talatin da biyar a tsawo, domin a gaban, abubuwan da kekansu sun kai kamu biyar na tsawo.¹⁶Ya yi sarƙoƙi domin ginshikan ya kuma dora su a kansu; hakannan yasa turaren kanshi ya haɗa su a jikin sarƙar.¹⁷Ya kafa ginshikan a gaban haikalin, ɗaya daga hannun hagu, ɗaya kuma daga hannun dama, yasa wa ginshikan hannun dama suna Yaƙin, na hannun hagu kuma Bo'aza.

2 Chronicles 3:1

Tsaunin Moriya

Wannan ne Ibrahim ya bada ɗansa, Ishaku, ga Allah.

Ornan na Yebusiya

sittin ... ashirin

"60 ... 20"

kamu

Kamu 46 ne.

2 Chronicles 3:4

kamu

ya yi

"yayi"

cikin harabar

Wannan na bayyana harabar babban ɗaki.

2 Chronicles 3:6

duwatsu masu daraja

Duwatsu masu daraja, masu kyau daake an fani da shi domin ado.

Farbayim

Kalmar da ke nufin yamma.

2 Chronicles 3:8

kamu

talanti

awo

2 Chronicles 3:10

siffon kerub guda biyu

Wasu sun fassara wannan da cewa yana nufin tsifar

kerubim da aka yarda shi a ƙarfe.

2 Chronicles 3:13

kyakkyawan yadi

AT: yadi mai daraja" ko "kyakkyawan yadi"

⁴ ¹Hakannan ya yi bagadi na tagulla; tsawonsa kamu hamsin ne, faɗinsa kuma kamu ashirin ne, tsawonsa kuma goma ne.

²Hakannan ya yi wani kewayayyen tafki na ƙarfe, kamu goma daga baki zuwa baki. Tsawonsa kamu biyar ne, tafkin kuma a kewaye kamu talatin ne.³A ƙarƙashin bakin tafkin akwai bijimai kewaye, kowanne awo goma, aka yi zuɓin ɗaya tare da tafkin sa'ad da aka yi zuɓin tafkin kansa.

⁴Babban madatsar da ake kira "Tafkin" aka dora shi bisa bijimai goma sha biyu, uku na fuskantar arewa, uku yamma, uku kudu, uku kuma gabas. Aka dora "Tafkin" a bisansu kuma gadon bayansu na fuskantar ciki.⁵"Bangajin" ya yi kaurin damtsen hannu, kuma aka goge bakinsa kamar bakin kofi, kamar budewar fure. "Tafkin" yana ɗaukar kimanin garwa dubu uku ta ruwa.⁶Hakannan ya yi tafkuna goma domin wankin abubuwa; yasa biyar daga ɓangaren kudu, biyar kuma daga arewa; za a dinga wanke kayayyakin mifa baiƙo na ƙonawa a cikinsu. Babban madatsar da aka fi sani da "Tafki" firistoci ne suke amfani da ita domin wanke-wanke.

⁷Ya yi sandunan zinariya na ajiye fitilu guda goma kuma an tsara su ne kamar yadda aka umarta; ya ajiye su a cikin haikali, biyar a hannun dama biyar a hannun hagu.⁸Ya yi tebura goma yasa su a cikin haikalin, biyar a bangon dama, biyar a bangon hagu. Ya yi kwanonin na zinariya guda dari.

⁹Bugu da ƙari ya yi harabar firistoci, da babbar haraba da kuma ƙofofi domin harabar ya kuma dalaye ƙofofinsu da tagulla.¹⁰Ya ajiye madatsar da aka sani da "Tafki" a gefen gabas na haikalin, daga gabas kuma na haikalin, yana fuskantar kudu.

¹¹Huram ya yi tukwanen, cebura na ƙarfe da kwanoni na yayyafa ruwa. Da haka Hiram ya kammala aikin da ya yi wa Suleman a cikin gidan Allah.¹²ginshikai guda biyu, gammunan biyu masu fasalin kwano da kebisa ginshikin biyu, tsare-tsaren aikin ado biyu da aka yi domin rufe gammunan biyu masu fasalin kwano waɗanda ke bisa ginshikan.¹³Ya kuma yi siffon ruman guda dari huɗu domin suturta waɗannan kayayyakin: ya kawo dozin biyu na kayan kyalli domin a adana bangazan da kekan ginshikan.

¹⁴Hakannan ya yi matokarai domin kawo tafkunan su zauna a matokaran;¹⁵tafki ɗaya bijimai sha biyu a ƙarƙashinsa,

¹⁶Hakannan da tukwanen, da ceburan, cokulan nama masu yatsu, da dukkan sauran kayayyaki da Hiram-Abi ya ƙera daga gogaggiyar tagulla domin Sarki Suleman, domin gidan Yahweh.

¹⁷Sarki ya ajiye su a filin Yodon filin yumbu tsakanin Sukkot da Zaretan.¹⁸Da haka Suleman ya yi dukkan waɗannan kayayyaki cikin babbar yalwa. Hakika ba a san nauyin tagullar da aka yi aiki da ita ba.

¹⁹Suleman ya yi dukkan kayan kawa da kecikin haikalin Allah da kuma bagadi na zinariya, da kuma teburi inda ake ajiye gurasa;²⁰Sandunan ajiye fitilu da fitilun da aka yi domin kona hadaya a gaban dakin kurya - waɗannan anyi su da tsantsar zinariya ne;²¹Hakannan furannin, da fitilun bangazan, da cokulan da abin kona turare duk da zinariya tsantsa, aka yi su.

²²Haka kuma abin gyara fitilu, da cokula, da bangazai da abin kona turare duk da tsantsar zinariya aka yi su. Game kuma da kofar gidan, da kofofinsu na ciki zuwa wuri mafi tsarki da kuma kofofin gidan, dake, na haikalin, duk da zinariya aka yi su.

2 Chronicles 4:1

Kamu

baki

Wannan shine gefen saman kwano.

goma ga kowanne kamu

AT: "goma a kowanne kamu"

2 Chronicles 4:4

hannu

kaurin damtsen hannu

Wannan shi ne centimita takwas

an goge bakinsa kamar bakin kofi, kamar buɗewar furen lily

AT: Bakin na da taushi, mai lankwasa baki"

baho

2 Chronicles 4:7

daruna

Wannan daruna ne masu zurfi da ake amfani da su ayi wanki.

2 Chronicles 4:11

Huram

kwanoni na yayyafa ruwa

kwanoni da ake amfani da su a cikin gidan Allah domin yayyafa ruwa a bagadi

2 Chronicles 4:14

darorin

AT: "kwanonin"

teku ɗaya

Wannan babban kwano na ado ne da ake wanki da shi.

sauran kayan aiki

sauran kayan aiki ko abubuwa da ake amfani da su a bagadi

gogaggiyar tagulla

Tagulla da ma'aikata suka goge domin ya kasance da haske.

2 Chronicles 4:17

Zaretan

Suleman ya yi dukkan waɗannan tasoshin

Suleman bai yi waɗannan tasoshin da kansa ba, amma ya bada umurni ne a yi su.

ba a iya sanin nauyin tagullan

AT: "nauyin tagulla na da girma"

2 Chronicles 4:19

Suleman ya yi

Ma'aikantan Suleman sukan yi abubuwa bisa ga umurninsa.

dukkann kayan ɗaki

Dukkan kwanonin da abubuwan da ake amfani da su a gidan Allah.

gurasar kasancewa

Duba yadda za fassara wannan a 2:4.

5 ¹Bayan Suleman ya kammala waɗannan ayyukan domin gidan Yahweh, Suleman ya kawo kayayyakin da Dauda mahaifinsa ya keɓe saboda wannan dalilin, haɗe da zinariya da azurfa, da dukkan kayayyakin ado - ya ajiye su a ma'ajin gidan Allah.

²Daga nan Suleman ya tattaro dukkan dattawan Isra'ila, da dukkan shugabannin kabilu, da shugabannin iyalai na mutanen Isra'ila, a Yerusalemin domin su kawo akwatin alƙawari na Yahweh daga birnin Dauda, wato Sihiyona.³Dukkan mutanen Isra'ila suka tattaru a gaban sarki a wurin bikin, wanda aka yi a wata na bakwai.

⁴Dukkan dattawan Isra'ila suka zo, Lebiyawa kuma suka ɗauko akwatin alƙawari.⁵Suka kawo akwatin, da rumfar taruwa, da dukkan kayayyakin da kecikin rumfar. Sai firistoci waɗanda ke daga kabilar Lebiyawa suka kawo waɗannan abubuwa.⁶Sarki Suleman da dukkan taron mutanen Isra'ila suka taru a gaban akwatɓin, suka yi hadaya da shanu har da ba za'a iya kirgawa ba.

⁷Sai firistoci suka kawo akwatin alƙawari na Yahweh a wurinsa, a can ɗaki na kurya na gidan, zuwa wuri mafi tsarki, a ƙarƙashin fuka-fukan kerubim.⁸Domin kerubim sun buɗe fuka-fukansu a kan wurin akwatin sun kuma rufe akwatin da kuma sanduna da aka ɗauko shi da su.

⁹Sandunan suna da tsawo sosai ana ganin ƙarshensu daga wuri mai tsarki a gaban ɗaki na can ciki, amma ba za a iya ganinsu daga waje ba. Suna nan a wurin har ya zuwa yau.¹⁰Ba komai a cikin akwatin sai allunan guda biyu da Musa ya saka a Tsaunin Horeb, a lokacin da Yahweh ya kulla alƙawari da Isra'ila, bayan sun fito daga Masar.

¹¹Sai ya zamana bayan firistoci sun fito daga wuri mai tsarki. Dukkan firistocin da kewurin suka tsarkake kansu ga Yahweh, basu bi tsarinsu na rabe-rabensu ba.¹²Hakannan Lebiyawa da kemawaƙa, dukkansu har da Asaf da Heman da Yedutun da 'ya'yansu da 'yan'uwansu suka yi ado da kaya masu kyau suna kaɗa molo da garayu, da goge, sarewa, suna tsaye a gabas da bagadin. Tare da su akwai firistoci 120 suna hura kakakai.

¹³Sai ya zamana da masu hura kakakin da mawaƙan suna waƙa tare, suna fitar da murya ɗaya domin yabo da godiya ga Yahweh. Sun tada muryoyinsu da kakakinsu da molonsu da kayan kaɗe-kaɗensu, suka kuma yabi Yahweh. Suka rera waƙa cewa, "Domin shi managarci ne domin alƙawarinsa mai aminci ya tabbata har abada." Daga nan sai gidan, wato gidan Yahweh, ya cika da girgije.¹⁴Firistoci basu iya tsayawa suyi hidima ba saboda girgijen, domin daukar Yahweh ta cika gidan.

2 Chronicles 5:1

ma'ajai

Wannan ne wurin da ake ajiye abubuwa ko inda ake tara abubuwa.

2 Chronicles 5:2

a wurin bikin, wanda aka yi a wata na bakwai

Wannan ne Bikin Mafaka da ake yi a ranar shabiyar ga watan bakwai a kalandar Yahudawa. Wannan na kusa da watan goma ne a kalandar Yammaci.

2 Chronicles 5:4

kayayyakin

Duba yadda ka fassara wannan a 4:19

da shanu har da ba za'a iya kirgawa

AT: "tumaki da shanu masu yawa"

2 Chronicles 5:7

zuwa wurinsa

"zuwa wurin da aka shirya masa"

2 Chronicles 5:9

har ya zuwa yau

Wannan na nufin zuwa lokacin da aka rubuta littafin tarihi na biyu.

2 Chronicles 5:11

Asaf, Heman, Yedutun

Dukkansu uku suka bida sujada lokacin da Dauda ya mayar da akwatin zuwa Yerusalelem. Dauda ya zabe su a matsayin Shugabanan mawaka.

'ya'yansu da 'yan'uwansu

AT: "yan'uwansu" ko "jikokinsu"

6¹ Daga nan sai Suleman ya ce "Yahweh ya cezai zauna a cikin duhu baki kirin,"² amma na gina maka wurin zama mai dacewa, wurin da zaka zauna har abada."³ Bayan wannan sai sarki ya juya ya albarkaci dukkan taron mutanen Isra'ila a lokacin da taron Isra'ila ke tsaye.

⁴ Ya ce dāma a yabi Yahweh na Isra'ila, wanda ya yi magana da mahaifina Dauda, ya kuma cika shi da hannunsa, cewa,

⁵ "Tun daga ranar dana fito da mutanena daga kasar Masar, ban zabi wani wuri a cikin dukkan kabilun Isra'ila domin in gina gida saboda sunana a can ba. Ban kuma zabi wani mutum ya zama sarkin mutanena Isra'ila ba."⁶ Duk da haka na zabi Yerusalelem, domin sunana ya kasance a can, na kuma zabi Dauda ya zama sarkin mutanena Isra'ila.'

⁷ To a cikin zuciyar mahaifina Dauda ya kudurta ya gina gida domin Yahweh Allah na Isra'ila.⁸ Amma Yahweh ya cewa Dauda mahaifina in har ka kudurta ka gina gida domina ka kyauta daka sa wannan a zuciyarka.⁹ Duk da haka ba kaine zaka gina gidan ba; amma danka ne, wanda zai fito daga tsatsonka, shi ne zai gina gida domin sunana.'

¹⁰ Yahweh ya cika maganar da ya fada, domin ina tsayawa a maimakon Dauda mahaifina, na kuma zauna a kan gadon sarautar Isra'ila, kamar yadda Yahweh ya alkawarta. Na kuma gina gida domin sunan Yahweh, Allah na Isra'ila.¹¹ Na ajiye akwatin alkawari a can, wanda shi ne alkawarin Yahweh, wanda ya yi da mutanen Isra'ila."

¹² Suleman ya tsaya a gaban bagadi na Yahweh a gaban dukkan taron Isra'ilawa ya buɗe hannuwansa.¹³ Domin ya yi dakali na tagulla, tsawo kamu biyar, fādi kamu biyar, bisansa kamu biyar. Ya ajiye shi a tsakiyar harabar haikalin. Ya tsaya a kansa ya kuma durkusa a gaban dukkan taron Isra'ila, daga nan sai ya buɗe hannuwansa zuwa sammai.

¹⁴ Yace, "Yahweh, Allah na Isra'ila, ba wani Allah kamarka a sama ko a kasa, wanda ke cika alkawari da madawwamiyar kauna ga bayinka da suka yi tafiya a gabanka da dukkan zuciarsu;¹⁵ kai wanda ka riƙe alkawari da bawanka Dauda mahaifina, abin daka alkawarta masa. I, kayi magana da bakinka ka kuma cikata da kanka kamar yadda ya ke a yau.

¹⁶ Yanzu Yahweh, Allah na Isra'ila, sai ka cika abin daka alkawarta wa bawanka Dauda mahaifina, lokacin da kace 'Baza ka taɓa rasa wani mutun a gabana da zai zauna a kan gadon sarautar Isra'ila ba, in dai zuriyarka suka lura suyi tafiya bisa shari'ata, kamar yadda kayi tafiya a gabana."¹⁷ Yanzu, Yahweh, Allah na Isra'ila, ina rokonka cewa ka tabbatar da alkawarin da kayi wa bawanka Dauda.

¹⁸ Amma ko Allah zai yi rayuwa da mutum a duniya? duba, duniya ma kanta da sama basu isheka ba, balle kuma wannan haikalin dana gina!¹⁹ Amma duk da haka ina roko ka girmama wannan addu'a ta bawanka, da kuma rokonsa Yahweh Allahna; ka ji addu'a da kuma kukan da bawanka ke yi a gabanka."²⁰ Dama idanunka da kunnuwanka su kasance a buɗe rana da dare ga wannan haikalin. Wurin da kayi alkawarin sa sunanka. Dama ka saurari addu'ar bayinka da zasu yi a wannan wurin.

²¹ To sai ka saurari roke-roken bawanka da mutanenka Isra'ila a lokacin da suka yi addu'a suna fuskantar wannan wuri. I, ka saurara daga wurin da kake zaune, daga sammai kuma bayan ka saurara, ka yi gafara.

²² In mutun ya yi laifi gāba da ɗan'uwansa in an buƙace shi da ya rantse a gaban bagadinka a wannan gida,²³ to sai kaji daga sammai ka kuma hukunta bayinka, kayi wa mugu sakaiya, ka kuma dōra masa hakinsa a kansa. Ka kuma shaida mai adalci mara laifi, ka bashi ladar aikinsa na adalci.

²⁴ A lokacin da aka ci nasara kan mutanenka Isra'ila ta hannun makiya saboda sunyi maka zunubi, in sun juyo wurinka, suka kuma furta sunanka, suka yi addu'a, suka roki gafara a gabanka a wannan wuri-²⁵ to ina roko kaji daga sammai ka gafarta zunubin mutanenka Isra'ila; ka komo da su kasar daka basu, su da kakaninsu.

²⁶ Idan sammai suka rufe kuma aka sami fāri saboda mutane sun yi maka zunubi - in sun yi addu'a suna fuskantar wannan wuri, suka furta sunanka, suka kuma juyo daga zunubinsu bayan ka hore su -²⁷ to sai kaji su a sama ka gafarta zunubin bayinka da mutanenka Isra'ila, lokacin daka bi da su ta hanya mai kyau da zasu bi. Ka aiko da ruwan sama a kan kasarƙa, wadda ka ba mutanenka gādo.

²⁸ Ko kuma ace ana yunwa a kasar, ko kuma akwai cuta, ko annoba, ko darƙa, ko funfuna; ko kuma ace a kwai magafta da suka kawo hari a kofofin birnin kasar, ko kuma wata masifa ta afko wa kasar ko rashin lafiya -²⁹ ko kuma ace an yi adduo'i

da roke-roke ta wurin mutum ɗaya ko kuma dukkan mutanenka Isra'ila-ko kuma na sane da annobar da kuma bakincikin a zuciyarsa lokacin da ya buɗe hannuwansa yana fuskantar wannan haikali.³⁰ sai ka saurara daga sama, a wurin da kake zama; ka gafarta ka kuma sāka wa kowanne mutum gwargwadon aikinsa; ka san zuciyarsa, domin kai kaɗai ne kasan zukatan mutane.³¹ Kayi wannan domin su ji tsoronka, domin suyi tafiya bisa tafarkunka a cikin dukkan kwanakin da suke a wannan kasa daka ba kakaninsu.

³²Game kuma da baƙi da ba mutanenka Isra'ila ba, amma saboda girman sunanka, da hannunka mai iko, da kuma damtsenka daka miƙa - suka zo suka yi addu'a suna fuskantar wannan wuri,³³ to ina roko ka saurara daga sama, wurin da kake zama, ka kuma yi duk abin da baƙin suka roke ka, domin dukkan mutanen duniya su san sunanka su kuma ji tsoronka, kamar mutanenka Isra'ila, domin kuma su san wannan gidan dana gina ana kiransa da sunanka.

³⁴Ko kuma in mutanenka suka tafi yaƙi gāba da maƙiyansu, ta kowacce hanya da zaka aike su, sai kuma suka yi addu'a gare ka suna fuskantar wannan birni daka zaɓa, suna kuma fuskantar wannan wuri dana gina domin sunanka.³⁵ To sai ka saurari addu'arsu da rokonsu ka taimake su daga sammai.

³⁶Ko kuma in sunyi maka zunubi_ tunda ya ke ba wanda baya yin zunub i- ko kuma in kayi fushi da su ka kuma miƙa su ga maƙiya, domin maƙiya su kwashe su su kaisu bauta a ƙasarsu, ko kusa ko nesa.³⁷ Daga nan a misali in sun gane cewa suna ƙasar bauta, kuma a misali in sun tuba suka kuma nemi tagomashi daga wurinka a ƙasar da suke bauta. A misali kuma idan suka ce, 'Mun yi wauta mun yi zunubi. Mun yi halin mugunta.'³⁸ A misali idan suka juyo gare ka da dukkan zuciyarsu da ransu a ƙasar da suke bauta, inda suka ɗauke su a matsayin bautar talala, a misali kuma in sun yi addu'a suna fuskantar ƙasarsu, wadda ka ba kakaninsu, da kuma birni daka zaɓa, da kuma gidan da na gina domin sunanka.

³⁹Daga nan sai kaƙi addu'oinsu da roke-rokensu ka kuma taimake su, daga sammai a wurin da kake zama ka taimaki al'amarinsu. Ka gafarta wa mutanenka, da suka yi maka zunubi.

⁴⁰Yanzu, Allahna, ina rokonka, ka buɗe idanunka, ka kuma sa kunnuwanka suji addu'ar da za a yi a wannan wuri.

⁴¹Yahweh Allah, sai ka tashi daga wurin hutawarka, kai da akwatin ƙarfinka. Yahweh kasa firistocinka su rufa da cetonka, ka kuma sa tsarkakanka suyi murna kan alheranka.⁴² Yahweh Allah, kada ka juyar da fuskar keɓaɓɓunka daga wurinka. Ka tuna da abubuwan daka alƙawarta na yin aminci ga bawanka Dauda."

2 Chronicles 6:1

wurin zama mai dacewa

AT: "wurin zama mafi ɗaukaka"

dukkann taron mutanen Isra'ila a suna a tsaye.

AT: "a lokacin da mutane ke a tsaye"

2 Chronicles 6:4

ya kuma cika shi da hannunsa

shi ya sa ya faru ko ya kuma tabbatar da cikan alƙawalinsa.

domin sunana ya kasance a can

AT: "Domin sanar da kaina a can"

2 Chronicles 6:7

a zuciyar mahaifina Dauda

AT: "abinda Dauda yake so"

domin sunan Yahweh

Sunnan Yahweh na waƙiltar kassancewarsa.

2 Chronicles 6:10

kamar yadda Yahweh ya alƙawarta

AT: "a cikin su akwai alunnan dutse wanda yake nuna alƙawarin da Yahweh yayi da mutanensa Isra'ila"

2 Chronicles 6:12

a gaban dukkan taron Isra'ilawa

AT: "a gaban dukkan taron Isra'ilawa da suka taru a can"

ya buɗe hannuwansa zuwa sammai

Suleman ya ɗaga hannayensa kuma ya rife su a sama yayin da ya durƙusa yayi addu'a.

2 Chronicles 6:14

bayinka da suka yi tafiya a gabanka da dukkan zuciyarsu

AT: "mu da muka yi abin da kake so mu yi"

kayi magana da bakinka ka kuma cikata

Wannan yana nufin alƙawalin da Allah yayi wa Dauda da cewa ɗansa ne zai gida haikali. AT: "ka cika alƙawalinka."

2 Chronicles 6:16

ka cika

Wannan roko ne. AT: "ka yi"

Ba za ka taɓa rasa wani mutum a gaba na da zai zauna a kan gadon sarautar Isra'ila ba

AT: "ba za ka taɓa rasa wani mutum a gaba na da zai zauna a kan gadon sarautar Isra'ila ba.

kamar yadda kayi tafiya a gabana

AT: "kamar yadda Dauda yayi"

2 Chronicles 6:18

Allah zai yi rayuwa da mutum a duniya?

AT: "Amma Allah, ba zai yi rayuwa da mutum a duniya ba"

dukkann duniya da sama ita kanta

Duba yadda ka fassara wannan a 2:6.

Dama idanunka da kunnuwanka su kasance a buɗe rana da dare

"Don Allah ka taimake waɗanda lokaci--- rana da dare"

wurin da kayi alƙawarin sa sunanka

AT: "wurin da kace zaka sa mutane su sanku" (Duba: metonymy)

2 Chronicles 6:21

bayan ka saurara, ka yi gafara.

AT: "bayan ka saurari addu'oin, don Allah ka gafarta masu zunubansu"

2 Chronicles 6:22

a kawo halinsa a kansa

AT: "ta wurin horar da shi kamar yadda ya dace"

2 Chronicles 6:24

ina roko kaƙi daga sammai da

AT: "don Allah, ka ji addu'a'arsu"

da ka basu

AT: "ka yi masu alƙawali"

2 Chronicles 6:26

Idan sammai suka rufe kuma babu ruwa

Wannan jumla "sammai suka rufe " na nufin babu ruwan sama da ya sauka daga sama. AT: "Idan baku bar ruwa ya

sauko ba."
 suka furta sunanka
 Da kalmomin bakunansu da ayyukansu, suka daukaka Allah da ikonsa"
 suka kuma juyo daga zunubinsu
 AT: "juyo daga muguntarsu"
 bi da su ta hanya mai kyau da zasu bi
 AT: "bi da su ta hanyar adalci"
 2 Chronicles 6:28
 kowa ya san da annobar da kuma bakincikin a zuciarsa
 Ma'anar mai yiwuwa: "na san da zunubin a zuciarsa" ko
 "na san da annobar da kuma bakin cikin a zuciarsa sobada zunubi ne"
 ya buɗe hannuwansa
 Duba yadda ka fassara wannan a 6:12
 dukkan hanyoyinsa
 AT: "abubuwan da yayi"

2 Chronicles 6:32
 girman sunanka, da hannunka mai iko, da kuma damtsenka
 AT: "kai mai girman ne kuma mai iko"
 kira da sunanka
 AT: "an san gidan da sunan Yahweh, malakarka"
 2 Chronicles 6:34
 na gina
 AT: "Mutanen sun yi gini a karkashin shugabanci na"
 2 Chronicles 6:36
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 maƙiya su kwashe su suka kaisu bauta a ƙasarsu
 maƙiya su ka kwashe suka su kaisu bauta a ƙasar maƙiyansu
 sun yi addu'a zuwa ƙasarsu
 Wannan na nufin Isra'ila ne. AT: "sun yi addu'a suna fuskantar ƙasarsu da ka ba wa kakaninsu"

7 ¹Da Suleman ya gama addu'a sai wuta ta sauko daga sama ta cinye baye-baye na ƙonawa da haɗayu, sai ɗaukakar Yahweh ta cika gidan.²Firistoci basu iya samun damar shiga gidan Yahweh ba, saboda ɗaukakarsa ta cika gidansa.³Duk mutanen Isra'ila sun ga yadda wutar tazo daga sama ɗaukakar Yahweh kuma ta sauko a kan gidan, sai suka sunkuyar da kawunansu ƙasa a kan ƙeɓaɓɓen dutse na sujada suka bada godiya ga Yahweh. Suka ce, "Domin shi nagari ne, domin alƙawarin amincinsa ya tabbata har abada."
⁴Sai sarki da dukkan mutanen suka miƙa haɗaya ga Yahweh.⁵Sarki Suleman ya miƙa haɗayar bijimai dubu ashirin, da tumaki da awaki 120,000. Sai sarki da dukkan mutanen suka ƙeɓe gidan Allah.⁶Sai firistoci suka tsaya, kowanne ya tsaya a inda ya ke hidima, haƙannan Lebiyawa suna ɗauke da kayan kiɗa na Yahweh, wanda sarki Dauda ya yi domin ya riƙa yin godiya ga Yahweh ta wurin waƙa, "Domin alƙawarin amincinsa ya tabbata har abada." Sai dukkan firistoci suka hura ƙāƙāki a gabansu, kuma sai dukkan Isra'ila suka miƙe tsaye.
⁷Sai Suleman ya ƙeɓe tsakiyar haikalin a gaban gidan Yahweh. A can ya miƙa baye-baye ta ƙonawa da kuma kitse na baye-baye na zumunci, domin wannan baɗaɗi na tagulla da ya yi ya gaza ɗaukar baye-baye na ƙonawa, baye-baye ta hatsi, da kitsen.
⁸Sai Suleman da ya yi buƙin a wancan lokacin har na kwana bakwai tare kuma da dukkan Isra'ilawa, babban taro ne tun daga Lebo Hamat har zuwa iyakar Masar.⁹A rana ta takwas suka yi taron murna domin sun yi taron ƙeɓe baɗaɗi na kwana bakwai.¹⁰A rana ta ashirin da uku a wata na bakwai, Suleman ya sallami taron mutanen suka koma gidajensu da murna da farin ciki saboda alheran Yahweh daya nuna ga Dauda da Suleman da kuma Isra'ila, mutanensa.
¹¹Da haka Suleman ya kammala gidan Yahweh da kuma gidansa. Duk abin da yazo zuciyar Suleman game da gidan Yahweh da kuma gidansa ya yi su dukka.¹²Sai Yahweh ya bayyana ga Suleman da dare ya kuma ce da shi, "Na ji addu'arka na kuma zaɓi wannan wurin domin kaina domin ya zama gidan miƙa haɗaya.
¹³A misali da ace na rufe sammai domin kada ayi ruwa, ko kuma in umarci ƙari su cinye ƙasar, ko kuma idan na aiko da cuta cikin mutanena,¹⁴To indan mutanena da ake kira da sunana, zasu yi tawali'u su yi addu'a, su biɗi fuskata, su kuma juya daga mugayen hanyoyinsu, to zan ji daga sama, zan kuma gafarta zunubinsu, in kuma warkar da ƙasarsu.¹⁵Yanzu idanuna zasu zama a buɗe kunnuwana kuma zasu ji addu'o'in da za ayi a wannan wurin.
¹⁶Domin yanzu na zaɓa na kuma ƙeɓe wannan gida domin sunana ya kasance a wurin har abada. Idanuna da zuciyata zasu kasance a can kullum.¹⁷Kai kuma in zaka yi tafiya a gabana kamar yadda mahaifinka Dauda ya yi, ka kuma yi biyayya da duk abin da na umarce ka ka kuma kiyaye sharuɗana da farillaina,¹⁸To zan kafa gadon sarautarka, kamar yadda na faɗa a alƙawarin da Dauda mahaifinka, lokacin da nace, 'Ba za a taɓa rasa wani daga cikin zuriyarka ba wanda zai yi mulki a Isra'ila.'
¹⁹Amma in ka juya, kayi watsi da farillaina da dokokina dana sa a gabanka, kuma idan ka juya ka bautawa gumaka ka russuna masu,²⁰To zan tunbuke su daga ƙasar dana basu. Wannan gidan kuma dana ƙeɓe domin kaina zan kawar da shi daga gare ni, zan kuma maida shi abin haɓaici da ba'a ga dukkan al'ummai.
²¹Koda ya ke wannan haikalin ya ƙayatu yanzu, duk wanda ya wuce ta gefensa zai razana ya yi tsaki. Zasu ce 'Me yasa Yahweh ya yi haka ga wannan gida da kuma wannan ƙasa?'²²Sauran zasu amsa suce saboda sun yashe da Yahweh Allahnsu ne, wanda ya fito da kakanninsu daga ƙasar Masar, sai kuma suka kakafa waɗansu gumaku suka russuna masu suka yi masu sujada. Shi yasa Yahweh ya aukar masu da duk wannan masifa."

2 Chronicles 7:1
 suka sunkuyar da fuskokinsu a ƙasa
 Wannan yanayi ne na addu'a. AT: "sun sunkuyar da kansu

tare da fuskokinsu da ke taɓa gefen duwatsu."
 alƙawarin amincinsa
 AT: "amincin alƙawalin Allah" ko "Allah yayi alƙawa ya

aunaci Isra'ila har abada"
 2 Chronicles 7:4
 kowanne ya tsaya a inda ya ke hidima
 AT: "kowanne ya tsaya a inda aka shirya masa"
 2 Chronicles 7:7
 ya gaza daukar baye-baye na konawa
 AT: "ya gaza daukar baye-baye na konawa masu yawa"
 2 Chronicles 7:8
 da dukkan Isra'ilawa tare da shi
 Mutane daga dukkan Isra'ila suka zo.
 Lebo Hamat
 babban taro
 Wannan babban taro ne na mussamam domin yin ibada.
 2 Chronicles 7:11
 ya kammala
 "ya gama"
 Na ji addu'arka
 AT: "Na saurari addu'arka"
 2 Chronicles 7:13
 na rufe sammam domin kada ayi ruwa
 AT: "tsayar da ruwa"

su cinye kasar
 Kalmar nan "kasar" yana nufin "dukkann shuke-shuke da amfanin gona.
 su bidi fuskata
 AT: "nemi Allah" ko "nemi Allah ya saurareka"
 idanuna zasu zama a bude ... kunnuwana kuma zasu ji
 Kalman nan "idannun" da "kunne" na nufin Allah wanda ya zaba ya gani ya kuma saurari addua'ar mu. AT: "Idanuna zasu zama a bude kuma kunnuwana kuma zasu ji"
 2 Chronicles 7:16
 Idanuna da zuciyata
 "Mai kaunata, maita saron, da kariya na"
 in zaka yi tafiya a gabana kamar yadda mahaifinka Dauda ya yi
 AT: "In zaka yi biyayya kamar Dauda, mahaifinka, ya yi"
 2 Chronicles 7:19
 zan tunbuke su daga kasar dana basu
 AT: "Zan tunbuke su daga kasar." An kwatantashi da tunbuke anfanin gona daga jijiya a cikin kasa da tunbuke mutanen Allah wato Isra'ila daga kasa. Sakamakon zai zama lalatar da kasar da kuma bakin cikin mutane.

8¹Sai ya kasance a karshen shekaru ashirin da Suleman ya gina gidan Yahweh da kuma gidansa,²sai Suleman ya sake gina garuruwan da Hiram ya bayar gare shi, ya kuma zaunar da mutanen Isra'ila a cikinsu.
³Sai Suleman ya kai wa Hamatzoba hari ya kuma cinye ta.⁴Ya gina biranen ajiya a cikin hamada, da dukkan birane kayatattu da ya gina a Hamat.
⁵Haka kuma sai ya gina Bet Horon na Sama da Bet Horon na Kasa, birane masu tsaro mai karfi tare da katangai, kofofi, da kyamare.⁶Ya gina Balat da dukkan biranen ma'aji da ya mallaka, da dukkan biranem domin karusansa da kuma biranen domin mahayansa, kuma ko mene ne ya yi niyar ginawa domin jin dadinsa a cikin Yerusalem, cikin Lebanon, da kuma cikin dukkan kasashen da kekarfashin mulkinsa.
⁷Amma game da dukkan mutanen da aka rage na wajen su Hittiyawa, da Amoriyawa, da Feriziyawa, da Hibiyawa, da kuma Yebusiyawa, wadanda ba daga Isra'ila suke ba,⁸zuriansu da aka bari a bayansu cikin kasar, wadanda mutanen Isra'ila basu hallakar ba - Suleman ya maishe su masu aikin tilas, haka suke har wa yau.
⁹Duk da haka, Suleman bai dora wa jama'ar Isra'ila aikin tilas ba. A maimakon haka, suka zama sojojinsa, kwamandojinsa, da hafsohinsa, da kuma kwamandojin karusan jarumawansa da kuma mahaya dawakansa.¹⁰Wadannan kuma su ne manyan hafsohin masu tafiyar da al'amuran masu kula wadanda ke na Sarki Suleman, 250 ne suke, wadanda suka kula da mutanen da suka yi aiki.
¹¹Sai Suleman ya fito da diyar Fir'auna daga birnin Dauda zuwa gidan da ya gina mata, gama yace, "Matata bazata zauna a gidan Dauda sarkin Isra'ila ba, domin duk inda akwatin al'kawarin Yahweh ya shiga mai tsarki ne."
¹²Sai Suleman ya miƙa baye-baye na konawa ga Yahweh a bisa bagadin Yahweh daya gina a gaban Haikalin.¹³Ya miƙa hadayu kamar yadda ya wajaba cikin shirin kowacce rana; ya miƙa su, yana koyi da yadda aka shimfiɗa su a cikin umurnan Musa, a ranakun Asabaci, sabobbin watanni, da kuma kafaffun bikin sau uku kowacce shekara: Bikin Gurasa Mara Gami, Bikin Mako, da kuma Bikin Bukkoki.
¹⁴Bisa ga dokokin mahaifinsa Dauda, Suleman ya naɗa kungiyoyin firistoci ga aikinsu, Lebiyawa kuma ga matsayinsu, domin suyi yabo ga Allah su kuma yi hidima a gaban firistoci, kamar yadda ya wajaba a kowacce rana. Ya kuma sa matsaran kofofi bisa ga tsarinsu a kowacce kofa, gama Dauda, mutumin Allah, ya umarta wannan.¹⁵Wadannan mutane basu kauce daga dokokin sarki ga firistoci da Lebiyawa ba game da kowanne al'amari, ko game da dakunan ajiya.
¹⁶Dukkan aikin da Suleman ya umartar aka gama, daga ranar da aka kafa harsashen gidan Yahweh har aka gama shi. Gidan Yahweh ya kammalu.
¹⁷Sai Suleman ya tafi Eziyon Geba daga nan zuwa Elat a gabar teku, a kasar Idom.¹⁸Sai Hiram ya aika mashi da jirage da hafsohinsa suka umarta, mazajen da suka kware a sha'anin teku, kuma tare da bayin Suleman suka tafi Ofir suka kuma dauka daga nan talanti 450 na zinariya suka kawo wurin Sarki Suleman.

2 Chronicles 8:1
 Sai ya kasance a karshen shekaru ashirin
 AT: "Bayan shekara 20,"
 2 Chronicles 8:3
 Suleman ya kai wa Hamatzoba hari

Suleman yana wakiltar duk sojojin yakinsa. AT: "Sojojin Sulaiman sun kai hari ma birnin Hamatzoba"
 Tadmor ... Hamat
 Birane a Siriya
 2 Chronicles 8:5

Muhimmin Bayani:

Duba:

2 Chronicles 8:7

da aka bari a bayansu a cikin kasar

AT: "wadanda suka rage a cikin kasar"

masu aikin tilas

"bayi"

har zuwa yau

Duba yadda ka fassara wannan a 5:9

2 Chronicles 8:9

250

Duba:

2 Chronicles 8:12

yadda ya wajaba cikin shirin kowacce rana

AT: "yadda ya wajaba cikin shirin kowacce rana bisa ga dokan Musa"

2 Chronicles 8:14

mutane basu kauce daga dokokin ba

"mutane sun bi dokokinsa"

2 Chronicles 8:17

Eziyon Geba daga nan zuwa Elat a gaƙar teku

Wadannan su ne garuruwa tare da bakin Tekun Reeds

talanti 450

"ɗari huɗu da hamsin talanti na zuriya"

9 ¹Da sarauniyar Sheba taji game da girman Suleman, sai tazo Yeruslem domin ta gwada shi da tambayoyi masu wuya.

Ta zo da doguwar tawaga, tare da rafuma ɗauke da kayayyakin kamshi, zinariya mai yawa, da kuma duwatsu masu daraja dayawa. Da ta iso wurin Suleman, sai ta gaya masa dukkan abin da kecikin zuciyarta. ²Suleman ya bata amsar dukkan tambayoyinta; babu komai mai wuya ga Suleman; babu tambayar da bai bada amsar ta ba.

³Da sarauniyar Sheba ta ga hikimar Suleman da kuma fadar da ya gina, ⁴abincin teburinsa, da yanayin zaman bayinsa, aikin bayinsa da kuma tufafinsu, har da masu ba shi abin sha da irin tufafinsu, da kuma baye-baye na konawa daya miƙa a gidan Yahweh, sai kuma babu sauran hanzari a cikinta.

⁵Ta cewa sarkin, "Gaskiya ne, labarin da naji cikin kasata game da maganganunka da hikimarka. ⁶Ban yarda da abin da naji ba har sai da nazo nan, kuma da idanuwana na gani. Ko rabi ba a gaya mani ba game hikima da wadatarka! Ka zarce girman da naji game da kai.

⁷Mutanenka masu albarka ne, bayinka kuma wadanda ke tsayawa gaban ka koyaushe masu albarka ne, domin suna sauraran hikimarka. ⁸Mai albarka ne Yahweh Allahnka, wanda ya ke jin dadinka, wanda ya dora ka a bisa kursiyinsa, ka zama sarki domin Yahweh Allahnka. Domin Allahnka na kaunar Isra'ila, domin ya kafa su har abada, ya maishe ka sarki bisansu, domin ka aikata gaskiya da adalci!"

⁹Sai ta ba sarki talanti 120 na zinariya da kayan kamshi mai yawa da kuma duwatsu masu daraja. Babu kayan kamshi mai yawa haka kamar wannan da sarauniyar Sheba ta ba Sarki Suleman da aka kara kawo masa kuma.

¹⁰Bayin Hiram da bayin Suleman, wadanda suka kawo zinariya daga Ofir, sun kawo kuma katakon algum da duwatsu masu daraja. ¹¹Da katakan algum ɗin, sarki ya yi matakalai na gidan Yahweh da kuma domin fadarsa, har kuma da garayu da molaye domin mawaƙa. Ba a taɓa ganin irin wannan katakon a kasar Yahuda ba. ¹²Sarki Suleman ya ba sarauniyar Sheba dukkan abin da ta tambaya; ya bata fiye da abin da ta kawo wa sarki. Sai ta tafi ta koma kasarta, ita da bayinta.

¹³Yanzu nauyin zinariyan da yazo wurin Suleman a cikin shekara ɗaya talanti 666 na zinariya ne, ¹⁴ban da zinariyar da 'yan kasuwa da fatake suka kawo. Dukkan sarakunan Arabiya da gwamnoni a cikin kasar suka kawo zinariya da azurfa ga Suleman.

¹⁵Sarki Suleman ya yi manyan garkuwoyi guda ɗari biyu na bugaggar zinariya. Awo ɗari shida na zinariya ne ya shiga kowacce ɗaya. ¹⁶Ya kuma yi garkuwoyi na bugaggar zinariya guda ɗari uku. Minas uku na zinariya ne ya shiga kowacce garkuwa; sarki ya ajiye su a cikin Gida na Jejin Lebanon.

¹⁷Sa'an nan sarki ya gina babban kursiyi na hauren giwa ya kuma dalaye ta da zinariya mafi kyau. ¹⁸Da akwai matakalai guda shida na hawan kursiyin, kuma da kujeran dora kafa harɗe da mazamnin sarautar. A kowanne ɓangaren kursiyin akwai abin dora hannu da zakuna biyu tsaye kusa da kowannen su.

¹⁹Zakuna goma sha biyu suna tsaye a matalalun, ɗaya a kowanne gefe na matalalai shidan. Babu wata masarautar da keda irin wannan kursiyin. ²⁰Dukkan abubuwan shan ruwan Sarki Suleman na zinare ne, kuma dukkan modayen shan ruwa da kea Gida na Jejin Lebanon duk na zallar zinare ne. Babu wadda suke daga azurfa domin azurfa ba abin daraja bane a kwanakin Suleman. ²¹Sarkin yana da jiragen ruwa masu tafiya cikin teku, tare da jiragen na Hiram. Sau ɗaya a shekara uku jiragen sukan tafi su kawo zinariya, azurfa, da kuma hauren giwa, da manyan birai, da dawisu.

²²Saboda haka sarki Suleman yafi dukkan sarakunan duniya arziki da kuma hikima. ²³Dukkan sarakunan duniya suka nemi su ga Suleman domin su saurari hikimarsa, wadda Allah yasa cikin zuciyarsa. ²⁴Wadanda suka kawo ziyara suka zo masa da kyautai, kayayyaki na azurfa dana zinariya, riguna, kayan yaƙi, da kayan kanshi, da kuma dawakai da alfadarai, shekara bayan shekara.

²⁵Suleman yana da ɗakunan dawakai har dubu huɗu da karusai, da mahayan dawakai dubu sha biyu, wadanda ya sanya su cikin birnin karusai tare da shi kuma a cikin Yerusalem. ²⁶Ya yi mulki bisa dukkan sarakuna daga Kogin Yufiretis zuwa kasar Filistiyawa, zuwa iyakar Masar.

²⁷Sarkin yana da azurfa cikin Yerusalem, yawansu kamar duwatsun kasa. Ya maida itacen sida kamar itacen durumi mai yawa da suke kauyuka. ²⁸Aka kawo wa Suleman dawakai daga Masar da kuma daga dukkan kasashe.

²⁹Game da wadansu batutuwa game da Suleman, farko da karshe, ba an rubuta su cikin Tarihi na Nathan annabi ba, cikin Annabci Ahiya Ba-shiloni, kuma a cikin Wahayin Iddo Mai duba (wanda ya sami labari game da Yerobowam ɗan Nebat)?

³⁰Suleman ya yi mulki cikin Yerusaleim bisa dukkan Isra'ila har shekara arba'in.³¹Ya yi barci tare da kakanninsa kuma mutanen suka binne shi a cikin birnin Dauda mahaifinsa. Rehobowam, dansa, ya zama sarki a madadinsa.

2 Chronicles 9:3

fāḍar da ya gina, abincin teburinsa, da yanayin zaman bayinsa, aikin bayinsa da kuma tufafinsu, har da masu ba shi abin sha da irin tufafinsu

Sheba ta ga komai na Suleman

masu ba shi abin sha

Wadannan masu hidima ne dake shan ruwa kafin a ba wa sarki don gudun kada sarki ya sha guba.

sai kuma babu sauran hanzari a cikinta

"babu girman kai a cikinta kuma"

2 Chronicles 9:5

da idanuwana na gani

AT: "yanzu na gani wa kai na"

Ko rabi ba a gaya mani ba game da hikimarka da wadatarka

AT: "Kana da hikima da wadata sossai"

2 Chronicles 9:7

wadanda ke tsayawa gaban ka koyaushe

AT: "wadanda ke tsayawa gaban ka koyaushe domin karɓan umurni"

wanda ya ke jin daɗinka,

AT: "wanda ya ke jin daɗinka"

2 Chronicles 9:9

talanti

2 Chronicles 9:10

Ofir

Wurin zinariya da ba a sani ba.

katakon algum

Wannan shi irin itace ne.

2 Chronicles 9:13

666

2 Chronicles 9:15

Awo dari shida na zinariya ne ya shiga kowanne daya.

"An yi su da awo dari shida na zinariya"

awo ... minas

2 Chronicles 9:17

hauren

Wannan wani suna ne na hakora ko kahon dabba kamar

giwa da wasu manyan dabba, kamar giwa ko karkanda. hawan kursiyin, kuma da kujeran dora kafa

AT: "saman kursiyin na a zagaye a bayan inda sarki ke zama"

2 Chronicles 9:19

azurfa ba abin daraja bane a kwanakin Suleman

Azurfa ba abin daraja bane a kwanakin Suleman har ma yana da daraja kaɗan.

birai, da babodi

Dabbobi daga nesa, mai yiwuwa a Afirika.

2 Chronicles 9:22

wanda Allah yasa a cikin zuciyarsa

AT: "wanda Allah yaba shi"

shekara bayan shekara

AT: "kowanne shekara"

2 Chronicles 9:25

Muhimmin Bayani:

Duba:

ɗakunan

Wannan kananan ɗakunan ne inda ake ajiya dawaki.

2 Chronicles 9:27

da yawa kamar duwatsun kasa

AT: "azurfa masu yawa"

Ya maida itacen sida kamar itacen durumi mai yawa da suke filayen kasa

AT: "mai yawa sosai"

daga dukkan kasashe

AT: "daga dukkan wurare" "ko "daga ko'ina"

2 Chronicles 9:29

Tarihi na Nathan annabi ba, cikin Annabci Ahiya Ba-shiloni, kuma a cikin Wahayin Iddo Mai duba

Wadannan rubuce-rubucen da ba zama.

Ba-shiloni

Shilo shi ne sunan mai mutane kungiyar.

Ya yi barci tare da kakanninsa

AT: "ya rasu"

10 ¹Rehobowam ya tafi Shekem, gama dukkan Isra'ila na zuwa Shekem domin a naɗa shi sarki.²Da Yerobowam ɗan Nebat ya ji wannan (domin yana cikin Masar, inda ya guje wa sarki Suleman), sai ya dawo daga Masar.

³Sai suka aika aka kirawo shi, kuma Yerobowam da dukkan Isra'ila suka zo; suka yi magana da Rehobowam suka kuma ce,⁴"Mahaifinka yasa karkiyarmu da wuya. Yanzu kuwa, kasa aikin mahaifinka mai wuya ya zama da sauƙi, ka kuma sauƙaƙa karkiya mai nauyin da ya dora mana, mu kuma mu bauta maka."⁵Sai Rehobowam yace masu, "Ku komo gare ni bayan kwana uku." Sai mutanen suka tafi.

⁶Sai sarki Rehobowam ya nemi shawara a wurin dattawa waɗanda suka tsaya a gaban Suleman mahaifinsa sa'ad da ya ke raye; yace, "Ta yaya zaku shawarce ni in bada amsa ga waɗannan mutanen?" "Suka yi magana da shi suka ce, "Idan kayi alheri ga waɗannan mutanen ka kuma kyauta masu, ka kuma faɗi masu maganganun alheri, sa'annan zasu zama bayan ka koyaushe."

⁸Amma Rehobowam ya yi watsi da shawarar da dattawan suka bashi, amma ya nemi shawara daga matasa waɗanda suka girma tare dashi, waɗanda suka tsaya gabansa.⁹Yace masu, "Wacce shawara zaku bani, domin mu amsa ma mutanen da suka yi magana da ni suka ce, 'Ka rage mana nauyin karkiyar da mahaifinka ya dora mana?'"

¹⁰Samarin da suka yi girma tare da Yerobowam suka yi magana dashi, cewa, "Ga yadda zaka yi magana da mutanen da suka ce maka mahaifinka Suleman yasa karkiyarsu tayi nauyi, amma wai dole kasa ta zama da sauƙi. Ga abin da zaka ce masu, "Dan karamin yatsana yafi kugun mahaifina kauri."¹¹Don haka yanzu, ko da ya ke mahaifina ya tsananta maku da karkiya mai nauyi, ni zan daɗa bisa karkiyarku. Mahaifina ya hore ku da bulala, amma ni zan hore ku da kunnamai."

¹²Sai Yerobowam da dukkan mutanen suka zo wurin Rehobowam a rana ta uku, kamar yadda sarki ya faɗi, "Ku dawo wurina a rana ta uku."¹³Sai Rehobowam ya yi masu magana da zafi, ya yi banza da shawarar dattawan.¹⁴Ya yi masu magana bisa ga shawarar Samarin, cewa, "Mahaifina yasa karkiyarku tayi nauyi, amma zan daɗa bisanta. Mahaifina ya yi maku horo da bulala, amma ni zanyi maku horo da kunamai."

¹⁵Sarki kuwa bai saurari mutanen ba, gama al'amari ne wadda ke faruwa yadda Allah ya shirya, domin Yahweh ya aiwatar da maganarsa wadda Ahiya Bashilone ya faɗi ga Yerobowam ɗan Nebat.

¹⁶Lokacin da dukkan Isra'ila suka ga cewa sarki bai saurare su ba, sai mutanen suka amsa masa suka ce, "Wanne rabo muke da shi a cikin Dauda? Bamu da gādo a cikin ɗan Yesse! Kowannenku ya koma ga rumfarsa, Isra'ila. Yanzu ka kula da naka gidan, Dauda." Sai dukkan Isra'ila suka koma rumfunansu.

¹⁷Amma game da mutanen Isra'ila waɗanda ke zaune cikin biranen Yahuda, Rehobowam ya yi mulki bisansu.¹⁸Sai sarki Rehobowam ya aiki Adoniram, wanda ke lura da aikin tilas, amma mutanen suka jejjefe shi da duwatsu har ya mutu. Sarki Rehobowam ya tsere da sauri cikin karusansa zuwa Yerusalelem.¹⁹Don haka Isra'ila ke tayarwa gāba da gidan Dauda har wa yau.

2 Chronicles 10:1

dukkann Isra'ila

"dukkann mutanen al'ummar Isra'ila"

ɗan Nebat

2 Chronicles 10:8

Rehobowam ya yi watsi da shawarar

AT: "Rehobowam bai bi shawarar ba"

samari

"Samari" ya nuna rashin hikimarsu da sani idan an kwatantasu da tsofoffi da suka shawarci Suleman.

2 Chronicles 10:10

Dan karamin yatsana yafi kugun mahaifina kauri

Rehobowam ya nuna cewa yafi mahaifisa zafi

Zan hore ku da kunnamai

AT: "amma zan hore ku da bulala da ke da bakin karfe"

2 Chronicles 10:12

dukkann mutanen

AT: "dukkann shugabannai"

rana ta uku

2 Chronicles 10:15

Ahiya Bashilone ... Yerobowam ɗan Nebat

2 Chronicles 10:16

Wanne rabo muke da shi a cikin Dauda?

"Bamu son wani abu ya haɗa mu da waɗannan jikokin sarki Dauda!"

2 Chronicles 10:17

Adoniram

Wannan sunan mutum ne.

har wa yau

Duba yadda zaka fassara a wannan a 2 Chron. 5:9

11 ¹Da Rehobowam ya isa Yerusalelem, ya tattaro gidan Yahuda da Benyamin, 180,000 zaɓaɓɓun mutane waɗanda suke sojoji, suyi yaƙi gāba da Isra'ila, su maida da masarautar ga Rehobowam.

²Amma maganar Yahweh tazo wa Shamayya mutumin Allah, cewa, ³"Ka cewa Rehobowan ɗan Suleman, sarkin Yahuda, da dukkan Isra'ila cikin Yahuda da Benyamin, ⁴Yahweh ya faɗi wannan, "Kada ku kai hari ko kuyi yaƙi gāba da 'yan'uwanku. Kowanne dole ya koma ga nasa gidan, domin na sanya wannan ya faru."" Sai suka yi biyayya da maganganun Yahweh suka kuma juya baya daga harin Yerobowam.

⁵Rehobowam ya zauna cikin Yerusalelem ya kuma gina birane domin tsaro. ⁶Ya gina Betlehem, Itam, Tekoya, ⁷Betzur, Soko, Adullam, ⁸Gat, Maresa, Zif, ⁹Adorayim, Lakish, Azeka, ¹⁰Zora, Ayyalon, da kuma Hebron. Waɗannan tsararrun birane ne cikin Yahuda da Benyamin.

¹¹Ya karfafa wuraren tsaronsu ya sanya ofisoshi a cikinsu, tare da tanadin abinci, da mai, da inabi. ¹²Ya sanya garkuwoyi da māsu a cikin dukkan biranen ya kuma maida su masu karfi sosai. Haka Yahuda da Benyamin suka zama nasa.

¹³Firistoci da Lebiyawa daga cikin dukkan Isra'ila suka ketara zuwa gare shi daga cikin kan iyakokinsu. ¹⁴Domin Lebiyawan suka bar gonakinsu na noma da kiwo da kaddarorinsu domin su zo Yahuda da Yerusalelem, domin Yerobowam da 'ya'yansa maza sun kore su, don kada su sake aiwatar da ayyukan firistoci domin Yahweh. ¹⁵Yerobowam ya naɗa wa kansa firistoci domin wuraren masujadai da kuma gumakan akuya da na maraƙi da ya yi.

¹⁶Mutane daga dukkan kabilun Isra'ila suka biyo shi, waɗanda suka tsaida zukaɗansu su biɗi Yahweh, Allah na Isra'ila; suka zo Yerusalelem suyi haɗaya ga Yahweh. Allahn Ubanninsu. ¹⁷Sai suka karfafa masarautar Yahuda suka kuma sa Rehobowam ɗan Suleman ya yi karfi lokacin shekaru uku, suka kuma yi tafiya shekaru uku cikin hanyar Dauda da Suleman.

¹⁸Rehobowam ya ɗaukar wa kansa mata: Mahalat, ɗiyar Yerimot, ɗan Dauda, da Abihayil, ɗiyar Eliyab, ɗan Yesse. ¹⁹Ta haifa masa 'ya'ya maza: Yewush, Shemariya, da Zaham.

²⁰Bayan Mahalat, Rehobowam ya ɗauki Ma'aka, ɗiyar Absalom; ta haifa masa Abiya, Attai, Ziza, da Shelomit. ²¹Rehobowam yana ƙaunar Ma'aka, ɗiyar Absalom, fiye da dukkan matansa da ƙwaraƙwaransa (ya ɗauki mata sha takwas da ƙwaraƙwarai sittin, ya kuma zama mahaifin 'ya'ya maza ashirin da takwas da 'ya'ya mata sittin).

²²Rehobowam ya naɗa Abiya ɗan Ma'aka ya zama basarake, shugaba a tsakanin 'yan'uwansa; yana tunanin maida shi sarki. ²³Rehobowam ya yi mulki da hikima; ya baza dukkan 'ya'yansa maza cikin dukkan ƙasar Yahuda da Benyamin zuwa kowanne tsararren birni. Ya kuma basu abinci a yalwace ya kuma nemo mataye da yawa domin su.

2 Chronicles 11:1

zababbun mutane wadanda suke sojoji

AT: "zababbun sojojinsa"

2 Chronicles 11:2

maganar Yahweh tazo

AT: "Yahweh yayi magana"

Shamayya

2 Chronicles 11:5

Muhimmin Bayani:

2 Chronicles 11:11

Yahuda da Benyamin suka zama nasa

Rehobowam yayi mulkin yankunan Yahuda da Benyamin.

2 Chronicles 11:13

Firistoci da Lebiyawa daga cikin dukkan Isra'ila suka tafi wurinsa

AT: "Firistoci da Lebiyawa sun gudu zuwa Isra'ila, masarautar arewa zuwa Yahuda"

makiyaya

Kasar da ake amfani wa dabbobi.

2 Chronicles 11:16

Mutane daga dukkan kabilun Isra'ila suka biyo shi

Mutane daga kabilar da ke arewancin da ke bauta wa Ubangiji sun gudu zuwa Yahuda.

suka tsaida zukatansu su bidi Yahweh

AT: "da ke bauta wa Yahweh"

suka kuma yi tafiya shekaru uku cikin hanyar Dauda da Suleman

AT: "suka kuma yi tafiya cikin hanyar Dauda da Suleman tsawon shekaru uku"

2 Chronicles 11:18

Muhimmin Bayani:

Duba:

2 Chronicles 11:20

Muhimmin Bayani:

Duba:

2 Chronicles 11:22

Muhimmin Bayani:

Duba:

12 ¹Sai ya kasance, da mulkin Rehobowam ya kafu ya kuma yi karfi, sai ya watsar da shari'ar Yahweh - da dukkan Isra'ila tare da shi.

²Ya faru a shekara ta biyar na sarki Rehobowam, Shishak, sarkin Masar, yazo gāba da Yerusalelem, saboda mutanen sun yi rashin aminci ga Yahweh. ³Yazo da karusai dari sha biyu da mahaya dawakai dubu sittin. Sojoji babu iyaka suka zo tare da shi daga Masar: Libiyawa, Sukkiyawa, da Kushiyawa. ⁴Ya kwaci tsararrun birane da kena Yahuda ya kuma zo Yerusalelem.

⁵Yanzu Shemayya annabi yazo wurin Rehobowam da shugabannin Yahuda da suka tattaru tare a Yerusalelem saboda Shishak. Shemayya yace masu, "Wannan ne abin da Yahweh ya faɗa: Kun yashe ni, don haka nima na bayar daku cikin hannun Shishak." ⁶Daga nan shugabannin Isra'ila da sarki suka kaskantar da kansu suka kuma ce, "Yahweh mai adalci ne."

⁷Da Yahweh yaga cewa sun kaskantar da kansu, maganar Yahweh tazo ga Shemayya, cewa, "Sun kaskantar da kansu. Ba zan rusa su ba; zan kubutar da su na wani matsayi, fushina kuma ba zai zubo bisa Yerusalelem ta hannun Shishak ba." ⁸Duk da haka, zasu zama bayinsa, domin su fahimci bambanci tsakanin yi mani bauta da kuma bauta wa shugabannin sauran kasashen."

⁹Sai Shishak sarkin Masar yazo gāba da Yerusalelem ya kuma ɗauke taskokin cikin gidan Yahweh, da taskokin cikin gidan sarki. Ya ɗauke komai da komai; ya ɗauke garkuwoyi ta zinariya da Suleman ya yi. ¹⁰Sarki Rehobowam ya yi garkuwoyi na tagulla a mamadinsu ya miƙa su kuma cikin hannuwan ofisoshin tsaro, waɗanda ke tsaron kofofin zuwa gidan sarki.

¹¹Sai ya kasance duk sa'ad da sarki ya shiga gidan Yahweh, matsaran zasu ɗauke su; daga nan zasu maido da su cikin gidan tsaro. ¹²Da Rehobowam ya kaskantar da kansa, fushin Yahweh ya juya daga gare shi, domin kada a lalatar da shi ɗungun; baya da haka, akwai sauran wasu abubuwan nagarta da ake samu cikin Yahuda.

¹³Sai sarki Rehobowam yasa sarautarsa tayi karfi a Yerusalelem, haka kuma ya yi mulki. Rehobowam na da shekaru arba'in da ɗaya sa'ad da ya fara mulki, ya kuma yi mulki shekaru sha bakwai a Yerusalelem, birnin da Yahweh ya zaɓa daga dukkan kabilun Isra'ila saboda yasa sunansa a wurin. Sunan mahaifiyarsa Na'ama, Ba'ammoniya. ¹⁴Ya aikata abin da ke mugunta, saboda bai kafa zuciyarsa ba domin ya bidi Yahweh.

¹⁵Sauran al'amura kuwa game da Rehobowam, farko da karshe, ba a ruɓuce suke ba a cikin ruɓuce-ruɓucen Shemayya annabi da Iddo mai dubawa, waɗanda kuma suke da lissafe - lissafen asaloli da ci gaba da yaƙe-yaƙe tsakanin Rehobowam da Yerobowam? ¹⁶Rehobowam ya yi barci da kakanninsa aka kuma binne shi cikin birnin Dauda; Abiya ɗansa ya zama sarki a gurbinsa.

2 Chronicles 12:1

Sai ya kasance, a lokacin

"Sai ya kasance" alama ne da ke nuna muhimmin abu na musamman a cikin labari. AT: A daidai lokacin da ya faru. da dukkan Isra'ila tare da shi

AT: "da dukkan Isra'ila da Yahuda sun bi shi a zunubinsa". Isra'ila kuma ta kumshi Yahuda a nan. (Duba:)

2 Chronicles 12:2

Muhimmin Bayani:

Duba:

zuwa a kan

AT: "zuwa kawo hari"

Sojoji babu iyaka

AT: "sojoji da yawa"

2 Chronicles 12:5

Muhimmin Bayani:

Duba:

na bayar daku cikin hannun Shishak

AT: "na bayar daku domin bauta a cikin hannun Shishak" (Duba:)

2 Chronicles 12:7

sun kaskantar da kansu

AT: "sarki da wasu shugabanai na Isra'ila sun kaskantar da kansu. Sarki da sauran shugabanai na wakiltar dukan mutanen Isra'ila.

maganar Yahweh tazo

""Yahweh yayi maganar." Duba yadda ka fassara wannan a 11:2.

zan kubutar da su har zuwa wasu

AT: "zan kubutar da su daga hallaka"

fushina kuma ba zai zubo bisa Yerusalem ba

AT: "Ba zan yi fushi da Yerusalem ba"

2 Chronicles 12:9

ya miƙa su kuma cikin hannuwan kwamandoji

AT: "miƙa su kuma cikin hannuwan kwamandoji"

2 Chronicles 12:11

fushin Yahweh ya juya daga gare shi, don kada ya hallaka shi gabaki

ɗaya

AT: Yahweh waya fushi da shi kuma, don haka, bai hallaka shi gabaki ɗaya ba"

ban da

"bugu da kari"

2 Chronicles 12:13

domin ya iya sa sunansa a can.

AT: "saboda a martabashi ko yausha a can "

saboda bai kafa zuciya ba domin ya bidi Yahweh

AT: "ba shi da muradi da karfi ya yi biyayya ga Allah"

2 Chronicles 12:15

Rehobowam ya yi barci da kakanninsa

AT: "Rehobowam ya rasu"

ya zama sarki a gurbinsa

AT: "ya zama sarki maikakon Rehobowam"

13 ¹A cikin shekara ta sha takwas ta sarki Yerobowam, Abiya ya fara mulki bisa Yahuda.²ya yi mulki shekaru uku a Yerusalem; sunan mahaifiyarsa Ma'aka, diyar Yuriyel na Gibiya. Aka yi yaƙi tsakanin Abiya da Yerobowam.³Abiya ya tafi cikin yaƙin da mayaƙa ƙarfafa, sojoji masu ƙarfin hali, zaɓaɓɓun mutane 400,000. Yerobowam yaja daga yaƙi gāba da shi tare da zaɓaɓɓun mutane 800,000, ƙarfafa, sojoji masu ƙarfin hali.

⁴Abiya ya tsaya a tsaunin Zemarayim, wanda ke ƙasar tudu ta Ifraim, ya kuma ce, "Ku saurare ni, Yerobowam da dukkan Isra'ila!"⁵Baku san cewa Yahweh, Allah na Isra'ila, ya bayar da mulki bisa Isra'ila ga Dauda ba har abada, gare shi da 'ya'yansa bisa tsararren alƙawari?

⁶Duk da haka Yerobowam ɗan Nebat, bawan Suleman ɗan Dauda, ya tashi da tawaye gāba da ubangijinsa.⁷Mutane marasa amfani, ƙasƙantattun jama'a, suka tattaru gare shi. Sun zo gāba da Rehobowam ɗan Suleman, duk da cewa Rehobowam yaro ne kuma bai da ƙwarewa kuma ba zai iya tsayayya da su ba.

⁸Yanzu kuncu wai zaku iya ƙin ikon mulkin Yahweh cikin hannun zuriyar Dauda. Ku mayaƙa ne masu yawa, tare daku kuma akwai marukan zinariya da Yerobowam ya yi a matsayin alloli dominku.⁹Ba ku kuka kori firistocin Yahweh, zuriyar Haruna, da Lebiyawa ba? Ba kun naɗa wa kanku firistoci bisa ga ɗabi'ar mutanen sauran ƙasashe ba? Duk wanda yazo ya ƙeɓe kansa da ɗan maraƙi da raguna bakwai zai zama firist na abubuwan da ba alloli ba.

¹⁰Amma mu kam, Yahweh ne Allahnmu, kuma bamu yaƙshe shi ba. Muna da firistoci, zuriyar Haruna, suna bautar Yahweh, da Lebiyawa, waɗanda ke kan aikinsu.¹¹Kowacce safiya da maraice suna ƙona wa Yahweh baye-baye na ƙonawa da turaren ƙamshi. Suna kuma shirya gurasar miƙawa a bisa tsatsarkan tebur; suna kuma lura da mazaunin fitila na zinariya tare da fitilunsu, domin su rika ci kowacce safiya. Muna kiyaye dokokin Yahweh, Allahnmu, amma kun yaƙshe shi.

¹²Duba, Allah yana tare da mu a bisa kanmu, kuma firistocinsa suna nan tare da ƙāƙāki domin su busa ƙara gāba daku. Mutanen Isra'ila, kada kuyi faɗa gāba da Yahweh, Allah na kakanninku, domin baza kuyi nasara ba."

¹³Amma Yerobowam ya shirya kwanto a bayansu; mayaƙansa suna gaban Yahuda, masu kwanton kuma a bayansu.¹⁴Da Yahuda suka waiga baya, duba, yaƙin yana gabansu kuma yana bayansu. Suka yi kuka ga Yahweh, firistocin kuma suka busa ƙāƙāki.¹⁵Dagana mutanen Yahuda suka yi kuwwa; yayin da suka yi kuwwar, sai Allah ya mazge Yerobowam da dukkan Isra'ila a gaban Abiya da Yahuda.

¹⁶Mutanen Isra'ila suka guje daga gaban Yahuda, Allah kuma ya bayar da su cikin hannun Yahuda.¹⁷Abiya da mayaƙansa suka kashe su da babban yanka; zaɓaɓɓun mutane 500,000 na Isra'ila suka fāɗi matattu.¹⁸Ta wannan hanya, mutanen Isra'ila aka kayar da su a wannan lokaci; mutanen Yahuda suka yi nasara saboda sun dogara ga Yahweh, Allah na kakanninsu.

¹⁹Ya runtumi Yerobowam; Ya ɗauke birane daga gare shi: Betel da kauyukanta, Yeshana da kauyukanta, da Efron da kauyukanta.²⁰Yerobowam bai taɓa sake samun iko ba a lokacin kwanakin Abiya; Yahweh ya buge shi, kuma ya mutu.

²¹Amma Abiya ya zama cike da iko; ya ɗaukar wa kansa mata sha huɗu ya kuma zama mahaifin 'ya'ya maza ashirin da biyu da 'ya'ya mata sha shida.²²Sauran ayyukan da Abiya ya aiwatar, ɗabi'arsa da maganganunsa an rubuta a cikin taƙaitaccen labarin Annabi Iddo.

2 Chronicles 13:1

Ma'aka, diyar Yuriyel na Gibiya

"Maka'ia" sunan mace ce. "Yuriyel" sunan mutum ne.

Aka yi yaƙi tsakanin Abiya da Yerobowam

AT:"Aka yi yaƙi tsakanin sojojin Abiya da sojojin Yerobowam"

zaɓaɓɓun mutane 400,000 ... zaɓaɓɓun mutane 800,000

"Dubu ɗari huɗu zaɓaɓɓun mutane ... dubu ɗari takwas zaɓaɓɓun mutane"

2 Chronicles 13:4

Tsaunin Zemarayim

Wannan sunan wurin ne.

Baka sani ba ... alƙawari

AT: "Ka sani sosai ... alƙawari"

2 Chronicles 13:6
 kasƙantattun jama'a
 AT: "masu karban rashawa, kazantatu mutane"
 tattaru gare shi
 "tare da Yerobowam"
 2 Chronicles 13:8
 marukan zinariya da Yerobowam ya yi a matsayin alloli
 Ana magana ne a kan aloli.
 Ba ku kuka kori Lebiyawa ba?
 AT: "Kun kori ... Lebiyawa".
 Ba kun maida ... kasashe ba?
 AT: "Kun nafa wa ... kasashe"
 2 Chronicles 13:10
 waɗanda ke wurin aikinsu
 AT: "waɗanda suke aiki"
 gurasar halarta
 "Gurasar halarta" gurasa ne na musamman da ake yi
 domin nuna alamar kassancewa da zumuntar Allah da
 mutanen sa.
 2 Chronicles 13:12

kada kuyi faɗa da Yahweh
 AT: "kada kuyi tawaye da Yahweh"
 2 Chronicles 13:13
 kwanto a bayansu
 AT: "hari da ba a zato a bayan sojojin Yahuda"
 Suka yi kuka ga Yahweh
 AT: "kira da ƙarfi ga Yahweh"
 sai ya kasance Allah ya buga
 AT: "Allah ya buga"
 2 Chronicles 13:16
 500,000
 Duba:
 2 Chronicles 13:19
 Betel ... Yeshana ... Efron
 Waɗannan sunayen birane ne.
 Yahweh ya buge shi, kuma ya mutu
 AT: "Yahweh ya sa Yerobowam ya kamu da ciwon, sai ya
 mutu"
 ya ɗaukar wa kansa mata sha huɗu
 AT: "ya auri mata goma sha huɗu"

14 ¹Abiya ya yi barci tare da kakanninsa, aka kuma bizne shi a cikin birnin Dauda. Asa, ɗansa, ya zama sarki a gurbin sa. A kwanakin sa ƙasar ta kasance shiru na shekaru goma.²Asa ya yi abin da kemai kyau da dai-dai a idanun Yahweh Allahnsa,³domin ya ɗauke baƙin bagadai da wuraren tuddai. Ya farfasa ginshikan dutse ya kuma datse kafe-kafen Astarot.⁴Ya dokaci Yahuda su biɗi Yahweh, Allah na kakanninsu, su kuma aiwatar da shari'ar da dokokin.
⁵Haka kuma ya ɗauke wuraren tuddai da bagadan turare daga dukkan biranen Yahuda. Masarautar ta sami hutawa a ƙarƙashin sa.⁶Ya gina tsarrarrun birane a Yahuda, domin ƙasar ta kasance shiru, kuma ba shi da yaƙi a waɗannan shekaru, saboda Yahweh ya ba shi salama.
⁷Domin Asa ya cewa Yahuda, "Bari mu gina waɗannan birane muyi katangai kewaye da su, da hasumiyoyi, da kofofi, da ƙarafuna; ƙasar har wayau tamu ce, saboda mun biɗo Yahweh Allahnmu. Mun biɗo shi, kuma ya bamu salama ta kowanne gefe." Sai suka yi gini kuma suka yi nasara.⁸Asa na da mayaƙa da ke ɗaukar garkuwoyi da mäsü; daga Yahuda yana da mutane 300,000, daga kuma Benjamin, mutane 280,000 waɗanda ke ɗauke da garkuwoyi suna kuma jan bakkuna. Dukkan waɗannan ƙarfafa ne, mutane masu ƙarfin hali.
⁹Zera Bakeshe yazo gāba da su tare da mayaƙa sojoji miliyan ɗaya da karusai dari uku; yazo Maresha.¹⁰Daga nan Asa ya fita domin ya gamu da shi, suka kuma kafa dāgar yaƙi a kwarin Zefata a Maresha.¹¹Asa ya yi kuka ga Yahweh, Allahnsa, ya kuma ce, "Yahweh, babu wani sai kai da zai taimaki wanda ba shi da ƙarfi yayin da ya ke fuskantar masu yawa. Ka taimake mu, Yahweh Allahnmu, domin mun dogara gare ka, kuma a cikin sunanka munzo gāba da wannan babban taro. Yahweh, kai ne Allahnmu; kada ka bar mutum ya yi nasara da kai."
¹²Yahweh ya buge Kushiyaawa a gaban Asa da Yahuda; Kushiyaawa suka tsere.¹³Asa da sojojin da ketare da shi suka runtume su zuwa Gera. Kushiyaawa da yawa suka fāɗi yadda basu iya murmurowa ba, domin an lalatar da su gaba ɗaya a gaban Yahweh da mayaƙansa. Mayaƙan suka kwashe ganima mai yawa.
¹⁴Mayaƙan suka hallakar da dukkan ƙauyukan da ke kewaye da Gera, domin fargaban Yahweh ya sauko bisa dukkan mazaunansu. Mayaƙan suka washe dukkan ƙauyukan, kuma akwai ganima da yawa a cikin su.¹⁵Mayaƙan kuma suka hallakar da rumfar zaman makiyaya mayawata; suka kwashe ganimar tumaki masu yawa, tare da raƙuma, sa'an nan suka koma Yerusalem.

2 Chronicles 14:1
 Abiya ya yi barci tare da kakanninsa
 AT: "Abiya ya mutu"
 A kwanakin sa
 AT: "A lokacin mulkinsa"
 ƙasar ta kasance shiru na shekaru goma
 AT: "ƙasar ta kasance da salama na shekaru goma"
 a idanun Yahweh Allahnsa
 AT: "bisa ga Yahweh"
 2 Chronicles 14:5
 ya ɗauke wuraren tuddai da bagadan turare daga dukkan biranen
 Yahuda

AT: "Asa yasa an lalatar da da wuraren bautar gumaka da bagadi da ake amfani domin bautar allolin karya a Yahuda"
 2 Chronicles 14:7
 Muhimmin Bayani:
 Duba:
 Asa ya cewa Yahuda
 AT: "Asa ya cewa mutanen Yahuda" (Duba:)
 mun biɗi Yahweh Allahnmu
 AT: "mun rigaya mun biɗi Yahweh Allahnmu ya taimake mu"
 2 Chronicles 14:9
 Muhimmin Bayani:

Duba: da
Maresha
Wannan ne sunan birnin a Yahudah.
kada ka bar mutum ya yi nasara da kai."
AT: "kada ka bar wasu mjutane suyi nasara da ku.
2 Chronicles 14:12

Kushiyawa sun fādi
AT: "Kushiyawa sun mutu"
2 Chronicles 14:14
omin fargaban Yahweh ya sauko bisa dukkan mazaunansu
AT: "saboda mazaunan aka firgita daga Yahweh"

15 ¹Ruhun Allah yazo bisa Azariya dān Oded. ²Ya fita ya sami Asa ya kuma ce masa, "Ka saurare ni, Asa, da dukkan Yahuda da Benyamin: Yahweh yana tare da kai, yayin da kake tare da shi. Idan ka bide shi, zaya samu gare ka; amma idan ka yashe shi, zai yashe ka.
³Yanzu lokaci mai tsawo, Isra'ila basu tare da Allah na gaskiya, babu firist mai koyarwa, babu kuma shari'a. ⁴Amma idan a cikin kuncinsu suka juya ga Yahweh, Allahnsu, suka kuma bide shi, sai ya samu a gare su. ⁵A wadannan lokuta babu salama ga wanda ya yi tafiarsa zuwa wani wuri, ko wanda ya yi tafiya zuwa nan; maimako, manyan matsaloli na bisa dukkan mazauna kasashen.
⁶Aka karya su gutsu-gutsu, al'umma gāba da al'umma, birni kuma gāba da birni, domin Allah ya azabtar da su da dukkan wahalu iri - iri. ⁷Amma ka karfafa, kada kuma ka bar hannunka ya zama kasasshe, domin aikin ka zai sami sakamako."
⁸Sa'ad da Asa yaji wadannan maganganu, anabcin Oded annabi, sai ya yi karfin hali ya kori kazantattun abubuwa daga dukkan kasar Yahuda da Benyamin, daga kuma biranen da ya kame daga kasar tudu ta Ifraimu, ya kuma sake gina bagadin Yahweh, wanda ke gaban rumfar gidan Yahweh. ⁹Ya tattaro dukkan Yahuda da Benyamin, da wadanda ke zama tare da su - mutane daga na Ifraim da Manasse, daga kuma Simiyon. Domin sunzo daga Isra'ila zuwa gare shi babban taro, da suka ga cewa Yahweh Allahnsa na tare da shi.
¹⁰Sai suka tattaru tare a Yerusalem a cikin wata na uku, a cikin shekara ta sha biyar na mulkin Asa. ¹¹Suka yi hadaya ga Yahweh a wannan rana daga cikin ganimar da suka kawo: shanu dari bakwai da tumaki da awaki dubu bakwai.
¹²Suka shiga cikin alkawari su bidi Yahweh, Allah na kakanninsu, da dukkan zuciarsu kuma da dukkan ransu. ¹³Suka yarda da cewa duk wanda ya fi ya bidi Yahweh, Allah na Isra'ila, za a kashe shi, ko da karami ne ko babba, ko namiji ko mace.
¹⁴Suka yi rantsuwa ga Yahweh da babbar murya, tare da sowa, kuma da kākāki da kahonni. ¹⁵Dukkan Yahuda suka yi farinciki da alkawarin, domin sun yi rantsuwa da dukkan zuciarsu, suka kuma bidi Allah da dukkan bukatunsu, kuma ya samu a gare su. Yahweh ya basu salama a dukkan kewayensu.
¹⁶Ya kuma cire Ma'aka, kakarsa, daga zama sarauniya, domin tayi kazantaccen siffa daga wani karfen Ashera. Asa ya datse kazantaccen siffar, ya nika shi zuwa turɓaya ya kuma kone shi a magudanar Kidron. ¹⁷Amma bisan wurare ba a dauke su ba daga Isra'ila. Duk da haka Asa ya sadaukar da zuciarsa gaba daya dukkan kwanakinsa.
¹⁸Ya kawo cikin gidan Allah abubuwan mahaifinsa da abubuwan wanda ke na Yahweh: Kayayyakin azurfa da zinariya.
¹⁹Babu sauran yaki kuma har shekara talatin da biyar na mulkin Asa.

2 Chronicles 15:1
Ruhun Allah yazo bisa Azariya
AT: "Ruhun Allah ya ba Azariya ikon anabci"
Oded
2 Chronicles 15:3
Isra'ila basu tare da Allah na gaskiya
AT: "Isra'ilawa sun daina bauta wa Allah"
babu firist mai koyarwa
AT: "babu firist wanda zai koya masu"
sai suka samo shi
AT: "Allah ya ansawa Isra'ila da suka nemi Shi.
2 Chronicles 15:6
Aka karya su gutsu-gutsu, al'umma gāba da al'umma, birni kuma gāba da birni
AT: "Wasu al'ummomi da birane sun ci nasararsu.
2 Chronicles 15:8
ya kori kazantattun abubuwa
AT: "ya cire gumaku"
Yahweh Allahnsa na tare da shi.
AT: "Yahweh na taimakon sa"
2 Chronicles 15:10
Sai suka tattaru tare
"Su" na nufin kabilu na Yahuda da Isra'ila da ke tare da Asa.

wata na uku
Wannan shi ne watan uku na kalendar Yahudawa. A lokacin karshen sashin watan biyar da farkon sashin watan shida a kalendar Yammaci.)
dari bakwai... dubu bakwai.
"700 ... 7,000"
2 Chronicles 15:12
da dukkan zuciarsu kuma da dukkan ransu
AT: "cikin gaskiya kuma gabaki daya"
za a kashe shi
AT: "A kashe shi"
2 Chronicles 15:14
Sun samo shi
Duba yadda ka fassara wannan a 15:4
Dukkan Yahuda suka yi farinciki
"Mutanen da yawa da suka zauna a Yahuda suka yi murna"
2 Chronicles 15:16
Muhimmin Bayani:
Duba:
kazantaccen siffa
AT: "gumaka"
Asa ya sadaukar da zuciarsa gaba daya dukkan kwanakinsa
AT: "Asa yayi biyayya kuma ya bi Yahweh gaba dukkan

16 ¹Cikin shekara ta talatin da shida na mulkin Asa, Ba'asha, sarkin Isra'ila, ya nuna tsageranci gāba da Yahuda ya kuma gina Rama, domin kada ya bar wani ya tashi ko ya tafi kasar Asa, sarkin Yahuda.
²Daga nan Asa ya fito da azurfa da zinariya daga dakunan ajiya na cikin gidan Yahweh da gidan sarki, ya kuma aika su ga Ben Hadad sarkin Aram, wanda ke zama a Damaskus. Yace, ³"Bari alkawari ya kasance tsakani na da kai, kamar yadda ya kasance tsakanin mahaifi na da mahaifin ka. Duba, na aiko maka da azurfa da zinariya. Ka karya alkawarinka da Ba'asha, sarkin Isra'ila, saboda ya rabu da ni."
⁴Ben Hadad ya saurari sarki Asa ya kuma aika da shugabannin mayaƙansa gāba da biranen Isra'ila. Suka kai hari ga Iyon, Dan, Abelmayim, da dukkan biranen ajiya na Naftali. ⁵Sai ya kasance da Ba'asha yaji wannan, sai ya dena ginin Rama, ya kuma bar aikinsa ya tsaya. ⁶Daga nan Asa sarki ya dauki dukkan Yahuda tare da shi. Suka dauke duwatsu da katakai daga Rama wanda Ba'asha ke ginin birnin da su. Daga nan nan sarki Asa ya dauki waɗannan kayan gini ya yi amfani da su ya gina Geba da Mizfa.
⁷A wannan lokaci Hanani mai gani ya tafi wurin Asa, sarkin Yahuda, ya kuma ce ma shi, "Saboda ka dogara ga sarkin Aram baka kuma dogara ga Yahweh Allahnka ba, mayaƙan sarkin Aram sun kuɓuce daga hannunka. ⁸Kushiyawa da Libiyawa ba manyan mayaƙa ba ne, tare da karusai masu yawa da mahaya dawakai? Duk da haka, saboda ka dogara ga Yahweh, ya baka nasara a bisansu.
⁹Gama idanun Yahweh na dubawa ko'ina cikin dukkan duniya, domin ya nuna kansa mai karfi a madadin waɗanda zukaƙansu ke shiryayyu zuwa gare shi. Amma ka aikata wawanci a cikin wannan al'amari. Daga yanzu zuwa nan gaba, zaka sami yaƙi. ¹⁰Daga nan Asa ya fusata da mai ganin; ya sanya shi cikin kurkuku, domin ya yi fushi da shi game da wannan al'amari. A dai-dai wannan lokacin kuma, Asa ya tsananta wa wasu daga cikin mutanen.
¹¹Duba, ayyukan Asa, daga farko zuwa karshe, duba, an rubuta su cikin littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila. ¹²A cikin shekara ta talatin da tara na mulkinsa, Asa ya kamu da cuta a kafafunsa; cutarsa kuwa ta yi tsanani sosai. Duk da haka, bai nemi taimako ba daga Yahweh, amma daga masu magani kaɗai.
¹³Asa ya yi barci tare da kakanninsa; ya mutu a shekara ta arba'in da ɗaya na mulkinsa. ¹⁴Suka bizne shi a nasa kabarin, wanda ya haka domin kansa a cikin birnin Dauda. Aka kwantar da shi cikin maɗauki da ke cike da kanshi mai daɗi da kayan kanshi daban-daban da ƙwararrun masu haɗa turare suka haɗa. Daga nan suka haɗa babbar wuta domin girmama shi.

2 Chronicles 16:1

gina Rama

A nan "gina" na nufin ganuwa da ke kewaye da birnin, domin kare birnin daga mahara.

2 Chronicles 16:2

Ben Hadad

rabu da ni

AT: "kada ka kai mani hari"

2 Chronicles 16:4

aika shugabannin mayaƙansa gāba da biranen

AT: "aika rundunarsa su kai biranen hari"

Iyon, Dan, Abelmayim, biranen Naftali na ajiya

Waɗannan sunayen birane ne.

2 Chronicles 16:7

Hanani

Ko Kushiyawa da Libiyawa ba manyan mayaƙa ba ne, tare da karusai masu yawa da mahaya dawakai?

AT: "Kushiyawa da Libiyawa ba manyan mayaƙa ne, tare da karusai masu yawa da mahaya dawakai"

2 Chronicles 16:9

idanun Yahweh na dubawa ko'ina

AT: "Yahweh na duban abubuwan da ke faruwa ko'ina a duniya"

domin ya nuna kansa mai karfi a madadin waɗanda

AT: "Yahweh yayi kariya da hannunsa"

2 Chronicles 16:11

daga farko zuwa karshe

AT: "dukkan abin da yayi"

Littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila

Wannan littafi ne wanda babu shi.

Asa ya kamu da cuta a kafafunsa

AT: "Asa yana da cuta a kafafunsa"

2 Chronicles 16:13

Asa ya yi barci tare da kakanninsa

AT: "Asa ya mutu"

maɗauki

"Maɗauki wani tebur ne da ake ajiyan gawa a lokacin jana'iza"

17 ¹Yehoshafat ɗan Asa ya zama sarki a gurbinsa. Yehoshafat ya ƙarfafa kansa gāba da Isra'ila. ²Ya sanya 'yan doka a cikin dukkan ƙarfafan biranen Yahuda, ya kuma kafa sansanai a cikin ƙasar Yahuda da cikin biranen Ifraim, waɗanda Asa mahaifinsa ya kame.

³Yahweh yana tare da Yehoshafat saboda ya yi tafiya cikin hanyoyin farko na mahaifinsa Dauda, bai kuma biɗi ba'aloli ba. ⁴Maimako, ya dogara ga Allah na mahaifinsa, ya kuma yi tafiya cikin dokokinsa, ba bisa ga ɗabi'ar Isra'ila ba.

⁵Sai Yahweh ya tabbatar da mulkin a hannunsa; dukkan Isra'ila suka kawo haraji ga Yehoshafat. Yana da dukiya da daraja a yalwace. ⁶Zuciyarsa ya sadaukar ga hanyoyin Yahweh. Ya cire wuraren tuddai da kafe-kafen Ashera daga Yahuda.

⁷A cikin shekara uku na mulkinsa ya aika da ofisoshinsa Benhayin, Obadiya, Zakariya, Netanel, da Mikaya, su koyar a cikin biranen Yahuda.⁸Tare da su kuma akwai Lebiyawa: Shemayya, Nataniya, Zebadiya, Asahel, Shemiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobiya, da Tobadoniya; tare da su kuma akwai firistoci Elishama da Yehoram.⁹Suka koyar a Yahuda, suna da littafin shari'ar Yahweh tare da su. Suka yi yawo cikin dukkan biranen Yahuda suka kuma yi koyarwa a cikin mutanen.¹⁰Fargabar Yahweh ya sauko bisa dukkan masarautun kasashen da kekewaye da Yahuda, har da ba su iya yaƙar Yehoshafat ba.¹¹Wasu daga cikin Filistiyawa suka kawo kyautai ga Yehoshafat, da azurfa a matsayin haraji. Larabawa kuma suka kawo masa garkuna, raguna 7,700, da awaki 7,700.¹²Yehoshafat ya zama cike da iko sosai. Ya gina tsararrun birane da wuraren ajiya a Yahuda.¹³Yana da kayan biyan buƙatu masu yawa a cikin biranen Yahuda, da sojoji - ƙarfafa, mutane masu ƙarfin hali - a Yerusalem.¹⁴Ga lissafinsu an tsāra bisa ga sunayen gidajen ubanninsu: Daga Yahuda, shugabannin dubbai; Adna shugaba, tare da shi kuma mutanen yaƙi 300,000;¹⁵gaba da shi kuma Yehohanan shugaba, tare da shi kuma mutane 280,000;¹⁶gaba da shi kuma Amasiya ɗan Zikri, wanda ya miƙa kansa ya bautawa Yahweh da yardan ransa; tare da shi kuma mutanen yaƙi 200,000.¹⁷Daga Benyamin: Eliyada cike da iko mutum mai ƙwazo, tare da shi kuma 200,000 shiryayyu da bakkuna da garkuwoyi;¹⁸gaba da shi kuma Yehozabad, tare da shi kuma 180,000 a shirye shiryayyu domin yaƙi.¹⁹Wadannan ne waɗanda suka bauta wa sarki, baya ga waɗanda sarki ya sanya a tsararrun birane a cikin dukkan Yahuda.

2 Chronicles 17:1

ya ƙarfafa kansa gāba da Isra'ila

Ra'ayin "kansa" a nan na a matsayin sojojin sarki. AT: "ka shirya sojojin domin su yi yaƙi Isra'ila"

ƙungiyoyin sojoji

Wadannan sansanin sojoji ne na tsaro.

2 Chronicles 17:3

tafiya cikin hanyoyin farko na mahaifinsa

Ana ambaton hali kamar yana tafiya ne. AT: "yayi tafiya a cikin adalcin kakaninsa"

bai kuma biɗi ba'aloli ba

Bai kuma biɗi ba'aloli ba, domin neman taimako daga garesu.

2 Chronicles 17:5

sandunan Ashera

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1

2 Chronicles 17:7

cikin shekara na uku

Benhayin, Obadiya, Zakariya, Netanel da Mikaya... Shemayya, Nataniya, Shemiramot, Yehonatan, Adonija, Tobiya, da Tobaniya ... Elishama da Yehoram

Wadannan sunayen mutane ne.

2 Chronicles 17:10

Ta'addancin Yahweh ya sauko bisa dukkan masarautun kasashen da kekewaye

AT: "Mutane a dukkan kasashen da ke kewaye da Yahuda sun tsorata da abinda Yahweh zai iya yi domin ya horar da su"

2 Chronicles 17:14

Adna ... Yehohanan ... Amasiya ɗan Zikri
300,000 ... 280,000 ... 200,000.

2 Chronicles 17:17

Eliyada ... Yehozabad

Wadannan sunayen nutane ne.

baya ga

"ban da"

18 ¹Yanzu Yehoshafat yana da dukiya da yawa da kuma girma; sai ya haɗa kai da Ahab ta wurin miƙa ɗaya daga cikin iyalinsa ya auri 'yarsa.²Bayan 'yan shekaru sai ya tafi wurin Ahab a Samariya. Ahab ya yanyanka tumaki da shanu masu yawa domin sa da kuma mutanensa da ketare da shi. Ahab yasa shi ya kai wa Ramot Giliyad hari tare da shi.³Ahab sarkin Isra'ila yace da Yehoshafat, sarkin Yahuda, "Ko za ka bini zuwa Ramot Giliyad?" Yehoshafat ya amsa masa, ni kamar ka ne, mutanena kuma kamar mutanenka ne; zamu kasance tare da kai a cikin yaƙin."

⁴Sai Yehoshafat yace da sarkin Isra'ila, "Na roƙe ka ka fara neman maganar Yahweh domin amsarka."⁵Daga nan sai sarki ya tattara dukkan annabawa tare har su ɗari huɗu sai yace da su, "Ko ma iya zuwa Ramot Gileyad yaƙi, ko kuwa kada mu je?" Suka ce, "Ka kai hari, domin Allah zai bada ita a hannun sarki."

⁶Amma Yehoshafat yace, "Babu wani annabin Yahweh da ba shi nan da zamu nemi shawara?"⁷Sarkin Isra'ila ya cewa Yehoshafat, "Har yanzu akwai wani da zamu nemi shawarar Yahweh, shi ne Mikaiya ɗan Imla, amma ina ƙinsa domin bai taɓa yi mini wani anabci mai kyau ba, amma kullum na mugunta ne." Amma Yehoshafat yace, "Bai kamata sarki ya faɗi haka ba."⁸Sai sarkin Isra'ila ya kira hafsa yace, "Ka yi hanzari ka kawo Mikaiya ɗan Imla."

⁹To Ahab sarkin Isra'ila da Yehoshafat sarkin Yahuda na zaune a kujerar mulki kowannensu ya yi adonsa na sarauta a filin Allah a ƙofar shiga Yerusalem, kuma dukkan annabawa na zaune a gabansu.¹⁰Sai Zedekiya ɗan Kena'ana ya yi wa kansa ƙaho na ƙarfe ya ce"Yahweh ya faɗi wannan. Da wannan zaka rarraki Aremiyawa har sai an haɗiye su.¹¹Duk annabawan suka yi annabci iri ɗaya suna cewa ka kai hari kan Ramot Gileyad kayi nasara, gama Yahweh ya bayar da ita a hannun sarki."

¹²Manzon da aka aika wurin Mikaiya ya yi magana da shi yace, "Duba, dukkan annabawa sun faɗi maganganu masu kyau game da sarki. Ina roƙonka kaima maganarka ta zama kamar tasu, ka faɗi abubuwa masu kyau."¹³Mikaiya ya amsa, "Na rantse da Yahweh abin da Allah ya faɗi shi zan faɗa."¹⁴Sa'ad da yazo wurin sarki, sarki ya ceda shi, "Mikaiya, ma iya zuwa Ramot Gileyad yaƙi, ko a'a?" Mikaiya ya amsa masa, "Ka kai hari ka kuma yi nasara! Domin zata zama babbar nasara."

¹⁵Sai sarki ya ceda shi, "Har sau nawa zan buƙace ka da ka rantse ka faɗa mini gaskiya da sunan Yahweh?"¹⁶To sai Mikaiya yace, "Na ga dukkan Isra'ila a warwatse a kan tuddai, kamar tumakin da basu da makiyayi, Yahweh kuma yace, "Waɗannan basu da makiyayi. Bari kowanne mutum ya koma gidansa cikin salama."

¹⁷To sai sarkin Isra'ila ya ceda Yehoshafat, "Ashe ban faɗa maka cewa ba zai yi annabci mai kyau game da ni ba, amma sai na masifa?"¹⁸Sai Mikaiya ya ce yanzu dukkan ku sai ku ji maganar Yahweh: Na ga Yahweh zaune kan kursiyinsa, kuma dukkan rundunar sama na tsaye a gefen damansa da haguƙsa.

¹⁹Yahweh yace, Wane ne zai yaudari Ahab, sarkin Isra'ila, domin ya haura ya faɗi a Ramot Gilead?' Wannan ya ce haka wani kuma ya ce wancan.

²⁰Daga nan sai wani ruhu ya sauko daga wurin Yahweh yace, 'zan ruɗe shi. 'Yahweh ya ceda shi ta yaya?'²¹Sai ruhun ya amsa, 'Zan je in zama ruhun karya a bakin annabawansa dukka. Yahweh ya amsa, 'Zaka ruɗe shi, kuma zaka yi nasara. To yanzu sai ka tafi ka yi haka.'

²²Yanzu duba, Yahweh yasa ruhun karya a bakin annabawan nan naka, Yahweh kuma ya umarta masifa dominka."

²³Sai Zedekiya ɗan Kena'aya, yazo gaba, ya mari Mikaiya a kunci, yace, "Ta wacce hanya Ruhun Yahweh ya barni har ya yi magana da kai?"²⁴Mikaiya yace, "Duba za ka san haka a waccan ranar, lokacin da ka shiga lungun ɗaki domin ka buya."

²⁵Sarkin Isra'ila ya ceda wandansu bayi, "Ku je ku kama Mikaiya ku kai shi wurin Amon gwamnan birnin, da kuma Yowash, ɗana."²⁶Kuce da shi, 'Sarki ya ceka sa wannan mutum a kurkuku ka kuma ciyar da shi da 'yar gura da ɗan ruwa, har sai na dawo lafiya.'"²⁷Sai Mikaiya ya cein har ka dawo lafiya to ba Yahweh ne ya yi magana ta wurina ba." Ya kara da cewa, dukkan ku mutane ku ji wannan."

²⁸To sai Ahab, sarkin Isra'ila, da Yehoshafat, sarkin Yahuda, suka tafi yaƙi a Ramot Gilead.²⁹Sarkin Isra'ila ya ceda Yehoshafat, "Zan yi ɓaɗɗa kama in tafi yaƙin, amma kai sai ka sa rigunanka na sarauta." Sai sarkin Isra'ila ya yi ɓaɗɗa kama suka tafi yaƙin.³⁰Shi kuma sarkin Aram ya bada umarni ga shugaban mayaƙan karusai cewa "Kada ya hari kananan mayaƙa sai dai sarkin Isra'ila kaɗai."

³¹Sai ya kasance bayan shugaban mayaƙan ya ga Yehoshafat sai yace, "Wancan sarkin Isra'ila ne." Sai suka juya domin su kai masa hari, amma Yehoshafat ya kwala ihu, Yahweh kuma ya taimake shi. Allah ya juyar da su daga binsa.³²Bayan da shugabannin yaƙin suka gane ba sarkin Isra'ila bane sai suka juya suka dena fafararsa.

³³Amma wani mutum ya ciro bakansa ya yi harbi a iska sai ya bugi sarkin Isra'ila a mahadar makamansa. Sai Ahab ya ceda mai tuƙa karusarsa, ka juya ka fitar da ni daga filin ɗāga, domin na sami mummunan rauni sosai."³⁴Yaƙi ya yi zafi sosai a wannan rana, ana kuma riƙe da sarkin Isra'ila a cikin karusarsa da keƙuskantar Aremiyawa har yamma. Can kusan faɗuwar rana, sai ya mutu.

2 Chronicles 18:1

ya haɗa kai da Ahab

AT: "ya haɗa kai da Ahab" ko "ya maida kansa abokin Ahab"

Ina kama da kai, mutanena kuma kamar mutanenka ne Yehoshafat ya haɗa kai da Ahab. AT: "Na miƙa kaina da sojojina a gareka don kayi amfani da mu yadda kake so" 2 Chronicles 18:6

Babu wani a nan ... shawara?

"Na tabbata dole akwai a nan ... shawara."

Mikaiya ɗan Imla

Shi annabin Ubangiji ne.

2 Chronicles 18:9

ɗan Kena'ana

ƙaho na ƙarfe

Wannan yana nufin ƙahonin sa ne amma suka yi da ƙarfe.

zaka rarraki Aremiyawa har sai an haɗiye su

AT: "Za ka ci nasararsu"

Yahweh ya bayar da ita a hannun sarki."

AT: "Yahweh zai baku nasara"

2 Chronicles 18:12

bari maganarka

Wannan na nufin dukkan saƙon annabawa.

da baki ɗaya

AT: "da ra'ayi ɗaya" ko "kuma dukkansu sun yarda"

Muddin Yahweh na a raye

AT: "na tabbatar maka"

ko a'a

AT: "ko baza mu je ba"

2 Chronicles 18:15

Har sau nawa zan buƙace ka da ka rantse ka faɗa mini gaskiya da sunan Yahweh?

AT: "Na gaya maka ka faɗa mini gaskiya da sunan Yahweh? kamar tumakin da basu da makiyayi

AT: "babu shugabanci mai kyau"

2 Chronicles 18:17

Ashe ban faɗa maka cewa ba zai yi annabci mai kyau game da ni ba, amma sai na masifa?

AT: "Na faɗa maka cewa ba zai yi annabci mai kyau game da ni ba, amma sai na masifa"

2 Chronicles 18:19

yaudara

Wannan na nufin ka rinjayi wani ta wurin miƙa wani abu mai jan hankali.

faɗi

AT: "ka ji rauni sosai" ko "ka mutu"

Wannan ya ce haka wani kuma ya ce wancan

Wannan ya nuna cewa ra'ayi bai zo ɗaya ba

2 Chronicles 18:20

ruhun karya a bakin annabawansa dukka

AT: "ruhun da ya iza annabawansa dukka suka faɗi karya"

2 Chronicles 18:22

umarta masifa dominka

AT: "Ka kaɗara cewa mummunan abu zai same ka"

2 Chronicles 18:23

Zedekiya ɗan Kena'aya

Wannan ba shine Zedekiya da ake nufin a sama ba, amma annabi da ke biyaya da da Ahab.

Ta wacce hanya Ruhun Yahweh ya barni har ya yi magana da kai?

AT: "Ruhun Yahweh ba zai barni har da zan yi magana da kai"

lokacin da ka gudu cikin daki domin ka boye

AT: "lokacin da ka gudu, a tsorace, don ka boye"

2 Chronicles 18:25

Amon

in har ka dawo lafiya, to Yahweh bai yi magana ta wurina ba

Mikaiya ya sani da cewa Yahweh bai yi magana ta wurinsa ba.

2 Chronicles 18:28

suka tafi a kan

AT: "yaki a kan"

badda kama

Wannan yana nufin canza yanayin da aka saba don kada a gane.

Kada ya hari marasa amfani ko sojoji masu amfani

AT: "Kada ku kai hari ga daya daga cikin sojojin" d

2 Chronicles 18:31

Wancan sarkin Isra'ila ne

Ba dai-dai bane aka bayyana Yehoshafat a matsayin sarkin

Isra'ila saboda Ahab ya nace cewa ya sa rigunan sarauta.

Allah ya juyar da su daga wurinsa

AT: "Allah ya sa suka daina bin sa"

2 Chronicles 18:33

a mahadar makamansa.

Wannan wuri ne inda makamai biyu ke haɗuwa kuma mai sauƙin kamuwa da kibiya da takobi.

19 ¹Yehoshafat sarkin Yahuda ya koma gidansa a Yerusalemlafiya. ²Sai Yehu ɗan Hanani, mai duba yaje ya tare shi ya cewa sarki Yehoshafat, "Ko zaka dinga taimakon mugaye? Ko zaka kaunaci maƙiyan Yahweh? Domin wannan, fushi daga Yahweh na kanka. ³Duk da haka akwai 'yan waɗansu halaye nagari a cikinka, domin kã kawar da sandunan Ashera daga kasar, ka kuma sa zuciyaƙa ga neman Allah."

⁴Yehoshafat ya zauna a Yerusaleml; ya kuma sake yin tafiya cikin mutanen Biyarsheba zuwa kasar duwatsu ta Ifiraimu ya kuma komo da su ga Yahweh, Allah na ubanninsu. ⁵Ya sa mahukunta a cikin kasar a cikin dukkan tsararrun biranen Yahuda, daga birni zuwa birni.

⁶Ya ceda mahukuntan, "Ku yi la'akari da abin da zaku yi, domin ba saboda mutum kuke yin hukuncin ba, amma saboda Yahweh; yana tare daku a cikin zartar da hukunci. ⁷Yanzu dai, sai ku bar tsoron Yahweh ya zauna a bisanku. Ku yi hankali a lokacin da kuke yin hukunci, domin babu laifofi ga Yahweh Allahnmu, kuma babu wata tara ko karɓar rashawa."

⁸Bugu da kari, a Yerusaleml Yehoshafat ya naɗa waɗansu daga cikin Lebiyawa da firistoci da waɗansu shugabannin kakanni na gidajen Isra'ila, da su gudanar da hukunci domin Yahweh, da kuma sasanta saɓani. Suka zauna a Yerusaleml.

⁹Ya umarce su, da cewa, "Dole ku yi hidima cikin girmamawa ga Yahweh, da kuma aminci, da kuma dukkan zuciyaƙu.

¹⁰Duk inda akwai wani saɓani da ya zo gare ku daga ɗan'uwa da kezaune a birninsu, ko dai game da zubar da jini, ko game da dokokin da aka umarta, da sharuɗa da farillai, dole ku gargade su kada su zama da laifi a gaban Yahweh, ko kuma fushi ya sauko maku daku da "yan'uwanku. Wannan zaku yi kuma ba zaku zama da laifi ba.

¹¹Duba, Amariya babban firist shi ne shugabanku a kan dukkan al'amuran Yahweh. Zebadiya ɗan Isma'ila, shugaban gidan Yahuda, shi ne ke da ragamar duk abin da ya shafi sarki. Hakannan Lebiyawa zasu zama hafsoshi suna yi maku hidima. Ku yi karfin hali ku kiyaye dokokin ku, Bari Yahweh kuma ya kasance da masu aikata nagarta."

2 Chronicles 19:1

Ko zaka dinga taimakon mugaye? Ko zaka kaunaci maƙiyan Yahweh?

AT: "Kada ka taimaki mugaye! Ka kaunaci maƙiyan Yahweh!"

sandunan Ashera

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1

sa zuciyaƙa

AT: "yanke shawara sosai"

2 Chronicles 19:4

komo da su ga Yahweh

AT: "farfado da bangaskiyarsu a cikin Yahweh"

2 Chronicles 19:6

sai ku bar tsoron Yahweh ya zauna a bisanku

AT: "Kuji tsoron Yahweh sa'anda kuke zartas da hukumci"

2 Chronicles 19:8

kakanni na gidajen Isra'ila

AT: "kakannin iyalan Isra'ila"

domin saɓani

AT: "taimakawa don sasanta saɓani"

tare da dukkan zuciyaƙu

2 Chronicles 19:10

fushi ya sauko maku daku da "yan'uwanku

AT: "Allah zai sauko maku da fushinsa da kai da 'yan'uwanku"

2 Chronicles 19:11

Amariya

Zebadiya dan Isama'il

Duba:

20 ¹Sai ya kasance bayan wannan, sai mutanen Mowab da Ammon, da waɗansu Meyunawa suka kawo wa Yehoshafat yaƙi. ²Sai waɗansu suka faɗa wa Yehoshafat cewa, "Babbar runduna na zuwa gaɓa da kai daga hayin Mataccen Teku, daga Idom. Duba suna nan a Hazezon Tamar," wato Engedi.

³Sai Yehoshafat ya tsorata ya kuma kudurta ya nemi Yahweh. ya yi shelar azumi a cikin dukkan Yahuda. ⁴Yahuda ta taru domin neman Yahweh; Suka zo su nemi Yahweh daga dukkan biranen Yahuda.

⁵Yehoshafat ya mife a cikin taron mutanen Yahuda da Yerusaleml, a gidan Yahweh, a gaban sabon harabar. ⁶ya ce"Yahweh Allah na ubanninmu, ba kai bane Allah a sama? Ba kai bane mai mulkin dukkan mulkokin al'ummai? Karfi da iko naka

ne, domin haka ba wanda zai iya yin tsayayya da kai.⁷Allahnmu ashe ba kai ka kori mazaunan wannan kasa ba daga gaban mutanen ka Isra'ila, ka kuma bada ita har abada ga zuriyar Ibrahim?

⁸Sun zauna a cikinta suka gina maka wuri mai tsarki a cikinsa da sunanka cewa,⁹In wata masifa ta taso a kanmu - ko takobin hukunci, ko cuta, ko yunwa - zamu tsaya a gaban wannan gida, da kuma gabanka (domin sunanka na a cikin wannan gida), kuma zamu yi kuka zuwa gare ka a cikin kuncinmu, zaka kuma jimu ka kuma cece mu.'

¹⁰Duba yanzu, ga mutanen Ammon, da Mowab, da Tsaunin Seyir waɗanda baka bari mu hallakar da su ba a lokacin da suka fito daga kasar Masar; a maimakon haka, Isra'ila suka juya daga wurinsu basu kuma hallaka su ba.¹¹Dubi yadda suke sāka mana; suna tafe domin su kore mu daga kasar da ka bamu gādo.

¹²Allahnmu, ba zaka hukunta su ba? Domin bamu da ikon yin yaƙi da wannan babbar rundunar da kezuwa domin su yaƙe mu. Ba mu san abin da zamu yi ba, amma mun zuba ido gare ka."¹³Dukkan Yahuda suka tsaya a gaban Yahweh, duk da kanansu da matayensu, da yaransu.

¹⁴To a cikin tsakiyar tattaruwar, sai Ruhun Yahweh ya zo kan Yahaziyel, ɗan Zakariya, ɗan Benaiya, ɗan Yeyel, ɗan Mataniya, Balebi, ɗaya daga cikin 'ya'yan Asaf.¹⁵Yahaziyel yace, "Ku saurara, ku dukkan Yahuda da mazaunar Yerusale, da sarki Yehoshafat. Wannan shi ne abin da Yahweh ya faɗa maku, ' Kada kuji tsoro; kada ku karaya saboda girman wannan babbar rundunar, domin yaƙin ba naku bane na Allah ne.

¹⁶Dole ne kuje ku yaƙe su gobe. Duba suna zuwa ta mashigin Ziz. Zaku same su a ƙarshen kwari kafin hamadar Yeruwei.

¹⁷Ba zaku bukaci ku yi faɗa ba a wannan yaƙin. Ku tsaya a wurarenku, ku tsaya ku jira, ku ga ceton Yahweh tare daku, Yahuda da Yerusale. Kada ku tsorata ko ku karaya. Kuje ku hare su gobe, domin Yahweh yana tare daku."

¹⁸Yehoshafat ya sunkuyar da kansa kasa. Dukkan Yahuda da mazauna Yerusale suka faɗi a gaban Yahweh, suna yi masa sujada.¹⁹Da Lebiyawa, na zuriyar Kohatiyawa, suka miƙe suka yabi Yahweh, Allah na Isra'ila, da babbar murya.

²⁰Da sassafe suka tashi suka tafi hamadar Tekowa. A lokacin da suka fita, Yehoshafat ya tashi tsaye yace, "Ku saurare ni Yahuda da ku mazauna Yerusale! Ku dogara ga Yahweh Allahnku, zaku sami kafuwa. Ku dogara ga annabawansa, zaku yi nasara."²¹Bayan da ya tuntuɓi mutane, sai ya naɗa waɗanda zasu raira yabo ga Yahweh su ba shi waƙar yabo domin ɗaukarsa mai tsarki, a lokacin da suka tafi suna tunkarar sojoji, suka ce, "Ku yi godiya ga Yahweh, domin alƙawarin amincinsa ya tabbata har abada."

²²Sa'ad da suka fara waƙar yabo, sai Yahweh yasa masu kwanto gāba da mutanen Ammon, da Mowab, da Tsaunin Seyir waɗanda ke zuwa domin su kawo hari ga Yahuda, aka yi nasara da su.²³Domin mutanen Ammon da Mowab suka fita suka yaƙi mazaunan Tsaunin Seyir, suka karkashe su suka hallakar da su. Bayan sun hallaka mazaunan Tsaunin Seyir. Sai duk suka taimaka wajen hallaka junansu.

²⁴Sa'ad da Yahuda suka zo su dudduba hamada sai suka dubi sojojin. Duba, sun fāɗi kasa matattu; ba wanda ya tsira.

²⁵Yehoshafat da dukkan mutanansa suka zo domin su kwashi ganima daga gare su, sai suka sami kayayyakin da aka yi watsi da su, da tufafi, da abubuwa masu daraja, waɗanda suka ɗebar wa kansu, fiye da yadda zasu iya ɗauka. Ya ɗauke su kwana uku kafin su iya kwashe ganimar, domin akwai ta birjik.²⁶A rana ta huɗu sai suka taru a kwarin Beraka. A can suka yabi Yahweh, domin haka ake kiran sunan wurin "Kwarin Beraka" har ya zuwa yau.

²⁷Daga nan sai suka juya, dukkan mutanen Yahuda da na Yerusale, Yehoshafat kuma yana yi masu jagora, suka sake koma Yerusale da farinciki, domin Yahweh ya sake sa su suyi murna a kan maƙiyansu.²⁸Suka zo Yerusale zuwa gidan Yahweh da garayu, da molo, da kākāki.

²⁹Razanar Allah ta kama dukkan mulkokin al'ummai sa'ad da suka ji Yahweh ya yaƙi maƙiyan Isra'ila.³⁰Ta haka mulkin Yehoshafat ya zama da kwanciyar hankali, domin Allahnsa ya ba shi salama a dukkan yankunansa.

³¹Yehoshafat ya yi mulkin Yahuda: Yana da shekaru talatin da biyar a lokacin da ya fara sarauta, ya kuma yi mulkin Yerusale na tsawon shekaru ashirin da biyar. Sunan mahaifiyarsa Azuba, 'yar Shilhi.³²ya yi tafiya bisa tafarkin Asa, mahaifinsa, bai kuma juya ya barsu ba; ya yi abin da keda kyau a gaban Yahweh.³³Duk da haka, ba a ɗauke wuraren tuddai ba. Mutanen basu juyar da zukatansu ga Allah na kakanninsu ba.

³⁴A kan kuma sauran abubuwa game da Yehoshafat, farko da ƙarshe, duba an rubuta su a cikin tarihin Yehu ɗan Hanani, wanda aka rubuta a cikin littafin sarakunan Isra'ila.

³⁵Bayan wannan Yehoshafat, sarkin Yahuda, ya haɗa kai da Ahaziya, sarkin Isra'ila, wanda ya yi aikin ƙeta sosai.³⁶Ya haɗa kai da shi domin ya yi jiragen ruwa domin zuwa Tarshish. Sun kafa jiragen a Eziyon Geba.³⁷Daga nan sai Eliyeza ɗan Dodabahu na Maresha, ya yi annabci gāba da Yehoshafat; ya ce"Saboda ka haɗa kanka da Ahaziya, Yahweh ya rushe ayyukanka." Sai aka ragargaje jiragen domin kada a iya tafiya.

2 Chronicles 20:1

Meyunawa

Waɗannan ƙabilu ne da ke zaune a Idom yamma da Kogin Yodan.

Hazezon Tamar

Wannan wani suna ne na Engedi.

2 Chronicles 20:3

ya kudurta

AT: "kuduri"

ya nemi Yahweh

AT: "ya nemi Yahweh ya sauraresu"

2 Chronicles 20:5

ba kai bane Allah a sama? Ba kai bane mai mulkin dukkan mulkokin al'ummai?

AT: "kai Allah ne a sama kuma mai mulkin dukkan sarakunan duniya."

ba kai ka kori mazaunan wannan kasa ba daga gaban mutanen ka Isra'ila, ka kuma bada ita har abada ga zuriyar Ibrahim?
 AT: "kai ka kori mazaunan wannan kasa ba daga gaban mutanen ka Isra'ila, ka kuma bada ita har abada ga zuriyar Ibrahim."
 2 Chronicles 20:8
 sunanka na a cikin wannan gida
 AT: "kasancewarka na nan wannan gidan"
 2 Chronicles 20:10
 Tsaunin Seyir
 Wannan shi ne wurin da mutanen Idomawa suka zauna.
 Duba yadda suke 'sāka' mana; suna tafe domin su kore mu daga kasar ka
 AT: Haka ne suka sāka mana don alherin da ka nuna masu; suna tafe domin su kore mu daga kasar ka"
 2 Chronicles 20:12
 ba zaka hukunta su ba?
 AT: "don Allah ka hukunta su"
 mun zuba ido gare ka
 AT: "mun zuba ido gare ka domin neman taimako"
 2 Chronicles 20:14
 sai Ruhun Yahweh ya zo kan
 Duba yadda zaka fassara wannan a 2 Chron. 15:1
 Yahaziyel ... Zakariya ... Benaiya... Yeyel ... Mataniya ... Asaf
 sunayen mutane.
 2 Chronicles 20:16
 kuje a kan su
 AT: "kuje zuwa" ko "kuje filin daga"
 mashigin Ziz
 Wannan itace kwari mai zurfi tsakanin tsaunuka biyu kudu maso gabas zuwa Yerusalelem.
 ceton Yahweh
 "Allah zai yi yaƙin kuma ya ceci mutanensa"
 2 Chronicles 20:18
 Dukkan Yahuda
 AT: "Dukkan mutanen Yahuda"
 Kohatiyawa da koratiyawa
 Wadannan sunayen mutanen da zuriyar Korat da Kora.
 2 Chronicles 20:20
 Tekowa
 Wannan wani gari ne a kudancin Yerusalelem.
 zaku sami taimako
 AT: " Yahweh zai taimake ku"
 Ku dogara ga annabawansa, zaku yi nasara
 AT: "Idan kun dogara ga annabawansa, zaku yi nasara"
 2 Chronicles 20:22

Duwatsun Seyir
 Duba yadda ka fassara wannan a 20:10
 yasa masu kwanto
 AT: "shirya kai hari mai bada mamaki"
 don su karkashe su dukka kuma su suka hallakar su
 Wadannan jumlon biyun na nufin abu ɗaya. na biyu yana karfafa na farko. AT: "a hallaka su gabaki ɗaya"
 2 Chronicles 20:24
 Gama, sun mutu
 Ya zama da mamaki. Dukkan makiyan sun kashe junnansu.
 sun mutu, sun fāɗi kasa
 Wannan jumla "sun fāɗi kasa" hanya ce na cewa sun mutu.
 AT: "sun fāɗi kasa matattu"
 2 Chronicles 20:25
 har ya zuwa yau
 Duba yadda ka fassara wannan a 2 Chron. 5:9
 2 Chronicles 20:27
 dukkan mutanen Yahuda da na Yerusalelem
 Wannan na nufin dukkan mayaƙa. AT: "kowane soja na Yahuda da Yerusalelem" (Duba:
 Yehoshafat kuma yana yi masu jagora
 Sarki Yehoshafat yayi gaban dukkan sojoji yayin da suka sake komawa Yerusalelem.
 2 Chronicles 20:29
 Razanar Allah ta kama dukkan mulkokin al'ummai
 "Dukkan sarakunan al'ummai suna tsoron Allah sosai"
 mulkoki
 Wannan na magana ne a kan gwamnati da mai saurata ɗaya.
 2 Chronicles 20:31
 ya yi tafiya a hanyoyinsa
 AT: "ya bi tafarkin mahaifinsa"
 ya yi abin da ke da kyau a gaban
 Duba yadda ka fassara wannan a 2 Chron. 14:1
 2 Chronicles 20:34
 ɗan Hanani
 cikin littafin sarakunan Isra'ila
 Duba yadda ka fassara wannan a 2 Chron. 16:11
 2 Chronicles 20:35
 jiragen
 Wadannan jirage ne da ke iya tafiya a kan babban ruwa.
 Eziyon Geba
 Duba yadda ka fassara wannan a 8:17.
 Dodabahu
 Sunan mutum ne.

21 ¹Yehoshafat ya yi barci tare da kakanninsa aka binne shi tare da su a birnin Dauda; Yehoram, ɗansa, ya zama sarki a madadin sa. ²Yehoram na da 'yan'uwa, ga 'ya'yan Yehoshafat: Azariya, Yehiyel, Zekariya, Azariyahu, Mika'ilu da Shefatiya. Dukkan wadannan 'ya'yan Yehoshafat ne sarkin Isra'ila. ³Mahaifinsu ya basu kyautar zinariya da azurfa masu ɗumbin yawa da sauran kayayyaki masu daraja, da kayatattun birane a Yahuda, amma sai ya bada gadon sarauta ga Yehoram, saboda shi ne ɗan fari.
⁴To lokacin da Yehoram ya gāji mahaifinsa a sarauta ya kuma kafa kansa sosai a matsayin sarki, sai ya karkashe dukkan 'yan'uwansa da takobi, haka kuma da shugabannin Isra'ila da ban da ban. ⁵Yehoram na da shekaru talatin da biyu lokacin da ya fara mulkin, ya kuma yi mulki a Yerusalelem na tsawon shekaru takwas.
⁶Ya yi tafiya bisa tafarkin sarakunan Isra'ila, kamar yadda gidan Ahab ya yi, domin ya auri ɗiyar Ahab ta zama matarsa sai ya yi mugun abu a gaban Yahweh. ⁷Duk da haka Yahweh bai so ya hallakar da gidan Dauda ba saboda alkawarin da ya yi da Dauda; ya yi alkawarin cewa kullum zai ba da rai a gare shi da kuma zuriyarsa.

⁸A kwanakin Yehoram, Idom ta balle daga mulkin Yahuda, suka kuma nadawa kansu sarki.⁹Daga nan sai Yehoram da jarumawansa suka ketara da karusansa. Da duhu ya tashi ya yaƙi Idomawan da suka kewaye shi da dukkan jarumawan karusansa.¹⁰Ta haka Idom ta ci gaba da tayar wa Yahuda har wa yau. Libna ita ma sai ta tayar a lokaci guda, domin Yehoram ya rabu da Yahweh, Allah na kakanninsa.

¹¹Haka kuma, Yehoram ya gina manyan wurare a duwatsun Yahuda yasa mazaunan Yerusalema su yi rayuwa kamar karuwai, ya kuma karkatar da Yahuda.

¹²Wasika daga annabi Iliya ta zo ga Yehoram. Cewa, "Wannan shi ne abin da Yahweh, Allah na Dauda mahaifinka, ya ce: Saboda baka yi tafiya bisa tafarkin Yehoshafat mahaifinka ba, baka kuma bi tafarkin Asa sarkin Yahuda ba,¹³amma ka bi tafarkin sarakunan Isra'ila, ka kuma sa Yahuda da mazauna Yerusalema su zama kamar karuwai, kamar yadda gidan Ahab suka yi-saboda kuma ka kashe 'yan'uwan ka a cikin iyalin mahaifinka ko marika takobi da suka fi ka shahara-¹⁴Duba, Yahweh zaya kawo wa mutanenka da matanka da 'ya'yanka da mallakarka babbar annoba.¹⁵Kai kuma da kanka ka zama da matsananciyar cuta saboda cutar da kecikin hanjinka, har sai hanjinka ya fito waje saboda cutar, kwana bayan kwana."

¹⁶Yahweh ya tayar da ruhun Filistiyawa da na Larabawa gaba da Yehoram wadanda ke kusa da Kush.¹⁷Suka kawo wa Yahuda hari, suka washe ta, suka kwashe dukkan wadatarta da suka samu a gidan sarki. Suka kuma kwashe 'ya'yansa da matansa. Basu bar masa ko da daya ba sai dai Yehowahaz, karamin dansa.

¹⁸Bayan duk wadannan, Yahweh ya buge shi a hanjinsa da cuta mara warkewa.¹⁹Sai ya kasance a lokacin a karshen shekaru biyu, sai hanjinsa ya fito saboda rashin lafiyarsa, sai ya mutu ta wurin matsananciyar cuta. Mutanensa basu yi wata wata domin girmama shi ba kamar yadda suke yi wa kakanninsa.²⁰Ya fara sarauta a lokacin da yake da shekaru talatin da biyu; ya yi mulkin Yerusalema na tsawon shekaru takwas, sai ya mutu ba tare da makoki ba. Suka binne shi a birnin Dauda, amma ba a makabartar sarakuna ba.

2 Chronicles 21:1

ya yi barci tare da kakanninsa

AT: "ya mutu"

birnin Dauda

Wannan ne birni Yerusalema.

Azariya, Yehiyel, Zekariya, Azariyahu, Mika'ilu da Shefatiya

2 Chronicles 21:4

ya hau saman mulkin mahaifinsa

AT: "ya dauki ikon mulkin mahaifinsa"

2 Chronicles 21:6

ya yi tafiya a hanyoyin

Duba yadda ka fassara wannan a 2 Chron. 20:31

a gaban Yahweh

AT: "bisa ga Yahweh"

2 Chronicles 21:8

A kwanakin Yehoram

AT: "A lokacin da Yehoram yake sarki"

daga ikon Yahuda

"gaba da ikon Yahuda"

suka ketare

AT: "suka ketare iyaka zuwa Edom"

har wa yau

Duba yadda ka fassara wannan a 2 Chron. 5:9

Libna

Wannan sunnan wani gari ne a Yahuda

2 Chronicles 21:12

har sai hanjinka sun fito waje saboda cutar

AT: "har sai cutar ta jawo maka mutuwa"

2 Chronicles 21:16

ya tayar da ruhun Filistiyawa da na Larabawa a kan Yehoram

AT: "ya sa Filistiyawa da Larabawa sun yi fushi sosai da Yahuda"

2 Chronicles 21:18

ya buge shi a hanjinsa da cuta mara warkewa

AT: "ya ba shi cuta mara warkewa a hanjinsa"

a dai-dai lokacin

AT: "a lokacin da ya dace" ko "a lokacin da ya ke dai-dai"

babu makoki

AT: "babu bakin ciki"

22 ¹Mazauna Yerusalema suka naɗa Ahaziya sarki, wato karamin ɗan Yehoram sarki, a madadinsa, domin rundunonin Larabawa sun kashe dukkan manyan 'ya'yansa. Domin haka Ahaziya ɗan Yehoram sarkin Yahuda ya zama sarki.

²Ahaziya na da shekaru ashirin da biyu a lokacin da ya fara sarauta; ya yi mulkin Yerusalema shekara ɗaya. Sunan mahaifiyarsa Ataliya; ita 'yar Omri ce.³Shi ma ya bi tafarkin Ahab domin mahaifiyarsa ce ke ba shi shawara a cikin yin ayyukan mugunta.

⁴Ahaziya ya yi abin mugunta a gaban Yahweh, kamar yadda gidan Ahab suka yi, domin su ne mashawartansa bayan mutuwar mahaifinsa zuwa hallakarsa.⁵Hakannan ya bi shawararsu; ya yi tafiya tare da Yerom ɗan Ahab, sarkin Isra'ila, domin su kai hari ga Hazzaiyel, sarkin Aram, a Ramot Gilead. Aremiyawa suka yi wa Yoram rauni. `

⁶Yoram ya komo domin ya warke daga raunukan da suka ji masa a Rama, lokacin da ya fita ya yi yaƙi da Hazeyel, sarkin Aram. Domin haka Ahaziya ɗan Yehoram sarkin Yahuda ya tafi can Yezril domin ya ga Yoram ɗan Ahab, domin an raunata Yoram.

⁷To an kawo hallakar Ahaziya daga Allah a ziyarar da Ahaziya ya kai wa Yoram. A lokacin da ya isa, sai ya tafi tare da Yehoram domin su kai hari ga Yehu ɗan Nimshi, wanda Yahweh ya zaɓa ya hallakar da gidan Ahab.⁸A lokacin da Yehu ke aiwatar da hukuncin Allah a kan gidan Ahab, sai ya tarar da shugabannin Yahuda da kuma 'ya'yan ɗau'uwan Ahaziya suna yi wa Ahaziya hidima. Sai Yehu ya kashe su.

⁹Yehu ya nemi Ahaziya, suka kama shi yana boye a Samariya, sai suka kawo shi wurin Yehu, suka kashe shi. Sai suka binne shi, domin sun ce, "Shi ɗan Yehoshafat ne, wanda ya nemi Yahweh da dukkan zuciyarsa." Domin haka gidan Ahaziya ba shi da sauran iko yin sarautar mulkin.

¹⁰Yanzu bayan Ataliya, ta ga cewa ɗanta ya mutu, sai ta tashi ta kashe dukkan 'ya'yan sarauta a cikin gidan Yahuda.

¹¹Amma Yehosheba, ɗiyar sarki, ta ɗauki Yowash ɗan Ahaziya a asirce ta ware shi da ban da sauran 'ya'ya maza na sarki waɗanda ake shirin kashewa. Ta sa shi da kuma mai renon shi a ɗakin kwana. Da haka Yehosheba 'yar sarki Yehoram, matar Yehoida firist (domin ita 'yar'uwar Ahaziya ce) sai ta boye shi daga Ataliya domin kada Ataliya ta kashe shi. ¹²Yana tare da su a gidan Allah har tsawon shekaru shida, bayan Ataliya ta yi mulkin kasar.

2 Chronicles 22:1

Ataliya

Shi ya bi hanyoyin

Duba yadda ka fassara wannan a 2 Chron. 20:31

2 Chronicles 22:4

a gaban Yahweh

AT: "a ra'ayin Yahweh"

Hazzaiyel

2 Chronicles 22:7

Nimshi

2 Chronicles 22:10

Yehoshaba ... Yehoida

sunayan mutane

23 ¹A shekara ta bakwai, Yehoyida ya nuna karfinsa ya shiga alƙawari da shugabannin ɗari-ɗari, Azariya ɗan Yeroham, da Isma'ila ɗan Yehohanan, da Azariya ɗan Obed, Ma'asiya ɗan Adayiya, da Elishafat ɗan Zikri. ²Suka zazzaga Yahuda suka tattara Lebiyawa daga dukkan biranen Yahuda, da kuma shugabannin kabilu na gida-gidan Isra'ila sai suka zo Yerusalelem. ³Dukkan taron mutanen suka yi alƙawari da sarki a gidan Allah. Yehoyida ya ce da su, Duba ɗan sarki ne zai yi mulki, kamar yadda Yahweh ya faɗi game da zuriyar Dauda.

⁴Wannan ne abin da dole zaku yi: kashi uku na firistoci da Lebiyawa da suka zo yin hidima a ranar Asabar, zasu zama masu tsaro a kofofi. ⁵Kashi uku kuma su tsaya a fadar sarki, kashi uku kuma a wurin da aka kafa harsashin kofa. Dukkan mutane zasu kasance a harabar gidan Yahweh.

⁶Kada ku bar kowa ya shiga haikalin Yahweh sai dai firistoci da Lebiyawan da keyin hidima kai ɗai. Zasu shiga domin an keɓe su, amma sauran dole ne su yi biyayya da umarnin Yahweh. ⁷Dole ne Lebiyawa su kewaye sarki, kowanne na riƙe da makami a hannunsa. Duk wanda ya shigo gidan kuma sai a kashe shi. "Ku tsaya wurin sarki a lokacin da ya shigo da kuma lokacin da ya fita."

⁸To sai Lebiyawa da dukkan Yahuda suka yi kamar yadda Yehoyida firist ya umarta. Kowannen su ya ɗauki mutanensa, masu zuwa domin su yi hidima a ranar Asabar, da kuma waɗanda ba zasu yi hidima a ranar Asabar ba, domin Yehoyida firist bai sallami kowacce runduna ba tukuna. ⁹Sai Yehoyida firist ya kawo masu da manya da kananan garkuwoyi da sarki Dauda ya ajiye a gidan Allah ya ba kwamandojin.

¹⁰Yehoyida ya sanya dukkan sojojin, kowanne mutum da makaminsa a hannusa, daga sashen dama na haikalin zuwa sashen hagu na haikalin, kusa da bagadin da kuma haikalin, zagaye da sarkin. ¹¹Sai suka fito da ɗan sarki suka sa masa rawani suka kuma bashi kundin dokoki na alƙawari, suka naɗa shi sarki daga nan sai Yehoyida firist da 'ya'yansa suka keɓe shi ya zama sarki suka ce, "Ranka ya daɗe sarki."

¹²Lokacin da Ataliya ta ji hayaniyar mutanen suna yabon sarki sai ta zo cikin mutane ta shiga haikalin, ¹³ta na dubawa sai ga sarki tsaye kan dakalin sarauta riƙe da sandar sarauta a ƙofar shiga, ga kuma kwamandoji da masu hura kakaki kewaye da sarki. Dukkan mutanen ƙasar na murna suna busa kakaki, mawaƙa suna kaɗa kayan kaɗe-kaɗe suna kuma bida waƙoƙin yabo. Sai Ataliya ta keta tufafinta tana cewa, "Cin amana! Cin amana!"

¹⁴Daga nan sai Yehoyida ya ce da kwamandojin ɗari-ɗari su zo su fito da ita a kashe ta da takobi tare da duk waɗanda suka biyo ta. domin firist ya ce, "Kada ku kashe ta a cikin gidan Yahweh". ¹⁵To sai suka buɗa mata hanya ta bi ta Kofar Doki zuwa gidan sarki a can suka kashe ta.

¹⁶To sai Yehoida da sarki da dukkan mutanen suka yi alƙawari cewa za su zama mutanen Yahweh. ¹⁷Sai dukkan mutanen suka tafi gidan Ba'al suka rushe shi, suka baɓɓalle bagadin Ba'al da kuma gunkinsa. Suka kashe matan firist na Ba'al a gaban waɗanan bagadan.

¹⁸Yehoyida ya zaɓi shugabannin haikalin Yahweh ta wurin jagorancin firistoci, da ke Lebiyawa waɗanda Dauda ya sa domin su yi hidima a gidan Yahweh, domin su miƙa hadaya ta ƙonawa ga Yahweh tare da farinciki kamar yadda Dauda ya yi umarni, kamar yadda ya ke a rubuce a shari'ar musa. ¹⁹Yehoyida ya sa 'yan tsaro a ƙofar haikalin Yahweh, domin kada duk wani marar tsarki ta kowanne fanni ya shiga.

²⁰Yehoyida ya kwashi kwamandoji da mutane ma su daraja da gwamnoni tare da shi da dukkan mutanen ƙasar. Ya kawo sarki daga gidan Yahweh, mutane suka shiga ta babbar kofa zuwa gidan sarki daga gidan suka zaunar da sarki akan gadon sarauta. ²¹domin haka dukkan mutanen ƙasar suka yi murna birnin kuma ya sami kwanciyar hankali. Ataliya kuma aka kashe ta da takobi.

2 Chronicles 23:1

Yehoyida

babban firist wanda yake aiki a haikali kuma ya yi aminci ga Allah. Si ne mashawarcin Yowash.

Obed ... Ma'asiya ... Adayiya ... Elishafat ... Zikri

2 Chronicles 23:4

Dukkan mutane

AT: "Mutane da yawa"

2 Chronicles 23:6

a lokacin da ya shigo da kuma lokacin da ya fita

Ma'ana mai yiwuwa su ne 1) "a dukkan lokaci" ko 2) "duk inda ya tafi."

2 Chronicles 23:8

dukkau Yahuda suka yi kamar yadda Yehoida firist ya umarta

Mafi yawan mutanen sun yi biyayya da ka'idodin firist

za su tafi don sun gama yin hidima a ranar Asabar

AT: "sun gama aikinsu a ranar Asabaci"

2 Chronicles 23:10

ya ba shi dokoki na alƙawari

AT: "Ya hadace ka'idodin dokoki na alƙawari"

2 Chronicles 23:12

Dukkan mutanen kasar

AT: "kusan dukkan mutanen"

2 Chronicles 23:14

Yehoida

waadinda ke a saman sojoji

AT: waɗanda su ne shugabanni cikin sojoji"

2 Chronicles 23:16

dukkau mutanen suka tafi gidan Ba'al

AT: "Kusan dukkan mutane da yawa suka tafi gidan Ba'al"

Matan

2 Chronicles 23:18

a karkashin hannun firistoci

AT: "a karkashin jagorancin firistoci"

domin kada duk wani marar tsarki ta kowanne fanni ya shiga

AT: "kada duk wani marar tsarki ta kowanne fanni ya

shiga"

2 Chronicles 23:20

Ya kawo sarki daga gidan Yahweh

An gina haikalin a kan tsauni mafi tsayi a Yerusalemu. AT:

"Ya kawo sarki daga haikali a saman tsaunin zuwa

masarauta"

24 ¹Yowash yana da shekaru bakwai lokacin da ya fara mulki, ya yi mulki na tsawon shekaru arba'in a Yerusalemu, sunan mahaifiyarsa Zibiya, daga Biyasheba. ²Yoash ya yi abin da kenagari a gaban Yahweh a dukkan kwankin Yehoyida, firist. ³Yehoyida ya aura masa mata biyu, sai ya zama uba na 'ya'ya maza da mata.

⁴Bayan wannan Yowash ya yanke shawarar gyara gidan Yahweh. ⁵Sai ya tara firistoci da Lebiyawa ya ce da su, "Kowacce shekara sai ku je cikin dukkan biranen Yahuda ku tattaro kuɗin da za a gyara gidan Allahnku daga dukkan mutanen Isra'ila. Ku tabbata kun fara yanzu." Lebiyawa basu yi komai ba da farko.

⁶Sai sarki ya kirawo Yehoyida babban firist ya ce da shi, "Meyasa baka bukaci Lebiyawa su kawo haraji daga Yahuda da kuma Yerusalemu ba kamar yadda Musa bawan Yahweh da kuma taron Isra'ila suka yi ba domin rumfar alƙawarin dokoki ba?" ⁷Domin 'ya'ya maza na Ataliya wannan muguwar mata, sun rushe gidan Allah suka kuma kwashe dukkan kayayyaki masu tsarki na gidan Yahweh suka kai suka bayar ga Ba'al.

⁸To sai sarki ya umarta, suka yi taska suka sa ta daga wajen ƙofar shiga gidan Yahweh. ⁹Sai suka yi shela a cikin dukkan Yahuda da Yerusalemu domin mutane su biya haraji domin gidan Yahweh harajin da Musa bawan Allah ya sa wa Isra'ila a jeji. ¹⁰Dukkan shugabanni da dukkan mutane suka yi murna suka kawo kuɗi suka sa a taska har sai da suka cika ta.

¹¹To bayan an kawo taskar wurin fadawan sarki ta hannun Lebiyawa duk lokacin da suka ga taskar ta cika da kuɗi sosai a cikinta, marubutan sarki da manyan firistoci su kan zo, su ɗauke ta su kwashe sai su mayar da ita wurin da ta ke. Haka suka dinga yi kowacce rana, suka dinga tara kuɗaɗe masu yawa. ¹²Sai sarki da Yehoyida suka ba da kuɗaɗen ga masu yin aikin hidima a gidan Yahweh. Waɗannan mutanen suka yi hayar masu aikin dutse da masu aikin katako domin su komo da gidan Yahweh, haɗe da masu aikin ƙarfe da tagulla.

¹³To sai ma'aikatan, suka gudanar da aikin ta hannuwansu; suka tayar da gidan Yahweh suka komar da shi kamar yadda ya ke da farko, suka kuma ƙarfafa shi. ¹⁴Bayan sun gama sai suka mayar da sauran kuɗin ga sarki da kuma Yehoyida. Wannan kuɗin da shi aka yi aikin kujerun gidan Yahweh, da kayayyaki wanda aka mora domin karɓar baiko- cokula da kayayyaki na zinariya da azurfa. Suka yi ta miƙa baye-baye na ƙonawa a gidan Yahweh a dukkan kwanakin Yehoyida.

¹⁵Yehoyida ya tsufa yana da cikkakun kwanaki, ya mutu yana da shekaru 130. ¹⁶Suka binne shi a birnin Dauda a cikin sarakuna, saboda ya yi abu mai kyau a Isra'ila, a gaban Allah da kuma gidan Allah.

¹⁷To yanzu kuma bayan mutuwar Yehoyida, mutanen Yahuda suka zo domin su nuna karramawa ga sarki. Sai sarki ya saurare su. ¹⁸Suka yi watsi da gidan Yahweh, Allah na kakanninsu suka bautawa gumakan Ashera da siffofinta. Fushin Allah ya auko kan Yahuda da Yerusalemu saboda wannan aikin na su mara dacewa. ¹⁹Duk da haka ya aiko annabawa gare su domin su sake komo da su gare shi, annabawan suka ce Yahweh na gāba da mutanen, amma suka ƙi saurara.

²⁰Sai Ruhun Allah ya zo kan Zakariya ɗan Yehoyida, firist; Zakariya ya miƙe a sama da mutanen ya ce da su, "Allah ya faɗi wannan: Me yasa ku ke aikata laifofi ga dokokin Yahweh, domin kada ku azurta? Da yake kun yi watsi da Yahweh, shima ya yi watsi da ku. ²¹"Amma suka yi masa maƙarƙarshiya; sarki ya umarta a jejjefe shi da duwatsu a dandalin gidan Yahweh. ²²Ta irin wannan hali Yowash, sarki, ya jahilci kirkin da Yehoyida mahaifin Zakariya ya yi masa. A memakon haka ya kashe ɗan Yehoyida. Lokacin da Zakariya ke mutuwa ya faɗi cewa, "Dāma Yahweh ya ga wannan ya kuma sa ka bada lissafi."

²³To bayan kusan ƙarshen shekara, sai sojojin Aram suka tasarwa Yowash. Suka zo Yahuda da Yerusalemu; suka kashe dukkan shugabannin mutane suka kuma kwashe dukkan ganimarsu zuwa ga sarkin Damaskus. ²⁴Sojojin Armeniyawa

kuma suka zo da karamar rundunar soja, amma Yahweh ya ba su nasara kan babbar rundunar soja, domin Yahuda ta yi watsi da Yahweh na kakanninsu. Allah na kakanninsu. Da haka Armeniyawa suka kawo hukunci a kan Yowash.

²⁵A lokacin da Armeniyawa suka fice, an yi wa Yowash mummunan rauni. Bayinsa suka yi masa makarkashiya saboda ya kashe Zakariya dan Yehoyida, firist. Suka kashe shi a kan gadonsa; suka binne shi a birnin Dauda, amma ba a makabartar sarakuna ba. ²⁶Wadannan su ne mutanen da suka yi masa makarkashiya: Zabad dan Shimeyat mace Ba'ammoniya, da Yehozabad dan Shimrit, mace Bamowabiya.

²⁷To lissafin 'ya'yansa, da kuma annabci mai muhimmanci da aka yi a kansa, da kuma sake gina haikalin Allah, duba an rubuta su a cikin Littafin shashi akan sarakuna. Sai Amaziya dansa, ya zama sarki a madadinsa.

2 Chronicles 24:1

Zibiya

abin da ke daidai a gaban Yahweh

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1

a dukkan kwankin Yehoyida, firist.

AT: "muddin Yehoyida firist yana raye.

2 Chronicles 24:4

yanzu

AT: "nan da nan"

2 Chronicles 24:6

Me yasa baka bukaci Lewiyawa ... alƙawarin dokoki ba?

"Kayi mugunta. Na gaya maka cewa ka bukaci Lewiyawa ... alƙawarin dokoki, amma baka yi haka ba."

kayayyaki masu tsarki

Wannan na nufin kayayyaki da ake amfani da su a cikin haikali.

2 Chronicles 24:11

magina dutse da kafintoci

"wadanda ke gini da dutse da kuma wadanda ke gini da katako"

masu aikin ƙarfe da tagulla.

AT: "wadanda ke aikin ƙarfe"

2 Chronicles 24:13

ya je gaba ta hannuwansu

AT: "sunyi tare da hannuwansu"

kulayomi a dukkan kwanakin Yehoida

AT: "kowane rana dukkan kwanakin Yehoida"

2 Chronicles 24:17

ya girmama sarki

AT: "ya ba sarki girma"

wannan aikin na su mara dacewa

AT: "zunubansu"

2 Chronicles 24:20

bai kula d alherin da Yehoida, baban Zakariya, yayi masa ba.

Yowash bai kasa kunne ko ya tuna babban alherin Yehoida, baban Zakariya ba.

kira ga bada lissafi

AT: :za ka biya dukkan abubuwa marasa kyau da ka yi"

2 Chronicles 24:25

Zabad dan Shimeyat, Ba'amoniye ... Yehozabad dan Shimrit,

Bamowabiye

2 Chronicles 24:27

Sharhi a kan littafin sarakuna

"Wannan ne littafin nan ya rigaya ya bace"

25 ¹Amaziya yana da shekaru ashirin da biyar a lokacin da ya fara sarauta; ya yi sarauta ta shekaru ashirin da tara a Yerusalelem. Sunan mahaiƙiyarsa Yehoyaddan ta Yerusalelem.²ya yi abin da kemai kyau a gaban Yahweh, amma ba da cikakkiyar miƙa zuciya ba.

³Sai ya zamana nan da nan bayan mulkinsa ya kafu sai ya kashe bayin da suka kashe mahaifinsa, sarki. ⁴Amma bai kashe 'ya'yan wadanda suka yi kisan kan ba. Amma ya yi kamar yadda aka rubuta cikin shari'ar Musa, kamar yadda Yahweh ya umarta, "Dole ne iyaye ba zasu taɓa mutuwa ba saboda 'ya'ya, ko 'ya'ya su mutu saboda iyayensu ba, a maimakon haka, kowa zai ɗauki alhakin zunubinsa."

⁵Bugu da ƙari, Amaziya ya tattara mutanen Yahuda ya yi masu ƙidaya bisa ga kabilar kakanninsu, a ƙarƙashin jagorancin shugabannin dubu-dubu da na ɗari-ɗari da dukkan Yahuda da Benyamin. Ya kirga su daga 'yan shekaru ashirin zuwa sama, ya sami mutane kusan 300,000 zaɓaɓɓu domin yaƙi wadanda zasu iya riƙe mashi da garkuwa.⁶Hakannan ya yi hayar mayaƙa 100,000 daga Isra'ila akan kuɗi azurfa ɗari ɗaya.

⁷Amma sai mutumin Allah ya zo gunsa ya ce masa "Sarki kada ka bari mutanen Isra'i'la domin Yahweh ba ya tare da Isra'ila - ba ko ɗaya daga cikin mutanen Ifiraimu,⁸Amma ko dama a ce kana da ƙarfi na yi yin yaƙin Ubangiji zai rikirtar da kai a gaban makiya, domin Yahweh ya na da ikon taimako yana kuma da ikon rushewa."

⁹Amaziya ya ce da mutumin Allah, "Amma me za muƙi da talanti ɗari dana ba sojojin Isra'ila?" Mutumin Allah ya amsa da cewa "Yahweh zai iya baka fiye da wannan."¹⁰To sai Amaziya ya rarraba sojojin da suka zo daga Ifiraimu; ya sake aika su gida. Fushinsu ya yi zafi sosai a kan Yahuda, suka koma gida da matsanancin fushi.

¹¹Amaziya ya yi ƙarfin hali har ya tafi da mutanensa zuwa Kwarin Gishiri; a can ya ƙarƙashe sojojin Seyir guda dubu goma.¹²Sojojin Yahuda kuma suka kama sojoji duba goma da ransu. Suka kai su can ƙonƙolin tsauni suka tutturo su ƙasa duk suka kakkarye.

¹³Amma sojojin da Amaziya ya komar da su domin kada su je yaƙi tare da shi, suka je suka kai hari a Yahuda daga Samariya har zuwa Betahoron. Suka kashe mutane dubu uku suka kuma kwashi ganimai mai yawa.

¹⁴Sai ya zamana, bayan Amaziya ya dawo daga kisan Idomawa, sai ya kwaso allolin Seyir ya maida su allolinsa. Ya russuna masu ya kuma ƙona masu turare.¹⁵Domin haka fushin Yahweh ya yi ƙuna a kan Amaziya. Ya aika masa da saƙo ta hannun annabi cewa, "Meyasa ka je ka tuntuɓi allololin da basu iya ceton mutanensu daga hannunka ba?"

¹⁶To lokacin da annabin keyi masa magana, sarki ya ce da shi, "Ko mun maida kai mashawarcin sarki ne? Ka bari! donme za a kashe ka?" Daga nan sai annabin ya bari ya ce na sani Allah ya yi kudiri na hallakar da kai saboda ka yi waɗannan abubuwa ba ka kuma ji shawarata ba."

¹⁷To sai Amaziya sarkin Yahuda ya tuntubi mashawartansa ya aika da 'yan saƙo zuwa ga Yehowash ɗan Yehoyahaz ɗan Yehu, sarkin Isra'ila, cewa, "Ka zo mu sadu da juna fuska da fuska a cikin yaƙi."

¹⁸Amma Yehowash sarkin Isra'ila ya aika da 'yan saƙo ga Amaziya sarkin Yahuda, cewa, "Dan karamin sassabe da kea Lebanon ya aika da saƙo ga itacen sida a Lebanon, cewa, "Ka bada 'yarka ga ɗana a matsayin mata; amma sai dabbar daji a Lebanon ta zo ta tattake ɗan sassaben."¹⁹Ka kuma ce, duba na rugurguje Idom; amma zuciyaƙa ta kumburaka. Ka yi takama da ɗaukakarka, amma ka tsaya a gida, gama donme zaka jawo wa kanka masifa da faɗuwa, kai da Yahuda tare da kai?"

²⁰Amma Amaziya ba zai saurara ba, domin wannan al'amarin daga Allah ne, domin ya miƙa Yahuda ga hannun maƙiyanta, domin sun nemi shawara daga allolin Idom.²¹To sai Yowash sarkin Isra'ila ya kai hari; shi da Amaziya, sarkin Yahuda, suka gamu fuska da fuska a Betshemesh, wadda take mallakar Yahuda.²²A ka ragargaza Yahuda a idon Isra'ila kowa kuma ya tsere gida.

²³Yehowash, sarkin Isra'ila, ya kame Amaziya ɗan Yehowash ɗan Ahaziya, sarkin Yahuda, a Betshemesh. Ya kawo shi Yerusalem daga Ifiraimu ya kuma rushe ganuwar Yerusalem daga kofar Ifiraimu zuwa kusurwar kofar, tsawon kamu ɗari huɗu ne.²⁴Ya kwashe dukkan zinariya da duk abubuwan da ya iske a gidan Allah da Obida da Idom, da kuma abubuwa masu daraja na gidan sarki, tare da kamammun yaƙi, sai ya koma Samariya.

²⁵Amaziya ɗan Yowash Sarkin Yahuda ya yi mulki na tsawon shekaru sha biyar yana mulkin Yahuda bayan mutuwar Yehoyash, ɗan Yehoyahaz, sarkin Isra'ila.²⁶Game da sauran ayyukan Amaziya na farko da na ƙarshe duba an rubuta su a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda da Isra'ila.

²⁷Yanzu tun daga lokacin da Amaziya ya juya wa Yahweh baya, sai suka fara shirya masa maƙarƙashiya a Yeruslem. Sai ya gudu zuwa Lakish suka kashe shi a can.²⁸Suka komo da shi a kan dawakai suka binne shi a maƙabartar kakanninsa a birnin Yahuda.

2 Chronicles 25:1

Yehoyaddan

Wannan sunnan na mace ne.

abin da ke da kyau a gaban Yahweh

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1

2 Chronicles 25:3

Littafin Musa

Wannan na bayanni ne game da Litattafan Farawa, Fitowa, Levitikus, Lissafi, da Maimaitawar Sharia.

2 Chronicles 25:5

Lissafawa

An lissafa sunnanyensu a litatafi na musanman.

talanti

Duba:

talenti

2 Chronicles 25:9

Fushinsu ya yi zafi sosai

AT: "Fushinsu ya yi kunna sosai

matsanancin fushi

AT: "fushi sosai"

2 Chronicles 25:11

Kwarin Gishiri

Wannan wani ɓangare ne na Mataciyar Teku

domin su kakkarye dukka zuwa ƙanana

AT: "saboda duk su mutu"

2 Chronicles 25:13

Betahoron

Wannan wani ƙauye ne kusa da Yerusalem a Ifriam.

buga ƙasa

AT: "kashe"

2 Chronicles 25:14

ya sa su su zama allolinsa

"bautawa waɗannan allolin ƙarya"

Me yasa ka je ka tuntubi allololin mutanen da basu iya ceton

mutanensu daga hannunka ba

AT: "Ka je ka bauta wa allololin mutanen da basu iya ceton mutanensu daga hannunka, Sarki Amaziya"

2 Chronicles 25:16

Ko mun maida kai mashawarcin sarki ne? Ka bari. Me yasa za a kashe ka?

AT: "Ba mu za kai maɓe ka ka zama ɗaya daga shawartan na ba. Ka daina magana! Idan ka sake yin magana, zan sa sojoji na su kashe ka"

2 Chronicles 25:17

Yehowash ... Yehoyahaz

2 Chronicles 25:18

Muhimmin Bayani:

Labarin misalan ɓaure ne.

sarƙaƙƙiya

Wannan karamin daji ne.

itacen al'ul

Babban itace sosai. A nan na wakiltar sojan Isra'ila.

don me ya sa zaka jawo wa kanka masifa da faɗuwa, kai da Yahuda tare da kai?

AT: "zaka jawo wa kanka masifa da faɗuwa, kai da Yahuda tare da kai"

2 Chronicles 25:20

buga ƙasa kafin

AT: "cin nasara da"

2 Chronicles 25:23

kamu

Obed Edom

2 Chronicles 25:25

farko da na ƙarshe

AT: "komai da komai"

ko ba a rubuta su ba ... Isra'ila?

26¹Dukkan mutanen Yahuda suka dauki Uziya lokacin ya na ɗan shekara sha shida suka naɗɗa shi sarki a madadin babansa Amaziya.²Shi ne wanda ya sake gina llat ya sake komo da ita Yahuda. Bayan wannan sai ya mutu tare da kakanninsa.³Uziya yana da shekara sha shida lokacin da ya fara sarauta. ya yi mulki na tsawon shekaru hamsin da biyu a Yerusalem. Sunan mahaifiyarsa Yekoliya; ita daga Yerusalem ce.

⁴ya yi abin da kemai kyau a gaban Yahweh, ya bi misalin mahaifinsa, Amaziya, ta kowanne abu.⁵Yasa kansa ga tafarkin neman Allah a kwanakin Zakariya, wanda ya bashi dokoki na yin biyayya ga Allah. Da yake ya nemi Yahweh sai Yahweh ya wadata shi.

⁶Sai Uziya ya fita ya je ya yi yaƙi da Filistiyawa, ya rushe ganuwar birnin Gat da Yamna da ta Ashdod; ya gina birane a kasar Ashdod da kuma cikin Filistiyawa.⁷Allah ya taimake shi gaba da Filistiyawa da Larabawan da suka zauna a Gurba'al da kuma Maunayawa.⁸Ammoniyawa kuma su ka biya haraji ga Uziya kafinsa kuma ya kai har Masar, domin yana kara samun iko sosai.

⁹Bugu da kari kuma Uziya ya gina hasumiya a Yerusalem akan Kofar Kwana, a Kofar Kwari, ya kuma kayata su.¹⁰Ya kuma gina hasumiyar tsaro a jeji ya kuma haka rijiyoyi da yawa domin yana da dabbobi masu yawa a kwarurruka da kuma a saura. Yana da manoma da masu kula da itatuwan inabi a kasa mai duwatsu da kuma a filaye masu 'ya'yan itatuwa, domin ya kaunaci aikin gona sosai.

¹¹Kuma Uziya yana da mayaƙan sojoji da kezuwa yaƙi a kungiyance bisa yadda aka rarraba su bisa ga yawansu yadda Yeyil marubuci da Ma'asiya, hafsa, karkashin ikon Hananiya ɗaya daga ciki kwamandojin sarki.¹²Dukkan yawan shugabannin mayaƙa na kabilu shi ne 2600.¹³A karkashin ikonsu kuma akwai soja guda 307,500 da keyin yaƙi da iko mai karfi domin su taimaki sarki yaƙi da maƙiya.

¹⁴Uziya ya shirya su - domin su zama da dukkan garkuwoyi suturun yaƙi da kwari da kibaw da duwatsun majajjawa.¹⁵A Yerusalem ya yi masu aikin kira da mutane masu fasaha suka samar su kasance a kan hasumiyoyin da kuma filayen ɗaɗa, domin su dinga harba kibiyoyi da kuma manyan duwatsu. Ikonsa ya kai har kasashe masu nisa, domin ya sami taimako sosai har sai da ya zama da iko sosai.

¹⁶Amma bayan Uziya ya sami iko sosai sai zuciyaarsa ta kumbura domin haka ya yi abin da ba shi da kyau; ya yi wa Yahweh Allahnsa zunubi, domin ya tafi gidan Yahweh domin ya kona turare akan bagadin kona turare.¹⁷Sai Azariya firist ya bi shi tare da shi kuma akwai firistocin Yahweh guda tamanin, waɗanda mutane ne masu karfin hali.¹⁸Suka yi tsayayya da sarki Uziya, suka ce da shi, "Uziya ba aikinka bane ka kona turare, amma aikin firistoci ne, 'ya'yan Haruna waɗanda aka keɓe su kona turare. Ka fita daga wuri mai tsarki, domin kana da rashin aminci kuma Yahweh Allah ba zai girmamaka ba"

¹⁹Sai Uziya ya yi fushi. yana riƙe da sandan tasar kona turare a hannunsa. Lokacin da yake fushi da firistoci, sai kuturta ta kama shi a goshi a gaban firistocin a gidan Yahweh, a gefen bagadin kona turare.²⁰Sai Azariya da dukkan firistoci suka duba, sai, suka ga ya zama kuturu a goshinsa. Sai suka yi sauri suka fitar da shi daga can. Hakika, shima ya gaugauta fita, domin Yahweh ya buge shi.

²¹Sarki Uziya ya zama kuturu har ya zuwa randa ya mutu, ya kuma zauna a keɓaɓɓen gida saboda ya zama kuturu, domin an fitar da shi daga gidan Yahweh. Dansa, Yotam, ya zama mai kula da gidan sarki, ya kuma yi mulkin mutanen kasar.

²²Game kuma da sauran abubuwa akan Uziya farko da karshe, an rubuta su a cikin abin da annabi Ishaya ɗan Amoz ya rubuta.²³Sai Uziya ya yi barci tare da kakanninsa aka binne shi a makabartar sarakuna, domin sun ce, "Shi kuturu ne." Yotam, dansa, ya zama sarki a madadinsa.

2 Chronicles 26:1
sha shida ... hamsin da biyu
"16 ... 52"
Elat
Wannan ne garin Yahuda a yankin Aqaba
sarkin ya mutu tare da kakanninsa.
AT: "sarkin ya mutu"
2 Chronicles 26:4
Ya yi abin da ke da kyau a gaban Yahweh
Duba yadda ka fassara wannan a 14:1
a kowanne abu
AT: "haka kuma"
Yasa kansa ya nemi
AT: "Ya kudurta ya gamshi"

2 Chronicles 26:6
Yabne
Wannan gari ne a arewacin Yahuda.
Gurba'al
Wannan gari ne a Arabiya.
kofar shiga Masar
AT: "kan iyakar Masar"
2 Chronicles 26:9
rijiyoyi
Rijiya babban ɗaki ne da aka tone a kasa wanda ake amfani da shi domin tara ruwan sama.
2 Chronicles 26:11
Yeyil, marubuci, da Masiya, ma'aikaci, a karkashin ikon Hananiya, ɗaya da ga shugabannin rundunar sarki

2,600 ... 307,500

2 Chronicles 26:14

garkuwoyi

Garkuwa kariya ne na kai.

suturun yaƙi

Wannan sutura ne ga jiki da aka yi da kayan haɗin karfe ko sarkoƙi.

2 Chronicles 26:16

an ɗaga zuciyarsa

AT: "Ya zama da girman kai"

'ya'yan Haruna

AT: "zuriyar Haruna"

2 Chronicles 26:19

sandan

Wannan kwano ne na musammam ko kwano da aka yi

amfani da shi don kona turare.

Sai suka yi sauri suka fitar da shi daga can

AT: "Suka sa shi ya tafi da sauri"

Yahweh ya buge shi

AT: "Yahweh ya buge shi da cuta"

2 Chronicles 26:21

ya zauna a keɓaɓɓen gida

Wannan ya nuna cewa ya kuma zauna a keɓaɓɓen gida

nesa da mutane.

2 Chronicles 26:22

farko da karshe

AT: "dukkannin abu"

Uziya ya yi barci tare da kakanninsa

AT: "Uziya ya mutu"

27 ¹Yotam yana da shekaru ashirin da biyar lokacin da ya fara mulki; ya yi mulki na shekaru sha shida a Yerusalem, sunan mahaifiyarsa Yerusha; ita diyar Zadok ce. ²Ya yi abin da kemai kyau a idon Yahweh, ya bi gurbin mahaifinsa Uziya ta kowanne abu. Ya kuma ƙi shiga wuri mai tsarki na Yahweh, amma duk da haka mutane basu daina aikin mugunta ba.

³Ya gina ƙofar sama ta gidan Yahweh, akan tsaunin Ofel kuma ya yi gine-gine masu yawa. ⁴Ya kuma yi gine-gine a kasa mai duwatsu ta Yahuda, a cikin daji kuma ya gina tsararrun wurare da hasumiyoyi.

⁵Ya kuma yi yaƙi da mutanen Amon ya kuma cinye su. A wannan shekarar, dai mutanen Amon suka bashi talanti ɗari na zinariya, da awo goma na alkama, da awo goma na riɗi, haka mutanen Amon suka riƙa ba shi a shekara ta biyu da ta uku.

⁶Sai Yotam ya zama da iko sosai saboda ya yi tafiya da ƙarfi tare da Yahweh Allahnsa. ⁷Game kuma da sauran abubuwa game da Yotam, da dukkan yaƙe-yakensa, duba, an rubuta su a cikin littafin sarakunan Isra'ila da Yahuda.

⁸Yana da shekaru ashirin da biyar a lokacin da ya fara mulki, ya yi mulki a Yerusalem na tsawon shekaru sha shida.

⁹Yotam ya yi barci tare da kakanninsa, aka binne shi a birnin Dauda. Ahaz, ɗansa, ya gaje shi a sarauta.

2 Chronicles 27:1

Yerusha

Ya yi abin da ke da kyau a idanun Yahweh

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1

kowanne abu

AT: "haka kuma"

2 Chronicles 27:3

tudun Ofel

Wannan wani tudu ne a Yerusalem.

2 Chronicles 27:5

talanti

awo

a shekara ta biyu da ta uku

AT: "a shekara ta biyu da ta uku bayan da ya ci nasara a kansu"

2 Chronicles 27:6

ya yi tafiya da ƙarfi tare da Yahweh Allahnsa

AT: "yayi biyaya da Yahweh ba tare da ya kauce ba" ko "yayi rayuwa da miƙa kai ga Yahweh"

A cikin littafin sarakunan Isra'ila da Yahuda.

Wannan littafi ne wanda ya rigaya ya bace.

2 Chronicles 27:8

Yotam ya yi barci tare da kakanninsa

AT: "Yotam ya mutu"

28 ¹Ahaz na da shekaru ashirin ne sa'ad da ya fara mulki, kuma ya yi mulki na shekara goma sha shida a Yerusalem. Bai yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh ba, kamar yadda Dauda kakansa ya yi, ²Maimakon haka, ya yi tafiya a hanyoyin sarakunan Isra'ila; ya kuma ƙera zubin ƙarfe domin Ba'al.

³Bugu da kari, ya kona turare a kwarin Ben Hinnom kuma yasa 'ya'yansa cikin wuta, bisa ga ayyukan bautar gumaka na mutanen da Yahweh ya kora daga ƙasarsu kafin mutanen Isra'ila. ⁴Ya yi hadaya da kona turare a wuraren bisa da kan tuddai da ƙarƙashin kowanne koren itace.

⁵Saboda haka Yahweh Allahn Ahaz, ya bada shi ga hannun sarkin Aram. Aramiyawan suka buge shi kuma suka ɗauke daga gare shi gagarumin taron ɗaurarru, aka tafi da su Damaskus. Ahaz ma aka bada shi ga hannun sarkin Isra'ila wanda ya buge shi da mummunar kisa. ⁶Gama Pekah ɗan Remaliya a rana ɗaya, ya kashe sojoji Yahuda 120,000, dukkansu maza masu ƙarfin hali ne, saboda sun yashe da Yahweh, Allahn kakanninsu.

⁷Zikiri, mutum mai ƙarfi daga Ifraimu, ya kashe Ma'asiyya ɗan sarki, Azirikam, shugaban fāda da Elkana, wanda ke bin sarki a muƙami. ⁸Mayakan Isra'ila sun ɗauki kāmammu daga danginsu mata 200,000 da 'ya'ya maza da mata. Suka kuma kwaso ganimu da yawa, wadda suka komo da su Samariya.

⁹Amma akwai wani annabin Yahweh a wurin, sunansa Oded. Ya je ya sadu da mayakan da kezuwa Samariya. Ya ce masu, "Saboda Yahweh, Allahn kakanninku, na fushi da Yahuda, ya bada su ga hannun ku. Amma kuka yanka su cikin harzukan

da ta kai samma.¹⁰Yanzu kun yi niyar ku ajiye maza da matan Yahuda da Yerusalem kamar bayinku. Amma ba ku da laifin zunubanku ga Yahweh Allahnku?¹¹To yanzu, ku saurare ni: Ku mayar da kamammun, waɗanda kuka ɗauko cikin naku 'yan'uwan, gama zafin fushin Yahweh na kanku."

¹²Sa'annan waɗansu shugabannin mutanen Ifraimu- Azariya ɗan Yohanan da Berakiya ɗan Meshilemot da Yehizkiya ɗan Shallum da Amasa ɗan Hadlai, suka taso gāba da waɗanda suka dawo daga yaƙin.¹³Suka ce da su, "Kada ku kawo kamammun nan, gama kunyi niyar wani abu da zai kawo wa kanmu zunubi ga Yahweh, ya kuma ƙara a kan zunubanmu da laifofinmu, gama laifofinmu na da yawa, kuma akwai fushi mai zafi a kan Isra'ila."

¹⁴Sai mayaƙan suka bar kamammun da ganimar a gaban shugabannin da dukkan taron.¹⁵Mutanen da aka kira sunansu suka tashi suka ɗauki kāmammun, suka suturad da dukkan waɗanda ke a tsirance cikinsu tare da ganimar. Suka suturad da su suka basu takalma. Suka basu abinci su ci su sha. Suka yi jinyar masu raunuka kuma suka sa masu rauni a kan jakuna. Suka komo da su ga iyalansu a Yeriko, (wadda ake kira Birnin Dabino). Sa'annan suka koma Samariya.

¹⁶A wancan lokacin sarki Ahaz ya aiki manzanni zuwa sarakunan Assiriya domin neman su taimake shi.¹⁷Gama Idomawa sun sake kawo wa Yahuda hari, suna ɗaukar kamammu suna tafiya da su.¹⁸Filistiyawa kuma sun mamaye biranen da kekwararru da na Negev ta Yahuda. Suka ɗauki Beth Shemesh, da Aijalon, da Gederot, da Soko tare da ƙauyukanta, da Timna tare da ƙauyukanta, da kuma Gimzo tare da ƙauyukanta. Suka tafi su zauna a wuraren.

¹⁹Gama Yahweh ya ƙaskantar da Yahuda saboda Ahaz, sarkin Isra'ila; domin ya yi mugunta a Yahuda kuma ya yi wa Yahweh zunubi mai nauyi.²⁰Tiglat Filesar, sarkin Assiriya, ya zo wurinsa ya dame shi maimakon ya ƙarfafa shi.²¹Domin Ahaz ya ɗebo kaya daga gidan Yahweh da gidajen sarki da shugabanni, ya bada abubuwa masu daraja ga sarakunan Assiriya. Amma yin hakan bai sa yaci riba ba.

²²Wannan sarki Ahaz kuma ya yi zunubi ƙwarai ga Yahweh a lokacin wahalarsa.²³Gama ya yi wa allolin Damaskus hadaya, allolin da suka kada shi. Ya ce, "Saboda allolin sarakunan Aram sun taimaka masu, zan yi masu hadaya, don su taimake ni." Amma su suka zama masa dalilin lalacewa da dukkan Isra'ila.

²⁴Ahaz ya tattara kayan ɗaki na gidan Allah ya datse su gunduwa-gunduwa. Ya kulle kofofin gidan Yahweh sai ya yi wa kansa bagadai a dukkan lungunan Yerusalem.²⁵A kowanne birni a Yahuda ya yi wuraren tuddai na kone hadaya ga waɗansu alloli. Ya harzuka Yahweh, Allahn kakaninsa, ga fushi.

²⁶Yanzu sauran aikinsa, da dukkan hanyoyinsa, na farko dana karshe, Duba, an rubuta su a littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila.²⁷Ahaz ya kwanta da kakanninsa, kuma suka binne shi a birnin, a Yerusalem, amma ba su kawo shi cikin hurumin sarakunan Isra'ila ba. Hezekiya, ɗansa, ya zama sarki a madadinsa.

2 Chronicles 28:1

Bai yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh ba

Duba yadda ka fassara wannan a 14:2

ya yi tafiya a hanyoyin sarakunan Isra'ila

AT: "ya yi zunubi kamar yadda sauran sarakunan Isra'ila da ke a gabansa"

2 Chronicles 28:3

a Kwarin Ben Hinnom

Wannan ƙwari ne a Yerusalem

ƙarƙashin kowanne koren itace

AT: "ko ina"

2 Chronicles 28:5

Pekah, ɗan Remaliya

2 Chronicles 28:7

Zikiri ... Ma'asiyya ... Azirikam ... Elkana

2 Chronicles 28:9

Oded

ya bada su a hannun ku

AT: "ya taimake ku yin nasara a kansu"

Amma ko ba ku da laifi... ga Yahweh Allahnku?

AT: "Amma ku tuna, ku na da laifi ... ga Yahweh Allahn ku."

2 Chronicles 28:12

Azariya ɗan Yohanan, Berakiya ɗan Meshilemot, Yehizkiya ɗan

Shallum, da Amasa ɗan Hadlai

2 Chronicles 28:14

takalma

Wannan wani irin takalma ne.

jinyar masu raunuka

AT: "Sun ba su kulawar asibiti"

suka sa masu rauni a kan jakuna

AT: "suka sa waɗanda baza su iya tafiya ba a kan jakuna"

2 Chronicles 28:16

Beth Shemesh ... Aijalon ... Gederot, da Soko tare da ƙauyukanta, Timna tare da ƙauyukanta da kuma Gimzo

2 Chronicles 28:19

Yahweh ya ƙaskantar da Yahuda don Ahaz

AT: "Yahweh ƙaskantar da Ahaz"

Tiglat-Filesar

Tiglat-Filesar III, wanda aka san shi da Ful.

2 Chronicles 28:22

a lokacin wahalarsa

AT: "lokacin da yake wahala"

ko zan yi masu hadaya

AT: "zan yi masu hadaya"

2 Chronicles 28:24

kayan ɗaki

"kayan ɗaki da wasu abubuwa"

a dukkan lungunan Yerusalem

AT: "a kowwane yanki na Yerusalem"

2 Chronicles 28:26

a dukkan hanyoyinsa, na farko da na karshe

AT: "dukkun abubuwan da yayi"

A littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila

Wannan litafin ya rigaya ya ɓace.

Ahaz ya kwanta da kakanninsa

"Ahaz ya mutu"

29¹ Hezekiya ya fara mulki a sa'ad da yake da shekaru ashirin da biyar da haifuwa; ya yi mulki shekara ashirin da tara a Yerusalelem. Sunan mahaifiyarsa Abijah; ita dɗiyar Zakariya ce.² Ya yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh kamar yadda mahaifinsa Dauda ya yi.

³ A shekara ta farko na mulkinsa, A wata na farko, Hezekiya ya buɗe kofofin Gidan Yahweh ya gyaggyara su.⁴ Ya kawo firistoci da Lebiyawa, ya tattaro su a farfajiyar gefen gabas.⁵ Ya ce da su, "Ku saurare ni, ku Lebiyawa! Ku keɓe kanku, ku kuma keɓe gidan Yahweh, Allahn kakanninku, ku cire kaɓamci daga wuri mai tsarki.

⁶ Gama kakanninmu sun kauce daga hanya suka yi mugun abu a fuskar Yahweh Allahnmu; suka yashe shi, suka juye fuskarsu daga wurin da Yahweh ke zamne, kuma suka juya ma wurin baya.⁷ Haka kuma suka kukkulle kofofin rumfuna suka kakkashe wutan fitilun; basu kona turare ko miƙa baye-baye na konawa a wuri mai tsarki ga Allah na Isra'ila ba.

⁸ Saboda haka fushin Yahweh ya faɗo wa Yahuda da Yerusalelem, kuma yasa suka zama abin razana da tsoro da ba'a, kamar yadda ku ke gani da idanunku.⁹ Wannan shi yasa ubaninmu suka faɗi ta kaifin takobi, kuma 'ya'ya mazanmu da 'ya'ya matanmu da matayenmu suke cikin bautar talala.

¹⁰ Yanzu kuwa yana zuciyata in yi alkawari da Yahweh, Allah na Isra'ila, saboda zafin fushinsa ya juya daga auko mana.

¹¹ 'Ya' yana maza kada ku zama da ragwanci yanzu, gama Yahweh ya zaɓe ku ku tsaya a gabansa, kuyi masa sujada, ku kuma zama barorinsa ku kona turare."

¹² Sa'annan Lebiyawa suka tashi: Mahat d'an Amasai da Yowel d'an Azariya, na mutanen Kohatawa; da mutanen Merari, wato Kish d'an Abdi, da Azariya d'an Yahalelel; da Gershonawa, wato Yowa d'an Zimma, da Iden d'an Yowa;¹³ na 'ya'yan Elizafan, Shimri da Yewuyel; dana 'ya'yan Asaf wato Zekariya da Mataniya;¹⁴ na 'ya'yan Heman, Yehuwel da Shimei; da na 'ya'yan Yedutun wato Shemayya da Uziyel.

¹⁵ Suka tattara 'yan'uwansu maza suka tsarkake kawunansu, sai suka shiga ciki, kamar yadda sarki ya umarta, biye da maganar Yahweh, a tsabtace gidan Yahweh.¹⁶ Firistocin suka je cikin gidan Yahweh domin su tsabtace shi suka fitar da dukkan kazamtar da suka samo a haikalin Yahweh, suka zuba a harabar gidan. Sai Lebiyawa suka kwashe ta suka kai waje zuwa rafin Kidron.¹⁷ Sai suka fara aikin tsarkakewa a rana ta fari a watan ɗaya. A rana ta takwas ga wata suka kai shirayin Yahweh da aikin, Sa'annan bayan kwana takwas kuma suka tsarkake gidan Yahweh. A ranar sha shida ga watan ɗaya suka gama.

¹⁸ Sai suka tafi wurin sarki Hezekiya, a cikin fada, suka ce, "Mun tsabtace haikalin Yahweh dukka da bagadin baye-bayen konawa tare da dukkan tasoshi, da kayayyaki, da teburan gurasar kasancewa, da dukkan kayayyakin da suke ciki.

¹⁹ Saboda haka muka shirya muka kuma tsarkake dukkan kayayyakin da sarki Ahaz ya lalatar sa'ad da ya yi aikin rashin aminci a lokacin da yake mulki. Duba, su na nan a gaban bagadin Yahweh."

²⁰ Sa'annan sarki Hezekiya ya tashi da sassafe ya tattara shugabanin birnin; ya haura can zuwa gidan Yahweh.²¹ Suka kawo bijimai bakwai da raguna bakwai da 'yan raguna bakwai da bunsura bakwai a matsayin baikon zunubi masarauta da wuri mai tsarki, domin kuma Yahuda. Sai ya umarci firistoci, wato 'ya'yan Haruna maza, su miƙa su a kan bagadin Yahweh.

²² Sai suka yanka bijiman, firistoci suka karɓi jinin suka yayyafa a bagadin. Suka yanka ragunan suka yayyafa jinin a bagadin; hakanan kuma suka yanka 'yan ragunan suka yayyafa jinin a bagadin.²³ Suka kawo bunsuran yin hadaya domin zunubi a gaban sarki da taron jama'a; suka d'ora hannuwansu a kansu.²⁴ Sai firistoci suka yankasu suka yi hadaya domin zunubi da jinin a bagadin domin ayi kafara saboda dukkan Isra'ila, gama sarki ya umarta ayi baiko na konawa da baiko domin zunubi saboda dukkan Isra'ila.

²⁵ Sai Hezekiya ya sanya Lebiyawa a gidan Yahweh tare da kuge da molaye da garayu. Suka jerasu bisa ga umarnin Dauda, da na Gad, mai gani na sarki, da annabi Nathan, gama umarnin daga wurin Yahweh ya zo ta wurin annabawansa.

²⁶ Lebiyawa suka tsaya da kayan bushe-bushe da na kaɗe-kaɗe na Dauda, firistoci kuwa suna rike da kahonni.

²⁷ Sai Hezekiya ya bada umarni a miƙa baiko na konawa a bisa bagadin. Sa'ad da aka fara miƙa hadaya ta konawa sai waƙa ga Yahweh ma ta fara tasowa tare da busa kaho da sauran kayan kide-kide dana bushe- bushe na Dauda sarkin Isra'ila.²⁸ Dukkan taron suka yi sujada. mawaƙa suka raira waƙa, masu kahonni su ka yi ta busawa; Aka yi ta yin haka har lokacin da aka gama miƙa hadayar konawa.

²⁹ Bayan da aka gama yin hadaya ta konawa, sai sarki, tare da dukkan waɗanda suke tare da shi, suka sunkuya suka yi sujada.³⁰ Bugu da kari, sarki Hezekiya, tare da shugabanin suka umarci Lebiyawa su raira waƙar yabo ga Yahweh da kalmomin Dauda da na Asaf mai gani. Suka raira wakokin yabo tare da murna, suka sunkuya suka yi sujada.

³¹ Sai Hezekiya ya ce, "yanzu dai kun tsarkake kanku ga Yahweh. Sai ku zo kusa ku kawo hadayu da sadakoki na godiya a cikin gidan Yahweh. Sai taron suka kawo hadayu da sadakoki na godiya, kuma dukkan waɗanda suka yi niya sun kawo hadayan konawa.

³² Jimilar hadayu na waɗanda taron suka kawo su ne bijimai saba'in da raguna d'ari da 'yan raguna d'ari biyu. waɗannan duka kuwa don hadaya ne ta konawa ga Yahweh.³³ Tsarkakakkun baye-bayen kuwa bijimai d'ari shida da tumaki dubu uku ne.

³⁴ Amma firistocin kima ne don haka suka kasa fede dukkan dabbobin da za a miƙa su baye-baye na konawa, sai 'yan'uwansu, Lebiyawa, suka taimake su har aka gama aikin kamin sauran firistoci su sami damar tsarkake kansu. gama Lebiyawan su na la'akari da tsarkake kansu fiye da firistocin.

³⁵Bugu da kari, akwai hadayu masu yawa na konawa da aka yi; suka aikatu da kitse na hadaya ta salama, akwai kuma hadaya ta sha don kowacce hadaya ta konawa. Da haka aka maido da hidimar gidan Yahweh.³⁶Hezekiya ya ji daɗi, haka ma dukkan jama'a suka yi murna saboda abin da Allah ya yi wa jama'a, gama farat ɗaya aka yi aikin.

2 Chronicles 29:1

Abijah

Wannan sunnan mace ne.

Ya yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1.

2 Chronicles 29:3

a watan farko

Wannan shi ne watan farko na kalandar Yahudawa. A lokacin sashin ƙarshen watan uku da na farkon sashin watan huɗu a kalandar Yahudawa.

ku cire kazamta

AT: "ku cire kazamtar" kp "ku cire dattin"

2 Chronicles 29:6

ya yi mugun abu a gaban Yahweh

Duba yadda zaka fassara wannan a 21:6

wurin da Yahweh ke zaune

Duba yadda zaka fassara wannan a 18:12

2 Chronicles 29:8

abin razana, da tsoro, da ba'a

kamar yadda ku ke gani da idanunku

AT: "kamar yadda kuka gani da idannun ku"

Wannan shi yasa ubaninmu suka faɗi ta kaifin takobi

AT: "Wannan shi ya sa kakanninmu suka mutu a yaki."

2 Chronicles 29:10

zafin fushinsa ya juya daga auko mana

AT: "zai iya ƙin yin fushi da mu"

2 Chronicles 29:12

Muhimmin Bayani:

Duba:

2 Chronicles 29:15

rafin Kidron

Karamin magudanar ruwa wanda yake guduna a gefen gabas da Yerusalem. A wasu lokuta ana amfani dashi a zaman wurin zubar da shara.

rana ta goma sha-shida na farkon wata

Wannan na kusa da farkon watan huɗu a kalandar Yammaci.

2 Chronicles 29:18

a lokacin mulkinsa

AT: "a lokacin da yayi mulkinsa"

2 Chronicles 29:25

kuge

Duba yadda zaka fassara wannan a 5:11.

2 Chronicles 29:31

baye-bayen godiya

Wadannan baye-baye ne na shaidar godiya.

wadanda suka yi niyar zuciya

AT: "wanda ya yarda"

2 Chronicles 29:34

su na la'akari da tsarkake kansu

AT: "su na la'akari da bin ka'idodi na tsarkake kansu"

2 Chronicles 29:35

an aikata su da kitse na baikon zumunta

AT: "firistoci ɗin ya kona kitsen dabbobin da ke tare da waɗanda aka mika su don ya ajiye zumuntarsa mai kyau da Yahweh;" (UDB)

sa shi bisa ga tsari

AT: "firistoci suka sake sa shi bisa ga tsari"

30 ¹Hezekiya ya aiko da saƙo ga dukkan Isra'ila da Yahuda, ya kuma rubutawa Manasa da Ifraimu wasiku, da cewa su zo gidan Yahweh a Yerusalem, su yi Idin Ketarewa ga Yahweh, Allah na Isra'ila,²Gama sarkin, da shugabaninsa da dukkan taron jama'a sun gana tare, cewa sun shirya su yi Idin Ketarewa a wata na biyu.³Ba su iya yinsa a lokacin da aka saba yi ba, saboda babu firistocin da suka tsarkake kansu, kuma mutane ba su tattaro kansu gaba ɗaya zuwa Yerusalem ba.

⁴Wannan shirin kuwa ya yi dai-dai a idanuwan sarki da dukkan taron jama'a.⁵Saboda haka suka yarda su yi shelar umarnin a ko'ina a Isra'ila daga Biyarsheba zuwa Dan, cewa mutanen su zo su yi bikin Idin Ketarewa ga Yahweh, Allahn Isra'ila, a Yerusalem. Domin sun lura ba su taɓa yin sa da mutane da yawa ba, bisa ga abin da kea rubuce.

⁶Sai masu kai saƙo suka tafi da wasiku daga sarki da shugabaninsa zuwa ga dukkan Isra'ila da Yahuda, da umarnin sarkin, Suka ce ku mutanen Isra'ila, ku juyo ga Yahweh, Allahn Ibrahim da Ishaku da Iara'ila. Saboda shi ma ya sake juyowa ga ragowarku da kuka kuɓuta daga hannun sarkin Assiriya.

⁷Kada ku zama kamar kakaninku ko 'yan'uwanku maza, waɗanda suka kauce daga Yahweh, Allahn kakaninsu, har yasa ya bar su ga hallaka, kamar yadda kuka gani.⁸Yanzu kuwa kada kuyi taurin kai, kamar yadda kakaninku suka yi, ku mika kanku ga Yahweh, ku kuma zo wurinsa mai tsarki, wadda ya tsarkake har abada, kuyi sujada ga Yahweh Allahnku, saboda zafin fushinsa zai kauce daga aukowa maku.⁹Gama idan kuka juya baya ga Yahweh, 'yanuwanku maza da yaranku zasu sami tagomashi a gaban waɗanda suka tafi da su a matsayin kamammu, kuma zasu dawo wannan ƙasar. Gama Yahweh Allahnku mai alheri da jinkai ne kuma ba zai juya fuskarsa daga gare ku ba idan kun juyo zuwa gare shi."

¹⁰Sai manzanin suka wuce daga birni zuwa birni a dukkan lardin Ifraimu da Manasa, har zuwa Zabulun, amma mutanen suka yi masu dariya da ba'a.¹¹Ko da yake, waɗansu mutanen Asha da Manasa da Zabulun suka yi tawali'u suka zo Yerusalem.¹²Hannun Allah kuma ya zo ga Yahuda, ya basu zuciya daya, su yi abin da sarki da shugabanin suka umarta ta wurin maganar Yahweh.

¹³Mutane da yawa, taron jama'a mai girma, suka taru a Yerusalem domin su yi Bikin Idin Abinci Marar Gami a wata na biyu.¹⁴Suka tashi suka cire bagadan da kecikin Yerusalem, da dukkan bagadan ƙona turare; suka zubar da su a kwarin

Kidron.¹⁵ Sa'an nan suka kashe ragunan Idin Ketarewa a rana ta huɗu ga watan biyu, Firistoci da Lebiyawa kuwa suka ji kunya, saboda haka suka tsarkake kansu suka kawo hadayu na konawa a gidan Ubangiji.

¹⁶Suka ɗauki gwalgwadon matsayinsu, bisa ga yadda dokar Musa, mutumin tsauni ta faɗa, Firistocin suka yarfa jinin da suka karɓa daga hannun Lebiyawa.¹⁷ Gama akwai waɗansu da yawa a taron da ba su tsarkake kansu ba. Saboda haka Lebiyawan suka yanka ragunan Idin Ketarewa domin duk wanda ba shi da tsarki kuma ba zai iya tsarkake hadayunsa ga Yahweh ba

¹⁸Gama babban taron mutane, yawancinsu daga Ifraimu da Manasa da Issaka da Zabulun, ba su tsarkake kansu ba, duk da haka suka ci abincin Idin, gāba da rubutaccen umarnan. Gama Hezekiya ya yi masu addu'a cewa,¹⁹ "Ubangiji Yahweh ya gafarci duk wanda ya sa zuciyarsa ga neman tsauni, Yahweh, tsaunin kakaninsa, ko bai da tsarki ta ka'idar tsarkakewa na wuri mai tsarki."²⁰ Saboda haka Yahweh ya saurari Hezekiya ya kuma warkar da mutanen.

²¹Mutanen Isra'ila waɗanda suke a Yerusalemin sun yi Idin Abinci Mara Gami da murna mai yawa har kwana bakwai. Lebiyawa da firistoci suka yabi Yahweh rana bayan rana, suna waƙa da kayayyakin kide-kide masu ƙara ga Yahweh.

²²Hezekiya ya yi magana ta karfafawa ga dukkan Lebiyawan da suka gane hidimar Yahweh. Sai suka ci abinci a duk lokacin idin na kwana bakwai, suna miƙa hadayu na salama, suna ta furta zunubai ga Yahweh, tsauni na kakaninsu.

²³Dukkan taron jama'an kuwa suka shirya su ƙara yi bikin na kwana bakwai kuma, suka kuma yi haka da murna.²⁴ Gama Hezekiya sarkin Yahuda ya ba jama'an bijimai dubu ɗaya da tumaki dubu bakwai a matsayin baiko; shugabanin kuma suka baiwa jama'ar bijimai dubu ɗaya da tumakai da awakai dubu ɗaya. Firistoci da yawa kuma suka tsarkake kansu.

²⁵Dukkan jama'ar Yahuda, tare da firistoci da Lebiyawa, da dukkan mutanen da suka zo tare daga Isra'ila, da kuma bakin da suka zo daga ƙasar Isra'ila da waɗanda ke zaune a Yahuda - Dukkansu sun yi farin ciki.²⁶ Saboda haka aka yi babban murna a Yerusalemin, gama tun daga lokacin Suleman ɗan Dauda, sarkin Isra'ila, babu wani abu kamar haka a Yerusalemin.

²⁷Sa'an nan firistoci da Lebiyawa suka tashi suka sa wa mutane albarka. Aka kuwa ji muryarsu, addu'arsu kuma ta kai sama, wuri mai tsarki da tsauni yake.

2 Chronicles 30:1

cewa sun shirya su yi Idin Ketarewa a wata na biyu
 Isra'ilawa sukan yi wannan buƙin bayan Idin Ketarewa a watan farko na kalandar Yahudawa. Wata na farko yazo dai-dai da ƙarshen watan uku da farkon watan huɗu a kalandar Yammaci.

wata na biyu
 Wannan wata na biyu ne a kalandar Yahudawa. Ƙarshen watan huɗu da kuma farkon watan biyar a kalandar Yammaci.

2 Chronicles 30:4
 idanuwan
 Duba yadda ka fassara wannan a 4:1
 Biyarsheba zuwa Dan
 AT: "dukan mutanen Isra'ila"
 2 Chronicles 30:6
 masu kai saƙo
 Wannan ne mutumin da ke kai saƙo.
 2 Chronicles 30:7

ya bashe su ga hallaka
 AT: "ya sa su su hallaka"
 ku miƙa kanku ga Yahweh
 AT: "biyaya ga Yahweh" ko "ku miƙa kanku ga Yahweh"
 2 Chronicles 30:13
 rafin Kidron
 Wannan wani karamin kwari ne a kwarin Kidron
 rana ta goma sha-huɗu na watan biyu
 Wannan na kusa da farkon watan biyar a kalandar Yammaci.
 2 Chronicles 30:16
 Suka tsaya a wurinsu ta yadda aka rarraba su
 AT: "Sun tsaya a inda aka basu"
 suka yanka ragunan Idin Ketarewa
 AT: "suka yanka ragunan hadayan Idin Ketarewa"
 2 Chronicles 30:21
 kayan kide-kide
 Wannan na magana ne a kan kayan kide-kide.

31 ¹Yanzu sa'ad da aka gama dukkan waɗannan, sai mutanen Isra'ila da kewurin suka fiita daga biranen Yahuda suka rurrushe ginshikan duwatsu suka kakkarye sandunan Ashera, suka kuma karya masujadar bisa da bagadun a dukkan Yahuda da Benyamin da Ifraim da Manasse, har sai da suka rurrusa su dukka. Sai dukkan mutanen Isra'ila suka dawo, kowanne ga nasa mallaka da nasa birnin.

²Hezekiya ya rarraba ɓangarorin firistoci Lebiyawa kumaya shirya su bisa ga ɓangarorinsu, kowanne mutum da aikinsa, da firistoci da Lebiyawa. Yasa su su yi hadayun ƙonawa dana zumunci, su yi hidima, su yi godiya, su yi yabo a ƙofar haikalin Yahweh.³ Ya kuma shirya sashin hadayar ƙonawa ta sarki daga mallakarsa, wato domin hadayun ƙonawa na safe dana yamma da hadayun ƙonawa domin ranakun Asabar, sabobbin watanni, da sanyayyun bukukuwa, kamar yadda yake a rubece a shari'ar Yahweh.

⁴Bugu da ƙari, ya umarci mutanen da kezama a Yerusalemin su bada ɓangaren da ya shafi firistoci da Lebiyawa, saboda su ci gaba da sa ƙarfi ga biyayya da doka na Yahweh.⁵ Ba tare da ɓata lokaci ba bayan an aiko da umarnin, mutanen Isra'ila suka bayar hannu sake wato nunan fari na hatsi da sabon ruwan inabi da maida zuma da dukkan girbin gona. Suka kawo zakka na dukkan kome; waɗannan abu kuwa masu tarin yawa ne.

⁶Mutanen Isra'ila da Yahuda waɗanda ke zama a biranen Yahuda suka kawo zakkar shanu da tumaki, da kuma zakkar abubuwa masu tsarkin da aka keɓe ga Yahweh tsauninsu, kuma suka tattaro su dami-dami.⁷ A watan uku ne sa'ad da suka

fara harhafa gudunmawarsu dami-dami, suka kuma gama a wata na bakwai.⁸Sa'an da Hezekiya da shugabanin suka zo suka ga dammunan, suka albarkaci sunan Yahweh da mutanensa Isra'ila.

⁹Sa'annan Hezekiya ya tambayi firistocin da Lebiyawa game da dammunan.¹⁰ Azariya, babban firist, na gidan Zadok, ya amsa masa ya ce, "Tun da mutanen suka fara kawo baye-baye cikin gidan Yahweh, Mun ci kuma mun sami isasshe, kuma muna da ragowa da yawa, gama Yahweh ya albarkaci mutanensa. Abin da ya rage shi ne wannan da yawa a nan."

¹¹Sa'an nan Hezekiya ya umarta ayi wuraren ajiya a gidan Yahweh, sai suka kuwa shirya wuraren.¹²Sa'an nan suka yi aminci suka kawo baye-bayen, zakka da abubuwan da kena Yahweh. Kononiya, Balebiye, shi ne shugaba mai lura da su, kuma Shimei, dan'uwansa ne na biye da shi.¹³Yehiyel, da Azaziya, da Nahat, da Asahel, da Yerimot, da Yozabad, da Eliyel, da Ismakiya, da Mahat, da Benaya na karkashin Konaniya da Shime'i dan'uwamsa, bisa ga zaɓen Hezekiya, sarki, da Azariya, mai lura da gidan Yahweh.

¹⁴Kore ɗan Imna Balebiye da shugaba na kofar gabas, su ne masu lura da bayarwar yardar rai ga tsauni da shugabanci a kan rarrabawar baye-baye ga Yahweh da abubuwa mafi tsarki cikin baye-bayen.¹⁵A karkashinsa akwai Iden da Mini'amin da Yeshuwa da Shemaya da Amariya da Shekaniya a biranen firistocin. Suka cika ayyukan amanar shugabanci, Domin a bayar da waɗannan baye-baye ga 'yan'uwansu maza ɓangare ɓangare ga kowa da kowa.

¹⁶Suka kuma ba wa mazajen da keshekara uku zuwa sama, waɗanda aka lisafta a rahotonin kakaninsu da suka shiga gidan Yahweh, kamar yadda ake bukata a kowacce rana, ayi aiki bisa ga muƙamansu da ɓangarorinsu.

¹⁷Suka rarraba wa firistocin bisa ga rahotonin kakaninsu, haka kuma ga Lebiyawan da kesama da shekara ashirin ko fiye, bisa ga muƙamansu da ɓangarorinsu.¹⁸Suka haɗa da 'yan ƙananansu da matayensu da 'ya'ya mazansu da 'ya'ya matansu, a dukkan unguwan, gama su masu aminci ne ga kiyaye zaman tsarkinsu.¹⁹Gama firistocin wato zuriyar Haruna waɗanda ke filayen ƙauyukan da keta biranensu ne, ko kuwa a kowacce birni dai, akwai mazajen da aka sa da sunayesu, su bada rabo ga duk mazaje cikin firistoci, da kuma ga waɗanda aka lisafta a rahotonin kakaninsu cewa suna cikin Lebiyawa.

²⁰Hezekiya ya yi wannan a dukan Yahuda. Ya aiwatar da abin da kenagari, dai-dai, da kuma aminci a gaban Yahweh, tsauninsa,²¹A duk aikin da ya fara cikin hidimar gidan tsauni da dokoki da farilai, don kusantuwa da tsauninsa, ya aikata su da dukkan zuciyarsa, kuma ya yi nasara.

2 Chronicles 31:1

Sai dukkan mutanen Isra'ila suka dawo

ko mai yiwuwa ne a ɗauke wannan kamar. AT: "kusan dukkan mutanen Isra'ila"

2 Chronicles 31:2

Ya kuma shirya sashin hadayar ƙonawa ta sarki daga mallakarsa Hezekiya ya ɗauki nama da hatsi da aka yi amfani da shi domin hadaya ta ƙonawa a matsayin mallakarsa.

sanyayyun bukukuwa

Wannan na maganar bukukuwa da ake yi a wasu lokuta.

2 Chronicles 31:4

zakka na dukkan kome

"ɗaya cikin goma na dukkan amfanin gona"

2 Chronicles 31:6

Watan uku

Wata na uku a kalandar Yahudawa. Wanda yazo daidai da lokacin girbi da kuma farkon rani. Karshen watan biyar da farkon watan shida a kalandar Yammaci.

2 Chronicles 31:9

Abin da ya rage shi ne wannan da yawa a nan

Babban firist yan mika yatsa zuwa tarin abin da ya rege.

2 Chronicles 31:11

Hezekiya ya umarta ayi wuraren ajiya a gidan Yahweh

AT: "Hezekiya ya umarti firistoci da Lebiyawa su shirya ɗakunan ajiya a gidan Yahweh"

Koniniya ... Shimei ...Yehiyel ...Asahel ... Bena'iya

Waɗannan sunayen mutane ne.

2 Chronicles 31:14

Kore ɗan Imna ... Iden, Mini'amin, Yeshuwa, Shemaya, Amariya, da Shekaniya

A karkashinsa

"A karkashin ikonsa"

dukka mai amfani da mara amfani

"kowa da kowa"

2 Chronicles 31:16

daga shekara uku zuwa sama

AT: "daga shekara uku da sama da haka"

kamar yadda ake bukata a shirin kowacce rana

AT: "yadda ake bukata a kowacce rana"

32 ¹Bayan waɗannan abubuwan da amintattun ayyuka, Senakirib sarkin Asuriya, ya zo ya shiga Yahuda. Ya kafa sansani ya kai ma birane masu garu hari, da niyar ya yi kamu domin kansa.

²Sa'ad da Hezekiya ya ga Senakirib ya iso kuma ya yi niyar yaƙi da Yerusalem,³sai ya yi shawara da shugabanninsa da mazajensa masu iko su tsayar da kefitowa daga maɓuɓɓugar da suke bayan birnin; suka taimake shi ya yi hakan.⁴Saboda haka mutane da yawa suka taru suka tsayar da dukkan maɓuɓɓugai da rafuffuka da kegudu ta cikin ƙasar. Su na cewa, "Me zai sa sarakunan Asuriya su zo su sami ruwa mai yawa?"

⁵Hezekiya ya yi karfin hali ya sake gina dukkan ganuwar da aka rushe, ya gina hasumiyar da inganci, haka kuma ɗaya garun da kewaje. Ya kuwa ƙara ƙarfin Milo a birnin Dauda, ya kuma yi makamai na yaƙi da yawa da garkuwoyi.

⁶Sai ya sa manyan sojoji su shugabanci mutane. Ya tattaro su gareshi a dandalin kofar birnin ya yi magana ta ƙarfafawa da su. Ya ce,⁷"Ku ƙarfafa da nagartaccen ƙarfin hali. Kada ku ji tsoro ko ku yi fargaba saboda sarkin Asuriya da dukkan sojojin da ketare da shi, gama wani yana tare da mu wanda ya fi waɗanda ke tare da shi."⁸Hannun mutum ne kawai ke

tare da shi, amma mu Yahweh tsauninmu yake tare da mu domin ya taimake mu ya yi mana yaki." Mutane kuwa suka ta'azantu da maganar Hezekiya, sarkin Yahuda.

⁹Bayan wannan, sai Senakirib sarkin Asuriya ya aika da barorinsa zuwa Yerusalelem (Yanzu dai yana a gaban Lakish, kuma dukkan mayakansa na tare da shi), ga Hezekiya, sarkin Yahuda da dukkan Yahuda waɗanda ke a Yerusalelem. Ya ce,

¹⁰Ga abin da Senakirib, sarkin Asuriya, ya ce: "Ga me kake dogara a kai don ka dage wa yaki kewaye da kai a cikin Yerusalelem?

¹¹Ba ruɗin ku Hezekiya yake yi ba, don ya sa ku mutu da yunwa da kishi, sa'ad da yake gayā maku, 'Yahweh tsauninmu zai cece mu daga hannun sarkin Asuriya'?"¹²Ba wannan Hezekiyan ba ne yake ɗauke wuraren bisansa da bagadensa ya kuma umarci Yahuda da Yerusalelem, 'A kan bagadi guda ne ya wajaba ku yi sujada, a kansa ne kuma zaku kona hadayunku?

¹³Ba kun san abin da ni da kakannina muka yi wa dukkan manyan mutane na waɗansu kasashen ba? Allolin manyan mutane na kasashe sun iya ceton kasashensu daga hannuna?"¹⁴Daga cikin dukkan manyan waɗancan al'ummai waɗanda kakannina suka hallakar kakaf, da wanda ya iya ceton mutanensa daga hannuna? Donme tsauninku zai iya cetonku daga hannuna?"¹⁵Yanzu fa kada ku yarda Hezekiya ya ruɗe ku ko ya baɗɗa ku haka. Kada kuwa ku gaskata shi, gama ba wani tsauni na wata al'umma ko mulki wanda ya taɓa ceton mutanensa daga hannuna, ko kuma daga hannun kakannina. Wane ne tsaunin ku har da zai iya cetonku daga hannuna?"

¹⁶Barorin Senakirib sun yi maganganu fiye da haka gāba da Yahweh tsauni da bawansa Hezekiya.¹⁷Senakirib ya kuma rubuta wasiku don ya yi ba'a ga Yahweh, tsauni na Isra'ila, ya kuma yi maganar gāba da shi. Ya ce, "Kamar yadda allolin al'ummai na sauran kasashe basu ceci mutanensu daga hannuna ba, hakanan kuma tsaunin Hezekiya ba zai iya ceton mutanensa daga hannuna ba."

¹⁸Suka yi kuka da babban murya, da harshen Yahudanci, suka yi ta magana da mutanen Yerusalelem waɗanda suke kan garu, don su tsoratar da su, su kuma firgita su, domin su danke birnin.¹⁹Suka yi magana a kan tsauni na Yerusalelem kamar yadda suka yi ta magana a kan allolin waɗansu mutanen duniya, waɗanda aikin hannuwan mutane ne kurum.

²⁰Sarki Hezekiya da annabi Ishaya ɗan Amoz, suka yi addu'a saboda wannan al'amari kuma suka yi kuka zuwa sama.²¹Yahweh kuwa ya aiki mala'ika, wanda ya karkashe mazajen yaki da manyan jarumawa da shugabanni na sarkin a sansanin. Saboda haka Senakirib ya koma kasarsa cike da kunya. Sa'ad da ya shiga gidan tsauninsa, sai waɗansu daga cikin 'ya'yan cikinsa suka kashe shi da takobi.

²²Ta haka Yahweh ya ceci Hezekiya da mazaunan Yerusalelem daga hannun Senakirib, sarkin Asuriya, daga kuma hannun dukkan sauran, ya kuma hutar da su ta kowace ɓangare.²³Mutane da yawa suka kawo wa Yahweh sadakoki a Yerusalelem, da kuma abubuwa masu daraja ga Hezekiya sarkin Yahuda, saboda haka ya sami ɗaukaka a idanun dukkan sauran al'ummai tun daga lokaci nan har zuwa gaba.

²⁴A kwanakin nan kuwa Hezekiya ya yi ciwo gab da mutuwa. Sai ya yi addu'a ga Yahweh, wanda kuwa ya yi magana da shi ya ba shi alamar cewa zai warke.²⁵Amma Hezekiya bai mayar da godiya a kan taimakon da ya ba shi ba, domin a zuciyarsa akwai girman kai. Saboda haka hasala ta auka kansa, da kan Yahuda da Yerusalelem.²⁶Duk da haka dai, daga baya Hezekiya ya kasantar da kansa saboda fahariyar zuciya da ya yi, da shi da mazaunan Yerusalelem, don haka hasalar Yahweh ba ta faɗo masu ba a kwanakin Hezekiya.

²⁷Hezekiya yana da dukiya kwarai yana kuma da girma. Sai ya gina wa kansa taskoki inda zai ajiye azurfa da zinariya da duwatsu masu daraja da kayan yaji da garkuwoyi da dukkan tasoshi, da kwanoni masu daraja.²⁸Yana kuma da ɗakunan ajiya na hatsi, da na ruwan inabi dana mai, da wuraren turke dabbobi na kowanne iri, yana kuma da garkuna a cikin rufar dabbobinsa.²⁹Bugu da kari, ya kuma tanada wa kansa birane da mallakar garkunnan tumaki da na shanu a yalwace. Gama tsauni yaba shi wadata mai yawa.

³⁰Hezekiyan nan ne kuwa ya datse ruwan da yake gangarowa daga kogin Gihon, ya kuma kawo su su gangara zuwa wajen yammacin birnin Dauda. Hezekiya ya yi nasara da dukkan ayyukansa.³¹Ko da shi ke, game da jakadun hakiman Babila, waɗanda aka aika su tambaye shi game da waɗanda suka san irin abin al'ajibin da aka yi a kasar, sai tsauni ya kyale shi kurum, don ya jaraba shi ya san dukkan abin da kea zuciyarsa.

³²Sauran ayyukan Hezekiya da kyawawan ayyukansa, gashi an rubuta su a wahayin annabi Ishaya ɗan Amoz a littafin Sarakunan Yahuza da na Isra'ila.³³Sai Hezekiya ya rasu, suka bizne shi a sashe na bisa na hurumin 'ya'yan Dauda, maza da dukkan Yahuda da mazaunan Yerusalelem suka girmama shi sa'ad da ya rasu, sai Manasa ɗansa ya gaji gādon sarautarsa.

2 Chronicles 32:1

waɗannan amintattun ayyukan

Hezekaya ne yayi waɗannan amintattun ayyukan

2 Chronicles 32:2

su tsayar da ruwayen da ke fitowa daga maɓuɓɓugar da suke bayan birnin

Sun rufe maɓuɓɓugar da ke bayan birnin don kada

mutanen su samu ruwan.

Me zai sa sarakunan Asiriya su zo su sami ruwa mai yawa?

Sarakunan Asiriya ba za su zo su sami ruwa ba. Masu

fassara zasu so su juya "Sarkin Asiriya," za su juya shi

"Sarakunan Asiriya," domin babu wani rubutu da ya shaida na "Sarki."

2 Chronicles 32:5

ya yi karfin hali

Duba yadda ka fassara wannan a 15:8

Hezekiya ya yiƙkarfin hali ya sake gina

AT: "Hezekiya ya yi karfin hali ya kuma ƙarfafa mutanen su sake gina"

Milo

Wannan ɓangaren ganuwa ne da ke da ƙarfi, ya kasance a gefen arewacin Yerusaleɓ.

2 Chronicles 32:6

gama wani yana tare da mu wanda ya fi waɗanda ke tare da shi

AT: "gama Allahmu yana tare da mu da yana da iko fiye da su"

Hannun mutum ne kawai

AT: "ikon mutum"

2 Chronicles 32:9

Lakish

Wannan wani birni ne a Yahuda

Ga me kake dogara a kai don ka dage wa yaƙi kewaye da kai a cikin Yerusaleɓ?

At: "Baka iya dage wa yaƙi kewaye da kai a cikin Yerusaleɓ"

2 Chronicles 32:11

Ba ruɗin ku Hezekiya yake yi ba... da yake gayā maku,

'Yahweh ...Asuriya'?

AT: "Hezekiya yana ruɗin ku ... da yake gaya maku, Yahweh ... Asiriya"

Ba wannan Hezekiyan ba ne yake ɗauke wuraren bisansa

AT: "Shi wannan Hezekeya ya ɗauke"

2 Chronicles 32:13

Ba ku san abin da...kasashen ba?

AT: "Kun san abin da ... ƙasashen ba"

Ko allolin manyan mutane na ƙasashe sun iya ... iko?

AT: "Allolin ƙungiyoyin mutanen ƙasashe sun iya ... iko"

Me yasa Allahnku zai iya ... ƙarfi?

AT: "Babu dalilin da Allahnku zai iya ... ƙarfi" (Duba:

2 Chronicles 32:18

don su tsoratar da su, su kuma firgita su

Waɗannan jumloli biyu na nufin abu ɗaya ne. kuma yana ƙarfafa tsananin tsoro. AT: "don su ba su tsoro sosai."

Suka yi magana a kan Allah na Yerusaleɓ kamar yadda suka yi ta magana a kan allolin waɗansu mutanen duniya

AT: "Suka yi izgili da Allah na Yerusaleɓ kamar yadda suka yi ta izgili a kan allolin waɗansu mutanen duniya" (Duba:)

2 Chronicles 32:20

kuka zuwa sama

AT: "roƙi Allah"

cike da kunya

ya sha -"shan kunya" "kunya"

gidan allahnsa

AT: "haikali na alollinsa"

2 Chronicles 32:22

ya kuma hutar da su ta kowace ɓangare

A nan "hutu" na nufin salama. AT: "ka basu salama da dukkan makwabtan ƙasashe" (Duba:)

a idanun dukkan sauran al'ummai

AT: "don dukkan al'ummai kewaye da su sun sani"

2 Chronicles 32:24

fahariyar zuciya da ya yi

AT: "ya kasance da fahariya"

2 Chronicles 32:27

wuraren turke

Duba yadda ka fassara wannan a 9:25

garkunnan tumaki

inda ake ajiyan ƙananan dabbobi.

2 Chronicles 32:30

ruwayen Gihon

2 Chronicles 32:32

Wahayin annabi Ishaya ɗan Amoz ... Litattafan Sarakunan Yahuza da na Isra'ila

Babu kuma waɗannan litattafan..

ya yi barci tare da kakanninsa

Duba yadda ka fassara wannan a 9:29

33 ¹Manasse yana da shekara goma sha biyu sa'ad da ya fara mulki; ya yi mulki shekaru hamsin da biyar a Yerusaleɓ.

²Ya yi abin da kemugunta a fuskar Yahweh, kamar ƙazantattun abubuwan da al'umman da Yahweh ya kore su a gaban mutanen Isra'ila. ³Gama ya gina wuraren kan tudun da mahaifinsa Hezekiya ya rurrushe, kuma ya gina bagadai domin Ba'aloli. Ya kera sandunan Ashera, kuma ya russuna wa dukkan taurarin sammai ya yi masu sujada.

⁴Manasse ya gina bagadin a gidan Yahweh, koda shi ke dai Yahweh bai umarta ba, "A Yerusaleɓ ne sunana zai kafu har abada." ⁵Ya gina bagadai ga dukkan taurarin sama a cikin shirayu biyun da kegidan Yahweh. ⁶A Kwarin Ben Hinnom ya sa 'ya'yansa maza a wuta. Ya aikata tsafe-tsafen tsubbu; ya yi karatun baƙaƙen zabura; kuma ya tuntubi masu magana da matattu da ruhohi. Manasse aikata miyagun ayyuka da dama a fuskar Yahweh, ya kuma tsokani Yahweh ga fushi.

⁷Sarafaffen siffar da ya yi, ya sa shi a gidan tsauni. A kan wannan gidan ne tsauni ya yi magana da Dauda da Suleman dansa. Ya ce, "A wannan gidan da Yerusaleɓ ne, waɗanda na zaɓa daga dukan ƙabilun Isra'ila, cewa zan kafa sunana har abada." ⁸Ba zan ƙara fitar da mutanen Isra'ila daga ƙasar dana ba wa kakaninsu ba, idan za su yi biyayya su kiyaye dukkan abin dana umarce su, su bi dukkan dokoki da farillai dana umarta ta hannun Musa." ⁹Manasse ya jagoranci Yahuda da mazaunan Yerusaleɓ ga yin mugunta fiye da al'umman da tsauni ya hallakar a gaban mutanen Isra'ila.

¹⁰Yahweh ya yi magana da Manasse da jama'arsa amma babu wanda ya kula. ¹¹Saboda haka Yahweh yasa sarakunan yaƙi na sarkin Asiriya su kama Manasase su ɗaure shi da sarƙoƙin tagulla su kai shi Babila.

¹²Sa'ad da Manasse ke shan wahala, sai ya roƙi Yahweh, tsauninsa, ya ƙasƙantar da kansa sosai a gaban tsauni na kakaninsa. ¹³Ya yi addu'a zuwa gare shi; sai ya roƙi tsauni, sai tsauni ya ji rokonsa ya komo da shi Yerusaleɓ, ga mulkinsa. Sa'an nan ne Manasse ya sani Yahweh shi ne tsauni.

¹⁴Bayan haka sai Manasse ya gina garu a bayan birnin Dauda a gefen yammacin Gihon, a kwari, zuwa Kofar Kifi. Ya kewaye tudun Ofel, bayan wannan kuma ya gina shi da tsayi sosai. Sa'an nan yasa sarakunan yaƙi a garuruwa masu garu na Yahuda. ¹⁵Ya kwashe bakin alloli, wato gumaku daga cikin gidan Yahweh, da dukkan bagadin da ya giggina a bisa dutse na gidan Yahweh da Yerusaleɓ. Ya zubar da su a bayan birnin.

¹⁶Ya kuma komar da bagadin Ubangiji ya miƙa hadayu na salama dana godiya a kansu; ya kuma umarci Yahuda da ta bauta wa Yahweh, tsauni na Isra'ila.¹⁷Duk da haka, jama'a suka ci gaba da miƙa hadayunsu a masujadar bisa, amma ga Yahweh, tsauninsu kaɗai.

¹⁸Game da sauran ayyukan Manasse da addu'o'insa ga tsauninsa, da abubuwan da masu gani suka faɗa masa cikin sunan Yahweh, tsauni na Isra'ila, gasu, suna a rubuce cikin ayyukan sarakunan Isra'ila.¹⁹A cikin rahoton akwai tarihin addu'arsa, da yadda tsauni ya karɓi rokonsa, akwai kuma rahoton dukkan zunubinsa da rashin amincinsa, da wuraren da ya gina masujada a bisa, ya kafa sandar Ashera da sarafaffun siffofi, kamin ya kaskantar da kansa - suna nan a rubuce a Tarihin Masu Duba.²⁰Haka dai Manasse ya kwanta tare da kakaninsa, suka binne shi a gidansa. Sai Amon, ɗansa, ya zama sarki a madadinsa.

²¹Amon yana da shekara ashirin da biyu sa'ad da ya fara sarauta, ya yi shekara biyu yana mulki a Yerusalema.²²Ya aikata mugunta a gaban Yahweh, kamar yadda Manasse, mahaifisa ya yi. Amon ya miƙa hadayu ga dukkan siffofin da mahaifinsa Manasse ya yi, ya bauta masu.²³Bai kaskantar da kansa a gaban Yahweh, kamar yadda mahaifinsa Manasse ya yi ba. Maimakon haka, shi wannan Amon fa ya kara yin zunubi gaba-gaba.

²⁴Sai fadawansa suka yi masa maƙarƙashiya suka kashe shi a gidansa.²⁵Amma jama'ar kasar suka ƙarƙashe dukkan waɗanda suka yi wa sarki Amon maƙarƙashiya, sai suka naɗa Yosiya, ɗansa, ya gaji gadon sarautarsa.

2 Chronicles 33:1

Ya yi abin da ke mugunta a fuskar Yahweh

Duba yadda zaka fassara wannan a 14:1

kamar ƙazantattun abubuwan da al'umman da Yahweh ya kore su a gaban mutanen Isra'ila

AT: "kamar ƙazantattun abubuwan da al'umman da Yahweh ya kore su a gaban mutanen Isra'ila."

2 Chronicles 33:4

sunana zai kafu

AT: "Zan bayyana kaina ga mutane"

ya sa 'ya'yansa maza a wuta

Wannan na nufin al'adar kona 'ya'ya da rai a matsayin hadaya zuwa ga gumaka.

Kwarin Ben Hinnom

Wani wuri kusa da Yerusalema da an san shi da suna Gehenna.

2 Chronicles 33:7

Yahuda da mazaunan Yerusalema

AT: "mutanen Yahuda da Yerusalema "

2 Chronicles 33:10

kawo masu

AT: "kawo masu hari ta"

kama Manasase, a ɗaure da sarƙoƙin tagulla, kuma suka kai shi Babila

AT: "kama Manasase kuma suka kai shi bauta a Babila"

2 Chronicles 33:12

Ya yi addu'a zuwa gare shi; sai ya roki Allah

Jumla na biyu na kara karfafa jumla na farko ne wanda ya nuna zurfafa addu'a'an Manasse yayi. AT: "Ya yi addu'a zuwa ga Allah kuma ya roki Allah"

2 Chronicles 33:14

Muhimmin Bayani:

Duba:

Ya kwashe baƙin alloli

AT: "baƙin alloli na wasu kasashe"

2 Chronicles 33:16

ya umarci Yahuda

AT: "ya umarci jama'ar Yahuda"

2 Chronicles 33:18

a rubuce cikin ayyukan sarakunan Isra'ila

Wannan tarihi ne na Isra'ila da ya rigaya ya face.

a Tarihin Masu Duba

Wannan tarihi ne da ya rigaya ya face.

Manasse ya kwanta tare da kakaninsa, kuma an bizine shi

AT: "Manasse ya mutu, kuma iyalinsa sun bizine shi"

2 Chronicles 33:21

Ya yi abin mugunta a idanun Yahweh

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1

shi wannan Amon ɗin ya kara karya doka da yawa

AT: "Amon kara yin zunubi da yawa"

2 Chronicles 33:24

maƙarƙashiya

"ƙulle ƙulle a sirri"

34 ¹Yosiya yana da shekara takwas sa'ad da ya fara sarauta, ya yi mulki shekara talatin da ɗaya a Yerusalema.²Ya yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh, ya kuma yi tafiya a hanyoyin Dauda mahaifinsa, kuma bai juya dama ko hagu ba.

³Gama a shekara ta takwas na mulkinsa, tun yana yaro ya fara biɗan tsauni na Dauda, kakansa, a shekara ta goma sha biyu ne ya fara tsarkake Yahuda da Yerusalema daga tsafin wuraren bisa da sandar Ashera da sarafaffun siffofi da zuben siffofin karfe.

⁴Mutanen suka rurrusa bagadan Ba'alolin a gabansa; ya rurrusa bagadan turaren da ke bisansu. Ya karya sandar Ashera da sarafaffun siffofi da siffofin karafuna har suka ragargaje zuwa kura. Ya yayyafa ƙurar a kan kaburburan waɗanda suka yi masu hadaya.⁵Ya kona kasusuwan firistocinsu a bagadansu. Ta haka ya tsarkake Yahuda da Yerusalema.

⁶Ya yi haka kuma a biranen Manasa da Ifraimu da Saminu har zuwa Naftali da lalatattun wurare da kekewaye da su.⁷Ya rusar da bagadan; ya ragargaza sandar Ashira da sarafaffun siffofi zuwa gari, ya kuma rurrusa bagadan turare a dukkan kasar Isra'ila; sa'an nan ya koma Yerusalema.

⁸Yanzu a shekara ta goma sha takwas ta mulkinsa, bayan Yosiya ya tsarkake kasar da haikalin, ya aiki Shafan ɗan Ma'aseya da gwamnan birnin da Yowa ɗan Yowahaz magatakarda, da su gyaggyara gidan Yahweh tsauninsa.⁹Suka je wurin Hilkaya, babban firist, suka danka masa kuɗin da aka kawo gidan Yahweh wanda Lebiyawa da masu gadin kofofi

suka tara daga Manasse da Ifraimu, daga dukkan ragowar Isra'ila, daga dukkan Yahuda da Benyamin da kuma daga mazaunan Yerusalem.

¹⁰Suka danka kuɗin ga mazan da kelura da gidan Yahweh. Waɗannan mazan ne ke biyan ma'aikatan da ke gyaggyarawa da adana haikalin. ¹¹Suka biya kafintoci da magina kuɗin da zasu sayi sassaƙaƙken duwatsu da katakai domin yin tsaiko kuma da tankaru don gine- ginen da waɗansu sarakuna na Yahuda suka bar su suka lalace.

¹²Mazajen sun yi aikin da aminci. Masu shugabancinsu su ne Yahat da Obadiya wato Lebiyawa, 'ya'yan Merari; da Zekariya da Meshullam, daga 'ya'ya mazan Kohatawa. Sauran Lebiyawan waɗanda dukkansu kwararrun mawaƙa ne, sun yi shugabancin ma'aikatan. ¹³Waɗannan Lebiyawan ne ke shugabancin masu ɗaukan kayan gini da duk sauran ma'aikata daban-daban. Akwai kuma Lebiyawan da kemasu rubuce=rubuce da masu gudanar da shugabanci da masu gadin kofofi.

¹⁴Sa'ad da suka kawo kuɗin da aka kawo gidan Yahweh, Hikaya firist ya samo littafin shari'a ta Yahweh wanda aka bayar ta wurin Musa. ¹⁵Hikaya ya cewa Shafan magatakarda, "Na sami littafin shari'a a gidan Yahweh." Hikaya ya kawo littafin ga Shafan. ¹⁶Shafan ya kai ma sarki littafin, ya kuwa ba shi rahoto, cewa, "Barorinka na yin dukkan abubuwan da aka basu amanan yi.

¹⁷Suka tattaro kuɗin da aka samu agidan Yahweh, sai suka bayar da shi ga hannun shugabannin lura da mazan aikin. ¹⁸Shafan magatakarda ya faɗa wa sarki, "Hilkaya firist ya ba ni littafi." Sa'an nan Shafan ya karanta wa sarkin. ¹⁹Ya zamana kuwa a sa'an da sarki ya ji kalmomin shari'a, sai ya yayyage tufafinsa.

²⁰Sarkin ya umarce Hilkaya da Ahikam ɗan Shafan da Abdon ɗan Micah da Shafan magatakarada da Ashaya, baransa, cewa, ²¹"Ku je ku bincika nufin Yahweh domina, da kuma domin waɗanda aka bar su a Isra'ila da Yahuda, saboda kalmomin littafi da aka samo. Gama yana da girma, hasalar Yahweh da aka zubo mana. yana da yawa, saboda kakaninmu basu saurari kalmomin wannan littafi ba don su yi biyayya da dukkan abin da aka rubuto cikinta."

²²Saboda haka Hilkaya, da waɗanda sarki ya umarta, suka je wurin annabiya Huldah, matar Shallum ɗan Tokhat ɗan Hasra, mai lura da tufafin firistoci (tayi zama a Yerusalem a Gunduma ta Biyu), sai suka yi magana da ita haka.

²³Sai ta ce masu, "Ga abin da Yahweh, tsaunin Isra'ila, ya ce: "Gaya wa mutumin da ya aiko ku wuri na, ²⁴Ga abin da Yahweh ya faɗi: Duba. 'Ina gab da kawo bala'i a nan wurin da kan mazaunanta, dukkan la'anonin da aka rubuta a littafi da suka karanta a gaban sarkin Yahuda. ²⁵Saboda sun ki ni kuma sun ƙona turare ga waɗansu alloli, saboda su zuga ni ga fushi da dukkan ayyukan da suka aikata- Don haka fushi na zai zubo a wannan wurin, kuma ba za a datse shi ba.'

²⁶Amma ga sarkin Yahuda, wanda ya aiko ku ku tambayi Yahweh abin da zai yi, ga abin da zaku gaya ma sa, 'Yahweh, tsauni na Isra'ila ya faɗi haka: Game da maganganun da ka ji, ²⁷'saboda baka taurare zuciyarka ba, kuma ka kaskantar da kanka a gaban tsauni sa'ad da ka saurari maganganu game da wannan wurin da mazaunanta, kuma domin ka kaskantar da kanka a gaba na, ka yayyaga taufafinka ka yi kuka a gabana, Ni kuma na saurare ka - wannan furcin Yahweh ne - ²⁸duba, Zan tattara ka da kakaninka. Za a tattara ka zuwa kabarinka cikin salama, kuma idanuwan ka ba za su ga bala'in da zan kawo a wurin nan da mazaunanta ba." Mazajen nan suka kai wa sarki wannan sakon.

²⁹Sa'an nan sarkin ya aiko manzanni su tattaro dukkan dattawan Yahuda da Yerusalem tare. ³⁰Sa'an nan sarkin ya haura zuwa gidan Yahweh, da dukkan mazajen Yahuda da mazaunan Yerusalem, da firistoci da Lebiyawa da dukkan mutane, daga manya zuwa kanana. Sa'an nan ya karanta ga saurarawarsu dukkan kalamomin littafin Alkawari da aka samo a gidan Yahweh.

³¹Sarkin ya tsaya a wurinsa ya yi alƙawari a gaban Yahweh, ya yi tafiya bisa ga jagorancin Yahweh, ya kuma kiyaye dokokinsa da farillansa da umarnansa, da dukkan zuciyarsa da dukkan ransa, ya yi biyayya da maganganun alƙawari da kea rubuce a wannan littafi. ³²Ya sa dukkan waɗanda aka same su a Yerusalem da Benyamin su tsaya a kan alƙawarin. Mazaunan Yerusalem sun yi aiki cikin biyayya ga alƙawarin tsauni, tsauni na kakanninsu.

³³Yosiya ya ɗauke dukkan kazamtattun abubuwa daga ƙasashen da suke na mutanen Isra'ila. Ya sa kowa a Isra'ila ya bauta wa Yahweh, tsauninsa. Gama a dukkan kwanakinsa, ba su juya daga bin Yahweh, tsaunin kakaninsu ba.

2 Chronicles 34:1

Ya yi abin da ke dai-dai a fuskar Yahweh

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1

kuma bai juya dama ko hagu ba

AT: "kuma bai yi rashin biyayya ga Allah ba" ko "yayi biyayya ga dukan dokokin Allah"

2 Chronicles 34:4

har suka ragargaje zuwa ƙura

AT: "har suka ragargaje yadda iska zai iya kwashen su"

2 Chronicles 34:6

zuwa gāri

AT: "sun lalace gabaki ɗaya" (Duba:)

2 Chronicles 34:8

Muhimmin Bayani:

Duba:

suka danka masa

"suka danka masa haƙin lura da kuɗi"

2 Chronicles 34:10

suka bar su suka lalace

AT: "suka bari su ruɓe"

2 Chronicles 34:12

Muhimmin Bayani:

Duba:

Waɗannan Lebiyawan ne ke shugabancin masu ɗaukan kayan gini da duk sauran mutanen da ke aiki daban-daban

AT: "Waɗannan Lebiyawan ne ke shugabancin mutanen da k kowanne irin aikin gini."

2 Chronicles 34:14

Muhimmin Bayani:

Duba:

dukkan abubuwan da aka basu amana

AT: "dukkan abubuwan da ka basu amanan yi"

2 Chronicles 34:17

Suka gamar da shi

AT: "Suka taru"

sai ya kasance cewa a lokacin da

wannan jumlar shaida ne; yana nuna cewa abinda ya biyo

baya na da muhimminci a wannan labarin. AT: "Yanzu, ka

lura da abinda ya faru a gaba:"

2 Chronicles 34:20

Muhimmin Bayani:

Duba:

ka tambayi nufin Yahweh domina

AT: "Ka tambayi Yahweh abinda yake so in yi"

saboda kalmomin littafin

AT: "bisa ga abinda aka rubata a litafin"

2 Chronicles 34:22

Muhimmin Bayani:

Duba:

mai lura da tufafin

AT: "mai lura da tufafin firistoci"

sai suka yi magana da ita haka

AT: "sai suka yi magana da ita kamar haka"

2 Chronicles 34:23

sun sa na yi fushi

"sun ba ni haushi"

Don haka fushi na zai zubo a wannan wurin, kuma ba za a datse shi ba

"Ana maganar emoshen kamar fushi a Littafi Mai Tsarki

kamar ruwa. AT: "saboda haka zai zama kamar wuta da na

zuba a kansu, babu abinda zai hana wutan"

2 Chronicles 34:26

Yahweh, Allah na Isra'ila ya fadi haka: Game da maganganun da ka ji, saboda baka taurare zuciarka ba

AT: "Yahweh, Allah na Isra'ila ya fadi haka: Game da maganganun da ka ji, don zuciarka na da taushi - ka yarda ka canza"

ka yayyaga taufafinka

Wannan alama ce ta tuba da tsoro.

Zan tattara ka zuwa ga kakanninka. Za a tattara ka zuwa kabarinka

AT: "za ka mutu"

idanuwanka ba za su gani ba

AT: "ba za ka dandana ba"

2 Chronicles 34:29

dukkan mutane, daga manya zuwa kanana

AT: "kowa da kowa"

karantawa a jin su

AT: "karanto masu"

2 Chronicles 34:31

tsayawa a wurinsa

AT: "tsayawa a inda ya saba tsayawa a kofar shiga haikali"

tare da dukkan zuciarsa da dukkan ransa

Wadannan jumlojin biyu karin magana ne da ke nufin

mutum gaba daya. AT: "tare da dukkan kansa" ko "dukkan zuciarsa."

dukkan wadanda aka same su a Yerusalem da Benyamin

"duk wadanda ya zauna a Yerusalem da Benyamin"

sun tsaya bisa ga alkawarin

AT: "a yi biyayya da alkawarin"

2 Chronicles 34:33

kazamtattun abubuwa

Wadannan ne allolin da ke abin kyama ga Allah.

35 ¹Yosiya ya kiyaye Idin Ketarewa ga Yahweh a Yerusalem, kuma suka kashe 'yan ragunan Idin a rana ta goma sha huɗu ga wata na fari.²Ya sa firistocin a matsayinsu ya karfafa su a cikin hidimar gidan Yahweh.

³Ya cewa Lebiyawan da suka koyar da dukkan Isra'ila wadanda aka keɓe ga Yahweh, "Ku sa akwati mai tsarki a gidan da Suleman ɗan Dauda, sarkin Isra'ila ya gina. Kada ku dinga ɗaukar sa a bisa kafafunku kuma. Yanzu ku bauta wa Yahweh tsauninku, ku yi wa mutanensa Isra'ila hidima."⁴Ku shirya kanku ta sunayen gidajen kakaninku da ɓangarorinku, bisa ga rubutaccen umarnin Dauda, sarkin Isra'ila, da ta Suleman, ɗansa.

⁵Ku tsaya a wuri mai tsarki, kuna ɗaukan matsayinku tare da ɓangarorin 'yan'uwanninku maza ta cikin gidajen kakaninku da zuriyoyin mutane, kuna kuma ɗaukan matsayinku tare da ɓangarorinku ta cikin gidajen kakaninku na Lebiyawa.⁶Ku kashe 'yan ragunan Idin Ketarewa, ku tsarkake kanku, ku shirya ragunan domin 'yan'uwan ku maza, kuyi bisa ga maganar Yahweh da aka bayar ta hannun Musa."

⁷Yosiya ya baiwa dukkan mutane 'yan raguna dubu talatin da 'yan awakai daga turkuna domin baikon Idin Ketarewa ga dukkan wadanda suka kasance. Ya kuma bada bijimai dubu talatin; wadannan daga mallakar sarki ne.⁸Shugabaninsa sun bayar da baikon yardar rai ga mutane da firistoci da Lebiyawa. Hilkaya da Zekariya da Yehiyel da manyan ma'aikatan da kelura da gidan tsauni, sun ba firistoci baikon kananan shanu 2,600 da bijimai ɗari uku domin Idin Ketarewa.⁹Konaniya kuwa da Shemaya da Netanel, 'yan'uwan sa maza, da Hashabiya da Ye'iyel, da Yozabad, wadanda ke shugabancin Lebiyawa, sun ba Lebiyawan baiko domin Idin Ketarewa kananan shanu dubu da bijimai ɗari biyar.

¹⁰Don haka aka shirya hidimar, sai firistocin suka tsaya bisa ga matsayinsu, da Lebiyawan ta ɓangarorinsu, cikin yin biyayya da umarnin sarki.¹¹Suka kashe 'yan ragunan Idin Ketarewa, sai firistoci suka zuba jinin da suka karɓo daga hannun Lebiyawan, sai Lebiyawan suka fede 'yan ragunan.¹²Suka cire hadayun konawa, don su rarraba su ga ɓangarorin gidajen kakanin mutanen, suka miƙa su ga Yahweh, kamar yadda aka rubuta a cikin littafin Musa. Suka yi haka kuma da bijiman.

¹³Suka gaggasa 'yan ragunan Idin Ketarewan da wuta bisa ga umarni. Game da tsarkakkun baye-bayen, suka dafa su cikin ruwa a tukwane daban-daban, suka kuma ɗauka da sauri suka kai wa dukkan mutane.¹⁴Suka shirya baye-baye daga baya domin kansu da firistocin, saboda firistocin, wato zuriyar Haruna, suna fama da miƙa hadaya ta konawa da kitsen har sai dare ya yi, saboda haka Lebiyawan sun shirya baye-bayen domin kansu da firistoci, zuriyar Haruna.

¹⁵Mawaƙan, zuriyar Asaf, suna wurin, bisa ga bishewar Dauda da Asaf da Heman da Yedutun mai duba na sarki, kuma masu tsaro suna a kowacce kofa. Ba za su taɓa barin wurin tsayawarsu ba, saboda 'yan'uwansu Lebiyawa sun shirya abu domin su.

¹⁶Don haka, a lokacin nan dukkan hidimar Yahweh ana yi domin bikin Idin Ketarewa ne da mika baye-bayen konawa a bagaden Yahweh, kamar yadda sarki Yosiya ya umarta.¹⁷Mutanen Isra'ila da suka kasance sun kiyaye Idin Ketarewa a lokacin, sa'an nan kuma da Shagulgulan Gurasa Marar Gami na kwana bakwai.

¹⁸Irin wannan bikin Idin Ketarewan ba a taɓa yin sa a Isra'ila ba tun daga kwanakin su annabi Sama'ila, ba kuwa wani daga cikin sauran sarakunan Isra'ila da ya yi hidimar bikin Idin Ketarewa kamar yadda Yosiya ya yi, tare da firistoci da Lebiyawa da dukkan mutanen Isra'ila da suka kasance, kuma da mazaunan Yerusalem.¹⁹Wannan Idin Ketarewa an kiyaye shi ne a shekara ta goma sha takwas na mulkin Yosiya.

²⁰Bayan dukkan wannan, bayan Yosiya ya shirya haikalin bisa ga tsari, Neko, sarkin Masar, ya hauru ya yi faɗa da Karkemish a Kogin Yuferetis, sai Yosiya ya je ya yi faɗa da shi.²¹Amma Neko ya aiko wakilai gun sa, cewa, "Mene ne zan yi da kai, sarkin Yahuda? Ba na zuwa gāba da kai yau, amma gāba da gidan da nake yaƙi da su. tsauni ya umarce ni da in yi sauri, saboda haka ka janye daga shishigi da Allah, wanda ke tare da ni, don zai iya hallaka ka."

²²Koda shi ke, Yosiya ya ƙi ya juyo daga gare shi. Ya ɓoye kamaninsa don ya yi yaƙi da shi. Bai saurari maganar Neko da ta zo daga bakin Allah ba; sai ya je ya yi faɗa a Kwarin Megiddo.

²³Jarumawa suka harbi Yosiya, sai sarki ya cewa barorinsa, "Ku tafi dani, gama na sami mumunar rauni,"²⁴Sai barorinsa suka ɗauke shi daga karusar, suka sa shi a karusa ta biyu. Suka kai shi Yerusalem, inda ya mutu. Aka binne shi a wurin binne kakaninsa. Dukkan Yahuda da Yerusalem suka yi makoki domin Yosiya.

²⁵Irimiya ya yi makoki domin Yosiya; dukkan mazaje da mata mawaƙa suna maƙoki game da Yosiya har yau. Waɗannan waƙoƙin suka zama al'ada a Isra'ila; Suna a rubuce a waƙoƙin maƙoki.

²⁶Game da sauran abubuwan da suka shafi Yosiya, da nagargarun ayyukansa da ya yi cikin biyayya da abin da kea rubuce a shari'ar Yahweh -²⁷kuma dukkan ayyukansa, daga farko zuwa karshe, na a rubuce cikin littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila.

2 Chronicles 35:1

a rana ta goma sha huɗu ga wata na fari

Wata na farko a cikin kalandar Yahudawa. Rana ta goma sha huɗu na kusa da farkon watan huɗu a kaladar Yammaci.

Ya sa firistocin a matsayinsu

AT: "Ya gaya wa firistoci ayyukan da zasu yi"

2 Chronicles 35:3

da Suleman ɗan Dauda, sarkin Isra'ila ya gina

AT: "mutanen sun yi gini a ƙarƙashin shugabancin sarki solomon"

gidajen kakanninku da rabe rabenku

AT: "ƙabilunku da iyalanku"

2 Chronicles 35:5

Ku tsaya a wuri mai tsarki

"mai tsarki" na nufin wuri mafi tsarki a cikin haikali. AT: "dauki matsayin ka a cikin haikali"

ɓangarorinku

Wannan na nufin aikin da aka ƙungiyoyin wa kowanne Balewi.

2 Chronicles 35:7

Muhimmin Bayani:

Duba: da

'ya'ya kanana

Wannan 'ya'yan awaki ne.

2 Chronicles 35:10

an shirya hidimar

"sun shirya komai domin hidimar Idin Ketarewa."

jinin da suka karɓo daga hannun Lebiyawan

"jinin da Lewiyawa suka ba su"

2 Chronicles 35:13

Suka gasa

"suka dafa"

domin kansu

2 Chronicles 35:15

Muhimmin Bayani:

Duba:

a wurinsu

Duba yadda ka fassara wannan a 30:16

2 Chronicles 35:16

duƙkan hidima

Dukkan abubuwan da ke da alaƙa da haɗaya da bautan Yahweh a lokacin Idin Ketarewa ya zama sujada "hidima".

2 Chronicles 35:18

Isra'ila

Farkon yin amfani da sunan al'ummar Isra'ila gabaki ɗaya, amma amfani da sunan na biyu na nufin musamman ga yarurrukan arewa da mulkin Isra'ila

2 Chronicles 35:20

Muhimmin Bayani:

Duba:

shirya haikalin bisa ga tsari

AT: "farfado da tsarin sujada a haikali"

Menene zan yi da kai sarkin Yahuda?

AT: "Babu dalilin da zai sa ka kai mani hari , sarkin Yahuda"

Ba na zuwa gāba da kai

AT: "Ba na faɗa da ƙasar ka"

amma gāba da gidan da nake yaƙi da su

AT: "gāba da Babila, gāba waɗanda nake yaƙi da su"

2 Chronicles 35:22

ya yi yaƙi da shi

"ya yi yaƙi da sojojin Babila"

da ta zo daga bakin Allah

"daga Allah" ko "Allah ya faɗa masa"

2 Chronicles 35:25

har wa yau

36 ¹Sa'an nan mutanen kasar suka dauki Yehowahas dan Yosiya, suka maida shi sarki a madadin mahaifinsa a Yerusalem. ²Yehowahas yana da shekara ashirin da uku sa'ad da ya fara mulki, ya kuma yi mulki watanni uku a Yerusalem.

³Sarkin Masar ya cire shi a Yerusalem, ya sa wa kasar tara na talenti dari na azurfa da talenti daya na zinariya. ⁴Sarkin Masar ya maida Iliyakin, dan'uwansa, sarki a kan Yahuda da Yerusalem, (ya sauya wa Iliyakin suna zuwa Yehoyakin). Sa'an nan Neko ya dauki dan'uan Iliyakin Yehowahas ya kawo shi Masar.

⁵Yehoyakin yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da ya fara mulki, kuma ya yi mulki shekara goma sha daya a Yerusalem. Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh Allahnsa. ⁶Sa'an nan Nebukadnezar, sarkin Babila, ya kai masa hari ya daure shi da sarkoki ya kai shi Babila. ⁷Nebukadnezar kuma ya dauki waɗansu kayayyakin gidan Yahweh zuwa Babila, ya sa su a fadarsa a Babila.

⁸Game da sauran zantattukan da suka shafi Yehoyakin, abubuwan kazamtar da ya yi, da abin da aka samo gāba da shi, gashi, suna a rubuce a littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila. Sa'an nan Yehoyakin, dansa, ya zama sarki a madadinsa.

⁹Yehoyakin yana da shekara takwas sa'ad da ya fara mulki; ya yi mulki wata uku da kwana goma a Yerusalem. Ya yi abin da kemugunta a fuskar Yahweh. ¹⁰Da bazara, Sarki Nebudkanezar ya aiki mazaje aka kawo shi Babila, tare da abubuwa masu daraja daga gidan Yahweh, sai ya maida Zedekiya, danginsa, sarki a kan Yahuda da Yerusalem.

¹¹Zedekiya yana da shekara ashirin da daya sa'ad da ya fara mulki; ya yi mulki shekara goma sha daya a Yerusalem. ¹²Ya yi abin da kemugunta a fuskar Yahweh Allahnsa. Bai kaskantar da kansa a gaban annabi Irimiya ba, wanda ya yi magana daga bakin Yahweh.

¹³Zedekiya kuwa ya yi tayarwa gāba da Sarki Nebudkanezar, wanda ya sa shi rantsuwar yin biyayya gare shi da sunan Allah. Amma Zedekiya ya taurare zuciyarsa da wuyansa gāba da juyowa ga Yahweh, Allahn Isra'ila. ¹⁴Bugu da kari, dukkan shugabannin firistocin da mutanen sun yi mummunan rashin aminci, kuma suka bi kazamtattun aikin al'ummai. Suka lalatar da gidan Yahweh wanda ya tsarkake a Yerusalem.

¹⁵Yahweh, Allahn kakaninsu, ya aiko da kalma garesu ta manzaninsa a kai a kai, saboda yana da tausayi a kan mutanensa da wurin da yake zamne. ¹⁶Amma sun yi ma manzanin Allah ba'a, suka yi banza da maganarsa, suka kuma wulakantar da annabawansa, har sai da fushin Allah ya taso gāba da mutanensa, har babu taimako game da haka.

¹⁷Don haka Allah ya kawo masu sarkin Kaldiyawa, wanda ya kashe 'yan mazansu da takobi a masujada, kuma ba su ji tausayin 'yan maza ko budurwai ko tsoffoƙin maza ko masu farin gashi ba. Allah ya bayar da su dukka ga hannunsa.

¹⁸Dukkan kayan daki na gidan Allah, masu manya da kanana da dukiyyoyin gidan Yahweh da dukiyyoyin sarki da ma'aikatansa- dukkan waɗannan ya kwashe zuwa Babila. ¹⁹Suka kona gidan Allah, suka rurrushe garun Yerusalem, suka kona dukkan fadodinta, kuma suka hallakar da dukkan abubuwa masu kyau a ciki.

²⁰Sarki ya dauke zuwa Babila waɗanda suka kuɓe wa takobi. Suka zama barori domin da 'ya'yansa maza har zuwa mulkin Fasha. ²¹Wannan ya faru ne domin a cika maganar Yahweh ta bakin Irimiya, har sai kasar ta ji dadin hutun Asabatunta. Ta jira Asabbatu na tsawon lokacin da take zama a yashe, don a wuce shekaru saba'in ta haka.

²²Yanzu kuwa a shekara ta farko ta Sairus, sarkin Fasha, domin maganar Yahweh ta bakin Irimiya ta cika, Yahweh ya zuga ruhun Sairus, sarkin Fasha, don haka ya sanar da umarni ga dukkan mulkinsa, ya kuma sa ta a rubuce. Ya ce, ²³Ga abin da Sairus, sarkin Fasha, ya ce: "Yahweh, Allahn sammai, ya bani dukkan mulkokin duniya. Ya umarce ni in gina gida domin da a Yerusalem, wanda yake a Yahuda. Duk wanda ke cikinku daga dukkan mutanensa, Yahweh Allahnku, ya kasance tare da ku. Bari ya haura can zuwa kasar."

2 Chronicles 36:1

Yehowahas

Duba:

2 Chronicles 36:3

Muhimmin Bayani:

Duba:

talenti

ya kawo shi Masar

AT: "ya kawo shi Masar a matsayin fursuna"

2 Chronicles 36:5

Ya yi abin mugunta a fuskar Yahweh

Duba yadda ka fassara wanan a 21:6

kai masa hari

AT: "kai hari Yerusalem"

Nebukadnezar kuma ya dauki

Barorin Nebukadnezar kuma sun dauki.

2 Chronicles 36:8

abubuwan kazamtar da ya yi

Ana magana ne game da bautan alolli na karya, da Yahweh ya fi.

abin da aka samo gāba da shi

Wannan na magana ne game da halinsa.

2 Chronicles 36:9

Ya yi abin da ke mugunta a fuskar Yahweh

Duba yadda ka fassara wannan a 14:1

2 Chronicles 36:11

Bai kaskantar da kansa a gaban annabi Irimiya ba

AT: "Bai kaskantar da kansa ba kuma bai yi biyayya da

Allah ba ta wurin sauraron annabi Irimiya"

daga bakin Yahweh

"daga maganar da Allah ya bashi"

2 Chronicles 36:13

taurare zuciyarsa da wuyansa

Jumloli guda biyun nan karin magana ne, dake nuna taurin

kai, yana nuna taurin kan Zedekiya ga Allah.

kazamtattun ayyuka

Duba yadda ka fassara wannan a 15:8

2 Chronicles 36:15

a kai a kai

AT: "lokuta masu yawa"

babu taimako game da haka

AT: "babu yadda za'a kauce mashi"

2 Chronicles 36:17

Allah ya bayar da su dukka ga hannunsa

AT: "Allah ya bar sojojin Kaldiyawa su ci nasararsu."

2 Chronicles 36:18

ya kwashe

"sojojinsa sun kwashe"

suka kona dukkan

"Su" na nufin sojojin Babila.

2 Chronicles 36:20

Sarki ya dauke

"Sojojinsa sun dauke"

2 Chronicles 36:22

a farkon shekara

Ya umarce ni in gina gida

AT: "Ya zaɓe in umarce ma'aikata na su gina masa haikali a Yerusalem.

Littafin ezra

1 ¹A shekarar farko ta sarautar Sairus, sarkin Fasiya, Yahweh ya cika maganarsa wadda ta zo ta bakin Irmiya, wadda ta motsa ruhun Sairus. Muryar Sairus ta kai dukkan masarautarsa. Wannan shi ne abin da aka fada aka kuma rubuta: ²"Sairus sarkin Fasiya ya ce; Yahweh, Allah na Sama, ya bani dukkan mulkokin duniya, ya kuma zaɓe ni in gina masa gida a Yerusalem a Yahudiya. ³Duk wanda ya ke daga cikin mutanensa (Ubangijinsa ya kasance tare da shi) zai tafi Yerusalem ya gina gida domin Yahweh, Allah na Isra'ila, Allah da ke a Yerusalem. ⁴Mutanen da ke kowanne sashi na mulkin inda waɗanda suka ragu ke zama sai su basu guzirin azurfa da zinariya, da mallakoki da dabbobi, da kuma kyauta ta yardar rai domin gidan Allah a Yerusalem." ⁵Sai shugabannin zuriyar Yahuda da ta Benyamin, da firistoci da Lebiyawa, da duk waɗanda Allah ya iza ruhunsu su je su gina gidansa ya kafu. ⁶Waɗanda ke kewaye da su suka taimaki aikinsu da azurfa da zinariya da kayayyaki, da dabbobi, da abubuwa masu daraja, da kyautai na yardar rai. ⁷Sarki Sairus kuma ya fito da kayayyakin da ke gidan Yahweh waɗanda Nebukadnezza ya kwaso daga Yerusalem ya kuma ajiye a gidajen allolinsa. ⁸Sai Sairus ya danka su a hannun Miteredat ma'aji, wanda ya kirga su ta hannun Sheshbazza shugaban Yahudiya. ⁹Wannan shi ne yawansu: daro talatin na azurfa, daro dubu ɗaya na zinariya, da kuma wasu daro ashirin na sauran kayayyaki, ¹⁰Tasoshi talatin na azurfa, kananan tasoshi na zinariya guda 410, da kuma sauran kayayyaki guda dubu. ¹¹Akwai a kalla kayayyakin zinariya da azurfa guda 5,400 da aka haɗa jimla duka. Sheshbazza ya kawo dukkan waɗannan a lokacin da masu zaman talala suka fita daga Babila zuwa Yerusalem.

Ezra 1:1

Shekara na farko

magana a kan farkon mulkin sarki Sairus.

Yahweh

Wannan shine sunan Allah wanda shi ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Dubi shafin juyinKalman game da Yahweh a kan yadda za ku juya wannan.

Yahweh ya cika maganarsa

"Yahweh yayi abinda ya ce zai yi"

wanda ya zo daga bakin Jeremiya

cewa Jeremiya ya rubuta ko yayi magana game da.

Yahweh... ya zuga ruhun Sairus

Zuga ruhu na nufin don sa wani ya so ya yi abu. "Yahweh... ya sa Sairus ya so ya yi abu"

Ezra 1:3

mutanensa

mutanen waɗanda ke mallakan Yahweh.

wanda suka tsira da ga wannan kasar ... su tanada masu

Isra'ilawa da suka zaɓi su zauna a inda suke su taimake

wadanda suka zaɓi su je Urushalima a jiki da kuma ta kuɗi

Ezra 1:5

aikinsu

Wannan na nufin aikin mutane a surar baya wanda Allah ya ta da

duka mutanen da Allah ya zuga ruhun su don su je

Zuga ruhu karin magana ne wanda ke sa wani ya so ya yi abu. AT: "duka waɗanda Allah ya yi suna so su je".

Ezra 1:7

Miteredat ... Sheshbazzar

Waɗannan sunayen maza ne.

sā su a hannun ma'aji Miteradet

Sā abu a hannun wani wata karin magana ce don kyale

mutumin yayi abinda yake so yayi da abun. A nan ya

kamata mai karatun ya gane cewa Sairus na zato Miteradet

ya yi abinda shi Sairus ya so yayi. AT: "sā ma'aji Miteradet a

cajin kula da su" ko sa ma'aji Miteradet ya dauki nauyin su

ma'aji

jami'in da ke a cajin kuɗi

lissafta su waje domin Shashbazzar

ya tabbata Sheshbazzar ya sani daidai abin da dukan

Ezra 1:9

Muhimmin Bayani:

Wannan shine tsarin kidāyayyun abubuwan.

talatin ... dubu daya ... ashirin da tara

'nine - "30 ... 1,000 ... 29"

daruna ... kwanoni

abubuwan da ake amfani a riƙe ruwa domin wanki

5,400 ... abubuwan zinari da azurfa a ciki duka

duka lambar abubuwan da aka dawo da su zuwa

Urushalima daga Babila, da aka jera su a sama daban-

daban.

² ¹Wadannan su ne mutanen lardin da suka fita daga bautar talalar sarki Nebukadnezza, wanda ya bautar da su a Babila, mutanen da suka koma biranensu na Yerusalem da kuma Yahudiya. ²Sun dawo tare da Zerubbabel, Yohuwa, Nehemiya, Serayya, da Re'elaya, Modekai, Bilshan, Misfar, Bigbai, Rehun, da Bana. Wannan shi ne lissafin mutanen Isra'ila.

³Zuriyar Farosh: 2,172. ⁴Zuriyar Shefatiya: 372. ⁵Zuriyar Arak: 775. ⁶Zuriyar Fahat Mowab, ta wurin Yeshuwa da Yowab: 2,812.

⁷Zuriyar Elam: 1254. ⁸Zuriyar Zattu: 945. ⁹Zuriyar Zakkai: 760. ¹⁰Zuriyar Bani: 642.

¹¹Zuriyar Bebai: 623. ¹²Zuriyar Azgad: 1,222. ¹³Zuriyar Adonikam: 666. ¹⁴Zuriyar Bigbai: 2,056.

¹⁵Zuriyar Adin: 454. ¹⁶Mutanen Ater, ta wurin Hezekiya: su tasa'in da takwas. ¹⁷Zuriyar Bezai: 323. ¹⁸Zuriyar Yorah: 112.

¹⁹Mutanen Hashum: 223. ²⁰Mutanen Gibba: tasa'in da biyar. ²¹Mutanen Betlehem: 123. ²²Mutanen Netofa: hamsin da shida.

²³Mutanen Anatot: 128. ²⁴Mutanen Azmabet: arba'in da biyu. ²⁵Mutanen Kiriyaht Arim, Kefira, da Birot: 743. ²⁶Mutanen Rama da Geba: 621.

²⁷Mutanen Mikmas: 122. ²⁸Mutanen Betel da Ai: 223. ²⁹Mutanen Nebo: hamsin da biyu. ³⁰Mutanen Magbish: 156.

³¹Mutanen dayar Elam: 1,254. ³²Mutanen Harim: 320. ³³Mutanen Lod, Hadid, da Ono: 725.

³⁴Mutanen Yeriko: 345. ³⁵Mutanen Sena: 3,630.

³⁶Sai firistoci zuriyar Yedayya na gidan Yeshuwa: 973. ³⁷Zuriyar Immer: 1,052. ³⁸Zuriyar Fashur: 1,247. ³⁹Zuriyar Harim: 1,017.

⁴⁰Lebiyawa zuriyar Yeshuwa da Kadmiel zuriyar Hodabiyah: saba'in da huɗu. ⁴¹Mawaƙan haikali, zuriyar Asaf: 128.

⁴²Zuriyar masu kula da kofa: na Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita, da Shobai: 139.

⁴³Wadanda aka sa su yi hidima a haikali: zuriyar Zihah, Hasufa, Tabbawot, ⁴⁴Keros, Siyaha, Fadon, ⁴⁵Lebana, Hagaba, Akkub, ⁴⁶Hagab, Shalmah, da Hanan.

⁴⁷Zuriyar Giddel: Gahar, Re'ayya, ⁴⁸Rezin, Nekoda, Gazzan, ⁴⁹Uzza, Faseya, Besai, ⁵⁰Asnah, Meyunim, da Nefusim.

⁵¹Zuriyar Bakbuk: Hakufa, Harhur, ⁵²Bazlut, Mehida, Harsha, ⁵³Barkos, Sisera, Tema, ⁵⁴Neziya, da Hatifa.

⁵⁵Zuriyar bayin Suleman: zuriyar Sotai, Hassoferet, Feruda, ⁵⁶Jala, Dakon, Giddel, ⁵⁷Shefatiya, Hattil, Fokeret Hazzebeem, da Ami. ⁵⁸Akwai 392 jimlar zuriyar wadanda aka sasu yi aiki a haikali da kuma zuriyar bayin Suleman.

⁵⁹Wadanda suka fita Tel Melah, Kerub, Addon, da Imma - amma basu iya gane asalinsu a Isra'ila ba - ⁶⁰sun kai 652 in an haɗa da zuriyar Delayya, Tobiya, da Nekoda.

⁶¹Hakanan, daga zuriyar firistoci: da zuriyar Habayya, Hakkoz, da Barzilai (wanda ya auro matarsa daga 'ya'yan Barzilai ta Gilead wadanda kuma ake kiran su da sunansu). ⁶²Sun yi ta bincika asalinsu amma basu samo su ba don haka aka cire su daga aikin firist saboda rashin tsarki. ⁶³Don haka gwamnan ya ce da su kada su ci duk wani abu mai tsarki na hadaya har sai firist da Urim da Tummin sun amince.

⁶⁴Aka haɗa jimlarsu dukka ta kai mutum 42,360, ⁶⁵ba a haɗa da bayinsu ba (wadannan sun kai 7,337) da mazansu da matansu mawaƙan haikali sun kai (dari biyu).

⁶⁶Dawakansu: 736. ⁶⁷Takarkaransu: 245. Rakumansu: 435. Jakunansu: 6,720.

⁶⁸Da suka je gidan Yahweh a Yerusalem, manyan ubanni suka yi bayarwa ta yardar rai don a gina gida. ⁶⁹Sun bayar gwargwadon iyawarsu don asusun raya aikin: suka bada awon zinariya sittin da daya, da azurfa jaka dubu biyar da kuma kayan sha na firistoci guda dari.

⁷⁰To sai firistoci da Lebiyawa, da jama'a, da mawaƙan haikalin da masu tsaron kofofi, da wadanda aka sa suyi hidima a haikali suka mallaki biranensu. Dukkan mutane a Isra'ila suka zauna a biranensu

Ezra 2:1

Muƙimmin Bayani:

Wannan ya fara tsarin sunayen mutanen da suka dawo da ga rabuwa da kasarsu..

tafi a sama

Wannan karin magana ce wanda ke nufin tafiya zuwa ga Urushalima. AT: "koma" ko "dawo"

Seraiya, Re'elaya, Mordekai, Bilshan, Misfar, Bigbai, Rehun, da kuma Ba'anah

Wadannan sunayen maza ne.

Seraiya, Re'elaya, Mordekai, Bilshan, Misfar, Bigbai, Rehun, da kuma Ba'anah

Wannan sunayen maza ne.

Ezra 2:3

Muƙimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba tha tsarin sunayen mutane da suka

dawo daga rabuwar kasarsu tare de lambar kowanne rukuni.

Farosh... Shefatiya... Arak... Fahat Mowab... Yesuwa Wadannan sunan maza ne.

Ezra 2:7

Muƙimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba tha tsarin sunayen mutane da suka dawo daga rabuwar kasarsu tare de lambar kwanne rukuni.

Zattu... Zokkai... Bani

Wadannan sunan maza ne.

Ezra 2:11

Muƙimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba tha tsarin sunayen mutane da suka dawo daga rabuwar kasarsu tare de lambar kowanne rukuni.

Bebai ... Azgad ... Adonikam

Wadannan sunayen maza ne.

Bigbai

Wannan sunan na miji ne. Juya kamar a 2:1

Ezra 2:15

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba tha tsarin sunayen mutane da suka dawo daga rabuwar kasarsu tare de lambar kowanne rukuni.

Adin ... Ater ... Bezai

Wadannan sunayen maza ne.

casa'in da takwas

takwas - "98"

Ezra 2:19

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba tha tsarin sunayen mutane da suka dawo daga rabuwar kasarsu tare de lambar kowanne rukuni. Kula da zura iddo a 2:21 wadannan yanzu sune sunayen wurare daga inda suka samo asali

Hashum ... Gibbar

Wadannan sunayen maza ne.

casa'in da biyar ... hamsin da shida

biyar...' hamsin da shida - "95...56"

Mazan kasar Baitalami

Wannan ya fara tsarin lambar mutane wadanda magabatansu suka zauna a garuruwan Yahuda. (Dubi: Netofah

Wannan sunan wani gari ne a Yahuda.

Ezra 2:23

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da sunayen mutane wadanda suka dawo daga rabuwar kasarsu tare da lambar a kowanne rukuni wanda magabatansu suka zo daga wuraren da aka jera.

Anatot ... Azmabet ... Kiriya Arim ... Kefira ... Birot ... Geba

Wadannan sunayen wurare ne.

arba'in da biyu

two - "42"

Ezra 2:27

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da sunayen mutane wadanda suka dawo daga rabuwar kasarsu tare da lambar a kowanne rukuni wanda magabatansu suka zo daga wuraren da aka jera.

Mikmas ... Nebo ... Magbish

Wadannan sunayen wurare ne.

hamsin da biyu

biyu - "52"

Ezra 2:31

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da sunayen mutane wadanda suka dawo daga rabuwar kasarsu tare da lambar a kowanne rukuni wanda magabatansu suka zo daga wuraren da aka jera.

Harim... Lod... Ono

Sunayen wurare

Ezra 2:34

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da sunayen mutane wadanda suka

dawo daga rabuwar kasarsu tare da lambar a kowanne rukuni wanda magabatansu suka zo daga wuraren da aka jera.

Sena'ah

Wannan sunan wani wuri ne.

Ezra 2:36

Muhimmin Bayani:

Wannan sashin ya tsara sunayen firistoci wadanda zuriyarsu suka dawo daga rabuwar kasarsu tare da lambar a kowanne rukuni.

Yedaiya ... Immer ... Fashur ... Harim

Sunayen maza.

Yeshuwa

Wannan sunan na miji ne. Juya kamar a 2:3.

Harim

"Harim" a 2:31 sunan wani wuri ne, amma a nan "Harim" sunan mutum ne.

Ezra 2:40

Muhimmin Bayani:

Wannan sashin ya tsara sunayen firistoci wadanda zuriyarsu suka dawo daga rabuwar kasarsu tare da lambar a kowanne rukuni.

Kadmiyel ... Hodabiya ... Shallum ... Talmon, Akkub, Hatita, da Shobai

Wadannan sunayen maza ne.

sabain da huɗu

huɗu - "74"

masu tsaron kofa

wadanda suke a cajin wanda ke shiga ta hanyar kōfōfin haikali

Ater

sunnan na miji. Juya kamar a 2:15.

Ezra 2:43

Muhimmin Bayani:

Wannan sashin ya tsara sunayen Lewiyawa wadanda zuriyarsu suka dawo daga rabuwar kasarsu.

Ziha, Hasufa, Tabbawot, Keros, Siyaha, Fadon, Lebanah Hagabab,

Hagab, Shalmi, da kuma Hanan

Wadannan sunayen maza.

Akkub

Juya kamar a 2:40.

Ezra 2:47

Muhimmin Bayani:

Wannan sashin ya tsara sunayen Lewiyawa wadanda zuriyarsu suka dawo daga rabuwar kasarsu. Wadannan duka sunayen maza ne.

Ezra 2:51

Muhimmim Bayani:

Wannan sashin ya tsara sunayen Lewiyawa wadanda zuriyarsu suka dawo daga rabuwar kasarsu. Wadannan duka sunayen maza ne.

Ezra 2:55

Muhimmin Bayani:

Wannan sashin ya tsara sunayen Lewiyawa wadanda zuriyarsu suka dawo daga rabuwar kasarsu.

Akwai zuriya 392 duka

Wannan shine lambar dukan mutanen da ke cikin wannan rukunin wadanda suka daga rabuwar kasarsu.

Ezra 2:59

Muhimmin Bayani:

Wannan shine tsarin sunayen mutane wanda suka dawo zuwa Isra'ila daga birane dabn-daban na Babila amma basu iya tabbatar da gadonsu ba.

Tel Melah, Tel Carsha, Kerub, Addan, da Immer

Wadanan ne sunayen wuraren da basu zama a Babila.

Delaiya, Tobiya, and Nekoda

sunayen maza

Ezra 2:61

Habaya ... Hakkoz ... Barzillai

sunayen maza.

registar asalinsu

ragistar da ta fadi suwaye magabatansu

basu iya samunsu ba

"basu iya samun sunayensu ba a registrar firistoci ba"

aka ware su daga firist kamar marasa tsabta

Za'a iya juya wannan a. Za'a iya juya sunan nan "Firist"

kamar "yi aiki kamar firist". AT: "sauran firistocin suka bi da su kamar su marasa tsabta ne basu kyalesu su ya aiki kamar firist ba"

mara tsabta

basu chanchanta su zama firist ba

Urim da Tummim

abubuwa biyu kamar dan lido da frisit ke amfani don ya yanke abinda Allah ke so su yi

Ezra 2:64

duka kungiyoyin

duka kungiyoyin da suka dawo zuwa kasar Yahuda daga

rabuwar kasarsu.

baiwarsu

"baiwarsu mace"

Dari biu

"200"

Ezra 2:66

Muhimmin Bayani:

Wannan shine tsarin dabbobi tare da lambar kowanne rukuni da suka dawo tare da mutane daga rabuwar kasarsu

Ezra 2:68

dubu sitin da daya ... dubu biyar ... dari daya

dubu daya... dubu biyar... dari daya - "61,000 ...5,000 ... 100"

darik na zinariya

"Darik" karamin tsabar kudin zinari ne da ake amfani a masaruatar Fasiya.

minas

Minas shine na'urar gwaji ne na nauyi. Na'urar daya dadai take da giram 550. kullum ana nasabar minas da auna azurfa.

tufafi

tufafin da ake sanyawa gaba kusa da fata

Ezra 2:70

Duka mutanen Isra'ila suna cikin birninsu

Kowa ya koma zuwa garinsu a Yudiya. Ba kowa ya zauna a Urushalima ba.

3 ¹A wata na bakwai ne bayan da mutanen Isra'ila suka dawo biranensu, inda suka tattaru a matsayin al'umma daya a Yerusalelem.²Yeshuwa dan Yozadak da 'yan'uwansa firistoci, Zerubbabel dan Sheltiyyel da 'yan uwansa suka tashi don su gina bagadin haikalin Allah na Isra'ila don su miƙa hadaya ta konawa kamar yadda aka umarta a shari'ar Musa mutumin Allah.

³Sai suka kafa bagadin a wurin tsayuwarsa, don sun firgita saboda mutanen kasar. Suka miƙa hadaya ta konawa ga Yahweh da yammaci.⁴Hakanan suka yi idin bukkoki kamar yadda ya ke a rubuce suka riƙa miƙa hadaya kowacce rana kamar yadda aka aiyana, ana yin kowanne aiki bisa ga ranarsa.⁵Bisa ka'ida, akwai baye-baye na konawa ta kowacce rana da kowanne wata da kuma baye-baye na kowanne idi na Yahweh da aka aiyana tare da dukkan kyautai na yardar rai.

⁶Suka fara miƙa baye-baye na konawa ga Yahweh a rana ta farko a wata na bakwai, koda ya ke ba a kafa haikali ba tukuna.⁷Don haka suka bada zinariya ga masu aikin dutse da maƙera, suka bada abinci, da abin sha, da mai ga mutanen Sidon da Taya don su kawo itacen sida ta kan teku daga Lebanon zuwa Yoffa kamar yadda sarki Sairus ya bada umarni ga sarkin Fasiya.

⁸Sa'an nan a wata na biyu na shekara ta biyu bayan sun zo gidan Allah a Yerusalelem, sai Zerubbabel dan Sheltiyyel, Yeshuwa dan Yozadak, da sauran firistoci da Lebiyawa da waɗanda suka dawo daga bauta zuwa Yerusalelem suka fara aiki. Suka sa Lebiyawa 'yan shekaru ashirin su kula da aikin gidan Yahweh.⁹Yeshuwa yasa 'ya'yansa da 'yan'uwansa, Kadmiyel yasa 'ya'yansa, (da zuriyar Hodabiya), kuma 'ya'yan Henadad da 'ya'yansu da 'yan'uwansa - dukkansu Lebiyawa ne - da suka haɗu tare wajen lura da masu yin aikin gidan Allah.

¹⁰Masu ginin suka kafa harsashen ginin haikalin Yahweh. Wannan yaba firistoci da masu sa tufafinsu da kayan hurawarsu, su kuma Lebiyawa 'ya'yan Asaf suka yabi Yahweh da garaya, kamar yadda Dauda ya yi umarni.¹¹Suka rera waƙar yabo da godiya ga Yahweh, Cewa "Shi nagari ne! Amintaccen alƙawarinsa mai aminci ga Isra'ila ya tabbata har abada."Dukkan mutane suka tada babbar murya da ƙarfi suna yabon Yahweh saboda kafa harsashin ginin haikalin da aka yi.

¹²Amma da yawa daga cikin firistoci da Lebiyawa, da manyan ubannin shugabanni, da tsofaffin mutanen da suka ga lokacin da aka kafa harsashen ginin haikali na farko suka yi kuka da ƙarfi. Amma da yawa suka rera waƙar farinciki da murna da muryoyi masu dadi.¹³A sakamakon haka mutane ba su iya tantance muryar farinciki da ta baƙinciki ba, Don mutane suna ta kuka da matuƙar farinciki, kuma an jiwo ƙararsu daga nesa.

Ezra 3:1

A watan bakwai

Wannan shine watan bakwai na kalandar Yammaci. Shine

a karshan kakar rani da kuma farin kakar damina. Shine a lokacin karshen watan Satumba da kuma farkon sashin watan Octoba a kalandar yammaci

kamar mutum ɗaya
mutum ɗaya yana a wuri ɗaya kuma yana da manufa ɗaya.
AT: "domin manufa ɗaya"
Yeshuwa
Wannan sunan na miji ne. Juya haka kamar a 2:36.
Sheltiyel
Wannan sunnan na miji ne.
suka tashi a tsaye kuma suka yi gini
Tashi a tsaye karin magana ne da ke nufin fara yin abu. AT:
"fara yi da kuma gina"
kamar yadda aka bada umurni a dokar Musa
Za'a iya juya wannan akan kalmar aiki. Za a bukata
bayyana waye ne ko kuwa ma wani abu ne Allah ya ke
bada wannan Umarni. AT: kamar yadda Yahweh ya umarce
su a dokokin Musa"
Ezra 3:3
suka kafa bagadi a tsaye
"suka saka bagadi a tsaye" ko "ajiye bagadi a tsaye don ya
tsaya a nan"
tsoro na a kansu
Wannan wata karin magana ce. AT: "suka ji tsoro sosai"
saboda mutanen kasar.
Zai kamata ku bayyana abinda ya ke game da mutanen
kasar da ya sa Yahudawa tsoro. AT: "saboda sun yi
tsammani ce wa mutanen kasar suna so su kai masu hari.
suka mika hadayar konawa wa Yahweh da wayewar gari da kuma
yamma
Wata abu na farko da mutanen suka yi itace mika hadayu.
Anyi wannan kamin sake gina haikali.
idin mafaka
Wannan wani biki ne da ake yi na tsawon kwanaki takwas
a lokacin watan bakwai na kalandar yammaci. Shine ke
haɗe tare da lokacin fitowa a lokacin da Isra'ila suke
zama a tantuna.
Ezra 3:6
a ranar farko na watan bakwai
Wannan shine watan bakwai na kalandar yammaci. Ranar
farko na kusa da tsakiyar Satumba a kalandar yammaci.
ba a kafa haikalin ba tukunna
Yahudawan sun fara bikin sujada tun kafin ma su fara gina
haikalin. AT: "basu sa tushen haikalin ba tukunna"
kamar yadda aka basu izini daga Sairus, sarkin Fasiya
Wasikun da Sairus ya aika, ya bawa Yahudawa izinin sayan
kaya domin aikin ginin hikali.
Ezra 3:8
Watan biyu

Wannan shine wata na biyu a kalandar Yahudawa.
Wannan ne a lokacin kakar zufa a lokacin da mutane suke
girbin amfanin gona. Shine lokacin karshen sashin watan
Afrilu da kuma fārin watan Mayu a kalandar Yammaci.
Shekara na biyu
Wannan shine a lokacin shekaran da ke bayan wanda suka
dawo
Zuwa ga gidan Allah
Ana bukatan ku bayyana cewa babu wani gidan Allah a
tsaye a lokacin da suka iso. AT: "zuwa inda gidan Allah yake
tsaye" ko "zuwa ga inda za su gina gidan Allah"
Yeshuwa ... Yozadak ... Henadad
Wadannan sunayen maza ne.
Shekaru ashirin da haihuwa
"shekaru 20 na haihuwa"
Kadmiyel
Wannan sunan na miji ne. Juya kamar a 2:40.
Ezra 3:10
sa tushen gini
"tushe" a nan na ya fi kawai dutsen tubalan da zasu
dogarar ganuwar haikalin. Shine aka hada da dukan benen
haikalin da aka sa na dutse. Wannan ke bada daman dukan
masu bautar haikalin su sa igunan na musamman su kuma
ajiye su da tsabta.
rigunan su
"rigunan su na musamman"
Kuge
siriri biyu, zagayayyen farantin karfe da ake bugawa tare
don su bada karan sauti mai yawa (Dubi:)
Hannun Dauda ... ya umurta
Hannun sarki wata karin magana ne domin bada ikon ba
da umarni. AT: "kamar yadda Dauda ... ya umarta"
godiya
Jin da kuma maganar godiya da kuma nuna godiya domin
alherin daga wani.
Ezra 3:12
gida na farko
Wannan na nufin haikali na farko da Sulemanu ya gina,
gidan Allah.
A idanun su
Idanu na wakilta gani AT: "a ganin su" ko "kuma suka gan
shi"
kuka da karfi
Wannan na nufin tunani na bakin ciki da ya shafe hawaye
da kuma muryoyi.

⁴ Yanzu kuwa waɗansu abokan gāba na Yahuda da Benyamin suka ji cewa mutanen da ke kasar bauta sun fara gina haikali domin Yahweh, Allahn Isra'ila.² Sai suka tuntuɓi Zarubbabel da sarakunan zuriyoyin kakaninsu. Suka ce da su, "Bari mu yi gini tare da ku, gama kamar ku, muna neman Allahnku kuma mun yi hadaya gare shi tun kwanakin da Esarhadon, sarkin Asiriya, ya kawo mu nan wurin."

³ Amma Zarubbabel da Yeshuwa da shugabanin dangogin kakannin suka ce, "Ba ku ba ne, amma mune waɗanda tilas ne mu gina gidan Allahnmu, gama mune waɗanda zasu yi gini domin Yahweh, Allah na Isra'ila, kamar yadda sarki Sairus na Fasiya ya umarta."

⁴ Sai mutanen kasar suka sa hannuwan mutanen Yahuda suka raunana;⁵ Suka sa mutanen Yahuda suka tsorata da ci gaba da yin ginin. Suka kuma ba mashawartan cin hanci don su lalatar da shirin. A wannan lokacin sun yi haka a dukkan kwanakin sarki Sairus har zuwa mulkin Dariyos sarkin Fasiya.⁶ To sai a farkon mulkin Ahasuras suka rubuto takardar tuhuma game da mazaunan Yahuda da Yerusalem.

⁷A kwanakin Atazazas ne Bishilam, da Mitiredat, Tabiyel da aminansu suka rubuto wa Atazazas. An rubuta wasikar a harshen Aramaik aka kuma fassara.⁸Rehum babban rundunan sojoji da Shimshaya marubuci sun rubuta haka ga Atazazas game da Yerusalelem.

⁹Sai Rehum da Shimshaya da aminansu waɗanda ke Alkalai da waɗansu hafsoshi a gwamnati, da Fasiyawa, daga mazajen Irek da Babila da mazajen Susa (wato Ilemawa) - suka rubuta wasika -¹⁰suka haɗa kai da mutane masu daraja da Ashurbanifal ya tilasta su zama a Samariya suka bi su tare da sauran waɗanda ke a Lardin Gaba da Kogin.

¹¹Wannan ne kwafin wasikar da suka aika wa Atazazas: "Barorinka, mazajen Lardin Gaba da Kogin, sun rubuta wannan:

¹²Bari sarki ya sani cewa Yahudawan da suka tafi daga gareka sun taso mana a Yerusalelem don su gina birnin tayarwa. Sun kammala garun da gyare-gyaren harsasun.

¹³Yanzu kuwa bari sarki ya sani cewa idan birnin nan ya ginu kuma an kammala garun, ba zasu bayar da kuɗin fito da haraji ba, amma zasu azabtar da sarakunan.

¹⁴Tabbas saboda mun ɗandana gishirin fāda, bai cancanci mu ga wani raini na faruwa da sarki ba. Saboda haka ne muke sanar da sarki¹⁵ka duba daga cikin rubutun kididdiga na mahaifinka don ka tabbatar da cewa wannan birnin tayarwa ne da zai azabtar da sarakuna da lardunan. Ya sha tayar da matsaloli ga sarki da kuma larduna. Ya kuma zama cibiyar tawaye tun da daɗewa. Dalilin haka ne ma aka hallakar da birnin.¹⁶Muna sanar da sarki cewa idan aka gina wannan birnin da garun, to babu wani abin da zai rage dominka a Lardin Gaba da Kogin."

¹⁷Sai sarkin ya aika da amsa ga Rehum da Shimshaya da aminansu a Samariya da sauran waɗanda ke a Lardin Gaba da Kogin: "Salama gareku.¹⁸Wasikar da kuka aika mani an karanta an kuma fassara mani.¹⁹Don haka nasa aka yi bincike kuma na gano cewa a kwanakin baya sun yi tayarwa da rashin hankali ga sarakuna.

²⁰Sarakuna masu iko sun yi mulki a kan Yerusalelem kuma sun kasance da iko a kan kowanne abu a Lardin Gaba da Kogin. Ana kuma biyansu haraji.²¹Yanzu kuwa a yi umarni ga waɗannan mutanen su tsaya kuma kada su gina wannan birnin sai na umarta.²²Ku yi hankali kar ku yi banza da wannan. Me zai sa a bar wannan jayayyar ta yi girma ta sa mu hasara a wannan masarauta?

²³Sa'ad da aka karanta umarnin sarki Atazazas a gaban Rehum, da Shimshaya da aminansu, sai suka fita da sauri zuwa Yerusalelem suka sa Yahudawan su tsayar da ginin.²⁴Don haka aiki a gidan Allah a Yerusalelem ya tsaya har zuwa shekara ta biyu ta mulkin Dariyos sarkin Fasiya.

Ezra 4:1

Muhimmin Bayani:

Mutanen da ba yahudawa ba suka bada kansu zuwa ga gini haikalin

Waɗanda aka raba su da kasarsu

Ana iya juya wannan a. AT:"waddanda 'yan Babila suka raba su da kasarsu"

Zarubabel

Sunnan na miji. Juya kamar a 2:1.

Esarhaddon, Sarkin Assuriya

Ya yi mulki a Assuriya kafin Sairus ya yi mulki a Farisa

Ezra 4:3

Yeshuwa

Sunnan na miji. Juya kamar a 2:3

Ba ku bane, amma mu waɗanda dole ne muiy gini

Ma'ana mai yiwuwa sune 1) shugaban yahudawa ya ji cewa Sairus ya umurce su ne kawai su gina haikalin ko kuma) ginin haikalin aikin yahudawa ne kawai kuma ba wani wanda ba bayahude ba da za a kyalles ya taimaka a wurin aikin.

Ezra 4:4

mutanen garin

"mutanen da suke zaune a garin a wannan lokacin," wanda zai iya haɗawa da waɗanda ba yahudawa ba da kuma iyalin yuhudawa waɗanda 'yan Babila basu sa sun rabu da kasarsu ba

ya sa hannun Yudiyawa yayi rauni

ya nemi ya hana Yudiyawa (Dub:)

Yudiyawa

mutane waɗanda suka dawo daga Babila kuma suka zauna a kasar Yahuda

soke tsare-tsaren su

"ya sa shi yadda Yudiyawa baza su iya gina haikalin yadda suka tsara ba"

rubuta wani zargi a kan mazaunan Yahuda da kuma Urushalima

Za'a iya juya wannan kalma "zargi" kamar fi'ilin nan

"zargi" da kuma fi'ilin nan "rayuwa a ciki," bi da bi. Zai

yiwu ku bukaci ku sa a bayyane abid da abokan gaba suka

zargi Yudiyawa da shi da suka yi. AT: "rubuta wani wasika

wanda suka zargi waɗanda suka yi rayuwa a Yahuda da

kuma Urushalima na rashin biyayya wa sarki"

Ezra 4:7

Bishilam... Mitiredat...Tabil...Shimshaya

sunayen maza)

Wasikar

Wannan shine wasikar da aka yi magana a 4:4.

Aramaik

yaren da ake amfani a wannan wuri a lokacin domin

harkokin kasuwanci

da kuma fassara

cikin Fasiya

Rehum

sunan na miji. Juya kamar a EZR 2:1.

Ezra 4:9

Erek... Susa

Sunan birane

Elam

sunan yankin kasar da ke da ya fi girma

Ashurbanifal

Wannan shine sunan wani.

Lardin da ke gaban kogin

Wannan shine sunan lardin da ke yamma da kogin

Yufiretis. Shine ke ketaren dag birnin Susa.

Ezra 4:11

Wannan ne kofi

Ezra ya hada a rubutunsa, wadataccen wasikar da ya aika zuwa ga sarki Atazazas.

Lardin da ke gaban kogin

Wannan shine sunan lardin da ke yamma da kogin

Yufiretis. Shine ke ketaren dag birnin Susa. Juya kamar a 4:9.

birnin 'yan tawaye

Wannan birni na nufin domin mutane wadanda suke rayuwa a ciki. AT: "birnin da suka shirya su zauna a ciki su kuma yi tawaye da ku"

gyara tushen ginin

"gyara tushen ginin" ko "gyara mafarin ginin"

Ezra 4:13

idan an gina wannan birnin kuma an kammala ganuwar

Za'a iya juya wannan a. AT: "idan sun gina birnin kuma sun kammala ganuwar"

amma za su cutar da sarakunan

Kalmar nan "cuta" na nufin Yudiyawa basu kuma ba sarakunan kudi.

Ezra 4:14

mun rigaya mun cinye gishirin fadan

Ma'ana mai yiwuwa sune cewa wannan na nufin 1)

marubutan suna ma sarki biyayya

an hallaka birnin

Za'a iya juya wannan a, wanda a wani takaddama za ku bukaci ku bayyana a fili wanda ya hallaka birnin. AT: "'yan Babila su ka hallaka birnin"

idan birnin kuma an gina ganuwar

Za'a iya juya wannan a. AT: "idan sun gina birnin da kuma ganuwar" kamar da kalmonin suka bayyana a 4:13.

ba abinda zai rage maku

Wannan kari ne don a sa sarki yayi tunani cewa zai rasakudin haraji da yawa idan Yudiyawa suka yi tawaye.

Ezra 4:17

an juya wasikar da kuka aika mani kuma an karanta

Za'a iya juya wannan a, wanda a wani takaddama za ku bukaci ku bayyana a fili wanda ya juya ya kuma karanta wasikar wa sarki. AT: "ni na sa bayi na su juya su kuma karanta wasikar da ku ka aiko mani"

Rehum

sunan na miji. Juya kamar a 2:1.

Shimsahaya

sunan na miji. Juya kamar a 4:7.

kogin

kogin Yufiretis

Ezra 4:20

haraji da kuma haraji aka biya su

Za'a iya juya wannan a. AT: "Mutanen Urushalima sun biya haraji da kuma haraji zuwa wadannan sarakuna"

sa doka

"bada doka"

yi hankali kada kayi sakaci da wannan

"yi hankali ka yi wannan"

barazana yayi girma

anyi maganar abu mai hatsari kamar shi tsiro ne da zai iya kara girma. AT: "abu mai hatsari yayi muni"

sanadin karin asara domin ribar sarauta

Kalmomin nan "ribar saurata na nufin don sarki shi kanshi.

AT: "sanadin karin abubuwa marasa kyau su faru da

sarakunan"

Ezra 4:23

an karanta dokar sarki Atazazas

Za'a iya juya wannan a, wanda a wani takaddama za ku bukaci ku bayyana a fili wanda ya juya ya kuma karanta wasikar daga sarki Atazazas zuwa ga jami'ansa"

Rehum

Juya kamar a EZR 2:1.

Shimshaya

Juya kamar a [EZR 4:7](#).

aiki na gidan Allah a Urushalima ya tsaya har sai shekara ta biyu na

mulkin Dariyos

bata lokacin nan ya kai kimanin shekara shashida

5 ¹Sai annabi Haggai da Zakariya dan annabi Iddo suka yi annabci da sunan Allah na Isra'ila ga Yahudawa a Yahuda da Yerusalem. ²Zarubbabel dan Sheltiyyel da Yeshuwa dan Yozadak suka tashi tsaye suka fara gina gidan Allah a Yerusalem tare da annabawan da suka karfafa su.

³Daga nan Tattenai gwamnan Lardin Gaba da Kogin, Shetar Bozenai, da abokan aikinsa suka zo suka ce masu, "Wane ne ya baku umarni ku gina wannan gidan ku kuma karasa wadannan katangun?" ⁴Sai suka kuma ce, Mene ne sunayen mutanen da ke yin wannan ginin?" ⁵Amma idanun Allah na kan dattawan Yahudawa kuma makiyansu basu tsayar da su ba. Suna jiran wasikar da za a aika wa sarki da kuma umarnin da za a komar masu game da wannan.

⁶Wannan shi ne kwafin wasikar Tattenai wato gwamnan Lardin Gaba da Kogi, da Shetar Bozinai da tawagarsa a cikin Lardin Gaba da Kogi, wanda suka aikawa sarki Dariyos. ⁷Sun aika da rahoto, suka rubuta wa sarki Dariyos haka, "Bari dukkan salama ta zama taka.

⁸Bari sarki ya sani cewa mun je Yahuda gidan Allah mai Girma. Ana gininta da manyan duwatsu da katakan da aka shirya a ganuwar. Wannan aikin kuwa ana yin sa sosai da sosai, kuma yana tafiya dai-dai a hannuwansu. ⁹Muka tambayi dattawan, 'Wa ya baku umarni ku gina wannan gida da wannan ganuwar?' ¹⁰Mun kuma tambayi sunayensu domin ka iya sanin sunan kowanne mutum da ya jagorance su.

¹¹Suka amsa suka ce, 'Mu barorin wanda shi ne Allah na sama da kasa, kuma muna ginin wannan gida wanda aka gina a shekarun baya masu yawa a sa'ad da sarki mai girma na Isra'ila ya gina, ya kuma karasa shi.

¹²Koda ya ke, Sa'ad da kakaninmu suka sa Allah na sama ya yi fushi, sai ya bada su ga hannuwan Nebukadnezza, sarkin Babila, wanda ya rushe wannan gidan ya kuma dauke mutanen zuwa bauta a Babila. ¹³Duk da haka, a shekara ta fari sa'ad da Sairus ya ke sarkin Babila, Sairus ya bada umarni a gina gidan Allah.

¹⁴Sarki Sairus ya kuma mayar da kayayyakin zinariya da azurfafa na gidan Allah da Nebukadnezza ya kawo daga haikali a Yerusalema zuwa ga haikali na Babila. Ya mayar da su ga Sheshbazzar, wanda yasa ya zama gwamna.¹⁵Ya ce da shi, "Dauki waɗannan kayayyakin. Tafi ka aje su a haikali a Yerusalema. Bari a sake gina gidan Allah a wurin."

¹⁶Sai Sheshbazzar yazo ya kafa harsashe domin gidan Allah a Yerusalema; kuma ana kan yi, amma ba a farasa shi ba.'

¹⁷Yanzu kuwa, idan sarki ya yarda, sai a bincika a gidan ajiyar rahotonin da a Babila koda akwai hukunci daga Sarki Sairus game da gina gidan Allah a Yerusalema. To sai sarki ya aiko da ra'ayinsa gare mu.

Ezra 5:1

Iddo... Yeshuwa... Yozadak

sunayen maza

Shaltiyel

sunan na miji. juya wa kamar a

a gina gidan Allah

Wannan shine haikalin Allah

Ezra 5:3

Tettanai... Shetar Bozenai

sunayen maza

Yankin da ke gaba da Kogin

Wannan ne sunan yankin da ke yamma da kogin Ufretis.

Shine a ketaren kogin, daga birnin Susa. Dubi yarda ka juya shi a 4:9.

Idanun Allah na kai

Idanu na nufin mutum mai kallon wani mutum. AT: "Allah ne mai kallo a kan

domin a aika wasifafa zuwa ga Sarki kuma domin doka ya dawo zuwa gare su

wannan za a iya juya shi haka. AT: "domin wani ma'aikacin gwamnati ya aika wasifafa bay zuwa gare su tare da doka"

Ezra 5:6

Wanna ne kofin wasifafa

Ezra ya hada abinda ke cikin wasifafa zuwa ga Sarki

Dariyus game da aikin su a haikalin

Lardin da ke bayan kogin

Wannan ne sunan lardin da shine yamma da kogin Ufretis.

Shine kogin da ke ketare daga birnin Susa

Ezra 5:8

Muhimmim Bayani:

Wasifafa daga Tattenai zuwa ga sarki da ya fara a 5:6 ya ci gaba

katako

itace domin gini

Wa ya baku doka

"Wa ya baku izini"

Ezra 5:11

Muhimmin bayani

Wasifafa daga Tattenai zuwa ga sarki da ya fara a 5:6 ya ci gaba

Mu ne bayin na daya

Ma'ana mai yiwuwa su ne 1) su na kiran mutanen

Yahudawa bayin na Allah ko 2) waɗanda su ka amsu su na daga kabilar Lewi da Haruna, wanda su ne a zahiri ke da alhakin bautar haikali da haɗayu

wanda aka gina shekaru masu yawa da suka wuce lokacin da mai

girma sarkin Israila ya gina shi ya kuma kammala shi

Wannanza a iya juya shi haka. AT: "da mai girma sarkin

Israila ya gina ya kuma kawo duka kayan aiki don"

Kammala shi

"kawo duka kayan aiki don shi"

Ezra 5:12

Muhimmin Bayani:

Wasifafa daga Tattenai zuwa ga sarki da ya fara a 5:6 ya ci gaba. Tattenai ya ci gaba da gaya wa sarki abin da

Yahudawa su ka gaya ma shi farawa a 5:11

fushin Allah na sama

"sa Allah na sama yayi fushi sosai da mu"

ya bar su a hannun Nebukadnezar sarkin babila, wanda ya rushe

wannan gida ya kuma dauki mutane

hannun na nufin iko ko iko. Har ila yau, "Nebukadnezar"

na wakiltar sojojin sa. AT: "yarje wa Nebukadnezar, sarkin

Babila, da kum sojojin sa su rushe wannan gida su kuma

dauki mutanen"

rushe wannan gida

kyakketa wannan gida zuwa asa

Sairus ya bayar da doka don a sake gina gidan Allah

Sairus ya bada Umurni cewa mutane su sake gina haikalin Allah

Ezra 5:14

Muhimmim Bayani:

Wasifafa daga Tattenai zuwa ga sarki da ya fara a 5:6 ya ci gaba. Tattenai ya ci gaba da gaya wa sarki abin da

Yahudawa su ka gaya ma shi farawa a 5:11

Shashinazzar

Juya kamar a EZR 1:7.

Ya mayar masu

Sarki Sairus ya mayar masu da abubuwan haikalin

Bari a sake gina gidan Allah

Wanna za'a iya juya shi kamar a. AT: "Ina so Yahudawa su sake gina gidan Allah"

Ezra 5:16

Muhimmin Bayani:

Wasifafa daga Tattenai zuwa ga sarki da ya fara a 5:6 ya ci gaba. Tattenai ya ci gaba da gaya wa sarki abin da

Yahudawa su ka gaya ma shi farawa a 5:11

ana kan ginawa, amma bai gamu ba

Wannan za'a iya juya shi a. AT: "mutane su na gina shi

yanzu, amma ba su gama duka aikin ba tukun na"

gina

gina

Ezra 5:17

Muhimmin Bayani:

Wasifafa daga Tattenai zuwa ga sarki da ya fara a 5:6 ya ci gaba. Tattenai ya gama gay wa sarkin abin da Yahudawan

su ka gay ma shi ya kuma tambaye sarkin don ya ga idan abin da Yahudawan su ka gaya ma shi gaskiya ne

zai zama a bincika shi

Wannan za'a iya juya shi a. AT: "zan so ka sa wani ya yi

binciken wannan al'amarin"

idan hukuncin daga sarki Sairus ya wanzu a nan

"idan akwai wani rejista a nan da Sarki Sairus ya bayar a

6¹Sai sarki Dariyos ya bada umarni a yi bincike a gidan ajiyar rahotanin dā a Babila.²A kasaitaccen birnin Ikbatana a Midiya aka sami takarda; wannan ne abin da aka rubuta a cikinta:

³A shekara ta farko ta Sarki Sairus, Sairus ya bada umarni game da gidan Allah a Yerusalem: 'Bari gidan ya sake ginuwa domin ya zama wurin hadaya, bari a kafa harsasunsa, bari tsawonsa ya zama kamu 27, fadinsa kamu 27,⁴da layin manyan duwatsu guda uku da layi daya na sababbin katakai, kuma bari gidan sarki ya biya duk kuɗin da aka kashe.

⁵Yanzu a dawo da kayayyakin zinariya da azurfa na gidan Allah wanda Nebukadnezza ya kawo Babila daga haikali a Yerusalem sai a aika da su kuma ga haikali a Yerusalem. Zaku kuwa aje su a gidan Allah.'

⁶Yanzu Tattenai, gwamnan Lardin Gaba da Kogi da Shetar Bozinai da tawagar da ke Lardin Gaba da Kogi, ku rabu da su!

⁷Ku bar aikin gidan nan na Allah yadda ya ke. Gwamna da dattawan Yahudawa zasu gina wannan gidan Allah a wancan wurin.

⁸Ina umarta cewa tilas ne kuyi wannan domin waɗannan dattawan Yahudawan da suka gina wannan gida na Allah: Kuɗi daga asusun sarkin gaba da Kogi za a yi amfani da su a biya waɗannan mutanen don kada su tsayar da aikinsu.⁹Ko mene ne ake bukata - bijimai, ko raguna, ko 'yan raguna domin hadaya ga Allah na Sama, ko hatsi, ko gishiri, ko ruwan inabi, ko mai bisa ga umarnin firistocin Yerusalem - ku ba su waɗannan abubuwa kowacce rana babu fasawa.¹⁰Ku yi wannan domin su kawo bayarwarsu ga Allah na Sama kuma ku yi mani addu'a, sarki, da 'ya'yansa.

¹¹Ina umarta cewa duk wanda ya taka wannan doka, za a ciro ginshiki daga gidansa a soke shi da shi. Gidansa kuwa tilas ne a mayar da shi juji saboda wannan.¹²Bari Allah wanda yasa sunansa ya zauna a wurin ya cisge kowanne sarkin ko mutanen da suka daga hannu su canza wannan doka, ko su lalata wannan gidan na Allah a Yerusalem. Ni, Dariyos, nake umarta wannan. Bari a yi tare da kula!"

¹³To saboda umarnin da sarki Dariyos ya aika, Tattenai, gwamnan Lardin Gaba da Kogi da Shetar-Bozinai da abokan aikinsa, suka yi dukkan abin da Sarki Dariyos ya umarta.¹⁴Saboda haka dattawan Isra'ila suka yi ginin kamar yadda Haggai da Zakariya suka umarta ta wurin annabci. Suka gina shi bisa ga dokar Allah na Isra'ila da Sairus da Dariyos da Atazazas, sarakuna Fasiya¹⁵An kammala gidan a rana ta uku ga watan Adar, a shekara ta shida ta mulkin sarki Dariyos.

¹⁶Mutanen Isra'ila da firistoci da Lebiyawa da sauran masu zaman bauta suka yi bukin keɓe gidan Allah tare da jin daɗi.

¹⁷Suka ba da bijimai ɗari da raguna ɗari da 'yan raguna ɗari huɗu domin keɓe gidan Allah. Awaki goma sha biyu aka bayar a matsayin bayarwa ta wanke zunubi domin dukkan Isra'ila, ɗaya domin kowacce kabilar Isra'ila.¹⁸Suka kuma sa firistoci da Lebiyawa su rarraba wa mutanen aiki domin sujada ga Allah a Yerusalem, kamar yadda aka rubuta a Littafin Musa.

¹⁹Saboda haka waɗanda suke cikin bauta suka yi bukin idin Ketarewa a watan huɗu.²⁰Firistocin da Lebiyawa dukka suka tsarkake kansu suka kuma yanyanka hadayun idin Ketarewa domin dukkan waɗanda suka yi bauta, har da su kansu.

²¹Mutanen Isra'ila da suka ci kaɗan daga cikin mutanen ƙasar suka kuma biɗi Yahweh, Allah na Isra'ila.²²Cikin jin daɗi kuwa suka sha shagulgulan bukin gurasa marar gami har kwanaki bakwai, gama Yahweh ya kawo masu jin daɗi ya kuma juya zuciyar sarkin Asiriya ta ƙarfafa hannunsu a cikin aikin gidansa, gidan Allah na Isra'ila.

Ezra 6:1

bada umurnin wani bincike

za a iya bayyana "bincike" tare da wannan fi'ili "bincika" ko "bincike." AT: "ba wa ma'aikatan gwamnatin sa umurni su bincika" ko "ba wa mai'aikatan gwamnatin sa umurni su yi bincike"

bada umurnin wani bincike

za'a iya bayyan abin da za su bincika a fili. AT: "ba wa ma'aikatan gwamnatin sa umurni su yi bincike su kuma gano idan akwai wani rejista da Sarki Sairus ya gaya wa Yahudawa su gina gidan Allah a Urushalima"

gida na ajiyar takardu

Wannan ne ginin da ma'aikatan gwamnatin sarki suke ajiye muhimman registrar gwamnati

Ikbatana

Wannan shi ne sunan birnin

littafi ne aka samu

Za'a iya nayyana wannan a. AT: "Sun sami wani littafi

Ezra 6:3

Muhimmin Bayyani:

Wannan ne ya fara registrar sarki Sairus na bad da umurnin

cewa Yahudawa su sake gina haikalin Allah a Urushalima a cikin farkon shakarar sarki Sairus

za'a iya bayyan shi a fili cewa wannan shi ne farkon shekarar mulkin sa. AT: "a cikin shekarar farko na mulkin sarki Sairus"

bari a sake gina gidan

Za'a iya bayyana shi a. AT: "Bari Yahudawa su sake gina gidan"

kamu sittin

"kamu sittin." Zaku iya maida wannan zzuwa ga ma'aunin zamani. AT: "mita ishirin da bakwai"

tare da layuka uku na babban duwatsu da kuma jerin sabon katako

Ma'ana mai yiwuwa su ne 1) wannan ya bayyana yadda

za'a gina tushen. AT: "gina shi a kan shinfida uku na

babban duwatsu tare da shimfidar katako daya" ko 2)

Wannan ya bayyana yadda za'a gina gauwars. AT: gina ganuwar tare da shinfida uku na babban duwatsu da canji tare da shifidar katako daya

bari a biya kudin daga gidan sarki

"gidan sarki" na wakiltar dukiyyar sarki Sairus a asussun

ajiye kudin masarauta

Ezra 6:6

Muhimmin Bayani:

Wannan ne ya fara registrar sarki Sairus na bada umurnin cewa Yahudawa su sake gina haikalin Allah a Urushalima tattenai... Shatar Bozinai

Dariyus ya rubuta kai tsaye zuwa ga wannan mazan. juya sunansu kamar a 5:3)Dubi:

Lardin da ke gaba da kogin

Wannan shine sunan lardin that ke yamma da kogin Ufretis. Shine a ketaren daga birnin Susa. Dubi yadda za ku juya shi a 4:9.

Ezra 6:8

Muhimmim Bayani:

Wannan ne ya fara registrar sarki Sairus na bada umurnin cewa Yahudawa su sake gina haikalin Allah a Urushalima, wanda aka fara a 6:3.

kudi daga harajin Sarki bayan kogin za'a yi anfani da shi a biya waɗannan mutanen

Wanna za'a bayyana shi a. AT: "yi anfani da kudi daga harajin sarki bayan kogin a biya waɗannan mutanen"

kudi daga harajin sarki bayan kogin

"Harajin sarki" na nufin harajin da mutane ke biyan sarki.

AT: "kudi daga harajin da kuka karɓa don sarki daga mutane bayan gogin"

abin da ake buƙata

Za'a iya juya wannan a. AT: "Duka abin da su ke buƙata"

Ezra 6:11

Muhimmim Bayani:

Wannan ne ya fara registrar sarki Sairus na bada umurnin cewa Yahudawa su sake gina haikalin Allah a Urushalima, wanda aka fara a 6:3.

dole ne a ja katako daga gidan shi kuma ya zama dole ne a rataye shi a sama. Dole na a zamar da gidansa wurin suba datti

Za'a iya juya wanna a. AT: "na umurce ku ma'aikata gwamnati na da ku jawo katako daga gidansa ku kuma rataye shi a sama. sa'an nan su zamar da gidan shi wurin zuba datti"

katako

dogon, itace, da ke riƙe jinkan gidan

a rataye

huda ta

wa ya daga hannu don canji... ko a hallaka

Daga hannu na wakiltar ƙoƙarin ko ƙarfin zuciya yin wani abu. AT: "wanda ke ƙoƙarin ya yi canji... ko a hallako" ko "wanda ke ƙarfin zuciya a canza... ko a hallaka"

a canja wanna doka

Za'a iya bayyana "doka" tare da maganan nan "abin da na wajabta." AT: "a canja abinda na rigaya na wajabta" ko "a ce na wajabta wani abu daban"

Ezra 6:13

Tattenai... Shatar Bozina'i

juya waɗannan sunayen mazan kamar yadda ku ka yi a 5:3.

an kammala gidan

Za'a iya juya wanna a. ya kamata ku bayyana wane gida ne suka kammala. AT: "Sun kammala gidan Allah" ko "Sun

ƙāre ginin haikalin"

rana ta uku na watan Adar

"Adar" suna ne na sah biyu da kuma karshen watan kalandar Yahudawa. Shine a lokacin kakar sanyi. Kwana na ukun ne kusa da tsakkiyar feb a urailu a kalandar 'yan yamma

Shekara shida

Sarki Dariyus yayi ta mulki has tsawon shekara biyar, yanzu shine shekara na shida na mulkin sa.

Ezra 6:16

sauran Kāmammun

An kama waɗannan mutanen ne aka kuma tafi da su Babila, amma sun dawo zuwa Urushalima. AT: "sauran mutanen waɗanda aka kai ƙamammu zuwa Babila suka kuma dawo zuwa Urushalima" ko "sauran mutanen waɗanda suka dawo daga bauta"

bijimai guda ɗari... raguna ɗari huɗu

"bijimai 100... raguna 400"

sanya firistoci da kuma lawiyawa su yi aikin rarrabuwa

za'a iya bayyana "aikin rarrabuwa" tare da "raba cikin aikin kungiyoyi." AT: "raba firistoci da kuma lawiyawa cikin aikin kungiyoyi"

aikin rarrabuwa

"kungiyoyin da ke aiki tare"

Ezra 6:19

rana ta shabiyu na farkon watan

Wannan ne farkon watan calandar Yahudawa. ranar shafuɗun na kusa da farkon watan Aprila a calandar yamma.

tsarkake kan su

"maida kansu da tsarki." zama da tsarki na wakiltar kasancewa karɓabe a wurin Allah"

Ezra 6:21

raba kansu daga daudar mutanen da ke ƙasar

raba kansu daga daudar na wakiltar ƙin yin abubuwan da ke sa mutane daudā. AT: "Sun ƙi si yi abubuwan da mutanen ƙasar suka yi da ya maida su mara tsabta"

daudar mutanen ƙasar

A nan "Dauda" na wakiltar kasancewa da rashin karɓuwa a wajen Allah"

A nan "Dauda" na wakiltar kasancewa da rashin karɓuwa a wajen Allah"

Neman Yahweh

Neman Yahweh na wakiltar zaɓen sani, sujada, da kuma yi mashi biyayya. AT: "ya zaɓi ya yi wa Allah biyayya"

ya juya zuciya sarkin Asiriya

juya zuciya sarki na wakiltar sa shi tunani daban game da aiki da ke haikali. AT: "canja halin sarkin Asiriya" ko "sa sarkin Asiriya shirye"

ƙarfafa hannunsu a cikin aiki gidan

ƙarfafa hannunsu a cikin aikin na wakiltar taimakom su yi aiki. Sarkin Asiriya yayi haka ne ta wurin gaya masu su yi aikin, da kuma tanada masu kudi domin aikin. AT: "don taimakon su su yi aikin gidansa" ko "ya maida shi mai yiwuwa don su yi aikin gidan sa"

aikin gidansa

Wannan na nufin ginin haikalin

Wannan na nufin ginin haikalin

Wannan na nufin ginin haikalin

Wannan na nufin ginin haikalin

Wannan na nufin ginin haikalin

¹Yanzu bayan wannan, a zamanin mulkin Atazazas sarkin Fasiya, Ezra ya dawo daga Babila. Kakannin Ezra su ne kamar haka, Seraiya, Azariya, Hilkiya,²Shallum, Zadok, Ahitub,³Amariya, Azariya, Merayot,⁴Zerahiya, Uzzi, Bukki,⁵Abishuwa, Fenihas, Eliyeza, wanda shi ne dan Haruna babban firist.

⁶Ezra ya dawo daga kasar Babila kuma kwararren marubuci ne cikin shari'ar Musa wanda Yahweh, Allah na Isra'ila, ya bayar. Sarki ya ba shi dukkan abin da ya ke bukata domin hannun Yahweh na tare da shi.⁷Wasu daga cikin zuriyar Isra'ila da kuma firistoci, da Lebiyawa, da mawakan haikali, da masu tsaron kofa da kuma wadanda aka shirya domin hidima a haikali suma suka tafi Yerusalema a cikin wata na bakwai na mulkin Atazazas.

⁸Ya isa Yerusalema a wata na biyar na wannan shekara.⁹Ya baro Babila a rana ta ɗaya na watan farko. A rana ta ɗaya ne na watan biyar ya isa Yerusalema, tun da hannun Allah mai kyau na tare da shi.¹⁰Ezra ya kafa zuciarsa domin ya yi bincike, ya aikata, ya kuma koyar da farillai da hukumtai da dokokin Yahweh.

¹¹Wannan shi ne umarnin da sarki Atazazas ya ba Ezra firist da kuma marubucin dokoki da farillun Yahweh domin Isra'ila.¹²"Sarkin sarakuna Atazazas, zuwa ga firist Ezra, marubuci na dokokin Allah na sama:¹³Ina bada umarni cewa kowannene daga Isra'ila cikin harabar mulkina tare da firistocinsu da Lebiyawa da ya ke da niyar tafiya zuwa Yerusalema, zaya iya tafiya da kai.

¹⁴Ni, sarki, tare da mashawartana guda bakwai, muna aiken ku dukka ku bincika game da Yahuda da kuma Yerusalema bisa ga dokokin Allah, wanda ke cikin hannuwanku.¹⁵Ku dawo da azurfa da zinariyar da suka bayar da yardar rai zuwa ga Allah na Isra'ila, wanda mazauninsa ke a Yerusalema.¹⁶Ku bayar hannu sake dukkan azurfa da zinariya da dukkan Babila ta bayar kuma da dukkan abin da mutane da firistoci suka bayar hannu sake domin gidan Allah a Yerusalema.

¹⁷Saboda haka ku saya da farashi cikakke shanun, da ragunan, da 'yan tumakin, da hatsi da baye-baye na sha. Ku miƙa su a bisa bagadin da ke cikin gidan Allahnku a Yerusalema.¹⁸Ku yi haka da sauran azurfar da zinariyar dukkan abin da kuka ga ya dace maku da 'yan'uwanku, domin ku gamshi Allahnku.

¹⁹Ku dibiya kayayyakin da aka yi maku kyautarsu a gabansa domin hidima cikin gidan Allahnku a Yerusalema.²⁰Duk wani abin da ake bukata domin gidan Allahnku da za kuyi buƙatarsa, sai a biya daga cikin ma'ajina.

²¹Ni, sarki Atazazas, na yi umarni ga dukkan masu ajiya cikin Lardin Gaba da Kogi, da cewa dukkan abin da Ezra zai yi bukata daga gareku bari a ba shi a cike,²²har sama da talantai na azurfa ɗari, tuli buhu ɗari na hatsi, da ruwan inabi gallan ɗari, da gallan ɗari na mai, da kuma gishiri babu iyaka.²³Dukkan abin da suka fito daga umarnin Allah na Sama, ka aikata da kuzari, domin gidansa. Donme ne ne hasalarsa za ta yi kuna a bisa masarauta ta da 'ya'yana?

²⁴Muna sanar da su game da ku da kada su ɗora maku wata tãra ko haraji ga kowanne firistoci, ko Lebiyawa, ko mawaka, ko masu tsaron kofa, ko ga mutanen da aka ba hidimar haikalin da kuma bayin gidan wannan Allah.

²⁵Ezra, ta wurin hikimar da Allah ya baka, dole ka naɗa alƙalai da masanan hikima su yiwa mutane hidima a cikin dukkan Lardin Gaba da Kogi, su kuma yi hidima ga kowannene da ya san shari'ar Allahnka. Dole kuma ka koyar da shari'ar ga dukkan wadanda basu san dokar ba.²⁶Ku hori duk wanda ba ya yi cikakkiyar biyayya ga shari'ar Allah ba ko shari'ar sarki ba, ko ta mutuwa, ko kora daga fasa, ko a fwaƙe mallakarsu, ko jefawa cikin kurkuku.

²⁷Yi yabo ga Yahweh, Allahn kakanninmu, wanda ya sanya dukkan wannan cikin zuciyar sarki ya ɗaukaka gidan Yahweh cikin Yerusalema,²⁸kuma wanda ya nuna amincin alƙawarinsa gareni a gaban sarki, da mashawartansa, da kuma dukkan majalisarsa masu iko. Na sami ƙarfafawa daga hannun Yahweh Allahna, sai na tara shugabanni daga Isra'ila su tafi tare da ni.

Ezra 7:1

Muhimmin Bayani:

Assalin Ezra ya koma zuwa ga Haruna, babban firist na farko

Ezra ya zo ne daga Babila

Za'a iya bayyana daga inda Ezra ya zo a fili. AT: "Ezra ya zo Urushalima daga Babila"

Seraya

Juya sunan wannan mutumin kamar yadda kuka yi a 2:1 Shallum

Juya sunan wannan mutumin kamar yadda kuka yi a 2:40.

Azariya, Hilkiya,... Zadok, Ahitub, Marayot, Zerahiya, Uzzi, Buki, Abishuwa, Fenihas, Eliyazar

Wannan tsarin sunayen na dukan sunan maza ne.

Ezra 7:6

Sarkin ya ba shi duk abin da ya tambaya

"Sarkin ya ba Ezra duk abin da ya tambaye"

Hannun Yahwah na tare da shi

"Hannun" Yahweh na wakiltar albarkar Yahweh ko

Taimakon Yahweh. AT: "albarkun Yahweh na tare da Ezra"

or "Yahweh na Albarkar Ezra"

a cikin shekara ta bakwai na sarki Atazazas

Wannan na nufin shekara ta bakwai na mulkin sarki Atazazas. AT: "a cikin shekara ta bakwai da Atazazas ke sarki

Ezra 7:8

wata na biyar

Wannan ne wata na biyar na kalandar Yahudawa. a lokacin ƙarshen sashe na Yuli da kuma farkon sashen Augusta a calandar yamma.

ranar farko na farkon wata

Wannan na kusa da tsakkiyar watan mari a calandar yamma.

Hannun Allah mai kyau

"Hannu" na wakiltar ikon ko lura da Allah da ya ke anƙani da shi don sakamako mai kyau

Ezra ya kafa zuciarsa ga yin karatu

kafa zuciarsa na wakiltar tabbacin yanke shawara ko

mika kan sa don yayi wani abu. AT: "Ezra ya mika

rayuwarsa ga yin karatu"

ya yi

"biyayya"

Matsayai da kuma umurni na shari'ar Yahweh

Wadannan ne dokokin da Allah ya ba wa Isra'ila ta wurin Musa

Ezra 7:11

Wannan ne dokan

Rubutun da bi wanna bayani shi ne dokan da sarki

Atazazas ya bayar

Sarkin sarakuna Atazazas

"Sarkin Sarakuna" suna ne, da ke ma'anar cewa shi ne babba cikin duka sarakuna, sarkin da sauran sarakuna suke wa biyayya. AT: "Babban sarki Atazazas" or "Atzazas, babban cikin sarakuna"

ina bada umurni cewa kowa da... wanda ke so ya je Urushalima a lokutan nan mutane da ke bukatar izinidaga sarki su tsuguna da kuma sake gina wurin da aka rushe ta wurin al'umma da ta ci nasara.

mai yuwa mu tafi tare da kai

Kamar nan, "You" na nufin Ezra

Ezra 7:14

Mahaɗɗin Zance:

Wanna na ci gaba da dokan da sarki Atazazas ya ba wa Ezra

Ni, sarki, da kuma mashawarta na bakwai

Kalman nan "Ni" da kuma "Sarki" na nufin mutum Daya ne. Sarkin na tunawa mutanen waɗanda suka ji wannan wasiƙa da cewa shi ne marubucin wasiƙar.

ku bincike game da Yahuda da kuma Urushalima bisa ga shari'ar Allah Za'a iya bayyana abin da za su bincike game da shi a fili.

AT: "su bincike halin da ake ciki a Yahuda da kuma Urshalima, domin a koyi ko suna ko ba suwa biyayya da shari'ar Allah"

ku ne za ku kawo azurfa da zinariya

Za'a iya bayyana inda za su kawo shi a fili.

azurfar da kuma zinariyar da suka yarda su bada

"da yardar kai" na nufin cewa ba a sa su dole su bada kuɗin ba. Sun bada shi domin sun so su yi haka. AT: "azurfar da kuma zinariyar da suka bada da yardar rai

abinda aka bada da yardar rai ta wurin mutane da kuma firistoci

Za'a iya nayyana shi a. AT: "abinda mutane da kuma firistoci suka bada da yardar rai"

Ezra 7:17

Mahaɗɗin Zance:

Wannan na ci gaba da dokan da sarki Atazazas ya ba wa Ezra

don haka ku saya a cike... baye baye

maganar nan "a cike" na nufin kamar yadda wajibi ne a kammala aikin. Su ka yi anfani da azurfa da kuma zinariya don su sayi duka abin da suke bukata domin su yi wa Allah sujada a cikin haikali. AT: "Sayi iya gwargadon shanu, raguna, hatsi, da kuma abin sha na baye baye kamar yadda ake bukatu"

ku da kuma 'yan'uwan ku

maganan nan "'yan'uwan ku" na nufin mutane waɗanda ke yin aiki tare da Ezra. AT: "'yan'uwan aikin ku" ko "abokan aikin ku"

Ezra 7:19

Mahaɗɗin Zance:

Wannan na ci gaba da dokan da sarki Atazazas ya ba wa Ezra

abubuwan da aka ba ku a cikin yardar rai

Za'a iya bayyana wannan a. AT: "abubuwan da muka ba ka a cikin yardar rai"

Sa abubuwan... a gaban shi

kalmar nan "Shi" na nufin Allah

domin hidimar na gidan Allah

Za'a iya bayyana kalmar nan "hidima" tare da kalmar nan "yi hidima" ko "amfani" "aiki" ko

ma'aji

Wani keɓaɓɓen wuri inda ake adana kuɗi

Ezra 7:21

Mahaɗɗin Zance:

Wannan na ci gaba da dokan da sarki Atazazas ya ba wa Ezra

lardin da ke a bayan kogin

Wannan shi ne sunan Lardin da ke yamma da kogin

Ufretis. Yana ketaren kogi daga birnin Susa. Dubi yarda ka juya shi a 4:9

ku ba Ezra duka abin da ya tambaya daga wurin ku

Za'a iya bayyana wannan a. "Ku ba Ezra a cike, duka abi da ya tambaye ku"

talanta azurfa ɗari

"talanta azurfa 100." Za ku iya maida wannan zuwa auni na zamani. AT: "3,400 talanta na azurfa" ko "uku da daya-rabin ton na tsarin awo

gidan shi

Wannan na nufin haikalin Allah

Ezra 7:24

Mahaɗɗin Zance:

Wannan ya ci gaba da dokar da Sarki Atazazas ya ba wa Ezra

Muna sanar da su game da kai ba don gabatar da wani haraji ko haraji ba

"Muna gaya ma su ba don gabatar da wani haraji ko haraji"

Makida

mutane waɗanda ke buga kayan kida

Ezra 7:25

Madin Zance:

Wannan ya ci gaba da dokar da Sarki Atazazas ya ba wa Ezra

tare da hikimar da Allah ya baka, dole ne ka sanya alkalai da kuma mutane masu na ganewa

Za'a iya bayyana Kalmar nan "hikima" tare da "mai hikima" da kuma "cikin hikima." AT: "Alla ya maida kai mai hikima, don haka dole ne ka sanya alkalai da kuma masu ganewa"

ko ta wurin muyuwa, kora, kwace kayan su, ko daurin kurkuku

Za'a iya juya wanna tare. AT: "ko ta wurin kashe su, korar su, kwace kayan su, ko daure su a kurkuku, kore su daga nan, dauki abubuwan da suka mallaka, ko sa su a kurkuku"

Ezra 7:27

Mahaɗɗin Zance:

Ezra ya yabi Allah domin dokar da sarki Atazazas ya bayar sanya duka wannan a zuciyar sarki domin daukaka gidan Yahweh a Urushalima

"saka abubuwa a zuciyar sarki na wakiltar sanya shi ya zama da wasu tunani da kuma sha'awa. AT: sanya shi ya so ya daukaka gidan Yahweh a Urushalima"

gidan Yahweh
Wannan na nufin haikalin Yahweh
na kasance da karfafa
kasancewa da karfafa na wakiltar kasancewa da karfafa.

ta wurin hannun Yahweh Allah na
A nan hannun Yahweh na wakiltar abin da yayi domin ya
taimaki Ezra. AT: "Domin Yahweh ya taimake ni"

8¹Wadannan su ne shugabanni na kakannin iyalansu wadanda suka baro Babila tare da ni a zamanin mulkin sarki Atazazas.²Na zuriyar Fenihas, Geshom. Na zuriyar Itamar, Daniyel. Na zuriyar Dauda, Hattush,³wanda ya zama na zuriyar Shekaniya, wanda ya zama daga zuriyar Farosh; da kuma Zakariya, kuma tare da shi akwai mazaje 150 da aka lisafta su cikin rubutattun tarihin zuriyarsu.

⁴Na zuriyar Fahat Mowab, Elihonai dan Zerahiya kuma tare da shi akwai mazaje dari biyu.⁵Na zuriyar Zatti, Ben Yahaziyel kuma tare da shi akwai mazaje dari uku.⁶Na zuriyar Adin, Ebed dan Yonatan kuma tare da shi an lisafta mazaje hamsin.⁷Na zuriyar Ilam, Yeshayya dan Ataliya kuma tare da shi an lisafta mazaje saba'in.

⁸Na zuriyar Shefatiya, Zebadiya dan Mikayel kuma tare da shi an lisafta mazaje tamanin.⁹Na zuriyar Yowab, Obadiya dan Yehiyel kuma tare da shi aka lisafta mazaje 218.¹⁰Na zuriyar Bani, Shelomit dan Yesofiya kuma tare da shi aka lisafta mazaje 160.¹¹Na zuriyar Bebai, Zakariya dan Bebai kuma tare da shi aka lisafta mazaje ashirin da takwas.

¹²Na zuriyar Azgad, Yohanan dan Hakkatan kuma tare da shi aka lisafta mazaje 110.¹³Wadanda suke daga zuriyar Adonikam suka zo daga baya. Wadannan su ne sunayensu: Elifelet, Yewuyel, tare da Shemayya kuma mazaje sittin ne suka zo tare da su.¹⁴Na zuriyar Bigbai, Uttai da Zakku kuma tare da shi aka lisafta mazaje saba'in.

¹⁵Na tara matafiyan a mashigin daya tafi har zuwa Ahaba, kuma muka yi sansani a nan kwana uku. Na bincike mutanen da kuma firistoci, amma babu wani daga zuriyar Lebi a nan.¹⁶Sai na aika a kirawo mani Eliyeza, da Ariyel, da Shemayya, da Elnatan, da Yarib, da kuma Elnatan da Natan, da Zakariya da kuma Meshullam - wadanda su ne shugabanni - da kuma Yoyarib tare da Elnatan wadanda su ne masu koyarwa.

¹⁷Daga nan sai na aike su wurin Iddo, shugaban da ke a Kasifiya. Na fada masu abin da zasu fadawa Iddo da kuma danginsa, su bayi na haikali da ke zaune a Kasifiya, wato, su aika mana da bayi domin gidan Allah.

¹⁸Sai suka aika mana ta hannun Allahnmu mai nagari mutum mai suna Sherebiya, mutum mai tattali. Shi daga zuriyar Mahali ne dan Lebi dan Isra'ila. Ya zo da 'ya'ya sha takwas da 'yan'uwa.¹⁹Hashabiya ya zo tare da shi. Haka kuma akwai Yeshayya, daya daga cikin 'ya'yan Merari, da dan'uwansa tare da 'ya'yansu, dukkan su mazaje ashirin.²⁰Cikin wadanda aka daurawa hidimar haikali, wadanda Dauda da bayinsa suka dora wa hakin yiwa Lebiyawa hidima: 220, kowanne dayansu aikinsa bisa ga sunansa.

²¹Sai nayi shelar azumi a mashigin Ahaba domin mu kaskantar da kanmu a gaban Allah, mu bidi hanya madaidaiciya dominmu, domin kanananmu, da dukkan mallakarmu.²²Na ji kunyar tambayar sarki sojoji ko dawakai da zasu yi tsaronmu daga makiya a hanya, gama mun gaya wa sarki, 'hannun Allah na bisa dukkan wadanda suka neme shi da gaskiya, amma karfinsa da fushinsa na bisa dukkan wadanda suka manta da shi.²³Sai muka yi azumi muka nemi Allah game da wannan, muka yi roko gare shi.

²⁴Daga wannan sai na zaɓi mazaje guda sha-biyu daga cikin shugabannin firistoci: Sherebiya, Hashabiya, da kuma yan'uwansu guda goma.²⁵Na auna masu azurfa goma, da zinariya, da kayayyaki da baye-baye na gidan Allah da sarki, da mashawartansa da kuma shugabanninsu, da dukkan Isra'ila suka bayar hannu sake.

²⁶Sai na auna cikin hannunsu azurfa talanti 650, talanti dari na kayayyakin azurfa, talanti dari na zinariya,²⁷kwanonin zinariya guda ashirin wadanda aka hada su dukka aka kimanta farashinsu akan sulallan zinari dubu daya, da kuma a kan gogaggun tagulla biyu masu daraja kamar zinariya.

²⁸Sa'an nan na ce masu, "An keɓe ku ga Yahweh, da wadannan kayayyakin, kuma azurfar da zinariyar dukka baiko ne na yardar rai ga Yahweh, Allah na kakaninku."²⁹Ku kula da su ku kuma adanasu, har sai kun auna su a gaban shugabannin firistoci, da Lebiyawa, da kuma shugabannin kakannin zuriyar Isra'ila a Yerusalem cikin dakunan gidan Allah.³⁰Su firistoci da kuma Lebiyawa suka yi na'am da azurfa, da zinariya da kuma kayayyakin da aka auna domin su tafi da su Yerusalem, zuwa gidan Allahnmu.

³¹Muka fito daga mashigin Ahaba a rana ta sha biyu na watan farko domin mu tafi Yerusalem. Hannun Allahnmu na a bisanmu; ya kare mu daga hannun makiyanmu da kuma wadanda suka yi niyyar yi mana kwanto a kan hanya.³²Sai muka shiga Yerusalem muka kwana uku a cikinta.

³³Daga nan a rana ta huɗu aka auna azurfa, da zinariya, da kuma kayayyakin cikin gidan Allahnmu ta hannun Meremot dan Yuriya firist, kuma tare da shi akwai su Eliyeza dan Fenihas, Yozabad dan Yeshuwa, da kuma Nodiya dan Binnui Balebi.³⁴Aka tabbatar da jimilla da nauyin komai. Dukkan nauyin komai aka rubuta a wannan lokacin.

³⁵Wadanda suka komo daga bautar talala, su mutanen 'yan gudun hijira, suka miƙa konannun baye-baye zuwa ga Allah na Isra'ila: raguna goma sha biyu, awakai tasa'in da shida, tumaki guda saba'in da bakwai, da kuma tunkiyoyi goma sha biyu domin hadayar zunubi. Dukkansu hadayu ne na konawa na Yahweh.³⁶Sa'an nan suka ba da umarnai na sarki ta hannun manyan shugabannin sarki da kuma gwamnonin Lardin Gaba da Kogi. Sai kuma suka taimaki jama'ar da kuma gidan Allah.

Ezra 8:1

Muhimmin Bayani:

Ayoyi 2-14 tsarin sunaye ne na shugabanni da kuma magabatan su. dukan su maza ne.

Farosh

Juya sunan wannan mutumin kamar yadda ka yi 2:3.

Hattush, wanda shine daga zuriyar Shekaniya, wanda shine daga zuriyar Parosh

za'a iya rubuta wannan a wata magana dabam bayan "Zekariya." AT: "Hattush ne a zuriyar Shekaniya, wanda shi ne a zuriyar Parosh"

tare da shi kuma akwai maza 150 aka jera a rikodin da ke a cikin sassalar sa

"tare da Zekariya akwai maza 150 aka jera a rikodin da ke a cikin sassalar sa

Ezra 8:4

Muhimmin Bayani:

Tsarin sunayen maza ya ci gaba

kuma tare da shi maza dari biyu

"kuma tare da Eliyehoyenai maza dari biyu ne"

Zerahiya

Juya sunnan wannan mutumin kamar yadda ka yi a 7:1.

Shekaniya

Juya sunnan wannan mutumin kamar yadda ka yi a 8:1.

Adin

Juya sunnan wannan mutumin kamar yadda ka yi a 2:15.

Ezra 8:8

Muhimmim Bayani:

Tsarin sunayen maza ya ci gaba.

Shefatiya

Juya sunnan wannan mutumin kamar yadda ka yi a 2:3.

Mikayel

Wannan sunan na miji ne.

kuma tare da shi da aka jera maza tamanin

"kuma tare da Zebadiya aka jera maza tamanin"

Bebai

Juya wannan kamar yadda ka yi a 2:11.

Ezra 8:12

Muhimmim Bayani:

Wannan shi ne karshen tsarin sunayen maza. .

kuma tare da shi aka jera maza dar da goma

"kuma tare da Yohanan aka jera maza dari da goma

Wadanda ke daga zuriyar Adonikam

Kalman nan "wadanda" na nufin shugabannin. AT:

"Shugabannin na zuriyar Adonikam"

Azgad

Juya sunnan wannan mutumin kamar yadda ka yi a 2:11.

Bigbai

Juya sunnan wannan mutumin kamar yadda ka yi a 2:1.

Ezra 8:15

Muhimmin Bayani:

Aya 16 ta kunshi tsarin sunayen maza.

hanyar zuwa da ya tafi zuwa Ahaba

Ma'ana mai yiwuwa sune cewa "hanyar ruwa" shine 1)

hanyar ruwa da mutane suka gina ko 2) wani kogi na

kullum. Ja'a iya juya shi a wat hanya ta duka. AT: "hanyar

ruwa da ke gudana zuwa Ahaba"

Ahaba

Wannan sunan wani wuri ne.

Shemaya

Juya sunnan wannan mutumin kamar yadda ka yi a 8:12

Elnatan... Elnatan... Elnatan

Akwai mutane guda uku da suke da wannan sunan

Ezra 8:17

Iddo

wannan sunan mutumin

nan gaba na aika su zuwa Iddo

Kalmar nan "su" na nufin shugabannin tara da kuma

malamai da aka yi rubutu game da su a 8:15. AT: "Nan gaba

na aika wadannan mutanen zuwa Iddo"

Kasifiya

Wannan shi ne sunnan wurin.

Na gaya masu abin da za su fada wa Iddo... wato, su aika mana bayin

domin gidan Allah

Malmomin nan "wato shi" na gabatar da abin da ya gaya

masu su fada. AT: "Na gaya masu su gaya wa Iddo... su aika

mana bayi domin gidan Allah"

Ezra 8:18

Sherebaya... Mahali... Hashabiya... Yeshaya... Merari

Wadannan sunnan maza ne.

Hakan nan suka aika mu ta hannun Allahmu mai kyau mutum

"Hannun mai kyau" na Allah na wakiltar alherin sa na

tanada masu. AT: "Domin Allah na yi mana alheri, suka

aiko mana mutum"

mutum my tattali

Wannan mutum ne mai fahimta da kuma hikima

yaron Lebi yaron Isra'ila

A nan, "Isra'ila" sunan na miji ne. Sunan da Allah ya ba

Yakubu kenan

ma'aikatan gwamnati

mutane masu dalili musamman a cikin wani tsarin

gwamnati

Ezra 8:21

hanyar ruwan Ahaba

Wannan ne sunnan hantar ruwan da ke gudana zuwa

wurin da ake kira Ahaba. Dubi yadda za ka juya Ahaba da

kuma hanyar ruwa a 8:15.

zuwa neman madaidaiciyar hanya daga wurin shi domin mu, 'yan

kananan mu wadanda, da kuma dukan mallakar mu

Kalmar nan "nema" na wakiltar tambayar Allah ya yi masu

wani abu. A nan, "madaidaiciyar hanya" na wakiltar tsira

yayin da suke tafiya. AT: "tambayar Allah ya ba mu, 'yan

kanana mu, da kuma tsirar dukan mallakar mu yayin da

suke tafiya" ko "tambayar Allah ya kare mu, 'yan kananan

mu, da kuma dukan mallakar mu yayun da muke tafiya"

Hannun Allahmu na bisa dukan wadanda suke neman shi

Hannun Allah a bisa mutane na nufin Allah na taimakon

mutane. Neman Allah karin magana ne na bauta ma shi.

AT: "Allah na taimakon dukan wadanda ke bauta mashi"

amma cikakken mulkin sa da kuma fushin sa suna a dukan wadanda

suka manta da shi

Cikekken mulkin Allah da kuma fushin sa a kan mutane na

nufin don horon mutane. Mantawa da Allah karin magana

ne don kin bauta ma sa. AT: "amma ya na horon dukan

wadanda su ka ki su yi masa bauta"

don haka mun yiazumi da kuma neman Allah game da wannan

A nan, neman Allah karin magana ne don tambayar Allah

ya yi wani abu domin su. AT: "Don haka mun yi azumi da

kuma tambayar Allah ya taimake mu"

Ezra 8:24

Sherebiya, Hashabiya

Juya sunayen waɗannan mazan kamar yadda ka yi a 8:18.

Ezra 8:26

650 azurfa talanti

"650 talanti na azurfa." za ka iya maida wannan zuwa ga auni na zamani. AT: "22,000 kilo na azurfa" ko kilo dubu ishirin da biyu na azurfa"

talanti na abubuwan azurfa dari

Za ka iya maida wannan a auni na zamani. AT: "3,400 kilo na abubuwan azurfa"

talanti zinariya dari

Za ku iya maida wannan zuwa auni na zamani. AT: "3,400 kilo na azurfa"

sulalla dube dari

"Sulalla" shi ne karamin tsabar karamin Zinariya na da mutanen masarautar Fashiya ke amfani da ita. Za iya juya wannan a bisa yawan tsabar kuɗin ko nauyin su. AT: "tsabar zinariya dubu daya na Fashiya" ko "takwas da ki tasoshin tagulla

tagulla cakudin jan karfe ne da kuma wani karfe. yana da karfi fiye da zallan jan karfe

Ezra 8:28

Sa'an nan na ce masu

"Sa'an nan na ce wa jami'an firistoci shabiyu"

har sai ka auna su waje kafin jami'ain firistoci, Lewiyawan, da muma shugabannin

a lokacin da suna isa Urushalima, za su auna azurfa, zinariya, da kuma tagulla don su nuna cewa ba su dauki wani domin kan su ba.

Firistoci da Lawiyawa

Bisa ga dokan Musa, kabilar Lewi na da aikin kula da haikali, mallakar haikali da kuma baye-baye

Ezra 8:31

Mun fita waje daga hanyar ruwan Ahaba

"Mun bar hanyar ruwan Ahaba" ko "Mun fara tafiya daga hayar ruwan Ahaba"

hanyar ruwan Ahaba

Wannan shi ne sunnan hanyar ruwan da ke gudana daga wurin da ake kira Ahaba. juya wannan kamar yadda ka yi a

8:21.

rana ta shabiyu na farkon wata

wannan shi ne farkon watan kalandar Yahudawa. rana ta shabiyu na kusa da karshen watan Maris a calandar Yammaci.

Hannun Allahnmu na a kan mu

Kasancewar hannun Allah a kan mutane na nufin domin Allah taimakon mutane. AT: "Allah na taimakawa mutane"

wanda ya so yayi mana kwanton bauna

Wannan na nufin farayi da kuma 'yan fashi waɗanda su ka so su kai masu hari domin taskokin su

Ezra 8:33

aka auna azurfan, zinariyan, da kuma abubuwan

Za'a iya juya wannan a. AT:"jami'an firistoci shabiyu sun auna azurfan, zinariyan, da kuma abubuwan"

aka auna su waje... cikin hannun Meremot

aka auna su waje.... cikin hannun Meremot

Meremot... Yuriya... Eliyazar... Fenihas... Yozabad... Noaduya... Binnui Waɗandan sunnayan maza ne.

Yeshuwa

Juya wannan sunan kamar yadda kayi a 2:3.

Ezra 8:35

Waɗanda suka dawo daga bauta... mutanen da suka rabu da kasar su Waɗannan magana biyu na nufin mutanen Yahudawa da su ke zaman rabuwa da kasar su a Babila da kuma waɗanda suka bar Babila kuma suka koma Urushalima a Yudiya. AT: "Waɗanda suka koma zuwa Urushalima daga bauta a Babila, mutanen da suka rabu da kasar su

shabiyu... casa'in da shida... saba'in da bakwai...shabiyu shida... saba'in da bakwai... shabiyu- "12, 96... 77... 12

gwamnonin lardin da ke bayan kogin

Waɗannan sune ma'aikatan gwamnatin Babila da suke tafiyad da mutane Yamma da kogin Yufiretis, wanda ya kunshi mutanen da ke zama a Yudiya.

Lardin da ke bayan kogin

Wannan shi ne sunnan lardin da ke yamma da kogin Yufiretis. Shi ne a ketaren kogin daga birnin Susa. Ya kun hada da Yudiya. Dubi yadda za ka juya shi a 4:9.

Gidan Allah

haikalin

⁹Bayan waɗannan abubuwa sun faru, shugabanni suka same ni suka ce, "Mutanen Isra'ila, da firistoci da Lebiyawa basu keɓe kansu daga mutanen sauran kasashe ba da kuma abin kyamarsu: Kan'aniyawa da Hittiyawa da Ferizziyawa da Yebusiyawa da Ammoniyawa da Mowabiyawa da Masarawa da kuma Amoriyawa.²Domin sun dauki wasu daga cikin 'yan matansu da samarinsu, kuma sun hada mutane masu tsarki da sauran mutanen kasashen, shugabanni da magabata su ne na farko ga wannan rashin bangaskiya."

³Lokacin da na ji wannan, na yayyage rigata da alkyabbata na kuma tsittsige gashin kaina da gemuna, sai na zauna a rude.⁴Sai dukkan waɗanda suka yi rawar jiki saboda maganar Allah na Isra'ila saboda wannan rashin aminci da suka same ni lokacin da nake zaune ina jin kunya har baikon yamma.

⁵Amma a lokacin baikon yamma sai na tashi daga matsayin kaskanci a cikin rigata da alkyabbata a yayyage, na russuna da gwiwoyina, na daga hannuwana zuwa ga Yahweh Allahna.⁶Na ce, "Ya Allahna, ina jin kunya da takaici in daga fuskata gare ka, muguntarmu ta karu a kanmu, kuma zunubanmu sun yi girma har sun kai sammai.

⁷Tun daga lokacin kakanninmu har yanzu muna da babban laifi. Saboda zunubanmu, mu da sarakunanmu, da firistocinmu sun bada mu a hannun sarakunan wannan duniya, ga takobi, ga bauta, da ganima da kuma kunyatar da mu, kamar yadda muke a yau.

⁸Amma yanzu a karamin lokaci, alheri daga Yahweh Allahnmu ya zo ya bar mana ringi ya kuma bamu wuri a wurinsa mai tsarki. Wannan yasa Allahnmu ya buɗe mana idanu, ya kuma bamu 'yar wartsakewa daga bautarmu.⁹Domin mu bayi ne, amma duk da haka Allahnmu bai manta da mu ba amma ya cika alkawarinsa da amincinsa a gare mu. Ya yi

wannan ta wurin sarkin Fasiya domin ya bamu karfi, don mu sake gina gidan Allahnmu mu kuma sake gyaransa. Ya yi wannan saboda ya bamu tsaron gina garu a Yahuda da Yerusalem.

¹⁰Amma yanzu, Allahnmu, me zamu ce bayan wannan? Mun manta da umarnanka,¹¹umarnan daka ba bayinka annabawa, daka ce, "Wannan kasar da kuke shiga don ku mallake ta kazamtaciyar kasa ce. Ta kazamtu ta wurin mutanen kasar da abubuwan kyamarsu. Sun cikata daga karshe zuwa karshe da abubuwansu na ban kyama."¹²Saboda haka, kada ku bada 'ya'yanku 'yan mata su auri 'ya'yansu maza; kada ku dauki 'ya'yansu mata don 'ya'yanku maza, kuma kada ku nemi salamarsu da jin dadi, don zaku yi karfi ku ci abu mai kyau a kasar, domin zaku sa 'ya'yanku su gaje ta a dukkan lokaci."

¹³Bayan da dukkan abubuwan nan suka same mu saboda mugayen ayyukanmu da zunubanmu masu yawa - tun da kai, Allanmu, ka dauke dukkan laifoffinmu ka kuma bar mana ringi -¹⁴ko zamu sake karya umarninka mu kuma yi auratayya tare da wadannan mutane da ke kazamtattu? Ba zaka yi fushi da mu ka shafe mu don kada a sami wani da ya rage, har babu wani da zai tsira ba?

¹⁵Yahweh, Allah na Isra'ila, kai mai adalci ne, gama mun zama 'yan ringi da suka tsira a wannan rana. Duba! Ga mu nan gabanka da zunubanmu, don ba wanda zai iya tsayawa a gabanka saboda wannan.

Ezra 9:1

basu raba kansu ba

auren mutane daga sauran kasa da kuma addinin su da aka karba

Ezra 9:3

a lokacin da na ji wannan

A lokacin da Ezra ya ji cewa Isra'ilawa da yawa sun auri matan kasashen waje da kuma suna bautar allolin su

Na yage tufa na a rabe da kuma tufafi na, kuma na ja gashi na waje daga kai da kuma gemu na

Ezra na nuwa wa kowa yadda bai ji dadin yadda mutane ke yin abubuwan da ke batawa Allah rai.

hadayar yamma

hadayar da firist zai bayar kusa da lokacin da rana ke tafiya kasa

Ezra 9:5

wurin wulakanci na

wani hanyar cewa ya na "zaune a kunyace" (9:3). "'inda na ke zaune a kasa domin nuna yadda na kunyata"

durkusa kasa da kuma baza hannaye na

"a gwiwoyi na da kuma mika a waje makamai na tare da hannaye na da ke a bude zuwa sama

muguntarmu ya karu sama d kanmu, kuma laifinmu yayi girma zuwa ga sammai

Wadannan kalmomi hanyoyi biyu ne na maganar muguntarmu da laifinmu kamar abubuwan jiki ne da zai iya girma ya zama ya fi girma fiye da mutane. Za'a iya bayyan kalmomin nan "mugunta" da kuma "laifi" kamar sunna da siffa bi da bi. AT: "mun aikata mugayen halaye kuma muna da laifi sosai"

Ezra 9:7

ranakun magabatanmu

"lokacin da magabatanmu ke da rai"

Mu... aka ba da mu a hannun sarakuna

Za'a iya juya wannan a. AT: "ka bada mu... a hannun sarakuna"

zuwa ga takobi

Takobi na nufin don kashe mutane, wasu mutane. Allah ya yarda mutane su kashe Yahudawa.

zuwa bauta

Za'a iya juya shi a fi'ilin magana. Allah ya yarda mutane su kama Yahudawa su kuma tafi da su daga nan.

zuwa ganimar

Za'a iya juya shi a fi'ilin magana. Allah ya yarda mutane su dauki dukiya Yahudawa.

Ezra 9:8

alheri daga Yahweh Allahnmu ya zo

ana maganar zabin Allah yayi alheri kamar alheri mutum ne wanda zai iya motsi. AT: "Yahweh Allahnmu ya zabi ya zama da alheri zuwa garemu da kuma"

ya kara amincin alkawarinsa a gare mu

Ana maganan amincin alkawarinsa kamar wani abu ne da wani zai iya rike wa a hannunsa ya kuma rike wa wani ya

dauka. AT: "ya bada kansa zuwa ga aminci gare mu da kuma ajiye alkawarinsa"

a ganin sarkin Fasiya

Sarkin bai iya ganin haikalin a zahiri ba, amma ya sani game da abin da ke faruwa a Urushalima. A nan "gani" na nufin abin da wani ya sani. AT: "domin sakin Fasiya ya sani game shi"

Gidan Allah

haikalin

zai iya bamu ganuwar tsaro

Ganuwar da ke ba mutane tsaro na nufin Yahweh na tsaron mutanen sa"

Ezra 9:10

domin dukan lokaci

"sai karshen zamanai"

Ezra 9:13

domin mugayen ayukan mu da kuma manyan laifin mu

Za'a iya juya kalmomin nan "ayuka" da kuma "laifi" kamar sunaye ne. AT: "domin abubuwa marasa kyau da muka yi kuma domin mu masu laifi ne sosai"

ya dauke mana abin da laifoffinmu ke bida ya kuma bar mu a raye

"za ka zama mai adalci idan ka kashe mu duka, amma baka horar da mu ba,amma kuma ka bar wadansun mu a raye

ko zamu sake karya dokokinka mu da kuma sa... mutane?

za'a iya juya wannan kamar zance. AT: "ba daidai bane cewa wadansun mu suka karya dokokin ka da kuma sa... mutane."

ko ba za ka yi hushi ba... tsira?

za'a iya juya wannan kamar zance.AT: "Ina tsoro cewa za ka yi haushi... tsira."

Ezra 9:15

Duba

"Ka kasa kunne game da abin da na ke so in ce"

10 ¹Sa'ad da Ezra ya ke yin addu'a da rokon gafara, ya yi kuka har yasa kansa kasa a gaban gidan Allah. Sai babban taron jama'a maza da mata da yara daga Isra'ila suka taru wurinsa, don mutane na kuka mai zafi sosai. ²Shekaniya dan Yehiyel na zuriyar Elam ya ce da Ezra, "Mun yiwa Allahnmu rashin aminci har mun auri mata ba'ki daga mutanen kasar waje. Amma duk da haka akwai sauran bege ga Isra'ila.

³Saboda haka yanzu bari muiy alkawari da Allahnmu mu kori dukkan matan da 'ya'yansu bisa ga umarnin shugabanni da wadanda suke rawar jiki don umarnin Allahnmu, bari a yi haka bisa ga doka. ⁴Tashi, domin wannan hakinka ne ka aiwatar, mu kuma muna tare da kai. Ka yi karfin hali, ka yi wannan."

⁵Ezra kuwa ya tashi, yasa shugabannin firistoci, Lebiyawa, da dukkan Isra'ila su yi alkawarin aiki ta wannan hanyar. Saboda haka dukkan suka dauki alkawarin rantsuwa. ⁶Sai Ezra ya tashi daga gidan Allah, ya tafi dakunan Yehohanan dan Eliyashib. Bai ci ko da gurasa ba bai kuma sha ruwa ba, tun da ya ke yana bakinciki a kan rashin amincin wadanda suka yi a zaman talala.

⁷Saboda haka suka aika da magana a Yahuda da Yerusalem ga dukkan mutane da suka komo daga zaman talala su kasance a Yerusalem. ⁸Duk wanda bai zo ba a cikin kwana uku bisa ga umarni daga shugabanni da dattawa zai rasa dukkan abin da ya mallaka za a kuma ware shi daga cikin babban taron mutanen da suka dawo daga zaman talala.

⁹Sai dukkan mutanen Yahuda da na Benjamin suka taru a Yerusalem a cikin kwana uku. A ranar ashirin ga watan tara. Dukkan mutanen suka tsaya a dandalin gidan Allah, suna kuma rawar jiki saboda maganar da kuma ruwan sama. ¹⁰Ezra firist kuma ya mika tsaye ya ce, "Ku kunyi rashin aminci. Kun zauna da mata ba'ki ta haka kuka karawa Isra'ila laifi.

¹¹Amma yanzu sai ku bada yabo ga Yahweh, Allah na kakanninku, ku kuma aikata nufinsa. Ku ware daga mutanen kasar da mata ba'ki.

¹²Dukkan taron suka amsa da babbar murya, "'Za muiy kamar yadda ka ce. ¹³Amma, akwai mutane da yawa, kuma lokacin marka ne. Ba mu da karfin tsayawa a waje, kuma wannan ba aikin da za ayi shi a kwana daya ko biyu bane, tun da mun yi babban laifi a wannan al'amari.

¹⁴Saboda haka bari shugabanninmu su wakilci dukkan taron. Bari dukkan wadanda suka bar ba'kin mata su zauna a biranenmu su zo su sa lokaci tare da dattawan birni da kuma alkalai birnin har sai fushin Allah ya huce daga kanmu.

¹⁵Yonatan dan Asahel da Yazeyya dan Tikba ne basu yarda da wannan ba, da Meshullam da Shabbetai Balebi suka goyi bayansu.

¹⁶Saboda haka mutane wadanda suka komo daga zaman talala suka yi wannan. Ezra firist ya zabi maza, da dattawa kakanin zuriyarmu da gidaje - dukkan su kuwa ta wurin sunaye, sai suka duba al'amarin a kan rana ta farko ga wata na goma. ¹⁷Sun gama binciken a rana ta farko a wata na farko ga mazajen da suke zama tare da ba'kin mata.

¹⁸A cikin zuriyar firistoci ma akwai wadanda suke zama da ba'kin mata. A cikin zuriyar Yeshuwa dan Yehodak da dan'uwansa su ne Maseyya, Eliyeza, Yarib da Gedaliya. ¹⁹Suka yi niyyar sakin matansu. Tun da su masu laifi ne, suka bada baikon rago daga cikin garkensu don laifinsu.

²⁰A cikin zuriyar Imma akwai Hanani da Zebadiya. ²¹A cikin zuriyar Harim akwai Maseyya da Iliya da Shemayya da Yehiyel da Uzziya. ²²A cikin zuriyar Fashu akwai Elihonai da Maseyya, Isma'il da Netanel da Yozabad da Elasa.

²³A cikin Lebiyawa akwai Yozabad da Shimei da Kelayya - wato Kelita, Fetahiya, Yahuda da Eliyeza. ²⁴A cikin mawa'ka akwai Eliyashib. ²⁵A cikin masu tsaron kofa akwai Shallum, Telem da Uri. A cikin sauran Isra'ilawa - a cikin zuriyar Farosh akwai Ramiya, Izziya, Malkiya, Miyamin, Eliyeza, Malkiya da Benayya.

²⁶A cikin zuriyar Elam akwai Mattaniya, Zakariya, Yehiyel, Abdi, Yeremot da Iliya. ²⁷A cikin zuriyar Zattu akwai Elihonai, Eliyashib, Mattaniya, Yeremot, Zabad da Aziza. ²⁸A cikin zuriyar Bebai akwai Yehohanan, Hananiya, Zabbai da Atlai. ²⁹A cikin zuriyar Bani akwai Meshullam, Malluk, Adayya, Yashub da Shil Yeremot.

³⁰A cikin zuriyar Fahat Mowab akwai Adana, Kelal, Benayya, Maseyya, Mattaniya, Bezalel, Binnuyi da Manasse. ³¹A cikin zuriyar Harim akwai Eliyeza, Ishiya, Malkiya, Shemayya, Shimiyon, ³²Benjamin, Malluk da Shemariya.

³³A cikin zuriyar Hashum akwai Mattenai, Matatta, Zabad, Elifelet, Yeremai, Manasse, Shimei. ³⁴A cikin zuriyar Bani akwai Madai, Amram, Uwel, ³⁵Benayya, Bedeya, Keluhi, ³⁶Waniya, Meremot, Eliyashib,

³⁷Mattaniya, Mattenai, da Yasu. ³⁸A cikin zuriyar Binnuyi akwai Shimei, ³⁹Shelemiyya, Natan, Adayya, ⁴⁰Maknadebai, Shashai, Sharai,

⁴¹Azarel, Shelemiyya, Shemariya, ⁴²Shallum, Amariya da Yosef. ⁴³A cikin zuriyar Nebo: Yehiyel, Matitiya, Zabad, Zebina, Yaddai da Yowel da Benayya. ⁴⁴Dukkan wadannan sun auro mata ba'ki kuma suna da 'ya'ya tare da wasun su.

Ezra 10:1

Kamar yadda Ezra yayi addu'a ya kuma shaida... jefar da kansa a kasa
Ezra yayi maganar kansa kamar shi wani ne kuma.
jefar da kansa a kasa
da sauri ya tafi daga tsaye zuwa kwance fuska a kasa
a gaban gidan Allah
a gaban haikalin

Shekaniya

Juya kamar yadda ya ke a 8:4
Yehiyel
Juya kamar yadda ya ke a 8:8
Ezra 10:3
muna tare da kai
"za mu taimake ka"

Ezra 10:5

Yohenan... Eliyashib

Wadannan sunan maza ne.

Ezra 10:7

Duk wanda bai zo ba... yayi asara dukan mallakarsa kuma zai zama an cire shi

"ma'aikatan gwamnatin za su dauki dukan mallakarsu daga dukan wanda bai zo ba... kuma zai yi uzuri da su" ko "Mutanen Yahuda da kuma Urushalima za su dauki dukan mallakarsu daga dukan wanda ba su zo ba... kuma zai zama an cire shi"

kwana uku

kwana 3

Ezra 10:9

a kwana uku

"bayan kwana uku"

watan tara da kuma ranar ishirin na watan

Wannan shi ne watan tara na Kalandar Yahudawa. ranar ishirin na kusa da tsakkiyar Disamba a kalandar yammaci

a filin gari

babban wanda aka bude tsakar gida a gaban haikali

aiwata cin amanar kasa

Za'a iya juya "cin amanar kasa" kamar. AT: "taimaka wa abokan gaban naku mutanen"

don a kara laifin Isra'ila

"kuma yanzu Allah ya dauke mu masu laifi na munin zunubin fiye da da

Ezra 10:11

raba daga

tafi daga nan zama daban daga

Ezra 10:12

wannan be shine kadai kwana daya ko biyu na aiki ba

za'a iya juya wannan a. AT: "muna bukatar dogon lokaci mu yi dukkan wannan aikin"

Ezra 10:14

tabbataccen lokacin da za'a shir tare da dattawan birnin da kuma alkalen birnin

Za'a iya juya wannan a. AT: "tabbateccen likacin da dattawan birnin da kuma alkalen birnin za su shirya"

Yonatan... Asahel... Yazeya... Tikwa... Meshullam... Shabbetai

Sunayen maza

Yonatan dan Asahel da kuma Yazeya dan Tikwa basu yarda da wanna ba

Ma'ana mai yiwuwa sune, 1) wadannan maza basu son jami'an birnin su binciki laifukan ko) ba su so wani ya binciki auren mutane.

Ezra 10:16

yayi wannan

mutanen su binciki wandanda suka auri matan da ba Yahudawa ba

ranar farko na watan goma

Wannan shine watan goma kalandar yammaci. Ranar farko na kusa da tsakkiyar Disamba a kalandar yammaci.

farkon ranar watan goma

wannan shine watan goma na kalandar yammaci. Ranar farko na kusa da tsakkiyar Disamba a kalandar yammaci.

Ezra 10:18

Yeshuwa

Juya kamar a 2:1

Yehodak

Juya kamar a 3:1

Ma'aseya... Gedaliya

sunayen maza

Eliyeza... Yarib

Juya kamar a 8:15

Ezra 10:20

Muhimmin Bayani:

Ezra ya ci gaba da tsara sunayen maza wadanda suka auri matan da ba Yahudawa ba

Immer... fashur

sunayen maza. Juya kamar a 2:36.

Hanani... Eliyehoyeni... Netanel... Elasa

sunayen maza

Zebadiya

sunan mutum. Juya kamar a 8:8.

Ma'aseya

sunan muyum. Juya kamar a 10:18.

Ezra 10:23

Muhimmin Bayani:

Ezra ya ci gaba da tsara sunayen maza wadanda suka auri matan da ba Yahudawa ba.

Yozabad

sunan na miji. Juya kamar a 8:33.

Eliyashib

sunan na miji. Juya kamar a 10:5.

Shallum

sunan na miji. Juya kamar a 2:40.

Farosh

sunan na miji. Juya kamar a 2:3.

Ele'aza

sunan na miji. Juya kamar a 7:1.

Ezra 10:26

Muhimmin Bayani:

Ezra ya ci gaba da tsara sunayen maza wadanda suka auri matan da ba Yahudawa ba

Elam... Zattu... Bani

sunan maza. Juya kamar a 2:7.

Yehiyel

sunan na miji. Juya kamar a 8:8.

Eliyehoyenai

sunan na miji. Juya kamar a 10:20.

Eliyashib... Yehohanan

sunan na miji. Juya kamar a 10:5.

Ezra 10:30

Muhimmin Bayani:

Ezra ya ci gaba da tsara sunayen maza wadanda suka auri matan da ba Yahudawa ba

Ma'aseya

sunan na miji. Juya kamar a 10:18.

Mattaniya

sunan na miji. Juya kamar a 10:26.

Harim

sunan na miji. Juya kamar a 2:31.

Malluki

sunan na miji. Juya kamar a 10:26.

Ezra 10:33

Muhimmin Bayani:

Ezra ya ci gaba da tsara sunayen maza wadanda suka auri

matan da ba Yahudawa ba

Hashum

sunan na miji. Juya kamar a 2:19.

Zabad

sunan na miji. Juya kamar a 10:26.

Elifelet

sunan na miji. Juya kamar a 8:12.

Manassa

sunan na miji. Juya kamar a 10:30.

Ezra 10:37

Muhimmin Bayani:

Ezra ya ci gaba da tsara sunayen maza waɗanda suka auri
matan da ba Yahudawa ba

Mattaniya... Adaya

sunan maza. Juya kamar a 10:26.

Mattenai

sunan maza. Juya kamar a 10:33.

Binnuyi

sunan na miji. Juya kamar a 8:33.

Shimai

sunan na miji. Juya kamar a 10:23.

Ezra 10:41

Muhimmin Bayani:

Ezra ya ci gaba da tsara sunayen maza waɗanda suka auri
matan da ba Yahudawa ba

Shemariya

sunan na miji. Juya kamar a 10:30.

Shallum

sunan na miji. Juya kamati a 2:40.

Amariya

sunan na miji. juya kamar a 7:1.

Littafin nehemiya

1 ¹Maganar Nehemiya ɗan Hakaliya ke nan: A wata na Kisliɓ, a shekara ta ashirin, a lokacin da nake a fāɗar Shusha,²Sai wani daga cikin 'yan'uwana mai suna Hanani ya zo tare da waɗansu mutane daga Yahuda, sai na tambaye su labarin Yahudawan da suka tsira, da kuma sauran Yahudawan da ke a can, waɗanda ke a Yerusaleɓ.

³Suka ce da ni "waɗanda suka kuɓuta daga zaman bauta suna cikin babbar damuwa da wulaƙanci, saboda ganuwar Yerusaleɓ ta karye ta faɗi, an kuma kone kofofinta da wuta"

⁴Nan da nan bayan na ji waɗannan maganganu sai na zauna na yi kuka, har tsawon kwanaki ina damuwa da azumi a gaban Yahweh na sama.⁵Sai na ce Yahweh "kai ne Ubangiji Allah na sama, Allah wanda ya ke da girma da nagarta, mai cika alƙawari, mai kuma maɗawammiyar ƙauna ga masu ƙaunarsa da kuma kiyaye dokokinsa.

⁶Ka ji addu'ata ka kuma buɗe idanunka, don ka ji addu'o'in bayinka da nake yi a gare ka dare da rana, don mutaten Isra'ila bayinka. Ina furta zunuban mutanen Isra'ila, waɗanda suka yi maka. Duk da ni da gidan ubana mun yi zunubi.

⁷Mun yi aikin mugunta sosai a gabanka kuma bamu kiyaye dokokinka da farillanka waɗanda ka ba mu ba, da kuma ƙa'idojin da ka umarci bawanka Musa.

⁸Ka tuna da abin da ka umarci bawanka Musa, cewa "In kun yi rashin biyayya, zan warwatsa ku cikin al'ummai,⁹amma in kun komo gare ni kuka kuma bi umarnina kuka aikata su, to ko da ya ke an warwatsa mutanenku a faɗin duniya, zan tattaro su daga can zan kuma kawo su wurin nan da na zaɓa domin sunana ya zauna."

¹⁰Yanzu su bayinka ne da kuma mutanenka, waɗanda ka kuɓutar da ƙarfin ikonka da kuma ƙarfin dantsenka.¹¹Yahweh ina roƙon ka, ka saurari addu'ar bayinka yanzu, kuma addu'ar bayinka waɗanda ke son yi maka biyayya, yanzu ka ba bawanka nasara, ka kuma ba shi tagomashi a gaban wannan mutum." Ni mai aikin shayar da sarki ne.

Nehemiah 1:1

Nehemiya ... Hakaliya ... Hanani

Waɗannan sunayen mazaje ne.

A wata na Kisliɓ

"Kisliɓ" watan tara ne a kalandar Ibraniyawa. Wannan ƙarshen watan Nuwamba ne zuwa farkon wantan Disemba a kalandar Turawa.

fāɗar Shusha

Wannan na ɗaya daga cikin biranen sarautar sarakunan Fasiya, yana a ƙasar Elam. Babba ne, birni mai tsaro da kangaye masu tsawo kewaye da shi

wani daga cikin 'yan'uwana, mai suna Hanani

Hanani ɗan'uwan Nehemiya ne ciki ɗaya

Hanani, ya zo tare da waɗansu mutane daga Yahuda

"Hanani yazo daga Yahuda tare da waɗansu mutane"

Yahudawan da suka tsira, da kuma sauran Yahudawan da ke a can Waɗannan zance biyu na nufin kungiyar mutane ɗaya ne. Ma'anonin zasu iya zama 1) Yahudawa kima waɗanda aka kwashe zuwa bauta a Babila amma suka gudu suka koma da zama a Yerusaleɓ ko 2) Yahudawa kima waɗanda suka

gudu daga masu neman su kuma su ɗin su kai zuwa bauta a Babila kuma suka ci gaba da zama a Yerusaleɓ. Tunda ba a tabbatar da daga wurin da suka gudo ba, zai fi kyau kada a ambaci haka a fassarar. AT: "Yahudawan da suka gudo daga bauta suka kuma rage a Yerusaleɓ" (Duba: figs explicit)

Nehemiah 1:3

Suka ce da ni

A nan "su" na nufin Hanani da sauran mutanen da suka zo daga Yahuda.

ganuwar Yerusaleɓ ta karye ta faɗi, an kuma kone kofofinta da wuta Ana iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "sojoji sun karye ganuwar Yerusaleɓ sun kuma kone kofofinta da wuta"

Nehemiah 1:4

Sai na ce

Nehemiya ya faɗi abinda yayi addu'a a kai. AT: "Sai na ce wa Yahweh"

Yahweh

Wannan sunan Allah ne wanda ya bayyana wa mutanensa

a Tsohon Alkawari. Duba shafin translationWord game da Yahweh domin yadda za a fassara wannan.

mai kuma madawammiyar kauna ga masu kaunarsa da kuma kiyaye dokokinsa

Tunda Nehemiya na magana ne da Yahweh, wakilan sunaye "shi" da "nashi" za a iya fassarawa a matsayin "kai" da "naka." AT: "dake kaunar ka suna kuma kiyaye umarnanka"

Nehemiah 1:6

bude idanunka

"kalle ni." A nan "bude idanunka" karin zance ne dake a madadin lura da wani. AT: "lura da ni"

don ka ji addu'o'in bawanka

"don ka ji addu'ar bawanka da nake yi a gare ka Ni, bawanka, ina addu'a." Kalmar "bawa" na zancen Nehemiya ne. Yadda wani zai fuskanci na gaba da shi kenan domin ya nuna tawali'u da bangirma.

dare da rana

Ta wurin fadar haka yana nufin yana addu'a a lokutan rana da dare, Nehemiya ya jaddada yawan addu'ar sa. AT: "koyaushe"

Duk da ni da gidan ubana

A nan kalmar "gida" na a madadin iyali. AT: "Duk dani da iyalina"

Nehemiah 1:8

Mahadin Zance:

Nehemiya ya ci gaba da addu'a ga Allah.

Idan ka yadda ka tuna

A "tuna" karin zance ne dake nufin tunawa. AT: "Idan ka yadda ka tuna"

maganar da ka umarci bawanka Musa

Wakilan sunayen nan "kai" da "naka" na nufin ga Allah.

In kun yi rashin biyayya ... zan warwatsa ku ... in kun komo ...

mutanenku

Wakilan sunayen nan "kai" da "naka" jimlole ne kuma su na nufin mutanen Isra'ila.

Zan warwatsa ku cikin al'ummai

Yahweh yayi maganar sanya mutanen Isra'ila su zauna cikin wasu al'ummai kamar ya warwatsasu yadda wani zai warwatsa iri. AT: "Zan sa ku zauna cikin wasu al'ummai"

ko da ya ke an warwatsa mutanenku

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "ko da ya ke na warwatsa mutanenku"

a fadin duniya

Yahweh yayi maganar wuraren duniya masu nisan gaske a

matsayin "a fadin duniya." AT: "zuwa wurare masu nisan gaske"

wurin nan da na zaɓa... zauna

Wannan zance na nufin Yerusalem, inda haikalin yake. AT: "zuwa Yerusalem, wurin nan da na zaɓa ... zauna"

wurin nan da na zaɓa domin sunana ya zauna

A nan kalmar "suna" na a madadin Yahweh da kansa. AT: "wurin nan da na zaɓa domin in zauna"

Nehemiah 1:10

Muhimmin Bayani:

Nehemiya ya ci gaba da addu'a.

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma ne domin a nuna alamar dakatawa a cikin addu'ar Nehemiya. A nan ya fara roƙonsa bisa ga alƙawarin Yahweh.

su bayinka ne

Kalmar "su" na nufin mutanen Isra'ila.

da karfin ikonka da kuma karfin dantsenka

A nan "hannu" na madadin karfi ko iko. Tare, waɗannan kalmomi sun jaddada tsananin ikon Yahweh. AT: "ta wurin girman ikonka da babban karfinka"

addu'ar bawanka

A nan "bawa" na nufin Nehemiya. Yadda wani zai fuskanci na gaba da shi kenan domin ya nuna tawali'u da bangirma. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 1:6.

addu'ar bayinka

A nan "bayi" na nufin sauran mutanen Isra'ila waɗanda suma su na addu'a ga Yahweh domin yayi aiki a madadin mutanensa kuma a madadin Yerusalem.

waɗanda ke son yi wa sunanka biyayya

A nan "suna" na a madadin Yahweh da kansa. AT:

"waɗanda ke son yi maka biyayya"

ka kuma ba shi tagomashi a gaban wannan mutum

A nan "shi" na nufin Nehemiya, wanda ke nuna kansa a matsayin mutum na uku domin ya bayyana tawali'unsu a gaban Allah, kuma "wannan mutum" na nuna sarkin Fasiya.

a gaban wannan mutum

Nehemiya na maganar halin sarki da yanayinsa kamar haka sarki ke fuskantar wani abu. AT: "ka kuma ba ni tagomashi a gaban wannan mutum"

Ni mai aikin shayar da sarki ne.

Wannan asalin bayani ne game da aikin Nehemiya a fadar sarki. Harshenka na iya kasancewa da hanya ta musamman ta shaida asalin bayani.

2¹A watan Nisan, a shekara ta ashirin ta saraular Atazazas sarki, ya zaɓi ruwan inabi, sai na ɗauki ruwan inabin na ba sarki. Sai ya zamana fuskata ta ɓaci a gaban sarki kuma ban taba ɓata fuska a gabansa ba.²Amma sarki ya ce mani "me ya sa fuskarka ta ɓaci haka? Kuma gashi ba ciwo kake yi ba. Hakika wannan damuwar zuciya ce "Daga nan sai na tsorata sosai.

³Na ce da sarki "Ran sarki ya daɗe! me zai hana ni baƙinciƙi? Da ya ke birni da maƙabartar iyayena sun zama kufai, kuma an kone kofofinta da wuta."

⁴Sai sarki ya ce mani "Me kake so in yi?" Sai na yi addu'a ga Allah na sama.⁵Sai na amsa wa sarki" Idan ya gamshi sarki, in kuma na sami tagomashi a idon sarki, sai ka aike ni Yahudiya, garin maƙabartar iyayena, don in sake gina shi."⁶Sai sarki ya amsa mani (sarauniya kuma tana zaune a gefen sarki), "Har zuwa yausha za ka ɗauka, kuma yausha za ka dawo?"

Bayan na faɗawa sarki lokacin da zan dawo sai ya yi farincikin aike na.

⁷Sai na ce da sarki "Idan ya gamshi sarki, ina roko a ba ni wasiku domin gwamnonin lardin da ke gefen rafi don su bani damar wucewa ta yankunansu a kan hanyata ta zuwa Yahuda."⁸Kuma ina roko a bani wasika domin in ba Asaf mai kula

da mashigin dajin sarki don ya ba ni katakan da zan yi madogarai na mashigin kusa da haikalin, da kuma ganuwar birnin, da kuma dakin da zan zauna." To da ya ke hannun Allah na tare da ni, sai sarki ya yarda da bukatuna.

⁹Sai na zo wurin gwamnoni a cikin Lardi Gaba da Kogin na basu wasikun sarki. Sarki kuma ya haɗa ni tare da waɗansu jarumawa na sojojin dawakai. ¹⁰Lokacin da Samballat Bahorine da kuma Tobiya Ba'amone bayi suka ji wannan, sai suka da mu sosai cewa wani ya zo don ya taimaki mutanen Isra'ila.

¹¹Sai na zo Yerusalemin na zauna a can har kwana uku. ¹²Sai na tashi da dare ni da mutane kima da ke tare da ni. Ban faɗa wa kowa abin da Allahna ya sa a zuciyata in yi domin Yerusalemin ba. Ba dabba tare da ni, in ban da wacce na ke hawa ba.

¹³Da duhu sai na bi ta Kofar Kwari, kusa da Rijiyar Dila zuwa Kofar Kashin Shanu, na dudduba ganuwar Yerusalemin, an rushe ta kuma a buɗe take, aka kuma kone kofofinta na katakai da wuta. ¹⁴Daga nan sai na je kofar korama da kuma Madatsin ruwan Sarki. Wurin yana da matsi sosai ga dabbar da nake a kai har da za ta iya wucewa ta ciki.

¹⁵To sai na tafi da duhu ta kwari na dudduba ganuwar, sai na dawo na shiga Kofar Kwari, ta haka na dawo. ¹⁶Shugabanni basu san inda na je da kuma abin da na yi ba, kuma ban sanar da Yahudawa ba tukuna, ban kuma faɗa wa firistoci ba, hakanan ma manyan mutanen garin, da kuma sauran mutanen da suka yi aikin.

¹⁷Sai na ce da su, "Kun ga masifar da muke ciki, yadda Yerusalemin ta zama kufai kuma an kone kofofinta da wuta. Ku zo mu sake gina ganuwar Yerusalemin, don kada mu kara zama abin wulaƙanci." ¹⁸Na faɗa masu cewa hannun Allah na tare da mu da kuma maganar da sarki ya faɗa mani. Sai suka ce "Mu tashi mu kama ginin." Sai suka karfafa hannuwansu don wannan aiki nagari.

¹⁹Amma lokacin da Samballat Bahorine, da Tobiya bayan nan Ba'amone, da Geshem Balarabe suka ji labarin aikin, sai suka yi mani ba'a da reni, suka ce, "Me ku ke yi? Kuna yiwa sarki tayarwa ne?" ²⁰Sai na amsa masu na ce, "Allah na sama zai ba mu nasara. Mu bayinsa ne kuma za mu tashi mui ginin. Amma ku baki da gaɗo, ko iko, kuma baki da tarihin da zaku ce naku ne a Yerusalemin".

Nehemiah 2:1

A watan Nisan

"Nisan" sunan watan farko ne a kalandar Ibraniyawa.

a shekara ta ashirin ta sarautar Atazazas sarki

"A shekara ta ashirin da Atazazas ke sarki"

Sai ya zamana

An yi amfani da wannan kalma a nuna alamar yankewa daga ainihin layin labarin. A nan Nehemiya ya faɗi tushen zance game da yanayinsa a gaban sarki.

Amma sarki

"Sai sarkin"

me ya sa fuskarka ta baci

A nan ana nuna Nehemiya ta fuskarsa domin fuska na nuna lamirin wani. AT: "Me yasa ranka ya baci"

Hakika wannan damuwar zuciya ce

Wannan na maganar bacin ran Nehemiya kamar cewa zuciya ta baci, tunda ana la'akari da zuciya a matsayin cibiyar lamiri. AT: "Kana cikin bacin rai sosai"

Daga nan sai na tsorata sosai

Yayin da Nehemiya ya shirya bada amsa, sai yaji tsoro domin bai san yadda sarki zai dauki abin ba.

Nehemiah 2:3

Ran sarki ya daɗe

Nehemiya yana nuna bangirma ga sarki Atazazas. A nan "ya daɗe" zarcewar zance ne dake nufin yayi tsawon rai. AT: "Ran sarki ya daɗe" ko "Dama sarki yayi tsawon rai"

Me zai hana ni bakinciki?

A nan Nehemiya yayi amfani da tambayar barkwanci domin ya gayawa sarki dalilin bakincikinsa. Za a iya rubuta wannan a matsayin jimla. AT: "Ina da dalilin mai kyau na yin bakinciki."

makabartar iyayena

"wurin da aka bizne kakannina"

kuma an kone kofofinta da wuta

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "wuta ta kone kofofinta"

Nehemiah 2:4

Sai na amsa wa sarki'

"Daga nan na maidawa sarki amsa"

a idonka

A nan a idonka na nufin hukunci ko gani. AT: "a hukuncinka"

garin makabartar iyayena

"birnin da aka bizne kakannina"

don in sake gina shi

Nehemiya baiyi niyyar yin dukkan ginin ba shi kaɗai, amma zai zama shugaban aikin. AT: "don ni da mutanena mu sake gina shi"

Nehemiah 2:7

ina roko a ba ni wasiku

Ana iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "ina roko ka ba ni wasiku"

lardin da ke gefen rafi

Wannan ne sunan lardin da ke yamma da kogin Yufiretus. Yana daga ketaren kogi daga birni Shusha.

Asaf

Wannan sunan mutum ne.

hannun Allah na tare da ni

"Hannun" Allah na nufin "tagomashi." AT: "tagomashin Allah na tare da ni"

Nehemiah 2:9

Samballat Bahorine

Samballat sunan wani mutum ne, Horonawa kuma wasu kungiyar mutane ne.

Tobiya bayan Ba'amone

Wannan mutum da alamar 'yantaccen bawa ne da yanzu ya zama hafsa a Ammon. (Duba: transtlate_names)

suka ji wannan

"suka ji cewa na iso"

Nehemiah 2:11

ya sa a zuciyata

A nan "zuciyar" Nehemiya na nufin tunane-tunanensa da

manufarsa. AT: "ya motsa ni" ko "ya bida ni"
Ba dabba tare da ni
"Ba dabbobi tare da ni"
Nehemiah 2:13
Muhimmin Bayani:
Mutane kima suka raka Nehemiya zuwa wannan gewaya,
amma yayi magana a matsayin mutum na farko saboda
shine mafi muhimmanci.
Da duhu sai na bi ta Kofar Kwari
"Da duhu, na fita ta Kofar Kwari"
Dila
karen daji
Kofar Kashin Shanu
Ana kyautata zaton, ana fitar da juji daga cikin birni ta
wannan kofar.
an rushe ta kuma a buɗe take, aka kuma kone kofofinta na katakai da
wuta
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "wadda
maƙiyan Isra'ila wa suka rushe, da kofofin katako waɗanda
maƙiyansu suka kone da wuta"
Nehemiah 2:15
To sai na tafi ... sai na dawo
Suma mutanen da suke tare da Nehemiya suka bi shi. AT:
"To sai muka tafi ... muka kuma dawo"
ta Kofar Kwari
"ta cikin Kofar Kwari"
sauran mutanen da suka yi aikin
Wannan na nuna sauran mutanen da daga bisani zasu sake
gina ganuwoyin. AT: "sauran waɗanda daga bisani zasu yi
aikin sake ginin ganuwoyin"
Nehemiah 2:17
Kun ga masifar

A nan "kun" jimla ne, yana nufin dukkan mutanen da aka
ambata a Nehemiya 02:16.
don kada mu kara zama abin wulakanci
"don kada mu kara kunyata"
hannun Allah na tare da ni
"Hannun" Allah na nufin "tagomashinsa." AT: "tagomashin
Allahna na tare da ni"
tashi mu kama ginin
Wannan salon magana ne. AT: "a fara ginin"
Sai suka karfafa hannuwansu don wannan aiki nagari
Furcin "karfafa hannuwansu" na nufin su shirya suyi wani
abu. AT: "Sai suka shirya domin wannan aiki nagari"
Nehemiah 2:19
Samballat ...Tobiya
Waɗannan sunayen maza ne. A duba yadda aka fassara
wannan a Nehemiya 02:9-10.
Geshem
Wannan sunan wani mutum ne.
Me ku ke yi? Kuna yiwa sarki tayarwa ne?
Suna amfani da waɗannan tambayoyin barkwanci su yiwa
Nehemiya ba'a. Za a iya rubuta waɗannan a matsayin
furce-furce. AT: "Ku na aikata wawanci! Ku daina yiwa
sarki tayarwa!"
sarki
Wannan na nufin Atazazas, sarkin Fasiya.
za mu tashi mui ginin
Wannan salon magana ne. AT: "zamu fara sake ginin"
Amma ku baku da gādo, ko iko, kuma baku da tarihin da zaku ce naku
ne a Yerusalem
"Amma ku baku da rabo, ko gādo, ko asalin addini a
Yerusalem"

3¹Eliyashib ya tashi tare da 'yan'uwansa firistoci, sai suka gina Kofar Tumaki. Suka keɓe ta suka sa kofofinta a inda suke.
Suka keɓe ta har zuwa Hasumiyar 'Dari da kuma Hasumiyar Hananel.²A gaba da shi sai mutanen Yeriko suka yi aiki, a
gaba da su kuma Zakkur ɗan Imri ne ya yi aiki.
³Ya'yan Hassina'a ne suka gina Kofar Kifi. Suka sa mata madogarai, da kyamarenta, da sakatunta, da mākarenta.
⁴Meremot ne ya gyara sashi na gaba. Shi ɗan Yuriya ne ɗan Hakkoz. Gaba da su sai Meshullam ya gyara. Shi ɗan Berekiya
ne ɗan Meshezabel. Gaba da su sai Zadok ya gyara. Shi ɗan Ba'ana ne.⁵Gaba da su sai Tikoyitawa suka gyara, amma
shugabanninsu suka ƙi yin aikin da masu duba aikinsu suka umarce su.
⁶Yohaida ɗan Fasiya da Meshullam ɗan Besodeiya ne suka gyara Tsohuwar Kofa. Suka sa mata madogarai, da
kyamarenta, da sakatunta, da mākarenta.⁷Gaba da su sai Melatiya mutumin Gibiyon da Yadon mutumin Meronot, su
mutanen Gibiyon da Mizfa ne, suka yi gyare-gyaren inda gwamnan Lardin Gaba da Kogi ke zama.
⁸Gaba da shi sai Uziel ɗan Harhahiya, ɗaya daga cikin maƙeran zinariya, ya yi gyara, Gaba da shi kuma sai Hananiya
mai yin turare. Su ne suka sake gina Yerusalem da Babban Garun.⁹Gaba da su kuma sai Refaiya ɗan Hur ya gyara. Shi ke
mulkin rabin gundumar Yerusalem.¹⁰Gaba da su sai Yedayiya ɗan Harumaf ya gyara kusa da gidansa. Gaba da shi sai
Huttush ɗan Hashabniya ya gyara.
¹¹Malkiya ɗan Harim da Hasshub ɗan Fahat- Mowab suka gyara ɗaya sashin tare da Hasumiyar Matoya.¹²Gaba da su sai
Shallum ɗan Hallohes, shugaban sashin gundumar Yerusalem, ya yi gyara tare da 'ya'yansa mata.
¹³Hannun da mazaunan Zanowa suka gyara Kofar Kwari. Suka sake gina ta suka sa kyamarenta, da sakatunta, da
mākarenta. Suka yi gyara har zuwa kamu dubu tun daga Kofar Kashin Shanu.
¹⁴Malkiya ɗan Reka, shugaban gundumar Bet Hakkerem, ya gyara Kofar Kashin Shanu. Ya gina ta ya sa kyamarenta, da
sakatunta, da mākarenta.¹⁵Shallun ɗan Kol-Hozeh, shugaban gundumar Mizfa, ya sake gina Kofar Ruwa. Ya gina ta ya sa
murfi akan ta da kyamarenta, da sakatunta, da mākarenta. Hakanan ya sake gina Shirayin Siloyam a lambun sarki, tun
daga ƙasa har ya zuwa birnin Dauda.
¹⁶Nehemiya ɗan Azbuk, shugaban rabin gundumar Bet Zur, ya yi gyara har zuwa wurin kabarin Dauda, zuwa madatsar
ruwan da mutum ya yi, har ya kai gidan manyan mutane.¹⁷Bayansa sai Lebiyawa suka yi gyara, tare da Rehum ɗan Bani,
gaba da shi kuma sai Hashabiya, shugaban rabin gundumar Keilah don gundumarsa.

¹⁸Bayansa sai jama'ar kasarsu suka yi gyara, suka haɗa da Binuyi ɗan Henadad, shugaban rabin gundumar Keilah.¹⁹Gaba da shi sai, Ezar ɗan Yeshuwa, shugaban Mizfa, ya gyara ɗaya sashin da ke fuskantar kurya har kwanar garun.

²⁰Bayansa sai Baruk ɗan Zabbai ya ba da kansa domin gyaran ɗaya gefen, tun daga kwanar garun har ya zuwa kofar gidan Eliyashib babban firist.²¹Bayansa sai Meremot ɗan Yuriya ɗan Hakkoz ya gyara ɗaya gefen kofar gidan Eliyashib har zuwa karshen gidan Eliyashib.

²²Gaba da shi sai firistoci, da sauran mutane daga yankin Yerusalem suka yi gyara.²³Gaba da su Benyamin da Hasshub suka gyara gefen gidajensu. Gaba da su Azariya ɗan Ma'asiya ɗan Hananiya ya gyara kusa da gidansa.²⁴Gaba da shi Binuyi ɗan Henadad ya gyara ɗaya gefen daga gidan Azariya zuwa kwanar garun.

²⁵Falal ɗan Uzai ya yi gyaran wajen kwanar bango, da kuma hasumayar da ta kai har dogon gidan sarki a fadar tsaro. Gaba da shi sai Fedaiya ɗan Farosh ya yi gyara.²⁶Barorin da ke zama a Ofel suka yi gyara har kusa da Kofar Ruwa a wajen gabas da kuma bangon da ya haɗe garin.²⁷Daga shi sai Tekoyawa suka yi gyaran ɗaya gefen da ke kusa da babbar hasumaya har zuwa garun Ofel.

²⁸Sai firistoci suka gyara sama da Kofar Doki, kowanne kusa da gidansa.²⁹Bayansu sai Zadok ɗan Immar ya gyara wajen sashen gidansa. Daga bayansa sai Shemaiya ɗan Shekaniya mai tsaron kofar gabas ya yi gyara.³⁰Bayansa Hananiya ɗan Shelemiya da Hanun ɗan Zalaf na shida, ya gyara ɗaya ɓangaren. Bayansa sai Meshullam ɗan Berekiya ya gyara kusa da ɗakin da ya ke zama.

³¹Bayansa sai Malkiya, ɗaya daga cikin maƙeran azurfa, ya yi gyara har zuwa gidan masu hidima a haikali da kuma na fataken dake haɗe da kofa da kuma ɗakin fira na kan kwana³²Maƙeran zinariya da kuma fatake suka gyara sama da ɗakin fira da ke kwanar Kofar Tumaki.

Nehemiah 3:1

Eliyashib babban firist ya tashi tare da 'yan'uwansa firistoci,
"Eliyashib babban firist ya zo gaba tare da 'yan'uwansa,
firistoci"

Eliyashib ... Zakkur ɗan Imri

Wadannan sunayen mazaje ne.

Hasumiyar Dari

"Hasumiyar 100"

Hasumiyar Hananel

Wannan sunan hasumiya ne. Da alamar an bada sunan wannan hasumiya daga sunan wani "Hananel."

mutanen Yeriko

Wannan na nufin cewa mutanen sun fito daga Yeriko ne.

AT: "mutane daga Yeriko"

Nehemiah 3:3

Hassina'a...Meremot... Yuriya ... Hakkoz ... Meshullam ... Berekiya ...

Meshezabel ... Zadok ... Ba'ana

Wadannan sunayen mazaje ne.

Suka sa mata kyamarenta

"Suka kafa mata kyamare" ko "Suka sanya kyamare a wurinsu"

sakatunta, da mākarenta

"makullanta da mākarenta." Wadannan ke kulle kofofin sarai.

Meremot ne ya gyara sashi na gaba ... Meshullam ya gyara ... Zadok ya gyara ... Tikoyitawa suka gyara

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT:

"Meremot ne ya gyara sashi na gaba na ganuwar ...

Meshullam ya gyara ganuwar ... Zadok ya gyara ganuwar ...

Tikoyitawa suka gyara ganuwar"

Tikoyitawa

Wadannan mutane ne daga garin Tikoya.

masu duba aikinsu suka umarce su

Ana iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "wanda masu duba aikinsu suka umarce su da su yi"

Nehemiah 3:6

Yohaida ... Fasiya da Meshullam ... Besodeiya ... Melatiya ...Yadon

Wadannan duka sunayen mutane ne.

Gibiyonawa ... Meronotawa,

Gibiyonawa da Meronotawa kungiyar mutane ne.

Gibiyon da Mizfa

Wadannan sunayen wurare ne

Lardin Gaba da Kogi

Wannan sunan lardi ne dake yamma da kogin Yufiretis.

Yana ketaren kogi daga birnin Shusha. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Nehemiya 2:7.

Nehemiah 3:8

Uziyel ... Harhahiya ... Hananiya ... Refayiyya ... Hur ... Yedayiya ...

Harumaf ... Huttush ... Hashabniya

Wadannan duka sunayen mutane ne.

maƙeran zinariya

maƙerin zinariya wani ne mai yin 'yankunne da sarkar

zinariya da sauran kayan zinariya.

maƙeran zinariya, suka gyara ... Hur ya gyara ... Harumaf ya gyara ...

Hashabniya ya gyara

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT:

"maƙeran zinariya, suka gyara ganuwar ... Hur ya gyara ganuwar ... Harumaf ya gyara ganuwar ... Hashabniya ya gyara ganuwar"

Gaba da shi kuma sai Hananiya mai yin turare

Hananiya shima ya gyara ganuwar. AT: "gaba da shi kuma Hananiya mai yin turare ya gyara ganuwar"

turare

sinadari na ruwa da mutane ke sanyawa a jikinsu kaɗan domin suyi kanshi

mai mulki

shugaba ko babban mai hidima

rabin gundumar

"Rabi" na nufin sashe ɗaya daga cikin sassa biyu dake dai-dai wa dai-da.

Nehemiah 3:11

Malkiya ... Harim ... Hasshub ... Fahat- Mowab ... Shallum ... Hallohesh

Wadannan duka sunayen mutane ne.

gyara ɗaya sashin ... ya yi gyara, tare da 'ya'yansa mata.

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT: "gyara ɗaya sashin ganuwar ... gyara ganuwar, tare da 'ya'yansa

mata"

Shallum dan Hallohesh, shugaban

Shallum shine shugaban, ba Hallohesh ba.

Nehemiah 3:13

Hannun

Wannan sunan wani mutum ne.

mazaunan Zanowa

"mutane daga Zanowa"

Zanowa

Wannan sunan wani wuri ne.

Kofar Kwari

"Kofa ta Kwari" ko "Kofar dake kai wa Kwari." A yi kofarin fassara wannan bayani a matsayin suna, ba kwatance kawai ba.

Suka yi gyara har zuwa kamu dubu tun daga Kofar Kashin Shanu

Suka gyara sashen ganuwar tsakanin Kofar Kwari da Kofar Kashin Shanu. AT: "Suka yi gyara har zuwa kamu dubu na ganuwar, daga Kofar Kwari zuwa Kofar Kashin Shanu"

Suka yi gyara har zuwa kamu dubu

An fahimci cewa suna gyaran ganuwar Yerusalem.AT:

"Suka yi gyara har zuwa kamu dubu na ganuwar" ko "Suka sake gyara wani kamu dubu na ganuwar bayan Kofar Kwari"

kamu dubu

"kamu 1,000." Za a iya rubuta wannan bisa ga gwajin zamani. AT: "mita 460"

Kofar Kashin Shanu

Ana kyautata zaton, ana fitar da juji daga cikin birni ta wannan kofar.A yi kofarin fassara wannan bayani a matsayin suna, ba kwatance kawai ba.

Nehemiah 3:14

Malkiya ... Rekab ... Shallun ... Kol-Hozeh

Wadannan duka sunayen mutane ne.

Malkiya dan Rekab, shugaba

Malkiya ne shugaba, ba Rekab.

Bet Hakkerem

Wannan sunan wani wuri ne.

Ya...sa kyamarenta

"Ya kafa kyamarenta" ko "Ya sa kyamaren a wurinsu"

Shallun dan Kol-Hozeh, shugaba

Shallun ne shugaba, ba Kol-Hozeh ba.

ganuwar Shirayin Siloyam

Wannan na nufin ganuwar na gefen Shirayin Siloyam. AT: "ganuwar da ta kewaye Shirayin Siloyam "

Nehemiah 3:16

Nehemiya ... Azbuk ... Rehum ... Bani ... Hashabiya

Wadannan duka sunayen mutane ne.

Nehemiya dan Azbuk, shugaba

Nehemiya ne shugaba, ba Azbuk ba.

Nehemiya

Wannan wani mutum ne daban mai suna Nehemiya baya ga marubucin littafin.

Bet Zur ... Keilah

Wadannan duka sunayen wurare ne.

gyara har zuwa wurin...Lebiyawa suka yi gyara

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT: "gyara ganuwar har zuwa wurin ... Lebiyawa suka gyara ganuwar"

manyen mutane

"mayaka"

don gundumarsa

"tsayawa gundumarsa" ko "a mamadin gundumarsa"

Nehemiah 3:18

Bayansa sai jama'ar kasarsu suka yi gyara ... gyara daya sashin

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT:

"Bayansa sai jama'ar kasarsu suka gyara ganuwar ... gyara daya sashin ganuwar"

Gaba da shi

"Bayan shi"

Binuyi ... Henadad ... Ezar ...Yeshuwa

Wadannan duka sunayen mutane ne.

Binuyi dan Henadad, shugaba

Binuyi ne shugaba, ba Henadad.

Keilah ... Mizfa

Wadannan duka sunayen wurare ne.

Ezar dan Yeshuwa, shugaba

Ezar ne shugaba, ba Yeshuwa.

da ke fuskantar kurya har kwanar garun

"a gaban matakalun har ya zuwa garun"

garun

wurin ajiyar makamai

Nehemiah 3:20

Baruk ... Zabbai ... Eliyashib ... Meremot ... Yuriya ... Hakkoz

Wadannan duka sunayen mutane ne.

gyara daya gefen

Wannan na nufin gyara ganuwar. AT: "gyara daya gefen ganuwar"

Nehemiah 3:22

yankin Yerusalem, gyara ... Benyamin da Hasshub suka gyara ...

Azariya ... gyara ... Binuyi ... gyara

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT:

"kewaye da Yerusalem, gyara ganuwar ... Benyamin da Hasshub suka gyara ganuwar ... Azariya ... ya gyara ganuwar ... Binuyi ... ya gyara ganuwar"

Benyamin ... Hasshub ... Azariya ... Ma'asiya ... Hananiya ... Binuyi ...

Henadad

Wadannan duka sunayen mutane ne.

Gaba da su ... Gaba da shi

"Bayan su ... Bayan shi"

gefen gidajensu

"a gaban gidansu"

Nehemiah 3:25

Falal ... ya gyara ... Farosh ya gyara ... Barori ... suka gyara ... suka gyaran daya gefen

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT: "Falal

ya gyara ganuwar ... Farosh ya gyara ganuwar ... Barori ...

suka gyara ... suka gyaran daya gefen ganuwar"

Falal ... Uzai ... Fedaiya ... Farosh

Wadannan duka sunayen mutane ne.

hasumayar da ta kai har

"hasumayar da ta mike"

dogon gidan sarki

"fādar bisa ta shugaban Isra'ila"

a fādar tsaro

Wannan ne wurin da matsara ke zama.

Ofel

Wannan sunan wani wuri ne.

kusa da Kofar Ruwa

"a gaban Kofar Ruwa"

hasumayar da ta kai har ... babbar hasumaya da ta kai har

"doguwar hasumiya ... doguwar hasumiya." Wannan zance "hasumayar da ta kai har" na nufin doguwar hasumiya da ta zarce daga ganuwar. Zai iya kasancewa dukkan wannan zance na maganar hasumiya daya ne.

Nehemiah 3:28

firistoci suka gyara ... gyara wajen sashen ... kofar gabas, ya yi gyara ...

gyara daya bangaren ... ya gyara sashen

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT:

"firistoci suka gyara ganuwar ... ya gyara wajen sashen ganuwar ... kofar gabas ya gyara ganuwar ... ya gyara daya bangaren ganuwar ... ya gyara kusa da"

sama da Kofar Doki

Kalmar "sama" anyi amfani da ita a nan saboda gidajen firistocin suna bisa kamar hawan tudu daga Kofar Doki.

wajen sashen gidansa

"a gaban gidansa"

Zadok ... Immar ... Shemaiya ... Shekaniya ... Hananiya ... Shelemiya ...

Hanun ... Zalaf ... Meshullam ... Berekiya

Wadannan duka sunayen mutane ne.

Shemaiya dan Shekaniya, mai tsaron kofar gabas

Shemaiya ne mai tsaron kofar gabas, ba Shekaniya ba.

mai tsaron kofar gabas

"wanda ke lura da kofar gabas" ko "wanda ke budewa da rufe kofar gabas"

da na shida

"da na 6" ko "da na lamba 6"

kusa da dakin da ya ke zama

"a gaban dakunan da yake zama." Kalmar "ya" na nufin

Meshullam.

Nehemiah 3:31

Malkiya

Wannan sunan wani wuri ne.

ya yi gyara har zuwa gidan ... fatake suka gyara

Wadannan maganganu na nufin gyara ganuwar. AT: "ya yi gyara har zuwa ganuwar gidan ... fatake suka gyara ganuwar"

fatake

"masu sayarwa" ko "masu sana'a"

sama da dakin fira

dakunan dake sashen bisa inda mutane ke zama

Kofar Tumaki

Wannan sunan wani wurin shiga ne daga ganuwar

⁴Da Sanballat ya ji muna yin ginin ganuwar, sai abin ya dame shi, ya fusata sosai, ya yi wa Yahudawa ba'a.²A gaban 'yan'uwansa da sojojin Samariya, sai ya ce, mene ne wadannan kumaman Yahudawan ke yi? Ko zasu iya dawo da birni don kansu? Ko zasu mika hadayu? Ko zasu iya gama aikin a rana daya? Ko zasu iya samun duwatsu daga tarin matattun duwatsu da aka kone?³Tobiya Ba'amone na tare da shi, sai ya ce, "Ai ganuwar da suke ginawa dila ma kawai in ya bi ta kan abin da suke ginawa zai rushe ganuwarsu ta dutse!"

⁴Ya Allahnmu, ka ji yadda aka rena mu. Ka mayar masu da reninsu a kansu, ka sa a kwashe su suzama ganimar ya'ki zuwa kasar da zasu yi zaman jarun.⁵Kada ka rufe laifofinsu, kada ka shafe zunubansu daga fuskarka, don sun sa maginan sun yi fushi,⁶To sai muka gina katangar kuma katangar ta haɗu har ta kai rabin tsawonta, don jama'ar na da marmarin aiki.

⁷Amma bayan Sanballat, da Tobiya, da Larabawa, da Amoniyawa, da kuma Ashdodiyawa suka ji yadda ake yin gyaran katangar Yerusalem da kuma yadda aka gyaggyara wuraren da suka lalace, sai matsanancin fushi ya kama su.⁸Sai duk suka haɗa baki, suka fito don su ya'ki Yerusalem, da kuma kawo rikici a cikinta.⁹Amma muka yi addu'a ga Allahnmu kuma muka sa masu tsaronsu dare da rana, saboda wannan makarkashiyar tasu.

¹⁰Daga nan sai mutanen Yahuda suka ce, "Karfin ma'aikatan yana kasawa. Akwai kayayyaki da yawa da za a kwashe, kuma ba zamu iya ci gaba da ginin ganuwar ba".¹¹Makiyanmu suka ce, "Ba za su gan mu ko su san lokacin da zamu auko masu mu kashe su ba, mu tsayar da aikin."

¹²A lokacin, Yahudawan da ke zama kusa da su ne suka zo ta ko'ina suka yi magana da mu sau goma, suka gargade mu akan makarkashiyar da suke shirya mana.¹³Sai na sa mutane a gangaren ganuwar a wuraren da ke da hatsari nasa kowanne iyali da takobinsu, māshi, da kibiya.¹⁴Daga nan sai na mika na duba, sai na ce da manyan mutane da shugabanni, da sauran mutanen, "Kada ku ji tsoronsu. Ku tuna da Ubangiji, wanda ya ke da girma da kuma ban razana. Ku yi ya'ki domin iyalinku da 'ya'yanku maza da mata da matayenku da kuma gidajenku."

¹⁵Sai ya kasance bayan makiyanmu sun ji mun san shirye-shiryensu, Allah kuma ya rikirkita shirye-shiryensu, sai kowa ya koma ya kama aikin garun, kowa ga nasa aikin.¹⁶Tun daga rabin barorina suka koma aikin katanngar, rabinsu kuma suka ri'ke māsu da kwalkwali da kwari, suka kuma sa sauran kayan ya'ki, shugabanni kuma na bayan mutanen Yahuda.

¹⁷Mutanen dai dake aikin ginin katangar da kuma dauko kaya, suke kuma tsaron in da suke. Sai kowannen su ya kama aiki da hannu daya, daya hannun kuma yana ri'ke da makami.¹⁸Kowanne mai gini kuma yana rataye da takobinsa a kwi'bi, yadda suka yi aikin kenan, mai busa kaho kuma yana gefena.

¹⁹Sai na ce da manyan mutane da shugabannin, "Aikin babba ne kuma yanzu ya yi fāɗi, kuma mun rabu a kan garun, mun kuma yi wa juna nisa"²⁰To dole ne ku ruga inda kuka ji karar kaho sai ku tattaru a can. Allahnmu zai yi ya'ki a madadinmu."

²¹Da haka muka yi aiki. Rabinsu na ri'ke da māshi tun daga safe har fitowar taurari.²²Hakannan sai na ce da mutanen a wancan lokacin, "Sai kowanne mutum da baransa su kwana a tsakiyar Yerusalem, don su zama masu gadi, da dare da kuma ma'aikata da rana."²³To ko ni ko 'yan'uwana, ko bayina, ko masu gadi dake tare da mu ba wanda ya canza tufafin da yasa, kuma kowannen mu ya dauki makaminsa, ko dama ya tafi debo ruwa ne.

Nehemiah 4:1

Da Sanballat

A nan Nehemiya ya yi amfani da kalmar "da" ya nuna sabon fanni a labarin.

Sanballat ... Tobiya

Wadannan duka sunayen mutane ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 2:10.

abin ya dame shi, ya fusata sosai

A nan "abin" na nufin da Sanballat ya sakankance cewa Yahudawa suna sake ginin ganuwar. Wannan na maganar yadda Sanballat ya husata sosai kamar kunar wuta. AT: "ya yi fushi sosai"

A gaban 'yan'uwan

"A gaban mutanensa" ko "A gaban danginsa"

mene ne wadannan kumaman ... Ko zasu iya dawo da ... Ko zasu miƙa ...

Ko zasu iya gama aikin a rana ɗaya?

Sanballat ya yi wadannan tambayoyi ne domin ya yiwa Yahudawa ba'a. Za a iya rubuta wadannan a matsayin zance. AT: "Wadannan kumaman Yahudawan ba zasu iya aiwatar da komai ba. Ba zasu iya maido da birnin ba domin kansu. Ba zasu iya miƙa hadayu ba. Ba zasu iya gama aikin ba a rana ɗaya."

kumaman Yahudawan

"Yahudawa marasa karfi"

a rana ɗaya

Wannan na maganar rashin iya gama wani abu da sauri ta wurin cewa ba za a iya kammalawa ba a rana ɗaya. AT: "da sauri"

Ko zasu iya samun duwatsu daga tarin matattun duwatsu da aka kone? Sanballat ya sake yin wannan tambaya ne domin ya yiwa Yahudawa ba'a. Ana iya rubuta wannan a matsayin zance. AT: "Ba zasu iya maido rai ga duwatsun ba daga tarin matattun duwatsu da aka kone."

samun duwatsu daga tarin matattun duwatsu da aka kone

Wannan na maganar mutanen na sake gina birnin kamar su na maido shi da rai. AT: "maido da birnin da gina ganuwarsa daga tarin matattun duwatsu da aka kone" daga tarin matattun duwatsu da aka kone

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "daga tarin matattun duwatsu da wani ya kone"

dila ma kawai in ya bi ta kan abin da suke ginawa zai rushe ganuwarsu ta dutse

Sanballat ya yi ba'a game da ganuwar da zarce magana game da rashin karfinta ta wurin cewa dila ma kawai zai iya rushe ta. AT: "Wannan ganuwar da suke ginawa dila ma kawai in ya bi ta kan abin da suke ginawa zai rushe ganuwarsu ta dutse"

Nehemiah 4:4

Ka ji, Allahnmu, ... don sun sa maginan sun yi fushi. To

A nan Nehemiya na addu'a ga Allah. Za a iya sanya wannan a fili a kuma rubata shi cikin alamar rufewa. AT: "Dagana nayi addu'a, 'Ka ji, Allahnmu, ... don sun sa maginan sun yi fushi.' To"

Ka ji, Allahnmu, yadda aka rena mu

A nan kalmar "mu" na nufin Yahudawa. Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Ka ji, Allahnmu, gama maƙiyanmu sun rena mu"

ka sa a kwashe su su zama ganimar yaƙi

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "bari

maƙiyan su yi masu fashi"

Ka mayar masu da reninsu a kansu

Wannan magana "reni" na nufin zage-zagen Sanballat da Tobiya. A nan kalmar "kawunansu" na nufin dikan mutanen. AT: "Ka mayar masu da reninsu a kansu" ko "Ka sanya zage-zagen su yi masu ba'a"

Kada ka rufe

Wannan na maganar yafewa wani zunubansa kamar kayayyakin da aka rufe. AT: "Kada ka yafe"

kada ka shafe zunubansu daga fuskarka

Wannan na maganar mancewa da zunuban wani kamar abin da aka rubuta da za a iya sharewa. AT: "kada ka manta da zunubansu"

sun sa maginan sun yi fushi

"sun ba maginan haushi"

To sai muka gina katangar

"To sai muka sake gina katangar"

kuma katangar ta haɗu har ta kai rabin tsawonta

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "muka haɗa katangar kuma katangar ta haɗu har ta kai rabin tsawonta" rabin tsawonta

"Rabi" na nufin sashe ɗaya daga cikin sassa biyu dake dai-dai wa dai-dai.

Nehemiah 4:7

matsanancin fushi ya kama su

Wannan na maganar mutanen sunyi fushi sosai kamar fushinsu yana kuna a cikinsu. AT: "suka yi fushi sosai" ko "suka zama da hasala"

yaƙi Yerusale

A nan "Yerusale" na nufin mutanen da suke zama a can. AT: "gāba da mutanen Yerusale"

muka sa masu tsaronsu

"sanya mutane kewaye da ganuwar domin suyi tsaron birnin"

Nehemiah 4:10

Akwai kayayyaki da yawa da za a kwashe

Kayayyakin su ne "konannun duwatsu" ko "fasassun duwatsu" ko "duwatsun da basu kafuwa."

Ba za su gan mu ko su san lokacin da zamu auko masu mu

"Ba zasu ganmu muna zuwa ba har sai mun kai bayansu"

Nehemiah 4:12

ta ko'ina

Wannan na maimakon ta kowace kafa. Kalmar "ko'ina" zarcewar zance ne dake nufin "da yawa." AT: "daga kafafi da yawa"

suka yi magana da mu sau goma

A nan lambar 10 anyi amfani da ita a nuna "da yawa." AT: "magana damu sau da yawa"

a wuraren da ke da hatsari

"a wurare marasa tsaro"

nasa kowanne iyali

Wannan na nufin mutane da yawa daga kowanne iyali, wannan na nuna bai haɗa da mataye da yara ba. AT: "nasa mutane daga kowanne iyali"

Ku tuna da Ubangiji

maganar "ku tuna" na nufin tunawa. AT: "Ku tuna da Ubangiji"

Nehemiah 4:15

Sai ya kasance

"Sai ya faru cewa"

mun san shirye-shiryensu

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "mun san shirye-shiryensu"

barorina suka koma aikin

"samarina suka yi aiki"

rabin barorina .. rabinsu

"Rabi" na nufin sashe ɗaya daga cikin sassa biyu dake dai-dai wa dai-dai.

shugabanni kuma na bayan mutanen

"shugabanni kuma suka tsaitsaya bayan mutanen"

Nehemiah 4:17

Sai kowannen su ya kama aiki da hannu ɗaya, ɗaya hannun kuma yana riƙe da makami

Wannan zarcewar zance ne. Ba koyaushe ba ne suka yi aiki da hannu ɗaya ba kawai, amma a koyaushe suna tare da makamansu domin su zama a shirya su ƙāre kansu tare da waɗanda ke kewaye da su.

Nehemiah 4:19

Na ce

A nan "Na" na nufin Nehemiya.

manyar mutane ... shugabannin

Waɗannan shugabannin da aka ambata a cikin Nehemiya 4:16.

Aikin babba ne

A nan kalmar "babba" na nufin "mai fāɗi" ko "mai girma."

ƙarar ƙaho

Wannan na nufin wani na busa ƙaho"

Nehemiah 4:21

Rabinsu

"Rabi" na nufin sashe ɗaya daga cikin sassa biyu dake dai-dai wa dai-dai.

tun daga safe har fitowar taurari

Wannan na nufin dukkan yini, yayin da ake rana a waje.

AT: "daga farkon hasken rana har zuwa farawar dare"

daga safe

"safe" lokaci ne da rana take fitowa. A nan fitowar rana na maganar tasowar "safiya". AT: "tasowar rana" ko "safiya"

a tsakiyar Yerusalem

"cikin Yerusalem"

ba wanda ya canza tufafin da yasa

"tūbe rigunanmu ba"

⁵ Daga nan sai mazaje da matansu suka yi babban kuka kan 'yan'uwansu Yahuduwa.² akwai waɗanda suka ce "Mu da 'ya'yanmu maza da mata muna da yawa. To sai mu sami hatsin da za mu ci mu rayu."³ Akwai waɗanda suka ce, muna jinginar da filayenmu da kuringar inabinmu, da gidajenmu don mu sami abinci a lokacin yunwa."

⁴ Hakannan waɗansu suka ce. "Mun ranci kuɗi don mu biya harajin sarki saboda gonakin inabinmu.⁵ Yanzu kuma jikkunanmu da jininmu dai-dai ya ke da na 'yan'uanmu, 'ya'yanmu kuma dai-dai da nasu 'ya'yan. An tilasta mana mu sayar da 'ya'yanmu su zama bayi. Tuni ma aka bauta da 'ya'yanmu mata. Amma mu ba mu da iko mu yi komai sabada gonakinmu na inabi suna hannun waɗansu mutane"

⁶ Bayan na ji wannan kuka nasu da waɗannan maganganu sai na fusata sosai⁷ Sai na yi tunani na kuma ba manyan mutane da shugabanni laifi. Na ce da su, "Kowa na neman riba a kan ɗan'uwansa." Sai na jagoranci babban taron gāba da su,⁸ sai na faɗa masu cewa, "Mun sha fama kafin mu fito daga ƙangin bauta musamman 'yan'uwanmu Yahudawa da aka sayar a cikin al'ummai, amma sai ga shi kuna sake sayar da 'yan'uwanmu don a sake sayar da su a gare mu kuma!" Sai suka yi shiru ba wanda ya ce uffan.

⁹ Hakanan na ce da su abin da kuke yi ba shi da kyau. A she ba za ku yi tafiya cikin tsoron Allahnmu ba, don kada mu zama abin ba'a ga al'umman da ke gāba da mu ba?¹⁰ Ni da 'yan'uwana da bayina ne ke basu rancen kuɗi da hatsi. Amma dole ne mu dena sa ruwa a kan wannan bashin.¹¹ Sai ku mayar masu da filayensu, da gonakin inabinsu. Da na zaitun dīnsu, da gidajensu da kuma kiyasin kuɗi da na hatsi, da sabon ruwan inabi, da kuma man da kuka karɓa daga gare su."

¹² Daga nan sai suka ce. "Za mu mayar da abin da muka karɓa daga wurinsu, kuma ba za mu karɓi komai daga wurinsu ba. Za mu yi kamar yadda ka faɗi. 'Daga nan sai na kira firistoci, na sa su rantse cewa zasu yi kamar yadda suka alƙawarta.¹³ Sai na kakkabe tufafina na ce, "Ubangiji ya kakkabe dukiya da gidan duk wanda bai cika alƙawaransa ba. Da ma a kakkabe shi ya zama fanko sai taron suka amsa, "Amin," sai suka yabi Yahweh jama'ar kuma suka aikatata kamar yadda suka yi alƙawari.

¹⁴ To, tun daga lokacin da aka naɗa ni na zama gwamnan a ƙasar Yahuda, daga shekara ta ashirin har ya zuwa shekara ta talatin da biyu ta sarautar sarki Atazazas, ko kuma in ce shekaru sha biyu ba mu taɓa cin abincin da ake ba gwamna ba.

¹⁵ Amma su tsofaffin gwamnoni da suka gabace ni suka ɗora wa jama'ar ɗawainiya mai nauyi, suka kuma karɓi awo, da zinariya da kuma abincin yau da kullum, da ruwan inabi. Har ma bayinsu suka dinga kuntatawa mutane. Amma ni ban yi haka ba, saboda tsoron Allah.

¹⁶ Na kuma ci gaba da aikin ganuwar, ba mu kuma sayi ƙasa ba, duk barorina suka taru a can don wannan aiki.¹⁷ A kan teburi kuma inda Yahudawa da shugabaninsu, su 150 suke, in ban da sauran waɗanda suka zo tare da mu daga al'umman dake kewaye da mu.

¹⁸ Kuma kowacce rana akwai sã da aka shirya, zaɓaɓɓun tumaki guda shida, da tsuntsaye, kuma bayan kwana goma a kan kawo kowanne irin ruwan inabi, kuma duk da haka ban taɓa karɓar kuɗin abincin gwamna ba, don buƙatu sun yi wa mutane yawa.¹⁹ Ka tuna da ni ya Allahna, saboda duk abin da na yi domin mutanen nan.

Nehemiah 5:1

Daga nan sai mazaje da matansu suka yi babban kuka kan 'yan'uwansu Yahuduwa

Tunda su na aikin ganuwa, ma'aikatan basu da isasshen lokacin aikin sayen ko noma abinci domin iyalansu. Cikakken manufar wannan magana za a samu a fili.

mazaje da matansu

Wannan na nufin mazajen da suke aikin ginin ganuwar.

suka yi babban kuka

Wannan kalma "kuka" za a iya fadɪ a matsayin kalmar aiki.

AT: "suka yi kuka da ƙarfi"

muna jinginar da filayenmu

"Muna ɗaukar alwashi" ko "muna bada alƙawari"

Nehemiah 5:4

Yanzu kuma jikkunanmu da jininmu dai-dai ya ke da na 'yan'uwanmu,

'ya'yanmu kuma dai-dai da nasu 'ya'yan

A nan Yahudawan na cewa tushen Yahudancinsu ɗaya ne da sauran Yahudawan kuma muhimmancinmu ɗaya ne da sauran. Za a iya bayyana wannan a fili a AT: "Duk da haka iyalanmu Yahudawa ne kamar sauran iyalan Yahudawa, kuma 'ya'yanmu na da muhimmanci a gare mu kamar nasu 'ya'yan"

jikkunanmu da jininmu

Wannan kari ne wanda ke nufin iyalansu. AT: "iyalanmu"

Tuni ma aka bautar da 'ya'yanmu mata

Za a iya fadɪn wannan a matsayin aikatau. AT: "Mun riga mun saida wasu 'ya'yanmu mata zuwa bauta"

Amma mu ba mu da iko mu yi komai sabada gonakinmu na inabi suna hannun waɗansu mutane

Tunda gonakin mutanen da garkokinsu basu cikin ikonsu, basu iya aikin samun kuɗaɗen da zasu iya yin hidimar iyalansu ba. Cikakken bayanin wannan za a samu cikin. AT: "Amma bamu iya canza wannan yanayi ba saboda wasu ne yanzu ke mallakar gonakinmu da garkokinmu waɗanda muke buƙata domin lura da rayuwarmu"

mu ba mu da iko

Wannan kari ne dake nufin basu da kadarorin yin wani abu. AT: "bamu iya yi ba"

Nehemiah 5:6

Bayan na ji wannan kuka nasu

Wannan kalma "kuka" za a iya fadɪ a matsayin kalmar aiki.

AT: "sa'adda na ji kukansu"

Kowa na neman riba a kan ɗan'uwanasa

Kowanne Bayahude ya sani cewa ba dai-dai ba ne a ƙarƙashin shari'a ya caji wani Bayahude bashi da ruwa. Za a sani cikakkaen fassarar wannan a. AT: "Kowannen ku na caji ɗan'uwanasa ribar bashi da ruwa, kuma wannan ba dai-dai ba ne a ƙarƙashin shari'a"

Sai na jagoranci babban taron gāba da su

Wannan na nufin ya tattaro babban taro ya kuma gabatar da wannan ƙara a gabansu. Manufar wannan bayani za a sami cikakken faɗimtar sa. AT: "Na tara babban taro na kuma kawo wannan ƙara gāba da su" ko "Na yanke masu hukunci a gaban taron"

amma sai ga shi kuna sake sayar da 'yan'uwanmu don a sake sayar da su a gare mu kuma

Wannan na nufin suna saida wasu daga cikin iyalansu a matsayin bayi ga 'yan'uwan su Yahudawa. Cikakkaen ma'anar wannan bayani za a sami faɗimtar sa a. AT: "Yanzu kuna saida mutanenku su zama bayi ga ga 'yan'uwanku Yahudawa, saboda daga baya su sake saida mana su"

aka sayar a cikin al'ummai

Za a iya fadɪn wannan a matsayin aikatau. AT: "waɗanda mutane suka sayar a matsayin bayi ga al'ummai"

Nehemiah 5:9

Hakanan na ce

Wakilin suna "na" na nufin Nehemiya.

abin da kuke yi

"Ku" a nan na nufin manyan Yahudawa.

A she ba za ku yi tafiya cikin tsoron Allahnmu ba, don kada mu zama abin ba'a ga al'umman da ke gāba da mu ba?

Wannan tambayar barkwanci ca da Nehemiya ke amfani da ita yana tsawatawa manyan. Za a iya fassarawa a matsayin bayani. AT: "Ku yi tafiya cikin tsoron Allahnmu domin ku kawas da ba'ar al'umman dake maƙiyanmu."

tafiya cikin tsoron Allahnmu

Wannan kari ne. A nan "tafiya" na nufin halin mutum da yadda yake rayuwa. AT: "ku yi rayuwarku ta hanyar da zata gamshi Allah"

ba'a ga al'umman da ke gāba da mu ba

Kalmar "ba'a" na nufin "zargi" ko "ƙasƙanci" kuma za a iya bayyana ta a matsayin kalmar aiki. AT: "al'umman da ke gāba da mu ba daga yi mana ba'a" ko "maƙiyanmu al'ummai daga zarginmu"

rance

arowa ko bayar da wani abu ga wani da sa beɓen biya

bashi

Wannan kowanne kuɗi, abinci, ko kadara da wani zai yadda wani ya yi aro domin ya biya bashin. Mai aron zai kasance mai arawar zai bishi bashi.

ruwa

Fannin darajar bashin ne da aka caji mai aron a matsayin riba

da kuka karɓa daga gare su

"kuka caje su" ko "kuka sa su biya"

Nehemiah 5:12

Daga nan sai suka ce

A nan "su" na nufin shugabannin Yahudawa

na sa su rantse

A nan kalmar "su" na nufin shugabannin Yahudawa.

Za mu mayar da abin da muka karɓa daga wurinsu shugabannin Yahudawa na cewa za su mayar da kuɗaɗen da Yahudawa talakawa suka biya a matsayin ruwan da aka caje su.

Daga nan sai na kira

"Na" na nufin Nehemiya.

na kakkabe tufafina

"Na kakkabe aljihun falmarata." Sau da yawa a Tsohon Alkawari, ana nuna kwaikwayon rantsuwa a sarari domin a nuna shaida game da alƙawarin da aka ɗauka. Nehemiya yana nuna kwaikwayo ga shugabannin Yahudawa abin da zai faru idan suka karya alƙawarin da suka ɗauka.

Ubangiji ya kakkabe dukiya da gidan ... Da ma a kakkabe shi ya zama fanko

A nan Nehemiya na maganar cewa Allah zai kwace dukkan mallakar mutum kamar ace Allah zai kakkabe mutum daga gidansa da mallakarsa kamar yadda Nehemiya ya kakkabe aljihun falmararsa. AT: "To da ma Allah ya kwace dukkan mallaka da gidan kowanne mutum wanda bai kiyaye alƙawarinsa ba kamar yadda na kwashe dukkan abin da ke cikin aljihun falmarata"

Nehemiah 5:14

tun daga lokacin da aka naɗa ni

A nan "ni" na nufin Nehemiya
daga shekara ta ashirin har ya zuwa shekara ta talatin da biyu
"daga shekara ta 20 har ya zuwa shekara ta 32"
na sarki Atazazas
"da Atazazas ke sarki "
shekaru sha biyu
"shekaru 12" ko "lokacin waɗannan shekaru 12." Nehemiya
na kara shaida wannan zance ne domin ya jaddada cewa
ya yi wannan ba tsayawa dukkan cikakken lokacin da yake
gwamna.
abincin da ake ba gwamna
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "cin abincin
da mutanen ke gabatarwa gwamna"
abincin yau da kullum
"kowace rana"
tsorafin gwamnoni
"gwamnonin da suka gabata" ko "gwamnonin da suka
wuce." Nehemiya ba shine gwamnan farko ba na Yahuda.
Amma ni ban yi haka ba, saboda tsoron Allah
"Amma ni ban yi haka ba, saboda tsoron Allah ban karɓi
abincin ba" ko "Amma ban karɓi abincin ba saboda ina jin
tsoron Allah"
Nehemiah 5:16
Na kuma ci gaba
"Na" na nufin Nehemiya"
mu sayi
Kalmar "mu" na nufin Nehemiya da barorinsa.
duk barorina suka taru
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Na tãra
dukan barorina a can"
don wannan aiki

"suyi aiki a ganuwar"
su 150 suke
"mazaje ɗari da hamsin"
A kan teburi kuma inda Yahudawa ... daga al'umman dake kewaye da
mu
Nehemiya ne ke da hakkin wadatar da abinci ga dukkan
waɗannan mutane. Za a iya bayyana wannan a sarari. AT:
"Kuma, ko wace rana a teburinmu ni ke ciyar da Yahudawa
da shugabanni, mutane 150; mu na kuma ciyar da bãki da
ke zuwa daga kasashen dake kewaye da mu
teburi na
Wannan na nufin teburin gwamna. Teburin zumunta ne
domin jama'ar gari da tattauna al'amura.
shugabanni
shugabannin gwamnati
Nehemiah 5:18
Kuma kowacce rana akwai abinda aka shirya
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Kowacace
rana ina gaya wa barorina abinda zasu shirya" ko
"Kowacce rana ina gaya wa barorina su shirya abinci daga"
zaɓaɓɓu guda shida ... kwana goma
"zaɓaɓɓu 6 ... kwana10"
ruwan inabi,
"isasshen ruwan inabi domin kowa"
kuma duk da haka ban taɓa karɓar kuɗin abincin gwamna ba
"duk da haka ban taɓa tambayar kuɗin abincin gwamna
ba"
Ka tuna
Wannan kari ne. Roƙo ne ga Allah da ya yi juyayi akansa ya
kuma tuna da shi. AT: "Ka tuna dani"

6¹To, bayan Sanballat da Tobiya da Geshem Balarabe da sauran maƙiyanmu suka ji labarin na sake gina ganuwar, ba
kuma inda ya ragu a buɗe, duk da ya ke ban sa kƴamare a kofofin ba,²sai Sanballat da Geshem suka aiko mani da saƙo
cewa, "Ka zo mu haɗu a wani wuri a filin Ono." Amma so suke su cutar da ni.

³Na aika masu da 'yan'saƙo, cewa, "Ina yin babban aiki, kuma ba zan sauko fasa ba. Donme aiki zai tsaya a lokacin da na
bar shi na gangaro wurinku?"⁴Sai suka sake aiko mani da dai irin wannan saƙon har sau huɗu kuma na dinga ba su amsa
da irin amsar da na saba basu a kullum.

⁵Sanballat ya aiko bawansa gare ni da dai irin wannan saƙon a karo na biyar, da rubutu a buɗe a hannunsa.⁶A cikin sa
aka rubuta cewa, "An ba da rahoto cikin al'ummai haƙannan Geshem shi ma ya faɗa cewa, kai da Yahudawa kuna so kuyi
tayarwa, don wannan ya sa kuke sake gina ganuwar. Daga cikin abin da rahoton ya ce har ma ka kusa zama sarkinsu.

⁷Kuma ka zaɓi annabawa su yi wannan shela game da kai a Yerusalem, cewa, 'Akwai sarki a Yahuda!' Kuma ka tabbata
sarki zai ji waɗannan saƙonnin. Don haka ka zo muyi magana da juna."

⁸Sai na aika da saƙo gare shi cewa, "Ba wani abu kamar irin abin da ka ce ya faru, amma ka kago su ne daga cikin
zuciyarka."⁹Don dukkansu sun so su tsoratar da mu, suna tunanin, "Za su sa hannunsu su tsai da aikin, don kada a
kammala shi." Amma ya Allah ka karfafa hannuwana.

¹⁰Na je gidan Shemaiya ɗan Delaiya ɗan Mehetabel, wanda a gidansa aka kulla maƙarƙashiyar. Ya ce, "Sai mu je gidan
Allah tare a cikin haikali, sai mu kulle kofofin haikalin don suna zuwa don su kashe ka. Da dare suna son su kashe
ka."¹¹Na ba su amsa cewa, "Ko namiji kamar ni zai iya guduwa? Ko namiji kamar ni zai iya zuwa haikali don ya tsirar da
ransa? Ba za ni ciki ba."

¹²Na gane cewa ba Allah ne ya aiko shi ba, amma ya yi anabci ne gāba da ni. Tobiya da Sanballat ne suka yi hayar sa.¹³Sun
yi hayar sa don ya tsoratar da ni, don in yi abin da ya ce in yi zunubi, don su bani laifi har su wulaƙanta ni.¹⁴Ya Allahna ka
tuna da Tobiya da Sanballat, da duk abin da suka yi. Haƙannan ka tuna da annabiya Nowadiya da sauran annabawan da
suka so su sa in tsorata.

¹⁵Da haka aka kammala ginin garun a ranar ashirin da biyar ga watan Elul, bayan kwana hamsin da biyu.¹⁶Bayan duk
maƙiyanmu sun ji labarinsa, sai dukkan al'umman da ke kewaye da mu suka ji tsoro sosai duk fuskarsu ta yankwane.
Don sun san an kammala aikin ne ta wurin taimakon Allahnmu.

¹⁷A wannan lokaci sai masu daraja na Yahuda suka aika da wasifu masu yawa ga Tobiya, wasifun Tobiya kuma suka zo
masu.¹⁸Don akwai waɗanda ke yi masa alƙawari, don shi surukin Shekaniya ne, ɗan Ara. Dansa Yehohanan ya auri 'yar

Meshullam dan Berekiya ta zama matarsa.¹⁹ Sun fada mani labarin ayyukansa masu kyau nima kuma na bashi nawa rahoton. Tobiya ya aika mani da wasiku don ya firgita ni.

Nehemiah 6:1

Sanballat, Tobiya, da Geshem

Wadannan duka sunayen mutane ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 2:9-10.

na sake gina ganuwar ... duk da ya ke ban sa

Nehemiya ya shugabanci sake ginin ganuwar kuma bai gina ba da kansa. AT: "mun sake gina ganuwar .. ba mu riga mun sa"

inda ya ragu

Wannan na nufin sassan ganuwar. AT: "kowane sassan ganuwar" ko "kowacce kafa a ganuwar birnin"

aiko mani

Wannan na nufin sun aiko manzo da saƙo. AT: "

Ono

Wannan sunan wani wuri ne.

Nehemiah 6:3

Ina yin babban aiki

Nehemiya ya shugabanci sake ginin ganuwar. Kuma bai gina ba da kansa. AT: "muna yin babban aiki"

Donme aiki zai tsaya a lokacin da na bar shi na gangaro wurinku?

An yi amfani da wannan tambayar barkwanci domin a kalubalanci roƙon Sanballat. Za a iya rubuta wannan a matsayin bayani. AT: "Ba zan bar aiki ya tsaya ba domin in gangaro wurinku"

gangaro wurinku

Wannan kalma "gangaro" a nan anyi amfani da wannan kalma ne saboda sararin Ono inda ake neman Nehemiya da ya je yana kwari ne da Yerusalem.

Nehemiah 6:5

Sanballat ya aiko bawansa gare ni da dai irin wannan sakon a karo na biyar

Gane wannan sako daban-daban na nufin ya sha ban-ban a wata hanyar daban da sakonnin huɗu na dā kuma, saboda haka, ayi la'akari da haka. AT: "Sanballat ya aiko bawansa gare ni da irin wannan sakon" ko "Sanballat ya aiko bawansa gare ni ya kawo sako na biyar"

da rubutu a buɗe

Wasikar zancen siyasa ne a buɗe. Wannan cin mutunci ne ga mai karɓar saboda sakon a buɗe yake don kowa ya iya karantawa kuma ya baza abin da ke ciki ga dukkan mutanen lardin.

a hannunsa

Wannan na nufin yana tare da wasikar a mallakarsa, amma ba lallai yana dauke da ita ba ga hannu a koyausha. AT: "a cikin mallakarsa"

An ba da rahoto cikin al'umma

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Jita-jita cikin lardin"

kuna so kuyi tayarwa

Wannan na nufin suna shirin yiwa Atazazas, sarkin Fasiya, tayarwa wanda shike mulkin Yahudawa a wannan lokaci. AT: "ana shirin yiwa Atazazas tayarwa"

Nehemiah 6:7

sarki zai ji

"Sarki Atazazas zai ji"

Don haka ka zo

"Don haka ka zo ka same mu"

Nehemiah 6:8

Sai na aika da saƙo gare shi

A nan "na" na nufin Nehemiya kuma "shi" ga Sanballat.

Ba wani abu kamar irin abin da ka ce ya faru

"Ba wani abu kamar irin abin da ka rubuta ya faru"

amma ka ƙago su ne daga cikin zuciyarka

A nan "zuciya" na nufin "tunani," wato, marmari da zace-zacen wani. AT: "amma daga cikin tunaninka ne ka ƙago su" ko "amma ka ƙirƙiro wannan ne daga tunane-tunanenka"

Don dukkan su sun so su tsoratar da mu

A nan "su" na nufin maƙiyan Nehemiya, Sanballat, Tobiya, Geshem, da mabiyansu. Kalmar "mu" na nufin Yahudawa. hannunsu su tsai da aikin

Wannan zancen kwatance ne dake nufin cewa suna tsai da aiki a ganuwar. AT: "Ma'aikatan bisa ganuwar zasu tsai da yin aikin"

ka ƙarfafa hannuwana

A nan Nehemiya na roƙon Allah domin ya ƙarfafa hannuwansa ta wurin roƙon sa da ya ƙarfafa

"hannuwansa." AT: "Ka ƙarfafa ni" ko "Ka bani ƙarfin hali"

Nehemiah 6:10

Shemaiya ... Delaiya ... Mehetabel

Wadannan duka sunayen mutane ne.

wanda a gidansa

Marubucin bai faɗi dalilin da yasa ya kasance a tsare a gidansa ba, don haka zaifi kyau ace yana a gidansa amfani da kalmomi masu kyau da ake iya wa. AT: "wanda bai bar gidansa ba" ko "wanda hukuma ta umarta da ya zauna gida"

Ko namiji kamar ni zai iya guduwa? Ko namiji kamar ni zai iya zuwa haikali don ya tsirar da ransa?

Nehemiya ya yi amfani da wannan tambayar barkwanci domin ya jaddada cewa ba zai yi abin da Shemaiya ke shawararsa ba. Za a iya rubuta wadannan tambayoyi a matsayin bayani. AT: "Namiji kama ta ba zai gudu ba. Namiji kama ta ba zai tafi cikin haikali ba domin ya boye ya tsare ransa."

Nehemiah 6:12

amma ya yi anabci ne gāba da ni

"amma ya yi anabci ne domin ya yi tsayayya da ni"

in yi zunubi

Amfani da haikali a matsayin wuri domin boyewa zunubi ne. Zai fi kyau a nuna wannan a bayyane. AT: "in yi zunubi ta wurin amfani da haikali ta hanyar da bata dace ba" don su bani laifi

Wannan kari ne. AT: "saboda su ba ni mugun suna" ko "domin su faɗi rahoto marar kyau game da ni"

ka tuna da

Wannan kari ne. AT: "Tunawa"

Nowadiya

Wannan sunan mace ne.

Nehemiah 6:15

Da haka aka kammala ginin garun
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "mun gama garun"
 a ranar ashirin da biyar ga watan Elul
 "rana ta 25 ga watan Elul." Elul shine wata na shida a kalandar Ibraniyawa.
 kwana hamsin da biyu
 "kwana 52"
 suka ji tsoro sosai duk fuskarsu ta yankwane
 "ba su ji daɗin kansu ba" ko "sun rasa amincewa da kansu"
 an kammala aikin ne ta wurin taimakon Allahnmu
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Allahnmu ne ya taimake mu muka kammala wannan aiki"
 Nehemiah 6:17
 aika da wasiku masu yawa
 Masu daraja suka aika manzanni da wasiku masu yawa ga Tobiya. AT: "suka aika manzanni masu yawa da wasiku"
 wasikun Tobiya kuma suka zo
 A nan ana zance wasikun Tobiya kamar da kansu suka taka suka zo, yayin da ainihin maanzanni ne suka kawo su. AT: "Tobiya ya aika da wasiku" ko "Tobiya ya aika manzanni masu yawa da wasiku"
 Tobiya
 A duba yadda za a fassara wannan suna a Nehemiya 2:10.

wadanda ke yi masa alkawari
 Wannan na maganar wadanda ke yiwa Tobiya aminci saboda sun daukar masa alkawari kamar alkawarinsu wata igiya ce da ta daure jikkunansu. AT: "wadanda suka yi masa rantsuwar alkawari" ko "wadanda suka yi masa alkawari kuma suke yi masa aminci"
 shi surukin Shekaniya ne
 Wannan na nufin Tobiya ya auri diyar Shekaniya. Duba yadda aka fassara "Shekaniya" a cikin Nehemiya 3:29.
 Ara ... Yehohanan
 Wadannan duka sunayen mutane ne.
 Meshullam ... Berekiya
 Wadannan duka sunayen mutane ne. Duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:4.
 Sun fada mani labarin ayyukansa masu kyau nima kuma na bashi nawa rahoton
 Masu daraja na Yahuda suka gaya mani game da ayyukan Tobiya na Alheri suka kuma gaya mani game da amsoshina"
 Tobiya ya aika mani da wasiku
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. Tobiya ya aika manzanni su kai wasiku ga Nehemiya. AT: "Tobiya ya aika mani da wasiku" ko "Tobiya ya aika manzanni su kawo mani wasiku"

⁷ Bayan an gama ganuwar na kuma sa kofofin a wurarensu, na kuma zabi masu tsaron kofofin da mawaƙa da Lebiyawa,² na ba ɗan'uwana Hanani iko kan Yerusalem, tare da Hananiya muka kula da masarautar, don shi amintacce ne, kuma mai tsoron Allah fiye da masu yawa daga cikinsu.
³ Na ce da su, "Ka da ku buɗe kofofin Yerusalem har sai rana ta yi zafi. Lokacin da masu tsaron kofofin ke tsaro, zaku kulle kofofin kusa maƙaransu. Ku zabi masu gadi daga cikin mazaunan Yerusalem, waɗansu a bayan gidajensu, waɗansu kuma su tsaya inda aka sa su gadin." "Yanzu birnin yana da faɗi da kuma girma, amma kuma waɗanda ke ciki basu da yawa, kuma ba'a gama sake gina gidaje ba tukuna.
⁵ Ya Allahna ka ba ni iko in tattara mutane masu girma da shugabanni da dukkan jama'a in sa su bisa ga iyalansu. Sai na samo littafin asalin waɗanda suka dawo daga farko sai na samo wannan rubutun a cikinsa.
⁶ Waɗannan sune mutanen lardin da suka fito daga bautar talala waɗanda sarki Nebukadnezza sarkin Babila ya kwasa zuwa bauta. Sun dawo zuwa Yerusalem da Yahuda, zuwa birninsa.⁷ Sun zo tare da Zerubbabel, da Yeshuwa, da Nehemiya, da Azariya, da Ra'amiya, da Nahamani, da Modakai, da Bilshan, da Misferet, da Bigbai, da Nehum, da Ba'ana. Yawan mazajen mutanen Isra'ila ya haɗa da waɗannan.
⁸ Zuriyar Farosh, 2,172.⁹ Zuriyar Shefatiya, 372.¹⁰ Zuriyar Ara, 652.
¹¹ Zuriyar Fahat-Mowab, zuwa zuriyar Yeshuwa da Yowab, 2,818.¹² Zuriyar Elam, 1,254.¹³ Zuriyar Zattu, 845.¹⁴ Zuriyar Zakkai, 760.
¹⁵ Zuriyar Binuyi, 648.¹⁶ Zuriyar Bebai, 628.¹⁷ Zuriyar Azgad, 2,322.¹⁸ Zuriyar Adonikam, 667.
¹⁹ Zuriyar Bigbai, 2,067.²⁰ Zuriyar Adin, 655.²¹ Zuriyar Ater na Hezekiya, 98.²² Zuriyar Hashum, 328.
²³ Zuriyar Bezai, 324.²⁴ Zuriyar Harif, 112.²⁵ Zuriyar Gibiyon, 95.²⁶ Mutane daga Betlehem da Netofa, 188.
²⁷ Mazaje daga Anatot, 128.²⁸ Mutane daga Bet Azmabet, 42.²⁹ Mutanen daga Kiriyat Yeriyim, da Kefira, da Birot, 743.
³⁰ Mutanen daga Rama da Geba, 621.
³¹ Mutanen Mikmas, 122.³² Mutanen Betal da Ai, 123.³³ Mutanen Nebo, 52.³⁴ Mutanen wancan Elam, 1,254.
³⁵ Mutanen Harim, 320.³⁶ Mutanen Yeriko, 345.³⁷ Mutanen Lod, Hadid, da Ono, 721.³⁸ Mutanen Sena'a, 3,930.
³⁹ Sai firistoci: Zuriyar Yedayya (na gidan Yeshuwa), 973.⁴⁰ Zuriyar Immer, 1,052.⁴¹ Zuriyar Fashur, 1,247.⁴² Zuriyar Harim, 1,017.
⁴³ Sai Lebiyawa: Zuriyar Yeshuwa, na Kadmiyel, na Binuyi, da Hodiba, 74.⁴⁴ Mawaƙa: Zuriyar Asaf, 148.⁴⁵ Masu tsaron kofa na zuriyar Shallum, da zuriyar Ater, da zuriyar Talmon, da zuriyar Akkub, da zuriyar Hatita, da kuma zuriyar Shobai, 138.
⁴⁶ Masu hidimar haikali: Zuriyar Ziha, da zuriyar Hasufa, da zuriyar Tabbawot,⁴⁷ da zuriyar Keros, da zuriyar Siya, da zuriyar Fadon,⁴⁸ da zuriyar Lebana, da zuriyar Hagaba, da zuriyar Shalmal,⁴⁹ da zuriyar Hanan, da zuriyar Giddel, da zuriyar Gahar.
⁵⁰ Da zuriyar Riyayya, da zuriyar Rezin, da zuriyar Nekoda,⁵¹ da zuriyar Gazzam, da zuriyar Uzza, da zuriyar Faseya,⁵² da zuriyar Besai, da zuriyar Mewunim, da zuriyar Nefushesim.

⁵³Da zuriyar Bakbuk, da zuriyar Hakufa, da zuriyar Harhur,⁵⁴da zuriyar Bazlut, da zuriyar Mehida, da zuriyar Harsha,⁵⁵ da zuriyar Barkos, da zuriyar Sisera, da zuriyar Timah,⁵⁶da zuriyar Neziya, da zuriyar Hatifa.

⁵⁷Da zuriyar bayin Suleman: da zuriyar Sotai, da zuriyar Soferet, da zuriyar Ferida,⁵⁸ da zuriyar Ya'ala, da zuriyar Darkon, da zuriyar Giddel,⁵⁹ da zuriyar Shefatiya, da zuriyar Hattil, da zuriyar Fokeret Hazzebayim, da zuriyar Amon.⁶⁰ Dukkan masu hidimar haikali, da zuriyar bayin Suleman, 392.

⁶¹Wadannan su ne mutanen da suka tafi daga Tel Mela, Telkasha, Kerub, Addon, da Imma. Amma ba zasu iya ba da shaida cewa iyayensu zuriyar Isra'ila ba ne.⁶² da zuriyar Delaiya, da zuriyar Tobiya, da zuriyar Nekoda, 642.⁶³Wadanda ke daga firistoci: zuriyar Habaiya, da Hakkoz, da Barzilai (wanda ya auro matarsa daga mutanen Barzillai na Giliyad ake kuma kiran su da sunansu).

⁶⁴Wadannan sun binciko rubutaccen tarihinsu a cikin wadanda aka karbo tarihinsu bisa ga asalinsu, amma ba'a samu ba, don haka aka cire su daga aikin firist don ba su da tsarki.⁶⁵ Daga nan sai gwamna ya ce da su ba za a barsu su ci rabon firistoci ba na abinci daga cikin abincin hadaya har sai an sami firist tare da Urin da Tummim.

⁶⁶Dukkan taron baki d'aya shi ne 42,360,⁶⁷ban da barorinsu maza da mata, wadanda daga cikinsu aka sami 7,337. Suna da mawaƙa maza da mata da suka kai 245.

⁶⁸Dawakansu guda 736, bijimansu 245,⁶⁹ rakumansu, 435, da jakunansu, 6,720.

⁷⁰Wadansu daga cikin shugabannin iyaye suka bada kyautai domin aikin. Gwamna ya bada awo dubu na zinariya, da bangaji 50, da suturar firistoci guda 530.⁷¹Wadansu daga cikin shugabannin iyalai suka bayar da awo dubu ashirin na zinariya da awon azurfa 2,200.⁷²Sauran jama'a suka bayar da awo dubu ashirin na zinariya, da kuma awo dubu biyu na azurfa, da suturar firistoci guda sittin da bakwai,

⁷³To sai firistoci da Lebiyawa, da masu tsaron kofa da mawaƙa, da wadansu mutane da masu hidima a haikali da dukkan Isra'ila dake cikin birane. A wata na bakwai sai mutanen Isra'ila suka zauna a biranensu."

Nehemiah 7:1

Bayan an gama ganuwar

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Sa'ad da muka gama ganuwar"

na kuma sa kofofin a wurarensu

Anyi wannan tare da taimakon. AT: "Ni da wadansu muka kafa kofofin"

na kuma zaɓi masu tsaron kofofin da mawaƙa da Lebiyawa

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. Watakila manufofin sune: 1) Nehemiya ya zaɓe su. AT: "Na kuma sanya masu tsaron kofofin da mawaƙa da Lebiyawa a wuraren aikinsu" ko 2) Wani ne daban ya zaɓe su. AT: "Suka sanya masu tsaron kofofin da mawaƙa da Lebiyawa a wuraren aikinsu"

masu tsaron kofofi

mutanen da aka sa a kowacce kofa, suke da hakkin bari a shiga cikin birni ko haikali, da buɗewa da rufe kofofi a wasu lokuta domin dalilan da shugaba ya sanya

mawaƙa

makada na baki dake bida sujada, cikin jerawa, da bukukuwa, suna kaɗe-kaɗe da furci dake jaddada da inganta taron

Hanani ... Hananiya

Wadannan duka sunayen mutane ne.

na ba dan'uwana Hanani iko

"Na bada umarni ga dan'uwana Hanani ya zama mai hidimar kulawa"

muka kula da masarautar

"masu kulawa da masarautar"

mai tsoron Allah fiye da masu yawa

"mai tsoron Allah fiye da mutane masu yawa"

Nehemiah 7:3

Na ce da su

Kalmar "su" na nufin Hanani da Hananiya.

Ka da ku buɗe kofofin Yerusalem har sai rana ta yi zafi. Lokacin da masu tsaron kofofin ke tsaro, zaku kulle kofofin kusa maƙaransu

Manufofin da ake zato sune 1) Hanani da Hananiya suka yi wadannan ayyuka ko 2) Hanani da Hananiya suka yi wadannan ayyuka da taimakon masu tsaron kofofin ko 3) masu tsaron kofofin sunyi wadannan ayyuka karkashin shugabancin Hanani da Hananiya.

rana ta yi zafi

"rana ta yi tsaka a sama"

Lokacin da masu tsaron kofofin ke tsaro, zaku kulle kofofin kusa maƙaransu

"Ku kulle kofofin kusa maƙaransu lokacin da masu tsaron kofofin ke tsaro"

kulle kofofin kusa maƙaransu

"ku rufe kofofin ku kulle su"

Ku zaɓi masu gadi daga cikin mazaunan Yerusalem

"Ku sanya masu gadi daga cikin mutanen da ke zama a Yerusalem"

inda aka sa su gadin

"wurin gadin" ko "wurin aikin"

kuma ba'a gama sake gina gidaje ba tukuna

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "mutanen basu gama sake gina gidaje ba tukuna
Nehemiah 7:5

ka ba ni iko in

A nan "ba ni iko" Nehemiya na nufin tunane-tunanensa da manufofinsa. A duba yadda aka fassara wannan a Nehemiya 2:12. AT: "motsa ni" ko "bida ni"

in tattara mutane

"a lissafa su ayi masu rigista"

littafin asali

Wannan littafi ne wanda bai wanzu ba kuma.

na samo wannan rubutun a cikinsa

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "aka samu cewa wani ya rubuta wannan a ciki"

Nehemiah 7:6

Wadannan sune mutanen lardin

"Wadannan zuriyar lardin ne"

da suka fito daga
 "suka dawo daga" ko "suka zo daga"
 suka fito
 Wannan kari ne da ke zancen tafiya zuwa Yerusalem,
 wanda ke bisa tudu sama da sauran kewayen.
 waɗanda Nebukadnezza sarkin Babila ya kwasa zuwa bauta
 "waɗanda Nebukadnezza shugaban Babila ya kwasa daga
 kasar haihuwarsu zuwa bauta." Sojojin Babila suka yi haka
 karkashin umarnin Nebukadnezza.
 Zerubbabe ... Yeshuwa ... Nehemiya ... Azariya ... Ra'amiya ...
 Nahamani ... Modakai ... Bilshan ... Misferet ... Bigbai ... Nehum ... Ba'ana
 Waɗannan sunayen mutane ne.
 Yawan mazajen
 An yi kiɗaya sa'ad da Isra'ilawa suka dawo Yerusalem da
 farko daga bauta. Lissafin yana mamadin yawan mazajen
 da ke kowacce kungiyar iyali. Wannan jimla na gabatar da
 rahoton da ke surorin da ke gaba.
 Nehemiah 7:8
 Mahadin Zance:
 Nehemiya yana sake lissafa jimillar mutanen da suka dawo
 daga bauta. Mutanen suka yi kungiyar iyalai bisa ga
 sunayen kakanninsu. Lissafin yana mamadin lissafin
 yawan mazajen kowanne iyali.
 Farosh ... Shefatiya ... Ara
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Nehemiah 7:11
 zuwa zuriyar Yeshuwa da Yowab
 "wannan, zuwa zuriyar Yeshuwa da Yowab ne"
 Fahat-Mowab ... Yeshuwa ... Yowab ... Elam ... Zattu ... Zakkai
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Nehemiah 7:15
 Binuyi ... Bebai ... Azgad ... Adonikam
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Nehemiah 7:19
 Bigbai ... Adin ... Ater ... Hashum
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Zuriyar Ater, na Hezekiya
 Marubucin ya yanke wannan jimla. AT: "zuriyar Ater,
 wanda yake zuriyar Hezekiya ne"
 Nehemiah 7:23
 Bezai ... Hari ... Gibiyon
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Betlehem da Netofa
 Waɗannan sunayen wuraren ne a Yahuda.
 Nehemiah 7:27
 Anatot ... Bet Azmabet ... Kiriyaṭ Yeriyim ... Kefira ... Birot ... Rama da
 Geba
 Waɗannan sunayen wurare ne.
 Nehemiah 7:31
 Mikmas ... Betal da Ai ... Nebo ... Elam
 Waɗannan sunayen wurare ne.
 Nehemiah 7:35
 Harim ... Yeriko ... Lod, Hadid, da Ono ... Sena'a
 Waɗannan sunayen wurare ne.
 Nehemiah 7:39
 Yedayya ... Yeshuwa ... Immer ... Fashur ... Harim
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 na gidan Yeshuwa
 Kalmar "gida" na ma'anar iyali. AT: "daga iyalin Yeshuwa"

Nehemiah 7:43
 Yeshuwa ... Kadmiyel ... Binuyi ... Hodiba ... Asaf ... Shallum ... Ater ...
 Talmon ... Akkub ... Hatita, ... Shobai
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Nehemiah 7:46
 Muhimmin Bayani:
 Waɗannan ayoyi sun ci gaba da sunayen mutanen da
 zuriyarsu suka dawo daga bauta.
 Ziha ... Hasufa ... Tabbawot ... Keros ... Siya ... Fadon ... Lebana ...
 Hagaba ... Shalmi ... Hanan ... Giddel ... Gahar
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Siya
 Wannan mutum an san shi kuma da suna Si'aya a cikin
 Ezra 2:44.
 Nehemiah 7:50
 Riyayya ... Rezin ... Nekoda ... Gazzam ... Uzza ... Faseya ... Besai ...
 Mewunim ... Nefushesim
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Nehemiah 7:53
 Bakbuk ... Hakufa ... Harhur ... Bazlut ... Mehida ... Harsha ... Barkos ...
 Sisera ... Timah ... Neziya ... Hatifa.
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Nehemiah 7:57
 Sota ... Soferet ... Ferida ... Ya'ala ... Darkon ... Giddel ... Shefatiya ...
 Hattil ... Fokeret Hazzebayim ... Amon
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Soferet
 Wannan mutum sunan wani ne da ake kira Hassoferet a
 cikin Ezra 2:55
 Ferida
 Wannan mutum sunan wani ne da ake kira Feruda a cikin
 Ezra 2:55
 Nehemiah 7:61
 Tel Mela ... Telkasha ... Kerub ... Addon ... Imma
 Waɗannan sunayen wurare ne.
 Delaiya ... Tobiya ... Nekoda ... Habaiya ... Hakkoz ... Barzilai
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 Nehemiah 7:64
 Waɗannan sun binciko rubutaccen tarihinsu a cikin waɗanda aka
 karɓo tarihinsu bisa ga asalinsu
 "Sun binciko rubutaccen lissafin tarihinsu" ko " Sun nemo
 rubutaccen lissafin tarihinsu"
 Waɗannan sun binciko
 "Waɗannan" na nufin zuriyar Habaiya, Hakkoz da Barzilai.
 (Duba: Nehemiya 7:63)
 amma ba'a samu ba
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "amma basu
 sami lissafinsu ba"
 don haka aka cire su daga aikin firist don ba su da tsarki
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. Jimlar "aikin
 firist" za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau "aiki a
 matsayin firistoci." AT: "gwamnan ya maida su kamar
 marasa tsarki kuma bai bar su buyi aiki a matsayin firistoci
 ba"
 har sai an sami firist tare da Urim da Tummim
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "har sai firist
 mai Urim da Tummim ya yadda"
 Urim da Tummim
 Waɗannan duwatsu ne masu tsarki da firist ke ɗauke da su

a kirjinsa kuma wasu lokutta yana amfani dasu ya nemi sanin nufin Allah.

Nehemiah 7:66

Dukkan taron baki ɗaya

"Dukkan kungiyar baki ɗaya"

shi ne 42,360

"shi ne mutane 42,360"

mawaƙa maza da mata

"mawaƙa maza da mawaƙa mata"

Nehemiah 7:68

736 ... 245 ... 435 ... 6,720

"ɗari bakwai da talatin da shida ... ɗari biyu da arba'in da biyar ... ɗari huɗu da talatin da biyar ... dubu shida da ɗari bakwai da ashirin." Waɗannan lissafin dabbobin da aka dawo da su ne.

Nehemiah 7:70

shugabannin iyaye

"manyar kakanni" ko "shugabannin dangogi"

suka bada kyautai domin aikin

"aka sanya cikin ma'aji"

awo dubu

"awo 1,000"

awo na zinariya

Awo guda sulen zinariya ne da mutanen daular Fasiya suke amfani da shi.

bangaji 50

"bangaji hamsin." Waɗannan manyan darurruka ne.

suturar firistoci guda 530

"suturar firistoci dari biyar da talatin." Waɗannan karikitan suturar firistoci ne da suke sanyawa.

awo dubu ashirin

"awo 20,000"

awon azurfa 2,200

"awon azurfa dubu biyu da ɗari biyu." awon maina rabin kilo ne na nauyin azurfa.

azurfa

wani ƙarfe mai kyallin tuka, da ake amfani da shi ana sulella, kayan kwalliya, kwanoni da kambuna

awo dubu biyu

"awon maina 2,000"

suturar firistoci guda sittin da bakwai

"suturar firistoci 67"

Nehemiah 7:73

wadansu mutane

Wannan rahoto na nufin wasu Isra'ilawa waɗanda ba firistoci ba ne ko wasu ma'aikatan haikali.

dukkann Isra'ila

Wataƙila ma'anonin sune: 1) dukkan kungiyoyin Isra'ila da aka lissafa a wannan aya ko 2) sauran Isra'ila waɗanda basu aiki a haikali.

A wata na bakwai

"wata na 7" wannan watan bakwai ne na kalandar Ibraniyawa. A lokacin ƙarshen watan seftemba ne da farkon watan oktoba na kalandar Turawa.

suka zauna a biranensu

"suka yi zamansu a biranensu"

8 ¹Sai dukkan mutane suka taru a matsayin mutum ɗaya a fili a gaban Kofar Ruwa. Sai suka tambayi Ezra marubuci ya kawo Littafin Shari'a na Musa, wanda Yahweh ya umarci Isra'ila. ²A rana ta fari a wata na bakwai, Ezra firist ya kawo shari'a a gaban taron mutanen maza da mata, da duk waɗanda zasu iya ji su kuma fahimta. ³Sai ya fuskanci filin Kofar Ruwa, sai ya yi karatu daga cikinsa tun daga asubahi har zuwa tsakar rana, a gaban dukkan maza da mata waɗanda zasu ji su kuma fahimta, kuma dukkan mutanen suka saurari karatun littafin shari'a a hankali.

⁴Sai Ezra marubuci ya tsaya a kan dogon dakali na katako wanda mutane suka shirya saboda wannan dalilin. Waɗanda ke tsaye a gefansa su ne Mattitiya, Shema, Ananiya, Yuriya, Hilkiya, da Ma'aseiya, a gefen damarsa; da Fedaiya, Mishyel, Malkiya, Hashun, Hashbaddana, Zakariya, da Meshullum suna gefensa na hagu. ⁵Sai Ezra ya buɗe littafin a gaban dukkan mutane, don yana tsaye ne a saman mutanen, sa'ad da ya buɗe littafin sai dukkan mutane suka miƙe tsaye.

⁶Sai Ezra ya yi godiya ga Yahweh, Allah mai girma, sai dukkan mutane suka ɗaga hannuwansu sama suka amsa, "Amin! Amin!" Sai suka sunkuyar da kansu suka yi sujada ga Yahweh da fuskokinsu a kasa. ⁷Hakannan Yeshuwa, Bani, Sherebiya, Yamin, Akkub, Shabbetai, Hodiya, Ma'aseiya, Kelita, Azariya, Yozabad, Hanan, da Felaiya - Lebiyawa - suka taimaki mutane su fahimci shari'ar, a sa'ad da mutane suke a wurarensu. ⁸Sun karanta daga cikin littafin, Shari'ar Allah, suka faiyace ta a fili suka kuma fassarata suka bada ma'anarta ga mutane don mutane su fahimci karatun.

⁹Nehemiya gwamna, da Ezra firist da marubuci, da kuma Lebiyawa da ke yiwa mutane fassara suka ce da dukkan mutanen, "Wannan rana ce mai tsarki ga Yahweh Allanku. Kada ku yi baƙinciki ko kuka." Don dukkan mutanen sun yi kuka bayan da suka ji manganganun shari'a. ¹⁰Sai Nehemiya ya ce da su, "Kuje ku ci kitse ku kuma sami abu mai zaki ku sha, ku kuma aikawa waɗanda basu da abin yin bikin, don wannan rana mai tsarki ce ga Ubangijinmu. Kada ku yi alhini, don farincikin Yahweh shi ne ƙarfinku."

¹¹Sai Lebiyawa suka sa mutane su yi shiru, suna cewa, "Ku natsu! Don wannan rana mai tsarki ce. Kada ku yi baƙincikin." ¹²Daga nan sai mutane suka tafi don su ci, su sha, su kuma yi zumunci, suyi biki cikin murna sosai saboda sun fahimci maganar da aka koyar da su.

¹³A rana ta uku sai shugabannin iyalai da iyaye daga dukkan mutane, da firistoci, da Lebiyawa, suka taru a wurin Ezra marubuci don su sami fahimta daga manganganun shari'a. ¹⁴Sai suka ga wani wuri inda Yahweh ya umarta ta wurin Musa cewa 'ya'yan Isra'ila su taru a cikin bukkoki a lokacin bikin watan bakwai. ¹⁵Sai suyi shela a cikin dukkan biranensu, da Yerusalem, cewa, "Kuje can kasa mai duwatsu, ku kawo rassan zaitun da zaitun na daji, da tuwon-biri, da na dabino, da durumi da sauran itatuwa masu rassa don ku yi bukkoki, kamar yadda ya ke a rubuce."

¹⁶To sai mutanen suka fita suka samo rassan suka yi wa kansu bukkoki, dukkansu kowa da nasa rufe-rufen, da harabunsu, da kuma harabar gidan Allah, a fili a gaban Kofar Ruwa da kuma dandalin dake kofar Efiraim. ¹⁷Dukkan

mutanen da suka dawo daga bautar talala suka kakkafa bukkoki suka zauna a cikinsu. Don tun daga kwanakin Yoshuwa dan Nun har ya zuwa wannan rana mutanen Isra'ila ba su yi wannan biki ba, don haka suka yi murna sosai.

¹⁸Hakanan rana bayan rana, daga rana ta fari zuwa rana ta karshe, Ezra ya karanta littafin shari'ar Allah. Su kan yi bikin a kwanaki bakwai a rana ta takwas sai ayi babban taro, don nuna biyayya ga wannan umarni.

Nehemiah 8:1

Sai dukkan mutane suka taru a matsayin mutum ɗaya

Kalmar "dukka" gamewa ne da ke nuna mutanen bakidaya suka zo tare. AT: "mutane dukka suka taru"

Kofar Ruwa

Wannan wani babban buɗewa ne ko hanyar kofa cikin ganuwar.

Littafin Shari'a na Musa

Wannan zai iya zama dukka ko sashe daga litattafai biyar na farkon Tsohon Alkawari.

A rana ta fari a wata na bakwai

Wannan watan bakwai ne na kalandar Ibraniyawa. Rana ta farko na watan bakwai yana kusa da tsakiyar Seftemba a kalandar Turawa. AT: "A rana ta 1 na watan 7"

kawo shari'a

"kawo littafin shari'a"

duk waɗanda zasu iya ji su kuma fahimta

Wannan zai haɗa da yaran da suka isa fahimtar abin da ake karantawa.

Ya fuskanci filin

"Ya juya ya fuskanci filin"

ya yi karatu daga

A nan "daga" na nufin Littafin Shari'a na Musa.

Nehemiah 8:4

Mattitiya, Shema, Ananiya, Yuriya, Hilkiya, da Ma'aseiya ... Fedaiya, Mishyel, Malkiya, Hashun, Hashbaddana, Zakariya, da Meshullum Waɗannan sunayen mazaje ne.

Ezra ya buɗe littafin a gaban dukkan mutane

Wannan kalma "gaban" za a iya bayyanata tare da aikatau "duba." AT: "Kowa yaga Ezra ya buɗe littafin"

littafin

"Littafin Shari'a"

yana tsaye ne a saman mutanen

"yana tsaye ne a bisa sama da inda mutanen suke"

da ya buɗe littafin sai dukkan mutane suka miƙe tsaye

Mutane sun miƙe tsaye ne domin nuna bangirma ga maganar Allah.

Nehemiah 8:6

Ezra ya yi godiya ga Yahweh

Wannan kalma "godiya" za a iya fassarawa a matsayin aikatau. AT: "Ezra ya godewa Allah"

Yeshuwa, Bani, Sherebiya, Yamin, Akkub, Shabbetai, Hodiya, Ma'aseiya, Kelita, Azariya, Yozabad, Hanan, Felaiya

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Sun karanta daga cikin littafin

Kalmar "Sun" a nan na nufin Lebiyawa.

suka faiyace ta a fili suka kuma fassarata suka bada ma'anarta

Wannan kalma "fassarawa" da "ma'ana" za a iya fassarawa a matsayin aikatau. AT: "fassarawa a faiyace da bayyana ta" karatun

"abin da aka karanta"

Nehemiah 8:9

Don dukkan mutanen sun yi kuka

Wannan gamewar na nuna anyi babban kuka cikin mutanen. AT: "gama mutanen sunyi kuka mai zafi"

ku ci kitse ku kuma sami abu mai zaƙi ku sha

Wannan rahoto na nuna cewar an gayawa mutanen da suyi buki da abinci mai gina jiki da abubuwan sha masu zaƙi.

AT: "ku ci abinci maigina jiki ku sha abu mai zaƙi"

Kada ku yi alhini

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "kada ku yi baƙinciki"

don farincikin Yahweh shi ne ƙarfinku

Wannan kalma "farinciki" da "karfi" za a iya fassarawa a

matsayin aikatau ko wakilin aiki. AT: "farinciki cikin

Yahweh zai kiyaye ku: ko "zama cikin farinciki cikin

Yahweh zai zama mafakarku"

Nehemiah 8:11

Ku natsu!

"Ku yi shiru!" ko "Ku yi tsit!"

biki cikin murna sosai

Kalmar suna "murna" za a iya bayyanawa a matsayin

aikatau. AT: "yi murna sosai"

maganar da aka koyar da su.

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "maganar da ya bayyana masu"

Nehemiah 8:13

A rana ta biyu

"A rana ta 2" ko "washegari"

don su sami fahimta daga

Kalmar suna "fahimta" za a iya bayyanawa a matsayin

aikatau. AT: "a gane"

watan bakwa

"watan 7." Wannan watan bakwai ne a kalandar

Ibraniyawa. Lokacin ƙarshen Seftemba ne da farkon

Oktoba a kalandar Turawa.

su taru a cikin bukkoki

Waɗannan bukkoki ne ba dawwamammu ba da mutane ke yi da rassa da ganyen itatuwa.

Sai suyi shela

"Sai su yi sanarwa"

tuwon-biri

wani irin ƙaramin itace ne mai furanni

itatuwa masu rassa

"itatuwa masu ganyaye"

kamar yadda ya ke a rubuce

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "kada ku yi baƙinciki"

Nehemiah 8:16

suka yi wa kansu bukkoki

"kowanne ya gina ta shi bukka"

Kofar Ruwa ... Kofar Ifraim

Waɗannan wasu manyan buɗewa ne ko hanyoyin ƙofofi cikin ganuwar.

da kuma dandalin dake Kofar Ifraim

"a buɗaɗɗen wuri ta Kofar Ifraim"

Don tun daga kwanakin Yeshuwa

"Daga kwanakin Yeshuwa"

dan Nun

A nan "Nun" sunan wani mutum ne.

suka yi murna sosai

Kalmar suna "murna" za a iya bayyanawa a matsayin

aikatau. AT: "mutanen suka yi murna sosai"

Nehemiah 8:18

rana bayan rana

Wannan kari na ma'anar "kowacce rana."

daga rana ta fari zuwa rana ta karshe

Wannan rahoto na zancen dukkan makon bikin. AT: "daga

rana ta fari zuwa rana ta karshe na makon"

Su kan yi bikin

"suka yi bikin" ko "suka yi shagalin bukin"

a rana ta takwas

"a rana ta 8"

babban taro

Wannan wani taron addini ne na musamman.

don nuna biyayya ga wannan umarni

Wannan rahoto na zancen "umarni" dokar Yahweh ne

game da yadda za a gama bukin bukkokin. AT: "kamar

yadda Allah ya zartar da duka"

⁹ ¹A rana ta ashirin da huɗu a wannan watan dai sai mutanen Isra'i'la suka taru suna kuma yin azumi, suna sanye da tufafin makoki, suka kuma baɗa toka a kawunansu.²Zuriyar Isra'i'la suka keɓe kansu daga dukkan bāki. Suka tsaya, suka furta zunubansu, da kuma ayyukan mugunta na kakaninsu.

³Suka tsaya a wurarensu, har kusan faɗuwar rana suna karanta littafin shari'ar Yahweh Allahnsu. Har kusan rabin ɗaya ranar suna ta furta zunubansu suna sunkuyawa a gaban Yahweh Allahnsu.⁴Sai Lebiyawa, Yeshuwa, Bani, Kadmiyel, Shebaniya, Bunni, Sherebiya, Bani, da Kenani, suka tsaya a filin suka yi kuka ga Yahweh Allahnsu.

⁵Sai Lebiyawa, Yeshuwa, da Kadmiyel, Bani, Hashabneyya, Sherebiya, Hodiya, Shebaniya, da Fetahiya, suka ce, "Ku miƙe tsaye ku yabi Yahweh Allahnku har abada abadin." Dama su yabi sunanka maɗaukaki, kuma ya ɗaukaka fiye da dukkan albarku da yabo.⁶Kai ne Yahweh. Kai kaɗai. Ka yi samaniya da sammai mafiya nisa, da dukkan rundunoninsu, da duniya da duk abin da ke cikinta, da tekuna da duk abin da ke cikinsu. Ka ba dukkan su rai, kuma dukkan rundunar sama na yi maka sujada.

⁷Kai ne Yahweh, Allahn da ya zaɓi Abram, ya kawo shi daga Ur ta Kaldiyawa ya bashi suna Ibrahim.⁸Ka gane cewa yana da aminci a gare ka, ka kuma yi masa alƙawari zaka bada ƙasar Kan'aniyawa, da Hitiyawa, da Amoriyawa, da Feriziyawa, da Yebusiyawa, da Girgashiyawa, ga zuriyarsa. Ka kiyaye alƙawarinka saboda kai adali ne.

⁹Ka ga kuncin kakanninmu a Masar ka kuma ji kukansu a bakin Tekun Iwa.¹⁰Ka bada alamu da al'ajibai gāba da Fir'auna da dukkan bayinsa da dukkan mazaunan ƙasarsa don ka san Masarawa sun yi masu mugun hali sosai. Amma ka samarwa kanka suna wanda ya ke nan har ya zuwa yau.

¹¹Kai ne kuma ka raba teku biyu a gabansu, don su bi ta cikin tsakiyar teku a kan sandararriyar ƙasa; ka kuma kora masu runtumarsu cikin zurfafa kamar dutse a cikin ruwaye zurfafa.

¹²Ka bida su ta wurin ginshikin girgije da rana, da kuma ginshikin wuta da dare don ta nuna masu hanyar da za su bi.¹³A kan Dutsen Sinai ka sauko ƙasa ka yi magana da su daga sama ka kuma ba su ka'idojinka na adalci da kuma shari'arka ta gaskiya, da farillanka da dokokinka masu kyau.

¹⁴Ka koyar da su game da Asabar ɗinka mai tsarki, ka basu dokoki da farillai da shari'u ta wurin Musa bawanka.¹⁵Ka basu gurasa daga sama saboda yunwarsu, da kuma ruwa daga dutse saboda kishinsu, ka kuma ce da su ku shiga ku mallaki ƙasar da ka rantse za ka basu.

¹⁶Amma su da kakaninmu suka nuna rashin girmamawa, suka yi taurin kai, basu saurari dokokinka ba,¹⁷Suka fi su saurara, kuma suka fi tunani a kan al'ajibanka da kayi a cikinsu, amma suka yi tayarwa, saboda tayarwarsu suka zaɓi shugaba don su koma zaman bautarsu. Amma kai Allah ne wanda ya ke cike da gafara, da alheri da tausayi, mai jinkirin fushi, mai maɗawwamiyar kauna. Baka yashe su ba.

¹⁸Ko ma a lokacin da suka kafa ɗan maraƙin daga narkakken ƙarfe suka ce, 'Wannan Allahnku wanda ya fitar da ku daga ƙasar Masar,' suka kuma yi babban saɓo,¹⁹kai, cikin tausayinka, baka yashe su ba a cikin jeji. Ginshikin girgijen ya bi da su akan hanya bai kuma rabu da su ba da rana, hakama ginshikin wutar bai rabu da su ba da dare don ya haskaka masu hanyar da zasu bi.

²⁰Ruhunka manargaci ka basu don ya gargade su, Baka janye mannarka daga bakunansu ba, ka kuma basu ruwa saboda kishinsu.²¹Har shekaru arba'in ka yi masu tanadi a cikin jeji, kuma basu rasa komai ba. Sutturunsu basu koɗe ba kafafunsu kuma ba su kumbura ba.

²²Ka basu mulkoki da al'ummai ka ba kowannesu lungu-lungu na ƙasar. Sa'an nan suka mallaki ƙasar Sihon da sarkin Heshbon da kuma ƙasar Og sarkin Bashan.

²³Ka sa 'ya'yansu su yawaita kamar taurarin sama, ka kuma kawo su ƙasar da ka faɗawa ubanninsu su je su mallake ta.

²⁴Sai mutanen suka je suka mallaki ƙasar ka kuma kori mazauna ƙasar a idonsu, wato Kan'aniyawa. Ka ba da su a hannuwansu, tare da sarakunansu da mutanensu na ƙasar, don Isra'ila su yi yadda suka so da su.

²⁵Suka kame kayatattun birane da kuma ƙasa mai bada abinci, sun kuma mamaye gidaje cike da abubuwa kyawawa da rijiyoyin da tuni aka haƙa, da garkar inabi da ta zaitun, da itatuwa masu bada 'ya'ya sosai. Da suka ci suka ƙoshi suka yi ƙiba suka ji daɗin kansu a cikin babbar nagartarka.

²⁶Daga nan suka yi rashin biyayya a gare ka. Suka yi watsi da dokokinka. Suka karkashe annabawanka da suka gargade su su komo gare ka, sun kuma yi babban aikin saɓo.²⁷Don haka sai ka ba da su a hannun maƙiyansu, waɗanda suka

wahalashe su. A cikin wahalarsu, suka yi kuka gare ka, ka kuwa ji su daga sama, Kuma saboda babban jinkanka ka aika masu da masu kubutarwa wadanda suka kubutar da su daga kasar makiyansu.

²⁸Amma bayan sun huta, sai suka kara yin aikin mugunta a gabanka, sai ka yashe su a hannun makiyansu suka mulke su. Duk da haka sa'ad da suka juyo suka yi kuka gare ka, ka ji su daga sama, da kuma a lokuta da yawa saboda yawan jinkanka ka 'yanto su. ²⁹Ka gargade su da su juyo ga dokokinka. Duk da haka suka yi husuma kuma ba su saurari umarnanka ba. Suka yi zunubi kan sharudan da ke bada rai ga wanda ya kiyaye su. Sun miƙa kafadunsu na taurin kai suka ƙi sauraro.

³⁰Ka yi ta watsi da su da kuma yi masu gargadi ta wurin Ruhunka ta hannun annabawanka. Duk da haka ba su saurara ba. Don haka sai ka miƙa su ga magabtan ƙasashensu ³¹Amma a cikin jinkanka mai girma baka hallakar da su dukka ba, ko kuma ka yashe su, Don kai Allah ne mai yawan jinkai da alheri.

³²Yanzu saboda haka ya Allahnmu - kai mai girma ne, madaukaki, managarci wanda ka riƙe alƙawarinka da kuma ƙaunarka madauwamiya - kar ka bari duk wannan wahalar da ta same mu ta zama kamar 'yar ƙarama a gare ka, ga sarakunanmu, ga masu mulkinmu, da kuma firistocinmu, da annabawanmu, da iyayenmu, da dukkan mutanenka tun daga kwanakin sarakunan Asiriya har ya zuwa yau. ³³Kai mai adalci ne a cikin duk abin da ya same mu, don da amincinka ka bi da mu, amma muka yi aikin mugunta. ³⁴Sarakunanmu da masu mulkinmu, da firistocinmu da iyayenmu, ba mu kiyaye shari'arka ba, ko mu saurari dokokinka ko sharuƙƙan da ka gindaya mana wadanda kuma ka gargade su ba.

³⁵Koma da a cikin mulkinsu, sa'ad da suka ji daɗin babban alherinka a gare su, a wannan babbar ƙasa mai yalwa da ka basu, ba su bauta maka ba ko kuma su juyo daga mugayen hanyoyinsu ba.

³⁶Yanzu mu bayi ne a kasar da ka ba iyayenmu su ji daɗin yalwarta da dukkan abubauwa masu kyau da ke cikinta, yanzu mun zama bayi a cikinta! ³⁷Dukkan wadatar da ka ba mu tana hannun sarakunan da ka dora a kanmu saboda zunubanmu. Suna mulkin jikkunanmu da dabbobinmu yadda suka so. Muna cikin babban ƙunci.

³⁸Saboda dukkan wannan, muka yi dauwamammen alƙawari a rubuce. A kan littafin da aka hatimce akwai sunayen shugabanninmu, da Lebiyawa da firistoci."

Nehemiah 9:1

A rana ta ashirin da huɗu a wannan watan

"rana ta ashirin da huɗu a wannan wata" Wannan na wajen tsakiyar Oktoba a kalandar Turawa.

mutanen Isra'i'la suka taru

"mutanen Isra'i'la suka zo tare"

suna sanye da tufafin makoki, suka kuma baɗa toka a kawunansu
Wannan domin su nuna ladamarsu ne domin dukkan laifuffukan da su da kakanninsu suka yi.

Zuriyar Isra'i'la

'Isra'ilawa"

suka keɓe kansu daga dukkan baƙi

"basu kuma yin kowacce irin hurɗa da waɗanda ba Isra'ilawa ba"

Suka tsaya, suka furta zunubansu, da kuma ayyukan mugunta na kakaninsu.

"suka furta laifuffukan da suka yi da laifuffukan da kakanninsu suka yi"

Nehemiah 9:3

Suka tsaya

Dukkan Isra'ilawa suka tsaya

suna ta furta zunubansu

"suna ta furta laifuffukan da suka yi"

suna sunkuyawa

"sujada" ko "yabo"

Lebiyawa, Yeshuwa, Bani, Kadmiyel, Shebaniya, Bunni, Sherebiya, Bani ... suka tsaya a filin

Wasu juyin sun fassara, "Yeshuwa, Bani ... sun tsaya a matakalan da aka gina wa Lebiyawa"

Yeshuwa, Bani, Kadmiyel, Shebaniya, Bunni, Sherebiya, Bani, da Kenani
Waɗannan sunayen mazaje

Nehemiah 9:5

Sai Lebiyawa ... suka ce, "Ku miƙe tsaye ... abada abadin."

A nan Lebiyawa na magana da mutanen Isra'i'la.

yabi Yahweh

"albarkaci Yahweh"

Yeshuwa, da Kadmiyel, Bani ... Sherebiya ..., Shebaniya
sunayen mazaje. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 9:3-4.

Hashabneyya ... Hodiya ... Fetahiya

sunayen mazaje

Dama su yabi sunanka madaukaki

Lebiyawa suna magana da Yahweh. " bari mutanen Isra'i'la su yabi sunanka madaukaki, Yahweh"

samaniya da sammai mafiya nisa, da dukkan rundunoninsu ... dukkan rundunar sama na yi maka sujada

runduna sojoji ne. "Rundunar sama" yana maganar misalin cewa taurari kamar su sojoji ne. Su kuma Taurarin misali ne na mala'iku masu yawa. Taurari na sujada ga Yahweh misali ne na mala'iku na sujada ga Yahweh.

Nehemiah 9:7

Mahaɗin Zance:

Lebiyawa sun ci gaba da addu'a a gaban dukkan mutane.

Ur ta Kaldiyawa

"Ur, inda mutanen Kaldiyawa ke zama"

Ka gane cewa yana da aminci a gare ka

Zuciya, can cikin wani taliki, na mamadin wani taliki. AT:

"Kaga cewa ya amince da kai ɗungun"

Kan'aniyawa ... Hitiyawa ... Amoriyawa ... Feriziyawa ... Yebusiyawa ...

Girgashiyawa

Waɗannan sunayen ƙungiyar mutane

Nehemiah 9:9

Ka ga

Yahweh ya ga

ka kuma ji kukansu

Ma'anar rahoton shine Yahweh ya tashi ya yi aiki saboda Isra'ilawa sunyi kukan neman taimakon.

alamu da al'ajibai ga da Fir'auna

Annobobin sun gwada zuciyar Fir'auna, suka kuma zama shaida gāba da taurin zuciyarsa. AT: "alamu da al'ajibai da suka yi shaida gāba da Fir'auna" ko "alamu da al'ajibai da suka kayar da Fir'auna"

dukkar mazaunan kasar

"dukkar Masarawa"

sun yi masu mugun hali sosai

"sun nuna fin karfi ga Isra'ilawa" ko "wulakanta zaɓaɓɓun mutanen Allah"

ka samarwa kanka suna wanda ya ke nan har ya zuwa yau

A nan "suna" na a madadin matsayi. AT: "ka yi fice yadda har yau mutane na tunawa"

Nehemiah 9:11

ka raba teku

Allah ya raba

ka ... kora masu runtumarsu cikin zurfafa kamar dutse a cikin ruwaye zurfafa

a wannan zancen, marubucin ya yi bayanin cewa Allah ya jefa Masarawa cikin Teku cikin sauƙi kamar yadda wani zai jefa dutse cikin ruwa, kuma dutsen ya nutse ƙarƙashin ruwa bakidaya.

Nehemiah 9:12

Ka bida

Yahweh ya bida

ka sauko kasa

Sa'ad da Allah ya yi magana da mutanensa, ana bayanin haka kamar "saukowa" ko "saukowa daga sama." Wannan hanyar kwatance ce da cewa Allah ya bayyana ga wannan taliki. AT: "ka bayyana" ko "ka sauko daga sama"

ka'idojinka na adalci da kuma shari'arka ta gaskiya, da farillanka da dokokinka masu kyau

Dukkan waɗannan maganganu na bayanin wani abu, shari'ar Musa.

Nehemiah 9:14

dokoki ... farillai ... shari'u

Dukkan waɗannan kalmomi na nufin shari'ar Musa.

Nehemiah 9:16

su da kakaninmu

Isra'ilawa a zamanin Musa da mutanen Isra'ila bayan zamanin Musa

suka yi taurin kai ... suka yi tayarwa

Ainihin zancen shine "suka taurare wuyansu." Idan yarenka na da wani kari da ake amfani da shi a gurbin taurin kai, za a iya amfani da ita a nan.

al'ajibanka da kayi a cikinsu

"al'ajiban da ka yi a cikinsu"

suka zaɓi shugaba don su koma zaman bautarsu

Isra'ilawa zasu san cewa wannan na maganar kakanninsu yadda suka so su koma Masar. AT: "suka zaɓi shugaba domin ya maida su Masar inda suka yi bauta"

wanda ya ke cike da gafara

An yi maganar marmarin yin gafara kamar wani abin ruwa ne da zai iya cika kwano. AT: "wanda ke a shirye ya yi gafara"

mai madawwamiyar kauna

An yi maganar kauna kamar amfanin gona da Yahweh zai iya rabawa da mutane. AT: "yana kaunar mutanensa ƙwarai"

Nehemiah 9:18

kai ... baka yashe su ba

Yahweh bai yashe da Isra'ilawa

kafa ɗan marakin daga narkakken ƙarfe

suka narkar da ƙarfe suka yi zube na siffar maraƙi

Ginshikin girgijen ... ginshikin wuta

A duba yadda aka fassara a cikin Nehemiya 09:12.

Nehemiah 9:20

Ruhunka manargaci ... mannarka ... ruwa

Marubucin ya canza salon magana domin ya jaddada abubuwa kyawawa da Yahweh ya ba mutanensa. Yarenka yana iya kasancewa da wata hanyar jaddada waɗannan abubuwa.

gargaɗe

koyar

baka janye mannarka daga bakunansu ba

Za a iya bayyana wannan da tarawa. AT: "ka ba su mannarka a ba rowa"

daga bakunansu

bakin na zancen talikin ɗungun. AT: "daga wurin su"

Nehemiah 9:22

Ka basu mulkoki

Yahweh ya ba Isra'ilawa mulkoki.

basu mulkoki da al'ummai

"Ya ikonta su suyi nasara da mulkoki da al'ummai

ka ba kowannesu lungu-lungu na kasar

"Ya ikontasu su mallaki lungu-lungu na kasar"

Sihon ... Og

Wadannan sunayen sarakuna ne.

Heshbon ... Bashan

Wadannan sunayen wurare ne.

Nehemiah 9:23

Ka sa 'ya'yansu

Yahweh ya sa zuriyar Isra'ilawa a zamanin Musa

ba da su a hannuwansu

An yi zancen Kan'aniyawa a nan kamar wasu kananan abubuwa ne da wani taliki zai sanya a hannun wani taliki. A sanya wani abu a hannun wani shine aba wani iko akan wannan abin ɗungun. AT: "Ya ikonta Isra'ilawa suka shugabance su ɗungun"

Nehemiah 9:25

Suka kame

Isra'ilawa a zamanin Musa suka kame

kasa mai bada abinci

kasa mai albarka

rijiyoyi

ramuka a kasa inda mutane ke ajiye ruwa

suka yi kiba

Wannan zai iya zama zance da manufar "daina tunani game da Yahweh" ko "suka shagala."

Nehemiah 9:26

Suka yi watsi da dokokinka

Anyi maganar shari'a kamar wani abu marar amfani da wani zai iya wurgarwa. AT: "basu ɗauki shari'arka da daraja ba kuma basu kula da ita ba"

Suka yi watsi da dokokinka

Isra'ilawa suka yi watsi da shari'ar Yahweh.

ka ba da su a hannun makiansu, waɗanda suka wahalashe su

A nan "hannu" na a madadin iko ko mulki. AT: "kasa

makiansu suka kayar da su kuma suka wahalashe su"

ka aika masu da masu kubutarwa waɗanda suka kubutar da su daga kasar maƙiyansu

A nan "hannu" na a madadin iko ko mulki. AT: "ka aika mutane da suka tsaida maƙiyansu daga yi masu mugunta" Nehemiah 9:28

sun huta, sai suka kara yin aikin mugunta a gabanka

A nan "sun" na nufin Isra'ilawa kuma "ka" ga Yahweh. sai ka yashe su a hannun maƙiyansu

A nan "hannu" na a madadin iko ko mulki. AT: "ka yi watsi da su ka bar maƙiyansu suka kayar da su"

ba su saurari umarnanka ba

Idan yarenka na da kalmar "saurari" wadda kuma ke nufin "biyayya," ayi amfani da ita a nan.

sharudan da ke bada rai ga wanda ya kiyaye su

Yahweh da kansa anyi maganarsa kamar shine ainihin dokokin da kansu. AT: "kai kodayake kana bada rai ga dukkan wanda ke biyayya da dokokinka"

Sun miƙa kafadunsu na taurin kai suka ƙi sauraro

Waɗannan siffofin maraki wanda ya ƙi mai shi yasa masa karkiya a kafadunsa. A nan sun zama misalin mutanen masu taurin kai. AT: "Suka zama masu taurin kai" Nehemiah 9:30

sai ka miƙa su ga magabtan ƙasashensu

A nan "hannu" na a madadin iko ko mulki. AT: "A duba yadda aka fassara waɗannan kalmomi cikin Nehemiya 9:27. AT: "ka bar al'ummai maƙwaftansu su kayar da su"

ka miƙa

Yahweh ya miƙa

baka hallakar da su dukka ba

"ba ka hallakasu ba"

Nehemiah 9:32

kar ka bari duk wannan wahalar da ta same mu ta zama kamar 'yar

karama a gare ka ... har ya zuwa yau

Mai yiwu wa ne a raba wannan cikin jimlooli biyu. "kar ka bari duk wannan wahalar ta zama kamar 'yar karama a gare ka. Wahalar da ta same mu ... har ya zuwa yau" wahala ... ta same mu ... duk abin da ya same mu

Kalmar "ta zo mu" na maganar miyagun abubuwan da suka same mu kamar mutane ne da suka kawo mugunta. AT: "mugunta ... mun wahala ... abubuwan da suka wahalar da mu" Nehemiah 9:35

sa'ad da suka ji daɗin babban alherinka a gare su

sa'ad da suka ji daɗin kyawawan abubuwan daka bayar a gare su"

ba su bauta maka ba

"ba su yi biyayya da shari'arka ba ko koyarwarka ba" Nehemiah 9:36

abubuwa masu kyau da ke cikinta

"dukkun abubuwa masu kyau da ke cikinta" ko "dukkun abubuwa masu kyau da zamu samu a cikinta"

Dukkan wadatar da ka ba mu tana hannun sarakunan da ka dora a kanmu

"Mu na biyan haraji ga sarakuna domin aikata kasar da ke tamu"

Suna mulkin

Sarakunan suna mulki

Nehemiah 9:38

Saboda dukkan wannan

saboda mutanen sun yi rashin biyayya kuma Yahweh ya hore su

A kan littafin da aka hatimce akwai sunayen

Mai karatun ya gane cewa mazajen sun rubuta sunayensu a littafin kafin a hatimce shi.

10¹A bisa takardu masu tambari akwai Nehemiya, wanda ya ke gwamna, ɗan Hakaliya da Zedekiya,²Sera'iya, Azariya, Irmiya,³Fashhur, Amariya, Malkiya,

⁴Hattush, Shebaniya, Malluk,⁵Harim, Meremot, Obadiya,⁶Daniyel, Ginneton, Baruk,⁷Meshullam, Abiya, Miyamin,⁸Ma'aziya, Bilgai, da kuma Shemaiya. Waɗannan su ne firistocin.

⁹Lebiyawan su ne: Yeshuwa ɗan Azaniya, Binuyi na iyalin Henadad, Kadmiyel,¹⁰da kuma sauran yan'uwan su Lebiyawa, Shebaniya, Hodiya, Kelita, Felaiya, Hanan,¹¹Mika, Rehob, Hashabiya,¹²Zakkur, Sherebiya, Shebaniya,¹³Hodiya, Bani, da kuma Beninu.¹⁴Shugabannin mutanen su ne: Farosh, Fahat-Mowab, Ilam, Zattu, da Bani,

¹⁵Bunni, Azgad, Bebai,¹⁶Adoniya, Bigbai, Adin,¹⁷Atar, Hezekiya, Azzur,¹⁸Hodiya, Hashum, Bezai,¹⁹Harif, Anatot, Nebai,

²⁰Magfiyash, Meshullam, Hezir,²¹Meshezabel, Zadok, da Yadduwa,

²²Felatiya, Hanan, Anaya,²³Hoshiya, Hananiya, Hasshub,²⁴Hallohesh, Filha, Shobek,²⁵Rehum, Hashabna, Ma'aseiya²⁶Ahiya, Hanan, Anan,²⁷Malluk, Harim, da kuma Ba'ana.

²⁸Game da sauran mutanen kuwa, waɗanda suke firistoci, Lebiyawa, matsaran kofofi, mawaka, da masu hidimar haikali, da kuma dukkan waɗanda suka keɓe kansu daga mutanen ƙasashen maƙwabta suka kuma miƙa kansu ga shari'ar Allah, har da matayensu, da 'ya'yansu maza da mata, dukkan waɗanda suke da ilimi da kuma fahimta,²⁹suka haɗu tare da 'yan'uwan su, da sarakunansu, kuma suka ɗaure kansu da la'ana da kuma alƙawarin yin tafiya bisa shari'un Allah, wadda Musa bawan Allah ya bayar, su kuma kula su kuma yi biyayya da dukkan dokokin Yahweh Ubangijinmu da kuma umarnai da kuma farillunsa.

³⁰Mun yi alƙawari ba zamu ba da 'ya'yanmu mata aure ga mazaunan ƙasar ba ko mu auro 'yan matansu ga 'ya'yanmu maza.³¹Mun kuma yi alƙawari idan mazaunan ƙasar suka kawo kayayyaki ko wani hatsi domin sayarwa a ranar Asabarci, ba zamu saya daga gare su ba a ranar Asabaci ko wata rana mai tsarki. Kowacce shekara ta bakwai zamu bar filayenmu su huta, kuma zamu ɓoƙe dukkan basusuwan da aka yi.

³²Mun yi na'am da dokokin bayar da ɗaya cikin uku na awo a shekara domin hidimar gidan Allahnmu,³³domin tanadin gurasar wuri-mai tsarki, da kuma hatsin baiko na kullum, baye-baye na ƙonawa a ranakun Asabaci, bukukuwan sabon wata da kuma shiryayyar liyafa, da kuma baye-baye masu tsarki, da kuma baye-baye na zunubi domin yi wa Isra'ila kaffara, haka kuma domin dukkan ayyukan gidan Allahnmu.

³⁴Da firistoci da Lebiyawa da mutane suka jefa kuri'u domin itacen yin baiko. Kuri'un zasu zaɓi wane ne daga cikin iyalanmu zai kawo itace zuwa gidan Allahnmu a sanyayyun lokatai kowacce shekara, domin konawa a bisa bagadin Yahweh Allahnmu, kamar yadda ya ke a rubuce cikin shari'a.³⁵ Mun yi alƙawari mu kawo nunar fari da aka shuka a ƙasarmu cikin gidan Yahweh, da kuma nunar fari na kowanne itace duk shekara.³⁶ Kamar yadda aka rubuta a shari'a, mun yi alƙawari mu kawo cikin gidan Allah da kuma ga firistoci masu hidima a can, ɗan fari cikin 'ya'yanmu da kuma na garkunan shanunmu da garkunan tumakinmu.

³⁷Zamu kawo cūrinmu na fari da kuma baye-bayenmu na hatsi, da kuma 'ya'yan kowacce itaciya, da kuma sabon inabi da kuma mai zamu kawo su ga firistoci, ga rumbunan gidan Allahnmu. Zamu kawo wa Lebiyawa zakka daga ƙasarmu domin su Lebiyawa na karɓar ɗaya daga goma daga dukkan garuruwan da muke aiki.³⁸ Firist, zuriyar Haruna, dole yana tare da Lebiyawa sa'ad da suke karɓar ɗaya daga goma. Su Lebiyawa dole su kawo ɗaya daga goma ga gidan Allahnmu zuwa cikin runbunan ma'aji.

³⁹Gama mutanen Isra'ila da kuma zuriyar Lebi zasu kawo gudumuwoyin na hatsi, da sabon inabi, da kuma mai zuwa ga runbuna inda ake ajiyar santalolin wuri mai tsarki inda firistoci masu hidima suke, da kuma matsaran kofa, da kuma inda mawaka ke zama. Ba za mu yi watsi da gidan Allahnmu ba.

Nehemiah 10:1

A bisa takardu masu tambari akwai Nehemiya ... Hakaliya
An rubuta sunayen waɗannan mutane a cikin takardun. Za a bayyana wannan a fili. AT: "Bisa takardu masu tambari akwai sunayen Nehemiya ... Hakaliya" ko "Bisa takardu masu tambari akwai sunayen waɗannan mutanen Nehemiya ... Hakaliya"
takardu masu tambari
An sanya tambari ga takardun bayan da aka sa hannu ga sunayen a cikin takardun.

Nehemiya

Wasu sunyi imanin cewa Nehemiya ne ya rubuta wannan littafi kuma yana magana game da kansa ne kamar shi wani ne daban saboda lissafin na mulki ne.

Hakaliya

Wannan suna namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 1:1.

Zedekiya ... Sera'iya ... Irmiya ... Fashhur ... Amariya

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Azariya

Wannan suna namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:23.

Malkiya

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:11.

Nehemiah 10:4

Muhimmin Bayani:

A waɗannan ayoyin, Nehemiya ya lissafa sunayen firistoci waɗanda suka sa hannu a takardar. (Duba: Nehemiya 10:1)

Hattush

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:10.

Shebaniya ... Meshullam

Waɗannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 9:4.

Malluk ... Obadiya, Daniyel, Ginneton ... Abiya, Miyamin, Ma'aziya,

Bilgai

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Harim

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:11.

Meremot

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara

wannan a cikin Nehemiya 3:4.

Baruk

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:4.

Shemaiya

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:29.

Waɗannan su ne firistocin

Wannan na nufin lissafin mutane a baya waɗanda suka sa hannu a takardar. AT: "Waɗannan sunayen firistoci ne waɗanda suka sa hannu a takardar"

Nehemiah 10:9

Lebiyawan su ne

Wannan na nufin waɗanda suka sanya sunayensu bisa hatimtattun takardun. AT: "Lebiyawan suka sanya sunayensu bisa hatimtattun takardun"

Yeshuwa ... Henadad

Waɗannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:18-19.

Azaniya ... Rehob ... Beninu

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Binuyi

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:24.

Kadmiyel

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:43.

Shebaniya

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 9:4.

Hodiya ... Kelita ... Felaiya ... Sherebiya

Waɗannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 8:7.

Hanan

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:49.

Mika

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 10:11.

Hashabiya ... Bani

Waɗannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:17.

Zakkur

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:2.

Shugabannin mutanen

Wannan na nufin waɗanda suka sanya sunayensu bisa hatimtattun takardun. AT: "Shugabannin mutanen waɗanda suka sanya sunayensu bisa hatimtattun takardun"

Farosh

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:25.

Fahat-Mowab

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:11.

Ilam ... Zattu

Wadannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:12.

Nehemiah 10:15

Bunni

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 9:4.

Azgad, Bebai

Wadannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:16-17.

Adoniya ... Azzur ... Nebai, Magfiyash ... Hezir ... Yadduwa

Wadannan sunayen mazaje ne.

Bigbai

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:7.

Adin, Atar, Hezekiya ... Hashum

Wadannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:20.

Hodiya

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 8:7.

Bezai, Harif

Wadannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:23.

Anatot

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:27.

Meshullam ... Meshezabel, Zadok

Wadannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:4.

Nehemiah 10:22

Felatiya ... Hoshiya ... Filha ... Shobek ... Hashabna ... Ahiya ... Anan ...

Harim ... Ba'ana.

Wadannan sunayen mazaje ne.

Anaya

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 8:4.

Hasshub ... Hallohes

Wadannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:11.

Rehum

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:17.

Ma'aseiya

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 3:23.

Malluk, Harim

Wadannan sunayen mazaje ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 10:4.

Ba'ana

Wannan sunan namiji ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:6.

Nehemiah 10:28

matsaran kofofi

Wannan na nufin mutanen da aka sa a kowacce kofa, su ke da hakkin lura da shiga birnin ko haikalin, haka nan kuma buɗewa da rufewar kofofin a lokutta da yanayan da aka tsaida daga shugaba. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:1.

mawaka

Za a nemi ayi bayanin cewa wadannan su ne masu waka a haikali. AT: "mawaƙan haikali"

dukkkan waɗanda suke da ilimi da kuma fahimta

Za a iya bayanin wannan zance. AT: "dukkkan waɗanda suka isa fahimtar abin da alƙawarin biyayya da Allah ke ma'ana"

'yan'uwansu, da sarakunansu

"'yan'uwansu sarakuna" ko "'yan'uwansu shugabanni."

Wadannan kalmomi na nufin mutane iri daya.

suka ɗaure kansu da la'ana da kuma alƙawari

Wannan na maganar mutanen sun ɗauki alƙawari da la'ana kamar alƙawarin da la'anar igiya ne dake ɗaure su.

AT: "suka rantsewa kansu da alƙawari da la'ana" ko "suka ɗauki alƙawari suka kuma kira ga la'ana ta sauko masu idan suka ki kiyaye wa"

tafiya bisa shari'un Allah

Wannan kari ne. AT: "su rayu ta wurin shari'ar Allah" ko "su yi biyayya da shari'ar Allah"

wadda Musa bawan Allah ya bayar

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "wadda Musa bawan Allah ya bayar ga Isra'ila"

su kuma kula

"su bi"

Nehemiah 10:30

ba zamu ba da 'ya'yanmu mata aure ga mazaunan kasar ba ko mu auro

'yan matansu ga 'ya'yanmu maza

Wannan na ma'anar cewa ba zasu bar 'ya'yansu maza da mata su aure su ba. AT: "ba zamu bayar da 'ya'yanmu mata aure ga mutanen kasar ba ko mu ɗauko 'ya'yansu mata su auri 'ya'yanmu maza ba"

mazaunan kasar

Wannan na nufin mutanen da ke zaune a kasar kuma basu bautawa Yahweh. AT: "mutanen wannan kasa da basu bautawa Yahweh"

Mun yi alƙawari ... ba zamu ba da ... ba zamu saya ... zamu bar ... zamu soke

Wakilin suna "mu" a nan ya haɗa da Nehemiya mutanen

Yahudawa, amma ba makarancin wannan littafi ba.

shekara ta bakwai

"shekara ta 7"

zamu bar filayenmu

Wannan kari ne. AT: "ba zamu noma gonakinmu ba" ko "ba zamu shuka wani abu ba a gonakinmu"

zamu soke dukkan basusuwa

Wannan na ma'anar cewa ba zasu nemi waɗanda su ke bi

bashi ba da su biya. AT: "zamu šoke dukkan basusuwa da mu ke bin mutane" ko "zamu gaya wa mutane cewa ba za bu biya mu ba kuma"

Nehemiah 10:32

Mun yi na'am da dokokin

"Muka yi alkawarin biyayya da dokokin"

Mun yi na'am

Wakilin suna "mu" a nan ya haɗa da dukkan Isra'ilawa da Nehemiya banda firistoci da Lebiyawa, bai kuma haɗa da makarancin wannan littafi ba

ɗaya cikin uku na awo

"awo 1/3." "Na uku" na ma'anar kashi ɗaya daga cikin abin da aka kasa dai-dai gida uku. Za a iya rubuta wannan bisa ga magwajin zamani. AT: "giram 5 na azurfa"

domin tanadin

"a biya domin kulawa da"

gurasar wuri-mai tsarki

Wannan na nufin gurasa 12 da aka gasa ba da gamin yisti ba da ake ajiye wa a haikali ana amfani da su a nuna kasancewar Allah tare da mutanensa.

bukukuwan sabon wata

Wadannan bukukuwa ana yin su ne sa'ad da wata ke karami farkon fitowa a sararin sama.

Nehemiah 10:34

domin konawa

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "domin Lebiyawa su kona"

kamar yadda ya ke a rubuce

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "kamar yadda aka rubuta"

a kasarmu

"a cikin kasarmu" ko "bisa kasarmu"

Nehemiah 10:37

Zamu kawo ... Zamu kawo

A nan wakilin suna "mu" ya haɗa da Nehemiya da Isra'ilawa banda firistoci da Lebiyawa, kuma banda mai karatun wannan littafi

cɗrinmu

Mai yiwu wa ma'anonin sun haɗa da 1) cɗrin da aka yi daga barjin gari, 2) barjin gari, ko 3) nikaɗken hatsi.

sabon inabi da kuma mai

Kalmomin "farko" an fahimce su tun daga farawar jimli.

Za a iya maimaita su. AT: "sabon inabi na farko da kuma mai" ko "mafi kyau daga sabon inabi da kuma mai"

rumbunan gidan Allahnmu

"wuraren da ake ajiyar abubuwa a cikin haikali"

zakka daga kasarmu

A nan "kasarmu" na nufin dukkan abin da ake shukawa a kasar. AT: "zakka daga abin da muke shukawa a kasar"

na karɓar ɗaya daga goma

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "mutanen suka ba su zakkar"

ɗaya daga goma

Wannan na nufin kashi ɗaya daga cikin kashi goma.

runbunan ma'aji

"runbunan ma'aji da ke cikin haikali"

Nehemiah 10:39

runbuna inda ake ajiyar santalolin wuri mai tsarki

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "runbuna inda firistoci ke ajiyar abubuwan da ake amfani da su a haikali"

Ba za mu yi watsi da gidan Allahnmu ba

Za a iya faɗin wannan a matsayin karawa. AT: "Za mu lura da haikalin"

Za mu

A nan wakilin suna "mu" ya haɗa da Nehemiya da dukkan Isra'ilawa kuma banda mai karatun wannan littafi

11 ¹Shugabannin mutanen suka zauna cikin Yerusalelem, sai kuma sauran mutanen suka jefa kuri'u domin kawo ɗaya daga cikin goma ya zauna a Yerusalelem, birni mai tsarki, sai kuma sauran kashi taran a bar su a wasu garuruwan.²Sai mutanen suka albarkaci dukkan waɗanda suka yarda su zauna a Yerusalelem.

³Wadannan su ne shugabannin lardin dake zama Yerusalelem. Duk da haka, a cikin garuruwan Yahuda kowanne na zama a kasarsa, harma da waɗansu Isra'ilawa, firistoci, Lebiyawa, masu hidimar haikali, da zuriyar bayin Suleman.⁴A Yerusalelem akwai mazauna waɗanda suke na zuriyar Yahuda da kuma zuriyar Benyamin. Mutanen Yahuda su ne: Atayya ɗan Uzziya ɗan Zakariya ɗan Amariya ɗan Shefatiya ɗan Mahalalel, na zuriyar Perez.

⁵Akwai Ma'aseiya ɗan Baruk ɗan Kol-Hoze ɗan Hazayya ɗan Adayya ɗan Yoyarib ɗan Zakariya, ɗan Bashiloni.⁶Dukkan 'ya'yan Perez da suka zauna cikin Yerusalelem 468 ne. Su zama shahararrun mutane.

⁷Wadannan su ne zuriyar Benyamin: Sallu ɗan Meshullam ɗan Yoyed ɗan Fedayya ɗan Kolayya ɗan Ma'aseyya ɗan Itiyel ɗan Yeshayya,⁸da waɗanda suke binsa, da Gabbai da Sallai, mutane 928.⁹Yowel ɗan Zikri shi ne mai kula da su, da kuma Yahuda ɗan Hassenuwa shi ya zama na biyu a shugabanci bisa birnin.

¹⁰Daga firistocin: Yedayya ɗan Yoyarib, Yakin,¹¹Serayya ɗan Hilkiya ɗan Meshullam ɗan Zadok ɗan Merayot ɗan Ahitub, babban mai kula da gidan Allah,¹²da kuma abokan aikinsu waɗanda suka yi aikin gidan Allah, mutane 822, tare da Adayya ɗan Yeroham ɗan Felaliya ɗan Amzi ɗan Zakariya ɗan Fashhur ɗan Malkiya.

¹³Yan'uwansa ne shugabannin zuriya, mutane 242; da kuma Amashsai ɗan Azarel ɗan Ahzai ɗan Meshillemot ɗan Immer,¹⁴da kuma yan'uwansu, mutane 128 masu karfin halin yaki; mai kula da su shi ne Zabdiyel ɗan Hagedolim.

¹⁵Daga Lebiyawa: Shemayya ɗan Hashub ɗan Azrikam ɗan Hashabiya ɗan Bunni,¹⁶da kuma Shabbetai da Yozabad, su da ke daga wajen shugabannin Lebiyawa kuma su ne ke da haƙin aikin waje da gidan Allah.

¹⁷Akwai Mattaniya ɗan Mika ɗan Zabdi, na zuriyar Asaf, shi ne jagora da ya fara bada godiya cikin addu'a, da kuma Bakbukiya, shi ne na biyu cikin yan'uwansa, da kuma Abda ɗan Shammuwa ɗan Galal ɗan Yedutun.¹⁸Dukkan Lebiyawa da ke cikin birni mai tsarki lissafinsu 284 ne.

¹⁹Masu kula da kofa: Akkub, Talmon, kuma sauran abokan hurfarsu, da suke kula da kofofi, mutane 172.²⁰Sauran Isra'ila da kuma sauran firistoci da Lebiyawa suna cikin dukkan garuruwan Yahuda. Kowannen su na zaune a wurinsa na gādo.

²¹Ma'aikatan haikali suna zaune cikin Ofel, da Zihā da Gishfa su ne masu kula da su.

²²Babban shugaba a bisa Lebiyawan da ke a Yerusalema shi ne Uzzi dan Bani dan Hashabiya dan Mattaniya dan Mika, daga zuriyar Asaf, mawaƙa a bisa aikin cikin gidan Allah.²³Suna a farkashin umarnai masu girma daga wurin sarki, kuma an bada umarnai masu tsanani ga mawaƙa yadda kowacce rana ke bukata.²⁴Sai Fetaniya dan Meshezabel, daga zuriyar Zera dan Yahuda, ya zauna a barayin sarki a game da kowanne al'amari da ya shafi mutane.

²⁵A game da kauyuka da kuma filayensu, wasu mutanen Yahuda sun zauna a Kiriyat Arba da kauyukanta, da kuma cikin Dibon da kauyukanta, da kuma cikin Yekabzil da kauyukanta,²⁶ da cikin Yeshuwa, Molada, Bet Felet,²⁷ Hazar Shuwal, da kuma Biyasheba da kauyukanta.

²⁸Wasu daga mutanen Yahuda sun zauna cikin Ziklag, Mekona da kuma kauyukanta,²⁹ Enrimmon, Zora, Yamut,³⁰ Zanowa, Adullam, da kuma kauyukanta, da cikin Lakish da filayenta, da Azeka da kauyukanta. Sai suka zauna daga Biyasheba zuwa Kwarin Hinnom.

³¹Benyamin suka zauna daga Geba, a Mikdash da Aiya, a kuma Betel da kauyukanta,³² Anatot, Nob, Ananiya,³³ Ramah, Gittayim,³⁴ Hadid, Zeboyin, Neballat,³⁵ da kuma Ono kwarin makera. ³⁶daga cikin Lebiyawa dake zama cikin Yahuda aka sanya su kan mutanen Benyamin.

Nehemiah 11:1

mutanen suka jefa kuri'u

"mutanen suka jefa alamun duwatsu"

"domin kawo iyali ɗaya daga cikin kowanne iyali goma"

"domin kawo ɗaya daga cikin goma"

Nehemiah 11:3

a kasarsa, harma da waɗansu Isra'ilawa

"a kasarsa: Isra'ilawa"

na zuriyar Yahuda da kuma zuriyar Benyamin

"wasu mutanen Yahuda da kuma wasu mutanen

Benyamin"

Mutanen Yahuda su ne:

"Daga zuriyar Yahuda:"

Yahuda ... Benyamin ... Atayya ... Uzziya ... Zakariya ... Amariya ...

Shefatiya ... Mahalalel ... Ferez

Wadannan sunayen mazaje ne.

zuriyar Ferez

"daga zuriyar Ferez"

Nehemiah 11:5

Mahaɗin Zance:

A cikin waɗannan ayoyin, Nehemiya ya ci gaba da lissafa shugabannin lardi waɗanda ke zaune a Yerusalema.

Ma'aseiya ... Baruk ... Kol-Hoze ... Hazayya ... Adayya ... Yoyarib ...

Zakariya ... Ferez

Wadannan sunayen mazaje ne.

Bashiloni

Wannan na nufin mutumin da ya zo daga Shilo.

Dukka ... 468 ne

"Dukka ... ɗari huɗu da sittin da takwas ne." Perez yana da zuriya 468 da ke zaune a Yerusalema. (Duba:

shahararrun mutane ne

"Mutane ne masu karfin hali" ko "Jarumawan mutane ne"

Nehemiah 11:7

Wadannan su ne zuriyar

"Wadannan su ne wasu daga cikin zuriyar." Yarenka zai

bukaci kayi bayani cewa wannan ba lissafin dukkan

zuriyar ba ne.

Benyamin ... Sallu ... Meshullam ... Yoyed ... Fedayya ... Kolayya

Ma'aseyya ... Itiyel ... Yeshayya ... Gabbai ... Sallai ... Yowel ... Zikri ...

Yahuda ... Hassenuwa

Wadannan sunayen mazaje ne.

mutane 928

"mutane ɗari tara da ashirin da takwas ne."

Nehemiah 11:10

Yedayya ... Yoyarib ... Yakin ... Serayya ... Hilkiya ... Meshullam ...

Zadok ... Merayot ... Ahitub ... Adayya ... Yeroham ... Felaliya ... Amzi ...

Zakariya ... Fashhur ... Malkiya.

Wadannan sunayen mazaje ne.

abokan aikinsu

"yan'uwan su" ko "danginsu"

waɗanda suka yi aikin gidan

"waɗanda su ke yin aiki a haikali." A nan "gidan" na nufin

"gidan Allah" wanda aka ambata cikin ayoyin da suka gabata.

mutane 822

"mutane ɗari takwas da ashirin da biyu"

Nehemiah 11:13

'Yan'uwan su

'yan'uwan su ne Adayya, da ɗan Yeroham (Duba: Nehemiya 11:12).

'yan'uwa

Wannan kalma zance ne domin 1) dangi Isra'ilawa ko 2)

mutanen da ke aiki iri ɗaya. AT: "waɗanda ke tare" ko "

abokan aiki"

mutane 242

"mutane ɗari biyu da arba'in da biyu"

Amashai ... Azarel ... Ahzai ... Meshillemot ... Immer ... Zabdiyel ...

Hagedolim

Wadannan sunayen mazaje ne.

mutane 128 masu karfin halin yaƙi

"mutane ɗari da ashirin da takwas masu karfin halin yaƙi."

"Wadannan "jarumawan yaƙi ne" ko "masu karfin halin

yaƙi."

Nehemiah 11:15

Shemayya ... Hashub ... Azrikam ... Hashabiya ... Bunni ... Shabbetai ...

Yozabad

Wadannan sunayen mazaje ne.

su da ke daga wajen shugabannin Lebiyawa kuma su ne ke da haƙin aikin

"daga wajen shugabannin Lebiyawa, su ne ke shugabanci"

Nehemiah 11:17

Mattaniya ... Mika ... Zabdi ... Asaf ... Bakbukiya ... Abda ... Shammuwa ...

Galal ... Yedutun
Wadannan sunayen mazaje ne.
da ya fara bada godiya cikin addu'a
Wato, wanda ya bida mawaƙa.
Bakbukiya, shi ne na biyu cikin yan'uwansa
Mai yiwuwa ma'anonin sune 1) Bakbukiya ɗan'uwan
Mattaniya ne kuma na biyu a shugabanci daga Mattaniya
ko 2) "Bakbukiya, wanda ya bida kungiyar mawaƙa ta
biyu."
birni mai tsark
Bayanin na nufin birnin Yerusaleɓ.
lissafinsu 284 ne
"lissafinsu ɗari biyu da tamanin da huɗu ne." Akwai
Lebiyawa ɗari biyu da tamanin da huɗu a Yerusaleɓ.
Nehemiah 11:19
Masu kula da kofa
mutanen da aka sanya a kowacce kofa, su ke da hakkin
bada damar shiga birnin ko haikali, haka kuma buɗewa da
rufewar kofofin a lokutta da dalilan da shugaban ya tsāra.
A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:1.
Akkub ... Talmon ... Ziha ... Gishfa
Wadannan sunayen mazaje ne.
mutane 172
"mutane ɗari ne da saba'in da biyu"
Ofel
Wadannan sunan wani wuri ne.
Nehemiah 11:22
Babban shugaba a bisa
"Mai lura da"
Uzzi ... Bani ... Hashabiya ... Mattaniya ... Mika ... Asaf...Fetaniya ...
Meshezabel ... Zera ... Yahuda
Wadannan sunayen mazaje ne.
Suna a farkashin umarnai masu girma daga wurin sarki
"Sarkin ya gaya masu abin da za su yi"

an bada umarnai masu tsanani ga mawaƙa
Za a iya fassara wannan a matsayin aikatau. AT: "sarkin ya
jaddada masu abin da za su yi da mawaƙan "
a ɓarayin sarki a game da kowanne al'amari da ya shafi mutane
"a ɓarayin sarkin Fasiya a matsayin mashawarci game da
dukkan al'amuran da suka shafi mutanen Yahudawa"
Nehemiah 11:25
Kiriyaṭ ... Dibon ... Yekabzil ... Yeshuwa ... Molada ... Bet Felet ... Hazar
Shuwal ... Biyasheba
Wadannan sunayen wurare ne.
Nehemiah 11:28
Ziklag ... Mekona ... Enrimmon ... Zora ... Yamut ... Zanowa ... Adullam ...
Lakish ... Azeka ... Biyasheba ... Kwarin Hinnom
Wadannan sunayen wurare ne.
sun zauna
A nan "su" na nufin mutanen Yahuda.
Nehemiah 11:31
Benyamin suka zauna daga Geba, a Mikdash da Aiya
"Mutanen Benyamin suka zauna Geba, a Mikdash da Aiya"
Geba ... Mikdash ... Aiya ... Betel ... Anathot, Nob, Ananiya, Hazor,
Ramah, Gittayim, Hadid, Zeboyin, Neballat, Lod ... Ono ... Yahuda
Wadannan sunayen wurare ne.
Aiya
Wannan zai iya zama wata hanyar faɗin sunan garin Ai ne.
kwarin maƙera
Mai yiwuwa ma'anonin sune 1) wannan kwatancen Ono ko
2) "Kwarin maƙera ne" ko "Kwarin Maƙera," Wani sunan ne
na Ono, ko 3) Wani wuri ne daban da Ono, "da kuma
Kwarin Maƙera."
daga cikin Lebiyawa dake zama cikin Yahuda aka sanya su kan
mutanen Benyamin
"Wasu rarrabawar Lebiyawa na Yahudanci an sanya su da
su zauna tare da mutanen Benyamin"

- 12 ¹Wadannan su ne firistoci da Lebiyawa da suka fito tare da Zerubbabel ɗan Sheltiyel da kuma tare da Yeshuwa:
Serayya, da Irmiya, Ezra,²Amariya, Malluk, Hattush,³Shekaniya, Rehum, da kuma Meremot.
⁴Akwai su Iddo, Ginneton, Abiya,⁵Miyamin, Mowadiya, Bilga,⁶Shemayya, da Yoyarib, Yedayya,⁷Sallu, Amok, Hilkiya, da
Yedayya. Wadannan ne shugabannin firistoci da mataimakansu a kwanakin Yeshuwa.
⁸Lebiyawan su ne Yeshuwa, Binuyi, Kadmiyel, Sherebiya, Yahuda, da Mattaniya, wanda shi ne shugaban waƙoƙin godiya,
tare da abokan aikinsa.⁹Bakbukiya da Unni, su ne abokan aikinsu, suka tsaya daura da su lokacin yin sujada.
¹⁰Yeshuwa shi ne mahaifin Yowakim, Yowakim shi ne mahaifin Eliyashib, Eliyashib ne Mahaifin Yowada,¹¹Yowada ne
mahaifin Yonatan, kuma Yonatan shi ne mahaifin Yadduwa.
¹²A zamanin Yowakim wadannan su ne firistoci, su ne shugabannin iyalai: Merayya ne shugaban Serayya, Hananiya ne
shugaban Irmiya,¹³Meshullam shi ne shugaban Ezra, Yehohanan shi ne shugaban Amariya,¹⁴Yonatan ne shugaban Malluk,
kuma Yosef shi ne shugaban Shebaniya.
¹⁵Adna ne shugaban Harim, Helkai shugaban Merayot,¹⁶Zakariya shi ne shugaban Iddo, Meshullam shi ne shugaban
Ginneton¹⁷Zikri shi ne shugaban Abiya. ... na Miniamim. Filtai shi ne shugaban Mowadiya.¹⁸Shammuwa shi ne shugaban
Bilga, Yehonatan shi ne shugaban Shemayya,¹⁹Mattenai shi ne shugaban Yoyarib, Uzzi shi ne shugaban Yedayya,²⁰Kallai
shi ne shugaban Sallai, Eba shi ne shugaban Amok,²¹Hashabiya shi ne shugaban Hilkiya, da Netanel shi ne shugaban
Yedayya.
²²A kwanakin Eliyashib, Lebiyawa Eliyashib, Yowada, Yohanan, da Yadduwa aka lisafta su a matsayin shugabannin iyalai,
kuma aka lisafta firistocin a zamanin mulkin Dariyos na Fasiya.²³Su zuriyar Lebi, shugabannin iyalansu aka lisafta su a
cikin littafi na tarihi har zuwa kwanakin Yohanan ɗan Eliyashib.
²⁴Su shugabannin Lebiyawan su ne Hashabiya, Sherebiya, da Yeshuwa ɗan Kadmiyel, tare da abokan tarayyarsu, suna
zaune daura da su domin raira waƙoƙin yabo da kuma bada godiya, suna aikinsu cikin ka'ida, suna biyayya da umarnin
Dauda, mutumin Allah.²⁵Mattaniya, Bakbukiya, Obadiya, Meshullam, Talmon, da Akkub su ne matsaran kofofi masu tsaro
a tsaye a ɗakunan ajiya dake gefen kofofin.²⁶Sun yi hidima a cikin kwanakin Yoyakim ɗan Yeshuwa ɗan Yozadak, da
kuma a kwanakin Nehemiya gwamna da kuma Ezra firist da marubuci.

²⁷ A lokacin keɓewar ganuwar Yerusalema, mutane suka nemi firistoci dukkan inda suke zama, suka kawo su Yerusalema su yi bikin keɓewar tare da farinciki, da godiya da kuma waƙoƙi tare da kuge, da molo, da giraya, da tsarkiyoyi.²⁸ Zumuntar mawaƙa suka tattaru tare daga garuruwa kewaye da Yerusalema daga kuma kauyuka na Netofatiyawa.

²⁹ Sun kuma fito daga Bet Gilgal daga kuma filin Geba da Azmabet, domin mawaƙa sun gina wa kansu kauyuka kewaye da Yerusalema.³⁰ Su firistoci da Lebiyawa suka tsarkake kansu, suka kuma tsarkake mutanen, da kofofin, da kuma ganuwar.

³¹ Sai na sa shugabannin Yahuda suka hau kan ganuwar, na kuma shirya manyan kungiyoyin mawaƙa guda biyu domin su yi waƙoƙin godiya. Sashi ɗaya suka yi dama bisa ganuwar ta sashen Kofar Kashin Shanu.

³² Hoshayya da rabin shugabannin Yahuda suka tafi tare da su,³³ bayan su Azariya, Ezra, Meshullam,³⁴ Yahuda, Benyamin, Shemayya, da Irmiya,³⁵ da wasu 'ya'yan firistoci ɗauke da algaitu, da kuma Zekariya ɗan Yonatan ɗan Shemayya ɗan Mattaniya ɗan Mikayya ɗan Zakkur ɗan Asaf.

³⁶ Da akwai waɗansu cikin 'yan'uwan Zakariya, Shemayya, Azarel, Milalai, Gilalai, Ma'ai, Netanel, Yahuda, Hanani, suna ɗauke da kayayyakin kide-kiden Dauda mutumin Allah. Ezra marubuci na tsaye gabansu.³⁷ Daga Kofar Maɓulbula suka haura kai tsaye zuwa matakalar birnin Dauda, daga matakala zuwa ganuwa a bisa ɓaɗar Dauda, zuwa wajen Kofar Ruwa daga gabas.

³⁸ Daya kungiyar mawaƙan masu bada godiya suka tafi zuwa wancan sashen. Na bi su a bisa ganuwar tare da rabin mutanen, sama da Hasumiyar Murahū, zuwa kan Ganuwa Mai Faɗi,³⁹ da bisa Kofar Ifraim, da kuma daga Tsohuwar Kofa, da kuma daga Kofar Kifi da kuma Hasumiyar Hananel da kuma Hasumiyar Ɗari, zuwa ga Kofar Tumaki, sai suka tsaya a Kofar Matsara.

⁴⁰ Da haka dukkan mawaƙa suka bada godiya suka ɗauki wurinsu a cikin gidan Allah, nima na ɗauki wurina tare da rabin ma'aikatan da ke tare da ni.⁴¹ Sai su firistoci suka ɗauki wurin zamansu: Eliyakim, Ma'aseyya, Miniyamin, Mikayya, Elihonai, Zakariya, da kuma Hananiya, tare da kahonni,⁴² da kuma Ma'aseyya, Shemayya, Eliyaza, Uzzi, Yehohanan, Malkiya, Elam, da kuma Eza, sai kuma mawaƙan suka sa aka ji su Jezrahiya kuma shi ne shugabansu.

⁴³ Suka bada manyan haɗayu a wannan rana, da farinciki kuma, gama Allah ya sa suka yi farinciki da murna mai girma. Haka mataye da kuma yara suka yi murna. Da haka aka ji farincikin Yerusalema daga nesa.

⁴⁴ A wannan rana aka naɗa mutane su shugabanci ɗakunan ajiya domin gudumuwa, nunar fari, da zakka, domin su tara adadin da aka shirya bisa ga shari'a a cikinsu domin firistoci da kuma Lebiyawa. Kowannen su aka ba shi aikin noma filayen da ke kusa da garuruwan. Domin Yahuda sun yi farinciki da firistoci da kuma Lebiyawa waɗanda ke tsaye a gabansu.⁴⁵ Suka yi hidimar Allahnsu, da kuma hidimar tsarkakewa, haka kuma mawaƙa da matsaran kofofi suka yi, domin kiyaye umarnan Dauda da na Suleman ɗansa.

⁴⁶ A tun zamanin ɗa, cikin kwanakin Dauda da Asaf, akwai shugabannin mawaƙa, aka yi waƙoƙin yabo da godiya ga Allah.

⁴⁷ A zamanin Zerubbabel da kuma zamanin Nehemiya, dukkan Isra'ilawa suka kawo rabonsu na kowacce rana ga mawaƙa da kuma matsaran kofofi. Suka keɓe wa Lebiyawa rabonsu na kowacce rana, su kuma Lebiyawa suka keɓe wa 'ya'yan Haruna nasu rabon.

Nehemiah 12:1

da suka fito

"Waɗanda suka iso daga Babila"

tare da Zerubbabel

"ƙarƙashin shugabancin Zerubbabel"

Zerubbabel ... Sheltiyel ... Yeshuwa: Serayya ... Irmiya ... Ezra ... Amariya,

Malluk ... Hattush ... Shekaniya ... Rehum ... Meremot

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Yeshuwa

Masu karatu na ɗa zasu iya fahimtar cewa Yeshuwa ne

babban firist. AT: "Yeshuwa babban firist"

Nehemiah 12:4

Mahaɗin Zance:

An ci gaba da lissafin da aka ɓara daga cikin Nehemiya 12:1.

Akwai su

An kara waɗannan kalmomin ne domin wannan juyin.

Idan aka ci gaba da lissafin da aka ɓara daga cikin

Nehemiya 12:1, ana iya cire waɗannan kalmomi.

Iddo ... Ginneton ... Abiya ... Miyamin ... Mowadiya ... Bilga ...

Shemayya ... Yoyarib ... Yedayya ... Sallu ... Amok ... Hilkiya ... Yedayya ...

Yeshuwa

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Ginneton

Ginnetoi zai iya zama wata hanyar faɗin sunan "Ginneton"

Nehemiah 12:8

Yeshuwa ... Binuyi ... Kadmiyel ... Sherebiya ... Yahuda ... Mattaniya ...

Bakbukiya ... Unni

Waɗannan sunayen mazaje ne.

suka tsaya daura da su lokacin yin sujada

Mai yiwuwa ma'anonin sune 1) wannan lokacin hidimar

sujada ne kuma waɗannan kungiyoyi biyu ne na mawaƙa

da masu sujada, ko 2) waɗannan kungiyoyi suna lura da

haikali a lokutta daban-daban, ko "suna juyin aikin lura da haikalin."

Nehemiah 12:10

Yeshuwa ... Yowakim ... Eliyashib ... Yowada ... Yonatan ... Yadduwa

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Yeshuwa shi ne mahaifin Yowakim

Wannan Yeshuwa shi ne aka ambata a cikin Nehemiya 12:1.

Nehemiah 12:12

Yowakim ... Merayya ... Hananiya ... Meshullam ... Yehohanan ...

Yonatan ... Yosef

Waɗannan sunayen mazaje ne.

Serayya ... Irmiya ... Ezra ... Amariya ... Malluk ... Shebaniya

Waɗannan sunayen iyalai ne da aka ba sunan mazajen.

Nehemiah 12:15

Adna ... Helkai ... Zakariya ... Meshullam ... Zikri ... Filtai ... Shammuwa ...

Yehonatan ... Mattenai ... Uzzi ... Kallai ... Eba ... Hashabiya ... Netanel

Wadannan sunayen mazaje ne.

Harim ... Merayot ... Iddo ... Ginneton ... Abiya ... Miniamim ...

Mowadiya ... Bilga ... Shemayya ... Yoyarib ... Yedayya ... Sallai ... Amok ...

Hilkiya ... Yedayya.

Wadannan sunayen iyalai ne da aka ba sunan mazajen.

shi ne shugaban

"shi ne shugaban iyalin" ko "shi ne shugaban zuriyar"

Meshullam shi ne shugaban Ginneton

Ginneton zai iya zama wata hanyar faɗin sunan Ginnetoi.

... na Miniamim

Mutanen da suka yi linkokin juyin Ibraniyanci sai ba su sanya sunan shugaban iyalin Miniamim ba. Sai masu fassara su yi rubutun kasan shafi su yi bayanin wannan. Juyin ULB ya yi amfani da haka "..." a nuna cewa sunan shugaban ya face. AT: "Wani ne shugaban Miniamim"

Mowadiya

Mowadiya zai iya zama wata hanyar faɗin sunan

Mawadiya

Nehemiah 12:22

Eliyashib ... Yowada ... Yohanan ...Yadduwa

sunayen mazaje

a zamanin mulkin Dariyos

Mai yiwuwa wata ma'anar ita ce "har sai zamanin mulkin Dariyos"

aka lisafta su a cikin littafi na tarihi

Wannan zai iya nufin Littafin Tarihi. Marubutan sun rubuta kalmomin a cikin ayoyin da suka gabata a cikin wani littafi da aka rubuta al'amarin ranar.

har zuwa kwanakin Yohanan dan Eliyashib

Lissafin da ke haikali lissafi ne da ya kai har zuwa kwanakin Yohanan a nan ya tsaya.

Nehemiah 12:24

Hashabiya, Sherebiya ... Yeshuwa ... Kadmiyel ... Dauda ... Mattaniya,

Bakbukiya, Obadiya, Meshullam, Talmon, da Akkub ...Yoyakim ...

Yeshuwa ... Yozadak ... Nehemiya ... Ezra

Wadannan sunayen mazaje ne.

suna zaune daura da su domin raira waƙoƙin yabo da kuma bada godiya, suna aikinsu cikin ka'ida,

Wannan na nufin yadda suka raira wasu daga cikin waƙoƙin sujadarsu. Shugaba ko kungiya ɗaya zasu raira layi ɗaya, daga nan kungiya ɗaya ko biyu "dake tsaye daura da su" zasu raira wani layin suna mayar wa.

suna biyayya da umarnin Dauda

Sarki Dauda ya umarci Lebiyawa yadda zasu jera su kuma bida waƙoƙin sujada.

a cikin kwanakin c, da kuma a kwanakin Nehemiya gwamn da kuma Ezra ... marubuci

An tsaida ranar ta wurin lissafin waɗanda ke shugabancin Yahudawa a kwanakin. "sa'ad da Yoyakim ...Yozadak ke babban firist, da sa'ad da Nehemiya ke gwamn da kuma Ezra ... ke marubuci"

Nehemiah 12:27

A lokacin keɓewar ganuwar Yerusalem

Mai yiwuwa ma'anonin su ne 1) "A lokacin da suka keɓe ganuwar Yerusalem" ko 2) "Domin ayi keɓewar ganuwar Yerusalem."

kuge

"gwangwani biyu, kewaye da farantin karfe da ake bugawa tare domin ya bada kiɗa"

Nehemiah 12:29

Bet Gilgal daga kuma ... Geba da Azmabet

Wadannan sunayen wurare ne.

Nehemiah 12:31

shugabannin Yahuda

shugabannin mutanen da ke zama lardin Yahuda

Nehemiah 12:32

Hoshayya ... Azariya, Ezra, Meshullam, Yahuda, Benyamin, Shemayya,

Iirmiya ... Zekariya ... Yonatan ... Shemayya ... Mattaniya ... Mikayya ...

Zakkur ... Asaf

Wadannan sunayen mazaje ne.

bayan su

"suka biyo bayan su"

wasu 'ya'yan firistoci ɗauke da algaitu, da kuma Zekariya

Wasu juyin sun karanta, "daga cikin sauran firistoci da ke tare da algaitu, akwai Zekariya"

Zekariya ɗan Yonatan ɗan Shemayya ɗan Mattaniya ɗan Mikayya ɗan

Zakkur ɗan Asaf

Dukkan sunayen bayan "Zekariya" kakannin Zekariya ne.

Wannan lissafin ya haɗa Zekariya tare da shahararren

mawaƙin nan Asaf. "Zekariya wanda ke ɗan Yonatan,

wanda ke ɗan Shemayya, wanda ke ɗan Mattaniya, wanda ke ɗan Mikayya, wanda ke ɗan Zakkur, wanda ke ɗan Asaf"

Nehemiah 12:36

Da akwai waɗansu

"Tare da su akwai waɗansu"

Zekariya ... Shemayya, Azarel, Milalai, Gilalai, Ma'ai, Netanel, Yahuda,

Hanani ... Dauda ... Ezra

Wadannan sunayen mazaje ne.

Ezra marubuci na tsaye gabansu

"Ezra marubuci na jagorancin su"

Kofar Maɓulbula ... Kofar Ruwa

Wadannan sunayen buɗaɗɗun wurare ne a jikin ganuwar.

Nehemiah 12:38

kungiyar mawaƙa

kungiyar masu waƙa

Na bi su

Nehemiya ya bi su

Hasumiyar Murahu ... Hasumiyar Hananel ... Hasumiyar Dari

Wadannan sunayen dogayen gine-gine ne inda mutane ke zaman tsaro daga haɗari.

Ganuwa Mai Faɗi

Wannan sunan wani sashen ganuwar ne

Kofar Ifraim ... Tsohuwar Kofa ... Kofar Kifi ... Kofar Tumaki ... Kofar

Matsara

Wadannan sunayen buɗaɗɗun wurare ne a jikin ganuwar.

Nehemiah 12:40

nima na ɗauki wurina

Nehemiya ke magana a nan. AT: "Ni, Nehemiya, nima na ɗauki wurina"

Eliyakim ... Ma'aseyya ... Miniyamin ... Mikayya ... Elihonai ...

Zakariya ... Hananiya ... Ma'aseyya ... Shemayya ... Eliyaza ... Uzzi ...

Yehohanan ... Malkiya ... Elam ... Eza

Wadannan sunayen mazaje ne Waɗanda su ne firistoci a lokacin .

Jezrahiya

Wannan sunan namiji ne wanda shi ne shugaban mawaƙa.

tare da kaƙonni

Mai yiwuwa ma'anonin sune 1) farkon firistoci bakwai ne

kawai aka lissafa daga Eliyakim zuwa Hananiya suka dauki kahunni ko 2) dukkan firistoci 15 da aka lissafa daga Eliyakim zuwa Hananiya suka dauki kahunni.
suka sa aka ji su
"suka raira da karfi"
Nehemiah 12:43
farinciki da murna mai girma
"farinciki mai girma"
Da haka aka ji farincikin Yerusalema daga nesa
A nan "farincikin Yerusalema" misali ne na "ihun da mutanen Yerusalema suka yi." Za a iya fassara wannan a matsayin aikata. AT: "mutane da ke nesa da Yerusalema suka yi ihun da mutanen Yerusalema suka yi yayin da su ke shagalin"
Nehemiah 12:44
aka naɗa mutane su shugabanci
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikata. Babu cikakken fahimtar wanda ya naɗa su. AT: "suka naɗa mutane su shugabanci"
gudumuwa
abubuwan da mutane ke ba firistoci
Domin Yahuda sun yi farinciki da firistoci da kuma Lebiyawa
Da alamar mutanen sun naɗa mazajen ne saboda mutanen Yahuda suna godiya domin firistoci da Lebiyawa da ke yi masu hidima.

wadanda ke tsaye a gabansu
Lebiyawa da firistocin ba wai tsaye su ke kawai ba, suna hidima bisa ga aikinsu. Za a iya bayanin ma'anar. AT: "wadanda ke tsaye a gabansu suna bautar Allah"
matsaran kofofi
Wadannan mutane ne da aka sanya a kowacce kofa, su ke da hakkin bada damar shiga birnin ko haikalin, haka kuma buɗewa da rufewar kofofin a lokutta da dalilan da shugaban ya tsāra. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:1.
Nehemiah 12:46
akwai shugabannin mawaƙa
Wannan jimla ta nuna dalilin da yasa mutanen suka yi abin da auka yi ai cikin Nehemiya 12:45 kuma ya kara bamu bayani game da lokacin da Dauda ya gaya wa mutane yadda za su yi sujada a haikali.
A zamanin Zerubbabel
Zerubbabel zuriyar Sarki Dauda ne kuma ɗaya daga cikin gwamnoni a lardin Yahuda.
Suka keɓe rabonsu
"Dukkan Isra'ila wa suka keɓe rabo"
'ya'yan Haruna
firistoci a Isra'ila, wadanda zuriyar Haruna ne, ɗan'uwan Musa

- 13** ¹A wannan rana suka karanta Littafin Musa mutane na saurare. Aka iske a rubucce a cikinsa cewa kada wani Ba'ammone ko mutumin Mowab ya shigo cikin taron jama'ar Allah, har abada.² Dalili kuwa shi ne domin basu taryi mutanen Isra'ila da gurasu da ruwan sha ba, amma suka yiwo hayar Bala'am domin ya la'anci Isra'ila. Duk da haka, Allahmu ya juyar da la'anar zuwa albarka.³ Da dai suka ji shari'ar, sai suka ware kowanne baƙo daga Isra'ila.
⁴Yanzu dai kafin wannan aka sa Eliyashib firist ya zama shugaban ɗakunan ajiya na gidan Allahmu. Yana da dangantaka da Tobiya.⁵ Eliyashib ya shirya wa Tobiya babban ɗaki na ajiya, inda ɗa aka ajiye hadayar gari, da ta turare, da tasoshi, da kuma zakkar hatsi, da sabon inabi, da mai, wanda aka keɓe domin Lebiyawa, da mawaƙa, da matsaran kofofi, da kuma gudumuwa domin firistocin.
⁶Amma cikin dukkan wannan lokacin ba na cikin Yerusalema. Gama a cikin shekara ta talatin da biyu ta sarautar Atazazas sarkin Babila na tafi wurin sarki. Bayan lokaci kaɗan sai na nemi izinin tafiya daga wurin sarki⁷ sai kuma na komo Yerusalema. Na fahimci muguntar da Eliyashib ya aikata da ya ba Tobiya ɗakin ajiya a cikin haikali na gidan Allah.
⁸Na fusata ƙwarai sai na watsar da kayan ɗakin Tobiya zuwa waje daga ɗakin ajiya.⁹Na umarta a tsabtace ɗakunan ajiyar, na sake zuba kayayyakin gidan Allah a cikinsu, wato baye-bayen hatsi, da kuma turare.
¹⁰Sai na fahimci cewa ba a ba wa Lebiyawa rabonsu ba, kuma duk sun gudu, kowannen su zuwa ga gonarsa, su Lebiyawa da mawaƙa waɗanda suka yi aikin.¹¹Sai na yiwa shugabannin faɗa na ce, "Me ya sa aka yi watsi da gidan Allah?" Na tara su tare kowannen su a wurin aikinsa.
¹²Sa'annan dukkan Yahuda suka kawo zakkar hatsi, sabon inabi, da kuma mai cikin ɗakunan ajiya.¹³Sai naɗa ma'aji bisa gidajen ajiya su Shelemiya firist da Zadok marubuci, kuma daga wurin Lebiyawa, Fedayya. Na kusa da su shi ne Hanan ɗan Zakkar ɗan Mattaniya, gama an iske su amintattu ne. Aikinsu shi ne su rarraba ragowar kayayyakin ga abokan aikinsu.¹⁴Ka tuna da ni, Allahna, game da wannan, kuma kada ka shafe sarai ayyukan alherin da na aikata sabili da gidan Allahna da kuma hidimarsa.
¹⁵A waɗannan kwanakin na gani a Yahuda mutane na matsar inabi a ranar Asabaci suna kuma kawo tulin hatsi da ɗauro su bisa jakkai, da kuma inabi, da zaitun, da baure, da kuma kowanne kayan nauyi, wanda suka kawo cikin Yerusalema a ranar Asabaci. Na yi tsayayya da su ganin cewar suna sayar da abinci a wannan rana.
¹⁶Mutanen Tiya masu zama cikin Yerusalema suka kawo kifi da dukkan kowanne kayayyaki, suka sayar a ranar Asabaci ga mutanen Yahuda da kuma cikin birnin!¹⁷Sai na fuskanci shugabannin Yahuda kai tsaye, "Wacce irin mugunta ce haka kuke yi, ku na mai da ranar Asabaci wofi?"¹⁸Ba abin da iyayenku suka yi ba kenan? Ba Allahmu ya aiko da dukkan wannan masifar a bisanmu da kuma wannan birni ba? Yanzu kuna kara kawo wata hasala kan Isra'ila ta wofintar da Asabaci."
¹⁹Daga nan da zarar dare ya yi a bakin kofofin Yerusalema kafin Asabaci, na ba da umarni a kulle kofofin kada kuma a buɗe su har sai bayan Asabaci. Na sanya wasu bayina a bakin kofofin don kada a iya shigo da kaya ciki ranar Asabaci.
²⁰Yan kasuwa da masu sayar da kowanne irin tufafi suka taru a wajen Yerusalema sau ɗaya ko biyu.

²¹Amma na yi masu kashedi, "Donme ku ke taruwa a wajen ganuwa? Idan kuka kara yin haka, zan kore ku da hannuna!" Daga wannan lokaci ba su kara zuwa a ranar Asabaci ba.²²Sai na dokaci Lebiyawa su tsabtace kansu, su kuma zo su tsare kofofin, a tsarkake ranar Asabacin. Ka tuna da ni game da wannan kuma, Allahna, ka kuma yi mani jinkai sabili da amintaccen alkawarinka zuwa gare ni.

²³A wadannan kwanaki na kuma ga Yahudawan da suka auro matan Ashdod, da Ammon, da kuma Mowab.²⁴Rabin 'ya'yansu na magana da yaren Ashdod. Babu waninsu da zai iya magana da harshen Yahuda, amma sai daya daga cikin harshen sauran mutanen kawai.

²⁵Na fuskance su kai tsaye, na kuma la'anta su, na kuma bugi wasu daga cikinsu har na tsige sumar kansu. Na sa suka yi rantsuwa ga Allah, cewa, "Ba za ku bada 'ya'yanku mata ga samarinsu ba, ko ku dauko wa 'ya'yanku maza 'yanmatansu, ko don kanku."²⁶Ba haka Suleman sarkin Isra'ila ya yi zunubi ta dalilin wadannan matayen ba? A cikin al'ummai masu yawa babu sarki kamarsa, kuma Allahnsa ya kaunace shi, kuma Allah ya maishe shi sarki bisa dukkan Isra'ila. Duk da haka, matayensa baƙi suka sa yayi zunubi.²⁷Kaƙa zamu saurare ku mu aikata dukkan wannan babbar mugunta, mu kuma yi rashin aminci ga Allahnmu ta wurin auro mataye baƙi?"

²⁸Daya daga cikin 'ya'yan Yowada ɗan Eliyashib babban firist surukin Sanballat Bahorone ne. Saboda haka na sa shi ya gudu daga fuskata.²⁹Ka tuna da su, Allahna, domin sun ƙazantar da firistanci, da kuma alkawarin firistanci da kuma Lebiyawa.

³⁰Da haka na tsabtace su daga duk abin da da ke na baƙunci, na kuma kafa ayyukan firistoci da na Lebiyawa, kowanne ga aikinsa.³¹Na yi tanadi domin baikon itace a lokatansu da na nunar fari. Ka tuna da ni, Allahna, domin alheri.

Nehemiah 13:1

mutane na saurare

"saboda mutane su saurare

ya shigo cikin taron jama'ar Allah, har abada

"zai kuskura ya shigo cikin taron jama'ar Allah"

Dalili kuwa shi ne

"saboda ba su iya shigowa cikin taron jama'ar Allah ba"

Nehemiah 13:4

aka sa Eliyashib firist ya zama shugaba

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: " suka naɗa Eliyashib firist" ko "shugabannin suka naɗa Eliyashib firist"

Yana da dangantaka da Tobiya

"Eliyashib da Tobiya sunyi aiki tare ƙut da ƙut"

Eliyashib ... Tobiya

Wadannan sunayen mazaje ne.

Eliyashib ya shirya wa Tobiya babban ɗaki

"Eliyashib ya shirya wa Tobiya babban ɗaki don amfaninsa"

matsaran kofofi

Wadannan mutane ne da aka sanya a kowacce kofa, su ke da hakkin bada damar shiga birnin ko haikalin, haka kuma buɗewa da rufewar kofofin a lokutta da dalilan da shugaban ya tsāra. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Nehemiya 7:1.

Nehemiah 13:6

Amma cikin dukkan wannan lokacin ba na cikin Yerusalem

"Amma cikin dukkan wannan lokacin da haka ke faruwa, na bar Yerusalem"

ba na cikin

A nan "na" na nufin Nehemiya.

ɗakin ajiya a cikin haikali na gidan Allah

Wannan ɗaki ne wanda a baya an tsarkake shi domin ajiyar kayan baiko. (Duba: Nehemiya 13:5).

Nehemiah 13:10

ba a ba wa Lebiyawa rabonsu ba

Za a iya bayanin cikakken ma'anar wannan zance. Za a kuma iya fassara wannan a matsayin aikatau. AT: "mutanen ba su kuma kawo baye-bayen su da zakka na abinci zuwa ɗakunan ajiya domin firistocin haikali"

sun gudu, kowannen su zuwa ga gonarsa, su Lebiyawa da mawaƙa

wadanda suka yi aikin

Lebiyawa da mawaƙa da ke aikin sun bar haikalin, kowanne ya tafi gonarsa"

Me ya sa aka yi watsi da gidan Allah?

Nehemiya ya yi tambayar barkwanci domin ya ƙalubalanci ko ya yiwa shugabannin ba'a waɗanda basu yi aikinsu ba.

Za a iya fassara wannan tambaya a matsayin jimla. AT:

"kun yi watsi da gidan Allah"

Nehemiah 13:12

dukkann Yahuda

Sunan ƙasar mamadin mutanen ƙasar ne. Watakila wannan gabaɗaya ne. AT: "dukkann mutanen da su ke zama a Yahuda"

Shelemiya ... Zadok ... Fedayya ... Hanan ... Zakkur ... Mattaniya

Wadannan sunayen mazaje ne.

gama an iske su amintattu

Za a kuma iya fassara wannan a matsayin aikatau. Jimlar

"amintattu" za a kuma iya fassara wannan a matsayin

aikata. AT: "Na san cewa zan amince da su"

Ka tuna da ni, Allahna, game da wanna

"Allahna, ka tuna dani game da wannan"

Nehemiah 13:15

matsar inabi

Kalmar " matsar inabi " wata magana ce da ke nufin inabin da ke cikin kwamin dutse matsewa. Mutanen su kan tattake inabin domin su matso ruwan su yi ruwan inabi da shi. AT: "tattake inabi a cikin kwamin dutse"

matsar

tattake wani abu domin a mitsike shi ko murje shi

Nehemiah 13:16

Tiya

Wannan sunan wani birni ne.

Wacce irin mugunta ce haka kuke yi, ku na mai da ranar Asabaci wofi?

Nehemiya ya yi amfani da tambayar barkwanci ne domin ya tsautawa shugabannin Yahuda. Za a iya fassara wannan a matsayin zance. AT: "ku na aikata mugunta ta wurin ɓata ranar Asabaci." ko "Allah zai yi maku horo domin wannan mugunta da kuka aikata, ta wurin ɓata ranar Asabaci."

Ba abin da iyayenku suka yi ba kenan? Ba Allahnmu ya aiko da dukkan wannan masifar a bisanmu da kuma wannan birni ba?

Nehemiya ya yi amfani da tambayar barkwanci ne domin ya tsautawa shugabannin Yahuda. Za a iya haɗa wannan tambaya a fassara a matsayin zance. AT: "kun san cewa ubanninku sun aikata wannan, shi yasa Allah ya aiko da dukkan wannan masifa a kanmu da bisa wannan birni." Nehemiah 13:19

da zarar dare ya yi ... kafin Asabaci

"Sa'ad da rana ta faɗi ... kuma lokaci ya yi da za a fara Asabaci"

a kulle kofofin kada kuma a buɗe su har sai

Za a iya fassara wannan a matsayin aikatau. AT: "cewa masu tsaro su riƙa rufe kofofin kada kuma su buɗe su har sai"

kada a iya shigo da kaya ciki

Za a iya fassara wannan a matsayin aikatau. AT: "babu wanda zai iya shigowa da abubuwan da suke so su sayar" masu sayar da kowanne irin tufafi

"mutanen da suka kawo abubuwa daban-daban da suke so su sayar"

Nehemiah 13:21

Donme ku ke taruwa a wajen ganuwa?

Nehemiya ya yi amfani da tambayar barkwanci ne domin ya tsautawa fataken ya kuma jaddada dokarsa. Za a iya fassara wannan a matsayin zance. Za a iya yin bayanin cikakken ma'anar wannan zance. AT: "Ku na taruwa a bayan ganuwar gāba da umarnina."

zan kore ku da hannuna!

Kalmar "hannu" misali ne na tilastawa. AT: "Zan kore ku tilas!" ko "Zan cire ku dole!"

Ka tuna da ni game da wannan kuma, Allahna

"Allahna, ka tuna da ni game da wannan kuma." A duba yadda aka fassara wannan irin zance a cikin Nehemiya 13:14.

Nehemiah 13:23

Mahaɗin Zance:

Wadannan ayoyi sun gabatar da aikin da ya biyo baya.

Yahudawan da suka auro matan Ashdod, da Ammon, da kuma Mowab "Yahudawan sun auro bākin mataye." Allah ya hana auren gauraye. Za a iya yin bayanin cikakken ma'anar wannan zance.

Ashdod

Wannan sunan wani birni ne.

Ammon ... Mowab

Wadannan sunayen al'ummai ne.

Rabin 'ya'yansu

"Sakamakon hakan, rabin 'ya'yansu "

Nehemiah 13:25

Na fuskance su

"Na yi magana da su kai tsaye game da abin da suka yi"

na kuma bugi wasu

Nehemiya ya bugi wasu da hannuwansa.

Na sa suka yi rantsuwa ga Allah

"Na sa suka ɗauki alƙawari a gaban Allah"

Ba haka Suleman sarkin Isra'ila ya yi zunubi ta dalilin waɗannan matayen ba?

Nehemiya ya yi amfani da tambayar barkwanci ne domin ya tsautawa mazajen. Za a iya fassara wannan a matsayin zance. AT: "Kun san cewa Suleman sarkin Isra'ila ya yi zunubi ta dalilin waɗannan matayen."

Kaƙa zamu saurare ku mu aikata dukkan wannan babbar mugunta, mu kuma yi rashin aminci ga Allahnmu ta wurin auro mataye bāki?

Nehemiya ya yi amfani da tambayar barkwanci ne domin ya tsautawa mazajen. Za a iya fassara wannan a matsayin zance. AT: "Ba zamu saurare ku ba mu aikata dukkan wannan babbar mugunta, mu kuma yi rashin aminci ga Allahnmu ta wurin auro mataye bāki."

Nehemiah 13:28

Yowada ... Eliyashib ... Sanballat

Wadannan sunayen mazaje ne.

Bahorone ne

Wannan na nufin wanda ya fito daga birnin Bet Horon.

na sa shi ya gudu daga fuskata

"Na kore shi" ko "Na sa ya bar Yerusalem"

Ka tuna da su

"Ka yi tunani game da su" ko "Ka tuna da abin da suka yi."

A duba yadda aka fassara wannan irin zance a cikin

Nehemiya 13:14.

sun ƙazantar da firistanci, da kuma alƙawarin firistanci da kuma

Lebiyawa

Sun sa an wulakanta firistanci kuma anyi maganar karya alƙawarin kamar sun maida firistanci, da kuma alƙawarin marasa tsafta a zahiri. AT: "sun ƙazantar da firistanci, sun kuma karya alƙawarin da ka yi da firistoci da Lebiyawa"

Nehemiah 13:30

Da haka na tsabtace su

"Ta wannan hanya na keɓe su"

na kuma kafa ayyukan firistoci da na Lebiyawa

"na gaya wa firistoci da Lebiyawa abin da za su yi"

Na yi tanadi domin baikon itace

"Na shirya yadda za a tanadi itace domin baye-bayen itace"

da na nunar fari

"domin baye-bayen nunar fari a lokacin girbi"

Ka tuna da ni, Allahna, domin alheri

"Ka yi tunani game da dukkan abin da na yi, Allahna, ka kuma albarkace ni saboda abubuwan alheri da na aikata."

A duba yadda aka fassara wannan irin zance a cikin

Nehemiya 13:14.

Littafin esta

1 ¹A kwanakin Ahasuros (wannan shi ne Ahasuros wanda yayi mulki daga Indiya har zuwa Kush, bisa larduna 127),²a kwanakin nan Sarki Ahasuros ya zauna bisa kursiyin sarautarsa a fadar Susa.

³A shekara ta uku ta sarautarsa, yayi wa dukkan sarakunansa da barorinsa biki. Mayakan Fasiya da Midiya da manyan sarakuna da hakimai da gamnonin larduna duk suna gabansa.⁴Ya nuna darajar arzikiƙin mulkinsa da bangirman ɗaukakar ƙasaitarsa kwanaki da yawa, har kwanaki 180.

⁵Da kwanakin nan suka cika, sarki yayi biki kuma na kwana bakwai. Yayi bikin ne saboda dukkan mutanen da suke a fadar Susa, manya da ƙanana. Anyi wannan a farfajiyar lambu da ke a fādar sarki.⁶Anyi wa farfajiyar lambun ado da

labulai farare da shunayya, aka ratayesu bisa kirtani na lallausar lilin mai launin shunayya haɗe da zobban azurfa aka ɗaure ajiƙin ginshikan duwatsu masu daraja. Akwai kujeru na zinariya, dana azurfa da suke a shirayin da aka ɗaɓe da duwatsun ado masu daraja kamar su fofari mabil, fiyel da duwatsun dakali masu launi.

⁷Aka bada abin sha a moɗayen zinariya, kowacce moɗa daban take, kuma ga ruwan inabin sarakai a yalwace saboda tsabar alfarman sarki.⁸An shayar ne bisa ga umarni, "Kada a tilasa wa kowa." Sarki ya ba fadawan fadarsa umarni suyi wa kowa yadda yake so.

⁹Har wayau, Sarauniya Bashti ta yawa mata biki a fadar Sarki Ahasuros.¹⁰A rana ta bakwai da sarki ke jin ɗaɗi a zuciyarsa saboda ruwan inabi, ya cewa Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, da Karkas (shugabanni bakwai da ke masa hidima),¹¹su kawo Sarauniya Bashti a gabansa da kambin sarauta a kanta. Yana so ya nuna wa mutane da fadawansa kyanta, gama tana da kyakkyawan fasali.

¹²Amma Sarauniya Bashti taƙi zuwa bisa ga faɗar sarki sa'ad da fadawa suka je suka faɗa mata. Sai sarki ya husata kwarai; fushinsa yayi kuna a ransa.

¹³Sai sarki yayi shawara da waɗanda aka san su masu hikima ne, sun fahimci lokatai (domin haka sarki ya saba yi ga waɗanda suka kware a shari'a da hukunci).¹⁴Na kusa da shi su ne Karshina, Shetar, Admata, Tashish, Meres, Marsina, da Memukan, sarakuna bakwai na Fasiya da Midiya. Suna da 'yancin shiga gun sarki, suke da mafifitan muƙamai a mulkin.

¹⁵"Bisa ga shari'a me za a yiwa Sarauniya Bashti saboda taƙi yin biyayya da umarnin Sarki Ahasuros wanda ya aika mata ta hannun shugabanni?"

¹⁶Sai Memukan yace a gaban sarki da fadawansa, "Ba ga sarki ne kaɗai Sarauniya Basti tayi laifi ba, amma ga dukkan faɗawa da dukkan mutanen da ke a lardunan Sarki Ahasuros."¹⁷Gama wannan al'amari da sarauniya ta aikata zai zama sananne ga dukkan mata. Zai sasu rena mazajensu. Zasu ce, 'Sarki Ahasuros ya umarta a kawo Sarauniya Bashti a gabansa amma taƙi.¹⁸Kafin faɗuwar ranar yau manyan matan Fasiya da Midiya da suka ji al'amarin sarauniya zasu maimaita wa dukkan hakiman sarki haka. Wannan zai kawo reni da fushi mai yawa.

¹⁹Idan ya gamshi sarki bari a aika dokar sarauta daga gareshi, a kuma rubuta a shari'ar Fasiyawa da Midiyawa da bata canzawa, cewa Bashti ba zata kara zuwa gaban sarki ba. Bari sarki ya bada matsayin ta ga wacce ta fita.²⁰Sa'ad da dokar sarki ta kai ko'ina a faɗin masarautarsa, dukkan mata zasu girmama mazansu, daga manyansu har zuwa kananansu."

²¹Sarki da hakimansa sun gamsu kwarai da wannan shawara. Sarki kuwa yayi yadda Memukan ya shawarta.²²Ya aika wasiku zuwa dukkan lardunansa, kowanne lardi da irin rubutunsa, kowaɗanne mutane da harshensu. Ya umarta kowanne namiji ya zama shugaban gidansa. Wannan doka an bada ita a cikin harshen kowaɗanne mutane da ke cikin masarautarsa.

Esther 1:1

A kwanakin Ahasuros

"A lokacin Ahasuros" ko "Sa'ad da Ahasuros ke mulki a matsayin sarki"

wannan shi ne Ahasuros wanda yayi mulki daga Indiya har zuwa Kush, bisa larduna 127

Wannan bayani ne na gabatarwa domin taimakawa mai karatu ya gane Ahasuros.

larduna

Lardi wani babban sashe da ake rarrabawa zuwa kasashe domin saukin mulki.

zauna bisa kursiyin sarautarsa

A nan "kursiyin sarauta" na nufin mulkinsa bisa masarautar. AT: "ya yi mulkin daular"

fadar

Wannan na nufin babban birni, mai karfi da tsaro.

Susa

Wannan birnin sarautar sarakunan Fasiya ne.

Esther 1:3

A shekara ta uku ta sarautarsa

"Bayan ya yi mulki shekaru biyu"

Mayakan

Da alamar wannan na nufin shugabannin sojoji. AT:

"Hafsoshin sojoji"

darajar arziƙin mulkinsa

Waɗannan kalmomi su na da kamannin ma'ana kuma su na jaddada girman sarautarsa. AT: "babbar darajar arziƙin mulkinsa"

bangirman ɗaukakar kasaitarsa

Waɗannan kalmomi su na da kamannin ma'ana kuma su na jaddada girmansa. AT: "darajar kasaitarsa"

kwanaki 180

"kwanaki ɗari da tamanin"

Esther 1:5

Da kwanakin nan suka cika

"A karshen bikin"

biki kuma na kwana bakwai

Wannan biki ne na biyu domin shugabannin Susa kawai.

AT: "wani bikin da aka yi kwana bakwai"

shirayin da aka ɗaɓe

"Shirayin" na ɗauke da duwatsun ado masu kaloli da aka jera da salo gwanin kyau.

fofari

Wannan wani irin dutse ne mai kalolin ja da shunayya dake haɗe da kananan karau.

Esther 1:7

Aka bada abin sha a moɗayen zinariya

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "baƙin sun sha ruwan inabi daga moɗayen zinariya"

ga ruwan inabin sarakai a yalwace saboda tsabar alfarman sarki

"sarkin ya bayar da ruwan inabin sarakai a yalwace babu rowa"

alfarman

"babbar niyyar bayarwa"

Kada a tilasa wa kowa

"Kada a tilasa wa kowa ya sha"

sarki ya ba fadawan fadarsa umarni suyi wa kowa yadda yake so Wannan zance na ma'anar cewa sarki ya ba ma'aikatansa umarni su ba dukkan baki ruwan inabi iyakar yadda su ke so.

Esther 1:9

A rana ta bakwai

"Bayan kwana 6"

da sarki ke jin dadi a zuciya saboda ruwan inabi

A nan "zuciya" na nufin sarki, da "jin dadi" kari ne da ke nufin buguwa. AT: "sarkin ya bugu da ruwan inabi"

Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, da Karkas

Wadannan sunayen mazaje ne.

shugabanni bakwai da ke masa hidima

Wannan gabatarwar zance ne da ke bayanin mazajen nan su wanene.

gama tana da kyakkyawan fasali.

"kyakkyawa ce sosai"

Esther 1:12

bisa ga fadar sarki sa'ad da fadawa suka je suka fada mata

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "sa'ad da fadawan sarki suka je suka fada mata umarninsa"

bisa ga fadar

"bisa ga umarnin"

fushinsa yayi kuna a ransa

An yi zancen zafin fushin sarki kamar a ce wuta ce da ke kuna a ransa. AT: "fushinsa ya yi zafi kamar wuta a cikinsa"

Esther 1:13

sun fahimci lokatai

"wadanda suka fahimci abubuwan da ke faruwa a rayuwarsu"

domin haka sarki ya saba yi ga wadanda suka kware a shari'a da hukunci

Wannan gabatarwar zance ne da ke bayanin dalilin da yasa sarki ya kira wadannan mazaje.

Karshina, Shetar, Admata, Tashish, Meres, Marsina, da Memukan,

Wadannan sunayen mazaje ne.

Bisa ga shari'a ... ta hannun shugabanni?

Zai zama da taimako idan aka shaida wanda ya yi wannan tambaya. AT: "Sarkin yace masu, "Bisa ga shari'a ... ta hannun shugabanni?"

Bisa ga shari'a

"Bisa ga kiyaye shari'a" ko "Bisa ga biyayya da shari'a"

Esther 1:16

Memukan

Wannan sunan mutum ne.

dukan fadawa da dukkan mutane ... a lardunan ... dukkan mata

Wadannan karin zance ne domin a jaddada yamutsin da rashin biyayyar sarauniya ya haifar.

Wannan zai kawo reni da fushi mai yawa

"Za su ji haushin mazajensu su kuma rena su"

Esther 1:19

Mahadin Zance:

Meremot ya ci gaba da amsawa sarki.

Idan ya shigam sarki ... daga gareshi ... gaban sarki ba ... Bari sarki ...

dokar sarki ... fadin masarautarsa

Meremot ya yi magana da sarki a matsayin mutum na uku cikin nuna ladabi. AT: Idan ya gamshe ka mai martaba ... daga gare ka ... a gabanka ... gamshi ... dokarka ... fadin masarautarka"

da bata canzawa

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "wadda ba wanda zai iya canzawa"

Sa'ad da dokar sarki ta kai ko'ina

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Idan suka ji dokar sarki" ko "Idan suka ji abin da ka umarta"

fadin

sarari sosai

daga manyansu har zuwa kanansu

Wannan bayani ne da ke nufin kowa har kowanne karshen matsayi da tsakiya. Mai yiwuwa wannan na maganar mazajen, amma zai iya zama da nufin matayen.

Esther 1:21

lardi

Lardi wani babban sashe ne da ake rarrabawa zuwa kasashe domin mulki. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:1.

kowanne namiji ya zama shugaban gidansa

"dukan mazaje su dauki cikakken shugabanci bisa matayensu da 'ya'yansu"

Wannan doka an bada ita

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "suka rubuta wannan doka"

2¹Bayan wadannan abubuwa, sa'ad da fushin Sarki Ahasuros ya huce, sai ya tuna da Bashti da abin da tayi. Ya kuma tuna da dokar da ya zartar akanta.²Sai samari wadanda ke wa sarki hidima suka ce, "Bari a madadin sarki a binciko kyawawan budurwai masu tashe."

³Bari sarki yasa shugabanni a dukkan lardunan mulkinsa, su tara dukkan kyawawan budurwai ma su tashe a gidan mata a cikin masarauta a Susa. A sasu a karkashin shugabancin Hegai, hakimmin sarki, wanda shi ne mai lura da mata, ya kuma basu kayan kwalliyarsu.⁴Bari yarinyar data gamshi sarki ta zama sarauniya a madadin Bashti." Wannan shawarar ta gamshi sarki, sai yayi haka.

⁵Akwai wani Bayahude a fadar Susa mai suna Modakai dan Yair dan Shimeya dan Kish dan Benyamin.⁶An dauko shi ne daga Yerusalema tare da 'yan bautar talala wadanda aka kwasosu tare da Yehoiachin, sarkin Yahuda, su ne Nebukadnezza sarkin Babila ya kwashe.

⁷Yayi ta lura da Hadassa, wato Esta diyar kawunsa, domin bata da uba ko uwa. Yarinyar tana da kyan fasali tana kuma da kyan fuska. Modakai ya dauketa a matsayin 'yarsa.

⁸Sa'ad da aka yi shelar umarni da dokar sarki, aka kawo 'yan mata da yawa a masarautar Susa. Sai aka sasu a hannun Hegai ya kula dasu. Esta ma aka kaita fadar sarki aka sata a karkashin Hegai mai lura da mata.⁹Yar yarinyar ta gamshe shi, ta kuma sami tagomashi a wurinsa. Sai nan da nan ya tanada mata kayan kwalliyarta da kuma abincinta. Ya tanada mata kuyangi bakwai daga fadar sarki, ya kuma kaita da ita da kuyanginta wuri mafi kyau a gidan mata.

¹⁰Esta bata gayawa kowa su wane ne mutanenta da danginta ba, gama Modakai ya umarce ta kada ta fada.¹¹Kowacce rana Modakai yana kai da kawowa a shirayin gidan da aka sa mata, domin ya san lafiyar Esta, da kuma ko me za ayi da ita.

¹²Da lokaci yayi da kowacce yarinya zata shiga wurin Sarki Ahasuros - bisa ga ka'idar da ke na mata, kowacce yarinya sai ta cika watanni goma sha biyu na kwalliyar mata, wata shida tana shafe jikinta da man mur, wata shida tana shafa turare da mai -¹³sa'ad da yarinya mace ta shiga wurin sarki, duk abin da ranta yaso sai a bata daga cikin gidan matayen domin ta kai fada.

¹⁴Da yamma zata shiga ciki, da safe zata koma gidan matayen na biyu, a hannun Sha'ashigaz, shugaba na sarki wanda shi ke lura da kwarakwarai. Ba zata kara komawa wurin sarki ba sai in ko yaji dadinta a ransa kamin ya sake kiranta.

¹⁵Sa'ad da lokacin Esta ('yar Abihel kawun Modakai wanda ya dauke ta a matsayin 'yarsa) yazo da zata shiga wurin sarki, bata roki komai ba sai abin Hegai bafaden sarki, wanda shi ke kula da matayen, ya bata. A yanzu Esta ta sami farin jini wurin dukkan wadanda suka dube ta.¹⁶Aka kai Esta wurin Sarki Ahasuros a masarautar fada a wata na goma, wanda shi ne watan Tebet a shekararsa ta bakwai da mulki.

¹⁷Sarki ya kaunaci Esta fiye da dukkan sauran matayen ta kuma sami karbuwa da tagomashi daga gare shi, fiye da dukkan sauran budurwan. Sai ya dibiya mata kambin sarauta a kanta ya maisheta sarauniya a madadin Bashti.¹⁸Sai sarki ya yi kasaitaccen biki domin dukkan hakimansa da kuma barorinsa, wato, "Bikin Esta'," kuma ya tsaida biyan haraji a duk lardunansa. Ya kuma bada kyautai bisa ga falalar yalwar mulkinsa.

¹⁹Ananan sa'ad da aka tara budurwai karo na biyu, Modakai ya zauna a kofar sarki.²⁰Esta ba ta rigaya ta fada wa kowa game da 'yan uwanta ko mutanenta ba, domin Modakai ya umarceta. Ta ci gaba da bin shawarar Modakai, kamar yadda tayi lokacin daya reneta.²¹A kwanakin da Modakai ke zama a kofar sarki, hakiman sarki guda biyu, Bigtan da Teres, masu tsaron kofa, suka fusata suka nema su cuci Sarki Ahasuros.

²²Da aka bayyana wa Modakai al'amarin sai ya gaya wa Sarauniya Esta, Esta ta fada wa sarki a sunan Modakai.²³Aka bincika rahoton aka tabbatar haka yake, sai aka rataye dukkansu biyun a bisa gungume. Aka rubuta wannan al'amari a Littafin Tarihi a gaban sarki.

Esther 2:1

Bayan wadannan abubuwa

Wannan ya gabatar da wani sabon al'amari da ya faru ba da dadewa ba.

fushin Sarki Ahasuros ya huce

"fushin sarki ya ragu"

dokar

Wannan na nufin doka a cikin Esta 1:19-20.

Bari a binciko

Za a iya fadin wannan a matsayin aikata. AT: "A gaya wa barorinka su binciko"

a madadin sarki

Mutanen sun yi magana da sarki a matsayin mutum na uku cikin nuna ladabi. AT: "A madadin ka"

Esther 2:3

Mahadin Zance:

'Yan barorin suka ci gaba da magana da sarki.

Bari sarki ... shugabanni ... gamshi sarki

Barorin sun yi magana da sarki a matsayin mutum na uku cikin nuna ladabi. AT: "Bari ka yi ... shugabannika ...

gamshe ka"

larduna

Duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:1.

gidan mata

inda matayen mutum mai mataye da yawa su ke zama masarauta

Wannan na nufin babban birni, mai karfi da tsaro. Duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:2.

Susa

Duba yadda aka fassara sunan wannan wuri a cikin Esta 1:2.

A sasu a karkashin shugabancin Hegai, hakimin sarki, wanda shi ne mai lura da mata

Za a iya fadin wannan a matsayin aikata. AT: "Bari Hegai,

hakimin sarki, wanda shi ne mai lura da mata, ya lura da su"

Hegai

Wannan sunan mutum ne.

kayan kwalliyarsu

"Kayan kwalliya" sinadarai ne kamar su man shafawa, sabulai, ko hoda da mata ke amfani da su su na shafawa a fuska da jikinsu domin su fita da kyau.

Esther 2:5

Akwai wani Bayahude

Wannan ya gabatar da Modakai sabon mutum cikin labarin.

dan Yair dan Shimeya dan Kish

"Yair," " Shimeya," da "Kish" mazaje ne zuriyar da "Modakai" ya fito.

Benyamine

"daga zuriyar Benyamin"

An dauko shi ... sarkin Babila ya kwashe

Wannan tushen zance ya bayyana yadda Modakai ya zo Susa. Za a iya fadin wannan a matsayin aikata. AT:

"Nebukadnezza sarkin Babila ya dauko shi da sauran 'yan zuwa bauta tare da Yehoiachin, sarkin Yahuda"

An dauko shi ne daga Yerusalem

Juyin Ibraniyanci bai bar wani bayani ba sosai game da wanda ake magarsa a nan. Watakila Kish ne, wanda ya zamanto kakan-kakan Modakai. Idan game da modakai ne da kansa, to zai kasance tsoho ne sosai a lokacin al'amura game da Esta. Juyin zamani da yawa sun bar wurin ba bu bayani sosai. Kafan daga cikin Juyin, wanda suka hada da UDB, sun zaɓi su yi zaton cewa Modakai ne wanda aka dauko aga Yerusalem.

Yehoiachin, sarkin Yahuda

Wannan sunan mutum ne.

Esther 2:7

Hadassa
Wannan sunan Esta ne na Ibraniyanci.
diyar kawunsa
"ɗan'uwansa"
bata da uba ko uwa
"mahaifinta da mahaifiyarta sun mutu"
ya ɗauketa a matsayin 'yarsa.
"ya lura da ita kamar 'yarsa"
Esther 2:8
Sa'ad da aka yi shelar umarni da dokar sarki,
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Bayan da sarki yayi shelar cewa su je su nemo kyawawan mataye" shela
"sanarwa"
aka kawo 'yan mata da yawa
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "suka kawo 'yammata da yawa"
aka sasu a hannun Hegai ya kula dasu
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Hegai ya fara kulawa da su"
Esta ma aka kaita fadar sarki aka sata a karkashin Hegai mai lura da mata
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Hegai mai lura da mata ya fara kulawa da Esta da aka kawota cikin fadar sarki"
'Yar yarinyar ta gamshe shi, ta kuma sami tagomashi a wurinsa
Wadannan jimloli biyu na ma'anar abu ɗaya kuma yana jaddada iya yadda ta gamshe shi. AT: "'Yar yarinyar ta gamshe shi kwarai"
fada
A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:5.
'Yar yarinyar
"Esta"
Esther 2:10
ya san lafiyar Esta
"halin da Esta ke ciki" ko "game da lafiyar Esta"
Esther 2:12
Muhimmin Bayani:
Bayanai ne na al'adun mata waɗanda suka zama matan sarki.
bisa ga ka'idar da ke na mata
"yin abu dai-dai da abinda ake bukata na mata"
kwalliyar mata
abinda aka yi domin a sa 'yan mata su yi kyau sosai su kuma yin kamshi mai daɗi.
duk abin da ranta yaso sai a bata
za a iya bayyyana wannan a bayyanau. AT: "za ta iya samun duk abin da take bukata ko so"
kwalliya
yi amfani da kalma ko jimla da aka yi amfani a Littafin Esta 2:3.
Esther 2:14
da safe
ya na nuna cewa safiya da ta biyo baya. Za mu iya zayyace shi, AT: "washe gari"
Gida na biyu
"wani gida daban"
a wurin da ake tsare Sha'ashigaz, ... kwarakwarai
"a wurin da Sha'ashigaz, ... kwarakwarai za su lura da ita"

tsare
"bincike" ko "kariya"
Sha'ashigaz
Wannan sunan na miji ne.
Esther 2:15
Sa'ad da lokacin yazo
Wannan ya gabatar sa sabon fannin labarin.
'yar Abihel kawun Modakai wanda ya ɗauke ta a matsayin 'yarsa
Tushen rahoton zai tunawa mai karatu da Modakai
ɗan'uwun Esta.
Abihel
Mahaifin Esta kuma kawun Modakai
bata roki komai ba sai abin
Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "ta roki kawai abin da"
sami farin jini wurin dukkan
Wannan kari ne. AT: "gamshi dukkan"
a wata na goma, wanda shi ne watan Tebet
"Tebet" sunan watan goma ne na kalandar Ibraniyanci.
Lokacin karshen watan Desemba ne da farkon watan Janwari na kalandar Turawa.
shekara ta bakwai
"shekara ta 7"
Esther 2:17
Sarki ya kaunaci
Wannan amfani da kalmar "kauna" ta soyayya ce.
sami karɓuwa da tagomashi daga gare shi
Wadannan kari suna ma'anar abu ɗaya ne su na kuma jaddada iya yadda Esta ta gamshi sarki. AT: "ta gamshe shi kwarai"
ɗibiya mata kambin sarauta a kanta
sarkin yayi haka ne domin ya nuna cewa yana mai da ita sarauniya.
"Bikin Esta"
Zai taimaka idan aka faɗi cewa sunan wannan biki ke nan.
AT: "ya kira shi, 'Bikin Esta'"
ya tsaida biyan haraji a duk lardunansa
"ka karɓi haraji kasa da yadda yake karɓa a dukkan lardunan"
falalar yalwar mulki
"falalar yalwar da sarki kawai ke iya bada wa"
Esther 2:19
sa'ad da aka tara budurwai karo na biyu
Babu cikakken bayanin lokacin da aka yi wannan taro karo na biyu, kuma donme. Saboda haka wasu juyin sun taɓa wannan wurin. Zaifi kyau idan aka fassara shi yadda yake a rubuce.
karo na biyu
"wani lokaci kuma" ko "karin lokaci"
Modakai ya zauna a kofar sarki
Watakila ma'anonin su ne 1) Modakai ya zauna wurin domin ya rika jin labarin al'amura game da Esta daga bakin mutanen da ke wucewa ta kofar ko 2) "zauna a kofar sarki" kari ne da ke ma'anar sarki ya bada matsayin shugabanci ga Modakai.
kofar sarki
"kofar zuwa fadar sarki"
domin Modakai ya umarceta
Modakai ya gaya mata cewa kada ta gaya wa kowa game da

iyalinta.

A kwanakin

Wannan na gabatar da sabon al'amari a cikin labarin.

Bigtan da Teres

Wadannan sunayen mazaje ne.

Esther 2:22

Da aka bayyana wa Modakai al'amarin

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Sa'ad da Modakai ya gane abin da su ke shiryawa"

a sunan Modakai

Wannan kari ne. AT: "a madadin Modakai"

Aka bincika rahoton aka tabbatar haka yake, sai aka rataye dukkansu biyun

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Sarkin ya bincika rahoton ya tabbatar haka yake, sai yasa barorinsa suka rataye dukkansu biyun "

gungume

Wannan wani sassakakken katako ne da aka kafa ana amfani da shi wurin kashe mutane ta wurin d'aura igiya zagaye a bisan gungumen karshen igiyar kuma a daure wuyansu sai a rataye su a jikin. AT: "katakan rataye mutane"

Aka rubuta wannan al'amari

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Suka rubuta wannan al'amari"

3 ¹Bayan wadannan abubuwa, Sarki Ahasuros ya daukaka Haman dan Hamedata Ba'agage, ya fitita matsayin ikonsa bisa kan dukkan shugabanni da ke tare da shi. ²Dukkan barorin sarki da ke kofar sarki kulluyomi sukan durkusa su rusuna wa Haman, gama sarki ya umarta suyi haka. Amma Modakai bai durkusa masa ba ko kuma ya rusuna masa ba.

³Sai barorin sarki da ke a kofar sarki suka cewa Modakai, "Me yasa kake rashin biyayya da dokar sarki?" "Suka yita masa magana kowacce rana, amma yaki ya cika burinsu. Saboda haka suka gaya wa Haman domin suga ko za a bar al'amarin game da Modakai ya zama haka, gama ya gaya musu shi Bayahude ne.

⁴Da Haman yaga Modakai baya durkusa ko ya rusuna masa ba, sai Haman ya cika da hasala. ⁵Sai ya kudurta ba Modakai kadai zai kashe ba, gama barorin sarki sun gaya masa irin mutanen Modakai. Haman yana so ya hallakar da dukkan Yahudawa, mutanen Modakai, wadanda suke cikin dukkan masarautar Ahasuros.

⁷A cikin wata na fari (wanda shi ne watan Nisan), a shekara ta goma sha biyu ta mulkin Sarki Ahasuros, aka jefa Fur - wato kuri'a - a gaban Haman, domin a zabi rana da wata. Suka yita jefa kuri'a akai akai har sai data fada akan watan goma sha biyu (wato watan Ada).

⁸Sa'an nan Haman ya cewa Sarki Ahasuros, "Akwai wadansu mutane a warwatse an kuma baza su a dukkan lardunan masarautarka. Shari'arsu daban take data sauran mutane, basa kuma kiyaye dokokin sarki, sabili da haka bai kyautu ba sarki ya bar su da rai. ⁹Idan sarki ya amince, ya bada umarni a kashe su, ni kuma zan bada talanti dubu goma na azurfa a hannun wadanda ke tafiyar da cinikaiyar sarki, domin susa a cikin baitulmalin sarki."

¹⁰Sai sarki ya tube zobensa daga yatsansa ya ba Haman dan Hamedata Ba'agagite, makiyin Yahudawa. ¹¹Sarki ya cewa Haman, "Zan tabbatar an mayar maka da kudin da kuma mutanenka. Za ka yi abin daka gadama da su."

¹²Sai aka kira magatakardun sarki a rana ta goma sha uku ga watan fari, aka rubuta doka game da dukkan umarnin da Haman ya bayar zuwa ga masu mulkin lardunan sarki, wadanda suke bisa dukkan larduna, zuwa ga gwamnonin dukkan al'umma, da shugabannin dukkan mutane, ga kowanne lardi bisa ga irin rubutunsa, da kowacce al'umma kuma bisa ga harshenta. Da sunan Sarki Ahasuros aka rubuta, aka kuma hatimce shi da zobensa. ¹³Aka aika da takardun hannu da hannu ta wurin manzanin zuwa ga dukkan lardunan sarki, domin a shafe su, a kashe, a kuma hallaka dukkan Yahudawa, samari da tsofaffi, yara da mata, rana daya - a rana ta goma sha uku a watan goma sha biyu (wato watan Ada) - a kuma washe mallakarsu.

¹⁴Sai aka sanar kowanne lardi takardar data zama shari'a. Aka sanar da dukkan mutane a kowanne lardi cewa su shirya domin wannan rana. ¹⁵Manzanin suka tafi da hanzari domin su baza umarnin sarki. Aka baza umarnin kuma a fadar Susa. Da sarki da Haman suka zauna domin su sha, amma birnin Susa ya rufe.

Esther 3:1

Bayan wadannan abubuwa

Wannan na gabatar da sabon al'amari a cikin labarin.

Haman dan Hamedata Ba'agage

Wannan suna ne da kwatancen Haman daya daga cikin shugabannin sarki.

ya fitita matsayin ikonsa bisa kan dukkan shugabanni da ke tare da shi A nan "matsayin ikonsa" na a madadin matsayi ko mukaminsa a gwamnati. AT: "aka dora shi sama da sauran shugabanni" ko "aka ba shi iko fiye da dukkan sauran shugabanni"

sukan durkusa ... su rusuna

Wadannan ayyuka na nuna ladabi ga ikon Haman.

su rusuna wa Haman

"suka kaskantar da kansu suka kuma kwanta rib da ciki a

kasa a gaban Haman"

Esther 3:3

suga ko za a bar al'amarin game da Modakai ya zama haka "suga me Haman zai yi game da ayyukan Modakai"

Esther 3:5

baya durkusa ko ya rusuna

Modakai ya nuna rashin bangirma ga matsayin Haman a gwamnati ta wurin kin yin wadannan ayyuka.

Haman ya cika da hasala

A nan an yi zancen hasalar Haman kamar wani abin da zai iya cika shi fal. AT: "Haman ya fusata kwarai"

Sai ya kudurta ba Modakai kadai zai kashe

"Ya ki shawarar kashe Modakai kadai." Za a kuma iya fadin wannan a matsayin daidaituwa. AT: "Ya kudurta ya kashe fiye da Haman"

hallakar da dukkan Yahudawa
 "a kawas da dukkan Yahudawa" ko "a kashe dukkan Yahudawa"
 Esther 3:7
 A cikin wata na fari
 "A wata na ɗaya"
 wanda shi ne watan Nisan
 "Nisan" sunan watan farko ne na kalandar Ibraniyanci.
 Wanda ya ke lokacin karshen watan Mach da farkon watan Afril na kalandar Turawa.
 a shekara ta goma sha biyu ta mulkin Sarki Ahasuros
 "A shekara ta 12 ta Sarki Ahasuros" ko "sa'ad da Sarki Ahasuros yayi mulki wajen shekaru sha biyu"
 aka jefa Fur - wato kuri'a
 "suka kãɗa Fur _ wato kuri'a _"
 watan goma sha biyu
 "watan sha biyu"
 watan Ada
 "Ada" sunan watan sha biyu ne na kalandar Ibraniyanci.
 Wanda ya ke lokacin karshen watan Febwari da farkon watan Mach na kalandar Turawa.
 Esther 3:8
 waɗansu mutane
 "wata kungiyar mutane". Wannan na nufin Yahudawa a matsayin yare ɗaya.
 a warwatse an kuma baza su
 "waɗanda ke zama wurare daban-daban"
 lardunan
 A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:1.
 na sarki ... sarki
 Haman ya yi magana da sarki a matsayin mutum na uku cikin nuna ladabi. AT: "na ka ... kai"
 bai kyautu ba sarki ya bar su da rai
 "kada sarki ya bar su su da rai." Za a iya faɗin wannan a matsayin tattarawa. AT: "sarki ya cire su"
 ni kuma zan bada ... a hannun waɗanda
 A nan "hannu" na a matsayin mutane. A "bada" kari ne da ke ma'anar a biya su. AT: "Zan biya ... ga mutanen"
 talanti dubu goma na azurfa
 "ton 330 na azurfa"
 Esther 3:10
 zoben
 zobe na musamman da ake amfani da shi ana buga tambarin sarki a bisa shela
 Zan tabbatar an mayar maka da kuɗin
 Ba a yi bayanin ma'anar wannan jimla ba. Watakila ma'anonin su ne 1) "Zan maida maka kuɗin" ko 2) "Ka ɗauki kuɗin ka kuma ba mutanen kamar yadda ka faɗa."
 Esther 3:12
 aka kira magatakardun sarki ... aka rubuta doka game da dukkan umarnin da Haman ya bayar
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "sarki ya

kira magatakardunsa ... suka rubuta doka game da dukkan umarnin da Haman ya bayar"
 a rana ta goma sha uku ga watan fari
 Wannan watan farko ne na kalandar Ibraniyanci. Rana ta sha uku na kusa da farawar watan Afril na kalandar Turawa.
 masu mulkin lardunan sarki
 "gwamnonin larduna." A fassara "lardi" kamar a cikin Esta 1:1.
 Da sunan Sarki Ahasuros aka rubuta, aka kuma hatimce shi da zobensa
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "suka rubuta dokar a sunan Sarki Ahasuros, Haman kuma ya hatimce shi da zoben sarki"
 da sunan
 A nan "suna" na wakiltar ikon sarki. AT: "a cikin ikon"
 Aka aika da takardun hannu da hannu ta wurin manzanin
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Manzanin suka bada takardun hannu da hannu" ko "Manzanin suka bada takardun kai tsaye"
 a shafe su, a kashe, a kuma hallaka
 Waɗannan kalmomi na ma'anar abu ɗaya kuma su na jaddada hallakarwa ɗungun. AT: "a hallaka ɗungun"
 a rana ta goma sha uku a watan goma sha biyu
 "a rana ta goma sha uku a watan goma sha biyu"
 wato watan Ada
 "Ada" sunan watan sha biyu ne kuma watan ƙarshe na kalandar Ibraniyanci. Kwana na sha uku yana kusa da farawar watan Mach a kalandar Turawa.
 washe
 a sace ta ƙarfi da yaji
 Esther 3:14
 Aka sanar kowanne lardi takardar data zama shari'a.
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT:
 "Shugabannin a kowanne lardi suka sa takardar ta zama shari'a."
 lardi
 A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:1.
 Aka sanar da dukkan mutane a kowanne lardi
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "suka gaya wa dukkan mutane a kowanne lardi."
 wannan rana
 "a ranan nan"
 Aka baza umarnin kuma
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "suka kuma rarraba dokar."
 a fadar
 Wannan na nufin babban birni, mai ƙarfi da tsaro. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:2.
 Susa
 A duba yadda aka fassara wannan birnin a cikin Esta 1:2.
 ya rude
 "yana cikin babban ruɗewa"

4¹Da Modakai ya ji dukkan abin da aka riga aka yi, sai ya kyekketa tufafinsa yasa rigar makoki da toka. Ya fita waje ya je tsakiyar birni, ya yita rusa kuka da bacin rai mai tsanani.²Iyakarsa bakin ƙofar sarki kaɗai, domin ba a yardar wa kowa ya wuce wurin sanye da tsummoki ba.³A kowanne lardi, duk inda umarnin da dokar sarki ya kai, Yahudawa suka yi ta makoki ƙwarai, tare da azumi, kuka da makoki. Da yawa kuma suka zauna cikin tsummoki da toka.

⁴Da kuyangun Esta da barorinta suka zo suka fada mata, sarauniya ta damu kwarai. Ta aika wa Modakai tufafin sawa (domin ya tufe tsummokaransa), amma ya fi karbarsu.⁵Sai Esta ta kira Hatak, daya daga cikin wakilan sarki wanda aka sasus yi mata hidima. Ta umarce shi ya je wajen Modakai ya binciko abin daya faru da kuma ma'anar al'amarin.

⁶Sai Hatak ya tafi wurin Modakai a dandalin birnin da ke gaban ofar sarki.⁷Modakai ya gaya masa dukkan abin daya faru da shi, da kuma jimillar azurfar da Haman ya alkawarta zai auna ya sa a baitulmalin sarki domin a kashe Yahudawa.⁸Ya kuma ba shi takardar umarnin bugu na biyu a Susa domin hallaka Yahudawa. Yayi haka ne domin Hatak ya nuna wa Esta, ya kuma ba ta nawaiyar tafiya wurin sarki don ta roki tagomashi ta kuma nemi alfarma daga gare shi game da mutanenta.

⁹Sai Hatak ya tafi ya fada wa Esta abin da Modakai yace.¹⁰Sai Esta ta yi magana da Hatak cewa ya koma wurin Modakai.

¹¹Ta ce, "Dukkan barorin sarki da mutanen lardunan sarki sun sani cewa duk wani namiji ko mace wanda ya shiga cikin farfajiyar sarki ba tare da an kira shi ba, doka daya ce tak: wato dole a kashe shi - sai ko wanda sarki ya mika wa sandar zinariya kadai domin ya rayu. Ba a kira ni in je wurin sarki ba kwanakin nan talatin."¹²Sai Hatak ya tafi ya fada wa Modakai abin da Esta ta ce.

¹³Modakai ya mayar da wannan safo: "Kada ki yi tsammanin saboda kina gidan sarki zaki kubuta fiye da sauran Yahudawa.¹⁴Idan kika yi shiru a wannan lokaci, to gudunmawa da tsira zasu zo wa Yahudawa daga wani wuri, amma ke da gidan mahaifinki zaku hallaka. Wa ya sani ko kin sami wannan matsayin mulkin saboda makamancin lokaci irin wannan?"

¹⁵Sa'an nan Esta ta aika wa Modakai wannan safo,¹⁶"Kaje ka tattara dukkan Yahudawan da ke zaune a Susa, kuyi azumi domina. Kada ku ci ko ku sha har kwana uku, rana ko dare. Ni da 'yan matana ma zamu yi haka. Sa'an nan zan je wajen sarki, koda yake yin hakan ya saba wa shari'a, idan na hallaka, na hallaka."¹⁷Modakai ya tafi yayi duk abin da Esta ta fada masa yayi.

Esther 4:1

ya ji dukkan abin da aka riga aka yi

"ya ji game da wadannan wasiku"

ya kyekketa tufafinsa yasa rigar makoki da toka

Wadannan ayyuka nuna alamar tsananin damuwa ne. AT:

"ya kyekketa tufafinsa yasa rigar makoki da toka domin ya nuna bakincikinsa"

lardi

A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:1.

Yahudawa suka yi ta makoki kwarai

"Yahudawa suka yi babban makoki"

Da yawa kuma suka zauna cikin tsummoki da toka

"Da yawa kuma suka zauna kasa, cikin tsummoki zaune cikin toka"

Esther 4:4

kuyangun ... da barorinta

"barori mata da barori maza"

wa Modakai tufafin sawa

"domin Modakai ya sanya"

Hatak

Wannan sunan namiji ne.

daya daga cikin wakilan sarki wanda aka sasus yi mata hidima

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "daya daga cikin wakilan da sarki ya sa su yi mata hidima."

Esther 4:6

dandalin birnin

"tashar birni"

Haman

A duba yadda aka fassara sunan wannan mutum a cikin

Esta 3:1.

Ya kuma ba shi

"Modakai kuma ya ba Hatak"

roki tagomashi

"ta roki tagomashin sarki"

Esther 4:9

duk wani namiji ko mace wanda ya shiga cikin farfajiyar sarki ... sarki

ya mika wa sandar zinariya

Wannan karin yanayi za a iya bayaninsa cikin jimla. Zai kuma zama da taimako idan aka raba shi cikin jimloli biyu.

AT: "babu wani namiji ko mace da za a bari ya shiga cikin farfajiyar sarki sai idan sarki ya gayyace su. Wanda ya

karya wannan doka za a kashe shi sai wanda sarki ya mika wa sandar zinariya"

kwanakin nan talatin

"kwana 30"

Esther 4:13

gudunmawa da tsira zasu zo wa Yahudawa daga wani wuri

A nan anyi zancen "gudunmawa" da "tsira" kamar masu rai ne da ke iya tasowa. AT: "wani daban zai taso daga wani

wuri ya kuma tsirar da Yahudawa"

Wa ya sani ko kin sami wannan matsayin mulkin saboda makamancin lokaci irin wannan?

Dalilin wannan tambaya shi ne domin Esta ta yi tunani mai zurfi game da fanninta cikin wannan al'amari. AT: "Wa ya

sani, ko saboda saboda makamancin lokaci irin wannan ki ka zama sarauniya."

Esther 4:15

Susa

A duba yadda aka fassara wannan birnin a cikin Esta 1:2.

kuyi azumi domina ... zamu yi

Azumi alamar aiki ne da Yahudawa ke yi sa'ad da su ke yin addu'a mai tsanani. Za a iya nuna wannan a bayyane. AT:

"ku yi azumi da addu'a domina ... za mu yi azumi da addu'a"

kwana uku

"kwana 3"

⁵ Bayan kwana uku, sai Esta ta saka rigunan sarauta ta tafi ta tsaya a shirayin ciki na fadar sarki, a gaban gidan sarki. Sarki yana zaune a kan kursiyinsa a masarautar gidansa, yana fuskantar ofar shiga gidan.⁷Lokacin da sarki ya ga

sarauniya Esta tana tsaye a shirayi, sai ta sami amincewa a idanunsa. Sai ya miƙa mata sandar zinariya da ke hannunsa. Sa'an nan Esta ta matso ta taɓa kan sandar.

³Sa'an nan sarki yace mata, "Mene ne kike so Sarauniya Esta? Mene ne roƙon ki? Har ma rabin masarautata, za a ba ki." "Esta tace, "Idan sarki ya yarda, bari sarki da Haman su zo yau wurin liyafar dana shirya domin sa."

⁵Sa'an nan sarki yace, "Ku kawo Haman nan da nan, yayi abin da Esta ta ce." Sai sarki da Haman suka tafi liyafar da Sarauniya Esta ta shirya. ⁶Lokacin da ana raba ruwan inabi a liyafar, sai sarki ya cewa Esta, "Me kike so? Za a baki. Mene ne kike roko? Har ma rabin masarautar, za a baki ita."

⁷Esta ta amsa, "Abin da nike so da kuma roƙona shi ne, ⁸idan na sami tagomashi a idanun sarki kuma idan ya gamshi sarki ya amsa roƙona kuma ya girmama roƙona, bari sarki da Haman su zo liyafar da zan shirya maka gobe, sa'an nan zan amsa tambayar sarki."

⁹A wannan rana Haman ya tafi gida da murna da farinciki, a zuciarsa. Amma da Haman ya ga Modakai a bakin ƙofar sarki, kuma Modakai bai tashi tsaye ba balle yayi rawar jiki a gabansa da ko wani tsoro, sai ya cika da hasala gāba da Modakai. ¹⁰Duk da haka Haman ya kame kansa ya tafi gidansa. Ya aika aka kira abokansa, ya kuma tattarosu da matarsa Zeresh. ¹¹Haman ya rattaba masu darajar wadatarsa, yawan "ya'yansa maza, da dukkan yawan matsayi da sarki ya girmama shi da su, da yadda yake da fifikon daya zarce na dukkan shugabanni da barorin sarki.

¹²Haman yace, "Sarauniya Esta bata gayyaci kowa ba sai ni zan je da sarki liyafar data shirya. Har ma gobe ta sake gayyata ta in zo tare da sarki. ¹³Amma ban dāuki duk wannan a bakin komai ba a gareni muddin in na ganin Modakai zaune a bakin ƙofar sarki."

¹⁴Sai Zeresh matarsa ta cewa Haman da dukkan abokansa. Bari a kafa wani gungume mai tsawon kafa hamsin. Da safe sai ka yi magana da sarki domin su rataye Modakai a kai. Sa'an nan ka tafi da murna tare da sarki wurin liyafar." Wannan ya gamshi Haman sai yasa aka kafa gungumen.

Esther 5:1

yana fuskantar ƙofar shiga gidan

"a cikin dakin daga ƙofar shiga gidan" ko "kallo zuwa ƙofar shiga gidan"

sai ta sami amincewa a idanunsa

Kalmar "idanu" na nufin a gabansa kuma misali ne da ke nuna darajar da ya bata. Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "ya gamsu da ita" ko "ya amince da ita"

Sai ya miƙa mata sandar zinariya da ke hannunsa

Ya yi haka ne domin ya nuna cewa ya gamsu da ita.

taɓa kan sandar

Watakila ta yi haka ne domin ta nuna cewa tana bada girma ga mulkinsa kuma tana godiya domin kirkin da ya nuna mata.

Esther 5:3

Har ma rabin masarautata, za a ba ki

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Idan ki ka roki har ma rabin masarautata, zan baki"

Idan sarki ya yarda, bari sarki da Haman su zo ... domin sa

Domin nuna bangirma ga sarki wasu lokutta mutane na kiran sa "ka." Za a iya fassara wannan tare da kalmar "ka" jere kuma da kalmomin da ke nuna bangirma. AT: "Ya sarki, idan ya gamshe ka, ka zo ka kuma kawo Haman ... domin ka" ko "Idan ka yarda ka yi haka, ranka ya dade, ka zo, bari kuma Haman ya zo da kai ... domin ka"

Haman

A duba yadda aka fassara sunan wannan mutum a cikin Esta 3:1.

Esther 5:5

Me kike so

Kalmar suns "so" za a iya bayyana ta tare da aikatau "roko" ko "bukata"? AT: "Me kike roko" ko "Me kike bukata"

Za a baki

Za a iya bayyana wannan a matsayin aikatau. AT: "Zan baki abin da kika roka" ko "Zan yi maki abin da kika roka"

Mene ne kike roko

kalmar suna "roko" za a iya bayyana ta tare da aikatau "so" ko "bukata"? AT: " Me kike so" ko "Me kike bukata"

Har ma rabin masarautar, za a baki ita

Za a iya bayyana wannan a matsayin aikatau. AT: "Idan kika roki har ma rabin masarautar, zan baki ita"

Esther 5:7

Abin da nike so da kuma roƙona

Kalmomin "roko" da "bukata" su na da ma'ana ɗaya.

Watakila ta yi amfani da waɗannan kalmomin tare ne a matsayin wata hanyar magana da ke nuna ladabi da bangirma ga sarki.

idan na sami tagomashi a idanun sarki kuma idan ya gamshi sarki Domin nuna bangirma ga sarki, wasu lokutta mutane basu kiransa da "ka." Za a iya fassara wannan tare da "ka" tare da wasu kalmomin da ke nuna bangirma. AT: "Idan ka gamsu da ni, Ya sarki, idan ya gamshe ka"

idan na sami tagomashi a idanun sarki

A nan "sami tagomashi" kari ne da ke nufin yadda da ita ko gamsuwa ta ita. "A idanun sarki" misali ne da ke wakiltar darajar ta a gare shi. AT: "Idan sarki ya daraja ni kuma ya yadda da ni" ko "idan sarki ya gamsu da ni"

bari sarki da Haman su zo

Za a iya fassara wannan da kalmar "ka" tare da kalmomin da ke nuna bangirma. AT: "idan ka yadda ka zo kuma ka kawo Haman" ko "idan ka yadda ka zo bari kuma Haman ya zo tare da kai"

zan amsa tambayar sarki

Za a iya fassara wannan da kalmar "ka" tare da kalmomin da ke nuna bangirma. AT: "Zan amsa tambayarka"

Esther 5:9

Modakai bai tashi tsaye

Tashi tsaye alamar nuna bangirma ne. Modakai bai ba Haman bangirma na musamman ba.

ya cika da hasala

"Cika da hasala" na mamadin jin haushi sosai. AT: "ya fusata ƙwarai"

Duk da haka
 Za a iya fassara wannan da jimlar "Koda yake ya husata sosai"
 Haman ya kame kansa
 Kame kansa na nufin ya ki yin wani abu da ya ke matuƙar so ya yi. Haman ya so ya nuna wa Modakai cewa ya husata sosai. AT: "Haman ya ki ya nuna zafin fushinsa"
 Zereſh
 Wannan sunan mace ne.
 Haman ya rattaba masu darajar wadatarsa,
 "daraja da "wadata" dukka misalan suna ne. AT: "Haman ya rattaba masu irin girman wadatarsa" ko "Haman ya rattaba masu manyan abubuwan da ya ke dasu"
 dukkan yawan matsayi da sarki ya girmama shi
 Misalin suna "matsayi" za a iya bayyanawa tare da aikatau "tsaidawa." Ya na nufin sarkin ya ba shi karin muhimmin aiki. AT: "Yadda sau da yawa sarkin ya ba shi matsayi kuma ya girmama shi" ko "yadda sarkin ya girmama shi sau da yawa ta wurin ba shi muhimmin aiki"
 yadda yake da fifikon daya zarce na dukkan shugabanni da barorin sarki
 Fifikon daya zarce na mutane na a madadin mai

muhimmanci fiye da su. AT: "yadda ya zama mai muhimmanci fiye da dukkan shugabanni da barorin sarki"
 Esther 5:12
 kowa ba sai ni
 Za a iya fassara wannan a matsayin tattarawa. AT: "ni kaɗai"
 duk wannan a bakin komai ba a gareni
 "ba ya sa ni murna" ko "bai kosar da ni ba"
 Esther 5:14
 gungume
 Wannan wani sassakafken katakon rataye wani ne ta wurin daura igiya zagaye a bisan gungumen karshen igiyar kuma a daure wuyansa sai a rataye shi a jikin. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 2:23.
 tsawon kafa hamsin
 "Tsawon kafa 50" za a iya juya wannan zuwa magwajin zamani. AT: "tsawon mita ashirin da uku"
 sai yasa aka kafa gungumen
 "ya gaya wa mutane su sassaka gungumen"
 Wannan ya gamshi Haman
 "Haman ya so wannan shawara"

6¹A daren nan sarki ya kasa barci. Sai ya umarci barori su kawo tarihin ayyukan mulkinsa, aka kuma riƙa karanta wa sarki da murya.²Sai aka tarar a rubuce a wurin cewa Modakai ya faɗi game da Bigtana da Teresh, faɗawan sarki biyu da ke tsaron kofa, da suka yi kofarin su cuci Sarki Ahasuros.³Sarki ya tambaya, "Me aka yi don a bashi girma ko a maida Modakai sananne saboda yayi wannan abu?" Sai samari matasa na sarki da ke masa hidima suka ce, "Ba a yi masa komai ba."
⁴Sarki yace, "Wa ke a shirayi?" Yanzu fa Haman ya rigaya ya shigo shirayin gidan sarki na waje domin yayi masa magana game da rataye Modakai a kan gungumen daya kafa masa.⁵Barorin sarki suka ce masa, Haman yana tsaye a shirayi." Sarki yace bari ya shigo ciki."⁶Da Haman ya shigo, sarki yace masa, "Me za a yiwa mutumin da sarki yake jin daɗin ya girmama shi?" Sai Haman yace a zuci yarsa, "Wane ne kuwa sarki zai ji daɗin girmama shi fiye da ni?"
⁷Haman ya cewa sarki, "Saboda mutumin da sarki ke jin daɗin girmama shi,⁸bari a kawo rigunan sarauta, waɗanda sarki ya taɓa sawa, da dokin da sarki ya taɓa hawa, kuma a sa masa kambin sarauta.⁹Sa'an nan da rigunan da dokin a ba da su ga daya daga cikin manyan shugabanni. Bari su sa wa mutumin da sarki ke so ya girmama rigunan, bari kuma su bishe shi a kan dokin, a titunan birni. Bari kuma su yi shela a gabansa, "Wannan shi ne abin da ake yi wa wanda sarki ke jin daɗin girmama shi!"
¹⁰Sai sarki ya cewa Haman, "Yi hanzari ka dauki rigunan da dokin, kamar yadda ka faɗi kayi wa Modakai Bayahude wanda ya kan zauna a kofar sarki. Kada ka kasa yin ko abu daya daga abin da ka faɗa."¹¹Sai Haman ya dauki rigunan da dokin. Ya sanya wa Modakai rigunan ya bishe shi bisa dokin a dukkan titunan birnin. Yayi ta shela a gabansa, "Haka ake yi wa mutumin da sarki yake jin daɗin girmama shi."
¹²Modakai ya dawo kofar sarki. Amma Haman ya gaggauta zuwa gidansa, yana makoki, da kansa a lulluɓe.¹³Haman ya gaya wa matarsa Zereſh da dukkan abokanansa duk abubuwan da suka faru da shi. Sai mutanensa sanannu domin hikimarsu, da Zereſh matarsa suka ce masa, "Idan dai Modakai, wanda ka fara faɗuwa a gabansa Bayahude ne, ba zaka ci nasara a kansa ba, amma hakika zaka faɗi a gabansa."¹⁴Suna cikin magana da shi haka, sai ga hakimant sarki sun iso. Suka gaggauta suka tafi da Haman wurin liyafar da Esta ta shirya.

Esther 6:1
 Bigtana da Teresh
 Waɗannan sunayen mazaje biyu ne. A duba yadda aka fassara sunayensu a cikin Esta 2:21.
 Sai aka tarar a rubuce a wurin
 A nan "tarar" kalma ce da ke nufin fahimci. Dukka "tarar" da "lissafta" za a iya bayyanawa a matsayin aikatau. AT: "Suka tarar cewa marubuta sun lissafta a nan" ko "suka fahimci cewa marubutan sun rubuta"
 Me aka yi don a bashi girma
 Za a iya bayyanawa a matsayin aikatau. AT: "Me na yi don a

bashir girma" ko "Me muka yi don a bashi girma"
 Ba a yi masa komai ba
 Za a iya bayyanawa a matsayin aikatau. Duk da haka zai yi kyau a sami hanyar bayani da ba zai nuna cewa kamar barorin na tuhumar sarki ba. AT: "Babu wanda ya yi wani abu domin Modakai"
 Esther 6:4
 Haman
 A duba yadda aka fassara sunan wannan mutum a cikin [Esta 3:1]
 shirayi na waje

"shirayi na farko daga waje"

rataye Modakai

Za a iya bayani a fili dalilin ratayewar. AT: "kashe Modakai ta ratayewa"

gungumen daya kafa masa

Wannan wani sassakakken katako ne da aka kafa ana amfani da shi wurin kashe mutane ta wurin rataye su. A duba yadda aka fassara "gungume" a cikin Esta 5:14. AT: "katakon da Haman ya kafa domin rataye Modakai"

kafa

"ginawa"

Me za a yiwa mutumin da sarki yake jin dadin ya girmama shi A nan sarki na maganar kansa a matsayin mutum na uku. Za a iya fadin wannan a matsayin mutum na farko da kuma aikatau. AT: "Me zan yiwa mutumin da na ke jin dadin in girmama shi"

sarki yake jin dadin ya girmama shi

Jin dadin yin wani abu kari ne da ke nufin farincikin yin wani abu ko son yin wani abu. AT: "sarki ya ke farincikin girmamawa" ko "sarki ya ke son ya girmama"

yace a zuciarsa

Zuciya na mamadin tunani da hali. AT: "tunani" ko "ya cewa kansa"

Wane ne kuwa sarki zai ji dadin girmama shi fiye da ni?

Za a iya bayanin wannan a matsayin jimla. "Tabbas babu wanda sarki zai ji dadin girmama shi fiye da ni!"

Esther 6:7

bari a kawo rigunan sarauta

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "bari wani ya kawo rigunan sarauta" ko "yagawa barorinka su kawo rigunan sarauta"

ya taɓa hawa, kuma a sa masa kambin sarauta

Kalmar "ya" na nufin dokin. Kambin sarauta alama ne na

musamman da ke nuna iyalin sarki.

Sa'an nan da rigunan da dokin a ba da su

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Sa'an nan bari su bada rigunan da dokin" ko "Sa'an nan a gaya masu su bada rigunan da dokin"

Bari su sa wa mutumin ... ya girmama, bari kuma su bishe shi

A gaya masu su sa wa mutumin ... cikin girmamawa, bari kuma su bishe shi"

Bari kuma su yi shela

"A gaya wa manyan shugabanni da barori su yi shela"

Esther 6:10

Kada ka kasa yin ko abu daya daga abin da ka fada

Kalmar "ko abu daya" na jaddada cewa ya tabbatar ya yi dukkan abin da ya fadi. Za a iya fadi a matsayin tarawa. AT: "Ka tabbatar cewa ka yi dukkan abin da ka fadi"

Esther 6:12

da kansa a lullube

Yawanci mutane kan lullube kansu ne su nuna cewa suna cikin tsananin facin rai ko kunya.

Zeresh

A duba yadda aka fassara sunan wannan mata a cikin Esta 6:13.

wanda ka fara faduwa a gabansa ... hakika zaka fadi a gabansa

Sun yi magana kamar cewa Haman da Modakai suna cikin yaƙi, kuma Haman ya fara rasa yaƙin. A nan "faduwa" na nuna rashin daraja da kayarwa. AT: "wanda ya riga ya kaskantar da kai... babu shakka zai kayar da kai"

ba zaka ci nasara a kansa ba

"ba zaka yi nasara da shi ba." Sun yi magana kamar cewa Haman da Modakai suna cikin yaƙi. A nan nasara akan wani na nufin samun girmamawa fiye da wanin. AT: "ba ka samu girmamawa fiye da shi ba"

7 ¹Sai sarki da Haman suka tafi su yi liyafa da Sarauniya Esta.²A kan rana ta biyu, da ake bada ruwan inabi, sarki ya cewa Esta, "Mene ne rokonki, Sarauniya Esta? Za a biya maki. Me kike tambaya? Har ma rabin masarautar ma, za a kuma baki."

³Sai Sarauniya Esta ta amsa, "Idan na sami tagomashi a idanun ka, idan kuma ka yarda, bari a barni da raina - wannan shi ne roƙona, ina kuma roƙon wannan domin mutanena.⁴Gama an sayar damu - ni da mutanena, domin a hallaka mu, a kashe, a kuma shafe mu gaba daya. Dama a ce an sayar damu ga bauta, maza da mata bayi, dana yi shuru, gama ba wani kunci makamancin haka da zai bada dalilin damun sarki."⁵Sai Sarki Ahasuros ya cewa Sarauniya Esta, "Wa ye shi? Ina za a sami wannan mutum daya kudurta a zuciarsa yayi makamancin abu haka?"

⁶Esta tace, "Mafadacin mutumin, wannan makiyi shi ne mugun nan Haman!" Sai Haman ya firgita a gaban sarki da sarauniya.⁷Sarki ya mife tsaye cikin hasala wurin shan ruwan inabin liyafar ya tafi cikin lambun fada, amma Haman ya jira ya roki ransa daga Sarauniya Esta. Ya lura sarki yana niyyar zartar da hallakarwa gaba da shi.

⁸Sarki ya komo daga lambun fada zuwa cikin dakin da aka shayar da su ruwan inabi. Haman ya fadi a kan kujerar da Esta take. Sai sarki yace, "Zai ci mutuncin sarauniya a gabana a cikin gidana?" Da zarar fitar wannan magana daga bakin sarki, sai barorin suka lullube fuskar Haman.

⁹Sai Harbona, daya daga cikin hakimai da ke wa sarki hidima, ya ce, "Akwai wani gugume mai tsawon kamu hamsin kusa da gidan Haman. Ya kafa shi ne saboda Modakai, wanda yayi magana domin a kare sarki." Sarki yace, "A rataye shi a kai."¹⁰Sai suka rataye Haman bisa gungumen da ya shirya saboda Modakai. Sai hasalar sarki ya huce.

Esther 7:1

Haman

A duba yadda aka fassara sunan wannan mutum a cikin Esta 3:1.

A kan rana ta biyu

"a wannan rana ta biyu ta bikin"

da ake bada ruwan inabi

"ya yin da barorin ke zubo ruwan inabin su na ba su"

Mene ne rokonki

Misalin suna "roko" za a iya bayanin shi tare da aikatau

"tambaya" ko "bukata." AT: "Me ki ke tambaya" ko "Me ki ke bukata"

Za a biya maki

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Zan baki abin da ki ka tambaya" ko "Zan yi maki abin da ki ke tambaya"

Har ma rabin masarautar ma, za a kuma bak

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Idan ki ka tambayi har ma rabin masarautata, zan baki ita"

Esther 7:3

Idan na sami tagomashi a idanun ka

A nan "sami tagomashi" kari ne da ke nufin yadda da ita ko gamsuwa ta ita. "A idanunka" misali ne da ke wakiltar darajar ta a gare shi. AT: "Idan ka daraja ni kuma ka yadda da ni" ko "idan ka gamsu da ni"

bari a barni da raina

Misalin "bayar da rai" na mamadin kuɓutar da wani daga mutuwa. Wannan maganar za a iya bayanin ta a matsayin aikatau. AT: "ka ceci raina"

wannan shi ne roƙona

Misalin suna "roko" za a iya bayanin shi tare da aikatau "tambaya" AT: "Wannan itace tambayata"

Gama an sayar damu

Misalin "an sayar" na madadin yashewa. Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Gama wani ya yashe mu" ko "Gama wani ya sanya mu cikin haɗarin makiyanmu"

a hallaka mu, a kashe, a kuma shafe mu gaba ɗaya

A nan dukka kalmomin uku na da ma'ana ɗaya kuma an yi amfani da su ne domin jaddadawa. Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "domin makiyanmu su hallaka mu, su kashe, su kuma shafe mu gaba ɗaya"

Ina za a sami wannan mutum daya kudurta a zuciyarsa yayi

makamancin abu haka

A kudurta a zuciya ayi wani abu kari ne da ke nufin niyyar yin wani abu. Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Ina wanda ya yi niyyar yin makamancin abu haka"

Esther 7:6

ya firgita

"ya ji tsoro kwarai"

Sarki ya mika tsaye cikin hasala

Kasancewa cikin hasala kari ne da ke nufin jin haushi kwarai. AT: "Sarkin ya ji haushi kwarai ya kuma mika tsaye"

ya roki ransa daga Sarauniya Esta

"ya roki Sarauniya Esta da ta ceci ransa"

Ya lura sarki yana niyyar zartar da hallakarwa

A nan lura na madadin ganewa ko fahimta. AT: "Ya gane cewa anyi niyyar zartar da hallakarwa"

Ya lura sarki yana niyyar zartar da hallakarwa gāba da shi

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. Misalin suna

"hallakarwa " za a iya bayyana shi da aikatau mai karfi

"lalatarwa" ko "kashewa." AT: "sarki yana niyyar zartar da hallakarwa gāba da shi" ko "sarki yana niyyar kashe shi"

Esther 7:8

ɗakin da aka shayar da su ruwan inabi

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "inda barorin suka shayar da su ruwan inabi"

kujera

dogon wurin zama inda wani zai iya zaunawa ko ya kwanta

Zai ci mutuncin sarauniya a gabana a cikin gidana?

Sarki yayi wannan tambaya ne domin ya nuna mamakinsa da haushin abin da Haman ya ke yi. Za a iya fassara wannan a matsayin jimla. AT: "Har ma yana neman ya kai wa sarauniya hari a gabana a cikin gidana!"

ci mutuncin sarauniya

"kai hari ga sarauniya." Wannan wata hanyar sauƙi ce ta faɗin fyade.

Da zarar fitar wannan magana daga bakin sarki

Fitowar zance daga baki misali ne da ke nufin yin magana.

AT: "da zarar sarki ya ce haka"

barorin suka lulluɓe fuskar Haman

Lallai sun yi haka ne saboda sun fahimci sarki yana so a kashe Haman. AT: "barorin sun lulluɓe fuskar Haman ne alamar cewa za a kashe shi"

Esther 7:9

Harbona

Wannan sunan namiji ne.

gugume mai tsawon kamu hamsin

Za ka iya juya "kamu hamsin" zuwa gwajin zamani. A duba yadda aka fassara wannan kalma a cikin Esta 5:14. AT: "Gungume mai tsawon mita ashirin da uku"

Sai hasalar sarki ya huce

An yi maganar hasalar sarki kamar wata babbar wuta ce da ta zama karama. AT: "Daga nan hasalar sarkin ta ragu" ko "Daga nan sarkin bai yi fushi ba sosai"

8¹A wannan ranar Sarki Ahasuros ya bai wa Sarauniya Esta mallakar Haman, makiyin Yahudawa, sai kuma Modakai ya fara hidima a gaban sarki, gama Esta ta gaya wa sarki dangartakarta da Modakai.²Sai sarki ya cire zobensa na hatimi, wanda ya karɓe daga wurin Haman, sai ya ba da shi ga Modakai. Esta ta sa Modakai ya zama mai lura da gidagen Haman.

³Sai Esta ta sake yin magana da sarki. Ta kwantar da fuskartar a kasa tana kuka yayinda take roko gareshi ya kawo karshen mugun shirin Haman Ba'agage, da maƙarkashiyar daya kulla wa Yahudawa.⁴Sai sarki ya miƙo sandar zinariya na sarauta ga Esta, ta tashi ta tsaya a gaban sarki.

⁵Sai ta ce, "Idan ya gamshi sarki, kuma idan na sami tagomashi a wurinka, idan abin yayi dai-dai a ganin sarki, kuma idan na sami tagomashi a idanunka, bari a bada rubutaccen umarni da zai soke wasikun da Haman ɗan Hamedata Ba'agage, ya rubuta domin ya hallakar da Yahudawa waɗanda suke warwatse cikin lardunan sarki.⁶Gama yaya zan jimre da ganin masifar da za ta faɗo wa mutanena? Ta yaya zan iya daure wa ganin hallakarwar dangina?"

⁷Sarki Ahasuros ya cewa Sarauniya Esta da kuma Modakai Bayahude, "Duba, na miƙa wa Esta gidan Haman, kuma sun rataye shi a bisa gungume, domin yayi shirin kaiwa Yahudawa farmaki.⁸Rubuta wani umarni domin Yahudawa a cikin sunan sarki a kuma hatimce shi da zoben sarki. Gama umarnin da aka riga aka rubuta da sunan sarki aka kuma hatimce shi da zoben sarki ba za a iya soke shi ba."

⁹Sai aka kirawo magatakardan sarki a wannan lokaci, a cikin wata na uku, wanda shi ne watan Siban, a ranar ashirin da uku ga wata. Aka rubuta umarni d'auke da dukkan abin da Modakai ya umarta game da Yahudawa. Aka rubuta zuwa ga gwamnonin larduna, su gwamnani da shugabannin lardunar da ke zaune daga Indiya zuwa Kush, larduna 127, ga kowanne lardi aka rubuta da irin rubutunsu, da kuma ga kowadanne mutane cikin yarensu, da kuma ga Yahudawa da rubutunsu da yarensu.

¹⁰Modakai yayi rubutu da sunan sarki Ahasuros ya kuma hatimce shi da zoben hatimin sarki. Ya aika takardun ta hannun 'yan kada ta kwana mahaya doki masu gudu sosai da ake yin anfani da su a hidimar sarki, wanda aka yi renon su daga masarauta.¹¹Sarki ya baiwa Yahudawa na kowanne birni izinin taruwa tare a kuma yi tsayayya don kariyar rayukarsu: su shafe su gaba daya, su kashe, su kuma hallakar da kowacce taruwar masu makamai daga kowadanne mutane, ko lardin da ke niyyar kawo masu farmaki, da yaransu da kuma matayensu, ko su kwashi dukiyoyinsu ganima.¹²Wannan za a aiwatar cikin dukkan lardunan sarki Ahasuros, a ranar sha uku na watan sha biyu, wanda shi ne watar Ada.

¹³Takardar dokar za a mika ta a matsayin shari'a kuma za a bayyana ta a fili ga dukkan mutane. Yahudawa sai su zauna da shiri a wannan rana don daukar fansa kan makiyansu.¹⁴Sai 'yan kada ta kwana suka hau dawakan masarauta da ake amfani dasu a hidimar sarki. Suka tafi babu bata lokaci. Dokar sarki kuwa aka mika ta daga fada a Susa.

¹⁵Sai Modakai ya tashi daga gaban sarki sanye da rigunan sarauta na shudi da fari, tare da gagarumin kambi na zinariya da kuma alkyabba ta lillin mai ruwan shunayya, sai birnin Susa tayi sowa da kuma farinciki.¹⁶Yahudawa suka sami sauki da kuma farinciki, da kuma murna da kuma daraja.¹⁷A kowanne lardi da cikin kowanne birni, dukkan inda umarnin sarki ya kai, aka yi farinciki da kuma murna a tsakanin Yahudawa, aka yi biki da kuma hutu. Dayawa daga cikin mutane daban-daban a kasar suka zama Yahudawa, domin tsoron Yahudawa ya fado masu.

Esther 8:1

Haman

A duba yadda aka fassara sunan wannan mutum a cikin Esta 3:1.

zobensa na hatimi

Wannan zobe yana da sunan sarki ko alamarsa.Sa'ad da aka zuba karon hatimcewa a bisa muhimman takardu, sai ya danna alamar a cikin hatimin. Idan takarda na da alamar wannan hatimin, mutane za su san cewa abin da aka rubuta a bisa takardar yana tare da ikon sarki kuma dole ayi biyayya. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 3:10.

sai ya ba da shi ga Modakai

Ta wurin ba da zobensa na hatimi ga Modakai, sarkin ya ba da iko ga Modakai ya rubuta muhimman takardu waɗanda mutane za su yi biyayya dole.

gidagen Haman

Wannan na maganar abubuwan da Haman ya ke da su kuma sarkin ya ba Esta.

Esther 8:3

roko gareshi

"bara"

ya kawo karshen mugun shirin Haman Ba'agage

"Kawo karshen" a nan kari ne da ke ma'anar a tsaida wani abu. AT: "a tsaida mugun shirin Haman Ba'agage" ko "a hana mugun shirin Haman Ba'agage daga faruwa"

Ba'agage

A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 3:1.

da makarkashiyar daya kulla

"makircin da ya kirkiro" ko "makircin da Haman ya kirkiro sarki ya miko sandar zinariya na sarauta ga Esta

Ya yi haka ne ya nuna cewa ya gamsu da ita. A duba yadda aka fassara irin wannan magana a cikin Esta 5:2.

Esther 8:5

Idan ya gamshi sarki

"Idan abin da na roka ya gamshi sarki"

idan na sami tagomashi a wurinka

A nan "sami tagomashi" kari ne da ke nufin yadda da ita ko

gamsuwa ta ita. "A wurinka" misali ne "idanu", kuma idanu misali ne da ke wakiltar darajar ta a gare shi. AT: "Idan ka daraja ni kuma ka yadda da ni" ko "idan ka gamsu da ni" idan abin yayi dai-dai a ganin sarki

"A ganin sarki" misali ne da ke wakiltar darajar ta a gare shi. AT: "idan abin da na roka ya yi dai-dai- a ganin sarki" kuma idan na sami tagomashi a idanunka

A nan "idanunka" misalin da ke nufin gani, kuma gani misali ne da ke wakiltar darajar ta a gare shi. AT: "Idan ka daraja ni kuma ka yadda da ni" ko "idan ka gamsu da ni" soke

a maida baya a cire ikon

Hamedata

Wannan sunan namiji ne.

larduna

A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:1.

Gama yaya zan jimre da ganin masifar da za ta fado wa mutanena? Ta yaya zan iya daure wa ganin hallakarwar dangina?

Esta ta yi wannan tambaya ne ta nuna cewa ranta zai baci sosai idan mutanenta suka hallaka. AT: "Ba zan iya jimre ganin masifar da za ta fado wa Yahudawa ba. Ba zan iya daure ganin kisan dangina ba."

Esther 8:7

gidan Haman

Wannan na mamadin dukkan abin da Haman ya mallaka. AT: "dukkar abin da Haman ya ke da shi" ko "dukkar kadororin Haman"

gungume

A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 6:4.

Rubuta ... a cikin sunan sarki

Rubuta wani abu a cikin sunsn sarki na mamadin rubutawa da izinininsa, ko an wakilce shi aka rubuta.

Gama umarnin ... zoben sarki ba za a iya soke shi ba

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "domin babu wanda zai soke umarnin ... zoben" ko "domin babu wanda zai goge umarnin ... zoben"

umarnin da aka riga aka rubuta da sunan sarki

Rubuta wani abu a cikin sunsn sarki na mamadin

rubutawa da izininsa, ko an wakilce shi aka rubuta.
 Esther 8:9
 magatakardan sarki
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "sarki ya kira magatakardansa." Mai karatu ya fahimci cewa ana zaton sarki ya gaya wa wani makaddashinsa da ya je ya zo da magatakardan tare da shi. Da zaton ba wai sarki ya yi kira da murya da ƙarfi ba domin su zo.
 a cikin wata na uku, wanda shi ne watan Sibani, a ranar ashirin da uku ga wata
 "Sibani" sunan wata na uku ne a kalandar Ibraniyanci.
 Kwana na ashirin da uku yana kusa da tsakiyar watan Jun na kalandar Turawa.
 Aka rubuta umarni
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Suka rubuta umarni"
 larduna 127
 "larduna ɗari da ashirin da bakwai"
 aka rubuta da irin rubutunsu
 "aka rubuta da salon rubutunsu" akwai ire-iren rubutu daban-daban a cikin duniya.
 Esther 8:10
 aka rubuta da irin rubutunsu
 Rubuta wani abu a cikin sunsɓu sarki na mamadin rubutawa da izininsa, ko an wakilce shi aka rubuta.
 'yan kada ta kwana
 mutanen da ke kai saƙo
 dawakin da aka yi renon su daga masarauta
 Dokin sarauta namijin dokin sarki ne da ya zarce kowanna doki. Dawakan da ake amfani da su wajen aiwatar da hidimar sarki 'ya'yansa ne. AT: "'ya'yan dokin sarki"
 ya baiwa Yahudawa ... izinin taruwa
 "Ya gaya wa Yahudawa ... cewa ya bar su su tareu"
 yi tsayayya
 Wannan misali ne na tsayawa su yi yaƙi kada kuma su gudu. AT: "ku rāma"
 a ranar sha uku na watan sha biyu, wanda shi ne watan Ada
 A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 3:13.
 Esther 8:13

ɗaukar fansa kan maƙiyansu
 "A ɗauki fansa kan mutane" a nan kari ne da ke ma'ana ka yi rauni ga waɗanda suka yi maka rauni. AT: "su maida yaƙi gāba da maƙiyansu"
 Suka tafi babu ɓata lokaci
 A nan "babu ɓata lokaci" kari ne da ke ma'ana ba su yi jinkiri ba ko su tsaya. AT: "Suka tafi da hanzari"
 Susa
 Wannan ne birnin da fadar sarki ta ke. A duba yadda aka fassara a cikin Esta 1:2.
 Esther 8:15
 birnin Susa tayi sowa da kuma farinciki
 "Birnin na ma'anar mutanen da ke zaune a ciki. AT: "mutanen birnin Susa suka yi sowa da kuma farinciki" sowa da kuma farinciki
 Kalmar "farinciki" na nuna sowar da suka yi. AT: "sowa cikin farinciki"
 sami sauƙi da kuma farinciki
 Mai yiwuwa ma'anonin su ne 1) samin sauƙi misali ne da ke nufin kasancewa da murna. AT: "suna murna da farinciki" ko 2) samin sauƙi misali ne na jin wadata da tsaro. AT: "suka ji su na da tsaro suka kuma yi farinciki"
 daraja
 Mai yiwuwa ma'anonin su ne 1) sauran mutane suka darjanta Yahudawa. AT: "sauran mutane suka darjanta su" ko 2) Yahudawa suka ji an darjanta su. AT: "suka ji an darjanta su"
 lardi
 Lardi wani babban sashe ne da ake rarrabawa zuwa kasashe domin mulki. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:1.
 inda umarnin sarki ya kai
 Kaiwa wurare na nufin zuwa wuraren. AT: "duka inda mutanen sarkin suka kai umarninsa"
 hutu
 ranar da mutane ke buƙin abubuwa na musamman
 tsoron Yahudawa ya faɗo masu
 Tsoron Yahudawa ya faɗo masu na nufin zama cikin tsoro ƙwarai. AT: "suka zama cikin tsoron Yahudawa ƙwarai"

9 ¹Yanzu a cikin watan sha biyu, wanda shi ne watan Ada, a ranar sha uku, lokacin da za a aiwatar da shari'a da kuma dokar sarki, a ranar da makiyan Yahudawa ke sa ran zasu sha karfinsu, aka juyad da yanayin. Yahudawa suka sha karfin waɗanda suka tsane su. ²Yahudawa suka tattaru a biranensu cikin dukkan lardunan sarki Ahasuros, su tayar wa waɗanda suka so su kawo masu bala'i. Babu wanda ya iya tsayayya dasu, gama tsoronsu ya abko wa dukkan mutanen. ³Dukkan shugannin lardunar, da gwamnonin lardunar, su gwamnoni, da ma'aikatan sarki, suka taimaka wa Yahudawa domin tsoron Modakai ya abko masu. ⁴Gama Modakai ya zama mutum mai girma a gidan sarki, kuma labarinsa ya bazu a dukkan larduna, domin mutumin Modakai ya zama mai girma. ⁵Yahudawa suka kai hari ga makiyansu da takobi, suna kisansu da hallakar da su, kuma suka yi masu yadda suka ga dama ga waɗanda suka kisu. ⁶A cikin fadar Susa da kanta Yahudawa suka kashe da kuma hallakar da mutum ɗari biyar. ⁷Suka kashe Farshandata, Dalfon, Asfata, ⁸Forata, Adaliya, Aridata, ⁹Farmashta, Arisai, Aridai, da Baizata, ¹⁰da kuma 'ya'ya maza na Haman ɗan Hamedata su goma, makiyin Yahudawa. Amma basu kwashi ganima ba. ¹¹A wannan rana jimillar waɗanda aka kashe cikin fadar Susa, aka fada wa sarki. ¹²Sai sarki ya cewa Sarauniya Esta, "Yahudawa sun kashe mutum ɗari biyar cikin fadar Susa, har da 'ya'ya maza na Haman su goma. Mene ne kuma suka aiwatar cikin sauran lardunar sarki? Yanzu mene ne roƙonki? Za a baƙi. Mene ne buƙatarki? Za a biya maki." ¹³Esta tace, "Idan ya dace a ganin sarki, bari a baiwa Yahudawan da ke cikin Susa izinin aiwatar da dokar yau a gobe kuma, bari kuma a rataye gawawakin 'ya'ya maza na Haman su goma a bisa gumagumai." ¹⁴Sai sarki ya umarta da a yi haka. Aka zartar da dokar a cikin Susa, aka kuma rataye 'ya'ya maza goma na Haman. ¹⁵Yahudawa da ke a Susa suka taru tare a rana ta sha huɗu a watan Ada, suka kashe mutum ɗari uku cikin Susa, amma ba su kwashi ganima ba. ¹⁶Sauran Yahudawa da ke a lardunan sarki suka taru tare don su kare rayukansu, sun kuma ƙubuta

daga makiyansu suka kuma kashe mutum dubu saba'in da biyar daga wadanda suka tsanesu, amma basu dibiya hannunsu bisa dukiyar wadanda suka kashe ba.

¹⁷Wannan ya faru ne a ranar sha uku na watan Ada. A rana ta sha huɗu sai suka huta suka maishe ta ranar shagali da kuma murna.¹⁸ Amma Yahudawan da ke a Susa suka taru tare a ranakun sha uku da sha huɗu. A rana ta sha biyar suka ka huta suka maishe ta ranar shagali da kuma murna.¹⁹ Shi yasa Yahudawan da ke ƙauyuka, wadanda suka yi gidajensu a ƙauyukan karkara, suka maida rana ta sha huɗu na watan Ada ranar murna da kuma shagali, da kuma ranar da zasu aika wa juna kyaututtukan abinci.

²⁰Modakai ya rubuta wadannan abubuwan ya kuma aika wasiku zuwa ga dukkan Yahudawan da ke cikin dukkan lardunan sarki Ahasuros, na kusa dana nesa,²¹ yana umurtansu dasu kula su kuma kiyaye ranakun sha huɗu da kuma sha biyar na Ada a kowacce shekara.²² A wannan kwanaki ne Yahudawa suka kuɓuta daga makiyansu, da kuma watan da baƙin cikinsu ya zama farin ciki, kuma ranar makoki ta zama ranar shagali. Zasu maishe su ranakun shagali da kuma murna, da kuma aikar da kyaututtukan abinci ga juna, da kuma kyaututtuka ga talakawa.

²³Sai Yahudawa suka cigaba da shagali kamar yadda suka fara, suna aiwatar da abin da Modakai ya rubuta garesu.²⁴ A wannan lokacin da Haman ɗan Hamedata Ba'agage, makiyin dukkan Yahudawa, ya shirya wa Yahudawa makirci don ya hallakar dasu, ya kuma jefa Fur (wato, ya jefa ƙuri'u), don ya hargitsa su ya hallakar da su.²⁵ Amma da zancen ya kai ga sarki, sai ya bada umarnai ta wasiku domin makircin da Haman ya kulla gāba da Yahudawa shi koma kansa, da kuma a rataye shi da 'ya'yansa maza a bisa gumagumai.

²⁶Saboda haka aka kira wadannan ranakun sunan Furim, bisa ga sunan Fur. Saboda dukkan abubuwan da aka rubuta cikin wannan wasika, da dukkan abin da suka gani da idanunsu ta kuma same su,²⁷ Yahudawa suka yi na'am da sababbin ranaku da al'ada. Wannan ranaku zasu zama dominsu, da kuma zuriyarsu, da kuma dukkan wanda zai haɗa kai da su. Ya kuma zama cewa za su tuna da wadannan ranakun biyu sau biyu a kowacce shekara. Zasu kula da wadannan ranakun a hanyoyi na musamman da kuma a lokaci ɗaya kowacce shekara.²⁸ Wadannan ranaku za a yi bukukuwa a kuma kula dasu a kowacce tsara, da kowanne iyali, da kowanne lardi, da kowanne birni. Wadannan Yahudawan da kuma zuriyarsu ba zasu dena tunawa da wadannan ranakun Furim cikin aminci ba, domin kada su manta da su.

²⁹Sarauniya Esta ɗiyar Abihel da Modakai Bayahude suka yi rubutu da cikakken iko suka kuma tabbatar da wannan wasika ta biyu game da Furim.

³⁰Aka aika wasiku zuwa ga dukkan Yahudawa cikin larduna 127 na masarautar Ahasuros, ana yi wa Yahudawa barka na salama da gaskiya.³¹ Wadannan wasiku suka tabbatar da ranakun Furim cikin lokacinsu, kamar yadda Modakai Bayahude da Sarauniya Esta suka dokaci Yahudawa. Yahudawa suka yi na'am da wannan doka domin kansu da kuma zuriyarsu, kuma kamar yadda suka yi na'am da lokacin azumi da makoki.³² Dokar Esta ta tabbatar da wadannan sharuɗɗai game da Furim, an kuma rubuta su cikin littafi.

Esther 9:1

watan sha biyu, wanda shi ne watan Ada, a ranar sha uku

A duba yadda aka fassara irin wannan zance a cikin Esta 3:13.

lokacin da za a aiwatar da shari'a da kuma dokar sarki

A nan "aiwatarwa" kari ne da ke ma'anar yin wani abin da aka umarta ko shirya. Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "lokacin da mutanen su ke gab da aiwatar da shari'a da kuma dokar sarki"

zasu sha karfinsu

Shan ƙarfin mutane kari ne da ke ma'anar kayar da su. AT: "su kayar da Yahudawa"

aka juyad

"aka juyad da al'amarin." Juyad da al'amarin misali ne da ke ma'anar akasin abin da aka zaci zai faru. AT: "akasin ne ya faru"

lardunan

A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:1.

su tayar wa wadanda suka so su kawo masu bala'i

Tayar wa mutane zance ne da ke nufin yin yaƙi gāba da su. AT: "su yi yaƙi da makiyansu"

wadanda suka so su kawo masu bala'i

Kawo bala'i ga mutane kari ne da ke ma'anar haddasa bala'i ya faru da su. A wannan yanayin yana nufin hallakar da su. AT: "wadanda suka nemi su hallakar da su"

Babu wanda ya iya tsayayya dasu

Tsayayya da mutane na nufin hana harinsu. AT: "Ba bu wanda ya iya hana kai harin Yahudawa" ko "Ba bu wanda ya iya yin nasara a yaƙi gāba da Yahudawa"

gama tsoronsu ya abko wa dukkan mutanen

Tsoron mutane ya abko masu na nufin mutane na zama cikin tsoro ƙwarai. AT: "dukkann mutanen suka zama cikin tsoron Yahudawa ƙwarai"

Esther 9:3

gwamnonin larduna

"gwamnonin da ke bisa larduna"

tsoron Modakai ya abko masu

Tsoron ya abko wa mutane na nufin mutane na zama cikin tsoro ƙwarai. AT: "suka zama cikin tsoron Modakai ƙwarai"

mai girma a gidan sarki

"mai muhimmanci ƙwarai a fāɗar sarki"

labarinsa ya bazu a dukkan larduna

Labari ya bazu a dukkan wurare na nufin mutane a dukkan wuraren na sanin irin girmansa. AT: "a dukkan lardunan mutane suka san irin girmansa"

Esther 9:6

fāɗa

Wannan na nufin babban birni, mai ƙarfi da tsaro. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:2.

Susa

Wannan birnin sarautar sarakunan Fasiya ne. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 1:2.

mutum dari biyar
 "mutum 500"
 Farshandata, Dalfon, Asfata, Forata, Adaliya, Aridata, Farmashta, Arisai, Aridai, Baizata
 Waɗannan sunayen mazaje ne.
 'ya'ya maza goma
 "'ya'ya maza 10"
 Haman
 Wannan suna ne da kwatancen Haman, ɗaya daga cikin shugabannin sarki. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 3:1.
 Hamedata
 A duba yadda aka fassara sunan wannan mutum a cikin Esta 3:1.
 ma'kiyin Yahudawa
 Wannan kalma na gaya mana game da Haman.
 Esther 9:11
 Mene ne kuma suka aiwatar cikin sauran lardunan sarki?
 Sarkin ya yi wannan tambaya ne da ya nuna cewa ya tabbata Yahudawa sun kashe mutane da yawa a sauran lardunan. AT: "abin da babu shakka suka aiwatar a sauran lardunan sarkin!" ko "babu shakka sun kashe da yawa fiye ma a sauran lardunan sarki!"
 mene ne rokonki?
 Za a iya bayyana misalin suna "roko" tare da aikatau "tambaya" ko "bukata." AT: "me ki ke tambaya?" ko "me ki ke bukata?"
 Za a baki
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "zan baki abin da ki ka tambaya" ko "zan yi maki abin da ki ke bukata"
 Mene ne bukatar ki?
 Za a iya bayyana misalin suna "bukata" tare da aikatau "tambaya" ko "roko." AT: "me ki ke tambaya?" ko "me ki ke roko?"
 Esther 9:13
 aiwatar da dokar yau a gobe kuma
 A nan "aiwatar" kari ne da ke ma'anar wani abu da aka dokatar ko shirya. AT: "gobe kuma ayi biyayya da dokar yau" ko "gobe kuma ayi abin da aka dokatar da ayi yau" gumagumai
 Wannan wani sassakakken katakon rataye wani ne ta wurin ɗaura igiya zagaye a bisan gungumen ƙarshen igiyar kuma a ɗaure wuyansa sai a rataye shi a jikin. A duba yadda aka fassara "gungume" a cikin Esta 2:23. AT: "katakon rataye mutane"
 Esther 9:15
 a rana ta sha huɗu a watan Ada
 A duba yadda aka fassara irin wannan zance a cikin Esta 3:13.
 ba su kwashi ganima ba
 Dora hannuwa bisa abubuwa na mamadin kwashe su. AT: "ba su ɗauki ganima ko ɗaya ba" ko "ba su ɗauki ko ɗaya daga cikin ganimar ba"
 dubu saba'in da biyar
 "75,000"
 amma basu ɗibiya hannunsu bisa dukiyar waɗanda suka kashe ba
 Dora hannuwa bisa abubuwa na mamadin kwashe su. AT: "ba su ɗauki ganima ko ɗaya ba" ko "ba su ɗauki ko ɗaya

daga cikin ganimar ba"
 dukiya
 "dukiyoyi" ko "kadarori"
 Esther 9:17
 a ranar sha uku na watan Ada
 A duba yadda aka fassara irin wannan zance a cikin Esta 3:13.
 A rana ta sha huɗu sai suka huta
 "A rana ta sha huɗu ga watan Ada Yahudawan da ke lardunan suka huta"
 Yahudawan da ke a Susa suka taru tare
 Za a iya faɗin dalilin da ya sa suka taru a sarari. AT: "Yahudawan da ke a Susa suka taru tare su yi yaki gāba da ma'kiyansu"
 Esther 9:20
 su kuma kiyaye ranakun sha huɗu da kuma sha biyar na Ada a kowacce shekara
 A kiyaye rana kari ne da ke ma'anar shagali. AT: "ayi shagalin ranakun sha huɗu da kuma sha biyar na Ada a kowacce shekara"
 baƙincikinsu ya zama farinciki
 Ya zama na mamadin ya canza. Misalin suna baƙinciki da farinciki za a iya fassarawa tare da "baƙinciki" da "farinciki." AT: "suka canza daga zama cikin baƙinciki zuwa farinciki"
 Esther 9:23
 Muhimmin Bayani:
 Wannan wuri ya kammala yawacin labarin Esta domin a bayyana dalilin yin bikin Furim.
 Haman ɗan Hamedata Ba'agage
 Wannan suna ne da kwatancen Haman, ɗaya daga cikin shugabannin sarki. A duba yadda aka fassara wannan a cikin Esta 3:1.
 ya kuma jefa Fur (wato, ya jefa ƙuri'u)
 "Fur" kalmar Fasiya ne na "ƙuri'u." Kalmar "ya jefa ƙuri'u" ya bayyana ma'anar "ya jefa Fur."
 Amma da zancen ya kai ga sarki,
 Za a iya fassara juyin Ibraniyawa ya kasance da ma'anar, "Amma da Esta ta zo gaban sarki." Wasu juyin zamani sun ɗauki wannan fassarar.
 makircin da Haman ya kulla gāba da Yahudawa shi koma kansa
 "shi koma kansa" na ma'anar a yiwa Haman haka. AT: "makircin da Haman ya kulla gāba da Yahudawa bari a yi ma shi"
 Esther 9:26
 aka kira waɗannan ranakun sunan Furim, bisa ga sunan Fur
 A kira wani abu bisa ga wani abun kari ne da ke ma'anar a bada suna irin ɗaya ko shigen suna ɗaya. AT: "Suka kira waɗannan ranaku Furim, kamar kalmar Fur"
 Furim
 Wannan sunan biki ne da ake yi domin tunawa da ceton mutanen Yahudawa a tsohuwar Fasiya daga shirin Haman na hallakarwa da kisan Yahudawa a rana ɗaya.
 sunan Fur
 Za a iya bayani a sarari abin da "Fur" ke nufi. AT: "kalmar Fur, wadda ke ma'anar "ƙuri'a."
 Waɗannan ranaku za a yi bukukuwa a kuma kula dasu
 Za a iya faɗin wannan a matsayin aikatau. AT: "Yahudawa za su kiyaye su kuma yi bukukuwan waɗannan ranaku"

ba zasu dena tunawa da wadannan ranakun ba
Za a iya fadin wannan da yayyarawa. AT: "a koyaushe za su
kiyaye da aminci"
Esther 9:29
Sarauniya Esta diyar Abihel da Modakai Bayahude suka yi rubutu ...
wasika ta biyu
Esta diyar Abihel ce, Esta da Modakai ne suka rubuta
wasikar.
Abihel
Mahaifin Esta da kawun Modakai. A duba yadda aka
fassara wannan a cikin Esta 2:15.
wasika ta biyu
"karin wasika"
Esther 9:30
Aka aika wasiku zuwa ga dukkan Yahudawa
Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Suka aika

wasiku zuwa ga dukkan Yahudawa"
larduna 127
"larduna dari da ashirin da bakwai"
ana yi wa Yahudawa barka na salama da gaskiya
Misalin suna "barka" da "gaskiya" za a bayyana da. AT: "da
fatan Yahudawa za su kasance cikin salama kuma mutane
za su yi aminci ga Yahudawa"
Yahudawa suka yi na'am da wannan doka domin kansu da kuma
zuriyarsu
Yin na'am da doka misali ne da ke nufin yadda da dokar.
Misalin suna "doka" za a iya bayyanawa tare da aikatau
"doka." AT: "Yahudawan suka yadda cewa su da zuriyarsu
sun yadda yi bikin ranakun Furim"
suka yi na'am da lokacin azumi da makoki
Karɓar lokuttan azumi da makoki misali ne da ke ma'anar
yadda da yin azumi da makoki a wasu lokutta"

10 ¹Sa'an nan Sarki Ahasuros yasa dokar haraji a kasar da kuma kasashen tuddai na bakin teku.²Dukkan aikin ci gaba
na iko dana karfi, tare da cikakken tarihin girman Modakai ta yadda sarki ya darajartar da shi, aka rubuta su cikin
littafin tarihin sarakunan Midiya da kuma Fasiya.
³Modakai Bayahude ya zama na biyu bayan sarki Ahasuros ta fannin mulki. Mai girma ne cikin Yahudawa da kuma
sananne cikin 'yan'uwanasa Yahudawa masu yawa, gama yana kula da lafiyar mutanensa yana yin maganar salama
domin dukkan mutanensa.

Esther 10:1
yasa dokar haraji a kasar da kuma kasashen tuddai na bakin teku
Sa dokar haraji na nufin a sa mutane su biya haraji. Kasar
da kuma kasashen tuddai na bakin teku na nufin mutanen
da ke zama a ciki, AT: "a sa mutanen da ke zama a kasar da
kuma kasashen tuddai na bakin teku su biya haraji"
Dukkan aikin ci gaba na iko dana karfi
Misalin suna "aikin ci gaba" za a iya bayaninsa da aikatau
"aiki" ko kalmar "yin manyan abubuwa. Misalin suna "iko"
da "karfi" za a iya fassarawa da wakilin aiki. AT: "Dukkan
aikin ci gaba da ya yi saboda ikonsa da karfi" ko "Dukkan
manyan abubuwan da ya yi saboda ikonsa da karfi"
cikakken tarihin girman Modakai ta yadda sarki ya darajartar da shi
An yi zancen cewa sarki ya darjanta Modakai kamar a ce
sarki ya daga shi sama a zahiri. AT: "cikakken labarin
Modakai da yadda sarki ya darajartar da shi na da girma"
ko "cikakken labarin Modakai da yadda sarki ya darajartar

da shi domin manyan abubuwan da ya yi"
Esther 10:3
na biyu bayan sarki Ahasuros ta fannin mulki
"mutum mafi muhimmanci bayan sarki Ahasuros"
'Yan'uwanasa Yahudawa
Kalmar "'yan'uwa" na nufin mutane da ke kamarsa. AT:
"Yahudawa kamarsa"
gama yana kula da lafiyar mutanensa
Kula da wani abu misali ne domin aiki tukuru domin
wannan abin. Misalin suna "kula" za a iya fassarawa a
matsayin kalma tare da aikatau "wadata" ko wakilin aiki
"kariya." AT: "Ya yi aiki tukuru domin mutanensa
Yahudawa su wadata" ko "Ya yi aiki tukuru domin
mutanensa Yahudawa su kasance cikin kariya"
yana yin maganar salama domin dukkan mutanensa
"ya wakilci mutanensa domin su sami salama"

Littafin ayuba

1 ¹Akwai wani mutum a kasar Uz mai suna Ayuba; Ayuba kuwa marar laifi ne mai gaskiya, wanda ke tsoron Yahweh ya
kuma juya wa mugunta baya.²A ka haifa masa 'ya'ya bakwai maza da 'yammata uku.³Ya mallaki tumaki dubu bakwai
da rakuma dubu uku da bijimai dari biyar da jakai dari biyar da kuma bayi masu yawan gaske. Shi ne ya fi girma a cikin
dukkkan mutanen Gabas.

⁴An keɓe rana domin kowanne dā, ya yi liyafa a cikin gidansa. Sukan aika a kira 'yan'uwan su mata su uku su ci su sha
tare da su.⁵Sa'ad da kwanakin liyafar suka kare, sai Ayuba ya aika su zo ya tsarkake su. Ya kan tashi da sassafe ya mika
baye-baye na konawa domin kowanne dā a cikin 'ya'yansa, gama ya kan ce, "Ya yiwu yarana sun yi zunubi sun yi
saɓon Yahweh a cikin zukatansu." Haka Ayuba yakan yi kullun.

⁶A ranar da 'ya'yan Allah maza suka zo domin su bayyana kansu a gaban Yahweh. Sai Shaidan ma ya biyo su. Sai Yahweh
yace da Shaidan, "Daga ina ka zo?"⁷Sai Shaidan ya amsawa Yahweh yace, "Daga garari cikin duniya da zirga-zirga a
cikinta."⁸Sai Yahweh yace da Shaidan, "Ka kuwa lura da Ayuba bawana? Gama babu kamar sa a duniya, marar laifi ne
kuma mutum ne mai gaskiya yana tsoron Yahweh ya juya wa mugunta baya.

⁹Sa'annan Shaidan ya amsawa Yahweh yace, "Haka nan Ayuba ya ke tsoron Allah ba dalili?"¹⁰Ba ka kare shi ta kowanne
gefe ba, shi da gidansa da dukkan abin da ya ke da shi? K a sawa ayyukan hannuwansa albarka da shanunsa sun yaɗu da
yawa a cikin kasa.¹¹Amma yanzu ka mika hannunka ka taɓa abin da ya ke da shi dukka, ka gani idan bai la'ance ka kana

gani ba."¹²Sai Yahweh yace da Shaidan, "Duba, dukkan abin da ya ke da shi na hannunka." Sai dai a kansa ne kadai ba zaka sa hannunka ba." Sa'annan Shaidan ya fita daga wurin Yahweh.

¹³Sai ya zama a wata rana, 'ya'yansa maza da mata suna ci suna shan ruwan inabi a gidan babban wansu.¹⁴Wani dan aike ya zo wurin Ayuba yace, "Bijimai suna huda jakai kuma suna kiwo a gefensu.¹⁵Sai Sabiyawa suka auko ba zato suka kwashe su. Bayin kuma sun kashe su da kaifin takobi. Ni kadai ne na tsira don in gaya maka."

¹⁶Yana cikin yin magana, sai wani kuma ya zo ya ce, "Wutar Allah ta sauko daga sama ta cinye tumaki duk da bayin. Ni kadai ne na tsira don in gaya maka."¹⁷Yana cikin yin magana, sai wani kuma ya zo ya ce, "Kaldiyawa sun zo a kungiyoyi uku, sun kawo hari a kan rakuman sun kwashe su. Sun kuma kashe bayin da kaifin takobi. Ni kadai ne na tsira don in gaya maka."

¹⁸Yana cikin yin magana, wani kuma ya zo ya ce, "Ya'yanka maza da matan suna ci suna sha a gidan babban wansu.¹⁹Sai wata iska mai karfi ta taso daga cikin jeji ta buge kusurwoyin gidan guda huɗu. Gidan ya faɗa a kan matasan, kuma sun mutu. Ni kadai ne na tsira don in gaya maka."

²⁰Sai Ayuba ya tashi, ya keta tufafinsa, ya aske kansa, ya faɗi da fuskarsa a kasa, ya yi wa Yahweh sujada.²¹Ya ce, "Sa'ad da na fito daga cikin mahaifiyata tsirara nake, kuma tsirara zan koma can. Yahweh ne ya bayar, Yahweh ne kuma ya dauke. Bari sunan Yahweh ya zama mai albarka."²²A cikin wannan lamari dukka, Ayuba bai yi zunubi ba, bai kuma yi zargi ga Allah kan ya yi kuskure ba.

Job 1:1

Kasar Uz

Yiwu wurare su ne: 1) wani wuri a cikin tsohon Idom gabashin Kogin Yodan ko 2) wani wuri gabashin Yufiretis a cikin Iran na zamani.

marar laifi mai gaskiya

Kalmomin "marar laifi" da kuma "mai gaskiya" na da ma'anar kusan ɗaya kuma suna nanata cewa Ayuba mai adalci ne. AT: "mutum wanda ya yi abin da ke dai-dai a gaban Allah"

mutum mai tsoron Yahweh

"wanda ke girmama Yahweh"

juya wa mugunta baya

A nan an yi magana akan mugunta kamar wani wuri ne da mutum zai iya guje wa zuwa, a maimakon yin ayyukan mugunta. AT: "ya ki aikata mugunta"

'ya'ya maza bakwai da mata uku

""ya'ya maza 7 da mata 3"

Ya mallaki tumaki dubu bakwai

"Yana da tumaki 7,000"

raƙuma dubu uku

"raƙuma 3,000"

bijimai ɗari biyar

"bijimai 500"

mafi girma

"mafi arziki"

dukkun mutanen Gabas

Wannan na nufin wuraren da suke gabas da Kan'ana. AT: "duk mutanen da ke zaune a kasashen da suke gabashin kasar Kan'ana"

Job 1:4

Aduk kowace keɓeɓeyar rana na kowani ɗa, sai ya ba da

Kalmar "rana" watakila na nufin ranar da suka yi bikin ranar haihuwar ɗa. Amma akalla yana nuni cewa dukan yayansa maza kan dauki wata rana domin yin liyafa. AT: "A kowace ranar haihuwar ɗa, ɗa zai ba da" ko "Kowane ɗa kuma shi zai ba"

Sukan aika a kira ... Ayuba ya aika ... ya tsarkake su ... Ya kan tashi da sassafe ya mika ... ya kan ce

"Suna zama bisa al'ada kuma sun aika ... Ayuba ya saba ke ... ya saba tsarkakewa ... ya saba tun da sassafe ya

mika ... yana al'ada yace"

tare da su

Kalmar "su" na nufin 'ya'ya maza bakwai da 'yan mata uku amma ba su hada da Ayuba ba.

Sa'ad da kwanakin liyafar suka ƙare

"Lokacin da liyafar suka ƙare" ko "Bayan liyafar"

Ayuba kan aika su zo

"Ayuba ya aiki wani ya kira su zo wurinsa"

ya kan tsarkake su

A nan "tsarkakewa" na nufin a rokon Allah ya dauke dukkan wani rashin tsarki da 'ya'yan Ayuba suka jawowa kansu yayin da suke farin ciki tare. Ayuba ya yi wannan ta wurin hadaya ga Allah a kansu.

Saɓon Yahweh a cikin zukaƙansu

"Zukaƙansu" na nufin tunaninsu. Sau da yawa irin wannan tunanin kan zo ba zato, ba da son mai yinta ba. AT: "ya la'ance Allah a cikin tunaninsu"

Job 1:6

Sai ranar da

"A lokacin da" ko " Wata rana yausha." Wannan ba takamaiman rana bane amma a fili taron ya kasance koyaushe.

'ya'yan Allah

Wannan na nufin malaiku, hallitu na sama

su bayyana kansu a gaban Yahweh

"su tsaya tare a gaban Yahweh kamar yadda ya umarce su su yi."

Yahweh

Wannan shi ne sunan Allah ne wanda ya bayyana wa mutanensa a cikin Tsohon Alkawari. Duba fassara a translationWord game da Yahweh dangane da yadda ake fassara wannan.

Daga garari a cikin duniya da zirga-zirga a cikinta

Wadannan kalmomin "garari" da "zirga-zirga" suna nufin ayyukan tafiye-tafiye cikin dukkan duniya domin a tabbatar da cika. AT: "Daga tafiya ko'ina cikin duniya"

Ka kuwa lura da Ayuba bawana?

"Ka kuwa yi tunani game da Ayuba bawana?" A nan Allah ya fara magana da shaidan game da Ayuba. AT: "Ka yi la'akari da bawana Ayuba"

mutum ne mara laifi kuma mai gaskiya

Kalmomin "mara laifi" da "mai gaskiya" na da ma'ana kusa daya kuma na nanatawa cewa Ayuba adali ne. Duba yadda aka fasara wannan a Ayuba 1:1. AT: "wanda ya yi abin da ke dai-dai a gaban Allah" (Duba:)

mai tsoron Yahweh

"wanda ya girmama Yahweh." Duba yadda aka yi fassara wannan a Ayuba 1:1

Job 1:9

Haka nan Ayuba ya ke tsoron Yahweh ba dalili?

"Haka nan Ayuba yana girmama Allah ba dalili?" Shaidan ya amsa Allah ta wurin mikawa da amsa tambayarsa. Ya ce Ayuba na yi wa Yahweh biyayya ne kawai domin Allah ya sa masa albarka. AT: "Ayuba yana da dalilin yin biyayya ga Allah."

Ba ka kare shi ta wowanne gefe ba, shi da gidansa da dukan abin da yake da shi

Shaidan ya fadi gaskiya don ya tabbatar da hujjojinsa. AT:

"Ka kare shi, da danginsa da duk abin da ya mallaka"

ka kare shi, da gidansa, ta kowani gefe

Kamar yadda shinge kamar bango ko shinge ya kewaye kuma yake kare mallakar mutum, Allah ya kewaye Ayuba da kariyarsa. AT: "ya kare shi da gidansa da duk abin da yake nasa"

ayyukkan hannunka

"duk abin da yake yi"

Amma yanzu ka miƙa hannunka

Shaidan yana nufin cewa idan Allah ya kai hari kan Ayuba, zai ga yadda Ayuba zai mai da martani. AT: "Amma yanzu, idan ka miƙa hannunka taƙa duk abin da yake da shi, za ka ga zai la'anta ka a fuskarka"

shanunsa sun yadu da yawa a kasar

"ya na da dabbobi masu yawa a cikin kasar

Amma yanzu ka miƙa hannunka

A nan "hannu" na nufin ikon Yahweh da aikatawa. "Amma yanzu amfani da ikonka"

taƙa abin da yake da shi duka

A nan "taƙawa" na wakiltar aikin lalatarwa ko batawa. AT: "kai hari duk abin da yake da shi" ko "lalata dukan abin da yake da shi"

kana gani

"kana ji." wannan na nufin a lokutan Yahweh ke lura.

Duba

"Kalla" ko "Lura da dukan abin da zan fada maka"

duƙkan abin da yake da shi yana hannunka

Anan "hannun" na wakiltar ikon wani don sarrafa wani abu. AT: "kana da iko akan dukan abin da yake da shi"

akan sa kadai

"a kan ransa"

fito daga wurin Yahweh

"barin Yahweh"

Job 1:13

Sabiyawa

Wannan na nufin mutane dake a yanki a ckin zamani na Yemen. A nan yana wakiltar kungiyar maharan ko 'yan fashi.

auko masu

A nan "auko" na nufin farmaki. AT: "kai masu hari"

Sun buge

A nan bugewa na nufin kisa.

da kaifin takobi

A nan "kaifin" na nufin gefe na takobi da ke kishe mutane, wato, ko tsinin ko gefen kaifi. Hakanan, an yi bayanin dukka takuban Sabiyawa kamar dai su takobi dƙaya ne.

Job 1:16

Yana cikin yin magana

"ya" na nufin manzo farko

sai wani ya zo

Wannan na nufin wani manzo. AT: "wani manzo ya zo"

Ni kadai ne na tsira don in gaya maka

Duba yadda zaka fassara wannan a Ayuba 1:15.

Sun kuma kashe bayin, da kaifin takobi. Ni kadai ne na tsira don in gaya maka

A nan "kaifi" na nufin fannin takobi da kan kashe mutane.

Duba yadda zaka fassara wannan a Ayuba 1:15.

Job 1:18

'Ya'yanka maza da matan suna ci suna sha a gidan babban wansu

Duba yadda zaka fassara wannan a Ayuba 1:13.

iska mai karfi

"Hadari" ko "Guguwar hamada"

kusurwoyin gidan guda huɗu

"tsarin tallafi na gidan"

Gidan ya fada a kan matasan

"Gidan ya fadi akan diyanku maza da mata"

Job 1:20

ya keta tufafinsa, ya aske kansa

Wadannan ayyuka ne na makoki na al'ada, suna nuna baƙin ciki mai zurfi.

Sa'ad da na fito daga cikin mahaifiyata tsirara nake, kuma tsirara zan koma can

"A haifuwata, ban kawo komai a cikin duniya, kuma a mutuwa zan koma a kasa ba tare da komai ba"

A cikin wannan lamari dukka

"Game da duk wannan abin da ya faru"

bai kuma yi zargi ga Allah kan ya yi kuskure ba

"ka ce Allah ya yi ba dai-dai ba"

2 ¹Wata rana kuma da 'ya'yan Allah maza suka zo su baiyana kansu a gaban Yahweh. Shaidan ma ya biyo su don ya baiyana kansa a gaban Yahweh. ²Yahweh yace da Shaidan, "Daga ina ka zo?" Sai Shaidan ya amsawa Yahweh yace, "Daga garari cikin duniya da kai da kawowa a kanta."

³Yahweh yace da Shaidan, "Ka lura da bawana Ayuba? Gama babu kamar sa a duniya, marar laifi ne, mutum ne mai gaskiya, yana juya wa mugunta baya. Har yanzu yana nan riƙe da nagartarsa, duk da yake ka sa in yi gāba da shi, don in hallaka shi babu wani dalili."

⁴Shaidan ya amsawa Yahweh yace, "Jiki magayi, tabbas mutum zai iya rabuwa da dukkan abin da yake da shi domin ya ceci ransa. ⁵Amma ka miƙa hannunka yanzu ka taƙa ƙasusuwansa da jikinsa, ka gani idan bai la'ance ka kana gani ba." ⁶Yahweh yace da Shaidan, "Ga shi, yana hannunka; ransa ne kadai ba zaka taƙa ba."

⁷Daga nan sai Shaidan ya tafi daga gaban Yahweh. Ya bugi Ayuba da marurai tun daga tadin kafarsa har zuwa kansa.

⁸Ayuba ya dauki ballin kasko yana susa da shi, kuma ya zauna a cikin tsakiyar toka.

⁹Sai matarsa tace da shi, "Har yanzu kana nan riƙe da nagartarka? Ka la'anci Allah ka mutu."¹⁰ Amma ya ce da ita, "Kina yin magana kamar yadda gaɓuwar mace ke yi. Za mu karɓi abu mai kyau daga wurin Allah mu ƙi karɓar marar kyau"? A cikin wannan lamari dukka, Ayuba bai yi zunubi da leɓunansa ba.

¹¹A na nan, sa'ad da abokan Ayuba uku suka ji dukkan wannan bala'in da ya same shi, kowannen su ya tawo daga garinsa: Elifaz Batemane da Bildad Bashune da Zofar Banamate. Suka sa lokaci domin suzo su makoki tare da shi su kuma ta'azantar da shi.

¹²Sa'ad da suka hango daga nesa, basu iya gane shi ba. Suka tada muryoyinsu suka yi kuka; kowannen su ya keta tufafinsa ya watsa kura a sama dakuma bisa kansa.¹³Sa'an nan suka zauna a kasa tare da shi a kasa har yini uku da dare uku. Ba wanda ya yi masa magana, gama sun ga yana da bakin ciki mai yawa.

Job 2:1

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayar kusan dai-dai da Ayuba 1:6-7 kuma za a iya fassara ta ta wannan hanyar.

Job 2:3

Ka lura da bawana Ayuba?

Duba yadda zaka fassara wannan a Ayuba 1:8.

mara laifi kuma mai gaskiya

Duba yadda zaka fassara wannan a Ayuba 1:1.

har yanzu yana riƙe da nagartarsa

"ya kasance mai sadaukarwa sosai ga yin nagarta da adalci"

ka sa ni gāba da shi

"rinjayi ni ba tare ba dalili don in farmaki shi"

in hallaka shi

A nan "hallaka" na wakiltar "yi talauci". AT: "don mai da shi talaka"

Job 2:4

Jiki magayi

"jiki" anan na nufin rayuwar Ayuba. AT: "mutum zai yi komai don ceton ransa, har ma ya karɓi asarar dukiya da ƙaunatatunsa"

Amma ka miƙa hannuwanka yanzu ka taɓa kasusuwansa da jikinsa, ka gani idan bai la'ance ka na gani

Shaidan na nufin cewa idan Yahweh ya kai hari kan Ayuba, zai ga yadda Ayuba zai mai da martani. AT: "Amma yanzu, idan ka shimfiɗa hannunka ka taɓa kasusuwansa da jikinsa, za ka ga zai la'anta ka a fuskarka"

mika hannunka

Duba yadda zaka fassara a wannan a Ayuba 01:11.

taɓa

A nan "taɓa" na wakiltar aikin cutarwa. At: "kai har"

kasusuwansa da jikinsa

Wannan na wakiltar jikin Ayuba.

a kan fuskarka

Wannan na nufin a lokacin da Allah yake kula. AT: "a cikin jin ku"

Job 2:7

Daga nan shaidan ya tafi daga gaban Yahweh

Duba yadda zaka fassara wannan a Ayuba 1:12.

Ya bugi Ayuba da marurai

"ya sa Ayuba ya wahala sosai da marurai mai radifi"

ya zauna a tsakiyar toka

Watakila wannan na nufin wurin da aka zubar da datti kuma ake konawa. Kasancewa a irin wannan wurin na nuna alamar bakin ciki mai zurfi. AT: "zama akan datti"

Job 2:9

Har yanzu kana riƙe da nagartarka?

Za a iya rubuta wannan tambaya a matsayin wata sanarwa.

AT: "Bai kamata har yanzu ku riƙe nagartarka ba"

Ka la'anci Allah

"Ki Allah"

Kina yin magana kamar yadda gaɓuwar mace ke yi

"kina magana da hanyar wawa mace ta yi magana"

Zamu karɓi abu mai kyau daga wurin Allah mu ƙi karɓan mara kyau?

Za a iya rubuta wannan tambaya a matsayin wata sanarwa.

AT: "Lallai ne mu karɓi mai kyau da kuma mara kyau daga wurin Allah."

mai kyau

Wannan na wakiltar duk kyawawan abubuwan da Allah ya bamu.

mara kyau

Wannan na wakiltar munanan abubuwa da Allah yayi ko kuma ya bamu damar kwarewa.

bai yi zunubi da leɓunansa ba

A nan "leɓe" na wakiltar magana ne. AT: "yin zunubi ta wurin magana gaba da Yahweh"

Job 2:11

Elifaz Batemane, Bildad Bashune, da Zofar Banamate

Elifaz, Bildad da Zofar sunayen mazaje ne. Teman wani

birni a cikin Idom ne. Mutanen Shuh sune zuriyar Ibrahim da Ketura. Na'ama wani birni ne a Kan'ana.

sa lokaci

"an yarda a kan lokaci"

suzo su makoki da shi su kuma ta'azantar da shi

A nan kalmomin "makoki tare da" da "ta'azantar" na da ma'ana kusan ɗaya. Abokai sun yi koƙarin ta'azantar da Ayuba ta wurin makoki da shi. AT: "don yin bakin ciki tare da Ayuba domin ya taimaka da ya sauƙaƙa wahalarsa"

Job 2:12

suka hanko daga nesa

Wannan kalmar na nufin "sun duba da kyau" ko "sun kalla da lura."

basu iya gane shi ba

Watakila wannan na nufin cewa abokan Ayuba basu iya gane shi da farko, da suka hango shi daga nesa. Ayuba ya yi dadan da wanda aka saba saboda damuwarsa da kuma marurai da suka rufe jikinsa. AT: "da kyar suka gane shi"

Suka tada muryoyinsu suka yi kuka

A nan "tada muryoyi" na nufin sun yi ƙara. AT: "sun yi ihu da ƙarfi" ko "sun yi kuka da ƙarfi"

keta tufafinsa

3¹Bayan wannan, Ayuba ya buɗe bakinsa ya la'anci ranar da aka haife shi.²Ya ce:³"Bari ranar da a ka haife ni ta lalace, kuma da daren aka ce, 'an ɗauki cikin yaro.'
⁴Bari ranar ta zama baƙa; Dāma kada Yahweh ya tuna da ita daga sama, kada ma rana ta yi haske a kanta.⁵Dāma duhu da inuwar kwarin mutuwa su maishe ta tasu. Dāma girgije ya tsaya a kan ta, dāma kowanne abu mai sa rana ta yi baƙi ya ba ta tsoro da gaske.
⁶Wannan daren kuma, dāma bakin duhu ya rufe shi. Dāma kada ta yi farinciki a ranakun shekara; dāma kada a lissafa ta cikin kwanakin watanni.⁷Duba, dāma wannan dare ya zama wofi; kada muryar farinciki ta zo cikinsa.
⁸Dāma su la'anci wannan rana, waɗanda suka san yadda a ke tashin Lebiyatan.⁹Dāma taurarin wayewar giri na wannan rana su yi duhu. Dāma wannan rana ta nemi haske, amma ta rasa; dāma kada ta ga kyallin wayewar gari,¹⁰saboda bata rufe kofofin cikin uwata ba, kuma domin bata ɓoye masifa daga idanuna ba.
¹¹Me yasa ban mutu sa'ad da na fito daga ciki ba? Me yasa ban saki ruhuna sa'ad da uwata ta haife ni ba?¹²Me yasa gwiwoyinta suka marabce ni? Me yasa nonanta suka yarda na shā su?
¹³Gama da yanzu ina kwance shiru. Da ina barci ina hutawa¹⁴tare da sarakuna da mashawartan duniya, waɗanda suka gina wa kansu kaburbura kuma yanzu sun ruɓe.
¹⁵Ko kuwa da yanzu ina kwance tare da sarakuna waɗanda dā suke da zinariya, waɗanda suka cika gidajensu da azurfa.
¹⁶Ko kuwa kila da an yi bari na, kamar jariran da basu taɓa ganin haske ba.
¹⁷A can masu mugunta sun huta da masifa; a can masu gajjiya suna cikin hutu.¹⁸A can 'yan kurkuku sun sami saki tare; bāsu jin muryar masu kora bayi.¹⁹Manya da kananan mutane suna can; bawa yana da 'yanci daga wurin ubangijinsa a can.
²⁰Me yasa ake ba wanda ke cikin kunci haske? Me yasa a ke ba wanda ke da bakin ciki rai,²¹wanda ya kagara yaga mutuwa bata zo ba, ga wanda yake neman mutuwa kamar ɓoyayyiyar dukiya?²²Me yasa a ke bada haske ga wanda yake farinciki kwarai da murna idan ya sami kabari?
²³Me yasa a ke ba mutum wanda hanyarsa take a ɓoye haske, mutum wanda Allah ya kulle shi?²⁴Gama ajjiyar zuciya nake yi maimakon cin abinci; an zubar da gurnanina kamar ruwa.
²⁵Gama abin da na ji tsoro ya zo kaina; abin dana tsorata yazo mani.²⁶Ba sauki a gare ni, ban yi shuru ba, kuma ban huta ba; maimakon haka masifa ce take zuwa."

Job 3:1

ya buɗe bakinsa

Wannan na nufin Ayuba ya fara magana.

Bari ranar da a ka haife ni ta lalace, da kuma daren

Ayuba yayi maganar ranar da dare kamar dai mutane ne.

AT: "Da ma a ce ban taɓa haihuwa ba"

daren da aka ce, 'an ɗauki cikin yaro'.

Wannan furcin yana kara faɗar maganar bakin ciki na Ayuba ta hanyar ci gaba da komawa cikin lokaci tun daga haihuwarsa har zuwa ɗaukar cikirsu. AT: "daren da ya ce 'an ɗauki cikin yaro' ya lalace."

daren da aka ce

A nan ana maganar dare kamar wanda zai iya magana. Mai fassara na iya zaɓar, duk da haka, don fassara shi ta hanya mai kima. AT: "daren da mutane suka ce game da shi"

An yi cikin yaron

Wannan na iya sanya shi cikin tsari mai aiki. AT:

"mahaifiyarsa ta ciki yaro namiji"

Job 3:4

Muhammin Bayani:

Kalmomin a cikin waɗannan ayoyin suna fatan cewa ranar hahuwar Ayuba ba za ta kara kasancewa ba. Wannan na iya nuna cewa ranar, ko da yake a baya, har yanzu ta kasance ko ta yaya.

Bari ranar ta zama baƙa ... kada ma rana ta yi haske a kanta

Waɗannan kalmomin guda biyu sun bayyana duhun ranar da aka haifi Ayuba, don haka yana maimaita nadamar Ayuba da aka haifi shi.

Dāma duhu da inuwar kwarin mutuwa ya maishe shi tasu

A nan an yi duhu da inuwa mutuwa kamar dai su mutane ne da za su iya iƙirarin wani abu nasu. Kalmar "ita" na nufin ranar haihuwar Ayuba.

Dāma girgije ya tsaya a kanta

Anan ana magana girgije kamar dai mutum ne wanda zai iya rayuwa bisa ranar haihuwar Ayuba. AT: "Dāma girgije ya rufe shi don kada wani ya gan shi"

dukan abubuwa da suka sa ranar duhu

Wannan na nufin abubuwan da ke toshe hasken rana ne da haifar da duhu. Anan "baki" na wakiltar duhu.

bata tsoro

"tsorata wannan ranar." An yi maganar wannan ranar kamar wani mutum wanda zai iya ba shi tsoro da duhu.

Job 3:6

dāma bakin duhu ya rufe shi

Ana sake magana da wannan duhu kamar mutum ne wanda zai iya riƙe dare. AT: "dāma bakin duhu ya sa shi ya ɓace"

Dāma kada ta yi farin ciki

Kalmar "ita" na nufin ranar haihuwar Ayuba ko ɗaukar cikinsa. An yi magana akan ranar da aka yi cikin Ayuba kamar mutum da ba ya murna. AT: "Bari wannan ranar ta ɓace daga kalanda"

dāma kada a lissafa ta cikin kwanakin watanni

Wannan daren ana maganarsa kamar dai mutum ne wanda zai iya tafiya. AT: "kada wani ya ƙidaya shi cikin lamba"

dāma daren ya zama wofi

Daren da aka haifi Ayuba ana maganar kamar mace ce. AT: "dāma kada a haifi wani da a wannan daren"

kada muryar farin ciki ta zo a cikinta

Anan cewa daren da aka haifi Ayuba ana magana kamar dai lokacin ne da har yanzu zai yiwu mutum ya yi farin ciki. AT: "dāma kada wani ya ji muryar farin ciki cewa an haifi da"

farin cikin ta zo

Anan muryar na nufin mutum mai farin ciki. AT: "kada wani ya yi murna a cikin ta kuma har abada"

Job 3:8

wadanda suka san yadda a ke tashin Lebiyatan

Watakila Ayuba yana magana ne game da matsafa da masu tsamo, wadanda ya yarda zasu iya tashin Lebiyatan domin ya kawo balaki. Lebiyatan wani dabba ne sananne a cikin tarihin tsohuwar Bahausha, wanda ake tunanin yana da alhakin kowane nau'i na lalacewa, cuta da hargitsi.

Dāma taurarin wayewar giri na wannan rana su yi duhu.

Wannan na nufin taurari wadanda galibi ake iya ganinsu kafin wayewar gari. AT: "Dāma taurari da suka bayyana kafin hasken farko na wannan ranar su kasance duhu"

domin bata rufe kofofin cikin uwata ba

Ana maganar mahaifar mace kamar ganga ce wacce take da kofofi. AT: "domin wannan ranar ba ta rufe mahaifiyata ba"

domin bata boye masifa daga idanu na ba

An yi maganar ranar haihuwar Ayuba kamar dai mutum ne wanda zai iya boye wani abu.

Job 3:11

Me yasa ban mutu sa'ad da na fito daga ciki ba?

"Me ya sa ban mutu ba a sa'an haihuwa?" Ayuba ya gabatar da wannan tambaya ne domin la'ana ranar haihuwarsa da kuma nuna bakin cikin sa. AT: "Na so da na mutu ranar da aka haife ni"

Me yasa ban saki ruhuna sa'ad da uwata ta haife ni ba?

Ayuba na nufin fadi cewa bai kamata a haife shi da rai ba.

AT: "Na so da na mutu lokacin da na fito daga cikin uwata."

saki ruhuna

Wannan na nufin mutuwa.

Me yasa gwiwoyinta suka marabce ni?

Watakila wannan na nufin cinikin mahaifiyar Ayuba ne. An yi maganar gwiwar uwarsa kamar dai mutane ne da za su iya maraba da sabon jariri. AT: "Na so da a ce ba cinyar da zai karɓe ni."

Me yasa nonanta suka yarda na shā su?

An yi maganar nunun mahaifiyar Ayuba kamar dai su ma mutane ne da za su iya maraba da jariri. AT: "Na so a ce da ba nunun da zan sha."

Job 3:13

Muhimmin Bayani:

Ayuba na fara magana ne game da abin da zai kasance gaskiya ne idan ba a haife shi ba

Gama da yanzu ina kwance shiru. Da ina barci ina hutawa

Ayuba yayi amfani da jumla biyu yana tunani game da abin da zai zama idan bai taɓa haihuwa ba ko kuma ya mutu a lokacin haihuwa.

Gama da yanzu ina kwance shiru

Ayuba yana tunanin wani abu da zai iya faruwa a da can

amma wanda bai faru ba, kamar yadda muka gani a sama.

AT: "Ya kamata in kwanta a natse"

kwance shiru

"barci, hutawa cikin salama"

ina hutawa

Anan kalmar "hutu" na nufin barci cikin salama, amma

kuma cewa Ayuba bazai dandana jin zafin da yake yi ba.

tare da sarakuna da mashawartan duniya

"tare da sarakuna da mashawartansu"

Job 3:15

Muhimmin Bayani:

Ayuba ya ci gaba da magana game da abin da zai kasance gaskiya ne idan ba a haife shi ba.

ko kuwa da yanzu ina kwance ... da basu taɓa ganin haske ba

Wannan na bayyana wani abu da zai iya faruwa amma bai faru ba.

da yanzu ina kwance da sarakuna

"Da ina hutawa da sarakuna." A cikin wannan kalmar, kalmomin "kwance" da "hutawa" wata hanya ce mai sauƙi na cewa "ba da rai"

wadanda da dā suke da zinariya, wadanda suka cika gidansu da azurfa.

Ayuba yayi amfani da kalmomi masu hanun-riga domin ya nanata abin da yake fadi.

da an yi fari na

"Da na mutu a cikin mahaifiyata"

kamar jariran da basu taɓa ganin haske ba

"kamar yara da ba su taɓa haihuwa ba"

jarirai

"yara" ko "kananan yara"

Job 3:17

A can masu mugunta sun huta da masifa; a can masu gajjiya na cikin hutu

Ayuba yayi amfani da jumla don ya nanata cewa kaskantattu za su sami hutawa daga wadanda ke damun su.

a can masu mugunta sun huta da masifa

Ayuba yana zancen wurin da mutane suk e bayan daina rayuwa. AT: "a wannan wurin, mugayen mutane sun daina haifar da matsala"

muryan masu kora bayi

A nan, "muryar" na nuna ikon da masu koran bayi ke dashi akan bayi. AT: "Ba su kuma farkashin masu koran bayi"

Manya da kananan mutane

Wannan adadin magana ne na nufin "duk mutane, talakawa da masu arziki"

bawa yana da 'yanci daga wurin ubangijinsa

Ba dole ga bawa yayi wa maigidansa hidima

Job 3:20

Me yasa ake ba wanda ke cikin kunci haske? Me yasa a ke ba wanda ke da bakin ciki rai?

Tambayoyi biyu na Ayuba suna da ma'anar daya ne. Ya na mamakin dalilin da yasa wadanda suke fuskantar wahala suka ci gaba da rayuwa.

Me yasa ake bawa wanda ke cikin duhu haske?

Anan Ayuba yana tunanin dalilin da yasa mutane dole su rayu kuma su wahala. AT: "Ban fahimci abin da ya sa Allah ya ba da rai ga mutumin da yake wahala ba"

haske

Anan haske na wakiltar rai.

Me yasa ake ba wanda ke bakin ciki rai ... boyayyiyar dukiya
 "me yasa Allah ya ba da wanda ke kunci rai?" AT: "Ban fahimci abin da ya sa Allah ya ba da rai ga mutumin da ba shi da farin ciki ... boyayyiyar dukiya"
 wanda ya kagara ya ga mutuwa bata zo ba
 Anan an yi maganar mutuwa kamar wani abu ne wanda yake zuwa ga wani. AT: "ga mutumin da baya son rayuwa, amma yana raye"
 wanda yake farin ciki kwarai da murna
 Kalmar "farin ciki kwarai" na da ma'ana daya da "murna".
 Tare, jumloin nan biyu na sun jaddada tnananin farin ciki.
 AT: "wanda ya yi farin ciki matuka"
 Idan ya sami kabari
 Wannan ita ce kyakkyawar hanyar ishara zuwa ga mutu.
 AT: "lokacin da ya mutu kuma zai iya binne shi"
 kabari
 Anan kabari na wakiltar mutuwa.
 Job 3:23
 Me yasa a ke ba mutum wanda hanyarsa take a boye haske, mutum wanda Allah ya kulle shi?
 Ayuba ya yi wannan tambayar ne domin ya ba da sanarwa.
 AT: "Allah kada ya ba da rai ga mutum sa'an nan kuma ya kwashe makomarsa ya boye shi."
 Me yasa aka ba wa mutum haske
 Anan, haske na wakiltar rai. AT: "Me yasa Allah yake barin

mutum da rai" (Duba:)
 wanda hanyarsa take a boye
 A nan Ayuba yana magana game da rayuwarsa, wanda bai sani a gaba, kamar dai Allah ya boye shi.
 mutum da Allah ya kulle
 Anan ana iya kasancewa da wahala da hatsarori kamar ana ancen kamar an kuntata mutum a cikin kunkuntar wuri. (Figs_metaphor)
 Gama ajiyyar zuciya na keyi a maimakon cin abinci; an zubar da gurnani na kamar ruwa
 Anan Ayuba ya bayyana bacin rai a cikin hanyoyi biyu.
 ajiyyar zuciya na keyi a maimakon cin abinci
 "A maimakon cin abinci, ina bakin ciki"
 an zubar da gurnanina kamar ruwa
 Halaye na dabi'a da motsin rai irin su bakin ciki yawan yin magana da su kamar ruwa ne.
 Job 3:25
 abin da na ji tsoro ya zo kaina; abin da nake tsoro yazo mani
 Wadannan jumla biyu suna ma'anar abu daya ne. AT: "abin da na ji tsoro ya fi faruwa da ni" ko "matsanancin tsoro na ya tabbata"
 Ba sauki a gare ni, ban yi shru ba kuma ban huta ba
 Ayuba ya bayyana bacin rai a cikin jumla guda uku. AT: "Ina makutar damuwa" ko "Ina cikin azanci da azaba ta jiki"

4¹Sai Elifaz Batemane ya amsa ya ce,²Idan wani yayi kokari ya yi magana da kai, baza ka yi hakuri ba? Amma wa zai iya hana kansa yin magana?³Ka ga, ka koyawa mutane da yawa; ka karfafa raunanan hannuwa.
⁴Kalmominka sun tallafi wanda yake faduwa; ka sa raunanan gwiwoyi sun yi karfi.⁵Amma yanzu masifa ta zo kanka, kuma ka gaji; ta taɓa ka, kuma ka kaɗu.⁶Tsoronka bai zama karfi a gare ka ba, ammincinka bai ishe ka bege ba?
⁷In ka yarda yi tunanin game da wannan: Wanda ba shi da laifi ya taɓa lalacewa? Ko a ina aka taɓa datse masu adalci?
⁸Bisa ga abin da na gani, waɗanda suka huɗa mugunta suka shuka masifa su ke girbin ta.⁹Sukan lalace ta wurin numfashi Yahweh; zafin fushinsa ya kan cinye su.
¹⁰Rurin zaki, muryar zaki mai ban tsoro, haɗoran 'yan zakuna --sukan karye.¹¹Tsohon zaki yakan lalace idan ba abin da zai kama; 'ya'yan zakanya sukan warwatsu ko'ina.
¹²An kawo mani wata matsala a asirce, kunnena ya karfi raɗa game da ita.¹³Sa'annan tunanin ruya ya zo mani cikin dare, sa'adda barci mai nauyi ya zo kan mutane.
¹⁴A cikin dare tsoro da fargaba suka zo mani, dukkan kasusuwana suka motsa.¹⁵Sai wani ruhu ya wuce a gaban fuskata, gashin jikina ya tashi tsaye.
¹⁶Ruhun ya tsaya cik, amma ban iya gane baiyanuwarsa ba. Wani abu ya rufe idanuna; an yi shiru, sai na ji wata murya tace,¹⁷"Mutum mai mutuwa ya iya fin Allah adalci? Mutum zai iya fin mahallinsa tsarki?"
¹⁸Ka gani, idan Yahweh bai amince da bayinsa ba; idan ya zargi mala'ikunsu da wawanci,¹⁹yaya ga waɗanda ke zama a cikin gidaje na yumbu, waɗanda tushensu yana cikin ƙasa, waɗanda a kan mutsuke su nan da nan fiye da ƙwaro.
²⁰Tsakanin safiya zuwa yamma an hallaka su; sun lalace har abada ba abin da zai sa a tuna da su.²¹Ba a kan tsinke iggiyar ransu a jikinsu ba? Su mutu; su mutu ba tare da hikima ba.

Job 4:1
 Elifaz
 Elifaz sunan mutum ne.
 Batemane
 Batemane na wani daga kabilar Teman.
 baza ka yi hakuri ba?
 Elifaz yayi wannan tambayar domin yayi bayani. AT: "zaka yi rashin hakuri"
 Amma wa zai iya hana kansa yin magana?
 Elifaz yayi wannan tambayar don ya ce duk wanda ya ga abokin da ke wahala yana iya yin shiru. AT: "Babu wanda zai iya hana kansa yin magana (ga abokin dake cikin

wannan irin yanayi)" ko "Dole ne in yi magana da ku, (ganin kuna cikin halin bakin ciki)."
 Ka ga, ka koyawa mutane da yawa; ka karfafa raunanan hannuwa
 Wannan ayar tana bayyana ra'ayi guda daya ta hanyoyi biyu daban-daban.
 ka karfafa raunanan hannuwa
 Anan "raunanan hannuwa" na wakiltar mutane da ke neman taimako. AT: "ka taimaki wasu lokacin da suka neman taimako"
 Job 4:4
 Muhimmin Bayani:
 A cikin kowace ayoyin, marubucin ya faɗi ra'ayi guda ɗaya

ta amfani da jumla daban-daban guda biyu don karfafa: 1) goyon baya da Ayuba ya ba wasu baya, 2) tasirin abin da ya same shi na matsalolinsa na yanzu, da 3) takawarsa ga Allah.

da goyan baya

Ana maganar wani wanda ya karfafa shi kamar an hana shi faɗuwa.

fadowa

Anan an yi maganar karya gwiwa kamar yana fadowa.

ka sa raunanan gwiwowi sun yi karfi

Anan an yi magana akan karya gwiwa kamar mutum wanda gwiwarsa bata da karfin da zata tsayar da shi.

Amma yanzu masifa ta zo kanka

Anan ana magana masifa kamar dai abu ne wanda zai iya zuwa ga mutum. AT: "Amma yanzu kuna fama da bala'i"

ka gaji

"ka karaya"

tsoronka

"da yake kun girmama Allah"

Tsoronka bai zama karfi a gareka ba, amincinka bai ishe ka abin bege ba?

Elifaz yayi waɗannan tambayayoyin don ya gaya wa Ayuba cewa zunubinsa ne yake shan wahala. AT: "Kowa yana tunanin kana tsoron Allah; kowa yana tunanin kai amintacce ne. Amma waɗannan abubuwa ba gaskiya bane, domin ba ku da dogara da Allah yanzu."

hanyoyinka

Anan "hanyoyinka" na wakiltar "halayenka" "yadda kake nuna rayuwa."

Job 4:7

Wanda ba shi da laifi da ya taɓa lalacewa?

Elifaz yayi amfani da wannan tambayar don faɗakar da Ayuba don bincika ransa ko da zunubi

ko a ina aka taɓa datse mai adalci

wannan tambayar na bayani ne, kuma domin a sa shi cikin aikata. AT: "Ba wanda ya taɓa datse mai adalci"

datse

Anan datse na nufin halakarwa

huɗa mugunta ... shuka masifa ... girbi

Anan aikin huɗa da shuka suna wakiltar haifar da matsala ga sauran mutane. Aikin girbi na wakiltar shan wahalar da mutum ya kirƙira.

sukan lalace ta wurin numfashin yahweh; zafin fushinsa yakan cinyesu Marubucin yayi bayanin ra'ayi guda ɗaya ta amfani da kalamai biyu daban-daban. Wannan wani irin wakoki ne na Ibraniyanci wanda aka yi amfani dashi don girmamawa, tsabta, koyarwa, ko kuma duka ukun.

numfashin Yahweh

Wannan na iya wakiltar aikin Allah yana ba da umarni.

zafin fushinsa

Wannan na nufin da tsananin numfashi da mutum yake yi wasu lokuta ta hancinsa lokacin yana makutar fushi.

numfashi ... zafi

Na biyu na gini akan na farko. Suna yin magana iri ɗaya ta hanyar amfani da ma'anoni waɗanda ke ƙara sakamakon. "Ta wurin ɓarna da bakin Allah su kan mutu; zafin fushinsa kan cinye su."

Job 4:10

Rurin zaki, muryar zaki mai ban tsoro, haƙoran 'yan zakuna – sukan

karye

Anan rurin zaki, muryarsa da kuma karya haƙoransa da aka karye ana amfani da su azaman hotunan yadda halakar da mugaye.

sukan karye

Wannan na iya sanya shi cikin tsari mai aiki. AT: "wani abu ya karyasu"

Tsohon zaki yakan lalace idan ba abin da zai kama

Elifaz yayi amfani da hoton tsohunwar zaki dake mutuwa saboda yunwa da kuma yadda ake warwasar da iyalin zaki a matsayin yadda halakar mugaye.

'ya'yan zakanya kan warwasu koina

Ana yi bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "wani abu ya watsar da 'ya'yan zakin"

Job 4:12

An kawo mani wata matsala a asirce ... kunnena ya karɓi raɗa a game da ita

Waɗannan jumla suna yin bayyana ra'ayi iri ɗaya ta wata hanya daban. Sun kawo ra'ayin cewa Elifaz ya ji sako ya raɗa masa magana. Wannan irin nanatawa na nuna waƙoƙi na Ibraniyanci dake nuna nanatawa, koyarwa, ko fahimta.

ruya ya zo mani cikin dare

"mafarkai"

sa'ad da barci mai nauyi ya zo kan mutane

"sa'ad da mutane suke barci mai zurfi"

Job 4:14

tsoro da fargaba suka zo mani

Anan ana magana da tsoro da fargaba kamar dai abubuwa ne da zasu iya zuwa ga mutum. AT: "Na fara jin tsoroda rawar jiki"

gashin jikina ya tashi tsaye

Wannan na nuna tsoro sosai.

kashin jikina

"kashin dake jikina"

Job 4:16

Ruhun ya tsaya cik a idona

"Wani abu ya kasance a gaban idona," ko "Na ga wani abu"

Mutum mai mutuwa ya iya fin Allah adalci?

Elifaz ya gabatar da wannan tamabyar domin in Ayuba yayi la'akari, "Zan ɗauki kaina mai adalci fiye da Allah?" ko "Ina barata a gaban Allah?" AT: "Dan Adam ba zai iya zama mafi adalci fiye da Allah ba" ko "Dan Adam ba zai iya zama adalci a gaban Allah."

Mutum zai iya fin mahallinsa tsarki?

Wannan tambaya na da manufa iri ɗaya da tambayar da ta gabata. AT: "Mutum ba zai iya zama tsarkakakke fiye da Mahalicinsa ba." ko "Mutum ba zai iya zama tsarkaka a gaban Mahalicinsa ba."

Job 4:18

waɗanda ke zama a cikin gidaje na yumbu, waɗanda tushensu yana cikin ƙasa

Wannan karin magana ne wata hanya ce ta kwatanta mutane, waɗanda aka halitta daga turɓayar ƙasa kuma jikinsu kamar gidaje ne, waɗanda aka yi su da yumbu kuma suna da tushen ƙazanta.

waɗanda akan mutsuke su nan da nan kamar ƙwaro

Ma'anar mai yiwuwa ga wannan bayyanin ita ce 1) "wanda Allah ke halaka da sauƙi kamar yadda yake mutsuke

ƙwaro" ko 2) waɗanda rayuwansu ƙalilanne kamar na ƙwaro."
Job 4:20
Tsakanin safiya zuwa yamma an hallaka su
Wannan na nufin ra'ayin wani abu ya faru nan da nan.
an hallaka su
Hakanan zai iya sanya wannan a cikin tsari mai aiki. AT:
"sun mutu"

Ba akan tsinke iggiyar ransu a jikinsu ba?
Wannan na iya sanya wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ba
makiyansu sun tsinka iggiyar ransu daga cikinsu?"
iggiyar ransu
Anan iggirar ransu na wakilta tanti. Wani lokacin ana
ɗaukar hoto na gidan mutum da iyalinsa a kamar tantinsa,
wanda kuma yana iya wakiltar duk mallakarsa.

5 ¹Ka yi kira yanzu; akwai wani mai ansa maka? Ga wanne cikin masu tsarkin zaka juya?²Gama fushi ya kan kashe wawan mutum; kishi yakan kashe dolo.³Na ga wawan mutum yana kahuwa, amma nan take na la'anci gidansa.
⁴Zaman lafiya yana nesa da 'ya'yansa; an murkushe su a ƙofar birni. Ba wanda zai kuɓutar da su.⁵Mayunwaci ya kan cinye anfaninsa dukka; sukan ma ɗauko shi daga cikin kayayuwa. Masu jin kishi suna hāki domin dukiyarsu.
⁶Gama wahala bata fitowa daga cikin turɓaya; masifa kuma bata fitowa daga cikin ƙasa.⁷Maimakon haka an haifi mutum saboda masifa, kamar yadda tartsatsi yakan tashi sama.
⁸Amma a gare ni, zan juya wajen Allah shi da kansa; a gare shi zan danka al'amurana--⁹shi wanda ke yin manyan al'amuran da ba a iya ganewa, abubuwan mamakin da basu lissaftuwa.¹⁰Yakan bada ruwa a kan ƙasa, yakan aika da ruwa bisa filaye.
¹¹Yakan yi haka ne domin ya tada ƙasƙantattu; yasa masu baƙin ciki su zauna lafiya.¹²Yakan lalata shirye--shiryen masu yaudara, domin kada su kai ga cika manufarsu.¹³Yakan kama mutane masu wayo cikin aikin yaudararsu; da sauri shirye--shiryen masu murɗiya sukan zo ƙarshe.
¹⁴Dare kan same su da rana, sukan yi lalube da rana sai kace dare ne.¹⁵Amma ya kan ceci mutum matalauci da takobi cikin bakinsu mabukata kuma daga hannun ƙarfafan mutane.¹⁶Domin mutum matalauci ya sami bege, rashin adalci kuma ya rufe bakinsa.
¹⁷Duba, mai albarka ne mutumin da Allah yakan hore shi; saboda haka kada ka rena horon Mai Iko Dukka.¹⁸Gama yakan sa a ji ciwo yayi magani, ya kan sa a ji rauni hannunsa kuma ya warkar.¹⁹Zai kuɓutar da kai daga masifu shida; haƙika, a cikin masifu bakwai, babu muguntar da zata taɓa ka.
²⁰A cikin yunwa zai fanshe ka daga mutuwa, a cikin yaƙi kuma daga hannun takobi.²¹Za a boye ka daga la'anar harshe; ba zaka ji tsoron hallaka ba ko ta zo.²²Zaka yi dariya a kan hallakar yunwa, ba zaka ji tsoron namun jeji na duniya ba.
²³Gama zaka yi alkawari da duwatsu a gonarka, namun jeji na gona zasu yi zaman lafiya da kai.²⁴Zaka sani rumfarka tana lafiya; zaka ziyarci garken tumakinka ba kuwa zaka rasa kome ba.²⁵Zaka kuma sani irinka zai yi girma, tsatsonka zasu zama kamar ciyawa a kan ƙasa.
²⁶Zaka je kabari da tsufanka, kamar zangarkun damin hatsi da suke tafiya a lokacinsa.²⁷Ka gani, mun yi binciken wannan lamari; ga kamanninsa, ka saurare shi, ka san shi kai da kanka."

Job 5:1
Ga wanne cikin masu tsarki zaka juya?
Elifaz ya gabatar da wannan tambayar don ya nuna cewa babu wani Ayuba da zai iya juya baya don neman taimako. AT: "Shin akwai wani mai tsarki wanda zaka juya gareshi?" ko "Babu wani mai tsarki wanda zaku nemi taimako wurinsa"
masu tsarki
Wannan na nufin halittu na allahntaka na wasu irin, ko malaiku.
wawan mutum yana kahuwa
Anan an yi maganar mutum kamar shuka ne, wataƙila ya zama wawanci akan lokaci. AT: "wawa mutum kan ƙara dulmiya cikin wawancinsa"
Job 5:4
Muhimmin Bayani:
Wafannan ayoyin suna ci gaba da amfani da kalamai masu hanun riga, a nan suna nanatawa ta hanyoyi daban-daban ra'ayin cewa 'ya'yan wawaye ba su da wata matsala.
Zaman lafiya yana nesa da 'ya'yansa
"Nesa" na nufin wawan mutu ko wawayen mutane a Ayuba 5:2. AT: "Ba salama ga 'ya'yansa"
Ba wanda zai kuɓutar da su

"Babu wanda zai iya taimakon 'ya'yan wawaye a cikin wahalarsu"
masu jin kishi suna hāki domin dukiyarsu
A nan an yi maganar mutane masu haɗari kamar dai suna jin kishirwa, kuma arziƙin wawaye kamar abin da za su iya sha.
Job 5:6
Gama wahala bata fitowa daga cikin turɓaya; masifa kuma bata fitowa daga cikin ƙasa
A nan ana maganar game da wahala da masifa kamar suna tsirai.
an haifi mutum saboda masifa, kamar yadda tartsatsi yakan tashi sama
Yana da dabi'a ga mutane, da zarar an haife su, don samun matsala kamar yadda ake don kyalkyali su tashi daga wuta.
Job 5:8
manyen al'amuran da ba a iya ganewa, abubuwan mamaki da basu lissaftuwa
"abubuwa masu girma waɗanda ba za a fahimta ba, abubuwan al'ajabi da ba za a iya ƙidaya su ba"
Job 5:11
yakan yi haka ne domin ya tada ƙasƙantattu
Ana magana da mutane masu ƙasƙantar sa kai cikin wahala kamar suna cikin ƙasƙantar da kansu. Lokacin da

Allah ya kuɓutar da su, suna karɓar girma. Lokacin da wannan ya faru, ana magana da su cewa ana tashe su kuma an saka su cikin babban matsayi. AT: "Allah yana yin hakan domin ya ceci kuma ya ɗaukaka masu tawali'u da ke wahala"

Yakan kama masu wayo cikin aikin yaudararsu

Anan ana sa masu hikima su wahala saboda muguntar da ake yi kamar ana kama su da tarko. Ayyukan da kansu suke yi suna magana kamar dai waɗancan tarko ne.

Job 5:14

Dare kan same su da rana

Anan ana amfani da mayaudara, mugayen mutane waɗanda Allah ya rikitar da su kamar suna tsammani suna cikin duhu da tsakar rana, lokacin da rana take a karshen sararin samaniya. Ba za su iya yin wani abin da suke so su yi ba, domin ba za su iya gani ba. AT: "Waɗanda ke da dabara suna cikin duhu, ko da tsakar rana"

Amma yakan ceci mutum matalauci da takobi cikin bakinsu

Anan maganganu na zagi da tozartarwa da mutane ke fada ana kamar dai da takobi a bakinsu. AT: "Amma ya ceci matalauta daga barazanar masu iko" ko "Amma ya ceci matalauta lokacin da mai girman ya yi masu barazanar ko yi musu zagi"

rashin adalci ke rufe bakinsu

Mutanen da suke faɗi abubuwa marasa gaskiya ana maganarsu kamar dai su ne zalunci da kanta, waɗanda dole ne su daina magana. AT: "Kamar dai rashin adalci ne ke rufe bakinta"

Job 5:17

Allah kan hore shi ... horon mai iko

An kwatanta Allah kamar yadda mahaifa yake gyara ko koyar da yaro.

Gama yakan sa a ji ciwo yayi magani, ya kansa a ji rauni hannunsa kuma ya warkar

"Domin yana jin rauni amma ya ɗaura shi; yana murkushe amma hannunsa ya warkarwa"

Zai kuɓutar da kai daga masifu shida, haɗika, a cikin masifu bakwai,

babu muguntar da zata taɓa ka

Amfani da kara lambobi kamar "shida" da "bakwai" yana wakiltar ra'ayin da yawa, sau da yawa. AT: "Zai kuɓutar da kai daga masifu sau da sau; haɗika, lokaci bayan lokaci, babu muguntar da zata taɓa ka"

Job 5:20

A cikin yunwa zai fanshe ka

Anan ana maganar fansa kamar sayen baya. AT: "A cikin yunwar, Allah zai kuɓutar da kai daga dukan wani hatsari" hannun takobi

Anan "hanu" tabbas na wakiltar mutanen da suke kai hari tare da makamai, game da takubba. AT: "mutane masu tashin hankali" ko "mutane da suka kai maka hari"

Zaka yi dariya akan hallakar yunwa

Anan "dariya" na wakiltar cewa mutumin baya jin tsoro.

AT: "Ba za ku ji tsoron kowani irin hatsari mai hallakarwa ko yunwa ba"

Job 5:23

Zaka sani rumfarka dana lafiya

Anan "rumfa" na wakiltar iyalin mutum, dangi da dukan mallakarsa. AT: "Za ku sani cewa iyalinka, bayinka, da duk abin da kuka mallaka naka na lafiya"

zaka ziyarci garken tumakinka ba kuwa zaka rasa kome ba

"Idan kun ziyarci garken tumakinka a dare, za ku sami duk suna nan"

tsatsonka zasu zama da girma

Anan "tsatsonka" na wakiltar zuriyar mutum ne. AT: "zuriyanka za su yi yawa"

Job 5:26

Zaka je kabari da tsufanka

"Za ku mutu da tsufanku"

Ka gani, mun yi binciken wannan lamari; ga kamanninsa, ka saurare shi, ka san shi kai da kanka

Kalmomin "mu"na nufin abokan Ayuba amma ba Ayuba ba.

AT: "Duba, mun yi tunani game da wannan al'amarin. Ka saurari abin da nake faɗi ka kuma sani cewa gaskiya ne"

6¹Sa'an nan Ayuba ya amsa ya ce,²"Oh, da dai an auna nauyinbakin cikina; da dai an sa wahalata a ma'auni!³Gama yanzu za tafi yashin tekuna nauyi. Shi yasa nake magana barkatai.

⁴Gama kibawun Mai Iko Dukka suna cikina, ruhuna yana shan dafin; razana daga Yahweh ta shiryo kanta gāba da ni.

⁵Jakin jeji yakan yi hargowa inda yana da ciyawa? Sā yakan yi kuka ga abinci a gabansa?⁶Za a iya cin abin da ba shi da dandano ba tare da an sa masa gishiri ba? Ko akwai dandano ga farin kwai?

⁷Na ki taɓa su; suna kama da abinci mai gundura a gare ni.⁸Oh, dāmā za a amsa mani rokona; oh, dāma Yahweh zai yarda in sami abin da nake ta nema in samu:⁹dāma Yahweh zai yarda ya ruƙurkushe ni kawai, dā zai saki hannunsa ya datse ni daga wannan rayuwa!

¹⁰Bari wannan ya zama abin karfafa ni--ko da ciwona ya karu bai ragu ba: ban yi musun maganar mai tsarki ba.¹¹Menene karfina, da zan yi kokarin jira? mene ne karshena, da zan ci gaba da rayuwa?

¹²Karfina kamar karfin dutse yake? Ko an yi jikina da tagulla ne?¹³Ba gaskiya ba ne cewa ba ni da taimako a cikin kaina ba, kuma an kori hikima daga cikina?

¹⁴Mutumin da ya kusa suma, ya kamata abokansa su ji tausayinsa; ko da ya watsar da jin tsoron Mai Iko Dukka.¹⁵Amma 'yan'uwana sun zama da aminci kamar hamadar da kan kafe, kamar magudanar ruwa marar anfani da ke wucewa a magudanai,¹⁶waɗanda sukan yi duhu saboda kanƙara ta rufe su, kuma saboda dusar kanƙara da ta ke a cikin su.¹⁷Idan su ka ji dumi sai su, sai su baƙe; idan zafi ya zo, sai su narke a inda suke.

¹⁸Fataken da ke bi ta wurinsu sukan ruƙa neman ruwa; sukan yi garari a busasshiyar kasa su lalace.¹⁹Fatake daga Tema sun duba can, fatake daga Sheba sun sa bege a cikin su.²⁰Sun kunyata saboda sun gaskata zasu sami ruwa. Sun je wurin, amma an rufe su.

²¹Gama yanzu ku abokai baku da anfani a gare ni; kun ga takaicin da nake ciki kun ji tsoro.²²Nace da ku, 'ku bani wani abu ne?' Ko ku bani wani abu daga dukiyarku?²³Ko ku cece ni daga hannun ma'kiyina?' Ko ku fanshe ni daga hannun mai tsananta mani?'

²⁴Ku koya mani, ni kuwa zan yi shiru; ku ganar da ni inda ban yi dai-dai ba.²⁵Gaskiya dai daci gare ta! A ina gardandaminku suka ga laifina?

²⁶Kun yi shirin ku watsar da maganata, ku dauki maganar mutumin da yake cikin wahala kamar iska?²⁷Tabbas, kun jefa kuri'a a kan dan da bashi da uba, kun mai da aboki abin samun riba.

²⁸To, yanzu, idan kun yarda ku dube ni, gama tabbas ba zan yi karya a gaban kuba ba.²⁹Ku dena magana haka, na roke ku; kada kuyi rashin gaskiya; hakika ne, ku dena yin haka, hakika ina da gaskiya a al'amarina.³⁰Akwai mugunta a kan harshena ne? Bakina ba zai iya ganewa tsakanin gaskiya da karya ba?

Job 6:1

da dai an auna nauyin bakin cikina; da dai an sa wahalata a ma'auni
Anan marubicin yayi amfani da magana iri biyu don isar
da ra'ayi guda daya, nauyin wahalar Ayuba. Ana iya
bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "da a ce zan iya
auna bakin ciki na da kuma dukan matsalolina akan
ma'auni"

Gama yanzu za tafi yashin tekuna nauyi

Anan Ayuba ya kwada nauyin wahalarsa da da nauyin
yashin rigar; duka suna iya murkushe mutum. AT: "Domin
bakin cikina da matsalolina sun fi kasa na bakin teku
nauyi"

Job 6:4

Gama kibawun Mai Iko Dukka suna cikina

Wannan wata kalma don wahalar Ayuba. Ya kwatanta
masa dimbin matsalolin sa da kiban da Allah ya buge
jinkinsa da shi. AT: "Kamar dai Mai Iko Dukka ya harba
kibayoyi a cikin jikina"

razana daga Allah ta shiryo kanta gaba da ni

Ayuba ya yi magana game da mummunan abin da ya same
shi kamar dai sojojin da Allah ya shirya su kai masa hari
gaba daya. AT: "Allah ya sa dukan mugayen abubuwa da
suke faruwa su faru da ni gaba daya"

jakin jeji kan yi hargowa idan yana da ciyawa? sa kan yi kuka da
ciyawa a gabansa?

Ayuba ya gabatar wadannan tambayoyi na magana don ya
nanata cewa yana da dalilin yin gunaguni. Wadannan
tambayoyi ana iya rubuta su azaman kalamai. AT: "Kamar
yadda jakin daji ba ya hargowa idan akwai ciyawa, kuma
kamar yadda sa ba ya koshin yunwar idan yana da abinci,
ba zan yi gunaguni ba ni da dalili"

Za a iya cin abincin da bashi da dandano

Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Zaka iya cin
abin da bashi da dandano"

Job 6:7

Na ki daɓa su

"Su" na nufin abinci mai dandano

a rukurkushe ni kawai

Wannan na nufin Allah ya sa ya mutu. AT: "ya ragargaza ni
ya bar ni in mutu"

da zai saki hannunsa ya datse ni daga wannan rayuwa

Kalmonin "saki hannunsa" karin magana ne da take nufin a
yi da sauri. Hakanan, kalmar "datse ni daga wannan
rayuwa" wata hanyar tausasa magana ne dake nufin a
kashe shi. AT: "cewa zai yi sauri kuma ya gaji da raina" ko
"cewa zai yi sauri kuma ya kawo karshen raina" (Duba: da
figs euphemism)

Job 6:10

ban yi musun maganar mai tsarki ba

"ban yi musun sanin Allah ba." Ana iya rubuta wannan
cikin a tabbatacce hanya. AT: "A koyaushe na yi biyayya ga
Mai Tsarki"

Menene karfina, da zan jira? Menene karshena da zan chigaba da
rayuwa

Ayuba ya gabatar da wadannan tambayoyin don jaddada
cewa ba shi da dalilin ci gaba da rayuwa. Wadannan
tambayayoyin suna da ma'anar iri daya. Za a iya rubuta
wannan a matsayin kalamai. AT: "Ba ni da isasshen karfi
don ci gaba rayuwa ba; ba ni da dalilin tsawanta rayuwata"
Job 6:12

Karfina kamar karfin dutse yake? Ko an yi jikina da tagulla ne?

Ayuba ya bayyana raunin jinkinsa da cewa ba shi da karfi
kamar dutsen da tagulla don karfafa rashin karfinsa.
Wadannan tambayoyin anan iya rubuta su azaman
kalamai. AT: "Ba ni da karfi kamar duwatsu. Jinkinsa ba shi
da karfi kamar karfe."

Ba gaskiya bane cewa ba ni da taimako a cikin kaina ... ni?

Ayuba yayi amfani da wannan tambaya don ya nanata
rashin hikimarsa da kuma rauninsa. Ana iya rubuta
wannan tambaya a matsayin sanarwa. Hakanan, kalmar
"ba taimako a cikin kaina" karin magana ne. AT: "Gaskiya
ne cewa bani da sauran karfin da ya rage ... ni"

Job 6:14

Mutumin da ya kusan suma, ya kamata abokansa su ji tausayinsa

Ana iya bayyana wannan acikin tsari mai aiki. AT: "Aboki
ya kamata ya kasance mai aminci ne ga mutumin da ya ji
cewa game da kusan suma"

Amma yan'uwa na sun zama da aminci kamar hamadar da ke kafe

Ayuba yayi maganar akana rashin amincin abokansa
kamar "wadi" wanda rafin dake iya bushewa. Hakanan,
Ayuba yana nufin abokansa a nan kamar "yan uwansa."
AT: "Amma abokaina marasa aminci a gare ni. Suna kama
da bushe rafi a hamada"

wadanda suka yi duhu domin kankara rufesu ... kuma domin dussan
kankara da ta boyesu

Wadannan jumla guda biyu suna da ma'ana iri daya. Sun
bayyana yadda rafi ke cike kankara da dussan kankara a
cikin hunturu. AT: "wadanda suke kama da duhu a cikin
hunturu domin an rufe da kankara kuma suna cike da
dussan kankara"

Job 6:18

Fataken da ke bi ta wurinsu sukan ruka ruwa

"Babban rukunin matafiya sun juya daga kan hanyoyinsu
domin neman ruwa" ko "Babban rukunin matafiya sun

canza hanya don neman ruwa"

Fataken

Fatake ne babban rukuni na matafiya masu hawa rakuma a cikin hamada.

Tema ... Sheba

Wadannan sunayen wurare ne. Mutanen wadannan wuraren suna amfani da fatake domin yin kasuwanci da mutane tare da wasu wurare.

amma an rufe su

Za iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "amma an karya masu gwiwa" ko "amma basu koshi ba"

Job 6:21

Gama yanzu

Ayuba yana amfani wannan kalmar don gabatar da babban bangaren abin da yake fadi.

ku abokai baku da amfani a gare ni

"ku abokai ba ku taimaka ni komai ba"

Nace da ku, 'ku bani wani abu ne?' ko, 'ku bani wani abu daga dukiyarku?' ko 'ku cece ni daga hannun ma'kiya?' ko, 'ku fanshe ni daga hannun mai tsananta mani?'

Ayuba yana amfani da wadannan tambayoyin don jaddada cewa bai nemi abokansa su ba shi komai ko kuma su taimaka masu.

Job 6:24

zan riƙe salama na

Wannan karin magana ne. AT: "Zan yi shiru"

Gaskiya dai daci gare ta! a ina gardandaminku suka ga laifina?

Hakikanin ma'anar wannan jumla a cikin yaren asali ba ta tabbas. AT: "Idan mutum ya fadi gaskiya, baya ji wa kowa."

A ina gardandaminku suka ga laifina?

Ayuba yana amfani da wannan tambayar don tsauta wa abokansa da kuma nanata cewa abin da suke fada ba shi da amfani a gare shi. An iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Dalilanku na tsawata mini ba su da amfani gare ni ko da yake kuna tsawata mini da karfi" ko "Amma maganarku game da ni ba gaskiya ba ce, don haka ba sa tsawata mini!"

Job 6:26

Kunyi shirin ku watsar da maganata, kun dauki maganar wanda yake cikin wahala kamar iska?

Ayuba yana amfani da wannan tambayar don tsauta wa abokansa. Ya kwatanta kalmominsa da iska don bayyana cewa abokansa suna yin kamar kalmominsa babu komai kuma marasa amfani. AT: "Kuna watsi da maganata! Ni mutum ne mai matsananciyar wahala, kuma kuna daukar maganata kamar ba su da amfani kamar iska."

kun jefa kuri'a ... mai da aboki

Anan "ka" da "na" na nufin mutum na biyu.

kun mai da abokanku abun samun riba

Wannan yana kwatanta yadda mutum zai siyar da abokinsa kamar yadda mutum yake sayar da kayan sayarwa.

Job 6:28

ba zan yi karya a gaban ku ba

Kalmar "ku" na nufin abokan Ayuba. A nan abokansa suna wakiltar fuskokinsu don jaddada cewa suna kallon sa. AT: "Ba zan yi muku karya ba sa'ad da na ke duban ku"

ku dena, na rokeku

"Ina rokonku ku yi mani jinkai" ko "ku daina magana haka, ina rokon ku"

Kada a same ku da rashin adalci

Za a iya rubuta wannan azaman sunarwa tabbatacce. AT:

"ku yi mani dai-dai"

Akwai mugunta a kan harshena ne?

"Shin ina fadi mugayen abubuwa ne?" Ayuba yayi amfani wannan tambayar don tsauta wa abokansa kuma ya nanata cewa shi ba mugu ba ne. Za'a iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ba na fadi mugayen abubuwa"

Bakina ba zai gane tsakanin gaskiya da karya ba?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don tsauta wa abokinsa kuma ya nanata cewa zai iya fadi bambanci tsakanin magarta da mugunta. Anan Ayuba yana nufin kansa ta bakin "bakinsa" don jaddada maganarsa, Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Na san abin da ke dai-dai in fadi da abin da ba dai-dai ba fadi."

7 ¹Ba wani mutum da ya taɓa yin aiki mai wuya ne a duniya?²Ashe kwanakinsa ba kamar na ɗan ƙwadago suke ba?

Kamar bawan da ya kosa yamma ta yi, kamar ɗan ƙwadago mai neman haƙƙoƙinsa -³don haka an sa ni in jure da watannin wahala; An ba ni kwanaki cike da wahala.

⁴Sa'ad da na kwanta, sai in ce da kaina, 'Yaushe zan tashi kuma yausha gari zai waye? Ina ta juye-juye har sai gari ya waye.⁵Jikina yana cike da tsutsotsi da sanyin kasa; gyambunan jikina sukan bushe sai kuma su fashe su zama sababbi.

⁶Kwanakina sun fi kibiya sauri; sukan wuce ba bege.⁷Allah ya tuna raina numfashi ne kawai; idona ba zai kara ganin alheri ba.

⁸Idon Yahweh, da ke gani na, ba zai kara gani na ba; idanun Yahweh za su dube ni, amma ba zan kasance ba.⁹Kamar yadda girgije yakan face, haka wanda ya je Lahira ba zai kara fitowa ba.¹⁰Ba zai kara dawowa gidansa ba.; wurinsa ba zai kara sanin sa ba.

¹¹Saboda haka ba zan kama bakina ba; zan yi magana cikin zafin rai a ruhuna; zan yi gunaguni cikin dacin raina.¹²Ni teku ce ko ni dorina ce da kuke tsaro na?

¹³Idan nace, 'gadana zai yi mani ta'aziya, shimfidata zata sa in ji sauki, ¹⁴sai ka firgita ni da mafarkai ka sa in ji tsoro da wahayoyi, ¹⁵har na kan so a makare ni in mutu da a raya kasusuwana.

¹⁶Na rena rayuwata; bana marmarin in rayu koyaushe; ku kyale ni gama kwanakina basu da anfani.¹⁷Mene ne mutum har da zaka lura da shi, da zaka sa hankalinka a kan sa,¹⁸da zaka lura da shi kowacce safiya ka gwada shi kowanne lokaci?

¹⁹Sai yausha zaka dena dube na, kafin ka bar ni ni kadai in samu in haɗiyi yawuna?²⁰Ko dana yi zunubi, me zaka yi da ni, kai da kake tsaron mutane? Me yasa ka sā mani ido, har da zan zama matsala a gare ka?

²¹Me yasa ba zaka yafe laifofina ka ɗauke muguntata ba? Gama yanzu zan kwanta a cikin turbaya; zaka neme ni a hankali, amma ba zan kasance ba."

Job 7:1

Ba wani mutum da ya taɓa yin aiki mai wuya ne a duniya?

Ayuba ya gabatar da wannan tambayar mara kyau don jaddada wayewar sa cewa mutane duka suna fuskantar aiki tukuru. Ana iya fassara shi azaman tabbataccen bayani. AT: "Akwai aikin tukuru ga kowane mutum a duniya."

Ashe kwanakinsa ba kamar na dankwadugu suke ba?

Ayuba ya gabatar da wannan tambayar mara kyau don jaddada wayewar sa cewa duk mutane suna gwagwarmaya a rayuwa. AT: "Kwanakinsu kamar ran wani ma'aikaci ne"

Neman haƙoƙinsa

"jiran a biya shi

an sani in jure da watannin shan wahala; an bani kwanaki cike da wahala

Wannan za a iya fassara shi a cikin mai aiki. AT: "don haka na jure tsawon watanni na wahala; Ina samun dare cike da matsala"

Job 7:4

Sa'ad da na kwanta

Bayanin da aka nuna shi ne cewa lokacin da Ayuba zai yi barci da daddare. AT: "Lokacin da na kwanta barci"

Yaushe zan tashi kuma yausha gari zai waye?

Ayuba na nuna cewa yana shan tsani a lokacin da ya kamata yana barci. AT: "Na so a ce zan iya tashi amma gari ya fi wayewa."

ina ta juye-juye

"ina ta juyawa gaba da baya." Wannan yana nuna cewa Ayuba ya ta motsi a gadonsa dukan dare ba tare da hutawa ba.

jikina na cike da tsutsotsi da sanyin kasa

an bada hoton tsutsotsi da sanyin kasa kamar riga da ya rufe Ayuba. AT: "An rufe jikina da tsutsotsi da kurar kasa kamar riga"

Fata na

Wannan na nufin dukan jiki. AT: "Jikina"

tarin kura

Ma'anar mai yiyuwa ita ce 1) dunkule ko datti ko 2) tabbai a jiki.

Job 7:6

Kwanakina sun fi kibiya sauri

Ayuba ya gwada rayuwarsa da saurin allurar saka. AT: "Rayuwana na tafiya da sauri"

ya tuna

"tunawa." Wannan kalmomin "ya tuna" ba ya nufin Allah ya manta ba. Ayuba yana rokon Allah ya duba ko tunani game da gajeriyar rayuwar Ayuba.

raina numfashi ne kawai

Ayuba ya gwada karancin rayuwarsa kamar da gajeruwar numfashi. AT: "raina yana gajeru, kamar daukar numfashi daya"

idanuna ba zasu sake ganin alheri ba

Anan "idona" na wakiltar duk mutumin Ayuba ne da iyawarsa na gani ko fuskantar abubuwa. AT: "Ba zan sake fuskantar kyawawan abubuwa ba"

Job 7:8

Idon Yahweh, da ke gani na, ba zai kara gani na ba

Anan Allah yana wakiltarsa da "idanunsa" don jaddada abin da yake kallo. AT: "Allah wanda ya dube ni ... Allah zai neme ni".

kamar girgije dake wucewa

Za'a iya bayana wannan a kalmar aikata. AT: "kamar yadda girgije yake wucewa"

kamar yadda girgije yakan face, haka wanda ya je lahira ba zai kara fitowa ba

Ayuba yana kwatanta mutuwa kamar girgije da suke wucewa.

ya je lahira ba zai sake dawowa ba

"wanda ya mutu ba zai dawo ba"

wurin sa

Wannan kalman "wurinsa" na wakiltar wadanda suke zaune a wurinsa. AT: "mutane da ke zama a wurinsa" ko "iyalinsa"

Job 7:11

ba zan kama bakina ba

Anan bakin yana wakiltar magana. AT: "Ba zan hana magana na ba"

cikin zafin rai a ruhuna

"cikin damuwar ruhunana" ko "cikin azabar wahalata". Ana iya fassara wannan kalman "bakin ciki" ta amfani da wannan "damuwa AT: "lokacin da ruhuna ya damu"

cikin dacin raina

Anan ana maganar bakin ciki kamar ya dandani danshi mai daci, kuma "kurwa" tana nufin mutum ne duka. AT: "da fushi da kiyayya"

Ni teku ce ko dorinar teku da kuke tsareni?

Ayuba ya gabatar da wannan tambayar don nuna fushinsa ga Allah. A kwatanta kansa da bakin teku ko kuma dodon teku, Ayuba ya ba da shawara cewa Allah ya dauke shi wani abu ne mai ban tsoro. Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ni ba teku bane ko dodon teku na wanda ke buƙatar mai tsaro don kallon shi"

Job 7:13

ka firgita ni

"ka" anan na nufin Allah

kasusuwana

Anan Ayuba yayi amfani da kalmar "kasusuwa" yana nufin jikinsa. AT: "Wannan jikina"

Job 7:16

Na rena rayuwata

"ina kin raina"

kwanakina basu da amfani

"kwanakina ba su da ma'ana" ko "kwanakina raina sun zama wofi"

Mene ne mutum har da ... kowani lokaci

Ayuba ya yi wata tambaya mai magana don ya ce bai fahimci abin da ya sa Allah zai kula da mutane ba. Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Gaya mani wanene mutum da ... kowani lokaci."

lura da shi

Anan "lura" na wakiltar tunani da maida hankali. AT:

"Maida hankali a kansa"

Job 7:19

Sai yausha ... in haɗiye yawu?

Anan Ayuba yayi isar da tunani guda daya ta amfani da tambayoyi biyu daban-daban don karfafa begensa cewa Allah zai daina kallonsa. AT: "Ka nisantar da ni! Ka bar ni kyale ni na don ya ishe ni in hadiye miyau!"

ko da na yi zunubi ... matsala a gare ka?

Ayuba ya gabatar wadannan tambayoyin don jayayya da Allah game da yi masa rashin adalci. AT: "Ko da na yi zunubi, hakan ba zai yi maka komai ba, yayin da kake lura da mutane."

Job 7:21

Me yasa ba zaka yafe laifofina ka dauke muguntata ba?

Anan Ayuba yayi amfani da wasu kalamai biyu domin ya

nanata nufinsa. Ma'anar mai yiyuwa ita ce: 1) Ayuba yana tambaya me yasa Allah bai yafe masa ba. AT: "Fada mini dalilin da ya sa ba ku yafe mini lamuran ku kuma ku kawar da zunubaina." ko 2) Ayuba yana rokon Allah me yasa ba zai iya yin watsi da kuskurensa da ake zaton ya yi ba. AT: "Fadi mini dalilin da ya sa ba ku dauka game da ketare iyaka da mugunta ba ba."

gama yanzu zan zauna a cikin turbaya

Wannan kalman "zauna cikin turbaya" alama ce da ke nuna mutuwa ne. AT: "yanzu zan mutu"

ba zan kasance ba

"Ba zan kasance nan ba" ko "Zan tafi"

8¹ Sa'an nan Bildad Bashune ya amsa ya ce,² "Har yausha zaka yi ta fadin wadannan abubuwa? Har yausha maganar bakinka zata zama iska mai karfi?" Ko Allah yana bata shari'a ne? Ko Mai Iko Dukka yana bata adalci ne?

⁴ Ya'yanka sun yi masa zunubi; mun san wannan, gama ya bashe su a hannun zunubansu. ⁵ Dama ace ka jure da neman Allah da mika rokonka ga Mai iko dukka.

⁶ Idan da kana da tsarki da aminci, to da babu shakka da ya tashi da kansa a madadin ka ya dawo da kai inda ya kamace ka. ⁷ Ko da yake ka farkonka kadan ne, har yanzu matsayin karshenka ya fishi girma kwarai.

⁸ Idan ka yarda ka tambayi mutanen da, ka mai da hankali a kan abin da ubanninmu suka koya. ⁹ (Jiya a ka haife mu kuma bamu san kome ba saboda kwanankinmu a duniya inuwa ne). ¹⁰ Baza su gaya maka ko su koya maka ba? Baza su yi magana daga zuciyarsu ba?

¹¹ Tsire-tsire kan iya yin girma inda ba laima? Iwa ta iya yin girma ba tare da ruwa ba? ¹² Tun suna da korensu ba tare da an sare su ba, zasu riga kowacce shuka bushewa.

¹³ Haka kuma hanyoyin dukkan wanda ya mance da Allah; begen wanda bashi da halin kirki zai lalace. ¹⁴ Gabagadinsa zai lalace, bangaskiyarsa bata da karfi kamar yanar gizo take. ¹⁵ Ya dogara ga gidansa, amma ba zai tallafe shi ba; ya riƙe shi, amma bai tsaya ba.

¹⁶ A karƙashin rana kore ne shi, rassansa sukan rufe lambunsa dukka. ¹⁷ Tarin duwatsu sun rufe sauyoyinsa, sukan nemi wurare masu kyau cikin duwatsu. ¹⁸ Amma idan aka hallaka wannan mutum daga wurinsa, sa'an nan wannan wurin zai yi musun sa yace, 'Ban taɓa ganin ka ba.'

¹⁹ Duba, wannan ne "farinciki" na mutum mai irin wannan hali; wadansu shuke--shuken zasu fito a wannan kasar a wurinsa. ²⁰ Duba, Allah ba ya jefar da mutum marar laifi; kuma ba ya kama hannuwan masu aikin mugunta.

²¹ Zaya sake cika bakinka da dariya, leɓunanka kuma da sowa. ²² Kunya zata rufe maƙiyanka; rumfar masu mugunta zata lalace har abada."

Job 8:1

Mahaɗiɗi Zance:

A wannan surar, Bildad ya fara magana game da gunaguni da Ayuba ya yi.

Bildad mutumin Shuah ya amsa

"Bildad" sunan mutum ne wanda dan kabilar Shuah.

(Duba: translate names)

Har yausha maganar bakinka zata zama iska mai karfi?

Bildad yayi maganar kalmomin Ayuba kamar babu komai a cikin su kamar iska. Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Kalmomin bakinka ba su da mahimmanci kamar iska mai karfi."

Ko Allah na bata sharia ne?

Anan "Allah" da "Mai Dukka Ikoi" su na nadin Yahweh. Ana iya fassara wadannan tambayoyin azaman sanarwa. AT: "Allah baya bata sharia; Mai Dukka Iko baya bata adalci"

Job 8:4

gama yakan bashe su a hannun zunubansu.

Anan "hannun" yana wakiltar iko ko sakamakon zunubi.

Bildad ya nuna cewa Allah ya kashe 'ya'yan Ayuba ne saboda zunubansu. AT: "gama Allah ya sa sakamakon zunuban 'ya'yanka ya kashe su"

jure da neman Allah ... miƙi roƙonka ga Madaukaki

Wadannan jumlolin guda biyu suna nufin Ayuba na rokon Allah don neman taimako ko rokon Allah don jinkai.

Job 8:6

Idan da kana da tsarki da aminci

"Da a ce kun kasance tsarkakakku, masu idalci" ko "Idan da za ku yi wa Allah biyayya kuma ku aikata abin da yake dai-dai"

ya dawo da kai inda ya kamace ka

Wannan na nufin a dawowa Ayuba abubuwan da ya rasa, har da iyalinsa, dukiyarsa da darajarsa.

ko da yake farkonka kadan ne, har yanzu matsayin karshenka ya fi shi girma kwarai

A nan rashin wadata ana maganar rdashi da kasancewa

"karamin farawa". AT: "Ko da kun kasance matalauta a farkon rayuwar ku, Allah zai mayar da ku wadata a cikin rayuwar ku"

Job 8:8

ka mai da hankali akan abin da ubanninmu suka koya

"yi nazarin abin da ubanninmu suka gano" ko "yi la'akari da abubuwan da iyayenmu suka koya."

kwanankinmu a duniya inuwa ne

Ana manganar gajeriyar rayuwa kamar inuwa ce wacce take bacewa da sauri.

Baza su gaya maka ko su koya maka ba? baza su yi magana daga zuciarsu ba?

Bildad yayi amfani da waɗannan tambayoyi don tsauta wa Ayuba saboda rashin yarda da Bildad da magabatan. Ana iya fassara su azaman kalamai. AT: "Za su koya muku kuma su faɗa muku kuma su faɗi abin da suka yi imani da gaskiya"

daga zuciarsu

Anan "zuciya" na wakiltar abin da suka yarda da shi. AT: "wanda suka yarda da shi ainun"

Job 8:11

tsire-tsire kan iya yin girma inda ba laima? iwa ta iya yin girma ba tare da ruwa ba?

Bildad ya yi amfani da waɗannan tambayoyin masu haɗa kai don karfafa aya guda ɗaya cewa mutane ba za su iya rayuwa ba tare da Allah ba. Anan tsire-tsire suna wakiltar mutane kuma ruwan yana wakiltar Allah. Ana iya fassara wannan tambayoyin azaman kalamai. AT: "Tsire-tsire na fafirus ba zai iya yin kasa daga gurbar ruwa ba"

Tun suna da korensu ba tare da an sare su ba, zasu riga kowace shuka bushewa

Ana nufin zasu bushe domin rashin ruwa. Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "Saboda rashin ruwa sukan yankwane su daina girma fiye da kowani irin tsiro, ko da ba wanda ya sare su"

bushe

"bushewa"

Job 8:13

Haka kuma hanyoyin dukkan wanda ya mance da Allah

Anan "hanyoyin" na wakiltar makomar mutum da abin da zai same da shi. AT: "Abu ɗaya zai same dukan waɗanda suka manta da Allah"

Gabagadinsa zai lalace

"abubuwan da mutumin marasa ibada suke so ba zai faru ba"

Gabagadinsa zai lalace ... begensa bata da karfi kamar yanar gizo take Waɗannan kalmomin biyu suna ma'ana dai-dai kuma suna karfafa cewa mutumin bautar yana dogara ga abin da ba zai iya cetonsa ba.

begen sa bata karfi kamar yanar gizo take

Anan Bildad ya kwatanta dogara mara tsoron Allah kamar yanar gizo take; yar turi sai ya face. (Duba: figs:simile)

Ya dogara ga gidansa amma ba zai tallafe shi ba; ya riƙe shi amma ba zai taimake shi ba

Wannan magana mai yi yiyuwa tana nufin mutumin da ya dogara ga dukiyarsa da arzikinsa ne don tsaro. Idan haka ne, to "gida" a nanyana wakiltar dukiyar da mallaka mai shi. AT: "Yana tunanin ba shi da wata matsala saboda yana da arziki, amma ba zai sami lafiya ba"

Job 8:16

A karkashi kasa kore ne shi, rassansa sukan rufe lambunsa duka

Anan Bildad yana kamata mutumin da mara tsoron Allah da skuka mai lafiya.

A karkashin rana kore ne shi,

Ba a bayyana ma'anar wannan a cikin juyin Ibraniyanci.

Ma'anar mai yiyuwa ita ce 1) yana da koshin lafiya da rana ko 2) ana shayar dashi kafin rana tayi.

Tarin duwatsu sun rufe sauyoyinsa ... sukan nemi wurare masu kyau cikin duwatsu

Waɗannan kalmomin guda biyu na da ma'ana ɗaya, amma ma'anar bata fito ba. Ma'anar mai yiyuwa ita ce 1) ya kafu a cikin duwatsu, yana amfani da duk wata dama ko 2) tsauyoyinsa sun kasa samun ingantaccen kasa dole ya nemi sinadarai a cikin duwatsu.

amma idan aka hallaka wannan mutum

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikata. AT: "idan wani ya fitar da shi daga wurinsa" ko "idan manumi ya tumbuke shi daga cikin gonar"

wurinsa

"wuri mai duwatsu" ko "gonar"

wannan wurin zai yi musun sa ya ce, 'ban taba ganin ka ba.'

Ana maganar gonar kamar yana dai yana da ikon ɗan adam yayi magana. Nan da nan gonar kan manta cewa ya wanzu.

Job 8:19

wannan ne farincikin mai irin wannan hali

Bildad yana magana da bakin karfe don bayyana cewa babu wani farin ciki na gaske ga mutumin ba da tsoron Allah ba. AT: "wannan shi ne dukkan farin cikin da zasu samu yayin ayyukan su na marasa bin Allah"

wadansu shuke-suken zasu fito a maimakonsa

Bildad ya ci gaba da magana daga Ayuba 8:6-17. Sauran

mutane marasa tsoron Allah anan magana dasu kamar

tsire-tsire waɗanda ke maye gurbin wanda bautar Allah na farko da ya mutu. AT: "lokacin da mugu ɗaya ya mutu, wani zai maye wurinsa"

Allah baya jefar da mutum mara laifi

Wannan za a iya bayyana azaman sanarwa tabbatacce AT:

"Allah zai karɓi mara laifi"

kuma baya kama hanun mugaye

Anan "kama hanu" yana nufin tamaiko ko tallafi. AT: "Allah ba zai taimaki mugayen mutane ba"

Job 8:21

Zaya sake cika bakinka da dariya, lefunanka kuma da sowa

Waɗannan kalmomin guda biyu suna ma'ana dai-dai kuma suna nanata yadda Ayuba zai yi farin cikin idan ba shi da laifi. Kalmar "shi" tana nufin Allah kuma "ka" yana nufin Ayuba. AT: "Allah zai sake sa ku farin ciki idan kunkasance ba ku da laifi"

kunya zata rufe maƙiyanka

Ana ana cewa "kunya" kamar dai ita ce tufafin da Allah zai sa maƙiyan Ayuba su sa. Wannan yana nufin za su ji kunya sosai. AT: "Allah zai sa waɗanda suka ƙi ku su ji kunya sosai"

rumfar masu mugunta zata lalace har abada

Anan "rumfa" tana nufin gidajen mugaye. AT: "za a lalata gidajen mugaye"

ba zasu ƙara kasancewa ba

"ba zai dawama ba" ko "zai hallaka"

9 ¹Sa'an nan Ayuba ya amsa yace, ²Gaskiya ne haka yake na sani. Amma yaya mutum zai iya zama dai-dai wurin Allah?

³Idan yana so yayi gardama da Allah, a cikin dubu ba zai iya amsawa ko sau ɗaya ba.

⁴Allah mai hikima ne kuma mai karfi ne; wane ne ya taɓa yin jayayya da shi yaci nasara⁵ shi wanda yake cire duwatsu ba tare da gargadi ba yakan birkice kowannen su a cikin fushinsa--⁶shi wanda yake girgiza duniya daga wurinta yasa ginshikanta su raurawa.

⁷Shi ne Allahn nan wanda yakan ce da rana kada ta fito, kuma ba ta fito ba, shi wanda ya kan lullube taurari,⁸shi wanda yakan mikar da sammai da kansa ya tattaka rakuman ruwan teku,⁹shi wanda kungiyoyin taurari da zara da gamzaki da mafarauci da kare da zomo da kuma kaza da 'yayanta, gungun taurarin kudu.

¹⁰Shi wanda ke yin manyan abubuwan da ba za a iya bincika su ba, da abubuwan mamaki da basu lissaftuwa.¹¹Duba, yana tare da ni kuma bana ganin sa, kuma yakan wuce, amma bana ganin sa.¹²Idan ya dauke wani abu, wa zai iya hana shi? Wane ne zai iya cewa da shi, 'Me kake yi?'

¹³Allah ba zai janye fushinsa ba; masu taimakon Rahab suna sunkuya wa a karkashinsa.¹⁴Yaya zan iya amsa masa, zan iya zaɓar kalmomin da zan iya yin nazari tare da shi?¹⁵Ko da ace ni mai adalci ne, ba zan iya amsa masa ba; sai dai in roki jinkai kadai daga mai yi mani hukunci.

¹⁶Ko dana yi kira ya amsa mani, ba zan gaskata cewa yana sauraren muryata ba.¹⁷Gama ya karairaya ni da iska mai karfi ya ruɓanɓanya ciwukana ba dalili.¹⁸Ya hana ni in ja numfashi kuma; ya cika ni da bakinciki.

¹⁹Idan maganar karfi ce, duba, shi mai iko ne! Idan maganar shari'a ce, wa zai iya sashi ya zo?²⁰Ko da ina da gaskiya, bakina zai kashe ni; koda ba ni da abin zargi, maganata zata nuna ni mai laifi ne.

²¹Bani da abin zargi, amma ban damu da kaina ba ko kaɗan; na rena raina.²²Bai bambanta da komai ba da nace yakan hallaka marar abin zargi tare da mai mugunta.²³Idan bulala tayi kisa nan da nan, sai ya yi wa al'amuran marar laifi ba'a.

²⁴An bayar da duniya a hannun masu mugunta; Yahweh ya rufe fuskokin alkalanta. Idan bashi ba ne, to, wane ne?

²⁵Kwanakina sun fi ɗan aike mai gudu sauri; kwanakina suna wucewa; basu ganin alheri a ko'ina.²⁶Suna da sauri kamar jiragen ruwan iwa, yana sauri kamar gaggafar da ta kawo ɓara a kan nama.

²⁷Idan nace zan mance da koke--kokena, zan dena bakinciki in yi murna,²⁸sai in ji tsoron dukkan wahalhaluna saboda na sani kai ba zaka dube ni a matsayin marar laifi ba.²⁹Tun da za a kashe ni, me kenan, zan yi koƙari a wofi?

³⁰Idan na yi wanka da ruwan kankara nasa hannuwana suka yi tsafɗa sosai,³¹Allah zai tura ni a kwari mai taɓo, tufafina zasu zama abin kyama tare da ni.

³²Gama Allah ba mutum ba ne, kamar yadda nake, balle in ba shi amsa, har da zamu zo kotu tare da shi.³³Ba wani alkali a tsakanin mu wanda zai sa mana hannu mu dukka biyu.

³⁴Ba wani alkalin da zai iya dauke sandan Allah daga kaina, wanda ya hana tsoronsa ya firgitar da ni.³⁵Sa'an nan ba zan yi magana in ji tsoronsa ba. Amma ga yadda abubuwa suke yanzu, ba zan iya yin haka ba.

Job 9:1

Gaskiya ne haka yake na sani

"Na san cewa abin da ka faɗi gaskiya ne"

haka yake

Anan kalmar "haka yake" na nufin abin da Bildad ya faɗa.

yaya mutum zai iya zama dai-dai wurin Allah?

"ta yaya wani zai zama marar laifi a gaban Allah?

a cikin dubu ba zai iya amsawa ko sau ɗaya ba

"Sau ɗaya cikin sau dubu" a nan kalmar kari tana nufin

"sam-sam." Ma'anoni masu ma'ana su ne 1) "ba zai iya ba

wata amsa ga Allah ba" ko 2) "Allah ba zai amsa masa ba

sam-sam"

a cikin dubu

"sau dubu" ko "sau 1,000"

Job 9:4

mai hikima ne

A nan zuciya tana wakiltar kasancewa ne ko tunani. AT:

"mai hikima ga abin da ya yanke shawara"

yin jayayya da shi

Yin taurin kai yana nufin mutum ya zama mai rashin ji. AT:

"tsayayyi da masa" ko "ba su yi biyayya da shi"

shi wanda ya chire duwatsu

"Allah ya kawar tsauni"

a cikin fushin sa

Ana iya bayyana wannan kalma na "fushin" zuwa "fushi"

AT: "saboda ya yi fushi"

yake girgiza duniya

"Allah ya girgiza duniya"

Job 9:7

shi wanda ya kan lulleɓe taurari

"wanda kan kare taurari domin ka da a gansu"

shi wanda yakan mikar da sammai

Anan an bayana Allah kamr halittar sammai ba tare da

wani taimako ba, kamar dai sama masana'antu ne wanda

yake shimfidawa.

da Zara, da Gamzaki, da Mafarauci

Waɗannan sunayen taurari ne, wanda suke kama da suka

samar da wani tsari a sama.

Job 9:10

abubuwa da ba a iya bincika su ba

"abubuwan da ba za a fahimta ba"

Duba

"Kalla" ko "Ji" ko "Mai da hankali ga abun da zan faɗa

maka."

Idan ya dauke wani abu, wa zai iya hana shi? wanene zai iya cewa da

shi, 'me kake yi?'

Waɗannan tambayoyin ne da ke buƙatan amsa na "babu

wani." Za a iya rubuta wannan tambayoyin a matsayin

kalamai. AT: "idan ya dauke wani abu, ba wanda zai iya

hana shi. Ba wanda zai iya tambayan shi, 'menene kake

yi?'"

Job 9:13

masu taimakon Rahab suna sunkuya wa a karkashinsa

Anan "sunkuyawa a karkashinsa" miƙa wuya. AT: "ya kan

ragargaza masu taimakon Rahab"

Rahab

Kalmar "Rahab" anan tana nufin dodo na teku.

Yaya zan iya amsa masa, zan iya zaɓar kalmomin da zan iya yin nazari tare da shi?

Ayuba ya gabatar da tambayoyin guda biyu don karfafa jinkirin sa ya fuskanci Allah. Ana iya sake amfani dasu azaman bayani. AT: "Don haka ba zan iya amsa shi ba ko in zaɓi kalmomi don yin nazari da shi."

Job 9:16

gama ya kararrayani da iska mai karfi

Ayuba yana kwatanta matsalolinsa kamar iska mai karfi.

AT: "Ya ji mani kamar da iska mai karfi"

iska mai karfi

guguwa

ya ruɓunɓunya ciwuka na

"ya ba ni ciwuka" ko "raunin da ni kuma da sake"

ba dalili

"ko da shike ban ba shi wani hujja na yin haka" ko "duk da cewa ba ni da laifi"

ya cika ni da baƙin ciki

Wannan ayar tana nuna Allah kamar yadda ya cika rayuwar Ayuba da abubuwan da zasu sa shi yin ɗaci. Ana iya bayyana sunan "haushi" a matsayin ma'anar "ɗaci" AT: "ya cika ni da abubuwa masu ɗaci"

Job 9:19

idan maganar karfi ce

"Idan ya kasance game karfi ne"

duba, shi mai iko ne

"duba kuma za ku ga cewa shi mai iko ne" ko "kula da abin da zan gaya muku: yana da iko"

mai iko ne

"shi ne mai karfi ne"

wa zai isa sa shi ya zo?

Wannan tambaya na bukatar amsa na "babu wani" ya nuna cewa babu wanda ya isa ya gabatar da Allah kotu. Ana iya sake amfani da wannan tambaya azaman sanarwa. AT: "ba wanda zai iya kiransa."

Ko da ina da gaskiya

Anan "ina hannun dama" yana nufin ni ne wanda ya aikata abubuwa na gaskiya. AT: "Ko da yake na aikata abubuwan da suka dace" ko "Ko da yake ban da laifi ba"

bakina zai kāshe ni

Anan, "baki" yana wakilta kalmomin Ayuba. AT: "maganata zata tuhume ni" ko "abin da na faɗi zai la'anta ni"

maganata za ta nuna ni mai laifi ne

Anan "maganata" ana managa dasu kamar zasu iya ɗaukar mataki. AT: "Allah zai yi amfani da abin da na faɗi don tabbatar da ni mai laifi ne"

Job 9:21

Ba ni da abin zargi

"bani da laifi"

bai bambanta da kome ba

"Duk iri ɗaya ne" ko "Ba abin damuwa ba ne"

ya kan hallaka mara abin zargi tare da mai mugunta

Anan "mara abin zargi" da "mugu" nuna haɗi kai wanda ya haɗa duk abin da ke tsakanin. AT: "ya kawo kowa zuwa karshen, ko mara abin zargi ne ko mugu ne"

mara laifi

AT: "mutane marasa laifi"

duniyar ta

Anan "duniya" na nufin mutanen duniya. AT: "mutanen duniya sun"

Yahweh ya rufe fuskokin alkalai

Wannan ma'anar na nufin Allah ya tsare alkalai kasa daga ikon yin hukunci banbanci tsakanin mai kyau da mugunta. AT: "Allah ya sa alkalai ka da su yi sharia cikin gaskiya"

in ba shi bane, to, wa nene?

"Idan ba Allah bane yake yin waɗannan abubuwan, to wa zai yi su?"

Job 9:25

kwanakina sun fi ɗan aike mai gudu sauri

Ayuba ya gwada yadda kwanakin sa ke wucewa zuwa ga mai gudu da sauri. AT: "Kwanaki na suna wucewa da sauri" ba alheri

"ba wani abu mai kyau"

suna da sauri kamar jiragen ruwan iwa

Ayuba ya gwada yadda kwanakin sa ke wucewa da saurin kamar kwale-kwale. AT: "Suna wucewa da sauri kamar kwall-kwalen na girke na fafirus"

jiragen ruwan iwa

"jirgin ruwan da aka yi daga girgi." Filin itacen fafirus ciyawa ce mai laushi wanda ke girma a gefen gabar koguna.

yana da sauri kamar gaggafar da ta kawo bara a kan nama

Ayuba ya gwada yadda kwanakinsa ke wucewa zuwa ga babban tsuntsu wanda ke sauka kasa don cin abincinta. AT: "kamar gaggafar da ke sauka kasa da sauri don kama abincinta"

Job 9:27

zan mance da koke-kokena

AT: "Zan daina gunaguni" ko "Zan daina gunaguni ga Allah"

zan dena baƙin ciki in yi murna

An yi maganar da baƙin cikin Ayuba kamar wani abu ne da zai iya cirewa. AT: "Zan daina nuna baƙin ciki in yi murna"

sai in ji tsoron dukan wahalalluna

Ayoyi na 28 da 29 sun bayyana sakamakon idan Ayuba ya yi abin da ya faɗa a aya ta 27. Ana iya bayyana wannan ta kara kalmar "sai" AT: "Sai in ji tsoron dukkan wahalhalluna"

dukan wahalhalluna

Za a iya canza kalmar "wahalhalluna". AT: "dukan

abubuwan da suke bani wahala"

mai laifi

"Zan zama mai laifi kuma a hukunta ni." Za a iya fadin wannan a matsayin aikatau. AT: "Allah zai la'ane ni"

me kenan, zan yi kokari a wofi?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa shi baya tunanin wannan wani amfani ne don neman jawo hankalin Allah. Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "Ba shi da wata amfani a kokarin neman yardar Allah"

Job 9:30

idan na yi wanka da ruwan kankara

"Idan nayi wanka da ruwa mai tsarki, tsabta"

ruwan kankara

ruwan da yake fitowa daga kankarar da ya narke

nasa hannuwa suka yi tsabta sosai

"ya sanya hannuwa na su yi tsabta sosai." Wasu fassarorin

Littafi Mai Tsarki sun fassara wannan da ma'anar "tsabtace"

hannuwa da sabulu mai karfi"

tura ni a kwari mai taɓo

"tura ni cikin rami"

tufafina zasu zama abin kyama tare da ni

An yi maganar da tufafin Ayuba kamar dai yana da mummunar amsa ga Ayuba bayan Allah ya jefa shi cikin rami. AT: "Zan kasance mai kazanta da tufafi na"

Job 9:32

amsa masa

Ayuba ya nuna cewa Allah ya tuhume shi da aikata ba dai-dai ba, kuma yana son amsa waɗannan tuhumar. AT: "amsa tuhumar sa a gare ni" ko "in yi magana da shi a kan rashin laifi na"

zamu zo kotu tare

"zamu zo tare domin sharia" Anan, "kotu" na nufin inda mutane kan je kuma alkali sasanta rashin jituwan. "Zuwa tare kotu" na nufin gaba da juna a kotu sharia. AT:

"tunkaran juna a kotu"

ba wani alkali a tsakanin mu

Wannan yana nufin babu wani alkalin da ya fi Allah wanda zai iya yanke hukunci game da abin da ke dai-dai tsakaninsa da Ayuba.

sa mana hunu mu duka biyun

Anan "sa mana hanu mu" na nufin samun iko akan sa. AT: "ike mu biyu" ko "a yi mana iko akanmu"

Job 9:34

Mahaɗin Zance:

Waɗannan ayoyin na ci gaba da bayani cewa ba wani da ya fi Allah wanda zai iya tsayawa a matsayin alkali tsakanin Allah da Ayuba.

ɗauke sandar Yahweh daga kai na

Anan "sandar Allah" na nufin ma'anar Allah ne don

hukunta ko gyara Ayuba. AT: "daina Allah daga horona"

hana tsoronsa daga firgitar da ni

Ana iya fassara ma'anar kalmar "firgitar" azaman ta "tsoro" AT: "hana shi tsorata ni da firgita ni"

yadda abubuwa suke yanzu

"saboda haka ne yadda abubuwa suke yanzu"

10 ¹Na gaji da raina; zan yi maganar matsalata a fili; zan yi magana cikin ɗacin raina.²Zan ce da Allah, 'Kada ka kashe ni haka kawai; ka nuna mani abin da kake zargi na a kai.³Ya yi maka kyau ka wahalshe ni, ka rena aikin hannuwanka sa'ad da kake yin murmushi da shirye-shiryen masu mugunta.

⁴Ko kana da idanu na jiki ne? Kokana gani kamar mutum ne?⁵Ko kwanakinka kamar na ɗan'adam ne ko shekarunka kamar na mutane ne,⁶da kake yin bincike a kan muguntata kana neman zunubina,⁷duk da ka san bani da laifi kuma ba wanda zai iya kuɓutar da ni daga hannunka?

⁸Hannuwanka ne suka sifanta ni suka tsara kome nawa, amma kana hallaka ni.⁹Ina rokon ka, ka tuna kai ne ka siffanta ni kamar yumbu; zaka maishe ni cikin turɓaya ne kuma?

¹⁰Baka zubar da ni kamar madara ka cakude ni kamar abin taunawa ba?¹¹Ka lullube ni da fata da nama ka ɗinke ni da kasusuwa da guringuntsi.

¹²Ka bani rai da jiyejiyenkai; taimakonka ya tsare ruhuna.¹³Duk da haka ka boye waɗannan abubuwa zuciyaƙa--na san waɗannan abubuwan ne da kake tunaninsu:¹⁴idan na yi zunubi zaka kula da shi; ba zaka baratar da ni daga muguntata ba.

¹⁵Idan na yi aikin mugunta, kaito na; ko da nayi aikin adalci, ba zan yi fahariya ba, da yake ina cike da kunya ka dubi wahalata!¹⁶Idan na ɗaukaka kaina zaka bi ni kamar zaki; kuma zaka nuna kanka da ayyukan na ban mamaki na iko a kaina.

¹⁷Ka kawo mani sababbin shaidu ka ƙara fushinka a kaina; ka kawo mani hari da sababbin sojoji.

¹⁸To, me yasa ka fito da ni daga cikin ciki? Dama na saki ruhuna ba idon da ya gan ni.¹⁹Ɗāma na zama kamar ban taɓa kasancewa ba; dama an ɗauke ni daga cikin ciki zuwa kabari.

²⁰Kwanakina ba 'yan kaɗan ba ne? Tsaya haka, ka rabu da ni, domin in ɗan sami hutu²¹kamin in kai inda ba zan iya dawowa ba, zuwa ƙasar duhu da inuwar mutuwa,²²ƙasa mai duhu kamar tsakiyar dare, ƙasa ta inuwar mutuwa, babu wata ka'ida, inda haske kamar tsakar dare yake."

Job 10:1

Na gaji da raina

"Na gaji da rayuwa"

zan yi maganar matsalata a fili

Ana iya fassara kalmar "maganata" da "matsalata" a

"bayani" da "matsalar." AT: "Zan yi bayani akan matsalar" ko "Zan yi bayanin matsalar a fili"

zan yi magana cikin ɗacin raina

Yadda aka ji Ayuba yana da ɗanɗano mai ɗaci. Ana iya fassara ma'anar "haushi" a matsayin kain magana "ɗaci." AT: "Zuciyaƙa za ta yi magana cikin ɗaci" ko "zan yi magana da ɗacin raina"

Yayi maka kyau ka wahalshe ni, ka rena aikin hannuwanka sa'ad da kake yin murmushi da shirye-shiryen mugaye?

Wannan tambayar tana tsammanin amsar "a'a" kuma za a

iya canza shi zuwa cikin sanarwa. AT: "Ba shi da kyau cewa kada ku zalunce ni, ya kamata ku rena aikin hannuwanku, kuna murmushi kan da shirye-shiryen mugaye."

yin murmushi da shirye-shiryen masu mugunta.

Anan ma'anar "murmushi akan" na wakiltar cewa yardar Allah. AT: "amince da shirye-shiryen mugaye"

Job 10:4

Ko kana da ido na jiki ne? kokana gani kamar mutum ne?

Waɗannan tambayoyin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya.

Waɗannan tambayoyin suna tsammanin amsar da ba ta ɗace ba za ta nanata cewa Allah ba ya ganin ko fahimtar abubuwa kamar yadda mutum yake yi. Ana iya bayyana su azaman kalamai. AT: "Ba ku da idanu na jiki, kuma ba ka gani kamar yadda mutum yake gani"

ko kwanakinka kamar na ɗan adam ne ... ba wanda zai iya kuɓutar da

ni daga hannunka?

Wannan tambayoyi na tsammanin amsar da na a'a domin ta nanata cewa Allah bai da karshe mutum kuma na da karshe."

yin bincike akan muguntata ... neman zunubina

Wadannan kalmomin guda biyu na kusan ma'ana daya.

Job 10:8

Hannuwanka

Anan "hannuwaka" yana wakiltar Allah da aikinsa na hallita. AT: "Kai"

sifanta ni da tsara ni

"sifanta ni da tsara ni". Kalmomin "fida" da "kera" suna dai-dai da ma'ana.

ka tuna

"Tuna"

maishe ni cikin turɓaya kuma

"sake mayar da ni cikin kura kuma"

Job 10:10

Ba ka zubar da ni kamar madara ka cukaɗe ni kamar abin taunaba ba?

Wannan tambaya ce da ke fatan amsa mai kyau. AT: "Kun zubar da ni kamar madara kuma ka cukaɗa ni kamar cuku"

ko "Ka halitta ni a cikin mahaifa kamar yadda madara aka zuba ya zama cuku."

kai

Anan "kai" na nufin Allah.

ni

Anan "ni" na nufin Ayuba.

ka lulluɓeni da fata da nama

Allah yana sanya fata da nama a jikin Ayuba ana magana ne kamar dai Allah yana sanye da tufafi ne. AT: "Kun sanya fata da nama a jikina"

guringitsi ko sane

wannan shi ne sassan jikin da ke haɗa tsokoki zuwa kasusuwa ko sauran sassan jikin mutum.

Job 10:12

ka bani rai da jiye-jiyen kai

Za a iya wannan kalmar "rai" da "amincin" azaman "rayuwa" da "aminci." AT: "Kun kasance da aminci ga alkawarinku kuma kun yardar mini in rayu"

taimakon ku

"kulawarka"

ya tsare ruhuna

Anan Ayuba yana wakilta ta "ruhunsa." AT: "ta tsare ni" ko "a kiyaye ni a hankali" ko "kiyaye ni lafiya"

Job 10:15

idan nayi aikin mugunta

"idan na yi mugayen abubuwa"

kaito na

zai zama abin tada hankali a gare ni"

yin fahariya ba

Wannan ma'anar tana nufin zama da gabagadi. AT:

"tsayawa da fahariya" ko "zama da gabagadi" ko "yarda da

kai"

ina cike da kunya - duba wahalata

Wata ma'anar mai yiyuwa ce "Ina jin kunya gaba daya kuma cike da wahalata."

Idan na daukaka kaina zaka bi ni kamar zaki

Ma'anar mai yiyuwa sune 1) wannan yanayin halin da bai faru ba ne ko 2) wannan shi ne bayanin yanayin da ya faru akai-akai. AT: "Lokacin da aka daga kaina, kuna kama ni kamar zaki"

kuma zaka nuna kanka da ayyukan na ban mamaki na iko a kaina

Wannan magana na nuna yadda Allah yake nuna ikonsa ta wajen aikata cutar da Ayuba.

Job 10:17

Ka kawo mani sababbin shaidu

Matsalar Ayuba daga Allah ana maganarta kamar su mutane ne wadanda ke ba da shaida a kansa.

ka kawo mani hari da sababbin sojoji

Allah yana aiko da masifa da Ayuba ana maganarsa kamar dai Allah yana aiko da sabbin rundunoni ne gaba da shi.

Job 10:18

fito da ni daga cikin ciki

Anan fitar da mahaifar na wakiltar haihuwa a duniya. AT: "fito da shi daga cikin mahaifiyata" ko "kawo ni cikin duniya"

na sauki ruhuna

Wannan na wakiltar mutuwa. AT: "ta mutu"

ba idon da ya ganina ba

Ayuba yana amfani da "ido" anan yana nufin dukan

mutumin. Yana fatan zai mutu cikin haihuwa, kafin kowa ya gan shi. AT: "kafin wani ya taɓa ganina" ko "kafin a haife ni"

Job 10:20

kwanakina ba ɗan kaɗan ba ne?

Anan "kwanakin raina" na wakiltar tsawon rayuwar Ayuba.

Wannan tambayar na tsammanin amsa da kyau, don nanata cewa Ayuba kawai yana fatan ya yi kwanaki kaɗan.

Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Na rage sauran 'yan kwanaki in rayu" ko "Rayuwa na zata kare."

kasar

Anan wurin da ruhun matattu suke tafiya kamar ana kasa. AT: "wurin"

duhu da inuwar mutuwa

Wannan kalmar "inuwar mutuwa" na nuna girman

"duhun." Suna nuna ida ruhun matattu suke tafiya.

duhu kamar dare

Duhun wurin da matattu ke zuwa ya fi duhun dare duhu.

babu wata ka'ida

Wannan kalmomin mara kyau za a iya bayyana su da kyau.

AT: "cike da ruɗani" ko "inda duk aka rikice"

inda haske kamar tsakar dare yake

Idan aka kwatanta hasken iwurin da ruhun matattu ke tafiya suke misalta da tsakar dare. AT: "inda babu haske"

11 ¹Sa'an nan Zofar Banamate ya amsa ya ce,²"Ba za a bada amsa a kan waɗanan maganganun masu yawa ba? A gaskata da wannan mutumin, mai yawan magana?"³Fankamarka zata sa sauran mutane suyi shuru ne? Sa'ad da kayi ba'a, ba wanda zai sa ka ji kunya ne?

⁴Gama kace da Allah, 'Bangaskiyata sahihiya ce, bani da laifi a idanunka.⁵Amma, da Allah zai yi magana ya buɗe bakinsa gaɓa da kai;⁶da zai nuna maka asirin hikima! Gama shi yana da fahimta mai girma. Ka sani ba kamar yadda muguntarka take Allah yake nema ba.

⁷Zaka iya ganewa da Allah ta wurin binciken sa? Zaka iya fahimtar Yahweh sarai?⁸Matsalar tayi tsawo kamar samaniya ne; me zaka iya yi? Ta fi Lahira zurfi; me zaka iya sani?⁹Ta fi duniya tsawo, kuma ta fi teku fadfi.

¹⁰Idan ya wuce ya kulle wani, ko idan ya hukunta wani, wane ne zai iya hana shi?¹¹Gama ya san makaryata; idan ya ga mugunta, baya lura da ita ne?¹²Amma wawayen mutane basu ganewa; zasu same ta sa'ad da jakin jeji ya haifi dan mutum.

¹³Amma da ka tsayar da zuciya sosai ka mika hannuwanka zuwa ga Yahweh;¹⁴da akwai mugunta a hannunka, amma daka kasa ta nesa da kai, da baka bari rashin adalci ya zauna a rumfarka ba.

¹⁵Da ka tada fuskarka ba tare da kunya ba; lallai da ka tsaya da karfi ba tare da tsoro ba.¹⁶Da ka manta da damuwarka; sai dai ka tuna da ita kamar wucewar ruwa.¹⁷Da ranka yayi haske fiye da rana; ko da akwai duhu da ya zama kamar safiya.

¹⁸Da zaka natsu saboda akwai bege; lallai da ka sami tsaro kewaye da kai da ka huta a tsanake. Kuma da ka kwanta ka huta,¹⁹Kuma ba wanda zai tsoratar da kai; lallai da mutane da yawa sun nemi tagomashi a wurin ka.

²⁰Amma idanun masu mugunta zasu kasa; ba zasu sami wurin buya ba; begensu numfashin karshe ne kadai"

Job 11:1

Zofar mutumin Na'amat

Duba yadda kuka fassara sunan mutumin a cikin Ayuba 2:11. AT: "Zophar daga yankin Na'amat"

ba za'a bada amsa akan maganganun masu yawa ba?

Zofar yana tambaya a cikin mara kyau don jaddada cewa dole ne a kalubalanci kalmomin Ayuba. AT: "Dole ne mu amsa dukkan wadannan maganganu!" ko "Wani ya kamata ya amsa duk wadannan maganganu!"

A gaskanta wannan mutumin mai yawan maganganu?

Zofar yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa bai kamata su yarda da abin da Ayuba yake fadfi ba. AT: "Wannan mutumin nan cike yake da magana, amma ya kamata mutane su yarda da shi!" ko "Maganganinku da yawa ba su kadai ba yana nufin kai marar laifi ne!"

Fankamarka zata sa sauran mutane su yi shiru ne?

Zofar ya yi amfani da wannan tambayar don tsauta wa Ayuba. AT: "Domin kawai kun fadfi maganganu da yawa, wannan ba ya nufin cewa dole ne wasu su yi shuru."

Sa'ad da ka yi ba'a, ba wanda zai sa ka ji kunya ne?

Zofar ya yi amfani da wannan tambayar don tsauta wa Ayuba. Watakila kuna bukatar bayyana ainihin abin da Ayuba yake ba'a. AT: "Kun yi mana ba'a saboda abin da muka fadfi. Yanzu za mu baki kunya!"

Job 11:4

Bangaskiya sahihiya ce

"fahimta na dai-dai ne"

Bani da wani laifi a idanunka

Idanu suna wakiltar gani, wanda yake game da kimar Allah ga Ayuba. Ma'anoni masu ma'ana sune 1) cewa Ayuba yana cewa Allah yana shar'ianta shi mara laifi ne. AT: "Kuna cewa bani da laifi" ko 2) da Ayuba ya yarda cewa bai zama marar aibu ba kuma ya kamata Allah ya yanke hukunci a matsayin mara aibi. AT: "Ya kamata ka sani cewa ni mai laifi ne"

da Yahweh zai yi magana ... buƙe bakinsa gaba da kai

Kalmomin "bude bakinsa" kalmomi ne na ma'ana suyi magana. Wadannan jumla guda biyu suna ma'ana iri daya ne kuma ana amfani dasu tare don karfafa sha'awar Zophar cewa Allah zai yi magana da Ayuba da karfi.

da zai nuna ... asirin hikima

Abin da "asirin hikima" ake iya bayyaninsa a sarari. AT: "zai nuna muku cewa kuna shan wahala saboda zunubanku"

ba kamar yadda muguntarka take Allah yake nema ba

Neman daga Ayuba yana wakiltar azabtar da Ayuba. AT: "Allah ba zai azabta ku da abin da kuka cancanci"

Job 11:7

zaka iya ganewa da Allah ta wurin binciken sa? zaka iya fahimtar madaukaki sarai?

Wadannan tambayoyin guda biyu suna daidaita abu daya. Marubucin yayi amfani da hanyar tambaya don kara girmamawa. AT: "Ba za ku iya fahimtar Allah da bincikansa ba, kuma ba za ku taɓa fahimtar Madaukaki sarai ba!"

Matsalar

Wannan yana nufin fahimtar Allah. AT: "Don fahimtar Allah"

ta yi tsawo kamar samaniya ... ta fi lahira zurfi

Ba a yiwuwar fahimtar Allah ana magana da shi kamar ba shi yiwuwa a je wadannan wurare masu nisa. AT: "ba a isa kamar yadda mafi girman wuraren da ke cikin sama ba ... ba a cikin mafi girman wurare fiye da zurfin cikin lahira" me zaka iya yi?

Zofar yayi amfani da wannan tambayar don nuna cewa mutum ba zai iya yin komai don ya fahimci Allah sosai. AT: "Ba za ku iya yin komai ba." ko "baki fahimce shi cikakke ba."

bai fi duniya tsawo ba ... fadfi fiye da teku

An yi magana da girman Allah ko hikimarta kamar ana iya auna ta da nisa.

Job 11:10

idan ya ... kulle wani

"Idan Allah ... ya rufe wani a kurkuku"

idan ya hukunta wani

AT: "Idan Allah ya kira wani domin ya hukunta shi"

wane ne zai iya hana shi?

Wannan tambayar ta nanata cewa babu wanda zai iya hana Allah. AT: "babu wanda zai iya dakatar da shi!"

baya lura da ita ne?

Wannan ya nanata cewa Allah yana lura da zunubi. AT: "lalle ya lura!"

Amma wawayen mutane ba su ganewa

Za a iya caza kalman "ganewa" zuwa "fahimta" AT: "amma wawaye basu fahimta"

zasu same she lokacin da jakin jeji ya haifi dan mutum

Tun da jiki ba zai taɓa haihuwar mutum ba, wannan yana nuna cewa wawaye ba za su taɓa samun fahimta ba. AT: "kawai in jakin daji zai iya haihuwar mutum zai iya wawaye za su sami fahimta" ko "ba shi yiwuwa wawa ya sami fahimta kamar yadda jiki ya haifi mutum"

Job 11:13

Amma da ka tsayar da zuciya ka sosai

Zuciya tana wakiltar tunani da halaye. Kafa shi dai-dai yana wakiltar gyara shi. AT: "ko da kun gyara halayen ku" ka mika hannuwanka zuwa ga yahweh

Wannan na wakiltar rokon Allah domin taimako. AT: "yayi roko da addu'a ga Allah"

da akwai mugunta a hanunka

Hannun yana wakiltar abin da mutum ya aikata. AT: "ko da kun aikata mugayen abubuwa a baya"

amma da ka sa ta nesa da kai

Sanya zunubi a baya yana wakiltar dakatar da zunubi. AT: "amma a lokacin ne kuka daina aikata mugunta"

ba ka bar rashin adalci ya zauna a rumfarka ba

Zaman rashin adalci na wakiltar mutane da suke yi rashin adalci. AT: "kuma ba ka bar mutanen gidanka su yi rashin adalci ba."

Job 11:15

ta da fuskarka ba tare da kunya ba

"dauke sama da fuskarka" tana wakiltar halayen mutumin da yake da karfin zuciya kuma mai gabagadi.

sai dai ka tuna da shi kamar wucewar ruwa

Zofar yana kwatanta bala'i da ruwan da yake gangara kasa kuma ya tafi. AT: "Kuna iya tuna shi, amma masifa za ta tafi, kamar ruwan da ya gudana"

Ranka yayi haske fiye da rana

Haske na wakiltar wadata da farin ciki. AT: "Rayuwanka zata zama da wadata da farin ciki kamar hasken rana"

ko da akwai duhu

Duhu na wakiltar matsaloli da damuwa. AT: "Ko da akwai bakin wahala da damuwa"

ya zama kamar safiya

Zofar ya sake maimaita irin ra'ayin don karfafawa. Safiya na wakiltar haske, wanda yake wakiltar wadata da farin ciki. AT: "zata zama da wadata da farin ciki kamar safiya"

Job 11:18

ka sami tsaro ... ka huta a tsanake

Zofar ya mayar da wannan ra'ayin domin girmamawa da bayyana yiwuwar.

ka huta a tsanake

"Ku huta" a nan ne karin magana ce ta "hutawa." Ana iya bayyana kalmar "cikin aminci" tare da kalmar "a amince." AT: "za a huta lafiya"

ka kwanta ka huta

Zofar ya mayar da wannan ra'ayin domin girmamawa da bayyana yiwuwar.

Job 11:20

idanun masu mugunta zasu kasa

Idanunsu suna wakiltar fahimtar su. AT: "fahimtar mugaye ba zata yi nasara ba" ko kuma "mugaye ba za su iya fahimta ba"

12 ¹Sa'an nan Ayuba ya amsa ya ce,²"Ba shakka ku ne mutanen; hikima za ta mutu tare da ku.³ Amma ni ma ina da fahimta kamar yadda kuma kuke da shi; ni ban gaza ku ba. Hakika, waye bai san irin abubuwa kamar wadannan ba?

⁴Ni wani abu ne da makwabcina zai yiwa dariya - Ni, da nake kira bisa sunan Allah wanda ya kuma amsa mani! Ni, mutum mai adalci marar aibu kuma - yanzu na zama wani abin dariya.⁵ A tunanin wani wanda yake zaune lafiya, akwai reni game da masifa; yakan yi tunani irin na kara kawo masifa kan wadanda kafafunsu ke zarmewa.⁶ Rumfunan mafasa na azurta, wadanda kuma ke cakunar Allah suna nan lafiya; hannunwansu ne allolinsu.

⁷Amma yanzu ka tambayi dabbobi, kuma zasu koya maka; ka tambayi tsuntsayen sammai, zasu kuma gaya maka.⁸ Ko kuma kayi wa kasa magana, zata kuma koya maka; kifayen teku zasu shaida maka.

⁹Wace dabba ce cikin dukkan wadannan da bata sani cewa hannun Yahweh ne yayi wannan ba?¹⁰ A cikin hannunsa ran kowanne rayayyen abu yake da kuma numfashin dukkan 'yan adam.

¹¹Ashe kunne ba yakan gwada dukkan maganganu kamar yadda baki ke dandana abinci ba?¹² Hikima tana ga tsoffin mutane; a tsawon kwanaki kuma akwai fahimta.

¹³Hikima da iko suna ga Allah; shi ke da shawara da fahimta.¹⁴ Duba, yakan rushe, ba za a kuma iya ginawa ba, idan ya kulle mutum, ba sauran kuɓutarwa.¹⁵ Duba, idan ya janye ruwaye, sai su bushe kurmus; kuma idan ya aika da su, sai su malale kasa.

¹⁶A gunsa karfi da hikima suke; mutanen da aka rufe su da mai ruɗin dukkansu biyu suna cikin ikonsa.¹⁷ Yakan baɗ da mashawarta zuwa bakinciki, ya mai da alkalai wawaye.¹⁸ Yakan tuɓe rawanin iko daga sarakuna; ya daura ɗan kyalle a kwankwasonsu.

¹⁹Yakan baɗ da firistoci su tafi kafa ba takalmi cikin bakinciki ya kuma kabantar da manyan mutane.²⁰ Yakan ɗauke iya maganar mutanen da aka dogara gare su ya kuma ɗauke fahimtar dattawa.²¹ Yakan zuba reni a kan hakimai ya kuma kwaɓe damarar mutane masu karfi.

²²Yakan bayyana zurfafa abubuwan duhu ya kuma kawo bakin duhu cikin haske.²³ Yakan sa al'ummai suyi karfi, yakan kuma hallakasu; yakan faɗaɗa al'ummai, ya kuma bi da su kamar 'yan kurkuku.

²⁴Yakan ɗauke fahimta daga shugabanin mutanen duniya; yasa su suyi ta yawo a jeji inda ba tafarki.²⁵ Suyi lalube cikin duhu babu haske; yakan sa suyi tangadi kamar bugaggen mutum.

Job 12:1

Ba shakka ku ne mutanen; hikima zata mutu tare da ku

Ayuba yana ba'a da yadda suke yi kuma yana nuna yadda suke ba'a. AT: "Lallai ku wadannan mutane masu

mahimmanci ne da hikimar ba za ta wanzu tare da ku ba"

ko "Duk kuna yi kamar ku ne kawai masu hikima kuma idan kun mutu, hikima za ta shuɗe"

Hakika, waye bai san irin abubuwa kamar wadannan ba?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don bayyana gaskiya wanda ya kamata ya bayyana ga masu sauraron sa.

Ana iya bayyana shi azaman sanarwa. AT: "Tabbas babu wani wanda bai san irin waɗannan abubuwan ba." ko "Tabbas kowa ya san waɗannan abubuwan."

Job 12:4

Ni wani abu ne ga makwabcina yayi dariya - ni, da nake kirabisa sunan Yahweh wanda kuma ya amsa mani

Dangantaka tsakanin waɗannan jumlojin za a iya bayyananniya tare da kalmomin "koda yake." AT: "Ni wani abu ne makwabcina don yin dariya - koda yake ni ne wanda ya kira Allah kuma ya amsa mini!"

Ni mutum ne mai adalci mara aibu kuma - yanzu na zanma wani abin dariya

Dangantaka tsakanin waɗannan jumlojin za a iya bayyananniya tare da kalmomin "koda yake." AT: "Koda yake ni mai adalci ne kuma mai laifi, amma yanzu mutane suna yi mini dariya" (Duba: `writting_connectingwords`) kan waɗanda kafafunsu ke zarmewa

Da kafar darje yana wakiltar kasancewa cikin haɗari ko matsala. AT: "ga waɗanda tuni ke cikin wahala"

Rumfunan mafasa na azurta

Wannan na wakiltar mafasa na azurta a cikin rumfunansu. AT: "mafasa na rayuwa cikin waɗata a cikin rumfunansu" hannuwansu ne allolinsu

Anan "hannayensu" alama ce don karfi, kuma "allolinsu" wani misali ne don girman kansu. AT: "suna alfahari da kwarewar su"

Job 12:7

Amma yanzu ka tambaya ... zasu koya maka

Waɗannan maganganu guda huɗu sun bayyana ra'ayin cewa dabbobin, tsuntsaye, kasa, da kifayen sun fahimci Allah fiye da abokan Ayuba.

Job 12:9

wace dabba ce cikin waɗannan da bata sani ... wannan?

Wannan tambaya ta jaddada zance cewa duk dabbobi sun sani Yahweh ya yi wannan. Ana iya yin wannan tambaya a matsayin bayani. AT: "Kowane dabba a cikin duk waɗannan sun san ... wannan."

hannun Yahweh ne yayi wannan

Hannun Yahweh yana wakiltar sarrafawansa ko ikonsa. AT: "Allah ya yi wannan da ikonsa"

A cikin hannuwansa ran kowanne rayeyyen abu ... da kuma dukan numfashin dukkan yan Adam

Hannun Yahweh yana wakiltar ikonsa. AT: "Allah yana tafiyar da kowane mai rai, yana kuma ba da numfashi ga dukkan 'yan adam"

numfashin dukan yan adam

Anan "numfashi" na wakiltar rai ko ikon iya rayuwa.

Job 12:11

Ashe kunne ba yakan gwada dukkan maganganu kamar yadda baki ke dandana abinci ba?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa mutane suna sauraron abin da wasu ke faɗi kuma suna hukunci ko yana da kyau ko babu. Kunnuwa da kaunadodi kalmomi ne na ji da dandano. AT: "Mun ji abin da mutane suke faɗi kuma muna gwada shi kamar yadda muke dandano abinci da gwada shi."

Hikima tana tare da tsoffoɗin mutane

"Mazazan tsufa suna da hikima." Ana iya bayyana sunan "hikima" da "mai hikima". Kalmar "maza" tana nufin

mutane gaba ɗaya. AT: "Tsofaffin mutane suna da hikima"

a tsawan kwanaki kuwa akwai fahimi

Wannan yana wakiltar mutane su sami fahimta lokacin da suke rayuwa tsawon lokaci. Ana nuna kalmar "fahimta" tare da jimlar "fahimta sosai." AT: "mutane suna samun fahimta lokacin da suka daɗe" ko "mutanen da suka daɗe suna fahimtar abubuwa da yawa"

Job 12:13

Muhimmin Bayani:

Aya ta 13 ta ce Allah na da hikima da iko. Sauran dukan wannan sura na nanata wannan ne ta wurin faɗar manya-manyar abubuwa da Yahweh yake yi.

Hikima da iko suna ga Yahweh

Za a iya bayyana sunayen sunaye "hikima" da "karfin" tare da kaddara "hikima" da "mai karfi." AT: "Allah mai hikima ne mai iko"

Duba

"Kalla" ko "ji" ko "maida hankali ga abin da zan fada maka." ba za a kuma iya ginawa ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ba wanda zai iya sake gina ta"

idan ya kulle mutum ba saura kuɓutarwa

Ana amfani da kalmar 'sakin fuska' tare da kalmar aikatawa "yanci." AT: "idan Allah ya rufe wani, ba wanda zai iya 'yantar da shi"

idan ya janye ruwaye sai su bushe kurmus

Ma'anoni masu ma'ana sune hana ruwa-ruwa wakiltar 1) hana ruwan sama faduwa. AT: "idan ya dakatar da ruwan sama daga faduwar kasa sai ya bushe" ko 2) hana ruwa gudu. AT: "idan ya hana ruwan ya gudano, kasa sai ya bushe"

Job 12:16

A kunsu karfi da hikima suke

Za a iya bayyana sunan suna "karfi" da "hikima" tare da kalmomin "mai karfi" da "mai hikima". AT: "Allah mai karfi ne mai hikima"

mutanen da aka ruɗe su da mai ruɗin dukkansu biyu suna cikin ikonsa Kasancewa cikin ikon Allah yana wakiltar Allah yake mulkinsu. AT: "mutanen da suka yi imani da karya da kuma mutanen da ke wa wasu karya kuma suna cikin ikonsa" ko "Allah yana sarauta bisa mutanen da suka yi imani da karya da kuma mutanen da ke yin karya ga wasu"

ya kan baɗ da mashawarta zuwa bakin ciki

Wannan suna wakiltar kwashe hikimarsu da ikonsu.

yakan mai da alkalai wawaye

"Yana sa alkalai su zama wawaye"

ya daura ɗan kyalle a kwankwasonsu

Wannan suturar wataƙila abin da bawa yake sawa ne.

Sanya wankin nan akan sarakuna yana wakiltar sanya bayin sarakuna ne. AT: "yana sa sarakuna su sa suturar bayi" ko "ya mai da su bayi"

Job 12:19

Ya kan baɗ da firistoci su tafi ba takalmi

Hana firistocin da ba su da kwatankwacin kafa na wakiltar kwashe ikonsu.

ya kaɓar da manyan mutane

"yin nasara akan mutane masu iko"

Yakan dauke iya maganar mutanen da aka yarda da su

Ana cire maganarsu yana wakiltar rashin iya maganarsu.

AT: "Ya sanya waɗanda aka amince da su ba su iya yin magana" ko "Ya sa waɗanda aka yarda dasu su yi shuru"
 Ya dauke fahimin dattawa
 Fice da fahimtar su yana wakiltar sanya su kasa fahimta ko yanke shawara mai kyau. AT: "yana sa dattawa su kasa fahimta" ko "ya sa dattawan suka kasa yanke shawara mai kyau"
 tsofaffi
 Ma'anar mai yiwuwa ita ce (1) tsofaffi ko (2) shugabanni.
 Ya kan zuba reni a kan yarimai
 Wannan na nufin ya sa mutane su rena su. AT: "Ya sa mutane sun rena masu mulki ainun"
 ya kuma kwaɓe damarar mutane masu karfi
 Damarar alama ce ta karfi. Kwance damarar mai karfi na wakiltar cire karfinsa da zama rauni. AT: "yana sa mutane masu karfi su zama marasa karfi"
 Job 12:22
 Yakan bayyana zurfafa abubuwan duhu
 Bayyanar abubuwa suna wakiltar sanar dasu. "Abubuwa masu zurfi daga duhu" na wakiltar asirin da mutane ba su sani ba. AT: "Yana ba da sanannu asirin da mutane ba su sani ba"
 kan kawo baƙin duhu zuwa haske
 Fitar da abubuwa zuwa ga haske yana wakiltar sanar dasu ne, kuma anan "inuwa" alama ce ta abubuwan da suke

boye cikin inuwa, wanda hakan ma alamu ne ga gaskiyar da Allah ya tona wa mutane. AT: "ya bayyana abubuwan da babu wanda zai iya gani"
 ya kuma bi da su kaman yan kurkuku
 Allah yake jagorantar al'ummai yana wakiltar Allah yana sa kasashe maƙiyan su. Kalmar "su" na wakiltar al'ummai, wanda a nan ke wakiltar mutanen waɗannan kasashe. AT: "yana sa abokan gabansu su bishe su a matsayin mai kurkuku"
 Job 12:24
 yasa su suyi ta yawo a jeji ba tafarki.
 Yin yawo a cikin jeji inda babu wata hanya yana wakiltar kasancewa cikin mawuyacin hali ba tare da sanin abin da zan yi ba. AT: "rashin tabbas game da abin da za a yi kamar mutumin da yake yawo a jeji ba tare da wata hanya ba"
 Su yi lalube cikin duhu babu haske
 Kasancewa cikin duhu ba tare da haske ba yana wakiltar rashin ilimi. AT: "Suna gwagwarmayar yanke shawara ba tare da ilimi ba kamar yadda mutane ke gwagwarmaya yin tafiya cikin duhu ba tare da haske ba"
 yakan sa suyi tangadi kamar bugaggen mutum.
 Yin yawo kamar mutum mai maye shine wakiltar yin rayuwa ba tare da wata manufa ba. AT: "yana sanya su rayuwa ba tare da wata ma'ana ba kamar mai maye kamar wanda yake yin zagi kamar yadda yake tafiya"

13 ¹Duba, idona ya ga duk wannan; kunnena yaji ya kuma fahimce shi. ²Abin da kuka sani, ni ma ina sane da shi; ni ban gaza ku ba.

³Duk da haka, na gwammace in yi magana da Mai Iko Dukka; ina so in tattauna da Allah. ⁴Amma ku kuna lullube gaskiya da karereyi; ku dukka likitoci ne marasa amfani. ⁵Kash, dama zaku yi shuru! Wannan zai zama maku hikima.

⁶Ku saurari nawa hujjojin; ku kasa kunne ga karar tawa lebunan. ⁷Za ku yi magana marar adalci domin Allah, zaku kuma yi maganar munafunci domininsa? ⁸Zaku nuna masa bambanci? Zaku yi jayayya domin Allah?

⁹Zai zama da kyau domin ku sa'ad da ya bincike ku? Zaku iya rudinsa kamar yadda zaku rudi mutane? ¹⁰Hakika zai kwaɓe ku idan a boye kuka nuna bambanci.

¹¹Darajarsa ba zata firgita ku ba, tsoronsa kuma ya faɗo a kanku? ¹²Batutuwan ku masu daɗin ji misalai ne da aka yi su da toka; hanzarinku hanzari ne da aka yi su da yumbu.

¹³Ku riƙe salamarku, ku kyale ni kawai, domin in yi magana, bari abin da zai auko kaina ya auko. ¹⁴Zan sa namana a bakina; in ɗauki raina a hannuwana. ¹⁵Bari mu gani, ko zai kashe ni, zan zama ba sauran bege; duk da haka, zan kare hanyoyina a gabansa.

¹⁶Wannan zai zama dalilin cetona, gama ba wani mugun mutum da zai zo gabansa. ¹⁷Allah, ka kasa kunne ga furcina; bari furcina ya zo kunnuwanka.

¹⁸Duba yanzu, na shirya hanzarina sosai; na sani ba ni da aibu. ¹⁹Wane ne wannan da zai yi jayayya ga ba da ni a gaban sharia? Idan kun zo ne don ku yi, idan kun tabbatar da laifina, sai in yi shuru in saki raina.

²⁰Allah, kayi mani abu biyu kawai, sa'an nan bazan boye kaina daga fuskarka ba: ²¹ka janye hannunka mai azaba daga gare ni, kuma kada ka bari razanarka ta tsorata ni. ²²Sa'an nan ka kira ni, zan kuma amsa; ko kuma ka bari in yi magana da kai, kai ka amsa mani.

²³Laifofina da zunubaina nawa ne? Bari in san kuskurena da zunubina. ²⁴Don me kake boye fuskarka daga gare ni ka maishe ni kamar maƙiyinka? ²⁵Zaka tsanantawa ganyen da iska ke kora? Zaka far wa tattaka?

²⁶Domin ka rubuta abubuwa masu ɗaci ga ba da ni; kasa in ga ji laifofin furuciya. ²⁷Ka kuma sa kafafuna a turu; kana duba dukkan tafarkuna kurkusa; kana bincike inda sawayen kafafuna suka taka, ²⁸ko da yake ni kamar ruɓaɓɓen abu ne da yake lalacewa, kamar rigar da asu suka cinye.

Job 13:1

Mahaɗin Zance:

Ayuba ya ci gaba magana da abokansa.

Duba

"Kalla" ko "ji" ko "mai da hankali akan abin da zan faɗa maka"

idanu na ya ga duk wannan

Ayuba ya ambaci kansa a matsayin idanunsa tunda da idanunsa ne ya ga waɗannan abubuwan. AT: "Na ga duk waɗannan"

kunnena yaji kuma ya fahimce shi

Ayuba ya ambaci kansa a matsayin kunne saboda yana da

kunnuwansa ne ya ji waɗannan abubuwan. AT: "Na ji kuma na fahimta"

Abin da kuka sani, nima ina sane da shi

"Abin da kuka sani, ni ma na sani" ko "Na sani kamar yadda kuka sani"

Job 13:3

In yi magana da Mai Iko Dukka

Abokan Ayuba suna yi masa shari'a, amma ba sa faɗi gaskiya. Ayuba zai fi son yin jayayya da Allah kaɗai game da korafinsa.

kuna lullube gaskiya da kararrayi

Wannan na wakiltar yana nuna watsi da gaskiya. AT: "kun boye gaskiya da karya" ko "kun yi karya kun ki gaskiya" ku likitoci ne marasa amfani

Kasancewa likita yana wakiltar kasancewa mutum mai ta'azantar da wasu. Kasancewa ba shi da mahimmanci yana nufin cewa ba su san yadda za su yi abin da ya kamata ba. AT: "duk kun kasance kamar likitoci waɗanda ba su san yadda za su warkar da mutane ba" ko kuma "ku duka sun ta'azantar da ni, amma ba ku sani yadda ba, kamar likitoci marasa kwarewa"

da ma zaku yi shuru

Wannan magana tana nufin "yi shuru" ko "daina magana." wannan zai zama maku hikima

Sun zaci suna faɗar abin da ke da hikima, amma Ayuba yana cewa ne za su kasance da hikima idan sun daina magana. Ana iya bayyana sunan "hikima" tare da kalmar "hikima". AT: "Da a ce za ka yi hakan, da a ce za ka sami hikima" ko "Idan aka daina magana, za ka zama mai hikima ne"

Job 13:6

kasa kunne ga karar lehenan

Anan "lebe" suna wakiltar mutumin da yake magana. AT: "ku saurari abin da ni da kaina nake roko"

Za ku yi magana marar adalci domin Allah, zaku kuma yi maganar munafunci domininsa?

Ayuba ya yi amfani da waɗannan tambayoyin biyu don tsauta wa abokansa don yin magana da rashin gaskiya. AT: "Kuna tsammani kuna magana ne don Allah, amma kuna magana ne ba da gaskiya ba. Kuna magana da ha'inci ne." maganar munafunci

"karya" ko "faɗin karya"

Za ku nuna masa bambanci? Za ku yi jayayya domin Allah?

Nuna alheri ga Allah yana wakiltar taimaka wa Allah ko kuma kare Allah daga gunaguni da Ayuba ya yi. Ayuba yana amfani da waɗannan tambayoyin guda biyu don tsauta wa abokansa don tunanin cewa za su iya kare Allah. AT: "Kuna tsammani Allah yana buƙatar ku don kare shi? Kuna tsammanin zaku iya jayayya ga Allah kamar lauyoyi a kotu."

Job 13:9

Zai zama da kyau domin ku sa'ad da ya bincike ku?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don gargadin abokansa cewa idan Allah zai bincika su, zai faɗi abin da suke yi ba dai-dai ba ne. AT: "Idan Allah ya bincike ku, ba zai zama muku da alheri ba."

Zaku iya ruɗinsa kamar yadda zaku ruɗi mutane?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don gargadin abokansa cewa Allah ya san gaskiya game da su. AT: "Kuna

iya yaudarar maza, amma ba zaku iya yaudarar Allah ba." kwaɓe ku

"tsauta maku"

idan a boye kuka nuna bambanci.

Wannan na nufin faɗar abin dake da kyau game da mutum domin alkali yana da halin kirki. Yin wannan a boye na nufin munafunci, halin nuna bambanci.

Job 13:11

Darajarsa ba ta firgita ku, tsoronsa kuma ya faɗo a kanku?

Ayuba ya yi amfani da waɗannan tambayoyin don tsauta wa abokansa. Ma'anar mai yiwuwa sune 1) Ayuba yana cewa ya kamata su ji tsoron Allah. AT: "Da girmansa ya kamata ya baka tsoro, tsoro ya kamata ya same ka." ko 2) Ayuba yana cewa za su ji tsoron Allah. AT: "Girmansa zai baka tsoro, tsoro kuwa zai same ka!"

kuma tsoronsa zai sauko akan ku

Jin tsoro kan mutane yana wakiltar su da fargaba sosai. AT: "kuma kada ku firgita sosai" ko "kuma kada ku firgita"

Batutuwan masu daɗin ji misalai ne da aka yi su da toka

Toka yana wakiltar abubuwan da basu da amfani kuma basa dorewa. AT: "Kalamanku na yau da kullun ba su da amfani kamar toka" ko kuma "Za a manta da maganganunku kamar toka da ake watsewa"

hanzarinku kamar hanzari ne da aka yi shi da yumbu

Ayuba na magana akan abin da suke faɗa kamar bango ne aka yi da yumbu kewaye da birni; wannan ba zai iya kare mutane ba domin yumbu kan zaizaye da wuri. AT: "abin da kuke faɗa a matsayin kariya wofi ne kaman bangon yumbu."

hanzarinku

Ma'anar mai yiwuwa shine wannan yana nufin 1) abin da suke faɗi don kare kansu ko 2) abin da suke faɗi don kare Allah.

Job 13:13

ku kyale ni

Wannan kalma ce da ke nufin "daina damuwa da ni" ko "daina hana ni" wannan na nufin "ku daina damuna" ko "ku daina hanani"

bari abin da zai auko kaina ya auko

Abubuwan da ke zuwa ga mutum suna wakiltar abubuwan da ke faruwa ga mutum. Wannan furcin da ya fara da "bari" yana nufin cewa bai damu da abin da zai iya faruwa da shi ba. AT: "ka bar abin da zai faru da ni ya faru" ko "Ban damu da abin da zai iya faruwa da ni ba"

zan sa namana a bakina ... a hannuwa na

"Namana" a nan na nufin "rai". "Bakina" da "hannuwa" na nufin cikin ikonsa. Waɗannan kalamai na nunawa Ayuba kasada na ransa domin ya nuna hujjojinsa ga Allah. AT: "Ina shirye in yi kasadar raina"

Job 13:16

wannan zai zama dalilin cetona

AT: "Wannan shi ne dalilin da Allah zai cece ni" ko

"Wannan shi ne dalilin da yasa Allah zai cece ni daga matsaloli na"

Allah, ka kasa kunne ga furcina

Ayuba ya fara gabatar da maganarsa kai tsaye ga Allah.

ka kasa kunne ga furucina; bari furucina ya zo kunnuwanka

Waɗannan layin guda biyu suna ma'ana dai-dai da abu ɗaya kuma suna kara buƙatar Ayuba ga Allah ya saurare

shi.

bari furcina ya zo kunnuwanka

Kunnuwa suna wakiltar sauraro. AT: "saurari furcina" ko "saurari abin da na furta"

Job 13:18

Duba yanzu

Wannan na nanata akan abin da ke biye. "kasa kunne yanzu" ko "ina rokonka ka mai da hankali"

na shirya hanzarina sosai

Sanya tsaro a tsari yana wakiltar yanke shawarar abin da zai faɗa don ya kare kansa. AT: "Na yi tunani yadda zan kare kaina" ko "Na yanke shawara yadda zan bayyana kaina"

wanene zai gaba da ni a gaban sharia?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don bayyana imaninsa cewa tunda yana da gaskiya, ba wanda zai yi jayayya da shi. AT: "Ban yi imani cewa kowa zai yi magana da ni a kotu ba"

idan kun zo don ku yi

"Idan kun zo kuna jayayya da ni"

idan kai

"Kai" anan na nufin Allah da kansa.

idan kun tabbatar da laifina

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "in da za ku tabbatar da ni mai laifi"

saki raina

Wannan na nufin mutuwa. AT: "mutu"

Job 13:20

daga fuskanka

"Fuska" na wakiltar mutumin. AT: "daga gareku"

ka janye hannunka mai azaba

Hannun azzalumi ma'anar yin abin da zai zalunta wani.

Cire hannun yana wakiltar dakatar da yin waɗancan abubuwan. AT: "ka daina zaluntata"

kada ka bari razanarka ta tsorata ni

Kalmar "razanarka" na nufin abin da ke sa mutane su ji tsoron Allah. AT: "kar ku firgita ni"

Job 13:23

Muhimmin Bayani:

Ayuba ya ci gaba maganar ga Allah.

me yasa kake boye ... kamar makiyinka

Ayuba yayi wannan tambayar don yin gunaguni game da yadda Allah yake bi da shi. Watafila yana tsammanin amsa.

boye fuskarka daga gareni

Boye fuskokin mutum daga wani yana nuna kin yarda

dashi ko watsi dashi. AT: "kun fi kalle ni" ko "kun yi watsi da ni"

Zaka tsanantawa ganyen da iska ke kora? Zaka far wa tattaka?

Ayuba yana amfani da waɗannan tambayoyin don gaya wa Allah cewa tun da yake Ayuba yana da karancin karfi da rauni, ba shi da amfani a tsananta masa. "Ganya" da "ciyawa" alamu ne da ke bayyana raunin Ayuba, rashin cancanta da rashin karfi. AT: "Kuna tsananta mini, amma ni mai rauni ne kamar ganye wanda iska take hurawa kuma mara ma'ana kamar ciyawa ciyawa."

Job 13:26

Domin ka rubuta abubuwa masu daci gāba da ni

"Abubuwa marasa kyau" suna wakiltar zargi. AT: "Kuna rubuta zargewata a kaina"

kasa in gāji laifofin kuruciyata

Samun zunuban kuruciyarsa karin magana ne. Ma'anar mai yiwuwa shine yana wakiltar 1) kasancewa mai laifi game da zunuban kuruciyarsa. AT: "kuna cewa har yanzu ina mai laifi game da zunuban kuruciyata" ko 2) azabtar da shi saboda zunuban kuruciyarsa. AT: "kuna azabtar da ni saboda zunuban kuruciyata"

laifofin kuruciyata

AT: "laifin da na aikata tun ina karami"

Ka kuma sa kafafuna a turu

Yin wannan yana wakiltar hukunta Ayuba. Hakan ya nuna cewa Ayuba ya yi laifi kuma yanzu fursuna ne. AT: "kamar dai kun sanya kafafuna a cikin hannun jari ko sarka"

a hannun jari

Ma'anoni masu ma'ana su ne 1) firam wanda yake rike kafafun fursunoni a wuri saboda ba zai iya motsawa kwata-kwata ko 2) sarkoki a kafafun fursunonin waɗanda ke sa ya yi wuya a yi tafiya. Ana amfani da waɗannan azaman fasalin horo.

duk hanyina

"Hanyoyi" suna wakiltar ayyukan da Ayuba yake yi. AT:

"duk abin da nake yi"

kana bincike inda sawayen kafafuna suka taka

Kadarorin kafafunsa suna wakiltar mutumin da yake tafiya. AT: "kuna bincika kasar da na tafiya"

ko da yake ni kamar ruɓaɓɓen abu ne da yake lalacewa

Ayuba ya kamanta rayuwarsa da wani abu da ke lalacewa.

A hankali ya ke mutuwa.

kamar rigan da asu suka cinye

Ayuba ya kamanta kansa da tufafin da ke da ramuka a ciki saboda kwari sun ci sassan ta.

14 ¹Mutum, da mace ta haifa, ya kan rayu 'yan kwanaki kaɗan yana kuma cike da damuwa.²Ya kan tsiro daga kasa kamar fure sai kuma a datse shi; ya tsere kamar inuwa baya daɗewa.³Kana duba kowanne su? Kana gabatar da ni a gaban shari'a tare da kai?

⁴Wane ne zai iya fitar da abu mai tsabta daga cikin marar tsabta? Babu ko ɗaya.⁵Kwanakin mutum a kayyade suke. Yawan watanninsa na tare da kai; ka kayyade masa iyaka da ba zai iya wucewa ba.⁶Ka ɗauke idonka daga gare shi domin ya huta, domin ya ji daɗin kwanansa kamar ɗan kwadago in ya iya.

⁷Mai yiwuwa ne itace na da bege; idan an sare shi, zai iya toho kuma, 'yan sabbin rassansa ba sa fata.⁸Ko da yake saiwoyinsa sun tsufa a kasa, kututturensa kuma ya mutu a kasa,⁹amma da zarar ya ji kanshin ruwa, sai yayi toho ya kuma fid da rassa kamar tsiro.

¹⁰Amma mutum yakan mutu; ya zama da rauni; hakika, mutum yakan bar yin numfashi, sa'an nan fa ina yake?¹¹Kamar yadda ruwa ke ɓacewa a tafki, da yadda rafi ke rasa ruwa ya kone,¹²haka mutane ke kwantawa basa sake tashi. Sai ko in sammai sun ɓace, ba zasu farka ba ko kuma a tashe su daga barcinsu.

¹³Kash, dama zaka boye ni can Lahira nesa da wahalhalu, ka kuma a ajiye ni a boye har sai fushinka ya wuce, sai kasa mani lokaci da zan kasance a can sa'an nan ka tuna da ni!¹⁴Idan mutum ya mutu, zai sake rayyuwa kuma? Idan haka ne, zan so in jira dukkan lokacin gajiya ta a can har sai 'yantarwata ta zo.

¹⁵Zaka kira, zan kuwa amsa maka. Zaka zama da marmarin aikin hannuwanka.¹⁶Zaka kididdige ka kuma lura da takawata; baza ka bi diddigin zunubina ba.¹⁷Za a daure kurakuraina a jaka; zaka rufe laifofina.

¹⁸Amma har tsaunuka ma sukan fadi su zama ba komai ba, harma duwatsu akan kawar da su daga wurinsu;¹⁹ruwaye sukan zaizaye duwatsu; ambaliyarsu na kwashe kurar kasa. Haka nan ne, kake hallakar da begen mutum.

²⁰Kullum kana cin nasara a kansa, sai ya rasu; ka kan sauya fuskarsa ka aike shi ya mutu.²¹Idan an girmama 'ya'yansa maza, ba zai sani ba; ko kuma an wulafanta su, ba zai gani ba.²²Yakan ji ciwon jikinsa ne kawai, yana kuma makokin domin kansa.

Job 14:1

Muhimmin Bayani:

Wannan suran ya ci gaba da jawabin Ayuba, wanda ya fara a cikin Ayuba 12:1. Ayuba yana magana da Yahweh.

Mutum, da mace ta haifa

Wannan yana nufin dukkan mutane, maza da mata; duk an haife su cikin wannan duniya.

ya kan rayu na nan kwanaki

Wannan kari ne don karfafa cewa mutane suna rayuwa ne na dan kankanen lokaci. AT: "yana rayuwa na dan lokaci kadan"

na cike da damuwa

Kasancewa "cike da matsala" yana wakiltar fuskantar matsala da yawa. AT: "yana da matsaloli da yawa" ko "yana wahala sosai"

Ya kan tsiro daga kasa kamar fure sai kuma a datse shi

Kamar rayuwar fure, rayuwar mutum takaice kuma tana cikin sauki kashe shi.

kamar inuwa baya da fawa

Idan aka kwatanta rayuwar mutum da takaitacciyar inuwa wacce take bacewa da sauri.

kana duba kowannensu?

Ayuba ya nuna cewa baya son Allah ya saka masa da hankali sosai. AT: "Ba kwa kallon dayan wadannan." ko "Ba ku mai da hankali sosai ga wadannan ba. Ina roko kar ku mai da hankali gare ni sosai."

Duba

Anan, duba na nufin maida hankali akan mutum domin yin masa sharia. AT: "maida hankali" ko "neman laifi a"

Kana gabatar da ni a gaban shari'a tare da kai?

Ayuba yayi wannan tambayar don ya nuna mamakinsa da Allah ke yin masa shari'a duk da cewa shi ba komai ba ne. AT: "Amma kana yin mani sharia"

Job 14:4

Wane ne zai iya fitar da abu mai tsabta daga cikin marar tsabta? Babu ko daya

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don ya sa Allah ya yi amfani da abin da ya sani game da abubuwa marasa tsabta ga Ayuba. AT: "Ba wanda zai iya fitar da wani abu mai tsabta daga wani abu mara tsabta"

Kwanakin mutum a kayyade suke

Wannan za a iya bayyana a cikin tsari mai aiki. AT: "Ka kayyade kwanakin ranakun mutum" ko "Ka shawarta tsawon lokacin da mutum zai rayu"

Yawan watanninsa na tare da kai

Wannan na nuna mana cewa Allah ne ke da ikon kayyade watannin da dan adam zai iya yi. AT: "Kai ka ke kayyade

yawan watannin da zai yi"

ka kayyade masa iyaka da ba zai iya wucewa ba

Wucewa iyaka yana wakiltar yin rayuwar da Allah yayi wa mutum ya mutu. AT: "Ka sanya lokacin da zai mutu, kuma ba zai iya rayuwa fiye da wannan ba"

dan kwadigo

mutumin da aka dauke shi aiki don yin aiki kuma ya koma gidansa daga baya

Job 14:7

Mai yiwuwa ne itace na da bege

An bayyana begen a cikin ayoyi 7-9. AT: "Muna iya fatan itace ta sake rayuwa"

zai sake toho

"zai iya sake toho"

yan sabbirin rassansa ba sa bace

Bace na wakilta mutuwa. AT: "don kada rassansa su bac"

ko da

"ko da dai"

kututturensa

Wannan sahin itacen da ya rage bayan an sare yawancin bishiyar

amma da zarar ya ji kanshin ruwa

Wannan siffantarwa kututture kamar zai iya shan warin ruwa yana wakiltar ruwa kusa da shi. AT: "ko da kuwa ruwa kadan ne kusa da shi"

fid da rassa kaman tsiro

Itacen da ke fitar rassa yana wakiltar rassan da ke girma a jikin bishiyar.

Job 14:10

sa'an nan fa ina yake?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa idan mutum ya mutu, ba ya kasancewa. AT: "ba wanda ya san inda yake." ko "ya tafi."

Mahaɗɗin Zance:

Ayuba ya fara amfani da hotuna na kalma don bayyana yadda hakan yake "mutum ya mutu; ya zama mai rauni" (aya 10).

Kamar yadda ruwa ke bacewa a tafki, da yadda rafi ke rasa ruwa ya kone

Gaskiyar cewa mutuwan da ba za a iya juyawa ba aka kwatanta da ruwa wanda ya bushe, kuma ba zai sake komawa ba.

Mahaɗɗin Zance:

Ayuba ya gama kwatanta tsufa da mutuwa tare da bushewa da ruwa (aya 11).

haka mutane ke kwantawa

Kwanciya yana wakiltar mutuwa. AT: "don haka mutane ke

mutuwa"

da yadda rafi ke rasa ruwa ya kone

Wadannan kalmomin guda biyu suna wakiltar tunani iri daya kuma suna karfafa cewa mutuwa ta karshe ce.

basa sake tashiwa

Tashi yana wakiltar sake rayuwa. AT: "kada ku sake rayuwa"

ba zasu farka ba ko a tashe su daga barchi

Wadannan kalmomin guda biyu suna wakiltar tunani iri daya kuma suna karfafa cewa mutuwa ta karshe ce.

Job 14:13

Kash, dama zaka boye ni

Wannan furci ne mai nuna abin da Ayuba yake so amma ba ya tsammanin zai faru. AT: "Ina so da zaka boye ni"

a ajiye ni a boye

"ku kulle ni" ko "kulle ni"

ka tuna da ni

Kira wani mutum don tunawa ma'anar kalma ce don yin tunani a kansa. AT: "yi tunani a kaina" ko "tuna da ni"

Idan mutum ya mutu, zai sake rayyuwa kuma?

Amsar da aka nuna ita ce "a'a". AT: "idan mutum ya mutu ba zai sake rayuwa ba"

in jira dukkan lokacin gajiyata a can

"in jira duk lokacina a can ko da zan kaji"

har sai 'yantarwata ta zo

AT: "har sai an sake ni" ko kuma "sai kun sake ni"

Job 14:15

Zaka zama da marmarin

Kalmar "marmari za a iya bayyana ta da kalmomin nan "so". AT: "Kuna marmarin" ko "Kuna so"

aikin hannuwanka

Anan hannayen Allah suna wakiltar shi yana yin abubuwa.

Ayuba yana nufin kansa aikin Allah ne. AT "A gare ni, wanda kuka yi"

takawa ta

Kafar kafa tana wakiltar rayuwarsa ko abin da yake yi. AT: "raina" ko "abubuwan da nake aikatawa"

Za a daure kurakuraina a jaka; zaka rufe laifofina

Wadannan jumla guda uku suna fadi dai-dai tunani kuma ana amfani da su tare don karfafa amincin Ayuba cewa Allah zai gafarta masa.

ba zaka bi diddigin zunubaina ba

Kiyaye zunuban Ayuba yana wakiltar tunani game da zunubinsa. AT: "ba za ku kalli zunubina ba" ko kuma "ba za ku yi tunani game da zunubaina ba"

zaka rufe laifofina

Rufe zunubin mutum ta yadda ba za a iya ganin hakan ba yana nuna kin yarda da shi. AT: "za ku boye laifina" ko "za ku yi watsi da fata na"

Job 14:18

tsaunuka ma sukan fadi su zama ba komai ba

"Rashin lalacewa" anan shine ma'anar ma'anar a rushe ta gaba daya. Wannan lafazin yana fadada akan kalmar

"faduwa" kuma yana jaddada cikakken rushewa. AT:

"tsaunuka suka fadi su warwatse"

duwatsu akan watsar da shi

Wannan za a iya bayyana a cikin tsari mai aiki. AT:

"duwatsu sun fardado daga wurarensu"

kake lalatar da begen mutum

Lalata bege yana wakiltar haifar da abubuwan da mutane suke fata ba abin da zai faru. AT: "Ka hana begen mutum kada ya faru"

begen mutum

AT: "Abubuwan da mutane suka sa bege akai"

Job 14:20

kana cin nasara akansa

Kalmar "shi" tana nufin kowane mutum. AT: "Kullum kuna kayar da mutum" ko "Kullum kuna kayar da mutane"

sai ya rasu

Wucewa yana wakiltar mutuwa. AT: "ya mutu"

aike shi ya mutu

Wannan na wakiltar sa shi ya mutu.

ko kuma an wulakanta su

Kaskantar da kai yana nuna rashin kunya. AT fassarar:

"idan an basu kunya" ko "idan mutane sun kunyata su"

15 ¹Sa'an nan Elifaz Batemane ya amsa ya ce, ²"Ya kamata mutum mai hikima ya amsa da ilimin banza kuma cika kansa da iskar gabas? ³Koya kamata ya kawo hujja da magana marar amfani ko kuma furce furce wadanda baza su amfana ba?

⁴Hakika, kana rushe bangirma ga Allah; kana hana sujada gare shi, ⁵gama kurakuranka suna koya wa bakinka; ka zaɓa ka zama da harshen mutum mai wayo. ⁶Bakinka da kansa ya kashe ka, ba nawa ba; hakika, leɓunanka suna shaida gāba da kai.

⁷Kai ne mutum na fari da aka haifa? An kawo ka cikin rayyuwa kafin tuddai ne? ⁸Ko ka taɓa jin asirin ilimin Allah? Ka dauka kai kaɗai ke da hikima? ⁹Me ka sani da bamu sani ba? Me ka fahimta da baya cikinmu muma?

¹⁰Tare da mu akwai masu furfura da tsoffi maza wadanda suka girmi mahaiɓinka ainun. ¹¹Ta'aziyun Allah sun yi maka kaɗan ne, maganganu masu taushi zuwa gare ka?

¹²Don me zuciya take yaudarar ka? Me yasa ka ke ruwan idanu, ¹³har ka mai da ruhunka gāba da Allah kana fitar da maganganu irin wadannan daga bakinka? ¹⁴Wane ne mutum da zai zama da tsarki? Waye shi wanda mace ce ta haife shi da zai zama da tsarki?

¹⁵Duba, Allah ba ya amincewa da tsarkakansa; hakika, sammai basu da tsarki a idanunsa; ¹⁶ballantana wanda ya gaza a tsarki kazantacce lalatacce kuma, mutum wanda yake shan laifi kamar ruwa!

¹⁷Zan nuna maka; ka kasa kunne gare ni; zan yi maka shelar abubuwan da na gani, ¹⁸abubuwan da masu hikima suka gāda daga ubanninsu, abubuwan da kakannisu basu boye ba.

¹⁹Wadannan su ne kakanninsu, wadanda su kaɗai aka ba kasar, wanda ba wani baƙo da ya taɓa ratsawa. ²⁰Mugun mutum yana murmurɗewa don zafin ciwo dukkan kwanakinsa, shekarun da aka aza wa azalumi yasha azaba. ²¹Karar firgitarwa na cikin kunnuwansa; sa'ad da yake cikin wadata, mai hallakarwa zai auka masa.

²²Baya tunani cewa zai komo daga cikin duhu; takobi na jiransa.²³Sai ya tafi wurare da bam da ban domin abinci, yana cewa, 'Ina yake?' Ya sani ranar duhu ta gabato.²⁴Kunci da raɗaɗi sukan tsoratar da shi; su ci nasara a kansa, kamar sarkin da ya shirya domin yaƙi.

²⁵Domin ya mika hannunsa gāba da Allah, ya kuma nuna girman kai gāba da Mai Iko Dukka,²⁶wannan mugun mutum yana gudu zuwa ga Allah da taurararriyar zuciya, da garkuwa kakkaura.

²⁷Wannan gaskiya ne, ko da yake ya rufe fuskarsa da kitsensa ya kuma tara kitse a kwiɓinsa,²⁸ya kuma zauna a rusassun birane; a gidajen da ba mazauna yanzu kuma suna shirye su zama tsibi.

²⁹Ba zai yi arzaki ba; arzaƙinsa ba zai daɗe ba kuma mallakarsa baza ta yaɗu a ƙasar ba.³⁰Ba zai fita daga duhu ba; harshen wuta zai ƙona karmaminsa; numfashi daga bakin Allah zai kora shi ya tafi..

³¹Kada ya dogara ga abubuwa marasa amfani, yana ruɗin kansa; gama abubuwa marasa amfani zasu zama ladansa.³²Zai faru kafin lokacin mutuwarsha yazo; reshensa ba zai zama kore ba.³³Zai kakkabe ɗanyun inabinsa kamar kuringar inabi; zai zubar da furanninta kamar itacen zaitun.

³⁴Gama tawagar marasa tsoron Allah ba zasu zama da zuriya ba; wuta zata cinye rumfar masu cin hanci.³⁵Sukan ɗauki cikin keta su haifi zunubi; mahaifarsu na ɗaukar cikin rikirkicewa.

Job 15:1

Elifaz Batemane

Wannan sunan mutum ne. Ana kiran mutane daga Teman Batemane. Duba yadda aka fassara wannan a Ayuba 2:11.

Ya kamata mutum mai hikima ya amsa da ilimin banza kuma cika kansa da iskar gabas?

Elifaz ya yi amfani da wannan tambayar don tsauta wa Ayuba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Mai hikima yakamata ya ba da amsa tare da ilimin mara amfani kuma ya cika kansa da iskar gabas."

iskar gabas

"iska mai zafi" ko "iskar hamada"

Koya kamata ya kawo hujja da magana marar amfani ko kuma furce furce waɗanda baza su amfana ba?

Elifaz ya yi amfani da wannan tambayar don tsauta wa Ayuba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Bai kamata yayi iayayya ta amfani da magana mara amfani ba ko kuma yin maganganun cewa yi kome da kyau"

Job 15:4

kana rushe bangirma ga Allah

Ma'anoni masu ma'ana sune 1) "saboda abin da kuka fada da aikatawa, wasu mutane ba sa mutunta Allah" ko 2) "kun daina girmama Allah."

rushe

yi karami

kana hana sujada gare shi

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) "ka sa ya zama da wahala wasu su ba da kansu ga Allah" ko 2) "ba ku kebance kanku ga Allah ba."

hana

toshe hanyar wani

sujada

"nazari a" ko "yin tunani a kai"

gama kurafuranka suna koya wa bakinka

wannan ya bayyana "zunubi" kamar dai malami ne kuma an nuna bakin Ayuba kamar yana koyo.

bakinka

Wannan ya yi maganar Ayuba, amma yana nufin "bakinsa" don nuna girmamawa ga abin da yake faɗi. AT: "ku yi magana" ko "ku faɗi abin da kuke faɗi"

ka zama da harshen mutum mai wayo

Wannan yana nufin hanyar da mutum mai wayo ke

magana da "harshensa". AT: "Yin magana a hanyar masu

wayo"

mai wayo

mutumin da ke cutar da wasu ta hanyar yin musu karya

Bakinka da kansa ya kashe ka, ba ni ba

Wannan na nufin Ayuba da Elifaz ta "bakinsu" don jaddada abin da suke faɗi bakin ". AT: "An kashe ka ne ta wurin kalaman bakinka, ba ta wurin abin da na faɗa ba" ko "ka kashe kanka ta wurin abin da ka faɗa, ba nine na kashe ka ba."

Job 15:7

Kai ne mutum na fari da aka haifa?

Amsar a fili anan ita ce "a'a." Ana iya rubuta wannan tambayar a matsayin bayani. AT: "Ba ku ne mutumin farko da aka haife shi ba."

An kawo ka cikin rayyuwa kafin tuddai ne?

Amsar a fili anan ita ce "a'a." Ana iya rubuta wannan tambayar a matsayin bayani. AT: "Ba a samar da ku ba a gaban tsaunuka." ko "Allah bai halitta ku ba kafin ya halicci tuddai ya zama."

Ko ka taɓa jin asirin ilimin Allah?

Amsar a fili anan ita ce "a'a." Ana iya rubuta wannan tambayar a matsayin bayani. AT: "Ba ku ji asirin sanin Allah ba."

Ka ɗauka kai kaɗai ke da hikima?

Wannan tambayar ya nanata cewa ba zai iya taƙaita hikima ga kansa ba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Ba za ku iya taƙaita hikima ga kanku ba." ko "Ba ku kaɗai ne ke da hikima ba."

Me ka sani da bamu sani ba?

Amsar a bayyane anan "ba komai bane." Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Babu wani abin da kuka sani wanda ba mu sani ba." ko "Duk abin da kuka sani, mu ma mun sani."

Me ka fahimta da baya cikinmu muma?

Wannan yana magana akan mazajen da suke da fahimta kamar dai wani abu ne "a ciki". AT: "Duk abin da kuka fahimta, mu ma mun fahimta." ko "Mun fahimci duk abin da kuka fahimta."

Job 15:10

Tare da mu akwai masu furfura da tsoffi maza

Elifaz ya yi magana game da shi da sauran mutanen da suka koya hikima daga tsofaffi da hikimar da aka bazu ta hanyar mutanen da suka gabata kamar dai waɗannan

dattawan suna tare da su. AT: "Mun sami hikima daga tsofaffin masu launin toka, daga mutanen da aka haife kafin mahaifinka ya kasance"

Ta'aziyun Allah sun yi maka kadan ne, maganganu masu taushi zuwa gare ka?

Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ka dauki ta'aziya Yahweh kadan a gare ka, kalamam sa suaki suke da shi agare ka"

ta'aziyun

"ta'aziya" ko "juyayi"

Job 15:12

Don me zuciya take yaudarar ka?

Anan "zuciya" tana wakiltar motsin zuciyar mutum. AT: "Me yasa motsin zuciyar ku ya dauke ku?" ko "Me yasa kuke ba da damar motsin zuciyar ku ya jagoranci shawarar ku?" (Duba: ko figs idiom)

Me yasa ka ke ruwan idanu

Watakila wannan yana nufin Ayuba ya nuna fushinsa ta yadda idanunsa suka yi. AT: "Me yasa idanun ka ke nuna fushi" ko "Me yasa ka yi fushi"

mai da ruhunka

Ana ruhu na nufin dukan mutum. AT: "juya kanka"

fitar da maganganu irin waɗannan daga bakinka

Wannan ya nuna shi yana magana. AT: "don haka kuna faɗar maganganu masu zafi a kansa"

Wane ne mutum da zai zama da tsarki?

An yi wannan tambayar don karfafawa cewa mutum ba zai iya zama cikakke "tsabta." Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Wani mutum, ba zai iya zama mai tsafata gaba ɗaya ba."

mai tsabta

Wani abu da Allah ya yarda da shi a ruhaniya ana maganarsa kamar yana da tsabta ta jiki.

Waye shi wanda mace ce ta haife shi da zai zama da tsarki?

An yi wannan tambayar don jaddada cewa mutum ba zai iya zama cikakke "adali". Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Namijin da aka haifa daga mace ba shi da cikakken adadi."

Job 15:15

tsarkakansa

"malaikunsa"

a idanunsa

Anan gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "a cikin hukuncinsa"

kazamtacce kuma lalatacce

Waɗannan kalmomin guda biyu suna nufin abu ɗaya ne kuma suna nanata yadda mugayen mutane suke.

wanda ke shan laifi kaman ruwa

Wannan yana bayyana zalunci kamar ruwa ne zaka sha. Ya kamanta yadda mugu yake sha'war zunubi da yadda yake sha'war shan ruwa.

Job 15:17

Zan nuna maka

Wannan karin magane ne. AT: "Zan yi muku bayani" ko "Zan bayyana maku a fili"

zan yi maka shelar

"zan sanar"

kakanninsu basu boye ba

Elifaz ya nanata cewa kakanninsu sun koya musu

waɗannan abubuwan. AT: "kakanninsu sun koyar da su a sarari"

Job 15:19

waɗanda su kaɗai aka ba kasar

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikata. AT: "Waɗanda Allah ya ba kasar so kaɗai"

wanda ba wani baƙo da ya taɓa ratsawa

Wannan yana nufin cewa ba wani baƙon da ya zauna a

cikinsu, takamaimai don kada su rinjayi addinin arna. AT:

"Ba wani daga wata ƙasa da ya zo ya sa su yi tunani ba daidai ba game da Allah"

murmurdewa don zafin ciwo

"shan wahala mai yawa." Wannan shi ne zafin jiki ko na rai.

shekarun da aka aza

Za a iya faɗin wannan a matsayin aikata. AT: "Duk shekarun da Allah ya aza"

wanda aka aza

Wannan karin magana ne. AT: "waɗanda aka shirya" ko "waɗanda aka keɓe"

Karar firgitarwa na cikin kunnuwansa

"Kullum yana jin sautuka waɗanda ke firgita shi"

Job 15:22

Mahaɗin Zance:

Elifaz ya ci gaba da bayyanin mugun mutumin da ya fara a Ayuba 15:20.

komo daga cikin duhu

Anan "duhu" ya na nufin matsala ko masifa. AT: "ɓarna don fitina"

takobi na jiransa

A nan "takobi" ma'anar magana ce da ke nuni ga abokin gaba wanda ke jiran kashe miyagu. Ma'anar mai yiwuwa shine 1) yana cikin damuwa cewa wani zai kashe shi. AT: "yana damuwa cewa wani yana shirin kashe shi" ko 2) tabbas ne cewa za a kashe shi. AT: "wani yana jiran kashe shi"

Domin abinci

Anan "burodi" yana nufin abinci gaba ɗaya. AT: "don abinci" "domin neman abinci"

ranar duhu

Wannan karin magana ne. AT: "ranar masifa" ko "lokacin mutuwarasa"

ta gabato

Wannan karin magana ne. AT: "yana zuwa nan ba da jimawa ba"

Kunci da raɗaɗi sukan tsoratar da shi; su ci nasara a kansa

Anan "kunci" da "raɗaɗi" suna nufin abu ɗaya ne kuma suna nuna zurfin yanayi ne. Anan an yi magana akan

yanayoyin kamar makiyan mugu ne da suke tayar masa.

nasara akan sa

"fin karfin sa" ko "nasar"

kamar sarkin da ya shirya domin yaki

Wannan na nuna yadda kunci da raɗaɗi sukan tasar wa mugu kamar yadda sarki yakan shirya domin yaki. AT:

"kamar yadda sarki yake shiryawa domin yaki haka kuma suke ha kansa"

Job 15:25

Domin ya miƙa hannunsa gāba da Allah

"ya girgiza fafin hannunsa ga Allah." Wannan alama ce ta

tsokanar zalunci.

gudu zuwa ga Allah

Wannan na nufin mai mugunta kamar yana gudu ne zuwa wurin Allah domin ya tayar masa. AT: "tayar wa Allah" ko "yin mugunta gaba da Allah"

da garkuwa kakkaura

"da garguwa mai karfi"

Job 15:27

Wannan gaskiya ne.

Wannan na nufin mugaye na gudu zuwa wurin Allah

kamar yadda muka ga a aya ta baya.

ya rufe fuskarsa da kitsensa ya kuma tara kitse a kwifinsa

An kwatanta wannan mutumin da mai kitse da rauni, yayin da ya gaskanta kansa ya yi karfi don ya yi nasara da Allah.

AT: "shi mai rauni ne a fuska mai kiba da tsattsarkan kitse"

da ba mazauna yanzu

"wanda aka watsar"

tsibiri

tsarin abubuwan mara amfani

Job 15:29

Ba zai yi arzaki ba; arzakinsa ba zai dade ba

Wadannan maganganu guda biyu sun bayyana cewa zai kasance akasin mai arziki, cewa zai kasance talaka. AT: "zai talaucе; duk kuɗinsa zai baƙe"

fitu daga duhu

Duhu anan yana wakiltar mutuwa. AT: "daga duhun mutuwa"

harshen wuta zai kona karmaminsa

Anan harshen wuta na nufin shariar Allah kuma kona karmaminsa na wakiltar dukiyansa zasu bace, zai kuma mutu. AT: "Allah zai kwace dukkan abin da ya mallaka, kamar yadda wuta kan busar raba daga jikin itace"

numfashi daga bakin Allah

Anan "numfashin" Allah yana wakiltar hukuncinsa. AT: "Numfashin Allah" ko "hukuncin Allah"

zai kora shi ya tafi

Wannan yana nuna yana mutuwa. AT: "zai mutu"

Job 15:31

gama abubuwa marasa amfani zasu zama ladansa

Wannan yana nuna cewa rashin amfani zai zama ladarsa idan ya dagora da abubuwa marasa amfani. AT: "idan ya dogara a gare su, rashin amfani zai zama ladarsa"

reshensa ba zai zama kore ba

Wannan yana maganar mutumin kamar dai reshen itace ne mai bushe. AT: "zai yi kama da matatce, kamar rassan matatcen itace da baya iya zama kore"

Zai kakkabe danyun inabinsa kamar kuringar inabi

Wannan yana magana game da mugu mutumin wanda ya zama mai rauni, ya mutu kamar kurangan inabin da saukad take danyun inabi. AT: "kamar yadda kurangan inabi da saukad take danyun inabinsa, haka zai kasance da mugu"

zata zubar da furanninta kamar itacen zaitun

Wannan yana magana game da mugu mutumin wanda ya zama mai rauni kuma ya mutu kamar itace zaitun wanda yake furen furanin sa. AT: "kamar yadda itace zaitun kan zubar da furenta, haka mugu zai rasa karfinsa."

Job 15:34

tawagar marasa tsoron Allah ba zasu zama da zuriya ba

"kungiyar mutane marasa tsoron Allah"

wuta zata cinye rumfar masu cin hanci

Kalmomin "rumfar rashawa" na nufin cewa mugayen mutane sun sayi wadannan rumfarsa da kuɗin da suka yi ta hanyar rashawa. AT: "rumfarsa da suka saya da cinikinsu za a kone su da wuta"

Sukan dauki cikin keta su haifi zunubi; mahaifarsu na daukar cikin rikirkicewa

An maimaita irin wannan tunanin sau uku don jaddada irin mugunta da wadannan mutane suke fitarwa. Wannan yana magana ne game da mutumin da yake shirin aikata mugayen abubuwa da aikata su kamar dai mutumin yana cikin juna biyu ne kuma yana haihuwar wadannan abubuwan kamar yadda mace take juna biyu kuma ta haifi da. AT: "Suna shirya barna ne da aikata mugunta; koyaushe suna shirin yaudarar wasu ne"

mahaifarsu na daukar

Anan "mahaifar" ana amfani da ita ga mutumin da nufin a cikin cikine kowani irin shiri ke somawa. AT: "sun yi ciki"

16 ¹Sa'an nan Ayuba ya amsa yace, ²"Na sha jin abubuwa da yawa kamar haka; ku dukka masu ta'aziyar ma abin ban tausai ne. ³Maganganu marasa amfani basu da karshe ne? Me ya dame ku da kuke amsawa haka?

⁴Nima zan iya magana kamar yadda kuke yi, in da kuna gurbina; zan iya tattara maganganu in haɗa su tare gāba da ku kuma in girgiza kaina a gabanku don reni. ⁵Zan karfafa ku da bakina, kaɗawar leɓunana zasu kawo maku sauƙi.

⁶Idan na yi magana wannan ba zai saukaƙe baƙincikina ba; idan na yi shiru, kaƙa wannan zai taimake ni? ⁷Amma yanzu, Allah, ka sani na gaji; ka mai da dukkan iyali na wofi. ⁸Ka sa na keƙashe, wannan ma shaida ce gāba da ni; keƙashewar jikina ya tashi gāba da ni, yana kuma shaida gāba da ni a fuskata.

⁹Allah ya kekketa ni cikin hasalarsa ya kuma tsananta mani; Yana tauna haƙoransa cikin zafin fushi; magabcina ya kafa idanunsa a kaina sa'ad da ya kekketa ni. ¹⁰Mutane sun buɗe bakinsu suna mani gwalo; sun buge ni ba dalili a kunci; sun taru gaba ɗaya gāba da ni.

¹¹Allah ya bashe ni ga mugayen mutane, ya jefar da ni cikin hannun mugayen mutane. ¹²Ina zaune lau, sai ya kakkarya ni. Haƙika, ya kama ni a wuya ya jefar ya jefar da ni gutsu-gutsu; ya kuma tsai da ni daf a gabansa.

¹³Maharbansa dukka sun kewaye ni; Allah ya sossoke ka'idojina bai yi mani rangwame ba; ya zubar da matsarmamata a kasa. ¹⁴Yana bubbuga bangona akai akai; yana gudu a kaina kamar mayaki.

¹⁵Na ɗaura tsumma a fatata; na soka kaƙo na cikin kasa. ¹⁶Fuskata tayi jawur da kuka; a kan girata akwai inuwar mutuwa ¹⁷ko da yake ba ta'addanci a hannuwana, addu'ata mai tsarki ce.

¹⁸Kasa, kada ki rufe jinina; kada kukana ya sami wurin hutawa. ¹⁹Ko yanzu ma, duba, shaidata tana cikin sama; wanda yake lamuni domina yana sama.

²⁰Abokaina suna yi mani ba'a, amma idona yana zubar da hawaye ga Allah.²¹Ina roko domin wannan mashaidi a cikin sama yayi muhauwara da Allah kamar yadda mutum zai yi da makwabcinsa!²²Domin bayan 'yan shekaru sun wuce, zan tafi wurin da bazan komowa daga can ba.

Job 16:1

ku dukka masu ta'aziyar ma abin ban tausai ne

"Maimakon ku ta'azantar da ni, duk kun sa ni bakin ciki"

Maganganu marasa amfani basu da karshe ne?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don nuna cewa yana fata za su daina magana da kalmomi marasa amfani. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ina fatan kalmominku marasa amfani zasu kare!"

Me ya dame ku da kuke amsawa haka?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don tsauta wa Elifaz. Anan kalmar "kai" abu ne mufuradi kuma yana nufin Elifaz, wanda ya gama magana da Ayuba. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Elifaz, ya kamata ka daina ba da amsa kamar haka!"

Job 16:4

girgiza kaina

Wannan aiki ne da ke nuna rashin yarda.

don reni

A iya juya wannan kalman zuwa AT: "in rena ka"

Zan karfafa ku da bakina, kadawar leɓunana zasu kawo maku sauƙi Kalmomin "baki" da "lebe" alamu ne na kalmomin ko sakonnin da mutum yake faɗi ta amfani da bakinsa da lebe. Anan Ayuba yana magana da karfi yana nufin akasin abin da yake faɗi. AT: "Tabbas maganata ba zata karfafa muku gwiwa ba! Tabbas ba za su sauƙaƙe bakin cikinku ba" ko "Ta wurin magana da ku kamar yadda kuka yi mini magana ba da daɗewa ba, ba zan karfafa ku ba ko kuma sauƙaƙe bakin cikinku!"

da bakina

Anan "bakin" Ayuba na nufin maganarsa. AT: "da abin da na faɗa"

kadawar leɓunana

wannan na nufin sako da yake bayarwa. AT: "kallamaina na karfafawa"

zasu kawo maku sauƙi

Anan an maganar damuwa kamar wata kaya ne mai nauyi da ake iya gani. AT: "ya rage maku damuwa" ko "zai taimake ko ya rage maku damuwa"

Job 16:6

bakinciki na

Ayuba ya ɗan yi rashin iyali da lafiyar jikinsa ta hanyar da ba za a iya fahinta ba, saboda haka ya na fama da "bakin ciki mai girma da azaba"

kaka wannan zai taimake ni?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don bayyana cewa yin shiru baya rage bakin cikin da yake yi. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "ba ya taimaka mini da komai."

Amma yanzu, Allah, kai

Yanzu Ayuba ya koma gunaguni ga Allah.

maida dukan iyalina wofi

"ya halaka dukkan iyalina"

ka sa na kekashe

Wannan yana nufin cewa jikin Ayuba ya bushe. AT: "Ka sa

jikina ya bushe"

wannan ma shaida ce gāba da ni

Ayuba yana bayyana keƙashewansa a matsayin mai zarginsa. AT: "kuma mutane suna yin mani kallon mai zunubi ne ni"

keƙashewar jikina ya tashi gāba da ni, yana kuma shaida gāba da ni a fuskata

Ayuba ya bayyana bakin cikin jikin sa kamar dai yana zargin shi. AT: "Sun ga yadda jikina ya yi zurfi, kuma suna tunanin hakan ya tabbatar da cewa ni mai laifi ne"

gaba da ni a fuskana

Anan an bayana Ayuba da "fuskansa" AT: "gaba da ni"

Job 16:9

Allah ya kekketa ni cikin hasalarsa ya kuma tsananta mani ... sa'ad da yake kekketani

Wannan ya yi maganar Allah yana sa Ayuba zafi kamar Allah dabba dabba ce kuma Ayuba ce ganima da yake kashewa. AT: "Saboda Allah yana fushi da ni sosai, kamar dai dabbar dabba ce da ta tsage jikina da haƙoranta domin shi makiyi ne"

magabcina

Ayuba yana ambaton Allah "magabcin" sa'ad da yake bayanin yadda ya jawo masa bakin ciki mai girma.

ya kafa idanunsa a kaina

Wannan karin magana ne. AT: "ya dube ni" ko "kallo a kaina"

mutane sun buɗe bakinsu

Don "cikakke" na nufin kallon mutum da buɗe baki.

Job 16:11

ya bashe ni ga mugayen mutane, ya jefar da ni cikin hannun mugayen mutane

Wadannan layin guda biyu suna ma'ana abu daya ne. Tare suka jaddada tunanin Ayuba na Allah ya yaudare shi.

ya bashe ni ga

Wannan karin magana ne. AT: "ya sanya ni a karkashin ikon"

ya jefar da ni cikin hannun mugayen mutane

Anan "hannuwan" mutum na nufin "sarrafawa". AT: "ya bashe ni ga ikon"

sai ya kakkarya ni

Anan Ayuba na nunawa cewa wahalarsa kamar wani abu ne da za a iya kakkaryawa. AT: "amma dai na ji kamar ya kakkarya ni"

ya jefar da ni gutsu-gutsu

Ayuba ya yi maganar Allah yana sa shi bakin ciki da fidda rai kamar dai shi wani abu ne da Allah ya ɗauka ya fashe. AT: "kamar dai ya kama ni da wuya ya ragargaje ni"

ya tsai dani daf a gabansa

Ayuba yayi magana kansa da kansa shine harin da Allah zai kai kamar wanda Allah ya sa shi a matsayin wanda zai harba kibiya a kai. AT: "kamar dai ya sanya ni kamar niyya ne"

Job 16:13

Maharbansa dukka sun kewaye ni

Ayuba yayi magana kansa da kansa shine harin da Allah zai kai kamar wanda Allah ya sa shi a matsayin abin hari kuma Allah ya sa maharba sun kewaye shi domin su kai masa hari. AT: "kaman dai maharba sun kewaye shi."

Allah ya sossoke ka'idojina bai yi mani rangwame ba; ya zubar da matsarmamata a kasa

Ayuba yayi maganar zafin da yake ji ta hanyar kwatanta shi da Allah yana huda jikinsa da kibiyoyi. Anan "Allah" yana wakiltar kiban da yake harba. AT: "Ya kan ji kamar kibayan Allah sun soke kodan da hanta, suna zubar da jinina a kasa. Ba ya yafe min"

Yana bubbuga bangona akai akai

Ayuba yayi maganar zafin da yake ji ta wajen kwatanta kansa da bango da Allah ya huda.

yana gudu a kaina kamar mayaki

Ayuba ya kwatanta Allah a matsayin sojan da ke kai masa hari. AT: "Yana kama da shi jarumi ne wanda yake gudu a wurina don ya yi karo da ni"

Job 16:15

Na d'aura tsumma a fatata

Ayuba yayi magana game da saka sutura da tsummoki kamar dai kayan yana a jikinsa. Sau da yawa mutane suna sanye da tsummoki don bayyana makoki ko bakin ciki mai yawa. AT: "Saboda ina makoki na dinka summa ta zama tufafina" ko "na sa tufafi da nayi da tsumma, saboda ina makoki"

na soka kaho na cikin kasa

"Kakakin" Ayuba yana wakiltar ikon da yake da shi a yanzu amma yanzu babu. AT: "Na zauna anan cikin datti, mai cike da radadi"

a kan girata akwai inuwar mutuwa

Anan giran Ayuba na wakiltar idanunsa. Ayuba yayi maganar idanusa sun zama kamar na matatce. AT: "kewayen idanu na ta yi baki" ko "idanu na sunyi baki, kamar idanun matatce"

ba ta'addacci a hannuwa

"Hannuwa" na nufin iyawarsa da ayyukansa. AT: "ban yi ta'addanci ba"

Job 16:18

Kasa, kada ki rufe jinina

Ayuba yayi maganar kansa yana mutuwa kamar dai za'a kashe shi. Anan "jininsa" alama ce wanda yake magana akan rasuwarsa. AT: Da ma kada kasa ya tsotse jinina amma ya dauwama a bisanta domin nuna alamar yadda na mutu."

kada kukana ya sami wurin hutawa

Ayuba yayi magana game da son kowa san abin da ya same shi kamar dai "kukansa" mutane ne da su gushe ba suna ba da shaidar abin da ya same shi kuma bai taba hutuwa ba. AT: "bari kowa ya ji abin da ya faru da ni"

duba

Ayuba yayi amfani da wannan ne domin abin da zai fada a gaba. AT: "kasa kunne"

shedata

"na sheda ni mai adalci ne"

cikin sama

Wannan karin magana ne. AT: "a sama" ko "cikin kolin sama"

Job 16:20

mani ba'a

"ba'a" ko "maida abin dariya"

amma idona yana zubar da hawaye

Ayuba na bayyana yadda ya ji bakin cikin sa. Anan ya bita da yadda yake yawan kuka yayin da yake hawaye yana zubowa daga idanunsa. AT: "idanu na ya cika da hawaye lokacin da nake kuka"

wannan mashaidi

"a gare ni" Anan Ayuba na nufin kansa a cikin mutum na uku.

yadda mutum zai yi da makwabcinsa!

"kamar yadda mutum yake yi wa makwabcinsa" Anan Ayuba na bayani akan yadda yake so mai sama yayi magana dominsa"

zan tafi wurin da bazan komowa daga can ba

Anan Ayuba na maganar kansa yana mutuwa. AT: "Zan mutu in je wani wuri"

17 ¹An cinye ruhuna, kwanakina sun kare; kabari na shirye domina.²Lallai da akwai masu ba' a tare da ni; idona dole kullum ya ga cakunar su.³Ka bani shaida, kayi mani lamuni da kanka; wane ne kuma ke nan da zai taimake ni?

⁴Domin kai, Allah, ka hana wa zuciyarsu fahimta; saboda haka, ba zaka daukaka su a bisa na ba.⁵Wanda yaci amanar abokansa domin ya sami lada, idanun 'ya'yansa zasu dushe.

⁶Amma ya maishe ni abin karin magana ga mutane; suna tofa mani miyau a fuska.⁷Idona ya sace saboda bakin ciki; dukkan gaɓaɓuwan jikina sun kanjame kamar inuwa.⁸Mutane masu adalci zasu yi mamaki da wannan; mutum marar aibu zai husata kansa gāba da mugayen mutane.

⁹Mutum mai adalci zai kiyaye hanyarsa; wanda ya ke da hannuwa mararsa laifi zai yi ta karuwa da karfi.¹⁰Amma game da dukkanku, kuzo yanzu; ba zan sami wani mai hikima a cikinku ba.

¹¹Shekaruna sun wuce; shirye shiryena sun watse, haka kuma marmarin zuciyata.¹²Wadannan mutane, wadannan masu reni, suna sauya dare zuwa rana; haske ya fi kusa da duhu.

¹³Idan gidan da nake bege Lahira ne kadai; idan na baza shimfidata cikin duhu;¹⁴idan kuma na cewa rami, 'Kai ne mahaifina,' da kuma tsutsa, 'Ke ce mahaifiyata ko kuma 'yar'uwata,'¹⁵to ina begena ya ke? A game da begena, wa ya iya ganin ko da dan kaɗan?

¹⁶Bege zai tafi tare da ni zuwa kofar Lahira ne sa'ad da zamu gangara cikin turbaya?

Job 17:1

Muhimmin Bayani:

Ayuba ya ci gaba magana

An cinye ruhuna

Ayuba yana nufin kansa ta "ruhunsa" don karfafa motsin zuciyar sa. Yayi maganar rashin samun karfi kamar dai

wani abu ne wanda aka amfani dashi. AT: "An kuraye ni" ko "Na bace duka karfina"

kwanakina sun kare
 "lokacina ya kare" ko "zan mutu nan bada jimawa ba" kabari na shirye domina

Wannan kalmar ta bayyana "kabari" kamar dai ita ce mutumin da zai karfi Ayuba a matsayin bako. AT: "na kusan mutuwa a kuma bisne ni."

lailai akwai masu ba'a tare da ni
 "Wadanda suke tare da ni na yin mani ba'a"

Lailai
 "Hakifa" ko "Babu shakka"

idona dole kullum ya gani
 Ayuba yana nufin kansa ne ta "idanun" shi don ya jaddada abin da yake gani. AT: "Dole ne in gani koyaushe" ko "Dole ne a koyaushe in ji"

cakunarsu
 "zagi na su." Kalmar "tsokani" ana iya bayyanata azaman fi'ili. AT: "su tsokane ni" ko "su, suna kokarin sa ni haushi" ka bani shaida, ka yi mani lamuni da kaina

Ayuba ya fara magana da Allah. Anan ya yi magana game da yanayin sa kamar dai yana cikin kurkuku. Yana rokon Allah ya kawo mana mubaya'a domin a sake shi. AT: "Ya Allah, yanzu ka yi alkawarin domin a sake ni daga wannan kurkuku" ko "biya bashin da aka sake ni daga kurkuku" wane ne kuma kenan da zai taimakeni?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don a jaddada cewa babu wanda zai taimake shi. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "ba wani kuma wanda zai taimake ni."

Job 17:4
 ka hana wa zuciyarsu

Kalmar "su" tana nufin abokansa. An ambace su ta hanyar "zukatansu" don jaddada motsin zuciyar su. AT: "sun kiyaye su" ko "sun kiyaye abokaina"

ba zaka daukaka su a bisa na ba
 "ba za ku ba su damar cin nasara a kaina ba"

shi wanda
 "duk wanda"

wanda yaci amanar abokansa domin ya sami lada
 "ya zargi abokan sa da karya don su sami riba" ko kuma "ya bashe da abokansa domin samun lada"

idanun 'ya'yansa zasu dushe
 'Ya'yan mutumin ana ambatarsu anan "idanunsu". Wannan magana tana bayanin yaran da ke wahala saboda abin da mahaifansu ko mahaifiyarsu suka yi. AT: "'Ya'yansa za su wahala saboda shi"

Job 17:6
 ya maishi ni abin karin magana ga mutane

Wannan na nufin mutane na magana akansa suna yin masa dariya kuma suna amfani da sunansa a matsayin zagi. AT: "saboda shi, mutane na amfani da sunana domin zagi" ko "saboda shi mutane na magana da sunana a matsayin karin magana"

suna tofa mani miyau a fuskata
 "mutane suka tofa a fuskata." A cikin wannan al'adar fesawa wani babban zagi ne. Idan tofa yana da ma'ana dabam a cikin al'adun ku zaku iya rubuta wannan daban. AT: "mutane suna zage ni sosai, ta hanyar tofa mini a

fuskata"

idanuna sun sace saboda bakin ciki
 Ayuba yana maganar iya ganinsa a matsayin ido. AT: "Ba na iya gani sosai domin damuwana" ko "Na kusan makancewa saboda damuwa"

dukan kasuwana sun kanjame kamar inuwa
 Inuwa ba su da kauri kuma suna da kauri sosai. Wannan magana ne game da yadda kananan sassan jikin Ayuba suke da bakin ciki. AT: "dukan sassan jikina suna da fadi"

dukan gabafuwana
 Wannan na nuna dukan jikinsa ya tsamure, musamman hannuwansa da kafafunsa. AT: "hannaye da kafafuna"

zasu yi mamaki
 "zai gigice" ko "zai firgita"

da wannan
 "da abin da ya faru da ni"

zai husata kansa gaba da ni
 Wannan karin magana ne. AT: "zama da damuwa saboda ni" ko "zai yi fushi sosai da"

Job 17:9
 zai kiyaye hanyarsa

Wannan karin magana ne. AT: "zai ci gaba da rayuwa ta hanyar adalci"

wanda yake da hannuwa marasa laifi
 Wannan yana maganar mutumin da bashi da laifi kamar yana da hannayen tsabta. AT: "wanda ya yi abin da yake daidai" ko "wanda ba shi da laifi"

zai ta karuwa da karfi
 Wannan baya nufin karfin jiki kawai amma har da karfin zuciyar mutum da kuma motsin zuciyar sa.

dukkanku
 Ayuba na magana ga Elifaz, Bildad, da Zofar.

ku zo yanzu
 Ayuba na tuhuman abokansa akan kalamansa domin su mai da martani. AT: "ko zo yanzu, domin gardama da ni"

Job 17:11
 shekaruna sun wuce

Wannan karin magana ne. AT: "lokacina ya wuce" ko "Rayuwata ya kare"

shirye shiryena sun watse, haka kuma marmarin zuciyata.
 Anan "zuciyar" Ayuba tana wakiltar kasancewarsa a ciki. AT: "shirye-shiryena ba zai taɓa faruwa ba, abubuwan da nake bukata kuwa ba sosai ba"

Wadannan mutanen, masu reni
 Wadannan jumlolol guda biyu suna magana ne game da Elifaz, Bildad, da Zofar, abokan Ayuba. Magana ta biyu tana karfafa halin da basu dace da juna ba.

suna sauya dare zuwa rana
 Wannan na magana akan mutane da suke cewa dare rana ne, kamar sun canza su. AT: "suna dauka rana ne da dare" ko "suna fadar abin da ba gaskiya ba, kamar yadda dare yake dabam da rana."

haske yafi kusa da duhu
 Ana nufin masu renin na dauka da haske sa'ad da duhu ya gabato. AT: "sun dauka haske na kusa da duhu" ko "suna daukawa sa'ad da duhu ta gabato, wannan ne haske"

Job 17:13
 Idan gidan da nake bege lahira ne kadai; idan na baza shimfidata cikin duhu; idan kuma na cewa rami

Maganar "idan" a nan suna da ma'anar "tunda"; Ayuba yana magana kamar dai duk waɗannan abubuwan gaskiya ne. "Tunda kawai gidan ... kuma tunda na yada" idan na baza shimfiɗata cikin duhu

Anan Ayuba yayi magana game da kasancewa cikin shiri ya mutu kamar yadda ya shimfiɗa gado a cikin duhu. AT: "na shirya kaina don tafiya in yi barci a cikin matattu" idan kuma na cewa rami

"kabari"

Kai ne mahaifina

Ayuba yayi magana game da kusancin da zai yi da kabarinsa ta hanyar kwatanta shi da kusancin da mutum yake da mahaifinsa. AT: "Kuna kusa da ni kamar mahaifina" ko "Lokacin da aka binne ni, zaku kasance kusa

da ni kamar uba" da kuma tsutsa

"da sifa". Tsutsotsi sune kananan halittun da ke cin gawawwakin.

Ke ce mahaifiyata ko kuma 'yar'uwata, Ayuba yayi magana game da kusancin da zai yi da tsutsotsi a cikin kabarinsa ta hanyar kwatanta shi da kusancin da mutum yake da uwarsa da 'yan'uwa mata. AT: "Kina kusa da ni kamar uwata ko 'yar uwata" ko "Za ku kasance kusa da ni kamar uwa ko' yar'uwa"

to ina begena ya ke?

Amsar a bayyane "babu inda", domin ba shi da bege. Ana iya rubuta wannan tambayar a matsayin bayani. AT: "Ba ni da fata."

18 ¹Sai Bildad Bashune ya amsa ya ce, ²"Shin yausha zaka dena maganarka? Kayi tunani, daga bayan haka zamu yi magana.

³Don me za a ɗauke mu dabbobi, marasa wayo a ganinka?⁴Kai da ka ke yayyage kanka a cikin fushinka, ya kamata a kawar da duniya domin ka ko kuma ya kamata a tumbuke duwatsu daga wurarensu?

⁵Hakika, za a bice hasken mugun mutum; tarwatsun wutarsa ba za ta haskaka ba.⁶Haske zai zama duhu a rumfarsa; fitilar da ke bisansa za a bice ta.

⁷Takawar ƙarfinsa zata ragu; shirye shiryen kansa zasu kada shi.⁸Gama za a jefa shi cikin raga da ƙarfarsa; zai yi tafiya zuwa cikin tarko.

⁹Tarko zai kama diddigensa; ashibta zata riƙe shi.¹⁰An binne masa igiyar zarmewa a ƙasa a boye; tarko ne domin a akan hanya.¹¹Banrazana zai sa shi tsoro a kowanne gefe; zasu fafari digadigansa.

¹²Arzikinsa zai juya ya zama yunwa, kuma masifa na shirye a gefensa.¹³Gababuwun jikinsa zasu mutu; hakika, ɗan farin mutuwa zai ci gababuwansa.

¹⁴Za a fizge shi daga rumfarsa da yake zaune lafiya a kora shi zuwa ga sarkin razanai.¹⁵Mutanen da ba nasa ba zasu zauna a rumfarsa bayan da suka ga wutar kibiritu ta bazu cikin gidansa.

¹⁶Saiwowsinsu zasu bushe daga ƙasa; a sama za a daddatse rassansa.¹⁷Ba sauran tunawa da shi a duniya; ba zai sami suna a titi ba.

¹⁸Za a kora shi daga haske zuwa cikin duhu kuma za a kore shi daga wannan duniya.¹⁹Ba zai zama da ɗa namiji ko jikoki maza a cikin mutanensa ba, ko ragowar dangi inda ɗa ya zauna.²⁰Waɗanda ke zaune a kudu zasu tsorata da abin da ya faru da shi wata rana; waɗanda ke zaune a gabas zasu firgita da wannan.

²¹Tabbas haka gidan marasa adalci yake, wuraren waɗanda basu san Allah ba."

Job 18:1

Muhimmin Bayani:

Bildad ɗan Shuwa yana magana da Ayuba.

Shin yausha zaka dena maganarka?

Wannan tambayar tana nuna cewa Ayuba ya dade yana magana. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Dakatar da magana!"

Kayi tunani

"Ka kasance mai hankali, da" ko "Yi tunani game da waɗannan abubuwan, da"

Job 18:3

Don me za a ɗauke mu dabbobi, marasa wayo a ganinka?

Bildad yayi amfani da wannan tambayoyin don nuna wa Ayuba cewa kada ya ɗauki abokansa a matsayin dabbobi waɗanda ba za su iya yin tunani ko magana ba. Ana iya rubuta shi azaman bayani a cikin tsari mai aiki. AT: "Bai kamata a ɗauke mu kamar dabbobi ba, kamar wawaye a ganinku." ko "Kada ku ɗauki mu azaman dabbobi ko ku ɗauke mu a matsayin wawa."

a ganinka

Anan gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "a hukuncinku" ko "a cikin tunanin ku"

Kai da ka ke yayyage kanka a cikin fushinka

Anan Bildad yana nuna cewa saboda fushin Ayuba da rashin biyayya ne ya ji rauni, ba saboda fushin Allah ba kamar yadda Ayuba ya yi faɗi a baya. Kalmar "tsage" anan yana nufin "cuta". AT: "Ku da kuka haddasa rauninku saboda fushinku"

ya kamata a kawar da duniya domin ka ko kuma ya kamata a tumbuke duwatsu daga wurarensu?

Wannan tambayar tana nuna cewa barin Ayuba, wanda suke ɗauka mai laifi ne, ya 'yantu kamar canza duniya dukka. Bildad yayi amfani da waɗannan ƙarin jita-jita a nan don ƙarfafa yadda yake kyamar tunanin wannan. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "roƙon Allah ya bar ka, mai laifi, 'yanci ya kasance kamar wauta kamar roƙon Allah ya bar duniya saboda ka ko kuma Allah ya kawar da duwatsun daga wurarensu don faranta maka!"

Job 18:5

Hakika, za a bice hasken mugun mutum; tarwatsun wutarsa ba za ta haskaka ba

Bildad ya yi maganar mai mugunta yana mutuwa kamar ana kunna fitilarsa. AT: "Abin da zai faru shi ne rayukan miyagu kamar ku suna ƙare da sauri kamar yadda muke

iya kashe wuta ko kashe wutar wata wuta"

Haske zai zama duhu a rumfarsa; fitilar da ke bisansa za a fice ta Bildad ya ci gaba da magana game da muguwar mutuwa. Yayi maganar rayuwar miyagu kamar hasken wutar tantinsa. AT: "Zai zama kamar wutar cikin alfarwarsa ta koma duhu, kamar fitilar da ke samansa ta mutu "

Job 18:7

Takawar karfinsa zata ragu

Wannan yana magana game da mugu mutumin ba zato ba tsammani yana fuskantar bala'i kamar ba shi da karfin yin tafiya. AT: "Zai zama kamar ba shi da karfin yin tafiya"

shirye shiryen kansa zasu kada shi

"shawararsa ce ta sa shi fadi." Wannan yana maganar mugu yana fuskantar bala'i kamar wanda ya fadi. AT: "nasa shirye-shiryen za su kai shi ga bala'i"

Gama za a jefa shi cikin raga da kafarsa; zai yi tafiya zuwa cikin tarko "Kafafun shi za su kai shi cikin raga." Bildad yayi amfani da wannan hoton yana cewa hanyar da mugu yake rayuwarsa yana kai shi ga bala'i kwatsam. AT: "Zai zama kamar ya jagoranci kansa cikin raga, kamar dai yana tafiya kai tsaye ne cikin rami"

Job 18:9

Tarko zai kama diddigensa; ashibta zata riƙe shi. An binne masa igiyar zarmewa a kasa a boye ; farko ne dominsa akan hanya

Wadannan jumla hudun suna magana ne game da mugu da yake fuskantar bala'i kamar an kama shi cikin farko. AT: "Zai zama kamar farko ne zai kama shi ... farko zai kama shi"

zai kama diddigensa

Anan "diddige" na nufin gaba daya kafa. AT: "zai kama kafafunsa"

An binne masa igiyar zarmewa a kasa a boye

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Wani ya boye igiyar a cikin kasa don kama shi"

Banrazana zai sa shi tsoro a kowane gefe

"Farkita ko'ina zai sa shi ji tsoro"

zazu fafari digadigansa

Wannan na maganar abubuwan da suke tsoratar da mugu kamar dai su abokan gaba ne masu bin sa. AT: "zai yi kama da idan 'yan ta'addar za su runtume shi"

Job 18:12

Arzikinsa zai juya ya zama yunwa

Wannan yana magana game da mugu ya zama matalauci da yunwa kamar dai dukiyar sa wani abu ne wanda ya juya zuwa wani abu. AT: "Maimakon ya zama mai arziki, zai zama matalauta da mai fama da yunwa"

masifa na shirye a gefensa

Kalmomin "na shirye a gefensa" karin magana ne nuna cewa a koyaushe wani abu yana nan. AT: "zai ci gaba da fuskantar bala'i" ko kuma "ba zai iya guje wa masifa ba"

Gabaɗɗuwan jikinsa zasu mutu

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Hakanan, wannan yana magana game da wata cuta da ke lalata jikinsa kamar dabbu ce wacce ta kai masa hari kuma tana cin sa. AT: "Cutar za ta cinye fatar ta" ko kuma "Cutar za ta lalata fatarsa"

ɗan farin mutuwa zai ci gabaɗɗuwansa

Anan akwai cutar da ke kashe mutane da yawa ana kiranta

"ɗan farki na mutuwa." Wannan yana maganar waccan cutar da ke lalata jikinta kamar dabbu ce da ta kai hari kuma tana cin sa. AT: "wata cuta mai kisa za ta lalata sassa daban-daban na jikinta"

Job 18:14

Za a fizege shi daga rumfarsa

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Bala'i ya kwance shi daga alfarwar sa, inda yake lafiya"

sarkin razanai

Wannan kwatanci ne game da "Sarki Mutuwa," allahn arna wanda aka yi imanin zai yi sarauta bisa mutuwa. AT:

"wanda ke mulkin matattu" ko "sarkin mutuwa"

Mutanen da ba nasa ba

"Mutanen da ba danginsa bane"

zazu zauna a rumfarsa bayan da suka ga wutar kibiritu ta bazu cikin gidansa

Mutane sun yi amfani da wutar kibiritu don kawar da kowace cuta daga mai mutuwa. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "bayan sun bazuwar wutar kibiritu a duk faɗin gidansa"

Job 18:16

Saiwowsa zazu bushe daga kasa

Wannan na maganar mugaye mutumin yana mutuwa kuma baya da zuriya kamar shi itacen da tushensa ya bushe da rassa, ba ya ba da 'ya'ya. AT: "Zai mutu ba zai bar zuriyarsa ba, zai zama kamar itacen da tushensa ya bushe, kuma rassansa duk sun bushe"

Ba sauran tunawa da shi a duniya

Wadannan jumla suna da ma'ana iri daya kuma ana amfani da su tare don karfafa gaskiyar cewa babu wanda zai tuna da shi bayan ya mutu.

Job 18:18

Za a kora shi daga haske zuwa cikin duhu kuma za a kore shi daga wannan duniya

Wadannan jumla kalmomin tare sun nanata gaskiyar cewa za a aika miyagu zuwa lahira, wurin matattara.

daga haske zuwa cikin duhu

Kalmar "haske" tana nufin rai, kuma kalmar "duhu" tana nufin mutuwa. AT: "daga hasken rai zuwa duhun mutuwa"

Ba zai zama da fa namiji ko jikoki maza a cikin mutanensa ba

Gaba daya wadannan kalmomin guda biyu suna jaddada cewa ba zai sami iyali ko zuriya da suka ragu ba.

Wadanda ke zaune a kudu zazu tsorata da abin da ya faru da shi

Kalmomin "a yamma" da "a gabas" sun kasance haɗin gwiwa wanda ke nufin duk mutanen da ke zaune ko'ina.

Wannan farki ne kamar yadda ba kowa a duniya zai ji labarin abin da ya faru da takamaiman mugu. AT: "Kowane mutum a cikin duniya duka za su farkita da tsoro idan suka ga abin da ya faru da mugu" ko kuma "Mutane da yawa wadanda ke zaune a gabas da yamma za su farkita da tsoro idan suka ga abin da zai faru da mugaye mutum "

Job 18:21

gidan marasa adalci yake, wuraren wadanda basu san Allah ba

Wadannan jumlaolin guda biyu suna da ma'ana iri daya kuma suna nufin mutane daya ne. Anan an ambaci wadannan mutanen ta wuraren da suke zaune. AT:

"mutane marasa adalci, wadanda ba su san Allah ba"

19¹Sai Ayuba ya amsa ya ce,²"Har yausha zaku sa ni cikin wahala kuma ku daddatse ni gutsu gutsu da maganganu?"
³Sau goma dɪn nan kun zarge ni; baku ji kunya ba cewa kun wulakanta ni ainun.⁴Idan lallai gaskiya ne nayi kuskure, to kuskurena ya zama abin da ni kaina zan yi tunani sa.
⁵Idan hakika zaku ɗaukaka kanku fiye da ni ku kuma yi amfani da ƙaskancina gāba da ni,⁶sai ku sani Allah bai yi mani dai-dai ba ya kuma kama ni cikin ragarsa.
⁷Duba, na ƙwala ihu, "Ta'adanci!" amma ban sami amsa ba. Na yi kira domin neman taimako, amma babu adalci.⁸Yasa katanga a hanyata domin kada in iya wucewa, ya kuma sa duhu a tafarkina.⁹Ya tūbe mani darajata, ya kuma ɗauke kambi daga kaina.
¹⁰Ya kakkarya ni ta kowanne gefe, na kuma ƙare; ya janye begena kamar itace.¹¹Ya kuma kunna wutar hasalarsa gāba da ni; ya maishe ni ɗaya daga cikin abokan gabarsa.¹²Rundunarsa sun tashi gaba ɗaya; sun tula tsibin shara gāba da ni kuma sun kewaye rumfata.
¹³Ya nisanar da 'yan'uwana maza daga gare ni; sanin idona an ware su gaba ɗaya daga gare ni.¹⁴Dangina sun yashe ni; aminaina na kurkusa sun manta da ni.
¹⁵Waɗanda dā na saukar baƙi a gidana da barorina mata sun maishe ni kamar baƙo; ni bare ne a idanunnunsu.¹⁶Na kira barana, amma bai ba ni amsa ba ko da yake na roke shi da bakina.
¹⁷Numfashina ya dunguri matata; har ta maishe ni abin watsi ga waɗanda mahaifiyarmu ɗaya.¹⁸Har ma 'yan yara ƙanana sun rena ni; idan na tashi zan yi magana, sai suyi magana gāba da ni.¹⁹Dukkan idon sani abokanaina sun kyamace ni; Waɗanda nake kauna suna gāba da ni.
²⁰Kasusuwana sun manne wa fatata da kuma naman jikina; ina raye da ƙyar.²¹Ku ji tausayina, ku ji tausayi na, abokaina, gama hannun Allah ya taɓa ni.²²Me yasa kuke farautata kamar yadda Allah ke yi? Zaku taɓa koshi da naman jikina?
²³Kash, da ma za a rubuta maganganuna! Aiya, dama za a rubuta su a cikin littafi!²⁴Kash, dama da alƙalamin ƙarfe da tamā aka sassafa rubutun akan dutse har abada!
²⁵Amma a gare ni, na sani mai fansata yana raye, kuma a ƙarshe zai tsaya a kan duniya;²⁶ɓayan fatata, watau, wannan jiki, an hallaka shi, sa'an nan a cikin jiki zan ga Allah.²⁷Zan gan shi da idanuna-ni, ba kuma wani da bam ba. Zuciyata ta karai a cikina.
²⁸Idan kun ce, 'Yaya zamu tsananta masa! Tushen matsalarsa tana cikinsa,²⁹sai ku ji tsoron takobi, domin hasala na kawo hukuncin takobi, domin ku sani a kwai shari'a."

Job 19:1

Mahadin Zance

Ayuba ya yi magana da abokansa uku.

Har yausha zaku sa ni cikin wahala

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don yin gunaguni game da yadda abokansa suke bi da shi. AT: "A daina hana ni wahala kuma a raba ni da kalmomi."

ku daddatse ni gutsu gutsu da maganganu?

Ayuba ya yi amfani da wannan hoton ya ce kalmominsu suna sa shi bakin ciki sosai da bege. AT: "Ku azabta ni da maganarku"

Job 19:3

Sau goma dɪn nan kun zarge ni

Kalmomin nan "Sau goma din" yana nufin hanyar da abokai suka tsauta wa Ayuba gabaki ɗaya. AT: "Ka raina ni gaba ɗaya" ko "Ka ɓata mini rai sau da yawa"

baku ji kunya ba cewa kun wulakanta ni ainun

Ayuba yana tsauta musu ne saboda wannan. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa tabbatacce. AT: "Ya kamata kuji kunyar kun wulakanta ni"

to kuskurena ya zama abin da ni

Ayuba ya nuna cewa abokan sa ba su da alhakin ci gaba da tsawata masa tunda shi ne ya yi kuskuren. AT: "kuskurena alhakin kaina ne, saboda haka bai kamata ku ci gaba da tsawata mini ba" ko "kuskurena bai yi muku dadi ba, don haka bai kamata ku ci gaba da tsawata mini ba"

kuskurena

"zunubina" ko "kuskurena"

Job 19:5

Idan hakika zaku ɗaukaka kanku fiye da ni

"Idan kuna ganin kun fi ni kyau" ko kuma "Tunda kuna yin kamar kun fi ni kyau"

yi amfani da ƙaskancina gāba da ni

Yadda abokansa za su yi wannan za a iya bayyana a sarari.

AT: "da'awar wulakantata tabbatacciya ce a kaina" ko "yi amfani da wulakancin na a matsayin shaidar cewa ni mai laifi ne"

kama ni cikin ragarsa

Ayuba yana magana kamar Allah mafaraucin da ya kama Ayuba ne a cikin ragarsa. Wannan kalmar yana wakiltar Allah yana shan iko da Ayuba da kuma tunanin Ayuba na rashin taimako. AT: "ya kama ni" ko "ya kame ni" ko "ya mallaki abin da ya same ni, don haka ni mai taimako ne"

Job 19:7

Na yi kira domin neman taimako

"Ina ihu don taimako" ko "Ina kuka don taimako"

amma babu adalci

Ana iya fassara sunan "adalci" tare da jumla wanda ke tabbatar da ma'anar a sarari. AT: "amma ba wanda ya kare ni daga waɗanda ke yi mini rashin daidai"

Yasa katanga a hanyata domin kada in iya wucewa, ya kuma sa duhu a tafarkina

Ayuba ya yi amfani da wa annan hotunan don ya bayyana yadda Allah ya sa ya ji kamar ba shi da taimako da kuma rashin bege.

Ya tūbe mani darajata, ya kuma ɗauke kambi daga kaina

Ayuba yana amfani da waɗannan hotunan yana faɗi cewa Allah ya ɗauke masa martabarsa, dukiarsa, da mutuncinsa baya gareshi.

Job 19:10

Ya kakkarya ni ta kowanne gefe
 Ayuba ya yi maganar Allah yana rushe shi kamar dai yadda
 Ayuba yake gini da Allah yake rushewa. AT: "Ya lalatar da
 ni ta kowane hanya" ko "Ya yi karo da ni ta kowace hanya"
 na kuma kare
 Kalmar "lalacewa" yana nuna an hallakar da shi gaba ɗaya.
 AT: "An lalata ni gaba ɗaya"
 Ya kuma kunna wutar hasalarsa gāba da ni
 Ayuba yayi magana game da fushin Allah kamar wuta. AT:
 "Allah kuma ya yi fushi da ni" ko kuma Allah ya yi fushi da
 ni"
 ya maishe ni ɗaya daga cikin abokan gabarsa
 "Yana ganina a matsayina na makiyi"
 Rundunarsa sun tashi gaba ɗaya
 Ayuba ya yi maganar Allah ya kawo masa hari kamar dai
 Ayuba birni ne kuma Allah yana aiko da sojoji su kawo
 mata hari. AT: "Allah yakan aiko da rundunarsa su yi karo
 da ni"
 Job 19:13
 Ya nisantar da 'yan'uwana maza daga gare ni
 Kasancewa "nesa" da wani yana wakiltar rashin yarda ka
 danganta shi ko taimaka masa. AT: "Allah ya sa 'yan uwana
 su nisanta ni" ko "Allah ya sa' yan uwana suka ƙi su
 taimake ni"
 sanin idona an ware su gaba ɗaya daga gare ni
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "na
 sanni sun nisanta kaina daga gare ni" ko "abokaina sun
 ɗauke ni kamar wani bako"
 Dangina sun yashe ni
 "Yan uwa sun bar ni ba tare da taimako ba"
 Job 19:15
 ni bare ne a idanunnunsu
 Ayuba ya bayyana yadda mutane suke ɗaukarsa a yanzu
 kamar dai shi ma ɗan waje ne. Anan gani yana wakiltar
 hukunci ko kimantawa. AT: "suna ɗauke da ni a matsayin
 bako"
 amma bai ba ni amsa ba
 "amma bai amsa mini ba" ko "amma bai zo wurina ba."
 Amsar ita ce amsa kiran Ayuba.
 ko da yake na roke shi da bakina
 Kalmomin "bakina" ma'anar magana ce wadda ke nuni ga
 Ayuba yana magana. AT: "ko da shike na yi masa magana
 kuma na yi masa kara"
 Job 19:17
 Numfashina ya dunguri matata
 Anan "numfashi" yana wakiltar kamshin numfashinsa.
 Idan wani abu ya yiwa wani laifi, to hakan yana nuna cewa
 ya ƙi shi. AT: "Matata ba ta son ƙanshin numfashina"
 har ta maishe ni abin watsi ga waɗanda mahaifiyarmu ɗaya
 Ayuba yana nufin 'yan'uwansa maza da mata wannan
 hanyar yana nuna cewa su mutane ne da ya kamata su
 ƙaunace shi. Ana iya bayyanar da cikakkiyar ma'anar
 wannan. AT: "an uwana da ya kamata su ƙaunace ni" ko
 "an uwana mata da ya kamata su ƙaunace ni"
 Dukkan idon sani abokanaina sun kyamace ni
 "Duk abokaina na kusa" ko "Duk abokaina waɗanda na ba
 da asirinsu." Wannan yana nufin abokansa na kusa.
 Job 19:20
 Kasusuwana sun manne wa fatata da kuma naman jikina

"Ni kawai fata ce da kasusuwa" ko "Fata na sandunansu
 zuwa a kan kasusuwana." Ayuba ya yi magana game da
 kasusuwa, fata, da namansa don bayyana kamanninsa. Ya
 kasance maras kauri sosai, kuma mutane iya ganin
 kamannin kasusuwarsa.
 ina raye da kyar
 Wannan karin ma'ana yana nuna cewa ya ɗan tsira ne,
 kusan ba ya rayuwa. AT: "Ba ni da rai ko kaɗan" ko "Da
 kyar nake rayuwa"
 gama hannun Allah ya taɓa ni
 Anan "ya taɓa ni" wani magani ne na "buga ni." Kuma,
 "hannu" yana wakiltar ikon Allah. Isar da Ayuba ya sha
 wahala ana magana kamar wanda Yahweh ya buge shi da
 hannunsa. AT: "domin Allah ya wahalshe ni"
 Me yasa kuke farautata kamar yadda Allah ke yi?
 Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don yin gunaguni
 game da yadda abokansa suke bi da shi. AT: "Kada ku
 tsananta mani ... Allah ya yi!"
 Zaku taɓa ƙoshi da naman jikina?
 Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don yin gunaguni
 game da yadda abokansa suke bi da shi. AT: "Kun cinye
 naman jikina sosai!" ko "A daina cin naman jikina!"
 Job 19:23
 Kash, da ma za a rubuta maganganuna
 Wannan karin haske ya faɗi abin da Ayuba yake so. Ana iya
 bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "Ina fata wani ya
 rubuta maganata"
 Kash, da ma za a rubuta su a cikin littafi
 Wannan karin haske ya faɗi abin da Ayuba yake so. Ana iya
 bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "Ina fata wani ya
 rubuta su a cikin wani littafi"
 Kash, dama da alƙalami ƙarfe da tamā aka sassaƙa rubutun akan
 dutse har abada
 Wannan karin haske ya faɗi abin da Ayuba yake so. Ana iya
 bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "Da ma a ce wani ya
 yi amfani da alƙalami da baƙin ƙarfe ya kai su dutsen a
 cikin dutsen har abada"
 Job 19:25
 na sani mai Fansata yana raye
 "Mai kare ni." A nan "Mai Fansa" yana nufin mutumin da
 zai ceci Ayuba ta hanyar tabbatar da rashin laifin Ayuba, ya
 maido da darajarsa, ya kuma ba shi adalci.
 a ƙarshe zai tsaya a kan duniya
 Wannan yana nufin tsayawa yayi magana a kotu. Ma'anar
 mai yiwuwa ita ce 1) Mai Fansa zai zama na ƙarshe da zai
 fara magana a kotu. AT: "zai yi hukunci ko ni mai laifi ne"
 ko 2) Mai Fansa zai tsaya a wannan kotun na ƙarshe don
 kare Ayuba. AT: "a ƙarshe zai kare ni a kotu"
 sa'an nan a cikin jiki zan ga Allah
 Naman nashi yana wakiltar jikinsa, kuma "cikin jikina"
 yana wakiltar kasancewa a raye. AT: "yayin da nake zaune
 a cikin jikina, zan ga Allah"
 Zuciyata ta karai a cikina
 Ma'anoni masu ma'ana sune 1) Ayuba yana jin bege sosai,
 da godiya, da farin ciki ko 2) Ayuba yana jin gajiya yana
 jiran Mai Fansarsa.
 Job 19:28
 Yaya zamu tsananta masa!
 Wannan karin haske ne. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) lalle

za su tsananta wa Ayuba ko 2) cewa za su tsananta masa sosai.

Tushen matsalarsa tana cikinsa

"Tushen" yana wakiltar asalin. AT: "Shi ne asalin dukkan matsalolinsa" ko "Yana da duk waɗannan matsalolin saboda abin da ya yi"

sai ku ji tsoron takobi

Ma'anar mai yiwuwa shine cewa takobi yana wakiltar 1) Allah yana hukunci dasu. AT: "sannan kuji tsoron cewa Allah zai shar'anta ku" ko 2) Allah ya kashe su. AT: "sai kuji tsoron Allah zai kashe ku"

domin hasala na kawo hukuncin takobi

Za a iya bayyana sunan suna da "fushin" da "horo" tare da ma'anar "fushi" da kuma kalmar "azaba". Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) fushin Allah yana haifar da horo. AT: "saboda Allah zai yi fushi da ku, ya yi muku horo" ko 2) fushin abokan Ayuba yana haifar da horo. AT: "domin idan kun yi fushi da ni, Allah zai yi muku horo"

ku sani a kwai shari'a

Ana iya bayyana sunan "hukunci" tare da kalmar aikatau "alkali." AT: "Allah yana hukunci da mutane"

20¹Sa'an nan Zofar Banamate ya amsa ya ce,²"Tunane tunanena suna sa ni in amsa da garaje saboda damuwar da ke cikina.³Ina jin zargi da ke kunyatar da ni, amma wani ruhu daga fahimtata yana amsa mani.

⁴Baka san wannan abu tun daga zamanan dā ba, da Allah ya ajiye mutum a duniya:⁵cin nasarar mugun mutum na gajeren lokaci ne, kuma murnar marar tsoron Allah daɗewarta kamar kiftawar ido ne?

⁶Ko da tsayinsa ya kai sammai, kuma kansa ya taɓa gizagizai,⁷duk da haka irin mutumin nan zai lalace tuttur kamar najasarsa; waɗanda suka gan shi zasu ce, 'Ina yake?'

⁸Zai yi firiya ya ɓace kamar mafarki ba za a kuma same shi ba; hakika, za a fafare shi kamar wahayin dare.⁹Idon da ya ganshi ba zai kara ganin sa ba; mazauninsa ba zai kara ganinsa ba.

¹⁰'Ya'yansa zasu roki gafarar matatalauta; hannuwansa zasu mayar da dukiyarsa.¹¹Kasusuwansa suna cike da karfin kuruciya, amma zai kwanta tare da shi cikin turɓaya.

¹²Ko da yake mugunta tana da daɗi a bakinsa, ko da yake ya ɓoye shi karkashin harshensa,¹³ko da yake ya riƙe shi a can bai bari ya fita ba amma ya riƙe ya gama cikin bakinsa -¹⁴abincin da ke cikin hanjinsa zai juya ya zama da ɗaci; ya zama daɗin maciji a cikinsa.

¹⁵Yakan haɗiye arziki, amma sai ya haras da su kuma; Allah zai tutturo su waje daga cikinsa.¹⁶Zai sha daɗin maciji; harshen kububuwa zai kashe shi.

¹⁷Ba zai ji daɗin rafuffuka ba, yalwar zuma da madara.¹⁸Zai mayar da rabon wahalar aikinsa kuma ba zai iya ya cin sa ba; ba zai ji daɗin dukiyar da ya samu ta wurin cinikaiyarsa ba.¹⁹Gama ya wulakanta matalauta ya kuma yashe su; ya kwace gidajen da bai gina ba karfi da yaji.

²⁰Domin bai san koshi ba, ba zai iya tanada wani abin da yake marmari ba.²¹Ba wani abin da ya rage da bai cinye shi ba; saboda haka arzikinsa ba zai daɗe ba.²²A cikin yalwar wadatarsa zai faɗa cikin wahala; hannun kowanne matalauci zai yi tsayayya da shi.

²³Sa'ad da yake gaf da cika cikinsa, Allah zai jeho masa fushinsa mai kuna a kansa; Allah zai kwararo masa shi sa'ad da yake cin abinci.²⁴Ko da yake mutumin nan ya guje wa makamin karfe, bakan tagulla zai harbe shi.²⁵Idan ya cire shi a bayansa sai bakin mai tsini ya shiga hantarsa. Razana zata faɗo masa.

²⁶Duhu ne baki kirin ke ajiye domin kayansa masu daraja; wutar da ba a izawa zata cinye shi; zata cinye ragowar abin da ke rumfarsa.²⁷Sammam zasu bayyana zunubansa, ƙasa kuma zata miƙe gāba da shi ta zama shaida.

²⁸Dukiyar gidansa zata ɓace; kayayyakin sa zasu gudu a ranar hasalar Allah.²⁹Wannan shi ne rabon mugu daga Allah, gadon da Allah ya ajiye masa kenan."

Job 20:1

Muhimmin Bayani:

Zofar ya ba Ayuba amsa.

Tunane tunanena suna sa ni in amsa da garaje

Tunanin Zofar da sanya shi yin wani abu yana nuna tsananin sha'awar yin wani abu. AT: "Ina son in amsa muku da sauri"

saboda damuwar da ke cikina

Dalilin damuwar za a iya bayyana a sarari. AT: "saboda ina matukar damuwa da ku" ko "saboda ina matukar damuwa saboda abin da kuka faɗi"

Ina jin zargi da ke kunyatar da ni

AT: "Na ji kuna tsawata mini, kuma abin da kuke faɗi na ƙaskantar da ni" ko "Kuna wulakanta ni ta yadda kuke kushe ni"

amma wani ruhu daga fahimtata yana amsa mani

Anan "ruhu" mai yiwuwa yana nufin tunani ne ko ra'ayi.

AT: "tunanina ya fahimce ni"

Job 20:4

Baka san wannan abu tun daga zamanan dā ba, da Allah ya ajiye mutum a duniya

Zofar ya yi amfani wata tambayar don ya sa Ayuba ya yi tunani mai zurfi game da abin da zai faɗi a yanzu.

cin nasarar mugun mutum na gajeren lokaci ne

Zophar ya yi amfani da wata yar magana don sa Ayuba ya yi tunani mai zurfi game da abin da zai faɗi a yanzu. Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Tabbas kun san ... mutum a doron ƙasa, nasarar ... zuwa wani ɗan lokaci."

cin nasarar mugun mutum

Ana iya bayyana sunan "nasara" tare da kalmomin nan

"nasara" ko "bikin." AT: "mugu ya yi nasara a ɗan kankanin lokaci" ko kuma "mugu ya yi murna da ɗan lokaci kaɗan"

kuma murnar marar tsoron Allah daɗewarta kamar kiftawar ido ne

Kalmar nan ta "murna" za a iya bayyana ta da kalmar "yi murna." Kalmar "lokaci" kari ne don karfafawa cewa lokaci kaɗan ne sosai. AT: "marar tsoron Allah yakan yi farin ciki na ɗan lokaci kaɗan" ko kuma "marar tsoron Allah yakan yi farin ciki na ɗan karancin lokaci"

Job 20:6

Ko da tsayinsa ya kai sammai

Tsayin mugayen mutum yana wakiltar daraja ko girman kansa. Hakanan, a nan "ya kai har sama" yana wakiltar kasancewa mai girma. AT: "Ko da yake sunanshi yana da girma" ko "Ko da yake fahariyarsa tana da girma"

kansa ya taɓa gizagizai

"kuma duk da cewa kansa yana da girma kamar girgije."

Wannan kuma yana nuna martabarsa ko girmansa mai girma. Wannan yana nufin daidai da kalmar da ta gabata.

irin mutumin nan zai lalace tuttur kamar najasarsa

Najasa yana haɗuwa da kasa kuma ya ɓace. Bayani game da najasa yana iya nuna cewa mugu bai da daraja. AT: "zai shuɗe kamar najasarsa, wadda ta ɓace cikin kasa"

Job 20:8

Zai yi

"Mai mugunta zai yi"

firiya ya ɓace kamar mafarki ba za a kuma same shi ba; hakika, za a fafare shi kamar wahayin dare

Anan "tashi daga nan" kuma "a kori shi" yana wakiltar ɓacewa. Hakanan suna iya nuna cewa an manta da su, tunda mafarki da wahayi sun ɓace lokacin da mutane suka manta da su. AT: "Zai ɓace kamar mafarki ... za a manta da shi kamar wahayin dare"

Idon da ya ganshi

Ido yana wakiltar mutum. AT: "Duk wanda ya gan shi" ko "Mutanen da suka gan shi"

mazauninsa

Kalmomin "wurinsa" yana wakiltar waɗanda suke zaune a wurinsa. AT: "mutanen da ke zama a wurinsa" ko

"danginsa"

Job 20:10

'Ya'yansa

"Mugayen yaran"

hannuwansa zasu mayar da dukiyarsa

Anan kalmar "hannaye" tana nufin 'ya'yan mugu. Idan ya mutu, 'ya'yansa dole ne su komar da duk abin da ya karɓa daga wasu.

Kasuwansa suna cike da karfin kuruciya

Kalmar "kasuwuwa" tana wakiltar jikinsa. Kasancewa "cike da karfin kuruciya" wakiltar kasancewa mai karfi kamar

saurayi. AT: "Jikinsa yana da karfi kamar jikin saurayi"

amma zai kwanta tare da shi cikin turɓaya

Kalmar "ita" tana nufin karfin samartakarsa. Maganar

"kwanciya ... cikin kura" tana wakiltar mutuwa. Karfin mutuwa alama ce ta ɓacewa. AT: "amma karfin kuruciyarsa zai mutu tare da shi" ko "amma karfin kuruciyarsa zai shuɗe lokacin da ya mutu"

Job 20:12

Ko da yake mugunta tana da daɗi a bakinsa

A nan "mugunta tana da daɗi" tana wakiltar mutum yana jin daɗin yin mugayen abubuwa. AT: "Ko da yake yin munanan abubuwa abune mai daɗi kamar cin abinci mai daɗi a cikin bakin"

abincin da ke cikin hanjinsa zai juya ya zama da ɗaci

Lokacin da abinci ya zama mai ɗaci a cikin ciki, yakan haifar da zafi da ɗanɗano mai ɗaci. Wannan kirin magana ne ga mutumin da yake fuskantar mummunan sakamakon aikata munanan ayyuka. AT: "waɗannan mugayen abubuwa sun zama kamar abinci wanda ya zama mai daɗi a cikin ciki" ko "sakamakon waɗannan mugayen abubuwa suna daɗaɗani kamar abinci wanda gubaya kan cika ciki"

ya zama daɗin maciji a cikinsa

Wannan hoton ya fi abinci kanƙanta a ciki. Wannan karin magana ne ga mutumin da yake fuskantar mummunan sakamakon aikata munanan ayyuka. AT: "Sakamakon aikata waɗannan mugayen abubuwa suna da laushi kamar gubar da ke jikin sa"

maciji

"guba" ko "macizai masu zafin dafi"

Job 20:15

Yakan haɗiye arziki, amma sai ya haras da su kuma

Zofar yayi magana akan samun da kuma asarar dukiya kamar dai abinci ne da mutum ya ci da ama. AT: "Mugu ya zama mai waɗata, amma yana asarar dukiyarsa kamar mutumin da ya cinye abincinsa. Allah yana sa ya rasa shi dukka"

Zai sha daɗin maciji

Anan "tsotse daɗin maciji" yana wakiltar aikata mugunta. Duk suna da haɗari sosai. AT: "Yin mugunta yana kama da shan daɗin maciji" ko "Zai aikata mugunta kuma ya sanya ransa cikin haɗari kamar mutumin da ke shan guba na asps"

harshen kububuwa zai kashe shi

Harshen macijin yana wakiltar gubarsa. AT: "ciwan maciji mai guba zai kashe shi" ko "maciji zai ciji shi kuma ya mutu"

Job 20:17

Ba zai ji daɗin rafuffuka ba, yalwar zuma da maɗara

"Koguna" da "rafuffuka" alamu ne da ke wakiltar yalwa.

"Zuma" da "man shanu" alamu ne masu wakiltar

kyawawan abubuwa da Allah yake ba mutane. AT: "yalwar kyawawan abubuwa waɗanda Allah ya bai wa mutanensa" da rabon wahalar aikinsa

A yadda aka saba "rabon wahalar aikinsa" kawai yana nuni ne da sakamakon aikin sa. A wannan halin yana nufin abubuwan da mugu ya sata. AT: "abubuwan da ya yi aiki don samo" ko "abubuwan da ya sata"

Job 20:20

Ba wani abin da ya rage da bai cinye shi ba

Anan "mai cinye" yana wakiltar ɗaukar abubuwa don

kansa. AT: "Babu wani abin da ya rage wanda bai karɓa wa kansa ba" ko "Ya ɗauki komai nasa, ba abin da ya rage"

hannun kowanne matalauci zai yi tsayayya da shi

Anan "hannun" yana wakiltar iko, kuma "hannu ... zai yi gaɓa da shi" yana wakiltar mutanen da ke kai masa hari. Ana iya bayyana sunan "talauci" tare da taken "matalauta." AT: "duk wanda yake cikin talauci zai kai masa hari" ko

"duk wanda yake talaucin zai kai masa hari"

Job 20:23

Allah zai jehi masa fushinsa mai kuna a kansa

"Faushin fushinsa" yana wakiltar fushin Allah da horo.

Saka azaba a kansa na nuna hukuncin azabtar dashi mai

tsanani. AT: "Allah zai yi fushi kuma ya jefa azabarsa a kansa" ko "Allah zai yi fushi kuma ya azabtar da shi mai tsanani"

Allah zai kwararo masa shi

"Allah zai sa a yi ruwan sama a kansa." Anan "ruwan sama da shi" yana wakiltar haifar da azaba mai yawa ga mutumin. AT: "Allah zai azabta shi da tsanani"

Razana zata fado masa

Nan da nan zai ji tsoro sosai. AT: "ya firgita"

Job 20:26

Duhu ne baki kirin ke ajiye domin kayansa masu daraja

"Cikakken duhu" anan wani kalmomin ne na hallaka. AT:

"An halakar da dukiyarsa saboda taskokinsa" ko kuma "za a lalata taskokinsa"

wutar da ba a izawa zata cinye shi

Kalmomin "ba a izawa" yana nuna cewa babu mutumin da zai fara barin wuta. Maimakon haka, Allah zai sa wutar.

AT: "wutar da mutane bata fara ba za ta halaka shi" ko "Allah zai sa wuta ta rusa shi"

zata cinye ragowar abin da ke rumfarsa

Anan "cinye" shine ma'anar lalata. AT: "wutar za ta lalace"

Sammai zasu bayyana zunubansa, kasa kuma zata mife gaba da shi ta zama shaida

Ma'anar mai yiwuwa ita ce: 1) wadanda suke rayuwa a

cikin sammai da kasa ko 2) Zofar yana kwatanta sama da kasa kamar cewa su mutane ne wadanda zasu ba da shaida a kotu game da mugu.

Job 20:28

kayayyakinsa zasu gudu

Anan "ya kwarara" yana wakiltar cire daga gare shi. AT: "za a karbe kayansa daga gare shi, kamar kayayyaki wadanda suke iyo ambaliyar ruwa, a kan"

kayayyakinsa

"mallakarsa"

a ranar hasalar Allah

Anan "fushi" yana wakiltar horo. Ana iya bayyana kalmar

"fushin" tare da kalmar aikatau. AT: "ranar da Allah zai yi wa mutane horo"

Wannan shi ne rabon mugu daga Allah

Anan "rabo daga wurin Allah" yana wakiltar abin da Allah ya yanke shawara ya kamata ya faru ga wani. Ana maganar kamar dai wani abu ne da Allah zai bashi. AT: "Abin da Allah ya yanke shawara ya faru da mugu kenan"

gadon da Allah ya ajiye masa kenan

Wannan yana wakiltar abin da Allah ya yanke shawara ya kamata ya faru ga wani. Ana maganar kamar wani abu ne da Allah zai ba shi gado. AT: "abin da Allah ya yi niyya ya ba shi" ko "abin da Allah ya shirya ya faru da shi"

21¹Sai Ayuba ya amsa ya ce,²"Ku kasa kunne da kyau ga maganganuna, kuma bari wannan ya zama ta'aziyar da kuke yi mani.³Ku daure da ni, ni kuma zan yi magana; bayan nayi magana, sai ku cigaba da ba'a.

⁴Ni dai kam, karata ga mutum ne? Don mene ne bazan yi rashin hakuri ba?⁵Ku duba ni kuyi mamaki, ku dibiya hannuku a kan bakinku.⁶Sa'ad da nayi tunani akan wahaluna, nakan tsorata, makyarkyata sai ta kama jikina.

⁷Me yasa mugayen mutane suke a rayuwa, su tsufa, su girma su kasaita a iko?⁸Zuriyarsu ta kafu tare da su a kan idanunsu, kuma jikokinsu su da su a idanunsu.⁹Gidajensu lafiya ba tsoro; kuma babu hukuncin Allah a kansu.

¹⁰Bijiminsu na barbaru; baya fasa yi; shanunsu suna haifuwa basa yin barin 'yan marukansu¹¹Sukan aika da 'yan marukansu kamar garke, 'ya'yansu suna rawa.¹²Suna waƙa da kuge da molo kuma suna farinciki da waƙar sarewa.

¹³Suna zaman kwanakinsu cikin wadata, su gangara shuru zuwa Lahira.¹⁴Sai su cewa Allah, 'Ka rabu da mu domin ba ma son wani fahimta game da hanyoyinka.¹⁵Wanene Mai Iko Dukka, da zamu yi masa sujada? Wace riba ce zamu samu idan muka yi addu'a gare shi?"

¹⁶Duba, arzikinsu ba a hannunsu yake ba? Ba ruwana da shawarar mugayen mutane.¹⁷Sau nawa fitilar mugayen mutane ana hure ta, ko kuma masifarsu ta auka masu? Sau nawa yakan faru sai Allah ya rarraba ma su bakin ciki cikin fushinsa?

¹⁸Sau nawa su ke zama kamar tattaka cikin iska ko kamar kaikai da iskar hadari ke kwashewa.

¹⁹Kun ce, 'Allah yana tara alhakin mutum domin 'ya'yansa su biya.' Bari shi da kansa ya biya, domin ya san laifinsa.²⁰Bari idanunsu su ga hallakarsa, kuma bari ya sha hasalar Mai Iko Dukka.²¹Gama me ya dame shi da iyalinsa da ya bari bayan an datse kwanakinsa?

²²Wani zai iya koya wa Allah ilimi tun da shima yana shari'anta har wadanda suke sama?²³Wani mutum yakan mutu cikin goshin karfinsa, ya yi shuru a natse.²⁴Jikinsa na cike da madara, kuma fargon kashinsa da danshi.

²⁵Wani mutum kuma ya mutu cikin facin zuciya, wanda bai taɓa dandana wani abin kirki ba.²⁶Dukkan su sukan kwanta a cikin turbaya; tsutsotsi su mamayesu.

²⁷Duba, na san tunaninku, kuma da hanyoyin da ku ke so ku aibata ni.²⁸Domin kun ce, 'Ina yanzu gidan dan sarki? Ina rumfar da mugun mutumin nan ya zauna a ciki?"

²⁹Baku taɓa tambayar mutane matafiya ba? Ko ba ku san shaidar da zasu iya faɗi ba,³⁰cewa mugun mutum an keɓe shi daga ranar masifa, an kuma janye shi daga ranar hasala?

³¹Wane ne zai zargi hanyoyin mugun mutum a fuskarsa? Wane ne zai sāka masa domin abin da ya yi?³²Duk da haka za a kai shi kabari; mutane zasu yi ta kiyaye kushewarsa.³³Kurar kabarinsa da aka tula a kansa zata zama masa da daɗi; dukkan mutane za su bi bayansa, kamar yadda mutanen ba su kidayuwa sun sha gabansa.

³⁴To kaka zaku ta'azantar da ni da rashin hankali, tun da cikin amsoshinku babu komai sai karairayi?"

Job 21:1

Mahadin Zance

Ayuba ya fara amsa zarge-zargen Zofar.

Ku daure da ni

"Ku kyale ni" ko "Kuyi hakuri da ni"

sai ku cigaba da ba'a

"Kuna iya ci gaba da ba'a ni." Ayuba yana amfani da zagi don nuna cewa abokansa za su yi watsi da abin da zai fadfi kuma su ci gaba da yi masa ba'a.

Job 21:4

Ni dai kam, karata ga mutum ne? Don mene ne bazan yi rashin hakuri ba?

Ayuba yana amfani da tambayoyi don jaddada cewa yana tunanin cewa dai-dai ne a gare shi ya yi kara ga Allah. AT: "Ba na gunaguni ga mutum. Ina da 'yancin yin rashin hakuri" (Duba: fig_rquestion)

ku dibiya hannuku a kan bakinku

"rufe bakinka da hannunka." Ma'anoni masu ma'ana sune 1) wannan amsa ce don nuna mamaki. AT: "rufe bakinka da hannunka" ko 2) wannan alama ce da mutumin ba zai yi magana ba. AT: "kada ku ce komai"

makyarkyata sai ta kama jikina

"tsoro yana sanya jikina ya yi rawar jiki" ko "Ina rawar jiki da tsoro"

Job 21:7

Me yasa mugayen mutane suke a rayuwa, su tsufa, su girma su kasaita a iko?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don nuna cewa abokan sa ba dai-dai ba ne suyi tunanin mugayen mutane suna shan wahala koyaushe. AT: "Lallai mugayen mutane suna ci gaba da rayuwa, sun tsufa, kuma suna da koshin lafiya."

Zuriyarsu ta kafu tare da su a kan idanunsu, kuma jikokinsu su da su a idanunsu.

Wadannan lafazin biyu suna ma'ana daidai kuma sun jaddada cewa wannan gaskiyane.

Gidajensu

Anan "gidaje" yana nufin dangin da ke zaune a cikinsu. AT: "Iyalansu"

sanda na Allah

Wannan yana nufin hukuncin Allah.

Job 21:10

da 'yan marukansu kamar garke

Ayuba ya gwada wadannan yaran da raguna don karfafa cewa suna gudu, wasa, kuma suna farin ciki.

Job 21:13

su gangara shuru zuwa Lahira

Wannan itace kyakkyawar hanyar da suke cewa sun mutu. AT: "sun mutu cikin salama"

game da hanyoyinka

Wannan yana nufin yadda Allah yake son mutane suyi.

Wane ne Mai Iko Dukka, da zamu yi masa sujada? Wace riba ce zamu samu idan muka yi addu'a gare shi?

Mugayen mutane suna amfani da wadannan tambayoyin suna yi wa Allah ba'a. AT: "Ba mu yi imani cewa wannan Allah Ma'aukaki ya cancanci bautarmu ba. Ba zai iya yi mana kome ba."

Job 21:16

Duba, arzikinsu ba a hannunsu yake ba?

Anan "hannaye" suna nufin ikonsu ko sarrafawa. Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don kalubalantar abokansa. AT: "Duba, wadannan mugayen mutane suna da'awar cewa suna wadatar da kansu!"

Sau nawa fitilar mugayen mutane ana hure ta, ko kuma masifarsu ta auka masu?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don karfafa cewa ga alama cewa Allah ba ya horon mugaye sau da yawa. AT: "Ba sau da yawa ... bala'o'insu ya same su."

fitilar mugayen mutane

Ayuba ya gwada rayuwar mugaye da fitila mai ci.

Sau nawa yakan faru sai Allah ya rarraba ma su bakin ciki cikin fushinsa?

Ayuba yayi amfani da wannan tambaya ta biyu don nanata cewa ga alama cewa Allah baya azabta mugaye sau da yawa. AT: "Ba sau da yawa ... a cikin fushi."

Sau nawa su ke zama kamar tattaka cikin iska

Ayuba yayi amfani da wannan tambaya ta uku don nanata cewa ga alama cewa Allah baya azabta miyagu sau da yawa. AT: "Ba sau da yawa ... hadari yakan kwashe."

kaikai da iskar hadari ke kwashe

Ana magana da mutuwar mugaye kamar ba su da koshin kaikayi da ciyawa wadanda suke shudewa. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah yakan dauke su kamar yadda iska ke hura da kaikayi"

Job 21:19

Kun ce

Ana kara wadannan kalmomin da yawancin juzu'ai don ya bayyana sarai cewa Ayuba yana fadar abokanansa a magana ta gaba.

Allah yana tara alhakin mutum domin 'ya'yansa su biya

Ana magana da laifi cikin wani abu wanda za'a iya adana shi don amfani na gaba. Anan "biya" yana nufin hukuncin zunubi. AT: "Allah yana kiyaye rikodin laifin mutum, sannan yakan azabtar da yaran mutumin saboda muguntar ayyukansa"

Bari shi da kansa ya biya, domin ya san laifinsa

Yanzu Ayuba ya fara fadfi ra'ayin nasa. Zai iya taimaka a fadfi wannan a bayyane ta yin amfani da ambato ba kai tsaye. AT: "Amma ina cewa ya kamata ya biya shi da kansa, ... san laifinsa "

Bari idanunsa su ga hallakarsa

Anan "idanu" yana nufin mutumin. AT: "Bari shi ya gani"

bari ya sha hasalar Mai Iko Dukka

Anan ana maganar fushin Allah kamar wani abin sha ne wanda mutum zai iya dandana shi, kuma dandano wata alama ce ta fuskantar sha. Ayuba yana son mugu ya dandani azabar Allah.

Gama me ya dame shi da iyalinsa da ya bari bayan an datse kwanakinsa?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don nuna cewa hukunta 'ya'yan mugayen ba su da tasiri. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Gama miyagu ba ya kula da abin da zai faru da danginsa bayan ya mutu!"

an datse kwanakinsa?

Wannan ita ce hanyar nuna ladabi da ya ce ya mutu.

Job 21:22

Wani zai iya koya wa Allah ilimi tun da shima yana shari'anta har wadanda suke sama?

Ayuba ya yi wannan tambayar don ya jaddada cewa Allah ya san komai. AT: "Babu shakka, babu wanda zai iya koyar da Allah komai tunda yana yin hukunci da wadanda ke cikin sama."

har wadanda suke sama

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) "wadanda suke cikin sama"

ko 2) "mutane masu iko."

Wani mutum yakan mutu cikin goshin karfinsa

Ayuba ya bambanta wannan mutumin da ya mutu cikin koshin lafiya da salama ga mutumin da ya mutu cikin bakin ciki da jin zafi a cikin Ayuba 21:25. Kuna iya bayyana wannan dalla-dalla. AT: "Idan mutane biyu suka kasance, mutum zai iya mutu da cikakken karfinsa"

Job 21:25

Wani mutum

Ayuba ya bambanta wannan mutumin da mutumin da ya mutu cikin salama a cikin Ayuba 21:23.

ya mutu cikin ɓacin zuciya

Anan ana maganar bakin ciki kamar ya dandani danshi mai daci, kuma "kurwa" tana nufin mutum ne dukka. AT: "da fushi da fushi" ko "bayan rayuwa ta bakin ciki"

Dukkan su sukan kwanta a cikin turɓaya

Wannan ita ce hanya mai ladabi da za a ce sun mutu. AT: "Dukansu sun mutu mutane suna binne su"

tsutsotsi su mamayesu

Tsutsotsi suna da alaƙa da lalata gawawwakin mutane. AT: "tsutsotsi a cikin datti suna cin gawawwaki"

Job 21:27

Domin kun ce, 'Ina yanzu gidan ɗan sarki? Ina rumfar da mugun mutumin nan ya zauna a ciki?

Ayuba ya yi imanin cewa abokansa za su yi wannan tambayoyin don su yi masa zargi. Tambayoyi guda biyu suna nufin abu ɗaya. AT: "Duba, gidan mugaye mai mulki ya ɓace. Rumfar ta mugu ta ɓace."

Job 21:29

Baku taɓa tambayar mutane matafiya ba?

Ayuba ya yi amfani da waɗannan tambayoyin don tsauta wa abokansa don ba su koya daga mutanen da suke tafiya. AT: "Ya kamata ku saurari waɗanda suka yi tafiya zuwa wurare masu nisa." (Duba:

Job 21:31

Wane ne zai zargi hanyoyin mugun mutum a fuskarsa?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don ya saba wa imanin abokansa cewa ana hukunta masu mugunta koyaushe. AT: "Babu wanda ke la'antar mugaye a fuskarsa." a fuskarsa

Wannan yana nufin babu wanda zai je kai tsaye zuwa wurin mugaye ya hukunta shi da kansa.

Wane ne zai sāka masa domin abin da ya yi?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don ya saba wa imanin abokansa cewa ana hukunta masu mugunta koyaushe. AT: "Ba wanda zai saka masa da munanan ayyukan da ya yi."

Duk da haka za a kai shi kabari

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "mutane za su ɗauke shi"

Kurar kabarinsa da aka tula a kansa zata zama masa da daɗi

Ayuba yana hasashe cewa mutum da ya mutu zai ma ji daɗin datti da aka ɗora masa. Wannan yana nufin cewa mugu zai iya samun mutu mai kyau da kuma binnewa mai kyau bayan rayuwa ta cika. "Kurar" na nufin duniya da ke rufe kabari. AT: "Zai ji daɗin rufe shi da datti na kwari" ko "Zai ji daɗin binne shi cikin datti na kwarin"

dukan mutane za su bi bayansa, kamar yadda mutanen ba su

ƙidayuwa sun sha gabansa

Ayuba ya nanata cewa babban taron mutane za su kasance cikin jana'izar wannan muguwar mutum don girmama shi. AT: "mutane da yawa suna zuwa wurin kabari"

Job 21:34

To kaka zaku ta'azantar da ni da rashin hankali, tun da cikin amsoshinku babu komai sai karairayi?

Ayuba ya yi amfani da tambaya don tsawata wa abokansa. AT: "Ba za ku iya ta'azantar da ni da maganar banza ba.

Duk amsoshin ku na karya ne."

22 ¹Sai Elifaz Batemane ya amsa, yace, ²"Mutum zai zama da amfani ga Allah? Mutum mai wayau zai zama da amfani ga gare shi?" ³Zai zama da jin daɗi ga Mai Iko idan ka zama mai adalci? Zai zama da wata riba gare shi idan hanyoyinsa marasa laifi ne?

⁴Ai ba domin kana tsoronsa ba ne ya kwaɓe ka, ko kuma ka ɗauki shari'a? ⁵Ba babbar muguntarka ba ce? Ashe babu ƙarshen muguntarka?

⁶Domin ka bukaci a ba ka bashin da ke daga wurin ɗan'uwanka ba tare da wani dalili ba, ka kuma ƙwace tufafi daga wurin wanda ba shi da komai. ⁷Ka hana ruwa ga mutane masu kishinruwa su sha; ka hana abinci ga mutane masu jin yunwa" ko da ya ke kai mutum ne mai iko, kana da kayan duniya, ko da ya ke kai, mutum ne mai girma, kana rayuw a cikinta.

⁹Ka kori mata da mazajensu suka mutu ba tare da komai ba; hannuwan marayu sun karye. ¹⁰Saboda haka, ramummuka a ko'ina kewaye da kai, sun kuma kawo maka tsoron damuwa. ¹¹Akwai duhu, saboda har baza ka iya gani ba; ruwaye masu yawa sun sha kanka.

¹²Ashe Allah ba a saman sammai yake ba? Dubi taurare a sama, yaya nesan su a can! ¹³Kace, 'Me Allah ya sani? Zai iya shari'a a cikin bakin duhu? ¹⁴Gizagizai masu duhu sune ke rufe shi, saboda haka ba ya ganin mu; yana tafiya a kan iyakar sararin sama.'

¹⁵Kana bin tsohowar hanyar da mugayen mutane suke tafiya a kai-- ¹⁶waɗanda aka ƙwace kafin lokacinsu, waɗanda tuwasunsu suka shafe kamar rafi, ¹⁷sune waɗanda suka ce da Allah, 'Tafi daga wurin mu,' su ne suka ce, 'Mene ne Mai Iko zai yi da mu?'

¹⁸Duk da haka ya cika gidajensu da abubuwa masu kyau, shirye-shiryen mugayen mutane suna nesa daga gare ni. ¹⁹Adalan mutane su na ganin kaddararsu suna murna; mutane marasa laifi kuma suna dariyarsu. ²⁰Sun ce, 'Babu shakka waɗanda suka taso gāba da mu an yanke su, wuta kuwa ta lashe mallakarsu.'

²¹Yanzu ka yarda da Allah salama ta kasance tare da kai; ta wannan hanya, abu mai kyau zai zo gare ka. ²²Karbi, ina rokon ka, ka koya daga bakinsa; ka rife kalmominsa a zuciyarka.

²³Idan zaka juyo ga Mai Iko, za a sake gina ka, idan za ka ajiye rashin adalci nesa daga gidanka.²⁴ Ka ajiye dukiyarka can cikin kura, zinariya daga ofir a cikin duwatsun rafuffuka,²⁵ Mai Iko zai zama dukiyarka, da azurfa mai daraja ga gare ka.
²⁶Sa'an nan zaka sami farin ciki a wurin Mai Iko, za ka tada fuskarka ga Allah.²⁷ Za ka yi addu'a gare shi, shi kuma zai ji ka; zaka kiyaye alkawaran da ka yi masa.²⁸ Za ka kuma hurta komai, za a kuma tabbatar maka, haske zai haskaka a hanyoyinka.
²⁹Allah yakan kaskantar da mutum mai girmankai, yakan ceci mai tawali'u.³⁰ Zai ceci kowane mutum wanda ke da laifi; wanda za a ceta ta wurin abin da hannuwansa ke yi dai-dai."

Job 22:1

'Mutum zai zama da amfani ga Allah? Mutum mai wayau zai zama da amfani ga gare shi?

Duk tambayoyin suna ma'ana dai-dai ne. Elifaz yana amfani da tambayoyi don karfafa cewa ayyukan mutum da hikimarsa ba sa amfanar da Allah. AT: "Mutum ba zai iya amfanuwa da Allah ba. Mai hikima ba zai iya amfanuwa da shi ba."

Zai zama da jin daɗi ga Mai Iko idan ka zama mai adalci? Zai zama da wata riba gare shi idan hanyoyinsa marasa laifi ne?

Duk waɗannan kalmommin suna nufin abu ɗaya ne. Elifaz ya yi amfani da tambayoyi don ya nanata cewa abin da Ayuba ya yi bai taimaka wa Allah ba. AT: "Madaukaki ba ya jin daɗin komai idan kun kasance adali.

Job 22:4

Ai ba domin kana tsoronsa ba ne ya kwaɓe ka, ko kuma ka ɗauki shari'a?

Elifaz ya yi amfani da tambayoyi don ya zargi Ayuba kuma ya zarge shi da yin mugayen zunubai. AT: "Tabbas ba saboda kun keɓe shi ga Allah ba, Allah yana tsauta muku kuma ya ɗauke ku zuwa hukunci!"

Ba babbar muguntarka ba ce? Ashe babu karshen muguntarka?

Elifaz ya yi amfani da tambayoyi don ya zargi Ayuba kuma ya zarge shi da yin mugayen zunubai. AT: "Kamar yadda kuka sani, yana yin hukunci a kanku saboda muguntarku mai girma ce kuma kuna ci gaba da yin zunubi!"

Job 22:6

ka bukaci a ba ka bashin da ke daga wurin ɗan'uwanka ba tare da wani dalili ba

Wannan yana nufin mai ba da bashi wanda ke ɗaukar wani abu daga mai ba da bashi don tabbatar da cewa mai ba da bashi ya biya shi.

ƙwace tufafi daga wurin wanda ba shi da komai

Elifaz yana zargi Ayuba da ɗaukar kayan takalawa kamar garantin abin da suka aro daga wurin Ayuba.

ka hana abinci ga mutane masu jin yunwa

Anan "burodi" yana nufin abinci gaba ɗaya. AT: "an hana abinci"

kana da kayan duniya, ko da ya ke kai

Elifaz yana zargin Ayuba da ƙwace ƙasa daga hannun talakawa kuma bai kyale su su zauna a ciki ba. Yana nanata wannan magana ta hanyar maimaita shi sau biyu.

kana da kayan duniya

Elifaz yana ƙara yawan adadin abubuwan da Ayuba ya mallaka don ya nuna Ayuba mai haɗama ne. AT: "sun mallaki ƙasa mai yawa"

Job 22:9

Ka kori mata da mazajensu suka mutu ba tare da komai ba

"Kun sa gwauraye suka tafi da komai ba"

hannuwan marayu sun karye

Anan "makamai" suna nufin iko. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "har ma kun zalunci marayu"

ramummuka a ko'ina kewaye da kai

Wadannan kalmommin don matsala da haɗari. AT: "kullum kuna cikin hatsari ... kuna jin tsoro ba gaira ba dalili"

Akwai duhu, saboda har baza ka iya gani ba; ruwaye masu yawa sun sha kanka

Kowace ɗayan waɗannan kalmommin na nufin matsaloli da haɗari suna kewaye da Ayuba saboda zunubinsa.

Job 22:12

Ashe Allah ba a saman sammai yake ba?

Elifaz ya yi amfani da wannan tambayar ya ce Allah yana ganin zunubin Ayuba kuma zai shar'anta shi. AT: "Allah yana cikin ɗaukakar sama kuma yana ganin duk abin da yake faruwa a duniya."

Duba taurare a sama, yaya nesan su a can!

Elifaz ya nuna cewa Allah ya fi taurari girma. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "Duba yadda taurari suke. Allah ma ya fi taurari girma!"

Job 22:15

waɗanda aka ƙwace kafin lokacinsu

Mutuwa tana kwatantawa da Allah yana kwace su. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "waɗanda suka mutu" ko "waɗanda Allah ya ɗauke su"

waɗanda tuwasunsu suka shafe kamar rafi

Mutuwar mugaye ana kwatanta ta da gine-ginen da ruwa ya share harsashin gininsu.

Mene ne Mai Iko zai yi da mu?

Elifaz ya faɗi tambayar da mugaye suke yi wa Allah. AT: "Madaukakin Sarki ba zai iya yin mana komai ba!"

Job 22:18

Duk da haka ya cika

"Duk da haka Allah ya cika"

shirye-shiryen mugayen mutane suna nesa daga gare ni

Kalmomin "nesa da ni" yana nufin Elifaz ya ƙi yarda da su. AT: "amma ba zan kasa kunne ga munanan shirye shiryen su ba"

na ganin kaddararsu suna murna

"san abin da zai faru da mugaye"

Sun ce

"Masu adalci sun ce"

Babu shakka waɗanda suka taso gāba da mu an yanke su

Anan "waɗanda suka taso" suna nufin mugayen mutane.

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Lallai Allah ya hallakar da mugayen mutanen da suka cutar da mu"

Job 22:21

ka koya daga bakinsa

Anan "daga bakinsa" yana wakiltar abin da Allah ya faɗa.

AT: "koyarwar da Allah ya faɗa"

ka riƙe kalmominsa
 Kalmomin Allah suna kwatankwacin dukiyar da Ayuba zai iya ajiyewa. AT: "a kiyaye dokokinsa"
 Job 22:23
 za a sake gina ka
 Elifaz ya gwada maido da Ayuba da sake gina gidan da ya rushe. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "zai warkar da ku kuma ya sake inganta ku"
 idan za ka ajiye rashin adalci nesa daga gidanka
 An nuna rashin adalci kamar mutumin da yake rayuwa a cikin rumfar Ayuba wanda dole ne a cire shi. AT: "idan kai da kowa a gidanka kuka daina yin zunubi"
 Ka ajiye dukiyarka can cikin kura
 Aora dukiyar a cikin kura ita ce ɗauka mara amfani. AT: "Lallai arzikin ka bashi da mahimmanci kamar kura"
 zinariya daga Ofir a cikin duwatsun rafuffuka
 Sanya zinariya a cikin rafi shine ayi ma shi mara amfani kamar duwatsu. AT: "zinariyar Ofir ba ta da amfani kamar dutse a cikin rafi"
 Ofir
 Wannan sunan yankin da ya shahara wajen zinariyar.
 Mai lko zai zama dukiyarka
 Wannan yana nufin Allah zai zama mafi mahimmanci ga

Ayuba fiye da duk wata taska.
 Job 22:26
 za ka tada fuskarka ga Allah
 Wannan yana nufin Ayuba ba zai kara jin kunya ba amma zai dogara ga Allah. AT: "zaku sami damar kusantar Allah da karfin gwiwa"
 za a kuma tabbatar maka
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah zai sa ku yi nasara"
 haske zai haskaka a hanyoyinka
 Albarkar Allah an kwatanta ta da haske a kan duk hanyoyin Ayuba. AT: "zai zama kamar haske yana haskaka hanya a gabanka"
 Job 22:29
 yakan ceci mai tawali'u
 Anan "idanun da aka runtse" yana nufin tawali'u. AT: "mai tawali'u"
 Zai ceci kowane mutum wanda ke da laifi; wanda za a ceta ta wurin abin da hannuwansa ke yi dai-dai
 An yi maganar Ayuba ba shi da laifi kamar dai hannayensa suna da tsabta ta zahiri. Ana iya bayyana kalmar "wanda za a ceci" a cikin tsari mai aiki. AT: "Yahweh zai ceci ko da wanda ba shi da laifi saboda kun yi abin da yake dai-dai"

23¹Sai Ayuba amsa ya ce,²"Har yau karata nada zafi, hannuna yayi nauyi saboda gunagunina.
³Oh, dama na san inda zan same shi! Oh, da sai in tafi wurinsa!⁴Da zan kai karata a gabansa, da na cika bakina da muhawara.⁵Zan koyi kalmomi waɗanda zaya amsa mani, yadda zan san abin da zai ce da ni.
⁶Zaya yi gardamar gāba da ni duk da ƙarfin ikonsa? A'a, zai saurare ni.⁷Akwai amintaccen mutum da zai yi gardama da shi. Ta wannan hanyar zan tabbatar da aminci har abada ta wurin shari'a ta.
⁸Duba, na tafi gabashi, amma baya can, yammaci, amma ban same shi ba.⁹A arewa, a wurin yake aiki, duk da haka ban gan shi ba, a kudu, a wurin ya boye kansa domin kada in gan shi.
¹⁰Gama ya san hanyar da na ɗauka; ya jarraba ni, zan fito kamar zinariya.¹¹Kafata tana bin sawun kafarsa; ina bin hanyarsa ban kuma kauce wani gefen ba.¹²Ban kuma koma da baya ba daga umarnin leɓunansa; na ajiye kalmomin bakinsa sun zama abinci na.
¹³Gama yana ɗaya daga cikin masu kirki, wa zai iya juyar da shi? Abin da yake so ya aikata.¹⁴Gama ya ɗauki ka'ida gāba da ni; akwai da yawa kamar su.
¹⁵Saboda haka, ina rawar jiki a gabansa; duk lokacin da nake tunani a kansa.¹⁶Domin Allah ya sa zuciyata tayi sanyi; Mai lko ya tsorata ni.¹⁷Amma duhu bai kawo ni ƙarshe ba, ko da yake baƙin duhu ya rufe mani fuskata.

Job 23:1
 karata nada zafi
 Ayuba yayi magana game da gunaguni da ba a amsa ba game da Allah kamar yana ɗanɗano bakinsa. AT: "koke-koke da ba'a amsa na ya yi muni kamar abinci mai ɗaci a bakina"
 hannuna yayi nauyi saboda gunagunina
 Ma'anoni masu ma'ana sune 1) "Da kyar na iya daga hannuna saboda nishi na" ko 2) "Hannun Allah yana ci gaba da sa ni wahala duk da nishi na" inda "hannu" yana nufin ikon Allah na yin horo.
 Job 23:3
 Oh, dama na san inda zan same shi! Oh, da sai in tafi wurinsa!
 Waɗannan layin guda biyu suna ma'ana dai-dai kuma sun jaddada sha'awar Ayuba na saduwa da Allah.
 inda zan same shi!
 "Zan iya nemo Allah"
 Da zan kai karata a gabansa, da na cika bakina
 Waɗannan layin guda biyu suna ma'ana iri ɗaya kuma

suna jaddada sha'awar Ayuba don bayyana halin da ake ciki ga Allah.
 cika bakina da muhawara
 Anan "cika bakina" yana nufin magana. AT: "Zan faɗi duk maganata"
 koyi kalmomi waɗanda zaya amsa mani
 "amsar da zai bani"
 Job 23:6
 Zaya yi
 "Allah zai"
 Can
 Wannan yana nufin wurin da Allah yake.
 Ta wannan hanyar zan tabbatar da aminci har abada ta wurin shari'a ta
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "alkali na zai same ni har abada" ko "Allah, wanda yake alkalaina, zai ce ba ni da laifi sau ɗaya"
 Job 23:8
 Mahadin Zance:

Ayuba ya ci gaba da magana. Ya fara da cewa ya duba ko'ina.

A arewa ... a kudu

Ta ambaci waɗannan fuskoki guda huɗu, Ayuba ya nanata cewa ya duba ko'ina.

a wurin ya boye kansa

Ayuba yayi maganar Allah kamar mutum ne wanda yake boye.

Job 23:10

Gama ya san hanyar da na ɗauka

An yi maganar ayyukan Ayuba kamar yana tafiya akan hanya. AT: "Allah ya san abin da nake yi"

zan fito kamar zinariya

Ayuba ya yi imanin cewa gwajin zai tabbatar da cewa shi mai kyau ne kamar zinariya. AT: "Zai ga cewa ni mai kyau kamar zinariya ne lokacin da duk abin da ba tsarkakke ba ya kone"

Kafata tana bin sawun kafarsa

Anan "kafafuna" yana nufin Ayuba. AT: "Na bi hanyar da ya nuna mini"

ina bin hanyarsa

An yi maganar biyayyar Ayuba kamar yana tafiya ne a hanyar da Allah ya nuna masa. AT: "Na yi abin da ya ce in yi"

kauce wani gefen ba

Wannan za a iya bayyana shi da kyau. AT: "bi shi dai-dai"

Job 23:13

Gama yana ɗaya daga cikin masu kirki, wa zai iya juyar da shi?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa babu wani kamar Allah kuma babu wanda zai tilasta shi ya canza. AT: "Amma babu wani kamar shi, kuma ba wanda zai iya canza shi." ko "Amma shi kaɗai ne Allah, ba wanda zai iya rinjayar da shi."

Abin da yake so ya aikata

"Yana yin duk abin da ya ga dama."

Gama ya ɗauki ka'ida gāba da ni

"yana yi mani abin da ya ce zai yi"

Job 23:15

Domin Allah ya sa zuciyata tayi sanyi; Mai Iko ya tsorata ni

Waɗannan layin guda biyu suna ma'ana dai-dai da abu ɗaya kuma sun nanata cewa Ayuba yana tsoron Allah sosai. ya sa zuciyata tayi sanyi

Mutumun da zuciyarsa take rauni, mutum ne mai jin tsoro ko tsoro. AT: "ya ba ni tsoro"

Amma duhu bai kawo ni karshe ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) "Babban duhu a gabana bai sa ni yin shuru ba" ko 2) "Duhun bai hana ni ba" ko "Allah bai hana ni ba, ba duhu bane."

ko da yake baƙin duhu ya rufe mani fuskata

Anan Ayuba yana nufin kansa ta "fuskarsa". AT: "baƙin cikina"

24 ¹Meyasa Mai Iko bai tsaida lokatan shari'ar mugayen mutane ba? Meyasa bai tsayar wa waɗanda suke adalai ga Allah suga kwanakinsa na shari'a ya zo?

²Akwai mugayen mutane da yawa da suke kawar da iyaka; akwai mugayen mutane waɗanda suke ɗaukan garke da tsiya su zuba cikin makiyayarsu. ³Sukan saci jakin marayu; su kama takarkarin gwauruwa a matsayin jingina. ⁴Sukan tilastawa mutane masu bukata su bar masu hanya; mutane matalauta na ƙasa dukka su boye kansu daga gare su.

⁵Duba, waɗannan mutane matalauta su fita daga wurin ayyukansu kamar jakunan daji a jeji, suna bi hankali su na neman abinci; me yiwuwa Arabah zai ba su abinci domin 'ya'yansu. ⁶Matalautan mutane na girbi da dare a gonakin wasu mutanen, su na tattara 'ya'yan inabi daga gonakin waɗannan mugayen mutanen. ⁷Su na kwance tsirara dukkan dare ba tare da tufa ba, basu da abin da zai hana su jin sanyi.

⁸Suna jike sharkaf da ruwa da ke kwararowa daga kan duwatsu; suna kwance kusa da manyan duwatsu domin basu da mafaka. ⁹Akwai mugayen mutane waɗanda suke figar marayu daga nonon iyayansu mata, mugayen mutane waɗanda suke ɗaukan yara a matsayin jingina daga matalautan mutane. ¹⁰Amma matalautan mutane suna tafiya babu kaya a jikinsu; suna tafiya da yunwa, suna ɗauke da damunan hatsi na waɗansu mutane.

¹¹Matalautan mutane na matse mai a katangar mugayen mutane; suna kuma matsar ruwan inabin mugayen mutane, amma su da kansu suna fama da kishi. ¹²Daga cikin birni ana jin nishin masu mutuwa, makogwaron masu rauni na kukan neman taimako. Amma Allah bai kula da masu lafin ba.

¹³Wasu daga cikin waɗannan mugayen mutanen suna ƙin haske; basu san hanyarsa ba, ko su tsaya a hanyarsa. ¹⁴Kafin hasken rana mai kisankai yakan fita ya kashe matalauci da mutane masu bukata; da dare kuma ya kan zama kamar barawo.

¹⁵Har yau, idon mazinaci yakan jira sai da magariba; ya faɗa, 'Babu idon da zai gan ni.' Yana boye fuskarsa. ¹⁶A cikin duhu mugayen mutane sukan kutsa kai cikin gidaje; amma suna boye kansu da rana; basu damu da haske ba. ¹⁷Gama dukkan su, mattsanancin duhu ne kamar duhun safiya; domin su abokan "yan ta'addar baƙin duhu ne.

¹⁸Suna wucewa da sauri, duk da haka, kamar kumfa a kan fuskar ruwaye; ƙasar da suka mallaka an la'anta ta; babu wanda zai tafi yayi aiki a cikin gonar inabi. ¹⁹Kamar dusar ƙanƙara take narkewa, iska mai laima cikin ruwaye, haka Lahira ke ɗaukan waɗanda suka yi zunubi.

²⁰Cikin da ya haife shi ba zai tuna da shi ba; macijin ciki zai ji ɗaɗin koshi a kansa; ba za a ƙara tunawa da shi ba; ta wannan hanya, miyagu zasu lalace kamar itace. ²¹Mugun da ya lankwame matan da basu haifi yara ba; bai kuma nuna alheri ga matar da ke gwauruwa ba.

²²Duk da haka Allah yakan ja mutane masu iko ta wurin ikonsa; yakan ɗaga ya kuma hana su ƙarfi a rayuwarsu. ²³Allah ya kan bar su da tunanin sun tsira, suna murna a kan haka, amma idanuwanasa na kan hanyoyinsu.

²⁴ An daukaka waɗannan mutane; a ɗan lokaci kaɗan, zasu bace; za a kaskantar da su; za a tattara su wuri ɗaya kamar sauran; za a hallaka su kamar karan dawa da aka yanke. ²⁵ Idan ba haka ba, wane ne ya tabbatar ni maƙaryaci ne; wa zai ce kalmomina ba gaskiya ba ne?"

Job 24:1

Mahadin Zance:

Ayuba ya ci gaba da magana.

Me yasa Mai Iko bai tsaida lokatan shari'ar mugayen mutane ba?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don bayyana takaicin sa cewa Allah bai hukunta mugunta ba. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ban fahimci abin da ya sa Allah ba ya kafa lokacin da zai yi hukunci da mugayen mutane." ko kuma "Allah Maɗaukaki ya kafa lokacin da zai hukunta mugaye."

Me yasa bai tsayar wa waɗanda suke adalai ga Allah suga kwanakinsa na shari'a ya zo?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don bayyana takaicin sa cewa masu adalci ba sa ganin Allah yana yin mugunta. AT: "Da alama cewa waɗanda suke yin biyayya da shi basu taɓa ganinshi suna yin hukunci da mugaye ba." ko "Allah zai nuna ranar da zai shar'anta mugaye ga waɗanda suka san shi."

Job 24:2

kawar da iyaka

Waɗannan duwatsun ne ko wasu abubuwa don alama kan iyaka tsakanin kasashen da mutane daban-daban suka mallaka.

waɗanda ba tare da ubanni

"marayu" ko "yaran da iyayensu suka mutu"

a matsayin jingina

Mai bada bashi zai dauki wani abu daga mai bashi don tabbatar da cewa mai karɓar bashi ya biya shi.

mutane matalauta na kasa dukka su boye kansu daga gare su

Kalmar "dukka" kari ne don nuna cewa talakawa da yawa suna tsoron waɗannan mugayen.

Job 24:5

jakunan daji

"jakuna da ba wanda ya mallaka ko kula su"

Matalautan mutane na girbi da dare a gonakin wasu mutanen

Waɗannan layin guda biyu suna bayanin abu iri ɗaya

kuma ana amfani da su tare don jaddada cewa mutanen

nan suna fama da yunwa sosai da tilasta musu satar abinci da dare.

Su na kwance tsirara dukkan dare ba tare da tufa ba, basu da abin da

zai hana su jin sanyi

Waɗannan layin guda biyu suna bayanin abu ɗaya kuma ana amfani da su tare don karfafa cewa waɗannan mutane ba su da isasshen suturar da za su yi ɗumi.

Job 24:8

Suna jike sharkaf da ruwa da ke kwararowa daga kan tsaunuka

"Suna jika lokacin da ake ruwa a tsaunuka"

waɗanda suke figar marayu daga nonon iyayansu mata

Anan "nono" yana nufin mahaifiyar. Wannan yana nuna

cewa waɗannan marayu har yanzu suna kanana. Ana iya

bayyana wannan a bayyane. AT: "matasa marayu daga

cikin uwayensu" ko "jarirai marayu daga uwayensu"

suke ɗaukan yara a matsayin jingina daga matalautan mutane

"dauki yaran talakawa ka tabbatar cewa talakawa za su

dawo da kudin da suka aro daga hannun mugayen mutane" suna tafiya

"je game da" ko "ci gaba"

babu kaya a jikinsu

Kalmomin "ba tare da sutura ba" suna ma'ana dai-dai da

"tsirara." AT: "tsirara gaba ɗaya" ko "tsirara saboda ba su da suttura"

suna ɗauke da damunan hatsi na waɗansu mutane

Wannan yana nufin aikinsu zai samar da abinci ga wasu amma ba don kansu ba.

Job 24:11

a katangar mugayen mutane

Anan "ganuwar" tana nufin gidan gaba ɗaya. AT: "a cikin gidajen waɗannan mugayen"

suna kuma matsar ruwan inabin mugayen mutane

Zai iya zama mai fa'ida a bayyana cewa sun yi wannan ne

don samar da ruwan 'ya'yan itace don yin ruwan inabi. AT:

"suna tattake inabi da ruwan 'ya'yan itace domin ruwan inabi"

amma su da kansu suna fama da kishi

"suna wahala daga kishirwa" ko "suna kishirwa"

Job 24:13

mutanen suna kin haske

Ma'anar ma'anar "haske" sune 1) haske bayyane ko 2) haske

na ruhaniya, wanda ke nuni ga Allah ko rayuwa cikin

adalci. AT: "kiyayya da hasken rana" ko "ba sa son yin

abubuwa a bayyane" ko "yin tawaye ga Allah"

basu san hanyarsa ba, ko su tsaya a hanyarsa

Waɗannan layin guda biyu suna bayanin abu ɗaya, kuma

ana amfani dasu tare don karfafa cewa basa son bin

hanyoyin haske. AT: "ba su san yadda ake rayuwa mai kyau

ba; sun yi nesa da rayuwa mai adalci"

matalauci da mutane masu bukata

Kalmomin "talakawa" da "mabukata" suna nufin rukuni

guda na mutane da nanata cewa waɗannan mutanen da ba sa iya taimakon kansu.

ya kan zama kamar ɓarawo

Mai kisan kai yana kashewa a boye kamar ɓarawo ya yi

sata ba tare da wani ya ga abin da yake yi ba. AT: "yana

kashe mutane a asirce, kamar ɓarawo yana sata a boye"

Job 24:15

idon mazinaci

Anan "ido" yana nufin mutum ne gaba ɗaya. AT:

"mazinaciya"

sai da magariya

"don faɗuwar rana"

Babu idon da zai gan ni

Anan "ido" yana nufin mutum ne gaba ɗaya. AT: "Ba wanda zai gan ni"

amma suna boye kansu da rana

"sun boye a cikin"

Gama dukkan su, mattsanancin duhu ne kamar duhun safiya

Duffan duhu yana da nutsuwa ga mugaye kamar yadda

hasken safiya yake ga mutane na al'ada.

ta'addar bakin duhu ne

"abubuwan ban tsoro da ke faruwa da dare"

Job 24:18

kasar da suka mallaka an la'anta ta

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah ya la'anci bangaren kasar da suka mallaka"

Kamar dusar kanƙara take narkewa, iska mai laima cikin ruwaye, haka Lahira ke daukan waɗanda suka yi zunubi

Ayuba ya ce masu zunubi za su shuɗe cikin Lahira dai-dai yadda dusar kanƙara ta narke kuma ta shuɗe lokacin da ta yi dumi.

Job 24:20

Cikin da ya haife

Wannan yana nufin mahaifiyar. AT: "Mahaifiyar"

tsutsa ciki zai ji daɗin koshi a kansa

Wannan yana nuna cewa zai mutu kuma tsutsotsi zasu ci jikinsa. AT: "tsutsa za ta more jin dadin cin gawarsa" ko kuma "zai mutu sa'an nan kuma tsutsotsi su ci shi"

ba za a kara tunawa da shi ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ba wanda zai kara tunawa da shi"

mugaye zasu lalace kamar itace

Halakar da Allah ya yi wa mugu ya kasance kamar an sare itace. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah zai hallakar da mugaye kamar dai itace"

matan da basu haifi yara ba

Mutanen wannan ranar sun dauka cewa Allah ya la'anci wata mace bakarariya. Saboda haka, wannan yana wakiltar mata masu rashin tausayi.

Job 24:22

yakan daga ya kuma hana su karfi a rayuwarsu

Anan "baya karfafa su a rayuwa" yana nufin Allah baya kiyaye su da rai. AT: "Allah ya tashi kuma baya ba mugaye ikon da ikon rayuwa" ko "Allah ya tashi ya sa su mutu" idanuwan sa na kan hanyoyinsu

Anan "idanu" suna nufin Allah. AT: "amma a koyaushe yana lura da abin da suke aikatawa"

Job 24:24

za a kasƙantar da su

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah zai kasƙantar da su" ko "Allah zai hallakar da su"

za a tattara su wuri ɗaya kamar sauran

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Abin da "sauran" ake magana a kai za a iya bayyana a sarari. AT: "Allah zai tattara su kamar yadda ya tattara sauran mugayen mutane"

za a hallaka su kamar karan dawa da aka yanke

Waɗannan mugayen mutane za a yanke a cikin wannan hanyar da fi na hatsi an yanke a lokacin girbi. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah zai sare su kamar yadda manomi zai sare ciyawar hatsi"

Idan ba haka ba, wane ne ya tabbatar ni maƙaryaci ne; wa zai ce kalmomina ba gaskiya ba ne?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don bayyana tabbacin gardamar sa. Amsar a bayyane ita ce: "babu kowa." AT: "Wannan gaskiya ne, kuma ba wanda zai iya tabbatar da cewa ni maƙaryaci ne; ba wanda zai iya tabbatar da ni ba dai-dai ba."

25 ¹Sai Bildad Bashune ya amsa ya ce,²"Mulki da tsoro suna tare da shi, yayi samaniya wurarensa.³Akwai ƙarshen jimilar yawan sojojinsa? A kan wane ne haskensu yaƙi haskakawa?

⁴Yaya mutum zai zama adali tare da Allah? Yaya shi wanda mace ta haifa zai zama da tsabta, ƙarɓaɓɓe gare shi?⁵Duba, ko da wata bashi da haske gare shi, taurari ma basu da tsarki a gabansa.⁶Yaya kuma mutum, wanda aka haifa—ɗan mutum, wanda aka haife shi!"

Job 25:1

Mulki da tsoro suna tare da shi

Anan "shi" yana nufin Allah. Za a iya bayyana sunan "mulki" da "tsoro" azaman fi'ili. AT: "Allah yana mulki bisa mutane kuma mutane suji tsoronsa kawai"

yayi samaniya wurarensa

"Ya sa zaman lafiya a cikin samaniya mai tsayi"

Akwai ƙarshen jimilar yawan sojojinsa?

Bildad yayi amfani da wannan tambayar don jaddada yadda Allah mai girma ne. Amsar a bayyane ita ce "a'a." Wannan yana nufin sojojin mala'ikun Allah. AT: "Babu ƙarshen adadin mala'iku a cikin sojojinsa." ko "Sojojinsa suna da girma sosai har babu wanda zai iya ƙidaya su."

A kan wane ne haskensu yaƙi haskakawa?

Bildad yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa Allah yana ba kowane haske. AT: "Babu wani wanda haskensu ba ya haskakawa." ko "Allah yasa haske ya haskaka kan kowa."

Job 25:4

Yaya mutum zai zama adali tare da Allah? Yaya shi wanda mace ta haifa zai zama da tsabta, ƙarɓaɓɓe gare shi?

Ana amfani da waɗannan tambayoyin biyun tare don ƙarfafa cewa ba shi yiwuwa mutum ya kasance da nagarta sosai a gaban Allah.

wanda mace ta haifa

Wannan kalmar ta hada da kowa. AT: "duk wani mutum"

ko da wata bashi da haske gare shi

AT: "Wata bai zama mai haske ba ga Allah"

taurari ma basu da tsarki a gabansa

Anan "tsarkake" na nufin "cikkake". AT: "baya tunanin taurari cikakke ne"

Yaya kuma mutum, wanda aka haifa—ɗan mutum, wanda aka haife shi!

Waɗannan layin guda biyu suna faɗi abu ɗaya kuma ana amfani dasu tare don ƙarfafa cewa mutum bai cikakke ba.

wanda aka haife shi

Wannan wata hanya ce ta mutum. AT: "mutum"

26 ¹Sai Ayuba ya amsa ya ce,²"Yaya ka taimakawa wanda bashi da ƙarfi! Ka cece hannun da bashi da ƙarfi!³Yaya kake ba wanda bashi da hikima shawara, kana sanar da amon ilimi!⁴Ta wurin wa ka sami taimako ka ke yin maganar waɗannan kalmomi? Wanne ruhu ne ya fito daga gare ka?

⁵Matattu suna rawar jiki, su waɗanda suke karkashin ruwaye da dukkan waɗanda su ke zama da su.⁶Lahira ta na tsirara gaban Allah; hallakarwa da ke kanta ba rufe take ba a gare shi.

⁷Ya shimfiɗa arewa a sarari a kan abin da ke fili, ya rataya duniya ba bisa kan kome ba.⁸Ya ɗaure ruwaye a gizagizai, amma gizagizan ba a karkashinsu suke ba.

⁹Ya rufe fuskar wata, ya shimfiɗa girgije a kanta.¹⁰Ya zana kewayanta a kan iyakar fuskar ruwaye kamar layi tsakanin haske da duhu.

¹¹Ginshikan samaniya sun girgiza, sun firgice sakamakon tsautawarsa.¹²Ta wurin karfinsa ya kwantar da teku; ta wurin saninsa ya hallakar da Rahab.

¹³Ta wurin numfashinsa yasa sararin sama yayi garau; da hannunsa ya sha zarar macijin nan mai gudu.¹⁴Duba, amma waɗannan su ne yatsun hanyoyinsa; yaya kanƙantar raɗa da muke ji a gare shi! Wane ne ya gane tsawar ikonsa?"

Job 26:1

Yaya ka taimakawa wanda bashi da karfi! Ka cece hannun da bashi da karfi!

A cikin waɗannan bayanar, Ayuba yana zargin Bildad.

Kalmar “wanda” tana nufin Ayuba. Kuma, kalmar “hannu” tana wakiltar mutum gaba ɗaya. AT: “Ba ni da karfi, ba ni da karfi, amma kun yi kamar kun taimaka mini; amma da gaskiya, ba ku taimake ni ba ko kaɗan”

Yaya kake ba wanda bashi da hikima shawara, kana sanar da amon ilimi!

Ayuba yana cewa Bildad bai samar masa da kyakkyawan shawara da ilimi ba. AT: “Kuna aiki kamar bani da wata hikima kuma kun shawarce ni, kun bani shawarwari masu kyau”

Ta wurin wa ka sami taimako ka ke yin maganar waɗannan kalmomi A cikin waɗannan tambayoyin Ayuba ya ci gaba da yi wa Bildad ba'a. Dukansu tambayoyi suna da ma'ana iri ɗaya. Ana amfani da su tare don karfafa juna. AT: “Dole ku sami taimako wajen faɗi kalmomin. Watakila wasu ruhu sun taimake ku ku faɗi su.”

Job 26:5

Matattu

Wannan yana nufin mutanen da suka mutu. AT: “Waɗanda suka mutu” ko “Ruhun matattu”

rawar jiki

Suna rawar jiki domin suna tsoron Allah. Wannan za a iya bayyana a sarari. AT: “rawar jiki a cikin tsoro” ko “rawar jiki da tsoron Allah”

Lahira ta na tsirara gaban Allah; hallakarwa da ke kanta ba rufe take ba a gare shi

Ana maganar Lahiral kamar dai mutum ne. Waɗannan jumla guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya. Kasancewa “tsirara” ko kuma rashin “mayafi” shine fallasa gaba ɗaya kuma baya iya ɓoye komai. AT: “Kamar lahira tsirara ne a gaban Allah, don babu wani abu a cikin lahira, wurin ɓoyewa, ga Allah ɓoye yake”

hallakarwa

Wannan kuma wani sunan ne na lahira. ATsarar: “wurin lalata”

Job 26:7

Ya shimfiɗa arewa a sarari a kan abin da ke fili

Sararin sama arewa yana wakiltar sama, wurin da Allah yake zaune tare da halittun da ya halitta don zama a ciki.

Ya ɗaure ruwaye a gizagizai

Ana kwatanta girgije da babban bargo wanda Allah ya rufe ruwan sama. AT: “Ya lullube ruwan a cikin gizagizairsa”

Job 26:9

ya shimfiɗa girgije a kanta

Wannan bayanin ya faɗi yadda ya rufe saman wata. AT: “ta yada girgije a gabanta”

Job 26:11

Ginshikan samaniya sun girgiza, sun firgice sakamakon tsautawarsa Mutane suna tunanin sama kamar yadda suke hutu akan ginshiki. Ayuba yana magana kamar dai gumakan mutane ne masu girgiza tsoro yayin da Allah yayi fushi. AT:

“Ginshikan da suke riƙe sama suna rawar jiki lokacin da Allah ya tsauta su” ko “Abubuwan da ke riƙe sama suna girgiza kamar mutanen da suke jin tsoro lokacin da Allah ya tsauta musu”

Rahab

Wannan shi ne sunan dodo mai tsoratarwa wanda ya rayu a cikin teku. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Ayuba 9:13.

Job 26:13

Ta wurin numfashinsa yasa sararin sama yayi garau

Wannan hoton yana wakiltar Allah ne yake sa iska ta busa girgije. AT: “Allah ya hura girgije domin sararin sama ya bayyana”

da hannunsa ya sha zarar macijin nan mai gudu

An ɗauka cewa Allah yana riƙe da takobi, a nan kuma “hannunsa” yana wakiltar wannan takobi. Hakanan, “soke” yana wakiltar kisa. AT: “Da takobinsa ya soki maciji mai gudu”

macijin nan mai gudu

“Macijin kamar yadda yake ƙoƙarin tserewa daga gare shi.” Wannan yana nufin Rahab, dodo a cikin teku. Duba Ayuba 26:12.

Duba, amma waɗannan su ne gefuna hanyoyinsa

Anan “gefuna” yana wakiltar karamin sashi wanda zamu iya ganin wani abu wanda yafi girma girma. AT: “Duba, waɗannan abubuwan da Allah ya yi suna nuna kaɗan ne kawai na ikonsa mai karfi”

yaya kanƙantar raɗa da muke ji a gare shi!

Wannan karin magana ce da ke nuna irin mamakin da Ayuba ya yi na duk manyan abubuwan da Allah yayi wanda ba mu san shi ba. Ana ganin abin da Allah yake yi ana maganar jin muryar Allah. AT: “kamar yadda dai mun ji kawai ya raɗa!”

Wane ne ya gane tsawar ikonsa?

“Tsawar ikonsa” tana wakiltar girman Allah. Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa ikon Allah yana da girma sosai har ba wanda zai iya fahimtarsa. AT: “Aradu yana nuna girman ikonsa wanda ba wanda zai iya fahimta!”

27¹ Ayuba ya fara magana, ya ce,² "Yadda Allah na raye, wanda ya dauke mani adalci, Mai Iko, wanda yasa rayuwata daci,³ har yanzu raina baya tare da ni, numfashi daga Allah ya cika hancina, wannan shi ne abin da zan yi.

⁴ Le'ena ba zai fadi mugunta ba, ko harshena ya hurta maganganun yaudara;⁵ ba zan taɓa yarda cewa ku ukun kun yi dai-dai ba; har in mutu ba zan daina tsare mutuncina ba.

⁶ Ina riƙe da adalcina ba kuwa zan sake shi ba ya tafi; tunanina ba zai zarge ni ba idan dai ina raye.⁷ Bari maƙiyina ya zama kamar mugun mutum; bari wanda ya ke gāba da ni ya zama kamar mutum marar adalci.

⁸ Gama wacce sa zuciya ke ga mutum marar tsoron Allah sa'ad da Allah ya datse shi, sa'ad da Allah ya dauke ransa?⁹ Allah kuwa zai ji kukansa a lokacin da wahala ta same shi?¹⁰ Zai yi farinciki da kansa a wurin Mai Iko, zai yi kira ga Allah a dukkan lokatai?

¹¹ Zan koya maka game da hannun Allah; ba zan boye tunanin Mai Iko ba.¹² Duba, dukkan ku kun ga wannan da kanku; me yasa kuke yin wannan magana ta wawanci?

¹³ Wannan shi ne rabon mugun mutum a wurin Allah, gādo ne kuma wanda azzalumi zai karɓa daga wurin Mai Iko.¹⁴ Idan 'ya'yansa sun ribambanya, zasu zama rabon takobi; zuriyarsa kuwa ba zata sami isasshen abinci ba.

¹⁵ Duk wanda ya tsira za a bizne shi da annoba, gwauryensu ba zasu yi makoki domin su ba.¹⁶ Ko da yake mugun mutum ya tsibe azurfa kamar turɓaya, tarin tufafi kamar laka,¹⁷ zai iya tara tufafi, amma adalan mutane zasu zuba a kai, mutanen kirki zasu raba azurfar a tsakaninsu.

¹⁸ Ya gina gidansa kamar saƙar gizo-gizo, kamar buƙkar mai tsaro.¹⁹ Ya kwanta a gadon mai arzaki, amma ba zai ci gaba da yin haka ba, zai buɗe idanunsa, yaga komai ya tafi.

²⁰ Razana zata auko masa kamar ruwaye; iska zata tafi da shi da dare.²¹ Iskar gabas zata fyauce shi, zai tashi; zata share shi daga wurinsa.

²² Zata jefar da kanta a kansa, babu tsayawa; zai yi koƙari ya tsere daga hannunsa.²³ Zata tafa hannuwanta a kansa domin ba'a; zata yi masa kara daga wurinsa.

Job 27:1

Yadda Allah na raye

Wannan magana tana nuna cewa Ayuba yana rantsuwa ne.

Ayuba ya gwada tabbacin cewa Allah yana da rai da tabbacin abin da yake fadi. Wannan wata hanya ce ta cika alkawari. AT: "Na rantse da Allah"

wanda ya dauke mani adalci

Ana magana da adalci kamar dai abu ne wanda za'a iya cire shi ko kuma a bayar dashi. Dauke shi yana nuna rashin yarda a yi wa Ayuba da adalci. AT: "ya ki yi da ni da adalci"

wanda yasa rayuwata daci

"Rayuwar" Ayuba yana da zafin rai yana wakiltar Ayuba yana jin haushin Allah. AT: "ya sa ni yin fushi" ko "ya ba ni haushi saboda yadda bai bi da ni ba"

har yanzu raina baya tare da ni

Wannan yana nufin tsawon rayuwarsa. AT: "a duk tsawon lokacin da raina yake cikina" ko "muddin raina yana cikina"

numfashi daga Allah ya cika hancina

"Numfashi ... a cikin hanci na" yana wakiltar samun damar numfashi. "Numfashi daga wurin Allah" yana wakiltar Allah ne ya sa Ayuba sami ikon numfashi. AT: "Allah ya sa na numfasa"

Job 27:4

Le'ena ba zai fadi mugunta ba, ko harshena ya hurta maganganun yaudara

Wadannan jumla guda biyu suna da ma'ana iri daya kuma ana amfani da su tare don karfafa cewa ba zai yi magana a cikin wadannan hanyoyi ba. Kalmomin "le'ebunana" da "harshena" suna wakiltar Ayuba ne da kansa. AT: "Ba zan fadi mugunta ba ko yaudara"

ba zan taɓa yarda cewa ku ukun kun yi dai-dai ba

"Ba zan taɓa yarda da ku ba kuma ba zan ce ku uku dai-dai ne"

ba zan daina tsare mutuncina ba

"Ba zan taɓa fadi mara laifi ba" ko "zan fada koyaushe cewa ni marar laifi ne"

Job 27:6

Ina riƙe da adalcina

Anan "riƙe" magana ne na wakiltar cewa an kuduri niyyar ci gaba da fadi wani abu. AT: "Na yanke shawarar ci gaba da fadi cewa ni mai adalci ne"

zan sake shi ba ya tafi

Anan "bazai kyale shi ba" karin magane ne wanda ke wakiltar bai daina faɗar wani abu ba. AT: "ba zai daina fadi cewa ni mai adalci bane" ko "ba zai daina fadi haka ba"

tunanina ba zai zarge ni ba

Anan kalmar "tunanina" tana wakiltar Ayuba. AT: "har ma a tunanina, ba zan zargi kaina ba"

Bari maƙiyina ya zama kamar mugun mutum

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "Bari a azabtar da maƙiyina kamar mugayen mutum" ko "Bari Allah ya azabtar da maƙiyina kamar yadda yake azabtar da mugayen mutane"

bari wanda ya ke gāba da ni ya zama kamar mutum marar adalci

Za a iya bayyana cikakkiyar ma'anar wannan bayani. AT: "Bari a hukunta wanda ya tashe ni a matsayin mutumin azzalumi"

wanda ya ke gāba da ni

Anan "ya tashe ni" magane ne kalma ce "yana hamayya da ni." Gaba ɗayan magana tana nufin abokin gaban Ayuba. AT: "wanda ke hamayya da ni" ko "maƙiyina"

Job 27:8

Gama wacce sa zuciya ke ga mutum marar tsoron Allah sa'ad da Allah ya datse shi, sa'ad da Allah ya dauke ransa?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar yana cewa irin wannan mutumin bashi da bege. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Babu wani bege ga marassa Allah yayin da Allah ... ya karbi ransa."

Allah sa'ad da Allah ya datse shi, sa'ad da Allah ya dauke ransa?

Wadannan jumla guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya. AT: "lokacin da Allah ya yanke shi, ya tafi da ransa" ko "lokacin da Allah ya sa shi mutu"

Allah kuwa zai ji kukansa a lokacin da wahala ta same shi?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar ya ce Allah ba zai taimaki mutumin ba. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwai. AT: "Allah ba zai ji kukansa ba lokacin da masifa ta same shi." ko "Idan wahala ta same shi kuma ya yi kuka don neman taimako, Allah ba zai ji shi ba."

Zai yi farinciki da kansa a wurin Mai Iko, zai yi kira ga Allah a dukkan lokatai?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar yana cewa mugayen mutumin da bashi da iko ba zai aikata wadannan abubuwan ba. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ba zai ji dadinsa da Madaukaki ba, ya yi kira ga Allah koyaushe." ko "ba zai yi farin ciki da abin da Madaukaki yake yi ba kuma ba zai yi addu'a ga Allah ba sau da yawa."

Job 27:11

hannun Allah

"Hannun" Allah yana wakiltar ikonsa. AT: "ikon Allah"

me yasa kuke yin wannan magana ta wawanci?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don tsauta wa abokansa saboda faɗar irin wadannan wauta. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Bai kamata kuyi magana da wauta ba!"

Job 27:13

Wannan shi ne rabon mugun mutum a wurin Allah

"Wannan shi ne abin da Allah ya shirya wa mugayen mutum"

gādo ne kuma wanda azzalumi zai karɓa daga wurin Mai Iko

Anan "gādo na azzalumi" wani magane ne wanda zai wakiltar abin da zai faru da azzalumi. Abin da Allah zai yi da shi ana maganarsa kamar dai shi gādo ne da Allah zai ba shi. AT: "abin da Mai Iko Dukka zai yi wa azzalumi"

zasu zama rabon takobi;

Anan "takobi" yana wakiltar mutuka yaƙi. AT: "za su mutu a yaƙi"

Job 27:15

Duk wanda ya tsira

Wannan yana nufin 'ya'yan mugaye. Wannan za a iya bayyana a sarari. AT: "Wadanda suka ci gaba da rayuwa bayan mahaifinsu mugu ya mutu"

za a bizne shi da annoba

Anan "binne" yana wakiltar mutuwa. AT: "zai mutu da annoba"

gwaurayensu ba zasu yi makoki domin su ba

Kalmomin "nasu" da "su" suna nufin "Wadanda suka tsira daga gare shi," wato, 'ya'yan mugaye.

ya tsibe azurfa kamar turɓaya

Anan "tsibi" shine ma'anar na nufin "tara abubuwa da yawa." Ayuba yana magana kamar dai azurfa tana da saukin samu kamar kura. AT: "yana tara babban tarin azurfa" ko "ya tara azurfa da sauki kamar yana iya tara kura"

zai iya tara tufafi

Anan "tsibi" shine ma'anar na nufin "tara abubuwa da yawa." Ayuba yayi magana kamar yadda tufafi suke da saukin samu kamar yumbu. AT: "a tara manyan tarin tufafi" ko kuma "a tara kayan a saukake kamar yadda zai iya tara yumbu"

Job 27:18

Ya gina gidansa kamar sakar gizo-gizo

Yanar gizo-gizo take ba mai rauni kuma saukin halaka. AT: "Ya gina gidansa ba kamar yadda gizo-gizo yake gina gidan yanar gizo ba" ko "Ya gina gidansa kamar mai rauni kamar gizo-gizo gizo-gizo"

Ya kwanta a gādon mai arzaki

"Yana da wadatar arziki lokacin da ya kwanta a gādo."

Wannan yana nufin kwanciyarsa a gādo da daddare.

amma ba zai ci gaba da yin haka ba

"amma ba zai ci gaba da kwanciya a gādo mai arziki ba" ko kuma "amma ba zai ci gaba da zama mai arziki lokacin da ya kwanta a gādo ba"

zai buɗe idanunsa

Buɗe idanunsa yana wakiltar farkawa da safe. AT: "ya farka"

yaga komai ya tafi

"Duk dukiyarsa sun tafi" ko "komai ya lalace"

Job 27:20

Razana zata auko masa

Anan "auko masa" yana wakiltar faruwa kwatsam. Ma'anar mai yiwuwa ita ce "ta'addanci" alama ce don 1) abubuwan da ke haifar da tsoro ga mutane. AT: "Abubuwa masu ban tsoro suna faruwa ba zato ba tsammani" ko 2) tsoro. AT: "Ba zato ba tsammani sai ya firgita"

iska zata tafi da shi da dare

"iska mai karfi ta buge shi"

zata share shi daga wurinsa

Ayuba yayi maganar iska tana busa mugaye mutum daga cikin gidansa kamar wanda iska takeyi tana share kura daga gida tare da tsintsiya. AT: "iska tana kwashe shi daga matsayin sa kamar mace wacce take share datti daga gida" ko "iska tana bugo masa daga wurin sa"

wurinsa

"gidansa"

Job 27:22

Muhimmin Bayani:

A cikin ayoyi 22-23 Ayuba yayi magana game da iska kamar dai mutumin da ke kai wa mutumin mugu.

28 ¹Babu shakka akwai ma'adani na azurfa, a wurin da ake tace zinarya.²Ana samun karfe daga cikin kasa; a kuma narkar da tagulla daga dutse.

³Mutum ya kan kawa da duhu, ya kuma bincike zuzzurfar iyaka, ya haƙo duwatsun a lunguna masu sulbi da ke cikin duhu baƙi kirin.⁴Ya kan buɗe kyaure daga wurin da mutane ke zama, wuraren da ƙafar wani ba zata manta ba. Yakan kafa abin lilo nesa da mutane; yayi ta lilo zuwa da komawa.

⁵Daga cikin kasa ake samun abinci, takan juyo karkashinta kamar ta wurin wuta.⁶Duwatsu ne wurin da ke samun shudin yakutu, zinariya ɗauke da ƙurarta.

⁷Tsuntsu mai cin nama bai san hanyarta ba, shaho ma da idanuwansa bai ganta ba.⁸Namomi masu fahariya basu taba bin irin hanyar ba, ko zaki mai zafi ma bai taba wucewa can ba.

⁹Mutum yasa hannunsa a kan kankarar dutse, yana kuma iya tunbuke tushen duwatsun daga saiwoyinsu.¹⁰Yana kuma iya sarar magudanar ruwa cikin duwatsu; idannunsa kan ga kowanne abu mai daraja a can.¹¹Yana iya datse rafuffuka ya hana su gudu; ya binciko abin da ke boye a can ya kawo shi a sarari.

¹²Daga ina za a samo hikima? Ina ne wurin hazikanci?¹³Mutum bai san darajarta ba; ko a samo ta a kasar masu rai.

¹⁴Zurfafan ruwaye a karkashin kasa sun ce, 'Bata cikina,' teku ta fada, 'Bata tare da ni.'

¹⁵Ba zata iya samuwa daga zinariya ba; ko azurfa bata yi nauyi kamar tamaninta ba.¹⁶Ba zata yi kimanin zinariyar Ofir, tare da darajar bakin dutse mai daraja ba ko saffir.¹⁷Zinariya da madubi ba zasu yi dai-dai da tamaninta ba; ko kuma a musanyata da murjanin da aka yi da zinariya mai kyau.

¹⁸Kada ma a ambaci darajar murjani ko dutse mai walkiya; lallai tamanin hikima yafi shi.¹⁹Duwatsu masu darajar Kush ba za a dai-dai su da tamaninta ba; ko kuma darajar tamaninta yafi na zinariya tsantsa.

²⁰Daga ina hikima take fitowa? A wanne wuri kuma hazaka take?²¹Hikima a boye take daga idon dukkan abubuwa masu rayuwa, haka nan yake a boye ga tsuntsaye da ke tashi a sammai.²²Hallaka da mutuwa sun ce, 'Mun ji kishin-kishin a kanta a kunnuwanmu.'

²³Allah ya fahimci hanyar zuwa gare ta; ya san wurinta.²⁴Saboda yana ganin karshen duniya, yana duban karkashin dukkan sammai.²⁵Yasa iska mai karfi da kunshi daga ciki ta wurin auna ruwaye.

²⁶Yayi ka'ida domin ruwan sama da hanya domin tsawa.²⁷Sai ya ga hikima, ya sanar da ita; ya tabbatar da ita; ya gwada ta.

²⁸Ga mutane yace, 'Duba, tsoron Ubangiji -- shi ne hikima; rabuwa daga mugunta kuma ita ce hazaka.'"

Job 28:1
ma'addini
Wannan shine wurin da mutane suke tono duwatsu.
Wadannan duwatsun suna da karfe a cikinsu.
tace
Wannan shine aikin dumama karfe don cire duk kazamar abubuwan dake ciki.
samun karfe daga cikin kasa
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Mutane suna daukar bakin karfe daga kasa"
narkar da tagulla daga dutse
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "mutane suna fasa jan karfe daga dutse" ko "mutane suna hura dutse domin narke jan karfe daga ciki"
Job 28:3
Mutum ya kan kawar da duhu
Anan "ya kawo karshen duhu" yana wakiltar haske ne a cikin duhu. Mutane sun yi amfani da fitila ko wutan don haske. AT: "Wani mutum yana daukar haske zuwa wurare masu duhu"
kyaure
rami mai zurfi da aka tono a kasa ko dutse. Mutane na gangarawa cikin rami don nikar ta. Wata mashingar wurin ma'addini.
wuraren da kafar wani ba zata manta ba
Ana magana da kafar kamar mutum ne wanda zai iya tunawa. AT: "wuraren da mutane ba sa tafiya" ko "inda ba wanda ke tafiya"
Job 28:5
Daga cikin kasa ake samun abinci
Anan "burodi" yana wakiltar abinci gaba daya. Abincin da ke fitowa daga kasa magana ne ga abinci da yake fitowa daga kasa. AT: "kasa, inda abinci ke tsiro"
takan juyo karkashinta kamar ta wurin wuta
Ma'anar mai yiwuwa ita ce: 1) mutane sun kunna wuta a kasa daga bangon dutsen. AT: "Wata gobara da masu hakar gwal ta yi" ko 2) "juya" alama ce don canji. AT: "ya faskara kasa da sosai har ya bayyana cewa an lalata shi da wuta"

shudin yakutu ko safai
da muhimmanci dutse mai daraja
Job 28:7
tsuntsu mai cin nama
tsuntsu wanda ke cin sauran dabbobi
Namomi masu fahariya
Wannan yana nufin dabbobi masu karfi sosai.
Job 28:9
hannunsa a kan kankarar dutse
Wannan yana wakiltar rushe dutse. AT: "tono a cikin dutsen mai kaura"
kankarar dutse
"dutse mai wuya"
ana kuma iya tunbuke tushen duwatsun daga saiwoyinsu
Narkar da tsaunuka da kasa a karkashinsu magana ne ta tono ciyayi ko bishiyoyi, kari ne wanda ke nuna ma'anar tono ma'adinai daga kasa. AT: "yakan jujjuya duwatsun ta hanyar kawar da asalinsu"
idannunsa kan ga kowanne
Anan "idanunsa" suna wakiltar shi. AT: "yana gani"
Yana iya datse rafuffuka ya hana su gudu
Anan "daure kogunan" yana nufin lalata ko toshe kofofin. AT: "Yana toshe kofofin don kada su gudu"
abin da ke boye a can
Wannan yana nufin abubuwan da mutane ba sa ganinsu saboda suna cikin kasa ko cikin ruwa.
Job 28:12
Muhimmin Bayani:
A cikin Ayuba 28: 12-28, ana magana da hikima da hazikanci kamar dai su abubuwa ne masu tamani wadanda suke wani wuri kuma mutane suna son neme su. Neman hikima da hazikanci yana wakiltar zama mai hikima da koyon fahimtar abubuwa da kyau.
Daga ina za a samo hikima? Ina ne wurin hazikanci?
Wadannan tambayoyin suna ma'ana dai-dai kuma suna amfani dasu don nuna cewa yana da matukar wahala a sami hikima da hazikanci. AT: "Yana da matukar wahala a sami hikima da hazikanci."

Mutum bai san darajarta ba

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) ana magana da hikima kamar dai wani abu ne da mutane zasu iya siye. AT: "Mutane ba su san abin da ya dace ba" ko 2) kalmar da aka fassara da "farashi" ma'ana "wuri." AT: "Mutane ba su san inda yake ba"

ko a samo ta a kasar masu rai

"kuma ba a samo shi a kasar masu rai ba." "a kasar masu rai" tana nufin wannan duniyar da mutane suke zama. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "kuma ba wanda zai iya samun hikima a duniyar nan"

Zurfafan ruwaye a karkashin kasa sun ce, 'Bata cikina,' teku ta fada, 'Bata tare da ni

An gabatar da ruwa mai zurfi da teku kamar dai mutane ne da zasu iya magana. AT: "Hikima ba ta cikin zurfafa cikin ruwa a karkashin kasa, ba kuma cikin teku"

Job 28:15

Ba zata iya samuwa daga zinariya ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Wannan yana nuna cewa hikima ta fi zinariya girma. AT: "Mutane ba za su iya biyan hikima da zinariya ba"

ko azurfa bata yi nauyi kamar tamaninta ba

Wannan yana nuna cewa hikima ta fi ta azurfa nesa. Ana iya bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "kuma mutane ba za su iya kima yawan kuɗin da za su biya don hikima ba"

Ba zata yi kimanin zinariyar Ofir, tare da darajar bakin dutse mai daraja ba ko shuɗin yakutu

Wannan yana nuna cewa hikimar ta fi zinariyar Ofir, daraja onyx da safiya.

ko kuma a musanyata da murjanin da aka yi da zinariya mai kyau "ba za a iya musayar ta da kayan adon zinariya ba."

Wannan yana nuna cewa hikimar tana da kima fiye da kayan adon zinariya.

musanyata da

"ciniki"

Job 28:18

Kada ma a ambaci darajar murjani ko dutse mai walkiya

"Bai da kyau a ambaci murjani da kuma yasfar." Wannan yana nuna cewa hikima ta fi ta murjani da yasfar da ba a buƙatar Ayuba don ya faɗi komai game da su. AT: "Ba zan damu da ambatar murjani ba ko yasfar ba" ko "Murjani da yasfar ba su da amfani idan aka kwatanta da hikima"

Job 28:20

Daga ina hikima take fitowa? A wanne wuri kuma hazikanci take?

Ayuba yana amfani da waɗannan tambayoyin don gabatar da yadda mutane suke samun hikima da hazikanci. AT: "Zan faɗa muku inda hikima ta zo da kuma inda hazikanci take." ko "Zan faɗi yadda zan zama mai hikima da yadda ake koyon fahimtar abubuwa."

Hikima a boye take daga idon dukkan abubuwa masu rayuwa

Wannan yana nufin cewa abubuwa masu rai basa iya ganin hikima. Ana iya bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "Babu wani abu mai rai da zai iya ganin hikima"

haka nan yake a boye ga tsuntsaye da ke tashi a sammai

Wannan yana nufin cewa tsuntsaye sun kasa ganin hikima. Wannan za a iya bayyana a cikin tsari mai aiki. AT: "har ma tsuntsayen da ke tashi a sararin sama basa iya ganin hikima"

Job 28:23

Allah ya fahimci hanyar zuwa gare ta; ya san wurinta

Ana magana da hikima kamar dai a wani wuri yake. AT: "Allah ya san yadda ake neman hikima. Ya san inda yake"

yana ganin karshen duniya

"wurare mafi nisa a duniya"

kunshi daga ciki ta wurin auna ruwaye

Wannan ya bayyana Allah yana yanke shawarar yadda yawan ruwa ya zama a kowane wuri. Ma'anar mai yiwuwa shine wannan yana nufin yanke hukunci 1) yawan ruwan sama da yakamata ya kasance a cikin kowane girgije ko 2) nawa ruwa yakamata ya kasance a cikin kowane teku. AT: "yanke shawarar nawa ne ruwa ya kamata a kowane wuri" Job 28:26

hanya domin tsawa

"Ya yanke shawarar yadda za a iya jin tsawa" ko "ya yanke shawarar hanyar tsawa"

Duba, tsoron Ubangiji -- shi ne hikima

Ana iya bayyana sunan "tsoro" tare da kalmomin nan "tsoro" ko "girmamawa." Ana iya bayyana sunan "hikima" tare da kalmar "hikima" AT: "Saurara, idan kun ji tsoron Ubangiji, za ku sami hikima"

rabuwa daga mugunta kuma ita ce hazikanci

Anan "rabu da mugunta" yana nufin kin aikata mugunta.

Ana iya bayyana sunan "hazikanci" tare da kalmar aikatau "fahimta." AT: "idan kun ki aikata mugunta, to zaku fahimci abubuwa da yawa"

29¹ Ayuba yaci gaba da magana yace,² "Oh, dama ina ma yadda nake a watanin da suka wuce ne? lokacin da Allah yake lura da ni,³ sa'ad da fitilarsa take haska mani kai, da kuma lokacin da nake tafiya cikin duhu ta wurin haskensu.

⁴ Kash, dama na tsaya yadda nake cikakke a kwanakina, sa'ad da abokantaka da Allah ke kan gidana,⁵ lokacin da Mai Iko ke tare da ni, 'ya'yana ke kewaye ni,⁶ sa'ad da aka rufe hanyata da madara, duwatsu kuma na fito mani da rafuffukan mai!

⁷ A lokacin da nakan fito kofar birni, sa'ad da na zauna a wurin zamana a dandali,⁸ da samari sukan gan ni, sai su kawar da kansu daga gare ni don girmamawa, tsofaffi mutane kuma su mika tsaye domi na.

⁹ Sarakuna na yin shiru da magana sa'ad da nazo; sai su dora hannuwansu a kan bakinsu.¹⁰ Muryoyin manyan mutane sun yi tsit, harshensu ya like a dasashin bakunansu.

¹¹ Gama bayan da kunnuwansu suka ji ni, sai su albarkace ni; bayan da idanu wansu suka gan ni, sai su ba da shaida a kaina su kuma amince da ni¹² domin nakan ceci duk matalauci sa'ad da yayi kuka, da kuma wanda bashi da uba kuma bashi da wanda zai taimake shi.¹³ Albarka ga wanda yake bakin mutuwa idan yazo gare ni; nakan sa zuciyar gwaurye ta yi waƙar murna.

¹⁴ Na sa sutura ta adalci, ta rufe ni; gaskiyata ita ce kamar suturata da rawanina.¹⁵ Ni ne idon makafin mutane; ni ne kafaffun guragun mutane.¹⁶ Ni mahaifi ne ga mutane masu bukata; nakan yi bincike don in warware al'amari harma wanda ban san shi ba.

¹⁷Nakan karya mukamukan mutum marar adalci; in fisge wanda aka zalunta daga cikin tsakanin hakoransa.¹⁸Sa'an nan nace, 'Zan mutu cikin gidana; zan ribaɓɓanya kwanakina kamar tsabar yashi.¹⁹Saiwoyina suna shimfide cikin ruwaye, raba na sauka a dukkan dare a rassana.

²⁰Daraja a gare ni kullum garau take, baka shi ne ƙarfina kullum sabo yake a hannuna.²¹A gare ni mutane ke saurare; suna jira na, sun tsaya shiru su ji shawarata.²²Bayan na gama magana ba wanda ya sake wata magana kuma; maganata tana sauka kamar ruwa a kansu.

²³Suna jira na kullum kamar yadda ake jiran ruwan sama; sun buɗe bakinsu sosai don su sha daga kalmomina, kamar yadda suke jiranruwan bazara.²⁴Na yi masu murmushi sa'ad da basu sa tsammaninsaba; ba su yi watsi da fara'ar fuskata ba.

²⁵Nakan zaɓar masu hanya, in zauna kamar sarkinsu; na zauna kamar sarki a cikin sojojinsa, kamar wanda yake ta'azantar da masu makoki.

Job 29:1

Oh, dama ina ma yadda nake a watanin

Ayuba yayi amfani da wannan mamaki don bayyana bege.

AT: "Da ma ace na kasance kamar yadda na kasance a watannin da suka gabata"

sa'ad da fitilarsa take haska mani kai

Fitilar Allah da ke haskakawa a kan Ayuba tana wakiltar Allah ya albarkaci Ayuba. AT: "lokacin da albarkar Allah ta zama kamar fitila da ke haskaka haske a kaina"

lokacin da nake tafiya cikin duhu ta wurin haskensa

Yin tafiya cikin duhu yana wakiltar fuskantar yanayi mai wahala.

Job 29:4

nake cikakke a kwanakina

Ayuba ya yi magana game da lokacin da yake saurayi da ƙarfi kamar dai kwanakinsa ne lokacin girbi ya girma. AT: "lokacin da nake saurayi da ƙarfi"

sa'ad da abokantaka da Allah ke kan rumfarna

Ana iya bayyana sunan "abokantaka" tare da sunan "aboki". Kalmar nan "rumfar" tana wakiltar gidan Ayuba. AT: "lokacin da Allah ya kasance abokina kuma ya kiyaye gidana"

Job 29:7

mike tsaye domi na

Wannan alama ce ta girmamawa. Ana iya bayyana hakan a sarari. AT: "ya tashi ya tsaya bisa ga girmamawa gare ni"

Job 29:9

Sarakuna na yin shiru da magana sa'ad da nazo

Wannan alama ce ta girmamawa.

sai su dora hannuwansu a kan bakinsu

Sun yi wannan ne domin nuna cewa ba zasuyi magana ba.

Wannan alama ce ta girmamawarsu ga Ayuba.

Muryoyin manyan mutane sun yi tsit

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT:

"Manyan jami'ai sun rufe bakinsu" ko kuma "Manyan jami'ai sun daina magana"

harshensu ya life a dasashin bakunansu

Wannan yana wakiltar su da daraja sosai ga Ayuba har suka rasa abin da za su ce. AT: "sun ji cewa ba sa iya magana" ko kuma "ba su da abin faɗi"

Job 29:11

Gama bayan da kunnuwansu suka ji ni, sai su albarkace ni; bayan da idanu wansu suka gan ni

Kunnuwa suna wakiltar waɗanda suka ji shi, idanun kuma suna wakiltar waɗanda suka gan shi. AT: "bayan sun ji abin da na gaya masu ... bayan sun ganni"

nakan ceci duk matalauci sa'ad da yayi kuka

A nan "wanda yake matalauci" yana nufin kowane matalauci. AT: "Na kasance ina tserar da matalauta waɗanda suka yi ihu"

Albarka ga wanda yake bakin mutuwa idan yazo gare ni

Albarkar da wani zaiyi akan wani yana wakiltar wannan mutumin yana yiwa wani albarka. AT: "Wanda ya kusa lalacewa zai sa mini albarka"

wanda yake bakin mutuwa

Wannan yana wakiltar duk wanda ya kusan mutuwa. AT: "waɗanda suka kusan mutu"

nakan sa zuciyar gwauraye ta yi waƙar murna

Anan "zuciyar gwauraye" tana wakiltar kowace gwauruwa. AT: "Na sa gwauruwa suka raira waƙa da farin ciki"

Job 29:14

Na sa sutura ta adalci, ta rufe ni

Mutane sau da yawa suna maganar adalci kamar dai sutura ne. AT: "Na aikata abin da yake mai adalci, kuma kamar tufa ne wanda na sa"

gaskiyata ita ce kamar suturata da rawanina

Mutane kan yi maganar adalci kamar dai sutura ne. AT: "Na yi abin da ke dai-dai, kuma ya zama kamar riguna da rawani a kaina"

Ni ne idon makafin mutane

Wannan yana wakiltar taimakawa makafin mutane. AT: "Na kasance kamar idda makafin mutane" ko "Na jagora makafin mutane"

ni ne kafaffun guragun mutane

Wannan yana wakiltar taimakawa guragun mutane. AT: "Na kasance kafafu ne ga guragun mutane" ko "Na tallafa wa guragun mutane"

Ni mahaifi ne ga mutane masu bukata

Anan "Ni uba ne" yana wakiltar wadatar mutane. AT: "Na yi tanadi ga mabukata kamar yadda uba yake ciyar da 'ya'yansa"

Job 29:17

Muhimmin Bayani:

A cikin ayoyi 18-20 Ayuba ya faɗi labarin abubuwan da ya saba faɗi tun kafin munana ta same shi.

Job 29:20

maganata tana sauka kamar ruwa a kansu

Anan "wanda aka zubo kamar ruwa a kansu" yana wakiltar wartsakar da mutanen da suka ji shi. Ana iya fassara kalmar "magana" tare da kalmar aikatawa "yi magana" ko "faɗi." AT: "maganata ta wartsake wa zuciyoyinsu kamar saukakkun ruwanda ke wartsatsin jikin

mutane" ko kuma "abin da na fada masu na wartsake su kamar saukowar ruwa"

Job 29:23

Suna jira na kullum kamar yadda ake jiran ruwan sama

Mutane sun jira Ayuba cikin hakuri kuma suna tsammanin su ji abubuwa masu kyau.

sun bude bakinsu sosai don su sha daga magananta

Wannan yana wakiltar jira ne don Ayuba ya yi magana don ya amfana daga abin da aka fada. AT: "sun jira ni in yi magana don in amfana daga abin da na fadi"

kamar yadda suke jiran ruwan sama na karshe

"Kamar yadda manoma ke jira don ruwan sama na karshe"

ruwan sama na karshe

Wannan yana nufin yawan ruwan sama wanda zai fadi kafin lokacin damina.

Na yi masu murmushi sa'ad da basu

Za a iya bayyana a sarari cewa dalilin murmushi shine

karfafa su. AT: "Na yi murmushi a kansu don in karfafa su" hasken fuskata

Wannan yana wakiltar kirkirar da suka gani a fuskar Ayuba.

Job 29:25

Nakan zaɓar masu hanya

Anan "zabi hanyar su" yana wakiltar yanke shawarar abin da ya kamata suyi.

na zauna kamar sarki a cikin sojojinsa

Ayuba ya yi magana game da yadda ya jagoranci mutane da kuma yadda suke yi masa biyayya kamar shi sarki ne kuma su sojojinsa ne.

wanda yake ta'azantar da masu makoki

Wannan kalmar tana nufin cewa Ayuba a zahiri shine wanda ya ta'azantar da mutane. AT: "Na ta'azantar da su lokacin da suke makoki"

30 ¹Yanzu waɗanda na girme su, sai ba'a kaɗai suke yi mani -- waɗannan matasa maza waɗanda iyayensu ban ma yarda in bar su suyi aiki tare da karnukan da suke kiwon garke tumakina ba. ²Lallai, kaɗin hannuwan iyayensu maza, ba zasu iya taimako na ba--mutanen waɗanda kaɗin balagarsu yake lalacewa? ³Sun rame daga talauci da yunwa; sai gaigayar kasa suke yi da duhu, cikin jeji da kufai.

⁴Sukan tsinki ganyaye masu faɗi na jeji su ci, doyar jeji ita ce abincinsu. ⁵Aka kore su daga cikin mutane ana bin su da ihu kamar yadda ake yi wa ɓarawo ihu. ⁶Sai a kwazazzaban rafi suke zama, ramummukan kasa da kogwannin duwatsu.

⁷A cikin jeji suke ta kuka kamar jakai, sukan taru tare a karkashin sarkakiya. ⁸Su 'ya'yan wawaye ne, lallai, 'ya'ya maza marasa suna a mutane! Aka kore su daga kasar tare da tsumagu.

⁹Amma yanzu na zama abin yiwa zambo, na zama abin magana a gare su. ¹⁰Suna kyamata ta, sun tsaya da nisa daga gare ni; basu daina tofa mani yawu a fuskata ba. ¹¹Domin Allah ya katse lakata, ya kasantar da ni, waɗanda suka yi mani ba'a sun hana ni sakewa in yi wani abu.

¹²A hannun damana 'yan iska sun taso mani; sun kore ni suna gaɓa da ni sun tura ni hanyarsu ta hallaka. ¹³Sun lalata hanyata, sun jawo bala'i domi na, ba wanda ya hana su.

¹⁴Sun zo suna gaɓa da ni kamar soja wanda yabi ta babbar kafar bangon birni; a tsakiyar hallaka sun naɗa kansu a kaina.

¹⁵Babban tsoro ya faɗo mani; an kore darajata kamar iska; wadatata kuma ta shuɗe kamar girgije.

¹⁶Yanzu raina yana kwararowa daga gare ni; kwanakin wahala sun same ni. ¹⁷A cikin dare kasusuwana na karkadawa; azaba tana gaigaya ta ba hutawa.

¹⁸Karfin girman Allah yaci wuyan rigata; ya kuma kewaye ni kamar kaɗin taguwata. ¹⁹Ya jefar da ni cikin laka; na zama kamar kura da toka.

²⁰Na yi kuka a gare ka, Allah, amma ba ka amsa mani ba; na tashi tsaye, ka dai kalle ni kawai. ²¹Ka canja sai ka zama mara tausayi a gare ni; da kaɗin hannunka ka tsananta mani.

²²Ka jefa ni cikin guguwa, ka sa ta kora ni; ka jefa ni baya da gaba a cikin hadari. ²³Gama na sani zaka kai ni ga mutuwa, a gidan da aka kaɗdara wa kowanne mai rai.

²⁴Duk da haka, ba wanda ya isa ya miƙa hannunsa ya roki taimako idan ya faɗi? Babu wani da zai nemi taimako idan ya shiga cikin wahala? ²⁵Ashe ban yi kuka saboda shi wanda yake cikin wahala ba? Ashe ban yi baɗin rai saboda mutum mai bukata ba? ²⁶Sa'ad da nasa bege don abin kirki, sai ga mugunta ta zo; sa'ad da nake jiran haske, sai duhu ya zo.

²⁷Zuciyata tana cikin damuwa, bata huta ba; kwanakin wahala ya zo a kaina. ²⁸Na tafi kamar wanda ke rayuwa cikin duhu, amma ba domin rana ba, na tsaya a gaban taron jama'a ina kukan neman taimako. ²⁹Na zama ɗan'uwam dila, aminin jiminai.

³⁰Fatata baƙa ce, ta faɗi daga gare ni; kasusuwana suna kuna da zafi. ³¹Saboda haka garayata ta juya ga waƙar makoki, sarewata kuma ta zama waƙoƙi ga waɗanda ke kuka.

Job 30:1

waɗannan matasa maza waɗanda iyayensu ban ma yarda in bar su suyi aiki tare da karnukan da suke kiwon garke tumakina ba Wannan ya nuna yadda ya raina waɗancan ubannin. Basu ma isa ya kasance tare da karnukansa ba. AT: "wanda na raina ubansa kuma ba zai ba shi damar yin aiki kusa da karnukan garken ba"

Lallai, kaɗin hannuwan iyayensu maza, ba zasu iya taimako na ba--

mutanen waɗanda kaɗin balagarsu yake lalacewa?

Ayuba ya yi amfani da wannan tambayar don yin ba'a da rauni na waɗannan mutanen. AT: "Kaɗin hannayen kakaninsu ba zai iya taimaka min ba ... lalacewa."

Sun rame daga talauci da yunwa

Kalmar "Su" tana nufin ubannin matasa masu ba'a.

sai gaigayar kasa

Ma'anoni masu ma'ana su ne 1) "busasshiyar kasa" alama

ce don bushewar da ke girma a kasa. AT: "sun tauna a bushe asalinsu da suka samo a cikin kasa" ko 2) "an toya a busasshiyar kasa" kalmomi ne na cin duk abin da zasu samu a busasshiyar kasa.

Job 30:4

Mahadin Zance:

Ayuba ya ci gaba da magana game da ubannin masu ba'a. ganyaye masu daci na jeji su ci

Wadannan tsire-tsire ne wadanda mutane za su ci kawai idan ba su sami komai mafi kyau ba.

doyar jeji ita ce abincinsu

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) mutanen sun ci tushen itacen tsintsiya ko 2) mutanen suna yin dumi da wuta ta wurin kona Tushen itacen tsintsiya.

Aka kore su daga cikin mutane ana bin su da ihu kamar yadda ake yi wa farawo ihu

Kalmomin "an fitar da su" yana nufin "an tilasta musu su tafi." Wadannan jumla za a iya sake jujjuya su kuma a bayyana su ta hanyar aiki. AT: "Mutanen sun yi ihu a bayansu kamar ... farawo da tilasta musu barin"

Job 30:7

kuka kamar jakai

Ayuba ya yi magana a kan mutanen da ke kuka da yunwa kamar dai jakai ne na daji suna hayaniya. AT: "suka yi kururuwa kamar jakunan jeji saboda suna fama da yunwa" sukan taru tare a karkashin sarkakiya

Wannan shi ne daji tare da kaifi kaya. Wannan yana nuna cewa ba su da gida.

Su 'ya'yan wawaye ne

Anan "sune 'ya'yan wawaye" yana wakiltar samun halayen wawaye. AT: "Sun kasance kamar wawaye" ko "sun kasance wawaye ne"

lallai, 'ya'ya maza marasa suna a mutane

Kalmar "lallai" tana nuna cewa abin da ke biyo baya yana karkafa tunanin da ya gabata. Anan "'ya'yan mutane marasa suna" suna wakiltar samun halayen mutane marasa suna. AT: "hakika, mutane ba su da suna" ko "hakika, ba su da wani amfani"

marasa suna a mutane

Anan kasancewa "mara suna" yana nuna rashin daraja ko girmamawa. Yana nufin cewa ba su da amfani. AT: "mutane marasa amfani"

kore su daga kasar tare da tsumagu

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Ma'anana iya ma'ana sune 1) tunanin bulala yana nuna cewa an kula dasu kamar masu laifi. AT: "Mutane sun wulakanta su kamar masu laifi kuma suka tilasta su barin kasar" ko 2) mutane da gaske suna amfani da bulala don tilasta su. AT: "Mutane sun matse su kuma suka tilasta musu barin kasar"

Job 30:9

Amma yanzu na zama abin yiwa zambo

Ana iya bayyana sunan "waka" da kalmomin nan "yin waka." AT: "Amma yanzu suna raira wakoki game da ni don su ba'a ni"

na zama abin magana a gare su

Anan "abin magana" kalma ce ga mutumin da mutane suke yiwa ba'a ba'a. AT: "Ni ne wanda suke yiwa mummunan izgili game da shi" ko "Suna dariya kuma suna fadi maganganu game da ni"

basu daina tofa mani yawu a fuskata ba

Wannan za a iya fada da gaskiya. AT: "har ila yau sun fesa a fuskata"

suka yi mani ba'a sun hana ni sakewa in yi wani abu

Mai kamewa yana hana mutum yin motsi ba tare da bin komai ba. Anan "kamewa" yana wakiltar nisantar yin wani abu, kuma "nunin hanawa" wakilcin baya hana yin wani abu. A wannan yanayin ma ba'a yi watsi da zalunci ga Ayuba ba. AT: "kar ku guji zaluntar ni" ko "aikata duk wani zalunci da suke so su yi min"

Job 30:12

Muhimmin Bayani:

Ayuba ya yi magana game da masu yi masa ba'a suna yi masa azaba kamar dai su mahara ne kuma sojoji suna kai masa hari.

A hannun damana 'yan iska sun taso mani

Wannan na nufin a taron matasa mutane suka wargaje.

Ma'anoni masu ma'ana sune 1) tashi kan daman Ayuba yana wakiltar kai hare hare. AT: "taron matasa suna kai hari a karkafa" ko 2) tashi sama a hannun dama na Ayuba yana wakiltar kai tsaye ga daukakarsa. AT: "taron mutane sun kai hari ga girmata"

sun kore ni

"Suna tilasta ni in gudu"

Sun lalata hanyata

Wannan yana nuna hana Ayuba tserewa daga harin. AT:

"Sun hana ni tserewa daga gare su"

sun jawo bala'i domi na

Anan "tura gaba da bala'i" yana nuna kokarin yin bala'i ne. AT: "suna kokarin cutar da ni" ko "suna kokari su lalata ni"

ba wanda ya hana su

Anan "a hana su" yana wakiltar dakatar da su daga aikata wani aiki. AT: "mutanen da ba su da wanda zai hana su kai min hari"

Job 30:14

sun nafa kansu a kaina

Wannan yana wakiltar mutane da yawa suna zuwa su kai masa hari yanzu, kamar manyan rakuman ruwan teku masu yawo a kan shi.

Babban tsoro ya fado mani

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) Ayuba ya firgita ko 2)

abubuwa suna faruwa ga Ayuba wanda ya ba shi tsoro.

an kore darajata kamar iska

Ayuba yayi maganar ba zato ba tsammani bashi da wata daraja kamar dai iska tana hura masa iska. AT: "Ba wanda ya girmama ni" ko "Ni yanzu ni mutum ne da mutane ba sa mutuntawa"

wadatata kuma ta shude kamar girgije

Ayuba yayi magana game da wadatar sa wanda ya kare kamar girgije ne wanda aka hura. Anan "wadatar arziki" na iya nufin kyautatawa ko aminci. AT: "Ba na iya cin nasara ko kafan" ko "Ba ni da tsaro"

Job 30:16

Yanzu raina yana kwararowa daga gare ni

Ayuba yayi magana kamar ransa kamar ruwa ne kuma jikinsa kwantena ne. Yana jin ya kusa mutu. AT: "Yanzu na mutu"

kwanakin wahala sun same ni

Ayuba yayi maganar ci gaba da shan wahala kamar dai

kwanakin wahala sun kama shi. AT: "Na sha wahala kwanaki da yawa, wahala kuma ba ta kare"

kasusuwana na karkadawa

Ayuba yayi maganar zafin cikin kasusuwarsa kamar ana soke kasusuwansa. AT: "kasusuwana suna jin ciwo sosai" ko "Ina jin rafa a cikin kasusuwana"

azaba tana gaigaya ta ba hutawa

Ayuba ya yi magana game da azabarsa koyaushe kamar yana raye kuma ciji shi ya fi hutawa. AT: "radadin da ke sa ni wahala ba su daina" ko "Ina cikin azaba koyaushe"

Job 30:18

Karfin girman Allah yaci wuyan rigata

Hoton ikon Allah na kama Ayuba misali ne. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) tana wakiltar zafin Ayuba. AT: "Jin dadina yana kama da Allah ya kama rigata ya tafi" ko 2) yana wakiltar Allah ne ya sa matsalolin Ayuba da yawa. AT: "Kamar dai Allah ne ya yi nasara bisa tufafina" (Duba: metonymy)

ya kuma kewaye ni kamar karfin taguwata

Hoton ikon Allah a rufe yake game da Ayuba kwatanci ne. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) tana wakiltar zafin Ayuba. AT: "ya lullube rigar mayafina a kaina" ko 2) yana wakiltar Allah ne ya haddasa matsaloli da yawa na Ayuba. AT: "Kamar dai yana kama ni da abin wuya na nemo"

Ya jefar da ni cikin laka

Ayuba ya ce Allah ya kunyata shi. AT: "Kamar dai ya jefa ni ikin laka ne" ko "Ya kasantar da ni, kamar mutumin da aka jefa cikin laka"

na zama kamar kura da toka

Wannan yana wakiltar jin dadin Ayuba na rashin amfani.

AT: "Na zama kamar kura da toka"

Job 30:20

mara tausayi

Wannan kalma tana nufin rashin tausayi.

Job 30:22

a gidan da aka kaddara wa kowanne mai rai

Ayuba ya yi maganar duniyar matattu kamar ya ce gidan da Allah ya sanya duk abubuwa masu rai su tafi. AT:

"duniyar matattu, wanda duk abin da ya rayu ya kasance"

Job 30:24

ba wanda ya isa ya mika hannunsa ya roki taimako idan ya fadi? Babu wani da zai nemi taimako idan ya shiga cikin wahala?

Ayuba yana amfani da wadannan tambayoyin don tabbatar da kansa saboda kuka ga Allah na neman taimako. AT:

"Kowa ya daga hannu da hannu don rokon taimako lokacin da ya fadi. Duk wanda ke cikin matsala yana kira da taimako." ko "Na fadi, don haka Allah bai kamata na yi laifi ba yayin da na nemi taimakonsa. Ina cikin wahala, don haka na yi kira don neman taimako!"

sa'ad da nake jiran haske, sai duhu ya zo

Anan "haske" yana wakiltar albarkar Allah da falalarsa kuma "duhu" yana wakiltar matsala da wahala. AT: "Na jira hasken albarkar Allah, amma a maimakon haka na dandano duhun wahala"

Job 30:27

Zuciyata tana cikin damuwa, bata huta ba

Ayuba yana maganar zuciarsa kamar dai mutum ne. AT:

"Na shiga uku a cikin zuciyata kuma jin da nake yi ba ya kare"

kwanakin wahala ya zo a kaina

Zamanin wahala da ke zuwa kan Ayuba yana wakiltar Ayuba yana fuskantar wahala na kwanaki da yawa. AT: "Ina fuskantar wahala kwanaki da yawa" ko "Ina wahala kowace rana"

Na zama dan'uwan dila, aminin jiminai

Kasancewa dan uwan wadannan dabbobin wata magana ne ta kasancewarsu. AT: "Ni kamar diloli ne da kuza mu fashe da kuka a jeji"

Job 30:30

kasusuwana suna kuna da zafi

A nan "kasusuwa" yana nufin jiki dukka, wanda ke fama da zazzabi.

garayata ta juya ga wakar makoki

Anan "garayata" tana wakiltar Ayuba da kansa, kuma yana wakiltar sha'awar sa ta raira wakoƙin makoki kawai. AT: "Ina kawai wakoƙin makoki a kan garayata"

ke kuka

Yin makoki shi ne babban kuka saboda tsananin bakin ciki ko azaba.

31 ¹Na yi alkawari da idanuna; me zai sa in dubi budurwa har in yi sha'awa?²Gama wanne irin rabo zan samu daga wurin Alla a sama, gaƙon me kuma zan samu daga wurin Mai Iko a samaniya?

³Na kan yi tunanin masifa daga wurin mutane mara sa adalci, bala'i na masu aikata mugunta ne.⁴Ko Allah ba ya ganin hanyoyina da dukkan matakallaina?

⁵Idan ina tafiya da rashin gaskiya, idan kafata tana hanzarin aikata yaudara,⁶bari a auna ni da ma'aunin yadda Allah zai san halayena na kwarai.

⁷Idan kafata ta kauce daga hanya, idan kuwa zuciyata ta bi sha'awar idanuna, idan akwai wani aibi ya wuce ta hanuwana,⁸to bari na shuka, bari wani yaci, bari kuma amfanina ya tumbuke.

⁹Idan zuciyata tayi sha'awar wata mace, idan har naje na laƙe a ƙofar makwabcina,¹⁰to bari matata tayi nikan hatsi domin wani, bari wadansu su kwanta a kanta.

¹¹Gama wannan mugun laifi ne ƙwarai; lallai, alkalai ne zasu hukunta.¹²Domin wuta mai ci zata hallaka, zata cinƙe har zuwa Abaddon, zata kone dukkan girbina har saiwa.

¹³Idan naki kulawa da roko domin adalci daga barorina maza da mata sa'ad da suka kawo koke-kokensu a kaina,¹⁴to me zan yi lokacin da Allah ya tashi don ya hukuntar da ni? Sa'ad da yazo yi mani shari'a, ya ya zan amsa masa?¹⁵Ai shi wanda yayi ni a mahaifa shi ne ya yi su kuma? Ba shi ne dai ya siffata mu dukka a cikin mahaifa ba?

¹⁶Idan na taƙa hana matalautan mutane daga sha'awarsu, ko idan nasa gwauruwar da mijinta ya mutu idanunta su dushe da kuka,¹⁷ko kuwa naci ɗan abincina ni kaɗai ban bar waɗanda basu da iyaye maza suma su ci abincina ba--¹⁸gama tun

daga yarintaka marayu suka yi girma tare da ni kamar mahaifi, na lura da mahaifiyarsa, gwaurowa, daga cikin mahaifiyata.

¹⁹Idan na ga wani yana lalacewa saboda rashin sutura; ko idan naga wani mutum da bukata na rashin sutura;²⁰idan zuciarsa bata albarkace ni ba domin bai ji dumi da ulun tumakina ba,²¹idan na daga hannuna gāba da marayun mutane, don naga taimakona a kofar birni, sai a kawo kara a kaina!

²²Idan na yi waɗannan abubuwa, bari kafadata ta baɓɓalle daga in da su ke, bari hannuna ya karye daga mahadarsa.

²³Gama firgici da bala'i daga wurin Allah; saboda daukakarsa, ba zan iya yin kome a kan waɗannan abubuwa ba.

²⁴Idan nasa zinariya abin fatana, idan nace ina da zinariya mai kyau, 'Kana nan yadda na ke da aminci';²⁵idan ina murna saboda dukiyata ta na da girma, ko saboda abin da na mallaka ne, sai su kawo šu a kaina!

²⁶Idan na ga rana tana haske, ko wata yana tafiya da haskensa,²⁷idan zuciyata jarabtu a asirce, yadda bakina zai sumbase hannun a suɗadarsu--²⁸wannan ma zai zama laifi wanda shari'a zata hukunta, gama na musanta Allah wanda ke sama.

²⁹Idan ina murna saboda hallaka ta sami wanda ya ke makiyina, ko zan yiwa kaina barka ne, idan wahala ta same shi, zai kawo karata!³⁰Lallai, ban ma yarda in bar bakina ya yi zunubi ta wurin tambaya don ransa tare da la'ana.

³¹Idan a rumfata akwai mutanen da suka ce, 'Wane ne zai sami wanda bai koshi da abincin Ayuba ba?'³²(ko da baƙon da baya zama a dandalin birni, domin kullum ina buɗe kofufina ga mai tafiya), idan ba haka ba ne, sai a kawo karata!

³³Idan, kamar 'yan adam, na boye zunubai na ta wurin boye laifi a cikina³⁴(saboda ina jin tsoron babban taron jama'a, domin tsoron rainin iyalai gare ni, na yi shuru, ban ma iya fita waje ba), sai a kawo karata!

³⁵Oh, idan za a sami wani shi kaɗai ya ji ni! Duba a nan ga sa hannuna; bari Mai lko ya amsa mani! Idan ni kaɗai na yi karar makiyana a rubuce!³⁶Babu shakka zan dauke ta a buɗe a kan kafadata; zan sa ta kamar rawani.³⁷Zan furta a kansa lissafin takawa ta; a matsayin asirin sarki zan tafi wurinsa.

³⁸Idan kasata tana kuka da ni, tare da kungiyoyinta,³⁹idan na ci amfaninta ba tare da biya ba, ko na yi sanadin mutuwar masu ita,⁴⁰bari kayayyuwa su tsiro maimakon alkama, tsire tsire marasa amfani kuma maimakon bali." Maganganun Ayuba sun kare.

Job 31:1

Muhimmin Bayani:

Ayuba ya ci gaba da magana.

Na yi alkawari da idanuna

Abin da aiki ya yi alkawarin za a iya bayyana a sarari. AT: "Na yi alkawarin ba zan yi kallon budurwa ba" ko kuma "Na yi alkawarin ba zan kalli budurwa da sha'awar aure ba"

me zai sa in dubi budurwa har in yi sha'awa?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa ba zai taɓa cika alkawarinsa ba. AT: "Saboda haka ba zan duba da sha'awar budurwa ba."

Gama wanne irin rabo zan samu daga wurin Alla a sama, gādon me kuma zan samu daga wurin Mai lko a samaniya?

Ma'anar mai yiwuwa shine Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don karfafa 1) cewa Allah ba zai albarkaci mummunan hali ba. AT: "Gama idan na yi sha'awar mace, Allah Mai lko Dukka ba zai albarkace ni ba." ko 2) cewa Allah zai azabtar da munanan halaye. AT: "Gama idan na kalli mace da sha'awar, hakika Allah Maɗaukaki a sama zai hukunta ni."

Job 31:3

Ko Allah ba ya ganin hanyoyina da dukkan matakallaina?

Anan "hanyoyi na" da "matakai na" magana ne na halayen Ayuba. Anan "ga hanyata" da "ƙidaya dukkan matakai na" na sanin duk abin da Ayuba yake yi. Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa Allah ya san duk abin da yake yi. AT: "Tabbas Allah yana dubana kuma ya san duk abin da nake yi."

Job 31:5

Idan ina

A cikin Ayuba 31: 5-40 Ayuba ya bayyana yanayi daban-daban inda zai cancanci azabar Allah. Amma, ya sani cewa ba su da gaskiya kuma ba shi da laifi.

tafiya da rashin gaskiya, idan kafata tana hanzarin aikata yaudara Anan "tafiya" da "sauri" magana ne waɗanda ke wakiltar yadda Ayuba ya rayu. AT: "aikata wani abu na karya ko da gangan aka ruɗi kowa"

bari a auna ni da ma'aunin

Mutane sunyi amfani da ma'auni don auna abubuwa da kayyade kimar su. Wannan hoton yana wakiltar yin hukunci da gaskiya. Ana iya bayyana shi a cikin tsari mai aiki. AT: "bari a yi mini shari'a da gaskiya" ko "bari Allah ya yi mini hukunci da gaskiya"

Job 31:7

Idan kafata ta kauce daga hanya

Anan "mataki na" wani magana ne ga halayen Ayuba, kuma "an bi shi daga madaidaiciyar hanya" magana ne don canji daga rayuwa ta gari. AT: "Idan na canza daga rayuwa ta dama" ko "Idan na daina yin abin da ke daidai"

idan kuwa zuciyata ta bi sha'awar idanuna

Anan "zuciyata" da "idona" suna game da abin da Ayuba yake so da gani. Zuciyar da ke bin idanu wani kwatanci ne na son aikata abin da ya gani. Yana nuna cewa wannan yana nufin abubuwan zunubi da Ayuba yake gani. AT: "Idan na so yin kowane irin zunubi da na gani"

to bari na shuka, bari wani yaci, bari kuma amfanina ya tumbuke Ayuba yana cewa idan ya yi zunubi da gaske, to wannan mummunan abin da ya kamata ya same shi. Zai yi aiki tukuru wajen shuka gonakinsa, amma ba zai iya ci ba.

Job 31:9

Idan zuciyata tayi sha'awar wata mace

Anan "zuciyata" tana wakiltar Ayuba. Anan kalmar "yaudare" tana bayyana ra'ayin "yaudarar". Kalmar "mace" tana bayyana ra'ayin "matar wani." Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Idan matar wani ta ruɗe ni" ko "Idan na bukaci matar wani"

idan har naje na laɓe a kofar maƙwaɓcina

Za a iya bayyana a sarari abin da ya sa ya jira a kofar makwabcinsa. AT: "Idan na jira a kofar makwabta don ni ma in kwana da matarsa"

to bari matata tayi nikan hatsi domin wani

Ma'anoni masu ma'ana su ne 1) wannan lafazin mugunta ne wanda yake nufin Ayuba yana cewa watakila matarsa ta kwana da wani mutum ko 2) wannan na nuna cewa za ta zama bawa ta yi aiki ga wani mutum.

Job 31:11

Muhimmin Bayani:

Ayuba ya ci gaba da bayanin yanayi inda ya cancanci hukuncin Allah, amma ya san ba gaskiya bane.

Gama wannan mugun laifi ne kwarai

Kalmar "wannan" tana nufin Ayuba yana bacci tare da wata mace.

Domin wuta mai ci zata hallaka, zata cinye har zuwa Abaddon Ayuba yayi magana game da lahanin bacci da wata mace yana haifarda kamar wutar da take lalata komai. Kalmomin "wannan" da "shi" suna nufin yin barci tare da matar wani. AT: "Gama zina kamar wutar da take kone komai daga nan zuwa Abaddon kuma hakan zai kone dukkan girkin"

zata kone dukkan girbina har saiwa

Kalmar "shi" a nan tana nufin aikin bacci tare da matar wani. Wannan matakin magana ne tana hukuncin da Ayuba zai sha sakamakon aikin. Wutar da ke kona girbin sa, magana ne tana rasa duk abin da ya yi aiki da ita. AT: "wadanda suka hukunta ni za su kwashe duk abin da na yi aiki da su"

Job 31:13

to me zan yi lokacin da Allah ya tashi don ya hukuntar da ni? Sa'ad da yazo yi mani shari'a, ya ya zan amsa masa?

Ayuba ya yi amfani da wadannan tambayoyin don jaddada cewa idan Allah zai shar'anta shi, Ayuba ba zai iya nuna kansa ya zama mai kyau ba. AT: "to babu abin da zan ce don kare kaina lokacin da Allah ya zo ya yi mini hukunci."

Ai shi wanda yayi ni a mahaifa shi ne ya yi su kuma? Ba shi ne dai ya siffata mu dukka a cikin mahaifa ba?

Ayuba ya yi amfani da wadannan tambayoyin don nuna cewa bai bambanta da bayinsa ba. Yana nuna cewa Allah zai yi fushi idan Ayuba zai dauki barorinsa kamar marasa kima da kansa. AT: "Wanda ya sa ni cikin mahaifa shi ne ya yi su. Shi ya maishe mu duka cikin mahaifa."

Job 31:16

Idan na taɓa hana matalautan mutane daga sha'awarsu

"Idan na kiyaye talakawa daga samun abin da suke so" idan nasa gwauruwar da mijinta ya mutu idanunta su dushe da kuka Anan "don yayi girma" yana nufin gwauruwar da ke da mummunan gani daga yawan kuka. AT: "idan na sa gwauruwa ta yi kuka cikin bakin ciki mai karfi" gama tun daga yarintaka marayu suka yi girma tare da ni kamar mahaifi

Anan "maraya" yana wakiltar marayu gaba ɗaya. Ayuba yana bayyana yadda ya kula da marayu da gaske. AT: "domin ko da ina saurayi na kula da marayu kamar uba" na lura da mahaifiyarsa, gwauruwa, daga cikin mahaifiyata Ayuba yana bayanin yadda ya bi da mata gwauraye da gaske. Tare da furcin "daga mahaifar mahaifiyata" ya yi amfani da kari wajen karfafa cewa ya yi wannan duk

rayuwarsa. AT: "Duk rayuwata na jagoranci mahaifiyar marayu, gwauruwa" ko "a dukkan rayuwata na jagoranci gwauraye"

Job 31:19

idan zuciarsa bata albarkace ni ba

Kalmomin "zuciarsa" tana wakiltar talakawa wanda ke buƙatar sutura. AT: "idan bai yi mini albarka ba"

domin bai ji dumi da ulun tumakina ba

Anan "ulu na tumakinna" suna wakiltar bargo ko sutturar da aka yi da ulu na tumakin Ayuba. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "saboda ulu tumakin ba su yi masa zafi ba" ko "saboda ban ba shi tufafin da aka yi da ulu ba"

idan na daga hannuna gāba da marayun mutane

Dagawar sama da hannu kan wani yana wakiltar barazanar cutar da shi. AT: "Idan na yi barazanar cutar da marayu"

don naga taimakona a kofar birni

Anan "gani" wani magana ne na "san," "tallafi" wani magana ne na "amincewa," "kofar birni" ma'ana ce ga shugabannin da suka zauna a kofar garin. AT: "Na san cewa shugabannin a kofar garin za su amince da ni"

kofar birni

Wannan shi ne inda manyan mutanen garin za su hallara su yanke shawara.

Job 31:22

Gama firgici da bala'i daga wurin Allah; saboda ɗaukakarsa

Wannan shine dalilin da Ayuba baiyi wani mummunan aikin da yayi magana akai a ayoyi 7 zuwa 21 ba.

Job 31:24

Idan nasa zinariya abin fatana

Ana iya fassara kalmar nan "bege" tare da kalmomin nan "dogara" ko "bege." AT: "Idan na dogara da zinariya" ko "Idan na yi fatan samun zinariya da yawa zai sa na sami tsaro"

saboda abin da na mallaka ne

Anan "hannuna" yana wakiltar ikon Ayuba na yin abubuwa. AT: "Na sami dukiya da yawa ta ikon kaina"

Job 31:26

wata yana tafiya

Anan "tafiya" yana wakiltar motsi a hankali. AT: "wata zai yi gaba zuwa sama"

ko wata yana tafiya da haskensa

Ana iya bayyana kalmar ta "haske" tare da kalmar "mai haske". AT: "wata mai haske yana motsawa sama" ko "waton yana tafiya mai haske a sararin sama"

idan zuciyata jarabtu a asirce

Anan "zuciyata" tana wakiltar Ayuba. Wannan kalma za a iya bayyana ta a cikin tsari mai aiki. AT: "idan na rufe su a asirce" ko "idan na yi niyyar bauta musu a asirce"

bakina zai sumbace hannun

Anan "bakina" yana wakiltar Ayuba. Wannan alama ce ta kauna da takawa. AT: "don haka da na sumbace hannuna" gama na musanta Allah wanda ke sama

"Zan kasance marar aminci ga Allah wanda ke sama"

Job 31:29

idan wahala ta same shi

"lokacin da ya sami bala'i"

Lallai, ban ma yarda in bar bakina ya yi zunubi

Anan "bakina" yana wakiltar magana Ayuba. AT: "Gaskiya ban bar kaina nayi zunubi ba" ko "Gaskiya ban yi zunubi ba"

ta wurin tambaya don ransa tare da la'ana

Anan "neman ransa tare da la'ana" yana nuna la'anar rayuwar wani ne domin ya mutu. AT: "ta la'ane shi domin ya mutu" ko "ta zagi rayuwarsa"

Job 31:31

mutanen rumfana

Rumfa tana wakiltar gidan Ayuba. Mazajen rumfata nasa sun hada da danginsa da kuma barorinsa. Duk waɗannan sun san Ayuba da kyau. AT: "mutanen gida na" ko "membobina da barori na"

Wane ne zai sami wanda bai koshi da abincin Ayuba ba?

Mutanen Ayuba za su yi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa Ayuba mai karimci ne ga kowa. AT: "Kowa ya cika da abincin Ayuba!" ko kuma "Duk wanda muka san shi ya ci yawancin abincin Ayuba kamar yadda yake so!"

ko da baƙon da baya zama a dandalin birni

Ayuba yana bayanin yadda ya bi da baƙi da gaske. Anan "zauna a cikin filin gari" yana wakiltar bacci na dare a farfajiyar birni. AT: "Baƙi ba su taɓa yin bacci a dandalin birni ba" ko kuma "baƙi ba su taɓa yin barci a waje ba"

kullum ina buɗe kofufina ga mai tafiya

Anan "na buɗe kofofina ga matafiyi" yana wakiltar maraba matafiya zuwa gidansa. AT: "Na yi marhabin da matafiyi a cikin gidana"

Job 31:33

Idan, kamar 'yan adam, na ɓoye zunubai

Anan "sun ɓoye zunubaina" suna wakiltar ƙoƙarin hana mutane sanin cewa ya yi zunubi. AT: "Idan ... Na yi ƙoƙarin ɓoye zunubaina na sirri"

na ta wurin ɓoye laifi a cikin kayana

Wannan yana wakiltar ƙoƙarin hana mutane sanin cewa shi mai laifi ne. AT: "ta hanyar ɓoye shaidar laifina a cikin rigata" ko "kamar wanda ke ɓoye shaidar laifin sa cikin suturar sa"

saboda ina jin tsoron babban taron jama'a, domin tsoron rainin iyalai gare ni, na yi shuru, ban ma iya fita waje ba

Wannan zai zama dalilin ɓoye zunubansa. Waɗannan suna nufin abu daya ne. Sun jaddada cewa mutum na iya ɓoye zunubinsa saboda yana tsoron abin da wasu mutane za su yi tunani game da shi.

Job 31:35

Oh, idan za a sami wani shi kaɗai ya ji ni!

Wannan karin haske ya nuna burin Ayuba. AT: "Da a ce ina da wani ya saurare ni" ko "Ina fata wani ya saurare ni"

a nan ga sa hannuna

Anan "sa hannuna" yana wakiltar alkawarin Ayuba ne cewa duk abin da yake faɗi gaskiya ne. Yana maganar korafinsa kamar ya rubuta takamaiman doka. AT: "Na yi alkawari sosai cewa duk abin da na faɗi gaskiya ne"

bari Mai Iko ya amsa mani!

Anan amsar watakila tana nufin gaya wa Ayuba ne kuskuren da ya zargi Ayuba da aikatawa. AT: "Maɗaukaki ya faɗi abin da na yi ba daidai ba" ko "Ina fata Maɗaukaki ya faɗi abin da na yi ba dai-dai ba"

Idan ni kaɗai na yi ƙarar maƙiyana a rubuce!

Wannan yana nuna nufin Ayuba. Ayuba yayi magana kamar dai matsalolin sa shaida ce cewa wani ya rubuta abin da ake zargin sa da mummunan zunubi. AT: "Ina so in sami la'anar da abokin gaba na ya rubuta" ko "Idan zan karanta ƙarar abokan adawar na game da ni"

maƙiyana ko "abokin gaba na"

Ma'anar mai yiwuwa sune 1) wannan yana nufin Allah ko 2) wannan yana nufin wani.

Babu shakka zan ɗauke ta a buɗe a kan kafadata; zan sa ta kamar rawani.

Wannan yana nuna sanya shi inda kowa zai iya karanta shi.

Zan furta a kansa lissafin takawa ta

Anan "matakai na" suna wakiltar ayyukan Ayuba. AT: "Zan sanar da shi lissafin duk abin da na yi" ko "Zan gaya masa duk abin da na yi"

a matsayin asirin sarki zan tafi wurinsa

Wannan yana nufin Ayuba zai kusanci Allah ba tare da tsoro ba. Ayuba ya nuna cewa zai iya yin hakan domin bai yi laifi ba. AT: "Zan kusanci shi da ƙarfin hali"

Job 31:38

Muhimmin Bayani:

Wannan ya kammala bayanin Ayuba game da yanayin da ya cancanci hukuncin Allah, amma ya san ba gaskiya bane.

Idan kasata tana kuka da ni, tare da kungiyoyinta

Ayuba ya yi maganar yin laifi kamar dai kasar sa ta kasance mutumin da ke yin kuka ne da Ayuba saboda laifin da Ayuba ya yi wa kasar. AT "Idan na yi kuskure game da kasata" ko "Idan na saci kasarmu daga wani"

ko na yi sanadin mutuwar masu ita

Wannan yana wakiltar mutuwa. AT: "a mutu"

kuma maimakon bali

Kalmar "bari" da "girma" an fahimta daga sashin da ya gabata. Wani zaɓi: "Bari ciyayi su yi tsiro a maimakon sha'ir"

32 ¹Sai mutanen uku suka daina ba Ayuba amsa saboda yana ganin kansa shi adali ne.²Sai Elihu ɗan Barakel mutumin Buz daga iyalin Arama, ya husata da fushi a kan Ayuba saboda ya baratar da kansa maimakon Allah ya baratar da shi.

³Elihu ya fusata da fushi a kan abokansa uku saboda sun rasa amsawa Ayuba, duk da haka sun gani Ayuba ne ke da laifi.

⁴Yanzu Elihu ya jira ya yi magana da Ayuba, don sauran mutanen uku sun girme shi da shekaru.⁵Sa'ad da Elihu ya ga babu wata amsa a bakunan waɗannan mutanen uku, har fushinsa ya yi kuna.

⁶Sai Elihu ɗan Barakel mutumin Buz ya yi magana ya ce, "Ni yaro ne, ku manya ne sosai. Wannan ya sa na yi shuru, ban iya faɗa maku ra'ayina ba."⁷Na ce, "Yawan kwana su yi magana; yawan shekaru kuma su koyar da hikima.

⁸Amma akwai ruhu a cikin mutum; numfashin Mai Iko ya ke ba da sani da basira.⁹Ba manyan mutane ne kaɗai waɗanda suke da wayo da hankali ba, ko tsafaffin mutane kaɗai suke da sanin adalci da gaskiya.¹⁰Don haka nace da ku, 'Ku saurare ni; zan kuma faɗa maku ta wa fahintar.'

¹¹Duba, na jira domin inji maganarku; na kasa kunne da jin muhawararku, tun kuna tunani a kan abin da za ku fada.

¹²Lallai, na saurare ku, amma duba, babu wanda ya kada Ayuba ko wanda ya bashi amsar maganganunsa.

¹³Ku yi hankali kada wani ya ce, "Mun sami hikima! Allah ne zai ci nasara a kan Ayuba; mutum mai mutuntaka ba zai iya ba." ¹⁴Gama Ayuba ba da ni ya ke magana ba, saboda haka ba zan amsa da irin amsarku ba.

¹⁵Wadannan mutane uku abin ya cika masu ciki, ba su kara amsawa Ayuba ba; ba su da sauran abin da za su ce kuma. ¹⁶Ni kuma zan tsaya don su basu ce kome ba, don sun tsaya a wurin shiru, basu da wata amsa kuma?

¹⁷A'a, ni kuma zan ba da ta wa amsa; zan kuma fada masu na wa sanin. ¹⁸Gama ina cike da magana, ruhu da ke ciki na ya iza ni. ¹⁹Duba, kirjina ya na kama da ruwan inabin da ba shi da mafitar iska. kamar sabuwar salkar ruwan inabi wadda ya ke shirin ya fashe.

²⁰Zan yi magana saboda in huce, zan buɗe lebuna na in ba da amsa. ²¹Ba zan nuna san zuciya ba, ko kuma in yi wa wani mutum fadanci. ²²Gama ni ban san yadda zan iya yi fadanci ba; idan nayi haka kuwa Mahaliccina zai ɗauke ni nan da nan.

Job 32:1

yana ganin kansa shi adali ne

Idanu suna wakiltar gani, da gani suna wakiltar tunani ne ko hukunci. AT: "ya ɗauke shi mai adalci ne"

Sai Elihu ɗan Barakel mutumin Buz daga iyalin Arama, ya husata da fushi a kan Ayuba

Wannan ya kwatanta fushin Elihu da wani wanda ya fara wuta. Hakanan, za a iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Sai Elihu ɗan Barakel mutumin Buz, daga zuriyar Ram, ya yi fushi da Ayuba"

Elihu ... Barakel... Ram

Wadannan sunayen mutane ne.

Babuze ko mutumin Buz

Wannan shi ne sunan mai mutane kungiyar.

ya baratar da kansa maimakon Allah ya baratar da shi

Wannan yana nuna cewa ya ɗauki kansa mara laifi ne kuma ya yi imani cewa Allah bai yi kuskure ya hukunta shi ba. AT: "ya baratar da kansa kuma ya faɗi cewa Allah bai yi kuskure ya azabta shi ba"

Job 32:3

Elihu ya fusata da fushi a kan abokansa uku

Wannan ya kwatanta fushin Elihu da wani wanda ya fara wuta. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Elihu kuma ya yi fushi sosai da abokansa guda uku"

Yanzu

Ana amfani da wannan kalmar wajen dakatar da wani sashin asalin labari. Wannan ya nuna bayanin karin haske game da Elihu.

babu wata amsa a bakunan wadannan mutanen uku

Wannan yana nufin cewa mutanen an gama magana da Ayuba. Wannan yana magana game da mutanen da watakila suna da amsar kamar dai amsar wani abu ne da zai kasance a cikin bakinsu. AT: "cewa wadannan mutane ukun ba su da sauran abin da za su fada" ko "cewa wadannan mutanen uku ba su da amsar da za su ba Ayuba" fushinsa ya yi kuna

Wannan ya kwatanta fushin Elihu da wani wanda ya fara wuta. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ya yi fushi sosai"

Job 32:6

ku manya ne sosai

Anan "ku" yana nufin Ayuba da abokansa uku.

Yawan kwana su yi magana; yawan shekaru kuma su koyar da hikima Wadannan layin guda biyu suna ma'ana iri ɗaya ne. Elihu ya nanata cewa tunda tsafafi sun fi saurayi karfi, ya

kamata su zama na farko da za su faɗi abin da suka sani.

AT: "Wanda ya rayu shekaru da yawa ya kamata ya yi magana; wanda zai tsufa yakamata ya koyar da hikima"

Job 32:8

Muhimmin Bayani:

Elihu ya ci gaba da magana da Ayuba da abokansa.

akwai ruhu a cikin mutum; numfashin Mai Iko

Dukansu jumla suna nufin abu ɗaya ne. Elihu yana karfafa cewa hikimar mutum ta Allah ce. AT: "akwai wani ruhu a cikin mutum, wato, numfashin Mai Iko Dukka wanda yake" numfashin Mai Iko

Anan ruhun yana wakilta ta "numfashi." AT: "ruhun Mai Iko Dukka"

Job 32:11

na jira domin inji maganarku

"Na jira naji abinda zaku ce." Kalmar "naku" tana nufin abokan Ayuba.

Job 32:13

Mun sami hikima

Wannan yana nufin cewa sun yi imani cewa sun gano abin da ke da kyau. AT: "Mun gano abin da ke da hikima"

zai ci nasara a kan Ayuba

Wannan yana magana game da Allah yana amsawa ga Ayuba kuma yana gyara shi kamar dai yana cin nasara da shi a yaki. AT: "don ɓata wa Ayuba laifi" ko "don ba da amsa ga Ayuba"

amsarku ko kalmominku

"ta hanyar faɗin abin da kuka fada"

Job 32:15

ya cika masu ciki

mamaki, ya kasa magana

Ni kuma zan tsaya don su basu ce kome ba, don sun tsaya a wurin shiru, basu da wata amsa kuma?

Elihu ya yi amfani da tambaya don karfafa cewa ba zai jira wani lokacin yin magana ba. Elihu ya amsa wannan tambayar da kansa a aya ta gaba. AT: "Amma saboda ba ku yin magana, ba zan kara jira ba; Ka kawai tsaya a nan ba kwa amsawa"

Job 32:17

ni kuma zan ba da ta wa amsa

"Yanzu zan dauki lokaci na don amsa"

ina cike da magana

Elihu yayi maganar samun abubuwa da yawa da zai faɗi kamar yana cike da magana. AT: "Ina da abubuwa da yawa da zan faɗi"

ruhu da ke ciki na ya iza ni
 "ruhuna ya tilasta ni in fadfi shi"
 Duba, kirjina ya na kama da ruwan inabin da ba shi da mafitar iska.
 kamar sabuwar salkar ruwan inabi wadda ya ke shirin ya fashe
 Yayin da ruwan inabin yake motsa shi, iska yana tarawa a
 cikin akwati. Idan ba a barin iska din sai kwandon ya
 fashe. Elihu yana nufin yana da abubuwa da yawa da zai
 fadfi cewa idan bai yi magana ba yana jin kamar zai fashe.
 Hakanan, wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'ana iri
 daya. AT: "Ina jin kamar kirjina kusa fashewa, kamar
 tukunyar ruwan inabin da ba ta da iska"
 kirjina
 Wannan yana wakiltar Elihu, musamman ruhunsa. AT:
 "ruhuna ne" ko "Ni ne"

Job 32:20
 in huce
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Zan iya
 jin fadfi"
 zan buɗe lebuna
 Anan "lebe" suna wakiltar bakin. AT: "buɗe bakina"
 ko kuma in yi wa wani mutum fadanci
 "ba zan yabe wani mutum ba ko kuma sanya masa taken
 girmamawa"
 Mahaliccina
 Wannan suna ne wanda yake nufin Allah. AT: "Allah wanda
 ya yi ni"
 ɗauke ni nan da nan
 Wannan yana nuna cewa zai hallaka shi. AT: "halaka ni"

33 ¹Amma yanzu, kai Ayuba, ina rokon ka, ka saurari abin da zan ce, ka saurari dukkan maganganuna.²Duba yanzu, na buɗe bakina; harshena ya yi magana da bakina.³Kalmomina sun zo da gaskiyar zuciyata; leɓuna suna faɗar ilimi tsantsa.
⁴Ruhun Allah ne yayi ni; numfashin Mai Iko ne ya bani rai.⁵Idan za ka iya ka amsa mani; ka shirya kalmominka dai-dai a gabana, kayi tsaye a kansu.
⁶Duba, ni kamar ka mu ke a wajen Allah; ni kuma daga yumbu aka siffanta ni.⁷Duba, razanata ba zata sa ka ji tsoro ba, ko matsawata ta zama da nauyi a kanka.
⁸Babu shakka maganar da ka yi na ji ta; na kuwa ji amon maganganunka,⁹ni tsabtattace ne, ba wani laifi, bani da laifi, kuma ba wani zunubi a gare ni.
¹⁰Duba, Allah ya sami damar zargi na, ya ɗauke ni tankar makiyinsa.¹¹Ya sa kafaffuna a turu, ya na lura da dukkan hanyoyina.¹²Duba, a wannan kayi kuskure--zan baka amsa, gama Allah ya fi kowane mutum girma.
¹³Me yasa kake yi masa gunaguni? Baya lissafin kowanne abu da yayi.¹⁴Gama Allah yakan yi magana sau ɗaya ne--i, har sau biyu, duk da haka mutum baya kula da ita.¹⁵Cikin mafarki, ko cikin wahayi da dare, a sa'ad da dogon barci ya faɗo wa mutane, ana barci a kan gado--
¹⁶sai Allah ya buɗe kunnuwan mutane, ya tsorata su da faɗakarwarsa,¹⁷don ya kawar da mutum daga zunubinsa da yayi nufi, ya kuma kawar da girmankai daga gare shi.¹⁸Allah yakan hana ran mutum daga faɗawa rami, rayuwarsa daga haurawa zuwa mutuwa.
¹⁹A kan hori mutum kuma da cuta mai zafi a gadonsa, yayi ta fama da azaba a cikin kasusuwansa,²⁰saboda da ransa ya kyamaci abinci, kurwarsa ta kyamaci daɗinsa.
²¹Tsokar jikinsa ta rame kangayau yadda ba za a iya ganinta ba, kasusuwansa baza a iya gani ba, yanzu sun zama waje.
²²Lallai, ranna yasa gab da shiga rami, ransa yana wurin waɗanda suke so su hallaka shi.
²³Amma idan a ce akwai wani mala'ika wanda zai yi sulhu domin sa, mai sulhu, ɗaya daga cikin duban mala'iku, zai nuna masa abin da ke dai-dai da zai yi,²⁴idan mala'ikan da zai yi masa alheri ya faɗa wa Allah, 'Cece wannan mutum daga gangarawa zuwa cikin ramini; dana sami abin da zai fansa domin sa,'
²⁵Naman jikinsa zai koma fiye da na yaro, zai komo irin kwanakin karfin kuruciyarsa.²⁶Zai yi addu'a ga Allah, Allah kuma zai yi masa alheri, saboda ya ga fuskar Allah da murna. Allah zai ba mutumin nasararsa.
²⁷Sai wannan mutum ya raira waƙa a gaban sauran mutane yace, 'Na yi zunubi, ban yi dai-dai ba, amma zunubi bai sa a hore ni ba.'²⁸Allah ya fanshi raina daga tafiya can cikin rami, raina zai cigaba da ganin haske.
²⁹Duba, Allah yayi dukkan waɗannan abubuwa ga mutum harma sau biyu, i, harma lokatai uku,³⁰ya komo da ransa daga rami, don a haskaka shi da hasken rai.
³¹Ka yi lura Ayuba, ka saurare ni, kayi shiru, zan yi magana.³²Idan kana da wani abu da zaka ce, ka amsa mani, yi magana, don in tabbatar maka kana dai-dai.³³Idan ba haka ba, sai kayi shiru ka ji ni, ka zauna shiru, zan kuwa koya maka hikima."

Job 33:1
 Muhimmin Bayani:
 Elihu ya ci gaba da magana
 na buɗe bakina; harshena ya yi magana da bakina
 Waɗannan suna nufin dai-dai da wancan. Elihu yana
 jaddada cewa a shirye yake ya yi magana. "Harshen"
 maganarsa yana wakiltar kansa yake magana. AT: "Na
 buɗe bakina kuma na fara magana"
 Kalmomina sun zo da gaskiyar zuciyata
 Anan Elihu ya ambaci kansa da kansa ta hanyar

"zuciyarsa" yayin da yake magana game da kasancewa dai-dai. AT: "Zan yi magana da gaskiya" ko "Zan yi magana da gaskiya"
 leɓuna suna faɗar ilimi tsantsa
 Anan Elihu yana magana game da kansa ta "leɓunsa" don karfafa maganarsa. AT: "Zan yi muku magana da gaskiyan abin da na sani"
 Job 33:4
 Ruhun Allah ne yayi ni; numfashin Mai Iko ne ya bani rai
 Waɗannan layin guda biyu suna ma'ana iri daya ne. Elihu

yana nanata cewa Allah ne ya yi shi kuma haka ya ba da iko ga abin da yake faɗi.

ka shirya kalmominka dai-dai a gabana, kayi tsaye a kansu
Wannan yana maganar Ayuba yana shirya abin da zai faɗi kamar yana kafa da kuma shirya abubuwa na zahiri. AT: "shirya abin da za ku faɗi, ku miƙe tsaye ku amsa mini"
Job 33:6

ni kamar ka mu ke a wajen Allah
Anan gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. Watau fassarar: "Ni dai kamar yadda kake a hukuncin Allah" ko "Allah yana shar'anta ni kamar yadda yake yi maka hukunci"

ni kuma daga yumbu aka siffanta ni
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah kuma ya yi ni" ko "Allah ya sanya mu biyun"
razanata ba zata sa ka ji tsoro ba
"baka buƙatar jin tsoron ni"

matsawata ta zama da nauyi a kanka
Wannan yana nufin cewa ba zai hana Ayuba aiki ko kuma wahalar da shi ba. Yayi Magana game da nauyin rai na nan kamar dai wani nauyi ne na jiki. AT: "ba zan kallafa muku ba" ko "ba zan zalunce ku da abin da na faɗi ba"

Job 33:8
Babu shakka maganar da ka yi na ji ta
"Na ji kuna cewa"

ba wani zunubi a gare ni
"Ban yi zunubi ba"

Job 33:10
Muhimmin Bayani:
Elihu ya ci gaba da faɗo abin da ya ji Ayuba yana faɗi.

Ya sa kafaffuna a turu, ya na lura da dukkan hanyoyina
"Hannun jari" sune shinge na katako wanda mai tsaron kurkuku ya sanya kafafun fursunoni don takaita motsi. Ayuba yayi maganar jin kamar yana fursuna ta hanyar cewa yana cikin hannun jari. AT: "Na ji ya mai da ni fursuna"

Job 33:13
Me yasa kake yi masa gunaguni?
Elihu yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cewa bai kamata Ayuba ya yi faɗa da Allah ba. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Kada kuyi gwagwarmaya da Allah." ko "Kada ku gwada yin jayayya da Allah."

Baya lissafin kowanne abu da yayi
"Ba lallai ne ya bayyana mana komai da yake yi ba"
Gama Allah yakan yi magana sau ɗaya ne – i har sau biyu Wannan karin magana ne. AT: "Allah yana maimaita magana sau da yawa ta hanyoyi dabam-dabam"
sa'ad da dogon barci ya faɗo wa mutane, ana barci a kan gado Wannan yana maganar mutane suna cikin barci mai zurfi kamar dai bacci ya same su ko ya rinjaye su. AT: "lokacin da mutane ke yin cikakken barci akan gado"

Job 33:16
sai Allah ya buɗe kunnuwan mutane
Wannan yana maganar Allah yana sanar da mutane abubuwan da kamar yana buɗe kunnuwansu ne don su ji. AT: "sai Allah ya bayyana wa mutane wani abu"
don ya kawar da mutum daga
Wannan yana maganar Allah yana hana mutum yin wani

abu kamar yana jan jiki da lalacewa daga cutarwa. AT: "domin a nisantar dashi"

Allah yakan hana ran mutum daga faɗawa rami, rayuwarsa daga haurawa zuwa mutuwa
Duk waɗannan maganganun suna nufin abu ɗaya ne. AT: "Allah yana ceton mutane daga kabari da mutuwa"
Job 33:19

A kan hori mutum kuma
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah kuma yana azabtar da mutum"

da cuta mai zafi a gadonsa
Wannan yana nuna cewa mutumin yana fuskantar wannan azaba wanda dole ne ya kwanta a gado. AT: "tare da raɗaɗi domin dole ne ya kwanta a gado"

saboda da ransa ya kyamaci abinci, kurwarsa ta kyamaci daɗinsa
Waɗannan jumla guda biyu suna nufin ma'ana dai-dai ne, cewa mutumin yana cikin tsananin wahala har ya kasa cin abinci. Mutumin da "ransa" da "kurwarsa" suke wakiltar mutumin. AT: "sakamakon shi ne baya son kowane irin abinci, har ma da abinci na musamman"

Job 33:21
Tsokar jikinsa ta rame kangayau yadda ba za a iya ganinta ba, kasusuwansa baza a iya gani ba, yanzu sun zama waje

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. "Namansa" yana nufin kitsensa da kashin kansa, baya ga fatar jikinsa. AT: "Cutar tana sanya jikinsa rauni da bakin ciki har mutum ya iya ganin kasusuwarsa"

ranna yasa gab da shiga rami
Anan mutum yana wakiltar "kurwarsa". AT: "yana gab da shiga cikin kabari"

ransa yana wurin waɗanda suke so su hallaka shi
Anan mutumin yana wakiltar "ransa". Kalmomin "waɗanda suke son halaka ta" yana nufin wurin da mutane suke bayan sun mutu. AT: "kuma yana gab da zuwa wurin da mutanen da suka mutu suke tafiya" ko kuma "da sannu zai je wurin mamaci"

Job 33:23
zai yi
Wannan baya nufin takamaiman mutum. Elihu ya ci gaba da magana game da kowane mutum gaba ɗaya.

ɗaya daga cikin duban mala'iku
A cikin wasu yaruka na iya zama mafi dabi'un halitta a koma zuwa "adadi mai yawa" maimakon "dubu." AT: "ɗaya daga yawan mala'iku"

dana sami abin da zai fansa domin sa
Wannan yana nufin cewa mala'ika ya sami wata hanya ta biyan zunuban mutumin don kada ya mutu. AT: "Gama na sami wata hanya don ku kange shi daga mutuwa"

Job 33:25
sa'an nan
Ana amfani da wannan kalmar "sa'an nan" don alamar abin da zai faru idan Allah ya amsa rokon mala'ikan. AT: "to a sakamakon" ko "sakamakon rokon mala'ika ga Allah"

Naman jikinsa zai koma fiye da na yaro
Wannan na maganar mutumin da aka warkar kuma jikinsa ya sake karfi kamar jikinsa ya zama sabo kamar jikin yarinyar. AT: "jikin marar lafiya zai sake zama kamar jikin saurayi"

zai komo irin kwanakin karfin kuruciyarsa

Wannan na maganar jikin mutumin yana da karfi kamar yadda yake lokacin da yake saurayi. AT: "zai sake karfi kamar yadda yake saurayi"
 ya ga fuskar Allah da murna
 Wannan karin magana ne. AT: "yana murna da bauta wa Allah"
 fuskar Allah
 Anan Allah yana wakiltar "fuskarsa". AT: "Allah"
 Allah zai ba mutumin nasararsa
 "Allah zai ceci mutumin" ko kuma "Allah zai sake wasu abubuwa domin mutumin kuma"
 Job 33:27
 amma zunubi bai sa a hore ni ba
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "amma Allah bai yi mini horo na aikata zunubi ba"
 raina zai cigaba da ganin haske

Anan mutumin yana wakiltar "ransa". Hakanan, ana maganar rayuwa kamar ganin haske. AT: "Zan ci gaba da rayuwa in ga wayewar gari" ko "Zan ci gaba da rayuwa"
 Job 33:29
 sau biyu, i, harma lokatai uku
 Wannan karin magana ne. AT: "kuma da sake"
 don a haskaka shi da hasken rai
 Wannan karin magana ne kuma ana iya bayyana ta a yanayin aiki. AT: "zai yi farin ciki har yanzu yana da rai"
 Job 33:31
 Ka yi lura Ayuba, ka saurare ni
 Waɗannan jumla suna nufin abu ɗaya. AT: "Ya Ayuba, ka saurare ni sosai"
 don in tabbatar maka kana dai-dai
 Wannan karin magana ne. AT: "ba ku da laifi" (Duba: figa_idiom)

34 ¹Hakanan, Elihu ya ci gaba da magana:²"Ku saurari kalmomina, ku masu hikima; ku ji ni, ku masu ilimi.³Domin kunnuwa na gwada kalmomi kamar yadda faranti ke dandana abinci.

⁴Bari mu zaɓar wa kanmu abin da ke na adalci, mu kuma yiwa kanmu abin da ke mai kyau.⁵Domin Ayuba yace ni adali ne, amma Allah ya ɗauke abin da ke dai-dai.⁶Ba a ma la'akari da adalcina, sai aka ɗauke ni maƙaryaci, raunukana kuma basu warkuwa duk da yake bani da zunubi.

⁷Wanne irin mutum ne Ayuba wanda ke shan ba'a kamar ruwa,⁸wanda ke tafiya da ma su yin mugunta, wanda kuma ke rayuwa tare da miyagu.⁹Domin ya ce ba amfani mutum yayi abin da ke mai kyau a gaban Allah

¹⁰Ku saurare ni ku mutane masu fahimta Allah ya sauƙaƙe ace Allah yayi aikin mugunta, kuma Allah ya sha ƙarfin ace yayi zunubi,¹¹Domin yana sakawa kowanne mutum gwargwadon aikinsa, kowanne mutum kuma gwargwadon abin da ya aikata.¹²Hakika Allah ba ya aikata mugunta, kuma mai iko dukka bai taɓa watsi da adalci ba

¹³Wane ne ya ɗora shi bisa duniya? Wane ne kuma ya ɗora duniya a ƙarƙashinsa?¹⁴Shi kaɗai ne yasan abin da yake so ya aikata, in har ya taɓa tattaro ruhunsa da numfashinsa,¹⁵daga nan sai dukkan talikai su lalace mutum kuma ya koma ƙura.

¹⁶I kuna da fahimta yanzu sai ku saurari wannan ku saurari ƙarar kalmomina.¹⁷Ko wanda yaƙi adalci zai iya yin shugabanci? Ko zaku iya shari'anta Allah? Wanda ke da adalci da kuma girma?

¹⁸Allah wanda ke cewa da sarki kai ɗan tawaye ne? ko kuma ya ce da masu daraja ku miyagu ne?¹⁹Allah wanda baya nuna tara ga shugabanni kuma baya la'akari da mawadata fiye da matalauta, domin dukkan su aikin hannunsa ne.²⁰A cikin ɗan lokaci sukan mutu; da tsakar dare za a girgiza mutane zasu kuwa shuɗe; za a kwashe ƙarɓafan mutane, amma ba ta hannuwan mutum ba.

²¹Domin idanun Allah suna bisa hanyoyin mutum; yana ganin dukkan sawayensa.²²Babu duhu, ko dishi-dishi inda kofofin laifofi zasu boye kansu,²³Domin Allah baya bukatar ya sake yiwa mutum ƙwanƙwanto; babu bukatar kowanne mutum yaje gabansa domin alƙalanci.

²⁴Ya kakkarya mutane masu girma gunduwa-gunduwa domin tafarkinsu da ke bukatar ƙarin bincike; ya ɗora waɗansu a madadinsu.²⁵Ta wannan fannin yasan abin da suke yi; ya kaɓantar da waɗannan mutane da dare an kuma hallakar da su.

²⁶A idon sauran, ya karkashe su saboda miyagun ayyukansu kamar masu aikata miyagun laifofi,²⁷saboda sun juya masa baya sun kuma ƙi yin la'akari da dukkan tafarkunsa.²⁸Ta wannan hanya, suka sa kukan mutane matalauta yazo gare shi; yaji kukan waɗanda ake zalunta.

²⁹In ya yi shiru wane ne zai bashi laifi? in ya boye fuskarsa, wane ne zai ji shi? Yana mulkin al'uma haka kuma kowa,

³⁰domin kada mutum marar tsoron Allah ya yi mulki, domin kada a sami wanda zai jefa mutane cikin tarko.

³¹A misali in a ce wani zai ce da Allah, 'Hakika nayi laifi, amma bazan ƙara yin laifi ba,³²koya mani abin da bazan gani ba; Nayi zunubi, amma bazan ƙara yinsa ba.³³Kana tunanin cewa Allah zai hori zunubin na wancan mutum, tun da yake kun ƙi abin da Allah ke yi? Dole ne kuyi zaɓi, ba ni ba. To sai ku faɗi abin nan da kuka sani.

³⁴Mutane masu fahimta zasu ce da ni-hakika, duk mutum mai fahimta da ya ji ni zai ce,³⁵Ayuba na yin magana ba tare da sani ba; kalmominsa kuma basu da hikima.'

³⁶In da za a sa Ayuba a ma'auni na ɗan lokaci saboda maganarsa kamar ta miyagun mutane.³⁷Domin ya ƙara tawaye a kan zunubinsa; ya tafa hannuwansa cikin zagi a tsakiyarmu; ya jera kalmomi gāba da Allah."

Job 34:1

Hakanan, Elihu

"Sa'an nan, Elihu"

ku masu hikima; ku ji ni, ku masu ilimi

Elihu yana kushe Ayuba da abokansa. Ba ya tunanin cewa suna da hikima a zahiri.

Domin kunnuwa na gwada kalmomi kamar yadda faranti ke dandana abinci

Elihu yana nufin mutane suna saurara da kyau don sanin abin da ke da-dai ko ba dai-dai ba kamar yadda muke dandano abinci don sanin idan yana da kyau ko mara kyau. Anan ana ambaton mutane ta hanyar "kunnen" da kuma "faranti" don jaddada cewa suna dandanawa da ji. AT: "Domin mun saurari kalmomi don sanin abu mai kyau da mara kyau, kamar yadda muke dandana abinci don sanin abin da ke da kyau a ci"

Job 34:4

Bari mu

A nan "mu" yana nufin Elihu, Ayuba, da abokansa uku.

ya dauke abin da ke dai-dai

"ya ki ba ni adalci"

sai aka dauke ni makaryaci

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah yana daukar ni makaryaci ne"

raunukana kuma basu warkuwa

Anan ana maganar rashin lafiyar Ayuba da wahala kamar "rauni". AT: "Ba ni da lafiya kuma ba wanda zai iya warkar da ni"

Job 34:7

Wanne irin mutum ne Ayuba

Elihu yayi amfani da wannan tambayar don tsawata wa

Ayuba. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin

sanarwa. AT: "Babu wani kamar Ayuba"

wanda ke shan ba'a kamar ruwa

Elihu yana zargin Ayuba da yi wa wasu ba'a duk lokacin da

mutum ya sha ruwa. AT: "wanda ke yin ba'a ga wasu

mutane duk lokacin da yake shan ruwa"

wanda kuma ke rayuwa tare da mugaye

Anan "tafiya" kalma ne na yadda mutum yake aikatawa.

AT: "wanda ke yin mugunta kamar mugaye"

Job 34:10

Allah ya saukaƙe aƙe Allah yayi aikin mugunta, kuma Allah ya sha

ƙarfin aƙe yayi zunubi

Wadannan jumla guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya kuma

ana amfani da su tare don ƙarfafa cewa Allah ba zai taɓa

yin abin da ba dai-dai ba. Kalmomin "nesa da ita daga"

karin magana ne. AT: "Allah Maɗaukaki ba zai taɓa yin

wani abin da yake mugu ko mara daidai ba"

Domin yana sakawa kowanne mutum gwargwadon aikinsa

Wannan yana nuna cewa yana bawa mutum abinda ya

cancanci aikin da yayi. Anan "aiki" wani magana ne ga abin

da mutum yake yi. AT: "Gama yakan ba mutum abin da ya

cancanci sakamakon don abin da ya yi"

kowanne mutum kuma gwargwadon abin da ya aikata

Kalmomin "nasa hanyoyin" karin magana ne ga yadda

mutum yake rayuwarsa. Elihu ya nanata cewa Allah yana

ba mutane abin da suka cancanta. AT: "yana sa kowane

mutum ya sami ladar da ya cancanci yadda yake rayuwa"

Job 34:13

Wane ne ya dora shi bisa duniya? Wane ne kuma ya dora duniya a

ƙarƙashinsa?

Duk wadannan tambayoyin suna da ma'ana iri ɗaya kuma

suna nanata cewa babu wanda ya isa ya ba Allah izini

domin tuni nasa ne. Wadannan tambayoyin ana iya rubuta

su azaman kalamai. AT: "Babu wanda ya isa ya ba da izinin

Allah don ya dauki nauyin duniya. Shi ne ya cancanci ya yi

mulkin duniya."

Shi kaɗai

Elihu yana kwatanta halin da bai yi imani ba zai taɓa faruwa.

ruhunsa da numfashinsa

"Ruhun" da "numfashin" Allah sune suke sa dukkan

abubuwa masu rai su rayu. AT: "ruhunsa da numfashin da

suke ba mu rai"

sai dukkan talikai

Anan dukkan abubuwa masu rai suna wakiltar su da

"nama". AT: "dukkann abubuwa masu rai"

mutum kuma ya koma kura

Wannan yana nufin cewa duk mutane zasu mutu kuma

jikinsu zai lalace kuma su zama ƙasa. A cikin farko Allah ya

halicci mutum daga turɓaya. AT: "jikin mutane nan da nan

za su sake zama ƙasa"

Job 34:16

Ko wanda yaƙi adalci zai iya yin shugabanci?

Elihu yayi amfani da wannan tambayar don tsauta wa

Ayuba saboda yana nuna cewa Allah ba ya son adalci. AT:

"Wanda ba ya son adalci, ba za a tsammaci ya yi mulkin

mutane ba. Don haka ba za ku iya yin Allah wadai da

adalci, mai iko, kuma ba ku iya cewa abin da ya yi ba

daidai ba ne."

Ko zaku iya shari'anta Allah, wanda ke da adalci da kuma girma?

An yi amfani da wannan tambayar don tabbatar da cewa

Ayuba bashi da iko ko dalilin da zai hukunta Allah. AT: "Ba

za ku iya kuɓutar da Allah wanda yake adali da ƙarfi

ba!" (Duba: rquestion)

Job 34:18

Allah wanda ke cewa da sarki kai ɗan tawaye ne? ko kuma ya ce da

masu daraja ku miyagu ne?

Wannan ya ci gaba da tambayar daga ayar da ta gabata, ta

nanata wa Ayuba cewa ba zai iya hukunta Allah ba. Ana iya

rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Yana gaya wa wasu

sarakuna, 'Kuna da miyagu,' sai ya ce wa wasu manyan

mutane, 'Ku miyagu ne.' "

kai ɗan tawaye ne

"mugunta" ko "marasa amfani"

dukkansu aikin hannunsa ne

Anan "hannaye" suna nufin iko. AT: "Gama Allah ya yi su

duka"

kuwa shuɗe

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Kalmomin

"za a girgiza" kalma ce mai ma'ana da za a buge ta. AT

"Allah yakan buge su har su mutu"

za a kwashe karfafan mutane, amma ba ta hannuwan mutum ba

Wannan yana nuna cewa Allah ne yake jawo mutane su

mutu, ba mutane ba. Hakanan, za'a iya bayyana wannan a

cikin tsari mai aiki. AT: "Allah ba mutum bane ke haddasa

mutuwar manyan mutane"

Job 34:21

Domin idanun Allah suna bisa hanyoyin mutum

"Allah" yana wakiltar gabansa. Kalmomin "hanyoyin

mutum" karin magana ne ga abin da yake yi da yadda yake

rayuwa. AT: "Gama Allah yana duban duk abin da mutum

yake yi"

domin hukunci

"saboda haka ya iya yanke hukunci" ko "a yi masa hukunci"

Job 34:24

Ya kakkarya mutane masu girma gunduwa-gunduwa
Wannan yana maganar Allah yana lalata waɗannan mutanen kamar ya fashe jikinsu da gaske. AT: "Yana rushe manyan mutane" ko "Yana halakar da manyan mutane" domin tafarkinsu da ke buƙatar ƙarin bincike
Ba ya buƙatar bincika abin da suka yi domin ya riga ya san komai game da su. AT: "ba tare da buƙatar yin ƙarin bincike ba, domin ya riga ya san hanyoyinsu"
ya ɗora waɗansu a madadinsu
Wannan yana nuna cewa ya nada wasu mutane ne don su yi mulki a matsayinsu. AT: "kuma ya zaɓi wasu mutane don yin mulki a wuraren su"
Job 34:26
A idon sauran, ya karkashe su saboda miyagun ayyukansu kamar masu aikata miyagun laifofi
Wannan magana tana kwatanta hanyar da waɗannan mutane suke mutu akan yadda masu laifi ke mutuwa. AT: "Yana kashe su saboda mugayen ayyukansu, a gaban sauran mutane kamar dai su masu laifi ne"
A gaban sauran mutane
Wannan ƙarin magana ne. AT: "A wani wuri da kowa zai iya gani"
ya karkashe su
Wannan yana magana ne game da Allah yana kashe waɗannan mutanen, ko da yake bai kashe su da takobi kansa ba. Yana iya sa wani ya kashe su ko wata masifa ta same su. AT: "yana sa su mutu"
hanyoyinsa
Wannan yana nufin umarnin Allah ne game da yadda mutane yakamata suyi.
suka sa kukan mutane matalauta yazo gare shi
Ana iya bayyana kalmar "kuka" azaman fi'ili. Wannan yana magana game da Allah yana jin kukansu kamar dai kukan wani mutum ne da ya zo gareshi. AT: "sun sa talakawa suna kuka, Allah kuma ya ji su"
Job 34:29
In ya yi shiru wane ne zai bashi laifi?
Elihu yayi amfani da wannan tambayar don koyar da Ayuba. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Babu wanda zai iya kushe Allah idan ya yanke hukuncin yin shuru"
in ya ɓoye fuskarsa, wane ne zai ji shi?

Elihu yayi amfani da wannan tambayar don koyar da Ayuba. Ana iya rubuta wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ba wanda zai iya zuwa ya gan shi idan ya yanke shawarar ɓoye fuskarsa"
Job 34:31
koya mani abin da bazan gani ba
Anan don "gani" yana nufin sani. AT: "koya mani abin da na yi kuskure wanda ban sani ba"
Kana tunanin cewa Allah zai hori zunubin na wancan mutum, tun da yake kun ki abin da Allah ke yi?
"Tunda baka son abin da Allah yayi, shin kana tunanin cewa Allah zai hore hukuncin wannan mutumin?" Elihu yayi amfani da wannan tambayar don a jaddada cewa bai kamata ya yi tunanin cewa Allah ba zai azabtar da wannan mutumin ba. Ana iya rubuta wannan azaman sanarwa. AT: "Duk da cewa ba ku son abin da Allah yake yi, tabbas ba ma tsammanin cewa Allah zai azabtar da wannan mutumin"
Job 34:34
da ya ji ni zai ce
Wane ne ya ji ni
Job 34:36
In da za a sa Ayuba a ma'auni
Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Idan da za mu shigar da Ayuba a gaban shari'a"
a cikin mafi karancin bayanai game da shari'arsa
Wannan ƙarin magana ne. AT: "ku saurari karar shi sosai" ko "don jin cikakkun bayanai game da shari'ar sa"
maganarsa kamar ta miyagun mutane
"yadda ya yi magana kamar mugu"
ya ƙara tawaye a kan zunubinsa
Wannan yana nufin yin tawaye ga Allah. AT: "yana ƙara tawaye ga Allah"
ya tafa hannuwansa cikin zagi a tsakiyarmu
A cikin wannan zargi, wannan yana nuna cewa Ayuba ya ɗora hannuwansa don ƙarfafa ba'a da Allah. AT: "ya tafa hannuwansa yayin da yake yi wa Allah ba'a tsakaninmu" ko "yana yi wa Allah ba'a gabanmu"
ya jera kalmomi gāba da Allah
Elihu ya yi maganar "kalmomi" kamar dai su kayayyaki ne, da kuma faɗin kalmomi da yawa kamar dai suna ɗaukar waɗannan abubuwan ne a ɗayan ɗayan. AT: "yana magana da yawa kalmomi a kan Allah"

35 ¹Bugu da ƙari Elihu ya ƙara cewa, ²"Kana tunanin hakan dai-dai ne a lokacin da kayi magana, 'Hakina a gaban Allah'?

³Domin kayi tambaya, cewa wanne amfani yake da shi a gare ni?" kuma 'Ashe bai fi ba in da a ce nayi zunubi?"

⁴Zan amsa maka kai da abokanka. ⁵Ka dubi rana a sama, ka gan ta; ka dubi sararin sama wanda ya fi ka tsayi.

⁶In ka yi zunubi a ina ka sa Allah ya ji zafi? In laifofinka su jeru zuwa sama, me zaka yi masa? ⁷In kana da adalci me zaka iya bashi? Me zai karɓa daga hanunka? ⁸Aikin muguntarka na iya cutar da mutum, kamar yadda kake mutum, aikin adalcinka kuma na iya amfanar wani ɗan mutum.

⁹Sabo da ayyukana na tsanantawa, mutane suka yi kuka; suka nemi taimako daga damatsan ƙarfafan mutane. ¹⁰Amma ba wanda yace ina Allah mahallicina, wanda ke bada waƙoƙi da dare, ¹¹wanda ke koyar damu fiye da yadda yake koyar da dabbobin duniya, wanda kuma yasa muka fi tsuntsayen sararin sama hikima?"

¹²Suka yi kuka a can amma Allah bai amsa ba saboda girman kan miyagun mutane. ¹³Hakika Allah ba zai ji kuka na wawanci ba, maɗaukaki ba zai saurare shi ba. ¹⁴Yaya kuma zai ki amsa maka in ka ce baka ganinsa, cewa kuma ƙararka na gabansa, da kuma cewa kana jiransa!

¹⁵Yanzu kuma kuka ce fushinsa baya yin hukunci, kuma baya ko ɗan kula da laifofi. ¹⁶To Ayuba ya buɗe bakinsa domin kawai ya faɗi maganar; ya jera kalmomi ba tare kuma da sani ba."

Job 35:1

Kana tunanin hakan dai-dai ne a lokacin da kayi magana

"Kana ganin ya dace ka ce"

Hakina a gaban Allah

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) Ayuba yana da'awar mara laifi ne a gaban Allah ko 2) Ayuba yana da'awar cewa shi, maimakon Allah, dai-dai ne.

Domin kayi tambaya, cewa wanne amfani yake da shi a gare ni?" kuma

'Ashe bai fi ba in da a ce nayi zunubi?

Elihu ya kwaso Ayuba yana fadi wadannan tambayoyin guda biyu. AT: "Gama kuna cewa, 'Ba ya amfanar da ni' da kuma, 'Ba ni da mafificiya fiye da idan na yi zunubi.' "

Job 35:4

Mahadin Zance:

Elihu ya ci gaba da magana

Job 35:6

In ka yi zunubi a ina ka sa Allah ya ji zafi?

Elihu ya yi wannan tambayar don karfafa cewa zunuban Ayuba ba za su iya yin wani abu ga Allah ba. AT: "Idan kun yi zunubi, ba ku yi wa Allah wani lahani ba."

In laifofinka su jeru zuwa sama, me zaka yi masa?

Elihu ya yi maganar "keta haddi" kamar dai su abubuwa ne, da kuma yin laifofin da yawa kamar dai suna daukar wadancan abubuwan ne a saman dayan. Ya yi wannan tambayar ne domin ya jaddada cewa Ayuba bai yi wa Allah komai ta wurin laifofinsa ba. AT: "Idan kun yi laifi mai yawa, har yanzu ba ku yi masa komai ba.

In kana da adalci me zaka iya bashi? Me zai karɓa daga hannunka?

Tambayoyin guda biyu suna magana iri daya daidai ne, cewa adalcin Ayuba bai kara komai ga Allah ba. AT: "Idan

kai adali ne, wannan ba ya ba ka damar ba shi komai, kuma babu wani abin da zai karɓa daga hannunka."

wani ɗan mutum

"wani mutum"

Job 35:9

suka nemi taimako daga damatsan karfafan mutane

Anan "makamai" yana nufin karfi. AT: "Suna kira wani ya cece su daga ikon jarumawa"

wanda ke bada waƙoƙi da dare

Elihu yayi magana akan Allah na baiwa mutane damar samun bege a cikin mawuyacin hali, kamar dai yana basu wasu wakoki ne wadanda zasu iya raira daren.

Job 35:12

Suka yi kuka

"Mutanen da ake zalunta suna kuka"

Yaya kuma zai ki amsa maka in ka ce baka ganinsa, cewa kuma kararka na gabansa

Tun da Allah ba zai ji addu'ar masu girman kai ba, mugayen mutane, watakila ma zai iya sauraron Ayuba, wanda yake gunaguni a kansa. AT: "Don haka lalle shi ba zai amsa muku ba ... cewa kuna jiransa!"

da kuma cewa kana jiransa

"kuna jiran shi ya amsa"

Job 35:15

ya jera kalmomi ba tare kuma da sani ba

Elihu ya yi maganar "kalmomi" kamar dai su kayayyaki ne, da kuma faɗin kalmomi da yawa kamar dai suna daukar wadannan abubuwan ne a ɗayan ɗayan. AT: "yana magana da kalmomi da yawa ba tare da sanin abin da yake faɗi ba"

36 ¹Elihu yaci gaba ya ce,²Bani dama in yi magana 'yar kaɗan, zan kuma nuna maka wani abu domin ina da ɗan sauran abin faɗi domin in kare Allah.³Zan sami fahimtata daga can nesa; Zan yi la'akari da adalcin da ke na Mahallicina.

⁴Domin hakika kalmomina baza su zama karya ba; wani wanda yayi girma cikin sanina tare da kai.⁵Duba Allah mai iko ne, kuma baya rena kowa; yana da karfi cikin ikon fahimta.

⁶Baya kiyaye rayukan miyagun mutane, amma a memakon haka ya kan yi abin da ke dai-dai ga waɗanda ke shan wahala.

⁷Baya kawar da idanunsa daga adalan mutane amma yakan ɗora su a kursayi kamar sarakuna har abada, kuma sun ɗaukaka sosai.

⁸In an ɗaure su da sarƙoƙi da karkiya ta wahala,⁹to sai ya baiyana musu abin da suka yi, da laifofinsu da girman kansu.

¹⁰Hakannan ya buɗe kunnuwansu ga umarnansa, da dokokinsa ya kuma gargade su da su juyo daga aikata laifofi.¹¹In sun saurare shi sun kuma yi masa sujada, zasu yi kwanakinsu cikin wadata, shekarunsu kuma cikin wadar zuci.¹²Duk da haka, in basu saurare shi ba, zasu hallaka ta wurin takobi; zasu mutu saboda basu da sani.

¹³Marasa tsoron Allah a zuciya na ajiye wa kansu fushi; basu yi kukan neman temako ba koma da a lokacin da Allah ya ɗaure su.¹⁴Sun mutu cikin kuruciyarsu; rayukansu sun kai ga ƙarshe a cikin ɗabi'ar karuwanci.

¹⁵Allah na kuɓutar da waɗanda ake tsananta wa, ya buɗe kunnuwansu ta wurin tsananinsu.¹⁶Hakika zai so ya jawo ka daga cikin tsanani zuwa wuri inda ba kunci, kuma inda za a shirya teburinka da abinci mai cike da kitse.

¹⁷Amma ka cika da hukunci ga miyagun mutane; hukuncisu ne ke riƙe ka.¹⁸Kar ka yarda fushinka ya ruɗe ka ga yin zagi, ko kuwa girman fansa yasa ka ka kauce.

¹⁹Ko wadatarka zata amfane ka, domin kada ka shiga damuwa, ko kuwa ƙarfinka zai taimake ka?²⁰Kada kayi marmarin da zaka yi zunubi ga waɗansu, lokacin da a ka kama mutane a cikin wurarensu.²¹Ka lura domin kada ka koma ga yin zunubi saboda an gwada ka da tsanani domin kada kayi zunubi.

²²Duba Allah ya sami ɗaukaka cikin ikonsa, wane ne mai koyarwa kamarsa?²³Wa ya taɓa bashi umarni game da tafarkinsa? Wane ne zai iya cewa da shi, ka aikata rashin adalci?²⁴Tuna ka yabi ayyukansa, wanda mutane suka rera waƙarsu.

²⁵Dukkan mutane sun duba waɗannan ayyukan, amma daga nesa ne kawai suke ganin su.²⁶Duba Allah nada girma, amma bamu fahimce shi sosai ba; yawan shekarunsa basu ƙidayuwa.

²⁷Domin ya jawo ɗigon ruwa wanda yasa ya zama ruwan sama daga taskarsa,²⁸wanda giza-gizai ke shekowa daga sama cikin wadatuwar mutum.²⁹Hakika ko akwai wanda zai iya fahimtar yawan faɗin yadda giza-gizai suke da kuma yadda tsawa take daga gare shi?

³⁰Duba ya shimfida walkeyarsa a kewaye da shi ya rufe sauyoyin teku. ³¹A wannan hanya ya hukunta mutane kuma yana bada abinci a yalwace.

³²Ya cika hannuwansa da walkeya har sai da ya umarce ta takai iyakarta. ³³Tsawarta takan gargadi hadari, dabbobima kan ji tana zuwa.

Job 36:1

zan kuma nuna maka wani abu

Elihu yayi magana game da bayyana wa Ayuba abubuwa kamar zai nuna wa Ayuba wadannan abubuwan. AT: "Zan bayyana muku wasu abubuwa"

Zan sami fahimtata daga can nesa

Elihu yayi maganar samun ilimi game da fannoni daban-daban kamar ana samun ilimin sa daga wurare masu nesa. AT: "Zan nuna muku babban ilimin na"

da adalcin da ke na Mahallicina

Anan ana iya fassara kalmar "adalcin" tare da ma'ana. AT: "Mahallicina mai adalcin ne"

Job 36:4

wani wanda yayi girma cikin sanina tare da kai

Kalmar "wani" tana nufin Elihu da kansa. Yayi maganar kasancewarsa mai ilimi kamar dai yadda ake zurfafa da ilimi ne. AT: "Ni, wanda nake tare da ku, ni masani ne sosai"

yana da karfi cikin ikon fahimta

Kalmar "mai karfi da karfi" tana da sau biyu wanda ke nufin "da karfi sosai." Elihu yayi magana da Allah game da fahimtar komai daidai kamar dai fahimin sa na da karfi. AT: "yana da karfi sosai a cikin fahimta" ko "yana fahimtar komai gaba daya"

Job 36:6

Baya kwar da idanunsa daga adalan mutane

Elihu ya yi maganar Allah yana kiyaye mutanen kirki kamar dai Allah yana kallonsu da idanunsa, kuma Allah yana daina kare su kamar yana kwar da idanunsa daga gare su. AT: "Ba ya daina kare adalai"

yakan dora su a kursayi kamar sarakuna

Elihu ya yi maganar Allah yana daukaka mutane masu adalcin kamar dai Allah yana sa su hau kujerar mulki kamar yadda sarakuna suke yi.

sun daukaka sosai

Elihu yayi magana game da Allah yana girmama mutanen kirki kamar ya daga su a kan tudu. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ya kan daukaka su" ko "ya girmama su"

Job 36:8

In an daure su da sarfaki

Anan kalmar "su" tana nufin mutanen kirki waɗanda Allah zai hore su idan suka yi zunubi. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Idan wani ya daure su cikin sarfaki" ko "Idan wani ya sanya su a daurin kurkuku"

karkiya ta wahala

Elihu ya yi maganar mutumin da ya yi wahala kamar dai an tsinci mutumin da igiyoyin da ke jawo wahala. AT: "wani yana cutar da su"

Job 36:10

Hakannan ya buɗe kunnuwansu

Elihu yayi magana game da sa mutum ya saurara kamar wanda yake buɗe kunnen mutumin. AT: "Ya kan sa su

saurare"

juyo daga aikata laifofi

Elihu yayi maganar dakatar da aiki kamar dai yana juya baya ne. AT: "dakatar da aikata mugunta"

zazu yi kwanakinsu cikin wadata, shekarunsu kuma cikin wadar zuci Kalmomin "kwanaki" da "shekaru" duka suna nufin rayuwar mutumin. AT: "za su yi rayuwarsu cikin wadata da wadatar zuci"

zazu hallaka ta wurin takobi

Elihu ya yi maganar mutum yana mutuwa da karfi kamar wanda ya kashe su da takobi. AT: "za su mutu da mutuka tashin hankali"

Job 36:13

Marasa tsoron Allah a zuciya

Anan kalmar "zuciya" tana nufin tunani da motsin zuciyarmu. Kalmomin suna iya nuna cewa mutumin ya taurin kansa ya ki dogara da Allah. AT: "waɗanda suka ki dogara da Allah"

rayukansu sun kai ga karshe a cikin dabi'ar karuwanci

Anan "karuwai masu bautar gumaka" na nufin samarin da suka yi aiki a cikin bautar arna waɗanda suke yin fasikanci azaman bangarorin al'adunsu. Ma'anar mai yiwuwa ga wannan kalmar ita ce 1) marasa ibada ta mutu saboda halayensu marasa kyau ko 2) marasa ibada sun mutu cikin kunya da kunya.

Job 36:15

zuwa wuri inda ba kinci

Elihu yayi magana game da rayuwa ba tare da matsala ba kamar ana cikin sarari ne sosai inda babu wahala.

da abinci mai cike da kitse

Nama da ke da kitse a ciki alama ce ta wadatar saboda dabbobi suna da lafiya da koshinsu. AT: "mafi kyawun abincin"

Job 36:17

ka cika da hukunci ga miyagun mutane

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) "Allah yana yi maku horo kamar yadda zai hori miyagu" ko 2) "kun damu da hukuncin da mugu ya cancanci."

Kar ka yarda fushinka ya ruɗe ka ga yin zagi

Wasu juyin Littafi Mai Tsarki suna fassara wannan da cewa "ku mai da hankali da cewa dukiyarku ba ta ruɗe ku."

Job 36:19

Ko wadatar ka zata amfane ka, domin kada ka shiga damuwa, ko kuwa karfinka zai taimake ka?

Elihu ya yi waɗannan tambayoyin don bayyana cewa kuɗi da iko ba za su iya taimaka wa Ayuba ba idan ya yi rashin gaskiya. AT: "Dukiyarka ba za ta iya sa ka daina kasancewa cikin wahala ba, kuma duk karfin da kake da shi ba zai iya taimaka maka ba."

lokacin da a ka kama mutane a cikin wurarensu

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) cewa "mutane" suna nufin mutane gaba daya kuma "yankewa a wurarensu" wani magana ne na zaluntar wasu ta hanyar fitar da su daga

gidajensu. AT: "lokacin da mutane suka jawo wasu daga gidajensu" ko 2) cewa "mutane" wakilci al'ummai ne kuma "yankewa a wurinsu" wani misali ne ga halakar al'umma. AT: "lokacin da al'ummai za su lalace"

Ana gwada ku ta wahala

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Allah na jarraba ku ta hanyar wahalar da ku"

Job 36:22

Allah ya sami daukaka cikin ikonsa

Ma'anoni masu ma'ana sune 1) "Allah mai iko ne sosai" ko 2) "mutane suna daukaka Allah saboda yana da iko"

wane ne mai koyarwa kamarsa?

Elihu ya yi wannan tambayar don jaddada cewa babu wanda yake malami kamar Allah. AT: "Babu wanda yake malami kamar sa." ko kuma "babu wanda ya koyar da kamarsa."

Wa ya taɓa bashi umarni game da hanyarsa?

Elihu ya yi wannan tambayar don jaddada cewa babu wanda ya taɓa koya wa Allah abin da zai yi. AT: "Babu wanda ya koya masa abin da ya kamata ya yi."

Wane ne zai iya cewa da shi, ka aikata rashin adalci?

Elihu ya yi wannan tambayar don karfafawa cewa babu wanda zai iya zargin Allah da laifin rashin adalci. AT: "Ba wanda zai ce masa, 'Kun yi rashin adalci.'"

Job 36:25

yawan shekarunsa basu kidayuwa

Wannan yana nufin tsawon lokacin da Allah ya kasance. AT: "mutane ba za su iya sanin tsawon lokacin da ya rayu ba" ko kuma "mutane ba za su iya sanin shekarun sa ba"

Job 36:27

ya jawo digon ruwa wanda yasa ya zama ruwan sama daga taskarsa

Kalmar "jawo" na iya ma'ana "tsaftace" ko "tace". Elihu ya bayyana yadda Allah ya mai da maɓuɓɓugar ruwa, ko tururi, wanda ya zana ya zama ruwan sama. AT: "sai ya zama ruwan sama"

akwai wanda zai iya fahimtar yawan faɗin yadda giza-gizai suke Ana iya fassara jumlar "yaduwar yadu" tare da jimlar magana. AT: "yadda giza-gizai suka watsa a sararin sama" daga bukkarsa

Elihu yayi magana game da sama kamar "bukka" wanda Allah yake zaune. AT: "daga sama, inda Allah yake zaune"

Job 36:30

Duba ya shimfiɗa

"Duba da kyau ka ga yadda yake shimfiɗawa"

shi ya rufe sauyoyin teku.

Elihu ya yi magana game da zurfin zurfin teku kamar teku ne tsirrai, zurfinsa kuma tushen sa ne. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) koda yake walkiya tana haifar da haske a sararin sama, bangarorin teku suna duhu. AT: "amma zurfin teku ya kasance duhu" ko

Job 36:32

Ya cika hannuwansa da walkiya

Elihu ya yi magana game da walkiyar da hadari ke haddasawa kamar Allah yana riƙe walkiya a hannunsa kuma yana jagorantar ta buge ta inda ya ga dama. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) cewa Allah yana riƙe da walkiyar walkiya a hannunsa don jefa su, ko 2) cewa Allah yana boye kofofin walkiya a cikin hannayensa har sai ya yi shirin amfani da su.

an ji tana zuwa

"ji cewa hadari yana zuwa"

37 ¹Hakika zuciyata ta firgita a kan wanan; an cire shi daga wurinsa.²Ku saurara, i ku saurari karar muryarsa, karar da ke fita daga bakinsa.³Ya fitar da ita waje a karkashin dukkan sararin sama, ya kuma aika da walkiyarsa zuwa iyakokin duniya.

⁴Sai wata murya tayi ruri a bayansa, yayi tsawa da muryar darajarsa; bai hana marifin walkiya ba a lokacin da aka ji muryarsa.⁵Allah yayi tsawa mai ban mamaki da muryarsa; yayi manyan abubuwa da ba zamu iya bada da bayaninsu ba.

⁶Domin yace da kankara, 'fado a duniya', haka nan ruwan sama shima ya sheko, 'Ya zama babbar mafitar ruwa.'

⁷Ya dakatar da hanun kowa daga aiki, domin dukkan mutanen daya hallitta suga ayyukansa.⁸Sai dabbobi su gudu zuwa maɓoya su kuma zauna a kogonninsu.⁹Hadari yakan zo daga mazauninsa a kudu kuma sanyi ya tattaru daga iskar da ta warwatsu a arewa.

¹⁰Ta wurin numfashin Allah a ka bayar da kankara; sai ruwa ya daskare kamar karfe.¹¹Hakika ya kan tarwatsa bakin girgije da ikonsa; ya warwatsa walkiyarsa a cikin giza-gizai.

¹²Yakan sarrafa giza-gizai ta wurin bishewarsa, domin su yi duk abin da ya umarce su a sararin duniya.¹³Yasa duk wannan ya faru; waɗansu lokutan yana faruwa domin gyara, waɗansu lokutan domin kasarsa, waɗansu lokutan su zama ayyukan amintaccen alkawari.

¹⁴Ayuba ka saurari wannan; ka dena kayi tunani kan al'amuran Allah masu girma.¹⁵Ko ka san yadda Allah ya shimfiɗa giza-gizai ya kuma sa walkiya ta haskaka a cikin su

¹⁶Ko ka fahimci tashin giza-gizai, da ayyukan ban mamaki na Allah, wanda ke da cikakken sani?¹⁷Ko ka fahimci yadda tufafinka suka zama da zafi lokacin da kasar ta tsaya saboda iska ta taso daga kudu?

¹⁸Zaka iya shimfiɗa rana kamar yadda zai yi, wadda keda karfi kamar madubi an kuma zuba shi kamar karfe?¹⁹Koya mana abin da za mu ce da shi, domin ba zamu iya shimfiɗa gardamarmu bisa tsari ba saboda duhun tunaninmu.²⁰Ko za a fada masa abin da naso yi masa magana? Ko mutum zai so a haɗiye shi?

²¹Yanzu kuma mutane baza su iya duban rana ba lokacin da tayi zafi a sararin sama ba bayan iska ta wuce ta share giza-gizanta.²²Daga cikin arewa ake samun wadatar zinariya-a sama Allah ya isa aji tsoronsa cikin daraja.

²³Ga mai iko dukka, ba zamu iya samunsa ba! Yana da girma cikin iko; baya kuntatawa adalci da cikakakken adalci.

²⁴Saboda haka mutane ke tsoronsa. Baya sauraron waɗanda ke da hikima a cikin tunaninsu."

Job 37:1

Hakika zuciyata ta firgita a kan wanan; an cire shi daga wurinsa
Wadannan kalmomin guda biyu suna ma'ana dai-dai da
abu daya kuma suna jaddada tsananin tsoron sa.

an cire shi daga wurinsa

Elihu yayi magana game da zuciyarsa tana bugawa da karfi
kamar zai tsalle daga kirjinsa. AT: "yana motsawa daga
inda yake" ko "ya buge da karfi"

i ku saurari karar muryarsa, karar da ke fita daga bakinsa

Wadannan jumla guda biyu suna ma'ana daidai ne. Elihu
yayi magana game da tsawar kamar dai muryar Allah ce.
iyakokin duniya

Elihu yayi magana game da wurare masu nisa a duniya
kamar dai iyakokin kasa ne. AT: "ko'ina a cikin duniya"

Job 37:4

Sai wata murya tayi ruri a bayansa

"yana ruri bayan walkiya"

a lokacin da aka ji muryarsa

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "lokacin
da mutane suka ji muryarsa"

Job 37:7

Ya dakatar da hanun kowa daga aiki

Anan kalmar "hannu" tana wakiltar mutum gaba daya. AT:
"Ya dakatar da kowane mutum"

Hadari yakan zo daga mazauninsa a kudu

Elihu yayi magana game da guguwar dake tahowa daga
kudu kamar dai hadari yana da wurin da zai sauka har sai
ya zo.

Job 37:10

Ta wurin numfashin Allah a ka bayar da kankara

Elihu yayi magana game da iskar arewa mai sanyi kamar
numfashin Allah. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari
mai aiki. AT: "Allah yana sa kankara"

sai ruwa ya daskare kamar karfe

Elihu ya gwada taurin kankara da taurin karfe. AT: "mai
sanyi, mai karfi kamar karfe"

ya kan tarwatsa bakin girgije tare da danshi

Elihu ya yi maganar Allah ya sa girgije mai karfi ta cika da
ruwa kamar dai danshi yana yin nauyi a cikin girgije. AT:
"yana sa farin gizagizai cike da danshi"

Job 37:12

wadansu lokutan yana faruwa domin gyara

Abinda ya "gyara" mutane ne. AT: "wani lokacin tana
faruwa ne don gyara mutanensa"

wadansu lokutan domin kasarsa

Wannan yana nufin cewa ruwan sama ke kwararar kasa
kuma yana sa ciyayi su yi girma. AT: "wani lokacin don
shayar da kasa"

wadansu lokutan su zama ayyukan amintaccen alkawari

Ana nuna kalmar 'amincin' a matsayin "mai aminci" ko "da
aminci". AT: "wani lokacin don aminci da alkawarinsa" ko
kuma wani lokacin ya kasance da aminci ga mutanen sa "

Job 37:14

Ko ka san yadda Allah ya shimfida giza-gizai ya kuma sa walkiya ta
haskaka a cikin su?

Elihu ya yi wannan tambayar don karfafa cewa Ayuba ba
zai iya sanin wannan ba. AT: "Ba za ku iya fahimtar yadda
Allah yake kafa giza-gizai ba, kuma ya sanya walkiya

walkiyar a cikin su." (Duba: fig_rquestion)

ya shimfida giza-gizai

"Yana iko da girgije" ko "yana sa girgije sun yi masa
biyayya"

Job 37:16

Ko ka fahimci tashin giza-gizai, da ayyukan ban mamaki na Allah,
wanda ke da cikakken sani?

Elihu ya yi wannan tambayar don karfafa cewa Ayuba bai
san wadannan abubuwan ba. AT: "Ba kwa fahimtar yadda
girgije ya ke, abubuwan al'ajibi na Allah, wanda ya kasance
cikakken sani."

Ko ka fahimci yadda tufafinka suka zama da zafi

"yadda kuke zama kuke zafi a tufafinku" ko "yadda kuke
shaka cikin tufafinku"

saboda iska ta taso daga kudu?

AT: "saboda iska mai karfi, busasshiyar iska da ke shigowa
daga kudu"

Job 37:18

Zaka iya shimfida rana kamar yadda zai yi, wadda keda karfi kamar
madubi an kuma zuba shi kamar karfe?

Elihu ya yi wannan tambayar don karfafa cewa Ayuba ba
zai iya yin wannan ba. AT: "Ba za ku iya shimfida sama
ba ... madubi na karfe." (Duba: rquestion)

zuba shi kamar karfe

A cikin zamanin Littafi Mai Tsarki, an yi madubai da karfe.

Elihu ya yi maganar sararin sama ba da ruwan sama
kamar da bakin karfe mai karfi.

Koya mana abin da za mu ce da shi

Anan kalmomin "mu" da "mu" suna nufin Elihu, Elifaz,
Bildad, da Zofar, amma ba Ayuba ba.

saboda duhun tunaninmu

Elihu yayi magana game da rashin fahimta kamar dai yana
da duhu a cikin zuciyar mutum. AT: "saboda ba mu
fahimta"

Ko za a fada masa

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Shin in
sami wani ne ya gaya masa"

a hadiye shi

Elihu yayi magana akan mutum ya lalace kamar wanda
aka hadiye shi. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai
aiki. AT: "domin Allah ya hallaka shi"

Job 37:21

a sama Allah ya isa aji tsoronsa cikin daraja

Kalmar "mai firgita" yana nufin cewa yana haifar da tsoro.

Elihu yayi magana game da daukakar Allah kamar dai abin
da ya dogara ne ga Allah. AT: "Daukakar Allah tana sa
mutane su ji tsoro"

Job 37:23

ba zamu iya samunsa ba

Ma'anoni masu ma'ana su ne 1) "ba za mu iya kusanta shi
ba" ko 2) wannan magana ne da Elihu ya yi maganar
mutum bai iya fahimtar Allah cikakke kamar ba zai iya
samun Allah ba. AT: "ba za mu iya fahimta da shi ba"

wadanda ke da hikima a cikin tunaninsu

Anan "zukatan" suna wakiltar tunanin mutumin. AT:

"wadanda ke da hikima a cikin tunaninsu" ko "wadanda ke
daukar kansu masu hikima" (Duba:

38¹Sai Yahweh ya kira Ayuba ta cikin gawurtacciyar guguwa yace,²"Wane ne wannan da ke kawo duhu domin shirye shirye ta wurin kalmomin da ba ilimi?"Yanzu sai ka yi dāmmara kamar namiji domin zan tambaye ka, kuma dole ne ka ba ni amsa.

⁴Ina ka ke sa'ad da na shimfiɗa ginshiƙan duniya? Faɗa mini, in kana da isarshiyar ganewa.⁵Wane ne ke aiyana inda iyakokinta? Faɗa mini, in ka sani. Wane ne ya miƙa fitaccen layi a kan ta?

⁶A kan me a ka kafa ginshiƙanta? wane ne ya ɗora dutsen kan kusurwarta?⁷lokacin da taurarin asubahi suka rera waƙa tare kuma dukkan 'ya'yan Allah suka yi sowa domin farinciki?

⁸Wane ne ya kulle tekuna da kofofi lokacin da suka tumbatsa, inda ta zama kamar tazo daga mahaifa-⁹lokacin da nayi giza-gizai su zama suturarta, kuma baƙin duhu ya zama babbar iyakokinta?

¹⁰Cewa lokacin da nasa alamomi a kan tekuna da kuma iyakokina,¹¹da kuma lokacin dana sa kuryoyin kofofinta, lokacin kuma da nace da ita, 'Zaki iya zuwa daga wannan nisan, amma ba ci gaba; nan ne zan sa iyakoki ga wannan fahariyar ta rafuman ruwanki.'

¹²Ka taɓa ba da umarni ga safiya, ko ka sa faɗuwar rana ta san wurinta,¹³domin ta jira iyakokin duniya ta kuma kakkabe miyagu daga cikin ta?

¹⁴An canja fasalin duniya kamar yadda yunbu ke canjawa a farkashin hatimi; dukkan abubuwa sukan tsaya a kanta a sarari kamar gezar sutura.¹⁵Daga miyagu sai aka ɗauke haskensu; dantsensu da ya ɗaukaka sai aka kakkarya shi.

¹⁶Ka taɓa zuwa maɓɓuɓɓugan ruwan tekuna? ka taɓa yin tafiya a wuri mafi zurfi?¹⁷Ko an taɓa nuna maka kofofin mutuwa, ka taɓa ganin kofofin inuwar mutuwa?¹⁸Ko ka fahimci duniya da duk cikarta? faɗa mini in ka san ta duka.

¹⁹Ina hanyar da haske ke bi domin hutawa-game da dare kuma ina nasa wurin?²⁰Zaka iya yi wa haske da dare jagora zuwa wuraren aikinsu? Zaka iya samun hanya domin su bi su koma gidajensu!²¹Babu shakka ka sani, domin an haife ka a lokacin; shekarunka kuma suna da yawa!

²²Ka taɓa zuwa ma'ajiyar sino, ko ka taɓa ganin ma'ajiyar kankara,²³wadannan abubuwan da na adana na tsawon lokaci saboda masifa, domin ranar hargitsi da yaƙe-yaƙe?²⁴Ina ne sashen da walƙiya ke warwatsuwa ko kuma inda ake warwatsa iska daga gabas akan duniya?

²⁵Wane ne ya yi kwazazzaban da ruwan damina ke bi, ko kuma wane ne ya yi wa aradu hanya,²⁶yasa tayi ruwa a bisa kasa inda ba wani mutum da ke wurin, da kuma jeji, inda ba kowa,²⁷don kosar da yasassun wurare ya kuma sa ciyayi su firfito?

²⁸Ko ruwan sama yana da uba, ko kuma wane ne ya zama uba ga raba?²⁹Daga mahaifar wa kankara ke zuwa? Wane ne ya kafa daɓen hasken sararin sama?³⁰Ruwaye kan ɓoye kansu su zama kamar dutse; cikin zurfafa kuma ya zama daskararru

³¹Zaka iya kafa sarƙoƙi kan taurari na musamman ko ka datse sarƙar Oriyon?³²Za ka iya yiwa dandazon taurari jagora su baiyana a lokutan da suka dace? Zaka iya yi wa damisa da 'ya'yanta jagora?³³Ko ka san sharruɗan sararin sama? Zaka iya saita wurin da sararin sama ke mulki a kan duniya?

³⁴Zaka iya tada murya har zuwa cikin giza-gizai, domin ruwa mai yawa ya rufe ka?³⁵Zaka iya aika cincirindon walƙiya domin su fita, domin suce da kai, ga mu nan'?

³⁶Wane ne ya bayar da hikima a cikin giza-gizai ko kuma ya bada fahimta ga masu tatsuniya?³⁷Wane ne zai iya kirga giza-gizai ta wurin fasaharsa? Wane ne zai iya kwararo ruwan sararin sama,³⁸lokacin da ƙura ta murtuke ƙasa kuma ta murtuke tare?

³⁹Zaka iya kamo abin da zakanya zata ci? ko kuma ka iya kosar da marmarin 'ya'yan zaki,⁴⁰lokacin da suke kuyakuyai a cikin kogonninsu suke kuma cikin inuwa a ɓoye suna fako?

⁴¹Wake bada kamammu ga hankaki lokacin da ƙananansu suka yi kuka ga Allah suka kuma yi yako saboda ƙarancin abinci?

Job 38:1

Yahweh ya kira Ayuba

"ya amsa Ayuba" ko "ya amsa wa Ayuba"

ta cikin gawurtacciyar

"daga guguwa mai karfi"

Wane ne wannan da ke kawo duhu domin shirye shirye ta wurin kalmomin da ba ilimi?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya karfafa cewa Ayuba yayi magana akan abubuwan da bai sani ba. Ana iya fassara shi azaman wata sanarwa. AT: "Kuna kawo duhu ga shirye-shiryena ta hanyar kalmomi ba tare da ilimi ba."

Wane ne wannan da ke kawo

"Wane ne ku kawo"

ta wurin kalmomin da ba ilimi?

"ta hanyar faɗi abin da ba ku sani ba"

sai ka yi dāmmara kamar mutum

"ɗaure mayafinka kamar yadda mutum." Maza suna ɗaure rigunansu a ɗamararmu don kafafunsu su iya motsawa da yardar kaina yayin da suke yin babban aiki. Karin magana kalmar "ɗaure ɗamararku kamar mutum" na nufin samun shirye don yin wani abu wanda ya haɗa da aiki kamar aiki, gasa, ko yaƙi. Ayuba ya shirya don wahalar amsa Allah. AT: "shirya kanka don yin aiki tukuru"

Job 38:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fara ƙalubalanci Ayuba da jerin tambayoyin da suka nanata cewa ya halicci duniya kuma Ayuba bai yi ba. Ina ka ke sa'ad da na shimfiɗa ginshiƙan duniya? Faɗa mini, in kana da isarshiyar ganewa Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ku faɗi inda kuka kasance lokacin da na sa harsashin ƙasa, idan kuna

da fahimta sosai"

Wane ne ke aiyana inda iyakokinta? Faɗa mini, in ka sani

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ku gaya mani wanda ya kiɗiddige girmansa, in kun sani"

Wane ne ya miƙa fitaccen layin a kan ta?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ku gaya mini wanda ya shimfiɗa layin muni."

fitaccen layin

igiya ko igiya da mutane ke amfani da ita don yin wani abu daidai girman da siffar

Job 38:6

A kan me a ka kafa ginshikanta?

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "A kan me aka kafa tushenta?" ko "Ku gaya mani abin da aka sa harsashin ginin."

Wane ne ya ɗora dutsen kan kusurwarta?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ku gaya mini wanda ya sa dutsen gini"

lokacin da taurarin asubahi suka rera waƙa

An yi magana da taurari na asuba suna waƙa kamar mutane. Ma'anar mai yiwuwa ita ce: 1) "taurarin asuba" iri ɗaya ne da "ya'yan Allah" a layin gaba ko 2) "taurari na safe" suna nufin taurari a sararin sama.

taurarin asubahi

"taurari masu haske waɗanda suke hasala da safe"

'ya'yan Allah

Wannan yana nufin mala'iku, halittu na sama. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Ayuba 1: 6.

Job 38:8

Wane ne ya kulle tekuna da kofofi

Yahweh ya kamanta hanyar da ya hana teku ta rufe duk duniya har ta rufe shi da kofofin. AT: "ya hana ruwa ya cika ambaliyar kasar"

inda ta zama kamar tazo daga mahaifa

Yahweh ya kamanta halittar ruwan teku da haihuwa.

lokacin da nayi giza-gizai su zama suturarta, kuma baƙin duhu ya zama babbar iyakokinta?

Ana iya fassara wannan azaman umarni. AT: "Ku gaya mini wanda ya rufe ... lokacin da na yi giza-gizai ... da kuma duhu duhu gaɓoɓinsa mara nauyi."

babbar iyakokinta

dogayen kayan wanki da mutane ke amfani da shi don sanyawa yaro bayan ta haihu

Job 38:10

Cewa lokacin da nasa alamomi a kan tekuna da kuma iyakokina

"Na yi iyaka ga teku"

da nace da ita

"lokacin da na ce ga teku." Yahweh yana magana da teku kamar mutum.

Zaki iya zuwa daga wannan nisan, amma ba ci gaba

Kalmomin "wannan har zuwa" yana nufin kawai har zuwa iyakar da Yahweh ya kafa. AT: "Za ku iya zuwa iyakar wannan iyaka, amma ba wani nisan da ke nesa"

Job 38:12

Ka taɓa ba da umarni ga safiya

Yahweh ya bayyana safe da ikon karɓar umarni da sanin abubuwa kamar mutum.

ka sa faɗuwar rana ta san wurinta

"sanya alfijir ya san inda yake"

faɗuwar rana ko alfijir

hasken rana da ke bayyana a sararin samaniya kafin rana ta fito

ta jira iyakokin duniya

Ana maganar hasken alfijir kamar yana kama da cika duniya. AT: "ku fahimci iyakar duniya"

kakkabe miyagu daga cikin ta

An nuna hoton hasken rana kamar yana haifar da mugayen mutane barin kamar girgiza wani abu don cire abubuwan da ba'a so. AT: "ka kori mugayen mutane daga duniya"

Job 38:14

An canja fasalin duniya kamar yadda yunbu ke canjawa a farkashin hatimi

A cikin dare, mutane ba za su iya gani a sarari ba, amma da safe haske yana bayyana bambancin kowane abu, kamar hatimi na keɓance launuka daɓaɓɓan a cikin yumbu. dukkan abubuwa sukan tsaya a kanta a sarari kamar gezar sutura. Ana "shi" yana nufin duniya. Wannan magana tana da ma'ana iri ɗaya ga jumlar farko a cikin wannan ayar.

Daga miyagu sai aka ɗauke haskensu

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT:

"Washegari tana dauke da 'hasken' mugayen mutane"

haskensu

Mugaye suna ɗaukar duhu kamar haskensu, Domin suna aikata mugayen ayyukansu a cikin duhu, kuma sun san duhu sosai.

dantsensu da ya ɗaukaka sai aka kakkarya shi

Hannun mugu ya tashe shi, yana nuna ikonsu da niyyar

aikata mugunta, amma mugaye sukan daina aikata

mugayen lokacin da hasken safiya ya zo.

Job 38:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh yayi amfani da tambayoyi guda biyar ya jaddada cewa ya fahimci duniya da tekuna kuma Ayuba bai fahimta ba.

Ka taɓa zuwa maɓɓuɓɓukan ruwan tekuna?

Ana iya bayyana wannan azaman sanarwa. AT: "Ba ku taɓa zuwa hanyoyin ruwan teku ba."

ka taɓa yin tafiya a wuri mafi zurfi?

Ana iya bayyana wannan azaman sanarwa. AT: "Ba ku taɓa tafiya a kasan mafi kaskanci ba."

maɓɓuɓɓukan ruwan

"marmaro"

wuri mafi zurfi

Wannan yana nufin teku inda ruwan yake zurfi. AT: "zurfin teku" ko "zurfin teku" ko "zurfin ruwa"

Ko an taɓa nuna maka kofofin mutuwa

Ana maganar mutuwa kamar dai birni ne wanda yake da kofofin da mutane suke shiga ciki. Wannan za a iya bayyana a cikin tsari mai aiki. AT: "Shin wani ya nuna maku kofofin mutuwa"

inuwar mutuwa

Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Ayuba 3: 5.

Ko ka fahimci duniya da duk cikarta?

Ana iya bayyana wannan azaman sanarwa. AT: "Ba kwa fahimtar duniya a sararin samaniyarta."

duniya da duk cikarta

"manyar wurare a duniya"

fada mini in ka san ta dukka

"idan kun san duk wadannan abubuwan"

Job 38:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana amfani da tambayoyi uku don karfafa cewa ya fahimci haske da duhu kuma Ayuba bai fahimta ba.

Ina hanyar da haske ke bi domin hutawa

Ana iya bayyana wannan tambayar a matsayin sanarwa.

AT: "Ba ku san hanyar zuwa wurin hutuwar haske ko wurin duhu ba."

haske ke bi domin hutawa

"mazaunin haske." Ana maganar haske kamar samun wurin hutawa inda yake fitowa kowace rana.

haske

"hasken rana"

Zaka iya yi wa haske da dare jagora zuwa wuraren aikinsu? Zaka iya samun hanya domin su bi su koma gidajensu!

Wadannan tambayoyin suna tsammanin amsawa mara kyau ce. Ana iya bayyana su azaman sanarwa. AT: "Ba za ku iya jagoranci haske da duhu zuwa wuraren aikinsu ba, ko kuma neman hanyar komawa gidajensu saboda su."

wuraren aikinsu

"Zuwa yankinsu." Ana maganar haske da duhu kamar yadda ake fitar da su gaba da baya kowace rana don cim ma nufin Allah.

Babu shakka ka sani, domin an haife ka a lokacin; shekarunka kuma suna da yawa

Yahweh yana amfani da ba'a ne don ya karfafa cewa Ayuba bai fahimci haske da duhu ba. AT: "A bayyane yake cewa ba ku sani ba, domin ba a haife ku ba lokacin da na hali ce su, kuma baku tsufa ba"

domin an haife ka a lokacin

"domin kun riga kun kasance a lokacin." Kalmar "to" tana nufin lokacin da aka kirkira haske da rabuwa da duhu. AT: "don an haife ku lokacin dana kirkira su"

shekarunka kuma suna da yawa

"kun rayu shekaru da yawa"

Job 38:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh yayi amfani da tambaya don jaddada cewa yana mulkin duniyar zahiri kuma Ayuba bai yi ba.

Ka taɓa zuwa ma'ajiyar sino, ko ka taɓa ganin ma'ajiyar kankara

Ana nuna hoton sino da kankara kamar yadda Yahweh ya tanada don yin nufinsa.

kankara

kwallayen kankara (galibi karami) wadanda wani lokacin kan fado daga sama yayin hadari

wadannan abubuwan da na adana na tsawon lokaci saboda masifa

Tambayar wacce ta fara da kalmomin "Kun shiga" a aya ta 22 ya kare anan. "Ba ku taɓa shiga cikin dakunan ajiya na duser kankara ba, kuma ba ku taɓa ganin wuraren adana kayan kankara ba, wadannan abubuwan da na kiyaye ... da yaki."

wadannan abubuwan

Kalmomin "wadannan abubuwan" suna nufin sino da kankara (aya 22).

Ina ne sashen da walkiya ke warwatsuwa ko kuma inda ake warwatsa iska daga gabas akan duniya?

Ana iya bayyana wadannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Ta wace hanya zuwa ina rarraba makarar walkiya ko kuma zuwa inda na watsa iska daga gabas akan duniya?"

inda ake warwatsa iska

"iskokin suna hurawa"

Job 38:25

Wane ne ya yi kwazazzaban da ruwan damina ke bi

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Na kirkiri tashoshi don ambaliyar ruwan sama"

wane ne ya yi wa aradu hanya

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "kuma ni ne kawai nayi hanyar tsawa"

ba wani mutum da ke wurin

"inda babu mutane"

don kosar da yasassun wurare

"bata da bata." Wadannan kalmomin guda biyu suna da kusan ma'ana iri daya kuma suna jaddada yanayin lalacewa da wofin wadannan yankuna.

sa ciyayi su firfito

"a gyara kasa sabon ciyawa"

Job 38:28

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fara jerin tambayoyi huɗu don nuna wa Ayuba cewa ya yi ruwan sama, raba, kankara, da sanyi kuma Ayuba bai yi ba. Ana maganar ruwan sama, raba, kankara, da sanyi kamar ana iya haifan su kamar mutane.

Ko ruwan sama yana da uba, ko kuma wane ne ya zama uba ga raba?

Wadannan ana iya fassara su azaman sanarwa. AT: "Ku gaya mani waye mahaifin ruwan sama, kuma ku fada mani wanda ya zama mahaifin saukowar raba."

Daga mahaifar wa kankara ke zuwa? Wane ne ya kafa daben hasken sararin sama?

Wadannan ana iya fassara su azaman sanarwa. AT: "Ku gaya mani wanda mahaifin kankara ya fito? Gaya mani wanda ya haifi farin duser daga sama."

su zama kamar dutse

An yi magana da taurin kankara kamar dutse. AT: "ku yi karfi kamar dutse"

Job 38:31

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana amfani da tambayoyi guda biyar don karfafa wa Ayuba cewa yana mulkin sama kuma Ayuba bai yi ba.

Kuna iya daure sarkoƙi a cikin Pleiades, ko kuma ku kwance igiyoyin Oriyon?

Wadannan ana iya fassara su azaman sanarwa. AT: "Ba za ku iya daure sarkoƙi ba a cikin Pleiades, kuma ba ku iya kwance igiyoyin Oriyon ba."

da Pleiades ... Oriyon

Wadannan sune sunayen taurari. Duba yadda zaka fassara su a cikin Ayuba 9: 9.

Za ka iya yiwa dandazon taurari jagora su baiyana a lokutan da suka dace?

Za a iya fassara su azaman kalamai. AT: "Ba za ku iya jagorancin taurari ba ... lokacin da ya dace. Ba za ku iya jagorar ... yara ba."

dandazon taurari

kungiyoyin na taurari wadanda suke yi kama da suna da nau'i daya a sararin sama

Job 38:34

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana amfani da tambayoyi guda biyu don karfafa wa Ayuba cewa yana mulkin girgije da ruwa, kuma Ayuba bai yi ba.

Zaka iya tada murya har zuwa cikin giza-gizai, domin ruwa mai yawa ya rufe ka?

Wadannan ana iya fassara su azaman kalamai. AT: "Ba za ku iya tashe ... mai yiwuwa ya rufe ku ba."

Zaka iya aika cincirindon walkiya domin su fita, domin suce da kai, ga mu nan'?

Wadannan ana iya fassara su azaman kalamai. AT: "Ba za ku iya aiko muku, 'Ga mu nan!' "

ga mu nan

Ana magana da walkiyar walkiya kamar yadda bayin suka ce suna shirye don bin umarni.

Job 38:36

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana amfani da tambayoyi uku don jaddada wa Ayuba cewa yana mulkin girgije da ruwan sama kuma Ayuba bai yi ba.

Wane ne ya bayar da hikima a cikin giza-gizai ko kuma ya bada fahimta ga masu tatsuniya?

Wadannan tambayoyin ana iya fassara su azaman kalamai. AT: "Ni ne wanda ya ba da hikima a cikin gajimare kuma ya ba da fahimta ga ma'anar."

Wane ne zai iya kwararo ruwan sararin sama

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ni ne wanda zai iya fitar da fatun sama."

lokacin da kura ta murtuke kasa

Ruwan sama yana sa datti mai datti ya kasance tare kamar yanki guda daya. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "lokacin da ruwan sama ya sanya datti ta zama

mawuyacin hali"

Job 38:39

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana amfani da wata tambaya don karfafa cewa ya san yadda ake ciyar da zakuna kuma Ayuba bai yi ba.

Zaka iya kamo abin da zakanya zata ci ? ko kuma ka iya kosar da marmarin 'ya'yan zaki

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ka sani cewa ba zaku iya farautar wanda aka azabtar da shi ba don zaki ko gamsar da koshin 'ya'yan sa"

lokacin da suke kuyakuyai

Tambayar wacce ta fara da kalmomin "Shin kuna iya farauta" a cikin aya ta 39 ta kare anan. Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Kun san cewa ba zaku iya farauta ba ... lokacin da suke makara ... don yin kwanto."

kogonninsu

A "kogo" shi ne wurin da zakuna ke zaune.

a boye suna fako

Zakuna sun buya a cikin ciyayi lokacin farauta.

Job 38:41

Wake bada kamammu ga hankaki lokacin da kananansu suka yi kuka ga Allah suka kuma yi yako saboda karancin abinci?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ku gaya mini wanda ke ba da waɗanda ke fama ... saboda karancin abinci."

bada kamammu

"yana samar da abinci." Wannan yana nufin dabbobin da hankaka suke nema kuma zasu iya ci.

hankaka

manyan tsuntsaye masu fuka-fukai bakakken fata waɗanda ke ciyar da dabbobi da suka mutu

39 ¹Ko ka san lokacin da awakin jeji ke renon kananansu a cikin duwatsu? Zaka iya jira lokacin da kishimai ke maza?

²Zaka iya kirga watannin da suke kammala daukan ciki? Ka san lokacin da suke renon 'ya'yansu?

³Sukan durkusa su haifi 'ya'yansu, daga nan su gama zafin nakudarsu. ⁴'Ya'yansu kan yi karfi su yi girma a cikin saura, sai su tafi ba su kuma kara dawowa.

⁵Wane ne ke 'yantar da jakin jeji? wane ne ke kwance dabaibayin jaki, ⁶gidan wa na yi a Arabah, gidansa a kasa mai gishiri.

⁷Sai ya yi dariyar reni ga hayaniyar cikin birni; ba ya jin tsawar mai tuki. ⁸Ya yi ta gararanba a kan duwatsu a matsayin makiyayarsa; a can ya yi ta neman koren tsiron da zai ci.

⁹Ko takarkarin jeji zai yi murna ya bauta maka? Ko zai so ya tsaya a wurin kwaminka? ¹⁰Za ka iya riƙe jakin jeji da igiya lokacin da ya fusata? Za ka iya baje kwarurruka a lokacin da ya rarake ka?

¹¹Ka iya amincewa da shi domin yana da karfi sosai? Zaka iya bar masa aikinka yayi maka? ¹²Zaka iya dogara gare shi domin ya kawo maka hatsinka gida, ya tattara hatsi domin masussukarka?

¹³Fukafukan jimina na da faɗi sosai, to amma ko dogayen gashin fuka-fukan da kuma kananan gasusuwan zasu iya kare ta? ¹⁴Domin ta kan bar kwaikwayenta a kasa, ta kan barsu su sha dumi a cikin kura, ¹⁵takan manta cewa sawaye zasu iya farfasa su ko kuma dabbobin jeji su tattake su.

¹⁶Takan azabtar da 'ya'yanta kamar ba ita ta haife su ba; bata jin tsoro kada nakudarta ta zama a banza, ¹⁷domin Allah bai bata hikima ba kuma bai bata wani fahimta ba. ¹⁸Lokacin da take gudu takan yi dariyar wulakanci ga doki da kuma mahayin dokin.

¹⁹Ka ba doki karfinsa ne? kai ne ka yiwa wuyansa ado da dogon gashi mai shefi? ²⁰Ka taɓa sa shi ya yi tsalle kamar bābe? Girman haniniyarsa abin tsoro ne.

²¹Yana haniniya da karfi, yana kuma murna da karfinsa; yakan fita domin ya tunkari makamai. ²²Ya kan rena tsoro kuma baya alhini; baya kafcewa takobi. ²³Kwari da baka na hararsa, tare da shekin māshi da dogon karfe mai tsini.

²⁴Yana haɗiye kasa cikin karfi ya murtuke ta a lokacin da ya ji karar kaho, baya tsayuwa wuri ɗaya. ²⁵Duk lokacin da ya ji karar kaho, yakan ce, Aha! Ya kan sunsini yaƙi daga nesa-kara mai karfi da ihun kwamandoji da hayaniyarsu.

²⁶Ta wurin hikimarka ne shaho ke mikar da fuka-fukansa ya fuskanci kudu da su?

²⁷Ko ta wurin umarninka ne gaggafa ke yin shekarta a can konkoli? ²⁸Yakan zauna a can konkolin itace yakan yi shekarsa a redimar rassa, ya zama mafakarsa.

²⁹Daga can yake duban abincinsa idanunsa na hangen su daga can nesa, hakanan ³⁰Ya'yanta kan sha jini a inda aka karkashe mutane, a can yake.

Job 39:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana amfani da tambayoyi guda huɗu don nuna cewa ya fi Ayuba girma domin Yahweh yana lura da awaki da dabbar daji da Ayuba ba ya kula da su.

Ko ka san lokacin da awakin jeji ke renon Kananansu a cikin duwatsu? Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Lallai ba ku san lokacin da ... ɗiyansu ba."

Zaka iya jira lokacin da kishimai ke maza?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ba ku da ikon sa ido don tabbatar da cewa komai ya tafi dai-dai lokacin da barewar ta haihuwar 'yayansu!" (Duba:

kishimai ke maza

"haifi 'yayansu"

Zaka iya kirga watannin da suke kammala ɗaukan ciki?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ba za ku iya kirga watannin da suke ciki ba."

su

Kalmar "su" tana nufin awaki da barewa.

Ka san lokacin da suke renon 'ya'yansu?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Gaskiya ba ku san lokacin da za su haihu ba."

Job 39:3

daga nan su gama zafin nakudarsu

Ma'anoni masu ma'ana su ne 1) azabar na su ya kare idan an gama haihuwa ko 2) "azabar nakuda" wata magana ce da ke nuni ga zuriyar awaki da barewa domin su ne sakamakon aikin uwa da azaba. AT: "aika da zuriyarsu daga mahaifar su"

Job 39:5

Wane ne ke 'yantar da jakin jeji?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ni ne na saki jakin daji kyauta."

jakin jeji ... jakai masi sauri

Wadannan sunaye daban-daban don jaki ɗaya.

Wane ne ke kwance dabaibayin jaki

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Ni ne na buɗe ɗayan jakin sauri"

shaidu

igiya, sarkoƙi, ko madauri waɗanda suke riƙe dabba da kiyaye ta daga gudu

gidan wa na yi a Arabah

Yahweh ya bayyana jakin kamar dai shi mutum ne wanda yake da gida. "Na ba shi Arabah a matsayin wurin zama"

ƙasa mai gishiri

ƙasar kusa da Tekun Gishirin da ke da gishiri da yawa a ciki

Job 39:7

Sai

Kalmar "Sai" tana nufin jakin jeji.

ya yi dariyar reni

Yahweh ya bayyana jakin kamar dai shi mutum ne. Jakar ta yi dariya domin waɗanda ke cikin birni dole ne su ji amo,

amma yana zaune a inda babu kowa.

Job 39:9

Muhimmin Bayani:

Anan Yahweh yana amfani da tambayoyi guda huɗu don ƙarfafawa cewa Ayuba ba kamar Yahweh ba ne domin Ayuba ba zai iya sarrafa bijimin ba.

Ko takarkarin jeji zai yi murna ya bauta maka?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin bayani. AT: "The sa dabbar ba za ta yi farin cikin bauta maka ba."

takarkarin jeji

Ma'anar mai yiwuwa sune 1) wani nau'in sa da yake zaune a cikin daji ko 2) wani irin salo da yayi kama da shanu.

Ko zai so ya tsaya a wurin kwaminka?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin bayani. AT: "Ba zai yarda a zauna a cikin gidan dabbobi ba."

ya tsaya a wurin kwaminka

"zauna kusa da komin dabbobi cikin dare"

kwaminka

wani abu wanda yake riƙe abinci domin dabbobi su iya ci

Za ka iya riƙe jakin jeji da igiya lokacin da ya fusata?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin bayani. AT:

"Ba za ku iya sarrafa bijimi tare da igiya ba don yin huɗa a gonakinku."

igiyoyi

Manoma zasu daure igiyoyi a kawunan dabbobi ko kuma wuyan wuyan dabbobi don su jagorance su.

furzar

Wadannan tashoshi ne masu tsayi da yawa da aka yi cikin datti yayin huda ruwa. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Ayuba 31:38.

Za ka iya baje kwarurruka a lokacin da ya rarake ka?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin bayani. AT:

"Ba zai taɓar kwarin kwarin kwabo kamar yadda ya biyo baya ba."

kwarurruka

don santsi da rushe ƙasa

Job 39:11

Muhimmin Bayani:

Anan Yahweh ya yi amfani da tambayoyi guda uku don ci gaba da gardamarsa cewa Ayuba ba kamar Yahweh ba ne domin Ayuba ba zai iya sarrafa bijimin ba.

Ka iya amincewa da shi domin yana da karfi sosai?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin bayani. AT:

"Ba za ku iya amincewa da shi ba domin ƙarfinsa yana da yawa."

amincewa da shi

Kalmar "shi" tana nufin "takarkarin jeji."

Zaka iya bar masa aikinka yayi maka?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin bayani. AT:

"Ba za ku iya sa shi ya yi muku aikinku ba."

aikinka yayi maka

"Ku sa shi ya yi muku aiki mai wahala"

Zaka iya dogara gare shi domin ya kawo maka hatsinka gida, ya tattara

hatsi domin masussukarka?

Wadannan kalmonin biyu suna ma'ana dai-dai ne. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ba za ku iya dogaro da shi ba ... hatsi don masussukarku."

Job 39:13

Fukafukan jimina na da fadi sosai, to amma ko dogayen gashin fuka-fukan da kuma kananan gasusuwan zasu iya kare ta

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya jaddada cewa Ayuba ba zai iya yin bayani game da dalilin ous din yakan nuna yadda suke yi ba. AT: "Ba ku sani ba ko farin da itacen jimina suna wakiltar kauna yayin da suke jujjuya fikafikansu."

jimina

babban tsuntsu wanda ke iya gudu da sauri amma ba zai iya tashi ba

tsintsaye

dogon gashin tsuntsaye a fuka-fukan tsuntsaye

kananan gasusuwan

da kananan gashin fuka-fukai wadanda suke rufe jikin tsuntsu

na soyayya

Kalmar Ibraniyanci ba shi da tabbas. Ma'anoni masu ma'ana sune 1) "amincin" ko 2) "mai kunshe. Sunan muryar yana ma'anar "mai aminci" ko "kaunataccen" saboda mutane sun san cewa storks suna kula da kajin nasu sosai.

Job 39:16

Takan azabtar da 'ya'yanta

Kalmar "ta" tana nufin mace jimina.

bata jin tsoro kada nakudarta

aikin da take yi yayin da ta dora kwai

bata jin tsoro kada nakudarta ta zama a banza

Idan kajin suka mutu, duk aikinta ba shi da amfani. AT: "da ba shi da amfani idan kajin sun mutu"

Job 39:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana amfani da tambayoyi uku don jaddada cewa Ayuba ba kamar Yahweh ba ne domin Ayuba ba zai iya iko da dokin daji ba.

Ka ba doki karfinsa ne?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ba ku taɓa ba dokin karfinsa ba."

kai ne ka yiwa wuyansa ado da dogon gashi mai sheki?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ba za ku iya suturta da wuyan sa ba."

dogon gashi mai sheki

dogon gashi a saman wuyan doki

Ka taɓa sa shi ya yi tsalle kamar bābe?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ba ku da ikon sa shi ya yi tsalle kamar bābe."

bābe

babban ciyawa ciyawa wacce zata iya tsalle sosai da sauri

Job 39:21

Yana haniniya

Kalmar "Ya" yana nufin doki. Doki yana kashe kasa domin yana matukar farin cikin fara yakin. Watau fassarar: "Yana nainiya da farin ciki da"

haniniya

"Ya tono a kasa tare da kofato"

ya tunkari makamai

Anan "makamai" suna wakiltar yakin da ake amfani dasu. AT: "don shiga yaƙi"

Ya kan rena tsoro

"Ba ya tsoron komai"

Kwari

kwandon shara da ke riƙe da kibiyoyi

bāka

ya girgiza kuma ya yi amo

hararsa

gefen doki

dogon karfe mai tsini

dogon sanda tare da kaifi mai kyau wanda mutane suke

jefa abokan gabansu

Job 39:24

Yana haɗiye kasa

Doki yana gudana a kasa da sauri har kasa ta wuce kamar ruwan da mutum ya sha. AT: "yana gudana da sauri sosai a kan kasa"

karfi ya murtuke

Doki yana da matukar farin ciki, saboda haka yana

motsawa da sauri da karfi.

ta a lokacin da ya ji karar kaho

Ana iya bayyana cewa wani ya busa kaho. AT: "idan mutum ya busa kakaki don sanarwa cewa an fara yakin"

baya tsayuwa wuri ɗaya

"ya yi matukar farin ciki har ya tsaya"

yakan ce, Aha!

Kalmar "Aha" sauti ne da mutane suke yi lokacin da suka gano wani abu. Doki yayi sauti saboda ya gano yakin.

Job 39:26

Ta wurin hikimarka ne shahon ke miƙar da fuka-fukansa ya fuskanci

kudu da su?

Yahweh yana amfani da wannan tambayar don tabbatar da cewa Ayuba bai yi girma sosai kamar Yahweh ba. Amsar a bayyane ga wannan tambayar ita ce "a'a." AT: "Ba don hikimarku ba ne ... don kudu."

miƙar da fuka-fukansa ya fuskanci kudu

Anan shimfidar fikafikan sa yana nufin tashiwa. AT: "kwari zuwa kudu"

Job 39:27

Ko ta wurin umarninka ne gaggafa ke yin shekarta a can konkoli?

Yahweh yana amfani da wannan tambayar don tabbatar da cewa Ayuba ba shi da iko ya umurce gaggafa. Amsar a bayyane ga wannan tambayar ita ce "a'a." AT: "Ba ku da ikon umurce gaggafa don hawa sama da kuma gina mazauninsa a manyan wurarensa."

ta wurin umarninka

Ana iya bayyana sunan "umarni" a matsayin fili. AT:

"saboda kuna faɗi haka ne"

mafakarsa

Babban dutsen tsafin kauyuwa ne na gaggafa saboda dabbobin da za su so su ci ba zai iya kaiwa gare su ba.

Job 39:29

Daga can yake duban abincinsa

Anan kalmar "ya" tana nufin gaggafa.

duban abincinsa

"ga dabbobi da zai iya kashe ya ci"

idanunsa na hangen su

Anan "idanunsa" suna nufin gaggafa. AT: "yana ganinsu"
"Ya'yanta
"Jariri gaggafa." Zai iya zama da taimako a fadɪ cewa hakan
na faruwa bayan gaggafa ya kashe da dabba. AT: "Bayan
gaggafa ta kashe dabba, sai jariri gaggafa"
sha jini
"sha jinin dabbar da ya kashe"

inda aka karkashe mutane
"inda akwai mutane da suka mutu." Wannan kalmar tana
nufin gawawwakin da suke kwance a fili, ba gawarwakin
da aka binne a kasa ba.
a can yake
Ana iya bayyaninsa a fili cewa ya zo ya ci gawar. AT: "yana
nan don cinye su"

40 ¹Yahweh yaci gaba da yiwa Ayuba magana cewa, ²"Ko duk wani da ke ƙoƙarin ganin laifi zai iya ƙoƙarin yi wa Mafi iko dukka gyara? Shi wanda ke gardama da Allah sai ya amsa."
³Sai Ayuba ya amsawa Yahweh cewa, ⁴"Duba ni da ban can-canta ba; yaya zan amsa maka? Na sa hanunna a kan bakina.
⁵Sau ɗaya na yi magana, kuma ba zan amsa ba; hakika sau biyu ne, amma ba zan ci gaba da yi ba."
⁶Sai Yahweh ya amsawa Ayuba daga cikin hadari yace, ⁷"Yanzu sai ka yi wa kanka ɗammara kamar jarumi, domin zan tambaye ka tambayoyi, kuma dole ne ka amsa mini.
⁸Ko hakika za ka ce ba ni da adalci, ko za ka hukunta ni domin ka nuna mini cewa ka yi dai-dai?"⁹Ko kana da damatsa kamar na Allah? Ko za ka iya yin tsawa da murya kamar sa?
¹⁰To ka yi wa kanka sutura cikin ɗaukaka da kima, ka yi wa kanka kwalliya da daraja. ¹¹Ka baje kewaye da fushinka, ka dubi kowanne mai fahariya ka ƙasƙantar da shi.
¹²Ka duba duk mai girman kai ka ƙasƙantar da shi, ka tattake miyagu a inda suke tsayiwa. ¹³Ka bisne su tare a kasa, ka kulle su a boyayyen wuri, ¹⁴Daga nan zan yi la'akari da kai da kuma sanin cewa hannunka na dama zai cece ka.
¹⁵Yanzu ka duba dodon ruwa, lokacin da nayi a lokacin da na halice ka, yana cin ciyawa kamar takarkari, ¹⁶Yanzu duba, ka ga yadda ƙarfinsa ke ƙirjinsa, ikonsa kuma yana cikin tumbinsa.
¹⁷Ya mayar da bindinsa kamar sidar, haƙoransa a haɗe suke. ¹⁸Kasusuwansa kamar cikin ƙarfe suke, kafafunsa kuma kamar makaran ƙarfe suke.
¹⁹Shi ne sarki a cikin hallitar Allah. Allahn da ya yi shi ne kawai ke iya kayar da shi, ²⁰Domin tuddai ne ke ba shi abinci, sauran dabbobi kuma na kusa da wurin suna wasa a kusa. ²¹Yana kwance can cikin lollokin ganyaye.
²²Ganyaye masu toho sun rufe shi da inuwarsu duhuwar itatuwa ta shinge shi. Duba ²³Idan rafi yayi ambaliya ba ya firgita, yana da ƙarfin hali ko da ruwan Yodan zai kawo masa iya bakinsa. ²⁴Ko wani zai iya kama shi da ashifta, ko ya iya huda hancinsa ta wurin yaudara?

Job 40:1

Mahaɗɗin Zance:

Yahweh ya ci gaba da kalubalantar Ayuba.

Ko duk wani da ke ƙoƙarin ganin laifi zai iya ƙoƙarin yi wa Mafi iko dukka gyara?

Yahweh yana tsauta wa Ayuba. Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Babu wanda yake so ya zarge ni da ya yi ƙoƙarin yin jayayya da ni, gama ni Allah Maɗaukaki ne." ko "Kai, mutum, kana so ka soki ni, Allah Maɗaukaki, amma bai kamata ka yi ƙoƙarin gyara ni ba."

Shi wanda ke gardama da Allah sai ya amsa

Yahweh yayi magana akan Ayuba da kanshi kamar wasu mutane biyu ne domin su tunatar da Ayuba cewa babu wani mutum a ko'ina da zaiyi jayayya da Allah. AT: "Kuna son jayayya da ni, saboda haka ku amsa mini"

Job 40:3

yaya zan amsa maka?

Ayuba yayi amfani da wannan tambayar don neman afuwa don tambayar Allah. AT: "Ba zan iya amsa muku ba."

Job 40:6

Yanzu sai ka yi wa kanka ɗammara kamar jarumi

Mutumin da ya suturta mayafinsa a ƙarƙashin rigarsa ko abin ɗamara yana shirya don aiki mai wahala, kuma Ayuba ya shirya don wahalar amsa Allah. Duba yadda zaka fassara wannan a cikin Ayuba 38: 3.

Job 40:8

Ko hakika za ka ce ba ni da adalci

Kalmar "a zahiri" tana nuna cewa Yahweh ya yi mamakin

cewa Ayuba zai fadɪ cewa Yahweh ba shi da gaskiya kuma Ayuba ya kamata ya tabbata cewa yana son ya fadɪ hakan. Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Na yi mamakin cewa kuna fadɪ cewa ni marar adalci ne." ko "Ya kamata ku tabbata kuna son fadɪ cewa ni marar adalci ne, saboda abin da kuke fadɪ kenan."

ko za ka hukunta ni domin ka nuna mini cewa ka yi dai-dai?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Kuna la'anar ni saboda ku iya da'awar cewa ba ku da laifi."

da damatsa kamar na Allah?

Hannun magana ne don ƙarfin cikin hannu. AT: "ƙarfi kamar ƙarfin Allah"

Ko za ka iya yin tsawa da murya kamar sa?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Tabbas ba za ku iya sa tsawa da muryar ku kamar yadda Allah yake yi da nasa ba."

da murya kamar sa?

"murya kamar yadda ya yi" ko "murya kamar muryarsa"

Job 40:10

ka yi wa kanka sutura cikin ɗaukaka da kima, ka yi wa kanka kwalliya da daraja

Kalmomin "ɗaukaka," "daraja," "girma", da "girma" ana maganarsu kamar dai tufafi ne da mutum zai saka. AT: "ka ɗaukaka kanka; ka yi wani abu mai girma don mutane su girmama ka su girmama ka; sa mutane su ɗauka cewa kai sarki ne mai girma"

ka baje kewayen da fushinka

Kalmar "fushi" ana magana dashi kamar wani abu ne

wanda yawanci za'a iya rife shi a cikin akwati, amma a wannan yanayin akwai abubuwa da yawa daga ciki wanda abin da bai dace ba yana bukatar yadawa. Hakanan ishara ne ga ayyukan da mutum ya'keyi idan yana fushi. Kuna iya bukatar bayyana takamaiman dalilin da yasa mutumin yayi fushi. AT: "Yi fushi saboda mutane suna alfahari, kuma suna azabtar da su"

kaskantar da shi

"dauke dukan abubuwan fahariyansa"

Job 40:12

fuskansu

"Fuska" tana wakiltar mutum gaba daya. AT: "su"

boyayyen wuri

karin magana don wurin da ruhun mutane ke tafiya idan sun mutu

Job 40:15

dodon ruwa

babban dabbar ruwa, watakila dorinan ruwa

yana cin

dodon ruwa na ci

cin ciyawa kaman takarkari

da dodon ruwan da takarkari na cin ciyawa

tsatsonnsa ... tumbinsa

Wadannan suna nufin akan jiki ne

Job 40:17

kamar sidar

Sidar wani itace ne mai karfi sosai

kamar cikin karfe suke

Anan, kasusuwansa suna kwatanta su da bututu da aka yi da tagulla don nuna yadda wannan dabba take.

makaran karfe suke

Wannan kwatancen na karshe ya bayyana karfin wannan babban dabba.

Job 40:19

sarki a cikin hallitar Allah

"mafi mahimmancin halittu" ko "mafiya karfi daga halittu"

hallitar Allah. Allahn da ya yi

Yahweh yana magana kamar wani mutum. AT: "na halittu.

Ni kadai, Allah ne"

tuddai ne ke ba shi abinci

Ana maganar tuddai kamar suna mutanen da zasu iya ba

shi abinci. AT: "abinci yana tsiro akan tuddai"

tsirrai

ciyawar tsire-tsire masu fure da ke iyo akan ruwa a cikin yankunan da ke dawamba

tsaure

ciyayi masu tsayi da aka samo a cikin fadama

Job 40:22

duhuwar itatuwa ta shinge shi

Wanna itatuwa sune manyan bishiyoyi waɗanda suke

girma a cikin kasa mai bushe. Idan ba a san su ba a cikin

al'adun ku, zaku iya amfani da janar na gaba daya ga

itatuwan da ke girma kusa da ruwa.

rafi yayi ambaliya

bangarorin kogin

ko da ruwan Yodan zai kawo masa iya bakinsa

"Ko da ambaliyar Kogin Yodan zata iya zuwa bakinsa"

Ko wani zai iya kama shi da ashifta, ko ya iya huda hancinsa ta wurin yaudara?

Ana iya fassara wannan azaman sanarwa. AT: "Babu

wanda zai iya kama shi da kugiya ko kuma ya tona

hancinsa da mari."

41 ¹Ko za ka iya jawo Lebiyatan da kugiyar kamun kifi? za ka iya ɗaure wuyanta da sarka?²Za ka iya sa igiya a hancinta? ko ka iya huda cikin bakinta da kugiya? lokacin da ta ke yi maka gurnani³Ko za ta ji daɗinka? Ko za ta yi maka magana mai lumana?

⁴Kuna da yarjejeniya da ita kan cewa ba za ka mai da ita baiwarka ba har abada?⁵ko za ka iya wasa da ita kamar yadda zaka yi da tsuntsu? Za ka iya ɗaure ta kamar bayinka mata?⁶Ko masunta zasu iya kulla wata yarjejeniya dominta? Ko zasu iya yin fataucinta a cikin fatake?

⁷Za ka cika maɓoyarsa da kayayuwa, Ko kansa da māsun kamun kifi?⁸Ka ɗora hanunka bisansa sau ɗaya tak daga nan za ka san yaƙi ba kuma za ka ƙara yinsa ba.⁹Duba duk mai begen yin hakan ƙarya yake yi; ba wanda za a jefa masa a gabansa da ba zai tattake ba.

¹⁰Ba wanda zai iya tarar dorinar ruwa ba tare da ya furgita ba?¹¹Wane ne ya fara ba ni wani abu domin in biya shi? Duk abin da ke karkashin sararin sama nawa ne.¹²Ba zan yi shiru ba game da kafafun dorinar ruwa, da kuma game da al'amarin ƙarfinta ba, ba kuma game da tagomashin hallitar da take da ita ba.

¹³Wane ne zai iya yaye masa wannan lullubin na samansa? Wane ne zai iya ratsa garkuwoyinsa masu ninki biyu?¹⁴Wane ne zai iya buɗe kofofin fuskarsa-zagaye da haƙoransa masu banrazana?¹⁵bayansa an yi shi ne da garkuwoyi aka harhafa su wuri ɗaya, kamar da wata rufarfiyar alama.

¹⁶Suna marmatse da juna domin kada iska ta iya ratsa su, suna harhade da juna.¹⁷Suna manne da juna, domin kada a bambare su.¹⁸Haske na waƙatawa daga gurnaninsa; haskensa kamar na hasken fitowar rana.

¹⁹Daga cikin bakinsa tartsatsin wuta na fita.²⁰Daga cikin hancinsa kuma haƴaƙi na fita kamar na matoyar tukunya da ta toyu ta yi zafi sosai.²¹Numfashinsa ne ke samar da gawayin wutar; wuta na fita daga bakinsa.

²²Wuyansa na da ƙarfi, masifa na rawa a gabansa.²³Maɗaukan jikinsa a harhade suke tare, suna kafe a jikinsa; baza su iya ciruwa ba.²⁴Zuciyarsa na da ƙarfi kamar dutse, haƙika tana da tauri kamar dutsen nika.

²⁵Sa'ad da ya miƙar da kansa tsaye alloli ma kan firgita saboda tsoro, sukan ja baya.²⁶In takobi ya sare shi, ba ya yi masa komai- hakama māsū da sauran makamai duk ba su yi masa komai.²⁷Ya na ganin kibiya kamar rauga ce kawai, namijin ƙarfe kuma kamar abin da tsatsa ta riga ta cinye.

²⁸Kibiya ba ta sa shi gudu; a gare shi duwatsu masu sulbi kamar ƙaƙai suke.²⁹Rundunoni kuma kamar tattakar ciyawa; ya kan yiwa waƙiyar kibiya dariya.³⁰Kananan sassansa kamar rusarshiyar masana'antar tukwane ce, yakan bar wuri a damalmale kamar wurin da a ka yi kwaɓar fitar da zinariya da azurfa.

³¹Ya kan haka wuri ya yi zurfi ya zama kamar tukunyar dafa ruwa; ya kan mayar da teku ta zama kamar tukunyar mai.

³²Ya kan sa haske ya haskaka bayansa; wani zai yi tunanin yadda zurfin suma mai furfura take.

³³A cikin duniya babu wanda ke dai-dai da shi, wanda aka yi shi ya zama da rashin tsoro.³⁴Yana ganin duk wani abu da ke takama; shi sarki ne a kan dukan 'ya'yan masu takama.

Job 41:1

Ko za ka iya jawo Lebiyatan da kugiyar kamun kifi?

Allah ya yi amfani da wannan tambayar don tunatar da Ayuba cewa Ayuba ba shi da iko kamar Lebiyatan. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Kun san cewa ba za ku iya fitar da Lebiyatan tare da kamun kifi ba."

ka iya jawo

ja daga ruwan

za ka iya daure wuyanta da sarka?

Kalmar "za ka iya" an fahimta daga tambayar da ta gabata. Ana iya maimaita su anan. Allah ya yi amfani da wannan tambayar don tunatar da Ayuba cewa Ayuba ba shi da iko kamar Lebiyatan. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ko za ku iya daure mukamuki da igiya?" ko "Kuma kun sani cewa ba zaku iya daura mukamai da igiya ba."

Za ka iya sa igiya a hancinta?

Allah ya yi amfani da wannan tambayar don tunatar da Ayuba cewa Ayuba ba shi da iko kamar Lebiyatan. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Kun san cewa ba za ku iya sanya igiya ba a cikin hancin Lebiyatan ... tare da kugiya."

Ko za ta ji dadinka?

Allah ya yi amfani da wannan tambayar don tunatar da Ayuba cewa Ayuba ba shi da iko kamar Lebiyatan. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Kun dai san cewa ba zai yi muku afuwa ba."

ta

Lebiyatan

Ko za ta yi maka magana mai lumana?

Allah ya yi amfani da wannan tambayar don tunatar da Ayuba cewa Ayuba ba shi da iko kamar Lebiyatan. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Kun san cewa ba zai yi muku magana mai laushi ba."

Job 41:4

Mahaɗɗin Zance:

Yahweh ya ci gaba da tsawata wa Ayuba. Yayi amfani da tambayoyi don tunatar da Ayuba cewa Ayuba bashi da iko kamar Lebiyatan.

Kuna da yarjejeniya da ita kan cewa ba za ka mai da ita baiwarka ba har abada?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ka sani cewa ba zai yi muku wani alkawari ba, ya kamata ku dauke shi ya zama bawa har abada."

ku ... ka

Kalmomin "ku" da "ka" suna nufin Lebiyatan.

Ko za ka iya wasa da ita kamar yadda zaka yi da tsuntsu?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Kun san cewa ba za ku iya wasa tare da shi kamar yadda za ku yi wasa da tsuntsu ba."

Za ka iya daure ta kamar bayinka mata?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ka sani ba za ku iya daura shi a kan barorinku mata ba."

Ko masunta zasu iya kulla wata yarjejeniya dominta?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ka sani cewa kungiyoyin masunta ba za su yi ciniki da shi ba."

Ko zasu iya yin fataucinta a cikin fatake?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Kun san cewa ba za su raba shi har zuwa kasuwanci tsakanin masu ciniki ba."

iya yin fataucinta

"Kungiyoyin masunta za su rarrabu"

Job 41:7

Za ka cika maɓoyarsa da kayayuwa, Ko kansa da mäsun kamun kifi?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin sanarwa. AT: "Ba zaku iya soki fatarsa da makaman farauta ba, kuma ba zaku iya soki kansa da mäsun kamun kifi ba."

ba wanda za a jefa masa a gabansa da ba zai tattake ba

Wannan fassarar za a iya fassara ta azaman bayani a cikin tsari mai aiki. AT: "Duk wanda ya dube shi zai firgita sosai har ya jefa kansa kasa."

a gabansa

"ta dubansa" ko "ta ganinsa"

Job 41:10

Ba wanda zai iya tarar dorinar ruwa ba tare da ya furgita ba?

Zai fi sauki a zuga Lebiyatan da tsayawa a gaban Yahweh.

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin wata sanarwa. AT: "Tun da kuka san cewa babu mutumin da ke da muni da ya isa ya tayar da Lebiyatan, tabbas ya kamata ku san cewa babu wanda zai iya tsayawa a gabana."

Wane ne ya fara ba ni wani abu domin in biya shi?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin wata sanarwa. AT: "Kun san cewa babu wanda ya fara ba ni wani abu, don haka babu wani wanda nake bukata in biya."

Ba zan yi shiru ba game da kafafun dorinar ruwa, da kuma game da al'amarin karfinta ba, ba kuma game da tagomashin hallitar da take da ita ba.

Wannan za a iya fassara azaman sanarwa tabbatacce. AT: "Tabbas zan yi magana game da ... da game ... da kuma game da"

da kuma game da al'amarin karfinta ba, ba kuma game da tagomashin hallitar da take da ita ba.

Wadannan abubuwa uku ne waɗanda Allah ba zai yi shuru ba.

Job 41:13

Wane ne zai iya yaye masa wannan lulluɓin na samansa?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin wata sanarwa. AT: "Ba wanda zai iya suturta da mayafinsa."

Wane ne zai iya ratsa garkuwoyinsa masu ninki biyu?

Kalmar "makamai" wani magana ne na sikelin mai wuya ko boye a bayansa. Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin wata sanarwa. AT: "Ba wanda zai iya shiga ainihin boyewar boyayyen nasa."

Wane ne zai iya bude kofofin fuskarsa-zagaye da haƙoransa masu

banrazana?

Ana iya fassara wannan tambaya a matsayin wata sanarwa. AT: "Babu wanda zai iya tsinkayar ja da baya ... tsoro."

garkuwoyi aka harhada

Kalmar "garkuwa" magane ne na harhada Lebiyatan.

Dukansu garkuwa da garken Lebiyatan suna kiyaye lafiya kuma suna kare kibiyoyi da sauran makamai.

su wuri daya, kamar da wata rufarfiyar alama

Wannan yana nufin "garkuwar" suna da kusanci da juna kuma babu abin da zai samu tsakanin su.

Job 41:16

domin kada a bambare su

Wannan za a iya fassara shi a cikin aiki mai aiki. AT: "ba wanda zai iya raba su"

idanunsa kamar na hasken fitowar rana.

Wannan yana nuna cewa idanun sa sunyi ja kamar sanyin safiya yayi ja.

Job 41:19

Daga cikin bakinsa tartsatsin wuta na fita

Allah ya fadi irin wannan ra'ayin a cikin hanyoyi biyu

mabambanta don ya jaddada bayyanar firgita na

Lebiyatan. Kuna iya bayyana wannan ta kara kalmomin da aka tsallake. AT: "Daga bakinsa suna ci da kuna masu kuna, harshen wuta yana fitowa daga bakinsa"

Daga cikin hancinsa kuma hayaki na fita kamar na matoyar tukunya da ta toyu ta yi zafi sosai

Duk hayaki da tukunyar tafasa suna da zafi sosai.

Job 41:22

masifa na rawa a gabansa

Ana iya fassara kalmar "ta'addanci" azaman kalmar ar "ku ji tsoro". AT: "lokacin da mutane suka gan shi yana zuwa, suna tsoro sosai"

baza su iya ciruwa ba

Wannan za a iya fassara shi a cikin aiki mai aiki. AT: "ba wanda zai iya motsa su"

Zuciyarsa na da karfi kamar dutse

Dutse ko dutse baya canzawa ya zama mai laushi. Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) Kirji na Lebiyatan da gabobin da ke ciki suna da rauni a jiki ko 2) Lebiyatan ba ya jin tsoron komai ko 3) Ana maganar Lebiyatan a matsayin mutumin da yake kashewa ba tare da yin nadama ba.

karfi kamar dutse

"mafi wuya daga kankara." Wannan dutsen shi ne mafi girma da wuya na dutsen guda biyu da ake amfani da nika hatsi. Zai iya zama dutsen mafi wuya mutane su samu.

Job 41:25

alloli

Ma'anar mai yiwuwa ita ce 1) "mayakan mutane" ko 2) "mutane masu karfi".

ya sare shi

ya sare Lebiyatan

Ya na ganin kibiya kamar rauga ce kawai

"Yana tunanin makaman da aka yi da bakin karfe kamar dai su kera ne da bambaro." Bishiyoyi ba za su shiga cikin harhadar sa ba, kuma makaman karfe ba za su samu ta harhadar sa ba.

kamar abin da tsatsa ta riga ta cinye

Kuna iya bayyana wannan ta kara kalmomin da aka tsallake. AT: "yana tunanin makaman da aka yi da tagulla kamar dai sune waƙanda kebaɓɓun itace ne"

Job 41:28

a gare shi duwatsu masu sulbi kamar kaikai suke

Ciyawa ba zai iya cutar da Lebiyatan ba, kuma duwatsu masu sulbi ba ta da amfani kamar ciyawa.

Kulake kuma kamar tattakar ciyawa

Kulki da aka yi da ciyawa bazai cutar dashi ba, kuma kulki da aka yi da katako ba zai cutar dashi ba. Wannan za a iya fassara shi a cikin aiki mai aiki. AT: "Yana tunanin kulake kamar dai bambaro ne"

ya kan yiwa walkiyar kibiya dariya

Mutumun da yake jefa mashin yana fatan cewa mashin zai kashe Lebiyatan, amma marubucin yayi magana kamar dai Lebiyatan ya san mashin ba zai kashe shi ba don haka ya bushe da dariya.

Job 41:31

Ya kan haka wuri ya yi zurfi ya zama kamar tukunyar dafa ruwa;

"Yayin da yake wucewa ta cikin ruwa, sai ya bar sahan kumfa a bayansa, kamar yadda ake fashewa da tafasashen ruwa a cikin tukunya"

ya kan mayar da teku ta zama kamar tukunyar mai

Man shafawa a cikin tukunya yana da hadari idan wani ya girgiza shi, kuma tekun ya cika da laima yayin da Lebiyatan zai iyo.

Job 41:33

babu wanda ke dai-dai da shi

"Babu wani mai kama da Lebiyatan"

Yana ganin duk wani abu da ke takama

"Shi mai matukar girman kai ne"

"Shi mai matukar girman kai ne"

Ana magana da Lebiyatan kamar mutum ne wanda zai iya zama sarki kuma ya yi fahariya. AT: "Lebiyatan yana da karin dalilin yin fahariya fiye da kowa a duniya"

42 ¹Daga nan sai Ayuba ya amsawa Yahweh ya ce, ²"Na sani zaka iya yin komai, kuma ba wani nufi naka da ba zai cika ba. ³Wane ne wannan da ke bata shiri ba tare da ilimi ba? Hakika, na fadi abubuwan da ban fahimta ba, abubuwan da ke da wahalar fahimta a gare ni, waƙanda ban sani ba.

⁴Ka ce da ni, 'Yanzu ka saurara, zan yi magana; zan tambaye ka abubuwan da za ka fada mini'. ⁵Na ji labarinka da jin kunnuwana, amma yanzu na ganka. ⁶Domin haka na rena kaina ina hurwa cikin toka da kura.

⁷Sai ya zamana bayan ya fadi waƙannan maganganu ga Ayuba, sai Yahweh yace da Elifhas Batishmine, fushina yayi kuna a kanka da kai da abokanka guda biyu, domin ba ku yi mani maganar da ta dace ba, kamar yadda bawana Ayuba ya yi ba. ⁸To yanzu sai ku tanada wa kanku shanu bakwai da raguna bakwai, ku je wurin bawana Ayuba ku miƙa baiko na ƙonawa domin kanku. Ayuba zai yi muku addu'a, zan kuma amsa addu'arsa, domin kada in yi fushi da ku saboda wawancinku, domin ba ku fadi abin da ya dace game da ni kamar yadda Ayuba bawana ya yi ba. ⁹Sai Elifas da Bildad Bashune, da Zofar Bana'ame suka je suka yi kamar yadda Yahweh ya umarce su, Yahweh kuma ya karɓi Ayuba.

¹⁰Bayan Ayuba ya yi addu'a domin abokansa, Yahweh ya komo masa da wadatarsa. Yahweh ya ninka wa Ayuba wadatarsa fiye da ta dā.¹¹Daga nan 'yan'uwan Ayuba mata, da duk waɗanda suka san shi a dā suka zo suka ci abinci tare da shi a gidansa. Suka nuna tausayinsu da kuma ta'aziya a gare shi kan duk asarar da Yahweh ya aukar masa, kowanen su kuma ya ba shi zoben zinariya da kuma azurfa.

¹²Yahweh ya albarkaci karshen rayuwar Ayuba fiye da lokacin farko, yana da tumaki dubu goma sha huɗu, raƙuma dubu shida, bijimai dubu ɗaya, da matan jakuna ɗari.¹³Haka nan ya sake samun 'ya'ya bakwai maza da 'ya'ya mata uku.¹⁴Ya raɗa wa ta fari suna Yemima ta biyun kuma Keziya, ta ukun kuma Keren-Haffuk.

¹⁵A cikin dukkan kasar babu matan da aka samu kyawawa da suka kai su kyau, mahaifinsu ya ba su gādo tare da 'yan'uwansu maza.¹⁶Bayan wannan Ayuba ya rayu shekaru 140; ya ga 'ya'yansa da kuma jikokinsa. Har zuwa tsara ta huɗu.¹⁷Bayan nan Ayuba ya mutu cikin tsufa da kuma cikakkun kwanaki.

Job 42:1

Na sani zaka iya yin komai, kuma ba wani nufi naka da ba zai cika ba
Kuna iya son maimaita kalmomin "Na sani." AT: "Na sani cewa zaku iya komai duka. Na san cewa ba wani dalilin nufin ku da za a iya tsayar da shi"

ba wani nufi naka da ba zai cika ba

Wannan za a iya fassara shi a cikin aiki mai aiki. AT: "ba wanda zai iya dakatar da duk shirye-shiryenku"

Wane ne wannan

ULB da mafi yawan juyi zamani sun yarda da cewa Ayuba yana faɗar kalmomin Allah kansa kawai daga Ayuba 38: 2. Kuna iya yanke shawara, kamar yadda ULB, ya bayyana sarai cewa Allah ya yi wannan tambayar na Ayuba kuma yanzu Ayuba yana tunawa da shi. AT: "Kun ce mini, 'Wanene wannan"

ɓata shiri ba tare da ilimi ba

Wato, ɓoye ko ɓoye shirin Allah.

Job 42:4

amma yanzu idanu na ganka

Idanun suna wakiltar gani, gani yana wakiltar fahimta. AT: "amma yanzu na fahimce ku da gaske"

na rena kaina

Ayuba kai yana nufin abinda ya fada. AT: "Na rena abubuwan da na faɗi"

rena

mai tsananin kiyayya ko kiyayya mai karfi

hurwa cikin toka kura

Zama cikin turbaya da toka alama da ke nuna mutumin ya yi nadama.

Job 42:7

sai ya zamana bayan

Wannan kalmar ana amfani da ita anan don nuna alama mai mahimmanci a cikin labarin. Idan harshenku yana da hanyar yin wannan, zaku iya tunanin amfani da shi anan.

fushina yayi kuna a kanka

Wuta magana ne na fushi, fara wuta wata alama ce ta yin fushi. AT: "Na yi fushi da ku sosai"

shanu bakwai

"bijimai 7"

domin kada in yi maku bisa ga wawancinku

AT: "Ko da yake kun kasance wawaye sosai, ba zan hukunta ku kamar yadda kuka cancanci ba"

Yahweh kuma ya karɓi Ayuba

Mutumin magana ne ma'anar addu'ar da yake yi. AT: "Allah ya karɓi addu'ar Ayuba don abokansa guda uku"

Job 42:10

Yahweh ya komo masa da wadatarsa

"Yahweh ya maido da dukiya sa" ko kuma "Yahweh ya maido masa da wadatarsa"

duk waɗanda suka san shi

"duk mutanen da ya sansu a baya"

Job 42:12

fiye da lokacin farko

Anan, a iya fahimtar waɗannan kalmomin "ya albarkaci"

da "rayuwar Ayuba" saáɗ da aka la'akari bayani na baya. Za a iya fasar shi kaman haka AT: "fiye da yadda ya sa masa albarka a farko"

tumaki dubu goma sha huɗu

tumaki 14, 000

raƙuma dubu shida

raƙuma 6,000

bijimai dubu ɗaya

bijimai 1,000

yaya bakwai maza da yaya uku mata

7 yaya maza da 3 mata

Yemima ... Keziya ... Keren Haffuk

Waɗannan sunayen mata ne

Job 42:15

babu matan da aka samu kyawawada suka kai su kyau

""Ya'yan Ayuba sun fi kyau fiye da sauran matan dukka"

ya rayu shekaru 140

"yayi rayuwa shekaru 140"

cikin tsufa da kuma cikakkun kwanaki

Kalmomin "cike da kwanaki" na ma'ana dai-dai ne dai-dai da abu ɗaya "kasancewa da tsufa." Kalmomin nan guda biyu suna da salon magana iri ɗaya. AT: "wani dattijo ne"

Littafin zabura

¹ Albarka ga mutum wanda ba ya tafiya a cikin shawarar miyagu ko ya tsaya a hanyar masu zunubi ko ya zauna tare da masu ba'a.² Amma yana jin daɗin shari'ar Yahweh, yana nazarinta dare da rana.

³ Zai zama kamar itacen da aka dasa a gefen korama wanda ya ke bada 'ya'yansa a kan kari, ganyayensa ba sa yin yaushi, ya kan yi nasara a dukkan abin da ya ke yi.

⁴ Mugaye ba haka suke ba, amma suna kamar yayi wanda iska ke kwashewa.⁵ Saboda haka mugaye ba zasu tsaya a shari'a ba, ko masu zunubi su taru a wurin adalai ba.

⁶ Gama Yahweh yana lura da hanyar adalai, Amma hanyar mugaye za ta lalace.

Psalms 1:1

wanda ba ya tafiya a cikin shawarar miyagu

Ana maganar "shawarar mugaye" kamar wata hanya ce da za a bi. AT: "wanda baya bin shawarar miyagu" ko "wanda baya yin abin da miyagu ke ba shi shawara"

ya tsaya a hanyar masu zunubi

Anan kalmar "hanya" tana wakiltar yadda mutane suke rayuwa. Kalmar "tsayawa" tana nan a layi daya da "tafiya." AT: "ku kwaikwayi halayen mutane masu zunubi"

ya zauna tare da masu ba'a

Zama tare da mutanen da suke yi wa Allah ba'a yana wakiltar haɗuwa da mutanen da suke yi wa Allah ba'a. AT: "ko shiga waɗanda suke yi wa Allah izgili" ko "ko yi wa Allah ba'a tare da wasu waɗanda suke yi masa ba'a"

Yahweh

Wannan sunan Allah ne wanda ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Duba translation Word shafi game da Yahweh game da yadda za a fassara wannan.

Psalms 1:3

Muhimmin Bayani:

Wannan nassi yana gabatar da wani hoto mai fasali wanda ake tunanin mai adalci game da bishiyar itaciya.

Zai zama kamar itacen da aka dasa a gefen korama

A cikin Littafi Mai Tsarki, ana yawan magana da mutane kamar bishiyoyi. Mutanen da ke jin daɗin shari'ar Yahweh za su iya yin duk abin da Allah yake so su yi kamar yadda itacen da aka dasa ta ruwa yake ba da 'ya'ya masu kyau. AT: "Zai kasance mai wadata kamar bishiya ... 'ya'yan itace a lokacinta"

wanda ya ke bada 'ya'yansa a kan kari

Lafiyayyun bishiyoyi suna ba da 'ya'yansa a kirki a lokacin da suka dace.

ya kan yi nasara a dukkan abin da ya ke yi

"Zai yi nasara a duk abin da ya yi"

Psalms 1:4

Mugaye ba haka suke ba

Yadda ba sa haka ana iya bayyana su a sarari. "Mugayen mutane ba su da wadata" ko "Miyagu ba sa cin nasara" suna kamar yayi wanda iska ke kwashewa

Yadda suke kamar kaikeyi za a iya bayyana a sarari. AT: "amma a maimakon haka ba su da daraja kamar kaikeyi"

ba zasu tsaya a shari'a ba

Abubuwan da ke yiwuwa ma'anar su ne 1) tsayawa a cikin shari'a alama ce ta yanke hukunci ta wurin Allah da kuma barin gabansa. AT: "ba zai ci gaba da kasancewa a gaban Allah lokacin da yake hukunta su ba" ko "dole ne ya bar gaban Allah lokacin da yake yanke musu hukunci a matsayin masu laifi" ko kuma 2) rashin tsayawa a cikin hukuncin kwatanci ne na la'antar hukuncin." AT: "za a yanke masa hukunci a hukuncin" ko "za a yanke masa hukunci lokacin da Allah ya hukunta su"

ko masu zunubi su taru a wurin adalai ba

Kasancewa da Allah a matsayin adali ana magana akan tsayawa tare da kungiyar mutanen kirki. AT: "kuma Allah ba zai karɓi masu zunubi ba tare da mutanen kirki"

Psalms 1:6

da hanyar adalai

Yadda mutane suke rayuwa ana maganarsu kamar wata "hanya" ko "hanya" da suke tafiya a kanta. AT: "yadda masu adalci ke rayuwa"

hanyar mugaye za ta lalace

Yadda mutane suke rayuwa da abin da suke aikatawa ana maganarsu kamar wata "hanya" ko "hanya" da suke tafiya a kanta. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) hanyar halakar tana wakiltar miyagu da halakarwa saboda yadda suke rayuwa. AT: "Mugayen mutane zasu mutu saboda yadda suke rayuwa" ko kuma 2) hanyar lalacewa kwatanci ne na rashin iya rayuwa yadda suke yi. AT: "miyagu ba za su iya rayuwa yadda suke rayuwa ba"

2¹ Meyasa al'ummai suke shirin tayarwa, kuma don me mutane ke kulla shawarwarin banza?² Sarakunan duniya ke daukar matsayi tare, masu mulki kuma suna shirya maƙarƙshiya tare su yi gāba da Yahweh da kuma zaɓaɓɓensa Almasihu, cewa,³ Bari mu tsaga karkiyar da suka dora a kanmu, kuma mu jefar da sarkokinsu."

⁴ Shi wanda ke zaune a sammai zai yi masu dariya; Ubangiji yana yi masu ba'a.⁵ Ya yi masu magana cikin fushinsa da razanar dasu da kuma hasalarsa, cewa,

⁶ "Ni da kaina na naɗa sarkina a Sihiyona, tsattsarkan dutsena."⁷ Zan yi shelar abin da Yahweh ya furta. Ya ce da ni, "Kai dana ne! Wannan rana na zama mahaifinka.

⁸ Ka roke ni, zan kuma ba ka al'ummai don gādonka da yankunan duniya domin su zama mallakarka.⁹ Za ka mallake su da sandar ƙarfe; za ka farfashe su kamar tukunyar yumbu, za ka ragargaza su su farfashe."

¹⁰ To yanzu, ku sarakuna, ku ji gargadi; ku mai da hankali, ku sarakunan duniya.¹¹ Ku bauta wa Yahweh da tsoro da kuma murna tare da rawar jiki.

¹² Sumbaci ɗan ko ya yi fushi da ku, zaku mutu ta hanyar fushinsa na ɗan lokaci. Albarka ta tabbata ga dukkan waɗanda ke zuwa gare shi neman mafaka.

Psalms 2:1

Meyasa al'ummai suke shirin tayarwa

Wannan yana iya nufin cewa al'ummai suna ta hayaniya da hayaniya.

don me mutane ke kulla shawarwarin banza

Wadannan kila makirci ne ga Allah da kuma mutanensa.

Bari mu tsaga karkiyar da suka dora a kanmu, kuma mu jefar da sarkokinsu

Mutanen wasu ƙasashe suna magana game da Yahweh da mulkin Almasihu a kansu kamar dai ƙuƙumma da sarkoƙi ne. AT: "Ya kamata mu 'yantar da kanmu daga ikonsu; kada mu sake su sake mulkarmu"

Psalms 2:4

Shi wanda ke zaune a sammai

Anan zama wakiltar hukunci. Abin da ya zauna a kansa ana iya bayyana shi a sarari. AT: "yana mulki a cikin sammai" ko "yana zaune akan kursiyinsa a sama"

Ubangiji yana yi masu ba'a

"Ubangiji yana izgili da mutanen." Dalilin da ya sa yake musu ba'a za a iya bayyana a sarari. AT: "Ubangiji yana izgili da su saboda dabarun wautarsu"

da kuma hasalarsa, cewa

Bayyanar sunan "fushi" za'a iya bayyana shi a matsayin "mai tsananin fushi." AT: "zai yi fushi ya firgita su"

Psalms 2:6

na nafa sarkina

Yahweh yana jaddada cewa shi, ba waninsa ba, ya nafa sarkinsa.

Zan yi shelar abin da Yahweh

Mutumin da yake faɗin haka sarki ne. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Sarki ya ce, 'Zan sanar da hukuncin Yahweh shi'"

Kai ɗana ne! Wannan rana na zama mahaifinka

Daga cikin mutane da yawa a wannan sashin na duniya a lokacin, maza na iya yanke shawarar ɗaukar yara bisa doka, waɗanda za su zama magada. Anan Yahweh ya ɗauki mutum ya nafa shi Sarkin Isra'ila. AT: "Na mai da ku ɗa na. Yau na zama mahaifin ku" ko "Yanzu ku ɗana ne kuma nine mahaifin ku"

Psalms 2:8

Mahadin Zance:

Yahweh yana ci gaba da magana da sabon sarkin Isra'ila. yankunan duniya

"ƙasashen da suke da nisa sosai"

Za ka mallake su da sandar ƙarfe

An yi magana akan cin al'ummai kamar ya fasa su, kuma ana maganar ƙarfinsa kamar sandar ƙarfe. AT: "Za ku kayar da su kwata-kwata da ƙarfinku"

za ka ragargaza su su farfashe

An yi maganar al'umman da ke hallakarwa kamar za a farfashe su kamar tukunyar yumɓu. AT: za ku hallakar da su kwata-kwata kamar tukunyar yumɓu "

Psalms 2:10

To yanzu, ku sarakuna, ku ji gargadi; ku mai da hankali, ku sarakunan duniya

Wadannan jimloolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya.

AT: "Don haka yanzu, ku sarakuna da shuwagabanin duniya, a gargade ku kuma a gyara ku"

Psalms 2:12

zaku mutu ta hanyar

Wannan na iya nufin mutuwa a can, kafin mutum ya sami damar tafiya. AT: "zaku mutu nan take"

fushinsa na ɗan lokaci

Ana maganar fushin sarki kamar wuta ce da zata iya ci. AT: "lokacin da ya fusata ba zato ba tsammani"

3

Zabura ta Dauda, lokacin da ya guda daga ɗansa Absalom.

¹Yahweh, nawa ne makiyana! Nawa ne suka tashi suna gāba da ni.²Da yawa suna magana a kaina, "Babu taimako domininsa daga Allah." Selah

³Amma kai, Yahweh, kai ne garkuwa a gare ni, darajata, kuma wanda ke tallafar kaina.⁴Na yi kira da muryata ga Yahweh, ya kuma amsa mani daga tsattsarkan dutsensa. Selah

⁵Na kwanta na kuma yi barci; na farka, gama Yahweh ya tsare ni.⁶Ba zan ji tsoron taron mutane waɗanda suka kewaye ni ta kowanne gefe.

⁷Tashi, Yahweh! Ka cece ni, Allahna! Gama zaka buga dukkan abokan gāba har ƙasa; zaka kakkarye hakuran mugaye.

⁸Ceto zai zo daga wurin Yahweh. Bari ya sa wa jama'arsa albarka. Selah

Psalms 3:1

Yahweh, nawa ne makiyana

Wannan tsawa ya nuna cewa Dauda yana tsoron makiyansa. AT: "Oh Yahweh, Ina da makiya da yawa!"

tashi suna gāba da ni

Yin magana da wani yana magana ne kamar tashi da shi. AT: "zo da ni"

Psalms 3:3

Yahweh, kai ne garkuwa a gare ni

Garkuwa tana kare soja. Dauda yayi magana kamar Allah garkuwa ne yana kare shi. AT: "kai, Yahweh, ka kiyaye ni kamar garkuwa"

wanda ke tallafar kaina

"kai ne wanda ya daga min kai." Bai wa wani ƙarfin hali ana maganarsa kamar ɗaga kansa. AT: "wanda ya karfafa ni"

Psalms 3:5

waɗanda suka kewaye ni ta kowanne gefe

"sun kewaye ni don su hallaka ni"

Psalms 3:7

Tashi

Dauda yayi maganar fara yin wani abu kamar tashi. AT: "actionauki mataki" ko "Yi wani abu"

Gama zaka buga dukkan abokan gāba har ƙasa

Wannan hanya ce ta zagin mutane. Dauda yayi magana kamar dai Yahweh zai zo ya bugi abokan gabansa. AT: "Gama za ku zagi duk abokan gābana kamar wanda ya buge su a muƙamuƙi"

Ceto zai zo daga wurin Yahweh

Ana iya bayyana kalmar 'tsira' ta ƙuruciya da kalmar aikatau. AT: "Yahweh yana ceton mutanensa"

4

Domin shugaban mawaƙa; a kayayyakin kiɗa masu tsarkiya. Zabura ta Dauda.

¹Ka amsa mani sa'ad da cikin matsuwa nayi kira, Allahna mai adalci; ba ni hutu a lokacin da nake cikin matsuwa. Ka ji tausayina ka kuma saurari addu'ata.

²Ku mutanen nan, sai yausha zaku daina juya d'aukakata zuwa kunya? Har yausha zaku yi ta kaunar abubuwan banza kuna kuma cigaba da neman abin da ya ke na karairayi? Selah³ Amma kun sani Yahweh ne ya keɓe mai tsoronsa don kansa. Yahweh zai ji idan na yi kira a gare shi.

⁴Ku ji tsoro, domin ku daina zunubi! Ku yi nazari a cikin zukatanku a kan gadajenku, kuma ku yi shuru. Selah⁵ Ku mika hadayun adalci kuna kuma dogara ga Yahweh.

⁶Da yawa sun ce, "Wane ne zai nuna mana wani abu mai kyau? Yahweh, ka daga hasken fuskarka a kanmu." Ka ba zuciyata farinciki fiye da na waɗanda ke da wadatar hatsi da sabon ruwa inabi.⁸ A cikin salama zan kwanta har barci ya kwashe ni, domin kai kaɗai ne, Yahweh, ka kiyaye ni cikin lafiya sosai.

Psalms 4:1

Ka amsa mani sa'ad da cikin matsuwa nayi kira

"Amsa mani idan na kira" ko "Ka taimake ni idan na kira"

Allahna mai adalci

"Allah, wanda ya nuna ni mai adalci ne"

ba ni hutu a lokacin da nake cikin matsuwa

Ana magana akan kasancewa cikin haɗari kamar

kasancewa a cikin kunkuntar sarari. AT: "ku cece ni lokacin da nake cikin haɗari"

Psalms 4:2

Muhimmin Bayani:

Dauda ya raira wannan waƙar kamar yana magana da abokan gaba.

Ku mutanen nan, sai yausha zaku daina juya d'aukakata zuwa kunya?

Dauda yayi amfani da wannan tambayar don tsauta wa abokan gaba. AT: "Ku a koyaushe ku mai da mutuncina kunya!"

Yahweh zai ji idan na yi kira a gare shi

"Yahweh ya zaɓi mutanen da suke masu ibada"

Psalms 4:4

Ku yi nazari a cikin zukatanku

Zuciya tana wakiltar tunanin mutum. Yin magana da kyau ana magana da shi azaman yin bimbini a cikin zuciyar mutum. AT: "Yi tunani a hankali"

Ku mika hadayun adalci

"Hadaya mai kyau"

dogara ga Yahweh

Anan ana maganar "amana" kamar abu ne wanda za'a iya sanya shi a wani wuri. Ana iya bayyana kalmar 'amana' ta furuciya azaman aiki. AT: "dogara ga Yahweh" ko "amince da Yahweh"

Psalms 4:6

Wane ne zai nuna mana wani abu mai kyau?

Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) nuna wani abu mai kyau

yana wakiltar kawo abubuwa masu kyau. AT: "Wanene zai kawo mana abubuwa masu kyau?" ko 2) nuna wani abu mai kyau yana wakiltar faɗi cewa abubuwa masu kyau sun faru. AT: "Wanene zai ce wani abu mai kyau ya faru?"

Ka ba zuciyata farinciki

Zuciya tana wakiltar mutum. AT: "Kun ba ni farin farin ciki"

A cikin salama zan kwanta har barci ya kwashe ni

Ana maganar zaman lafiya kamar dai wuri ne. Ana iya sake bayyana wannan don cire sunan nan na yau da kullun "zaman lafiya." AT: "Zan kasance cikin lumana lokacin da na kwanta da bacci" ko "Ba zan ji tsoron haɗari ba lokacin da na kwanta da barci"

5

Domin shugaban mawaƙa da kayayyakin kiɗa na bushe-bushe. Zabura ta Dauda.

¹Ka saurari kira na zuwa gare ka, Yahweh; kayi tunani a kan nisha-nishena.²Ka saurari muryar kirana, sarkina da Allahna, gama a gare ka nake yin wannan addu'ar.³Yahweh, da safe kaji kukana; da safe zan kawo rokona gare ka in kuma jira ka.

⁴Gaskiya ne kai ba Allahn dake yarda da mugunta ba ne; ko mugayen mutane su zama baɗinka.⁵Masu fahariya ba zasu tsaya a gabanka ba; kana ƙin dukkan mugaye.⁶Ka kan hallakar da maƙaryata; Yahweh yakan rena masu ta da hankali da mayaudaran mutane.

⁷Amma ni, saboda babban alƙawarin ƙaunarka, zan zo cikin gidanka; in kuma rusuna maka da bangirma a tsattsarkan haikalinka.⁸Ya Ubangiji, ka bida ni in aikata adalcinka domin abokan gaɓana; ka kuma fayyace mani hanyarka a gabana.

⁹Gama babu gaskiya a cikin bakinsu; abubuwan su mugunta ne; harshensu kamar buɗaɗɗen kabari ya ke; suna yaudara da harshensu.¹⁰Ka furta su masu laifi ne, Allah; bari shirye-shiryensu su zama dalilin faɗuwarsu! Ka kore su sabili da yawan zunubansu, da kuma tayarwar da suke yi maka.

¹¹Amma bari dukkan waɗanda suka fake gare ka su yi farinciki; bari kullum su yi ta murna don kana kiyaye waɗanda ke ƙaunar sunanka.¹²Gama ka sawa masu adalci albarka, Yahweh; zaka kewaye su da alheri kamar garkuwa.

Psalms 5:1

Ka saurari kira na zuwa gare ka

Wannan kira ne na neman taimako. AT: "Ku saurare ni kamar yadda nake kiranku don neman taimako"

nisha-nishena

ƙananan sauti waɗanda mutane suke yi da murya lokacin da suke wahala

zan kawo rokona gare ka

"Zan yi roko" ko "zan tambaye ku abin da nake bukata"

Psalms 5:4

Yahweh yakan rena masu ta da hankali da mayaudaran mutane
Tunda Dauda yana magana da Allah a cikin wannan
zabura, ana iya bayyana wannan jumla da kalmar "kai."
AT: "Yahweh, kuna raina masu tashin hankali da
mayaudara" ko "Yahweh, kuna kin mutanen da ke aikata
mugunta da yaudarar wasu"

Psalms 5:7

ka bida ni in aikata adalcinka

Dauda yayi magana game da adalci kamar dai hanya ce
kuma koyarwa tana jagoranci. Kalmomin "adalcinku" yana
nufin cewa Allah mai adalci ne. AT: "ku koya mani in aikata
abin da yake daidai kamar yadda kuke yi"

fayyace mani hanyarka a gabana

Dauda yayi maganar adalci kamar wata hanya. Hanya
madaidaiciya tana da sauƙin gani ko tafiya a kanta. AT:
"nuna mani a fili yadda zan rayu a hanyar da ta dace" ko
"sauƙaƙa min sauki in yi abin da ke daidai"

Psalms 5:9

Gama babu gaskiya a cikin bakinsu
Gaskiya kasancewa a baki wakiltar magana da gaskiya. AT:
"Ba za su taɓa faɗin gaskiya ba"

abubuwan su mugunta ne

Halin cikin yana wakiltar tunanin mutane da sha'awar su.

AT: "tunaninsu da sha'awar su mugaye ne"

bari shirye-shiryensu su zama dalilin faɗuwarsu

"kila makircinsu ya haifar musu da masifa" ko kuma "kila
su zama ba su da muhimmanci saboda makircinsu"

Psalms 5:11

dukkann wadanda suka fake gare ka su yi farinciki

Ana maganar Allah kamar yana mafaka ne, wurin da za'a
kiyaye mutane. AT: "Bari duk wadanda suka je wurinku
don kariya su yi murna"

wadanda ke kaunar sunanka

Sunan Allah yana wakiltar shi. AT: "wadanda suke
kaunarku"

6

Domin shugaban mawaƙa akan kayan kiɗa masu tsarkiya da aka shirya wa Sheminit. Zabura ta Dauda.

¹Yahweh, kada ka tsauta mani a lokacin fushinka ko ka hukunta ni da fushinka. ²Ka yi mani jinkai, Yahweh, gama na tafke
sarai, ka warkar da ni, Yahweh, domin kasusuwana na makyarkyata.

³Raina yana damuwa kwari. Amma kai, Yahweh - har sai yausha wannan zai ci gaba? ⁴Ka zo, Yahweh! ka kuɓutar da ni.
Ka cece ni domin alƙawarin amincinka! ⁵Gama a cikin mutuwa ba a tunawa da kai. Don wane ne zai yi maka godiya a
lahira?

⁶Na gaji tilis saboda bakinciki. Dukkan dare gadona ya kan jike da hawayena; Na jika matashin kaina da hawayena.

⁷Idanuna sun yi kumburi saboda kuka; sun zama marasa karfi saboda dukkan abokan gābana.

⁸Ku tafi daga wuri na, dukkan ku masu aikin mugunta; Gama Yahweh ya ji kukana. Yahweh ya ji rokona don jinkai;

⁹Yahweh ya amsa mani addu'ata. ¹⁰Dukkan abokan gābana zasu sha kunya da babbar damuwa. Zasu juya baya tare da
babban kasƙanci.

Psalms 6:1

domin kasusuwana na makyarkyata

Kasusuwan suna wakiltar dukkan jiki. Jikinsa na iya rawa
saboda rashin lafiya ko tsananin gajiya. AT: "dukkann jikina
yana rawa"

Psalms 6:3

har sai yausha wannan zai ci gaba

Dauda yayi amfani da wannan tambayar don ya nuna cewa
baya son ci gaba da jin rauni da damuwa. AT: don Allah,
kada ku bar wannan ya ci gaba!"

Gama a cikin mutuwa ba a tunawa da kai

Cikakken sunan "ambaton" yana wakiltar yabo. AT: "Gama
lokacin da mutane suka mutu, ba za su kara yabon ku ba"

Don wane ne zai yi maka godiya a Lahira?

Dauda ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata
cewa babu wani a cikin Lahira da zai gode wa Allah. AT:
"Babu wanda ke cikin Lahira da zai ba ku godiya!" ko

"Matattu ba za su iya yabonka ba!"

Psalms 6:6

Na gaji tilis saboda bakinciki

Nishinsa yana wakiltar zafi ko damuwa da yake ji. AT: "Na
gaji sosai saboda azaba ta"

gadona ya kan jike da hawayena

"Ina jika gado na a jike da hawaye na" ko "Gina na jike sosai
saboda hawaye na"

Idanuna sun yi kumburi saboda kuka

Ana magana game da ikon gani dangane da idanu. AT:

"Gani na ya yi duhu" ko "Ba na iya gani sosai"

Psalms 6:8

Yahweh ya amsa mani addu'ata

Kasancewa da yardar rai don yin abin da Dauda ya roka
ana maganarsa azaman karɓar addu'arsa. AT: "Yahweh zai
amsa addu'ata"

7

Haɗe-ɗaɗen waƙoƙin Dauda wanda ya yi wa Yahweh game da maganganun Kush Benyamine.

¹Yahweh Allahna, na sami mafaka a wurinka! Ka cece ni daga dukkan masu nema na, ka kwace ni. ²Idan ba haka ba kuwa
zasu ɗauke ni kamar zaki, su yayyaga ni har babu wani da zai kawo mani ceto.

³Yahweh Allahna, ban aikata abin da maƙiya suka ce nayi ba; babu rashin adalci a cikin hannuwana. ⁴Ban yi wani abu da
ba dai-dai ga kowa ba wanda muke zaman salama dani, ko da ga wani mai gāba da ni.

⁵Idan ba gaskiya nake faɗa ba bari maƙiya su nemi raina har su kama shi; bari ya taka rayayyen jikina a ƙasa ya bar ni da
kunyata a kura. Selah

⁶Ka tashi, Yahweh, cikin fushinka; tashi kayi gāba da hasalar abokan gābana; ka tashi domina ka aiwatar da alkawarin amincinka da aka sanku da shi.⁷Dukkan kabilu sun taru a gabanka; ka sake daukar wurinka a bisan su.

⁸Yahweh, kai ne alkalın dukkan alummāi; ka 'yantar da ni, Yahweh, gama ni adali ne bani da laifi, Maɗaukaki.⁹Bari mugun abu na masu aikata mugunta ya zo ƙarshe, amma ka tabbatar da adalan mutane, Allah mai adalci, kai kake gwada zukata da tunane-tunane.

¹⁰Kariyata tana zuwa daga Allah, wanda ya ke ceton masu yin adalci a zuciya.¹¹Allah ne alkali mai adalci, Allah wanda ya ke jin haushi a kowacce rana.

¹²Idan mutum bai tuba ba, Allah zai wasa takobinsa ya kuma shirya bakansa don yaƙi.¹³Zai shirya kayayyakin faɗa gāba da shi; zai auna kibansa masu wuta.

¹⁴Ka yi tunani akan wanda ya dauki ciki da mugunta, wanda ya shirya aiwatar da mugunta, wanda ya haifi cutar ƙarairayi.¹⁵Yana haƙa rami mai zurfi har kuma ya faɗa ramin da ya gina.¹⁶Mugun shirin da yayi ya koma a kansa kenan, don rikicin ya sauka a kansa kenan.

¹⁷Zan gode wa Yahweh saboda adalcinsa; zan raira yabo ga Yahweh Maɗaukaki.

Psalms 7:1

na sami mafaka a wurinka

Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da neman mafaka a gare shi. AT: "tafi zuwa gare ku don kariya!"

ba haka ba kuwa zasu dauke ni kamar zaki

Dauda yayi maganar magabtansa sun kawo masa hari kamar zasu yaga jikinshi su yaga shi kamar zaki yayi. AT: "za su kashe ni da karfi kamar zaki yana tsattsage jikin wanda aka azabtar da shi ya kuma farfashe shi" ko "za su kashe ni da karfi"

har babu wani da zai kawo mani ceto

"kuma ba wanda zai iya cetona"

Psalms 7:3

babu rashin adalci a cikin hannuwana

Hannaye suna wakiltar abin da mutum yake yi. AT: "Ban yi wa kowa rashin adalci ba"

Psalms 7:5

bari ya taka rayayyen jikina a ƙasa

Anan "rayuwata" tana wakiltar marubuci. AT: "barshi ya halakar dani"

Psalms 7:6

Ka tashi, Yahweh, cikin fushinka

Tashi yana wakiltar yin wani abu ko daukar mataki. AT: "Yi wani abu a cikin fushinku" ko "Yi fushi da makiyana kuma ku dauki mataki"

tashi kayi gāba da hasalar abokan gābana

Ana maganar faɗa da mutane a matsayin tsayayya da su.

AT: "yaƙi da fushin magabtana" ko "auka wa magabtana da suke fushi da ni"

ka sake daukar wurinka a bisan su

Ana magana da mutane masu mulki a matsayin wanda ke kan su. Wurin da ya dace na Yahweh yana nufin ko sama

ko kuma yin mulki gaba daya. AT: "Ku yi mulkin su daga sama" ko "Ku yi mulkin su"

Psalms 7:8

ka 'yantar da ni

"nuna musu cewa banyi laifi ba"

ka tabbatar da adalan mutane

"sa mutanen kirki su zama masu karfi" ko "sa mutanen kirki su sami ci gaba"

kai kake gwada zukata da tunane-tunane

Zukata da tunani suna wakiltar sha'awar mutane da tunaninsu. AT: "ku da kuka san tunaninmu na ciki"

Psalms 7:10

Kariyata tana zuwa daga Allah

Kalmar nan "garkuwa" tana wakiltar kariyar Allah.

Allah wanda ya ke jin haushi a kowacce rana

Wanda Allah yake fushi da shi za a iya bayyana shi a sarari.

AT: "Allah wanda yake fushi da mugaye kowace rana"

Psalms 7:12

Allah zai wasa takobinsa ya kuma shirya bakansa don yaƙi

A cikin ayoyin ta 12 da 13, Dauda yayi magana game da Allah yana yanke hukuncin hukunta miyagu kamar Allah mayaka ne wanda ke shirin yaƙi da su da makamai. AT: "Allah zai dauki mataki a kansa kamar jarumin da ya kaifi takobinsa ya shirya bakansa don yaƙi"

Psalms 7:14

Mugun shirin da yayi ya koma a kansa kenan, don rikicin ya sauka a kansa kenan

Ana magana game da halakarwa da tashin hankali kamar sun buga kan mutum ko sun faɗi a kansa. AT: "Shirye-shiryen nasa masu halakarwa sun lalata shi, saboda tashin hankalinsa ya afka masa" ko "Lokacin da yake shirin halakar da wasu, wasu sukan hallaka shi; yayin da ya far wa wasu, wasu sukan kai masa hari"

8

Domin shugaban mawaƙa; tsari na salon waƙar baƙitte. Zabura ta Dauda.

¹Yahweh Ubangijinmu, yaya girman sunanka ya ke a dukkan duniya, ka bayyana daukakarka a cikin sammai.²Daga cikin bakin yara da jarirai ka shirya yabo domin makiyanka, domin ka tsai da abokan gabarka da ramako.

³Sa'ad da na duba sararin sammai, wanda yatsunka suka yi, wata da taurari, waɗanda kasa a wuraren zamansu.⁴Mene ne mahimmancin 'yan adam har da kake tunawa da su, ko mutune har da kake lura da su?⁵Duk da haka ka maida su ƙasa kaɗan da halittun dake sama ka kuma naɗa su da daukaka da daraja.

⁶Ka sa shi yayi mulkin dukkan abin da kayi da hannuwanka; ka dora dukkan abubuwa a ƙarƙashin kafafuwansa.⁷dukkann tumaki da shanu har ma da namomin jeji,⁸tsuntsayen sammai da kifayen teku da dukkan halittun dake cikin tekuna.

⁹Yahweh Ubangijinmu yaya girman sunanka ya ke a cikin dukkan duniya!

Psalms 8:1

yaya girman sunanka ya ke a dukkan duniya

“Sunan” Allah yana wakiltar dukan zatinsa. AT: "mutane a duk duniya sun san cewa ku manya ne"

Daga cikin bakin yara da jarirai ka shirya yabo domin makiyanka Abubuwan da za a iya fahimta su ne 1) ana magana game da yabo a matsayin abu mai karfi wanda Allah yake dauke da shi daga jarirai bakuna kuma ya zama bango na kariya ko 2) Allah ya halicci duniya don yabo ta gaskiya ta zo masa daga jarirai. AT: "Kun ba jarirai da jarirai ikon yabe ku" ko "Jarirai ne da jarirai wadanda ke yabon ku da gaske"

Psalms 8:3

sararin sammai, wanda yatsunka suka yi

Yatsun Allah suna wakiltarsa. AT: "sammai wadanda kuka yi"

Mene ne mahimmancin 'yan adam har da kake tunawa da su

An bayyana wadannan maganganun a cikin hanyar

tambaya don kara karfafawa. AT: "Abin mamaki ne cewa kuna tunanin mutane kuma kuna damuwa da su!"

Psalms 8:6

dukkann abin da kayi da hannuwanka

Hannaye suna wakiltar abin da Allah yayi. AT: "abubuwan da kuka yi"

ka dora dukkan abubuwa a karkashin kafafuwansa

Samun ikon mallakan wasu ko sarrafa abubuwa ana maganarsu da kasancewa karkashin su karkashin kafafun mutum. Wannan yana nufin Allah ya ba mutane iko akan duk abin da ya halitta. AT: "kun bashi iko akan komai"

Psalms 8:9

yaya girman sunanka ya ke a cikin dukkan duniya

Da wannan furcin, Dauda ya nuna farincikin sa da kuma tsoron sa game da girman Allah. AT: "sunanka abin birgewa ne a duk duniya" ko "mutane a duk duniya sun san girman ku"

9

Domin shugaban mawaƙa; da aka tsara bisa salon Mut Labben. Zabura ta Dauda.

¹Zan yi maka godiya Yahweh da dukkan zuciyata; zan furta dukkan abubuwa masu ban mamaki da ka yi. ²Zan yi murna da farinciki da kai; zan raira wakar yabo ga sunanka Maɗaukaki!

³Lokacin da magabtana suka ja da baya, sun faɗi sun mutu a gabanka. ⁴Gama kai ka tsare ni; ka zauna a kan kursiyinka, mai shari'ar adalci!

⁵Ka kwafi al'ummai, ka kuma hallakar da mugaye; ka kawar da sunayensu har abada abadin. ⁶An rugurguje abokan gāba kamar kangaye a lokacin da aka lalata biranensu. Dukkan tunawa dasu ya kare.

⁷Amma Yahweh ka kasance har abada; ka kafa kursiyinka domin yin shari'a. ⁸Zan yi mulkin dukkan duniya da adalci, kuma zai yi wa mutane shari'a da gaskiya.

⁹Yahweh kuma zai zama mafaka ga waɗanda ake zalunta, wurin buya a lokatan wahala. ¹⁰Waɗanda suka san sunanka zasu dogara gare ka, domin kai ne, Yahweh, ba za ka yi watsi da duk wanda ya neme ka ba.

¹¹Ku yi wakar yabo ga Yahweh, wanda ke mulki a Sihiyona; ku faɗa wa al'ummai abin da ya yi. ¹²Gama Allah wanda ke ramakon jinin da aka zubar na tunawa; baya mantawa da kukan waɗanda ake cutar su.

¹³Ka yi mani jinkai, Yahweh; dubi yadda waɗanda ke gāba da ni suka wulakanta ni, kaine wanda zai kuɓutar da ni daga kofofin mutuwa. ¹⁴Dāma inyi shelar dukkan yabonka. A kofofin budurwar Sihiyona zan yi farincikin cetonka!

¹⁵Al'ummai sun faɗa cikin ramin da suka haka; tarkon da suka kafa don su buya ya kama kafafuwansu. ¹⁶Yahweh ya bayyana kansa; ya gudanar da shari'a; mugu ya kama kansa da abubuwan da ya aikata. Selah

¹⁷An maida miyagu makomarsu a Lahira, rabon dukkan waɗanda suka manta da Allah. ¹⁸Gama ba kullum ne ake mantawa da masu bukata ba ko masu bege waɗanda ake zalunta zasu face har abada.

¹⁹Ka tashi, Yahweh; kada ka bar mutum yayi nasara da kai; bari a yiwa al'ummai hukunci a gabanka. ²⁰Tsoratar da su, Yahweh; bari al'ummai su sani su mutane ne kawai.

Psalms 9:1

Zan yi maka godiya Yahweh da dukkan zuciyata

Tunda ana magana da wannan wakar ga Yahweh, ana iya kiran Yahweh da "ku." AT: "Yahweh, zan yi muku godiya da dukkan zuciyata"

dukkann abubuwa masu ban mamaki da ka yi

Za a iya nuna kalmar "ayyukan" da kalmar aikatau ta aikata. AT: "duk abubuwan mamakin da kuka aikata" ko "duk abubuwan ban mamaki da kuka aikata"

zan raira wakar yabo ga sunanka

Anan sunan Allah yana wakiltar Allah. AT: "Zan raira yabo gare ku"

Psalms 9:3

zauna a kan kursiyinka, mai shari'ar adalci

Sarakuna suna da iko su shar'anta mutane, kuma su kan

zauna a kan karagarsu lokacin da suke hukunci. Dauda yayi magana kamar Allah sarki ne na duniya. AT: "kuna yin hukunci kamar sarki wanda yake zaune a kan karagarsa, kuma ku masu adalci ne"

Psalms 9:5

ka kawar da sunayensu har abada abadin

Ana maganar sa mutane a manta da su kamar share sunan su. AT: "Kun sa an manta da su kamar an goge sunansu" ko "ba wanda zai sake tuna su"

An rugurguje abokan gāba kamar kangaye

Ana maganar makiya kamar birni ne cike da gine-ginen da suka rushe. AT: "An hallaka makiyanmu"

Dukkan tunawa dasu ya kare

Ana iya bayyana kalmar 'ambaton' ta kananan kalmomin tare da kalmar "tuna". AT: "Babu wanda ya tuna su kwata-

kwata"

Psalms 9:7

Yahweh ka kasance har abada

"Kasance" mai yiwuwa wakiltar zama akan kursiyin a matsayin sarki. AT: "Yahweh yana zaune akan kursiyinsa har abada" ko "Yahweh yana mulki har abada"

ka kafa kursiyinka domin yin shari'a

Furcin "kursiyinsa" yana wakiltar sarautar Allah.

Abubuwan da ke yiwuwa ma'anar su ne 1) "Yana hukunci ne domin ya shar'anta mutane" ko 2) "Yana mulkin mutane bisa adalci"

zai yi wa mutane shari'a da gaskiya

Anan "duniya" tana nufin dukkan mutanen duniya. AT:

"Zai yi hukunci ga dukkan mutanen duniya da adalci"

Psalms 9:9

Yahweh kuma zai zama mafaka ga waɗanda ake zalunta

Ana magana akan Allah kamar yana wurin da mutane zasu iya zuwa don aminci. AT: "Yahweh kuma zai kare waɗanda aka zalunta" ko "Yahweh zai kuma ba da kariya ga waɗanda ake zalunta"

Waɗanda suka san sunanka

Anan kalmomin "sunanka" suna wakiltar Allah. AT:

"Waɗanda suka san ku"

Psalms 9:11

wanda ke mulki a Sihiyona

"wanda ke zaune a Yerusalem"

Gama Allah wanda ke ramakon jinin da aka zubar na tunawa

Abin da ya tuna ana iya bayyana shi a sarari. AT: "Domin Allah mai rama zubar da jini yana tunawa da waɗanda aka kashe" ko "Domin Allah yana tunawa da waɗanda aka kashe kuma yana azabtar da masu kisan"

Psalms 9:13

dubi yadda waɗanda ke gāba da ni suka wulakanta ni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ku ga yadda waɗanda suka fi ni suke zaluntata" ko "ku ga yadda maƙiyana suka cutar da ni"

kaɓe wanda zai kuɓutar da ni daga kofofin mutuwa

Ana maganar mutuwa kamar birni ne wanda yake da kofofin da mutane suke shiga ta ciki. Idan wani yana kusa da kofofin mutuwa, yana nufin cewa zai mutu nan ba da daɗewa ba. Ana maganar hana wani daga mutuwa kamar ɗauke shi daga kofof garin. AT: "ku wanda zai iya tsamo ni daga mutuwa" ko "ku da ke iya hana ni mutuwa"

Psalms 9:15

Al'ummai sun faɗa cikin ramin da suka haɗa

Mutane suna haɗa rami don su kama dabbobin da suka faɗa cikinsu. Anan haɗa rami yana wakiltar yin shirye-shirye don halakar da mutane. AT: "Al'ummai suna kama da mutanen da suke haɗa rami ga wasu sannan su faɗa ciki"

tarkon da suka kafa don su buya ya kama kafafuwansu

Mutane suna ɓoye taru don su kama dabbobin da aka kama a cikinsu. A nan ɓoye raga yana wakiltar yin shirye-shirye don halakar da mutane. AT: "suna kama da mutanen da ke ɓoye raga kuma suna kamawa a ciki"

Psalms 9:17

rabon dukkan waɗanda suka manta da Allah

Wannan yana nufin "mugaye."

Gama ba kullum ne ake mantawa da masu buƙata ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ba zai taɓa mantawa da mabukata ba" ko "Allah zai tuna da mabukata"

ko masu bege waɗanda ake zalunta zasu ɓace har abada

Ana magana da fata kamar abubuwa ne da za a iya fasa su ko lalata su. Fatan da ake lalatawa yana wakiltar abubuwan da mutane ke fata ba zai taɓa faruwa ba. AT: "kuma waɗanda ake zalunta ba za su yi fata har abada ba tare da sakamako ba" ko "kuma wata rana abin da ake zalunta ke fata zai faru"

Psalms 9:19

bari al'ummai su sani su mutane ne kawai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ku yanke hukunci tsakanin al'ummomi a gabanku" ko "ku ɗauki al'ummomin a gabanku kuma ku hukunta su"

10 ¹Yahweh don me kake tsaye, a can nesa? Me ya sa ka ɓoye kanka a lokatan wahala?²Domin fahariyarsu, mugayen mutane na tsananta wa matalauta; amma bari tarkon da mugaye suka ɗana ya kama su.³Gama mugun mutum yana fahariya da manufofinsa; yana albarkatar haɗamarsa har yakan zagi Yahweh.

⁴Mugun mutum yana ɗaga fusha; ba ya neman Allah. Ba ya tunani a kan Allah domin bai damu ya kula da dukkan al'amura a kansa ba.⁵Ya kan yi nasara a dukkan lokatai, domin adalcin dokokinka sun yi masa tsada; yana furci a kan abokan gābansa.

⁶Ya ce a cikin zuciarsa, "Ba zan taɓa faɗuwa ba; a cikin dukkan tsararraki ba zan sadu da wahala ba."⁷Maganganunsa suna cike da zage-zage da yaudara, da mugayen kalmomi; harshensa kuma mai hatsari ne da hallakar wa.

⁸Yana kwanto kusa da kauyuka; a ɓoyayyun wurare har ya kashe marasa laifi; idanuwansa kuma suna duban waɗanda baza su iya yin komai ba.⁹Yana jira a inda ya buya kamar zaki a cikin kurmi; ya kan kwanta yana fakon wanda zai kama lokacin da yasa tarkonsa.¹⁰Kamammunsa kuma an buga su har kasa; suka faɗa cikin kaƙƙarfan ragarsa.

¹¹Ya ce a cikin zuciarsa, "Allah ya manta; ya rufe fuskarsa; ba zai damu ya duba ba."¹²Tashi, Yahweh! Daga hannunka, Allah! Kada ka manta da waɗanda ake tsanantawa.

¹³Me yasa mugun mutum zai fi Allah har ya ce a cikin zuciarsa, "Ba zai kama ni da wani alhaki ba"?¹⁴Kana kula da komai, don kullum kana ganin wanda ake sa masa damuwa da baƙinciki. Kana sa mai buƙata yasa dogararsa a gare ka; kana kuɓutar da marasa iyaye.

¹⁵Ka karya hannun mugu da mai aikata mugunta. Kasa ya ɗauki laifin mugun aikinsa, kada ya yi tunanin ba za a taɓa ganewa ba.¹⁶Yahweh Sarki na har abada abadin; al'ummai kuma za a kore su daga kasarsa.

¹⁷Yahweh, ka ji buƙatun wanda ake tsanantawa; ka karfafa zukaɓansu, ka saurari addu'arsu.¹⁸Zaka käre marasa iyaye da waɗanda ake kuntata masu saboda babu wani mutum a wannan duniya da zai sake jawo razana.

Psalms 10:1

Yahweh don me kake tsaye, a can nesa? Me ya sa ka boye kanka a lokatan wahala?

Mai jawabin yana amfani da waɗannan tambayoyin don bayyana damuwarsa cewa Allah bai taimake shi ba. AT: "Yahweh, kamar dai kuna nesa da ni kuma kuna boye mini a duk lokacin da nake cikin matsala"

Psalms 10:4

Mugun mutum yana daga fuska

Fuskar da aka daga tana wakiltar girman kai ko girman kai. AT: "yana da halin girman kai" ko "yana da girman kai" ba ya neman Allah

Neman Allah yana wakiltar 1) neman taimakon Allah ko 2) yin tunani game da Allah da kuma yi masa biyayya. AT: "baya neman taimakon Allah" ko "baya tunanin Allah"

Ya kan yi nasara a dukkan lokatai

"Yana cikin aminci a kowane lokaci." Ba shi da lafiya sosai, amma yana tunanin cewa yana da lafiya.

adalcin dokokinka sun yi masa tsada

Ana magana da wani abu mai wahalar fahimta kamar yayi sama da isa. AT: "ba zai iya fahimtar dokokinka na adalci ba"

Psalms 10:6

ba zan sadu da wahala ba

Ana magana game da fuskantar masifa kamar saduwa da ita. AT: "Ba zan sami matsala ba"

Maganganunsa suna cike da zage-zage da yaudara

Abin da mutane ke faɗi ana maganarsa kamar kasancewa a bakinsu. AT: "A koyaushe yana zagin mutane, yana faɗar karairayi, kuma yana barazanar cutar da mutane"

mai hatsari ne da hallakar wa

Anan harshe yake wakiltar magana. AT: ko "abin da yake fada na cutar da lalata mutane" ko "yana magana da kalmomin da ke barazana da cutar da mutane"

Psalms 10:8

Yana kwanto kusa da kauyuka

Kalmar "ya" tana nufin mugaye.

Yana jira a inda ya buya kamar zaki a cikin kurmi

Wannan yana magana ne game da mugu kamar yana zaki. AT: "Yana boyewa yayin da yake jiran marasa karfi su yi

tafiya kusa da shi, kamar yadda zaki yakan yi shuru a cikin daji don dabbar da yake so ya kai wa hari"

ya kan kwanta yana fakon wanda zai kama lokacin da yasa tarkonsa Marubucin yayi maganar mugaye yana kama mutane kamar shi maharbi ne yana amfani da taru don kama dabbobi. AT: "Yana kama waɗanda ake zalunta kamar mafarauci wanda ya kama dabba a cikin raga ya jawo ta" Psalms 10:11

Allah ya manta

Ki kula da abin da mutane ke yi ana magana da shi kamar mantawa. AT: "Allah baya kulawa" ko "Allah baya kula da abin da nake yi"

ya rufe fuskarsa

Ki kula da abin da wani ya yi ana maganarsa kamar rufe fuska. AT: "Allah ya ki ganin abin da ke faruwa"

Psalms 10:13

Ba zai kama ni da wani alhaki ba

"Ba za ku buƙaci na gaya muku dalilin da ya sa nake yin abin da nake yi ba." Tsayar da wani a nan yana wakiltar hukunta shi. AT: "Ba za ku hukunta ni ba"

Psalms 10:15

Ka karya hannun mugu da mai aikata mugunta

Anan "hannu" yana wakiltar iko. AT: "Rushe ikon mugaye da mugu mutum" ko "Sanya mugaye da mugu mutum ya zama mai rauni"

Kasa ya dauki laifin mugun aikinsa

Sanya wani hisabi kan munanan ayyukansa yana wakiltar hukunta shi. AT: "Ku hukunta shi saboda mugayen abubuwan da ya aikata"

Psalms 10:17

ka ji buƙatun wanda ake tsanantawa

Ana nuna cewa mutanen da ake zalunta sun yi kuka ga Allah. AT: "lokacin da mutanen da ake zalunta suka yi kuka gare ku, sai ku saurari abin da suke gaya muku abin da suke buƙata"

ka karfafa zukatansu

Zuciya mai karfi tana wakiltar karfin zuciya, kuma karfafa zuciyar mutane yana wakiltar karfafa su. AT: "kuna karfafa su" ko "kuna karfafa su"

11

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta Dauda.

¹Na sami mafaka a wurin Yahweh; yaya zaka ce da ni, "Ka tashi kamar tsuntsu akan tsauni"?²Amma duba! miyagu sun shirya kibansu a kan tsarkiya don su harba cikin duhu a zuciyar adali.

³Gama idan ginshikai suka lalace, mene ne adali zai iya yi?⁴Yahweh yana cikin tsatsarkan haikalinsa; idanuwnansa suna kallo, idanuwnansa suna gwada 'ya'yan 'yan adam.

⁵Yahweh yana gwada masu kirki da miyagu dukka, amma yana kin waɗanda ke kaunar tashin hankali.⁶Yana ruwan garwashin wuta da kibiritu a kan mugaye; iska zata kone rabonsu daga finjilinsa!⁷Gama Yahweh mai adalci ne, yana kuma kaunar masu gaskiya; adalai kuma zasu ga fuskarsa.

Psalms 11:1

Na sami mafaka a wurin Yahweh

Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da neman mafaka a gare shi. AT: "je wurin Yahweh don kariya"

Ka tashi kamar tsuntsu akan tsauni

An yi wannan tambayar don bayar da girmamawa. Ana iya

fassara shi azaman bayani. AT: "Don haka kar ku ce in gudu!"

zuciyar adali

Anan "dai-daitacciyar zuciya" tana nufin mutane masu ibada ko adalai.

Psalms 11:3

Gama idan ginshikai suka lalace, mene ne adali zai iya yi?

Anan "tushe" ƙ na iya nufin doka da oda. Ana tambayar wannan tambaya ta lafazi don kara karfafawa. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Mutanen kirki ba za su iya yin komai ba yayin da ba a hukunta mugaye lokacin da suka ki bin dokoki!"

'ya'yan 'yan adam
"mutuntaka"
Psalms 11:5

tashin hankali
"cutar da wasu"

Yana ruwan garwashin wuta da kibiritu a kan mugaye; iska zata kone rabonsu daga finjilinsa
An bayyana azabar Allah kamar tana kone garwashin wuta da kibiritu daga dutsen mai fitad da wuta. AT: "Yana azabtar da mugaye; ba za a sami sauki a kansu ba!"

12

Domin shugaban mawaka; da aka shirya wa Sheminit. Zabura ta Dauda.

¹Ka yi taimako, Yahweh, saboda mutanen kirki sun ɓace; aminitattu ma sun ɓace.

²Kowanne mutum yana maganar banza ga maƙwabcinsa; kowanne yana maganar yaudara da leƙuna da zuciya biyu.

³Yahweh, ka datsa dukkan leƙunan yaudara, kowanne harshe ya rika faɗin manyan abubuwa.⁴Waɗannan sune waɗanda suka ce, "Ta wurin harshenmu zamu rinjaya. Sa'ad da leƙunanmu suka yi magana, wane ne zai zama gwani a bisanmu?"

⁵"Saboda tashin hankali akan matalauta, domin nishin masu buƙata, zan tashi," inji Yahweh. "Zan basu tsaron da suka yi marmari."

⁶Kalmomin Yahweh kalmomi ne zalla, kamar azurfar da aka narkar a tanderun wuta, aka tace har sau bakwai.⁷Kai ne Yahweh! Ka kiyaye su. Ka tsare mutanen kirki daga muguwar tsara har abada.⁸Mugaye suna tafiya ko'ina a lokacin da mugunta ke ɗaukaka a cikin 'yan adam.

Psalms 12:1

Ka yi taimako, Yahweh

"Ya Yahweh, ka taimake ni"

aminitattu ma sun ɓace

"mutane masu aminci duk sun ɓace"

Psalms 12:2

ka datsa dukkan leƙunan yaudara

Anan "lebe mai daɗin kai" a alama ce ta mutanen da suke fadan wasu. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "yankewa" a ishara ce ga kisa. AT: "kashe duk wanda ya fadanta wasu" ko (2) "yankewa" a ishara ce ta dakatar da wani abu. AT: "dakatar da duk waɗanda ke fadan wasu" (Duba:

kowanne harshe ya rika faɗin manyan abubuwa

Anan "kowane harshe" yana wakiltar duk mutumin da yake shelar manyan abubuwa. AT: "duk mutumin da yake alfahari"

wane ne zai zama gwani a bisanmu?

An yi wannan tambayar ta lafazin ne don jaddada cewa sun yi imani babu wanda zai iya mulkar su. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "babu wanda zai iya mulkin mu!"

Psalms 12:5

Zan tashi, inji Yahweh

Wannan yana nufin Yahweh zai yi wani abu don taimaka wa mutane.

Psalms 12:6

kamar azurfar da aka narkar a tanderun wuta, aka tace har sau bakwai
An kwatanta kalmomin Yahweh da azurfa da aka tsarkake. AT: "ba su da wani ajizanci"

a lokacin da mugunta ke ɗaukaka a cikin 'yan adam

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da mutane a ko'ina suke yabon mugunta"

13

Domin shugaban mawaka. Zabura ta Dauda.

¹Yahweh, har sai yausha, za ka ci gaba da mantawa da ni? Har yausha ne zaka ɓoye mani fuskarka daga gare ni?²Har yausha ne zan daina damuwa da baƙinciki a zuciyata dukkan yini? Har yausha ne maƙiyana zasu rika cin nasara a kaina?

³Ka dube ni ka kuma amsa mani, Yahweh Allahna! Ka bani haske ga idanuwana, ko in yi barcin mutuwa.⁴Kada ka bar maƙiyina ya ce, "Na ce nasara a kansa," don kada maƙiyina ya sami abin cewa, "Na yi rinjaye akan abokin gābana;" idan ba haka ba, maƙiyina zai yi murna saboda faɗuwata.

⁵Amma na dogara ga amintaccen alkawarinka; zuciyata zata yi murna da cetonka.⁶Zan yi waƙa ga Yahweh domin ya yi mani abin kirki ƙwarai.

Psalms 13:1

Yahweh, har sai yausha, za ka ci gaba da mantawa da ni?

An yi wannan tambayar ne don jawo hankalin mai karatu da kara karfafawa. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Yahweh, da alama kun manta da ni!"

Har yausha ne maƙiyana zasu rika cin nasara a kaina?

Ana tambayar wannan tambaya don kara karfafawa. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Tabbas abokan gaba na

ba koyaushe za su ci ni ba!"

Psalms 13:3

Ka dube ni ka kuma amsa mani

"Ka ba ni hankalin ka ka saurare ni"

Ka bani haske ga idanuwana

Wannan hanya ce ta neman ƙarfi. AT: "Ka sake ƙarfafa ni"

ko in yi barcin mutuwa

Yin "barci cikin mutuwa" na nufin mutuwa.

Psalms 13:5

na dogara ga amintaccen alkawarinka
Cikakken sunan "aminci" ana iya fassara shi azaman sifa.
AT: "Na aminta da cewa kun kasance masu aminci ga
alkawarinku" ko "Na amince da ku saboda kun kasance

masu aminci ga alkawarinku"

zuciyata zata yi murna da cetonka
Anan "zuciyata" tana wakiltar mutum duka. AT: "Zan yi
murna saboda kun cece ni"

14

Domin shugaban mawaka. Zabura ta Dauda.

¹Wawa yace a cikin zuciyarsa, "Ba Allah." Sun lalace sun kuma aikata laifin ban kyama; babu wani wanda ya aikata nagarta.

²Yahweh ya duba kasa daga sama a kan 'yan adam ya gani idan ko akwai wani mai fahimta, wanda ke neman sa.

³Dukkansu sun koma baya. Ga baki dayansu sun zama marasa kirki. Ba wanda ya ke aikata abin da ya ke dai-dai, babu ko daya.

⁴Sun san wani abu, waɗanda suka aikata laifi, waɗanda suke cin mutanena kamar yadda suke cin gurasa, amma wane ne ba ya kiran Yahweh?

⁵Sun razana tare da fargaba, gama Allah yana tare da taruwar adalai! ⁶Kuna so ku ci mutuncin matalaucin mutum koda ya ke Yahweh ne mafakarsa.

⁷Oh, dama ceton Isra'ila zai zo daga Sihiyona! Sa'ad da Yahweh ya dawo da mutanensa daga bauta, Yakubu zai yi murna, Isra'ila ma zata yi farinciki!

Psalms 14:1

Wawa yace a cikin zuciyarsa
Wannan karin magana ne da ke nufin mutum ya ce wa kansa ko tunanin kansa. AT: "Wawa ya ce wa kansa"
Sun lalace
Kalmar "su" tana nufin duk wawayen mutane da suka ce babu Allah.

Psalms 14:2

wanda ke neman sa
Wannan yana bayyana waɗanda suke son su san Allah kamar suna bin sa a kan hanya. AT: "waɗanda suke son su san shi"

Dukkansu sun koma baya
Wannan yana bayanin mutanen da suka fi Allah kamar sun daina tafiya akan madaidaiciyar hanya kuma sun tafi wata hanyar. AT: "Dukkansu sun juya baya ga Yahweh"

Psalms 14:4

waɗanda suka aikata laifi
Abubuwan da ke bayyane suna "mugunta" ana iya bayyana su da "munanan ayyuka." AT: "waɗanda suke aikata mugunta"
waɗanda suke cin mutanena
Wannan yana nufin waɗanda suke aikata mugunta kuma suna bata bayin Allah kamar suna cin abinci.

Psalms 14:5

Sun razana
Kalmar "su" tana nufin waɗanda suke aikata mugunta.
gama Allah yana tare da taruwar adalai
Fadɗi cewa "Allah yana tare da" waɗanda suke masu adalci yana nufin yana taimaka musu. Ana iya bayyana wannan a sarari cikin fassarar. AT: "Allah yana taimakon waɗanda suke yin adalci" ko "Allah yana taimakon waɗanda suke yin abin da ya dace"
Yahweh ne mafakarsa

Wannan yana magana ne game da kariyar da Yahweh ke bayarwa kamar yana da matsuguni wanda mutum zai iya nema a cikin hadari. AT: "Yahweh kamar masauki ne na kariya"

Psalms 14:7

Oh, dama ceton Isra'ila zai zo daga Sihiyona!
Wannan kirari ne. Marubucin yana fadar abin da yake so ko kuma fatan Allah ya yi. AT: "Ina fatan dai ceton Isra'ila ya zo daga Sihiyona!"
Yakubu zai yi murna, Isra'ila ma zata yi farinciki
Waɗannan jimlojin guda biyu suna nufin abu daya. Anan dukka "Yakubu" da "Isra'ila" suna wakiltar mutanen Isra'ila. Za a iya haɗa jimloji biyu a cikin fassarar. AT: "to duk jama'ar Isra'ila za su yi murna kwarai"

15

Zabura ta Dauda.

¹Yahweh, wane ne zai iya tsaya wa a rumfar sujadarka? Wa zai iya zama a tudun ka mai tsarki?²Duk wanda ba shi da laifi, wanda ke aikata abin dake dai-dai wanda kuma ya ke fadar gaskiya daga zuciyarsa.

³Wanda baya batanci da harshensa, baya cin mutuncin wasu, baya batanci ga makwabcinsa.

⁴Mutumin wofi abin reni ne a idanunsa, amma yana girmama waɗanda ke tsoron Yahweh. Yana rantsuwa ba don kansa ba, kuma yana cika alkawaran da yayi.⁵Baya karɓar ruwa a kuɗin da ya bayar bashi. Baya karɓar cin hanci don ya yi shaidar zur a kan marar laifi. Duk wanda ya ke yin waɗannan abubuwa ba zai taɓa girgiza ba.

Psalms 15:1

Wa zai iya zama a tudun ka mai tsarki?
"Tsattsarkan tudun" na Allah yana wakiltar haikalin Allah,

wanda yake a Tsaunin Sihiyona. AT: "Wanene zai iya zama a tsattsarkan wurinku?"
fadar gaskiya daga zuciyarsa

"yayi magana da gaskiya"

Psalms 15:3

Wanda baya batanci da harshensa

A nan "harshe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa.

Kalmar "ya" tana nufin "mutum mai tsaurin kai"

Psalms 15:4

Mutumin wofi abin reni ne a idanunsa

"Mugu ne" ko "Mutumin da ya fi Yahweh"

ba zai taɓa girgiza ba

Anan "don a girgiza" ƙ yana wakiltar rashin rayuwa lafiya.

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "zai rayu cikin aminci"

16

Salon waƙar Dauda.

¹Ka tsare ni, Allah, gama na zo neman mafaka a gare ka.²Na ce da Yahweh, "Kai ne Ubangijina; nagarta ta a banza take idan bana tare da kai.³Kamar yadda tsarkakakkun mutane waɗanda ke a duniya, su mutane masu kirki; dukkan murnata a gare su take.

⁴Wahalolinsu zasu ƙaru, waɗanda ke neman waɗansu gumaka. Ba zan zubo masu da baye-baye na shan jinin allolinsu ba ko in furta sunayensu da leɓuna na ba.

⁵Yahweh, kaine kaɗai na zaɓa da ƙoƙona. Kai ne kake riƙe da rabona.⁶An ajiye ma'aunan layi domina a wuraren jin daɗi; babu shakka gaɗon dake kawo jin daɗi nawa ne.

⁷Zan albarkaci Yahweh, wanda ke bani shawara; ko da dare ma ina tunanin umarninsa.⁸Na sa kaina a wurin Yahweh a dukkan lokuta, saboda kada in girgiza daga hannun damarsa!

⁹Don haka cike nake da murna; ɗaukakata na farinciki. Babu shakka zan zauna a cikin tsaro.¹⁰Saboda baza ka bar raina a Lahira ba. Ba zaka bar amintaccenka ya ga rami ba.

¹¹Ka koya mani hanyar rai; yalwataccen farinciki na kasancewarka; murna zata zauna a hannun damarka har abada!"

Psalms 16:1

gama na zo neman mafaka a gare ka

Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da neman mafaka a gare shi. AT: "tafi zuwa gare ka don kariya"

Kamar yadda tsarkakakkun mutane waɗanda ke a duniya

Anan "tsarkakakkun mutane" na isharar da mutanen Allah waɗanda suka dogara gare shi. AT: "mutanenku da ke rayuwa a wannan ƙasar"

Psalms 16:4

Wahalolinsu zasu ƙaru

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.AT: "Matsalar waɗanda ke neman wasu alloli za su ƙaru"

in furta sunayensu da leɓuna na ba

Laga sunayensu kwatanci ne na yabon su, kuma "leɓɓa" alama ce ta abin da mutum ya faɗa. AT: "ko ku yaba musu da maganata" ko "kuma ba zan yabi gumakansu ba"

Psalms 16:5

kaine kaɗai na zaɓa da ƙoƙona

Anan Dauda yayi magana game da Yahweh kamar yana cikin yankin ƙasa da aka ba shi.

Kai ne kake riƙe da rabona

"Kuna ƙaddara makomata" ko "Kuna sarrafa abin da zai faru da ni"

hakika gado mai daɗi nawa ne

Anan Dauda yayi maganar albarkar Yahweh kamar dai gadon da ya samu ne. AT: "Ina murna da duk abubuwan da ya ba ni"

Psalms 16:7

Na sa kaina a wurin Yahweh a dukkan lokuta

"Kullum ina tuna cewa Yahweh yana tare da ni"

saboda kada in girgiza daga hannun damarsa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "babu abin da zai dauke ni daga gefensa"

Psalms 16:9

Don haka cike nake da murna; ɗaukakata na farinciki

Anan "zuciya" tana wakiltar tunanin mai magana da motsin ranshi. AT: "Saboda haka na yi murna"

Psalms 16:11

farinciki na kasancewarka

Marubucin yayi maganar "murna" kamar dai mutum ne.

17

Addu'ar Dauda.

¹Ka kasa kunne ga roƙona don adalci, Yahweh; ka saurari kirana na neman taimako! Ka kasa kunne ga addu'ata daga leɓuna marasa yaudara.²Bari baratarwata ta zo daga wurinka; bari idanuwanƙa su ga abin dake dai-dai!

³Idan zaka gwada zuciyata, idan zaka zo gare ni da dare, zaka tsarkakeni ba kuma za a sami wata mugunta a shirye-shiryena ba; bakina ba zai yi saɓo ba.

⁴Game kuma da ayyukan mutane; sune a cikin maganar leɓunanka waɗanda na tsare kaina daga hanyoyi na marasa bin doka.⁵Na yi tafiya a kan tafarkinka sosai; sawayena basu kauce ba.

⁶Na yi kira a gare ka, domin ka amsa mani, ya Allah; ka juyo da kunnenka gare ni ka kuma saurara a lokacin da na yi magana.⁷Ka nuna mani amintaccen alkawarinka ta hanya mai banmamaki, kai da ke yin ceto ta hannun damarka ga waɗanda ke neman mafaka a gare ka daga maƙiyansu!

⁸Ka tsare ni kamar ƙwayar idanunka; ka boye ni a ƙarƙashin inuwar fukaƙuƙanka⁹daga fuskar miyagu waɗanda ke zargi na, maƙiyana da suka kewaye ni.¹⁰Basa jin tausayin kowa; bakunansu na magana da faɗariya.

¹¹Sun kewaye sawayena. Sun sa idanuwansu don su fyada ni kasa.¹²Su kamar zakoki ne sun kosa su ga abin da zasu hallaka, kamar 'ya'yan zakoki suna laɓe a boyayyun wurare.

¹³Ka tashi, Yahweh! Ka hare su! Ka jefar da su a kasa a kan fuskokinsu! Ka cece raina daga takobin mugaye!¹⁴Yahweh, ka cece ni daga gare su da hannun ka, daga mutanen wannan duniya waɗanda arzikinsu a cikin wannan rayuwa ne kaɗai! Za ka cike wuraren ajiyar mutanenka da arziki; zasu zama da 'ya'ya dayawa kuma zasu bar wadatarsu ga 'ya'yansu.

¹⁵Amma ni, zan ga fuskarka a cikin adalci; zan gamsu, sa'ad da na farka, da ganin ka.

Psalms 17:1

Ka kasa kunne ga addu'ata daga leɓuna marasa yaudara
Maganar "ba da kunne" kwatanci ne na sauraro, kuma
"leɓunan da ba yaudara" wani magana ne ga mutumin da
ba ya yin karya. AT: "Ku saurari addu'ata domin na yi
magana ba tare da yaudara ba"

Bari baratarwata ta zo daga wurinka

Tabbatarwa daga Allah yana wakiltar Allah yana hukunta
wani kuma ya ayyana shi mara laifi. 'Kasancewar' Allah
met alama ce ta Allah kansa. AT: "Bari hujjata ta zo daga
gare ku" ko "Bayyana ni mara laifi ne"

bari idanuwanka su ga abin dake dai-dai

Anan "idanunku" ƙ sunaye ne don Allah kansa, kuma "gani"
kwatanci ne na kulawa da kuɗurin yanke shawara yin
wani abu. AT: "don Allah a ga abin da yake dai-dai" ƙ ko "a
yi abin da yake dai-dai"

Psalms 17:3

Idan zaka gwada zuciyata, idan zaka zo gare ni da dare

Anan "gwada zuciyata" yana nufin bincika tunanina da
muradi na. AT: "Idan kun bincika tunanina cikin dare"

bakina ba zai yi saɓo ba

Anan ana magana bakin kamar yana iya yin aiki da kansa.
Hakanan yana wakiltar kalmomin da mutum yake magana.
AT: "Ba zan yi karya ko yin zunubi da maganata ba"

Psalms 17:4

sune a cikin maganar leɓunanka waɗanda na tsare kaina daga hanyoyi
na marasa bin doka

Anan "maganar leɓunanku" na nuna koyarwar Allah, kuma
"hanyoyin marasa bin doka" wani magana ga abubuwan da
marasa bin doka suke aikatawa. AT: "ta hanyar bin
umarninku ne yasa na kiyaye kaina daga aikata abubuwan
da mutane masu aikata laifi ke aikatawa" ko "koyarwar ku
ta sa na guji aikata miyagun abubuwa"

Na yi tafiya a kan tafarkinka sosai sawayena basu kauce ba
Duk waɗannan maganganun suna nufin abu ɗaya.
Maimaitawa yana kara karfafawa.

sawayena basu kauce ba

Marubucin yayi maganar biyayyarsa ga Allah kamar yana
tafiya akan hanya. AT: "Na kuɗuri aniyar bin hanyoyinku"

Psalms 17:6

ta hannun damarka

"Hannun dama" ƙ na nufin ikon Allah. AT: "karfin ku mai
karfi"

ke neman mafaka a gare ka

Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da
neman mafaka a gare shi. AT: "tafi zuwa gare ka don
kariya" ƙ

Psalms 17:8

Ka tsare ni kamar kwayar idanunka

"Idon idonka " yana nufin wani abu mai mahimmanci. AT:
"Kare ni kamar yadda zaku kiyaye wani abu mafi daraja da
daraja"

ka boye ni a karkashin inuwar fukafukanka

Dauda yayi maganar kariyar Allah kamar shi tsuntsu yana
kare ga itsanta a karkashin fikafikanta. AT: "Kiyaye ni
kamar yadda uwa tsuntsu ke kare ta hanyar tara su a
karkashin reshenta"

Psalms 17:11

Sun kewaye sawayena

Anan "an kewaye takunkuna na" yana wakiltar yadda
magabtan Dauda suka bi shi duk inda ya tafi domin su
kama shi. AT: "Makiyana sun kewaye ni"

kamar zakoki ne sun kosa su ga abin da zasu hallaka, kamar 'ya'yan
zakoki suna laɓe a boyayyun wurare

Wadannan kalmomin guda biyu suna bayyana ra'ayoyi
masu kama da juna. Maimaitawa yana kara karfi.

Psalms 17:13

Yahweh, ka cece ni daga gare su da hannun ka, daga mutanen wannan
duniya

Wadannan kalmomin guda biyu suna bayyana ra'ayoyi
masu kama da juna. Maimaitawa yana kara karfi.

Za ka cike wuraren ajiyar mutanenka da arziki

Tsohon rubutu yana da wuyar fahimta. Mai yiwuwa
ma'anoni su ne 1) "taskace" kwatanci ne na kaunatacce,
kuma "wadatattunku" yana nufin mutanen da Allah yake
kauna. AT: "zaku cika cikunnin mutanen da kuke so da
wadata" ko 2) "wadatattunku" yana nufin dukiya da Allah
yake baiwa mutane, "mutanen wannan duniyar" AT: "ku za
su cika cikinsu da dukiya mai tarin yawa"

Psalms 17:15

zan ga fuskarka a cikin adalci

Anan "fuska" yana wakiltar Yahweh a cikin dukkan
yanayin rayuwarsa. Dauda yana da tabbaci cewa zai ga
Yahweh. AT: "saboda naye daidai yadda ya dace, zan
kasance tare da ku wata rana"

18

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta Dauda, baran Yahweh, sa'ad da ya rera wa Yahweh maganganun wannan waƙa a ranar da Yahweh ya kuɓutar da shi daga hannun dukkan makiyansa da kuma hannun Saul. Ya raira waƙa cewa:

¹Ina kaunarka, Yahweh, karfina.

²Yahweh ne dutsena, hasumiya ta, wanda ke kawo mani tsaro; shi ne Allahna, dutsena; zan boye a cikinsa. Shi ne garkuwata, kaƙon cetona, shi ne kuma karfina.³Zan yi kira ga Yahweh wanda ya cancanci a yabe shi, za a kuma cece ni daga makiyana.

⁴Sarkokin mutuwa sun kewaye ni, hargowar ruwaye marasa daraja sun sha kaina. ⁵Sarkokin Lahira sun kewaye ni; tarkon mutuwa kuwa ya kama ni.

⁶A cikin kuncina na yi kira ga Yahweh; na yi kiran neman taimako ga Allahna. Ya ji muryata daga haikalinsa; kirana na neman taimako ya kai gare shi; ya shiga har cikin kunnuwansa.

⁷Sai duniya ta raurawa ta girgiza; ginshikan duwatsu kuwa suka jijjigu suka kuma yi rawar jiki saboda Allah ya husata.

⁸Hayaki kuwa ya yi ta tukakowa daga kafofin hancinsa, harshen wuta ya fito daga bakinsa. Gawayin garwashi suka fita ta wurinsa.

⁹Ya buɗe sammai ya sauko kasa, duhu kuma bakiƙƙirin na karkashin kafafunsa. ¹⁰Ya hau kan kerub ya tashi; ya yi tafiya a kan fikafikan iska.

¹¹Ya maida duhu rumfa a kewaye da shi, gizagizan ruwan sama masu nauyi a sararin sama. ¹²Kankara da garwashin wuta sun faɗo daga walƙiya dake gabansa.

¹³Yahweh ya yi tsawa a cikin sammai! Muryar Maɗaukaki ta yi tsawa. ¹⁴Ya harba kibansa, ya warwatsar da magabtansa; walƙatawar walƙiyoyi ta warwatsar da su.

¹⁵Daga nan hanyoyin ruwa suka bayyana; ginshikan duniya dukka aka bayyana su a cikin kukan yaƙinka, Yahweh- a cikin hurawa mai ƙarfi ta numfashin kafofin hancinka.

¹⁶Ya miƙo hannunsa kasa daga samaniya; ya riƙe ni! Ya tsamo ni daga cikin ruwa mai zurfi. ¹⁷Ya kuɓutar da ni daga ƙaƙƙarfan abokin gābata, daga waɗanda ke ƙi na, domin sun fi ni ƙarfi sosai.

¹⁸Sun tasar mani a ranar shan kuncina amma Yahweh ne mai taimako na! ¹⁹Ya fitar da ni daga hatsari a buɗaɗɗen wuri; ya cece ni domin yana farinciki dani.

²⁰Yahweh ya sāka mani saboda adalcina; ya dawo da ni saboda hannuwana na da tsarki. ²¹Domin na kiyaye tafarkun Yahweh ban kuma juya ga mugunta daga Allahna ba.

²²Gama dukkan ka'idodinsa na adalci suna gaba na; game kuma da fariilansa, ban kauce daga gare su ba. ²³Na kuma zama marar laifi a gabansa, na kiyaye kaina daga zunubi. ²⁴Domin haka Yahweh ya dawo dani saboda adalcina, domin hannuwana masu tsafta ne a idanunsa.

²⁵Ga kowanne mai aminci, kana nuna kanka mai aminci; ga mutum marar laifi, ka nuna kanka marar laifi. ²⁶Ga duk wani mai tsarki, ka nuna kanka mai tsarki; amma kana da dabara ga duk mai aikin mugunta.

²⁷Gama kana ceton mutane daga wahala, amma ka kan ƙaskantar da masu girmankai da suka daga idanunsu! ²⁸Domin ka bada haske ga fitilata; Yahweh Allahna ka haskaka duhuna. ²⁹Gama ta wurinka zan iya tserewa maƙiyana; ta wurin Allahna zan iya tsallake saman katanga.

³⁰Kamar yadda Allah ya ke, hanyarsa dai-dai take. Maganar Yahweh tsartsarka ce! Shi garkuwane ga duk wanda yake neman mafaka a wurinsa. ³¹Gama wane ne Allah sai Yahweh? Wane ne dutse in ba Allahmu ba? ³²Shi ne Allah dake ƙarfafa ni kamar dammara, wanda ya ke sa mutanen da basu da aibu a kan hanyarsa.

³³Yana tabbatar da lafiyar kafafuna kamar barewa ya kuma sa ni a bisa! ³⁴Yakan koyar da hannuwana don yaƙi makamaina kuma za su tankware bakan tagulla.

³⁵Kai ka bani garguwar cetona. Hannunka na dama yana ƙarfafa ni, tagomashinka kuma ya maida ni babba. ³⁶Kayi mani buɗaɗɗen wuri don kafafuwana suna ƙarƙashina saboda kada santsi ya ɗauke kafafuwana.

³⁷Na kori maƙiyana har na kama su; ban juya ba har sai da na lalata su dukka. ³⁸Na buga su har ba wanda zai iya tashi; sun faɗi a ƙarƙashin kafafuna. ³⁹Gama ka sa ƙarfi a kaina kamar damara don yaƙi; ka sa waɗanda ke gāba da ni a ƙarƙashina.

⁴⁰Ka bani nasara akan maƙiyana; zan hallaka waɗanda ke gāba da ni. ⁴¹Suna kira don taimako, amma babu wani da ya cece su; sun yi kira ga Yahweh, amma bai amsa masu ba. ⁴²Na buge su har sun zama gutsu-gutsu kamar ƙura a fuskar iska; na jefar da su waje kamar laka a tituna.

⁴³Ka cece ni daga mutane masu husuma. Ka maida ni shugaba a kan al'ummai. Mutanen da ban san su ba, ban ma yi masu aiki ba. ⁴⁴Yayin da suka ji ni, zasu yi mani biyayya; bāƙi zasu rusuna mani dole. ⁴⁵Bāƙin zasu zo da rawar jiki daga kagarunsu.

⁴⁶Yahweh mai rai ne; dutsena abin yabo. Allah mai cetona a gimama shi. ⁴⁷Shi ne Allah wanda ya ke ɗaukar fansa domina, yana sawa a rinjaye al'ummai a ƙarƙashina.

⁴⁸Ni 'yantacce ne daga maƙiyana! Lalle, ka ɗaukaka ni sama da waɗanda suka taso suna gāba da ni! Ka cece ni daga mutane masu tawaye. ⁴⁹Saboda haka zan yi yabo a gare ka, Yahweh, a cikin al'ummai; zan raira maka waƙar yabon sunanka!

⁵⁰Allah yana bada babbar nasara ga sarkinsa, ya kan nuna amintaccen alkawarinsa ga wanda ya zaɓa, ga Dauda da zuriyarsa har abada.

Psalms 18:1

sa'ad da ya rera wa Yahweh maganganun wannan waƙa
 "ya rera wannan waƙar ga Yahweh"
 a ranar da Yahweh ya kuɓutar da
 "bayan da Yahweh ya cece shi"
 daga hannun Saul

Anan "hannu" yana nufin ikon Saul. AT: "daga ikon Saul"

Psalms 18:2

Yahweh ne dutsena
 Dauda yayi maganar Yahweh kamar dutse. Kalmar "dutse"
 hoton wuri ne mai aminci.
 dutsena, hasumiya ta

Anan kalmomin "dutse" da "sansanin soja" suna raba ma'anoni iri ɗaya kuma suna jaddada cewa Yahweh yana ba da kariya daga abokan gaba.

Shi ne garkuwata, kahon cetona, shi ne kuma karfina

Dauda yayi magana game da Yahweh kamar shi "garkuwa," "kahon" cetonsa, da "dagararsa. "Yahweh shi ne yake kiyaye shi daga cutarwa. Anan irin wannan ra'ayin an maimaita shi ta hanyoyi uku don girmamawa.

Psalms 18:4

Sarkokin mutuwa sun kewaye ni

Dauda yayi maganar mutuwa kamar mutum ne zai iya kama shi ya ɗaure shi da igiyoyi. AT: "An kusa kashe ni" hargowar ruwaye marasa daraja

Dauda kamar bashi da karfi kamar wanda ruwa mai gudu ya kwashe shi. AT: "Na ji ba ni da komai gaba ɗaya"

Psalms 18:6

A cikin kuncina

"A cikin babban buƙata ta" ko "A cikin yanke kauna"

kirana na neman taimako ya kai gare shi

Anan Dauda yayi magana game da "kiran taimako" kamar dai mutum ne wanda zai iya zuwa gaban Yahweh. AT: "Na yi masa addu'a"

ya shiga har cikin kunnuwansa

Anan Dauda yayi magana game da yadda Yahweh ya ji kukansa na neman taimako. An maimaita ra'ayin don girmamawa. AT: "ya ji roko na"

Psalms 18:7

Sai duniya ta raurawa ta girgiza

Kalmomin "girgiza" da "rawar jiki" suna da ma'ana abu daya kuma suna karfafa yadda ƙasa ta girgiza. AT: "ƙasar ta yi gaba da gaba" ko "ƙasa ta yi sama da ƙasa" ko "an sami girgizar ƙasa mai ƙarfi"

ginshikan duwatsu kuwa suka jijigu suka kuma yi rawar jiki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "harsashin duwatsu kuma ya girgiza ya girgiza"

Hayaki kuwa ya yi ta tufakowa daga kafon hancinsa

Dauda yayi maganar Yahweh kamar yana hura wuta.

Wannan hoton yadda Allah yayi fushi ne.

Psalms 18:9

Ya buɗe

Kalmar "ya" tana nufin Yahweh.

duhu kuma baƙiƙirin na ƙarƙashin kafafunsa

Kodayake Yahweh bashi da ƙafa a zahiri, Mai Zabura ya bashi halayen mutane. AT: "duhu mai kauri yana ƙarƙashinsa"

fikaƙikan iska

Anan mai Zabura yayi maganar iska kamar tana da fikaƙikai kamar mala'ika.

Psalms 18:11

Ya maida duhu rumfa a kewaye da shi

Anan ana maganar duhu kamar alfarwa ce. AT: "Ya sanya duhu sutura" ko "Ya sanya duhu wuri ne boye"

gizagizan ruwan

"gizagizai masu nauyi tare da ruwan sama" ko "lokacin farin ciki, duhu mai duhu"

Psalms 18:13

Yahweh ya yi tsawa a cikin sammai

Muryar Yahweh ta yi kama da tsawa.

Ya harba kibansa, ya warwatsar da magabtansa

Duk waɗannan sassan suna da ma'ana iri ɗaya.

warwatsar da su

"ka aike su ta hanyoyi daban-daban"

Psalms 18:15

Daga nan hanyoyin ruwa suka bayyana

Waɗannan jimloli guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sannan

hanyoyin ruwa suka bayyana kuma kasan tekun ya

bayyana; kun fallasa tushen duniya"

hurawa mai ƙarfi ta numfashin kafon hancinka

Kodayake Allah ba shi da halayen mutum kamar yadda aka bayyana a nan, wannan yana nuna ƙarfinsa mai girma.

Ana magana game da iska a nan kamar tana zuwa kamar babbar iska daga hancin Allah.

Psalms 18:16

Ya miƙo hannunsa ƙasa ... ya riƙe ... Ya tsamo ni daga cikin ruwa mai zurfi

Kalmar "ya" a cikin waɗannan ayoyin tana nufin Yahweh. ruwa mai zurfi

Anan mai Zabura yayi magana game da haɗarin abokan gabansa kamar babbar igiyar ruwa ko ruwa mai ƙarfi, wanda Yahweh ya cece shi daga gare su.

Psalms 18:18

Sun tasar mani

Anan "Su" yana nufin abokan gaba masu ƙarfi a cikin aya ta 17.

Sun tasar mani a ranar shan kuncina amma Yahweh ne mai taimako na Cikakken sunan "damuwa" za a iya bayyana shi azaman sifa ne. Cikakken sunan "tallafi" ana iya bayyana shi a matsayin "mai kariya." AT: "Makiya masu ƙarfi sun kawo mani hari a ranar da na wahala, amma Yahweh ya kiyaye ni"

Psalms 18:20

hannuwana na da tsarki

Anan samun hannaye masu tsabta yana nuna rashin laifi daga aikata ba daidai ba. AT: "Ban kasance mara laifi ba" ko "ayyukana sun yi daidai"

Domin na kiyaye tafarkun Yahweh

Ana magana akan dokokin Yahweh kamar dai sune hanyoyin da mutum zai bi. AT: "Na yi biyayya ga dokokin Yahweh"

ban kuma juya ga mugunta daga Allahna ba

Anan ana magana da mugunta kamar mutum ya bar hanya madaidaiciya kuma ya ɗauki hanyar da ba daidai ba. AT: "ba ku aikata mugunta ba da juya baya ga Allahna"

Psalms 18:22

suna gaba na

"sun shirya da ni" ko "Na tuna"

marar laifi a gabansa

"mara laifi a cewarsa"

na kiyaye kaina daga zunubi

"Ban yi zunubi ba"

Psalms 18:25

Ga kowanne mai aminci

Anan "aminci" ƙ na nufin aikata abin da Allah ya umurce mutum yayi. Kuna iya bayyana wannan a sarari. AT: "ga waɗanda suke biyayya da dokokin ƙa da aminci" ko "ga waɗanda suka cika alkawarinku da aminci"

ga mutum marar laifi, ka nuna kanka marar laifi

"kun yaudare duk wanda baya gaskiya"

Psalms 18:27

amma ka kan kaskantar da masu girmankai

Wannan salon magana yana nufin waɗanda ke da girman kai. AT: "waɗanda ke alfahari"

Domin ka bada haske ga fitilata; Yahweh Allahna ka haskaka duhuna Marubucin yayi maganar kasancewar Yahweh kamar haske ne. Wadannan jimloolin suna da ma'ana iri daya.

Gama ta wurinka zan iya tserewa maƙiyana

"Domin da taimakonku zan iya tsallake kowace matsala"

Psalms 18:30

Shi garkuwane ga duk wanda yake neman mafaka a wurinsa

Garkuwa tana kare soja. Dauda yayi magana kamar Allah garkuwa ne yana kare shi. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Zabura 3: 3. AT: "Kai, Ya Yahweh, ka kiyaye kamar garkuwar duk wanda ya nemi mafaka a gare ka"

Gama wane ne Allah sai Yahweh? Wane ne dutse in ba Allahnmu ba?

Amsar da aka bayar ba kowa bane. AT: "Yahweh ne kawai Allah! Allahnmu kaɗai ne dutse!"

wanda ya ke sa mutanen da basu da aibu a kan hanyarsa

Anan Dauda yayi magana game da rayuwar da ke faranta wa Allah rai kamar ana dora shi a kan madaidaiciyar hanya. AT: "yana sa marar laifi ya yi rayuwa ta adalci"

Psalms 18:33

Yana tabbatar da lafiyar kafafuna

Wannan yana nufin bawa mutum damar yin sauri. AT:

"yana sa ni gudu da sauri sosai"

kamar barewa ya kuma sa ni a bisa

A barewa ne musamman sauri da kuma barga a cikin duwatsu.

Yakan koyar da hannuwana

Anan "hannayena" yana nufin mutum. AT: "Yana horar dani" t

Psalms 18:35

Kai ka bani garguwar cetona

Anan marubucin yayi maganar kariyar Allah kamar garkuwa ce. Cikakken sunan "ceto" ana iya bayyana shi da kalmar "ajiye." AT: "kariyarka kuma ka cece ni"

Kayi mani buɗaɗɗen wuri don kafafuwana suna karkashina

Marubucin yayi magana game da amincin da Allah ya tanadar masa kamar wani wuri ne mai faɗi da zai tsaya.

Anan "kafafuna" suna wakiltar mutumin. AT: "wuri ne mai aminci gareni"

saboda kada santsi ya ɗauke kafafuwana

Anan "kafafuna" yana nufin mutum. Marubucin ya yi maganar amincin kariyar Allah kamar yana tsaye ne a wurin da ba zai zame ba ko ya faɗi. AT: "Ban zame ba" ko "Ina cikin aiki sosai"

Psalms 18:37

Na bugu su

"Na murkushe su" ko "Na farfasa su gunduwa gunduwa"

sun faɗi a karkashin kafafuna

Wannan karin magana yana nufin mai Zabura ya ci abokan gabansa. AT: "Na ci su duka"

waɗanda ke gāba da ni a karkashina

Anan mai Zabura yayi maganar kayen abokan gaba kamar yana tsaye akansu. AT: "kun kayar dani saboda ni"

Psalms 18:40

Ka bani nasara akan maƙiyana

Wannan yana wakiltar Allah ya ba Dauda nasara akan

abokan gaba. AT: "Kun ba ni nasara a kan maƙiyana"

amma bai amsa masu ba

Wannan yana nufin Yahweh bai ba da wani taimako ba. AT: "amma bai taimaka musu ba"

Na buge su har sun zama gutsu-gutsu kamar kura a fuskar iska

An kwatanta makiya masu zabura da kura don nuna yadda aka ci su.

Psalms 18:43

Ka maida ni shugaba a kan al'ummai

Anan "kai" yana wakiltar mai mulki. AT: "ya nada ni in zama mai mulkin kan al'ummomi da yawa"

bāki zasu rusuna mani dole

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya tilasta wa baki su durkusa"

Psalms 18:46

dutsena abin yabo

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "shi dutse na ne kuma ya kamata a yaba masa" ko "mutane su yabi dutsen na"

Allah mai cetona a gimama shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari mutane su daukaka Allah na cetona"

Shi ne Allah wanda ya ke ɗaukar fansa domina

"Ramawa" na nufin hukunta mutane saboda mugayen ayyukansu. Wannan za a iya sake maimaita shi don cire sunan mara abu "ramuwar gayya." AT: "Allah wanda yake azabtar da mutane saboda munanan abubuwan da suka yi mini"

Psalms 18:48

Ni 'yantacce ne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya 'yanta ni"

ka ɗaukaka ni sama

Ana magana game da kariyar Yahweh ga marubuci kamar ya ɗaga marubucin sama don haka maƙiyansa ba za su iya zuwa gare shi don cutar da shi ba. AT: "kun sanya ni a cikin aminci wuri sama"

waɗanda suka taso suna gāba da ni

"wanene ya kawo min hari" ko "wanene ya yi min tawaye"

Psalms 18:50

nasara ga sarkinsa

Ta amfani da kalmomin "sarkinsa," Dauda yana nufin kansa a matsayin sarki.

19

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta Dauda.

¹Sammai na bayyana ɗaukakar Allah, sararin sama kuma na bayyana ayyukan hannunsa!²A kowacce rana ana fitar da magana; dare bisa dare na bayyana ilimi.³Babu magana ko kalma da aka furta; ba a ji amonsu ba.

⁴Duk da haka maganarsu ta tafi dukkan duniya, jawabinsu kuma har karshen duniya. Ya kafa rumfa domin rana a cikinsu.⁵Rana kamar ango na takama daga kagararsa, kuma kamar kakkarfan mutum wanda ke farinciki idan ya kosa ya yi tsere.⁶Rana tana fitowa daga daya gefen zuwa daya tsallaken; ba abin da zai tsere daga zafinta.

⁷Dokar Yahweh cikakkiya ce, tana wartsakar da rai; shaidar Yahweh kuwa abar dogara ce, tana ba da hikima ga masu bukata.⁸Ka'idodin Yahweh dai-dai suke, tana sa zuciya ta ji dadi; umarnin Yahweh na da kyau, yana kawo haske ga idanuwa.

⁹Tsoron Yahweh tsabbatacce ne, tabbatacce ne har abada; dokokin Yahweh gaskiya ne dukkansu dai-dai suke!¹⁰Suna da girma da daraja fiye da zinariya, fiye ma da zinariyar da aka tace; sun fi zuma zaki, zuman dake digowa daga sakarsa.

¹¹I, ta wurinsu bawanka ya sami gargadi; akwai lada mai girma idan an yi biyayya dasu.¹²Wane ne zai iya rarrabe kuskuren kansa? Ka tsabtacce ni daga boyayyun laifuffuka.

¹³Ka tsare bawanka kuma daga zunubai marasa kangado; kada ka bari su yi mulki a kaina. Sa'an nan ne zan zama kamili, zan kuma zama mara laifi daga laifuffukana masu yawa.¹⁴Ka sa maganar bakina da tunanin zuciyata su zama abin karfa a wurinka, Yahweh, dutsena da fansata.

Psalms 19:1

Sammai na bayyana daukakar Allah

An bayyana sammai kamar mutane ne. AT: "Sammai suna nuna" ko "Sammai suna kama da yadda suke ayyanawa"

sararin sama kuma na bayyana ayyukan hannunsa

An bayyana sararin samaniya kamar dai su malami ne. AT: "Sammai suna nuna mana aikin Allah"

Babu magana ko kalma da aka furta; ba a ji amonsu ba

Wadannan kalmomin suna bayyana a fili cewa ayoyi biyun farko kwatanci ne. AT: "Babu ainihin magana ko kalmomin magana; babu wanda ya ji ainihin murya da kunnuwansa"

Psalms 19:4

jawabinsu kuma har karshen duniya

Za a iya hada kalmomin da aka ambata cikin fassarar. AT:

"maganganunsu suna zuwa karshen duniya"

Rana kamar ango na takama daga kagararsa

Marubucin yayi maganar fitowar rana kamar ango. AT:

"Rana kamar angon da ke tafiya cikin farin ciki zuwa wurin amaryarsa"

kamar kakkarfan mutum wanda ke farinciki idan ya kosa ya yi tser

Wannan yana gwama rana da dan wasa don jaddada karfi da hasken rana.

Psalms 19:7

tana ba da hikima ga masu bukata

"wadanda ba su da kwarewa" ko "wadanda ba su koya ba"

yana kawo haske ga idanuwa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "kawowa mutum fahimta"

ko 2) "sa mutum ya zama cikin koshin lafiya"

Psalms 19:9

Suna da girma da daraja fiye da zinariya

Dokokin Yahweh ana maganarsu kamar ana saya da

dandana. AT: "Idan da za ku iya siyan su, da sun fi zinariya daraja ... idan kun dandana su, za su fi zuma zaki"

fiye ma da zinariyar da aka tace

An fahimci kalmar "mai mahimmanci" from daga jumlar da ta gabata kuma ana iya maimaita ta. AT: "har ma fiye da tamani mai yawa"

Psalms 19:11

ta wurinsu bawanka ya sami gargadi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sun gargadi bawan ka" f ko "su gargadi ne ga bawan ka"

akwai lada mai girma idan an yi biyayya dasu

Kalmar "su" tana nufin ka'idodin adalci na Yahweh.

Psalms 19:13

Ka tsare bawanka kuma daga zunubai marasa kangado

Wannan karin magana yana nuna bawa kamar ana cire shi daga zunuban da ba ya son aikatawa. AT: "Hakanan, kare bawanka daga yin" ko "Kuma, Ka tabbata cewa ban aikata ba"

kada ka bari su yi mulki a kaina

An kwatanta zunubai kamar sune sarki wanda zai iya mulkin wani. AT: "Kada ku bari zunubaina su zama kamar sarki wanda yake mulkina"

Ka sa maganar bakina da tunanin zuciyata

Wadannan maganganun da aka dauka tare suna bayyana duk abin da mutum ya fada da tunani. AT: "abubuwan da na fada da kuma abubuwan da nake tunani game da su"

su zama abin karfa a wurinka

"karfi yarda a gabanka" ko "a faranta maka"

20

Domin shugaban mawaka. Zabura ta Dauda.

¹Bari Yahweh ya taimake ka a ranar wahala; bari sunan Allah na Yakubu ya tsare ka,²ya kuma aika taimako daga wuri mai tsarki ya kawo maka tallafi daga Sihiyona.

³Bari ya tuna da dukkanbaye-bayenka ya kuma karfi hadayun konawarka. Selah⁴Ya biya maka bukatar zuciyarka, ya kuma cika maka dukkan shirye-shiryenka.

⁵Sai mu yi sowa ta farinciki saboda ka ci nasara, a cikin sunan Allahnmu, zamu daga tutoci. Yahweh zai biya dukkan roke-rokenmu.⁶Yanzu dai na sani Yahweh zai ceki zaɓaɓɓensa; zai amsa masa daga wurinsa mai tsarki a sama da iko a hannun damarsa wanda ya cece shi.

⁷Wadansu sun dogara ga karusansu wasu kuma ga dawakansu, amma mu muna kira ga Yahweh Allahnmu.⁸Su zasu yi tuntube har su fadi kasa, amma mu zamu tashi mu tsaya daram!

⁹Yahweh, ka ceki sarki; ka taimake mu sa'ad da muka yi kira.

Psalms 20:1

a ranar wahala

"a lokutan wahala" ko "lokacin da kuke cikin matsala"

sunan Allah na Yakubu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) a nan "suna" a nufin ta karfin Allah. AT: "mayarfin Allah na Yakubu ya kiyaye ku" ko "Allah na Yakubu ya kiyaye ku da ikonsa" ko 2) a nan "suna" a nufin ta Allah kansa. AT: "Allah na Yakubu ya kiyaye ku"

ya kawo maka tallafi

Ana magana akan taimakon Allah daga tsarkakakken wuri kamar Allah yana aiko da taimako. AT: "bari Yahweh ya taimake ku daga tsattsarkan wurinsa"

Psalms 20:3

Bari ya tuna da

Jumlar "kira zuwa zuciya" a hanya ce ta faɗar "tuna." Baya nufin Allah ya manta. Yana nufin la'akari ko tunani. AT: "Bari ya tuna"

Ya biya maka bukatar zuciya

Anan "zuciya" tana nufin mutum duka. Cikakken sunan "so" ana iya bayyana shi azaman aiki. AT: "abin da kuke so" ko "abin da kuke so"

cika maka dukkan shirye-shiryenka

Cikakken sunan "tsare-tsaren" ana iya bayyana shi azaman

aiki. AT: "zai iya taimaka muku don cim ma duk abin da kuka shirya yi"

Psalms 20:5

Sai mu yi sowa ta farinciki saboda ka ci nasara

Anan "mu" yana nufin mutane. Za su yi murna da nasarar sarki.

a cikin sunan Allahnmu

Anan "suna" yana wakiltar girma ko suna. AT: "don girmama Allahnmu" ko "don darajar Allahnmu"

zai biya dukkan roke-rokenmu

"ya baku duk abin da kuka nema daga gareshi"

Psalms 20:7

Wadansu sun dogara ga karusansu wasu kuma ga dawakansu

Anan "karusai" da "dawakai" suna wakiltar sojojin sarki. muna kira ga

Anan "mu" yana nufin sarki da mutanensa.

mu zamu tashi mu tsaya daram

Wadannan jumlolol guda biyu ma'anarsu daya ce. Duk wadannan suna tsaye don nasara a yaki.

Psalms 20:9

Yahweh, ka ceci sarki

Zai yiwu fassarorin su ne 1) mutane suna rokon Allah ya kare sarki ko 2) sarki ya ci gaba da magana game da kansa a cikin mutum na uku.

21

Domin shugaban mawaka. Zabura ta Dauda.

¹Sarki na yi farinciki cikin karfinka, Yahweh! Babu iyaka ga farincikinsa daga cikin ceton da ka tanada!²Ka biya masa bukatar zuciya baka kuma hana masa rokon leɓunansa ba. Selah.

³Gama ka kawo masa albarku masu wadata; ka sanya bisa kansa kambi na tsabar zinariya.⁴Ya nemi rai daga gare ka; ka bashi; ka bashi tsawon kwanaki har abada abadin.

⁵Darajarsa na da girma sabili da nasarar ka; ka dibiya masa daraja da daukaka.⁶Gama ka bashi madawwaman albarku; ka sashi jin dadi da farinciki da ke a gabanka.

⁷Gama sarki yana dogara ga Yahweh; ta wurin alkawarin amincin Maɗaukaki ba zaya jijjigu ba.⁸Hannunka zaya kama dukkan maƙiyanka; Hannunka na dama zaya kama waɗanda suka fi ka.

⁹A lokacin hasalarka; zaka kona su sarai kamar daga cikin tanderu mai kuna. Yahweh zai haɗiye su cikin hasalarsa, kuma wutar za ta cinye su.¹⁰Zaka hallakar da zuriyarsu daga kasar kuma zuriyarsu daga cikin 'yan adam.

¹¹Gama sun shirya yi maka mugunta; sun tsiro da shiri wanda ba za su iya yin nasara ba!¹²Gama za ka sa su koma da baya; zaka ja kwarinka a fuskarsu.

¹³Ka daukaka, Yahweh, cikin karfin ka; zamu raira waƙa mu kuma yaƙi ikonka.

Psalms 21:1

daga cikin ceton da ka tanada

Ana nuna cewa Allah ya ceci sarki daga abokan gaba.

Cikakken sunan "ceto" za'a iya bayyana shi azaman kalma.

AT: "saboda kun cece shi daga abokan gabansa"

Ka biya masa bukatar zuciya

"burin zuciya." Anan "zuciya" tana nufin mutum duka. AT: "burinsa" ko "abin da yake fata"

baka kuma hana masa rokon

"ba su ki shi ba." Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "kun ba shi"

Psalms 21:3

Gama ka kawo masa albarku masu

Cikakken sunan "albarka" ana iya bayyana shi azaman "albarka" ko "kyawawan abubuwa." AT: "kun albarkace shi kwarai" ko "kuna ba shi kyawawan abubuwa da yawa"

ka sanya bisa kansa kambi na tsabar zinariya

Sanya kambi a kan mutum alama ce ta sanya shi sarki.

Ya nemi rai daga gare ka; ka bashi

Cikakken sunan "rai" ana iya bayyana shi azaman aiki. AT:

"Ya nemi ku sa shi ya rayu na dogon lokaci; ku kuka sa hakan ya faru"

Psalms 21:5

ka dibiya masa daraja da daukaka

"Ka sanya masa daukaka da daukaka." Ana faɗar da sarki ya zama mai wadata da iko kamar ana maganar daukaka da daukaka abubuwa ne da aka dora masa. AT: "kun sanya shi mai wadata da iko"

da farinciki da ke a gabanka

"murnar kasancewa a gabanka" ko "farin cikin da ke zuwa daga gareka kasancewa kusa da kai"

Psalms 21:7

ta wurin alkawarin amincin Maɗaukaki

Cikakken sunan "aminci" za a iya fassara shi azaman sifa.

AT: "saboda Maɗaukaki mai aminci ne ga alkawarinsa"

ba zaya jijjigu ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba wanda zai cire shi a matsayin sarki"

Hannunka na dama zaya kama waɗanda suka fi ka

Wannan yana nufin abu ɗaya dai-dai da bangaren farko na jumlar. Ya jaddada cewa Allah zai ba sarki iko ya tsayar da ma'kiyansa. (Duba: figa_parallelism)

Psalms 21:9

A lokacin hasalarka

"Lokacin da kayi fushi ka fara aiki"

Yahweh zai haɗiye su cikin hasalarsa, kuma wutar za ta cinye su

Duk sassan jumlar suna nufin abu guda. Ana maganar

Yahweh gaba ɗaya da hallaka ma'kiyansa kamar hasalarsa wuta ce da ta kone ma'kiyansa gaba ɗaya.

Psalms 21:11

yi maka mugunta

"in yi maka sharri"

Gama za ka sa su koma da baya

Wannan hanya ce ta faɗar cewa Allah da sarki zasu ci abokan gaba a ya'ki.

zaka ja kwarinka a fuskarsu

Wannan yana nuna cewa a zahiri yana harba kibiya da ke cikin abokan gaba.

Psalms 21:13

Ka ɗaukaka, Yahweh, cikin karfin ka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Yahweh, nuna mana cewa kai kana da karfi sosai" ko 2) "Yahweh, saboda kana da karfi za mu ɗaukaka ka"

zamu raira waka mu kuma ya'bi ikonka

Kalmomin "raira" da "yabo" suna da ma'anoni iri ɗaya.

Anan kalmar "iko" tana wakiltar Allah da ikonka. AT: "tare da rera waka za mu yabe ku saboda kuna da iko"

22

Domin shugaban mawaka; an tsara bisa ga tsallen barewa. Zabura ta Dauda.

¹Allahna, Allahna, me yasa ka yashe ni? Me yasa ka yi nisa daga kubutar da ni kuma kayi nisa daga muryata ta azaba?

²Allahna, na yi kuka da tsakar rana, amma baka amsa mani ba, da dare kuma ban yi shuru ba!

³Amma kai mai tsarki ne; kana zaman sarki tare da yabon Isra'ila. ⁴Iyayenmu sun dogara gare ka; sun dogara gare ka, ka kuma kubutar da su. Sun yi kira gare ka an kuma kubutar da su. ⁵Sun dogara gare ka basu kuma kunyata ba.

⁶Amma ni tsutsa ne ba mutum ba, abin kunya ga "yan adam da kuma abin raini ga mutane. ⁷Dukkan waɗanda suka ganni suka cakune ni; suka yi mani haibaici; suka kaɗa mani kai. ⁸Suka ce, "Ya dogara ga Yahweh; bari Yahweh ya kubutar da shi. Bari ya kubutar da shi, gama yana fahariya da shi."

⁹Gama ka fito dani daga mahaifa; ka sa in dogara gare ka a sa'ad da nake shan nono wurin mahaifiyata. ¹⁰Tun daga mahaifa aka jefo ni gare ka; kai Allahna ne tun daga mahaifar mahaifiyata!

¹¹Kada ka yi nisa dani, gama damuwa na kusa; babu wani mai taimako. ¹²Bajimai masu yawa sun kewaye ni; Bajimai masu karfi na Bashan suna zagaye dani. ¹³Sun buɗe bakinsu da girma gaɗa dani kamar zaki mai ruri yana yagar abin da ya kama.

¹⁴An kwararo ni kamar ruwa, kuma dukkan kasusuwana sun goce. Zuciya kamar kitse; ta narke daga cikin cikina.

¹⁵Karfina ya bushe kaf kamar fasasshiyar tukunya; harshena ya manne sama a bakina. Ka kwantar da ni a cikin furar mutuwa.

¹⁶Gama karnuka suka zagaye ni; taron masu aikata mugunta suka kewaye ni; suka huda hannuwana da kafafuna. ¹⁷Zan iya kirga kasusuwana. Suka duba suka kuma zura mani ido.

¹⁸Suka rarraba tufafina a tsakaninsu, suka jefa kuri'a a bisa kayana. ¹⁹Kada ka yi nisa, Yahweh; ina rokon ka kayi sauri domin ka taimake ni, karfina!

²⁰Ka kubutar da raina daga takobi, raina ɗaya daga hannuwan karnukan daji. ²¹Ka cece ni daga bakin zaki; ka kubutar dani daga kahonni na shanun daji.

²²Zan furta sunanka ga 'yan'uwana; a tsakiyar taruwar jama'a zan yabe ka. ²³Ku da kuke tsoron Yahweh, yabe shi! Dukkan ku zuriyar Yakubu, girmama shi! Ku tsaya cik cikin tsoronsa, dukkan ku zuriyar Isra'ila!

²⁴Gama baya rena ko yayi banza da wahalar kuntattu ba; Yahweh baya boye fuskarsa daga gare shi ba; a lokacin da kuntacce yayi kira gare shi, ya ji. ²⁵Yabona zai zama sabili da kai a cikin babban taron jama'a; Zan cika wa'adina a gaban waɗanda ke tsoron sa.

²⁶Tsanantattu za su ci su koshi; Waɗanda suka nemi Yahweh zasu yabe shi. Bari zukatanku su rayu har abada. ²⁷Dukkan mazamnan duniya zasu tuna su kuma juyo ga Yahweh; dukkan iyalan al'ummai zasu durkusa a gabanka.

²⁸Gama mulki na Yahweh ne; shi yake mulki bisa al'ummai. ²⁹Dukkan mawadatan mutanen duniya za su yi buki su kuma yi sujada; dukkan su masu gangarawa zuwa turɓaya zasu durkusa a gabansa, su waɗanda baza su iya adana rayyukansu ba.

³⁰Tsara mai zuwa zata yi masa hidima; zasu gaya wa tsara ta gaba game da Ubangiji. ³¹Zasu zo su kuma yi magana game da adalcinsa; zasu faɗi abin da yayi ga mutanen da ba a haife su ba.

Psalms 22:1

Allahna, me yasa ka yashe ni?

Marubucin yayi amfani da tambaya don jaddada cewa yana ji kamar Allah ya yashe shi. Zai iya zama mafi kyau a

bar wannan azaman tambaya. Hakanan za'a iya fassara shi azaman bayani. AT: "Allahna, Ina jin kamar ka yashe ni!"

Me yasa ka yi nisa daga kubutar da ni kuma kayi nisa daga muryata ta azaba?

Har ila yau marubucin ya yi amfani da tambaya don jaddada cewa yana jin kamar Allah ya yi nesa da shi. Zai iya zama mafi kyau a bar wannan azaman tambaya. Hakanan za'a iya fassara shi azaman bayani. AT: "Kun yi nesa da cetona kuma ba ku da nisa daga kalmomin bakin cikina!"

ban yi shuru ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Har yanzu ina magana"

Psalms 22:3

kana zaman sarki tare da yabon Isra'ila

"yabon Isra'ila sune kursiyin da kake zaune a matsayin sarki." An bayyana yabon Isra'ila kamar suna kursiyi ne wanda Allah zai zauna ya yi mulki a kansa, ko kuma gidan da Allah zai zauna a ciki. AT: "kai sarki ne kuma mutanen Isra'ila sun yaba maka"

kunyata ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "kun cece su" ko "kun yi musu abin da suke bukatar ku yi"

Psalms 22:6

Amma ni tsutsa ne ba mutum ba

Marubucin yayi magana kansa kamar yayi tsutsa. Wannan ya nanata cewa yana ganin ba shi da daraja ko kuma mutane suna daukarsa kamar ba shi da daraja. AT: "Amma dai kamar ni tsutsa ne ba mutum ba"

abin kunya ga "yan adam da kuma abin raini ga mutane

Duk wadannan kalmomin suna nufin abu daya ne. Za'a iya bayyana kalmar "mutane suka raina" a cikin tsari mai aiki. AT: "kowa yana ganin ni ba komai bane kuma mutane suna kina"

Ya dogara ga Yahweh; bari Yahweh ya kuɓutar da shi

Mutanen suna faɗin wannan ne don su yi wa marubucin ba'a. Ba su gaskanta da gaske cewa Yahweh zai cece shi ba. Psalms 22:9

Gama ka fito dani daga mahaifa

Wannan wata hanya ce ta faɗi "kun sa aka haife ni."

Tun daga mahaifa aka jefa ni gare ka

Kalmar "an jefa" hanya ce ta faɗi cewa Yahweh ya kula da shi kamar dai Yahweh ya ɗauke shi a matsayin dansa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ya zama kamar kun karɓe ni daidai lokacin da aka haife ni"

tun daga mahaifar mahaifiyata

"tun kafin a haifeni"

Psalms 22:11

Kada ka yi nisa dani

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Ku zo kusa da ni"

Bajimai masu yawa sun kewaye ni

Marubucin yayi magana ne game da makiyansa kamar bijimai. Wannan yana jaddada yadda makiyansa suke da haɗari da karfi. AT: "Ina da makiya da yawa kuma suna kama da bijimai waɗanda ke kewaye da ni; sun zama kamar bijimai masu karfi daga Bashan da suka kewaye ni" Sun buɗe bakinsu da girma gaɓa dani kamar zaki mai ruri yana yagar abin da ya kama

Marubucin yayi magana game da abokan gabansa kamar zakuna waɗanda bakuna a shirye suke su cinye shi. Makiyansa na iya yin karya don bata masa suna. Ko kuma suna iya yi masa barazana da farmaki.

Psalms 22:14

An kwararo ni kamar ruwa

Marubucin yayi magana game da jin kasalar gaba ɗaya da rauni kamar ana zubo ruwa daga tulun.

Karfina ya bushe kaf kamar fasasshiyar tukunya

Marubucin yayi magana game da jin rauni kamar dai karfinsa kamar busassun tukwane ne wanda zai iya karyewa cikin sauki.

Ka kwantar da ni a cikin kurar mutuwa

Mai yiwuwa ga "kurar mutuwa" su ne 1) yana nufin mutum ya juya zuwa kura bayan sun mutu. AT: "Kuna gab da barin ni in mutu kuma in zama turbaya" ko kuma 2) hanya ce ta magana game da kabari, wanda ke nufin Allah ne ke sa marubucin ya mutu. AT: "Kun sanya ni a kabarina"

Psalms 22:16

Gama karnuka suka zagaye ni

Marubucin yayi magana akan abokan gaba kamar karnuka. Makiyansa suna zuwa kusa da shi kamar yadda karnukan daji suke yi wa dabba mai mutuwa. AT: "Makiyana kamar karnukan da suka kewaye ni"

taron masu aikata mugunta

"gungun masu aikata mugunta" ko "gungun masu aikata mugunta"

suka huda hannuwana da kafafuna

Wannan yaci gaba da kwatancin kare. Marubucin yana magana ne game da abokan gaba kamar karnuka ne masu cizon hannu da kafafunsa da haɗoransu.

Psalms 22:18

Kada ka yi nisa

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT:

"Kasance kusa sosai" (Duba: fig_litotes)

karfina

Anan "karfi" yana wakiltar Yahweh wanda ya ba shi karfi. AT: "ku da kuke ba ni karfi"

Psalms 22:20

Ka kuɓutar da raina

Anan "kurwa" tana nufin mutum duka. AT: "Ka cece ni"

raina ɗaya

"rayuwata mai tamani" ko "rai daya tilo da nake da shi"

Psalms 22:22

Zan furta sunanka

"Zan sanar da kai sunan ka." Anan "suna" yana nufin halayen Allah ko kuma suna. AT: "Zan yi magana game da halayenku"

a tsakiyar taruwar jama'a zan yabe ka

"lokacin da ni da 'yan uwana Isra'ilawa muka taru" ko "lokacin da' yan'uwana masu bautar Yahweh suka kewaye ni"

Dukkan ku zuriyar Yakubu ... dukkan ku zuriyar Isra'ila

Duk waɗannan suna nufin rukuni ɗaya ne na mutane.

Psalms 22:24

Gama baya rena ko yayi banza da wahalar kuntattu ba

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) bai raina masu wahala ba saboda yana wahala ko 2) bai raina wahalar mai wahala ba Yahweh baya boye fuskarsa

Boye fuskokin mutum ga wani yana wakiltar watsi da shi. AT: "bai juya hankalinsa daga gare shi ba" ko "bai yi biris da shi ba"

Zan cika wa'adina a gaban waɗanda ke tsoron sa

Wannan yana nufin sadaukarwa da marubucin ya yi alkawarin miƙa wa Allah.

Psalms 22:26

Tsanantattu za su ci su koshi

Wannan yana nufin abincin zumunci wanda ke faruwa bayan marubucin ya miƙa wa Allah hadayu waɗanda ya alkawarta. Zai gayyaci waɗanda suke wahala su ci naman hadayarsa.

Bari zuka tanku su rayu har abada

Anan “zuka ta” suna wakiltar mutum duka. AT: “Za ku rayu har abada”

zasu tuna su kuma juyo ga Yahweh

Farawa don yin biyayya da Yahweh ana magana ne kamar mutane suna juyawa zuwa ga Yahweh a zahiri. AT: “zan tuna da Yahweh kuma mu yi masa biyayya”

Psalms 22:28

Gama mulki na Yahweh ne

“Gama mulki na Yahweh ne.” Anan “mulki” yana wakiltar

sarautar Allah a matsayin sarki. AT: “Gama Yahweh sarki ne”

shi yake mulki bisa al'ummai

Anan “al'ummai” suna wakiltar mutanen kasashe. AT:

“yana mulkin mutanen al'ummai”

dukan su masu gangarawa zuwa turɓaya ... su waɗanda baza su iya adana rayyukansu ba

Dukkansu jimloolin suna nufin rukuni ɗaya. Dukkansu suna nufin dukkan mutane saboda dukka mutane zasu mutu.

Psalms 22:30

Tsara mai zuwa

Anan “Zamani” yana wakiltar mutanen tsara ne. Kalmomin “mai zuwa” yana magana ne game da wani lokaci mai zuwa kamar wani abu ne wanda yake tafiya kuma ya iso wani wuri. AT: “Mutane a cikin al'ummomi masu zuwa”

yi magana game da adalcinsa

“game da Yahweh” ko “game da abin da Yahweh ya yi”

23

Zabura ta Dauda.

¹Yahweh makiyayina ne; ba zan rasa komai ba. ²Yana sa ni in kwanta a cikin korayen makiyayu; yana bi da ni kurkusa da kwantaccen ruwa.

³Ya maido da raina; yana bishe ni ta tafarku madaidaita domin sunansa.

⁴Ko da ina tafiya ta cikin kwari na inuwa mafi duhu, ba zan ji tsoron cutarwa ba tun da kana tare da ni; sandarka da kerenka na ta'azantar da ni.

⁵Ka shirya teburi a gabana a fuskar makiyana; ka shafe kaina da mai; kokona ya cika har yana zuba.

⁶Tabbas nagarta da amintaccen alkawari zasu bi ni dukkan kwanakin raina; zan kuma zauna a cikin gidan Yahweh na lokaci mai tsawo sosai!

Psalms 23:1

Yahweh makiyayina ne

Marubucin yayi magana game da Yahweh kamar makiyayi.

Wannan ya nanata yadda Allah yake kulawa da mutane

kamar yadda makiyayi yake kulawa da tumakinsa. AT:

“Yahweh kamar makiyayi ne a gareni” ko “Yahweh yana kula da ni kamar yadda makiyayi ke kula da tumakinsa”

ba zan rasa komai ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: “Ina da duk abin da nake bukata”

Yana sa ni in kwanta a cikin korayen makiyayu

Marubucin yana magana ne game da kansa kamar tunkiya,

kuma yana magana game da Yahweh kamar makiyayi. AT:

“Yana ba ni hutawa kamar makiyayi wanda ke jagorantar tumakinsa don hutawa a cikin makiyaya masu ciyayi”

yana bi da ni kurkusa da kwantaccen ruwa

Marubucin yana magana ne game da kansa kamar tunkiya,

kuma yana magana game da Yahweh kamar makiyayi. AT:

“yana tanadar min da abin da nake bukata kamar makiyayi wanda ke jagorantar tumakinsa a gefen ruwa mai nutsuwa”

Psalms 23:3

Ya maido da raina

Wannan yana nufin Allah yana sanya mutum mai rauni da gajiya ya zama mai karfi ya sake hutawa.

yana bishe ni ta tafarku madaidaita

Nuna wa mutum yadda zai rayu a hanyar da za ta faranta

wa Allah rai ana maganarsa kamar makiyayi ne da ke nuna

tunkiya madaidaiciyar hanyar da za ta bi. AT: “Ya nuna min yadda ake rayuwa dai-dai”

Psalms 23:4

Ko da ina tafiya ta cikin kwari na inuwa mafi duhu

Marubucin ya bayyana mutumin da yake fuskantar

mummunar matsala kamar tunkiya da ke tafiya cikin

kwari mai haɗari da haɗari. A can tumaki na iya ɓacewa ko

dabbar daji ta kai musu hari. AT: “Duk da cewa raina

kamar tafiya yake cikin duhu mai haɗari”

ba zan ji tsoron cutarwa ba

Cikakken sunan “cutarwa” ana iya bayyana shi azaman

aiki. AT: “Ba zan ji tsoron wani abu ya cutar da ni ba”

sandarka da kerenka na ta'azantar da ni

Sanda da sandar suna wakiltar kariya ne saboda makiyaya

suna amfani da su don kare tumakinsu daga haɗari. AT:

“Ba na jin tsoro saboda kuna kiyaye ni kamar makiyayi

wanda ke kiyaye tumakinsa da sandarsa da sandarsa”

Psalms 23:5

Ka shirya teburi

Teburi yana wakiltar biki saboda mutane zasu sanya duk abincin akan teburi.

a gabana a fuskar makiyana

Ma'ana anan shine marubuci baya damuwa da makiyansa

domin shi babban baƙon Ubangiji ne sabili da haka kariya

daga cutarwa. AT: “duk da kasancewar magabtana”

kokona ya cika har yana zuba

A nan kopin giya wanda yake malala yana wakiltar

albarkatu masu yawa. AT: “Kun cika kokona sosai har ya

malalo" ko "Kuna ba ni albarkoki da yawa"

Psalms 23:6

Tabbas nagarta da amintaccen alkawari zasu bi ni

Ana magana da cewa Yahweh mai kyau da aminci ga mutum kamar nagarta da amincin alkawari abubuwa ne da suke bin mutum. Sunayen "nagarta" da "aminci" za a iya fassara su azaman sifofi. AT: "Tabbas za ku zama nagari

kuma masu aminci a gare ni"

a cikin gidan Yahweh

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan yana nufin gidan Yahweh na har abada, ko 2) wannan yana nufin haikalin Yahweh a Yerusalelem. Idan za ta yiwu, fassara shi don a fahimci duka ma'anonin biyu.

24

Zabura ta Dauda.

¹Kasa ta Yahweh ce, da dukkan cikarta, duniyar, da dukkan mazauna cikinta.²Gama ya gina ta a bisa tekuna ya kuma kafa ta a bisa koguna.

³Wane ne zai haura tudun Yahweh? Wane ne zai tsaya a cikin wurinsa mai tsarki?⁴Shi wanda ke da hannuwa masu tsarki da kuma zuciya mai tsabta; wanda baya fadar karya, ba ya kuma yin rantsuwa domin yayi yaudara.

⁵Zai karfi albarka daga wurin Yahweh da kuma adalci daga Allah na cetonsa.⁶Haka ya ke ga tsarar masu neman sa, masu neman fuskar Allah na Yakubu. Selah

⁷Tāda kanku, ku kyamare; ku tashi, madawwaman kofofi, domin Sarkin daraja ya shigo ciki!⁸Wane ne wannan Sarkin daraja? Yahweh, mai karfi da girma; Yahweh, mai girma cikin yaƙi.

⁹Tāda kanku, ku kyamare; ku tashi, madawwaman kofofi, domin Sarki na daraja ya shigo ciki!¹⁰Wane ne wannan Sarkin daraja? Yahweh mai runduna, shi ne Sarkin daraja. Selah

Psalms 24:1

da dukkan cikarta

Cikakken sunan "cika" ana iya bayyana shi da kalmar aikatau "cika." AT: "duk abin da ya cika shi"

Gama ya gina ta a bisa tekuna ya kuma kafa ta a bisa koguna

Anan "kafa shi akan tekun" da kuma "kafa shi akan rafuka" ma'ana abu daya dai-dai. Ibraniyawa na lokacin sun yi imanin cewa kasarsu tana da goyan bayan ruwaye da zurfafa koguna. AT: Gama ya kafa harsashin gininsa a kan tekuna kuma ya gina shi a kan zurfin ruwa "

Psalms 24:3

Wane ne zai haura tsaunin ... wurinsa mai tsarki?

Duk waɗannan tambayoyin suna nufin abu daya ne. Mai magana yana tambaya game da wanda aka yarda ya je ya bauta wa Yahweh.

tsaunin Yahweh

Wannan yana nufin Tsaunin Sihiyona a Yerusalelem.

da hannuwa masu tsarki

Kalmar nan "hannu" tana wakiltar abin da mutum yake yi.

Don "hannayensa" su zama masu tsabta yana nufin ya yi abin da yake dai-dai. AT: "wanda ya aikata abin da yake dai-dai"

Psalms 24:5

Zai karfi albarka daga wurin Yahweh

Kalmar "ya" ba tana nufin wani takamaiman mutum ba.

Yana nufin waɗanda suke da tsarkakakkiyar zuciya da aka ambata a ayar da ta gabata. Ana iya bayyana sunan

'albarka' a matsayin fi'ili. AT: "Yahweh zai albarkace su" adalci daga Allah na cetonsa

Kalmar "adalci" za a iya bayyana a matsayin "mai adalci." Kuma, "ceto" za'a iya bayyana azaman "ajiyewa." AT: "Allah zai yi masa adalci kuma ya cece shi"

neman fuskar Allah na Yakubu

Anan "fuska" tana nufin mutum duka. AT: "Allah na Yakubu"

Psalms 24:7

Tāda kanku, ku kyamare

Hanyoyi guda biyu suna da kamanceceniya da ma'ana.

Kalmomin "kofofi" da "kofofi" suna nuni ga kofar haikalin.

Marubucin yana magana ne da kofofin kamar suna mutum.

Mai tsaron kofar ne zai buɗe kofofin. AT: "Ku buɗe, ku kofofin dā" ko "Buɗe waɗannan tsoffin kofofin"

Yahweh, mai karfi da girma; Yahweh, mai girma cikin yaƙi

Marubucin yayi magana game da Yahweh kamar jarumi ne mai karfin yaƙi.

Psalms 24:9

Tāda kanku, ku kyamare; ku tashi, madawwaman kofofi

Hanyoyi guda biyu suna da kamanceceniya da ma'ana.

Kalmomin "kofofi" da "kofofi" suna nuni ga kofar haikalin.

Marubucin yana magana ne da kofofin kamar suna mutum.

Mai tsaron kofar ne zai buɗe kofofin. Duba yadda kuka

fassara wannan a cikin Zabura 24: 7. AT: "Ku buɗe, ku kofofin dā" ko "Buɗe waɗannan tsoffin kofofin"

25

Zabura ta Dauda.

¹A gare ka, Yahweh, na miƙa raina!²Allahna, Na dogara gare ka. Kar ka bari a wulakanta ni; kar ka bari maƙiyana suyi farincikin nasara a kaina.³Duk wanda yasa begensa a kan kada shi kunyata bari waɗanda suke aikata makirci babu dalili su ji kunya!

⁴Ka bayyana mani hanyarka, Yahweh; koya mani tafarkinka.⁵Bishe ni cikin gaskiyarka ka kuma koyar dani, gama kai ne Allah na cetona; na sa begena bisan ka a koda yausha.

⁶Ka tuna, Yahweh, ayyukanka na tausayi da kuma amintaccen alkawari; gama sun kasance tun tuni.⁷Kada kayi tunanin zunubaina na kuruciyata ko tayarwata; ka tuna da ni game da amintaccen alkawarinka sabili da alherinka, Yahweh!

⁸Yahweh yana da nagarta kuma yana da alheri saboda haka yana koyawa masu zunubi tafarki.⁹Yana bi da kamili ga abin da ke dai-dai kuma yana koya masu hanyarsa.

¹⁰Dukkan tafarkun Yahweh na dawwamammiyar kauna ne da kuma aminci ga waɗanda ke kiyaye alƙawarinsa da kuma umarnansa tabbatattu.¹¹Sabili da sunanka, Yahweh, ka gafarta zunubina, gama yana da girma sosai.

¹²Wane ne mutumin dake tsoron Yahweh? Ubangiji zaya umarce shi a hanyar da zaya zaɓa.¹³Rayuwarsa zata bi ta hanya mai kyau; kuma zuriyarsa zasu gaji kasar.

¹⁴Abokantakar Yahweh na ga waɗanda ke girmama shi, kuma yana sanar da alƙawarinsa gare su.¹⁵Idanuna suna bisa Yahweh koda yausha, gama zaya kuɓutar da sawayena daga tarko.¹⁶Ka juyo gare ni kayi mani jinkai; gama ni kaɗai ne kuma cikin kunci.

¹⁷Damuwoyin zuciyata sun yawaita; ka tsamo ni daga nawayata!¹⁸Ka dubi wahalata da kuma matsalolina; ka gafarta zunubaina.¹⁹Ka dubi maƙiyana, gama suna da yawa; suna kina da kiyayya mai zafi.

²⁰Ka kare raina ka kuma kuɓutar da ni; kada ka bari a wulakanta ni, gama ina samun mafaka a wurinka!²¹Bari nagarta da aminci su kiyaye ni, gama begena a cikinka ya ke.

²²Ka kuɓutar da Isra'ila, Allah, daga dukkan wahalolinsa!

Psalms 25:1

A gare ka, Yahweh, na miƙa raina

Jimlar "daga rayuwata" kwatanci ne. Zai yiwu ma'anoni su ne 1) marubuci ya ba da kansa ga Yahweh, wanda ke nufin ya dogara gaba ɗaya ga Yahweh. AT: "Na ba da kaina gare ku" ko 2) yana yin addu'a da sujada ga Yahweh. AT: "Ina yi muku sujada ina kuma kaunar ku"

Kar ka bari a wulakanta ni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kada ku bar magabtana su wulakanta ni"

Duk wanda yasa begensa a kan kada shi kunyata bari waɗanda suke aikata makirci babu dalili su ji kunya

"Kada ka bari waɗanda suke fatan ka su wulakanta."

Wulakanci na iya zuwa idan an kayar da abokan gaba. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kada ku bar makiya su ci galaba kan waɗanda suke fatan ku"

Psalms 25:4

Ka bayyana mani hanyarka, Yahweh; koya mani tafarkinka

Duk maganganun guda biyu ma'anarsu daya. An yi maganar Allah yana koya wa mutum yadda ya kamata su nuna kamar yana nuna wa mutum hanyar da mutum zai bi ne.

Bishe ni cikin gaskiyarka ka kuma koyar dani

Jagora da koyarwa ma'anarsu daya, bada umarni. AT: "Ku umarce ni da in gudanar da rayuwata ta hanyar bin gaskiyarku"

Psalms 25:6

ayyukanka na tausayi da kuma amintaccen alƙawari

Sunayen "tausayi" da "aminci" za a iya bayyana su a matsayin sifofi. AT: "yadda kuka kasance mai tausayi da aminci ga alƙawarinku"

gama sun kasance tun tuni

Anan "suka" keɓance tausayi da amincin Allah. AT: "domin haka kuke koyaushe"

Kada kayi tunanin zunubaina na kuruciyata ko tayarwata

Cikakken sunan "zunubai" ana iya bayyana shi a matsayin "zunubi." AT: "Kada ku yi tunanin yadda na yi muku laifi tun ina ƙarami"

Psalms 25:8

kamili

Ana iya bayyana wannan sifa ɗin mara suna a matsayin sifa. AT: "mutane masu tawali'u" ko "waɗanda ke da tawali'u"

Psalms 25:10

Dukkan tafarkun Yahweh na dawwamammiyar kauna ne da kuma aminci

Kalmar "hanyoyi" ishara ce ga hanyoyi. AT: "Yahweh yana kaunace mu koyaushe saboda alƙawarinsa kuma amintacce ne koyaushe"

ka gafarta zunubina, gama yana da girma sosai

AT: "don Allah ku gafarce ni, don na yi zunubi da yawa"

Psalms 25:12

Wane ne mutumin dake tsoron Yahweh?

Wannan tambaya ta gabatar da "mutumin da ke tsoron Yahweh" a matsayin sabon batun. AT: "Zan ba ku labarin mutumin da ke tsoron Yahweh."

Ubangiji zaya umarce shi a hanyar da zaya zaɓa

Yakan koya wa mutane yadda ya kamata su kasance ana maganarsu kamar Yahweh yana koya wa mutane hanya ko hanyar da za su bi.

Rayuwarsa zata bi ta hanya mai kyau

"Allah zai sa ya ci gaba" ko "Allah zai sa su ci gaba"

Psalms 25:14

Abokantakar Yahweh na ga waɗanda ke girmama shi

"Yahweh aboki ne ga waɗancan." Wasu suna fassara shi kamar yadda "Yahweh ya yarda da su." Amincewar da ya yi musu ya nuna irin abokantakar da yake da su.

Idanuna suna bisa Yahweh koda yausha

Anan "idanu" suna wakiltar kallo. Ana nuna cewa yana neman taimakon Yahweh. AT: "A koyaushe ina neman Yahweh don ya taimake ni" ko "Kullum na dogara ga Yahweh don ya taimake ni"

gama zaya kuɓutar da sawayena daga tarko

Raga tarko ne. Ana maganar mutumin da ke cikin haɗari kamar ana sa ƙafafunsu cikin taru. AT: Zai cece ni daga haɗari "

Psalms 25:17

Damuwoyin zuciyata sun yawaita

Anan "zuciya" tana wakiltar motsin mutum. AT: "Na kara shiga damuwa"

ka tsamo ni daga nawayata

"Ka fitar da ni daga wahalata." Wannan yana magana ne game da damuwa kamar dai wuri ne da za'a fito da mutum daga ciki. AT: "Ka cece ni daga wahalata" ko "sauƙaƙa min wahalata"

suna kina da kiyayya mai zafi

"sun ki ni da kiyayya" ko "sun ki ni sosai"

Psalms 25:20

kada ka bari a wulakanta ni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kada ku bar magabtana su wulakanta ni"

Bari nagarta da aminci su kiyaye ni, gama begena a cikinka ya ke

Wannan yana magana ne game da "mutunci" da "daidaito" kamar dai su mutane ne waɗanda zasu iya kiyaye wani

mutum lafiya. Wadannan sunaye marasa ma'ana za a iya bayyana su azaman sifofi. AT: "Iya kasancewa mai gaskiya da yin abin da ke daidai ya kiyaye ni" ko "Ka kiyaye ni, ya Ubangiji, saboda ni mai gaskiya ne kuma ina yin abin da ke dai-dai"

Psalms 25:22

Ka kuɓutar da Isra'ila

"Ka ceci Isra'ila" ko "Ka fanshi Isra'ila"

26

Zabura ta Dauda.

¹Yi mani shari'a, Yahweh, gama nayi tafiya da aminci; na dogara ga Yahweh babu ja da baya.²Ka gwada ni, Yahweh, ka kuma jaraba ni; jaraba tsabtar cikin raina da zuciyata!³Gama amintaccen alkawarinka na gaban idanuna, kuma ina tafiya cikin amincinka.

⁴Ban yi hurɗa da mutane marasa gaskiya ba, ko in yi cuɗanya da mutane macuta ba.⁵Na ki jinin taruwar masu aikata mugunta, ban kuma zauna da mugaye ba.

⁶Na wanke hannuna cikin rashin laifi, ina kuma zagaya bagadinka, Yahweh,⁷domin in raira waƙar yabo da karfi in kuma shaida dukkan ayyukanka masu ban girma.⁸Yahweh, ina kaunar gidan da kake zama, inda ɗaukakarka take!

⁹Kada ka kawar dani tare da masu zunubi, ko raina tare da mutane masu marmarin shan jini,¹⁰waɗanda a cikin hannuwansu akwai mugun shiri, kuma hanunsa na dama ke cike da rashawa.

¹¹Amma ni, zan yi tafiya cikin aminci; ka fanshe ni ka kuma yi mani jinkai.¹²Sawayena suna tsaye a shimfidardiyar kasa; a cikin taruwa zan albarkaci Yahweh!

Psalms 26:1

gama nayi tafiya da aminci

Kalmar "tafiya" kwatanci ne na hali. AT: "Na nuna hali"

jaraba tsabtar cikin raina da zuciyata

Anan "sasan ciki" da "zuciya" suna nufin dalilai. AT:

"gwada ko dalilai na masu kyau ne"

ina tafiya cikin amincinka

Kalmar "tafiya" kwatanci ne na hali. Cikakken sunan

"aminci" za a iya fassara shi da sifa. AT: "Ina gudanar da rayuwata gwardadon amincinku" ko "Na yi yadda nake yi saboda kun kasance masu aminci"

Psalms 26:4

Ban yi hurɗa da mutane marasa

"tare da waɗanda suka yaudari wasu"

in yi cuɗanya da mutane macuta ba

Wannan yana nufin dai-dai yake da sashin farko na jumlar.

AT: "kuma bana shiga tare da mutane marasa gaskiya"

Na ki jinin taruwar masu aikata mugunta

"waɗanda suka taru don aikata mugunta"

Psalms 26:6

Na wanke hannuna cikin rashin laifi

Wannan yana nuni ga al'adar wankan hannu cikin ruwa don nuna alamar 'yanci daga zunubi da laifi.

gidan da kake zama, inda ɗaukakarka take

Anan "ɗaukaka" yana wakiltar bayyanuwa da ikon Allah, wanda yake kama da haske mai haske sosai. AT: "wurin da mutane zasu iya ganin ɗaukakar hasken kasancewar ku" Psalms 26:9

Kada ka kawar dani tare da masu zunubi

"Shafe kai" a nan kwatanci ne na hallaka. AT: "Kada ku halakar da ni tare da masu zunubi"

mutane masu marmarin shan jini

Kalmar "zubar jini" tana wakiltar son kashe mutane. AT: "mutanen da ke ɗokin zubar da wasu jini" ko "masu kisan kai"

Psalms 26:11

zan yi tafiya cikin aminci

"Tafiya" anan kwatanci ne na hali. AT: "Zan nuna hali mai kyau"

a cikin taruwa zan albarkaci Yahweh

"idan na tara tare da Isra'ilawa zan yabe ka"

27

Zabura ta Dauda.

¹Yahweh ne haske na da cetona; wane ne zan ji tsoro? Yahweh ne mafakar raina; wane ne zai razana ni?

²Lokacin da masu aikata mugunta suka taso mani domin su cinye namana, magabtana da maƙiyana suka yi tuntube suka kuma faɗi.³Koda runduna zasu zagaye ni da gāba, zuciyata baza ta ji tsoro ba; koda yaki zai taso gāba dani, duk da haka zan kasance da ƙarfin hali.

⁴Abu guda ɗaya nayi roko ga Yahweh, zan kuma biɗi wannan; shi ne in zauna a cikin gidan Yahweh dukkan kwanakin raina, in dubi kyawun Yahweh in kuma yi bimbini a cikin haikalinsa.

⁵Gama a ranar wahala zaya boye ni a cikin fukafukansa; a ƙarƙashin inuwar rumfarsa zaya suturce ni. Zaya ɗaukaka ni a bisa dutse mai tsawo!⁶Sa'an nan za a ɗaukaka kaina fiye da maƙiyana dake kewaye dani, zan kuma miƙa hadayu na farinciki a cikin rumfarsa! Zan raira waƙa in kuma yi waƙoƙi ga Yahweh!

⁷Yahweh ka ji, muryata a lokacin da nayi kuka! Kayi mani jinkai, ka kuma amsa mani!⁸Zuciyata na ce da kai, "Nemi fuskarsa!" Na nemi fuskarka, Yahweh!

⁹Kada ka boye fuskarka daga gare ni; kada ka juyar da bawanka daga gare ka cikin fushi! Tun dama kaine mai taimakona; kada ka yashe ni ko kayi banza dani, Allah na cetona!¹⁰Koda mahaifina ko mahaifiyata sun yashe ni, Yahweh zaya karbeni.

¹¹Ka koya mani tafarkinka, Yahweh! Ka bishe ni a daidaitacciyar hanya saboda makiyana.¹²Kada ka bayar da ni ga nufin makiyana, gama shaidun karya sun tashi gāba dani, suna kuma huro da ta'addanci!

¹³Da mene ne zai faru dani da ba domin na yarda cewa zan ga alherin Yahweh a cikin kasar masu rai ba?¹⁴Ka jira ga Yahweh; yi karfi, bari zuciya ta karfafa! Saurari Yahweh!

Psalms 27:1

Yahweh ne haske na

Anan “haske” yana wakiltar rai. AT: "Yahweh shine tushen raina"

wane ne zan ji tsoro?

Wannan tambayar ta nanata cewa babu wanda ya kamata Dauda ya ji tsoro. AT: "Ba zan ji tsoron kowa ba"

Yahweh ne mafakar raina

Wannan yana magana ne game da Yahweh kamar dai shi ne wurin da mutane zasu iya zuwa don aminci. AT:

"Yahweh shine ya tsare ni lafiya"

Psalms 27:2

magabtana da makiyana

Wadannan kalmomin ma'anarsu daya. Wadannan mugaye ne suka kusace shi.

Koda runduna zasu zagaye ni da gāba

"kodayake sojoji sun kewaye ni" ko "ko da yake sojoji sun kafa alfarwansu kewaye da ni"

zuciyata baza ta ji tsoro ba

Anan “zuciya” tana wakiltar mutum dukka. AT: "Ba zan ji tsoro ba"

kasance da karfin hali

"Zan ci gaba da dogaro ga Allah ya taimake ni"

Psalms 27:4

nayi roko ga Yahweh

"Na roki Yahweh ya bar ni in yi"

in dubi kyawun Yahweh

Ana magana game da halayen Allah mai ban al'ajabi kamar yana da kyau na zahiri. AT: "don ganin irin ban mamaki na Yahweh"

yi bimbini a cikin haikalinsa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "tambayar Allah abin da yake so na yi" ko 2) "Yi tunani sosai game da Allah a cikin haikalinsa."

Psalms 27:5

a ranar wahala zaya

"a lokacin wahala" ko "lokacin da nake cikin matsala"

Zaya daukaka ni a bisa dutse mai tsawo

Ana maganar Allah mai tsare marubuci daga makiyansa kamar Allah yana sanya shi a kan wani dutse mai tsayi inda makiyansa ba za su iya zuwa gare shi ba.

Sa'an nan za a daukaka kaina fiye da makiyana dake kewaye dani

Wannan yana wakiltar marubucin da ke samun girman kai ko girmamawa lokacin da ya kayar da abokan gabansa.

Ana iya bayyana shi cikin tsari mai aiki. AT: "mutane za su girmama ni lokacin da na ci nasara a kan magabtana" ko "Allah zai girmama ni ta hanyar ba ni damar cin nasara

kan magabtana"

Psalms 27:7

Yahweh ka ji, muryata

"Muryar" galibi tana wakiltar mutumin da ya yi magana ko ya yi kira. AT: "Yahweh, ji ni"

Na nemi fuskarka, Yahweh

Mutumin da ke zuwa haikalin don yin addu'a ga Yahweh ana maganarsa kamar mutum yana neman neman

Yahweh. Anan “fuska” tana wakiltar duk na Allah ne. AT: "Zan zo haikalinku in yi addu'a gare ku"

Psalms 27:9

Kada ka boye fuskarka daga gare ni

Fuskar a nan tana wakiltar hankalin Yahweh, kuma boye fuska yana wakiltar kin wani. AT: "Kada ku ki ni" ko "Kada ku daina kula da ni"

Koda mahaifina ko mahaifiyata sun yashe ni

"Ko da mahaifina da mahaifiyata za su bar ni." Ba yana cewa da gaske sun yi wannan ba ko kuwa za su aikata shi. Maganarsa ita ce, ko da sun yi haka, Allah ba zai rabu da shi ba.

Yahweh zaya karbeni

"Yahweh zai kiyaye ni" ko kuma "Yahweh zai kula da ni"

Psalms 27:11

Ka koya mani tafarkinka

Yadda mutum ya kamata ya yi magana ana maganarsa kamar wata hanya ce ko hanyar da mutum ya kamata ya bi. AT: "Ku koya mani yadda kuke so in rayu" ko "Koyar da ni in yi abin da kuke so in yi"

Ka bishe ni a daidaitacciyar hanya

Ana magana akan Yahweh mai kiyaye marubuci daga abokan gabansa kamar dai Yahweh yana jagorantar marubuci kan turba madaidaiciya inda ba zai yi tuntuɓe ya fadi ba. AT: "Kiyaye ni lafiya"

Kada ka bayar da ni ga nufin makiyana

Cikakken sunan "sha'awa" ana iya bayyana shi azaman aiki. AT: "Kada ku bar magabtana su yi min abin da suke so"

Psalms 27:13

Da mene ne zai faru dani

Ana iya bayyana wannan tambayar ta magana mai ma'ana. AT: "Wani mummunan abu zai faru da ni"

zan ga alherin Yahweh

Ana iya bayyana sunan "kyautatawa" azaman sifa. AT: "kyawawan abubuwan da Yahweh ke aikatawa"

bari zuciya ta karfafa

Anan “zuciya” tana wakiltar mutum duka. AT: "ku zama masu karfin zuciya"

¹A gare ka, Yahweh, nayi kuka; dutsena, kada kayi banza da ni. Idan baka amsa mani ba, zan harɗe da waɗanda ke gangarawa zuwa kabari.²Kaji karar rokona a lokacin da nayi kira domin taimako daga gare ka, a lokacin da na tãda hannuwa na zuwa wurinka mai tsarki!

³Kada ka kawar dani tare da masu aikata mugunta, su masu aikata laifuffuka, su dake faɗin alheri da maƙwabtansu da baki amma zuciyarsu cike take da mugunta.⁴Ka basu dai-dai abin da ayyukansu ya dace dasu da kuma abin da muguntarsu ta wajaba, ka biya su bisa ga aikin hannuwansu ka kuma mayar masu bisa ga ladarsu.⁵Domin basu gane da ayyukan Yahweh ba ko ayyukan hannuwansa, zaya buga su kasa baza a kara gina su ba.

⁶Albarka ga Yahweh domin ya ji muryar kukana!⁷Yahweh ne ƙarfiɗa da garkuwata; zuciyata ta dogara gare shi, na kuma sami taimako. Saboda haka zuciyata tayi farinciki ƙwarai, zan kuma yabe shi da raira wakoƙi.⁸Yahweh ne ƙarfin mutanensa, kuma shi ne maɓoyar ceto na shafaffensa.

⁹Ka ceci mutanenka ka kuma albarkaci gãdonka. Ka zama makiyayinsu ka kuma ɗauke su har abada.

Psalms 28:1

zan harɗe da waɗanda ke gangarawa zuwa kabari

Ana maganar mutanen da suka mutu kamar suna gangarawa zuwa kabari. AT: "Zan mutu kamar waɗanda suke cikin kabari"

Kaji karar rokona

Anan "sauti" yana nufin abubuwan da ya nema. AT: "Ku ji rokona mai ƙarfi"

tãda hannuwa na zuwa wurinka mai tsarki

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) idan Dauda ya rubuta wannan, to wannan yana nufin alfarwar da Allah ya gaya wa mutanensa su kafa don su bauta masa a can, ko kuma 2) idan mutum ya rubuta wannan bayan zamanin Dauda, to marubuci yana magana ne game da haikalin da ke Yerusalem.

Psalms 28:3

Kada ka kawar dani tare da

Ana magana game da azabtar da mutane kamar Allah yana jan su. A cikin wannan kwatancin Yahweh na iya jan su zuwa kurkuku, ƙaura, ko mutuwa. AT: "Kada ku cire ni" su bisa ga aikin hannuwansu

Anan "hannaye" suna wakiltar abin da mutum yayi. AT: "abubuwan da suka aikata"

mayar masu bisa ga ladarsu

"ka basu abinda suka cancanta"

basu gane da ayyukan Yahweh ba

Anan "hannaye" suna wakiltar abin da Yahweh ya yi ko ya halitta. AT: "abin da ya halitta"

Psalms 28:6

domin ya ji muryar kukana

Anan "sauti" yana wakiltar abin da marubucin ya faɗi. AT: "ya ji abin da na fada lokacin da na roke shi"

Yahweh ne ƙarfiɗa

Bayyanar sunan "ƙarfi" ana iya bayyana shi da "ƙarfi." AT: "Yahweh yana ƙarfafa"

Yahweh ne ƙarfin mutanensa

Bayyanar sunan "ƙarfi" ana iya bayyana shi da "ƙarfi." AT: "Yahweh yana sa mutanensa su yi ƙarfi"

Psalms 28:9

gãdonka

Wannan yana magana ne game da mutanen Allah kamar suna wani abu da Allah ya gada. AT: "mallakinku" ko "waɗanda ke nasa"

Ka zama makiyayinsu ka kuma ɗauke su har abada

Marubucin yayi magana game da Yahweh kamar dai shi makiyayi ne kuma mutanen tumakinsa ne. Makiyayi zai iya ɗaukar tunkiya idan tana bukatar taimako ko kariya. AT: "Ku zama kamar makiyayinsu kuma ku kiyaye su har abada"

29

Zabura ta Dauda.

¹Bada yabo ga Yahweh, ku 'ya'yan Allah! Bada yabo ga Yahweh domin ɗaukakarsa da ƙarfinsa.²Ba Yahweh ɗaukakar da ta cancanci sunansa. Durkusa ƙasa ga Yahweh cikin jamalin tsarkinsa.

³An ji muryar Yahweh har bisa ruwaye; Allah maɗaukaki ya yi tsawa, Yahweh na tsawa bisa ruwaye masu yawa.⁴Muryar Yahweh na da cikakken iko; Muryar Yahweh mai daraja ne.⁵Muryar Yahweh na fasa itatuwan sida; Yahweh na fasa gutsu-gutsu itatuwan sida na Lebanon.

⁶Yana sa Lebanon tayi tsalle kamar ɗan maraki da kuma Dutsen Hamon kamar ɗan shanu.⁷Muryar Yahweh na aikar da harshen wuta.⁸Muryar Yahweh na girgiza hamada; Yahweh na girgiza hamadar Kadesh.

⁹Muryar Yahweh nasa rimaɗe su tanƙware tana kuma kware daji a fili. Kowanne a cikin haikali na cewa, "Daukaka!"¹⁰Yahweh na zaman sarki a bisa ruwa mai ambaliya; Yahweh na zaman sarki har abada.

¹¹Yahweh yana bada ƙarfi ga mutanensa; Yahweh yana albarkatar mutanensa da salama.

Psalms 29:1

Bada yabo ga Yahweh domin ɗaukakarsa da ƙarfinsa

Sunayen "ɗaukakar" da "ƙarfi" ana iya bayyana su azaman sifofi. AT: "ku yabi Yahweh saboda yana da ɗaukaka da ƙarfi"

Ba Yahweh ɗaukakar da ta cancanci sunansa

Cikakken sunan "ɗaukakar" za a iya bayyana shi azaman aiki ko sifa. AT: "Ku girmama Yahweh kamar yadda sunansa ya cancanci" ko "Yi shelar cewa Yahweh ɗaukaka ne kamar yadda sunansa ya cancanci"

Psalms 29:3

An ji muryar Yahweh har bisa ruwaye

Muryar Allah ta fi duk sauran sautuka da kara. Ana iya jin sautin akan wasu manyan sautuka kamar sautin ruwaye. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Lokacin da Yahweh yayi magana muryarsa ta fi ta bakin teku karfi" ko kuma "Yahweh ya fi karfi fiye da sautin ruwa"

Allah maɗaukaki ya yi tsawa

Wannan yana magana ne game da Allah yana magana kamar sauti na tsawa. Kamar dai sautin aradu, ana iya jin muryar Yahweh a manyan wurare. AT: "Muryar Allah mai ɗaukaka tana da karfi kamar tsawa" ko "Idan Allah mai ɗaukaka ya yi magana sai ya yi ta daka kamar tsawa"

Psalms 29:6

Yana sa Lebanon tayi tsalle kamar ɗan maraki

Ana maganar kasar Lebanon tana girgiza kamar ana kiran ɗan maraki tsalle. Wannan yana nanata cewa lokacin da Yahweh yayi magana, ƙarfin sautinsa yana girgiza ƙasa. AT: "Ya sa kasar Lebanon ta girgiza kamar ɗan maraki yana tsalle"

Siriyon kamar ɗan shanu

Kalmomin "ya sanya" da "tsallake" ana fahimtar su daga

jimlar farko. Za a iya maimaita su a nan. Ana maganar kasan Siriyon girgiza kamar wani saurayi ne da ke tsalle. Wannan yana nanata cewa lokacin da Yahweh yayi magana, ƙarfin sautinsa yana girgiza ƙasa. AT: "yana sanya Sirion tsallake kamar ɗan ƙaramin shanu"

Muryar Yahweh na aikar da harshen wuta

Duk faruwar "murya" anan suna wakiltar Yahweh yana magana. AT: "Idan Yahweh yayi magana sai ya sa walkiya ta haskaka a sama"

Psalms 29:9

Yahweh na zaman sarki

Wannan yana nufin cewa Yahweh yana mulki. AT: "Yahweh yana mulki" ko "Yahweh sarki ne"

a bisa ruwa mai ambaliya

A nan "ambaliya" tana nufin ruwan da ya rufe duniya.

Psalms 29:11

Yahweh yana albarkatar mutanensa da salama

AT: "Yahweh ya albarkaci mutanensa ta hanyar sanya su ci gaba da zama lafiya"

30

Zabura; wakar da aka yi a kebewar haikali. Zabura ta Dauda.

¹Zan girmama ka, Yahweh, gama ka tã dani sama kuma baka bari maƙiyana sun yi farinciki bisa na ba. ²Yahweh Allahna, nayi kuka gare ka domin taimako, ka kuma warkar dani. ³Yahweh, ka tsamo raina daga Lahira; ka adana ni da rai kada in gangara ƙasa zuwa kabari.

⁴Raira yabbai ga Yahweh, ku amintattunsa! Ku bada godiya a lokacin da kuka tuna da tsarkinsa. ⁵Gama fushin sa na lokaci kaɗan ne; amma tagomashinsa na har abada ne. Kuka na zuwa da dare ne, amma farinciki na zuwa da safe.

⁶Da ƙarfin hali nace. "Ba zan jijjigu ba." ⁷Yahweh, da tagomashinka ka kafa ni kamar ƙaƙƙarfan tsauni; amma daka boye fuskarka, na shiga damuwa. ⁸Nayi kira gare ka, na kuma nemi tagomashi daga wurin Ubangijina!

⁹Wacce riba ce ke cikin mutuwata, idan na gangara cikin kabari? Ko turɓaya zata yabe ka? Zata furta tabbatattun amincinka? ¹⁰Ka saurara, Yahweh, kayi mani jinƙai! Yahweh, ka zama mai taimakona.

¹¹Ka juyar da makokina zuwa rawa; ka cire mani tsumma ka kuma sanya mani rigar farinciki. ¹²Yanzu ɗaukakata zata yi maka waƙar yabo kuma ba zata yi shuru ba; Yahweh Allahna, zan yi maka godiya har abada!

Psalms 30:1

gama ka tã dani sama

Marubucin yayi maganar Allah ne ya tseratar dashi ya kuma tsare shi daga mutuwa kamar Allah ne ya tsamo shi daga rijiya mai zurfi. AT: "kun cece ni"

in gangara ƙasa zuwa kabari

"Kabari" yana wakiltar mutuwa. AT: "daga mutuwa"

Psalms 30:4

Ku bada godiya a lokacin da kuka tuna da tsarkinsa

Ana iya bayyana sunayen "godiya" da "tsarki" azaman "godiya" da "tsarki." AT: "Ku tuna cewa Allah mai tsarki ne kuma ku gode masa" ko "Ku tuna da abin da Allah ya yi saboda shi mai tsarki ne kuma ku gode masa"

amma tagomashinsa na har abada ne

Ana iya bayyana sunan "ni'ima" wanda ba a fahimta ba azaman sifa ce "kyakkyawa." AT: "amma ya kyautata mana a rayuwarmu dukka"

Psalms 30:6

Ba zan jijjigu ba

Kalmar "girgiza" kwatanci ne na shan kashi. AT: "Ba wanda zai ci ni"

ka kafa ni kamar ƙaƙƙarfan tsauni

Ana maganar tsaron marubuci kamar shi tsauni mai karfi.

AT: "kun sanya ni amintacce kamar babban tsauni"

Psalms 30:9

Wacce riba ce ke cikin mutuwata, idan na gangara cikin kabari?

Marubucin yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa ba zai da kima a wurin Allah ba idan ya mutu. AT: "Babu fa'ida idan na mutu na gangara zuwa kabari."

Ko turɓaya zata yabe ka? Zata furta tabbatattun amincinka?

Marubucin yayi amfani da waɗannan tambayoyin don ya nanata cewa gawarsa da lalatacciyar jikinsa ba za su iya yabon Allah ba. AT: "Tabbas kurar ba za ta yabe ku ba ko ta gaya wa wasu game da amincinku ba."

Psalms 30:11

Ka juyar da makokina zuwa rawa

Al'ada ce Yahudawa suna rawa lokacin da suke farin ciki sosai. Ana iya bayyana sunayen suna "makoki" da "rawa" azaman kalmomin aiki. AT: "Kun sa ni na daina makoki kuma na yi rawa da murna maimakon"

sanya mani rigar farinciki

Marubucin yayi maganar farin ciki kamar dai tufa ce da zai iya sanyawa. AT: "ya sa ni farin ciki"

31

Domin shugaban mawaka. Zabura ta Dauda.

¹A cikin ka, Yahweh, na sami mafaka; kada ka barni in wulakanta. Ka kuɓutar dani cikin adalcinka. ²Ka saurare ni; Ka kuɓutar dani da sauri; ka zama dutsen mafakata, kaƙƙarfar maɓoya domin cetona.

³Gama kai ne dutsena da kuma mafakata; Saboda haka sabili da sunanka, ka shugabance ni ka kuma bishe ni. ⁴Ka ƙwato ni daga cikin tārūn da suka ɓoye domi na, gama kai ne maɓuyata.

⁵A cikin hannuwanka nake bada ruhuna; zaka fanshe ni, Yahweh, Allah madogarata. ⁶Na ƙi jinin waɗanda suke bautawa gumakan banza, amma na dogara ga Yahweh. ⁷Zan yi murna da kuma farinciki cikin amintaccen alƙawarinka, gama ka ga ƙuncina; ka san matsalar raina.

⁸Baka miƙa ni a cikin hannuwan maƙiyana ba. Ka kafa ƙafafuwana a buɗaɗɗen wuri mai faɗi. ⁹Kayi mani jinkai, Yahweh, gama ina cikin kunci; idanuna sun yi nauyi da azaba tare da raina da jikina.

¹⁰Gama raina yayi nauyi da makoki kuma shekaruna na cike da nische-nishe. Ƙarfina ya gaza sabili da zunubina, ƙasusuwana suna lalacewa sarai. ¹¹Sabili da maƙiyana, mutane sun yi banza dani; maƙwabtana suka gaji da yanayina, kuma waɗanda suka san ni suka tsorata. Waɗanda suka gamu dani a hanya suka gudu daga gare ni.

¹²An manta da ni kamar mataccen mutum wanda babu wanda ke tunaninsa. Ina kama da fasasshiyar tukunya. ¹³Gama na ji raɗe-raɗe masu yawa, labarai masu ban tsoro daga kowanne sashe sa'ad da suke shiri gāba da ni. Sun yi shiri domin su ɗauke raina.

¹⁴Amma na dogara gare ka, Yahweh; Na ce, "Kai ne Allahna." ¹⁵Kaddarata na cikin hannuwanka. Ka kuɓutar dani daga hannuwan magabtana daga kuma waɗanda suke fafarata. ¹⁶Bari fuskarka ta haskaka bisa bawanka; ka cece ni cikin amintaccen alƙawarinka.

¹⁷Kada ka bar ni in wulakantu, Yahweh; gama na yi kira gare ka! Bari mugu ya wulakanta! Bari suyi shuru a cikin Lahira.

¹⁸Bari harsuna masu ƙarya suyi shuru su dake magana gāba da mai adalci da renin girma da kuma tozartarwa.

¹⁹girman alherinka da ka shirya wa masu girmama ka, abin da kake aiwatar wa domin waɗanda suka yi mafaka a cikinka a gaban dukkan 'ya'yan talikai! ²⁰A cikin mahallin bayyanuwarka, ka ɓoye su daga makircin mutane. Ka ɓoye su a cikin mahalli daga ta'addancin harsuna.

²¹Mai albarka ne Yahweh, gama ya nuna mani amintaccen alƙawarinsa mai ban mamaki a lokacin da nake a cikin birnin kwanto. ²²Ko da ya ke na faɗa cikin gaggawata, "An datse ni daga fuskarka," duk da haka ka ji rokona domin taimako lokacin da nayi kuka gare ka.

²³Oh, ƙaunaci Yahweh, dukkan ku amintattun mabiya. Yahweh yana tsare amintattu, amma yana sāka wa masu girman kai. ²⁴Ku ƙarfafa kuyi ƙarfi, dukkan ku dake dogara cikin Yahweh domin taimako.

Psalms 31:1

A cikin ka, Yahweh, na sami mafaka

Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da neman mafaka a gare shi. AT: "Na je gare ka, Ya Yahweh, don kariya"

kada ka barni in wulakanta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kar ku bari wasu su wulakanta ni"

ka zama dutsen mafakata, kaƙƙarfar maɓoya domin cetona

Jimlar "zama dutsen mafaka na" neman neman kariya ne. Jumla ta biyu ta jaddada magana ta farko.

Psalms 31:3

ka shugabance ni ka kuma bishe ni

Kalmomin "jagoranci" da "jagora" ma'anarsu abu ɗaya ne kuma suna ƙarfafa rokon da Yahweh ya bishe shi. AT: "kai ni inda kake so in je"

Ka ƙwato ni daga cikin tārūn da suka ɓoye domi na, gama kai ne maɓuyata

Ana maganar marubuci kamar tsuntsu ne da aka kama a cikin ragar da aka ɓoye, kuma yana jiran Yahweh ya 'yantar da shi daga tarkon.

Psalms 31:5

nake bada ruhuna

Anan "ruhuna" yana nufin marubuci. AT: "Na sanya kaina" Allah madogarata

"kai Allah ne zan iya dogaro"

gama ka ga ƙuncina; ka san matsalar raina

Duk waɗannan kalmomin suna bayyana ra'ayin cewa Allah ya san matsalolin marubuci.

Psalms 31:8

Ka kafa ƙafafuwana

Anan "ƙafafuna" na nufin marubuci. AT: "Kun saita ni"

a buɗaɗɗen wuri mai faɗi

Ibraniyawa suna tunanin sararin buɗe sarari a matsayin kwatanci na aminci da yanci. AT: "wurin da nake 'yanci' da raina da jikina

Ana amfani da kalmomin "raina" da "jiki" don kwatanta cikakken mutum.

Psalms 31:10

shekaruna na cike da nische-nishe

Yankin "ya gaji" ya ɓace, amma ana nuna shi. AT:

"shekaruna sun gaji da nishi"

Ƙarfina ya gaza

Anan "ƙarfina" yana nufin marubuci. Madadin fassara: "Na zama mai rauni"

ƙasusuwana suna lalacewa sarai

Anan "ƙashina" yana nufin lafiyar jikin marubuci. AT: "lafiyata tana ta rauni"

Psalms 31:12

mataccen mutum wanda babu wanda ke tunaninsa

Mutane ba sa tunanin matattu. Marubucin baya tunanin mutane suyi tunanin sa.

labarai masu ban tsoro

"ban tsoro rahotanni daga kafofin da yawa"

Psalms 31:14

Kaddarata na cikin hannuwanka

Anan “hannunka” yana nufin ikon Yahweh. AT: "Kuna da ikon yanke hukunci kan makomata"

Bari fuskarka ta haskaka bisa bawanka

Marubucin yayi magana game da Yahweh yana nuna masa alheri kamar fuskar Yahweh ta haskaka shi. AT: "Ka yi aiki nagari ga bawanka"

Psalms 31:17

Bari mugu ya wulakanta

"Inā fatan Allah Ya wulākanta azzālumai!"

Bari harsuna masu karya suyi shuru a cikin Lahira

Anan “cikin Lahira” yana wakiltar mutuwa. AT: "Bari su mutu don kada su iya magana"

Psalms 31:19

domin waɗanda suka yi

"waɗanda suka girmama ka ƙwarai"

mafaka a cikinka

Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da

neman mafaka a gare shi. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Zabura 31: 1. AT: "waɗanda suka je wurinku don kariya"

Ka ɓoye su a cikin mahalli

Anan "matsuguni" yana wakiltar wuri mai aminci. AT: "Kuna tanada musu amintaccen wuri"

Psalms 31:21

An datse ni daga fuskarka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kun cire ni daga wurinku"

duk da haka ka ji rokona domin taimako

Anan ana iya bayyana "roko" tare da fi'ili. AT: "kun ji na nemi taimako"

Psalms 31:23

yana sāka wa masu girman kai

Anan "biya" wani karin magana ne wanda yake nuni ga horo. AT: "yana baiwa mutanen da ke alfahari duk hukuncin da ya kamace su"

32

Zabura ta Dauda. Waƙar hikima.

¹Mai albarka ne taliki wanda an gafarta masa kurakuransa, wanda aka rufe zunubinsa.²Mai albarka ne mutum wanda Yahweh ba ya lisafta laifi bisansa kuma wanda babu algus cikin ruhunsa.

³Da na yi shuru, kasusuwana suna lalacewa sa'ad da nake nishe-nishe dukkan yini.⁴Gama rana da dare hannunka na da nauyi bisana. ƙarfina ya gaza kamar lokacin fārin kaka.

⁵Sa'an nan na furta zunubi na gare ka, ban kuma ƙara ɓoye laifi na ba. Na ce, "Zan furta kurakuraina ga Yahweh," ka kuma gafarta mani ladar zunubina.⁶Saboda wannan, dukkan waɗanda ke na allahntaka suna adu'a a gare ka a lokacin gwagwarmaya mai girma. Sa'an nan lokacin da ruwaye masu hauka suka taso, baza su cimma waɗannan mutane ba.

⁷Kai ne maɓuyata; zaka tsare ni daga wahala. Zaka zagaye ni da waƙoƙin nasara.⁸Zan umarce ka in koya maka hanyar da zaka bi. Zan umarce ka da idanuna a bisanka.

⁹Kada ka zama kamar doki ko kamar alfadari, wanda ba shi da fahimta; sai tare da linzami da ragama domin a bi da su inda ake so su tafi.¹⁰Mugu yana da bakinciki mai yawa, amma amintaccen alƙawarin Yahweh zai zagaye wanda ya dogara gare shi.

¹¹Yi murna cikin Yahweh, da farinciki, ku adalai; yi sowa ta farinciki, dukkan ku masu tsabta cikin zuciya.

Psalms 32:1

an gafarta masa kurakuransa, wanda aka rufe zunubinsa

Waɗannan jimloolin suna da ma'anoni iri ɗaya. Ana iya bayyana su a cikin tsari mai aiki. AT: "wanda Allah ya gafarta masa laifinsa kuma ya rufe zunubinsa"

wanda aka rufe zunubinsa

Anan ana maganar zunubin da aka gafarta kamar wanda aka lullube shi don kada a gani. AT: "wanda aka yi watsi da zunubinsa" ko "wanda aka manta zunubinsa da gangan"

wanda Yahweh ba ya lisafta laifi bisansa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda Yahweh yake ganin ba shi da laifi" ko "wanda ba shi da laifi a bisa ga Yahweh"

Psalms 32:3

Gama rana da dare hannunka na da nauyi bisana

Anan “hannu” yana nufin Yahweh. Dukkanin jimlar kain magana ne na nufin "kun wahalar dani." AT: "kun wahalar da ni matuka"

ƙarfina ya gaza kamar lokacin fārin kaka

An gwada ƙarfin Dauda da ƙaramin tsire-tsire mai dandano wanda ya zama ruwan kasa da keɓewa a lokacin rani.

Psalms 32:5

a lokacin gwagwarmaya mai girma

"lokacin da suke cikin babbar matsala."

Sa'an nan lokacin da ruwaye masu hauka suka taso, baza su cimma waɗannan mutane ba

Ana magana da matsaloli kamar suna ambaliyar ruwa. AT: "To idan matsaloli suka zo kamar ambaliyar ruwa,

waɗancan mutane za su sami aminci"

Psalms 32:7

Kai ne maɓuyata

Ana magana da Yahweh kamar dai shi amintaccen wuri ne daga harin abokan gaban marubuci. AT: "Kun kasance kamar wurin da zan iya ɓoye kaina daga maƙiyana"

Zaka zagaye ni da waƙoƙin nasara

Wannan magana a bayyane yana nufin cewa kariyar Yahweh ga marubuci shine sanadin waƙoƙin cin nasara. AT: "Saboda ku zan raira waƙoƙin nasara"

Zan umarce ka in koya maka hanyar da zaka bi

Yin magana akan madaidaiciyar hanya ana maganarsa kamar wata hanya ce da ya kamata marubuci ya bi. AT: "yadda ya kamata ku rayu"

da idanuna a bisanka

Anan “ido na” yana nuni ga hankalin Yahweh. AT: "kuma in

ja da hankalina zuwa gare ku" ko "kuma in kula da ku"
Psalms 32:9
Kada ka zama kamar doki ko kamar alfadari, wanda ba shi da fahimta
Marubucin ya kwatanta mutane da rashin fahimta ga
dawakai da alfadarai. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1)
marubucin yana fadar kalmomin Yahweh ga masu
karatunsa, "Dukku kada ku zama kamar doki ... babu
fahimta" ko 2) Yahweh yana magana da marubucin kamar

yana magana da gungun mutane ne. (Duba: fig_simile)
Psalms 32:11
Yi murna cikin Yahweh
Anan "a cikin Yahweh" yana nufin abin da Yahweh ya yi
musu. "Ku yi murna saboda abin da Yahweh ya yi"
masu tsabta cikin zuciya
Anan "zuciya" tana nufin mutum. AT: "mutanen da ke
tsaye" (Duba: idiom)

33 ¹Yi farinciki cikin Yahweh, ku adalai; Yin yabo ya dace ga adalai. ²Kuyi godiya ga Yahweh da molo; yi waƙoƙin yabo
gare shi da molo mai tsarkiyya goma. ³Raira sabuwar waƙa gare shi; ku yi kiɗa da ƙwarewarku kuna raira waƙa tare
da farinciki.

⁴Gama maganar Yahweh mai adalci ce, kuma dukkan abin da ya aikata dai-dai ne. ⁵Yana ƙaunar adalci da shari'a. Duniya
na cike da amintaccen alƙawarinsa. ⁶Da maganar Yahweh aka hallici sammai, kuma dukkan taurari sun kasance ne ta
numfashin bakinsa.

⁷Yana tara ruwayen teku wuri ɗaya kamar tudu; ya ajiye tekuna cikin ɗakunan ajiya. ⁸Bari dukkan ƙasar taji tsoron
Yahweh; Bari dukkan mazaunan duniya su tsaya cik a gabansa. ⁹Gama ya yi magana, aka kuma aikata; ya umarta, ya
kuma tabbata.

¹⁰Yahweh yana lalatar da ƙawancen al'ummai; yana mulki akan shirye-shiryen mutane. ¹¹Shirin Yahweh ya tsaya har
abada, shirye-shiryen zuciyarsa ga dukkan tsararraki. ¹²Mai albarka ce al'ummar da Yahweh ne Allahnta, mutanen da ya
zaɓa abin gāɗonsa.

¹³Yahweh yana gani daga sama; yana ganin dukkan mutane. ¹⁴Daga wurin da ya ke zama, yana duban dukkan masu zama
cikin ƙasar. ¹⁵Shi wanda ya ke shirya zuciyarsu dukka yana la'akari da ayyukansu.

¹⁶Babu sarkin da zai tsira sabili da yawan runduna; jarumi baya tsira ta dalilin ƙarfinsa. ¹⁷Doki tsaro ne na banza domin
nasara; duk da ƙarfinsa, ba zai iya kubutarwa ba.

¹⁸Duba, idanun Yahweh na bisan waɗanda ke tsoronsa, a bisa waɗanda suka dangana bisa amintaccen
alƙawarinsa ¹⁹domin ya kuɓutar da rayukansu daga mutuwa ya kuma kiyaye su da rai a lokacin yunwa.

²⁰Muna jiran Yahweh; shi ne taimakonmu da kuma garkuwarmu. ²¹Zuciyarmu tayi farinciki cikinsa, gama mun dogara
cikin sunansa mai tsarki.

²²Bari amintaccen alƙawarinka, Yahweh, ya kasance da mu a lokacin da muka kafa begenmu cikinka.

Psalms 33:1

Yi farinciki cikin Yahweh,

Anan "a cikin Yahweh" yana nufin abin da Yahweh ya yi
musu. "Ku yi murna saboda abin da Yahweh ya yi"

Yin yabo ya dace ga adalai

"yabon Yahweh ya dace da mutanen kirki"

Psalms 33:4

Gama maganar Yahweh mai adalci ce

Anan ana amfani da "madaidaiciya" a matsayin kwatanci
don abin da yake gaskiya ne. AT: "Yahweh yana aikata abin
da ya ce zai yi koyaushe"

Yana ƙaunar adalci da shari'a

Waɗannan sunayen na ƙila za a iya bayyana su azaman
ayyuka. AT: "Yana son yin abin da ke daidai da adalci" ko
"Yana son waɗanda suke yin abin da ke daidai da adalci"

Da maganar Yahweh aka hallici sammai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ta amfani da
maganarsa, Yahweh ya halicci sammai"

Psalms 33:7

ya ajiye tekuna cikin ɗakunan ajiya

Marubucin ya bayyana yadda aka halicci tekuna kamar
Allah ne ya sa su a ɗakin ajiya. AT: "yana sanya tekuna a
wurinsu, kamar yadda mutum yake sanya hatsi a cikin
ma'ajiya" (Duba: figa_metaphor)

Bari dukkan ƙasar taji tsoron Yahweh

A nan "tsaya cikin tsoro" wani karin magana ne da ke nufin
"ku firgita." AT: "girmama shi"

Psalms 33:10

Yahweh yana lalatar

Yahweh yana halakarwa" ko "Yahweh na karya"

shirye-shiryen zuciyarsa ga dukkan tsararraki

Kalmar bacewa "tsayawa" ana nuna ta. AT: "tsare-tsaren
zuciyarsa suna tsaye ga tsararraki duka"

Mai albarka ce al'ummar

A nan "al'umma" tana nufin mutanen ƙasar. AT: "Masu
albarka ne mutanen ƙasar"

da Yahweh ne Allahnta

"waɗanda ke bauta wa Yahweh kamar Allah"

Psalms 33:13

ya ke shirya zuciyarsu dukka

A nan "zukata" suna nufin tunanin waɗannan mutane.
Marubucin yayi magana game da Yahweh yana shirya da
tunanin mutane kamar shi maginin tukwane ne wanda
yake tsara kwano. AT: "yana jagorantar tunaninsu kamar
yadda maginin tukwane yake tsara kwano"

Psalms 33:16

Babu sarkin da zai tsira sabili da yawan runduna

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Babban
runduna ba abin da ke ceton sarki"

Doki tsaro ne na banza domin nasara

Anan "doki" yana wakiltar mafi ƙarfi daga rundunar. AT:

"Samun sojoji da dawakai masu ƙarfi ba ya samar da tsaro"

Psalms 33:18

idanun Yahweh

Anan “ido” yana nufin hankalin Yahweh. AT: "Hankalin Yahweh"
Psalms 33:20
Muna jiran Yahweh
A nan “jira” wani karin magana ne da ke nufin amana. AT:
"Mun dogara ga Yahweh" ko "Muna fatan Yahweh"
shi ne taimakonmu da kuma garkuwarmu

Anan ana magana da Yahweh kamar garkuwa ne wanda ke kare sojoji a yaki. AT: "shi ne mataimakinmu kuma yana kiyaye mu kamar garkuwa"
Psalms 33:22
a lokacin da muka kafa begenmu cikinka
"kamar yadda muke fatan taimakonku"

34

Zabura ta Dauda; lokacin da ya yi kamar ya haukace a gaban Abimelek, wanda ya kore shi waje.

¹Zan yabi Yahweh a dukkan lokaci, Yabonsa zai kasance a bakina koda yausha.

²Zan yabi Yahweh! Bari kuntattu su ji su kuma yi farinciki. ³Ku yabi Yahweh tare da ni, bari mu daukaka sunansa tare.

⁴Na nemi Yahweh kuma ya amsa mani, ya kuma ba ni nasara bisa dukkan tsorona. ⁵Wadanda ke duban sa suna haskakawa, kuma fuskarsu ba ta ji kunya ba. ⁶Wannan matsattsen mutum yayi kuka Yahweh kuma ya ji ya kuma cece shi daga dukkan matsalolinsa.

⁷Mala'ikan Yahweh na zagaye wadanda ke tsoronsa ya kuma kubutar da su. ⁸Ku dandana ku kuma gani cewa Yahweh na da kyau. Mai albarka ne mutum wanda ke buya cikinsa. ⁹Ku ji tsoron Yahweh, ku mutanensa masu tsarki. Babu rashi ga wadanda ke tsoronsa.

¹⁰Ya'yan zakuna wasu lokuttan suna rasa abinci su kuma ji yunwa, amma wadanda suka nemi Yahweh baza su rasa kowanne abu mai kyau ba. ¹¹Ku zo, 'ya'ya maza, ku saurare ni. Zan koya maku jin tsoron Yahweh.

¹²Wanne mutum ne mai bidar rai ya ke kuma faunar ranaku masu yawa, domin ya ga alheri? ¹³To, sai ka tsare harshenka daga fadin mugunta lebunga kuma daga fadin karya. ¹⁴Ka juyo daga barin mugunta ka kuma aikata nagarta. Nemi salama ka kuma bi ta.

¹⁵Idanun Yahweh suna bisa masu adalci kuma kunnuwansa suna karkatawa zuwa ga kukansu. ¹⁶Fuskar Yahweh na gaba da wadanda ke aikata mugunta, domin a datse tunawa da su daga duniya. ¹⁷Masu adalci sun yi kira Yahweh kuma yana kubutar da su daga dukkan matsalolinsu.

¹⁸Yahweh yana kurkusa da masu karyayyar zuciya, kuma yana ceton wadanda aka kuntatawa a cikin ruhu. ¹⁹Da yawa suke matsalolin masu adalci, amma Yahweh yana kubutar da su daga dukkan su. ²⁰Ya kare dukkan kasusuwansa, babu ko daya daga cikinsu da za a karya.

²¹Mugunta zata kashe mai mugunta. Wadanda suka fi masu adalci za a hallakar da su. ²²Yahweh yana kubutar da rayukan bayinsa. Babu daya daga cikin wadanda ke neman mafaka wurinsa da za a kayar.

Psalms 34:1

Yabonsa zai kasance a bakina

Anan "a bakina" yana nufin Dauda yana magana game da Yahweh. AT: "Zan yabe shi da karfi"

Psalms 34:2

Ku yabi Yahweh tare da ni

Fi'ili "yabo" umarni ne ga rukuni. AT: "Kowa ya yabi Yahweh tare da ni"

bari mu daukaka sunansa tare

Anan “dagawa” wani karin magana ne wanda ke nufin daukaka Yahweh. AT: "ku gaya wa mutane girman sa"

Psalms 34:4

Na nemi Yahweh

Anan "ya nemi Yahweh" yana nufin Dauda yana neman taimakon Yahweh. AT: "Na yi addu'a ga Yahweh" ko "Na nemi Yahweh don taimako"

fuskarsu ba ta ji kunya ba

Anan "fuskokinsu" na nuni ga mutanen da suka dogara ga Yahweh. Hakanan za'a iya bayyana shi a cikin tsari mai kyau. AT: "ba sa jin kunya" ko "suna alfahari"

Psalms 34:7

Ku dandana ku kuma gani cewa Yahweh na da kyau

An yi magana game da nagartar Yahweh a matsayin abin da za a dandana kuma a gani. AT: "Gwada kuma ku gani cewa Yahweh nagari ne"

Babu rashi ga wadanda ke tsoronsa

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT:

"Wadanda ke tsoron sa koyaushe suna da abin da suke bukata"

Psalms 34:10

amma wadanda suka nemi Yahweh baza su rasa kowanne abu mai kyau ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "koyaushe suna samun kyawawan abubuwan da suke bukata"

Psalms 34:12

Wanne mutum ne mai bidar rai ya ke kuma faunar ranaku masu yawa, domin ya ga alheri?

Amsar a bayyane ga wannan tambayar ita ce "kowane mutum." Ana iya fassara wannan tambayar ta lafazi a matsayin sanarwa. AT: "Kowane mutum yana son rayuwa kuma yana son rayuwa tsawon kwanaki kuma ya sami rayuwa mai kyau"

To, sai ka tsare harshenka daga fadin mugunta

A nan "harshe" yana nufin mutum dukka. AT: "Saboda haka, kada ku fadi mugunta"

lebunga kuma daga fadin karya

A nan "lebb'a" na nufin mutumin da yake magana. AT: "kar kuyi magana da karya"

Psalms 34:15

Idanun Yahweh suna bisa masu adalci

Anan “idanun Yahweh” suna nuni ne ga lura mai kyau.

"Masu adalci" na nufin ga mutanen kirki. AT: "Yahweh yana lura da mutanen kirki"
 kunnuwansa suna karkatawa zuwa ga kukansu
 Anan Yahweh yana wakiltar "kunnuwansa". Don fuskantarwa zuwa wani abu yana nufin kula da shi. AT: "yana kula da kukansu" ko "yana amsa kukansu"
 Psalms 34:18
 masu karyayyar zuciya
 Wannan sanannen sifa ne wanda ke nufin mutanen da suka karai. Ana magana da bakin ciki mai zurfi kamar zuciyar mutum ta karye. AT: "mutanen da suke cikin bakin ciki sosai"
 waɗanda aka kuntatawa a cikin ruhu
 Mutanen da suka yi sanyin gwiwa ana maganarsu kamar ana murkushe ruhunsu. AT: "mutanen da suka karai a zuciya"
 Ya kare dukkan kasusuwansa, babu ko ɗaya daga cikinsu da za a kary

A nan "duk kasusuwansa" na zahiri ne, amma kuma yana nuna cewa Yahweh yana kula da duka mutumin. AT: "Ya tanada masa cikakkiyar kariya, ba zai cutar da shi ta kowace hanya ba"
 Psalms 34:21
 Mugunta zata kashe mai mugunta
 An bayyana mugunta kamar mutum ne wanda zai iya kashe mutane. AT: "Mugayen ayyukan mugaye zasu kashe su"
 Waɗanda suka fi masu adalci za a hallakar da su
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai la'ane waɗanda suka fi adalai"
 Babu ɗaya daga cikin waɗanda ke neman mafaka wurinsa da za a kaya
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Hakanan za'a iya bayyana shi a cikin tsari mai kyau. AT: "Yahweh zai gafarta wa duk wanda ya dogara gare shi"

35

Zabura ta Dauda.

¹Yahweh, ka yi gāba da waɗanda ke aiki gāba da ni; ka yaƙi waɗanda ke yaƙi da ni.²Ka ɗauki garkuwarka karama da babba; tashi ka taimake ni.³Yi amfani da mashi da gatarin yaƙin ka gāba da waɗanda ke runtuma ta; ka ce da raina, "Ni ne cetonka."
⁴Bari su waɗanda ke neman raina su ji kunya su kuma faɗi. Bari waɗanda ke shirin cuta na a juyar da su a kuma hargitsa su.⁵Bari su zama kamar ƙaifayy a fuskar isaka, a sa'ad da mala'ikan Yahweh ke korar su.⁶Bari hanyar su ta duhunta tana kuma zamewa, a sa'ad da mala'ikan Yahweh ke runtumar su.
⁷Babu dalili suka shirya mani tarkonsu; Babu dalili suka haka rami domin raina.⁸Bari halakarwa ta auko masu ba zato. Bari tarkon da suka ɗana ya kama su. Bari su faɗa ciki, ga hallakarsu.
⁹Amma zan yi farinciki cikin Yahweh in kuma yi murna cikin cetonsa.¹⁰Dukkan kasusuwana za su ce, "Yahweh, wane ne kamar ka, wanda ke kuɓutar da kuntattu daga waɗanda suka fi ƙarfinsu da kuma matalauta da kuma mabukata daga waɗanda ke ƙoƙarin yi masu fashi?"
¹¹Shaidu marasa adalci sun tashi; sun yi mani zargin karya.¹²Sun sāka mani nagarta da mugunta. Ina cike da ɓacin rai.
¹³Amma a lokacin da suke ciwo, na sanya tsummokara; na yi azumi a madadinsu da kaina sunkuye ga kirjina.¹⁴Na yi tafiya cikin kunci domin ɗan'uwana; Na durkusa cikin makoki domin mahaifiyata.
¹⁵Amma da nanyi tuntuɓe, suka yi murna suka taru wuri ɗaya; suka taru wuri ɗaya gāba da ni, kuma suka bani mamaki. Suka kawo mani farmaki babu fasawa.¹⁶Da rashin girmamawa samsam suka yi mani ba'a; suka tauna mani haƙoransu.
¹⁷Ubangiji, har yausha zaka duba? Ka kuɓutar da raina daga farmakinsu mai hallakarwa, raina daga zakuna.¹⁸Sa'an nan zan gode maka a babban taro mai girma; Zan yabe ka a cikin mutane masu yawa.
¹⁹Kada ka bar maƙiyana masu karya su yi murna a kaina; kada ka barsu su aiwatar da mugun shirinsu.²⁰Gama basu maganar salama, amma suka shirya maganganun karya gāba da waɗanda ke zaman salama cikin kasar.
²¹Sun buɗe bakunansu da girma gāba da ni; suka ce, "Aha, Aha, idanunmu sun gan shi."²²Ka gan shi, Yahweh, kada ka yi shuru; Ubangiji, kada kayi nisa dani.²³Ka tãda kanka ka kuma farka domin ka kare ni; Allahna da Ubangijina, ka kare bukatata.
²⁴Ka ƙãre ni, Yahweh Allahna, sabili da adalcinka; kada ka bar su suyi murna a kaina.²⁵Kada ka bari su faɗa a cikin zuciya, Aha, mun sami abin da muke nema." Kada ka bar su su ce, "Mun haɗiye shi."²⁶Ka basu kunya ka kuma ruɗar da waɗanda ke niyyar cutar da ni. Bari waɗanda ke cakuna ta a rufe su da kunya da ƙaskanci.
²⁷Bari su dake marmarin kuɓutata suyi sowa ta murna su kuma ji daɗi; bari koyaushe su ce, "Bari Yahweh ya ɗaukaka, shi da ya ke jin daɗi cikin waɗatar bawansa."²⁸Sa'an nan zan faɗi game da shari'arka in kuma yabe ka dukkan yini.

Psalms 35:1

Ka ɗauki garkuwarka karama da babba
 Marubucin ya bayyana Allah a matsayin jarumi wanda ke shirya kansa don yaƙi.
 ka ce da raina
 Wannan yana nufin marubuci. AT: "ku ce mini"
 Ni ne cetonka
 Ana iya bayyana wannan ba tare da jimla ba. AT: "Ni ne mai cetonka" ko "Zan cece ku"

Psalms 35:4

Bari su waɗanda ke neman raina su ji kunya su kuma faɗi
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari Yahweh ya kunyata kuma ya tozarta waɗanda suke neman raina"
 Bari waɗanda ke shirin cuta na a juyar da su a kuma hargitsa su
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari Yahweh ya juya ya kunyata waɗanda ke shirin cutar da ni"
 Psalms 35:7
 Bari halakarwa ta auko masu ba zato

Ana maganar hallaka kamar wata dabba ce mai hadari da za ta auka musu ba zato ba tsammani. AT: "Bari a hallaka su kwatsam" ko "Ka ba su mamaki saboda ka halakar da su kwatsam"

Bari su fada ciki

Wannan kwatancen iri daya ne kamar yadda yake a aya ta 7. Yanar gizo an yi niyyar kama marubuci. AT: "Bari su fada cikin ramin da suka tono mini"

Psalms 35:9

Yahweh, wane ne kamar ka ... waɗanda ke ƙoƙarin yi masu fashi?

Amsar a bayyane ga wannan tambaya ita ce, babu wanda yake kama da Yahweh. AT: "Yahweh, babu wani kamarku ... waɗanda ke ƙoƙarin bata su."

Psalms 35:11

Sun sāka mani nagarta da mugunta

Wannan magana ne wanda ke nufin sun mayar da mugunta a madadin kyawawan abubuwan da suka samu. AT: "Saboda kyawawan abubuwan da na yi musu, suna aikata min abubuwa marasa kyau"

Psalms 35:13

na sanya tsummokara

"Na nuna cewa ina bakin ciki"

Na yi tafiya cikin kunci domin ɗan'uwana

Marubucin ya yi bakin ciki kamar mahaifiyarsa ta mutu.

AT: "Na yi bakin ciki kamar mahaifiyata ta mutu"

Psalms 35:15

Da rashin girmamawa samsam suka yi mani ba'a

AT: "Tare da mutanen banza sun yi min ba'a" ko "Ba tare da girmamawa ba sai suka yi min ba'a"

Psalms 35:17

Yahweh, har yausha zaka duba?

Wannan tambayar tana nuna cewa marubucin yana son

Allah ya daina duban sa kawai kuma ya fara taimaka masa. AT: "har yausha za ku kalle su kawai suna yin wannan?" ko "yausha zaka taimake ni?"

Psalms 35:19

Kada ka bar maƙiyana masu karya su yi murna a kaina

"Kada ka bari magabtana, waɗanda suke yin karya a kaina,"

waɗanda ke zaman salama cikin ƙasar

"waɗanda suke zaune lafiya a kasarmu"

Psalms 35:21

Sun buɗe bakunansu da girma gāba da ni

Dalilin da yasa suke buɗa bakinsu shine su tuhumi marubucin. AT: "Suna yi min ihu don su zarge ni"

Ka tādā kanka ka kuma farka domin ka kare ni

Wannan baya nufin Allah yana bacci. Marubucin yana son Allah ya shiga tsakani. Duk kalmomin guda biyu suna da ma'ana iri daya kuma suna jaddada gaggawar wannan buƙatar. AT: "Ina jin kamar kuna barci! Ku farka"

Psalms 35:24

kada ka bar su suyi murna a kaina

"kar ka bari su yi murna saboda ina wahala"

Bari waɗanda ke cakuna ta a rufe su da kunya da ƙasƙanci

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari ku sa sutura da kunya ku wulakanta waɗanda ke fifita kansu a kaina"

Psalms 35:27

marmarin kuɓutata

Anan "tabbatarwa" yana nufin Yahweh na shela ko hukunta mai zabura mara laifi.

Bari Yahweh ya ɗaukaka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari mu yabi Yahweh"

36

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta Dauda bawan Yahweh.

¹Mugun mutum yana zancen kurakuransa daga cikin zuciya, babu tsoron Allah a idanunsa. ²Gama yana yiwa kansa ta'aziya, da tunanin cewar zunubansa ba zasu tonu ba ko kuma a ƙi su.

³Maganganunsa na zunubi ne da yaudara; ba ya son ya zama mai hikima ya kuma aikata nagarta. ⁴A lokacin da ya ke kwance a gado, yana shirya yadda zai yi zunubi; ba ya ƙin mugunta.

⁵Amintaccen alƙawarinka, Yahweh, na kaiwa har zuwa sammai; amincinka na kaiwa zuwa cikin giza-gizai. ⁶Adalcinka na kama da duwatsun Allah; shari'unka na kama da manyan zurfafa. Yahweh, ka kare talikai da dabbobi.

⁷Yaya darajar amintaccen alƙawarinka ya ke, Allah! Bil'adama na fakewa a ƙarƙashin inuwar fukaƙuƙa. ⁸Zasu koshi daga yalwar abincin gidanka; zaka sa su sha daga cikin koginka mai manyan albarku. ⁹Domin a gare ka akwai maɓulɓular rai; cikin haskenka zamu ga haske.

¹⁰Ka kawo gare ni amintaccen alƙawarinka cikakke ga waɗanda suka san ka, kariyarka zuwa ga kamilai a zuci. ¹¹Ka da ka bar ƙafafun mai girman kai shi zo kusa dani. Ka da ka bar hannun mugaye su kore ni da nisa. ¹²A can mugaye suka faɗi; aka buga su ƙasa basu kuma iya tashi ba.

Psalms 36:1

Mugun mutum yana zancen kurakuransa daga cikin zuciya,

Anan "zuciya" tana nufin yanayin cikin mutum. AT: "daga cikin zuciya"

Gama yana yiwa kansa ta'aziya

"ya fi son yin imani" ko "yana son yin tunani"

zunubansa ba zasu tonu ba ko kuma a ƙi su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ba zai gano ya ƙi jinin zunubinsa ba"

Psalms 36:3

sai ya tafi kan muguwar hanya

Ana ambaton ayyukan zunubin mutum kamar yana tafiya a kan hanyar da ke mugunta. AT: "yana fara aikata mugunta"

ba ya ƙin mugunta

Anan "mugunta" za'a iya bayyana ta wani nau'i. AT: "baya ƙin mugunta"

Psalms 36:5

Amintaccen alƙawarinka, Yahweh, na kaiwa har zuwa sammai

Ana maganar girman alƙawarin Allah mai aminci kamar

ana magana ne da shi kamar abu ne wanda ya kai sama. Cikakken sunan "aminci" za a iya fassara shi azaman sifa. AT: "amincin alkawarinku ... yana da girma kwarai" ko "Ku ... ku masu aminci ne ga alkawarinku kamar yadda sammai suke sama da kasa" Psalms 36:7

Yaya darajar amintaccen alkawarinka Kalmar nan "mai daraja" tana nufin yadda marubuci yake daraja amincin alkawarin Yahweh sosai. Cikakken sunan "aminci" za a iya fassara shi azaman sifa. AT: "Ina matukar girmama yadda kuke aminci ga alkawarinku"

Zasu koshi daga yalwar abincin gidanka Cin abinci da yawa a matsayin baki a cikin gida kwatanci ne na Allah wanda yake biyan duk mutanensa da suke bukata. AT: "Za su sami duk abin da suke bukata saboda za ku ba su" ko "Kuna da yawa da za ku bayar, kuma za ku wadata su da duk abin da suke bukata" zaka sa su sha daga cikin koginka mai manyan albarku Akwai maganganu biyu a nan. Ana magana akan yawan

ni'imomin Allah kamar ruwa ne a cikin kogi mai gudana. Hakanan, waɗanda suka sami waɗancan albarkatu ana maganarsu kamar suna shan su kamar ruwa. AT: "ni'imominku masu daraja kamar kogi ne wanda zaku bar su su sha daga ciki" Psalms 36:10

kariyarka zuwa ga kamilai a zuci Cikakken sunan "tsaro" za'a iya bayyana shi azaman kalma. "A ci gaba" an nuna daga jumlar da ta gabata. AT: "Ci gaba da kare masu karkatacciyar zuciya"

Ka da ka bar kafafun mai girman ... hannun mugaye su kore ni da nisa Anan "kafa" da "hannu" suna nufin mutane mugaye. Wadannan ba takamaiman maza bane. Wannan yana nufin mugayen mutane gaba daya. AT: "mutane masu girman kai ... mugayen mutane" aka buga su kasa Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kun rusa su" ko "kun hallakar da su"

37

Zabura ta Dauda.

¹Kada ka damu da masu mugunta; kada ka ji kyashin waɗanda ke ayyukan rashin adalci.²Gama zasu bushe da wuri kamar ciyawa, su kuma yankwane kamar korayen tsire-tsire.

³Ka dogara ga Yahweh kuma ka yi abin da ke nagari; ka zauna a kasar ka yi kiwo cikin aminci.⁴Sa'an nan ka yi murna da al'amuran Yahweh, kuma zai biya maka bukaton zuciyyarka.

⁵Ka miƙa hanyoyinka ga Yahweh; ka dagara gare shi, kuma zai yi abu a madadinka.⁶Zai nuna adalcinka kamar hasken rana da rashin laifinka kamar rana tsaka.

⁷Ka natsu a gaban Yahweh kuma kayi jira da haƙuri domin sa. Kada ka ji haushi idan wani ya yi nasara da abin da ya ke yi, ko sa'ad da ya ke kulla mugunta.

⁸Kada ka ji haushi da takaici. Kada ka damu. Wannan na bada damuwa ne kawai.⁹Za a datse miyagu, amma waɗanda ke jiran Yahweh zasu gāji kasar.¹⁰A ɗan lokaci kaɗan mugun mutum zai baƙe; zaka dubi wurinsa, amma ba zai kasance ba.

¹¹Amma masu tawali'u zasu gāji kasar kuma zasu yi murna da gagarumar wadata.¹²Mugun mutum yana shirya maƙarƙashiya gāba da adali yana cizon haƙora gāba da shi.¹³Ubangiji yana yi masa dariya, gama yana ganin zuwan ranarsa.

¹⁴Mugaye sun zare takubbansu suka kuma tankware bakkunansu don su kāda waɗanda ake masu danniya da masu bukata, su kashe waɗanda ke da nagarta.¹⁵Takkubansu zasu soke zukatansu, kuma bakkunansu zasu kakkarye.

¹⁶Gara kanƙanen abin da mutumin kirki ya ke da shi da yawan abubuwan mugayen mutane.¹⁷Gama za a karɓe ƙarfin mugayen mutane, amma Yahweh zai taimaki adalai

¹⁸Yahweh yana lura da marasa abin zargi a kowacce rana, kuma gāɗonsu zai kasance har abada.¹⁹Ba za su ji kunya a lokacin masifa ba. Sa'ad da Yunwa tazo, zasu samu isasshen abinci.

²⁰Amma mugaye zasu lalace. Makiyan Yahweh za su zama kamar darajar ciyawa; za a cinye su su baƙe kamar hayaki.

²¹Mugu yakan ci bashi amma ba ya biya, amma adali yana bayarwa hannu sake.

²²Waɗanda Allah ya sawa albarka zasu gāji kasar; waɗanda ya la'anta zasu zama korarru.²³Ta wurin Yahweh ne hanyoyin mutum ke kafuwa, mutumin da hanyarsa amintacciya ce a fuskar Allah.²⁴Ko da ya ke yana tuntube, ba zai faɗi ba, gama Yahweh na riƙe shi da hannunsa.

²⁵Ɗa ni yaro ne kuma yanzu na tsufa; ban taɓa ganin an yashe da adali ba ko kuma 'ya'yansa na rokon abinci.²⁶Dukkan yini yana yin alheri yana ba da rance, kuma 'ya'yansa sun zama albarka.²⁷Ka bar mugunta kayi abin da ke dai-dai; zaka cetu har abada.

²⁸Gama Yahweh yana ƙaunar adalci kuma baya rabuwa da amintattun masu binsa. Yana kiyaye su har abada, amma zuriyar mugaye zasu zama korarru.²⁹Adalai zasu gāji kasar su zauna ciki har abada.³⁰Bakin adali yana maganar hikima da kuma kara adalci.

³¹Shari'ar Allahnsa na zuciyyarsa; kafafunsa ba za su yi santsi ba.³²Mugu yakan yi faƙon adali ya nemi hanyar kashe shi.

³³Yahweh ba zai bar shi a hannun mugun ba ko kuwa ya yanke masa hukunci sa'ad da ya ke masa shari'a.

³⁴Ka jira Yahweh ka kuma kiyaye hanyoyinsa, zaya kuma ɗaga ka sama ka mallaki kasar. Za ka gani sa'ad da ake korar mugaye.

³⁵Na ga mugu da azzalumin taliki ya baje kamar koren itace a ƙasarsa ta asali.³⁶Amma sa'ad da na sāke wucewa kuma, bai kasance a wurin ba. Na neme shi, amma ba ya samuwa.

³⁷Dubi mutumin kirki, ka kuma lura da adali; gaba zai zama da kyau ga mutumin salama,³⁸Masu zunubi kuwa za a hallaka su kafaf; za a kuma share zuriyar mugun mutum.

³⁹Ceton adalai yakan zo daga Yahweh ne; yakan kiyaye su a lokatan damuwa.⁴⁰Yahwe ya taimake su ya kubutar da su, Ya kubutar dasu daga mugaye ya cece su saboda sun sami garkuwa a cikinsa.

Psalms 37:1

Kada ka damu da masu mugunta

"Kada ku bari mugayen mutane su bata muku rai" ko kuma
"Kada ku damu da abin da mugayen mutane suke yi"

Gama zasu bushe da wuri kamar ciyawa, su kuma yankwane kamar
korayen tsire-tsire

Ana magana game da masu aikata mugunta kamar ciyawa
ne da tsire-tsire waɗanda suka bushe suka mutu a lokacin
zafi. Waɗannan kwatancen biyu duk suna nufin zasu mutu.
AT: "mutu" ko "zo karshe"

Psalms 37:3

ka yi kiwo cikin aminci

Ana magana da aminci kamar dabba ce da za a karfafa ta
ta ciyarwa a makiyaya mai kyau. AT: "ciyar da aminci" ko
"kara aminci"

zai biya maka buɗatun zuciyarka

Anan “zuciya” tana wakiltar yanayin mutum da tunanin sa.
AT: "zurfin sha'awarku, cikinku" ko "abubuwan da kuka fi
so"

Psalms 37:5

Ka miƙa hanyoyinka ga Yahweh

Anan "bada hanyoyinku" wani karin magana ne wanda
yake nufin roƙon Yahwehya mallaki rayuwarku. AT: "Nemi
Yahweh ya jagoranci ayyukanku a rayuwa"

zai yi abu a madadinka

Wannan don wakiltar wani a cikin lamuran shari'a. Anan,
lokacin da mutum ya dogara ga Yahweh, zai kare mutumin
kuma ya ba da adalci ga mutumin.

Psalms 37:7

Ka natsu

"Yi shuru"

Psalms 37:8

amma waɗanda ke jiran Yahweh

"amma waɗanda suka dogara ga Yahweh"

zasu gāji kasar

Ana maganar mallakar kasar kamar ana karɓa azaman
gado. AT: "za su karɓi kasar a matsayin mallakarsu" ko "za
su zauna lafiya a kasar"

Psalms 37:11

cizon haƙora gāba da shi

Mugu yakan ƙi adali, har ya fara haƙora don nuna
fushinsa.

zuwan ranarsa

Ana nuna cewa "ranar tasa" za ta zama ranar shari'a. AT:
"rana tana zuwa da Yahweh zai hukunta shi kuma ya
hukunta shi" ko "ranar tana zuwa da Yahweh zai hukunta
kuma ya hukunta mugaye"

Psalms 37:14

don su kāda waɗanda ake masu danniya

Waɗannan kalmomin duka suna nufin mutanen da ba su
da ikon kare kansu. AT: "mutanen da ba za su iya tsayayya
da su ba"

Takkubansu zasu soke zukatansu

Takobi misalai ne na makamai kuma “zukata” suna
wakiltar mutane. Don "huda zuciya" magana ce da ke nufin
"kisa." AT: "Za a juya makamansu a kansu kuma za su
kashe kansu"

Psalms 37:16

Gara kankanen abin da mutumin kirki ya ke da shi da yawan
abubuwan mugayen mutane

"Ya fi kyau mu zama matalauta kuma adalai da zama
mugaye tare da dukiya mai yawa"

Gama za a karɓe karfin mugayen mutane

Anan “makami” suna wakiltar karfin mugaye. Karya
hannayensu yana wakiltar karɓar ikonsu. Ana iya bayyana
wannan ta hanyar aiki. AT: "Gama Yahweh zai cire karfin
azzaluman mutane"

Psalms 37:18

yana lura da marasa abin zargi

"Kula' yana nufin kare wani. Anan "marasa laifi" yana nufin
mutane marasa aibu. AT: "yana kare mutane marasa aibu"
a lokacin masifa ba

Wannan jumlar tana nufin masifu, kamar su yunwa. AT:
"idan masifa ta faru"

Psalms 37:20

Makiyan Yahweh za su zama kamar darajar ciyawa

Marubucin ya kamanta magabtan Yahweh da furannin da
ke fure a filayen.

za a cinye su su ɓace kamar hayaki

Marubucin yayi maganar halakar miyagu kamar sune
ciyawa ko furannin furanni a filin da aka ƙone bayan girbi.
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai
hallaka su kamar yadda wuta ta juya ciyawa filin ta zama
hayaki"

Psalms 37:22

Waɗanda Allah ya sawa albarka

Wannan nau'ikan daidaituwa ne na daidaici. Waɗanda
Allah yabasu akasin waɗanda Allah ya tsine musu.

waɗanda ya la'anta zasu

Ana iya bayyana wannan azaman mai aiki. AT: "Waɗanda
Allah ya yi wa albarka"

Ta wurin Yahweh ne hanyoyin mutum ke kafuwa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh shine
ya taimaka wa mutum ya sami nasara"

Ko da ya ke yana tuntube, ba zai faɗi ba

Anan “tuntube” da “faduwa” suna nuni ne ga yadda
mutumin ya aikata a mawuyacin lokaci. AT: "Duk da cewa
yana da mawuyacin lokaci, ba zai gaza ba gaba daya"

Psalms 37:25

ban taɓa ganin an yashe da adali ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya
rabu da mai adalci"

'ya'yansa sun zama albarka

"'ya'yansa sun girma don albarkar wasu"

Psalms 37:28

Yana kiyaye su har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kiyaye su har abada"
 Bakin adali yana maganar hikima
 Anan "baki" yana wakiltar duk mutumin da yake magana. AT: "Mutumin kirki"
 Psalms 37:31
 Shari'ar Allahnsa na zuciyarsa
 Anan "a cikin zuciyarsa" yana nufin mafi zurfin cikinsa. AT: "Yana daraja umarnin Allahnsa a cikin cikinsa"
 yi fakon adali ya
 Anan kallon yana nuna kiyaye masu adalci don cutar dasu. AT: "yana jiran kwanto don mutumin kirki"
 a hannun mugun
 Wadannan kalmomin suna nufin hannun kowane mugaye, ba na wani takamaiman mutum ba. Anan "hannu" yana wakiltar karfi ko iko. AT: "hannayen mugaye" ko "ikon mugaye"
 Psalms 37:34
 daga ka sama ka mallaki kasar
 Anan "tayar da ku" yana nufin ba da girma ga wadanda suke jiran sa. AT: "zai girmama ku ta hanyar ba ku kasar"

Psalms 37:35
 mugu da azzalumin
 Wannan baya nufin wani takamaiman mutum ba. Magana ce ta gama gari.
 kamar koren itace a kasarsa ta asali
 Anan ana maganar wadatar mugu kamar mutumin lafiyayye ne wanda yake girma a kasa mai kyau.
 Psalms 37:37
 Dubi mutumin kirki
 Wannan baya nufin wani takamaiman mutum ba. Magana ce ta gama gari.
 za a kuma share zuriyar mugun mutum
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai kawo karshen layin gidansa" ko "ba zai sami zuriya ba"
 Psalms 37:39
 Ceton adalai yakan zo daga Yahweh ne
 Ana iya bayyana kalmar 'Ceto' a matsayin aiki. AT: "Yahweh yana tserar da mutanen kirki"
 sun sami garkuwa a cikinsa
 Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da neman mafaka a gare shi. AT: "sun tafi wurinsa don kariya"

38

Zabura ta Dauda, domin ya kawo tunawa.

- ¹Yahweh, kada ka tsauta mani a cikin fushinka; kada ka hukunta ni a cikin hasalarka. ²Gama kibiyoyinka suna sukana, kuma hannunka na matse ni har kasa.
³Dukkan jikina na ciwo saboda hasalarka; babu lafiya a kasusuwana saboda laifina. ⁴Gama zunubaina sun fi karfina; sun zamar mani kaya mai nauyi da yawa.
⁵Raunukana sun harbu suna wari saboda wawancin zunubaina. ⁶Ana dakatar dani ana wulakanta ni kowacce rana; Ina ta makoki dukkan tsawon rana.
⁷Gama daga ciki, ina cike da zafin ciwo; babu lafiya a jikina. ⁸An sandare ni an ragargaza ni; ina gunaguni saboda fushin zuciyata.
⁹Ubangiji kana sane da buƙatar zuciyata, kuma gunagunina basa boyu ba daga gare ka. ¹⁰Zuciyata na bugawa, karfina na karewa, bana kuma gani sosai.
¹¹Abokaina da aminai sun kaurace mani saboda yanayina; makwabtana na tsaye daga nesa. ¹²Wadanda ke so su kashe ni sun kafa mani tarko. Su wadanda ke neman yi mani rauni suna maganar hallakarwa da faɗin kalmomin ruɗu dukkan tsawon rana.
¹³Amma ni, ina kamar kurman mutum kuma bana jin komai; ina kamar beben da ba ya iya faɗin komai. ¹⁴Ina kamar mutumin da ba ya ji kuma ba shi da amsa.
¹⁵Tabbas ina jiranka, Yahweh; zaka amsa, Ubangiji, Allahna. ¹⁶Na faɗi haka saboda makiyana ba zasu yi murna a kan damuwata ba. Idan tafiƙaƙata ya zame, zasu yi mani mugayen abubuwa.
¹⁷Gama ina gab da mutuwa, kuma ina cikin wahala kowacce sa'a. ¹⁸Na furta laifofina; na kuma damu da zunubina.
¹⁹Amma makiyana na da yawa; wadanda suka fi ni cikin kuskure na da yawa. ²⁰Suna rama mani nagarta da mugunta; suna ta tuhuma ta koda ya ke ina neman abin da ke nagari.
²¹Kada ka yashe ni, Yahweh; Allahna, kada ka tsaya nesa dani. ²²Ka zo da sauri ka taimakeni, Ubangiji, cetona.

Psalms 38:1

Gama kibiyoyinka suna sukana

An yi magana game da tsananin azabar Yahweh ga marubuci kamar dai Yahweh ya harba kibiyoyi a cikin marubucin. AT: "Hukuncinku yana da zafi kamar kun harba kibiya a wurina"

hannunka na matse ni har kasa

An yi magana akan horon Yahweh akan marubuci kamar dai Yahweh na fasa marubucin da hannunsa. Anan, "hannu" yana nufin ikon Yahweh. AT: "ikonka ya buge ni"
 Psalms 38:3

babu lafiya a kasusuwana saboda laifina

Anan "kasusuwana" suna wakiltar jikin marubuci. AT: "Jikina duka yana da cuta saboda zunubina"

zunubaina sun fi karfina

Ana maganar laifofin marubuci kamar ambaliyar ruwa ce da ta rufe shi. AT: "Laifofin na sun rufe ni kamar ambaliyar ruwa"

Psalms 38:5

Raunukana sun harbu suna wari

Anan "wari" yana nuni ga ciwon nasa wanda yake da kamshi mai haɗari wanda yake da ruɓaɓɓen nama. AT: "Raunin na ciwo ne kuma suna wari yayin da suka ruɓe"

Psalms 38:7

ina cike da zafin ciwo

Na marubucin yana fama da zazzabi sosai kamar dai yana kone ciki. AT: "Jiki na yana kuna da zazzabi"

babu lafiya a jikina

Anan "namana" yana nufin marubuci. AT: "Ba ni da lafiya kwata-kwata"

Psalms 38:9

da buƙatar zuciyata

Anan "zuciyata" tana nufin marubuci. Zai iya zama taimako a bayyana cewa marubucin yana son koshin lafiya. AT: "Babban burina" ko kuma "Ina so ku warkar da ni"

gunagunina basa boyu ba daga gare ka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kuna iya ganin duk nishin da nake yi na bakin ciki"

Psalms 38:11

suna maganar hallakarwa da faɗin kalmomin ruɗu

Waɗannan jimlolin guda biyu ma'anar abu ɗaya ne kuma suna jaddada yanayin cutarwar abin da waɗannan mutane ke faɗi.

Psalms 38:13

ina kamar kurman mutum ... bana jin komai ... faɗin komai.

Marubuci baya jin abinda makiyan sa suke fada.

Ina kamar mutumin ... ba ya ji ... ba shi da amsa

Marubuci ba ya faɗan mugayen maganganu ga makiyansa ba.

Psalms 38:15

makiyana ba zasu yi murna a kan

"ba zan yi murna da wahalata ba"

Psalms 38:17

Na kusan yin tuntube

Zai yiwu ma'anonin wannan kalmonin su ne 1) "Ba ni da lafiya har na kusan mutuwa" ko 2) "Da sannu zan lalace."

Zai iya zama mafi kyau kada a fassara fassarar a cikin rubutun.

ina cikin wahala kowacce sa'a

"kullum ina cikin raɗaɗi"

Psalms 38:19

Suna rama mani nagarta da mugunta

Ayyukan abokan gaban marubucin suna magana ne azaman ma'amala ta kuɗi inda suka ba shi mugayen

abubuwa don musanya abubuwa masu kyau. Ana iya bayyana sunayen suna "mugunta" da "kyakkyawa" azaman

siffofi. AT: "Suna yi min mummunan abu bayan na kyautata musu"

suna ta tuhuma

Yadda magabtan marubucin suke zarginsa ana maganarsu kamar suna jifansa da zargi kamar duwatsu.

Psalms 38:21

kada ka tsaya nesa dani

Tunda har yanzu Yahweh bai amsa rokon marubucin ba, ya yi magana game da Yahweh kamar Yahweh yana tsaye nesa da marubucin.

Ka zo da sauri ka taimakeni

Ana maganar Allah kamar yana gudu zuwa wurin

marubuci don ya taimake shi.

39

Domin shugaban mawaka, domin Yedutan. Zabura ta Dauda.

¹Na yi shiri, "Zan lura da furcin da zan yi saboda kada in yi zunubi da harshe na. Zan sa wa bakina takunkumi a lokacin da nake wurin da mugu ya kasance."

²Na yi shiru; Na riƙe maganganuna daga faɗin wani abu koda nagari ne, shanwuta kuma ta karu.³Zuciyata ta yi zafi; sa'ad da nayi tunani a kan abubuwan nan, yana ci kamar wuta. Sa'an nan a ƙarshe nayi magana.

⁴"Yahweh, kasa in san yausha ne ƙarshen rayuwata da tsawon kwanakina. Ka nuna mani ina kurkusa da matuwa.⁵Duba, ƙa maida kwanakina kamar tsawon hannuna, kuma rayuwata kamar ba komai take ba a wurinka. Hakika kowanne mutum lumfashi ɗaya ne. Selah

⁶Hakika kowanne mutum yana tafiya kamar inuwa. Hakika dukkan kowa yana hanzari ya tattara arziki ko da yake basu san wanda zai karbe su ba.⁷Yanzu, Ubangiji, domin me nake jira? Kai kaɗai ne begena.

⁸Ka cece ni daga zunubaina; kada ka bari in zama abin ba'a ga wawaye.⁹Na yi shiru kuma bazan iya buɗe bakina ba, saboda kai ne kayi haka.

¹⁰Ka daina yi mani rauni; na karaya ta wurin bugun hannunka.¹¹Sa'ad da kake horar da mutane don zunubi, kakan cinye abubuwan da suke marmari kamar asu; hakika dukkan mutane ba komai bane banda tururi kawai. Selah

¹²Ka ji addu'ata, Yahweh, ka saurare ni; ka saurari kukana! Kada ka zama kurma a gare ni, gama ni kamar baƙo ne tare da kai, ɗan gudun hijira kamar yadda dukkan kakannina suke.¹³Ka juyar da harararka daga gare ni domin in sake yin murmushi kafin in mutu,"

Psalms 39:1

Zan lura da furcin da zan yi

A nan "lura ko kallo" wani karin magana ne da ke nufin "kula da hankali." AT: "Zan mai da hankali ga abubuwan da zan faɗi"

kada in yi zunubi da harshe na

A nan "harshe" yana nufin jawabin marubuci. AT: "don kada in yi magana game da abin da ya saɓa wa Yahweh"

Psalms 39:2

Na riƙe maganganuna

"Ban yi magana ba"

Zuciyata ta yi zafi ... yana ci kamar wuta

Anan "zuciya" tana wakiltar mutum dukka. Maganganun damuwa na marubuci ana maganarsu kamar wuta ce tana ci a cikinsa. AT: "Na kasance cikin damuwa lokacin da na yi tunani game da waɗannan abubuwa"

Psalms 39:4

Ka nuna mani ina kurkusa da matuwa

"Nuna min yadda rayuwata ta taƙaice" ko "Nuna min yadda kwanan nan zan mutu"

Duba, kã maida kwanakina kamar tsawon hannuna
 Marubucin yayi maganar rayuwarsa idan za'a iya auna shi
 da fadin hannunsa. AT: "kawai a ðan gajeren lokaci"
 Hakika kowanne mutum lumfashi ðaya ne
 Rayuwa takaitacciya ce, kuma mai zabura yayi magana
 akanta anan kamar dai tsawon lokacin da mutum zai
 ðauka yana numfashi ðaya. AT: "Lokacin da mutane suke
 rayuwa gajere ne kamar numfashin mutum ðaya"
 Psalms 39:6
 kowanne mutum yana tafiya kamar inuwa
 Ana maganar rayuwar mutane kamar ba su da
 muhimmanci kamar inuwa. AT: "Kowa ya ðace kamar
 yadda inuwa ke yi"
 Yanzu, Ubangiji, domin me nake jira?
 Marubucin yayi wannan tambayar don ya nanata cewa
 mutane ba za su iya taimaka masa ba. Ana iya fassara
 wannan tambayar ta lafazi a matsayin sanarwa. AT: "Don
 haka yanzu, Yahweh, ba zan iya samun komai daga kowa
 ba."
 Psalms 39:8
 saboda kai ne kayi haka
 "saboda azaba ta daga gare ka take"
 Psalms 39:10

na karaya
 "An kayar da ni gaba ðaya"
 a wurin bugun hannunka
 An yi maganar azabar Allah ga marubuci kamar Allah yana
 buge shi da ðunkulen hannu. Anan "hannu" yana wakiltar
 hukuncin Allah. AT: "hukuncin ku a kaina"
 kakan cinye abubuwan da suke marmari kamar asu
 Allah zai ðauke musu abubuwan da suke ðauka daidai
 kamar yadda asu ke cinye kyallen mayaƙi. AT: "cinye
 abubuwan da suke so kamar kwari yakan cinye kayan
 sawa"
 Psalms 39:12
 Kada ka zama
 Marubucin yayi magana game da rashin amsawar Yahweh
 a gare shi kamar dai Yahweh kurma ne. AT: "Kada ku yi
 watsi da ni kamar ba za ku iya ji na ba"
 gama ni kamar baƙo ne tare da kai
 Marubucin yayi magana game da rashin amsawar Yahweh
 kamar dai Yahweh na ðauka shi bako ne gareshi. AT: "Ni
 kamar cikakken bako ne a gare ku"
 domin in sake yin murmushi
 Anan "murmushi" yana haɗuwa da farin ciki. AT: "domin in
 sake yin farin ciki"

40

Domin shugaban mawaka. Zabura ta Dauda.

¹Na jira Yahweh da haƙuri; ya saurare ni ya ji kukana. ²Ya fitar dani daga rami mai furgitarwa, daga taɓo, ya sa ƙafafuna a kan dutse ya tsare takawata.

³Ya sa sabuwar waƙa a bakina, yabo ga Allahnmu. Da yawa zasu gani su kuma girmama shi su dogara ga Yahweh. ⁴Mai albarka ne mutumin da ya maida Yahweh madogararsa kuma baya girmama masu fahariya ko waɗanda suka juya daga gare shi zuwa ƙarairayi.

⁵Da yawa suke, Yahweh Allahna, ayyukan al'ajiban da ka yi, kuma babu wanda zai iya kirga abubuwan da kake tunani gme da mu; Idan na yanke shawara in yi magana a kan su, za su fi abin da za a iya kirgawa. ⁶Ba ka buƙatar haɗaya ko baiko, amma ka buɗe kunnuwana; ba ka buƙatar baye-baye na ƙonawa ko baye-baye na zunubi.

⁷Sa'an nan na ce, "Duba, Na zo; a rubuce ya ke a game dani cikin littafin Yahweh. ⁸Ina jin daɗin yin nufinka, Allahna, shari'unƙa na cikin zuciyata. ⁹Na yi shelar nagartattun labaran ayyukanka na adalci a babban taron jama'a; Yahweh, ka san leɓunana basu dena yin wannan ba.

¹⁰Ban ɓoye ayyukan adalcinka a zuciyata kaɗai ba; Na furta amincinka da cetonka; Ban ɓoye amintaccen alƙawarinka ko maɗawwamiyar ƙaunarka daga babban taron jama'a ba. ¹¹Kada ka yi jinkirin yi mani ayyukan jinkai; ka bar amintaccen alƙawarinka da maɗawwamiyar ƙaunarka su kiyaye ni.

¹²Damuwoyin da basu ƙidayuwa sun kewaye ni; alhakin zunubaina ya tarar da ni har yasa bana iya ganin wani abu; Sun fi gashin kaina yawa, kuma zuciyata ta karaya. ¹³In ka yarda, Yahweh, ka cece ni; ka yi hanzari ka taimake ni, Yahweh.

¹⁴Ka sa waɗanda suke son kashe ni su sha kunya da yawa. Kasa su koma baya a ci nasara a kansu, ka kawo waɗanda ke murna saboda wahalar da nake sha, cikin ƙaskanci. ¹⁵Kasa su razana saboda kunya, su waɗanda ke yi mani ba'a, "

¹⁶Amma bari dukkan waɗanda ke neman ka su yi farinciki da murna a cikinka; ka sa duk mai ƙaunar cetonka ya ci gaba da cewa, "A yabi Yahweh." ¹⁷Na talaucen na zama mabukaci; duk da haka Ubangiji yana tunani a kai na. Kai ne mai taimako na kuma ka zo domin ka cece ni; kada ka yi jinkiri, Allahna.

Psalms 40:1

Na jira Yahweh da haƙuri

Wannan yana nufin marubucin yana jiran Yahweh ya taimake shi.

ya saurare ni ya ji kukana

Waɗannan suna nufin abu ðaya, kuma ana iya haɗa su zuwa bayani ðaya. AT: "ya saurare ni lokacin da na kira shi"

a fitar dani daga rami mai furgitarwa

Wadannan kalmomin biyu suna nufin abu ðaya ne. Ana

maganar hatsarin marubucin kamar wani rami ne mai mutuka cika da laka. Wannan yana jaddada haɗarin. AT: "daga shiga cikin mummunan rami mai cike da laka mai laushi"

Psalms 40:3

Ya sa sabuwar waƙa a bakina

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Ya koya mani kalmomin zuwa wata sabuwar waƙa" ko 2) "Ya ba ni sabon dalilin rera waƙa."

Mai albarka ne mutumin da ya maida Yahweh madogararsa

"Mai albarka ne mutumin da ya dogara ga Yahweh" ko
 "Wadanda suka dogara ga Yahweh suna da albarka"
 Psalms 40:5
 babu wanda zai iya kirga abubuwan da kake tunani game da mu
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "babu wanda
 zai iya kirga duk abubuwan da kuke tunani akan mu"
 Ba ka bukatar hadaya ko baiko
 Wannan karin gishiri ne don bayyana cewa wasu
 abubuwan sun fi muhimmanci ga Allah. AT: "Hadaya da
 sauran abubuwan sadaukarwa ba su ne abubuwan da ke
 faranta muku rai ba"
 Psalms 40:7
 shari'unka na cikin zuciyata
 Anan "zuciyata" tana nufin yanayin cikin marubuci. AT:
 "Kullum ina tunanin dokokinku ne a cikina"
 Na yi shelar nagartattun labaran ayyukanka na adalci a babban taron
 jama'a
 "Na yiwa babban taron mutane busharar adalcinku."
 ka san leɓunana basu dena yin wannan ba
 Anan "leɓunana" suna wakiltar marubucin, suna karfafa
 jawabinsa. AT: "Ban hana kaina shelar wadannan abubuwa
 ba"
 Psalms 40:10
 Ban boye aminaccen alkawarinka ko madawwamiyar kaunarka daga
 babban taron jama'a ba
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Na
 fadawa duk wanda yake cikin babban taron game da

amincin alkawarinku ko amincinku"
 Psalms 40:12
 Damuwoyin da basu kidayuwa sun kewaye ni
 A nan ana magana da matsaloli kamar abubuwa ne da ke
 kewaye da farko mai magana. AT: "akwai matsaloli da yawa
 a wurina fiye da yadda zan iya kidaya" ko "karin matsaloli
 sun same ni fiye da yadda zan iya kidaya"
 har yasa bana iya ganin wani abu
 Fassarori sun banbanta ta yadda za a fahimci wannan
 wurin mai wahala. Yana iya nufin cewa mai magana yana
 kuka sosai har ya kasa ganin komai saboda hawayensa.
 Psalms 40:14
 Ka sa wadanda suke son kashe ni
 Ana iya sake dawo da wannan kuma a bayyana ta cikin
 aiki. AT: "Bari wadanda ke bin rayuwata su dauke shi abin
 kunya su ji kunya kuma su bata rai gaba daya"
 Kasa su razana saboda kunya, su wadanda ke yi mani ba'a
 Bari wadanda suka ce da ni, "Aha, aha!" su firgita saboda
 kunyarsu"
 Psalms 40:16
 ka su yi farinciki
 Wadannan jimlojin guda biyu suna nufin abu daya kuma
 suna karfafa tsananin farin ciki. AT: "ku yi murna kwara"
 duk da haka Ubangiji yana tunani a kai na
 "Ubangiji yana kulawa da ni"
 Kai ne mai taimako
 "Kai ne wanda ya taimake ni"

41

Domin shugaban mawaka. Zabura ta Dauda.

¹Mai albarka ne wanda ke kulawa da marasa karfi; a ranar masifa, Yahweh zai 'yantar da shi.²Yahweh zai kiyaye shi ya
 kare shi, kuma zai zama da albarka a duniya; Yahweh ba zai bar shi ga nufin makiyansa ba.³Yahweh zai yi masa
 gudummawa a gadon wahalarsa; zaka maida gadonsa na ciwo zuwa gadonsa na warkarwa.

⁴Na ce, "Yahweh, ka yi mani jinkai! Ka warkar dani, gama na yi maka laifi."⁵Makiyana suna muguwar magana gāba da ni,
 cewa, 'Yaushe ne zai mutu kuma sunansa ya lalace?'⁶Idan makiyina ya zo gani na, ya furta maganganun banza; zuciyarsa
 na kokarin sanin dukkan matsalolinsa; sa'ad da ya tafi daga gare ni, sai ya gaya wa kowa game da su.

⁷Dukkan wadanda ke ki na na raɗa da juna gāba da ni; gāba da ni suna fatan shan wahalata.⁸Suna cewa, "Mugun ciwo ya
 make shi; yanzu da ya ke kwance kasa, ba zai kara tashi ba."⁹Lallai, ko abokina na kut da kut, da na yarda da shi, wanda
 ya ci gurasata, ya juya mani baya.

¹⁰Amma kai, Yahweh, ka yi mani jinkai ka daga ni sama saboda in mai da martani.¹¹Ta wannan na san kana farinciki dani,
 gama makiyina bai yi murna a kaina ba.¹²Amma ni, ka tallefe ni cikin aminncina kuma zaka kiyaye ni a fuskarka har
 abada.

¹³Bari Yahweh, Allah na Isra'ila a yabe shi daga dawwama zuwa dawwama. Amin da Amin. Littafi Biyu

Psalms 41:1

zai yi masa gudummawa a gadon wahalarsa
 Maganar "gadon wahala" tana nufin lokacin da mutum
 yake kwance a gado saboda rashin lafiya. AT: "Lokacin da
 bashi da lafiya kuma yana kan gado, Yahweh zai taimake
 shi"
 zaka maida gadonsa na ciwo zuwa gadonsa na warkarwa
 Maganar "gadon warkewa" tana nufin lokacin da mutum
 yake hutawa a gado kuma ya warke daga rashin lafiyarsa.
 AT: "kai, Yahweh, za ku warkar da shi daga cutar sa"
 Psalms 41:4
 Idan makiyina ya zo gani na
 Kalmomin "makiyina" na nufin duk wani makiyi gaba daya,
 kuma ba ga wani makiyi na musamman ba.

ya furta maganganun banza

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) "ya fadi abubuwa marasa
 ma'ana" ko 2) makiyansa su fadi abin don ya sa ya yi
 tunanin cewa su abokansa ne alhalin ba su ba. AT: "yana
 fadin abubuwan yaudara" ko "suna nuna kamar sun damu
 da ni"

Psalms 41:7

gāba da ni suna fatan shan wahalata

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "suna fatan cewa
 mummunan abubuwa zasu same ni" ko kuma 2) "suna
 shirin cutar da ni."

yanzu da ya ke kwance kasa, ba zai kara tashi ba

Anan kalmomin "kwanciya" na nuni ga kwanciya kan gado
 saboda rashin lafiya. Cewa ba zai "tashi ba" yana nufin zai

ci gaba da kwanciya, wannan makarkancin mutuwa ne. AT: "yanzu tunda bashi da lafiya a gado, zai mutu a can"
Psalms 41:10
Amma kai, Yahweh, ka yi mani jinkai ka daga ni sama
Wannan bukata ce. AT: "Ina rokon ka, Yahweh, ka yi mani jinkai ka tashe ni"
Ta wannan na san kana farinciki dani, gama makiyina bai yi murna a kaina ba
Hakanan za'a iya fassara wannan a cikin yanayi na gaba, tunda Yahweh bai riga ya warkar da shi ba. AT: "Idan kun

ba ni damar yin hakan, sakamakon cewa magabtana ba su ci ni ba, zan san kun yarda da ni"
Psalms 41:13
Muhimmin Bayani:
Wannan ayar ta fi karshen wannan zaburar. Magana ce ta karshe ga duka Littafin 1 na Zabura, wanda ya fara daga Zabura ta 1 kuma ya kare da Zabura ta 41.
dawwama zuwa dawwama
Wannan yana nufin matattakala biyu da ma'ana koyaushe. AT: "har abada abadin"

42

Domin shugaban mawaka. 'Salon waka ta 'ya'yan Kora.

¹Kamar yadda mariri ke marmarin rafukan ruwa, haka nake kishinka, Allah. ²Ina kishin Allah, Allah mai rai, yausha zan zo in bayyana a gaban Allah?

³Hawayena sun zama abincina dare da rana, lokacin da makiyana kullum suna cewa dani, "Ina Allahnka?"⁴Wadannan abubuwan nake tunawa da su yayin da nake zubo raina: yadda na tafi tare da taron mutane na jagorance su zuwa gidan Allah tare da muryar jin dadi da yabo, babban taro na shagalin buki.

⁵Me yasa ka rusuna kasa, raina? Me yasa kake damuwa daga can ciki? Yi bege ga Allah, gama zan kara yabonsa wanda shi ne cetona. ⁶Allahna, raina ya rusuna kasa a can ciki, don haka na tuna da kai daga kasar Yordan, daga kololuwar Dutsen Hamon, kuma daga tudun Miza.

⁷Zurfi na kira ga zurfi da jin karar kwararowar ruwanka; dukkan rakuman ruwanka da matsirgan ruwanka sun mamaye ni. ⁸Duk da haka Yahweh zai umarci amintaccen alkawarinsa da rana; da dare wakarsa zata kasance tare da ni, addu'a ce ga Allah na rayuwata.

⁹Zan yi magana ga Allah, dutsena, "Me yasa ka mance da ni" Me yasa nake makoki saboda danniyar makiyina?"¹⁰Kamar da takobi a kasusuwana, makiyana ke yi mani zargi, yayin da kullum suke cewa dani, "Ina Allahnka?"

¹¹Me yasa kake rusuna a kasa, raina? Me yasa kake damuwa can ciki? Yi bege cikin Allah, gama kuma zan yabe shi wanda shi ne cetona da Allahna.

Psalms 42:1

Kamar yadda mariri ke marmarin rafukan ruwa, haka nake kishinka, Allah

Marubucin ya kwatanta son da yake yi wa Allah da muradin barewar kishirwa ga ruwa.

yausha zan zo in bayyana a gaban Allah?

Marubucin ba ya yin wannan tambayar don ya sami amsa sai dai don ya nuna tsananin sha'awar kasancewa a gaban Allah.

Psalms 42:3

Hawayena sun zama abincina

Marubucin yayi nuni da hawayensa kamar abinci ne da yake ci. Wannan yana nufin cewa yana bakin ciki kwarai har ya kasa cin abinci. AT: "Hawayena kamar abincina ne kuma bana cin komai"

Ina Allahnka?

Makiyan marubucin suna amfani da wannan tambayar don su yi masa ba'a kuma su nuna cewa ba sa ganin Allahnsa ya taimake shi. AT: "Allahnku ba ya nan ya taimake ku"

da su yayin da nake zubo raina

Anan kalmar "raina" tana nufin motsin rai. Marubucin yayi maganar ruhinsa kamar wani ruwa ne yake zubawa.

Yankin yana nufin yana bayyana bakin cikin da yake ji. AT: "Na nuna bakin cikina"

Psalms 42:5

Me yasa ka rusuna kasa, raina? Me yasa kake damuwa daga can ciki?

Marubucin ya ambaci yanayinsa kamar "ruhunsa," wanda yake wakiltar kansa. Yana yin wadannan tambayoyin don

tsawata wa kansa. AT: "Bai kamata a sunkuyar da ni kasa ba. Ba zan damu ba"

Yi bege ga Allah

Marubucin ya ci gaba da magana da ransa kuma ya umurce ta da dogaro ga Allah.

na tuna da kai

Wannan jimlar na nufin tuna ko tunani game da wani abu.

AT: "Ina tunanin ku"

Psalms 42:7

dukan rakuman ruwanka da matsirgan ruwanka sun mamaye ni Marubucin yayi magana game da babban rashin sa'a da bakin ciki kamar suna cikin zurfin zurfafawa wadanda suka nutsar dashi tare da kala-kala bayan daya.

Duk da haka Yahweh zai umarci amintaccen alkawarinsa da rana Marubucin yayi magana game da amincin alkawarin Yahweh kamar mutum ne wanda ya ba da umarnin kasancewa tare da shi. Cikakken zunan "aminci" za a iya fassara shi azaman sifa. AT: "Yahweh zai nuna min amincin alkawarinsa da rana" ko "Yahweh zai nuna min da rana irin amincin da yake yi da alkawarinsa"

Allah na rayuwata

"Allah wanda ya bani rai"

Psalms 42:9

Zan yi magana ga Allah, dutsena

Marubucin yayi maganar Allah kamar wani babban dutse ne wanda zai bada kariya daga harin makiya.

Me yasa nake makoki

Yin "makoki" shine aiwatar da al'adun da suka danganci bakin ciki.

Psalms 42:11

Me yasa kake rusuna a kasa, raina? Me yasa kake damuwa can ciki?
Marubucin ya ambaci yanayinsa kamar "ruhunsa," wanda yake wakiltar kansa. Yana yin waɗannan tambayoyin don

tsawata wa kansa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Zabura 42: 5. AT: "Bai kamata a sunkuyar da ni kasa ba, Ba zan damu ba"

43 ¹Kawo mani adalci, Allah, kayi mani taimakon kãriya a kan al'umma marasa tsoron ka.²Gama kai ne Allah na karfina. Meyasa ka yashe ni? Me yasa nake tafiya cikin makoki saboda muzgunawar maƙiya?

³Oh, ka aiko da haskenka da gaskiyarka, su jagorance ni. su kawo ni ga tudunka mai tsarki da wurin zamanka.⁴Sa'an nan zan yi tafiya zuwa ga bagadin Allah, ga Allah matukar jin dadina. Zan yabeka da garaya, Allah, Allahna.

⁵Me yasa ka rusuna kasa, raina? Me ya sa kake damuwa can ciki? Yi bege cikin Allah, gama zan kara yabonsa wanda shi ne cetona da Allahna.

Psalms 43:1

Me yasa ka yashe ni? Me yasa nake tafiya cikin makoki saboda muzgunawar maƙiya?

Marubucin ya yi waɗannan tambayoyin ne don yin gunaguni ga Allah da kuma bayyana yadda yake ji, ba don ya sami amsa ba.

Psalms 43:3

ka aiko da haskenka da gaskiyarka

Marubucin yayi magana game da ceton Allah kamar haske ne wanda yake nuna masa hanya da gaskiyar da ke koya masa yadda ake rayuwa. AT "ku shirya da ni da haskenku da gaskiyarku"

ga Allah matukar jin dadina

"Allah wanda shine babban farin cikina" ko "Allah wanda yake bani matukar farin ciki"

Psalms 43:5

Me yasa ka rusuna kasa, raina? Me ya sa kake damuwa can ciki?

Marubucin ya ambaci yanayinsa kamar "ruhunsa," wanda yake wakiltar kansa. Yana yin waɗannan tambayoyin don tsawata wa kansa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Zabura 42: 5. AT: "Bai kamata a sunkuyar da ni kasa ba. Ba zan damu ba"

Yi bege cikin Allah

Marubucin ya ci gaba da magana da ransa kuma ya umurce ta da dogaro ga Allah. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Zabura 42: 5.

44

Domin shugaban mawaƙa. Salon waka ta 'ya'yan Kora.

¹Mun ji da kunnuwanmu, Allah, Kakanninmu suka faɗa mana irin aikin da ka yi a kwanakinsu, a kwanakin dā.²Ka kore al'ummai da hannunka, amma ka dasa mutanenmu; ka azabci mutane, amma ka baza mutanenmu cikin kasar.

³Gama basu samu mallakar kasar ta takobin kansu ba, ba kuma karfin kansu ba ne ya cece su; amma hannun damanka da karfinka da hasken fuskarka ne, saboda yi tagomashi gare su.⁴Allah, kai ne sarkina; ka umarta nasara domin Yakubu.

⁵Da taimakonka zamu tura maƙiyanmu; da sunanka za mu tattakesu, waɗanda suka tashi gāba da mu.⁶Gama ba zan dogara ga bakana ba, takobina kuma ba zai cece ni ba.

⁷Amma ka cece mu daga maƙiyanmu, ka ba masu kinmu kunya.⁸A cikin Allah muke fahariya a kullum, kuma za mu yi godiya ga sunanka har abada. Selah

⁹Amma yanzu ka fi mu ka kawo mu ga kunya, kuma baka yi tafiya tare da mayakanmu ba.¹⁰Ka sa muka juya baya daga maƙiyin; kuma waɗanda suka fi mu suna dibi ganima domin kansu.¹¹Ka maida mu kamar tumakin da aka kaddara don abinci ka warwatsar da mu cikin al'ummai.

¹²Ba a bakin komai ka sayar da mutanenka ba; ba ka kara wadatarka ta yin haka ba.¹³Ka maida mu abin zargi ga maƙwabtannu, waɗanda ke kewaye da mu suna yi mana reni da ba'a.¹⁴Ka sa mun zama abin zāgi cikin al'ummai, abin girgiza kai cikin tarrukan mutane.

¹⁵A dukkan tsawon rana kasƙancina na gabana, kuma kunyar fuskata ta rufe ni¹⁶saboda muryar wanda ke tsautarwa da zage-zage, saboda maƙiyi da mai faukar fansa.¹⁷Dukkan waɗannan sun zo a kanmu; duk da haka ba mu mance da kai ba ko kuwa mu yi aiki cikin rahin gaskiya da alƙawaranka.

¹⁸Zuciyarmu bata juya ba; kafafunmu ba su yi nisa daga hanyarka ba.¹⁹Duk da haka ka kakkarya mu a wurin diloli ka rufe mu da inuwar mutuwa.²⁰Idan mun mance da sunan Allahnmu ko kuwa muka buɗe hannuwanmu ga wani bāƙon allah,

²¹Allah ba zai bincika haka ba? Gama ya san asiran zuciya.²²Hakika, ta dalilinka ake karkashe mu dukkan rana; ana yi mana kallon tumaki domin yanka.

²³Farka, me yasa kake barci, Ubangiji? Tashi, kada ka jefar da mu da daɗewa.²⁴Me yasa ka boye fuskarka ka mance da matsananciyar azabarmu da wahalarmu?

²⁵Gama mun narke mun zama fura; jikunanmu sun manne da kasa.²⁶Tashi tsaye domin taimakonmu ka 'yantar da mu ta dalilin amintaccen alƙawarinka.

Psalms 44:1

Mun ji da kunnuwanmu, Allah

Kalmar "kunnuwa" tana kara girmamawa ga maganar da

suka ji kuma suka fahimci abubuwan da marubucin yake shirin bayyanawa. Marubucin yayi wannan bayani ga Allah. AT: "Allah, mun ji sarai"

Ka kore al'ummai da hannunka
 "Kun tilasta wa mutane daga wasu al'ummomin ficewa"
 ka dasa mutanenmu
 Marubucin yayi maganar Allah yasa Isra'ilawa su zauna a cikin kasa kamar yana dasa su ne a cikin kasa kamar itaciya. AT: "kun sa mutanenmu suka zauna a can"
 Psalms 44:3
 hannun damanka da karfinka
 A nan kalmar "hannu" na nufin ikon Allah. A hade, suna nanata girman ikon Allah. AT: "karfin ku mai girma"
 da hasken fuskarka ne
 Kuna iya samar da fi'ili don wannan jumlar. AT: "hasken fuskarka ya sami kasar don mallakarsu"
 nasara domin Yakubu
 Ana kiran jama'ar Isra'ila da sunan kakansu "Yakubu."
 Psalms 44:5
 Da taimakonka zamu tura ma'kiyanmu
 Marubucin yayi maganar abokan gabansa shan kashi kamar suna "kasa" kuma suna shirin ya'ki kamar suna "sama."
 da sunanka
 Anan kalmar "suna" tana nufin ikon Allah da ikonsa. AT: "da ikonka"
 za mu tattakesu
 "tattaka su karfashin kafafunmu" ko "tafiya a saman su"
 Psalms 44:7
 muke fahariya a kullum
 Ana iya fassara kalmar "alfahari" tare da fi'ili. AT: "mun yi alfahari"
 za mu yi godiya ga sunanka har abada
 Anan kalmar "suna" tana nufin Allah, kansa. AT: "za mu yi muku godiya"
 Psalms 44:9
 Ka maida mu kamar tumakin da aka kaddara don abinci
 Marubucin ya kwatanta Isra'ilawa da tumakin da mutane ke yanka kuma suke ci. Kamar yadda tumaki ba su da karfi a gaban waɗanda suka kashe su, haka Isra'ilawa ba su da karfi a gaban ma'kiyansu. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Kun ba wa magabtanmu damar su kashe mu kamar yadda za su yanka tunkiya su cinye ta"
 ka warwatsar da mu cikin al'ummai
 "ya sa muka zauna a kasashe da yawa"
 Psalms 44:12
 Ka maida mu abin zargi ga mafwabtanmu
 Ana iya fassara kalmar "tsawata" a matsayin fi'ili. AT: "Kuna sanya mana abin da mafwabta suke tsawata"
 waɗanda ke kewaye da mu suna yi mana reni da ba'a
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "waɗanda suke kewaye da mu suna yi mana ba'a kuma suna yi mana ba'a"

Ka sa mun zama abin zāgi cikin al'ummai
 Ana iya fassara kalmar "zagi" azaman aiki. AT: "Kuna sanya al'umman da ke kusa da mu su zage mu"
 Psalms 44:15
 kunyar fuskata ta rufe ni
 Marubucin yayi maganar kunyarsa kamar wani abu ne ya lullubeshi kamar bargo zai lullubeshi. AT: "Kunyar fuskata ta mamaye ni" (Duba: metaphor)
 saboda muryar wanda ke tsautarwa da zage-zage
 A nan kalmomin "muryar" suna wakiltar mutumin da yake zaginsa. AT: "saboda abin da mutumin ya fada wanda ya tsawata min kuma ya zageni"
 Psalms 44:18
 Zuciyarmu bata juya ba
 Anan kalmar "zuciya" tana nufin motsin rai, kuma musamman don aminci da ibada. AT: "Ba mu daina yi muku biyayya ba"
 Idan mun mance da sunan Allahnmu
 Anan kalmar "suna" tana nufin Allah, kansa. Manta da Allah shine a daina bauta masa. Wannan wani abu ne da bai faru ba. AT: "Idan da mun manta da Allahnmu" ko "Da mun daina bautar Allahnmu"
 kuwa muka buɗe hannuwanmu ga wani bākon allah
 Mika hannaye wata alama ce da mutane suka saba bauta wa da kuma addu'a ga allah. AT: "ya bauta wa baƙon allah" ko "ya yi addu'a ga baƙon allah"
 Allah ba zai bincika haka ba?
 Marubucin yayi amfani da wannan tambayar don bayyana cewa Allah zai san idan zasu bautawa wani allah. AT: "Tabbas Allah zai sani"
 Psalms 44:23
 Farka, me yasa kake barci, Ubangiji?
 Wannan baya nufin Allah yana bacci. Marubucin yayi magana game da rashin aiki kamar Allah yana barci. Ya yi tambayar don tsauta wa Allah don ya nuna bai damu da matsalolin su ba. AT: "Ku farka! Ina jin kamar kuna barci, Ya Ubangiji!"
 Me yasa ka boye fuskarka ... da wahalarmu?
 Marubucin yayi amfani da wannan tambayar don yin gunaguni cewa Allah yana bayyana yana watsi da su. AT: "Kada ku boye fuskarku ... zaluncinmu."
 Psalms 44:25
 Gama mun narke mun zama kura
 Marubucin yayi maganar wulakantasu kamar dai jikunansu abubuwa ne, kamar kankara, da ke narkewa kuma suke jika cikin datti.
 jikunanmu sun manne da kasa
 Marubucin yayi maganar wulakancin su kamar dai jikinsu ya makale a kasa kuma ba zasu iya daga kansu ba.

45

Domin shugaban mawaka; an shirya domin shoshanayim. Zabura ta 'ya'yan Kora. Salon waka. Waƙar ƙauna.

¹Zuciyata na jin daɗi da nagartaccen zance; Zan karanta kalmomin da na harhaɗo a kan sarki da ƙarfi; harshena shi ne al'ƙalamin shiryayyen marubuci.²Ka fi 'ya'yan ɗan Adam kyau; an zuba alheri a leɓunanka; saboda haka mun san Allah ya albarkaceka har abada.

³Kasa takobinka a gefenka, mai girma, cikin ɗaukakarka da martabarka.⁴Cikin darajarka ka hau dokinka cikin murna saboda yarda da tawali'u da ayyukan adalci; hannun damanka zai koya maka abubuwan bantsoro.

⁵Kibawunka na da kaifi; mutane sun fada karkashinka; kibawunka na cikin zukatan makiyan sarki.⁶Kursiyinka, Allah, yana nan har abada, sandar adalci shi ne sandar mulkinka.⁷Kana kaunar ayyukan adalci kuma kana kin mugunta; saboda haka Allah, Allahnka, ya shafe ka da mai na murna fiye da abokan taraiyarka.

⁸Dukkan tufafinka na kamshin turaren mur da aloyes da kahonnin da aka samo; daga kowacce fadar hauren giwa kayyakin busa da kide-kide sun saka murna.⁹Ya'ya mata na sarakuna na cikin matayenka masu martaba; sarauniya na tsaye da tufafin zinariya da Ofir a hannun damanka,

¹⁰Saurara, diya, ki maida hankali ki buɗe kunne, ki mance da mutanenki da gidan mahaifinki.¹¹Ta haka sarkin zai yi marmarin kyanki; shi shugabanki ne; ki girmama shi.

¹²Diyar Taya zata kasance a wurin da kyauta; masu arziki cikin mutanen za su nemi alfarmarku.¹³Diya gimbiya a fada tana cikin dukkan daukaka; an yi aikin tufafinta da zinariya.

¹⁴Za a kaita wurin sarki cikin kyawawan tufafi masu ado kala-kala; budurwai, kawayenta dake binta, za a kawo maka.¹⁵Za a jagorance su da murna da farinciki; za su shiga cikin fadar sarki.

¹⁶A fadar ubanninka 'ya'yanka zasu kasance, waɗanda zaka maida su yarimai a dukkan duniya.¹⁷Zan sa sunanka ya dawwama a dukkan tsararraki; saboda haka mutanen zasu yi maka godiya har abada abadin.

Psalms 45:1

Zuciyata na jin dadi da nagartaccen zance

Marubucin yayi maganar zuciyarsa kamar wani akwati ne wanda yake malala da ruwa. Kalmar "zuciya" tana wakiltar motsin zuciyar sa, wanda ke daɗaɗa da waƙar da ya rera.

AT: "Murmushina yana tausaya game da maudu'i mai kyau"

harshena shi ne al'kalamın shiryayyen marubuci

Marubucin yayi maganar harshensa kamar alkalami. Yana magana da kalmomin da gwaninta kamar yadda gogaggen marubuci yake rubuta kalmomi. AT: "harshena kamar alkalami ne na mutumin da ya yi rubutu mai kyau" ko "Ina magana da kalmomi kamar yadda gwanintar marubuci ke iya rubuta kalmomi"

Ka fi 'ya'yan ɗan Adam kyau

Wannan jumlar wuce gona da iri ce wacce ke jaddada cewa sarki yafi kowa kyau. Kalmomin "'ya'yan' yan adam" karin magana ne kuma yana nufin dukkan mutane. AT: "Kun fi kowane mutum kyan gani"

an zuba alheri a leɓunanka

Marubucin yayi maganar alheri kamar dai mai ne wanda wani yayi amfani da shi ya shafa leɓunan sarki. Kalmar "lebe" tana nufin jawabin sarki. Jumlar tana nufin sarki yana magana da iya magana. AT: "kamar dai wani ya shafe leɓunku da mai" ko "kuna magana da kyau"

Psalms 45:3

Kasa takobinka a gefenka

Jarumawa sun dauki takubansu a cikin damara wanda aka rataye a damara a kugu. Takobin zai tsaya a gefen su.

Wannan jimlar ta bayyana aikin wani da ke shirin yaƙi. AT: "Shirya kanku don yaƙi"

saboda yarda da tawali'u da ayyukan adalci

Abubuwan suna na "amintacce," "tawali'u," da "adalci" za'a iya bayyana su a matsayin sifofi. Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) waɗannan halayen halayen mai girma ne. AT: "saboda kai amintacce ne, mai tawali'u ne, mai adalci" ko kuma 2) waɗannan halayen kirki ne da yake yaƙi da su don mutanen da yake mulka. AT: "don yin yaƙi don abin da yake amintacce, mai tawali'u, da kuma daidai"

hannun damanka zai koya maka abubuwan bantsoro

Yawancin sojoji suna riƙe takubbansu da hannun dama lokacin da suke yaƙi. A nan, kalmar "hannun dama" tana nufin ikonsa na yaƙi, wanda marubucin ke magana kansa

kamar mutum ne wanda zai iya koyar da sarki ta hanyar kwarewar da ya samu a yaƙi. AT: "Za ku koyi cika manyan ayyukan soja ta hanyar fada a yaƙe-yaƙe da yawa"

Psalms 45:5

mutane sun fada karkashinka

Wannan jimlar tana nufin sarki yana cin abokan gabansa. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "mutane sun fadi a kafafunku don mika wuya" ko 2) "mutane sun fadi matattu a kafafunku."

Kursiyinka, Allah, yana nan har abada

Kalmar "kursiyi" tana wakiltar masarauta da mulkin sarki.

AT: "Mulkin ... har abada abadin ne" ko "Za ka yi sarauta ... har abada abadin"

sandar adalci shi ne sandar mulkinka

Kalmar "sandar sarauta" tana wakiltar ikon sarki na mulkin masarautarsa. AT: "kuna mulkin masarautarku da adalci"

saboda haka Allah, Allahnka, ya shafe ka da mai na murna

Marubucin yayi maganar murna kamar dai mai ne wanda Allah ya shafe shi da sarki. Cewa Allah ya shafe shi aiki ne na alama wanda yake wakiltar zaɓen da Allah ya zaɓe shi ya zama sarki. AT: "lokacin da Allah ya naɗa ku sarki, sai ya faranta muku rai"

Psalms 45:8

matayenka masu martaba

Wadannan matan matan sarki ne waɗanda suka sami amincewarsa.

sarauniya

Wannan ishara ne ga matar da za ta zama sarauniya. AT:

"amaryarka, sarauniyar" ko "amaryarka, wacce za ta zama sarauniya"

Psalms 45:10

ki mance da mutanenki

Marubucin yayi magana game da sarauniyar da baya bin imani da al'adun mutanen garinsu kamar tana manta su.

AT: "kada ku bi al'adun mutanenku"

gidan mahaifinki

Anan kalmar "gida" tana nufin dangi. AT: "danginku"

Ta haka sarkin zai yi marmarin kyanki

Wannan hanya ce mai ladabi da za a ce sarki zai so ya kwana da sarauniya a matsayin matarsa.

Psalms 45:12

Diyar Taya

Marubucin ya yi maganar mutanen da ke zaune a Taya kamar su 'ya'yan Taya ne. AT: "Mutanen Taya"
an yi aikin tufafinta da zinariya
An yi mata ado ko ado da zinariya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "tana sanya suturar da wani ya zana da zaren zinariya"
Psalms 45:14
Za a kaita wurin sarki cikin kyawawan tufafi masu ado kala-kala
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT "Mutane za su jagorance ta zuwa ga sarki yayin da take sanye da rigar ado"
Za a jagorance su da murna da farinciki

Wannan jimlar ta bayyana "farin ciki da murna" a matsayin mutumin da ke jagorantar wasu don yin biki. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Murna da murna za su jagorance su" ko "Za su ci gaba da farin ciki da farin ciki" Psalms 45:16
A fadar ubanninka 'ya'yanka zasu kasance
'Ya'yan sarki za su nada shi sarki, kamar yadda ya maye gurbin kakanninsa.
wadanda zaka maida su yarimai a dukkan duniya
Kalmomin "a cikin dukan duniya" kari ne kawai don a nanata cewa za su mallaki al'ummai da yawa. AT: "zaku sanya masu mulki akan al'ummomi da yawa"

46

Domin shugaban mawaka. Zabura ta 'ya'yan Kora; shirin Alamot. Waƙa.

¹Allah shi ne mafakarmu da ƙarfinmu, Mai matuƙar taimako a lokacin wahala.²Domin haka ba za mu ji tsoro ba, ko duniya zata canza, ko an girgiza duwatsu har cikin tekuna,³ko ruwayenta sun yi ruri da tangaɗi, duwatsu kuma suna motsi saboda kumburinsu. Selah

⁴Akwai kogi, da ƙoramu waɗanda ke sa birnin Allah farinciki, wuri mai tsarki na shirayi na Maɗaukaki.⁵Allah yana cikin tsakiyarta; ba zata kawu ba; Allah zai taimake ta, kuma zai yi haka da sassafen safiya.

⁶Al'ummai suka fusata kuma mulkoki suka girgiza; ya tayar da muryarsa, kuma duniya ta narke.⁷Yahweh mai runduna na tare da mu; Allah na Yakubu shi ne mafakarmu. Selah

⁸Zo, dubi ayyukan Yahweh, hallakar da ya kawo wa duniya.⁹Ya sa yaƙe-yaƙe su ƙare har zuwa iyakar duniya; ya kakkarya baka ya daddatsa māsu gutsu–gutsu; ya kone garkuwoyi.

¹⁰Ku yi shiru ku sani Ni ne Allah; Zan sami ɗaukaka a cikin al'ummai; Za a ɗaukaka ni a duniya.¹¹Yahweh mai runduna na tare da mu; Allah na Yakubu ne mafakarmu. Saleh

Psalms 46:1

Allah shi ne mafakarmu da ƙarfinmu

Marubucin yayi magana game da Allah kamar dai shine wurin da mutane zasu iya zuwa don aminci. AT: "Allah ya bamu lafiya da ƙarfi"

ko an girgiza duwatsu har cikin tekuna

Marubucin yayi magana akan zurfin zurfin teku kamar dai zuciyar zuciyar teku ce. A nan ya kwatanta girgizar ƙasa da ta sa duwatsu su narke su faɗa cikin teku. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "duwatsu su girgiza da ƙarfi har su faɗo cikin zurfin teku"

ruwayenta sun yi ruri da tangaɗi

"duk da cewa ruwan teku yana ruri da fushi." Kalmomin "ruri" da "fushi" suna bayyana motsin tashin hankali na tekun yayin hadari mai ƙarfi.

Psalms 46:4

Akwai kogi, da ƙoramu waɗanda ke sa birnin Allah farinciki

Hoton kogi mai gudana yana nuna zaman lafiya da ci gaba ga garin Allah.

wuri mai tsarki na shirayi na Maɗaukaki

Wannan jumla tana bayanin "garin Allah." AT: "tsattsarkan wuri inda Maɗaukaki yake zaune"

cikin tsakiyarta; ba zata kawu ba

Kalmomin "ita" da "ita" suna nufin "garin Allah."

suna motsi saboda kumburinsu

A nan, kalmar "motsa" ita ce kalmar da aka fassara da "girgiza" a cikin Zabura 46:1. Marubucin ya yi maganar halakar Urushalima da sojoji kamar girgizar ƙasa za ta hallaka shi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "babu abin da zai iya hallaka ta"

Psalms 46:6

mulkoki suka girgiza

Anan, kalmar "girgiza" ita ce kalmar da marubucin yayi amfani da ita a Zabura 46:1 don bayyana tasirin girgizar ƙasa a kan duwatsu. Marubucin yayi maganar ƙifar da mulkoki da dakaru kamar girgizar ƙasa zata hallaka su. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "rundunoni sun ƙifar da masarautu"

ya tayar da muryarsa

"Allah ya daga murya." Marubucin yayi magana akan "murya" a matsayin abun da mutum zai iya ɗauka ya daga sama. Wannan yana nufin cewa muryar ta ƙara ƙarfi. AT: "Allah ya yi ihu"

Allah na Yakubu shi ne mafakarmu

Marubucin yayi magana game da Allah kamar dai shine wurin da mutane zasu iya zuwa don aminci. AT: "Allah na Yakubu yana bamu aminci"

Psalms 46:8

Ya sa yaƙe-yaƙe su ƙare har zuwa iyakar duniya

"Ya sa al'ummai su daina yaƙe-yaƙe"

Psalms 46:10

Ku yi shiru ku sani Ni ne Allah

Anan, Allah ya fara magana.

Zan sami ɗaukaka a cikin al'ummai; Za a ɗaukaka ni a duniya
Waɗannan jimloɓin guda biyu ma'anarsu ɗaya ce kuma suna jaddada cewa mutanen kowace al'umma a duniya za su ɗaukaka Allah. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane daga kowace al'umma za su girmama ni; mutane a duk faɗin duniya za su ɗaukaka ni"

Yahweh mai runduna na tare da mu; Allah na Yakubu ne mafakarmu
Marubucin yayi magana game da Allah kamar dai shine wurin da mutane zasu iya zuwa don aminci. Duba yadda

47

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta 'ya'yan Kora.

¹Ku tafa hannuwanku, ku dukkan mutane; ku yi sowa ga Allah da muryar nasara.²Gama Yahweh Maɗaukaki abin tsoro ne; shi Sarki ne mai girma bisa dukkan duniya.

³Ya mayar da mutane karkashinmu, ya sa al'ummai a karkashin kafafunmu.⁴Ya zaɓi gādonmu dominmu, ɗaukakar Yakubu wanda ya ke ƙauna. Selah⁵Allah ya tafi sama da sowa, Yahweh da karar kakaki.

⁶Raira waƙoƙin yabo ga Allah. raira waƙoƙin yabo; raira waƙoƙin yabo ga Sarkinmu, raira waƙoƙin yabo.⁷Gama Allah Sarki ne a kan dukkan duniya; raira woƙoƙin yabo da ganewa.

⁸Allah yana mulki a kan al'ummai; Allah na zaune a tsattsarkan kursiyinsa.⁹'Ya'yan sarakuna sun tattaru wurin mutanen Allah na Ibrahim; gama garkuwoyin duniya na Allah ne; yana da ɗaukaka mai girma.

Psalms 47:1

Ku tafa hannuwanku

Tafada hannu yana hade da biki. AT "Tafada hannuwanku cikin murna"

ku yi sowa ga Allah da muryar nasara

"ku yi ihu ga Allah da muryoyi masu daɗi." Anan kalmar "nasara" na nuni ga farincikin da ke tattare da cin nasara.

Psalms 47:3

Ya mayar da mutane karkashinmu, ya sa al'ummai a karkashin kafafunmu

Waɗannan jumloƙin guda biyu suna a layi ɗaya kuma suna nufin cewa Allah ne ya ba Isra'ila damar cin abokan gaba.

Ya zaɓi gādonmu dominmu

Marubucin yayi magana game da ƙasar Isra'ila kamar dai gadon da Allah ya ba mutane a matsayin mallaka ta har abada. AT: "Ya zaɓi wannan ƙasar ta zama gado a gare mu" Allah ya tafi sama da sowa

Wannan jimlar ta yi daidai da jimlar da ta gabata. Ana iya samar da fi'ilin don tsabta. AT: "Yahweh ya hau yayin da mutane suke busa ƙahoni"

Psalms 47:6

Raira waƙoƙin yabo ga Allah. raira waƙoƙin yabo; raira waƙoƙin yabo ga Sarkinmu, raira waƙoƙin yabo

An maimaita kalmar "raira yabo" don girmamawa. Kuna iya barin maimaitawa idan ya kasance mara kyau a yarenku. Madadin fassara: "Ku raira waƙa, ku raira yabo ga Allah; ku raira waƙa, ku raira yabo ga Sarkinmu"

Psalms 47:8

gama garkuwoyin duniya na Allah ne

Mai yiwuwa ma'anoni su ne cewa "garkuwa" 1) tana nufin kayan yaƙi. AT: "Allah yana da iko fiye da makaman dukkan sarakuna a duniya" ko 2) yana nufin shuwagabannin al'ummomin da ake magana akansu kamar garkuwa masu kare al'ummominsu. AT: "Sarakunan duniya suna karkashin Allah"

48

Waƙa; zabura ta 'ya'yan Kora.

¹Yahweh mai girma ne kuma a yabe shi da girma, cikin birnin Allahnmu a tsauni mai tsarki.²Mai kyakkyawan tsawo, farincikin duk duniya, shi ne Tsaunin Sihiyona, a kusurwoyin arewa, birnin sarki mai girma.³Allah ya maida kansa sananne a cikin faɗodinta a matsayin mafaka.

⁴Gama, duba, sarakuna sun tattaro kansu; suna wucewa tare.⁵Suka gan ta, sa'an nan suka yi mamaki; suka damu ƙwarai, sai suka wuce da sauri.⁶Firgici ya mamaye su a wurin, da azaba kamar ta mace mai naƙuda.

⁷Da iskar gabas ka karya jiragen ruwan Tarshish.⁸Kamar yadda muka ji haka muka gani a birnin Yahweh mai runduna, a birnin Allahnmu; Allah zai kafa shi har abada. Selah

⁹Mun yi tunanin amintaccen alƙawarinka, Allah. a tsakiyar haikalinka.¹⁰Kamar yadda sunanka ya ke, Allah, haka yabonka har ga iyakar duniya; hannun damanka na cike da ayyukan adalci.

¹¹Tsaunin Sihiyona yi murna, bari 'ya'ya mata na Yahuda su yi farinciki saboda shari'unƙa masu adalci.

¹²Yi tafiya a kewayen Dutsen Sihiyona, je ka kewaye ta, harabarta da hasumiyarta,¹³lura da bangayenta sosai kuma ka duba faɗodinta da kyau, don ka faɗa wa tsara mai zuwa.

¹⁴Gama wannan Allahn shi ne Allahnmu har abada abadin; shi zai bi damu har mutuwa.

Psalms 48:1

cikin birnin Allahnmu a tsauni mai tsarki

Wannan ishara ne ga Yerusalem, wanda aka gina akan Tsaunin Sihiyona.

Mai kyakkyawan tsawo

"Kyakkyawa kuma babba." Kalmar "ɗaukaka" tana nufin yadda Tsaunin Sihiyona yake.

farincikin duk duniya, shi ne Tsaunin Sihiyona

Anan kalmar "ƙasa" tana nufin duk wanda ke rayuwa a

duniya. Ana iya fassara kalmar "farin ciki" azaman aiki. AT: "Tsaunin Sihiyona yana ba da farin ciki ga kowa a duniya" ko "kowa a duniya yana farin ciki saboda Tsaunin Sihiyona"

Psalms 48:4

Firgici ya mamaye su a wurin

Marubucin yana magana ne game da sarakuna tsoro kamar dai mutum ne ya sa sarakuna da rundunoninsu suka yi rawar jiki. AT: "A can suka yi rawar jiki da tsoro"

da azaba kamar ta mace mai nakuda

Marubucin yayi magana game da sarakuna tsoro kamar dai azabar da mace ke fuskanta yayin haihuwa kuma yana magana game da wannan zafi kamar mutum ne. Ana iya samar da fi'ilin daga sashin da ya gabata. AT: "zafi ya kama daga cikinsu, kamar lokacin da mace take nakuda" ko "sun firgita, kamar mace tana tsoron fuskantar azaba" Psalms 48:7

Da iskar gabas ka karya jiragen ruwan Tarshish

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan kwatanci ne wanda marubucin ya bayyana sarakuna suna jin tsoro kamar jiragen ruwa ne da ke girgiza saboda Allah yana halakar da su da iska mai karfi. AT: "Sun girgiza da tsoro, kamar yadda jiragen ruwan Tarshish suke girgiza lokacin da kuka farfasa su da iskar gabas" ko 2) wannan tawaye ne wanda marubucin ya bayyana ikon Allah mai girma.

a birnin Yahweh mai runduna, a birnin Allahnmu

Duk waɗannan kalmomin suna nufin Yerusalelem. AT: "a cikin garin Allahnmu, Yahweh Mai Runduna" Psalms 48:9

Allah. a tsakiyar haikalinka

"kamar yadda muke a haikalinku"

haka yabonka har ga iyakar duniya

Wannan karin magana ne wanda yake nufin ko'ina a cikin kalmar. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Zabura

46:8.

damanka na cike da ayyukan adalci

Marubucin yayi maganar adalci kamar wani abu ne da Allah zai iya rikewa a hannunsa. Anan kalmar "hannu" tana nufin ikon Allah da ikon yin sarauta. AT: "kuna mulki da adalci" ko "ku masu adalci ne kamar yadda kuke mulki" Psalms 48:11

Tsaunin Sihiyona yi murna

Marubucin yayi magana akan Tsaunin Sihiyona kamar dai mutum ne wanda zai iya murna. Yankin yana nufin mutanen da ke zaune a Yerusalelem. AT: "Bari waɗanda ke zaune a Tsaunin Sihiyona su yi murna"

bari 'ya'ya mata na Yahuda su yi farinciki

Marubucin ya yi maganar biranen Yahuda kamar 'ya'yan Yahuda ne. Jumlar tana nufin mutanen da suke zaune a waɗancan garuruwan. AT: "bari mutanen da ke zaune a cikin biranen Yahuda su yi murna"

Psalms 48:12

Yi tafiya a kewayen Tsaunin Sihiyona, je ka kewaye ta

Waɗannan jumlojin biyu daidai suke. AT: "Ku yi tafiya a ko'ina cikin Tsaunin Sihiyona"

Psalms 48:14

shi zai bi damu

Ana iya fassara kalmar "jagora" azaman aiki. AT: "zai shiryar da mu"

49

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta 'ya'yan Kora.

¹Ku ji wannan, dukkanku mutane; ku kasa kunne, dukkanku mazaunan duniya, ƙanana da manya,²masu arziki da matalauta dukka.

³Bakina zai yi maganar hikima kuma nazarin zuciyata zai zama na ganewa.⁴Zan sa kunnena ga misali; zan fara misalina da molo.⁵Me zai sa in ji tsoron kwanakin mugunta, sa'ad da zunuban maƙiyana suka kewaye ni.

⁶Me zai sa in ji tsoron waɗanda suka dogara ga waɗatarsu suke kuma yin fahariya game da arzikinsu?⁷Tabbas babu wanda zai iya fansar ɗan'uwansa ko ya ba Allah fansa dominsa,⁸Gama 'yantar da ran wani na da tsada, kuma ba wanda zai iya biyan bashinmu.

⁹Babu wanda zai dawwama da har jikinsa ba zai ruɓe ba.¹⁰Gama zai ga ruɓa. Masu hikima na mutuwa; wawaye da sakarkaru ma na lalacewa su kuma bar waɗatarsu ga waɗansu.

¹¹Tunaninsu na can ciki shi ne iyalansu zasu cigaba har abada, wuraren da suke zama kuma, su cigaba har dukkan tsarraki; suna kiran gonakinsu da sunayensu.

¹²Amma mutum, mai arziki ba shi rayuwa har abada; yana kamar dabbobi dake mutuwa.¹³Wannan, hanyarsu, ita ce wautarsu; duk da haka bayansu, mutane suna amincewa da maganganunsu.

¹⁴Kamar tumaki an ƙaddara su ga Lahira, kuma mutuwa zata zama mai kiwon su. Adalai zasu yi mulki a kansu da safe, kuma jikunansu zasu hallaka a Lahira, tare da rashin wurin zama dominsu.¹⁵Amma Allah zai 'yantar da rai na daga ikon lahira; zai karɓe ni. Selah

¹⁶Kada ka ji tsoro sa'ad da wani ya yi arziki, kuma darajar gidansa ta ƙaru.¹⁷Gama sa'ad da ya mutu ba zai tafi da komai ba; darajarsa ba zata tafi tare da shi ba sa'ad da ya mutu.

¹⁸Ko da mutum yana farinciki da nasararsa saboda arzikinsa yayin da ya ke raye- kuma mutane na yabonka sa'ad da kake rayuwa don kanka-¹⁹zai tafi zuwa tsarar ubanninsa kuma ba za su ƙara ganin haske kuma ba.²⁰Mai waɗata amma ba shi da ganewa yana kamar dabbobi, dake lalacewa.

Psalms 49:1

Ku ji wannan, dukkanku mutane; ku kasa kunne, dukkanku mazaunan duniya

Waɗannan jumlojin biyu dai-dai suke. Tare suna ƙarfafa umarnin ga dukkan mutane su saurara.

Psalms 49:3

Bakina zai yi maganar hikima

Anan kalmar "baki" tana nufin gaba daya mutumin da yake

magana. AT: "Zan yi magana da kalmomin hikima"

nazarin zuciyata zai zama na ganewa

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar hankali da tunani. Ana iya fassara sunayen suna "zuzzurfan tunani" da "fahimta" azaman kalmomi. AT: "tunanin da nake yin bimbini a kansa zai taimaka muku fahimtar"

sa'ad da zunuban maƙiyana suka kewaye ni

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) marubucin ya yi magana game

da muguwar sha'awar abokan gabansa kamar dai shi mai farauta ne da ke shirin riske shi. AT: "lokacin da muguntar mutane masu zunubi ke shirin yin nasara da ni" ko 2) abokan gaba na marubucin sun kewaye shi yayin da suke aikata muguntarsu. AT: "lokacin da ma'kiyana suka kewaye ni"

Psalms 49:6

wadanda suka dogara ga wadatarsu suke kuma yin fahariya game da arzikinsu?

Wadannan mutane sun amince da dukiyoyinsu za su hana su shan wahala.

babu wanda zai iya fansar dan'uwansa ko ya ba Allah fansa dominsa Duk wadannan kalmomin suna bayyana cewa mutum ba zai iya ba Allah isasshen kuɗi don ya iya guje wa mutuwa ba. AT: "babu wanda zai iya biyan kuɗi ga Allah don dan'uwansa ba zai mutu ba"

Psalms 49:9

Babu wanda zai dawwama da har jikinsa ba zai ruɓe ba

Wannan yana nufin jikin da ke ruɓewa a cikin kabari.

Masu hikima na mutuwa; wawaye da sakarkaru ma na lalacewa

Marubucin yana magana ne akan dukkan mutane ta hanyar yin nuni ga wadanda suke da mafi karancin hikima.

Psalms 49:11

wuraren da suke zama kuma, su cigaba har dukkan tsararraki

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. AT:

"wuraren da suke zaune zasu ci gaba har zuwa tsararraki duka"

suna kiran gonakinsu da sunayensu

"suna sanya wa kasashensu sunayensu." Wannan jimlar tana nuna mallaka. AT: "suna da nasu kasashen"

Psalms 49:12

Wannan, hanyarsu, ita ce wautarsu

Marubucin yayi maganar makomar wawaye kamar dai shine makoma a karshen hanyar da suke tafiya a kanta. AT: "Wannan shi ne makomar wadanda ke yin wauta"

Psalms 49:14

mutuwa zata zama mai kiwon su

Marubucin yayi magana game da maza suna mutuwa ta hanyar siffanta mutuwa a matsayin makiyayi wanda ke jagorantar su zuwa kabari. AT: "mutuwa za ta tafi da su kamar yadda makiyayi ke jagorantar tumaki don yanka" jikunansu zasu hallaka a Lahira

Marubucin yana maganar Lahira, wurin matattu, kamar dai mutum ne ko dabba. Ya yi maganar ruɓewar gawawwaki kamar Lahira yana cinsu. AT: "jikinsu zai bazu a cikin kabari"

Amma Allah zai 'yantar da rai na daga ikon Lahira

Marubucin yayi maganar Lahira kamar mutum ne wanda yake da iko akan wadanda suka mutu. Daga mahallin, ana nuna cewa wannan ikon yana nufin cinye jikin matattu.

Psalms 49:16

darajar gidansa ta karu

Kalmar nan "daukaka" a nan tana nufin wadata ko arziki.

Abubuwan da ke yiwuwa ma'anar su ne 1) "lokacin da ya kara samun dukiya a gidansa" ko 2) "lokacin da danginsa suka yi arziki."

darajarsa ba zata tafi tare da shi ba sa'ad da ya mutu

Jimlar "sauka" tana nufin lokacin da mutumin ya mutu. AT: "daukakarsa ba za ta tafi tare da shi ba lokacin da ya mutu" ko "ba zai riƙe sunansa ba lokacin da ya mutu"

Psalms 49:18

Ko da mutum yana farinciki da nasararsa saboda arzikinsa yayin da ya ke raye

Anan kalmar "kurwa" na nufin mutum dukka. Wannan jumlar tana nufin cewa ya dauki kansa mai farin ciki da nasara saboda wadatar sa. AT: "Ya taya kansa murna"

kuma ba za su kara ganin haske kuma ba

Kalmar "su" tana nufin mawadacin da kakanninsa. Kalmar "haske" na iya nufin rana ko kuma abin kwatance ne na rayuwa. AT: "ba za su sake ganin rana ba" ko "ba za su sake rayuwa ba"

50

Zabura ta Asaf.

¹Maɗaukaki, Allah, Yahweh, ya yi magana yana kiran duniya daga fitar rana zuwa faɗuwarta.²Daga Sihiyona, wuri mafi kyau, Allah yana haskakawa.

³Allahnmu ya zo kuma ba ya tsaye shiru; wuta na ci a gabansa, kuma babban hadari na kewaye da shi.⁴Ya kira sammai da duniya domin ya shar'anta mutanensa.⁵Tattaro mani amintattuna dukka gare ni, wadanda suka yi alƙawari dani ta miƙa hadaya."

⁶Sammai zasu yi shelar ayyukan adalcinsa, gama Allah da kansa alkali ne. Selah

⁷Ku ji, mutanena, kuma zan yi magana; Ni ne Allah, Allahnku.⁸Ba zan kwaɓe ku domin hadayunku ba; hadayunku na ƙonawa na gabana kullum.

⁹Ba zan karɓi bijimi daga gidanku ba, ko kuwa bunsurai daga garɓenku ba.¹⁰Gama kowanne naman jeji nawa ne da shanun kan tuddai dubu.¹¹Na san dukkan tsuntsayen duwatsu, kuma namomin jeji na fili nawa ne.

¹²Idan ina jin yunwa, ba zan faɗa maku ba; gama duniya tawa ce, da dukkan abin da ke cikinta.¹³Ko zan ci naman bijimai ko in sha jinin awakai?

¹⁴Ku miƙa wa Allah hadayar godiya, kuma ku bada alƙawaranku ta rantsuwa ga Mai iko dukka.¹⁵Ku yi kira gare ni a ranar damuwa; Zan cece ku, kuma zaku girmama ni."

¹⁶Amma ga mugaye Allah yace, "Me zaku yi da furtawar farillaina, har da zaku dauki alƙawarina a bakinku,¹⁷tunda kun ƙi umarnina kuma kun jefar da maganganuna?

¹⁸Sa'ad da kuka ga barawo, kuka yarda da shi; kuna ayyuka tare da wadanda ke yin zina.¹⁹Kun bada bakinku ga mugunta, kuma harshenku na fitar da ruɗu.²⁰Ka zauna kana magana gaɓa da dan'uwanka; ka na saran dan mahaifiyarka.

²¹Kun aikata waɗannan abubuwan, amma na yi shiru, sai kuka zata cewa Ni kamarku nake. Amma zan kwaɓe ku in kawo a gaban idanuwan, dukkan abubuwan da kuka yi.²²Ku lura da wannan da kulawa, ku da kuka mance da Allah, ko kuma zan yayyaga ku gutsu-gutsu, kuma babu wanda zai zo ya taimake ku!
²³Wanda ya ke miƙa haɗayar goɗiya yana yabona ne, kuma ga duk wanda ya ke rayuwarsa a hanyar da ta dace zan nuna masa ceton Allah."

Psalms 50:1

Maɗaukaki, Allah, Yahweh

Marubucin yayi amfani da sunaye daban-daban guda uku yayi maganar Allah.

daga fitar rana zuwa faɗuwarta

Wannan jumlar tana nufin kwatance a gabas, inda rana take fitowa, da yamma, inda rana take fadi. Marubucin yayi amfani da waɗannan tsauraran matakan biyu don wakiltar ko'ina a duniya. AT: "ko'ina a duniya"

Daga Sihiyona, wuri mafi kyau

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Sihiyona, wanda kyawunsa cikakke ne" ko 2) "Sihiyona, mafi birni mafi kyau."

Psalms 50:3

kuma ba ya tsaye shiru

Marubucin yayi amfani da wannan kalami mara kyau don jaddada mai kyau. AT: "yayi magana ta yadda kowa zai iya jin sa"

Ya kira sammai da duniya domin ya shar'anta mutanensa.

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Allah yana kiran duk waɗanda ke sama da kasa su zama shaidu kamar yadda yake hukunta mutanensa ko 2) Allah yana magana da sama da kasa kamar dai su mutane ne, kuma yana kiransu su zama shaidu yayin da yake hukunta mutanensa.

Psalms 50:6

Sammai zasu yi shelar

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) marubucin ya yi amfani da kalmar "sammai" don yin nuni ga mala'ikun da ke zaune a wurin ko kuma 2) marubucin ya yi maganar "sammai" kamar dai su mutane ne da suka yi shaidar adalcin Allah.

Psalms 50:7

Ba zan kwaɓe ku domin haɗayunku ba

"Zan tsawatar muku, amma ba don sadaukarwar ku ba." Allah ya bayyana cewa sadaukarwarsu ba shine dalilin yake tsawatar musu ba.

haɗayunku na konawa na gabana kullum

Wannan yana bayanin dalilin da yasa Allah baya tsawatar musu game da haɗayunsu. Kalmomin "koyaushe suna gabana" yana nufin kasancewa a gaban Allah kuma yana nufin cewa mutanensa koyaushe suna miƙa masa haɗayu na konawa. AT: "koyaushe kuna miƙa haɗayu na konawa gareni"

Psalms 50:9

da shanun kan tuddai dubu

Jumlar "a kan duwatsu dubu" ba ta wakiltar adadin shanun da Allah ya mallaka. Lambar wuce gona da iri ce da ke jaddada cewa Allah ya mallaki dukkan shanu a duniya. Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. AT: "duk shanun da ke duniya nawa ne"

Psalms 50:12

Ko zan ci naman bijimai ko in sha jinin awakai?

Allah ya yi wannan tambaya ta zance don ya nanata cewa ba ya yin waɗannan abubuwa don haka ba shi da buƙatar

sadaukarwa. AT: "Bana cin naman bijimai ko shan jinin awaki."

Psalms 50:14

ku bada alƙawaranku ta rantsuwa ga Mai Iko Dukka

Marubucin yayi magana akan "alwashi" kamar suna kudin da mutum yake biya ga Allah. AT: "ku cika alwashin da kuka yi wa Maɗaukaki" ko "ku yi abin da kuka alƙawarta wa Maɗaukaki ya yi"

a ranar damuwa

Anan kalmar "yini" tana nufin kowane lokaci. AT: "duk lokacin da kuka sami matsala"

Psalms 50:16

Amma ga mugaye Allah yace

Anan Allah yana magana har yanzu kuma yana magana kansa game da mutum na uku. AT: "Amma ga miyagu na ce"

har da zaku ɗauki alƙawarina a bakinku

Allah yayi magana akan mugayen mutane suna karanta kalmomin alƙawarinsa kamar suna sanya alƙawarin a bakinsu. AT: "magana game da alƙawarina"

Psalms 50:18

Kun bada bakinku ga mugunta

Allah yana magana akan mutumin da yake faɗar mugayen abubuwa kamar dai bakin mutumin saƙo ne wanda mutumin yake aikawa don aikata mugunta. AT: "Kullum kuna faɗin mugunta"

kuma harshenku na fitar da ruɗu

Kalmar "harshe" tana wakiltar mutumin da yake magana. AT: "Kullum kuna yin ƙarya"

Ka zauna kana magana gaɓa da ɗan'uwanka; ka na saran ɗan mahaifiyarka

Waɗannan jimloolin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya amma suna amfani da kalmomi daban-daban. Allah ya zarge su da yin ƙarya game da danginsu.

Psalms 50:21

sai kuka zata cewa Ni kamarku nake

Tunda Allah yayi shuru kuma bai tsawata wa mugayen mutane ba saboda ayyukansu, suna ganin cewa Allah ya yarda da abin da sukayi. AT: "kun yi zato cewa ni wani ne mai aikata abin da kuke yi"

ku da kuka mance da Allah

Allah yana maganar mugaye sun ƙi shi kamar sun manta shi. Yana maganar kansa a mutum na uku. AT: "ku da kuka ƙi ni"

Psalms 50:23

ga duk wanda ya ke rayuwarsa a hanyar da ta dace

Allah yayi magana akan hanyar da mutum yake rayuwa kamar wata hanya ce da mutum yake tafiya. AT: "yana rayuwarsa yadda ya dace"

zan nuna masa ceton Allah

Bayyanar sunan "ceto" ana iya bayyana shi azaman "ajiye". Allah yana nufin kansa a cikin mutum na uku. AT: "Zan

51

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta Dauda; Sa'ad da annabi Natan ya je gunsa bayan da ya kwanta da Batsheba.

¹Ka yi mani jinkai, Allah, saboda amintaccen alkawarinka; saboda kana yin ayyukan jinkai masu yawa, ka tsige kurakuraina. ²Ka wanke ni sosai daga zunubina ka share mani laifina.

³Gama na san kurakuraina, kuma laifina yana gabana kullum. ⁴Gāba da kai, kai kaɗai, na yiwa laifi kuma na yi abin mugunta a fuskarka; ka yi dai-dai sa'ad da kayi magana; baka yi kuskure ba sa'ad da ka shar'anta.

⁵Duba, An haife ni a cikin zunubi; tun daga cikin mahaifiyata, ina cikin zunubi. ⁶Duba, kana so in yi marmarin aminci cikin zuciyata; a cikin zuciyata zaka sa in san hikima.

⁷Ka tsarkake ni da abin tsarkakewa, zan kuwa tsarkaka; ka wanke ni, zan kuwa fi auduga fari. ⁸Ka sa in ji daɗin rai da murna saboda kasusuwan da ka karya suyi farinciki. ⁹Ka boye fuskarka daga laifofina ka hure dukkan zunubaina.

¹⁰Ka sa in so yi maka biyayya kullum, Allah, ka sa kullum in so yin abin da ke dai-dai. ¹¹Kada ka kore ni daga gare ka, kar kuma ka ɗauke mani Ruhunka Mai Tsarki daga gare ni.

¹²Ka maido mani da farincikin cetonka, ka riƙe ni da ruhun yin biyayya. ¹³Sa'an nan zan koya wa masu zunubi hanyoyinka, masu laifi kuma zasu komo gare ka

¹⁴Ka gafarce ni domin zub da jini, Allahn cetona, sai in yi sowa domin farincikin ayyukan adalcinka. ¹⁵Ubangiji, ka buɗe leɓunana, sai bakina ya furta yabonka. ¹⁶Gama baka murna da sadaka, da zan bada ita; Baka jin daɗin baye-bayen ƙonawa.

¹⁷Hadayu na Allah sune karyayyen ruhu. Kai, Allah, baza ka ƙi zuciya mai tuba da kuma tawali'u ba. ¹⁸Kayi nagarta cikin managarcin jin daɗinka ga Sihiyona; ka sake gina garun Yerusalem. ¹⁹Sa'an nan zaka yi murna da sadakokin ayyukan adalci da baye-bayen ƙonawa da ainihin baye-yen ƙonawa; sa'an nan mutanenmu zasu miƙa bijimai a bagaɗinka.

Psalms 51:1

saboda kana yin ayyukan jinkai masu yawa

"saboda kuna yawan jinkai"

ka tsige kurakuraina

Ana magana game da gafarta zunubai kamar 1) share su ko 2) share rubutaccen zunuban. AT: "gafarta zunubaina kamar wanda ya goge wani abu" ko "manta da zunubaina kamar wanda ya goge bayanana zunubai"

Ka wanke ni sosai daga zunubina

Ana magana game da yarda da Allah a matsayin mai tsabta. Allah yana sa mutane su zama karɓaɓɓu ta wurin gafarta zunubansu. AT: "Ka wanke dukkan zunubina" ko "Ka gafarta min zunubaina duka ta yadda zan yarda da ku"

ka share mani laifina

Ana magana game da yarda da Allah a matsayin mai tsabta. Allah yana sa mutane su zama karɓaɓɓu ta wurin gafarta zunubansu. AT: "Ku tsarkake ni daga zunubina" ko "ku gafarce ni don zunubina don in kasance mai tsabta"

Psalms 51:3

laifina yana gabana kullum

Rashin iya mantawa da zunubansa ana maganarsa kamar koyaushe suna gabansa inda zai gansu. AT: "A koyaushe ina sane da zunubaina" ko "Ba zan iya mantawa da zunubaina ba"

kuma na yi abin mugunta a fuskarka

Kalmar nan "gani" a nan tana wakiltar hukunci. Yahweh ya ga ayyukan Dauda, bai kuma yarda da su ba. AT: "abin da kuke ganin mugunta ne" ko "abin da kuke ganin mugunta ne"

Psalms 51:5

An haife ni a cikin zunubi

Kasancewa mai zunubi ana magana akan kasancewa cikin mugunta. AT: "Na kasance mai zunubi ne lokacin da aka haife ni"

tun daga cikin mahaifiyata, ina cikin zunubi

Kasancewa mai zunubi ana magana akan kasancewa cikin zunubi. AT: "ko da mahaifiyata ta ɗauki cikina, ni mai zunubi ne"

kana so in yi marmarin aminci cikin zuciyata

"Zuciyar cikin" tana wakiltar 1) sha'awar mutum ko 2) dukan mutumin. AT: "kuna son in so amintacce" ko "kuna so na zama amintacce"

Psalms 51:7

Ka tsarkake ni da abin tsarkakewa

Marubucin yayi magana game da Allah kamar Allah first ne wanda zai yayyafa masa ruwa don ya sami karɓaɓɓe ga Allah. AT: "Ka sanya ni karɓa ta wurin yayyafa mini ruwa a ɗaɗɗoya" ko "Ka gafarta mini zunubaina don in zama karɓaɓɓe a gare ku"

saboda kasusuwan da ka karya suyi farinciki

Jin bakin ciki da yawa ana maganarsa kamar kashinsa ya karye. AT: "don kun jawo min bakin ciki a cikina. Bari in sake yin farin ciki"

Ka boye fuskarka daga laifofina

Tunani game da zunuban wani ana maganarsa kamar ganin su. Ana yin afuwa ko ƙin yin tunani game da zunubai kamar zaɓaɓɓen ganin su. AT: "Kada ku kalli zunubaina" ko "Kada ku tuna zunubaina"

Psalms 51:10

Ka sa in so yi maka biyayya kullum

Anan "zuciya" tana wakiltar yadda ake ji da sha'awa. Ana magana game da kebewa gaba ɗaya da yin biyayya ga Allah azaman tsarkakakkiyar zuciya. AT: "Ka sanya ni cikakkiyar sadaukar da kai gare ka" ko "Ka sa ni so in yi maka biyayya koyaushe"

ka sa kullum in so yin abin da ke dai-dai

Anan "ruhu" yana wakiltar halaye da sha'awar Dauda. AT: "sa halina ya zama dai-dai" ko "sa ni koyaushe in yi abin da ke dai-dai"

Kada ka kore ni daga gare ka

"Kar ka tilasta min na rabu da kai." Ana magana game da
ƙiwar Allah kamar ana tilasta shi barin shi. AT: "Kada ku ƙi
ni ɗaya daga mutanenku"
Psalms 51:12
ka riƙe ni da
"riƙe ni" ko "taimake ni"
Psalms 51:14
zub da jini
Wannan jumlar tana nufin kashe wani mutum.
Psalms 51:17
Hadayu na Allah

"Hadayu da ke faranta wa Allah rai"
zuciya mai tuba da kuma tawali'u
Kasancewa da tawali'u da nadama ga zunubin mutum ana
magana ne akan samun karyayyar zuciya da nadama.
Zuciya tana wakiltar motsin rai da so. AT: "baƙin ciki da
tawali'u" ko "mutumin da ya yi nadama don zunubinsa da
tawali'unsu"
ka sake gina garun Yerusalema
Bangon birni yana kiyaye birni da mutanen da ke ciki. Mai
iya yiwuwa su ne 1) "ba mu damar sake gina ganuwar
Yerusalema" ko 2) "kare Yerusalema da ƙarfafa ta"

52

Domin shugaban mawaƙa. Salon waƙar Dauda; lokacin da Dowaj Ba'idome yazo ya faɗawa Saul, ya ce da shi, "Dauda ya zo gidan Ahimelek."

¹Meyasa kuke taƙama da tada fitina, ku manyan mutane? Alƙawarin Allah mai aminci yana zuwa kullum.²Harshenku yana shirya hallakarwa kamar reza mai kaifi, kuna aikata yaudara.

³Kuna ƙaunar mugunta fiye da nagarta ƙarya kuma fiye da maganar adalci. Selah

⁴Ka na ƙaunar maganar da zata hallaka waɗansu, kai harshe mai yaudara.⁵Haka Allah zai hallaka ka har abada, zai ɗauke ka daga rumfarka ya tumbuke ka daga ƙasar masu rai. Selah.

⁶Masu adalci zasu gani su ji tsoro; su yi masa dariya su ce,⁷"Ku dubi mutumin da bai mayar da Allah wurin fakewarsa ba, amma ya dogara ga dukiya da yawa, kuma yana da ƙarfi sa'ad da ya hallaka waɗansu."

⁸Amma ni, ina kama da itacen inabi mai sheki a cikin gidan Allah; zan dogara ga alƙawarin Allah mai aminci har abada.

⁹Zan yi godiya gare ka har abada saboda abin da kayi. Zan jira ga sunanka, saboda yana da kyau a cikin taron jama'arka masu tsoron ka.

Psalms 52:1

Me yasa kuke taƙama da tada fitina, ku manyan mutane?

Wannan tambayar ta nuna irin fushin da Dauda ya yi da wanda ya kawo matsala. AT: "Bai kamata ku yi alfahari da yin matsala ba, ya mai girma."

Alƙawarin Allah mai aminci yana zuwa

Dauda yayi maganar amincin alƙawarin Allah kamar wani abu ne da zai iya zuwa. Wataƙila Dauda yana magana ne game da alƙawuran Allah na ƙāre mutanensa daga mugayen mutane. Cikakken sunan "aminci" za a iya fassara shi azaman sifa ko karin magana. AT: "Kowace rana, Allah mai aminci ne ga cika alƙawaran alƙawarinsa" ko "Kowace rana, Allah da aminci yana kiyaye mutanensa daga mugayen mutane kamar ku"

Harshenku yana shirya hallakarwa kamar reza mai kaifi, kuna aikata yaudara

Anan ana kwatanta harshe da kaifin reza wanda ke iya haifar da lahani mai yawa. AT: "Harshenku yana cutar da mutane kamar kaifin reza, idan kun shirya lalata kuma kuna yaudarar wasu"

Psalms 52:3

ƙarya kuma fiye da maganar adalci

"kuna son ƙarya fiye da fadan abinda yake dai-dai"

Psalms 52:4

maganar da zata hallaka waɗansu

A nan ana magana da kalmomin da ke cutar da wasu

kamar dabbobi ne da ke cinye mutane. AT: "kalmomin da ke cutar da wasu"

ya tumbuke ka daga ƙasar masu rai

Ana maganar rayuwa a duniya kamar mutane suna da shuke-shuke masu tushe a cikin ƙasa. Ana maganar Allah kashe wani kamar tono tushen tsire-tsire da fitar da shi daga cikin ƙasa. AT: "zai fitar da ku daga ƙasar masu rai" ko "Zai kashe ku don haka ba za ku kara kasancewa tare da masu rai a duniya ba"

Psalms 52:6

Masu adalci zasu gani su ji tsoro

"Masu adalci kuma zasu ga Allah ya cire shi kuma zasu ji tsoro"

Psalms 52:8

ina kamar da itacen inabi mai sheki a cikin gidan Allah

Ana maganar kasancewa cikin aminci da kwanciyar hankali kamar itace mai ƙarfi. AT: "Ina da ƙarfi a cikin gidan Allah, kamar itacen zaitun ɗan kore" ko "Saboda ina yin sujada a cikin gidan Allah, na sami kwanciyar hankali kamar itacen zaitun ɗan kore"

Zan jira ga sunanka, saboda yana da kyau

Sunan Allah yana wakiltar Allah da kansa. Jiran Allah wakiltar jiran Allah ya taimake shi. AT: "Zan jira ku, saboda kuna da kyau" ko "Zan jira ku don ku taimake ni, domin kuna da kyau"

53

Domin shugaban mawaƙa; da aka tsarawa Mahalat. Salon waƙar Dauda.

¹Wawa a zuciarsa yace, "Babu wani Allah." Dukkan su sun gurface sun yi aikin mugunta; babu ko ɗaya dake aikata abin kirki.²Allah ya dubo 'yan Adam daga sama, ya gani ko akwai wani mai fahimta, wanda ke neman sa.³Dukkan su sun fadfare. Gabadayan su sun gurface. Ba wani mai aikata abin kirki, babu ko guda ɗaya.

⁴Wadanda ke aikata mugunta basu da fahimta ne--wadanda ke cin naman mutanena kamar suna cin gurasa kuma ba su kira ga Allah ba?⁵Suna cikin tsoro mai yawa ko da ya ke ba wani abin tsoratarwa; gama Allah zai tarwatsa duk wanda ya yi maku kwanto; irin wadannan mutane zasu sha kunya gama Allah ya ki su.

⁶Oh, dama ceton Isra'ila ya zo daga Sihiyona! Sa'ad da Allah ya dawo da mutanensa daga bauta, Yakubu zai yi farinciki, Isra'ila kuma zai yi murna!

Psalms 53:1

'yan Adam

Wannan yana nufin dukkan mutane.

Dukkan su sun fadare

Ana magana game da kin Allah da abin da yake daidai kamar juya baya. AT: "Dukkansu sun juya baya ga aikata abin da yake daidai" ko "Duk sun ki Allah"

Psalms 53:4

wadanda ke cin naman mutanena kamar suna cin gurasa

Ana maganar halakar mutane kamar cinsu. Yin shi kamar suna cin burodi yana nuna cewa sun yi shi da sauƙi ko kuma ba tare da jin laifi game da shi ba. AT: "wadanda ke halakar da mutanena kamar yadda suke cin burodi"

zai tarwatsa duk wanda ya yi maku kwanto

Fasa kasusuwan mutane yana nuna kashe su da kuma barin kashinsu ya kasance a duk inda suka mutu kuma ba za a binne su da kyau ba. "Allah zai hallakar da duk wanda zai yi yaƙi da kai, kuma kasusuwansu za su warwatse a kasa"

Psalms 53:6

dama ceton Isra'ila ya zo daga Sihiyona

Ceto yana wakiltar Allah, mai ceto, wanda haikalin yake a Sihiyona. AT: "Mai ceton Isra'ila zai zo daga Sihiyona" ko "Allah zai zo daga Sihiyona ya ceci Isra'ila"

Sa'ad da Allah ya dawo da mutanensa daga bauta

"Idan Allah ya tseratar da mutanensa da ke tsare"

Yakubu zai yi farinciki, Isra'ila kuma zai yi murna

Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'ana iri daya.

54

Domin shugaban mawaƙa; Akan kayan kade-kade. Salon Dauda; lokacin da Zifaniyawa suka zo suka ce da Saul, "Ashe ba Dauda na boye a cikinmu ba?"

¹Ka cece ni ya Allah, ta wurin sunanka, ka yi mani shari'a cikin karfin ikonka.²Allah, ka ji addu'ata, ka saurari kalmomin bakina.³Gama baƙi sun afko mani, lalatattun mutane na neman raina, basu sa Allah a gabansu ba. Selah.

⁴Duba, Allah shi ne mai taimako na, Ubangiji shi ne mai tallafa ta.⁵Zai saka wa makiyana da mugunta; cikin amincinka, ka hallaka su!

⁶Zan baka hadaya ta yardar rai, zan yi godiya ga sunanka, Yahweh gama haka na da kyau.⁷Gama ya kuɓutar dani daga kowacce damuwa; idona na duban nasara a kan makiyana.

Psalms 54:1

Ka cece ni ya Allah, ta wurin sunanka

Anan sunan Allah yana wakiltar halayensa. Yana iya wakiltar musamman ikonsa ko adalcinsa. AT: "Ka cece ni, ya Allah, da ikonka"

lalatattun mutane

"mutanen da basu da rahama"

basu sa Allah a gabansu ba

Kafa Allah a gabansu yana wakiltar mai da hankali ga Allah. AT: "ba sa mai da hankali ga Allah" ko "sun yi watsi da Allah"

Psalms 54:4

Zai saka wa makiyana da mugunta

Ana yin hukunci kamar ana biya. AT: "Zai aikata mugunta ga magabtana kamar yadda suka yi mini" ko "Zai sa muguntar da magabtana suka yi mini a yi musu"

cikin amincinka, ka hallaka su

Anan Dauda ya canza daga magana game da Allah zuwa magana da Allah. AT: "Allah, ka hallaka su saboda ka kasance da aminci a gare ni"

Psalms 54:6

zan yi godiya ga sunanka, Yahweh gama haka na da kyau

Sunan Yahweh yana wakiltar shi. AT: "Zan yi maka godiya, ya Yahweh, don kana da kirki"

idona na duban nasara a kan makiyana

Ido yana wakiltar mutum. AT: "Na duba"

55

Domin shugaban mawaƙa akan kayan kiɗa na tsarkiya. Salon Dauda.

¹Allah, ka ji addu'ata, kada ka boye kanka daga roƙona.²Ka saurare ni ka amsa mani, gama bani da hutu cikin wahaluna,

³saboda muryar makiyana, saboda matsin masu mugunta, gama suna tsananta mani cikin fushi.

⁴Zuciyata tana kiɗima a cikina, tsoron mutuwa ya faɗo kaina.⁵Firgita da razana sun zo kaina, kuma fargaba ya sha kaina.

⁶Na ce, "Oh, dāma ina da fukafukai kamar kurciya! Da na tashi in je in huta."⁷Da zan tafi can nesa in zauna a cikin jeji.

Selah

⁸Da zan yi hanzari in sami mafaka daga hadari mai iska da guguwa.⁹Ka haɗiye su, Ubangiji, kasa ruɗami cikin harsunansu! Gama na ga ta'addanci da hargitsi a cikin birnin.

¹⁰Suna ta yawo a kan ganuwarsa dare da rana. Mugunta da lalata suna cikin tsakiyarsa.¹¹Aikin mugunta na cikin tsakiyarsu; Tsanani da zamba ba su bar hanyoyinsu ba.

¹²Gama da makiyi ne ke tsauta mani, da na iya jurewa; ba kuma wanda ya ke gaba dani ne ya tada kansa gaba dani ba, da na boye kaina daga wurin sa. ¹³Amma kai ne mutum kamar ni, abokina, da aminina kuma. ¹⁴Mun yi zumunci mai kyau tare, mun je gidan Yahweh tare da karfafa.

¹⁵Bari mutuwa ta afko masu, bara su gangara lahira, gama mugunta ce kadai rayuwarsu, haka suke.

¹⁶Ni kuwa zan kira ga Allah, Yahweh zai cece ni. ¹⁷Ko da yamma ko da rana ko da safe, idan na yi kara da nishi zai ji muryata. ¹⁸Zai kubutar da raina daga masu kawo mani hari, gama waɗanda ke faɗa dani suna da yawa.

¹⁹Yahweh, wanda ya ke mulki tun daga farko, zai ji su ya kasantar dasu. Ba zasu taɓa canzawa ba, kuma ba sa tsoron Yahweh.

²⁰Abokina ya tada hannuwansa gaba da waɗanda ke zaman salama dani. Bai cika alƙawarin da ya yi ba. ²¹Bakinsa yana da taushi kamar mai, amma zuciarsa tana da hasala; kalmominsa suna da taushi kamar mai, amma a gaskiya takubba ne zararru.

²²Ka dora wa Yahweh matsalolinka, shi zai riƙe ka, ba zai bari adalai su lalace ba. ²³Amma kai Allah, za ka kawo miyagu cikin ramin hallakarwa. Masu shan jini da mayaudaran mutane ba za su rayu koda kamar na rabin sauran mutane ba, amma zan dogara gare ka.

Psalms 55:1

Allah, ka ji addu'ata

Barin kunne yana wakiltar sauraro. AT: "Ku saurari addu'ata"

kada ka boye kanka daga rokona

Ki kula da rokonsa ana maganarsa azaman boye kansa daga gare ta. AT: "kar ku yi watsi da roko na"

saboda muryar makiyana

Anan "murya" tana wakiltar abin da suke faɗa. AT: "saboda abin da makiyana ke faɗi"

Psalms 55:4

Zuciyata tana kiɗima a cikina

Anan, "zuciya ta girgiza" tana nufin zafin rai da wahala.

Wannan wahala saboda tsoro ne. AT: "Ina wahala saboda tsoro da fargaba"

Firgita da razana sun zo kaina

Ana maganar jin tsoro da rawar jiki kamar ana jin tsoro da rawar jiki abubuwa ne da suke zuwa wa mutum. AT: "Na tsorata sosai kuma na yi rawar jiki"

Psalms 55:6

Oh, dāma ina da fukafukai kamar kurciya!

Wannan motsin rai yana bayyana wani abu da marubuci yake so sosai. AT: "Ina fata sosai da ina da fukafukai kamar kurciya"

Da na tashi

"Da ina da fikafikai, da sai in tashi"

Psalms 55:8

kasa ruɗami cikin harsunansu

"Harshe" a nan yana wakiltar abin da mutane ke gaya wa juna, kuma mai yiwuwa yana nufin musamman su ne suna magana game da shirye-shiryen aikata mugunta. Rikita shi yana wakiltar sanya mutane su kasa fahimtar junan su. AT: "dame su yayin da suke magana da juna" ko "rikita shirinsu"

Psalms 55:10

Mugunta da lalata suna cikin tsakiyarsa

Ana maganar mugunta da matsala kamar dai mutane. Ana iya bayyana wannan ta hanyar gayawa game da mutanen da suke aikata mugunta da matsala. AT: "mutane suna aikata mugunta suna haifar da matsala a tsakiyar gari" ko "mutane suna aikata abubuwan zunubi kuma suna haifar da matsala a ciki"

Tsanani da zamba ba su bar hanyoyinsu ba

Ana magana da zalunci da yaudara kamar suna mutane.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar faɗi game da mutanen da ke zaluntar wasu kuma suna yaudarar su. AT: "Mutane suna zaluntar wasu kuma suna yaudarar su a titunan birni, kuma basa barin" ko kuma "Mutane koyaushe suna zalunci da yaudarar wasu a titunan birni"

Psalms 55:12

ya tada kansa gaba dani ba

Yin magana da girman kai da zagin wani ana maganarsa kamar daga kansa akan wani. AT: "cin mutunci na" ko "raina ni"

abokina , da aminina

Ana iya raba wannan kuma a fara sabon jumla. AT: "kaina.

Kun kasance abokina kuma babban abokina"

Psalms 55:15

Bari mutuwa ta afko masu

Ana maganar mutuwa kamar mutum ne da zai iya afkawa mutane. AT: "Bari makiyana su mutu farat daya"

gama mugunta ce kadai rayuwarsu

Ana maganar mugunta kamar abu ne wanda zai iya kasancewa a wani wuri. Maganar muguntar da magabtansa suka saba magana ana maganarsu kamar mugunta tana tare da su ko kuma kusa da su. AT: "koyaushe suna aikata mugunta a inda suke zaune"

Psalms 55:16

gama waɗanda ke faɗa dani suna da yawa.

"don mutane da yawa sun yi yaƙi da ni"

Psalms 55:19

ya kasantar dasu

Yadda Allah zai wulakanta su za a iya bayyana a sarari. AT: "zai kayar da su kuma zai wulakanta su"

Psalms 55:20

ya tada hannuwansa gaba da waɗanda

Kiwon hannu a kan mutane yana wakiltar kai musu hari.

Wannan na iya zama ishara ga faɗin abin da ke jefa mutane cikin haɗari ko haifar musu da matsala. AT: "ya afka wa waɗancan" ko "ya ci amanar waɗancan"

Bakinsa yana da taushi kamar mai

Jawabin da yake da daɗi ko kyau a ji shi ana maganarsa kamar tana da sassauka da sauƙi a haɗiye ta. AT: "Abin da ya faɗa mai daɗi ne kamar santsi mai laushi" ko "Ya faɗi kyawawan abubuwa"

kalmominsa suna da taushi kamar mai

Mutane suna sanya mai a fatarsu don jin dadinsu, kuma suna sanya shi a kan raunuka don taimaka musu warkewa. Ana magana wacce take da kirki ko taimako kamar tana da taushi ko kwantar da hankali. AT: "abin da ya fada mai dafi ne kuma mai kwantar da hankali kamar mai" ko "ya fadi alheri"

amma a gaskiya takubba ne zararru

Jawabin da yake jawowa mutane matsala ana maganarsa kamar takuba ce da ke cutar da mutane. AT: "abin da ya ce mutanen da suka ji rauni kamar yadda takubba masu jan hankali suke yi" ko "abin da ya fada ya jawo wa mutane matsala"

Psalms 55:22

Ka dora wa Yahweh matsalolinka

Anan ana maganar matsaloli kamar suna da nauyi da

mutane zasu dauka. Dogaro da Allah ya taimake mu lokacin da muke cikin matsala ana magana ne game da dora mana nauyi a kanmu domin ya iya daukar mana su. AT: "Ka ba Yahweh matsalolinka" ko "Dogara ga Allah ya taimake ka game da duk damuwarka kamar wanda ya amince da mutum mafi karfi don daukar kayansa"

ba zai bari adalai su lalace ba

Ana magana game da mutumin da wani irin bala'i zai cutar da shi sosai kamar yana girgiza ko girgiza kuma yana gab da faduwa. AT: "ba zai bar mai adalci ya rufe ya fado ba" ko "ba zai bar a halaka mai adalci ba"

za ka kawo miyagu cikin ramin hallakarwa

Wannan yana wakiltar haifar da mutane su mutu. AT: "zai sa mugaye su mutu" ko "zai sa miyagu su mutu kuma su tafi inda matattun suke"

56

Domin shugaban mawaka; da aka tsarawa Yanat elem rehokim. Zabura ta Dauda. Kewa; lokacin da Filistiyawa suka dauke shi zuwa Gat.

¹Ka ji kaina ya Allah, gama mutane na kawo mani hari! Dukkan yini suna tsananta batancin da suke yi mani.²Makiyana na musguna mani dukkan yini, gama wadanda ke yin fada dani cikin wauta suna da yawa.

³Sa'anda na ji tsoro, zan dogara gare ka.⁴Ina jin dadin maganar Allah, ga Allah zan dogara; ba zan ji tsoro ba; me mutum kawai zai iya yi ma ni?

⁵Juya maganata suke yi dukkan yini, dukkan tunaninsu a kaina na mugunta ne.⁶Sun tattara kansu, sun yi kwanto, suna bin sawuna, suna neman raina.

⁷Kada ka bari su dena yin mugunta. Ya Allah, ka kayar da su a cikin fushinka.⁸Ka lissafa yawace-yawacena ka kuma sa hawayena cikin kwalba; ko ba a cikin littafinka suke ba?

⁹Sa'ad da na kira ka, makiyana zasu koma da baya, abin da na sani kenan, Allah yana tare da ni.¹⁰A cikin Allah --wanda maganarsa nake yabo, a cikin Yahweh--¹¹a cikin Allah na dogara, bazan ji tsoro ba. Me wani zai iya yi mani?

¹²Aikina shi ne in cika wa'adina gare ka, Yahweh. Zan mika baye-baye na godiya a gare ka.¹³Gama ka kubutar da raina daga mutuwa, ka tsare kafafuna daga faduwa, domin in yi tafiya a gaban Allah a cikin masu rai.

Psalms 56:1

Makiyana na musguna mani

Makiyan mummunan hari ana magana da su kamar suna murkushe jikinsa ta hanyar tafiya a kanta. AT: "Makiyana sun kawo min hari mai tsanani"

Psalms 56:3

me mutum kawai zai iya yi ma ni?

Anan ana amfani da tambaya don nuna cewa mai zabura baya jin tsoron mutane, domin ba zasu iya cutar da shi da gaske ba. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "mutum kawai ba zai iya yi min komai ba!" ko "mutum kawai ba zai iya cutar da ni da kyau ba!"

Psalms 56:5

dukkann tunaninsu a kaina na mugunta ne

"koyaushe suna da mummunan tunani a kaina" ko "koyaushe suna tunanin miyagun abubuwa da zasu yi mani"

suna bin sawuna

Ana maganar kallon abin da mutum yayi domin ganin yadda za a haifar masa da matsala kamar kallon matakansa, kamar yadda wanda yake son kama mutum yake kallon inda mutumin yake tafiya. AT: "suna kallon duk abin da nake yi"

suna neman raina

Ana maganar jiran kashe wani ana maganar ransa. AT: "yayin da suke jira su kashe ni"

Psalms 56:7

Ka lissafa yawace-yawacena

Damuwar Allah ga mai zabura ana maganarsa kamar Allah yana lissafa kowane lokaci da mai zabura yayi tafiya cikin bakin ciki kuma ba shi da wurin zuwa ta'aziyya. AT: "Kun damu da dukkan lokutan da nake yawo ni kad'ai"

ka kuma sa hawayena cikin kwalba

Ana magana da damuwar Allah ga mai zabura kamar Allah ya ceci hawayen mai zabura a cikin kwalba. Hawaye na wakiltar kuka. AT: "Kun san yawan kuka na kuma kun damu da ni"

ba a cikin littafinka suke ba?

Ana maganar damuwar Allah ga mai zabura kamar ya rubuta adadin hawayen mai zabura a littafinsa. An yi amfani da wannan tambayar don tunatar da Allah game da yadda yake kula da mai zabura sosai. AT: "kun yi rubutu game da su a littafinku!" ko "ka tuna da kukana!"

Psalms 56:9

Allah yana tare da ni

Wannan yana nufin cewa Allah ya yi masa ni'ima. A cikin wannan mahallin yana nuna cewa Allah yana ya'ki da magabcin mai zabura don ya kare shi. AT: "Allah yana ya'ki domin ni"

Psalms 56:12

Aikina shi ne in cika wa'adina gare ka

Yin magana a kan wajabta aikata wani abu ana maganarsa kamar idan aikin aikata wani abu ya hau kan mutum. AT: "Dole ne in cika alkawuran da na yi muku" ko "Dole ne in

cika abin da na yi muku alkawari zan yi"

ka tsare kafafuna daga faduwa

Kafafun nan suna wakiltar mutum. Faduwa a nan yana iya wakiltar kashewar makiyansa. AT: "ka hana ni faduwa" ko

"ka hana ni kashewa daga makiyana"

domin in yi tafiya a gaban Allah a cikin masu rai

Rayuwa da ganin Allah ana magana ne game da tafiya a gaban Allah. AT: "domin in rayu a gaban Allah"

57

Domin shugaban mawaƙa; da aka tsarawa salon murya. Zabura ta Dauda. Salon waƙa; lokacin da ya gudu daga wurin Saul a cikin kogo.

¹Ka yi mani jinkai, Yahweh, ka yi mani jinkai, gama na fake wurin ka har sai waɗannan wahalu sun wuce. Na tsaya a karkashin inuwar fukafukanka har sai wannan hallaka ta kare.

²Zan yi kuka ga Allah Maɗaukaki, ga Allah, wanda ya ke yi mani komai.³Zai aiko da taimako daga sama ya cece ni, yana jin haushin waɗanda ke kuje ni. Allah zai aiko mani da jinkansa da amincinsa.

⁴Raina yana cikin zakuna, ina cikin waɗanda suke a shirye su cinye ni. Ina cikin mutanen da haƙoransu māsu ne da kibau, haƙoransu kuma kamar takubba masu kaifi.⁵Ya Yahweh, ka ɗaukaka a bisa sammai, bari ɗaukakarka ta zama a bisa duniya.

⁶Sun baza taru saboda kafafuna; Na shiga cikin kunci. Sun gina rami a gabana. Amma su da kansu ne suka faɗa a cikin tsakiyarsa! Selah

⁷Zuciyata ta kafu, Allah, zuciyata a kafe take; Zan raira, I, zan raira yabbai.⁸Tashi, ke zuciyata mai daraja, tashi, ke sarewa da molo, nima tun da asuba zan tashi.

⁹A cikin jama'a zan yi maka godiya, ya Ubangiji; zan raira yabo gare ka a cikin al'ummai.¹⁰Gama ƙaunarka tana da girma ƙwarai, ta kai har sama, amincika kuma ya kai gizagizai.¹¹Ka ɗaukaka ya Allah, sama da sammai, darajarka ta ɗaukaka bisa dukkan duniya.

Psalms 57:1

gama na fake wurin ka

Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da neman mafaka a gare shi. AT: "Ina zuwa gare ku don kariya"

Na tsaya a karkashin inuwar fukafukanka

Mai zabura yayi magana game da Allah kamar mahaiƙiya mai tsuntsu wacce take kare itsa itsanta ta hanyar ɗaura su a karkashin fikafikanta. AT: "Na aminta da ku kare ni"

Psalms 57:2

wanda ya ke yi mani komai

Wannan ya bayyana dalilin da yasa zai yi kuka ga Allah. Ana iya fassara shi da "saboda." AT: "saboda yana yi min komai"

Allah zai aiko mani da jinkansa da amincinsa

Kasancewar Allah mai alheri da aminci ana maganarsa kamar yana aiko da alheri da aminci. Nau'in suna "alheri" da "aminci" za a iya bayyana a matsayin "mai alheri" da "amintacce." AT: "Allah zai kasance mai alheri gare ni kuma amintacce"

Psalms 57:4

mutanen da haƙoransu māsu ne da kibau

Makiyan mashi da kibau ana maganarsu kamar na zakoki haƙora. Mai zabura yaci gaba da maganar magabtansa kamar zakoki. AT: "mutanen da ke kashe wasu da mashi da kibau kamar yadda zaki ke kashewa da haƙoransu masu kaifi"

haƙoransu kuma kamar takubba masu kaifi

Harshen yana wakiltar abin da wani ya faɗi, kuma magabta ana maganarsu da munanan maganganu kamar takuba. AT: "wanda kalmominsa na kama da takuba masu kaifi" ko "waɗanda ke haifar min da masifa ta hanyar abin da suka faɗa"

Ya Yahweh, ka ɗaukaka a bisa sammai

Mai zabura yana roƙon Allah ya nuna cewa ya ɗaukaka.

Daukaka shi sama yana nuna girma. AT: "Allah, ka nuna

cewa an ɗaukaka ka sama da sammai" ko "Allah, ya nuna cewa kai mai girma ne a cikin sammai"

Psalms 57:6

Amma su da kansu ne suka faɗa a cikin tsakiyarsa

Ana magana game da cutarwar da makiyansa suka yi lokacin da suke ƙoƙarin kama shi kamar sun faɗa cikin tarkon da suka yi masa. AT: "Su da kansu sun faɗa cikin ramın da suka haƙa mini" ko "Amma su kansu sun ji ciwo saboda abin da suka shirya yi mini"

Psalms 57:7

Zuciyata ta kafu, Allah, zuciyata a kafe take

Kasancewa mai karfin gwiwa ana magana ne azaman zuciyar mutum tabbatacciya maimakon girgiza ko sauƙin motsawa. An maimaita kalmar don nuna cewa yana da cikakken tabbaci ga Allah kuma ba zai canza ba. AT: "Ina da cikakken yakini da ku, Ya Allah"

Tashi, ke zuciyata mai daraja

Ana iya bayyana a sarari cewa dalilin farkawa shi ne don raira yabo ga Allah. Tashi na iya zama kwatanci don farawa ko shirya yin wani abu. Zuciya tana wakiltar mai zabura ko motsin zuciyar sa. AT: "Ku farka, zuciyata mai daraja, don raira waƙar yabo ga Allah" ko "Zan shirya zuciyata mai daraja don raira waƙar yabo ga Allah" ko "Ina girmamawa in farka in raira yabo ga Allah"

Psalms 57:9

Gama ƙaunarka tana da girma ƙwarai

Ana maganar girman ƙaunar Allah mara yankewa kamar ana iya auna ta daga nesa. AT: "ƙaunarka mara mutufar girma kamar tazara daga duniya zuwa sama"

amincika kuma ya kai gizagizai

Kalmomin "babba naka ne" da "isa" ana fahimtarsu daga jumlar da ta gabata. AT: "amincinka mai girma ne, ya kai gizagizai" ko "amincinku ya kai nisan duniya da gajimare"

Ka ɗaukaka ya Allah, sama da sammai

Mai zabura yana roƙon Allah ya nuna cewa ya ɗaukaka.

Daukaka shi sama yana nuna girma. AT: "Allah, ka nuna

cewa an daukaka ka sama da sammai" ko "Allah, ya nuna cewa kai mai girma ne a cikin sammai"

58

Domin shugaban mawaƙa; da aka tsara ga salon murya. Zabura ta Dauda. Salon waƙa.

¹Ku shugabanni kuna faɗin gaskiya? Ku jama'a kuna yin shari'ar gaskiya?²Babu, kun yi aikin mugunta cikin zuciyarku; kun baza tashin hankali da hannuwanku a cikin kasar duka.

³Tun daga cikin ciki, masu mugunta ke fadarewa, tun daga haihuwarsu suke ratsewa, suna faɗin karya.⁴Dafinsu kamar dafin maciji ya ke, suna kama da kurmar kasa wadda take toshe kunnuwanta,⁵wadda bata jin muryar masu layu, komai gwanintarsu.

⁶Ka karairaya haƙoransu a cikin bakunansu, ya Allah; ka ciccire manyan haƙoran 'yan zakuna, ya Yahweh.⁷Bari su narke kamar ruwan dake gangarewa; idan suka harba kibansu, bari su zama kamar basu yi saiti ba.⁸Bari su zama kamar dodon kodi wanda ke narkewa ya lalace, kamar jaririn da mace ta haifa kafin lokacinsa yayi wanda bai taɓa ganin hasken rana ba.

⁹Kafin tukunyarka ta ji zafin wuta, zai kwashe su da guguwu, da danye da wanda a ke konawa duka.¹⁰Mai adalci zai yi farinciki sa'ad da ya ga ramako daga Allah, zai wanke kafafunsa da jinin masu mugunta,¹¹domin mutane su ce, "Gaskiya ne akwai lada ga mutum mai adalci, gaskiya ne akwai Allah wanda ke shar'anta duniya.

Psalms 58:1

Ku shugabanni kuna faɗin gaskiya?

Marubucin yayi amfani da wannan tambayar don tsawata wa masu mulki saboda basa magana da adalci. AT: "Ku masu mulki ba ku faɗi abin da yake dai-dai ba!"

Ku jama'a kuna yin shari'ar gaskiya?

Marubucin yayi amfani da wannan tambayar don tsawata wa alkalai waɗanda ba sa yin hukunci dai-dai. AT: "Ba ku taɓa yanke hukunci ga mutane daidai!"

Babu, kun yi aikin mugunta cikin zuciyarku

Zuciya tana nufin tunani ko shirin mutane. AT: "kuna aikata mugunta a cikin tunaninku" ko "kuna tunanin aikata mugunta"

Psalms 58:3

Dafinsu kamar dafin maciji ya ke

Miyagun maganganun mutane ana maganarsu kamar dafi.

AT: "Mummunan kalaman nasu suna haifar da matsala kamar yadda gubar maciji ke cutar mutane"

suna kama da kurmar kasa wadda take toshe kunnuwanta

Ana magana da leda da ba ta amsa waƙar mai fara'a ba kamar za ta iya sa wani abu a kunnuwan ta don kada ta ji.

AT: "kurmar da ba ya saurara"

Psalms 58:6

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya lissafa abubuwan da zai so Allah ya yi wa

miyagu.

Bari su narke kamar ruwan dake gangarewa

Ana magana da mugayen mutane kamar suna kankara ko ruwa. Ba a magana game da wanzuwar kasancewa narkewa ko malalawa cikin busasshiyar kasa. AT: "Ka sa su bace kamar ruwan da yake gudu" ko kuma "Ka sa su bace kamar kankara da ke narkewa da malalawa a cikin kasa" idan suka harba kibansu, bari su zama kamar basu yi saiti ba "bari kibiyoyin su su zama kamar basu da saiti"

kamar jaririn da mace ta haifa kafin lokacinsa yayi wanda bai taɓa ganin hasken rana ba

Babu wanzu ana magana akan zama kamar jaririn da aka haifa mutu. AT: "kamar jaririn da aka haifa da wuri shi ma ya rayu kuma ya ga hasken rana" ko "kamar jaririn da aka haifa ya mutu"

Psalms 58:9

Mai adalci zai yi farinciki sa'ad da ya ga ramako daga Allah

Kalmomin "masu adalci" yana nufin mutanen kirki ne gaba daya. AT: "Mutane masu adalci za su yi murna idan suka gani"

zai wanke kafafunsa da jinin masu mugunta

Ana magana game da sanya kafafun mutum ta yin tafiya akan jini kamar wanke kafafun cikin jini. AT: "masu adalci za su jike kafafunsa cikin jinin mugaye" ko "masu adalci za su yi tafiya a kan jinin mugaye"

59

Domin shugaban mawaƙa; wadda aka tsarawa salon murya. Zabura ta Dauda. Salon waƙa lokacin da Saul ya aika, suka kuma yi fakon gidan domin su kashe shi.

¹Ka kuɓutar dani daga makiyana, ya Allahna; ka dora ni can sama nesa daga waɗanda suke taso mani.²Ka tsare ni daga waɗanda suke aikata mugunta, ka cece ni daga mutane waɗanda suke zubar da jini.

³Gama, duba, sun yi kwanto domin su dauki raina. Manya manyan masu aika mugunta sun tattara kansu gaɓa dani, amma ba saboda nayi kuskure ko zunubi ba, Yahweh.⁴Sun shirya domin su tattake ni ba tare da laifina ba, duba, tashi ka taimake ni.

⁵Kai Yahweh, Allah Mai Runduna, Allah na Isra'ila, tashi ka hori dukkan al'ummai. Kada ka ji tausar wani mai laifin aika mugunta ko daya.

⁶Sukan dawo da yamma, su zagaya birnin suna haushi kamar karnuka.⁷Duba suna yin gyatsa da bakunansu, takubba suna kan leɓunansu, suna cewa, "Wane ne ya ke sauraren mu?"

⁸Amma kai, Yahweh, kana yi masu dariya, dukkan al'ummai ba a bakin komai suke a gare ka ba.⁹Allah, karfina, zan kasa kunne gare ka, kaine hasumiyata mai tsawo.

¹⁰Allahna zai same ni da alkawarin amincinsa, Yahweh, zai biya muradina a kan maƙiyana.¹¹Kada ka kashe su domin kada jama'ata su mance. Yahweh, garkuwarmu, ka warwatsa su, ka sa su faɗi.

¹²Saboda kalmomin bakinsa, da maganar leɓunansu, ka bari a kwashe su cikin girman kansu, kuma saboda la'ana da ƙarairayin da suka bayyana.¹³Ka hallaka su cikin hasalarka, ka hallaka su domin kada su ƙara kasancewa. Bari su sani, Allah ne ke mulki cikin Yakubu kuma har iyakar duniya. Selah

¹⁴Sukan dawo da yamma, su zagaya birnin suna haushi kamar karnuka.¹⁵Sukan yi yawo suna neman abinci, sukan yi gurnani idan ba su ƙoshi ba.

¹⁶Amma zan yi rairawa game da ƙarfinka, da safe kuma zan yi rairawa saboda ƙaunarka madawwamiya! Gama ka zama hasumiyata mai tsawo, mafaka a lokacin dani ke cikin matsala.¹⁷A gare ka ƙarfina zan raira yabo, gama Yahweh ne hasumiyata mai tsawo, Allah mai amincin alkawari.

Psalms 59:1

ka dɔra ni can sama

Babban wuri yana wakiltar wuri mai aminci inda maƙiyansa ba za su iya zuwa wurinsa ba. AT: "sanya ni a cikin amintaccen wuri"

mutane waɗanda suke zubar da jini

Kalmar "mai zubar da jini" ta ƙunshi "jini," wanda ke nufin kisan kai da "ƙishi," wanda ke nufin sha'awa. AT: "mutanen da suke son kashewa" ko "mutanen da suke son kashe mutane"

Psalms 59:3

sun yi kwanto domin su ɗauki raina

Maƙiyan Dauda suna ɓoyewa suna jira shuru don lokacin da za su iya kawo masa hari.

Psalms 59:5

dukkann al'ummai

Kalmar nan "al'ummai" a nan tana wakiltar mutanen ƙasashen da ba sa girmama Allah. AT: "mutanen duk al'ummomi"

Psalms 59:6

suna haushi kamar karnuka

Mai zabura yayi maganar abokan gabansa suna barazanar afkawa mutane kamar karnuka ne sukeyi, kuwwa, ko kuma haushi ga mutane. AT: "suna barazanar afkawa mutane"

suna yin gyatsa da bakunansu

Faɗin mummunan abubuwa ana magana ne da kirari.

Waɗannan munanan abubuwa na iya zama zagi ko barazana. AT: "suna faɗar mummunan abu" ko "suna ihu da mummunan kalmomi"

Wane ne ya ke sauraren mu?

Ana amfani da wannan tambayar don a nuna cewa sun yi imani cewa Allah ba zai ji su ba kuma zai hukunta su. AT: "Ba wanda zai iya jinmu!" ko "Allahnku baya jinmu!"

Psalms 59:8

Yahweh, kana yi masu dariya

"yi musu dariya rainin wayo" ko "yi musu ba'a." Allah zai yi musu dariya domin ba su da daraja da ƙarfi.

kaine hasumiyata mai tsawo

Babban hasumiya wuri ne da mutane za su iya zuwa don fakewa daga abokan gabansu. Mai zabura yayi maganar Allah yana kare shi kamar dai Allah mai ƙarfi ne, mai kariya. AT: "kuna kiyaye ni kamar doguwar hasumiya"

Psalms 59:10

Allahna zai same ni da alkawarin amincinsa

Wannan jimlar tana nuna cewa Allah zai zo wurinsa domin ya cece shi. Cikakken sunan "aminci" za a iya fassara shi da sifa. AT: "Allahna, wanda ya cika alkawarinsa, zai zo ya cece ni" ko "Allahna zai zo ya cece ni saboda yana da aminci ga alkawarinsa"

Psalms 59:12

ka bari a kwashe su cikin girman kansu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "bari mutane su kamasu saboda girman kansu"

Ka hallaka su cikin hasalarka, ka hallaka su domin kada su ƙara kasancewa

Lalata su gaba daya ana magana ne game da ƙona su ko cin su. AT: "Ku yi fushi da su ku hallaka su kwata-kwata saboda haka ba za a sami su ba"

Psalms 59:14

suna haushi kamar karnuka

Mai zabura yayi maganar abokan gabansa suna barazanar afkawa mutane kamar karnuka ne sukeyi, kuwwa, ko kuma haushi ga mutane. AT: "barazanar afka mana" ko "barazanar afka mana kamar karnukan daji"

Psalms 59:16

A gare ka ƙarfina zan raira yabo

"Zuwa gare ku, ƙarfina" za a iya haɗuwa azaman magana ɗaya. AT: "Ku ne ƙarfina, don haka zan raira muku waƙar yabo"

gama Yahweh ne hasumiyata mai tsawo

Manyan hasumiyoyi wurare ne da mutane zasu iya zuwa don neman tsari daga abokan gaba. Mai zabura yayi maganar Allah yana kare shi kamar dai Allah mai ƙarfi ne, mai kariya. AT: "kun kiyaye ni kamar babbar hasumiya"

60

Domin shugaban mawaka; da aka tsarawa Shushan Idut. Salon waƙar Dauda, domin koyarwa. Lokacin da ya yi faɗa da Aram Naharayim da kuma Aram Zoba da Yowab ya dawo daga kisan Idomawa dubu goma sha biyu a Kwarin Gishiri.

¹Yahweh, ka yashe mu, ka kutsa cikin matsararmu, ka yi fushi, ka dawo da mu.

²Kasa ƙasar ta girgiza, ka ɓarke ta; tana girgiza, ka warkar da ɓarakarta.³Kasa mutanenka su ga abubuwa masu wuya, kasa mun sha ruwan inabin tangadi.

⁴Saboda waɗanda ke darjantaka, kasa an tada tuta gāba da masu ɗaukar baka.⁵Saboda waɗanda kake ƙauna su kuɓuta, ka amsa mani ka kuɓutar da mu da hannun damanka.

⁶Allah ya yi magana cikin tsarkinsa, "Zan yi farinciki, zan raba Shekem, zan karkasa Kwarin Sukot.⁷Giliyad tawa ce Manasse ma tawa ce, Ifraim kuma hular kwanona ce, Yahuda kuma sandar girmana ce.

⁸Mowab bangajin wankina ne, zan ajiye takalmina a kan Idom, zan yi sowa ta murna saboda Filistiya."⁹Wa zai kawo ni birni mai karfi? Wa zai kai ni Idom?

¹⁰Amma kai Yahweh, ba ka yashe mu ba? Gama ba ka tafi yaƙi tare da sojojinmu ba.¹¹Ka taimake mu gāba da maƙiyanmu gama taimakon mutum banza ne.¹²Da taimakon Allah za mu yi nasara; shi zai tattake maƙiyanmu.

Psalms 60:1

ka yashe mu

An yi magana game da mutanen da suka ƙi Allah kamar ya jefa su. AT: "ƙun ƙi mu"

ka kutsa cikin matsararmu

An ba da izinin Allah ya ba magabtan Isra'īlawā keta kariyarsu ana magana kamar yadda Allah da kansa ya aikata hakan. AT: "ƙun ba wa magabtanmu damar kutsawa ta hanyar kariyarmu"

Psalms 60:2

Kasa kasar ta girgiza, ka ƙarke ta

Mai zabura yayi maganar bala'i a kasarsa kamar girgizar kasa ce.

Kasa mutanenka su ga abubuwa masu wuya

Anan "gani" yana wakiltar "ƙwarewa" ko "wahala."

Psalms 60:4

kasa an tada tuta

An yi magana game da jagorancin Allah ga mutanensa yayin yaƙi kamar Allah sarki ne na mutane ko kwamanda wanda ya kafa tuta ga rundunar. AT: "ƙuna kamar sarki ne wanda ya kafa tuta" ko "ƙuna umartar mu a yaƙi kamar sarki wanda ya daga tuta"

gāba da masu dāukar baka

Kalmar "waɗanda ke dāukan baka" na nufin sojojin abokan gaba a yaƙi. AT: "don nunawa lokacin da ya dauki rundunarsa zuwa yaƙi da maƙiyanku"

Psalms 60:6

Ifraim kuma hular kwanona ce

Allah yayi magana game da kabilar Ifraim kamar sojojinsa ne. Hular kwalba tana nuna kayan aiki don yaƙi. AT:

"Ifraim kamar kwalkwalin da na zaɓa ne" ko "kabilar Ifraim ita ce runduna ta"

Yahuda kuma sandar girmana ce

Allah ya zaɓi mutane daga kabilar Yahuda don su zama sarakunan mutanensa, kuma yana magana game da wannan kabilar kamar sandar sarautarsa ce. AT: "Kabilar Yahuda kamar sandata ce" ko "Yahuda ita ce kabilar da nake mulkin mutanena"

Psalms 60:8

Mowab bangajin wankina ne

Allah yayi magana akan Mowab bashi da mahimmanci kamar Mowab kwandon wanka ne ko ƙaramin bawa. AT: "Mowab kamar kwanon da nake amfani da shi don wanki" zan ajiye takalmina a kan Idom

Wataƙila Allah yana magana ne game da mallakar mallakar Idom kamar dai a alamance yana jefa takalminsa a waccan ƙasar don ya nuna cewa ya mallake ta. Koyaya wasu sifofin suna da wasu fassarar. AT: "Na mallaki ƙasar Idom" ko "Na jefa takalmina a kan ƙasar Idom don in nuna cewa nawa ne"

Psalms 60:10

Amma kai Yahweh, ba ka yashe mu ba?

Mai zabura yayi amfani da wannan tambayar don ya nuna baƙin cikin sa da alama Allah ya ƙi su. AT: "Amma Allah, da alama ƙun ƙi mu." ko "Allah, da alama ƙun watsar da mu."

Gama ba ka tafi yaƙi tare da sojojinmu ba

Mai zabura yayi maganar Allah yana taimakon rundunarsu kamar Allah zai tafi ya yi yaƙi dasu. AT: "baku taimaki sojojinmu ba idan muka tafi yaƙi"

61

Domin shugaban mawaƙa; akan kayan ƙiɗa na tsarkiya. Zabura ta Dauda.

¹Ka ji kukana Yahweh, ka amsa addu'ata.²Daga iyakar duniya zan kira gare ka lokacin da zuciyata ta ruɗe, ka kai ni wurin dutsen da ya fi ni tsawo.³Gama kai ne mafakata, hasumiya mai ƙarfi daga maƙiyana.

⁴Ka bar ni in zauna a shirayinka har abada! Ka bar ni in boye cikin inuwar fukafukanka. Selah⁵Gama kai Allah, ka ji wa'adina, ka bani gādon waɗanda suke darjanta sunanka.

⁶Za ka sa ran sarki ya yi tsawo, shekarunsa kuma kamar tsararraki da yawa.⁷Zai kasance a gaban Yahweh har abada.

⁸Zan raira yabo ga sunanka har abada, domin in cika wa'dina gare ka kowacce rana.

Psalms 61:1

Ka ji kukana Yahweh, ka amsa addu'ata

Waɗannan jimloolin suna da ma'ana iri dāya. AT: "Ya Allah, ka ji ni ka amsa addu'ata"

ka kai ni wurin dutsen da ya fi ni tsawo

Anan marubucin yayi maganar Allah kamar wani babban dutse ne da zai hau domin kariya.

Psalms 61:4

Ka bar ni in boye cikin inuwar fukafukanka

Maganar zuwa ga Yahweh don kariya ana magana ne da

neman mafaka a gare shi. Anan akwai kwatanci na biyu wanda yayi magana game da kariyar Yahweh kamar dai shi kaza ce da ke kare hera 'ya'yanta a ƙarƙashin fikafikanta. AT: "tafi zuwa gare ka don kariya kamar yadda kajin ke da aminci a ƙarƙashin fikafikan mahaifiyarsa"

ka bani gādon

Marubucin yayi maganar albarkar Allah kamar dai gadon da ya samu ne. AT: "ƙun ba ni albarkar"

Psalms 61:6

Za ka sa ran sarki ya yi tsawo

"Za ku tsawaita ran sarki" ko "Za ku sa ran sarki ya dade"
shekarunsa kuma kamar tsararraki da yawa
Anan "shekaru" yana nufin tsawon lokacin da sarki zai yi
rayuwa. AT: "zai rayu tsawon karnuka da yawa"

Psalms 61:8
Zan raira yabo ga sunanka har abada
Anan "suna" yana nufin Allah ne da kansa. AT: "Zan raira
muku yabo koyaushe"

62

Domin shugaban mawaka; bisa dabi'ar Yedutun. Zabura ta Dauda.

¹Na yi shiru a gaban Yahweh kadai, daga wurin sa cetona ya ke zuwa. ²Shi kadai ne cetona, shi ne hasumiyata mai tsawo, ba zan girgiza ba sosai.

³Har yausha ku dukka, zaku kai hari ga mutum daya? Domin ku rufe shi kamar bangon da a ke jigina da shi, shinge mai rawa? ⁴Suna shawara da shi ne domin su ture shi daga matsayinsa mai daraja kadai; su na kaunar fadin karya, suna sa masa albarka da bakinsu, amma cikin zuciyarsu suna la'antar sa. Selah

⁵Ga Allah kadai nake saurare, gama shi ne begena. ⁶Shi kadai ne dutsena da cetona, shi ne hasumiyata mai tsawo ba zan jijjigu ba.

⁷Allah ne cetona da daukakata, dutsen karkfina da mafakata a cikin Allah suke. ⁸Ku dogara gare shi kowanne lokaci, ku mutane, ku kafa zuciyarku a gaban sa, Allah shi ne mafakarmu. Selah

⁹Ba shakka mutanen da basu da matsayi ba komai bane, wadanda ke da matsayin kuma karya ne. Idan a ka auna su a ma'auni ba su da nauyi, inda za a hada su a auna ba su da nauyin komai. ¹⁰Kada ku dogara ga aikin zalunci ko kwace, kada ku sa begenku ga dukiyar wofi, gama ba su da amfanin komai, kada ku sa zuciya gare su.

¹¹Allah ya yi magana sau daya, sau biyu kuwa na ji wannan: iko na Allah ne. ¹²Kuma Ubangiji, a gare ka alkawarin gaskiya yake. Gama kana ramawa kowanne mutum bisa ga abin da ya yi.

Psalms 62:1

daga wurin sa cetona ya ke zuwa

"shi ne wanda ya kubutar da ni" ko "shi ne wanda ya cece ni"

ba zan girgiza ba sosai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "babu abin da zai iya motsa ni"

Psalms 62:3

suna sa masa albarka da bakinsu, amma cikin zuciyarsu suna la'antar sa

A cikin wadannan ayoyin, Dauda yana nufin kansa ta wurin "shi."

cikin zuciyarsu

Wannan yana nufin tunaninsu.

Psalms 62:5

gama shi ne begena

"gama ina sa zuciyata a gareshi"

Psalms 62:7

Allah ne cetona da daukakata, dutsen karkfina da mafakata a cikin Allah suk

Marubucin yayi maganar Allah kamar yana dutsen da yake kiyaye mutum daga makiyansa. Yana kuma magana game

da Allah kamar dai shi mafaka ne wanda ke ba da kariya.

AT: "Allah koyaushe yana bani karki da kariya"

Psalms 62:9

Idan a ka auna su a ma'auni ba su da nauyi, inda za a hada su a auna ba su da nauyin komai

Idan ka hada duk wadannan nau'ikan mazaje a sikeli, da basuda nauyi. Wannan yana nufin cewa basu da wata kima a gare ku.

kada ku sa zuciya gare su

A nan "sa zuciyarka" wani karin magana ne da ke nufin sha'awar abu kwari. AT: "kar ku so su"

Psalms 62:11

Allah ya yi magana sau daya, sau biyu kuwa na ji

Wannan yana nufin cewa Allah Ya fadi wannan fiye da sau daya.

iko na Allah ne

Ana magana game da ikon Allah da iko kamar ikon nasa ne.

Cikakken sunan "iko" ana iya fassara shi da sifa. AT: "Allah mai iko ne"

Gama kana ramawa kowanne mutum bisa ga abin da ya yi

Marubucin yayi maganar ladan Allah kamar yana biyan ladan aiki.

63

Zabura ta Dauda, lokacin da ya ke a cikin dajin Yahuda.

¹Allah, kai ne Allahna, da gaske raina ya ke neman ka, raina yana kishin ka, jikina ya kagara ya gan ka, a cikin kasa da turfaya in da babu ruwa. ²Na dubo zuwa gare ka a cikin mutane masu tsarki domin in ga ikonka da daukakarka.

³Saboda alkawarin ka mai aminci yafi rai, lebungana zasu yabe ka. ⁴Zan albarkace ka sa'ad da nake da rai, a cikin sunanka zan tada hannuwana.

⁵Zai zama kamar na ci abinci mai bargo da kitse, zan yabe ka da lebunga masu farinciki, ⁶sa'ad da ni ke tunaninka a kan gadona, sa'ad da nake nazarin ka a cikin dare.

⁷Gama kai ne taimakona, a karkashin inuwar fukafukanka nake yin farinciki. ⁸Na manne maka hannun damanka yana tallafa ta.

⁹Amma wadanda ke nema su hallaka raina, zasu fada cikin wuri mai zurfi na duniya; ¹⁰za a bashe su ga hannun masu aiki da takobi, zasu zama abicin diloli.

¹¹Amma sarki zai yi farinciki cikin Allah, dukkan wanda ya rantse da shi, zai yi fahariya da shi kuma, amma bakin masu faɗin karya za a kwaɓe shi.

Psalms 63:1

raina yana kishin ka, jikina ya kagara ya gan ka

Wadannan kalmomin biyu suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani dasu tare don karfafa yadda marubuci yake sha'awar kasancewa tare da Allah. AT: "Dukan halittata na matukar son kasancewa tare da ku"

a cikin kasa da turɓaya in da babu ruwa

"zafi, busasshiyar hamada"

Psalms 63:3

leɓunana zasu yabe ka

A nan "leɓunana" suna wakiltar dukkan mutumin. AT: "Zan yabe ku"

a cikin sunanka zan tada hannuwana

Anan "da sunanka" yana nufin "a gare ku." AT: "Zan yi muku sujada kuma zan yi addu'a gare ku"

Psalms 63:5

zan yabe ka da leɓuna masu farinciki

A nan "da bakina na farin ciki" bakina yana wakiltar dukan mutumin da zai yabi Allah da farin ciki. AT: "Zan yabe ku da farin ciki"

sa'ad da ni ke tunaninka a kan gadona ... a cikin dare

Wadannan jimloli biyu suna da ma'ana iri ɗaya. Ana maimaita ra'ayoyin don jaddada yadda marubuci yake tunani game da Allah.

Psalms 63:7

Na manne maka

"Ina bukatan ku" ko "na dogara da ku"

hannun damanka yana tallafa ta

Anan, ana amfani da hannun dama a matsayin alama ta karfi da karfi. AT: "kun goyi bayan ni" ko "kun ɗauke ni"

Psalms 63:9

za a bashe su ga hannun masu aiki da takobi

Anan "takobi" yana wakiltar mutuwa a yaki, kuma "wadanda hannuwansu suka yi amfani da takobi" yana nufin makiyan da suka kashe su a yaki. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai sa su mutu a yaki"

zazu zama abicin diloli

Anan "su" suna nufin gawawwakin wadanda suka mutu a yaki. AT: "jackal za su ci mushen su"

Psalms 63:11

dukkar wanda ya rantse da shi, zai yi fahariya da shi

Kalmar "shi" tana nufin "Allah."

64

Domin shugaban mawaka. Zabura ta Dauda.

¹Ka ji muryata, Allah, ka saurari karata; ka tsare raina daga tsoron makiyana.²Ka boye ni daga shirin miyagu, daga hargowar masu aika mugunta.

³Sun wasa harsunansu kamar takubba, sun haro kibansu, wato maganganu masu ɗaci,⁴domin su harbi wanda ba shi da laifi daga wurin da suke boye, nan da nan suka harbe shi ba tare da sun ji tsoro ba.

⁵Suna karfafa kansu cikin shirya mugunta, suna shawara a asirce domin su ɗana tarkuna, suna cewa, "Wa zai gan mu?"⁶Suna kulla mugunta; "Mun gama" suka ce, "Natsastsen shiri" Tunanin ciki da zuciyar mutum suna da zurfi.

⁷Amma Yahweh, zai harbe su, nan da nan kibau zasu ji masu ciwo.⁸Zasu yi tuntuɓe tun da ya ke harshensu yana gāba da su; dukkan wadanda suka gan su zasu kada kansu.⁹Dukkan mutane zasu ji tsoro su bayyana ayyukan Allah. Cikin hikima zasu yi tunani a kan abin da ya yi.

¹⁰Masu adalci zasu yi murna da Yahweh, zasu sami mafaka a wurinsa. Dukkan wadanda ke tafiya dai-dai zasu yi fahariya a cikin sa.

Psalms 64:1

Ka boye ni daga shirin miyagu, daga hargowar masu aika mugunta

Anan "boye" yana wakiltar karewa, kuma "makircin boye na masu aikata mugunta yana wakiltar" yana wakiltar cutarwar da miyagu ke shirin boye wa Dauda. AT: "Kare ni daga cutarwar da miyagu ke shirin boye ni a boye"

daga hargowar

An fahimci kalmomin "boye ni" daga jumlar da ta gabata kuma ana iya maimaita su a nan. AT: "ku boye ni daga hargitsi" ko "kare ni daga tashin hankali"

Psalms 64:3

Sun wasa harsunansu kamar takubba

Marubucin yayi magana ne game da makiyansa harsuna kamar suna kaifi kamar takubba. Anan "harsuna" suna wakiltar munanan kalmomin da abokan gaba ke magana da su. AT: "Mummunan maganganun da suke fada sun cutar da ni kamar kaifin takobi"

Psalms 64:5

Tunanin ciki da zuciyar mutum suna da zurfi

Marubucin yayi magana game da "tunanin mutum" da "zukan mutane" kamar suna cikin zurfin ruwa wanda babu wanda zai iya bincika har zuwa kasan.

Psalms 64:7

Amma Yahweh, zai harbe su, nan da nan kibau zasu ji masu ciwo

Marubucin yayi maganar azabar Allah akan masu aikata mugunta kamar Allah yana harba musu kibiyoyi.

Zasu yi tuntuɓe

Marubucin yayi magana ne game da sa Allah ya sa masu aikata mugunta shirin su kasa kamar dai Allah yana sa su tuntuɓe a hanyoyin su. Ana iya bayyana wannan a cikin aiki. AT: "Allah zai sa su tuntuɓe" ko "Allah zai sa shirin su ya kasa"

Psalms 64:10

Dukkan wadanda ke tafiya dai-dai zasu yi fahariya a cikin sa

Anan "madaidaiciyar zuciya" karin magana ne da ke nufin ibada ko adalci. AT: "duk mutanen da ke da ibada za su

65

Domin shugaban mawaƙa. Zabura. Waƙar Dauda.

¹Domin kai Allah a Sihiyona ne, yabonmu; da wa'adodinmu, za a kawo maka su a cikin Sihiyona.²Kai da kake jin addu'a, a gare ka dukkan mutane za su zo.³Laifofi sun yi mana tsayayya, amma za ka gafarta zunubanmu, za ka kuma gafarta su.

⁴Mai albarka ne mutumin daka zaƙa ya zo ya zauna a kusa da kai a cikin harabarka. Za mu gamsu da kyawawan abubuwan dake a gidanka, haikalinka mai tsarki.

⁵Cikin adalci za ka amsa mana ka yi abubuwan mamaki, kai Allah na cetonmu, Kai wanda dukkan mutane ke dagara gake ka har da waƙanda ke a can hayin teku.

⁶Gama kai ne ka kafa duwatsu suka yi ƙarfi, kai wanda ka yi ɗamara da iko.⁷Kai ne ka kwantar da rurin tekuna da balalloƙansu da hargowar mutane

⁸Su waƙanda ke zama a can ƙarshen duniya suna jin tsoron alamun ayyukanka, kasa gabas da yamma suna farinciki.⁹Ka zo domin ka taimaki duniya; ka yi mata banruwa, kasa ta yi arziki, kogin Allah na cike da ruwa; tun da ka hallicci duniya ka tanadawa ɗan Adam hatsi.

¹⁰Ka jife kwarin kunyai a waɗace, ka dai-daita kwarin kunyai sosai, kakan sa su yi taushi, kasa albarka a kan yabanyarsu.

¹¹Ka yi wa shekara dajiyar alherai, sawayen karusanka suka zubo da kitse a kan duniya.¹²Wuraren kiwo a jeji sun jife da raba, ka sa tsire-tsire suyi farinciki.

¹³Wuraren kiwo sun cika da garkuna, kwarurruka sun cika da hatsi, suna shewa ta farinciki, suna rairawa.

Psalms 65:1

Domin kai Allah a Sihiyona ne, yabonmu

Wannan yana magana game da yabo kamar dai mutum ne wanda zai iya yin aiki da kansa. AT: "A gare ku kai kaɗai, Allah a Sihiyona, za mu yabe mu"

da wa'adodinmu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za mu yi abin da muka alkawarta muku cewa za mu yi"

za ka kuma gafarta su

Kalmar "su" tana nufin "laifofinmu."

Psalms 65:4

Za mu gamsu da kyawawan abubuwan dake a gidanka, haikalinka mai tsarki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kyakkyawan gidanka, tsattsarkan haikalinka, zai gamsar da mu"

Psalms 65:5

Kai wanda dukkan mutane ke dagara gake ka har da waƙanda ke a can hayin teku

Waɗannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya.

AT: "na duk mutanen da ke rayuwa a cikin duniya da kuma ketare teku"

Psalms 65:6

Kai ne ka kwantar da rurin tekuna

Waɗannan jimlolin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya

kuma ana amfani dasu tare don ƙirƙirar kyakkyawan ra'ayi akan mai sauraro ko karatu. AT: "ci gaba da rurin teku"

Psalms 65:8

kasa gabas da yamma suna farinciki

Jumlar "gabas da yamma" tana nuni ne ga mutanen da ke rayuwa a ko'ina cikin duniya. AT: "kuna sa mutane ko'ina su yi ihu da murna"

kogin Allah na cike da ruwa

Wannan yana nuni ga samar da ruwa a sama wanda Allah ya aiko ya shayar da duniya ya kuma cika rafuka. AT: "kun cika rafuka da ruwa"

Psalms 65:10

Ka yi wa shekara dajiyar alherai

Anan an ba da "shekara" ta ɗan adam ta sanya kambi. AT: "Kun girmama shekara ta girbi mai kyau"

ka sa tuddai suyi farinciki

Marubucin yayi maganar kyawawan tuddai kamar mutanen farin ciki, kuma farin ciki kamar sutura. AT: "tuddai kamar mutane suke sa farin ciki" ko "tuddai kamar mutane ne masu farin ciki"

Psalms 65:13

Wuraren kiwo sun cika da garkuna

Marubucin yayi magana game da wuraren kiwo kamar an rufe su da garken tumaki har ta zama kamar makiyayan suna sanye da tufafi.

suna shewa ta farinciki, suna rairawa

Makiyaya, tuddai da kwaruruka suna da yawan gaske, da alama suna ihu suna raira waƙa don farin ciki. AT: "sun kasance kamar mutane masu raha da farin ciki"

66

Domin shugaban mawaƙa. Waƙa ta Zabura.

¹Ku yi sowa ta farinciki ga Yahweh, ku duniya duka.²Ku raira ɗaukakar sunansa, ku sa yabonsa ya zama ɗaukakakke.

³Ku ce da Allah, "Ayyukanka suna da ban tsoro! Da girman ikonka kasa makiyanka su yi ladabi a gabanka."⁴Dukkan duniya zasu bauta maka su raira yabo gare ka, zasu yi rairawa ga sunanka." Selah

⁵Ku zo ku ga ayyukan Yahweh, ayyukansa na da ban mamaki ga 'yan Adam.⁶Ya mayar da teku busasshiyar ƙasa; sun bi ta cikin teku da ƙafa; can muka yi farinciki a cikin sa.⁷Da ikonsa ya ke mulki har abada, idanunsa suna lura da al'ummai; kada masu tawaye su ɗaukaka kansu. Selah

⁸Ku albarkaci Allah, ku mutane, bari a ji amon yabonsa.⁹Ya bar mu cikin masu rai, bai bari kafafunmu suka yi tuntuɓe ba.

¹⁰Gama kai Yahweh ka gwada mu, ka gwada mu kamar yadda a ke gwada azurfa. ¹¹Ka kawo mu cikin taru, ka dora mana kaya mai nauyi a kanmu. ¹²Ka bari mutane su tattaka mu, mun shiga cikin wuta da ruwa, amma ka kawo mu cikin wuri mai faɗi.

¹³Zan zo cikin gidanka da baiko na konawa, zan cika wa'adodina gare ka, ¹⁴wadanda leɓunana suka yi alƙawarin su, bakina kuma ya furta, sa'ad da nake cikin wahala. ¹⁵Zan kawo maka baiko na konawa da dabbobi masu kiba da kamshin raguna; zan miƙa bijjimai da awaki.

¹⁶Ku zo ku saurara, dukkan ku dake tsoron Allah, zan bayyana abin da ya yi domin raina. ¹⁷Na yi kuka gare shi da bakina, harshena kuma ya yabe shi. ¹⁸Idan dana dubi zunubi a cikin zuciyata, da Ubangiji bai saurare ni ba.

¹⁹Amma da gaske Allah ya ji; ya kula da muryar addu'ata. ²⁰Albarka ta tabbata ga Allah, wanda bai yi watsi da addu'ata ba ko ya dauke alƙawarinsa mai aminci daga gare ni ba.

Psalms 66:1

Ku yi sowa ta farinciki ga Yahweh, ku duniya dukka

“Murya mai daɗi ga Allah” tana wakiltar rera waƙoƙi da yabon Allah. AT: “Bari dukkan duniya su raira waƙa da farin ciki ga Allah”

Ku raira ɗaukakar sunansa, ku sa yabonsa ya zama ɗaukakakke Wadannan jimloolin suna da ma'anoni iri ɗaya kuma ana amfani dasu tare don karfafa yadda Allah yake da ban mamaki. AT: “Ku raira waƙa game da yadda sunan Allah mai ban mamaki; raira yabo mai ban mamaki game da girman Allah”

Psalms 66:3

Ayyukanka suna da ban tsoro!

Ayyukan Allah suna sa mu firgita da firgita saboda mun san cewa yana da iko da tsarki.

Da girman ikonka

"Saboda kuna da babban iko"

Dukkan duniya zasu bauta maka

Wannan yana nufin dukkan mutanen da suke rayuwa a duniya. AT: "Duk mutanen duniya zasu yi muku sujada"

Psalms 66:5

Ya mayar da teku busasshiyar ƙasa; sun bi ta cikin teku da ƙafa

Wannan yana nufin ƙetare Bahar Maliya.

kada masu tawaye su ɗaukaka kansu

"kada mutane masu tawaye su daukaka kansu" ko "kada masu tawaye su yi alfahari"

Psalms 66:8

Ku albarkaci Allah, ku mutane, bari a ji amon yabonsa

Wadannan jimlooli guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya. An

maimaita wannan ra'ayi don a nanata muhimmancin yabon Allah.

Psalms 66:10

ka dora mana kaya mai nauyi a kanmu

Wannan hoto ne na cin nasara kwarai a yaƙi. AT: "Kamar dai makiyanmu sun ci mu a yaƙi sannan suka kori karusansu a kan jikkunanmu da suka faɗo"

mun shiga cikin wuta da ruwa

Allah ya jarabce su da masifu irin na gobara da ambaliyar ruwa. AT: "mun sha wahala kamar mutanen da ke fama da gobara da ambaliyar ruwa"

Psalms 66:13

wadanda leɓunana suka yi alƙawarin su, bakina kuma ya furta

Anan "lebe" da "bakin" suna nuni ga kalmomin alƙawarin da aka faɗi. AT: "wanda nayi alƙawari"

Psalms 66:16

zan bayyana abin da ya yi domin raina

Kalmar nan “kurwa” tana wakiltar dukan mutumin. AT: "Zan gaya muku abin da ya yi mini"

harshena kuma ya yabe shi

Anan "harshe" yana wakiltar kalmomi ko magana. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na yaba masa da harshena" ko "Na yaba masa"

Psalms 66:19

Amma da gaske Allah ya ji; ya kula

Wadannan jumlooli biyu suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani da su tare don karfafawa cewa Allah ya ji addu'arsa. AT: "Amma hakika Allah ya ji addu'ata"

67

Domin shugaban mawaƙa; a kan kayan kiɗa na tsarkiya. Zabura, waƙa.

¹Bari Allah ya yi mana jinkai, yasa fuskarsa ta haskaka wajenmu. Selah²domin a san hanyoyinka a duniya, cetonka kuma cikin al'ummai dukka.

³Bari mutane su yabi Allah, dukkan mutane su yabe ka.⁴Oh, bari al'ummai suyi murna su raira domin farinciki, gama za ka hukunta mutane cikin adalci, ka shugabanci mutanen duniya. Selah

⁵Bari mutane su yabe ka Allah, bari dukkan mutane su yabe ka.⁶Kasa ta ba da amfaninta kuma Allah, Allahnmu ya albarkace mu.

⁷Allah ya albarkace mu kuma dukkan ƙarshen duniya na darjanta shi.

Psalms 67:1

yasa fuskarsa ta haskaka wajenmu

Marubucin yayi magana game da Yahweh yana nuna musu alheri kamar fuskar Yahweh ta haskaka musu. AT: "ku aikata mana yadda ya kamata" domin a san hanyoyinka a duniya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane na iya sanin hanyoyinku a bayan ƙasa"

Psalms 67:3

Bari mutane su yabi Allah, dukkan mutane su yabe ka

Magana ta biyu ta karfafa ma'anar farkon don ta nanata muhimmancin yabon Allah.

Psalms 67:5

Kasa ta ba da amfaninta

Anan marubucin yayi magana ne game da "kasa" kamar dai ta zabi ne don samar da girbi ga mutane. AT: "Mun girbe alfanu mai yawa daga albarkatunmu"

Psalms 67:7

dukkan karshen duniya na darjanta shi

Wannan yana nufin cewa mutane a ko'ina su girmama Allah saboda ni'imominsa. AT: "Ina son dukkan mutane ko'ina a duniya su girmama shi kwarai"

68

Domin shugaban mawaƙa; Zabura ta Dauda, waƙa.

¹Bari Allah ya tashi, bari maƙiyansa su warwatse, bari kuma waɗanda ke ƙin sa su gudu daga gabansa.²Ka kore su kamar yadda haƙi ke watsewa, kamar yadda saƙar zuma kan narke a gaban wuta, haka masu mugunta zasu lalace a gaban Allah.³Amma bari masu adalci suyi murna, su daukaka a gaban Allah; bari su yi farinciki su kuma ji daɗi.

⁴Ku raira ga Allah! Ku raira yabbai ga sunansa! Ku yabe shi wanda ke ratsawa ta filin kwarin Kogin Yodan! Yahweh ne sunansa! Ku yi farinciki a gabansa!⁵Uban marar uba, alkali saboda gwauraye, shi ne Allah daga wurin zamansa mai tsarki.⁶Allah yakan sa masu kaɗaici cikin iyali, ya kan fito da 'yan kurkuku cikin waƙa, amma 'yan tawaye suna zama a faƙo.

⁷Allah idan da kayi tafiya a gaban mutanenka, idan ka bi ta cikin jeji, Selah⁸Kasa takan girgiza, sama kan zubo da ruwa a gaban Allah, a gaban Allah sa'ad da ya zo Sinai, a gaban Allah, Allah na Isra'ila.

⁹Kai, Allah, ka aiko da ruwa isasshe, ka ƙarfafa abin gaɗonka sa'ad da suka gaji.¹⁰Mutanenka suka zauna a ciki; kai, Allah, daga cikin alherinka ka bayar ga matalauta.

¹¹Ubangiji ya bada umarnai, waɗanda suka sanar da su kuwa manyan sojoji ne.¹²Sarakunan sojoji sun gudu, suka gudu, matayen dake zama a gida kuwa suka raba ganima.¹³Kurciyoyi rufe da azurfa, da fukafukan zinariya rawaya. Sa'ad da waɗansu ku mutane kuka tsaya a garkunan tumaki, me ya sa kuka yi haka?

¹⁴Mai iko dukka ya tarwatsa sarakuna a wurin, sai ya zama kamar dusar ƙanƙara a Dutsen Zalmon.¹⁵Babban dutse shi ne tudun ƙasar Bashan, dutse mai tsawo shi ne tudun ƙasar Bashan.¹⁶Me yasa ki ke kyashi ke ƙasar kan tudu, a kan dutsen da Allah ya zabi ya zauna a wurin? Tabbas, Yahweh zai zauna a cikinta har abada.

¹⁷Karusan Allah dubu ashirin ne, dubbai bisa dubbai; Ubangiji na cikinsu a wuri mai tsarki, kamar a Sinai.¹⁸Ka haye sama, ka kwashi 'yan bauta, ka karɓi kyautai daga mutane, har ma daga waɗanda suka yi faɗa da kai, domin kai Yahweh Allah, ka zauna a can.

¹⁹Albarka ga Ubangiji, wanda kullum ya ke kula da mu, Allah wanda shi ne cetonmu.²⁰Allahnmu, Allah ne wanda ke yin ceto. Yahweh, Ubangiji, shi ne kaɗai wanda zai iya kuɓutar da mu daga mutuwa.²¹Amma Allah zai rotsa kan maƙiyansa, ta wurin fatar kai mai gashi ta waɗanda ke tafiya cikin yi masa lafi.

²²Ubangiji yace, "Zan dawo da maƙiyana daga Bashan, zan dawo da su daga cikin zurfin teku"²³domin ka ragargaza maƙiyanka, kana tsoma ƙafarka cikin jini, domin harsunan karnukanka su sami rabo daga cikin maƙiyanka."

²⁴Sun ga shigowar ka, Allah, shigowar Allahna, Sarkina cikin wuri mai tsarki.²⁵Mawaƙa suka fara yin gaba, masu busa na bin baya, a tsakiya kuwa 'yammata na kaɗa molo.

²⁶Ku albarkaci Allah a cikin taro, ku yabi Yahweh, ku zuriyar Isra'ila na gaskiya.²⁷Da fari akwai Benyamin, kabila mafi ƙanƙanta, sai kuma shugabannin Yahuda da jama'arsu, shugabannin Zebulun da shugannin Naftali.

²⁸Allahnka, ya Isra'ila ya umarta ƙarfinka, ka nuna ikonka, Allah, kamar yadda ka nuna shi a lokacin ɗa.²⁹Ka nuna mana ikonka daga Yerusalem inda sarakuna ke kawo maka kyautai.

³⁰Yi ruri cikin yaƙi gaɗa da namomin jejin dake zama cikin iwa, a kan mutane, da bijimai masu yawa da 'yan maruƙa. Kunyatar dasu kasa su kawo maka kyautai, ka tarwatsa mutanen dake ƙaunar yin yaƙi.³¹Sarakuna zasu fito daga Masar; Itofiya zata yi sauri ta kawo hannuwanta ga Allah.

³²Ku raira yabbai ga Allah ku mulkokin duniya; Selah ku raira yabbai ga Yahweh.³³Gare shi wanda ke sukuwa kan saman sammai, shi wanda ya kasance tun zamanin ɗa; duba, ya tada muryarsa da iko.

³⁴Ku furta ƙarfi ga Allah, darajarsa tana kan Isra'ila, ikonsa na cikin sararin sama.³⁵Allah, kai abin tsoro ne a cikin wurinka mai tsarki, Allah na Isra'la yana ba da ƙarfi da iko ga mutanensa. Albarka ga Allah.

Psalms 68:1

Bari Allah ya tashi

An fara magana Allah yana farawa kamar yana tsaye. AT: "Bari Allah ya fara aiki"

bari maƙiyansa su warwatse

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "bari Allah ya kori maƙiyansa"

Ka kore su kamar yadda haƙi ke watsewa, kamar yadda saƙar zuma kan narke a gaban wuta

Ana magana akan magabtan Allah kamar haƙi ne wanda iska ke kaɗawa cikin sauki. Ana iya bayyana wannan ta

hanyar aiki. AT: "Korar su kamar yadda iska ke kaura haƙi"

Psalms 68:4

Uban marar uba

Ana magana akan Allah a matsayin Allah mai jinkai wanda yake aiki kamar uba ga marayu. AT: "Wanda ya zama kamar uba ga yaran da basu da iyaye"

alkali saboda gwauraye

An ambaci Allah a matsayin Allah mai jinkai wanda yake kiyaye gwauraye. AT: "mai kariya ga zawarawa"

Allah yakan sa masu kaɗaici cikin iyali

Ana magana akan Allah kamar yana sanya mutane masu kadaici cikin dangi. "Allah yana samar da iyalai ga waɗanda ba su da wanda za su zauna tare da su"
Psalms 68:7
idan da kayi tafiya a gaban mutanenka
"ka jagoranci mutanenka"
idan ka bi ta cikin jeji
Ana magana akan Allah kamar soja ne wanda zaiyi gaba da jama'ar Isra'ila.
a gaban Allah
Wannan karin magana anan yana nufin bayyanuwar Allah a gaban Isra'ilawa. AT: "lokacin da Allah ya bayyana ga Isra'ilawa"
Psalms 68:9
ka karfafa abin gādonka sa'ad da suka gaji
Ana maganar kasar Isra'ila kamar dai mutum ne wanda zai iya gajiya, ko kuma ya sami karfi. AT: "kun sa kasar ta samar da kyawawan amfanin gona"
Psalms 68:11
kurciyoyi rufe da azurfa, da fukafukan zinariya rawaya
Wannan yana nufin cewa wasu daga cikin ganimar tana da tamani sosai saboda an lullube ta da karfe masu tamani.
Sa'ad da waɗansu ku mutane kuka tsaya a garkunan tumaki, me ya sa kuka yi haka?
Ana amfani da wannan tambayar don tsawata wa mutanen da ba su halarci yaƙi ba.AT: "Waɗanda suka tsaya a tsakanin garken tumakin bai kamata su tsaya ba; ya kamata su tafi yaƙi."
Psalms 68:14
Babban dutse shi ne tudun Kasar Bashan, dutse mai tsawo shi ne tudun Kasar Bashan
Wadannan kalmomin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma ana amfani dasu tare don karfafa juna. AT: "dutse mai tsayi kuma mai tsayi shine kasar Bashan"
Me yasa ki ke kyashi ke kasar kan tudu, a kan dutsen da Allah ya zaɓi ya zauna a wurin?
Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Babban tsaunin Bashan bai kamata ya yi hassadar dutsen da Allah yake so ba don wurin da zai zauna."
Psalms 68:17
dubu ashirin ne, dubbai bisa dubbai
Wannan wataƙila ba ana nufin ya zama lambar dai-dai ba, amma don nuna adadi mai yawa. AT: "dubbai da yawa"
Psalms 68:19
wanda kullum ya ke kula da mu
"yana ɗauke da kayanmu masu nauyi a kowace rana."
Maganar Ubangiji ga mutanensa ana maganarsa kamar yana ɗauke da matsalolinsu kamar nauyi.
zai rotsa kan makiyansa
An ambaci Allah a matsayin jarumi wanda zai kashe makiyansa ta hanyar buge su a kawunansu don ya kashe su. AT: "zai kashe makiyansa ta hanyar buge su a kai"
Psalms 68:22
domin ka ragargaza makiyanka

Ana maganar hallaka makiyar Isra'ila gabaki daya kamar Isra'ilawa sun murkushe su a farkashin kafafunsu. AT: "kayar da makiyanka gaba daya"
kana tsoma kafarka cikin jini
Rikicin daga halakar abokan gaba ana maganarsa cikin tsari sosai, kamar dai Isra'ilawa zasu tsaya cikin jinin abokan gabansu da suka mutu. AT: "shiga cikin jininsu"
Psalms 68:24
shigowar
Jerin jerin gwano rukuni ne na mutanen da ke tafiya tare cikin tsari a matsayin ɓangare na bikin.
Psalms 68:26
Ku albarkaci Allah a cikin taro, ku yabi Yahweh, ku zuriyar Isra'ila na gaskiya
Yana iya zama da taimako canza tsarin waɗannan jumlolin. AT: "Ku da kuka fito daga maɓuɓɓugar Isra'ila, ku yabi Yahweh ku yabi Allah a cikin taron"
Psalms 68:28
Allahnka, ya Isra'ila ya umarta karfinka
Wasu sifofin sun fahimci rubutun Ibraniyanci daban: "Ku tara karfinku, Allah" ko "Yi amfani da karfinku, ya Allah"
Ka nuna mana ikonka daga Yerusalem
"Idan kun kasance a haikalin da ke Yerusalem, nuna mana ikonka"
Psalms 68:30
da namomin jejin dake zama cikin iwa
Masana da yawa sun gaskata cewa waɗannan dabbobin daji kwatanci ne wanda ke nufin mutanen Masar. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "mutanen Masar waɗanda suke kamar namun daji a cikin iwa"
a kan mutane, da bijimai masu yawa da 'yan maruƙa
Ana maganar al'umman sauran al'ummu kamar wasu manyan shanu ne. AT: "kasashe masu karfi, waɗanda suke kamar garkunan bijimai"
Yarima zasu fito daga Masar
An nuna cewa waɗannan yariman sun fito ne daga Masar don ba da kyauta ga Allah a Yerusalem. Madadin fassara: "To shugabannin Masar za su kawo maku kyaututtuka"
Psalms 68:32
ku mulkokin duniya
Anan "masarautu" na nufin 'yan kasa na masarautun. AT: "ku mutanen kasa ne na masarautu a duk duniya"
Gare shi wanda ke sukuwa kan saman sammai
Kalmar "raira waƙa" ana nuna ta farkon wannan aya. Anan an siffanta Allah kamar yana tafiya a cikin karusar cikin sama. AT: "Ku raira waƙa ga Allah wanda yake hawan sama a cikin karusarsa"
Psalms 68:34
Ku furta karfi ga Allah
"Bayyana" yana nufin ba da daraja ga wani. AT: "karfi na Allah ne"
Allah, kai abin tsoro ne a cikin wurinka mai tsarki
Anan marubucin yayi magana kai tsaye da Allah.

69

Domin shugaban mawaƙa; da aka tsarawa Shoshanayim. Zabura ta Dauda.

¹Ka cece ni Allah, gama ruwaye sun sa raina cikin hatsari.²Na nutse cikin laka, mai zurfi inda ba wurin tsayawa; na zo cikin ruwa mai zurfi, rigyawa ta sha kaina.

³Na gaji da kuka, makogwarona ya bushe, idanuna sun dishe sa'ad da nake jiran Allahna.⁴Wadanda ke ki jinina ba dalili sun fi gashin kaina yawa, su wadanda zasu datse ni saboda dalilan da ba dai-dai ba, suna da karfi, abin da ban sata ba, sai na mayar.

⁵Allah, ka san wawancina, zunubaina kuma ba boye suke a gare ka ba.⁶Kada wadanda ke jiran ka su ji kunya saboda ni, Ubangiji Yahweh Mai Runduna, kada masu neman ka su kaskanta saboda ni, Allah na Isra'ila.

⁷Saboda kai na jure da tsautawa; kunya ta rufe fuskata.⁸Na zama baƙo ga 'ya'uwana, bare kuma ga 'ya'yan mahaifiyata.

⁹Gama niyyar zuwa gidanka ta ɗauke hankalina, tsautawar wadanda ke tsauta maka ta faɗo kaina.

¹⁰Idan na yi kuka na ki cin abinci, sai su zage ni.¹¹Idan kayan makoki suka zama kayan sawata, sai in zama abin misali gare su.¹²Wadanda ke zama a ƙofar birni magana suke yi a kaina, mashaya waƙa su ke yi a kaina.

¹³Amma ni addu'ata gare ka take, Yahweh, sa'ad da ka ga yayi dai-dai, ka amsa mani cikin aminci cetonka.¹⁴Ka tsamo ni daga cikin laka, kada ka bari ni nutse; bari a ɗauke ni daga wadanda ke kina, a kuma tsamo ni daga cikin ruwaye masu zurfi.¹⁵Kada ka bari rigyawa ta sha kai na, kada ka bari zurfi ya haɗiye ni. Kada ka bari rami ya rufe bakinsa a kaina.

¹⁶Ka amsa mani Yahweh, gama alƙawarin amincinka yana da kyau; domin jiye-jiyen kanka suna da yawa zuwa gare ni, ka juyo wajena.¹⁷Kada ka boye fuskarka daga bawanka, gama ina cikin wahala, ka amsa mani da sauri.

¹⁸Ka zo wuri na ka cece ni, saboda maƙiyana ka fanshe ni.¹⁹Ka san tsautawar da a ke yi mani, ka san kunyata, ka san kaskancin da nake sha; dukkan magabtana a gabana suke.

²⁰Tsautawa ta karya zuciyata; cike nake da nauyi; na duba ko wani zai ji tausayi na, amma ban samu ba.²¹Sun ba ni dafi shi ne abincina, cikin ƙishina kuma sai suka ba ni ruwan tsami domin in sha.

²²Bari teburin gabansu ya zama tarko, sa'ad da suke tsammanin suna lafiya bari ya zama tarko a gare su.²³Bari idanunsu su dishe yadda ba zasu iya gani ba; bari kwankwasonsu su riƙa yin rawa.

²⁴Ka zuba masu hasalarka, bari zafin fushinka ya yi kuna a kan su.²⁵Bari wurin zamansu ya zama kufai; kada kowa ya zauna a rumfunansu.

²⁶Gama sun tsanantawa wanda ka fyade ƙasa. Sun ƙarawa wadanda suka ji rauni zafin ciwo.²⁷Ka zarge su a kan aikata mugunta a kan mugunta; kada ka bari su zo cikin nasararka mai adalci.

²⁸Bari a shafe su daga cikin lattafin rai, kada a rubutasu tare da tsarkaka.²⁹Amma ni matalauci ne mai bakinciki, bari cetonka; Allah, ya sanya ni can sama.

³⁰Zan yabi sunan Allah da waƙa, zan ɗaukaka shi da shaidar godiya.³¹Wannan zai gamshi Yahweh fiye da sã da bijimi mai ƙahonni da kofatai.

³²Masu taushin zuciya za su gani suyi murna, ku da kuke neman Yahweh, zukatanku zasu rayu.³³Gama Yahweh na sauraron mabukata, ba ya kuma raina 'yan sarkarsa.

³⁴Bari sama da ƙasa su yabe shi da tekuna da dukkan abubuwan dake iyo a cikinsu.³⁵Gama Allah zai ceci Sihiyona, zai sake gina biranen Yahuda; mutane zasu zauna a can ya zama nasu.³⁶Zuriyar bayinsa zasu gaje shi, wadanda ke ƙaunar sunansa zasu zauna a can.

Psalms 69:1

gama ruwaye sun sa raina cikin hatsari

Marubucin ya bayyana matsaloli a rayuwarsa kamar yana nitse cikin ambaliyar ruwa. AT: "don yana jin kamar na nitse cikin ruwa ne"

na zo cikin ruwa mai zurfi, rigyawa ta sha kaina

Marubucin ya bayyana matsalolinsa kamar yana nitsewa cikin rami mai zurfi gaske. AT: "ina jin kamar ina cikin ruwa mai zurfi, kuma ruwan ambaliyar ya mamaye ni"

Psalms 69:3

sun fi gashin kaina yawa

Wannan karin gishiri ne don bayyana yawan makiyin da marubucin yake da su. AT: "fiye da yadda zan iya kirgawa, kamar gashin kai na"

Psalms 69:5

zunubaina kuma ba boye suke a gare ka ba

Ana iya bayyana wannan azaman sanarwa mai kyau. AT: "Kun san dukkan zunubaina"

Kada wadanda ke jiran ka su ji kunya saboda ni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Don Allah kar a ba kowa damar ya kunyata wadanda suke jiran ku saboda ni"

Psalms 69:7

na jure da tsautawa

Maganganun abokan gaba na marubuci ana maganarsu

kamar suna da nauyi mai nauyi da ya kamata ya ɗauka. AT: "Na jimre zagin magabtana"

Na zama baƙo ga 'ya'uwana

Marubucin yayi maganar kansa kamar baya cikin danginsa. AT: "'Yan'uwana ba su san ni ba ko kuma karɓe ni kwata-kwata"

Gama niyyar zuwa gidanka ta ɗauke hankalina

Marubucin yayi magana game da himmarsa ga haikalin Allah kamar dabba ce ta cinye marubucin. AT: "himmar da nake da ita a gidanka ta cinye ni"

Psalms 69:10

Idan na yi kuka na ki cin abinci

Gaskiyar cewa marubucin yana azumi yana nuna cewa yana bakin ciki game da yadda mutane suka bi da haikalin Allah.

Idan kayan makoki

Sanya tufafi masu tsada, araha alama ce ta makoki kan zunubi.

Wadanda ke zama a ƙofar birni magana suke yi a kaina

Anan "ƙofar gari" yana da alaƙa da jagorancin gari. AT: "Muhimman mutanen birni"

mashaya waƙa su ke yi a kaina

Marubucin yayi maganar kansa kamar shi mutumin da

mashaya giya suke rera waƙoƙin ba'a. AT: "mashaya birni suna raira waƙoƙi masu bankyama game da ni"
Psalms 69:13
sa'ad da ka ga yayi dai-dai
"a cikin karbuwar lokacinku" ko "lokacin da kuka yarda"
bari a ɗauke ni daga waɗanda ke ƙina
Anan "ɗauke" yana nufin cirewa daga haɗari. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ku dauke ni" ko "ku cece ni"
Kada ka bari rigyawa ta sha kai na
Marubucin yayi magana game da haɗarin sa daga abokan gaba kamar ruwan tsufana yana rufe shi gaba ɗaya.
Kada ka bari rami ya rufe bakinsa a kaina.
Anan ana maganar "rami" kamar yana da baki kamar mutum kuma yana iya cin marubucin. AT: "Kada ku bari ramin ya cinye ni" ko "Kada ramin mutuwa ya rufe ni"
Psalms 69:16
jiye-jiyen kanka suna da yawa
"ka tausaya min sosai"
Kada ka ɓoye fuskarka daga bawanka
Boye mutum yana nufin kin ji ko taimaka wa wani. AT: "Da fatan za a taimaki bawanka" ko "Da fatan za a taimake ni"
Psalms 69:18
Ka san tsautawar da a ke yi mani, ka san kunyata, ka san kasƙancin da nake sha
Waɗannan sunayen na ƙila za a iya bayyana su azaman ayyuka. AT: "yadda mutane suka tsawata min, suka kunyata ni, suka tozarta ni"
dukkann magabtana a gabana suke.
Anan "gabaninka" yana nufin cewa Allah yana gani kuma ya san dukkan su. AT: "kun san su waye duk abokan gaba na"
Psalms 69:20
cike nake da nauyi
Babban marubucin ana maganarsa kamar wanda yake cike da nauyi. AT: "Na yi nauyi da baƙin ciki"
Sun ba ni dafi shi ne abincina
Abincin da mutane suka ba marubucin ya munana sosai har ya ɗanɗana kamar dafi. AT: "Sun ba ni abincin da ya ɗanɗana kamar guba"
Psalms 69:22
Bari idanunsu su dishe
Marubucin yayi magana akan idanun da basa iya gani da kyau kamar sunyi duhu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Da fatan za a basu damar ganin komai"
bari kwankwasonsu su riƙa yin rawa
Ana maganar baya masu rauni kamar suna girgiza cikin rauni. AT: "sa bayansu ya yi rauni da ba za su iya yin komai ba"
Psalms 69:24
Ka zuba masu hasalarka
Bayyanar fushin Allah an bayyana shi kamar ya zuba a kan

magabtansa kamar ruwa.
bari zafin fushinka ya yi ƙuna a kan su
"fushinka mai zafi" ko "fushinka mai karfi"
Psalms 69:26
sun tsanantawa
"sun tsananta wa mutumin"
Ka zarge su a kan aikata mugunta a kan mugunta
"Ci gaba da rubuta dukkan zunubansu"
mugunta a kan mugunta
"zunubai da yawa"
kada ka bari su zo cikin nasararka mai adalci
Shiga cikin nasarar Allah magana ce da ke nufin karɓar lada daga gare shi. AT: "kar ku yarda su sami ladanku na adalci"
Psalms 69:28
Bari a shafe su daga cikin lattafin rai
Anan "su" yana nufin sunayen makiya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Shafe sunayensu a cikin"
bari cetonka; Allah, ya sanya ni can sama
Ana iya bayyana kalmar "ceto" ta ainihi tare da kalmar aikatau "cece". Anan "a sama" yana nufin wurin aminci. AT: "Allah, ka cece ni ka sanya ni a cikin amintaccen wuri"
Psalms 69:30
sunan Allah
Anan "suna" yana nufin Allah da kansa. AT: "Allah"
fiye da sã da bijimi mai kahonni da kofatai
Wannan jimlar ta banbance cikakkun bijimai da sauran kananan shanu. AT: "bijimin da ya cika girma da kaho da kofato"
Psalms 69:32
ku da kuke neman Yahweh
Neman Allah yana wakiltar 1) neman taimakon Allah ko 2) yin tunani game da Allah da kuma yi masa biyayya. AT: "ku da kuke rokon Allah taimako" ko "ku da kuke tunani game da Allah"
zukatanku zasu rayu
Anan "zukata" suna nufin mutane. Anan "rayu" wani karin magana ne wanda ke nufin a karfafa. AT: "a ba ku kwarin gwiwa"
Gama Yahweh na sauraron
Anan "ji" na nufin amsawa. AT: "Yahweh ya amsa"
Psalms 69:34
Bari sama da kasa su yabe shi
Anan ana maganar sama da kasa da tekuna kamar mutane ne masu iya yabon Allah.
tekuna da dukkan abubuwan dake iyo a cikinsu
An nuna cewa "Bari ... yabe shi" ya kamata a fahimta anan. AT: "ya bar shi tekuna kuma duk abin da ya motsa a cikinsu ya yabe shi"
Gama Allah zai ceci Sihiyona
Anan "Sihiyona" tana nufin mutanen da suke Sihiyona. AT: "Allah zai ceci mutanen Sihiyona"

70

Domin shugaban mawaƙa Zabura ta Dauda; ta kawo tunawa.

¹Ka cece ni ya Allah, Yahweh, ka zo da sauri ka taimake ni. ²Bari waɗanda ke so su ɗauki raina su ji kunya su kasƙanta; bari su koma baya a wulaƙance, su waɗanda ke murna da raɗaɗina. ³Bari su koma baya cikin kunya, su waɗanda ke cewa, "Aha, aha."

⁴Bari dukkan waɗanda ke neman ka suyi farinciki, suyi murna a cikin ka, bari waɗanda ke kaunar cetonka koyaushe su ce, "A yabi Allah."⁵Amma ni matalauci ne mai bukata, ka yiwo sauri wurina Allah, kai ne taimakona ka kuɓutar dani, Yahweh, kada ka yi jinkiri.

Psalms 70:1

Bari su koma baya cikin kunya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya juyar da su kuma ya basu kunya saboda abin da suka aikata"

Psalms 70:4

A yabi Allah

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari kowa ya yabi Allah"

kai ne taimakona ka kuɓutar dani

Anan jimlar "ka cece ni" ta bayyana yadda Allah shine "taimako" nasa. AT: "kun taimake ni ta hanyar cetona"

71 ¹Yahweh, a gare ka nake samun mafaka, kada ka taɓa bari in ji kunya.²Ka kuɓutar da ni ka sa in zauna lafiya cikin adalcinka.³Ka zama dutsen fakewa a gare ni inda zan zo ko yausha, ka bada umarni a cece ni, gama kai ne dutsena da kagarata.

⁴Ka cece ni, Allahna daga hannun miyagu, daga masu shirya mugunta.⁵Gama kai ne begena, Ubangiji Yahweh. Na dogara gare ka tun ina yaro.

⁶Kai ne kake ta taimako na tun daga cikin ciki; kai ne ka fito dani daga cikin mahaifiyata; yabona a gare ka ya ke koyaushe.⁷Na zama misali ga mutane da yawa, kai ne mafakata mai karfi.

⁸Bakina zai cika da yabonka, da ɗaukakarka dukkan yini.⁹Kada ka yashe ni a lokacin dana tsufa, kada ka manta dani lokacin da karfina ya kare.

¹⁰Gama makiyana maganata, waɗanda ke neman raina suna shiri tare.¹¹Sun ce, "Allah ya yashe shi, ku bi ku ɗauko shi, gama ba wanda zai cece shi."

¹²Allah, kada ka yi nisa dani, Allahna, ka yi sauri ka taimake ni.¹³Bari su sha kunya su hallaka su waɗanda suka hasalar da raina; su ji kunya su hallaka. bari zarga da raini su rufe su, su waɗanda ke so su lahanta ni.

¹⁴Amma zan sa begena a gare ka, zan yabe ka gaba-gaba.¹⁵Bakina zai yi maganar adalcinka da cetonka dukkan yini, koda yake ba zan iya gane shi ba.¹⁶Zan zo da manyan ayyukan Ubangiji Yahweh, zan faɗi adalcinka, naka kaɗai.

¹⁷Allah, ka koya mani tun ina saurayi, har yanzu ina shelar ayyukanka na ban mamaki.¹⁸I, ko lokacin da kaina ya yi furfura, Allah, kada ka yashe ni, ina ta shelar karfinka ga tsara mai zuwa, ikonka kuma ga kowanne mai zuwa.

¹⁹Adalcinka kuma, ya Allah yana da tsawo kwarai, kai da ka yi manyan abubuwa, Allah, wane ne kamar ka?²⁰Kai da ka nuna mana wahalhalu da yawa masu tsanani, za ka farfado damu, ka fito damu daga karkashin kasa.

²¹Ka kara mani martaba, ka juyo ka karfafa ni.²²Zan kuma yi maka godiya da molo saboda amincinka, Allahna; gare ka zan yi yabo da molo, mai tsarki na Isra'ila.

²³Lebunana zasu yi sowa ta farinciki, sa'ad da nake raira yabo a gare ka-har da raina, wanda ka fanso.²⁴Harshena kuma zai yi maganar adalcinka dukkan yini; gama sun ji kunya sun rikice, su waɗanda ke nema su lahanta ni.

Psalms 71:1

kada ka taɓa bari in ji kunya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Duba yadda "kada ka bari a wulakanta ni" an fassara a cikin Zabura 25:1. AT: "ka da ku bari magabtana su sa ni kunya"

ka sa in zauna lafiya cikin adalcinka

Mai iya yiwuwa su ne 1) "sanya ni lafiya saboda koyaushe kuna yin abin da ke daidai" ko 2) "ku ba ni lafiya kamar yadda nake aikata abin da kuke so in yi"

Ka zama dutsen fakewa a gare ni

Mai zabura ya yi amannar cewa Yahweh zai kare shi kuma ya ba shi lafiya kamar yana buya a saman wani babban dutse ko kuma a cikin sansanin soja da mutum ya kera.

gama kai ne dutsena da kagarata

Mai zabura ya yi amannar cewa Yahweh zai kare shi kuma ya ba shi lafiya kamar yana buya a saman wani babban dutse ko kuma a cikin sansanin soja da mutum ya kera.

Psalms 71:4

daga hannun miyagu, daga masu shirya mugunta

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) kalmar "hannu" alama ce don karfi. AT: "daga ikon mugaye, daga ikon azzalumai" ko 2) "hannu" yana nufin mutumin da kansa. AT: "daga

mugaye, daga marasa adalci ... mutane" ko "don mugaye da marasa adalci ... mutane ba za su iya cutar da ni ba"

kai ne begena

Anan "bege" ishara ce ga wanda mai zabura ke fatan sa. AT: "kai ne wanda nake da tabbacin zan taimake ni"

Psalms 71:6

Kai ne kake ta taimako na tun daga cikin ciki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kun tallafa min tun daga mahaifar" ko "Kun kula da ni tun lokacin da na fito daga mahaifar mahaifiyata"

Na zama misali ga mutane da yawa

"Mutane da yawa suna ganin yadda nake rayuwa kuma suna so in yi rayuwa kamar yadda nake yi"

Psalms 71:8

Kada ka yashe ni

"Kar ka tilasta min na rabu da kai." Don Allah ya fi shi ana magana ne kamar Allah ne ke tilasta shi ya tafi. Duba yadda aka fassara wannan a cikin Zabura 51:10. AT: "kar ku fi ni" kada ka manta dani

"kar ka bar ni har abada"

Psalms 71:10

ke neman raina

Ana nuna cewa suna kallon dama don daukar ransa. Kalmomin "daukar rai" na nufin kisa. AT: "kula da wata dama don daukar raina" ko "jira wata dama don kashe ni" Psalms 71:12

Allah, kada ka yi nisa dani

Tunda har yanzu Yahweh bai amsa rokon marubucin ba, ya yi magana game da Yahweh kamar Yahweh yana tsaye nesa da marubucin.

Bari su sha kunya su hallaka su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ka basu kunya ka kuma hallakar dasu"

Psalms 71:14

Bakina zai yi maganar

Bakin bakin ne ga mutum dukka. AT: "Zan fada" ko "Zan yi magana da bakina in fada"

ta manyan ayyukan Ubangiji Yahweh, zan fadi adalcinka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Zan ba su labarin manyan ayyukan da Ubangiji Yahweh ya yi" ko kuma 2) "domin Ubangiji Allah Ya ba ni karfi don yin manyan ayyuka."

Psalms 71:17

ka koya mani

Ana iya bayyana bayanin a sarari. "ya koya mani abubuwa da yawa"

ga tsara mai zuwa, ikonka

Bayanin da aka bari za'a iya bayyana a sarari. AT: "kuma

kamar yadda na shelanta ikonku ga duk wanda zai zo"

Psalms 71:19

Adalcinka kuma, ya Allah yana da tsawo kwarai

Mai zabura yayi maganar kyawawan abubuwa da Allah yayi kamar an haɗa su kamar babban gini ko dutse.

wane ne kamar ka?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "babu irin ku!"

Psalms 71:21

Ka kara mani martaba

Wannan yana bayyana aiki daya ta hanyar jimloli biyu. AT: "sake yi mani ta'aziya"

gare ka zan yi yabo da molo, mai tsarki na Isra'ila

"A gare ka, Allah Mai Tsarki na Isra'ila, zan raira waƙoƙin yabo lokacin da nake kada molaye"

Psalms 71:23

Lebunana zasu yi sowa ta farinciki

"Lebe" yana wakiltar mutum duka. AT: "Zan yi ihu don murna"

Harshena kuma zai yi maganar adalcinka

A nan "harshe" yana nufin mutum dukka. AT: "Zan kuma yi magana"

gama sun ji kunya sun rikice

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Gama Allah ya kunyata su kuma ya rikitar da su"

72

Zabura ta Suleman.

¹Ka ba sarki dokokinka masu adalci, Allah, adalcinka kuma ga ɗan sarkin.²Dāma ya hukunta jama'arka da adalci, matalautanka kuma da adalci.³Dāma duwatsu su fito da salama saboda mutanenka; dāma tuddai kuma su fito da adalci.

⁴Dāma ya hukunta mutane matalauta; dāma ya ceci 'ya'yan mabukata, ya ragargaza azzalumi.⁵Dāma su ba ka daraja muddin rana tana haskakawa, wata kuma yana nan har zuwa tsararraki dukka.

⁶Dāma ya sauko kamar ruwan sama a kan ciyawa da a ka tattake, kamar zubowar ruwan sama a kan fasa.⁷Dāma masu adalci su yalwata a kwanakinsa, dāma kuma a sami salama a yalwace har sai wata ya shufe.

⁸Dāma ya yi mulki daga teku zuwa teku, daga kogi har zuwa karshen duniya.⁹Dāma waɗanda ke zama a jeji su rusuna a gabansa; dāma makiyansa kuma su lashi turɓaya.¹⁰Dāma sarkunan Tarshish da na tsibirai su kawo gaisuwa a gare shi, dāma sarakunan Sheba da Seba su ba shi kyautai.

¹¹I, dāma dukkan sarakuna su rusuna a gabansa, dāma kuma dukkan al'ummai su bauta masa.¹²Gama ya kan taimaki mabukacin da yayi kuka da matalaucin da ba shi da mai taimako.

¹³Ya ji tausayin mabukata da matalauta, ya kuma ceci ran mabukata.¹⁴Ya fanshi rayukansu daga wahala da kuma wulakanci, jininsu kuma yana da daraja a idanunsa.

¹⁵Dāma ya rayu! Dāma a ba da zinariyar Sheba a gare shi. Bari mutane su yi masa addu'a koyaushe; dāma Yahweh ya albarkace shi dukkan yini.¹⁶Dāma a sami hansi a yalwace a cikin fasa, na kan tudu kuma amfaninsu ya yi yabanya. Dāma kawunan hatsinsu ya zama kamar Lebanon, dāma jama'a su sami albarka kamar ciyawa ta saura.

¹⁷Dāma sunansa ya kasance har abada, dāma sunansa ya ci gaba muddin rana ta nan; dāma jama'a su sami albarka ta wurinsa; dāma dukkan al'ummai su kira shi mai albarka.

¹⁸Dāma Allah Yahweh, Allah na Isra'ila, ya zama mai albarka; wanda shi kadai ne ke yin abubuwan ban mamaki.¹⁹Dāma sunansa mai daraja ya zama mai albarka har abada, dāma kuma dukkan duniya ta cika da daukakarsa. Amin -- Amin.

²⁰Dauda ɗan Yesse ya gama yin addu'o'insa. Littafi na Uku.

Psalms 72:1

Ka ba sarki dokokinka masu adalci

"Taimaka wa sarki hukunci dai-dai"

adalcinka kuma ga ɗan sarkin

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. Anan kalmar "adalci" tana nufin yanke hukunci na adalci. AT: "ku ba ɗan sarki adalcinku" ko "bawa ɗan sarki damar yin mulki da adalci"

Dāma duwatsu su fito da salama ... a tuddai kuma su fito da adalci

Mai zabura yayi magana game da mutanen Isra'ila kamar dai su ne duwatsu da tuddai da suke rayuwa a kansu. Yana maganar duwatsu da tuddai kamar su duk kasar Isra'ila ne, kamar wannan kasar lambu ne mai ba da 'ya'ya, da salama da adalci kamar su' ya'yan ne. AT: "Bari mutanen kasar su zauna cikin salama ... su yi komai a kan hanya madaidaiciya"

Psalms 72:4

ya ragargaza azzalumi

Marubucin yayi magana game da sarki wanda ya kayar ko azabtar da mutanen da ke zaluntar wasu kamar dai waɗancan mutane abubuwa ne waɗanda sarki zai farfashe. AT: "azabtar da mutumin da ya zalunci wasu" muddin rana tana haskakawa, wata kuma yana nan har zuwa Rana da wata wata ma'ana ce ta yini da dare, waɗanda suke tare da juna abune mai ma'ana har abada. AT: "har abada, ba tare da karewa ba"

Psalms 72:6

Dāma ya sauko kamar ruwan sama

Sarki zai yi kyau, zai yi wa jama'arsa abubuwa masu kyau kamar ana ruwan sama yana mai daɗi ga ciyawa da aka yankinta.

kamar zubowar ruwan sama a kan kasa

"Ko ya sauko kamar saukar ruwan." Sarki zai yi kyau, kuma zai yi wa mutanensa abubuwa masu kyau kamar dai ana ruwan sama ne yana yi wa kasa alheri. (Duba: da

a sami salama a yalwace

Mai zabura yayi magana kamar dai zaman lafiya abu ne na zahiri kamar abinci. "Yawan" shine lokacin da akwai wani abu mai yawa. Ana iya sake bayyana wannan don cire sunayen suna "yawa" da "salama". AT: "na iya mutanen kirki su zauna lafiya"

har sai wata ya shude

"muddin wata ya haskaka" ko "har abada"

Psalms 72:8

Dāma ya yi mulki

"Bari sarki ya yi sarauta"

daga teku zuwa teku, daga kogi har zuwa karshen duniya

Duk waɗannan maganganun abubuwa ne masu rai kuma suna nufin duniya duka.

su lashi turɓaya

Wannan kwatanci ne na tsananin wulakanci. AT: "kuyi duk abin da zasu iya don ya basu damar rayuwa"

Psalms 72:11

su rusuna a gabansa

"ku rusuna a gabansa" ko "girmama shi a matsayin sarkinsu"

Psalms 72:13

Ya ji tausayin mabukata da matalauta

"Yana so ya hana matalauta da mabukata wahala"

Ya fanshi rayukansu

Anan "rayuwa" tana nufin mutum duka. AT: "ya fanshe su"

ko "ya cece su" ko "ya cece su"

jininsu kuma yana da daraja a idanunsa

Anan "jininsu" shine wani magana don koshin lafiyarsu.

Ganin Yahweh yana wakiltar hukuncinsa ko kimantawarsa. AT: "zaman lafiyarsu yana da matukar muhimmanci a gare shi" ko "yana son su rayu da kyau"

Psalms 72:15

Dāma a ba da zinariyar Sheba a gare shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari su ba shi zinaren Sheba" ko "Bari ya karɓi zinariyar Sheba"

a sami hatsi a yalwace

"Yawan" shine lokacin da akwai wani abu mai yawa. Ana iya bayyana wannan suna mara amfani a matsayin "yawa" ko "yalwa" Madadin fassara: "hatsi da yawa" ko "hatsi mai yawa"

dāma jama'a su sami albarka kamar ciyawa ta saura

Ana maganar ci gaban mutane a cikin birane kamar ciyawa ce da ke yalwata a cikin filayen.

Psalms 72:17

Dāma sunansa ya kasance har abada

Ana amfani da wannan maganar don girmama Allah ta hanyar bayyana sha'awar mutane su tuna shi koyaushe. AT: "Bari mutane koyaushe su san shi" ko "Kada mutane su taɓa mantawa da wanene shi" (Duba: fgs_idiom)

dāma jama'a su sami albarka ta wurinsa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ya sa shi ya aikata abubuwa masu kyau ga mutane"

Psalms 72:18

Muhimmin Bayani:

Waɗannan ayoyin sun fi karshen wannan zaburar. Magana ce ta karshe ga duka Littafin 2 na Zabura, wanda ya fara daga Zabura ta 42 kuma ya kare da Zabura ta 72.

Dāma Allah Yahweh, Allah na Isra'ila, ya zama mai albarka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari mutane su yabi Yahweh Allah, Allah na Isra'ila"

Dāma sunansa mai daraja ya zama mai albarka har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari mutane su albarkaci sunansa mai ɗaukaka har abada" ko kuma, ɗaukar "sunan" a matsayin karen sunan Yahweh da kansa, "Bari mutane su san har abada yadda ɗaukakarsa take"

Dauda ɗan Yesse ya gama yin addu'o'insa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Dauda, ɗan Jesse ya gama addu'arsa" ko "Wannan ita ce addu'ar karshe ta Dauda ɗan Jesse"

73

Zabura ta Asaf.

¹Hakika Allah mai alheri ne ga Isra'ila, gare su da suke da tsabtar zuciya.²Amma a gare ni kafafuna sun kusa su zame; kafafuna sun kusa su zame waje daga karkashina.³saboda na ji kishin masu girmankai sa'ad da na ga wadatar masu mugunta.

⁴Gama basu da raɗaɗi har ranar mutuwar su, amma suna da karfi kuma suna ci da kyau. Basu da nawayar sauran mutane;⁵Basu da masifu kamar na sauran mutane.

⁶Girmankai na rataye a wuyansu kamar sarka; tashin hankali ya rufe su kamar riga.⁷Daga irin wannan makantar zunubi ke zuwa; mugayen tunani sun ratsa zukatansu

⁸Suna ba'a kuma suna magana cikin mugunta; cikin fankamarsu suna yin kurarin zalunci.⁹Suna magana gāba da sammai, harsunan su kuma na tattaki a kasa.

¹⁰Domin haka mutanensa sun juya gare su isassun ruwaye sun cika kwararo.¹¹Suka ce, "Ta yaya Allah ya sani? Akwai wani sani a wurin maɗaukaki?"¹²Kula: waɗannan mutane mugayene; a koyaushe a huce suke, sai kasa zama mawadata suke yi.

¹³Lallai a banza na kiyaye zuciyata kuma na wanke hannuwana cikin rashin laifi.¹⁴Kowacce rana ina shan azaba da horo kowacce safiya.¹⁵Idan nace, "Zan faɗi waɗannan abubuwa," da naci amanar wannan tsarar ta 'ya'yanka.

¹⁶Ko da shike na yi koƙarin fahimtar waɗannan abubuwa, ya zama da wahala a gare ni.¹⁷Daga nan sai na tafi cikin wuri mai tsarki na Allah daga nan na fahimci makomarsu.

¹⁸Hakika ka sanya su a wurare masu santsi; ka kawo su kasa ga hallaka.¹⁹Yadda suka zama jeji farat ɗaya! karshensu yazo sun ƙarasa cikin babban tsoro.²⁰Sun zama kamar mafarki bayan da mutum ya farka; Ya Ubangiji, sa'ad da ka tashi, ba zaka yi tunanin komai game da waɗannan mafarkan ba.

²¹Gama zuciyata ta damu, a cikina nayi rauni. Na zama jahili na kuma rasa basira;²²Na zama kamar dabba marar tunani a gabanka.

²³Duk da haka kullum ina tare da kai; Ka rife hannuna na dama.²⁴Zaka bishe ni da shawarar ka bayan wannan ka karɓe ni zuwa ɗaukaka.

²⁵Wa nake da shi a sama in ba kai ba? Ba wani a duniya da nake marmari in ba kai ba.²⁶Jikina da zuciyata sun yi sanyi, amma Allah shi ne ƙarfin zuciyata har abada.

²⁷Waɗanda suke nesa da kai zasu lalace; zaka hallaka dukkan marasa aminci gare ka.²⁸Amma ni, abin da nake bukata shi ne in kusanci Allah. Na mai da Ubangiji Yahweh mafakata. Zan bayyana dukkan ayyukanka.

Psalms 73:1

Amma a gare ni kafafuna sun kusa su zame

Mai zabura yayi maganar rashin iya dogaro da Allah da kuma son yin zunubi kamar ya kusan faɗuwa yayin da yake tafiya a kan wata hanya mai santsi. AT: "Na kusan daina dogaro ga Allah; Na kusan aikata laifin aikata babban zunubi a kansa"

saboda na ji kishin masu girmankai

Nayi kishi "mai girman kai" za a iya fassara shi azaman jumlar suna. AT: "mutane masu girman kai"

wadatar masu mugunta

Ana iya fassara kalmar "wadata" azaman aiki. AT: "yadda miyagu ke da kyawawan abubuwa da yawa"

Psalms 73:4

nawayar sauran mutane

Kalmomin "nauyaya" wani magana ta gwagwarmayar rayuwar yau da kullun (bukatar abinci, mafaka, sutura, da lafiya).

Basu da masifu kamar na sauran mutane

"ba sa shan wahala kamar yadda sauran mutane ke sha"

Psalms 73:6

Girmankai na rataye a wuyansu kamar sarka; tashin hankali ya rufe su kamar riga

Wannan yana nufin miyagu suna nunawa kowa girman kai da tashin hankali kamar suna sanye da abin wuya ko kyakkyawan tufafi.

Daga irin wannan makantar zunubi ke zuwa

Domin suna kama da makafi waɗanda ba sa ganin inda za su, suna yin zunubi ba tare da sun sani ba. Kasancewa makaho kwatanci ne ga mutum ya kasa ganin muguntarsa. Psalms 73:8

Suna magana gāba da sammai

A nan "bakinsu" misalai ne ga maganarsu, kuma "sammai" alama ce ta Allah, wanda ke zaune a cikin sammai. AT: "Suna magana game da Allah, wanda ke cikin sama"

harsunan su kuma na tattaki a kasa

Kalmar "harsuna" tana wakiltar mutane da kansu. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "suna tafiya a cikin duniya suna faɗar abubuwa marasa kyau game da Allah" ko 2) "suna zuwa ko'ina suna alfahari da kansu."

Psalms 73:10

isassun ruwaye sun cika kwararo

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Mutanen Allah suna

sauraro da kyau ga maganganun mugayen mutane" ko 2) "miyagu suna da yalwar abinci da za su ci da ruwan inabin da za su sha"

Ta yaya Allah ya sani? Akwai wani sani a wurin maɗaukaki?

Wadannan tambayoyin na zance shine nuna raini ga Allah. Wadannan tambayoyin ana iya fassara su azaman maganganu. AT: "Tabbas Allah bai san abin da muke yi ba. Maɗaukaki ba shi da masaniya game da shi."

Psalms 73:13

na kiyaye zuciyata

Asaf yayi maganar kare zuciyarsa kamar yana tsare birni ko gini daga makiya. AT: "Na kiyaye tunanina tsarkakakku" na wanke hannuwana cikin rashin laifi

Marubucin yayi maganar tsarkakakken kansa kamar ya wanke hannayensa da rashin laifi maimakon ruwa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Zabura 26: 6. AT: "ayyukana sun kasance tsarkakakku" ko "Na wanke hannuwana don nuna ba ni da laifi"

Kowacce rana ina shan azaba

"Kin wahalar dani." Duba yadda "ba a azabtar da su ba" an fassara a cikin Zabura 73: 4.

horo kowacce safiya

"An hukunta ni"

Psalms 73:16

makomarsu

"abin da ke faruwa da mugaye lokacin da suka mutu" ko "yadda mugaye suke mutuwa"

Psalms 73:18

Yadda suka zama jeji farat ɗaya

Kalmar "jeji" wani magana ne ga mutumin da ya rasa komai mai kyau. AT: "Da sauri aka hallakar da su"

Sun zama kamar mafarki bayan da mutum ya farka

Miyagu ba za su daɗe kamar abin da mutum ya gani a mafarki ba. Yana bacewa da zarar mutum ya farka.

Psalms 73:21

Gama zuciyata ta damu

Kalmar nan "zuciya" tana wakiltar mutum yana mai jaddada tunaninsu da yadda suke ji. AT: "Na yi bakin ciki kwarai"

Na zama jahili na kuma rasa basira

Waɗannan jimlolin guda biyu ma'anar abu ɗaya ne kuma

sun'a jaddada karamin saninsa. AT: "jahili sosai"

Psalms 73:23

Duk da haka kullum

Kalmar "Ni" a nan tana wakiltar Asaf. Kalmar "ku" anan tana wakiltar Allah.

karɓe ni zuwa ɗaukaka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "sanya ni inda mutane za su girmama ni" ko 2) "girmama ni ta hanyar kai ni inda kake."

Duba yadda ake karɓar "karɓe ni" a cikin Zabura 49:14.

Psalms 73:25

Wa nake da shi a sama in ba kai ba?

Kuna iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Babu wani a wurina a sama sai ku!" ko "Kai kadai nake da shi a sama"

Jikina da zuciya sun yi sanyi

Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya.

Tare suna wakiltar mutum dukka. AT: "Jikina da hankalina"

Psalms 73:27

Wadanda suke nesa da kai

A nan an kwatanta ra'ayin nisantar Allah da rashin son yi masa biyayya. AT: "Wadanda ba sa son yi muku biyayya"

74

Salon waƙar Asaf.

¹Ya Allah, don me ka yashe mu har abada? Don me fushin ka yayi kuna a kan tumakin makiyayarka?²Ka da tuna mutanenka, wadanda ka saya a zamanin ɗa, kabila wadda ka fansa su zama abin gaɗonka, da Tsaunin Sihiyona, inda kake zama.

³Kazo ka dubi dukkan hallakarwa, dukkan barnar da makiyi yayi a cikin wuri mai tsarki.⁴Abokan gaɓar ka sun yi ruri a tsakiyar zaɓaɓɓen wurinka; sun kafa tutocin yakinsu.⁵Sun sassare ruƙuƙin kurmi da gatura.⁶Sun ragargaza sun kuma sassake su dukka; sun karya su da gatura da gudumai.

⁷Sun kunna wa wurinka mai tsarki wuta; sun tozarta wurin zaman ka, sun buga shi har kasa.⁸A cikin zuciya suka ce, "Zamu hallakar dasu dukka," Sun kone dukkan wuraren taruwarka cikin kasar.

⁹Bamu ga wasu alamu ba; ba sauran wani annabi, ba wani a cikin mu da yasan har yausha wannan zai kare.¹⁰Ya Allah, har yausha makiyi zai yi ta cin mutuncin ka? Makiyi zai yi ta sabon sunanka har abada?¹¹Donme ka janye hannunka, hannunka na dama? Ka fito da hannunka na dama daga cikin rigarka ka hallaka su.

¹²Duk da haka Allah sarkina ne tun zamanun ɗa, mai kawo ceto a duniya.¹³Ka raba teku da karfinka; ka farfasa kawunan dodannin teku cikin ruwaye.

¹⁴Ka murkushe kan Lebiyatan; ka ciyar da wadanda suke zama cikin jeji da shi.¹⁵Ka karya buɗaɗɗun maɓuɓɓulai da koramai; kasa koguna masu gudu su kafe.

¹⁶Yini naka ne, dare kuma naka ne; kaine ka sanya rana da wata.¹⁷Kaine ka sanya dukkan iyakokin duniya; kayi damina da rani.

¹⁸Yahweh, Ka tuna yadda makiyi yayi ta jefa maganganun banza a kanka, wawayen mutanen nan sun yi sabon sunanka.

¹⁹Kada ka mika ran kurciyarka ga naman jeji. Kada ka manta da ran mutanenka da ake zalunta har abada.

²⁰Katuna da alƙawarinka, gama wurare masu duhu na kasa suna cike da tashin hankali.²¹Kada ka bari wadanda ake zalunta su dawo cikin kunya; bari talakawa da wadanda ake zalunta su yabi sunanka.

²²Ka tashi, ya Allah; ka kare mutuncinka; ka tuna yadda wawaye suke zaginka dukkan yini.²³Kada ka manta da muryar magabtanka ko hargowar wadannan da suke ci gaba da adawa da kai.

Psalms 74:1

Ya Allah, don me ka yashe mu har abada?

Ana iya fassara wannan azaman bayani. "naku har abada" AT: "Allah, ba mu yi wani laifi ba, amma ka ki mu har abada!" (Duba: figa_rquestion)

Don me fushin ka yayi kuna a kan tumakin makiyayarka?

Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Mu ne wadanda kuka yi alƙawarin kulawa da su, kuma ba mu yi laifin komai ba, amma yanzu kuna fushi da mu!"

tumakin makiyayarka

Asaf yayi magana game da mutanen Isra'ila kamar tumaki.

AT: "akan Isra'ila, wadancan kamar tumakin da kuka ke kiwon su a wurin kiwo"

zama abin gaɗonka

"naku har abada"

Psalms 74:3

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna bayanin ainihin abin da ya faru, hari na zahiri a kan haikalin Isra'ila a Yerusalem.

sun yi ruri

Abokan hamayyar suna ihu da karfi da babbar nasara.

Psalms 74:7

A cikin zuciya suka ce

Wannan karin magana ne. AT: "Sun ce wa kansu" ko "Sun yi tunani a kansu"

Psalms 74:9

Bamu ga wasu alamu ba

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Ba mu ga wasu alamu na banmamaki daga Allah ba" ko 2) "Duk alamominmu masu alfarma sun tafi" ko kuma 3) "alamomin" su ne tutoci da alamomin rundunar da ke wakiltar rundunar kanta. . AT: "Sun lalata sojojinmu kwata-kwata"

Ya Allah, har yausha makiyi zai yi ta cin mutuncin ka?

Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Allah, makiya sun dade suna zaginka a kan ka!"

Donme ka janye hannunka, hannunka na dama?

Mai zabura yayi maganar Allah kamar yana da jiki. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Dakatar da riƙe hannunka, hannunka na dama!"

Psalms 74:12

Ka raba teku da karfinka; ka farfasa

Asaf yana maganar Allah kamar Allah yana da jiki na

zahari. "Kuna da karfi sosai kun sami ikon yin busasshiyar kasa a tsakiyar teku."

kawunan dodannin teku cikin ruwaye

Asaf tabbas yana magana ne game da Fir'auna da rundunarsa kamar dodo. Idan za ta yiwu, fassara waɗannan kalmomin a zahiri. AT: "lokacin da kuka kashe sojojin Fir'auna, sai kace kun fasa kawunan dodannin ruwa a cikin ruwa"

Psalms 74:14

Lebiyatan

Lebiyatan wani dodo ne na teku. Yana wakiltar azzalumin makiyi.

Ka karya buɗaɗɗun maɓuɓɓulai da koramai

Yahweh yana sa maɓuɓɓugai da rafuffuka suna gudana daga kasa kamar dai ya buɗe kasa domin su gudana. AT: "Kun sa maɓuɓɓugai da koramu suka malalo daga kasa"

Psalms 74:16

iyakokin duniya

"iyakokin kasa da teku"

Psalms 74:18

yadda makiyi yayi ta jefa

Asaf yayi magana akan kalmomin zagi kamar abubuwa ne na zahiri, kamar duwatsu, wanda abokan gaba ke jefawa Yahweh. AT: "makiyi ya zage ku sau da dama"

mika ran kurciyarka

Asaf yayi magana kansa kamar kurciya, tsuntsu mara kariya. Wannan jumlar na iya zama ishara ga mutanen Isra'ila. AT: "ni, kurciyar ku"

Kada ka manta da ran mutanenka da ake zalunta har abada

"Kada ku ci gaba har abada ba abin da zai taimaki mutanenku da ake zalunta." Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Ku zo nan kusa don taimaka wa mutanenku da ake zalunta"

Psalms 74:20

gama wurare masu duhu

Kalmar "duhu" wataƙila kwatanci ne na wurin da abubuwa marasa kyau ke faruwa ko kuma ga filayen da aka tura Isra'ilawa zuwa bauta, amma ya kamata a fassara waɗannan kalmomin a zahiri idan zai yiwu.

Kada ka bari waɗanda ake zalunta su dawo cikin kunya

"Kada ka bari azzaluman mutane su ci nasara a kan waɗanda aka zalunta su kunyata su"

Psalms 74:22

ka ƙare mutuncinka

"Nuna wa kowa cewa kana da gaskiya"

muryar magabtanka

Kalmar "murya" ishara ce ga kalmomin da mutane suke amfani da su lokacin da suke magana. AT: "abin da abokan adawar ku ke fada"

75

Domin shugaban mawaƙa; ga Salon murya. Zabura ta Asaf, waƙa.

¹Muna yi maka godiya, ya Allah; muna godiya, domin ka bayyana kasancewarka; mutane suna faɗin ayyukanka na al'ajabi. ²A ƙayyadajjen lokaci zanyi hukunci da dai-daita. ³Koda ya ke duniya da mazauna cikinta sun girgiza cikin tsoro, na kafa wa duniya ginshikai. Selah

⁴Nace wa masu girmankai, "Kada kuyi girmankai," ga masu mugunta kuma, "Kada ku ɗaga ƙaho;" ⁵kada ku ɗaga ƙahonku ga sammai; kada kuyi magana da ɗaga wuya na rashin mutuntawa. ⁶Ba daga gabas bane ko daga yamma, kuma ba daga jeji bane ɗaukaka take fitowa ba.

⁷Amma Allah ne mai shari'a; yakan kasƙantar yakan kuma ɗaukaka sama. ⁸Gama Yahweh ya riƙe ƙoƙon inabi cikin hannunsa mai sa buguwa, wanda yake gauraye da kayan yaji, yana tsiyayar da shi. Hakika dukkan miyagun duniya zasu shanye shi dukka.

⁹Amma zan ci gaba da faɗin abin da kayi; Zan raira yabbai ga Allah na Yakubu. ¹⁰Yace, zan datse dukkan ƙahonnin miyagu, amma ƙahonnin masu adalci zasu ɗaukaka."

Psalms 75:1

da mazauna cikinta

"duk mutanen da suke rayuwa a kanta"

na kafa wa duniya ginshikai

"kiyaye kasa daga halakarwa" ko AT: "kiyaye mutanena lafiya"

Psalms 75:4

kada ku ɗaga ƙahonku ga sammai

Asaf yayi magana game da mugayen mutane kamar dabbobi masu ƙaho a kawunansu, yana mika wuyansu yana riƙe da kawunansu sama yadda zasu iya tsoratar da sauran dabbobi. AT: "Tabbas musamman kada ku yi alfahari da cewa kun fi Allah"

kada kuyi magana da ɗaga wuya na rashin mutuntawa

Asaf yayi magana game da mugayen mutane waɗanda suka nuna bijirewa ko kalubalantar Allah kamar dabbobi masu ƙaho a kawunansu, suna mika wuyansu suna ɗaga kai sama don tsoratar da wasu dabbobi. AT: "da girman

kai" (Duba:

Ba daga gabas ... ɗaukaka take fitowa ba

Asaf yayi magana game da wanda ya daga sama kamar dai shi ne aikin dagawa. Ya kuma yi maganar Allah yana daga mutum ƙarfi da ɗaukaka kamar dai Allah yana ɗaga mutumin a sama. AT: "Wanda zai daga ku ba zai zama wanda ya zo daga gabas ba" ko "Wanda zai karfafa ku kuma ya sa mutane su girmama ku ba zai kasance daga gabas ba"

Psalms 75:7

yakan kasƙantar yakan kuma ɗaukaka sama

An yi kalmomin suna iya bayyana a sarari: "ya saukar da wasu mutane ya kuma ɗauke wasu mutane sama."

Kalmomin "ya saukar da kasa" da "tayar da su" kwatanci ne na Allah yana sa mutane su zama masu iko kuma ya karɓe ikonsu. AT: "ya naɗa mutum ɗaya sarki a maimakon wani mutum" ko "ya ƙwace ikon mutum ɗaya ya ba wani mutum iko"

Gama Yahweh ya riƙe ƙoƙon inabi

Kumfa kwatanci ne na ikon giya don sa mutane su bugu,
AT: "ruwan inabi mai ƙarfi"

Psalms 75:9

zan datse dukkan ƙahonnin miyagu, amma ƙahonnin masu adalci zasu

ɗaukaka

Kahonin dabba kwatanci ne na ƙarfin mutum. Ana iya
fassara wannan azaman sanarwa a cikin tsari mai aiki. AT:
"Zan ɗaga ƙahonin adalai" ko "Zan sa masu adalci su zama
masu ƙarfi"

76

Domin shugaban mawaƙa, a bisa kan girayu. Zabura ta Asaf, waƙa.

¹Allah ya sanar da kansa cikin Yahuda; sunansa mai girma ne cikin Isra'ila.²Rumfarsa cikin Salem take; wurin zaman sa cikin Sihiyona ya ke.³A can ya kakkarya kibawu na baka, garkuwa da takobi da sauran kayan yaƙi. Selah

⁴Ka haskaka da sheki kuma ka bayyana ɗaukakarka, daka sauka daga duwatsu, wurin daka kashe masu azabtar da kai.

⁵Masu ƙarfin zuciya an washe su; an kashe su. Dukkan jarumawa sun rasa mai taimako.

⁶Bisa ga tsautawarka, Allah na Yakubu, doki da mahayinsa sun faɗi sun mutu.⁷Kai, I kaine za a ji tsoro; wa zai tsaya gabanka lokacin da kayi fushi?

⁸Daga sama kasa aji hukuncinka; duniya ta ji tsoro tayi shiru⁹lokacin da kai, Allah, ka tashi don tabbatar da hukunci kuma ka ceci dukkan waɗanda ake zalunta na duniya. Selah

¹⁰Hakika fushin hukuncin ka akan ɗan adam zai kawo maka yabo; ka yiwa kanka ɗamara da sauran abin da ya ragu na fushinka.

¹¹Kayi alƙawura ga Yahweh Allahnka ka kumaa cika su. Bari duk waɗanda suke kewaye da shi su kawo kyautai gare shi wanda ya isa a ji tsoronsa.¹²Ya datse ruhun 'ya'yan sarakai; sarakunan duniya sun ji tsoron sa.

Psalms 76:1

Allah ya sanar da kansa cikin Yahuda

"ya sa mutanen Yahuda su san shi wane ne" ko "ya zama sananne a cikin Yahuda"

sunansa mai girma ne cikin Isra'ila

Kalmomin "sunansa" magana ne don sunansa. AT:

"mutanen Isra'ila sun dauke shi mai kyau da iko"

A can ya kakkarya kibawu na baka, garkuwa da takobi da sauran kayan yaƙi

Waɗannan kalmomin wataƙila kwatanci ne na Allah don ya sa mutanen Yahuda su zauna lafiya ba tare da jin tsoron maƙiyan da za su yaƙi su ba, amma ya kamata a fassara kalmomin a zahiri.

Psalms 76:4

Ka haskaka da sheki kuma ka bayyana ɗaukakarka

Jumla ta biyu tana ƙarfafa jimla ta farko a cikin cewa ɗaukakar Yahweh tana da alaƙa da Yahweh yana haske.

Masu ƙarfin zuciya an washe su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanenku sun kashe jaruman sojoji na abokan gaba sannan kuma suka kwashe dukiyoyinsu"

Psalms 76:6

wa zai tsaya gabanka lokacin da kayi fushi?

Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Ba wanda zai iya tsayawa a gabanku lokacin da kuka yi fushi." ko "Kuna iya halakar da duk wanda kuka yi fushi da shi."

Psalms 76:8

kasa aji hukuncinka

"ka yanke hukunci" ko "ka sanar da yadda zaka hukunta mugaye"

Psalms 76:10

fushin hukuncin ka akan ɗan adam zai kawo maka yabo

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "mutane za su yabe ka saboda ka yi fushi da mugaye kuma ka hukunta su" ko 2) "mutanen da suke fushi da kai za su yi abubuwan da za su sa mutane su yabe ka."

Psalms 76:11

gare shi wanda ya isa a ji tsoronsa

"Yahweh, wanda za su ji tsoronsa"

Ya datse ruhun 'ya'yan sarakai

Jimlar "Ya yanke ruhu" karin magana ne wanda ke nufin Ya karya ruhun ko Ya kaskantar da kai. AT: "Ya ƙaskantar da sarakuna"

sarakunan duniya sun ji tsoron sa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sarakunan duniya suna tsoronsa"

77

Domin shugaban mawaƙa; kamar na Yedutun. Zabura ta Asaf.

¹Da muryata zan yi kira ga Allah; Zan yi kira da muryata ga Allah, Allah zai ji ni.

²A cikin ranar masifata na bidi Ubangiji; da dare na miƙar da hannuwana waje, ba kuwa zasu gaji ba. Raina yaƙi ta'azantuwa.³Na tuna da Allah yayin da nayi nishi; Nayi tunaninsa yayin dana sũma. Selah

⁴Ka riƙe idanuna a buɗe; na damu ƙwarai na kasa magana.⁵Na tuna da kwanakin ɗā, game da lokuttan da suka wuce tun-tuni.

⁶A cikin dare na tuna da waƙar dana taɓa rairawa. Nayi tunani a hankali kuma nayi ƙoƙarin fahimtar abin da ya faru.⁷Ko Ubangiji zai kini har abada? Ba zai ƙara nuna cewa ya ji ɗaɗi na ba?

⁸Amintaccen alƙawarinsa ya tafi har abada? Ko alƙawarinsa ya tsinke har abada?⁹Ko Allah ya manta zama mai alheri? Ko fushinsa ya kulle jinkansa ne? Selah

¹⁰Nace, "Wannan baƙinciki na ne: Canjin hannun dama na Maɗaukaki a kanmu."

¹¹Amma zan tuna da ayyukanka; Zan yi tunani game da ayyukanka na al'ajabi na dā.¹²Zan yi bin-binin dukkan ayyukanka kuma in yi tunani a kansu.

¹³Hanyarka, ya Allah, mai tsarki ce, ba wani allah da za a kwatanta shi da Allahnmu babba?¹⁴Kaine Allah wanda kake aikata al'ajibai; ka bayyana karfinka tsakanin dangogi.¹⁵Ka ba mutanenka nasara ta wurin girman ikonka - zuriyar Yakubu da Yosef. Selah

¹⁶Ruwaye sun ganka, ya Allah; ruwaye sun ganka, kuma sunji tsoro; zurfafa sun raurawa.¹⁷Giza-gizai sun zubo da ruwa kasa; hadarin sammai sun yi tsawa; hasken walkiyarka sun tashi kamar kibau.

¹⁸Muryar tsawarka an ji ta cikin guguwa; hasken ya daga duniya; duniya ta raurawa ta girgiza kuma.¹⁹Hanyarka tabi ta teku tafarkin ka kuma ta manyan ruwaye, amma ba a ga sawayenka ba.²⁰Ka bi da mutanenka kamar garken tumaki ta hannun Musa da Haruna.

Psalms 77:2

na mikar da hannuwana waje

"Na yi addu'a tare da mika hannuna"

Raina yaƙi ta'azantuwa

"Raina" na wakiltar mutumin. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba zan yarda kowa ya yi kokarin ta'azantar da ni ba"

Psalms 77:4

Ka riƙe idanuna a buɗe

"Na ce da Allah, 'Ka buɗe idanuna.'"

kwanakin dā, game da lokuttan da suka wuce tun-tuni

Idan ya cancanta, ana iya haɗa "zamanin da" da "lokutan da suka wuce". AT: "game da abubuwan da suka faru tuntuni mai tsawo"

Psalms 77:6

abin da ya faru

Wata ma'ana mai yiwuwa ita ce "abin da ke faruwa."

Ko Ubangiji zai kini har abada? Ba zai kara nuna cewa ya ji faɗi na ba?

Wadannan jimloolin biyu suna nuna kin yarda daga

Ubangiji.

Psalms 77:8

Ko fushinsa ya kulle jinkansa ne?

Asaf yayi magana game da Yahweh ba ya kara yin aminci ga alkawarinsa kamar dai amincin Yahweh ya tafi.

Cikakken sunan "aminci" za a iya fassara shi da sifa. AT:

"Shin ya daina kasancewa da aminci ga alkawarinsa ne har abada?"

Psalms 77:10

Canjin hannun dama na Maɗaukaki a kanmu

"Hannun dama" sigar metonym don karfi, iko ko karfi. AT:

"Maɗaukaki baya amfani da ikonsa don taimaka mana"

Psalms 77:11

ayyukanka na al'ajabi na dā

"abubuwan ban al'ajabi da ka aikata tuntuni"

Zan yi bin-binin dukkan ayyukanka kuma in yi tunani a kansu

Wadannan kalmomin guda biyu suna bayyana ma'anar yin bimbini a kan abin da Yahweh ya yi.

Psalms 77:13

ba wani allah da za a kwatanta shi da Allahnmu babba?

Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "babu wani allah da zai kwatanta shi da Allahnmu mai girma."

ka bayyana karfinka tsakanin dangogi

Cikakken sunan "karfi" ana iya fassara shi da sifa. AT: "an nuna wa mutane daga kungiyoyin mutane da yawa yadda karfin ku yake"

Ka ba mutanenka nasara ta wurin girman ikonka

Cikakken sunan "nasara" ana iya fassara shi da sifa. AT: "ya sa mutanenku su yi nasara"

Psalms 77:16

Ruwaye sun ganka, ya Allah; ruwaye sun ganka, kuma sunji tsoro

"ruwa" da "zurfin" na nufin manyan ruwaye kamar teku.

Giza-gizai sun zubo da ruwa kasa

Asaf yayi maganar gajimare kamar mutane ne wadanda suke zubo ruwa daga kwantena. AT: "Ruwan sama mai yawa ya faɗi" ko "An yi ruwan sama sosai"

Psalms 77:18

hasken ya daga duniya

Wannan karin gishiri ne don jaddada cewa walkiya ta

haskaka duk abin da marubuci zai iya gani. AT: "walkiya ta haskaka komai gwargwadon yadda kuke iya gani"

amma ba a ga sawayenka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "babu wanda ya ga sawun sawunku"

Ka bi da mutanenka kamar garken tumaki

Wannan kalmomin yana kwatanta mutanen Allah da garken dabbobi.

78

Salon waƙar Asaf.

¹Ku ji koyarwata, ya mutanena, ku saurari maganar bakina.²Zan buɗe bakina cikin misalai; Zan raira game da boyayyun abubuwa na dā.

³Wadannan sune abubuwan da muka ji muka kuma koya, abubuwan da kakanninmu suka faɗa mana. Ba zamu boye su daga zuriyarsu ba.⁴Zamu sanar da tsara mai zuwa game da yabban ayyukan Yahweh, karfinsa, da al'ajiban da ya aikata.

⁵Gama ya tabbatadda shaidar alkawari cikin Yakubu ya sanya shari'a cikin Isra'ila. Ya umarci kakanninmu cewa su koyar dasu ga 'ya'yansu.⁶Ya umarta wannan domin tsara mai zuwa ta iya sanin umarnansa, 'ya'yan da ba a haifa ba, su kuma su faɗi wa 'ya'yansu.

⁷Daga nan sai su sa zuciarysu ga Allah kada su manta da ayyukansa amma su kiyaye dokokinnsa.⁸Daga nan ba zasu zama kamar kakanninsu ba, da suka zama da taurin kai da tsara mai tayarwa, tsarar da zukatansu ba dai-dai suke ba, wadanda ruhohinsu basu tsaya sun yi aminci ga Allah ba.

⁹Ya'yan Ifraim sun riƙe makamai tare da bakukkuna, amma suka juya baya a ranar yaƙi.¹⁰ Basu kiyaye alƙawari da Allah ba, suka ƙi yin biyayya da dokarsa.¹¹ Suka manta da ayyukansa, ayyukan al'ajiban daya nuna masu.

¹²Sun manta da ayyukan mamaki da yayi a idanun kakanninsu a cikin kasar masar, cikin kasar Zowan.¹³ Ya raba teku ya ƙetaradda su; ya sa ruwa ya tsaya kamar bangaye.¹⁴ Da rana ya bishe su da girgije dukkan dare kuma da hasken wuta.

¹⁵Ya tsaga duwatsu cikin jeji, ya basu ruwa a yalwace, isasshe dake iya cika zurfafa teku.¹⁶ Yasa rafuffuka su malala daga cikin dutse ya kuma sa ruwan ya gudana kamar koguna.

¹⁷Duk da haka suka ci gaba da yi masa zunubi, suna tayar wa Maƙaukaki cikin kasa busasshiya.¹⁸ Suka kalubalanci Allah cikin zukaƙansu ta wurin tambayar abinci domin kosar da marmarinsu.

¹⁹Sun yi wa Allah baƙar magana; suka ce, "Zai yiwu Allah ya shirya teburi a cikin jeji?"²⁰ Duba, lokacin da ya bugi dutsen, ruwaye suka bullo rafuffuka suka yi ambaliya. Amma zai yiwu ya bada gurasa kuma? Zai iya tanada nama domin mutanensa?"

²¹Lokacin da Yahweh ya ji wannan, yayi fushi; wutarsa tayi kuna akan Yakubu, fushinsa kuma ya hari Isra'ila,²² saboda basu gaskata Allah ba basu kuma dogara ga cetonsa ba.

²³Duk da haka ya umarci sammai a bisa ya kuma buɗe kofofin sararin sama.²⁴ Ya zuba masu manna su ci, ya kuma basu hatsi daga sama.²⁵ Mutane suka ci abincin mala'iku. Ya aika masu da abinci isasshe.

²⁶Yasa iskar gabas ta hura cikin sama, ta wurin ikonsa kuma ya jagoranci iskar kudu.²⁷ Ya zuba masu nama kamar kura, tsuntsaye da yawa kamar yashin teku.²⁸ Suka faɗo a tsakiyar sansaninsu, ko'ina kewaye da rumfunansu.

²⁹Suka ci suka koshi sosai. Ya basu abin da suke marmari.³⁰ Amma duk da haka basu cika ba; tun abincinsu na cikin bakinsu.

³¹Daga nan fushin Allah ya buge su ya kashe mafi ƙarfin su. Majiya ƙarfin Isra'ila ya buga su kasa.³² Duk da wannan, sun ci gaba da yin zunubi kuma basu gaskata ayyukan al'ajabansa ba.

³³Domin haka Allah ya takaita kwanakin su; shekarunsu suna cike da razana.³⁴ Duk sa'ad da Allah ya buge su, sai su fara neman sa, za su juyo su neme shi da gaske.

³⁵Zasu tuna cewa Allah ne dutsensu Allah maƙaukaki kuma shi ne mai fansarsu.³⁶ Amma suka yi masa daɗin baki suka kuma yi masa karya da maganganunsu.³⁷ Gama zukaƙansu basu dogara gare shi ba, basu yi aminci ga alƙawarinsa ba.

³⁸Amma shi, mai tausayi ne, ya gafarta laifofinsu bai hallaka su ba. I, lokuta da yawa yakan janye fushinsa bai tayar da dukkan hasalarsa ba.

³⁹Ya tuna cikin jiki aka yi su, iska mai wucewa da bata dawowa.⁴⁰ Sau nawa suka yi ta tayar masa cikin jeji suka bata masa rai cikin hamada!⁴¹ Akai akai suka tuhunci Allah suka cakuni Mai tsarki na Isra'ila.

⁴²Ba su tuna da ikonsa ba, yadda ya fansa su daga abokin gaba.⁴³ Lokacin da ya aikata alamominsa masu tsoratarwa cikin Masar da al'ajabansa cikin yankin Zowan.

⁴⁴Ya juyarda kogunan Masarawa su zama jini don kada su sha daga rafuffukansu.⁴⁵ Ya aika da cincirindon kudaje da suka cinye su da kwadi da suka mamaye kasar.⁴⁶ Ya bada amfaninsu ga fara aikin hannun su kuma ga babe.

⁴⁷Ya lalata inabinsu da ƙanƙara itatuwansu masu bada 'ya'ya ga jaura.⁴⁸ Ya saukar da ƙanƙara ga garkunansu aradu kuma ta faɗa akan dabbobinsu.⁴⁹ Ya zuba masu zafin fushinsa. Ya aika da fushi, hasala, da wahala kamar wakili mai kawo masifa.

⁵⁰Ya baje wa fushinsa hanya; bai barsu su rayu ba amma ya ba she su ga annoba.⁵¹ Ya kashe dukkan 'ya'yan fari cikin Masar, ɗan farin ƙarfinsu cikin rumfunan Ham.

⁵²Ya fitar da mutanensa waje kamar tumaki ya bishe su cikin jeji kamar garke.⁵³ Ya kare su kuma ba su ji tsoro ba, amma teku ya dulmiyadda abokan gabarsu.

⁵⁴Daga nan ya kawo su kan iyakar kasarsa mai tsarki, zuwa tsaunin nan da hannun damansa ya saya.⁵⁵ Ya kori al'ummai daga gaban su ya raba masu gadonsu. Ya sa kabilun Isra'ila suka zauna cikin rumfunansu.

⁵⁶Duk da haka suka kalubalanci da tozartar da Allah Maƙaukaki kuma ba su kiyaye umarnansa ba.⁵⁷ Sun yi rashin aminci suka yi yaudara kamar ubanninsu; suka zama marasa abin dogaro kamar tankwararren baka.

⁵⁸Gama sun sa shi fushi da masujadansu kuma suka harzuka shi ga yin kishi da gumakansu.⁵⁹ Sa'ad da Allah ya ji wannan, ya hasala ya ƙi Isra'ila gaba daya.

⁶⁰Ya yashe da wuri mai tsarki na Shilo, rumfar in da ya zauna a tsakiyar mutane.⁶¹ Ya bari a kwace ƙarfinsa ya bada ɗaukakarsa a cikin hannun abokan gaba.

⁶²Ya miƙa mutanensa ga takobi, yayi fushi da abin gaɗonsa.⁶³ Wuta ta cinye majiya ƙarfinsu, "yanmatansu kuma ba su sami waƙar aure ba.

⁶⁴Firistocinsu sun faɗi ta kaifin takobi, gwaurayensu kuma suka kasa yin kuka.⁶⁵ Sa'an nan sai Ubangiji ya farka sai ka ce mai tashi daga barci, kamar jarumi wanda ya fasa kuwwa saboda buguwa da ruwan inabi.⁶⁶ Ya kori magabtansa baya; ya sa su cikin kunya ta har abada.

⁶⁷Ya ƙi rumfar Yosef, bai kuma zaɓi kabilar Ifraim ba.⁶⁸ Ya zaɓi kabilar Yahuda da Tsaunin Sihiyona wanda yake ƙauna.⁶⁹ Ya gina tsatsarkan wurinsa kamar sammai, kamar duniya wadda ya kafa ta har abada.

⁷⁰Ya zaɓi Dauda, bawansa, ya ɗauke shi daga wurin tsaron tumaki.⁷¹ Ya ɗauke shi daga bin tumaki da ƙananan su, ya kawo shi ya zama makiyayin Yakubu, mutanensa, da Isra'ila, abin gaɗonsa.⁷² Dauda yayi kiwonsu da mutuncin zuciarsa, ya bishe su da gwanintar hannuwansa.

Psalms 78:1

maganar bakina

Kalmar "bakin" tana wakiltar mutumin. AT: "maganata"

bude bakina cikin misalai

Karin maganar "bude bakina" na nufin magana. AT: "yi magana da misalai"

Psalms 78:3

Ba zamu boye su daga zuriyarsu ba

Ana iya rubuta wannan ta hanya mai kyau. AT: "Lallai za mu gaya wa zuriyarmu game da su"

Psalms 78:5

shaidar alkawari

Sauran ma'anoni masu yiwuwa su ne "shaidu" ko "dokoki."

Psalms 78:9

sun riƙe makamai tare da bakukkuna

Sojojin ma suna da kibiyoyi. AT: "yana da bakuna da kibiyoyi don makamai"

Psalms 78:12

ƙasar Zowan

Wannan yana nufin yankin da ke kusa da garin Zowan, wanda yake a Masar.

Psalms 78:15

isasshe dake iya cika zurfafan teƙu

AT: "karin ruwa fiye da yadda za su iya sha"

Psalms 78:17

Suka kalubalanci Allah

Suna son Allah ya tabbatar da cewa zai iya yin abin da ya ce zai yi kafin su gaskata da shi.

domin kosar da marmarinsu

"don haka za su iya ci yadda suka ga dama"

Psalms 78:19

Zai yiwu Allah ya shirya teburi a cikin jeji?

Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Ba mu yi imani cewa Allah da gaske zai iya shimfida mana tebur a jeji ba!" ko "Allah, ka gwada mana cewa da gaske kana iya shimfida mana tebur a cikin jeji!"

Amma zai yiwu ya bada gurasa kuma? Zai iya tanada nama domin mutanensa?

Mutane suna yi wa Allah dariya don ya wulakanta shi da waƙannan tambayoyin. AT: "Amma ba za mu yarda cewa zai iya ba mu burodi ba ko kuma ya samar da nama ga mutanensa har sai mun ga yana yi."

Psalms 78:21

fushinsa kuma ya hari Isra'ila

Marubucin yayi maganar Yahweh yana azabtar da Isra'ila lokacin da ya fusata kamar dai fushinsa mutumin da ya auka wa Isra'ila ne. AT: "saboda ya fusata, sai ya auka wa Isra'ila"

Psalms 78:23

ya umarci sammai

Asaf yayi magana akan sararin samaniya kamar mutane ne masu ji da biyayya da umarnin Allah. AT: "ya yi magana da sama"

Ya zuba masu manna su ci

"Ya sa manna ta faɗo daga sama kamar ruwan sama"

abinci isasshe

Cikakken sunan "yawa" za a iya fassara shi da sifa. AT: "wadataccen abinci" ko "adadi mai yawa na abinci"

Psalms 78:26

Ya zuba masu nama kamar ƙura

Marubucin yayi magana ne game da Yahweh yana sa tsuntsaye su faɗo daga sama kamar tsuntsayen suna ruwan sama wanda Yahweh ya sa su faɗi. Ya kamanta yawan tsuntsayen da ƙura. AT: "Ya sa nama ya faɗo daga sama kamar ruwan sama, kuma akwai da yawa daga ciki har ya rufe ƙasa kamar ƙura"

Psalms 78:29

marmari

karfi ake so

Psalms 78:31

fushin Allah ya buge su

"Allah ya yi fushi ya auka musu." Duba yadda "fushinsa ya auka wa Isra'ila" an fassara shi a cikin Zabura 78:21.

Psalms 78:33

takaita kwanakin su

AT: "ya kashe su tun suna ƙuruciya"

shekarunsu suna cike da razana

Asaf yayi maganar shekaru kamar suna kwantena. AT:

"kowace shekara suna tsoran kowane lokaci"

Psalms 78:35

Allah ne dutsensu

Marubucin yayi magana game da Allah kamar yana kan tudu ko tsauni inda mutane zasu je su sami lafiya daga abokan gaba. AT: "Allah ne ya kare su"

Gama zukatansu basu dogara gare shi ba

Anan "zukata" shine meton don tunanin su. Ana magana ne don kasancewa da aminci a gare shi a matsayin haɗe da shi. AT: "tunaninsu bai karkata zuwa gareshi ba" ko "ba su kasance masu aminci a gare shi ba"

Psalms 78:38

yakan janye fushinsa

Asaf yayi magana game da fushin Allah kamar dai mutum ne mai fushi wanda Allah ya riƙe shi don ya hana shi afkawa wanda ya fusata shi. AT: "bai hukunta su ba duk da cewa ya yi fushi da su"

bai tayar da dukkan hasalarsa ba

Asaf yayi magana game da fushin Allah kamar wanda yake bacci wanda Allah ya bashi damar bacci bai farka ba. AT: "bai bar kansa ya fusata sosai da su ba"

Psalms 78:39

cikin hamada

"wuraren da babu abinda ke tsiro"

suka tuhunci Allah

Suna son Allah ya tabbatar da cewa zai iya yin abin da ya ce zai yi kafin su gaskata da shi. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Zabura 78:17.

Psalms 78:44

Ya bada amfaninsu ga fāra

Asaf yayi magana akan amfanin gona kyauta ce da Allah yayi wa ciyawa. AT: "Ya bar ciyawa ta ci ciyawa su"

aikin hannun su kuma ga babe

"ya ba da kwarkwata ga barna." Asaph yayi magana akan aikin mutane kamar wata baiwa ce da Allah yayi wa ciyawa. Kalmar "aiki" wani magana ne ta amfanin gona da aikinsu ya samar. AT: "ya bar fara ga fara cin amfanin gonar da suka yi aiki tukuru don samarwa"

Psalms 78:47

Ya zuba masu zafin fushinsa

Asaf yayi magana game da zafin fushin Allah kamar dai mutum ne wanda zai iya kaiwa wani hari. AT: "Ya yi fushi da su, don haka sai ya auka musu da karfi ba zato ba tsammani"

Ya aika da fushi, hasala, da wahala kamar wakili mai kawo masifa
Asaf yayi magana game da fushi, hasala, da matsala kamar dai su mutane ne da Allah zai iya aikowa suyi masa aikin sa. AT: "Ya fusata sosai har yana son cutar da Masarawa, don haka ya sanya musu matsala kuma ya kawo su cikin masifa"

Psalms 78:50

bai barsu su rayu ba

"bai hana Masarawa su mutu ba" ko "bai yarda Masarawa su rayu ba"

amma ya ba she su ga annoba

Asaf yayi magana game da annobar kamar dai mutum ne wanda zai cutar da Masarawa. AT: "ya sanya su duka suna fama da rashin lafiya"

Psalms 78:52

kamar tumaki ... kamar garke

Marubucin yayi magana game da Isra'ilawa kamar tumaki. Wannan yana nufin Allah ya kula kuma ya kiyaye mutane kamar yadda makiyayi yake kiwon tumakinsa.

Psalms 78:54

hannun damansa ya saya

Kalmomin "hannun dama" na nufin iko. AT: "ya yi nasara da kansa ta amfani da nasa ikon"

ya raba masu gadonsu

Mai yiwuwa ma'anonin su ne 1) Allah ya sanya wa Isra'ilawa gadonsu a cikin kasar da sauran al'ummu suka taɓa rayuwa a ciki ko kuma 2) Allah ya sanya wa al'umman da ya kori waɗansu gādo a wani wuri dabam. "Ya ba su kasar da koyaushe zata zama tasu"

Psalms 78:56

suka zama marasa abin dogaro kamar tankwararren baka

Wadannan kalmomin kusan abu daya suke nufi.

Marubucin ya yi amfani da su biyun don ya nanata cewa Isra'ilawa ba su yi wa Allah abin da suka ce za su yi ba.

Psalms 78:58

Gama sun sa shi fushi da masujadansu kuma suka harzuka shi ga yin kishi da gumakansu

Wadannan jimloolin guda biyu suna cikin layi ɗaya kuma suna da ma'anoni iri ɗaya.

Psalms 78:60

Ya bari a kwace karfinsa ya bada ɗaukakarsa a cikin hannun abokan gāba

Asaf yayi magana akan karfi da ɗaukakar Allah kamar

wasu abubuwa ne na zahiri da mutane zasu iya kamawa su rife. Kalmomin "karfi" da "ɗaukaka" watakila sunaye ne na akwatin alkawarin. Kalmar "hannu" magana ne ce ta karfin abokan gaba. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ya ba wa magabtansa damar kama akwatin alkawarinsa na ɗaukaka; kawai ya ba su ne don su yi duk abin da suke so da shi"

Psalms 78:62

yayi fushi da abin gāɗonsa

"ya yi fushi da mutanen da ya ce zai zama nasa har abada"

Wuta ta cinye majiya karfinsu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Makiyan sun yi amfani da wuta don kashe samarinsu duka" ko 2) "Samarinsu sun mutu da sauri a yaƙi kamar wuta tana kone busasshiyar ciyawa." Kada kuyi magana cewa wadannan mutane sunyi amfani da bindiga.

Psalms 78:64

Firistocinsu sun faɗi ta kaifin takobi

Anan kalmar "takobi" tana wakiltar sojojin da suka yi yaƙi da takuba. Jimlar "faɗuwa da takobi" kalma ce da ke nufin mutu a yaƙi. AT: "Firistocinsu sun mutu a yaƙi" ko "Makiya sun kashe firistansu da takuba"

gwaurayensu kuma suka kasa yin kuka

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) wani ya tilasta gwauraye kada su yi kuka ko 2) firistoci da yawa sun mutu cewa babu lokacin jana'izar da ta dace.

Sa'an nan sai Ubangiji ya farka sai ka ce mai tashi daga barci

Ubangiji ba ya aiki na wani lokaci ana maganarsa kamar

yana barci, kuma farkon maganarsa ana magana da shi

kamar ya farka. AT: "Ubangiji ya fara aiki kamar wanda ya farka daga barci"

Psalms 78:67

rumfar Yosef

Anan kalmar "rumfar" na nufin iyali. A cikin wannan magana yana nufin zuriyar Yosef. AT: "zuriyar Yosef"

kamar sammai

Zai yiwu ma'anonin wannan misalin su ne 1) Yahweh ya ɗaukaka tsattsarkan wurinsa sama. AT: "Ya gina tsattsarkan wurinsa sama, kamar sama" ko 2) Yahweh ya sanya tsattsarkan wurin ya dawwama kamar sammai. AT: "Ya gina tsattsarkan wurinsa domin ya dawwama, kamar yadda sammai suke har abada"

Psalms 78:70

Dauda yayi kiwonsu da mutuncin zuciyarsa

Kalmar "makiyayi" wani magana ne na jagoranci da kariya. AT: "Dauda ya bishe su kuma ya kiyaye su"

79

Zabura ta Asaf.

¹Ya Allah bākin alummai sun zo cikin gādonka; sun kazantar da haikalinka maitsarki; sun maida Yerusalem ta zama tsibin kangaye.²Sun bada gawawwakin bayinka a matsayin abinci ga tsuntsayen sararin sama, jikkunan amintattun mutanenka ga dabbobin duniya.³Sun zubar da jininsu kamar ruwa kewaye da Yerusalem, ba wanda zai yi jana'izar su.

⁴Mun zama abin ba'a ga makwabtanmu, ba'a da reni ga waɗanda ke kewaye damu. Har yausha, Yahweh? Zaka yi ta fushi har abada?⁵Har yausha kishin fushinka zai yi ta ci har abada?

⁶Ka zubo da fushinka kan al'umman da basu san ka ba da bisa mulkokin da basu kira bisa sunanka ba.⁷Gama sun cinye Yakubu sun hallaka kauyukansa.

⁸Kada kayi ta tunawa da zunubin kakanninmu har su shafe mu; bari ayyukan jinkanka su zo kanmu, gama mun yi sanyi kwarai. ⁹Ka taimake mu, ya Allah na cetonmu, domin daukakar sunanka; ka cece mu ka yafe zunubanmu sabili da sunanka.

¹⁰Don me al'ummai zasu ce, "Ina Allahn su?" Bari jinin bayinka da aka zubar yayi ramako akan al'ummai a idanunmu.

¹¹Bari nishin daurarru ya zo gabanka; da girman ikonka ka tsare 'ya'yan wadanda aka yanke wa mutuwa da rai.

¹²Ya Ubangiji. Ka maida zagin da kasashe makwabtannu suka zazzageka ka sau bakwai bisa cinyoyinsu. ¹³Don haka mu mutanenka da tumakin makiyayarka zamu yi maka godiya har abada. Za mu fadi yabbanka ga dukkan tsararraki.

Psalms 79:1

Sun zubar da jininsu kamar ruwa

Kalmar "jini" na nufin ta rayuwa marar laifi. Zubar da jini yana nufin kashe marasa laifi. Yawancin mutane suna ganin ruwa kowace rana, don haka don jini ya zama ruwan dare kamar ruwa, mutane da yawa marasa laifi zasu mutu. AT: "Sun kashe mutane da yawa marasa laifi har jinin yana ko'ina, kamar ruwa bayan an yi ruwa"

Psalms 79:4

Mun zama abin ba'a ga makwabtannu, ba'a da reni ga wadanda ke kewaye damu

Kalmomin "zargi" da "izgili" sunaye ne ga wadanda wasu suka zagi, ba'a, da izgili. AT: "Mun zama mutanen da makwabta suke zargi; wadanda ke kewaye da mu suna yi mana ba'a da ba'a"

Har yausha kishin fushinka zai yi ta ci har abada

Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Kamar dai fushinku na hassada ba zai gushe yana ci kamar wuta ba."

Psalms 79:6

Ka zubo da fushinka kan al'umman

Asaf yayi maganar fushin Allah kamar mai ruwa. AT: "Tunda kuna cikin fushi, hukunta al'ummomi"

Psalms 79:8

Kada kayi ta tunawa da zunubin kakanninmu har su shafe mu

"Kada ka ci gaba da tuna zunuban magabatanmu ka hukunta mu saboda su" ko "Ka gafarta mana zunuban

kakanninmu"

domin daukakar sunanka

Kalmar "suna" na nuna ta sunansa, don abin da mutane suka sani game da shi. AT: "domin mutane su san daukakarku"

Psalms 79:10

Don me al'ummai zasu ce, "Ina Allahn su?"

Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Bai kamata al'ummomi su iya cewa 'Ina Allahnsu yake ba?'"

Bari jinin bayinka da aka zubar yayi ramako akan al'ummai a idanunmu

Zubar da jini wata na nuna ta kashe mutanen da ba su ji ba ba su gani ba. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Ka daukar fansar bayinka marasa laifi wadanda al'ummomi suka kashe a inda za mu ga ka yi ta"

Psalms 79:12

mu mutanenka da tumakin makiyayarka zamu yi maka godiya har abada

Kalmar "tumaki" kwatanci ne na mutanen da basu da karfi wanda makiyayi yake kiyayewa kuma yake jagoranta. AT: "mu da muke mutanenku, wadanda kuke kiyayewa da jagorantar su, za mu gode muku"

Za mu fadi yabbanka ga dukkan tsararraki

"ku tabbatar cewa tsararraki masu zuwa duk abubuwan alherin da kuka aikata"

80

Domin shugaban mawaka shiryayyen salo domin Shoshanayim. Zabura ta Asaf.

¹Ka kasa kunne, Ya Makiyayi na Isra'ila, kai mai bida Yosef kamar tumaki; kai mai zama bisan Kerubim, ka haskaka a bisanmu!²A idon Ifraim da Benyamin da Manasse, ka motsa ikon ka; zo ka cece mu.³Ya Allah, ka maishe mu; ka sa fuskarka ta haskaka a bisanmu, mu kuwa zamu tsira.

⁴Ya Yahweh Allah mai runduna, har yausha zaka yi fushi da addu'ar mutanenka?⁵Ka ciyar dasu da gurasar hawaye ka basu hawaye mai yawa su sha.⁶Kasa mana wani abin da zamuyi jayayya da makwabtannu a kansa, makiyannu kuma suna yi mana dariya tsakaninsu.

⁷Ya Allah mai runduna; ka dawo damu; ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu, za mu tsira.⁸Ka fito da kuringa daga Masar; Ka kori al'ummai ka dasa ta.

⁹Ka gyara kasa domin ta; ta kafa saiwa ta cika kasa.¹⁰Duwatsu sun rufe ta da inuwarta, Rassanta suna kama da itacen sida na Allah.¹¹Ta miƙa rassanta har bakin teƙu tohonta kuma har bakin Kogin Yuferitis.

¹²Don me ka rushe garunta har dukkan masu wucewa ta hanyar zasu tsinki 'ya'yanta.¹³Aladun kurmi sun batata, namomin jeji kuma suna kiwo cikin ta.

¹⁴Ya Allah mai runduna; ka juyo, ka duba daga sama kayi la'akari ka kula da wannan kuringar.¹⁵Wannan itace sauyar daka dasa da hannunka na dama, reshen da kasa ya girma.¹⁶An kone shi da wuta an sare shi kasa; sun hallaka saboda tsautawarka.

¹⁷Bari hannunka ya kasance bisa mutumin hannunka na dama, bisa dan mutum wanda kasa ya zama da karfi domin kanka.¹⁸Daga nan ba zamu juya daga gare ka ba; ka farkar da mu, mu kuwa zamu kira bisa sunanka.

¹⁹Ya Yahweh, Allah mai runduna, ka dawo damu; kasa fuskarka ta haskaka a kanmu, ta haka zamu tsira.

Psalms 80:1

kai mai zama bisan Kerubim

Kuna iya bayyanawa a sarari cewa kerubobin sune waɗanda suke kan murfin akwatin alkawari. Marubutan Littafi Mai Tsarki sau da yawa suna magana game da akwatin alkawari kamar dai matashin sawun Yahweh ne wanda ya dogara da kafafunsa yayin da yake zaune a kan kursiyinsa a sama. AT: "ku da kuke zaune a kan kursiyinku a saman kerubobi a kan akwatin alkawari"

ka motsa ikon ka

Kalmomin "motsa" na nufin "a aiwatar da shi."

ka sa fuskarka ta haskaka a bisanmu

Marubucin yayi magana game da Yahweh yana nuna musu alheri kamar fuskar Yahweh ta haskaka musu. AT: "ku aikata mana yadda ya kamata"

Psalms 80:4

Ka ciyar dasu da gurasar hawaye ka basu hawaye mai yawa su sha Kalmomin "gurasar hawaye" da "hawaye don sha" magane ne na ci gaba da bakin ciki. AT: "Kun tabbatar da cewa suna bakin ciki a koyaushe"

Psalms 80:7

Ka fito da kuringa daga Masar

Asaf ya kwatanta al'ummar Isra'ila da itacen inabi da aka shirya don dasawa. AT: "Kun fito da mu, kamar itacen inabi, daga Masar"

Ka kori al'ummai ka dasa ta

Mai Zabura yayi magana game da mutanensa kamar dai tsiron da Yahweh ya dasa. AT: "kun kori al'ummu daga

kasarsu kuma kuka ba mu ita, itacen inabi, kuka dasa mu a can"

Psalms 80:9

Duwatsu sun rufe ta da inuwarta, Rassanta suna kama da itacen sida na Allah

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Inuwarta ta rufe duwatsu, rassanta kuma itacen al'ul na Allah ne"

Psalms 80:12

garunta

bangon dutse, ba na itace ko katako ba

Psalms 80:14

Wannan itace sauyar daka dasa da hannunka na dama

Hannun dama yana wakiltar ikon Yahweh. AT: "Wannan shine tushen da ku, Yahweh, kuka dasa"

Psalms 80:17

mutumin hannunka na dama

Wannan kalmomin na nufin jama'ar Isra'ila, waɗanda

Yahweh ya zaɓa domin mutanensa.

ba zamu juya daga gare ka ba

Anan "juya baya" kwatanci ne na fin wani. Hakanan za'a iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "ba za mu daina yin maka biyayya da yi maka biyayya ba" ko "koyaushe za mu yi maka sujada kuma mu yi maka biyayya"

Psalms 80:19

zamu tsira

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za ku cece mu"

81

Domin shugaban mawaka bisa ga salon Gitit. Zabura ta Asaf.

¹Ku raira da karfi ga Allah karfinmu; ku tada muryar farinciki ga Allah na Yakubu.²Ku raira waƙa ku kada ganga, garaya mai daɗi da molo.³Ku busa kahon rago a ranar tsayawar sabon wata, a ranar cikaƙar wata, ranar da bukukuwanmu ke farawa.

⁴Gama farilla ce ga Isra'ila, sharia da Allah na Yakubu ya bayar.⁵Ya bada ita a matsayin doka cikin Yosef lokacin da ya tafi gāba da kasar Masar, in da naji muryar da ban fahimta ba.

⁶Na kawar da nauyin daga kafadarsa; an raba hannunsa daga ɗaukar kwando.⁷A cikin masifa ka yi kira, na taimake ka; Na amsa maka daga duhun tsawar girgije. Na gwada ka a bakin ruwayen Meriba. Selah

⁸Ku saurara, mutanena, gama zan gargade ku, zan so da kun saurare ni!⁹Kada wani bāƙon allah ya kasance a cikinku; baza kuyi sujada ga wani bāƙon allah ba.¹⁰Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fito da ku daga kasar Masar. Ku wage bakinku, ni ma in cika shi.

¹¹Amma mutanena basu saurara ga maganata ba; Isra'ila bata yi mani biyayya ba.¹²Domin haka na bar su da taurinkansu domin suyi abin da suka ga dama.

¹³Ina ma, mutanena zasu saurare ni; ina ma, mutanena zasu yi tafiya cikin tafarkuna.¹⁴Dana hanzarta mamaye abokan gabarsu in kuma juya hannuna akan masu zaluntar su.

¹⁵Dama waɗanda suka fi Yahweh su faɗi cikin tsoro gabansa! Dama su kaskanta har abada. Zan ciyar da Isra'ila da alkama mai kyau;¹⁶Zan ƙosarda ku da zuma daga cikin dutse."

Psalms 81:1

Allah karfinmu

Bayyanar sunan "karfi" ana iya bayyana shi da "mai karfi." AT: "Allah wanda ya sa mu zama masu karfi"

Allah na Yakubu

Anan "Yakubu" yana wakiltar dukkan zuriyarsa. AT: "Allah na Isra'ila, al'ummar zuriyar Yakubu"

a ranar cikaƙar wata

Wannan tsakiyar watan ne.

Psalms 81:4

sharia da Allah na Yakubu ya bayar

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah na Yakubu ya hukunta shi" ko "Allah na Yakubu ya umurce shi"

Ya bada ita a matsayin doka

"ya ba shi a matsayin doka"

lokacin da ya tafi gāba da kasar Masar

Wannan yana nufin abubuwaɗanda suka faru na tarihi a Masar lokacin da mutanen Isra'ila suka zama bayi kuma Allah ya cece su.

Psalms 81:6

Na kawar da nauyin daga kafadarsa

Anan “kaya daga kafadarsa” yana wakiltar bautar da Isra'ilawa suka yi na bautar a kasar Masar.

A cikin masifa ka

"A cikin tsananin wahalar ku"

Na amsa maka daga duhun tsawar girgije

Lokacin da Allah ya zo wurin Isra'ilawa, ya boye cikiar kasancewarsa da d'aukarkarsa a cikin duhu mai duhu da barazanar.

Psalms 81:8

zan so da kun saurare ni

"yaya zan so ku saurare ni" ko "amma dole ne ku fara saurare na!"

Ku wage bakinku, ni ma in cika shi

Ana maganar Allah yana kulawa da dukkan bukaton mutane kamar shi mahaifiya ce wacce take ciyar da 'ya'yanta tsuntsaye.

Psalms 81:11

Domin haka na bar su da taurinkansu

An yi magana game da barin Allah su ci gaba da taurin kai kamar Allah yana ba da su ga makiyi don ya bar abokan gaba su cutar da su. AT: "Saboda haka, na bar su da taurin kai"

Psalms 81:13

ina ma, mutanena zasu yi tafiya cikin tafarkuna

Ana magana akan Allah yana son mutane suyi masa

biyayya kamar yana son mutane suyi tafiya akan

hanyoyinsa ko hanyoyin sa. AT: "Ina fatan da su kiyaye dokokina"

Psalms 81:15

Dama wadanda suka ki Yahweh ... gabansa

Yahweh yana magana akan kansa a cikin mutum na uku.

AT: "wanda ya ki ni ... a gabana"

Dama su kaskanta har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan

wulakanta su har abada" ko "Zan hukunta su har abada"

zuma daga cikin dutse

Wannan yana nufin zumar daji. Kudan zuma na yin amya a cikin ramuka a cikin duwatsu kuma su sa zumar a wurin.

82

Zabura ta Asaf.

¹Allah yana tsaye cikin taron jama'ar Allah; cikin tsakiyar alloli yana zartar da hukunci.²Har yausha zaka yi hukuncin rashin gaskiya ka nuna kana goyon bayan masu mugunta? Selah

³Ka kare talakawa da marasa mahaifa; ka kare hakkin masu shan azaba da marasa galihu.⁴Ka ceki fakirai da mabukata; ka fissa su daga hannun mugu.

⁵Basu da sani basu kuwa da fahimta; suna kai da komowa cikin duhu; dukkan harsasun duniya sun rugurguje.

⁶Na ce, ku alloline, dukkan ku kuma 'ya'yan Madaukaki ne.⁷Duk da haka za ku mutu kamar mutane kuma ku fadi kamar daya daga cikin sarakuna."

⁸Ya Allah, ka tashi, ka shar'anta duniya, gama kana da gado cikin dukkan al'ummai.

Psalms 82:1

zartar da hukunci

"yana bada hukunci." Cikakken sunan "hukunci" za'a iya bayyana shi azaman aiki. AT: "yana hukunci"

Har yausha zaka yi hukuncin rashin gaskiya ka nuna kana goyon bayan masu mugunta?

Yahweh yana amfani da tambaya don tsauta wa allolin don bai hukunta mutane da adalci ba.

Psalms 82:3

Ka kare talakawa da marasa mahaifa

Wadannan duk maganganun suna ne. Ana iya bayyana su azaman sifofi. AT: "wadanda suke fakirai ... wadanda suke mabukata ... wadanda suke fasikai"

ka fissa su daga hannun mugu

Anan kalmar "hannu" tana wakiltar karfi ko iko. AT: "a hana miyagu cutar su"

Psalms 82:5

suna kai da komowa cikin duhu

Ana magana game da aikata mugunta kamar suna tafiya a cikin wuri mai duhu.

dukan harsasun duniya sun rugurguje

Ana magana game da gumakan da suke lalata tsarin dabi'a da Yahweh ya kafa kamar alloli suna girgiza duniya kuma suna sa ta wargajewa.

Psalms 82:6

ku alloline, dukkan ku kuma 'ya'yan Madaukaki ne

Anan "alloli" suna nufin rukuni daya kamar yadda yake a cikin Zabura 82: 1. Ko wannan yana magana ne game da

mutane na ruhaniya ko mutane, su ba alloli bane kamar Yahweh shine Allah, kuma ba zahiri bane 'ya'yansa maza.

Ta wurin kiransu "alloli" da "'ya'yan Madaukaki," Yahweh yana sane cewa ya ba su iko da karfi.

Psalms 82:8

ka shar'anta duniya

Anan "kasa" tana wakiltar mutane. AT: "ku yanke hukunci ga mutanen duniya"

gama kana da gado cikin dukkan al'ummai

"gama dukkan al'umman gadonka ne." Yahweh yana

daukar dukkan mutane a matsayin nasa kuma yana mulkin su ana magana kamar al'ummai mallaki ne wanda ya gada.

AT: "domin ku kuke mulkin duk mutanen kowace al'umma"

83

Waka. Zabura ta Asaf.

¹Ya Allah, kada kayi shiru! Kada ka manta damu kada kuma kafi taimakon mu, ya Allah.²Duba, abokan gabarka suna tada hankali, su da suka ki ka sun tada kansu.

³Sun shirya wa mutanenka makirci suna kulli gaba da waɗanda ka kãre.⁴Suka ce, "Ku zo mu hallaka su a matsayin al'umma. Daga nan ba za'a kara tunawa da sunan Yahweh ba."⁵Sun kulla Makirci tare dabararsu ɗaya ce; don suyi gāba dakai suka yi kawance.

⁶Wannan ya haɗa da rumfunan Idom da na Ishma'ilawa, da mutanen Mowab da Hagarawa, waɗanda suka kulla tare da⁷Gebal, Ammon, Amalek; ya kuma haɗa da Filistiya da mazaunan Taya.

⁸Assuriya kuma ta haɗa kai dasu; suna taimakon zuriyar Lot. Selah

⁹Kayi masu kamar yadda kayi wa Midiyan kamar yadda kayi da Sisera da Yabin a Kogin Kishon.¹⁰Suka hallaka a Endo suka zama kamar taki domin ƙasa.

¹¹Ka sa shugabanninsu sun zama kamar Oreb da Zib, da dukkan sarakunansu kamar Ziba da Zalmunna.¹²Suka ce, "Bari mu ɗaukar wa kanmu makiyayar Allah."

¹³Ya Allahna, ka maishe su kamar ƙurar guguwa, kamar ƙaifai gaban iska,¹⁴kamar wuta mai cin kurmi, kamar harshen wuta mai kama duwatsu.¹⁵Ka koresu da iskarka mai ƙarfi, ka razanar dasu da guguwar hadari.

¹⁶Ka cika fuskokinsu da kunya domin su nemi sunanka, Ya Yahweh,¹⁷bari su sha kunya su firgita har abada; dama su lalace cikin kunya.

¹⁸Daga nan zasu sani kai kaɗai ne, Yahweh, kai ne Maɗaukaki bisa dukkan duniya.

Psalms 83:1

Duba, abokan gabarka suna tada hankali

Anan "yin hayaniya" yana nufin suna tayar da hankali da tawaye. AT: "Duba, maƙiyanku suna tawaye a kanku"

su da suka fi ka sun tada kansu

Jumlar "daga kawunansu" hanya ce ta faɗar cewa suna yiwa Allah tawaye. AT: "waɗanda suka fi ku suna ƙin ku"

Psalms 83:3

Daga nan ba za'a kara tunawa da sunan Yahweh ba

Anan "suna" yana wakiltar suna ko ƙwaƙwalwar wani. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "babu wanda zai taɓa tuna Isra'ilawa sun wanzu"

don suyi gāba dakai suka yi kawance

"maƙiyanku sun yarda tare da tsari daya"

Psalms 83:6

Hagarawa

Wannan shi ne sunan ƙungiyar mutanen da suke gabashin Kogin Yodan.

Gebal, Ammon, Amalek Filistiya

Duk waɗannan suna wakiltar mutanen kowane yanki ko kabila. AT: "mutanen Gebal da Ammon da Amalek da Filistiyawa"

Psalms 83:9

kayi wa Midiyan

Anan "Midiyawa" suna wakiltar mutanen Midiyan. AT: "aka yi wa Midiyawa"

zama kamar taki domin ƙasa

Wannan yana nufin gawawwakin Sisera da Yabin ba a binne ba amma an bar su suna ruɓewa.

Psalms 83:11

maƙiyayar Allah

Wannan yana magana ne game da kasar Isra'ila kamar dai kasar ta tumaki ne da zasu yi kiwo kuma Allah ne maƙiyayin da ke lura da ita.

Psalms 83:13

ka maishe su kamar ƙurar guguwa, kamar ƙaifai gaban iska

Duk maganganun biyu suna magana ne game da Allah yana halakar da magabtansa kamar yana iska mai ƙarfi da ke saurin kaɗa su.

Ka koresu da iskarka mai ƙarfi, ka razanar dasu da guguwar hadari

Duk maganganun guda biyu suna rokon Allah ya ruguza maƙiya da hadari.

Psalms 83:16

Ka cika fuskokinsu da kunya

Anan "fuskoki" suna wakiltar mutum dukka. AT: "Ka sa su kunya sosai"

bari su sha kunya su firgita har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ka sanya su kunya da firgita har abada"

Psalms 83:18

kai ne Maɗaukaki bisa dukkan duniya

Ana maganar Allah mai mulki akan komai na duniya

kamar ana daukaka shi sama da komai. AT: "su ne

maɗaukaki, kuma ku ke mulkin komai a duniya"

84

Domin shugaban mawaƙa; Bisa ga salon Gitit. Zabura ta 'ya'yan Kora.

¹Ina misalin ƙaunar wurin da kake zaune, Yahweh mai runduna!²Ina marmarin harabun Yahweh, marmarin da nake da shi dominsa yasa na suke. Zuciyata da dukkan kome nawa ya kira ga Allah mai rai.

³Har tsaddu ta samar wa kanta gida mashillira ta yi wa kanta sheka inda zata ajiye 'ya'yanta kusa da bagadanka, Yahweh mai runduna, sarkina, Allahna kuma.⁴Masu albarkane waɗanda suka zauna cikin gidanka, zasu yita ci gaba da yabonka. Selah

⁵Mai albarkane mutumin da ƙarfinsa yana cikinka, wanda zuciyarsa ke marmarin zuwa Sihiyona.⁶Cikin ratsawa zuwa kwarin Hawaye, sun iske maɓulɓulan ruwa domin sha. Ruwan farko ya rufe shi da albarku.

⁷Suna tafiya daga ƙarfi zuwa ƙarfi; kowanne ɗayan su ya bayyana gaban Allah cikin Sihiyona.⁸Yahweh Allah mai runduna, kaji addu'ata; Allahn Yakubu, ka saurari abin da nake cewa! Selah⁹Ya Allah, ka duba garkuwarmu; ka nuna damuwarka ga shafaffenka.¹⁰Gama yini ɗaya cikin harabunka ya fi dubu a wani wuri. Na gwammace in zama mai tsaron kofa cikin gidan Allahna, da in zauna tsakanin rumfuna na masu mugunta.

¹¹Gama Yahweh Allah shi ne ranar mu da garkuwa;¹²Yahweh zai bada alheri da daukaka; ba ya hana wani abu mai kyau ga waƙanda suke tafiya cikin gaskiya. Yahweh mai runduna, mai albarkane mutumin da ya ke dogara gare ka.

Psalms 84:1

na marmarin harabun Yahweh

"Ina matukar son kasancewa a kotunan Yahweh"

marmarin da nake da shi dominsa yasa na suke

"burina ya gaji da ni" ko "na gaji saboda ina son sa sosai"

Zuciyata da dukkan kome nawa ya kira ga Allah mai rai

Anan "zuciya" tana wakiltar mutum dukka. AT: "Ina kira da dukkan halina"

Psalms 84:3

mashillira ta yi wa kanta sheka inda zata ajiye 'ya'yanta

"inda zata sa kwai kuma ta kula da jariranta"

waƙanda suka zauna cikin gidanka

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) "su" suna nufin firistocin da

suke aiki na dindindin a cikin haikalin ko 2) "su" suna nufin mutane gaba ɗaya waƙanda suka zo suka yi sujada a haikalin.

Psalms 84:5

wanda zuciyarsa ke marmarin zuwa Sihiyona

Haikalin yana cikin Yerusalem a saman dutsen da ake kira Dutsen Sihiyona.

Kwarin Hawaye

Wannan yana nufin bushe, busassun wuri. Wasu juyi na Baibul suna da "Kwarin Baca." Kalmar "Baca" na nufin "kuka."

Psalms 84:7

Ya Allah, ka duba garkuwarmu

Ana maganar sarkin da yake kare mutanensa kamar shi garkuwa ne. AT: "Allah, ka lura da sarkinmu"

Gama yini ɗaya cikin harabunka ya fi dubu a wani wuri

Ana iya bayyana wannan tare da bayanana da aka fahimta.

AT: "Na fi so in kasance a kotunanku na kwana ɗaya da in kasance a wani wuri na tsawon kwanaki dubu"

Psalms 84:11

Yahweh zai bada alheri da daukaka

Ana iya bayyana sunayen 'alheri' da 'daukaka' azaman

kalmomin aiki. AT: "Yahweh zai yi mana alheri kuma ya girmama mu"

waƙanda suke tafiya cikin gaskiya

Ana maganar yadda mutum yake gudanar da rayuwarsa ko kuma halinsa kamar mutum yana tafiya. AT: "waƙanda ke rayuwa da gaskiya" ko "masu gaskiya"

85

Domin shugaban mawaka. Zabura ta 'ya'yan Kora.

¹Yahweh ka nuna wa kasarka tagomashi; ka dawo da lafiya da arzikin Yakubu.²Ka yafe zunubin mutanenka; ka rufe dukkan zunubinsu.

³Ka janye dukkan fushinka; ka juya baya daga zafin fushinka.⁴Ka dawo damu, Allahn cetonmu, kasa rashin jindadinka tare da mu ya wuce.⁵Zaka yi ta fushi da mu har abada? Zaka yi ta yin fushi har ga tsararraki masu zuwa?

⁶Ba zaka sake falkar damu ba? Daga nan mutanenka za suyi murna a cikin ka.⁷Ka nuna ma na amincin alƙawarinka ya Yahweh, ka bamu cetonka.

⁸Zan saurari abin da Yahweh Allah zai ce, gama zai kawo salama ga mutanensa, amintattun mabiyansa. duk da haka ba zasu koma ga bin hanyoyinsu na wauta ba.⁹Hakika cetonsa yana kusa da masu tsoronsa; daga nan daukaka zata zauna cikin kasarmu.

¹⁰Alƙawarin aminci da gaskiya sun haɗu tare; adalci da salama sun yi wa juna sumba.¹¹Gaskiya tana tsirowa daga kasa, adalci yana kallo daga sama.

¹²I, Yahweh zai ba da albarku masu kyau, kasarmu zata bada amfaninta.¹³Adalci zai tafi gabansa kuma zai yi hanya domin sawayensa.

Psalms 85:1

ka nuna wa kasarka tagomashi

Anan "kasa" tana wakiltar kasar da kuma mutanen Isra'ila.

ka rufe dukkan zunubinsu

Anan ana maganar zunubin da aka gafarta kamar wanda aka lullube shi don kada a gani. AT: "da gangan kuka manta zunubinsu"

Psalms 85:3

Ka janye dukkan fushinka

Ba a sake magana game da azabtar da Isra'ilawa kamar Israila abu ne da Yahweh zai iya dauka daga Isra'ilawa.

ka juya baya daga zafin fushinka

Allah baya yin fushi da Isra'ilawa ana maganarsa kamar fushi wuta ne wanda Allah ya juya baya daga gare shi.

kasa rashin jindadinka tare da mu ya wuce

Neman Allah ya daina yin fushi da Isra'ilawa ana magana

ne kamar rashin jin dadi wani abu ne da marubucin yake so Allah ya bar shi.

Psalms 85:6

Ba zaka sake falkar damu ba?

Marubucin yayi amfani da wata tambaya don jaddada buƙatarsa ga Allah ya sa mutanen Isra'ila su sami ci gaba kuma su sake farin ciki. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Da fatan za mu sake samun ci gaba."

ka bamu cetonka

Wannan shine yadda marubucin yake son Allah ya nuna amincin sa ga mutanen sa. Idan aka sake tsara jumla, ra'ayoyin da ke cikin sunan "ceto" za'a iya bayyana su da kalmar aikata. AT: "kuma ka cece mu" ko "ta hanyar ceton mu" (Duba: da abstractnouns)

Psalms 85:8

gama zai kawo salama ga mutanensa
 "zama da dangantaka ta lumana da mutanensa" ko "kawo zaman lafiya ga mutanensa"
 Duk da haka ba zasu koma ga bin hanyoyinsu na wauta ba
 Ana magana da mutumin da ke canza yadda yake nuna halinsa kamar yana juyawa zuwa wata hanyar daban. AT: "Duk da haka ba za su sake fara aikata abubuwan wauta ba"
 daga nan daukaka zata zauna cikin kasarmu
 A nan "daukaka" tana wakiltar bayyanuwar Allah. AT: "to kuwa kasancewar sa mai daukaka zai kasance a kasarmu" Psalms 85:10
 adalci da salama sun yi wa juna sumba
 Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) mutane za su yi abin da ke daidai kuma Allah zai sa mutane su zauna lafiya ko 2) Allah zai yi abin da yake daidai kuma zai sa mutane su zauna lafiya. Ko ta yaya adalci da salama sunaye ne na gama gari kuma ana maganarsu kamar mutane ne da ke sumbatar

juna.
 Gaskiya tana tsirowa daga kasa
 Mutanen da ke duniya masu aminci ga Allah ana magana akan su kamar amintaccen tsiro ne da ke tsirowa daga kasa. Cikakken sunan "amintacce" ana iya bayyana shi a matsayin "mai aminci." AT: "A nan duniya, za mu kasance masu aminci ga Allah"
 adalci yana kallo daga sama
 Kalmar "adalci" baƙon abu ne, kuma ana magana akan shi kamar mutum yana kallon kasa kamar yadda Allah yake yi. AT: "Allah zai dube mu daga sama kuma zai yi mana adalci" Psalms 85:12
 Adalci zai tafi gabansa kuma zai yi hanya domin sawayensa
 Ana yin Allah yana yin abin da yake daidai a duk inda ya tafi ana magana ne kamar dai adalci na mutum ne wanda ke gaba da Allah kuma yana shirya wa Allah hanya don tafiya.

86

Addu'ar Dauda.

¹Ka saurara, Yahweh, ka kuma amsa mani, domin ni matalauci ne, wanda aka tsanantawa.²Ka kare ni domin ina biyayya, ya Allahna, ka ceci bawanka wanda ya ke dogara a gare ka.
³Ka yi mani jinkai, ya Ubangiji, don a gare ka nake kuka dukkan yini.⁴Kasa bawanka yayi murna domin a gare ka nayi addu'a ya Ubangiji.
⁵Ubangiji, kai nagari ne, kuma kana shirye kayi gafara. Kana kuma nuna jinkai ga duk waɗanda suka yi kuka gare ka.
⁶Yahweh, ka ji addu'ata, ka kuma ji muryar rokona.⁷A ranar masifata nayi kira gare ka, domin zaka amsa mani.
⁸Ya Ubangiji ba wanda za a kwatanta shi da kai a cikin alloli, ba ayyukan da za a kwatanta su da naka.⁹Dukkan al, umman da kayi zasu zo su rusuna maka. Za su girmama sunanka.
¹⁰Domin kana da girma kana kuma yin abubuwan al'ajabi, kai kaɗai ne Allah.¹¹Ka koya mani tafarkinka Yahweh. Sa'an nan zan yi tafiya cikin gaskiyarka. Ka haɗa zuciyata ta girmamaka.¹²Ubangiji Allahna zan yabe ka da dukkan zuciyata; zan daukaka sunanka har abada.
¹³Domin alƙawarinka mai aminci yana da girma a gare ni, domin ka ceto raina daga zurfafaɗ Lahira.¹⁴Ya Allah marasa hankali sun tasar mani. Kungiyar masu husuma sun tasar mani suna neman raina, ba su kula da kai ba.
¹⁵Amma kai, Ubangiji, Allah ne mai jinkai da alheri, mai jinkirin fushi, mai mayalwacin alƙawari mai aminci da kuma madogara.¹⁶Ka juyo wurina kayi mani jinkai; ka bada ƙarfinka ga bawanka; ka ceci ɗan baiwarka.¹⁷Ka nuna mani alamar jinkanka. Sa'an nan waɗanda ke ƙi na zasu gani su kunyata saboda kai, Yahweh, ka taimake ni ka kuma ta'azantar dani.

Psalms 86:1

ni matalauci ne, wanda aka tsanantawa
 "rauni da matalauta"

Psalms 86:3

Kasa bawanka yayi murna

Dauda ya kira kansa "bawanka," wato bawan Allah. AT: "Ka sanya ni, bawanka" ko "Ka sanya ni"

Psalms 86:5

A ranar masifata

"A lokacinda nake cikin wahala"

Psalms 86:8

Za su girmama sunanka

Anan "suna" yana wakiltar mutum dukka. AT: "Za su girmama ku"

Psalms 86:10

Ka koya mani tafarkinka Yahweh. Sa'an nan zan yi tafiya cikin gaskiyarka

Mutumin da yake yin biyayya ga abin da Allah yake so, ana maganarsa kamar yana tafiya a kan hanyar Allah ko kuma hanyar sa. AT: "Ka koya mani gaskiyar ka, ya Yahweh. To

zan yi biyayya da abin da ka fada"

Ka haɗa zuciyata ta girmamaka

Anan "zuciya" tana wakiltar tunanin mutum, motsin rai, da kuma muradin mutum. Ana roƙon Allah ya sa mutum ya girmama shi kwata-kwata ana magana ne kamar zuciyar zuciyar ta kasance a dunkule da yawa kuma Allah yana haɗa su tare. AT: "Ka sa in girmama ka da gaske da dukkan zuciyata" ko "Ka sa in girmama ka da gaske"

zan yabe ka da dukkan zuciyata

Anan "zuciya" tana wakiltar tunanin mutum, motsin rai, da kuma muradin mutum. AT: "Zan yabe ku gaba ɗaya kuma da gaske"

Psalms 86:13

ka ceto raina daga zurfafaɗ Lahira

Wannan baya nufin Allah ya tashe shi bayan ya mutu. Yana nufin Allah ya cece shi lokacin da yake gab da mutuwa.

marasa hankali sun tasar mani

"suna taruwa don cutar da ni"

Psalms 86:15

Ka juyo wurina

Neman Allah ya dauke shi magana yake kamar yana son Allah ya juyo ya dube shi.
ka bada karfinka ga bawanka
AT: "karfafa bawanka" ko "karfafa bawanka"

na zasu gani su kunyata
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za su ji kunya"

87

Zabura ta 'ya'yan Kora; waka.

¹Akan dutse mai tsarki birninsa da ya samo ya tsaya;²Yahweh yana kaunar kofofin Sihiyona fiye da rumfuna na Yakubu.

³An fadi madaukakan abubuwa game da kai birnin Allah. Selah.

⁴Na ambaci Rahab da Babila ga masu bi na. Duba, akwai Filistiya, da Taya, tare da Itofiya- kuma zasu ce, 'Wannan an haife shi a can.'"

⁵Ga Sihiyona za'a ce, "Dukkan wadannan an haife su a cikinta, kuma Mafi Girma dukka da kansa zai kafa ta."⁶Yahweh ya rubuta a cikin littafin kidaya na al'ummai, "Wannan an haife shi a can." Selah

⁷Haka kuma mawaka da masu rawa suka fada tare, "Dukkan maɓulɓulaina suna cikinka."

Psalms 87:1

rumfuna na Yakubu

Mutanen sun zauna cikin tanti yayin da suke yawo a cikin hamada. Anan marubucin yayi amfani da "tanti na Yakub" don wakiltar inda Isra'ilawa suke zaune yanzu. AT: "kowane dayan wuraren zama na Isra'ilawa"

An fadi madaukakan abubuwa game da kai birnin Allah

Marubucin yana magana da birnin Kudus kamar yana sauraron sa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ku mutane a Yerusalelem, wasu mutane suna faɗin abubuwan ban mamaki game da garinku"

Psalms 87:4

Rahab da Babila

Anan "Rahab" hanya ce ta waka ta nufin Masar. Dukkansu "Rahab" da "Babila" suna wakiltar mutane. AT: "mutanen Masar da Babila"

masu bi na

"zuwa ga waɗanda suke bauta mini"

Psalms 87:5

Dukkan waɗannan an haife su a cikinta

Ana magana akan mutane daga wasu al'umman da ke bautar Yahweh kamar suna haifaffen Yerusalelem. AT: "Kamar dai duk waɗannan mutanen an haife su ne a Yerusalelem"

da kansa zai kafa ta

"zai sa Yerusalelem ta zama mai karfi"

Yahweh ya rubuta a cikin littafin kidaya na al'ummai

Yahweh yana sane da cewa mutane daga wasu al'ummai suna cikin nasa ana maganarsa kamar sarki ne wanda yake rubuta sunayen mutanen da ke zaune a garin sa.

Psalms 87:7

Dukkan maɓulɓulaina suna cikinka

Ana magana akan Yerusalelem inda mutane suke karɓar duk albarkun su ana magana kamar Yerusalelem maɓuɓɓugar ruwa ce da ke ba mutane ruwa.

88

Wakar zabura ta 'ya'yan Kora; domin shugaban mawaka; da aka shirya bisa ga salon Mahalat Leyanot. Salon Heman Ezrahiye.

¹Yahweh, Allah na cetona, Na yi kuka a gabanka dare da rana.²Ka ji addu'ata, ka saurari kukana.

³Domin na cika da damuwoyi, raina kuma ya kai Lahira.⁴Mutane sun dauke ni kamar waɗanda suka faɗa rami; Mutumin da ba shi da karfi.

⁵An yi watsi da ni a cikin matattu; Ina kama da matacce dake kwance a kabari, game da wanda ka daina kula da shi saboda an datse su daga ikonka.⁶Ka ajiye ni a wuri mafi kaskanci na cikin rami, a wuri mai zurfi da kuma duhu.

⁷Fushinka yayi nauyi a kaina, kuma dukkan rigyawarka tabi ta kaina. Selah

⁸Saboda kai, abokan tarayyata suka yashe ni. Ka maishe ni abin rawar jiki a gare su. An shinge ni a ciki ba kuma zan tsira ba.

⁹Idanuna sun gaji da damuwa; Dukkan yini ina kira gare ka, Yahweh; na buɗe hannuwana gare ka.¹⁰Ko zaka yi mu'ujuzai ga matattu? Ko waɗanda suka mutu zasu tashi su yabe ka? Selah

¹¹Ko za'a yi shelar alkawarin amincinka a kabari, amincinka kuma a wurin matattu?¹²Ko za'a san ayyukanka na al'ajibai a cikin duhu, ko kuma adalcinka a wurare na mantuwa?

¹³Amma nayi kuka gare ka, Yahweh; da safe addu'ata tana zuwa gare ka.¹⁴Yahweh me yasa ka fi ni? Me yasa ka boye fuskarka daga gare ni?

¹⁵Har kullum an tsananta mani kamar a hallaka ni tun daga kuruciyata. Na sha hukuncin horonka ina cikin fargaba.

¹⁶Ayyukanka na fushi sun bi ta kaina, kuma ayyukanka masu ban razana sun kawar da ni.

¹⁷Sun kewaye ni kamar ruwa a dukkan yini; dukkan su sun kewaye ni.¹⁸Ka kawar da abokaina da duk waɗanda suka shaƙu dani daga gare ni. Wanda ya shaƙu dani duhu ne kaɗai.

Psalms 88:1

Allah na cetona

Cikakken sunan "ceto" za'a iya bayyana shi azaman kalma.
AT: "kai ne wanda ya cece ni"

dare da rana

Marubucin yayi amfani da waƙannan kalmomin tare da ma'anoni masu ma'ana don cewa yana ci gaba da kuka.

Psalms 88:3

Domin na cika da damuwoyi

Marubucin yayi magana kansa kamar yana akwati kuma matsaloli sune abubuwan da ke cike akwatin. AT: "Gama na damu kwarai"

raina kuma ya kai Lahira

Anan "rayuwa" tana wakiltar marubuci. Kuma "Lahira" yana wakiltar mutuwa. Marubucin yayi magana game da kansa mai yiwuwa ya mutu nan da nan kamar Lahira yana wuri kuma ya isa wurin. AT: "Na kusan mutuwa"

Psalms 88:5

An yi watsi da ni a cikin matattu

Mutanen da ke ɗaukar marubuci kamar ya riga ya mutu ana magana da su kamar dai gawa ce da suka bari ba a binne ta ba. AT: "An bar ni ni kaɗai kamar na mutu"

Ina kama da matacce dake kwance a kabari

Marubucin yana jin kamar mutane kuma Allah ya yashe shi yana magana ne game da kansa kamar ya riga ya mutu ne yana kwance a kabari.

Ka ajiye ni a wuri mafi kaskanci na cikin rami, a wuri mai zurfi da kuma duhu

Marubucin yana jin kamar Allah ya rabu da shi yana magana ne game da kansa kamar Allah ne ya sanya shi a cikin zurfin da duhu mafi duhu.

Psalms 88:7

Fushinka yayi nauyi a kaina

Wannan yana magana ne game da fushin Allah kwarai da marubucin kamar dai fushin Allah abu ne mai nauyi wanda yake kwance akan marubucin. AT: "Ina jin fushinka mai girma" ko "Ina jin irin fushin da kuke yi da ni"

Psalms 88:8

Ka maishe ni abin rawar jiki a gare su

"Kun sanya ni abin kyama a wurinsu" ko "Saboda ku, suna kaduwa lokacin da suka gan ni"

An shinge ni

Ana magana game da yanayin marubucin wanda ya sa ya zama abin kyama ga abokansa kamar ana cikin rufewa a cikin wani sarari. AT: "Kamar dai ina cikin kurkuku ne" ko "Ina cikin tarko"

Psalms 88:9

Idanuna sun gaji da damuwa

Anan "idanu" suna wakiltar ikon mutum na gani. Gama idanunsa sun gaji da damuwa daga matsala wata hanya ce ta cewa shi damuwar sa ta sa shi kuka sosai wanda da wuya ya iya gani.

Ko zaka yi mu'ujuzai ga matattu?

Marubucin ya yi amfani da wata tambaya don ya nanata cewa idan Allah ya bar shi ya mutu to Allah ba zai iya sake yi masa abubuwan al'ajabi ba. AT: "Ba kwa yin abubuwan al'ajabi ga mutanen da suka mutu."

Ko waɗanda suka mutu zasu tashi su yabe ka?

Marubucin yayi amfani da wata tambaya domin ya nanata cewa idan Allah ya barshi ya mutu to ba zai iya kara godewa Allah ba. AT: "Ka sani cewa waɗanda suka mutu ba za su tashi tsaye su yaba maka ba."

Psalms 88:11

Ko za'a san ayyukanka na al'ajibai a cikin duhu

Duk tambayoyin guda biyu suke. Marubucin yayi amfani da tambayoyi don ya nanata cewa waɗanda suka mutu ba za su iya dandana ko shelar manyan abubuwan da Allah yake yi ba. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane ba za su yi magana game da ayyukanku masu ban al'ajabi da adalcinku a cikin duhun mataccen da aka manta da shi ba."

ko kuma adalcinka a wurare na mantuwa?

Ana iya fassara wannan azaman jumla daban. AT: "Shin za a san adalcinku a wurin mantuwa?" ko "Waɗanda suke wurin mantawa ba za su san abubuwan kirki da kuke aikatawa ba."

Psalms 88:13

addu'ata tana zuwa gare ka

Ana maganar marubucin da ke addu'a ga Yahweh kamar addu'ar da kanta za ta yi magana da Yahweh.

Psalms 88:15

Na sha hukuncin horonka ina cikin fargaba

Wannan karin gishirin yana magana ne game da yadda Allah yake azabtar da marubuci kamar dai Allah ya halaka marubucin kwata-kwata. AT: "abubuwan ban tsoro da kuka aikata sun hallaka ni" ko "abubuwan ban tsoro da kuke aikatawa sun kusan hallaka ni"

Psalms 88:17

Sun kewaye ni kamar ruwa a dukkan yini

Marubucin ya kamanta "ayyukan fushin" Allah da "ayyukan ban tsoro" da ambaliyar ruwa. AT: "Duk tsawon yini suna barazanar hallaka ni kamar ambaliya"

su sun kewaye ni

Marubucin yayi magana game da "ayyukan fushin Allah" da "ayyukan ban tsoro" kamar dai abokan gaba ne waɗanda ke ƙoƙarin kama shi su kashe shi. AT: "sun kewaye ni kamar sojojin abokan gaba"

Wanda ya shafu dani duhu ne kaɗai

Wannan yana magana ne game da duhu kamar dai mutum ne wanda zai iya abokantaka da wani. Marubucin yana jaddada cewa yana jin shi kaɗai. AT: "Duk inda na je sai duhu ne"

89

Salon Etan Ezrahiye.

¹Zan raira yabon ayyukan alƙawarin amincin Yahweh na har abada, Zan yi shelar gaskiyarka ga tsararraki masu zuwa.

²Domin na ce "Anyi amintaccen alƙawari na har abada; ka kuma kafa gaskiyarka a cikin sammai."

³Na yi alƙawari da zaɓaɓɓena, nayi alƙawari ga Dauda bawana.⁴Zan kafa zuriyarka har abada, kuma zan kafa kursiyinka a dukkan tsararraki." Selah

⁵Sammal na yabon al'ajibanka, Yahweh; a na yabon gaskiyarka a taron tsarkaka.⁶Domin da wane ne za a kwatanta shi da Yahweh a sammai? Wane ne za a kwatanta shi da Yahweh?

⁷Shi Allah ne dake da girmamawa a taron tsarkaka yana kuma da kwarjini ga dukkan waɗanda suka kewaye shi.⁸Yahweh Allah mai runduna, wa keda farfi kamar ka? amincinka ya kewaye ka.

⁹Kana mulkin haukan teku; lokacin da ambaliyoyi su ka tashi ka kwantar da su.¹⁰Ka buge Rahab kamar wadda aka kashe. Ka warwatsa maƙiyanka da farfin damtsenka.

¹¹Sammai naka ne, haka kuma duniya. Ka hallici duniya da dukkan abin da ke cikin ta.¹²Ka hallici arewa da kudu. Tabor da Harmon na murna a cikin sunanka.

¹³Kana da damtse mai iko da kuma hannu mai farfi, hannunka na dama kuma yana da tsayi.¹⁴Aikin adalci da adalci su ne ginshikan mulkinka. Alkawari mai aminci da kuma dogara daga gare ka suke zuwa.

¹⁵Masu albarka ne waɗanda ke yi maka sujada! Yahweh, suna tafiya a cikin hasken fuskarka,¹⁶Suna murna da sunanka dukkan yini. Ayyukan adalcinka kuma sun daukaka ka.

¹⁷Kai ne farfin ikonsu, ta wurin jinkanka kuma mun yi nasara.¹⁸Domin garkuwoyinmu na Yahweh ne; sarkinmu kuma na Mai tsarki na Isra'ila ne.

¹⁹Tun da dadewa kayi magana da tsarkakanka ta wurin wahayi; kace "Na sa kambi bisa mai iko; Na tayar da wani da aka zaɓa daga cikin mutane."²⁰Na zaɓi Dauda bawana, da maina na keɓe shi.²¹Hannuna zai taimake shi. Damtsena kuma zai farfafa shi.²²Ba maƙiyin da zai yaudare shi; ba kuma ɗan magabcin da zai kuntata masa.²³Zan buge maƙiyansa a gabansa, masu ƙin sa kuma zan hallaka su.

²⁴Gaskiyata da alƙawarin amincina zai kasance tare da shi, ta wurin sunana zai yi nasara.²⁵Zan ɗora hannunsa a kan teku, hannunsa na dama kuma bisa koguna.²⁶Zai yi kira gare ni yace kai ne ubana, 'Kai ne Ubana kuma Allahna, da kuma dutsen cetona.'

²⁷Zan ɗora shi a matsayin ɗan farina, mafi ɗaukaka a cikin sarakunan duniya.²⁸Zan tsawaita alƙawarin amincina a gare shi har abada; zan kuma riƙe alƙawarina da shi.²⁹Zan kafa zuriyarsa har abada, mulkinsa kuma zai kai har sammai.

³⁰Idan 'ya'yansa suka yi watsi da shari'una suka kuma yi rashin biyayya ga sharuɗɗana,³¹idan kuma sun karya dokokina basu kuma kiyaye umarnaina ba,³²to sai in hori rashin biyayyarsu da sandar karfe laifofinsu kuma da nushe-nushe.

³³Amma ba zan janye madawammiyar ƙaunata ba daga gare shi ko kuma in yi rashin aminci a kan alƙawarina ba,³⁴Ba zan karya alƙawarina ba ko kuma in canza maganganun leɓuna na ba.

³⁵Sau ɗaya tak na rantse da tsarkina-Ba zan yiwa Dauda karya ba:³⁶zuriyarsa zata ɗore har abada mulkinsa kuma zai zama kamar rana a gabana.³⁷Za a kafa shi har abada kamar wata, amintaccen mashaidi a sararin sama." Selah

³⁸Amma ka ƙi ka kuma yi watsi; kana kuma fushi da shaffan sarki.³⁹Ka kuma musunta alƙawarin bawanka. Ka ƙazamtar da rawaninsa a ƙasa.⁴⁰Ka kuma rushe katangunsa dukkan. Ka kuma mayar da ƙarfafan kagarunsa kufai.

⁴¹Duk masu wucewa suka yi masa ƙwace. Ya zama abin ƙyama a cikin maƙwabta.⁴²Ka tayar da hannun damar maƙiyansa; ka kuma sa dukkan maƙiyansa suyi farinciki.⁴³Ka juya takobinsa ka kuma hana shi ya tsaya a lokacin yaki.

⁴⁴Ka kawo ƙarshen martabarsa; ka kuma karya mulkinsa⁴⁵Ka gajarta kwanakin ƙuruciyarsa. Ka kuma rufe shi da kunya. Selah

⁴⁶Yahweh har yausha? Ko zaka ɓoye kanka, har abada? Har yausha zaka bar fushinka yayi ta ƙuna kamar wuta?⁴⁷Oh, ka yi tunanin yadda gajartar lokacina ya ke, da kuma rashin amfanin yadda ka hallici dukkan mutane!⁴⁸Wane ne zai rayu ba zai mutu ba, ko kuma ya iya kuɓutar da ransa daga Lahira? Selah

⁴⁹Ya Ubangiji, ina ayyukanka na ɗa a kan alƙawarin amincinka da ka rantsewa Dauda a cikin gaskiyarka?⁵⁰Ka tuna ya Ubangiji da rainin da aka yi wa bayinka da kuma yadda na ji a zuciya ire-iren cin mutunci daga al'ummai.⁵¹Maƙiyanka suna nuna wulaƙanci, Yahweh; suna wulaƙanta sawayen keɓaɓɓenka.

⁵²Albarka ta tabbata ga Yahweh har abada. Amin da Amin. Littafi na Huɗu

Psalms 89:1

ayyukan alƙawarin amincin Yahweh na har abada,
Allah yana yin abin da ya alƙawarta koyaushe ana
maganarsa kamar amincinsa gini ne da Allah ya gina kuma
ya tabbatar dashi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.
AT: "Za ku kasance da aminci koyaushe saboda alƙawarin
da kuka yi da mu"
shelar gaskiyarka ga tsararraki masu zuwa
Allah yana yin abin da ya alƙawarta koyaushe ana
maganarsa kamar amincinsa gini ne da Allah ya gina kuma
ya tabbatar dashi.
a cikin sammai
Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) wannan yana nufin
mazaunin Allah. Wannan yana nufin Allah yana mulki
daga sama kuma koyaushe yana yin abin da yayi alƙawari
ko 2) wannan yana nufin sama. Wannan yana nufin cewa
alƙawuran Allah tabbatattu ne kamar sararin sama.

Psalms 89:3

Na yi alƙawari da zaɓaɓɓena
Kuna iya bayyane cewa "zaɓaɓɓen" yana nufin Dauda. AT:
"Na yi wa Dauda alƙawari, wanda na zaɓa"
Zan kafa zuriyarka har abada
Ana magana akan Yahweh koyaushe ɗayan zuriyar Dauda
ya zama sarki kamar zuriya Dauda sune gini da Yahweh zai
gina kuma ya tabbatar dashi.
Psalms 89:5
Sammai na yabon al'ajibanka, Yahweh
"yabonka, ya Yahweh, saboda kyawawan al'amuran da
kake aikatawa"
a taron tsarkaka
Wannan yana nufin mala'iku a sama.
Domin da wane ne za a kwatanta shi da Yahweh a sammai? Wane ne za
a kwatanta shi da Yahweh?
Duk tambayoyin guda biyu suke. Marubucin yana amfani

da tambaya don nanata cewa babu wani a sama kamar Yahweh.

Psalms 89:7

Shi Allah ne dake da girmamawa a taron tsarkaka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Majalisar tsarkaka tana girmama Allah kwarai"

wa keda karfi kamar ka?

Marubucin yayi tambayar don ya jaddada babu mai karfi kamar Yahweh.

amincinka ya kewaye ka

Yahweh koyaushe baya yin abin da yayi alkawarin yi ana maganarsa kamar gaskiyarsa mayafi ce ko sutura da ke kewaye da shi.

Psalms 89:9

Kana mulkin haukan teku

"Kai ne ke kula da teku mai haushi"

Ka buge Rahab kamar wadda aka kashe

Kalmar "Rahab" anan tana nufin dodo ne na teku.

Psalms 89:11

arewa da kudu

Marubucin yayi amfani da kalmomin "arewa" da "kudu" tare don ma'anar cewa Allah ya halicci komai a ko'ina. (Duba: fig_merism)

Tabor da Harmon na murna a cikin sunanka

Tabor dutse ne da ke kudu maso yammacin Tekun Galili kuma Hermon dutse ne da ke arewa maso gabashin Tekun Galili. Marubucin ya bayyana waɗannan duwatsu kamar mutane ne da zasu iya yin farin ciki. AT: "Kamar dai Tsaunin Tabor da Tsaunin Hermon suna murna da sunanka"

Psalms 89:13

Kana da damtse mai iko da kuma hannu mai karfi, hannunka na dama kuma yana da tsayi

Kalmomin "karfin hannu," "hannu mai karfi," da "hannun dama" duk suna wakiltar ikon Allah.

Aikin adalci da adalci su ne ginshikan mulkinka

Allah yana mulki kamar sarki kuma yana aikata abin da ke daidai da adalci ana maganarsa kamar kursiyin Allah gini ne, kuma adalci da gaskiya sune tushenta.

Alkawari mai aminci da kuma dogara daga gare ka suke zuwa Allah yana kasancewa mai aminci koyaushe kuma yana aikata abin da yayi alkawarin aikatawa ana maganarsa kamar amintaccen alkawari da aminci sun zo saduwa da Allah. Ana iya fassara sunayen mara amfani azaman sifofi. AT: "Kullum kuna da aminci ga alkawarinku kuma kun cancanci mutane su amince da ku"

Psalms 89:15

a cikin hasken fuskarka

Marubucin yayi magana game da Yahweh yana nuna musu alheri kamar fuskar Yahweh ta haskaka musu. AT: "da sanin cewa kuna yi musu alheri"

a cikin sunanka

Anan "suna" yana wakiltar mutumin. AT: "a cikin ku"

Ayyukan adalcinka kuma sun daukaka ka

Cikakken sunan "adalci" za'a iya bayyana shi azaman sifa ne. AT: "Suna daukaka ku saboda koyaushe kuna yin abin da ke daidai"

Psalms 89:17

Kai ne karfin ikonsu

Cikakken sunan "karfi" za a iya bayyana shi azaman sifa ne. AT: "Kuna sanya su karfi masu ban mamaki"

mun yi nasara

Anan "mu" yana nufin marubuci da Isra'ilawa amma ba ga Yahweh ba, wanda yake magana da shi.

Domin garkuwoyinmu na Yahweh ne

Ana magana da sarkin da ke kare mutanensa kuma wanda Yahweh ya zaba kamar garkuwa ce ta Yahweh.

Psalms 89:19

Na sa kambi bisa mai iko

Sanya kambi a kan mutum alama ce ta sanya shi sarki. AT: "Na yi kakkarfan sarki sarki"

Na tayar da wani da aka zaba daga cikin mutane

Anan "daga" yana nufin nafa. Ana nuna cewa Allah ya zabi wannan mutumin ya zama sarki. AT: "Na zabi daya daga cikin mutane ya zama sarki"

da maina na keɓe shi

A nan zuba mai a kan mutum alama ce ta cewa Allah yana nafa mutumin ya zama sarki. (Duba:

Hannuna zai taimake shi. Damtsena kuma zai karfafa shi.

Anan "hannu" da "hannu" dukka suna nufin karfi da ikon Yahweh. AT: "Zan tallafa masa kuma in karfafa shi"

Psalms 89:24

ta wurin sunana zai yi nasara

Anan "suna" yana wakiltar ikon Allah. AT: "Ni, Allah, zan sa shi ya zama mai nasara"

Zan dora hannunsa a kan teku, hannunsa na dama kuma bisa koguna

Anan "hannu" da "hannun dama" suna wakiltar karfi da iko. A nan "teku" kamar tana nufin Tekun Bahar Rum da ke yamma da Isra'ila, kuma "koguna" suna nufin Kogin Yufiretis a gabas. Wannan yana nufin Dauda zai mallaki komai tun daga teku har zuwa kogin. AT: "Zan ba shi iko a kan komai tun daga Tekun Bahar zuwa Kogin Yufiretis"

Zai yi kira gare ni yace kai ne ubana, 'Kai ne Ubana kuma Allahna, da kuma dutsen cetona

Wannan yana da zance a cikin ambato. Ana iya bayyana shi azaman zance na kai tsaye. AT: "Zai ce ni Ubansa ne, Allahnsa, da dutsen cetonsa." (Duba: da rquestion)

Psalms 89:27

Zan dora shi a matsayin dan farina

An yi magana da Yahweh don ba Dauda matsayi na musamman da fifiko a kan sauran mutane kamar Dauda zai zama dan farin Yahweh.

mulkinsa kuma zai kai har sammai

Wani daga dangin Dawud yana mulki koyaushe ana maganarsa kamar kursiyinsa zai dawwama muddin sama zai dawwama.

Psalms 89:30

sai in hori rashin biyayyarsu da sandar karfe

An yi maganar Allah mai hukunta zuriyar Dauda kamar zai buge su da sanda. Cikakken sunan "tawaye" ana iya bayyana shi azaman aiki. AT: "azabtar da su saboda tawaye da ni"

laifofinsu kuma da nushe-nushe

Ana magana game da azabtar da zuriyar Dauda kamar Allah zai buge su a zahiri. Ana iya bayyana wannan azaman cikakkiyar jimla. AT: "Zan hukunta su saboda sun yi min laifi"

Psalms 89:33

Amma ba zan janye madawammiyar kaunata ba daga gare shi ko kuma in yi rashin aminci a kan alkawarinsa ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Zan kasance ina son David koyaushe, kuma zan yi abin da na yi masa alkawari"

Psalms 89:35

zuriyarsa zata dore har abada

An fahimci kalmomin "za su ci gaba". Madadin fassara: "kursiyinsa zai ci gaba muddin rana ta gabana"

zai zama kamar rana a gabana

Allah ya misalta mulkin Dauda a matsayin sarki da rana don ya nuna cewa wani daga zuriyar Dauda zai yi sarauta koyaushe.

Za a kafa shi har abada kamar wata

Allah ya kwatanta mulkin Dauda a matsayin sarki ga wata don ya nanata cewa wani daga zuriyar Dauda zai yi sarauta koyaushe.

Psalms 89:38

Amma ka ki ka kuma yi watsi

Kalmomin "sarki" an fahimta. AT: "kun ki kuma kun ki sarki"

Ka kuma musunta alkawarin

"Kun ki alkawarin"

Ka kuma rushe katangunsa dukka. Ka kuma mayar da karfafan kagarunsa kufai

Wannan yana nuna cewa Allah ya yale makiya su halakar da kariya a Yerusalelem. AT: "Kun bar abokan gaba su ruguza ganuwar sa kuma su lalata kagararsa a Yerusalelem"

Psalms 89:41

Ka tayar da hannun damar makiyansa

Anan "hannun dama" yana wakiltar iko. "don daga hannun dama" yana nufin cewa Yahweh ya ba magabtansa karfi su kayar da zaɓaɓɓen sarkin Allah.

Ka juya takobinsa ka

Anan "takobi" yana wakiltar ikon sarki a yaƙi. Mayar da takobi baya yana sa sarki ya kasa yin nasara a yaƙi.

hana shi ya tsaya a lokacin yaƙi

Anan "tsayawa" yana wakiltar kasancewa mai nasara a yaƙi. AT: "Ba ku taimaka masa ya ci nasara a yaƙi ba"

Psalms 89:44

ka kuma karya mulkinsa

Anan "kursiyi" yana wakiltar ikon yin sarauta kamar sarki. AT: "kai, Yahweh, kun kare mulkinsa a matsayin sarki"

Ka gajarta kwanakin kuruciyarsa

Wannan hanya ce ta fadar cewa Allah ya sanya sarki yayi kamar tsoho duk da yana saurayi. AT: "Duk da cewa yana saurayi kun sanya shi rauni kamar dattijo"

Psalms 89:46

da kuma rashin amfanin yadda ka hallici dukkan mutane

Cikakken sunan "rashin amfani" ana iya bayyana shi a matsayin "mara amfani." AT: "da ka hallici dukkan mutane don su mutu ba tare da amfani ba"

Wane ne zai rayu ba zai mutu ba

Marubucin yayi amfani da waɗannan tambayoyin don jaddada cewa duk mutane zasu mutu. AT: "Ba wanda zai iya rayuwa har abada ko ya dawo da kansa bayan ya mutu" ya iya kuɓutar da ransa daga Lahira

Anan "hannu" yana nufin iko. Marubucin yayi maganar Lahira kamar mutum ne wanda yake da iko akan waɗanda suka mutu. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) mutum ba zai iya dawo da kansa cikin rai ba bayan ya mutu ko 2) mutum ba zai iya kiyaye kansa daga mutuwa ba.

Psalms 89:49

da rainin da aka yi wa bayinka

Anan "bayinka" na nufin mutanen Isra'ila. AT: "yadda suke yi mana ba'a, bayinku"

yadda na ji a zuciyata ire-iren cin mutunci daga al'ummai

Anan "zuciya" tana wakiltar motsin mutum. AT: "Na jimre zagi da yawa daga mutanen al'ummomi" ko "Na wahala saboda mutane daga al'ummomi suna zagina"

Makiyanka suna nuna wulakanci

Maganganu suna ihu da zagi ga sarki ana maganarsu kamar zagi wani abu ne da makiya suka jefawa sarki da karfi.

Psalms 89:52

Albarka ta tabbata ga Yahweh har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT "Bari mutane su yabi Yahweh har abada"

90

Addu'ar Musa mutumin Allah.

¹Ubangiji kai ne mafakarmu a dukkan tsararraki.²Kafin a kafa duwatsu, ko kuma ka hallici duniya da abin dake cikinta, har abada abadin, kai Allah ne.

³Ka kan komar da mutum kura, ka ce "ku koma ku zuriyar dan adam."⁴Domin shekaru dubu a gare ka kamar jiya ne data wuce, kamar kuma sa'ar tsaro ce ta dare.

⁵Ka share su kamar da rigyawa sun kuma yi barci; da safe suna kama da ciyayi da suka yi girma.⁶Da safe sukan yi yabanya suyi girma; da yamma kuma su kan yankwane su bushe.

⁷Hakika, an cinye mu a cikin fushinka, a cikin fushinka kuma mun gigice.⁸Ka jejjera zunubanmu a gabanka, laifofinmu na boye kuma kasa su a hasken gabanka.

⁹Ran mu yana shudewa a karkashin fushinka;¹⁰shekarunmu kuma sun wuce da sauri kamar ajiyar zuciya. Shekarunmu saba'in ne, ko kuma tamanin in muna da lafiya; amma koma da shekarunmu mafiya kyau suna cike da damuwa da bakinciki. Hakika, sukan wuce da sauri sai kuma mu face.

¹¹Wa ya san karfin fushinka, da kuma fushinka da ke dai-dai da tsoronka?¹²ka koya mana yadda zamu yi la'akari da rayuwarmu domin mu yi rayuwa cikin hikima.¹³Juya, Yahweh! Har yausha zai zama? Ka ji tausayin bayinka.

¹⁴Ka kosar da mu da alkawarin amincinka da safe domin mui farinciki a cikin dukkan kwanakinmu.¹⁵Ka samu mui murna gwargwadon kwanakin daka azabtar damu da kuma shekarun da muka fuskanci matsala.¹⁶Ka bar bayinka suga aikinka, kuma ka bar 'ya'yanmu suga darajarka.

¹⁷Da ma jinkan Ubangiji Allahnmu ya zama namu; ka wadata aikin hannuwanmu; hakika, ka wadata aikin hannuwanmu.

Psalms 90:1

Muhummin Bayani:

Ana yawan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Addu'an Musa... Ubangiji kai ne mafakarmu... a dukkan tsararraki.

"Wannan shine addu'a da Musa ya rubuto"... Allah yana kare mutanensa faɗaɗɗe ne sai ka ce Allah shine dama mafaka ko rumfa. AT: "Ubangiji kai ne kamar mafakar gare mu"

Kafin a kafa duwatsu

Wannan za a iya bayanata cikin kafa aiki. AT: "Kafin ka kafa duwatsu"

Duniya

Wannan na wakiltar dukan abubuwan da ke a duniya.

Psalms 90:3

Ka kan komar da mutum kura

Wannan na nufi cewa daidai kamar da mutum na fari, Adamu, daga kasa, Allah zai sa jikuna mutane su juya baya zuwa cikin kasa bayn da sun mutu. AT: "Ka kan komar da mutane kura sa'adda suka utu".

Ku zuriyar ɗan adam

Wannan shine hanyar ce da ta taɓi 'yan adam dukka. AT: "ku 'yan adam" ko "ku mutane"

Domin shekaru dubu a gare ka kamar jiya ne data wuce, kamar kuma sa'ar tsaro ce ta dare

Marubuci yana nufi cewa tsawo kayadadden lokacin a gani kamar kajeruwan kayadadden lokaci ne ga Allah. AT: "Ka duba shekaru dubu daidai ne da gwana guda da ta wuce, ko kamar 'yan kaddan sa'a cikin dare" ko "Daidai yawan shekaru dubu ba shi da tsawo lokaci gare ka"

a ganin ka

A nan "gani" na wakiltar tunani ko ra'ayi. AT: "ga kai"

Psalms 90:5

Ka share su kamar da rigyawa sun kuma yi barci

Allah yana sa mutane su mutu ba zato ba tsammani faɗaɗɗe sai ka ce ya share su daga nan da tsintsiya.

Wannan sharewa an kuma faɗa sai kace ita ce ambaliya da ta ɗauko mutane daga nan. AT: "Ubangiji, ka hallakar da mutane kamar da ambaliya kuma sun mutu"

da safe suna kama da ciyayi ... da yamma kuma su kan yankwane su

bushe ... sukan yi yabanya suyi girma ...su kan yankwane su bushe

Mutanen an kwatanta su da ciyayi domin a jaddada cewa

mutane ba su yin rayuwa tsawon lokaci sosai. ... Dukkan waddan nan magana na nufi ta yaya ciyayi ta ke girma. AT: "ta kan fara da girma kuma ta ci gaba" ... Dukkan waddan nan magana na nufi ta yaya ciyayi ta ke mutuwa. AT: "ta kan yi yaushi ta bushe"

Psalms 90:7

an cinye mu a cikin fushinka ... a cikin fushinka kuma mun gigice

Allah cikin fushinsa na hallaƙawa mutane faɗaɗɗe sai ka ce fushin Allah wutane wanda ke kona mutane gaba daya.

Wannan na iya bayana ta a cikin fom aiki. AT: "Ka hallaƙa mu cikin fushinka" ... "kuma sa'adda ka ke fushi muna cike da tsoro kwarai"

Ka jejjera zunubanmu a gabanka, laifofinmu na ɓoye kuma kasa su a hasken gabanka

Allah na la'akari da zunuban mutane faɗaɗɗe sai ka ce zunuban kamar abu ne da zai iya ajiye a gabansa da kansa

kuma ya dubi su. AT: "Ka Gani dukkan al'amarin mai zunubi da muka yi, ko da al'amaren zunubi da muka yi a ɓoye"

Psalms 90:9

Ran mu yana shudewa a karkashin fushinka ... kamar ajiyar zuciya

Kalman nan "saboda" iya zama da amfani domin a bayyana

cewa fushin Allah na haddasawa rayuwan mutum ga

karshe. AT: "Rayuwan mu ta kan zo ne ga karshe saboda

fushinka" ... Marubuci ya kwantanta rayuwa mutum da

ajiyar zuciya domin ya jaddada cewa rayuwa gajerewa ce sosai.

koma da shekarunmu mafiya kyau suna cike da damuwa da

baƙinciki ... mu ɓace

Wannan ana iya bayyana ta a cikin fom aiki. AT: "Koda cikin shekarunmu mafiya kyau mun kware da damuwa da

baƙinciki" ... Wannan hanyar ce mai ladabi na mai da

yanda mutane na mutuwa. AT: "mun mutu"

Psalms 90:11

Wa ya san karfin fushinka, da kuma fushinka da ke dai-dai da

tsoronka?

Marubuci ya yi amfani da tembaya da ya jaddada cewa ba

wanda yana da cikake sani fushin Allah. Saboda haka ba

wanda da gaske na girmama Allah kuma na ji tsoron

fushinsa sa'adda mutane sun yi zunubi. AT: "Ba wanda ya

san tsamani fushinka. Saboda haka ba wanda ya ke tsoron

fushinka sa'adda sun yi zunubi."

Juya, Yahweh! Har yausha zai zama?

Rokon Yahweh don kada ya ci gaba da fushi faɗaɗɗe ce sai

ka ce marubuci ya na son Allah ya juya irin ta jiki daga nan

daga fushinsa. AT: "Yahweh, in ka yarda kada ka kara jin

fushi kuma"

Ka ji tausayin bayinka

A nan "bayinka" yana nufi mutane Isra'ila. AT: "Yi mana

jinkai, mu bayinka"

Psalms 90:14

da alƙawarin amincinka

Suna mai zuzzu'rfar ma'ana "amincin" ana iya bayyanata

kamar siffa. AT: "da kasancewa aminci saboda alƙawarinka

da mu"

gwarewaddan kwanakin daka azabtar damu da kuma shekarun da

muka fuskanci matsala

Dukkan wadda nan magana su na nufi abu daya. Marubuci

yana rokon Yahweh domin ya sa su murna bisa ga yawan

lokaci da ya hora su. AT: "Daidai jimila lokaci da ka azabtar

damu kuma ka yi shan wahalanmu"

Ka bar bayinka ... bar 'ya'yanmu ... suga zatinka

A nan "bayinka" na nufi mutane Isra'ila. AT: Bar mu,

bayinka" ko "Bar mu" ... Anan "'ya'yan" na nufi 'ya'yan da

zuriyar ... Wannan suna mai zuzzu'rfar ma'ana "zati" ana

iya bayyana ta kamar "abubuwa masu girma." AT: "Gani

abubuwa masu girma da ka yi"

Psalms 90:17

Da ma jinkan Ubangiji Allahnmu ya zama namu

Wannan suna mai zuzzu'rfar ma'ana "jinƙa" ana iya

bayyana ta kamar "yin kirki." AT: Da ma Ubangiji Allahnmu

ya yi mana kirki"

wadata aikin hannuwanmu

A nan "hannayen" na wakiltar dukkan mutum. AT: "ka sa mu mu zama da nasara" .

91 ¹Wanda ya ke rayuwa a buƙƙar Mafi Daukaka zai zauna a inuwar Mai Iko Dukka.²Zan ce da Yahweh, "Shi ne mafakata da kagarata, Allahna, wanda na dogara a gare shi."

³Domin zai kuɓutar da kai daga wayon tarkon maharbi kuma daga annoba mai hallakarwa.⁴Zai rufe ka da fukafukansa, kuma a karkashin fukafukansa zaka sami mafaka. Madogararsa garkuwa ce da kuma kariya.

⁵Ba za ka ji tsoron masifa ba da dare, ko kuma kibiyoyin dake shawagi da rana.⁶Ko kuma annobar dake aukowa da dare ba.⁷Ko cutar dake samuwa da tsakar rana ba. Dubu zasu faɗi a gefenka dubu goma kuma a hannunka na dama, amma ba zasu iso wurinka ba.

⁸Zaka duba ne kawai kaga hukuncin da za'a yiwa miyagu,⁹Domin Yahweh ne mafakata! Kuma ka maida Maɗaukaki mafakarka.

¹⁰Ba mugun abin da zai same ka; ba wani abu mai cutarwa da zai kusanci gidanka.¹¹Domin zai umarci mala'ikunsa su kare ka, su kuma yi tsaronka a cikin dukkan hanyoyinka.

¹²Zasu tayar da kai tsaye da hannunsu domin kada kayi tuntube a kan dutse.¹³Zaka hamɓare zākuna da damisoshi a karkashin kafafunka; zaka tattake 'yan zākoki da kuma macizai.

¹⁴Saboda ya sadaukar da kansa gare ni, zan cece shi. Zan kare shi saboda yana yi mani biyayya.¹⁵Sa'ad da yayi kira gare ni zan amsa masa. Zan kasance tare da shi a cikin masifa; Zan ba shi nasara zan kuma girmama shi.¹⁶Zan ƙosar da shi da tsawon rai in kuma nuna masa cetona.

Psalms 91:1

Muhummin Bayani:

Ana yawan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Wanda ya ke rayuwa ... zai zauna ... Mai Iko Dukka

Don "rayuwa" da "zauna" na nufi kusan abu daya, kamar yadda "bukkar" da "inuwar," wadda nan dukka musilai ne domin kariya, za ka iya bukata gamma kai layin biyu zuwa ciki daya. AT: Mafi Daukaka, Mai Iko Dukka, zai kula da dukka waɗanca wanda da na rayuwa inda ya iya kare su"

Mafi Daukaka ... Mai Iko Dukka ... mafakata da kagarata

Kalmomin "Mafi Daukaka" na nufi Yahweh. Gani yadda aka juya wannan a 18:13. ... wanda yake da iko da mulki akan kome da kome. Dubi yadda aka juya wannan a 68:14 ...

"mafaka" shine kowane mazauna mutum na iya je kuma na da wani mutum ko wani abu ya kare shi. "Kagara" wani abu ne da mutane su yi domin su iya kare kansu da kuma dukiyar su. Asaph ya yi amfani da su anan kamar musilai domin kariya. AT: "wanda zan iya je gare shi kuma zai kare ni"

Psalms 91:3

Domin zai kuɓutar da kai daga wayon tarkon maharbi kuma daga annoba mai hallakarwa

Kalmomi da a ka bari an iya sa su a ciki. AT: "Domin Allah zai kuɓutar da kai daga tarkon maharbi kuma zai kuɓutar daga annoban da zai iya kisa"

Zai rufe ka da fukafukansa, kuma a karkashin fukafukansa zaka sami mafaka

Kariyan Allah shine a ke nufi anan kamar "fukafukan"

wanda sunsu ke amfani ta rufe 'ya'yan ta daga hadari.

"Rufeka da fukafukansa" da kuma "karkashin fukafukansa" na nufi na asalin ta abu daya. AT: "Zaya rike ka lafiya kuma ya kare ka"

Madogararsa garkuwa ce da kuma kariya

Madogarar Allah na nufi anan kamar "garkuwa" wanda ke iya kare mutane waɗanda sun dangana bisa kan sa. AT: "Ka na iya dogara a gare shi domin ya kare ka"

Kariya

Ba wanda ya san tabataceyar mene ne wannan kalma ke

nufi. Mai yiwu ma'anana su ne 1) karami garkuwa daure a hannu da dantse wanda sojoji ke amfani su kare kansu akan kibiyoyi da takuba ko 2) ganuwan duwasu ajiye cikin da'irar inda sojoji zasu iya boye da kuma harba kibiyoyi.

Psalms 91:5

masifa ba da dare ... kibiyoyin dake shawagi da rana

Marubucin zabura ya yi magana game da masifa sai ka ce ruhu ne ko wata dabba mai ban tsoro wanda ke iya kai farmaki da dare kuma haka ke razana mutane. AT: "abubuwa da ke kai maka farmaki da dare" ... kibiya shine metonym (wata kalma) domin mutane wanda ya harba kibiyoyi. AT: "mutane na kai maka farmaki da kibiyoyi da rana"

ko kuma annobar dake aukowa ... yawon ... cuta

Marubucin zabura yayi magana game da ciwo sai ka ce mutum ne wanda ya tafi misalin da dare yana kisa saura mutane. AT: "Ba za ka ji tsoron mutuwa daga daga ciwo ba" ... ke duk inda ya na son ya tafi a kowane lokaci ... ciwo da kan sa mutane dayawa rashin lafiya a lokaci guda

Dubu zasu faɗi a gefenka dubu goma kuma a hannunka na dama

"Mutane da yawa za su faɗi duka kewaye da kai." Indan aka juya ta daidai lambobin na iya birkitar da masu karatu, ka na iya ketare su.

Psalms 91:8

Zaka duba ne kawai kaga ... hukuncin da za'a yiwa miyagu

"Kai da kanka ba zaka sha wahala ba, amma za ka kalla ka mai da hankali, kuma za ka gani" ... "yadda Allah ke hukunta miyagu"

Yahweh ne mafakata

"Yahweh shine wanda na kan je sa'ad da ina bukata wani da zai kare ni"

Kuma ka maida Maɗaukaki mafakarka

"Ya kamata ka maida Maɗaukaki mafakarka kuma."

Marubucin zabura ya tsaya da magana da Allah kuma yana magana da mai karatu.

Psalms 91:10

Ba mugun abin da zai same ka ... ba wani abu mai cutarwa da zai

kusanci gidanka

"Ba abu mugun da zai faru da kai" ... Marubucin zabura yayi magana game da mutane waɗanda ke wahal da wasu ko da ya ke kamar su ne cutar su ne sanadin. AT: "ba wani da zai iya cutar da iyalinka"

Domin zai umarci ... a cikin dukkan hanyoyinka

"Yahweh zai umurta" ... Marubucin zabura yayi magana game da hanya da mutum ke rayuwar ransa sai ka ce hanya ce kasa wanda mutum ke yi tafiya. AT: "cikin dukkan abu da ka yi" ko " dukkan lokaci"

Psalms 91:12

Zasu tayar da kai ... kada kayi tuntube a kan dutse

"Malaikun Yahweh zasu tayar da kai" ... Malaikun ba zasu kare kafan mai karatu kawai ba amma duk da dukkan sauran jikinsa. AT: "ba za ka ko buga kafanka a kan dutse" ko "ba abu mugu da zai faru da kai"

Zaka hambare zākuna da damisoshi a karkashin kafafunka; zaka tattake 'yan zākoki da kuma macizai

Inda "buga kafanka a kan dutse" qananan matsalar ce, zakuna da macizai misalai hatsarori ne mai girma.

Marubucin zabura ya yi magana game da zakuna da macizai sai ka ce su karami isasshe da za a rugurguje a

karkashin kafan mutum. AT: "Za ka iya kashe zakuna da kasa sai ka ce su karami dabbobi ne wanda za ka iya rugurguje a karkashin kafafunka"

kasa ... tattake

irin maciji mai guba. ... rugurguje tawurin yi tafiya mai nauyi a kan.

Psalms 91:14

Saboda ya sadaukar da kansa gare ni ... Zan kasance tare da shi a cikin masifa

"Saboda ya na kauna ta" ... Wannan a na iya mai da a bayyane. AT: "Zan kasance da shi sa'ad da ya na cikin masifa"

Zan kosar da shi da tsawon rai

Marubucin zabura ya yi magana game da rai sai ka ce wani abu ne da wani zai iya ci. AT: "Zan bar shi ya rayu da tsawon kuma da rai mai farin ciki"

kuma nuna masa cetona

"kuma zan nuna masa cetona." Marubucin zabura ya yi magana game da aikin da Allah ke yi don ceto mutane sai ka ce abu ce ta jiki. AT: "Zan cece shi domin ya san ni ne wanda na cece shi"

92

Zabura. Waƙar ranar Asabaci.

¹Abu mai kyau ne a yi godiya ga Yahweh, a kuma yi waƙar yabo ga sunanka, Maɗaukaki,²a kuma yi shelar alƙawarin amincinka da safe gaskiyarka kuma kowanne dare,³da garaya mai tsarkiya goma da kuma kayan kade-kade masu daɗi.

⁴Domin kai, Yahweh, kasa ni murna ta wurin ayyukanka. Zanyi waƙar farinciki saboda ayyukan hannuwanka.⁵Ina misalin girman ayyukanka, Yahweh! Tunane-tunanenka suna da zurfi.

⁶Dakiƙin mutun bai sani ba, haka ma wawa bai fahimci wannan ba.⁷Lokacin da miyagu suka firfito kamar ciyawa, ko ma a lokacin da miyagu suka taru, duk da haka an miƙa su ga hallaka ta har abada.

⁸Amma kai Yahweh zaka yi mulki har abada.⁹Hakika ka duba maƙiyanka, Yahweh! Hakika ka duba maƙiyanka. Hakika zasu hallaka! Duk masu aikin mugunta za'a warwatsa su.

¹⁰Ka tada ƙahona kamar na bijimin sā; An keɓe ni da sabon mai.¹¹Idanuna sun ga faɗuwar maƙiyana; kunnuwana kuma sun ji hallakar miyagun maƙiyana.

¹²Masu adalci zasu yi yaɗo kamar gazarin dabino; zasu yi girma kamar itacen sida na Lebanon.¹³An dasa sune a gidan Yahweh; Suna sheƙi a harabar Allahnmu.

¹⁴Suna ba da 'ya'ya har ma a kwanakin tsufansu; suna nan kore shar,¹⁵Don ayi shela cewa Yahweh mai adalci ne. Shi ne dutsena, ba kuma rashin adalci a cikinsa.

Psalms 92:1

Muhummin Bayani:

Ana yawan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

yi waƙar yabo ga sunanka, Maɗaukak

Kalaman nan "sunanka" wata kalma don "kai." AT: "a rerar yabo gare ka"

yi shelar alƙawarin amincinka ... gaskiyarka

Shi suna mai zuzzurfar ma'ana "amincin" ana iya bayana ta da siffa "amintacce." AT: "gaya wa mutane cewa kai amintacce ne don rikon alƙawarinka" ... Shi suna mai zuzzurfar ma'ana "gaskiyar" ana iya bayana ta da siffa "gaskiya ne." AT: "cewa duk abin da ka ce gaskiya ne"

Psalms 92:4

ta wurin ayyukanka

Shi suna mai zuzzurfar ma'ana "ayyukanka" za a iya bayana ta da sharaɗin dangi "abin da ka yi." AT: "da mene ne ka yi"

ayyukan hannuwanka

Shi suna mai zuzzurfar ma'ana "ayyukan hannuwanka" za

iya bayana ta da sharaɗin dangi "abin da hannuwanka ya yi." Kalman nan "hannuwan"

Tunane-tunanenka suna da zurfi

"Ba zamu iya fahinta abin da ka shirya ka yi sai ka yi shi"

Tunane-tunanenka

Shi suna mai zuzzurfar ma'ana kalma " tunane-tunanenka"

za a iya bayana ta da sharaɗin dangi. AT: "Abin da ka yi tunani" ko "Abin da ka shirya"

Psalms 92:6

daƙiƙin

mai tashin hankali da wawa

Lokacin da miyagu suka firfito kamar ciyawa

Wannan yana kwantanta mungaye mutane da ciyawa,

wanda ya ke tsiro da sauri kuma cikin wurare masu yawa.

AT: "Lokacin da mungaye mutane na bullo da sauri kuma da alama na ko'ina, kamar ciyawa"

an miƙa su ga hallaka ta har abada

Wannan za a iya juya ta cikin fom na aiki. AT: "Allah ya

yanke shawarar cewa zai hallaka su gaba daya"

Psalms 92:8

Hakika ka duba makiyanka, Yahweh!

Matanai masu yawa ba su da wadannan kalomin.

Zasu hallaka

"Zasu mutu" ko "Zai kashe su"

Duk masu aikin mugunta za'a warwatsa su

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "zaka watsad da dukan waddanda suna yin mugunta"

a warwatsa

"kori daga nan"

Psalms 92:10

Ka tada kahona kamar na bijimin sa

Marubucin Zabura yana yin magana Allah sai ka ce Allah ya yi shi kamar daban daji mai karfi. AT: "Ka yi ni kamar bijimin sa mai karfi"

tada...kaho

"sa ni in yi karfi" Dubi yadda "tada...kaho" an juya ta cikin 75:4.

An kebe ni da sabon mai

Mai yiwuwa yake ma'ana cewa main da Allah ya sanya akan marubucin zabura musili wa Allah 1) yana sa shi farin ciki "ka sa ni farin ciki sosai" ko 2) yana sa shi karfi, "ka sa ni in yi karfi" ko 3) ba shi daman cin nassara akan makiyansa, "ka ba ni dama cin nassara akan makiyana."

Idanuna sun ga faduwar makiyana; kunnuwana kuma sun ji hallakar miyagun makiyana

Kalman nan "idanu" da "kunuwa" wata kalma ne

Psalms 92:12

Masu adalci zasu yi yado kamar gazarin dabino

Mai yiwuwa ma'anan shine cewa mutane masu adalci zasu zama kamar gazarin dabino mai lafiya domin zasu 1) zama

da karfi ko 2) yi zama na tsawon lokaci.

zasu yi girma kamar itacen sida na Lebonon

Mai yiwuwa ma'anan shine cewa mutane masu adalci zasu zama kamar itacen sida na Lebonon mai lafiya da ke girma cikin kasar Lebonon domin 1) zasu zama da karfi ko 2) mutane zasu girmamasu.

An dasa su

Za'a iya bayyana wannan cikin fom aiki. AT: "Yahweh ya dasa su" ko "Yahweh yana lura da su sai ka ce su itatuwa ne wanda ya dasa"

suna sheki

Marubucin zabura na magana game da mutane masu adalci sai ka ce su itatuwa ne masu lafiya. AT: "suna girma da kyau" ko "suna da karfi sosai"

Psalms 92:14

Suna ba da 'ya'ya

Marubucin zabura na magana game da mutane masu adalci sai ka ce su itatuwa ne masu haifar da abinci. AT: "Allah ya ji dadi su"

suna nan kore shar

Marubucin zabura na magana game da mutane masu adalci sai ka ce su itatuwa ne. AT: "sun zama da karfi kuma da lafiya" ko "kullum suna yi abinda Allah na jin dadi"

kore, don ayi shela cewa

Mai yiwuwa tana ma'ana 1) "kore, don su iya shela" ko 2) "kore, Wannan na nuna cewa"

Shi ne dutsena

Yahweh ne wanda yana kare ni." MARubucin zabura na magana game da Yahweh sai ka ce shi dutse ne da zai kare shi. Dubi yadda an juya wannan cikin 18:2.

93 ¹Yahweh yana mulki; Yana saye da daraja; Yahweh yasa sutura ya kuma yiwa kansa dammara da karfi. An kafa duniya daram; kuma ba zata gusa ba. ²Kursiyinka ya kafu tun zamanin da can; kana nan tun fil azal.

³Tekuna suka tashe, Yahweh; sun ta da muryarsu; rakuman tekuna sunyi tumbotso sunyi ruri. ⁴Sun fi dukkan sauran ambaliyoyi masu ikon karya teku, Yahweh na sama maigirma ne.

⁵Manyan umarnanka abin dogara ne na hakika; Yahweh, tsarki ya kayata gidanka, har abada.

Psalms 93:1

Muhummi Bayani:

Ana yawan samun daidaici a wakokin Ibraniyawa. (Dubi: | Poetry and | Parallelism)

yana saye da daraja; Yahweh yasa sutura ya kuma yiwa kansa dammara da karfi

Marubucin zabura ya yi magana game da karfin Yahweh da darajan sai ka ce abubuwa ne da Yahweh ke sa. AT: "ya nuna kowa da kowa ceewa shine sarki mai iko duka" ko "darajansa na nan don duka su gani, kamar tufafi da sarki ke sa; kome game da Yahweh na nuna cewa na da karfi kuma ya na shirye ya yi aiki mai girma" (Dubi: | Metaphor and | Simile)

daraja

da iko na sarki da kuma yadda sarki ke yi

yiwa kansa dammara

saka bel--madauri ne na fata ko wani kaya da mutum ke sa kewaye da kugunsa--ya shirya shi domin aiki ko yaki

Psalms 93:3

tekuna ... tekuna

wadansu juyi kan ce "ambaliya ... ambaliya." Kalma nan sau da yawa na nufi rafikogi (dubi "kogin," 72:8), amma tekuna ... tekuna" an zabe shi ana saboda tekuna,, ba kogi, samun "rakuman ruwa" da "hafari da ruri."

ruri

yin dogo, kara mai karfi.

Sun fi dukkan sauran ambaliyoyi masu ikon karya teku

Kalma nan "masu ikon karya teku" na nufi asalin abu daya kamar "sauran ambaliyoyi" kuma na jaddada yadda girman wadda nan ambaliyoyi suke. AT: "Fiyе the da faduwa na dukan wadda nan ambaliyoyin teku masu girma sosai"

na sama

Marubucin zabura ya yi magana game da inda Allah na zama sai ka ce tana sama bisan duniya ne. AT: "cikin sama" Psalms 93:5

Manyan ... abin dogara ne na hakika

mai isan tunani sosai ... "kullum tana nan daidai" ko "ba ta chenjawa faufau (UDB)

tsarki ya kayata gidanka

Marubucin zabura ya yi magana game da gidan Yahweh sai ka ce mece ne da take sa tufafi mai kyau gani ko kayan ado na zinare kuma game da tsarkin Yahweh kamar tufafi mai kyaun gani ko kayan ado zinare. AT: "gidanka yana da kyau gani domin kai mai tsarki ne" ko "tsarkinka na sa gidanka kyau yadda tufafi masu kyau kuma yadda kayan ado na

kara wa mece kyau"
gidanka
haikalin cikin Yerusalem
kawata
tasa kyaun gani

94 ¹Yahweh, Allah mai sakayya, Allah mai sakayya ka haskaka a bisan mu.²Ka tashi tsaye mai shari'ar duniya ka ba masu girman kai abin da ya kamance su.

³Har yausha miyagu, Yahweh har yausha miyagu za suyi farinciki⁴Dukkan masu aikin mugunta suna ta yin maganganunsu na wauta; Duk masu mugunta suna fahariya.

⁵Yahweh; sun buge mutanenka, Sun kuntata wa al'ummaka.⁶Sun kashe gwauruwa da baƙon dake zaune a kasarsu, sun kuma kashe marayu.⁷Suka ce, "Allah ba zai gani ba, Yahweh na Yakubu bai kula da abin ba."

⁸Ku lura mutane marasa hankali! Ku wawaye, har sai yausha zaku koyi darasi?⁹Shi wanda yayi kunne ashe ba zai ji ba? Shi wanda yayi ido ba ya gani ne?

¹⁰Shi dake horon al'ummai, ashe ba zai tsautar ba? Shi ne mai ba da ilimi ga mutum.¹¹Yahweh ya san tunanin mutane, cewa turiri ne kawai.

¹²Mai albarka ne wanda ka yiwa gargadi, Yahweh wanda ka koyar daga cikin shari'arka¹³Ka bashi hutu a lokutan damuwa har sai da aka gina rami domin miyagu.

¹⁴Domin Yahweh ba zai yashe da mutanensa ba ko kuma yayi watsi da abin gaƙonsa ba.¹⁵Domin hukunci zai sake zama da adalci; kuma dukkan masu tsarkin rai zasu bi shi.¹⁶Wa zai tashi ya kuɓutar dani daga masu mugunta?

¹⁷In da ba domin Yahweh ya taimake ni ba da yanzu ina can kwance a lahira.¹⁸Lokacin dana ce kafafuna na barci," Yahweh alkawarin amincinka ya daga ni sama.¹⁹Lokacin da fargaba ya cika ni ta'aziyarka ta kan sani in cika da murna.

²⁰Ko akwai hurda tsakaninka da mulkin hallakarwa da ya kafa rashin adalci?²¹Sun shirya maƙarƙashiya tare domin su kashe mai adalci sun kuma hukuntawa marar laifi mutuwa.

²²Amma Yahweh ne babbar hasumiyata, Allahna kuma shi ne dutsen fakewa ta.²³Zai saukar masu da laifofinsu zai kuma daddatsa su a cikin aikin muguntarsu. Yahweh Allahnmu zai daddatse su.

Psalms 94:1

Muhummin Bayani:

Ana yawan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

haskaka a bisan mu

"nuna kanka" ko "bayyana aɗalcinka"

Ka tashi tsaye mai shari'ar duniya ka ba masu girman kai abin da ya kamance su

"Zo, mai shari'ar duniya, kuma ka hori masu girman kai"

Ka tashi tsaye

Marubucin zabura ya yi magana game da farko yin wani abu kamar tashiwa ne. Indan yarenka yana da kalma na farko a aikata, yi amfani da ita a nan. AT: "Dauki mataki" ko "yi wani abu"

Psalms 94:3

Har yausha miyagu, Yahweh har yausha miyagu za suyi farinciki

Marubucin zabura ya yi ta maimata tambayan don nuna cewa bai jidadi ba da yadda Yahweh ya yarda miyagu su yi farinciki. Wannan tambayar da ba ta damu da amsa ba. ana iya jjuya ta kamar wata kalma. AT: "Ka jira na sawon lokaci Yahweh; ka jira na sawon lokaci da ka tsayad da miyagu daga farinciki."

miyagu za suyi farinciki

Don mene ne miyagu suke farinciki za'a iya bayyana ta a fili. AT: miyagu za suyi farinciki saboda ba ka taba horansu domin mugu ayyuka da sun yi"

Dukkan masu aikin mugunta suna ta yin maganganunsu na wauta

Marubucin zabura ya rubuta game da miyagu suna magana sai ka ce kalmominsu ruwa ce da ke kasancewa an zubar waje.

Duk masu mugunta suna fahariya

"Dukan waɗanda suna yin alfahari da mugunta game da mugu ayyukansu da halinsu"

Psalms 94:5

kuntata wa al'umma

Anan kalman

Sun buge

Marubuci zabura ya yi magana game da mutane masu iko suna mugun zalunta mutane marasa iko sai ka ce suna hudamah su ko karya su gutsuri-gutsuri. AT: "Sun cūtar dasu kwarai." Dubi yadda "karya gutsuri-gutsuri" an fassara ta a 72:4.

gwauruwa ... marayu

"mata wanda mazan sun mutu" ... "yara da babu ubanninsu"

Allah na Yakubu bai kula da abin ba

"Allah na Isra'ila ba ya gani abinda muna yi"

Psalms 94:8

Muhummi bayyani:

Marubuci yanzu ya umurce miyagu mutane.

har sai yausha zaku koyi darasi?

Wannan tambayar da ba damu da amsa ba na jaddada fushin marubucin da miyagun mutane da yake magana.

Wannan tambaya za'a iya fassara ta kamar bayani. AT: "daina wauta hanyoyinka!" ko "kowa daga kuskurenka!"

Shi wanda yayi kunne ashe ba zai ji ba? Shi wanda yayi ido ba ya gani ne?

Wannan tambayar da ba damu da amsa ba za'a iya fassara ta kamar bayanai ko dokokin. AT: "Allah ya yi kunnuwa, don haka ya iya ji. Allah ya yi idanu, don haka ya iya gani." ko "Allah ya yi kunnuwa, don haka daina aiki sai ka ce ba

ya ji. Allah ya yi idanu, don haka daina aiki sai ka ce ba ya gani."

Psalms 94:10

Muhummin Bayyani:

Marubuci ya ci gaba da umurta miyagun mutane.

Shi dake horon al'ummai, ashe ba zai tsautar ba?

Wannan tambaya za'a iya fassara ta kamar bayani. Tana nuna cewa Yahweh na gyara mutanensa. AT: "Ka sani cewa Yahweh na gyara al'ummai, don ka iya tabbata cewa yana gyara mutanensa" ko "zai horon mutanensa"

cewa tururi ne kawai

A nan an kwatanta tunani mutane da tururi wanda ke fance wa cinkin iska. Wannan musili ya nuna yadda suke da rashin muhimminci kuma da mara amfani.

tururi

"tururi." Dubi wannan kalma an fassara ta cikin 39:10

Psalms 94:12

Muhimmin Bayyani:

Yanzu kuma marubuci yana magana da Yahweh.

har sai da aka gina rami domin miyagu

Marubucin zabura na magana game da horon Yahweh akan miyagu sai ka ce Yahweh yana tarkon naman daji a cikin rami. Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "har sai ka tauna rami domin miyagu" ko "har sai ka hallaka miyagu"

Psalms 94:14

hukunci zai sake zama da adalci

Marubucin zabura ya yi magana game da waɗanda suna hukunci sai ka ce shawara da sun yanka kenan. Suna mai zuzzurfar ma'ana "hukunci" ana iya fassara ta da fi'ili "hukunta." AT: "mahukunta zasu hukunta da adalci" ko "mahukunta zasu yanke shawara da adalci"

masu zuciya nagari

Siffa kalma nan "masu zuciya nagari" ana iya fassara ta kamar maganan suna. AT: "waɗanda zuciyar su na nan daidai da Allah"

Wa zai tashi ya kuɓutar dani daga masu mugunta? Wa zai tashi domin na daga mugaye?

Wannan ana iya fassara ta kamar bayani. AT: "Ba wanda zai kuɓutar dani daga masu mugunta. Ba wanda zai taimaki ni fada da mugaye."

mugaye

Siffan "mugaye" ana iya fassara ta kamar kalma suna. AT: "mugaye mutane"

Psalms 94:17

In da ba domin Yahweh ya taimake ni ba ... shiru

Wannan misali ne na halin da ake ciki. Yahweh ya taimake

shi, don haka ba ya kwance a wuri da ke nan shiru.

In da ba domin Yahweh ya taimake ni ba

Sunan mai zuzzurfar ma'ana "taimako" ana iya faɗi shi kamar fi'ili. AT: "Idan Yahweh da bai taimaki ni ba."

da yanzu ina can kwance shiru

Anan "da ina kwance" na nufi "mutuwa" kuma "a wuri shiru" na nufi " zuwan kabari." AT: " a cikin gajeren lokaci, da na mutu, kwance shiru cikin kabari"

Lokacin da fargaba ya cika ni ta'aziyarka ta kan sani in cika da murna Marubucin zabura ya yi magana game da kula sai ka ce zai iya lissafta kulan na rabe. Sunan mai zuzzurfar ma'ana "abun da zai kawo maka sassauci lokacin da kai fushi" ana iya fassara ta da fi'ili "kwantarma da wani hankali a lokacin da ya yi fushi" ko "ta'aziya." AT: Lokacin da ina damuwa game da abubuwa dayawa, ka ta'azantar da ni kuma ka sa ni murna"

Psalms 94:20

Ko akwai hurɗa tsakaninka da mulkin hallakarwa da ya kafa rashin adalci?

Wannan tambaya da ba ta damu da amsa ba na yin amfani don ba da ma'ana. Ana iya fassara ta kamar bayani. AT: "Mugun sarki wanda ya ba da azzâlumai dokokin ba abokinka bane"

mulkin hallakarwa

A nan wata kalma nan

maƙarƙashiya

shiriyar wani abu mai cutarwa tare da mutum ko na ketare doka

ɗauki rai

Wannan kari ne wadda ke nufi a yi kisan wani.

Psalms 94:22

Yahweh ne babbar hasumiyata

A nan "hasumiya" karin magana domin kariya. AT: "Yahweh ya kare ni daga abokan gaba na"

Allah kuma shi ne dutsen fakewa ta

Marubucin zabura ya yi magana game da yadda Allah ya kare shi sai ka ce Allah ne wurin inda marubucin zabura zai iya je ya samu lafiya. Dubi yadda "dutse" da "mafaka" an fassara ta cikin 62:7. AT: "Na roki Allah ya kare ni, kuma ya riƙe ni lafiya da ikonsa"

zai saukar masu da laifofinsu

Mai yiwuwa ma'ana sune 1)"zai yi masu mugun abubuwa da suka yi wa wasu" ko 2) "zai hukunta su domin dukan mugun abubuwa da ya yi wa wasu."

daddatse su

Wannan shine kari wanda ke ma'ana "kashe su."

95 ¹Ku zo mu raira yabo ga Yahweh, Sai mu raira waƙar farinciki ga dutsen cetonmu.²Sai mu zo gabansa da godiya, sai mu raira masa yabo da waƙoƙin zabura.³Domin Yahweh Allah ne mai girma, sarki ne mai girma da yafi dukkan alloli.⁴Zurfafan duniya dukka a hannunsa suke; Duwatsu masu tsawo kuma nasa ne.⁵Teku tasa ce, shi ne yayi ta. Hannuwansa kuma suka yi busasshiyar ƙasa.

⁶Ku zo mui sujada mu durƙusa ƙasa, sai mu durƙusa a gaban Yahweh mahallucinmu;⁷Domin shi ne Allahnmu, mu mutanen makiyayarsa ne, tumakin hannunsa kuma. Yau ace dai za ku ji muryarsa!

⁸Kada ku taurare zuciyarku, kamar a Meriba, ko kuma kamar ranar Massa a cikin jeji,⁹inda ubanninku suka gwada ni suka kuma jaraba ni, koda ya ke sun ga aikina.

¹⁰Shekaru arba'in ina fushi da waccan tsarar na ce, "Waɗannan mutane ne da zuciyarsu ta karkace; basu san hanyoyina ba."¹¹Domin haka cikin fushina na rantse cewa ba zasu taɓa shiga wurin hutu na ba

Psalms 95:1

Muhimmin Bayyani:

Ana yawan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

ga dutsen cetonu

Marubucin zabura ya yi magana game da Yahweh sai ka cr Yahweh wani babban tsauni ne da mutane za su hau don su zama sa lafiya. AT: "dutsen inda muna iya je kuma Allah zai cece mu." Dubi yadda "dutse" da "cetona" an fassara su cikin 18:46.

zo gabansa

Marubucin zabura ya yi magana sai ka ce yana gaya wa masu karatu su tafi zuwa cikin dakin kursiya na sarki. AT: "tafi zuwa inda ya ke"

mai girma da yafi dukkan alloli

Mai yiwuwa ma'ana suna nan cewa Yahweh shine mai girma sarki 1) "wanda ke mulki a kan dukan sauran alloli." Psalms 95:4

a hannunsa

Wannan kari ne wanda yake ma'ana "a karkashin kulansa" ko "yana da alhakin."

zurfafan ... tsawo

wuri mai zurfi ... dogon wuri

Hannuwansa kuma suka yi

Kalma nan "hannuwan" shine wata kalma

Psalms 95:6

durkusa

sa duka gwiwoyi biyu a kasa, sau da yawa na nuna biyayya

mutanen makiyarsa

Kalma nan "makiyaya" wata kalma ce

makiyaya ... tumakin hannunsa

wuri inda dabbobi sukan samu ciyawa su ci ... Kalma nan

"hannu" ana na nufi yadda Yahweh na kare mutanensa

kamar yadda makiyayin tumaki ke kare tumakinsa. AT:

"mutanen wanda yake kare kamar yadda makiyayin tumaki na kare tumakinsa"

ji muryarsa

A nan "muryarsa" yana nufn mai da hankali akan

kalmomin Allah. AT: "saurare shi da kyau"

Psalms 95:8

Muhimmin Bayyani:

Yanzu marubuci ya rubuto kalmomin da Yahweh ya fadi.

taurare zuciya

"kassance da taurin kai"

Meriba, ... Massa

Wanda nan wurare cikin hamada da Musa ya sar mai suna domin Isra'ilawa sun yi wa Allah tawaye.

gwada ni ... jaraba ni

Wadannan kalmomi biyun duka musilai ne domin mutanen ganin irin mugunta da zasu iya yi kafin Yahweh ya hukunta su. Wannan kalmomin mafin muhimmanci na fadi abu daya ne kuma ana iya hada su. AT: "gwada ni" ko "neman a gani ko zasu yi mugu abubuwa ba tare da na hukunta su ba... gwada ko zan ci gaba da yin hakuri da su" Psalms 95:10

Muhimmin Bayyani:

Yahweh ci gaba da magana kai tsaye da mutanensa.

waccan tsarar

"dukan wadancan mutane" ko "waccan dukan tsarar mutanen"

karkace

Allah ya yi magana game da mutane sai ka ce su tumaki ne, wanda zai iya ji ko ina da suke so su ji kuma ba su tsaya kusa da makiyayar tumakin. AT: "je can nesa da ni" ko "su je hanyar su"

wurin hutu na

"wurin wanda zan yarda masu su huta"

96¹Ku raira sabuwar waka ga Yahweh; ku raira waka ga Yahweh, dukkan duniya.²Ku raira waka ga Yahweh, ku albarkaci sunansa; kuyi shelar cetonsa a kowacce rana.

³Ku furta daukakarsa a cikin al'ummai, ayyukansa na ban mamaki a cikin al'ummai.⁴Domin Yahweh yana da girma ya kuma isa yabo sosai. A ji tsoron sa fiye da dukkan sauran alloli.

⁵Saboda allolin al'ummai gumaka ne, amma Yahweh ne ya hallici sammai, martaba da wadata suna gabansa.⁶Jamali da karfi suna cikin wurinsa mai tsarki.

⁷Kuyi yabo ga yahweh ku dukkan kabilu na mutane, ku yabi Yahweh sabili da daukakarsa da karfinsa.⁸Ku ba yahweh daukakar da ta dace da sunansa. Ku kawo baiko a haikalinsa.

⁹Ku durkusa a gaban Yahweh saye da tufafin dake girmama tsarkinsa. Yi rawar jiki a gabansa, dukkan duniya.¹⁰Ku fada a cikin al'ummai cewa, "Yahweh ne ke mulki." Hakannan kuma aka kafa duniya; ba kuma zata jijjigu ba. Yana yiwa mutane shari'ar dake dai-dai.

¹¹Sai sammai suyi murna, sai duniya kuma ta yi farinciki; sai teku yayi ruri abin da ke cikinsa kuma su cika da murna.

¹²Filaye suyi murna da duk abin da ke cikin su. Sa'an nan kuma dukkan bishiyoyin duniya su farke da yabo¹³a gaban Yahweh, domin yana tafe. Yana zuwa domin ya shar'anta duniya. Zai shar'anta duniya da adalci da mutane kuma cikin amincinsa.

Psalms 96:1

Muhimmin Bayyani:

Ana ywan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

dukan duniya

Wannan yana nufi mutanen duniya. AT: "dukan ku mutane wadanda ke zaune a duniya"

albarkaci sunansa

Kalma "suna" wata kalma ce (a turance ake ce da ita

metonym) don Yahweh da kansa. AT: "bless Yahweh" ko "yi abun da zai sa Yahweh murna." Dubi yadda "bari sunansa mai daraja ya zama da albarka" an fassara ta cikin 72:18.

shelar cetonsa

Sunan ra'ayi na gamayya "ceto" ana iya fassara ta wurin yin amfani da fi'ilin "ceta". AT: "sanad da cewa ya cece mu" ko "fada wa mutane cewa shine wanda yana ceto"

Psalms 96:3

Ku furta daukakarsa a cikin al'ummai
 "Ku gaya wa dukkan mutane cikin kowane al'umma game da girma darajansa"
 Yahweh yana da girma ya kuma isa yabo sosai
 Wannan za'a iya fassara ta cikin fom na aiki. AT: "Yahweh yana da girma. Yi yabonsa matuka" ko "Yahweh yana da girma, kuma ya kamata mutane su yi matukan yabonsa"
 A ji tsoron sa fiye da dukkan sauran aloli
 Za'a iya fassara wannan cikin fom na aiki. AT: "Ji tsoron sa fiye da dukkan saura aloli"
 Psalms 96:5
 gabansa
 "Inda ya na nan"
 martaba da wadata suna gabansa
 Marubucin zabura yana magana sai ka ce martaba da wadata mutane ne wanda zai iya tsaya a gaban sarki. AT: "Kowa da kowa ya san martabansa da zatinsa"
 karfi suna cikin wurinsa mai tsarki
 Kalma "karfi" da "kyawu" metonyms ne domin umurnin akwatin alkawarin, wanda ake samu cikin guri mai tsarki. AT: "haikalinsa ne da ya kunshi umurnin akwatin alkawarin"
 Psalms 96:7
 Kuyi yabo ga yahweh ... ku yabi Yahweh sabili da daukakarsa da karfinsa
 Sunan ra'ayi na gamayya "daukaka" da "karfi" ana iya bayyana ta kamar siffa. AT: "Ku Yabi Yahweh ... ku yabi Yahweh saboda daukakarsa da karfinsa." Dubi yadda an fassara waɗannan kalmomin cikin 29:1.
 Ku ba yahweh daukakar da ta dace da sunansa
 Ku ba yahweh daukakar da ta dace da sunansa Sunan ra'ayi na gamayya "daukaka" ana iya bayyana ta kamar fi'ili ko siffa. AT: Girmama Yahweh daidai kamar da ta dace da sunansa" ko "Yi shelar cewa Yahweh yana da daraja daidai kamar da ta dace da sunansa." Dubi yadda an fassara waɗannan kalmomin cikin 29:1.
 sunansa ... haikalinsa
 "suna" na nufi anan mutumtakar na Allah. AT: "shi" ...

haikalin tsakar gida inda firistoci suna hadayan dabobi ga Yahweh
 Psalms 96:9
 Yahweh saye da tufafin dake girmama tsarkinsa
 Mutum zai sa tufafin da ke nuna cewa yana gane cewa Yahweh yana da tsarki. "Yahweh, kuma da sa tufafin wanda ya dace domin yana yana da tsarki." Dubi yadda an fassara waɗannan kalmomin cikin 29:1.
 Yi rawar jiki ... dukkan duniya
 yi rawa saboda tsoro ... "dukkann mutanen duniya"
 Hakannan kuma aka kafa duniya
 Wannan za'a iya fassara ta a fom na aiki. AT: "Hakannan ya kafa duniya kuma"
 ba kuma zata jijjigu ba
 Wannan za'a iya fassara ta a fom na aiki. AT: "ba abun da zai jijiga ta"
 Psalms 96:11
 ai sammai suyi murna, sai duniya kuma ta yi farinciki
 Mai yiwuwa ma'anana sune 1) cewa marubucin zaburan yana magana sai ka ce :sammal" da "duniya" suna da motsin zuciya kamar mutane. "Bari ya zama sai ka ce sammai suna murna duniya kuma su yi farinciki" ko kuwa 2) "Bari waɗanda sun zauna cikin sammai suyi murna sai waɗanda suke zaune a duniya kuma ta yi farinciki"
 Filaye suyi murna da duk abin da ke cikin su
 "Bari filaye da duk abin da ke cikin su suyi farinciki."
 Marubucin zabura yana magana sai ka ce "filaye" da dabobin da ke zaune cikin su na da motsin zuciya kamar mutane. AT: "Bari ta zama sai ka ce filayen da kansu da dukkan dabobin da ke zaune cikin su suyi farinciki"
 ya shar'anta ... zai shar'anta
 Mai yiwuwa wani ma'ana kuma shine "ya yi mulki" ... "zai yi mulki."
 Zai shar'anta duniya da adalci
 Anan "duniya" metonym ne domin dukkan mutane cikin duniya. AT: "Za ya shar'anta dukkan mutanen duniya da adalci." Dubi yadda waɗannan kalmomin an fassara su cikin 9:7.

97 ¹Yahweh na mulki sai duniya ta yi murna, sai dukkan kasashe masu nisa suyi murna. ²Gizagizai da duhu na kewaye da shi. Adalci da gaskiya ne harsashen kursiyinsa.

³Wuta na tafe a gabansa tana cinye magafta ko ina ⁴Wal'iyarsa ta haskaka duniya; duniya ta gani ta fargita. ⁵Duwatsu kuma sun narke kamar tufa a gaban Yahweh Ubangijin dukkan duniya.

⁶Sararin sama na shaida adalcinsa, dukkan al'ummai kuma sun ga daukakarsa. ⁷Duk waɗanda ke bauta wa abin da hannu ya sassaka zasu kunyata, masu takama da gumaka marasa amfani- ku rusuna masa da dukkan allolinku! ⁸Sihiyona taji sai tayi farinciki, biranen Yahuda kuma suka yi murna saboda dokokinka na adalci, Yahweh.

⁹Domin kai, Yahweh, kafi kowa daukaka a cikin dukkan duniya. An daukaka ka fiye da dukkan aloli. ¹⁰Ku dake kaunar Yahweh ku fi mugunta! Yana kare ran tsarkakansa, ya karfo su daga hannun mugun. ¹¹An shuka haske domin adalai farinciki kuma domin masu zukata masu aminci.

¹²Kuyi murna cikin Yahweh ku adalai; ku kuma yi masa godiya lokacin da kuka tuna da tsarkinsa.

Psalms 97:1

Muhimmin Bayyani:

Ana yawan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

sai duniya ta yi murna; sai dukkan kasashe masu nisa suyi murna

Duniyan da kasashe gabar teku an ce da su na da motsin zuciya kamar mutane. AT: " Yi farinciki da murna kowane mutum a duniya kuma da wanda ke kusa da tekuna

Adalci da gaskiya ne harsashen kursiyinsa

Kalman "kursiyi" metonym ne domin ayyukan da kalmomin na wanda ke zaune a bisan ta. Marubucin zabura yana magana sai ka ce adalci da gaskiya ns hslitatun abubuwa ne da ke kumshe rike kursiyin da kyau. AT: "Ya na da adalci da gaskiya cikin dukkan abun da ya ke yi" ko kuwa "Ya iya yin mulki domin ya na mulki da adalci

da gaskiya"

harsashen kursiyinsa

A nan "harsashen kursiyinsa" yana nufin yadda Yahweh ke mulki masarautansa.

Psalms 97:3

Wuta na tafe a gabansa

Marubucin zabura yana magana ne sai ka ce wuta mutum ne da ke yin tafiya a gaban Yahweh Sarki kuma na gayawa mutane cewa sarkin na zuwa.

duniya ta gani ta furgita

"duniya" na nufin mutane wanda ke zaune a duniya. AT: mutane da ke duniya sun gani kuma suka yi rawar jiki"

Rawar jiki

"ya girgiza da tsoro"

Duwatsu kuma sun narke kamar tufa a gaban Yahweh

Duwatsun sun kasa su saya sa'ad da Yahweh ya zo kusa" ko kuwa "Duwatsun na marmashe a gaban Yahweh"

Psalms 97:6

Sararin sama na shaida adalcinsa

Mai yiwuwa ma'anan sunne 1) maruburucin zabura yana magana sai ka ce sararin masinja Yahweh ne wanda ke bayyana cewa Yahweh na da adalci. AT: "Kowa da kowa na iya gani cewa Allah na da adalci, haka nan kowa da kowa na iya gani sararin" ko kuwa 2) sararin ya nufa rai da ke zama cikin sammai. AT: "Duk waɗanda suna zaune cikin samma na bayyana cewa Yahweh na da adalci"

Duk waɗanda ke bauta wa abin da hannu ya sassaƙa zasu kunyata, masu takama da gumaka marasa amfani

Wannan ana iy fassara ta cikin fom na aiki. AT: "Allah zai kunyatar da duk waɗanda suna takama da gumakai marasa amfani kuma masu bauta wa abin da hannu ya sassaƙa"

Sihiyona taji ... biranen Yahuda

Wannan na nufi da mutane wanda ke zaune cikin waɗannan kasashe. AT: "Mutanen Sihiyona taji ... mutanee

Yahuda"

Psalms 97:9

kafi kowa ɗaukaka

Marubucin zabura yana magana sai ka ce waɗanda suna da isasshen karfi su yi mulki sune mafi girma ta jiki fiye da waɗansu. AT: "yi mulki bisan dukkan mutane mazaunanta"

An shuka haske domin ... murna domin

Waɗannan kalmomin biyu na da ma'ana mai kama kuma an yi amfani da su tare domin girmamawa. AT: "Yahweh ya shuka haske domin waɗanda ke yi abin da ke daidai, kuma ya shuka murna domin masu zukata masu aminci"

An shuka haske domin adalai

Kalma nan "shuka" musili ne domin mataki da sakamako nan gaba. "haske" musili ne domin abubuwa masu kyau.

AT: "Yahweh yana shirye domin abubuwa masu kyau ya faru da sālihai a nan gaba"

murna kuma domin masu zukata masu aminci

"murna kuma an shuka ta domin masu zukata masu gaskiya." Kalma nan "shuka" musili domin mataki da sakamako nan gaba. AT: "Yahweh yana shirye domin mutane masu zukata masu gaskiya su yi farinciki a nan gaba"

Psalms 97:12

Muhimmin Bayyani:

Wannan aya yana da umurnin biye da dalilin domin umurnin. Idan harshenka na bukatar dalilin ya riga umurnin: "Saboda abin da Yahweh yana yin domin ku, ku mutane masu adalci, yi murna kuma da yin godiya. sa'ad da kun tuna tsarkinsa."

Kuyi murna cikin Yahweh

"Ku yi murna saboda abin da Yahweh yana yin domin ku"

lokacin da kuka tuna da tsarkinsa

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "lokacin da kuka tuna da yadda ya ke da tsarki" ko kuwa 2) "ga sunansa mai tsarki," metonym domin "gare shi."

98

Zabura.

¹Oh, ku raira sabuwar waƙa ga Yahweh domin yayi ayyuka masu ban mamaki; hannunsa na dama da damtsensa sun ba shi nasara. ²Yahweh ya sa cetonsa ya sanu; ya nuna adalcinsa a fili ga dukkan al'ummai.

³Ya tuna da alkawarinsa mai aminci da gaskiya ga gidan Isra'ila; dukkan iyakokin duniya zasu ga nasarar Allahnmu. ⁴Ku raira waƙar farinciki ga Yahweh, dukkan duniya ku ɓarke da waƙa, kuyi waƙa domin murna, kuyi waƙoƙin yabo.

⁵Ku raira yabo ga Yahweh da garaya, tare da garaya haɗe da waƙoƙi masu daɗi. ⁶Tare da kakaki da ƙarar kaho, ku tada muryoyi masu daɗi a gaban Sarki, Yahweh.

⁷Sai teku yayi ihu da dukkan abin dake cikinsa! ⁸Sai rafuffuka su tafa hannuwansu, sai duwatsu kuma su raira waƙar yabo. ⁹Yahweh yana zuwa domin ya yi wa duniya shari'a da adalci da kuma al'ummai tare da gaskiya.

Psalms 98:1

Muhimmin Bayyani:

Ana yawan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

hannunsa na dama da damtsensa

Kalma "hannun dama" da "damtse mai tsarki" na nufi ƙarɓin Yahweh. Tare sun jaddada yadda girman ƙarɓinsa yake. AT: "girman ikonƙa ƙwarai yana da"

hannun dama ... damtse mai tsarki

Mafin yawa iko da gwanin hannu ... Anan "damtse" metonym ne domin iko. AT: "iko da ke na shi ne kadai"

ya nuna adalcinsa a fili ga dukkan al'ummai

Suna mai zuzzu'rɓar ma'ana "adalci" ana iya fassara ta ta yin amfani da siffa "adali." Kalma "al'ummai" metonym ne domin "mutanen da zasu rayu cikiin dukkan al'ummai." AT: "nuna mutanen da suna rayuwa cikin dukkan al'ummai cewa shi adali ne"

Psalms 98:3

tuna da

"tuna da." Dubi yadda "tuna da" an fassara ta cikin 20:3.

dukan iyakokin duniya ... dukkan duniya

Wannan metonyms ne domin mutanen duniya.

AT:m"mutane daga dukkan iyakokin duniya ... dukkan

mutanen duniya"

zasu ga nasarar Allahnmu

Suna mai zuzzu'rfar ma'ana "nasara" ana iya fassara ta ta yin amfani da fi'ili "cin galaban wani ko wasu." AT: "zasu ga Allahmu ya ci galaban abokan gabansa"

barke da waƙa ... kuyi waƙa domin murna ... kuyi waƙoƙin yabo

"ba zato ba tsammani ya fara yin waƙa da farinciki" ... yi waƙa domin kana da farinciki" ... yi waƙa ga Allah"

Psalms 98:5

Karan kayan kide kide masu daɗi

mai ban murna ko karan kiɗi mai gamsarwa

kaho

ƙahon dabba na yin amfani kamar kayan kide kide

ku tada muryoyi masu daɗi

"tada ihu." Dubi yadda an fassara "ihu" cikin 47:1.

Psalms 98:7

Sai teku yayi ihu da dukkan abin dake cikinsa

Marubucin zabura ya yi magana sai ka ce teku mutum ne wanda zai iya ihu ga Allah. AT: "Bari ta zama sai ka ce tekun da dukkan abin dake cikinta su yi ihu"

duniya da waɗanda ke zaune cikinta

Marubucin zabura ya yi magana sai ka ce duniya mutum ne. AT: "kuma bari duniya da waɗanda ke zaune a cikinta su yi ihu"

Sai rafuffuka su tafa hannuwansu, sai duwatsu kuma su rera waƙar yabo

Marubucin zabura ya yi magana sai ka ce rafuffukan da duwatsun mutane ne wanda zasu tafa da kuma ihu. AT:

"Bari ta zama kamar yadda ko da yake rafuffuka suna tafa hannuwansu kuma duwatsun suna ihu domin murna"

gaskiya

"gaskiya" ko "yin amfani da ma'auni daya domin kowa da kowa"

99 ¹Yahweh na mulki; bari al'ummai suyi rawar jiki, yana zaune kan kursiyi sama da Kerubim, duniya ta girgiza,

²Yahweh yana da girma a Sihiyona yana da ɗaukaka fiye da dukkan al'ummai. ³Sai a yabi sunanka mai jamali da girma; yana da tsarki.

⁴Sarki yana da ƙarfi, yana kuma ƙaunar adalci. ka kafa gaskiya; ka aikata adalci akwai adalci kuma a cikin Yakubu. ⁵A yabi Yahweh Allahnmu a kuma yi sujada a digadigansa. Ya na da tsarki.

⁶Musa da Haruna na cikin firistocinsa, Sama'ila kuma na cikin waɗanda suka yi addu'a gare shi. Sun yi addu'a ga Yahweh, ya kuma amsa masu. ⁷Ya yi masu magana daga ginshinkin girgije. Sun kiyaye tsattsarkan umarninsa da farillan da ya basu.

⁸Ka amsa masu, Yahweh Allahnmu. Kai Allah ne mai gafara a gare su, amma kuma kana horon ayyukansu na zunubi. ⁹Ku yabi Yahweh Allahnmu, ku kuma yi sujada akan tudunsa mai tsarki, gama Yahweh Allahnmu yana da tsarki.

Psalms 99:1

Muhimmin Bayyani:

Ana yawan samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

yana zaune kan kursiyi sarubma da Kerubim

Marubucin zabura yana magana sai ka ce kursiyin wanda Yahweh yana zaune sama da kerubim a kan murfin na akwatin alkawarin na umurnin cikin haikalin.

Yahweh yana da girma a Sihiyona yana da ɗaukaka fiye da dukkan al'ummai

"Ba wai Yahweh na da girma a Sihiyona kawai ba, yana da ɗaukaka fiye da dukkan al'ummai" ko "Ba wai Yahweh na mulkin cikin Sihiyona kawai ba, yana yin mulki bisan dukkan al'ummai"

Sai a yabi sunanka mai jamali da girma

A nan mawallafi ya canja daga yin magana game da Allah, zuwa ga yin magana da Allah. bayan wannan magana ko da yake, ya na canjawa a baya ga yin magana game da Allah.

Psalms 99:4

yana kuma ƙaunar adalci

Suna mai zuzzu'rfar ma'ana "adalci" za'a iya fassara da yin amfani da magana "abin da ke daidai." AT: "yana ƙaunar yin abin da ke daidai."

ka kafa gaskiya

Suna mai zuzzu'rfar ma'ana "gaskiya" metonym ne domin dokokin da suke da gaskiya. "Dokokin da ka kafa suna nan gaskiya"

a digadigansa

"gaban kursiyinsa"

Psalms 99:6

muhimmi

"tsarki"

Psalms 99:8

Ka amsa masu

"ka amsa mutanenka"

his holy hill

"Dutsen Sihiyona"

100

Zabura ta Dauda.

¹Kuyi ihu da farinciki ga Yahweh ku dukkan duniya, ²Ku bautawa yahweh da farar zuciya, kuzo gabansa da waƙoƙin farinciki.

³Ku sani Yahweh Allah ne; yayi mu, mu kuma nasa ne. Tumakin makiyarsa kuma.

⁴Ku shiga kofofinsa da godiya cikin gidansa da yabo. Kuyi masa godiya ku albarkaci sunansa. ⁵Domin Yahweh nagari ne; alkawarin amincinsa ya dawwama har abada gaskiyarsa kuma har dukkan tsararraki ne.

Psalms 100:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Kuyi ihu da farinciki ga Yahweh

"Ku ta da ihu ga Yahweh." Dubi yadda an fassara "ihu" cikin 47:1.

dukkann duniya

Wanna yana nufi dukkan mutane duniya. AT: "kowa da kowa a duniya"

kuzo gabansa

Marubucin zabura yana magana sai ka ce yana gaya wa masu karatu su je cikin dakin kursiyin na sarki. AT: "ku je inda ya ke da waƙoƙin farinciki" ko "yana iya jin ka, don haka ku rera waƙar don farincikn"

Psalms 100:3

Tumakin makiyayarsa kuma

Mutanen Allah suna nan kamar tumaki. AT: mutanen Allah

yana yin masu tanadi da kariya"

makiyaya

wurin da yake rufe da ciyawa domin ciyar da dabobi

Psalms 100:4

da godiya

"yayin da yana godiyansa" ko "yayin da yana ba da godiya gare shi"

albarkaci sunansa

Kalman "suna" metonym ne domin Yahweh da kansa. AT:

"albarkaci Yahweh" ko "yi abin da yana sa Yahweh

farinciki." Dubi yadda "bari sunansa mai daraja ya zama da albarka" an fassara ta cikin 72:18.

gaskiyarsa kuma har dukkan tsararraki ne

"gaskiyarsa yana dawwama har dukkan tsararraki "

dukkann tsararraki

"ƙarni bayan ƙarni." Dubi yadda an fassara wannan cikin 89:3.

101

Zabura ta Dauda.

¹Zan raira alƙawarin aminci da gaskiya; a gare ka, Yahweh, zan raira yabbai.

²Zan yi tafiya cikin aminci. Oh, yausha zaka zo wurina ne? Ni da gidana za mui tafiya cikin nagarta.³Ba zan kyale mugunta a idanuna ba; Na ƙi mugun aiki marar cancanta; ba zai manne mani ba.

⁴Batattun mutane zasu rabu dani; bana yin biyayya ga mugunta.⁵Zan hallaka duk wanda ya yiwa maƙwabcinsa yanke a asirce. Ba zan kyale duk wani mai fankama da rashin hankali ba.⁶Zan nemi masu aminci na ƙasar su zauna a gefena. Masu tafiya cikin gaskiya da rikon amana ne zasu bauta mani.

⁷Mayaudara ba zasu kasance a gidana ba; maƙaryata bazan marabce su a idona ba.⁸Duk safiya zan hallakar da miyagu dukka daga ƙasar; Zan kawar da dukkan miyagu daga birnin Yahweh.

Psalms 101:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Psalms 101:2

Zan yi tafiya cikin aminci

Anan Dauda ya yi magana game da "mai rai" sai ka ce tana "tafiya." AT: "Zan yi tafiya cikin hanyar mai gaskiya da kuma daidai" ko "Zan yi rayuwa dake cike da aminci"

Ni da gidana za mui tafiya cikin nagarta

A nan Dauda ya yi magana game da "yanda mutum ke rayuwa" sai ka ce tana "tafiya." Kuma, Dauda ya yi magana game da sa ido akan gidansa da aminci, sai ka ce aminci abu ne wanda za'a iya tabawa da ke zaune a cikin gidansa. AT: "Zan sa ido a gidana da nagarta"

Ba zan kyale mugunta a idanuna ba

azzālumai" suna ne mai zuzzurfa ma'ana da ana iya rubuta ts kamar jimla. Karin magana, "sa mugunta kafin idannuna," ma'ana a amince da ita. AT: "Ba zan amince da duk wani abun da an aikata da ba daidai ba a gabanna"

ba zai manne mani ba

Dauda ya bayyana "mugunta" sai ka ce wani abu ne da ya kasa sa a manne masa. Wannan ya ma'ana cewa zaya kauce wa mugaye abubuwa da mutane masu aikata mugayen abubuwa. AT: "Zan kauce wa mugaye abubuwa gaba daya" Psalms 101:4

mai fankama da rashin hankali ba

Wannan jimla biyu na ma'ana yana na asalinta abu daya

`kuma na jadada yadda girman kai mutanen nan yake.

Zan nemi masu aminci na ƙasar su zauna a gefena

Wannan yana ma'ana cewa Dauda zai kyale waƙannan mutane su zama kusa da shi kuma su yi zama da shi. AT: "Zan kyale masu aminci a kasar su zauna da ni"

masu aminci

Wannan yana nufa mutane wanda suna da aminci ga Allah. AT: "mutane masu aminci"

tafiya cikin gaskiya

A nan Dauda yana magana game da "rayuwa" sai ka ce suna "tafiya." AT: "yin zama cikin a hanyar ta gaskiya kums da daidai" ko "yin zama rayuwa da aminci"

Psalms 101:7

Mayaudara ba zasu ... maƙaryata bazan

Wadannan jimla biyu suna da ra'ayi daya kuma ana amfani da su tare a jadada yadda Dauda ba zaya yi hakuri da mutane masu yaudara ba.

a idannuna

A nan "idannuna" yana nufi na shi Dauda da kansa. AT: "a gabana" ko "cikin kasancewama"

Duk safiya ... miyagu

"Yau da kullum"

daga birnin Yahweh

Dauda yana magana da birnin da yana ciki kamar da "birnin Yahweh." Wannan ana iya bayyana ta. AT: "daga wannan birnin, wanda shine birnin Yahweh"

kuma ya fadfi a cikin kofin da ina sha"

ka daga ni sama domin ka fyada ni kasa

A zahiri Allah bai daga sama kuma don ya jefar da jikin Dauda kasa ba; ko dai Dauda yana ce haka ya kwatanta yadda yake jin da kuma fuskantar. AT: "ta na nan kamar ka daga ni sama domin ka jefar da ni kasa"

Psalms 102:11

Kwanakina sun zama kamar inuwar data gushe

Dauda ya kwatanta lokacinsa da ta rege masa a duniya da inuwa mai kodewa. AT: "Lokaci na na kasancewa da rai gajerewa ce kamar inuwa na maraiceda ba dadewa ba zaya tafi"

na kuma yankwane kamar ciyawa

Sa'ad da jikin Dauda ya zama kumama kuma yana kusa da karshen rayuwansa, ya kwatanta kansa da ciyawa mai yankwanewa. AT: "jiki na ya zama kumaman kamar yadda ciyawa ke yankwanewa"

kuma shahararka ta dukkan tsararraki ce

"zaka zama da shaida domin dukkan tsararraki masu zuwa"

shahara

kasancewa da sani daga mutane masu yawa

Psalms 102:13

kayi jinkai ga Sihiyona

A nan "Sihiyona" na nufi mutane wadanda ke zama cikin Sihiyona. AT: "kayi jinkai ga mutane Sihiyona" (Dubi: Metonymy)

riƙe duwatsunta kaunatacce

"Duwatsun" na nufi duwatsun da suna sashi ganuwar birnin kafin an rushe su. AT: "har yanzu ana kauna duwatsun da suke cikin ganuwar birnin da"

zasu girmama daukakarsa

Mutanen zasu girmama Yahweh saboda daukakarsa. Anan an kira Yahweh da daukakarsa. AT: "zaya girmamaka saboda kana da daraja"

ya kuma bayyana a cikin daukakarsa

za'a ganinka da daraja" ko "mutane zasu gani daukaka"

Psalms 102:17

wulakantattu

Wannan na nufi da wulakantattu mutane.

ba zai ki addu'arsu ba

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom mai yakini. AT:

"Yahweh zaya amsa addu'ar su"

Za a rubuta wannan saboda tsararraki masu zuwa

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Zan rubuta wannan domin tsararraki masu zuwa"

Psalms 102:19

Domin ya dubo kasa daga can sammai; Daga samaniya Yahweh ya dubi duniya

Wadanan jimla biyu suna da ma'ana kama da kuma suna da amfani tare domin jadada yadda Allah yana duba kasa daga sama.

tsawo mai tsarki

"wurinsa mai tsarki can bisa duniya"

wadanda aka hukuntawa mutuwa

Ana iya bayyana wannan cikin fom na aiki. AT: "wadanda hukumomin suka yanke masu hukumcin mutuwa"

Psalms 102:21

yi shelar sunan Yahweh a Sihiyona da kuma yabonsa a Yerusalem

Wadannan jimla biyu suna da ma'ana daya kuma suna jadada ra'ayi na yin yabo ga sunan Yahweh.

da kuma yabonsa

Ana iya kara kalmomin da sun face. AT: "kuma yi shelar yabonsa"

Psalms 102:23

dauke karfina

Dauda ya bayyan Allah ne sanadi ya zama kumama sai ka ce karfinsa wani abu wanda za'a iya gani wanda za'a iya dauke shi daga nan. AT: "ya yi sanadin in zama kumama"

kwanakina

Kalman "kwanaki" ana na nufi da rayuwansa. AT:

"rayuwana"

kada ka kawar dani

Dauda yana rokon Allah kada ya bar shi ya mutu. AT: "kada ka dauke ni daga nan duniya" (UDB) ko "kada ka bar ni in mutu"

kana nan a dukkan tsararraki

"kana kasancewa a dukkan tsararraki"

Psalms 102:25

duk zasu tsufa

Kalman "su" na nufi "da duniya" da "sammai"

shekarunka kuma basu da iyaka

Anan Dauda ya bayyana tsawon lokaci da Allah na da rai kamar yadda "shekarunsa." Ana iya rubuta wannan a fom na aiki. AT: "zaka rayu har abada"

Psalms 102:28

zasu rayu

"zazu ci gaba da rayuwa"

rayu a gabanka

Anan Dauda ya bayyana zuriyar na kasancewa da kariya da Yahweh kamar yadda suna kasancewa a gabansa. AT: "zama da kariya kamar yadda suna rayuwa a gabanka"

103

Zabura ta Dauda.

¹Ina godiya ga Yahweh da dukkan raina, da dukkan abin da ke cikina, Ina yabon sunansa mai tsarki.²Ina godiya ga Yahweh da dukkan raina, na kuma tuna da dukkan ayyukansa nagari.

³Ya gafarta dukkan zunubanka, ya kuma warkar da dukkan cututtukanka.⁴Ya ceci ranka daga hallaka yayi maka rawani da alkawarin aminci da ayyukan jinkai.⁵Ya kosar da ranka da abubuwa masu kyau domin haka furuciyarka ta sabunta kamar gaggafa.

⁶Yahweh yakan yi abin dake dai-dai da adalci ga duk wadanda aka tsanantawa.⁷Ya sanar da hanyoyinsa ga Musa, ayyukansa kuma ga zuriyar Isra'ila.⁸Yahweh mai jinkai ne da alheri; yana da hakuri; yana da matuƙar amincin alkawari.

⁹Ba kullum ya kanyi horo ba; ba kullum kuma ya kanyi fushi ba.¹⁰Baya yi mana bisa ga gwargwadon zunubanmu ko ya saka mana kan hukuncin zunubanmu ba.

¹¹Domin kamar yadda sammai ke nesa da duniya, to haka girman alkawarinsa ya ke ga masu girmama shi.¹²Kamar yadda gabas tayi nisa da yamma hakannan ya kawar da laifofin zunubanmu daga gare mu.¹³Kamar yadda mahaifi ke tausayin 'ya'yansa, haka Yahweh ke tausayin masu girmama shi.

¹⁴Domin yasan yadda aka yi mu; ya sani cewa mu kura ne.¹⁵mutum kwanakinsa kamar ciyawa ce yakan yi yabanya kamar furen saura.¹⁶Iska ta kan hura ta kansa, sai kuma ya bace kuma ba wanda zai san yadda yayi girma.

¹⁷Amma alkawarin Yahweh mai aminci har abada abadin ne ga masu girmama shi. Adalcinsa ya kai har ga zuriyar su.

¹⁸Sun kiyaye alkawarinsa sun kuma tuna su yi biyayya da dokokinsa.¹⁹Yahweh ya kafa kursiyinsa a sammai, masarautarsa kuma na mulkin kowa.

²⁰A yi yabo ga Yahweh, ku mala'ikunsa, ku masu iko dukka dake yin biyayya da maganarsa.²¹Ku yabi Yahweh, dukkan rundunoninsa, ku bayinsa ne dake yin nufinsa.²²A yabi Yahweh, dukkan halittunsa, a dukkan wuraren da ya ke mulki. Zan yabi Yahweh da dukkan raina.

Psalms 103:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Zabura ta Dauda

Zai yiwu ma'ana sune 1) Dauda ne ya rubuta Zabura ko 2) zabura game da Dauda ne ko 3) zabura yana cikin salo na zaburan Dauda.

Ina godiya ga Yahweh da dukkan raina, da dukkan abin da ke cikina,

Ina yabon sunansa mai tsarki

Wadannan jimla biyu na ma'ana abu daya ne kuma na jadada yadda zaya yi wa Yahweh yabo kwarai. AT: "Zan yi wa Yahweh yabo da dukkan abin da ke ni"

dukkann abin da ke cikina

"dukkann ni" ko "dukkann abin da ke ni." Dauda ya yi amfani da wannan jimla na nufin kansa kuma don jadada dukufansa ga Yahweh.

Psalms 103:3

Ya ceci ranka daga hallaka

Wannan na nufi cewa Yahweh ya rike shi da rai. AT: "Ya ceci ni daga mutuwa"

Ya kosar da ranka da abubuwa masu kyau

Jimla "ranka" na nufi "kai," amma tana jadada cewa Yahweh ne bayar da albarku cikin rayuwa. AT: "Ya kosar da kai da abubuwa masu kyau ta rayuwanka"

ƙuruciyarka ta sabunta kamar gaggafa

Ka zama da "sabuntuwan ƙuruciyar" na nufi ka ji matasa kuma. Anan Dauda ya kwatanta yadda yake jin samartaka da hanzari da ƙarfi na gaggafa. AT: "ka ji matashi kua kana da ƙarfi kamar gaggafa"

ƙuruciyarka

"ƙuruciya" yana nufi ƙarfi da wani yake da shi kamar matashi.

Psalms 103:6

yakan yi abin dake dai-dai

"yin sanadin abin da ke daidai ya faru"

duk waɗanda aka tsanantawa

Wanda yake yin zalunta ana iya bayyana ta baro-baro. AT: "duk wanda an zalunta daga mutane"

ayyukansa kuma ga zuriyar

Zai yiwu a kara kalmomin da sun bace. AT: "ya sa ayyukansa sannane ga zuriyar"

yana da matuƙar amincin alkawari

"yana cike da amince da kauna"

Psalms 103:9

Ba kullum ya kanyi horo ba; ba kullum kuma ya kanyi fushi ba

Wadannan jimla biyu suna da ma'ana masu kama da. Abun

na biyu na ƙarfafa tunani na farko.

Baya yi mana bisa ga... ko ya saka mana

Wadannan jimla biyu daidaici ne kuma yana jadada cewa Allah ba ya huronmu kamar yadda ya cancanci mu. AT: "Ba ya saka mana da hukuncin da ya cancanci mu domin zunubanmu ba"

yi mana

"horonmu"

Psalms 103:11

Domin kamar yadda sammai ke nesa da ... ga masu girmama shi

Tamka yana kwatanta nisan mai girma sakani sama da duniya da yawan kauna Allah zuwa ga mutanensa.

Kamar yadda gabas tayi nisa da ... kawar da laifofin zunubanmu daga gare mu.

Nisan da ke sakani gabas da yamma ta na da nisa sosai da ba za a iya aunawa ba. Cikin wannan tamka, cewa nisa na kasancewa kwatanci da yadda nisan da Allah yana motsa laifofin mu daga gare mu.

Kamar yadda mahaifi ke tausayin ... masu girmama shi

Anan mawallafi ya kwatanta tausayin mahaifi ga 'ya'yansa da tausayin Yahweh ga masu girmama shi.

Psalms 103:14

ya sani cewa mu kura ne

Sa'ad da Yahweh ya yi halitan Adamu mutum na farko ya yi halita shi ne daga kura. AT: "yana tuna cewa yayi halitan mu daga kura"

Ga mutum, kwanakinsa kamar ciyawa ce

Cikin wannan tamka, tsawon rayuwan mutum na kasancewa an kwatanta ta da gajerewan tsawon lokacin da ciyawa ke girma kafin ta mutu. AT: "Tsawon rayuwan mutum gajerewa ne kamar na ciyawa"

yakan yi yabanya kamar furen saura

Cikin wannan tamka, yadda mutum yana yi girma bisan lokaci an kwatanta da yadda fure ke yin girma.

Iska ta kan hura ta kansa, sai kuma ya bace ... yadda yayi girma

Wadannan jimla na ci gaba da magana game da furen da kuma ciyawa. Sun kwatanta yadda furen da kuma ciyawa su kan mutu da yadda mutu ya kan mutu. AT: "Iska ta kan hura ta kan furen da ciyawa kuma su bace, kuma ba wanda zai san yadda tayi girma--haka nan mutum yake"

Psalms 103:17

har abada abadin

Wannan yana nufi da cewa kauna Yahweh yana cin gaba har abada. AT: "zai ci gaba har abada"

Sun kiyaye alkawarinsa sun kuma tuna su yi biyayya da dokokinsa

Wadannan jimla biyu suna da ma'ana mai kamar da.

Yahweh ya kafa kursiyinsa a sammai
A nan mulkin Yahweh amasayi sarki na nufi da kamar
yadda "kursiyinsa." AT: "Yahweh ya dauka kujeransa a
cikin sammai inda yana mulki kamar sarki"
masarautarsa kuma na mulkin kowa
Anan na nufan Yahweh da "mulkinsa" don ya jadada ƙarfin
ikonsa amasayi sarki. AT: "yana mulki"
Psalms 103:20
dake yin nufinsa

Wannan karin magana ce mai ma'ana "yi nufinsa." AT: "yi
nufinsa"
a dukkan wuraren da ya ke mulki
"yi yabonsa cikin dukkan wuraren da ya ke mulki"
da dukkan raina
"da dukkan kaina"mko "da dukkan rai na." Wannan jimla
na nufi cewa zaya yabi Yahweh da zuciya xaya kuma an yi
amfani do jadada dukufansa a gare shi.

104 ¹Na bada yabo ga Yahweh da dukkan raina, Yahweh Allahna, kai mai girma ne da ƙawa; Kayi sutura da martaba da daraja.²Ka rufe kanka da haske kamar da sutura; ka shimfiɗa sammai kamar yadda ake simfiɗa labulen rumfa.³Ka shimfiɗa katakan fadodinka a kan gajimarai; ka mai da gajimarai karusanka; kana tafiya akan fika-fikan iska.
⁴Ya mai da iskoki manzanninsa, harsunan wuta kuma bayinsa.⁵Ya kafa tushen duniya ba kuma zata jijjigu ba.
⁶Ka rufe duniya da ruwa kamar sutura; ruwa ya rufe duwatsu.⁷Tsautawarka nasa ruwaye su janye; da jin ƙarar tsawarka sai suka gudu.
⁸Duwatsu sun tashi, kwarurruka kuma suka bazu zuwa wuraren da ka shirya masu.⁹Ka yi masu iyakar da ba zasu tsallake ba; ba zasu ƙara rufe duniya ba.
¹⁰Yasa maɓuɓɓugan ruwa su gudana zuwa kwarurruka; maɓulɓulan sun kwarara tsakanin duwatsu.¹¹Suna bayar da ruwa ga dukkan dabbobin saura; jakunan jeji a wurin ne suke kashe ƙishinsu.¹²A bakin kogunan ruwa tsuntsaye suka yi shekunansu; suna raira waƙa a cikin rassa.
¹³Ya shayar da duwatsu daga ruwansa ya kafa kursiyinsa a sammai. Duniya ta cika da 'ya'yan aikinsa.¹⁴Yasa ciyawa ta fito domin dabbobi da kuma tsire-tsire domin mutum ya noma ya sami abinci daga ƙasa.¹⁵Yayi inabi domin mutum yayi murna, mai kuma domin fuskarsa tayi haske, abinci kuma domin rayuwarsa.
¹⁶Itatuwan Yahweh suna samun ruwa; Sidar Lebanon da ya dasa¹⁷Acan tsuntsaye ke yin shekunansu. Shamuwa ta mai da itacen sifurus gidanta.¹⁸Awakin jeji kuma suna zama a kan duwatsu; rimaye kuma sun mayar da ƙonƙolin duwatsu mafakarsu.
¹⁹Yasa wata ya nuna lokuta; rana kuma ta san lokacin faɗuwarta.²⁰Ka yi duhun dare lokacin da duk daji ke fitowa waje.
²¹Sagarun zakuna kan yi gurnani domin neman abincinsu daga wurin Allah.²²Lokacin da rana ta fito sai su koma suyi barci a kogunansu.
²³Hakanan mutane kan je waje wurin aikinsu suyi ta aiki har yamma.²⁴Yahweh ayyukanka iri-iri guda nawa ne! Da hikima kayi su dukka; duniya ta cika maƙil da ayyukanka.
²⁵A can kuma sai teku, mai zurfi da faɗi cike da manya da ƙananan hallitu marasa ƙidayuwa,²⁶Jiragen ruwa sukan je can, Lebiyan kuma a can ya ke, wanda ka yi domin yayi wasa a cikin teku.
²⁷Duk waɗannan gare ka suke zuba ido domin samun abinci a kan lokaci²⁸Lokacin da ka basu, su kan tara; lokacin daka buɗe hannunka, sukan ƙoshi.
²⁹Lokacin da ka ɓoye fuskarka, sukan shiga damuwa; in ka ɗauke numfashinsu sukan mutu su koma ƙura.³⁰Lokacin da ka aiko Ruhunka, aka hallice su, ka kuma sabunta gefen ƙasarsu.
³¹Ɗāma ɗaukakar Yahweh ta dawwama har abada; ɗāma Yahweh ya ji daɗin hallitarsa.³²Ya dubi duniya, sai ta girgiza; yakan taɓa duwatsu suyi hayaki.
³³Zan raira yabo ga Yahweh a dukkan kwanakin raina; zan raira waƙar yabo ga Allah muddin ina raye.³⁴Ɗāma tunane-tunanena su zama da zaƙi a gare shi; Zan yi murna cikin Yahweh.
³⁵Ɗāma masu zunubi su hallaka daga duniya, ɗāma miyagu su ɓace daga duniya. Ina yabon Yahweh dukkan kwanakin raina. A yabi Yahweh.

Psalms 104:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Kayi sutura da martaba da daraja

Kalma nan "martaba " da "daraja" suna da ma'ana mai kama kuma suna jadada girman ɗaukaka Yahweh. Suna kwatanta kamar yadda Yahweh na yi sutura kamar tufafi. AT: "kana da martaba da daraja duk kewaye da kai"

Ka rufe kanka da haske kamar da sutura ... ka shimfiɗa sammai kamar yadda ake shimfiɗa labulen rumfa

An kwatanta Yahweh kamar yadda kasancewa ya rufu da haske sai ka ce hasken wani sutura ne kewaye da shi. AT: "Kana rufe cikin haske" ... Anan an kwatanta Allah kamar

yadda ake shimfiɗa sammai kamar da wani yakan shimfiɗa alfarwa sa'ad da ana kafa ta. AT: "ka shimfiɗa sammai kamar wani ya kafa alfarwa"

Ka shimfiɗa katakan fadodinka a kan gajimarai

"Ka gina babba dakunanka a cikin sammai." Wannan yana nufi da gidansa na da tsayi sosai da ke dabe na sama shimfiɗe cikin girgije.

Psalms 104:4

Ya mai da iskoki manzanninsa

Zai yiwu ma'ana sune 1) ya sa iska ya iya kawo sako kamar manzo, "Ya mai da iskoki su zama kamar manzanninsa" ko 2) "Ya mai da Manzanninsa masu sauri kamar iska"

harsunan wuta kuma bayinsa

Zai yiwu ma'ana sune 1) "yana sa harsunan wuta su zama kamar bayinsa." Yana sa wuta su yi masa hidima kamar yadda bawa zai yi" ko 2) "yana mai da bayinsa su zama kamar harsunan wuta " kuma

harsunan wuta kuma bayinsa

Ana iya bayyana wannan ta wurin nuna bayyani daga layi wanda ya rigaya. AT: " Ya yi harsunan wuta kuma bayinsa" Ya kafa tushen duniya

A nan jimla "kafa tushen" na nufi "halita." AT: "Ya halita dukkan duniya."

Psalms 104:6

Ka rufe duniya da ruwa kamar sutura

A nan an kwatanta ruwa da rufe duniya yadda babban sutura na iya rufe wani abu gabaki daya. AT: "Ka rufe duniya da ruwa gabaki daya"

Tsautawarka nasa ruwaye ... suka gudu

Wadannan jimla biyu na da ma'ana kuma na amfanu tarento jadada yadda Allah yana magana da ruwaye tafi daga nan.

janye

"ritaya" ko "koma baya"

suka gudu

A nan marubucin zabura yana magana game da ruwaye da ke janye sai ka ce suna gudu ne kamar daba bayan jin muryan Yahweh. Kalma "gudu" na nufi a yi gudu daga nan da sauri. AT: "ruga daga nan"

Psalms 104:8

Duwatsu sun tashi, kwarurruka kuma suka bazu

Anan marubucin zabura na magana da Allah na haddasa duwatsu da kwarurruka su gusar da kuma su canza sai ka ce suna zabi gusar da kansu. An kwatanta su ne domin a jadada ikon Allah.

iyakar da ba zasu tsallake ba

A nan marubucin zabura na magana na haddasa iyakar ruwaye da ba zasu tsalleke ba wanda ya halita domin su sai ka ce ruwaye da kansu sun zaba da ba zasu tsalleke ta ba. An kwatanta su haka don a jadada iznin Allah bisan su. AT: "iyakar domin su da ba su iya tsalleke ba"

iyakar

"layi" ko "mararraba"

masu

Kalma "su" na nufi da ruwaye.

Psalms 104:10

maɓulɓulan

karamin kogi

jakunan jeji a wurin ne suke kashe kishinsu

Ana iya bayyana a fili cewa sun kashe kishinsu ta wurin shan ruwa. AT: "jakunan jeji suna shan ruwan domin su kashe kishinsu"

bakin kogunan ruwa

ƙasan da ke baƙi kogi

suna raira waƙa a cikin rassa

A nan Dauda ya kwatanta chirping tsuntsaye sai ka ce suna waka ne. AT: "suna shirp a cikin rasan itace"

Psalms 104:13

Ya shayar da duwatsu daga ruwansa ya kafa kursiyinsa a sammai

Wannan na nufi cewa Allah yana sa ta ta yi ruwan sama.

An kwatanta ruwayen kamar suna zaune cikin shirayin a

cikin sama. AT: "Ya shayar da duwatsu ta wurin sa ruwan

sama ta faɗi daga sama"

'ya'yan aikinsa

"kyau abubuwa masu yawa da ya halita" (UDB)

tsire-tsire domin mutum ya nome

Kalmomin wanda aka rasa zai yiwu a kara su. AT: "kuma ya yi tsire=tsire domin mutum ya nome"

Psalms 104:16

Itatuwan Yahweh suna samun ruwa

Ana iya bayyana wannan a cikin fom na aiki. AT: "Yahweh na yin yalwa tanadi na ruwan sama domin itatuwansa"

A can tsuntsaye ke yin shekunansu

Suna yi shekunansu cikin itatuwan sidar. Ana iya bayyana wannan sarai. AT: "Tsuntsaye sun yi shekunansu cikin itatuwan sidar"

shamuwa ... rimaye

Wannan iri tsuntsu ce. AT: "tsuntsu" ... Rimaya ƙarami

dabba ne da ke kamar da dabba mai gurgurawa. AT: "wata irin dabba ta su ta Turai na dutse"

Psalms 104:19

lokuta

Wannan kalma na nufi yanayin iska dabam dabam da ke canje-canje a cikin shekara. wadansu wurare na damina kuma da rani, yayin da wasu na lokacin bazara, zafi, faɗuwa ko ruwa, da sanyi.

rana kuma ta san

A nan Dauda ya bayyana rana sai ka ce ta san lokacin rana ta yau. AT: "ya yi rana ta faɗi a lokacin ta"

Ka yi

"Yahweh, ka yi." Anan mawallafa sun canza daga yin magana game da Yahweh da yin magana da shi.

Psalms 104:21

ganima

Wannan shine daba da ke abinni ne ga wani daba.

domin neman abincinsu daga wurin Allah

"amma su kan dogara ga Allah domin tanadi abinsu"

ritaya

"koma baya" ko "tafi daga nan"

kogunan

gidajen na wadansu dabbobi masu shayarwa

Psalms 104:23

ta cika maƙil da ayyukanka

A nan Dauda ya bayyana adadin abubuwan da Yahweh ya halita sai ka ce su ɗa ruwa ne da ta cika maƙil daga ganga.

AT: "an cika ta da aikinka!"

Psalms 104:25

cike da

"ta cika maƙil"

marasa ƙidayuwa

"Abin da ba za a iya kirgawa ba"

manya da ƙananan

Wannan na nufi halitun dukkan girma dabam.

Jiragen ruwa sukan je can

"Jiragen ruwa sukan yi tafiya a kan tēku"

Psalms 104:27

Duk waɗannan ... samun abinci a kan lokaci

"Duk waɗannan halitu" ... "ba su abincisu sa'ad da suke buƙatan ta"

Lokacin da ka basu, su kan tara

Zai zama da taimako a bayyana ta cewa abinci ne a ba da.

AT: "Lokacin da ka basu abinci, sun tara ta"

lokacin daka buɗe hannunka

Wannan ya bayyana Yahweh kamar yadda buɗe hannunsa domin ba da abinci zuwa ga halitu. AT: "sa'ad da ka buɗe hannunka domin ciyad da su"

Psalms 104:29

boye fuskarka

Wannan na nufi cewa Yahweh ba ya duba su ko mai da hankali akan su. AT: "sa'ad da ba ka duba su ba" ko "sa'ad da ka yi watsi da su"

koma kura

Wannan na nufi cewa jikinsu ya rube sun kuma sake zama kasa. AT: "jikinsu ya rube sun kuma koma kasa"

Lokacin da ka aiko Ruhunka

Wannan yana nufin da Ruhunsa da ke kasancewa an aika ya ba da rai ga halittu.

ka kuma sabunta gefen kasarsu

"ka sa kasan ta zama cike da sabon rai"

Psalms 104:33

tunane-tunanena su zama da zaƙi

Yana kwatanta tunane-tunanensa da wani abu da ke da dandano zaƙi. AT: "tunane-tunanena su zama da jin daɗi"

Psalms 104:35

ɓace ... dāma miyagu zasu ɓace

"ɓacewa" ... Jimlan "miyagu" yana nufin da miyagun mutane. AT: "zai yiwu miyagu mutane su ɓace"

105 ¹Ku bada godiya ga Yahweh, ku kira bisa sunansa; ku sanar da ayyukansa cikin al'ummai.²Ku raira gare shi, ku raira yabbai gare shi; kuyi maganar dukkan ayyukansa na ban mamaki.³Kuyi takama cikin sunan sa mai tsarki; bari zuciyar waɗanda ke biɗar Yahweh ta yi farinciki.

⁴Ku biɗi Yahweh da karfinsa kuma; ku biɗi bayyanuwarsa ba fasawa.⁵Ku tuna da abubuwan ban mamaki da yayi, al'ajibansa da kuma dokoki daga bakinsa,⁶ku zuriyar Ibrahim bawansa, ku mutanen Yakubu, zaɓaɓɓunsa.

⁷Shi ne Yahweh, Allahnmu. Dokokin sa suna bisan dukkan duniya.⁸Cikin ransa yana ajiye alƙawarinsa har abada, maganarsa da ya umarta domin dubun tsararraki.

⁹Yana tunawa a cikin ransa alƙawarin da yayi da Ibrahim da kuma rantsuwarsa ga Ishaku.¹⁰Wannan ne abin da ya tabbatar wa Yakubu a matsayin farilla da Isra'ila a matsayin madawwamin alƙawari.¹¹Ya ce, "Zan baku kasar kan'ana a matsayin kasonku na gādonku."

¹²Ya faɗi wannan sa'ad da suke kaɗan a lissafi, 'yan kima sosai, kuma suna baki a kasar.¹³Suka tafi daga al'umma zuwa al'umma kuma daga masarauta zuwa wata.

¹⁴Bai bar wani ya tsananta masu ba; ya tsautawa sarakuna sabili da su.¹⁵Ya ce, "Kada ku taɓa shafaffuna, kada kuma ku yi lahani ga annabawana."

¹⁶Yayi kira domin yunwa bisa kasar; ya yanke dukkan biyan buƙatar gurasu.¹⁷Ya aika da mutum gaba da su; Yosef a ka sayar da shi a matsayin bawa.

¹⁸Aka ɗaure kafafunsa da sarƙoƙi; a bisa wuyansa aka sa maɗaurin ƙarfe,¹⁹har sai lokacin da maganganun sa suka zama gaskiya, kuma maganar Yahweh ta gwada shi.

²⁰Sarki ya aika da bayi su sake shi; shugaban mutanen ya 'yantar da shi.²¹Ya sanya shi lura da gidansa a matsayin shugaban dukkan mallakarsa²²ya bayar da umarni ga shugabanninsa yadda ya so ya kuma koyar da dattawansa hikima.

²³Daga nan Isra'ila ya zo cikin Masar, Yakubu kuma ya zauna na wani lokaci a cikin kasar Ham.

²⁴Yahweh yasa mutanen sa suka yi 'ya'ya, ya kuma sa suka yi ƙarfi fiye da maƙiyansu.²⁵Ya kuma sa maƙiyansa suka ƙi Jinin mutanensa, suka muzguna wa bayinsa.²⁶Ya aika da Musa, bawansa, da Haruna, wanda ya zaɓa.²⁷Suka aikata alamunsa a tsakiyar masarawa, al'ajibansa a kasar Ham.

²⁸Ya aika da duhu ya maida kasar duhu, amma mutanen ta basu yi biyayya da umarninsa ba.²⁹Ya maida ruwansu ya zama jini ya kuma kashe kifinsu.³⁰Kasar ta cika da gungun kwaɗi, har ma cikin dakunan shugabanninsu.

³¹Yayi magana, kuma gungun kuɗaje da ƙwari suka zo cikin dukkan kasar.³²Ya maida ruwan samansu ya zama ƙanƙara, da wuta mai ci balbal bisa kasarsu.³³Ya lalata kuringun inabinsu da itatuwan ɓaurensu; ya karya itatuwan kasarsu.

³⁴Yayi magana, fāri suka zo, fāri masu yawan gaske.³⁵Fārin suka cinye dukkan ganyayyaki a kasar; suka cinye dukkan amfanin gona.³⁶Ya kashe kowanne ɗan fāri a cikin kasar, 'ya'yan fārin dukkan karfinsu.

³⁷Ya fito da Isra'ilawa tare da azurfa da zinariya; babu wani cikin kabilunsa da yayi tuntuɓe a hanya.³⁸Masar ta yi farinciki da suka tafi, domin masarawa sunji tsoronsu.³⁹Ya shimfiɗa girgije a matsayin abin rufa ya kuma yi wuta ta haskaka dare.

⁴⁰Isra'ilawa suka yi roƙon abinci, ya kuma kawo makwarwa ya kuma ƙosar da su da gurasu daga sama.⁴¹Ya fasa dutse ruwa kuma ya bulbulu daga gare shi; ya malala cikin jeji kamar kogi.⁴²Domin ya tuna a ransa da alƙawarin sa mai tsarki wanda yayi wa Ibrahim bawansa.

⁴³Ya bida mutanen sa suka fita da farinciki, zaɓaɓɓunsa da sowace-sowace fiye da gaban masu nasara.⁴⁴Ya basu ƙasashen al'ummai; suka ɗauki mallakar dukiyar mutanen⁴⁵domin su kiyaye farillansa su kuma yi biyayya da shari'unsu. A yabi Yahweh.

Psalms 105:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Hebraniyawa.

ku kira bisa sunansa ... Kuyi takama cikin sunan sa mai tsarki

A nan "suna" na wakilcin Yahweh. AT: "ku kira gare shi ...

Kuyi takama cikin Yahweh"

al'ummai

Wannan na nufi da mutane da ke cikin al'ummai. AT:

"mutane cikin al'ummai"

bari zuciyar waɗanda ke biɗar Yahweh ta yi farinciki

A nan "zuciyar" na wakilcin mutum wanda ke neman Yahweh. AT: "bari mutane da ke neman Yahweh su yi farinciki"

Psalms 105:4

Ku bidi Yahweh da karfinsa

A "neman karfin Yahweh" na nufi a roki shi ya karfafa shi. AT: "

al'ajibansa da kuma

Zai zama da taimako a kara da kalmomin wanda aka rasa. AT: "tuna da al'ajibansa da kuma"

dokoki daga bakinsa

A nan "baki" na nufi da abubuwan da ya yi magana. AT: "dokoki da ya riga ya yi magana"

ku zuriyar Ibrahim ... ku mutanen Yakubu

Mawallafi ya yi magana da Isra'ilawa, na kiran su da wadannan sunaye.

Psalms 105:7

Cikin ransa yana ajiye ... maganarsa da ya umarta

Wadannan jimka biyu sun yi kama a ma'ana kuma ana amfani da su tare domin jadadawa. Kalma "magana" na nufi da alƙawari. AT: "Yana ajiye a ransa alƙawarinsa har abada, alƙawari da yi"

yana ajiye a zuciya

Wannan na nufi a tuna da kuma a yi tunani game da wani abu. AT: "tuna da"

dubun tsararraki

1,000 tsararraki"

Psalms 105:9

Yana tunawa a cikin ransa

Jimla nan "tunawa a cikin ransa" na nufi a tuna da wani abu. AT: "yana tuna da"

alƙawarin da yayi da Ibrahim ... rantsuwarsa ga Ishaku

Wadannan jimla dukka biyun su "alƙawarin" da "rantsuwar" suna nufi alƙawari ɗaya da Yahweh ya yi ga mutanensa.

rantsuwarsa ga Ishaku

Tana iya zama da taimako a kara kalmomi da aka rasa. AT: "rantsuwarsa da ya ba wa Ishaku"

Psalms 105:12

Mahaɗin Zance:

Marubucin zabura na rubutawa game da Isra'ila.

kuma suna baki a kasar

Tana nuna cewa "kasan" na nufi da Kan'ana. AT: "kuma suna baki a cikin kasar Kan'ana"

Suka tafi daga

"Sun cigaba da yin yawo"

daga al'umma zuwa al'umma kuma daga masarauta zuwa wata

Wadannan jimla biyu suna da ma'ana masu kama kuma suna amfani tare domin jadadawa.

Psalms 105:14

Mahaɗin Zance:

Marubucin zabura na rubutawa game da Isra'ila.

sabili da su

"sabili da kan su." Wannan na nufi da Isra'ila.

Kada ku taɓa shafaffuna

A nan "taɓa" na nufin lahani, tana nan karin azama ce Yahweh ya yi amfani ya kara karfafa gargadinsa da ba zai yi wa mutanensa lahani ba. AT: "Kada ku yi wa mutane da na shafe lahani ba"

Psalms 105:16

Yayi kira domin

"Ya aika." Wannan na nufi da sa yunwan ta faru cikin kasar.

dukkan biyan bukatar gurasa

A nan "gurasa" na nufin da abinci cikin na duka. AT: "dukkan biyan bukatar abinci"

Ya aika da mutum gaba da su; Yosef

Zai zama da taimako a bayyana ta cewa ya aike shi gaban da su zuwa Masar. AT: "Ya aika da mutum gaban da su zuwa Masar; ya aika da Yosef wanda"

Yosef a ka sayar da shi a matsayin bawa

Ana iya bayyana wannan a cikin fom na aiki. AT: "'Yan'uwa Yosef sun sayar da shi a matsayin bawa"

Psalms 105:18

sarkoki

karfe na hani da ake amfani don daure wuyar hannu na fursunoni ko idanun sawu biyu tare

Aka daure kafafunsa da sarkoki; a bisa wuyansa aka sa madaurin karfe

Wadannan kalamai za a iya sake bayyani kamar mai yi. AT: "Masarawa sun daure kafafunsa da sarkoki; sun sa madaurin karfe a bisan wuyansa.

kuma maganar Yahweh ta gwada shi

A nan "maganar" na nufi da sakon Yahweh. AT: "sakon Yahweh ta gwada shi"

Psalms 105:20

Sarki ya aika da bayi su sake shi; shugaban mutanen ya 'yantar da shi

Wadannan jimla biyu na da ma'ana daya mafi muhimmanci kuma suna yi amfani tare don jadada cewa tsarkin ya sake Yosef.

Daga nan Isra'ila ya zo cikin Masar

A nan "Isra'ila" na nufi da Yakubu. Yakubu har ila yau ya kawo iyalinsa tare da shi. AT: " Daga nan Isra'ila kuma da iyalinsa sun zo cikin Masar"

Psalms 105:24

Yahweh yasa mutanen sa suka yi 'ya'ya

Marubuci yana magana game da karuwan Isra'ila sai ka ce su tsiro da su kan ba da 'ya'ya itace masu yawa. "Allah na kara lambar mutanensa kwarai"

suka ki Jinin mutanensa, suka muzguna wa bayinsa

"suka ki mutanensa kuma suka muzguna wa bayinsa"

Suka aikata alamunsa a tsakiyar masarawa, al'ajibansa a kasar Ham

Wadannan jimla biyu na da ma'ana daya mafin muhimmanci kuma suna yi amfani tare domin jadadawa. AT: "Musa da Haruna suka aikata mu'ujizai na Allah cikin Masar atsakanin zuriyar Ham"

al'ajibansa

Za a iya kara kalmomin da aka rasa. AT: "kuma suka aikata al'ajibansa"

Psalms 105:28

ya maida kasar duhu

"ya maida sararin sama duhu"

kwadi

karami halitan mai rarrafe mai yin tsalle

har ma cikin dakunan shugabanninsu

"suna nan har ma cikin dakunan shugabanninsu"

Psalms 105:31

Mahaɗin Zance:

Marubucin zabura ya cigaba da bayyana hukuncin Yahweh

a bisan Masar.
gungun ... kwari ... kankara
babban kungiyoyin masu tashiwa sama ... kanana kwari
masu tashiwa sama kamar kudaje amma karami ... kankara
da ke fadɗi daga tsararrin sama kamar ruwan sama
Ya lalata ... ya karya
Allah ya sa kankara, ruwan sama, da walkiya su lalata
kuringun inabinsu da itatuwan. AT: "Ya sa ta hallaka ...
kuma ta karya"
Psalms 105:34
fāri masu yawan gaske
"akwai fāri masu yawan gaske"
Fārin suka cinye dukkan ganyayyaki ... suka cinye dukkan amfanin
gonar
Wadannan jimla biyu suna da ma'ana daya mafin
muhiɗmanci kuma suna yi amfani tare domin jadadawa.
AT: "Kwarin sun cinye dukkan tsire-tsire da kuma dukkan
amfanin gonar kasar"
Ya kashe kowanne ɗan fari a cikin kasar, 'ya'yan farin dukkan karfinsu
A nan jimla na biyu game da "'ya'yan farin" an yi amfani a
bayyana "ɗan fari" a cikin jimla na farko. AT: "Ya kashe
kowanne ɗan fari a cikin kasar, wanda sune 'ya'yan farin
na dukkan karfinsu" ko "Sa'an nan Yahweh babban yaro a
cikin kowanne gida na mutane Masar"
Psalms 105:37
Ya fito da Isra'ilawa tare da azurfa da zinariya
A lokacin da Isra'ilawa suka bar Masar sun ɗauki azurfa da
zinariyan tare da su. AT: "Ya fito da Isra'ilawa daga Masar
tare da azurfa da zinariya cikin mallakansu"
babu wani cikin kabilunsa da yayi tuntuɓe a hanya
Ba wanda aka bari a baya. Ana iya bayyana wannan
gaskiya ma AT: "dukkann kabilunsa son iya yin tafiya"
Ya shimfiɗa girgije a matsayin abin rufa
A nan marubucin zabura yana bayyana Yahweh na ajiye
girgije cikin tsararrin sama sai ka ce yana shimfiɗa tufa a

waje. Girgijen "abin rufa" ne don ta kare su daga rana. AT:
"Ya ajiye girgije cikin tsararrin sama ta kare su daga zafin
rana"
ya kuma yi wuta ta haskaka dare
Yahweh ya ajiye ginshikin wuta a cikin tsararrin sama ta
bayar da haske cikin dare. AT: "Ya ajiye wuta a tsararrin
sama ta kaskaka dare"
Psalms 105:40
ya kuma kawo makwarwa
Zai zama da taimako a yi bayyana cewa makwarwa kanana
tsuntsaye ne da Yahweh ya aika domin su ci. AT: "kuma
Yahweh ya aika da kanana tsuntsaye su ci"
da gurasa daga sama
Yahweh ya sa manna, irin gurasa, da ta fadɗi daga tsararrin
sama. AT: "da gurasa da ta fadɗi daga tsararrin sama"
ya malala
"ruwan ya malala
tuna a ransa
Wannan na nufi tuna da. AT: "tuna"
Psalms 105:43
Ya bida mutanen sa suka fita ... zaɓaɓɓunsa da sowace-sowace fiye da
gaban masu nasara.
Wadannan jimla biyu suna da ma'ana daya mafin
muhiɗmanci kuma suna da amfani tare don jadada cewa
mutanen Allah suna da farinciki sa'ad da ya bida su daga
Masar. Mutanen suna ta ihu na farinciki. AT: "Ya bida
zaɓaɓɓun mutanensa da ihu na farinciki da nasara"
zaɓaɓɓunsa ... nasara
A nan "zaɓaɓɓe" na nufin da zaɓaɓɓen Yahweh. AT:
"zaɓaɓɓe mutanensa" ... "biki" ko "farinciki"
kiyaye farillansa su kuma yi biyayya da shari'unsar
Wadannan jimla biyu suna da ma'ana daya mafin
muhiɗmanci kuma suna da amfani tare domin jadadawa.
"Ajiyewa" farillansa na nufi a yi biyaya da su. AT: "yi biyaya
da umurnensa da farillansa"

106 ¹A yabi Yahweh. A bada girma ga Yahweh, domin shi nagari ne, domin alƙawarin amincinsa ya dawwama har
abada.²Wa zai lissafa manyan ayyukan Yahweh ko yayi cikakken shelar dukkan ayyukansa da suka cancanci yabo?
³Masu albarka ne waɗanda suke yin abin dake dai-dai, waɗanda kuma a koyausha ayyukansu baratattu ne.⁴Ka tuna dani
a rai, Yahweh, sa'ad da ka nuna tagomashi ga mutanenka; ka taimake ni sa'ad da ka cece su.⁵Daga nan zan ga wadatar
zaɓaɓɓun ka, in yi farinciki cikin murnar ƙasarka, da ɗaukaka tare da gaɗonka.
⁶Mun yi zunubi kamar Ƙaƙanninmu; mun yi laifi, mun kuma aikata mugunta.⁷Ubanninmu basu yaba wa ayyukanka
masu ban mamaki ba a Masar; suka yi banza da ayyukanka masu yawa na alƙawarin aminci; suka yi tawaye a bakin
teku, Tekun Iwa.
⁸Duk da haka, ya cece su domin sunansa saboda ya bayyana ikon sa.⁹Ya tsautawa Tekun Iwa, ya kuwa bushe. Daga nan ya
bida su ta cikin zurfafaɗan, kamar ta cikin jeji.
¹⁰Ya cece su daga hannun waɗanda suka ƙi su, ya kuma ƙwato su daga hannun maƙiyansu.¹¹Amma ruwayen suka rufe
magaftansu; babu wanin su da ya tsira.¹²Daga nan suka gaskata maganganunsa, kuma suka raira yabonsa.
¹³Amma nan da nan suka manta da abin da yayi; ba su jira umarninsa ba.¹⁴Suka yi kwaɗayi marar ƙosarwa a jeji, kuma
suka ƙalubalanci Allah a cikin hamada.¹⁵Ya basu abin da suka roka, amma ya aika da cuta wadda ta cinye jikkunansu.
¹⁶A sansanin suka zama masu kishin Musa da Haruna, firist mai tsarki na Yahweh.¹⁷Kasa ta buɗe ta haɗiye Datan ta kuma
rufe mabiyar Abiram.¹⁸Wuta ta ɓarke a tsakaninsu; wutar ta cinye māsu mugunta.
¹⁹Suka yi maraki a Horeb suka kuma yi sujada ga sarrafaɗar siffar ƙarfe.²⁰Suka musanya ɗaukakar Allah domin siffar
maraki mai cin ciyawa.²¹Suka manta da Allah Maicetonsu, wanda yayi manyan ayyuka a Masar.
²²Yayi abubuwan ban mamaki a kasar Ham ya kuma yi ayyuka masu iko a Tekun Iwa.²³Da ya zartar da dokar hallakar
dasu, inda ba domin Musa, zaɓaɓɓensa, ya shiga tsakaninsu da shi ba ya juya fushinsa daga hallakar dasu.
²⁴Daga nan suka raina ƙasa mai bayar da amfani; ba su gaskata da alƙawarinsa ba,²⁵amma suka yi gunaguni a
rumfunansu, ba su kuma yi biyayya da Yahweh ba.

²⁶Saboda haka ya daga hannunsa kuma ya rantse masu cewa zai barsu su mutu a hamada,²⁷ ya warwatsa zuriyarsu cikin al'ummai, ya kuma warwatsa su cikin bākin kasashe.

²⁸Suka yi sujada ga Ba'al na fowa suka kuma ci hadayun da a ke mikawa ga matattu.²⁹ Suka cakune shi ya yi fushi da ayyukansu, annoba kuwa ta faso a tsakaninsu.

³⁰Daga nan Fenihas ya tashi ya kai dāuki, annobar kuwa ta tsagaita.³¹ Aka lissafa masa shi a matsayin aikin adalci ga dukkan tsara har abada.

³²Suka kuma ba Yahweh haushi a ruwayen Meriba, Musa kuma ya sha wahala saboda su.³³ Suka sa Musa ya ji haushi, ya kuma yi magana da fushi.³⁴ Basu hallakar da al'ummai ba kamar yadda Yahweh ya dokace su,³⁵ amma suka gauraye da al'ummai suka kuma koyi hanyoyinsu³⁶ kuma suka yi sujada ga gumakansu, waɗanda suka zamar masu tarko.

³⁷Suka yi hadayar 'ya'yansu maza da 'ya'yansu mata ga aljanu.³⁸ Suka zubar da jini marar laifi, jinin 'ya'yansu maza da 'ya'yansu mata, waɗanda suka yi hadaya dasu ga gumakan Kan'ana, suka kazantar da kasar da jini.³⁹ Suka bāci da ayyukansu; cikin ayyukansu suka zama kamar karuwai.

⁴⁰Saboda haka Yahweh ya yi fushi da mutanensa, ya kuma rena nasa mutanen.⁴¹ Ya bayar dasu cikin hannun al'ummai, waɗanda kuma suka ki su suka yi mulki a kansu.

⁴²Makiyan su suka tsananta masu, aka kuma kawo su karkashin hukuncinsu.⁴³ Lokutta da yawa yazo ya taimake su, amma suka ci gaba da yin tawaye aka kuma kawo su kasa ta wurin zunubinsu.

⁴⁴Duk da haka, ya lura da kuncin su sa'ad da ya ji kukansu domin taimako.⁴⁵ Ya tuna a ransa da alkawarin sa tare dasu ya kuma yi jinkiri saboda matuƙar kaunarsa.⁴⁶ Ya sa dukkan waɗanda suka yi nasara dasu suka ji tausayin su.

⁴⁷Ka cece mu, Yahweh, Allahnmu. Ka tattaro mu daga cikin al'ummai domin mu ba da godiya ga sunan ka mai tsarki mu kuma yi dāukaka cikin yabban ka.⁴⁸ Bari Yahweh, Allah na Isra'ila, ya sami yabo daga matuƙa zuwa matuƙa. Dukkan mutane sukace, "Amin." A yabi Yahweh. Littafi na Biyar

Psalms 106:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici waƙoƙin Ibraniyawa.

Wa zai lissafa manyan ayyukan Yahweh ... ayyukansa

Mawallafi ya yi wannan tambaya don yabon Allah kuma baya jiran amsar. AT: "Ba wanda zai iya lissafa manyan ayyukan Yahweh ... ayyukansa."

ayyukansa da suka cancanci yabo

"ayyukkansa da suka cancanci yabo"

Psalms 106:3

Ka tuna dani a rai

Jimla nan "tunawa" na nufi a tuna da wani abu. AT: "tuna da ni"

zabaɓɓun ka

Kalman "zabaɓɓe" na nufin da zabaɓɓun mutanen

Yahweh" AT: "zabaɓɓun mutanenka"

yi farinciki cikin murnar ... da dāukaka

Waɗannan abubuwa da Dauda ya fada zaya yi, tare da "ganin wadata na zabaɓɓunka." Za a iya kara kalmomin da aka rasa. AT: "Zan yi farinciki cikin murnar ... kuma zan yi dāukaka"

da dāukaka tare da gādonka

A nan jimla "gādonka" na nufin Isra'ilawa, waɗanda suke zabaɓɓun mutanen Yahweh. Anan "dāukaka" na nufi "a yi alfahari game da" wani abu; a cikin wannan hali suna yin alfahari game da Yahweh. AT: "yi alfahari da girman ka da mutanenka"

Psalms 106:6

basu yaba wa ayyukanka masu ban mamaki ba

"basu gōde ba domin ayyukanka masu ban mamaki da da ka yi"

a bakin teku ... tekun Iwa

Waɗannan jimla biyu suna nufin da teku daya. Na biyun suna tekun ne.

Psalms 106:8

Duk da haka

"Tukuna" ko "ko da don haka"

domin sunansa

A nan "sunansa" na nufi da Yahweh. AT: "saboda sunan mallakarsa"

ta cikin zurfafaƙan, kamar ta cikin jeji

A nan Dauda ya kwatanta yadda Yahweh na bida Isra'ilawa ta cikin tekun iwa da yadda za a iya bida mutane ketare busasshen kasa na jeji. "Zurfafaƙan" na nufin da kogin da yake bayyana bayan da Yahweh raba ruwayen. AT: "a cikin tekuna iwa da akan busasshen kasa"

Psalms 106:10

Ya cece su daga hannun ... ya kuma ƙwato su daga hannun

Waɗannan jimla biyu na nufi abu daya mafi muhimmanci kuma suna da amfani tare don jadada cewa Yahweh ya cece su daga makiyansu.

hannun waɗanda suka

A nan "hanu" na nufin iko ko kula da. AT: "Ikon waɗanda suka ki su"

rufe magaftansu

Wannan shine hanyar magana da ladabi game da suke nitsewa a cikin ruwa. AT: "nutsad da abokan gabansu"

Daga nan suka gaskata maganganunsa

A nan kalma "su" na nufin da magabatansu" kuma kalman "sa" na nufin da "Yahweh".

Psalms 106:13

ba su jira umarninsa ba

Tana nuna cewa sun yi abubuwa ba tare da jiran su gani abin da Yahweh ya so su yi. AT: "sun yi abubuwa da ba tare da jiran umurnin Yahweh da farko ba"

kwadayi marar kosarwa

"kwadayi da ba za a iya gamsuwa ba"

suka kalubalanci Allah

"Suka yi tawaye ga Allah"

amma ya aika da cuta

A nan Dauda yana magana game da Yahweh ya sa mutane cikin bala'i ta cuta sai ka ce Yahweh aikar da cuta gare su ta

hanya daya da wani yana aika da mutu ko manzo. AT:
 "amma ya sa cuta ta cinye jikkunansu"
 Psalms 106:16
 Kasa ta buɗe ta haɗiye
 A nan yadda ƙasa ta buɗe kuma ta binne mutanen an
 kwatanta ta ce da yadda halita ya kan haɗiye wani abu. AT:
 "Duniya ta buɗe kuma ta binne"
 Datan ... Abiram
 Waɗannan sune ma'aikacin waɗanda sun yi tawaye da
 Musa.
 ta kuma rufe mabiyan Abiram
 Mabiyan Abiram su ma an binne su sa'ad da duniya ta
 buɗe kuma ta binne Datan. AT: "ta kuma rufe mabiyan
 Abiram" ko "ta kuma binne mabiyan Abiram"
 Wuta ta ɓarke a tsakaninsu; wutar ta cinye māsu mugunta
 Waɗannan jimla biyu suna nufin abu daya kuma an rubuta
 su tare don a jadada yadda miyagun mutane da an kashe ta
 wurin wuta.
 Psalms 106:19
 Suka yi maraki a Horeb suka kuma yi sujada ga sarrafaffar siffar ƙarfe
 Wannan bayyana za'a iya canji don sake shiryawa domin ta
 zama da saukin ganewa cewa maraki sarrafaffar siffar
 ƙarfe ne. AT: "A Horeb, suka yi sarrafaffar siffar ƙarfe na
 ɗan maraki suka kuma yi mata sujada"
 Suka musanya ɗaukakar Allah domin siffar maraki mai cin ciyawa
 Wannan na nufi cewa maimakon yi wa Allah sujada suka yi
 sujada ga siffar maraki mai cin ciyawa. AT: "Suka musanya
 yin sujada ga ɗaukakar Allah da yin sujada ga siffar
 maramai cin ciyawa"
 ɗaukakar Allah
 A nan Allah yana nufin da ɗaukakarsa. AT: "daraja
 Allahnsu" ko "Allah wanda yana daraja"
 Psalms 106:22
 a ƙasar Ham
 Wannan na nufin da ƙasar inda zuriyar Ham suka zauna.
 AT: "a ƙasar inda zuriyar Ham ke zama"
 yi ayyuka masu iko
 "abubuwan madalla"
 ya shiga tsakaninsu da shi ... daga hallakar dasu
 A nan Dauda ya yi magana game da Musa lallashe Yahweh
 ka da ya hallakar da Isra'ilawa kamar yadda ya shiga
 tsakaninsu da shi. AT: "tsaya tsakanin Yahweh da Isra'ilawa
 kuma ya roki Yahweh don ka da ya hallaka su"
 Psalms 106:24
 gunaguni
 "yi kuka"
 alƙawarinsa
 Wannan na nufin da alƙawarin Yahweh cewa zaya bar su
 su ɗauka ƙasar Kan'anaan kamar mallakarsu.
 Psalms 106:26
 ɗaga hannunsa
 Kalman "sa" na nufin da Yahweh. Har ila yau, ta na al'ada
 ne a ɗaga hannu sa'ad da za'a yi rantsuwa.
 ya warwatsa zuriyarsu ... cikin bākin ƙasashe
 Waɗannan jimla biyu suna da ma'ana daya mafin
 muhimmanci kuma suna amfani tare domin jadadawa. AT:
 "kuma cewa zaya sa zuriyar su su zauna cikin bākin
 ƙasashe"
 warwatsa

Wannan na nufin da a watsa ko a baza wani abu a waje.
 Psalms 106:28
 hadayun da a ke miƙawa ga matattu
 Ana iya bayyana wannan cikin fom na aiki. AT: "hadayun
 wanda suke miƙawa ga matattu"
 ga matattu
 "Matattun" na nufin da gumaka da allolin da Isra'ilawa
 suka yi sujada. AT: "ga allolin wanda suke matattu" ko "ga
 alloli marasa rai"
 annoba kuwa ta faso
 "annoba da ta bazu"
 cakune shi ya yi fushi
 "fusatar da shi"
 Psalms 106:30
 Daga nan Fenihas ya tashi ya kai ɗauki
 Fenihas ya sa baki a tsakanin mutane, hukunta su domin
 zunubinsu. Ana iya mai da wannan da saukin ganewa. AT:
 "Daga nan Fenihas ya tashi ya sa baki a tsakanin mutanen
 saboda zunubinsu"
 Aka lissafa masa shi a matsayin aikin adalci
 Ana iya bayyana wannan cikin fom na aiki. AT: "Mutane
 suka sanya masa shi a matsayin aikin adalci"
 Psalms 106:32
 Meriba
 Wannan wuri ce.
 sha wahala saboda su
 Musa ya sha wahala saboda zunubin mutanen. Anan kalma
 "su" wakilin suna ne domin mutane da kuma metonym ne
 dake magana game da zunubinsu. AT: "sha wahala saboda
 ayyukansu"
 amma suka gauraye da al'ummai
 A nan Dauda yana magana game da mutane da ke aurayya
 da mataye daga sauran al'ummai kamar yadda gauraye da
 su. AT: "amma suka gauraya cikin aure da sauran
 al'ummai"
 waɗanda suka zamar masu tarko
 Gumakan suka zamar masu tarko.
 Psalms 106:37
 Suka zubar da jini marar laifi, jinin 'ya'yansu maza da 'ya'yansu mata
 Jimlan "zubar da jini" siffatawa kalma kamar "euphemism"
 Suka ɓāci da ayyukansu
 Ana iya bayyana wannan cikin fom na aiki. AT: "Ayyukan ta
 kazantar su"
 cikin ayyukansu suka zama kamar karuwai
 A nan Dauda ya kwatanta rashin bangaskiyar su ga
 Yahweh da rashin bangaskiyar na karuwai. AT: "suna da
 rashin imani ga Yahweh kamar karuwai"
 Psalms 106:40
 Saboda haka Yahweh ya yi fushi da mutanensa ... ya kuma rena nasa
 mutanen
 "Saboda haka Yahweh ya yi fushi da mutanensa kuma ya
 tsanansu
 Ya bayar dasu cikin hannun al'ummai
 A nan "hannu" na nufin iko ko mulki. AT: "Allah ya bar
 al'ummai su ɗauki mulki a kan su"
 waɗanda kuma suka ƙi su
 "mutane wanda suka ƙi su"
 Psalms 106:42
 aka kuma kawo su ƙarƙashin hukuncinsu

Ana iya bayyana wannan cikin fom na aiki. AT: "maƙiyan su kuma suka sa su karkashin hukuncinsu" aka kuma kawo su kasa ta wurin zunubinsu
A nan jimlan "kawo kasa" na nufi da hallaka. Har ila yau, wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "zunubinsu ta halakani su"
Psalms 106:44
Duk da haka ... kuncin su
"Tukuna" ko "ko da don haka." Dubi yadda ka fassara wannan a 106:8. ... "masifansu" ko "wahalarsu" tuna a ransa
Jimlan "tuna a ransa" na nufi da tunawa da wani abu. AT: "tuna da"
ya kuma yi jinkiri
"ya kuma ji tausayin su"
wadanda suka yi nasara dasu ... suka ji tausayin su
"wadanda suka kama su." Wannan na nufin da abokan

gaba Isra'ilawa wadanda suka dauka su fursuna. ... "an zama da tausayi a kan su"
Psalms 106:47
Muhimmin Bayyani:
A nan 106:48 ya fi karshen wannan zabura. Ta zama rufen bayyani domin dukkan litafin 4 na Zaburan, wanda tana farawa dafa Zabura 90 ta kuma kare da Zabura 106.
Bari Yahweh, Allah na Isra'ila, ya sami yabo
Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Bari mutane su yabi Yahweh Allahn Isra'ila"
ga sunan ka mai tsarki
A nan an kira Yahweh da "tsarki sunansa." AT: "gare ka" daga matuka zuwa matuka
Wannan na nufin matuka biyu da kuma ma'ana domin dukkan lokaci. Dubi yadda ka fassara wannan a 41:13. AT: "domin dukkan abada abadin"

107 ¹Ku ba da godiya ga Yahweh, domin shi nagari ne, kuma alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.²Bari fansassun Yahweh suyi magana, wadanda ya cafko daga hannun makiyi.³Ya tattaro su daga bakin kasashe, daga gabas daga kuma yamma, daga arewa daga kuma kudu.
⁴Suka yi yawo a jeji bisa hanyar hamada ba su kuma sami birnin da zasu zauna ba.⁵Saboda sunji yunwa da kishi, suka some cikin gajiya.⁶Daga nan suka yi kira ga Yahweh cikin damuwarsu, ya kuma ceto su daga kuncinsu.⁷Ya bida su ta mikakken tafarki saboda su tafi cikin birnin da zasu zauna.
⁸Da ma mutane su yabi Yahweh domin alkawarin amincinsa domin kuma abubuwan ban mamaki da yayi domin 'yan adam!⁹Domin ya biya bukatun begen masu jin kishi, da marmarin masu jin yunwa ya cika da abubuwa masu kyau.
¹⁰Wadansu suka zauna cikin duhu da boyewa, 'yan kurkuku cikin kunci da sarkofiki.
¹¹Wannan kuwa saboda sun yi tawaye gaba da maganar Yahweh suka kuma yi watsi da umarnin Ma'aukaki.¹²Ya kasantar da zukatansu ta wurin shan wuya; suka yi tuntuɓe kuma babu wanda zai taimake su ya daga su.¹³Daga nan suka yi kira ga Yahweh a cikin damuwarsu, ya kuma fito dasu daga cikin kuncinsu.
¹⁴Ya fito dasu daga cikin duhu da boyewa ya kuma karya karkiyarsu.¹⁵Dama mutane su yabi Yahweh domin alkawarin amincinsa domin kuma abubuwan ban mamaki da ya yi domin 'yan adam!¹⁶Domin ya karya kofofin tagulla ya kuma datse ginshikan karfe.
¹⁷Sun yi wawanci a cikin hanyoyinsu na tawaye suka kuma kuntata saboda zunubansu.¹⁸Marmarinsu na cin abinci ya face, suka kuma zo kusa da kofofin mutuwa.¹⁹Daga nan suka yi kira ga Yahweh a cikin damuwarsu, ya kuma fito dasu daga cikin kuncin su.
²⁰Ya aika da maganarsa ya warkar da su, ya kuma ceto su daga hallakarsu.²¹Dama mutane su yabi Yahweh domin alkawarin amincinsa domin kuma abubuwan ban mamaki da yayi domin 'yan adam!²²Bari su mika hadayun godiya su kuma yi shelar ayyukansa cikin waka.
²³Wadansu suka yi tafiya bisa teku cikin jiragen ruwa suka kuma yi sana'o'i bisa tekuna.²⁴Wadannan sun ga ayyukan Yahweh da al'ajibansa bisa tekuna.
²⁵Domin ya bada umarni ya kuma zuga iskar guguwa dake motsa tekuna.²⁶Suna kaiwa ga sararin sama; su tafi kasa cikin zurfafa. Rayuwar suna narkewa cikin kunci.²⁷Suna gushewa suyi tangadi kamar bugaggu wadanda kuma suka kawo ga karshen iyawarsu.
²⁸Daga nan suka yi kira ga Yahweh cikin damuwarsu, ya kuma fito dasu daga cikin kuncinsu.²⁹Ya tausar da guguwar, kuma rakuman suka yi tsit.³⁰Daga nan suka yi farinciki saboda tekun ya tausar, ya kuma kawo su in da suke so su sauka.
³¹Dama mutane su yabi Yahweh domin alkawarin amincinsa domin kuma abubuwan ban mamaki da ya yi domin 'yan adam!³²Bari su daukaka shi a cikin taron mutane su kuma yabe shi a majalisar dattawa.
³³Ya maida koguna suka koma jeji, mabulɓulan ruwa suka koma busasshiyar kasa,³⁴da kasa mai bada 'ya'ya zuwa bakararen wuri saboda muguntar mutanenta.³⁵Ya maida jeji kuma ya zama tafkin ruwa busasshiyar kasa kuma zuwa mabulɓulan ruwa.
³⁶Ya wadatar da masu jin yunwa a wurin, suka kuma gina birni su zauna a ciki.³⁷Suka gina birni su dasa gonaki a ciki, su dasa garkunan inabi, su kuma kawo yalwar kaka.³⁸Ya albarkace su suka zama fiye da lissafi sosai. Bai bar garken dabbobinsu ba su ragu a lissafi.
³⁹Suka ragu aka kuma kasantar dasu ta wurin kunci mai zafi da wahala.⁴⁰Ya zubo raini bisa shugabanninsu yasa kuma suka yi yawo cikin jeji, in da babu hanyoyi.
⁴¹Amma ya kiyaye mabukata daga kunci ya kuma lura da iyalinsa kamar garken tumaki.⁴²Masu adalci zasu dubi wannan suyi farinciki, dukkan mugunta kuma ta rufe bakinta.⁴³Duk mai hikima ya yi la'akari da wadannan abubuwa ya kuma yi tunani bisa ayyukan Yahweh na alkawarin aminci.

Psalms 107:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

fansassun Yahweh

"Fansassun" na nufin da mutane wanda Yahweh ya ceta.

AT: "waɗanda Yahweh ya ceta"

daga hannun maƙiyi

A nan "hannu" na nufin da iko. AT: "daga ikon maƙiyi"

daga gabas ... daga kuma kudu

A nan umarnai hudu nan an bayar da su ne don a jadadacewa ya tara su ne daga ko'ina. AT: "daga kowane umurni" ko "daga kowane sashi na duniya"

Psalms 107:4

Suka yi yawo ... bisa hanyar hamada ... da zasu zauna

"Wasu mutane suka yi yawo" ... "bisa kan hanyar da ke cikin hamada" ... "da zasu iya zauna a cikin"

Daga nan suka yi kira ga Yahweh cikin damuwarsu

Tana nuna cewa suna yin addu'a ga Yahweh domin zaya taimaki su. AT: "Sa'an nan suka yi addu'a ga Yahweh don ya taimake su cikin damuwarsu"

ƙunci

"matsaloli" ko "bala'i"

Psalms 107:8

Da ma mutane su yabi Yahweh domin alkawarin amincinsa

"Bari mutane su yabi Yahweh domin ya kaunace su da aminci" ko "Ya kamata mutane su yabi Yahweh domin amincin kaunansa." Anan kalman "Ma" an yi amfani da shi a sad da da marmari mai karfi domin mutane su yabe shi.

Domin ya biya buƙatun begen masu jin ƙishi

"Domin yana bada ruwa ga masu marmarin ta--ga masu ƙishi"

da marmarin masu jin yunwa ya cika da abubuwa masu kyau

"kuma ga masu jin yunwa sosai da kuma marmarin abinci, ya ba su abubuwan masu kyau su ci"

cikin duhu da boyewa

Duka biyu "duhu" da "boyewa" suna da ma'ana daya mafin muhimmanci kuma ana yin amfani don a jadada yadda duha da kurkuku yake. AT: "cikin cikaken duhu"

Psalms 107:11

sun yi tawaye gāba da maganar Allah ... watsi da umarnin Maɗaukaki Waɗannan jimla suna da ma'ana mai kama da kuma suna jadada yadda suka yi tawaye da Allah, wanda shine abin da ya sa aka ɗaure su cikin kurkuku.

Ya ƙaskantar da zukaɗansu ta wurin shan wuya

A nan zuciyan tana wakiltar mutum, amma musamman son ransa. AT: "Ya ƙaskantar da su ta wurin barin su su sha wuyan wahala"

suka yi tuntube kuma babu wanda zai taimake su ya daga su

Kalman "tuntube" na nufin da lokacin sa'ad da mutane samu kan su cikin yanayi mai wuya. AT: "suka shiga cikin damuwa kuma babu wanda zai taimake su fita cikin ta"

Daga nan suka yi kira ga Yahweh a cikin damuwarsu

Tana nuna cewa suna yi addu'a ga Yahweh don zaya taimake su. Dubi yadda ka fassara wannan a 107:4. AT: "Sa'an nan suka yi addu'a ga Yahweh don ya taimake su a cikin damuwarsu"

Psalms 107:14

Ya fito dasu ... duhu da boyewa

"Yahweh ya fito da waɗanda ke cikin kurkuku" ... Duka "duhu" da "boyewa" suna da ma'ana daya mafin muhimmanci kuma suna amfani don jadada yadda kurkuku yake da duhu. Dubi yadda ka fassara wannan a 107:8. AT: "cikaken duhu"

Dāma mutane su yabi Yahweh domin alkawarin amincinsa

"Bari mutane su yabi Yahweh domin ya kaunace su da aminci" ko "Yakamata mutane su yabi Yahweh domin aminci kaunansa." Anan kalma "ma" an yi amfani da shi don sad dar da marmari mai karfi domin mutane su yabi shi. Dubi yadda ka fassara wannan a 107:8.

Domin ya karya kofofin tagulla ya kuma datse ginshikan ƙarfe

Duka waɗannan jimla na bayyana Yahweh yana yantacce mutanensa daga kurkuku kuma na da amfani don jadada cewa Yahweh da gaske ya yantacce. AT: "Ya yantacce mutanensa daga kurkuku"

Psalms 107:17

Sun yi wawanci a cikin hanyoyinsu na tawaye

"Sun yi wawanci a cikin hanyoyi da suka yi wa Yahweh tawaye"

kuma kuntata

"kuma suka sha wahala." Musamman an kuntata su ta zama da ciwo. AT: "kuma sun zama da ciwo"

suka kuma zo kusa da kofofin mutuwa

A nan yanayin "mutuwa" an bayyana shi kamar yadda wuri yake, "kofofin mutuwa" AT: "kusa su mutu"

Daga nan suka yi kira ga Yahweh a cikin damuwarsu

Tana nuna cewa suna yin addu'a ga Yahweh don zaya taimake su. Dubi yadda ka fassara wannan a 107:4. AT: "Sa'an nan suka yi addu'a ga Yahweh don ya taimake su a cikin damuwarsu"

Psalms 107:20

Ya aika da maganarsa ya warkar da su

A nan Dauda ya bayyana Yahweh na magana kaar yadda ya aika da kalmansa sai ka ce sune manzosa. Zai yiwu ma'ana sune 1) "Ya ba da umurni don su warke kuma suka warke" ko 2) "Ya karfafa su kuma sun warke"

Dāma mutane su yabi Yahweh domin alkawarin amincinsa

"Bari mutane su yabi Yahweh domin ya kaunace su da aminci" ko "Yakamata mutane su yabi Yahweh domin aminci kaunansa." Anan kalma "Ma" an yi amfani da shi don sad dar da marmari mai karfi domin mutane su yabi shi. Dubi yadda ka fassara wannan a 107:8.

hadayun godiya

"wanda na nuna cewa suna da godiya"

cikin waƙa

"ta yin waƙa game da su"

Psalms 107:23

suka kuma yi sana'o'i bisa tekuna

Zasu tashi zuwa wurare kuma su saya su kuma sayar da abubuwa da mutane a can. AT: "sayar da abubuwa cikin birane masu nesa"

Psalms 107:25

ya bada umarni ya kuma zuga iskar guguwa dake motsa tekuna

"ya umurce iska kuma ya sa ta zama babban iskar guguwa dake motsa tekun"

dake motsa tekuna

A nan Dauda yana bayana iska na sa taguwar ruwa su zama da tsawo sai ka ce iska shine abun dake nacewa akan motsa wani abu. AT: "dake sa taguwar ruwan teku su zama da tsawo sosai"

Suna kaiwa ga sararin sama; su tafi kasa cikin zurfafa

Wannan yana bayyana tashiwan jirage da fadowan tare da taguwar ruwa. Matukan tashiwa zuwa ga sararin da fadowa zuwa ga zurfafa kara azama ne don bayyana yadda mai razanawa iskar guguwa yake. AT: "jiragensu zasu tashi da tsawo sosai bisan taguwar ruwa kuma sa'an na zasu fadi kasa-kasa sosai sakani taguwar ruwa" .

suka kawo ga karshen iyawarsu

Jimla "kawo ga karshen iyawarsu" na nufi cewa ba su san abin da zasu yi ba. AT: "kuma ba su san abin da zasu yi ba" ko "ba su da wani dabara abin yi"

Psalms 107:28

Daga nan suka yi kira ga Yahweh cikin damuwarsu

Tana nuna cewa suna yi addu'a ga Yahweh domin zaya taimake su. Dubi yadda ka fassara wannan a 107:4. AT: "Sa'an nan suka yi addu'a ga Yahweh don ya taimake su a cikin damuwarsu"

Ya tausar da guguwar

"Ya yi iskar ta tsaya"

rakuman suka yi tsit

Wannan ana iya bayyana cikin fom na aiki. AT: "ya yi rakuman ruwa su yi tsit"

ya kuma kawo su ... suke so su sauka

"ya jagorace su" ... "zuwa ga tashar jiragen ruwa inda suke so su tafi"

Psalms 107:31

Dama mutane su yabi Yahweh domin alkawarin amincinsa

"Bari mutane su yabi Yahweh domin ya kaunace su da aminci" ko "Yakamata mutane su yabi Yahweh domin aminci kaunarsa." Anan kalma "Ma" an yi amfani da shi don sad dar da marmari mai karfi domin mutane su yabi shi. Dubi yadda ka fassara wannan a 107:8.

yabe shi a majalisar dattawa

"sa'ad da dattawa suka zauna tare." Dattawan sun zauna tare don su tattaunawa al'amurran da suka shafi cikin jama'a kuma domin yanke shawara domin jama'a.

Psalms 107:33

Ya maida ... saboda muguntar mutanenta

"Yahweh ya yi" ... "saboda mutane da suke a can suna da mugunta"

Ya maida jeji kuma ya zama tafkin ruwa busasshiyar kasa kuma zuwa maɓulɓulan ruwa

dukan waɗannan jimla suna da ma'ana irin daya kuma na jadada yadda Yahweh ya yi ruwa ta bullo a cikin busasshiyar kasa. AT: "Ya yi maɓulɓulan kuma tafkinan

ruwa cikin kasa dake amfani su zama hamada"

Psalms 107:36

Ya wadatar da masu jin yunwa a wurin

Kalma "wurin" na nufin da wurare inda Yahweh ya yi muɓulɓula da kuma tafkina su bullo. Har ila yau, jimla "masu jin yunwa" na nufin da mutane wanda suna yunwa. AT: "Yahweh ya sa mutane wanda suna jin yunwa su zauna a wurin"

su dasa garkunan inabi ... su kuma kawo yalwar kaka ... su suka zama fiye da lissafi sosai

"shuka gonakin inabi a ciki" ... domin su iya fito da yalwar kaka" ... "don mutane su zama fiye da lissafi sosai"

Bai bar garken dabbobinsu ba su ragu a lissafi

Wannan ana iya bayyana ta a fom na aiki. AT: "Ya na ajiya dabobinsu fiye da lissafi sosai"

Psalms 107:39

Su

Kalma "Su" na nufin da mutane wanda suna jin yunwa wanda Yahweh ya zaunar a cikin kasar. Wannan magana na bayyana yadda suna nan kafin Yahweh ya zaunar da su cikin kasar.

Suka ragu ... kaskantar dasu

"ya zama 'yan kaɗan cikin lamba" ... Wannan na nufi suwa ga zama ci mutumci. AT: "ci mutuci"

Ya zubo raini bisa

A nan Dauda ya yi magana da Yahweh yana nuna raini don shugabanni sai ka ce raini ruwa ne da ya zubo bisansu. AT: "na nuna raini domin"

shugabannin

"masu girma." Wannan na nufin da shugabanni wanda suke kuntata mutane. AT: "shugabannin wanda ke kuntata su"

Psalms 107:41

ya kuma lura da iyalinsa kamar garken tumaki

Anan Dauda ya kwatanta yadda Yahweh yake lura da mutanensa da yadda makiyayi yake lura da garken tumakinsa. Zai yiwu ma'ana sune 1) ya sa lamba mutane cikin iyalai su karu kamar garken tumaki" ko 2) daukan lura da su kamar makiyayi na lura da tumakinsa"

Masu adalci

Wannan na nufin da mutane wanda ke zaune cikin hanyar adalci. AT: "mutane masu adalci" ko "Mutane wanda ke yi abin da ke daidai"

dukkan mugunta

A nan mugaye mutane suna mai da kamar "mugunta." AT: "dukkan mugaye mutane"

rufe bakinta

Wannan ke nufi da ba a ce wani abu ba a ba da amsa. AT: "babu abin da zai ce ga Yahweh a ba da amsa"

108

Zabura ta Dauda.

¹Zuciyata ta kafu, Allah; zan raira, I, zan raira yabbai kuma tare da zuciyata ta girmamawa.²Ku tashi, sarewa da garaya; zan tashi da asuba.

³Zan bada godiya gare ka, Yahweh, a tsakanin mutane; zan raira yabbai gareka a tsakanin al'ummai.⁴Domin alkawarin amincinka mai girma ne sama da sammai; amincin ka kuma ya kai sararin sama.

⁵Ka daukaka, Allah, sama da sammai, bari kuma darajarka ta daukaka sama da dukkan duniya.⁶Domin waɗanda kake kauna su sami ceto, ka ceto mu da hannunka na dama ka kuma amsa mani.

⁷Allah yayi magana cikin tsarkinsa; "Zan yi farinciki; zan raba Shekem in kuma yi kason kwarin Sukkot.⁸Giliyad nawa ne, Manasse kuma nawa ne; Ifraim ma kwalkwali nane; Yahuda kuma sandar sarautana ne.

⁹Mowab kwanon wankina ne; bisa Idom zan jefa takalmi; Zanyi sowa cikin nasara saboda Filitiya.¹⁰Wa zai kawo ni ckin birni mai karfi? Wa zai bida ni zuwa Idom?"

¹¹Allah, baka watsar damu ba? Baka tafi cikin yaƙi tare da mayaƙanmu ba.¹²Ka ba mu taimako gāba da maƙiyanmu, domin taimakon mutum wofi ne.¹³Zamu yi nasara da taimakon Allah; zaya tattake maƙiyanmu.

Psalms 108:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Zuciyata ta kafu, Allah

Anan Dauda ya na magana da kan sa daga zuciyar sa. Har ila yau, kalman "kafu" na nufi a dōgara gaba daya. AT: "Zuciyata ta kafu a kan ka, Allah" ko "Ina dōgara gaba daya a cikin ka, Allah"

zan raira yabbai kuma tare da zuciyata ta girmamawa

A nan Dauda na nufin da kansa kamar yadda yana da girma na yabon Allah. AT: "Ka girmama ni ta wurin kyale ni in raira yabonka"

Ku tashi, sarewa da garaya

Anan Dauda ya bayyana yin wasa da kayan kide kide kamar tashinsu daga barci. AT: "Zan yabe ka da yin wasa da sarewa da garaya"

Psalms 108:3

Domin alƙawarin amincinka mai girma ... amincin ka kuma ya kai sararin sama

Wadannan jimla biyu suna da ma'ana iri daya. Suna kwatanta girman alƙawarin amincin da gaskiyan Yahweh da grman sawo yadda sammai suna bisan duniya. AT: "alƙawarin amincinka da gaskiyanka suna da girma fiye da nisa sakanin sama da duniya"

Psalms 108:5

Ka ɗaukaka, Allah, sama da sammai

Marubucin zabura yana rokon Allah don nuna cewa yana da ɗaukaka. Kasancewa da ɗaukaka bisan sammai na wakiltar kasancewa da girma. AT: "Allah, nuna cewa kana da ɗaukaka bisan sammai" ko "Allah, nuna cewa kana da girma a cikin sammai"

bari kuma darajarka ta ɗaukaka

A nan Yahweh ya na mai da shi da "ɗaukakarsa." AT: "bari ka zama da ɗaukaka"

Domin waɗanda kake ƙauna su sami ceto

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Domin waɗanda kake ƙauna na bukata ceto" ko "ceton waɗanda kana ƙauna"

da hannunka na dama ka

A nan "hannun dama" Yahweh na nufin da ikonka. AT: "da ikonka"

Psalms 108:7

Allah yayi magana cikin tsarkinsa

Anan Dauda yana bayyana Allah na magana wani abu saboda yana da tsarki kamar yadda magana "a cikin

tsarkinsa," sai ka ce tsarkinsa wani abu ne wanda yana daga ciki.AT: "Allah, domin yana da tsarki, ya ce"

zan raba Shekem in kuma yi kason kwarin Sukkot

A nan Allah na magana game da raba ƙasa Shekem da kwarin Sukkot.

Ifraim ma kwalkwali nane

Allah na magana game da kabilar Ifraim sai ka ce sojojinsa ne. Kwalkwalin alama ce ta kayan aiki ne domin yaƙi. AT: "Ifraim yana kamar kwalkwali da na zaba" ko "Kabilar Ifraim rundunar sojoji na ne"

Yahuda kuma sandar sarautana ne

Allah ya zaba mutane daga kabilar Yahuda su zama sarakuna mutanensa, kuma na magana game da kabilar sai ka ce sandar sarautan sa ne. AT: "Kabilar Yahuda na kamar da sandar sarautana" ko "Yahuda ita ce kabilar ta hanyar wanda ina mulki mutanena"

Psalms 108:9

Mowab kwanon wankina ne

Allah na magana game da Mowab ta kasance mara muhimmanci sai ka ce Mowab kwanon wanki ne ko kuwa kaskantattu bawan. AT: "Mowab tana kamar kwano da ina amfani domin yin wanki"

bisa Idom zan jefa takalmi

Zai yiwu Allah yana magana game da daukin mallakan Idom sai ka ce yana kwatanci jefawa takalminsa zuwa ga kasar don a nuna cewa yana mallakan ta. Duk da haka wani irin ra'ayi na sauran fassarori. AT: "Na dauka mallaka na kasar Idom" ko "Na jefa takalmi zuwa kasar Idom don nuna cewa nawa ne"

Psalms 108:11

Allah, baka watsar damu ba?

Marubucin zabura na amfani da wanna tambaya ya bayyana bakincikinsa wanda ke da alama cewa Allah ya ƙi su. AT: "Tana da alama kamar ka ƙi mu" ko "Allah, da alama ka yi watsi da mu"

Baka tafi cikin yaƙi tare da mayaƙanmu ba

Marubucin zabura na magana game da Allah yana taimakon sojojinsu sai ka ce da Allah ya tafi ya kuma yi yaƙi tare da su. AT: "ba ka taimaki sojojinmu ba sa'ad da muka tafi cikin yaƙi"

zaya tattake maƙiyanmu

Marubucin zabura ya yi magana game da Allah ya taimake sojojinsu ba wa maƙiyansu kashi sai ka ce da Allah ya tattake maƙiyan. AT: "zaya ba mu dama tattake maƙiyanmu" ko "zaya sa mu iya ba wa maƙiyanmu kashi."

109

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta Dauda.

¹Allah wanda nake yabo, kada ka yi shiru,²Domin miyagu da macuta sun kawo mani hari; sun faɗi ƙarairayi game dani.

³Sun kewaye ni kuma sun faɗi abubuwan ƙiyayya, kuma sun kawo mani hari babu dalili.

⁴A ramuwar kaunata sun kawo mani s̄ara, amma nayi addu'a domin su.⁵Sun biya nagarta ta da mugunta, kuma sun fi kauna ta.

⁶Ka naɗa mugun mutum bisa irin waɗannan maƙiya kamar waɗannan mutanen; ka naɗa mai s̄ara ya tsaya a hannun damansa.⁷Idan aka shar'anta shi, bari a same shi mai laifi; bari addu'arsa a ɗauke ta zunubi.

⁸Bari kwanakinsa su zama kaɗan; bari wani ya ɗauki gurbinsa.⁹Bari 'ya'yansa su zama marasa mahaifi, matar sa kuma gwauruwa.¹⁰Bari 'ya'yan sa su tafi gantali da bara. Suna rokon abin da aka rage yayin da suka bar rusassun gidajensu.

¹¹Bari mai bin bashi ya ɗauke dukkan abin da ya mallaka; bari b̄aki su washe abin da ya ke samu.¹²Kada wani ya mika wani halin kirki gare shi; kada wani ya ji tausayin 'ya'yansa marasa mahaifi.¹³Bari a datse 'ya'yan sa; bari a share sunansu daga tsara ta gaba.

¹⁴Bari a faɗi zunuban kakanninsa ga Yahweh; bari kuma kada a manta da zunubin mahaifiyarsa.¹⁵Bari laifinsu a koyaushe ya kasance a gaban Yahweh; Bari Yahweh ya datse tunawa dasu daga duniya.¹⁶Bari Yahweh yayi haka saboda mutumin nan bai kula daya nuna wani alƙawarin aminci ba, amma a maimako ya firgitar da masu shan tsanani, masu bukata, da masu baƙin zuciya har ga mutuwa.

¹⁷Yana kaunar la'ana; bari ta dawo kansa. Yaƙi albarka; bari kada albarka ta zo gareshi.¹⁸Ya lullube kansa da la'ana kamar tufafi, kuma la'anarsa ta shiga cikin sa kamar ruwa, kamar mai cikin kasusuwansa.

¹⁹Bari la'anonsa su zame masa kamar suturar da ya ke sanyawa ya rufe kansa, kamar ɗamarar da ya ke sanyawa koyaushe.²⁰Bari wannan ya zama rabon masu zargina daga Yahweh, ga waɗanda ke faɗin miyagun abubuwa game dani.

²¹Yahweh Ubangijina, ka yi mani alheri sabili da sunanka. Saboda alƙawarin amincinka nagari ne, ka cece ni.²²Domin ni mai shan tsanani ne mai bukata kuma, zuciya ta kuma taji ciwo a cikina.²³Ina ƙarewa kamar inuwar maraice; Ina kakkaɓewa kamar f̄ara.

²⁴Gwiwowina sun rasa ƙarfi daga azumi; Ina komawa fata da kasusuwa.²⁵Na zama wulafantacce wurin masu zargina; idan suka ganni, suna girgiza kawunansu.

²⁶Ka taimake ni, Yahweh Allahna; ka cece ni ta wurin alƙawarin amincin ka.²⁷Bari su san cewa wannan yinka ne, cewa kai, Yahweh, ka yi wannan.

²⁸Koda ya ke sun la'ance ni, ina rokon ka ka albarkace ni; Idan suka kawo hari, bari su sha kunya, amma bari bawanka yayi farinciki.²⁹Bari magafta na suyi sutura da kunya; bari su sanya kunyar su kamar alkyabba.

³⁰Da bakina na bada babbar godiya ga Yahweh; Zan yabe shi a tsakiyar taro.³¹Domin zai tsaya a hannun daman wanda keda bukata; ya cece shi daga waɗanda ke shar'ianta shi.

Psalms 109:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Domin shugaban mawaƙa

"Wannan shine domin daretan waka da kiɗa don amfani cikin sujada."

Zabura ta Dauda

Zai yiwu ma'ana sune 1) Dauda ya rubuta zaburan ko 2) zaburan game da Dauda ne ko 3) zaburan yana cikin salon zaburan Dauda.

Domin miyagu da macuta

Kalman "miyagu" da "macuta" na nufi da mutane. Suna da ma'ana daya kuma suna jadada yadda waɗannan mutane na da mugu. AT: "Doin miyagu da macuta mutane"

Psalms 109:4

A ramuwar kaunata sun kawo mani s̄ara ... kauna ta ... sun kawo mani s̄ara

"Ko da yake ina kauna su, sun dora mani laifi" ... "kauna ta domin su" ... Kalman "sun" na nufi da mutane wanda suke miyagu da macuta.

Psalms 109:6

Ka naɗa mugun mutum ... ka naɗa mai s̄ara

Waɗannan jimlan biyu layi daya ne kuma jimlan "mugun mutum" da "mai s̄ara" na nufin mutum daya.

a hannun damansa

"a hannun daman maƙiyana"

Idan aka shar'anta shi, bari a same shi mai laifi

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Lokacin da yana aka shari'a, bari mahukunta ya same shi mai laifi"

bari addu'arsa a ɗauke ta zunubi

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "ɗauke addu'arsa zunubi"

Psalms 109:8

Bari kwanakinsa su zama kaɗan

Jimla "kwanakinsa" na nufin da tsawon rayuwansa. AT:

"Bari kada ya rayu da dogo lokaci"

gurbinsa ... abin da aka rage ... rusassun gidajensu

"matsayinsa na iko" ... abinci ko kuɗi da a ke ba wa masu bara ... "gidajensu da aka rushe"

Psalms 109:11

mai bin bashi

Wani wanda yake ara kuɗi ga wani mutum amma na jira cewa mutumin zai biya kuɗin

Bari a datse 'ya'yan sa; bari a share sunansu daga tsara ta gaba

Waɗannan jimla biyu suna da ma'ana mai kama da kuma na jadada 'ya'yan sa kasancewa hallaka.

Bari a datse 'ya'yan sa

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Sa a datse 'ya'yan sa" ko "Sa 'ya'yan sa su mutu"

bari a share sunansu daga tsara ta gaba

A nan ra'ayin can kasancewa ba wanda zai ci gaba da sunan iyalin an yi magana ta kamar yadda "sunansu ya kasance an share." AT: "bari a samu ba wanda zai ci gaba da sunansa"

Psalms 109:14

Bari laifinsu a koyaushe ya kasance a gaban Yahweh

A nan Dauda yana magana game da Yahweh yana tunani game da laifinsu sai ka ce laifinsu wani abu ne dake

kasancewa a gabansa. AT: "Bari Yahweh ya ci gaba da tunani game da laifinsu"

Bari Yahweh ya datse tunawa dasu daga duniya

Dauda ya yi amfani da kalma "duniya" don ta'allaka da dukkan mutane da ke zama a duniya. Har ila yau, jimlan "tunawa dasu" na nufin da mutane da ke tuna da su bayan da sun mutu. AT: "Bari Yahweh ys yi ta domin kada a tuna da su a duniya"

mutumin nan bai kula daya nuna wani alkawarin aminci ba

Wannan na nufin da shi yana nuna alkawarin aminci ga mutane. AT: "mutumin nan bai taba kula ba ya nuna wani alkawarin aminci ga mutane"

masu bacin zuciya

Wannan na nufin da mutane wanda suna da bacin zuciya. AT: "mutane masu bacin zuciya" ko "mutane wanda suka rasa sa zuciya"

Psalms 109:17

Ya lullube kansa da la'ana kamar tufafi

Dauda ya yi magana game da hali mugu mutum sai ka ce ita tufafi ne. AT: "Ya la'anta sauran mutane kamar yadda sau da yawa kamar yadda ya sa tufafi" ko "Ya la'anta mutane dukan lokaci"

la'anarsa ta shiga cikin sa kamar ruwa, kamar mai cikin kasusuwansa Zai yiwu ma'ana sune 1) Ya yi magana la'ana haka sau da yawa cewa sun zama sashin ainihinsa. "la'anar da ya yi magana su ne sashi wanda yana" ko 2) la'anar da ya yi magana ya faru da shi. "dukan kasancewansa shine la'ana daga la'ana da ya yi magana"

kamar ruwa

Wannan na nufin da yadda mutum ke shan ruwa. aT: "kamar ruwan da mutum ke sha"

kamar mai cikin kasusuwansa

Wannan na nufin da yadda mai jike cikin kasusuwa sa'ad da aka goga ta akan fata. AT: "kamar mai zaitun jike cikin kasusuwan mutum sa'ad da aka goga ta akan fatansa"

Psalms 109:19

Bari la'anoninsa su zame masa kamar suturar da ya ke sanyawa ya rufe kansa

mutane suna sa tufafinsu kowace rana. Dauda ya yi magana game da shi kulluyaumin na kasancewa a rufe da la'anoninsa kamar yana rufe da tufafinsa. AT: "Bari la'anoninsa su zama a kan sa kowace rana kamar da tufafin da yake sa"

kamar damarar da ya ke sanyawa koyaushe

Za'a iya kara wannan kalmomin da a ka rasa. AT: "kuma bari la'anoninsa koyaushe su zama akan sa kamar damarar da ya ke sanyawa koyaushe"

Bari wannan ya zama rabon

"Bari wadannan la'ana su zama rabon"

Psalms 109:21

ka yi mani alheri ... sabili da sunanka

Wannan rokon ne domin Yahweh ya bi da shi da alheri. AT: "bi da ni da alheri" ... "sabili da shahararka"

shan tsanani ne mai bukata

Wadannan jimla biyu suna da ma'ana masu kama da kuma

suna jadada cewa bai iya taimaki kansa ba.

zuciya ta kuma taji ciwo a cikina

A nan Dauda yana magana game kasancewa cikin babban fid da zuciya kamar yadda zuciarsa na kasancewa da rauni. AT: "Ina cike da bakinciki da fid da zuciya"

Ina karewa kamar inuwar maraice ... kamar fāra

Dauda yana ji kamar zaya mutu ba dadewa ba kuma ya bayyana wannan abun da yake ji a zuciarsa ta wuri kwatanta kansa da kodewar inuwa da kuma yadda iska na busa fāra daga nan. AT: "Ina ji kamar ina kusan mutuwa, kamar wani inuwar maraice da ba da dadewa ba zai bace, kamar fāra da ke da sauri busa daga nan ta iska"

Psalms 109:24

Gwiwowa sun rasa karfi ... daga azumi

Wannan na nufi cewa yana da rashi karfi kuma tana da wuya domin ya tsaya. AT: "ina da wahala tsayawa" ko "Jikina yana da kumame" ... "saboda ban cin wani abinci"

Ina komawa fata da kasusuwa

Wannan na nufi cewa ya rasa nauyi mai yawa. AT: "Jikina ya zama siriri"

Na zama wulakantacce wurin masu zargina

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Masu zargina suna yi mani ba'a"

suna girgiza kawunansu

Wannan wani harka ne na kin yarda.

Psalms 109:26

Bari su san

Kalman "su" na nufin da masu zargin Dauda da kuma mutane wanda suna fada mugun abu game da shi.

ka yi wannan

"ka cece ni"

Psalms 109:28

amma bari bawanka yayi farinciki

"amma ko ni, bawanka, in yi farinciki" ko "Ni ne bawanka, bari in yi farinciki." Dauda ya yi amfani da jimla "bawanka" na da ta'allaka da kansa.

Bari magafta na suyi sutura ... bari su sanya

Wadannan jimla biyu suna da ma'ana daya kuma suna amfani tare domin jadada yadda kwarai yana yi masu fata su zama da kunya.

suyi sutura da kunya

A nan Dauda ya yi magana game da su kasancewa da jin kunya sai ka ce su ne sutura da sun sanya. AT: "su ji kunya sosai"

bari su sanya kunyar su kamar alkyabba

Dauda ya yi magana game da kasancewa su da jin kunya sai ka ce wata alkyabba da su sa. AT: "bari kunyar su ta rufe su kawai kamar alkyabbansu na nannade kewaye da su"

Psalms 109:30

Da bakina na bada

Wannan na nufi cewa zai yi magana. AT: "Zan yi magana kuma zan bayar"

zai tsaya a hannun daman wanda keda bukata

Wannan na nufi cewa zaya taimake kuma tsare mutum mai bukata. AT: "zai tsare mutum wanda ke da bukata"

110

Zabura ta Dauda.

¹Yahweh ya cewa ubangijina, "Ka zauna hannun damana har sai na maida makiyanka abin takawar ka."

²Yahweh zai riƙe sandar mulkin ƙarfin ka daga Sihiyona; kayi mulki a tsakiyar maƙiyanka.³Mutanenka zasu bi ka cikin tsarkakan tufafi da nufin kansu ranar ikonka; daga mahaifar asubahi ƙuruciyar ka zata zame maka a kamar raƙa.

⁴Yahweh yayi rantsuwa, kuma ba zai canza ba: "Kai firist ne na har abada, bisa ga ɗabi'ar Melkizadek."

⁵Ubangiji yana hannun damanka. Zai kashe sarakuna a ranar fushinsa.⁶Zai shar'anta al'ummai; zai cika filin yaƙi da gawarwaki; zai kashe shugabanni a ƙasashe masu yawa.

⁷Zai sha daga rafin bakin hanya, daga nan kuma zai ɗaga kansa sama bayan nasara.

Psalms 110:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Zabura ta Dauda

Zai yiwu ma'ana sune 1) Dauda ne ya rubuta zabura ko 2) zaburan game da Dauda ko 3) zabura ta na cikin salo zaburan Dauda.

Ka zauna hannun damana

Jimla "hannun damana" na nufin da wurin ɗaukaka. AT:

"Ka zauna a wurin ɗaukaka wanda ina da shi domin ka"

maida maƙiyanka abin takawar ka

A nan Dauda na bayyana Yahweh yana sakawa abokan gaba maigidansa a ƙarƙashin ikonka da mulki kamar sa su a ƙarƙashin kafansa kamar da ƙarƙashin sawaye. AT: "sa maƙiyanka a ƙarƙashin ikonka"

Psalms 110:2

Muhimmin Bayyani:

Muhimmin Bayyani: Dauda ya cigaba da magana ga sarkin.

Yahweh zai riƙe sandar mulkin ƙarfin

A nan Dauda na magana game da Yahweh na shimfiɗa wuri cewa sarkin yana mulki kamar yadda yana riƙe da sandar mulkinsa. AT: "Yahweh zai shimfiɗa wurin a kan wanda ka ke mulki da iko"

daga mahaifar asubahi ... kamar raƙa

Dauda na bayyana raƙa kamar yadda jariri ga wanda asubahi ya bada haihuwa. AT: "a cikin safiya ... kamar da raƙa"

daga mahaifar asubahi ƙuruciyar ka zata zame maka a kamar raƙa Dauda yana gaya wa sarki cewa zaya zama da ƙarfin ƙuruciyar kowace safiya ta wuri kwatanta ta da yadda raƙa ke bayyana da farkon kowace safiya. AT: "kowace safiya za ka cika da ƙarfin ƙuruciyar ya raya ka dadai kamar da kowace safiya raƙa takan bayyan da ruwa kuma ta rayar da duniya"

Psalms 110:4

Kai ne

Yahweh yana magana da ubangiji

ba zai canza ba

Wannan na nufi da cewa ba zai canja abin da ya ce. AT: "ba zai canja tunaninsa ba" ko "ba zai canja abin da ya ce ba"

bisa ga ɗabi'ar Melkizadek

Za'a iya kara kalma da ta ɓace. AT: "bayan ɗabi'ar Melkizadek ya ke firist" ko "cikin hanyar ɗaya da Melkizadek ya ke firist"

Psalms 110:5

Ubangiji yana hannun damanka

Sa'ad da Ubangiji ya tafi yaƙi, Yahweh ya kan tsaya a hannu damansa domin ya taimake shi. AT: "Ubangiji yana taiakon ka a cikin yaƙi"

Zai kashe

Kalman "Ya" na nufin da Yahweh. Zai sa sarakuna a ci su da yaƙi kuma su mutu, amma zai kyale rundunar sojojin sarkin su kashe maƙiyan sarakuna. AT: "Zai sa sarakunan ssu mutu, ko "zai kyale rundunar sojojin ka su kashe sarakuna"

a ranar fushinsa

A nan Dauda ya yi magana game da ranar sa'ad da Yahweh zai zama da fushi kuma ya ci nasarra da sarakuna kamar "a ranar fushinsa." AT: "a ranar hukunci sa'ad da hakurinsaya juya da fushi"

zai cika filin yaƙi da gawarwaki

Wannan na nufi da cewa Yahweh zai sa wannan ya faru, ba cewa da kansa zaya kashe dukan mutane wanda da sun mutu a filin yaƙi. AT: "zai sa filin yaƙi ta zama a cike da gawarwaki"

Psalms 110:7

Zai sha daga rafin bakin hanya

Sarkin ya tsaya a taikace kawai domin ya sha kuma sa'an nan ya cigaba da bi maƙiyansa. AT: "Kamar yadda yana bi maƙiyansa, zai tsaya kawai don ya sha da sauri daga rafin rafin"

Wannan na nufi da zai sha ruwa daga rafin. Rafin ƙarami korama ne. AT: "zai sha ruwa daga rafin"

zai ɗaga kansa

Zai yiwu ma'ana su ne 1) sarkin ya ɗaga kansa a sama ko 2) Yahweh ya ɗaga kan sarkin da sama.

zai ɗaga kansa sama bayan nasara

Mutane su kan su sa'ad da suna nasara, amincewa, da kuma farinciki. AT: "zai da amincewa ɗaga kansa bayan nasara" ko "zai zama da nasara"

111 ¹Ku yaƙi Yahweh. Zan bada godiya ga Yahweh da dukkan zuciyata a cikin taron masu adalci, a cikin tattaruwarsu.

²Ayyukan Yahweh masu girma ne, ana jira da ɗoki ga dukkan waɗanda ke marmarin su.³Aikin sa mai daraja ne cike da ɗaukaka, adalcinsa kuma ya dawwama har abada.

⁴Yana yin abubuwan ban mamaki daza a tuna; Yahweh cike da alheri ya ke cike kuma da jinkai.⁵Yana bayar da abinci ga amintattun mabiyansa. Za ya tuna a ransa koyaushe da alƙawarinsa.⁶Ya nuna ayyukansa a cike da iko ga mutanensa inda ya basu gādon al'ummai.

⁷Ayyukan hannuwansa sun isa amincewa da hukunci; dukkan umarninsa abin dogara ne.⁸An kafa su har abada, domin a kiyaye su da aminci a dai-dai kuma.⁹Ya bada nasara ga mutanensa; ya naɗa alƙawarinsa har abada; tsarki da ban mamaki ne sunansa.

¹⁰Girmama Yahweh shi ne farkon hikima; waɗanda suke aikata umarninsa suna da fahimta mai kyau. Yabonsa ya dawwama har abada.

Psalms 111:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

da dukkan zuciyata

A nan kalman "zuciya" na wakiltar dukan kasancewa na cikin mutum da motsin zuciyarsa. AT: "da dukan abin da na ke"

a cikin taron masu adalci, a cikin tattaruwarsu

Waɗannan jimla biyu na nufi cewa abu daya kuma za'a iya hada su in wajibi ce. AT: "a cikin taron mutane masu adalci"

ana jira da ɗoki ga dukkan waɗanda ke marmarin su

Kalma nan "su" na nufin da ayyukan Yahweh." Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "dukan waɗanda ke marmarin ayyukan Yahweh na jiran su da ɗoki"

ana jira da ɗoki

Zai yiwu ma'ana sune 1) "biɗa daga bisani" ko 2) "naxarin."

Psalms 111:4

daza a tuna

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "cewa mutane zasu tuna kulluyaumin"

tuna a ransa

Wannan shi ne karin maganan cewa na nufi da a tuna. AT: "tuna da"

ayyukansa a cike da iko

"ayyukansa da ke nuna ikonsa"

gādon al'ummai

Marubucin yana magana game da ƙasa wanda mallakar al'ummai Kananaan sai ka ce tana gādon su ne. AT: "ƙasar wanda mallakar sauran al'ummai"

Psalms 111:7

Ayyukan hannuwansa

Anan kalman "hannuwa" na nufin da Yahweh, kansa. AT: "Aikin da yana yi"

An kafa su har abada

Wannan na nufi da umarnin Yahweh ba su canzawa ba kuma zai daɗe har abada. Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Ya kafa su har abada" ko "Zasu daɗe har abada"

domin a kiyaye su da aminci a dai-dai kuma

Zai yiwu ma'ana sune 1) Yahweh ya bada umarninsa cikin aminci da kuma dacen yanayi ko 2) mutanensa su lura da umarnin Yahweh cikin aminci da kuma dacen yanayi.

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "domin mutanensa sun lura da su da amincin da kuma dacen yanayi"

tsarki da ban mamaki ne sunansa

A nan kalman "suna" na nufin da Yahweh, da kansa. AT: "Yahweh yana da tsarki da ban mamaki"

Psalms 111:10

shi ne farkon hikima

Kalman "hikima" ana iya fassara ta kamar da fi'ili. AT:

"mataki na farko don a zama da hikima" ko "abu mafin muhimmanci don zama da hikima"

waɗanda suke aikata umarninsa

"waɗanda suke biyaya da umarninsa"

Yabonsa ya dawwama har abada

Kalman nan "yabo" za a iya fassara ta kamar fi'ili. AT:

"Mutane zasu yi yabonsa har abada"

112 ¹A yabi Yahweh. Mai albarka ne mutumin dake biyayya da Yahweh, wanda ya ke jin daɗin dokokin sa sosai.

²Zuriyarsa zasu zama cike da iko a duniya; zuriyar mutum mai tsoron Allah masu albarka ne.

³Dukiya da arziki suna cikin gidansa; adalcinsa zai dawwama har abada.⁴Haske yana haskaka wa cikin duhu domin taliki mai tsoron Allah; yana cike da alheri, cike da jinƙai, da hukunci.⁵Yana tafiya lafiya ga mutumin dake aikata alheri da bayar da rancen kuɗi, wanda ke tafiyar da al'amuransa tare da gaskiya.

⁶Domin ba zai taɓa gusawa ba; mai adalci za a tuna da shi har abada.⁷Baya jin tsoron mugun labari; yana da ƙarfin hali, dogara ga Yahweh.

⁸Zuciyar sa lif, ba tare da tsoro ba, har sai ya duba cikin nasara bisa magabtansa.⁹A yalwace ya ke bayar wa ga talakawa; adalcinsa ya dawwama har abada; za a ɗaukaka shi da girmamawa.

¹⁰Wanda ke mugu zai duba wannan kuma ya ji haushi; zai ciza haƙoransa ya kuma narke; marmarin miyagun mutane zaya lalace.

Psalms 112:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

ya ke jin daɗin

"ɗauka jin daɗin mai girma"

zuriyar mutum mai tsoron Allah masu albarka ne

Wannan ana iya fassara ta cikin fom na aiki. AT: "Yahweh zai albarkace zuriyar mutum mai tsoronsa"

Psalms 112:3

Muhimmin Bayyani:

Mutum da ya rera wannan waka ya cigaba sa bayyana

mutum wanda yana girmama Yahweh.

Dukiya da arziki suna cikin gidansa

A nan kalma "gida" na nuna da iyali. Kalmomin "dukiya" da "arziki" mafi muhimmin ci na nufi abu daya kuma na nuna yalwan dukiya. AT: "Iyalinsa masu arziki ne sosai"

Haske yana haskaka wa cikin duhu domin taliki mai tsoron Allah Marubuci na magana game da albarkar Allah ga mutum mai tsoron Allah cikin lokaci mai wuya sai ka ce shi ne hasken da ke haskakawa cikin duhu. AT: "Albarkun da mutum da ke tsoron Allah na karba daga Allah kamar haske wanda ke haskakawa cikin duhu"

bayar da rancen kuɗi

Fahimcin bayyani nan za a iya yi ta da saukin ganewa. AT: "bayar da rancen kuɗinsa ga sauran mutane."

Psalms 112:6

Muhimmin Bayyani:

Mutum da ya rera wannan waka ya cigaba sa bayyana mutum wanda yana girmama Yahweh.

Domin ba zai taɓa gusawa ba

ba zai zama da damuwa ba ko yanayi ta sha karfi domin dogaransa a cikin Yahweh? Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Domin ba abun da zai taɓa gusad da shi"

mai adalci za a tuna da shi har abada

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "mutane zasu tuna da mutun mai adalci har abada

Psalms 112:8

Muhimmin Bayyani:

Mutum da ya rera wannan waka ya cigaba sa bayyana mutum wanda yana girmama Yahweh.

Zuciyar sa lif

"Zuciyarsa an yi goyon baya." Anan kalman "zuciya" na nufin da mutum. Zai yiwu ma;anan su ne 1) "Ya na nan da salama" ko 2) Ya na da tabbaci"

adalcinsa ya dawwama har abada

"ayyukansa na adalci zai dawwama har abada." Dubi yadda ka fassara wannan cikin 112:3.

za a ɗaukaka shi da girmamawa

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Yahweh zai ɗaukaka shi ta wuri ba shi girma"

Psalms 112:10

zai duba wannan

"zai duba cewa abubuwa suna tafi da kyau domin mutum mai tsoron Allah." Kalman "wannan" na nufin da kome da kome da kyau wanda marubucin ya bayyana ta cikin ayoyin baya game da mutum mai tsoron Allah.

zai ciza haƙoransa

Cizan haƙoran wani motsin jiki ne mai nuna raini. Duba yadda ka fassara jimla mai kamar da ta a 35:15.

ya kuma narke

Marubucin ya yi magana game da rasuwa mugu mutum daga baya sai ka ce mutum nan wani abu ne, irin kamar kankara, wanda na iya narke wa. AT: "rasuwa daga baya" marmarin miyagun mutane zaya lalace

Mai yiwuwa ma'ana game da "marmarin" su ne 1)

marmarin wani tunani da mugaye mutane na da shi. AT:

"abubuwa da mugaye mutane ke son yi ba zai taɓa faru ba" ko 2) shine a turance

113 ¹Ku yabi Yahweh. Ku yabe shi ku bayin Yahweh; ku yabi sunan Yahweh. ²Albarka ta tabbata ga sunan Yahweh, duk da yanzu da har abada abadin.

³Daga tasowar rana har zuwa faɗuwarda, sunan Yahweh ya sami yabo. ⁴Yahweh ya ɗaukaka sama da dukkan al'ummai, darajarsa kuma ta wuce gaban sararin sammai.

⁵Wane ne kamar Yahweh Allahnmu, wanda keda mazauninsa a sama, ⁶wanda ke duba sararin sama da duniya?

⁷Yana taso da talaka daga datti kuma ya ɗaga mabukaci daga tarin toka, ⁸domin ya zaunar da shi tare da shugabanni, tare da shugabannin mutanensa.

⁹Yana bayar da gida ga bakarariyar macen gidan, yana mayar da ita uwar 'ya'ya cike da farinciki. A yabi Yahweh!

Psalms 113:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

sunan Yahweh

A nan kalman "suna" na misalin da Yahweh, da kansa. AT: "Yahweh"

Psalms 113:3

Daga tasowar rana har zuwa faɗuwarda

Wannan jimla na nufin da gabatad da gabas, inda rana ke tasowa, da yamma, inda rana ke faɗuwa. Marubucin ya yi amfani da waɗannan matuka biyu don gabatad da ko'ina a duniya. Duba yadda ka fassara wannan a 50:1. AT: "ko'ina a duniya"

sunan Yahweh ya sami yabo

A nan kalman "suna" na wakiltar Yahweh, da kansa.

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "ya kamata mutane su yi yabon Yahweh"

darajarsa kuma ta wuce gaban sararin sammai

Darajar Allah a ke magana game da ita sai ka ce tana da tsawo sosai. AT: "darajarsa shine mafi girma fiye da sararin sammai" ko "darajarsa ya na samu girma"

Psalms 113:5

Wane ne kamar Yahweh Allahnmu ... da duniya?

Marubucin ya yi roko wannan tambaya don jadada cewa

babu wani kamar Yahweh. Wannan tambaya da ba ta damu da amsa ba za'a iya fassara ta kamar yadda ke a bayyani. AT: "Babu wani kamar da Yahweh Allahnmu ... da duniya."

wanda keda mazauninsa a sama

"wanda ke zaune a samma" ko "wanda ke mulki cikin mafin matsayi wurin"

Psalms 113:7

Yana taso da talaka ... daga tarin toka

Waɗannan jimla biyu na nan da layi daya. Marubuci ya yi magana game da Yahweh na taimako da kuma girmama mutane wanda talaka ne sai ka ce Yahweh ya sa su su tashi daga zama cikin datti da kuma toka.

daga datti ... daga tarin toka

Zaune cikin datti da toka na wakiltar ko dai talauci ko fid da zuciya.

domin ya zaunar da shi tare da shugabanni, tare da shugabannin mutanensa

A nan jimla na biyu na bayyana cewa jimla na farko na nufin da shugabanni mutanen Yahweh. Waɗannan bayyanai biyu ana iya haɗawa. AT: "domin Yahweh zai zaunar da shi kusa da shugabanni na mutanensa"

Psalms 113:9

Yana bayar da gida ga bakarariyar macen gidan

A nan "gida" na nufin da 'ya'ya da ke zaune a cikin gidan.
AT: "Ya na bayar da 'ya'ya ga macen wanda babu shi"

114 ¹Da Isra'ila suka bar Masar, gidan Yakubu daga waɗannan bākin mutane,²Yahuda ya zama wurinsa mai tsarki, Isar'ila masarautarsa.

³Teku ya duba kuma ya gudu; Yodan ya juya baya.⁴Duwatsu suka yi tsalle kamar raguna, tuddai suka yi tsalle kamar 'yan raguna.

⁵Me yasa ka gudu, teku? Yodan, me yasa ka juya baya?⁶Duwatsu, me yasa kuka yi tsalle kamar raguna? Ku kananan tuddai, me yasa kuka yi tsalle kamar 'yan raguna?⁷Yi rawar jiki, duniya, a gaban Ubangiji, a gaban Allahn Yakubu.

⁸Ya juya dutse ya zama tafkin ruwa, dutse mai karfi zuwa maɓulɓular ruwa.

Psalms 114:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a gama gari waƙoƙin Ibraniyawa.

Da Isra'ila suka bar Masar, gidan Yakubu daga waɗannan bākin mutane Waɗannan layin biyu layi daya ne, da "Isra'ila" da "gidan Yakubu" na ma'ana abu daya ne kuma "Masar" da "waɗannan bākin mutane" na nufin da mutane daya.

gidan Yakubu daga waɗannan bākin mutane

Kalma nan "gida" anan na wakiltar iyali ko zuriya. Fi'ilin watakila kawota ne ma wannan jimla. AT: "zuriyar Yakubu sun tashi daga waɗannan bākin mutane"

Yahuda ya zama wurinsa mai tsarki, Isar'ila masarautarsa

Zai yiwu ma'ana domin "Yahuda" da "Isra'ila" su ne 1) suna nufi da kasar. AT: "Kasar Yahuda ta zama wuri mai tsarki na Yahweh, kasar Isra'ila ta zama masarautarsa" ko 2) su ne (metonym) wato kalma da ake amfani a madadin wata kalma kamar anan domin mutanen Yahuda da Isra'ila. AT: "Mutane Yahuda sun zama waɗanda suke tsakanin wanda Yahweh ya zauna, mutanen Isra'ila su zama waɗanda a kan wanda ya yi mulki"

Psalms 114:3

Teku ya duba kuma ya gudu

Marubucin ya yi magana game da iwan teku sai ka ce ita mutum ne wanda ya gudu daga nan kamar yadda Yahweh ya jagorance mutane Isra'ila ta kan busashen kasa. AT: "Ta na kamar ko da yake tekun ta duba kuma ta gudu"

Yodan ya juya baya

Marubucin ya yi magana game da rafin Yodan sai ka ce ita mutum ne wanda ya ja da baya kamar yadda Yahweh ya jagorance mutane Isra'ila ta kan busashen kasa. AT: "tana kamar ko da yake Yodan ya ja da baya"

Duwatsu suka yi tsalle kamar raguna, tuddai suka yi tsalle kamar 'yan raguna

Marubucin ya yi magana game da duwatsu da tuddai sai ka ce su na a raye. Ya na yin magana mai yiwuwa game da

girgizar kasa ne sa'ad da ya bayyana tsoron su a gaban Yahweh sai ka ce su na yin tsalle kamar raguna da 'yan raguna. AT: "tana nan sai ka ce duwatsu sun girgiza kamar da yin tsallen raguna kuma tuddai sun girgiza kamar da yin tsallen 'yan raguna"

Psalms 114:5

Muhimmin Bayyani:

Ayoyin 5-6 na dauka tambaya da ba ta damu da amsa ba hudu. Amsa da a ke sa ran ga kowane tambaya ana samu ta cikin aya 7, "saboda kasancewa ubangiji."

yi tsalle kamar raguna ... yi tsalle kamar 'yan raguna?

Marubucin ya yi magana game da duwatsu da tuddai sai ka ce suna nan a raye. Mai yiwuwa yana magana game da girgizar kasa sa'ad da ya bayyana tsoronsu a gaban Yahweh sai ka ce su na yin tsalle kamar raguna da 'yan raguna.

Dubi yadda ka fassara jimla mai kamar da ita a 114:3. AT: "girgiza kamar yin tsalle raguna ... girgiza kamar yin tsalle 'yan raguna"

Yi rawar jiki, duniya, a gaban Ubangiji, a gaban Allahn Yakubu Jimla biyu na karshe su layi daya ne. Fi'ilin mai yiwuwa ana iya kawota a layi na biyu. AT: "Yi rawar jiki, duniya, a gaban Allahn Yakubu"

Yi rawar jiki, duniya

Zai yiwu ma'ana su ne 1) marubucin yana yin magana da duniya sai ka ce ita mutum ne da kuma dokokin ta da yi rawar jiki da tsoro gaban Allah ko 2) kalman "duniya"

Psalms 114:8

Ya juya dutse ya zama tafkin ruwa, dutse mai karfi zuwa maɓulɓular ruwa

Waɗannan jimla biyu suna nan a layi daya. Marubuci yana bayyana Yahweh yana sa ruwa ta gudu daga dutse sai ka ce ya juya dutse zuwa ruwa.

dutse mai karfi zuwa maɓulɓular ruwa

Fi'ilin mai yiwuwa ana iya kawota daga jimla da ta rigaya. AT: "Ya uya dutse mai karfi zuwa maɓulɓular ruwa"

115 ¹Ba gare mu ba, Yahweh, ba gare mu ba, amma ga sunanka ka kawo daraja, domin alƙawarin amincinka domin kuma isar amincewarka.²Me yasa al'ummai zasu ce, "Ina Allahnsu?"

³Allahnmu yana sama; yana yin abin daya so.⁴Gumakan al'ummai azurfa ne da zinariya, aikin hannuwan mutane.

⁵Waɗannan gumakai suna da baki, amma ba su magana; suna da idanu, amma basu gani;⁶suna da kunnuwa, amma basu ji; suna da hanci, amma basu sunsuna wa.

⁷Waɗannan gumakai suna da hannuwa, amma basu taɓa wa; suna da tafiƙin kafafu, amma basu tafiya; ko kuwa suyi magana daga bakunansu.⁸Waɗanda suka yi su kamar su suke, haka ma duk wanda ya dogara gare su.

⁹Isra'ila, ku dogara ga Yahweh; shi ne taimakonku da garkuwarku.¹⁰Gidan Haruna, ku dogara ga Yahweh; shi ne taimakonku da garkuwarku.¹¹Ku waɗanda ke girmama Yahweh, ku dogara gare shi; shi ne taimakonku da garkuwarku.

¹²Yahweh yana la'akari damu kuma zai albarkace mu; zai albarkaci iyalin Isra'ila; zai albarkaci iyalin Haruna.¹³Zai albarkaci waɗanda ke girmama shi, yara da tsofaffi.¹⁴Bari Yahweh ya kara lissafin ku kari da kari, naku dana zuriyarku.

¹⁵Bari ku yi albarka ta wurin Yahweh, wanda yayi sama da duniya.¹⁶Sammai na Yahweh ne; amma duniya ya bayar ga 'yan adam.

¹⁷Matattu basu yabon Yahweh, ko kuwa wani wanda ya gangara cikin shiru;¹⁸ Amma zamu albarkaci Yahweh yanzu da har abada abadin. A Yabi Yahweh.

Psalms 115:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Ba gare mu ba, Yahweh, ba gare mu ba

Marubucin ya maimaita jimla "Ba gare mu ba" domin ya jadada cewa ba su cancanci su karba daraja da ya dace wa Yahweh kadai ba. Idan wajibi ne, jimla na fi'ili ana iya kawota anan. AT: "Kada ka kawo daraja gare mu, Yahweh" amma ga sunanka ka kawo daraja

A nan kalman "suna" na wakiltar Yahweh, kansa. AT: "amma ka kawo daraja ga kanka"

Me yasa al'ummai zasu ce, "Ina Allahnsu?"

Wannan tambaya da ba ta damu da amsa ba na jadada cewa kada a samu wani dalili domin al'ummai su ce abin da suka ce. Wannan tambaya ana iya fassara ta kamar yadda a bayyani. AT: "Mutanen al'ummai bai kammata su iya ce, 'Ina Allahnsu?'"

Ina Allahnsu?

Mutane sauran al'ummai na amfani wanna tambaya don su yi wa mutane Isra'ila ba'a kuma don bayyana cewa ba su gani taimakon da Yahweh yana yin masu ba. Wannan tambaya ana iya fassara ta kamar yadda a bayyani. AT: "Allahnka baya a nan don ya taimake ka."

Psalms 115:3

aikin hannuwan mutane

A nan kalman "hannuwa" na hotn mutane wanda suka yi gumakan. AT: "abubuwa wanda mutane suka yi"

Psalms 115:5

Wadannan gumakai suna da baki

Gumakan ba su da ainihi baki, idanu, kunnuwa, ko hanci. Maimakon haka, mutane na yin su da kamani baki, idanu, kunnuwa, da hanci. Marubuci yana jadadawa cewa wadannan gumakan ba su da rai bisa gaskiya. Ka na iya bayyana bayyani da aka nuna. AT: "Mutane sun ba da baki ga wadannan gumakan"

Psalms 115:7

Wadancan gumakai suna da hannayen

Gumakan ba su da hannayen, tafiƙaƙafu, ko bakuna na haƙika. Ko dai, mutane sun yi su da kamanin hannayen, tafiƙaƙafu, da bakuna. Marubucin ya na jadadawa cewa wadannan gumakan ba su da rai bisa gaskiya. Ka na iya sa wannan bayyani da ke a fakaice da sauƙin ganewa. AT: "Mutane sun ba da hannayen ga wadancan gumakai"

amma basu taƙa wa

"amma wadancan hannayen basu taƙa wa"

Wadanda suka yi su kamar su suke, haka ma duk wanda ya dogara gare su

Wadanda suka yi kuma suna bautawa gumakai sun zama matace da mara ƙarfi, daidai kamar wadamca gumakai. Cikake ma'ana na wannan bayyani ana iya bayyana ta. AT: "Wadanda suka yi su sun zama matace kamar da suke, kamar yadda kowa da kowa da ya dogara cikin su ke yi"

Psalms 115:9

Isra'ila, ku dogara ga Yahweh

Kalma nan "Isra'ila" na gabatad da mutane na Isra'ila. AT:

"Mutane Isra'ila, ku dogara ga Yahweh"

taimakonku da garkuwarku

Marubucin yana magana game da Yahweh sai ka ce shi garkuwar ne saboda ya tsare mutanensa kamar yadda garkuwar zai tsare su daga cūta. AT: "wanda ya taimake ka da tsare ka"

Gidan Haruna

A nan kalman "gida" na gabatad da iyali ko zuriya. Wannan jimla na nufin da firistocin wanda sune zuriyar Haruna.

AT: "Zuriyar Haruna" ko "firistoci"

Psalms 115:12

iyalin Isra'ila

Wannan na nufin da mutane Isra'ila, wanda sune zuriyar Yakubu, wato wanda da ake kira Isra'ila. AT: "mutane Isra'ila"

iyalin Haruna

Wannan na nufin da firistocin, wanda sune zuriyar Haruna. AT: "Zuriyar Haruna" ko "firistocin"

yara da tsofoffi

"duka karami da mai girma." Zai yiwu ma'ana sune cewa wannan na nufin 1) zuwa ga matsayin na zaman jama'a ko 2) zuwa ga shekaru. ko dai cikin hali, matuka biyu na gabatad da kowane mutum, ko da kuwa da shekaru ko matsayi na zaman jama'a.

Bari Yahweh ya kara lissafin ku ƙari da ƙari

Marubucin yana magana game da lambar na 'ya'ya da mutane Isra'ila zasu samu. AT: "Bari Yahweh ya daɗa lambar 'ya'yanku ƙari akan ƙari"

Psalms 115:15

Bari ku yi albarka ta wurin Yahweh, wanda yayi sama da duniya Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Bari Yahweh, wanda ya yi samma da duniya, albarkaceka" duniya ya bayar ga 'yan adam

Wannan bai nuna cewa duniya ba na Yahweh ba, amma cewa ya ba duniya wa 'yan adam a bakin wurin mazauni.

Psalms 115:17

Matattu

Siffa "Matattu" mai yiwuwa a fassara ta da jimlar suna. AT: "Mutane wanda suka mutu"

ko kuwa wani wanda ya gangara cikin shiru

Wannan jimla layi daya na da ma'ana mai kama da jimla kafin ita. Fi'ilin mai yiwuwa a kawota daga jimla wanda ya rigaya don samu ma'ana a bayyane. AT: "ko kuwa wani wanda ya gangara cikin shiru ya yabe Yahweh"

ko kuwa wani wanda ya gangara cikin shiru

Marubucin na magana game da kabari ko wurin matattu kamar wurin da ke shiru inda babu wani da zai iya magana. Wannan shine kalma da ake anfani da ita domin gudun kunyatarwa domin mutuwa. AT: "ko kuwa wani wanda ya tafi zuwa wurin matattu"

Amma mu

Kalmar "mu" na nufin da mutane Isra'ila wanda suna da rai har yanzu.

116 ¹Ina kaunar Yahweh saboda yana jin murya ta da kuma roke-roke na domin jinkai. ²Saboda yana saurare na, zan yi kira a gare shi muddan ina da rai.

³Sarkokin mutuwa sun kewaye ni, tarkon Lahira kuma ya fuskance ni; naji kunci da bakinciki. ⁴Daga nan nayi kira ga sunan Yahweh: "Ina rokon ka Yahweh, ka ceto rai na."

⁵Yahweh yana cike da jinkai da adalci; Allahnmu mai tausayi ne. ⁶Yahweh yana kiyaye marasa sani; an kawo ni kasa, kuma ya cece ni.

⁷Raina zai koma wurin hutawarsa, domin Yahweh yana yi mani da kyau. ⁸Domin ka ceto raina daga mutuwa, idanu na daga hawaye, tafiƙaƙafuna kuma daga tuntuƙe.

⁹Zan bauta wa Yahweh a kasar masu rai. ¹⁰Na bada gaskiya a gare shi, ko sa'ad da nace, "Ina cikin babban kunci." ¹¹Nayi garejen cewa, "Dukkan mutane makaryata ne."

¹²Yaya zan biya Yahweh domin dukkan jiyejiyenƙansa zuwa gare ni? ¹³Zan daga kokon ceto, in kuma yi kira ga sunan Yahweh. ¹⁴Zan cika alkawaraina ga Yahweh a gaban dukkan mutanensa. ¹⁵Abu mai daraja a gaban Yahweh shi ne mutuwar tsarkakansa.

¹⁶Yahweh, tabbas, ni bawanka ne; ni bawanka ne, ɗan baiwarka; ka ɗauke tsarkoƙina. ¹⁷Zan mika maka hadayar godiya in kuma yi kira ga sunan Yahweh.

¹⁸Zan cika alkawaraina ga Yahweh a gaban dukkan mutanensa, ¹⁹cikin harabun gidan Yahweh, a tsakiyarki, Yerusalem. A yabi Yahweh.

Psalms 116:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

yana jin murya ta da kuma roke-roke na domin jinkai

A nan kalman "murya" yana gabatad da mutum wanda yana magana. Jimlar "roke-roke na domin jinkai" na

bayyana abin da ya ke magana kuma ana iya fassara ta tare da jimla fi'ili. AT: "yana jin na sa'ad da na roka shi domin jinkai"

Psalms 116:3

Muhimmin Bayyani:

Mutum wanda ya hada wannan zabura yana cigaba da magana.

Sarkokin mutuwa sun kewaye ni

Marubucin yana magana game da mutuwa sai ka ce ita ne mutum wanda zai kama shi kuma ya daura shi da igiyoyi.

Dubi yadda ka fassara wannan a 18:4. AT: "Ina ji kamar na yi kusa in mutu"

tarkon Lahira kuma ya fuskance ni

Marubucin yana magana game da "Lahira," wurin matattu, sai ka ce ita ne mutum wanda zai yi masa makarƙashiya da tarkon. AT: "Na ji kamar ina shirye in shiga kabari"

kira ga sunan Yahweh

A nan kalman "suna" na gabatad da Yahweh da kansa. AT: "kira ga Yahweh"

ka ceto rai na

A nan kalma "rai" na gabatad da mutum. AT: "ceci ni" ko "kiyaye ni daga mutuwa"

Psalms 116:5

Muhimmin Bayyani:

Mutum wanda ya yi wannan waƙa ya cigaba da yi magana. marasa sani

Wannan na nufin da mutane wanda suna da rashin basira ko wanda basu iya lura da kansu. Siffa ana iya fassara kamar jimla suna. AT: "waɗanda marasa sani ne" ko "waɗanda ba su samu masu taimako ba"

an kawo ni kasa

Marubuci ya yi magana game da kasancewa kamar da kasancewa cikin kasƙantaciyar matsayi. AT: "Ina nan wanda bai samu mai taimakon ba"

Psalms 116:7

Muhimmin Bayyani:

Mutum wanda ya hada wannan zabura ya cigaba da magana.

Raina zai koma wurin hutawarsa

Marubucin yana magana game da salama da amincewa da yana da shi sai ka ce ita ne wuri inda ransa ke samu hutawa. Kalma "rai" na gabatad da mutum. AT: "Ina iya huta cikin salama kuma"

ka ceto raina daga mutuwa

A nan kalmar "ka" na nufin da Yahweh. Kalmar "rayuwa" na gabatad da mutum. AT: "ka cece ni daga mutuwa" ko "ka kiyaye ni daga mutuwa"

idanu na daga hawaye

Jimlar na fi'ili mai yiwuwa ana iya kawota daga jimla na baya don a bayyana ma'ana. AT: "ka cece idanu na daga hawaye" ko "ka kiyaye ni daga kuka"

tafiƙaƙafuna kuma daga tuntuƙe

Jimlar na fi'ili mai yiwuwa ana iya kawota daga jimla na baya don a bayyana ma'ana. Tafiƙaƙafun anan na gabatad da mutum. Tuntuƙe anan mai yiwuwa na gabatad da kasancewa kisa daga makiyansa. AT: "ka cece ni daga tuntuƙe" ko "ka kiyaye ni daga kisa daga makiyansa"

Psalms 116:9

Muhimmin Bayyani:

Mutum wanda ya hada wannan zabura ya cigaba da magana.

a kasar masu rai

"a cikin wannan duniya inda mutane suke da rai." Wannan shi ne bambanci da wurin matattu.

Ina cikin babban kunci

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Na sha wuya kwarai" ko "Mutane sun raunanar da ni kwarai sosai" Nayi garejen cewa

"Na yi saurin ce" ko "Na ce ba tare da la'akari ba"
 Dukkan mutane maƙaryata ne
 "Kowane mutum maƙaryata ne" ko "Dukkan mutane maƙaryata ne"
 Psalms 116:12
 Muhimmin Bayyani:
 Mutum wanda ya yi wannan waka ya cigaba da magana.
 Yaya zan biya Yahweh ... gare ni?
 Marubucin ya roka wannan manya tambaya don gabatar da yadda zaya amsa abin da Yahweh ya yi domin na.
 Wannan tambaya ana iya fassara ta kamar yadda a bayyani. AT: "Wannan shi ne yadda zan biya Yahweh ... gare ni."
 Zan daga kokon ceto
 Wannan mai yiwuwa zance ne game da hadayar sha, wanda an sadaukar da ya kunshi zubawa ruwan inabi akan bagade, kuma wanda marubucin zai bayar cikin amsa wa Yahweh cetonsa. Cikake ma'ana wannan bayyani ana iya yin ta a bayyane. AT: "Zan bayar da hadayar sha ga Yahweh domin ya cece ni"
 in kuma yi kira ga sunan Yahweh
 Anan kalmar "suna" na gabatad da Yahweh da kansa. AT: "kira bisa ga Yahweh"
 Abu mai daraja a gaban Yahweh shi ne mutuwar tsarkakansa
 Kalmar "mai daraja" anan baya nufi cewa Yahweh na daraja mutuwa tsarkakansa ba, amma cewa mutuwa tsarkakansa mai tsada ne a gare shi kuma na sa shi bakinci. Jimlar "a gaban" na gabatad da yanayin Yahweh zuwa ga abin da yake gani. Cikaken ma'ana wannan bayyani ana iya yin ta a bayyane. AT: "Yahweh ya dauki

mutuwa tsarkakansa abu ne mai tsada"
 Psalms 116:16
 Muhimmin Bayyani:
 Mutum wanda ya wallafa wannan zabura ya cigaba da magana.
 ɗan baiwarka
 Wata kila wannan batun game da uwar marubucin ne kuma yana nuna cewa ta bautawa Yahweh da aminci. Cikake ma'ana wannan za'a iya bayyana ta. AT: "kamar yadda mama na take"
 ka dauke tsarkokina
 Marubucin ya yi magana game da kasancewa cikin hatsarin mutuwa sai ka ce ya kasance cikin sarkar kurkuku. AT: "ka cece ni daga mutuwa"
 hadayar godiya
 "hadaya don bayyana godiyar na"
 zan yi kira ga sunan Yahweh
 A nan kalmar "suna" na gabatad da Yahweh da kansa. AT: "zan yi kira ga Yahweh"
 Psalms 116:18
 Muhimmin Bayyani:
 Mutum wanda yi wannan waka na cigaba da yi magana.
 Zan cika ... dukkan mutanensa
 Fassara wannan aya daidai yadda ka fassara 116:12.
 cikin harabun gidan Yahweh
 Kalmar "gida" na nufin da haikali Yahweh. AT: "cikin tsakar gida haikalin Yahweh"
 a tsakiyarki, Yerusaleam
 Marubucin na magana da Yerusaleam kamar ko da yake ita mutum ne. AT: "cikin Yerusaleam"

117 ¹Ku yabi Yahweh, dukkan ku al'ummai; ku daukaka shi, dukkan ku mutane.²Domin alƙawarin amincinsa mai girma ne zuwa gare mu, isar amincin Yahweh kuma ya dawwama har abada. A yabi Yahweh.

Psalms 117:1
 Muhimmin Bayyani:
 Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.
 Domin shi
 "Saboda shi"

alƙawarin amincinsa mai girma ne zuwa gare mu
 "alƙawarin amincinsa zuwa gare mumai girma ne"
 ya dawwama har abada
 "na jimawa har abada"

118 ¹Ku bada godiya ga Yahweh, domin shi nagari ne, domin alƙawarin amincinsa ya dawwama har abada.²Bari Isra'ila su ce, "Alƙawarin amincinsa ya dawwama har abada."
³Bari gidan Haruna su ce, "Alƙawarin amincinsa ya dawwama har abada."⁴Bari amintattun masu bin Yahweh su ce, "Alƙawarin amincinsa ya dawwama har abada."
⁵A cikin kuncina nayi kira ga Yahweh; Yahweh ya amsa mani ya kuma 'yantar dani.⁶Yahweh yana tare dani; ba zan ji tsoro ba; me mutum zai yi mani?⁷Yahweh yana gefe na a matsayin mai taimako na; zan duba cikin nasara bisa waƙanda suka ki ni.
⁸Ya fi kyau a ɗauki mahalli cikin Yahweh da a sa dogara cikin mutum.⁹Gwamma a ɗauki mafaka cikin Yahweh da wani yasa dogararsa cikin sarakuna.
¹⁰Dukkan al'ummai sun kewaye ni; a cikin sunan Yahweh na datse su.¹¹Sun kewaye ni; I, sun kewaye ni; a cikin sunan Yahweh na datse su.¹²Sun kewaye ni kamar zuma; sun ɓace da sauri kamar wuta a tsakiyar sarkakiya; a cikin sunan Yahweh na datse su.
¹³Sun kawo mani hari saboda su m̄ake ni kasa, amma Yahweh ya taimake ni.¹⁴Yahweh ne karfina da farincikina, shi ne kuma ya ceto ni.
¹⁵Sowar farinciki ta nasara aka ji a cikin rumfunan adalai; hannun dama na Yahweh ya ci nasara.¹⁶Hannun dama na Yahweh ya ɗaukaka; hannun dama na Yahweh yaci nasara.
¹⁷Ba zan mutu ba, amma zan rayu kuma inyi shelar ayyukan Yahweh.¹⁸Yahweh ya horar da ni da zafi; amma bai mika ni ga mutuwa ba.

¹⁹Ka buɗe mani kofofin adalci; zan shige su kuma zan bada godiya ga Yahweh.²⁰Wannan ce kofar Yahweh; adali yana bi ta ciki.²¹Zan bada godiya a gare ka, domin ka amsa mani, kuma ka zama cetona.
²²Dutsen da magina suka watsar ya zama dutsen kusurwa.²³Wannan yin Yahweh ne; mai ban mamaki ne a idanunmu.
²⁴Wannan ce ranar da Yahweh ya yi aiki; za muiy farinciki da murna a cikin ta.²⁵Ina rokon ka, Yahweh, ka bamu nasara! Ina rokon ka, Yahweh, ka bamu ci gaba!
²⁶Mai albarka ne wanda ya zo cikin sunan Yahweh; mun albarkace ka daga gidan Yahweh.²⁷Yahweh Allahn ne, ya kuma bamu haske; ku daure hadaya da igiyoyi a kahonnin bagadi.²⁸Kai Allahna ne, kuma zan bada godiya a gare ka; kai Allahna ne; zan daukaka ka.
²⁹Oh, ku bada gadiya ga Yahweh; domin shi nagari ne; domin alƙawarin amincinsa ya dawwama har abada.

Psalms 118:1

Muhimin Bayyani:

An samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Ku bada godiya ga Yahweh, domin shi nagari ne

"Gode wa Yahweh saboda na gari abubuwa da ya yi"

Alƙawarin amincinsa ya dawwama har abada

"Ya kaunace mu da aminci har abada"

Bari Isra'ila su ce

Kalmar "Isra'ila" na gabatad da mutane Isra'ila. AT: "Bari mutane Isra'ila su ce"

Psalms 118:3

Bari gidan Haruna su ce

A nan kalma "gida" na gabatad da iyali da zuriyar mutum.

Wannan jimla na nufin da firistoci, wanda sune zuriyar

Haruna. AT: "Bari zuriyar Haruna su ce" ko "Bari firistocin su ce"

Alƙawarin amincinsa ya dawwama har abada

"Ya kaunace mu da aminci har abada." Dubi yadda ka

fassara wannan a 118:1.

amintattun masu bin Yahweh

"masu tsoron Yahweh" ko "masu bautan Yahweh"

Psalms 118:5

'yantar dani

Marubucin na magana game da Yahweh yana cetonsa daga wahala sai ka ce Yahweh ya dauke shi daga wurin daurin kurkuku zuwa sararin mai fadi a buɗe inda zai iya tafi da yardar kaina.

me mutum zai yi mani?

Marubucin ya roka wannan tambaya da ba ta damu da amsa don jadada cewa babu abin da mutum zai yi don ya yi masa rauni tun da Yahweh yana tare da shi. Wannan tambaya ana iya fassara ta kamar a bayyani. AT: "mutane ba zasu iya yin kowani abu don su yi mani lahani ba."

Yahweh yana gefe na a matsayin mai taimako na

Zaman a gafe daya wani karin magana da ke nuna cewa wanda mutum yana amince da ita kuma zai taimake wani.

AT: "Yahweh ya amince da ni kuma zai taimake ni"

zan duba cikin nasara bisa waɗanda suka fi ni

Tana nuna cewa Yahweh shine wanda zai sha kashi da

maƙiyan marubucin, yayin da marubucin duba samma.

Cikakke ma'ana wannan za'a iya bayyana ta. AT: "Zan duba

Yahweh yana ba da kashi dukkan masu ki na"

Psalms 118:8

a dauki mahalli cikin Yahweh

Allah ya yi magana game da sai ka ce shi ne mahalli, wuri inda mutane zasu samu kariya. AT: "a nema kariya daga Yahweh"

a dauki mafaka cikin Yahweh

Fil'ilin layi daya ne da wanda ya riga ta. Allah ya yi magana sai ka ce shi mafaka ne, wurin inda mutane zasu samu kariya. AT: "a nema kariya daga Yahweh"

Psalms 118:10

Dukkan al'ummai

A nan kalmar "al'ummai" na gabatad da rudunar sojojin waɗancan al'ummai. Marubucin ya amfani da kalma da ke kara azama don jadada girman lambar rudunar sojojin da ke kewawe da shi. AT: "Rudunar sojojin na al'ummai da yawa"

a cikin sunan Yahweh

A nan kalmar "suna" na gabatad da ikon Yahweh. AT: "da ikon Yahweh"

na datse su

Marubucin ya yi magana game da ba da kashi wa rudunar sojojin makiyi sai ka ce yana datse su kamar da mutum zai datse reshe na tsiro. AT: "Na ba su kashi"

Sun kewaye ni kamar zuma

Marubucin ya kwatanta rundunar sojoji makiyi da taron zuma. AT: "Sun kewaye ni kamar taro zuma zai kewawe mutum"

sun face da sauri kamar wuta a tsakiyar sarƙaƙiya

Daidai kamar busashe kaya da ke kona da sauri, kai hari da rundunar sojojin makiyi shine da sauri a kan. AT: "hari da suka kai ya dade na karami lokaci kawai, kamar da wuta da ke cinye kaya da ya mutu da sauri"

Psalms 118:13

su m  ke ni ƙasa

Marubucin ya yi magana game da rundunar sojojin makiyin na yin kokari su ba shi kashi sai ka ce suna kokari su tura shi a kasa zuwa kasa. AT: "domin ya ba ni kashi"

Yahweh ne ƙarfina da farincikina

"Yahweh yana ba ni ƙarfi da farinciki"

Psalms 118:15

Sowar farinciki ta nasara aka ji a cikin rumfunan adalai

Wannan ana iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Mutane sun ji sowar farinciki ta nasara a cikin rumfunan adalai" ko

"Adalai sun yi sowar da farinciki domin nasara a cikin rumfunan su"

hannun dama na Yahweh ya ci nasara

A nan kalmar "hannu" na gabatad da ikon Yahweh. AT:

"Yahweh ya ci nasara ta wurin girman ƙarfinsa"

Hannun dama na Yahweh ya daukaka

Anan, a daga hannun wani karimci ne na nasara. Wannan

anan iya bayyana ta cikin fom na aiki. AT: "Yahweh ya daukaka hannun damansa" ko "Yahweh ya daga hannun damansa cikin nasara"

Psalms 118:17

Ba zan mutu ba, amma zan rayu
 Marubucin yana bayyana irin ra'ayi duka barnatar da
 gaskiya ma don jadada cewa zai rayu lalle.
 Yahweh ya horar da ni
 "Yahweh ya ladabtar da ni"
 bai miƙa ni ga mutuwa ba
 Marubucin ya yi magana game da mutuwa sai ka ce ita
 mutum a karkashin iko wanda Yahweh zai ajiye
 marubucin. AT: "bai bar ni in mutu ba" ko "bai bar
 maƙiyana su kashe ni"
 Psalms 118:19
 Ka buɗe mani kofofin adalci
 "Buɗe mani kofofin ta hanyar wanda mutane masu adalci
 sukan shiga." Wannan shine zance game da kofofin
 haikalin, kuma marubucin yana magance batu masu
 tsaron. Cikake ma'ana wannan za'a iya bayyana ta. AT:
 "Buɗe mani kofofin haikalin"
 ƙofar Yahweh
 "kofofin da ke kai zuwa gaban Yahweh" ko "kofofin
 Yahweh"
 Zan bada godiya a gare ka
 A nan marubucin ta fara da yin magana da Yahweh.
 ka zama cetona
 Kalmar "ceto" za'a iya fassara ta tare da jimla na fi'ili. AT:
 "ka cece ni"
 Psalms 118:22
 Dutsen da magina suka watsar ya zama dutsen kusurwa
 Wannan watakila karin magana ne cewa marubucin ya yi
 amfani don bayyana ko dai sarkin ko al'umman Isra'ila.
 Wancan wanda wasu su dauke shi na banza, Yahweh ya sa
 ta zama mafin muhimmanci.
 mai ban mamaki ne a idanunmu
 Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "abu mai ban mamaki don mu

gani" ko 2) "mun dauke shi ta zama abun mamaki."
 Psalms 118:24
 mui farinciki da murna
 Waɗannan jimla biyu na nufi abu daya ne mafin
 muhimmanci kuma na jadada tsanani farin ciki. AT: "yi
 murna sosai"
 Psalms 118:26
 wanda ya zo cikin sunan Yahweh
 A nan kalmar "suna" na gabatad da ikon Yahweh. AT:
 "wanda ya zo cikin ikon Yahweh"
 gidan Yahweh
 Kalmar "gida" na nufin da haikali. AT: "Haikali Yahweh"
 ya kuma bamu haske
 Marubucin ya yi magana game da Yahweh yana albarkace
 mutanensa sai ka ce Yahweh yana haskaka haske akan su.
 AT: "ya albarkace mu"
 ɗaure hadaya da igiyoyi
 "ɗaure hadaya da igiya"
 kai Allahna ne
 A nan marubucin ya fara da magana kuma da adreshin
 Yahweh kai tsaye.
 Psalms 118:29
 Oh
 Wannan maganar motsin rai ne da ya kammata a fassara ta
 tare da duk abin da maganar motsin rai ke girmamawar ka
 na da shi a harshenka don sa ta yi amo na hallita.
 ku bada gadiya ga Yahweh; domin shi nagari ne
 "gode wa Yahweh saboda abubuwan na gari da ya yi." Duba
 yadda ka fassara wannan a 118:1.
 alƙawarin amincinsa ya dawwama har abada
 "Ya kaunace mu da aminci har abada." Duba yadda ka
 fassara wannan a 118:1.

119 ALEPH

¹Masu albarka ne waɗanda hanyoyinsu basu da laifi, waɗanda ke tafiya cikin shari'ar Yahweh.²Masu albarka ne waɗanda suka kiyaye umarnansa masu tsarki masu neman sa da dukkan zuciya.

³Sun yi abin da ke dai-dai; suna tafiya cikin hanyoyinsa.⁴Ka umarce mu mu kiyaye dokokinka, domin mui lura mu kiyaye su,

⁵Kash, ina ma zan ɗore a cikin lura da farillanka!⁶To da ba za a kunyata ni ba a lokacin da nayi tunanin dukkan dokokinka.

⁷Zan yi maka godiya da zuciya mai tsarki a lokacin dana koyi sharuɗɗanka.⁸Zan kiyaye farillanka; kar ka barni ni kaɗai. BETH

⁹Yaya matashi zai tsare tafarkinsa da tsabta? Ta wurin kiyaye maganarka.¹⁰Da dukkan zuciya na neme ka; Kar ka barni in kauke wa umarnanka.

¹¹Na adana maganarka a cikin zuciya domin kada in yi maka zunubi.¹²Yahweh kai mai albarka ne, ka koya mani farillanka.

¹³Da bakina na furta dukkan ayyukanka na jinkai da ka bayyana mani.¹⁴Ina murna da umarnanka fiye da dukkan wadata.

¹⁵Zan yi ta nazarin dokokinka in kuma saurari sharuɗɗanka.¹⁶Ina jin daɗin farillanka; ba kuma zan manta da maganarka ba.

GIMEL

¹⁷Yiwa bawanka kirki domin in rayu in kiyaye maganarka.¹⁸Buɗe idanuna domin in ga ayyukan al'ajibi a cikin shari'arka.

¹⁹Ni baƙo ne a cikin kasar; kada ka boye umarnanka daga gare ni.²⁰An rushe marmarina ta wurin jimirin sanin umarnanka masu adalci a kowanne lokaci.

²¹Ka tsauta wa masu faɗariya, waɗanda aka la'anta, Waɗanda suka baude wa dokokinka.²²Kare ni daga wulaƙanci da cin mutunci, domin na kiyaye sharuɗɗan alƙawarinka.

²³Koda ya ke shugabanni sun kuɗurta suka yi mani maƙarƙashiya, ni bawanka ina binbinin farillanka.²⁴Alƙawaran farillanka sune nake jin daɗi, sune kuma ke yi mini jagora.

DALETH

²⁵Raina yana birgima a kura! Ka bani rai ta wurin maganarka. ²⁶Na faɗa maka hanyoyina, ka kuma amsa mani; ka koya mani farillanka.

²⁷Ka sani in fahimci tafarkin umarninka, domin in yi ta nazarin koyarwarka mai al'ajibi. ²⁸Bakinciki ya cika ni! Ka karfafa ni ta wurin maganarka.

²⁹Ka jutar daga gare ni hanyar yaudara; ta wurin alheri ka koya mani shari'arka. ³⁰Na zaɓi hanyar aminci; Har kullum na kiyaye farillanka masu adalci daka sa a gabana.

³¹Na manne wa umarnin alƙawarinka; Yahweh kada ka bar ni in ji kunya. ³²Zan bi hanyoyin dokokinka da gudu, gama ka faɗaɗa zuciyata tayi haka.

HE

³³Ka koya mani, Yahweh, hanyar umarnanka, kuma zan kiyaye su har ga ƙarshe. ³⁴Ka bani ganewa, kuma zan kiyaye shari'arka; Zan lura da ita da dukkan zuciyata.

³⁵Ka bishe ni ta tafarkin dokokinka, gama ina fahariya in yi tafiya cikinta. ³⁶Ka jagoranci zuciyata ga alƙawarin umarnanka da kaucewa daga kazamar riba.

³⁷Ka juya idanuwana daga duban wofintattun abubuwa; ka rayar da ni cikin hanyoyinka. ³⁸Ka cika wa bawanka alƙawarin da kayi ga waɗanda ke girmama ka.

³⁹Ka ɗauke zage-zagen da nake tsoro, gama hukuncin adalcinka na da kyau. ⁴⁰Duba, na jira umarnanka; ka farkar dani cikin sanin gaskiyarka.

VAV

⁴¹Yahweh, ka ba ni madawwamiyar ƙaunarka- cetonka bisa ga alƙawarinka; ⁴²sa'an nan zan sami amsa domin duk mai yi mani ba'a, gama na amince da maganarka.

⁴³Kada ka ɗauke maganar gaskiya daga bakina, gama Na yi jira domin umarnan sanin gaskiyarka. ⁴⁴Zan kiyaye dokarka babu fasawa, har abada abadin.

⁴⁵Zan yi tafiya cikin kwanciyar hankali, gama ina neman ka'idodinka. ⁴⁶Zan yi magana a kan hakikanin umarninka a gaban sarakuna kuma ba zan ji kunya ba.

⁴⁷Ina murna da dokokinka, waɗanda nake ƙauna sosai. ⁴⁸Zan ɗaga hannuwana ga dokokinka, waɗanda nake ƙauna; Zan yi nazari a kan farillanka.

ZAYIN

⁴⁹Ka tuna da alƙawarinka zuwa ga bawanka domin ka ba ni bege. ⁵⁰Wannan itace ta'aziyata a cikin kuncina: cewa alƙawarinka ya kiyaye ni da rai.

⁵¹Mai girman kai ya yi mani gwalo, duk da haka ban juya daga dokarka ba. ⁵²Nayi tunanin umarnanka masu adalci dake tun zamanun ɗa, Yahweh, kuma sai na yi wa kaina ta'aziya.

⁵³Fushi mai ƙuna ya riƙe ni sabili da mugu da ya ƙi dokarka. ⁵⁴Farillannka sun zama waƙoƙina a cikin gidan da nake zama na ɗan lokaci.

⁵⁵Na yi tunanin sunanka a cikin dare, Yahweh, na kuma riƙe dokarka. ⁵⁶Wannan ya zama abin da na ke yi domin na kula da umarnanka.

HETH

⁵⁷Yahweh ne rabona; nayi kuɗirin kula da maganganunka. ⁵⁸Nayi matuƙar neman tagomashinka da dukkan zuciyata; ka yi mani jinkai, kamar yadda maganarka tayi alƙawari.

⁵⁹Nayi la'akari da tafarkina na kuma juyar da kafafuna zuwa ga umarnan alƙawarinka. ⁶⁰Nayi sauri ban kuma ɓata lokaci ba domin in kiyaye dokokin ka.

⁶¹Igiyoyin mai mugunta suka nannade ni; Ban manta da shari'arka ba. ⁶²Cikin dare na tashi domin inyi maka godiya sabili da dokokinka masu adalci.

⁶³Ni abokin dukkan waɗanda ke girmamaka ne, da dukkan waɗanda ke kula da umarnanka. ⁶⁴Kasar, Yahweh, tana cike da amintaccen alƙawarinka; ka koya mani farillanka.

TETH

⁶⁵Kayi abin alheri ga bawanka, Yahweh, ta wurin maganarka. ⁶⁶Ka koya mani sasancewa da fahimta, gama na gaskata da dokokinka.'

⁶⁷Kamin a wahalshe ni sai da na bijire, amma yanzu ina kula da maganarka. ⁶⁸Kana da kyau, kuma kai ne mai aikata abu mai kyau; ka koya mani farillanka.

⁶⁹Mai girman kai ya rufe ni da karairayi, amma na adana umarninka da dukkan zuciyata. ⁷⁰Zuciyarsu ta taurare, amma ina fahariya da shari'arka.

⁷¹Ya dace dani dana sha wahala domin in koyi farillanka. ⁷²Umarni daga bakinka ya fiye mani daraja fiye da dubban zinariya da azurfa.

YOD

⁷³Hannayenka sunyi ni ka ƙera ni; ka ba ni fahimta domin in koyi dokokinka. ⁷⁴Waɗanda suke yi maka biyayya za suyi murna idan suka ganni saboda na sami bege cikin maganarka.

⁷⁵Yahweh, Na sani, dokokinka masu adalci ne, cikin amincinka kuma ka hukunta ni. ⁷⁶Bari alƙawarin amincinka ya ta'azantar dani, kamar yadda ka alƙawarta wa bawanka.

⁷⁷Ka nuna mani jinkai domin in rayu, gama shari'arka ita ce jin dadina. ⁷⁸Bari masu girmankai su sha kunya, gama sun bata sunana; amma zan yi nazarin umarnanka.

⁷⁹Bari masu darjanta ka su juyo gare ni, su da suka san alkawaran dokokinka. ⁸⁰Bari zuciyata ta zama da rashin laifi da darjanta farillanka domin kada in sha kunya.

KAPH

⁸¹Na suma domin sauraron cetonka! Na sa zuciya cikin maganarka. ⁸²Idanuna na jiran ganin alkawarinka; yausha za ka ta'azantar dani?

⁸³Gama na zama kamar salka cikin hayaki; Ban manta da farillanka ba. ⁸⁴Har yausha bawanka zai jiure da wannan; yausha zaka hukunta waɗanda suke tsananta mani?

⁸⁵Masu girmankai sun haka ramuka domina, suna rena shari'arka. ⁸⁶Dukkan dokokinka abin dogaro ne; waɗannan mutanen suna tsananta mani cikin kuskure; ka taimake ni.

⁸⁷Saura kaɗan su kawo karshena a duniya, amma ban ki umarnanka ba. ⁸⁸Ta wurin tsayayyar kaunarka, ka kiyaye ni a raye, domin inyi biyayya da umarnanka.

LAMEDH

⁸⁹Yahweh, maganarka ta tsaya har abada; maganarka ta kahu da karfi a cikin sama. ⁹⁰Amincinka ya dawwama ga dukkan tsararraki; ka kafa duniya, ta kuwa tsaya.

⁹¹Dukkan abubuwa sun ci gaba har yau, kamar yadda ka faɗi cikin amintattun umarnanka, gama dukkan abubuwa bayinka ne. ⁹²Da shari'arka ba jin dadina ba ce, da na hallaka a cikin kuncina.

⁹³Ba zan taɓa mantawa da umarnanka ba, gama ta wurinsu ka kiyaye ni da rai. ⁹⁴Ni naka ne; ka cece ni, gama na nemi umarnanka.

⁹⁵Masu mugunta sunyi shirin hallakar dani, amma zan nemi in san alkawarin umarnanka. ⁹⁶Naga cewa dukkan abu yana da iyakarsa, amma dokokinka suna da faɗi, basu da iyaka.

MEM

⁹⁷Oh ina kaunar shari'arka! ita ce abin bin-bina dukkan yini. ⁹⁸Dokokinka sun sani na zama da hikima fiye da makiyana, gama dokokinka kullum suna tare dani.

⁹⁹Ina da sani fiye da dukkan malamaina, gama ina tunani akan alkawaran umarnanka. ¹⁰⁰Ina da sani fiye da waɗanda suka girmeni; wannan ya faru domin na kiyaye umarnanka.

¹⁰¹Na kiyaye sawayena daga hanyar mugaye saboda in lura da maganarka. ¹⁰²Ban juya daga dokokin adalcinka ba, saboda kai ne ka bani umarni.

¹⁰³Ya ya zaɓin maganarka ga dandanona, I, tafi zuma zaɓi a bakina! ¹⁰⁴Ta wurin umarninka na karu da basira; saboda haka ina kin kowacce hanyar karya.

NUN

¹⁰⁵Maganarka fitila ce ga sawayena, haske ne kuma ga hanyata. ¹⁰⁶Na rantse na kuma tabbatar da ita, saboda haka zan kula da adalcin dokokinka.

¹⁰⁷Ina shan azaba; ka bar ni a raye, Yahweh, kamar yadda ka alkawarta a cikin maganarka. ¹⁰⁸Yahweh, idan ka yarda karɓi shaidar godiyar bakina, ka koya mani adalcin dokokinka.

¹⁰⁹Raina kullum yana hannuna, duk da haka ban manta da shari'arka ba. ¹¹⁰Mugaye sun ɗana tarko domina, amma ban ratse daga umarninka ba.

¹¹¹Na nemi alkawaran dokokinka a matsayin gaɗona har abada, gama su ne murnar zuciyata. ¹¹²Zuciyata a shirye take don biyayya da farillanka har abada, har kuma zuwa karshe.

SAMEKH

¹¹³Ina kin waɗanda ba sa son yi maka biyayya, amma ina kaunar shari'arka. ¹¹⁴Kai ne kake tsare ni da garkuwarka; ina jiran maganarka.

¹¹⁵Ku tafi daga gare ni, ku masu aikata mugunta, domin in kiyaye dokokin Allahna. ¹¹⁶Ka karfafa ni ta wurin maganarka saboda in rayu ba domin inji kunyar sa begena ba.

¹¹⁷Ka karfafa ni, zan kuma tsira. Zan yi ta nazari a kan umarninka. ¹¹⁸Ka ki dukkan waɗanda suka ratse daga umarninka, domin waɗancan mutanen masu yaudara ne kuma ba abin dogara ba ne.

¹¹⁹Ka cire dukkan mugayen duniya kamar dattin makera; saboda haka ina kaunar mahimman umarninka. ¹²⁰Na cika da tsoronka, kuma ina jin tsoron adalcin ka'idodinka.

AYIN

¹²¹Na yi abin da ke na gaskiya da adalci, kada ka bashe ni a wurin masu yi mani tsanani. ¹²²Ka tsare lafiyar bawanka, kada ka bari masu girman kai su wahallar da shi.

¹²³Idanuna sun gaji sa'ad da nake jiran cetonka da maganarka mai adalci. ¹²⁴Ka nuna wa bawanka amincin alkawarinka, ka koya mani farillanka.

¹²⁵Ni bawanka ne, ka bani fahimta domin in sa alkawarin farillanka. ¹²⁶Lokaci ya yi da Yahweh zai yi aiki, domin mutane sun karya shari'arka.

¹²⁷Gaskiya ne ina kaunar dokokinka fiye da zinariya, fiye da zinariya mai kyau. ¹²⁸Saboda haka na bi umarninka a hankali, na tsani kowacce hanya ta karya.

PE

¹²⁹Ka'idojinka suna da ban mamaki, shi yasa nake yin biyayya dasu. ¹³⁰Budewar maganarka tana bada haske, tana bada ganewa ga wanda ba koyayye ba.

¹³¹Na buɗe bakina ina haki, saboda na kagara domin maganarka. ¹³²Ka juyo wajena ka yi mani jinkai kamar yadda ka ke yiwa waɗanda ke kaunar sunanka.

¹³³Ka bida kafafuna da maganarka, kada ka bari wani zunubi yayi mulki a kaina. ¹³⁴Ka fanshe ni daga hannun masu zalunci domin in lura da umarninka.

¹³⁵Bari fuskarka ta haskaka a kan bawanka, ka koya mani farillanka. ¹³⁶Koramun ruwaye suna gudu daga idanuna saboda mutane ba sa lura da shari'arka ba.

TSADHE

¹³⁷Mai adalci ne kai, Yahweh, dokokinka kuma dai-dai suke. ¹³⁸Ka bada dokokinka na alƙawari masu adalci kuma amintattu.

¹³⁹Fushi ya hallaka ni saboda maƙiyana sun manta da maganganunka. ¹⁴⁰An jaraba maganarka sau da yawa, bawanka kuma yana kaunar su.

¹⁴¹Ni ba komai bane an kuma rena ni, duk da haka ban manta da umarninka ba. ¹⁴²Adalcinka dai-dai ya ke har abada, shari'arka madogara ce.

¹⁴³Koda ya ke wahala da azaba sun afko mani, duk da haka dokokinka suna faranta mani rai. ¹⁴⁴dokokinka na alƙawari masu adalci ne har abada.; ka bani fahimta domin in rayu.

QOPH

¹⁴⁵Nayi kuka da dukkan zuciyata, "Ka amsa mani, Yahweh, zan yi biyayya da farillanka. ¹⁴⁶Na kira ka; ka cece ni, zan kuwa aikata dokokinka na alƙawari.

¹⁴⁷Da asussuba nake tashi in yi kukan neman taimako. Na sa begena a cikin maganarka. ¹⁴⁸Na kan farka kafin masu gadin dare suyi sauyi domin in yi bin-binin maganarka.

¹⁴⁹Ka saurari muryata a cikin alƙawarin amincinka; ka barni da rai, Yahweh, kamar yadda ka alƙawarta a cikin dokokinka na adalci. ¹⁵⁰Su waɗanda suke tsananta mani suna matsowa kusa dani, amma suna nesa da shari'arka.

¹⁵¹Kana kusa, Yahweh, kuma duk umarnanka amintattu ne. ¹⁵²Tun dā can na koya daga dokokin alƙawaranka cewa ka tsaida su har abada.

RESH

¹⁵³Ka dubi ƙunci na kayi mani taimako, gama ban manta da shari'arka ba. ¹⁵⁴Ka tsaya mani ka kuma fanshe ni; ka riƙe ni, kamar yadda ka alƙawarta a maganarka.

¹⁵⁵Ceto yana nesa da mugaye, gama ba sa kaunar farillanka. ¹⁵⁶Ayyukanka na jinkai masu girma ne, Yahweh; ka kiyaye ni da rai, kamar yadda ka saba yi.

¹⁵⁷Masu zaluntata da maƙiyana suna da yawa, duk da haka ban bar bin dokokinka na alƙawari ba. ¹⁵⁸Ina duban maciya amana a kyamace domin ba sa biyayya da maganarka.

¹⁵⁹Dubi yadda nake kaunar umarninka; ka kiyaye ni da rai, Yahweh, kamar yadda ka alƙawarta ta wurin alƙawarinka mai aminci. ¹⁶⁰Cibiyar maganarka ita ce gaskiya; kowanne ɗaya daga cikin dokokinka na adalci ne sun tabbata har abada.

SHIN

¹⁶¹Sarakuna suna tsananta mani ba dalili; zuciya ta ta karai, gama ina jin tsoron karya maganarka. ¹⁶²Ina farinciki da maganarka kamar wanda ya sami d'umbin ganima.

¹⁶³Ina ƙin karairayi ina kuma wofintar dasu, amma ina kaunar shari'arka. ¹⁶⁴Ina yabon ka sau bakwai a rana sabili da dokokinka na adalci.

¹⁶⁵Masu kaunar shari'arka, suna da babbar salama; ba abin da zai sasu suyi tuntuɓe. ¹⁶⁶Ina jiran cetonka, Yahweh, ina kuma biyayya da dokokinka.

¹⁶⁷Ina aikata dokokinka tabbatattu, ina kuma kaunarsu ƙwarai. ¹⁶⁸Ina biyayya da umarninka da kuma dokokinka tabbatattu, gama kana sane da duk abin da nake yi.

TAV

¹⁶⁹Ka saurari kukana na neman taimako, Yahweh; ka bani fahimtar maganarka. ¹⁷⁰Bari roƙona ya zo gaba gare ka; ka taimake ni, kamar yadda ka alƙawarta a maganarka.

¹⁷¹Bari leɓunana su cika da yabo, gama kana koya mani farillanka. ¹⁷²Bari harshena yayi waƙa akan maganarka, gama dukkan dokokinka dai-dai suke.

¹⁷³Bari hannunka ya taimake ni, gama na zaɓi umarnanka. ¹⁷⁴Ina marmarin cetonka, Yahweh, shari'arka ce farincikina.

¹⁷⁵Ka rayar dani don in yabe ka, bari dokokinka na adalci su taimake ni. ¹⁷⁶Nayi makuwa kamar batacciyar tunkiya; ka nemi bawanka, gama ban manta da dokokinka ba.

Psalms 119:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

ALEPH

Wannan shine sunan baki na farko na haruffan

Hebraniyawa.

waɗanda hanyoyinsu basu da laifi

Yadda mutum yake nuna hali an yi magana game da ita

kamar "hanyoyi" ko "tafarkai." AT: "waɗanda halinsu basu

da laifi" ko "waɗanda babu wanda zai iya sa laifi domin yin

abin da ba daidai ba"

waɗanda ke tafiya cikin shari'ar Yahweh

Hanyar da mutum ke rayuwa ko nuna hali an yi magana game da ita kamar tafiya. AT: "wanda rayuwa bisa ga shari'ar Yahweh" ko "wanda yake biyaya da shari'ar Yahweh." Wannan jimla na bayyana ma'ana "wadanda hanyoyinsu basu da laifi."

da dukkan zuciyarsu

Wannan shine karin magana wanda ka nufi mai zafi ko da gaske. AT: "da dukkan ransu" ko "da kowane abu da ke cikin su" ko "da gaske"

Psalms 119:3

Muhimmin Bayyani:

Mafin wannan zabura ya yi jawabi game da Allah, kuma kalmomin "ka" da "naku" kusan kulluyaumin na nufi da shi.

Sun yi abin da ke dai-dai

Ba su yi wa Yahweh rashin biyayya.

suna tafiya cikin hanyoyinsa

"suna yin tafiya cikin hanyoyin Yahweh." Anan an yi magana game da halayen su kamar yadda ake yi "tafiya," kuma yadda Allah ya so su su nuna halin an yi magana game da ita ka,ar "hanyarsa." AT: "sun nuna halin kamar yadda Yahweh yake son su su yi" (UDB)

kiyaye dokokinka

"biyayya da dukkan abubuwa da ya yi sheila cewa zai yi"

lura mu kiyaye su

Wannan shine yin hankali a sani kuma a fahimta dokokin kuma don biyayya da wadannan dokokin.

Psalms 119:5

ina ma zan dore

Marubuci ya yi magana game da kasancewa kafu cikin dokokin sai ka ce ba wanda zai sa shi ya motsawa ta jiki.

lura da farillanka

"cikin yin biyayya da farillanka"

ba za a kunyata ni ba

Marubucin bai so ya kunyata ba sa'ad da yana a gaban Allah.

dukkann dokokinka

"dukkann abin da ka umarce mu"

Psalms 119:7

da zuciya mai tsarki

"da sahihiyar zuciya." Mutum wanda sahili ne zai yi abin da ke daidai. Zuciya na nufin da motsin zuciya da ke cikin mutum. Duba yadda ka fassara "gaskiya" a 25:20.)

farillanka

"farillai" na nufin da shari;ar ko dokokin Allah.

Psalms 119:9

BETH

Wannan shine sunan baki na biyu na haruffan Hebraniyawa. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na aya 9 - 16 ta fara da wannan harafi.

Yaya matashi zai tsare tafarkinsa da tsabta?

Wannan tambaya ana amfani don gabatar da sabon daraja ga kalma Allah. Wannan tambaya da ba ta damu da amsa ba za'a iya fassara ta kamar yadda a bayyani. AT: "Wannan shine yadda matashi zai tsare tafarkinsa da tsabta"

tsare tafarkinsa da tsabta

Marubucin ya kwatanta rayuwa bisa shari'ar Allah kamar da tafarki da ke ajiye a share daga toshewa.

Da dukkan zuciyata

Wannan shine salon zance. Zuciyaa na nufin da dukkan motsin zuciya, jin, sha'awa, da son rai na mutum. AT: "da dukkan rai na" ko "da duk abin da ke ciki na" ko "da gaske"

Kar ka barni in kauce wa umarnanka

A nan rashin biyayya ga dokokin Allah an bayyana ta kamar yadda batar daga tafarki. AT: "Kada ka bar ni in yi rashin biyayya da dokokinka"

Psalms 119:11

Na adana maganarka a cikin zuciyata

"Na sa maganarka a cikin zuciyata." Wannan shine musili wanda ke nufi "na hadace kalmar ka." Zuciyar an yi hoton ta kamar bokiti da za'a rike abin da ,utne ke tunani.

Psalms 119:13

fiye da dukkan wadata

"fiye da dukkan wadata"

Psalms 119:15

Zan yi ta nazarin ... in kuma saurari

Zan yi ta nazarin ... in kuma saurari Wadannan sune faralel tunani da ke da ma'ana mai kama da, wanda sun maimaita domin girmamawa.

nazarin dokokinka

"yi tunani a hankali game da abin da ka umarce mu"

saurari

Wannan salon zancen na nufin da yi tunani a fili game da abin da ke kasancewa a tattauna. AT: "Ba da hankali a tunani"

Ina jin dadin

ina dauka jin dadin

Psalms 119:17

GIMEL

Wannan shine sunan baki na uku na haruffan

Hebraniyawa. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 17 - 24 ta fara da wannan harafi.

bawanka

Marubucin ya kira kansa "bawanka" don nuna tawali'unsu.

Bude idanuna domin in ga

Mawallafa ya yi magana samun fahimta, ilmi da hikima kamar kasancewa a iya gani. AT: "Taimaki ni in fahimta"

ayyukan al'ajibi a cikin shari'arka

Mawallafa ya yi magana game da basira cikin shari'ar abu mamaki.

cikin shari'arka

"cikin umarninka" ko "cikin dokokinka"

Psalms 119:19

Ni baƙo ne a cikin kasar

baƙo ne wanda ba zai daƙe sosai a cikin kasar ba. AT: "Ina nan kamar baƙo da ke zama a gajerewar lokaci cikin kasar" ko 2) rashin sani shari'ar Allah marubucin sai ka ce yana nan baƙo wanda bai sani shari'ar kasar ba. AT: "Ina da rashin sani kamar baƙo cikin kasar"

An rushe marmarina

Marubuci na magana game da marmarinsa kasancewa da karfi sosai sai ka ce suna cikin zafi. AT: "Cikin rai na na matukan marmarin ya sani" ko "Rai na na ciwo saboda ina son in sani sosai"

Psalms 119:21

wadanda aka la'anta

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) Allah zai la'anta su ko 2) sun cancanci horon Allah. AT: "wanda ya cancanci horonka"

Wadanda suka baude wa dokokinka
arubucin ya yi magana game da yin rashin biyayya ga
dokokin Allah sai ka ce sune tafarki da zasu iya yin yawo
daga. AT: "wanda ya tafi daga tafarki dokokinka" ko "wanda
ya yi rashin biyayya ga dokokinka"

Kāre ni daga

"rike ni daga" ko "cece ni daga"

wulaƙanci

"kuma jin kunya da wauta"

Psalms 119:23

Koda ya ke shugabanni sun kudurta suka yi mani mafarkashiya

"Koda ya shugabanni sun yi shiri don cuta na kuma suka ce
mugu abubuwa game da ne"

Alkawaran farillanka sune nake jin daɗi

Alkawaran farillanka na sa ni farincikin sosai."

sune kuma ke yi mini jagora

Farillan Allah sune an yi magana game da sai ka ce su
mutane ne. AT: "sune kuma kamar mashawarata hikima
gare ni" ko "kuma suna ba ni shawara mai hikima"

Psalms 119:25

DALETH

Wannan shine sunan baki na hudu haruffan Hebraniyawa.
Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 25-32 ta
fara da wannan harafi.

Raina yana birgima a kura

Wannan shine salon zance. Mai yiwuwa ma'ana sune cewa
1) ya yi tunani cewa zai mutu ba da dadewa ba, ko 2) ya
kwantawa cikin kura saboda yana da bakin ciki, 3) ya gane
cewa yana son abubuwa na banza na duniya.

Ka bani rai ta wurin maganarka

Wannan shine salon zance. Anan "rai" na nufin da manufa
da muhimmancin, ba na nazarin hallitun masu rai kawai.

ta wurin maganarka

"Maganar" Allah na gabatad da abin da ya ce. Anan ta na
nufin da abin da ya alkawarta. AT: "bisa ga alkawarinka"
hanyoyina

Abin da mutum ke yi ko yadda ya ke nuna hali an yi
magana sai ka ce ita hanya ce ko. AT: "abin da na yi"

Psalms 119:27

koyarwarka mai al'ajibi

"koyarwar mai ban mamaki"

Bakinciki

"domin ina da bakin ciki"

Ka karfafa ni

"Sa ni in yi karfi." Wannan zai yiwu na nufi da karfi na jiki
ko na ruhu.

Psalms 119:29

Ka juyar daga gare ni hanyar yaudara

Kalma "hanyar" anan na nufin da hanya na nuna hali. AT:
"Ka rike ni daga bin hanyar yaudara" ko "Ka hana ni daga
kasancewa yaudarar mutum"

yaudara

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "yin karya" ko 2) "gaskantawa
da karya" ko "bin karya."

hanyar aminci

Yadda mutum ke nuna hali ko ayyukan an yi magana sai ka
ce ita ce hanyar ko hanya. AT: zaman amintacce a gare ka"

Psalms 119:31

Na manne wa umarnin alkawarinka

Rike tam da su na nufin da kasancewa daure don bin
umurnin su. AT: "Na rike tam umurnin alkawarinka" ko
"Ina yin biyayya da umurnin alkawarinka"

umarnin alkawarinka

Wannan na nufin da dokokin Musa.

Zan bi hanyoyin dokokinka da gudu

Marubucin ya yi magana mayar da hankali ko daure don
bin umurnin dokokin Allah sai ka ce wani yana guduwa
aka hanyar. AT: "Zan daure don biyayya da dokokinka"

ka faɗaɗa zuciya

Wannan shine salon zance. Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Ka
taimaki ni samun fahimta mai girma game da dokokinka"
ko 2) ka ba ni marmarin mai girma don biyayya da
dokokinka"

Psalms 119:33

HE

Wannan shine sunan baki na biyar haruffan Hebraniyawa.
Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 33-40 ta
fara da wannan harafi.

umarnanka

Wannan shine atat hanya da ke bayyana Doka Musa.

har ga karshe

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "gaba daya" ko 2) "karshe
rayuwar ta" ko 3) "zuwa ga karshen lokaci."

kiyaye shari'arka

"Yin biyayya da shari'ar ka"

Zan lura da ita da dukkan zuciya

"Zan yi biyayya da shari'arka lalle" ko "Ina daure gaba daya
da yin abin da ta na faɗa"

Psalms 119:35

Ka bishe ni ta tafarkin dokokinka

"Ka bishe ni bisa fa dokokinka" ko "Ka koya mani yin
biyayya da dokokinka." An kwatanta dokokin Allah da
hanyar da mutum ke tafiya cikin biyayya da Allah.

Ka jagoranci zuciya ga

Wannan shine salon zance. "Zuciya" anan na nufin da son
rai, muradin da zabi shugabanta rayuwan wani. AT: "Sa ni
in so"

alkawarin umarnanka

"don yi biyayya da alkawarin umarnanka". Wannan shine
na magana game da biyayya da Shari'ar Musa.

kazamar riba

"sha'awar domin arziki." Wannan na magana game da
dukiyanda ake samu ta wurin ketare doka hanyar yin
abubuwa ko azzalumi zuwa ga wasu.

Psalms 119:37

Ka juya idanuwana daga duban wofintattun abubuwa

Wannan musili ne da ke nufin da wani da ke marmarin
abubuwan da ba ta da dawwamammen daraja.

ka rayar da ni cikin hanyoyinka

"ka sa in iya zama kamar yadda ka so in zama"

rayar da ni

"ka sa rai na karfi" ko "ka ba ni karfin"

Ka cika wa bawanka alkawarin da kayi ga wadanda ke girmama ka

Ka yi wa bawanka abin da ka alkawarta ka yi wa wadanda
ke girmama ka"

bawanka

Marubucin na magana game da kansa a masayi bawan

Allah ya nuna tawali'un sa. AT: "ni, bawanka"

Psalms 119:39

nake tsoro

"Ina jin tsoro da sosai"

gama hukuncin adalcinka na da kyau

Allah na hukuncin gaskiya kuma yanke shawararsa na da kyau. AT: " hukuncinka na kwarai ne kuma na da kyau"

Duba

Wannan salon zance ne. Anan "duba" na nufin da kasancewa da sani halin da ake ciki. Mayar da hankalin akan ilmi ko fahimta, fiye da wajen lura kawai.

ka farkar dani cikin sanin gaskiyarka

Kalmar "gaskiyar" suna mai zuzzurfar ma'ana ne kuma na nufin da kasancewa mai adalci. AT: "ka farkar dani saboda kai mai adalci ne"

Psalms 119:41

VAV

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na shida. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 41-48 ta fara da wannan harafi.

ka ba ni madawwamiyar kaunarka

Wannan roko ne. AT: "don Allah ka ba ni madawwamiyar kaunarka"

cetonka

Ka na iya bayyana wannan bayyani da an fahimta. AT: "ka ba ni cetonka" ko "cece ni"

amsa

"wani amsar" ko "amsa"

Psalms 119:43

Kada ka dauke maganar gaskiya daga bakina

"bakina" na nufin da yin magana game da kalmar Allah. AT: "Ba mai yiwuwaba ka hana ni daga yin maganar gaskiyar ka"

gama Na yi jira domin umarnan sanin gaskiyarka

"jira" ya na da ra'ayi na dogara, da amincewa cewa Allah ba zai yi kamar yadda ya umurta.

Zan kiyaye

"Zan yi biyayya"

Psalms 119:45

Zan yi tafiya cikin kwanciyar hankali

Yin tafiya cikin kwanciyar hankali shine zaman rayuwar wani cikin kwanciyar hankali. AT: "Zan zauna cikin kwanciyar hankali a cikin Allah"

ina neman ka'idodinka

"Neman" shine a fahimtar, ko samun fahimtagame da ka'idodin Allah sai ka ce wani na iya gani su.

hakikanin umarninka a gaban sarakuna

"Muhimmin umurnin ga sarakuna" ko "Umarnin ga sarakuna"

Psalms 119:47

Ina murna da dokokinka

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Ina samun murna cikin yin bincike dokokinka" 2) "Ina da murna cewa ina da zarafi bincike dokokinka."

daga hannuwana ga

Wannan shine salon zance wanda na nufi da daraja, so kwarai ko girmaawa dokokin Allah.

Psalms 119:49

ZAYIN

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na

bakwai. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 49-56 ta fara da wannan harafi.

Ka tuna da alkawarinka

"Tuna da alkawarinka." Duba yadda ka fassara wannan a 20:3

Wannan itace ta'aziyata a cikin kuncina: cewa alkawarinka ya kiyaye ni da rai

Wannan sharadin za'a iya canza ta. AT: "Dalilin ta'aziyata ita ce alkawarinka ya ajiye ni da rai cikin bakincikina"

Psalms 119:51

Mai girman kai

Wannan siffa mara muhimmanci za'a iya bayyana ta kamar siffa. AT: "Mutane masu girman kai"

gwalo

Yi wa wani ko wani abu ba'a wanda an raina, shakkar ko ba girmamawa

tun zamanun da

Wannan shine zance da lokaci umurnin, shari'ar, da an ba wa Musa shekaru masu yawa a da.

Psalms 119:53

Fushi mai kuna ya riƙe ni

Wannan shine salon zance. An bayyana fushi sai ka ce ita mutum da zai damke wani mutum. AT: "Na zama da fushi sosai"

Farillanka sun zama waƙoƙina

"Na yi amfani da farillanka kamar yadda kalmomin dake cikin waƙa na" ko "Na kirkiro waƙoƙi daga farillanka"

Psalms 119:55

Na yi tunanin sunanka

A nan kalmar "suna" na gabatad da Yahweh kansa. AT: "Na yi tunani game da kai, Yahweh"

na kuma riƙe dokarka

Wannan salon zance ne wanda na nufi da biyayya da doka. AT: "Na yi biyayya da dokanka"

na ke yi

"hali na"

na kula da umarnanka

Wannan salon zance wanda na nufi da bin ko yin biyayya da waɗancan umarnan"

Psalms 119:57

HETH

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na takwas. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 57-64 ta fara da wannan harafi.

Yahweh ne rabona

Wannan na nufi Yahweh shine duk abin da ya ke so. Dadai kamar yadda Lawiyawa da ba su karba kato yankunan kasa ba domin Ubangiji shine rabon su haka marubucin ya yi da'awar Yahweh kamar wanda ke kosad da bukatun sa.

Psalms 119:59

juyar da kafafuna

A nan "kafafu" na gabatad da dukkan mutum. Don a tuba kuma a zaba yin biyayya da dokokin Allah na kamar da juyawa kafafun wani a kan hanyar da ya yi ta wani waje. AT: "canza adireshe na"

Nayi sauri ban kuma bata lokaci ba

Marubucin ya bayyana ra'ayi irin daya duka abu mai muhimmanci ko mara muhimmanci sosai domin jadada gaggawa wanda zaya yi biyayya ga dokokin Yahweh.

Psalms 119:61

Igiyoyin mai mugunta suka nannade ni

Cikin wannan musili, mugaye ko mutane masu mugunta sun yi kokari su sa marubuci ya yi zunubi kamar da mafarauci ke neman ya kama daba da tarko. AT: "Abokan gaba na sun yi kokari su kama ni"

Psalms 119:63

Ni abokin dukkan waɗanda ke girmamaka ne

"Ni abokin dukkan wanda ke girmamaka"

Psalms 119:65

TETH

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na tara. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 65-72 ta fara da wannan harafi.

ga bawanka

Marubucin na nufin da kansa kamar "bawanka." AT: "ga ni, bawanka" ko "zuwa ga ni"

ta wurin maganarka

Wannan salon zance ne. "maganarka" na nufin da alkawaren Yahweh wanda ya yi wa marubuci. AT: "kamar yadda ka alkawarta"

Psalms 119:67

Kamin a wahalshe ni

Wannan za'a iya bayyyana ta cikin fom na aiki. AT: "Kamin ka wahalshe ni" ko "Kamin ka hukunta ni" Kamin a wahalshe ni"

na bijire

Rashin biyayyan ga Allah an magana game da ita sai ka ce mutum ne da ya yi tafiya akan hanyar da ba dadai ba. AT: "na yi maka rashin biyayya"

ina kula da maganarka

A nan "magana" na gabatad da dokokin. AT: "Ina biyayya da dokokinka"

Psalms 119:69

Mai girman kai

Wannan siffa mara muhimmanci ana iya bayyana ta kamar ita siffa ne. AT: "Mutane masu girman kai"

rufe ni da karairayi

Mutane na faɗin karairayi masu yawa game da mutum an yi magana game da sai ka ce sun sa mutum mai dati ta wurin yada karairayi bisan sa.

da dukkan zuciyata

A nan "zuciya" na gabatad da son rai mutum. AT: "da dukan alkawari" ko "gaba daya"

Zuciyarsu ta taurare

A nan "zuciyar" na gabatad da mutane masu son rai.

Mutum mai taurin kai an yi magana sai ka ce zuciyarsu ko son ransu suna da tauri kamar dutse. AT: "Suna da taurin kai"

Psalms 119:71

Umarni daga bakinka

A nan "baki" na gabatad da abin da Allah ya ce. AT: "Umarnin da ka yi magana sune" ko "umarninka sune"

fiye da dubban zinariya da azurfa

Wannan za'a iya bayyana ta mafi yawa gabaki daya. AT: "fiye da babban iyan yawa kudi" ko "fiye da dūkiya mai girma"

Psalms 119:73

YOD

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 73-80 ta fara da wannan harafi.

Hannayenka sunyi ni ka kera ni

Allah yana halita mutum an yi magana game da sai ka ce Allah ya yi amfani da hannayensa don siffar da mutum kamar yadda wani mai yiwu siffar da yumbu zuwa cikin abu.

Hannayenka

A nan "Hannayen" na gabatad da ikon Allah ko yin wani abu. AT: "ka"

saboda na sami bege cikin maganarka

A nan "magana" na gabatad da abin da Allah ya ce. AT:

"saboda na dogara ga abin da ka ce" ko "Ina amincewa gaskanta da abin da ka ce"

Psalms 119:75

cikin amincinka kuma ka hukunta ni

"ka horar da ni saboda kana da aminci." Allah ya yi alkawuran ba wa mai adalci lada kuma ya azabta azzālumai, don haka yana da aminci ya yi abin da ya ce zai yi.

bawanka

Marubuci na nufin da kansa kamar "bawanka." AT: "ni, bawanka" ko "ni"

Psalms 119:77

Bari masu girmankai su sha kunya

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT: "Ka sa masu girmankai su kunyata" ko "Sa masu girmankai su sha kunya"

masu girmankai

Wannan siffa mara muhimmanci ana iya bayyana ta kamar ita siffa ne. AT: "mutane masu girmankai" ko "waɗanda suna da girmankai"

Psalms 119:79

juyo gare ni

Mutane na dawo da abokantaka ga marubuci an yi magana game da sai ka ce sun juyo zuwa gare shi. AT: "zo gare ni" ko "yi taraya da ni"

su da suka san alkawaran dokokinka

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) Wannan kari ya bayyana

waɗanda suka darjanta Allah ko 2) Wannan na nuna

manufan waɗanda suna darjanta Allah su juyo ga

marubuci. Kalmar "domin" za'a iya hada ta don nuna

wannan. AT: "domin mai yiwuwa su koyi abin da ka ba da umurni"

Bari zuciyata ta zama da rashin laifi

A nan "zuciya" na gabatad da tunanin mutum da kuma muradi. AT: "Bari in zama da rashin laifi"

domin kada in sha kunya

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT:

"domin kada in ji kunya"

Psalms 119:81

KAPH

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha daya. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 81-88 ta fara da wannan harafi.

Na sa zuciya cikin maganarka

A nan "magana" na gabatad da abin da Allah ya ce. AT: "Ina amincewa dōgara da abin da ya ce"

Idanuna na jiran ganin alƙawarinka

A nan "idanu" na gabatad da cikakke mutum. AT: "Na jira sosai domin ka yi abin da ka alƙawarta zaka yi"

Psalms 119:83

Gama na zama kamar salka cikin hayaki

Salka na halakani sa'ad da tana rataya na sawon lokaci a cikin wurin da ke cike da hayaki. Marubuci ya kwatanta kansa da salkan wanda ya kasance halakani ta wuri hayaki don jadada cewa yana ji mara amfani.

Har yausha bawanka zai jure da wannan; yausha zaka hukunta waɗanda suke tsananta mani?

Marubucin ya yi amfani da tambaya don rokon Allah ya hore waɗanda suna tsananta masa. Wannan tambaya da ba ta damu da amsa ba za'a iya fassara ta kamar yadda bayyani. AT: "Don Allah kada ka jira wani sawo ba. Ka hore waɗanda suna tsananta mani."

ya bawanka

Marubucin na mai da kansa kamar "bawanka." AT: "tilas ni, bawanka" ko "tilas ni"

Psalms 119:85

Masu girmankai sun haƙa ramuka domina

Masu girmankai suna neman su kama marubuci ko su sa shi ya yi abin da ba dadai ba. Wannan an yi magana game da ita sai ka ce su mafarauci ne da suke tona ramuka don su kama marubucin kamar yadda wani dabba.

girmankai

Wannan siffa mara muhimmanci ana iya bayyana ta kamar siffa. AT: "mutane masu girmankai" ko "waɗanda suna da girmankai"

Psalms 119:87

Saura kaɗan su kawo ƙarshena a duniya

Wannan hanyar mai ladabi ne na yin magana game da wani yana kashe wani dabam. AT: "Saura kaɗan su kashe ni"

Ta wurin tsayayyar ƙaunarka

"Bisa ga tsayayyar ƙaunarka." Jimlan "tsayayyar ƙaunar" ko "amincin" ana iya bayyana ta kamar yar bab. AT: "saboda cikin aminci kana ƙauna ta"

Psalms 119:89

LAMEDH

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha biyu. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 89-96 ta fara da wannan harafi.

maganarka ta tsaya har abada

A nan "magana" na gabatad da wani abu da Allah ya yi magana da mutane. AT: "Abin da ka ce zai zama gaskiya har abada"

maganarka ta kahu da ƙarfi a cikin sama

A nan "magana" na gabatad da wani abu da Allah ya yi magana da mutane. Wannan na magana game da abin da Allah ya ce sai ka ce wani abu ne da ke tsaye a mike da tabbaci. AT: "abin da ka ce zai zama gaskiya a cikin sama har abada"

ga dukkan tsararraki

"ga dukkan tsararraki na gaba." Wannan shine salon zance wanda ke nufi "har abada."

Psalms 119:91

dukkun abubuwa bayinka ne

Dukkan halitattu abubuwa an yi magana game da su

saimka ce su mutane wanda suna iya yi hidima ga Allah.

AT: "dukkun abubuwa suna yi maka hidima" ko "dukkun abubuwa sun yi biyayya da dokokinka"

Psalms 119:93

Ba zan taɓa mantawa

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai yaƙini. AT: "Zan tuna da kulluyaumin"

gama ta wurinsu ka kiyaye ni da rai

Tana nuna cewa marubuci yana yin biyayya da umarnan Allah. Cikakke ma'ana wannan bayyani ana iya sa ta bayyane. AT: "gama ka ajiye ni da rai saboda ina biyayya da su"

gama na nemi umarnanka

Kokari kwarai don biyayya da umarnan Allah an yi magana game da sai ka ce umarnan wani abu ne wanda tilas mutum ya bincika.

Psalms 119:95

zan nemi in san

"zan yi matukan kokari in fahimta"

dukkun abu yana da iyakarsa

"dukkun abubuwa suna da karshe"

amma dokokinka suna da faɗi, basu da iyaka

Dokokin Allah na kasancewa gaskiya a koyausha da kuma cikakke an yi magana game da sai ka ce dokokin Allah wani abu ne wanda ta na da faɗi da ba ta ta da iyakar faufau. AT: "amma dokokinka basu da karshe" ko "amma dokokinka suna nan har abada"

Psalms 119:97

MEM

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha uku. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 97-104 ta fara da wannan harafi.

dokokinka kullum suna tare dani

Kullum tunani game da dokokin Allah an yi magana game da sai ka ce dokokin wasu abu ne da marubuci ke ajiye tare da shi a kulluyaumi.

Psalms 119:101

Na kiyaye sawayena daga hanyar mugaye

Guje wa yin abin da ke mugu an yi magana game da ita sai ka ce tana guje wa yin tafiya akan hanyar da take ta mugunta. AT: "Na guje wa yin abin da ke mugu"

kiyaye sawayena

Anan "sawaye" na gabatad da dukkan mutum. AT: "kiyaye kaina"

lura da maganarka

"biyayya da maganarka"

maganarka

A nan "magana" na gabatad da dokokin Allah.

Ban juya daga dokokin adalcinka ba

Cigaba wa da biyayya da dokokin adalcin Allah an yi magana game da ita sai ka ce marubucin ba ta jiki ne ba ya juya daga dokokin adalcin. Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai yaƙini. AT: "Ina biyayya da dokokin adalcinka kulluyaumi"

Psalms 119:103

Ya ya zaƙin maganarka ga dandanon, I, tafi zuma zaƙi a bakina!

Marubuci yana jin daɗi cikin abin da Allah ya ce an yi magana game da sai ka ce kalmomin Allah abinci ne wanda an dandanan zaki zuwa ga marubuci. AT: "Kalmominka

sunu da kyau kuma mai farantawa!"

na karu da basira

Wannan suna mai zuzzurfar ma'ana "basira" za'a a iya bayyana ta kamar da fi'ili. AT: "Na koya in gane abin da ke daidai"

saboda haka ina kin kowacce hanyar karya

Mugu hali an yi magana game da ita sai ka ce sune hanyar ko hanya karya.

Psalms 119:105

NUN

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha hudu. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 105-112 ta fara da wannan harafi.

Maganarka fitila ce ga sawayena, haske ne kuma ga hanyata

Wadannan jimla biyu na da ma'ana sun yi kama. Suna magana game da Allah yana gaya wa mutum yadda zasu zauna sai ka ce mutum suna yin tafiya akan hanya da maganar Allah shine haske da ke taimakon mutum ya gani inda zasu je. AT: "Maganarka na gaya mani yadda zan yi rayuwa"

Maganarka

A nan "magana" na gabatad da dukkan wanda Allah ya na magana ga mutane.

Psalms 119:107

kamar yadda ka alkawarta a cikin maganarka

A nan "magana" na gabatad da abin da Allah ya na magana da mutane. AT: "kamar yadda ka alkawarta zaka yi" shaidar godiyar bakina

Marubuci ya yi magana game da addu'arsa sai ka ce sune hadaya wanda yana bayarwa ga Allah. AT: "Addu'a na kamar hadaya ne gare ka"

bakina

A nan "baki" na gabatad da dukkan Mutum.

Psalms 119:109

Raina kullum yana hannuna

Wannan shine salon zance da ke nufi da rayuwan marubuci na cikin hadari kullum. AT: "Abokan gaba na suna kokari sau da yawa don su kashe ni"

ban manta da shari'arka ba

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai yakini. AT: "Kullum ina tuna da shari'arka"

Mugaye sun dana tarko domina

Mugaye mutane na yin kokari don su kama kuma su kashe marubuci an yi magana game da sai ka ce su mafarauci ne da ke sa tarko don kama wani dabba.

Mugaye

Wannan siffa maras muhimmanci za'a iya bayyana ta kamar wani siffa. AT: "Mugaye mutane"

ban ratse daga umarninka ba

Bana yi wa umarnin Allah rashin buyayya an yi magana game da sai ka ce marubuci baya yin tafiya daga umarnin Allah. Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai yakini. AT: "Ina biyayya da umarninka"

Psalms 119:111

Na nemi alkawaran dokokin ka matsayin gadona har abada

Marubuci kullum yana son kwarai kuma na yi biyayya da dokokin Allah an yi magana game da ita sai ka ce dokokin su kasa ne ko mallaka da marubuci zai gada. AT:

"Shari'arka zai zama nawa har abada" ko "Alkawarin

umarninka suna kamar da gado da zan rike har abada"

su ne murnar zuciyata

A nan "zuciya" na gabatad da dukkan mutum. AT: "suna sa ni farinciki" ko "Ina jin dadin su"

Zuciyata a shirye take don biyayya

A nan "zuciya" na gabatad da son rai marubuci. Jimla "zuciya a shirye" salon zance ne. Hanyar ce na fadin marubuci yana kuduri. AT: "Ina kuduri yi biyayya"

zuwa karshe

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "kowanen su" (UDB) 2) "zuwa karshe rayuwa ta" ko 3) "zuwa karshe lokaci"

Psalms 119:113

SAMEKH

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha biyar. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 113-120 ta fara da wannan harafi.

wadanda ba sa son yi maka biyayya

Mutum wanda ba shi da hali na gari kuma ba ya cikakke yi wa Allah biyayya an yi magana game da shi sai ka ce mutumin na da zuciyar biyu. AT: "wadanda ba su yi maka biyayya gaba daya" ko "wadanda suna da rashin kirki"

kai ne mafuya ta

Allah yana hadawa marubuci lafiya an yi magana game da sai ka ce Allah shine wurin inda marubuci zai ji kuma ya boye.

garkuwarni

Allah yana kare marubuci an yi magana game da sai ka ce Allah shine garkuwar marubuci.

ina jiran maganarka

A nan "jira" na nufi da jiran da zaman sa rai. Wannan yana da ra'ayin bege da dogara. AT: "Ina dogara da maganarka"

Psalms 119:115

Ka karfafa ni ta wurin maganarka

Ka tallafe ni ta wurin maganarka." Anan "magana" na gabatad da abin da Allah ya na magana da mutane. AT: "Ba ni karfi kamar yadda ka ce zaka yi" ko "Ba ni dama in zama da karfi kamar yadda ka alkawarta"

ba domin inji kunyar sa begena ba

A nan "begena" na gabatad da dogarar marubuci a cikin Allah da alkawarinsa. Wannan za'a iya bayyana ta kamar yadda a cikakke jumla. AT: "Kada ka yanke mani buri." (UDB) ko "Kada ka sa in jii kunya ta wurin rashi yin abin da ka alkawarta ka yi."

Psalms 119:117

Ka tallafe ni

"Ka taimake ni" ko "Ka karfafa ni"

wadancan mutanen masu yaudara ne kuma ba abin dogara ba ne

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "wadancan mutane suna da karya kuma babu wanda zai dogara da su" ko 2)

"wadancan mutane suna yin shiri yaudara amma zasu gaza"

Psalms 119:119

Ka cire dukkan mugayen duniya kamar dattin makera

Dattin makera farfashi ne ko kuwa raguwar da ba a so cikin tsari tata zinariya ko wasu karafa. Yahweh ya kawar da mugaye mutane sai ka ce su sharan ne.

mugayen

Wannan siffa maras muhimmanci za'a iya bayyana ta kamar wani siffa. AT: "Mugaye mutane"

kamar dattin makera
 "kamar shara" ko "kamar farfashi"
 Na cika da tsoronka
 A nan "jiki" na gabatad da dukkan mutum. AT: "Na girgiza saboda da tsoron ka"
 ina jin tsoron adalcin ka'idodinka
 Tana nuna cewa marubuci ya na tsoron adalcin ka'idodin Allah saboda marubuci ya sani cewa Allah na horon masu yi dokokinsa rashin biyayya. Ka na iya ba da cikakke ma'ana wannan bayyani a bayyane.
 Psalms 119:121
 AYIN
 Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha shida. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 121-128 ta fara da wannan harafi.
 kada ka bashe ni a wurin masu yi mani tsanani
 "kada ka bar mutane su tsananta mani"
 Ka tsare lafiyar bawanka
 Marubuci ya yi magana game da kansa kamar "bawanka."
 AT: "Ka tabbatar da lafiya na" ko "Ka taimaka kuma ka kare ni, bawanka"
 masu girman kai
 Wannan siffa maras muhimmanci za'a iya bayyana ta kamar wani siffa. AT: "wadanda suna da girman kai" ko "mutane masu girman kai"
 Psalms 119:123
 Idanuna sun gaji sa'ad da nake jiran
 A nan "idanu" na gabatad da dukkan mutum. AT: "Na gaji saboda na yi ta jira sosai"
 cetonka da maganarka mai adalci
 Suna mai zuzzurfar ma'ana "ceto" za'a iya bayyana ta kamar yadda a fi'ili. AT: "gama ka cece ni kamar yadda ka alkawarta ka yi"
 maganarka mai adalci
 A nan "magana" na gabatad da abin Allah ke sanad da mutane. AT: "alkawarin adalcinka"
 Ka nuna wa bawanka
 Marubuci na magana game da kansa kamar "bawanka." AT: "Ka nuna mani" ko "Ka nuna mani, bawanka"
 amincin alkawarinka
 Suna mai zuzzurfar ma'ana "amincin" za'a iya bayyana ta kamar yar bab ko siffa. AT: "cewa kana kaunar na da amincin" ko "cewa kana da aminci gare ni saboda alkawarinka"
 Psalms 119:125
 ka bani fahimta
 Suna mai zuzzurfar ma'ana "fahimta" za'a iya bayyana ta kamar yadda a fi'ili. AT: "ka ba ni dama in fahimta abin da kake so da ni in sani"
 Lokaci ya yi da Yahweh zai yi aiki
 Marubuci yana magana da Yahweh kamar da mutumin da ake yin magana a kansa. Wannan za'a iya bayyana ta a mutumin na biyu. AT: "Lokaci ya yi ka yi aiki, Yahweh"
 mutane sun karya shari'arka
 Wannan salon zance ne. Anan "sun karya" na nufi "rashin biyayya." Wannan shine hanyar cewa mutane suna rashin biyayya da shari'ar Allah.
 Psalms 119:127
 na bi umarninka a hankali

Mutum yana biyayya da dukkan umarnin Allah a hankali an yi magana game da sai ka ce umarnin suna bida mutum kuma cewa zai bi daga baya. AT: "Na yi biyayya da dukkan umarninka a hankali"
 kowacce hanya ta karya
 Mutane masu yi abin da ke mugu an yi magana game da sai ka ce suna tafiya akan hanya da ba daidai ba. AT: "dukkan hanyoyin marasa kyau da wasu mutane ke zama"
 Psalms 119:129
 PE
 Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha bakwai. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 129-136 ta fara da wannan harafi.
 Budewar maganarka tana bada haske
 Marubuci ya yi magana game da maganar Yahweh sai ka ce wadannan maganar masana'anta ne wanda an nade, kuma gae da mutum wanda ke bayyana maganar Yahweh sai ka ce suna bude wancan masana'anta. AT "Bayyani maganarka suna bada haske" ko "Sa'ad da wani ya bayyana maganarka, sun bada haske"
 Budewar maganarka tana bada haske
 Marubuci ya yi magana game da maganar Yahweh yana bada hikimar ga mutum sai ka ce maganarsa suna bada haske akan su. AT: "Bayyani maganarka na ba mutane hikima"
 Psalms 119:131
 Na bude bakina ina haki, saboda na kagara domin maganarka
 Marubuci ya yi magana game da marmarinsa domin dokokin Yahweh sai ka ce shi Kare tana haki domin ruwa. AT: "Na yi marmari da naciya domin dokokinka"
 Ka juyo wajena
 A juya zuwa ga wani na nufi da sa hankali da wancan mutum. AT: "Sa hankali a kan na"
 kaunar sunanka
 A nan kalma "suna" na gabatad da Yahweh da kansa. AT: "kaunarka"
 Psalms 119:133
 Ka bida kafafuna
 A nan kalma "kafafu" na gabatad da marubuci sai ka ce yana yin tafiya. Ya yi magana game da hanyar da yake zama, ko gudanarwarsa, sai ka ce yana yin tafiya akan hanya. AT: "Bida ni" ko "Koya mani yadda zan zauna"
 kada ka bari wani zunubi yayi mulki a kaina
 Marubuci na magana game da zunubi sai ka ce ita mutum ne wanda yana da izni a kan sa. Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "kada ka bar wani zunubi ya zama jiki gare ni" ko 2) kada ka bar mutane masu zunubi su yi mulki a kaina"
 Ka fanshe ni daga hannun masu zalunci
 Kalmar "zalunci" za'a iya fassara ta kamar yadda a fi'ili. AT: "Ka cece ni daga mutane wanda suke zalunta wasu"
 Psalms 119:135
 Bari fuskarka ta haskaka a kan bawanka
 Marubuci na magana game da Yahweh yana addashin abun alfarma zuwa gare shi sai ka ce fuskan Yahweh ya haskaka akan sa. AT: "Yin abun alfarma zuwa ga bawanka"
 Koramun hawaye
 Marubuci ya yi magana game da hawayensa masu yawa sai ka ce sune koramun ruwaye. AT: "hawaye masu yawa"
 lura da shari'arka

"biyayya da shari'arka"

Psalms 119:137

TSADHE

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha takwas. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 137-144 ta fara da wannan harafi.

dokokinka na alƙawari

Sauran mai yiwuwa ma'ana sune "shaidar" ko "dokokin."

Duba yadda ka fassara wannan a 78:5.

Psalms 119:139

Fushi ya hallaka ni

Wannan shine salon zance. Jimla ita ce ƙara azama kuma shine adadin jawabi wanda ke nuna ƙara azama na "Ina fushi mai tsanani."

an jaraba sau da yawa

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fo mai kuzari. AT: "Na jaraba maganarka sau da yawa"

ƙaunar bawanka

Marubuci ya yi magana game da kanasa sai ka ce wani mutum dabam ne. AT: "Ni, bawanka, ina ƙauna" ko "Ina ƙauna"

Psalms 119:141

Ni ... rena ni

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT: "Mutane suna rena ni"

Psalms 119:143

wahala da azaba sun afko mani

Marubucin zabura ya yi magana game da wahala da azaba sai ka ce su mutane ne. AT: "Na zama wanda an wahalar da wanda an ƙantar rai" ko "jiki na da zuciya na shan wahala"

Psalms 119:145

QOPH

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na goma sha tara. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 145-152 ta fara da wannan harafi.

da dukkan zuciya

Marubucin zabura ya yi magana game da dukkan kasancewarsa sai ka ce ita ne zuciarsa kadai. AT: "gaba daya"

dokokinka na alƙawari

Sauran mai yiwuwa ma'ana sune "shaidar" ko "dokokin."

Duba yadda ka fassara wannan a 78:5.

Psalms 119:147

da asussuba

"Kafin rana ya bayyana da farko"

Na kan farka kafin masu gadin dare suyi sauyi

Wannan shine salon zance. Cikin al'adun Hebraniyawa, yawanci an raba dare cikin uku "lura da" ko kayadadden lokaci. AT: "Ina farke dukkan dare"

Psalms 119:149

Ka saurari muryata a cikin alƙawarin amincinka

Marubucin zabura ya yi magana game da abin da ya na ce sai ka ce ita ne murya da ya na yin amfani don magana. AT: "ka saurari abin da na ce saboda alƙawarin amincinka" (Dubi: | Metonymy)

suna nesa da shari'arka

"sun bata daga shari'arka" ko "ba su sa wani hankali ga shari'arka ba" (UDB)

Psalms 119:151

duk umarnanka amintattu ne

Suna mai zuzzurfar ma'ana "amintacce" za'a iya fassara ta ta yin amfani da fi'ili "amince da." AT: "Ina iya amince da umarnanka"

dokokin alƙawari

Sauran mai yiwuwa ma'ana sune "shaidar" ko "dokokin."

Duba yadda ka fassara wannan a 78:5.

ka tsaida su

Marubucin zabura ya yi magana game da dokokin Yahweh sai ka ce an ƙafa sune tari cikin kasa. AT: "bayar da su don mutane su yi biyayya"

Psalms 119:153

RESH

Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na ashirin. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 153-160 ta fara da wannan harafi.

Ka dubi kunci na

Marubucin zabura ya yi magana game da kunci sai ka ce ita wani abu ne da mutane zasu iya gani. AT: "Ka dubi yadda ina shan wahala"

Ka tsaya mani

"Ka kare ni daga masu dora mani laifi"

ka riƙe ni

"Ka kare rai na" ko "ka ba ni rai"

Psalms 119:155

Ceto yana nesa da mugaye

Marubucin zabura ya yi magana game da ceto sai ka ce ita abun jiki ne. Suna mai zuzzurfar ma'ana "ceto" za'a iya fassara ta ta amfani da fi'ili "ceta." AT: "Lalle ba zaka cece mugaye ba"

Ayyukanka na jinkai masu girma ne

A nan "girma" na nufi "da yawa." "Ka nuna jinkai ga mutane sau da yawa" ko "Ka yi abubuwa na jinkai masu yawa"

kamar yadda ka saba yi

Wani mai yiwuwa ma'ana shine "saboda ka yi abin da ke daidai."

Psalms 119:157

Masu zaluntatana

Suna mai zuzzurfar ma'ana "masu zaluntata" za'a iya fassara ta ta amfani da fi'ili "zalunta." AT: "Wadanda suna zalunta na"

ban bar bin

Wannan shine salon zance. "Ban tsaya da yin biyayyan ba" ko Ban tsaya da gaskantawa ba"

dokokinka na alƙawari

Sauran mai yiwuwa ma'ana sune "shaidar" ko "dokokin."

Duba yadda ka fassara wannan a 78:5.

maciya amana

Siffan "maciya amana" za'a iya fassara ta kamar yadda a jimlar suna. AT: "mutane maciya amana" ko "wadanda sun ci amana na" ko "abokan gaba na"

ba su ajiye ba

"ba sa biyayya da"

Psalms 119:159

Dubi

"Sanarwa" ko "Duba ni don haka zaka iya gani"

Cibiyar maganarka ita ce gaskiya

"Maganarka gaskiya ne gaba daya" ko "Za'a iya amince da maganarka"
Psalms 119:161
SHIN
Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na ashirin da daya. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 161-168 ta fara da wannan harafi.
zuciya ta ta karai, gama ina jin tsoron karya maganarka
Marubucin zabura ya yi magana game da zuciya sai ka ce tana iya rawar jiki da zaman tsoro. Zuciya kalma ne ganima
Mai yiwuwa ma'ana sune 1) abubuwa da sojoji da yan fashi sukan dauka daga waɗanda sun ci su cikin yaki ko 2) abubuwa masu girman daraja ko "dukiya mai yawa."
Psalms 119:163
kin da wofintar
Waɗannan kalmomin biyu na nufin kusan abu daya. AT: "kin kwarai da karfi"
karairayi
Mai yiwuwa ma'ana sune wannan kalma ne da ake amfani a madadin suna wani martaba, don 1) "mutane masu karya" ko 2) "kalmomin karya wanda mutane sun ce."
Psalms 119:165
ba abin da zai sasu suyi tuntube
Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "ba abin da zai sa su yi ba daidai ba" ko 2) "ba abin da sa su tuntube."
Psalms 119:167
Ina aikata dokokinka tabbatattu
"Ina yin biyayya da dokokinka tabbatattu"
tabbatattun dokoki
Sauran mai yiwuwa ma'ana sune "shaidar" ko "dokokin."
Duba yadda ka fassara wannan a 119:1.
Ina kiyaye umarninka
"Ina biyayya da umarninka"
Psalms 119:169
TAV
Wannan shine sunan baki haruffan Hebraniyawa na ashirin da biyu. Cikin harshe Hebraniyawa, kowane layi na ayoyin 169-176 ta fara da wannan harafi.
ka bani fahimtar maganarka
Marubucin zabura ya yi magana game da kwazo don

fahimta sai ka ce tana nan ne abu mai kauri. AT: "Ka taimake ni in fahimta maganarka"
Bari rokona ya zo gaba gare ka
Marubucin zabura ya yi magana game da kalmomin da ya ce cikin addu'a sai ka ce sune mutane wanda sun so magana da sarki. AT: "Bari ka ji addu'ar na"
Psalms 119:171
Bari leɓunana su cika da yabo
Marubucin zabura ya yi magana game da leɓunansa sai ka ce sune ganga kuma yabonsa ruwa ne da za'a iya zubawa. Anan kalman "leɓuna" kalma ne da aka yi amfani da ita a madadin dukkan mutum. AT: "Ina marmarin yabonka kwarai"
harshena yayi waka
Marubucin zabura ya yi magana game da harshensa ko dai 1) Sai ka ce ita mutum ne ko 2) kamar yadda a sydecdoche domin dukkan kasancewansa. AT: "ni in yi waka"
Psalms 119:173
Bari hannunka ya taimake ni
Hannun synecdoche wato ita kalma nan da ke a turance da an yi amfani da ita a madadin dukkan mutum. AT: "Don Allah ka taimake ni"
na zabi
"na zabi in yi biyayya"
cetonka
Suna mai zuzzurfar ma'ana "ceto" za'a iya bayyana ta kamar yadda a fi'ili. AT: "kai don cetona"
shari'arka ce farincikina
Suna mai zuzzurfar ma'ana "farinciki" za'a iya bayyana ta kamar yadda a fi'ili. "Ina matukan jin dadi yin biyayya da shari'arka"
Psalms 119:175
bari dokokinka na adalci su taimake ni
Marubucin zabura yayi magana game da dokokin Yahweh sai ka ce su mutum ne wanda za'a iya taimake shi. AT: "bari in kasa kunne akan dokokinkana adalci don haka kuma in zama da hikima da karfi"
Nayi makuwa kamar batacciyar tunkiya
"Na bar hanyarka kamar tunkiya da ta bar garkenta"
ka nemi bawanka
"domin ni bawanka ne, zo kuma domin ka bincike ni"

120

Waƙar takawa sama.

¹A cikin kuncina nayi kira ga Yahweh, ya kuma amsa mani. ²Ka kwato raina, Yahweh, daga waɗanda ke karya da leɓunansu da ruɗi da harsunansu.

³Ta yaya zai hore ka, mene ne kuma zai kara yi maka, kai wanda ke da harshe na karya? ⁴Zai hore ka da kibiyoyin mayaki da aka wāsa bisa garwashin wutar kiraren itace.

⁵Kaito na saboda ina zaune jim kaɗan cikin Meshek; Dā na zauna a rumfunan Keda. ⁶Har dogon lokaci na zauna tare da waɗanda suka ƙi salama. ⁷Ni domin salama nake, amma idan na yi magana, domin yaki suke.

Psalms 120:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalem domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai

cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin su ne kamar mataƙai."

cikin kuncina

"Cikin damuwarna" ko "Sa'ada ina cikin damuwa"

Ka kwato raina

A nan kalmar "rayuwa" na gabatad da mutum. AT: "Ka cece ni"

wadanda ke karya da leɓunansu da ruɗi da harsunansu
A nan jimlar "leɓunansu" da "harsunansu" na gabatad da mutum wanda yana maganar karya da yaudara. AT: "masu yi mani karya da kokari su ruɗe ni"

Psalms 120:3

Ta yaya zai hore ka, mene ne kuma zai kara yi maka, kai wanda ke da harshe na karya?

Marubuci ya roki wannan kamar tambaya mai jagora ne don bayyana abin da Allah zai yi da makaryata. Wannan tambaya za'a iya fassara ta kamar yadda a bayyani. AT: "Wannan shine yadda Allah zai horar da kai, kai wanda ka ke da harshen karya"

kai wanda ke da harshe na karya

A nan "harshe na karya" na gabatad da mutum wanda yana maganar karya. AT: "Kai wanda ke faɗin karya"

Zai hore ka da kibiyoyin mayaki

Marubuci ya yi magana game da Allah na horo mai tsanani makaryata sai ka ce Allah yana harbin su da kibiyoyi. AT: "Zai hore ka mai tsanani, sai ka ce yana harbin ka da kibiyoyin mayaki"

wasa bisa garwashin wutar kiraren itace

Wannan na nufin da yadda mutane kan kirkira bakin marshi a cikin wuta. Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT: "cewa ya wasa bisa garwashin wutar kiraren itace"

Psalms 120:5

ina zaune jim kaɗan cikin Meshek; Da na zauna a rumfunan Keda Wadannan wuraren biyu suna nisa daga nan kowace sauran. Marubuci wata kila ne na yin amfani da sunaye musili don gabatad da zama a tsakanin azzalunmai da jahilai mutane. AT: "tana sai ka ce ina zaune cikin Meshek ko a tsakanin rumfunan Keda"

rumfunan Keda

Wannan jimla na gabatad da mutane Keda wanda suna zaune cikin wadancan rumfunan. AT: "Mutanen da ke zaune cikin Keda"

Ni domin salama nake

"Ina son salama"

domin yaƙi suke

"suna son yaƙi"

121

Waƙar takawa sama.

¹Zan daga idanu na ga duwatsu. Daga ina taimakona zai zo?²Taimakona na zuwa daga Yahweh, wanda yayi sama da duniya.

³Ba zai bar sawunka ya zaɓe ba; shi wanda ya ke kiyaye ka ba zai yi gyangyadi ba.⁴Duba, mai lura da Isra'ila ba zai taɓa gyangyadi ba ko barci.

⁵Yahweh shi ne mai lura da kai; Yahweh shi ne inuwa a hannun damanka.⁶Rana ba zata cutar da kai ba da rana, ko kuma wata da daddare.

⁷Yahweh zai kiyaye ka daga dukkan cutarwa, kuma zai kiyaye ranka.⁸Yahweh zai kiyaye ka cikin dukkan abin da kake yi yanzu da har abada abadin.

Psalms 121:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalem domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin su ne kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

Zan daga idanu na

Wannan magana na nufi "Dubi" ko "mayar da hankali na a kan."

Daga ina taimakona zai zo?

Marubuci ya yi amfani da wannan tambaya don ya mayar da hankali akan tushin taimakonsa. Wannan tambaya da ba ta damu da amsa ba za'a iya fassara ta kamar yadda yake a bayyani. AT: "Zan gaya maka daga ina taimakona za ya zo."

Taimakona na zuwa daga Yahweh

Wannan shine amsar na tambaya baya.

Psalms 121:3

Muhimmin Bayyani:

Akwai motsi anan zuwa ga mutum na biyu. Wana mai yiwuwa na nufi 1) marubucin ya fara yin magana zuwa ga mutanen Isra'ila ko 2) marubucin yana da'auko fadar wani mutum yana magana zuwa ga marubucin.

sawunka ya zaɓe

Zaɓewa sawun a hade yake da fadowa. AT: "kai ka faɗi"

shi wanda ya ke kiyaye ... mai lura

Wadannan jimla biyu na nufi da abu daya, kuma na jadada matsayin Allah kamar wani mai tsaro.

shi wanda ya ke kiyaye ka ba zai yi gyangyadi ba

A nan wa "gyangyadi" na nufi zai daina yin tsaro. Fom mara muhimmanci na qarfafa bayyanin. AT: "Allah ba zai faɗi barci ba kuma ba zai daina tsaron ka ba" ko "Allah zai tsare ka ko da yausha"

Psalms 121:5

Yahweh shi ne inuwa a hannun damanka

A nan "inuwa" na nufin da kariya. AT: "Allah yana a gefena don ya kare ni daga abubuwa da zai raunata ka"

a hannun damanka

A nan wannan bayyani na nufi da zama a gefen ko kusa da marubucin.

Rana ba zata cutar da kai ba da rana, ko kuma wata da daddare

Sharuddan mai banbancewa "rana" da "dare" na nufi da wadannan matuka da kowane abu a tsakanin. AT: "Allah yana kare ka daga abubuwa dukkan lokatai"

ko kuma wata da daddare

Tana nuna cewa "ba zai cuce ka ba" an nuna ta anan.

Cikakkeyar ma'ana wannan bayyani mai yiwuwa a mai da ita mai sauƙin ganewa. AT: "ko kuma wata da zai cuce ka da dare"

Psalms 121:7

Yahweh zai kiyaye ka ... zai kiyaye ranka ... Yahweh zai kiyaye ka
Wadannan jimla dukka suna da ma'ana mai kama.

Maimaitawan ta kara karfafa ra'ayoyin.

ranka

Wannan tana nufin zuwa ga marubucin. AT: "kai"

122

Waƙar takawa sama, ta Dauda.

¹Nayi farinciki da suka ce mani, "Bari mu tafi gidan Yahweh."²Yerusalem, sawayenmu na tsaye cikin kofofinki!³Yerusalem, an gina ki birnin da aka yiwa shiri a hankali!

⁴Kabilun suna tafiya Yerusalem - kabilun Yahweh - a matsayin shaida ga Isra'ila, su bada godiya ga sunan Yahweh.⁵An kafa kursiyoyin hukuncinsu, kursiyoyin gidan Dauda.

⁶Kuyi addu'a domin salamar Yerusalem! "Bari masu ƙaunar ki su sami salama."⁷Bari salama ta kasance cikin katangogin dake ƙāre ki, bari kuma su sami salama cikin ƙarfafan wurin tsaronki."

⁸Domin albarkacin 'yan'uwana da abokaina zan ce, "Bari salama ta kasance a cikin ki."⁹Domin albarkacin gidan Yahweh Allahnmu, zan biɗi alheri game dake.

Psalms 122:1

Muƙimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalem domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

Yerusalem, sawayenmu na tsaye cikin kofofinki!

Marubuci a takaice ya tsayad da yin magana da masu sauraronsa kuma yana magana kai tsaye zuwa ga birnin Yerusalem. Yerusalem ita ce an yi magana ga sai ka ce ita mutum ne wanda zai ji marubucin.

sawayenmu na tsaye

A nan "sawaye" na nufin da dukkan mutum. AT: "muna tsaye"

cikin kofofinki

A nan "kofofin" na nufin da birnin. AT: "cikinka, Yerusalem"

Psalms 122:4

sunan Yahweh

A nan "suna" na nufin da Yahweh da kansa. AT: "Yahweh" gidan Dauda

A nan "gida" na nufin da zuriyar Dauda. AT: "zuriyar Dauda"

Psalms 122:6

Bari masu ƙaunar ki su sami salama ... salama cikin ƙarfafan wurin tsaronki

Wannan sashi na bayyana wadatacce addu'a wanda marubucin yana son masu sauraronsa su yi addu'a. Ya na rokon su su yi magana kai tsaye zuwa ga birnin Yerusalem, sai ka ce birnin mutum ne wanda zai ji su.

Bari salama ta kasance cikin ... kuma su sami salama cikin Wadannan jimla biyu suna da ma'ana daya kuma sune an yi amfani tare don karfafa juna"

cikin katangogin dake ƙāre ki ... cikin ƙarfafan wurin tsaronki A nan Yerusalem an mai da ita da sansani ƙatangogi da ke ƙāre ta. Kalman "ƙatangogi" da "sansani" na nufin abu daya. AT: "cikin Yerusalem"

Psalms 122:8

Muƙimmin Bayyani:

Cikin wannan sashi, marubuci ya yi magana kai tsaye zuwa ga birnin Yerusalem, sai ka ce birnin mutum ne wanda zai ji mu.

albarkacin

"Domin ƙyau-kasancewa"

Bari salama ta kasance a cikin ki

"Na yi addu'a cewa mutane cikinka zasu zauna cikin salama"

zan biɗi alheri game da ke

Suna mai zuzzurffar ma'ana "alheri" za'a iya bayyana ta kamar yadda a wani mataki. AT: "armarin cewa mutane suna bi da kai da ƙyau"

123

Waƙar takawa sama.

¹A gare ka na daga idanuna, kai wanda kake bisa kursiyi a sammai.²Duba, kamar yadda idanun baiyi ke duban hannun ubangijinsu, kamar yadda idanun baiwa ke duban hannun uwargijiyarta, haka idanunmu ke duban Yahweh Allahnmu har sai ya nuna mana jinkai.

³Kayi mana jinkai, Yahweh, kayi mana jinkai, domin cike muke da wulafanci.⁴Mun ma fi cike da ba'ar masu ba'a da kuma renin masu fahariya.

Psalms 123:1

Muƙimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalem domin biki" ko 2) "Waƙar

mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

na daga idanuna

A nan mawallafi na nufin da idanunsa saboda cewa gabban

jiki ne da a ke amfani domin gani. AT: "Na duba gare ka" kamar yadda idanun bāyi ... kamar yadda idanun baiwa ... haka idanunmu ke duban Wadannan jimla biyu na da ma'ana mai kama. Jimlar na uku, game da Isra'ilawa ne, an kwatanta ta yadda bāyi da baiwa na duba ubangijinsu da uwargijiyarsu domin taimako. A cikin kowace harka "idanu" na nufin da dukkan mutum.

hannun ubangijinsu ... hannun uwargijiyarta
A nan "hannun" na nufin da tanadi don bukatun. AT: "tanadi ubangijinsu ... tanadi uwargijinsu"
Psalms 123:3
Kayi mana jinkai
Suna mai zuzzurffar ma'ana "jinkai" za'a iya bayyana ta kamar yadda a wani mataki. Dubi yadda ka fassara jimlar

mai kama da ita cikin 123:1. AT: "yi mana jinkai" cike muke ... mun ma fi cike
Wadannan jimla biyu na da ma'ana mai kama, tare da na biyu yana kara tsanani na farkon
cike muke da wulakanci
A nan wulakanci an yi magana ne game da sai ka ce wani abu ne da zai zama cike a mutum. "an ci mana mutuncin" Mun ma fi cike
Wannan salon zancen na nufi da cewa adadin ya wuce kima, irin ta masu 'ba'. AT: "Mun dandana fiye da" da ba'ar ... da kuma renin
Akwai jimla biyu da ke da ma'ana masu kama kuma an yi amfani da su tare don a jadada yawan yadda sun kasace da ba'a daga mutane.

124

Wakar takawa sama, ta Dauda.

¹"Idan da ba don Yahweh yana gefenmu ba," bari Isra'ila suce yanzu,²"Idan da ba don Yahweh yana gefenmu ba sa'ad da mutane suka taso gāba da mu,³daga nan da sun haɗiye mu ɗungum da rai sa'ad da fushin su ya wo hauka gāba da mu.
⁴Da ruwa ya share mu; igiyoyin da sun sha karfinmu.⁵Daga nan haukan ruwayen da ya shanye mu."
⁶Albarka ta tabbata ga Yahweh, wanda bai bari hakoran sa suka yayyage mu ba.⁷Mun kuce kamar tsuntsu daga tarkon mafarauta; tarkon ya karye, mun kuma kuce.
⁸Taimakonmu yana cikin Yahweh, wanda ya yi sama da kasa.

Psalms 124:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a wakokin Ibraniyawa.

Wakar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Wakar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusaleim domin biki" ko 2) "Wakar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataakai cikin haikalin" ko 3) Wakar wanda kalmomin suna nan kamar mataakai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

Idan da ba don Yahweh yana gefenmu ba ... da sun haɗiye mu ɗungum da rai

Wannan misali Bayyani ne da ke bayyana wani sakamakon wanda bai faru ba, domin hakika Yahweh yana gefensu. AT: "Yahweh yana gefenmu ... don haka ba su iya haɗiye mu ɗungum da rai"

Idan da ba don Yahweh yana gefenmu ba ... Idan da ba don Yahweh yana gefenmu ba

Wadannan jimla biyu na nufin abu daya. AT: "Da ba tare da taimakon Yahweh ba ... da ba tare da taimakon Yahweh" haɗiye mu ɗungum da rai

Wannan karin magan yana bayyana yadda Isra'ilawa da zai mutu da yadda dabba mai ban tsoro zai kai hari wa wani karami dabba domin ya cinye. AT: "kashe mu"

Psalms 124:4

Muhimmin Bayyani:

Cikin Wadannan ayoyi biyu mawallafi yana kwatanta abokan gaba da Isra'ila da ambaliyan ruwa.

Da ruwa ya share mu ... da ya shanye mu

Wannan yana ci gaba da misali bayyani ne daga aya na baya. Tana bayyana sakamakon da bai faru ba, domin Yahweh hakika yana gefenmu. AT: "Ruwan bai share mu ba ... bai haɗiye mu ba"

Da ruwa ... igiyoyin ... haukan ruwayen

Wadannan jimla na nufin abu daya.

share mu ... sha karfinmu ... shanye mu

Wadannan jimlar na nufin da abu daya.

Da ruwa ya share mu

A nan abokan gaba marubucin an yi magana game da sai ka ce su ambaliya ruwa ne. AT: "Abokan gaban mu zasu ci nassara akan mu da sauri"

Psalms 124:6

hakoran sa suka yayyage mu

Abokan gaban au ne an yi magana game da su sai ka ce su dabobin daji ne da zai hallakar da Isra'ilawa ta wuri cin su. AT: "hallakar sai ka ce sun cinye mu ta wuri dabobin daji"

kuce kamar tsuntsu daga tarkon mafarauta

Marubucin ya bayyana kuɓucewansa daga abokan gaba sai ka ce shi tsuntsu ne wanda ya kuɓuce daga tarkon mafarauta. AT: kuɓuce daga abokan gaban mu kamar wani tsuntsu da ta kuɓuce daga tarkon da mafarauta sun sa" (UDB)

tarkon

wani karami tarko na igiya ko waya da an yi domin a kama kanana dabobi ko tsuntsaye

tarkon ya karye

Mākircin abokan gaba don su kama marubuci ya kasa sai ka ce ita wani tarko ne da an karye.

125

Wakar takawa sama.

¹Wadanda suka sa dogararsu ga Yahweh suna kama da Tsaunin Sihiyona, marar jijiguwa, mai dawwama har abada.
²Kamar yadda duwatsu suka kewaye Yerusalem, haka Yahweh ya kewaye mutanensa yanzu da har abada.³Sandar mulkin mugunta ba za tayi mulki ba a kasar mai adalci. Idan ba haka ba mai adalci zai iya yin abin da ba dai-dai ba.
⁴Kayi da kyau, Yahweh, ga wadanda suke yi da kyau wadanda kuma suke masu adalci a zukatansu.⁵Amma ga wadanda suka kauce gefe ga karkatattun hanyoyinsu, Yahweh zai kawar dasu tare da masu aikata mugunta. Bari salama ta kasance a Isra'ila.

Psalms 125:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalem domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da matakai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar matakai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

Wadanda suka sa dogararsu ga Yahweh suna kama da Tsaunin

Sihiyona, marar jijiguwa, mai dawwama har abada

Mutane wanda suna dogara cikin Yahweh an yi magana anan sai ka ce sune Tsaunin Sihiyona. Tsaunika basu iya jijiguwa.

Kamar yadda duwatsu suka kewaye Yerusalem, haka Yahweh ya kewaye mutanensa

Kariyan Yahweh shine an yi magana a kai sai ka ce shine tsaunikan da ke kewaye Yerusalem. Yerusalem na kewaye da tsaunika da yawa, wanda ta kare ta daga hari. AT: "Kamar yadda duwatsu ke kewaye da Yerusalem tana kare ta, haka ne Yahweh yana kare mutanensa" (UDB)

Sandar mulkin mugunta

A nan sandar mulkin mugunta na gabatada da mulkin miyagun mutane. AT: "miyagun mutane" ko "miyagun sgugabanni"

Psalms 125:4

Kayi da kyau, Yahweh

Wannan roko ne. Suna mai zuzzurfar ma'ana "kyau" za'a iya bayyana ta kamar yadda wani matakai, AT: "Yahweh, don Allah kayi abubuwa masu kyau" ko "Yahweh, na roke ka don kayi abubuwa masu kyau"

suke masu adalci a zukatansu

A nan, "zukata" na nufin da marmarinsu. AT: "marmari don yin gaskiya"

kauce gefe

Kin yi wa Yahweh biyayya an yi magana kamar yadda juyawa daga hanya mai kyau. AT: "bar kyau kuma tafi"

karkatattun hanyoyinsu

A nan mugu hanyoyi sune an yi magana a kan sai ka ce su hanya ne da ba ta da maidaidaiciya. AT: "mugaye hanyoyinsu"

kawar dasu tare

An kawar da mutane domin horon su. Cikakke ma'ana wannan bayyani za'a iya sa ta a bayyane. AT: "kawar dasu tare don horon su"

126

Waƙar takawa sama.

¹Sa'ad da Yahweh ya maido da kadarorin Sihiyona, mun zama kamar masu mafarki.

²Daga nan bakunanmu suka cika da dariya harsunanmu kuma da waƙa. Daga nan suka ce a tsakanin al'ummai, "Yahweh ya yi masu manyan abubuwa."³Yahweh ya yi mana manyan abubuwa; mun kuwa yi murna!

⁴Ka maido da kadarorinmu, Yahweh, kamar rafuffukan Negeb.⁵Su wadanda suka yi shuka cikin hawaye zasu yi girbi tare da sowace-sowacen farinciki.⁶Shi wanda ya fita da kuka, yana ɗauke da irin shuka, zai sake dawowa da sowace-sowacen farinciki, yana kawo dammunansa tare da shi.

Psalms 126:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalem domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da matakai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar matakai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

maido da kadarorin Sihiyona

"sa Sihiyona ya sami arziki kuma"

Psalms 126:2

bakunanmu suka cika da dariya

Yin dariya an yi maganan ta sai ka ce bakunansu shine gangan kuma dariyarsu ya ke cikin ta. za'a iya bayyana cewa wannan dariyan amsa ne zuwa ga murnarsu. AT:

"mun yi dariya don murna"

harsunanmu kuma da waƙa

Fi'ilin "suna cika" za'a iya bayyana ta a bayyane. Rera waka an yi magana ta anan sai ka ce harsunanmu su ne ganga da kuma rera waka na cikin su. AT: "harsunanmu sun cika rerawar waka" ko "mun rera waƙoƙin murna"

suka ce a tsakanin al'ummai

"mutanen al'ummai sun ce a tsakani kansu." An yi amfani da wakilin suna kafin an gabatar da abin da tana nassoshin. Wannan sabon abu ne sosai.

Yahweh ya yi mana manyan abubuwa; mun kuwa yi murna!

"Mun kuwa yi murna, domin Yahweh ya yi waɗannan abubuwan masu girma domin mu!"

Psalms 126:4

Su wadanda suka yi shuka cikin hawaye ... Shi wanda ya fita da kuka ... yana kawo dammunansa tare da shi

Wadannan ayoyin biyu na farallel da kowace sauran. Jumla

na biyu yana da ma'ana daya kamar yadda a jumla na farkon, amma tana bayar mafin yawa bayyanin filla-illa.

Su waɗanda suka yi shuka cikin hawaye
"Su waɗanda suka shuka tare da hawaye"

127

Waƙar takawa sama, ta Suleman.

¹Sai idan Yahweh ne ya gina gida, sun yi aikin banza, su waɗanda ke ginin. Sai idan Yahweh ne yayi tsaron birni, masu tsaron suna tsayawa tsaro a banza. ²Aikin banza ne a gare ka ka tashi da wuri, ka dawo gida da latti, ko ka ci gurasar aiki tukuru, domin Yahweh yana biyan bukatun masu ƙaunarsa yayin da suke barci.

³Duba, 'ya'ya gādo ne daga Yahweh, kuma diyan mahaifa lada ne daga gare shi. ⁴Kamar kibiyoyi a hannun mayaƙi, haka nan 'ya'yan ƙuruciyar mutum. ⁵Yaya albarkar mutumin da yake da kwarinsa cike da su. Ba zai sha kunya ba sa'ad da ya fuskanci maƙiyansa a kofa.

Psalms 127:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalemin domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

ka tashi da wuri, ka dawo gida da latti

Mutum wanda yake aikin ƙwarai sau da yawa ya kan tashi da wuri da safe kuma ya koma gida da latti da dare.

ci gurasar aiki tukuru

Wannan shine salon zance. Gurasar sau da yawa na gabatad da abinci da mutum ke bukata kowace rana domin ya rayu. AT: "yi alki tukuru domin bukatun ka na yau da

kullum"

Psalms 127:3

gādo

"kyauta" ko "mallaka mai daraja". 'Ya'ya kullum suna karɓa gādo daga iyayensu. Gādo yake tafi daga iyaye zuwa ga 'ya'ya. Wannan maganar da aka tsinto daga littafi na nufi da 'ya'ya kamar gādon iyayensu.

Kamar kibiyoyi a hannun mayaƙi, haka nan 'ya'yan ƙuruciyar mutum Kibiyoyi suna da muhimmanci sosai zuwa ga mayaƙi sadoda suna kare shi a cikin yaƙi. 'Ya'ya haka aka yi magana game da su sai ka ce su ne kibiyoyin mayaƙi. AT: "Samun 'ya'ya zai taimaka don kare ka"

kwarinsa cike da su

Kwarin shine abun da ake ajiye kibiyoyin. Samun 'ya'ya aka yi magana game da su sai ka ce 'ya'ya sune kibiyoyin cikin kwarin. AT: "gida da ke cike da 'ya'ya" ko "'ya'ya masu yawa"

128

Waƙar takawa sama.

¹Mai albarka ne duk wanda ya girmama Yahweh, wanda ya ke tafiya cikin hanyoyinsa. ²Abin da hannuwanka suka wadatar, zaka ji daɗin sa; zaka yi albarka da wadata.

³Matarka zata zama kamar inabi mai bada 'ya'ya a cikin gidanka; 'ya'yanka zasu zama kamar itatuwan zaitun yayin da suka zauna kewaye da teburinka. ⁴I, tabbas, mutumin zai zama mai albarka wanda ya ke girmama Yahweh. ⁵Bari Yahweh ya albarkace ka daga Sihiyona; bari kaga wadatar Yerusalemin dukkan kwanakin rayuwarka. ⁶Bari ka rayu ka ga 'ya'yan 'ya'yanka. Bari salama ta kasance bisa Isra'ila.

Psalms 128:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalemin domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

Mai albarka ne duk wanda ya girmama Yahweh

Wannan jimla ya auku cikin murƙa mai goyan baya don kauce wa da yana nufa cewa wajibi ne Yahweh ya albarkace waɗanda ke darajanta shi. Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT: "Yahweh zai albarkace kowa da kowa wanda ke darajanta shi"

Abin da hannuwanka suka wadatar

Za'a iya kiran mutum ta wurin hannuwansa saboda cewa

gabban jiki ne da ya ke ayyuka da shi. AT: "Abin da ka tanada" ko "Abin da ka yi aiki don"

zaka yi albarka da wadata

Kalman "yi albarka" da "wadata" na raba ma'ana mai kama kuma tana jadada Alherin Allah. AT: "Yahweh zai albarkace ka ya kuma wadata ka" ko "Yahweh zai sa ka zama mai albarka da kuma mai arziki"

Psalms 128:3

kamar inabi mai bada 'ya'ya a cikin gidanka

Matar ne an yi magana game da ita kamar inabi mai ba da 'ya'ya masu yawa. Wannan na nuna cewa 'ya'ya suna kamar 'ya'yan itace kuma matar aure zai zama da 'ya'ya masu yawa. AT: "ba da 'ya'ya sosai kuma ba ka yara masu yawa"

'ya'yanka zasu zama kamar itatuwan zaitun

An kwatanta 'ya'ya da itatuwan zaitun saboda yadda su kan yi girma su kewaye wani abu. 'Ya'yan zasu kewaye tebur kuma su sa ta cika. AT: "zaka zama da 'ya'ya masu yawa"

wanda zasu yi girma kuma su bunkasa"
kewaye da teburinka
Wannan na nufin da wuri inda iyali na taru su ci abinci.
Sau da yawa, dukkan waɗanda ke cin abinci a teburin
mutum suna karkashin ikon ko mulkinsa
mutumin zai zama mai albarka wanda ya ke girmama Yahweh

Wannan za'a iya bayyana ta kamar yadda wani fi'ili mai
kuzari. "Yahweh zai albarkace mutumin wanda yana
girmama shi"
dukkar kwanakin rayuwarka
"cikin rayuwarka"

129

Waƙar takawa sama.

¹"Sau da yawa tun kuruciya ta suke kawo mani hari," bari Isra'ila yace. ²"Sau da yawa tun kuruciya ta suke kawo mani hari, duk da haka ba su kayar dani ba. ³Masu huɗa suna huɗa bisa bayana; sunyi kuyyoyinsu da tsawo.

⁴Yahweh mai adalci ne; ya datse igiyoyin mai mugunta. ⁵Bari dukkan su su sha kunya su kuma koma baya, su waɗanda suka fi jinin Sihiyona.

⁶Bari su zama kamar ciyawa dake bisa rufin gida wadda ke yaushi kafin ta girma, ⁷wadda ba zata cika hannun mai girbi ba ko kirjin mai daure dammuna. ⁸Bari waɗanda ke ratsawa su wuce kada su ce, "Bari albarkar Yahweh ta kasance a kan ka; mun albarkace ka a cikin sunan Yahweh."

Psalms 129:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalemin domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

Masu huɗa suna huɗa bisa bayana

Sara daga bulala da suke magana game da ita kamar yadda garma na mutum mai garma. Manomi ya huɗa mai zurfi layi cikin sauran. AT: "Abokan gaba na sun yanka ni da zurfin kwarai bisa bayana"

sunyi kuyyoyinsu da tsawo

Wannan shine ci gaba na yin huɗa karin magana.

"Kuyyoyin" layi ne da manomi ya ke huɗa. AT: "sunyi yanka da tsawo"

Psalms 129:4

ya datse igiyoyin mai mugunta

An yi magana game da Isra'ila kamar kasancewa iyaka da miyagu mutane. AT: "ya yantas da mu daga abokan gaban mu"

Bari dukkan su su sha kunya su kuma koma baya

Yahweh bai ambata baro-baro kamar yadda wani wanda ya yi waɗannan abubuwa ba. Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT: "Bari Yahweh ya kunyatar da su kuma ya ba su kashi"

Psalms 129:6

Bari su zama kamar ... dammuna

Marubuci zabura yana magana game da abokan gabansa na mutuwa kuma na kasance kankanci a lamba. Suka kwatanta su da karami ragama ciyawa da ke girma bisan jinkan gida da ya yi yaushi kuma bai isa don yanka ko a daura ba. AT: "Bari su mutu kuma bari ya zama akwai kadan daga cikin su da zasu zama kamar da ciyawa ... dammuna"

albarkar Yahweh ta kasance a kan ka

"Yahweh ya albarkace ka"

130

Waƙar takawa sama.

¹Daga zurfafa nayi kuka gare ka, Yahweh. ²Ubangiji, ka ji murya ta; bari kunnuwanka su saurari roke-roke na domin jinkai.

³Idan kai, Yahweh, zaka kula da kurakurai, Ubangiji, wane ne zai iya tsayawa? ⁴Amma akwai gafartawa tare da kai, saboda a girmama ka.

⁵Nayi jira domin ka Yahweh, raina yana jira, kuma a cikin maganarsa nake da bege. ⁶Raina yana jira domin Ubangiji fiye da yadda masu tsaro ke jira domin safiya.

⁷Isra'ila, kuyi bege cikin Yahweh. Yahweh yana cike da jinkai, kuma yana da nufin gafartawa sosai. ⁸Shi ne wanda zai fanshi Isra'ila daga dukkan zunubansa.

Psalms 130:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalemin domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan

kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

Daga zurfafa

An yi magana game da bakinciki mawallafin sai ka ce ita wani ganga ne. Bakincikinsa ya kan zo ne daga kasan gangan. Sau da yawa a kan yi magana game da bakinciki kamar kasance wani ganga da ke cike daga bisan zuwa kasa. AT: "Domin ina da bakinciki,"

bari kunnuwanka su saurari
 Kunnuwa na gabatad da Yahweh, amma saboda marubucin ya sani cewa Yahweh yana jin kowane abu, yana tambayar da gaske don Yahweh ya amsa. AT: "don Allah kasa kunne" ko "don Allah amsa"
 roke-roke na domin jinkai
 "Jinkai" ba wani abu ba ne da za'a ta jiki ba wa kowa.
 Mawallafi ya yi tabayar domin Yahweh ya zama mai jinkai zuwa gare shi. AT: "zuwa ga roke-roke na da kuma zama mai jinkai zuwa gare ni"
 Psalms 130:3
 wane ne zai iya tsayawa?
 Mai magana ya yi amfani da wannan tambaya don bayyana banza tunani cewa kowa zai iya tsayawa cikin wannan hali da ake ciki. Wannan tambaya da ba ta damu da amsa ba za'a iya fassara ta kamar yadda wani bayyani. AT: "ba wani da zai iya tsayawa."
 wane ne zai iya tsayawa
 "Tsayawa" sau da yawa na gabatad da gudu ko tsira sa'ad da wani zai kai farmaki. A wannan hali, za ta zama gudun daga kasancewa azabtar. AT: "ba wani da zai iya gudun daga horonka" ko "ba wani da zai iya tsira daga horonka"
 Psalms 130:5

Raina
 "Raina" na gabatad da marubucin zaburan. AT: "ni"
 Raina yana jira
 Marubuci zabura an yi magana game da shi sai ka ce yana jiran wani abu ne tare da fata. AT: "Ina bege" ko "Ina dogara" ko "Ina marmarin domin wani abu"
 Raina yana jira ... fiye da yadda masu tsaro ke jira domin safiya
 Marubucin zabura yana magana game da marmarinsa domin Ubangiji ya taimake shi kamar yadda ya kasance da girma fiye da marmarin wadanda suke aiki dukkan dare suna dashi domin safiya ta zo. (Dubu: [[rc://*/ta//man/translate/figs-simile]])
 masu tsaro
 Wadannan sune mutane wanda suke tsare garuruwa ko sauran daga abokan gaba ko yan fashi. Anan tana nufin da mutane wanda sukan tsaya a faɗaƙe da dare suna yin wannan.
 Psalms 130:7
 Isra'ila ... zunubansa
 Mutanen Isra'ila an yi magana game da su sai ka ce su wani mutum ne. AT: "mutanen Isra'ila ... su" ko "mu mutane Isra'ila ... mu"

131

Waƙar takawa sama; ta Dauda.

¹Yahweh, zuciya ta ba tayi fahariya ba ko idanuna suyi tsauri. Bani da manyan bege domin kaina ko in dami kaina da abubuwan da suka sha kaina.

²Tabbas na tsaida kuma na tausar da raina; kamar ɗan da aka yaye tare da mahaifiyarsa, raina a ciki na kamar ɗan yaye ya ke.³Isra'ila, kasa bege cikin Yahweh yanzu da har abada.

Psalms 131:1

Muhimmin Bayyani:

An samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalem domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

zuciya ta ba tayi fahariya ba ko idanuna suyi tsauri

Zuciyar da idanun na gabatad da mutum. AT: "Ba na yi fahariya ko girman kai"

Bani da manyan bege domin kaina

Mai yiwuwa ma'ana sune "Bani da fata yi abubuwa masu girma" ko "bani da tunani ina da girma."

abubuwan da suka sha kaina

Abubuwan da suka sha kan mutum ya fahimta an yi

magana game da ita sai ka ce sun sha kan mutum ko fiye da yadda nisa daga nan daga mutum don ya iya kai su. AT: "abubuwan da suke da wuya kuwa fahimta"

Psalms 131:2

na tsaida kuma na tausar da raina

Rai na gabatad da mutum ko motsin zuciarsa. Kasancewa kwantad da hankali da kuma zaman lafiya an yi magana game da yana sa rai wani har yanzu da shiru. AT: "Ina kwantad da hankali da zaman lafiya"

raina a ciki na

Rai na gabatad da mutum ko motsin zuciarsa. AT: "Ni"

ɗan da aka yaye tare da mahaifiyarsa

Marubucin zabura yana magana game da kansa kasancewa wadatacce da yin hutu sai ka ce yana nan karami yaro ba ya buƙatar nono daga mahaifiyarsa. AT: "wadatacce kamar karami yaro da ba ya kuka domin nono amma yana hutu cikin hannu mahaifiyarsa" ko "wadatacce da yin hutu"

132

Waƙar takawa sama.

¹Yahweh, albarkacin Dauda ka tuna da dukkan kuncinsa.²Ka tuna da yadda ya rantse wa Yahweh, yadda yayi wa'adi ga Mai Iko Dukka na Yakubu.

³Yace, "Ba zan shiga gidana ba ko in kwanta a kan gadona ba,"⁴ba zan ba idanuna barci ba ko kuma in rintsa⁵sai na samawa Yahweh wuri, rumfar sujada domin Maɗaukaki na Yakubu."

⁶Duba, munji haka a Ifrata; mun same shi a jejini Yayir.⁷Zamu shiga rumfar sujada ta Allah; zamu yi sujada a kafafunsa.

⁸Tashi, Yahweh, zuwa wurin hutawarka, kai da akwatin alkawarinka mai nuna karfinka!

⁹Bari firistocinka su suturta da adalci; bari amintattunka suyi ihu don murna. ¹⁰Saboda bawanka Dauda, kada ka juya wa zaɓaɓɓen sarkinka baya.

¹¹Yahweh ya rantse da tabbatacciyen wa'adi ga Dauda, tabbataccen wa'adi da ba zai janye ba: "Zan naɗa ɗaya daga cikin zuriyarka in sa shi bisa gadon sarautarka. ¹²Idan 'ya'yanka sun yi biyayya da umarnina da kuma dokokin da zan koya masu, 'ya'yansu zasu zauna a gadon sarautarka har abada."

¹³Hakika Yahweh ya zaɓi Sihiyona, ya so ta zama mazauninsa. ¹⁴"Nan ne wurin hutawana har abada. Zan zauna a nan, gama ina marmarinta.

¹⁵Zan albarkaceta da yalwar abin da take bukata, zan kosar da matalautanta da abinci. ¹⁶Zan suturta firistocinta da ceto, amintattunta zasu yi sowa da karfi don murna.

¹⁷Can zan sa kaho ya toho domin Dauda zan kuma kafa fitila domin zaɓaɓɓena. ¹⁸Zan suturta makiyansa da kunya, amma a kansa kambinsa zai yi walkiya."

Psalms 132:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici na gama gari ne a wallafa waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalem domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

albarkacin Dauda

"saboda abin da ya faru da Dauda"

ka tuna

"tuna da" ko "yi tunsni akan"

Mai Iko Dukka na Yakubu

Wannan na nufin da Allah.

Psalms 132:3

Yace

"Sarkin Dauda ya ce"

ba zan ba idanuna barci ba ko kuma in rinta

Barci da hutu an yi magana game da ita sai ka ce sune abubuwan da za'a iya bayar. Anan idanun da rinta na gabatad da dukkan mutum. AT: "ba zan bari idanun tayi barci ko rinta ta huta ba"

sai na samawa Yahweh wuri

An yi magana game da gina wuri domin Yahweh kamar samun wuri domin sa. AT: "sai na gina wuri domin Yahweh"

Maɗaukaki na Yakubu

Wannan na nufin da Allah.

Psalms 132:6

munji haka a Ifrata

Kalma "ita" mai yiwuwa na nufin da inda akwati Allah mai tsarki yake. Jimla "a Ifrata" mai yiwuwa na nufin da inda suke lokacin da suka ji game da ita. Wannan za'a iya bayyana ta a fili. AT: "mu da muke a Ifrata mun ji game da inda akwati mai tsarki yake" ko "mu a Ifrata mun ji cewa akwatin mai tsarki yana a Yayir"

jejin Yayir

Yayir mai yiwuwa wani suna domin birni dake Kiriath Jearim. Wannan mai yiwuwa na nufin da filayen kewaye da birnin.

zamu yi sujada a kafafunsa

An yi magana game da yin sujada ga Allah a gaba akwatin alkawari kamar durkusa a kafa sarki wanda yana zaune

bisa kursiyensa. Wannan na magana tawali'u da biyayya ga Allah. AT: "zamu je gaban akwati alkawarin Allah kuma mu yi masa sujada kamar sarki"

wurin hutawarka

Wurin da Allah ya zaba domin mutane su yi masa sujada ake magana sai ka ce wuri ne da ya ke hutu ko yahe zaune har abada. AT: "Wurin inda ka tsaya" ko "alfarwarka"

Psalms 132:9

Bari firistocinka su suturta da adalci

An yi magana game da adalci sai ka ce ita tufafi ne. AT:

"Bari mutane su gane cewa firistocinka suna da adalci" ko "Ina son mutane su dubi yadda firistocinka kullum suna yi abin da ke daidai"

Saboda bawanka Dauda

"Saboda abin da ya faru da bawanka Dauda." Duba yadda ka fassara jimla mai kama a 132:1.

kada ka juya wa zaɓaɓɓen sarkinka baya

A nan "juya wa" na nufi da kin wani. AT: "kada ka bari sarkin da ka shafe"

Psalms 132:11

Zan naɗa ɗaya daga cikin zuriyarka in sa shi bisa gadon sarautarka

An yi magana game da sa zuriyar sarkin ya zama sarki a wurin sa kamar naɗi shi bisa gadon sarautar sarkin. AT:

"Zan sa daya daga zuriyarka ya yi mulki Isra'ila a wurinka" zauna a gadon sarautarka

An yi magana game da yin mulki kamar sarki kamar zama bisa gadon sarautar. AT: "mulki kamar sarki"

'ya'yanka

A nan "'ya'yanka" na gabatad da zuriyar Dauda cewa zai zama sarki. AT: "zuriyarka"

Psalms 132:13

Muhimmin Bayyani:

"Shi", "na" da "ina" na nufin da Yahweh kuma "ta" na nufin da Sihiyona.

Sihiyona ... ta ... ta

Mawallafi yana rubuta kamar yadda ko da yake birni

Sihiyona wata mace ne.

ya so ta zama mazauninsa

Anan "mazaunin na gabatad ko dai 1) kursiyinsa inda zaya yi mulki, ko 2) wurin inda zaya tsaya.

ya so ta zama mazauninsa

"Yahweh ya yi marmarinta domin mazauninsa." Wannan ya nuna ainihin mahalarta.

wurin hutawana

Wurin da Allah ya zaba domin mutane su yi masa sujada an yi game da ita sai ka ce tana wurin ne inda yana hutawa

ko yana zaune har abada. AT: "wurin inda na tsaya" ko "alfarwarka"
Psalms 132:15
Mahadin Zance:
Allah ya ci gaba da yin magana game da birni Sihiyona sai ka ce Sihiyona wata mace ne.
zan kosar da matalautanta da abinci
A nan "matalautan" na nufin da matalautan mutane Sihiyona. Anan "gurasa" mai yiwuwa na gabatad da abinci na duka. AT: "zai kosar da matalautan mutane cikin Sihiyona da abinci"
Zan albarkaceta da yalwar
"zai yiwa Sihiyona yalwar albarka"
Zan suturta firistocinta da ceto
An yi magana game da ceto sai ka ce ita tufafi ne. Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Zan sa firistocin su nuna hali cikin hanya da ta cancanci waɗanda na ceta"
Psalms 132:17
zan sa kaho ya toho domin Dauda
Allah ya yi magana game da ikon zuriyar Dauda sai ka ce

ikon kaho na wani dabba ne. AT: "Zan sa wani a zuriyar Dauda ta zama sarki bayn shi" ko "Zan sa Dauda ya samu wani a zuriyar wanda zai zama sa ikon sarki"
kafa fitila domin zaɓaɓɓena
Allah yana maganar saka zuriyar Dauda ta ci gaba da mulki a masayin sarki sai ka ce sune wani fitila da zai ci gaba da haske. AT: "Zan sa zuriyar zaɓaɓɓena ta ci gaba da mulki a masayi sarki"
zaɓaɓɓena
"zaɓaɓɓen sarkina" ko "sarkin da na zaɓa"
Zan suturta maƙiyansa da kunya
An yi magana game da kunya sai ka ce ita tufafi ne. Wannan kunya zai zama sakamakon daga rasa nasara a yaƙi. AT: "Zan sa maƙiyansa su zama da kunya" ko "Zan sa maƙiyansa su zama an ci su kuma da sha kunya"
kambinsa zai yi walkiya
Kambin na gabatad da mulkinsa, da girma aka yi magana game da kamar haske ne. AT: "Zai zama babba sarki" ko "girmansa zai yi haske"

133

Waƙar takawa sama, ta Dauda.

¹Duba, yadda ya ke da kyau da kuma daɗi idan 'yan'uwa suka zauna tare!

²Wannan yana kama da mai mai kyau a kai dake gangarowa zuwa gemu - gemun Haruna, yana kuma gangarowa har kan wuyar rigarsa. ³Kamar raɓar Hermon da take fadowa bisa duwatsun Sihiyona. Gama a nan ne Yahweh ya umarta albarka - rai na har abada.

Psalms 133:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalemin domin biki" ko 2) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

Duba

Wannan kalma ana yi amfani da shi ne don a ba da karfi akan muhimminci bayyani da yana bi.

idan 'yan'uwa suka zauna tare

Dangantaka a tsakanin 'yan'uwan mutane Allah an yi magana game da ita sai ka ce su 'yan'uwan ne. AT: "idan

mutane Allah sun zauna tare cikin salama kamar 'yan'uwan"

Psalms 133:2

yana kama da mai mai kyau a kai

An yi magana game da alherin hadin kai a tsakanin mutane Allah sai ka ce tana kama da mai mai kyau da aka zuba a kai Haruna. AT: "Wannan hadin kai tana da daraja kamar da mai mai kyau dake zuba a kai Haruna"

Kamar raɓar Hermon

An yi magana game da alherin hadin kai a tsakanin mutane Allah sai ka ce tana kama da raɓar mai wartsake. AT:

"wartsakewa kamar da raɓar Hermon"

Hermon

Wannan shine dutse cikin Isra'ila dake da garin kankara bisa ganiyarta kewayon - shekara.

134

Waƙar takawa sama.

¹Ku zo, ku albarkaci Yahweh, dukkanku bayin Yahweh, ku da kuke wa Yahweh hidima da dare a haikalinsa. ²Ku daga hannunwanku zuwa wuri mai tsarki ku albarkaci Yahweh.

³Bari Yahweh ya albarkace ku daga Sihiyona, Shi da yayi sama da kasa.

Psalms 134:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Waƙar takawa sama

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Waƙar mutane sun rera yayin da suna tafiya zuwa Yerusalemin domin biki" ko 2) "Waƙar

mutane sun rera yayin da suna tafiya a sama da mataƙai cikin haikalin" ko 3) Waƙar wanda kalmomin suna nan kamar mataƙai." Duba yadda ka fassara wannan cikin 120:1.

dukkanku bayin Yahweh

"Dukkanku wanda suke yi wa Yahweh hidima"

Ku daga hannunwanku
Wannan shine yadda mutane ke yin addu'a ko yabon Allah.
wuri mai tsarki
Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "zuwa haikalin" ko 2) "wurin
mai tsarki cikin haikalin."

Psalms 134:3
sama da kasa
Jimla "sama da kasa" anan na gabatad da dukkan abubuwa.
AT: "duk abin da ke cikin sama da kasa"

135 ¹Ku yabi Yahweh. Ku yabi sunan Yahweh. Ku yabe shi, ku barorin Yahweh,²ku da kuke tsayawa a cikin haikalinsa, cikin harabun gidan Allahnmu.
³Ku yabi Yahweh, gama shi nagari ne; ku raira waƙoƙin yabo ga sunansa, gama yana da kyau a yi haka.⁴Gama Yahweh ya zaɓi Yakubu domin kansa, Isra'ila abin mallakarsa.
⁵Na sani Yahweh mai girma ne, kuma Ubangijinmu yafi dukkan alloli.⁶Ko mene ne Yahweh ya ke marmari, yakan yi shi a cikin sama, da kasa, a cikin ruwaye da dukkan zurfafa tekuna.
⁷Yakan kawo gizagizai daga nesa, yakan sa walkiya da ruwan sama su taho tare, ya kuma fito da iska daga rumbunsa.
⁸Ya kashe ɗan farin Masar, na mutum dana dabbobi.⁹Ya aika da alamu da al'ajibai a tsakiyarsu, Masar, gāba da Fir'auna da dukkan barorinsa.
¹⁰Ya hari al'ummai da yawa ya kuma kashe manyan sarkuna,¹¹Sihon sarkin Amoriyawa da Og sakin Bashan da dukkan mulkokin Kan'ana.
¹²Ya ba mu kasarsu abin gādo, gādo ga Isra'ila mutanensa.¹³Sunanka, Yahweh, ya dawwama har abada; ka shahara, Yahweh, dawwamamme har tsararraki dukka.
¹⁴Gama Yahweh zai kare mutanensa, yana juyayin barorinsa.¹⁵Allolin al'ummai azurfa ne da zinariya, aikin hannuwan mutane.¹⁶Wadannan allolin suna da bakuna, amma ba su yin magana; suna da idanu, amma ba sa gani;¹⁷suna da kunnuwa, amma ba sa ji, babu kuma numfashi a bakunansu.¹⁸Wadanda suka siffanta su kamar su suke, haka kuma wanda ya dogara gare su.
¹⁹Zuriyar Isra'ila, ku albarkaci Yahweh; ku zuriyar Haruna, ku albarkaci Yahweh.²⁰Ku zuriyar Lebi, ku albarkaci Yahweh; ku da kuke girmama Yahweh, ku albarci Yahweh.²¹Mai albarka ne Yahweh a cikin Sihiyona, shi wanda da ya ke zaune cikin Yerusalem. Ku yabi Yahweh.

Psalms 135:1
Muhimmin Bayyani:
Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.
Ku yabi sunan Yahweh
Sunan Yahweh na gabatad da shi. "Ku yabi Yahweh" ko "Ku yabi shi"
ku da kuke tsayawa a cikin haikalinsa
Wannan na gabatad da yi wa Yahweh hidima cikin haikalinsa.
Yahweh ... Allahnmu
Ka tabbata cewa mutane na iya fahimta cewa jimla "Allahnmu" na nufin da Yahweh.
Psalms 135:3
gama yana da kyau a yi haka
"saboda mun samu daɗi daga yi yabon sunansa"
Yahweh ya zaɓi Yakubu
"Yakubu" anan na nufin da zuriyarsa, mutanen Isra'ila. AT: "Yahweh ya zaɓi zuriyar Yakubu"
Isra'ila abin mallakarsa
Farkon jumla za'a iya bayyana ta a fili. AT: "ya zaɓi Isra'ila su zama mallakarsa"
Psalms 135:5
kuma Ubangijinmu yafi dukkan alloli
"Na sani cewa Ubangijinmu yafi dukkan alloli." Kasancewa girma fiye da wani abu an yi magana ne kamar kasancewa bisan ta. AT: "kuma Ubangijinmu yana da girma fiye da dukkan alloli"
Psalms 135:7
fito da iska daga rumbunsa
Rumbun wuri ne inda ana ajiye abubuwa domin amfani nan gaba. Wannan hasashe na nuna ikon Allah don kula da

iska. AT: "Haddasa iska ta hura ta wurin ikonsa"
Psalms 135:8
alamu da al'ajibai
Wadannan kalmomi biyu na mafin muhimmanci nufin abu daya kuma na ta'allaka da matsaloli mai mu'ujiza da Allah ya sa a cikin Masar.
a tsakiyarsu, Masar
Marubucin zabura ya yi magana sai ka ce mutane Masar suna sauraron sa. AT: "a tsakaninku mutanen Masar" ko "a tsakanin mutane Masar"
gāba da Fir'auna
"don hukuntar Fir'auna"
Psalms 135:10
Sihon ... Og
Wadannan sune sunaye game da mutane biyu.
Psalms 135:12
Ya ba mu kasarsu abin gādo
Kyautar Allah na kasa zuwa ga Isra'ilawa an yi magana akan sai ka ce sune gādo daga baba zuwa ga ɗa. AT: "Ya ba mu kasarsu don mallaka har abada" ko "Ya ba mu kasar su ta zama namu har abada"
Sunanka
Sunansa anan na gabatad da shahararsa ko yin suna. AT: "Sunanka" ko "Yin sunanka"
Psalms 135:19
shi wanda da ya ke zaune cikin Yerusalem
An yi magana game da Allah sai ka ce yana zaune cikin Yerusalem saboda haikalin inda Isra'ilawa suke yin masa sujada a can. AT: "shi wanda haikalin sa na cikin Yerusalem"

136 ¹Oh, kuyi godiya ga Yahweh; gama nagari ne, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada. ²Oh, kuyi godiya ga Allahn alloli, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada. ³Oh, ku yi godiya ga Ubangiji iyayengiji, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

⁴Kuyi godiya ga wanda shi kaɗai ya ke manyan mu'ujizai, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -⁵ga shi wanda ta wurin hikima yayi sammai, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

⁶Ku yi godiya ga shi wanda ya shinfida kasa da sama da ruwaye, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -⁷ga shi wanda yayi manyan haske, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

⁸Kuyi godiya ga wanda ya bada rana yayi mulkin yini, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -⁹wata da taurari suyi mulki da dare, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

¹⁰Kuyi godiya ga wanda ya karkashe 'ya'yan fari na Masar, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -¹¹ya fitar da Isra'ila daga tsakiyarsu, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -¹²da karfin hannunsa ba janyewa, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

¹³Ku yi godiya ga wanda ya tsaga Tekun Iwa, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -¹⁴yasa Isra'ila suka wuce ta tsakiyarsa, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -¹⁵amma ya dulmayar da Fir'auna da rundunarsa cikin Tekun Iwa, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

¹⁶Kuyi godiya ga wanda ya bida mutanensa cikin jeji, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -¹⁷ga shi wanda ya kashe manyan sarakuna, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

¹⁸Kuyi godiya ga wanda ya kashe shahararrun sarakuna, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -¹⁹Sihon sarkin Amoriyawa, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -²⁰da Og sarkin Bashan, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

²¹Kuyi godiya ga shi wanda ya bada kasarsu abin gado, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -²²abin gado ga Isra'ila bawansa, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -²³ga wanda ya tuna damu ya kuma taimake mu cikin kaskancinmu, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

²⁴Kuyi godiya ga shi wanda ya bamu nasara bisa makiyanmu, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada -²⁵ga wanda ke bada abinci ga dukkan masu rai, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada. ²⁶Oh, sai ku yi godiya ga Allah na sama, gama alkawarin amincinsa ya dawwama har abada.

Psalms 136:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Oh

Wannan shine motsin rai cewa za'a iya fassara ta tare duk abin da motsin rai na jadada ka samu cikin harshenka don sa ta yi amon halitta.

Allahn alloli

Allahn wanda yana da girma fiye da alloli wanda wasu mutane suke bautawa

Psalms 136:4

ta wurin hikima

Wancan shine, saboda yana da hikima.

Psalms 136:6

shinfida kasa da sama da ruwaye

Isra'ilawan zamanin da na tsammani cewa busashen kasar duniya na bisan kai teku ne. AT: "sanya duniya bisan ruwaye"

manyar haske

Wannan shine zancen masomin haske domin duniya, musamman rana da wata. AT: "Rana da wata kuma da tauraro"

Psalms 136:8

yayi mulkin yini ... suyi mulki da dare

Ranan, watan, kuma da tauraro an yi magana akan sai ka ce su sarakuna ne. AT: "don alama lokacin yini ... don alama lokacin dare"

Psalms 136:10

daga tsakiyarsu

"daga tsakiyar mutanen Masar"

da karfin hannunsa ba janyewa

A nan "hannu" da "hannu" na gabatad da iko. AT: "tare da iko mai girma"

Psalms 136:13

Tekun Iwa

Sojojin Fir'auna nutsar cikin Tekun Iwa.

dulmayar da Fir'auna

A nan ci nassara an yi magana akan sai ka ce ita karsheb abu n e da wani bisan. AT: "cin nassara da Fir'auna" ko cin nassara da sarkin Masar"

Fir'auna

Wanda shine, rundunar sojan Fir'auna.

Psalms 136:18

Sihon ... Og

Wadannan sarakuna sune biyu kawai daga yawan

sarakunan da Allah ya ba Isra'ilawa dama su ci nasara akan su.

Psalms 136:21

ya tuna damu

"Yin tunani game da mu"

taimake mu cikin kaskancinmu

Yanayin da jin kunya an yi magana akan sai ka ce ita wani wurin ne wanda Isra'ilawa sun kasance a ciki. Wannan shine zance game da lokatai da dama sa'ad da makiyen Isra'ilawa na cin nasara da su cikin yaƙi kuma an kumyatar da su. AT: "kula sa'ad da muna kumyata"

Psalms 136:24

ya bamu nasara bisa makiyanmu

Haddasa mutane su zama da nasara da kuma cin galaban akan makiyansu an yi magana akan kamar ba su nasara, sai ka ce nasara wani abu ne wanda za'a iya ba da. AT: "ya yi mana nasara a kan makiyanmu" ko "ya ba mu iya cin

137 ¹Muka zauna a bakin kogunan Babila muka yi ta kuka da muka tuna da Sihiyona.²Muka rataye garayunmu akan itatuwa.

³A can waɗanda suka bautar damu suka roka mui masu waƙoƙi, kuma waɗanda suka yi mana ba'a suka matsa mana mui farinciki, suna cewa, "Ku raira mana ɗaya daga cikin waƙoƙin Sihiyona." ⁴Kaka zamu raira waƙa kan Yahweh a bakuwar kasa?

⁵Idan na kyale tunawa dake, Yerusale, bari hannun damana ya manta da iya kaɗa garaya. ⁶Bari harshena ya manne a rufin bakina, idan na dena tunaninki, idan ban fi son Yerusale da abin da nafi jin daɗi ba.

⁷Ka tuna, Yahweh, abin da Idomawa suka yi a ranar da Yerusale ta faɗi. Suka ce, "A ragargazata, a ragargazata har harsashenta."

⁸Diyar Babila, an kusa hallaka ki - bari mutumin nan ya zama da albarka, ko ma wane ne wanda ya saka maki domin abin da kika yi mana. ⁹Bari mutumin nan ya sami albarka, duk wanda ya kwashe 'ya'yanki kanana ya fyada su kan duwatsu.

Psalms 137:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

A bakin kogunan Babila

"Gaba ga daya daga cikin kogunan dake kusa da Babila"

Muka zauna ... kuka ... muka tuna ... Muka rataye

Marubucin bai haɗa da masu karatu ba.

a kan itatuwa

Itatuwan ba ta yin girma cikin Isra'ila. "Itatuwa" zai yiwu

anan ta tsaya domin dukkan itatuwa cikin Babila. AT:

"Akan itatuwa cikin Babila"

Psalms 137:3

waɗanda suka bautar damu suka roka mui masu waƙoƙi

A nan "waƙoƙi" na gabatad da ayyukan na yin waƙa. AT:

"waɗanda suka bautar damu suka roka mu raira masu"

matsa mana mui farinciki

"sun sa mu yi da'awa muna yi farinciki"

ɗaya daga cikin waƙoƙin Sihiyona

Wannan mai yiwuwa na nufin da waƙoƙi wanda Isra'ilawa

suka yi amfani cikin sujada a haikalin cikin Yerusale.

Psalms 137:5

Idan na kyale tunawa dake, Yerusale

Marubuci yana magana sai ka ce Yerusale yana jin sa. AT:

"Idan na yi sai ka ce bana tunawa da kai Yerusale" ko

"Idan na yi kokarin in manta da kai, Yerusale"

hannun damana

hannun da mafin yawa mutane na amfani mafin sau da

yawa

Psalms 137:7

Ka tuna

"Tuna da" ko "yi tunani game da"

Ka tuna, Yahweh, abin da Idomawa suka yi

A nan tunawa da abin da Idomawa suka yi na gabatad da

horon su domin abin da suka yi. AT: "Horon Idomawa,

Yahweh, domin abin da suka yi"

ranar da Yerusale ta faɗi

Yerusale ta kasance an kama ta wurin rundunar soja

maƙiyan an yi magana game akan sai ka ce ta faɗi. Wanda

ya kama Yerusale zai iya bayyana ta a fili. AT: "ranar da a

kama Yerusale" ko "ranar da rundunar soja Babilawa

suka shiga cikin Yerusale"

Psalms 137:8

Muhimmin Bayyani:

Marubucin zabura yana adreshin mutane Babila sai ka ce

suna sauraron sa.

Diyar Babila

Wannan na gabatad da birnin Babila kuma da mutanensa.

bari mutumin nan ya zama da albarka,

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT: "bari

Allah ya albarkaci mutumin"

saka maki domin abin da kika yi mana

Marubucin yana magana game da wani zai yi wa wasu

abin suka yi sai ka ce sune biya. AT: "yi maka abin da suka

yi mana"

kwashe 'ya'yanki kanana ya fyada su kan duwatsu

"Fashe ragargaje kai jariran kan duwatsu"

138

Zabura ta Dauda.

¹Zan yi maka godiya da dukkan zuciyata; a gaban alloli zan raira yabbai gare ka.²Zan rusuna ina fuskantar haikalinka mai tsarki in kuma bada godiya ga sunanka sabili da amincinka na alkawarinka domin kuma amincewarka. Ka fifta maganarka da sunanka da muhimanci fiye da komai.

³A ranar dana kira ka, ka amsa mani; ka karfafa ni ka bani karfin zuciya.⁴Dukkan sarakunan duniya zasu yi maka godiya, Yahweh, gama zasu ji maganganun bakinka.

⁵Hakika, zasu raira waƙoƙi akan abubuwan da Yahweh yayi, gama ɗaukakar Yahweh mai girma ce.⁶Gama ko da ya ke Yahweh mafifici ne, duk da haka yana kula da masu kaɗaici, amma ya san masu girman kai tun daga nesa.

⁷Koda ya ke ina tafiya a tsakiyar hatsari, zaka tsare raina; zaka mika hannunka gaɓa da hushin maƙiyana, hannun damanka zai cece ni.⁸Yahweh yana tare da ni har karshe; alkawarin amincinka, Yahweh, dawwamamme ne har abada.

Kada ka yasar da waɗanda hannuwanka suka yi.

Psalms 138:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Zan yi maka godiya da dukkan zuciyata

Zuciya anan na gabatad da motsin zuciyarmu. Yin wani abu da gaske ko gaba daya an yi magana akan kamar yin tare da dukkan zuciyar mutum. AT: "Zan yi godiya gare ka da gaske"

a gaban alloli

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Duk da haka daga gumakan karya da sun wanzu" ko 2) "gaban taron na sama," wanda yana nufi "cikin sani malaikun cikin sama."

Zan rusuna

rusunawa a kasa alamar ce na aiki wanda ke gabatad da sujada da ban girma. AT: "Zan yi maka sujada"

maganarka

Wannan na nufin da abin da Allah ya faɗa. AT: "Abin da ka faɗa" ko "dokokinka da alkawuranka"

Psalms 138:3

Dukkan sarakunan duniya

"Dukkan shugabannin cikin duniya"

bakinka

Wannan magana na tsaye domin Allah da kansa. AT: "ka"

Psalms 138:5

Yahweh maffici ne, duk da haka yana kula da masu kadaici

Yahweh shine bisa dukkan halitta cikin iko, matsayi, da karfin iko. Duk da haka amfaninsa na cikin waɗanda suna da tawali'u cikin ruhu, bayin ga dukkan. Wannan shine sauki nuna bambanci.

masu girman kai tun daga nesa

Wannan magana mai yiwuwa na ma'ana cewa Allah ba shi da amminci ga masu girman kai.

Psalms 138:7

tafiya

rayuwa, zama

tsakiyar hatsari

Kasancewa cikin hatsari ana magana ne kamar kasancewa cikin wuri da za'a iya gani.

zaka miƙa hannunka gāba da hushin maƙiyana

An yi magana game da Allah sai ka ce zaya buga maƙiyan da hannunsa.

hushin maƙiyana

An yi magana game da fushi sai ka ce ita wani abu ne a maimakon motsin zuciyar. AT: "maƙiyana, wanda suke fushi"

hannuwanka suka yi

An yi magana game da Allah sai ka ce yana yin amfani ta jiki da hannuwan don halitta. AT: "kai ka halitta"

139

Domin shugaban mawaƙa. Zabura ta Dauda.

¹Yahweh, ka jaraba ni, ka kuma sanni. ²Ka san lokacin da zan zauna da lokacin da zan tashi; ka san tunanina tun daga nesa.

³Kana lura da tafarkina da kwanciyata; hanyoyina sanannu ne dukka a gareka. ⁴Gama kafin magana ta kasance a kan harshena, ka sani sarai. ⁵Ka kewaye ni gaba da baya kuma ka dibiya hannunka a kaina. ⁶Wannan sani ya fi karfina kwarai; yayi mani zurfi, ba zan iya fahimtar sa ba.

⁷Ina zan tafi daga Ruhunka? Ina zan guje wa fuskarka? ⁸Idan na hau cikin sammai, kana can; Idan na tafi na zauna cikin Lahira, to duba, kana can.

⁹Idan naye asubanci na tashi sama akan fukafukai na tafi na zauna can nesa a kurewar teku, ¹⁰ko can ma hannunka zai bishe ni, hannun damanka zai riƙe ni.

¹¹Idan nace, "Hakika duhu zai rufe ni, haske kuma ya zama dare kewaye dani," ¹²ko duhunma ba zai zama duhu a gare ka ba. Daren zai haskaka kamar rana, gama da duhu da haske duk daya suke a gare ka.

¹³Kai ka yi gaɓaɓuwan cikin cikina; kai ka siffanta ni a cikin mahaiƙiyata. ¹⁴Zan yabe ka, gama an yini da kyan gaske. Raina ya tabbatar da wannan sosai.

¹⁵Kasusuwana ba a boye suke ba gare ka sa'ad da aka siffanta ni a boye, sa'ad da aka hallita ni a can cikin zurfin kasa. ¹⁶Ka ganni a cikin mahaifa; dukkan kwanakin da an kaddara mani suna rubuce cikin littafinka tun kafin na farkon ya faru.

¹⁷Tunaninka yana da daraja a guna, Allah! Tarinsu da yawa basu lisaftuwa. ¹⁸Idan na yi kokarin kididdiga su, zasu fi yashi yawa. Sa'ad da na farka, ina tare da kai.

¹⁹Dāma zaka kashe mugaye, ya Allah; ku rabu dani, ku 'yan ta'adda. ²⁰Suna yi maka tawaye suna aikata munafunci, maƙiyanka suna faɗar karairayi.

²¹Ba na ƙi waɗanda suka ƙi ka ba, Yahweh? Ba ina rena waɗanda suka tashi gāba da kai ba? ²²Na ƙi su fau-fau; sun zama maƙiyana.

²³Ka jaraba ni, ya Allah, ka san zuciyata; ka gwada ni ka san tunanina. ²⁴Ka duba ko akwai muguwar hanya a cikina, ka kuma bishe ni a madawwamiyar hanya.

Psalms 139:1

Muhimmin Bayani:

Daidaici na gama gari ne a wallafa waƙoƙin Hebraniyawa.

Domin shugaban mawaƙa

"Wannan shine darektan mawaƙa don amfani cikin sujada."

Zabura ta Dauda

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) Dauda ne ya rubuta zaburan ko 2) zaburan game da Dauda ne ko 3) zaburan yana cikin salon na zaburan Dauda.

jaraba

"gwada"

lokacin da zan zauna da lokacin da zan tashi

Marubucin zabura ya yi afani da waɗannan mataƙai biyu

na gabatad da duk abin da yana yi. AT: "duk abin da ina yi"
ko "duk abin da ke game da ni"

Psalms 139:3

tafarkina da kwanciyata

Anan "tafarki" na tsaye doin halin wani. "Tafarkinada kwanciyata" tare na gabatad da duk abin da ke game da marubucin zabura.

kafin magana ta kasance a kan harshena

A nan "magana akan harshena" na gabatad da jawabin. AT: "kafin in ce wani abu"

Ka kewaye ni gaba da baya

Wannan magana na nufin da kasancewar Allah a ko'ina.

ka dibiya hannunka a kaina

Wannan magana na nufin da jagora da taimako. AT: "kai ne jagora da taimako na"

yayi mani zurfi, ba zan iya fahimtar sa ba

Kasancewa da tsawo kuma baya kusa magana ne, a wannan halin, game wasu sani da 'yan Adam ba zasu samu ba. AT: "tana da wuya sosai in fahimta"

Psalms 139:7

Ina zan tafi daga Ruhunka? ... Ina zan guje wa fuskarka?

Wadannan tambiyoyi suna nan faralel. Marubucin zabura yana fada cewa baza ya iya tafi daga gaban Allah ba. AT: "Ba zan iya ku buce daga Ruhunka ba.

Idan na tafi na zauna cikin Lahira

"Shirian gadon wani" na nufin da zama a wani wuri. AT:

"Ko da idan na zauna cikin lahira"

Psalms 139:9

Idan nayi asubanci na tashi sama akan fukafukai na tafi na zauna can nesa a kurewar teku

Mawallafan yana bayyana cewa duk inda yake, Allah yana can ma.

Idan nayi asubanci na tashi sama akan fukafukai

A dā kusa da gabas, akan kwatanta rana sau da yawa sai ka ce tana da fukafukai wanda ke ba ta dama yin shawagi a dukan fadin sama. AT: "Idan rana zai kawo ni tare da kanta a dukan fadin sama"

can nesa a kurewar teku

"da nisa sosai dagan nan zuwa ga yamma"

zai riƙe ni

"zai taimaki ni"

Psalms 139:11

Idan nace, "Hakika duhu zai rufe ni

Marubucin zabura ya yi magana game da dare sai ka ce ita wani bargo ne da zai rufe shi.

Daren zai haskaka kamar rana

Daren, wanda yake da duhu, an yi magana ta sai ka ce tana mai walkiya da haske.

Psalms 139:13

Kai ka yi gabaɗɗuwan cikin cikina

"Cikin cikina" na nufin da gabobin ciki na wani mutum, amma anan maganan mai yiwuwa na tsaye domin dukan jiki. AT: "Kai ka yi dukan jikina"

Raina ya tabbatar da wannan sosai

A nan "rai" mai yiwuwa na nufin da sadarin iyawa na Marubucin zabura don a tabbata da kauna da jagoranci Allah. Mai fassara watakila, ko da yaya, yi wa "rai" anan kamar yadda ke yi madadi domin hankali da zuciyyar marubucin zabura. AT: "Na san wannan da zuciyyar na"

Psalms 139:15

aka hallita

"hallita tare da babban hadaddun"

can cikin zurfin kasa

Wannan shine mai yiwuwa wata hanyar yin magana game da mahaifar uwar

dukkan kwanakin da an kaddara mani suna rubuce cikin littafinka tun kafin na farkon ya faru

Wannan magana na nuna cewa Isra'ilawa dā na yin tunani cewa Allah ya rubuta wannan shirinsa cikin wani littafi.

Psalms 139:17

daraja

"muhiimmanci" ko "daraja"

Tarinsu da yawa basu lisaftuwa.

"Tunaninka suna da yawa."

zazu fi yashi yawa

"suna fiye gaba a kidaya"

Psalms 139:19

ku rabu dani, ku 'yan ta'adda

Marubucin zabura yana yi da'awa ne kawai da magana kai tsaye zuwa ga mutane 'yan ta'adda waɗanda yana da su a zuciya. Masu fassara ai yiwuwa su yanke don bayyana wannan doka kamar yadda wani ya so

Suna yi maka tawaye

"sun yi tawaye akan karfin ikonka, Allah"

maƙiyanka suna faɗar karairayi

"maƙiyanka na karya game da kai"

Psalms 139:21

Ba na ƙi waɗanda suka ƙi ka ba, Yahweh? Ba ina rena waɗanda suka tashi gāba da kai ba?

Wadannan jumla biyu na da ma'ana masu kama. Daya daga biyun kara karfafa tunani da ke cikin na farko. Dukka biyu daga wadannan tamboyoyi na yin zahirin kalamai.

tashi gāba

yin tawaye

Psalms 139:23

Ka jaraba ni

Wannan roko doin Allah ya fada wa marubucin zabura game da wani tunani mai zunubi wanda shi ya yi. AT: "Don Allah ka bincike ni" ko "na roka ka bincike ni"

Ka jaraba ni, ya Allah, ka san zuciyyata; ka gwada ni ka san tunanina

Wadannan jumla biyu na da ma'ana masu kama. Daya daga biyun kara karfafa tunani da ke cikin na farko.

muguwar hanya

A nan "hanyar" na tsaya ne domin hali.

madawwamiyar hanya

Anan "hanyar" na nufin da a dogara da yin biyayya cikin Allah. Duk wanda ke yin "tafiya" wannan hanyar zai samu rai madawwami.

140

Domin shugaban mawafa. Zabura ta Dauda.

¹Yahweh, ka cece ni daga mugaye; ka kiyaye ni daga mutane masu zafin rai. ²Sukan shirya mugunta a zuciyyarsu; sukan sa yaƙi kowacce rana. ³Harsunansu suna sara kamar maciji; dafin kububuwa na leɓunansu. Selah

⁴Ka tsare ni daga hannuwan mugaye, Yahweh; ka tsare ni daga mutane masu zafin rai waɗanda suka shirya su kada ni kasa.⁵Masu fariya sun ɗana mani tarko; sun baza taru; sun shirya mani tarko. Selah
⁶Na cewa Yahweh, "Kai ne Allahna; ka kasa kunne ga koke-kokena na neman jinkai.⁷Yahweh, Ubangijina, kai mai iko ne ka iya ceto na; kana kare kaina a lokacin yaƙi.⁸Yahweh, kada ka biya buƙatun mugaye; kada ka bari shirye-shiryensu yayi nasara. Selah
⁹Waɗanda suka ɗaga kansu sun kewaye ni; bari makircin leɓunansu ya rufe su.¹⁰Bari garwashin wuta su afko masu; ka jefa su cikin wuta, cikin rami marar matuka, kada su kara tashi.¹¹Kada mutane masu mugun harshe su sami kwanciyar rai a duniya; bari bala'i ya farauci ɗan ta'adda ya buge shi ya mutu.
¹²Na sani Yahweh zai kyautata wa mai shan kunci a shari'a kuma zai yi adalci ga matalauci.¹³Hakika mutane masu adalci zasu bada godiya ga sunanka; mutanen dake yin gaskiya zasu kasance a gabanka.

Psalms 140:1

Muhimmin Bayyini:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Domin shugaban mawaƙa

Wannan shine domin darekta na waka don amfani cikin sujada."

Zabura ta Dauda

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) Dauda ne ya rubuta zaburan ko 2) zaburan game da Dauda ne ko 3) zaburan yana cikin salon na zabura Dauda.

sukan sa yaƙi

A nan "yaƙi" mai yiwuwa na nufin da rikici na wani iri, har da faɗa.

Harsunansu suna sara kamar maciji

Mutane wanda ke sa rikici ta wurin abin da suka ce suna magana sai ka ce suna da harsunan maciji. Hakika, macizai ba su yi lalacewar tare da harsunansu, amma tare da cizonsu kuma musamman tare da guba. Ba ko mutum da zai iya sa harshensa kaifi. Maimako, anan ra'ayin game da kaifin harshen na tsaye domin yin magana cikin hanyar da ta jawo matsala. Kuma ra'ayin na macizai da harsunan masu kaifi ke tsaye domin al'amari cewa da yawan su na da guba.

Psalms 140:4

hannuwan mugaye

Haka, ikon mugaye

ɗana mani tarko ... sun baza taru ... sun shirya mani tarko

Irin na ainihi game da tarkuna suna mafin kankanta muhimmanci fiye da ra'ayi cewa "mugaye ... 'yan ta'adda" suna shiryawa sa matsala domin marubucin zaburan. Idan masu karatunka basu sani sau da yawa game da kamawa ba, zaka buƙaci rage wannan kasa zuwa layi daya, kamar yadda UDB na rage layin biyu daga ULB ga daya cikin 140:1.

Psalms 140:6

kasa kunne ga koke-kokena

Wannan shine kira domin taimako. AT: "kasa kunne gare ni kamar yadda ina kira gare ka yanzu domin taimako"

kana kare kaina a lokacin yaƙi

Kan mutum yana cikin babba haɗfari a lokacin yaƙi. AT: "ka kare ni sa'ad da na tafi yaƙi"

yaƙi

A nan "yaƙi" mai yiwuwa na tsaye domin wqni iri game da matsala mai tsanani

kada ka biya buƙatun mugaye

"don Allah kada ka bari mugaye su samu abin da suna buƙata"

Psalms 140:9

ɗaga kansu

Wannan shine alama kasance da girman kai. AT: "suna da girman kai"

bari makircin leɓunansu ya rufe su

Wannan shine addu'a cewa Allah zai sa azzālumai su sha wuya daga matsala cewa su jawo ta wuri abubuwa da suka ce.

Bari garwashin wuta su afko masu; ka jefa su cikin wuta

Kamannin wuta na tsaye domin hukunci mai tsanani domin mugaye.

rami marar matuka

Wannan yana yiwuwa zance game da lahira, duniyan matattu.

mutane masu mugun harshe

masu yin mugun magana game da wasu ba tare da dalili

Psalms 140:12

zai yi adalci ga matalauci

A nan an yi magana game da adalci sai ka ce ita wani abu ne da za'a iya ba wani. AT: "Zan aikata ta hanya adalci don taimako matalauci"

ga sunanka

ga kai

141

Zabura ta Dauda.

¹Yahweh, ina kuka gare ka; ka zo wurina da sauri. Ka saurare ni sa'ad da na kira ka.²Bari addu'ata ta zama kamar turare a gaban ka; bari tãda hannuwana sama ya zama kamar hadayar maraice.

³Yahweh, kasa mai tsaro a bakina; ka kiyaye ƙofar leɓunana,⁴Kada ka bari zuciyata ta yi marmarin wani mugun abu ko in haɗa kai cikin ayyukan zunubi tare da mutanen dake aikata mugunta. Kada ma in ci wani kayan lashe-lashensu.

⁵Bari adilin mutum ya buge ni; zai zamar mani alheri. Bari ya tsauta mani; zai zama kamar mai a kaina; bari kada in ƙi karɓar wannan. Amma addu'ata kullum gãba take da ayyukan muguntarsu.⁶Za a jefar da shugabanninsu daga kan duwatsu; zasu ji cewa maganganuna masu daɗi ne.⁷Tilas zasu ce, "Kamar yadda mutum yakan yi huɗa ya rugurguza kasa, haka suka warwatsar da kasusuwanmu a ƙofar Lahira."

⁸Hakika idanuna suna kanka, Yahweh, Ubangiji; a cikinka zan fake; kar ka bar raina ba tsaro.⁹Ka tsare ni daga tarkunan da suka dāna mani, daga tarkunan masu mugun aiki.¹⁰Bari mugaye su fadā cikin tarkonsu ni kuwa in kubce.

Psalms 141:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

zo wurina da sauri

Marubucin zabura yana magana sai ka ce Yahweh mutum ne wanda ke da bukata ya zo daga wani wuri don ya taimaki shi. Abin da marubucin zabura ya so Yahweh ya yi za'a iya bayyana ta a fili. AT: "zo da sauri don ka taimaki ni" addu'ata

Marubucin zabura yana son Yahweh ya ji daɗin da shi saboda yana yin addu'a kuma saboda kalmomi addu'arsa.

tāda hannuwana

"hannuwa da na tāda sama." Tāda hannuwa wata kalma ce a madadān addu'a. Mutane sun tāda hannuwansu sa'ad da suka yi addu'a ko yi yabon Yahweh. Duba yadda ka fassara ta "tāda hannuwan ka sama" cikin 134:1.

zama kamar hadayar maraice

zama kamar da dabba da za'a kona akan bagade cikin maraice. Marubucin zabura yana magana sai ka ce yana so Yahweh ya zama kamar da jin daɗin da shi kamar yadda yana tare da masu kawo dabbobi don hadaya. Ya so Yahweh ya zama da jin daɗin saboda marubucin zabura yana yin addu'a ko saboda kalmomin addu'arsa.

Psalms 141:3

kasa mai tsaro a bakina

Marubucin zabura ya yi magana sai ka ce mugu kalmomi sune fursunoni suna kokari su kubucce daga bakinsa. AT: "sai ka taimake ni kada in fadā abubuwa da suke mugu"

kasa mai tsaro a

"gaya wa wani ya yi tsaro"

ka kiyaye kofar leɓunana

Marubucin zabura ya yi magana sai ka ce mugu kalmomi sune fursunoni suna kokari su kubucce daga bakinsa. "sai ka taimake ni kada in fadā abubuwa a lokaci da bai kamata ba"

haɗa kai cikin ayyukan zunubi

"yin ayyukan zunubi"

lashe-lashensu

"abinci na musamman"

Psalms 141:5

buga ni

Marubucin zabura ya yi magana sai ka ce ba da wani tsauta wa jiki da ke buga wani. AT: "tsauta mani"

zai zama kamar mai a kaina

Mai yiwuwa ma'ana sune wanda marubucin zabura ya yi magana sai ka ce wani mutum da yana gyara shi ta saka mai a kansa 1) a darajanta shi. AT: "lokacin da yana gyara ni, zan sani cewa wanda yana gyara ni yana yin aiki mai kyau gare ni ko 2) ya sa kansa ji mafin kyau.

bari kada in ki karɓar wannan

Kai kalma ce yana musanya domin mutum. Rashin fahimta tambayar da ba ta damu da amsa sakamako ba za'a iya fassara ta kamar yadda wani bayyani mai yakini. AT: "bari in karɓa ta da murna"

addu'ata kullum gāba take da ayyukan muguntarsu

Kalmar "ayyukan muguntar" wani kalma ne

Psalms 141:8

idanuna suna kanka

Idanun sune wani kalma da yana musanya domin dukkan mutum. AT: "Ina neman in gani abin da zaka yi" ko "Na sa ran zaka taimake ni"

a cikinka zan fake

"Ina rokonka don ka kare ni" dubi yadda "zan fake" an fassara ta cikin 118:8.

raina

Rai wani kalma ne

tarkunan da suka dāna mani

Marubucin zabura ya yi magana game da yaudara wani mutumin nagari don haka mutumin zai yi zunubi domin mugayen mutane su iya cin nasara da shi sai ka ce tana sa tarko ne domin dabba. Kalma "tarkuna" kalma ne

142

Salon waƙa ta Dauda, lokacin da ya ke cikin kogo; addu'a.

¹Da muryata nayi kuka domin neman taimako daga Yahweh; da muryata na roki Yahweh tagomashi.²Na zuba masa koke-kokena a gabansa; na gaya masa wahaluna.

³Sa'ad da ruhuna ya raunana a cikina, ka san tafarkina. Sun dāna ɓoyayyen tarko domina a hanyar da nake bi.⁴Na duba hannun damana sai na ga babu wanda ya kula dani. Ba mafita domina, ba wanda ya kula da rayuwata.⁵Na kira gare ka, Yahweh; nace, "Kai ne mafakata, rabona kuma a kasar rayayyu.

⁶Ka kasa kunne ga kirana, gama an kasƙantar dani; ka cece ni daga masu tsananta mani, gama sun fi karfi na,⁷Ka fitar da raina daga kurkuku domin in yi godiya ga sunanka. Masu adalci zasu tattaru kewaye dani domin ka yi mani alheri."

Psalms 142:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Salon waƙa ta Dauda

Wannan watakila na nufin da salon waƙa. Dubi yadda ka fassara wannan cikin 32:1.

kogo

budadɗen wuri karkashin duniya isasshe ne babba domin mutane su yi tafiya kewaye da cikin

nayi kuka domin neman taimako daga Yahweh ... na roki Yahweh

tagomashi

Idan waɗannan layin biyu suna kwarai hakanan daya wanda mai karatu zai samu ma'ana da ba daidai ba, kana iya fassara su kamar layi daya.

zuba masa koke-kokena a gabansa ... na gaya masa wahaluna
Idan waɗannan layin biyu suna kwarai hakanan daya
wanda mai karatu zai samu ma'ana da ba daidai ba, kana
iya fassara su kamar layi daya.
Psalms 142:3
ruhuna ya raunana a cikina
"Na raunana" ko "Na musamman karya karfin gwiyya"
ka san tafarkina
"ka sani tafarki da zan kama." Marubucin zabura yana
magana sai ka ce abin da mutum ya yi sune tafarki wanda
wancan mutum ya yi tafiya tare. AT: "ka san hanyar da ya
kammata in yi rayuwa"
Sun ɗana boyayyen tarko domina a hanyar da nake bi
Marubucin zabura yana magana game da mutane suna son
cutan sa sai ka ce suna kokari kama wani dabba da tarko.
AT: "Suna shirya domin duk abin da ina yi su iya mani
lahani"
kira gare ka
Wannan shine kira domin taimako. AT: "kira gare ka yanzo

domin taimako"
rabona
Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "duk abin da ina so" ko 2) "duk
abin da nake bukata" ko 3) "duk abin da ina da shi."
Psalms 142:6
Ka kasa kunne ga kirana
Wannan shine kira domin taimako. Duba yadda ka fassara
wannan cikin 5:1. AT: "Ka kasa kunne gare ni kamar yadda
na yi kira gare ka yanzo domin taimako"
an kaskantar dani
Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "Ina bukata sosai" kuma 2) "Na
raunana sosai." Duba yadda "mun kaskantu sosai" an
fassara ta cikin 78:7.
Ka fitar da raina daga kurkuku
Wannan wani roko ne. AT: "ka fitar da ni daga kurkuku"
yi godiya ga sunanka
Kalma "suna" wani kalma ne (da yake kwatanta wani abu
amma na nufin wani dangantak abu) domin mutum. Duba
yadda ka fassara wannan cikin 5:11. AT: "yi godiya gare ka"

143

Zabura ta Dauda.

¹Ka ji addu'ata, Yahweh; ka ji roƙona. Saboda amincinka da adalcinka, ka amsa mani!²Kada ka gabatar da bawanka a
gaban shari'a gama a gabanka babu mai adalci ko ɗaya.
³Makiyina ya hari raina; ya ture ni kasa; ya sãni in zauna cikin duhu kamar waɗanda suka mutu tun-tuni.⁴Ruhuna ya
karaya a cikina; babu sauran bege a raina.
⁵Idan na tuna kwanakin dā; na kan yi bin-bini akan ayyukanka; ina tunani akan nasararka.⁶Na tada hannuwana zuwa
gare ka cikin addu'a; raina yana da kishinka cikin keƙasasshiyar kasa. Selah
⁷Ka amsa mani da wuri, Yahweh, saboda ruhuna ya some. Kada ka boye mani fuskarka, domin kada in zama kamar masu
gangarawa cikin rami.⁸Bari inji alkawarinka na aminci da safe, gama na dogara gare ka. Ka nuna mani tafarkin da zan bi,
gama nasa zuciyata a gare ka.
⁹Ka cece ni daga makiyana, Yahweh; ina gudu gare ka domin in boye.¹⁰Ka koya mani in aikata nufinka, gama kai ne
Allahna. Bari Ruhunka mai kyau ya bishe ni cikin kasar da ake adalci.
¹¹Yahweh, sabili da sunanka, ka barni da rai; cikin adalcinka ka fitar da raina daga wahala.¹²Cikin alkawarin amincinka
ka datse makiyana kuma ka hallaka dukkan makiyan rayuwata, gama ni baranka ne.

Psalms 143:1

Muħimmin Bayyani:

Ana samun daidaici aa gama gari ne a wallafa waƙoƙin
Ibraniyawa.

Ka ji addu'ata

Kalmomin "addu'arta" su wani kalma ne

Kada ka gabatar da bawanka a gaban shari'a

"In ka yarda kada ka sharanta" ko "Ina roƙonka kada ka
sharanta"

bawanka

Marubucin zabura yana magana game da kansa sai ka ce
yana yin magana game da wani mutum. AT: "ni"

a gabanka babu mai adalci ko ɗaya

"ba ka da tunani wani na da adalci"

Psalms 143:3

hari raina

"bi na don kokari kama ni"

ya ture ni kasa

"ya ci nasara a kaina gaba daya" (Dubi UDB)

Ruhuna ya karaya a cikina

"Na raunana" ko "Na musamman karya karfin gwiyya"

babu sauran bege a raina

"ba ni da wani sauran bege"

Psalms 143:5

nasararka

Suna mai zuzzufar ma'ana "nasarar" za'a iya fassara ta yin
amfani da fi'ili "gama yin." AT: "duk abin da ka gama yin"
ko "duƙƙan abubuwa masu girma da ka yi"

Na tada hannuwana zuwa gare ka cikin addu'a

"yi addu'a gare ka da hannuwana tada a sama a gefena"

raina yana da kishinka cikin keƙasasshiyar kasa

Marubucin zabura yana magana game da so ya zama tare

da Allah sai ka ce yana cikin keƙasasshiyar kasa kuma har

ila yau yana kusan ya mutu da kishi. AT: "Ina son in zauna

tare da kai yadda wani mutum cikin keƙasasshiyar kasa

wanda yana jin kishinrwa sosai."

raina yana da kishinka

Marubucin zabura yana marmarin sani Yahweh. Tsananin

marmarinso don ya san Yahweh yana kamar wani wanda

ya na jin kishinrwa sosai. AT: "Ina marmarinka"

Psalms 143:7

ruhuna ya some

"Na raunana" ko "Na musamman karya karfin gwiyya"

Kada ka boye mani fuskarka

Marubucin zabura yana magana game da Yahweh yana kin ya yi abin da marubucin zabura yana roka sai ka ce Yahweh na kin ya ko da ya duba marubucin zaburan. Wannan Rashin fahimta tambayar da ba ta damu da amsa sakamako ba za'a iya bayyana ta kamar yadda wani mai ya'kini. AT: "Kada ka ki kasa kunne gare ni" ko "Sai ka kasa kunne gare ni"

in zama kamar masu gangarawa cikin rami

"Zan zama daidai kamar wani matacce mutum"

Bari inji alkawarinka na aminci

"Ka sa ni in ji alkawarinka na aminci" ko "Ka da gaya mani game da alkawarinka na aminci"

tafarkin da zan bi

Marubucin zabura yana magana game da hanyar mutane na rayuwa sai ka ce su wani tafarki ne wanda suke tafiya a kan. AT: "yadda kana son in yi zama"

Psalms 143:9

ina gudu gare ka domin in boye

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "ina gudu gare ka domin in iya

boye" da 2) "ina gudu gare ka domin zaka boye kuma ka kare ni."

in aikata nufinka

"in yi abin ka ke son in yi"

bishe ni cikin kasar da ake adalci

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) "taimake ni in zama na kwarai" ko 2) "bari rayuwa na ta zama babu damuwa"

kasar da ake adalci

Mai yiwuwa ma'ana sune 1) wannan shi wani musili domin zama mai adalci ko 2) "wani kasa da ya ke na daidai," wani musili domin rayuwa da babu damuwa.

Psalms 143:11

mafiyan rayuwata

"mafiyan wadanda na son su dauki raina"

Cikin alkawarin amincinka ka datse makiyana

"Ka nuna alkawarinka na aminci ta wuri datse makiyana"

mafiyan rayuwata

"mafiyan rai na" ko, dauka "rayuwata" kamar yadda wani kalman

144

Zabura ta Dauda.

¹Mai albarka ne Yahweh, dutsena, wanda ya ke horar da hannuwana domin yaki da yatsuna domin fada.²Kai nawane mai amintaccen alkawari da mafakata, kaine hasumiyata mai tsawo wanda ya ke ceto na, garkuwata wanda a cikinsa nake fakewa, shi ya ke sarayar da al'ummai karkashina.

³Yahweh, wane ne mutum har da kake kula shi ko dan mutum da kake tunani a kansa?⁴Mutum kamar huci ya ke; kwanakinsa kamar inuwa mai wucewa ne.

⁵Ka sa sararin sama ya tsage ka sabko kasa, Yahweh; ka taba duwatsu ka sa suyi hayaki.⁶Ka aika walkeyar tsawa ka warwatsar da makiyana; ka harba kibanka ka kore su su sheka a rude.

⁷Ka miko hannunka daga sama; ka cece ni daga dumbin ruwaye; daga hannun baki.⁸Bakunansu suna fadar karairayi, komai kuma dake hannunsu sun samu ne daga rashin gaskiya.

⁹Zan raira maka sabuwar waka, ya Allah; akan garaya mai igiya goma zan raira maka yabo,¹⁰kai wanda ke bada ceto ga sarakai, wanda ya tsirar da Dauda bawanka daga mugun takobi.¹¹Ka cece ni ka 'yantar dani daga hannun baki. Bakunansu suna fadar karairayi, a hannun damansu kuma akwai rashin gaskiya.

¹²Bari 'ya'yanmu maza su zama kamar dashe-dashen da suka yi girma suka kosa a samartakarsu 'ya'yanmu mata kuma kamar sassaƙaƙun ginshikan fada masu kyan fasali.¹³Bari rumbunanmu su cika da kowanne irin amfani, bari kuma tumakinmu su hayayyafa dubbai kan dubbai har sau goma a saura.

¹⁴Sa'an nan shanunmu zasu haifi 'yan maruka da yawa. Ba wanda zai hudo ta katangunmu; baza a tafi bautar talala ba ko a ji koke-koke a tituna.¹⁵Masu albarka ne mutanen dake da wadannan albarku; masu farinciki ne mutanen da Allahnsu shi ne Yahweh.

Psalms 144:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

wanda ya ke horar da hannuwana domin yaki da yatsuna domin fada Kalmomi "hannuwa" da "yatsuna" su ne wani kalma da yana musanya domin "ni." Idan "yaki" da "fada" suna da kalma daya cikin harshenka, kana iya fassara wannan kamar daya layi. AT: "wanda yake horad da ni domin yaki kuma yake horad da ni domin fada" ko "wanda yake horad da ni domin yaki"

mafakata ... nake fakewa

Marubucin zabura yana amfani da musilai masu yawa don jadada cewa Yahweh zai kare shi.

hasumiyata

Dauda yana magana game da Yahweh sai ka ce shine mafaka da ke kare shi daga hari. Yahweh shine wanda yana kare Dauda daga hari.

garkuwata

Dauda yana magana game da Yahweh sai ka ce shi wani garkuwa ne da ke kare wani soja. Yahweh shi ne wanda ya ke kare Dauda daga hari. Duba yadda wannan an fassara ta cikin 18:2.

Psalms 144:3

Yahweh, wane ne mutum har da kake kula shi ko dan mutum da kake tunani a kansa?

Wadannan tambayoyi za'a iya fassara su kamar yadda a bayyane. AT: "utum karami ne a kwatanta cikin dukkan abu kuma da ka yi wanda ina ji mamaki cewa kake kula da mutum kuma cewa kake tunani game da dan mutum"

mutum ... dan mutum

kalmomi biyu domin 'yan'yan Adam.

kamar huci ya ke ... kamar inuwa mai wucewa ne.

Marubuci yana kwatanta mutane da wadannan abu don jadada yadda gajere rayuwansu yake.

Psalms 144:5

Ka sa ... ka sabko kasa ... ka taba ... suyi... aika ... ka warwatsar ... ka harba ... ka kore

Wadannan mai yiwuwa ya kammata kasantuwa fassara ta kamar yin rokon, ba umarnin ba, tun da maburucin zabura ya dauki Allah da girma fiye da shi.

Ka sa sararin sama ya tsage

Zai yiwuwa ma'ana su ne 1) tsaga sararin a bude ko 2) lankwasa sammai kamar wani rashe itace dake lankwasawa sa'ad da wani yana tafiya akan ta ko kamar yadda wani ya lankwasa baka kafin ya yi harbi kibiyoyi. a rufe

"ashe basu sani abin da sun yi tunani akan ba ko abin da zasu yi ba"

Psalms 144:7

Ka miƙo hannunka daga sama; ka cece ni daga dumber ruwaye Dauda yana magana sai ka ce Allah yana a kasan bisa ambaliya kuma yana da hannuwa da wanda zaya ja Dauda daga ambaliya. Ambaliyan wani musili ne domin matsaloli da ke jawo ta wuri "baki6." AT: "Kai wanda ka iya yi, taimake ni shawo kan matsaloli na"

daga hannun baki

A nan "hannu" na nufin da iko. AT: "daga ikon baki"

Bakunansu suna fadar karairayi

"Suna fadar karairayi"

hannunsu sun samu ne daga rashin gaskiya

Zai yiwuwa ma'ana sune 1) Dauda yana magana game da al'ada na daga hanun dama ya rantse cewa abin da wani yana so ya fada cikin kotu gaskiya ne, "suna karya ko da lokacin suna rantsuwa gaya gaskiya," ko 2) "hannun dama" musili domin iko, "duk abin da suka samu, sun samu ne ta wuri gaya karairayi."

Psalms 144:9

sabuwar waka

Zai yiwuwa ma'ana sune 1) "waka da ba wanda ya taba rerarwa gabanin" ko 2) "waka da ban taba rerawa ba."

Dauda bawanka

Dauda yana magana game kansa sai ka ce shi wani ne dabam. "ni, Dauda, bawanka"

daga mugun takobi

Dauda yana magana game da mugu mutane sai ka ce su takuba ne suke amfani kamar makamai. AT: "daga mugun mutane wanda suna kokari su kashe shi"

daga hannun baki

A nan "hannu" na nufin da iko. Fassara wadannan kalmomi kamar yadda ka fassara su a 144:7. AT: "daga ikon baki"

hannun damansu kuma akwai rashin gaskiya

Zai yiwuwa ma'ana sune 1) Dauda yana magana game da al'ada na daga hanun dama ya rantse cewa abin da wani yana so ya fada cikin kotu gaskiya ne, "suna karya ko da lokacin suna rantsuwa gaya gaskiya," ko 2) "hannun dama" musili domin iko, "duk abin da suka samu, sun samu ne ta wuri gaya karairayi." Fassara wadannan kalmomi kamar yadda ka fassara su a 144:7.

Psalms 144:12

kamar dashe-dashen da suka yi girma suka kosa

lafiya da karfi

a samartakarsu

lokacin da sa'ad da mutane ke yi girman

sassakakƙun ginshikan

kyau itace da ke rike da sasannin na babban gida"

ginshikan fada masu kyan fasali

ginshikan wanda suke sassakakƙun domin yin wani fada masu kyan fasali"

dubai kan dubai har sau goma a saura

"dubai--ko da dubai har sau goma!--kuma cike sama da sauranmu"

Psalms 144:14

Ba wanda zai hudo ta katangunmu

"Ba wanda zai iya memaye birninmu"

ba ko a ji koke-koke

"ba wanda ke yi kuka cikin zafi" ko "ba wanda ke yi roko domin abinci" ko "ba wanda ke kira domin adalci"

145

Zabura ta yabo. Ta Dauda.

¹Zan daukaka ka, ya Allah, Sarki; zan albarkaci sunanka har abada abadin.²Kowace rana zan albarkace ka; zan albarkaci sunanka har abada abadin.³Yahweh Mai Girma ne, kasaitarsa ta cancanci yabo; Girmansa ba ya bincikuwa.

⁴Daga wata tsara zuwa wata tsara za a yabi ayyukanka kuma za a labarta manyan ayyukanka.⁵Zan yi bin-bini akan martabar daukakarka da kuma ayyukanka masu ban mamaki.

⁶Zasu yi magana akan ikon manya-manyan ayyukanka, ni kuwa zan yi shelar girmanka.⁷Zasu yi shelar ayyukanka nagari masu yawa, kuma zasu raira yabo akan adalcinka.

⁸Yahweh mai alheri ne kuma mai jinkai ne, mai jinkirin fushi amincinsa kuma cikin alƙawari ba iyaka.⁹Yahweh yana yi wa kowa kirki; jinkansa na bisa dukkan aikin hannunsa.

¹⁰Dukkan abubuwan da kayi zasu yi maka godiya, Yahweh; amintattunka zasu sa maka albarka.¹¹Amintattunka zasu yi magana akan darajar mulkinka, zasu fadi ikonka.¹²Zasu sanar da 'yan adam ayyukan Allah masu girma da kuma daukar darajar mulkinka.

¹³Mulkinka, dawwamammen mulki ne, masarautarka ta dawwama har tsararraki dukka.

¹⁴Yahweh yakan tallafa wa dukkan wadanda suke faduwa ya kuma tada dukkan wadanda ke a wulakance.¹⁵Idanun kowa na jiranka; ka kan basu abincinsu a madai-daicin lokaci.¹⁶Ka kan bude hannuwanka ka biya buƙatun kowanne abu mai rai.

¹⁷Yahweh mai adalci ne a dukkan tafarkunsa mai alheri ne a dukkan abin da ya ke yi.¹⁸Yahweh na kusa da dukkan wadanda suke kira gareshi, ga dukkan wadanda suke kiransa da amincewa.¹⁹Yana biyan buƙatun wadanda suke girmama shi; yana jin kukansu sai kuma ya cece su.

²⁰Yahweh yana lura da dukkan waɗanda ke ƙaunarsa, amma zai hallaka duk mugaye.²¹Bakina zai furta yabon Yahweh; bari duk 'yan adam su albarkaci sunansa mai tsarki har abada abadin.

Psalms 145:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Zabura ta yabo. Ta Dauda

"Wannan shine zabura ta yabo wanda Dauda ya rubuta."

ɗaukaka ka

"gaya wa mutane yadda da ban mamaki ka ke"

albarkaci sunanka

Kalma "suna" wani kalman

albarkaci sunanka

Kalma "suna" wani kalman

Psalms 145:4

manyen ayyukanka

"abubuwa da za ka iya yi saboda ka na da karfi"

Psalms 145:6

shelar ayyukanka nagari masu yawa

"gaya wasu yadda kwari nagari ka ke"

Psalms 145:8

amincinsa kuma cikin alƙawari ba iyaka

Marubucin zabura yana magana game da amincin

alƙawari sai ka ce ita wani abu wanda wani zai iya mallaka

da babban adadin. AT: "gabaki daya da aminci ga

alƙawarinka"

jinkansa na bisa dukkan aikin hannunsa

"mutane na iya gan shi ya nuna jinkai cikin duk abin da

yana yi"

Psalms 145:10

Dukkan abubuwan da kayi zasu yi maka godiya

"Dukkan mutane da ka yi zasu yi godiya" ko "Zata zama sai

ka ce duk abin da ka yi zasu ba ka godiya"

Psalms 145:13

dawwama har tsararraki dukka

"kasance har abada"

Psalms 145:14

tallafa wa dukkan waɗanda suke faɗuwa ... tãda dukkan waɗanda ke a

wulaƙance

Marubucin zabura yana magana game da Yahweh yana

karfafawa mutane sai ka ce yana taimakon mutane wanda

suna da rauni a jiki. Kana yiwuwa bukata don fassara

dukka layi ta yin amfani da layi daya kawai. AT: karfafa

waɗanda sun kusan fid da zuciya"

Idanun kowa na jiranka

"kowa da kowa na jira"

bude hannuwanka

"Ka yi kariminci tanadin"

biya buƙatun kowanne abu mai rai

"ka ba kowa da kowa fiye da buƙatansu kuma iyakar son

su"

Psalms 145:17

Yahweh mai adalci ne a dukkan tafarkunsa

"Mutane na iya gani daga duk abin da Yahweh yana yi

cewa yana da adalci"

mai alheri ne a dukkan abin da ya ke yi

"kuma shi mai alheri ne cikin dukkan abin da ya ke yi" ko

"mutane na iya gani daga duk abin da Yahweh ya ke yi

cewa shi mai alheri ne"

na kusa da dukkan waɗanda suke kira gareshi

"ya yi da sauri don ya taimake waɗanda ke yi addu'a"

ga dukkan waɗanda suke kiransa da amincewa

"ga dukkan waɗanda ke faɗa gaskiya kawai sa'ad da suke

addu'a" ko "ga dukkan wanda ya ke dogara sa'ad da suke

addu'a"

Psalms 145:20

Bakina zai

"Zan yi"

zai furta yabon Yahweh

"gaya wa kowa da kowa yadda nagari Yahweh ya ke"

bari duk 'yan adam su albarkaci sunansa

Kalma "suna" wani kalman

146 ¹Ka yabi Yahweh, Yabi Yahweh, ya raina.²Ina ba da yabo ga Yahweh a dukkan rayuwata; Zan raira yabo ga Allahna muddin ina raye.

³Kada ka dogara ga sarakuna ko ga ɗan adam, waɗanda babu ceto gare su.⁴Sa'ad da ran mutum ya dena numfashi, sai ya koma turɓaya; a ranan nan shawarwarinsa zasu watse.

⁵Mai albarka ne wanda mataimakinsa Allahn Yakubu ne, wanda begensa na cikin Yahweh Allahnsa.⁶Yahweh ne yayi sama da ƙasa, da teku, da dukkan abubuwan dake cikinsu; yana kiyaye gaskiya har abada.

⁷Yana zartar da hukunci domin dukkan waɗanda ake zalumta kuma yana bada abinci ga mayunwata. Yahweh yakan 'yantar da ɗaurarru;⁸Yahweh yana ba makafi ganin gari; Yahweh yana tãda waɗanda an tanƙwaresu; Yahweh yana ƙaunar mutane masu aikata adalci.

⁹Yahweh yana ƙãre bãƙin dake cikin ƙasa; yana agajin marayu da gwauraye, amma yana tsayayya da mugaye.¹⁰Yahweh zai yi mulki har abada, Allahnki, Sihiyona, domin dukkan tsararraki. Mu yabi Yahweh.

Psalms 146:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a gama gari ne a wallafa waƙoƙin

Ibraniyawa.

Yabi Yahweh, ya raina

A nan "rai" na gabatad da mutum na cikin marubuci.

Marubuci na ba da umurni na cikin sa ya yabe Yahweh.

Wannan za'a iya fassara ta kamar yadda ke wani bayyani.

AT: "Zan yabe Yahweh tare dukkan raina" ko "Na ba da

yabo ga Yahwe tare da dukkan rayuwata"

a dukkan rayuwata

"har sai na mutu" ko "yayin da ina raye"

Psalms 146:3

ga sarakuna

A nan "sarakuna" na gabatad da dukkan shugabanin 'yan Adam.

ga ðan adam, waɗanda babu ceto gare su

Suna mai zuzzurfar ma'ana "ceto" za'a iya bayyana ta kamar "tsirad da." AT: "ga kowane mutum saboda ba su iya tsirad da kai"

ga ðan adam

"ga yan Adam" ko "ga mutane"

Sa'ad da ran mutum ya dena numfashi

Wannan shine hanyar da'a don ta'allaka da wani na mutuwa"

ya koma turɓaya

Wannan na nufi cewa daidai kamar yadda Allah ya yi mutum na farko, Adamu, daga turɓaya kasa, haka nan jiki mutum zai rube kuma ya zama kasa kuma sa'ad da ya mutu.

Psalms 146:5

Yahweh ne yayi sama da kasa

Kalmomin "sama" da "kasa" na gabatad duk abin da ke wanzu cikin duniya.

kiyaye gaskiya

Suna mai zuzzurfar ma'ana "gaskiya" za'a iya bayyana ta kamar yadda a wani siffa. AT: "kasance amintacce" ko "kasance da aminci"

Psalms 146:7

Yana zartar da hukunci

"Yana yanke shawarar al'amura cikin gaskiya" (UDB)

domin dukkan waɗanda ake zalumta

Wannan siffa maras muhimmanci za'a iya bayyana ta kamar manufofi. AT: "domin dukkan mutane da ake zalumta" ko "domin dukkan waɗanda wasu mutane suke zalunta"

ga mayunwata

Wannan siffa maras muhimmanci za'a iya bayyana ta kamar manufofi. AT: "ga mutane da ke fama da yunwa" ko "ga waɗanda suke fama da yunwa"

yana ba makafi ganin gari

Yana sa mutum makaho ya gani an yi magana akan sai ka ce Yahweh yana buɗe Idannun mutum. AT: "ya sa makafi su gani"

Yahweh yana tãda waɗanda an tankwasesu

Yahweh yana taimakon wani mutum an yi magana akan sai ka ce yana taimakon wani mutum ya tashi tsaye. AT:

"Yahweh na taimakon waɗanda suna kusad fid da zuciya" ko "Yahweh ya taimakon waɗanda sun raunana"

Psalms 146:9

yana agajin

Allah yana taimakon wani mutum ya yi magana sai ka ce yana daga su sama.

Allahnki, Sihiyona

A nan "Sihiyona" na gabatad da dukkan mutane Isra'ila.

Marubucin ya yi magana da mutane Isra'ila sai ka ce suna can suna kasa kunne gare shi. AT: "Allahnki, mutane Isra'ila"

domin dukkan tsararraki

Kalmomi "zai yi mulki" an fahimci su. AT: "zai yi mulki

domin dukkan tsararraki" ko "zai yi mulki har abada"

147 ¹Ku yabi Yahweh gama yana da kyau a raira yabo ga Allahnmu, yana da daɗi, ya dace a yi yabo.

²Yahweh zai sake gina Yerusalem, zai sake tattaro warwatsatsun mutanen Isra'ila. ³Yana warkar da masu karyayyar zuciya ya ɗaure raunukansu.

⁴Yana kiɗiddiga taurari, ya ba dukkansu sunaye. ⁵Mai girma ne Ubangijinmu mai daraja a iko, saninsa ya zarce gaban aunawa.

⁶Yahweh yana tãda waɗanda aka wulakantasu, yakan jawo miyagu kasa. ⁷Ku raira waƙa ga Yahweh tare da godiya, mu raira yabbai ga Allahnmu da garaya.

⁸Yakan rufe sammai da gizagizai ya shirya ruwan sama domin kasa, ya sa ciyayi su tsiro bisa duwatsu. ⁹Yana ba dabbobi abincinsu da kuma 'ya'yan hankaki lokacinda suka yi kuka.

¹⁰Ba ya jin daɗin karfin doki, ba ya dogara ga karfin mutum. ¹¹Yahweh yana jin daɗin waɗanda suke girmama shi, waɗanda suka kafa begensu akan amintaccen alkawarinsa.

¹²Ku yabi Yahweh, Yerusalem, ki yabi Allahnki, Sihiyona. ¹³Gama yana karfafa karafun kofofinki, yana albarkatar 'ya'yanki a cikinku. ¹⁴Yana kawo wadata cikin iyakar kasarki, yana kosar dake da kyakkyawar alkama.

¹⁵Yana aika dokokinsa cikin duniya, dokokinsa yakan sheƙa da gudu. ¹⁶Yakan yin kanƙara kamar ulu, ya baza dusarta kamar toka.

¹⁷Yakan aiko da kanƙara kamar 'yan gutsittsire, wa zai iya jure sanyin da ya ke aikowa? ¹⁸Ya aika dokokinsa ya narkar dasu, yakan sa iska ta buga su sai ruwan ya kwarara.

¹⁹Ya yi shelar maganarsa ga Yakubu, farillansa da dokokinsa masu adalci ga Isra'ila. ²⁰Bai taɓa yin haka ba da wata al'umma, game da dokokinsa ma, basu san su ba. Mu yabi Yahweh.

Psalms 147:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

yana da daɗi

Maƙasudin wataƙila a kawota daga jimlan baya. AT: yana da daɗi a raira yabo"

ya dace a yi yabo

"yabo ya kamata" ko "yabo mai dacewa"

Psalms 147:2

Yana warkar da masu karyayyar zuciya ya ɗaure raunukansu

Marubuci yana magana game bakincikin da kashe jikin mutane sai ka ce suna da raunuka, kuma Yahweh yana karfafa su sai ka ce yana warkad da waɗancan raunuka. AT: "Yana karfafa waɗanda suna bakincikin kuma ya

taimake su warke daga raunukansu da ake ji"

Psalms 147:4

saninsa ya zarce gaban aunawa

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT: "ba wanda ya iya aunawa fahimtarsa" ko "fahimtarsa babu iyaka"

Psalms 147:6

Yahweh yana tãda waɗanda aka wulakantasu

Marubuci yana magana game Yahweh yana girmama waɗanda suna wulakanta sai ka ce Yahweh yana tãda su sama daga kasa. AT: "Yahweh ya girmama waɗanda ke danne"

yakan jawo miyagu kasa

Marubuci yana magana game da Yahweh yana wulakantãwa mugaye sai ka ce Yahweh yana tilasta su kwanta akan kasa. AT: "yana wulakantã mugaye"

da garaya

"yayin da a ke yin wasa da garaya"

Psalms 147:8

da kuma 'ya'yan hankaki lokacinda suka yi kuka

Jimla na fi'ili za'a iya kawota daga layi na baya. AT: "kuma yana ba da abinci ga 'ya'yan hankaki lokacin da suka yi kuka"

lokacinda suka yi kuka

lokacin da suka yi kuka chirp" ko "lokacin da suka yi kira"

Psalms 147:10

Ba ya jin daɗin karfin doki

"Karfin dawakai ba ya ba shi jin daɗin"

karfin kafafun mutum

Zai yiwuwa ma'ana sune 1) "karfin kafafun" wani kalma ne Psalms 147:12

Yerusalem ... Sihiyona

Marubuci yana magana da Yerusalem, wanda yana ko da yausha kira Sihiyona, sai ka ce ita wani mutum. Sunaye birni sune kalma

Gama yana karfafa karafun kofofinki

Jimla "karafun kofofinki" na gabatad da birni kamar wani dukka. Yahweh zai sa Yerusalem a daure daga mamayewa abokan gaba. AT: "domin yana kare Yerusalem"

yana albarkatar ... a cikinku

Marubuci yana magana game da wanda suna zaune a Yerusalem sai ka ce su 'ya'yan Yerusalem ne. AT: "yana albarkace waɗanda suna zaune cikin Yerusalem"

Yana kawo wadata

"Yana kawo salama." Zai yiwuwa ma'ana sune 1) Yahweh yana sandin mutane wanda ke zama cikin Yerusalem don ya wadata ta kaya da kuma na kudi ko 2) kalma da an

fassara kamar "wadata" na nufi "salama" kuma Yahweh yana rike Yerusalem tsira daga harin abokan gaba.

Psalms 147:15

dokokinsa yakan sheka da gudu

Marubuci ya bayyana dokokin Allah sai ka ce tana wani masinja ne ada ke hanzarta yin kaura domin itsar da sakon Allah.

Yakan yin kanƙara kamar ulu, ya baza dusarta kamar toka

Waɗannan na jadada yadda da sauki ta ke domin shi ya yi waɗannan abubuwa. Yana rufe kasa da kanƙara da sauki kamar yadda mutum ya rufe wani abu tare da bargo ulu. And, ya kau da sanyi da sauki kamar yadda iska tana baza toka.

Psalms 147:17

Ya kan aiko da kanƙara kamar 'yan gutsittsire

Yahweh yana baza kanƙara da sauki kamar yadda mutum zai baza 'yan gutsittsire gurasa. AT: "Yana wasad da kanƙara da sauki, sai ka ce ita 'yan gutsittsire ne"

kanƙara

yan kanana gutsittsire kanƙara wanda ke faɗi daga sararin sama kamar rana

wa zai iya jure sanyin da ya ke aikowa

arubuci yana amfani da wannan tambaya don ya jadada cewa yana da wuya a jure wa yannayi sanyiida Yahweh ya yi sanadin. AT: "babu wanda da zai iya zama cikin sanyi da ya aika."

Ya aika dokokinsa ya narkar dasu

Marubuci yana magana game da dokokin Yahweh sai ka ce ita masinja ne. Kalma "dokokin" za'a iya fassara ta da wani fi'ili. AT: "Yana ba da umurni kanƙara ta narke"

Psalms 147:19

Ya yi shelar maganarsa ga Yakubu, farillansa da dokokinsa masu adalci ga Isra'ila

Waɗannan layi biyu na nufi abu daya kuma na jadada cewa Yahweh ya bayarda dokansa ga Isra'ila kawai.

farillansa da dokokinsa masu adalci ga Isra'ila

Jimlan na fi'ili za'a iya kawota daga layi na baya. AT: "Ya yi sheila farillansa da dokokinsa masu adalci ga Isra'ila"

farillansa da dokokinsa masu adalci

Kalmomin "farillan" da "dokokin adalci," tare da "kalma" cikin layi na baya, dukkan na nufi da dokokin Musa. Idan harshen ka babu kalmomi da bambanta don waɗannan sharuɗɗan, kana iya hada layin biyu zuwa cikin daya, yi amfani ko dai "Yakubu" ko "Isra'ila" don mutane da sun karbe su.

basu san su ba

Sauran al'ummai basu san dokokin Yahweh ba.

148 ¹Ku yabi Yahweh. Ku yabi Yahweh, ku dake cikin sammai; ku yabe shi, ku dake can tuddan sama. ²Ku yabe shi, dukkanku mala'ikunsa; ku yabe shi, dukkan rundunarsa.

³Ku yabe shi, rana da wata; ku yabe shi, dukkanku taurari masu kyalli. ⁴Ku yabe shi, ku sammai mafi tsayi daku ruwayen dake sama da sarari.

⁵Bari su yabi sunan Yahweh, gama ya bada umarnj, sai aka hallicesu. ⁶Ya kuma kafasu har abada abadin; ya zartar da doka da bazata taɓa canzawa ba.

⁷Ku yabe shi daga duniya, ku dodannin ruwa, da dukkan zurfafa tekun, ⁸wuta da kanƙara, dusar kanƙara da giza-gizai, iskar hadari masu biyayya da maganarsa.

⁹Ku yabe shi, duwatsu, da dukkan tuddai, itatuwa masu bada 'ya'ya, da duk itatuwan sida, ¹⁰namun jeji da na gida, hallitu masu rarrafe da tsuntsaye.

¹¹Ku yabi Yahweh, sarakunan duniya da dukkan al'ummai, hakimai da dukkan masu mulki a duniya,¹²samari da 'yan mata, dattawa da yara.

¹³Bari dukkansu su yabi sunan Yahweh, gama sunansa kadai aka fiffita, daukakarsa kuma ta mamaye duniya da sammai.

¹⁴Ya daga kahon mutanensa domin yabo daga dukkan amintattunsa Isra'ilawa. Mutanen dake kurkusa da shi. Ku yabi Yahweh.

Psalms 148:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Ku yabi Yahweh, ku dake cikin sammai ... ku dake can tuɗɗan sama
"Ku yabi Yahweh, ku dake cikin sammai ... ku dake can sararin sama." Waɗannan layi biyu suna nan faralel, da jimla "tuɗɗan sama" na ma'ana abu daya ne kamar "sammai" a cikin layi na baya.

Psalms 148:3

Ku yabe shi, rana da wata

Marubuci yana magana da rana da wata sai ka ce su mutane ne kuma na umurtansu su yabe Yahweh. AT: "Ku yabe Yahweh, rana da wata, kamar yadda mutane ke yi"

ku yabe shi, dukkanku taurari masu kyalli

Marubuci yana magana da taurari masu kyalli sai ka ce su mutane ne kuma suna umurtansu su yabe Yahweh. AT: "ku yabe Yahweh, dukkanku taurari masu kyalli, kamar yadda mutane ke yi"

Ku yabe shi, ku sammai mafi tsayi

Jimla "ku sammai mafi tsayi" wani salom zance da ke nufin da sama da kansa. Marubuci yana magana da sama sai ka ce ita mutum ne da dokokinta su yabe Yahweh. AT: "Ku yabe Yahweh, ku sammai mafi tsayi, kamar yadda mutane ke yi"

ruwayen dake sama da sarari

Marubuci yana magana game da wuri bisa da sararin sama inda ake adana ruwa kuma daga wace ruwan sama ke zo.

Psalms 148:5

Bari su yabi sunan Yahweh

A nan kalma "suna" na gabatad da Yahweh da kansa. AT: "Bari su yabe Yahweh"

sai aka hallicesu

Wannan za'a iya bayyana ta cikin fom mai kuzari. AT: "ya hallicesu"

ya zartar da doka da bazata taɓa canzawa ba

Zai yiwuwa ma'ana sune 1) "ya ba da doka wanda dauwamamme ne" ko 2) "ya ba da doka wanda ba zasu yi rashin biyayya ba."

zartar

"ya ba," kamar wani sarki bayarwa"

Psalms 148:7

dukkann zurfafan teku

Wannan jimla na gabatad da kowane hallita da ke zaune cikin zurfafan tekuna. AT: "dukkann hallitu cikin zurfafan teku"

wuta da kankara, dusar kankara da giza-gizai, iskar hadari

Marubuci yana magana da waɗannan abin aukuwa bisa ga ikon Allah sai ka ce su mutane ne da kuma dokokinsu su yabe Yahweh.

iskar hadari masu biyayya da maganarsa

Jimla "maganarsa" na gabatad da abin da Yahweh ya umurta. AT: "iskar hadari da ke yin abin da Yahweh ya umurta"

Psalms 148:9

Mahadin Zance:

Marubucin yana cin gaba da magana da abubuwa da ba mutum ba ne sai ka ce su mutane ne da dokokinsu don yabon Yahweh.

namun jeji da na gida

Kalmomin "jeji" da "gida" sun sha bam-bam. Tare sun lissafa dukkan dabbobi. AT: "dukkann dabbobi"

Psalms 148:11

Mahadin Zance:

Marubucin ya umurce dukkan mutane su yabe Yahweh.

dukkann al'ummai

Kalma "al'ummai" na gabatad da mutane wanda ke zaune cikin waɗannan al'ummai. AT: "mutane na kowane al'umma"

samari da 'yan mata, dattawa da yara,

Marubucin ya yi amfani cikin kashi biyu, daya na labarta da jinsi kuma dayan na labarta da shekaru, don gabatad da kowane mutum.

Psalms 148:13

sunan Yahweh, gama sunansa kadai

A nan kalma "suna" na gabatad da Yahweh da kansa. AT: "Yahweh, gama shi kadai"

daukakarsa kuma ta mamaye duniya da sammai

Marubucin yana magana game girma Yahweh kamar yadda daukakarsa kasancewa da tsawo bisa duniya da sama.

Ya daga kahon mutanensa

Marubucin yana magana game da karfi sai ka ce ita kaho ne na dabba. Dagawa sama wani kahon dabba wani kwatanci aiki ne da ke gabatad da nasarar soja. AT: "Ya sa mutanensa karfi" ko "Ya ba wa mutanensa nasara"

domin yabo daga dukkan amintattunsa

"domin dukkan amintattunsa waɗanda sun yabe shi"

Mutanen dake kurkusa da shi

Marubucin yana magana game da Yahweh yana kauna mutanensa sai ka ce mutanensa suke kurkusa da shi. AT: "mutane da yana kauna"

149 ¹Ku yabi Yahweh. Ku raira wa Yahweh sabuwar waƙa; ku raira yabonsa cikin taron amintattunsa.

²Bari Isra'ila su yi murna cikin wannan daya yi su; bari mutanen Sihiyona su yi murna da sarkin sarkinsu. ³Bari su yabi sunansa suna rawa; bari su raira masa yabo da bandiri da molo.

⁴Gama Yahweh yana jin daɗin mutanensa; yana daukaka masu tawali'u da cetonsa. ⁵Bari masu tsoronsa su yi murna cikin nasara; bari su yi waƙa don murna bisa gadajensu.

⁶Bari yabon Allah ya kasance a bakinsu da takkuba masu kaifi biyu a hannunsu⁷domin su maida martani kan al'ummai da ayyukan hukunci akan mutane.

⁸Zasu daure sarakunansu da sarkoƙi shugabanninsu kuma da baƙin ƙarfe.⁹Zasu aiwata hukunci da aka rubuta. Wannan ne zai zama ɗaukaka domin dukkan amintattunsa. Ku yabi Yahweh.

Psalms 149:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Muhimmin Bayyani:

Marubucin zabura yana magana ga dukkan mutanen Allah don ka kammata ka yi amfani da siffa jam'i doka idan harshen ka yana da daya.

sabuwar waƙa

Zai yiwuwa ma'ana sune 1) "wani waƙa kana da shi da ba ka taba rerawa ba" ko 2) wani waƙa da ba wanda ya taba rerawa ba.

ku raira yabonsa

"ku yabe shi da waƙoƙi"

Psalms 149:2

yi murna cikin wannan daya yi su

Zai yiwuwa ma'ana sune 1) "yi murna domin ya yi su" ko 2) "yi murna saboda wanda ya yi su nagari."

yi murna da sarkin sarkinsu

Kalmomin "sarkinsu" watakila zance da Allah. Zai yiwuwa ma'ana sune 1) "yi murna domin shi ne sarkinsu" ko 2) "yi murna domin sarkinsu nagari."

yabi sunansa

Kalman "suna"

bandiri

kaya na kidi da waƙa da ke da kai kamar kalangu wanda za'a iya buga da gutanye karfe kewaye da gefe wanda ke

kara sa'ad da kayan kide kide ake girgiza su

Psalms 149:4

ɗaukaka masu tawali'u da cetonsa

"ya bada ɗaukaka ga masu tawali'u ta wurin cetonsu daga maƙiyansu"

bisa gadajensu

"ko da kamar yadda sun kwanta su yi barci da dare"

Psalms 149:6

Bari yabon Allah ya kasance a bakinsu

Bakin wani kalma ne

da takkuba masu kaifi biyu a hannunsu

takkuba masu kaifi biyu a hannunsu - Idan takkuba ba a san su ba, yi amfani da makamin gida. Kalmar "takobi" wani kalma ne

al'ummai

Jimla "al'ummai" wani kalma ne

Psalms 149:8

sarkoƙi

Wadannan an yi su da karfe mai nauyi kuma na kuntata motsi na fursunoni.

baƙin ƙarfe

sarkoƙin biyu ko a ɗaure da sarka sakani wanda ke iyaka motsi na dukkan hannuwan da kafafun mutum.

aiwata hukunci da aka rubuta

yi abin da Yahweh ya sa Musa ya rubuta wanda mutane sun kammata su yi da waɗancan wanda suke da laifi

150 ¹Ku yabi Yahweh. Ku yabi Allah cikin wurinsa mai tsarki; ku yabi ƙarƙinsa cikin sammai.²Ku yabe shi saboda manyan ayyukansa; ku yabe shi saboda fifikon girmansa.

³Ku yabe shi da ƙarar ƙaho; ku yabe shi da garayu da molaye.⁴Ku yabe shi da bandiri da rawa; ku yabe shi da garayu da sarewa.⁵Ku yabe shi da kuge masu kara; ku yabe shi da kuge masu amo.

⁶Bari dukkan abin dake da numfashi su yabi Yahweh. Ku yabi Yahweh.

Psalms 150:1

Muhimmin Bayyani:

Ana samun daidaici a waƙoƙin Ibraniyawa.

Muhimmin Bayyani:

Wannan yana mayar da hankali akan yabo ko sujada shi ne mafi fiye yunkurin cikin haikalin.

Ku yabi Allah cikin wurinsa mai tsarki

Haikalin Allah na sau da yawa ta'allaƙa kamar tsarkin wurinsa. Wannan shine mafin sananne wuri a tafi don sujada ga Allah.

manyan ayyukansa

"girman abubuwa da yana yi." "Manyan ayyukan" Allah za'a iya yiwu na nufi 1) hallita kamar hadiri da girgizar ƙasa ko 2) mu'ujiza kamar warkasuwa da babban nasara cikni yaƙi.

Psalms 150:3

Muhimmin Bayyani:

Wannan bantara yana mayar da hankali akan yin yabo ko

yin sujada ga Allah da kayan kide-kide da rawa.

bandiri

Bandiri wata kaya na kidi da waƙa da ke da kai kamar kalangu wanda za'a iya buga da gutanye karfe kewaye da gefe wanda ke kara sa'ad da kayan kide kide ake girgiza su kuge

siriri abu biyu, mulmulalle faranti karfe wanda ana buga su tare don ta yi amo mai karfi

Psalms 150:6

Muhimmin Bayyani:

Wannan aya ya fi karshen wannan zabura. Bayyani ne na rufewa domin dukkan Littafi na 5 na Zaburan, wanda ra fara a Zabura 107 kuma ta na karshe da Zabura 150.

duƙkan abin dake da numfashi

Zai yiwuwa ma'ana sune 1) dukkan mutane wanda suna da rai su yabe Allah ko 2) dukkan halitta da yake da rai ya yabe Allah.

Littafin misalai

¹ Misalai na Suleman dan Dauda, sarkin Isra'ila. ² Wadannan misalai zasu koyar da hikima da koyarwa, zasu koyar da maganganun fasaha, ³ domin ka sami koyarwa domin ka rayu ta wurin yin abin da ke dai-dai, gaskiya da adalci. ⁴ Wadannan misalai kuma zasu bada hikima ga marar sani, su kuma bada ilimi da fahimta ga matasa. ⁵ Bari mutane masu hikima su saurara su karu a koyonsu, bari mutane masu ganewa su sami bishewa, ⁶ su kuma fahimci misalai, karin magana, da maganganun mutane masu hikima da kacici-kacinsu. ⁷ Tsoron Yahweh shi ne mafarin ilimi - wawaye sukan rena hikima da koyarwa. ⁸ Dana, ka kasa kunne ga koyarwar mahaifinka, kada kuma ka watsar da dokokin mahaifiyarka, ⁹ zasu zamar maka rawani cike da alheri a kanka da abubuwan ratayawa masu kyau a wuyanka. ¹⁰ Dana, idan masu zunubi suka jarabce ka zuwa cikin zunubinsu, kada ka bi su. ¹¹ Idan suka ce, "Ka zo tare da mu, bari mu yi fakon jinin, bari mu yi kwanto mu kai farmaki ga mutane marasa laifi ba tare da dalili ba. ¹² Bari mu haɗiye su da rai, kamar yadda Lahira take ɗauke waɗanda ke lafiyayyu, ta maishe su kamar waɗanda suka faɗa cikin rami. ¹³ Zamu sami abubuwa iri iri masu daraja; zamu cika gidajenmu da ganimar da muka sato gun waɗansu. ¹⁴ Ka haɗa kai da mu; zamu kasance dukka da ma'aaji guda tare." ¹⁵ Dana, kada ka bi wannan hanyar tare da su; kada ka yarda kafarka ta bi wajen da suke tafiya; ¹⁶ kafafunsu suna gudu garin yin mugunta suna hanzari su zubda jini. ¹⁷ Gama ba amfani a kafa wa tsuntsu tarko a idanunsa. ¹⁸ Wadannan mutane jininsu ne suke kafa wa tarko - suna kwanto ne su kama rayukansu. ¹⁹ Haka kuma duk hanyoyin wanda ya sami arziki ta rashin adalci; kazarar riba takan ɗauke rayukan waɗanda suka riƙe ta kam-kam. ²⁰ Hikima tana kuka da karfi a tituna, tana ɗaga murya a dandali; ²¹ a karafku da ake hayaniya tana kururuwa, a kofofin birane tana magana, ²² Har yausha, ku mutane marasa ganewa, zaku kaunaci rashin ganewa? Har yausha, ku masu ba'a, zaku ci gaba da jin daɗin ba'a, kuma har yausha, ku wawaye zaku ki ilimi? ²³ Ku kasa kunne ga tsautawa ta; zan faɗa maku tunanina; Zan sanar maku da maganganuna. ²⁴ Na yi kira, amma kuka ƙi ku saurara; na miƙa maku hannuna, amma ba wanda ya kula. ²⁵ Amma duk kun yi watsi da koyarwata ba ku saurara da gyaran da na yi maku ba. ²⁶ Zan yi dariya sa'ad da masifa ta zo maku, zan yi maku ba'a sa'ad da razana ta zo - ²⁷ lokacin da abin da kuke jin tsoro ya zo kamar hadari kuma bala'i ya auko kanku kamar guguwa, lokacin da azaba da damuwa suka sauko bisa kanku. ²⁸ Sa'an nan zasu kira ni, ba zan kuma amsa ba; zasu kira ni da himma, amma ba zasu same ni ba. ²⁹ Domin sun ƙi ilimi, kuma ba su zaɓi tsoron Yahweh ba, ³⁰ ba zasu bi koyarwata ba, kuma suka rena dukkan gyaran kuskurensu da na yi masu. ³¹ Zasu ci 'ya'yan hanyoyinsu, da kuma 'ya'yan shirye shiryensu zasu koshi. ³² Domin a kan kashe dolaye lokacin da suka bar tafarki, wautar wawaye ta rashin kulawa zata hallaka su. ³³ Amma dukkan wanda ya kasa kunne gare ni zai zauna lafiya, zai huta a tsare babu tsoron masifa."

Proverbs 1:1

Muhimmin Bayani:

Ayoyi na 2-33 waka ce.

zasu koyar da hikima da koyarwa

Ana iya sake amfani da wannan don sake bayyana sunayen "hikima" da "umarni" azaman siffofi ko kalmomin aiki. AT:

"don koya muku yadda ake hikima da kuma koya muku yadda ake rayuwa mai ɗabi'a"

zasu koyar da maganganun fasaha

"don taimaka muku fahimtar koyarwar hikima"

domin ka sami koyarwa domin ka rayu

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda bayyananniyar suna "wa'azi" ya zama kalmar aiki. AT: "ana iya umurtar yadda ake rayuwa"

Proverbs 1:4

misalai kuma zasu bada hikima ga marar sani

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za'a iya bayyana kalmar "hikima" a matsayin kalmar sihiri "mai hikima."

Hakanan za'a iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT:

"kuma koya wa waɗanda basu da hankali yadda ake hikima"

marar sani

"rashin kwarewa ko rashin haihuwa"

bada ilimi da fahimta ga matasa

Ana iya bayyana sunayen suna "ilimi" da "hankali" azaman kalmomin aiki. AT: "da kuma koya wa matasa abin da ya kamata su sani da kuma yadda za su fahimci abin da ya

dace su yi"

Bari mutane masu hikima su saurara su karu a koyonsu

"Bari masu hankali su maida hankali su kara koya"

bari mutane masu ganewa su sami bishewa

"bari masu hankali su koya daga waɗannan karin magana yadda ake yanke shawara mai kyau"

kacici-kacinsu

maganganun da mutum zai iya fahimta sai bayan tunanin su

Proverbs 1:7

Muhimmin Bayani:

Uba yana koyar da ɗansa.

Tsoron Yahweh shi ne mafarin ilimi

AT: "Dole ne ku fara jin tsoron Yahweh domin fara sanin abin da ke da hikima"

Yahweh

Wannan sunan Allah ne wanda ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Duba shafin tranlationWord game da Yahweh game da yadda za a fassara wannan.

wawaye sukan rena hikima da koyarwa

"waɗanda ba su daraja abin da yake da hikima da kuma koyarwa su wawaye ne"

zasu zamar maka rawani cike da alheri akanka da abubuwan ratayawa masu kyau a wuyanka

Dokoki da umarni da iyaye ke koya wa yaransu suna da mahimmanci da mahimmanci don ana magana da su kamar suna da kyakkyawan fure ko abin al'ajabi da mutum

ke sanyawa. AT: "za su ba ka hikima kamar yadda sanya hular wuya a kanka ko abin wuya a wuyanka ya ba ka kyau"

Proverbs 1:10

idan masu zunubi suka jarabce ka zuwa cikin zunubinsu

"kokarin lallashe ka ka yi zunubi kamar yadda suke yi"

kada ka bi su

"fi su" ko "kar ku saurare su"

bari mu yi fakon

Anan mai maganar yana bada misalin abin da masu

zunubi zasu iya kokarin yaudarar wani yayi"

Proverbs 1:12

Muhimmin Bayani:

Ayoyi 12-14 sun kare bayanin tunanin masu zunubi

wadanda suke kokarin yaudarar wasu suyi zunubi.

Bari mu hadiye su da rai, kamar yadda Lahira take dauke wadanda ke lafiyayyu

Masu zunubi suna maganar kisan marasa laifi kamar suna Lahira kuma zasu dauki mai rai da lafiya zuwa inda matattu suke.

kamar wadanda suka fada cikin rami

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan na nufin matafiya ne da suka fada cikin rami mai zurfi inda ba wanda zai same su ko 2) a nan "rami" wata kalma ce da ke nufin Lahira ko wurin da matattu suke.

Ka hada kai da mu

Wannan karin magana ne. AT: "Kasance tare da mu"

Proverbs 1:15

kada ka bi wannan hanyar tare da su; kada ka yarda kafarka ta bi wajen da suke tafiya

Don kauce wa yin abu kamar yadda masu zunubi suke yi ana magana ne kamar da zai guji yin tafiya a kan ko ma taɓa hanyoyin da masu zunubi suke bi. AT: "kada ku tafi tare da masu zunubi ko ku aikata abin da suke yi"

su zuba jini

Anan "jini" yana wakiltar rayuwar mutum. 'Zub da jini' na nufin kisan wani.

Gama ba amfani a kafa wa tsuntsu tarko a idanunsa

Wannan kwatancen yana kwatanta hikimar tsuntsayen da ke guje wa tarkunan da suke gani da wautar masu zunubi da suka fada cikin tarkunan da suka yiwa kansu.

Proverbs 1:18

Wadannan mutane jininsu ne suke kafa wa tarko

Wannan ya gama kwatancen da aka fara a cikin Misalai 1:15. Mutanen da ke halakar da kansu ta aikata abubuwan zunubi suna magana ne kamar suna kafa tarko kuma su kashe kansu. AT: "Amma wadannan mutanen sun fi tsuntsaye wauta. Suna kashe kansu da tarkon kansu"

Haka kuma duk hanyoyin wanda ya sami arziki ta rashin adalci

Ana maganar makomar mutum ko kaddararsa kamar wata hanya ce da mutum yake bi. AT: "Wannan shine abin da ke faruwa ga kowa da kowa"

kazamar riba takan dauke rayukan wadanda suka riƙe ta kam-kam

Mutumin da yake lalata kansa ta hanyar kokarin neman

arziki ta hanyar tashin hankali, sata, da yaudara ana

maganarsa kamar dai rashin adalci zai kashe wadanda

suka dauka. AT: "kamar riba ce mara kyau za ta halakar da wadanda suka riƙe ta"

Proverbs 1:20

Muhimmin Bayani:

A cikin Misalai 1: 20-1: 33 ana magana da hikima kamar mace ce ke magana da mutane.

Hikima tana kuka da karfi

Idan yarenku bai baku damar daukar hikima ba kamar

yadda mace take yiwa mutane kirari a cikin gari, kuna iya

gwada wani abu kamar "Kaka Hikima tana kuka da karfi"

ko "Mai Girma Hikima tana kuka da karfi" ko "Hikima

kamar mace ce da ke ihu da karfi "

Har yausha, ku mutane marasa ganewa, zaku kaunaci rashin ganewa?

Hikima tana amfani da wannan tambayar don tsawata wa

wadanda ba su da hikima. AT: "Ku da kuke butulci dole ne ku daina kaunaci butulci."

Har yausha, ku masu ba'a, zaku ci gaba da jin dadin ba'a, kuma har

yausha, ku wawaye zaku ki ilimi?

Hikima tana amfani da wannan tambayar don tsawata wa masu izgili da wawaye. AT: "Ku da kuke ba'a dole ne ku daina jin dadin ba'a, ku kuma wawaye dole ku daina kin ilimi."

Proverbs 1:23

Muhimmin Bayani:

Hikima ta cigaba da magana.

Ku kasa kunne

"A yi saurara sosai"

Zan fada maku tunanina

Hikimar gaya wa mutane duk abin da take tunani game da su ana magana da ita kamar tunaninta ruwa ne da za ta zubo.

Zan sanar maku da maganganuna

"Zan fada muku abin da nake tunani"

na miƙa maku hannuna

Wannan jumlar wani karin magana ne da ke nufin yiwa

mutum alama ko kuma gayyatar mutum ya zo. AT: "Na

gayyace ku ku zo wurina"

Proverbs 1:26

Muhimmin Bayani:

Hikima na ci gaba da magana, tana bayanin abin da ke faruwa ga wadanda suka yi biris da ita.

Zan yi dariya

Ana iya bayyana wannan tare da kalmar "saboda haka"

don nuna cewa mace hikima tana musu dariya saboda sun yi biris da ita. AT: "Saboda haka zan yi dariya"

razana ta zo

"idan sharri ya same ka"

lokacin da abin da kuke jin tsoro ya zo kamar hadari kuma bala'i ya

auko kanku kamar guguwa, lokacin da azaba da damuwa suka sauko bisa kanku

An kwatanta munanan abubuwa da ke faruwa ga mutane da guguwar da ta auka masu kuma haifar da tsoro da wahala.

Proverbs 1:28

Mahadin Zance:

Hikima ta ci gaba da magana.

Sa'an nan zasu kira ni

"Sa'an nan wadanda suka yi biris da ni za su nemi taimako na"

Domin sun ki ilimi

Ana iya bayyana kalmar 'ilimin' wacce ba a sani ba azaman

kalmar "koya". AT: "Saboda sun ki koyon hikima"

ba su zaɓi tsoron Yahweh ba
AT: "bai ji tsoron Yahweh ba" ko "bai girmama kuma girmama Yahweh ba"
ba zasu bi koyarwata ba
"ba zai karɓi umarni na ba" ko "ya ki shawarata"
Proverbs 1:31
Muhimmin Bayani:
Aya ta 33 ta kare da bayanin hikima wanda ya fara a Misalai 1:20.
ci 'ya'yan hanyoyinsu
Anan ana maganar halayen mutum kamar wata hanya ce ko hanya. Hakanan, mutum yana karɓar sakamakon

halayensu ana magana ne kamar mutum yana cin dandanan halayensu. AT: "dandana sakamakon ayyukansu" 'ya'yan shirye shiryensu zasu koshi
"Za su ci amfanin makircinsu har sai sun koshi." Ana magana da mutumin da ke karɓar sakamakon sakamakon mugayen dabarunsu kamar ya ci amfanin dabarunsu. AT: "za su sha wahala sakamakon makircinsu na mugunta"
Domin a kan kashe dolaye lokacin da suka bar tafarki Mutumin da ya ki hikima ana maganarsa kamar mutum ya juya baya ga hikima. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sun mutu saboda sun ki koyo"

2¹Dana, idan ka karɓi zantattukana kuma ka ajiye dokokina tare da kai kamar abu mai tamani,²ka sa kunnenka ya maida hankali ga hikima kuma ka bada zuciyaƙa ga fahimta.
³Idan ka kwala kira domin fahimta ka daga murya dominta,⁴idan ka nemeta kamar yadda zaka nemi azurfa ka kuma biɗi fahimta kamar yadda zaka biɗi boyayyiyaƙ dukiya,⁵sa'an nan zaka san tsoron Yahweh zaka kuma sami sanin Allah.
⁶domin Yahweh yana bada hikima, daga bakinsa ilimi da fahimta ke fitowa.⁷Yana tanada sahihiyaƙ hikima domin waɗanda suka gamshe shi, kuma garkuwa ne ga waɗanda suke da aminci,⁸yana tsaron tafarkun adalci zai kuma kiyaye hanyoyin waɗanda suke bin sa da aminci.
⁹Sa'an nan ne zaka fahimci abin da ke da adalci, da, gaskiya, da kowanne tafarki mai kyau.¹⁰Gama hikima zata shiga cikin zuciyaƙa, ilimi kuma zai ji wa ranka daɗi.
¹¹Hankali zai lura da kai, fahimta kuma zata kiyaye ka.¹²Zasu cece ka daga hanyar mugunta, daga kuma masu faɗar abubuwan saɓo,¹³waɗanda suka yi watsi da tafarkun gaskiya suna tafiya a hanyoyin duhu.
¹⁴Suna farinciki sa'ad da suke yin mugunta, suna jin daɗi cikin aikata mugunta iri-iri.¹⁵Suna bin karkatattun tafarku, suna amfani da ruɗu sun boye manufarsu.
¹⁶Hikima da sanin dai-dai zasu cece ka daga mace mazinaciya, daga mace mai kazantar rayuwa daga maganganunta na zaƙin baƙi.¹⁷Takan yashe da abokinta na kuruciya ta manta da alƙawarin Allahnta.
¹⁸Gama gidanta na bishewa zuwa mutuwa hanyoyinta zasu bishe ka zuwa gun waɗanda ke cikin kabari.¹⁹Duk masu tafiya wurinta ba zasu sake dawowa ba kuma ba zasu sami tafarkun rai ba.
²⁰Saboda haka zaka yi tafiya a hanyar mutanen kirki ka kuma bi tafarkun adalan mutane.²¹Domin adalai zasu kafa mazauni a kasar, amintattu kuma za a barsu a cikinta.²²Amma za a datse mugaye daga kasar, marasa bangaskiya kuma za a datse su daga ita.

Proverbs 2:1

Muhimmin Bayani:

Uba yana koya wa dansa amfani da waƙa.

idan ka karɓi zantattukana

"idan kun saurari abinda nake koya muku"

ka ajiye dokokina tare da kai kamar abu mai tamani

Amincewa da abin da aka umurta ana maganarsa kamar dokokin sun kasance taska ce kuma mutum ya kasance amintaccen wuri don adana taskar. AT: "ku yi la'akari da dokokina da kima kamar taska"

ka bada zuciyaƙa ga fahimta

Anan "zuciya" tana wakiltar tunanin mutum. Kalmomin "karkatar da zuciyar ka" karin magana ne da ke nufin aikata ko cika ba da hankalin mutum ga aiki. AT: "yi koƙari ka fahimci abin da yake mai hikima" ko "ka sadaukar da kanka sosai don fahimtar koyarwa mai hikima"

Proverbs 2:3

Idan ka kwala kira domin fahimta ka daga murya dominta

Duk waɗannan jimloolin suna da ma'ana iri ɗaya. An nuna cewa mutumin yana roƙon Yahweh da ƙarfi don fahimta. AT: "Idan kuka roƙi Allah da gaggawa kuma kuka roƙe ku don fahimta"

idan ka nemeta kamar yadda zaka nemi azurfa ka kuma biɗi fahimta kamar yadda zaka biɗi boyayyiyaƙ dukiya

Dukansu jimloolin suna da ma'ana iri ɗaya. Waɗannan kamannin suna nuna babban koƙarin da ya kamata mutum ya yi don fahimtar abin da yake da hikima. AT: "idan kuna neman fahimta da kwazo kamar yadda kuke neman abu mai mahimmanci"

sami sanin Allah

Yin nasara cikin sanin Allah ana maganarsa kamar ilimin Allah abu ne da mutum ya samu bayan ya bincika.

Proverbs 2:6

daga bakinsa ilimi da fahimta ke fitowa

Anan "baƙi" yana wakiltar Yahweh ne da kansa ko abin da yake faɗa. AT: "daga Yahweh ne ilimi da fahimta suke zuwa" ko kuma "Yahweh yana gaya mana abin da muke buƙatar sani da fahimta"

Yana tanada sahihiyaƙ hikima domin waɗanda suka gamshe shi Yahweh yana koyar da hikima ga mutane ana maganarsa kamar hikima wani abu ne wanda Yahweh yake ajiyewa kuma yake bawa mutane. AT: "Yana koyar da ainihin hikima ga waɗanda suka faranta masa rai"

yana tsaron tafarkun adalci

Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) adalci kansa ana maganarsa kamar yana hanya. AT: "Allah yana tabbatar da cewa mutane sunyi adalci" ko 2) ana maganar rayuwar mutum kamar dai hanya ce. AT: "Allah yana kiyaye waɗanda ke yin

adalci"

Proverbs 2:9

da kowanne tafarki mai kyau

Halin da ke da hikima da kuma faranta wa Yahweh rai ana maganarsa kamar hanya ce mai kyau. AT: "hanyoyin rayuwa wadanda suke yardar da Allah"

gama hikima zata shiga cikin zuciyarka

Anan "zuciya" tana wakiltar yanayin mutum. Ana magana da mutumin da ya zama mai hikima kamar hikima za ta shiga zuciyar mutum. AT: "zaku sami hikima da yawa" ko "za ku koyi yadda ake samun hikima da gaske"

ilimi kuma zai ji wa ranka dadi

Anan "kurwa" tana wakiltar mutum duka. AT: "yana faranta maka" ko "yana maka dadi"

Proverbs 2:11

Hankali zai lura da kai

Wannan yana magana ne akan "hankali" da "fahimta" kamar dai su mutane ne da zasu iya kula da wani. Duk maganganun guda biyu suna nufin abu guda ne. AT: "Saboda kun yi tunani mai kyau kuma kun fahimci abin da ke daidai da kuskure za ku sami lafiya"

Zasu cece ka daga hanyar mugunta

"Su" suna nufin hankali da fahimta, waɗanda ake maganarsu kamar mutane ne da zasu iya ceton wani. AT: "Za ku san ka nisanci mugunta"

waɗanda suka yi watsi da tafarkun gaskiya suna tafiya a hanyoyin duhu

Mutum baya yin abin da yake daidai amma yana yanke shawarar aikata mugunta ana maganarsa kamar mutum ya daina tafiya akan madaidaiciyar hanya kuma ya zabi ya bi ta hanyar da ke cikin duhu.

Proverbs 2:14

Suna farinciki

"Su" yana nufin mutane iri ɗaya kamar yadda a cikin Misalai 2:1.

suna jin dadi cikin aikata mugunta iri-iri

Wannan yana nufin abu ɗaya daidai da ɓangaren farko na jumlar. AT: "jin daɗin aikata abin da suka san mugunta ne"

Suna bin karkatattun tafarku

Mutanen da suke yi wa wasu karya ana maganarsu kamar

suna tafiya a kan karkatattun hanyoyi. AT: "Suna yaudarar wasu mutane"

suna amfani da ruɗu sun boye manufarsu

Ana yin magana da mutane don kada wasu su gano abin da suka aikata ana maganarsu kamar sun rufe hanyoyin akan hanyar saboda babu wanda zai iya bin su. AT: "suna yin karya don kada wani ya san abin da suka aikata"

Proverbs 2:16

Muhimmin Bayani:

Uba yana ci gaba da koya wa ɗansa yadda hikima za ta kare shi.

Hikima da sanin dai-dai zasu cece

Marubucin yayi maganar hikima da hankali kamar mutane ne masu ceton wanda yake dasu. AT: "Idan kuna da hikima da hankali, zaku ceci kanku"

Takan yashe da abokinta

Wannan yana nufin mijinta, wanda ta aura tun tana karama.

na kuruciya ta manta da alkawarin Allahnta

Watafila wannan yana nufin alkawarin aure da ta yi da mijinta a gaban Allah.

Proverbs 2:18

gama gidanta na bishewa zuwa mutuwa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "zuwa gidanta yana kaiwa ga mutuwa" ko 2) "hanyar gidanta hanyar mutuwa ce."

ba zasu sami tafarkun rai ba

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "ba za su koma kasar masu rai ba" ko 2) "ba za su sake rayuwa cikin farin ciki ba."

Proverbs 2:20

Saboda haka

Marubucin ya fadi sakamakon samun fahimta da hankali. zaka yi tafiya a hanyar mutanen kirki ka kuma bi tafarkun adalan mutane

Ana magana akan halayen mutum kamar yana tafiya akan hanya. AT: "zaku rayu ta hanyar ... bi misali"

Amma za a datse mugaye daga kasar

Marubucin yayi maganar Yahweh yana cire mutane daga kasar kamar yana yanke mutane, kamar yadda mutum zai iya yanke reshe daga itace. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai cire mugaye daga kasar"

³ Dana kada ka manta da umarnaina ka rike koyarwata a cikin zuciyarka,² domin za su kara maka tsawon kwanaki da shekarun rayuwa za su kuma kara maka salama.

³ Kada ka bari alkawarin aminci da dogara su taɓa barinka, ka ɗaura su tare a wuyanka, rubuta su a allon zuciyarka.

⁴ Sa'an nan zaka sami tagomashi da suna mai kyau a gaban Allah da mutum.

⁵ Ka dogara ga Yahweh da dukkan zuciyarka kada ka jingina ga taka fahimta,⁶ cikin dukkan hanyoyinka ka san da shi, shi kuwa zai maida tafarkunka mikakku.

⁷ Kada ka zama da hikima a naka idanu; ka ji tsoron Yahweh ka guji mugunta.⁸ Za ta zamar maka warkaswa ga naman jikinka da wartsakewa ga jikinka.

⁹ Ka girmama Yahweh da dukiyarka da nunar fari na dukkan aikinka,¹⁰ sai rumbunanka su cika kuma matatsar ruwan 'ya'yan inabinka zasu yi ambaliya, su cika da ruwan inabi.

¹¹ Dana, kada ka rena koyarwar Yahweh kuma kada ka ki kwaɓarsa,¹² gama Yahweh yana horon wanda ya ke kauna, kamar yadda mahaifi ya ke tarbiyantar da ɗansa wanda ya ke gamsarsa.

¹³ Mai albarka ne wanda ya sami hikima; ya kuma sami fahimta.¹⁴ Ribar da ka samu daga hikima ta fi abin da azurfa zata bayar a bisani kuma ribarta tafi zinariya.

¹⁵ Hikima tafi duwatsu masu kawa daraja kuma dukkan abin da kake marmari ba za a gwada su da ita ba a tamani.¹⁶ Tana da tsawon kwanaki cikin hannun damarta a cikin hannun hagunta akwai arziki da ɗaukaka.

¹⁷ Hanyoyinta hanyoyin alheri ne kuma dukkan tafarkunta na salama ne.¹⁸ Itacen rai ce ga waɗanda suka kamata, waɗanda suka rike ta suna da farinciki.

¹⁹Ta wurin hikima Yahweh ya kafa duniya, ta wurin fahimta ya shimfida sammai.²⁰ Ta wurin iliminsa zurfafa suka buɗe kuma giza-gizai suka zubo da rabarsu.

²¹Dana, ka riƙe hukuncin gaskiya da sanin dai-dai kada ka ɗauke ido daga gare su.²² Za su zama rai a rayuwarka da kayan ado na alheri da zaka rataya zagaye da wuyanka.

²³Sa'an nan zaka yi tafiya a hanyarka lafiya kafarka ba zata yi tuntube ba;²⁴ sa'ad da ka kwanta, ba zaka ji tsoro ba; lokacin da ka kwanta, zaka yi barci mai ɗaɗi.

²⁵Kada ka ji tsoron masifar da zata zo farat ɗaya ko hallakarwar da mugaye suka haddasa, sa'ad da ta zo,²⁶ domin Yahweh za ya kasance tare da kai ya tsare kafafunka daga faɗawa cikin tarks.

²⁷Kada ka janye daga yin alheri ga waɗanda suka cancanta, yayin da kake da ikon aikatawa.²⁸ Kada ka cewa maƙwabcinka, "Tafi ka sake dawowa, gobe zan baka," alhali kuwa da kuɗin tare da kai.

²⁹Kada ka shirya cutar da maƙwabcinka - wanda ya ke kusa da kai ya kuma amince da kai.³⁰ Kada ka yi jayayya da mutum ba dalili, sa'an nan bai yi komai ba don ya cuce ka.

³¹Kada ka ji kyashin ɗan ta'addar mutum ko ka zaɓi hanyoyinsa.³² Domin masu aikata mugunta abin kyama ne ga Yahweh, amma yana karɓar mutum mai adalci ya amince da shi.

³³La'anar Yahweh tana kan gidan mugun mutum, amma yana sa albarka a gidan adalan mutane.³⁴ Yakan yi wa masu ba'a ba'a, amma akan bada jinkansa ga mutane masu tawali'u.

³⁵Mutane masu hikima sukan gāji girmamawa, amma za a ɗauke wawaye cikin kunyarsu.

Proverbs 3:1

Muhimmin Bayani:

Marubucin yana magana ne a matsayin uba yana koya wa ɗansa amfani da waka.

kada ka manta da umarnaina

Ana iya fassara kalmar "umarni" azaman aiki. AT: "kar ku manta da abin da na umurce ku"

ka riƙe koyarwata a cikin zuciyarka

Wannan jumlar ta faɗi ta ka'idodi masu ma'anar abin da kalmar da ta gabata ta faɗa a cikin mummunan ra'ayi.

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar hankali. Kalmar "koyarwa" ana iya fassara ta azaman aiki. AT: "koyaushe ku tuna da abin da na koya muku"

domin za su kara maka tsawon kwanaki

Waɗannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna nufin tsawon rayuwar mutum. AT: "ɗuk rayuwar ku" ko "muddin kuna raye"

Proverbs 3:3

Kada ka bari alkawarin aminci da dogara su taɓa barinka

Marubucin yayi maganar "amincin alkawari" da "amana" kamar dai su mutane ne da zasu iya barin wani. Sunayen "aminci" da "amana" za'a iya bayyana su da "aminci" da "amintacce." AT: "Koyaushe ku kasance amintattu kuma ku kasance masu aminci ga alkawarin"

ka ɗaura su tare a wuyanka

Marubucin yayi maganar aminci da rikon amana kamar dai su abubuwa ne da mutum zai iya ɗaurawa a wuya kamar abin wuya. Hoton ya nuna cewa waɗannan abubuwa ne masu kima waɗanda mutum yake nunawa a zahiri. AT: "a nuna su da alfahari kamar wanda zai sa abun wuya"

rubuta su a allon zuciyarka

Anan zuciya tana wakiltar tunanin mutum. Ana magana da hankali kamar dai kwamfutar hannu ce wanda wani zai iya rubuta sakonni da umarni a kansa. Madadin fassara: "koyaushe ku tuna da su, kamar dai kun rubuta su dindindin a kan kwamfutar hannu"

Proverbs 3:5

dukkar zuciyarka

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar mutum ne na ciki.

Madadin fassara: "dukkar ku"

kada ka jingina ga taka fahimta

Marubucin yayi maganar dogaro ga fahimtar mutum kamar cewa "fahimta" abu ne da mutum zai dogara da shi. AT: "kada ku dogara da fahimtarku"

cikin dukkan hanyoyinka

Marubucin yayi maganar ayyukan mutum kamar dai hanyoyi ne da mutum yake tafiya akansu. AT: "a cikin duk abin da kuke yi"

shi kuwa zai maida tafarkunka mikaƙku

Marubucin yayi magana game da Yahweh yana sa ayyukan mutum su zama masu ci gaba kamar dai ayyukan mutumin hanyoyi ne da yake tafiya akan su kuma wanda Yahweh ke sanyawa ba tare da matsaloli ba. AT: "zai baku nasara"

Proverbs 3:7

Kada ka zama da hikima a naka idanu

Marubucin yayi maganar ra'ayin mutum kamar mutumin yana ganin wani abu da idanunsa. AT: "Kada ku zama masu hikima a ra'ayinku"

ka guji mugunta

Marubucin yayi maganar rashin aikata mugunta kamar tana nisantar mugunta. AT: "kada ku aikata mugunta"

Za ta zamar maka warkaswa ga jikinka

Kalmar "ta" tana nufin umarnin da marubuci ya bayar a ayar da ta gabata. Cikakkiyar ma'anar wannan ana iya bayyana ta a sarari. Kalmar nan "nama" tana wakiltar jiki duka. AT: "Idan kunyi haka, zai zama waraka ga jikinku"

Proverbs 3:9

rumbunanka su cika

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Madadin fassara: "rumbunanku za su cika"

matatsar ruwan 'ya'yan inabinka zasu yi ambaliya

kwandunan ajiyar ku zasu cika sosai, kamar dai a shirye suke su buɗe.

Proverbs 3:11

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya yi rubutu a matsayin uba yana koyar da ɗansa.

da ɗansa wanda ya ke gamsarsa

"ɗa wanda yake faranta masa rai." Wannan yana nuni ne

ga soyayyar uba ga ɗa, kuma ba don yardar uba ga halayen ɗansu ba. AT: "ɗa wanda yake ƙauna"

Proverbs 3:13

Mai albarka ne wanda ya sami hikima

Marubucin yayi maganar "hikima" kamar abu ne wanda mutum ya samu. AT: "Wanda ya sami hikima"

da azurfa zata bayar a bisani

Wannan yana nufin ribar da mutum zai iya samu daga ciniki ko saka azurfa.

Proverbs 3:15

Muhimmin Bayani:

Marubucin yayi maganar hikima kamar mace.

Tana da tsawon kwanaki cikin hannun damarta a cikin hannun

hagunta akwai arziki da ɗaukaka

Marubucin yayi maganar fa'idodi da mutum yake samu daga samun hikima kamar hikima itace mace wacce ta riƙe waɗannan halayen a hannunta ta miƙa su ga mutane. AT: "Hikima tana ba mutum tsawon kwanaki da wadata da girma"

Proverbs 3:17

Hanyoyinta hanyoyin alheri ne kuma dukkan tafarkunta na salama ne

Marubucin yayi magana game da hikima kamar mace

kuma game da fa'idodin da hikima ke ba mutum kamar

hikima tana jagorantar mutumin a kan hanya. AT: "Hikima koyaushe za ta yi muku alheri kuma ta ba ku zaman lafiya"

Itacen rai ce ga waɗanda suka kamata

Marubucin yayi maganar hikima kamar itace da take bada

'ya'yan itacen mai ba da rai da kuma mutumin da ke cin

gajiyar hikima kamar mutumin ya ci 'ya'yan itacen. AT:

"Hikima kamar itaciya ce wacce ke rayar da rayuwar

waɗanda suka ci 'ya'yanta"

Proverbs 3:19

Yahweh ya kafa duniya, ta wurin fahimta ya shimfiɗa sammai

Marubucin yayi maganar Yahweh ne wanda ya halicci

duniya da sammai kamar yana aza harsashin gini ne. AT:

"Yahweh ya halicci duniya ... ya yi sammai"

Proverbs 3:21

kada ka ɗauke ido daga gare su

Marubucin yayi maganar rashin manta abu kamar

koyaushe yana iya ganin sa. AT: "kar ku manta da su"

Za su zama rai a rayuwarka

Anan kalmar "kurwa" tana wakiltar mutumin. AT: "Za su

zama muku rai"

kayan ado na alheri da zaka rataya zagaye da wuyanka

Marubucin yayi magana game da "ingantaccen hukunci" da "fahimta" kamar dai abubuwa ne da mutum zai iya

ɗaurawa a wuyansa kamar abun wuya. Hoton ya nuna

cewa waɗannan abubuwa ne masu ƙima waɗanda mutum

yake nunawa a zahiri. AT: "nuni na alheri kamar wanda zai yi wa kansu ado da abin wuya"

Proverbs 3:23

Sa'an nan zaka yi tafiya a hanyarka lafiya

Marubucin yayi maganar rayuwar mutum kamar mutum

yana tafiya akan hanya. AT: "zaku rayu a cikin aminci"

ƙafarka ba zata yi tuntuɓe ba

Kalmar "kafa" tana wakiltar mutum duka. Marubucin yayi

maganar yin ba dai-dai ba kamar mutum yayi tuntuɓe

akan abu a cikin hanyar sa. AT: "ba za ku aikata abubuwan

da ba daidai ba"

zaka yi barci mai daɗi

Marubucin yayi maganar bacci mai nutsuwa da sanyaya rai kamar yana ɗanɗana wa mutumin da yake bacci. Ana iya fassara kalmar "bacci" azaman fi'ili. AT: "barcinku zai kasance mai daɗi" ko "za ku yi barci cikin kwanciyar hankali"

Proverbs 3:25

hallakarwar da mugaye suka haddasa, sa'ad da ta zo

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da mugaye ke haddasa barna"

Yahweh za ya kasance tare da kai

"Yahweh zai kasance tare da kai." Mutumin da yake tsaye kusa da wani mutum karin magana ce ta nufin cewa ɗayan zai taimaka kuma ya goyi bayan ɗayan. AT: "Yahweh zai goyi bayan ku kuma ya kare ku"

tsare kafafunka daga faɗawa cikin tarko

Marubucin yayi magana akan mutumin da yake fuskantar

cutarwa daga "ta'addanci" da "lalacewa" kamar dai an

kama mutumin ne cikin tarko. Kalmar "kafa" tana wakiltar

mutum duka. AT: "zai kare ku daga waɗanda suke son

cutar ku"

Proverbs 3:27

Kada ka janye daga yin alheri

"Kada ku hana abubuwa masu kyau" ko "Kada ku hana

kyawawan ayyuka"

yayin da kake da ikon aikatawa

"lokacin da kuka sami damar taimakawa"

Proverbs 3:31

Kada ka ji kyashin ɗan ta'addar mutum ko ka zaɓi hanyoyinsa

Ana nuna cewa ba za zaɓi ya kwaikwayi ayyukan

mutumin tashin hankali ba. AT: "Kada ku" zaɓi don

kwaikwayon kowace hanyar sa "

masu aikata mugunta abin kyama ne ga Yahweh

"Yahweh yana kyamar mai ha'inci"

yana karɓar mutum mai adalci ya amince da shi

Yahweh yana faɗar tunaninsa ga waɗanda suke aikata dai-

dai kamar yadda yake tare da amini, amintacce. AT:

"Yahweh babban aboki ne ga masu karkata"

Proverbs 3:33

La'anar Yahweh tana kan gidan mugun mutum

Marubucin yayi maganar la'anar Yahweh kamar wani abu

ne wanda ya sanya shi a saman gidan mugu. Kalmar "gida"

magana ne ga iyali. AT: "Yahweh ya la'anci dangin mugaye"

yana sa albarka a gidan adalan mutane

Kalmar "gida" tana wakiltar iyali. AT: "ya albarkaci dangin

mutanen kirki"

yakan bada jinkansa ga mutane masu tawali'u

Marubucin yayi magana akan yardar Yahweh kamar wani

abu ne da yake baiwa mutane. AT: "yana nuna falalarsa ga

mutane masu tawali'u" ko "yana da karimci ga masu

tawali'u"

Proverbs 3:35

Mutane masu hikima sukan gāji girmamawa

Marubucin yayi maganar mutane masu hikima da suka

sami suna na girmamawa kamar sun gaji girmamawa

azaman mallaka ta din-din-din. AT: "Masu hikima za su

sami daraja" ko "Masu hikima za su sami suna mai daraja"

za a ɗauke wawaye cikin kunyarsu

Marubucin yayi magana ne game da Yahweh yana mai

bayyana rashin hankalin wawaye ga kowa kamar dai
Yahweh yana daga wawaye ne domin kowa ya gansu. Ana

iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai sa
kowa ya ga abin kunya na wawaye"

4 ¹Ku kasa kunne, 'ya'ya maza, ga koyarwar mahaifinku, ku maida hankali, domin ku san ko mene ne fahimta.²Ina baku
koyarwa mai kyau; kada ku yi banza da koyarwata.
³Sa'ad da nake dan yaron mahaifina, ina cikin kuruciya kuma ni kadai ne a gun mahaifiyata,⁴ya koyar da ni ya ce mani,
"Bari zuciya ta riƙe maganganuna da kirki; ka kiyaye dokokina ka rayu.
⁵Ka sami hikima da fahimta; kada ka manta kuma kada kuma ka ki maganganun bakina;⁶kada ka kyale hikima zata tsare
ka; ka kaunaceta zata kiyaye lafiyarka.
⁷Hikima ita ce mafificin abu, saboda haka ka sami hikima ka sayar da duk mallakarka don ka sami fahimta.⁸Ka kaunaci
hikima za ta girmamaka; zata girmama ka sa'ad da ka rungume ta.⁹Zata d'aura maka rawanin girmamawa a kanka; zata
ba ka kambi mai kyau."
¹⁰Ka kasa kunne, dana, ka maida hankali ga maganganuna, zaka kuma sami shekaru da yawa a cikin rayuwarka.¹¹Ina
nuna maka hanyoyin hikima; ina bishe ka a mikaƙƙun tafarku.¹²Sa'ad da kake tafiya, ba wanda zai tsaya a hanyarka in
kana gudu, ba zaka yi tuntube ba.
¹³Ka riƙe koyarwa, kada ka barta ta kubce; ka tsare ta, gama ita ce ranka.¹⁴Kada ka bi tafarkin mugaye kuma kada ka bi
hanyoyin masu aikata mugunta.¹⁵Ka kauce mata, kada ka bi ta kanta; juya daga gare ta ka bi wata hanyar.
¹⁶Domin ba sa iya barci sai sun aikata mugunta kuma sukan rasa barci sai sun sa wani ya yi tuntube.¹⁷Domin sukan ci
abincin mugunta su sha ruwan inabin ta'addanci.
¹⁸Amma tafarkin adalan mutane kamar fitowar rana ne da ke ta ƙara haskakawa; hasken yana ta ƙara girma har tsakiyar
rana ta zo.¹⁹Hanyar mugu kamar duhu take - ba su san yadda take ba suke tuntube a kai.
²⁰Dana, ka maida hankali ga maganganuna; ka bada kunnuwanka ga faɗaɗa.²¹Kada ka bari su guje wa idanunka; ka ajiye
su a zuciya.
²²Gama maganata rai ne ga waɗanda suka same ta lafiya ce kuma ga dukkan jikinsu.²³Ka kiyaye lafiyar zuciya ka tsare
ta da himma, domin daga cikinta maɓuɓɓugar rai ke zubowa.
²⁴Ka kawar da alfasha nesa daga gare ka ka kuma kawar da ruɓaɓɓar magana nesa daga gare ka.²⁵Bari idanunka su dubi
gaba sosai ka kuma kafa ƙurawarka miƙe a gaban ka.
²⁶Ka yi wa ƙafarka tafarkin da ke dai-dai; sa'an nan ne dukkan hanyoyinka zasu zama lafiyayyu.²⁷Kada ka juya zuwa
dama ko hagu; ka juyar da kafafunka daga mugunta.

Proverbs 4:1

Muƙimmin Bayani:

Marubucin yayi magana kamar uba yana koyarda yaransa.
maida hankali
"a saurara lafiya"

ku san ko mene ne fahimta

"zaku san yadda zaku fahimta" ko "zaku sami fahimta"

Ina baku koyarwa mai kyau

"Abin da nake koya muku mai kyau ne"

Proverbs 4:3

nake dan yaron mahaifina

Wannan yana nufin lokacin da marubucin ya kasance yaro
har yanzu yana rayuwa ƙarƙashin kulawar mahaifinsa. AT:
"Lokacin da nake saurayi koya daga mahaifina"

ina cikin kuruciya kuma ni kadai ne a gun mahaifiyata

Anan kalmar "taushi" tana nufin ƙaramin yaro wanda har
yanzu yaron ba shi da ƙarfi. Yana ƙirƙirar magana tare da
kalmar "kawai." AT: "da mai taushi"

Bari zuciya ta riƙe maganganuna da kirki

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar tunanin mutum.

Marubucin yayi maganar tuno kalmomi kamar zuciya tana
makale dasu sosai. AT: "Kullum ku tuna da abin da nake
koya muku"

Proverbs 4:5

Muƙimmin Bayani:

Uba yana ci gaba da koya wa yaransa abin da mahaifinsa
ya koya masa.

Ka sami hikima

"Yi aiki tukuru don neman wa kanka hikima" ko "Samu
hikima"

maganganun bakina

Anan kalmar "baki" tana wakiltar mutumin da yayi
magana. AT: "abin da nake fada"

kada ka kyale hikima zata tsare ka; ka kaunaceta zata kiyaye lafiyarka
Marubucin yayi maganar hikima kamar mace ce ke kare
mutumin da ke aminta da ita.

Proverbs 4:7

Muƙimmin Bayani:

Uba ya gama koyawa yaransa abinda mahaifinsa ya koya
masa.

sayar da duk mallakarka don ka sami fahimta

"darajar fahimta fiye da duk abinda ka mallaka"

Ka kaunaci hikima za ta girmamaka

Marubucin yayi magana game da hikima kamar mace ce
kuma ta hikima tana ba mutum girma girma kamar hikima
ce ta daga wannan mutumin zuwa wani babban matsayi.
AT: "Idan kuna girmama hikima, za ta ba ku girma mai
girma"

Zata d'aura maka rawanin girmamawa a kanka

Marubucin yayi magana game da girmamawar da mutum
zai samu daga samun hikima kamar dai hikima ta sanya
fure a kan mutumin. AT: "Hikima za ta zama kamar hure a
kanka wanda ke nuna girman darajarka"

zata ba ka kambi mai kyau

Marubucin yayi maganar girmamawar da mutum zai samu
daga samun hikima kamar hikima ta sanya rawanin kan

mutumin. AT: "hikima za ta zama kamar kyakkyawar kambi a kanka"

Proverbs 4:10

sami shekaru da yawa a cikin rayuwarka

"zaka rayu tsawon shekaru"

Ina nuna maka hanyoyin hikima; ina bishe ka a mikaƙƙun tafarku

Marubucin yayi maganar koyawa ɗansa rayuwa mai

hikima kamar yana jagorantar ɗansa akan hanyoyin da

mutum zai sami hikima. AT: "Ina koya muku yadda ake rayuwa cikin hikima; Ina bayanin yadda ya dace a rayu"

Sa'ad da kake tafiya, ba wanda zai tsaya a hanyarka in kana gudu, ba zaka yi tuntube ba

Wadannan layi guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya.

Marubucin yayi magana akan yanke shawara da ayyukan

da mutum yaƙeƙi kamar dai mutumin yana tafiya ne ko

kuma yana tafiya akan hanya kuma mutumin yana cin

nasara kamar dai hanyar bata da matsaloli da zasu iya sa

mutumin yayi tuntube. AT: "Lokacin da kuka shirya wani

abu, zaku sami nasarar aikata shi"

Proverbs 4:13

Ka riƙe koyarwa, kada ka barta ta kubce

Marubucin yayi maganar mutum yana tuna abin da ya

koya kamar "umarni" abu ne da mutum zai iya riƙewa

sosai. AT: "Ku ci gaba da yin biyayya ga abin da na koya

muku kuma kada ku manta da shi"

Kada ka bi tafarkin mugaye kuma kada ka bi hanyoyin masu aikata mugunta

Marubucin yayi maganar ayyukan mutum kamar mutumin

yana tafiya akan hanya. AT: "Kada ku aikata abin da

mugayen mutane suke yi kuma kada ku shiga ayyukan

mutanen da suke aikata mugunta"

Proverbs 4:16

ba sa iya barci sai sun aikata mugunta

Wataƙila suna iya yin barci a zahiri, amma marubucin ya

yi amfani da ƙari magana don bayyana yadda suke son

aikata mugunta.

sukan ci abincin mugunta su sha ruwan inabin ta'addanci

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan magana ne wanda

marubuci yake magana game da waɗannan mutane

koyaushe suna aikata mugunta da tashin hankali kamar

suna ci suna sha kamar wanda zai sha gurasar da ruwan

inabin. AT: "mugunta kamar gurasar da suke ci ne kuma

tashin hankali kamar ruwan inabin da suke sha" ko 2)

waɗannan mutanen suna samun abincinsu da abin shan su

ta hanyar aikata mugunta da tashin hankali. AT: "suna cin

gurasar da suke samu ta hanyar aikata mugunta kuma

suna shan ruwan inabin da suka samu ta hanyar tashin

hankali"

Proverbs 4:18

tafarkin adalan mutane kamar fitowar rana ne da ke ta ƙara

haskakawa

Marubucin ya kwatanta hanyar mutanen kirki da fitowar

rana, ma'ana suna cikin aminci saboda suna da haske don

ganin inda suke tafiya. AT: "mutanen kirki suna tafiya akan

hanyarsu lafiya domin rana ta wayewa a kanta kuma tana

haskakawa"

Hanyar mugu kamar duhu take

Marubucin ya kwatanta hanyar mugaye da duhu, ma'ana

koyaushe suna cikin haɗari saboda basu da hasken ganin

inda suke tafiya. AT: "Miyagu suna tafiya cikin haɗari a kan

hanyar su saboda ba su da hasken da za su iya gani"

Proverbs 4:20

ka bada kunnuwanka ga faɗaɗa

Anan kalmar "kunne" tana wakiltar mutumin da yake

sauraro. Marubucin yayi maganar saurarawa da kyau ga

wani kamar yana jingina ne don kunne ya kusanci wanda

yake magana. Ana iya fassara kalmar "maganganun"

azaman aiki. AT: "saurara da kyau ga abubuwan da nake fada"

Kada ka bari su guje wa idanunka

Marubucin yayi maganar koyaushe tunanin wani abu

kamar yana ajiye shi inda mutum zai iya ganin sa. AT:

"Kada ku daina tunanin su"

Proverbs 4:22

Gama maganata rai ne

Marubucin yayi maganar kalmominsa suna kiyaye

rayuwar mutum kamar suna rayuwar mutumin. AT:

"kalmomina suna ba da rai" ko "abubuwan da na faɗi suna

ba da rai"

Ka kiyaye lafiyar zuciya

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar tunanin mutum da

tunanin sa. AT: "Ka kiyaye zuciya kuma ka kiyaye

tunaninka"

daga cikinta maɓuɓɓugar rai ke zubowa

Kalmar "ta" tana nufin zuciya, wanda ke wakiltar ma'anar

hankali da tunani. Marubucin yayi maganar rayuwar

mutum kamar wani marmaro ne mai gudana daga zuciya.

AT: "daga tunaninku ne duk abin da kuka faɗa kuma kuka

aikata" ko "tunaninku yake ƙayyade yanayin rayuwar ku"

Proverbs 4:24

Ka kawar da alfasha nesa daga gare ka ka kuma kawar da ruɓaɓɓar

magana nesa daga gare ka

Marubucin yayi maganar karya ko yaudara kamar wacce

take karkace kuma mutum baya amfani da irin wannan

lafazin kamar yana cire shi nesa da kansa. AT: "Kada ku yi

ƙarya kuma kada ku yi magana da yaudara"

Bari idanunka su dubi gaba sosai ka kuma kafa ƙurawarka miƙe a

gaban ka

Anan kalmar "idanu" tana wakiltar mutumin da yake kallo.

Marubucin yayi magana akan mutum mai jajircewa wajan

yin abu dai-dai kamar dai wannan mutumin yana ci gaba

da sa ido ba tare da ya juya kansa ya kalli wata hanya ba.

AT: "Kullum ka kalli gabanka kai tsaye ka gyara idanunka

gabanka"

Proverbs 4:26

Ka yi wa ƙafarka tafarkin da ke dai-dai

Anan kalmar "kafa" tana wakiltar mutumin da yake tafiya.

Marubucin yayi magana akan ayyukan mutum kamar yana

tafiya akan hanya, kuma yana tsara waɗancan ayyukan a

hankali kamar yana yin wannan matakin ne. AT: "Yi hanya

madaidaiciya don tafiya a kan" ko "Shirya abin da kuke son

yi da kyau"

sa'an nan ne dukkan hanyoyinka zasu zama lafiyayyu

Marubucin yayi magana akan ayyukan mutum kamar

mutum yana tafiya akan hanya kuma waɗancan ayyukan

suna cin nasara kamar dai hanyar aminci ce kuma

amintacciya. AT: "to duk abin da kuka yi zai zama daidai"

Kada ka juya zuwa dama ko hagu

Hanyoyin "dama" da "hagu" suna haifar da haɗuwa, ma'ana cewa mutumin ba zai bar matakin matakin ba ta kowace hanya. AT: "Yi tafiya kai tsaye gaba kuma kada ka bar madaidaiciyar hanyar"

5 ¹Dana, ka maida hankali ga hikimata; ka kasa kunne ga fahimtata, ²domin ka koyi sanin abin da ke dai-dai leɓunanka zasu tsare ilimi.

³Domin leɓunan mace mazinaciya suna ɗiga da zuma kuma bakinta yafi mai tabshi, ⁴amma a karshe tana da ɗaci kamar shuwaka, tana yanka kamar takobi mai kaifi.

⁵Kafafunta suna gangarawa zuwa mutuwa sawunta yana tafiya har Lahira. ⁶Ba ta tunani game da hanyar rayuwa. Sawayenta sun ratse daga hanya; ba ta san inda zata ba.

⁷Yanzu dai, 'ya'yana maza, ku saurare ni; kada ku juya baya ga barin jin maganganun bakina. ⁸Bari tafarkinku ya yi nesa da ita kuma kada ku je kusa da kofar gidanta.

⁹Da haka ba zaka bada girmamawarka ga waɗansu ba ko shekarun rayuwarka ga mugun mutum ba; ¹⁰baki ba zasu cinye dukiyarka ba; abin da ka yi wahala ka samu ba zai tafi gidan baki ba.

¹¹A karshen rayuwarka zaka yi nishi sa'ad da jikinka zai lalace. ¹²Zaka ce, "Ai kuwa na ki jinin umarni kuma zuciyata ta wofintar da kwaɓa!

¹³Na ki yin biyayya da malamaina na kuma ki in saurari umarnansu. ¹⁴Na kusa lalacewa gaba ɗaya a tsakiyar taro, a cikin tattaruwar mutane."

¹⁵Ka sha ruwa a cikin randar da ke taka ka kuma sha ruwa mai gudana daga taka rijiyar. ¹⁶Ko ya kamata maɓuɓɓugarka ta yi ambaliya ko'ina kuma rafuffukan ruwanka su kwarara a binar jama'a? ¹⁷Bari su zama naka kaɗai ba kuma domin baƙin da ke tare da kai ba.

¹⁸Bari maɓuɓɓugarka ta zama da albarka kuma bari ka yi farinciki da matar kuruciyarka, ¹⁹gama ita kaunatacciyar barewa ce kuma kurciya cike da alheri. Bari nonnanta su kosar da kai koyaushe; bari ka bugu da kaunarta kowanne lokaci.

²⁰Don mene ne, ɗana, zaka shaku da mazinaciya; donme za ka rungumi nonnan karuwar mace? ²¹Yahweh yana ganin dukkan abin da mutum ke yi yana kuma lura da dukkan tafarkun da ya ɗauka.

²²Zunuban mugun mutum zasu cafke shi; igiyoyin zunubinsa zasu rife shi kam-kam. ²³Zai mutu domin ya rasa umarni; an badda shi ta wurin wautarsa mai girma.

Proverbs 5:1

Muhimmin Bayani:

Marubucin yayi magana kamar uba yana koyarda yaransa. leɓunanka zasu tsare ilimi

Anan kalmar "lebe" tana wakiltar mutumin da yayi magana. Marubucin yayi maganar mutum yayi taka tsantsan kawai ya faɗi gaskiya kamar idan leben mutum suna kare ilimi. AT: "za ku yi magana ne kawai da abin da yake gaskiya"

Proverbs 5:3

leɓunan mace mazinaciya suna ɗiga da zuma

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) kalmar "lebe" tana wakiltar kalmomin mazinaciya kuma marubucin ya tana magana game da jan hankalin kalmomin nata kamar dai leɓun nata sun zuba da zuma. AT: "kalmomin mazinaciya suna da daɗi, kamar ana ɗiɗowa da zuma" ko 2) marubucin ya yi magana game da sha'awar sumbatar mazinaciyar kamar leɓbanta sun zuba da zuma. AT: "sumbancin mazinaciya mai daɗi ne, kamar dai leɓanta sun zuba da zuma"

bakinta yafi mai tabshi

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) kalmar "baki" tana wakiltar maganar mazinaciya kuma marubucin ya tana maganar lallashin maganganunta kamar bakinta ya fiye mai laushi. AT: "maganarta tana da shawo da mai santsi fiye da man zaitun" ko 2) marubucin ya tana maganar jin daɗin sumbatar mazinaciyar kamar bakinta ya mai santsi fiye mai laushi. AT: "sumbanta sun mai santsi fiye mai laushi" a karshe tana da ɗaci kamar shuwaka

Marubucin ya yi magana game da cutarwar da ke zuwa daga haɗuwa da mazinaciya kamar tana ɗanɗana ɗaci

kamar ɗaci. AT: "amma a karshe, ta zama kamar itaciyar ɗanɗano mai ɗaci kuma za ta cutar da ku"

shuwaka

tsiro mai ɗanɗano

Proverbs 5:5

Kafafunta suna gangarawa zuwa mutuwa

Anan "kafafunta" suna wakiltar mazinaciya yayin da take tafiya. Marubucin yayi maganar halayenta kamar tana tafiya akan hanya. AT: "Tana tafiya a kan hanyar da zata kai ga mutuwa" ko "salon rayuwarta yana kaiwa ga mutuwa"

Ba ta tunani game da hanyar rayuwa

Marubucin yayi maganar halaye wadanda suke baiwa mutum tsawon rai kamar wata hanya ce wacce take kaiwa ga rayuwa. AT: "Ba ta tunanin yin tafiya a kan hanyar da take kaiwa zuwa rai" ko "Ba ta damu da halin da zai kai ga rai ba"

Proverbs 5:7

Yanzu

Anan malamin ya sauya daga gargadi game da mazinaciya zuwa bada shawara.

Bari tafarkinku ya yi nesa da ita

Anan kalmar "hanya" tana wakiltar halin mutum da yanayinsa na yau da kullun. AT: "Kiyaye kanka nesa da ita" ko "Nisantar ta"

kada ku je kusa da kofar gidanta

Anan "kofar gidanta" yana wakiltar gidan da kansa. Zai iya zama mafi dacewa a yi amfani da kalmar "tafi" maimakon "zo" tunda na biyun yana iya nuna cewa mai maganar tana kofar gidanta. AT: "kada ku kusanci kofar gidanta" ko "ko

kusa da gidanta"

Proverbs 5:9

Da haka

"Idan kayi haka." Wannan jumlar tana nufin abin da ya faɗa a cikin ayoyin da suka gabata.

ba zaka bada girmamawarka ga waɗansu ba

Mai yiwuwa ma'anonin kalmar "girmamawa" su ne 1) yana nufin mutuncin mutum. AT: "Ba za ku rasa kyawawan halayenku a tsakanin sauran mutane ba" ko 2) tana nufin dukiyar mutum da kuma dukiyarsa. AT: "Ba zaku ba da dukiyar ku ga wasu mutane ba" ko 3) yana nufin karfi kuma yana wakiltar shekarun farkon rayuwar mutum. AT: "Ba za ku ba da mafi kyawun lokutan rayuwar ku ga wasu mutane ba"

ko shekarun rayuwarka ga mugun mutum ba

Marubucin yayi magana game da mutum yana mutuwa da wuri, watakila ta hanyar kisan kai, kamar shekarun shekarun rayuwarsa abubuwa ne da ya ba wani mutum. AT: "ko kuma ba da ranka ga mutumin azzalumi" ko "ko kuma sa azzalumi ya kashe ka tun kana saurayi"

abin da ka yi wahala ka samu ba zai tafi gidan baƙi ba

Anan kalmar "gida" tana wakiltar dangin mutum. AT: "abubuwan da kuka samo ba zai kare da mallakar dangin baki ba"

Proverbs 5:11

sa'ad da jikinka zai lalace

Kalmomin "nama" da "jiki" ma'anarsu abu ɗaya ne kuma suna wakiltar mutum duka. AT: "jikinku ya lalace" ko "ku bata"

Ai kuwa na ki jinin umarni kuma zuciyata ta wofintar da kwaɓa

Waɗannan jumlolin guda biyu suna bayyana ra'ayi ɗaya kuma suna karfafa yadda wannan mutumin ba ya son abin da malamin ya faɗa.

Proverbs 5:13

a tsakiyar taro, a cikin tattaruwar mutane

Waɗannan jumlolin guda biyu suna nufin abu ɗaya kuma suna nufin jama'ar mutumin da suka taru ko dai 1) don sujada ga Allah ko 2) su yanke masa hukunci game da laifin da ya yi.

Proverbs 5:15

ruwa a cikin randar da ke taka ka kuma sha ruwa mai gudana daga taka rijiyar

Waɗannan jumlolin biyu suna nufin abu ɗaya dai-dai.

Marubucin yayi maganar mutum yana kwanciya da matarsa kawai kamar yana shan ruwa kawai daga rijiyar kansa ko rijiyar.

Ko ya kamata maɓuɓɓugarka ta yi ambaliya ko'ina kuma rafuffukan ruwanka su kwarara a bainar jama'a?

A nan kalmomin "maɓuɓɓugai" da "rafuka na ruwa" watakila kalmomi ne don magudanar haihuwar namiji.

Mai iya yiwuwa ga waɗannan jumlolin jimla su ne 1)

kwanciya da matan da ba matar mutum ba ana maganarsu kamar tana barin ruwan mutum ya gudana a cikin titunan jama'a ko 2) ana maganar haihuwa da matan da ba matar mutum ba kamar yana barin mutum ya kwarara a titunan jama'a.

Proverbs 5:18

Bari maɓuɓɓugarka ta zama da albarka

Marubucin yayi magana game da matar da kamar dai ita ce maɓuɓɓugar ruwa. A nan kalmar "mai albarka" tana nufin ma'anar farin cikin da namiji yake da shi a cikin matarsa.

AT: "Ko da yausha za ku sami farin ciki tare da matar ku"

bari ka yi farinciki da matar kuruciyarka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "matar da ka aura tun kana saurayi" ko 2) "matarka matashiya."

bari ka bugu da kaunarta kowanne lokaci

Ana magana da tsananin tashin hankali da farin ciki daga soyayyar matar mutum kamar wanda ya sha maye daga wannan soyayyar. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "bari kaunarta ta mallake ku kamar yadda giya ke sarrafa wani maye"

Proverbs 5:20

Don mene ne, ɗana, zaka shaƙu da mazinaciya; donme za ka rungumi nonnan karuwar mace?

Marubucin ya yi waɗannan tambayoyin don jaddada cewa ɗansa dole ne ya ki yin waɗannan abubuwa. AT: "ɗana, kada mazinaci ya birge ka! Kada ka rungumi kirjin mace mai lalata!"

Proverbs 5:22

Zunuban mugun mutum zasu cafke shi

Marubucin yayi magana game da mugu wanda ya kasa kauce wa sakamakon laifinsa kamar dai waɗannan laifofin mutane ne da ke kama mai mugunta. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Laifukan mugaye za su kama shi" ko "Mugu zai iya guje wa sakamakon laifinsa"

igiyyoyin zunubinsa zasu riƙe shi kam-kam

Marubucin yayi magana game da mugu wanda ya kasa kauce wa sakamakon zunubinsa kamar dai wannan zunubi tarko ne da aka yi da igiya wanda aka kama mutumin. AT: "saboda zunubinsa, zai zama kamar dabba da aka kama a cikin tarko"

⁶ Dana, idan ka ɗauki lamunin bashin da makwabcinka ya ci, idan ka yi alƙawari domin bashin wani da baka san shi ba,²to ka kafa wa kanka tarko ta wurin alƙawarin da ka yi an kuma kama ka da maganganun bakinka.

³Sa'ad da an kama ka ta wurin maganganunka, ka yi wannan ka ceci kanka, tunda ka faɗa hannun makwabcinka; ka tafi ka kaskantar da kanka ka faɗi wa makwabcinka abin da ya faru.

⁴Kada ka ba idonka barci ko gyangyadi. ⁵Ka tsirar da ranka kamar barewa daga hannun mafarauci, kamar tsuntsuwa daga hannun maharbi.

⁶Dubi tururuwa, kai ragon mutum, ka yi la'akari da hanyoyinta, ka yi hikima. ⁷Ba ta da hafsa, shugaba, ko mai mulki, ⁸duk da haka tana shirya abincinta da kaka kuma a lokacin girbi ta kan tanada abin da za ta ci.

⁹Har yausha zaka yi ta barci, kai ragon mutum? Yausha zaka tashi daga barcinka?¹⁰"Dan barci kaɗan, ɗan gyangyadi kaɗan, ɗan naɗe hannuwa don a huta" -¹¹sai talaucinka ya zo maka kamar ɗanfashi buƙatunka kuma kamar jarumi mai makami.

¹²Wofin taliki - mugun mutum - yana rayuwa ne ta wuri karkata maganarsa, ¹³yana kifci da idanunsa, yana nuni da tafiƙin kafarsa yana nuni da yatsunsa.

¹⁴Yana shirya mugunta da ruƙi a ransa; kullum yana haddasa rashin jituwa, ¹⁵Saboda haka masifarsa zata auko masa farat ɗaya; ba zato za a karairaye shi ba damar warkewa.

¹⁶Akwai abu shida da Yahweh yaƙi, har ma bakwai da ya ke kyamar su.

¹⁷Idanun taliki mai girman kai, harshe mai faɗar karairayi, hannaye masu zub da jinin mutane marasa laifi, ¹⁸zuciya mai kago mugayen shirye-shirye, kafafu masu saurin gudu su je su yi mugunta, ¹⁹mashaidi mai furta karairayi yana shuka husuma a tsakanin 'yan'uwa.

²⁰Dana, ka yi biyayya da umarnin mahaifinka kada kuma ka watsar da koyarwar mahaifiyarka. ²¹Kullum ka ajiye su a zuciyaƙa; ka ɗaura su zagaye da wuyanka

²²Sa'ad da kake tafiya zasu bishe ka; sa'ad da kake barci, zasu tsare ka; sa'ad da ka farka, zasu koyar da kai. ²³Gama umarnai fitila ce, koyarwa kuma haske ne; tsautawa da ke zuwa daga koyarwa hanyoyin rai ne.

²⁴Zata kiyaye ka daga muguwar mace, daga lallausar maganganun muguwar mace. ²⁵Kada ka yi sha'awar kyanta a zuciyaƙa kuma kada ka bari ta caƙe ka da girar idanunta.

²⁶Kwana da karuwa tsadarsa kamar na kuɗin ɗan curin gura ne, amma matar wani zaka biya diyya da ranka. ²⁷Mutum zai iya ɗaukar wuta a kirjinsa har da ba zata kona masa kayan jikinsa ba?

²⁸Ashe mutum zai iya tafiya bisa garwashin wuta mai zafi ba tare da ya kona kafafunsa ba? ²⁹To haka ya ke da mutumin da ya kwana da matar maƙwabcinsa; wanda ya kwana da ita ba zai kuɓuta daga hukunci ba.

³⁰Mutane ba zasu rena ɓarawo ba idan ya yi sata domin biyan buƙatar yunwar cikinsa. ³¹Amma idan an kama shi, zai biya riƙi bakwai na abin da ya sata; dole ya sadaukar da dukkan abubuwa masu daraja da ke cikin gidansa.

³²Wanda ya yi zina ba shi da hankali; wanda ya yi ta yana hallakar da kansa. ³³Raunuka da kunya su ne sakaiyarsa kuma ƙaskancinsa ba za a iya sharesu ba.

³⁴Gama kishi yakan sa mutum ya husata; ba zai nuna jinkai ba; sa'ad da zai ɗauki fansarsa. ³⁵Ba zai karɓi wata fansa ba, kuma ba za iya ba da toshiya ba ko da an bashi kyautai da yawa.

Proverbs 6:1

idan ka ɗauki lamunin

Abinda aka ambata anan shine alƙawarin ka da yanayin sun tilasta maka ka tara kuɗin ka. AT: "ya zama dole ya adana wasu daga cikin ku"

bashin da maƙwabcinka ya ci

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) maƙwabcinka na iya zuwa wurinka don neman rance ko 2) maƙwabcinka yana son karɓar rance daga wani, amma ka yi alƙawarin za ka biya mai rance idan maƙwabcinka ba zai iya ba.

to ka kafa wa kanka tarko ta

Wannan karin magana ne yana cewa zaku kama kanku. AT: "kun sanya tarko wanda aka kama kanku da shi"

Proverbs 6:3

tunda ka faɗa hannun maƙwabcinka

Wannan karin magana ne ta amfani da kalmar "hannu" don ma'anar "cutarwa." AT: "maƙwabcinku na iya kawo muku cutarwa idan yana so" ko "maƙwabcinku yana da iko a kanku" (Duba: fig_idiom)

Proverbs 6:4

Kada ka ba idonka barci ko gyangyadi

Wadannan jimloolin guda biyu suna nufin abu ɗaya kuma ana maimaita su don ƙarfafa yadda mahimmancin ba kasala ba. Hakanan an bayyana shi mara kyau don ƙarin ƙarfafawa. AT: "Ku kasance a farke, kuma ku yi abin da za ku iya"

Ka tsirar da ranka kamar barewa daga hannun mafarauci

"Ku tsere daga maƙwabcinku kamar barewa da ke gudu daga mafarauci"

kamar tsuntsuwa daga hannun maharbi

"kuma ku tsere kamar tsuntsu wanda yake tashi daga wurin mai farauta"

Proverbs 6:6

Dubi tururuwa

"Yi nazari ... kuyi tunani game da" ko "ku kiyaye"

duk da haka tana shirya abincinta da kaka kuma a lokacin girbi ta kan tanada abin da za ta ci

Wadannan jimloolin guda biyu ma'anarsu abu ɗaya kuma ana maimaita su don nuna yadda alhakin tururuwa yake. Proverbs 6:9

Har yausha zaka yi ta barci, kai ragon mutum? Yausha zaka tashi daga barcinka?

Malamin yayi amfani da wadannan tambayoyin don tsawata wa rago saboda yawan bacci. AT: "Ka farka, kai malalaci! Fita daga gadonka!"

sai talaucinka ya zo maka kamar ɗanfashi

Hanya farat ta rago ta zama matalauciya kamar ba zato ba tsammani ɗan fashi yakan zo ya saci abubuwa. AT: "ba zato ba tsammani za ku talauce, kamar dai yadda ɗan fashi ya zo ya saci duk abin da kuke da shi"

bukatunka kuma kamar jarumi mai makami

Kwatsam yadda malalaci yake buƙatar abubuwa kamar hanyar kwatsam da sojoji masu ɗauke da makamai suka karɓi abu daga hannun mutum. Ana iya bayyana wannan azaman cikakkiyar jimla. AT: "kuma buƙatunku zasu zo muku kamar sojan da ke dauke da makamai" ko "kuma za ku zama mabukata kamar dai sojan da yake dauke da makami ya saci duk abubuwan ku"

Proverbs 6:12

Wofin taliki - mugun mutum

Wadannan kalmomin guda biyu suna da ma'ana ɗaya kuma suna ƙarfafa yadda muguntar wannan mutumin take. AT: "Mutumin da bashi da daraja" "mugu ne"

yana kifci da idanunsa, yana nuni da tafiƙin kafarsa yana nuni da yatsunsa

Duk wadannan jimloolin guda uku suna bayyana hanyar da

mugu yake magana cikin boye don yaudarar wasu mutane.
Proverbs 6:14

Yana shirya mugunta

"Yana shirya mugunta" ko "Yana shirya don aikata mugunta"

kullum yana haddasa rashin jituwa

"koyaushe yana haifar da fitina" ko "koyaushe yana neman rikici kuma yana haɓaka shi"

masifarsa zata auko masa farat ɗaya

Wannan yana nuna cewa bala'in yana bin sa kamar mutum ko dabba, kuma hakan zata same shi ba da daɗewa ba. AT: "masifarsa za ta kama shi"

Proverbs 6:16

Akwai abu shida da Yahweh yaƙi, har ma bakwai

Duk wannan ayar jaddada cewa Allah yana ƙin abubuwa da yawa ba ɗaya kawai ba. AT: "abubuwa shida da Yahwah ya ƙi; abubuwa bakwai da"

ya ke kyamar su

"wannan yana sa shi ya ji kyama" ko "wannan yana sa ku zama abin kyama a cewarsa"

Proverbs 6:17

Mahadin Zance:

Wannan shine jerin abubuwan da Yahweh ya ƙi waɗanda aka gabatar a cikin Misalai 6:16.

idanun ... harshe ... hannaye ... zuciya ... kafafu

Duk waɗannan sassan jiki suna nufin mutum duka. Kuna iya fassara kowane ɗayan waɗannan tare da "mutane."

Proverbs 6:20

ka yi biyayya da umarnin mahaifinka kada kuma ka watsar da koyarwar mahaifiyarka

Waɗannan jimloli guda biyu a bangare guda ma'anarsu daya. A gefe guda kuma, maimaitawar girmamawa akan "uba" da "mahaifiya" a bayyane ya haɗa da mata cikin ɗaukacin tsarin koyarwar koyarwa.

ka watsar da koyarwar mahaifiyarka

Wannan karin magana yana amfani da mummunan "watsi" don ma'anar tabbatacce "yi biyayya." AT: "ku yi biyayya ga koyarwar mahaifiyarku"

Proverbs 6:22

Sa'ad da kake tafiya ... sa'ad da kake barci ... sa'ad da ka farka

Ana amfani da waɗannan jimlolin guda uku tare don jaddada cewa darussan suna da amfani koyaushe.

zasu bishe ka ... zasu tsare ka ... zasu koyar da kai

Maimaita waɗannan jimlolin shine don nuna cewa darussan suna da mahimmanci ga kowane irin abu.

Hakanan yana magana akan waɗancan darussan kamar suna mutane.

Proverbs 6:24

Zata kiyaye ka

Anan kalmar "shi" tana nufin darussan da uba da uwa suke

koyarwa a cikin Misalai 6:20. AT: "Yana cece ka daga" ko "Yana kiyaye ka daga"

daga muguwar mace, daga lallausar maganganun muguwar mace Waɗannan kalmomin guda biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Duba yadda kuka fassara kalmar "mazinaciya" a cikin Misalai 5: 3.

Proverbs 6:26

na kuɗin ɗan curin gurasa ne

Wannan yana magana ne game da tsadar kuɗi, ba tsadar ruhaniya ko halin ɗabi'a ba. AT: "kaɗan"

matar wani zaka biya diyya da ranka

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) matar wani mutum ta halakar da rayuwar ku saboda a koda yausha tana son karin ko 2) mijin wata matar zai farautar ku ya kashe ku.

Mutum zai iya ɗaukar wuta a kirjinsa har da ba zata ƙona masa kayan jikinsa ba?

Wannan aikin zai kasance da haɗari sosai kuma zai haifar da cutarwa. Amsar a bayyane ga tambayar ita ce "a'a." AT: "Duk mutumin da ya ɗauki wuta a kirji zai ƙona tufafinsa."

Proverbs 6:28

Ashe mutum zai iya tafiya bisa garwashin wuta mai zafi ba tare da ya ƙona ƙafafunsa ba?

Yin tafiya a kan garwashin wuta zai ƙone ƙafafun mutum, don haka amsar da ake bayarwa ita ce "a'a." AT: "Duk mutumin da ke tafiya a kan garwashin wuta zai sami ƙafafun ƙafafunsa."

Proverbs 6:30

rena barawo

"kada ku dauki barawo da raini" ko "kada kuyi tunanin barawo mugu ne"

amma idan an kama shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "idan wani ya kama shi"

Proverbs 6:32

Wanda ya

"Mutumin"

kaskancinsa ba za a iya sharesu ba

Wannan karin magana yana amfani da kalmar "wulakanci" don nuni ga yadda yake jin kunya. ATr: "ƙwaƙwalwar ajiƙin abin kunyar sa"

Proverbs 6:34

husata

fushi sosai

ba zai nuna jinkai ba

"Shi" makwabcin ne wanda matarsa ta yi zina da wani mutum. AT: "ba zai iyakance azabar da zai jawo muku ba" ko "zai cutar da ku gwargwadon iko"

sa'ad da zai ɗauki fansarsa

"a lokacin da yake ɗaukar fansa" ko "lokacin da lokacin ya isa lokacin da zai iya ɗaukar fansarsa"

⁷ Dana, ka adana maganganuna ka kuma ajiye dokokina a cikinka.⁸ Ka kiyaye dokokina ka rayu ka kiyaye koyarwata kamar kwayar idonka.⁹ Ka ɗaura su a yatsun hannunka; ka rubata su a allon zuciya.

⁴ Ka ce da hikima, "Ke 'yar'uwata ce," kuma ka kira fahimi danginka,⁵ domin ka kiyaye kanka daga mace mazinaciya, daga karuwar mace da maganganunta masu zaƙi.

⁶ Ta tagar ɗakina ina leƙe ta labule.⁷ Sai na duba wasu dolayen mutane, sai na lura cikin samari wani matashi wanda bashi da hankali.

⁸ Saurayin ya gangara wani titi kusa da sakonta, ya nufi wajen gidanta.⁹ Da maraice, wajen yammaci a ranar nan, a lokacin dare da duhu.

¹⁰A can wata mata ta gamu da shi, ta yi shigar karuwa, mai zuciyar wayo. ¹¹Tana magana da karfi da iskanci; kafafunta basu zauna a gida ba. ¹²Yanzu tana titi, an jima tana kasuwa, a kowanne sako takan jira ta yi kwanto. ¹³Sai ta kama shi kuma ta sumbase shi, da fuska mai yaudara ta ce masa, ¹⁴"Na yi baikona da salama yau, na cika wa'adina, ¹⁵shi yasa na fito in sadu da kai, da himma in bi'di fuskarka, na kuma same ka. ¹⁶Na baza shimfidu a kan gadona, lilin masu launuka daga Masar. ¹⁷Na fesawa gadona miyor da alos da kirfa. ¹⁸Ka zo, mu sha kaunarmu mu koshi har safiya; bari mu ji da'di sosai cikin ayyukan kauna. ¹⁹Gama mijina ba ya cikin gidansa; ya yi tafiya mai nisa. ²⁰Ya dauki jakkar ku'di tare da shi; zai dawo in wata ya raba. ²¹Da maganganu masu yawa ta sa shi ya ratso; da da'din bakinta tasa shi ya karkace. ²²Nan da nan ya bi ta kamar san da ake kai shi wurin yanka, kamar barewar da aka kama a tarko, ²³har sai da kibiya ta tsire shi har zuwa hantarsa. Yana kama da tsuntsun da ya ke gaggautawa ya fada tarko. Bai san cewa zai sadaukar da ransa ba ne. ²⁴Yanzu dai, dana, ka kasa kunne gare ni; ka maida hankali ga maganganun bakina. ²⁵Kada zuciyaarka ta kauce zuwa tafarkunta; kada ka bari a fadda kai zuwa tafarkunta. ²⁶Ta sa mutane da yawa sun fadi sokakku; kasassunta da suka mutu na da yawan gaske. ²⁷Gidanta yana kan tafarkun Lahira; suna gangarawa ne zuwa dakunan kwanan mutuwa mai bakin duhu.

Proverbs 7:1

ka adana maganganuna

Anan kiyaye wakiltar yin biyayya ne. AT: "ku bi maganata" ajiye dokokina a cikinka

Anan ana maganar umarnin Allah kamar abubuwa ne da wani zai iya sanyawa cikin ma'aji. AT: "haddace dokokina" kiyaye koyarwata

Anan kiyayewa yana wakiltar biyayya. AT: "ku bi umarnina"

kamar kwayar idonka

Tambarin ido shine dalibin cikin ido, wanda mutane ke kiyayewa cikin dabi'a idan abu ya tashi akan fuskarsu. Anan "kwayar idanun" tana wakiltar duk abin da mutum ya daraja da kariya sosai. AT: "a matsayin mallakarku mafi daraja"

Ka daura su a yatsun hannunka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) cewa marubucin ya so dansa ya sassaka wasu umarni daga Allah a kan zobe kuma ya sanya, ko kuma 2) marubucin yana son dansa ya rika tuna dokokin Allah koyaushe, kamar dai koyaushe yana sanye da wani zobe.

Proverbs 7:4

Ka ce da hikima, "Ke 'yar'uwa ce,"

Anan ana magana da hikima kamar mutum ne. AT: "Darajar hikima kamar yadda za ku kaunaci 'yar'uwar ku" ka kira fahimi danginka

Anan ana maganar ingancin fahimta kamar dangi ne. AT: "ku bi da hankali kamar yadda za ku yi wa danginku"

Proverbs 7:6

raga

murfi a kan taga da aka yi da siririn sassan itace wadanda ke gicciye juna ta hanyar laulayi wanda ya samar da bufadafen murabba'i mai fasali a tsarin

Proverbs 7:8

da sakonta

Anan "ta" tana nufin duk wata bakon mace, kamar yadda ake magana a cikin Misalai 7: 4. Tana tsaye a wani kusurwa, tana jiran wani mutumin da ya dace ya wuce. AT: "kusurwar da bakon mace ke tsaye"

Proverbs 7:10

mai zuciyar wayo

Anan "zuciya" tana wakiltar niyya ko shiri. AT: "ta shirya

yaudarar wani"

Tana magana da karfi da iskanci

"Ta yi magana da karfi kuma ta aikata yadda ta so"

Proverbs 7:13

ta

"Ta" na nufin matar da aka gabatar a cikin Misalai 7:10.

na cika wa'adina

Anan "alwashi" yana wakiltar abin da mutumin ya yi alkawarin mika wa Allah. AT: "Na yi sadaukarwa da na yi wa Allah alkawari"

Proverbs 7:16

baza shimfidu a kan gadona

"warwatse akan gadona"

mu sha kaunarmu mu koshi har safiya

Anan ana maganar jin da'din soyayyar soyayya kamar wani abu mai kyau ne a sha. AT: "bari mui soyayya da junanmu yadda muke so"

Proverbs 7:19

ba ya cikin gidansa

"baya gida"

tasa shi ya karkace

"ta lallashe shi ya aikata mugunta" AT: "ta shawo kansa ya yi zunubi tare da ita"

Proverbs 7:22

Ya bi ta ba zato ba tsammani

Wannan yana nuna cewa saurayin ya dauki dan lokaci ka'dan don yin tunani game da abin da ya kamata ya yi. AT: "Da sauri ya yanke shawarar bin ta"

kamar sa bijimi zai yanka ... gaggautawa ya fada tarko

Halin rashin hankali da saurayin ke bi wa mazinaciyar idan aka kwatanta shi da yadda dabbobi basu san hatsarin da suke ciki ba.

har sai da kibiya ta tsire shi har zuwa hantarsa

Wannan kalmonin yana nuna cewa mafarauci ya kama barewa don harba shi da kibiyoyi. AT: "har sai lokacin da maharbi ya harbe shi a mafi mahimmancin sashi"

Proverbs 7:24

Yanzu

Wannan shi ne sanya hankalin thea thean mai magana akan karshen wannan darasin.

Kada zuciyaarka ta kauce zuwa tafarkunta

Anan "hanyoyi" na nufin hanyoyin da mutum ya zabi ya bi.

Yana wakiltar halayen mutum, abubuwan da ya yanke shawarar aikatawa a rayuwa. AT: "Ka sa zuciyyarka ta yin nesa da hanyoyin matar mazinaciya" ko "Kada zuciyyarka ta so yin abubuwan da matar da ke yin zina ke yi"
Proverbs 7:26
Ta sa mutane da yawa sun fadi sokakku

Samun mashi ko kibiya yana wakiltar kashewa. AT: "Ta yi sanadiyyar mutuwar mutane da yawa"
Gidanta yana kan tafarkun Lahira
Anan "hanyoyi" suna wakiltar nau'in dabi'a da wawaye ke shiga ciki. Lahira shi ne sunan duniyar matattu.

8¹ Ba hikima na kwala kira ba? Ba fahimta na daga muryarta ba?² A kan tsaunukan dutse a gefen hanya, a mararrabar hanya, Hikima ta dauki matsayinta.³ A gaban kofofi, inda ake shiga cikin birni, a kofofin shiga cikin birni, tana kwala kira.
⁴ A gare ku, ku mutane, nake kira; muryata domin 'yan adam.⁵ Ku marasa azanci, ku koyi hikima; ku kuma da kuke wauta, dole ku sami zuciya mai fahimta.
⁶ Ku saurara, domin zan yi magana a kan mafifitan al'amura, kuma sa'ad da bakina ya buɗe zan fadi madaidaitan al'amura.⁷ Gama bakina yana faɗin gaskiya, mugunta kuma abin kyama ce ga leɓunana.
⁸ Dukkan maganganun bakina na adalci ne; a cikinsu ba murɗiya ko karkatarwa.⁹ Dukkansu mifakku ne ga mutum mai fahimta; maganganuna dai-dai ne ga wanda ya sami ilimi.
¹⁰ Ka sami koyarwata maimakon azurfa; ka sami ilimi maimakon zinariya tsantsa.¹¹ Domin hikima tafi duwatsu masu kawa, ba wata dukiya da ta kai ta daraja.
¹² Ni Hikima ina zaune da Hankali; Na kuma mallaki ilimi da sansancewa.¹³ Tsoron Yahweh shi ne kin jinin mugunta. Na ki girman kai da alfarma, da muguwar hanya, da gamtsin baki, ina kinsu.
¹⁴ Ina da shawara mai kyau; da sahihiyar hikima; ni mai gani ce; karfi nawa ne.¹⁵ Ta wuri na sarakai suke sarauta, kuma masu mulki suke tsara dokoki masu adalci.¹⁶ Ta wurina mahukunta ke mulki, hakimai, da dukkan masu mulki da adalci.
¹⁷ Ina kaunar masu kauna ta, kuma dukkan masu biɗata da himma, suna samu na.¹⁸ A guna akwai wadata da daraja, dawwamammar dukiya da adalci.
¹⁹ Ya'yana sun fi zinariya, koma sahihiyar zinariya ce; amfanina ya fi azurfa da aka tãce.²⁰ Ina tafiya a hanyar adalci, cikin tsakiyar tafarkun adalci.²¹ Sakamakon wannan, nakan sa masu kaunata su gaji wadata; nakan cika rumbunansu taf.
²² Yahweh ya hallice ni tun farko, ayyukansa na farko a lokacin.²³ Tun zamanun dāɗā da suka wuce aka yini - daga farko, tun farkon duniya.
²⁴ Kafin tekuna su kasance, aka haife ni - kafin maɓuɓɓugai masu yawan ruwa.²⁵ Kafin kafawar duwatsu kuma kafin tuddai, aka haife ni.
²⁶ An haife ni kafin Yahweh ya hallici duniya ko jeji, kafin ma kura ta farko a duniya.²⁷ Ina nan sa'ad da ya kafa sammai, sa'ad da ya zana alamar zobe a sararin zurfi.
²⁸ Ina nan sa'ad da ya kafa giza-gizai a sama da sa'ad da maɓuɓɓugai cikin zurfi suka kafu.²⁹ Ina nan sa'ad da ya sa wa teku iyaka, domin kada ruwaye su yi ambaliya su ketare umarninsa, da sa'ad da aka dasa iyakar harsashin busasshiyar kasa.
³⁰ Ina gefensa, kamar gwanin masassaki, ni abin farincikinsa ne rana bayan rana, ina farinciki a gabansa koyaushe.³¹ Ina ta murna da dukkan duniyarsa, kuma farincikina game da 'yan adam ne.
³² Yanzu dai, 'ya'yana, ku kasa kunne gare ni, domin waɗanda suka kiyaye tafarkuna za a albarkace su.³³ Ku kasa kunne ga koyarwata ku zama da hikima; kada ku fi ta.³⁴ Wanda ya saurareni za a albarka ce shi. Zai yi ta tsaro a kofofina kowacce rana, yana ta jira a dogaran kofofina.
³⁵ Gama duk wanda ya same ni, ya sami rai, zai kuma sami tagomashin Yahweh.³⁶ Amma wanda ya kasa, yana cutar ransa ne; dukkan masu kina mutawa suke kauna."

Proverbs 8:1

Muhimmin Bayani:

A cikin sura ta 8 an yi maganar hikima a matsayin matar da ke koya wa mutane yadda za su zama masu hikima.

Ba hikima na kwala kira ba?

Ana amfani da wannan tambayar don tunatar da masu karatu wani abu da ya kamata su sani. AT: "Hikima tana kira"

Ba fahimta na daga muryarta ba?

Anan "Fahimta" na nufin dai-dai da "Hikima."

Proverbs 8:4

Muhimmin Bayani:

Hikima tana magana da mutane a cikin ayoyi 4-36.

muryata domin 'yan adam

Anan "murya" tana wakiltar kalmomin da ake fada. AT:

"maganata tana ga dan mutane"

dole ku sami zuciya mai fahimta

"dole ne ku fara fahimtar abubuwa da hankalinku"

Proverbs 8:6

lokacin da leɓuna suka buɗe

A nan "leɓɓa" na wakiltar bakin mutum, da abin da yake magana da shi. AT: "lokacin da na buɗe bakina don yin magana"

Gama bakina yana faɗin gaskiya

A nan "baki" yana wakiltar mutumin da yake magana. AT: "Na yi magana"

mugunta kuma abin kyama ce ga leɓunana

A nan "leɓɓa" na wakiltar mutumin da yake magana. AT:

"mugunta abin kyama ne a gare ni" ko "faɗin mugayen

abubuwa zai zama abin kyama a gare ni"

Proverbs 8:8

maganganun bakina

"Bakin" yana wakiltar mutumin da yake magana. AT:
 "Abubuwan da nake koyarwa"
 maganganuna dai-dai ne ga wanda ya sami ilimi
 Wannan yana iya nufin cewa waɗanda suka sami ilimi za
 su iya fahimtar cewa kalmomin mai magana a tsaye suke.
 Anan "kalmomi" suna wakiltar saƙo ko koyarwa. AT:
 "waɗanda suka san abin da ke daidai da abin da ba daidai
 ba sun dauki abin da na koyar dai-dai ne"
 Proverbs 8:10
 Ka sami koyarwata maimakon azurfa
 "Ya kamata ka yi ƙoƙari sosai ka fahimci umarnaina fiye da
 neman azurfa"
 Domin hikima tafi duwatsu masu kawa, ba wata dukiya da ta kai ta
 daraja
 Anan Hikima, wanda aka siffanta ta da mace, ba ya
 magana. Koyaya, yana yiwuwa a sanya Hikima mai magana
 a nan kuma. AT: "Gama Ni, Hikima, na fi lu'ulu'u; babu
 wata dukiya da ta yi daidai da ni"
 Proverbs 8:12
 Ni Hikima ina zaune da Hankali
 An kuma wakilci Kankali a nan a matsayin mutum.
 Na kuma mallaki ilimi da sansancewa
 Ra'ayoyin da ba a fahimta "ilimi" da "mai hankali" ana iya
 bayyana su ta wasu hanyoyi. AT: "Ni mai ilimi ne kuma mai
 hankali" ko "Na san abubuwa da yawa, kuma ina taka
 tsantsan"
 Proverbs 8:14
 shawara mai kyau
 "shawarwari masu hikima"
 ni mai gani ce
 Anan ana magana da Hikima kamar tana da hankali. AT:
 "Ina da hankali"
 Proverbs 8:17
 A guna akwai wadata da daraja
 "Ina da wadata da girma"
 dawwamammar dukiya da adalci
 Wannan ya bayyana abin da ake nufi da "wadata da
 girma." Ana iya bayyana wannan tare da bayanin haɗin
 "saboda haka." AT: "saboda haka, zan ba da wadataccen
 dukiya da adalci ga waɗanda suka same ni"
 Proverbs 8:19
 'Ya'yana
 abin da hikima ke haifarwa ko yake haifarwa
 Ina tafiya a hanyar adalci
 Ana magana akan rayuwa madaidaiciya kamar tafiya akan
 hanya madaidaiciya. AT: "Ina rayuwa dai-dai" ko "Na yi
 abin da ke dai-dai"
 cikin tsakiyar tafarkun adalci
 Wannan ya faɗi ƙarin abin da ake nufi da "tafarkin adalci."
 AT: "Ina yin abin da ya dace kawai" ko "Abin da kawai nake
 yi kawai"
 Proverbs 8:22
 ayyukansa na farko a lokacin
 "Ni ne farkon abubuwan da ya halitta sannan"
 Tun zamanun dāḏā

"Da dadewa"
 daga farko, tun farkon duniya
 AT: "daga lokacin da Allah ya haliƙci duniya"
 Proverbs 8:24
 Kafin kafawar duwatsu
 "Kafin a kafa tushen duwatsun." Hakanan za'a iya sanya
 wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Kafin Allah ya yi
 harsashin ginin duwatsu kuma ya sanya su a wuraren da
 suka dace"
 Proverbs 8:26
 An haife ... Ina nan
 Wannan hikima ce game da kanta.
 sa'ad da ya zana alamar zobe a sararin zurfi
 Wannan yana nufin sanya iyaka ga yadda wani a cikin jirgi
 a teku zai iya ganin kewaye kansa. AT: "lokacin da ya yi
 alama a saman teku yadda mutum a teku zai iya gani ta
 kowane bangare"
 Proverbs 8:28
 Muhimmin Bayani:
 Hikima ta cigaba da magana.
 sa'ad da ya sa wa teku iyaka
 "lokacin da ya haliƙci gabar teku don tekuna." Iyakancin
 teku "ya raba tekuna daga busasshiyar kasa"
 sa'ad da aka dasa iyakar harsashin busasshiyar kasa
 Ana iya sanya wannan cikin tsari mai aiki. AT: "lokacin da
 Allah ya sanya iyaka ga kafuwar duniya"
 Proverbs 8:30
 Ina gefensa
 Wannan har yanzu hikima ce. Hikima yanzu ta ce tana
 kusa da Yahweh, yana nuna cewa ta kasance
 mataimakiyarsa a cikin halittar duniya.
 farincikinsa
 "Ni ne abin da ya faranta masa rai." Kalmar "ni'ima" kalma
 ce wacce ba za'a iya bayyana a matsayin fi'ili ba. AT: "ya yi
 murna saboda ni"
 Proverbs 8:32
 Yanzu
 Wannan shine sanya hankalin yara zuwa karshen wannan
 darasin.
 waɗanda suka kiyaye tafarkuna
 Anan "hanyoyi na" suna wakiltar halayen hikima. AT:
 "waɗanda suke yin abin da na koyar" ko "mutanen da suke
 bin misalina"
 zai yi ta tsaro a ƙofofina kowacce rana, yana ta jira a dogaran ƙofofina
 Waɗannan jimloolin guda biyu ma'anarsu ɗaya ce. An
 bayyana hikima da samun gida; yuwuwar ma'anonin
 "kallo" su ne 1) mai hankali yana jira a kofar gidan hikima
 da safe domin yayi mata hidima, ko kuma 2) mai hankali
 yana jiran gidan hikima domin ta zo ta koya masa.
 Proverbs 8:35
 wanda ya same ni ... ya sami rai ... wanda ya kasa ... yana cutar
 ransa ...masu kina
 Wannan har yanzu hikima ce game da kanta. (Dubu:
 personification)

9 ¹Hikima ta gina gidanta; ta sassaƙa ginshikai bakwai daga duwatsu.²Ta yanka dabbobinta; ta gauraya ruwan inabinta;
 kuma ta shimfiɗa teburinta.

³Ta aiki barorinta; tana kira daga wurare masu tsayi na birni,⁴"Wane ne dolo? Bari ya ratso nan!" Tana magana da wanda ba shi da hankali.

⁵Kazo, ka ci abincina, kuma ka sha ruwan inabi da na gauraya.⁶Ka bar ayyukan dolonci ka rayu; ka bi tafarkin fahimta.

⁷Duk wanda ya hori mai reni za a zage shi, kuma duk wanda ya kwabi mugun mutum zai sami zargi.⁸Kada ka tsauta wa mai renako, domin zai ki jininka; ka tsauta wa mutum mai hikima, zai kaunace ka.⁹Ka bada hikima ga mutum mai hikima, zai kara hikima sosai. Ka koya wa adalin mutum, zai karu cikin koyonsa.

¹⁰Tsoron Yahweh shi ne mafarin hikima, kuma sanin Mai Tsarkin nan shi ne fahimta.¹¹Ta wurina za a tsawanta kwanakinka, shekarun rayuwa za a kara maka su.¹²Idan kana da hikima, domin kanka kake da hikimar, idan ka yi renako, zaka dauka kai kadai."

¹³Wawuyar mace mai jahilci ce; ba a iya koyar da ita kuma bata san komai ba.¹⁴Takan zauna a bakin kofarta, a wurare mafi tsayi a gari.¹⁵Tana kiran masu wucewa a tituna, ga wadanda ke tafiya a miki a hanyarsu.

¹⁶"Bari wani dolo ya ratso wurin," takan cewa dolaye.¹⁷"Ruwan da aka sata ya fi dadi, kuma abincin sirri yana da dadi.

¹⁸Amma bai sani ba matattu na wajen, cewa gayyatattunta suna cikin zurfin Lahira.

Proverbs 9:1

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin sun fara wani misali wanda a ciki ake tunanin hikima mace ce da ke ba da kyakkyawar shawara ga mutane.

Hikima ta gina gidanta

Marubucin yayi magana game da hikima kamar mace ce ta gina gidanta.

Ta yanka dabbobinta

Wannan yana nufin dabbobi wadanda za a ci naman su a abincin abincin dare da Hikimar za ta bayar. AT: "Ta kashe dabbobin don nama a abincin dare"

ta shimfiɗa teburinta

"ta shirya teburin ta"

Proverbs 9:3

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin sun fara bada sakon Hikima, wanda aka siffanta shi da mace.

Ta aiki barorinta

Wadannan baronin sun fita sun gayyaci mutane don su zo idi ɗin da Hikima ta shirya.

wurare masu tsayi na birni

Gayyatar ana iku daga manyan wurare domin jama'a su ji sosai.

Wane ne dolo? Bari ya ratso nan

Wadannan kalmomin guda biyu suna bayanin rukuni guda na mutane, wadanda suke buƙatar ƙarin hikima a rayuwarsu. A nan ana ba da tambaya ga duk irin wadannan mutane. AT: "Duk wanda bai da hankali, bari ... kowa ya rasa mai hankali"

Proverbs 9:5

Ka bar ayyukan dolonci ka rayu

Anan ana maganar ayyukan butulci kamar suna wani wuri da mutum zai iya barinsa. AT: "Dakatar da halayenku na butulci"

ka bi tafarkin fahimta

Anan ana maganar aiwatar da fahimtar hikima kamar wata hanya ce da mutum zai iya bi. AT: "yadda rayuwar mai hankali take rayuwa"

Proverbs 9:7

Duk wanda ya hori mai reni za a zage shi, kuma duk wanda ya kwabi mugun mutum

Wadannan kalmomin guda biyu suna faɗin abu ɗaya.

Ka bada hikima ga mutum mai hikima, zai kara hikima sosai. Ka koya wa adalin mutum, zai karu cikin koyonsa

Wadannan dokokin guda biyu suna wakiltar bayanan sharadi ne. AT: "Idan ka ba wayayye, to ... in dai za ka koyar da mutumin kirki, shi"

Proverbs 9:10

Tsoron Yahweh

Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Misalai 1: 7.

a wurina za a tsawanta kwanakinka

Ana iya sanya wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Zan ninka muku kwanakinku" ko "Zan sa ku dade da yawa"

shekarun rayuwa za a kara maka su

Hikima tana magana ne game da rayuwar shekaru kamar dai abubuwa ne na zahiri. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan kara muku shekaru na rayuwa" ko "Zan kara shekaru a rayuwarku" ko "Zan ba ku damar yin tsawon rai"

Proverbs 9:13

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin sun fara bayanin wauta, wanda kuma aka siffanta shi da mace.

Wawuyar mace mai jahilci ce

Zai yiwu a fassara "wauta" azaman bayanin kamar "Mace marar hankali." Koyaya, idan harshe ya ba da izinin hikima ta mutum, kamar yadda ya gabata a farkon wannan babin, hakan na iya ba da izinin wauta wajen mutum. AT: "Matar Wauta"

ba a iya koyar da ita kuma bata san komai ba

Wadannan maganganun guda biyu suna da ma'ana iri daya, wanda aka maimaita shi don nuna irin rashin amfanin matar wauta. AT: "ba ta san komai ba kwata-kwata"

Proverbs 9:16

Ruwan da aka sata ya fi dadi, kuma abincin sirri yana da dadi

Mace marar hankali tana maganar jin dadin ruwan da aka sata da kuma burodi na sirri don gaya wa maza cewa idan sun kwana da ita, za su ji dadi. Ana iya bayyana wannan a fili cikin kamance. AT: "Kuna iya jin dadin kamar yadda kuke jin dadin ruwan da kuka sata ko burodi a boye"

¹Misalai na Suleman. Da mai hikima yakan sa mahaifinsa ya yi farinciki amma wawan da yana kawo wa mahaifiyarsa bakinciki.²Dukiyar da aka tara da mugunta bata da amfani, amma aikata abu nagari zai tsare ka daga mutuwa.³Yahweh ba ya barin ran mutum mai adalci ya yunwata, amma yana kabar da kwaɗayin mugaye.

⁴Hannun da ke da kiyuwa sa mutum ya talauce, amma hannun ma'aikacin mutum yakan ribato arziki.⁵Da mai hikima yakan tattara amfani da kaka, amma abin kunya ne ya yi barci da kaka.

⁶Alheran Allah suna kan mutum mai adalci, amma bakin mugu yana cike da ta'addanci.⁷Mutum mai adalci ya kan sa masu tunawa da shi su ji daɗi, amma sunayen mugaye zasu lalace.

⁸Mutane masu hankali suna karɓar umarni, amma wawa mai surutai zai lalace.⁹Mai rayuwa cikin adalci zai yi tafiya lafiya, amma wanda ya maida tafarkunsa na maguɗi, za a kama shi.

¹⁰Mai kibce da ido yana kawo bakinciki, amma wawa mai surutai za a kã da shi.¹¹Bakin mutum mai adalci maɓuɓɓugar ruwan rai ne, amma bakin mugu yana rufe da ta'addanci.

¹²Kiyayya tana haddasa tashin hankali, amma kauna tana rufe dukkan laifofi.¹³Hikima tana kan leɓen mutum mai basira, amma bulala domin bayan wanda ba shi da hankali ne.

¹⁴Mutane masu hikima suna tara ilimi, amma bakin wawa yana kawo hallakarwa kusa.¹⁵Wadatar mutum attajiri shi ne tsararren birninsa; talaucin matsiyaci shi ne hallakarsa.

¹⁶Ladan mutum mai adalci yana kai ga rai; ribar mugaye takan kai su ga zunubi.¹⁷Akwai tafarkin rai domin wanda ya ke bin tarbiya, amma wanda ya ki kwaɓa ya bijire ne.

¹⁸Kowanne ya boye kiyayya yana da leɓunan karya, wanda ya baza tsegumi wawa ne.¹⁹Sa'ad da akwai maganganu dayawa, ba a rasa zunubi, amma wanda ya ke lura da abin da ya ke faɗa mai hikima ne.

²⁰Harshen mutum mai adalci azurfa ne tsantsa; babu wani abin amfani a zuciya mugu.²¹Leɓunan mutum mai adalci sukan amfani mutane da yawa, amma wawaye sukan mutu saboda da rashin hankalinsu.

²²Alheran Yahweh masu kyau sukan kawo wadata kuma ba ya sa cutarwa a ciki.²³Mugunta abu ne da wawa ya ke jin daɗi yana kuma wasa da ita, amma hikima abu ne na jin daɗi ga mutum mai fahimi.

²⁴Abin da mugu ke jin tsoro zai auka masa, amma za a biya muraɗin adilai.²⁵Mugaye kamar hadari mai wargajewa ne, sai kawai ka ga basu kuma, amma adalai ginshiki ne da ya dawwama har abada.

²⁶Kamar abu mai tsami a hakori koma kamar hayaki a idanu, haka ma rago ya ke ga waɗanda suka aike shi.²⁷Tsoron Yahweh ya kan tsawonta rai, amma shekarun mugaye za a gajarta su.

²⁸Begen mutane adilai shi ne murnarsu, amma shekarun mutane mugaye zasu gajarce.²⁹Hanyar Yahweh ta kan tsare aminci, amma hallaka ce domin mugaye.³⁰Ba za a taɓa kawar da mutum mai adalci ba, amma mugu ba zai zauna a kasar ba.

³¹Daga bakin adilin mutum 'ya'yan hikima suke fitowa, amma za a sare harshe mai gatse.³²Leɓunan mutum mai adalci sun san karɓaɓɓiyar magana, amma bakin mugu, sun san abin cutarwa kawai.

Proverbs 10:1

Misalai na Suleman

Bayan gabatarwar Misalai Sura na 1-9, Sura na 10 ya fara tattara karin magana; gajerun maganganu waɗanda ke koyar da hikima.

Yahweh ba ya barin ran mutum mai adalci ya yunwata

Anan “kurwa” na nufin mutum. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Yahweh yana tabbatar waɗanda suka yi abin da ke dai-dai suna da abincin da za su ci"

Proverbs 10:4

Hannun da ke da kiyuwa

Hannu" yana wakiltar karfi da iyawar mutum. AT: "Mutumin da ba ya son yin aiki"

hannun ma'aikacin mutum

"Hannu" yana wakiltar karfi da iyawar mutum. AT: "mutumin da ke aiki tukuru"

Proverbs 10:6

suna kan mutum mai adalci

“kan” yana wakiltar dukan mutumin. AT: "an ba su" bakin mugu yana cike da ta'addanci

“bakin” yana wakiltar abin da mutum yake faɗi. AT: "kalmomin da miyagu ke faɗi"

Proverbs 10:8

zai lalace

"a hallaka" ko "a mai da kai mara amfani"

na maguɗi

ba madaidaiciya ba; mara kyau; rashin gaskiya; mayaudari Proverbs 10:10

Mai kibce da ido yana kawo bakinciki

"Karkatar da ido" na wakiltar alama ce ta sirri don zaluntar wani. AT: "Wanda ya yi sigina da ishara"

Bakin mutum mai adalci maɓuɓɓugar ruwan rai ne

A nan “baki” yana wakiltar abin da mutane suke faɗi. AT: "Jawabin mutumin kirki"

maɓuɓɓugar ruwan rai ne

Ana magana da maganar wannan mutum kamar tana kiyaye dabbobi masu rai ko mutane, kamar yadda maɓuɓɓugar ruwa ke yi a cikin sandararriyar kasa.

Proverbs 10:12

kauna tana rufe dukkan laifofi

kauna tana aiki ne kamar mutum mai huce rikici tsakanin mutane maimakon tayar da hankali.

kan leɓen mutum mai basira

"Lebe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "a cikin abin da mai hankali ke faɗi"

Proverbs 10:14

bakin wawa yana kawo hallakarwa kusa

"Baki" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT:

"kalmomin daga wawan mutum"

tsararren birninsa

Wannan yana wakiltar dukiya azaman wurin aminci. AT: "lafiyarsa"
 Proverbs 10:16
 Akwai tafarkin rai domin wanda ya ke bin tarbiya
 "Mutumin da ya yi biyayya da hikima zai sami tsawon rai da farin ciki"
 amma wanda ya ki kwaɓa ya bijire ne
 "amma wanda bai yi biyayya da umarni mai hikima ba ba zai sami rayuwa mai kyau ba"
 Proverbs 10:18
 yana da leɓunan karya
 "Lebe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "yana faɗar karairayi"
 ba a rasa zunubi
 "akwai zunubi da yawa"
 Proverbs 10:20
 Harshen mutum mai adalci
 "Harshe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "Duk abin da mai adalci ya faɗi"
 azurfa ne tsantsa
 "Azurfa" tana wakiltar maganganu masu mahimmanci. AT: "yana da matukar daraja"
 Proverbs 10:22
 Mugunta abu ne da wawa ya ke jin daɗi
 Wasa wani aiki ne da mutane suke yi don jin daɗi. AT: "Wawaye suna samun farin ciki a cikin mugunta"
 Proverbs 10:24

Mugaye kamar hadari mai wargajewa ne
 Kamar yadda hadari ya zo ya kwashe komai sai mugaye za su shuɗe.
 adalai ginshiki ne da ya dawwama har abada
 "Gidauniya" tana wakiltar tushe ko farkon wani abu da mutane zasu gina. AT: "farawa ne don wani abu wanda zai dawwama har abada"
 Proverbs 10:26
 Kamar abu mai tsami a hakori koma kamar hayaƙi a idanu, haka ma malalaci ya ke ga waɗanda suka aike shi
 "Mai tsami" da "hayaƙi" suna wakiltar abubuwan da ke cutar haƙoran mutum da idanunsa. AT: "Aika malalaci don cim ma wani aiki abin haushi ne kuma mara daɗi"
 Proverbs 10:28
 shekarun mutane mugaye zasu gajarce
 Anan "shekaru" suna wakiltar lokacin da mutum yake rayuwa. AT: "rayuwar mai mugunta"
 Ba za a taɓa kawar da mutum mai adalci ba
 Ana iya bayyana wannan azaman mai aiki da tabbatacce: AT: "zai kasance amintacce"
 Proverbs 10:31
 za a sare harshe mai gatse
 "Harshe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "Allah zai rufe bakin mutanen da ke faɗar karya"
 Leɓunan mutum mai adalci sun san karɓaɓɓiyar magana
 "Lebe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "mutumin kirki ya san yadda ake magana da yarda"

- 11** ¹Yahweh yana ƙin ma'aunai da ba na gaskiya ba, amma yana murna da madaidaicin nauyi. ²Sa'ad da girmankai yazo, daga nan kaskanci ke zuwa, amma tare da tawali'u hikima ke zuwa.
- ³Mutanen kirki mutuncinsu ke bishe su, amma hanyoyin zamba kan hallaka maciya amana. ⁴Dukiya ba komai ba ce a ranar hukunci, amma yin abin da ke dai-dai zai hana ka mutuwa.
- ⁵Halin kirkin amintaccen mutum kansa hanyarsa ta zama a sawwake, amma mugu zai faɗi saboda muguntarsu. ⁶Halin kirki na waɗanda suke gamsar Allah kan kiyaye su lafiya, amma marasa aminci haɗamarsu ce takan zamar masu tarko.
- ⁷Sa'ad da mugun mutum ya mutu, sa zuciya sa takan lalace sa zuciyar kuma da ke kan ƙarfinsa takan ɓace. ⁸Akan kiyaye adalin mutum daga wahala kuma takan aukawa mugu a maimako.
- ⁹Marar tsoron Allah da bakinsa yakan hallaka maƙwabcinsa, amma ta wurin hikima adalai sukan sami tsaro. ¹⁰Sa'ad da adalan mutane suka azurta, birni yakan yi farinciki; sa'ad da mugu ya lalace, akwai sowa ta murna. ¹¹Ta wurin kyautai masu kyau na waɗanda ke farantawa Allah rai, birni yakan kasaita; amma ta wurin maganganun mugaye, birni yakan ɓarke kasa.
- ¹²Mutumin da ke rena abokinsa bashi da tunani, amma mutum mai fahimta yakan yi shiru. ¹³Duk mai yawon yin tsegumi yakan bayyana asirai, amma amintaccen mutum yakan rufe al'amarin.
- ¹⁴Wurin da babu jagoranci cikin hikima al'umma takan faɗi, amma nasara takan zo ta wurin tuntubar mashawarta masu yawa.
- ¹⁵Duk wanda ya ɗaukar wa ɓaƙo lamuni lallai shi zai cutu, amma wanda ya ƙi bayarwa ta wurin ɗaukar alƙawari ya kubuta. ¹⁶Mace cike da alheri takan sami girmamawa, amma azzalumai na haɗamar dukiya.
- ¹⁷Mutum mai taimako yakan amfanawa kansa, amma macuci kansa ya ke cuta. ¹⁸Mugun mutum yakan kwanta ya sami ladansa, amma wanda ya shuka abin da ke dai-dai yakan girbi sakamakon gaskiya.
- ¹⁹Mutum mai gaskiya wanda ya yi abin da ke dai-dai zai rayu, amma wanda ke bin mugunta zai mutu. ²⁰Yahweh yana ƙin waɗanda tunaninsu mugaye ne, amma yana murna ga waɗanda hanyoyinsu marasa aibu ne.
- ²¹Ku tabbatar da wannan - mugun mutum ba zai tafi ba tare da hukunci ba, amma zuriyar mutane masu adalci zasu zauna lafiya. ²²Kome kyaun mace idan bata da tunani tana kama da zoben zinariya a hancin alade.
- ²³Abin da adalan mutane suke so yakan jawo abu mai kyau, amma mugayen mutane zasu sa begensu ga hukunci kaɗai.
- ²⁴Akwai mai warwatsawa - zai samu ma da yawa; wani kuma yakan riƙe abin da zai bayar - yakan talaucce.
- ²⁵Mutum mai bayarwa zai azurta kuma wanda ya ke bada ruwa ga waɗansu zai sami ruwa domin kansa. ²⁶Mutane sukan la'anta mutumin da yaƙi sayar da hatsi, amma kyaututtuka masu kyau sukan zama kambi akan mutumin daya sayar da nasa.
- ²⁷Mai la'akarin neman abu mai kyau yana neman tagomashi, amma mai neman mugunta zai same ta. ²⁸Masu dogara ga dukiyarsu zasu faɗi, amma kamar ganye, haka adalan mutane zasu azurta.

²⁹Wanda ya jawo wa iyalin gidansa wahala zai gāji iska wawa kuma zai zama bawan mai hikima a zuciya.

³⁰Adalin mutum zai zama kamar itacen rai, amma tashin hankali ya kan d'auke rayuka. ³¹Duba! Adalin mutum yana karɓar abin da ya dace da shi; balle ma mugu da mai zunubi!

Proverbs 11:1

Yahweh yana kin ma'aunai da ba na gaskiya ba

"Sikeli ko Ma'auni" yana wakiltar aunawa dai-dai

gwargwado a tattaunawar. AT: "Allah yana kin ma'aunin yaudara" ko "Allah yana kin sa yayin da mutane suke yaudara"

yana murna da madaidaicin nauyi

"Matsakaicin nauyi" yana wakiltar daidaito a tattaunawar.

AT: "amma yana jin daɗin gaskiya" ko "amma yana farin ciki idan mutane suka faɗi gaskiya"

Proverbs 11:3

mayaudara

AT: "mutane mayaudara" ko "waɗanda suke mayaudara"

Dukiya ba komai ba ce a ranar hukunci

"Ranar fushi" tana wakiltar takamaiman abin da ya faru, kamar "ranar Yahweh" ko "ranar shari'a" ko "kwanaki na karshe." AT: "Dukiyar mutum ba za ta amfani shi ba idan Allah ya zo ya yi hukunci"

Proverbs 11:5

hanyarsa ta zama a sawwake

"yana da bayyanannun kwatance"

mutane mayaudara haɗamarsu ce takan zamar masu tarko

"waɗanda suke aikata mugunta shakuwa ta wurin sha'awar su"

Proverbs 11:7

kan karfinsa takan face

"amincewar da yake da ita a nasa karfin"

Akan kiyaye adalin mutum daga wahala

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah yana nisantar da matsala daga wanda ya aikata abin da yake dai-dai"

Proverbs 11:9

Marar tsoron Allah da bakinsa yakan hallaka maƙwabcinsa

"Baki" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT:

"Kalmomin marasa tsoron Allah"

birni yakan kasaita

"Birni" yana wakiltar al'umma ko ƙungiyar mutane. AT:

"ƙungiyar mutane suna samun ci gaba" ko "al'umma sun sami ci gaba"

Proverbs 11:12

mutum mai fahimta yakan yi shiru

"Rufe" yana wakiltar ɓoye abubuwa yadda ya kamata. AT:

"baya faɗa" ko "baya magana game da lamarin"

Proverbs 11:14

mashawarta masu

waɗanda ke ba da shawarwari a matsayin jagora zuwa aiki; masu ba da shawara

Proverbs 11:15

wanda ya ƙi bayarwa

"wanda ya ƙi bayarwa"

azzalumai

mutane ba tare da tausayi ko tausayi ba; azzaluman

mutane

Proverbs 11:17

wanda ya shuka abin da ke dai-dai

Yin "shuka" yana wakiltar yadawa don samun karin. AT:

"yana shimfiɗa abin da yake da-idai"

yakan girbi sakamakon gaskiya

Don "girbe" yana wakiltar samun ko tarawa a cikin" AT:

"tabbas za a sami laɗa"

Proverbs 11:19

wanda ke bin mugunta

"bi mugunta" ko "neman yin mugunta"

yana kin waɗanda tunaninsu mugaye ne

"Zuciya" tana wakiltar yadda mutum yake ji, halaye da kuma motsa shi. AT: "waɗanda ke da mummunan tunani"

Proverbs 11:21

ba zai tafi ba tare da hukunci ba

Wannan jumlar tana amfani da mara kyau don karfafa

ra'ayi mai kyau. AT: "tabbas za a hukunta shi"

Kome kyaun mace idan bata da tunani tana kama da zoben zinariya a hancin alade

Kyakkyawar mace ba tare da hankali ba ana kwatanta ta da zoben zinare mara amfani da mara kyau a hancin alade.

Proverbs 11:23

Akwai mai warwatsawa

Wannan kwatanci ne ga mutumin da ya zama mai wadata ta hanyar karimci. AT: "Wasu mutane suna ba da kyauta ga wasu kuma duk da haka sun zama mawadata"

zai samu ma da yawa

"zai sami riba har ma"

Proverbs 11:25

mutumin da yaƙi sayar da hatsi

Wannan yana bayanin mutumin da yake tara dukiyar sa

maimakon taimakawa masu bukata.

kyaututtuka masu kyau sukan zama kambi akan mutumin daya sayar da nasa

"Kambi" yana wakiltar laɗa ne ko lambar yabo ga mutumin

da yake son sayar da hatsi. AT: "ana ba da kyaututtuka

masu kyau a matsayin rawanin girmamawa ga wanda ya

sayar da shi" ko "mutumin da ya sayar da ita ana girmama

shi da albarkatu masu yawa"

Proverbs 11:27

Mai la'akarin neman abu mai kyau

wanda yake nema da hankali da ci gaba da koƙari

amma kamar ganye, haka adalan mutane zasu azurta

"Ganye" yana wakiltar girma da ci gaba. AT: "mutanen kirki

za su ci gaba kamar yadda lafiyayyen ganye ke tsirowa"

Proverbs 11:29

zai gāji iska wawa

"Iska" kwatanci ne na wani abu da ba za'a iya fahimtarsa

ba ko kuma bashi da wata daraja ba. AT: "kada ku gaji

komai"

Proverbs 11:30

Adalin mutum zai zama kamar itacen rai

Ana kwatanta mutumin da ke yin abin da yake daidai da

bishiyar da take ba da rayuwa a matsayin itsa itsan ta. AT:

"Waɗanda suka yi daidai za su kawo rayuwa ga kansu da

¹² Duk mai son horo yana son ilimi, amma wanda ya ke kin yarda da gyara wawa ne.² Mutumin kirki yakan sami tagomashi a wurin Yahweh, amma yakan hukunta mutum mai shirya miyagun dabaru.

³ Mutum ba zai kafu ta wurin mugunta ba, amma ba za a tuge adalan mutane ba.⁴ Mace mai tsabtar rai kambi ce ga mijinta, amma ita mai kawo kunya tana kama da cuta mai ruɓar da kasusuwansa.

⁵ Shirye-shiryen adali adalci ne, amma shawarar mugu yaudara ce.⁶ Maganganun miyagun mutane su ne ayi kwanto a jira domin a sami zarafin yin kisa, amma maganganun adalai sukan cece su.

⁷ Miyagun mutane ana kabantar da su kuma sun tafi, amma gidan adalin mutum zai tsaya.⁸ Akan yabi mutum bisa ga yawan hikimar da ya ke da ita, amma za a rena wanda ya ke tunanin mugunta.

⁹ Gara baka da wani mukami mai muhimmanci - kawai kana matsayin bawa - da kayi fankamar kai wani ne amma baka da abinci.¹⁰ Adalin mutum yakan kula da bukatun dabbobinsa, amma ko tausayin mugu zalunci ne.

¹¹ Wanda ya yi aiki a gonarsa zai sami isasshen abinci, amma duk mai bin ayyuka marasa ma'ana ba shi da tunani.

¹² Mugun mutum yana marmarin abin da mugayen mutane suka sato daga wurin waɗansu, amma ribar adalai sukan zo daga gare su ne.

¹³ Maganar mugun mutum takan zamar masa tarko, amma adalin mutum yakan kuɓuta daga wahala.¹⁴ Mutum zai koshi da abubuwa masu kyau ta wurin amfanin maganganunsa, kamar yadda aikin hannuwansa zai sāka masa.

¹⁵ Hanyar wawa a ganinsa dai-dai ce, amma mutum mai hikima yakan saurari shawara.¹⁶ Wawa yakan nuna fushinsa nan da nan, amma mai yin watsi da zagi yana da hikima.

¹⁷ Wanda ke faɗin gaskiya yana faɗin abin da ke dai-dai, amma mai shaidar zur na faɗin karairayi.¹⁸ Maganganun mai faɗin magana cikin garaje na kama da saran takobi, amma harshen mai hikima kan kawo warkarwa.

¹⁹ Leɓuna masu faɗin gaskiya sukan tabbata har abada, amma harshe mai yin karya na ɗan lokaci ne.²⁰ Akwai yaudara cikin zukatan masu shirin aikata mugunta, amma murna takan zo wa masu shawarar salama.

²¹ Ba cutar da zata sami adalin mutum, amma mugayen mutane suna cike da wahaloli.²² Yahweh yana kin leɓunan masu faɗar karya, amma masu zama cikin aminci abin murnarsa ne.

²³ Mutum mai hikima yakan ɓoye abin da ya sani, amma zuciyar wawaye takan yi shelar wauta.²⁴ Hannun mai ƙwazo zai yi mulki, amma ragayen mutane za a sa su aikin dole.

²⁵ Damuwa cikin zuciyar mutum takan nawaita masa, amma maganganu masu kyau sukan sa shi ya yi murna.²⁶ Adalin mutum jagora ne ga abokinsa, amma hanyar miyagu takan baɗar da su.

²⁷ Ragayen mutane ba zasu iya gasa naman farautarsu ba, amma mutum mai ƙwazo zai sami dukiya mai tamani.

²⁸ Waɗanda suka yi tafiya a hanyar da ke dai-dai sukan sami rai a cikin tafarkinsa babu mutuwa.

Proverbs 12:1

Muhimmin Bayani:

Ayoyi 1-15 sun bambanta hikima da wauta.

wanda ya ke kin yarda da gyara wawa ne

"mutumin da baya son a fada masa abin da zai yi"

Proverbs 12:3

Mutum ba zai kafu ta wurin mugunta ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Babu wanda zai iya zama mai aminci da aminci ta hanyar aikata mugunta"

Mace mai tsabtar rai kambi ce ga mijinta

Kambi yana wakiltar mafi girman darajar da mutum zai samu. AT: "Mace ta gari alama ce ta girmamawa ga mijinta" ita mai kawo kunya tana kama da cuta mai ruɓar da kasusuwansa Wata cuta da ke lalata kasusuwa na wakiltar bata rayuwar mutum. AT: "Abubuwan kunya na mata suna lalata tasirin mijinta da farincikinsa"

Proverbs 12:5

Maganganun miyagun mutane su ne ayi kwanto a jira domin a sami zarafin yin kisa

Maganganun yaudara da mugayen mutane ke fada don cutar da wasu mutane ana maganarsu kamar maganarsu tana jiran kashe wani ba zata. AT: "Abubuwan yaudara da mugayen mutane ke furtawa suna kama da mutumin da ya jira ya kashe wani ba zato ba tsammani"

maganganun adalai sukan cece su

"shawara daga mutum mai adalci tana kiyaye mutane lafiya"

Proverbs 12:7

Miyagun mutane ana kabantar da su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane za su kifar da azzaluman mutane" ko "Mutane za su cire mugaye daga mulki"

Akan yabi mutum bisa ga yawan hikimar da ya ke da ita

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane za su yaba wa waɗanda ke da hikima"

za a rena wanda ya ke tunanin mugunta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su ki wanda yake tunanin mummunan tunani koyaushe" ko kuma "mutane za su ki wanda ya dauki kyawawan abubuwa kuma ya murɗe su cikin mummunan"

Proverbs 12:9

Gara baka da wani mukami mai muhimmanci

"Gara mutum ya zama talaka"

zalunci ne

"yana haifar da wahala"

Proverbs 12:11

ayyuka marasa

"shirin banza" ko "ayyuka marasa amfani"

Proverbs 12:13

Maganar mugun mutum takan zamar masa tarko

"Tarkon" yana wakiltar kamawa cikin tarko ko yaudara.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Miyagun abubuwa da mugu ya fadfi za su kama shi"
 kamar yadda aikin hannuwansa zai sāka masa
 Kalmomin, "aikin hannuwansa" yana wakiltar aikin da aka samu ta hanyar aiki na zahiri. AT: "kamar yadda kyakkyawan aikin da yake yi ya saka masa"
 Proverbs 12:15
 a ganinsa
 Wannan jimlar tana wakiltar ra'ayin da yake da shi daga hangen nesan sa, tunanin sa ko kwakwalwar sa. AT: "a nasa ra'ayin"
 Proverbs 12:17
 Maganganun mai fadin magana cikin garaje na kama da saran takobi
 Kalmomin, "matsi na takobi" yana wakiltar kalmomin mugunta waɗanda suka cutar da wani. AT: "Abin da mutum ya faɗa ba tare da tunani ba na iya cutar kamar ya soki takobi"
 harshen mai hikima
 "Harshe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "abin da masu hikima ke faɗi"
 Proverbs 12:19
 Lebuna masu faɗin gaskiya sukan tabbata har abada
 "Lebe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "Mai gaskiya zai dawwama har abada"
 harshe mai yin karya na ɗan lokaci ne
 "Harshe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "wanda ya yi karya yana ɗauka ne na ɗan lokaci"
 Proverbs 12:21
 Ba cutar da zata sami adalin mutum
 Maganar, "A'a" ya soke ra'ayin "rashin lafiya"

Yahweh yana kin leɓunan masu faɗar karya
 "Lebe" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "Yahweh ya ki waɗanda suke faɗar karya"
 Proverbs 12:23
 yakan boye abin da ya sani
 "baya faɗa duk abinda ya sani"
 Hannun mai kwazo zai yi mulki
 "Hannu" yana wakiltar abin da mutum yayi - ayyukansa.
 AT: "Mutane masu himma"
 ragayen mutane za a sa su aikin dole
 "Aikin karfi" yana bayanin abin da dole ne mutum ya yi wanda ba shi da 'yancin yin abin da yake so. AT: "zai zama bawa"
 Proverbs 12:25
 Damuwa
 rashin jin tsoro na tsoro ko tsoro, damuwa akan nawaita masa
 "Yin nauyi" yana wakiltar tunanin dora wa mutum nauyi sosai don haka ba zai iya motsawa ba cikin walwala.
 Wannan jimlar tana nufin sa mutum baƙin ciki. AT: "yana sa shi baƙin ciki"
 maganganu masu kyau sukan sa shi ya yi murna
 AT: "amma idan wasu suka yi masa magana mai kyau, sai ya sake yin fara'a"
 Proverbs 12:27
 ba zasu iya gasa naman farautarsu ba
 "Naman farautarsu" na nufin dabbobi da aka kama yayin da suke farauta. Kuma "soyayyen" hanya ce ta dafa abinci. dukiya mai tamani
 "dukiya mai daraja"

- 13** ¹Da mai hikima yakan saurari koyarwar mahaifinsa, amma shakiyi ba zai saurari tsautawa ba.²Mutum zai ci moriyar abubuwa masu kyau ta wurin amfanin bakinsa, amma marmarin mayaudara ta'addanci ne.
- ³Mai tsaron bakinsa yana kare ransa, amma wanda ya wage bakinsa zai hallaka kansa.⁴Raggayen mutane na marmarin samu, amma ba sa samun komai, amma begen mutane masu kwazo zai sami kosarwa.
- ⁵Mutum mai adalci ya kan ki karairayi, amma mugun mutum yakan maida kansa abin kyama, kuma yakan yi abin kunya.
- ⁶Adalci yakan tsare kamilai a cikin tafarkinsu, amma mugunta ta kan juyar da waɗanda suka aikata zunubi.
- ⁷Akwai wani mai azurta kansa, amma ba shi da komai sam, kuma akwai wanda ba ya ba kansa komai, duk da haka yana da wadata da gaske.⁸Fānsar ran mai arzaki dukiyarsa ce, amma matalauci baya jin razanarwa.
- ⁹Hasken adalan mutane yakan yi murna, amma fitilar miyagun mutane za a bice ta.¹⁰Girmankai husuma kaɗai ya ke kawowa, amma akwai hikima ga waɗanda ke karɓar shawara.
- ¹¹Wadata zata ragu idan hanyar samunta ta banza ce, amma wanda ya sami kuɗi ta wurin yin aiki da hannunsa zai sa kuɗinsa su karu.¹²Sa'ad da aka dakatar da bege, zuciya takan karaya, amma samun abin da aka sa zuciya itacen rai ne.
- ¹³Duk wanda ya rena umarni yana jawowa kansa hallaka, amma mai mutunta doka za a sāka masa.¹⁴Koyarwar mai hikima maɓulɓular rai ce, da zasu juyar da kai daga tarkunan mutuwa.
- ¹⁵Tunani mai kyau kan jawo tagomashi, amma hanyar mai cin amana bata da iyaka.¹⁶Mutane masu hikima sukan yi aikinsu bisa ga ilimi a cikin kowacce shawara, amma wawa yakan bayyana wawancinsa.
- ¹⁷Mugun ɗan sako yakan faɗa cikin damuwa, amma amintaccen wakili yakan kawo sasanci.¹⁸Wanda ya ki koyarwa zai sami talauci da kunya, amma girmamawa zata zo ga wanda ya koya ta wurin gyara.
- ¹⁹Samun abin da aka daɗe ana sauraro da daɗi ya ke ga rai, amma wawaye na kin juyawa daga mugunta.²⁰Ka yi tafiya da masu hikima zaka zama mai hikima, amma abokin tafiyar wawaye zai hallaka
- ²¹Bala'i na bin masu zunubi, amma adalan mutane za a saka masu da abu mai kyau.²²Nagarin mutum yakan bar gādo domin 'ya'yan 'ya'yansa, amma a kan ajiye dukiyar mai zunubi domin adalin mutum.
- ²³Gonar talaka da ba'a nomawa akwai abinci da yawa, amma rashin adalci yakan kawar da shi.²⁴Wanda baya horon ɗansa yana kinsa, amma mai kaunar ɗansa yana kula ya hore shi.
- ²⁵Adalin mutum yakan ci har sai ya kosadda marmarinsa, amma cikin mugu koyaushe yunwa ya ke ji.

Proverbs 13:1

Da mai hikima yakan saurari koyarwar

Anan "ji" yana wakiltar sauraro domin yinshi. AT: "Da mai hikima yana biyayya"

shakiyi ba zai saurari tsautawa ba

Anan "saurara" yana wakiltar bada hankali domin aikata shi. AT: "ba zai koya daga tsautawa ba" ko "ba zai yi biyayya ba, duk da tsautawa"

Mutum zai ci moriyar abubuwa masu kyau ta wurin amfanin bakinsa Anan "ya'yan itace" suna wakiltar abin da mutum ya faɗa.

AT: "Daga kalmomin bakinsa" ko "Daga abin da yake faɗa"

Proverbs 13:3

wanda ya wage bakinsa

Bude lebe yana wakiltar magana, kuma bude su a sarari yana wakiltar magana sau da yawa. AT: "yayi magana da yawa" ko "yayi magana da yawa"

na marmarin samu, amma ba sa samun komai

"yake so da karfi amma bai samu komai ba"

begen mutane masu kwazo

Anan "begen" yana wakiltar sha'awa. AT: "mutane masu himma za su sami wadattacciyar rayuwa" ko "zama mai kwazo zai sa mutane su gamsu sosai"

Proverbs 13:5

abin kyama

haifar da mummunan ji na kyama

Adalci yakan tsare

"Adalci" yana wakiltar hanyar rayuwa da Yahweh ya amince da ita. Wannan halayen yana aiki kamar mutumin da yake kiyayewa. AT: "Hanyar rayuwa wacce Yahweh ya yarda da ita tana kiyayewa"

kamilai a cikin tafarkinsu

Anan "hanya" tana wakiltar yadda mutum yake tafiyar da rayuwarsa. AT: "wadanda ba su da aibi a hanyar rayuwarsu" ko "wadanda ke rayuwa ta aminci"

mugunta ta kan juyar da wadanda suka aikata zunubi

Anan "mugunta" tana wakiltar mummunan halin rayuwa. Wannan halin yana yin kama da wanda ya juya wa wadanda suka yi zunubi baya. AT: "mugunta tana kawar da masu zunubi daga hanyar nasara" ko "mugunta tana lalata masu zunubi"™ rayuka "

Proverbs 13:7

Akwai wani mai azurta kansa

"wa ya maida kansa mai arziki"

amma matalauci baya jin razanarwa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) babu wanda zai yi barazanar sata daga gare shi saboda ba shi da wani abin da kowa zai so ya sata ko 2) ba zai saurara ba yayin da mutane suka yi masa gyara domin ba shi da abin da zai rasa idan sun hukunta shi. AT: "baya jin tsawatarwa"

Proverbs 13:9

Hasken adalan mutane yakan yi murna

Anan haske yana wakiltar rayuwar mai adalci ko dabi'a mai kyau, murna kuwa tana nuna farin ciki ga mutane. AT: "Rayuwar mutumin kirki kamar haske ne wanda yake farantawa mutane rai"

fitilar miyagun mutane za a bice ta

Anan fitilar tana wakiltar rayuwa ko halayen mugaye, kuma "a kashe" wani karin magana ne wanda ke nufin an dakatar da wuta. Fitilar da take kashewa tana wakiltar

mutum ne zai mutu ko kuma rayuwar mutumin ba ta da wani farin ciki. AT: "rayuwar mugaye kamar fitila ce wacce za'a dakatar da wutarta"

Girmankai husuma kadai ya ke kawowa

"Girman kai koyaushe yana haifar da rikici"

Proverbs 13:11

Wadata zata ragu

"Arziki yana raguwa" ko "Dukiya a hankali ta ɓace"

wanda ya sami kuɗi ta wurin yin aiki da hannunsa

Kalmomin "aiki tare da hannunsa" na nufin aiki na zahiri maimakon na tunani ko wasu nau'ikan aiki kawai. Mutane da yawa suna ba da aikin jiki karamin kima. AT: "aiki da karfin jiki"

Sa'ad da aka dakatar da bege

Anan "bege" yana wakiltar abinda mutum yake fata. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Idan mutum ya yi fatan wani abu amma bai karɓe shi ba na dogon lokaci"

amma samun abin da aka sa zuciya itacen rai ne

Ana magana da wanda yake karɓar abin da suke fata kuma ya zama mai farin ciki sosai kamar cika begensu itace mai ba da rai. AT: "dogon buri da ya cika kamar bishiyar rayuwa ce"

Proverbs 13:13

mai mutunta doka za a saka masa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za su saka wa wanda ya girmama umarni"

maɓulɓular rai ce

Maɓulɓugar ruwa kyakkyawa ce tushen ruwa kuma a nan tana wakiltar tushen rai. AT: "tushen rayuwa mai falala"

tarkunan mutuwa

Anan "tarko" suna wakiltar haɗarin da zasu kashe. AT:

"tarkunan da ke haifar da mutuwa"

Proverbs 13:15

amma hanyar mai cin amana bata da iyaka

Anan ana magana ne game da halayyar mutum ko halinsa

kamar wata hanya ce ko hanyar da mutum yake bi.

Mutum da ya lalace ta hanyar yaudararsa ana maganarsa

kamar suna kan hanya ko hanyar da ba ta karewa. AT:

"amma halayen masu ha'inci zai haifar da halakar kansu"

wawa yakan bayyana wawancinsa

"zuwa farati" na nufin nunawa a gaban kowa. AT: "wawa

ya nuna wautarsa ga kowa"

Proverbs 13:17

akan faɗa cikin damuwa

"ba abin dogaro bane" ko "yayi mummunan abu"

wanda ya koya ta wurin gyara

Cikakken sunan "gyara" ana iya bayyana shi azaman aiki.

AT: "ya koya yayin da wani ya gyara shi"

Proverbs 13:19

Samun abin da aka daɗe ana sauraro da daɗi

"abin murna ne" ko "yana kawo farin ciki"

Proverbs 13:21

Bala'i na bin masu zunubi

An ba da "Bala'i" halaye na mutane kamar ikon gudu. AT:

"Masu zunubi suna da matsala duk inda suka tafi"

adalan mutane za a saka masu da abu mai kyau

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah yana

saka wa mutanen kirki da alheri"

a kan ajiye dukiya mai zunubi domin adalin mutum

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda ya yi dai-dai zai karɓi dukiyar da mai zunubi ya tara"
 Proverbs 13:23
 Gonar talaka da ba'a nomawa akwai abinci da yawa
 "Filin da ba a shirya shi don noman abinci ba" ko "Filin fanko ba shiri don dasawa"
 rashin adalci yakan kawar da shi
 "Shafe" yana wakiltar cire abu gaba ɗaya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma rashin adalci yana

ƙwace abincin" ko "amma mutane marasa adalci suna karɓar abincin"
 Proverbs 13:25
 har sai ya ƙosadda marmarin
 "ya gamsar da kansa" ko "yana cika burinsa"
 cikin mugu koyaushe yunwa ya ke ji
 Anan "ciki" yana wakiltar sha'awar mutum. AT: "azzalumin mutum koyaushe yana neman ƙarin"

14 ¹Mace mai hikima takan gina gidanta, amma wawar mace takan rushe shi da hannuwanta.²Wanda ya ke tafiya cikin gaskiya yana tsoron Yahweh, amma wanda ba shi da gaskiya yana rena shi.
³Daga bakin wawa tsiron girman kansa ke fitowa, amma leɓunan masu hikima zasu tsare su.⁴Wurin da babu dabbobi kwamin ciyar da dabbobi yakan zama da tsabta, amma isasshen abinci yakan zo ta wurin ƙarfin bajimi.
⁵Amintaccen mashaidi ba yayin ƙarya, amma mai shaidar zur ƙarairayi ya ke furtawa.⁶Mai ba'a yakan nemi hikima amma ba zai samu ba, amma ilimi yakan zo a sauƙaƙe ga wanda ya ke da fahimta.
⁷Ka guje wa wawan mutum, domin ba zaka sami ilimi daga maganganunsa ba.⁸Hikimar mutum mai fahimta shi ne ya gane hanyarsa, amma wautar wawaye itace yaudara.
⁹Wawaye sukan yi ba'a sa'ad da aka miƙa hadayar laifi, amma a kan raba tagomashi tsakanin kamilai.¹⁰Zuciya tasan ɓacin ranta bata raba murnarta da ɓaƙo.
¹¹Za a hallaka gidan mugayen mutane, amma rumfar masu adalci zata yi albarka.¹²Akwai hanya wadda take dai-dai ga ganin mutum, amma ƙarshenta takan kai ga mutuwa kaɗai.
¹³Zuciya na iya dariya amma ta kuma kasance cikin damuwa murna kuma kan iya zama baƙinciki.¹⁴Marar aminci zai sami abin da ya dace da hanyoyinsa, amma nagarin mutum zai sami abin da ke nasa.
¹⁵Marar wayo yakan gaskanta kowanne abu, amma mutum mai himma yakan yi tunani game da takawarsa.¹⁶Mutum mai hikima yakan ji tsoro kuma ya rabu da mugunta, amma wawa da gangan yakan yi banza da gargadi.
¹⁷Mai saurin fushi yakan yi abubuwan wauta, kuma mutum mai tsara mugayen dabaru a na kinsa.¹⁸Marasa wayo sukan gāji wauta, amma mutane masu himma a na masu kambi da ilimi.
¹⁹Mugayen mutane zasu russuna a gaban waɗanda ke nagari masu mugunta kuma zasu russuna a ƙofofin masu adalci.
²⁰Matalauci har abokan hurɗansa ƙinsa suke, amma masu arziki suna da abokai da yawa.
²¹Wanda ya rena maƙwabcinsa zunubi ya ke yi, amma wanda ke taimakon matalauci mai albarka ne.²²Masu shirin mugunta ba ratse hanya suke yi ba? Amma masu shirin yin alheri zasu karɓi rabon amintacciyen alƙawari da karɓuwa.
²³Ta wurin aiki tukuru a kan sami riba, amma wurin da tafi ne kawai, talauci yakan zo.²⁴Rawanin masu hikima dukiyarsu ce, amma wautar wawaye takan ƙara kawo masu wawanci.
²⁵Mashaidi mai gaskiya yakan ceci rayuka, amma mai shaidar zur yakan furta ƙarairayi.
²⁶Sa'ad da wani yaɗi tsoron Yahweh, shi ma yana da gaɓagaɗi a cikinsa; waɗannan abubuwa zasu zama kamar wurin fakewa mai ƙarfi domin 'ya'yan wannan mutumin.²⁷Tsoron Yahweh maɓulɓula ne na rai, domin mutum ya iya juyawa daga tarkunan mutuwa.
²⁸Daukarar sarki na cikin yawan mutanensa, amma rashin mutane ke hallaka yarima.²⁹Mutum mai jinkirin fushi na da ganewa mai yawa, amma mutum mai garaje na ɗaukaka wauta.
³⁰Natsattsiyar zuciya rai ce ga jiki, amma kishi yakan ruɓar da ƙasusuwa.³¹Wanda ya zalunci matalauta yana la'anta Mahaliccinsa, amma wanda ya nuna tagomashi ga mabukata yana girmama shi.
³²Akan kāda mugun mutum ƙasa ta wurin mugayen ayyukansa, amma mai adalci na da mafaka ko a cikin mutuwa.
³³Hikima takan zauna cikin zuciyar mai fahimta, amma ko cikin wawaye takan bayyana kanta.
³⁴Aikata adalci na ɗaukaka al'umma, amma zunubi abin kunya ne ga kowacce jama'a.³⁵Tagomashin sarki na tare da baran da ke aiki da himma, amma fushinsa na kan wanda ke aikata abin kunya.

Proverbs 14:1
 takan gina gidanta
 "gina gidanta" ko "inganta gidanta"
 gida
 Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan na iya nufin gidanta na ainihi, wato ginin da take zaune a ciki ko 2) wannan na iya nufin danginta.
 takan rushe shi da hannuwanta
 Matar tana wakiltar "hannayen" ta. AT: "da kanta" ko "ta hanyar halinta"
 Proverbs 14:3

bakin wawa ... leɓunan masu
 Baki da lebe duk suna nufin abin da mutum yake faɗa.
 tsiron girman kansa ke fitowa
 Sanda da mutane zasu azabtar da wawa ta hanyar doke shi a bayansa saboda kalmominsa na wauta wata magana ce ta kalmomin da ke fitowa daga bakinsa. AT: "kalmomin da zasu sa mutane su hukunta shi"
 zasu tsare su
 "zai kiyaye su daga cutarwa" ko "zai kiyaye su da aminci"
 Proverbs 14:5
 mai shaidar zur ƙarairayi ya ke furtawa

Wannan karin magana yana amfani da "numfashi" don magana akan karya koyausha. AT: "karya kullum" wanda ya ke da fahimta

"wanda yake da hikima" ko "mutumin da yake da hankali" Proverbs 14:7

amma wautar wawaye itace yaudara

Wawancin wawaye shi ne yasa suke tunanin suna da hikima, alhalin basuda hankali. Proverbs 14:9

Wawaye sukan yi ba'a sa'ad da aka miƙa haɗayar laifi, "a laifi" ko "a haɗayar laifi." Ma'anar wannan jumlar ita ce, wawaye ba sa neman gafara ga Allah ko mutane game da abubuwan da suka yi ba dai-dai ba.

amma a kan raba tagomashi tsakanin kamilai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma masu karkata suna jin daɗin ni'ima tare" ko "amma ni'imar Allah tana tare tare a tsakanin masu karkata" Proverbs 14:11

Akwai hanya wadda take dai-dai ga ganin mutum

Kalmar "hanya" tana wakiltar yanayin rayuwar da mutum yake bi. AT: "Mutane suna tunanin cewa hanyar da suke rayuwa ita ce hanya adaidai" Proverbs 14:13

Zuciya na iya dariya

Kalmar "zuciya" tana wakiltar yadda mutum yake ji, halaye da kuma motsa shi. AT: "Jin ra'ayin mutum na iya nuna dariya"

ya dace da hanyoyinsa

Kalmar "hanyoyi" tana wakiltar halin rayuwar mutum. AT: "abin da ya cancanta, dangane da yadda ya rayu" Proverbs 14:15

ya rabu da mugunta

Anan ana maganar mugunta kamar wani wuri. AT: "ya guji aikata mugunta"

amma wawa da gangan yakan yi banza da gargadi. "da gaba gadi watsi" Proverbs 14:17

Mai saurin fushi

"yayi fushi da sauri"

Marasa wayo sukan gāji wauta

Anan "gado" yana wakiltar samun abu na dindindin. a na masu kambi da ilimi

Anan ana magana da ilimi kamar yana da ado mai kyau wanda ake sawa a kai, kamar rawani da lu'ulu'u. AT: "sanya ilimi azaman rawani" (Duba: fig_metaphor) Proverbs 14:19

a kofofin masu adalci

Kalmar "kofofi" tana wakiltar kofar saduwa da wata.

Wannan yana nufin cewa mugaye zasu jira mutumin kirki kuma suyi roko don shiga gabansa. AT: "don saduwa da

mutumin kirki"

Matalauci har abokan hurfansa kinsa suke

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kowa ya ƙi talaka ko da maƙwabtansa ne" Proverbs 14:21

Masu shirin mugunta ba ratse hanya suke yi ba?

Amsar da aka dauka ga wannan tambayar ita ce "eh." AT: "Waɗanda ke ƙulla muguwar cuta za su face." Proverbs 14:23

amma wurin da tafi ne kawai, talauci yakan zo

"amma idan kuna magana ne kawai" ko "amma lokacin da duk abin da mutum yake yi yana magana"

Kambin masu hikima dukiyarsu ce

Kalmar "kambi" tana wakiltar babbar nasara ce da ake iya samu kuma ga kowa. AT: "Ladan masu hikima" Proverbs 14:25

mai shaidar zur yakan furta karairayi

Wannan karin magana yana amfani da "numfashi" don magana akan karya koyausha. Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Misalai 6:17. AT: "karya kullum" Proverbs 14:26

Tsoron Yahweh maɓuɓɓula ne na rai

"Maɓuɓɓugar ruwa" maɓuɓɓugar ruwa ce mai kyau kuma tana wakiltar tushen rai. AT: "tushen rayuwa"

daga tarkunan mutuwa

"Tarko" wani irin farko ne da ake amfani dashi don farautar dabbobi kuma yana wakiltar wani abu mai wayo da haɗari wanda zai kashe. AT: "daga farkon da zai kashe" Proverbs 14:28

na cikin yawan mutanensa

"mutane nawa yake mulki"

rashin mutane ke hallaka yarima

"yarima bashi da komai kuma masarautarsa zata fadi" Proverbs 14:30

Natsattsiyar zuciya

"Tunani mai lumana" ko "Halin da ke zaman lafiya"

wanda ya nuna tagomashi ga

"mai alheri ne ga" ko "taimaka" Proverbs 14:32

kasa ta wurin mugayen ayyukansa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mugayen ayyuka sun gusa" ko "mugayen ayyuka sun lalace"

Hikima takan zauna cikin zuciyar mai fahimta

Kalmar nan "zuciya" tana wakiltar yadda mutum yake ji, halaye da kuma motsa shi. AT: "Hikima tana cikin halayyar" Proverbs 14:34

ne ga kowacce jama'a

"yana kawo kunya ga wasu mutane" ko "ya kamata sa wasu mutane su ji kunya"

15 ¹Mayar da magana da taushi kan juyar da hasala, amma magana mai zafi na tada fushi. ²Harshen mutane masu hikima na yabon ilimi, amma baƙin wawaye yana zuba wauta.

³Idanun Yahweh suna ko'ina, suna lura da mugaye da nagari. ⁴Harshe mai warkarwa Itacen rai ne, amma harshe mai yaudara na karya ruhu.

⁵Wawa yakan ƙi kulawa da umarnin mahaifinsa, amma wanda ke koya ta wurin gyara mai himma ne. ⁶A cikin gidan adalin mutum akwai dukiya mai yawa, amma dukiya mugun mutum na ba shi damuwa.

⁷Leɓunan mutane masu hikima sukan baza ilimi, amma ba haka zukatan wawaye suke ba. ⁸Yahweh yana ƙin haɗayun mugayen mutane, amma yana murna da addu'ar adalai.

⁹Yahweh ya ki hanyar mugayen mutane, amma yana kaunar wanda ke bin abin da ke dai-dai. ¹⁰Horo mai zafi na jiran duk wanda yabar hanyar da ke dai-dai shi kuma wanda yaki tsautawa zai mutu.

¹¹Lahira da hallakarwa a buɗe suke a gaban Yahweh; to balle zukatan "yan adam?" ¹²Mai ba'a baya son gyara; ba zai je wurin mai hikima ba.

¹³Zuciya mai murna takan sa fuska tayi murmushi, amma ciwon zuciya yakan karyar da ruhu. ¹⁴Zuciya mai basira takan nemi ilimi, amma bakin wawa naci daga wawanci.

¹⁵Mutanen da ke shan tsanani suna cikin takaici dukkan kwanakin ransu, amma zuciya mai farinciki zata yi buki marar matuka. ¹⁶Gwamma a samu kaɗan tare da tsoron Yahweh da samun dukiya da yawa cikin ruɗami.

¹⁷Cin abinci tare da 'ya'yan itatuwa a wurin da akwai kauna ya fi cin ɗan maraki mai kiba tare da kiyayya. ¹⁸Mutum mai zafin rai yakan tãda husuma, amma mai jinkirin fushi na kwantar da rigima.

¹⁹Hanyar rago na kama da wurin da aka shinge ta da kayayyuwa, amma hanyar adali lafiyayya ce. ²⁰Da mai hikima na kawo farinciki ga mahaifinsa, amma wawa yana rena mahaifiyarsa.

²¹Dakikai na murna da mutumin da ba shi da tunani, amma mai fahimta na tafiya a hanyar da ke dai-dai. ²²Wurin da babu shawara shirye-shirye kan tafi ba dai-dai ba, amma zasu yi nasara inda akwai mashawarta da yawa.

²³Mutum yakan sami farinciki sa'ad da ya bada amsar da ta dace; magana a lokacin da ya dace abu mai kyau ne! ²⁴Tafarkin rai na kaiwa sama-sama ga mutane masu himma, domin su tsere daga Lahira ta karkashi.

²⁵Yahweh yana rushe gidan mai girmankai, amma yana kiyaye dukiya gwauruwa. ²⁶Yahweh yana kin tunanin mugayen mutane, amma kalmomi masu daɗi tsabtattatu ne.

²⁷Dan fashi na kawo masifa cikin iyalinsa, amma mai kin cin hanci zai rayu. ²⁸Zuciyar adalin mutum takan yi tunani kafin ta bada amsa, amma bakin mugayen mutane na zuba dukkan muguntarsa.

²⁹Yahweh na nesa da mugayen mutane, amma yana jin addu'ar adalan mutane. ³⁰Fuska mai fara'a takan kawo murna ga zuciya kuma labari mai daɗi lafiya ce ga jiki.

³¹Idan ka maida hankali sa'ad da wani ke maka gyara yadda zaka yi rayuwa, zaka zauna cikin mutane masu hikima.

³²Wanda yaki horo rena kansa ya ke yi, amma mai sauraron gyara zai sami fahimta.

³³Tsoron Yahweh na koyar da hikima kuma tawali'u kuma na zuwa kafin girmamawa.

Proverbs 15:1

Mayar da magana da taushi kan juyar da hasala

Sanadin mutum ya daina yin fushi ana magana ne kamar yana juya fushin mutumin ne. AT: "Amsawa mutum a hankali zai huɗe fushin mutumin"

magana mai zafi na tada fushi

Sanadin sa mutum ya kara yin fushi ana magana ne kamar yana tayar da hankali ko tada fushi. AT: "amma magana mai tsauri tana sa mutumin ya kara yin fushi"

Harshen mutane masu hikima na yabon ilimi

Anan kalmar "harshe" tana nufin mutumin da yake magana. AT: "Mutane masu hikima suna yabawa da ilimi yayin da suke magana" (Duba: fig_synecdoche)

bakin wawaye yana zuba wauta

Marubucin yana magana ne game da wawayen bakinsu kamar kwantena kuma wauta kamar ruwa ne ya cika su. Idan wawaye suka yi magana, bakunansu suna zubda ruwan. Kalmar "baki" tana wakiltar waɗanda ke magana. "wawaye koyaushe suna magana da wauta"

Proverbs 15:3

Idanun Yahweh suna ko'ina

Anan kalmar "idanu" tana wakiltar Yahweh kuma tana nanata ikonsa na ganin komai. AT: "Yahweh yana ganin komai"

suna lura da mugaye da nagari

Kalmomin "mugunta" da "mai kyau" suna nufin mutane. AT: "mugaye da mutanen kirki"

Harshe mai warkarwa Itacen rai ne

Kalmar "harshe" tana nufin magana. Marubucin yayi maganar kalmomin mutumin da ke faɗar abubuwan da ke taimakawa da karfafa wasu kamar bishiya ce da ke ba da abinci mai ba da rai. AT: "Kyakkyawan kalmomi kamar

itaciya ce mai ba da rai"

harshe mai yaudara na karya ruhu

Kalmomin "harshe mai ruɗi" yana nufin magana mai yaudara ko cuta. Marubucin yayi magana ne game da cutar da wani mutum ko kuma ya yanke kauna kamar dai ruhun mutumin wani abu ne da kalmomi suka murkushe shi. AT: "Kalaman yaudara na sa mutum ya yanke kauna"

Proverbs 15:5

wanda ke koya ta wurin gyara mai himma ne

Ana iya fassara kalmar "gyara" a matsayin fi'ili. AT: "wanda ya koya yayin da wani ya gyara shi"

dukiyar mugun mutum na ba shi damuwa

AT: "dukiyar da mugaye suka samu tana bayarwa"

Proverbs 15:7

Lebanan mutane masu hikima sukan baza ilimi

Kalmar nan "lebe" tana wakiltar abin da masu hikima suka faɗa. Marubucin yayi maganar ilimi kamar dai tsaba ce wacce mutane masu hikima ke watsuwa lokacin da suke magana. AT: "Jawabin mutane masu hikima yana yada ilimi"

amma ba haka zukatan wawaye suke ba

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) kalmar "zukata" yana nuna ga wawaye da kansu kuma tana nufin ba sa watsa ilimi kamar yadda masu hikima ke yi. AT: "wawaye ba sa watsar da ilimi game da" ko 2) wawaye ba su da ilimi a cikin zukatansu, tare da "zukatan" kasancewa meton don tunani. AT: "wawaye basa fahimtar ilimi"

Proverbs 15:9

Yahweh ya ki hanyar mugayen mutane,

Ana maganar salon rayuwar miyagu kamar suna hanyoyi ne da waɗancan mutanen suke tafiya akansu. AT: "Yahweh ya ki jinin yadda mugaye suke rayuwa"

yana kaunar wanda ke bin abin da ke dai-dai

Yin himma don rayuwa dai-dai ana maganarsa kamar tana bin abubuwa masu kyau. AT: "mutumin da ya yi kokari ya rayu da gaskiya"

wanda yabar hanyar da ke dai-dai shi

Anan "hanya" tana nufin hanyar adalci. Ana magana da mutumin da ya daina yin abin da yake dai-dai kamar ya daina tafiya a kan madaidaiciyar hanya. AT: "duk wanda ya daina rayuwa dai-dai"

Proverbs 15:11

Lahira da hallakarwa a buɗe suke a gaban Yahweh

Kalmomin "Lahira da halaka" duk suna nufin wurin da matattu suke. Yahweh yana san komai game da matattu ana magana akan shi kamar a buɗe yake a gaban Yahweh. AT: "Yahweh ya san komai game da wurin da matattu suke"

to balle zukatan "yan adam?"

Wannan tambayar tana nanata cewa tunda Yahweh ya san komai game da matattu, to a bayyane yake cewa ya san komai game da zukatan mutane. AT: "saboda haka tabbas ya san zukatan 'yan adam!"

Proverbs 15:13

Zuciya mai murna takan sa fuska tayi murmushi

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar mutum. AT: "Idan mutum ya yi murna, fuskarsa tana da fara'a"

Zuciya mai basira takan nemi ilimi

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar hankali da tunani. AT: "Zuciyar mai hankali" ko "Mai hankali"

Proverbs 15:15

Mutanen da ke shan tsanani suna cikin takaici dukkan kwanakin ransu "Mutanen da ake zalunta suna cikin wahala duk tsawon kwanakinsu"

zuciya mai farinciki zata yi buki marar matuƙa

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar mutum. Marubucin yayi maganar mutum mai fara'a da jin daɗin rayuwa kamar dai mutumin yana yin biki ne wanda ba ya ƙarewa. AT: "mai farinciki yana jin daɗin rayuwa, kamar yana yin biki ne mara ƙarewa"

Proverbs 15:17

Cin abinci tare da 'ya'yan itatuwa

Kayan lambu suna wakiltar ƙaramin abinci tare da abinci kaɗan. AT: "ƙaramin abinci" ko "abinci kaɗan"

a wurin da akwai ƙauna

Ana iya fassara kalmar "kauna" tare da jimlar magana. AT: "inda mutane suke son junan su"

ya fi cin ɗan maraƙi mai kiba tare da kiyayya

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "ɗan maraƙin da aka yi kiba da shi wanda yake aiki da kiyayya"

Proverbs 15:19

Hanyar malalaci na kama da wurin da aka shinge ta da kayayyua

Marubucin ya kwatanta salon rayuwar malalaci da ƙoƙarin yin tafiya ta cikin shingen ƙaya. Dukansu suna sa mutum ya sha wahala. AT: "Rayuwar malalaci kamar mutum yake ƙoƙarin tafiya ta cikin shingen ƙaya"

hanyar adali lafiyayya ce

Marubucin yayi magana akan ni'imar da adalai ke samu a rayuwa kamar suna tafiya akan hanya mai santsi.

Proverbs 15:21

mai fahimta na tafiya a hanyar da ke dai-da

Marubucin yayi magana game da mutum yana aikata abin

da yake daidai kamar yana tafiya kai tsaye a kan hanya.

Madadin fassara: "mutumin da yake da fahimta ya aikata abin da yake daidai" (Duba:

Wurin da babu shawara shirye-shirye kan tafi ba dai-dai ba

"Shirye-shirye sun kasa a lokacin da babu mai ba da shawara"

Proverbs 15:23

sa'ad da ya bada amsar da ta dace

"amsa mai dacewa" ko "amsar da ta dace"

magana a lokacin da ya dace abu mai kyau ne!

Wannan kirari yana jaddada cewa kalma da aka faɗa a lokacin da ya dace tana da kyau ƙwarai. AT: "kalmar da mutum ya yi magana a lokacin da ya dace tana da kyau"

Proverbs 15:25

gado

Wannan tsarin zinare ne na gidan mutum, dukiyaarsa, da dukiyaarsa. (Duba:

kalmomi masu daɗi tsabtataɗu ne

"kalmomin kirki tsarkakakku ne" ko "kalmomi masu daɗi tsarkakakku ne"

Proverbs 15:27

Zuciyar adalin mutum takan yi tunani kafin ta bada amsa,

Anan kalmar "zuciya" magana ne don hankali da tunani.

Wannan yana wakiltar mutumin da yake tunani. AT:

"Mutumin da ya yi daidai yana tunanin abin da zai faɗa kafin ya ba da amsa"

bakin mugayen mutane na zuba dukkan muguntarsa

Marubucin yayi maganar bakin mugayen mutane kamar suna cikin kwantena kuma yayi magana akan mugunta kamar dai shine ruwan da ya cika su. Lokacin da mugaye suke magana, bakinsu yakan zubar da ruwa. Kalmar "bakin" tana wakiltar waɗanda suke magana. AT: "mugayen mutane koyausha suna faɗar mugu"

Proverbs 15:29

Yahweh na nesa da mugayen mutane

Marubucin yayi maganar Yahweh baya sauraron mugaye kamar yana nesa da su a zahiri. AT: "Yahweh baya jin tsoron mugaye" ko kuma "Yahweh baya amsawa ga miyagu"

Fuska mai fara'a

Marubucin yayi maganar farin ciki a fuskar mutum kamar idanun mutum suna fitar da haske. AT: "Maganar fara'a"

takan kawo murna ga zuciya

Kalmar nan "zuciya" tana wakiltar mutumin. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) mutumin da yake da fara'a ya zama mai farin ciki ko 2) wasu mutane suna yin farin ciki idan suka ga wani da furcin farin ciki. AT: "yana sa mutum ya kasance cikin farin ciki"

labari mai daɗi lafiya ce ga jiki

Anan kalmar "jiki" tana wakiltar mutum. AT: "karɓar labari mai daɗi yana sa mutum ya ji daɗi"

Proverbs 15:31

zaka zauna cikin mutane masu hikima

Mai yiwuwa su ne 1) mutane za su ci gaba da ɗaukan ka a matsayin mutum mai hikima ko 2) za ka ci gaba da jin daɗin tarayya da masu hikima.

Proverbs 15:33

Tsoron Yahweh na koyar da hikima

AT: "Idan mutum ya ji tsoron Yahweh, zai koyi hikima"

16¹Shirye-shiryen zuciya na mutum ne, amma daga harshen Yahweh amsa ke fitowa.²Dukkan hanyoyin mutum suna da tsarki a ganinsa, amma Yahweh ke auna ruhohi.

³Ka mika ayyukanka ga Yahweh shirye-shiryenka kuma zasu yi nasara.⁴Yahweh ya yi kowanne abu da dalili, har da mugu domin ranar wahala.

⁵Yahweh na kin kowanne mutum mai zuciya mai fahariya, amma ku tabbatar da wannan, ba zasu kubuta daga hukunci ba.⁶Da amintaccen alkawari da gaskatawa akan gafarta zunubi ta wurin tsoron Yahweh mutane suke juyawa daga mugunta.

⁷Lokacin da hanyoyin mutum suka gamshi Yahweh, zai sa ma'kiyan mutumin su zauna lafiya da shi.⁸Gwamma kaɗan da abin da ke na adalci, da dukiya mai yawa da ke ta rashin adalci.

⁹A cikin zuciya mutum ke shirya hanyarsa, amma Yahweh ke bida sawayensa.¹⁰Kudurori masu zurfi na a lebanan sarki, kada bakinsa ya munafunci adalci.

¹¹Ma'aunai na gaskiya na zuwa ne daga Yahweh; dukkan ma'aunai cikin jakka ayyukansa ne.¹²Sa'ad da sarakuna suka yi mugayen abubuwa, wannan abin ki ne, gama kursiya na kafuwa ne ta wurin yin abin da ke dai-dai.

¹³Sarki na murna da lebanan da ke faɗin abin da ke dai-dai kuma yana kaunar mai magana kaitsaye.¹⁴Fushin sarki saƙon mutuwa ne amma mutum mai hikima zai yi ƙoƙarin kwantar da fushinsa.

¹⁵A cikin fara'ar sarki rai ne kuma tagomashinsa na kama da hadari mai kawo ruwan sama a lokacin bazara.¹⁶Yafi kyau a sami hikima fiye da zinariya. A sami fahimta yafi neman azurfa.

¹⁷Babbar hanyar adalan mutane na kauce wa mugunta; wanda ke ƙāre ransa na kula da hanyarsa.¹⁸Girmankai na zuwa kafin hallaka kuma ruhun fahariya kafin faɗuwa.

¹⁹Ya fi kyau ka zama mai tawali'u cikin matalauta da ka zama mai raba ganima tare da masu girmankai.²⁰Duk wanda ke tunani a kan abin da aka koya masa zai sami abin da ke mai kyau, waɗanda kuma suka dogara ga Yahweh zasu yi albarka.

²¹Mai hikima cikin zuciya za a ce da shi mai sansancewa kuma zakin maganarsa na inganta iya koyarwa.²²Fahimta maɓuɓɓugar rai ce ga wanda ya ke da ita, amma umarnin wawaye wawancinsu ne.

²³Zuciyar mutum mai hikima na bada basira ga bakinsa ta kuma kara ikon rinjaya ga leɓunansa.²⁴Kalmomi masu daɗi saƙar zuma ce - abin daɗi ga rai warkarwar kuma ga kasusuwa.

²⁵Akwai hanyar da ke dai-dai ga mutum, amma ƙarshenta hanyar zuwa ga mutuwa ce.²⁶Marmarin ma'aikaci na yi masa aiki; yunwarsa na tura shi gaba.

²⁷Mutum marar amfani na haƙo da damuwa maganarsa kuma na kama da wuta mai ƙuna.²⁸Mugun mutum na tãda tashin hankali magulmaci kuma na raba abokanai na kurkusa.

²⁹Mutum mai ta'addanci na yin ƙarya ga maƙwabcinsa ya kuma gangara dashi ga tafarki da ba dai-dai ba.³⁰Mutum mai kaɗa ido abubuwan mugunta ya ke kullawa; waɗanda ke tsayar da leɓuna zasu kawo mugunta.

³¹Furfura kambin daraja ce; a na samunta ne ta yin rayuwar data dace.³²Ya fi kyau ka zama mai jinkirin fushi da ka zama jarumi kuma wanda ke mulkin ruhunsa ya fi wanda ke mamaye birni.

³³Akan jefa kuri'a a cikin cinya, amma yanke shawara daga wurin Yahweh ne.

Proverbs 16:1

Shirye-shiryen zuciya na mutum ne

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar tunanin mutum da tunanin sa. AT: "Mutum yana yin shiri a cikin zuciyarsa" daga harshen Yahweh amsa ke fitowa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Yahweh yayi magana akan amsar sa ga shirin mutum, wanda ma'ana kwatanci ne da cewa Yahweh yana yanke hukuncin sakamakon shirin mutumin ko 2) Yahweh yana bawa mutum damar yin magana game da shirin da yayi.

Dukkan hanyoyin mutum suna da tsarki a ganinsa

Idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. Marubucin yayi maganar abin da mutum ya keyi kamar mutumin yana tafiya akan hanya. AT: "Mutum yana tunanin cewa duk abin da yake yi mai tsarki ne" ko "Mutum yana yanke hukunci a kan duk abin da ya aikata da tsarkakakke"

Yahweh ke auna ruhohi

Anan kalmar "ruhohi" tana wakiltar sha'awar mutane da

kuma muradinsu. Marubucin yayi magana game da Yahweh yayin fahimta da hukunta sha'awar mutum da muradinsa kamar yana auna ruhun mutumin. AT: "Yahweh yana hukunta dalilan mutum"

Proverbs 16:3

har da mugu domin ranar wahala

Ana iya samar da jimlar ta magana daga jumlar da ta gabata. AT: "ya sanya har ma da mugaye don ranar wahala" Proverbs 16:5

na kin kowanne mutum mai zuciya mai fahariya

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar mutum. AT: "duk mai girman kai"

Da amintaccen alkawari da gaskatawa akan gafarta zunubi

Sunayen "aminci" da "amana" za'a iya bayyana su da "aminci" da "amintacce." Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) AT: "Saboda Yahweh mai aminci ne ga alkawarinsa kuma amintacce ne yana gafarta zunuban mutane" ko 2) AT: "Yahweh zai gafarta zunuban waɗanda suka yi aminci ga alkawarin

kuma amintattu"

Proverbs 16:7

rashin adalci

"tare da zalunci"

Proverbs 16:9

Kudurori masu zurfi na a lebanan sarki

A nan kalmar "lebe" magana ne ga abin da sarki ya ce. AT:

"Abin da sarki ya ce shawara ce mai hankali"

kada bakinsa ya munafunci adalci

Kalmar "bakin" tana wakiltar sarki da kansa. AT: "bai kamata yayi magana da yaudara ba yayin da yake yanke hukunci"

Proverbs 16:11

Ma'aunai na gaskiya na zuwa ne daga Yahweh

Yahweh yana bukatar adalci da gaskiya yayin kasuwanci.

Mutane marasa gaskiya suna amfani da nauyi mai nauyi ko nauyi a cikin ma'auninsu don samun karin lokacin saye ko sayarwa.

Sa'ad da sarakuna suka yi mugayen abubuwa, wannan abin ki ne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wannan wani abu ne da mutane suka raina" ko "wannan wani abu ne da Yahweh ya fi"

gama kursiyi na kafuwa ne ta wurin yin abin da ke dai-dai

Anan kalmar "kursiyi" tana wakiltar mulkin sarki. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don sarki ya kafa mulkinsa ta hanyar yin abin da yake dai-dai"

Proverbs 16:13

Fushin sarki sakon mutuwa ne

Marubucin yayi magana game da sarki mai fushi wanda ya sa wani ya mutu kamar fushin sarki manzo ne wanda ya aiko don ya kashe wani. AT: "Sarki mai fushi zai iya kashe mutane"

Proverbs 16:15

A cikin fara'ar sarki rai ne

Marubucin yayi magana game da nuna farin ciki a fuskar sarki kamar fuskarsa tana annuri. AT: "Lokacin da sarki ya kasance da fara'a, mutane suna rayuwa"

tagomashinsa na kama da hadari mai kawo ruwan sama a lokacin bazara

Marubucin ya kwatanta sarki yana nuna fifiko ga wani tare da gajimare wanda ke kawo ruwan sama don sa albarkatu su yi girma. Dukansu sunyi alkawarin albarkatu ga wadanda suka karbe su.

Proverbs 16:17

Babbar hanyar adalan mutane

Marubucin yana magana ne game da salon rayuwar mutanen kirki kamar dai hanya ce ingantacciya, babu cikas. AT: "Hanya madaidaiciya wacce adalai ke rayuwa" na kauce wa mugunta

Marubucin yayi maganar kaucewa ko daina aikata mugunta kamar yana nisantar mugunta. AT: "yana hana su aikata mugunta"

Proverbs 16:19

ke tunani a kan abin da aka koya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "abin da wani ya koya musu" ko "abin da suka koya"

Proverbs 16:21

Mai hikima cikin zuciyar

Anan zuciyar tana wakiltar tunani. AT: "Wanda yake da

hikima" ko "Wanda yake da hikima a cikin tunaninsa"

zakin maganarsa

Marubucin yayi maganar alheri ko magana mai dadi

kamar dai wani abu ne mai dandano mai dadi. AT:

"kyakkyawar magana" ko "magana mai dadi"

Proverbs 16:23

na bada basira ga bakinsa

Anan kalmar "baki" na nuna ta magana. AT: "yana sa maganarsa ta zama mai hikima"

abin dadi ga rai

Mai yiwuwa ma'anar kalmar "kurwa" ita ce 1) tana wakiltar sha'awar mutum da jin dadinsa. AT: "mai dadin dadi don faranta wa mutum rai" ko 2) yana iya nufin "makogwaro" kuma yana da kyan gani ga harshen mutum da ikon dandano. AT: "mai dadin dandanar mutum"

Proverbs 16:25

Marmarin ma'aikaci na yi masa aiki

Marubucin yayi magana game da sha'awar kamar dai mutum ne mai aiki a madadin ma'aikata. Wannan yana nufin cewa mutumin da yake yin kwadago shine sha'awar sa ta ci. AT: "Ma'aikacin na aiki ne don biyan bukatar sa"

yunwarsa na tura shi gaba

Marubucin yayi magana akan "yunwa" kamar dai mutum ne wanda ya kwadaitar da lebura ya ci gaba da aiki. AT: "ya ci gaba da aiki saboda yana jin yunwa"

Proverbs 16:27

Mutum marar amfani na hako da damuwa

Marubucin yana magana ne game da mutumin da yake ko'karin neman hanyoyin cutar da wasu mutane kamar dai wannan mutumin yana haka kasa don neman wani abu da aka binne. AT: "Mutum marar amfani yana neman barna kamar yana haka wani abu a kasa"

maganarsa kuma na kama da wuta mai kuna

Marubucin ya kwatanta yadda maganar wannan mutumin take cutar da wasu da yadda wuta take kona abubuwa. AT: "yana cutar mutane da kalamansa, kamar wuta tana cin abinda ta taba"

Proverbs 16:29

Mutum mai ta'addanci na yin karya ga makwabcinsa

An nuna cewa wannan mutumin yana yiwa makwabcin sa karya don ya sa makwabcin ya kasance tare da shi cikin ayyukan tashin hankali. AT: "Mutum mai yawan tashin hankali ya yaudari makwabcinsa"

ya kuma gangara dashi ga tafarki da ba dai-dai ba

Marubucin yayi maganar ayyukan mutum kamar dai hanya ce da mutum yake tafiya akanta. AT: "sa shi ya aikata abubuwan da ba su da kyau"

Proverbs 16:31

Furfura kamin daraja ce

Marubucin yayi maganar furfura kamar tana da kambi.

"Furfura" magana ne na tsufa. AT: "Mutumin da ya dade da samun furfura kamar wanda ya sa kambi mai daraja a kansa"

wanda ke mulkin ruhunsa

Marubucin yayi magana ne game da mutum yana iya kame fushinsa da motsin ransa kamar yana mulkin ruhunsa kamar yadda sarki yake mulkin jama'arsa. AT: "wanda ya kame fushinsa"

Proverbs 16:33

Akan jefa kuri'a a cikin cinya
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutum ya
jefa kuri'a a cinyarsa"
yanke shawara daga wurin Yahweh ne

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Yahweh ne ya yanke
shawarar yadda kuri'a za ta fadi ko 2) ba kuri'a ba ce,
amma Yahweh ne yake kaddara abin da zai faru.

17¹Ya fi a ci busasshiyar gurasa rai kwance da gida cike da shagali tare da tashin hankali.²Bawa mai hikima zai yi mulki bisa dan da ke aikata abin kunya zai kuma sami rabon gādo kamar ɗaya daga cikin 'yan'uwa.
³Makera da tanderun wuta domin tāce azurfa da zinariya ne; amma Yahweh ke tace zukata.⁴Mai aikata mugunta na kasa kunne ga mugayen leɓuna; makaryaci na sauraren harshe mai hallakarwa.
⁵Duk wanda ya yi wa matalauci ba'a Mahallicinsa ya ke zagi kuma wanda ke farinciki da hasara ba zai tsira ba tare da hukunci ba.⁶Jikoki kambin tsofaffi ne iyaye kuma suna kawo daraja ga 'ya'yansu.
⁷Yin magana da kwarewa bata da daɗi ga wawa; balle leɓuna masu faɗin karya ba dai-dai bane da masu mulki.⁸Cin hanci na kama da dutsen dabo ga wanda ya bada shi; duk inda ya juya, nasara ya ke yi.
⁹Duk wanda ke yafe laifi yana neman kauna, amma wanda ke maimaita batu yana raba abokai na kurkusa.¹⁰Tsautawa kan shiga da zurfi cikin mutumin da ke da fahimta fiye da naushe-naushe dari ga jikin wawa.
¹¹Mugun mutum tawaye kaɗai ya ke nema, don haka za a aika masa da mugun manzo ya yi gāba da shi.¹²Ya fi kyau ka gamu da kerkeci wadda aka kwashe mata 'ya'yanta da ka gamu da wawa cikin wawancinsa.
¹³Idan wani ya maida mugunta maimakon alheri, mugunta ba zata taɓa rabuwa da gidansa ba.¹⁴Mafarin jayayya na kama da wanda ya saki ruwa ko'ina, don haka ka kaucewa jayayya kafin ta farke ko'ina.
¹⁵Mutumin da ya baratar da mugun mutum da mutumin da ya kāda adalin mutum - dukkansu abin ki ne ga Yahweh.
¹⁶Donme wawa zai biya kuɗi ya koyi hikima, ganin cewa ba shi da iyawar koyon ta?
¹⁷A koyaushe aboki yana nuna kaunarsa ɗan'uwa kuma an haife shi ne domin kwanakin damuwa.¹⁸Sai mutum marar hankali ke ɗaukar zaunannun alƙawarai domin basusuwan maƙwabcinsa.
¹⁹Duk wanda ke kaunar rikici yana kaunar zunubi; wanda ya sa bakin kofarsa tayi yawan tsayi zai haifar da karyewar kashi.²⁰Mutumin da ke da gurbatacciyar zuciya ba ya ganin abin da ke dai-dai; wanda ke da mugun harshe na faɗawa cikin bala'i.
²¹Mahaifin da ɗansa wawa ne yakan jawowa kansa ɓacin rai; mahaifin wawa kuma ba shi da farinciki.²²Zuciya mai farinciki magani ne mai kyau, amma karyayyen ruhu kan busar da kasusuwa.
²³Mugun mutum yakan karɓi cin hanci a boye domin ya karkatar da hanyoyin adalci.²⁴Mai fahimta yakan sa fuskarsa wajen hikima, amma idanun wawa a kafe suke har ga karshen duniya.
²⁵Wawan ɗa abin bakinciki ne ga mahaifinsa abin haushi ne kuma ga matar da ta haife shi.²⁶Haka kuma, ba dai-dai ba ne a hukunta mutum mai adalci; kuma ba shi da kyau a bulali mutane masu daraja masu mutunci.
²⁷Wanda ke da ilimi yakan yi amfani da kalmomi kaɗan wanda kuma ke da fahimta yana da natsuwa.²⁸Har wawa idan ya yi shiru za a zaci shi mai hikima ne; sa'ad da bai yi magana ba, ana masa kallon mai basira.

Proverbs 17:1

yi shiru

Anan "shiru" yana nufin "salama." AT: "don samun salama"
da gida cike da shagali tare da tashin hankali
Kalmomin "a sami" an fahimta daga jumlar da ta gabata. Za
a iya maimaita su. AT: "fiye da kasancewa da gida cike da
idi tare da jayayya" ko "fiye da zama a cikin gida cike da
liyafa a inda ake rikici"

Proverbs 17:3

Makera da tanderun wuta domin tāce azurfa da zinariya ne
Wannan yana nufin yadda ake tace zinariya da azurfa. Ana
yin karfe da karfe ta hanyar dumama shi zuwa zazzabi mai
karfi don ya narke kuma ana iya cire kazantar. AT: "Ana
amfani da duser kankan don tace azurfa kuma ana amfani
da tanda wajen tace zinariya"

Yahweh ke tace zukata

Wannan yana maganar Yahweh yana gwada mutane don
ya taimake su su daina mugunta da wauta kamar dai
zukatansu karfe ne da Yahweh yake gyarawa don cire duk
abin da ba shi da tsabta. AT: "Yahweh yana gwada mutane
zukata"

Proverbs 17:5

Mahallicinsa

Wannan suna ne da ke nufin Yahweh. Wannan ma suna ne
wanda ba a fahimta wanda za a iya rubuta shi azaman aiki.
AT: "wanda ya yi shi"

kambin tsofaffi ne

Wannan yana magana ne game da tsofaffin mutanen jikoki
kasancewa alama ce ta girmamawa a gare su kamar dai
jikokin su kambin ne. AT: "kawo girmamawa ga"

Proverbs 17:7

Yin magana da kwarewa bata da daɗi ga wawa

"Kyakkyawan magana" ko "Kyakkyawan magana"

balle leɓuna masu faɗin karya ba dai-dai bane da masu mulki

Wannan yana bayyana mutane suna yin karya kamar dai
ainihin leɓunansu ne suke yin karya. AT: "har ma fiye da
haka bai dace da sarauta ta yi karya ba"

Cin hanci na kama da dutsen dabo ga wanda ya bada shi

Wannan yana magana ne game da cin hanci na mutum
yana aiki ta hanyar kwatanta shi da dutse mai sihiri ko
abin layya. AT: "Cin hanci yana aiki kamar dutse mai sihiri
ga wanda ya bayar da shi" ko "Cin hanci yana aiki kamar
sihiri ne ga wanda yake bayar da cin hanci"

Proverbs 17:9

wanda ke maimaita batu yana raba abokai na kurkusa

Wannan yana nufin kawo yanayin da ya gabata wanda

aboki ya ɓata ko ɓata rai. AT: "wanda ya maimaita laifin da ya gabata"

Tsautawa kan shiga da zurfi cikin mutumin ... fiye da naushe-naushe dari ga jikin wawa

Wannan yana kwatanta yadda tsautawa ke tasiri ga mutum mai hankali da yadda duka yake shafan wawa. Wannan yana magana ne akan tasirin wadannan mutane kamar dai za'a iya auna su da zurfin abin da yake shiga cikinsu. AT: "Tsautawa tana da tasiri a kan mutum ... kamar busa dari da aka yiwa wawa"

Proverbs 17:11

tawaye kadai ya ke nema

Kalmar "tawaye" ana iya bayyana ta azaman aiki. AT: "yana neman tawaye"

don haka za a aika masa da mugun manzo ya yi gāba da shi
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wani mummunan manzo zai zo akansa"

kerkeci wadda aka kwashe mata 'ya'yanta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kerkeci wacce ta rasa 'ya'yanta kawai"

Proverbs 17:13

mugunta ba zata taɓa rabuwa da gidansa ba

Anan ana maganar "mugunta" kamar dai mutum ne wanda ba zai bar gidan mutumin ba. Anan ana iya ɗauka kalmar "gida" a zahiri, amma kuma yana nuna kyan gani ga danginsa. AT: "munanan abubuwa za su ci gaba da faruwa da shi da danginsa" ko "mummunan abubuwa ba za su daina faruwa da shi da danginsa ba"

Mafarin jayayya na kama da wanda ya saki ruwa ko'ina

Wannan yana kwatankwacin yadda rikici ke yaduwa cikin sauki da yadda malalar ruwa ke kwarara ko'ina. AT: "Fara rikici kamar ɗora ruwa ne da barin shi ya gudana ko'ina"

Proverbs 17:15

baratar

ya bayyana wani ba laifi

Donme wawa zai biya kuɗi ya koyi hikima, ganin cewa ba shi da iyawar koyon ta?

Wannan tambayar tana jaddada cewa bai kamata wawa ya aikata wannan ba. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Wawa bai kamata ya biya kuɗi don koyo game da hikima ba saboda ba shi da ikon koyon sa."

Proverbs 17:17

an haife shi ne domin kwanakin damuwa

Daya daga cikin dalilan ɗan'uwa shi ne kasancewa can don taimaka wa ɗan'uwansa ko 'yar'uwansa a lokacin wahala. AT: "ɗan'uwa yana wurin don lokutan wahala"

Proverbs 17:19

yawan tsayi zai haifar da karyewar kashi

Wannan yana nufin cewa wani zai yi tuntube a bakin kofar kuma ya fasa kasusuwa, watakila a kafarsu. AT: "tabbas zai sa wani ya yi tuntube kuma ya fasa kasusuwan kafarsu" ko "tabbas zai sa wani ya yi tuntube har ya ji wa kansa rauni"

Mutumin da ke da gurbatacciyar zuciya

"Zuciya" tana wakiltar yadda mutum yake ji, halaye da kuma motsa shi. AT: "wanene ke yaudara" ko "wanene ba shi da gaskiya"

wanda ke da mugun harshe

"Harshen" yana wakiltar jawabin mutum. AT: "yayi magana mugu" ko "yayi magana mugunta"

Proverbs 17:21

Zuciya mai farinciki magani ne mai kyau

Wannan yana magana ne game da zuciya mai farin ciki kamar kyakkyawan magani domin yana sa ku ji daɗi. AT: "Zuciya mai fara'a kamar magani ce da ke sa ku ji daɗi"

karyayyen ruhu

Anan "ruhu" yana wakiltar yadda mutum yake ji da yanayin motsin rai. Karyayyen ruhu yana nufin yanayin motsin rai mara kyau. AT: "bakin ciki"

Proverbs 17:23

ya karkatar da hanyoyin adalci

"don hana zartar da adalci" ko "don karkatar da adalci"

yakan sa fuskarsa wajen hikima

Wannan yana magana ne game da hankalin mutum akan aikata hikima kamar yana duban hikima. AT: "yana mai da hankali kan aiki da hikima"

Proverbs 17:25

Wawan da abin bakinciki ne ga mahaifinsa

Wannan yana magana ne game da da da ya haifar wa mahaifinsa bakin ciki kamar dai ɗan da kansa "bakin ciki" ne. AT: "Aan wawa ya kawo bakin ciki ga mahaifinsa"

ga matar da ta haife shi

"wa ya haife shi"

Proverbs 17:27

amfani da kalmomi kaɗan

Wannan yana nufin yadda yake magana. AT: "yayi magana da 'yan kalmomi"

Har wawa idan ya yi shiru za a zaci shi mai hikima ne

Ana iya rubuta wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane ma suna ganin wawa mai hikima ne"

sa'ad da bai yi magana ba

Wannan yana nufin ba ya magana. AT: "baya magana"

18 ¹Wanda ya ware kansa muradin kansa ya ke nema yana kuma jayayya da dukkan hukunci mai kyau.²Wawa bai da mu da ya fahimta ba, amma ya da mu kadai ya bayyana abin da ke cikin zuciyarsa.

³Sa'ad da mugun mutum yazo, reni yakan zo tare da shi - tare da kunya da kaskanci.⁴Maganganun bakin mutum ruwaye ne masu zurfi; maɓulɓular hikima rafi ne mai gudāna.

⁵Ba dai-dai ba ne a nuna son kai ga mugun mutum, ko a hana adalci ga mutum mai adalci.⁶Maganar wawa takan jawo masa tsatsaguwa bakinsa kuma na gayyatar dūka.

⁷Bakin wawa ke lalatar da shi da leɓunansa kuma ya ke ɗana wa kansa tarko.⁸Maganganun magulmaci na kāma da loma mai daɗi sukan kuma gangara zuwa can cikin ciki.

⁹Haka kuma, wanda ya yi sanyi cikin aikinsa ɗan'uwa ne da wanda ke lalatarwa sosai.¹⁰Sunan Yahweh kaƙƙarfar hasumiya ne; adalan mutum yakan ruga cikinsa ya kuma tsira.

¹¹Attajiri na zaton dukiyarsa ce zata kare shi kamar garu mai tsayi da ke kewaye da birni.¹²Kafin faɗuwarsa zuciyar mutum takan kumbura, amma tawali'u yakan zo kafin girmamawa.

¹³Wanda ya amsa kafin ya saurara - wauta ce a gare shi da kunya.¹⁴Ruhun mutum zai jure rashin lafiya, amma wa zai daure da karyayyen ruhu?

¹⁵Zuciyar mai kwazo takan sami ilimi kunnen mai hikima yana bidarsa.¹⁶Kyautar mutum zata bude masa hanya ta kuma kai shi gaban mutum mai muhimmanci.

¹⁷Wanda ya fara gabatar da damuwarsa za a ga shi ne da gaskiya har sai abokin kara ya zo ya kalubalance shi.¹⁸Jefa kuri'a takan dai-daita jayayya ta raba tsakanin masu iko da ke jayayya.

¹⁹Dan'uwani da aka bata da shi ya fi birni mai karfi wuyar shiryawa, tantankawa kuma na kama da makaran kagara.

²⁰Cikin mutum zai koshi da amfanin bakinsa; zai gamsu da amfanin leɓunansa.

²¹Mutuwa da rai harshe ne ke sarrafasu, waɗanda ke kaunar harshe zasu ci amfaninsa.²²Wanda ya sami mata abin kirki ya samu yana kuwa samun tagomashi daga wurin Yahweh.

²³Fakirin mutum yakan roki jinkai, amma mawadaci na amsa magana da kaushi.²⁴Wanda ke takamar yana da abokai da yawa, sukan yashe shi ta wurinsu, amma akwai abokin da ke zuwa kusa fiye da ɗan'uwa.

Proverbs 18:1

jayayya da dukkan hukunci mai kyau

Wannan yana magana ne game da mutumin da yake rashin jituwa da hukunci mai kyau kamar dai "ingantaccen hukunci" mutum ne da yayi yaƙi da shi. AT: "bai yarda da duk hukuncin da ya dace ba"

Wawa bai da mu da ya fahimta ba

"Wawa bai damu da fahimta ba, sai dai kawai" Wannan yana nufin wawa yayi la'akari da "fahimtar" akasin jin dadi. AT: "Wawa yana kyamar fahimta kuma yana samun farin ciki ne kawai"

Proverbs 18:3

reni yakan zo tare da shi - tare da kunya da kaskanci

A nan ana maganar "raini," "kunya," da "zargi" kamar dai su mutane ne da ke tare da mugu. Zai yiwu ma'anonin su ne 1) mutane suna raina mugaye kuma suna sa shi jin kunya da zargi. AT: "mutane suna jin wulakanta shi tare da kunya da zargi" ko kuma 2) mugu ya nuna raini ga wasu kuma ya sa su jin kunya da zargi. AT: "yana nuna raini ga wasu mutane kuma yana sa su jin kunya da zargi"

Maganganun bakin mutum ruwaye ne masu zurfi; maɓuɓɓular hikima rafi ne mai gudana

Wadannan layin biyu suna nuna cewa mutumin da ke layin farko mutum ne mai hikima. AT: "Maganar bakin mai hikima ruwa ne mai zurfin gaske; ... maɓuɓɓugar hikima rafi ne mai gudana"

Proverbs 18:5

Ba dai-dai ba ne ... ga mutum mai adalci

Wadannan kalmomin za a iya rubuta su cikin kyakkyawar siga. AT: "Yana da kyau a bi da mugaye kamar yadda ya cancanta, kuma a yi adalci ga mutumin kirki"

bakinsa kuma na gayyatar duka

Wannan yana magana ne akan wawa yana fadin abubuwan da suke sa mutane su so su doke shi kamar yana kiran su ne su doke shi. AT: "bakinsa yana sa mutane su so su doke shi"

Proverbs 18:7

Bakin wawa ke lalatar da shi da leɓunansa kuma ya ke ɗana wa kansa farko

Duk waɗannan jimloolin suna nufin abin da wawa yake faɗa. AT: "Abin da wawa ya ce ... ta abin da ya faɗa "

Maganganun magulmaci na kama da loma mai dadi

Wannan yana maganar kalmomin gulma abin so ne a saurare su kamar abinci mai daɗin ci ne. AT: "Kalmomin tsegumi kyawawa ne don saurare" ko

sukan kuma gangara zuwa can cikin ciki

Wannan yana magana ne da kalmomin gulma da ke shiga zuciyar mutum kuma yana shafar tunaninsa kamar abinci ne da ke shiga cikinsa. AT: "kuma suna shigar da tunanin mutum kuma suna shafar tunaninsa"

Proverbs 18:9

wanda ya yi sanyi cikin aikinsa ɗan'uwa ne da wanda ke lalatarwa sosai

Wannan yana magana ne game da wanda sanyi cikin aikinsa yayi kama da wanda yake halakarwa kamar dai alakar su ce. AT: "yana da kusanci da" ko "yana da kamanceceniya da"

Sunan Yahweh kaƙkarfar hasumiya ne

Wannan yana magana ne game da Yahweh yana kiyaye mutanensa kamar dai hasumiya ce mai karfi da za su iya fakewa a ciki. AT: "Yahweh yana kiyayewa kamar hasumiya mai karfi" ko "Yahweh yana kiyaye mutanensa kamar hasumiya mai karfi"

adalan mutum yakan ruga cikinsa ya kuma tsira

Wannan yana magana ne game da mutanen da ke neman aminci daga Yahweh da Yahweh yana kiyaye su kamar dai hasumiya ce mai karfi da suka ruga ciki don aminci. AT: "ku gudu zuwa gare shi kuma suna cikin aminci" ko "ku neme shi kuma suna cikin aminci"

Proverbs 18:11

Attajiri na zaton dukiyarsa shi ne birni mai garu

Wannan yana magana ne game da mawadaci dangane da dukiyar sa kamar dai dukiyar sa katanga ce wacce ta kare shi. AT: "Mawadaci ya dogara da dukiyarsa kamar yadda birni ya dogara da ganuwar ganuwarta"

a cikin tunaninsa kamar babban bango ne

Wannan yana magana ne game da mawadaci ya gaskanta da dukiyarsa zai kiyaye shi kamar babban bango yana kiyaye waɗanda suke cikin birni lafiya. AT: "yana tsammanin zai kiyaye shi da kuma babban bango"

Kafin faɗuwarsa zuciyar mutum takan kumbura

"Da farko zuciyar mutum takan yi alfahari, amma sai ga faɗuwarsa"

Proverbs 18:13

Ruhun mutum zai jure rashin lafiya

Anan ana ambaton mutum da ruhunsa don jaddada halinsa. AT: "Mutumin da ke da bege zai tsira daga rashin lafiya" ko "Idan mutum yana cike da fata a cikin cikinsa, zai tsira daga rashin lafiya"

wa zai daure da karyayyen ruhu?

Wannan tambaya tana jiran amsar da 'yan kaɗan za su iya ɗauka. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "amma yana da matukar wuya a ɗauki karyayyen ruhu."

Proverbs 18:15

Zuciyar mai kwazo takan sami ilimi

Anan ana nufin mai hankali da zuciyarsa don jaddada sha'awar sa. AT: "Burin hankali don neman"

kunnen mai hikima yana bidarsa

Anan ana ambaton mai hikima ta hanyar jinsa don jaddada abin da yake son saurarawa. AT: "masu hikima suna neman koyo game da shi"

Proverbs 18:17

ta raba tsakanin masu iko da ke jayayya

Wannan yana nufin mutanen da suke yaƙi mai zafi game da wani rikici. Lokacin da suka rabu, ba sa yin faɗa game da rikicinsu. AT: "yana sa abokan hamayya su daina yin faɗa game da rikicinsu"

Proverbs 18:19

Ɗan'uwan da aka ɓata da shi ya fi birni mai karfi wuyar shiryawa Wannan yana magana ne game da wahalar yin sulhu da ɗan'uwan da kuka ɓata wa rai idan kuka gwada shi da wahalar cin nasara a yaƙi da birni mai karfi. AT: "Idan kun cuci ɗan'uwanku, neman hanyar sasantawa da shi zai iya

zama mafi wuya fiye da yin yaƙi don cin birni"

tantankawa kuma na kama da makaran kagara

Wannan yana magana ne game da wahalar warware sabani ta hanyar kwatanta shi da wahalar fasa sandunan gidan sarauta. AT: "sasanta rikici yana da wahala kamar rushe sandunan gidan sarki"

Cikin mutum zai koshi da amfanin bakinsa; zai gamsu da amfanin leɓunansa

Wadannan layin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani dasu tare don karfafa abin da aka faɗa. Ana iya haɗuwa da su. AT: "Mutum ya gamsu da sakamakon kyawawan abubuwan da ya faɗi"

Proverbs 18:21

Mutuwa da rai harshe ne ke sarrafasu

Ana iya rubuta wannan ta hanyar aiki. AT: "Harshe na iya haifar da rayuwa ko mutuwa" ko "Abin da mutane ke faɗi na iya haifar da rai ko mutuwa"

Proverbs 18:23

Wanda ke takamar yana da abokai da yawa, sukan yashe shi ta wurinsu Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "abokai da yawa - za su kawo shi ga lalacewa" ko "abokai da yawa - abokansa za su hallaka shi"

19¹Gara matalaucin mutum mai tafiya cikin mutuncinsa da mai maganar mugunta gashi kuwa wawa.²Kuma, ba shi da kyau a kasance da marmari ba tare da sani ba kuma wanda ke gudu da sauri yakan ɓata hanya.

³Wautar mutum takan ɓata ransa zuciyarsa kuma tana fushi gāba da Yahweh.⁴Arziki na kara abokai da yawa, amma matalauci a ware ya ke da abokansa.

⁵Mai shaidar zur ba zai tserewa hukunci ba mai furta karairayi ba zai kubuta ba.⁶Mutane da yawa zasu roki tagomashi daga wurin mutum mai kyauta kuma kowanne mutum aboki ne ga mai bada kyautai.

⁷Dukkan 'yan'uwan matalauci na kinsa; balle ma abokansa waɗanda suka yi nisa da shi! Ya kira su, amma sun tafi.

⁸Wanda ya sami hikima yana kaunar ransa; wanda ya kiyaye fahimta zai sami abin da ya ke da kyau.

⁹Mai shaidar zur ba zai tsere wa hukunci ba, amma mai furta karairayi zai hallaka.¹⁰Bai dace da wawa ya zauna cikin daula ba - balle bawa ya yi mulki bisa 'ya'yan sarakuna.

¹¹Mutum mai sanin ya kamata yakan yi jinkirin fushi kuma daraja ce a gare shi ya kyale laifi.¹²Hasalar sarki na kama da rurin ɗan zaki, amma alherinsa na kama da raba a bisan ciyawa.

¹³Wawan ɗa masifa ce ga mahaifinsa mace mai tankiya ɗiɗɗigar ruwa ne koyaushe.¹⁴Gida da dukiya ana gāɗonsu daga iyaye, amma mace mai hankali daga wurin Yahweh take.

¹⁵Ragonci kan jefa mutum cikin barci mai zurfi, amma wanda bai son aiki zai sha yunwa.¹⁶Wanda ya kiyaye doka ransa ya ke kiyayewa, amma mutumin da baya tunani game da al'amuransa zai mutu.

¹⁷Duk mai jin tausayin fakirai yana bada rance ga Yahweh kuma zai sāke biyansa da abin da ya yi.¹⁸Ka hori ɗanka tun da sauran bege kuma kada ka kallafa ranka ga kashe shi.

¹⁹Mutum mai zafin rai za ya ɗauki alhaki; idan ka cece shi, sai ka sake yi karo na biyu.²⁰Ka saurari shawara ka karɓi koyarwa, domin ka iya zama mai hikima a karshen rayuwarka.

²¹Shirye-shirye masu yawa ke a cikin zuciyar mutum, amma manufar Yahweh ce zata tabbata.²²Biyayya ce ya kamata mutum ya yi marmari kuma gara matalauci da maƙaryaci.

²³Girmama Yahweh yakan jagoranci mutane ga rai; wanda ke da shi zai gamsu ba abin da zai cutar da shi.²⁴Rago yakan tsoma hannunsa cikin kwano; ba zai ko iya dawo da shi bakinsa ba.

²⁵Ka bugi mai ba'a, mutum marar wayau zai zama mai tattali; ka hori mai fahimta, zai kuma karu da ilimi.

²⁶Wanda ya yi wa mahaifinsa fashi ya kuma kori mahaifiyarsa ɗa ne mai kawo kunya da zargi.²⁷Idan ka daina jin koyarwa, ɗana, zaka ratse daga zantattukan ilimi.

²⁸Gurɓataccen mashaidi ya kan yi wa adalci ba'a bakin mugu yakan haɗiye laifi.²⁹A kan shirya hallakarwa domin masu ba'a bulala kuma domin bayan wawaye.

Proverbs 19:1

Gara matalaucin mutum

"Zai fi kyau ka zama talaka"

ba shi da kyau a kasance da marmari ba tare da sani ba

Wannan yana nufin mutane suna kofari suyi wani abu ba tare da ilimin yadda ake yin sa dai-dai ba. AT: "don yin aiki tukuru ba tare da sanin abin da kuke yi ba"

wanda ke gudu da sauri yakan ɓata hanya

Wannan yana magana ne game da mutum yana yin abu da sauri da yin kuskure kamar yana gudu da sauri da facewa hanya. AT: "wanda yayi aiki da sauri yayi kuskure" ko "wanda yayi aiki da sauri yayi mummunan zaɓi"

Proverbs 19:3

Arziki na kara abokai da yawa

Wannan yana nufin cewa mutumin da yake da wadata zai kasance yana da abokai da yawa domin dukiya tana jawo mutane. Cikakkiyar ma'anar wannan ana iya bayyana ta a sarari. AT: "Wadanda ke da wadata a saukaƙe suna samun abokai da yawa"

Proverbs 19:5

Mai shaidar zur ba zai tserewa hukunci ba

Ana iya rubuta wannan ta ingantacciyar hanya. AT: "Lallai za su hukunta mai shaidar zur"

mai furta karairayi ba zai kuɓuta ba

Wannan yana nufin cewa za a kama shi. AT: "za su kamo wanda ya fitar da k'arya"

Proverbs 19:7

balle ma abokansa waɗanda suka yi nisa da shi!

Wannan jumlar ihun ce don nuna cewa wannan ya fi magana a baya. AT: "sabili da haka abokansa tabbas za su ƙi shi kuma su tafi nesa da shi!"

Proverbs 19:9

Bai dace da wawa ya zauna cikin daula ba

"Ba dai-dai bane"

daula

yanayin wadata da jin daɗi

Proverbs 19:11

Mutum mai sanin ya kamata yakan yi jinkirin fushi

"Mutumin da yake da hankali yana jinkirin yin fushi"

Hasalar sarki na kama da rurin ɗan zaki

Anan rurin zaki yana nufin kai hari. An kwatanta fushin sarki da rashin tabbas da haɗari na ƙaramin zaki. AT: "Fushin sarki yana da haɗari kamar harin ɗan zaki"

alherinsa na kama da raba a bisan ciyawa

An kwatanta tagomashin sarki da ruwa mai wartsakewa wanda yake bayyana akan ciyawa da safe. AT: "amma alherinsa yana wartsakarwa kamar raba akan ciyawa" ko "amma ni'imarsa tana wartsakarwa kamar raba a ƙasa da safe"

Proverbs 19:13

mahaifinsa mace mai tankiya ɗiɗɗigar ruwa ne koyaushe

Wannan yana magana ne game da matar da ke ba ta haushi kamar dai ita ce ɗimbin ruwa. AT: "matar da ke rikici tana da damuwa da rikicewa kamar diga ruwa a kai a kai"

Gida da dukiya ana gāɗonsu daga iyaye

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "'Ya'ya sun gaji gida da dukiya daga iyayensu"

mace mai hankali daga wurin Yahweh take

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh yana ba mace mai hankali"

Proverbs 19:15

Ragonci kan jefa mutum cikin barci mai zurfi

Wannan yana magana ne kan yadda lalaci ke sa mutum yin bacci mai yawa kamar lalaci da karfi ke jefa mutum cikin

bacci. AT: "Kasala kan sa mutum bacci mai yawa" ko

"Malalaci yana yawan bacci"

Proverbs 19:17

Duk mai jin tausayin fakirai yana bada rance ga Yahweh

Yahweh ya ɗauki alherin da aka nuna wa talakawa a

matsayin alheri da aka nuna masa. Daya daga cikin

hanyoyin da mutane suke kyautatawa talaka shine ta

hanyar bayarwa. AT: "Mutumin da ya ba matalauta yana

bayarwa ga Yahweh"

kada ka ƙallafa ranka ga kashe shi

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan jimlar tana bayanin

ladabtar da ɗanka. AT: "amma kada ku azabtar da shi da

tsanani har ya mutu" ko 2) wannan jumlar tana bayanin

yadda take idan ba ku hukunta ɗanku ba. AT: "domin idan

ba ku hukunta shi ba kuna taimaka masa ya hallaka kansa"

Proverbs 19:19

Mutum mai zafin rai

Wannan karin magana yana nufin mutum mai saurin

fusata. AT: "Mutumin da ba ya kame fushinsa" ko "Mutumin da ya yi saurin fushi"

Ka saurari shawara ka karɓi koyarwa

Wadannan jimlolin guda biyu ma'anarsu daya ce kuma ana maimaita su don jaddada muhimmancin su.

Proverbs 19:21

amma manufar Yahweh ce zata tabbata

"shirye-shiryen Yahweh"

Proverbs 19:23

Girmama Yahweh yakan jagoranci mutane ga rai; wanda ke da shi zai

gamsu

Wannan yana nufin cewa zasu rayu tsawon lokaci idan

suka girmama Yahweh. Cikakkiyar ma'anar wannan

bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "Wadanda suka

girmama Yahweh za su dade; duk wanda ya girmama

Yahweh zai sami gamsuwa"

Proverbs 19:25

ka hori mai fahimta

"idan ka ladabtar da mai hankali,"

Proverbs 19:26

Idan ka daina jin koyarwa

Anan ana maganar "sauraro da biyayya" kamar "ji" ne. AT:

"Idan kuka daina kula da umarni" ko "Idan kuka daina bin umarnin"

zaka ratse daga zantattukan ilimi

"za ku yi watsi da" ko "za ku juya baya"

Proverbs 19:28

bakin mugu yakan haɗiye laifi

Wannan yana magana ne akan yadda mugaye suke jin

daɗin aikata mugunta ta hanyar cewa suna haɗiye

mugunta cikin sauƙi kamar yadda suke haɗiye abinci. AT:

"miyagu suna jin daɗin aikata mugunta kamar yadda suke

jin daɗin cin abinci"

A kan shirya hallakarwa domin masu ba'a bulala kuma domin

Kalmomin "la'anta" da "bulala" ana iya bayyana su azaman

magana. AT: "Yahweh a shirye yake ya la'anci masu ba'a da

bulala"

20 ¹Ruwan inabi mai ba'a ne barasa kuma mai tankiya ce; duk wanda ya kauce ta wurin sha marar hikima ne. ²Tsoron sarki kamar tsoron ɗan zaki ne mai ruri; wanda yasa shi ya yi fushi zai rasa ransa.

³Abin darajantawane ga kowanne mutum da ya kauce wa husuma, amma kowanne wawa yakan yi tsalle cikin jayayya.
⁴Ragon mutum baya huda lokacin bazara; yakan nemi hatsi a lokacin girbi amma ba zai sami komai ba.
⁵Shawara cikin zuciyar mutum tana kama da ruwa mai zurfi, amma mutum mai fahimta zai jawo ta waje.⁶Mutane da yawa suna shelar nasu alheri, amma mutum mai aminci wa ya iya samunsa?
⁷Mutum mai aminci wanda ke tafiya cikin mutuncinsa, 'ya'yansa da suka bishi zasu zama masu albarka.⁸Sarkin da ya zauna a kan dakalin shari'a ya ke aikin alkali da idanunsa ya ke shekar da dukkan muguntar da ke gabansa.
⁹Wane ne zai ce, "Na tsabtace zuciya; Ni tsarkakakke ne daga zunubina"?¹⁰Ma'auni daban-daban da mudun da ba dai-dai ba - Yahweh yaƙi su dukka.
¹¹Ko matashi a kan sanshi ta wurin ayyukansa, ko aikinsa mai tsabta ne ko dai-dai kuma.¹²Kunne mai ji da ido mai gani - Yahweh ne ya yi su dukka biyun.
¹³Kada kaso barci domin kada ka talauce; ka buɗe idanunka da haka zaka sami isasshen abinci ka ci.¹⁴"Ba kyau! Ba kyau!" inji mai saye, amma sa'ad da ya tafi sai fahariya ya ke yi.
¹⁵Akwai zinariya da duwatsu masu tsada, amma leɓuna masu sani duwatsu ne masu tamani.¹⁶Wanda ya tsayawa baƙo ka karɓi rigarsa, ka karɓi jingina kuma daga hannun wanda ya tsayawa mace marar kintsuwa.
¹⁷Gurasar da aka samu ta wurin yaudarar dandano mai daɗi ce, amma daga baya bakinsa zai cika da tsakuwa.¹⁸Shirye-shirye sukan kahu ta wurin shawara da jagorancin mai hikima kaɗai zaka yi yaƙi.
¹⁹Mai tsegumi yakan bayyana asirai domin haka kada kayi hurɗa tare da mutane masu yawan magana.²⁰Idan mutum ya la'anta mahaifinsa ko mahaifiyarsa, za a bice fitilarsa a cikin tsakiyar duhu.
²¹Gādon da aka samu cikin gaggawa da farko amma a karshe ba zai zama da kyau ba.²²Kada ka ce, "Zan rama wannan muguntar!" Ka jira Yahweh zai kuɓutar da kai.
²³Yahweh yana kin ma'aunin algus mizanan rashin gaskiya basu da kyau.²⁴Al'amuran mutum Yahweh ke shugabantarsu; ta yaya zai fahimci tafarkinsa?
²⁵Tarko ne ga mutum ya yi magana cikin sauri, "Wannan abu mai tsarki," daga nan ya fara tunanin ma'anar bayan ya yi wa'adinsa.²⁶Sarki mai hikima yakan sheke miyagu ya juyar da turmin chasa a kansu.
²⁷Ruhun mutum fitilar Yahweh ce, tana bincike dukkan sassan ciki.²⁸Alkawarin aminci da gaskiya suna tsare sarki; kursiyinsa an kintsa shi da kauna.
²⁹Daukakar samari karfinsu ne darajar tsafaffin mutane kuma furfurarsu ce.³⁰Buge buge waɗanda ke sa rauni sukan tsarkake mugunta duka kuma yakan sa sassan cikin jiki su tsarkaka.

Proverbs 20:1

Ruwan inabi mai ba'a ne

Anan "ruwan inabi" na nufin mutumin da aka bugu da ruwan inabi. AT: "Mutumin da ya bugu da ruwan inabi" mai tankiya ce

Anan "abin sha mai karfi" yana nufin mutumin da aka bugu da ruwan inabi mai karfi. AT: "mutumin da ya bugu da ruwan inabi mai karfi ya fara faɗa"

duk wanda ya kauce ta wurin sha marar hikima ne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "duk wanda ya sha har sai sun kasa yin tunani mai kyau"

zai rasa ransa

Wannan yana nufin kashewa. "Rayuwa" anan tana nufin rayuwar jiki. AT: "zai mutu"

Proverbs 20:3

Abin darajanta wane ga kowanne mutum da ya kauce wa husuma "Abin girmamawa ne." Wannan yana nufin cewa za a girmama mutum.

kowanne wawa yakan yi tsalle cikin jayayya

Wannan yana magana ne game da shigar da gardama da sauri kamar dai gardamar wani abu ne da wawa ya tsallake ciki. AT: "kowane wawa da sauri ya shiga cikin jayayya" ko "kowane wawa yana saurin shiga cikin jayayya"

Proverbs 20:5

Shawara cikin zuciyar mutum tana kama da ruwa mai zurfi

Wannan yana magana ne game da yadda yake da wahalar fahimtar dalilan ayyukan mutum ta hanyar kwatanta shi da wahalar kai wa ruwa a cikin rijiyar mai zurfi. AT: "Yana

da wuyar fahimtar manufa a cikin zuciyar ɗan adam kamar yadda yake isa ga ruwa a cikin rijiyar mai zurfi" ko "Manufar da ke zuciyar mutum tana da wuyar fahimta" mutum mai aminci wa ya iya samunsa?

Amsar a fakaice ita ce "'yan kaɗan ne za su iya samun irin wannan." Za a iya rubuta wannan tambayar ta magana a matsayin sanarwa. AT: "amma maza kalilan za su iya samun mutum mai aminci!" ko "amma yana da wuya a sami mutumin da gaske yake mai aminci!"

Proverbs 20:7

tafiya cikin mutuncinsa

Anan tafiya tana nufin zama. Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Misalai 19: 1. AT: "yana rayuwa ta mutuncinsa" ko "yana rayuwa mai gaskiya"

da idanunsa ya ke shekar da dukkan muguntar da ke gabansa

Wannan yana magana ne game da sarki yana hukunci tsakanin nau'ikan mugunta kamar yana raba su kamar yadda mutum yake busar hatsi. AT: "yana gani kuma yana rarrabe nau'ikan mugayen abubuwa da aka kawo gabansa"

Proverbs 20:9

Wane ne zai ce, "Na tsabtace zuciya; Ni tsarkakakke ne daga zunubina"?

Amsar a bayyane ga wannan tambayar ita ce, "Ba wanda zai iya faɗi haka." Za a iya rubuta wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Ba wanda zai iya cewa zuciarsa tana da tsabta kuma ba shi da zunubi"

Proverbs 20:11

Ko matashi a kan sanshi ta wurin ayyukansa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane sun

san saurayi ta hanyar ayyukansa"

aikinsa mai tsabta ne ko dai-dai kuma

"ko halayensa masu tsarki ne kuma masu gaskiya ko a'a"

Proverbs 20:13

kada ka talauc

Maganar "ku zo" a nan na nufin canzawa zuwa wani sabon yanayi; zama. AT: "zama talaka"

"Ba kyau! Ba kyau!" inji mai saye, amma sa'ad da ya tafi sai fahariya ya ke yi

Anan mai siye yana sukar abin da wani ke siyarwa don samun kima daga gare shi. Bayan ya saya sai ya yi alfahari da kyakkyawan farashin da ya bi mai sayarwa don ya ba shi. Cikakkiyar ma'anar wannan ana iya bayyana ta a sarari. AT: "Ba kyau! Ba kyau!" in ji mai siye yana sukar kayan mai sayarwa, amma bayan ya siya sai ya tafi yana alfahari da karamar farashin da ya biya"

Proverbs 20:15

amma le'buna masu sani duwatsu ne masu tamani

Wannan yana magana ne akan darajar le'banan ilimi ta hanyar kwatanta su da lu'ulu'u mai daraja. AT: "le'banan ilimi suna da daraja kamar tsada mai tsada"

Wanda ya tsayawa ba'ko ka karbi rigarsa, ka karbi jingina

Lokacin bada lamuni, mai bada rancen zai dauki wani abu daga wanda ya karba, kamar tufa, a matsayin garanti na sake biya. Zai mayar dashi bayan an biya kudin. Idan mai karbar bashi ya talauc sosai, wani zai iya ba wa mai rance wani abu a matsayin garanti a gare shi. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "Dauki tufa a matsayin tsaro daga wanda ya ba da tabbacin abin da baƙon ya ranta za a biya shi"

Proverbs 20:17

Gurasar da aka samu ta wurin yaudarar dandano mai dadi ce

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Gurasar da wani ya samu ta hanyar yaudara"

amma daga baya bakinsa zai cika da tsakuwa

Wannan yana magana ne game da dandano abinci mara dadi kamar dai bakinsa a zahiri cike yake da tsakuwa maimakon abinci. AT: "amma daga baya sai yaji kamar tsakuwa a bakinsa" ko "amma nan da nan sai yaji kamar yashi a bakinsa"

Proverbs 20:19

domin haka kada kayi hurda tare da mutane masu yawan magana

"bai kamata ka zama abokai da"

za a fice fitilarsa a cikin tsakiyar duhu

Wannan yana maganar mutum ya mutu kwatsam kuma ba zato ba tsammani kamar ransa fitila ce da aka kashe a cikin duhu. AT: "rayuwarsa zata kare kwatsam kamar hasken fitilar da aka kashe a cikin duhu" ko "zai mutu ba zato ba

tsammani"

Proverbs 20:21

Kada ka ce, "Zan rama wannan muguntar!"

Wannan yana nufin aikata ba daidai ba ga wani saboda sun yi maka laifi. AT: "Zan hore ku"

Ka jira Yahweh

Wannan yana nufin samun imani cewa Yahweh zai magance halin da ake ciki. AT: "Kuyi imani da Yahweh" ko "Bege ga Yahweh"

Proverbs 20:23

Al'amuran mutum Yahweh ke shugabantarsu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh yana jagorantar matakan mutum"

ta yaya zai fahimci tafarkinsa?

Amsar a fakaice ita ce ba zai iya fahimtarsa ba. Ana iya rubuta wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "saboda haka, mutum ba zai iya fahimtar hanyarsa ba"

Proverbs 20:25

ya juyar da turmin chasa a kansu

Wannan yana magana ne game da sarki yana hukunta miyagu kamar yana tuka mashin kasa a kansu. AT: "yana azabtar da su sosai"

Proverbs 20:27

Ruhun mutum fitilar Yahweh ce, tana bincike dukkan sassan ciki

Wannan yana maganar ruhun mutum kamar fitila ce.

Ruhun mutum yana taimaka masa ya fahimci abin da yake ciki. AT: "Yahweh ya ba mu ruhi don fahimtar zurfin kanmu, kamar yadda fitila ke sa ku gani a cikin duhu"

Alkawarin aminci da gaskiya suna tsare sarki

Za'a iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sarki yana kiyaye kansa ta hanyar kasancewa mai aminci da aminci ga alkawarin"

kursiyinsa an kintsa shi da kauna

Anan "kursiyi" yana wakiltar ikon sarki na sarauta.

Cikakken sunan "kauna" za a iya bayyana shi azaman

magana. Hakanan, ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.

AT: "sarki yana tabbatar da cewa zai yi mulki na dogon lokaci ta hanyar kaunar wasu"

Proverbs 20:29

Buge buge wadanda ke sa rauni sukan tsarkake mugunta duka kuma yakan sa sassan cikin jiki su tsarkaka

Duk maganganun guda biyu suna da ma'ana daya kuma ana maimaita su don karfafawa. Amfani da ukubar jiki don gyara mutum ana maganarsa kamar mugayen kazanta ne kuma duka ya tsabtace shi. AT: "Bugun mutumin da ya yi ba daidai ba zai gyara shi kuma ya sa ya zama mutumin kirki"

²¹ Zuciyar sarki kamar tafki ce mai gudanowa a cikin hannun Yahweh kuma yana juya shi a duk inda ya ga dama.

² Kowanne mutum na ganin hanyarsa dai-dai ne a idanunsa, amma Yahweh ke auna zukata.

³ Aikata abin da ke dai-dai da gaskiya abin karba ne ga Yahweh fiye da hadaya;⁴ Idanun masu fahariya da zuciya mai girman kai - fitilar mugaye - zunubi ne.

⁵ Shirye-shiryen mai himma na kai wa ne kadai ga wadata, amma duk mai yawan sauri zai kai ga talauci.⁶ Tara dukiya da harshe na karya kamar tururi ne mai wucewa kuma tarko ne mai kashewa.

⁷ Ta'addancin masu mugunta zai kwashe su ya tafi, domin sun ki aikata abin da ke dai-dai.⁸ Hanyar marar gaskiya karkatacciya ce, amma mai gaskiya na aikata abin da ke dai-dai.

⁹ Ya fiye a zauna lafe a lungun daki da a zauna daki daya da mace mai yawan faface-fadace.¹⁰ Kishin mugu na marmarin aikata mugunta; makwabtansa baya samun tagomashi a idanunsa.

¹¹Lokacin da aka yiwa mai ba'a horo, marar wayau na samun hikima, kuma idan aka bai wa hikima umarni, yana tara ilimi. ¹²Mutum mai adalci na lura da gidan mutum mai mugunta; yana kawo masu mugunta zuwa ga bala'i.

¹³Duk wanda ya hana wa kunnensa jin kukan matalauta, haka zai yi kuka, amma ba za a amsa masa ba. ¹⁴Kyauta a boye na kwantar da fushi kuma asirtacciyar kyauta na kauda hasala mai girma.

¹⁵Lokacin da aka shar'anta gaskiya, tana kawo farincikin ga mutum mai adalci, amma tana kawo fargaba ga masu aikata mugunta. ¹⁶Wanda ya kauce daga hanyar fahimta, za shi zauna a cikin taron matattu.

¹⁷Duk wanda ke kaunar annashuwa za shi talauce; wanda ke kaunar ruwan inabi da mai ba zai wadata ba. ¹⁸Mugun mutum abin fansa ne domin mai adalci, maci amana kuma abin fansa ne domin nagargarun mutane.

¹⁹Ya fiye a zauna cikin hamada da a zauna tare da mata mai yawan faɗaɗe-faɗaɗe da fushi. ²⁰Zaɓaɓɓun dukiya da mai an ajiye su a mazaunin masu hikima, amma mutum marar wayo yana haɗiye su dukka.

²¹Wanda ke aikata adalci yana kuma kyautatawa - wannan mutum ya sami rai, da adalci, da kuma ɗaukaka. ²²Mutum mai hikima na tsallake birnin masu iko, kuma yana rusar da kaɗkarfan wurin da suka dogara da shi.

²³Duk wanda ya kiyaye bakinsa da harshensa yana tsare kansa ne daga wahala. ²⁴Mai girman kai da mutum mai fahariya - "Mai ba'a" ne sunansa - yana ayyukansa da girmankai na kumburi.

²⁵Sha'awar rago tana kashe shi, gama hannunsa na kin yin aiki. ²⁶Dukkan yini yana marmari yana kara marmari, amma mutum mai adalci yana bayarwa kuma baya hanawa.

²⁷Hadayar mugaye kazanta ce; kazantar na yawaita idan ya kawo su da miyagun manufofi. ²⁸Mai shaidar karya zai hallaka, amma wanda ya yi sauraro za ya yi magana a dukkan lokaci.

²⁹Mugun mutum na mai da fuskarsa da tauri, amma mai adalci na dai-daita tafarkunsa.

³⁰Babu hikima, babu fahimta, kuma babu shawara da ke iya gaɓa da Yahweh. ³¹Ana shirya doki domin ranar yaki, amma nasara ta Yahweh ce.

Proverbs 21:1

Zuciyar sarki kamar tafki ce mai gudanowa a cikin hannun Yahweh Marubucin yayi magana game da zuciyar sarki kamar dai itace ramın ban ruwa a cikin busasshen yanki wanda mutane ke jagorantar ruwa zuwa shuke-shuke da suke bukata. AT: "Yahweh yana sarrafa zuciyar sarki kamar yadda mutum ke jagorantar ruwa don ban ruwa"

Kowanne mutum na ganin hanyarsa dai-dai ne a idanunsa Idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. Marubucin yayi magana game da abin da mutum yake yi kamar dai mutumin yana tafiya ne a kan hanya. AT: "Kowane mutum yana tunanin cewa abin da ya yi mai kyau ne" ko "Kowane mutum yana yanke hukuncin abin da ya aikata a matsayin mai kyau"

Proverbs 21:3

Aikata abin da ke dai-dai da gaskiya abin karɓa ne "Yin mu'amala da mutane kamar yadda Yahweh yake so mutane suyi ma wasu mutane"

Idanun masu fahariya da zuciya mai girman kai Kalmomin "idanu" da "zuciya" magana ne na mutum wanda ya ɗauki kansa mafi kyau fiye da sauran mutane kuma yana son sauran mutane su san shi. AT: "Mutanen da suke son wasu su yi tunanin sun fi wasu mutane"

fitilar mugaye

Abubuwan da ke taimaka wa miyagu ana maganarsu a matsayin fitila. AT: "abubuwan da ke taimakon mugaye kamar fitila suna taimakawa wurin gani a cikin duhu"

Proverbs 21:5

sauri zai kai ga talauci

Cikakken sunan "talauci" ana iya fassara shi azaman sifa. AT: "sai kawai ya zama talaka"

harshe na karya

Harshen magana ne ga kalmomin da mutum ke amfani da harshe don magana. AT: "yin magana da karairayi"

tururi ne

Marubucin ya kwatanta dukiya da mutum yake samu ta

hanyar yin karya da hazo da ke saurin wucewa da safe. AT: "hazo mai faɗeɗe"

Proverbs 21:7

Ta'addancin masu mugunta zai kwashe su ya tafi

Marubucin yayi magana kamar tashin hankali mutum ne wanda zai iya jan wasu mutane. Allah zai hukunta mugaye waɗanda suka cutar da maƙwaɓtansu marasa laifi.

Hanyar marar gaskiya karkatacciya ce

Wannan yana kwatanta yadda mutum yake rayuwa zuwa karkatacciyar hanya wanda zai iya tafiya. Wannan karin magana ne. AT: "Yadda mai laifi yake rayuwa yana karkatacce"

Proverbs 21:9

laɓe a lungun ɗaki

Gidaje a wancan lokacin suna da rufin kwano. Isra'ilawa na ɗa suna amfani da lokaci mai yawa a saman rufinsu, inda sau da yawa yakan fi sanyi a cikin gida, kuma wani lokacin mutane sukan gina masauki da zai isa mutum ya kwana a ɗaya kusurwar rufin.

Kishin mugu na marmarin aikata mugunta

Marubucin yayi magana game da sha'awar mutum, sha'awar jiki don abinci da abin sha, kamar dai mutum ne mai iya sha'awar abu. Kalmar "mugaye" sifa ce ta zahiri wacce take nufin mutane mugaye, kuma kalmar "mugunta" kalma ce ta mara ma'ana wacce take nuni zuwa ga munanan ayyuka. AT: "Mugayen mutane suna son aikata mugunta kamar yadda suke son ci da sha"

baya samun tagomashi a idanunsa

Kalmomin idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunanin mutum da halayensa ga wani mutum. AT: "maƙwaɓcinsa ba ya karɓar alheri daga gare shi" ko "ba ya yin alheri ga maƙwaɓcinsa"

Proverbs 21:11

Lokacin da aka yiwa mai ba'a horo

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Idan wani ya hukunta mai izgili"

idan aka bai wa hikima umarni
 Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "yayin da wani ya umarci mai hikima"
 yana tara ilimi
 A nan ana magana da ilimi kamar abu ne wanda wani zai iya rikewa ya kiyaye wa kansa.
 Proverbs 21:13
 Duk wanda ya hana wa kunnensa jin kukan matalauta
 Wannan karin magana ne. AT: "Wanda ba zai saurara ba yayin da matalauta suka nemi taimako"
 na kwantar da fushi
 "yana sa mutum mai fushi ya ji dadi don haka ya daina yin fushi"
 Proverbs 21:15
 Lokacin da aka shar'anta gaskiya
 Cikakken sunan "adalci" ana iya fassara shi azaman jimlar suna. Wadannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki.
 AT: "Lokacin da masu mulki ke yin abin da yake dai-dai"
 Wanda ya kauce daga hanyar fahimta
 Wannan karin magana ne. AT: "baya rayuwa da hikima"
 za shi zauna a cikin taron matattu
 "zai kasance cikin taron matattun ruhohi"
 Proverbs 21:17
 mayaudara
 mutumin da yake cutar da wadanda suka aminta da shi ta hanyar karya da kuma bautar karya
 Proverbs 21:19
 yana haɗiye su dukka
 "yana amfani da shi duka ba don kyakkyawar manufa ba" ko "bata shi"
 Proverbs 21:21
 birnin masu iko
 "garin da jarumawa ke zaune a ciki" ko "garin manyan jarumawa"
 yana rusar da kakkarfan wurin da suka dogara da shi
 "ganuwar da hasumiyoyin da ke kewaye da garin da ba su yi tsammanin wani zai iya wucewa cikin garin ba, don haka suka ji lafiya"
 Proverbs 21:23
 Duk wanda ya kiyaye bakinsa da harshensa
 Duk "bakin" da "harshen" suna nuni ga abin da mutum yake fadi. AT: "Duk wanda ya mai da hankali game da abin da yake fadi"
 Mai girman kai da mutum mai fahariya ... yana ayyukansa da girmankai na kumburi
 "Kuna iya tsammanin mutane masu girman kai da girman

kai suyi aiki da girman kai"
 Proverbs 21:25
 Sha'awar rago tana kashe shi,
 Marubucin yayi maganar abin da mutum yake so kamar mutum ne wanda zai iya kashe malalaci. A nan malalacin mutum yana so ya zama rago kuma ba ya aiki. AT:
 "Malalaci kawai yana son zama mara aiki, kuma saboda wannan zai mutu" ko "Malalaci zai mutu saboda baya son aiki"
 yana bayarwa kuma baya hanawa
 Za'a iya bayyana jumlar "baya rikewa" tabbatacce, kuma za'a iya bayyana abin da ya bayar bayyane. Madadin fassara: "yana ba da duk abin da ya kamata" ko "yana bayarwa da karimci"
 Proverbs 21:27
 Hadayar mugaye kazanta ce
 Marubucin bai ambaci Yahweh a nan ba, kamar yadda yake a Misalai 15: 8, amma ya kamata mai karatu ya fahimci cewa Yahweh ne yake kin hadayar miyagu.
 Proverbs 21:29
 Mugun mutum na mai da fuskarsa da tauri
 Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) "yi kamar ya nuna karfin hali" ko 2) "ba zai saurari gyara ba."
 mai adalci na dai-daita tafarkunsa
 Ana magana akan ayyukan mutum kamar wata hanya ce da mutum yake tafiya akanta. AT: "ya tabbata game da abin da ya aikata" ko "yana da kwarin gwiwa game da abin da ya aikata"
 Proverbs 21:30
 Babu hikima, babu fahimta, kuma babu shawara
 Kalmomin "akwai" an maimaita su ne don jaddada sunayen suna "hikima," "fahimta," da "shawara." Yahweh ya fi duk abin da kowa zai iya sani ko tunani ko fadi. Yarenku na iya bukatar kada ku maimaita "babu babu." Ana iya fassara sunayen mara amfani a matsayin sifa ko kalmomin aiki. AT: "Babu wani mai hikima, babu wanda ya fahimci komai, kuma babu wanda zai gaya wa wasu abin da za su yi wanda" ko "Babu hikima, fahimta, ko shawara cewa"
 da ke iya gaba da Yahweh
 "kayar da Yahweh" ko "aiki ga abin da Yahweh yake so ya yi" ko "nuna cewa yana da gaskiya kuma Yahweh ba daidai ba ne"
 Ana shirya doki domin ranar yaƙi
 Wadannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki. AT:
 "Sojoji suna shirya dawakai don ranar yaƙi"

22 ¹Zaɓen suna mai kyau ya fi wadata mai yawa kuma tagomashi ya fi azurfa da zinariya. ²Wannan na faruwa da masu arziki da matalauta - Yahweh ne mahallincinsu dukka.

³Mutum mai ƙwazo na hangen wahala ya kuma ɓoye kansa, amma marasa cikakkiyar kula na wucewa har ga wahala.

⁴Ladan tawali'u da tsoron Yahweh arziki ne, da daukaka, da kuma rai.

⁵Kayayuwa da tarkuna suna kan hanyar bijirarru; duk wanda ya kiyaye ransa zai yi nisa da su. ⁶Ka koya wa yaro hanyar da zai bi kuma idan ya manyanta ba zai kauce daga wannan umarnin ba.

⁷Masu arziki ne ke mulkin matalauta kuma mai cin bashi bawa ne ga mai bada bashi. ⁸Shi wanda ya shuka rashin adalci za shi girbi masifa kuma sandar hasalarsa zata ƙare.

⁹Shi wanda ke da ido na hannu sake za shi yi albarka, gama yana raba gurasarsa da talakawa. ¹⁰Ka kori mai ba'a, husuma zata fita; faɗace-faɗace da zage-zage zasu ƙare.

¹¹Shi wanda ke ƙaunar tsabtacciyar zuciya wanda kuma kalamansa masu alheri ne, za shi zama abokin sarki. ¹²Idanun Yahweh na bisa ilimi, amma yana rusar da maganganun maci amana.

¹³Ragon mutum ya ce, "Akwai zaki a kan hanya! Za a kashe ni a budaddun filaye."¹⁴Bakin karuwa rami ne mai zurfi; Fushin Yahweh na gāba da duk wanda ya faɗi cikinta.

¹⁵Ana samun wawanci a zuciyar ɗan yaro, amma sandar horo na korarsa da nisa.¹⁶Wanda ke zaluntar matalauta don ya tara dukiyarsa, ko ya baiwa mutane masu arziki, zai talaue.

¹⁷Ka kusanto da kunnuwanka ga maganganun masu hikima ka kuma miƙa zuciya ga ilimina,¹⁸gama zata zamar maka abin ɗaɗi, idan ka adana su cikin, idan dukkansu suna shirye cikin leɓunanka.¹⁹Domin dogararka ta kasance cikin Yahweh, na koyar da su gare ka yau - lallai a gare ka.

²⁰Bana rubuta maka talatin maganganun na umarni da ilimi bane,²¹domin na koyar da kai waɗannan amintattun maganganu, dominn ka bayar da amintattun amsoshi ga waɗanda suka aike ka ba?

²²Kada ka cuci matalauci wai don shi matalauci ne, ko ka murkushe mabuƙaci a bakin kofa,²³gama Yahweh zai yi magana a madadin su, kuma zai ƙwace ran wadda ya cuce su.

²⁴Kada ka yi abokantaka da wanda fushi ke mulkinsa kuma kada ka yi tafiya da wanda ke hucin fushi,²⁵in ba haka ba zaka koyi halayensa da haka zaka ɗana wa ranka tarko.

²⁶Kada ka zama wanda ke buga hannu don ɗaukar alƙawari, ko mai tsayawa a madadi na basussuka.²⁷Idan ka rasa hanyar biya, me zai hana wani ya ɗauke gadonka daga gare ka?

²⁸Kada ka matsar da dutsen iyaka na ɗa wanda ubanninka suka sa.²⁹Ko ka ga mutum ƙwararre ga aikinsa? Zai tsaya a gaban sarakuna; ba zai tsaya a gaban mutane marasa daraja ba.

Proverbs 22:1

Zaɓen suna mai kyau ya fi wadata mai yawa

Waɗannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki. AT: "Ya kamata mutum ya zaɓi suna mai kyau maimakon wadata mai yawa"

suna mai kyau

"Samun wasu suyi tunanin daya mutumin kirki ne"

Proverbs 22:3

Mutum mai ƙwazo

"Mutum mai hikima". Duba yadda aka fassara "mai hankali" a cikin Misalai 12:15.

Proverbs 22:5

Kayayyua da tarkuna suna kan hanyar bijirarru

Marubucin yayi magana akan yadda mutane karkatattu suke rayuwa kamar dai hanya ce da masu karkacewa zasu sami matsala akan "kaya" da kuma "tarko" da mutum yayi. duk wanda ya kiyaye ransa

Ana magana da mutumin da yake yin abin da ya kamata don ya rayu tsawon lokaci kamar wannan mutumin yana hana ɓarayi nesa da wani abu na zahiri. AT: "mutanen da suke son rayuwa na dogon lokaci"

Proverbs 22:7

Shi wanda ya shuka rashin adalci za shi girbi masifa

Marubucin yayi maganar mai mulki ko wani mutum mai iko yana zaluntar waɗanda basu da ƙarfi sosai kamar yana shuka iri wanda zai haifar da shuke-shuke da zai kawo matsala. AT: "Idan mutum ya bi da waɗanda ba su da ƙarfi fiye da shi ba da adalci, za su jawo masa matsala daga baya"

sandar hasalarsa zata ƙare

Kalmar "sanda" magana ne ta iko akan sauran mutane. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) azzalumin mai mulki zai rasa ikon da yake da shi wanda ya ba shi damar mu'amala da wasu mutane ba daidai ba ko 2) lokacin da mutane suka amsa zaluncin da ya yi ta cutar da shi, ba shi da ikon hana su. AT: "ba zai sake samun ikon da yake amfani da shi ba don cutar mutane"

Proverbs 22:9

Shi wanda ke da ido na hannu sake za shi yi albarka

Waɗannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki. AT:

"Allah zai albarkaci wanda yake da ido mai karimci"

Shi wanda yake da ido mai karimci

Ido wani magana ne da ake amfani da shi don ganin abin da sauran mutane ke buƙata, kuma "idaka mai karimci" ba wai kawai tana gani ba amma yana ba da abin da sauran mutane suke buƙata. Ido ma magana ne ga dukkan mutum. AT: "mai karimci" ko "mutumin da ke shirye ya bayar da abubuwa ga wasu mutane"

Proverbs 22:11

ke ƙaunar tsabtacciyar zuciya

Zuciyarsa ce mutum yake so ya zama mai tsabta. Zuciya magana ne ga mutum. AT: "yana son samun tsarkakakkiyar zuciya" ko "yana son zama mai tsabta"

Idanun Yahweh na bisa ilimi

Idanun na nufin mutum. Marubucin yayi magana kamar dai Yahweh yana da idanu na zahiri kamar mutum. AT: "Yahweh yana sa ido" ko "Yahweh yana kiyaye ilimi"

Proverbs 22:13

Ragon mutum ya ce,

Maganganun da ke biye ƙarya da uzuri ne na rashin aiki. Idan yarenku yana gabatar da bayanar karya ta hanya ta musamman, zaku iya amfani da hakan anan.

Bakin karuwa rami ne mai zurfi

Kalmar "baki" magana ne ga kalmomin da ke fitowa daga bakin. Marubucin yayi maganar mutum ya kasa tserewa yayin da mutane suka hukunta shi saboda ayyukan mugunta kamar dai mutumin ya faɗa cikin ramin da wani ya haƙa a cikin ƙasa wanda ba zai iya tserewa ba. AT: "Kalmomin da mazinaciya ke faɗi za su jawo ku ciki, kuma zai zama kamar kun faɗa cikin rami mai zurfi da haɗari"

Fushin Yahweh yana hurawa

Anan "zuga" yana nufin cewa fushinsa ya ƙaru. AT:

"Yahweh yana fushi"

Proverbs 22:15

Ana samun wawanci a zuciyaɗan yaro

"Zuciyar yaro cike take da wauta"

sandar horo

Marubucin yayi magana game da iyaye ta amfani da kowane irin horo kamar dai wannan iyayen suna doke yaro da sandar katako.

na korarsa da nisa

Marubucin yayi magana kamar wauta mutum ce wanda wani mutum zai iya amfani da sandar jiki ya kore shi. AT: "zai sa yaro ya zama mai hikima"

Proverbs 22:17

Muhimmin Bayani:

Aya ta 17 ta fara gabatarwa zuwa wani sabon sashi na Littafin Misalai.

Ka kusanto da kunnuwanka ga

Anan kalmar "kunne" tana wakiltar mutumin da yake sauraro. Marubucin yayi maganar saurarawa da kyau ga wani kamar yana jingina ne don kunne ya kusanci wanda yake magana. Duba yadda ka fassara "karkata kunnenka" a cikin Misalai 4:20. AT: "Kula da saurara" ko "Saurara sosai" maganganun masu hikima

"me mutane masu hikima ke fadi"

idan dukkansu suna shirye cikin lebananka

Ana magana da mutumin da yake shirin magana kamar dai kalmomin ne da suke a shirye. AT: "kuna iya magana game da su a kowane lokaci"

Proverbs 22:20

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da kawo karshen gabatarwar da ta fara a Misalai 22:17.

Bana rubuta maka ... aike ka ba?

Wannan tambaya ya fara da kalmomin "Shin ban rubuta ba" a cikin Misalai 22:20. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ya kamata ku sani cewa na rubuta ... don koya muku ... wanda ya aiko ku." (Duba:

talatin maganganun

Wasu fassarorin sun karanta, "kyawawan maganganu."

Proverbs 22:22

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Kada ka cuci matalauci ... ko ka murkushe

Idan yarenku yana da hanyar nuna cewa wannan ita ce hanyar da wani zai yi magana mai karfi ga wani, ya

bambanta da dokar gama gari da ya kamata mutane su bi, ya kamata ku yi amfani da ita a nan.

gama Yahweh zai yi magana a madadin su

Kalmomin na lauyan da ke kare mabukata ne a gaban alkali. AT: "Yahweh zai kare mabukata daga wadanda ke zaluntar su" ko "Yahweh zai ga cewa mabukata sun sami adalci"

zai kwace ran wadda ya cuce su

Yahweh ba farawo bane, amma kamar farawo zai karfi rai daga wadanda ba su zabi su ba ta ba. AT: "zai hallaka wadanda ke zaluntar talakawa"

Proverbs 22:24

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

wanda fushi ke mulkinsa

wani wanda ba zai iya kame fushinsa ba

haka zaka dana wa ranka tarko

Mutumin da yake so ya zama kamar mai fushi kamar dabba ne yake kama tarko a cikin tarko. AT: "za ku zama kamar dabbar da ta cinye tarko wanda ya rufe tarko kuma ya kasa tserewa"

Proverbs 22:26

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

buga hannu

Mutum zai bugi hannunsa a hannun wani don ya daure kansa don yin abin da ya yarda ya yi. Anan mai maganar yana fadakar da mai sauraro kada ya dora hannu a matsayin wata hanya ta alkawarin biyan bashin wani.

Proverbs 22:28

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Ko ka ga mutum kwararre ga aikinsa?

Wannan tambayar umarni ce. AT: "Kuyi tunanin wani wanda kuka sani wanda ya kware a aikinsa"

23 ¹A lokacin da ka zauna cin abinci da mai mulki, ka kula da kyau abin da a ka ajiye a gaban ka, ²ka kuma sa wuka a makogwaronka idan fa kai wani ne mai yawan son cin abinci mai yawa. ³Kada ka yi marmarin kayan kwadayinsa, gama abincin karya ne.

⁴Kada ka wahalar da kanka garin neman arziki; ka sami hikimar sanin lokacin da ya kamata ka huta. ⁵Ko zaka bar idanuwanka bisa arziki? Zai watse, gama lallai za shi dauki fuka-fukai kamar gaggafa ya tashi sama.

⁶Kada ka ci abincin wanda ke da mugun ido - kuma kada ka yi marmarin kayan kwadayinsa, ⁷gama shi irin mutum ne da ke kirgen farashin abincin. "Ka ci ka sha!" yana ce maka, amma zuciarsa bata tare da kai. ⁸Za ka yi aman abin da ka ci kuma kalamann abokancin ka su tafi a banza.

⁹Kada ka yi magana a gaban wawa, gama zai rena hikimar maganganunka. ¹⁰Kada ka matsar da dadadadden dutsen iyaka ko ka shige gonar marayu, ¹¹gama mai Fansarsu na da karfi kuma zai yi magana a madadin su gaba da kai.

¹²Ka kafa zuciyar ka ga umarni kuma kunnuwanka ga maganganu na ilimi.

¹³Kada ka fi yiwa yaro umarni, gama idan ka yi masa horo, ba zai mutu ba. ¹⁴Kai ne ya zama dole ka doke shi da sanda ka kuma ceci ransa daga Lahira.

¹⁵Ya da na, idan zuciyyarka na da hikima, da haka kuma zuciyyata za ta yi murna; ¹⁶can cikin zuciyyata za ta yi farinciki lokacin da lebanan ka suka furta abin da ke dai-dai.

¹⁷Kada ka bar zuciyyarka ta yi kishin masu zunubi, amma ka ci gaba da tsoron Yahweh dukkan rana. ¹⁸Tabbas akwai gobe kuma ba za a datse begen ka ba.

¹⁹Ka ji - kai! - da na, ka sami hikima ka kuma bida zuciyyarka a hanyar. ²⁰Kada ka yi abokantaka da mashaya, ko masu cin abinci fiye da kima, ²¹gama da mashayi da marar horo ga ci suna zama matalauta kuma gyangyadi za shi suturce su da tsummokara.

²²Ka saurari mahaifin ka wanda ya haife ka kuma kada ka rena mahaifiyar ka sa'ad da ta tsufa.²³Ka sayi gaskiya, amma kada ka sayar da ita; sayi hikima, da umarni, da kuma fahimta.

²⁴Mahaifin mutum mai adalci za shi yi farinciki, kuma duk wanda ya haifi yaro mai hikima za shi yi murna dominsa.²⁵Bari mahaifinka da mahaifiyarka su yi murna kuma bari ita da ta haife ka ta yi farinciki.

²⁶Dana, ka ba ni zuciyarka kuma bari idanuwa su kula da hanyoyi na.²⁷Gama karuwa rami ne mai zurfi, kuma mace mai gurbataccen hali rijiya ce kuntacciya.²⁸Tana kwanciya kamar ɗan fashi tana kuma barbaza yawan munafunci cikin 'yan adam.

²⁹Wa keda waiyo? Wa ke da kaito? Wa keda faɗace-faɗace? Wa ke korafi? Wa keda raunuka babu dalili? Wa keda jajayen idanuwa?³⁰Wadanda suka daɗe da ruwan inabi, waɗanda suka gwada gaurayayyen ruwan inabi.

³¹Kada ka dubi ruwan inabi sa'ad da ya yi ja, lokacin da ya ke kumfa a cikin moda yana kuma kwararowa kasa a hankali.

³²A karshe zai yi sāra kamar maciji ya kuma yi harbi kamar kāsa.³³Idanunka zasu ga baƙon abubuwa kuma zuciya za ta furta gurɓatattun abubuwa.

³⁴Za ka zama kamar wanda ke kwanciya bisa tekuna ko kwantawa bisa rufin jirgi.³⁵"Sun buge ni," za ka ce. "amma ban ji ciwo ba. Sun buge ni, amma ban ji zafi ba. Har yausha zan farka? Zan nemi wani abin shan."

Proverbs 23:1

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

ka kuma sa wuka a maƙogwaronka

Mai yiwuwa wannan kalmomin su ne 1) "yi hankali sosai kada ku ci da yawa" ko 2) "kada ku ci komai"

gama abincin karya ne

Wannan karin magana ne. AT: "yana baku shi ne don ya yaudare ku"

Proverbs 23:4

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Kada ka wahalar da kanka garin neman arziki

"Kada ku yi aiki da yawa har ku gaji kullum"

gama lallai za shi ɗauki fuka-fukai kamar gaggafa ya tashi sama

Ana maganar mutumin da ya rasa dukiyarsa kamar arzikin tsuntsu ne. AT: "wadatar zata gushe da sauri kamar gaggafa zata iya tashi"

Proverbs 23:6

amma zuciya bata tare da kai

Wannan karin magana ne. AT: "da gaske ba ya son ku more abincin"

Za ka yi aman abin da ka ci

Wannan karin gishiri ne don fatan mutum bai ci komai ba.

AT: "Za ku yi fatan da ba ku ci komai ba"

kalaman abokancin ka su tafi a banza

Ana maganar yabo kamar suna abubuwa masu

mahimmanci. Cikakken sunan "yabo" ana iya fassara shi azaman aiki. AT: "ba zai yi farin ciki ba ko da kuwa kun faɗi kyawawan abubuwa game da shi da abincin"

Proverbs 23:9

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Kada ka yi magana a gaban wawa

Cikakken sunan "ji" ana iya fassara shi azaman aiki. AT: "inda wawa zai ji ku"

zai yi magana a madadin su gāba da kai

Kalmomin na lauyan da ke kare mabukata ne a gaban alkali. AT: "zai kare marayu a kanku" ko "zai ga cewa marayu sun sami adalci kuma sun hukunta ku"

Proverbs 23:12

Ka kafa zuciyar ka

Wannan karin magana ne. Duba yadda kuka fassara

wannan a cikin Misalai 22:17. AT: "Yi iyakar ƙoƙarinku don fahimta da tunawa"

Proverbs 23:13

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Kada ka fi yiwa yaro umarni

Cikakken sunan "wa'azi" ana iya fassara shi azaman aiki.

AT: "Kada ku yi watsi da koyar da yaro" ko "Kada ku fi koya wa yaro"

Kai ne ya zama dole ka doke shi ... kuma ceci ransa daga Lahira

Babu wani da zai yi hakan. Mai sauraro ne ke da alhakin ceton ran yaron daga Lahira, kuma hanyar da za a cece shi ita ce ta doke shi.

Proverbs 23:15

da leɓunan ka suka furta

"Leɓunan ka" na nufin mutum dukka. AT: "lokacin da kuke magana"

Proverbs 23:17

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Kada ka bar zuciya ta yi kishin masu zunubi

Kalmar "zuciya" magana ne ga dukka mutum. AT: "Kada ku yarda ku hassada ga masu zunubi" ko "Tabbatar da cewa ba ku kishin masu zunubi"

ba za a datse beɓen ka ba

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ba zai

bar kowa ya yanke beɓenku ba" ko "Allah zai cika

alkawuran da ya yi muku"

Proverbs 23:19

bida zuciya a hanyar

Yanke shawarar yin abin da ke daidai ana magana ne

kamar mutum ɗaya yana nuna wa wani hanyar da ta dace ya bi. AT: "ku tabbata kun yi abin da ya dace"

masu cin abinci fiye da kima

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "mutanen da suka ci nama

fiye da yadda suke buƙata" ko 2) "nama" yana wakiltar

abinci ne gaba ɗaya. AT: "mutanen da suka ci abinci fiye da yadda suke buƙata"

barci za shi suturce su da tsummokara

Kalmar "barci" karin gishiri ne ga mutum yana ciyar da lokaci mai yawa yana jin daɗin abinci da abin sha har ba ya yin aikin da ya dace. Ana magana akan wannan aikin kamar iyaye ne da ke sanya sutura a kan yaro. AT: "saboda sun bata lokaci mai yawa suna ci da sha, ba zasu yi wani aiki ba don haka zasu zama matalauta"

Proverbs 23:22

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Ka sayi gaskiya, amma kada ka sayar da ita; sayi hikima, da umarni, da kuma fahimta

Wata ma'ana mai yiwuwa ita ce "Sayi gaskiya, kuma kada ku sayar da hikima, wa'azi, ko fahimta." Kalmomin "gaskiya," "hikima," "wa'azi," da "fahimta" sunaye ne waɗanda ba a cika magana ba waɗanda ake maganarsu kamar abubuwa ne na zahiri da mutum zai iya saya ya sayar a kasuwa. Ana iya fassara su azaman kalmomin aiki. AT: "Yi abin da ya kamata ka yi don ka san abin da ke gaskiya, don haka ka zama mai hikima, don ka iya koyon yadda ake aiki, don haka za ka iya faɗin abu mai kyau da mara kyau; kada ka taɓa tunanin wani abu da ya fi muhimmanci waɗannan abubuwan "

Proverbs 23:24

Mahaifin mutum mai adalci za shi yi farinciki, kuma duk wanda ya haifi yaro mai hikima za shi yi murna dominsa

Wata ma'ana mai yiwuwa ita ce kalmomin "wanda ya haifi da mai hikima" ya bayyana wane ne "mahaifin mai adalci". AT: "Mahaifin adali, wanda ya haifi da mai hikima, zai yi farin ciki matuƙa kuma ya yi farin ciki da shi."

Proverbs 23:26

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

ka ba ni zuciya

Kalmar "zuciya" magana ne ta abin da mutum yake tunani da yanke shawarar aikatawa. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "a kula sosai" ko 2) "a amince da ni gaba ɗaya."

bari idanuwanka su kula

Idanun ido ne na mutum gaba ɗaya. AT: "ku kiyaye" ko "duba a hankali"

mace mai gurbataccen hali rijiya ce kuntacciya

Yin magana game da aikata mugunta wanda za a azabtar da shi ana magana da shi kamar faɗawa cikin kunkuntar wuri wanda ba zai iya tserewa ba. AT: "Kwanciya da matar

wani mutum kamar fadowa ne cikin kunkuntar rijiya"

Proverbs 23:29

Wa keda waiyo? Wa ke da kaito? Wa keda faɗace-faɗace? Wa ke korafi?

Wa keda raunuka babu dalili? Wa keda jajayen idanuwa?

Marubucin yayi amfani da waɗannan tambayoyin don shirya mai karatu ga batun da yake shirin yi game da wani nau'in mutum. Ba ya fatan amsa ga kowace tambaya. Yarenku na iya samun wata hanyar daban ta gabatar da darasi. AT: "Ku saurare ni yayin da nake gaya muku wane irin mutum ne yake da kaito, baƙin ciki, faɗa, gunaguni, raunuka ba tare da dalili ba, da zubda jini."

Waɗanda suka daɗe da ruwan inabi, waɗanda suka gwada

gaurayayyen ruwan inabi

Wadannan kalmomin suna amsa tambayoyin da ke a aya ta 29 kuma suna bayyana mutanen da ke shan ruwan inabi da yawa.

Proverbs 23:31

A karshe zai yi sara kamar maciji ya kuma yi harbi kamar kasa

Kalmar "shi" tana nufin "ruwan inabin lokacin da yake ja."

"Cizon" da "harbi" kwatanci ne na yadda yawan shan ruwan inabi ke sa mutane su ji. AT: "yana sa ka baƙin ciki kamar maciji ya sare ka ko kuma wani adder ya sakar maka"

zuciyarka za ta furta gurɓatattun abubuwa

"Zuciya" tana wakiltar mutumin kuma tana nanata abin da yake tunani da kuma shawarar da zai yanke. AT: "zaku yi tunani kuma ku yanke shawarar yin abubuwa masu karkatattu"

Proverbs 23:34

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20). Cigaban bayanin mai shaye shaye ne.

kwantawa bisa rufin jirgi

Za'a iya bayyana wurin a kan rufin jirgi din da mutum yake kwance. AT: "yana kwance cikin kwandon a kusa da saman rufin jirgi"

Sun buge ni," za ka ce. "amma ban ji ciwo ba. Sun buge ni, amma ban ji zafi ba

Saboda mai maye baya tunani sosai, yana tunanin mutane suna dukanshi da duka, duk da haka baya jin zafi kuma baya iya tuna komai.

Har yausha zan farka?

Mai shaye shaye yana tunanin yausha zai sake nutsuwa; lokacin da tasirin giya zai daina.

²⁴ Kada ka yi kyashin masu aikata mugunta, ko ka yi marmarin yin abokantaka da su,² domin zuciarsu na kirkiro da ta'addanci kuma leɓunansu na zancen rigima.

³ Ta wurin hikima a ke gina gida ta wurin fahimta a ke kafa shi.⁴ Ta wurin ilimi a ke cika ɗakunan da dukkan dukiya masu tamani da daraja.

⁵ Jarumi mai hikima na da ƙarfi, kuma mutum mai ilimi na kara ƙarfinsa;⁶ domin ta wurin shawara na hikima zaka yi yaƙi kuma cikin shawarwari masu yawa akwai nasara.

⁷ Hikima na da tsawo ga wawa; a baƙin kofa ba ya buɗe bakinsa.

⁸ Akwai wani wanda ke shirin aikata mugunta - mutane na kiransa shugaban dabaru.⁹ Wawan shiri zunubi ne kuma mutane na kyamar mai ba'a.

¹⁰ Idan ka yi sanyi sabili da tsoro a ranar wahala, to ƙarfinka ƙalilan ne.

¹¹Ka kwaci wadanda aka dauke ga mutuwa ka kuma hana wadanda ke gangarawa zuwa yanka.¹²Idan ka ce, "Duba, ba mu san da komai game da wannan ba," shi wanda ke auna zuciya ba ya fahimci abin da kake fada ba? Wanda ke tsaron ranka, ba yana sane da haka ba? Allah ba zai saka wa kowanne abin da ya cancance shi ba?

¹³Ya dana, ka ci zuma domin yana da kyau, domin digo-digon sakar zuma na da zaki a bakin ka.¹⁴Haka hikima take ga ranka - Idan ka same ta, gobe tabbas ne kuma begen ka baza a katse shi ba.

¹⁵Kada ka yi kwanto kamar mugun mutum wanda ke kai farmaki ga gidan mutum mai adalci. Kada ka lalatar da gidansa!

¹⁶Gama mutum mai adalci na faduwa kasa sau bakwai ya tashi kuma, amma ana kada mugayen mutane kasa da bala'i.

¹⁷Kada ka yi farinciki sa'ad da makiyin ka ya fadi kuma kada zuciyarka ta ji dadi sa'ad da ya yi tuntube,¹⁸domin Yahweh zai gani ya kuma bayyana rashin yardarsa ya kuma juyar da hasalarsa daga gare shi.

¹⁹Kada ka da mu saboda masu aikata mugunta, kuma kada ka yi kyashin mugayen mutane,²⁰gama mugun mutum ba shi da tabbaccin gobe kuma fitilar mugaye za ta bice.

²¹Ka ji tsoron Yahweh, ka kuma ji tsoron sarki, ya dana; kada ka yi abokantaka da wadanda suka tayar masu,²²gama ba zato azaba zata auko kuma wa ya sani girman lalatar da zata zo daga dukkan su biyun?

²³Haka ma wadannan maganganu ne na masu hikima. Nuna bambanci cikin shari'a ba abu ne mai kyau ba.

²⁴Duk wanda ya cewa mugun mutum, "Kai mutum mai adalci ne," mutane zasu la'anta shi al'ummai kuma zasu ki shi.

²⁵Amma wadanda suka hori mai mugunta zasu sami jin dadi kuma kyautai na alheri zasu zo gare su.

²⁶Wanda ya ba da amsa mai kyau yana bada sumba ga lebuna.²⁷Ka shirya aikinka na waje, ka kuma shirya wa kanka komai cikin fili; bayan haka, sai ka gina gidanka.

²⁸Kada ka zama shaida gaba da makwabcinka babu dalili kuma kada ka ruɗar da lebunga.²⁹Kada ka ce, "Zan yi masa abin da ya yi mani; Zan saka masa abin da ya yi."

³⁰na ratsa ta cikin filin rago, ta gonar inabi na mutumin da ba shi da hankali.³¹Duk kayayyuka sun rufe ko'ina, kasar ta cika da sarfakiya, kuma ganuwarta ta dutse ta rushe.

³²Sai na gani na kuma yi lura da ita; na duba na kuma karbi umarni.³³Yin barci kaɗan, da ɗan gyangyadi, da ɗan naɗe-naɗen hannuwa domin hutu -³⁴da haka talauci za shi saukar maka, kuma bukatarka kamar soja mai makami.

Proverbs 24:1

Muhammin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

zuciyarsu

Kalmomin "zukatansu" suna nuni ne ga mutum duka. AT: "su"

Proverbs 24:3

Ta wurin hikima a ke gina gida

Cikakken sunan 'hikima' ana iya fassara shi azaman sifa.

Wadannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki. AT:

"Mutane suna bukatar hikima idan zasu gina gida mai kyau"

ta wurin fahimta a ke kafa shi

Cikakken sunan "fahimta" ana iya fassara shi azaman aiki.

Wadannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki. AT:

"Mutane suna bukatar fahimtar abin da ke da kyau a dabi'a da kuma abin da ke muguwar dabi'a idan za su kafa gida"

Ta wurin ilimi a ke cika dakunan da dukkan

Cikakken sunan "ilimi" ana iya fassara shi azaman aiki.

Wadannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki. AT:

"Mutane suna bukatar sanin abin da ke da tamani da kuma dadi idan za su cika dakunan su"

Proverbs 24:5

Muhammin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Jarumi mai hikima

Cikakken sunan "hikima" ana iya fassara shi da "mai hikima." AT: "mai hikima jarumi"

mutum mai ilimi na kara karfinsa

Ana iya fassara sunayen suna "ilimi" da "karfi" azaman

kalmar aikatau "sani" da kuma ma'anar "karfi." AT:

"mutumin da ya san abubuwa da yawa ya fi karfi saboda ya san wadannan abubuwa"

Proverbs 24:7

na da tsawo ga wawa

Wannan karin magana ne. AT: "mawuyaci ne ga wawa ya fahimta"

Proverbs 24:8

Muhammin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

mutane na kiransa shugaban dabaru

wanda ya kware wajen shirya mugunta. AT: "makerin mutum" ko "mai kawo matsala"

Proverbs 24:10

to karfinka kalilan ne

Wannan karin magana ne. AT: "kuna da karancin karfi" ko "lallai ku masu rauni ne"

Proverbs 24:11

Muhammin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

wadanda aka dauke

Wadannan kalmomin ana iya fassara su da yanayi ta aiki ta amfani da kalmar "su" wanda zai iya zama kowa, amma tabbas jami'an gwamnati ne. AT: "wadanda suke dauka" shi wanda ke auna zuciya ba ya fahimci abin da kake fada ba?

Marubucin yana daukar masu karatu sun san amsar kuma sun nemi wannan don karfafawa. AT: "wanda ya auna zuciya ya fahimci abin da kuke fada."

Wanda ke tsaron ranka, ba yana sane da haka ba?

Marubucin yana daukar masu karatu sun san amsar kuma sun nemi wannan don karfafawa. AT: "Wanda ya kiyaye rayuwarku ya san shi."

Allah ba zai saka wa kowanne abin da ya cancance shi ba?
Marubucin yana daukar masu karatu sun san amsar kuma sun nemi wannan don farfafa. AT: "Allah zai ba kowane dayan abin da ya cancanta."

Proverbs 24:13

begen ka baza a katse shi ba

Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) za'a iya fassara ta azaman aiki. AT: "babu wanda zai cire begenku" ko 2) za'a iya fassara su da kyakkyawar siga. AT: "Tabbas fatan ku zai ci gaba"

Proverbs 24:15

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

Kada ka yi kwanto

Kalmomin "kwanto cikin jira" karin magana ne. Fassara "kwanto kwanto" kamar yadda yake a cikin Misalai 1:11.

AT: "Kada ku boye ku jira lokacin da ya dace"

ana kada mugayen mutane kasa da bala'i

Marubucin yayi magana kamar "bala'i" mutum ne wanda zai iya aikata mummunan abu ga wasu mutane. Wadannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki. AT: "Allah zai yi amfani da masifa don saukar da azzaluman mutane"

Proverbs 24:17

sa'ad da makiyin ka ya fadi

"wani mummunan abu ya faru ga makiyinka"

kada zuciarka ta ji dafi

Wannan umarni ne mai karfi. Kalmar nan "zuciya" tana wakiltar mutumin. AT: "kar ka yarda ka yi farin ciki" ko "ka hana kanka farin ciki"

Proverbs 24:19

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da "maganganu talatin" (Misalai 22:20).

fitilar mugaye za ta bice

Ana amfani da fitilar a matsayin kwatancin rayuwa.

Rayuwar mugaye zata kare kamar yadda fitila ke kashewa.

Proverbs 24:21

wa ya sani girman lalatar da zata zo daga dukkan su biyun?

Marubucin yayi wannan tambayar don jaddada bala'i. AT: "babu wanda ya san irin barnar da za ta zo daga su biyun."

Proverbs 24:23

Haka ma wadannan maganganu ne na masu hikima

Wannan jumla ta fara sabon tarin misalai.

Proverbs 24:24

Duk wanda ya cewa mugun mutum, "Kai mutum mai adalci ne,"

mutane zasu la'anta shi al'ummai kuma zasu ki shi

Kalmar "al'ummai" magana ne na nufin mutanen da ke

zaune a cikin al'ummai. Wadannan kalmomin ana iya

fassara su cikin aiki. AT: "Mutane za su la'anta duk wanda

ya ce wa mugu, ..., kuma mutanen wasu kasashe za su ki shi "

kyautai na alheri zasu zo gare su

Ana magana akan kyautai kamar mutane ne da zasu iya

motsawa da kansu. Cikakken sunan "kyautatawa" za a iya

fassara shi azaman sifa. AT: "mutane zasu basu kyautuka

masu kyau"

Proverbs 24:26

yana bada sumba ga lebuna

Sumba alama ce ta girmamawa da sadaukarwa a cikin

wannan al'adar. AT: "yana nuna abokantaka ta gaskiya"

Proverbs 24:28

da lebunga

Lebe alama ce ta kalmomin da mutum zai yi magana da su.

AT: "ta abin da kuka ce"

zan saka masa

Wannan karin magana ne. "yi masa fansa"

Proverbs 24:30

sarkakiya

tsire-tsire wadanda aka rufe su da ganyayen harbawa da

gashi

ta rushe

"ya fadi kasa"

Proverbs 24:32

karbi umarni

"koyi darasi"

da haka talauci za shi saukar maka

Wasu fassarorin sun karanta, "talauci ya same ku kamar

ɗan fashi." Ana maganar talauci kamar mutum ne ko

dabba da za su iya fada wa rago.

bukatarka kamar soja mai makami

Ana magana akan bukatu kamar mutane ne wadanda zasu

iya kai hari ga malalacin. AT: "bukatunku zasu zo muku

kamar sojan da ke dauke da makamai"

25 ¹Wadannan karin karin magana na Suleman ne, wanda mutanen Hezekiya, sarkin Yahuda suka kwafa.²Daukaka ta Allah ce ya boye zance, amma daukakar sarakuna su bincike shi.³Kamar yadda sammai suke da tsayi duniya kuma tana da zurfi, haka zuciyar sarakuna sun wuce gaban ganuwa.

⁴Ka sheke azurfa gwani kuma za shi yi amfani da azurfar ga aikinsa.⁵Haka ma, ka cire mugayen mutane daga gaban sarki kursiyinsa kuma zai kafu ta wurin aikata adalci.

⁶Kada ka daukaka kanka a gaban sarki kada kuma ka zauna a mazaunin da aka shirya wa mutane masu daraja.

⁷Ya fi kyau shi da kansa ya ce maka, "Hauro zuwa nan," da shi ya kunyatar da kai a gaban mutum mai daraja. Abin da ka yi shaidar sa,⁸kada ka yi saurin kawo shi ga shari'a. Gama me zaka yi a karshe idan makwabcinka yasa ka cikin kunya?

⁹Ka yi jayayya bisa matsala tsakaninka da makwabcinka da kansa kada kuma ka fallasa wani asirin,¹⁰domin kada wanda ya ji ka yasa ka ji kunya kuma mugun rohota a kanka da ba za a iya tsayarwa ba.

¹¹Ya'yan itacen aful na zinariya da aka yi masu jerin azurfa kamar magana ce da aka yi ta dai-dai.¹²Zobe na zinariya ko sarkar da aka yi ta da zinariya mai kyau horo ne na hikima ga kunnuwan mai sauraro.

¹³Kamar yadda sanyin kankara ya ke lokacin girbi haka ɗan aike mai aminci ke ga wadanda suka aike shi; yana dawo da ran shugabanninsa.¹⁴Giza-gizai da iska amma babu ruwan sama ne wanda ke fahariya da kyautar da bai bayar ba.

¹⁵Cikin hakuri ake rinjayar mai mulki kuma harshe mai taushi na iya karya kashi.

¹⁶Idan ka sami zuma, kada kayi masa shan fitar hankali - in ba haka ba, idan ka sha dayawa, za ka amayas.¹⁷Kada ka cika zuwa gidan makwabcinka, yana iya gajiya da kai ya kuma ki ka.

¹⁸Mutumin da ya yi shaidar karya bisa makwabcinsa na kama da kulkin da aka yi amfani da shi a yaki, ko takobi, ko wani mashi mai tsini.¹⁹Mutum marar amincin daka amince da shi a lokacin wahala na kama da rubabben haka ko tafiya da gurguwar kafa.

²⁰Kamar mutumin da ya kwabe rigarsa a yanayi mai tsananin sanyi, ko zuba inabi bisa ainihin gawayi na soda, haka wanda ke yin wakoƙi ga zuciya mai nauyi.

²¹Idan makiyinka na jin yunwa, ba shi abinci ya ci, idan kuma yana jin kishi, ba shi ruwa ya sha,²²gama zaka tula masa tarin garwashin wuta a bisa kansa Yahweh kuma zai baka lada.

²³Kamar yadda iskar arewa ke kawo ruwan sama, haka take da harshen da ke faɗin asirai yana hadasar da fuskoki masu fushi.²⁴Gara a zauna a sakon rufin daki da a zauna gida daya tare da mace mai yawan faɗace-faɗace.

²⁵Kamar yadda ruwan sanyi ke ga wanda ke kishi, haka ya ke ga labari mai daɗi da ke zuwa daga kasa mai nisa.²⁶Kamar kazantacciyar maɓuɓɓuga ko gurbatacciyar rijiya haka ya ke da mutum adali da ya yi sanyi a gaban mugayen mutane.

²⁷Ba shi da kyau a sha zuma da yawa; wannan kamar neman yabo ne bisa yabo.²⁸Mutumin da bashi da kamun kai na kama da birnin da ke a buɗe kuma bashi da ganuwa.

Proverbs 25:1

ce ya boye zance

"a boye wasu abubuwa"

Kamar yadda sammai suke da tsayi duniya kuma tana da zurfi, haka zuciyar sarakuna sun wuce gaban ganuwa

An kwatanta zukatan sarakuna da girman sammai da kasa. AT: "Kamar yadda babu wanda zai iya auna tsayin sammai ko zurfin duniya, har ma ba wanda zai iya fahimtar zuciyar sarakuna"

Proverbs 25:4

zai kafa ta wurin aikata adalci

Kursiyin wakilci ne na ikon yin mulki. Waɗannan kalmomin ana iya fassara su cikin aiki. AT: "sarki zai kafa kursiyinsa ta hanyar yin" ko "zai sami ikon yin mulki saboda yana yi"

Proverbs 25:7

Ya fi kyau shi da kansa ya ce maka, "Hauro zuwa nan," da shi ya kunyatar da kai a gaban mutum mai daraja

Anan "sama" yana nufin matsawa zuwa wani wuri a tebur wanda yake kusa da sarki. Babban abin alfahari ne mutum ya zauna kusa da sarki. AT: "Zai fi kyau wani ya gayyace ku ku zauna kusa da sarki fiye da"

kada ka yi saurin kawo shi ga shari'a. Gama me zaka yi a karshe idan makwabcinka yasa ka cikin kunya?

An yi wannan tambayar ne don sanya mai karatu la'akari da yiwuwar cewa zai iya fahimtar halin da ake ciki. Ana iya bayyana hanyar da makwabta zai iya kunyata mai karatu a bayyane. AT: "Gama ba za ku san abin da za ku yi ba a karshen lokacin da makwabcinku ya ba ku kunya." ko "Gama idan makwabcinku yana da bayani, zai kunyata ku, kuma ba za ku sami abin da za ku ce don kare kanku ba."

Proverbs 25:9

ka fallasa wani asirin

"kada ka raba sirrin makwabcinka ga wasu mutane"

mugun rohotu a kanka da ba za a iya tsayarwa ba

Anan "mummunan rahoto" yana nufin abubuwan cutarwa waɗanda mutumin zai gaya ma wasu. Ana iya bayyana jumlar "ba za a iya yin shuru" ba a cikin yanayi mai aiki. AT: "ba za ku iya hana shi gaya wa wasu abubuwa masu cutarwa game da ku ba" ko "zai gaya wa mutane mummunan abubuwa game da ku kuma ba za ku sake samun suna mai kyau ba"

Proverbs 25:11

'Ya'yan itacen aful na zinariya da aka yi masu jerin azurfa kamar magana ce da aka yi ta dai-dai

Kyakkyawan "kalma da aka faɗa a lokacin da ya dace" ana maganarsa kamar dai kyakkyawa ce ta zahiri ta "aful na zinariya a cikin saitunan azurfa." Yawancin fassara suna fassara wannan kwatancen a matsayin misali kuma suna sauya tsarin jimloli. AT: "Kalmar da aka faɗi a dai-dai lokacin tana da kyau kamar aful na zinariya a cikin saitunan azurfa"

Zobe na zinariya ko sarkar da aka yi ta da zinariya mai kyau horo ne na hikima ga kunnuwan mai sauraro

Ana magana akan kima da mahimmancin "tsautawa mai hikima" kamar tana da kyau da darajar zinariya. Yawancin fassara suna fassara wannan kwatancen a matsayin misali kuma suna sauya tsarin jimloli. AT: "Tsawatarwa mai hikima ga kunne mai sauraro yana da kyau kuma mai daraja kamar zoben zinare ko kayan adon zinariya"

Proverbs 25:13

Kamar yadda sanyin kanƙara ya ke lokacin girbi haka ɗan aike mai aminci

A nan ana kwatanta manzo mai aminci da sanyin dusar kanƙara, saboda dukka suna da daɗi.

Giza-gizai da iska amma babu ruwan sama ne wanda ke fahariya da kyautar da bai bayar ba

Yawancin fassara suna fassara wannan kwatancen a matsayin misali kuma suna sauya tsarin jimloli. Ruwa yana da mahimmanci ga Isra'ilawa saboda kanancin ruwa ne ya faɗo, don haka gajimare ba ruwan sama ba shi da amfani kuma ya kawo bakin ciki ga Isra'ilawa. AT: "Wanda ya yi alfahari ... bai bayar ba kamar gajimare ne da iska ba tare da ruwan sama ba" ko "Wanda ya yi alfahari ... kar ya bayar bashi da wani amfani kuma abin takaici ne, kamar girgije da iska ba ruwan sama"

Proverbs 25:15

harshe mai taushi na iya karya kashi

Kalmar "harshe" wata kalma ce don kalmomin da mutum yake magana da su ta hanyar amfani da harshen. Kalmar "kashi" wata kalma ce ga adawa mai karfi. AT: "magana mai taushi na iya shawo kan adawa mai karfi"

Proverbs 25:16

Muhimmin Bayani:

Aya ta 16 ta fadfi wata ka'ida ta gaba d'aya, kuma aya ta 17 ta ba da takamaiman misali. Maganar cin zuma da yawa sannan kuma amai shi abin wata kalmomin ne domin shan abu mai kyau da nadama daga baya.

Proverbs 25:18

Mutumun da ya yi shaidar karya bisa mafwabcinsa na kama da kulkin da aka yi amfani da shi a yaki, ko takobi, ko wani mashi mai tsini Ana kwatanta shaidar zur da makamai uku wadanda zasu iya cutar ko kashe mutane.

Mutum marar amincin daka amince da shi a lokacin wahala na kama da ruɓaɓɓen hakora ko tafiya da gurguwar kafa

Mutum marar amincin idan aka kwatanta shi da wani sashi na jiki wanda yake haifar da matsala ga mutum. AT:

"Dogara ga mutumin da ba ya da aminci a lokacin wahala zai kawo muku ciwo kamar mummunan hakori ko kafa wanda ya zame"

Proverbs 25:20

zuciya mai nauyi

Zuciya na wakiltar dukkan mutum. AT: "mutum mai bakin ciki"

Proverbs 25:21

gama zaka tula masa tarin garwashin wuta a bisa kansa

Wannan karin magana ne. AT: "sa shi ya zama lamiri mai

laifi kuma ya ji kunyar abin da ya aikata"

Proverbs 25:23

hadasar da fuskoki masu fushi

Fuska na wakiltar mutum. AT: "yana sa wasu mutane fusata sosai zaka gansu a fuskokinsu"

Proverbs 25:25

Kamar yadda ruwan sanyi ke ga wanda ke kishi, haka ya ke ga labari mai dadi da ke zuwa daga kasa mai nisa

An gwada ruwan sanyi da bisharar mai dadadawa.

da ya yi sanyi a gaban mugayen mutane

Tushewa wata kalma ne na ko dai 1) ki yaki da mugaye ko 2) shiga cikin muguntarsu. AT: "wanda ya bar mugaye su aikata mugunta" ko "wanda ya fara aikata abin da mugaye suke aikatawa"

Proverbs 25:27

Ba shi da kyau a sha zuma da yawa; wannan kamar neman yabo ne bisa yabo

Duk son mutane su girmama ka da kuma cin zuma suna da kyau, amma zaka iya cin zuma da yawa, kuma zaka yi kokari sosai don mutane su girmama ka.

birnin da ke a buɗe kuma bashi da ganuwa

"wanda sojoji suka rusa bangonsa suka rusa"

26¹Kamar garin kankara a lokacin zafi ko ruwan sama a lokacin girbi, haka ma yabo bai dace ga wawa ba.²Kamar tsuntsayen da ke shawagi a sama basu sauka ba, haka la'annar da ba a cancance ta ba baza ta sauka ba.

³Tsumagiya domin doki ne, linzami domin jiki sanda kuwa domin bayan wawaye.⁴Kada ka bada amsa ga wawa bisa ga wawancinsa, in ba haka ba za ka zama kamar sa.

⁵Ka bada amsa ga wawa sai ka kara masa wawancinsa, domin kada ya dauki kansa wani mai hikima ne.⁶Duk wanda ya aika da sako ta hannun mai wauta na datse kafafunsa ne yana kuma shan ta'addanci.

⁷Kamar kafafuwa shanyayyu da ke rataye da kasa haka karin magana ya ke a bakin wawaye.⁸Kamar a gwada harba dutse a majajjawa haka ya ke a bada yabo ga wawa.

⁹Kamar kaya data shiga hannun mashayin giya haka karin magana a bakin wawaye.¹⁰Kamar maharbin da yaji wa dukkan wadanda ke kewaye da shi raunuka haka wanda ya yi hayar wawa ko hayar duk mai wucewa kan hanya.

¹¹Kamar yadda kare ke komawa ga abin da ya amayas, haka wawan da ke maimaita wawancinsa.¹²Ko ka ga wani wanda ke ganin kansa mai hikima ne? Ko wawa na da bege fiye da shi.

¹³Ragon mutum ya ce, "Akwai zaki a kan hanya! Akwai zaki a tsakanin budadfun wurare!"¹⁴Kamar yadda kofa ke juyawa a kyaurenta, haka ragon mutum bisa gadonsa.

¹⁵Ragon mutum na sa hannunsa cikin abinci duk da haka ba shi da karfin daga shi zuwa bakinsa.¹⁶Ragon mutum a ganin sa mai hikima ne shi fiye da mazaje bakwai da suka bada dalilai masu kyau.

¹⁷Kamar wadda ya riƙe kunnuwan kare, haka mai wucewa kan hanya da ya yi fushi ga shawarwarin da basu shafe shi ba.

¹⁸Kamar mahaukacin da ke harba kibiya mai wuta,¹⁹haka wanda ya rudi mafwabcinsa yana cewa, "Ba wasa kawai nake yi ba?"

²⁰Don rashin itace, wuta ke mutuwa; kuma duk inda babu magulmaci faɗace-faɗace na daukewa.²¹Kamar yadda gawayi ke ga wuta maici itace kuma ga wuta, haka ya ke da mutum mai faɗace-faɗace wurin kunna husuma.

²²Maganganun magulmaci suna kama da abinci mai dadi; suna shigewa can cikin jiki.²³Kamar kaskon da aka dalaye da azurfa haka baki mai zafi da kuma zuciya mai mugunta.

²⁴Shi da ke kin mutane yana boye yadda ya ke ji da lefunansa kuma yana ajiyar munafunci cikinsa.²⁵Zai yi maganar alheri, amma kada ka yarda da shi, Gama akwai kazanta guda bakwai cikin zuciarsa.²⁶Ko da ya ke rashin gaskiya ya boye kiyayyarsa, za a bayyana muguntarsa a cikin taro.

²⁷Duk wanda ya haka rami zai fada cikinsa kuma dutsen zai gangaro wa wanda ya turo shi.²⁸Mafaryacin harshe na kin mutanen da ya ke murkushewa kuma baki mai fahariya na kawo hasara.

Proverbs 26:1

haka la'annar da ba a cancance ta ba baza ta sauka ba

Ana iya bayyana wannan tare da nau'i mai aiki. AT: "la'ana ga mutumin da bai cancanci hakan ba"

Proverbs 26:3

Tsumagiya domin doki ne, linzami domin jiki sanda kuwa domin bayan wawaye

Bulala, birki, da sanda abubuwa ne da mutane suke amfani da shi don yin doki, jiki, da wawa suyi abin da suke so.

linzami domin jiki

Ana yin amarya da madauri. Mutane sun dora a kan jaki suna riƙe ɗaya daga cikin madaurin don jakar ta tafi yadda suke so.

Proverbs 26:5

Ka bada amsa ga wawa

Shiga cikin wautar wauta yayin amsa masa yana wakiltar amsa masa ta hanyar wauta. AT: "Amsa wawa bisa ga wautinsa" ko "Amsa wawa wawa"

Duk wanda ya aika da saƙo ta hannun mai wauta

Anan hannu yana wakiltar nauyin wawa ne na isar da saƙo. AT: "Duk wanda ya aika wawa don isar da saƙo"

Proverbs 26:7

Kamar kafafuwa shanyayyu da ke rataye da kasa haka karin magana ya ke a bakin wawaye

Za a iya sake sanya jumla. AT: "Misali a bakin wawaye kamar kafafun mai larurar shan inna ne wanda ke ratayewa" ko "Misali a bakin wawa bashi da amfani kamar kafafun mai ciwon inna da suka rataya"

Proverbs 26:9

data shiga hannun mashayin giya

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) idan mashayi ya bugu da kugiya, kaya za ta buga masa hannu, ko kuma 2) idan maye ya bugu, zai ɗauki kaya kuma ya yi ta yi wa mutane magana. Don ma'ana ta biyu, kalmar "kaya" tana wakiltar kaya.

Proverbs 26:11

Kamar yadda kare ke komawa ga abin da ya amaysa "Kamar yadda kare yake cin nasa amai"

Ko ka ga wani wanda ke ganin kansa mai hikima ne?

Ana amfani da wannan tambayar don sa mai karatu yayi tunani game da wani wanda yake da wayo a gaban kansa. Kalmomin "mai hikima ne a ganinsa" yana nufin "yana ganin shi mai hikima ne," kuma a nan yana nuna cewa mutumin ba shi da hikima da gaske. AT: "Ka yi la'akari da mutumin da yake zaton shi mai hikima ne amma ba shi da hikima."

Proverbs 26:13

Ragon mutum ya ce, "Akwai zaki a kan hanya! Akwai zaki a tsakanin buɗaɗɗun wurare!"

Malalaci ya yi karya ya ce ba zai iya fita waje ya yi aiki ba saboda akwai zaki a hanya ko tsakanin buɗaɗɗun wurare.

Kamar yadda kofa ke juyawa a kyaurenta, haka ragon mutum bisa gadonsa

Kofa da malalaci suna tafiya, amma ba sa zuwa ko'ina.

Proverbs 26:15

Ragon mutum a ganin sa mai hikima ne shi fiye da mazaje bakwai Kalmomin "idanunsa" suna wakiltar tunaninsa. AT:

"Malalaci yana zaton ya fi maza bakwai hikima"

Proverbs 26:17

Kamar wadda ya riƙe kunnuwan kare

Bayanin da aka gabatar shine cewa kare zai fusata kuma ya ciji mutumin. AT: "Kamar mutumin da ya fusata kare ta hanyar kame kunnuwansa" ko "Kamar mutumin da ya kame kunnen kare kuma kare ya cije shi"

haka mai wucewa kan hanya da ya yi fushi ga shawarwarin da basu shafe shi ba

Bayanin da aka gabatar shine cewa mai wucewa zai fara jayayya, kuma mutanen da ke yaƙin za su yi fushi da shi kuma su cutar da shi.

Proverbs 26:18

Kamar mahaukacin da ke harba kibiya mai wuta, haka wanda ya rufi maƙwabcinsa

Duk mahaukacin da wanda ke yaudarar mutane sun cutar da mutane amma basu dauki alhakin hakan ba.

Proverbs 26:20

Kamar yadda gawayi ke ga wuta maici itace kuma ga wuta

Abin da gawayi yake yi wa gawayi da abin da itace yake yi wa wuta ana iya bayyana shi sarai. AT: "Kamar yadda gawayi yake taimaka wa garwashin konewa haka kuma itace yake taimakawa wajen kona wuta"

Proverbs 26:22

Maganganun magulmaci suna kama da abinci mai daƙi

Wannan yana magana ne game da tsegumi abin kyawawa ne don saurare kamar yana da abinci mai daɗin ci. AT: "Kalmomin tsegumi kyawawa ne don saurare" ko

Kamar kaskon da aka dalaye da azurfa haka baki mai zafi da kuma zuciya mai mugunta

Wannan kalmomin yana nufin cewa mutumin da yake faɗar abubuwa don ɓoye mugunta a cikin zuciya kamar jirgin ruwa ne wanda aka lulluɓe shi da kyalli don ya yi kyau. Waɗannan kalmomin za a iya sake yin oda. AT: "Mutanen da ke da lebe mai kuna da muguwar zuciya kamar jirgin ruwa ne da aka rufe da gilashi"

Proverbs 26:24

yana ɓoye yadda ya ke ji da leɓunansa

Sanya yanayin sa yana wakiltar hana mutane sanin menene jin sa. Kalmomin "leɓunansa" alama ce ta abin da yake faɗi. AT: "ɓoye abubuwan da yake ji game da abin da ya faɗa" ko "yana magana ta yadda mutane ba za su iya sanin ainihin abin da yake ji ba"

Ko da ya ke rashin gaskiya ya ɓoye kiyayyarsa

Magana hana mutane sanin cewa yana kin su ana magana ne game da rufe kiyayyarsa. AT: "Duk da cewa karya yake yi don ya hana mutane sanin cewa ya ƙi su" ko "Ko da yake yana yin karya ne don kada mutane su san cewa ya ƙi su" za a bayyana muguntarsa a cikin taro

Kasancewa a bayyane yana wakiltar ganowa ko zama sananne. AT: "za a san muguntarsa a cikin taron" ko "taron zai gano muguntarsa"

Proverbs 26:27

Duk wanda ya haka rami zai faɗa cikinsa

Ana nuna cewa mutum ya haka ramin azaman tarmo ne don wani ya faɗa cikin ta. AT: "Duk wanda ya haka rami don faɗawa wani zai faɗa ciki" ko "Idan wani ya tono rami don ya kama wani, to wanda ya haka shi zai faɗa ciki" dutsen zai gangaro wa wanda ya turo shi

An nuna cewa mutumin ya tura babban dutse don ya mirgina zuwa kasa kuma ya murkushe wani can. AT: "idan wani ya tura dutse don ya yi kasa ya murkushe wani, dutsen zai sake juya shi a maimakon" ko "idan wani ya yi mirgina dutse don ya cutar da wani, dutse zai murkushe shi maimakon"

Maƙaryacin harshe na ƙin mutanen da ya ke murkushewa

Kalmomin "harshe mai karya" yana wakiltar mutumin da ya faɗi karya. Murkushe mutane yana wakiltar haifar musu da matsala. AT: "Maƙaryaci yana ƙin waɗanda ya cutar da su ta hanyar karya sa"

27¹Kada ka yi alfahari game da gobe, domin baka san me ranar ke iya kawo wa ba.²Bari wani ne ya yabe ka amma ba naka bakin ba; bako amma ba naka leɓunan ba.

³Ka yi la'akari da yadda dutse ke da nauyi da kuma nauyin yashi - cakuna ta wawa tafi dukkansu biyu nauyi.⁴Akwai rashin imanin hasala da kuma ambaliyar fushi, amma wa zai iya tsayawa a gaban kishi?

⁵Tsautawa a fili ta fi nuna kauna a ɓoye.⁶Har yanzu akwai aminci a cutar da tazo daga aboki, amma makiyi na iya sumbatarka babu iyaka.

⁷Mutumin da ya ci abinci ya koshi zai ki ko da ma saƙar zuma ne, amma ga mutum mai yunwa, kowanne abu mai daci na da zaƙi.⁸Kamar tsuntsun da ke yawo daga shekarsa haka mutumin da ya kauce daga inda ya ke zama.

⁹Kayan ƙamshi da turare suna sa zuciya ta yi farinciki, amma daɗin aboki na zuwa ne daga amintacciyar shawararsa.

¹⁰Kada ka yi banza da abokinka da kuma abokin mahaifinka, kuma kada ka tafi gidan ɗan'uwanka a ranar wahalar ka. Maƙwabcin da ke kusa da kai ya fiye maka da ɗan'uwanka mai nisa da kai.

¹¹Ka zama mai hikima, ya ɗana, ka sa zuciyata ta yi farinciki; sa'an nan zan bada amsa ga wanda ke yi mani ba'a.¹²Mutum mai cikakken hankali na ɓoyewa ne idan ya ga wahala, amma mutane masu halin bakunci na tafiya kai-tsaye har su kuma shiga wahala.

¹³Ka karɓe mayafin wanda ya tsaya wa baƙo, ka kuma riƙe shi a matsayin alƙawari sa'ad da ya tsayawa karuwar mace.

¹⁴Duk wanda yasa wa maƙwabcinsa albarka da babbar murya da sassafe, wannan albarkar za a ganta kamar la'ana ce!

¹⁵Mace mai yawan faɗace-faɗace na kama da yayyafi a ranar ruwan sama marar tsayawa;¹⁶hana ta na kama da hana iska ne, ko kuma yin ƙoƙarin riƙe mai cikin hannun damanka.

¹⁷Karfe ke wāsa ƙarfe; haka nan kuma, mutum ke wāsa abokinsa.¹⁸Wanda ya yi noman zaitun zai ci 'ya'yan itacensa, kuma wanda ya tsare ubangidansa za a yabe shi.

¹⁹Kamar yadda ruwa ke nuna fuskar mutum, haka zuciyar mutum ke bayyana mutumin.²⁰Kamar yadda Lahira da Abaddon basu koshi, haka idanun mutum basu taɓa koshi.

²¹Maƙera domin gwada azurfa ne tanderun wuta kuwa domin zinariya ne; mutum kuma ana gwada shi ne sa'ad da aka yabe shi.²²Ko da zaka daka wawa da taɓarya - harɗe da hatsi - duk da haka wawancinsa ba zai bar shi ba.

²³Ka tabbatar ka san lafiyar tumakinka ka kuma nuna damuwarka ga garkenka,²⁴gama dukiya ba ta har abada ba ce. Ko masarauta tana dawwama dukkan tsararraki?²⁵Ka san lokacin da busasshiyar ciyawa ta ɗauke sabuwa kuma ta fito, da kuma lokacin da ciyawa daga bisa tuddai ke taruwa ciki.

²⁶Wadannan tumakai zasu yi maka tanadin tufafin sawa haka kuma ragunan zasu yi tanadin kuɗi domin filin.²⁷Za a sami madarar awaki domin abincinka - abinci domin iyalinka - kuma wartsakarwa domin 'yan matanka bayi.

Proverbs 27:1

Kada ka yi alfahari game da gobe

Wannan gargadi ne kar kuyi alfahari da abin da kuke tsammanin zai faru gobe. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Kada ku yi magana cikin alfahari game da shirinku na gobe"

Proverbs 27:3

cakuna ta wawa tafi dukkansu biyu nauyi

Wahalar yin haƙuri da wawa wanda ya tsokane ku ana magana ne kamar wannan wahalar tana da nauyi. AT: "tsokanar wawa ya fi kowane ɗayansu haƙuri" ko "Ya fi wuya a yi haƙuri lokacin da wawa ya tsokane ku fiye da yadda za a yi haƙuri yayin ɗaukar su"

Akwai rashin imanin hasala da kuma ambaliyar fushi, amma wa zai iya tsayawa a gaban kishi?

Sunayen "fushin", "fushi" da "kishi" ana iya fassara su azaman sifofi. AT: "Mutum mai yawan fushi yana da zalunci kuma mai fushi yana da ƙarfi, amma wa zai iya tsayawa a gaban mai kishi?"

Proverbs 27:5

Tsautawa a fili ta fi

Ana iya bayyana kalmar 'tsawatarwa' ta kalmomin aiki tare da kalmar aikatawa. AT: "Zai fi kyau a tsawata muku a bayyane"

ƙauna a ɓoye

"fiye da soyayyar da ba a bayyane ba." Cikakken sunan "kauna" za a iya fassara shi azaman kalmar magana. AT: "fiye da a kaunace ku a asirce"

Har yanzu akwai aminci a cutar da tazo daga aboki

"Raunin da aboki ya haifar amintacce ne." Kalmar nan "raunuka" a nan tana wakiltar zafi da baƙin ciki da mutum yake ji sa'ad da abokinsa ya tsawata masa ko ya yi masa gyara.

Proverbs 27:7

Mutumun da ya ci abinci ya koshi

"Mutumin da ya koshi" ko "Mutumin da ya ci abinci ya koshi"

Kamar tsuntsun da ke yawo daga shekarsa haka mutumin da ya kauce daga inda ya ke zama

Kalmomin "yawo" da "ɓata" suna da abu ɗaya a cikin wannan ayar.

Proverbs 27:9

suna sa zuciya ta yi farinciki

Anan "zuciya" tana wakiltar yadda mutum yake ji. AT: "sa mutum ya ji daɗi" ko "faranta wa mutum rai"

daɗin aboki na zuwa ne daga amintacciyar shawararsa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "zaƙi" yana wakiltar kirki. AT: "muna gane alherin abokinmu ta hanyar nasiharsa" ko 2) "zaƙi" yana wakiltar abin da muke yaba wa game da mutum. AT: "abin da muke yabawa game da aboki shi ne shawararsa"

Proverbs 27:11

sa'an nan zan bada amsa ga wanda ke yi mani ba'a

Anan "amsa" baya nufin amsa tambaya. Yana nufin amsa ko amsa ga wanda yake izgili. Ta yaya wannan yake da alaƙa da zancen kafin a bayyana shi a sarari. AT: "sa'annan

zan amsa wa wanda ya yi mini ba'a ta hanyar gaya masa labarinku"

Mutum mai cikakken hankali na boyewa ne idan ya ga wahala
Dubi yadda kuka fassara wani magana makamancin wannan a cikin Misalai 22: 3.

Proverbs 27:13

wanda ya tsaya wa bako

Lokacin bada bashi, mai bada bashi zai dauki wani abu daga wanda ya bashi, kamar tufa, a matsayin garanti na sake biya. Zai mayar dashi bayan an biya kudin. Idan mai karɓar bashi ya talaucе sosai, wani zai iya ba wa mai rance wani abu a matsayin garanti a gare shi. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Misalai 20:15. AT: "dauki tufa a matsayin tsaro daga wanda ya ba da tabbacin abin da baƙon ya ranta za a biya shi"

Duk wanda yasa wa maƙwabcinsa albarka da babbar murya da sassafe "Duk wanda ya ba maƙwabcinsa albarka"

Proverbs 27:15

hana ta na kama da hana iska ne, ko kuma yin ƙoƙarin riƙe mai cikin hannun damanka

Bayanin da aka kawo shine cewa yana da wahala ko mara amfani a gwada a hana ta kamar yadda ake ƙoƙarin hana iska ko kama mai a hannunka

Proverbs 27:17

Karfe ke wāsa karfe; haka nan kuma, mutum ke wāsa abokinsa

Wadannan jimlolin guda biyu suna kwatanta yadda za'a iya inganta karfe da namiji. AT: "Kamar yadda baƙin karfe ke iya ƙaifafa wani karfe, haka ma halayen mutum ya inganta ta hanyar hulɗa da abokinsa"

wanda ya tsare ubangidansa za a yabe shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "maigida zai girmama wanda ya kiyaye shi"

Proverbs 27:19

zuciyar mutum

Anan wannan yana nufin tunanin mutum. AT: "abin da mutum yake tunani"

Abaddon

Wannan suna ne da ke nufin "mai halakarwa." AT: "Mai hallakarwa"

Proverbs 27:21

Maƙera domin gwada azurfa ne tanderun wuta kuwa domin zinariya ne

Wannan yana nufin yadda ake tace zinariya da azurfa. Ana yin karfe da karfe ta hanyar dumama shi zuwa zazzabi mai karfi don ya narke kuma ana iya cire kazantar. Duba yadda kuka fassara magana makamancin wannan a cikin Misalai 17: 3. AT: "Ana amfani da murtsen dutse don tace azurfa kuma ana amfani da tanda wajen tace zinariya"

Ko da zaka daka wawa da taɓarya - harɗe da hatsi - duk da haka wawancinsa ba zai bar shi ba

Wannan yana nufin cewa ko da wawa ya sami wahala ko zafi (murkushe shi sau da yawa wani magana ne na wahala a Ibraniyanci), zai kasance wawa.

Proverbs 27:23

Ka tabbatar ka san lafiyar tumakinka ka kuma nuna damuwarka ga garkenka

Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani dasu tare don girmamawa.

Ko masarauta tana dawwama dukkan tsararraki?

Wannan tambayar tana tsammanin amsar mara kyau don nuna batun cewa sarakunan masu mulkin duniya ba zai dawwama har abada. Ana iya bayyana wannan azaman bayani. AT: "Kambi ba ya ɗorewa har zuwa tsararraki dukka"

Proverbs 27:26

Mahadin Zance:

Aya ta 26 da 27 suna tafiya tare da ayoyi 23 zuwa 25 a matsayin misali.

Wadannan tumakai zasu yi maka tanadin tufafin

Bayanin da aka bayar shine cewa ana iya amfani da ulu ragunan zasu yi tanadin kuɗi domin filin

Bayanin da aka gabatar shine cewa kudin da aka karɓa ta hanyar siyar da awakin zasu isa sayen filin. AT: "siyar da awakinku zai samar da farashin filin"

28 ¹Mugayen mutane na gudu babu wani mai korar su, amma masu adalci basu da tsoro kamar ɗan zaƙi.²Saboda kurakuran ƙasa, ta sami shugabanni da yawa, amma ga mutum mai fahimta da ilimi, zata dawwama na lokaci mai tsawo.

³Matalaucin da ke zaluntar wasu matalautan mutane na kama da ruwan sama da baya bada abinci.⁴Wadanda suka yi banza da shari'a na koma wa ga yabon mugayen mutane, amma wadanda ke bin shari'a na gāba da su.

⁵Mugayen mutane basu fahimtar hukunci, amma masu neman Yahweh na fahimtar komai.⁶Ya fiye wa matalaucin mutum mai tafiya cikin aminci, da mai arziki wanda ke tafiya cikin hanyoyinsa na rashin aminci.

⁷Shi wanda ya kula da shari'a ɗa ne mai fahimta, amma abokin mashaya abin kunya ne ga mahaifinsa.⁸Duk wanda ya tara dukiyarsa ta hanyar zamba dukiyarsa zata tafi wurin wani wanda zai tausaya wa matalauta.

⁹Idan wani ya juyar da kunnuwarsa daga sauraren shari'a, ko addu'arsa ma abin kyama ce.¹⁰Duk wanda ya batas da mai gaskiya domin aikata mugunta zai faɗa cikin ramin da ya haƙa, amma mai gaskiya zai sami gādo mai kyau.

¹¹Mai arziki na yi wa kansa kallon shi mai hikima ne, amma mai fahimta wanda ke matalauci zai tona masa asiri.

¹²Lokacin da masu adalci ke mulki, akwai babbar ɗaukaka; amma sa'ad da mugaye suka tashi, ana tone asirin mutane.

¹³Wanda ya boye zunubansa ba za shi yi albarka ba, amma shi wanda ya furtasu ya kuma rabu da su za a yi masa jinkai.

¹⁴Shi wanda ke rayuwa cikin girmamawa mai albarka ne, amma wanda ya taurare zuciyarsa zai abka cikin wahala.

¹⁵Kamar zaki mai ruri ko kamar dabbar kerkeci mai huci haka mugun shugaba a bisa mutane matalauta.¹⁶Shugaban da ba shi da fahimta azzalumi ne, amma wanda ya tsani zalunci zai daɗe da kwanakinsa.

¹⁷Idan mutum ya yi laifi domin ya zubda jinin wani, zai zama mai gudun hijira har sai ya mutu kuma ba wanda zai taimake shi.¹⁸Duk wanda ya yi rayuwa cikin gaskiya zai zauna lafiya lau, amma wanda tafarkinsa karkataccc ne zai faɗi ba zato.

¹⁹Shi wanda ya yi aiki cikin gonarsa zai sami abinci mai yawa, amma wanda ya bi wofi zai sami talauci mai yawa.²⁰Mutum mai aminci zai sami albarka mai girma, amma wanda ya sami wadata cikin hanzari ba zai tsira daga hukunci ba.
²¹Bai kamata a nuna sonkai ba, amma akan 'yar gurasu mutum kan iya aikata ba dai-dai ba.²²Mutum mai rowa na hanzarin neman arziki, amma bai san da cewar talauci na zuwa bisansa ba.
²³Duk wanda ya yi ma wani horo, daga baya zai sami tagomashi daga gare shi fiye da wanda daga shi aka yi masa zakin baki.²⁴Duk wanda ya zambanci mahaifinsa da mahaifiyarsa ya kuma ce, "Wannan ba zunubi bane," shi abokin wanda ke hallakarwa ne.
²⁵Mutum mai yawan son kansa na haddasar da rigima, amma wanda ya dangana da Yahweh zai yi albarka.²⁶Shi wanda ya dangana ga tasa zuciya wawa ne, amma duk wanda ya yi tafiya cikin hikima zai yi nisa daga hatsari.
²⁷Wanda ya bayar ga matalauta ba za shi rasa komai ba, amma wanda ya rufe idanunsa gare su zai sami la'ana.²⁸Lokacin da miyagu suka tashi, mutane na boye kansu; amma idan suka lalace, masu adalci na karuwa.

Proverbs 28:1

Saboda kurakuran kasa

Cikakken sunan "ketare iyaka" za a iya fassara shi azaman aiki. AT: "Saboda yadda kasa take ketare iyaka"

kurakuran kasa

Wannan wani magana ne na zunuban mutanen da ke zaune a kasa. AT: "laifin mutane na wata kasa"

ga mutum mai fahimta da ilimi

Bayanin da aka gabatar shine cewa wannan mutumin mai mulki ne ko shugaba. Ana iya fassara sunayen kalmomin "fahimta" da "ilimi" azaman kalmomi. AT: "tare da mutumin da ya fahimta kuma ya san yadda ake sarauta"

Proverbs 28:3

na kama da ruwan sama da baya bada abinci

Talakawan da ke zaluntar sauran talakawa ana gwama shi da ruwan sama mai karfi wanda ba ya barin amfanin gona ya girbe.

wadanda ke bin shari'a

"Kiyaye doka" na nufin yin abin da dokar Allah ta bukata. AT: "wadanda ke yin biyayya ga dokar Allah"

Proverbs 28:5

basu fahimtar hukunci

Cikakken sunan "adalci" za a iya bayyana shi a matsayin sifa. AT: "ba ku fahimci abin da ke daidai ba"

Ya fiye wa matalaucin mutum ... da mai arziki

"Zai fi kyau ka zama talaka ... hansai dai ka zama mai arziki"

Proverbs 28:7

da ne mai fahimta

Cikakken sunan "fahimta" ana iya bayyana shi azaman aiki. AT: "ɗan da ya fahimta"

kunya ne ga mahaifinsa

"sanya mahaifinsa kunya" ko "tozarta mahaifinsa"

Proverbs 28:9

Idan wani ya juyar da kunnuwarsa daga sauraren shari'a

Wannan yana wakiltar duk mutumin da ya juya baya ya ki dokar Allah. AT: "ya kau da kai daga jin doka da yin biyayya"

Duk wanda ya batas da mai gaskiya domin aikata mugunta

Wannan wani maganai ne na jagorantar mutanen kirki zuwa ga mummunar hanya. AT: "Duk wanda ya sa karkata zuwa ga tafarkin mugunta"

sami gado mai kyau

"zai gaji abu mai kyau"

Proverbs 28:11

Lokacin da masu adalci ke mulki

"Idan adalai suka yi nasara"

sa'ad da mugaye suka tashi

Wannan karin magana ne wanda ke nufin lokacin da mugaye suka sami iko ko fara mulki. AT: "lokacin da miyagu suka hau kan mulki"

Proverbs 28:13

shi wanda ya furtasu ya kuma rabu da su za a yi masa jinkai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai nuna jinkai ga wanda ya furta kuma ya yashe su"

Shi wanda ke rayuwa cikin girmamawa mai albarka ne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai albarkaci wanda yake rayuwa koyaushe tare da girmamawa"

taurare zuciarsa

Wannan karin magana ne da ke nufin taurin kai ko rashin son yin biyayya ga Allah. AT: "ya ki yin biyayya ga Allah"

Proverbs 28:15

Kamar zaki mai ruri ko kamar dabbar kerkeci mai huci haka mugun shugaba a bisa mutane matalauta

Talakawan da ba su da karfi a kan mugu sarki ana kwatanta su da mutanen da zaki yana ruri a kansu ko beyar da ke kawo musu hari.

wanda ya tsani zalunci

Cikakken sunan "fahimta" ana iya fassara shi azaman aiki. AT: "Mai mulkin da bai fahimta ba"

Proverbs 28:17

ya zuba jinin wani

Anan "jini" yana wakiltar rayuwar mutum. 'Zub da jini' na nufin kisan wani. AT: "ya kashe wani" ko "ya kashe wani"

Duk wanda ya yi rayuwa cikin gaskiya zai zauna lafiya lau

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai kiyaye duk wanda ya yi tafiya cikin aminci"

Proverbs 28:19

wanda ya bi wofi zai sami talauci mai yawa

"bi bayan ayyuka marasa amfani." Ana ambaton mutumin da yake shagaltar da yin abubuwa wadanda ba su haifar da komai ba kamar neman abubuwan banza.

wanda ya sami wadata cikin hanzari ba zai tsira daga hukunci ba

Mugu biyu "ba zai tafi da hukunci ba" ana amfani dashi don karfafawa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.

AT: "Tabbas Allah zai hukunta wanda ya yi arziki nan da nan"

Proverbs 28:21

akan 'yar gurasu mutum kan iya aikata ba dai-dai ba

"Gurasar burodi" a nan kari ne don karamar cin hanci ko lada. AT: "mutum zai yi zunubi don ɗan riba kaɗan"

talauci na zuwa bisansa ba

Ana maganar sakamakon rowa kamar talauci yana riskar mai rowa. Cikakken sunan "talauci" ana iya fassara shi azaman sifa. AT: "ba zato ba tsammani zai talauce" Proverbs 28:23

Duk wanda ya yi ma wani horo, daga baya zai sami tagomashi daga gare shi fiye da wanda daga shi aka yi masa zakin baki Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki, tare da bayyananniyar suna "ni'ima" kamar yadda ake nunawa a matsayin kalma. AT: "Mutum zai fifita wanda ya hore shi fiye da yadda yake fifita mutumin da ya faranta masa rai da harshensa" Proverbs 28:25

Shi wanda ya dangana ga tasa zuciya

Dogaro da kan mutum ana maganarsa kamar amintacce a cikin zuciyar kansa. AT: "Mutumin da ya dogara da kansa" Proverbs 28:27

wanda ya rufe idanunsa gare su zai sami la'ana

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) za su sami la'ana da yawa daga matalauta. AT: "talakawa zasu bada la'anoni da yawa ga duk wandaya rufe idanuwansu zuwa garesu" ko kuma 2) zasu sami la'anoni da yawa daga mutane gaba daya. AT: "mutane zasu bada la'ana da yawa ga duk wanda ya rufe idanunsa ga talakawa" ko kuma 3) zasu sami la'ana da yawa daga Allah. AT: "Allah zai ba da la'ana da yawa ga duk wanda ya rufe idanunsa ga matalauta"

29 ¹Mutumun da ya karfi horo dayawa amma ya taurare wuyansa za a karya shi cikin kanƙanen lokaci da ba za shi warke ba.²Lokacin da masu adalci suka karu, mutane na farinciki, amma lokacin da mugu ke shugabanci, mutane na ajiyar zuciya.

³Duk wanda ya kaunaci hikima nasa mahaifinsa ya yi farinciki, amma wanda ya yi abokantaka da karuwai na lalatar da dukiyarsa.⁴Sarki na kafa kasar da adalci, amma wanda ya nemi cin hanci yana yayyaga ta duka.

⁵Mutumun da ya yi wa makwabcinsa daɗin yana shinfida wa sawayensa tarko ne.⁶Cikin zunubin mugun mutum nan akwai tarko, amma mutum mai adalci yana wakoki da farinciki.

⁷Mutum mai adalci na sane da yancin talakawa; mugun mutum ba shi da wannan ilimin.⁸Masu ba'a sukan cinna wa birni wuta, amma waɗanda ke da hikima suna juyar da hasala.

⁹Lokacin da mutum mai hikima ya yi jayayya da wawa, yana fusata yana kuma dariya, ba za a kuma sami hutawa ba.

¹⁰Masu zubda jini suna tsanar masu gaskiya su kuma nemi ran kamilai.

¹¹Wawa yana bayyana dukkan haushinsa, amma mutum mai hikima na danne shi ya kuma kame kansa.¹²Idan mai mulki ya saurari karairayi, dukkan shugabanninsa zasu zama mugaye.

¹³Matalauci da wanda ke azzalumi sun zama ɗaya, gama Yahweh ya bada haske ga idanunsu duka.¹⁴Idan sarki ya shar'anta matalauta da gaskiya, kursiyinsa zai kafu har abada.

¹⁵Sanda da tsautawa na bada hikima, amma ɗan da ba ya sami horo ba na kawo wa mahaifiyarsa kunya.¹⁶Yayin da mugayen mutane ke riƙe da iko, kurakurai na karuwa, amma adalai zasu ga faduwar mugayen mutane.

¹⁷Ka hori ɗanka zai kuma baka hutu; zai kawo wa ranka jin daɗi.¹⁸Inda babu furtacciyar ruya mutane kan yi yadda suka ga dama, amma wanda ya kula da shari'a mai albarka ne.

¹⁹Bawa ba zai tsautu da magana kawai ba, ko da ya fahimta, ba zai juya ba.²⁰Ko ka ga mutum mai saurin magana? Ya fiye a sa zuciya ga wawa da wannan.

²¹Duk wanda ya shagwafa bawansa tun yana matashi, a karshe akwai wahala.²²Mutum mai fushi na garwaya husuma kuma mai hasala na aikata zunubai masu yawa.

²³Girman kan mutum ne ke kada shi, amma wanda ke da ruhun saukin kai za a ba shi ɗaukaka.²⁴Shi wanda ya yi tarayya da barawo makiyin ransa ne; yana jin la'ana bai kuma ce komai ba.

²⁵Tsoron mutum tarko ne, amma wanda ya dogara ga Yahweh za a kiyaye shi.²⁶Dayawa ne masu neman ganin fuskar mai mulki, amma daga wurin Yahweh adalci ke zuwa ga mutum.

²⁷Mutum marar gaskiya abin kyama ne ga mutane masu adalci, amma wanda ke mai adalci abin ki ne ga mugun mutum.

Proverbs 29:1

a a karya shi cikin kanƙanen

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba zato ba tsammani Allah zai karya shi"

za shi warke ba

"kuma babu wanda zai iya warkar da shi." Cuta wani magana ne ga kowane irin mummunan yanayi. AT: "kuma babu wanda zai iya taimaka masa"

Proverbs 29:3

da adalci

Cikakken sunan "adalci" ana iya fassara shi azaman jimlar suna. AT: "ta hanyar yin abin da ke dai-dai" ko "ta hanyar yin dokoki masu adalci"

Proverbs 29:5

Mutumun da ya yi wa makwabcinsa

da sanin ya gaya wa makwabcinsa abin da ba gaskiya ba don makwabcin ya yi abin da mai magana yake so ya yi daɗin yana shinfida wa sawayensa tarko ne Marubucin ya kwatanta faɗan mutum da sanya mutumin har ya faɗa cikin tarko. AT: "sanya tarko don kama mutumin"

Cikin zunubin mugun mutum nan akwai tarko

Lokacin da mugu ya yi zunubi, sai ka ga kamar ya faɗa cikin tarko. Yana son yin mugunta ga wasu mutane, amma Allah zai hukunta shi.

Proverbs 29:7

Masu ba'a sukan cinna wa birni wuta

Anan kalmar "birni" tana wakiltar mutanen da suke zaune

a cikin garin. Ana maganar masu izgili da ke haifar da mutane da rikice-rikice kuma mai yiwuwa su zama masu tashin hankali ana maganarsu kamar sun kone garin ne. AT: "haifar da rikici ga mutanen birni" Proverbs 29:9

yana fusata yana kuma dariya

Wawa yakan yi fushi kwarai da gaske kuma yana kofari ya hana mai hikima yin magana ko kuma alkalın kotu ya yanke hukunci. Proverbs 29:11

dukkan shugabanninsa zasu zama mugaye

Ana magana akan ayyukan mai mulki ta hanyar faɗin sakamakon da zai haifar. AT: "kamar dai yana koya wa jami'ansa mugaye" Proverbs 29:13

Yahweh ya bada haske ga idanunsu dukka

Wannan karin magana yana nufin "Yahweh yana rayar da su duka biyu." Proverbs 29:15

Sanda da tsautawa na bada hikima

Marubucin yayi magana kamar sanda da tsawatarwa mutane ne waɗanda zasu iya ba da hikima azaman kyauta ta zahiri. AT: "Idan iyaye suka yi amfani da sandar akan yaron kuma suka tsawata masa, yaron zai zama mai hikima" ko "Idan iyaye suka ladabtari da ɗansu kuma suka gaya masa lokacin da ya yi kuskure, yaron zai koyi rayuwa mai hikima" ga faduwar mugayen mutane

Cikakken sunan "faduwa" ana iya fassara shi da kalmar aikatau "fadua" wanda magana ce ta rasa ikon yin mulki. AT: "waɗancan mugayen mutane sun faɗi" ko "waɗancan mugayen mutane sun rasa ikon yin mulki" Proverbs 29:17

wanda ya kula da shari'a mai albarka ne

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai albarkaci wanda ya kiyaye doka" Proverbs 29:19

Bawa ba zai tsautu da magana kawai ba

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. "Ba za ku iya gyara bawan kawai ta hanyar magana da shi" Proverbs 29:21

duk wanda ya shagwafa bawansa

"wanda ya bawa bawansa damar kauce wa aiki kuma wanda ya fi kyautatawa bawansa fiye da yadda yake mu'amala da sauran bayi" mai hasala

Wannan karin magana yana nufin "mutumin da yake saurin yin fushi." Proverbs 29:23

wanda ke da ruhun saukin kai za a ba shi ɗaukaka

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su ba da girmamawa ga mutumin da ke da tawali'u" ko kuma "mutumin da ke da tawali'u zai karɓi girmamawa daga mutane" ko "Yahweh zai sa mutane su girmama mutumin da yake da tawali'u" Proverbs 29:25

wanda ya dogara ga Yahweh za a kiyaye shi

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kiyaye wanda ya dogara gare shi" Dayawa ne masu neman ganin fuskar mai mulki

Kalmar "fuska" wani magana ne ga mai mulki yana sauraron mutane yana gaya masa abin da suke so ya yi sannan kuma ya aikata shi. AT: "Mutane da yawa suna son mai mulkin nasu ya kula da su" Proverbs 29:27

abin ki

mutumin da ya kamata a ki. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Misalai 3:31.

30¹Maganganun Agu ke nan ɗan Yāke - furcin: Wannan mutumin ya gaya wa Itiyel da Ukal.²Tabbas ni kamar wata dabba ce ba mutum ba kuma bani da fahimta irin na mutum.³Ban koyi hikima ba, bani kuma da ilimi game da Mai Tsarkin.

⁴Wane ne ya haura cikin sama ya kuma sauko? Wane ne ya tattara iska cikin hannuwansa? Wane ne ya tattara ruwaye cikin mayafi? Wane ne ya kafa iyakokin dukkan duniya? Mene ne sunansa, kuma mene ne sunan ɗansa? Tabbas ka sani.

⁵Kowacce maganar Allah gwadajjiya ce; garkuwa ce ga duk waɗanda ke buya gare shi.⁶Kada ka kara a bisa maganarsa, domin kada ya hore ka, kuma za a iske ka makaryaci.

⁷Abu guda biyu na tambaya gare ka, kada kuma ka hana mani kamin na mutu.⁸Kada ka bar wofi da karya su kusan ce ni. Kada ka ba ni ko talauci ko arziki, ka dai ba ni abincin da nake buƙata.⁹Gama idan na samu dayawa, ina iya kaurace maka in ce, "Wane ne Yahweh?" Ko idan na zama matalauci, ina iya sata har in kawo reni ga sunan Allahna.

¹⁰Kada ka zargi bawa a gaban ubangidansa, don kada ya la'anta ka kuma har a kama ka da laifi.

¹¹Akwai wata tsara da ke la'anta mahaifinsu kuma ba ta albarkatar mahaifiyarsu.¹²Akwai tsarar da ke ganin kanta mai tsarki ce a gaban idanun ta, amma duk da haka basu wanku daga kazantarsu ba.

¹³Akwai tsarar da fuskarsu take ɗage sama, dubi yadda girar idanunsu ke ɗage can sama!¹⁴Akwai wata tsara wadda haƙoransu na takobi ne, kuma mataunansu kamar wukaƙe, domin su hallaka matalauta daga duniya mabukata kuma daga cikin 'yan adam.

¹⁵Matsattsaku na da 'yan mata biyu: "Bayar kuma bayar" suke kuka. Akwai abu guda uku da basu koshi, guda huɗu da basu cewa, "Ya isa".¹⁶Lahira; da mahaifar da bata ɗaukar ciki; da Kasar da bata koshi da ruwa; da kuma wutar da bata cewa, "Ya isa!"¹⁷Idanun da suka yi wa mahaifi ba'a ko suka rena rashin biyayya ga mahaifiya, hankakin kwari zasu kwaƙule idanunsa, kuma angulaɓi zasu cinye namansa.

¹⁸Akwai abubuwa guda uku masu ban mamaki gare ni, har huɗu da ban fahimce su ba:¹⁹hanyar gaggafa a sararin samaniya; hanyar macijiya a bisa kan dutse; hanyar jirgi a bisa kan teku; da hanyar ɗan saurayi tare da 'yar budurwa.

²⁰Ga hanyar mazinaciya: tana cin abinci ta kuma share baki tana cewa, "Ban yi wani abin da ke ba dai-dai ba."

²¹A karkashin abubuwa guda uku duniya ke girgiza, kuma a karkashin guda huɗu bata iya jurewa:²²lokacin da bawa ya zama sarki; yayin da wawa ya koshi da abinci;²³macen da aka fi lokacin data yi aure; baiwar da kuma ta gāji uwargijiyarta.

²⁴Akwai abubuwa huɗu cikin duniya 'yan kankanana ne amma suna da hikima sosai:²⁵tururuwa hallitu ne marasa karfi, amma suna tanadin abincinsu cikin rani;²⁶remaye hallitu marasa karfi, amma suna gina gidajensu cikin duwatsu.

²⁷Fāra basu da sarki, amma dukkansu suna cincirindo-cincirido. ²⁸Haka ma kaɗangare, kana iya riƙe shi cikin hannunka biyu, duk da haka kana samun su a cikin fadodi.

²⁹Akwai abubuwa uku suna da koƙari cikin ayyukansu haka ma huɗu da ke da takama a yadda suke tafiyarsu.³⁰zaki, mai karfi cikin namun jeji - ba shi juya baya daga kowanne abu,³¹zakara mai cara; bunsuru; da kuma sarkin da sojojinsa ke tsaye kusa da shi.

³²Idan ka yi wauta, kana ɗaukaka kanka, ko idan kana shirye-shiryen mugunta - ka ɗibiya hannuwanka a bakinka.

³³Kamar yadda kaɗaɗɗar maɗara ke fitar da mai da kuma kamar yadda hanci ke haɓo yayin da aka buge shi, haka ayyukan da aka aiwatar da su a cikin fushi.

Proverbs 30:1

Agur ... Yaka ... Itiyel ... Ukal

Wadannan sunayen maza.

bani da fahimta irin na mutum

Cikakken sunan "fahimta" ana iya fassara shi azaman aiki.

AT: "Ban fahimci komai ba kamar yadda ya kamata mutane su fahimce su"

da ilimi game da Mai Tsarki

Cikakken sunan "ilimi" ana iya fassara shi azaman aiki. AT: "kuma ban san komai game da Mai Tsarki ba"

Proverbs 30:4

Wane ne ya tattara iska cikin hannuwansa?

Marubucin yayi maganar iska kamar wani abu ne da mutum zai iya kamawa ya riƙe a hannunsa. AT: "ya kama iska a hannunsa"

Wane ne ya kafa iyakokin dukkan duniya?

"ya sanya iyaka ga inda duniya ta kare" ko "ya sanya iyaka a cikin iyakokin duniya"

Mene ne sunansa, kuma mene ne sunan ɗansa?

Marubucin yayi amfani da wadannan tambayoyin don umurtar mai karatu ya ba da amsa. AT: "Faɗa mini sunansa da sunan ɗansa, idan kun san su."

Proverbs 30:5

garkuwa ce ga duk waɗanda ke buya gare shi

Kalmar "garkuwa" wani magana ce ta wani abu da ke kare mutum. AT: "yana kare waɗanda suka zo kuma ya roƙe shi ya kare su"

Proverbs 30:7

Kada ka bar wofi da karya su kusan ce ni

Mai iya yiwuwa su ne 1) "Kada ku yarda mutane su yi magana a kan karya da karairayi a gare ni" ko kuma 2) "Kada ku kyale ni in yi maganar banza da karya"

Kada ka ba ni ko talauci ko arziki

Marubucin yayi magana kamar "talauci" da "wadata" abubuwa ne na zahiri da wani zai iya baiwa wani. AT: "Kada ku yarda in zama talaka ko kuma mai arziki sosai"

Gama idan na samu dayawa, ina iya kaurace maka in ce

Wannan yana bayanin yanayin tunanin da bai faru ba amma yana yiwuwa idan marubucin ya zama mai arziki.

Ko idan na zama matalauci, ina iya sata har in kawo reni ga

Wannan yana bayanin yanayin tunanin da bai faru ba amma yana yiwuwa idan marubucin ya talauce.

Proverbs 30:10

Kada ka zargi

yi karya game da wani mutum tare da sha'awar cutar da shi

Proverbs 30:11

wata tsara

iri ko aji ko rukuni

mai tsarki ce a gaban idanun ta

Idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. AT: "sun ɗauki kansu tsarkakakku" ko "sun gaskanta cewa su tsarkaka ne"

duk da haka basu wanku daga kazantarsu ba

Kalmomin "wanke" da "kazanta" suna maganar Allah mai gafartawa mutane waɗanda suke yin zunubi kamar yana wanke kazantar jiki ta mutane. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah bai gafarta musu zunubansu ba"

Proverbs 30:13

Akwai tsarar da fuskarsu take ɗage sama, dubi yadda girar idanunsu ke ɗage can sama

Wannan yana bayanin mutanen da suke zaton sun fi sauran mutane kyau. Idanunsu suna nuna cewa suna da girman kai, kuma yadda suke kallon wasu yana nuna cewa suna ganin sun fi waɗancan mutanen.

Proverbs 30:15

Matsatsaku na da 'yan mata biyu

Wannan misali ne na wani abu wanda koyaushe yake son kari. AT: "Kwadayi yana da 'ya'ya mata biyu"

Bayar kuma bayar" suke kuka

Wata ma'ana mai yiwuwa ita ce "kuma dukansu sunaye Ka ba Ni."

Akwai abu guda uku da basu koshi, guda huɗu da basu cewa, "Ya isa"

Wannan amfani da lambobin "uku" da "huɗu" tare a nan wataƙila na'urar waƙa ce. AT: "Akwai abubuwa guda huɗu waɗanda ba a taɓa gamsuwa ba, waɗanda ba sa taɓa cewa, "Ya isa"

Proverbs 30:18

Akwai abubuwa guda uku masu ban mamaki gare ni, har huɗu da ban fahimce su ba

Amfani da lambobi "uku" da "huɗu" a nan wataƙila na'urar waƙa ce. AT: "Akwai wasu abubuwa waɗanda suka bani mamaki waɗanda ban iya fahimta ba -- huɗu daga cikinsu sune:"

a bisa kan teku

"Zuciya" tana nufin tsakiyar. AT: "a tsakiyar teku" ko "a kan tekun budewa"

Proverbs 30:20

tana cin abinci ta kuma share baki tana

Wannan kamar wani kalmomin ne zina sannan yin wanka.
Proverbs 30:21

A karfashin abubuwa guda uku duniya ke girgiza, kuma a karfashin
guda huɗu bata iya jurewa

Amfani da lambobi "uku" da "huɗu" a nan wataƙila na'urar
waƙa ce. "Akwai wasu abubuwa da suke sa kasa ta girgiza,
ba za ta iya jurewa ba. Huɗu daga cikinsu su ne:"

yayin da wawa ya koshi da abinci

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "wawa wanda
yaci abinci ya ci"

macen da aka ƙi lokacin data yi aure

Wato, mutane sun kyamace ta kafin tayi aure; da zarar ta yi
aure, za ta fi ta yadda take kafin ta yi aure. Ana iya fassara
wannan ta hanyar aiki. AT: "macen da mutanen kirki suka
ƙi ta yayin da take aure" ko "mace mai banƙyama lokacin
da ta yi aure"

baiwar da kuma ta gāji uwargijiarta

ke kula da gida

Proverbs 30:24

remaye hallitu

dabba mai kananan kunnuwa zagaye, gajerun kafafu, babu
wutsiya

Proverbs 30:27

kadangare

karamin dabba mai rarrafe mai kafa huɗu, dogo, siriri, da
jela

Proverbs 30:29

Akwai abubuwa uku suna da ƙoƙari cikin ayyukansu haka ma huɗu da
ke da takama a yadda suke tafiyarsu

Amfani da lambobi "uku" da "huɗu" a nan wataƙila na'urar
waƙa ce. AT: "Akwai wasu abubuwan da ke tafiya da
mutunci. Huɗu daga cikin waɗannan sune"

ƙoƙari

mai martaba ko mai martaba, kamar sarki

zakara mai cara

babban kaza namiji mai tafiya cikin takama

Proverbs 30:32

kaɗaɗɗar maɗara

karfi da motsawa

31 ¹Maganganun sarki Lemuwel - umarnin da mahaifiyarsa ta koya masa. ²Mene ne, ya ɗana? Mene ne, ɗan mahaifata?
Me kake so, ɗan alƙawarina? ³Kada ka bada ƙarƙinka ga mata, ko hanyarka ga waɗanda ke hallakar da sarakai.

⁴Ba girman sarakai ba ne, Lemuwel, ba girman sarakuna bane su sha giya, ko masu mulki su yi kwaɗayin abin sha mai
bugarwa, ⁵domin lokacin da suka sha sukan manta da abin da aka umartar, su kuma juyar da yancin dukkan kuntattu.

⁶Ka bada abin sha mai bugarwa ga wanda ke hallaka inabi kuma ga waɗanda ke cikin kunci. ⁷Zaya sha ya manta da
talaucinsa kuma ba za shi tuna da wahalarsa ba.

⁸Ka yi magana a madadin waɗanda basu iya magana, don dalilin dukkan masu hallaka. ⁹Ka yi magana a fili ka kuma
shar'anta dai-dai da ma'aunin adalci ka kuma yi roko sabili da nawayar matalauta da mabuƙatan mutane.

¹⁰Wa ke iya samun mace cikakkiya? Darajarta ta fi duwatsu masu daraja. ¹¹Zuciyar maigidanta ta yarda ya ita, kuma ba zai
taɓa talaucewa ba. ¹²Tana yin abubuwan alheri dominsa ba mugunta ba dukkan kwanakinta.

¹³Takan nemi ulu da lilin, ta kuma yi aiki cikin jin daɗi da hannuwanta. ¹⁴Tana kama da fataken jirage; tana kawo
abincinta daga nesa. ¹⁵Takan tashi da dare ta bai wa iyalinta abinci, tana kuma raba wa bayinta mata aikinsu.

¹⁶Takan lura da gona ta kuma saya, da ribar hannuwanta takan dasa gonar inabi. ¹⁷Tana yi wa kanta ado da karfi ta kuma
maida kafadunta ƙarfafa.

¹⁸Takan san abin da zai zama riba mai kyau gare ta; dukkan dare fitilarta ba ta mutuwa. ¹⁹Tana ɗora hannunta bisa
mazarin sāka, kuma ta riƙe murɗaɗɗen zaren.

²⁰Tana miƙa hannuwanta zuwa ga matalauta; tana kuma miƙa hannuwanta zuwa ga mutane mabuƙata. ²¹Bata tsoron
sanyi ta dalilin iyalinta, gama dukkan iyalinta na sanye da kayan sanyi.

²²Tana yiwa gadonta shimfiɗa, tana kuma sanye da tufafi masu kyau na lilin masu laushi na shunayya. ²³Maigidanta
sananne ne a ƙofofi, lokacin da ya ke zama da shugabannin ƙasar.

²⁴Takan ɗinka riguna ta sayar, tana kuma sayar da ɗamara ga fatake. ²⁵Tana yafe da ƙarfi da daraja, kuma tana yiwa lokaci
mai zuwa dariya.

²⁶Tana buɗe bakinta cikin hikima kuma dokar alheri na a bakinta. ²⁷Tana lura da tafarkin iyalanta kuma bata cin abincin
zaman banza.

²⁸Yaranta na tashi su kira ta mai albarka, kuma mijinta na yabonta, cewa, ²⁹"Mata dayawa sun aikata dai-dai, amma ke kin
wuce su gaba ɗaya."

³⁰Kayan kwalliya abin yaudara ne, kyau abin banza ne, amma mace mai tsoron Yahweh, za a yabe ta. ³¹Ka ba ta 'ya'yan
hannuwanta kuma bari ayyukanta su yabe ta a bakin ƙofofi.

Proverbs 31:1

ya ɗana ... ɗan mahaifata ... ɗan alƙawarina

Mai maganar yana son mai sauraro ya lura da kyau kuma
ya girmama wanda yake magana da shi.

Kada ka bada ƙarƙinka ga mata

Mahaifa mahaifa ce ga mutum. Zai fi kyau a yi amfani da
kalmar ladabi ga ɓangaren jikin da jarirai ke girma a
cikinsu kafin a haife su.

ko hanyarka ga waɗanda ke hallakar da sarakai

"ko kuma ba da damar waɗanda ke halakar da sarakuna su
ba ku shawara"

Proverbs 31:4

suka sha sukan manta da abin da aka umartar

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Mai iya yiwuwa su
ne 1) "abin da Allah Ya hukunta" ko 2) "abin da sarakuna da
kansu suka hukunta"

Proverbs 31:6

cikin kunci

"waye rayuka masu daci" ko "wadanda ke cikin wahala"

Proverbs 31:8

Ka yi magana a madadin wadanda basu iya magana

Jawabi na nufin amfani da kalmomi don kare mutanen da ba ruwansu. AT: "Kare wadanda ba za su iya kare kansu ba"

don dalilin dukkan masu hallaka

Dalilin yana wakiltar mutumin da dalilin sa yake. AT: "don mutane su kula da duk wadanda ke hallaka daidai"

Proverbs 31:10

Wa ke iya samun mace cikakkiya?

Marubucin yayi tambaya don nuna cewa ya fara sabon sashe. AT: "Ba maza da yawa za su iya samun mace mai kwarewa ba." ko "Ba maza da yawa zasu iya samun matar da zata iya yin abubuwa da yawa da kyau."

Darajarta ta fi duwatsu masu daraja

"Ta fi daraja fiye da jauhari"

ba zai taɓa talaucewa ba

Ana iya bayyana wadannan kalmomin da kyau. AT:

"koyaushe zai sami abin da yake buƙata"

Proverbs 31:13

yi aiki cikin jin dadi da hannuwanta

Mai yiwuwa ma'anar ita ce kalmar "ni'ima" tana bayyana 1) yadda take ji yayin da take aiki, "da farin ciki da hannunta," ko 2) yadda take ji game da ulu da lili, "da hannunta kan abubuwan da take jin dadin aiki. tare da "

raba wa bayinta mata aikinsu

"tana fadawa bayinta mata irin aikin da kowannensu zai yi a wannan ranar"

Proverbs 31:16

da ribar hannuwanta

Kudin da ta samu daga aikin da ta yi da ulu da lili

Tana yi wa kanta ado da karfi

Sanya tufafi tsari ne na aiki. AT: "Tana shirya kanta don aiki mai wuya"

maida kafadunta karfafa

"tana karfafa hannayenta ta hanyar yin aikinta"

Proverbs 31:18

dukkandar fitilarta ba ta mutuwa

Wannan wataƙila kari ne: tana aiki har dare, amma ba daga magariƙa zuwa wayewar gari ba. AT: "Tana kona fitila cikin dare yayin da take aiki"

Proverbs 31:20

Tana mika hannuwanta zuwa ga matalauta

Hannun karin magana ne don taimakon da mace ke amfani da hannunta don bayarwa. AT: "yana taimakawa matalauta"

dukkandar iyalinta na sanye da kayan sanyi

A nan "mulufi" ba yana nufin launi na zane, amma cewa tufafi masu tsada ne da dumi. AT: "ku sami tufafi masu tsada, masu dumi"

Proverbs 31:22

Maigidanta sananne ne

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane suna girmama mijinta"

lokacin da ya ke zama da shugabannin kasar

ƴin dokoki da sasanta jayayya

Proverbs 31:24

Tana yafe da karfi da daraja

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Sunayen "karfi" da "girmamawa" ana iya fassara su da sifa da kuma fi'ili, bi da bi. AT: "Kowa ya ga tana da karfi, don haka suna girmama ta"

tana yiwa lokaci mai zuwa dariya

Wannan wataƙila kari ne don nuna cewa ba ta tsoro. AT:

"baya tsoron abin da zai faru nan gaba"

Proverbs 31:26

Tana buɗe bakinta cikin hikima

Bude bakinta aikin karin magana ne don magana. AT: "tana magana cikin hikima" ko "tana magana da hikima"

dokar alheri na a bakinta

Jumlar "akan harshenta" tana nufin magana ne, kasancewar harshe bangaren bakin ne. Kalmar "dakar alheri" tana nufin koyarwata mutane su zama masu kirki. AT: "tana koyawa mutane zama masu kirki"

Tana lura da tafarkin iyalanta

Kalmar "hanyoyi" tana nufin yadda mutane suke rayuwa.

AT: "ta tabbatar da cewa dukkan iyalinta suna rayuwa ta hanyar da za ta gamshi Allah"

bata cin abincin zaman banza

Don "cin buroɗin" wani abu yana nufin aikata wani abu.

AT: "ba ta da aikin komai"

Proverbs 31:28

Yaranta na tashi

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) a zahiri "tsayawa da" ko 2) azaman metonym, "a raye."

su kira ta mai albarka

cewa abubuwa masu kyau sun same ta saboda ta yi abubuwan alheri. Ana iya fassara wannan azaman magana kai tsaye. AT: "ku taya ta murna" ko kuma "ce," ay, Uwa!"

Proverbs 31:30

Kayan kwalliya abin yaudara ne

AT: "Mace mai kirki za ta iya yaudarar mutane" ko "Mace mai kyawawan halaye na iya zama da gaske mugunta"

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Misalai 11:15.

bari ayyukanta su yabe ta a bakin kofofi

Za a yabe ta saboda ayyukanta, ba ayyukanta ba. Wadanda ke "kofofin" su ne manyan mutanen gari wadanda ke gudanar da kasuwanci da sha'anin shari'a kusa da kofar garin. AT: "mai yiwuwa mutanen gari su yaba mata saboda ayyukan da tayi"

Littafin mai wa'azi

¹ Wadannan ne maganganun malami, zuriyar Dauda kuma sarki a Yerusalema.² Malami ya fadi wannan. "Kamar turirin hayakin raba, kamar hurawa a cikin iska, komai na bacewa, su na barin tambayoyi masu yawa."³ Wacce riba ce 'yan'adam suke samu daga dukkan aikin da suke yin aiki tukuru akai a farkashin rana?

⁴Tsara ɗaya ta tafi, wata tsarar kuma ta zo, amma duniya ta tabbata har abada.⁵Rana na fitowa, kuma tana faɗuwa, tana kuma sake saurin komawa wurin da ta fito.⁶Iska na hurawa kudu tana kuma zagayawa kewaye zuwa arewa, koyausha ta na tafiya kewaye bisa tafarkinta ta kuma sake dawowa.

⁷Dukkan koguna suna gangarawa zuwa teku, amma teku bai taɓa cika ba. Inda koguna su ke tafiya, a can kuma suke sake tafiya.⁸Komai ya zama a gajiye, ba bu kuma wanda zai iya yin bayani. Ido bai koshi da abin da ya ke gani ba, ko kuma kunne ya wadatu da abin da ya ke ji ba.

⁹Duk abin da ya kasance shi ne zai kasance, duk kuma abin da aka taɓa yi shi ne za'a yi. Ba bu wani abu sabo a karkashin rana.¹⁰Akwai wani abu game da abin da za'a ce, 'Duba, wannan sabo ne'? Duk abin da ya wanzu ya riga ya wanzu da daɗewa, a lokacin shekarun da suka zo da daɗewa kafin mu.¹¹Babu wanda ya ke kamar ya tuna da abubuwan da suka faru a zamanin ɗa, da abubuwan da suka faru daga bisani sosai da abin da zai faru a nan gaba bai yi kama da za'a tuna da shi ba ma."

¹²Ni ne Malamin, kuma ni ne nake sarki a bisa Isra'ila a Yerusalelem.¹³Na miƙa raina ga bincike da nemowa ta wurin hikima duk abin da ake yi a karkashin sama. Cewa nema gajiyyen aiki ne da Allah ya ba 'ya'yan ɗan'adam suyi ta aiki da shi.

¹⁴Naga dukkan ayyukan da ake yi a karkashin rana, kuma duba, dukkan su ɗungum turirin hayaki ne da bin iska.

¹⁵Murɗaɗɗe ba za a iya miƙar da shi ba! Abin da ya ɓace ba za a iya kiɗaya wa ba!

¹⁶Nayi magana da zuciya cewa, "Duba, na sami hikima fiye da waɗanda suke kafin ni a Yerusalelem. Raina yaga babbar hikima da ilimi."¹⁷Sai na miƙa zuciya in san hikima da kuma hauka da wawanci. Sai na kai ga fahimtar cewa wannan ma wani yunkuri ne na kiwon iska.¹⁸Gama a cikin yalwar hikima akwai ruɗewa sosai, shi kuma wanda ke kara ilimi yana kara baƙinciki.

Ecclesiastes 1:1

Kamar turirin hayaƙin raɓa, kamar hurawa a cikin iska, komai ke ɓacewa

Wannan na magana game da yadda komai a rayuwa ke ɓacewa kuma bai da daɗewa kamar yadda komai ke kama da ɓacewar turir ko iska. AT: "Kamar turiri hayaƙin raɓa ke ɓacewa kuma kamar hurawa a cikin iska ke ɓacewa, komai ke ɓacewa kuma bai daɗewe"

Wacce riba ce 'yan adam suke samu ... karkashin rana?

Marubucin na amfani da wannan tambayar domin ya jajjada cewa aikin mutum wofi ne kuma ba shi daɗewa. Za'a iya rubuta wannan tambayar kamar magana. "Yan adam ba su da wata riba ... a kalkashin rana."

karkashin rana

Wannan na nufin abubuwan da ake yi a duniya. AT: "a duniya"

Ecclesiastes 1:4

Muhimmin Bayani:

Mai rubutun ya na bayanna yadda shirin rayuwa ya ke kamar yadda ya gane ta.

koma wurin da sauri

Wannan na magana game da da yadda rana ke tafiya a ƙarshen rana kuma nan da nan ta ne shirye ta sake fitowa, kamar ita mutum ne da ke gudu da sauri daga wurin da ta tafi daga inda ta fito. AT: "Dawowa wurin da sauri" ko "tafi wurin da sauri"

Ecclesiastes 1:7

Komai ya zama abun gajiya

"Komai ya zama abun gajiya" Tun da shike mutum bai iya bayyan waɗannan abubuwan, to ya zama wofi a gwada.

Ido ba ya isa da abun da ya gani

A nan "ido" na waƙiltar dukan mutum. AT: "Mutum ba ya isa da abun da idanunsa suka gani"

Ecclesiastes 1:9

duka abinda aka riga aka yi shine abinda za'a yi

za'a iya juya faɗar wannan aikace. AT: "duka abinda ya faru a ɗa shine abinda zai sake faruwa"

Ko akwai wani abu game da za a ce, 'DUba, wannan sabo ne'?

Ana yin wannan tabayar ne don a jajjada cewa mutum ba zai iya cewa akwai wani abu sabo ba. Za a iya rubuta wannan kamar magana. AT: "Babu wani abu sabo game da za a ce, 'Duba, wannan sabo ne.'"

game da za a ce

Za a iya juya wannan a aikace. AT: "game da wani zai ce" Ecclesiastes 1:12

Na miƙa raina

A nan marubucin na nufin kansa ta wurin "raina" don ya jajjada tunaninsa. AT: "Na miƙa" ko "Na miƙa raina" ga bincike da nemowa

Waɗannan furci guda biyu na nufin abu ɗaya kuma ƙarin bayani ne domin bincike.

'ya'yan ɗan'adam

"'yan'adam"

duba

Marubucin na anfani da wannan kalma don ya jawo hankali zuwa ga abinda zai ce a nan gaba. AT: "Haƙiƙa" ko "tabbas"

Ecclesiastes 1:16

Nayi magana da zuciya

A nan marubucin na nufin kansa ta wurin AT: "zuciya" don ya jajjada abinda yake ji. AT: "Na yi magana da kai na" hauka da wawanci

Kalmonin su na nufin "hauka" da kuma "wawanci" ka maimaita ma'anar ka kuma nuna wawancin tunani da kuma hali, a jere.

yunkuri ne na kiwon iska

Marubucin ya ce koyon ilimi da hauka da kuma wawanci bai da anfani ne kamar koƙarin tare iska. Dubi yadda aka juya wannan Mai Wa'azi 1:14. AT: "mara anfani kamar koƙarin tare iska"

2 ¹Na cewa zuciya, "Zo yanzu, zan gwada ki da murna. Sai ki more jin daɗinki." Amma duba, wannan ma 'yar taƙaitacciyar iska ce.²Game da dariya na ce, "Tabin hankali ce," game da jin daɗi kuma, "Ina amfanin shi?"

³Na nemo a zuciyata yadda zan biya buƙatar marmarina da ruwan inabi. Na bar raina ya bishe ni da hikima kodaya ke har wa yau ina rike da wawanci. Na so in samo abu mai kyau da mutane za suyi a ƙarƙashin sama a lokacin kwanakin rayuwarsu.

⁴Na aiwatar da manyan abubuwa. Na gina gidaje domin kaina na kuma dasa garkunan inabi.⁵Na ginawa kaina lambuna da tashoshin shaƙatawa; na dasa dukkan ire-iren itatuwa masu ba da 'ya'ya a cikin su.⁶Na ƙirƙiro tafkunan ruwa domin su bada ruwa ga jejin da ake renon itatuwa.

⁷Na sawo bayi maza da bayi mata; An haifa ma ni bayi a fādata. Kuma ina da manyan garkunan shanu da garkunan tumaki da awaki, fiye da duk wani sarki da ya yi mulki kafin ni a Yerusalem.⁸Na kuma tarawa kaina azurfa da zinariya, dukiyar sarakuna da larduna. Na samar wa kai na mawaƙa maza da mata - abin farincikin 'ya'yan 'yan'adam - da ƙwarakwarai masu yawa.

⁹Sai na zama mafi girma da dukiya fiye da dukkan waƙanda suke kafin ni a Yerusalem, kuma hikimata ta kasance tare da ni.¹⁰Duk abin da idanuna suka yi marmari, ban hana masu ba. Ban hana wa zuciyata duk wani jin daƙi ba, saboda zuciyata na farinciki cikin dukkan aikin ƙarfina kuma jin daƙi shi ne ladata domin dukkan aikina.

¹¹Daga nan na duba dukkan ayyukan da hannuwa na suka aiwatar, da aikin da nayi, amma kuma, kowanne abu turiri ne da yunkurin kiwon iska. A ƙarƙashin rana babu wata riba a cikin su.¹²Daga nan na juya in yi la'akari da hikima, da kuma hauka da wawanci. Gama me sarki na gaba zai yi wanda zai zo bayan sarki, wanda ba a riga anyi ba?

¹³Daga nan na fāra fahimtar cewa hikima na da daraja bisa wawanci, kamar yadda haske yafi duhu.¹⁴Mutum mai hikima ya kan yi amfani da idanunsa cikin kansa ya ga inda ya ke tafiya, amma wawa yana tafiya cikin duhu, ko da ya ke na san al'amura iri ɗaya ne ke faruwa da dukkan su.

¹⁵Daga nan na ce a cikin zuciyata, "Abin da ya fāru da wawa, ni ma zai fāru da ni. To ina ban-banci idan ina da wayau sosai?" Sai na kammala a cikin zuciyata, "Wannan ma turirin hayaƙi ne kawai."¹⁶Domin mutum mai hikima, kamar wawa, ba a tunawa da shi har dogon lokaci sosai. A cikin kwanaki masu zuwa an riga an manta da komai. Mai wayau na mutuwa kamar yadda wawa ke mutuwa.

¹⁷Sai rayuwa ta gundure ni saboda dukkan aikin da ake yi a ƙarƙashin rana mugunta ce a gare ni. Wannan kuwa saboda komai turiri ne kawai da yunkurin kiwon iska.¹⁸Na ƙi jinin dukkan abin da na aiwatar wanda na aikata a ƙarƙashin rana saboda tilas in bar su baya ga mutumin da zai zo bayana.

¹⁹Gama wa ya sani ko zai zama mutum mai hikima ko wawa? duk da haka zai zama shugaba bisa komai ƙarƙashin rana wanda aikina da hikimata suka gina. Wannan ma turirin hayaƙi ne.²⁰Saboda haka zuciyata ta fāra razana bisa dukkan aikin da nayi a ƙarƙashin rana.

²¹Domin za a sami wanda ya ke aiki tare da hikima, tare da ilimi, da ƙwarewa, amma zai bar duk abin da ya ke da shi ga mutumin da bai yi wani abu kamar sa ba. Wannan ma turirin hayaƙi ne da tsautsai mai girma.²²Domin wacce riba taliki ya samu wanda ya yi aiki tukuru kuma ya yi ƙoƙari a zuciyarsa ya kammala aikin ƙarfinsa a ƙarƙashin rana?²³Kowacce rana aikin shi cike da ciwo da gajiya, sa'an nan da dare ransa ba ya samun hutawa. Wannan ma turirin hayaƙi ne.

²⁴Babu wani abin da ya fiye wa kowa baya ga ya ci ya sha ya koshi da abin da ke mai kyau cikin aikinsa. Naga cewa wannan gaskiyar ta zo daga hannun Allah ne.²⁵Gama wane ne zai iya ci ko ya sami wani irin jin daƙi idan ba daga Allah ba?

²⁶Domin ga dukkan wanda ya ke faranta masa rai, Allah na bayar da hikima da ilimi da farinciki. Duk da haka, ga mai zunubi yana bayar da aikin tattarawa da adanawa domin ya bayar da su ga wanda ya ke farantawa Allah rai. Wannan ma ɗungum turirin hayaƙi ne da yunkurin kiwon iska.

Ecclesiastes 2:1

Na ce wa zuciyata

A nan marubucin na nufin kansa ne da ya ce "zuciyarsa" domin ya bayyana yadda yake ji. AT: "Na ce wa zuciyata"

Zan gwada ka da murna

A nan kalman "ka" ya na nufin kansa. AT: "Zan gwada kaina da abubuwan da su ke sani murna"

Sai ka more daɗinka

Za a iya bayyana kalman nan "daɗi" a aikace. AT: "Zan more abubuwan da suke sa ni jin daɗi"

Ecclesiastes 2:3

Na nemo a zuciyata

Wannan na magana tunani mai zurfi na tsawon lokaci kamar ya na nema. Kuma, marubucin na maganar yadda yake ji da tunaninsa kamar su "zuciyar shi ne." AT: "Na yi tunani mai zurfi"

zan biya marmarina da ruwan inabi

Za a iya bayyan kalman nan "marmarina" kamar maganar

baki. AT: "zan yi anfani da ruwan inabi domin in yi murna" Ecclesiastes 2:4

Na gina gidaje domin kaina na kuma dasa garkunan inabi

Marubucin wataƙila ya faɗa wa mutane su yi aiki. AT: "Na ji mutane sun gina gidaje sun kuma shuka garkunan inabi"

ayi ban ruwan kurmi daji

"a tanaji ruwa don kurmin daji"

Ecclesiastes 2:7

Ina da bayi wanda aka haifa mani a fada ta

"Ina da bayi da aka haifa mani a fadata" ko "Bayina sun haifa mani 'ya'ya kuma suma bayi na ne"

dukiyar sarakuna da larduna

Wannan ya na nufin zinariya da dukiya da wasu makwabtan ƙasashe aka tilasta masu su biya wa sarkin Isra'ila. AT: "wanda na samu daga dukiya sarakuna da masu mulkin larduna"

abin farinciki 'ya'yan 'yan'adam, ƙwarakwarai da mata

Wannan na nufin cewa ya na da ƙwarakwarai mata da ya ji

ɗaɗɓinkwana da su, kamar yadda kowane namiji ke jin
ɗaɗɓin kwana da mata. AT: "Ina jin dadin mata na da
kwarakwarai na, fiye da kowane namiji zai ji"
Ecclesiastes 2:9
hikimata ta kasance tare da ni
"Na ci gaba da nuna hikima" ko "Na ci gaba da zama mai
hikima"
Duk abinda idanuna suka yi marmari
AT: "Duk abinda idanuna suka gani kuma suka yi marmari"
Ban hana wa zuciyata
Ana iya fadin wannan haka. AT: "Na samo wa kaina"
Ecclesiastes 2:11
Gama me sarki na gaba zai yi ... wanda ba a riga anyi ba?
Marubucin yayi anfani da tamabaya domin yi wa kansa
ƙorafin cewa sarki ma zuwa ba zai iya yin wani abu fiye da
wanda ya riga yayi ba. AT: "Gama sarki na gaba ba zai yi
komai ba ... wanda ba a riga anyi ba."
Ecclesiastes 2:13
hikima na da daraja a kan wawanci, kamar yadda haske yafi duhu.
Wannan na maganar yadda hikima ta fi wawanci, ta wurin
kwatanta yadda haske yafi duhu.
Mutum mai hikima yakan yi amfani da idanunsa cikin kansa ya ga inda
yake tafiya
Wannan na maganar mutum mai hikima da ke yanke
shawarar hikima kamar tafiya da kula da inda yake tafiya.
AT: "Mutum mai hikima yana kamar mutum wanda yake
anfani da idanunsa domin ya ga inda za shi"
Ecclesiastes 2:15
Ina ban-banci idan ina da wayau sosai?
Marubucin yayi anfani da wannan tambayar domin ya
nuna babu riba domin hikima. AT: "Saboda haka babu
banbanci domin ina da hikima."
da an manta da komai da ɗaɗfewa
Za a iya faɗin wannan a aikace. AT: "da mutane sun manta
da komai da ɗaɗfewa"
Ecclesiastes 2:17

dukkan aikin da aka yi
Za a iya faɗin wannan a aikace. AT: "dukkan aikin da
mutane suke yi"
na da mugunta gare ni
"ya dame ni"
zuwa ga mutumin da ya zo a baya na
"zuwa ga mutumin da ya gaji shi baya na"
Ecclesiastes 2:19
Gama wa ya sani ko zai zama mutum mai hikima ko wawa?
Marubucin ya yi wannan tambayar don ya jajjada cewa
babu wanda halin mutumin da zai gaji dukiya shi. AT:
"Gama wa ya sani ko zai zama mutum mai hikima ko
wawa."
shi zai zama
Wannan kalma "shi" na nufin magajin marubucin.
Ecclesiastes 2:21
baban hatsari
"mummunar bala'i"
Ya dukufa yin aiki kuma ya yi ƙoƙari a zuciyarsa
Waɗannan maganganun biyu na nufin abu ɗaya ne kuma
suna jajjada yadda mutumin ya dukufa yin aiki sosai.
rain sa bai sami hutu ba
A nan zuciyar mutum ake nufin da "rain sa" don a jajjada
tunaninsa mai zurfi. AT: "zuciyarsa bai huta ba" ko "ya ci
gaba da damuwa"
Ecclesiastes 2:24
Hannun Allah
A nan an wajabta Allah da "hannunsa" domin a jajjada
yadda yake biya buƙatun mutane. AT: "daga Allah"
Ecclesiastes 2:26
domin shi bayar ga dukkan wanda yake faranta wa Allah rai
Kalman nan "shi" yana nufin 1) Allah ko 2) mai zunubin.
Kalman nan "ga" yana nufin abinda mai zunubi ya tara a
wurin ajiya. Wannan juyin wata hanya ce ta fadar haka
batatare da nuna wanda yake ba da abinda muka tara ba. AT:
"domin wanda shi faranta wa Allah rai ya same ta"

3 ¹Game da kowanne abu akwai tsaidajjen lokaci, da zamani domin kowanne dalili ƙarƙashin sama.²Akwai lokacin
haihuwa da lokacin mutuwa, lokacin dasawa da lokacin tuge dashe-dashen,³lokacin kashewa da lokacin warkarwa,
lokacin yagawa da lokacin ginawa.

⁴Akwai lokacin kuka da lokacin dariya, lokacin makoki da lokacin rawa,⁵lokacin zubar da duwatsu da lokacin tattara
duwatsu, lokacin rungume wasu mutane da lokacin janyewa daga rungumewa.

⁶Akwai lokacin dubawa domin abubuwa da lokacin tsayawa daga dubawar, lokacin ajiye abubuwa da lokacin zubar da
abubuwa,⁷lokacin yaga sutura da lokacin gyara sutura, lokacin yin shiru da lokacin magana.

⁸Akwai lokacin ƙauna da lokacin ƙiyayya, lokacin yaƙi da lokacin salama.⁹Wacce riba ma'aikaci ke ci cikin aikin ƙarfinsa?

¹⁰Naga aikin da Allah yaba talikai su kammala.

¹¹Allah ya yi kowanne abu ya dace domin nasa lokaci. Ya sa madawwamin lokaci a zukatansu. Amma 'yan'adam ba zasu
fahimci ayyukan da Allah ya yi ba, daga farkonsu har ya zuwa ƙarshensu.

¹²Nasan babu abin da ya fiye wa kowa baya ga ya yi farinciki ya kuma yi abin da ke mai kyau dukkan tsawon rayuwarsa
- ¹³kowa kuma ya ci ya sha, ya kuma fahimci yadda zai ji ɗaɗɓin abin da ke zuwa daga dukkan aikinsa. Wannan kyauta ce
daga Allah.

¹⁴Nasan cewa dukkan abin da Allah ya yi yana dawwama har abada. Babu abin da za a ƙāra akai ko a ɗauke, saboda Allah
ne ya yi domin mutane su kusance shi tare da girmamawa.¹⁵Kowanne abu da ke wanzuwa ya rigaya ya wanzu; kowanne
abu da zai wanzu ya rigaya ya wanzu. Allah ya sa talikai su nemi boyayyun abubuwa.

¹⁶"Na kalli muguntar da ke ƙarƙashin rana, inda ya kamata a yi hukunci, a gurbin adalci, mugunta ce ke wurin."¹⁷Na ce a
zuciyata, "Allah zai shar'anta mai adalci da mugu a lokacin da ya dace domin kowanne al'amari da kowanne aiki."

¹⁸"Na ce a zuciyata, "Allah na gwada talikai ya nuna masu cewa kamar dabbobi suke."

¹⁹Gama ƙaddarar ɗan'adam da ƙaddarar dabbobi ƙaddara ce iri ɗaya domin su. Mutuwar ɗaya kamar mutuwar ɗayan ce.
Lumfashin iri ɗaya ne domin dukkan su. Babu wata daraja game da ɗan'adam fiye da ta dabbobi. Domin kowanne abu ba

lumfashi ne kawai ba?²⁰ Kowanne abu na tafiya wuri ɗaya. Kowanne abu ya zo daga turɓaya, kuma kowanne abu zai koma ga turɓaya.

²¹Wa ya sani ko ruhun ɗan'adam na tafiya sama kuma ruhun dabbobi na tafiya kasa cikin kasa?²²Sai kuma na gane cewa babu abin da ya fiye wa kowa banda ya ji ɗaɗin aikinsa, domin wannan ne hidimarsa. Wa zai maido da shi baya yaga abin da ke fāruwa bayansa?

Ecclesiastes 3:1

Muhimmin Bayani:

Marubucin ya ci gaba da lisafta yanayi ta rayuwa daga fanni ɗaya zuwa ga wata.

a karkashin sama

Wannan na nufin abubuwan da ake yi a duniya. Dubi yadda za ka juya wannan a Mai Wa'azi 1:3. AT: "a duniya" Ecclesiastes 3:4

runguma

rungume wani a kafata domin nuna kauna ko abokantaka Ecclesiastes 3:8

Wane riba ne mai aikin zai samu a cikin aikinsa?

Wannan tambaya ce mai sanya zurfin tunani don maida mai karatun ya kula da kan maganar tautaunawa mai zuwa a gaba. Juya "wane riba ne ... samu" kamar yadda kayi a Mai Wa'azi 1:3. AT: "Ma'aikacin bai sami ko riba ba a aikinsa"

Ecclesiastes 3:11

Allah ya yi komai daidai da lokacinsu

"Allah ya sa lokaci da ke dai-dai don komai ya faru" ko "Allah ya sanya lokaci da ke daidai don kowane abu ya faru"

Ya sa madawwamin lokaci a zukatansu

A nan kalman "a" yana nufin mutane. AT: "ya sa lokaci madawwami a zukatansu"

daga farkon su zuwa ga karshen su

Wannan na nufin farko da karshe da kuma duka da ke a tsakanin su.

Ecclesiastes 3:12

ya fahimci yadda zai ji dadi

"ya koyi yadda zai ji dadi" ko "ya ji dadi"

Ecclesiastes 3:14

Ba abinda za a iya karawa ko ragewa

Za a iya faɗin wana a aikace. AT: "Babu wanda zai iya

kara komai ko ya rage komai daga ciki"

Ecclesiastes 3:16

Na kalli muguntar ... muguntar na nan

Wannan kalmomin biyu na nufin abu ɗaya da karin bayani a kan halin mugunta.

a wurin adalci

"a inda ya kamata akwai adalci"

mai adalci da mai mugunta

Wannan na magana game da masu adalci da masu mugunta.

AT: "waɗanda suke da adalci da waɗanda suke da mugunta" ko "mutane masu adalci da mmutane masu mugunta"

Ecclesiastes 3:18

sun kama da dabbobi

A nan marubucin ya ce mutane na kama da dabbobi. A aya ta gaba marubucin ya yi bayyana yadda mutane ke kama da dabbobi.

Ecclesiastes 3:19

Ta yaya mutane ke kama da dabbobi?

Kamar dabbobi, mutane duka ke mutuwa. Dole ne dukansu su shaki iska ɗaya. Komai na zuwa ne daga turɓaya, kuma koma na komawa ne ga turɓaya.

Ecclesiastes 3:21

Wa ya san ko ruhun ... cikin kasa?

Marubucin ya yi tambaya domin jajjada cewa gaskiya babu wanda ya san me ke faruwa idan mutane da dabbobi suka mutu. Za a iya rubuta wannan tambayar kamar magana.

AT: "Babu wanda ya sani ko ruhu ... cikin kasa."

Wa zai iya dawo da shi don ya ga abunda ya faru bayan shi?

Marubucin yayi amfani da wannan tambayar don ya jajjada cewa babu wanda zai ga abunda zai faru bayan ya mutu. Za a iya rubuta tambayar kamar magana. AT: "Babu wanin mu da ya san abunda zai faru da mu bayan mun mutu."

⁴Na sake yin tunani game da cutarwar da ke faruwa a karkashin rana. Duba kuma, hawayen mutanen da aka cuta, babu kuma wanda zai ta'azantar da su! Iko na hannun masu cutar da su, babu kuma wanda zai ta'azantar da su!

²Sai na yi la'akari da cewa waɗanda suka mutu sun fi waɗanda ke da rai morewa, waɗanda har yau suna raye.³Duk da haka, wanda ya fisu dukka morewa shi ne wanda bai riga ya rayu ba, wanda bai riga ya ga ayyukan muguntar da ake yi ba karkashin rana.

⁴Daga nan naga cewa kowanne aikata aiki da aikin kwarewa ya zama kishin makwabcin wa ni. Wannan shi ma turirin hayaki ne da yunkurin kiwon iska.

⁵Wawa yana naɗe hannuwansa kuma baya aiki, domin wannan abincinsa jikinsa ne.⁶Amma gwamma riba kaɗan tare da aikin natsuwa da hannuwa biyu cike da aikin kofarin kiwon iska.

⁷Daga nan na sake yin tunani game da karin aikin wofi, karin turirin hayaki mai bacewa a karkashin rana.⁸Akwai wani irin mutum da ya ke shi kaɗai. Bai da kowa, ba da ko ɗan'uwa. Babu karshe ga dukkan aikinsa, idanunsa ba su koshi da neman waɗata. Yana mamaki, "Domin wa nake wahala ina hana wa kaina jin dadi?" Wannan ma turirin hayaki ne, al'amari marar kyau.

⁹Mutum biyu za su yi aiki fiye da ɗaya; tare za su sami biya mai kyau game da aikinsu.¹⁰Domin idan ɗaya ya faɗi, ɗayan zai iya daga abokinsa. Duk da haka, baƙinciki na biye da wanda ke shi kaɗai sa'ad da ya faɗi idan babu wanda zai iya daga shi.¹¹Idan biyu suka kwanta tare, za su iya jin dumi, amma ta yaya ɗaya zai ji dumi shi kaɗai?

¹²Za a iya fin karfin mutum ɗaya shi kaɗai, amma biyu za su iya yin tsayayya da hari, igiya uku a murɗe ba za su yi saurin tsinkewa ba.

¹³Gwamma wani ya zama matashi talaka amma mai wayau da tsohon sarki wawa wanda ya daina sanin yadda ake sauraron kashedi. ¹⁴Wannan gaskiya ne koda saurayin ya zama sarki daga kurkuku, ko kuma an haife shi talaka a masarautarsa.

¹⁵Na kalli kowa wanda ya ke da rai kuma yana yawonsa a karkashin rana, tare da matashin da ke tasowa ya maye gurbinsa. ¹⁶Babu karshen dukkan mutanen da suke so suyi biyayya da sabon sarki, amma daga ba ya yawancin su ba zasu sake yabonsa ba. Tabbas wannan al'amari turirin hayaki ne da yunkurin kiwon iska.

Ecclesiastes 4:1

ga, hawaye

"Na duba kuma na gani"

hawayen masu kunci

A nan "hawaye" na wajabtar kuka. AT: "mutanen da aka kuntata wa na kuka"

Iko na hannun masu kuntata ma su

Wannan na nufin cewa masu kuntata masu na da iko. A nan "hannunsu" na wajabta abun da suka mallaka. AT: "Masu kuntata masu na da Iko"

Ecclesiastes 4:2

wanda ya fi su biyun morewa shine wanda bai riga ya rayu ba

"Wanda bai riga ya an haifa ba ya fi su duka biyun"

duka su biyun

Wannan na nufin waɗanda suka mutu da kuma waɗanda suke da rai. AT: "duka waɗanda suka mutu da kuma waɗanda ke a raye"

Ecclesiastes 4:4

kishin makwabcin wani

Ma'anar na iya zama haka 1) makwabcin ya na kishin abinda makwabcinsa ke da shi ko 2) makwabcinsa ya kyashin kwarewar makwabcinsa.

turirin hayaki da kuma yunkurin kiwon iska

Waɗannan bayani biyu na jajjada sanin cewa abubuwan nan banza ne da kuma wofi.

Ecclesiastes 4:5

Wawa yana naɗe hannuwansa kuma baya aiki

Naɗe hannu alama ce ta ragonci kuma wata hanya ce ta cewa mutumin yaƙi yin aiki. AT: "Wawa ya ƙi yayi aiki" abincinsa jikinsa ne

Wannan na magana a kan mutumin da ke rushe kansa kamar yan cin naman jikinsa. AT: "saboda haka, ya jawo wa kansa ɓarna" ko "domin haka, ya rushe kansa"

cikin hannu

"kimani kaɗan"

Ecclesiastes 4:7

wofi

a banza, ba riba

ba ɗa ko ɗan'uwa

Wannan mutumin bashi da iyali. AT: "ba shi da iyali"

idanunsa basu koshi ba

A nan an wajabta mutumin gabaki ɗaya ta wurin

"idanunsa" don a jajjada muradin zuciarsa. AT: "ba shi koshi ba"

Ecclesiastes 4:9

kunci zai bi wanda yake shi kaɗai a lokacin da ya faɗi

A nan anyi maganar kunci kamar mutum ne da zai iya bin wani daban. AT: "wanda yake shi kaɗai a lokacin da ya faɗi yane cikin kunci"

Idan biyu suka kwanta tare, zasu iya jin ɗumi

Marubucin ya na magana ne a kan mutane biyu da suke ba wa juna ɗumi a dare mai sanyi. AT: "Idan mutum biyu suka kwanta tare da dare, zasu zama da ɗumi"

Ecclesiastes 4:12

Za a iya cin karfin mutum ɗaya

Za a iya rubuta wannan a aikace. AT: "Wani zai iya cin karfin mutumin da ke shi kaɗai"

amma biyu

"amma mutum biyu"

tsayayya da hari

"kare kai idan an kawo hari"

Ecclesiastes 4:13

saurayi mai hikima

"matashi mai hikima"

daga bursuna

"bayan zama a bursuna"

an haife shi talaka a masarautarsa

Wannan na nufin cewa yana da iyaye talakawa. AT: "an haife shi ga iyaye talakawa wanda zai zauna a kasar yayi mulkinta wata rana"

Ecclesiastes 4:15

Muhimmin Bayani:

Maimakon zaɓen saurayi mai hikima, mutanen suka zaɓi dan sarki, wanda mai yiwuwa ba shi da hikima ko kaɗan.

Babu karshe ga dukan mutanen

Wannan karin magana ne da ake amfani a jajjada yawan lambar mutane. AT "Akwai mutane da yawa"

5 ¹Ka kiyaye takawarka sa'ad da ka je gidan Allah. Ka matsa kusa ka saurara fiye da miƙa haɗayar wawaye, waɗanda basu fahimci cewa suna yin abin da ba dai-dai ba.

²Kada ka yi saurin magana da bakinka, kada kuma ka yi saurin barin zuciyarda ta fito da wani al'amari a gaban Allah. Allah na sama, amma kai ka na duniya, sai ka bari maganganunka su zama kaɗan. ³Idan kana da abubuwa da yawa da za ka yi kuma ka da mu a kai, zai yiwu ka sami miyagun mafarkai. Kana ƙara yawan maganganun da zaka furta, kana ƙara yawan abubuwan shirme da zaka iya faɗa.

⁴Sa'ad da ka ɗauki alƙawari ga Allah, kada ka yi jinkirin aikatawa, domin Allah ba ya jin daɗin wawaye. Ka yi abin da ka yi alƙawarin za ka yi. ⁵Gwamma kada ka ɗauki alƙawari da ka ɗauki wanda ba ka aiwatar ba.

⁶Kada ka bar bakinka yasa jikinka ya yi zunubi. Kada ka cewa manzon firist, "Wannan alƙawari kuskure ne." Meyasa za ka ba Allah haushi ta wurin alƙawarin karya, kana tunzura Allah ya rushe aikin hannuwanka?⁷Gama a cikin yawan mafarkai, kamar a cikin yawan maganganu, akwai turirin hayaki marar ma'ana. Sai ka ji tsoron Allah.

⁸Sa'ad da kaga ana zaluntar matalauci kuma ana karɓe masa hakkinsa da ke dai-dai a cikin lardinka, kada ka yi mamaki kamar cewa babu wanda ya sani, saboda akwai mutane da ke kan mulki waɗanda ke lura da waɗanda ke ƙarƙashinsu, akwai kuma waɗanda suka fisu iko sama da su.⁹Bugu da ƙari, amfanin ƙasar domin kowa ne, sarki kuma kansa yana ɗaukar amfani daga gonakin.

¹⁰Duk wanda ke ƙaunar azurfa ba zai ƙoshi ba da azurfa, duk kuma wanda ke ƙaunar dukiya a koyaushe yana son ƙari. Wannan, shi ma, turirin hayaki ne.¹¹Yadda wadata ke ƙaruwa, haka ma mutanen da ke cin ta. Ina amfanin dukiya ga mai ita baya ga ya yi ta kallon ta da idanunsa?

¹²Barcin ma'aikaci mai daɗi ne, ko ya ci kaɗan ko da yawa, amma dukiya mai arziki bata barin shi ya yi barci sosai.

¹³Akwai muguntar da na gani a ƙarƙashin rana: dukiya mai ita ya ɓoye, ita ce sakamakon azabarsa.¹⁴Sa'ad da mai arziki ya rasa dukiyarsa ta wurin rashin sa'a, ɗansa, wanda ya haifa, za a bar shi ba komai a hannuwansa.

¹⁵Yadda mutum ya zo daga mahaifar mahaifiyarsa, haka ma zai tafi tsirara. Ba zai tafi da ko ɗaya daga cikin aikin ƙarfinsa ba cikin hannunsa.¹⁶Wani mugun abin kuma shi ne yadda mutum ya zo, haka ya ke tafiya. To wacce riba ce ke akwai game da shi wanda ya ke aiki domin iska?¹⁷A lokacin kwanakinsa ya ci tare da duhu kuma ya ƙuntata kwarai tare da ciwo da fushi.

¹⁸Duba, abin da na ga yafi kyau da dacewa kuma shi ne mu ci mu sha mu kuma ji daɗin riba daga dukkan aikinmu, yayin da muke aiki tukuru ƙarƙashin rana a lokacin kwanakin rayuwarmu wadda Allah ya ba mu. Gama wannan ne hidimar mutum.

¹⁹Duk wanda Allah ya ba arziki da dukiya da ikon karɓar rabonsa ya kuma yi farinciki cikin aikinsa - wannan kyauta ce daga Allah.²⁰Domin ba ya yawan tunawa da kwanakin rayuwarsa, saboda Allah ya sa yana ta hidima da abubuwan da ya ke jin daɗin aiwatarwa.

Ecclesiastes 5:1

ka tsare tafiyar ka

A nan "tafiya" wata kalma ce mai nufin halin mutum. AT:

"Ka bi a hankali yadda halin ka yake"

Ecclesiastes 5:2

kayi magana da bakinka

A nan maganare nan "tare da bakinka"na jaddada kuma na bayyana cewa mutum na magana. AT: "kayi magana"

bari maganganunka su zama kaɗan

"kada ka yi magana dayawa"

Ecclesiastes 5:4

kada ka yi jinkirin yin shi, don Allah baya jin daɗin wawaye

Ya na nufin cewa wawanci ne ka yi jinkirin cika alƙawarin da ka yi wa Allah. AT: "ka da kayi wawanci a yin shi, domin Allah ba ya jin daɗin wawayen mutane"

Ecclesiastes 5:6

Ka da ka bar bakinka yasa jikinka yayi zunubi

A nan "bakin mutum"na wakiltar jawabin, kuma "naman jikin""mutumin na wakiltar shi kan shi. Kada ka bar abinda ka faɗa ya sa kayi zunubi"

lalata aikin hannunsa

A nan "hannun" mutum ne ke wakiltar shi. AT: "lalata duk abinda ka yi"

Ecclesiastes 5:8

ana zaluntar matalauta kuma ana karɓe masa hakkinsa

AT: "mutane suna zaluntar matalauta suna kuma karɓe masu hakkinsu"

Ecclesiastes 5:10

turiri

Marubucin yayi magana a kan abubuwa marasa amfani da marasa ma'ana kamar hazo. Dubi yadda ka juya shi a Mai Wa'azi 1:14. AT: "mara amfani kamar turiri" ko "mara amfani"

wa ya cinye shi

Wannan na magana a kan mutane masu kashe dukiya kamar suna "cinye" shi. AT: "wa yayi amfani da shi"

Ecclesiastes 5:12

Barcin ma'aikaci mai daɗi ne

Wannan na magana a kan barcin mutumin da ke cikakke kuma na salama kamar ya na da daɗi kamar abinda akai ci. AT: "Barcin ma; aikaci na da salama"

amma dukiya mai arziki ba ya barin sa yayi barci da kyau

amma dukiya mai arziki na ajiye shi a farke da dare."

Wannan na magana cewa mai arziki ba ya iya barci don damuwa game da kuɗin sa kamar mutum ne da ba zai bar shi yayi barci ba. AT: "amma masu arziki basu barci da da kyau domin suna damuwa a kan kuɗinsu"

Ecclesiastes 5:13

dukiya mai ita ya ɓoye

Za'a iya gaddin wannan a aikace. AT: "mai dukiya ya ɓoye dukiyarsa"

ta mugun sa'a

Ma'ana ma yiwuwa 1) "ta masifa" or 2) "ta muguwar yerjejeniyar harka."

Ecclesiastes 5:15

yadda mutum yazo daga mahaifiyarsa...haka ma zai tafi tsirara.

Ya na nufin cewa mutum na tsirara a lokacin da aka haife shi. Bugu da ƙari a kan rashin tufafi, a nan "tsirara" yana jaddada yadda aka haifi mutane ba da komai ba. AT: "mutum tsirara yake kuma bashi da komai da aka haife shi ... zai yi rayuwarsa haka"

zai tafi

Wannan na nufin mutuwa. AT: "zai mutu"

kwanakin sa

A nan "kwanakinsa"na wakiltar rayuwarsa. AT:

"rayuwarsa"

Ecclesiastes 5:18

Duba

Marubucin yayi amfani da kalman a nan domin ya jawo hankalin masu karatu ga abinda zai ce a nan gaba. AT: "Maida hankali" or "ka saurara"
Domin wannan aikin mutum ne
Ma'ana mai yiwuwa su ne 1) "Domin wannan ladan mutum ne" ko 2) "Domin wadannan abubuwa ne da ya bar mutum ya yi"
Ecclesiastes 5:19

arziki da dukiya
Wadannan kalmomin suna nufin abu daya ne. Suna nufin kudi da abinda kudi zai saya.
ya karfi rabonsa
"ya karfi abinda aka ba shi"
ci gaba da aiki
"ci gaba da aiki"

6 ¹Akwai wata mugunta da na gani a karkashin rana, kuma ta yi babban nauyi bisa mutane.²Allah zai iya ba mutum arziki, dukiya, da daraja yadda bai rasa wani abin da ya ke marmari ba domin kansa, amma daga nan Allah bai bashi ikon jin dadin su ba. Maimako, wani daban ke amfani da abubuwan. Wannan turirin hayaki ne, muguwar azaba.
³Idan mutum ya zama mahaifin 'ya'ya dari kuma ya rayu shekaru masu yawa, yadda kwanakin shekarunsa masu yawa ne, amma idan zuciarsa bata koshi da abu mai kyau ba kuma ba a bizne shi ba, daga nan na ce gwamma jaririn da aka haifa matacce da shi.⁴Wannan irin jariri ma an haife shi a wofi kuma ya wuce cikin duhu, sunansa kuma ya rage boyayye.
⁵Ko da ya ke wannan dan bai ga rana ba ko kuma ya san wani abu, ya huta koda ya ke wancan mutum bai huta ba.⁶Koda mutum zai yi rayuwa shekaru dubu biyu amma bai koyi ya ji dadin abubuwa masu kyau ba, yana tafiya wuri guda kamar kowa da kowa.
⁷Dukkan aikin mutum domin bakinsa ne, duk da haka dandanonsa ba ya koshi.⁸Tabbas, wacce moriya mai wayau ya ke da ita bisa wawa? Wacce moriya matalauci ya ke da ita koda ya san yadda zai aiwatar a gaban sauran mutane?
⁹Gwamma a koshi da abin da idanu ke gani da ayi marmarin abin da dandano ke sha'awa barkatai, wanda shi ma turirin hayaki ne da yunkurin kiwon iska.¹⁰Duk abin da ya wanzu an riga an ba shi sunansa, kamannin mutum kuma an riga an san shi. Sai ya zama marar amfani ayi sabani da babban mai hukunta kowa.¹¹Ana kara maganganun da ake fada, ana kara yawan aikin wofi, to ina moriyar wannan ga mutum?¹²Gama wa yasan abin da ke mai yau domin mutum a cikin rayuwarsa a lokacin, lissafin kwanakinsa na wofi ta inda ya ke wucewa kamar inuwa? Wa zai gayawa mutum abin da zai faru a karkashin rana bayan da ya mutu?

Ecclesiastes 6:1
ya na da babban nauyi bisa mutane
A nan an yi maganar mugunta kamar wani anu da ke da nauyin dauka. AT: "ta jawo wahala ga mutane"
bai rasa komai ba
Wannan abu mara kyau biyu ne. AT: "ya na da komai"
Allah bai ba shi iyawa ba
"bai ba shi iyawa ba"
Ecclesiastes 6:3
yayi rayuwar shekaru da yawa, domin kwanakin shekarunsa na da yawa
Wadannan maganganun na nufin abu daya ne kuma an hada su tare don a jajjada. AT: "rayuwar shekaru masu yawa"
ba'a biya muradin zuciarsa ba da alheri
Wannan na nufin mutum ta wurin "zuciarsa" ba domin jajjada yadda yake ji. AT: "ba shi wadace da abubuwa masu kyau"
an boye sunan ta
Wannan na magana a kan cewa ba wanda ya san sunan jaririn kamar boyeyyen abu ne"
Ecclesiastes 6:5
shekaru dubu biyu
"shekaru 2,000"
ya je wuri daya kamar kowanne mutum
Wannan na nufin cewa ya mutu kamar dukan mutane. AT:

"ya mutu kuma ya je wuri daya kamar kowanne mutum"
Ecclesiastes 6:7
domin bakinsa
A nan sa abinci cikin bakinsa na wakiltar ciyar da shi. AT: "domin ya sa abinci a bakinsa" ko "a ciyar da shi"
bai wadatar da son cin abincin sa ba
Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "bai wadatar da son cin abincinsa ba"
yadda zaka yi
"yadda za ya gudanar da kansa"
Ecclesiastes 6:9
abinda idannu suka gani
Mutum na iya ganin wadannan abubuwa domin ya riga ya gansu. AT: "abinda mutum yake da shi"
An rigaya an ba wa duk abinda ya zigaya ya kasance suna
Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "mutane sun rigaya sun bada suna wa duk abinda ya rigaya ya kasance"
an rigaya an san abinda 'yan adam suke kama
Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "mutane sun rigaya sun san yadda 'yan adam suke kama"
wofi
mara amfani, ba riba
bayan ya wuce
Wannan tattausan furci ne wa mutuwa. AT: "bayan ya mutu"

7 ¹Suna mai kyau ya fi turare mai tsada, kuma ranar mutuwa ta fi ranar haihuwa.²Gwamma a je gidan makoki da a je gidan biki, domin makoki yana zuwa ga dukkan mutane a karshen rayuwa, to mutanen da ke raye tilas su dauki wannan a zuciya.

³Bacin rai ya fi dariya, domin bayan bakinciki a fuska sai farinciki a zuciya ya zo.⁴Zuciyar mai hikima na gidan makoki, amma zuciyar wawaye na gidan biki.

⁵Gwamma a saurari tsautawar mai hikima da a saurari waƙar wawaye.⁶Domin kamar karar kayoyin da ke konewa a ƙarƙashin tukunya, haka ma dariyar wawaye. Wannan, ma, turirin hayaki ne.

⁷Babu shakka kwace na sa mutum mai hikima ya zama wawa, kuma cin hanci na bāta zuciya.

⁸Gwamma ƙarshen al'amari da farkonsa; kuma mutane masu haƙuri a ruhu sun fi mutane masu girman kai a ruhu.⁹Kada ka yi saurin fushi a ruhunka, domin fushi na zama cikin zukatan wawaye.

¹⁰Kada ka ce, "Me ya sa kwanakin dā suka fi waɗannan?" Domin ba saboda hikima ka yi wannan tambaya ba.

¹¹Hikima, kamar gādo, mai kyau ce, waɗanda ke ganin rana na moriyar ta.¹²Domin hikima na bada kariya kamar yadda kuɗi ke bada kariya, amma darajar ilimi shi ne hikima na ba da rai ga duk wanda ke da ita.

¹³Yi la'akari da ayyukan Allah: Wa zai miƙar da duk abin da ya tanƙwarar?

¹⁴Sa'ad da lokutta ke da kyau, ka zauna da murna cikin kyaun nan, amma sa'ad da lokutta suka baci, yi la'akari da wannan: Allah ya bar dukkan su su wanzu gefe da gefe. Domin wannan dalili, babu wanda zai san wani abu da ke zuwa bayansa.

¹⁵Naga abubuwa masu yawa a cikin kwanakina marasa ma'ana. Akwai mutane masu adalci da ke hallaka duk da adalcinsu, akwai kuma mutane masu mugunta da ke yin tsawon rai duk da muguntarsu.¹⁶Kada ka zama mai adalcin kai, mai hikima a idanunka. Meyasa za ka hallakar da kanka?

¹⁷Kada ka zama mai yawan mugunta ko wawanci. Meyasa za ka mutu kafin lokacinka?¹⁸Yana da kyau ka riƙe wannan hikimar, kuma kada ka saki adalci. Domin talikin da ke da tsoron Allah zai kiyaye dukkan farillansa.

¹⁹Hikima na da ƙarfi sosai a cikin mutum mai wayau, fiye da shugabanni goma a cikin birni.²⁰Babu mutum mai adalci a duniya da ke aikata nagarta kuma bai taɓa yin zunubi ba.

²¹Kada ka saurari dukkan maganar da aka furta, saboda kana iya jin bawanka na la'antar ka.²²Haka nan kuma, ka sani da kanka cewa a cikin zuciyarka kana yawan la'antar wasu.

²³Dukkan waɗannan na tabbatar ta wurin hikima, na ce, "Zan yi wayau," amma ya fi abin da zan iya zama.²⁴Hikima na nesa kuma da zurfi sosai. Wa zai same ta?²⁵Na juya zuciyata in koya kuma in jaraba kuma in biɗi hikima da bayanan zahiri, in kuma fahimci cewa mugunta sakarya ce kuma wawanci hauka ne.

²⁶Na gano cewa abin da yafi mutuwa ɗaci shi ne ko wacce mata wadda zuciyarta ke cike da tarkuna da tārurruka, wadda kuma hannuwanta sarkoƙi ne. Duk wanda ya gamshi Allah zai kucce daga gare ta, amma zata ɗauke mai zunubi.

²⁷"Yi la'akari da abin da na gāno," cewar Malamin. "Ina ta tāra gānowa bisa gānowa domin in samo bayanin zahiri.

²⁸Wannan ne har yanzu nake nema, amma ban same shi ba. A cikin dubu na sami namiji ɗaya mai adalci, amma a cikin dukkan waɗannan ban sami mace ɗaya ba.

²⁹Wannan ne kawai na gāno: Cewa Allah ya halicci 'yan'adam dai-dai, amma suka tafi neman wahalhalu da yawa."

Ecclesiastes 7:1

Suna mai kyau

A nan ana amfani da "sunan" mutane don wakiltar sunansu. AT: "Suna mai kyau"

dole ne ya kai wannan ga zuciya

Wannan karin magan ne. AT: "dole ne yayi tunani da kyau game da wannan"

Ecclesiastes 7:3

zuciyar mai hikima na gidan makoki

A nan mutane ana nufin masu hikima ta wurin "zuciyarsu."

Wannan na magana game da mutum mai hikima na makoki kamar yana a cikin gidan makoki. AT: "Masu hikima su na tunani sosai game da mutuwa"

amma zuciyar wawaye na gidan biki

A nan ana nufin wawayen mutane ta wurin "zuciyarsu."

Wannan na maganar wawayen suna tunanin abinda ke sa su jin daɗi ne kɗai kamar kasancewa a gidan biki. AT:

"amma wawayen mutane suna tunanin jin dadi ne kawai"

Ecclesiastes 7:5

tsautawa mai hikima

Ana iya bayyana kalman nan "tsautawa" kamar Fi'ili. AT: "idan masu hikima sun tsauta maka"

a saurari waƙar wawaye

"a saurari wawaye su yi waƙa"

Ecclesiastes 7:7

Kwace

Wannan na nufin sa mutum ya ba da kuɗi da ƙarfi ko wasu abubuwa masu muhimmanci soboda kada wani mutum ya cuce shi. Wannan ba dai dai bane.

lalata zuciya

A nan kalman nan "zuciya"na nufin tunani. AT: lalata iyawar mutum ya yi tunani kuma ya yi hukunci da kyau"

Ecclesiastes 7:8

kuma mutane masu haƙuri a ruhu sun fi masu girman kai a ruhu

A nan kalman nan "ruhu" yana nufin halin mutum. AT:

"mutane masu haƙuri sun fi mutane masu girman kai" ko "halin haƙuri yafi halin girman kai"

Kada ka yi saurin fushi a ruhu

A nan kalman nan "ruhu" na nufin halin mutum. AT: "Kada ka yi saurin fushi" ko "Kada ka zama da mugun zuciya"

Ecclesiastes 7:10

Me yasa kwanakin dā suka fi waɗannan?

Mutumun yayi wannan tambaya ne domin ya nuna baƙin ransa a zamanin yanzu. AT: "Abubuwa sun fi kyau a da fiye da yanzu"

ba saboda hikima kayi wannan tambaya ba

A nan marubucin yayi amfani da wani magana don ya tsauta wa tambayar mutumin. AT: "idan kana da hikima za ka yi wannan tambayar ba"

Ecclesiastes 7:11

wadanda ke ganin rana

Wannan karin magana ne. AT: "wadanda ke da rai"

amfanin sani shine hikiman da ke bada rai

Ma'ana mai yiwuwa su ne 1) marubucin yayi amfani da kalmomin nan "sani" da "hikima" na nufin abu daya, ko 2) "amfanin sanin hikima shine yana ba da rai."

Ecclesiastes 7:13

Wa zai mikar da duk abinda ya tankwara?

Marubucin yayi amfani da wannan tambayar domin ya jajjada cewa babu wanda zai iya canja abinda Allah ya yi.

AT: "Babu wanda zai mikar da abinda ya tankwara. "

Ecclesiastes 7:14

A lokacin da lokaci ke da kyau ... a lokacin da lokaci bai da kyau

Kalman nan "lokaci" karin magana ne na "abubuwan da ke faruwa." AT: "A lokacin da abubuwa masu kyau ke faruwa ... a lokacin da abubuwa marasa kyau ke faruwa" abu dake bayansa

Wasu maanar sune 1) "dukkann abinda zai faru nan gaba" 2) "dukkann abinda ya faru a duniya bayan mutuwarwa ko 3) "dukkann abinda ya faru da shi bayan mutuwarwa."

Ecclesiastes 7:15

a ranaku na mara ma'ana

"a rayuwa ta mara ma'ana"

duk da muguntan su

"duk da su mugaye ne"

Me yasa zaka hallakar da kanka?

Marubucin yayi amfani da wannan tambayar ne domin yayi karin bayani a kan nuna kai mai-adalci yana iya bata mutum. AT: "Babu dalilin bata kanka"

Ecclesiastes 7:17

Me yasa zaka mutu kafin lokacinka?

Marubucin yayi amfani da wannan tambayar don ya jajjada cewa babu wani dalili da zai sa mutane suyi abinda zai kashe su da wuri. Za'a iya rubuta wannan tambayar a bayane. AT: "Babu dalilin da zai sa ka mutu kamin lokacin ka."

zai cika dukan abinda wajibi ne

"zai yi dukan abinda Allah yake jira ya yi"

Ecclesiastes 7:19

Hikima na da iko a wurin mutum mai hikima, fiye da shugabanni goma a cikin birni

"Hikima na sa mutum ya zama da iko; ta na sa shi ya zama da iko fiye da shugabanni goma a cikin birni"

yana yin abu mai kyau kuma ba ya aikata zunubi

"yana yin abubuwa masu kyau kuma ba ya aikata zunubi"

Ecclesiastes 7:21

dukkann maganar da aka furta

Za' a iya rubuta wannan a aikace. AT: "dukkann abinda mutane suke cewa"

ka san kanka

"kai kanka ka sani." A nan ana amfani da "kanka" don a jajjada kalman nan "sani."

cikin zuciyarka

A nan tunanin mutum na wakiltar "zuciyar shi." AT: "cikin tunaninka"

Ecclesiastes 7:23

ya fi abinda zan iya zama

"ya fi iya sani na" ko "ban iya yin shi ba"

nesa kuma da zurfi sosai

Hikima yana da wuyan ganewa. Idan akwai fahimta, kaɗan ne. Yana buƙatan fahimta mai zurfi fiye da ganewar marubucin. AT: "da wuyan ganewa"

bayanan zahiri

"dalilin kasancewar abubuwa." Ana iya bayyana kannan kalman nan "bayanai" kamar fi'ili. AT: "yadda za' a iya bayyana abubuwa masu yawa a rayuwa"

Ecclesiastes 7:26

kowace mata wadda zuciyarta ke cike da tarkuna, da tarurruka, wanda kuma hannuwanta sarkoki ne

Marubucin yace fasikar matar ta na kamar tarkon da masu farauta ke kama dabbobi. Marubucin na maganar fasikar mata kamar ta kama maza kamar yadda mai farauta yake kama dabbobi. "Zuciyarta" na wakiltar tunanin ta da emoshen. AT: "duk wat matar da ta nemi ta kama maza"

za ta dauki mai zunubi

Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "za ta kama mai zunubi"

Ecclesiastes 7:27

kara gānowa bisa gānowa

Za'a iya bayyana kalman nan "ganowa" kamar fi'ili. Ana amfani da kalman nan "karawa" a nan kamar karin magana. AT: "gānowa bisa gānowa"

mace a cikin dukan su

Babu mata masu adalci da aka samu a cikin rukuni mutum 1,000.

Ecclesiastes 7:29

amma suka tafi neman wahalhalu

Ma'anar na iya zama 1) "sunyi shiri na zunubi dayawa" 2)

"sun maida rayuwarsu ya zama da wahala."

suka tafi

A nan kalman "su" yana nufin "al'umma." Wannan na magana a kan al'umma na chanjawa daga zama adalai zuwa marasa adalci kamar suna tafiya daga wani wuri zuwa wani wuri.

8 ¹Wane ne mutum mai hikima? Wanda ya san abin da al'amuran rayuwa ke nufi? Hikima a cikin mutum nasa fuskarsa ta haskaka, kuma taurin fuskarsa ya canza.

²Ina ba ka shawara da ka yi biyayya da dokar sarki saboda rantsuwar Allah na kiyaye shi. ³Kada ka yi garajen barin gabansa, kada kuma ka goyi bayan abin da ba dai-dai ba, domin sarki na yin abin da ya so. ⁴Maganar sarki ke mulki, to wane ne zai ce masa, "Me ka ke yi?"

⁵Duk wanda ke kiyaye dokar sarki yana kaucewa cutarwa. Zuciyar mutum mai hikima takan gane dai-dai lokacin daya dace a aiwatar da abu. ⁶Domin ga kowanne al'amari akwai yadda ya dace da lokacin da ya dace, saboda matsalolin mutum manya ne. ⁷Babu wanda ya san abin da ke zuwa a gaba. Wane ne zai gaya mashi abin da ke zuwa?

⁸Babu wanda ke mulki bisa lumfashinsa yadda zai tsaida lumfashin, babu kuma wanda ke da iko bisa ranar mutuwarwa. Babu wanda ake sallama daga bataliyar sojoji a lokacin yaki, kuma mugunta ba ta kuɓutar da waɗanda ke bayinta. ⁹Na

gãno dukkan wannan; Na sanya zuciyata ga kowanne irin aiki da ake yi a farkashin rana. Akwai lokacin da wani taliki ke muzgunawa wani talikin domin cutarwar wannan taliki.

¹⁰Sai naga ana bizne miyagu a sarari. An dauke su daga wuri mai tsarki aka kuma bizne su mutane kuma suka yabe su a cikin birni inda suka aiwatar da ayyukan muguntarsu. Wannan ma wofi ne. ¹¹Sa'ad da zartar da hukunci gāba da aikin mugunta ba a aiwatar dashi ba da sauri, yana jarabtar zukatan 'yan'adam da su aikata mugunta.

¹²Koda ya ke mai zunubi yana aikata mugunta sau dari kuma duk da haka ya yi tsawon rai, duk da haka na sani cewa zai fi kyau ga waɗanda ke girmama Allah, ga waɗanda ke tsayawa a gabansa suna kuma nuna masa girma. ¹³Amma ba zai zama da lafiya ba game da mugun mutum; rayuwarsa ba za tayi tsawo ba. Kwanakinsa kamar inuwa ce mai wucewa saboda ba ya darjanta Allah.

¹⁴Akwai wani turirin hayaki marar amfani - wani abun kuma da ake yi a duniya. Abubuwa na faruwa da mutane masu adalci yadda suke faruwa da mutane masu mugunta, kuma abubuwa na faruwa da mutane masu mugunta yadda suke faruwa da mutane masu adalci. Na ce shi ma wannan turirin hayaki ne marar amfani. ¹⁵Sai na shawarta murna, saboda mutum ba ya da wani abu a farkashin rana fiye da ya ci ya sha ya kuma yi murna. Murna ce za ta yi masa rakiya cikin aikin karfinsa domin dukkan kwanakin rayuwarsa waɗanda Allah ya bashi a farkashin rana.

¹⁶Sa'ad da na bada zuciyata in san hikima in kuma fahimci aikin da ake yi a duniya, aikin da yawanci ake yi ba bu barci domin idanu koda rana ko da dare, ¹⁷daga nan na yi la'akari da dukkan ayyukan Allah, kuma da cewar mutum ba zai iya fahimtar aikin da ake yi ba a farkashin rana. Ko ta yaya mutum ya yi aiki tukuru domin ya sami amsoshi, ba zai same su ba. Koda ya ke mutum mai hikima zai bada gaskiyar cewa ya sani, lallai bai sani ba.

Ecclesiastes 8:1

Wanene mutum mai hikima? Wanda ya san abinda al'amuran rayuwa ke nufi?

Marubucin yayi wannan tambayar sani ne domin ya bada amsa kan abinda zai faɗa a nan gaba.

fuskarsa ta haskaka

Wannan yana nufin fuskar mutumin zai nuna cewa yana da hikima. AT: "ya nuna a fuskarsa"

Ecclesiastes 8:2

kada kayi garajen barin gabansa

Ma'anar mai yiwuwa 1) kada kayi garajen barin gabansa ko 2) Wannan wata magana ce da ke faɗin aminci wa sarki kamar zama a gabansa. AT: "Kada ka rabu da sarki"

Menene kake yi?

Wannan tambaya ce da ke tsautawa. Za'a iya rubuta wannan tambayar a bayani. AT: "Bai kamata kayi abindakake yi ba."

Ecclesiastes 8:5

zuciyar mutum mai hikima takan gane

A nana "zuciyar" na wakiltar tunaninsa. AT: "Mutum mai hikima yana ganewa."

Wanene zai gaya mashi abinda ke zuwa?

Wannan tambayar yana nuna babu wanda ya san abinda ke zuwa nan gaba Za'a iya rubuta wannan tambayar a bayani. AT: "Babu wanda zai iya fadar abinda ke zuwa nan gaba"

Ecclesiastes 8:8

Babu wanda ke mulki bisa lumfashinsa yadda zai tsaida lumfashin ... babu wanda ke da iko bisa ranar mutuwar

Kamar yadda babu wanda ke da ikon hana kansa yin lumfashi, babu kuma wanda zai ci gaba da rayuwa idan lokacin mutuwar ya yayi.

mugunta bata kubutar da wanda ke bayinta

Wannan na magana a kan mugunta kamar itace shugaba wanda ke da bayi. AT: "ba za'a cegi mugayen mutane ba don yin mugunta"

kowanne irin aiki da aka yi

Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "kowanne irin aiki da mutane ke yi"

Ecclesiastes 8:10

bizne miyagu a sarari

Za'a iya faɗin wannan a aikace. Miyagun mutane da suka mutu an bizne su da daraja. AT: "Mutane suna bizne miyagu a sarari"

jawo zuciyar 'yan adam

A nan ana wakiltar mutane ta wurin "zuciyarsu" a jajjada son su da marmarin su. AT: "jawo 'yan adam"

Ecclesiastes 8:12

ba za a tsawanta ba

Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "Allah zai tsawanta rayuwarsa"

Kwanakinsa kamar inuwa ce mai wucewa

Wannan na maganar rayuwar mutum mai mugunta na wucewa da sauri da cewa ta na kamar inuwar da ke faɗewa da sauri. AT: "Ranakunsa zasu wuce da sauri kamar inuwar da ke faɗewa"

Ecclesiastes 8:14

turirin hayaki marar anfani

"marar anfani" ko "wofi". Abinda ya faru da bai kamata ya faru ba. Kamar abubuwa masu kyau da ke faruwa da miyagun mutane da kuma abubuwa marasa kyau da ke faruwa da mutanen kirki.

dukan rayuwarsa da Allah ya ba shi

Wannan karin magana ne. AT: "har tsawon lokacin da Allah ya bar shi yayi rayuwa"

Ecclesiastes 8:16

aikin da ake yi a duniya

Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "aikin da mutane ke yi a duniya"

aikin da ake yi a farkashin rana

Ma'ana mai yiwuwa 1) "aikin da Allah ke yi a farkashin rana" ko 2) "aikin da Allah ya bar mutane na yi a farkashin rana"

¹Gama na yi tunani game da dukkan wannan a raina in sami fahimta game da mai adalci da mutane masu hikima da ayyukansu. Dukkan su suna cikin hannuwan Allah. Babu wanda ya sani wataƙila ƙauna ko ƙiyayya zata zo ga wani.

²Kowa na fuskantar kaddara ɗaya. Kaddara ɗaya ce ke jiran mutane masu adalci da miyagu, masu kyau, masu tsarki da marasa tsarki, da mai miƙa haɗayu da wanda ba ya haɗaya. Kamar yadda masu kyau suke mutuwa, haka kuma mai zunubi. Kamar yadda mai rantsuwa zai mutu, haka kuma mutumin da ke jin tsoro ya ɗauki wa'adi.

³Akwai muguwar kaddara ga kowanne abu da ake yi a ƙarƙashin rana, al'amari ɗaya ne ke faruwa da su dukka. Zukatan 'yan'adam na cike da mugunta, kuma hauka na cikin zukatansu yayin da suke raye. Sai bayan wannan su tafi wurin matattu.

⁴Domin duk wanda ya ke tare da dukkan masu rai, akwai bege, kamar yadda kare mai rai yafi mataccen zaki.⁵Domin mutane masu rai sun san cewa za su mutu, amma matattu basu san koma ba. Basu da wani sakamako kuma saboda an manta da tunawa da su.

⁶Kaunarsu, kiyayyarsu, da kishinsu, sun baƙe da daɗewa. Ba za su sake samun wuri ba kuma cikin kowanne abu da ake yi ƙarƙashin rana.⁷Ka yi tafiyar ka, ka ci gurasarka da farinciki, ka kuma sha ruwan inabinka da zuciya mai murna, domin Allah ya tabbatar da shagalin ayyuka masu kyau.⁸Bari suturunka koyaushe su zama farare kanka kuma shafaffe da mai.

⁹Ka zauna da murna tare da matar daka ke ƙauna dukkan kwanakin rayuwarka marasa amfani, kwanakin da Allah ya baka a ƙarƙashin rana a zamanin kwanakinka marasa amfani. Wannan ne sakamakonka a rayuwa domin aikinka a ƙarƙashin rana.¹⁰Duk abin da hannunka ya samu ya yi, ka aikata shi da dukkan ƙarfinka, saboda babu aiki ko bayani ko ilimi ko hikima a Lahira, in da kake tafiya.

¹¹Na ga wasu abubuwa na burgewa a ƙarƙashin rana: Tseren ba na mutane masu sauri ba ne. Yaƙin ba na mutane masu ƙarfi ba ne. Gurasa ba ta mutane masu hikima ba ce. Arziki ba na mutane masu fahimta ba ne. Tagomashi ba na mutane masu ilimi ba ne. Maimako, lokaci da sarari ke shafar su dukka.¹²Tabbas, babu wanda ya san sa'ad da lokacinsa zai zo. Kamar yadda ake kama kifi cikin tãru mai haɗari, ko ake kama tsuntsaye cikin tarko, a na yi wa 'ya'yan 'yan'adam tarko da miyagun lokutta da ke faɗowa bisan su farat ɗaya.

¹³Na kuma ga hikima a ƙarƙashin rana ta hanyar da na kalle ta babba a gare ni.¹⁴Akwai wani ƙaramin birni mai mutane ƙalilan a ciki, wani babban sarki kuma ya zo gãba da shi ya yi masa sansani ya kuma gina manyan ramukan sansani gãba da shi.¹⁵To a cikin birnin an sami matalauci, mutum mai wayau, wanda ta wurin hikimarsa ya ceci birnin. Duk da haka daga baya, babu wanda ya tuna da wannan mutum matalauci.

¹⁶Sai na kammala, "Gwamma hikima da ƙarfi, amma aka rena hikimar mutumin nan matalauci, maganganunsa kuma ba a ji su ba."

¹⁷Maganganun mutane masu hikima da aka furta a hankali an fi jin su fiye da kururuwar duk wani sarki cikin wawaye.

¹⁸Hikima tafi makaman yaƙi, amma mai zunubi ɗaya zai lalata abubuwan nagarta masu yawa.

Ecclesiastes 9:1

Nayi tunani game da dukkan wannan a zuciya ta
 "Nayi tunani mai zurfi game da dukkan wannan"
 Dukansu suna a hannuwan Allah
 A nan kalman nan "su" na nufin "mutane masu adalci da mutane masu hikima" haka kuma "ayyukansu"
 Ecclesiastes 9:2
 mutane masu adalci da miyagu
 Wannan na nufin dukan mutane, jajjada cewa akasin abubuwa biyu na adalci da miyagun mutane.
 masu tsarki da marasa tsarki
 Wannan na nufin dukan mutane, jajjada cewa akasin abubuwa biyu na mutane masu tsarki da na mutane marasa tsarki.
 kamar mutane masu alheri ... haka ne kuma mai zunubi zai zama
 Wannan na nufin dukan mutane, jajjada akasin abubuwa biyu na mutane masu alheri da mutane masu zunubi.
 Ecclesiastes 9:3
 kowanne abu da ake yi
 Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "dukan abinda ya faru"
 Zuciyar 'yan adam na cike da mugunta, kuma hauka ne ke a cikin zuciya
 A nan kalman nan "zuciya" na nufin tunanin da emoshen ɗin su. AT: "'Yan adam na cike da mugunta, kuma tunaninsu na hauka ne"
 taro ɗaya

mutuwa

Ecclesiastes 9:4
 masu rai... mattatu
 Wannan na nufin mutanen da ke da rai da mutanen da suka mutu. AT: "da ke da rai ... waɗanda suka mutu"
 an manta da tunawa dasu
 Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "mutane sun manta dasu"
 Ecclesiastes 9:6
 ka sha ruwan inabinka da zuciya mai murna
 A nan kalman nan "zuciya" yana nufin lamiri. AT: "ka sha ruwan inabinka da murna"
 Bari suturanka koyaushe su zama farare kanka kuma shafaffe da mai Sanya tufafi farare da kuma shafe kai da mai dukka alama ce ta murna da buki.
 Ecclesiastes 9:9
 Ka zauna da farin ciki da matar da kake ƙauna
 Mutum ya ƙaunaci matar da yake da ita. AT: "Da shike kana da matar da kake ƙaunarta, ka yi zaman farinciki da ita"
 Wancan sakamakon ka ne
 Kalman nan "wancan" na nufin zaunawa da farin ciki tare da matarsa.
 Ecclesiastes 9:11
 lokaci da sarari ke shafar su duka
 Wannan karin magana ne. AT: "abinda ya faru da lokacin da ya faru ya shafe su duka"

ya shafe su duka
 "ya shafe dukan abubuwa." A nan kalman "su duka" yana nufin tsare, gwagwarmaya, gurasa, dukiya da kuma kwarjini.
 kwatsam ya faɗo a kansu
 Wannan karin magana ne. AT: "wasu lokatai basu tsammanin su faru da su" ko "kwatsam ya faru da su"
 Ecclesiastes 9:13
 babban sarki ya zo mata
 A nan "sarki" na wakiltar kansa da kuma sojojin sa. AT: "babban sarki da kuma sojojin sa"
 a cikin birnin an sami matalauci, mutum mai hikima
 Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "a cikin birnin, mutane sun tarar da mutum matalauci, mai hikima" ko "mutum

matalauci, mai hikima ya zauna a cikin birnin"
 Ecclesiastes 9:16
 aka rena hikimar mutumin matalauci
 Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "mutane sun rena hikimar mutumin matalauci"
 ba'a ji kalmominsa ba
 za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "ba su saurari abinda ya ke ba" ko "ba su ji shawararsa ba"
 Ecclesiastes 9:17
 Kalmomin mutane masu hikima da aka faɗa shiru ake ji sosai
 A nan "ji" na wakiltar ganewa. Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "ya fi sauƙi a gane kalmomin da mutane masu hikima suka faɗa shiru"

10¹Kamar yadda mataccen kuda yana sa turare ya yi wāri, haka wawanci karami zai iya shan karfin hikima da daraja.
²Zuciyar mai hikima na gusawa dāma, amma zuciyar wawa na gusawa hagu.³Sa'ad da wawa ke tafiya akan hanya, tunaninsa kasasshe ne, yana tabbatar wa da kowa cewa shi wawa ne.
⁴Idan hankalin mai mulki ya tashi gāba da kai, kada ka bar aikinka. Natsuwa na iya kwantar da fushi mai girma.
⁵Akwai muguntar da na gani a karkashin rana, wani irin kuskure da ke zuwa daga shugaba.⁶A na ba wawaye matsayin shugabanci, yayin da mutane na kwarai ake basu kaskantattun matsayi.⁷Na ga bayi na hawa dawakai, kuma mutane na kwarai na tafiya kamar bayi bisa kasa.
⁸Duk wanda ya ke ginin rami zai iya faɗawa a ciki, duk kuma sa'ad da wani ya fasa katanga, maciji na iya sarar sa.⁹Duk wanda ke yankan duwatsu za su iya ji masa rauni, kuma mutumin da ke sarar katako yana cikin haɗari dashi.
¹⁰Idan bākin karfe ya dushe, kuma mutum bai wāsa shi ba, daga nan tilas ya yi amfani da karfi sosai, amma hikima na bayar da mafita domin nasara.¹¹Idan maciji ya yi sara kafin a yi masa makari, daga nan babu wani amfani domin mai makarin.
¹²Maganganun bākin mutum mai hikima na cike da alheri, amma leɓunan wawa na lankwame shi.
¹³Sa'ad da maganganu suka fāra kwararowa daga bākin wawa, wawanci na fitowa, a karshe kuma bākinsa na kwararowa da haukan mugunta.¹⁴Wawa yana ruɓanɓanya maganganu, amma babu wanda ya san abin da ke zuwa. Wane ne ya san abin da ke zuwa bayansa?
¹⁵Aikin wawaye na gajiyar da su, yadda ba zasu san ma hanyar zuwa gari ba.
¹⁶Kaiton ki, kasa, idan sarkin ki karamin yaro ne, idan kuma shugabanninki suka fara shagali da safe!¹⁷Amma mai albarka ce ke, kasa, idan sarkin ki da ne na kwarai, idan kuma shugabannin ki na cin abinci lokacin da ya dāce, domin karfi, kuma ba domin buguwa ba!
¹⁸Saboda kyuya rufin gida na ruftawa, kuma saboda hannaye marasa aiki gida na zuba.¹⁹Mutane na shirya abinci domin dariya, ruwan inabi yana kawo jin daɗi ga rayuwa, kuɗi kuma na cika buƙata domin komai.
²⁰Kada ka la'anci sarki, ko a tunaninka ma, kada kuma ka la'anci mutane masu arziki a cikin kuryar ɗakinka. Domin tsuntsuwar sararin sama na iya ɗaukar maganganunka; duk abin da ke da fukafukai zai iya baza al'amarin.

Ecclesiastes 10:1
 kamar yadda mataccen kuda...haka wawanci
 Kamar yadda kuda ke bata turare, haka wawanci ke bata mutuncin mutum domin hikima da ɗaukaka.
 tunaninsa na gurgunce
 Wannan na nufin yadda ya ke yi. AT: "shi wawa ne"
 Ecclesiastes 10:4
 Idan emoshen ɗin mai mulki ya tashi gaba da kai
 A nan mai mulki na wakiltar "emoshen ɗinsa" AT: "Idan mai mulki ya yi fushi da kai"
 kwantad da hankali zai iya saukar da babban keta doka
 "Ta wurin kwantad da hankali za ka iya sa mai keta doka yayi shiru"
 Ecclesiastes 10:5
 Ana ba wawaye matsayin shugabanci
 Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "Masu mulki na ba wa wawaye shugabanci"
 mutane masu nasara a ke basu kaskantattun matsayi

Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "ana ba wa mutane masu nasara kaskantattun matsayi"
 Ecclesiastes 10:8
 maciji zai iya cizon shi
 Wannan na nufin maciji da ke boyewa a cikin katanga.
 iya ji masa rauni
 Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "duwatsun na iya cutar da su"
 Ecclesiastes 10:10
 hikima na samar da amfani ga nasara
 Mai hikima zai wasa ruwan reza kuma ba sai yayi aiki da wuya ba.
 kafin ayi masu laya
 Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "kafin maciji charmer it"
 Ecclesiastes 10:12
 Kalmomin bakin mutum mai hikima na cike da alheri
 Ana wakiltar jawabin mai hikima ta wurin "bakinsa." AT:

"Abubuwan da mai hikima ke fada na cike da alheri"

Lefunan wawa na cinye shi

Ana wakiltar jawabin wawa da "lefuna." Wannan na maganar wawa na lalata kansa ta wurin jawabinsa kamar suna cinye shi. AT: "Abubuwan da wawan mutum fada ya lalata shi"

Ecclesiastes 10:13

Kamar yadda maganganu suke kwararowa daga bakin wawa

Ana wakiltar jawabin wawa da "bakinsa." AT: "Da wawa ya fara magana"

yawaita kalmomi

Wannan karin magana ne. AT: "ci gaba da magana"

Ecclesiastes 10:15

gajiyar da su

Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "Wawaye sun gaji ta wurin wahalarsu" ko "wawaye na jin gajiya ta wurin aikin da suke yi"

don basu san hanyar zuwa garin ba

Ma'ana mai yiwuwa 1) "ya yi yawa har ma bai iya samun hanyar zuwa garin ba." Cewa wawan mutumin ya gaji sosai daga aikin wuya har ma bai iya gano hanyar ko'ina ba. ko 2) "saboda bai san hayar zuwa garin ba." Cewa wawan mutumin ya gaji daga aikin wuya domin bai da isasshen sanin zuwa gida.

Ecclesiastes 10:16

Kaiton ki, kasa ... mai albarkace ke, kasa

A wannan ayar marubucin yana magana da kasar kamar wani mutum ne.

idan sarkin yaro matashi ne

Wannan na nufin cewa sarkin ba shi da isasshen kwarewa ko bai gama wayo ba.

Ecclesiastes 10:18

Saboda kiwuya soron ya nitse

Mutum mai kiwuya ba ya ci gaba da kula da gidan kullum.

AT: "domin mai kiwuya ba ya kyara gidansa, soron zai nitse ciki"

Mutane na shirya abinci domin dariya

Ana iya bayyana kalman nan "dariya" kamar fi'ili. AT:

Mutane na shirya abinci domin su yi dariya"

Ecclesiastes 10:20

ko a cikin tunaninka

Ana wakiltar tunanin mutum da "zuciyarsa." AT: ko a cikin tunaninka"

mutane masu arziki a cikin dakin kwananka

"mutane masu arziki a cikin dakin kwananka." Wannan na nufin cewa ya kamata kada ka dage mutane ko a lokacin da kake a wurin zaman kanka inda babu wanda zai ji ka.

11 ¹Ka aika da gurasar ka bisa ruwaye, domin za ka same ta kuma bayan kwanaki masu yawa.²Ka raba da bakwai, har ma da mutane takwas, domin baka san bala'o'in da ke zuwa bisa duniya ba.³Idan giza-gizai suka cika da ruwa, suna juye kansu bisa duniya, idan kuma itace ya fadi zuwa kudu ko zuwa arewa, inda itacen ya fadi, nan zai tsaya.

⁴Duk wanda ke kallon iska ba zai yi shuka ba, duk kuma wanda ke kallon giza-gizai ba zai yi girbi ba.⁵Kamar yadda ba ka san tafarkin iska ba, ko yadda kasusuwan jariri ke girma a cikin mahaifar mai ciki, haka nan kuma ba za ka gane aikin Allah ba, wanda ya halicci komai.

⁶Da safe ka shuka irinka; har yamma, ka yi aiki da hannuwanka bisa ga bukata, domin ba ka san wanda zai wadata ba, ko safe ko yamma, ko wannan ko wancan, ko dukkan su biyu zasu yi kyau.⁷Gaskiya haske yana da dadi, kuma abu mai gamsarwa ne ga idanu su kalli rana.⁸Idan wani ya rayu shekaru masu yawa, bari ya yi murna cikin dukkan su, amma bari ya yi tunani game da kwanakin duhu masu zuwa, domin zasu zama da yawa. Kowanne abu da ke zuwa turirin hayaki ne mai wucewa.

⁹Ka yi farinciki, saurayi, a cikin kuruciyarka, bari kuma zuciyarka ta yi farinciki cikin kwanakin kuruciyarka. Ka runtumi sha'awoyi masu kyau na zuciyarka, da duk abin da ke cikin ganin idanunka. Duk da haka, ka sani cewa Allah zai kawo ka cikin hukunci domin dukkan wadannan abubuwa.¹⁰Ka kori fushi daga zuciyarka, ka kuma yi watsi da duk wani zafi a cikin jikinka, saboda kuruciya da karfinta turirin hayaki ne.

Ecclesiastes 11:1

Ka aika da gurasar ka bisa ruwaye, domin zaka same ta kuma bayan kwanaki masu yawa

Ma'ana mai yiwuwa 1) wannan magana da ke nufin mutum ya zama mai hannu sake shima mutane za su saka masa, ko 2) mutum ya sa jarinsa a ketaren kogi zai sami riba daga gareshi.

zuwa kudu ko zuwa arewa

A nan "kudu" da "arewa" na wakiltar kowanne hanya. AT: "a kowanne hanya"

Ecclesiastes 11:4

Duk wanda ke kallon iska ba zai yi shuka ba

Ma'ana mai yiwuwa 1) "Duk manomin da ke kallon inda iska yake fitowa ba zai iya yin shuka ba domin iska na hurowa ta inda zai yi shukan" ko 2) "Duk manomin da yake sa hankalinsa ga iska ba zai yi shuka ba"

Kamar yadda ba ka san hanyar iska ba

Wannan na maganar iska na hurawa kamar iska tayi tafiya a hanya. AT: "kamar yadda ba ka san inda iskar ta fito ba ko inda take tafiya"

Ecclesiastes 11:6

kayi aiki da hannuwanka

A nan "hannu" na wakiltar dukan mutum. AT: "ka ci gaba da aiki"

farin ciki a dukan su

A nan kalman nan "su" na nufin shekarun da mutum ke a raye.

Dukan abubuwan da zasu zo

Ma'ana mai yiwuwa 1) "Dukan abubuwan da ke faruwa bayan mutuwa" ko 2) "Dukan abubuwan da za su faru nan gaba"

Ecclesiastes 11:9

Kayi murna, saurayi, a cikin kuruciyarka, bari kuma zuciyarka tayi farinciki cikin kwanakin kuruciyarka

Wadannan furucin guda biyu na nufin abu daya kuma idan an haɗa su wuri daya don a jajjada cewa ya kamata mutumin yayi farin ciki a lokacin kuruciyarsa.
Kori fushi daga zuciyarka

Ana maganar kin yin fushi kamar fushi abu ne da ake tkora dole. Kuma, "zuciya" na wakiltar emoshen din mutum. AT: "Ka ki yin fushi"

12 ¹Ka kuma tuna da mahaliccinka a kwanakin kuruciyarka, kafin kwanaki masu wuya su zo, kafin kuma shekarun su iso waɗanda za ka ce, "Ba ni da marmari a cikin su,"²ka yi wannan kafin hasken rana da na wata da na taurari su duhunta, baƙaƙen giza-gizai kuma su dawo bayan ruwan sama.

³Wannan lokacin ne sa'ad da masu tsaron fāda zasu yi rawar jiki, kuma a tankwarar da mazaje masu karfi, mataye masu nika kuma su tsaya saboda basu da yawa, waɗanda kuma su ke dubawa ta taga sun dena gani sosai.

⁴Wannan lokacin ne sa'ad da aka kulle kofofi cikin tituna, karar nika kuma ta tsaya, sa'ad da mazaje ke firgicewa ta muryar tsuntsu, kuma muryoyin waƙoƙin 'yanmata suka dushe.

⁵Wannan lokacin ne sa'ad da mazaje suka zama masu jin tsoron tuddai da haɗarorin da ke bisa hanya, sa'ad da kuma itacen almon ke yaɗo, sa'ad da kuma fāri suke jan kansu tare, sa'ad da kuma marmari na ɗabi'a ya karye. Daga nan mutum ya tafi madawwamin gidansa masu makoki kuma su gangara bisa tituna.

⁶Ka tuna da mahaliccinka kafin a datse igiyar azurfa, ko a kwankwatse kwanon zinariya, ko tulu ya farfashe a rafi, ko gargaren murɗo ruwa ya fashe a rijiya,⁷kafin turɓaya ta koma ƙasa in da ta fito, kuma ruhu ya koma ga Allah wanda ya bayar dashi.

⁸"A tsakiyar turirin hayaƙi," a faɗar Malamin, "komai turirin hayaƙi ne mai bajewa."⁹Malamin mai hikima ne kuma ya koyar da mutane ilimi. Ya yi bincike kuma ya yi juyayi kuma yasa misalai masu yawa a jere.

¹⁰Malamin ya nemi ya rubuta kuma yana amfani da zahirin, cikakkun maganganun gaskiya.¹¹Maganganun mutane masu hikima kamar zugazugai suke. Kamar kusoshin da ake bugawa da zurfi haka nan maganganun gwanayen da suka kware wajen tattara misalansu, wanda makiyayi ɗaya ya koyar.

¹²Dana, ka zama a faɗaƙe game da wani abin kuma: yin litattafai da yawa, wanda bai da ƙarshe da yawan bincike yana kawo gajiyarwa ga jiki.

¹³Karshen al'amari bayan an ji komai, shi ne tilas ka ji tsoron Allah ka kuma kiyaye dokokinsa, domin wannan gabaɗaya shi ne aikin ɗan'adam.¹⁴Domin Allah zai kawo kowanne aiki zuwa hukunci, tare da duk wani ɓoyayyen abu, ko mai kyau ne ko mugu.

Ecclesiastes 12:1

ka sa cikin zuciya

Wannan karin magana ne. AT: "ka tuna"

kafin shekarun su zo a lokacin da zaka ce, "Bani da marmari a cikin su" Ana maganar lokaci mai zuwa kamar "shekaru sun zo" AT: "kafin ka zama tsofo lokacin da zaka ce, "ba na jin daɗin rayuwa kuma"

Ecclesiastes 12:3

Muhimmin Bayani:

Marubucin yayi bayani akan gida wanda ayyuka daban daban ke faruwa.Wannan misali ne akan jikin mutum yayinda yake tsufa.

an lankwasa maza masu karfi

"masu karfi sun zama da rauni"

Ecclesiastes 12:4

an rufe kofofi a titi

Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "mutane sun rufe okfofin da suka kai titi"

wakar muryoyin 'yan mata sun shuɗe

A nan "'yan mata" wata kalma ce da ke nufin tsuntsaye. AT: "waƙoƙin tsuntsaye sun shuɗe"

Ecclesiastes 12:5

sa'an nan mutumin ya tafi gidansa na har abada

Wannan na nufin mutuwa. AT: "sa'an nan mutumin ya tafi wurin mattatu har abada" ko "sa'an nan mutumin ya mutu kuma ba zai taɓa dawowa rauwa ba"

masu makoki sun tafi titi

Ma'ana mai yiwuwa 1) cewa masu makoki sun tafi titi su halarci jana'iza, ko 2) cewa masu makoki sun tafi titi zuwa gidan mutumin da ke gab da mutuwa.

Ecclesiastes 12:6

kafin a datse igiyar azurfa... ko tulu ya farfashe a rafi

Marubucin ya kwatanta mutuwa da fasassun abubuwa.

Mutuwa zai fasa jiki kamar yadda mutane sukan fasa kaya cikin kuskure lokacin da suke anfani da su.

turbaya ya dawo duniya

A nan kalman nan "turbaya" na nufin jukin mutum da ya ruɓe.

Ecclesiastes 12:8

malami

Dubi yadda zaka juya wannan a Mai Wa'azi 1:1

tunani da sa wa a tsari

"tunani sosai game da kuma shiryawa" ko "tunani sosai game da kuma rubuta wa"

Ecclesiastes 12:10

Maganganun mutane masu hikima...wanda makiyayi ɗaya ya koyar.

Marubucin ya kwatanta malami wanda yake anfani da kalmomi yayi koyarwa da kuma makiyayi dake anfani da kayansa ya jagoranci garkensa.

waɗanda aka koyar ta wurin makiyayi ɗaya

Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "wanda makiyayi ɗaya ya koyas"

Ecclesiastes 12:12

yin yawan littatafai da yawa, wanda bai da ƙarshe

Za'a iya faɗin maganar nan "wajen yin" a fi'ili. AT: "Mutane ba za su daina rubuta litattafai da yawa ba"

kawo gajiya ga jiki

A nan "jiki" na wakiltar dukan mutum, AT: "yana sa mutum gajiya"

Ecclesiastes 12:13

Wakar suleman

¹Wakar Wakoki ta Suleman ce. Matar tana magana da kanta ne²Oh, da ma zai sumbace ni da sumbatar bakinsa, matar kuma tana yin magana da mutumin, gama kaunarka ta fi ruwan inabi.³Manka na shafawa yana da kanshi mai dadi, sunanka na kama da turare mai kwararowa, zuwa ga 'yammatan da kake kauna.⁴Ka dauke ni mu yi gudu tare. Matar tana yin magana da kanta. Sarkin ya kawo ni cikin dakunansa. Matar tana yin magana da mutumin. Muna yin murna; muna farinciki game da kai; bari muyi bukin kaunarka; ta fi ruwan inabi. Dai-dai ne wadansu mata su yi sha'awar ka. Matar tana magana da wadansu matan.

⁵Ni baka ce amma kyakkawa, ku 'yammatan Yerusalem - baka ke kamar rumfunan Kedar, kyawawa kamar labulen Suleman.⁶Kada ku kyale ni saboda ni baka ce, saboda rana ta gasa ni. 'Ya'yan mahaifiyata suna fushi da ni; sun maida ni mai tsaron garka, amma ban iya tsare tawa garkar ba. Matar tana magana da mutumin.

⁷Ka gaya mani, wanda raina ya ke kauna, ina kake kiwon garkenka? Ina kake sa garkenka su huta da tsakiyar rana? Me yasa zan zama kamar wadda take kai da kawo wa a kusa da garkunan abokanka?

⁸Mutumin yana magana da matar. Idan baki sani ba, wadda ta fi sauran mataye kyau, ki bi sawun garkena, ki kiwaci 'yan awakinki kusa da rumfar makiyaya.

⁹Kaunatacciyata, ina kwatanta ki da godiya a cikin dawakin karusar Fir'auna.¹⁰Kumatunki kyawawa ne masu ban sha'awa, wuyanki da sarkokin lu'uluai.¹¹Zamu yi maki kayan ado na zinariya da azurfa. Matar tana magana da kanta.

¹²Sa'ad da sarkin ya ke kwance a kan shimfidarsa, yana jin dadin kanshin turaren.¹³Kaunataccena yana kama da jakar mur sa'ad da ya kwanta a tsakanin nonnana.¹⁴Kaunataccena kamar fure ya ke a garkar En Gedi. Mutumin yana magana da matar.

¹⁵Ki saurara, kina da kyau, kaunatacciyata; ki saurara, kina da kyau; idanunki suna sheki.

¹⁶Matar tana magana da mutumin. Ka saurara, kana da kyau, kaunataccena. Shuke-shuke masu taushi sune gadonmu.

¹⁷Kalankuwar gidanmu ta al'ul ce, raftarmu ta fir ce.

Song of Solomon 1:1

Muhimmin Bayani:

Duba and

Muhimmin Bayani:

sashi na farko na littafin ya fara ne a 1:2

wakar wakoki

"waka mafi kyau" ko "waka mafi dacewa"

wanne ne na suleman

"wanda ya ke game da suleman" ko "wanda suleman ya kaga"

mai na shafewar ka

"mai wanda ka sa a jikin ka"

kasance da kamshi mai gamsarwa

"kamshi mai dadi

sunan ka kamar turare mai kwararowa

matar ta ga ne masoyin ta na da suna mai kyau.AT:"sunan ka na da kyau kamar kamshin mai wanda ke kwararowa waje".

dauke ni da kai

"ka kawo ni tare da kai". Kalman nan "kai" ya na nufin shi masoyin ta.

za mu gudu

kalman nan "mu" ya na nufin budurwar tare da masoyin ta.

game da kai

"saboda kai"

Bari in yi murna

"bari in yi yabo"

dai dai ne wadansu mata su yi sha'awar ka

dukkun ma su kaunar ka sun yi gaskiya

Song of Solomon 1:5

Ni baka ce amma abun so

"fata ta baki ne, amma ni kyaykyawa ce"

baka ke kamar rumfar kedar

makiyaya na yaren kedar su na anfani da bakin gashin akuya domin gina gidajensu.matar ta na kwatatanta fatar ta da wadan nan rufunan.

kyawawa kamar labulen suleman

ta na kwatanta fatar ta da kyawawan labulen da suleman ya shirye domin fadar sa ko kuma haikali.

rana ta gasa ni

"gasashe"

yayan mahaifiyata maza

"yan'uwa na maza daga matar babana".wadannan

yan'uan maza watakila su na da uwa daya amma ubansu kowa da nasa.

mai tsaron garkar

"mutmin da ya tsare garkarku nan"

amma ban iya tare garka ta ba

Matar ta na kwatanta kanta da garkar.AT:"amma ban iya na kula da kaina ba."

Song of Solomon 1:7

yi kiwon garkenka

"yi kiwon garkenka"

sa garkenka su huta

"ka sa garken ka su kwanta"

Me ya sa zan zama kamar wadda take kai da kawo wa a kusa da

garkunan abokanka?

AT:"ka gaya mi ni domin kada in yi ta kai da kawo wa a cikin garken abokai na yayin da nake neman ka"

ma su kai da kawo wa

"kai da kawowa"

abokai
 "abokai" ko "abokan-aiki"
 Song of Solomon 1:8
 ki bi sawun garkena
 "ki bi bayan garken"
 sawu
 "sawun kofaton garken a kasa"
 ki kiwaci 'yan awakin ki
 "ki kiwaci 'yan awakinki" ko "ki bar 'yan awakinki su ci"
 Song of Solomon 1:9
 Muhimmin Bayani:
 Kaunataccen matar ya ci gaba da magana
 kaunatacciyata
 "wanda nake kauna"
 godiya a cikin dawakin karusar fir'auna
 an kwatanta kaunatacciyar matar da kyawawan dawaki
 mata.
 Karusar fir'auna da dawakinsa
 "dawakan fir'auna da ke jan karusar"
 kayan ado na zinariya
 "da taɓin azurfa"
 Song of Solomon 1:12
 kwance a kan shimfida
 "ya zauna a teburin sa"
 ba da kanshin turare
 "ya ba da kanshin sa mai dadi"
 nard
 mai ne wanda mutane su ke samu daga nard mai tsada ko
 mur(tsiro ne da ke da ruwan foda kaɗan ko farin fure) yana
 kuma sa fatar jiki ta yi laushi ya kuma ba da kanshi mai
 dadi
 kaunataccena a gareni kamar
 "a gareni, kaunataccena yana kamar"
 ya kwana ya na kwance a tsakanin nonnana

"ya na kwance a tsakanin nonnana dukkan tsawon
 dare." Mata sukan safa mur mai tsada kaɗan tsakanin
 nonnansu domin ci gaba da bada kanshi mai dadi.
 furen henna
 fure daga karamin itacen da ke a hamada da ake afani da
 shi domin yin turare
 Song of Solomon 1:15
 Duba
 Kalman nan "duba" ya na kara jaddadawa ne ga abinda ke
 biye. AT: "kwarai"
 idanunki suna kamar kurciya
 Kurciya alama ce ta tsabta, rashin aibu, hankali da kuma
 kauna. AT: idanunki su na a natse su na kuma sheki kamar
 idanun kurciya.
 Song of Solomon 1:16
 duba
 kalman nan "duba" anan ya na kara jaddada abinda ya na
 biye ne. AT: "kwarai"
 mai kyau kaunataccena
 "mai kyaun gani" ko "kaunatacce" ko "kyaykyawa"
 shuke-shuke masu taushi
 shuka wanda su ke kore, da danshi, dake kuma yaɗuwa
 sune gadonmu
 "su ne gadonmu" matar ta bayyana yadda suke kwance
 akan shuka mai laushi a waje kamar suna kan gado ne
 kalankuwar gidanmu ta al'ul ce.
 matar ta bayyana jejin kamar gidansu ne. AT: "rassan itacen
 al'ul suna kamar kalankuwar gidan mu."
 kalankuwa
 mayan katako ne wanda ke rike jinkan gida
 raftar mu ta fir ce
 "rassan fir kuma kamar raftar gidanmu"
 rafta
 katakai ne da ke rike jinkan gida

2 ¹Ni furen kallo ce ta Sharon, fure na bakin kwari. Mutumin yana magana da matar. ²Kamar fure a cikin kayoyi, haka
 kaunatacciyata take a cikin 'yammata.

³Matar tana magana da kanta. Kamar itacen tsada a cikin itatuwan jeji, haka kaunataccena ya ke a cikin samari. Na kan
 zauna a cikin inuwarsa da jin dadi mai yawa, ina jin dadin 'ya'yan itatuwansa. ⁴Ya kawo ni gida mai ruwan inabi, tutarsa
 a kaina kauna ce. Matar tana magana da mutumin.

⁵Ka farfado dani da waina ka wartsakar da ni da 'ya'yan tsada, gama kaunata ta kasa. Matar tana magana da kanta. ⁶Na yi
 matashin kai da hannunsa na hagu, hannunsa na dama kuma ya rungume ni.

⁷Matar tana magana da sauran mata. Ku 'yammatan Yerusalema, ina so ku yi rantsuwa, da bareyi da batsiyoyi na jeji, ba
 zaku farka da kauna ba sai ta gamsu.

⁸Matar tana magana da kanta. Akwai motsin kaunataccena! Saurara, gashi yana zuwa, yana sassarfa a kan duwatsu, yana
 tsalle a kan tuddai. ⁹Kaunataccena yana kama da barewa ko dan kishimi; duba, ga shi a tsaye bayan katangarmu, yana
 lekowa ta taga, yana kallo cikin assabari.

¹⁰Kaunataccena yayi magana da ni yace, "Tashi, kaunatacciyata; kyakkyawata, ki zo mu fita." ¹¹Duba, hunturu ya wuce,
 ruwa ya dauke kuma ya tafi.

¹²Furanni sun fito a kan kasa; lokacin aske itatuwa da kukan tsuntsaye ya zo, kuma an ji motsin kurciyoyi a kasarmu.

¹³'Ya'yan baure sun nuna, inabi kuma yana sheki; sun bayar da kanshinsu. Tashi, kaunatacciyata, kyakkyawata, mu fita.

¹⁴Kurciyata a kogon dutse, a cikin wani asirtaccen kogon dutse, bari in ga fuskarki. Bari in ji muryarki, gama muryarki
 tana da zaki, kuma fuskarki abin kauna ce." Matar tana magana da mutumin.

¹⁵Ka kamo mana diloli, 'yan dilolin da suke bata gonaki, gama gonarmu tana sheki.

¹⁶Kaunataccena nawa ne, ni kuma tasa ce; yana kiwo a cikin furanni na annashuwa. Matar tana magana da mutumin. ¹⁷Ka
 tafi, kaunataccena, kafin iskar asubahi ta buso inuwoyi kuma su face. Ka zama kamar barewa ko kamar 'yar batsiya a
 kan dutse mara laushi.

Song of Solomon 2:1

Muhimmin Bayani:

Duba: and

ni fure ce a kwari

Matar ta kwatanta kanta da furen dake cikin kwari domin ta nuna cewa ita daga kauye take wanda bata bukatar dukkan sa hankalin da kaunataccenta ya ke nuna mata.

a kwari

yankin kasa wanda ya ke da fadi, babu itatuwa ya na kuma ciyawa da furenni da ke girma a cikinta

furen cikin kwari

Matar ta kwatanta kanta da furen da ke cikin kwari kamar yadda ta kwatanta kanta da fure na kan tudu

fure

fure mai kanshi wanda ke da siffar kakaaki

kwari

wannan yana nufin wuri mai fadi wanda ke tsakannin manyan duwatsu

kamar furen... 'yan kasa ta

mutumin ya na nufin matar ta fi dukkan sauran matan kyau da armashi fiye da sauran yanmatan, kamar yadda fure yafi kyau da armashi fiye da sauran kayoyi da ke kewaye da ita.

kaunataccena

duba yadda ka juya wannan a 1:9

'ya'ya mata ta kasa ta

"wa su 'yanmata"

Song of Solomon 2:3

Kamar itacen tsada... cikin samari

Kamar yadda itacen tsada ya fi kwanter da hankali da kwarjini fiye da kowane irin itace a cikin jeji haka nan kaunataccen matar yake da kwanter da hankali da kwarjini fiye da sauran samarin.

Nakan zauna a cikin inuwarsa da jin dadi

Matar ta sami matuƙar farin ciki da gamsarwa a kusantar kaunataccenta.

ina jin dadin 'yayan itatuwansa.

Matar ta kwatatanta dadin kaunataccenta da dadin 'yayan itace.

tutarsa a kaina kauna ce

Matar da ta yi dari dari da shiga daki mai ruwan inabi, amma kaunar kaunataccenta ya nuna mata haya ya kuma ba ta karfin gwiwa domin ta shiga. AT: "amma kaunarsa ta bishe ni ta kuma bani karfin hali kamar tuta"

Song of Solomon 2:5

ka farfado

"Ka farfado da ni" ko "Ka ba ni karfi"

domin na kasa da kauna

"domin kauna ta ta yi karfi har ina jin na kasa."

Song of Solomon 2:7

'yammatan Yerusalem

"yammatan Yerusalem"

Song of Solomon 2:8

Muhimman Bayanai

Anan sashi na biyu na littafin ya fara

kamar barewa ko dan kishimi

Matar ta kwatanta kanta da barewa da dan kishimi domin yana da sauri, da kyau, da kuma alheri kamar sauran dabbobin.

Song of Solomon 2:10

Tashi

"Tashi"

Duba, hunturu

Kalman nan "Duba" anan karin bayani ne. AT: "kwarai"

ruwa ya dauke ya tafi

A Isra'ila, ana ruwan sama ne kadai da hunturu

Song of Solomon 2:12

Furanni sun fito

AT: "Ka iya ganin furenni" ko "Mutane na iya ganin furenni."

ana jin motsin kurciyoyi a kasarmu

AT: "kana iya jin motsin kurciyoyi" ko "mutane na iya jin motsin kurciyoyi"

Song of Solomon 2:14

Muhimmin Bayani:

Kaunataccen matar ya na magana

Kurciyata

kaunataccen matar yana kwatanta matar da kurciya domin ta na da fuska mai kyau da kuma murya mai kyau kamar na kurciya kuma domin zai kasance tare da ita a wurin da yake da nisa da mutane kamar yadda kurciya ke zama a inda ya ke da nisa da mutane.

a cikin wani asirtaccen kogon dutse

"a cikin wani asirtaccen kogon dutse." Wannan furcin yana nuna inda kaunataccen yake so ya ga fuskar matar

Song of Solomon 2:15

'yan diloli

Ana iya juya wannan haka "yan diloli." Wannan dabbobin suna kama da kananan karnuka kuma ana yawan anfani da su a raira waka domin nuna samari da suka matsa su bata budurwa.

domin mu

Ana iya juya wannan haka "yan diloli." Wadannan dabbobin suna kama da kananan karnuka kuma ana yawan anfani da su a wakokin kauna domin a nuna samari da suka matsa su bata budurwa.

tana shefi

Wannan ya na nufin budurwa wanda ta ke a shirye domin aure da kuma haifuwa. Duba yadda ka juya wannan a 2:12.

Song of Solomon 2:16

inuwoyi su kuma bace

Matar ta kwatanta inuwoyi kamar su na guduwa daga hasken rana. "inuwoyin sun bace."

3¹Ina jiran sa da dare a bisa gadona wato shi wanda raina ya ke kauna, na neme shi, amma ban same shi ba.²Na ce da kaina, "Zan tashi in shiga cikin birni, a kan hanyoyi da wuraren shakatawa; zan neme shi wato shi wanda raina ya ke kauna." Na neme shi amma ban same shi ba.

³Masu gadi suka same ni sa'ad da suke aikinsu na zagayawa a cikin birni. Na tambaye su, "Ko kun gan shi wanda raina ya ke kauna?"⁴Na wuce su kenan sai na sami shi wanda raina ya ke kauna. Sai na riƙe shi na hana shi ya tafi sai da na kawo shi gidan su mahaifiyata, a cikin dakin wadda ta dauki cikina.

⁵Matar tana magana da wadansu matayen. Ina so ku yi rantsuwa, ku 'yammatan Yerusalem, da bareyi da batsiyoyin jeji, ba zaku tashi ku nuna kauna ba sai ta yarda.

⁶Matar tana magana da kanta. Mene ne wancan mai tahowa daga jeji kamar umudin hayaƙi, tare da kayan kanshi masu ƙāwa, tare da dukkan hoda da 'yan kasuwa?⁷Duba, gadon Suleman ne; kewaye da mayaƙa sittin, sojoji sittin na Isra'ila.

⁸Dukkan su gwanayen māshi ne ƙwararru a wajen yaƙi. Kowanne mutum yana da mashinsa a gefe, shiryayye saboda ta'adanci cikin dare.⁹Sarki Suleman yayi wa kansa kujera ta alfarma da itacen Lebanon.

¹⁰An yi ginshiƙanta da azurfa; bayanta kuma an yi shi da zinariya, da wurin zama na ƙyallen shunayya. Daga ciki 'yammatan Yerusalem sun yi mata ado na ƙauna. Matar tana magana da matayen Yerusalem.¹¹Ku je waje, ku 'yammatan Sihiyona, ku hangɗi Sarki Suleman, yana ɗauke da rawani wanda mahaifiyarsa ta naɗa masa a ranar aurensa, a cikin ranar da ya ke farinciki a zuciyarsa.

Song of Solomon 3:1

Ina jiran shi ƙaunataccena; Na neme shi

An sake maimaita wannan domin ƙarin bayani.

ƙan hanyoyi da wurin shakatawa

Kalman nan "wurin shakatawa" yana nuna tsakiyar birni inda hanya ta gamu. Wuri ne wanda mutane suke yawan saye da sayarwa, kasuwa ce, da kuma wuri wanda mutane suke taruwa domin yin taɗi.

Song of Solomon 3:3

wanda ta dauki cikina

"wanda ta dauki cikina" ko "wanda ta dauke ni a cikinta." Wannan yana nufin mahaifiyata.

Song of Solomon 3:5

Ina so ku yi rantsuwa...sai an gama

Duba yadda ka juya a 2:7

Song of Solomon 3:6

Muhimmin Bayani:

A nan sashi na Uku na littafin ya fara

Menene ne wancan mai tahowa daga jeji

Mutane suna tafiya daga jeji zuwa Yerusalem. Saboda jejin yana ƙasa da ƙwarin Yodan kuma Yerusalem yana sama cikin tuddai, dole mutane su hau zuwa sama domin su kai Yerusalem.

Song of Solomon 3:8

wajen yaƙi

"wajen yaƙi"

shiryayye saboda

"saboda ta'adanci" ko "saboda su yaƙa"

Song of Solomon 3:10

ado na ƙauna

"ta yi kyau da ƙauna" ko "an yi mata ado da ƙauna."

Wannan yana nufin matan sun shirya wurin zaman da kyau ta hayar nuna ƙaunar su ga Suleman.

4 ¹Oh, ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata; kina da kyau. Idanunki suna kama da kurciya a cikin lullubinki. Gashinki kamar garken awaki suna gangarowa daga Dutsen Giliyad.

²Hakoranki kamar kazganyar da a ka yi wa sabon aski, tana fitowa daga wurin yi mata wanka. Kowanne da na kusa dashi, ba wani a cikin su da ya faɗi.

³Leɓunanki kamar jan zare; bakinki abin ƙauna ne. Kumatunki suna sheki da santsi a cikin lullubinki.

⁴Wuyanki yana kama da hasumiyar Dauda da a ka gina da jerin duwatsu, wadda a ka rataye garkuwoyi dubu a kanta, dukkan garkuwoyin sojoji ne.⁵Nonnanki kamar bareyi biyu, tagwayen bareyi, suna kiwo cikin furanni.

⁶Sai asuba ta yi inuwa ta bace, zan je dutsen mur da tudun kayan kanshi.⁷Ke kyakkyawa ce a kowanne sashi, ƙaunatacciyata babu inda kike da cikas.

⁸Mu tafi tare daga Lebanon, amaryata. Mu tafi tare daga Lebanon; ki tawo daga kololuwar Dutsen Amana, daga kololuwar Dutsen Senir da Harmon daga kogon zakuna, daga kogon dutsen damisoshi.

⁹Yar'uwata, kin sace zuciyata, amaryata, kin sace zuciyata, da kika dube ni sau ɗaya kawai, da abin wuyanki guda ɗaya kaɗai.

¹⁰Yar'uwata, ƙaunarki tana da kyau, amaryata! Kaunarki ta fi ruwan inabi, ƙanshin turarenki yafi kowanne kayan kanshi.¹¹Amaryata, leɓunanki suna ɗigo da zuma; zuma da madara suna ƙarƙashi harshenki; ƙanshin tufafinki yana kama da ƙanshin Lebanon.

¹²Yar'uwata, amaryata tana kama da lambun da a ka kulle, kullallen lambu, maɓulbula wadda a ka hatimce.¹³Rassanki suna kama da rukunin itatuwa masu bada 'ya'ya na musamman, da itacen lalle da nardi,¹⁴Nardi da saffron da man kanshi da kalamus da kirfi da kayan yaji iri-iri da aloyis da dukkan kayan kanshi mafi kyau.

¹⁵Ke maɓulbular lambu ce, rijiya mai sabon ruwa, ƙorama mai gangarowa daga Lebanon. Matar tana magana da mutumin.¹⁶Ki taso iskar arewa; ki zo iskar kudu; ki busa a kan lambuna domin kayan yaji suba da ƙanshinsu. Dāmā ƙaunataccena zai zo cikin lambunsa yaci zaɓaɓɓun 'ya'yan itatuwa.

Song of Solomon 4:1

Muhimmin Bayani:

Duba: and

Gashinki...Dutsen Giliyad.

Awaki bakake ne a yawancin lokuta kuma idan suna tafiya cikin tuddai gashinsu yana zama kamar doguwar kitso a gashin mace.

Song of Solomon 4:2

Hakoranki kamar kazganyar da a ka yi wa sabon aski
 Bayan an yi wa kazganya aski, ana kuma wanke fatar su na
 zama fari fat. Wannan furcin yana kwatanta farin hakorin
 matar da kuma farin fatar kazganyar bayan an aske gashin
 ta.
 fitowa daga wurin yi mata wanka
 yana nufin kazganyar ta na fitowa daga cikin ruwa. AT:
 "fitowa daga cikin ruwa bayan mutane sun yi mata wanka"
 Song of Solomon 4:3
 Muhimmin Bayani:
 kaunataccen ya ci gaba da yabon matar.
 Song of Solomon 4:4
 Muhimmin Bayani:
 Kaunataccen ya ci gaba da yabon matar
 gina da jerin duwatsu
 Mata suna da sarkan wuya wanda yake rufe wuyan su
 duka wanda aka yi masa ado na jeri. kaunataccen ya
 kwatanta wannan jerin adon da jerin duwatsu na
 hasumiya. AT: "wanda ke da jerin duwatsu."
 Song of Solomon 4:6
 Muhimmin Bayani:
 kaunataccen ya ci gaba da yabon matar
 zan je dutsen mur da tudun kayan kanshi
 kaunataccen ya na nuna marmarinsa na jin dadin
 nonuwanta ta wurin kwatanta su da tuddai ko duwatsun
 da shi yake so. Nonnanta suna a zagaye sun kuma tsaya
 kamar tuddai da duwatsu. Su na kanshi kamar mur da
 kayan kanshi
 Song of Solomon 4:8
 Muhimmin Bayani:
 Kaunataccen ya ci gaba da magana da matar
 ki tawo... kogon damisoshi
 kaunataccen yana so amaryar sa ta taho da shi su gujewa
 wurin da ke da hatsari. Wannan misali ne ba su akan tuddai
 ko koguna.
 Amana

sunan wata tudu ce kusa da Damaskus
 Senir
 sunan tudu ne kusa da Amana da Harmon. Wasu mutane
 suna tunanin wannan yana nufin tudun Hermon.
 Song of Solomon 4:9
 Muhimmin Bayani:
 kaunataccen ya ci gaba da magana da matar
 da kika dube ni sau daya kawai, da abin wuyanki guda daya kadai
 Da idanunuwan matar da abin wuyar ta sun sace ta zuwa
 ga kaunataccenta.
 Song of Solomon 4:10
 Muhimmin Bayani:
 kaunataccen ya ci gaba da yabon matar
 zuma da madara suna karkashin harshenki
 kaunataccen yana tunanin sumbar matar ya na kamar
 zakin zuma da madara; ko, tana maganar da ke da dadi
 kamar madara da zuma.
 Song of Solomon 4:12
 Muhimmin Bayani:
 kaunataccen ya ci gaba da yabon matar
 lambun da aka kulle
 "lambu ne wanda aka kulle." kaunataccen ya kwatatanta
 matar da lambun da aka kulle domin ita ta sa ce kadai
 kuma shi kadi ne zai ji dadinta. Ya na kuma iya cewa ita
 budurwa ce da ba ta san namiji ba.
 Rassanki... rukunin itatuwa masu bada 'ya'ya na musamman.
 kaunataccen ya kwatanta yadda matar ta ke da
 muhimmanci ta wurin kwatantata da lambu mai abubuwan
 ban mamaki.
 Song of Solomon 4:15
 Muhimmin Bayani:
 Kaunataccen ya ci gaba da yabon matar.
 Ke mafulbular lambu ce
 "Ke mafulbular lambu ce." kaunataccen ya kwatanta
 gamsuwarsa da mafulbular ruwa mai Kyau.

⁵ Na shigo cikin lambuna, 'yar'uwata, amaryata; na tattaro mur da kayan kanshina. Ina shan zumana da sakarsa; na sha
 ruwan inabina da madarata. Abokai suna yin magana da mutumin da matar, Ku ci, abokai, ku sha ku bugu da kauna.
 Matar tana magana da kanta.

² Ina barci, amma zuciyata ba barci take yi ba. Kaunataccena yana kwankwasa kofa yana cewa, "Ki buɗe mani, 'yar'uwata,
 abin kaunata, kurciyata, ke tawa marar cikas, gama kaina ya jika da raba, sumata kuma da danshin dare."

³ Na tube rigata; in sake maida ita ne? Na wanke kafafuna; in sake sawa su yi dauda?" "Kaunataccena yasa hannunsa a kan
 marfin kofa, kuma zuciyata tana wajensa.

⁵ Na tashi in buɗe kofa saboda kaunataccena; hannuwana nashe-nashe da mur, yatsuna da danshin mur, a kan marifin
 kofa.

⁶ Na buɗe kofar saboda kaunataccena, amma kaunataccena ya juya ya tafi. Zuciyata ta nutsa sa'ad da yayi magana. Na
 neme shi, amma ban same shi ba; na kira shi amma bai amsa mani ba.

⁷ Masu gadi suka tarar dani sa'ad da suke aikinsu na zagaya birni. Suka buge ni suka ji mani ciwo; masu gadin da ke kan
 ganuwa suka dauke gyalena daga gare ni. Matar tana magana da matan birni.

⁸ Ina so ku yi rantsuwa, ku 'yammatan Yerusalema, idan kuka haɗu da kaunataccena - Me zaku sanar da shi? - ina ciwon
 kauna. Matan birni suna magana da matar.

⁹ Da me kaunataccenki ya fi wani kaunataccen, ke mafi kyau a cikin mata? Me yasa kaunataccenki ya fi wani kaunataccen,
 da kika ce mu dauki alkawari kamar wannan?

¹⁰ Matar ta na magana da matan birni. Kaunataccena wankan tarwada ne yana sheki, fitacce ne shi a cikin dubu.¹¹ Kansa
 zinariya ce mai tsafar gaske; sumarsa nannafɗe take baka wulik kamar hankaka.

¹² Idanunsa kamar kurciyoyi a bakin koramar ruwa, sun yi wanka da madara, sun tsaya kamar lu'ulu'ai.

¹³ Kumatunsa suna kama da kwamin kayan kanshi, yana bada kanshi mai gamsarwa. Leɓunansa abin kallo ne, nashe-
 nashe da ruwan mur.

¹⁴Hannayensa kamar zinariyar da a ka yi wa dajiya da lu'ulu'ai; kwankwasonsa kamar hauren giwar da a ka dalaye da duwatsun saffayar.

¹⁵Kafafunsa kamar ginshikan da a ka yi da zinariya tsantsa, fitowarsa kamar Lebanon, zababbe kamar itacen sidar.

¹⁶Bakinsa yana da zakin gaske; shi cikakkaken abin kauna ne. Wannan shi ne Kaunataccena, kuma wannan shi ne abokina, 'yammatan Yerusalem.

Song of Solomon 5:1

Muhimmin Bayani:

Duba: and

Na shigo cikin lambuna

Mutumin yana kawatanta matar da lambu. A daren ranar auren su, mutumin ya sami zarafin jin dadin matar. Saboda haka ya kwatanta wannan da shiga lambu.

'yar'uwata

Mutumin ya kira matar 'yar'uwarsa domin yana kaunarta kwarai kamar yadda ya kaunaci 'yar'uwarsa. AT: "wanda nake kaunarta."

Song of Solomon 5:2

Muhimmin Bayani:

A nan sashi na huɗu na littafin ya fara

Muhimmin Bayani:

Matar ta mori abu kamar doki domin bayyana mafarkinta domin a fassara shi a hanyoyi biyu :1) matar ta bayyana mafarki na wata dare wanda kaunatacenta ya zo gidanta; 2) matar ta bayyana mafarkinta na fara kwana da masoyinta.

amma zuciyata ba barci take ba

AT: "amma zuciyata ba barci take ba." AT: "amma marmarina na nan."

Song of Solomon 5:3

kaunataccena yasa hannunsa a kan marfin kofa

fassarar yana iya zama kamar haka 1) kaunataccen ya mika hannunsa ta rammin kofar domin ya bude kofar ko 2) wannan yana bayayana fara juma'i. Anan "hannu" yana iya zama a kwatankwacin azzakarin namiji.

Song of Solomon 5:5

Na tashi in bude kofa saboda kaunataccena

Ma'anar na iya zama kamar haka 1) matar ta fita daga gadonta domin ta kawo kaunataccenta cikin gida ko 2) "Na shirya kaina domin yin juma'i da kaunataccena."

hannuwana...yatsuna

Kalmomin nan "hannuwa" da kuma "yatsu" na iya nufin al'aurar mace.

Song of Solomon 5:6

Muhimmin Bayani:

matar ta cigaba da yin bayani a kan mafarkinta

zuciyata ta nutsa; Na zama mai yanke kauna

"zuciyata ta bar ni, lokacin da yayi magana." AT: "lokacinda ya yi magana na ji kamar na mutu."

Song of Solomon 5:7

masu gadi

wafanda ke gadi da kuma kular birnin da dare

ji mani rauni

"ji mani ciwo"

samo ni

Kalmar nan "ni" na nufin budurwa.

Song of Solomon 5:8

ina ciwo saboda kaunarsa

kaunarsa ya na da karfi har ya sata ciwo.

Song of Solomon 5:9

ke da kike kyakkyawa a cikin mata

Dubi yadda ka juya "mafi kyakkyawa cikin mata" 1:8.

me ya sa kaunatacciyar ka ta fi

"menene ya sa kaunatacciyarka ta fi"

Song of Solomon 5:10

yana sheki kuma sumarsa nannade

Ya nuna matar tana bayyana fatar jikin kaunataccenta. AT:

"ya na sheki kuma sumarsa nannade."

fitacce ne cikin a dubu

"fitacce ne a cikin dubu." AT: "fiye da kowa" ko "babu

kamarsa sai dai shi."

Song of Solomon 5:12

Muhimmin Bayani:

Matar ta cigaba da bayyana kaunataccenta.

a bakin korama

Matar ta na anfani ne da misalin ta na fadar cewa idanun kaunataccenta su na kamar danshi a bakin korama.

Song of Solomon 5:13

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da yin bayani a kan kaunataccenta.

Kumatunsa...kayan kanshi

Wannan yana baiyana yadda kumatunsa suke kamar kayan kanshi domin yadda suke bada kanshin su.

Lebunansa lili ne

Matar ta kwatanta lebunansa da lili saboda su na da kyau da kanshi mai dadi.

Song of Solomon 5:14

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da bayyana kaunataccenta.

Hannayensa kamar zinariyar da a ka yi wa dajiya da lu'ulu'ai

"hannayensa kamar zinariyar da aka yi wa dajiya da lu'ulu'ai" Matar da yi anfani da wannan hoton ne domin ta ce hannayensa suna da kyau da kuma armashi.

saffayar

safayar wani dutse ne mai haske da daraja. Irin wannan

saffayar watakila ruwan kwoi ne ko kuma ruwan zinariya.

Song of Solomon 5:15

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da bayani a kan kaunataccenta.

fitowarsa kamar Lebanon

"ya na kama da Lebanon." Lebanon kasa ce mai kyau da tuddai da kuma itatuwa.

Song of Solomon 5:16

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da bayani a kan kaunataccenta.

Bakinsa ya na da zakin gaske.

Matar ta na anfani da wannan domin ta nuna yadda sumbar sa ke da dadi na kaunataccenta ko kalmoninsa masu dadi daya fada.

6 ¹Ina kaunataccenki ya tafi, ke mafi kyau a cikin mata? Wacce hanya kaunataccenki ya bi, domin mu neme shi tare da ke? Matar tana magana da kanta.

²Kaunataccena ya gangara zuwa lambunsa, wurin kwamin kayan kanshi, domin yayi kiwo a lambu kuma ya debo furen kallo. ³Ni ta kaunataccena ce, kaunataccena kuma nawa ne; yana kiwo a cikin furanni da farinciki. Mutumin yana magana da matar.

⁴Kina da kyau kamar Tirzah, abin kaunata, kauna kamar Yerusalem, mai ban sha'awa da gamsarwa kamar tutocin nasara na sojoji.

⁵Ki juyar da idanunki daga wajena, gama suna daukar mani hankali. Gashinki yana kama da garken awakin da ke gangarowa daga magangarin Giliyad.

⁶Hakoranki suna kama da tumakin da a ka yi wa aski suna fitowa daga wurin da a ka yi masu wanka. Kowacce da 'ya'uwarta ba wadda take bakinciki. ⁷Kumatunki sumul-sumul a cikin lullubinki. Mutumin yana magana da kansa.

⁸Akwai sarauniyoyi sittin, kwarakwarai tamanin, 'yammata kuwa sun fi a kirga. ⁹Kurciyata, marar aibi, ita kadai ce; ita kadai ce diya a wurin mahaifiyarta; tana da tagomashi a wurin matar da ta haife ta. 'Yammata sun gan ta sun kira ta mai albarka; sarauniyoyi da kwarakwarai ma sun ganta sun yabe ta: Ga abin da sarauniyoyin da kwarakwaran suka ce,

¹⁰"Wace ce wannan da ta fito kamar tauraron asubahi, kyakkyawa kamar wata, mai haske kamar rana, mai ban sha'awa kamar sojoji da tutocinsu?" Mutumin yana magana da kansa.

¹¹Na gangara cikin rukunin itatuwa domin in ga wadanda suke yin girma a cikin kwari, in gani ko inabi sun yi lingabi, in gani ko itatuwan rumman suna yin fure. ¹²Na yi murna sosai na ji kamar ina cikin karusar sarki. Kawayen matar suna magana da ita.

¹³Ki dawo, ki dawo, ke sahihiyar mata; ki dawo, ki dawo domin mu kalle ki. Matar tana magana da kawayenta. Me yasa kuke kallon sahihiyar mata, kamar rawa a tsakanin sojoji biyu?

Song of Solomon 6:1

Muhimmin Bayani:

Duba: and

domin mu neme shi tare da ke

AT: "ki gaya mana domin mu neme shi tare da ke."

Song of Solomon 6:2

Kaunataccena ya gangara zuwa lambunsa

Duba bayani akan wannan hoton a 5:1

kwamin kayan kanshi

Duba yadda ka juya "kwamin kayan kanshi" a

5:13.kaunataccen ya zo ya ji daɗin jikin matar wanda suna kamar kayan kanshi.

Song of Solomon 6:4

Muhimmin Bayani:

A nan sashi na biyar na littafin ya fara

da kyau kamar tirza,abin kaunata,kauna kamar Yerusalem

kaunataccen ya kwatanta kyaun matar da armashi da kyau kuma da armashin birni.

mai ban sha'awa da gamsarwa kamar tutocin nasara na sojoji.

ban sha'awa kamar tutocin sojoji-Kyaun matar ya na da iko har ya sa kaunataccenta ya rasa abin yi,kamar sojoji na kusatowa.

Song of Solomon 6:5

Muhimmin Bayani:

kaunataccen ya ci gaba da yabon matar.

daukar mani hankali

"tsoratar da ni." Idannuwan matar su na da kyau har sun sa kaunataccenta ya na jin hankalinsa ya dauke da kuma fargaba domin bashi iya ja da ikon.

Song of Solomon 6:6

Muhimmin Bayani:

kaunataccen ya ci gaba da yabon matar.

Kumatunki sumul-sumul a cikin lullubinki

Duba yadda ka juya a 4:3

Song of Solomon 6:8

Akwai sarauniyoyi sittin,kwarakwarai tamanin

"Akwai sarauniyoyi sittin,kwarakwarai tamanin."

'yammata kuwa sun fi a kirga

Kalman nan,"sun fi a kirga" yana nufin babu wanda zai iya kirga su. AT: "yammata da yawa"

Song of Solomon 6:10

Muhimmin Bayani:

Abinda sarauniyoyi da kwarakwarai su ka ce game da

'yammata.Ko da shike wasu fassarar su na tunanin

kaunataccen matar shi ma yana magana a wannan ayar.

Wace ce wannan da ta fito kamar asubahi

Sun yi wannan tambaya ne domin su ce yarmatan ta na da armashi.AT: "wannan mace ce mai ban sha'awa! Ta bullo kamar asubahi."

Song of Solomon 6:11

Muhimmin Bayani:

Kaunataccen ya gama magana da kansa

Na yi murna sosai na ji kamar ina cikin karusar sarki

kaunataccen ya yi anfani da wannan hotun domin ya

bayyana murnar sa. (Duba: figs simile)

Song of Solomon 6:13

Ki dawo,ki dawo

"ki dawo,ki dawo." Wannan maimai ci ne.

kamar rawa a tsakanin masu rawa biyu

abin mamaki ne a ga matar ta na rawa tsakanin ma su

rawa biyu.

7 ¹Kafafunki sun yi kyau sosai a cikin takalmanki, diyar sarki! Tsarin cinyoyinki sun yi kama da lu'ulu'ai, aikin kwararre a sassaka.

²Cibiyarki tana kama da bangaji; dama kada ta rasa gaurayayyen ruwan inabi. Cikinki yana kama da tarin alkama kewaye da furen kallo.

³Nonnanki biyu suna kama da tagwayen bareyi. ⁴Wuyanki yana kama da hasumiyar hauren giwa, idanunki tafki ne cikin Heshbon a kofar Bat Rabbim. Hancinki kamar hasumiya ce cikin Lebanon wadda ta ke fuskantar Damaskus.

⁵Kanki yana bisanki kamar Karmel; gashin kanki shunayya ne mai duhu-duhu. Kitsonki ya dauke hankalin sarki. ⁶Ke kyakkyawa ce kuma abin kauna, kaunatacciyata, tare da jin dadi!

⁷Kina da tsawo kamar itacen dabino, nonnanki suna kama da kurshen 'ya'yan itace. ⁸Na ce, "Ina so in hau wannan itacen dabino; zan kama rassansa." Dāmā nonnanki su zama kamar kurasan zaitun, dāmā kanshin hancinki ya zama kamar 'ya'yan tsada.

⁹Dāmā kitsonki ya zama kamar ruwan inabi mafi kyau, ya malala a hankali domin kaunataccena, ya gangara lebanun wadanda suke yin barci.

¹⁰Matar tana magana da mutumin. Ni ta kaunataccena ce, yana marmari na. ¹¹Kazo, kaunataccena, bari mu je kauye; bari mu kwana a can cikin kauyuka.

¹²Bari mu tashi da sassafe mu tafi gonaki; bari mu gani ko inabi sun yi lingafi, ko furanninsu sun buɗe, mu gani ko itatuwan rumman sun yi fure. A can zan baka kaunata.

¹³Tsiretsire suna ba da kanshinsu; akwai dukkan zaɓaɓɓun 'ya'yan itatuwa a kofar wurin da mu ke tsaye, da sabo da tsoho, wadanda na ajiye saboda kai, kaunataccena.

Song of Solomon 7:1

kafafunki sun yi kyau a cikin takalmanki

wannan yana nufin kamar yadda yake a 6:13 kaunataccen matar ya na bayyana ta lokacin da take rawa. AT: "kafafunki su na da kyau a cikin takalmanki lokacinda kike rawa."

Song of Solomon 7:2

Muhimmin Bayani:

kaunataccen matar ya ci gaba da kwatantata

Song of Solomon 7:3

Muhimmin Bayani:

kaunataccen matar ya ci gaba da kwatantata

Heshbon

sunan birnin da ke gabas da Kogin Urdun

da ke kallo zuwa Damaskus

"da ke barin mutane su kalla zuwa Damaskus"

Song of Solomon 7:5

Muhimmin Bayani:

Kaunataccen matar ya ci gaba da kwatantata

Song of Solomon 7:7

Muhimmin Bayani:

kaunataccen ya bayyana abin da zai so yayi da

kaunatacciyarsa

Song of Solomon 7:9

Muhimmin Bayani:

kaunataccen ya ci gaba da baiyyana abinda zai yi da

kaunatacciyarsa

Song of Solomon 7:10

Ni ta kaunataccena ce

Duba yadda ka juya "Ni ta kaunataccena ce" 6:2

yana marmari na

"kuma yana marmari na" ko "kuma yana so na"

Song of Solomon 7:12

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da magana da kaunataccenta.

Song of Solomon 7:13

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da magana da kaunataccenta

8 ¹Dāmā kai ɗan'uwana ne, wanda a ka yi renon sa da nonnan mahaifiyata. Daga nan duk inda na ganka a waje, sai na sumbace ka, kuma ba wanda zai rena ni.

²Zan yi maka jagora in kawo ka gidan mahaifiyata - ita wadda ta koyar da ni. Dā na baka ruwan inabi mai kanshi ka sha da wani abin sha daga itatuwan rumman. Matar tana magana da kanta. ³Na tāda kai da hannun haguinsa hannun damansa kuma yana rungume da ni.

⁴Matar tana magana da waɗansu mata. Ina so ku yi rantsuwa, ku 'yammatan Yerusalem, ba zaku shiga tsakani ku dame mu ba sai mun gama kaunarmu.

⁵Matan Yerusalem suna magana. Wace ce wannan da ke fitowa daga cikin jeji, tana jingina da kaunataccenta? Matar tana magana da mutumin. Na tashe ka a karkashin itacen tsada; a can mahaifiyarka ta dauki cikin ka; a can ta haife ka, ita ta haife ka.

⁶Ki sani kamar hatimi a zuci'yarki, kamar hatimi a hannunki, gama kauna tana da karfi kamar mutuwa. Karfin kishi kamar Lahira; harshensa yana konewa; harshen wuta ne mai ci, harshen wutar ya fi kowacce wuta zafi.

⁷Ruwa mai yawa ba zai iya kashe kauna ba, ko rigyawa ma ba zata iya share ta ba. Koda mutum zai bayar da dukkan abin da ya mallaka a gidansa saboda kauna, za a rena abin da ya bayar.

⁸'Yan'uwana matar suna magana da junansu. Muna da 'yar'uwa karama, nonnanta ko fitowa basu yi ba. Me zamu yi wa 'yar'uwarmu sa'ad da za a ba da ita aure?

⁹Inda ita ganuwa ce, da sai mu gina hasumiyar azurfa a kanta. Inda ita kofa ce, da sai mu yi mata ado da katakon al'ul.

¹⁰Matar tana magana da kanta. Ni ganuwa ce, amma nonnana yanzu suna kama da hasumiya kayatacciya; Ina kama da mai kawo salama a idanunsa. Matar tana magana da kanta.

¹¹Suleman yana da gona a Ba'al Hamon. Ya sa waɗansu su kula da ita. Kowannen su zai kawo masa kuɗi azurfa dubu daga 'ya'yan itatuwanta. ¹²Gonata, tawa ce sosai, tana gabana; Suleman, kuɗi azurfa dubu naka ne, azurfa ɗari biyu kuma na masu kula da 'ya'yan itatuwan gonar ne.

¹³Mutumin yana magana da matar. Ke da kike zaune a cikin lambuna, abokaina suna sauraren muryarki; bari nima in ji muryarki.

¹⁴Matar tana magana da mutumin. Ka yi hanzari kaunataccena, ka zama kamar barewa ko batsiya a kan duwatsu inda kayan kanshi suke.

Song of Solomon 8:1

Muhimmin Bayani:

Duba: and

ka na kamar ɗan'uwana

Matar ta yi marmarin nuna wa kaunataccenta kauna a fili kamar yadda zata yi wa ɗan'uwanta. Ba ta na cewa mace na da daman ta yi juma'i da ɗanuwanta ba ne.

Song of Solomon 8:2

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da magana da kaunataccenta

kuma ko koyar da ni

Ana iya juya wannan haka "kuma za ta koyar da ni."

Saboda matar bata iya yin juma'i ba, ta na tunanin kaunataccenata ko mahaifiyarta za ta koyar da ita yadda ake jumai.

Song of Solomon 8:4

Ina son ku...mzan Yerusalem

Duba yadda ka juya shi a 2:7

kuma zaka yi... har sai ya kare

Duba yadda ka juya shi a 2:7

Song of Solomon 8:5

Muhimmin Bayani:

Anan sashi na shidda na littafin, ya fara

Wace ce wannan da ke fitowa

AT: "Duba wannan matar da ke fitowa." Duba yadda ka juya irin wannan furcin a 6:10.

Song of Solomon 8:6

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da magana a kan kaunataccenta

ki sani kamar hatimi a zuciya, kamar hatimi a hannunki

ma'anar na iya zama haka 1) saboda hatimi ya na da anfani a wurin mutane, mutane su kan sa shi a wuyar su ko kuma a kan hannunsu kullum. Matar ta na so ta kasance da kaunataccenta kullum kamar hatimi ko 2) Hatimi ya na nuna wanda ya mallaki abin da ya ke da hatimin. Matar ta na so ta zama hatimi a zuciyar kaunataccenta da hannunsa domin ta nuna dukkan tunaninsa, marmarinsa, da kuma ayyukansa su zama nata,

Song of Solomon 8:7

Muhimmin Bayani:

Matar ta ci gaba da magana da kaunataccenta

Rigyawa ma ba zata iya share kauna ba

Kauna tana da karfi kamar wuta wanda ke da zafi da ba za a iya kashe ta ba ko da ruwan teku.

Song of Solomon 8:8

'Yar'uwa karama

"yar'uwa karama"

za yi mata alkawarin aure

AT: " namiji ya iso kuma ya na so ya aure ta"

Song of Solomon 8:9

Muhimmin Bayani:

'Yan'uwan matar sun ci gaba da magana tsakaninsu.

Inda ita ganuwa ce...ado na katakon al'ul

Domin nonnanta kanana ne, ta na da kirji mara fadi kamar katanga ko kofa. 'Yan'uwanta maza suka yi mata ado domin su sa 'yar'uwar su ta yi kyau.

Song of Solomon 8:10

nonuwanta yanzu suna kama da hasumiya

Nonuwanta matar suna kama da hasumiya,

Song of Solomon 8:11

Ba'al Hamon

Wannan sunan birni ne a arewacin Isra'ila.

Song of Solomon 8:13

saboda muryarki

"saboda muryarki"

bari nima in ji muryarki

"bari nima inji ta." kalman "ta" ya na nufin muryar matar

Song of Solomon 8:14

ka zama kamar barewa ko batsiya

Duba yadda ka juya a 2:16.

duwatsu inda kanshi suke

"duwatsu inda kayan kanshi suke" Matar ta na anfani da wannan hoton domin ta gaiyaci kaunataccenta ya zo domin ya ji dadinta. Duba: yadda kaunataccenta yayi anfani da hoton duwatsun mur da duwatsun turare a 4:6.

Littafin ishaya

1 ¹Wahayin Ishaya ɗan Amoz, wanda ya gani game da Yahuda da Yerusalem, a kwanakin Uziya, da Yotam, da Ahaz, da Hezekiya, sarakunan Yahuda.

²Ku saurara, ku sammai, ke duniya, ki kasa kunne; gama Yahweh ya yi magana: "Na yi renon 'ya'ya na girmar da su, amma sun tayar mani." ³Sā ya san mai shi, jaki kuma ya san inda ubangijinsa ke ciyar da shi, amma Isra'ila ba ta sanni ba, Isra'ila ba ta fahimta ba,"

⁴Kaito! Al'umma, masu zunubi, mutanen da zunubi ya danne su kasa, zuriyar masu aikata mugunta, 'ya'ya masu aikin lalata! Sun yi watsi da Yahweh, sun rena Mai Tsarki na Isra'ila, sun ware kansu daga gare shi.

⁵Donme a ke ta dukan ku har yanzu? Me ya sa kuke ta tayarwa akai akai? Dukkan kai yana ciwo, dukkan zuciya kuma ta yi rauni. ⁶Tun daga tadin sawu har zuwa kai ba inda ba ciwo; sai ciwuka ne da ƙoƙojewa, da sababbin raunuka; ba'a rufe su ba, ba'a tsabtace su ba, ba'a naɗe su ba, ko kuma a sa masu mai.

⁷Kasarku ta zama kufai; an ƙone biranenku; filayenku - a idonku, bāki na hallaka su - an yi watsi da su, an yi kaca-kaca da su ta hannun bāki. ⁸Diyar Sihiyona an barta kamar 'yar bukka a garkar inabi, kamar 'yar rumfa a lambun kukumba, kamar birnin da aka yiwa sansani.

⁹Idan dā Yahweh mai runduna bai bar mana ragowa kalilan ba, da mun zama Sodom, mun kuma zama kamar Gomora.

¹⁰Ku ji maganar Yahweh, ku shugabannin Sodom; ku saurari shari'ar Allahnmu, ku mutanen Gomora:¹¹"Mene ne yawan hadayunku a gare ni?" in ji Yahweh. Ina da isassun baye-bayen konawa na raguna, da kitsen manyan dabbobi; da jinin bijimai, da raguna, ko awaki waɗanda bana jin daɗi.

¹²Lokacin da kuka zo gare ni wa ya buƙaci wannan daga gare ku, don ku tattaka harabaina?¹³Kada ku ƙara kawo baye-bayenku marasa ma'ana, na ƙi konennan turare, ba zan yarda da bukukuwanku na sabon wata ba da na Asabaci - Ba zan yarda da wannan taron ba.

¹⁴Na ƙi bukukuwanku na sababbin watanni da keɓaɓɓun ranaku; sun zama nawaya a gare ni; Na gaji da jurewa da su.

¹⁵Don haka lokacin da kuka buɗe hannuwanku kuna addu'a na ɓoye fuskata daga gare ku; koda ya ke kun yi addu'o'i da yawa, Ba zan ji ba; hannuwanku sun cika da jini.

¹⁶Yi wanka ku tsabtace kanku; ku cire mugayen ayyukanku daga fuskata, ku dena mugunta;¹⁷Ku koyi yin abin kirki; ku nemi adalci, ku dena danniya, ku yi adalci ga marayu, ku kare gwauraye."

¹⁸Sai ku zo mu tattauna tare," in ji Yahweh; koda zunubanku sun yi kamar jangarura za su yi fari kamar ƙanƙara; koda sun yi jawur kamar jini, za su zama kamar ulun auduga.

¹⁹In kun yarda kuka yi biyayya za ku ci mafi kyau daga cikin ƙasar,²⁰ Amma idan kuka ƙi kuka yi tayarwa, to takobi zata haɗiye ku," domin bakin yahweh ne ya furta haka.

²¹Yadda birni mai aminci ya zama karuwa! Ita da dā take cike da adalci, amma yanzu ta cika da masu kisan kai.

²²Zinariyarki ta zama marar tsarki, ruwan inabinki ya gauraye da ruwa.

²³Sarakunanki masu tayarwa ne da kuma abokan ɓarayi; kowa na ƙaunar cin hanci, yana gudu domin ya ci haram. Ba su kare marayu ba, ba su kuma yiwa gwauruwa shari'ar adalci ba a lokacin da ta zo gare su.

²⁴Saboda haka sai ku ji abin da Yahweh mai runduna ya faɗi, Mai Iko na Isra'ila: "Kaiton su! Zan ɗauki fansa a kan maƙiyana, in kuma nuna ramuwata a kan magabtana;²⁵Zan juya hannuna gāba daku, zan tace ku kamar yadda ake tace ƙarfe in kawar da ƙazantarku duka.

²⁶Zan maido da mahukuntanku kamar farko, mashawartanku kuma kamar na can farko; bayan wannan za a kira ku birnin adalci, gari kuma mai aminci."

²⁷Za a fanshi Sihiyona da adalci, masu tubanta kuma ta wurin adalci.²⁸Masu tayarwa da masu zunubi za a murje su tare, waɗanda suka yi watsi da Yahweh kuma za a kawar dasu.

²⁹Don za ku ji kunyar wurare masu tsarki na itatuwan rimi da kuke marmari, za a kuma kunyata ta wurin lambun da kuka zaɓa.³⁰Gama za ku zama kamar itacen rimi wanda ya kaɗe, kamar kuma lambun da ba ruwa.

³¹Ƙaƙƙarfan mutum zai zama kamar ƙeƙasesshe, aikinsa kuma kamar tartsatsin wuta; duk za a ƙone su tare, ba kuma mai kashe su."

Isaiah 1:1

Wahayin Ishaya ɗan Amoz

"Wannan wahayin ne na Ishaya ... wanda Yahweh ya nuna masa" ko "Wannan shi ne abin da Allah ya nuna wa Ishaya" Amoz

Amoz shi ne mahaifin Ishaya.

Yahuda da Yerusalelem

"Yahuda" yana nufin masarautar kudu ta Isra'ila.

"Yerusalem" shine birni mafi mahimmanci. Sunayen wuraren suna wakiltar mutanen da ke zaune a cikinsu. AT: "waɗanda ke zaune a Yahuda da Yerusalelem" ko "mutanen Yahuda da Yerusalelem"

a kwanakin Uziya, da Yotam, da Ahaz, da Hezekiya, sarakunan Yahuda Wannan karin magana ne kuma yana nufin lokacin da kowane sarki yayi sarauta. Sun yi sarauta ɗayan bayan ɗayan, ba duka a lokaci guda ba. AT: "lokacin da Uziya, Yotam, Ahaz da Hezekiya suka kasance sarakunan Yahuda" Isaiah 1:2

Muhimmin Bayani:

Ishaya yayi magana da mutanen Yahuda ta hanyar waƙa.

Ku saurara, ku sammai, ke duniya, ki kasa kunne

Ko da yake an yi annabcin waɗannan don mutanen Yerusalelem da Yahuda su ji, Ishaya ya san ba za su saurara ba. Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) yana magana ne a cikin zagi, kamar dai "sammai" da "ƙasa" za su iya sauraron abin da Yahweh ya ce, ko 2) kalmomin "sammai" da "ƙasa"

kalmomi ne masu raɗaɗi da rahama don duk mai rai a ko'ina. AT: "ku da ke rayuwa a sama ... ku da ke rayuwa a duniya"

Yahweh

Wannan sunan Allah ne wanda ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Duba translationWord shafi game da Yahweh game da yadda za a fassara wannan.

Na yi renon 'ya'ya na girmar da su

Yahweh yana magana kamar maganarsa abinci ce kuma kamar Isra'ilawa yaransa ne. AT: "Na kula da mutanen da ke zaune a Yahuza kamar yara na"

amma Isra'ila ba ta sanni ba, Isra'ila ba ta fahimta ba

Wannan yana iya nufin "amma mutanen Isra'ila ba su san ni ba, ba su fahimci cewa ni ne wanda ke kula da su ba."

Isaiah 1:4

Al'umma, masu zunubi

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) Ishaya yana faɗi abubuwa biyu daban-daban game da su. AT: "Al'ummar Isra'ila, ku masu zunubi" ko 2) yana faɗin abu ɗaya kawai game da su. AT: "ƙasar masu zunubi"

mutanen da zunubi ya danne su ƙasa

Wani abu mai nauyi wanda mutum zai iya ɗauka shine kwatancin zunuban su da yawa. AT: "zunubin nasu kamar jaka ce mai nauyi a kafadunsu wanda ke wahalar da su yin tafiya"

zuriyar masu aikata mugunta

Kalmar "zuriya" wani magana ga mutanen da suke aikata abin da wasu suka aikata. AT: "mutanen da suke aikata mugunta iri daya suna ganin wasu suna aikatawa"

Sun yi watsi da Yahweh

"Sun rabu da Yahweh"

Isaiah 1:5

Donme a ke ta dukan ku har yanzu? Me ya sa kuke ta tayarwa akai akai?

Ishaya yayi amfani da waɗannan tambayoyin don tsawata wa mutanen Yahuda. Ana iya fassara tambayoyin azaman maganganu. Hakanan za'a iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kuna ci gaba da yin abubuwan da ya kamata Yahweh ya hukunta muku. Kuna ci gaba da yi masa tawaye."

Dukkan kai yana ciwo, dukkan zuciya kuma ta yi rauni

Wannan magana yana kwatanta al'ummar Isra'ila da mutumin da aka buge. AT: "Kuna kamar wanda kansa ya yi rauni kuma zuciarsa ta raunana" ko "Kuna kamar wanda duk hankalinsa da zuciarsa ba su da lafiya"

ba'a rufe su ba, ba'a tsabtace su ba, ba'a naɗe su ba, ko kuma a sa masu mai

Wannan magana yana kwatanta azabar da Allah ya ba Isra'ila ga raunuka na zahiri. Ana iya bayyana shi cikin tsari mai aiki. AT: "babu wanda ya rufe, ya tsarkaka, ko bandeji, ko ya kula da su da mai"

Isaiah 1:7

Kasarku ta zama kufai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sun lalata kasarku" ko "Makiyanku sun lalata kasarku"

Diyar Sihiyona

'Yar' birni na nufin mutanen birni. AT: "Mutanen Sihiyona" ko "Mutanen da ke zaune a Sihiyona"

su ta hannun baƙi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "baƙi sun kifar da kasarku" ko "wata rundunar baƙi ta ci ta da yaƙi kwata-kwata"

an barta kamar 'yar bukka a garkar inabi, kamar 'yar rumfa a lambun kukumba

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "ya zama karami kamar bukka a gonar inabi ko rumfa a gonar kukumba" ko 2) "an bar ta yadda manomi ke barin bukka a cikin gonar inabi ko rumfa a cikin lambun kukumba idan ya gama da su "

Isaiah 1:9

karamin saura

"yan tsira"

da mun zama Sodom, mun kuma zama kamar Gomora

Yadda Yahuda za ta kasance kamar Sodom da Gomora za a iya bayyana a sarari. AT: "Da Allah ya hallakar da mu, kamar yadda ya lalata biranen Sodom da Gomora"

Isaiah 1:10

ku saurari shari'ar Allahnmu, ku mutanen Gomora

Ishaya yana kwatanta mutanen Yahuda da Sodom da Gomora don ya nanata irin zunubin da suka yi. AT: "ku shugabanni masu zunubi kamar na Sodom ... ku mutanen da ke mugaye kamar waɗanda suka rayu a Gomora"

Mene ne yawan hadayunku a gare ni?

Allah yana amfani da tambaya don tsawata wa mutane.

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "sadaukarwarku da yawa ba komai a gare ni!"

Isaiah 1:12

wa ya bukaci wannan daga gare ku, don ku tattaka harabaina?

Kalmar "tattake" tana nufin takawa da murkushewa da kafafun mutum. Allah yana amfani da tambaya don tsawata wa mutanen da ke zaune a Yahuda. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "babu wanda ya gaya muku ku yi tattaki a farfajiyoyi na!"

Kada ku kara kawo baye-bayenku marasa ma'ana

"Kada ka kawo mini wasu kyaututtukanka marasa amfani"

Ba zan yarda da wannan taron ba

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Ba zan iya barin ku ku hallara ba saboda muggan ayyukan da kuke aikatawa" ko 2) "Ba zan iya barin kaina in ga kuna taruwa saboda muggan ayyukan da kuke aikatawa ba."

Isaiah 1:14

bukukuwanku na sababbin watanni da kebaɓɓun ranaku

Kalmomin "sabon wata" wata wani magana ne ta bikin sabon wata. AT: "bikinku na sabon wata da sauran bukukuwanku na yau da kullun"

sun zama nawaya a gare ni; Na gaji da jurewa da su

Wannan yana kwatanta yadda Allah yake ji game da bikin mutane da daukar abu mai nauyi. AT: "nauyi ne mai nauyi da na gaji da daukarsa"

hannuwanku sun cika da jini

Wannan shine dalilin da yasa Allah ba zai saurari addu'o'in su ba. Jinin yana iya nufin tashin hankalin da suka yi wa mutane. AT: "saboda kamar hannayenku sun kasance cike da jinin waɗanda kuka cutar da su" ko "saboda kuna da laifin tashin hankali"

Isaiah 1:16

Yi wanka ku tsabtace kanku

Anan Allah yana kamanta mutumin da ya daina yin zunubi da wanda yake wankan jikinsa. AT: "Ku tuba ku wanke zunubin daga zuciarku kamar yadda kuke wanke kazantar daga jikinku"

ku cire mugayen ayyukanku daga fuskata

Allah bai ce masu su yi munanan ayyukansu a wani wuri ba, amma su daina yin su. AT: "ku daina aikata miyagun ayyukan da na ga kuna yi"

ku yi adalci ga marayu

"ku yi adalci ga yaran da ba su da uba"

Isaiah 1:18

Sai ku zo

Yahweh cikin alheri da kauna yana gayyatar mutane su saurari abin da zai faɗa. "Da fatan za ku saurare ni. Bari" ko "Ku mai da hankali; Ina so in taimake ku. Bari"

mu tattauna tare

"bari mui tunani game da wannan tare" ko "muna buƙatar tattauna wannan" ko "me za mu yi?" Yahweh yana gayyatar mutane su tattauna abin da ke zuwa a nan gaba. Anan kalmar "mu" tana nufin Yahweh kuma ya haɗa da mutanen Yahuda.

koda zunubanku sun yi kamar jangarura za su yi fari kamar kanƙara;

koda sun yi jawur kamar jini, za su zama kamar ulun auduga

Ishaya yana magana ne game da mutane kamar suna sanye da tufafi waɗanda ya kamata su zama farin ulu da na zunubansu kamar dai suna da jajaje a jikin tufafin. Idan Yahweh ya gafarta musu zunubansu, zai zama kamar tufafinsu sun sake fari.

Isaiah 1:19

In kun yarda kuka yi biyayya

Anan, "shirye" da "masu biyayya" ana amfani dasu tare don bayyana ra'ayi daya. AT: "Idan da yarda za ku yi biyayya"

za ku ci mafi kyau daga cikin kasar

"Kasar za ta fitar da abinci mai kyau domin ku ci"

Amma idan kuka ki kuka yi tayarwa

"amma idan kun ki saurara kuma maimakon ku yi min biyayya"

to takobi zata haɗiye ku,

Kalmar "takobi" tana nufin magabtan Yahuda. Har ila yau, kalmar "mai cinyewa" tana kwatanta makiyan Yahuda masu zuwa don su kashe su da dabbar daji da ke kai hari da cin sauran dabbobi. AT: "makiyanku za su kashe ku" Isaiah 1:21

Yadda birni mai aminci

Wannan motsin rai ya nuna fushin Ishaya da ɓacin ransa game da mutanen Yerusalem. AT: "Duba yadda mutanen Yerusalem, waɗanda suka kasance da aminci ga Allah"

ya zama karuwa

Ishaya ya kwatanta mutanen da matar da ba ta da aminci ga mijinta amma tana kwana da wasu maza don kuɗi. Mutanen ba su da aminci ga Allah amma suna bauta wa allolin karya. AT: "tana yin kamar karuwa"

amma yanzu ta cika da masu kisan kai

Kalmar "ta" tana nufin Yerusalem da mutanenta. Waɗanda suka rubuta Littafi Mai Tsarki galibi suna kiran biranen mata. AT: "amma yanzu mutanen Yerusalem masu kisan kai ne"

Zinariyarki ta zama marar tsarki, ruwan inabinki ya gauraye da ruwa Zai yiwu ma'anoni su ne cewa Ishaya ya yi amfani da azurfa da ruwan inabi a matsayin kwatanci na 1) mutanen Yerusalem. AT: "Kuna kamar azurfar da ba ta da tsarki, kuma kamar ruwan inabi wanda yake gauraye da ruwa" ko 2) kyawawan ayyukan da mutane suka yi a dā. AT: "Kun kasance kuna aikata kyawawan ayyuka, amma yanzu ayyukanku marasa kyau sun sa kyawawan ayyukanku sun zama marasa amfani"

Isaiah 1:23

Sarakunanki masu tayarwa ne

"Shugabanninku sun yiwa Allah tawaye"

kuma abokan ɓarayi

"suna abokai da mutanen da suke sata daga wasu"

Ba su kare marayu ba

"ba sa kare waɗanda ba su da uba"

Isaiah 1:24

Zan ɗauki fansa a kan makiyana, in kuma nuna ramuwata a kan magabtana

Duk waɗannan kalmomin suna nufin abu ɗaya ne.

Kalmomin "ɗaukar fansa a kan magabtana" sun fi yin magana game da Yahweh yana yin duk abin da ya kamata ya yi wa waɗanda suke aiki da shi don ya yi farin ciki. Kalmomin "ɗaukar fansa a kan magabtana" sun fi magana game da Yahweh dai-dai da hukunta makiyansa. AT: "Zan

hukunta waɗanda suka yi adawa da ni" ko "Zan yi abin da ke faranta min rai ga waɗanda suke kofari na, kuma zan hukunta magabtana dai-dai"

Zan juya hannuna gāba daku

Anan "hannu" yana nufin ikon Allah wanda zai yi amfani da shi don azabtar da mutanensa. AT: "Zan fara amfani da dukkan ƙarfina a kanku"

zan tace ku kamar yadda ake tace karfe

Anan ana maganar yadda Allah yake kankare zunubin mutanensa kamar tana raba karfe daga munanan abubuwa da aka gauraye dashi. Kalmomin "kamar yadda yake da tace karfe" suna kara wani magana, saboda ana amfani da lye a sabulu, ba a cikin karfe na karfe ba. AT: "kuma kamar wuta tana cire datti daga azurfa, zan kawar da dukkan mugunta daga cikinku"

Isaiah 1:26

kamar farko ... kamar na can farko

Waɗannan hanyoyi biyu ne na magana game da ɓangare na farko ko farkon tarihin Isra'ila, lokacin da Isra'ila ta fara zama al'umma.

birnin adalci, gari kuma mai aminci

Anan "birni" da "gari" suna nufin mutanen da ke zaune a Yerusalem. AT: "garin da mutane suke masu adalci da aminci ga Allah"

Isaiah 1:27

Za a fanshi Sihiyona da adalci, masu tubanta kuma ta wurin adalci

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT:

"Yahweh zai fanshi Sihiyona saboda mutanen da ke wurin suna aikata abin da yake dai-dai, kuma zai fanshe waɗanda suka tuba saboda sun aikata abin da Yahweh ya ce da-idai ne"

Masu tayarwa da masu zunubi za a murje su tare

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai halakar da waɗanda suka yi tawaye kuma suka yi masa zunubi"

Isaiah 1:29

wurare masu tsarki na itatuwan ... wurin lambun da kuka zaɓa

Waɗannan jimloolin suna nufin wuraren da mutanen Yahuda suke bautar gumaka.

Gama za ku zama kamar itacen rimi wanda ya kaɗe, kamar kuma lambun da ba ruwa

Ruwa yana ba da rai ga bishiyoyi da lambuna. Mutanen sun rabu da Yahweh, wanda ya ba su rai.

Isaiah 1:31

Kaƙkarfan mutum

"Kaƙkarfan mutum" ko "Duk wanda yake da iko." Wannan na iya nufin mutanen da suke da mahimmanci kuma suke tasiri ga sauran mutane.

aikinsa kuma kamar tartsatsin wuta

Wannan yana kwatanta ayyukan mutum ko ayyukan mugunta da tartsatsin wuta wanda ya faɗo kan wuta ya hura wuta. AT: "aikinsa zai zama kamar walkiya wacce ta kunna wuta"

2 ¹Abubuwan da Ishaya ɗan Amoz ya ji a wahayi game da Yahuda da Yerusalem. ²Zai zamana a kwanaki na ƙarshe za a kafa tsaunin gidan Yahweh a can kololuwar tsaunuka, za a tada shi bisa dukkan tuddai, dukkan al'ummai kuma za su kwararo gare shi.

³Mutane da yawa za su zo su ce, "Ku zo mu je kan tsaunin Yahweh, zuwa gidan Allah na Yakubu, don ya koya mana waƙansu hanyoyinsa, mu kuma yi tafiya cikin tafarkunsa." Gama daga Sihiyona shari'a za ta fito maganar Yahweh kuma daga Yerusalelem.

⁴Zai hukunta tsakanin al'ummai ya kuma yanke shawara ga mutane da yawa; za su mayar da takkubansu garemani, māsunsu kuma su maida su almakashin yanke rassa; al'umma ba za ta sake tayar da takobi gāba da al'umma ba, ko kuma su sake horar da kansu don yaƙi.

⁵Gidan Yakubu, ku zo, sai mui tafiya cikin hasken Yahweh.⁶Gama ka yi watsi da mutanenka, gidan Yakubu, saboda sun cika da al'adu daga gabas suna kuma karatun sihiri kamar Filistiyawa, suna kuma shan hannuwa da 'ya'yan bāki.

⁷Kasarsu ta cika da zinariya da azurfa, kuma wadatarsu ba ta da iyaka; kasarsu kuma ta cika da dawakai, karusarsu ba ta da iyaka.⁸Hakannan kuma kasarsu ta cika da gumaka; suna bautawa aikin hannun mutum na hannuwansu, abubuwan da yatsunsu suka yi.

⁹Za a sunkuyar da mutane kasa, mutum zai faɗi kasa; don haka kada ka tada su tsaye.¹⁰Ku je wurare masu duwatsu ku buya a karkashin kasa don ku boye wa hukuncin Yahweh daga kuma ɗaukakar ikonsa.¹¹Za a kaskantar da kallon girman kan mutum, fahariyar mutune kuma za a kaskantar da ita, Yahweh kaɗai za a ɗaukaka a wannan rana.

¹²Gama akwai ranar Yahweh mai runduna gāba da duk masu girman kai da masu kumbura, gāba kuma da duk marasa kunya - ¹³kuma da dukkan itatuwan Labanon waɗanda suka yi girma sosai da kuma gāba da dukkan itatuwan rimi na Bashan.

¹⁴Waccan ranar ta Yahweh mai runduna za ta yi gāba da dukkan dogayen tsaunuka, da tuddai da suka yi tsayi,¹⁵gāba kuma da doguwar hasumiya, gāba kuma da kowacce katanga marar gwami,¹⁶gāba kuma da dukkan jiragen ruwa na Tarshish, gāba kuma da dukkan kyawawan abubuwan tafiya a ruwa.

¹⁷Za a saukar da girman kan mutum kasa, takamar mutum kuma zata fāɗi; Yahweh kaɗai za a ɗaukaka a waccan rana.

¹⁸Gumakan za su shude ɗungum.¹⁹Mutane za su shiga kogonnin duwatsu da kuma ramummuka a kasa, domin buya daga razanar Yahweh, da kuma darajar ɗaukakarsa, a lokacin daya tashi domin ya razana duniya.

²⁰A ranar nan mutane za su watsar da gumakansu na azurfa da zinariya da suka yiwa kansu domin su bauta masu - za su watsar da su a gidan mujiya da jemagu.²¹Mutane za su shiga cikin matsin duwatsu da kuma cikin tsagar fasassun duwatsu domin su buya daga hasalar Yahweh, kuma daga darajar martabarsa, a lokacin da ya tashi domin ya razana duniya.²²Ku dena dogara ga mutum, wanda numfashinsa a kofofin hancinsa ya ke, domin kuwa wacce daraja ya ke da ita?

Isaiah 2:1

a kwanaki na karshe

"zuwa gaba"

za a kafa tsaunin gidan Yahweh

Ana iya bayyana wannan 1) azaman bayani. AT: "tsauni na gidan Yahweh zai tsaya" ko 2) cikin sigar aiki. AT: "Yahweh zai kafa tsaunin da aka gina haikalinsa a kansa"

za a tada shi bisa dukkan tuddai

Ishaya yayi maganar girmamawa cikin kwatanci kamar dai tsayi ne na zahiri. Ana iya bayyana wannan 1) cikin sigar aiki. AT: "Yahweh zai girmama shi fiye da kowane tsauni" ko 2) a matsayin suna na mutanen da suke bauta a can. AT: "Yahweh zai girmama mutanen da suke bauta a can fiye da yadda yake girmama sauran mutane"

Isaiah 2:3

don ya koya mana waƙansu hanyoyinsa, mu kuma yi tafiya cikin tafarkunsa

Kalmar "hanyoyi" karin magana ne na yadda mutum yake rayuwa. Idan yarenku yana da kalma ɗaya tak don kasar da mutane suke tafiya a kanta, za ku iya haɗa waɗannan jimloolin. AT: "yana iya koya mana nufinsa domin mu yi masa biyayya"

Gama daga Sihiyona shari'a za ta fito maganar Yahweh kuma daga Yerusalelem

Waɗannan jimloolin suna nufin abu ɗaya. Ishaya yana nanata cewa dukkan al'ummai zasu fahimci cewa ana samun gaskiya a Yerusalelem. AT: "Mutanen Sihiyona za su koyar da shari'ar Allah, kuma mutanen Yerusalelem za su koyar da kalmar Yahweh"

Isaiah 2:4

Zai hukunta

"Yahweh zai yi hukunci"

za su mayar da takkubansu garemani

"za su mayar da takubansu a matsayin kayan aikin shuka iri." Gamaho wani ruwa ne wanda mutane ke amfani da shi don haƙa cikin kasa don su shuka iri a can.

māsunsu kuma su maida su almakashin yanke rassa

"za su dunkule mashinansu cikin kugiya" ko kuma "za su sanya mashinansu su zama kayan aikin kula da tsirrai."

Cikakken matse wuƙa ce da mutane suke amfani da ita don yanke rassan shuke-shuke da ba a so.

al'umma ba za ta sake tayar da takobi gāba da al'umma ba

"babu wata al'umma da za ta daga takobinta kan wata al'umma." Takobin ishararren yaƙi ne. AT: "wata al'umma

ba za ta yi yaƙi da wata kasa ba"

Isaiah 2:5

Gidan Yakubu

"Ku zuriyar Yakubk." Kalmar "gida" na nuna ta mutanen da ke zaune a gidan, dangi. Anan "Yakubu" yana wakiltar jama'ar Yahuda, amma zai fi kyau a yi amfani da "Yakubu" a nan.

sai mui tafiya cikin hasken Yahweh

Ishaya yayi magana game da mutane suna koyo sannan suna aikata abin da Yahweh yake so suyi kamar suna tafiya da dare tare da fitilar da Yahweh ya tanada don su ga hanyar. AT: "bari mu koyi yadda Yahweh yake so mu rayu sannan mu rayu ta wannan hanyar"

saboda sun cika da al'adu daga gabas

Ishaya yayi magana kamar mutane kwantena ne waɗanda suke cike da wani abu daga gabas. Mai yiwuwa ma'anoni

shine ya yi magana akan 1) ayyukan da mutanen gabas suke aikatawa. AT: "suna aikatawa a duk lokacin da mugayen abubuwan da mutanen da ke zaune a kasashen gabashin Isra'ila suke aikatawa" ko 2) mutane, musamman waɗanda ke da'awar yin magana da mutanen da suka mutu, waɗanda suka zo daga gabas don aikata mugunta. AT: "masanan da yawa sun zo daga gabas kuma yanzu suna zaune a can"

karatun sihiri

suna kokarin fadawa gaba ta hanyar duban abubuwa kamar sassan dabbobi da ganyaye

Isaiah 2:7

suna bautawa aikin hannun mutum na hannuwansu

Wadannan jumlojin biyu kusan suna da abu ɗaya kuma suna karfafa cewa wadannan ba allahn gaske bane. Idan yarenku bashi da cikakkiyar kalma don abin da wani yayi, zaku iya haɗa wadannan jimlojin biyu zuwa ɗaya. AT: "abubuwan da su da kansu suka yi"

abubuwan da yatsunsu suka yi

Kalmar "yatsun hannu" yana wakiltar ga mutane da kansu. AT: "abubuwan da suka yi da yatsunsu"

Isaiah 2:9

Za a sunkuyar da mutane ƙasa, mutum zai faɗi ƙasa

Anan kasancewa ƙasa ƙasa yana wakiltar mutanen da aka wulakanta su gaba ɗaya saboda sun fahimci duk abin da suka dogara da shi ba shi da amfani, kuma ba za su iya yin komai don taimakon kansu ba. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai kunyata mutane, kuma za su gane cewa duk abin da suka dogara da shi ba shi da amfani"

Ku je wurare masu duwatsu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne mutane su shiga 1) kogwanni a kan tsaunuka masu tsayi ko 2) wuraren da akwai manyan duwatsu da yawa waɗanda za a boye a cikinsu.

ku boye wa hukuncin Yahweh

AT: "don gujewa daga firgitawar Yahweh" ko "daga Yahweh saboda za ku ji tsoron shi kwarai"

Za a kasantar da kallon girman kan mutum

"Yahweh zai saukar da duban mutum." Wani mutum mai "girman ido" yana kallon sama da kowa don ya nuna musu cewa ya fi su. Anan duk mutane sunyi laifi da tunanin sun fi Yahweh kyau, kuma yadda suke kallon waɗanda suke bauta wa Yahweh, alama ce ta girman kansu. AT: "Yahweh zai ba da kunya ga dukkan mutane saboda suna ganin sun fi shi kyau"

Isaiah 2:12

duk masu girman kai da masu kumbura

Wanda "aka tashe shi" yana alfahari kuma yana ganin kansa ya fi sauran mutane. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanene ke alfahari kuma wanda ya ɗaukaka kansa sama da sauran mutane" ko "wanene yake alfahari kuma yake ganin ya fi sauran mutane"

sai a saukar dashi

"Duk mai girman kai za a saukar da shi." Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kasantar da shi" Isaiah 2:14

dogayen tsaunuka ... tuddai da suka yi tsayi

Wadannan kalmomin kwatanci ne don girman kan Isra'ilawa. Sun kuma bayyana a cikin Ishaya 2: 2.

doguwar hasumiya ... kowacce katanga marar gwami

Wadannan suna nuni ne ga abubuwan da mutane zasu gina a kewayen biranensu don su iya kare kansu daga abokan gaba. Su na wakiltar ga Isra'ilawa "girman" kai da imani cewa ba su da bukatar Yahweh kuma suna iya tsayawa kan kowane irin hukunci da Yahweh zai same su saboda zunubansu.

Isaiah 2:17

Za a saukar da girman kan mutum ƙasa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zai kasantar da kowane mai alfahari" ko "Zai kasantar da kowane mutum mai alfahari"

Yahweh kaɗai za a ɗaukaka a waccan rana

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su yabi Yahweh kawai"

Gumakan za su shuɗe ɗungum

"Duk gumaka za su shuɗe" ko "Ba za a ƙara samun gumaka" domin buya daga razanar Yahweh, da kuma darajar ɗaukakarsa Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 2:9.

Isaiah 2:20

jauhari da jemagu

Jauhari kananan dabbobi ne waɗanda suke tono kuma suna rayuwa a ƙasan ƙasa. Jemagu kananan dabbobi ne masu yawo waɗanda wani lokaci suke rayuwa a cikin kogo. AT: "ga dabbobin"

Mutane za su shiga cikin matsin duwatsu da kuma cikin tsagar fasassun duwatsu

Idan yarenku ba shi da kalmomi biyu daban don "kirki" da "tsaguwa," sararin da ke bayyana tsakanin bangarorin dutse biyu lokacin da ya rabu, za ka iya haɗa wadannan jimlojin biyu zuwa ɗaya.

a lokacin da ya tashi domin ya razana duniya

"Lokacin da Yahweh ya ɗauki mataki ya sa mutanen duniya su firgita kwarai da shi." Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 2:17.

³ Duba, Ubangiji Yahweh mai runduna, yana gab da ya kawar da Yerusalema da kuma goyon bayansa daga Yahuda, da samar da gurasa da kuma ruwa,² mutum mai iko da mayaƙi, da mai hukunci, da annabi da masu dubarsu, da dattijo;³ jagoran hamsin, da mazaunan birnin da ake girmamawa, da mashawarci, da shahararen masassaki, da gwanayen masu sihirinsu.

⁴ Zan sa matasa kawai su zama shugabanninsu, matashi kuma zai mulke su.⁵ Za a tsanantawa mutane, za su tsananta wa junansu da kuma maƙwabtansu; yaro zai wulakanta dattijo, kasƙantattu kuma su ƙalubalanci masu martaba.

⁶ Mutum zai sami ɗan'uwansa a gidan mahaifinsa ya ce, 'Kana da riga; ka yi mulkin mu, kuma bari wannan kangon ya kasance a hannuwanka,'⁷ Ranar zai yi ihu ya ce, 'Ba zan iya zama mai warkarwa ba; ba ni da gurasa ko sutura. Ba za ku mai da ni shugaban mutane ba,'"

⁸Gama Yerusalema ta yi tuntuɓe, Yahuda kuma ta faɗi, saboda maganganunsu da ayyukansu na gāba da Yahweh, suna rena idanunsa na ɗaukaka.⁹Suka duba shaidunsu a fuskarsu suna gāba da su; suna maganar zunubansu kamar Sodom; ba su boye shi ba. Kaiton su! Gama sun kammalawa kansu bala'i.

¹⁰Faɗawa mai adalci cewa komai zai yi dai-dai, domin za su ci 'ya'yan ayyukansu.¹¹Kaiton mugu! abin zai yi masa muni sosai, gama za'a sāka masa abin da ya aikata.¹²Mutanena 'ya'yansu su ne masu wahalshe su, mata ne kuma ke mulkinsu. Mutanena masu yi maku jagora suna batar da ku suna kuma rikitar da hanyar tafarkinku.

¹³Yahweh na tsaye domin ya faɗi laifin mutanensa; yana tsaye domin ya zarge su.¹⁴Yahweh zai zo da hukunci gāba da dattawan mutanensa da kuma shugabanninsu: "Kun lallatar da garkar inabi; ganimar matalauci na gidajenku."¹⁵Donme kuke kuje mutanena, kuke kuma musgunawa matalauta?" Wannan furcin Ubangiji Yahweh mairunduna ne.

¹⁶Yahweh yace saboda 'yan matan Sihiyona suna da girman kai, suna tafiya suna daga wuya sama, suna kuma jujjuya idanunsu, suna rangwada a lokacin da suke tafiya kayan adon kafafunsu na kāra.¹⁷Saboda haka Ubangiji zai saukar masu da ciwon furaje a bisa kawunan 'yan matan Sihiyona, Yahweh kuma zai sa su yi saiko.

¹⁸A wannan ranar Ubangiji zai cire masu kyawawan kayan adonsu na kafa, da maɗaurin kansu, da kayan adonsu masu siffon wata,¹⁹da 'yankunne, da abin hannu, da kayan lullubi;²⁰'yankwalaye, da sarkar kafa, da ɗamara; da akwatunan turare, da layunsu na neman sa'a.

²¹Zai cire zobba da kayan adon hanci;²²da suturun bukukuwa, da alkyabbobi, da mayanai, da jakkunan hannu;²³da maɗubai na hannu, da linin mai kyau, da kyallayen kai, da kuma zannuwa.

²⁴A maimakon kanshin turare za su yi wari; a maimakon sarƙa kuma igiya; a maimakon gyararriyar suma kuma saiko, a maimakon sutura mai kawa kuma kayan makoki; tsaga maimakon kyau.²⁵Mazajenku za su faɗi da takobi, jarumawanku kuma za su faɗi a wurin yaki.²⁶Kofofin Yerusalema za su yi makoki da baƙinci; za ta kuma zauna a kasa a kaɗaice.

Isaiah 3:1

mutum mai iko da mayaƙi ... da gwanayen masu sihirinsu

Wannan jerin nau'ikan mutane ne da wasu suka dogara da su. Tunda basa magana game da wasu keɓaɓɓun mutane, duk ana iya fassara su da sunaye kamar yadda yake a cikin UDB. AT: "masu mutuntawa ... masu ba da shawara ... ƙwararrun masu fasaha ... masu sihiri"

Isaiah 3:4

Zan sa matasa kawai su zama shugabanninsu, matashi kuma zai mulke su

Waɗannan jimloolin suna nufin abu ɗaya daidai. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Zan sanya matasa a matsayin shuwagabanninsu, kuma waɗannan samarin za su mallake su" ko 2) "samari" wani magana ne ga maza masu sauƙi da wauta. AT: "Zan sanya a kansu shugabannin da ba su balaga ba, kamar matasa, kuma waɗannan mugayen shugabannin za su mulke su"

Za a tsanantawa mutane, za su tsananta wa junansu da kuma maƙwabtansu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kowa zai zalunci wasu kuma zai wulakanta maƙwabcinsa"

Isaiah 3:6

kuma bari wannan kangon ya kasance a hannuwanka

Anan "hannaye" suna wakiltar hukuma. AT: "ɗauki nauyin wannan ɓarnar" ko "yi sarauta kan wannan ɓarnar"

Isaiah 3:8

Gama Yerusalema ta yi tuntuɓe, Yahuda kuma ta faɗi

Rashin yin biyayya ga Allah ana magana ne kai ka ce tana faɗuwa da faɗuwa.

Suka duba shaidunsu a fuskarsu suna gāba da su

Maganganu na girman kai a fuskokin mutane ana maganarsu kamar maganganun mutane ne waɗanda zasu iya ba da shaida akan mutanen masu girman kai. AT: "Girman kai a fuskokinsu yana nuna cewa suna adawa da Yahweh"

Gama sun kammalawa kansu bala'i

Bala'i yana nan tafe, amma mutane sun gama yin abin da

zai sa ta zo. Ana magana game da musibar a nan kamar dai su kansu bala'in ne. AT: "Gama sun yi duk abin da zai haifar da bala'i"

Isaiah 3:10

Faɗawa mai adalci cewa komai zai yi dai-da

"Ka gaya wa wanda yake yin abin da yake daidai cewa zan kyautata masa"

domin za su ci 'ya'yan ayyukansu

Ana magana akan ayyuka kamar bishiyoyi ne masu bada 'ya'yan itace waɗanda za'a iya ci. 'Ya'yan itacen suna tsaye don ladan aikata kyawawan ayyuka. AT: "domin zasu sami ladar ayyukansu na alheri" ko "don zasu sami ladarsu saboda kyawawan abubuwan da suka aikata"

masu yi maku jagora suna batar da ku suna kuma rikitar da hanyar tafarkinku

Ya zama ruwan dare gama gari a Gabas ta Tsakiya don yin magana game da shugabannin kasa kamar suna makiyaya. Yayinda makiyaya ke jagorantar tumaki akan kyawawan hanyoyi zuwa aminci, shugabanni ya kamata su koyawa mutane gaskiya kuma su taimaka musu suyi abin da yake dai-dai. Shugabannin Yahuda ba sa yin haka. AT:

"shugabanninku suna kama da makiyaya marasa kyau waɗanda ke batar da ku daga hanyoyi masu kyau kuma ba sa nuna muku inda za ku tafi"

Isaiah 3:13

Yahweh na tsaye domin ya faɗi laifin mutanensa; yana tsaye domin ya zarge su

Ishaya yayi magana game da hukuncin da Yahweh ya yanke na cutar da mutane kamar dai Yahweh yana kawo zargi ne a cikin kotu game da mutanen Isra'ila. Kashi na biyu na wannan layin yana ma'anar abu ɗaya kamar na farko, amma ya faɗi gaba ɗaya kaɗan. AT: "Kamar dai Yahweh ya ɗauki matsayinsa a cikin kotu kuma a shirye suke su tuhumi mutanen"

Kun lallatar da garkar inabi

Anan "ku" yana nufin dattawa da masu mulki. Yahweh yana maganar mutanensa kamar suna gonar anab. Kamar

wanda ya ki kula da gonar inabi don inabin ya daina ba da 'ya'yan inabi, dattawa da shugabanni suna hana Isra'ila wanda bauta wa Allah. AT: "Mutanena kamar gonar inabi ne, kuma kun lalata ta"

Donme kuke kuje mutanena, kuke kuma musgunawa matalauta? Yahweh yayi wannan tambaya don ya zargi shugabannin mutane. Ana iya bayyana wannan zargin a matsayin sanarwa. AT: "Ina fushi da ku mugayen mutane saboda kuna murkushe mutanena kuna murkushe fuskokin talakawa!"

Isaiah 3:16

'ya 'yan Sihiyona

Sihiyona, ma'ana a nan birnin Yerusalema, ana maganar ta kamar mace da 'ya'yanta mata. AT: "matan Sihiyona"

suna tafiya suna daga wuya sama

"ta hanyar girman kai" (Duba: idiom)

Isaiah 3:18

Ubangiji zai cire

Anan abin da Ubangiji ya sa wasu suke yi ana maganarsa kamar yadda Ubangiji ke yin shi da kansa. AT: "Ubangiji zai sa wasu su cire"

kayan lullubi

wani siraran abu mai matukar kyau wanda ake amfani da shi wajen rufe mata kai da fuska

Isaiah 3:21

suturun bukukuwa

doguwar, sakakkiyar tufafi dauke da kayan adon da aka sanya a kan sauran tufafin kowa ya gani

alkyabbobi

zane da aka sa a kan kafadu a wajen tufafin

linin mai kyau

kyalle mai taushi wadanda attajirai ke sakawa

Isaiah 3:24

Mazajenku za su fadi da takobi, jarumawanku kuma za su fadi a wurin yaki

Faduwa tana wakiltar kashewa, kuma takobi yana wakiltar yaki. AT: "Za a kashe mutanenku a yaki, kuma za a kashe mazanku a yaki" ko "Abokan gaba za su kashe sojojinku a yaki"

Kofofin Yerusalema za su yi makoki da bakinciki

Anan kofofin birni suna wakiltar mutanen da suke zaune a wuraren taron jama'a kusa da kofar garin. AT: "Mutanen Yerusalema za su zauna a kofar gari suna kuka da bakin ciki"

⁴ A wannan rana mata bakwai za su riƙe namiji ɗaya su ce, "Mā ciyar da kanmu, mu yiwa kanmu suturar da za mu sa. Amma ka yarda a kira mu da sunanka domin a kawar mana da kunya." ² A wannan ranar rassan Yahweh za suyi kyau da kuma ɗaukaka, 'ya'yan itatuwan ƙasar kuma za su yi zaƙi, da kuma jin daɗi ga waɗanda suka ragu a Isra'ila.

³ Zai kasance a wannan ranar da wanda ya ragu a Sihiyona da kuma wanda ya ragu a Yerusalema za a kira shi mai tsarki, da kuma duk wanda aka rubuta sunansa a matsayin mazaunin Yerusalema. ⁴ Wannan zai faru a lokacin da Ubangiji zai share tsaurin idon 'yan matan Sihiyona, ya kuma goge jinin da ya manne daga tsakiyar Yerusalema, ta wurin ruhun hukunci da kuma ruhun harshen wuta.

⁵ Sa'an nan dukkan sassan Tsaunin Sihiyona da kuma kan wuraren taruwar ta, Yahweh zai yi girgije da hayaki da rana, da kuma hasken harshen wuta da dare; zai zama inuwa a kan dukkan ɗaukaka. ⁶ Za ta bada inuwa da rana daga zafi, da kuma mafaka da kuma maɓoya daga hadari da ruwan sama.

Isaiah 4:1

amma ka yarda a kira mu da sunanka

Wannan jumlar na nufin "bari mu aure ka."

rassan Yahweh za suyi kyau da kuma ɗaukaka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "reshe" wani magana ne wanda ke wakiltar albarkatun da Yahweh zai sa su girma a ƙasar Isra'ila. AT: "Yahweh zai sa albarkatun cikin Isra'ila su zama kyawawa" ko 2) "reshe" yana magana wanda ke nufin Almasihu.

'ya'yan itatuwan ƙasar kuma za su yi zaƙi, da kuma jin daɗi ga

waɗanda suka ragu a Isra'ila

'Ya'yan itacen "wani lokacin kawai yana wakiltar abincin da aka samar a ƙasar, wani lokacin kuma yana wakiltar albarkar ruhaniya. Mai yiwuwa ma'anoni a nan su ne 1) Allah zai sa ƙasa ta sake fitar da kyakkyawan abinci. AT: "mutanen da suka rage a cikin Isra'ila za su more mafi kyawun abinci daga ƙasar" ko 2) "Masihu na gaba zai kawo albarkar ruhaniya ga mutanen ƙasar."

Isaiah 4:3

duk wanda aka rubuta sunansa a matsayin mazaunin Yerusalema

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "duk wanda

sunansa yana cikin jerin mutanen da ke zaune a Yerusalema"

a lokacin da Ubangiji zai share tsaurin idon 'yan matan Sihiyona Wannan furcin yana magana akan zunubi kamar datti ne na zahiri. AT: "bayan da Ubangiji ya kankare zunuban 'yan matan Sihiyona kamar yadda wani ya wanke kazanta"

ya kuma goge jinin da ya manne daga tsakiyar Yerusalema

"Tabon jini" anan yana nuna tashin hankali da kisan kai.

AT: "zai kwashe waɗanda ke Yerusalema waɗanda ke cutar da marasa laifi"

ta wurin ruhun hukunci da kuma ruhun harshen wuta

Wannan shine yadda Allah zai cire zunubi daga Yerusalema. A nan mai yiwuwa "ruhu" yana wakiltar aikin hukunci da konewa. AT: "ta hanyar hukunci da harshen wuta"

Isaiah 4:5

zai zama inuwa a kan dukkan ɗaukaka

Mai yiwuwa su ne 1) alfarwa don kare birni mai ɗaukaka, ko 2) alfarwa mai ɗauke da ɗaukakar Allah wanda zai kiyaye garin. Idan aka bi ma'anar farko, to yana iya kara nufin cewa garin yana da ɗaukaka domin Yahweh yana nan a ciki.

⁵ Sai in raira waƙa ga ƙaunataccena, waƙar ƙaunataccena game da garkar inabinsa. Wadda nake ƙauna sosai yana da garka a tudu mai dausayi. ² Ya gyara ta, ya cire duwatsu, ya kuma shuke ta da irin inabi mai matuƙar daraja. Ya gina

hasumiya a tsakiyar gonar, ya kuma kafa wurin matse ruwan inabi. ya jira ta bada 'ya'ya amma sai 'ya'yan inabin jeji kawai ta yi.

³To yanzu, mazauna Yerusalem da mutanen Yahuda, ku yi hukunci tsakanina da garkar inabita.⁴Me kuma zan kara yi wa garkar inabita, da ban taba yi mata ba? Lokacin da na dube ta ta bada 'ya'ya me yasa ta bada 'ya'yan inabin jeji?

⁵Yanzu zan fada maku abin da zan yi da garkata: Zan cire shingen, zan mayar da ita makiyaya, zan rushe garunta, za a kuma tattaketa kasa⁶Zan watsar da ita, ba zan yi mata noma ko kaftu ba. A maimakon haka kayayuwa da sarkakkiya za su tsiro a cikin ta. Zan kuma umarci giza-gizai kada su yi ruwa a kanta.

⁷Domin garkar inabin Yahweh mai runduna ita ce gidan Isra'ila, mutanen Yahuda kuma dashensa ne da ya ke jin dadi; ya jiraci adalci, a maimakon haka sai kisa; a maimakon adalci kuma, sai ihun neman taimako.

⁸Kaiton su masu yawo gida gida, wadanda ke hada wurare daga wannan wuri zuwa wancan wuri, har sai ba dakunan da suka ragu sai kai kadai za a bari a cikin kasar!⁹Yahweh mai runduna ya fada mani, gidaje da yawa za su zama kufai, har ma da manyan gidajen nan masu ban sha'awa, ba mazauna.¹⁰Domin kadada goma ta garkar inabi za ta bada garwa daya ne kacal, sannan mudun iri zai bada dangongoni ne kawai.

¹¹Kaiton masu tashi da asuba domin neman kakkarfan ruwan inabi, wadanda ba su kwantawa da wuri har sai ruwan inabi ya bugar da su.¹²Suna shagali da sarewa da garaya da tambari da algaita da ruwan inabi, amma ba su fahimci aikin Yahweh ba Ba su kuma yi la'akari da aikin hannuwansa ba.

¹³Saboda haka mutanena suka tafi bautar talala saboda rashin fahimta; Shugabaninsu masu daraja suka zauna a cikin yunwa, talakawansu kuma ba su da wani abin sha.¹⁴Domin haka Lahira ta maida marmarinta babba ta kuma buɗe bakinta sosai; da masanansu da mutanensu da shugabanninsu da masu duba na cikinsu da kuma wadanda ke murna a cikin su, sun dɗunguma Lahira.

¹⁵Za a tilastawa mutum ya sunkuya kasa, Za'a kaskantar da mutum; idanun masu takama za su wulakanta.¹⁶Yahweh mai runduna zai daukaka cikin adalcinsa, Allah Mai Tsarki nan zai nuna kansa da tsarki cikin adalcinsa.¹⁷Bayan wannan sai tumakai su yi kiwo kamar a makiyayarsu, a kuma cikin kangaye, 'yan raguna za su yi kiwo kamar baƙi.

¹⁸Kaiton masu cire laifofinsu da sarkoki marasa amfani da masu birgima cikin zunubi kamar an daure su da igiya.¹⁹Kaiton masu cewa, "Bari Allah ya yi sauri, bari ya hanzarta ya yi aikinsa, domin mu ga ya faru; kuma bari shirye-shiryen Mai Tsarki na Isra'ila su zo, domin mu sansu."

²⁰Kaiton masu kiran mugunta nagarta, nagarta kuma mugunta; wadanda suka mai da duhu haske, haske kuma duhu; suka kuma mai da daci zaki, zaki kuma daci!²¹Kaiton masu hikima a fuskarsu, masu daraja kuma a cikin fahimtarsu!

²²Kaiton shahararrun shan ruwan inabi, da wadanda s ka shahara a wajen gauraya ruwan inabi mai karfi;²³Wadanda suka kyale mugu saboda a biya su, suka kuma zalunci marar laifi a kan hakinsa!

²⁴Saboda haka kamar yadda harshen wuta ke lanƙwame kututtuƙe, kamar kuma yadda busasshiyar ciyawa ke shiga harshen wuta haka saiwarsu za ta mutu, kyansu kuma ya gushe kamar kura. Wannan zai faru saboda sun ƙi shari'un Yahweh mai runduna, saboda kuma sun rena maganar Mai Tsarki na Isra'ila.

²⁵Saboda haka fushin Yahweh yana kan mutanensa. Ya mika hannusa gaɓa da su ya kuma hore su. tsaunuka sun razana, gawawwaminsu sun zama kamar sharar da a ka zubar a bakin hanyonyi. A cikin duk wadannan abubuwa fushinsa bai sauka ba; a maimakon haka hannunsa har yanzu yana mife.

²⁶Zai daga alama ta tuta don al'ummai masu nisa zai kuma yi fito ga wadanda ke ƙarshen duniya. Ku duba, za su zo a guje a kan lokaci kuma.

²⁷Ba yagewa ko tuntuɓe a cikinsu; babu masu rurrumi ko bacci. Ba su kuma kwance dammararsu ba, ko kuma shimfidar takalmansu da ta yage.²⁸Kibawunsu na da tsini kuma dukkan bakkunansu a tankware; kofatan dawakansu kuma kamar curin dutse, gargaren karusarsu kuma kamar hadari ya ke.

²⁹Gurnaninsu kuma kamar na zaƙi; za su yi ruri kamar matasan zaƙi. Za su yi ruri su fizege abin da suka farauto su kuma ja shi su tafi, ba kuma wanda zai kuɓutar da su.³⁰A wannan ranar za su yi ruri kamar yadda tekuna ke ruri. In wani ya dudduba kasar zai ga duhu da shan wuya; ko ma da haske za a mai da shi duhu ta wurin giza-gizai.

Isaiah 5:1

Muhimmin Bayani:

Ishaya ya fadi wani misali game da wani manomi da gonar inabinsa. Manomin yana wakiltar Allah kuma gonar inabin tana wakiltar mutanen Yahuda, masarautar kudu ta Isra'ilawa.

ga kaunataccena

"abokina kaunataccena"

a tudu mai dausayi

"Ya shirya kasa." Wannan jumla yana nufin amfani da kayan aiki don haka cikin kasa don shirya shi don shuka.

a gina hasumiya a tsakiyar gonar

"Ya yi wani dogon gini a tsakiyar gonar inabin don ya kula

da shi." Wani zai tsaya a saman hasumiyar don kallon gonar inabin kuma ya tabbatar da cewa babu dabbobi ko mutane da suka shiga ciki. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari.

Isaiah 5:3

mazauna Yerusalem da mutanen Yahuda

Wadannan maganganun gaba daya suna magana ne ga duk mutanen da ke zaune a Yerusalem da Yahuda, don haka ana iya fassara su da sunaye da yawa. AT: "duk ku mazaunan Yerusalem da Yahuda"

ku yi hukunci tsakanina da garkar inabita

Tunanin sararin raba abubuwa biyu galibi ana amfani dashi don bayyana ra'ayin zaɓar ɗaya ko ɗaya daga

wadannan abubuwan. AT: "yanke shawarar wanda ya aikata daidai, Ni ko gonar inabi na"

Me kuma zan kara yi wa garkar inabita, da ban taba yi mata ba?

Maigidan yayi amfani da wannan tambayar don yin bayani game da gonar inabinsa. Wadannan tambayoyin za a iya fassara su azaman sanarwa. AT: "Na yi duk abin da zan iya yi wa gonar inabin na!"

Isaiah 5:5

Zan cire shingen

"dauke iyakar daji." Gandun daji jere ne na bishiyoyi ko kananan bishiyoyi wadanda aka dasa domin kiyaye lambun ko wani yanki. Anan "shinge" mai yiwuwa yana nufin bishiyoyin kaya wanda aka dasa don ya girma akan bangon dutse da ke kewaye da gonar inabin.

zan mayar da ita makiyaya

"Zan bar dabbobi su je can su ci abinci." Wannan wurin ciyawa ne inda dabbobi ke cin abinci.

Zan watsar da ita

"Zan hallaka shi"

Isaiah 5:7

Muhimmin Bayani:

Ishaya ya bayyana kwatancin gonar inabin.

Domin garkar inabin Yahweh mai runduna ita ce gidan Isra'ila

Ishaya ya fadi cewa gonar inabin a cikin misalin tana wakiltar mutanen Isra'ila. AT: "Ga gonar inabin Yahweh Mai Runduna tana wakiltar gidan Isra'ila" ko "Mutanen Isra'ila suna kama da gonar inabin Yahweh, Ubangijin rundunonin mala'iku"

mutanen Yahuda kuma dashensa ne da ya ke jin dafi

Ana yin magana a kan mutanen Yahuda kamar kurangan inabi da Yahweh ya dasa. Ana iya bayyana wannan azaman misali. AT: "Mutanen Yahuza kamar itacen inabi ne wanda Yahweh ya dasa don yardar Yahweh"

ya jiraci adalci, a maimakon haka sai kisa

Ana iya canza wannan ta yadda za a iya nuna kalmar nan ta "adalci" ta hanyar kalmar aikatau "yi abin da ke daidai." Cikakken sunan "kisan" ana iya bayyana shi da "kashe juna." AT: "Yahweh ya jira mutane su yi adalci, amma maimakon haka sai suka kashe juna"

Isaiah 5:8

Muimmin Bayani:

Ishaya ya ba da sanarwar hukuncin Allah.

Kaiton su masu yawo gida gida, wadanda ke hada wurare

"ga wadanda suka fwaƙe gidaje da yawa, kuma wadanda suka kara karɓar filaye." Ishaya ya dauka cewa masu sauraronsa sun san cewa doka ta hana wani karɓar ƙasa daga dangi har abada. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari.

ba mazauna

"ba tare da kowa yana rayuwa a ciki ba"

sannan mudun iri zai bada dangongoni ne kawai

"Lita 220 na iri zai samar da lita 22 ne kawai." "Homer" daya yayi dai-dai da mudu goma.

Isaiah 5:11

Kaiton masu tashi da asuba domin neman kaƙƙarfan ruwan inabi, wadanda ba su kwantawa

Wannan yana nufin mutanen da basa yin komai tsawon rana amma suna shan giya.

har sai ruwan inabi ya bugar da su

A nan ana maganar ikon ruwan inabi don sa masu shan sa su bugu kamar yana sa su wuta, ma'ana, yana cinna musu wuta. AT: "har sai sun bugu da giya"

da aikin hannuwansa

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za'a nuna kalmar "aikatawa" azaman kalmar "aikata" ko "halitta." AT: "abin da ya aikata" ko "abin da ya halitta"

Isaiah 5:13

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna fadar abin da zai faru da mutane saboda sun yi wa Allah rashin biyayya.

mutanena suka tafi bautar

A cikin annabci abubuwan da zasu faru a nan gaba galibi ana magana dasu kamar sun riga sun faru. Wannan ya nanata cewa lalle annabcin zai cika. AT: "makiya daga wasu kasashe za su dauki mutanena, Isra'ila, a matsayin bayi"

saboda rashin fahimta

Abin da ba su fahimta ba ana iya bayyana shi a sarari. AT: "saboda ba su fahimci Yahweh ko shari'arsa ba"

Domin haka Lahira ta maida marmarinta babba ta kuma buɗe bakinta sosai

Wannan jumlar tana magana ne game da Lahira, wanda yake nan kabari, ga dabba da ke shirin cin sauran dabbobi. Yana nuna cewa mutane da yawa, mutane da yawa zasu mutu. AT: "Mutuwa kamar dabba ce mai yunwa wacce ta buɗe bakinta don cin mutane da yawa"

wadanda ke murna a cikin su, sun dɗunguma Lahira

Annabin yayi magana game da nan gaba kamar yana

faruwa yanzu. AT: "Yawancin mutanen Isra'ila, manyan

mutanensu da talakawa, shugabanninsu da wadanda ke jin daɗin bukukuwa na daji, za su shiga Lahira"

Isaiah 5:15

Za a tilastawa mutum ya sunkuya ƙasa, za'a ƙaskantar da mutum

Abubuwa na gaba ana maganarsu kamar sun riga sun faru.

idanun masu takama za su wulaƙanta

Kallon ƙasa wani lokaci alama ce ta jin kunya. Duba yadda kuka fassara irin wadannan kalmomin a cikin Ishaya 2:11.

AT: "idanun mutane masu alfahari za su ƙaskantar da kai saboda kunya" ko "mutanen da suka yi alfahari yanzu sun ji kunya"

Yahweh mai runduna zai daukaka cikin adalcinsa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane za su yabi Yahweh mai runduna saboda shi mai adalci ne"

Bayan wannan sai tumakai su yi kiwo kamar a makiyarsu

Yahweh zai halakar da birnin Yerusalem, wanda ake kira "gonar inabi" a cikin Ishaya 5: 1. Zai zama da amfani ga komai sai dai tumaki su ci ciyawa a wurin.

Isaiah 5:18

Kaiton masu cire laifofinsu da sarƙoƙi marasa amfani da masu birgima cikin zunubi kamar an daure su da igiya

Wadannan jimlolin suna nufin abu daya dai-dai. Suna magana ne game da mutanen da suka ci gaba da yin zunubi da gangan kamar dai suna yin amfani da dukkan karfinsu don jan keken da ke da nauyi. Allah zai hukunta su saboda zunubansu. AT: "Kaiton wadanda suka yi aiki tukuru don yin zunubi kamar mutumin da ke jan amalanke da igiya"

kuma bari shirye-shiryen Mai Tsarki na Isra'ila su zo

Ana magana game da shirin Allah kamar abubuwa ne

wadanda zasu iya zuwa da kansu. AT: "bari Allah Mai Tsarki na Isra'ila ya cika shirinsa"

Isaiah 5:20

wadanda suka mai da duhu haske, haske kuma duhu; suka kuma mai da daci zaki, zaki kuma daci!

Wadanda suke yin wadannan abubuwa daidai suke da wadanda "suke kiran mugunta da mai kyau, da kuma mai kyau mara kyau." Wadannan abubuwan suna adawa ne kuma mutane sun san bambanci tsakanin su, amma wasu mutane suna yin karya kuma suna fadin cewa abubuwa marasa kyau suna da kyau. AT: "Suna kama da mutanen da ke kiran duhu haske da haske duhu. Suna kama da mutanen da ke kiran abubuwa masu daci mai daci da abubuwa masu daci masu daci"

Kaiton masu hikima a fuskarsu

A nan sunan kalmar "idanu" yana nufin tunaninsu. AT: "ga wadanda suka dauka kansu masu hikima ne"

masu daraja kuma a cikin fahimtarsu

"suna tunanin sun fahimci komai"

Isaiah 5:22

wadanda suka kyale mugu saboda a biya su

Wannan nassi yana magana ne game da la latattun alkalai a kotunan shari'a.

suka kuma zalunci marar laifi a kan hakinsa

"kada ku yiwa mutane marasa adalci adalci"

Isaiah 5:24

kamar yadda harshen wuta ke lan kwame kututtu, kamar kuma yadda busasshiyar ciyawa ke shiga harshen wuta

Wadannan jimlolin suna nufin abu daya dai-dai. Allah zai azabtar da mutanen da aka bayyana a cikin Ishaya 5: 18-23. AT: "kamar yadda wuta ke cin ciyawa da ciyawa"

saiwarsu za ta mutu, kyansu kuma ya gushe kamar kura

Ishaya yayi magana akan wadannan mutane kamar suna shuka mai mutuwa. AT: "za su mutu kamar shuka da tushenta ya ruɓe kuma furanninta ya bushe kuma iska ta busa shi"

Isaiah 5:25

fushin Yahweh yana kan mutanensa

Ishaya yayi magana game da fushin Yahweh kamar wuta ce. AT: "Yahweh yana da fushi kwari"

Ya mika hannusa gaba da su ya kuma hore su

Anan "hannu" yana nufin ikon Allah da ikonsa. AT: "ya nuna ikonsa akansu"

gawawwakin su sun zama kamar sharar da a ka zubar a bakin hanyoyi Gawarwakin an bar su kwance a tituna kamar datti.

Wannan yana nuna cewa da yawa zasu mutu amma babu wanda zai kasance can ya binne su. Hakanan za'a iya fassara kalmar "shara" a matsayin "fi" ko "taki."

Isaiah 5:26

Zai daga alama ta tuta don al'ummai masu nisa zai kuma yi fito ga wadanda ke karshen duniya

Ishaya ya fadi abu daya ta hanyoyi biyu daban-daban. An yi magana game da Allah yana sa sojojin al'umman da suke nesa da Yahuda su zo su kawo hari kamar ana so ya daga tuta da bushewa don kiran su zuwa Yahuda. AT: "Zai kira sojojin kasashen da suke nesa da Yahuda kuma ka ce musu su zo "

Isaiah 5:27

Muhimmin Bayani:

Ishaya ya ci gaba da bayanin sojojin da za su kai wa Yahuda hari. Ya bayyana ta kamar ta riga ta kasance

Isaiah 5:29

Za su yi ruri su fize abin da suka farauto su

Ishaya ya kwatanta makiyin da ke kashe mutanen Yahuza da zaki mai kashe dabba mai rauni. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) zakuna suna yin sauti ba kamar ruri ba kafin su buga, ko kuma 2) marubuci yana amfani da kalmomi biyu don ma'ana iri daya.

ko ma da haske za a mai da shi duhu ta wurin giza-gizai

Anan duhu yana wakiltar wahala da bala'i. Ana iya bayyana wannan kwatancin ta hanyar aiki. AT: "gizagizai masu duhu za su toshe hasken rana gaba daya"

6 ¹A cikin shekarar da sarki Uziya ya mutu, na ga Ubangiji zaune a kan kursiya; yana da tsayi da kuma martaba, gezar tufarsa kuma ta cika haikalin. ²A sama da shi kuma da serafim; kowannan su yana da fuka-fukai shida; kowannan su yana rufe fuska da guda biyu, ya kuma rufe kafafu da guda biyu, yana kuma shawagi da guda biyu.

³Suna kiran juna suna cewa, "Mai Tsarki, Mai Tsarki, Mai Tsarki," shi ne Yahweh mai runduna! Dukkan duniya ta cika da daukakarsa."

⁴Harsashen ginin kofofinsa sun girgiza a lokacin da suka tada murya, sai kuma hayaƙi ya cika gidan. ⁵Sa'an nan na ce "kaitona! Gama na hallaka domin ni mutum ne dake da lebuna marasa tsarki, ina kuma rayuwa a cikin mutane marasa tsarkin lebuna, saboda idanuna sun ga Sarki, Yahweh, Yahweh mai runduna!"

⁶Daga nan sai daya daga cikin serafim din yawo shawagi wurina; yana da garwashi jawur a hannunsa, wanda ya dauko daga bagadi. ⁷Sai ya taɓa bakina da shi ya kuma ce, "Duba wannan ya taɓa lebunanka; an kawar da laifofinka, an kuma gafarta zunubanka."

⁸Na ji muryar Ubangiji tana cewa, "Wa zan aika; wa kuma zai tafi dominmu?" Daga nan sai na ce, "Ga ni; ka aike ni." ⁹Ya ce ka je ka fadawa mutanen nan, za ku ji amma ba za ku gane ba; za ku gani amma ba za ku sani ba."

¹⁰Mai da zuciarsu ta zama marar tunani, kunnuwansu kuma su kurmance, idanunsu kuma su makance. A maimakon haka za su iya gani da idanunsu, su ji da kunnuwansu, su kuma fahimta da zuciarsu, kuma daga nan su juyo su kuma warke."

¹¹Sai na ce Ubangiji har tsawon wanne lokaci? "Ya amsa "Har sai birane sun zama kangaye ba mazauna a ciki, gidaje kuma sun zama ba mutane, kasar kuma ta zama yasasshiya, ¹²Har sai Yahweh ya kora mutanen waje, kadaiƙin kasar kuma ya haɓaka.

¹³Koda kashi daya cikin goma na mutanen suka ragu a cikinsa, duk da haka za a kara hallaka shi; zai zama kamar ranar da aka datse itacen rimi wanda gungumensa ya ragu, iri mai tsarki na cikin kututtu."

Isaiah 6:1

yana da tsayi da kuma martaba

Kalmomin "maɗaukaki" da "ɗaukaka" suna nanata cewa kursiyin ya kasance mai girma sosai kuma ya fi kowane abu kewaye da shi. Tsayin kursiyin yana wakiltar yadda Ubangiji yake da girma.

ta cika haikalin

"cika gidan sarki." Kalmar da aka yi amfani da ita don haikalin a nan galibi ana amfani da ita don ma'anar gidan sarakuna.

A sama da shi kuma da serafim

Kalmar "serafim" jam'i ne na seraf. Wannan yana nufin Ubangiji ya zauna akan kursiyin kuma seraphim suna tsaye ko tashi sama kusa da Ubangiji suna shirye suyi masa hidima.

kowannen su yana rufe fuska da guda biyu, ya kuma rufe kafafu da guda biyu, yana kuma shawagi da guda biyu

Kalmomin "fuka-fukai" da "seraph" an fahimta. AT: "da kowane fukafukai kowane seraph ya rufe fuskarsa, kuma da fikafikansa biyu ya rufe kafafunsa, kuma ya tashi da fuka-fukai biyu"

Isaiah 6:3

Suna kiran juna suna cewa

"Serafim suka kira juna suna cewa" ko "Halittu masu fuka-fukai sun yiwa juna da'awa"

Mai Tsarki, Mai Tsarki, Mai Tsarki," shi ne Yahweh mai runduna Maimaita kalmar "tsarki" sau uku yana nuna cewa Allah mai tsarki ne gaba ɗaya. AT: "Yahweh mai runduna mai tsarki ne gaba da komai" ko "Yahweh Mai runduna cikakke ne mai tsarki"

Dukkan duniya ta cika da ɗaukakarsa

Wannan yana magana ne game da duniya kamar dai kwantena ne kuma ɗaukaka sune abubuwan da ke cikin akwatin. AT: "Duk abin da ke duniya tabbaci ne na ɗaukakar Allah"

Isaiah 6:4

Harsashen ginin kofofinsa sun girgiza a lokacin da suka tada murya "Lokacin da serafim suka yi kira, sai sautinsu ya girgiza kofofin da tushe"

sai kuma hayaki ya cika gidan

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "hayaki ya cika haikalin" ko "hayaki ya cika fadar"

Kaitona! Gama na hallaka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ina cikin babbar matsala! Abubuwa masu ban tsoro za su same ni"

Isaiah 6:6

ya taɓa leɓunanka; an kawar da laifofinka, an kuma gafarta zunubanku Wadannan kalmomin guda biyu suna faɗin abu ɗaya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya ɗauke zunubanku kuma ya gafarta zunubanku"

Isaiah 6:8

muryar Ubangiji tana cewa

Anan "murya" tana wakiltar Ubangiji da kansa. AT:

"Ubangiji ya ce"

Wa zan aika

An nuna cewa Yahweh zai aiko wani ya yi magana da sakon sa ga Isra'ilawa. AT: "Wanene zan aika ya zama manzo ga mutanena"

wa kuma zai tafi dominmu?

Da alama "mu" yana nufin Yahweh da membobin majalisarsa na sama wanda yake magana da su.

za ku ji amma ba za ku gane ba; za ku gani amma ba za ku sani ba Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) abubuwan da ake aikatawa "ba su fahimta" kuma "ba su fahimta" suna bayyana abin da Allah ke haifar da shi. AT: "Za ku saurara, amma Yahweh ba zai bari ku fahimta ba; za ku duba da kyau, amma Yahweh ba zai baku damar fahimta ba" ko 2) maƙasudin "Ku saurara" ku "ga" bayyana ra'ayin "idan." AT: "Ko da kun saurara ba za ku fahimta ba; koda kuwa kun lura da kyau, ba za ku fahimta ba"

Isaiah 6:10

Mai da zuciarsu ta zama marar tunani

Anan "zuciya" tana wakiltar tunanin mutum. Ana magana da mutumin da ba ya tunani sosai kuma ya kasa fahimta da kuma damuwa da abin da ke faruwa kamar zuciarsa ba ta da hankali. AT: "Ku sa waɗannan mutane su kasa fahimta" ko "Sanya tunanin waɗannan mutane ya zama mara kyau" kunnuwansu kuma su kurmance, idanunsu kuma su makance "sanya shi yadda ba za su ji ba, kuma sanya shi yadda ba za su iya gani ba." Ishaya yana sa mutane su fahimci sakon Yahweh ko abin da yake yi ana magana ne kamar dai Ishaya yana sanya su kurma ne kuma makafi.

haka za su iya gani da idanunsu, su ji da kunnuwansu, su kuma fahimta da zuciarsu

Mutanen da suke iya fahimtar sakon Yahweh da abin da yake yi ana maganarsu kamar mutane suna iya gani da ji a zahiri.

Isaiah 6:11

Ya amsa "Har sai birane sun zama kangaye ba mazauna a ciki, gidaje kuma sun zama ba mutane

"Har sai dukkan biranen da gidaje sun lalace kuma babu wanda ke zaune a wurin"

ƙasar kuma ta zama yasasshiya

Anan "fadawa" wani karin magana ne da ke nufin zama mummunan abu. AT: "ƙasar ta zama kango kufai"

Isaiah 6:13

duk da haka za a ƙara hallaka shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "rundunoni za su sake lalata ƙasar Isra'ila"

zai zama kamar ranar da aka datse itacen rimi wanda gungumensa ya ragu

Wannan magana yana nufin cewa har ma bayan da Yahweh ya hallaka Isra'ila, zai ware wasu mutane daga cikin Isra'ilawa don su bauta masa.

⁷ A kwanakin Ahaz ɗan Yotam ɗan Uziya, sarkin Yahuda, Rezin na Aram da Feka ɗan Remaliya da sarkin Isra'ila, suka je Yerusaleim domin su yake ta, amma ba su iya yin nasara da ita ba.² Sai aka sanar da gidan Dauda cewa Aram ya haɗa kai da Ifraim. Sai ya tsorata, haka ma zuciya mutanensa, kamar yadda itatuwan jeji ke kaɗawa a cikin iska.

³Sai Yahweh yace da Ishaya, "Ka tafi tare da danka Shiya-Yashub ku sadu da Ahaz a karshen kwararon babban wurin da aka datse ruwa, a kan hanya zuwa Filin masu wanki da guga.⁴Ka ce da shi, 'Ka lura, ka tsaya a natse, kada ka ji tsoro ko ka razana saboda waɗannan 'yan guma-gumai na wuta, ta wurin zafin fushin Rezin da Aram, da Feka ɗan Remaliya.

⁵Aram, Ifraim da ɗan Remaliya sun kulla mugun abu gāba da kai; sun ce,⁶"Bari mu kai wa Yahuda hari mu firgita ta, mu kuma fasa cikinta mu naɗa sarkinmu a can, wato ɗan Tabil."

⁷Ubangiji Yahweh yace, "Ba zai faru ba; ba zai faru ba,⁸saboda shugabar Aram ita ce Damaskus, shugabar Damaskus kuma ita ce Rezin. Cikin shekaru sittin da biyar, za'a watsa Ifraim kuma ba za su zama al'umma ɗaya ba⁹Shugabar Ifraim ita ce Samariya, shugaban Samariya kuma shi ne ɗan Remaliya. Idan ba ku tsaya da karfi cikin bangaskiya ba, tabbas ba za ku zama da kariya ba."¹⁰

¹⁰Sai Ubangiji ya sake yin magana da Ahaz,¹¹"Ka roki alama daga Yahweh Allahnka; ka yi rokonta ko a cikin zurfafa ko a can sama."¹²Amma Ahaz yace "ba zan yi tambaya, ko kuma in gwada Yahweh ba."

¹³Domin haka Ishaya ya amsa, "Ku saurara, gidan Dauda. Ya ku mutane ashe bai isheku ba ku gwada hakurin jama'a? Dole ne kuma ku gwada hakurin Allahna?¹⁴Saboda haka Ubangiji da kansa zai ba ku alama, duba budurwa za ta yi juna biyu za ta haifi ɗa, za a kira sunansa Imanuwel.¹⁵Zai ci fāra da ruwan zuma a lokacin da ya ki mugunta ya kuma zaɓi nagarta.

¹⁶Gama kafin yaron ya san ƙin mugunta da zaɓar nagarta, ƙasar sarakunan nan guda biyu da kuka ji tsoronsu za ta zama kufai.¹⁷Yahweh zai sauko maku da wata rana a kan mutanenku da gidan mahaifanku ranar da ba a taɓa ganin ta ba tun da Ifraim ya bar Yahuda - zai aiko maku da sarkin Asiriya."

¹⁸A wannan lokacin Yahweh zai yi kira na tashi daga ƙoramu masu nisa na Masar, kuma da na zuma daga ƙasar Asiriya.

¹⁹Duk za su zo su zauna a dukkan kwazazzabai, a cikin kogonnin duwatsu, a kan dukkan kayayuwa, da a kan dukkan makiyaya.

²⁰A wannan lokacin Ubangiji zai yi aski da rezaɗa da aka yi haya daga hayin Kogin Yuferitis - sarkin Asiriya - da kai da gashin kafafu; za a kuma share gemu.²¹A wannan rana mutum zai yi kiwon 'yar karsana da tumaki guda biyu,²²Kuma saboda yalwar madarar da za su bayar, zai ci cuku, ga duk waɗanda suka ragu a ƙasar za su ci cuku da ruwan zuma.

²³A wannan lokacin, a inda a kwai dubu na inabi da ya kai azurfa dubu, a wurin ba za a ga komai ba sai sarkarƙiya da kayayuwa.²⁴Mutane za su fita farauta da bāka, saboda dukkan ƙasar za ta cika da kaya da sarkarƙiya.²⁵Za su tsaya nesa da dukkan tuddan da aka noma da fartanya, domin tsoron sarkarƙiya da kayayuwa; amma zai zama wurin da dabbobi da tumaki za su yi kiwo.

Isaiah 7:1

A kwanakin Ahaz ɗan Yotam ɗan Uziya, sarkin Yahuda

"Lokacin da Ahaz ... yake sarkin Yahuda" Wannan shi ne lokacin da abubuwan suka faru.

Rezin ... Feka ... Remaliya

Waɗannan sunayen maza ne.

Sai aka sanar da gidan Dauda

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "gidan Dauda ya ji rahoton" ko "wani ya ba da rahoto ga gidan Dauda"

Sai ya tsorata, haka ma zuciyar mutanensa, kamar yadda itatuwan jeji ke kaɗawa a cikin iska

Girgizar da zukaɗansu ke yi da wannan labarin an kwatanta su da yadda bishiyoyi ke girgiza lokacin da iska ta busa su. AT: "Ahaz da mutanensa sun firgita ƙwarai"

Isaiah 7:3

Shiya Yashub

Masu fassarawa na iya ƙara ƙarin alamar ƙwallon kafa da ke cewa, "Sunan Shiya Yashub na nufin "sauran za su dawo." Ma'anar na iya ba Ahaz fata.

a karshen kwararon babban wurin da aka datse ruwa,

"inda ruwan yake malala daga cikin ramin kuma ya shiga tafkin na sama"

kada ka ji tsoro ko ka razana

Kalmomin "tsoro" da "tsoratarwa" ma'anarsu ɗaya kuma ana iya fassara su azaman kalma ɗaya. AT: "tsoro"

Isaiah 7:5

Aram, Ifraim, Remaliya

Kalmomin "Aram" da "Ifraim" suna nufin sarakunan waɗannan ƙasashe. Hakanan, "Ifraim" tana wakiltar masarautar arewacin Isra'ila. AT: "Rezin Sarkin Aram da

Feka ɗan Remaliya, sarkin Isra'ila"

sun kulla mugun abu gāba da kai

Anan "ku" ɗaya ne kuma yana nufin Ahaz.

Isaiah 7:7

shugabar Damaskus kuma ita ce Rezin

Anan "kai" metonym ne don mafi mahimmanci. An nuna cewa Rezin mutum ne kawai, don haka ba zai iya dakatar da shirin Yahweh ba. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Sarkin Damaskus shine Rezin, wanda ke kawai mutum"

za'a watsa Ifraim kuma ba za su zama al'umma ɗaya ba

Anan "Ifraim" yana nufin duk masarautar arewacin Isra'ila. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sojoji za su hallaka Ifraim, kuma ba za a sake samun jama'ar Isra'ila ba"

shugaban Samariya kuma shi ne ɗan Remaliya

Wannan yana nufin Feka shine sarkin Samariya da Isra'ila duka. AT: "Sarkin Samariya shi ne Feka, wanda ke da rauni"

Idan ba ku tsaya da karfi cikin bangaskiya ba, tabbas ba za ku zama da kariya ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Idan kuka ci gaba da yin imani da ni, tabbas za ku kasance cikin aminci"

Isaiah 7:10

ka yi rokonta ko a cikin zurfafa ko a can sama

Yahweh yana amfani da kalmar "zurfin" da "tsawo" yana nufin Ahaz zai iya tambayar shi komai.

Isaiah 7:13

gidan Dauda

Kalmar "gida" na nuna ga dangin da ke zaune a gidan. AT:

"Sarki Ahaz, ku da mashawartan ku"

Ya ku mutane ashe bai isheku ba ku gwada hakurin jama'a? Dole ne kuma ku gwada hakurin Allahna?

Wadannan tambayoyin sun nanata cewa sarki ya yi zunubi kwari. AT: "Kuna gwada hakurin mutane! Yanzu ma kun gwada hakurin Allahna!"

budurwa za ta yi juna biyu za ta haifi da

Wasu fassarorin na da da kuma wasu juzu'an na fassara, "budurwa zata yi ciki, yayin da wasu ke fassara" budurwa zata yi ciki. "

za a kira sunansa Imanuwel

Masu fassara na iya kara alamar hasumiya da ke cewa:

"Sunan Imanuwel yana nufin "Allah tare da mu."

Zai ci fara da ruwan zuma a lokacin da ya ki mugunta ya kuma zabi nagarta

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) "A lokacin da yaro ya isa cin naman alade da zuma, zai iya kin abin da ke mugu kuma ya zabi abin da ke mai kyau." Wannan ya nanata cewa yaro zai kasance karami sosai lokacin da ya san zaɓar abin da yake daidai maimakon kuskure ko 2) "A lokacin da yaro ya isa ya ki mugunta kuma ya zabi abin da ke mai kyau, zai kasance yana cin naman alade da zuma." Mutanen Yahuda sun dauki yaro da alhakin aikata abin da yake daidai lokacin da yake dan shekara goma sha biyu. Wannan ya nanata cewa a cikin shekaru goma sha biyu mutane za su iya cin dandano da zuma mai yawa saboda yawancin mutanen Isra'ila za a kashe su ko a kwashe su.

Isaiah 7:16

Muhimmin Bayani:

Ishaya ya ci gaba da bayanin alamar cewa Allah zai ba gidan Dauda.

kafin yaron ya san kin mugunta da zaɓar nagarta

Anan "mugayen" da "masu kyau" suna nufin mugunta da kyawawan abubuwa gaba daya. AT: "ki aikata mugunta kuma zabi zabi don aikata ayyukan kwari"

Isaiah 7:18

A wannan lokacin

kafin yaro ya san kin mugunta kuma ya zabi mai kyau na tashi daga koramu masu nisa na Masar, kuma da na zuma daga kasar Asiriya

Anan ana magana akan sojojin Masar da Asiriya kamar kwari ne da zasu mamaye kasar Isra'ila. Ana iya bayyana wannan azaman misali. AT: "don sojojin Masar da Asiriya, kuma sojojinsu za su kasance ko'ina kamar kudaje da kudan zuma"

Isaiah 7:20

Muhimmin Bayani:

Ishaya ya ci gaba da bayanin lokacin da sojojin Asiriya za su farma Isra'ila.

Ubangiji zai yi aski da rezar da aka yi haya daga hayin Kogin Yuferitis - sarkin Asiriya

Kalmar "rezar" kwatanci ne na sarkin Asiriya da rundunarsa, kuma Yahweh yana magana akan sarki kamar sarki ne mutum wanda zai yi aikin Yahweh sannan ya karfi kudi daga wurin Yahweh. AT: "Ubangiji zai kirawo sarkin Asiriya daga hayin Kogin Yuferitis don ya yi masa aiki ya aske ku"

za a kuma share

"reza shima zai share." Idan yarenku yana bukatar mutum ya zama batun "zai ... shara," kuna iya cewa, "Ubangiji ma zai yi shara."

Isaiah 7:23

a wurin ba za a ga komai ba sai sarkarkiya da kayayyua

Kalmomin "sarkarku" da "kaya" duk suna nufin tsire-tsire marasa amfani, kaya. Ba lallai ba ne a fassara kalmomin dukka. AT: "bishiyoyin kaya" ko "kaya mai kaya"

Za su tsaya nesa da dukkan tuddan da aka nome da fartanya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane za su nisanci tsaunuka inda suka taɓa shirya kasa don shuka amfanin gona"

⁸ Yahweh yace mani, "Ka dauki babban allo ka yi rubutu a kansa, 'Maha-Shalal-Hash-Baz.'¹²Zan kira amintattun shaidu su tabbatar mani, Yuriya Firist, da Zakariya dan Yebirekiya."

³Na je wurin annabiya, ta kuwa yi juna biyu ta haifi da. Sai Yahweh yace mani, "Ka kira sunansa 'Maha-Shalal-Hash-Baz.'¹⁴Gama kafin yaron ya san yin kuka har ya furta, 'Babana da Mamata,' sarkin Asiriya zai kwashe dukiya Damaskus da ganimar Samariya."

⁵Sai Yahweh ya sake yi mani magana,⁶"Saboda wadannan mutanen sun ki tausassun ruwayen Shilowa, amma suna murna kan Rezin da dan Remaliya, don haka Ubangiji ya kusa kawo ruwayen Kogi a kansu, masu karfi da yawa, sarkin Asiriya da dukkan daukakarsa. Za ya hau kan dukkan magudanansa ya yi ambaliya kan iyakokinsa.

⁸Rafin zai shafe har zuwa cikin Yahuda, ambaliyar zata ratsa, har sai ta kai wuyanka. Mikawar fikafikansa zai cika iya fadin kasarka, Imanuwel."

⁹Ku mutanen za a daddatsa ku gunduwa-gunduwa. Ku saurara, dukkan ku manisantan kasashe: ku yi dammara domin yaki za a kuwa daddatse ku, ku yi shiri za a kuwa gutsuttsuraku.¹⁰Ku yi shiri, amma ba za ku iya aiwatarwa ba; ku ba da umarni, ba za a kiyaye ba, gama Allah yana tare da mu.

¹¹Yahweh ya yi magana da ni, da hannunsa mai karfi a kaina, ya dokace ni kada in yi tafiya cikin tafarkin mutanen nan.

¹²Kada ku kira makida akan kowanne abin da mutanen nan suke kira makida, kada ku ji tsoron abin da suke tsoro, kada ku firgita kuma.¹³Amma Yahweh mai runduna za ku girmama a matsayin maitsarki; shi ne wanda dole za ku ji tsoro, shi ne dole zai zama abin razanar ku.

¹⁴Zai zama wuri maitsarki; amma zai zama dutse abin bugu da pa abin sa tuntuɓe ga dukan gidajen Isra'ila, zai zama tarko da azargiya ga mutanen Yerusalem.¹⁵Mutane da yawa za su yi tuntuɓe a kansa su fadi su karye, su zama azargiya kuma su kamu.

¹⁶Ka daure shaida ta, ka hatimce umarni na musamman, ka kuma bada su ga alma'jiraina.¹⁷Zan jira Yahweh, wanda ya boye fuskarsa daga gidan Yakubu; Zan jira shi.¹⁸Duba, Ni da 'ya'yan da Yahweh ya bani domin alamu ne da al'ajibai cikin Isra'ila daga Yahweh mai runduna, wanda ya ke zaune akan Tsaunin Sihiyona.

¹⁹Za su ce maku, "Ku tuntubi māsu duba da bokaye" waɗanda suke kashe murya suna surkulle. Shin ko mutane ba za su tuntubi Allahnsu ba? za su tuntubi matattu a madadin masu rai?²⁰Ga shari'a da kuma shaida! idan ba su faɗi waɗannan abubuwan ba, saboda ba bu hasken wayewar gari a garesu.

²¹Za su ratsa ta cikin ƙasa da babbar damuwa da yunwa. Idan suna jin yunwa, za su yi fushi su la'anta sarkinsu da Allahnsu, yayin da suka ɗaga fuskokinsu sama.²²Za su du bi duniya kuma za su ga wahala, duhu, da azabtarwa. Za a koresu zuwa cikin ƙasar duhu.

Isaiah 8:1

Zan kira amintattun shaidu su tabbatar mani

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Yahweh yana magana: "Zan kira mutane masu gaskiya su zama shaidu" ko 2) Ishaya yana magana: "Na kira mutane masu gaskiya su zama shaidu" ko 3) Yahweh yana umurtar Ishaya: "Kira mutanen kirki ya zama shaidu."

Isaiah 8:3

Na je wurin annabiya

Ana iya bayyana a sarari cewa Ishaya ya auri annabiya. AT: "Na kwana da matata, annabiya"

sarkin Asiriya zai kwashe dukiyar Damaskus da ganimar Samariya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sarkin Asiriya zai kwashe dukiyar Damaskus da ta Samariya"

Isaiah 8:5

Saboda waɗannan mutanen sunki tausassun ruwayen Shilowa

Kalmomin "ruwa mai laushi" magana ne na dokar Ubangiji.

AT: "Saboda mutanen nan sun ƙi dokar Yahweh, wanda yake kama da ruwan Shiloah mai taushi"

suna murna kan Rezin da ɗan Remaliya

Cikakkiyar ma'anar ana iya bayyana ta a sarari. AT: "yana farin cikin cewa sojojin Asiriya sun ci Rezin, sarkin Aram, da Feka, ɗan Remaliya, sarkin Isra'ila"

kawo ruwayen Kogi a kansu, masu ƙarfi da yawa, sarkin Asiriya da dukkan ɗaukarsa

Kogin yana wakiltar sojojin Asiriya. AT: "rundunar daga Asiriya, wacce ke da ƙarfi kamar babban kogi"

Isaiah 8:8

Rafin zai shafe har zuwa cikin Yahuda, ambaliyar zata ratsa, har sai ta kai wuyanka

Rundunar Asiriya tana kamar ambaliyar ruwa. AT: "andarin sojoji za su zo kamar kogi yana hawa zuwa wuyan ku"

fikafikansa zai cika

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) kamar yadda "Kogin" a cikin wani magana ya tashi, "fikafikansa" yana malalowa ya rufe abin da ya kasance busasshiyar ƙasa ko kuma 2) Ishaya ya canza magana kuma yanzu yana magana game da Yahweh a matsayin tsuntsu wanda ke kare ƙasar, "Amma fukafukansa da suka mife zasu rufe."

Isaiah 8:9

Ku mutanen za a daddatsa ku gunduwa-gunduwa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan kakkarya rundunoninku gunduwa-gunduwa"

Ku saurara, dukkan ku manisantan ƙasashe

Ishaya yayi magana kamar mutane a wasu ƙasashe zasu ji shi. AT: "Ku saurara, ku duka mutanen da ke nesa"

ku yi dammara domin yaƙi za a kuwa daddatse ku

Wannan ainihin abu ɗaya ne, an bayyana sau biyu don girmamawa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kuna iya shirya kanku don yaƙi, amma zan ci ku"

Ku yi shiri, amma bāza ku iya aiwatarwa ba; ku ba da umarni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kuna iya shirin kai wa Yahuza hari, amma ba za ku yi nasara ba"

Isaiah 8:11

Yahweh ya yi magana da ni, da hannunsa mai ƙarfi a kaina

Anan "hannunsa mai ƙarfi a kaina" salon magana ne

wanda ke nufin ikon Yahweh. AT: "Yahweh ya yi magana da ni ta hanya mai ƙarfi"

ya dokace ni kada in yi tafiya cikin tafarkin mutanen nan

Wannan magana ce ta kai tsaye wacce ta ƙare da 8:17. AT:

"ya gargade ni kuma ya ce, 'Kada ku yi irin wannan mutanen.'"

Amma Yahweh mai runduna za ku girmama a matsayin maitsarki; shi

ne wanda dole za ku ji tsoro, shi ne dole zai zama abin razanar ku

Idan kun fassara wannan azaman magana kai tsaye, zaku

iya fassara shi tare da Yahweh yana magana da mutum na farko: "Amma zaku ɗauke ni, ya Yahweh Mai Runduna, a matsayin mai tsarki. Kuma za ku ji tsoro kuma ku ji tsoro

na"

Isaiah 8:14

Zai zama wuri maitsarki

Kalmar nan "wuri maitsarki" wani magana ne na Yahweh yana kiyaye mutanensa lafiya kuma yana kiyaye su. AT:

"Zai kiyaye su idan sun je wurinsa"

zai zama farko da azargiya ga mutanen Yerusalema

Kalmomin "farko" da "farko" suna nufin kusan abu ɗaya ne

kuma suna jaddada cewa lokacin da Yahweh ya yanke

hukuncin hukunta mutanen Yerusalema ba za su iya

tserewa ba. AT: "zai yiwa mazaunan Yerusalema farko don

haka ba za su tsere shi ba"

Mutane da yawa za su yi tuntuɓe a kansa su faɗi su karye

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane da

yawa za su yi tuntuɓe a kan dutsen, kuma idan sun faɗi ba

za su tashi ba. Kuma mutane da yawa za su shiga cikin

tarkon, kuma ba za su iya fita ba"

Isaiah 8:16

Ka ɗaure shaida ta, ka hatimce umarni na musamman

Waɗannan jimlojin biyu suna nufin abu ɗaya dai-dai. AT:

"Rufe rubutun nan da kyau tare da wannan sakon da aka

rubuta a kansa"

Zan jira Yahweh

Anan "I" yana nufin Ishaya.

Ni da 'ya'yan da Yahweh ya bani domin alamu ne da al'ajibai cikin

Isra'ila

"Ni da 'ya'yan da Yahweh ya ba ni, alamu ne kamar na gargadi Isra'ilawa." 'Ya'yan su ne Shiya Yashub da Maher-

Shalal-Hash-Baz, waɗanda sunayensu sako ne ga mutanen Isra'ila. (Duba: Ishaya 7: 3 da Ishaya 8: 1)

Isaiah 8:19

Za su ce maku

Kalmar "su" tana nufin waɗanda ba su dogara ga Yahweh

ba. Kalmar "ku" jam'i ne kuma tana nufin waɗanda suka dogara da Yahweh.

Shin ko mutane ba za su tuntubi Allahnsu ba? Za su tuntubi matattu a madadin masu rai?

Waɗannan tambayoyin suna nuna cewa ya kamata mutane su nemi Allah maimakon wautar koƙarin magana da mutanen da suka mutu. AT: "Amma mutane su nemi Yahweh ya shiryyar da su. Kada su nemi amsoshi daga waɗanda suka mutu."

Ga shari'a da kuma shaida

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Ku mai da hankali ga umarnin Allah da koyarwarsa" ko 2) "To ya zama dole ku tuna da koyarwa da shaidar da na bayar." (Ishaya 8:16).

Isaiah 8:21

da azabtarwa

"mummunan bakin ciki"

Za a koresu zuwa cikin kasar duhu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kore su cikin duhu gaba ɗaya"

⁹ ¹Amma za a kawar da bakin duhun daga wurin ta wadda take cikin azaba a ɗa. A kwanakin da ya kasantar da kasar Zebulun da kasar Naftali, amma cikin kwanaki na karshe zai ɗaukakata, ta hanyar teku, ketaren Yodan, Galili ta al'ummai.² Mutanen da suka yi tafiya cikin duhu sun ga babban haske; waɗanda suka zauna cikin kasa ta inuwar mutuwa, haske ya haskaka bisansu.

³ Ka ribanya al'umma; ka kara farincikin su. Suna murna gaban ka kamar murna a lokacin girbi, kamar yadda mutane suke murna sa'ad da suke raba ganima.

⁴ Gama karkiyar kayansa, katakon dake gicciye da kafadarsa, sandar mai azabta masa, ka rafke su kamar a ranar Midiyan.

⁵ Gama dukkan takalman mayaƙa cikin hayaniyar yaƙi da tufafi mirginannu cikin jini za a kone su, su zama abin rura wuta.

⁶ Gama a gare mu an haifi yaro, a gare mu an bada ɗa; mulki kuma zai kasance a kafadarsa; za a kira sunansa Al'ajibi Maishawara, Allah maigirma, Uba Madawwami, Sarkin Salama. Karuwar mulkinsa da salama bata da iyaka, ya yin da ya ke mulki kan kursiyin Dauda, da bisa mulkinsa, a kafa shi a kuma tabbatar dashi cikin gaskiya da adalci daga wannan lokaci har abada kuma. Himmam Yahweh Mairunduna zai yi wannan.

⁸ Sai Ubangiji ya aika da magana gaɓa da Yakubu, sai ta faɗo kan Isra'ila.⁹ Dukkan mutane za su sani, har Ifraim da mazaunan Samariya, waɗanda suke magana cikin girmankai da taurin zuciya,¹⁰ "Tubala sun faɗi, amma za mu sake gini da sassakakƙun duwatsu; an sare durumi kasa, amma zamu sa itatuwan sidas amadadinsu."

¹¹ Domin haka Yahweh zai tayar masa da Rezin, abokin gabarsa, zai harzuka maƙiyansa,¹² Suriyawa daga gabas, da kuma Filistiyawa daga yamma. Da baki buɗe za su cinye Isra'ila. A cikin waɗannan duka, fushinsa bai juya ba; maimakon haka, hannunsa har yanzu a mife ya ke.

¹³ Duk da haka mutane ba za su juya wajen shi wanda ya buge su ba, ba kuwa za su nemi Yahweh mai runduna ba.

¹⁴ Domin haka Yahweh zai datse ma Isra'ila kai da wutsiya, reshene dabino da gazarinsa, cikin rana ɗaya.¹⁵ Shugaba da mutum maidaraja su ne kai; da annabi mai koyar da karya shi ne wutsiya.

¹⁶ Waɗanda ke shugabantar jama'ar nan sun karkataddasu, waɗanda suke binsu kuma an haɗiye su.¹⁷ Domin wannan Ubangiji ba za ya yi murna da majiya karfinsu ba ba kuma zai tausayawa marayunsu da gwauryansu ba, domin kowannensu marasa allahntaka ne da masu aikata mugunta, kowanne baki kuma yana faɗin wauta. Cikin waɗannan duka fushinsa ba zai juya ba; maimakon haka, hannunsa har yanzu a mife ya ke.

¹⁸ Mugunta tana kuna kamar wuta; tana cin sarƙaƙƙiya da kayayuwa; tana kone kungurmin daji, wanda ke tashi cikin tukukin hayaki.¹⁹ Ta wurin hasalar Yahweh mairunduna kasa ta kone, mutane kuma sun zama kamar abin rura wuta. Ba mutumin daya bar ɗan'uwansa.

²⁰ Za su fize abinci a hannun dama duk da haka za su ji yunwa, za su ci abinci a hannun hagu duk da haka ba za su koshi ba. Kowanne zai ci naman dantsen hannunsa.²¹ Manasse zai lanƙwame Ifraim, Ifraim kuma Manasse, tare kuma za su kaima Yahuda farmaki. Cikin waɗannan duka, fushinsa yana nan, maimakon haka, har yanzu hannunsa a mife ya ke.

Isaiah 9:1

Amma za a kawar da bakin duhun daga wurin ta wadda take cikin azaba a ɗa

Ishaya yayi magana akan mutanen da suka ɓace a ruhaniya kamar suna tafiya cikin cikakken duhu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai cire duhu daga cikin wanda ke cikin wahala"

A kwanakin da ya kasantar da kasar Zebulun da kasar Naftali

"Kasa" tana nufin mutanen da suke zaune a wani yanki. AT: "A da, Ubangiji ya kasantar da mazaunan Zebulun da Naftali"

amma cikin kwanaki na karshe zai ɗaukakata, ta hanyar teku, ketaren Yodan, Galili ta al'ummai

Anan "shi" yana nufin Galili wanda yake wakiltar mutanen

da suke zaune a wurin. AT: "amma nan gaba, Ubangiji zai girmama mutanen Galili na al'ummu, wanda ke kan hanyar tsakanin Bahar Teku da Kogin Yodan"

ga babban haske ... haske ya haskaka bisansu

Anan "haske" yana wakiltar bege da kubutarwa.

kasa ta inuwar mutuw

Jumlar "inuwar mutuwa" karin magana ce wacce ke nufin cikakkiyar duhu. AT: "kasar da ke cikin duhu mafi duhu"

Isaiah 9:3

Muhimmin Bayani:

Ishaya ya ci gaba da bayanin lokacin da Allah zai ceci

Isra'ilawa. Kodayake waɗannan abubuwan zasu faru a nan gaba (Ishaya 9: 1), Ishaya ya bayyana su kamar dai sun riga sun faru. Wannan yana nanata cewa tabbas zasu faru.

Ka ribanya al'umma; ka kara farincikin su

Kalmar "ku" tana nufin Yahweh. Kalmar "su" tana nufin mutanen Isra'ila ne, amma Ishaya ya hada kansa da wani bangare na Isra'ila. AT: "Ya Ubangiji, za ka kara yawan mutanenmu da farin cikinmu"

Suna murna gaban ka kamar murna a lokacin girbi, kamar yadda mutane suke murna sa'ad da suke raba ganima

An bayyana farin cikin da Ubangiji zai ba Isra'ilawa kamar irin farin cikin da mutane suke yi sa'ad da suka kawo girbi ko kuma suka raba ganima mai tamani. AT: "Za su yi farin ciki a gabanku kamar yadda mutane suke murna yayin da suka tattara amfanin gonarsu ko lokacin da yaƙi ya ƙare kuma sojoji suka raba abin da suka dauka"

Isaiah 9:4

katakon dake gicciye da kafadarsa

Katako bangare ne na karkiyar da ke wucewa a kafadun bijimin.

sandar mai azabta masa

Ishaya yayi magana akan ikon da azzalumi ke da shi akan mutanen Yahuda kamar itacen itace da mutum yake amfani da shi don bugun shanu don haka za su yi aiki.

a ranar Midiyan

Kalmar "rana" karin magana ta wacce ke iya nufin abin da ke faruwa sama da kwana daya kafin ya faru. AT: "kamar lokacin da kuka ci Midiyanawa"

a kone su, su zama abin rura wuta

Ana iya bayyana hakan ta hanyar fassara shi azaman sabon jumla. AT: "konewa. Za ku sanya takalman da tufafin su zama man wuta ga wutan"

Isaiah 9:6

Gama a gare mu an haifi yaro, a gare mu an bada da

Wadannan jimloolin biyu suna nufin abu daya daidai.

Kalmar "mu" tana nufin mai magana da mai sauraro don haka ya hada duka. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Gama Yahweh zai bamu yaro"

mulki kuma zai kasance a kafadarsa

Ana magana akan ikonsa na mulki kamar tufafi wanda alama ce ta ikonsa. AT: "zai sa alkyabbarsa ta sarauta a kafadarsa" ko "yana da ikon yin sarauta kamar sarki."

Karuwar mulkinsa da salama bata da iyaka

"Idan lokaci yayi zai mulke mutane da yawa kuma zai basu damar zama cikin lumana da kwanciyar hankali"

a kafa shi a kuma tabbatar dashi cikin gaskiya da adalci

Ana iya fassara wannan azaman sabuwar jumla. AT:

"mulkinsa. Zai kafa kuma ya kare masarautarsa, kuma zai yi abin da ya dace da adalci"

Isaiah 9:8

Sai Ubangiji ya aika da magana gaba da Yakubu, sai ta faɗo kan Isra'ila "Aika kalma" ma'ana tayi magana. AT: "Ubangiji yayi magana game da mutanen Isra'ila"

Dukkan mutane za su sani, har Ifraim da mazaunan Samariya

Abin da za su sani ana iya bayyane shi. AT: "Dukkan mutane za su sani Ubangiji ya hukunta su, har ma da wadanda suke a Ifraim da Samariya"

Tubala sun faɗi, amma za mu sake gini da sassakafkun duwatsu; an

sare durumi ƙasa, amma zamu sa itatuwan sidas amadadinsu

Cikakkiyar ma'anar ana iya bayyana ta a sarari. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Za mu maye gurbin tubalin gama gari na biranenmu da dutse mai tsada, kuma

za mu dasa manyan itatuwan al'ul inda manyan bishiyoyi suka tsiro" (Duba: da figsactivepassive)

Isaiah 9:11

Domin haka Yahweh zai tayar masa da Rezin, abokin gabarsa

Anan "Rezin" yana wakiltar kansa da sojojinsa. AT: "Saboda haka, Yahweh zai kawo wa Rezin da rundunarsa gaba da Isra'ilawa"

zai harzuka makiyansa

Jumlar "zuga" wani karin magana ne da ke nufin tunzura su su kai hari. AT: "Yahweh zai sa makijan Isra'ila su kawo hari"

Da baki buɗe za su cinye Isra'ila

"Cinye" shine yadda dabbobin daji ke cin abincinsu. AT:

"Kamar dabbar daji da ke cin abincinta, sojojin abokan gaba za su hallaka mutanen Isra'ila"

Isaiah 9:13

Yahweh mai runduna

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 1:9.

kai da wutsiya

Ishaya ya bayyana wannan kwatancin a cikin aya ta 15.

"Kan," bangaren dabbar da mutum zai so ya zama, shi ne "shugaba da mutum mai daraja," kuma "jela," bangaren datti na dabba, shi ne "annabin da ke koyar da karya."

reshen dabino da gazarinsa

"Reshen dabino" yayi girma akan bishiyar kuma abin kwatance ne ga mutanen da suke da mahimmanci da mulkin wasu. "Iwa" yana girma a cikin ruwa mara karanci kuma kwatanci ne na mutanen da ba su da talauci kuma ba su da muhimmanci kuma wasu ne ke mulkar su.

Isaiah 9:16

Wadanda ke shugabantar jama'ar nan sun karkataddasu

Ana maganar shugabannin da ke haifar da mutane ga rashin biyayya kamar yadda shugabannin suka jagorance su akan hanyar da ba ta dace ba. AT: "Shugabannin Isra'ila sun sa mutane sun yi wa Allah rashin biyayya"

wadanda suke binsu kuma an haɗiye su

Wannan kwatanci ne wanda za'a iya bayyana shi cikin sigar aiki. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) AT: "wadanda suke jagoranta sun rufe" ko 2) AT: "Yahweh yana rusa wadanda suke jagoranta"

kowanne baki kuma yana faɗin wauta

Kalmar "bakin" tana nufin mutum. AT: "kowane mutum yana magana da maganganun wauta"

Isaiah 9:18

Mugunta tana kuna kamar wuta; tana cin sarƙaƙƙiya da kayayyuwa; tana kone kungurmin daji

Ana magana game da mugayen ayyukan mutane kamar wuta ce mai hallakarwa. Wannan wutar tana kona koda sarƙaƙƙu da kayoyi, tsire-tsire wadanda suke girma a wuraren da mutane ba sa rayuwa a ciki, da kuma "dazuzzuka na gandun daji" inda babu wanda ya taɓa rayuwa, domin ta riga ta lalata wuraren da mutane suke rayuwa.

Ta wurin hasalar Yahweh mai runduna ƙasa ta kone

Fassara "Yahweh Mai Runduna" kamar yadda yake a cikin Ishaya 1: 9. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kamar wuta mai cin ƙasar, tsananin fushin Ubangiji zai hallaka mutanen Isra'ila"

Ba mutumin daya bar ɗan'uwansa

Don "kiyaye 'wani na nufin ya cece su daga cutarwa. AT: "Babu wanda ya yi wani abu don taimaka wa ɗan'uwansa ya tsere"

Isaiah 9:20

Kowanne zai ci naman dantsen hannunsa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) mutane za su ji yunwa har za su so su ci ko za su ci naman hannuwansu ko 2) kalmar "hannu" kwatanci ce ga makwabcin mutum.

Cikin waɗannan duka, fushinsa yana nan

"Duk da cewa duk waɗannan abubuwan sun faru, har yanzu yana cikin fushi, da kuma hannunsa." Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 5:25.

maimakon haka, har yanzu hannunsa a miƙe ya ke

Ishaya yayi magana kamar Yahweh shine mutumin da zai doki wani mutum da dunkulensa. Wannan kwatanci ne na Yahweh na azabtar da Isra'ila. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 5:25. AT: "har yanzu zai kasance a shirye don hukunta su"

10 ¹Kaitonsu waɗanda ke zartar da hukuncin zalunci suke rubuta umarnan rashin gaskiya.²Suna hana wa mabufkata adalci, mutanena suna yi masu ƙwace su hana masu haƙƙinsu, gwamraye sun zama ganimarsu, sun maida marayu ganimarsu!

³Me za kuyi a ranar hukunci lokacin da hallakarwa ke zuwa daga nesa? wurin wa za ku gudu domin neman taimako, kuma ina za ku bar dukiyarku?⁴Ba abin daya rage, za ku laɓe ƙarƙashin 'yan sarka, ko ku faɗi tsakanin kisassu. Cikin dukkan waɗannan abubuwa, fushinsa ba zai sauka ba; maimakon haka, har yanzu hannunsa a miƙe ya ke.

⁵Kaiton Asriyen, kulkin fushina, sandar hannunka a bin harzuka ta ne!⁶Na aike shi gāba da al'umma mai girmankai, gāba da mutane masu ɗauke da ambaliyar fushina. Na umarce shi ya ɗauki bātattu, ya kwashi ganima, ya tattake su kamar laka cikin tituna.

⁷Amma ba haka ya ke nufi ba, bai kuma yi tunanin haka ba. Amma shi a cikin zuciya ne ya kawar da al'umma masu yawa.⁸Gama ya ce, "Shugabannina ba sarakuna ba ne dukkansu?"⁹Kalno ba kamar Ƙarƙemish ba ce? Hamat ba kamar Arfad ba ce? Samariya ba kamar Damaskus ba ce?

¹⁰Kamar yadda hannuna ya yi nasara da mulkokin tsafi, wanda ƙerarrun gumakansu sun fi na Yerusalema da Samariya,

¹¹kamar yadda na yi da Samariya da gumakanta marasa amfani, ba zan yi irin wannan kuma ga Yerusalema da gumakanta ba?"

¹²Sa'ad da Ubangiji ya gama aikin sa akan Tsaunin Sihiyona da bisa Yerusalema, zan hukunta jawabin faɗin ran sarkin Asiriya da homarsa.¹³Domin yace, "Da ƙarfina da hikimata Na yi aiki. Ina da fahimta, na kuma kawas da iyakoki na mutane. Na sace taskokin su, kamar sā na nakasadda mazauna nan wurin.

¹⁴Hannuna ya tsaya, kamar sheka, dukiyar dangogi, kuma kamar wanda ya tattara ƙwan da aka ƙyale. Na tattaro dukkan duniya. Ba bu wanda ya motsa fiffike, ko ya buɗe baki balle suyi ƙara."

¹⁵Ko gatari zai iya yiwa mai sara da shi alfahari? ko zarto zai iya ɗaukaka kansa bisa wanda ya ke yanka da shi? sai kace sanda zata iya daga mai ɗaukar ta, ko kuma kulkin katako zai daga mutum.¹⁶Domin haka Yahweh mai runduna zai aiko da ramewa cikin jarumawansa; ƙarƙashin ɗaukakarsa kuma za a kunna ƙonewa kamar wuta.

¹⁷Hasken Isra'ila kuma zai zama wuta, Mai Tsarkin nasa kuma harshen wuta, za ya ƙone ƙayayyuwa da sarkaƙƙiya ya cinye su rana ɗaya.¹⁸Yahweh kuma zai cinye darajar kurminsa da gonarsa mai albarka, rai duk da jiki; zai zama kamar lokacin da ran marar lafiya ya suma.¹⁹Sauran itatuwan kurmin za su zama 'yan kaɗan, ƙaramin yaro zai iya ƙirga su.

²⁰A wannan rana, ringin Isra'ila, da iyalin Yakubu waɗanda suka tsira, ba za su dogara ga wanda ya ci nasara da su ba, amma lallai za su dogara ga Yahweh, Mai Tsarkin nan na Isra'ila.²¹Ringi na Yakubu za su juya zuwa ga Allah mai iko.

²²Ko da shike mutanenka, Isra'ila, suna kama da yashin teku, sai ringi daga cikin su za su komo. An zartar da dokar Hallakarwa, kamar yadda adalci mai malalowa ya wajabta.²³Gama Yahweh mai runduna, daf ya ke da hallakar da dukkan ƙasar kamar yadda ya ayyana.

²⁴Domin wannan Ubangiji Yahweh mai runduna yace, "Mutanena da suke zaune cikin Sihiyona, kada ku ji tsoron Asiriyen. Zai buge ku da sanda ya daga kerensa ga bada ku, kamar yadda Masarawa suka yi."²⁵"Kada ku ji tsoron sa, gama a cikin ɗan lokaci kaɗan fushina a kanku zai ƙare, fushi na zai kai ga hallakarwarsa."

²⁶Daga nan Yahweh mai runduna zai tayar da bulala akansu, kamar yadda ya fatattaki Midiyan a Tsaunin Oreb. Zai daga sandarsa bisa teku ya daga ta sama kamar yadda ya yi a Masar.²⁷A wannan rana, nauyin kayansa an ɗauke shi daga kafafarki kuma ƙarƙiyarsa an ɗauke daga wuyanki, kuma ƙarƙiyarki zata lalace saboda ƙibar.

²⁸Makiyi ya zo Ayiyat ya ratsa ta Migron; a Mikdash ya ajiye abubuwan daya tanada.²⁹Sun ketare suka sauka a Geba. Rema tana rawar jiki Gibiya ta Saul kuma ta gudu.

³⁰Ki yi kuka da ƙarfi, diyar Galim! ki saurara, Laisha! ke talautattar Anatot!³¹Madmena tana gudu, mazaunan Gebim sun gudu domin su buya.³²A wannan rana zai sauka a Nob zai girgiza damtsensa a tsaunin diyar Sihiyona, tudun Yerusalema.

³³Duba, Ubangiji Yahweh mai runduna zai sassare rassa da ban razana; itatuwan da suka fi tsawo za'a sare su, maɗaukaka kuma za'a ƙasƙantar dasu.³⁴Za ya sassare kuramen jeji da gatari, Lebanon kuma cikin ɗaukakarsa zata faɗi.

Isaiah 10:1

waɗanda ke zartar da hukuncin zalunci suke rubuta umarnan rashin gaskiya

Waɗannan jimlolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. AT:

"ga waɗanda suke yin dokoki da ƙa'idodin da ba su dace da kowa ba"

Suna hana wa mabufkata adalci, mutanena suna yi masu ƙwace su hana masu haƙƙinsu

Wadannan jimloolin biyu suna nufin abu daya dai-dai. AT: "Ba su da adalci ga matalauta da mabukata a cikin mutanena"

sun maida marayu ganimarsu

Ishaya ya kwatanta marayu da dabbobin da sauran dabbobi ke farauta da cinsu. Wannan ya nanata cewa marayu basu da iko kuma alkalai na iya cutar dasu cikin sauki. AT: "cutar da yara wadanda ba su da iyaye kamar dabba da ke bin abin farautarta"

Isaiah 10:3

Wurin wa za ku gudu domin neman taimako, kuma ina za ku bar dukiyarku?

Ishaya yayi amfani da tambaya don tsawata wa wadanda suke cikin Yahuda wadanda ke cutar talakawa da raunanen mutane. AT: "Ba ku da inda za ku nemi taimako, kuma ba za ku sami inda za ku boye dukiyarku ba!"

za ku laɓe karkashin 'yan sarka, ko ku faɗi tsakanin kisassu

"makiyanku za su iya kama ku a matsayin fursuna ko su kashe ku"

Cikin dukkan wadannan abubuwa, fushinsa ba zai sauƙa ba

"Duk da cewa duk wadannan abubuwan sun faru, har yanzu yana cikin fushi." Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 5:25.

Isaiah 10:5

kulkin fushina, sandar hannunka a bin harzuka ne

Duk wadannan kalmomin suna nufin abu daya ne. Ubangiji yana kamanta sarkin Asiriya da makamin da mutum yake riƙe a hannunsa kuma ya buga wasu mutane da shi. Ya nanata cewa sarkin Asiriya da sojojin sa kayan aiki ne da Yahweh yake amfani da su don hukunta Isra'ila. AT: "wanene zai zama kamar makami a hannuna wanda zan yi amfani da shi don nuna fushina"

Na aike shi gāba da mutane masu dāuke da ambaliyar fushina

Yahweh yayi magana akan fushin sa kamar wanda ya fi ruwa karfi fiye da kwantena; "mutane" suna kōkari su dāuki wannan kwandon, amma yana da nauyi, kuma Yahweh yana ci gaba da zuba ruwa koda bayan ya fara malala. AT: "wanda nake ci gaba da yin fushi koda bayan na hukunta su"

ya tattake su kamar laka cikin tituna

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Yahweh ya kwatanta sojojin Asiriya da ke kai wa Isra'ila hari da mutanen da ke tattaka cikin laka wadanda ba su damu da abin da zai faru da lakar ba. AT: "tattake su har sai sun zama kamar laka" ko 2) mutane suna taka kan wasu mutane don haka suna kwance cikin laka kuma ba sa iya tashi. Wannan wani magana ne na fatattakar su gaba daya. AT: "ka kayar da su gaba daya" (Duba: da figss_metaphor)

Isaiah 10:7

Amma ba haka ya ke nufi ba, bai kuma yi tunanin haka ba

Ma'anar "wannan" da "wannan hanyar" za a iya bayyana a sarari. AT: "Amma sarkin Asiriya ba ya nufin yin abin da na gaya masa, kuma ba ya tunanin zan yi amfani da shi a matsayin makami na"

Amma shi a cikin zuciarsa ne ya kawar da al'umma masu yawa

Kalmomin "lalata" da "kawar da" ma'ana abu daya abu ne mai asali. Ana amfani dasu don girmamawa. AT: "Yana son halakar da kasashe da yawa gaba daya"

Shugabannina ba sarakuna ba ne dukkansu?

Sarkin Asiriya yayi amfani da tambaya don jaddada abin da yayi imanin cewa ya kamata kowa ya riga ya sani. AT: "Na naɗa shugabannin runduna na sarakuna a kan kasashen da na ci da yaƙi!"

Kalno ... Karkernish ... Hamat ... Arfad

Wadannan duk sunayen garuruwa ne.

Isaiah 10:10

Kamar yadda hannuna ya yi nasara

"Hannun" a nan yana nufin karfin soja. AT: "Kamar yadda dakaru masu karfi suka ci nasara" ko "Kamar yadda na ci nasara"

kamar yadda na yi da Samariya da gumakanta marasa amfani

Kalmar "Samariya" tana nufin mutanen da suke zaune a wurin, kuma "ta" tana nufin birnin Samariya. Garuruwa da al'ummomi galibi ana maganarsu kamar suna mata. AT: "kamar yadda na yi wa mutanen Samariya da gumaka marasa amfani"

ba zan yi irin wannan kuma ga Yerusalema da gumakanta ba?

Sarkin Asiriya ya yi amfani da wannan tambayar don ya jaddada tabbacin cewa zai ci mutanen Yerusalema da yaƙi. AT: "Lallai zan yi wa Yerusalema da gumakanta haka!"

Isaiah 10:12

Sa'ad da Ubangiji ya gama aikin sa akan Tsaunin Sihiyona da bisa Yerusalema, zan hukunta

Yahweh yana magana kansa kamar shi wani ne. "Lokacin da ni, Ubangiji, na gama aikina a kan Dutsen Sihiyona da a kan Yerusalema, zan hukunta shi"

zan hukunta jawabin faɗin ran sarkin Asiriya da homarsa

"Zan hukunta sarkin Asiriya saboda maganar girman kansa da ya yi, da girman kansa a fuskarsa"

kawas da iyakoki na mutane

Anan kalmar "I" tana nufin sarkin Assuriya. Shi ne shugaban sojojin Assuriya kuma ya yaba wa abin da sojojin suka yi a kan umurninsa. AT: "Ni da runduna na sun kawo" ko "mun kawo"

na nakasadda mazauna nan wurin

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Sarkin Asiriya ya kunyata mutanen kasashen da ya ci nasara ko 2) ya cire sarakunan al'ummai don haka ba su kara yin sarauta.

Isaiah 10:14

Hannuna ya tsaya, kamar sheƙa, dukiyar dangogi

Sarkin Asiriya ya kamanta karɓar dukiyar al'ummai da na wanda yake karɓar kƙwai daga sheƙan tsuntsu. Wannan yana jaddada yadda ya kasance mai sauƙi a gare shi da rundunarsa su ci waɗancan masarautun. AT: "Sojoji na sun wawushe dukiyar daga al'ummu kamar yadda mutum ke karɓar kƙwai daga gida"

kamar wanda ya tattara kwan da aka kyale. Na tattaro dukkan duniya.

Sarkin Asiriya yana maganar mamaye al'ummai kamar yana tattara kƙwai. AT: "kamar yadda mutum yake daukar kƙwai daga gurbi lokacin da tsuntsayen ba ya nan don kare su, haka ma runduna ta ta kwashe dukiyar al'umma"

Ba bu wanda ya motsa fifike, ko ya buɗe baƙi balle suyi kara

Wannan yana kwatanta al'ummomi da tsuntsu wanda ke zaune a hankali yayin da ake dāukar kwan nata. Wannan ya nanata cewa al'ummu ba su yi komai ba yayin da sojojin Asiriya suka kwashe dukiyoyinsu. AT: "Kuma kamar tsuntsun da ba ya sauti ko ya fuka fukafukinsa lokacin da wani ya saci kƙwai nata, al'ummomi ba su yi komai ba"

kamar yadda muka dauke taskarsu"

Isaiah 10:15

Sai kace sanda zata iya daga mai daukar ta, ko kuma kulkin katako zai daga mutum

Wadannan jimlolin suna nufin abu daya kuma ana amfani dasu don karfafa ma'anar tambayoyin guda biyu da ke gabanta. Ana iya fassara wannan azaman sabuwar jumla. AT: "Kuma sanda ko sanda ba za su iya daga mutumin da ya dauke ta ba"

Domin haka Yahweh mai runduna zai aiko da ramewa cikin

jarumawansa

Babu tabbacin ko Yahweh ko Ishaya suna magana. Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za a nuna kalmar 'ramewa' a matsayin kalmar aikatau ta yi rauni. AT: "Saboda haka ni, Ubangiji Yahweh Mai Runduna, zan sa sojoji masu karfi na sarki su zama marasa karfi"

karfashin daukakarsa kuma za a kunna konewa kamar wuta

Yahweh yana kwatanta hukuncinsa da wuta. Wannan yana nanata cewa hukuncinsa zai lalata daukaka da girman mulkin Asiriya. AT: "Zan lalata girmansa kamar ina kunna wuta don kona duk abin da yake alfahari da shi"

Isaiah 10:17

Hasken Isra'ila kuma zai zama wuta

Kalmomin "hasken Isra'ila" na nufin Yahweh. Babu tabbacin ko Yahweh ko Ishaya suna magana. AT: "Ni, Yahweh, hasken Isra'ila, zan zama kamar wuta, mai iya hallaka duk wanda ba ya girmama ni"

Mai Tsarkin nasa kuma harshen wuta

"Ni, Yahweh, Allah Mai Tsarki na Isra'ila, zan zama kamar harshen wuta." Duba yadda kuka fassara "Mai Tsarki" a cikin Ishaya 1: 4.

za ya kone kayayuwa da sarkakkiya ya cinye su rana daya

"Wuta za ta kone ta cinye kaya da sarkar Sarkin Asiriya."

Mai maganar yayi kwatancen rundunar sarkin Assuriya da kayoyi da sarkakkiya. Wannan yana nanata yadda Allah zai hallakar dasu cikin sauki. AT: "Zan hallakar da Asiriyawa kamar wuta mai kaya da kayayuwa"

Yahweh kuma zai cinye darajar kurminsai da gonarsa mai albarka

Zai yiwu ma'anar ita ce 1) "Yahweh zai halakar da manyan gandun daji da gonaki a cikin kasar Asiriya" ko 2) "Yahweh zai halakar da sojojin Asiriya kamar yadda wuta ke cin manyan dazuzzuka da gonaki."

Isaiah 10:20

wadanda suka tsira

Ana iya bayyana ma'anar a bayyane. AT: "wannan ya tsere daga sojojin Asiriya"

ba za su dogara ga wanda ya ci nasara da su ba

"ba za su kara dogara ga Sarkin Asiriya ba, wanda ya cutar da su"

Isaiah 10:22

suna kama da yashin teku

Wannan ya nuna cewa akwai mutane da yawa na Isra'ila.

AT: "sun yi yawa da yawa, kamar yashi a bakin teku"

An zartar da dokar Hallakarwa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya zartar cewa zai halakar da yawancin wadanda ke zaune a Isra'ila"

kamar yadda adalci mai malalowa ya wajabta

Ana iya fassara wannan azaman sabuwar jumla. AT:

"Wannan dole ne a yi shi don cikakkiyar adalci" ko

"Yahweh dole ne ya yi hakan domin shi cikakken mai adalci ne"

daf ya ke da hallakar da dukkan kasar kamar yadda ya ayyana

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Mai yiwuwa

ma'anoni su ne 1) AT: "halakar da komai a cikin kasa kamar

yadda ya kuduri aniyar aikatawa" ko 2) AT: "halakar da

mutane a cikin kasar kamar yadda ya kudura niyyar yi."

Isaiah 10:24

Asiriyen

Ishaya yayi magana game da Sarkin Asiriya da rundunarsa

kamar mutum daya ne. AT: "Sarkin Asiriya da rundunarsa"

Zai buge ku da sanda ya daga kerensa ga bada ku

Kalmomin "sanda" da "sandar" na nuni ga gungumen itace

da mutane ke amfani da shi a matsayin kulake don bugun

dabbobi da sauran mutane. Ishaya yayi magana akan

yadda Asiriyawa zasu mallaki Isra'ilawa kamar su

Asiriyawa suna bugun Isra'ilawa da sanduna. AT: "Zai

mallake ku kuma ya yi muku bayi"

fushi na zai kai ga hallakarwarsa

Cikakken sunan "lalata" ana iya fassara shi azaman aiki.

AT: "Zan halakar da shi saboda ina fushi da shi"

Isaiah 10:26

zai tayar da bulala akansu

"zai doke Asiriyawa da bulala." Allah ba zai yi amfani da

bulala ba da gaske. Wannan yana nufin ikon Allah na

azabtar da Asiriyawa sosai. AT: "zai azabtar da Asiriyawa

azaba kamar da bulala"

kamar yadda ya fatattaki Midiyan a Tsaunin Ore

Wannan yana nufin lokacin da Allah ya taimaki wani

mutum mai suna Gideon ya cinye sojojin Midiyanawa.

Zai daga sandarsa bisa teku ya daga ta sama kamar yadda ya yi a Masar

Wannan yana magana ne game da Allah wanda ya ceci

mutane daga Assuriyawa kamar su sojojin Masar ne.

Wannan yana nufin lokacin da Allah ya sa ruwan Bahar

Maliya ya tsage don Isra'ilawa su tsere daga rundunar

Masarawa kuma sojojin Masar su nutsar da shi. AT: "Zai

taimake ku ku tsere daga sojojin Asiriya kamar yadda ya

taimaka wa kakanninku suka tsere daga sojojin Masar"

nauyin kayansa an dauke shi daga kafadar ki kuma karkiyarsa an dauke daga wuyanki

"Yahweh zai daga nauyin da Asiriyawa suka dora a

wuyanka, zai kuma kawar da karkiyar da suka sa a

wuyanku." Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu daya

daidai. Kalmomin "nauyi" da "karkiya" na nuni ga bauta.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai

cire Asiriyawa da suka zalunce ku kuma zai hana su sanya

ku bayin su"

Isaiah 10:28

Rama tana rawar jiki Gibiya ta Saul kuma ta gudu

Anan "Rama" da "Gibiya" na Saul" suna nufin mutanen da

suke zaune a wadannan garuruwan. AT: "Mutanen Rama

sun yi rawar jiki da mutanen Gibiya na Saul sun gudu"

Isaiah 10:30

difiyar Galim

Kalmar "difiya" a nan tana nufin mutanen da ke zaune a

cikin birni. AT: "Galim" ko "mutanen Galim"

Galim ... Laisha ... Anatot ... Medmena ... Gebim ... Nob

Wadannan sunaye ne na wasu birane da kauyuka kusa da

Yerusalem waɗanda sojojin Asiriya suka bi ta hanyar haifar da tsoro tsakanin mutane. Duk waɗannan suna nuni ga mutanen da suke zaune a waɗannan wuraren.

A wannan rana zai sauka a Nob zai girgiza damtsensa

Anan "shi" da "nasa" suna nufin Sarkin Asiriya da sojojinsa. Mutane za su girgiza dadaddu ga mutanen da suke barazanan. AT: "sojojin Asiriya zasu tsaya a Nob kuma suyi barazanan"

a tsaunin diyar Sihiyona, tudun Yerusalem

Kalmomin "dutse" da "tudu" sunaye ne ga mutanen da suke zaune a kansu. Kalmomin "dutsen 'yar Sihiyona" suna kusan kusan daidai da kalmomin "tudun Yerusalem." Duba yadda aka fassara su a cikin Ishaya 2:14. AT: "mutanen Dutsen Sihiyona da mutanen da ke zaune a kan tuddai a Yerusalem"

Isaiah 10:33

zai sassare rassa

"zai yanke manyan rassa na bishiyoyi." Don a bayyane

cewa wannan yana nufin sojojin Asiriya, ana iya fassara shi da wani misali: Zai hallakar da sojojin Asiriya kamar karfafan mutane waɗanda ke datse manyan rassa na bishiyoyi.

da ban razana

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda ba za a iya amfani da kalmar nan ta "rubewa" azaman kalmar "yi amo ba." AT: "kuma rassan zasu fadi kasa su yi amo mai firgitarwa" ko "kuma rassan za su fado kasa da hayaniya mai karfi"

tatuwan da suka fi tsawo za'a sare su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zai sare manyan bishiyoyi"

Lebanon kuma cikin daukakarsa zata fadi

"Dazukan Lebanon ba za su kara yin girma haka ba."

Wannan wataƙila kwatanci ne ga sojojin Asiriya. AT:

"Yahweh zai fatattaki sojojin Asiriya, kamar yadda suke da karfi"

11 ¹Zai toho daga cikin kututturen Yesse, reshe kuma daga cikin sa zai bada 'ya'ya.²Ruhun Yahweh kuma zai zauna bisansa, Ruhun hikima da fahimta, da Ruhun umarni da iko, da Ruhun sani dana tsoron Yahweh.

³Marmarin sa zai kasance tsoron Ubangiji; ba zaiyi shari'a bisa ga abin da idanunsa suka gani ba, ba kuwa zai yi hakunci bisa ga abin da kunnensa ya ji ba.⁴Maimakon haka zai shar'anta talakwa bisa ga adalci bisa ga dai-daita kuma zai yanke shawara ga masu tawali'u na duniya. Zai bugi duniya da sandar bakinsa, da numfashin leɓunansa kuma zai kashe miyagu.⁵Adalci zai zama dammarar kugunsa, aminci kuma dammara kewaye da kwatangwalonsa.

⁶Kyarkeci zai zauna tare da rago, damisa kuma zata kwanta tare da ɗan'akuya, ɗan maraki da ɗan zaki tare da kiwataccen ɗan maraki, za su zauna tare, ɗan yaro kuwa zai bishe su.⁷Saniya da kerkeci za su yi kiwo tare, 'ya'yansu za su kwanta wuri ɗaya. Zaki zai ci ciyawa kamar sā.

⁸Jariri zai yi wasa a bakin ramina maciji, yayayyen yaro kuma zai sa hannunsa a kogon maciji.⁹Ba za su cutar ko hallakar ba a ko'ina kan tsaunina mai tsarki; gama duniya za ta cika da sanin Yahweh, kamar yadda ruwaye suka rufe teku.

¹⁰A wannan rana, tushen Jesse zai tsaya a matsayin tuta ga mutane. Al'ummai za su neme shi, wurin hutun sa kuma zai zama abin ɗaukaka.¹¹A wannan rana, Ubangiji zai sake sa hannunsa domin ya fanshi sauran mutanensa da suka rage a Asiriya, Masar, Fatros, Kush, Ilam, Shina, Hamat, da tsibirai na teku.

¹²Zaya kafa tuta domin al'ummai ya tattara korarru na Isra'ila warwatsattsu na Yahuda daga kusurwoyi huɗu na duniya.

¹³Zai juyar da kishin Ifraim, masu azabtar da Yahuda kuma zai datse su. Ifraim ba zai yi kishin Yahuda ba, Yahuda kuma ba zai kara kishin Ifraim ba.

¹⁴Maimakon haka zasu sauko bisa tuddan Filistiyawa a wajen yamma, tare za su washe 'ya'yan gabas. Za su kai hari ga Idom da Mowab Mutanen Ammon kuma za su yi masu biyayya.¹⁵Yahweh zai hallakar da dukkan kwarurruka na Tekun Masar. Da iskarsa mai konewa zai karkafe hannunsa bisa kan Kogin Yufiretis zai raba su zuwa rafuffuka bakwai, domin a iya ketarewa da takalmi a kafa.

¹⁶Zai kasance akwai karabka domin sauran mutanensa, waɗanda suka ragu za su dawo daga Asiriya, kamar yadda akayi ga Isra'ila cikin ranar da suka taso daga kasar Masar

Isaiah 11:1

Zai toho daga cikin kututturen Yesse

Kututture shine abin da ya rage daga itacen bayan an sare shi. "Kututturen Jesse" yana wakiltar abin da ya rage na masarautar da ɗan Yesse Dauda ya taɓa zama sarki.

Ruhun Yahweh kuma zai zauna bisansa

Dogarar da shi yana wakiltar kasancewa tare da shi da kuma taimaka masa. Kalmar "shi" tana nufin wanda zai zama sarki.

ruhun hikima da fahimta, da ruhun umarni da iko, da ruhun sani dana tsoron Yahweh

Anan kalmar "ruhu" tana nufin iyawa ko inganci da Ruhun Yahweh zai bashi. AT: "kuma zai sa ya sami hikima da fahimta, wa'azi da karfi, ilimi da tsoron Yahweh"

Isaiah 11:3

ba zaiyi shari'a bisa ga abin da idanunsa suka gani ba

Kalmomin "abin da idanunsa suka gani" yana nufin ganin abubuwan da ba su da mahimmanci don yanke wa mutum hukunci dai-dai. AT: "ba zai hukunta mutum ba kawai ta hanyar ganin yadda mutumin yake kama"

ba kuwa zai yi hakunci bisa ga abin da kunnensa ya ji ba

"kuma ba zai yanke shawara da abin da kunnuwansa suka ji ba." Kalmomin "abin da kunnuwansa suka ji" yana nufin jin abin da mutane ke fadi game da wani. AT: "kuma ba zai hukunta mutum ba kawai ta hanyar jin abin da wasu ke fadi game da shi"

Zai bugi duniya da sandar bakinsa

Kalmar nan "kasa" a nan tana wakiltar mutane a duniya.

Bugun su da sandar bakinsa yana wakiltar hukunta su,

kuma wannan hukuncin zai kai ga hukunci. AT: "Zai yi

hukunci ga mutanen duniya, kuma za a hukunta su"

Adalci zai zama dammarar kugunsa

Sanya adalci kamar damara yana wakiltar zama adali. Zai yiwu ma'anoni su ne 1) adalcin sarki zai ba shi damar yin sarauta. AT: "Adalcinsa zai zama kamar damara a kugu" ko 2) adalcin sarki zai nuna ikonsa na yin mulki. AT: "Zai yi mulkin adalci"

dammarar kewaye da kwatangwalonsa

Sanya aminci kamar damara yana wakiltar kasancewa da aminci. Zai yiwu ma'anoni su ne 1) amincin sarki zai ba shi damar yin sarauta, ko 2) amincin sarki zai nuna ikonsa na mulki. AT: "amincinsa zai zama kamar damara a damarar sa" ko "zai yi mulki cikin aminci"

Isaiah 11:6

Muhimmin Bayani:

Ishaya ya bayyana yadda duniya zata kasance lokacin da sarki yake sarauta. Za a sami cikakken zaman lafiya a duniya. Ana nuna wannan ta hanyar zaman lafiya cewa za'a kasance har tsakanin dabbobi. Dabbobin da ke yawan kashe wasu dabbobi ba za su kashe su ba, kuma duk za su kasance cikin aminci tare.

ɗan zaki tare da kiwataccen ɗan maraki, za su zauna tare

Kalmomin suna magana ne game da waɗannan dabbobin gaba ɗaya, ba ga takamaiman rago ko akuya ba. Duk waɗannan dabbobi ne masu cin ciyawa da ciyawa. Sauran dabbobi wasu lokuta sukan kawo hari su cinye su. AT: "raguna ... youngan akuya ... calan maruka ... masu kiba ... Shanu ... shanu"

Kyarkeci ... rago ... damisa ... ɗan'akuya ... ɗan maraki ... ɗan zaki
Waɗannan jimmlolin suna nufin waɗannan dabbobin gaba ɗaya, ba ga takamaiman kerkeci ko damisa ba. Waɗannan duk dabbobi ne masu karfi da ke kai hari da cin waɗansu dabbobi. AT: "Kyarkeci ... damisa ... zakuna "

ɗan yaro kuwa zai bishe su

Yaro zai kula da su kuma ya kai su wurare masu kyau don shan ruwa da cin ciyawa ko ciyawa.

Isaiah 11:8

Jariri zai yi wasa a bakin ramin maciji

Ana iya bayyana a sarari cewa jaririn zai kasance cikin aminci saboda macijin ba zai sare shi ba. AT: "Yara za su yi wasa lafiya bisa ramin macijin"

kan tsaunina mai tsarki

"Tsattsarkan dutse" shi ne Tsaunin Sihiyona, a Yerusalema.

AT: "akan duka tsaunin tsattsarkan Yahweh"

gama duniya za ta cika da sanin Yahweh

Kalmomin "ilimin Yahweh" yana wakiltar mutanen da suka san Yahweh. AT: "duniya za ta cika da waɗanda suka san Yahweh" ko "waɗanda suka san Yahweh za su rufe duniya" kamar yadda ruwaye suka rufe teku

Ana amfani da wannan jimlar don nuna yadda duniya za ta cika da mutanen da suka san Yahweh. Zai iya zama a bayyane cewa yana yin hakan idan kalmominta sun yi daidai da kalmomin a cikin jumlar da ta gabata. AT: "kamar

yadda tekuna ke cike da ruwa"

Isaiah 11:10

tushen Jesse

Wannan yana nufin ɗan Yesse da na Sarki Dauda wanda zai zama sarki wanda aka ba da labarinsa a cikin Ishaya 11: 1. AT: "Sarkin zuriyar Jesse" ko "sarkin ya fito ne daga Jesse"

zai tsaya a matsayin tuta ga mutane

Tutar wata tuta ce da sarki zai daga ta a matsayin alama ga mutane su ganta su zo wurinsa. AT: "zai zama alama ga mutane" ko "zai jawo hankalin mutane su zo wurinsa"

Ubangiji zai sake sa hannunsa domin ya fanshi sauran mutanensa Hannu yana nuni ga ikon Allah. AT: "Ubangiji zai sake yin amfani da ikonsa don dawo da ragowar mutanensa"

Isaiah 11:12

Zaya kafa tuta domin al'ummai

Abubuwan da za a iya fahimta su ne 1) "Ubangiji zai sanya sarki a matsayin tuta ga al'ummu" ko 2) "Sarki zai kafa tuta ga al'ummu"

warwatsatsu na Yahuda

"mutanen Yahuda waɗanda aka warwatse ko'ina cikin duniya"

daga kusurwoyi huɗu na duniya

An hoton duniya kamar tana da kusurwa huɗu, kuma waɗancan kusurwoyin sune mafi nisan wurare. Wannan yana nufin ko'ina cikin duniya inda waɗannan mutane zasu kasance. AT: "tun daga wurare masu nisa na duniya" ko "daga ko'ina cikin duniya"

Yahuda kuma ba zai kara kishin Ifraim ba

A nan Yahuda yana nufin zuriyar masarautar kudu. Ana iya bayyana wannan jumlar a cikin tsari mai aiki. AT: "zai hana mutanen Yahuda adawa" ko "zai hana mutanen Yahuda kiyayya"

Isaiah 11:14

zasu sauko bisa tuddan Filistiyawa a wajen yamma

Mutanen Isra'ila da na Yahuza an nuna su kamar tsuntsayen da suke tashi da sauri don afkawa mutum ko dabba. AT: "za su tafi da sauri zuwa tsaunukan Filistiyawa don su farma mutanen wurin"

Da iskarsa mai konewa zai karkade hannunsa bisa kan Kogin Yufiretis Jijjiga hannunsa akan wani abu yana wakiltar ikonsa don canza shi. AT: "Da ikonsa zai sa iska mai tsananin iska ta busa a Kogin Yufiretis"

domin a iya ketarewa da takalmi a kafa

"don mutane su tsallake ta koda suna sanye da takalmin takalminsu"

Isaiah 11:16

Zai kasance akwai karabka

Babbar hanya babbar hanya ce wacce mutane da yawa

zasu iya hawa kanta. "Yahweh zai yi hanya"

da suka taso daga Kasar Masar

"lokacin da suka fito daga Kasar Masar"

12 ¹A wannan rana za ka ce, "Zan gode maka, Yahweh. Koda shike ka yi fushi da ni, fushinka ya juya, ka kuwa yi mani ta'aziya.²Duba, Allah shi ne cetona; zan dogara, ba kuwa zan ji tsoro ba, gama Yahweh, hakika, karfina ne da wakata. Ya zama cetona,"

³Da farinciki za ku debo ruwa daga rijiyoyin ceto.⁴A wannan rana za ku ce, "Kuyi godiya ga Yahweh ku kuma kira ga sunansa; ku bayyana ayyukan sa a wurin al'ummai, ku yi shelar sunansa madfaukaki ne.

⁵Ku raira ga Yahweh, gama ya aikata al'amura mafiffita, bari wannan ya zama sananne ko'ina a duniya.⁶Ku tada murya ku yi sowa ta murna, ku mazaunan Sihiyona, gama Mai Tsarki na Isra'ila dake tsakiyarku mai girma ne."

Isaiah 12:1

fushinka ya juya

Ana maganar fushin Allah kamar mutum ne wanda zai iya juyawa ya tafi. Yana nufin cewa Allah ya daina yin fushi.

AT: "Ba ku da sauran fushi da ni"

Allah shi ne cetona

Ana magana game da Allahn da ke haifar da ceton wani kamar Allah ne wannan ceton. Ana iya bayyana kalmar 'tsira' ta kuruciya tare da sunan "mai ceto" ko kuma kalmar aikatau "cece". AT: "Allah ne ya sa na sami ceto" ko "Allah ne mai cetona" ko "Allah shi ne wanda ya cece ni"

karfina ne da wakata

Ana maganar Allah sa wani ya zama mai karfi kamar Yahweh ne karfin su. AT: "Yahweh yana karfafa ni"

Ya zama cetona

"Ya cece ni"

Isaiah 12:3

Da farinciki za ku debo ruwa daga rijiyoyin ceto

Ishaya yayi magana akan ceton mutane kamar suna samun ceto yadda mutane suke samun ruwa daga rijiya. AT: "zaku yi murna lokacin da ya cece ku, kamar yadda mutane suke murna yayin da suka debo ruwa daga rijiya"

ku bayyana ayyukan sa a wurin al'ummai

Za a iya nuna kalmar "ayyukan" tare da jumlar "abin da ya aikata." AT: "Fada wa mutane game da manyan abubuwan da ya aikata"

ku yi shelar sunansa madaukaki ne

Anan "sunansa" yana nufin Yahweh. AT: "ku shelanta cewa an daukaka shi" ko "shelar cewa shi mai girma ne"

Isaiah 12:5

gama Mai Tsarki na Isra'ila dake tsakiyarku mai girma ne

"saboda Allah na Isra'ila, wanda ke zaune a cikinku, mai iko ne" ko "saboda Allah Mai Tsarki na Isra'ila yana da karfi kuma yana zaune tare da ku"

13 ¹Kenan game da Babila, wanda Ishaya dan Amoz ya karfa:²A bisa budadadden tsauni ku daga tutar alama, ku tada murya gare su, ku kada hannu gare su domin su shigo kofofin hakimai.³Na umarci tsarkakana, I, Na kira masu iko na su aiwatar da fushina, su wadanda nake fahariya da su da wadanda aka daukaka.

⁴Hayaniyar mutane cikin duwatsu, sai kace na mutane da yawa! Hayaniya ta mulkokin al'ummai a tattare! Yahweh mai runduna yana tattara runduna domin yaki.⁵Sun zo daga kasa mai nisa, tun daga iyakacin sama. Yahweh kenan da kayan yakinsa na hukunci, domin hallaka dukkan kasa.

⁶Ku yi kuka, gama ranar Ubangiji ta kusa; zata zo da hallakrwa daga Mai iko.⁷Domin haka dukkan hannuwa za su makale, kowacce zuciya kuma za ta narke.⁸Za su firgita; zafi da bakinciki za su kama su, kamar mace cikin nakuda. Za su dubi junansu cikin mamaki, fuskokinsu za su zama kamar gaushen wuta.

⁹Duba, ranar Yahweh tana zuwa da hasala da fushi mai zafi, za'a maida kasar kango, za'a hallakar da masu zunubin daga cikin ta.¹⁰Taurarin sama ba za su bada haskensu ba. Rana za ta duhunta a lokacin fitowarta, wata kuma ba zai haskaka ba.

¹¹Zan hori duniya domin muguntarta da Miyagu domin zunubansu. Zan kawo karshen alfarman masu girmankai in kaskantar da alfarman mutane masu ban tsoro.¹²Zan sa maza su yi karanci fiye da zinariya mai daraja, samun mutum kuma ya zama da wuya fiye da tsattsarkar zinariya ta Ofir

¹³Domin wannan zan sa sammai su yi rawar jiki, duniya kuma za ta girgiza ta gusa daga wurinta, ta wurin hasalar Yahweh mai runduna, da cikin ranar fushinsa mai zafi.¹⁴Kamar barewar da aka farauto ko tumakin da ba su da makiyayi, kowanne mutum ya juya ga bin mutanensa, zai gudu zuwa kasar.

¹⁵Duk wanda aka samu za a kashe shi, duk wanda aka kama kuma zai mutu da kaifin takobi.¹⁶Jariransu kuma za a yayyanka su akan idanunsu. Gidajensu za a washesu, matan su kuma za a yi masu fyade.

¹⁷Duba, Ina gab da tayar da Medes domin su kai masu hari, wadanda ba za su kula da azurfa ba, ba kuma za su yi murna saboda zinariya ba.¹⁸Masunsu za su soki samari. Ba za su tausayawa jarirai ba kuma ba zasu bar yara ba.

¹⁹Daga nan Babila, mafi daraja a mulkoki, jamalin fahariyar Kaldiyawa, Allah zai juyadda su kamar yadda ya yi da Sodom da Gomora.²⁰Ba za a zauna ciki ko rayuwa a ciki ba daga tsara zuwa tsara. Balarabe ba zai kafa rumfarsa a can ba, makiyaya kuma ba za su bar garken su su huta a can ba.

²¹Amma namomin jeji za su kwanta a wurin. Gidajensu za su cika da mujiyoyi; Jiminai da Gadai za su yi ta tsalle can.

²²Kuraye za su yi kuka a cikin kagarorinsu, diloli kuma a cikin fadodinsu masu kyau. Lokacinta ya kusa, kwanakinta kuma ba za a jinkirtasu ba.

Isaiah 13:1

ku tada murya gare su

Kalmar "su" tana nufin sojoji daga wata kasa.

tsarkakana

"wadanda na ware wa kaina" ko "rundunar da na ware wa kaina"

Na kira masu iko na su aiwatar da fushina

Yin fushin Allah yana wakiltar azabtar da mutane saboda fushin Allah. AT: "Na kira manyan mayakana don azabtar da mutanen Babila saboda sun fusata ni"

Isaiah 13:4

Hayaniyar mutane cikin duwatsu, sai kace na mutane da yawa Kalmomin "akwai" an fahimta. Kalmomin "taro" da

"mutane da yawa" ma'anarsu dayu. AT: "Akwai hayaniyar

mutane da yawa a cikin tsaunuka" ko "Akwai hayaniyar taron mutane da yawa a tsaunuka"

Hayaniya ta mulkokin al'ummai a tattare

Kalmomin "akwai" an fahimta. Kalmomin "mulkokin" da "al'ummai" a nan suna nuni ga abu daya. AT: "Akwai hayaniyar hayaniya da masarautu da yawa da suka hallara"

Isaiah 13:6

gama ranar Ubangiji ta kusa

Wani abu da yake shirin faruwa ba da dadewa ba ana maganarsa kamar yana zuwa kusa. AT: "ranar Yahweh zata zo ba da dadewa ba"

zata zo da hallakrwa daga Mai iko

Kalmar "shi" tana nufin ranar Yahweh. "Ya zo tare da hallaka" yana nufin halakar za ta faru a wannan ranar. "Hallaka daga Madaukaki" yana nufin cewa Madaukaki zai hallaka su. AT: "a wannan ranar, Allah Madaukaki zai hallaka su"

zafi da bakinciki za su kama su

Ba zato ba tsammani mutane suna jin mummunan zafi da bakin ciki kamar ana jin zafin da bakin cikin mutanen da ke kama su. AT: "ba zato ba tsammani za su ji mummunan zafi da azaba"

Isaiah 13:9

ranar Yahweh tana zuwa da hasala da fushi mai zafi

Ranar da za ta zo da fushi da fushi na nufin cewa za a yi fushi da fushi a wannan ranar. Ana iya bayyana sunayen suna "fushi" tare da sifofin "fushin." AT: "a ranar Yahweh, zai yi fushi da tsananin fushi"

za'a maida kasar kango

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za'a iya amfani da kalmar nan ta "lalata" da kalmar aikatau. AT: "lalata kasar"

Taurarin sama ba za su bada haskensu ba

"Taurari a sararin sama"

Isaiah 13:11

muguntarta da miyagu

"mugayen mutane"

zan sa maza su yi karanci fiye da zinariya mai daraja

Kaskantar da kai galibi yana wakiltar kasancewa da tawali'u. Rage girman kan mutane yana nuna sanya su masu tawali'u. AT: "zai kaskantar da maras tausayi"

da tsattsarkar zinariya ta Ofir

Ofir sunan wani wuri ne inda akwai zinariya tsantsa.

Isaiah 13:13

Kamar barewar da aka farauto ko tumakin da ba su da makiyayi

Ubangiji yana maganar mutanen Isra'ila marasa tsaro

kamar barewa ko tunkiyar da mafarauta ko dabbobin daji ke bi. AT: "Kamar barewar da ke gudu da sauri lokacin da mutane ke farautar su, kuma kamar tumakin da ba su da

makiyayi da ke gudu daga namun daji"

tumakin da ba su da makiyayi

Tumakin da ba su da makiyayi ba su da wanda zai kare su daga dabbobin daji da za su kawo musu hari kuma su kashe su.

Isaiah 13:15

Duk wanda aka samu za a kashe shi, duk wanda aka kama kuma zai mutu da kaifin takobi

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu daya daidai. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Makiyi zai kashe da takobi duk wanda suka samu"

Jariransu kuma za a yayyanka su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Abokan gaba kuma za su farfasa jariransu gunduwa-gunduwa" ko "Makiyan za su doke jariransu har sai sun mutu"

Gidajensu za a washesu

Wannan yana nufin cewa za'a sace duk wani abu mai mahimmanci daga gidajensu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Makiyi zai washe gidajen mutane" ko "Makiyi zai sace duk wani abu mai mahimmanci daga gidajen mutane"

Isaiah 13:17

Ina gab da tayar da Medes domin su kai masu hari,

Sanya mutane suna son yin wani abu ana maganarsu kamar motsa su. AT: "Ina gab da sanya mutanen Mediya su so su afka musu"

Isaiah 13:19

mafi daraja a mulkoki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "masarautar da mutane suka fi so"

jamalin fahariyar Kaldiyawa

Ana iya fassara sunayen suna "kawa" da "girman kai" tare da siffofi. Kalmar "daukaka" tana nufin kyakkyawar surar Babila. AT: "kyakkyawan birni wanda Kaldiyawa ke alfahari da shi"

Ba za a zauna ciki ko rayuwa a ciki ba

Wadannan kalmomin guda biyu suna nufin abu daya ne.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba wanda zai rayu a ciki"

Isaiah 13:21

diloli kuma a cikin fadodinsu masu kyau

An fahimci kalmomin "za su yi kuka". AT: "jackal za su yi kuka a cikin kyawawan fadoji"

Lokacinta ya kusa, kwanakinta kuma ba za a jinkirtasu ba

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu daya daidai.

"Lokacinta" da "kwanakinta" duka suna nuni ga lokacin da Allah ya zaɓa domin a halaka Babila. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Lokacin da duk wannan zai faru ga mutanen Babila ya kusa, kuma babu abin da zai dakatar da shi"

14 ¹Yahweh zai ji tausayin Yakubu; zai sake zaɓen Isra'ila ya sake dawo da su cikin kasarsu, baƙi za su haɗa kai da su, za su haɗa kansu da gidan Yakubu.²Al'ummai za su ɗauke su su kai su garinsu. Gidan Isra'ila zai ɗauke su ya kai su kasar Yahweh a matsayi bayi maza da mata. Za su bautadda waɗanda suka kwashe a ɗa, za su yi mulkin waɗanda suka kuntata masu.

³A wannan rana Yahweh ya ba ku hutu daga bakinciki da wahalar ku kuma daga aiki mai wahala wanda aka sa ku yi,⁴za ku raira wannan waƙar ta haɓaici gāba da sarkin Babila, "Yadda ƙarshen mai azabtarwa ya zo, fushin masu girmankai ya ƙare!

⁵Yahweh ya karya sandar mugu, ikon masu mulkin nan,⁶wanda ya bugi mutane cikin fushi da naushi kowanne lokaci, ya mallaki al'ummai da fushi, da harin da ba mai hanawa.

⁷Dukkan duniya tana zaune cikin hutu kuma shiru; sun fara biki da raira waƙa.⁸Har itatuwan sayfres suna murna da kai tare da Sidas na Lebanon; suka ce, "Tunda aka kasantar da kai, ba bu wani mai saran itace da ya zo ya sare mu kasa."⁹Lahira daga kasa na marmarin saduwa da kai idan ka je can. Ta tayar da mattatu domin ka, dukkan sarakunan duniya an sa sun tashi daga kursiyinsu, dukkan sarakunan al'ummai.

¹⁰Dukkansu za su yi magana su ce maka, 'Ka zama marar karfi kamar mu.'¹¹Ka zama irin mu. An yi kasa da alfarmarka har Lahira duk da karar amon tamburanka. An shimfida tsutsotsi karkashinka, tsutsotsi sun rufe ka.'

¹²Yadda ka fado daga sama, tauraron rana, dan asubahi! Yadda aka sare ka kasa, kai wanda kayi nasara da al'ummai!¹³Sai ka ce a cikin zuciyarka, 'Zan hau cikin sama, Zan daukaka kursiyina bisan taurarin Allah, zan zauna bisa tsaunin taruwar jama'a, cikin karshen arewa.'¹⁴Zan hau can bisa madaukakan gajimarai; Zan maida kaina kamar Allah Mai Iko.'

¹⁵Yanzu angargaradda kai zuwa Lahira, zuwa karshen rami.¹⁶Wadanda suka ganka za su zuba maka ido kuma za su saurare ka. Za su ce, 'Ko shi ne mutumin da ya sa duniya ta yi rawa, wanda ya girgiza mulkoki,¹⁷wanda ya mai da duniya kamar jeji, wanda ya juyadda biranenta ya kuma hana 'yan yarin komawa gida?'

¹⁸Dukkan sarakunan al'ummai, dukkan su cikin daraja suke kwance, kowannen su cikin kabarinsa.¹⁹Amma kai an jefar da kai can waje da kushewarka kamar reshen da a ka jefar. Mattatu sun rufe ka kamar riga, wadanda a ka sara da takobi, masu gangarowa zuwa ramin duwatsu.²⁰Ba za ka bi su cikin jana'iza ba, saboda ka hallaka kasarka kuma ka kashe mutanenka. Ba za a kara ambaton zuriyar masu mugunta ba har abada."

²¹Ka shira yanka domin 'ya'yansa, saboda zunubin kakanninsu, don kada su tashi su mallaki duniya su cika dukkan duniya da birane.²²"Zan tashi in yi gaba da su"-wannan furcin Yahweh mai runduna ne. Zan datse wa Babila suna, zuriya da tsara" - wannan furcin Yahweh ne.²³Zan maishe ta mallakar mujiyoyi, da kuma tabkunan ruwa, kuma zan share ta tsintsiyar hallakarwa" - wannan shi ne furcin Yahweh mai runduna.

²⁴Yahweh mai runduna ya rantse ya ce, "Hakika, kamar yadda na ayyana, haka zai faru; kamar yadda na shirya haka zai faru:²⁵Zan karya mutumin Asiriya cikin kasa ta kuma bisa kan duwatsu zan tattake shi karkashin sawu. Daga nan za a kawar da karkiyarsa daga gare su kayansa kuma daga kafadarsu."

²⁶Wannan shi ne shirin da a ka kadartawa dukkan duniya, wannan kuma shi ne hannun da a ka miƙar kan dukkan al'ummai.²⁷Gama Yahweh mai runduna ya shirya haka; wa zai hana shi? hannun Sa a mife ya ke, wa za ya juyadda shi?

²⁸A cikin shekarar da sarki Ahaz ya mutu wannan furcin yazo.²⁹Kada ku yi murna, dukkan ku Filistiyawa, cewa sandar da ya buge ki ya karye. Gama daga cikin tsatson maciji kasa mai dafi za ta fito, zuriyarsa kuma za ta zama wuta mai firiyar maciji.³⁰Dan farin talaka zai yi kiwon tumaki a makiyayata, mabufaci kuma zai kwanta cikin tsaro. Zan kashe tsatsonka da yunwa dukkan wadanda suka tsira za su mutu.

³¹Ki yi kururuwa, kofa, ki yi kuka, birni, dukkan ku za ku narke, Filistiya. Gama daga arewa girgije mai hayaki ke fitowa, ba kuma mai ratsewa cikin dagarsa.³²Ta yaya za a amsa wa 'yan sakon al'umman nan? Wato Yahweh ne ya kafa Sihiyona, daga cikin ta ne raunanan mutanensa za su sami mafaka.

Isaiah 14:1

Yahweh zai ji tausayin Yakubu

Anan "Yakubu" yana nufin zuriyar Yakubu. AT: "Yahweh zai yi rahama ga zuriyar Yakubu"

za su hada kansu da gidan Yakubu

Gidan Yakubu yana nufin zuriyar Yakubu, Isra'ilawa. AT: "ku hada kai da zuriyar Yakubu"

Al'ummai za su dauke su su kai su garinsu

"Al'ummai za su dawo da zuriyar Yakubu zuwa kasar Isra'ila"

Za su bautadda wadanda suka kwashe a da

"Sojojin Isra'ila za su kwaso wadanda suka kamo Isra'ilawa" Isaiah 14:3

ya ba ku hutu daga bakinciki da wahalarku

Kalmar "ku" daya ce, amma tana nufin mutanen Isra'ila ne. Hakanan, "wahala" da "bakin ciki" ma'anar abu daya daidai kuma ana amfani dasu tare don girmamawa. AT: "daga abubuwan da suka jawo muku wahala mai yawa"

Yadda karshen mai azabtarwa ya zo

"Azzalumi ya zo karshe." Wannan kirari ne.

Isaiah 14:5

Yahweh ya karya sandar mugu

Watakila sandar miyagu tana nufin sandar da mugaye zasu

bugi wasu mutane da ita. Karya sandar tana wakiltar lalata ikonsu don zaluntar mutane. AT: "Yahweh ya lalata ikon mugaye"

da harin da ba mai hanawa

"kai musu hari ba tare da tsayawa ba"

Isaiah 14:7

Dukkan duniya

Wannan yana nufin kowa da kowa a duniya. AT: "kowa da kowa a duniya"

Har itatuwan sayfres suna murna da kai tare da Sidas na Lebanon

Ishaya yayi maganar bishiyoyi kamar dai mutane wadanda zasu iya murna. Wannan ya nanata cewa babban abu ne cewa Allah ya dakatar da sarkin Babila wanda har ma dabi'a za ta yi farin ciki idan za ta iya. AT: "Zai zama kamar ma idan bishiyoyin cyprus da itacen al'ul na Lebanon sun yi murna a kanku"

Lahira daga kasa na marmarin saduwa

Ana magana da Lahira kamar mutum ne mai doki ya sadu da bakinsa. Wannan yana nuna cewa sarki ya mutu. AT: "Lahira kamar mai gida ne mai son saduwa da ku"

Ta tayar da mattatu domin ka, dukkan sarakunan duniya

"yana rayar da matattu a gare ku, duk sarakunan duniya."

Ana magana da Lahira kamar mutum ne wanda zai iya

farka waɗanda suke cikinta. AT: "Duk matattun sarakunan duniya a cikin Lahira suna tashi don gaishe ku"

Isaiah 14:10

Dukkansu za su yi magana su ce maka

Kalmar "su" tana nufin matattun sarakuna a Sheol, kuma kalmar "ku" tana nufin sarkin Babila.

An yi kasa da alfar marka har Lahira

Sarakunan da suka mutu za su yi magana game da sarkin Babila wanda ba shi da ɗaukaka kamar darajarsa ta gangara zuwa Lahira. AT: "Daukakarka ta kare lokacin da Allah ya aike ka nan Lahira"

An shimfiɗa tsutsotsi karkashinka

Maganar da ke kasan gawarsa ana maganarsa kamar tabarma ko gado. AT "Kuna kwance akan gadon tsutsotsi" ko "Kuna kwance akan kwayoyi da yawa"

Isaiah 14:12

Yadda ka faɗo daga sama, tauraron rana, ɗan asubahi

Tauraron rana tauraro ne mai haske wanda yake wayewa kafin wayewar gari. Mutanen Isra'ila za su koma zuwa ga sarkin Babila dangane da wannan tauraruwa don su nuna cewa ya taɓa zama babba, amma yanzu bai kasance ba. AT: "Kun kasance kamar tauraron asuba mai haske, amma kun fado daga sama"

Yadda aka sãre ka kasa

Mutanen Isra'ila za su yi magana game da sarkin Babila kamar wanda aka sare shi itace. AT: "An kayar da ku kamar itacen da wani ya sare kasa"

zan zauna bisa tsaunin taruwar jama'a

Wannan yana magana ne game da tatsuniyar da mutane da yawa a Gabas ta Tsakiya suka sani, cewa gumakan

Kan'aniyawa sun haɗu a majalissar a kan dutse a arewacin Siriya. Zama a kan dutse yana wakiltar mulki tare da gumakan. AT: "Zan yi mulki a kan dutsen da gumakan suke haɗuwa"

cikin karshen arewa

"a mafi yawan wuraren arewa." Da alama an kira dutsen a arewa Zaphon. Wasu sifofin zamani sun ce "can nesa da gefen Zaphon."

Isaiah 14:15

Yanzu angargaradda kai zuwa Lahira

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Amma yanzu Allah ya saukar da ku zuwa Lahira"

shi ne mutumin

Mutanen za su yi amfani da wannan tambayar ko dai su yi wa sarkin Babila ba'a, ko kuma su nuna mamakinsu ga abin da ya faru da shi. AT: "Tabbas, wannan ba mutumin bane"

da ya sa duniya ta yi rawa

Mai iya yiwuwa su ne 1) kasa ta yi rawar jiki yayin da rundunar sarki ke tafe don cinye mutane, ko 2) wannan yana nufin mutanen duniya da ke rawar jiki don tsoron sa. wanda ya mai da duniya kamar jeji

"wanda ya sanya wuraren da mutane suke zama a jeji"

Isaiah 14:18

dukkan su cikin daraja suke kwance

Wannan yana nufin cewa an binne gawarwakinsu ta hanya mai daraja. AT: "duk sarakunan da suka mutu ana binne su ta hanya mai kyau"

Amma kai an jefar da kai can waje da kushewarka

Yin jifa daga kabari yana nuna rashin binnewa. AT: "Amma ba a binne ku ba. Gawarwarku an bar ta a kasa"

Mattatu sun rufe ka kamar riga

Wannan yana wakiltar gawawwaki da yawa a saman jikinsa. AT: "Gawarwakin mutanen da suka mutu gaba ɗaya sun rufe jikinku" ko "Gawarwakin sojojin da suka mutu suna jingina a saman jikinku"

masu gangarowa zuwa ramin duwatsu

Ramin yana nufin ko dai zuwa lahira, ko kuma wani rami a kasa inda ake zubar da gawawwaki da yawa.

Ba za a kara ambaton zuriyar masu mugunta ba har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba wanda zai sake yin magana game da zuriyar masu aikata mugunta"

Isaiah 14:21

Ka shira yanka domin 'ya'yansa

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda ba za a iya amfani da kalmar nan ta "yanka" ba tare da kalmar aikatau. AT: "Ku shirya don kashe 'ya'yan sarkin Babila" saboda zunubin kakanninsu

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za'a nuna kalmar nan "mugunta" azaman kalmar "aikata zunubi kwarai." AT: "saboda kakaninsu sun yi zunubi mai girma"

don kada su tashi

Anan "tashi" yana wakiltar ko dai ya zama mai karfi ko kai hari. AT: "don haka ba za su yi karfi ba" ko "don haka ba za su kawo hari ba"

Zan maishe ta

Kalmar "ta" tana nufin birnin Babila. Garuruwa galibi ana maganarsu kamar mata. AT: "Ni ma zan yi shi"

da kuma tabkunan ruwa

Sanadiyyar zama dausayi ko kududdufai na tsayayyen ruwa inda ake maganar birni da sanya garin cikin waɗancan abubuwa. AT: "a cikin wurin da akwai koramai da ke tsaye"

Isaiah 14:24

hakika, kamar yadda na ayyana, haka zai faru; kamar yadda na shirya haka zai faru

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. AT: "abubuwan da na tsara zasu tabbata"

Zan karya mutumin Asiriya cikin kasa ta

Karya yana wakiltar kayarwa. AT: "Zan kayar da Asiriyawa a cikin kasata" ko "Zan sa Asiriyawa a cikin kasata ta kayar da su"

Daga nan za a kawar da karkiyarsa daga gare su kayansa kuma daga kafadarsu

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Cire karkiya da nauyi na wakiltar 'yanta mutane daga bautar. AT: "Sannan zan 'yantar da Isra'ilawa daga bautar Asiriya kamar cire nauyi daga kafadarsu"

Isaiah 14:26

Wannan shi ne shirin da a ka kaɗartawa dukkan duniya

Manufar "an yi niyya" ana iya bayyana ta tare da fi'ili mai aiki. AT: "Wannan shi ne shirin da Allah Ya nufa ga duniya baki daya"

wannan kuma shi ne hannun da a ka mifkar kan dukkan al'ummai

Ana magana akan Allah yana shirye ya hukunta al'ummu kamar ya ɗaga hannunsa don ya buge su. Kalmar "hannu" na iya wakiltar ikonsa ma. AT: "wannan ikon Yahweh ne na hukunta dukkan al'ummu" ko "ta haka ne Yahweh zai

hukunta al'umman"

Isaiah 14:28

cewa sandar da ya buge ki ya karye

Sandar da ta bugu a Filistiya wakiltar wani sarki ne wanda ya aiki rundunarsa don su yi yaƙi da su. Karyewa yana wakiltar ko dai ya mutu ko kuma an ci shi. AT: "sarkin da ya aiko sojojinsa a kanku ya mutu" ko "sojojin da suka kawo muku hari sun ci nasara"

zuriyarsa kuma za ta zama wuta mai firiyar maciji.

Wadannan jimloolin guda biyu siffofin 'ya'yan maciji ne wadanda suka fi macijin cutarwa. Suna wakiltar magajin sarki kasancewa mai iko da zalunci fiye da sarki na farko.

Dan farin talaka

Wannan yana wakiltar mutane mafi talauci. AT: "Mafiya talauci" ko "Mafi talauci daga mutanena"

Zan kashe tsatsonka da yunwa dukkan waƙanda suka tsira za su mutu

Anan "tushenku" yana nufin mutanen Filistiya. AT: "Zan kashe mutanenku da yunwa wanda zai kashe duk waƙanda suka tsira"

Isaiah 14:31

dukkan ku za ku narke

Narkewa yana wakiltar zama mai rauni saboda tsoro. AT: "za ku zama da rauni da tsoro"

Gama daga arewa girgije mai hayaki ke fitowa

Wannan yana nuna cewa babbar runduna tana zuwa daga arewa. AT: "Gama daga arewa babbar runduna tana zuwa da gajimare hayaki"

Ta yaya za a amsa wa 'yan sakon al'umman nan?

Marubucin yayi amfani da wannan tambayar don gabatar da koyarwarsa game da yadda yakamata Isra'ilawa suyi magana da manzanni. AT: "Ta haka za mu amsa wa manzannin Filistiya."

15 ¹Furci game da Mowab. Lallai, a dare ɗaya Ar ta Mowab ta zama marar amfani an hallaka ta, Lallai, a dare ɗaya Kir ta Mowab ta zama marar amfani an hallaka ta. ²Sun hau saman masujada, mutanen Dibon sunje sammai don su yi kuka; Mowab na makoki kan Nebo da Medeba. Duk kawunansu an aske su kwal duk gemunsu kuma an yanke su.

³A cikin titunansu suna saye da tsummoki; a kan benayen su da dandalinsu kowannensu yana koke-koke, sun narke da hawaye. ⁴Heshbon da Ileyale sun yi kira domin taimako; a na jin muryarsu har Yahaz. Domin haka mayaƙa na Mowab suna kira domin neman taimako; su kadai suna rawar jiki.

⁵Zuciyata tana kuka domin Mowab; sanannun ta suna gudu zuwa Zowa da Iglat Shelishiya. Sun hau zuwa wajen Luhit suna kuka; hanyar zuwa Horonayim sun tada murya da karfi kan hallakarsu. ⁶Ruwayen Nimrim sun bushe; ciyawa ta yi yaushi, sabuwar ciyawa ta mutu, ba sauran ɗanyen abu. ⁷Yalwar abin da suka samar da wanda suka ajiye, za su ɗauka su haye kwazazzabon foflas.

⁸Kukan ya zaga wajen iyakar Mowab; kuwwarta har ta fi Iglaim da Biya Ilim. ⁹Domin ruwayen Dimon cike suke da jini; amma zan kawo wanda ya fi zafi akan Dimon. Zaki zai kai hari ga waƙanda suka tsira a Mowab da kuma sauransu da suka rage a cikin kasar.

Isaiah 15:1

Ar ... Kir ... Dibon ... Nebo ... Medeba

Waɗannan su ne sunayen birane da garuruwa a Mowab.

Ar ta Mowab ta zama marar amfani an hallaka ta

Kalmomin "lalattatu" da "halakarwa" ma'anarsu ɗaya ce kuma suna karfafa cewa birnin ya lalace gaba ɗaya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sojojin abokan gaba za su hallaka Ar na Mowab gaba ɗaya"

Mowab na makoki kan Nebo da Medeba

Wadannan sunaye sunaye suna nufin mutanen da suke zaune a wurin. AT: "Mutanen Mowab za su yi kuka saboda abin da ya faru da biranen Nebo da Medeba"

Duk kawunansu an aske su kwal duk gemunsu kuma an yanke su Suna yin hakan ne don nuna tsananin bakin cikinsu. AT: Dukkansu za su aske kawunansu kuma su yanke gemu kuma su yi bakin ciki "

Isaiah 15:3

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da annabci game da mutanen Mowab.

Allah ya bayyana abubuwan da zasu faru a nan gaba kamar suna faruwa a yanzu. (Duba: Ishaya 15: 1).

suna saye da tsummoki

Suna yin hakan ne don nuna tsananin bakin cikinsu. AT: "suna sanya tsummoki suna makoki"

Heshbon ... Eliyale ... Yahaz

Waɗannan su ne sunayen birane da garuruwa.

su kadai suna rawar jiki

Girgizar jiki alama ce ta tsoro kuma tana wakiltar tsoro. AT: "za su cika da tsoro gaba ɗaya" ko "suna rawar jiki da tsoro"

Isaiah 15:5

Zuciyata tana kuka domin Mowab

Anan Allah yana wakiltar "zuciya" wanda ke karfafa motsin zuciyar sa. Allah yayi maganar babban bakin cikinsa kamar zuciyarsa tayi kuka. AT: "Ina mai bakin ciki game da abin da ke faruwa ga Mowab"

Zowa ... Iglat Shelishiya ... Luhit ... Horonayim ... Nimrim

Wadannan su ne sunayen birane da garuruwa.

kan hallakarsu

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda ba za a iya amfani da kalmar nan "hallaka" azaman kalmar "lalacewa" ba. AT: "saboda an lalata garinsu"

Isaiah 15:8

Kukan ya zaga wajen iyakar Mowab

Kukan mutane da sauran waƙanda suke jinsa ana maganarsu kamar kukan ya fita. AT: "Mutanen ko'ina a yankin Mowab suna ihu"

kuwwarta har ta fi Iglaim da Biya Ilim

Kalmomin "ya tafi" an fahimta. Waƙar mutane da sauran waƙanda suke jin ta ana magana ne kamar dai marin ya tafi nesa da waɗannan wurare biyu. AT: "marin har ya kai ga Igalim da Biya Ilim" ko "mutane har ma da Iglaim da Biya Ilim suna makoki"

amma zan kawo wanda ya fi zafi akan Dimon

Anan "I" yana nufin Yahweh. Har ila yau, "Dimon" yana

nufin mutanen da suke zaune a can. AT: "amma zan haifar da matsala ga mutanen Dimon"

16¹Ku aika da raguna domin mulkin kasa daga Selah cikin jeji; zuwa tsaunin diyar Sihiyona.²Kamar tsuntsaye masu yawo, kamar shekar da aka warwatsar haka matan Mowab a mishigan Kogin Arnon.

³"Ka bada umarni, ka tabbatar da adalci; ka sa inuwa ta zama dare a cikin tsakiyar rana; ka boye yasassu; kada ka bashe da wadanda ba kome ba.⁴Ka barsu su zauna a cikin ku, 'yan gudun hijira daga Mowab; ka zama mabuya gare su daga mai lalatarwa." Gama zalunci zai tsaya, hallakarwa kuma zata tsaya, wadannan da suke tattaka mutane za su face a kasar.

⁵A cikin alkawarin aminci kuma za'a kafa kursiyi, daya kuma daga cikin rumfar Dauda da aminci zai zauna can, zai yi shari'a yana neman adalci, yana aikata gaskiya.

⁶Mun ji labarin girmankan Mowab, girmankansa da fahariyarsa da fushinsa. Amma takamarsa duk bakomai ba ne.⁷Sai Mowab tayi koke-koke domin Mowab - dukkan su suna makoki, ku da a ka lalatar dungum, domin wainar kaudar inabin Kir Hareset.

⁸Gonakin Heshbon sun bushe duk da kuringar inabin Sibma. Sarakunan al'ummai sun tattake zaɓaɓɓun inabin da suka kai zuwa Yaza, da suka yaɗu zuwa cikin jeji. Rassanta sun yaɗu waje; sun fita zuwa ketaren teku.

⁹Domin wannan zan yi kuka tare da Yaza domin kuringar Sibma. Zan dausayar da ku da hawaye na, Heshbon da lleyale. Gama na kawo karshen farincikinku game da amfanin gonakinku damina da na kaka.¹⁰Murna da farincikinku an dauke su daga 'ya'yan itatuwan kuramenku, ba sauran waka, ba sowa cikin gonakinku. Ba mai taka ruwan inabi a wurin matsewa, gama na kawo karshen sowa ga mai takawar.

¹¹Domin haka zuciyata na tsaki kamar girayar Mowab, can cikina kuma domin Kir Hareset.¹²Sa'ad da Mowab ya gajiya da kansa a wuri mai bisa kuma ya shiga masujada ya yi addu'a, addu'o'insa ba za su yi komai ba.

¹³Wannan ita ce maganar da Yahweh ya fadi game da Mowab da farko.¹⁴Yahweh ya sake yin magana, "Cikin shekara uku, daukakar Mowab za ta face; duk da yawan mutanensa, sauran da za su ragu za su zama 'yan kadan marasa amfani."

Isaiah 16:1

Ku aika da raguna domin mulkin kasa

Mowabawa za su aiko wa sarkin Yahuda da raguna don ya kiyaye su daga makiyansu.

Selah

Wannan sunan birni ne.

Kamar tsuntsaye masu yawo, kamar shekar da aka warwatsar haka matan Mowab a mishigan Kogin Arnon

Dukkan mutanen Mowab, wadanda suka hada da mata, an tilasta su su gudu daga gidajensu. AT: "Kamar tsuntsayen da ba su da gida, matan Mowab za su tsallaka kogin zuwa wata kasa" (Duba:

Isaiah 16:3

ka sa inuwa ta zama dare a cikin tsakiyar rana

Zafin tsakiyar rana yana wakiltar Mowabawa wahala daga abokan gaba, kuma inuwa tana wakiltar kariya daga abokan gaba. Kwatanta inuwa zuwa dare yana nuna cewa suna son kariya mai karfi. AT: "Ka kare mu gaba daya daga makiyanku babban inuwa yana kare mutane daga zafin rana"

Ka barsu su zauna a cikin ku, 'yan gudun hijira daga Mowab

"Bada 'yan gudun hijira daga Mowab su zauna tare da ku."

Anan "ku" yana nufin mutanen Yahuda.

ka zama mabuya gare su daga mai lalatarwa

Bayar da buyayyar wuri ana maganarsa a matsayin wurin buya. AT: "a ba su wuri don boyewa daga wadanda ke kokarin halakar da su" ko "boye su daga wadanda suke son hallaka su"

Isaiah 16:5

A cikin alkawarin aminci kuma za'a kafa kursiyi

Anan "kursiyi" yana nufin ikon yin sarauta kamar sarki.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kasance mai aminci ga alkawarin kuma zai nafa sarki"

kuma daga cikin rumfar Dauda da aminci zai zauna can

Anan "rumfar Dauda" yana wakiltar gidan Dauda, har da zuriyarsa. Zama akan karaga yana wakiltar mulki.AT: "zuriyar Dauda zai yi mulki da aminci"

Isaiah 16:6

Mun ji labarin girmankan Mowab, girmankansa da fahariyarsa da fushinsa

Kalmomin "Mowab" da "nasa" na nuni ga mutanen Mowab.

AT: "Mun ji cewa mutanen Mowab suna da girman kai, masu girman kai, masu alfahari da fushi"

Amma takamarsa duk bakomai ba ne

"Amma abin da suke fadi game da kansu ba komai bane" ko

"Amma abin da suke alfahari da shi ba gaskiya ba ne"

domin wainar kaudar inabin Kir Hareset

"saboda babu wainar inabi a Kir Hareset"

Isaiah 16:8

Sarakunan al'ummai sun tattake zaɓaɓɓun inabin

An san kasar Mowab da gonakin inabi. Anan Allah ya

bayyana kasar Mowab a matsayin babban gonar inabi.

Wannan ya nanata cewa masu mulki, wanda ke nufin runduna, sun lalata komai na Mowab gaba daya.

Isaiah 16:9

Domin wannan zan yi kuka

A cikin 16: 9-10 kalmar "I" tana nufin Yahweh.

Zan dausayar da ku da hawaye na

Allah yayi magana game da tsananin bakin cikinsa ga

wadannan wurare kamar zai yi kuka da yawa kuma

hawayensa da yawa za su zubo a kansu. AT: "Zan yi kuka mai yawa saboda ku"

Gama na kawo karshen farincikinku game da amfanin gonakinku damina da na kaka

'Ihun murna' na wakiltar mutane suna ihu don farin ciki

game da girbin 'ya'yan itacensu. AT: "Saboda abin da zan yi, ba za ku kara ihu da murna ba lokacin da kuka girbe

gonakinku na 'ya'yan itacen bazara"

gama na kawo karshen sowa ga mai takawar

Anan "ihu" yana nufin farin cikin mutanen da ke matse inabi don samar da ruwan inabi. AT: "saboda haka mutanen da ke matse inabin ba sa ihu da murna"

Isaiah 16:11

Domin haka zuciyata na tsāki kamar girayar Mowab

Kalmomin "zuciyata" suna wakiltar Yahweh ne da kuma yadda yake ji. Ya kwatanta nishinsa da sautin waƙar baƙin ciki da aka kaɗa da garaya. AT: "Don haka na yi nishi kamar waƙar baƙin ciki a kan garaya"

can cikina kuma domin Kir Hareset

Kalmar "cikina ta ciki" tana wakiltar Yahweh. An fahimci kalmar "shaka" daga jumlar da ta gabata. AT: "nishi a cikina saboda Kir Hareset" ko "Ina baƙin ciki kwarai game da mutanen Kir Hareset"

addu'o'insa ba za su yi komai ba

"ba za a amsa addu'arsa ba"

Isaiah 16:13

game da Mowab

Kalmar "Mowab" tana nufin mutanen Mowab.

ɗaukakar Mowab za ta baƙe

"Kasar Mowab ba za ta ƙara zama mai ɗaukaka ba"

17 ¹Furci game da Damaskus.²Biranan Arowa za su zama kufai. Za su zama inda garkuna za su rika kwanciya, ba kuwa mai tsoratar dasu.³Biranensu masu kagara za su baƙe daga Ifraim, mulki kuma daga Damaskus, da ringin Aram - za su zama kamar ɗaukakar mutanen Isra'ila - wannan furcin Yahweh mai runduna ne.

⁴Zai zama kuma a ranar nan darajar Yakubu zata zama 'yar siririya, kibar jikinsa zata saƙe.⁵Zai zama kamar kwanakin da maigirbi ya tattara hatsin dake tsaye, hannunsa kuma yana yankan zangarku. zai zama kamar lokacin da mutum ke kalar zangarku cikin kwarin Refayim.

⁶Za'a bar kala, duk da haka, kamar lokacin da itacen zaitun ke kakkaɓewa: biyu ko uku cikin reshe mafi bisa, huɗu ko biyar a cikin rassa mafi bisa na itace mai 'ya'ya - wannan furcin Yahweh ne, Allah na Isra'ila.⁷A wannan rana mutane za su dubi mahaliccinsu, idanunsu za su dubi Mai Tsarki na Isra'ila.

⁸Za su dubu bagadai, aikin hannuwansu, ba kuwa za su dubi abin da yatsunsu suka yi ba, sandunan Ashera ko siffofin rana.⁹A wannan rana ƙarfafan biranensu za su zama kamar wuraren da aka bar su kufai cikin kurmi a ƙwanƙolin tsaunuka, da aka bar su saboda mutanen Isra'ila wannan zai zama hallaka.

¹⁰Domin kun manta da Allah mai cetonku, kun kuma yi watsi da dutsen ƙarfinku. Kuna dasa tsire-tsiren da suka gamshe ku, kuna dasa rassan inabi da kuka ƙarɓa wurin baƙo,¹¹A cikin rana kayi dashe da shinge da noma. Bada ɗaɗewa ba irinka zai yi girma, amma girbinka zai gaza a cikin ranar baƙinciki da matsananciyar azaba.

¹²Kaito! ga hayaniyar mutane da yawa, wannan ruri na kama da rurin tekuna, da gudun al'ummai, suna gudu kamar gudun ruwaye masu girma!¹³Al'ummai za su yi ruri kamar gudun ruwaye masu yawa, amma Allah zai tsauta masu. Za su gudu nesa za'a runtume su kamar ƙai-ƙai a kan tsaunuka gaban iska, kamar guguwa kuma gaban hadari.¹⁴Da yamma, ga, razana! Kafin safiya kuma za su tafi! wannan shi ne rabon waɗanda suke yi mana sata, rabon waɗanda suke yi mana fashi.

Isaiah 17:1

Biranan Arowa za su zama kufai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. "Dukkan mutane za su watsar da biranen Arowa"

Biranensu masu kagara za su baƙe daga Ifraim

Ifraim ce mafi girma a cikin Isra'ila. Anan tana wakiltar duk masarautar arewacin Isra'ila. AT: "Garuruwa masu ƙarfi za su baƙe daga Isra'ila"

mulki kuma daga Damaskus

Kalmomin "zasu baƙe" an fahimta daga jumlar da ta gabata. Damaskus ita ce wurin da sarkin Aram yake sarauta.

Mulkin da ya baƙe yana wakiltar sarki wanda ba shi da ikon sarauta. AT: "mulkin zai baƙe daga Damaskus" ko "ba za a sami ikon sarauta a cikin Damaskus ba"

Isaiah 17:4

Zai zama kuma

Ana amfani da wannan jimlar a nan don yiwa muhimmin abin da zai faru. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

darajar Yakubu zata zama 'yar siririya, kibar jikinsa zata saƙe

Anan "Yakubu" yana nufin mulkin Isra'ila. Isra'ila ba za ta ƙara zama mai ɗaukaka ba. Maimakon haka zai zama mai rauni da talauci.

Kwarin Refayim

Wannan kwari ne inda mutane ke girma da girbin abinci

da yawa.

Isaiah 17:6

Za'a bar kala

Kalmar "Kalata" a nan tana wakiltar mutanen da za su ci gaba da zama a Isra'ila. AT: "Amma za a sami wasu mutane kaɗan a Isra'ila"

kamar lokacin da itacen zaitun ke kakkaɓewa

Mutane suna girbin itatuwan zaitun ta hanyar girgiza su domin 'ya'yan zaitun ɗin su faɗo. AT: "kamar thean zaitun da suka rage a kan itacen zaitun bayan mutane sun girbe su"

mutane za su dubi mahaliccinsu, idanunsu za su dubi Mai Tsarki na Isra'ila

Neman Allah anan yana wakiltar fatan cewa zai taimake su. AT: "mutane za su yi fatan Mahaliccinsu, Mai Tsarki na Isra'ila, zai taimake su"

Isaiah 17:8

Za su dubu bagadai

Duba zuwa bagadan yana wakiltar bautar gumaka tare da fatan gumakan za su taimaka musu. AT: "Ba za su bauta wa gumaka a bagadansu ba" ko "Mutanen Isra'ila ba za su je bagadansu ba kuma su nemi gumakansu su taimake su" aikin hannuwansu

Anan ana wakiltar mutane da "hannayensu" don jaddada cewa sun yi bagadai ko gumaka. AT: "wanda suka yi da

hannayensu" ko "wanda su da kansu suka gina"
da aka bar su saboda mutanen Isra'ila
Ana iya bayyanawa a bayyane wanda ya bar waɗannan
kasashe. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "cewa
Hiviyawa da Amoriyawa suka bari bayan mutanen Isra'ila
sun zo"
Isaiah 17:10
Domin kun manta
Anan "ku" yana nufin mutanen Isra'ila. Kalmar nan "an
manta da ita" baya nufin basu da kwakwalwar ajiyar Allah.
Yana nufin basu daina yi masa biyayya ba. AT: "Ba ku da
sauran biyayya"
da Allah mai cetonku
"Allah mai kubutar da kai"
kuma yi watsi da dutsen karfinku
Wannan yana kwatanta Allah da babban dutse wanda

mutane zasu iya hawa don guje wa abokan gaba ko boye a
baya. AT: "sun yi watsi da Allah, wanda yake kamar dutsen
da ke kare ku" ko "sun yi watsi da wanda ke kiyaye ku"
Isaiah 17:12
ga hayaniyar mutane da yawa, wannan ruri na kama da rurin tekuna
Hayaniya ce da hayaniya. AT: "Sautin mutane da yawa,
yana da karfi kamar teku"
da gudun al'ummai, suna gudu kamar gudun ruwaye masu girma
Sojojin abokan gaba suna nuna karfi ne mai karfi wanda
babu wanda zai iya dakatar da shi. AT: "Al'ummai suna ta
shigowa kamar ruwa mai karfi"
wannan shi ne rabon
Ana maganar abin da ya same su kamar wani yanki ne da
suka gada. AT: "Wannan shine abin da ke faruwa ga
waɗancan"

18 ¹Kaiton kasa ta motsin fukafukai wadda, take rafukan Kush. ²Wadda take aika jakadu ta hanyar teku, a cikin ruwaye
ta jiragen iwa Ku tafi ku, jakadu masu sauri, wurin dogayen al'ummai masu taushin fata, wurin mutanen da a ke
tsoron su nesa da kusa, al'umma mai ban razana mai tattakewa, wadda ruwaye sun raba kasarta.
³Dukkan ku mazaunan duniya da waɗanda ke zaune a duniya, idan kuka ga alama a kan duwatsu, ku duba; idan aka
busa kaho, ku saurara.
⁴Wannan shi ne abin da Yahweh ya faɗi mani, "A hankali zan lura daga gidana, kamar gumi cikin hasken rana, kamar
hazon kyasashi a lokacin girbi. ⁵Kafin girbi, ya zo sa'ad da fure ya kaɗe, huda tana zama nunannun 'ya'yan inabi, zai datse
maɓulɓula da kugiya mai tsini, zai sare ya kuma kwashe rassan da suka barbaje.
⁶Za a bar su tare saboda tsuntsayen duwatsu da dabbobin duniya. Tsuntsaye za su yi damina a kansu, kuma dukkan
dabbobin duniya za su yi lokacin sanyi a kansu." ⁷A wancan lokacin dogayen mutane masu taushin jiki za su kawo hadaya
ga Yahweh, daga mutanen da a ke tsoro nesa da kusa, karfafan al'ummai masu ban razana, waɗanda rafuka suka raba
kasarsu, zuwa wurin da ya ke na sunan Yahweh mai runduna, zuwa Tsaunin Sihiyona.

Isaiah 18:1

Kaiton kasa ta motsin fukafukai wadda, take rafukan Kush
Mai iya yiwuwa "tsattsauran fikafikai" su ne 1) jiragen
ruwan da suke da filafili ana maganarsu da cewa suna da
fikafikai. AT: "Bone ya tabbata ga waɗanda ke zaune a
kasar bayan kogunan Kush, waɗanda jiragen ruwa da yawa
suna kama da kwari a kan ruwa" ko 2) rudun fikafikan
yana nufin hayaniyar kwari da ke da fikafikai, wataƙila
fara.
wurin mutanen da a ke tsoron su nesa da kusa
Ana amfani da kalmomin "nisa" da "kusa" tare ma'ana
"ko'ina." AT: "mutanen da ake jin tsoron su a ko'ina" ko
"mutanen da kowa a cikin kasa ke tsoro"
al'umma mai ban razana mai tattakewa
Taka kasa yana wakiltar cinye sauran kasashe. AT:
"al'ummar da ke da karfi kuma ta ci wasu kasashe"
Isaiah 18:3
Dukkan ku mazaunan duniya da waɗanda ke zaune a duniya
Waɗannan jimɓolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. AT:
"Dukkanku mutanen duniya"
idan kuka ga alama a kan duwatsu
Alamar da kaho sun kasance suna kiran mutane zuwa yaƙi.
Umurnin kallo da saurara umarni ne na kulawa da shirya
don yaƙi. AT: "ku mai da hankali yayin da aka ɗaga alama a
kan duwatsu kuma aka busa kaho"
idan aka busa kaho, ku saurara
An yi amfani da karonin don kiran mutane zuwa yaƙi. Ana

iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ku mai da hankali
lokacin da kuka ji karar kaho na yaƙi"
Isaiah 18:4
A hankali zan lura daga gidana
Abin da Allah zai kiyaye za'a iya fada a sarari. AT: "A
hankali zan lura da waccan al'ummar daga gidana" ko
"Daga gidana, a hankali zan kalli abin da mutanen wannan
al'ummar suke yi"
kamar gumi cikin hasken rana, kamar hazon kyasashi a lokacin girbi
Waɗannan jumɓolin suna nuna yadda Allah zai dubata
cikin nutsuwa.
zai sare ya kuma kwashe rassan da suka barbaje
Yahweh zai datse rassan kafin inabin ya nuna. AT: "Yahweh
zai yanke rassan da wuka kafin 'ya'yan itacen su"
Isaiah 18:6
Za a bar su tare
Allah yana da alama ya canza daga faɗi misalin zuwa
magana kai tsaye game da kasar. Ana iya bayyana wannan
a sarari. AT: "Waɗanda aka kashe za a bar su tare" ko
"Kamar rassan da aka yanke aka jefar, gawawwakin
waɗanda aka kashe za a bar su a kasa"
da dabbobin duniya
"kowane irin namun daji"
zuwa wurin da ya ke na sunan Yahweh mai runduna, zuwa Tsaunin
Sihiyona
Kalmar "suna" tana nufin Yahweh. AT: "zuwa Tsaunin
Sihiyona, inda Yahweh Mai Runduna yake zaune"

19¹Furci game da Masar. Duba, Yahweh ya hau girgije mai sauri ya taho Masar; gumakan Masar za su razana a gabansa, zuciyar masarawa za ta narke a cikin su.²"Zan haɗa masarawa gāba da masarawa: Mutum zai yi faɗa gāba da ɗan'uwansa, mutum gāba da maƙwabcinsa; birni kuma gāba da birni, mulki kuma gāba da mulki.
³Ruhun Masar zai karaya daga ciki. Zan rushe shawararsa, koda ya ke sun nemi shawarar gumakai, da ruhun matattu, da masu duba, da masu aiki da ruhohi.⁴Zan bada masarawa a hannun mugun shugaba, sarki mai karfi zai yi mulkin su - wannan shi ne furcin Yahweh Ubangiji mai runduna."
⁵Ruwayen teku za su bushe, rafi zai bushe ya zama ba komai.⁶Rafuka za su yi wari; koramun Masar kuma za su shanye su bushe; iwa da jema za su yi yaushi.
⁷Iwar dake kusa da Nilu, da bakin gābar Nilu, da dukkan gonakin da a ka shuka a gefen Nilu za su bushe, za a kore su, kuma ba za su kasance ba.⁸Masunta za su yi kuka su yi makoki, da dukkan masu jefa kugiya cikin Nilu za su yi makoki, kuma masu jefa tāru za su yi bakinciki.
⁹Masu aikin tsifar zare da waɗanda ke sakar farar tufa za su rame.¹⁰Za a murkushe masu aikin tufafi na Masar; masu aikin lada za su yi bakinciki a cikin su.
¹¹Sarakunan Zowan wawaye ne gaba ɗaya. Shawarar mashawartan Fir'auna mafiya wayo ta zama rashin hankali. Yaya za ka iya cewa da Fir'auna, "Ni ɗan mutane masu hikima ne, ni ɗan sarakunan ɗa ne?"¹²Ina mazajenka masu wayau suke? Bari su gaya maka su kuma sanashe ka abin da Yahweh mai runduna ke shiryawa game da Masar.
¹³Sarakunan Zowan sun zama wawaye, an ruɗi sarakunan Memfis; sun sa Masar ta baude, su da suke duwatsun kusurwar kabilunta.¹⁴Yahweh ya sa ruhun lalacewa cikin tsakiyarta, suka kuma sa Masar ta baude cikin dukkan abin da take yi, kamar mashayi mai tangadi cikin amansa.¹⁵Ba abin da wani zai iya yi domin Masar, ko kai ko wutsiya, ko rassan dabino ko iwa.
¹⁶A wannan rana, Masarawa za su zama kamar mata. Za su yi rawar jiki da tsoro saboda ɗagaggen hannun Ubangiji mai runduna a kansu.¹⁷Kasar Yahuda za ta zama sanadin tangadin Masar. Dukkan sa'ad da wani ya tuna masu da ita, za su ji tsoro, saboda shirin Yahweh, kan abin da ya ke shiryawa gāba da su.
¹⁸A wannan rana za a sami birane biyar cikin kasar Masar da za su yi magana da harshen Kan'ana su yi rantsuwa su yi amana da Yahweh mai runduna. Daya daga waɗannan za a kira shi Birnin Rana.
¹⁹A wannan rana za a sami bagadin Yahweh a tsakiyar kasar Masar, da dutsen daya zama ginshiki na kan iyakar Yahweh.
²⁰Zai zama kamar alama da shaida ga Yahweh mai runduna a cikin kasar Masar. Idan suka yi kuka ga Yahweh saboda mai tsananta masu, zai aiko masu da mai ceto da mai kariya, zai kuma cece su.
²¹Yahweh zai zama sananne a Masar, a wannan rana Masarawa za su san da kasancewar Yahweh. Za su yi sujada da hadayu da baye-baye, za su yi wa'adodi ga Yahweh, su cika su kuma.²²Yahweh zai azabci Masar, yana azabtarwa da warkarwa kuma. Za su juyo ga Yahweh; zai ji addu'arsu ya warkar dasu.
²³A wannan rana za a sami karabka tsakanin Masar da Asiriya, Asiriye zai zo Masar, Bamasare kuma zai je Asiriya; Masarawa kuma za su yi sujada tare da Asiriya.
²⁴A cikin wannan rana, Isra'ila za ta zama ta uku tare da Masar da Asiriya, za su zama albarka a tsakiyar duniya;²⁵Yahweh mai runduna zai albarkace su ya ce, "Mai albarka ce Masar, jama'ata; Asiriya, aikin hannuwana; da Isra'ila, abin gādonga."

Isaiah 19:1

Yahweh ya hau girgije mai sauri

Ana ganin Yahweh a hoto kamar yana hawa kan gajimare kamar yana cikin karusai.

gumakan Masar za su razana a gabansa

An kwatanta gumakan a matsayin suna jin tsoro yayin da Yahweh yake zuwa. AT: "Gumakan Masar suna rawar jiki da tsoro a gaban Yahweh"

zuciyar masarawa za ta narke a cikin su

Narkar da zuciya yana wakiltar rasa karfin gwiwa. AT: "Masarawa ba su da sauran karfin hali"

mutum zai yi faɗa gāba da ɗan'uwansa

An fahimci kalmomin "za su yi yaƙi" daga jumlar da ta gabata. AT: "mutum zai yi yaƙi da maƙwabcinsa"

Isaiah 19:3

Ruhun Masar zai karaya daga ciki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan raunana ruhun Masar daga ciki"

Zan rushe shawararsa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Yahweh zai sa shawarar da ya bayar ta zama ba ta da amfani ko kuma 2) Yahweh zai sa shi ya kasa ba da wata shawara. Ana iya sake amfani da

wannan ta yadda za a nuna kalmar nan ta 'shawara' a matsayin kalmar aiki 'nasiha'. AT: "Zan rikitar da masu ba sarki shawara"

Zan bada masarawa a hannun mugun shugaba

Anan "hannu" yana nufin iko. AT: "Zan ba da Masarawa a hannun maigida mai karfi"

Isaiah 19:5

Ruwayen teku za su bushe, rafi zai bushe ya zama ba komai

Masarawa suna kiran kogin Nilu da "teku." Waɗannan jimloɓin biyu suna nufin abu ɗaya dai-dai. AT: "Kogin Nilu zai kafe gaba ɗaya"

iwa da jema za su yi yaushi

"Iwa" da "jema" suna nufin nau'ikan tsire-tsire na ruwa iri biyu. AT: "tsire-tsire a gefen kogin zai mutu kuma ya ruɓe"

Isaiah 19:7

da dukkan gonakin da a ka shuka a gefen Nilu

"filayen kusa da Nilu inda mutane suka shuka amfanin gona"

da dukkan masu jefa kugiya cikin Nilu

Don kamun kifi, wasu mutane suna sanya ɗan abinci kaɗan a kugiya, a ɗaura kugiya a kirtani, a jefa kugiya a cikin ruwa. Lokacin da kifi yayi kokarin cin abincin, bakinsa zai

makale a jikin mutum, sai mutumin ya fitar da kifi daga cikin ruwa.

masu jefa kugiya cikin Nilu

Don kamun kifi, wasu mutane sukan jefa raga a kan ruwa. Lokacin da kifi ya kama shi, sai su zare tarun da kifi daga cikin ruwa.

Isaiah 19:9

Masu aikin tsifar zare

"Wadanda ke aiki tare da tsefe"

Za a murkushe masu aikin tufafi na Masar

"Mutanen Masar da suke yin zane"

za su yi bakinciki a cikin su

"zai ji bakin ciki sosai"

Isaiah 19:11

Sarakunan Zowan wawaye ne gaba daya. Shawarar mashawartan

Fir'auna mafiya wayo ta zama rashin hankali

Wadannan jimplolin guda biyu suna da ma'ana iri daya. Ko dai sarakunan Zoan suma mashawartan masu hikima ne ko Fir'auna, ko kuma wasu gungun mutane ne da suma aka nuna su wawaye ne.

Ina mazajenka masu wayau suke?

Ishaya ya yi amfani da wata tambaya don ya yi wa masu hikima ba'a. Kalmar "ku" tana nufin Fir'auna. AT: "Ba ku da maza masu hikima." ko "Mazanku wawaye ne."

Bari su gaya maka su kuma sanashe ka abin da Yahweh mai runduna ke shiryawa game da Masar

Ishaya yana nuna cewa yakamata masu hikima su iya fahimtar shirin Allah, amma Ishaya bai gaskanta cewa suna da hikima ba. AT: "Idan da gaske suna da hikima, da za su iya gaya muku abin da Yahweh Mai Runduna yake shiryawa game da Masar"

Isaiah 19:13

sun sa Masar ta baude, su da suke duwatsun kusurwar kabilunta

Ana magana da sarakunan Zowan da Memfis kamar dai sune ginshikan gine-gine saboda suna da mahimmancin al'umma. AT: "shugabannin sun sa Masar ta bace"

Yahweh ya sa ruhun lalacewa cikin tsakiyarta

Ishaya yayi magana game da hukuncin Yahweh kamar dai Masar ta kasance kofon ruwan inabi. Yana magana ne game da Yahweh yana sa shugabanni tunaninsu ya gurbata kamar tunaninsu gurbatacce ruwa ne da Yahweh ya haɗu da ruwan inabin. AT: "Yahweh ya hukunta su ta hanyar karkatar da tunaninsu" ko "Yahweh ya hukunta Masar da karkatar da tunaninsu shugabanninta tunani, kamar yadda abubuwan maye ke rikitar da tunanin mutane"

kamar mashayi mai tangadi cikin amansa

Ishaya yayi magana akan mutanen Masar suna aikata abin da ba daidai ba kamar an sanya su suyi ta yawo kamar mashayi.

Isaiah 19:16

Masarawa za su zama kamar mata

Wannan yana nanata cewa mutanen Masar zasu kasance cikin tsoro da rashin taimako idan Allah ya hukunta su.

saboda dagaggen hannun Ubangiji mai runduna a kansu

Anan "hannu" yana nufin ikon Allah, kuma daga hannu a kansu yana wakiltar hukunta su. AT: "saboda Yahweh Mai Runduna ya daga ikonsa mai karfi don azabtar da su"

Kasar Yahuda za ta zama sanadin tangadin Masar

"Kasar Yahuda" da "Masar" suna nuni ga mutanen da ke

wadannan wuraren. Masarawa za su yi tuntube domin suna tsoro. AT: "Mutanen Yahuda za su sa Masarawa su yi tuntube" ko "Mutanen Yahuda za su sa Masarawa su firgita kwarai"

Dukkan sa'ad da wani ya tuna masu da ita, za su ji tsoro

Anan, "su" da "su" suna nufin Masarawa kuma "ita" tana

nufin mutanen Yahuda. AT: "Duk lokacin da wani ya

tunatar da Masarawa game da mutanen Yahuza, Masarawa za su ji tsoro"

Isaiah 19:18

za a sami birane biyar cikin kasar Masar da za su yi magana

Wannan yana nufin mutanen wadancan garuruwan. AT:

"mutanen da ke biranen Masar biyar za su yi magana"

harshen Kan'ana

Wannan yana nufin Ibraniyanci, yaren mutanen Allah da

ke zaune a kasar Kan'ana. Anan Kan'ana yana wakiltar

mutanen da suke zaune a wurin. AT: "yaren mutanen

Kan'ana"

Daya daga wadannan za a kira

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane za su kira dayan wadannan biranen"

Isaiah 19:19

da dutsen daya zama ginshiki na kan iyakar Yahweh

Maganar "iyakar" tana nufin iyakar Masar. AT: "ginshikin

dutse ga Yahweh a iyakar Masar"

Zai zama kamar alama da shaida ga Yahweh mai runduna a cikin kasar Masar

Ana iya bayyana sunayen suna "alamar" da "shaida" da

kalmomin aiki "nuna" kuma a tabbatar." AT: "bagaden zai

nuna kuma ya tabbatar da cewa Yahweh Mai Runduna

yana cikin kasar Masar"

zai aiko masu da mai ceto da mai kariya

"Yahweh zai aiko wani ya ceci Masarawan tare da shi"

Isaiah 19:21

Yahweh zai zama sananne a Masar

Anan "Masar" tana nufin mutanen Masar. Ana iya bayyana

wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai sa mutanen Masar

su san shi"

za su yi wa'adodi ga Yahweh, su cika su kuma

"za su yi alkawura ga Yahweh kuma su kiyaye su" ko "za su

yi wa'adi ga Yahweh kuma za su yi abin da suka yi

alkawarin yi"

Yahweh zai azabci Masar

Anan, "Masar" na nufin mutanen Masar. AT: "Yahweh zai

wahalar da mutanen Masar"

Isaiah 19:23

za a sami karabka tsakanin Masar da Asiriya

Babbar hanya babbar hanya ce wacce mutane da yawa

zasu iya hawa kanta.

Masarawa kuma za su yi sujada tare da Asiriyawa

Abu na bautar su ana iya bayyane. AT: "Masarawa da

Asiriyawa za su bauta wa Yahweh"

Isaiah 19:24

Isra'ila za ta zama ta uku tare da Masar da Asiriya

Sunayen kasashe uku suna wakiltar mutanen wadannan

kasashen. AT: "Isra'ilawa zasu zama na uku tare da

Masarawa da Asiriyawa"

Mai albarka ce Masar, jama'ata; Asiriya, aikin hannuwana; da Isra'ila,

abin gadona

Sunayen al'ummomin uku suna nuni ne ga mutanen waɗannan al'ummomin. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na albarkace ku, ya ku mutanen Masar,

saboda ku mutanena ne; kuma na albarkace ku, ya ku mutanen Asiriya, saboda na halicce ku; kuma na albarkace ku, ya Isra'ila, saboda na mallake ku lafiya"

20 ¹A cikin shekarar da Tartan ya zo Ashdod, sa'ad da Sargon sarkin Asiriya ya aiko shi, ya yi faɗa gāba da Ashdod ya amshe ta. ²A wannan lokaci Yahweh ya yi magana ta wurin Ishaya ɗan Amoz yace, "Ka je ka tube tsummokara daga kugunka, ka tube takalma daga kafafunka." Ya yi haka, ya yi tafiya huntu ba takalma a kafafunsa.

³Yahweh yace, "Kamar yadda bawana Ishaya ya yi tafiya huntu ba takalma a kafafunsa shekara uku, wannan alama ce da al'ajibi dangane da Masar da Kush -⁴ta haka sarkin Asiriya zai tafi da kamammu na Masar, da korarru na Kush, tsoho da yaro, huntu ba takalmi, da duwawunsu a waje, domin Masar ta kunyata.

⁵Za su karaya su ji kunya, saboda Kush begensu da Masar darajarsu. ⁶Mazaunan wannan yanki a cikin wannan rana za su ce, 'Hakika, wannan shi ne tushen begenmu, inda mu kan ruga neman taimako domin a cece mu daga sarkin Asiriya, to yanzu, ta yaya za mu tsira?"

Isaiah 20:1

ya yi faɗa gāba da Ashdod ya amshe ta

Ashdod yana nufin sojojin Ashdod. AT: "ya yi yaƙi da sojojin Ashdod kuma ya kayar da ita"

ya yi tafiya huntu ba takalma a kafafunsa

"yana yawo ba tare da tufafi ba kuma ba takalmi." A nan kalmar "tsirara" mai yiwuwa tana nufin sanya tufafinsa ne kawai.

Isaiah 20:3

ta haka sarkin Asiriya zai tafi

Sarki ya umarci rundunarsa su yi wannan aikin. AT:

"Sarkin Assuriya zai sa rundunarsa ta jagoranci waɗanda aka kamo"

da kamammu na Masar, da korarru na Kush

Ana iya bayyana a sarari cewa zasu fara kai hari da kame mutane. AT: "zai afkawa Masar da Kush kuma ya kama mutanensu ya jagorance su"

Isaiah 20:5

Za su karaya su ji kunya

"tsoro da kunya"

saboda Kush begensu da Masar darajarsu

Fata da ɗaukaka suna nuni ga amincewarsu da karfin soja na waɗannan ƙasashe. AT: "saboda sun dogara da karfin sojojin Kush da na Masar"

Mazaunan wannan yanki

mutanen da ke zaune a ƙasashen da ke iyaka da Bahar Teku

21 ¹Furci game da hamada ta wajan teku. Kamar guguwa mai sharewa ta bi ta Negeb, ta zo tana wucewa ta cikin jeji, daga kasa mai ban tsoro. ²An ba ni ruya mai ban razana: mutum marar imani yana yin rashin imani, mai hallakarwa yana hallakarwa. Jeka ka kai hari, a kan Ilam; yi sansani, Midiya; zan tsaida dukkan rurinta.

³Saboda haka kwankwasona ya cika da ciwo; ciwo kamar irin ciwon mace mai naƙuda ya kama ni; abin da na ji ya durƙusar da ni; abin da na gani ya tada hankalina. ⁴Zuciyata tana bugawa; na kaɗu da tsoro. Hasken asuba lokacin da nike so, amma ya kawo razana a gare ni.

⁵Sun shirya teburi, sun shimfiɗa dardumai, sun ci sun sha; ku tashi, yarimai, ku shafe garkuwoyinku da mai.

⁶Gama abin da Yahweh yace da ni ke nan, "Jeka, ka sa mai tsaro; dole ya faɗi abin da ya gani. ⁷Sa'ad da ya ga karusa, da tagwayen mahaya, a kan jakuna, da rafuma, sai ya natsu ya yi lura sosai."

⁸Mai tsaron ya yi kuka, "Ubangiji, a kan kagara nike tsaye dukkan yini, kullum, a kan aikina nike dukkan dare." ⁹Ga karusa tana zuwa da mutum da tagwayen mahaya. Ya yi kira, "Babila ta faɗi, ta faɗi, dukkan sassakakƙun siffofin allolinta kuma sun ragargaje har kasa."

¹⁰Masussukaina da shekaƙƙu, yaran masussukata! Abin da na ji daga Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, shi na furta maku.

¹¹Furci game da Duma. Wani ya kira ni daga Siya, "Mai tsaro, me ya rage na dare?" Mai tsaro, me ya rage na dare?" ¹²Mai tsaro ya ce, "Safiya ta kan zo haka ma dare. Idan kana so ka yi tambaya, sai ka yi tambaya; ka sake dawowa kuma."

¹³Furci game da Arebiya. A cikin jejin Arebiya za ku kwana, ku fataken Dedaniyawa. ¹⁴Ku kawo ruwa saboda masu jin kishi; mazauna ƙasar Tema, ku kawo gurasa ga masu gudun hijira. ¹⁵Gama sun gudo daga takobi, daga takobin da a ka zaro, daga bakan da ke a ɗane, kuma daga nawayar yaƙi.

¹⁶Gama abin da Yahweh ya faɗa mani ke nan, "A cikin shekara ɗaya, kamar yadda ma'aikacin da a ka ɗauka domin shekara ɗaya zai gani, dukkan darajar Keda za ta ƙare. ¹⁷Maharba kaɗan kawai, da jarumawan Keda 'yan kaɗan za su rage," gama Yahweh, Allah na Isra'ila, ya faɗi.

Isaiah 21:1

da hamada ta wajan teku

Wannan yana nufin mutanen da ke zaune a Babila a matsayin hamada ne, duk da cewa Allah bai mai da shi hamada ba tukuna. Wannan taron tabbas zai faru. AT:

"game da mutanen da ke zaune a ƙasar da ba da daɗewa ba za ta zama hamada"

Kamar guguwa mai sharewa ta bi ta Negeb

Ishaya ya kwatanta sojojin da za su kawo wa mutane hari da hadari mai iska. Za su kasance masu sauri da ƙarfi.

An ba ni ruya mai ban razana

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya nuna mini hangen nesa mai wahala"

zan tsaida dukkan rurinta

Anan "ta" tana wakiltar duk mutanen da ke shan wahala saboda mutanen Babila. Yahweh zai sa su daina nishi lokacin da ya aika rundunar Ilam da Midiya don su hallakar da Kaldiyawa.

Isaiah 21:3

kwankwasona ya cika da ciwo

Wahayin da Ishaya ya gani yana da matukar damuwa yana haifar masa da ciwo na zahiri. Anan yayi bayanin ciwo da takurawar da yake ji a tsakiyar ɓangaren jikinsa.

ciwo kamar irin ciwon mace mai nakuda ya kama ni

Ishaya ya kwatanta ciwon da yake ji da zafin matar da ta haihu. Wannan yana jaddada babban ciwo da yake ji.

abin da na ji ya durkusar da ni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Abin da na ji ya sa ni lankwasawa cikin zafi"

Isaiah 21:5

Sun shirya

Anan "Su" suna nufin shugabannin Babila.

ku shafe garkuwoyinku da mai

Sojoji za su sanya mai a kan garkuwar fatarsu don su kasance masu laushi kuma ba su fasa yayin yaƙi.

Isaiah 21:6

ka sa mai tsaro

"gaya wa mai tsaro ya tsaya a bangon Yerusalem"

ga karusa, da tagwayen mahaya

"soja yana hawa cikin keken doki, dawakai biyu suna jan sa"

Isaiah 21:8

Ubangiji, a kan kagara nike tsaye

Anan "Ubangiji" yana nufin mutumin da yake da iko wanda ya umurci mai tsaro ya tsaya a bangon Yerusalem.

Babila ta faɗi, ta faɗi

Ana magana game da kasancewar magabtansu gaba ɗaya

da Babila kamar Babila ta faɗi. Anan "Babila" yana wakiltar mutanen Babila. AT: "Mutanen Babila sun sha kaye gaba ɗaya"

Isaiah 21:10

Masussukaina da shekakfu, yaran masussukata

Ana magana game da mutanen Isra'ila da suke shan wahala saboda mutanen Babila kamar mutanen hatsi ne da aka sussuka kuma aka yi shewa.

Isaiah 21:11

Mai tsaro ya ce, "Safiya ta kan zo haka ma dare

An maimaita wannan don jaddada cewa mutumin da ke yin tambayar yana cikin damuwa da damuwa.

Idan kana so ka yi tambaya, sai ka yi tambaya; ka sake dawowa kuma

"Tambaye ni yanzu abin da kuke son sani, amma kuma ku dawo daga baya ku sake tambaya"

Isaiah 21:13

A cikin jejin Arabiya

Arabiya bata da daji. AT: "Nesa nesa da hanya a cikin Arabiya" ko "A cikin dazuzzukan Arabiya"

Gama sun gudo daga takobi, daga takobin da a ka zaro

Anan "takobi" da "baka" suna wakiltar sojojin da suka afka wa mazaunan Tema. AT: "daga abokan gabansu wadanda suka far musu da takuba da bakuna"

daga nawayar yaƙi.

An yi magana game da ta'addanci da wahala da ake fuskanta yayin yaƙi kamar yaƙi ya kasance nauyi ne a kan mutane. AT: "daga munanan yake-yake"

Isaiah 21:16

kamar yadda ma'aikacin da a ka ɗauka domin shekara ɗaya zai gani

"a matsayin leburin da aka yi haya zai kirga kwanakin shekara." Ma'aikacin da aka ɗauka aiki ya mai da hankali don kididdige ranakun domin ya yi daidai lokacin da aka biya shi don yin aiki. Wannan yana nufin za a ci Keda cikin shekara ɗaya dai-dai.

ina Keda

Wannan yanki ne a cikin Larabawa. Keda tana wakiltar jama'ar Keda. AT: "na mutanen Keda"

22 ¹Furci game da Kwarin Wahayi: Mene ne dalilin da ya kai dukkan ku bisan gidaje?²Shi ne domin ka ji birni cike da hargowa, birni cike da bukukuwa? Matattunka bada takobi a ka kashe su ba, kuma ba a ɗāgar yaƙi suka mutu ba.

³Dukkan masu mulkinku sun gudu tare, amma an kamo su ba tare da an yi amfani da baka ba; dukkan su an kamo su tare, koda ya ke sun gudu nesa.⁴Saboda haka sai na ce, "Kada ku dube ni, zan yi kuka mai zafi; Kada ku yi koƙarin ta'azantar da ni game da hallakar ɗiyar mutanena."

⁵Gama akwai ranar hargitsi, tana tattakowa, da ruɗami domin Ubangiji Yahweh mai runduna, a Kwari na Wahayi, da rushewar ganuwoyi, da mutane suna kuka ga duwatsu.⁶Ilam ya ɗauki kwāri, da mahayan karusai da mahayan dawakai, Kir kuma ya ajiye garkuwa a fili.⁷Zai zama zaɓaɓɓun kwarurrukan ku za su cika da karusai, masu hawan dawaki kuma za su ja ɗāgarsu a kofa.

⁸Ya ɗauke kariyar Yahuda; a cikin wannan rana ka duba kayan yaƙi a Fada wadda ke Jeji.⁹Kun ga tsagogin birnin Dauda, suna da yawa, ku ka kuma ɗebo ruwa daga tafki na gangare.

¹⁰Kun kirga gidajen Yerusalem, kun fasa gidaje domin ku ƙara ƙarfin ganuwa.¹¹kun gina wurin tāra ruwa a tsakanin ganuwowin biyu na tsohon tafki. Amma ba ku kula da wanda ya yi birnin ba, wanda ya shirya shi tun da ɗaɗewa.

¹²Ubangiji Yahweh mai runduna ya yi kira a wannan rana domin kuka, domin makoki, domin aske kawuna, da sanya tsummokara.¹³Amma duba, maimakon haka, sai buki da annashuwa, da yanka shanu da tumaki, da cin nama da shaye-shayen ruwan inabi; bari mu ci mu sha, gama gobe za mu mutu.¹⁴An bayyana mani haka a kunnuwana daga wurin Yahweh mai runduna: "Babu shakka ba za a gafarta maku wannan muguntar ba, ko kun mutu," inji Ubangiji Yahweh mai runduna.

¹⁵Ubangiji Yahweh mai runduna, yace, "Jeka wurin shugaban nan, wurin Shebna, mai lura da gidan, ka ce,¹⁶"Me ka ke yi a nan, wane ne ya ba ka izini ka gina kabari domin kanka, sassaka kabari ya ke yi a wurare masu tsawo, yana sassakawa kansa wurin hutawa a cikin dutse?"

¹⁷Duba, Yahweh ya kusa jefar da kai, kaƙƙarfan mutum, ya kusa jefar da kai kasa; zai cafke ka da karfi.¹⁸Ba shakka zai yi majajawa da kai, kamar ƙwallo zai wurga ka a cikin kasa mai girma. Can za ka mutu, can kuma karusanka masu daraja za su kasance; za ka zama abin kunyar gidan shugabanka!¹⁹Zan tumbuke ka daga matsayin ka daga wurin da kake aiki. Zan jawo ka har kasa.

²⁰Zai zama a wannan rana zan kira bawana Iliyakim ɗan Hilkiya.²¹Zan tufasantar da shi da alkyabbarka in ɗaura masa ɗamararka, zan maida mukaminka a hannunsa. Za ya zama uba ga mazaunan Yerusalem da gidan Yahuda.²²Zan ɗora mabudin gidan Dauda a kafadarsa; zai buɗe, kuma ba mai kullewa; zai kulle, kuma ba mai buɗewa.

²³Zan kafa shi, kamar kusa a wuri mai tsaro, zai zama mazaunin ɗaukaka domin gidan ubansa.²⁴Za su rataya masa dukkan ɗaukakar gidan ubansa, 'ya'ya da zuriya-zuriya, kowanne karamin wurin ajiya daga ƙoƙuna zuwa dukkan modaye.

²⁵A wannan rana - wannan furcin Yahweh mai runduna ne - kusar da a ka kafa a wuri mai karfi za ta cire, ta karye, ta kuma faɗi, nauyin dake kanta kuma zai yanke - Gama Yahweh ya furta.

Isaiah 22:1

da Kwarin Wahayi

A nan "kwari" yana nufin waɗanda suke zaune a kwarin, wato Yerusalem. AT: "game da waɗanda ke zaune a kwarin wahayi" ko "game da waɗanda ke zaune a Yerusalem"

Mene ne dalilin da ya kai dukkan ku bisan gidaje?

Ishaya ya yi amfani da tambaya don tsawata wa mutanen Yahuda. AT: "Bai kamata ku je ku tsaya a saman gidajenku ba."

Matattunka bada takobi a ka kashe su ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sojojin abokan gaba ba su kashe mutanenku ba"

Isaiah 22:3

amma an kamo su ba tare da an yi amfani da baka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma abokan gaba sun kame shugabanninku waɗanda ba sa dauke da baka"

dukkun su an kamo su tare

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "abokan gaba sun kame su baki daya"

ɗiyar mutanena

Anan "ɗiya" tana wakiltar mutane kuma tana iya nufin jin daɗin Ishaya na ƙaunarsu. AT: "na mutanena waɗanda nake ƙauna" ko "na mutanena"

Isaiah 22:5

Gama akwai ranar

"Gama akwai lokaci"

hargitsi, tana tattakowa, da ruɗami domin Ubangiji Yahweh mai runduna

"Lokacin da Yahweh Mai Runduna zai sa tsoro, tattakewa, da rikicewa"

da mutane suna kuka ga duwatsu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "mutane a cikin duwatsu za su ji kukansu" ko 2) "kukan mutane zai yi kuwwa daga tsaunuka"

Isaiah 22:8

Ya ɗauke kariyar Yahuda

AT: "Yahweh zai kwashe duk abin da ya kare mutanen Yahuda"

ka duba kayan yaƙi

A nan jimlar "a duba zuwa" na nufin amincewa da wani abu. AT: "don kare kanku za ku sami makaman"

Isaiah 22:10

Kun Kirga gidajen

Anan "kidaya" yana nufin sun binciki gidajen don samo

kayan da zai taimaka musu sake gina katangar garin.

kun gina wurin tãra ruwa

"Kun yi wurin ajiya"

Isaiah 22:12

domin aske kawuna

Wannan alama ce ta makoki da tuba.

bari mu ci mu sha, gama gobe za mu mutu

Anan "ci ku sha" yana wakiltar yin liyafa da yawan cin abinci da ruwan inabi. AT: "muna iya samun nishadi yanzu ta hanyar ci da shan duk abin da muke so, don za mu mutu nan ba da daɗewa"

"Babu shakka ba za a gafarta maku wannan muguntar ba, ko kun mutu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Tabbas ba zan gafarta muku waɗannan zunuban da kuka aikata ba, ko da kuwa kun mutu"

Isaiah 22:15

mai lura da gidan

Anan "gida" yana wakiltar waɗanda ke cikin gidan sarki.

AT: "wanene ke kula da duk waɗanda ke aiki a cikin fada"

Me ka ke yi a nan, wane ne ya ba ka izini ka gina ... hutawa a cikin dutse

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don tsawata wa Shebna. AT: "Ba ku da dama ... a cikin dutsen!"

Isaiah 22:17

Ba shakka zai yi majajawa da kai, kamar ƙwallo zai wurga ka a cikin kasa mai girma

Sojojin abokan gaba suna zuwa suna ɗaukar Shebna a matsayin bayi zuwa wata ƙasa ana maganarsu kamar Yahweh yana jefa shi kamar ƙwallo a cikin wata ƙasa.

za ka zama abin kunyar gidan shugabanka

Anan "gida" yana wakiltar mutanen da ke aiki a cikin gidan sarki. AT: "za ku ba da kunya ga duk waɗanda ke cikin gidan maigidanku"

Zan tumbuke ka daga matsayin ka daga wurin da kake aiki. Zan jawo ka har kasa

Ana magana akan Yahweh wanda zai sa Shebna ya daina aiki a cikin gidan sarki kamar Yahweh zai jefa shi kasa.

Isaiah 22:20

Zai zama a wannan rana

"Zai faru a wancan lokacin"

Zan tufasantar da shi da alkyabbarka in ɗaura masa ɗamararka

Ana magana game da Yahweh da zai sa Eliyakim ya ɗauki matsayin Shebna a cikin gidan sarki kamar dai Yahweh zai sa Eliyakim a tufafin Shebna wanda ke wakiltar ikonsa a cikin gidan sarki.

Zan dora mabuɗin gidan Dauda a kafafarsa ... kuma ba mai buɗewa Anan "mabuɗin" yana wakiltar hukuma. Wannan yana magana ne akan Eliyakim yana da ikon da babu wanda zai iya adawa dashi kamar yana da mabuɗin gidan sarauta kuma babu wanda zai iya kulle ko buɗe kofar. AT: "Zan sanya shi ya kula da waɗanda ke aiki a gidan sarki, kuma idan ya yanke shawara ba wanda zai iya adawa da shi" Isaiah 22:23

Zan kafa shi, kamar kusa a wuri mai tsaro
Ana yin magana game da ikon da ke tabbatar da ikon Eliyakim a cikin gidan sarki kamar Eliyakim ɗan togo ne kuma Yahweh zai sa shi a bangon faɗar.
zai zama mazaunin ɗaukaka domin gidan ubansa
Anan "mazaunin ɗaukaka" yana wakiltar wurin girmamawa. AT: "Eliyakim zai kawo girmamawa ga danginsa"
kowane karamin wurin ajiya daga kofuna zuwa dukkan moɗaye

Wannan ya ci gaba da magana game da Eliyakim azaman peg. Zuriyarsa za su zama kamar kofunan da aka rataye a kan turmin. Wannan yana nufin za a girmama zuriyarsa saboda shi.

Isaiah 22:25

kusar da a ka kafa a wuri mai karfi za ta cire
Ana magana akan Yahweh wanda ke sa Shebna ya rasa ikonsa a cikin gidan sarki kamar Shebna ɗan toka ne a bangon da ya karye ya faɗi kasa. Wannan yana nanata cewa Shebna yana tsammanin ikonsa amintacce ne amma Allah zai cire shi.
ta kuma faɗi, nauyin dake kanta kuma zai yanke
Anan "nauyi" yana wakiltar iko da ikon Shebna. Ana magana akan shi kamar wani abu ne rataye a fegi wanda yake wakiltar Shebna. Ana magana game da abin da ya sa Shebna ya rasa ikonsa da ikonsa kamar wani zai sare abin da ya rataye a kan turmin.

23 ¹Furci game da Taya: Ku yi ruri, ku jiragen Tarshish; domin babu gida ko wurin tsayawa; daga kasar Sifuros an bayyana masu. ²Ku yi shiru, ku mazauna bakin teku; 'yan kasuwar Sidon, masu tafiya kan teku, sun cika ku. ³A kan manyan ruwaye ga hatsin Shiho, girbin Nilu ne amfaninta; kuma ta zama wurin cinikin al'ummai.

⁴Ki ji kunya, ke Sidon; gama teku ya yi magana, babba na teku. Ya ce, "Ban yi nakuda ba ban haihu ba, ban yi renon samari ba, ban tarbiyantar da 'yammata ba." ⁵Sa'ad da rahoton ya zo ga Masar, za su yi bakinciki saboda Taya.

⁶Ku haye zuwa Tarshish; ku yi kuka, ku mazauna bakin teku. ⁷Wannan ya faru da ku ne, birni mai farinciki, wanda tushenta tun daga zamanin ɗa ne, wadda kafafunta sun kai ta can nesa zuwa baƙin wurare ta zauna?

⁸Wane ne ya shirya wa wannan gaɓa da Taya haka, mai bada rawwuna ce, wadda 'yan cinikinta yarimai ne, wanda dillalanta masu daraja ne na duniya? ⁹Yahweh mai runduna ne ya shirya haka domin ya kasantar da girman kanta da dukkan darajarta, ya kunyatar da dukkan masu martabarta a duniya.

¹⁰Ki nome gonarki, kamar mai noma a Nilu, ke diyar Tarshish. Ba sauran wurin kasuwanci a Taya. ¹¹Yahweh ya kai hannunsa bisa teku, ya girgiza mulkoki; ya bada umarni game da Fonisiya, ta rushe kafafan wurarensu. ¹²Ya ce, "Ba za ki kara yin farinciki ba, ke mai shan tsanani diyar budurwa ta Sidon; ki tashi, ki wuce zuwa Sifuros; Amma ko can ma ba za ki sami hutu ba."

¹³Dubi kasar Kaldiyawa. Waɗannan mutane yanzu ba su; Asiriyawa sun maida ita daji domin dabbobin jeji. Sun kafa hasumiyoyin sansaninsu; sun rushe faɗojinta; sun maida ita tsibin kufai. ¹⁴Ku yi ruri, ku jiragen Tarshish; gama an rushe mafakarku.

¹⁵A wannan rana, za a manta da Taya har shekara saba'in, kamar kwanakin sarki. Bayan shekara saba'in ɗin wani abu zai faru da Taya kamar yadda ya ke a cikin waƙar karuwa. ¹⁶Dauki molo, ki zagaya birnin, ke karuwar da a ka manta da ita; ki kaɗa su da kyau, ki yi waƙoƙi masu yawa, domin a tuna dake.

¹⁷Zai zama bayan shekara saba'in, Yahweh zai taimaki Taya, za ta fara samun kuɗi ta wurin aikin karuwanci, za ta bada hidimarta ga dukkan mulkokin duniya. ¹⁸Ribarta da abin da take samu za a keɓe shi ga Yahweh. Ba za a tara su ko a ajiye su a ma'aji ba, gama za a bada ribarta ga waɗanda suke zama a gaban Yahweh domin ayi amfani da su a ba su abinci isashshe saboda su sami tufafi mafi daraja.

Isaiah 23:1

Furci game da Taya

"Wannan shi ne abin da Yahweh ya hurta a kan Taya"

daga kasar Sifuros an bayyana masu

Ana iya bayyana wannan jumlar a cikin tsari mai aiki. AT: "mutanen sun ji labarin Taya lokacin da suke kasar Sifuros"

Ku yi shiru, ku mazauna bakin teku

Ishaya yayi magana da mutanen da ke zaune a bakin teku kamar zasu ji shi.

A kan manyan ruwaye ga hatsin Shiho

Shihor sunan wani kwari ne da ke kusa da Kogin Nilu a Masar wanda aka san shi da samar da hatsi. AT: "Mutanen sun yi tafiya a kan babban teku don jigilar hatsi daga Shihor a Masar"

girbin Nilu ne amfaninta

"Girbin Kogin Nilu" yana nufin hatsin da aka girba a kusa da Kogin Nilu kuma aka dora shi a kan kogin sannan zuwa Foniciya.

Isaiah 23:4

gama teku ya yi magana, babba na teku ... ban tarbiyantar da 'yammata ba

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Yahweh ya bayyana birnin Taya a matsayin uwa mai magana game da mutanen da ke zaune a cikin garin kamar 'ya'yanta, ko 2) Yahweh yana bayyana Bahar Rum da cewa tana magana. Mutanen Taya sun ɗauki teku a matsayin allahnsu kuma ubansu. A kowane ma'anar mai magana yana bakin ciki saboda an lalata diyanta.

Isaiah 23:6

Ku haye zuwa Tarshish

"Yi hanya zuwa Tarshish." Tarshish ita ce kasa mafi nisa da mutanen Taya suka yi kasuwanci don kasuwanci. Zai zama kawai mafaka ga waɗanda suka tsere daga Taya.

Wannan ya faru da ku ne, birni mai farinciki, wanda tushenta tun daga zamanin dā ne ... wurare ta zauna?

Yahweh yana amfani da tambaya don ya yi wa Taya ba'a. Ana iya fassara waɗannan tambayoyin azaman sanarwa.

AT: "Haƙika wannan ya faru da ku waɗanda ke cike da farin ciki a cikin tsohon garin Taya ... ku zauna."

birni mai farinciki

Anan "birni" yana wakiltar mutane. AT: "mutanen farin ciki waɗanda ke zaune a cikin garin Taya"

Isaiah 23:8

mai bada rawwuna ce

Anan "kambi" na nufin ikon da mutum yake da shi a matsayin mai mulkin mutane. AT: "wanda ya ba mutane iko su mallaki wasu"

wadda 'yan cinikinta yarimai ne

Ana kwatanta 'yan kasuwa da sarakuna don jaddada yawan ikon da suke da shi lokacin da suka je kasashe daban-daban. AT: "wanda 'yan kasuwar sa kamar sarakuna suke"

wanda dillalanta masu daraja ne na duniya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda dillalansa mutanen duniya ke ba da girma mafi girma" haka domin ya kasantar da girman kanta da dukkan darajarta "su tozarta su saboda suna alfahari da girman kansu"

Isaiah 23:10

ɗiyar Tarshish

'Yar' birni tana wakiltar mutanen birni. AT: "mutanen Tarshish" ko "mutanen da ke zaune a Tarshish"

Yahweh ya kai hannunsa bisa teku, ya girgiza mulkoki;

Ana magana da Yahweh ta amfani da ikonsa don sarrafa teku da mutanen masarauta masu iko kamar Yahweh ya miƙa hannunsa ya girgiza masarautu.

Yahweh ya kai hannunsa bisa teku

Anan "hannu" yana nufin ikon Allah da ikonsa. AT: "ya nuna ikonsa akan teku"

ke mai shan tsanani ɗiyar budurwa ta Sidon

Anan "budurwa budurwa" tana wakiltar mutanen Sidon. AT: "mutanen Sidon, saboda wasu mutane za su zalunce

ku"

Isaiah 23:13

Duba kasar Kaldiyawa

"Kaldiyawa" a nan akwai wani suna ga mutanen Babila. AT: "Duba abin da ya faru da kasar Babilawa" ko "Duba abin da ya faru da Babila"

Ku yi ruri, ku jiragen Tarshish

Anan "jiragen ruwa" suna wakiltar mazaje a cikin jiragen. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 23: 1.

gama an rushe mafakarku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin makiya sun lalata maka mafaka"

Isaiah 23:15

za a manta da Taya har shekara saba'in

Tun da mutane ba za su kara zuwa Taya don sayo ko sayar da kaya ba, zai zama kamar sun manta da garin. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "shekara saba'in zai zama kamar mutane sun manta da Taya"

kamar kwanakin sarki

"kamar shekarun sarki" ko "wanda yake kusan tsawon ran sarki"

ke karuwar da a ka manta da ita; ki kaɗa su da kyau, ki yi waƙoƙi masu yawa, domin a tuna dake

Wannan yana magana ne game da mutanen Taya kamar suna karuwa (aya 15). Kamar yadda karuwa wacce ba ta da farin jini a yanzu za ta iya raira waƙa a kan tituna don dawo da tsoffin ƙaunatatunta, mutanen Taya za su yi ƙoƙari su sa mutane daga wasu ƙasashe su dawo gare su don ci gaba da kasuwanci don mutanen Taya su zama masu arziki da iko sake.

Isaiah 23:17

Yahweh zai taimaki Taya

Anan "Taya" tana wakiltar mutanen da suke zaune a Taya. AT: "Yahweh zai taimaki mutanen Taya"

Ba za a tara su ko a ajiye

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "'Yan kasuwa ba za su adana kuɗaɗen su ba"

waɗanda suke zama a gaban Yahweh

"waɗanda suka yi biyayya da bautar Yahweh"

su sami tufafi mafi daraja

"don haka za su sami isasshen abincin da za su ci"

²⁴ Duba, Yahweh ya kusa mayar da duniya kango, ya lalata ta, ya bata fuskarta, ya watsar da mazauna cikinta.² Za ya zama cewa, kamar yadda ya ke da mutane, haka kuma firist; kamar yadda iyayengiji suke haka bayi za su zama, kamar yadda uwargijiya take, haka kuyangarta za ta zama, kamar yadda mai sayarwa ya ke, haka mai saye za ya zama; kamar yadda mai bada bashi ya ke, haka mai karɓar bashin za ya zama; kamar yadda mai karɓar bashi da ruwa ya ke, haka mai bada wa da ruwa.

³ Duniya za ta zama kango ta zama hunturwa sarai; gama Yahweh ya faɗi wannan magana.⁴ Kasa za ta yankwane ta bushe, duniya za ta kofe ta watse, sanannun mutane na duniya za su lalace.⁵ Duniya ta kazamtu daga mazaunanta saboda sun karya dokoki, sun wofinta farillai, sun karya alƙawari na har abada.

⁶ Saboda haka, la'ana ta cinye duniya, an sami mazaunan ta da laifi. Mazauna duniya sun kone, mutane kuma kaɗan suka rage.⁷ Sabon ruwan inabi ya bushe, kuringar ta yi yaushi, dukkan masu farinciki a zuciya suna nishi.

⁸ Karar murna ta kacau-kacau ta ƙare, bukukuwan waɗanda suke farinciki; murnar masu garaya ta ƙare.⁹ Ba sa shan ruwan inabi su yi waƙa, kuma barasa ta yi ɗaci ga masu shan ta.

¹⁰ An rushe birni mai ruɗani; an rufe kowanne gida ba kowa a ciki.¹¹ Ana kuka a kan hanyoyi saboda ruwan inabi; dukkan farinciki ya duhunta, murnar birnin ta shuɗe.

¹² A cikin birnin sai kufai, an rushe birnin, an ɓalle ƙofarsa zuwa kango.¹³ Domin haka zai kasance a dukkan duniya cikin al'ummai, kamar yadda a ke bugun itacen zaitun, kamar yadda a ke ƙalar inabi bayan an gama girbi.

¹⁴Za su tada muryoyi su yi sowa ga darajar Yahweh, kuma za su yi sowa ta murna daga tekun. ¹⁵Saboda haka daga gabas ku daukaka Yahweh, a cikin tsibiran tekun ku daukaka sunan Yahweh, Allah na Isra'ila.

¹⁶Mun ji wakoki daga wuri mafi nisa na duniya, "Daukaka ga mai tsarki!" Amma na ce, "Kaito na, na lalace, na lalace! Mazambata sun yi zamba; i, mazambata sun yi zamba kwarai."

¹⁷Razana, da rami da tarko suna kanku, mazaunan duniya. ¹⁸Shi wanda ya gudu saboda jin karar razana zai fada rami, kuma shi wanda ya fito daga tsakiyar rami tarko zai kama shi. Tagogin sama za su buɗe, tussan duniya kuma za su girgiza.

¹⁹Za a rushe duniya sarai, duniya zata tsage, duniya zata girgiza kwarai. ²⁰Duniya zata yi tangadi kamar mutum mashayi ta yi tangadi gaba da baya kamar bukka. Zunubinta zai yi mata nauyi zata fadi ba zata kara tashi ba.

²¹Zai zama a wannan rana, Yahweh zai hukunta rundunar sama a can sammai, sarakunan duniya kuma a duniya. ²²Za a tattara su tare, 'yan sarka a cikin rami, za a rufe su a cikin kurkuku; bayan kwanaki da yawa zai yi masu hukunci. ²³Sa'an nan rana zata kasanta wata kuma ya ji kunya, gama Yahweh zai yi mulki a Tsaunin Sihiyona da cikin Yerusalema a gaban dattawansa cikin daraja.

Isaiah 24:1

ya kusa mayar da duniya

"sa duniya ta zama kufai" ko "lalata duk abin da ke cikin duniya"

Za ya zama cewa

Wannan jimlar tana nuna muhimmin abu. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

kamar yadda mai karɓar bashi da ruwa ya ke

"wanda yake bin bashi." Kalmar "sha'awa" na nufin karin kudin da wani zai biya domin ya ciyo bashi.

Isaiah 24:3

Duniya za ta zama kango ta zama huntawa sarai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai lalata duniya gaba daya kuma zai cire komai da kima"

Kasa za ta yankwane ta bushe, duniya za ta kode ta watse sanannun mutane na duniya za su lalace

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu daya daidai. AT: "Duk abin da ke duniya zai bushe ya mutu"

Duniya ta kazamtu daga mazaunanta

Mutanen da ke yin zunubi kuma suka sa duniya ba ta zama karɓaɓɓe ga Allah ba ana maganarsu kamar mutane sun mai da duniya da jiki kazamta. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane sun kazantar da duniya"

sun karya dokoki, sun wofinta farillai, sun karya alƙawari na har abada.

"ba su kiyaye dokokin Allah da ka'idodinsa ba, kuma sun karya alƙawarin Allah madawwami"

Isaiah 24:6

la'ana ta cinye duniya

Yahweh yana la'anar duniya da hallakar da ita ana magana ne kamar la'ana ce ko dai dabbar daji da ke cin duniya gaba daya ko kuma wata wuta da ta kone duniya gaba daya.

Mazauna duniya sun kone

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai bayyana cewa mutane suna da laifi"

Isaiah 24:8

ta kacau-kacau ta kare, bukukuwan wadanda suke farinciki; murnar masu garaya ta kare

Wadannan kayan kida ne. Duba yadda kuka fassara wadannan a cikin Ishaya 5:12.

Isaiah 24:10

An rushe birni mai ruɗani

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai

rushe birnin rikicewa"

an rufe kowanne gida ba kowa a ciki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su rufe gidajensu su bar su fanko"

dukkann farinciki ya duhunta, murnar birnin ta shuɗe

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu daya daidai. AT: "duk farin ciki zai tafi daga doron kasa"

Isaiah 24:12

A cikin birnin sai kufai

Bayyanar kalmar "lalacewa" ana iya bayyana ta a matsayin "kufai" ko "wofi." AT: "Garin ya zama kango" ko "An bar garin fanko"

kamar yadda a ke bugun itacen zaitun, kamar yadda a ke ƙalal inabi bayan an gama girbi

Wannan yana kwatanta al'ummomi bayan da Yahweh ya lalata kasar da bishiyoyi da inabai bayan an tsinke theira fruitan itacensu. Wannan yana nufin cewa mutane kaɗan ne za su rage a kasar.

Isaiah 24:14

Za su tada muryoyi su yi sowa ga darajar Yahweh

Kalmomin "ɗaga muryoyinsu" magana ce da ke nufin magana da ƙarfi. AT: "Za su raira waƙa kuma su yi iɗu game da ɗaukakar Yahweh"

kuma za su yi sowa ta murna daga tekun

A nan "tekun" na nufin Tekun Bahar Rum wanda ke yamma da Isra'ila. AT: "kuma wadanda ke yamma zuwa ga tekun za su yi iɗu da murna"

Saboda haka daga gabas ku daukaka Yahweh

Kalmomin "a gabas" yana wakiltar mutanen da ke zaune a gabashin Isra'ila. Ishaya yana umurtan wadannan mutane kamar suna tare dashi. Amma, yana magana da mutane a nan gaba bayan da Allah ya lalata duniya. AT: "Saboda haka kowane mutum daga ƙasashe masu nisa a gabas zai tsarkake Yahweh"

a cikin tsibiran tekun ku daukaka

Ishaya yana ba da umarni ga mazaunan tsibirin da ke cikin Tekun Bahar Rum kamar suna tare da shi. Amma, yana magana da mutane a nan gaba bayan da Allah ya lalata duniya. AT: "kowa a cikin tsibiran zai ba da ɗaukaka"

Isaiah 24:16

Kaito na, na lalace, na lalace

Ishaya ya maimaita wannan maganar don ya jaddada baƙin cikin sa. Ya damu kwarai domin ya ga mutanen da suke yaudarar wasu kuma ba sa yin abin da suka yi

alkawarin yi. AT: "Na zama mai rauni sosai"

Mazambata sun yi zamba; i, mazambata sun yi zamba kwarai

Ishaya ya maimaita wannan maganar don ya jaddada bakin cikin sa. AT: "Lallai, waɗanda ke yaɗarar yanzu suna yaɗarar wasu" ko "Lallai, masu yaɗarar sun yi yaɗara"

Isaiah 24:17

Razana, da rami da tarko suna kanku, mazaunan duniya

"Ku mutanen duniya za ku fuskanci firgita, rami, da tarko"

Tagogin sama za su buɗe

Wannan yana magana ne game da yawan ruwan sama da ke zubowa daga sama kamar Jehovah ya buɗe taga a cikin sama ya bar ruwan ya zubo. AT: "Sama za ta tsage kuma ambaliyar ruwa za ta faɗi"

tussan duniya kuma za su girgiza

Kalmar "tushe" a al'adance tana nufin tsarin dutse wanda ke ba da goyan baya ga gini daga kasa. Anan ya bayyana wani irin tsari wanda akayi tunanin zai tallafawa kuma ya riƙe duniya a matsayin. Ishaya yace hatta tsarin da zai riƙe duniya zai girgiza. AT: "ƙasa za ta girgiza kwarai" ko "za a yi mummunan girgizar ƙasa"

Isaiah 24:19

Za a rushe duniya sarai, duniya zata tsage, duniya zata girgiza kwarai

Ana iya bayyana waɗannan jumloli masu amfani a cikin sigar aiki. AT: "Duniya za ta tsage kuma ta tsage; duniya zata girgiza da ƙarfi"

Duniya zata yi tangaɗi kamar mutum mashayi ta yi tangaɗi gaba da baya kamar bukka

Waɗannan kamannin suna nuna yadda ƙasa za ta girgiza gaba da baya.

Zunubinta zai yi mata nauyi zata faɗi ba zata ƙara tashi ba

Wannan yana magana ne game da duniya kamar mutum ne kuma zalunci ya kasance abu mai nauyi. Mutum yayi ƙoƙari ya ɗauki nauyi mai nauyi amma nauyi yana sa mutum ya faɗi ya ƙasa tashi tsaye. Anan duniya tana wakiltar mutanen duniya ne waɗanda suka sa Yahweh ya hallaka duniya saboda zunubansu. AT: "Zunuban mutane suna da yawa kuma don haka Yahweh zai halakar da duniya, kuma ƙasa za ta zama kamar mutumin da ya faɗi ba zai iya tashiwa ba"

Isaiah 24:21

rundunar sama a can sammai

Mai watsa shiri sojoji ne. Anan "rundunar sama" tana nufin ruhoƙi masu iko da yawa a cikin sammai. Ana iya bayyana a sarari cewa su mugaye ne. AT: "halittu masu iko" ko "mugayen ruhoƙin"

Za a tattara su tare, 'yan sarƙa a cikin rami, za a rufe su a cikin kurkuku

Anan "rami" yana nufin ɗaki mai duhu ko rami a cikin kurkuku. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT:

"Yahweh zai tara su a matsayin fursunoninsa kuma ya

kulle su a cikin kurkukun kurkuku"

Sa'an nan rana zata kasanta wata kuma ya ji kunya

An bayyana rana da wata a matsayin mutumin da yake jin kunyar kasancewa a gaban wani mai iko. A gaban Yahweh, hasken wata da na rana ba zai fi haske ba.

25 ¹Yahweh, kai ne Allahna; zan ɗaukaka ka, zan yabi sunanka; saboda ka yi abubuwan ban mamaki, abubuwan da a ka shirya tun ɗa, cikin cikakken aminci.²Gama ka mayar da birnin juji, birni mai daraja ya zama kufai, wurin zaman baƙi ya zama ba birni ba kuwa.³Saboda haka ƙarfaƙan mutane za su ɗaukaka ka; birnin al'ummai 'yan ta'adda zai ji tsoronka.

⁴Gama ka zama mafaka ga wanda ya ke matalauci, mafaka ga fakirai mabukata - wurin fakewa daga hadari, wurin fakewa daga zafin rana. Sa'ad da hucin marasa hankali ya ke kamar haɗari mai buga bango,⁵kamar zafi a busasshiyar ƙasa, ka sha ƙarfin hayaniyar baƙi, kamar yadda inuwar giza-gizai sukan sha ƙarfin zafi, haka aka amsa waƙar 'yan ta'adda.

⁶A kan wannan tsaunin Yahweh mai runduna zai yiwa dukkan mutane liyafa da abubuwa masu kiba, zaɓaɓɓen ruwan inabi, da nama mai taushi, liyafar ruwan 'ya'yan itace.⁷A kan wannan tsaunin zai rushe abin da ya rufe dukkan mutane, saƙaƙƙen mayafin lulluɓe dukkan al'ummai.⁸Zai haɗiye mutuwa har abada, Ubangiji Yahweh zai share hawaye daga dukkan fuskoki; zai ɗauke ƙasƙancin mutanensa daga duniya dukka, gama Yahweh ya faɗe shi.

⁹A wannan rana za a ce, "Duba, wannan shi ne Allahnmu, mun jira shi, shi kuma zai cece mu. Wannan shi ne Yahweh, mun jira shi, za mu yi murna da farinciki cikin cetonsa."¹⁰Gama a wannan tsaunin Yahweh zai ɗora hannunsa; za a tattake Mowab daga wurinsa, kamar yadda ake tattake ciyawa cikin ramin dake cike da taki.

¹¹Za su buɗe hannuwansu a tsakiyarsa, kamar yadda mai iyo ya kan buɗe hannunsa ya yi iyo.¹²Amma Yahweh zai kasantar da girman kansu, duk da hikimar hannuwansu. Zai rushe hasumiyoyinsu mai tsawo har ƙasa ta zama turɓaya.

Isaiah 25:1

yabi sunanka

Anan "suna" yana wakiltar Yahweh. AT: "yabaku"

abubuwan da a ka shirya tun ɗa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "abubuwan da kuka tsara tun da daɗewa"

cikin cikakken aminci

AT: "saboda ku masu gaskiya ne"

birnin al'ummai 'yan ta'adda zai ji tsoronka

Anan "birni" da "al'ummomi" suna wakiltar mutanen da suke zaune a wurin.

Isaiah 25:4

Sa'ad da hucin marasa hankali ya ke kamar haɗari mai buga bango

Ana magana akan mutane marasa azanci da suke zaluntar mutanen Allah kamar suna haɗari mai bangon bango.

kamar zafi a busasshiyar ƙasa

Wannan yana kwatanta makiya na bayin Allah da zafin rana da ke busar da ƙasar. Wannan yana jaddada irin yadda makiya suke jawo wa mutanen Allah wahala.

kamar yadda inuwar giza-gizai sukan sha ƙarfin zafi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kamar

lokacin da gajimare ya wuce sama kuma ya shawo kan

zafi"

haka aka amsa waƙar 'yan ta'adda

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za ku hana mutane marasa tausayi daga yin waƙa"

Isaiah 25:6

liyafa da abubuwa masu kiba

Anan "abubuwa masu kiba" na nufin mafi kyawun abinci. zai rushe abin da ya rufe dukkan mutane, saƙaƙƙen mayafin lullube dukkan al'ummai

Ana magana akan mutuwa, wahala, da baƙin ciki kamar dai su gajimare ne ko yanar gizo wanda ya rufe kowa da kowa a duniya.

Zai haɗiye mutuwa har abada

An ambaci Yahweh yana sa mutane su rayu har abada kamar zai haɗiye mutuwa.

zai ɗauke ƙasƙancin mutanensa daga duniya dukka

An ambaci Yahweh da ya sa mutane su daina jin kunya kamar kunya a matsayin wani abu da Yahweh zai cire.

Isaiah 25:9

Gama a wannan tsaunin Yahweh zai ɗora hannunsa

"Hannu" yana wakiltar ikon Allah. Hannun Yahweh don ya ɗora a kan "wannan dutsen" yana nufin zai kare

mutanensa. AT: "Karfin Yahweh zai kasance a kan dutsen" ko "Gama a kan Tsaunin Sihiyona Yahweh zai kiyaye mutanensa"

Mowab daga wurinsa, kamar yadda ake tattake ciyawa cikin ramin dake cike da taki

Ana magana akan hallaka Yahweh a kan mutanen Mowab kamar zai tako kansu ya murkushe su. An kwatanta wannan da yadda mutane suka tattaka tattaka don cakuda shi da taki.

Isaiah 25:11

Za su buɗe hannuwansu a tsakiyarsa

"Mutanen Mowabawa za su tunkudfa hannayensu ta cikin taki"

zai kasƙantar da girman kansu

Ana magana akan ya kasƙantar da mai girman kai kamar a ce girman kai wani abu ne mai girma kuma Yahweh zai sa ya zama ƙasa.

Zai rushe hasumiyoyinsu mai tsawo har ƙasa ta zama turɓaya

Wannan yana magana ne game da Yahweh yana sa sojoji su rusa ganuwar kamar shi da kansa zai rushe su. AT: "Zai aika da sojoji su kawo ganuwar kagararku zuwa ƙasa, ga ƙura"

26¹A wannan rana za a yi wannan waƙar a ƙasar Yahuda: Mu na da birni mai karfi; Yahweh yasa ceto ya zama ganuwarsa da kagararsa.²A Buɗe kofofin, domin al'umma mai adalci da take riƙe gaskiya ta shiga ciki.

³Wanda ya tsayar da hankalinsa a kanka, za ka riƙe shi cikin cikakkiyar salama, domin ya dogara gare ka.⁴Ku sa dogara cikin Yahweh, har abada; gama cikin Yah, Yahweh, dutse ne na har abada.

⁵Gama waɗanda suke zama cikin girman kai zai kasƙantar da su; zai rushe tsararren birni, zai rushe shi har ƙasa; ya mayar da shi turɓaya.⁶Faƙirai da matalauta za su tattake shi da kafafunsu har ƙasa.

⁷Hanyar mai adalci an shirya ta, Mai Adalcin nan; ka shirya tafarkin mai adalci ka maishe ta miƙaƙƙa.⁸I, a tafarkin hukuncinka, Yahweh, za mu jira ka; sunanka da ɗabi'arka su ne marmarinmu.⁹Na ji marmarinka cikin dare; i, ruhuna a cikina ya neme ka da gaske. Gama sa'ad da hukuncinka ya zo duniya, mazaunan duniya suna koyo game da adalci.

¹⁰Bari a nuna wa mai mugunta tagomashi, amma ba zai koyi adalci ba. A cikin ƙasar masu tafiya dai-dai, shi mugunta ya ke yi kuma darajar Yahweh shi bai san ta ba.

¹¹Yahweh, an tada hannunka sama, amma su ba su lura ba, amma za su ga himmar ka domin mutane za su ji kunya, saboda wutar magabtanka za ta cinye su.¹²Yahweh, za ka kawo mana salama; gama haƙika ka cika dukkan ayyukanmu domin mu.

¹³Yahweh Allahnmu, waɗansu shugabanni baya ga kai sun yi mulki a kanmu; amma sunan ka kaɗai muke yabo.¹⁴Sun mutu, ba za su tsaya ba sun shuɗe, ba za su tashi ba. Haƙika, ka zo cikin hukunci, ka hallaka su, ko tunawa da su ba a yi.

¹⁵Ka sa al'umma ta ƙaru, Yahweh, al'umma ta ƙaru ta wurin ka; ka ɗaukaka, an darjantaka; ka faɗaɗa dukkan iyakokin ƙasar.

¹⁶Yahweh, a cikin matsala suka dube ka, sai da horon ka ya zo kansu sa'an nan suka yi addu'a.¹⁷Kamar mace mai juna biyu sa'ad da lokacin haihuwar ta ya yi kusa, tana zafin ciwon naƙuda ta kuma yi kuka gare ka, haka muke a gaban ka, Ubangiji.

¹⁸Muna da juna biyu, muna cikin naƙuda, amma ya zama kamar mun haifi iska. Ba mu kawo ceto ga duniya ba, kuma mazaunan duniya ba su faɗi ba.

¹⁹Matattun ka za su rayu; jukkunan su da suka mutu za su tashi. Ku farka ku raira waƙar farinciki, ku mazauna cikin ƙura; gama rabarku raɓar haske ce, ƙasa kuma za ta fito da matattunta.

²⁰Ku tafi ku mutanena, ku shiga ɗakunanku ku rufe kofofi; ku ɗan ɓoye kaɗan, har sai hasalar ta wuce.²¹Gama, duba, Yahweh ya kusa fitowa daga wurinsa ya hori mazaunan duniya saboda muguntarsu; ƙasa za ta buɗe zubar da jinin da ta yi, ba zata ƙara ɓoye waɗanda ta kashe ba.

Isaiah 26:1

za a yi wannan waƙar a ƙasar Yahuda

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen da ke ƙasar Yahuda za su rera wannan waƙar"

Mu na da birni mai karfi

Wannan yana nufin birnin Yerusalem.

Yahweh yasa ceto ya zama ganuwarsa da kagararsa

Ana magana akan ikon Allah na kare da ceton mutanensa kamar cetonsa bango ne a kewayen birni.

al'umma mai adalci da take riƙe gaskiya ta shiga ciki

Anan "ƙasa" tana wakiltar mutane. AT: "mutanen kirki masu aminci"

Isaiah 26:3

Wanda ya tsayar da hankalinsa a kanka

Anan "hankali" yana wakiltar tunanin mutum. Hakanan "ku" yana nufin Yahweh. Kalmomin "ya tsaya akan ku" karin magana ne. AT: "Mutumin da ke ci gaba da tunanin ku"

Yahweh, dutse ne na har abada

Ana magana akan Yahweh da yake da iko don kare mutanensa kamar shi dutse mai tsayi ne inda mutane zasu iya zuwa don tserewa daga abokan gaba.

Isaiah 26:5

Gama wadanda suke zama cikin girman kai zai kasantar da su An ambaci Yahweh yana kasantar da masu girmankai kamar a ce masu girmankai ne, zai sa su kasantar da kai. Fakirai da matalauta za su tattake shi da kafafunsu har kasa Duk maganganun guda biyu ma'anarsu daya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Talakawa da wadanda ake zalunta za su tattake kangon birnin"

Isaiah 26:7

a tafarkin hukuncinka, Yahweh, za mu jira ka

Yin abin da Yahweh ya hukunta daidai ne ana maganar yin tafiya akan tafarkinsa. AT: "Muna jiranka, ya Yahweh, yayin da muke ci gaba da yin abin da ka ga ya dace"

sunanka da dabi'arka su ne marmarinmu

Anan "suna" da "dabi'arka" suna wakiltar halin Yahweh wanda yake wakiltar Yahweh da kansa. AT: "Abin da kawai muke so shi ne girmama ku"

ruhuna a cikina ya neme ka da gaske

Ana son a san Yahweh da dokokinsa sosai ana magana kamar mutum yana neman neman Yahweh. AT: "Ina matukar son in san ku sosai"

Isaiah 26:10

Bari a nuna wa mai mugunta tagomashi, amma ba zai koyi adalci ba Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ko da Yahweh mai alheri ne ga mugaye, har yanzu ba su koyon yin abin da ke daidai"

A cikin kasar masu tafiya dai-dai

Anan "kasa" tana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. AT: "A kasar da mutane suke aikata abin da yake dai-dai" darajar Yahweh shi bai san ta ba Anan "sani" yana wakiltar fahimtar wani abu. AT: "bai san cewa Yahweh mai girma bane"

Isaiah 26:11

an tada hannunka sama

Ana magana akan Yahweh don azabtar da mugaye kamar ana daga hannuwansa kuma yana shirin buga miyagu.

amma su ba su lura ba

"amma fasikai mutane ba su lura"

za su ga himmar ka domin mutane

Anan "gani" yana wakiltar fahimtar wani abu. AT: "za su gane cewa kuna kwazo don albarkaci mutanenku"

saboda wutar magabtanka za ta cinye su

Ana magana game da azabtarwa da hallakar da magabtansa gaba daya kamar zai aiko da wuta wanda za ta kone su sarai.

Isaiah 26:13

amma sunan ka kadai muke yabo

Anan "suna" yana wakiltar mutumin Allah. AT: "amma muna yabonka kai kadai"

ba za su tashi ba

"ba za su dawo da rai ba"

ko tunawa da su ba a yi

Yakan sa mutane su daina tuna wadanda ya hallakar ana maganarsu kamar Yahweh ya sa tunaninsu ya lalace ko ya mutu.

Isaiah 26:15

Ka sa al'umma ta karu, Yahweh, al'umma ta karu ta wurin ka

An maimaita wannan sashin don karfafawa. Anan "kasa" tana wakiltar mutane. AT: "Kun yawaita mutane a cikin kasarmu kwarai"

Isaiah 26:16

suka dube ka

Anan "su" suna nufin mutanen Isra'ila. Wannan zai hada da Ishaya. AT: "mun dube ku"

sai da horon ka ya zo kansu

Cikakken sunan "horo" za'a iya bayyana shi azaman kalma.

AT: "lokacin da kuka hore su"

Kamar mace mai juna biyu sa'ad da lokacin haihuwar ta ya yi kusa

Wannan yana kwatanta mutane da mace mai haihuwa.

Wannan yana jaddada wahalar su da kuka lokacin da

Yahweh ya hore su.

Isaiah 26:18

kamar mun haifi iska

"amma kamar dai iska kawai muka haifa" ko "kamar ba mu haifi komai ba." Wannan kamanceniyi ce da ke jaddada cewa wahalar mutane ba ta haifar da komai ba. AT: "amma ba wani abin kirki da aka samu daga gare ta"

Ba mu kawo ceto ga duniya ba

Anan "kasa" tana wakiltar mutanen da suke rayuwa a duniya. Ma'anar ba tabbatacciya ce, amma kamar alama tana nufin cewa jama'ar Isra'ila' AT: Aa su iya ceton kansu ko wasu mutane ta hanyar kayar da abokan gabansu a yaki ba.

kuma mazaunan duniya ba su fadi ba

"kuma ba mu sanya azzaluman mutanen duniya su fada cikin yakin ba"

Isaiah 26:19

Matattun ka za su rayu

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za a nuna kalmar "mutu" a matsayin kalmar ta mutu. AT: "Mutanenku da suka mutu za su sake rayuwa"

ku mazauna cikin kura

Wannan hanyar ladabi ce ta magana game da wadanda suka mutu. AT: "wadanda suka mutu kuma aka binne su"

kasa kuma za ta fito da matattunta

"kasa za ta haifi wadanda suka mutu." An ambaci Yahweh

yana sa matattu su dawo da rai kamar kasa za ta haifi

wadanda suka mutu. AT: "kuma Yahweh zai sa wadanda

suka mutu su tashi daga kasa"

Isaiah 26:20

mutanena

Anan "nawa" yana nufin Ishaya. Har ila yau, "mutane" yana nufin mutanen Isra'ila.

har sai hasalar ta wuce

Fassara sunan lakabi "fushin" azaman sifa "fushi". AT: "har sai Yahweh bai yi fushi da mu ba"

kasa za ta buɗe zubar da jinin da ta yi, ba zata kara boye wadanda ta

kashe ba

Yahweh yana bayyana duk kisan da aka yi a duniya don ya hukunta masu kisan kai ana magana ne kamar dai kasa da kanta za ta bayyana duk wanda aka kashe.

27¹ A wannan rana Yahweh zai hori Lebiyatan macijin nan mai gudu da takobinsa mai girma, mai karfi, mai ban tsoro, Lebiyatan macijin nan mai tafiya a shagide, zai kashe babban dodon ruwa dake cikin teku.² A wannan rana: kuringar inabi, ta yi masa waka.³ "Ni, Yahweh, ni ne mai kare shi; zan yi masa banruwa kowanne lokaci. zan yi tsaron sa dare da rana yadda ba wanda zai cuce shi.

⁴ Ban ji haushi ba, Oh, dāma akwai sarkakiya da kaya! Zan far masu a filin daga in kone su tare duka;⁵ sai dai idan sun nemi kariyata, sun nemi salama da ni; bari su nemi salama da ni.

⁶ A rana mai zuwa, Yakubu zai yi sauya; Isra'ila zaya bunkasa ya yi fure; su cika sararin kasa da 'ya'ya."

⁷ Yahweh, ya kaiwa Yakubu da Isra'ila hari kamar yadda ya kaiwa al'umman da suka kai masu hari? An kashe Yakubu da Isra'ila kamar yadda aka kashe al'umman da suka kashe su?⁸ Ka yi fama bisa mizanin da ya yi dai-dai, ka sallami Yakubu da Isra'ila suka tafi; ka kore su da iska mai karfi sun tafi, a wannan rana ta iskar gabas.

⁹ Haka a wannan rana, za a rufe muguntar Yakubu, wannan shi ne cikakken 'ya'yan kawar da zunubi: sa'ad da zai farfasa duwatsun bagadi ya yi masu gutsu-gutsu kamar alli, ba za a sami sifofin Asheran ko bagadin turarenta a tsaye ba.

¹⁰ Gama birni mai ganuwa ya zama kufai, an watsar da mazauna a ciki an yashe su kamar jeji. A can dan marafi ya ke kiwo yana cin rassansa.¹¹ Sa'ad da kiraruwan suka bushe, za a kakkarye su. Mataye za su hura wuta da su, gama mutane ne marasa fahimta. Wanda ya yi su ba za ya ji tausayin su ba, shi wanda ya yi su ba za ya nuna masu jinkai ba.

¹² Rana zata zo inda Yahweh zai yi shika tun daga Kogin Yuferitis har zuwa Wadi ta Kasar Masar, ku kuma mutanen Isra'ila za a tattaro ku dai-dai da dai-dai.¹³ A wannan rana za a busa babban kaho; lalatattu na kasar Asiriya za su zo, da yasassu na kasar Masar, cikin Isra'ila za su yi sujada ga Yahweh a kan tsauni mai tsarki cikin Yerusalem.

Isaiah 27:1

Yahweh zai hori Lebiyatan macijin nan mai gudu da takobinsa mai girma

Ana magana akan Yahweh da yake da iko ya hallaka magabtansa kamar yana da karfi, takobi babba.

zai kashe babban dodon ruwa dake cikin teku

Wannan yana nufin Lebiyatan.

Ni, Yahweh, ni ne mai kare shi

"Ni, Yahweh, na tsare gonar inabin"

Isaiah 27:4

Ban ji haushi ba

An fahimci cewa Yahweh ba zai sake yin fushi da mutanensa ba. AT: "Ba na fushi da mutanena kuma"

Zan far masu a filin daga in kone su tare dukka

Anan Ishaya ya haɗu da hotuna daban-daban don magana akan magabtan Yahweh. Yana maganar su kamar su kayayyuka da kaya ne amma kuma kamar sojoji a cikin rundunar.

sai dai idan sun nemi kariyata

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za'a nuna kalmar nan ta "kariya" azaman kalmar "kare." AT: "sai dai idan sun neme ni in kare su"

Isaiah 27:6

A rana mai zuwa

Wannan yana magana ne game da yini kamar yana tafiya kuma ya isa wani wuri. AT: "Nan gaba"

su cika sararin kasa da 'ya'ya

Yahweh yana sa mutanen Isra'ila su sami ci gaba kwarai don su iya taimaka wa wasu mutane ana magana akan su kamar itacen inabi ne wanda yake ba da fruita fruitan itace da yawa wanda zai iya rufe duniya.

Isaiah 27:7

Yahweh, ya kaiwa Yakubu da Isra'ila hari kamar yadda ya kaiwa al'umman da suka kai masu hari

An yi amfani da tambaya don bambanta tsananin azabar Allah. AT: "Lallai Yahweh ya hukunta al'umman abokan

gaba fiye da yadda ya hukunta mutanen Isra'ila."

An kashe Yakubu da Isra'ila kamar yadda aka kashe al'umman da suka kashe su

Wannan tambayar ita ma ana amfani da ita don bambanta tsananin azabar Allah. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh bai kashe mutanen Isra'ila kamar yadda suka kashe makiyansu daga wasu kasashe ba."

ka kore su da iska mai karfi sun tafi, a wannan rana ta iskar gabas

An yi magana akan ikon Yahweh na tura mutanensa zuwa wata kasa kamar Jehovah yana amfani da numfashinsa don busa su zuwa wata kasa. AT: "ikon Yahweh ya kore su kamar iska mai karfi daga gabas"

Isaiah 27:9

za a rufe muguntar Yakubu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kankare zunubin daga Isra'ilawa" ko "Yahweh zai gafarta zunuban Isra'ilawa"

cikakken 'ya'yan

Wannan yana magana ne game da sakamakon aiki kamar dai 'ya'yan itacen da ke girma kamar bishiya ko itacen inabi. AT: "sakamakon"

sa'ad da zai farfasa duwatsun bagadi ya yi masu gutsu-gutsu kamar alli, ba za a sami sifofin Asheran ko bagadin turarenta a tsaye ba

Anan "shi" yana nufin Yakubu wanda yake wakiltar

zuriyarsa. AT: "Za su rurrushe duka bagadan da suke mika hadaya ga gumakan karya, za su kuma kawar da gumakan Asheran da bagadan da suke kona turare ga gumakan karya"

Isaiah 27:10

Gama birni mai ganuwa ya zama kufai, an watsar da mazauna a ciki an yashe su kamar jeji

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Garuruwan da suke da karfi kuma suna da mutane da yawa a cikinsu zasu zama fanko kamar hamada"

Sa'ad da kiraruwan suka bushe, za a kakkarye su. Mataye za su hura wuta da su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Lokacin da rassa suka bushe, mata za su zo su fasa su kuma kunna wuta tare da su"

Wanda ya yi su ba za ya ji tausayin su ba, shi wanda ya yi su ba za ya nuna masu jinkai ba

Duk sassan jumlar abu daya suke nufi. AT: "Saboda ba su fahimta ba, Yahweh, wanda ya yi su, ba zai yi musu jinkai ba"

Isaiah 27:12

Yahweh zai yi shika

An yi maganar AT yana tattara mutanensa don ya dawo da su daga baki zuwa kasar Isra'ila kamar yana sussukar alkama don ware hatsi da kaikayi.

daga Kogin Yuferitis har zuwa Wadi ta kasar Masar

Ishaya ya ambaci Kogin Yuferitis da Kogin Masar don nufin cewa Yahweh zai dawo da mutanen Isra'ila da aka kai su bautar talala a kasashe kusa da wadancan ruwa, wato Asiriya da Masar. Kogin Yuferitis yana arewa maso gabashin Isra'ila, kuma Wadi na Masar yana kudu maso yammacin Isra'ila.

a busa babban kaho

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wani zai busa kaho da karfi"

lalatattu na kasar Asiriya za su zo, da yasassu na kasar Masar

Ana iya bayyana bayanar da aka fahimta sarai. AT:

"wadanda ke gudun hijira kuma suke mutuwa a kasar

Asiriya da kasar Masar za su koma kasar Isra'ila"

28 ¹Kaiton rawanin girman kai na fure da kowanne mashayan Ifraim ke sanye da shi, kyaun darajarsu na dushewa kamar yadda kyaun fure ke dushewa, haka ma rawanin dake kan wadanda suka bugu da ruwan inabi a Kwari mai tãki, inda ruwan inabi ya rinjayi wasu! ²Duba, Ubangiji yana aiko da wani babba, kuma kãkãrfa; kamar hadari mai kankara, da iska mai lalatarwa, kamar ruwan sama mai kwararowa da ambaliyar ruwaye; zai jefar da kowanne rawanin fure a kasa.

³Masu rawanin girman kai na fure mashaya na Ifraim za a tattake a kãrkashin sawu. ⁴Furen d'aukakarsa mai kyau, dake kan kwari mai arziki, zai zama kamar nunannen baure na fãri da damuna, zai zamana, sa'ad da wani ya dube shi, tun yana hannunsa, zai haɗiye su.

⁵A ranar nan Yahweh mai runduna zai zama rawani mai daraja da kambi mai kyau ga sauran mutanensa da suka rage,

⁶ruhun adalci ga mahukunta, karfi kuma ga wadanda suka kori abokan gãba daga kofofinsu.

⁷Amma har ma wadannan suna tangadi da ruwan inabi mai karfi. Da firist da annabi suna tangadi da ruwa mai karfi, ruwan inabi ya haɗiye su. Suna tangadi da ruwan inabi mai karfi, suna tangadi a wahayi da rashin sanin abin yi. ⁸Hakika duk teburorin sun kãzantu da haraswa, har ma babu tsabtaccen wuri.

⁹Su waye zai koya wa sani, kuma ga suwa zai fasara sakon? Ga wadanda aka yaye daga nono, ko kuma wadanda a ka cire daga mama? ¹⁰Gama doka ce bisa doka, doka bisa doka; ka'ida bisa ka'ida; nan ðan-kadan can ðan-kadan.

¹¹Hakika, da leɓunan ba'a da kuma bãkon harshe zai yiwa mutanen nan magana. ¹²A dã ya ce masu, "Wannan shi ne hutu, a bada hutu ga wanda ya gaji; wannan shi ne wartsakewa ðin," amma ba za su kasa kunne ba.

¹³Haka maganar Yahweh za ta zama ma su doka bisa doka, doka bisa doka; ka'ida bisa ka'ida, ka'ida bisa ka'ida; nan ðan kadan, can ðan kadan; domin su tafi da baya su fadi, a karya su, a sa masu tarko, a kama.

¹⁴Ku saurari maganar Yahweh, ku masu ba'a, ku da ke mulki bisa wadannan mutane dake Yerusalem. ¹⁵Wannan zai faru domin kun ce, "Mun yi alkawari da mutuwa, da muka kulla yarjejeniya. Saboda haka lokacin da babbar bulala mai bin kan kowa zata ratsa, ba zai iso wurin mu ba. Gama mun mai da karya mafakarmu, mun sami mafaka a rumfa cikin karya."

¹⁶Saboda haka Ubangiji Yahweh yace, "Duba: Zan kafa harsashin dutse a Sihiyona, dutsen da aka jaraba, dutsen kusurwa mai daraja, tabbataccen harsashi, duk wanda ya gaskata ba za ya kunyata ba.

¹⁷Zan sa gaskiya ta zama sandar gwaji, adalci kuma igiyar awo. Kankara za ta share mafakar karairayi, kuma rigyawa zai sha kan maɓuya.

¹⁸Za a tada alkawarin ku da mutuwa, yarjejeniyar da ku ka kulla da Lahira za a soke. Sa'ad da rigyawa mai ruri ke wucewa, za a sha kanku. ¹⁹Duk lokacin da za su wuce, za su sha kanku, daga safiya zuwa safiya za su yi ta aukowa, kuma dare da rana za su wuce kuma da rana da dare zai zo. Sa'ad da aka fahimci sakon, zai sa firgita.

²⁰Gama gadon ya gajarce da mutum ya mike a bisansa, bargon kuma bashi da fãɗin da zai isa ya rufe kansa. ²¹Yahweh zai mike kamar a kan Dutsen Ferazim, zai tashi kansa kamar a cikin Kwarin Gibiyan domin ya yi aikinsa, bãkon aikinsa, ya kuma yi bãkon aikinsa.

²²Saboda haka kada ku yi ba'a, domin kada a karfafa sarkarku. Na ji daga wurin Ubangiji Yahweh mai runduna, dokar hallaka a kan duniya.

²³Ku natsu ku saurari muryata; ku natsu ku saurari maganganuna. ²⁴Manomin dake huɗa dukkan rana domin shuka, ya kanyi huɗar kasar ne kawai? Zai yi ta huɗa ne kawai yana fasa kasa?

²⁵Lokacin da ya shirya kasar, ba yakan yafa tamba ba, ya warwatsa riɗi, sai ya sa alkama a jere, da bali a inda ya kamata, da kuma wasu irin a gefuffuka? ²⁶Allahnsa yana gaya masa abin yi; yana koya masa da hikima.

²⁷Bugu da kari 'ya'yan tamba ba a sussukasu da hakoran karfe, ba a kuma bin kan riɗi da tayar karusa; amma akan buga tamba da 'gora, riɗi kuma da sanda. ²⁸Akan niƙa tsaba domin abinci amma bada laushi ba, koda shike kafafun kekensa dana dawakansa sukan warwatsar da shi, dawakansa ba sa murkushesu.

²⁹Wannan ma daga Yahweh mai runduna ya ke fitowa, shi kuwa mai al'ajibi ne a cikin bishewa mafifici cikin hikima.

Isaiah 28:1

inda ruwan inabi ya rinjayi wasu

"wadanda suka bugu da giya"

Ubangiji yana aiko da wani babba, kuma kakkarfa

Anan "ɗaya" yana nufin sarki mai karfi wanda shima yake wakiltar rundunarsa mai karfi. AT: "Ubangiji ya aiko sarki tare da rundunarsa mai karfi"

zai jefar da kowanne rawanin fure a kasa

Ana magana da sarki da rundunarsa mai karfi da ke hallaka mutanen Samariya da birni kamar dai sarki zai jefar da gwal ɗin mutane a kasa.

Isaiah 28:3

Masu rawanin girman kai na fure mashaya na Ifraim za a tattake a karkashin sawu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sojojin abokan gaba za su murkushe masu girman kai na Samariya kamar suna murkushe furanni a kafafunsu"

zai zama kamar nunannen baure na fāri da damuna ... zai haɗiye su Wannan yana magana ne game da sojojin abokan gaba da suka ga kyan Samariya kuma suka washe shi da sauri kamar dai su mutane ne waɗanda suka ga baure na farko a lokacin kuma suka cinye shi da sauri.

Isaiah 28:5

zai zama rawani mai daraja da kambi mai kyau

Ana magana da Yahweh kamar dai zai zama kyakkyawan rawanin da mutanen da suka girmama shi kamar sarkinsu na gaske za su saka.

ruhun adalci ga mahukunta, karfi

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za a nuna alamun suna "adalci" da "karfi" azaman siffofi. Waɗannan kalmomin na iya fara sabon jumla. AT: "Yahweh zai sa alkalai su zama masu adalci kuma zai sa su karfafa waɗanda suke"

karfi kuma ga waɗanda suka kori abokan gāba daga kofofinsu

Anan "juya baya" kalma ce da ke nufin kayar da yaƙi. AT:

"Yahweh zai sa sojoji su yi karfi don su ci magabtansu a lokacin da abokan gaba suka kawo hari garinsu"

Isaiah 28:7

Da firist da annabi

Wannan baya nufin takamaiman firist ko annabi. Yana nufin firistoci da annabawa gaba ɗaya. AT: "Firistoci da annabawa"

Suna tangadi da ruwan inabi mai karfi

Shan su sosai da ba za su iya yin tunani yadda ya kamata ba ana maganar su kamar giya ta haɗiye su. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "giya tana haifar musu da rudani"

suna tangadi a wahayi da rashin sanin abin yi

Kamar yadda suke maye da yawa don yin tafiya daidai, sun bugu sosai don fahimtar wahayin da Allah ya ba su ko yanke shawara mai kyau.

Isaiah 28:9

Su waye zai koya wa sani, kuma ga suwa zai fasara sakon

Manyan annabawa da firistoci sun yi amfani da tambaya don sukar Ishaya, wanda yake kokarin gyara su. AT: "Manyan annabawa da firistoci sun ce," shouldIsaya bai kamata ya koya mana sakon sakon Yahweh ba!"

Ga waɗanda aka yaye daga nono, ko kuma waɗanda a ka cire daga mama

Manyan annabawa da firistoci sun yi amfani da tambaya don sukar Ishaya, saboda suna jin cewa yana bi da su kamar jarirai. AT: "Bai kamata ya dauke mu kamar jarirai ba!"

Isaiah 28:11

da leɓunan ba'a da kuma baƙon harshe zai yiwa mutanen nan magana A nan "leɓɓa" da "harshe" suna wakiltar baki waɗanda suke magana da wani yare dabam da na Isra'ila. An nuna cewa wannan yana nufin sojojin Asiriya da za su kawo wa Isra'ila hari. AT: "Yahweh zai yi magana da wannan mutanen ta hanyar sojojin abokan gaba waɗanda za su yi magana da wani baƙon harshe"

Wannan shi ne hutu

Cikakken sunan "hutawa" za a iya bayyana shi azaman sifa ne. AT: "Nan ne wurin hutawa"

a bada hutu ga wanda ya gaji

Ana iya bayyana kalmar 'hutawa' azaman aiki. AT: "bari duk wanda ya gaji ya zo ya huta"

Isaiah 28:13

doka bisa doka, doka bisa doka; ka'ida bisa ka'ida, ka'ida bisa ka'ida; nan ɗan kaɗan

Waɗannan su ne kalmomin da mashaya firistoci da annabawa suka kasance suna sukar yadda Ishaya yake koya musu. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 28:10.

domin su tafi da baya su faɗi, a karya su, a sa masu tarko, a kama

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin sojojin Asiriya su zo su fatattake su kuma su kama su a matsayin fursunoni"

Isaiah 28:14

Wannan zai faru domin kun ce, "Mun yi alƙawari da mutuwa, da muka kulla yarjejeniya

Duk waɗannan maganganun suna nufin abu ɗaya ne. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) shugabannin Yerusalemin sun yi amfani da sihiri ko sihiri don ƙoƙarin yin yarjejeniya da gumakan wurin matattu don waɗannan alloli su tsare su daga mutuwa ko 2) wannan kwatanci ne da yake magana game da shugabannin sun yi yarjejeniya da shugabannin Masar. Shugabannin Yerusalemin suna da kwarin gwiwa cewa Masarawa za su kare cewa kamar sun yi yarjejeniya da gumakan wurin matattu.

Saboda haka lokacin da babbar bulala mai bin kan kowa zata ratsa, ba zai iso wurin mu ba

Wannan yana magana ne game da hukuncin Yahweh da azaba kamar dai bulala ce da zata buge mutane. Kuma ana magana da bulala kamar ambaliyar ruwa ce da za ta ratsa Yerusalemin. AT: "A sakamakon haka, lokacin da kowa yake wahala da mutuwa, babu abin da zai cutar da mu"

Gama mun mai da karya mafaƙarmu, mun sami mafaka a rumfa cikin karya

Waɗannan jimloolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Ana maganar "karya" da "karya" kamar dai su wurare ne da mutum zai iya zuwa ya boye. Shugabannin Yerusalemin ba za su ce sun dogara da karya ba. Sun yi imanin cewa suna cikin aminci da gaske. Amma Ishaya ya san ba su da lafiya, saboda sun dogara da karairayi. AT: "Don karya da karairayi sun zama kamar wurin da za mu iya boyewa daga haɗari"

Isaiah 28:16

Zan kafa harsashin dutse a Sihiyona
Ana magana akan aiko Yahweh kakkarfa don taimaka wa Isra'ilawa kamar dai Yahweh yana gina tushe mai karfi don gini.

duk wanda ya gaskata ba za ya kunyata ba
"Duk wanda ya dogara ga wannan dutsen kafuwar ba zai yi nadama ba"
Isaiah 28:17

Zan sa gaskiya ta zama sandar gwaji, adalci kuma igiyar awo
Gwajin Yahweh bisa ga adalcinsa da adalcinsa don sanin idan mutane masu adalci ne kuma ana magana da su kamar shi magini ne ta amfani da kayan aiki don kaddara cewa wani abu daidai yake daidai kuma dai-dai yake.
ta share mafakar karairayi

Wannan yana magana ne game da "karya" kamar dai su wurare ne da mutum zai iya zuwa ya buya. Suna wakiltar abin da shugabannin Yerusaleam suka dogara da shi don kiyaye su daga azabar Yahweh. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) shugabanni su amince da karairayin da suka fada don kare kansu ko 2) shugabanin sun amince cewa alkawarin da suka yi da gumakan karya na wurin matattu zai kiyaye su ko 3) shugabannin sun aminta da cewa yarjejeniyar da suka kulla tare da Masarawa zai basu kariya. Duba yadda kuka fassara makamancin kalmar a cikin Ishaya 28:15.
Isaiah 28:18

Za a tada alkawarin ku da mutuwa, yarjejeniyar da ku ka kulla da Lahira za a soke
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan warware alkawarin da kuka yi da mutuwa, kuma zan soke yarjejeniyar da kuka yi da Lahira"

Sa'ad da rigyawa mai ruri ke wucewa
Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) "ambaliyar ruwa" synecdoche ne wanda ke wakiltar komai gaba daya wanda zai haifar da hallaka ko 2) "ambaliyar" kwatanci ne da ke nuni ga sojojin abokan gaba da Yahweh zai aiko don halakar da mutanen Yerusaleam.

za su sha kanku
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zai mamaye ku" ko "zai hallaka ku"
Isaiah 28:20

Gama gadon ya gajarce da mutum ya mife a bisansa, bargon kuma bashi da fadin da zai isa ya rufe kansa
Watakila wannan karin magana ne da mutane suka sani a lokacin. Yana nufin cewa abin da suka yi imani zai kiyaye shi daga azabar Yahweh zai bata musu rai kamar gado da ya yi gajere sosai ko kuma bargo da ke kunkuntar.
Dutsen Ferazim ... Kwarin Gibiyar
Wadannan suna nufin wuraren da Allah ya ci nasara bisa sojojin abokan gaba ta mu'ujiza.
bakon aikinsa, ya kuma yi bakon aikinsa
Wadannan jimlolin guda biyu suna nufin abu daya.
Wannan aikin bakon abu ne domin Allah yana amfani da sojojin kasashen waje don fatattakar mazaunan Yerusaleam maimakon ya taimaki mutanen Yerusaleam su fatattaki

abokan gaba.

Isaiah 28:22
domin kada a karfafa sarkarku
An yi magana game da azabtar da mutanen har ma da tsananin azaba kamar zai daure igiyoyinsu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kara daure ku" ko kuma "Yahweh zai yi muku horo mafi tsanani"

dokar hallaka a kan duniya
AT: "cewa zai hallaka mutane ko'ina cikin kasar"
Isaiah 28:23

Ku natsu ku saurari muryata; ku natsu ku saurari maganganuna
Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu daya dai-dai. Ana amfani da jimla ta biyu don karfafa ta farko.
Manomin dake huda dukkan rana domin shuka, ya kanyi hudar kasar ne kawai? Zai yi ta huda ne kawai yana fasa fasa
Ishaya yayi amfani da tambayoyin magana don sa mutane suyi tunani sosai. AT: "Manomi ba ya huda fasa a kai a kai kuma yana ci gaba da aikin fasa ba tare da ya tafa shuka iri ba."

Isaiah 28:25
Lokacin da ya shirya kasar
"Lokacin da manomi ya huda fasa"

ba yakan yafa tamba ba, ya warwatsa ridi, sai ya sa alkama a jere, da bali a inda ya kamata, da kuma wasu irin a gefuffuka
Ishaya yayi amfani da tambaya don sa mutanen Yerusaleam suyi tunani sosai. Idan yarenku bashi da kalma ga kowane dayan wadannan, ana iya bayyana su gaba daya. AT: "tabbas zai shuka kowane nau'in iri a madaidaiciyar hanya kuma a wuraren da suka dace."

Allahnsa yana gaya masa abin yi; yana koya masa da hikima
Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu daya daidai. AT: "Yahweh yana taimaka wa manomi ya san yadda zai kula da kowane irin shuka"
Isaiah 28:27

Bugu da kari 'ya'yan tamba ba a sussukasu da hakoran karfe
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "manomi ba ya raba kwaya ta tamba da shuka da kulki mai nauyi"
ba a kuma bin kan ridi da tayar karusa
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kuma baya birgima mai taya a kan kwayar kumin"

amma akan buga tamba da 'gora, ridi kuma da sanda
Ishaya ya bayyana madaidaiciyar hanyar da manomi zai iya raba iri da shukar. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma ya doki tamba da sanda, kuma ya doke kumin da sanda"

Isaiah 28:29
Wannan ma daga ... mafifici cikin hikima
Wannan ya kammala misalin da aka fara a cikin Ishaya 28:23. Darasin da ke cikin kwatancin ya nuna cewa manoma suna da hikima don sauraron umarnin Yahweh game da shuka da kuma sussuka. Amma shugabannin Yerusaleam wawaye ne don ba su saurari umarnin Yahweh da yake magana ta bakin Ishaya.

29 ¹Kaiton Ariyel, Ariyel birnin da Dauda ya kafa zango! A kara shekara kan shekara; bari bukukuwa su kewayo. ²Amma zan kafa wa Ariyel daga, zata yi ta makoki da kururuwa; kuma zata zamar mani kamar Ariyel.

³Zan kafa dāga gāba dake in kewaye ki, zan yi maki kwanto gāba dake da kuma soro, zan kafa wuraren fako gāba dake.

⁴Za a jawo ki kasa za ki yi magana daga kasa; muryarki zata dushe a cikin kura. Muryar ki zata zama kamar ta ruhu dake fitowa daga kasa, maganar ki kuma zata zama rarrauna daga cikin kura.

⁵Yawan masu kawo maki hari za su zama kamar 'yar kura, dūnbin mugayen nan kamar dusa dake wucewa. Zai faru, ba zato ba tsammani, farat daya.⁶Yahweh mai runduna zai zo maki, da tsawa, da raurawar kasa, da kara mai tsanani, da babbar iska, da gawurtaccen hadari, da harshen wuta mai hallakarwa,

⁷Zai zama kamar mafarki, wahayi da dare: Taron dukkan al'ummai za su yaƙi Ariyel da kagararta. Za su hare ta da ita da garunta domin su matsa mata.⁸Zai zama kamar lokacin da mayunwacin mutum ya ke mafarki yana cin abinci, amma da ya farka, cikininsa ba komai. Zai zama kamar lokacin da wani mutum yana jin kishin ruwa, sai ya yi mafarki yana shan ruwa, amma lokacin da ya farka, yana suma, kishin ruwansa ba a kashe ba. I, haka zai zama ga dukkan al'umman da za su yaƙi Dutsen Sihiyona.

⁹Ku jiwa kanku mamaki, ku kuma yi mamaki; ku makantar da kanku, ku zama makafi! Ku bugu, amma bada ruwan inabi ba, amma bada giya ba.¹⁰Gama Yahweh ya kwararo maku ruhun barci mai nauwi. Ya rufe maku idanu, ku annabawa, ya lulluƙe kawunanku, masu gani.

¹¹Dukkan wahayi ya zamar maku kamar maganganun littafin da a ka kulle, wanda mutane za su ba masani, su ce, "Karanta wannan." Shi kuma zai ce, "Ba zan iya ba gama an kulle."¹²Idan an bada littafin ga wanda bai iya karatu ba, cewa,"Karanta wannan," zai ce, "Ban iya karatu."

¹³Ubangiji yace, "Wadannan mutane suna kusatowa gare ni da bakunansu, suna kuma girmamani da leƙunansu, amma zuciyaƙsu tana nesa da ni. Girman da suke ba ni na dokokin mutane ne da a ka riga a ka koya."¹⁴Saboda haka, duba, zan ci gaba in yi abin ban mamaki cikin mutanen nan, al'ajibi kan al'ajibi. Hikimar masanansu zata lalace kuma fahimtar masu tattalinsu zasu ƙace."

¹⁵Kaiton waƙanda suke ɓoye wa Yahweh shirye-shiryensu, waƙanda ayyukansu suke cikin duhu. Suna cewa, "Wa ke ganinmu, wa kuma ya san mu?"

¹⁶Kuna juya abubuwa na sama zuwa kasa! Za a kwatanta mai ginin tukwane kamar yumbu, har da abin da a ka yi zai ce game da wanda ya yi shi, "Ba shi ya yi ni ba," ko abin da a ka sarrafa ya cewa wanda ya sarrafa shi, "Bai fahimta ba?"

¹⁷A ɗan lokaci kaɗan, za a maida Lebanon fili, filin kuma zai zama kurmi.¹⁸A ranar nan kurma zai ji maganganun littafi, idanun makafi kuma za su gani daga cikin duhu baƙiƙƙirin,¹⁹Waƙanda a ka murƙushe za su sake yin murna a cikin Yahweh, matalauta kuma a cikin mutane za su yi farinciki cikin Mai Tsarkin na Isra'ila.

²⁰Gama miyagu za su kare, masu ba'a za su ƙace. Za a datse dukkan masu ƙaunar aikata mugunta,²¹waƙanda ta wurin magana su kan maida mutum mai laifi. Suna kafa tarko ga mai neman a yi mashi adalci a kofa su kuma kaɗa mai adalci da holokaƙa karairayi.

²²Saboda haka ga abin da Yahweh ya faɗi game da gidan Yakubu - Yahweh wanda ya fanshi Ibrahim, "Yakubu ba zai kara jin kunya ba, ko kuma fuskarsa ta turɓune."²³Amma sa'ad da zai dubi 'ya'yansa, aikin hannuwana, za su tsarkake sunana. Za su tsarkake sunan Mai Tsarki na Yakubu za su kafu cikin tsoron Allah na Isra'ila.²⁴Waƙanda suka ɓata cikin ruhaniya za su sami fahimta, masu gunaguni za su koyi ilimi."

Isaiah 29:1

Kaiton Ariyel

Anan "Ariyel" yana wakiltar mutanen da suke zaune a cikin garin Ariyel. AT: "Kaiton abin da zai kasance ga mutanen Ariyel"

birnin da Dauda ya kafa zango

"Dauda ya zauna" ko "Dauda ya rayu"

A kara shekara kan shekara; bari bukukuwa su kewayo

"Ku ci gaba da yin bikinku shekara da shekara." Wannan magana ce ta izgili. Yahweh ya gaya wa mutane su ci gaba da yin bukukuwan idinsu a inda suke miƙa masa hadaya, amma ya san hakan ba zai hana shi hallaka su ba.

zata yi ta makoki da kururuwa

Kalmomin "makoki" da "kururuwa" ma'anarsu abu ɗaya ne da kuma jaddada tsananin baƙin ciki. AT: "za su yi baƙin ciki sosai"

Isaiah 29:3

Zan kafa dāga gāba dake

Kalmar "zan" tana nufin Yahweh. Wannan yana wakiltar Yahweh ne wanda ya sa sojojin abokan gaba suka kewaye Yerusalelem. AT: "Zan umarci sojojin magabtanku su kewaye ku"

Za a jawo ki kasa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Maƙiyinka zai saukar da kai" ko "Maƙiyinka zai kasƙantar da kai"

yi magana daga kasa; muryarki zata dushe a cikin kura. Muryar ki zata zama kamar ta ruhu dake fitowa daga kasa, maganar ki kuma zata zama rarrauna daga cikin kura

Duk waɗannan maganganun suna nufin abu ɗaya ne. Suna jaddada cewa mutanen da suka taɓa yin magana da kalmomin alfahari za su kasance masu rauni da baƙin ciki bayan abokan gaba sun ci su da yaƙi. AT: "za ku iya magana ne kawai da rada da rauni kamar ruhun da ke magana daga inda matattu suke zaune"

Isaiah 29:5

Yawan masu kawo maki hari

"sojoji da yawa da zasu kawo muku hari"

dūnbin mugayen nan kamar dusa

Mai fassara na iya samar da kalmar aikatau "za ta zama."

AT: "sojojin da ba su nuna muku jinkai ba za su zama kamar ƙaiƙayi"

Yahweh mai runduna zai zo maki,

Kalmar "ku" tana nufin mutanen Yerusalelem. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Yahweh Mai Runduna zai zo ya taimake

ku" ko 2) "Yahweh Mai Runduna zai zo ya azabtar da ku." Isaiah 29:7

Zai zama kamar mafarki, wahayi da dare

Maganar "hangen nesa na dare" daidai yake da "mafarki." Kalmomin guda biyu suna jaddada cewa ba da daɗewa ba zai zama kamar runduna mai mamaye ba ta taɓa kasancewa ba.

kagararta. Za su hare ta da ita da garunta domin su matsa mata

Kalmar "ta" tana nufin Ariel wanda yake wakiltar mutanen da ke wurin. AT: "sansaninsu. Za su afkawa garin Ariyel da kariyarta kuma su sa mutane su kasance cikin tsananin damuwa"

I, haka zai zama ga dukkan al'umman da za su yaki Dutsen Sihiyona Anan "Dutsen Sihiyona" yana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. AT: "Ee, wannan zai kasance abin da zai faru ga sojoji daga al'ummomin da ke yaƙi da mutanen da ke zaune a kan Dutsen Sihiyona"

Isaiah 29:9

Ku jiwa kanku mamaki, ku kuma yi mamaki

Kalmar "kanku" tana nufin mutanen Yerusalelem. Dalilin da yasa suke mamakin za'a iya bayyana su a sarari. AT: "Ka yi mamakin abin da zan gaya maka"

ku makantar da kanku, ku zama makafi

Mutanen da ba su kula da abin da Yahweh ya faɗa ana maganarsu kamar suna makantar da kansu. AT: "ci gaba da kasancewa jahilai da ruhaniya ga abin da nake nuna muku"

Ku bugu, amma bada ruwan inabi ba, amma bada giya ba

Mutane suna rashin hankali da rashin fahimtar abin da Yahweh yake yi, ana maganarsu kamar suna maye. AT: "Ku zama marasa azanci kamar mashayi, amma ba don kun sha giya da yawa ko giya ba"

Gama Yahweh ya kwararo maku ruhun barci mai nauwi

Anan "ruhun" yana nufin "a sami halayyar" bacci. Ana magana game da Yahweh mai sa mutane suyi bacci kamar "ruhun" wani ruwa ne da ya zuba kan mutane. Hakanan "bacci mai nauyi" kwatanci ne wanda yake nufin mutanen basu da hankali kuma basa iya fahimtar abin da Yahweh yake yi. AT: "Dalilin da yasa ba ku da hankali shi ne saboda Yahweh ya sa ku barci cikin ruhaniya"

Isaiah 29:11

Dukkan wahayi ya zamar maku kamar maganganun littafin da a ka kulle

Sauran annabawan da ke Yerusalelem sun kasa ji ko fahimtar sakon Allah. AT: "Duk abin da Yahweh ya bayyana shine a gare ku kamar littafin da aka hatimce"

ka kulle, wanda mutane za su ba masani

Ana iya bayyana wannan azaman sabon jumla. AT: "an hatimce. Mutum na iya ɗaukar littafin da aka hatimce ga wanda zai iya karantawa"

Idan an bada littafin ga wanda bai iya karatu ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Idan mutum ya kai littafin ga wanda ba zai iya karantawa ba"

Isaiah 29:13

Wadannan mutane suna kusatowa gare ni da bakunansu, suna kuma girmamani da leɓunansu

Kalmomin "bakin" da "lebe" suna wakiltar abin da mutane ke faɗi. Anan ma yana wakiltar faɗin wani abu amma ba ma'anarsa da gaske ba. AT: "Mutanen Yerusalelem suna nuna

kamar suna bauta mani kuma suna girmama ni da abin da suke faɗi"

Girman da suke ba ni na dokokin mutane ne da a ka riga a ka koya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Suna girmama ni ne kawai saboda abin da mutane ke gaya musu su yi"

Saboda haka, duba, zan ci gaba in yi abin ban mamaki cikin mutanen nan, al'ajibi kan al'ajibi

"Saboda haka, ku duba ku gani! Zan aikata abubuwan al'ajabi a cikinku, ba za ku iya bayaninsu ba"

Hikimar masanansu zata lalace kuma fahimtar masu tattalinsu zasu ɓace

Duk wadannan maganganun guda daya suke nufi. Yahweh yana nuna cewa mutane masu hikima ba zasu iya fahimta ko bayyana abin da Yahweh yayi ba ana magana akan su kamar dai hikimarsu da fahimtarsu zata shuɗe.

Isaiah 29:15

wadanda suke boye wa Yahweh shirye-shiryensu

Mutanen da suke koƙarin yin shiri ba tare da Yahweh sun sani ba ana maganarsu kamar suna boye shirye-shiryensu a cikin wani wuri mai zurfi inda Yahweh baya iya gani. AT: "wadanda suke koƙarin boye shirinsu daga Yahweh" ko "wadanda suke koƙarin hana Yahweh gano abin da suke shirin yi"

wadanda ayyukansu suke cikin duhu

Ana nuna cewa suna aikata mugunta a boye. AT: "wadanda ke aikata mugunta a cikin duhu don haka ba wanda zai iya ganin su"

Isaiah 29:16

Kuna juya abubuwa na sama zuwa kasa

Wannan karin magana ne da ke nufin gurbata gaskiya. AT: "Kuna yin abubuwa sabanin yadda ya kamata su kasance" ko "Kun karkatar da gaskiya"

Za a kwatanta mai ginin tukwane kamar yumbu ... Bai fahimta ba

Ana amfani da wannan tambayar don tsawata wa mutanen Yerusalelem. AT: "A bayyane yake, bai kamata a ɗauki maginin tukwane kamar yumbu ba ... 'Bai fahimta ba.'"

Isaiah 29:17

Lebanon fili, filin kuma zai zama kurmi

Anan "Lebanon" tana wakiltar manyan dazuzzuka na itacen al'ul a cikin Lebanon. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah zai juya manyan gandun daji na Lebanon zuwa gona"

A ranar nan kurma zai ji maganganun littafi, idanun makafi kuma za su gani daga cikin duhu baƙiƙƙirin

Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) wannan a zahiri kuma Yahweh zai sa kurma su ji kuma makafi su gani ko 2)

wannan kwatanci ne wanda ke nufin Yahweh zai sa mutane su ji kuma su fahimci sakonsa ko 3) yana iya nufin duka zaɓuɓɓukan 1 da 2. (Duba: figs_metaphor)

Wadanda a ka murkushe za su sake yin murna a cikin Yahweh,

matalauta kuma a cikin mutane za su yi farinciki cikin Mai Tsarkin na Isra'ila

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu ɗaya dai-dai. AT:

"Talakawa da wadanda ake zalunta za su sake yin farin ciki saboda abin da Yahweh, Mai Tsarki na Isra'ila ya yi"

Isaiah 29:20

Gama miyagu za su kare

Za a iya bayyana karin magana na ɗan lokaci "marasa

tausayi" a matsayin sifa. AT: "Ga mutane marasa tausayi za su gushe" ko "Gama ba za a sake zama azzalumai mutane ba"

Za a datse dukkan masu kaunar aikata mugunta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kawar da duk waɗanda suke son aikata mugunta"

waɗanda ta wurin magana su kan maida mutum mai laifi.

Wannan yana nufin bayar da shaida a kotu game da wani.

AT: "wanda ya ba da shaida a kan mutum kuma ya sanya shi ya zama mai laifi" ko "wanda ya ce a kotu cewa mutumin da ba shi da laifi ya yi laifin yin wani abu ba daidai ba"

Isaiah 29:22

wanda ya fanshi Ibrahim

Wannan yana iya nufin lokacin da Yahweh ya kira Ibrahim daga kasarsa kuma ya aike shi zuwa kasar alkawari.

Amma sa'ad da zai dubi 'ya'yansa, aikin hannuwana

Anan "hannaye" suna wakiltar ikon Yahweh da aikinsa. AT: "Lokacin da suka ga dukkan yaran da na ba su da duk abin da na yi"

Za su tsarkake sunan Mai Tsarki na Yakubu

Anan "suna" yana wakiltar Yahweh. Yahweh yana kiran kansa "Mai Tsarki na Yakubu." AT: "Za su girmama ni, Mai Tsarki na Yakubu"

Waɗanda suka fata cikin ruhaniya

Anan "ruhu" yana wakiltar yanayin mutum. AT: "Waɗanda suka yi kuskure cikin abin da suke tunani" ko "Waɗanda ba su da kyau a halayensu"

30 ¹"Kaiton 'ya'yan tawaye," wannan ne furcin Yahweh. Suna shirye-shirye, amma ba daga gare ni ba; suna kulla yarjejeniya da wasu al'ummai, amma ba Ruhuna ya bishe su ba, saboda haka suna kara zunubi kan zunubi.²Sun kama hanya su gangara zuwa Masar, amma ba su nemi bishe wa daga gare ni ba. Suna neman kariya daga Fir'auna, sun nemi mafaka a inuwar Masar.

³Saboda haka kariyar Fir'auna zata zama abin kunyarku, fakewa a inuwar Masar, zai zama kaskancinku,⁴koda shike hakimansu suna Zowan, jakadunsu sun iso Hanes.⁵Dukkansu za su ji kunya domin mutanen da ba za su iya taimakonsu ba, waɗanda ba taimako ba ne ko tallafawa, amma abin kunya ne, har ma abin kaskanci."

⁶Furci game da dabbobin Negeb: Cikin kasar wahala da hatsari, da zakanya da kuma zaki, da kububuwa da miciji mai dafi yana shawagi, su kan labta arzikinsu bisa jakkai, da kayayykinsu masu daraja bisa doron rakuma, su kaiwa mutanen da ba za su iya taimaka masu ba. Gama taimakon⁷Masar na banza ne; Saboda haka na kirata Rahab, wadda ta zauna shuru.

⁸Yanzu ka tafi, ka rubuta shi a gabansu a kan allo, ka maka shi a kan allon fata, domin a adana shi da kyau saboda lokaci mai zuwa ya zama shaida.⁹Gama mutanen nan 'yan tawaye ne, 'ya'ya makaryata, waɗanda ba za su ji umarnin Yahweh ba.

¹⁰Sukan cewa masu duba, "Kar ku gani," ga kuma annabawa, "Kada ku fada mana annabcin gaskiya; ku fada mana maganganun wasawa, annabcin rudami,¹¹Kun kauce daga hanya, kun saki tafarki; kun sa Mai Tsarkin na Isra'ila ya daina magana a fuskarmu."

¹²Saboda haka Mai Tsarki na Isra'ila yace, "Domin kun ki wannan magana, kun dogara ga zilama da rudi, kun jingina gare shi,¹³saboda haka wannan zunubi zai zamar maku kamar bangaren shashe dake shirin faɗuwa, kamar curi a kan bango mai tsayi wanda faɗuwarsa zata zo nan da nan, farat daya."

¹⁴Zai fasa shi kamar yadda tukunyar magini ke farfashewa; ba zai kyale ta ba, don kada a sami cikin farfasassun koda ɗan kaskon da za a ɗauko ɗan garwashin wuta daga sauran garwashin, ko a kwarfo ruwa daga cikin randa.

¹⁵Gama wannan shi ne Ubangiji Yahweh, Mai Tsarki na Isra'ila yace, "Cikin komowa da hutu za ku tsira; cikin natsuwa da dogara ƙarfin ku zai tabbata. Amma ba ku yarda ba,¹⁶Kuka ce, 'A a, za mu gudu a kan dawakai,' haka za ku gudu; kuma, 'Za mu hau kan dawakai masu zafin gudu,' haka masu bin ku za su yi sauri.

¹⁷Dubu za su gudu a tsoratawar mutum daya; a tsoratawar biyar za ku gudu har sai sauranku da suka rage sun zama kamar sandar tuta a kan tsauni, ko kamar 'yar tuta a kan tudu."

¹⁸Duk da haka Yahweh yana jira ya yi maku alheri, saboda haka a shirye ya ke ya nuna maku jinkai. Gama Yahweh Allah ne mai adalci; masu albarka ne dukkan waɗanda suke jiransa.¹⁹Gama waɗansu mutane za su zauna a cikin Sihiyona, cikinYerusalem, ba za su kara yin kuka kuma ba. Hakika zai yi maku alheri da ya ji karar kukan ku. Idan ya ji shi, zai amsa maku.

²⁰Koda shike Yahweh yana ba ku gurasar wahala da ruwan matsaloli, haka kuma, malaminku ba zai kara boye kansa ba, amma za ku ga malamin ku da idanunku.²¹Kunnuwan ku za su ji magana a bayan ku, cewa, "Wannan ita ce hanya, yi tafiya a cikinta," sa'ad da kuka juya zuwa dama ko kuka juya zuwa hagu.

²²Za ku tozartar da sassakakkun siffofin ku da a ka dalaye da azurfa da kuma sarrafaɗfun siffofin ku na zinariya. Za ku zubar da su kamar ƙazamtattun tsunmokaran al'ada. Za ku ce masu, "Ku fita daga nan."

²³Zai bada ruwan sama domin iri lokacin da kuka yi shuka a kasa, da gurasu tare da yalwa daga kasa, amfani kuma zai zama da yawa. A ranar nan shanunku za su yi kiwo a makiyaya mai faɗi.²⁴Shanun noma da jakkai, da suke huɗa, za su ci gyararren abinci wanda aka sheke da cebur da matankadi.

²⁵Bisa kowanne dogon tsauni, da bisa kowanne dogon tudu, za a sami mafuɓɓugai da rafuka masu gudanar da ruwa, a ranar gawurtaccen kisa sa'ad da hasumiyoyi za su faɗi.²⁶Hasken wata zai zama kamar hasken rana, hasken rana zai ninka sau bakwai, kamar hasken kwana bakwai. Yahweh zai ɗaure karayar mutanensa ya warkar da kujewar raunin da ya yi masu.

²⁷Duba, sunan Yahweh ya zo daga wuri mai nisa, yana kŕna da fushinsa kuma a cikin turmuƙin hayaƙi. Leƙunansa suna cike da zaƙi, harshensa kuma na kama da wuta mai cinyewa.²⁸Numfashinsa yana kama da ambaliya wanda ruwansa ya kai har tsakiyar wuya, domin ya rairaye al'ummai da matankadŕn hallakarwa. Numfashinsa linzami ne a muƙamukan mutane yasa su warwatse.

²⁹Za ku sami waƙa da dare sa'ad da kuke biki mai tsarki, da murna a zuciya, kamar yadda wani zai tafi da sarewa bisa tsaunin Yahweh, zuwa ga Dutsen Isra'ila.

³⁰Yahweh zai sa aji muryarsa mai daraja, ya nuna motsin hannunsa cikin zafin fushinsa da harshen wuta, tare da guguwa, hadari, da kanƙara.

³¹Gama da jin muryar Yahweh, Asiriyawa za su razana; zai fyade su da sanda.³²Kowanne dukkan sanda da Yahweh ya kaddara masu za a bi bayansa da waƙoƙin tambura da molo sa'ad da ya ke yaƙi da faɗa da su.

³³Domin an shirya wurin kŕna tuntuni. Hakika, an shirya shi domin sarki, Allah ya shirya shi da zurfi da kuma faɗi. Tarin kuwa a shirye ne da wuta da kuma itace da yawa. Numfashin Yahweh, kamar rafin kibiritu ne da zai cinna masa wuta.

Isaiah 30:1

'ya'yan tawaye

Yahweh yana magana akan mutanensa kamar su yayansa.

Suna shirye-shirye, amma ba daga gare ni ba

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda ba za a iya bayyana ma'anar "tsare-tsaren" azaman kalmar "shiri" ba. AT: "Suna shirin yin abubuwa, amma ba sa tambayar ni abin da nake so su yi"

amma ba Ruhuna ya bishe su ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma Ruhuna bai bishe su ba"

Suna neman kariya daga Fir'auna

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za'a nuna kalmar nan ta "kariya" azaman kalmar "kare." AT: "Suna roƙon Fir'auna ya kare su"

Isaiah 30:3

Saboda haka kariyar Fir'auna zata zama abin kunyarku, fakewa a inuwar Masar, zai zama kaskancinku

AT: "Saboda haka za ku ji kunya saboda kun dogara ga Fir'auna don ya kare ku; za a wulakanta ku saboda kun dogara ga Masarawa don kiyaye ku"

fakewa a inuwar Masar

Ana maganar kariyar Masar daga sojojin abokan gaba kamar inuwa ce wacce ke kare wani daga zafin rana.

Isaiah 30:6

da zakanya da kuma zaki, da kububuwa da miciji

Wannan yana nufin waɗannan nau'ikan dabbobi gaba ɗaya. AT: "inda zakin zaki da zakuna ke zaune, kuma inda macizai da macizai suke"

Saboda haka na kirata Rahab, wadda ta zauna shuru

Akwai shahararrun labarai game da dodo mai suna Rahab.

Sunan Rahab na nufin "karfi" ko "girman kai." AT: "Ina kiran Masar mai girman kai mai girma wanda ba ya yin komai"

Isaiah 30:8

saboda lokaci mai zuwa

Wannan yana magana ne game da lokaci kamar yana tafiya kuma ya isa wani wuri. AT: "na nan gaba"

'yan tawaye ne, 'ya'ya maƙaryata, waɗanda ba za su ji umarnin Yahweh ba

Wannan yana magana ne game da mutanen Yahweh kamar yaransa ne. Ana iya fassara wannan azaman sabuwar jumla. AT: "Suna nuna kamar yara ne waɗanda suke yin karya kuma basa jin abin da Yahweh ya umurta"

Isaiah 30:10

Kun kauce daga hanya, kun saki tafarki

Yadda Yahweh yake son mutanensa su yi magana ana magana ne kamar wata hanya ce ko tafarki da za su bi. Ana magana akan rashin biyayya ga Yahweh kamar dai mutumin ya kauce daga hanya Yahweh.

Isaiah 30:12

kun fi wannan magana

"kun fi wannan saƙon"

kun dogara ga zilama da ruɗi, kun jingina gare shi

Mai yiwuwa ma'anonin su ne 1) shugabannin Yahuda sun dogara ga shugabannin Masar waɗanda ke mulki ta hanyar zalunci da yaudarar wasu ko 2) shugabannin Yahuda sun zalunci kuma sun yaudari mutanensu don su karfi kuɗinsu su aika wa Masarawa shugabanni a matsayin biyan bashin kariya.

saboda haka wannan zunubi zai zamar maku

Wannan misalin yana nufin cewa Allah zai halakar da mutanen Yahuza ba zato ba tsammani saboda zunubansu.

wanda faɗuwarsa zata zo nan da nan, farat ɗaya

Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za'a nuna kalmar nan ta "faduwa" azaman kalmar "faduwa". AT: "hakan zai fado kwatsam"

Isaiah 30:14

Zai fasa shi

Anan "shi" yana nufin ɓangaren da ke shirin faɗuwa.

Bangaren bango kwatanci ne wanda yake wakiltar mutanen Yahuda da zunubin da aka ambata a cikin Ishaya 30: 12-13.

kamar yadda tukunyar magini ke farfashewa

Wannan misalin yana nufin cewa guntun bango zai farfashe da sauri kuma gaba ɗaya kamar tulun yumbu wanda ya faɗi kasa.

ba zai kyale ta ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "babu wanda zai iya samu" ko "ba za a samu ba"

Isaiah 30:15

Cikin komowa da hutu za ku tsira

Ana magana akan tuba kamar a wajen Yahweh yake komawa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan cece ku daga abokan gabanku idan kuka tuba kuma ku huta da sanin cewa zan kula da ku"

Cikin komowa da hutu za ku tsira; cikin natsuwa da dogara karfin ku zai tabbata

Natsuwa a nan tana nufin rashin damuwa da damuwa. Ana nuna cewa basu damu ba saboda sun dogara ga Yahweh.

AT: "Za ku yi karfi idan kun yi shuru kuma kuka dogara gare ni"

Isaiah 30:17

Dubu za su gudu a tsoratawar mutum ɗaya; a tsoratawar biyar za ku gudu

An fahimci kalmar "mai warwarewa". AT: "Sojoji dubu zasu tsere saboda barazanan sojan makiyi guda ɗaya; saboda barazanan sojojin abokan gaba guda biyar dukkan sojojinku zasu gudu"

har sai sauranku da suka rage sun zama kamar sandar tuta a kan tsauni, ko kamar 'yar tuta a kan tudu

Wannan misalin yana nufin cewa mutane kadan zasu rage wanda zasu zama kamar tuta ɗaya a saman tsauni.

Isaiah 30:18

zai amsa maku

"zai taimake ka"

Isaiah 30:20

ba ku gurasar wahala da ruwan matsaloli

Anan "guras" da "ruwa" sun zama abincin mai talauci. Duk jimilar tana wakiltar mawuyacin lokaci da talaucin mutane. amma za ku ga malamin ku da idanunku

Anan "idanu" suna wakiltar mutum dukkan. AT: "ku da kanku za ku ga malaminku"

sa'ad da kuka juya zuwa dama ko kuka juya zuwa hagu

Ana magana akan rashin biyayya ga Yahweh kamar dai mutum ya juya hagu ko dama daga hanyar Yahweh.

Isaiah 30:22

Za ku zubar da su kamar kamartattun tsunmokaran al'ada

Wannan misalin yana nufin zasu watsar da gumakan su kamar datti.

Za ku ce masu, "Ku fita daga nan."

Wannan yana maganar gumaka kamar zasu ji kuma su tashi su bar wani wuri. Yahweh yana nufin cewa mutane ba za su kara bukata ko son gumakan ba.

Isaiah 30:23

da guras tare da yalwa daga kasa

Anan "guras" tana wakiltar abinci ne gaba ɗaya. AT: "zai sa kasa ta samar muku da wadataccen abinci da za ku ci" wanda aka sheke da cebur da matankadi

An yi amfani da manyan shafuka da cokula masu yatsu don jefa hatsi a iska don iska za ta kwashe kaikayi, ta bar bangaren da za a ci. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda kuka sheka da shebur da fulawa"

Isaiah 30:25

a ranar gawurtaccen kisa sa'ad da hasumiyoyi za su fadi

"Lokacin da Yahweh ya karkashe makiyanku ya kuma sa hasumiyarsu masu karfi su fado"

kamar hasken rana, hasken rana zai ninka sau bakwai

"rana za ta haskaka kamar rana bakwai" ko "rana za ta bayar da haske a rana guda kamar yadda ta saba yi a cikin kwanaki bakwai"

Yahweh zai ɗaure karayar mutanensa ya warkar da kujewar raunin da ya yi masu

Yahweh yana ta'azantar da mutanensa kuma yana kawo karshen wahalar su ana magana ne kamar zai sa bandeji akan raunukan su.

Isaiah 30:27

sunan Yahweh ya zo

Anan "suna" yana wakiltar Yahweh. AT: "Yahweh ya zo"

Lebunansa suna cike da zafi, harshensa kuma na kama da wuta mai cinyewa

A nan "leɓɓa" da "harshe" kalmomi ne masu wakiltar Yahweh yana magana. Kuma, Yahweh yana magana da tsananin fushi da karfi wanda ake magana da shi kamar harshensa wuta ne. AT: "Lokacin da yake magana fushinsa kamar wuta ce da ke lalata komai"

Numfashinsa yana kama da ambaliya

Wannan yana kwatanta iskar da ke fitowa daga bakin Yahweh zuwa ambaliyar don jaddada ikon lalata ta.

Numfashinsa linzami ne a mukamukan mutane yasa su warwatse Yahwehwanda yake da iko ya sa shirin mutane ya kasa ko kuma sa su a halaka ana magana akan shi kamar numfashin sa kamar birki ne wanda yake kange mutane daga madaidaiciyar hanya.

Isaiah 30:29

Za ku sami waka

Ana iya sake amfani da wannan don haka kalmar "waka" ta bayyana azaman kalma. AT: "Za ku raira waka"

dare sa'ad da kuke biki mai tsarki

Wannan magana ya nuna yadda mutane za su yi farin ciki. da murna a zuciya

Anan "zuciya" tana wakiltar yanayin mutum. AT: "za ku yi murna"

zuwa ga Dutsen Isra'ila

Ana magana akan Yahweh da yake da iko ya kare mutanensa kamar dutse ne wanda mutane zasu hau kuma su tsere daga abokan gaba. AT: "zuwa dutsen kariya na Isra'ila" ko "wanda yake kamar dutsen kariya ne ga Isra'ila" Isaiah 30:30

ya nuna motsin hannunsa

Anan "hannu" yana wakiltar ikon Allah. An nuna cewa Yahweh zai nuna ikonsa ta hanyar hallaka magabtan mutanensa. AT: "ku nuna cewa yana da iko ta hanyar hallaka makiyanku"

cikin zafin fushinsa

Ana magana da fushin Yahweh kamar hadari ne ko wuta. AT: "cikin fushi wannan kamar hadari ne da harshen wuta" ko "cikin tsananin fushi"

da harshen wuta, tare da guguwa, hadari, da kankara

"tare da hadari cike da iska, ruwan sama, da kankara"

Isaiah 30:31

Asiriyawa za su razana

Ishaya yayi magana game da tsoron Asirya kamar Asiriya wani abu ne wanda muryar Yahweh ta ragargaje. AT: "Asiriya za ta firgita"

Kowanne dukkan sanda da Yahweh ya kaddara masu za a bi bayansa

An yi magana game da Yahweh wanda zai sa sojoji su ci Asiriya kamar Yahweh zai buge Asiriyawa da sanda.

sa'ad da ya ke yaki da faɗa da su

An yi magana game da Yahweh wanda zai sa sojojin abokan gaba su ci Asiriyawa kamar Yahweh jarumi ne wanda zai yi yaki tare da sojojin abokan gaba.

Isaiah 30:33

Domin an shirya wurin kɔna tuntuni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Tun da daɗewa Yahweh ya shirya wuri don kɔnawa"

Hakika, an shirya shi domin sarki

An nuna cewa wannan yana nufin sarkin Asiriya. Ana iya

bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya shirya shi don sarkin Asiriya"
Numfashin Yahweh, kamar rafin kibiritu ne da zai cinna masa wuta

Wannan yana magana ne game da numfashin Yahweh kamar dai kogin wuta ne wanda zai kunna tsibin wuta.

31 ¹Kaiton waɗanda suke gangarawa zuwa Masar domin neman gudummuwa suna jingina ga dawakai, suna dogara ga karusai, (domin suna da yawa), da kuma mahayan dawakai (domin sun zarce kididdiga). Amma ba su damu da Mai Tsarki na Isra'ila ba, ba su kuma neman Yahweh!²Duk da haka yana da hikima, zai kuwa kawo masifa ba zai janye maganarsa ba. Zai tashi gāba da gidan mugunta, gāba kuma da kai gudummuwa ga masu aikata zunubi.
³Masar mutum ne ba Allah ba, dawakansu kuma jiki ne ba ruhu ba. Lokacin da Yahweh zai mīkar da hannunsa, duka da wanda ya yi gudummuwar zai yi tuntube, wanda kuma a ka yiwa gudummuwar zai faɗi; su biyun za su hallaka tare.
⁴Ga abin da Yahweh yace mani, "Kamar yadda zaki, har ma ɗan zaki ya kan yi ruri a kan dabbar da ya kashe, sa'ad da a ka kira kungiyar makiyaya a kansa, amma ba ya rawar jiki saboda muryoyinsu, ko ya sulale domin kararsu; haka Yahweh mai runduna zai sauko ya yi yaƙi a kan Dutsen Sihiyona, a kan tudun nan.
⁵Kamar tsuntsaye masu shawagi bisa shekarsu, haka Yahweh mai runduna zai tsare Yerusalemi; zai tsare ya kuma cece ta sa'ad da ya ke wuce wa bisanta ya kare ta.⁶Ki komo wurinsa shi wanda kika juya nesa daga gare shi, mutanen Isra'ila.
⁷Domin a cikin wannan rana kowanne zai jefar da gumakansa na azurfa da gumakansa na zinariya waɗanda hannuwanku ne cikin zunubi suka yi su.
⁸Asiriya zata faɗi da kaifin takobi, takobin da ba mutum ne ya ke wurgawa ba zata hallaka shi. Zai gujewa takobi, matasanta za su yi aikin tilas.⁹Za su karai saboda razana, sarakunansu za su tsorata idan sun ga tutar yaƙin Yahweh - wannan furcin Yahweh ne - wanda wutarsa ke cikin Sihiyona, tanderun wutarsa kuma tana cikin Yerusalemi.

Isaiah 31:1

waɗanda suke gangarawa zuwa Masar

Ana amfani da kalmar "sauka" a nan saboda Masar tana ƙasa da Hawan sama da Yerusalemi.

Mai Tsarki na Isra'ila

Duba yadda kuka fassara wannan sunan a cikin Ishaya 1: 4.

zai kuwa kawo masifa

Anan kalmar "kawo" na nufin "haddasawa." AT: "zai haifar da bala'i"

Isaiah 31:3

Masar mutum ne

Anan Masar tana nufin sojojin Masar. AT: "Sojojin Masar mutane ne"

dawakansu kuma jiki ne ba ruhu ba

Wannan yana magana ne game da mutanen da suka dogara da dawakansu don taimaka musu kamar suna dogaro ne akan dawakansu. AT: "dogaro ga dawakansu"

wanda kuma a ka yiwa gudummuwar zai faɗi; su biyun za su hallaka tare

Waɗannan jimloolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Yin tuntube da faɗuwa kalmomi ne na gazawa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "waɗannan abubuwa biyu zasu faru: Zan hallaka Masar, wanda ya taimake ku, kuma zan halakar da ku, wanda Masar ta taimaka"

Isaiah 31:4

Kamar yadda zaki, har ma ɗan zaki

"zaki ko mace mai zaki." Wannan maimaitawa ce tare da duka kalmomin suna nufin zaki mai zafin gaske. AT: "zaki" sa'ad da a ka kira kungiyar makiyaya a kansa

Kalmomin "an yi kira akansa" na nufin a aika shi ya kori zaki. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da wani ya aika makiyaya su kori zaki"

a kan Dutsen Sihiyona, a kan tudun nan

Dukansu jimloolin suna magana ne kan Dutsen Sihiyona. AT: "a kan Dutsen Sihiyona"

Isaiah 31:5

Kamar tsuntsaye masu shawagi bisa shekarsu, haka Yahweh mai runduna zai tsare Yerusalemi

A nan an kwatanta yadda Yahweh yake ƙare Yerusalemi da yadda uwa tsuntsu take ƙare tsuntsaye jariransu a cikin gidansu.

zai tsare ya kuma cece ta sa'ad da ya ke wuce wa bisanta ya kare ta

Wannan yana magana ne akan yadda Yahweh yake kiyayewa da tseratar da Yerusalemi, yana mai bayyana shi a matsayin tsuntsayen da ke shawagi akan garin. AT: "zai kare da kuma ceton garin daga abokan gaba"

Ki komo wurinsa shi wanda kika juya nesa daga gare shi

"Ku koma zuwa ga wanda kuka yi wa tawaye"

32 ¹Duba, wani sarki zai yi sarauta cikin adalci, yarimai kuma za su yi mulki da gaskiya.²Kowanne ɗayansu zai zama kamar wurin faƙewa daga iska da kuma mafaka daga hadari, kamar rafukan ruwa a ƙeƙasasshiyar ƙasa, kamar inuwar babban dutse a ƙasar gajiya.³Sa'an nan idanun waɗanda suke gani ba za su dushe ba, kuma kunnuwan waɗanda suke ji za su ji sarai.

⁴Mai saurin baki zai yi tunani da kyau tare da ganewa, mai nauyin baki kuma zai yi magana da kyau da sauƙi kuma.⁵Ba za a ƙara kiran wawa nagari ba, ko a ce da mayaudari mai aminci.⁶Domin wawa yaƙan faɗi wauta, zuciyarsa takan shirya mugunta da mugayen ayyuka, yana kuma faɗar ƙarya akan Yahweh. Yaƙan tsiyatar da mayunwata, masu jin ƙishirwa kuma ya sa su rasa abin sha.

⁷Dabarun mayaudari mugaye ne. Yaƙan ƙago mugayen shirye-shirye, domin ya lalatar da matalauta da ƙarairayinsa, koda matalaucin ya faɗi abin dake dai-dai.⁸Amma nagarin mutum yaƙan yi shiri nagari; kuma saboda nagargarun ayyukansa zai tsaya.

⁹Ku tashi, ku matan dake zaman sake, ku saurari murya ta; ku 'ya'ya mata 'yan ba ruwanmu, ku saurare ni.¹⁰Gama nan gaba kafan da shekara guda kafin halinku za a karya, ku mata masu zaman sake, gama ba za a sami girbin inabi ba, kuma ba amfanin da za a tattara a rumbuna.

¹¹Ku yi rawar jiki don tsoro, ku mata masu zaman sake; ku yi damuwa, ku masu kafin hali; ku tube kyawawan tufafinku, ku tsirance kanku; ku daura tsummokin makoki a kwankwasonku.¹²Za kuyi kururuwa domin gonakinku masu yalwa, da inabinku masu 'ya'ya.¹³Kasar mutanena zata cika da kayayuwa da sarkakkiya, har ma a cikin dukkan gidaje da aka taba yin farinciki a birnin bukukuwa.

¹⁴Gama za a yasar da fada, birnin mai cincirindon mutane zai koma kango; da tudu da benen tsaro za su zama kogonni har abada, abin murna ga jakan jeji, wurin kiwo domin garkuna;¹⁵har sai an kwararo Ruhu a kanmu daga bisa, jeji kuma ya zama gonaki masu bada amfani, gonaki masu bada amfani kuma su zama kamar kurmi.

¹⁶Sa'an nan hukunci za ya kasance a jeji; adalci kuma ya kasance a gonaki masu amfani.¹⁷Aikin adalci zai zama salama; sakamakon adalci, kwanciyar hankali da gabagadi har abada.¹⁸Mutanena za su zauna a cikin mazauni na salama, a cikin tsararrun gidaje, da natsatsun wuraren hutawa.

¹⁹Amma koda an yi kankara ko kuma jeji duk ya kone, aka kuma rushe birnin gaba daya,²⁰ku da kuka yi shuka a bakin rafuffuka za a albarkace ku, da dukkan ku da kuke aika shanunku da jakai su yi kiwo.

Isaiah 32:1

Kowanne dayansu zai zama kamar wurin fakewa daga iska

Wannan yana kwatanta sarki da hakimai wafanda ke kare mutane da mafaka. AT: "masu mulki za su kare mutane kamar yadda matsuguni yake yi a cikin hadari"

kamar rafukan ruwa a kekasshiyar kasa

Wannan wani kwatancen ne da yake nuna cewa masu mulki zasu biya bukatur mutane. AT "za su tanadar wa mutane kamar magudanan ruwa a cikin busasshen wuri"

kamar inuwar babban dutse a kasar gajiya

Wannan wani kwatancen ne da ke nuna cewa masu mulki zasu samarwa mutane ta'aziyya da hutu. AT: "za su samar wa mutane hutu kamar yadda babban dutse ke ba inuwa ga mutanen da suka gaji"

Isaiah 32:4

Muhimmin Bayan:

Ishaya ya ci gaba da bayanin mutane bayan Allah ya dawo da masu mulki na gaskiya a cikin Yahuda

Ba za a kara kiran wawa nagari ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.AT: "Ba wanda zai ba wawa wa girma"

zuciyarsa takan shirya mugunta

Anan ana ambaton wawa daga zuciyarsa don jaddada tunanin cikin sa. AT: "yana shirya mugayen abubuwa a cikin zuciyarsa"

Isaiah 32:7

domin ya lalatar da matalauta da karairayinsa

"Matalauta" yana nufin talakawa. Har ila yau, kalmar "lalata" ba tana nufin kashe su ba ne illa cutar da su ta hanyar yin karya game da su. AT: "cutar da talakawa ta hanyar yin karya"

Isaiah 32:9

kafin halinku za a karya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Hakanan, Ishaya yayi magana game dasu basu da kafin gwiwa kamar yardarsu abubuwa ne na zahiri da ya karya. AT: "ba za ku kara kasancewa da tabbaci ba"

gama ba za a sami girbin inabi ba

Wannan yana nufin cewa babu 'ya'yan inabi masu kyau da za a girba. AT: "ba za ku sami 'ya'yan inabi da za ku girba ba"

Isaiah 32:11

ku tube kyawawan tufafinku

Anan "tsirara" ba lallai bane ya zama tsiraici, amma don sanya karamin sutura kamar su kayan ciki. AT: "cire maka kyawawan tufafi ka sanya kanka ba tufafi" ko "cire tufafi masu kyau"

ku daura tsummokin makoki a kwankwasonku

Wannan wani aiki ne na bakin ciki ko makoki. AT: "sanya tsummoki a kugu kugu yayin da kuke bakin ciki"

Za kuyi kururuwa domin gonakinku masu yalwa

Wannan yana nufin cewa za su yi kuka da kafi yayin da suke bakin cikin abin da ya faru ga gonakinsu masu amfani da inabi. AT: "Za ku yi kuka saboda abin da ya faru ga filayenku masu dadi da inabai masu amfani"

Isaiah 32:14

Gama za a yasar da fada, birnin mai cincirindon mutane zai koma kango

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Don mutane za su watsar da fadar kuma taron za su watsar da garin" da tudu da benen tsaro za su zama kogonni har abada

Wannan yana magana ne game da kagara da gidan kallon da aka watsar kamar sun zama kogo. AT: "tsauni da gidan kallo za su zama fanko"

har sai an kwararo Ruhu a kanmu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "har sai Yahweh ya zuba da Ruhu"

Isaiah 32:16

Aikin adalci zai zama salama; sakamakon adalci, kwanciyar hankali da gabagadi har abada

Wadannan jimlojin guda biyu daidai suke kuma duka suna ba da sakamakon adalci. Wadannan za a iya hade su. AT: "Sakamakon mutane na yin adalci shi ne za a sami kwanciyar hankali, da nutsuwa, da amincewa har abada"

Isaiah 32:19

kuma jeji duk ya kone, aka kuma rushe birnin gaba daya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "yana lalata daji kuma yana lalata garin gaba daya"

ku da kuka yi shuka a bakin rafuffuka za a albarkace ku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Wannan yana nufin albarkar Yahweh ga dukan mutanensa kuma yana magana akan abubuwan da ya dace mutanensa suyi. AT: "Yahweh zai albarkace ku, yayin da kuka dasa amfanin gonarku a gonaki kusa da rafuffuka kuma yayin da kuke

33 ¹Kaiton ka, mai batawa ba a bata ka ba! Kaiton ka mai cin amanar wadanda ba su ci amanarka ba! Lokacin da ka bar batawa, za a bata ka. Lokacin da ka daina cin amana, za a ci amanar ka.

²Yahweh, ka yi mana alheri; muna jiranka; ka zama damtsenmu kowacce safiya, cetonmu kuma a lokacin wahala.

³Da jin kararka mai amo mutanen suka gudu; lokacin da ka tashi, al'ummai sai su watse. ⁴Akan tara ganimarka kamar yadda fāri ke taruwa, kamar yadda fāri ke tsalle haka mutane ke tsalle a kanta.

⁵Daukaka ga Yahweh, yana zaune a mafificin wuri. Zai cika Sihiyona da gaskiya da adalci. ⁶Shi zai zama kafuwarmu a lokatanki, ceto a yalwace, hikima, da ilimi; da tsoron Yahweh shi ne dukiya mai tamani.

⁷Duba, manzannin suna kuka a tituna; 'Jakadun masu begen salama, suna kuka mai zafi. ⁸An yasar da karabku; ba bu sauran matafiya. Ana ta tada alƙawari, an wofintar da shaidu, kuma ba nuna bangirma ga ɗan adam.

⁹Kasar tana makoki, duk ta yi yaushi; Lebanon ta kunyata ta kuma yi yaushi; Sharon kamar kasar filin hamada take; Bashan kuma da Kamel sun kakkaɓe ganyayensu.

¹⁰"Yanzu ne zan tashi," inji Yahweh; "Yanzu ne za a dagani sama; yanzu za a fifita ni. ¹¹Kun ɗauki cikin kai-kai, kun haifi ciyawa; numfashinku wuta ce da zata cinye ku. ¹²Mutanen za a kona su su zama danko, kamar yadda a ke sassare sarƙaƙƙiya a kone ta.

¹³Ku da kuke nesa, ku ji abin da na yi; kuma ku da ke kusa, ku shaidi ƙarfina. ¹⁴Masu zunubi a Sihiyona sun tsorata; makyarkyata ta kama marasa tsoron Allah. Wane ne a cikin mu zai iya zama da wuta mai ruruwa? Wane ne a cikin mu zai iya zaunawa da madawwamin kone-kone?

¹⁵Shi wanda ya ke tafiya bisa adalci yana magana da gaskiya; wanda ke ƙin ribar zilama, yana ƙin karɓar toshi, ba ya shirye-shiryen ta'addanci; ba ya duban mugunta - ¹⁶zai kafa gidansa a kan tuddai; Mafaƙarsa zai zama kagarar duwatsu; zai dinga samun abincinsa da ruwan shansa a kan kari.

¹⁷Idanunku za su ga sarki cikin jamalinsa; za su ga babbar ƙasa. ¹⁸Zuciyarka zata tuna da razanar da ta faru; ina magatakarda, ina mai auna kuɗi? Ina ya ke mai kididdiga hasumiyoyi? ¹⁹Ba za ku ƙara ganin mutanen nan masu tawaye ba, mutane masu bakon harshe, wadanda ba ku fahimce su ba.

²⁰Dubi Sihiyona, birnin bukukuwanmu; idanunku za su ga Yerusalem kamar mazauni mai lafiya, rumfar da ba za a kawas ba, kusoshin ta ba za a tumbuke su ba, kuma igiyoyinta ba za a katse su ba. ²¹Maimakon haka, Yahweh cikin daraja zai kasance tare damu, a wuri mai manyan koguna da rafuffuka. Ba jirgin ruwan yaƙi da zai bi ta cikinsa, ba kuma manyan jiragen da za su bi ta wurin.

²²Domin Yahweh ne alƙalinmu, Yahweh ne mai bamu shari'a; Yahweh ne sarkinmu; shi zai cece mu.

²³An kwance maɗaurinka, ba za su iya riƙe tirken tutar jirgin ruwa da ƙarfi ba; ba za su iya baza tutar jirgin ruwa ba; sa'ad da za a raba babbar ganima, har gurgu ma zai sami rabo. ²⁴Mazaunan wurin ba za su ce, "Ba ni da lafiya ba," mutanen dake zaune a can za a gafarta zunubansu.

Isaiah 33:1

mai batawa ba a bata ka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda wasu ba su halakar ba"

za a bata ka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wasu za su hallaka ku"

Isaiah 33:2

kowacce safiya

Wannan yana nufin duk ranar, ba kawai safiya ba. AT: "kowace rana"

a lokacin wahala

Wannan yana nufin lokutan da suke fuskantar matsala. AT: "" lokacin da muke da matsala "

Isaiah 33:3

Da jin kararka mai amo mutanen suka gudu

Mai yiwuwa ma'anonin "babbar kara" sune 1) yana nufin muryar Yahweh. AT: "Mutane suna gudu saboda sautin babbar muryarku" ko 2) tana nufin manyan sautunan sojojin Yahweh. AT: "Mutanen suna gudu saboda sautin rundunan sojojinku"

al'ummai sai su watse

Ana iya rubuta wannan ta hanyar aiki. AT: "al'ummai sun watse"

Akan tara ganimarka kamar yadda fāri ke taruwa, kamar yadda fāri ke tsalle haka mutane ke tsalle a kanta

Wannan yana kwatanta irin saurin da mutanen Yahweh suke da shi yayin da suka tara ganima daga abokan gaba zuwa ga farin fara yayin da suka tara abinci. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanenku suna tara ganima daga abokan gaba da tsananin zafin nama kamar yadda fara ta ke wanda ke cinye tsire-tsire masu tsire-tsire" Isaiah 33:5

Daukaka ga Yahweh

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya fi kowa"

Zai cika Sihiyona da gaskiya da adalci

Wannan yana maganar Yahweh yana mulkin Sihiyona da adalcinsa da adalcinsa kamar yana cika Sihiyona da gaskiya da adalci. AT: "Zai mallaki Sihiyona da gaskiya da adalci"

Shi zai zama kafuwarmu a lokatanki

Wannan yana magana ne game da Yahweh yana sa mutanensa su sami tsaro kamar dai shi ne kwanciyar hankali da kansa. Jumlar "zamaninku" tana nufin rayuwarsu. Madadin fassara: "Zai sanya ku amintattu a duk rayuwarku"

da tsoron Yahweh shi ne dukiya mai tamani

Wannan yana magana ne game da tsoron Yahweh kamar wata taska ce da Yahweh ya ba mutanensa. AT: "juyawa Yahweh zai zama kamar wata babbar dukiya da zai ba ku" ko "jin tsoron Yahweh zai kasance muku da daraja kamar taska"

Isaiah 33:7

jakadun masu begen salama, suna kuka mai zafi

Wannan yana nufin suna kuka saboda ba su yi nasarar yin sulhu ba. AT: "jami'an diflomasiyyar suna fatan zaman lafiya amma ba su yi nasara ba don haka suke kuka mai zafi"

An yasar da karabku; ba bu sauran matafiya

Dukkanin jumlojin suna jaddada cewa babu matafiya akan manyan hanyoyi. Wadannan za a iya hade su kuma a bayyana su cikin tsari. AT: "Mutane ba su yin tafiya a kan manyan hanyoyi"

Ana ta tada alkawari, an wofintar da shaidu, kuma ba nuna bangirma ga dan adam

Wannan nassi na iya nufin ishara ga yanayin lalacewar Isra'ila, ko kuma tana iya nufin kasawar al'ummar ta kulla yarjejeniyoyin zaman lafiya da Asiriya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane suna karya alkawarin da suka yi, mutane suna watsi da shaidar shaidu, kuma mutane ba sa girmama juna"

Isaiah 33:9

Kasar tana makoki

Wannan yana maganar kasar ta bushe kamar dai mutum ne yake makoki. AT: "kasar ta bushe kuma shuke-shuke nata bushewa"

kunyata ta kuma yi yaushi

Anan "Lebanon" tana wakiltar bishiyar Lebanon. Wannan yana magana ne akan bishiyoyi suna bushewa kuma suna rubewa kamar suna mutumin da yake jin kunya. Madadin fassara: "Itatuwan Lebanon suna bushewa kuma suna lalacewa"

Bashan kuma da Karmel sun kakkabe ganyayensu

Anan Bashan da Karmel suna wakiltar bishiyoyin su. AT: "babu sauran ganye akan bishiyun a cikin Bashan da Karmel"

Isaiah 33:10

Yanzu ne za a dagani sama; yanzu za a fifta ni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Wadannan jimlojin guda biyu suna da ma'ana iri daya kuma suna nanata cewa ana daukaka Yahweh. AT: "yanzu zan daukaka kaina kuma na nuna cewa na cancanci kowa ya girmama ni"

Kun dauki cikin kai-kai, kun haifi ciyawa

Wannan yana maganar Asiriyawa suna yin shiri kamar suna daukar ciki kuma suna haihuwar shirinsu kamar yadda uwa take haihuwar jariri. Wannan yana magana ne game da shiryeshiryensu marasa amfani ta hanyar kwatanta su da kaikayi. AT: "Kuna yin shiryeshiryen da ba su da amfani kamar kaikayi da ciyawa"

Mutanen za a kona su su zama danko, kamar yadda a ke sassare sarkakkiya a kone ta

Wannan yana kwatanta yadda mutane za a kone gawawwakin kamar yadda ake kona kaya. Haka nan, ana iya bayyana wannan a cikin sigar aiki. AT: "Wuta za ta kone mutane gawarwakin zuwa lemun tsami kamar yadda

manomi yana sare kaya kuma ya kone su "

Isaiah 33:13

Ku da kuke nesa, ku ji abin da na yi; kuma ku da ke kusa, ku shaidi karfina

Yahweh yana amfani da kalmomin "can nesa" da "kusa" yana nufin duka mutane. Ana iya bayyana kalmar "karfin" da sifa "mai girma." AT: "Duk mutane ko'ina suna jin abin da na yi kuma sun yarda cewa ni mai iko ne"

makyarkyata ta kama marasa tsoron Allah

Wannan yana magana ne akan mutane marasa tsoron Allah suna rawar jiki kamar suna rawar jiki abokan gaba ne da suka kama su. AT: "marasa tsoron Allah suna rawar jiki" (Duba: personification)

Wane ne a cikin mu zai iya zaunawa da madawwamin kone-kone?

Wadannan tambayoyin na magana suna da ma'ana iri daya kuma suna karfafa cewa babu wanda zai iya rayuwa tare da wuta. Anan wuta tana wakiltar hukuncin Yahweh. AT: "Ba wanda zai iya rayuwa tare da wutar zafi! Babu wanda zai iya rayuwa tare da konewa madawwami!" ko "Ba wanda zai iya rayuwa yana daukar hukuncin Ubangiji, yana kama da wuta madawwami!"

Isaiah 33:15

Shi wanda ya ke tafiya

Anan tafiya tana nufin zama. AT: "Wanda ya rayu"

wanda ke kin ribar zilama

Za a iya nuna kalmar jumlar "ribar zalunci" azaman

kalmar magana. AT: "wanda ya ki dukiya da ke zuwa daga cutar wasu mutane"

Isaiah 33:17

ga sarki cikin jamalinsa

Ana kiran rigunan sarauta da "kyawunsa." AT: "sarki a cikin kyawawan tufafi"

Zuciyarka zata tuna da razanar da ta faru

Wannan yana nufin masu sauraro ta hanyar "zukatansu."

"Ta'addancin" yana nufin yakin su da Asiriyawa. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Za ku tuna da ta'addancin da Asiriyawa suka yi muku lokacin da suka kawo hari" ina magatakarda, ina mai auna kudi? Ina ya ke mai kididdiga hasumiyoyi?

An yi wannan tambayar don jaddada cewa jami'an Asiriyawa sun tafi. Wadannan tambayoyin ana iya rubuta su azaman maganganu. AT: "Jami'an Assuriya wadanda suka kirga kudin harajin da aka tilasta mana mu biya su sun bace! Wadannan mutane da suka kirga hasumiyarmu sun tafi!"

Isaiah 33:20

birnin bukukuwanmu

Wannan yana nufin cewa suna da idin su da idin su a wannan garin. AT: "garin da muke da idodinmu" ko "garin da muke yin bukukuwanmu"

rumfar da ba za a kawas ba

Wannan yana magana ne akan Sihiyona amintacce kuma ya tabbata kamar ya kasance amintaccen rumfar ne. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki kuma a rubuce azaman sabon jumla. AT: "zai kasance amintacce, kamar alfarwar da ba wanda zai taɓa cirewa"

Yahweh cikin daraja zai kasance tare damu, a wuri mai manyan koguna da rafuffuka

Wannan wani bangare ne na kwatancin da ya kwatanta

Sihiyona da amintaccen rumfar Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda tasirinsa ba wanda zai taba cirewa kuma igiyarsa ba wanda zai taba fasawa" Isaiah 33:22
mu
Wannan yana nufin Ishaya kuma ya hada da mutanen Yahuda.
Isaiah 33:23
An kwance madaurinka, ba za su iya riƙe tirken tutar jirgin ruwa da ƙarfi ba
Mai iya yiwuwa: 1) Sojojin Assuriya kamar jirgin ruwa ne wanda ba zai iya motsawa ta cikin ruwa ba: igiyoyin da ke

tallafawa mast da jirgin ruwa sun kwance kuma sun daina tallafawa mashin, don haka jirgin dɪn bashi da wani amfani Ishaya 33: 1 ko 2) mutanen Yahuda ba sa cikin yaƙi: "Kun kwance igiyoyin da ke goyan bayan tambarinku; tutar ba ta ƙara tashi".
sa'ad da za a raba babbar ganimu
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da suka raba taskar"
mutanen dake zaune a can za a gafarta zunubansu.
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai gafarta zunuban mutanen da suke zaune a wurin"

34¹Ku matso kusa, ku al'ummai, ku saurara; ku natsu, ku mutane! Duniya da dukkan cikarta dole su saurara, duniya, da dukkan abin da ke fitowa a cikinta.²Gama Yahweh yana fushi da dukkan al'ummai, da hasala ga dukkan rundunar yaƙin su; ya hallakar da su gaba ɗaya, ya bashe su ga yanka.
³Za a jefar da gawawwakin matattunsu waje. Warin gawawwakin su zai bazu ko'ina; duwatsu kuma za su shanye jininsu.
⁴Dukkan taurarin sama za su dushe, za a naɗe sammai kamar naɗaɗɗen littafi; dukkan taurarinsu za su dushe, kamar yadda ganyayen inabi suke karkadewa su faɗi daga itacen, kuma kamar yadda nunannun baure ke faɗuwa daga jikin itacensa.
⁵Sa'ad da takobina ya sha ya ƙoshi a sama; duba, yanzu zai gangara a kan Idom, akan mutanen da na ƙebe domin hallakarwa.⁶Takobin Yahweh na ɗiɗɗigar da jini da kitse, tana ɗiɗɗigar da jinin 'yan raguna da na awaki, rufe da kitsen kodojin raguna. Gama Yahweh yana da hadaya a Bozra da kuma babban yanka a ƙasar Idom.
⁷Za a kashe bijiman jeji tare da su, ƙananan bijimai tare da manyansu. Kasarsu za ta bugu da jini, ƙurarsu za ta yi kiba da kitse.
⁸Gama zata zama ranar sāƙayya ga Yahweh da shekarar kuma da zai sāka masu sabili da Sihiyona.⁹Kogunan Idom za a mai da su bakin danko, ƙurarta kuma ta zama kibiritu, ƙasarta kuma ta zama bakin danko mai cin wuta.¹⁰Zata ci wuta dare da rana; hayakinta zai tashi sama har abada; daga tsara zuwa tsara zata zama yasasshiyar ƙasa; ba wanda zai ratsa ta tsakiyarta har abada abadin.
¹¹Tsuntsaye jeji da dabbobi za su zauna a wurin; mujiya da hankaka za su yi shekar su a cikin ta. Kamar yadda mai gini ya ke amfani da igiyar gwaji haka zai auna ƙasar domin rusarwa da hallakarwa.¹²Ba za a bar wa shugabaninta komai da za su kira masarauta ba, kuma dukkan hakimanta ba za su zama komai ba.
¹³Kayayuwa za su cika faɗodinta, tsidau da dundu a wuraren tsaronta. Zai zama mazaunin diloli, farfajiyar jiminaɪ.
¹⁴Dabbobin jeji da kuraye za su tattaru a can, awakan jeji za su kira junansu da kuka. Dabbobin jeji masu yawon dare za su tare a nan su kuma samar wa kansu wurin hutawa.¹⁵Mujiyoyi za su yi sheka, za su nasa kwayayensu su kyanƙyashe, su kyanƙyashe su kuma tsare 'yan ƙananansu. I, a can hankaki za su taru, kowanensu da abokin tarayyarsa.
¹⁶Ku binciko daga naɗaɗɗen littafin Yahweh; ba ko ɗayansu da za a rasa. Ba wanda zai rasa ɗan'uwun tarayyarsa; gama bakinsa ya umarta shi, ruhunsa kuma ya tattara su.¹⁷Ya jefa ƙuri'a domin mazaunansu, hannunsa kuwa ya auna masu shi da igiya. Za su mallaketa har abada; daga tsara zuwa tsara za su zauna a can.

Isaiah 34:1
Duniya da dukkan cikarta dole su saurara
Wannan shine na biyu na jimloli guda biyu masu layi daya. Ana iya samar da kalmomin da aka fahimta a cikin wannan jumlar. AT: "duniya, da duk abubuwan da suka zo daga gare ta dole ne su saurara"
ya hallakar da su gaba ɗaya, ya bashe su ga yanka
Sau da yawa annabawa suna magana akan abubuwan da zasu faru a nan gaba kamar dai sun riga sun faru. Wannan ya jaddada taron tabbas zai faru. AT: "zai hallaka su gaba daya, zai ba da su ga yanka"
Isaiah 34:3
Za a jefar da gawawwakin matattunsu waje
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba wanda zai binne mamatan su"
duwatsu kuma za su shanye jininsu
"Za a rufe duwatsu cikin jininsu"
za a naɗe sammai kamar naɗaɗɗen littafi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Wannan yana kwatanta abin da Yahweh zai yi a sama ga mutumin da yake mirgina gungurawa. AT: "Yahweh zai narkar da sararin samaniya kamar yadda mutum yake nade nadewa" Isaiah 34:5
Sa'ad da takobina ya sha ya ƙoshi a sama
Yahweh ya bayyana kansa a matsayin jarumi mai ɗaukar takobi. Kalmar "sha ta cika" tana magana ne game da takobin Yahweh kamar dai mutum ne wanda ya ci ya ƙoshi. Yahweh yayi amfani da wannan hoton don ya nanata cewa za a yi halaka mai yawa a sama kuma a faɗi yadda aka gama. AT: "idan na gama lalata abubuwa a sama"
yanzu zai gangara a kan Idom, akan mutanen da na ƙebe domin hallakarwa
Kalmar "shi" tana nufin takobin Yahweh. Wannan yana ci gaba da kwatanci game da Yahweh yana lalata abubuwa da takobi. AT: "Zan zo in hukunta mutanen Idom, mutanen da na ƙebe domin in hallaka"

Gama Yahweh yana da hadaya a Bozra da kuma babban yanka a kasar Idom

Za a iya bayyana kalmomin "sadaukarwa" da "yanka" a nan kamar kalmomin aiki. AT: "Gama Yahweh zai sadaukar da mutane da yawa a Bozra kuma ya kashe mutane da yawa a kasar Edom"

Isaiah 34:7

Kasarsu za ta bugu da jini

Wannan yana bayanin yawan jinin da zai jika a kasa ta hanyar kwatanta kasar da maye. AT: "Kasarsu za ta jike da jini"

Kurarsu za ta yi kiba da kitse

Anan "kura" na nufin datti a kasa. Wannan yana bayanin yawan kitsen da zai jika cikin datti ta hanyar kwatanta shi da mutumin da ya zama mai daga yawan cin kitse na dabbobi. AT: "datti zai cika da kitsen dabbobi"

Isaiah 34:8

gama zata zama ranar sakayya ga Yahweh

Anan "rana" kalma ce ta magana a cikin lokaci; ba 'rana' ta zahiri bane. AT: "zai zama lokacin da Yahweh zai rama"

zai saka masu sabili da Sihiyona

Wannan yana nufin cewa zai dauki fansa a kansu ne saboda yadda suka yi yaki da mutanen Yerusalema a baya. AT: "zai basu hukuncin da ya kamace su saboda abin da suka yi wa Sihiyona"

Kogunan Idom za a mai da su baƙin danko, ƙurarta kuma ta zama

ƙibiritu, ƙasarta kuma ta zama baƙin danko mai cin wuta

Ruwa da kasa ba su da amfani don sha ko noman abinci saboda an kone shi kuma an lullube shi a farar fatar kuma an yi magana da kibiritu kamar dai rafukan da suke kasa

da ainihin kasar za su zama farar fata da kibiritu. AT:

"Kogunan da ke Idom za su cika da farar kasa kuma kasa za a rufe ta da farar wuta mai konewa da farar konewa"

Isaiah 34:11

Kamar yadda mai gini ya ke amfani da igiyar gwaji haka zai auna kasar domin rusarwa da hallakarwa

Wannan yana magana ne game da Yahweh kamar dai shi

mai kirki ne kamar yadda yake kawo hallaka a Idom. AT:

"Yahweh zai auna wannan kasar a hankali; zai auna ta ne don yanke shawarar inda zai haifar da lalacewa da lalacewa"

dukkan hakimanta ba za su zama komai ba

"Manyan Idomawa ... sarakunan Idom"

Isaiah 34:13

Dabbobin jeji masu yawon dare

dabbobin da suke farke da aiki da dare

Isaiah 34:16

Ku binciko daga nadadden littafin Yahweh

Kalmomin "littafin Yahweh" yana nufin yana kunshe da sakonnin da Yahweh ya fada. AT: "Karanta a hankali abin da aka rubuta a cikin wannan gungura mai dauke da sakonnin Yahweh"

gama bakinsa ya umarta shi

An ambaci Yahweh da "bakinsa" don ya nanata abin da ya fada. AT: "don Yahweh ne ya umarce shi"

daga tsara zuwa tsara za su zauna a can

Kalmomin "tsara zuwa tsara" na nuni ga dukkan tsararraki na mutanen da zasu rayu a nan gaba. AT: "har abada za su" ko "koyaushe za su"

35 ¹Jeji da Hamada za su yi farin ciki; hamada kuma za ta yi murna ta faso da fure. Kamar tsire-tsire,²zata faso da furanni ainun ta yi murna da farin ciki da waka; za a ba shi darajar Lebanon, da kuma daukakar Karmel da Sharon; za su ga daukakar Yahweh, maficiyar daukakar Allahnmu.

³Ku karfafa hannuwa marasa karfi, ku tsaida gwiwoyin masu kaduwa.⁴Ku ce wa matsorata, "Ku karfafa, kada ku ji tsoro! Duba, Allahnku zai zo da ramako, da kuma sakamakon Allah. Zai zo kuwa ya cece ku."

⁵Sa'an nan idanun makafi za su gani, kunnuwan kurame kuma za su ji.⁶Sa'an nan gurgu zai yi tsalle kamar barewa, bebe zai raira waka, gama ruwa zai malalo daga cikin Hamada, koguna kuma cikin jeji.⁷Yashi mai kuna zai zama tafki, kasa mai kishin ruwa kuma zata zama mabubbugar ruwa; a mazaunin diloli, inda da suka kwanta, za a tarar da ciyawa da iwa.

⁸Wata karafka zata kasance a wurin ana kiran ta Hanya Mai Tsarki. Marar tsarki ba zai bi ta kanta ba. Amma zata kasance domin wanda ya yi tafiya a cikinta. Ba wawan da zai bi ta kanta.⁹Ba zakin da zai kasance a wurin, ba wata muguwar dabba da zata kasance a kanta; ba za a same su ba a can, amma fansassu ne za su yi tafiya a can.

¹⁰Baratattun Yahweh za su komo za su taho suna waka zuwa Sihiyona, madawwamin farinciki zai kasance a kansu; murna da farinciki za su mamaye su; bakinciki da ajiyar zuciya za su shufe.

Isaiah 35:1

Jeji da Hamada za su yi farin ciki

Wadannan jimloolin biyu suna da ma'ana iri daya.

Wadannan wurare an bayyana su da cewa suna da farin ciki, kamar yadda mutum yake murna, saboda sun sami ruwa kuma suna fure. AT: "Zai zama kamar jeji da Araba suna murna kuma hamada za ta yi farin ciki"

ta yi murna da farin ciki da waka

Wannan yana maganar hamada kamar tana murna da waka kamar mutum. AT: "zai zama kamar komai yana murna da waka"

za su ga daukakar Yahweh, maficiyar daukakar Allahnmu

Wadannan jimloolin guda biyu ma'anar abu daya ne kuma suna jaddada bayyanar Yahweh.

Isaiah 35:3

Ku karfafa hannuwa marasa karfi, ku tsaida gwiwoyin masu kaduwa

Kalmomin "hannaye marasa karfi" da "gwiwoyi masu girgiza" suna wakiltar mutum mai tsoro. AT: "Starfafa wadanda hannayensu suka yi rauni kuma gwiwoyinsu suka girgiza saboda tsoro"

wadanda suke da zuciya mai ban tsoro

Anan ana ambaton mutane da zukatansu, wanda ke jaddada abubuwan da suke ciki. AT: "ga wadanda suke tsoro"

Duba, Allahnku zai zo da ramako, da kuma sakamakon Allah
Ana iya sake amfani da wannan ta yadda za'a nuna
kalmomin "ramuwar gayya" da "sakamako" azaman
kalmar "azaba". Kalmomin "fansa" da "sakamako" ma'ana
ɗaya ce kuma sun nanata cewa Allah zai hukunta ma'kiyan
Yahuda. AT: "Allahnku zai hukunta ma'kiyanku saboda abin
da suka aikata"

Isaiah 35:5

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin sun fara bayanin makomar daukaka ga
mutanen Allah.

Sa'an nan idanun makafi za su gani

"Makaho" yana nufin mutanen da suke makafi. Ana kiransu
da "idanunsu" don jaddada warkaswar su. AT: "makafi zasu
gani"

Sa'an nan gurgu zai yi tsalle kamar barewa

Barewa na iya yin tsalle nesa da nesa. Yin tsalle kamar
barewa babban kari ne saboda iya motsi cikin sauri da
sauki. AT: "gurgu ne zai yi tsalle"

koguna kuma cikin jeji

Ana iya samar da fi'ilin da aka fahimta. AT: "koramu za su
gudana a cikin jeji"

kasa mai kishin ruwa kuma zata zama mabubɓugar ruwa

Wannan yana nufin cewa mabubɓugan ruwa zasu bayyana
a cikin sandararriyar kasa. Cikakkiyar ma'anar wannan
bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "mabubɓugan ruwa
za su bayyana a cikin kasa mai kishi"

Isaiah 35:8

Wata karafka zata kasance a wurin ana kiran ta Hanya Mai Tsarki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Babbar hanya
za ta kasance a wurin da ke da suna Hanya Mai Tsarki"

ba za a same su ba a can

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba wanda zai
same su a wurin"

Isaiah 35:10

Baratattun Yahweh

Yin "fansa" na nufin "ceto". Wannan yana nufin mutanen
da Yahweh ya cece. AT: "Wadanda Yahweh ya cece su"

madawwamin farinciki zai kasance a kansu

Wannan yana amfani da kan mutum don nufin mutum
gaba ɗaya. AT: "za su sami farin ciki na har abada"

baƙinciki da ajiyar zuciya za su shude

Wannan yana magana ne game da mutane ba sauran baƙin
ciki da nishi ta hanyar ba da waɗannan motsin zuciyar
mutum ikon gudu. AT: "ba za su kara yin baƙin ciki da nishi
ba"

36¹A shekara ta goma sha huɗu ta sarki Hezekiya, Senakerib sarkin Asiriya, ya tasar wa dukkan biranen Yahuda da
kagararsu ya kuma kame su.²Sai sarkin Asiriya ya aika da babban shugaban soja daga Lakish zuwa Yerusalema ga
sarki Hezekiya tare da babban soja. Ya gabaci dai-dai magudanar kwarin da ya ke kawo ruwa, a babbar hanyar filin da
masu wankin tufafi suka tsaya a kanta.³Shugabannin Isra'ilawa waɗanda suka fito wajen birnin su yi magana da su su ne
Hilkiya ɗan Iliyaki, shugaba mai kula da fāda, Shebna sakataren sarki, da Yowa ɗan Asaf, wanda ke rubuta matakan
gwamnati.

⁴Sai shugaban sojoji yace da su, "Ku faɗawa Hezekiya babban sarki, sarkin Asiriya, yace, 'Me kake dogara da shi?'⁵Ka na
maganganun wofi marar amfani, cewa akwai shawara da karfin yaƙi. To yanzu ga wa kake dogara? Wane ne ya baka
karfin zuciya da za ka yi mani tawaye?"

⁶Duba, kana dogara da Masar, da tsabgar da kake amfani da ita a matsayin sandar tafiya, amma duk mutumin da ya
dogara da ita, zai karye ya soke hannunsa. Wannan shi ne Fir'auna sarkin Masar zai yiwa dukkan wanda ya dogara gare
shi.⁷Amma idan ka ce da ni, "Mu na dogara ga Yahweh Allahnmu," ba shi ne wanda ya ke a manyan wurare da bagadai
Hezekiya ya ɗauke, ya kuma ce Yahuda da Yerusalema, "Dole ku yi sujada a wannan bagadi a Yerusalema ba?"

⁸Saboda haka yanzu, zan ba ka abu mai kyau daga maigidana sarkin Asiriya. Zan ba ka dawakai dubu biyu, idan har za
ka iya samin masu hawansu.

⁹Ya ya zaka iya kaucewa ko ɗaya daga cikin barorin shugabana? Kana sa dogara ga karusai da mahaya dawakai na
Masar!¹⁰To yanzu, na tafi can ba tare da Yahweh ba in tasar wa wannan kasar, har in lalatar da ita? Yahweh yace da ni,
"Ka faɗawa wannan kasar har ka lalatar da ita.""

¹¹Sa'an nan Iliyaki ɗan Hilkiya, da Shebna, da Yowa suka ce da babban shugaba, "Ka yi magana da barorinka a cikin
harshen Aremiyanci, Aremaik, domin muna gane shi. Kada ka yi magana da mu da harshen Yahuda a kunnuwan mutane
waɗanda suke a kan garu."¹²Amma babban kwamanda ya ce, "Babban sarki ya aiko ni ga shugabanku kuma ya faɗi
waɗannan maganganu? Ba ya aiko ni ga jama'ar da suke a kan garu ba, waɗanda za su ci kashinsu su kuma sha fitsarinsu
tare da ku ba?"

¹³Sai shugaban sojoji ya tsaya ya tada murya da karfi a cikin Yahudanci, cewa, "Ku saurari magana daga babban sarki,
sarkin Asiriya."¹⁴Sarki yace, 'Kada ku yarda Hezekiya ya ruɗe ku, shi ba zai iya cetonku ba.¹⁵Kada kuma ku bari Hezekiya
ya saku ku dogara ga Yahweh, cewa, "'Yahweh zai tabbatar da cetonku; wannan birni ba za a bada shi a hannun sarkin
Asiriya ba.'"

¹⁶Kada ku saurari Hezekiya, domin wannan shi ne abin da sarkin Asiriya yace: 'Ku nemi salama tare da ni kuma ku fito
wuri na. Sai kowannenu ya ci daga cikin 'ya'yan inabin gonarsa, daga kuma itacen baurensa, ya kuma sha ruwa daga
rijiyon kansa.¹⁷Za ku yi wannan har saina zo na ɗauke ku zuwa wata kasa mai kama da irin ta ku, kasa mai hatsi da
sabuwar inabi, kasa ta gura da kuringar inabi.'

¹⁸Kada ku bar Hezekiya ya ruɗe ku, cewa, 'Yahweh zai kuɓutar da ku.' Ko akwai wasu allolin mutanen da suka cece su
daga hannun sarkin Asiriya?¹⁹Ina allolin Hamat da na Arfad? Ina allolin Sefarwayim? Sun ceci Samariya daga ikona?²⁰A
cikin dukkan allolin waɗannan kasashe, akwai wani da ya ceci kasarsa daga ikona, ya ya kuke ganin kamar Yahweh zai
ceci Yerusalema daga ikona?

²¹ Amma mutane suka tsaya tsit ba bu kuma wanda ya maida martani, don umarnin sarki, "Kada ku amsa masa."²² Sai Iliyakim dan Hilkiya, wanda ya ke bisa iyalin, Shebna marubuci, da Yowa dan Asaf mai kula da tarihi, suka zo wurin Hezekiya da tufaffinsu a kekkece, kuma suka fada masa maganganun da shugaban mayaka ya fada.

Isaiah 36:1

Senakerib sarkin Asiriya, ya tasar wa dukkan biranen Anan Sennacherib yana wakiltar kansa da sojojinsa. AT: "Sennacherib da rundunarsa ... sun afka wa dukkan garuruwa masu garu"

aika da babban shugaban soja

Wasu juyi na Littafi Mai-Tsarki sun fassara wannan da "Rabshakeh." Wannan kalmar Asiriya ce ga faya daga cikin manyan shugabannin sojoji a Asiriya.

a babbar hanyar filin da masu wankin

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan sunan da ya dace da mutane ke kiran filin da shi ko 2) wannan sunan gama gari ne da mutane suka saba magana game da filin, "masu wanki filin" ko "filin da maza ke wanke ulu" ko "filin da mata suke wankin tufafi." Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 7: 3.

Isaiah 36:4

yace da su

"ya ce wa Eliyakim, da Shebna, da Yowa"

Me kake dogara da shi?

Sarkin Asiriya yayi amfani da wannan tambayar don kalubalantar Hezekiya da kuma cewa bashi da tushe mai kyau na amincewa. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ba ku da tabbataccen tushe don dogaro da ku."

akwai shawara da karfin yaƙi

"kuna da majalisa da karfin fadawa cikin yaƙi." Jumlar "karfi don yaƙi" tana nufin samun isassun sojoji da karfi da makamai. AT: "kuna da isasshen majalisar soja, maza masu karfi, da makamai don zuwa yaƙi"

To yanzu ga wa kake dogara? Wane ne ya baka karfin zuciya da za ka yi mani tawaye?

Sarkin Asiriya ya yi amfani da tambayoyi don ya yi wa Hezekiya ba'a don ya gaskata yana da karfin tawaye. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Duk wanda kuka dogara da shi, ba za ku sami karfin halin yin tawaye da ni ba."

Isaiah 36:6

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da sakon Sarkin Asiriya zuwa ga Hezekiya. Babban kwamandan yana magana ne da sakon ga mutanen Hezekiya (Ishaya 36: 4).

dogara da Masar

Anan "Masar" tana nufin sojojin Masar. AT: "dogaro da sojojin Masar"

da tsabgar da kake amfani da ita a matsayin sandar tafiya, amma duk mutumin da ya dogara da ita, zai karye ya soke hannunsa

Wannan yana magana ne game da Masar, musamman dakarunta da Fir'aunanta, kamar dai itaciyar daƙaƙaƙa ce don jaddada cewa dogaro da su ba zai taimaka musu ba amma zai cutar da su ne kawai. AT: "wannan kamar tafiya ne tare da sandar da aka tsattsage sandar sandar. Idan mutum ya jingina a kansa, sai ta makale a hannunsa ta huda shi"

ya kuma ce Yahuda da Yerusalem, "Dole ku yi sujada a wannan bagadi a Yerusalem ba?"

Ana iya rubuta wannan azaman fadakarwa kai tsaye. "Yahuda" da "Yerusalem" suna nufin mutanen da suke zaune a cikinsu. AT: "ya gaya wa mutanen Yahuda da Yerusalem cewa dole ne su yi sujada a wannan bagadin kawai a Yerusalem."

Isaiah 36:8

idan har za ka iya samin masu hawansu

Babban kwamandan ya ci gaba da yi wa Hezekiya da sojojinsa ba'a ta wajen nuna cewa ba shi da sojoji da yawa. Isaiah 36:9

To yanzu, na tafi can ba tare da Yahweh ba in tasar wa wannan kasar, har in lalatar da ita?

Babban kwamandan ya yi amfani da wata tambaya don yi wa Hezekiya da mutanen Yahuda ba'a. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Na zo nan tare da umarnin Yahweh don halakar da Yerusalem."

ba tare da Yahweh ba

Anan "Yahweh" yana nufin umarnin Yahweh. AT: "ba tare da umarnin Yahweh ba"

in tasar wa wannan kasar, har in lalatar da ita? Yahweh yace da ni, "Ka fadawa wannan kasar har ka lalatar da ita."

Wannan yana nufin fada da mutane da haifar da barna a wurin da suke zaune. kasar da aka ambata a nan ita ce Yerusalem. AT: "a kan wannan mutanen kuma ku lalatar da kasarsu ... Kai wa waƙannan mutane hari kuma ku lalata kasarsu"

Isaiah 36:11

Ka yi magana da barorinka

Eliyakim, da Shebnah, da Yowa sun nuna kansu a matsayin shugabannin barorin. Wannan hanyar ladabi ce don magana da wanda ya sami iko sosai.

a kunnuwan mutane waƙanda suke a kan garu

Kalmomin "magana a kunnen wani" na nufin yin magana a inda zasu ji ku. AT: "inda mutanen da suke kan bango za su ji mu"

Babban sarki ya aiko ni ga shugabanku kuma ya fadi waƙannan maganganu?

Babban kwamandan ya yi amfani da wannan tambaya don ya nanata cewa sakonsa na dukan mutanen Yahuza ne. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT:

"Tabbas, maigidana ya aiko ni don in yi magana da wannan sakon zuwa gare ku da kuma duk wanda zai iya ji."

waƙanda za su ci kashinsu su kuma sha fitsarinsu tare da ku ba?

Babban kwamandan yayi amfani da wannan tambayar don jaddada cin mutuncin sa. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Maigidana ya aike ni ga duk wanda ya ji wannan, wanda zai iya ... ku."

Isaiah 36:13

wannan birni ba za a bada shi a hannun sarkin Asiriya ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ba zai ba da Yerusalem a hannun sarkin Asiriya ba"

Isaiah 36:16

Ku nemi salama tare da ni

Wannan karin magana yana nufin yarda a hukumance don yin aiki da juna cikin lumana. AT: "Bari mu yarda mu sami zaman lafiya"

saina zo na dauke ku zuwa wata kasa

Anan sarkin Asiriya yana nufin sojojin sa kamar kansa. AT: "har sai runduna ta ta zo ta dauka"

kasa mai hatsi da sabuwar inabi, kasa ta gurasa da kuringar inabi Wadannan kalmomin guda biyu suna da ma'ana iri daya kuma ana amfani dasu tare don karfafa yadda kasar zata kasance mai wadata.

Isaiah 36:18

Muhimmin Bayani:

Babban kwamandan ya ci gaba da magana da sakon Sarkin Asiriya ga mutanen Yahuda (Ishaya 36:16).

hannun sarkin Asiriya

An ambaci ikon sarki a matsayin "hannunsa." AT: "ikon sarki"

Ina allolin Hamat da na Arfad? Ina allolin Sefarwayim? Sun ceci

Samariya daga ikona?

Babban kwamandan ya yi amfani da wadannan

tambayoyin don ya yi wa mutanen Yahuda ba'a. Wadannan tambayoyin na iya haɗuwa kuma a rubuta su azaman sanarwa. AT: "Gumakan Hamat, da Arfad, da Sefarwayim, da na Samariya ba su ceci mutanensu daga hannuna ba."

akwai wani da ya ceci kasarsa daga ikona, ya ya kuke ganin kamar

Yahweh zai ceci Yerusaleim daga ikona?

Babban kwamandan ya yi amfani da wannan tambaya don ya yi wa mutanen Yahuda ba'a. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "babu wani allah wanda ya cece ... kuma Yahweh ba zai cece ku a Yerusaleim daga karfina ba."

Isaiah 36:21

wanda ya ke bisa iyalin

Wannan karin magana yana nufin cewa shi ne mai lura da al'amuran gidan sarauta. AT: "mai kula da gidan sarauta"

da tufaffinsu a kekkece

Fadawan Hezekiya suka yayyage tufafinsu don nuna baƙin ciki da baƙin ciki. Ana iya bayyana ma'anar wannan. AT: "tare da tufafinsu da yage saboda suna cikin damuwa matuka"

37¹Ya zamana a lokacin da sarki Hezekiya ya ji abin da suka faɗa, ya kekkece tufafinsa, ya rufe jikinsa da tsummoki, ya kuma shiga gidan Yahweh.²Ya aika Iliyakin, mai kula da fada, da Shebna marubucin shari'a, da dattawa firistoci, dukkansu suka rufe jikinsu da tsummoki, zuwa wurin Ishaya ɗan Amoz, annabi.

³Suka ce da shi, "Hezekiya yace, 'Wannan rana ce ranar wahala da wulaƙanci da kunya, mun zama kamar lokacin da za a haifi yaro, amma uwar ba ta da karfin da zata haifi yaron.'⁴Watakila Yahweh Allahnka zai ji maganganun shugaban mayakansa, wanda sarkin Asiriya uban gidansa ya aiko domin ya wulaƙanta Allah mai rai, ya kuma tsawata wa maganganu waɗanda Yahweh Allahnka ya ji. Yanzu sai ka yi addu'a domin ringin da har yanzu suna nan.'"

⁵Sa'ad da barorin sarki Hezekiya suka zo wurin Ishaya,⁶sai Ishaya yace da su, "Ku faɗawa ubangidanku: 'Yahweh yace, 'Kada ku ji tsoron irin maganganun da kuka ji, waɗanda dasu barorin sarkin Asiriya suka wulaƙanta ni.'⁷Duba, zan sa ruhu a cikinsa, zai kuma ji jita-jitar da zata sa ya koma kasarsa. Zan sa shi ya faɗi kasa da takobi a cikin kasarsa.'"

⁸Sai shugaban mayakan ya koma ya kuma sami sarkin Asiriya yana yaƙi da Libna, domin ya ji sarki ya tafi daga Lakish.

⁹Sa'ad da Senakerib ya ji Tirhaka sarkin Kush da Masar sun haɗu domin su yi yaƙi da shi, sai kuma ya aika da manzanni zuwa wurin Hezekiya tare da saƙo:¹⁰"Ka ce da Hezekiya, sarkin Yahuda, 'Kada ka bari Allahnka wanda kake dogara da shi ya ruɗe ka, cewa, 'Yerusaleim ba zata faɗa hannun sarkin Asiriya ba.'"

¹¹Ku gani, ku kuma ji abubuwan da sarakunan Asiriya suka yiwa dukkan kasashe ta wurin lalata su ga baƙi ɗaya. Kuna tsammani za ku kuɓuta?¹²Ko allolin al'ummai sun kuɓutar da su, al'umman da ubannina suka lalata akwai Gozan, da Haran, Rezef, da kuma mutanen Iden a Tel-assa?¹³Ina sarkin Hamat, da sarkin Arfad, da sarkin biranen Sefarwayim, da Hena, da kuma Iwwa?"

¹⁴Hezekiya ya karɓi wannan wasikar daga hannun manzannin ya kuma karanta ta. Sai ya shiga gidan Yahweh ya baza ta gabansa.¹⁵Hezekiya ya yi addu'a ga Yahweh.¹⁶"Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, kai da ka zauna a sama da kerubim, kai kaɗai ne Allah a kan dukkan mulkokin duniya. Kai ka yi sammai da duniya.

¹⁷Ka juyo da kunnuwanka, Yahweh, ka ji mu. Buɗe idanuwanka, Yahweh, ka gani, ka kuma ji maganar Senakerib, wanda ya aika don ya yi ba'a ga Allah mai rai.¹⁸T' gaskiya ne, Yahweh, sarakunan Asiriya sun lalata dukkan al'ummai da kasashensu.

¹⁹Suka sa allolinsu a cikin wuta, domin su ba alloli ba ne amma ayyukan hannunwan mutane ne, itace da dutse ne kawai.

²⁰Saboda haka Asiriyawa sun lalata su. Yanzu dai, Yahweh Allahnmu, ka cece mu daga ikonsa, saboda dukkan mulkokin duniya su sani kai kaɗai ne Yahweh."

²¹Sai Ishaya ɗan Amoz ya aika da saƙo wurin Hezekiya, cewa, "Yahweh, Allah na Isra'ila yace, 'Domin ka yi addu'a gare ni a kan Senakerib sarkin Asiriya,²²wannan ita ce maganar da Yahweh ya faɗa a kansa: 'Akwai budurwar yariya ta Sihiyona ta rena ka kuma tana yi maka dariyar ba'a; budurwar Yerusaleim tana girgiza kanta gare ka.'²³Wa ka rena ka kuma ci mutunci sa? Gāba da wa ka daga muryarka, ka kuma daga idanuwanka na girmankai? Gāba da Mai Tsarki na Isra'ila.

²⁴Ta wurin barorinka ka rena Ubangiji ka kuma ce, 'Da yawan karusaina har na kai kololuwar duwatsu, zuwa tsayin Lebanon. Zan sare dogayen itatuwan sida dana sifuros zaɓuɓɓu, na kuma kai wurare mafi nisa, na jeji mafi 'ya'ya.'²⁵Na gina rijiyoyi na kuma sha ruwa; Na busar da dukkan kogunan Masar karkashin sawayena.'

²⁶Baka ji yadda na kudura a yi haka tuntuni kuma na aiwatar tun zamanin ɗā? Yanzu ne nake cikawa. Kana nan ne domin ka mai da birane gagara-shiga zuwa tulin kango.²⁷Mazaunan su, masu karamin karfi, sun warwatse da kunya. Sun zama tsire-tsire a gona, ɗanyar ciyawa, ciyawar dake kan ruƙi ko a fili, kafin iskar gabas.

²⁸ Amma na san zaman ka, da fitar ka, da kuma zuwan ka, na san yadda ka harzuka gāba da ni.²⁹ Domin harzuka ka ta gāba da ni, kuma don girmankanka ya iso kunnuwana, zan sa kugiya a hancinka, linzami na kuma a bakinka; zan komar da kai hanyar da ka biyo."

³⁰ Wannan ita ce zata zama alama domin ka: A wannan shekara zaku ci gyauro, a kuma shekara ta biyu zaku shuka daga abin da ya tsiro daga gauron. Amma a shekara ta uku dole zaku yi shuka ku kuma girbe shi, ku dasa kuringar inabi ku kuma ci 'ya'yanta.

³¹ Su da suke ringi na gidan Yahuda da waɗanda kuma suka tsira za su sake kafuwa su haifi 'ya'ya.³² Domin daga Yerusalema ringin za su fito; daga Dutsen Sihiyona waɗanda suka tsira za su zo. Himmar Yahweh mai runduna zai yi wannan."

³³ Saboda Yahweh ya faɗi wannan a kan sarkin Asiriya: "Ba zai shiga wannan birnin ba kuma ba zai harba kibiya a nan ba. Ba zai zo gare shi ba tare da garkuwa ko ya kafa sansanin tudu gāba da ita."³⁴ Ta hanyar da ya zo ta hanyar kuma zai koma; ba zai shiga wannan birni ba - wannan furcin Yahweh ne.

³⁵ Zan kare wannan birnin zan kuma ceto shi, domin ni kaina da kuma bawa na Dauda."

³⁶ Sai mala'ikan Yahweh ya fito ya fāɗa wa sansanin Asiriyawa, ya kashe sojoji 185,000. Da mutanen suka tashi da sassafe, sai suka ga jukunan matattu a kwakkwance ko'ina.³⁷ Senakerib sarkin Asiriya ya kyale Isra'ila ya koma gida ya zauna a Nineba.

³⁸ Daga bisani, yayin da ya ke sujada a gidan Nisrok allahnsa, 'ya'yansa Adramelek da Shareza suka kashe shi da takobi. Sai suka tsere zuwa kasar Ararat. Isahadon ɗansa ya yi sarauta a matsayinsa.

Isaiah 37:1

Ya zamana a lokacin da

Ana amfani da wannan jimlar a nan don yiwa wani muhimmin al'amari alama a cikin labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

ya kekkece tufafinsa, ya rufe jikinsa da tsummoki

Wannan alama ce ta nuna bakin ciki da damuwa. AT: "Ya yayyaga tufafinsa kuma ya lulluɓe da tsummoki saboda yana cikin damuwa kwarai"

Isaiah 37:3

Suka ce da shi

"Mutanen da Hezekiya ya aiko suka ce wa Ishaya"

kamar lokacin da za a haifi yaro, amma uwar ba ta da ƙarfin da zata haifi yaron

Wannan kwatancen anyi shi ne don jaddada cewa suna cikin lokacin wahala mai yawa. AT: "Ya yi kama da ranar da yaro ya shirya haihuwa, amma uwa ba ta da ƙarfin haihuwar ɗanta"

Watakila Yahweh Allahnka zai ji maganganun

A nan kalmar "kalmomin da Yahweh Allahnku ya ji" tana nufin abin da sarkin Asiriya ya ce. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "Yahweh Allahnku zai tsauta wa sarkin Asiriya saboda abin da ya faɗa"

domin ringin da har yanzu suna nan

Wannan yana nufin mutanen da suka rage a Yerusalema. AT: "ga 'yan kalilan daga cikinmu da suke har yanzu"

Isaiah 37:5

Zan sa ruhu a cikinsa, zai kuma ji jita-jitar da zata sa ya koma ƙasarsa Kalmomin "sanya ruhu a cikinsa" yana nufin cewa Allah zai rinjaye shi ya yanke shawara takamaiman. Kalmar "ruhu" a nan tana nufin hali mai karfi ko ji. AT: "Zan yi tasiri a kansa ta yadda idan ya ji wani rahoto, zai koma ƙasarsa"

Zan sa shi ya faɗi ƙasa da takobi a cikin ƙasarsa Kalmomin "faɗi da takobi" karin magana ne da ke nufin cewa maƙiyinsa zai kashe shi da takobi. AT: "Kuma a can a cikin ƙasarsa, zan sa maƙiyansa su kashe shi da takubbansu"

Isaiah 37:8

Tirhaka sarkin Kush da Masar sun haɗu domin su yi yaƙi da shi

"Tirhaka" sunan mutum ne. Ya tattara rundunarsa don su kasance a shirye su yi yaƙi. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari. AT: "Tirhaka sarkin Kush da Masar sun tattara rundunarsa"

Yerusalema ba zata faɗa hannun sarkin Asiriya ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Kalmar "hannu" tana nufin ikon soja na sarki. AT: "Sarkin Asiriya da rundunarsa ba za su ci ku a Yerusalema ba"

Isaiah 37:11

Kuna tsammani za ku kuɓuta?

Sarkin Asiriya ya yi amfani da wannan tambayar don ya yi wa Hezekiya da sojojinsa ba'a. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Don haka ku ma ba za ku sami ceto ba." ko "Don haka tabbas babu wanda zai cece ku ko dai!"

Ko allolin al'ummai sun kuɓutar da su ... Telassa

Sarkin Asiriya ya yi amfani da wannan tambayar don ya yi wa Hezekiya da sojojinsa ba'a. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Al'ummai allah bai 'yantar da al'umman da kakannina suka rusa ba ... Tel Assa! "

al'umman da ubannina suka lalata

Waɗannan mutanen sun lalata garuruwan da aka lissafa ta hanyar cinye su da rundunarsu. Anan kalmar "uba" tana nufin mahaifinsa da sauran kakanninsa waɗanda suka kasance sarakuna. AT: "wanda kakannina suka halaka tare da sojojinsu"

Gozan ... Haran ... Rezek ... Iden ... Telassa ... Hamat ... Arfad ... Iwwa Waɗannan su ne wuraren da Asiriyawa suka ci da yaƙi.

Isaiah 37:14

daga hannun manzannin

Anan an ambaci manzannin da "hannun" don jaddada cewa da kansu suka ba da shi ga sarki. AT: "cewa manzannin sun bashi"

a shiga gidan Yahweh

Haikalin Yahweh ya kasance a cikin maɗaukaki a Yerusalema, saboda haka ana maganar "hawa".

ya baza ta gabansa

"shimfiɗa wasikar a gaban Yahweh." Kasancewa a cikin gidan Yahweh ana ɗaukarsa ɗaya ne da kasancewa a gaban Yahweh. Harafin was birgima ce wacce za a iya kwance ta a

yada.

kai da ka zauna a sama da kerubim

Kuna iya bayyanawa a sarari cewa kerubobin sune waɗanda suke kan murfin akwatin alkawari. Marubutan Littafi Mai-Tsarki sau da yawa suna magana game da akwatin alkawari kamar dai matashin sawun Yahweh ne wanda ya dogara da kafafunsa yayin da yake zaune a kan kursiyinsa a sama. AT: "ku da kuke zaune a kan kursiyinku a saman kerubobi a kan akwatin alkawari"

kai kaɗai ne Allah a kan dukkan mulkokin duniya

"kai kaɗai ne Allah". Wannan karin magana yana nufin samun iko da kuma mulkin duk masarautu. AT: "ku sami iko akan dukkan masarautu"

Kai ka yi sammai da duniya

Wannan yana nufin cewa ya halicci komai. AT: "Kun yi komai"

Isaiah 37:17

Ka juyo da kunnuwanka

"Karkata kunnenka" ko "Juya kai." Wannan yana nufin juya kanku domin ku ji wani abu mafi kyau.

dukkann al'ummai da kasashensu

Wannan magana ce gaba ɗaya. Sarakunan sun lalata yawancin kasashe na kusa, amma ba lallai bane duk kasashe. AT: "yawancin al'ummomi da kasashensu"

Isaiah 37:19

domin su ba alloli ba ne amma ayyukan hannunwan mutane ne Wannan yana jaddada cewa mutane sun yi waɗannan gumaka da hannayensu don haka basu da daraja. AT: "saboda sun kasance donkan karya waɗanda mutane suka yi da itace da dutse"

ka cece mu daga ikonsa

"daga ikon sarkin Asiriya"

Isaiah 37:21

wannan ita ce maganar da Yahweh ya faɗa a kansa

"shi ne abin da Yahweh ya ce"

Akwai budurwar yariya ta Sihiyona ... 'yar Yerusaleim

Waɗannan maganganu ne. Duk waɗannan jimloolin suna da ma'ana iri ɗaya. 'Yar' birni na nufin mutanen da ke zaune a cikin birni. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ishaya 1: 8. AT: "Mutanen Sihiyona ... mutanen Yerusaleim"

gāba da wa ka daga muryarka

Wannan yana nufin magana da farfi kamar muryar mutum abu ne da suka daga sama. AT: "shin ka yi ihu"

daga idanuwanka na girmankai

Wannan karin magana ne wanda ke nufin kallon wani abu cikin girman kai, la'akari da kanku mafi mahimmanci da ya kamata. AT: "an yi alfahari da shi" ko "an yi alfahari da shi" Isaiah 37:24

na kai ... zan sare ... kai wurare ... na gina ... na busar ... karkashin

Anan Senakerib yayi maganar kansa yana cin abubuwa da yawa. Hakika yana cin su da yaƙi da runduna da karusan da ya ba da umarni. AT: "Mun tafi ... Za mu yanke ... za mu shiga"

Na busar da dukkan kogunan Masar karkashin sawayena

Anan Sennakerib yana wuce gona da iri kan yawo da yawo ta kogin Masar yana mai cewa ya bushe kogunan lokacin da ya bi tawagarsa ta cikinsu. AT: "Na ratsa duk rafin Masar kamar sun bushe karkashin kafafuna"

Isaiah 37:26

Kana nan ne domin ka mai da birane gagara-shiga zuwa tulin kango Yahweh ya yi niyya ga sojojin Sennakerib su hallaka biranen da suka hallakar. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "Na tsara cewa sojojinku za su rusa biranen kuma su sa su zama tulin tarin abubuwa"

Yanzu ne nake cikawa

Karin maganar "kawo wani abu ya wuce" na nufin haifar da takamaiman abu ya faru. AT: "Ina sa shi ya faru" ko "Ina sa waɗannan abubuwan su faru"

Sun zama tsire-tsire a gona, danyar ciyawa, ciyawar dake kan rufi ko a fili, kafin iskar gabas

Wannan yana magana ne game da raunin birane da rauni a gaban sojojin Asiriyawa ta hanyar kwatanta biranen da ciyawa. AT: "Garuruwa suna da rauni kamar ciyawar da ke cikin filaye a gaban rundunoninku. Suna da rauni kamar ciyawar da ke tsirowa a saman rufin gidaje kuma iska mai zafi ta gabas ta kone ta"

Isaiah 37:28

Amma na san zaman ka, da fitar ka, da kuma zuwan ka, na san yadda ka harzuka gāba da ni

Wannan yana nufin dukkan ayyukan rayuwa. AT: "Na san duk abin da kuke yi"

Domin harzuka ka ta gāba da ni

Ana iya bayyana kalmar "fushi" a matsayin fi'ili. AT: "yadda kuka fusata da ni"

don girmankanka ya iso kunnuwana

Wannan yana magana ne game da Yahweh yana jin jawabin sarki kamar maganar sarki wani abu ne da yake tafiya zuwa kunnensa. AT: "Na ji kuna magana da girman kai"

zan sa kugiya a hancinka, linzami na kuma a bakinka

Mutum yayi amfani da kugiya kuma ya ciji ya jagoranci dabba kusa. Wannan yana magana ne game da Yahweh yana sarrafa sarki kamar sarki na dabba ne Yahweh yana sarrafawa da ɗan kugiya da kugiya. AT: "Zan mallake ku kamar yadda mutum yake sarrafa dabbarsa ta hanyar sanya kugiya a hancinsa kuma kaɗan a cikin bakinsa"

zan komar da kai hanyar da ka biyo

Wannan yana nufin sanya sarki ya koma kasarsa ta asali. Ana iya bayyana ma'anar wannan. AT: "Zan tilasta muku ku koma kasarku"

Isaiah 37:30

zata zama alama domin ka

"sa hannu a gare ka, Hezekiya." Anan "ku" ɗaya ne kuma yana nufin Hezekiya.

a kuma shekara ta biyu zaku shuka daga abin da ya tsiro daga gauron Wannan ya bayyana abin da mutane za su ci. An fahimci kalmomin "zaku ci" daga jumlar da ta gabata. AT: "a shekara ta biyu zaku ci abinda ya girma" ko "shekara mai zuwa zaku ci abinda ya tsiro"

Isaiah 37:31

gidan Yahuda

Anan "gidan" Yahuda yana nufin zuriyarsa. AT: "zuriyar Yahuda"

suka tsira za su sake kafuwa su haifi 'ya'ya

Wannan yana magana ne game da mutanen Yahuda sun zama masu ni'ima kamar dai shukeshuke ne waɗanda za su yi jijiya kuma su ba da 'ya'ya. AT: "zai yi nasara kamar

shukar da ta yi jijiya kuma ta ba da 'ya'ya"

Domin daga Yerusalem ringin za su fito; daga Dutsen Sihiyona waɗanda suka tsira za su zo

Waɗannan jimplolin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana amfani da su tare don karfafa ragowar mutanen da za su rayu.

Himmar Yahweh mai runduna zai yi wannan

Wannan yana magana ne akan Yahweh yana yin wani abu saboda himmarsa kamar dai "himmar sa" da gaske tana aikata aikin. AT: "Saboda kishinsa, Yahweh Mai Runduna zai yi wannan" ko "Yahweh na runduna zai yi hakan saboda kishinsa"

Isaiah 37:33

Ta hanyar da ya zo ta hanyar kuma zai koma; ba zai shiga wannan birni ba

Anan sarkin Asiriya yana nufin shi da sojojinsa. AT: "sun zo ... ba za su shiga ba"

Isaiah 37:35

domin ni kaina da kuma bawa na Dauda

"domin abubuwa su fi kyau a gare ni da kuma bawana Dauda"

Isaiah 37:36

Senakerib sarkin Asiriya ya kyale Isra'ila ya koma gida ya zauna a Nineba

Anan Senakerib yana nufin duka shi da sojojinsa. Dukansu suka tashi daga Isra'ila suka koma Asiriya. Senakerib ya koma garin Nineba. AT: "Sennakerib da rundunarsa sun bar Isra'ila sun koma gida, Senakerib kuwa ya zauna a Nineba"

Isaiah 37:38

yayin da ya ke sujada

"kamar yadda Sennakerib yake sujada"

Nisrok

Wannan sunan allahn karya ne.

Adramelek ... Shareza ... Isahadon

Waɗannan sunayen maza.

38¹A kwanakin da Hezekiya ya ke ciwo har ya kusa mutuwa. Sai Ishaya ɗan Amoz, annabi, ya zo wurinsa, ya ce masa, "Yahweh yace, 'Ka kintsa komai dai-dai a gidanka; gama mutuwa za ka yi, ba za ka rayu ba,'"²Sai Hezekiya ya juya ya sa fuskarsa a bango ya yi addu'a ga Yahweh.³Ya ce, "Idan ka yarda Yahweh, ka tuna yadda na yi tafiya a gabanka da dukkan zuciyata da aminci, yadda na yi abin da ke dai-dai a idanunka." Sai Hezekiya ya yi kuka da karfi.

⁴Sai maganar Yahweh ta zo wurin Ishaya, cewa,⁵"Tafi ka ce da Hezekiya, shugaban mutanena, 'Wannan shi ne abin da Yahweh, Allah na Dauda kakanka, ya ce: Na ji addu'arka, na kuma ga hawayenka. Duba, ina shirin kara maka shekaru goma sha biyar nan gaba.⁶Daga nan zan cece ka da wannan birnin daga hannun sarkin Asiriya, kuma zan kãre wannan birni.

⁷Wannan zai zama alama a gare ka daga Yahweh, zan yi abin da na alkawarta.⁸Duba, zan komar da inuwa baya da taki goma na hawan benen Ahaz. Saboda haka inuwa ta koma baya da taki goma a kan hawan benen inda ta yi gaba.

⁹Wannan ita ce rubutacciyar addu'ar Hezekiya sarkin Yahuda, lokacin da ya ke rashin lafiya daga nan kuma ya warke:

¹⁰"Na ce tsakanin karshen rayuwata zan koma daga kofofin Lahira; zan karashe sauran shekaru a can.¹¹Na ce ba zan kara ganin Yahweh, Yahweh a cikin kasar rayayyu ba; ba kuma zan kara duban wani mutum ko mazaunan duniya ba.

¹²An datse raina an kuma tafi da shi daga gare ni kamar rumfar makiyayin tumaki; na naɗe raina kamar gado; kana sare ni daga masaka; tsakanin rana da dare zaka karar da raina.¹³Na yi ta kuka har gari ya waye; kamar zaki yana kakkarya dukkan kasussuwana. Tsakanin rana da dare kana karashe raina.

¹⁴Kamar muryar karamin tsuntsu; na yi kuka kamar kurciya; idanuna sun gaji don dubar sama. Ubangiji, an matsa mani; ka taimake ni.¹⁵Me zan iya faɗa? Ya yi magana da ni, ya yi haka, zan yi tafiya a hankali dukkan shekaruna sabili da bakinciki ya rinjaye ni.

¹⁶Ubangiji, wahalolin daka aiko suna da kyau a gare ni; ka dawo mani da raina; ka maido mani da raina da kuma lafiyata.

¹⁷Domin amfani na ne na ji irin wannan bakincikin. Ka cece ni daga kududufin hallaka; domin ka jefar da dukkan zunubaina bayanka.

¹⁸Gama Lahira ba ta yi maka godiya; mutuwa ba ta yabonka; waɗanda suka tafi can cikin rami ba za su bege cikin amincinka ba.¹⁹Mutum mai rai, mutum mai rai, shi ne zai iya yi maka godiya, kamar yadda na ke yi a wannan rana, uba yana bayyanawa 'ya'ya irin amincinka.

²⁰Yahweh yana kusa da ceto na, za mu kuma yi buki tare da kaɗe-kaɗe da waƙoƙi dukkan kwanakin ranmu cikin gidan Yahweh."

²¹Yanzu Ishaya yace, "Bari su ɗauki 'ya'yan faure su cura a kuma sa shi akan marurun, zai kuma warke."²²Hezekiya kuma ya ce, "Me zai zama alama da yasa zan iya zuwa gidan Yahweh?"

Isaiah 38:1

Ka kintsa komai dai-dai a gidanka

Wannan yana nufin shirya iyalinka da waɗanda ke kula da lamuran ku don su san abin da zasu yi bayan kun mutu. Ana iya rubuta wannan a sarari. AT: "Ya kamata ku gaya wa mutane a cikin fadar ku abin da kuke so su yi bayan kun mutu"

na yi tafiya a gabanka da dukkan zuciyata da aminci

Wannan karin magana ne. Anan "tafiya" na nufin "rayuwa."

Jumlar tana nufin rayuwa a cikin hanyar da Yahweh yake so. AT: "ya rayu a gabanka da aminci" ko "ya bauta muku da aminci"

na yi abin da ke dai-dai a idanunka

Ganin Yahweh yana wakiltar hukuncin Yahweh ko kimantawarsa. AT: "me ya faranta maka rai" ko "abin da kuke ganin ya yi kyau"

Isaiah 38:4

maganar Yahweh ta zo

Wannan karin magana ne da ake amfani da shi don gabatar da wani abu da Allah ya faɗa wa annabawansa ko mutanensa. AT: "Yahweh ya faɗi wannan sakon" ko "Yahweh ya faɗi waɗannan kalmomin"

daga hannun sarkin Asiriya

Anan "hannun" sarki yana nufin karfinsa. AT: "ikon sarkin Asiriya"

Isaiah 38:7

matakan Ahaz

Ana kiran waɗannan matakala ta wannan hanyar domin an gina su ne lokacin Ahaz yana sarki. Kuna iya bayyana wannan bayanin a sarari.

Isaiah 38:9

tsakanin karshen rayuwata

"cewa kafin na tsufa." Wannan yana nufin mutuwa a tsakiyar shekaru, kafin tsufa.

zan koma daga kofofin Lahira

Wannan yana maganar mutuwa kamar Lahira masarauta ce da ke da kofofin da mutum zai shiga. AT: "Zan mutu kuma in tafi Lahira"

zan karashe sauran shekaru a can

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kafin in rayu duk tsawon shekaruna zan tafi kabari"

Isaiah 38:12

An datse raina an kuma tafi da shi daga gare ni kamar rumfar

makiyayin tumaki

Wannan yana magana ne game da yadda Yahweh ke kawo karshen rayuwar Hezekiya da sauri ta hanyar kwatanta shi da yadda makiyayi zai cire alfarwarsa daga kasa. AT: "Yahweh ya karɓi raina da sauri kamar makiyayi ya tattara alfarwarsa ya tafi da ita"

na naɗe raina kamar gado

Wannan yana magana ne game da Yahweh cikin sauri ya kawo karshen rayuwar Hezekiya ta hanyar kwatanta shi da yadda mai saƙa yake yanke kyallen rigarsa daga dutsen ya mirgine shi. AT: "kuna gamawa da rayuwata da sauri, kamar mai saƙa yana yanke rigar sa daga mashin idan ya gama"

kamar zaki yana kakkarya dukkan kasussuwana

Hezekiya yayi magana game da yadda yake cikin matsanancin ciwo ta hanyar kwatanta shi da yadda jikin zakoki suka tsage jikinsa. AT: "Ciwo na kamar na ce zaki ya tsage ni"

Isaiah 38:14

Kamar muryar karamin tsuntsu; na yi kuka kamar kurciya

Duk waɗannan maganganun suna nufin abu ɗaya kuma suna jaddada yadda kukan Hezekiya ya kasance abin baƙin ciki da tausayi. Haɗaɗɗiya da kurciya nau'ikan tsuntsaye ne. AT "Kukan na mai ban tausayi ne - suna ji kamar hayaniyar haɗiye da kurar kurciya"

ka taimake ni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Rashin lafiyata tana damuna"

sabili da baƙinciki ya rinjaye ni

"saboda ina cike da baƙin ciki" ko "saboda ina baƙin ciki sosai"

Isaiah 38:16

ka dawo mani da raina

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kuna iya mayar min da raina"

domin ka jefar da dukkan zunubaina bayanka

Hezekiya yayi maganar Yahweh yana gafarta zunubansa kamar abubuwa ne waɗanda Yahweh ya yar da a baya kuma ya manta da su. AT: "Gama kun gafarta zunubaina duka kuma baku sake tunanin su ba"

Isaiah 38:18

Gama Lahira ba ta yi maka godiya; mutuwa ba ta yabonka

Anan "Lahira" da "mutuwa" suna nufin "mutanen da suka mutu." AT: "Ga waɗanda suke cikin Lahira ba sa gode muku; matattu ba sa yabonku"

waɗanda suka tafi can cikin rami

"waɗanda suka gangara zuwa kabari"

Isaiah 38:20

za mu kuma yi buki tare da kaɗe-kaɗe da waƙoƙi

Anan "mu" yana nufin Hezekiya da mutanen Yahuda.

Isaiah 38:21

Bari su

"Ku bar bayin Hezekiya"

39¹A wannan lokacin sai Maduk-Baladan ɗan Baladan, sarkin Babila, ya aika da wasifu tare da kyauta ga Hezekiya; domin ya ji cewa Hezekiya ya yi ciwo ya kuma sami lafiya.²Hezekiya kuwa ya ji daɗin waɗannan abubuwa; har ya kuma nuna wa manzannin ɗakin dukiarsa - wato su azurfa, da zinariya, da kayan yaji, da mai mai daraja, da ɗakin kayayyakin sa na yaƙi, da dukkan abin da ke cikin gidansa. Babu sauran wani abu da ya ke da shi a gidansa, ko cikin dukkan mulkinsa, wanda Hezekiya bai nuna masu ba.

³Sai Ishaya annabi ya zo wurin sarki Hezekiya ya kuma tambaye shi, "Me waɗannan mutane suka ce da kai? Daga ina suka zo?" Hezekiya yace, "Sun zo wuri na daga kasa mai nisa ta Babila."⁴Ishaya ya yi tambaya, "Me suka gani a gidanka?" Hezekiya ya amsa, "Sun ga dukkan abin da ya ke a gidana. Babu wani abu mai daraja da ban nuna masu ba."

⁵Sai Ishaya yace da Hezekiya, "Saurari maganar da Yahweh mai runduna."⁶Duba, ranaku sun kusa zuwa da za a kwashe komai a fadarka, abubuwan da kakaninka suka tara har ya zuwa yau, za a ɗauke su zuwa Babila. Ba abin da za a rage, in ji Yahweh.

⁷Ya'ya da aka haifa maka, waɗanda kai ka haife su - za a ɗauke su, kuma za su zama bābānni a fadar sarkin Babila."⁸Sai Hezekiya ya cewa Ishaya, "Maganar Yahweh wadda ka faɗa tana da kyau." Domin ya yi tunani, "Za a sami salama da kwanciyar rai a zamanina."

Isaiah 39:1

Hezekiya kuwa ya ji daɗin waɗannan abubuwa

Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "Lokacin da

manzannin sarki suka iso, sai Hezekiya ya yi murna da abin da suka kawo masa"

har ya kuma nuna wa manzannin ɗakin dukiarsa

"ya nunawa manzannin duk irin darajar da yake da ita"
Babu sauran wani abu da ya ke da shi a gidansa, ko cikin dukkan mulkinsa, wanda Hezekiya bai nuna masu ba Wannan karamin kari ne kamar yadda Hezekiya ya nuna musu abubuwa da yawa, amma ba komai ba. Hakanan, ana iya bayyana hakan da gaskiya. AT: "Hezekiya ya nuna musu kusan komai a cikin gidansa da cikin mulkinsa"

Isaiah 39:3

Sun ga dukkan abin da ya ke a gidana

Wadannan jimlolin guda biyu suna nufin abu daya kuma ana amfani da su tare don jaddada yadda Hezekiya ya nuna wa mutanen.

Babu wani abu mai daraja da ban nuna masu ba

Ana iya bayyana wannan da kyau. AT: "Na nuna musu

dukkann abubuwa masu daraja a cikin fada na"

Isaiah 39:5

Yahweh mai runduna

Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Ishaya 1: 9.

da za a kwashe komai a fadarka, abubuwan da kakaninka suka tara har ya zuwa yau, za a dauke su zuwa Babila

Ana iya bayyana wannan da kyau. AT: "lokacin da sojojin makiya za su kwashe komai a cikin fada ... su koma Babila"

Isaiah 39:7

'Ya'ya da aka haifa maka

""Ya'yanku maza"

za a dauke su

"Babiloniyawa za su kama su"

40¹"Ta'aziya, ta'azanta mutanena," in ji Allahnka.²"Yi magana mai taushi ga Yerusalem; ka yi mata shela cewa yakinta ya zo karshe, laifofinta kuma an gafarta mata, za ta sami rubi biyu daga hannun Yahweh domin dukkan zunubanta."

³Wata murya ta koka, "A cikin jeji shirya hanyar Yahweh; a shirya ta mika'kiya a cikin Hamada doguwar hanya domin Allahnmu."⁴Kowanne kwari zai cika, za a baje kowanne tsauni da tudu; kasa mai kwazazzabai kuwa za ta zama sumul, wurare kuma masu gargada za su zama sarari;⁵kuma daukakar Yahweh zata bayyana, dukkan mutane kuwa za su gan shi tare; gama bakin Yahweh ne ya fadi haka.

⁶Wata murya na cewa, "Yi kuka." Wata ta amsa, "Kukan me zan yi?" "Dukkan yan adam ciyawa ne, dukkan alkawarinsu da amincinsu kamar furannin jeji.⁷Ciyawa ta kan bushe, furanni kuma su yankwane sa'ad da numfashin Yahweh ya hura a kansu; ba bu shakka mutane ciyawa ne.⁸Hakika ciyawa ta kan bushe, furanni kuwa kan yi yaushi, amma maganar Allahnmu zata tsaya har abada."

⁹bisa tsauni mai tsayi, Sihiyona, mai dauke da labari mai dadi. Ki yi kuwwa da karfi, yaYerusalem. Ke da kika kawo labari mai dadi, daga muryarki, kada kuwa ki ji tsoro. Ki fada wa biranen Yahuda, "Ga Allahnku!"¹⁰Duba, Ubangiji Yahweh yana zuwa kamar mayaki mai nasara, damtsensa mai karfi zai yi masa mulki. Ga shi, da sakamako tare da shi, kuma wadanda ya ceto sun sha gabansa.

¹¹Zai ciyar da garkensa kamar makiyayi, zai tattara 'yan tumakin a damtsensa, ya kuma dauke su kusa da zuciyarsa, kuma a hankali zai bida tumaki masu shayar da nono.

¹²Wa ya taɓa auna ruwaye da tafiɓ hannunsa, ko ya auna sararin sama da tafiɓ hannunsa, ko ya iya riƙe ƙurar duniya a kwando, ko ya iya auna nauyi tsaunika a sikeli, ko tuddai a ma'auni?

¹³Akwai wanda zai iya fahimtar tunanin Yahweh, ko ya ba shi umarni a matsayin mashawarcinsa?¹⁴Daga wurin wa ya taɓa karɓar umarni? Wane ne ya koya masa yadda zai yi abubuwa, ya kuma koya masa sani, ko ya nuna masa hanyar fahimta?

¹⁵Duba, al'ummai na kamar digon ruwa a bokiti, kuma suna kama da kura a sikeli; duba, yana auna tsibirai kamar ɗan ɗigo.¹⁶Lebanon bata da isasshen fetur, ko dabbobin dajinta ba su isa baikon konawa ba.¹⁷Dukkan al'ummai ba isassu ba ne a gare shi; an dauke su ba a bakin komai bane a gare shi.

¹⁸Da wa za ka iya kwatanta Allah? To da wanne gunki za ka kamanta da shi?¹⁹Gunki! Masassaki ne ya yi shi: makera suka dalaye da zinariya kuma suka sa shi cikin abin da suka yi da azurfa.²⁰Domin mika baiko wani ya zaɓi itacen da ba zai ruɓe ba; ya nemi ƙwararren maƙeri da zaya yi masa siffar gunkin da ba zaya faɗi ba.

²¹Ashe ba ka sani ba? Ashe ba ka ji ba? Ba a fada maka ba tun daga farko? Ba ka fahimta ba tun daga fara kafa harsashin duniya?²²Shi wanda ya ke zaune a bisa bangon duniya; mazaunanta suna kama da fari a gabansa. Ya miƙar da sammai kamar labule kuma ya baza su kamar rumfa domin a zauna ciki.

²³Yana maida masu mulki ba komai ba kuma yana maida masu mulkin duniya yadda ba a san da zamansu ba.²⁴Suna kama da dashe kasafai, dashen da a ka shuka kasafai, dashen da bai yi ko saiwar da ta shiga kasa ba, sa'ad da ya hura a kansu sai su yi yaushi, kuma iskar ta hure su kamar kaiƙayi.

²⁵"To, da wane ne za a kwatanta ni, ko akwai wani mai kama da ni?" in ji shi Mai Tsarki.²⁶Dubi sararin sama a bisa! Wane ne ya haliƙce dukkan waɗannan taurarin? Shi ne wanda ya ke masu jagora kuma ya kira su bisa ga sunan kowa. Ta wurin ikonsa da girmansa da kuma ta wurin karfi da iko, ba ko ɗayansu da ya baƙe.

²⁷Me ya sa kuka ce, Yakubu, kuma kuka ce, Isra'ila, "Hanya ta a boye take daga Yahweh, kuma Allahna bai damu da baratarwata ba"?²⁸Ba ku sani ba? Ba ku kuma ji ba? Madawwamin Allah, Yahweh, shi ne mahaliccin karshen duniya, ba ya taɓa jin gajiya ko kasala ba; ba shi da iyakar fahimta.

²⁹Yana karfafa masu jin gajiya; masu kasala kuma ya kan sabunta karfinsu.³⁰Duk da matasa ma sukan ji kasala da gajiya, samari kuma sukan yi tuntuɓe su faɗi.³¹Amma waɗanda suke dogara ga Yahweh zai sabunta karfinsu; za su tashi da fikafikai kamar gaggafa; za su yi gudu kuma ba za su gaji ba; za su yi tafiya amma ba za su suma ba.

Isaiah 40:1

Yi magana mai taushi ga Yerusalem

Annabin yana maganar Yerusalem kamar mace ce da Yahweh ya gafarta. A matsayin haka, Yerusalem tana wakiltar mutanen da ke zaune a wannan garin. AT: "Yi magana mai daɗi ga mutanen Yerusalem"

yakinta ya zo karshe

Mai yiwuwa ma'anoni su ne cewa kalmar "yaki" tana nufin 1) zuwa yakin soja ko 2) zuwa aikin bautar.

laifofinta kuma an gafarta mata

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya yafe mata laifinta"

Isaiah 40:3

A cikin jeji shirya hanyar Yahweh; a shirya ta miƙaƙƙiya a cikin

Hamada doguwar hanya domin Allahnmu

Wadannan layuka biyu suna layi daya kuma suna nufin abu daya ne. Mutanen da suka shirya kansu don taimakon Yahweh ana maganarsu kamar suna shirya hanyoyi don Yahweh ya bi ta.

Kowanne kwari zai cika, za a baje kowanne tsauni da tudu

Wadannan jumlolin suna bayyana yadda mutane za su shirya babbar hanya don Yahweh. Ana iya bayyana su a cikin tsari mai aiki. AT: "Cika kowane kwari, kuma ku daidaita kowane dutse da tudu"

kuma daukakar Yahweh zata bayyana

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai bayyana daukakarsa"

Isaiah 40:6

Dukkan yan adam ciyawa ne

Kalmar "nama" tana nufin mutane. Mai maganar yana magana ne game da mutane kamar ciyawa suke, domin dukkansu biyu suna mutuwa da sauri. AT: "Duk mutane kamar ciyawa suke"

dukkann alƙawarin su da amincinsu kamar furannin jeji

Mai maganar yana kwatanta amincin alƙawari na mutane da furannin da suka yi furanni sannan suka mutu da sauri. AT: "da sauri sun daina kasancewa da aminci ga alƙawarin, kamar dai yadda furen filin ya mutu da sauri"

sa'ad da numfashin Yahweh ya hura a kansu

Mai yiwuwa ma'anonin su ne 1) "lokacin da Yahweh ya busa masa numfashi a kanta" ko kuma 2) "lokacin da Yahweh ya aiko da iska don ya busa akan ta."

Isaiah 40:9

Bisa tsauni mai tsayi, Sihiyona, mai ɗauke da labari mai daɗi

Marubucin yayi magana ne game da Sihiyona kamar dai manzo ne wanda ya ba da labari mai daɗi daga ƙwankolin dutse.

Ke da kika kawo labari mai daɗi

Marubucin yayi magana game da Yerusalem kamar dai manzo ne wanda ya ba da labari mai daɗi.

damtsensa mai ƙarfi zai yi masa mulki

Anan kalmar "damtsen" tana wakiltar ikon Allah. AT: "yana mulki da babban iko"

Isaiah 40:11

Zai ciyar da garkensa kamar makiyayi

Marubucin yayi magana game da mutanen Yahweh kamar tumaki kuma ya Yahweh kamar shi makiyayinsu ne. AT: "Zai kula da mutanensa kamar yadda makiyayi ke ciyar da garkensa"

Isaiah 40:12

Wa ya taɓa auna ruwaye da tafiƙin hannunsa

Ana magana da Yahweh sanin yawan ruwa a cikin tekuna kamar Yahweh yana riƙe da ruwa a hannunsa. (Duba: rquestion)

ko ya auna sararin sama da tafiƙin hannunsa

"Sanda" shine ma'aunin tsayi tsakanin babban yatsa da karamin yatsa lokacin da hannu ya miko. Yahweh ana magana akan sanin tsawon sama ana maganarsa kamar ya auna shi da hannunsa.

Isaiah 40:13

Akwai wanda zai iya fahimtar tunanin Yahweh,

Anan kalmar "hankali" bawai tana nufin tunanin Yahweh bane kawai, amma har da sha'awar sa da kuma motsawar sa.

ko ya ba shi umarni a matsayin mashawarcinsa?

Wannan tambayar ta zance tana jiran amsar mara kyau kuma tana jaddada cewa babu wanda ya taɓa yin hakan. AT: "Bai taɓa karɓar umarni daga kowa ba."

Daga wurin wa ya taɓa karɓar umarni? Wane ne ya koya masa yadda zai yi abubuwa, ya kuma koya masa sani, ko ya nuna masa hanyar fahimta?

Wannan tambayar ta tsammani amsar mara kyau kuma tana jaddada cewa babu wanda ya taɓa yin wadannan abubuwa. AT: "Ba wanda ya koya masa sahihiyar hanyar yin abubuwa. Ba wanda ya koya masa ilimi. Ba wanda ya nuna masa hanyar fahimta."

Isaiah 40:15

digon ruwa a bokiti

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) digon ruwa wanda ya faɗo cikin guga ko 2) digon ruwa da yake diga daga guga.

kuma suna kama da ƙura a sikeli

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh yana kallon su kamar ƙura a kan ma'auni"

an ɗauke su ba a bakin komai bane a gare shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "yana kallon su a matsayin ba komai"

Isaiah 40:18

Da wa za ka iya kwatanta Allah? To da wanne gunki za ka kamanta da shi?

Ishaya ya yi amfani da tambayoyi iri biyu don ya nanata cewa babu wani gunki da za a iya kwatanta shi da Allah.

AT: "Babu wani wanda za ku iya kwatanta Allah da shi.

Babu wani tsafi da za ku iya kamanta shi."

Isaiah 40:21

Ashe ba ka ji ba? Ba a faɗa maka ba tun daga farko?

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Shin mutane ba su gaya muku tun farko ba?"

Ba ka fahimta ba tun daga fara kafa harsashin duniya?

Annabin yayi magana game da Yahweh wanda ya halicci duniya kamar ƙasa gini ne wanda Yahweh ya kafa harsashin gininsa. AT: "daga lokacin da Yahweh ya halicci duniya"

Shi wanda ya ke zaune a bisa bangon duniya

Annabin yayi magana game da Yahweh yana mulkin duniya kamar Yahweh yana zaune akan kursiyi a bisa ƙasa. mazaunanta suna kama da fāri a gabansa
Annabin ya kwatanta yadda Yahweh yake ɗaukan mutane da yadda mutane za su ɗauki ciyawa. Kamar yadda

ciyaware kanana suke ga humansan adam, haka humansan Adam kanana kuma masu rauni a gaban Allah.

Isaiah 40:23

sa'ad da ya hura a kansu

Annabin yayi magana game da Yahweh na cire masu mulki daga mulki kamar dai Yahweh iska mai zafi ce wanda ke bugo shuke-shuke kuma yana sa su bushe.

kuma iskar ta hure su kamar kaikayi

Wannan magana yana fadada kwatancin masu mulki kamar shuke-shuke da Yahweh kamar iska mai sa su bushe. Iskar hukuncin Yahweh za ta kawar da shuke-shuke da suka bushe kamar yadda iska take kwashe ciyawa.

Isaiah 40:25

To, da wane ne za a kwatanta ni, ko akwai wani mai kama da ni?

Yahweh yayi amfani da tambayoyi iri biyu masu maimaita magana don jaddada cewa babu wani kamarsa. AT: "Babu wani wanda za ku iya kwatantani da shi. Babu wani wanda nake kama da shi."

Wane ne ya halicce dukkan wadannan taurarin?

Wannan babbar tambaya ce wacce ke tsammanin amsar, Ya Yahweh. AT: "Yahweh ne ya halicci dukkan wadannan taurari!"

Ta wurin ikonsa da girmansa da kuma ta wurin karfi da iko

Kalmomin "girman karfinsa" da "karfin ikonsa" sun zama ninki biyu wanda ya nanata ikon Yahweh. AT: "Da karfinsa da karfinsa mai karfi"

Isaiah 40:27

Me yasa kuka ce, Yakubu, kuma kuka ce, Isra'ila

Wadannan kalmomin guda biyu duk suna nufin mutanen Isra'ila. AT: "Me yasa kuke ce, ya jama'ar Isra'ila"

Hanya ta a boye take daga Yahweh

Ba a ambaci Yahweh ba tare da sanin abin da ya same su ba kamar Yahweh bai ga hanyar da suke tafiya ba. AT: "Yahweh bai san abin da ya faru da ni ba"

kuma Allahna bai damu da baratarwata ba

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Allahna ba ya damuwa da wasu da ke zaluntata" ko kuma 2) "Allahna bai damu da ya bi da ni dai-dai ba."

Isaiah 40:29

Yana karfafa masu jin gajiya; masu kasala kuma ya kan sabunta karfinsu

Wadannan layi biyu suna da ma'anoni iri daya kuma suna karfafa cewa Yahweh yana karfafa wadanda ba su da karfi. za su tashi da fikafikai kamar gaggafa

Mutanen da suke samun karfi daga Yahweh ana maganarsu kamar mutane suna iya tashi kamar gaggafa suna tashi.

Mikiya tsuntsu ne da ake yawan amfani dashi azaman alama don karfi da karfi.

za su yi gudu kuma ba za su gaji ba; za su yi tafiya amma ba za su suma ba

Wadannan layuka guda biyu suna da ma'ana iri daya.

Mutanen da suke samun karfi daga Yahweh ana maganarsu kamar suna iya gudu da tafiya ba tare da gajiya ba.

41 ¹"Ku yi shiru ku kasa kunne gare ni, ku manisantan kasashe; bari kasashe su sabunta karfinsu; bari su matso kusa su yi magana; bari mu taru ga yin jayayya a kan sabanin.²Wane ne wannan da ya motso wani daga gabas, ana kiransa cikin adalci ga aikinsa? Ya bada kasashe a gare shi ya kuma taimaka masa har ya yi nasara a kan sarakuna. Ya maida su kura da takobinsa, kamar ciyaware da iska ta hure da bakansa.

³Yana biye da su har ma ya wuce lafiya, da sauri kwarai da kyar kafarsa take taɓa kasa.⁴Wane ne yasa wannan ya faru kuma su wane ne suka yi wadannan ayyuka? Wane ne ya kirawo tsararraki tun daga farko? Ni, Yahweh, na farko, da na karshe, Ni ne shi.

⁵Tsibirai sun gani kuma sun ji tsoro; karshen duniya ta girgiza; sun nufo har sun zo.⁶Kowanne ya taimaki makwabcinsa, kowanne kuma ya cewa dayan, 'Yi karfin hali.'⁷Masassaki yana karfafa makerin zinariya, kuma wanda ya ke aiki da guduma yana karfafa shi wanda ya ke aiki da tubalin karfe, haka nan ya ke cewa mai walda, yana da kyau.' Suna buga kusoshi masu karfi domin kada su tuntsure,

⁸Amma kai, Isra'ila, bawana, Yakubu wanda na zaba, zuriyar Ibrahim abokina,⁹kai wanda na kawo ka daga makurar duniya, kuma wanda na kira daga wurare masu nisa, wanda na ce, 'kai ne bawana,' Na zaɓe ka ban kuma fi ka ba.

¹⁰Kada ka ji tsoro, ina tare da kai. Kada ka damu da komai, ni ne Allahnka. Zan karfafa ka, zan kuma taimake ka, zan tallafe ka da hannunna na dama mai adalci.

¹¹Duba, za su ji kunya da kas-kanci, dukkan su da suke fushi da kai; za su zama ba komai ba za su kuma lalace, wadannan da suke gāba da kai.

¹²Za ka neme su amma ba za ku same su ba; wato wadanda suke gāba da kai; za su zama kamar ba komai ba, ba bu shakka za su zama ba komai ba.¹³Gama Ni, Yahweh Allahnku, zan riƙe ka da hannun dama, ina faɗi maka, 'Ka da ka ji tsoro; ina taimakonka.'

¹⁴Kada ka ji tsoro, kai tsutsa Yakubu, da ku mutanen Isra'ila; zan taimake ku - wannan furcin Yahweh ne, mai fansarku, Mai Tsarki na Isra'ila.¹⁵Duba, zan sa ku zama kamar ceburin sussuka mai kaifi, sabo mai baki biyu; za ku sussuke tsaunuka ku lalatar da su; za ku nife tuddai kamar kaikayi.

¹⁶Za ku shekesu, iska kuma zata hure su; iska kuma zata warwatsa su. Za ku yi murna cikin Yahweh, za ku yi murna a cikin Mai Tsarki na Isra'ila.

¹⁷Wadanda ake takurawa da mabukata za su nemi ruwa, amma ba bu, harsunansu za su bushe da kishi; Ni Yahweh, zan amsa addu'arsu; Ni Allah na Isra'ila, ba zan yashe su ba.¹⁸Zan sa kogunan ruwa su yi gudu daga gangare, maɓuɓɓugan ruwa su yi gudu a tsakiyar kwarurruka; zan sa hamada ta zama kududdufan ruwa, busasshiyar kasa kuma ta zama maɓuɓɓugan ruwa.

¹⁹Zan sa itatuwan sida, da gawo su tsiro a jeji, da itacen ci-zaki, da itacen zaitun. Zan dasa siferas a hamada, tare da marke da wuraren renon itacen siferas.²⁰Zan yi wannan domin mutane su gani, su sani, su kuma fahimta tare, hannun Yahweh ya yi wannan, Mai Tsarki na Isra'ila ya halitta shi.

²¹"Fadi maganarka," Inji Yahweh, "Fadi jayayyarka mai kyau don gumakunka," inji Sarkin Yakubu.²²Bari ku kawo ma na jayayyarku; ku zo ga ba ku furta ma na abin da da zai faru, saboda mu san waɗannan abubuwa sosai. Ku sa su fada mana yadda furcin za su zama, domin mu yi tunani a kansu mu kuma san yadda su ka cika.

²³Ku fada game da abubuwan da za su faru nan ga ba, domin mu san ko ku alloli ne; ku yi wani abu mai kyau ko bala'i, ko ma cika da jin tsoro ya kuma burgemu.²⁴Ku duba, ku allolin wofi ne kuma ayyukan kuma na wofi ne; wanda ya zaɓe ku ma abin kyama ne.

²⁵Na ta da wani daga arewa, kuma ya zo; daga fitowar rana na kira shi wanda ya yi kira bisa sunana, wanda zai tattake masu mulki kamar laka, kamar yadda maginin tukwane ya ke tattake yumbu.²⁶Wa ne ne ya fada ma na wannan tun daga farko, ko ma sani? Kafin wannan lokaci, ko mu ce, "Ya yi dai-dai"? Babu dayansu da ya yi dokar haka, i, ba kuwa wanda ya ji kuna fadar wani abu.

²⁷Ni ne na farko da na ce da Sihiyona, "Duba ga su a nan;" Na aika manzo zuwa Urshalima.²⁸Sa'ad da na duba, ba bu wani, ko ma a cikinsu wanda zai ba da shawara mai kyau, wanda idan Na yi tambaya, zai iya amsawa da magana.²⁹Duba, dukkansu a wofi su ke, ayyukansu na wofi ne; zubin siffofinsu na karfe adadin iska su ke, wofi ne kuma.

Isaiah 41:1

Ku yi shiru ku kasa kunne gare ni

Anan "ni" yana nufin Allah.

bari su matso kusa su yi magana; bari mu taru ga yin jayayya a kan sabanin

Waɗannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya.

Na biyu yayi bayanin dalilin na farko. AT: "to, bari su zo kusa don su yi magana kuma su yi magana da ni"

Ya maida su kura da takobinsa, kamar ciyawa da iska ta hure da bakansa

Mayar da su turɓaya da tattaka magana ce ko kari don lalata duk abin da mutanen waɗannan kasashe suka yi. Sojojin mutum ɗaya daga gabas za su ci waɗannan kasashe da warwatsa mutane a sauƙaƙe.

Isaiah 41:3

Yana biye da su har ma ya wuce lafiya

"Mai mulki daga gabas yana bin al'umman duniya"

Wane ne yasa wannan ya faru kuma su wane ne suka yi waɗannan ayyuka?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa shi ne ya yi waɗannan abubuwa. AT: "Na aiwatar kuma na cika waɗannan ayyukan."

Wane ne ya kirawo tsararraki tun daga farko?

Anan kalmar "tsararraki" tana wakiltar duk tarihin ɗan adam, wanda Yahweh ya kirƙira kuma ya tsarashi cikin tarihi. Tambayar magana tana jiran amsar, Yahweh. AT: "Na tattara al'ummomin bil'adama tun daga farko."

Isaiah 41:5

Tsibira

Kuna iya fassara "tsibirai" kamar yadda kuka fassara "yankunan bakin teku" a cikin Ishaya 41:1.

ƙarshen duniya

Wuraren da suke nesa da duniya ana maganarsu kamar su ne wuraren da duniya ta kare. A "wurare mafi nisa na duniya"

Suna buga kusoshi masu ƙarfi domin kada su tuntsure

Anan "shi" yana nufin gunkin da suka yi.

Isaiah 41:8

kai wanda na kawo ka daga makurar duniya

Waɗannan layuka biyu suna da ma'ana ɗaya kuma suna jaddada cewa Yahweh yana dawo da Isra'ilawa zuwa

ƙasarsu daga ƙasashe masu nisa.

Na zaɓe ka ban kuma ƙi ka ba

Waɗannan jimlolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Jumla na biyu a cikin maganganu marasa kyau abin da na farko ya fadi a cikin kyakkyawar magana.

Isaiah 41:10

zan tallafe ka da hannunna na dama mai adalci

Ana magana akan ƙarfafa Yahweh ga mutanensa kamar yana riƙe da su da hannunsa.

Isaiah 41:11

Duba, za su ji kunya da ƙasƙanci, dukkan su da suke fushi da kai

"duk waɗanda suka yi fushi da kai za su ji kunya da kunya" za su zama ba komai ba za su kuma lalace, waɗannan da suke gāba da kai

"waɗanda suka yi hamayya da ku za su zama kamar komai kuma za su hallaka"

Isaiah 41:12

Gama Ni, Yahweh Allahnku, zan riƙe ka da hannun dama

Ana magana akan Yahweh yana taimakon Isra'ilawa kamar yana riƙe da hannun dama.

Isaiah 41:14

kai tsutsa Yakubu, da ku mutanen Isra'ila

Anan "Yakubu" da "mutanen Isra'ila" ma'ana ɗaya ce. AT:

"Ya ku mutanen Isra'ila da kuke kamar tsutsotsi"

Mai Tsarki na Isra'ila

Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Ishaya 1: 4.

zan sa ku zama kamar ceburin sussuka mai kaifi, sabo mai baki biyu Yahweh yayi magana game da baiwa Isra'ila damar cin magabtansu kamar yana mai da al'ummar masussuka wanda zai daidaita tsaunuka.

za ku sussuke tsaunuka ku lalatar da su

Wannan kwatanci ne na biyu. Tsaunuka kwatanci ne na hatsi, kuma hatsi masussuka ishara ce ga Isra'ilawa da suka ci ƙasashe makiyan makiyan da ke kusa da su. AT: "zaku tumbi makiyanku ku fatattake su kamar hatsi ne, duk da cewa sun yi ƙarfi kamar duwatsu"

Isaiah 41:16

iska kuma zata hure su; iska kuma zata warwatsa su

Waɗannan jimlolin guda biyu suna nufin abu ɗaya. AT:

"iska za ta kwashe su"

Isaiah 41:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana ne game da mutanen da suke cikin tsananin bukata kamar suna kishi kwarai, da kuma tanadin da ya yi musu kamar ya sa ruwa ya bayyana a wuraren da yawanci ba zai bayyana ba.

Isaiah 41:19

da gawo su tsiro a jeji, da itacen ci-zaki, da itacen zaitun

Wadannan nau'ikan bishiyoyi ne.

hannun Yahweh ya yi wannan

Anan kalmar "hannu" tana wakiltar Yahweh da kansa. AT: "Yahweh ya yi wannan"

Isaiah 41:21

Muhimmin Bayani:

A cikin wadannan ayoyin, Yahweh yana ba'a da mutane da gumakansu. Yana kalubalantar gumaka don faɗin abin da zai faru a nan gaba, amma ya san ba za su iya ba.

Isaiah 41:23

ku yi wani abu mai kyau ko bala'i

Kalmomin "mai kyau" da "mugunta" suna haifar da haɗin kai kuma suna wakiltar komai. AT: "ku yi komai kwata-kwata"

wanda ya zabe ku ma abin kyama ne

Anan "ku" jam'i ne kuma yana nufin gumaka. AT: "mutumin da ya zaba muku gumaka"

Isaiah 41:25

Na ta da wani daga arewa

Yahweh yayi maganar nada mutum kamar ya tayar da mutumin. AT: "Na nada guda ɗaya"

shi wanda ya yi kira bisa sunana

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) cewa wannan mutumin ya roki

Yahweh don nasararsa ko 2) cewa wannan mutumin yana bauta wa Yahweh.

Babu ɗayansu da ya yi dokar haka, i, ba kuwa wanda ya ji kuna faɗar wani abu

"Lallai, babu wani daga gumaka da ya hukunta shi. Lallai, ba wanda ya ji ku gumakan suna faɗin wani abu"

Isaiah 41:27

ko ma a cikinsu

"ba gunki ɗaya ba"

zubin siffofinsu na karfe adadin iska su ke, wofi ne kuma

Yahweh yayi magana akan rashin darajar gumakan kamar gumakan iska ne kuma babu komai. AT: "gumakansu duk basu da amfani"

42¹ Duba, bawana, wanda na rike; zabaɓɓena, wanda na ke jindaɗin sa. Na sa Ruhuna a bisansa; za ya kawo hukunci ga al'ummai.² Ba za ya yi kuka ko sowa ba, ko ya sa a ji muryarsa a tituna ba.

³ Murzajjen kara ba za ya karya shi ba, lagwanin da ba ya ci sosai ba za ya bice shi ba: a cikin aminci za ya zartar da hukunci.⁴ Ba za ya suma ba ko ya karaya har sai ya kafa hukunci a duniya; Kasashen tsibirai kuma suna jiran shari'arsa.

⁵ Ga abin da Allah Yahweh ya faɗa - shi wanda ya halicci sammai kuma ya shimfiɗasu, shi wanda ya yi duniya da dukkan abin da take fitarwa, shi wanda ya ke bayar da numfashi ga mutanen dake cikin ta da kuma rai ga waɗanda ke zaune a cikin ta.⁶ "Ni, Yahweh, na kira ka cikin adalci kuma zan ri ke hannunka. Zan kiyayeka in sanya ka alƙawari domin mutane, haske kuma ga al'ummai,

⁷ Domin a buɗe idanun makafi, za a sako da 'yan kurkuku daga can cikin kogo da kuma waɗanda aka tsare a gidan tsaro waɗanda ke zaune a cikin duhu.

⁸ Ni ne Yahweh, sunana kenan; bazan raba ɗaukakata da wani ba ko yabona da sassakaƙƙun gumaka.⁹ Duba, abubuwan da suka wuce sun faru, yanzu ina gaf da furta sabobbin al'amura. Kafin su fara afkuwa zan gaya maku game da su."

¹⁰ Ku raira sabuwar waƙa ga Yahweh, da kuma yabonsa daga ƙarshen duniya; ku waɗanda ke gangarawa zuwa teku, da dukkan abin da ke ciki, ƙasashen tsibirai da dukkan mazaunan cikin su.¹¹ Bari hamada da biranenta su koka, ƙauyuka kuma inda keda ke zaune, ku yi sowa ta farinciki! bari mazauna Sela su raira; bari su yi sowa daga kololuwar tsaunuka.

¹² Bari su bada ɗaukaka ga Yahweh su kuma furta yabonsa a ƙasashen tsibirai.¹³ Yahweh za ya fita a matsayin mayaƙi; a matsayin mutumin yaƙi za ya motsa himmarsa. Za ya yi sowa, I, za ya yi kururuwar koke-koken yaƙinsa; za ya nuna wa maƙiyansa ikonsa.

¹⁴ Na yi shiru na dogon lokaci; na tsaya cik na hana kaina; yanzu zan yi kuka kamar macen dake cikin nakuda; zan yi nishi da huci.¹⁵ Zan rusar da tsaunuka da tuddai in kuma sa ganyayensu su bushe; zan maida koguna tsibirai in kuma sa lakarsu su bushe.

¹⁶ Zan kawo makafi bisa hanyar da ba su sani ba; bisa tafarkun da ba su san zan bi da su ba. Zan mayarda duhu ya zama haske a gabansu, zan sa karkatattun wurare su mika. Zan yi waɗannan abubuwa, ba kuma zan yashe su ba.

¹⁷ Za a komar da su baya, za a san ya su cikin kunya gabaɗaya, wato su waɗanda suka sa dogararsu ga sassakaƙƙun siffofi, su waɗanda suke cewa sarrafaɗfun siffofin ƙarfe, "Ku ne allolinmu."

¹⁸ Ka saurara, kai kurma; ka duba, kai makaho, domin ka sami gani.¹⁹ Wane ne makaho idan ba bawana ba? ko kurma kamar manzona wanda na aika? Wane ne ya yi makantar abokin alƙawarina, ko makaho kamar bawan Yahweh?

²⁰ Kana ganin abubuwa da yawa, amma baka faɗimta; kunnuwa a buɗe, amma ba bu mai ji.²¹ Ya gamshi Yahweh ya yabawa hukuncinsa kuma yasa shari'arsa a bar ɗaukaka.

²² Amma waɗannan mutane ne waɗanda a ka yiwa fashi a ka kuma washe su; an datse su dukka a ramuka, sun zama abin washe wa ba bu kuma mai fansarsu, ba bu wanda kuma ya ce, "A maido da su!"

²³ Wane ne a cikin ku za ya saurari wannan? Wane ne za ya saurara kuma ya ji a nan gaba?²⁴ Wane ne ya mika Yakubu ga ɗan fashi, Isra'ila kuma ga masu kwasar gani? Ba Yahweh bane, wanda muka yiwa zunubi, wanda suka ƙi tafiya cikin hanyoyinsa, wanda kuma suka ƙi yin biyayya da shari'arsa?

²⁵ Domin wannan ya zubo da fushinsa mai zafi a bisansu, da masifar yaƙi. Ya haska kewaye da su, amma ba su lura ba; ya ƙona su, amma ba su yi hattara ba a zukatansu.

Isaiah 42:1

Duba, bawana

"Duba, bawana" ko "Ga bawana"

wanda na ke jindadin sa

"Tare da wanda nake matukar farin ciki"

Isaiah 42:3

Murzejjen kara ba za ya karya shi ba, lagwanin da ba ya ci sosai ba za ya bice shi ba

Yahweh yayi magana game da mutane marasa karfi da marasa karfi kamar an murkushe su da busassun sanduna.

Isaiah 42:5

shi wanda ya halicci sammai kuma ya shimfidasu

Annabin yayi magana game da Yahweh wanda ya halicci sammai da kasa kamar sammai da kasa kyalles ne wanda Yahweh ya shimfida.

shi wanda ya ke bayar da numfashi ga mutanen dake cikin ta da kuma rai ga wadanda ke zaune a cikin ta

Wadannan jimlolin suna da ma'ana iri daya kuma suna karfafa cewa Yahweh yana ba kowane mutum rai. Kalmar "numfashi" metonym ce ta rayuwa. AT: "yana ba da rai ga mutanen da ke rayuwa a duniya"

na kira ka

Anan "ku" daya ne kuma yana nufin bawan Yahweh.

Isaiah 42:7

a bude idanun makafi

Ana haifar da makaho da gani kamar ana bude idanunsu ne. Hakanan, Yahweh yayi magana game da bawansa wanda zai ceci wadanda aka tsare bisa kuskure kamar bawansa yana maido da gani ga makafi. AT: "don bawa makafi damar gani"

za a sako da 'yan kurkuku daga can cikin kogo da kuma wadanda aka tsare a gidan tsaro wadanda ke zaune a cikin duhu

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu daya daidai. Ana iya samar da kalmar a jimla ta biyu. AT: "don sakin fursunoni daga kurkuku, da kuma sakin wadanda suka zauna cikin duhu daga gidan da suke tsare"

Isaiah 42:8

yabona da sassakafkun gumaka

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. AT: "kuma ba zan raba yabo na ba da gumakan da aka sassaka"

Isaiah 42:10

gangarawa zuwa teku, da dukkan abin da ke ciki, kasashen tsibirai da dukkan mazaunan cikin su

"da dukkan halittun da ke rayuwa a cikin teku, da duk wadanda ke zaune a gabar teku"

Bari hamada da biranenta su koka

Wannan yana nufin mutanen da suke zaune a hamada da biranen.

Isaiah 42:12

Bari su bada daukaka ga Yahweh

A nan "su" na nufin mutanen da ke bakin teku.

Yahweh za ya fita a matsayin mayaƙi

An gwada Yahweh da jarumi wanda a shirye yake ya fatattaki magabtan mutanensa.

Isaiah 42:14

Na yi shiru na dogon lokaci; na tsaya cik na hana kaina

Wadannan layuka guda biyu suna da ma'ana iri daya.

Rashin aikin Yahweh an bayyana shi da nutsuwa da nutsuwa.

na tsaya cik na hana kaina

Wadannan jimlolin guda biyu suna nufin abu daya kuma suna nuna cewa Yahweh ya kiyaye kansa daga aiki. AT: "Na kiyaye kaina daga yin komai"

zan yi kuka kamar macen dake cikin nakuda; zan yi nishi da huci Aikin Yahweh a matsayin jarumi mai ihu ana kwatanta shi da mace mai ciki wacce ke kuka saboda azabar nakuda.

Wannan yana jaddada aikin da ba makawa kwatsam bayan tsawon aiki.

Isaiah 42:16

ba su sani ba

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "cewa ba su taɓa tafiya ba" ko 2) "wadanda ba su san su ba."

zan bi da su ba. Zan mayarda duhu ya zama haske a gabansu Yahweh yayi magana akan mutanensa marasa taimako kamar basu gani saboda sunyi tafiya cikin duhu, kuma yana taimakonsu kamar ya sa haske ya haskaka cikin duhun.

Isaiah 42:17

Za a komar da su baya, za a san ya su cikin kunya gaba daya Kafirƙa yarda da wadanda suke bautar gumaka ana magana ne da su kamar yana tilasta su su juya baya ne kuma su juya akasin hakan. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan fi su kuma in kunyata su"

Isaiah 42:18

Wane ne makaho idan ba bawana ba? ko kurma kamar manzona wanda na aika?

Yahweh yayi wadannan tambayoyin na zance don tsawata wa mutanensa kuma ya nanata cewa babu wani makaho ko kurma kamar su. AT: "Babu wanda ya makanta kamar bawana. Babu wanda ya kurma kamar manzo na wanda na aiko."

Wane ne ya yi makantar abokin alkawarina, ko makaho kamar bawan Yahweh?

Yahweh yayi wadannan tambayoyin na zance don tsawata wa mutanensa kuma ya nanata cewa babu wani makaho ko kurma kamar su. AT: "Babu wanda ya makanta kamar abokin alkawarina. Babu wanda ya makanta kamar bawan Yahweh."

Isaiah 42:20

Kana ganin abubuwa da yawa, amma baka fahimta

"Ko da yake kun ga abubuwa da yawa, amma ba ku fahimci abin da suke nufi ba"

kunnuwa a bude, amma ba bu mai ji

Ana magana da ikon ji kamar dai kunnuwa sun bude. A nan kalmar "ji" na nufin fahimtar abin da mutum ya ji. AT: "mutane suna ji, amma babu wanda ya fahimci abin da suka ji"

Ya gamshi Yahweh ya yabawa hukuncinsa kuma yasa shari'arsa a bar daukaka

"Yahweh yana farin cikin girmama adalcinsa ta hanyar daukaka shari'arsa." Kashi na biyu na jimlar yana bayanin yadda Yahweh ya cika kashi na farko.

Isaiah 42:22

Amma wadannan mutane ne wadanda a ka yiwa fashi a ka kuma

washe su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Amma abokan gaba sun wawashe kuma sun washe wannan mutane"

kuma washe su; an datse su dukka a ramuka

Wadannan jimloolin biyu suna nufin abu daya daidai. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "makiya sun kama su duka cikin rami sun tsare su a kurkuku"

Isaiah 42:23

Wane ne ya mika Yakubu ga dan fashi, Isra'ila kuma ga masu kwasar ganima?

Wadannan jimloolin guda biyu suna nufin abu daya. Ishaya yayi amfani da wannan azaman babban tambaya don jaddada amsar da zai bayar a cikin jumla ta gaba. AT: "Zan gaya muku wanda ya ba da Isra'ilawa ga 'yan fashi da ganima."

wanda muka yiwa zunubi

Anan kalmar "mu" tana nufin mutanen Isra'ila da kuma Ishaya.

wanda suka ki tafiya cikin hanyoyinsa, wanda kuma suka ki yin

biyayya da shari'arsa

Kalmar "su" kuma tana nufin mutanen Isra'ila da Ishaya. Kalmomin guda biyu ma'anarsu daya. A farkon, yin biyayya ga dokokin Yahweh ana magana ne da shi kamar yana tafiya cikin hanyoyin da Yahweh ya umurce su da su bi.

Isaiah 42:25

wannan ya zubo da fushinsa mai zafi a bisansu

Ishaya yayi magana akan fushin Yahweh kamar wani ruwa ne wanda za'a iya zubowa. AT: "ya nuna musu yadda ya fusata"

masifar ya'ki

Ana iya fassara kalmar "lalata" tare da fi'ili. AT: "ta hanyar lalata su da ya'ki"

ba su yi hattara ba a zukatansu

Kula da wani abu da kuma koyo daga gare shi ana magana ne kamar yana sanya wannan abu a zuciyar mutum. AT: "ba su ba da hankali ba" ko "ba su koya daga gare ta ba"

43 ¹Amma yanzu ga abin da Yahweh ya fada, shi wanda ya halicceka, Yakubu, shi wanda ya yi ka, Isra'ila: "Kada ka ji tsoro, gama na fansheka; na kiraka da sunanka, kai nawa ne.

²Sa'ad da ka bi ta cikin ruwaye, zan kasance tare da kai; ta cikin koguna kuma, ba za su sha kanka ba. Sa'ad da ka yi tafiya ta cikin wuta ba za ka kone ba, harsashen wutar kuwa ba za ya lalatar da kai ba. ³Gama ni ne Yahweh Allahnka, mai tsarki na Isra'ila, mai cetonka. Na ba da Masar diyya a kanka, Itiyofiya da Seba misanya dominka.

⁴Tunda kana da tamani da muhimmanci a idanuna, ina kaunarka; saboda haka zan bayar da mutane misanya dominka, wasu mutanen kuma misanya domin rayuwarka. ⁵Kada ka ji tsoro, gama ina tare da kai; zan kawo zuriyarka daga gabas, in tattaro ka daga yamma.

⁶Zan cewa arewa, 'Mikosu,' kudu kuma, 'Kada ka rikesu,' A kawo 'ya'yana maza daga ne sa, 'ya'yana mata kuma daga lungun sassan duniya, ⁷dukkan wanda ake kira da sunana, wanda na halitta domin daukakata, wanda na yi, I, wanda na halitta.

⁸Fito da mutane makafi, koda ya ke suna da idanu, da kuma kurame, koda ya ke suna da kunnuwa. ⁹Dukkan al'ummai ku tattaru wuri daya, dukkan mutane kuma ku taru. Wane ne a cikinsu za ya furta wannan, ya kuma yi mana shelar al'amuran farko? Bari su kawo shaidunsu su tabbatar da gaskiyarsu, bari su saurara su kuma tabbatar, 'Gaskiya ne.'

¹⁰'Ku ne shaiduna,' Yahweh ya furta, "Bawana kuma wanda na za'ba, domin ku sani ku kuma gaskata da ni, ku kuma fahimci cewa ni ne shi. Kafin ni babu wani allah da a ka yi, kuma ba za ayi wani ba bayana. ¹¹Ni, ni ne Yahweh, kuma babu wani mai ceto sai ni.

¹²'Na furta, na ceto, kuma na yi shela, kuma babu wani allah a tsakaninku. Kune shaiduna,' Yahweh ya furta, "'Ni ne Allah.

¹³Daga wannan rana har zuwa nan gaba ni ne shi, kuma babu wanda za ya ceci wani daga hannuna. Na aikata, wane ne za ya canza?"

¹⁴Wannan ne abin da Yahweh yace, Mai fansarku, Mai tsarki na Isra'ila: "Sabili da ku na yi aike a Babila na turasu dukka zuwa gudun hijira, na maida farincikin Babiloniyawa zuwa wa'ko'kin makoki. ¹⁵Ni ne Yahweh, Mai tsarkinku, Mahaliccin Isra'ila, Sarkinku."

¹⁶Wannan shi ne abin da Yahweh yace (Wanda ya buɗe hanya ta cikin tekun da kuma tafarki ta cikin manyan ruwaye,

¹⁷wanda ya bida karusa da doki, sojoji da babbar runduna. Suka fadi tare; ba za su sake tashi ba; an kawar da su, aka bice su kamar lagwanin da ke ci.)

¹⁸Kada ku yi tunani akan wadannan abubuwa da suka wuce, ko ku kula da abubuwan da can. ¹⁹Duba, ina gaf da yin sabon abu; yanzu ya fara faruwa; ba ku yi la'akari ba? zan yi hanya a hamada da magudanan ruwa a cikin jeji.

²⁰Dabbobin jeji za su girmamani, diloli da jiminai, saboda na bayarda ruwa a jeji, da koguna a hamada, domin za'babban mutanena su sha, ²¹wadannan mutane wadanda na yi su domin kaina, domin su maimaita yabbaina.

²²Amma ba ku yi kira gare ni ba, Yakubu; kun gaji da ni, Isra'ila. ²³Ba ku kawo mani ko daya daga cikin tumakinku ba a matsayin baye-bayen konawa, ko kuka girmamani da hadayunku ba. Ban dora maku nauyin baye-bayen hatsi ba, ko na gajiyyar daku da kawo turare.

²⁴Ba ku sawo mani kiraren kanshi da kuɗi ba, ko kuwa ku zubo mani kitsen hadayunku ba; amma kuna d'oramani nauyin zunubanku, kun gajiyyar da ni da miyagun ayyukanku.

²⁵Ni, I, Ni, Ni ne wanda na ke share kurakuranku sabili da ni; kuma bazan sake tunawa da zunubanku ba. ²⁶Ku tuna mani da abin da ya faru, bari mu yi mahawara tare; ku kawo fararku, domin a tabbatar da ku marasa laifi.

²⁷Ubanku na farko ya yi zunubi, kuma shugabanninku sun yi mani laifi. ²⁸Saboda haka zan gurbata tsarkakan shugabanni; zan mika Yakubu ga lalacewa d'ungum, Isra'ila kuma ga wulakantaccen kaskanci."

Isaiah 43:1

shi wanda ya haliƙceka, Yakubu, shi wanda ya yi ka, Isra'ila
Duk sassan jumlar abu daya suke nufi. AT: "wanda ya haliƙce ku, ya jama'ar Isra'ila"

Isaiah 43:2

Sa'ad da ka bi ta cikin ruwaye, zan kasance tare da kai; ta cikin koguna kuma, ba za su sha kanka ba

Wadannan maganganun guda biyu ma'anarsu ɗaya ce kuma suna ƙarfafa cewa mutane ba za su sami lahani ba saboda Yahweh yana tare da su.

ba za ka kone ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba zai kone ku ba"

Na ba da Masar diyya a kanka, Itiyofiya da Seba misanya dominka Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna jaddada cewa Yahweh zai ba magabcin Isra'ila damar cinye wadannan al'umman maimakon Isra'ila.

Isaiah 43:4

Tunda kana da tamani da muhimmanci a idanuna, ina ƙaunarka Kalmomin "masu daraja" da "na musamman" ma'anarsu abu ɗaya ne kuma suna nanata yadda Yahweh yake daraja mutanensa. AT: "Saboda kuna da daraja a wurina" saboda haka zan bayar da mutane misanya dominka, wasu mutanen kuma misanya domin rayuwarka

Dukansu jimlolin suna nufin abu ɗaya. AT: "saboda haka zan bar abokan gaba su ci sauran al'ummomi maimakon ku"

zan kawo zuriyarka daga gabas, in tattaro ka daga yamma Hanyoyin "gabas" da "yamma" suna wakiltar daga kowane bangare. AT: "Zan kawo ku da zuriyar ku daga kowane bangare"

Isaiah 43:6

dukkan wanda ake kira da sunana

Anan don a kira shi da sunan wani yana wakiltar kasancewa na wannan mutumin. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "duk wanda na kira da suna na" ko "duk wanda yake nawa"

wanda na halitta domin ɗaukakata, wanda na yi, I, wanda na halitta Duk wadannan suna nufin abu ɗaya kuma suna jaddada cewa Allah ne ya yi mutanen Isra'ila.

Isaiah 43:8

Wane ne a cikinsu za ya furta wannan, ya kuma yi mana shelar al'amuran farko?

Wannan tambayar ta lafazi ta shafi gumakan da mutanen kasashe ke bauta wa. Amsar da aka bayar ita ce babu ɗayansu da zai iya wannan. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Babu wani allahnsu da zai iya bayyana wannan ko ya sanar da mu abubuwan da suka gabata."

Bari su kawo shaidunsu su tabbatar da gaskiyarsu, bari su saurara su kuma tabbatar, 'Gaskiya ne.'

Yahweh yana kalubalantar gumakan da al'ummai suke bauta wa don samar da shaidu waɗanda za su ba da shaidar cewa sun sami damar yin waɗannan abubuwa, kodayake ya san cewa ba za su iya yin hakan ba. AT: "Wadannan alloli ba su da shaidu da za su tabbatar da gaskiyarsu, shaidun da za su saurara kuma su tabbatar,

'Gaskiya ne'"

Isaiah 43:10

Kafin ni babu wani allah da a ka yi

Anan kalmar "kafa" tana nuna cewa Yahweh yana magana ne game da gumakan da mutane suka yi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Babu wani daga cikin gumakan da mutane suka kirkira da ya kasance a gabana"

kuma ba za ayi wani ba bayana

"babu wani daga cikin waɗancan allohi da zai wanzu bayan ni"

babu wani mai ceto sai ni

"Ni kadai zan iya cetonka"

Isaiah 43:12

babu wanda za ya ceci wani daga hannuna

Anan kalmar "hannu" tana wakiltar ikon Yahweh. AT:

"babu wanda zai iya ceton kowa daga hannuna"

wane ne za ya canza?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar yana cewa babu wanda zai iya juya hannunsa. Ana iya fassara shi azaman bayani. Juyawa baya yayi yana wakiltar dakatar dashi daga yin wani abu. Duba yadda kuka fassara makamancin kalmar a cikin Ishaya 14:27. AT: "babu wanda zai iya mayar da ita." ko "ba wanda zai iya dakatar da ni."

Isaiah 43:14

Mai tsarki na Isra'ila

Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Ishaya 1: 4.

yi aike a Babila na turasu

Ana iya samarda abin da kalmar "aika" a fassara. AT: "Na aika sojoji zuwa Babila"

kai su dukka 'yan gudun hijira

"ka saukar da dukkan mutanen Babila 'yan gudun hijira"

Isaiah 43:16

Suka faɗi tare; ba za su sake tashi ba

Ana maganar mutuwa kamar tana fadowa kasa. AT: "Duk sun mutu tare; ba za su sake rayuwa ba"

an kawar da su, aka fiƙe su kamar lagwanin da ke ci

Ana magana da mutanen da ke mutuwa kamar suna kone fitilun kyandir da wani ya kashe. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "rayukansu sun ƙare, kamar mutum ya kashe wutar kyandir mai ƙuna"

Isaiah 43:18

Kada ku yi tunani akan waɗannan abubuwa da suka wuce, ko ku kula da abubuwan ɗa can

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu ɗaya kuma suna jaddada cewa ba za su damu da abin da ya faru a baya ba.

Isaiah 43:20

Dabbobin jeji za su girmamani, diloli da jiminai

Anan dabbobi suna girmama Yahweh kamar mutane.

Isaiah 43:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Isra'ilawa.

Isaiah 43:24

mani kiraren kanshi

Wannan tsiro ne mai daɗin ƙamshi mai amfani da shi don yin man shafawa. Bai girma a ƙasar Isra'ila ba don haka dole ne mutane su saya daga sauran al'ummomi.

amma kuna dōramani nauyin zunubanku, kun gajiya da ni da miyagun ayyukanku

Wadannan duka abu daya suke nufi kuma suna jaddada gunaguni da Yahweh yake da mutanensa.

Isaiah 43:25

wanda na ke share kurakuranku

Ana maganar gafarar zunubai kamar 1) share su ko share su ko 2) share rubutaccen zunuban. AT: "wanda ya gafarta maka laifukan ka kamar wanda ya goge waniabu" ko "wanda ya gafarta maka laifukan ka kamar wanda ya goge bayanar zunubai"

tunawa da

"tuna"

ku kawo fararku, domin a tabbatar da ku marasa laifi

Yahweh ya kalubalanci mutane su ba da hujja cewa ba su da laifi daga tuhumar da ya gabatar a kansu, kodayake ya san cewa ba za su iya yin hakan ba. AT: "gabatar da

shari'arku, amma ba za ku iya tabbatar da cewa ba ku da laifi"

Isaiah 43:27

Ubanku na farko ya yi zunubi

Wannan yana nufin wanda ya kafa Isra'ila kuma yana iya wakiltar ko dai Ibrahim ko Yakubu.

zan miƙa Yakubu ga lalacewa dūngum

Anan don "miƙa" yana wakiltar saka wani a farkashin ikon wani. Za a iya fassara kalmar "lalacewa" da kalma ta magana. AT: "Zan sa abokan gaba su hallaka Yakubu gaba daya"

Isra'ila kuma ga wulakantaccen kaskanci

Ana iya samar da fi'ili daga jumlar da ta gabata, wanda da wannan jimlar tare da ita. Za a iya fassara kalmar "kaskanci" tare da jimla ta magana. AT: "Zan ba abokan gaba izini da wulakanta Isra'ila"

44 ¹Ka saurara yanzu, bawana Yakubu, da Isra'ila, wanda na zaɓa: ²Ga abin da Yahweh yace, shi wanda ya yi ka ya kuma nasa ka cikin mahaifa wanda kuma za ya taimake ka: "Kada ka ji tsoro, bawana Yakubu; da kai kuma, Yeshurun, wanda na zaɓa.

³Gama zan zubo da ruwa a bisa kasa mai kishi, da magudanan ruwa a bisa busasshiyar kasa; zan zubo da Ruhuna a bisa zuriyarku, da albarkata a bisa 'ya'yanku. ⁴Za su tsiro daga cikin ciyawa, kamar itatuwan kurmi dake gefen magudanan ruwa.

⁵Wani za ya ce, 'Ni na Yahweh ne,' wani kuma za ya yi kira ga sunan Yakubu, wani kuma zaya rubuta a kan hannunsa, 'Na Yahweh ne,' ya kuma radawa kansa suna da sunan Isra'ila."

⁶Wannan ne abin da Yahweh yace - Sarkin Isra'ila da mai fansarsa, Yahweh mai runduna: "Ni ne farko, ni ne kuma karshe; babu kuma wani Allah sai ni.

⁷Wane ne kamar ni? bari ya yi shela kuma ya yi mani bayanin al'amuran da suka afku tunda na kafa mutanen dā, bari kuma su yi bayanin al'amuran da za su zo.

⁸Kada ku ji tsoro ko ku firgita. Ba na furta maku ba tuntuni, na kuma shelarda shi? Ku ne shaiduna: Akwai wani Allah baya gare ni? Babu wani Dutse; bansan da wani ba."

⁹Dukkan masu sarrafa gumakai ba komai bane; abubuwan da suke jiwa dadi wofi ne; shaidunsu basu gani ko sanin wani abu, kuma za a sa su sha kunya. ¹⁰Wane ne za ya yi allah ko ya sarrafa gumaka da ke wofi?

¹¹Duba, dukkan abokan tarayyar shi za su sha kunya; masu sassaka shi mutane ne kawai. Bari su dauki matsayinsu tare; za su noke kuma za a sa su sha kunya.

¹²Maki na aiki da kayan aikinsa, ya yi su, ya zuga su a garwashi. Ya siffantashi da guduma ya aikatashi da karfin damtsensa. Ya ji yunwa, karfinsa ya kare; bai sha ruwa ba sai ya sume.

¹³Kafinta yana gwada katako da abin gwaji, za ya yi mashi zane-zane da abin salo. Da kayan aikinsa zai yi masa siffofi, ya zāne shi da abin zāne. zai yi shi siffa-siffa bisa ga siffar mutum, kamar mutum mai ban sha'awa, domin ya zauna a cikin gida.

¹⁴Yana saro itatuwan sida, ko ya zaɓo itatuwan sifares ko itacen rimi. Yana daukowa kansa itatuwa daga jeji. Za ya dasa itacen fir ruwan sama kuma za ya sa ya yi girma.

¹⁵Sai mutum ya yi amfani da shi ya kunna wuta kuma ya ji dumi. I, yana kunna wuta ya gargasa gurasu. Daga ciki kuma yana dauka ya yi wa kansa allah sai ya rusuna masa; ya yi wa kansa gumaka kuma ya rusuna masa. ¹⁶Daga cikin katakan yana yin amfani da wasu ya kunna wuta, ya kuma gasa nama a kai. Ya ci ya koshi. yana dunduma kansa sai ya ce, "Ah, na ji dumi, na ga wutar."

¹⁷Sauran itatuwan da suka rage kuma sai ya yi allah da su, siffar da ya sassaka kuma; sai ya rusuna masa yana ba shi girma, sai ya yi addu'a gare shi yana cewa, "Cece ni, gama kai ne allahna."

¹⁸Ba su sani ba, balle kuma su fahimta, domin idanunsu makafine ba su kuma gani, kuma zukatansu ba su ganewa.

¹⁹Babu mai yin tunani, ko su yi nazari su ce, "Daga cikin katakon na yi abin wuta da wasu; I, kuma na gasa gurasu bisa garwashin. Na gasa nama bisa garwashin na ci. To ya ya zan dauki sauran katakon da ya rage in yi abin kazanta da shi domin sujada? Ya ya zan rusuna ga wani kututturen katako?"

²⁰Ya yi kamar toka ya ke ci; rufadɗiyar zuciyaarsa ta sa ya kauce. Baya iya ceton kansa, ko kuwa ya ce, "Wannan abin da ke hannun damana ba allahn gaskiya ba ne."

²¹Yi tunani a kan wadannan abubuwa, Yakubu, da Isra'ila, domin kai bawana ne: na yi ka, kai bawana ne; Isra'ila bazan manta da kai ba. ²²Na share, ayyukan tawayenka sarai, kamar girgije mai kauri, kamar girgije kuma, zunubanka sun dawo mani, gama na fanshe ka.

²³Ku raira, ku sammai, gama Yahweh ya yi wannan; ku yi sowa, ku zurfafa duniya. Ku fashe da waka, ku tsunuka, kai daji da duk itatuwan da ke cikinka; gama Yahweh ya fanshi Yakubu, kuma za ya nuna daukakarsa a Isra'ila.

²⁴Wannan ne abin da Yahweh yace, mai fansarka, wanda ya yi ka daga cikin mahaifa: "Ni ne Yahweh, wanda ya yi dukkan abubuwa, wanda shi kaɗai ya shimfiɗa sammai, shi kaɗai ya sarrafa duniya." ²⁵Ni wanda na lalata kayan tsafin masu maganar wofi na kuma wulakanta masu karanta kayan tsafin; Ni wanda na juyarda hikimar masu hikima na kuma maida shawararsu wawanci.

²⁶Ni, Yahweh, wanda ke tabbatar da maganganun bawansa wanda kuma ke sa hasashen manzanninsa su afku, wanda ya cewa Yerusalema, 'Za a sake zaunawa a cikinki,' da kuma garuruwan Yahuda, 'Za a sake ginaku, kuma zan daga rusassun wurarensu'; ²⁷wanda ya ke cewa teku mai zurfi, 'Ki bushe, kuma zan busar da igiyoyinki.'

²⁸Yahweh ne ya faɗa game da Sairus, 'Makiyayina ne shi, za ya aiwatar da dukkan nufina; za ya zartar da doka game da Yerusalema, 'Za a sake ginata,' game da haikalin, 'Bari a sake kafa harsashensa.'"

Isaiah 44:1

bawana Yakubu

Wannan yana nufin zuriyar Yakubu. AT: "zuriyar Yakubu, bayina"

Yahweh yace, shi wanda ya yi ka ya kuma nasa ka cikin mahaifa

Yahweh yayi magana akan kirƙirar al'ummar Isra'ila kamar sun kirƙira al'ummar kamar jariri a cikin mahaifar uwarsu. AT: "wanda ya haliɗe ku, kamar yadda na kirƙira jariri a cikin mahaifa"

da kai kuma, Yeshurun, wanda na zaɓa

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. AT: "ku, Yeshurun, wanda na zaɓa, kada ku ji tsoro"

Isaiah 44:3

zan zuba da ruwa a bisa kasa mai kishi

Yahweh yayi magana game da bada Ruhunsa ga Isra'ilawa kamar yana sa ruwa ya zuba da rafuka masu gudu a kan sandarriyar kasa.

zan zuba da Ruhuna a bisa zuriyarku

Yahwehi yayi maganar bada Ruhunsa ga mutane kamar dai Ruhunsa yana da ruwa wanda ya zuba musu. AT: "Zan ba Ruhuna ga zuriyarku"

da albarkata a bisa 'ya'yanku

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. AT: "Zan kwarara wa 'ya'yanku albarkata" ko "Zan ba da albarkata ga' ya'yanku"

Isaiah 44:5

wani kuma za ya yi kira ga sunan Yakubu

"wani mutum zai ce shi zuriyar Yakubu ne"

raɗawa kansa suna da sunan Isra'ila

"kira kansa zuriyar Isra'ila"

Isaiah 44:6

Yahweh mai runduna

Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Ishaya 1: 9.

Ni ne farko, ni ne kuma karshe

Wannan jimlar tana nanata yanayin Yahweh na har abada. Mai iya yiwuwa su ne 1) "Ni ne wanda na fara komai, kuma ni ne mai kawo karshen komai" ko 2) "Ni ne wanda ya rayu koyaushe, kuma nine wanda zan rayu koyaushe."

Isaiah 44:7

Wane ne kamar ni? bari ya yi shela

Yahweh yayi amfani da wannan tambaya ta zance don jaddada cewa babu wani kamarsa. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Idan kowa ya yi zaton shi kaman ni ne, to ya sanar"

Isaiah 44:8

Kada ku ji tsoro ko ku firgita

Yahweh yayi amfani da maganganu iri biyu don ya karfafa karfafawarsa. AT: "Kada ku ji tsoro"

Ba na furta maku ba tuntuni, na kuma shelarda shi?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa shi ne wanda ya annabta abubuwan da suka faru yanzu. Ana iya fassara wannan azaman bayani. Kalmar "sanar" ma'anarta dai-dai take da "ayyanawa." AT: "Na bayyana muku waɗannan abubuwan tuntuni."

Akwai wani Allah baya gare ni?

Yahweh ya sake amfani da wata tambaya don ya nanata cewa babu wani Allah. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Babu wani Allah sai ni."

Isaiah 44:9

abubuwan da suke jiwa daɗi wofi ne

"gumakan da suke faranta musu rai ba su da amfani"

shaidunsu basu gani ko sanin wani abu

Wannan jumlar tana nufin waɗanda suke bautar waɗannan gumakan kuma suke da'awar cewa su shaidun gumakan ne iko. AT yana magana ne game da rashin fahimtar gaskiya kamar su makafi ne. AT: "waɗanda suke ba da shaida ga waɗannan gumakan sune kamar makafi waɗanda ba su san komai ba"

za a sa su sha kunya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za su ji kunya" ko "gumakan su za su ba su kunya"

Wane ne za ya yi allah ko ya sarrafa gumaka da ke wofi?

Yahweh yana amfani da wannan tambayar don tsauta wa waɗanda suke yin gumaka. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Wawaye ne kawai zasu kirkiro allah ko su yi gunkin da ba shi da amfani."

Isaiah 44:11

dukkun abokan

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan yana nufin abokan tarayya na mai sana'a da ke yin gunki. AT: "duk abokan aikin mai sana'a" ko 2) wannan yana nufin waɗanda suka haɗa kansu da gunkin ta hanyar bautar shi. AT: "duk waɗanda suke bautar gunki"

za su sha kunya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zai ji kunya" (Duba:

Bari su dauki matsayinsu tare

"Ku bar su duka su hallara a gabana"

Isaiah 44:12

ya yi su

"kirƙirar gunki" ko "kirƙirar gunkin"

Isaiah 44:13

da abin gwaji

An yi amfani da zaren don zayyano siffar gunkin a cikin katako.

Isaiah 44:14

Yana saro

"Kafinta yana sarewa" ko "mai katako yana sarewa"

Isaiah 44:15

yana dauka ya yi wa kansa allah sai ya rusuna masa

Wannan bangaren jumlar yana fadi dai-dai da na farkon da ya karfafa shi.

Isaiah 44:18

domin idanunsu makafine ba su kuma gani

Yahweh yayi magana akan wadanda basu iya fahimtar wautar bautar gumaka kamar makafi ba.

zukatansu ba su ganewa

Anan mutane suna wakiltar ta hanyar "zukatansu." AT: "ba za su iya fahimta ba"

Isaiah 44:19

To ya ya zan dauki sauran katakon da ya rage in yi abin kazanta da shi domin sujada?

Yahweh ya ce ya kamata wadannan mutane su yiwa kansu wadannan tambayoyin na zance. Tambayoyin suna jiran amsoshi marasa kyau kuma suna nanata irin wautar da mutum zai yiwa wadannan abubuwan. Wadannan tambayoyin ana iya fassara su azaman maganganu. AT: "Kada yanzu na sanya ... wani abu mai bankyama don bauta. Kada in sunkuyar da kaina ga sandar itace."

Isaiah 44:20

Ya yi kamar toka ya ke ci

Yahweh yayi magana akan mutumin da yake bautar gunki kamar wannan mutumin yana cin kushin itacen itacen da ya yi gunkin. Kamar yadda cin tokar ba ya amfanar da mutum, haka ma bautar gunki.

rudadɗiyar zuciyyarsa ta sa ya kauce

Zuciya tana wakiltar mutum na ciki. AT: "ya batar da kansa saboda an yaudare shi"

Baya iya ceton kansa

"Mutumin da yake bautar gumaka ba zai iya ceton kansa ba"

Isaiah 44:21

Yakubu, da Isra'ila

Wannan yana nufin mutanen da suka fito daga zuriyar

Yakubu, Isra'ila. AT: "ku zuriyar Isra'ila"

Isra'ila, bazan manta da kai ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba zan manta da ku ba"

Na share, ayyukan tawayenka sarai, kamar girgije mai kauri, kamar girgije kuma, zunubanka

Duk wadannan maganganun guda daya suke nufi. Allah ya kawar da zunubansu cikin sauri da sauƙi kamar iska zata iya kwashe gajimare.

Isaiah 44:23

Ku raira, ku sammai, gama Yahweh ya yi wannan

Anan Ishaya yayi magana akan bangarori daban-daban na halitta kamar su mutane kuma ya umurce su da su yabi Yawheh.

ku zurfafan duniya

"ku mafi karancin sassan duniya." Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) cewa wannan yana nufin wurare masu zurfin gaske a fasa kamar kogwanni ko kankara kuma ya samar da haduwa tare da "sammai" a cikin jumlar da ta gabata ko 2) cewa wannan yana nufin wurin matattu.

Isaiah 44:24

Mai fansarka

Duba yadda kuka fassara wannan kalmar a cikin Ishaya 41:14.

wanda ya yi ka daga cikin mahaifa

Yahweh yayi magana akan kirkirar al'ummar Isra'ila kamar sun kirkira al'ummar kamar jariri a cikin mahaifar uwarsu. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ishaya 44: 2. AT: "wanda ya haliƙce ku, kamar yadda na kirkira jariri a cikin mahaifa"

wanda shi kaɗai ya shimfiɗa samma

Yahweh yayi maganar kirkirar sammai kamar suna yarn da ya shimfiɗa. Duba yadda kuka fassara irin wannan magana a cikin Ishaya 42: 5.

Isaiah 44:26

wanda ke tabbatar da maganganun bawansa wanda kuma ke sa

hasashen manzanninsa su afku

Yahweh yana faɗin abu ɗaya sau biyu don jaddada cewa shi kaɗai, Yahweh, yake sa annabceannabce su cika.

Za a sake zaunawa a cikinki,

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane za su sake zama a can"

Za a sake ginaku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane za su sake gina su"

Isaiah 44:28

Makiyayina ne shi

Yahweh yayi magana game da mulkin Sairus da kare mutanen Isra'ila kamar dai Sairus makiyayinsu ne.

Za a sake ginata

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari mutane su sake gina garin"

'Bari a sake kafa harsashensa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Bari mutane su kafa harsashin gininsa"

45 ¹Ga abin da Yahweh ya fadi wa shafaffensa, ga Sairus, wanda nake riƙe da hannun damansa, domin inci ƙarfin al'ummai a gabansa, in tube makaman sarakuna, in kuma buɗe kofofi a gabansa, domin kofofin su zauna a buɗe:

²Zan shiga gabanka in rusar da duwatsu; zan farfasa kofofin tagullar in kuma dardatse sandunan ƙarfensu,³zan baka taskokan duhu da kuma dukiyoyin da a ka ɓoye, domin ka sani cewa Ni ne, Yahweh, wanda ya kira ka da sunanka, Ni, Allah na Isra'ila.

⁴Saboda Yakubu bawana, da Isra'ila zaɓaɓɓena, na kira ka da sunanka: Ina baka daraja kaɗan, koda ya ke ba ka sanni ba.

⁵Ni ne Yahweh, babu wani kuma; babu wani Allah sai ni. zan shirya ka domin yaƙi, koda ya ke ba ka sanni ba;⁶domin mutane susan cewa daga tasowar rana, daga kuma yamma, cewa babu wani allah sai ni: Ni ne Yahweh, babu kuma wani.

⁷Ni na yi haske kuma na haliƙci duhu; Ina kawo salama in kuma ƙirƙiro bala'i; Ni ne Yahweh, wanda ke yin dukkan waɗannan abubuwa.⁸Ku sammai, ku kwararo ruwa daga sama! bari sararin sammai su kwararo da adalci. Bari duniya ta shanyesu, domin ceto ya tsiro, da adalci kuma su yi girma tare. Ni, Yahweh, na haliƙce su duka.

⁹Kaiton duk wani wanda ke gardama da wanda ya haliƙce shi, ga wanda ya ke kamar kowacce tukunyar yunbu a cikin tukwanen yunbu a kasa! yunbun za ya iya cewa mai yin tukwanen, 'Me kake yi?' ko 'Aikin naka baya da abin rikewa a jikinsa'?

¹⁰Kaiton wanda za ya cewa Mahaifi, 'Mahaifin wa kake yi?' ko kuwa ga mace, 'Me kike haihuwa?'

¹¹Ga abin da Yahweh yace, Mai Tsarki na Isra'ila, Mahaliccinka: 'Me yasa kake tambayoyi game da abin da zan yi domin 'ya'yana? zaka gaya mani abin da zan yi game da aikin hannuwana?'

¹²Ni na yi duniya kuma na halitta mutum a kanta. Hannuwana ne suka shimfiɗa sammai, kuma na umarci dukkan taurari su bayyana.

¹³Na motsa Sairus cikin adalci, kuma zan miƙar da tafarkunsa duka. Zai gina birnina; za ya bar mutanena 'yan gudun hijira su koma gida, ba kuma da farashi ba ko cin hanci," Yahweh mai runduna ya faɗa.

¹⁴Ga abin da Yahweh ya faɗa, "Za a kawo maku cinikayyar Masar da fataucin Itiyofiya tare da Sabiyawa, mutane masu doguwar siffa. Za su zama naku. Za su biyo ku, tafe cikin sarkoƙi. Za su rusuna a gabanku suna rokonku suna cewa, 'Tabbas Allah na tare daku, babu kuma wani sai dai shi.'"¹⁵Hakika kai ne Allah wanda ka boye kanka, Allah na Isra'ila, Mai ceto.

¹⁶Dukkansu za su kunyata su wulaƙanta tare; masu sassaƙa gumakai za su yi tafiya cikin ƙaskanci.¹⁷Amma Yahweh za ya ceci Isra'ila da madawwamin ceto; ba za ku sake shan kunya ba ko ƙaskanci.

¹⁸Ga abin da Yahweh ya faɗa, shi wanda ya haliƙci sammai, Allahn gaskiya wanda ya ƙirƙiro duniya, ya halittata, ya kafa ta. Ya halittata, ba a matsayin jujiba, Ya zāna ta domin a zauna a cikinta: "Ni ne Yahweh, babu wani kuma.

¹⁹Ban yi magana a asirce ba, a wani boyayyen wuri; Ban cewa zuriyar Yakubu, 'Ku neme ni a wofi ba!' Ni ne Yahweh, Mai yin magana a gaskiya; Ina furta abubuwan da ke dai-dai.

²⁰Ku tattaro kanku ku zo! ku taru wuri ɗaya, ku 'yan gudun hijira daga cikin al'ummai! basu da Ilimi, su waɗanda ke ɗaukar sassakakƙun siffofi su kuma yi addu'a ga allolin da ba su iya ceto.

²¹Ku zo kusa ku furta mani, ku kawo shaida! bari su yi mugun shirinsu tare. Wane ne ya nuna wannan tunda can? Wane ne ya yi shelar shi? Ba Ni ne ba, Yahweh? Babu wani Allah sai dai ni, Allah baratacce Mai ceto kuma; babu wani baya gare ni.

²²Ku juyo gare ni ku sami ceto, ku dukkan ƙarshen duniya; gama Ni ne Allah, babu wani kuma.²³Na yi rantsuwa da kaina, maganar dokar adalci tawa, kuma ba za ta koma baya ba: 'A gare ni kowacce gwiwa zata durƙusa kuma kowanne harshe za ya rantse.

²⁴Za su ce mani, "A cikin Yahweh ne kawai akwai ceto da ƙarfi kuma.""" Ma su jin haushina kuma za su sha kunya.²⁵A cikin Yahweh dukkan zuriyar Isra'ila za su barata; za su yi takama a cikinsa.

Isaiah 45:1

wanda nake riƙe da hannun damansa

An yi magana game da Yahweh na taimakon Sairus da kuma sa shi ya yi nasara kamar yana riƙe da hannun dama.

Isaiah 45:2

in rusar da duwatsu

Yahweh yayi magana akan cire matsalolin da zasu iya hana nasarar Cyrus kamar tana daidaita tsaunuka a gabansa.

dukiyoyin da a ka boye

A nan "duhu" na nufin wuraren da suke boye. AT: "taskoki a wurare masu duhu" ko "taskoki a asirtattun wurare"

Isaiah 45:4

Yakubu ... Isra'ila

Waɗannan duka suna nufin zuriyar Isra'ilawa.

Zan shirya ka domin yaƙi

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Zan karfafa ku don yaƙi" ko 2) "Zan sa ku in yaƙi."

daga tasowar rana, daga kuma yamma

Tun da rana ta fito a gabas, wannan jumlar tana haifar da raɗaɗi kuma tana nufin ko'ina cikin duniya. AT: "daga kowane wuri a duniya"

Isaiah 45:7

Ni na yi haske kuma na haliƙci duhu; Ina kawo salama in kuma ƙirƙiro bala'i

Duk waɗannan maganganun suna yin abubuwan yabo waɗanda ke jaddada cewa Yahweh shine mahaliccin komai.

Ku sammai, ku kwararo ruwa daga sama ... da adalci kuma su yi girma tare

Yahweh yayi magana game da adalcinsa kamar ana ruwan sama a kasa, da adalcinsa da cetonsa kamar tsire-tsire waɗanda ke tsirowa a kasa.

Isaiah 45:9

ga wanda ya ke kamar kowacce tukunyar yunbu a cikin tukwanen yunbu a kasa

Yahweh yana magana kansa kamar shi maginin tukwane ne, kuma game da wanda zai yi jayayya da shi kamar dai wannan mutumin da sauran 'yan adam duka tukwanen yumbu ne. AT: "kamar tukunya guda tsakanin sauran tukwanen tukwane da aka warwatse a kasa"

Yunbun za ya iya cewa mai yin tukwanen, 'Me kake yi?'

Yahweh yayi wannan tambaya don tsawata wa waɗanda ke jayayya da shi game da abin da yake yi. AT: "Kada yumbu ya ce wa maginin tukwane ... a kansa!"

Isaiah 45:10

Mahaifin wa kake yi?' ko kuwa ga mace, 'Me kike haihuwa?'

Yarinyar da ba a haifa ba ya yi waɗannan tambayoyin don ya tsawata wa iyayensa don sun haife shi. Ana iya fassara

wadannan azaman maganganu. AT: "Bai kamata ku zama uba na ba ... Yakamata ku haife ni." ko "Ba ku ba ni uba daidai ... Ba ku ne kuke haifa mini daidai ba."

Isaiah 45:11

Mai Tsarki na Isra'ila

Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Ishaya 1: 4.

'ya'yana

Wannan yana nufin mutanen Isra'ila.

aikin hannuwana

Anan kalmar "hannaye" tana wakiltar Yahweh. AT: "abubuwan da na yi"

Isaiah 45:12

Hannuwana ne suka

Anan kalmar "hannaye" tana wakiltar Yahweh. AT: "Ni ne na"

shimfida sammai

Yahweh yayi magana akan halittar sammai kamar suna yarn da ya shimfida. Duba yadda kuka fassara irin wannan magana a cikin Ishaya 42: 5.

Isaiah 45:13

Na motsa Sairus cikin adalci

Anan kalmar "adalci" tana nufin aiki mai kyau. Zai yiwu ma'anoni su ne 1) cewa Yahweh ya zuga Sairus don yin abin da ya dace ko 2) cewa Yahweh daidai ne ya iza Sairus. zan mikar da tafarkunsa dukka

Yahweh yayi magana akan kawar da cikas da sa Cyrus ya yi nasara kamar yana daidaita hanyoyin da Cyrus yake tafiya a kansu.

Zai gina birnina

Wannan yana nufin Yerusalem.

Isaiah 45:14

Za a kawo maku cinikayyar Masar da fataucin Itiyofiya tare da Sabiyawa, mutane masu doguwar siffa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen Masar, da Kush, da kuma dogayen mutanen Seba, za su kawo muku abin da suka samu da kuma kayan kasuwancinsu"

Isaiah 45:16

Dukkansu za su kunyata su wulakanta tare

Kalmomin "kunya" da "kaskantattu" ma'anarsu abu guda daya kuma suna nanata kafin kunya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Abubuwan bautarsu za su bar su duka suna jin kunya gaba daya"

za su yi tafiya cikin kaskanci

Rayuwa cikin ci gaba da kaskanci ana maganarsa kamar tana tafiya cikin kaskanci. AT: "za a ci gaba da wulakanta" Isaiah 45:18

Ya zāna ta domin a zauna a cikinta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma ya tsara ta yadda mutane za su iya rayuwa a kanta"

Isaiah 45:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana.

Isaiah 45:20

'yan gudun hijira

mutanen da suka gudu daga gidajensu don haka abokan gaba ba za su kama su ko su kashe su ba

Isaiah 45:21

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana ci gaba da magana da 'yan gudun hijirar

Bari su yi mugun shirinsu tare

A nan kalmar "su" tana nufin 'yan gudun hijira daga cikin al'umman da ke bautar gumaka.

Wane ne ya yi shelar shi? Ba Ni ne ba, Yahweh?

Yahweh yana amfani da tambayoyi don jaddada cewa shine ya gaya musu wadannan abubuwa zasu faru. AT: "Zan gaya muku wanda ya nuna wannan tun da dadewa. Zan gaya muku wanda ya sanar da shi. Ni ne Yahweh."

Isaiah 45:22

Ku juyo gare ni ku sami ceto

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ka juyo gare ni zan cece ka"

ku dukkan karshen duniya

Anan wannan jumlar tana wakiltar mutanen da suke rayuwa a "iyakokin duniya." AT: "ku da ke rayuwa a mafi nisa a duniya" ko "dukkannu ku da kuke rayuwa a duniya"

A gare ni kowacce gwiwa zata durkusa kuma kowanne harshe za ya rantse

Kalmomin "gwiwa" da "harshe" suna wakiltar mutane. AT: "Kowane mutum zai durkusa a gabana, kuma kowa zai rantse"

Isaiah 45:24

A cikin Yahweh dukkan zuriyar Isra'ila za su barata

A nan kalmar " barata " ba tana nufin Yahweh ya gafarta zunubansu ba, amma don tabbatar wa al'ummai cewa Isra'ila dai-dai ne ta bauta masa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai baratar da duk zuriyar Isra'ila" ko "Yahweh zai baratar da duk zuriyar Isra'ila"

46¹Bel ta rusuna, Nebo ta sunkuya; an dauke gumakansu a bisa dabbobi da bisashen daukar kaya. Wadannan gumakai da kuka dauko kaya ne masu nauyi a bisa dabbobin da suka gaji.²Gaba daya sun sunkuya kasa, durkushe a kasa; basu iya fanso siffofin, su kansu kuma sun tafi cikin bauta.

³Ku saurareni, gidan Yakubu, dukkanku ragowar gidan Isra'ila, wadanda nake dauke daku tun kafin a haifeku, a dauke tun daga mahaifa.⁴Har zuwa tsufanku Ni ne shi, kuma zan daukeku har sai gashinku ya zama furfura. Na hali ce ku kuma zan rikeyu; zan daukeku kuma zan fansheku.

⁵Da wa za ku kwatantani? da wa kuke tunanin na yi kama, domin ku kwatantamu?⁶Mutane sukan zubo da zinari waje daga Jaka sukan kuma gwada azurfa a bisa ma'auni. Sai su yi hayar makeri, sai ya narka ya yi masu allah; sai su rusuna su kuma yi mashi sujada.

⁷Za su dagashi su dora a kafada su daukeshi; sai su ajiye a wurin zamansa, zai tsaya a wurin zamansa ba kuma zai matsa daga wurin ba. Za su yi kuka zuwa gare shi, amma ba za ya iya amsawa ba ko kuwa ya ceci wani daga matsalarsa.

⁸Ku yi tunani game da wadannan abubuwa; kada ku yi watsi dasu, ku fitsararru!⁹Ku yi tunani game da abubuwan farko, na lokutan da suka wuce, gama Ni ne Allah, babu wani kuma, Ni ne Allah, babu wani kama da ni.

¹⁰Ina sanar da karshen tun daga farko, tukunna kuma abin da bai riga ya faru ba; Na fada, "Shirina za ya faru, kuma zan yi yadda nake so."¹¹Na kira tsuntsun ganima daga gabas, mutumin dana zaba kuma daga kasa mai nisa; I, na fada; Zan kuma aiwatar da shi; ina da manufa, zan kuma aikata.

¹²Ku saurareni, ku mutane marasa ji, waɗanda ke nesa da yin abin dake dai-dai.¹³Ina kawo adalcina kusa; baiyi nisaba, kuma cetona baya jira; zan bada ceto kuma ga Sihiyona kyauna kuma ga Isra'ila.

Isaiah 46:1

gumakansu

gumakan da ke wakiltar Bel da Nebo

basu iya fanso siffofin

"Bel da Nebo ba za su iya ceton hotunansu ba"

sun tafi cikin bauta

Ishaya yayi magana akan mutanen da suke ɗauke da gumakan nan kamar ana kwashe allolin karya waɗanda suke wakilta zuwa bauta.

Isaiah 46:3

Ku saurareni

Anan "ni" yana nufin Yahweh.

waɗanda nake ɗauke daku tun kafin a haifeku

Yahweh yayi magana akan taimako da ceton Isra'ilawa kamar yana ɗauke da su. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda na ɗauka"

Har zuwa tsufanku Ni ne shi, kuma zan ɗaukeku har sai gashinku ya zama furfura

Yahweh yayi maganar al'ummar Isra'ila sun tsufa sosai kamar sun tsufa tsohuwa.

Isaiah 46:5

Da wa za ku kwatantani? da wa kuke tunanin na yi kama, domin ku kwatantamu?

Yahweh yana amfani da tambayoyi don jaddada cewa babu wani kamarsa. AT: "Babu wani wanda za ku iya kwatanta ni da shi. Ban yi kama da kowa ba, don a kamanta mu."

domin ku kwatantamu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin ku kwatanta mu"

Isaiah 46:7

Za su ɗagashi

"Su" suna nufin mutanen da suke yin gumaka kuma "shi" yana nufin gunkin da suka kirƙira.

Isaiah 46:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da mutanensa.

Isaiah 46:10

Ina sanar da karshen tun daga farko, tukunna kuma abin da bai riga ya faru ba

Wannan yana maimaita wannan ra'ayin don karfafawa. Za a iya samar da fi'ili daga kalmar farko don na biyu. AT: "Ina sanar da karshen tun daga farko, kuma ina sanar da abin da bai riga ya faru ba tukuna"

I, na fada; Zan kuma aiwatar da shi; ina da manufa, zan kuma aikata Wannan maimaita ra'ayi ɗaya don karfafawa.

Isaiah 46:12

waɗanda ke nesa da yin abin dake dai-dai

Yahweh yayi magana akan mutane taurin kai suna aikata ba dai-dai ba kamar suna nesa da aikata abin da ke dai-dai.

cetona baya jira

Yahweh yayi magana game da ceton mutanensa ba da daɗewa ba kamar cetonsa mutum ne wanda ba ya jiran ya yi aiki. Cikakken sunan "ceto" ana iya fassara shi da kalmar aikatau. AT: "Ba zan jira in cece ku ba"

47 ¹Sauko ki zauna cikin turbaya, ke budurwa ɗiyar Babila; zauna kasa babu kursiyi, ɗiyar Kaldiyawa. Baza a sake kiranki mai kwarjini da taushi ba.²Dauki dutsen nika ki nika gari; kware lullubinki, ki tube doguwar rigarki, buɗe ƙafafunki, ki tsallake rafuffuka.

³Za a buɗe tsiraccinki, I, za a ga kunyarki: I zan ɗauki fansa kuma bazan bar kowa ba.⁴Mai fansarmu, Yahweh mai runduna sunansa, Mai tsarki na Isra'ila.⁵Ki zauna shiru ki tafi cikin duhu, ke ɗiyar Kaldiyawa; domin ba za a sake kiranki sarauniyar masarautai ba.

⁶Na yi fushi da mutanena; na lalata gāɗona na miƙasu cikin hannunki, amma ba ki nuna masu jinkai ba; ki ka ɗora kaya mai nauyi bisa tsaffin mutanen.⁷Ki ka ce, "Zan yi mulki har abada a matsayin sarauniya ni kaɗai." ba ki yi la'akari da abubuwan ba a zuciarki, ba ki kuwa duba yadda za su kasance ba.

⁸To yanzu saurari wannan, ke da kika ƙaunaci annashuwa kika zauna a tsare; ke da kika ce a zuciarki, "Zan wanzu, babu kuma wani kamar ni; Bazan taɓa zaunawa kamar gwauruwa ba, ko in taɓa fuskantar rashin 'ya'ya ba."⁹Amma abubuwan nan biyu za su zo maki a lokaci guda a rana ɗaya: rashin 'ya'ya da gwauranci; da cikakken ƙarfi za su afko maki, duk da sihirinki da surkullen ki masu yawa da layunki.

¹⁰Kin dogara ga muguntarki; ki ka ce, "Babu mai gani na"; hikimarki da iliminki sun kai ki ga hallaka, amma kika ce a zuciarki, "Na wanzu, babu kuma wani kama da ni."¹¹Bala'i za ya afko maki; ba za ki iya korar shiba da surkullenki. Lalacewa zata faɗo maki; ba za ki iya kawar da ita ba. Babbar hasara zata afko maki nan da nan, kafin ki farga.

¹²Ki yi naciya wurin zuba magungunanki da sihirorinki māsu yawa waɗanda kika yi aminci wurin nanatawa tun cikin kuruciyarki; watakila za ki yi nasara, watakila za ki kori bala'in.¹³Kin gaji da yawan zuwa wurin bokayenki; bari su waɗannan mutanen su tashi su ceceki - su waɗanda ke shawagi a sammai suna duba taurari, waɗanda ke furta sabobbin watanni - bari su ceceki daga abin da zaya faru dake.

¹⁴Duba, za su zama kamar haki, wuta za ta cinye su. Ba za su ceci kan su ba daga cikin harsashen. Babu garwashin da za su ji ɗumi dashi babu kuma wutar da za su zauna a gefe!¹⁵Ga abin da za su zama a gare ki, su waɗanda kika yi aiki tare da su, kika yi saye da sayarwa tare da su da ki na yarinya, dukkansu kuma su ka ci gaba da aikata abubuwan su na wawanci; da kika yi kukan neman taimako kuma, ba bu wanda zai iya ƙwato ki."

Isaiah 47:1

Muhimmin Bayani:

A cikin wannan surar, Yahweh yana magana da Babila game da faɗuwarsa kamar ita sarauniya ce da aka wulakanta.

dīyar Babila ... dīyar Kaldiyawa

Wadannan jimloolin biyu suna nufin abu ɗaya dai-dai. Zama cikin kura alamar wulakanci ne.

Baza a sake kiranki mai kwarjini da taushi ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane ba za su sake kiran ku da daɗi ko tsattsauran ra'ayi ba"

Isaiah 47:3

Za a buɗe tsiraccinki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Za ku zama tsirara"

za a ga kunyarki

Anan kalmar "kunya" kalma ce ta al'aura ga mutum. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su ga kunyarku" ko "mutane za su ga al'aurarku" (Duba: da domin ba za a sake kiranki sarauniyar masarautai ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don mutane ba za su kara kiranku ba"

Isaiah 47:6

Na yi fushi

Anan "I" yana nufin Yahweh.

na lalata gāɗona

Yahweh yayi magana game da Isra'ilawa kasancewar su mallaka ta musamman kamar dai su ne gadon sa ko gadon sa. AT: "Na kazantar da mutanena, waɗanda su ne mallaka ta musamman"

na mikasu cikin hannunki

Anan kalmar "hannu" tana wakiltar ikon Babila. AT: "Na sanya su karkashin ikonku"

a matsayin sarauniya

Babila tayi magana game da mulki na har abada akan al'ummu da yawa kamar sarauniya ce da zata yi sarauta har abada.

Isaiah 47:8

ke da kika kaunaci

Wannan yana magana ne game da bacin ran Babila yayin tunanin cewa ba za ta taɓa rasa matsayinta na wadata da mutunci ba. AT: "waɗanda suke tsammanin kuna da lafiya"

Bazan taɓa zaunawa kamar gwauruwa ba

"Ba zan taɓa zama bazawara ba"

a lokaci guda a rana ɗaya

"kwatsam a lokaci guda"

Isaiah 47:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana da Babila game da faɗuwarsa kamar ita sarauniya ce da aka wulakanta.

kika ce a zuciarki

Anan kalmar "zuciya" tana nufin mutum ne na ciki. AT: "ka ce wa kanka"

Bala'i za ya afko maki

Yahweh yayi magana game da masifa kamar wanda ya ci Babila. AT: "Za ku fuskanci bala'i" (Duba: figs+metaphor)

Lalacewa zata faɗo maki

Yahweh yayi magana cewa ana lalata Babila kamar dai lalata abu ne wanda ya faɗo kan birnin. AT: "Za ku fuskanci hallaka" ko "Wasu za su hallaka ku"

Isaiah 47:12

Ki yi naciya wurin zuba magungunanki ... watakila za ki yi nasara, watakila za ki kori bala'in

Yahweh ya yi wa Babila ba'a ta wurin gaya mata ta ci gaba da yin sihiri don ta guji abubuwa marasa kyau, amma ya san cewa hakan ba zai taimaka mata ba.

Isaiah 47:14

za su zama kamar haki, wuta za ta cinye su

Yahweh yana kwatanta masu sihiri da matsafa da ciyawa da ke ci da sauri cikin wuta. Wannan yana nufin cewa Yahweh zai hallaka su cikin sauki kamar yadda wuta ke cin ciyawa, don haka ba su da ikon ceton Babila.

Babu garwashin da za su ji ɗumi dashi babu kuma wutar da za su zauna a gefe

Yahweh ya jaddada cewa wannan wuta ce mai hallakarwa ta hanyar faɗi cewa ba shine wanda mutane zasuyi amfani dashi don ɗumi kansu ba.

48¹Ku saurara, ya gidan Yakubu, waɗanda a ke kira da suna Isra'ila, waɗanda kuma kuka fito daga tsatson Yahuda; ku da kuka yi rantsuwa da sunan Yahweh kuka kuma tono Allahn Isra'ila, amma bada gaske ba ko kuma ta hanyar adalci.²Domin suna kiran kansu mutanen birni mai tsaki masu dogara kuma ga Allahn Isra'ila. Yahweh mai runduna ne sunansa.

³Na furta abubuwa tunda daɗewa; sun fito daga bakina, na sa a sansu, sai nan da nan kuma na yi su, su ka kuma kasance.

⁴Saboda na sani ku masu taurinkai ne, tsokar wuyanku ta cije kamar karfe, goshinku kuma kamar tagulla,⁵domin wannan na furta waɗannan abubuwa tuntuni; kafin su faru na sanardaku, domin kada ku ce, 'Gunkina ya yi wannan,' ko kuwa 'Sassakakken siffana ko sarrafaffen siffar karfena ya kaddara waɗannan abubuwa.'

⁶Kun ji game da waɗannan abubuwa; ku duba dukkan alamunna; kuma ku, ba za ku yarda da cewa abin da na faɗi gaskiyane ba? Daga yanzu zuwa nan gaba, zan nunamaku sabobbin abubuwa, boyayyun abubuwan da ba ku sani ba.

⁷Yanzu, ba daga baya ba, za su kasance, kuma kafin yau ba ku taɓa ji game da su ba, saboda haka ba za ku iya cewa, 'I, na san da su ba.

⁸Ba ku taɓa ji ba; ba ku sani ba; ba a bayyana abubuwan nan a kunnuwanku ba kafin yanzu. Domin na san ku macutane sosai, kuma ku masu taurinkai ne tunda a ka haife ku.

⁹Sabili da sunana zan yi jinkirin fushina, domin darajata kuma zan dakata daga lalatar daku.¹⁰Duba, na tāce ku, amma ba kamar azurfa ba; Na tsarkakeku cikin garwashin azaba.¹¹Sabili da kaina, sabili da kaina zan aiwatar; domin tayaya zanbar sunana ya wulakanta? ba zan bayar da ɗaukakata ga wani dabam ba.

¹²Ku saurareni, Yakubu, da Isra'ila, wanda na kira: Ni ne shi; Ni ne farko, Ni ne kuma karshe.¹³I, hannuna ya kafa harsashen duniya, hannun damana kuma ya shimfida sammai; Idan na yi kira gare su, suna tashi tsaye tare.

¹⁴Ku tattara kanku, dukkanku, ku saurara! wane ne a cikinku ya yi shelar wadannan abubuwa? Wanda Yahweh ya zaɓa za ya cika nufinsa a kan Babila. Za ya aiwatar da nufin Yahweh a kan Kaldiyawa.¹⁵Ni, na faɗa, I, na kiraye shi, na kawo shi, kuma za ya yi nasara.

¹⁶Ku zo kusa da ni, ku saurari wannan: Tun daga farko ban yi magana a asirce ba; sa'ad da ya faru, ina nan." Yanzu Ubangiji Yahweh ya aike ni, da Ruhunsa kuma.

¹⁷Ga abin da Yahweh, Mai fansarku, Mai tsarki na Isra'ila ya faɗa, "Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ke koya maku yadda za ku yi nasara, wanda ke bida ku a hanyar da za ku bi."¹⁸Inda ace kawai kunyi biyayya da dokokina! da salamarku da wadatarku sun malala kamar kogi, cetonku kuma kamar rafuman teku.

¹⁹Da yawan zuriyarku yakai kamar rairayi, 'ya'ya kuwa daga mahaifarku kamar kwayoyin rairayi; da baza a datse sunansu ba ko kuwa a gogesu daga gabana.

²⁰Ku fito daga Babila! ku tsere daga Kaldiyawa! da karar kuka mai karaurawa ku yi shelar shi! ku sanar da wannan, ku sa ya bazu zuwa iyakar duniya! Ku ce, 'Yahweh ya fanshi bawansa Yakubu.'

²¹Ba su ji kishi ba da ya bida su ta cikin jeji; Ya sa ruwa ya kwararo daga dutse dominsu; Ya fasa dutse, ruwayen kuwa suka bulbulu.²²Babu salama ga mugu - inji Yahweh."

Isaiah 48:1

gidan Yakubu

Anan "gida" yana nufin zuriyar Yakubu. AT: "zuriyar Yakubu"

wadanda a ke kira da suna Isra'ila

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.AT: "wanda kowa yake kiran mutanen Isra'ila"

kuma tono Allahn Isra'ila

"kira ga Allah na Isra'ila"

birni mai tsaki

Wannan yana nufin Yerusalelem.

Isaiah 48:3

sun fito daga bakina

"Baki" yana nufin wani yana magana. AT: "Na yi magana da wadannan abubuwa"

domin wannan na furta wadannan abubuwa tuntuni; kafin su faru na sanardaku

Wannan yana faɗin abu ɗaya sau biyu don karfafawa.

Isaiah 48:6

ba za ku yarda da cewa abin da na faɗi gaskiyane ba?

Yahweh yayi amfani da tambaya don tsawata wa Isra'ilawa saboda rashin yarda da abin da ya kamata su sani gaskiya ne. AT: "kuna da taurin kai kuma ba za ku yarda da abin da na faɗa gaskiya ne ba."

Isaiah 48:8

ba a bayyana abubuwan nan a kunnuwanku ba kafin yanzu

Yahweh yayi magana akan bayanin abu kamar yana bayyana shi. Kalmar "kunnuwa" tana wakiltar mutanen da suke sauraro. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ban bayyana muku wadannan abubuwan ba tukunna"

ka haife ku

Yahweh yayi maganar farkon al'ummar kamar dai ita ce haihuwarta.

Isaiah 48:9

Sabili da sunana zan yi jinkirin fushina

Anan kalmar "suna" tana nufin sunan Yahweh. AT: "Saboda suna na zan jinkirta fushina"

darajata kuma zan dakata daga lalatar daku

Wannan bangare na jimla yana nufin abu guda kamar na farko.

domin tayaya zanbar sunana ya wulafanta?

Yahweh yayi magana akan amfani da wahala don tsarkake mutanensa kamar suna da karafa masu tamani kuma wahala masifa ce wacce yake tata su.

Isaiah 48:12

Yakubu, da Isra'ila

Duk wadannan biyu suna magana ne ga mutanen Isra'ila.

Ni ne shi; Ni ne farko, Ni ne kuma karshe

Wannan jimlar tana nanata yanayin Yahweh na har abada.

Mai iya yiwuwa su ne 1) "Ni ne wanda na fara komai, kuma ni ne mai kawo karshen komai" ko 2) "Ni ne wanda ya rayu koyaushe, kuma nine wanda zan rayu koyaushe. " Duba yadda kuka fassara makamancin wannan jimla a cikin Ishaya 44: 6.

hannuna ya kafa harsashen duniya, hannun damana kuma ya shimfida sammai

Anan "hannu" yana nufin Yahweh. AT: "Na aza harsashin ginin duniya, kuma na shimfida sammai"

Isaiah 48:14

wane ne a cikinku ya yi shelar wadannan abubuwa?

Yahweh yayi amfani da wata tambaya don ya nanata cewa gumakan ba su faɗi wadannan abubuwan ba. AT: "Babu ɗayan gumakanku da ya gaya muku wannan."

Wanda Yahweh ya zaɓa za ya cika nufinsa a kan Babila. Za ya aiwatar da nufin Yahweh a kan Kaldiyawa

Anan "ally" yana nufin Cyrus. Duk wadannan jimlojin suna nufin abu ɗaya kuma ana amfani dasu don karfafawa.

Isaiah 48:16

ban yi magana a asirce ba

Ana iya bayyana wannan da kyau. AT: "Na yi magana a bayyane kuma karara"

Isaiah 48:17

Mai fansarku ... Yahweh Allahnku

Anan "naka" yana nufin mutanen Isra'ila.

wanda ke bida ku a hanyar da za ku bi

Yakan koya wa mutane yadda za su yi rayuwa ana maganarsu kamar yana jagorantar su ne su bi kan madaidaiciyar hanyoyi.

Inda ace kawai kunyi biyayya da dokokina

Yahweh ya bayyana wani abu da zai iya faruwa amma bai faru ba.

cetonku kuma kamar rafuman teku

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. AT:
"cetonka zai gudana kamar rakuman ruwan teku"
Isaiah 48:19

'ya'ya kuwa daga mahaifarku

Yahweh yayi magana akan zuriyar Bani Isra'ila kamar
'ya'yan da al'ummar ta haifa.

sunansu ba ko kuwa a gogesu daga gabana

Ana maganar mutanen Isra'ila ana halakarwa kamar ana
yanke sunansu, kamar yadda mutum zai yanke yanki ko
yanke reshe daga itace, ko gogewa. Ana iya fassara wannan
ta hanyar aiki. AT: "Da ban yanke sunansu ba, ban kuma
shafe su ba"

Isaiah 48:20

zuwa iyakar duniya

Wuraren da suke nesa da duniya ana maganarsu kamar su
ne wuraren da duniya ta kare. Wannan jumlar kuma tana
haifar da merism kuma tana nufin ko'ina a tsakanin
karshen. AT: "zuwa duk wurare mafi nisa na duniya" ko
"zuwa duk duniya"

bawansa Yakubu

Wannan yana nufin zuriyar Yakubu. AT: "mutanen Isra'ila,
bayinsa"

Isaiah 48:21

Ba su ji kishi ba ... ruwayen kuwa suka bulbulu

Wannan yana nufin wani abin da ya faru a tarihin
mutanen Isra'ila lokacin da Yahweh ya kula da su yayin da
suke zaune a cikin hamada bayan sun tsere daga Masar.

49 ¹Ku saurare ni, ku dake gaɓar tekuna! ku kasa kunne gare ni, ku manisantan mutane. Yahweh ya kira ni tun da a ka
haife ni da suna na, sa'ad da mahaifiyata ta kawo ni cikin duniya. ²Ya maida bakina kamar takobi mai kaifi; ya boye ni
a inuwar hannunsa; ya maida ni gogaggiyar kibiya; a cikin kwarinsa ya boye ni.

³Ya ce mani, "Kai bawana ne, Isra'ila, wanda ta wurinka ne na nuna daukakata." ⁴Amma sai na ce, "Koda ya ke nayi zaton
nayi aiki a banza, na bata karfina a banza, duk da haka adalcina yana ga Yahweh, kuma sakamakona na gun Allahna."

⁵Yanzu Yahweh ya yi magana - wanda ya sifanta ni daga haihuwata in zama bawansa, za ya maida Yakubu kuma gare shi,
domin a tattaro Isra'ila zuwa gare shi, gama an daukaka ni a gaban Yahweh, kuma Allahna ya zama karfina - ⁶sai ya ce,
"Abu mafi kankanta kai ka zama bawana da zan sa ya sake kafa kabilun Yakubu, ya kuma farfado da tsirarrun Isra'ila.
Zansa ka zama haske ga Al'ummai, domin ka zama cetona ga duk karshen duniya."

⁷Wannan ne abin da Yahweh yace, mai 'Fansar Isra'ila, Mai Tsarkin Nan nasu, gare shi wanda a ka rena ransa, al'ummai
suka fi shi, da kuma barorin masu mulki, "Sarakuna za su ganka su mife, kuma "hakimai za su ganka su rusuna, saboda
Yahweh mai aminci ne, wato Mai Tsarkin nan na Isra'ila, wanda ya zaɓe ka."

⁸Ga abin da Yahweh ya faɗi, "A lokacin dana shirya nuna tagomashina zan ba ka amsa, kuma a ranar ceto zan taimake ka;
zan yi maka kariya, in kuma bada kai a matsayin alƙawari domin mutanen, domin a sake gina kasar, a kuma sake raba
gaɗon da ya lalace.

⁹Za ka cewa 'yan kurkuku, 'Ku fito waje;' ga waɗanda ke ramuka masu duhu, 'Ku nuna kanku.' Za su yi kiwo a hanyoyi,
kuma dukkan sararin gangare zai zama makiyayarsu.

¹⁰Ba za su ji yunwa ko kishi ba, ko kuwa zafi ko rana ta buge su, domin shi mai yi masu jinkai zai jagorance su; zai bishe
su har ga maɓulɓulan ruwa. ¹¹Daga nan zan sa dukkan tsaunuka su zama hanya, in kuma sa karafku su zama mikaƙku."

¹²Duba, waɗannan za su zo daga nesa, waɗansu daga arewa da yamma; waɗansu kuma daga kasar Sinim. ¹³Ku yi waƙa,
sammai, da murna, duniya; fashe da waƙoƙi ku duwatsu! Gama Yahweh zai ta'azantar da mutanensa, ya kuma ji tausayin
naɗsa masu tsanancin wahala.

¹⁴Amma Sihiyona ta ce, "Yahweh ya yashe ni, kuma Ubangiji ya manta da ni." ¹⁵Mace za ta iya mantawa da jaririnta, da ke
shan nononta, har ta rasa jin tausayin ɗan da ta haifa? I, za su iya mantawa, amma Ni ba zan manta daku ba.

¹⁶Duba, na zana sunanki a tafiɓ hannuwa na; katangunki na gabana a kowanne lokaci. ¹⁷Ya'yanki suna dawowa da sauri,
yayin da waɗanda suka lalatar dake suna watsewa. ¹⁸Duba kewaye ki gani, suna tattarowa suna zuwa gare ki. Lallai
hakika idan ina raye - wannan Yahweh ne ya faɗa -za ki sa su kamar kayan ado, ki kuma sanya su kamar amarya.

¹⁹Koda shi ke ke lalatacciya ce kuma kufai, kasa ce da da a ka hallakar, yanzu za ki yiwa mazaunan kasar kankanta, kuma
masu takura maki za su yi nisa dake. ²⁰Ya'yan da a ka haifa a lokacin da a ka yi maki rashi za su faɗa a kunnuwanki,
'Wurin ya yi mana kankanta, a yi mana k̄ari, saboda mu zauna a nan.'

²¹Sa'an nan za ki tambayi kanki, 'Wane ne ya haifi waɗannan 'ya'yan domina? An yi mani rashi kuma ni bakarariya ce,
mai gudun hijira da sakakkiya ni ke. Wane ne ya yi renon waɗannan yaran? Duba, ni kaɗai a ka bari; daga ina waɗannan
suke?'"

²²Wannan ne abin da Ubangiji Yahweh yace, "Duba, Zan tayar da hannuna ga al'ummai; Zan tayar da tutar alamata ga
mutane. Za su zo da 'ya'yanki maza a hannuwansu su kuma taho da 'ya'yanki mata a kafadunsu.

²³Sarakuna za su zama kamar ubanninki, kuma sarauniyoyinsu kamar masu renonki; za su rusuna maki da fuskokinsu
ƙasa suna lasar kurar kafafunki; kuma za ki san cewa ni ne Yahweh; waɗanda suke jira na ba za su kunyata ba."

²⁴Za a iya karɓe ganima daga jarumi, ko a kubutar da kamammu daga 'yan ta'adda? ²⁵Amma ga abin da Yahweh yace, "I, za
a karɓe kamammun daga jarumi, kuma a washe ganimar; Gama zan yi tsayayya da magabcinki in kuma ceci 'ya'yanki.

²⁶Zan ciyar da masu tsananta maku da naman jikinsu; kuma za su bugu da jininsu, kamar a ce ruwan inabin ne. Sai
dukkun 'yan adam su sani cewa Ni, Yaweh, ne mai cetunku da mai fansarku, Maɗaukaki na Yakubu."

Isaiah 49:1

a maida bakina kamar takobi mai kaifi

Anan kalmar "bakin" tana wakiltar kalmomin da yake fada. An kwatanta kalmominsa da takobi mai kaifi don jaddada cewa za su yi tasiri. AT: "Ya sanya maganata tayi tasiri kamar takobi mai kaifi"

ya boye ni a inuwar hannunsa

Ana magana game da Yahweh yana kare bawansa kuma ya boye manufarsa kamar hannun Yahweh ya rufe inuwa a kansa.

ya maida ni gogaggiyar kibiya; a cikin kwarinsa ya boye ni

Bawan Yahweh yana iya aiwatar da kudurin Yahweh yadda yakamata ana maganarsa kamar bawan mai kaifi ne, sabo ne.

Isaiah 49:3

Ya ce mani

"Yahweh yace"

Kai bawana ne, Isra'ila

"Kai ne bawana, wanda nake kira Isra'ila"

Isaiah 49:5

domin a tattaro Isra'ila zuwa gare shi

Wannan bangare na jimlar yana nufin daidai da sashin da yake gabanta. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don dawo da mutanen Isra'ila ga kansa"

gama an daukaka ni a gaban Yahweh

Idanu suna wakiltar gani, kuma gani yana wakiltar tunani ko hukunci. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya girmama ni"

Zansa ka zama haske ga al'ummai

Bawan da ke kawo sakon Yahweh zuwa ga Al'ummai kuma yana taimaka musu su fahimce shi ana magana ne kamar Yahweh ya sanya bawan haske wanda yake haskakawa tsakanin Al'ummai. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ishaya 42: 6.

Isaiah 49:7

gare shi wanda a ka rena ransa, al'ummai suka ki shi, da kuma barorin masu mulki

A nan kalmar "rai" tana wakiltar mutumin. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ga wanda mutane suka raina, wanda al'ummai suka ki kuma suka rife shi bayi"

Isaiah 49:8

zan ba ka amsa

Anan "ku" yana nufin bawan Yahweh.

a ranar ceto

Ana iya fassara kalmar "ceto" a matsayin fi'ili. AT: "idan lokaci ya yi da zan cece ku"

a matsayin alkawari domin mutanen

Anan kalmar "alkawari" wani magana ga wanda ya kulla ko yin sulhu. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ishaya 42: 6. AT: "sanya ku matsakanci na alkawari da mutane"

domin a sake gina kasar

Anan kalmar "kasa" tana wakiltar biranen kasar da aka lalatar. AT: "don sake gina rusassun wuraren a cikin kasar"

Isaiah 49:9

Za su yi kiwo a hanyoyi, kuma dukkan sararin gangare zai zama

makiyarsu

Yahweh yayi magana akan mutanen da suke rayuwa cikin

yanci da wadata kamar su tumaki da suke da makiyaya da yawa da zasu yi kiwo.

Isaiah 49:10

zafi ko rana ta buge su

Anan kalmar "zafi" tana bayanin kalmar "rana." Mutanen da ke fama da zafin rana ana maganarsu kamar zafi ya same su. AT: "kuma ba za su wahala daga zafin rana ba" zan sa dukkan tsaunuka su zama hanya, in kuma sa karafku su zama mifaƙƙu

Yahweh yayi magana kansa a cikin mutum na uku. Yana maganar kare mutane da kula dasu kamar shine makiyayinsu. AT: "Ni, wanda nayi masu rahama ... zan shirya da su"

Isaiah 49:12

kasar Sinim

Wurin wannan wurin bashi da tabbas, amma yana iya nufin yanki a cikin kudancin Masar.

Ku yi waka, sammai, da murna, duniya; fashe da waƙoƙi ku duwatsu!

Ishaya ya juya hankalinsa daga mutanen Isra'ila ya yi magana da sammai, kasa, da duwatsu kamar mutane.

Isaiah 49:14

Amma Sihiyona ta ce

Kalmar "Sihiyona" wani suna ne na Yerusalem. Ishaya yayi maganar birni kamar mace ce da ke gunaguni cewa Yahweh ya manta da ita.

Mace za ta iya mantawa da jaririnta, da ke shan nononta, har ta rasa jin tausayin dan da ta haifa?

Yahweh yana amfani da tambaya don taimaka wa mutanensa su fahimci cewa ba zai taɓa mantawa da su ba ko kuma ya daina kula da su. AT: "Mace ba za ta manta da jaririn da ke shayarwa ba ko kuma ta daina kula da dan da ta haifa ba."

Isaiah 49:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Sihiyona.

na zana sunanki a tadin hannuwa na

Yahweh yayi magana game da mika wuyarsa ga Sihiyona kamar dai ya rubuta sunanta a tadin hannayensa.

katangunki na gabana a kowanne lokaci

Yahweh yana maganar koyaushe tunanin Sihiyona kamar dai koyaushe ganuwarta tana gabansa. Kalmar "ganuwar" ishara ce ta gari. AT: "Ina ci gaba da tunani game da bangonku" ko "A koyaushe ina tunanin ku"

'Ya'yanki suna dawowa da sauri

Yahweh yayi magana akan mutanen da zasu dawo zama a Yerusalem kamar ifya theyan garin. AT: "Mazaunanku suna hanzarin dawowa"

Isaiah 49:19

Koda shi ke ke lalatacciya ce kuma kufai

Kalmomin "sharar gida" da "kufai" suna da ma'ana iri daya kuma suna jaddada cewa abokan gaba sun lalata Sihiyona kuma sun bar ta fanko. AT: "Duk da cewa kun kasance kango gaba ɗaya"

kuma masu takura maki

An yi maganar makiyin da ke hallaka Sihiyona kamar sun cinye ta. AT: "wadanda suka hallaka ku"

'Ya'yan da a ka haifa a lokacin da a ka yi maki rashi za su fada a kunnuwanki

Yahweh yayi magana game da lokacin da mutanen Yahweh

suka kasance cikin kaura kamar garin da aka rasa 'ya'yanta. Waɗanda aka haifa yayin da mutane suke gudun hijira ana maganarsu a matsayin 'ya'yan garin. AT: "Waɗanda za su zauna a cikinku, waɗanda aka haifa yayin da mutane suke gudun hijira"

Isaiah 49:21

Wane ne ya haifi waɗannan 'ya'yan domina?

Sihiyona tana magana game da mutanen da suke dawowa su zauna a cikin birnin kamar waɗannan mutanen 'ya'yanta ne. Tambayar ta Sihiyona ta nuna mamakinta cewa yara da yawa yanzu sun zama nata.

An yi mani rashu kuma ni bakarariya ce, mai gudun hijira da sakakkiya ni ke

Sihiyona ta bayyana kanta a matsayin macen da ba ta iya haihuwar yara ba. Ta nuna dalilan da suka sa ta mamaki.

Wane ne ya yi renon waɗannan yaran? Duba, ni kaɗai a ka bari; daga ina waɗannan suke?

Bugu da kari, Sihiyona ta yi amfani da tambayoyi don bayyana mamakin ta. AT: "Duba, an bar ni ni kaɗai; yanzu duk waɗannan yaran da ban tayar da su ba sun zo wurina."

Isaiah 49:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Sihiyona kamar dai mace. Ya bayyana yadda ta sami damar samun yara da yawa.

Zan tayar da hannuna ga al'ummai; Zan tayar da tutar alamata ga mutane

Waɗannan jimloolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. AT: "Zan ɗaga hannuna na yi alama da tuta ga mutanen kasashe masu zuwa"

Za su zo da 'ya'yanki maza a hannuwansu su kuma taho da 'ya'yanki mata a kafadunsu

Yahweh yayi magana akan mutanen da zasu zauna a Yerusalem) kamar 'ya'yan birni. Ya kuma yi magana game da mutanen wasu kasashe suna taimaka wa Isra'ilawa su koma Yerusalem kamar suna ɗauke da Isra'ilawa.

Isaiah 49:23

Sarakuna za su zama kamar ubanninki, kuma sarauniyoyinsu kamar masu renonki

Yahweh yana maganar mutanen da za su zauna a Sihiyona kamar su 'ya'yan birni ne. Kalmomin "iyayen da aka goya su" da "kuyangin mama" na nuni ne ga maza da mata waɗanda suka zama masu kula da yara. AT: "Sarakuna da sarauniya na sauran al'ummomi za su samar wa mazaunan ku"

za su rusuna maki da fuskokinsu kasa suna lasar kurar kafafunku

Waɗannan jimloolin suna nuni da isharar da mutane suka yi amfani da ita don bayyana cikakkiyar biyayya ga babba.

Isaiah 49:24

Za a iya karɓe ganima daga jarumi, ko a kuɓutar da kamammu daga 'yan ta'adda?

Ishaya yayi amfani da tambaya don bayyana wahalar karɓar komai daga hannun jarumi ko jarumi mai karfi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutum ba zai iya karɓar ganima daga jarumi ko ya ceci waɗanda aka kama daga mugayen sojoji ba."

za a karɓe kamammun daga jarumi, kuma a washe ganimar

Yahweh ya ce zai yi abin da galibi ba shi yiwuwa mutane su yi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan ɗauki waɗanda aka kama daga jarumi, kuma zan ceci ganimar"

Isaiah 49:26

Zan ciyar da masu tsananta maku da naman jikinsu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) azzalumai za su ji yunwa har su ci naman abokansu da suka mutu. AT: "Zan sa azzalumanku su ci naman su" ko 2) Yahweh yayi magana akan azzaluman suna yaƙi da hallaka kansu kamar suna cin kansu. AT: "Zan sa azzalumanku su hallaka kansu, kamar suna cin naman nasu"

za su bugu da jininsu, kamar a ce ruwan inabin ne

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) azzalumai za su ji kishirwa har su sha jinin abokansu da suka mutu. AT: "za su sha abokansu" TM jini kuma su zama kamar raunanan mutane waɗanda suka bugu da giya "ko 2) Yahweh yana magana game da azzalumai suna yaƙi da hallaka kansu kamar suna shan jinin kansu. AT: "za su zub da kawayensu da yawa jini zai zama kamar suna maye ne da giya"

50 ¹Wannan ne abin da Yahweh ya faɗi, "Ina takardar saki da na saki mahaifiyarku? ga waɗanne masu bina bashi na sayar daku? Duba, an sayar daku domin laifofinku ne, domin kuma tayarwarku, a ka kori mahaifiyarku.

²Me yasa na zo amma babu kowa a wurin? Me yasa na yi kira amma babu wanda ya amsa? Hannu na ya gajarce ga fansar ku ne? Ko babu iko a gare ni da zan kuɓutar da ku? Duba, ga tsautawata na busar da teku; na maida koguna hamada; kifayensu suka mutu domin rashin ruwa suka ruɓe.³Na suturtar da sararin sama da duhu; Na rufe shi da tsummoki."

⁴Ubangiji Yahweh ya bani harshe kamar na ɗaya daga cikin waɗanda a ka koyar dasu, saboda in yi maganar karfafawa ga gajiyayyu; yana farkar da ni daga safiya zuwa safiya; ya kan tasar da kunnena ga saurarawa kamar waɗanda a ka koyar dasu.

⁵Ubangiji Yahweh ya buɗe kunne na, kuma ban zama mai tayarwa ba, ban kuma koma baya ba.⁶Na bada bayana ga masu bugu na, kuncina kuma ga masu tuge mani gemu; ban boye fuskata ba daga ayyukan ban kunya da tofa miyau ba.

⁷Gama Ubangiji Yahweh zai taimake ni; saboda haka ba zan wulaƙanta ba; don haka na maida fuskata kamar dutsen kyastawa, domi na san ba zan kunyata ba.

⁸Shi wanda zai yi mani adalci yana kusa, Wane ne zai yi jayayya da ni? Bari mu tsaya mu fuskanci juna. Wane ne mai tuhuma ta? Bari ya zo kusa da ni.⁹Duba, Ubangiji Yahweh zai taimake ni. Wane ne zai furta ni mai laifi ne? Duba za su koɗe kamar tufafi; kwaro mai cin kaya zai cinye su ɗungum.

¹⁰Wane ne a cikinku ke tsoron Yahweh? Wane ne ke biyayya da muryar bawansa? Wa ke tafiya a cikin zurfafaɗan duhu ba tare da haske ba? Sai ya dogara da sunan Yahweh ya kuma jingina ga Allahnsa.

¹¹Ku duba, dukkan ku masu kunna wuta, masu tanadawa kansu cociloli: ku yi tafiya cikin hasken wuta da harsunan wutar da kuka kunna. Wannan ne abin da ku ka karɓa daga gare ni: za ku kwanta a wurin azaba.

Isaiah 50:1

Ina takardar saki da na saki mahaifiyarku?

Yahweh ya yi wannan tambayar ta zance domin mutane su samar da “takardar saki,” wanda zai ba da dalilin da ya sa Yahweh ya tura su bauta. AT: "Nuna mini takaddun saki wanda na saki mahaifiyarku da shi."

ga waɗanne masu bina bashi na sayar daku?

Yahweh yayi wannan tambayar don ya jaddada cewa bai siyar dasu bane saboda yana bin bashi bashi. Ana nuna cewa wannan shine abin da mutane suka yi tunani. AT: "Ban siyar da ku ba saboda na bin wani bashi."

Duba, an sayar daku domin laifofinku ne, domin kuma tayarwarku, a ka kori mahaifiyarku

Yahweh ya ba da dalilin aika mutanen zuwa kaura, waɗanda yake magana a kansu kamar ya sayar da su ne kuma ya saki mahaifiyarsu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na siyar da ku saboda zunubanku, kuma na sake mahaifiyarku saboda tawayenku"

Isaiah 50:2

Me yasa na zo amma babu kowa a wurin? Me yasa na yi kira amma babu wanda ya amsa?

Waɗannan jimlololin guda biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Yahweh yana amfani da tambayoyi don ya nanata cewa mutane suna gudun hijira saboda ba su amsa masa ba, ba don ba ya son ya cece su ba. AT: "Lokacin da na zo wurinku, ya kamata ku kasance can, amma ba kwa kasance. Lokacin da na kira ku, ya kamata ku amsa, amma ba ku amsa ba." ko "Lokacin da na zo in yi magana da kai, ba ku amsa mini ba."

Hannu na ya gajarce ga fansar ku ne? Ko babu iko a gare ni da zan kuɓutar da ku?

Yahweh yayi amfani da tambayoyi iri biyu don ya tsawata wa mutane don sun gaskata cewa bai isa ya cece su ba. AT: "Tabbas hannuna bai yi gajarta ba da zan fanshe ku, kuma ina da ikon cetonku!" ko "Lallai ina da ikon kuɓutar da ku daga abokan gabanku."

Na suturtar da sararin sama da duhu; Na rufe shi da tsummoki

Waɗannan jimlololin biyu suna nufin abu ɗaya daidai.

Yahweh yayi magana akan sanya sama tayi duhu kamar yana sanye da tsummoki. AT: "Ina sanya sama duhu, kamar tana sanye da tsummoki a cikin tsummoki"

Isaiah 50:4

Ubangiji Yahweh ya bani harshe kamar na ɗaya daga cikin waɗanda a ka koyar dasu

Kalmar "harshe" tana wakiltar abin da yake faɗa. Zai yiwu ma'anoni su ne 1) Yahweh ya ba shi damar yin magana kamar wanda ya koyi magana da gwaninta. AT: "Ubangiji Yahweh ya ba ni ikon zama kwararren mai magana" ko 2) Yahweh ya koya masa abin da zai faɗa. AT: "Ubangiji Yahweh ya ba ni ikon faɗin abin da ya koya mani"

Isaiah 50:5

Ubangiji Yahweh ya buɗe kunne na

Ana ba da ikon taimaka wa bawansa ya ji kuma ya fahimta kamar Ubangiji ya buɗe kunnensa. AT: "Ubangiji Yahweh ya bani ikon ji da kuma fahimtar sa" (Duba:

ban zama mai tayarwa ba, ban kuma koma baya ba

Waɗannan jimlololin biyu suna nufin abu ɗaya daidai.

Rashin bin abin da Yahweh ya faɗa ana maganarsa kamar tana juya mutum baya gare shi. Ana iya bayyana wannan a cikin kyawawan sharuɗɗa. AT: "Na yi biyayya ga abin da ya faɗa"

Na bada bayana ga masu bugu na, kuncina kuma ga masu tuge mani gemu

Ana barin mutane su doke shi su cire gemu ana magana ne kamar yana ba su baya da kunci. AT: "Na bar mutane su doke ni a baya na kuma cire gemuna daga kumatuna"

An boye fuskata ba daga ayyukan ban kunya da tofa miyau ba

Boye fuska yana nufin kare kai. AT: "Ban kare kaina ba lokacin da suka yi min ba'a kuma suka tofa mani yawu"

Isaiah 50:7

saboda haka ba zan wulakanta ba

Duk da cewa an wulakanta bawan, ba zai ji kunya ba saboda ya yi biyayya ga Yahweh. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "saboda haka ba zan ji kunya ba"

domin na san ba zan kunyata ba

Bawan yana duban gaba tare da gaba gaɗi, cikin aminci ga kiran Yahweh. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don na san cewa makiyana ba za su iya ba ni kunya ba"

Isaiah 50:8

Wane ne zai yi jayayya da ni? Bari mu tsaya ... Wane ne mai tuhuma ta?

Bari ya zo kusa da ni

Bawan ya yi amfani da waɗannan tambayoyin don jaddada cewa babu wani wanda zai iya zarginsa da kuskure. AT: "Idan wani zai yi adawa da ni, bari mu tsaya ... Idan wani zai zarge ni, to ya zo"

Wane ne zai furta ni mai laifi ne?

Bawan yayi amfani da wannan tambayar don tabbatar da cewa babu wanda zai iya bayyana shi mai laifi. AT: "Babu wanda zai iya bayyana ni mai laifi."

za su koɗe kamar tufafi; kwaro mai cin kaya zai cinye su ɗungum

Babu wanda ya rage don zargin bawan da laifi, ana maganarsa kamar masu tuhuma riguna ne masu sirara kuma asu ne ke cin su.

Isaiah 50:10

Wane ne ke biyayya da muryar bawansa?

Anan kalmar "murya" tana wakiltar abin da bawan ya faɗa. AT: "yayi biyayya ga bawansa"

Wa ke tafiya a cikin zurfafaɗ duhu ba tare da haske ba?

Bawan yana magana ne game da mutanen da suke wahala kuma suke jin babu taimako kamar suna tafiya a cikin wuri mai duhu. AT: "yana wahala kuma ya jin mara taimako"

Sai ya dogara da sunan Yahweh ya kuma jingina ga Allahnsa

Waɗannan jimlololin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Anan kalmar "suna" tana wakiltar Yahweh ne da kansa. Ana magana akan dogaro ga Allah kamar dogaro ne akan shi. AT: "dogara ga Yahweh, Allahnsa"

Isaiah 50:11

za ku kwanta a wurin azaba

A nan “kwanta” yana nufin mutuwa. Mutu mai zafi ana magana akan shi kamar yana kwance a wurin da zasu ji zafi. AT: "Za ku mutu da wahala mai girma"

51¹Ku saurare ni, ku da ke bidar ayyukkan adalci, ku dake neman Yahweh: Ku dubi dutsen da aka sassaƙo ku da kuma mahakar duwatsu inda aka yanko ku.

²Ku duba Ibrahim, mahaifinku, da Saratu wadda ta haife ku; gama tun yana mutum guda, na kirawo shi, na albarkace shi na maida shi mai yawa.

³I, Yahweh zai ta'azantar da Sihiyona; zai ta'azantar da dukkan kufanta; jejinta ya maida kamar gonar Iden, kuma sararin hamadarta a gefen kogin Yodan ya maida kamar lambun Yahweh; za a sami farinciki da murna a cikinta, godiya, da karar waka.

⁴Ku kasa kunne gare ni, mutane na; ku kuma saurare ni mutane na. Gama zan zartar da doka, kuma zan sa hukuncina ya zama haske domin al'ummai.⁵Adalci na ya kusato; ceto na zai fito, kuma hannu na zai hukunta al'ummai; kasashen kurmi za su jira ni; domin damtsena za su jira ni da doki.

⁶Ku daga idanuwanku ga sararin sama, sai ku kalli duniya a kasa, gama sammai za su face kamar hayaki, duniya za ta shude kamar tufa, kuma mazaunanta za su mutu kamar kudaje. Amma cetona zai ci gaba har abada, gama adalcina ba zai taɓa daina aiki ba.

⁷Ku saurare ni, ku da kuka san abin da ya ke dai-dai, ku dake da dokokina a zukatanku: kada ku ji tsoron zage-zagen mutane, ko ku karaya saboda wulakancinsu.⁸Gama kwaro mai cin kaya zai cinye su kamar tufafi, tsutsa kuma ta cinye su kamar ulu; amma adalci na zai dawamma har abada, cetona kuma ga dukkan tsararraki."

⁹Farka, farka, ka suturtar da kanka da karfi, damtsen Yahweh. Tashi kamar kwanakin da, tsararraki na zamanan da. Ba kai ba ne ka ragargaza Rahab, kai da ka soke dodon ruwa?¹⁰Ba kai ka busar da teku ba, ruwayen manyan zurfafa, ka kuma maida tsakiyar teku hanya domin wucewar tsararraki?

¹¹Wadanda Yahweh ya fansa za su dawo su zo Sihiyona tare da kukan farinciki tare kuma da murna har abada a kawunansu; kuma murna da farinciki za su mallake su, bakinciki da makoki za su tsere daga gare su.

¹²Ni, Ni, ne shi wanda ke ta'azantar da ku. Me ya sa kuke tsoron mutane, wadanda za su mutu, da 'ya'yan dan Adam, wadanda aka yi su kamar ciyawa?

¹³Donme ku ka mance da Yahweh wanda ya yi ku, wanda ya miƙar da sammai ya kuma kafa harsasan duniya? Kun kasance a cikin fargaba kowacce rana saboda zafin fushin mai zalunci sa'ad da ya shirya ya yi hallaka. Ina hasalar mai zaluncin?

¹⁴Wanda ya rusuna kasa, Yahweh zai hanzarta 'yantar da shi; ba zai mutu kuma ya je rami ba, ko ya rasa gurasa ba.

¹⁵Gama Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ke motsa teku saboda rafuman ruwa su yi ruri - Yahweh mai runduna ne sunan sa.

¹⁶Na sa maganata a bakinka, kuma na rufe ka da inuwar hannuna, domin in dasa sammai, in kafa harsasan duniya, in kuma cewa Sihiyona, 'ku mutanena ne."

¹⁷Farka, farka, tashi tsaye Yerusalem, ke da kika bugu a hannun Yahweh daga kwanon fushinsa; ke da kika bugu daga kwanon, har zuwa dago-dago daga kōkon tangadi.¹⁸Babu kowa a cikin dukkan 'ya'yanta maza da ta haifa da zai yi mata jagora; babu kowa kuma daga cikin 'ya'yanta maza wadanda ta rayar da su da zai riƙe hannunta.

¹⁹Wadannan matsalolin biyu sun faru dake - wa zai yi makoki tare dake? - kafaici da hallaka, da yunwa da takobi. Wane ne zai ta'azantar dake?²⁰'Ya'yanki maza sun some; suna kwance a kowacce kwanar tituna, kamar barewa a tarko; suna cike da fushin Yahweh, da tsautawar Allahnki.

²¹Amma yanzu ki ji wannan, ke da a ke muzguna wa ke bugaggiyar nan amma bada ruwan inabi ba²²Ubangijinki Yahweh, Allahnki wanda ke kariyar ki ya ce, "Duba, na dauki kōkon tangadi daga hannun ki -kwanon, wadda shi ne kōkon fushi na. domin kada ki sake shan sa kuma.

²³Zan sa shi a hannun masu ba ki wuya, wadanda suka ce maki, 'Ki kwanta a kasa don mu yi tafiya bisan ki; kin maida bayanki kamar kasar da a ke takawa, kamar kuma tituna domin su yi tafiya akai."

Isaiah 51:1

Ku saurare ni

Anan kalmar "ni" tana nufin Yahweh.

Ku dubi dutsen da aka sassaƙo ku

Allah yayi magana game da al'ummar Isra'ila kamar gini ne da aka yi da duwatsu kuma kamar kakanninsu dutse ne ko dutse ne wanda Allah ya yanke shi. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "kakanninku, wadanda suke kamar dutsen da aka yanyanka ku kuma ma'adinan da aka sare ku"

mahakar duwatsu inda aka yanko ku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "dutsen da na sari ku daga ciki"

Isaiah 51:2

Ibrahim, mahaifinku

Allah yana maganar kakansu kamar mahaifinsu ne. AT:

"Ibrahim, kakanka" ko "Ibrahim, kakanka"

Saratu wadda ta haife ku

Allah yana maganar matar Ibrahim kamar ita ce mahaifiyarsu kuma ta haife su. AT: "matar Ibrahim, Saratu, wacce duk ku zuriyarta ne"

gama tun yana mutum guda

Wannan yana nufin lokacin da bai sami yara ba tukuna.

Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "lokacin da bashi da 'ya'ya"

Isaiah 51:3

Yahweh zai ta'azantar da Sihiyona

Birnin Sihiyona, wanda kuma ake kira Yerusalem, a nan yana wakiltar mutanen Sihiyona. AT: "Yahweh zai ta'azantar da mutanen Sihiyona"

zai ta'azantar da dukkan kufanta

Anan "wuraren bata" suna wakiltar mutanen da ke zaune a wadancan yankuna na kufai. AT: "zai ta'azantar da mutanen da ke zaune a duk wuraren barnarta"

za a sami farinciki da murna a cikinta

Murna da murna ma'ana daya ce. Samun wurin yana wakiltar kasancewa a wurin. AT: "za a sake yin murna da farin ciki a Sihiyona"

Isaiah 51:4

Gama zan zartar da doka, kuma zan sa hukuncina ya zama haske domin al'umma

Anan adalcin Allah yana wakiltar shari'arsa, kuma haske yana wakiltar sanin abin da ke daidai. Wannan yana nufin mutanen al'ummomi zasu fahimta kuma suyi biyayya da dokar Allah. AT: "dokina zai koya wa al'ummai abin da yake daidai" ko "al'ummomi za su san dokokina"

Adalci na ya kusato

Tunanin "kusa" yana wakiltar "ba da dadewa ba." Adalcin Allah kusa yana wakiltarsa ba da dadewa ba yana nuna adalcinsa. Zai yi haka ne ta hanyar cika alkawuransa da ceton mutane. AT: "Nan ba da jimawa ba zan nuna adalcina"

ceto na zai fito

Allah yayi maganar ceton mutane kamar ceton sa abu ne wanda zai iya zuwa gare su. AT: "Zan ceci mutane"

hannu na zai hukunta al'ummai

Anan hannun Allah yana wakiltar ikonsa, kuma hukunci yana wakiltar mulki. AT: "Zan mallaki al'umman duniya da karfina"

Isaiah 51:6

Ku daga idanuwan ku ga sararin sama

Daga idanun yana wakiltar kallon wani abu a sama. AT: "Duba sama"

cetona zai ci gaba har abada

"Ceto" na Allah anan yana wakiltar sakamakon ceton sa, wanda shine yanci. AT: "Zan cece ku, za ku sami 'yanci har abada"

gama adalcina ba zai taɓa daina aiki ba

"Adalcin" Allah a nan yana wakiltar shi yana mulkin adalci. AT: "dokokina na adalci ba zai taɓa karewa ba" ko "Zan yi mulki na adalci har abada"

Isaiah 51:7

ku dake da dokokina a zukatanku

Kasance da dokar Allah a cikin zuciya yana wakiltar sanin dokar Allah da kuma son yin biyayya da ita. AT: "wanda ya san kuma ya girmama doka ta"

ko ku karaya saboda wulaƙancinsu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kuma kada ku yi rashin karfin gwiwa lokacin da suka cutar da ku"

Gama kwaro mai cin kaya zai cinye su kamar tufafi, tsutsa kuma ta cinye su kamar ulu

Allah yana maganar mutanen da suke zagin adalai kamar su tufafin ulu, kuma ana hallakar dasu kamar kwari ne suka cinye su.

cetona kuma ga dukkan tsararraki

"Ceto" na Allah anan yana wakiltar sakamakon ceton sa, wanda shine yanci. Kasancewa "ga dukkan tsararraki" yana wakiltar har abada. AT: "Zan cece ku, kuma za ku sami 'yanci har abada"

Isaiah 51:9

ka suturtar da kanka da karfi

Ana magana akan karfi kamar wasu irin tufafi ne da mutane zasu sa don karfafa kansu a yaki. AT: "sanya kanka da karfi"

Ba kai ba ne ka ragargaza Rahab, kai da ka soke dodon ruwa?

Mai magana yayi amfani da tambaya don jaddada ikon

Yahweh na aikata manyan abubuwa. AT: "Ku ne kuka murkushe Rahab, ku kuka huda dodo."

Ba kai ka busar da teku ba, ruwayen manyan zurfafa, ka kuma maida

tsakiyar teku hanya domin wucewar tsararraki

Bugu da kari, mai maganar yana amfani da tambayoyi don jaddada ikon Yahweh na aikata manyan abubuwa. Wannan yana nufin Yahweh ya buɗe Jar Teku don Isra'ilawa su ketara su tsere daga sojojin Masarawa. AT: "Kun bushe teku ... domin wadanda aka fansa su wuce ta ciki."

Isaiah 51:11

Wadanda Yahweh ya fansa

Yin "fansa" na nufin "ceto". Wannan yana nufin mutanen da Yahweh ya cece. AT: "Wadanda Yahweh ya cece su"

tare kuma da murna har abada a kawunansu

Wannan yana amfani da kan mutum don nufin mutum

gaba daya. AT: "za su yi murna har abada"

bakinciki da makoki za su tsere daga gare su

Wannan yana magana ne game da mutane ba sauran baƙin ciki da makoki ta hanyar yin magana da wadannan motsin zuciyar kamar suna iya gudu. AT: "ba za su kara yin baƙin ciki da baƙin ciki ba"

Isaiah 51:12

Me ya sa kuke tsoron mutane ... kamar ciyawa

Wannan tambayar ta lafazi tana jaddada cewa mutanen da suke da kariyar Ubangiji kada su ji tsoron mutane. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Kada ku ji tsoron maza ... kamar ciyawa."

wadanda aka yi su kamar

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "su wanene kamar"

Isaiah 51:13

wanda ya miƙar da sammai

"wanda ya fadada sama." Wannan yana magana ne game da Yahweh wanda ya haliƙci sammai kamar yana shimfida su ne kamar yadda mutum zai iya shimfida babban mayafi. AT: "wanda ya shimfida sammai kamar tufa"

ya kuma kafa harsasan duniya

Kalmar "tushe" a al'adance tana nufin tsarin dutse wanda ke ba da goyan baya ga gini daga ƙasa. Anan ya bayyana wani irin tsari wanda akayi tunanin zai tallafawa kuma ya riƙe duniya a matsayin. Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Ishaya 24:18.

zafin fushin mai zalunci sa'ad da ya shirya ya yi hallaka

"azzaluma mai tsananin fushi lokacin da ya yanke

shawarar haifar da halaka"

Ina hasalar mai zaluncin?

Yahweh yayi amfani da wata tambaya don ya nanata cewa mutane kada su ji tsoron wadanda suke so su zalunce su.

Azzalumi ba su da wata barazana a gare su. Ana iya rubuta wannan azaman bayani. AT: "Fushin azzalumi ba barazana ba ce!"

Isaiah 51:14

Wanda ya rusuna kasa

Wannan yana nufin mutanen Isra'ilawa waɗanda bayin Babila ne. Wannan jumlar tana bayanin yadda suke aiki. AT: "Bawan"

ko ya rasa gurasa ba

Anan "gurasa" tana wakiltar abinci ne gaba ɗaya. Ana iya rubuta wannan ta hanya mai kyau. AT: "kuma ba zai zama ba tare da abinci ba"

wanda ke motsa teku

Wannan yana magana ne game da Yahweh yana sa teku ta motsa kuma rakuman ruwa su tashi kuma su faɗi kamar yana motsa teku kamar yadda mutum ke motsa abubuwan kwano da babban cokali. AT: "wanda ya sa tekun ya girgiza" ko "wanda ya sa tekun ke motsawa sama da kasa" Isaiah 51:16

Na sa maganata a bakinka

Wannan yana magana ne game da Yahweh yana gaya wa Ishaya abin da zai faɗa kamar dai kalmominsa abubuwa ne na zahiri da Yahweh ya sa a bakin Ishaya. AT: "Na gaya muku abin da za ku ce"

na rufe ka da inuwar hannuna

"Hannun" Yahweh yana nufin karfinsa. Wannan yana maganar Yahweh yana kare Ishaya kamar hannunsa na rufe shi don kare shi. AT: "karfi na ya kiyaye ku" ko "Na kiyaye ku kuma na kiyaye ku"

domin in dasa sammai

Kalmar "shuka" na nufin kafa wani abu a cikin kasa. Anan an ambaci Yahweh da kafa sammai da karfi kamar sammai tanti ne da zai shimfiɗa ya kuma kafa shi da wuri tare da turakun alfarwa. AT: "domin in kafa sammai"

in kafa harsasan duniya

Kalmar "tushe" a al'adance tana nufin tsarin dutse wanda ke ba da goyan baya ga gini daga kasa. Anan ya bayyana wani irin tsari wanda akayi tunanin zai tallafawa kuma ya riƙe duniya a matsayin. Duba yadda kuka fassara makamancin kalmar a cikin Ishaya 24:18.

Isaiah 51:17

Farka, farka, tashi tsaye

"Ka zama faɗaƙe ka tashi." Maimaita kalmar "a farke" yana nanata hanzarin kiran da zai tayar da mutanen Isra'ila. Ba'a amfani dashi don tashe su daga bacci na zahiri.

ke da kika bugu daga kwanon, har zuwa dago-dago daga kōkon tangadi Yahweh yayi maganar azabtar da mutanensa kamar ya tilasta musu su sha daga kwanon da aka cika da fushinsa. Kuma a l whenkacin da suka sha daga kwanon fushinsa, suka yi tangadi kamar dai sun sha giya da yawa.

a hannun Yahweh

Anan an ambaci Yahweh da hannunsa don jaddada cewa shine ya ba da kwanon ga mutanensa. AT: "wanda ya baku" har zuwa dago-dago daga kōkon tangadi

"Daga cikin kōkon da ya sa ka kaɗaɗa kamar ka bugu da ruwan inabi"

Isaiah 51:19

Wadannan matsalolin biyu

Matsalolin biyu suna nuni da kalmomin biyu masu zuwa: "lalacewa da lalacewa" da "yunwa da takobi."

da yunwa da takobi

Kalmomin "yunwa" da "takobi" suna kwatanta masifar da zata auka wa mutane. "Takobin" yana nufin "yaƙi." AT: "da yawa daga cikinku sun mutu saboda yunwa da yaƙi"

suna kwance a kowacce kwanar tituna

Wannan shine gaba ɗaya. Yaran da yawa za su kwana a kan titi, amma ba lallai ba ne a kowace kusurwa. AT: "suna kwance akan titi"

suna cike da fushin Yahweh, da tsautawar Allahnki

"Fushin Yahwehi" yana nuni ne ga azabtar da mutanensa saboda fushin da yake yi da su. Wannan yana magana ne game da mutanen da aka azabtar da su kamar sun cika da fushin Yahweh. Hakanan, ana iya rubuta kalmar "tsawatarwa" azaman aiki. AT: "Yahweh ya hore su sosai saboda ya yi fushi da su kuma ya tsawata musu"

Isaiah 51:21

ke da a ke muzguna wa ke bugaggiyar nan

Yahweh yayi amfani da kalmar "ɗaya" a nan don ya koma ga mutanen da ake zalunta. AT: "ku mutane masu zalunci da mashaya"

ke da a ke muzguna wa ke bugaggiyar nan amma bada ruwan inabi ba Wannan yana magana ne game da mutanen da suka bugu da giya saboda suna shan wahala kamar sun maye ne saboda an tilasta su su sha kwanon fushin Yahweh. AT: "ku da kuka bugu da giyar tashan fushin Yahweh" ko "ku da kuke yin maye, saboda kun sha wahala sosai"

kwanon, wadda shi ne kōkon fushi na

Yahweh yayi magana game da azabtar da mutane kamar dai ya tilasta musu su sha daga cikin kwanon da ya cika da fushinsa. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ishaya 51:17. AT: "kwano wanda yake cike da fushina" ko "kōkon da aka cika da fushina"

Isaiah 51:23

Zan sa shi a hannun masu ba ki wuya

An nuna cewa ta hanyar sanya kōkon fushinsa a hannunsu zai tilasta musu su sha abin da ke cikin kōkon. AT: "Zan tilasta wa masu azabtar da ku shan ruwan inabin kwanon fushina"

kin maida bayanki kamar kasar da a ke takawa, kamar kuma tituna domin su yi tafiya akai

Wannan yana kwatankwacin yadda makiyansu suka bi bayansu da yadda mutane suke tafiya akan titi. AT: "kuna kwance a tituna don abokan gabanku su iya takawa a bayanku"

52 ¹Farka, farka, ki sa karfinki, Sihiyona; ki sa sababbin tufafinki, Yerusalema, Birni mai tsarki, gama marasa kaciya da kazamtattu ba za su sake shigar ki ba.

²Girgiza kanki daga kura; tashi ki zauna, Yerusalema; cire sarƙa daga wuyanki, ɗaurarriya, ɗiyar Sihiyona. ³Gama ga abin da Yahweh ya faɗi, "An sayar dake a banza, kuma za a fanshe ki ba tare da kuɗi ba."

⁴Gama ga abin da Ubangiji Yahweh ya faɗi, "Da farko mutane na zun je can Masar domin zama na 'yan kwanaki; Asiriya bada dadewa ba ta muzguna masu.

⁵Yanzu me nake da shi a nan - wannan furcin Yahweh ne - ganin an dauke mutane na babu dalili? Waɗanda suke mulkinsu suka yi ba'a - Wannan furcin Yahweh ne - kuma aka ci gaba da sabon suna na dukkan rana.⁶Saboda haka mutane na za su san sunana; za su sani a ranan nan cewa ni ne wanda ya ce, "I, Ni ne!"

⁷Yaya kyaun sawayen manzo mai kawo labarai ma su daɗi ya ke akan duwatsu, wanda ke shelar salama. wanda ke riƙe da saƙonni masu daɗi, wanda ya shelar ceto, wanda ya cewa Sihiyona, "Allahnki na mulki!"⁸Ki saurara! masu tsaronki sun daga murƴoyinsu, tare suna sowa don murna, gama za su gani, kowanne idonsu, dawowar Yahweh zuwa Sihiyona.

⁹Ku fashe da waƙoƙin farinciki tare, ku duk kufan Yerusalemu; Gama Yahweh ya ta'azantar da mutanensa; ya fansa Yerusalemu,¹⁰Yahweh ya buɗe damtsensa mai tsarki a gaban dukkan al'ummai; dukkan duniya za su ga ceton Allahnmu.

¹¹Tafi, tafi, fita daga nan; kar ki taɓa wani kazamtaccen abu; tafi daga cikinta; ku tsarkake kanku, ku da ke ɗauke da taskokin Yahweh.¹²Gama ba za ku tafi a cikin hanzari ba, ko ku tafi a cikin fargaba ba; gama Yahweh zai tafi gabanku; kuma Allah na Isra'ila zai kasance a bayanku.

¹³Duba, bawana zai yi aiki da hikima; za ya zama da ɗaukaka sosai, kuma za a ɗaukaka shi,¹⁴Kamar yadda da yawa suka yi fargaba da kai - kamanninsa ya lalace fiye da kowanne mutum, kuma fasalinsa bai sake yin kama da wani abu na mutum ba.

¹⁵Duk da haka, bawa na zai yayyafa al'ummai masu yawa sarakuna kuma za su rufe bakunansu saboda shi. Gama abin da ba a taɓa faɗa masu ba, za su gani, kuma abin da ba su taɓa ji ba, za su game.

Isaiah 52:1

Farka, farka, ki sa ƙarfinki

Yin magana da ƙarfi kuma ana maganarsa kamar ƙarfi tufafin da mutum yake sakawa ne. AT: "ku yi ƙarfi"

gama marasa kaciya da kazamtattu ba za su sake

Wadannan siffofin sunaye za a iya bayyana su azaman sifofi. AT: "Waɗanda ba a yi musu kaciya ba ko waɗanda ba su da tsabta"

Isaiah 52:2

Girgiza kanki daga kura; tashi ki zauna, Yerusalemu

Anan "Yerusalemu" tana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. AT: "Mutanen Yerusalemu, ku zauna ku girgiza kurar kanku"

cire sarka daga wuyanki, ɗaurarriya

An nuna cewa mutanen Yerusalemu suna sanye da sarkoƙi saboda bayi ne yayin bauta a Babila. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari.

An sayar dake a banza, kuma za a fanshe ki ba tare da kuɗi ba

Wannan yana magana ne game da Yahweh kamar dai shi ne mai mallakar Isra'ilawa. Tunda shi mai hakkin ne yana iya basu ko kuma ya mayar dasu duk lokacin da yake so. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na siyar da ku ba komai, kuma zan fanshe ku ba tare da kuɗi ba"

Isaiah 52:4

Da farko

Anan "farawa" yana nufin farkon tarihin Isra'ila kamar yadda suka fara zama mutane.

na zun je can Masar

"ya tafi ... Masar." Abu ne gama gari a yi amfani da kalmar "ka gangara" lokacin da ake maganar tafiya daga Kan'ana zuwa Masar.

Asiriya bada dadewa ba ta muzgana masu

Asiriya tana nufin mutanen Asiriya. AT: "mutanen Asiriya sun wulakanta su"

Isaiah 52:5

Yanzu me nake da shi a nan - wannan furcin Yahweh ne - ganin an dauke mutane na babu dalili?

Yahweh yana amfani da tambaya don sa mutane su mai da hankali ga abin da zai faɗa. Ana iya fassara wannan tambayar ta lafazi a matsayin sanarwa. AT: "Yanzu ku kalli abin da ke faruwa ... an sake kwashe mutanena ba komai."

an dauke mutane na babu dalili?

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na ga abokan gaba suna kwashe mutanena ba komai"

na za su san sunana; za su sani a ranan

Anan "suna" yana wakiltar sunan Yahweh. AT: "Saboda haka mutanena zasu san ko wanene ni da gaske"

Isaiah 52:7

Yaya kyaun sawayen manzo mai kawo labarai ma su daɗi ya ke akan duwatsu

Anan "kafa" na wakiltar ɗan aike wanda yake tafiya. AT: "Yana da kyau ka ga manzo yana zuwa kan tsaunuka don yin busharar bushara"

sun daga murƴoyinsu

Wannan karin magana ne. AT: "ihu da ƙarfi"

Isaiah 52:9

ku duk kufan Yerusalemu

Ishaya yayi magana game da kango na Yerusalemu kamar dai su mutane ne da zasu iya yin murna. Wannan yana wakiltar mutanen Yerusalemu waɗanda aka ci da yaƙi. AT: "ku mutanen da kuke rayuwa a cikin kango Yerusalemu"

ya fansa Yerusalemu

Anan "Yerusalemu" tana wakiltar mutane. AT: "ya fanshi mutanen Yerusalemu"

dukkann al'ummai; dukkan duniya

Anan "al'ummai" da "ƙasa" suna wakiltar mutanen dukkan al'ummai a duk faɗin duniya.

Isaiah 52:11

fitu daga nan

An ɗauka ilimi ne cewa mutanen Isra'ila bayi ne a Babila. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "ku fita daga ƙasar da kuke bayi"

kar ki taɓa wani kazamtaccen abu

Wani abu da Yahweh ya faɗa bai dace a taɓa ko a ci ba ana maganarsa kamar ba shi da tsabta a zahiri. AT: "kada ku taɓa komai wanda Yahweh ba zai karɓa ba"

Yahweh zai tafi gabanku; kuma Allah na Isra'ila zai kasance a bayanku Ana magana da Yahweh yana kare mutanensa daga abokan gabansu kamar dai shi jarumawa ne waɗanda ke gaba da mutane da kuma mayaƙan da suka tsaya a bayan mutane don kare su.

Isaiah 52:13

za ya zama da daukaka sosai, kuma za a daukaka shi
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Waɗannan
jimlolin guda biyu "maɗaukakiya kuma an daukaka su"
kuma "za a daukaka su" suna da ma'ana ɗaya kuma suna
nanata cewa Yahweh zai girmama bawansa. Dubi yadda
kuka fassara wata magana makamancin wannan a cikin
Ishaya 33:10. AT: "Zan ba bawana mafi girma girmamawa"
kamanninsa ya lalace fiye da kowanne mutum
Ana nuna cewa bawan yana da mutunci saboda abokan
gaba sun buge shi da mummunan rauni. Cikakkiyar
ma'anar wannan ana iya bayyana ta a sarari. AT:
"makiyansa sun buge jikinsa sosai da har bai sake zama
kamar mutum ba"

Isaiah 52:15
bawa na zai yayyafa al'ummai
Bawan da zai sa mutanen al'ummai su zama karɓaɓɓu ga
Yahweh ana magana akan shi kamar bawan firist ne
wanda ya yayyafa jinin hadaya don ya sami wani abu ko
wani abu mai karɓa ga Yahweh.
sarakuna kuma za su rufe bakunansu
Jumlar "rufe bakunansu" karin magana ne. AT: "sarakuna
za su daina magana" ko "sarakuna za su yi shiru"
Gama abin da ba a taɓa faɗa masu ba
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "abin da ba
wanda ya gaya musu" ko "wani abu da ba wanda ya gaya
musu"

53 ¹Wane ne ya gaskata da abin da ya ji daga gare mu, kuma ga wane ne aka bayyana hannun Yahweh?²Gama ya yi
girma a gaban Yahweh kamar 'yar itaciya, kuma kamar tsiro daga cikin busasshiyar kasa; ba shi da wani
kyakkyawan jamali ko daraja; sa'ad da muka ganshi, babu wani kyau da zai rinjaye mu.

³Mutane suka rena shi suka kuma fi shi; mutumin bakinciki, kuma wanda ya saba da raɗaɗi. Kamar wanda mutane ke
boye fuskarsu daga gare shi; aka rena shi; muka kuma ɗauke shi ba a bakin komai ba.

⁴Amma tabbas ya sungumi cututtukanmu ya kuma ɗauke bakincikinmu; duk da haka mun yi zaton cewa Allah ne ke
hukunta shi, Allah ya mazge shi, ya kuma azabta.

⁵Amma an soke shi saboda ayyukan tayarwarmu; aka ragargaje shi saboda zunubanmu. Hukunci domin salamarmu ya
kasance a kansa, kuma ta wurin raunukansa muka warke.

⁶Dukkanmu kamar tumaki muka bijire; kowannenmu ya juya zuwa hanyarsa, kuma Yahweh ya ɗora masa laifuffukanmu
dukka.

⁷An muzguna masa; duk da haka sa'ad da ya kasantar da kansa, bai buɗe bakinsa ba; kamar ɗan ragon da za'a kai
yanka, kuma kamar tumakin dake tsaye shiru a gaban masu sausaya, haka shi ma bai buɗe bakinsa ba.

⁸Ta wurin wulakantarwa da hukuntawa aka kayar da shi; wane ne daga wancan tsara ya sake yin tunani a kansa? Amma
an datse shi daga kasar masu rai; saboda laifuffukan mutanena aka yanke masa hukunci.⁹Suka sa kabarin sa tare da ma
'yan ta'adda, tare da mai arziki a mutuwar sa, koda ya ke bai yi tawaye ba, ko kuwa wata ruɗarwa a bakinsa.

¹⁰Duk da haka, nufin Yahweh ne a murkushe shi a sa shi ciwo. Sa'ad da ya mai da kansa baiko domin zunubi, zai ga
'ya'yansa, zai ɗaɗa tsawon kwanakinsa, kuma dalilin Yahweh zai cika ta wurinsa.¹¹Bayan wahalar rayuwarsa, zai ga
haske kuma ya gamsu da saninsa. Bawana mai adalci zai baratar da mutane da yawa; zai ɗauki laifuffukansu.

¹²Saboda haka zan ba shi nasa kason a cikin yawan mutane, kuma zai raba ganimar da mutane da yawa, domin ya sa
kansa ga mutuwa, aka kuma ƙidaya shi tare da masu kurakurai. Ya ɗauki zunuban mutane da yawa ya kuma yi roko
domin masu kurakurai.

Isaiah 53:1

Wane ne ya gaskata da abin da ya ji daga gare mu
Abin da Ishaya ya gano yana da ban mamaki kwari da
gaske har yana mamaki ko waɗanda suke zaman talala za
su gaskata da shi. "Mu" ya haɗa da shi da waɗanda suke
gudun hijira. AT: "Yana da wahala kowa ya gaskanta abin
da muka ji"

kuma ga wane ne aka bayyana hannun Yahweh
Arm yana nufin ikon Allah. Ana iya bayyana wannan ta
hanyar aiki. AT: "Yahweh ya bayyana ikonsa ga mutane."
Gama ya yi girma a gaban Yahweh kamar 'yar itaciya, kuma kamar
tsiro daga cikin busasshiyar kasa
Anan "shi" yana nufin bawan Allah wanda Ishaya ya
kwatanta shi da karamin itace. Wannan ya nanata cewa zai
bayyana a raunane.

Isaiah 53:3

Mutane suka rena shi suka kuma fi shi
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane sun
ɗauke shi a matsayin ba komai kuma suka fi shi"
mutumin bakinciki
"mutum mai sanin kowane irin bakin ciki"

wanda mutane ke boye fuskarsu
"Fuska" tana wakiltar hankalin mutum ko kuma
tarayyarsa. Faceoye fuskokin mutum yana nufin juya baya
ga wani. AT: "wanda mutane suke juya masa baya"

Isaiah 53:4

Amma tabbas ya sungumi cututtukanmu ya kuma ɗauke bakincikinmu
"Kai" ko ɗaukar abu kamar cuta da bakin ciki yana
wakiltar ɗaukar sa. AT: "ya ɗauki cututtukanmu da bakin
ciki a kansa"

Amma tabbas ya sungumi cututtukanmu ya kuma ɗauke bakincikinmu
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma duk da
haka mun zaci Allah yana azabtar da shi kuma yana
wahalar da shi"

Isaiah 53:5

Amma an soke shi saboda ayyukan tayarwarmu; aka ragargaje shi
saboda zunubanmu
Waɗannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya
kuma suna karfafa cewa bawan ya sha wahala saboda
zunuban mutane. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.
AT: "Allah ya ba makiyi damar soka shi kuma su kashe shi
saboda zunubanmu"

Hukunci domin salamarmu ya kasance a kansa
Wannan yana nufin zaman lafiya tare da Allah. Ana iya bayyana wannan a bayyane. AT: "Ya yarda da wannan hukuncin ne domin mu rayu cikin jituwa"
kuma ta wurin raunukansa muka warke
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ya warkar da mu ta wahalar raunuka"
Isaiah 53:6
Dukkanmu kamar tumaki muka bijire
Tumaki sukan bar hanyar da makiyayin yake bi da su.
Ishaya yana nufin cewa muna yin abin da muke so maimakon abin da Allah ya umurta.
laifuffukanmu dukka
"Laifinmu" anan yana wakiltar laifin zunubinmu. AT: "laifin zunubin kowane ɗayanmu"
Isaiah 53:7
An muzgana masa
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sun wulakanta shi"
bai buɗe bakinsa ba
"Baki" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. Bude bakin mutum yana nufin magana. AT: "bai nuna rashin amincewa ba"
kamar ɗan ragon da za'a kai yanka
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kamar yadda rago yayi tsit yayin da mutum ya yanka shi"
Isaiah 53:8
wane ne daga wancan tsara ya sake yin tunani a kansa
Wannan tambayar ta jaddada cewa babu wanda yake tunani game da shi. AT: "babu wanda ya kula da abin da ya same shi." ko "babu wani daga cikin tsaransa da ya kula da abin da ya same shi."
Amma an datse shi daga kasar masu rai
"Yankewa" a nan yana nufin mutuwa. Ana iya bayyana

wannan ta hanyar aiki. AT: "Amma ya mutu" ko "Amma mutuwa ta ɗauke shi"
ko kuwa wata ruɗarwa a bakinsa
"Baki" yana wakiltar abin da mutum ya faɗa. AT: "kuma bai yaudari kowa ba lokacin da yake magana"
Isaiah 53:10
zai ga 'ya'yansa
A nan, "zuriya" na nufin mutanen da Yahweh ya gafarta saboda haɗayar bawan.
zai daɗa tsawon kwanakinsa,
Wannan yana magana game da sanya shi rayuwa don ƙarin lokaci. AT: "Yahweh zai sa bawansa ya sake rayuwa"
kuma dalilin Yahweh zai cika ta wurinsa
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai cika nufinsa ta hanyar bawansa"
zai ɗauki laifuffukansu
Kalmar "ɗauki" na nufin ɗauka. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "laifofinsu" na wakiltar azabar zunubansu ne. AT: "zai ɗauki hukuncinsu" ko 2) "muguntar su" shi ne metonym wakiltar laifi" AT: "zai ɗauki alhakin laifinsu a kan kansa" ko "zai kasance da alhakin zunubansu"
Isaiah 53:12
Saboda haka zan ba shi nasa kason a cikin yawan mutane, kuma zai raba ganimar da mutane da yawa
Waɗannan jimloolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai.
"Rabon" da "ganima" suna nuni ne ga sarki bayan yaƙin nasara ya raba ganima ko lada tare da sojojinsa. Wannan yana nufin Allah zai girmama bawansa ƙwarai saboda sadaukarwarsa.
aka kuma ƙidaya shi tare da masu kurakurai
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "an ba mutane damar ɗaukar shi a matsayin mai laifi"

54 ¹"Yi waka, ke bakarariya, ke da ba ki haihu ba; ki fashe da waƙar farinciki ki yi kuka da karfi, ke da ba ki taɓa yin naƙuɗar haihuwa ba. Gama 'ya'yan yasassa sun fi na matar da aka aura," inji Yahweh.

²Ki faɗaɗa girman rumfarki, ki baza labulen rumfarki da faɗi; bada ƙwauro ba; ki daɗa tsawon igiyoyinki; ki miƙar da dirƙoƙinki,³Gama za ki bazu ta hannun dama da ta hagu, har sai zuriyarki sun mamaye al'ummai sun kuma sake kafa yasassun birane.

⁴Kada ki ji tsoro domin ba za ki ji kunya ba, ko ki karaya ba gama ba za a wulakanta ki ba; za ki mance da abin kunyar kuruciyarki da wulakancin yashewarki.

⁵Gama wanda ya Yiki shi ne mijinki; Yahweh mai runduna shi ne sunansa. Mai Tsarkin nan na Isra'ila shi ne mai Fansarki; Shi a ke kira Allahn dukkan duniya.⁶Gama Yahweh ya sake kirawo ki a matsayin matar da aka yasar da take kuma cikin ƙunci a ruhu. Kamar matar da a kuruciyarta aka aurota sa'an nan aka ƙi ta," inji Allahnki.

⁷Gama na yashe ki na ɗan lokaci kaɗan, amma da tausayi mai girma zan tattara ki.⁸A sa'ad da na yi fushi mai zafi, na boye fuskata daga gare ki na wani lokaci; amma da maɗawwamin alƙawari aminci zan yi maki jinkai - inji Yahweh, wanda ya ƙubutar dake.

⁹Gama wannan kamar ruwayen Nuhu ne a gare ni: kamar yadda na rantse cewa ruwayen Nuhu ba za su sake shan kan duniya ba, saboda haka na rantse cewa ba zan yi fushi dake ko in kwaɓe ki ba.¹⁰Koda shi ke tsaunuka za su iya faɗuwa kuma tuddai su girgizu, duk da haka maɗawwamiyar ƙauna ta ba zata rabu da ke ba, ko alƙawarin salamata ya girgiza ba - inji Yahweh, wanda ke yi maki jinkai.

¹¹Mai ƙunci, wanda guguwa ke kora kuma marar ta'aziiyya, ku duba, zan sa shiryayyar hanya da dutsen tukoyis, in kuma kafa harsashenki da saffiyes.¹²Zan sa sorayenki da duwatsu masu ƙawa ƙofofinki kuma da duwatsu masu walkiya, da kuma katangarki ta waje da kyawawan duwatsu.

¹³Sa'an nan Yahweh zai koyar da dukkan 'ya'yanku; kuma salamar 'ya'yanku zata yi yawa.¹⁴A cikin adalci zan sake kafa ku. Ba za ku ƙara fuskantar tsanantawa ba, gama ba za ku ji tsoro ba; kuma ba abin ban tsoro da zai yi kusa da ku ba.

¹⁵Duba, idan wani ya tada rikici, ba zai zama daga gare ni ba, duk wanda ya tada rikici da ku, za ku yi nasara a kansa.

¹⁶Duba na halici maki, mai hura garwashin wuta ya kera makamai na aikinsa, Ni kuma na halici mai hallakarwa domin ya hallakar.

¹⁷Babu makamin da aka kera gāba da kai da zai yi nasara; kuma zan kayar da duk wanda ya tuhume ka. Wannan shi ne gadon bayin Yahweh, kuma kariyarsu daga gare ni take. wannan furcin Yahweh ne."

Isaiah 54:1

ki fashe da wakar farinciki ki yi kuka da karfi, ke da ba ki taɓa yin nakudar haihuwa ba

Wannan magana tana nufin abu daya da sashin farko na jumlar.

Gama 'ya'yan yasassa sun fi na matar da aka aura

Wani abin da zai faru a nan gaba ana maganarsa kamar ya faru a baya. Wannan yana nanata cewa lallai lamarin zai faru. AT: "Ga 'ya'yan matan da aka lalatar za su fi yawa"

Isaiah 54:2

Ki fadada girman rumfarki ... ki mikar da dirkokinki

Wannan yana ci gaba da managa da ya fara a cikin Ishaya 54: 1. Yahweh yana gaya wa mutanen Yerusalemu su shirya domin Yahweh zai yawaita mutanensu ana maganarsu kamar yana fadar wa mace ta fadada alfarwarta don ba yara da yawa dama.

Gama za ki bazu

A nan "ku" na mufuradi ne kuma yana nufin mace bakarariya. Tana wakiltar kanta da dukkan zuriyarta. AT: "Don ku da zuriyarku za ku bazu"

sun mamaye al'ummai

Anan "al'ummai" suna wakiltar mutane. AT: "zai cinye mutanen wasu kasashe"

Isaiah 54:4

za ki mance da abin kunyar kuruciyarki da wulakancin yashewarki Yahweh yana gayawa mutane cewa a gaba ba zasu ma tuna da abin kunyar da suka ji ba yayin da magabtansu suka ci su ana magana kamar Yahweh yana gaya wa mace cewa ba za ta kara yin tunani game da kunyar da ta fuskanta na rashin haihuwa ba. da kuma sa mijinta ya watsar da ita.

Isaiah 54:5

Gama wanda ya Yiki shi ne mijinki

Ana magana game da Yahweh mai kauna da kulawa ga mutanensa kamar shi ne mijinta.

Mai Tsarkin nan Isra'ila

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 5:16.

Shi a ke kira Allahn dukkan duniya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "shi ne Allah na duk duniya"

take kuma cikin Kuncin a ruhu

Anan "ruhu" yana wakiltar yanayin mutum. AT: "bakin ciki" ko "sanya bakin ciki"

Isaiah 54:7

A sa'ad da na yi fushi mai zafi

Ana magana da fushin Yahweh sosai kamar fushin sa ambaliya ne wanda ya mamaye mutane. AT: "Lokacin da na fusata kwara"

na boye fuskata daga gare ki

Anan "boye fuskata" wani karin magana ne da ke nufin Allah ya watsar da mutanensa kuma ya bar su wahala. AT: "Na yi watsi da ku"

amma da madawwamin alkawari aminci zan yi maki jinkai

Kalmar "aminci" za a iya bayyana a matsayin "aminci."

Duba yadda kuka fassara "amincin alkawari" a cikin Ishaya 16: 5. AT: "amma saboda koyaushe ina cika alkawarin da na dauka da ku" ko "amma saboda ina da aminci koyaushe don yin abin da na yi alkawarin aikatawa"

Isaiah 54:9

tuddai su girgizu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "tuddai na iya girgiza"

duk da haka madawwamiyar kauna ta ba zata rabu da ke ba

An ambaci Yahweh yana ci gaba da kaunar mutanensa kamar dai kaunarsa ba za ta juya wa mutane baya ba. AT: "Ba zan daina kaunarku ba"

ko alkawarin salamata ya girgiza ba

Yahweh ba zai warware alkawarinsa da mutane ba ana maganarsa kamar alkawarinsa abu ne wanda ba za a girgiza shi ba. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kuma ba zan warware alkawarina na salama ba" ko "kuma tabbas zan ba ku salama kamar yadda na yi alkawari a cikin alkawarina"

Isaiah 54:11

Mai kunci

Anan Yahweh yayi magana da birnin Yerusalemu kamar tana sauraron sa. Anan Yerusalemu tana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. AT: "Kun wahalar da mutanen Yerusalemu"

marar ta'aziyya

"ba tare da ta'aziyya ba"

zan sa shiryayyar hanya da dutsen tukoyis, in kuma kafa harsashenki da saffiyas

Yahweh ya bayyana a cikin kyakkyawan yanayi yadda zai mayar da Yerusalemu kuma ya sake sa ta zama kyakkyawa. Kodayake ana iya wuce gona da iri, ya kamata ku fassara wannan kamar yadda Yahweh ya bayyana shi.

Isaiah 54:13

Sa'an nan Yahweh zai koyar da dukkan 'ya'yanku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kuma Yahweh zai koya wa yaranku duka"

A cikin adalci zan sake kafa ku

Cikakken sunan "adalci" ana iya bayyana shi azaman sifa "dai-dai." Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan sa ku sake samun karfi saboda za ku yi abin da yake daidai"

ba abin ban tsoro da zai yi kusa da ku ba

Ba wani daga cikin birni ko bare wanda zai sake firgita mazaunan Yerusalemu.

Isaiah 54:15

idan wani ya tada rikici

Wannan karin magana ne. AT: "yana haifar da matsala" ko "damun ku"

za ku yi nasara a kansa

Wannan karin magana ne. AT: "za ku ci su da yaki"

Isaiah 54:17

Babu makamin da aka kera gāba da kai da zai yi nasara
An yi magana akan magabtan da ba sa nasara a kan
mutanen Yahweh kamar makamansu ba za su yi nasara a
kan mutanen Yahweh ba. Ana iya bayyana wannan ta
hanyar aiki. AT: "Makiya na iya kulla makami don kawo

muku hari amma ba za su ci ku ba"
Wannan shi ne gādon bayin Yahweh
Sakamakon da Yahweh zai bayar ga waɗanda suka bauta
masa an faɗi kamar ana ba da lada wani abu ne da za su
gada.

55 ¹Ku zo, kowannen ku dake jin kishin ruwa, ku zo wurin ruwan, ku da baku da kuɗi, ku zo, ku saya, ku ci, ku zo ku
sayi ruwan inabi da madara kyauta da arha kuma.

²Me ya sa kuke auna azurfa domin abin da ba abinci ba, kuma me yasa kuke aiki domin abin da ba ya kosarwa? Ku
saurare ni sosai ku ci abin dake da kyau, ku kuma yi farinciki cikin koshi.

³Ku juyo da kunnuwanku ku zo gare ni! Ku saurara, domin ku rayu! Zan yi madawwamin alƙawari da ku - ingantacce,
amintacciyar ƙauna dana alƙawarta wa Dauda,⁴Duba, na sashi a matsayin shaida ga al'ummai, a matsayin shugaba da
mai ba da umarni ga mutane.

⁵Duba, za ku kira ga al'umman da baku san su ba; kuma al'umman da basu san ku ba za su rugo gunku saboda Yahweh
Allahnku, Mai Tsarki na Isra'ila wanda ya ɗaukaka ku."

⁶Ku nemi Yahweh tun yana samuwa; ku yi kira gare shi tun yana kusa.⁷Bari mai mugunta ya bar tafarkinsa, haka nan mai
zunubi ya bar tunane-tunanensa. Bari ya komo wurin Yahweh, sai ya yi masa jinkai, da kuma Allahnmu wanda zai
gafarta masa a yalwace.

⁸Gama tunane-tunanena ba dai-dai ne da tunane-tunanenku ba, kuma hanyoyinku ba dai-dai da nawa ba - wannan furcin
Yahweh ne -⁹gama kamar yadda sammai ke nesa da duniya, haka hanyoyina ke nesa da taku, haka kuma tunane-
tunanena ke nesa da tunane-tunanenku.

¹⁰Gama kamar yadda ruwa da ƙanƙara ke saukowa daga sama, kuma basu komawa sai sun jifika ƙasa, susa amfaninta su
tsiro su bada 'ya'ya ga manomin da ya yi shuka ya kuma bada abinci ga mai ci,¹¹haka nan ne maganata wadda ta fito daga
bakina zata kasance - ba za ta komo gare ni a banza ba, amma zata yi nasara a kan abin da na aike ta ta aiwatar.

¹²Gama za ku fita da farinciki, a kuma jagorance ku a cikin salama; Tsaunuka da tuddai za su farfashe da murnar ihu a
gabanku, kuma dukkan itatuwan filaye za su tafa hannuwansu.¹³A maimakon ƙayoyin saura, itatuwa masu ganyaye za su
fito; kuma a maimakon itacen ƙaya, itacen ganye mai kyau zai fito, kuma zai zama domin Yahweh, domin sunansa,
kamar madawwamiyar alama da ba za a tsige ba."

Isaiah 55:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da mazaunan Yerusalem da
ke cikin bauta ta bakin Ishaya

zo wurin ruwan, ku da baku da kuɗi, ku zo, ku saya, ku ci
Akwai hankali a cikin wannan bayanin tunda mutum
yawanci dole ne ya yi amfani da kuɗi don siyan wani abu.
Wannan yana nanata alherin ban mamaki na Yahweh na
ba da waɗannan abubuwa kyauta.

Isaiah 55:2

Me ya sa kuke auna azurfa domin abin da ba abinci ba
Yahweh yana yin waɗannan tambayoyin don ya tsauta wa
mutane. Yana magana ne game da mutanen da ke neman
farin ciki banda Yahweh kamar suna siyan abubuwan da
zasu ci waɗanda ba abinci ba kuma suna aiki don
abubuwan da ba zasu iya gamsar da su ba. AT: "Bai kamata
ku auna azurfa ba ... abinci, kuma kada ku yi aiki ... ku
gamsar"

abin da ba abinci ba

Anan kalmar “gurasa” tana wakiltar abinci ne gaba ɗaya.
Ana nuna cewa mutane suna siyan abubuwan da zasu ci
waɗanda ba abinci bane da gaske. AT: "don abubuwan da
za a ci waɗanda ba abinci ba ne da gaske"

ci abin dake da kyau, ku kuma yi farinciki cikin koshi

Mutanen da suka dogara ga Yahweh don albarka da farin
ciki ana maganarsu kamar suna cin kyakkyawan abinci
wanda ke faranta musu rai.

Isaiah 55:3

Ku juyo da kunnuwanku

Ana maganar sauraro ko kula da wani kamar ana juya
kunnan mutum ne ga wani. AT: "Kula"

na sashi a matsayin

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan yana nufin abin da
Yahweh ya yi wa sarki Dauda a da ko 2) yana nufin abin da
Allah zai yi ta ɗayan zuriyar Dauda.

Isaiah 55:5

Mai Tsarki na Isra'ila

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 1: 4.

Isaiah 55:6

Ku nemi Yahweh tun yana samuwa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ku nemi
Yahweh yayin da har yanzu ba ku same shi"

Bari mai mugunta ya bar tafarkinsa

Kalmar "mugaye" tana nufin mugaye. Yahweh yayi magana
akan mugayen mutane da basu daina yin zunubi ba kamar
zasu daina tafiya akan hanyar da suke tafiya. AT: "Bari
mugaye su canza yadda suke rayuwa"

haka nan mai zunubi ya bar tunane-tunanensa.

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. AT: "bari
mutum mai zunubi ya bar tunaninsa"

Isaiah 55:8

gama kamar yadda sammai ke nesa da duniya, haka hanyoyina ke nesa
da taku, haka kuma tunane-tunanena ke nesa da tunane-tunanenku
Yahweh yayi magana akan abubuwan da yake aikatawa da
kuma yadda yake tunanin sun fi ko sama da abinda mutane
suke yi kuma suke tunani, kamar dai yadda sama ta fi ƙasa
nesa.

Isaiah 55:10

haka nan ne maganata wadda ta fito daga bakina
Anan kalmar "bakin" tana wakiltar Yahweh ne da kansa.
AT: "kalmar da na faɗi"
ba za ta komo gare ni a banza ba
Anan bayanin kalmar komawa ga Yahweh yana nufin cewa
ta kammala aikin da Yahweh ya aike ta ta kammala. Cewa
ba za ta dawo "wofi ba" yana nufin cewa ba za ta kasa cika
aikinta ba. AT: "ba zai kasa kammala aikinsa ba"
Isaiah 55:12
jagorance ku a cikin salama
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan bi da ku
cikin salama"

tsaunuka da tuddai za su farfashe da murnar ihu a gabanku, kuma
dukkanku itatuwan filaye za su tafa hannuwansu
Yahweh yayi magana akan duwatsu, tuddai, da bishiyoyi
kamar dai mutane ne masu murya da hannu, suna murna
yayin da Yahweh ya ceci mutanensa.
ba za a tsige ba
Ana magana akan wani abu da ya daina wanzuwa kamar
an yanke shi, kamar yadda ake yanke reshen bishiya ko
kuma an yanke yanki da tufafi. Ana iya bayyana wannan ta
hanyar aiki. AT: "wannan ba zai taba karewa ba" ko "wanda
zai dawwama har abada"

56¹Wannan shi ne abin da Yahweh ya faɗi, "Ku yi abin dake dai-dai; ku yi abin da ya kamata; gama cetona ya yi kusa,
kuma adalcina na gaf da bayyana.²Mai albarka ne mutumin dake yin wannan, wanda kuma ya riƙe shi kam-kam. Ya
kiyaye ranar Asabaci, ba ya ƙazamtata, yana kuma kiyaye hannunsa daga aikin mugunta."
³Kada bāƙon da ya zama mai bin Yahweh yace, "Yahweh zai tuge ni daga cikin mutanensa." Kada bābā yace, "Duba, ni
busasshen itace ne."
⁴Gama wannan ne abin da Yahweh yace, "Ga bābānni da ke kiyaye Asabataina kuma suna zaɓen abin dake faranta mani
rai, su kuma riƙe alƙawaraina kam-kam,⁵dominsu ne zan kafa alama a cikin gidana da ganuwata abin tunawa da yafi
samun 'ya'ya maza da mata. Zan ba su madawwamin abin tunawa da ba za a taɓa datsewa ba.
⁶Haka ma bāƙin da suka haɗa kansu da Yahweh - su bauta masa, waɗanda kuma suke son sunan Yahweh, su bauta masa,
duk wanda ke lura da Asabaci, da wanda ke ƙāre kansa daga ƙazamta, da wanda ya riƙe alƙawari na kam-kam⁷- zan
kawo su ga tsarkakken tsaunina in sa su yi farinciki a gidan addu'a ta; baye-bayensu na ƙonawa da haɗayunsu za su
samu karɓuwa a bagadina. Gama za'a kira gidana gidan addu'a domin dukkan al'ummai,
⁸Wannan ne furcin Ubangiji Yahweh, wanda ya tattara korarrun Isra'ila - Zan sake tattaro waɗansu in haɗa tare da su."
⁹Dukkanku namomin jeji na saura, ku zo ku lanƙwame, dukkan ku dabbobin cikin kurmi!¹⁰Dukkan matsaransu maƙafi
ne, ba su fahimta ba. Su dukka karnuka dake shiru ne waɗanda ba su iya yin haushi. Suna mafarki, kuma a kwance suna
ƙaunar yin barci.
¹¹Karnukan na da babban marmarin ci; Ba za su taɓa samun abin da ya ishe su ba; su makiyaya ne da ba su da ganewa;
dukkansu sun juya ga ta su hanya, kowannensu na kyashin mugun ribar kansa.¹²"Zo," suka ce "bari mu sha ruwan inabi
da barasa mai karfi," Gobe zai zama kamar yau, rana mai girma fiye da yadda a ke tsammani."

Isaiah 56:1
gama cetona ya yi kusa, kuma adalcina na gaf da bayyana
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Da sannu zan
cece ku kuma in nuna muku cewa ni mai adalci ne"
yana kuma kiyaye hannunsa daga aikin mugunta
Anan "hannun" yana wakiltar mutum duka kuma yana mai
da hankali ga ayyukan mutum ko halayensa. AT: "baya
aikata mugunta"
Isaiah 56:3
Duba, ni busasshen itace ne
Wannan yana nufin bābā na iya yin tunanin ba za su iya
zama ɓangare na mutanen Allah ba saboda sun lalace ta
hanyar jefa mutum (kuma saboda wannan dalilin ba su da
yara). Isra'ilawa ba sa yin aikin sihiri; baƙi sun yi, wani
lokaci don horo. Bābā waɗanda suka karɓi bangaskiyar
Ibraniyanci sun sani cewa yawanci ba a ba su izinin yin
sujada a cikin haikalin. Cikakkiyar ma'anar wannan
bayanin za a iya bayyana a sarari.
Isaiah 56:4
a cikin gidana da ganuwata
Waɗannan jimloolin guda biyu suna nufin abu ɗaya. AT: "a
cikin bangon haikalina"
ba za a taɓa datsewa ba
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wannan ba
zai taɓa ƙarewa ba" ko "ba za a taɓa mantawa da shi ba"

Isaiah 56:6
bāƙin da suka haɗa kansu da Yahweh
Wannan na nufin bāƙin waɗanda suka shiga jama'ar
Yahweh.
waɗanda kuma suke son sunan Yahweh
"Sunan" Yahweh yana wakiltar kansa. AT: "waɗanda ke son
Yahweh"
za'a kira gidana gidan addu'a domin dukkan al'ummai
Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "gidana zai
zama gidan addu'a"
Isaiah 56:9
Dukkanku namomin jeji na saura, ku zo ku lanƙwame, dukkan ku
dabbobin cikin kurmi
Allah yana kiran rundunonin wasu al'umman ta hanyar
kwatanta su da dabbobi don su zo su afka wa Isra'ilawa.
Dukkan matsaransu maƙafi ne
Wannan yana nufin shugabannin Isra'ila ba za su iya ko
watakila ba sa son ganin abin da ke gudana a cikin
al'umma.
Su dukka karnuka dake shiru ne
Yakamata shugabanni su bude bakinsu su gargadi mutane,
amma basuyi hakan ba. Kwatanta wani da kare a cikin
wannan al'ummar babban cin mutunci ne.
Suna mafarki, kuma a kwance suna ƙaunar yin barci
Wannan yana nufin shugabannin ba sa kawo maganar

gargadin Allah ga Isra'ila amma sun fi son ta'aziiyyar kansu. Isaiah 56:11
Karnukan na da babban marmarin ci

Yahweh ya ci gaba da gwada miyagun shugabannin Isra'ila da karnuka.

57¹ Adali ya hallaka, babu wanda ya kula, kuma mutanen amintaccen alkawari sun taru a can, amma ba wanda ya gane cewa an dauke mai adalici ne daga mugunta.² Ya shiga cikin salama; suna hutawa a cikin gadajensu, waɗanda ke tafiya a cikin kamilcinsu
³ Amma ku zo nan, ku 'ya'yan masu sihiri, 'ya'yan mazinaciya da matar da ta karuwantar da kanta. Wane ne kuke yi masa ba'a da murna?⁴ Gāba da wa kuke buɗe bakunanku kuke gwalo? Ku ba 'ya'yan tayarwa ba ne, 'ya'yan zamba?
⁵ Kuna duma kanku ku da kuke kwance tare kaɗaƙashin itacen rimi, kaɗaƙashin kowanne koren itace, ku dake kashe 'ya'yanku a cikin rafuffukan da suka kōne da kaɗaƙashin duwatsu masu maratayi
⁶ A cikin abubuwa masu laushi na rafin gangare su ne aka ba ku. Wato kayan ibadarku. Kun zuba ruwan baikon abin sha gare su kuka kuma daga baikon hatsi. A waɗannan abubuwan ne ya kamata in ji daɗi?
⁷ Kun shirya gadonku a kwanƙwolin tsauni; kun kuma tafi sama can domin ku miƙa haɗayu.⁸ A bayan kofa da kyaurayen kuka shirya alamunku; kun yashe ni, kun yi wa kanku tsiraici, sai kuka haura sama; kuka yi gadonku da faɗi. Kuka yi yerjejeniya da su; kuka kaunaci gadajensu; kuka ga tsiraicinsu.
⁹ Kun tafi wurin Molek da mai; kun ruɓanɓanya turare. Kun aika jakadunku nesa; kun gangara zuwa Lahira.¹⁰ Kun gaji saboda doguwar tafiyarku, amma ba ku taɓa cewa, "babu bege ba." Kun sami rai a hannuwanku; saboda haka ba ku karaya ba.
¹¹ Wane ne kuke damuwa dominsa? Wane ne kuke jin tsoronsa da yawa har ya sa kuka aikata abin ruɗi, harma kun manta da ni ko ku yi tunani akai na? Saboda na yi shiru na dogon lokaci, harma yanzu kun dena jin tsoro na.¹² Zan sanar da dukkan ayyukan adalcinku in kuma faɗi dukkan abin da kuka yi, amma ba za su taimake ku ba.
¹³ Sa'ad' da kuka yi kuka, bari tarin gumakanku su 'yantar daku. Maimakon haka iska za ta dauke su duka, wani numfashi zai dauke su duka. Duk da haka wanda ya yi mafaka a cikina zai gaje kasar ya kuma mallaki tsarkakken tsaunina.
¹⁴ Zai ce, 'Gina, gina! A shāre hanya! Cire dukkan abin sa tuntuɓe a hanyar mutanena!""¹⁵ Gama ga abin da mai girma maɗaukaki Kaɗai yace, wanda ke zaune har abada, wanda sunansa tsarki ne, "Ina zaune a maɗaukakin wuri mai tsarki, tare da shi kuma mai karyayye da kaskantaccen ruhu, in falkar da ruhun masu kaskantar da kai, in farkar da zuciya masu tawali'u.
¹⁶ Gama ba zan yi zargi har abada ba, ko in yi fushi har abada ba, domin ruhun mutum zai some a gabana, rayyukan dana halitta,¹⁷ Saboda da zunubinsa na ribar k̄wāce, Na yi fushi, Na kuma hukunta shi; Na boye fuskata na kuma yi fushi, amma ya koma da baya cikin hanyar zuciya.
¹⁸ Na ga hanyoyinsa, amma zan warkar da shi. Zan jagorance shi in kuma ta'azantar da shi in kuma kaɗafa waɗanda ke makoki dominsa,¹⁹ kuma ni na hallici diyan lebuna. Salama, salama, ga waɗanda ke nesa da na kusa - inji Yahweh - Zan warkar da su.
²⁰ Amma miyagu suna kama da haukan teku, wanda ba zai huta ba, kuma ruwayen suna amayar da taɓo da laka.²¹ Babu salama domin mugu - inji Allah."

Isaiah 57:1

kuma mutanen amintaccen alkawari

AT: "mutanen da ke da aminci ga alkawarin" ko "mutanen da ke da aminci"

an dauke mai adalici ne daga mugunta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "cewa mutanen kirki sun mutu, kuma Yahweh yana dauke su daga dukkan mugunta"

Ya shiga cikin salama

"Masu adalci za su shiga salama"

Isaiah 57:3

'ya'yan mazinaciya da matar da ta karuwantar da kanta

Wannan yana nufin ainihin zina da na ruhaniya. Sun bar bautar Allah kuma yanzu suna bautar wasu alloli da gumaka tare da ainihin karuwanci a cikin bukukuwan Kan'ana na arna.

Ku ba 'ya'yan tayarwa ba ne, 'ya'yan zamba?

Yahweh yayi amfani da wata tambaya don tsawata wa mutane. Wannan baya magana game da haihuwar su ba amma halin ruhaniya ne. AT: "Ku 'ya'yan tawaye ne,' ya'yan yaudara!"

Isaiah 57:5

Kuna duma kanku ku da kuke kwance tare kaɗaƙashin itacen rimi

Duk waɗannan ayyukan suna haɗuwa da bautar gumaka. Itacen oak bishiya ne na Kan'aniyawa. Mutane suna tsammanin irin wannan aikin zai kara yawan haihuwa ga mutane da kasar.

Isaiah 57:6

su ne aka ba ku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Ainihin ma'anar cikin Ibraniyanci ba bayyananne bane. AT: "wannan shine rabonku" ko "wannan shine gadonku"

A waɗannan abubuwan ne ya kamata in ji daɗi?

Yahweh yana amfani da tambaya don tsawata wa mutane.

AT: "Tabbas, waɗannan abubuwan ba sa faranta mini rai."

Isaiah 57:7

Kun shirya gadonku

Wannan yana nufin kwana tare da karuwai a matsayin ɓangare na bautar gumakan karya.

Kuka yi yerjejeniya da su

"Kun kulla yarjejeniya da su"

Isaiah 57:9

kun gangara zuwa Lahira

Mutanen ba su tafi Lahira ba, Lahira. Madadin haka, Yahweh yana nunawa da kari cewa mutane suna shirye su je ko'ina su samo sababbin gumaka don bauta.

Kun sami rai a hannuwanku

Bayan kōkari sosai, masu bautar gumaka sun ga har yanzu suna da karfin ci gaba. Anan "hannu" yayi daidai da "karfi" ko "iyawa."

Isaiah 57:11

harma kun manta da ni ko ku yi tunani akai na

Wadannan jimloolin guda biyu ma'anarsu daya ce kuma suna karfafa hakan, duk da cewa ya kamata mutane su tuna da Yahweh, amma ba su yi hakan ba.

Zan sanar da dukkan ayyukan adalcinku in kuma fadi dukkan abin da kuka yi

Yahweh yana da ba'a, yana kiran mugayen ayyukansu da ake kira adalci.

Isaiah 57:13

bari tarin gumakanku su 'yantar daku

Yahweh yana ba'a da mutane da gumakansu. Ya gaya wa gumaka su ceci mutanen ko da ya san ba za su iya ba.

Maimakon haka iska za ta dauke su dukka, wani numfashi zai dauke su dukka

Wannan faɗin abu daya ne ta hanyoyi biyu don karfafawa cewa gumaka ba su da komai kuma ba su da amfani. AT: "iska, ko ma numfashi, za ta tafi da su"

tsarkakken tsaunina

"Tsattsarkan dutse" shi ne Tsaunin Sihiyona, a Yerusalem.

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 11: 9.

Isaiah 57:14

Gina, gina! A shāre hanya! Cire dukkan abin sa tuntube a hanyar mutanena

Yahweh yana da tabbaci kuma yana da hanzari cewa a sami hanya madaidaiciya kuma madaidaiciya don mutane su dawo gare shi kuma ba tare da cikas ga bautar Yahweh

ba. Wannan yana amsa kuwwa Ishaya 40: 3.

Gama ga abin da mai girma maɗaukaki Kaɗai yace

Kalmomin "babba" da "ɗaukaka" suna da ma'ana iri ɗaya a nan kuma sun nanata cewa ana ɗaukaka Yahweh. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 6: 1 da kuma Ishaya 33:10. Duba yadda kuka fassara makamancin kalmar a cikin Ishaya 52:13.

in falkar da ruhun masu kaskantar da kai, in farkar da zuciyar masu tawali'u

Wadannan jimloolin guda biyu suna nufin abu daya kuma suna jaddada cewa Yahweh zai karfafa da karfafa waɗanda suka kaskantar da kansu a gabansa.

Isaiah 57:16

Na boye fuskata

Wannan yana nufin Allah ya ba da mutanensa kuma ya daina taimaka musu ko albarkar su.

yi fushi, amma ya koma da baya cikin hanyar zuciya

Wannan yana nufin Isra'ilawa sun ci gaba da ƙin Allah na gaskiya don na ƙarya. Anan "baya" da "hanya" kalmomin wuri ne waɗanda ke wakiltar motsawa da ji.

Isaiah 57:18

hanyoyinsa

"hanyoyin su." Anan "nasa" yana nufin mutanen Isra'ila.

Zan jagorance shi in kuma ta'azantar da shi

"Zan ta'azantar kuma in kwantar da hankalin waɗanda ke baƙin ciki saboda wahalar da mutane ke ciki saboda halayensu na zunubi"

kuma ni na hallici diyan lebuna

A nan "ya'yan lebba" na nufin abin da mutum ya faɗa. AT:

"Ina sa su yaba kuma su gode mani"

Isaiah 57:20

Amma miyagu suna kama da haukan teku ... taɓo da laka

Wannan yana kwatanta mugaye da ruwan da ke bakin teku wanda ke sa ruwan ya ƙazantu.

58 ¹Yi kuka da karfi; kada ku dena. Ku ɗaga muryarku kamar kakaki. Ku ta'azantar da mutanena a kan tayarwarsu, da kuma gidan Yakubu a kan zunubansu. ²Duk da haka suna nema na kullum suna kuma fahariya a sanin hanyoyina, kamar al'umma dake yin adalci da ba su yashe da dokokin Allahnsu ba. Suna tambayata hukuncin adalci; Suna jin daɗin tunani a kan Allah ya kusance su.

³Me yasa muka yi azumi,' suka ce, 'amma ba ka gani ba? Me yasa muka kaskantar da kanmu, amma ba ka kula ba?' Duba, a ranar azuminku, kuna neman jin daɗinku kuna kuma danne dukkan ma'aikatakanku,

⁴Duba, kuna azumi ku yi faɗace-faɗace, kuma ku bugu da hannun mugunta; ba za ku yi azumi yau wanda za ku sa a ji muryarku a sama ba. ⁵Wannan shi ne lallai irin azumin da zan so: Ranar da wani zai kaskantar da kansa, ya sunkuyar da kansa kamar ciyawa, kuma ya yafa tsummokara da toka a karkashinsa? Kun tabbata za ku kira wannan azumi, rana wadda ta gamshi Yahweh?

⁶Wannan ba shi ne azumin dana zaɓa ba: A saki miyagun sarƙoƙi, a kwance igiyoyin karkiya, a sa waɗanda aka ragargaza su sami 'yanci, a kuma karya kowacce karkiya? ⁷Ko kuma ku raba gurasarku da mayunwata ku kuma shigo da marasa mazauni cikin gidanku ba?" Idan ku ka ga wani tsirara, sai ku suturtar da shi; kuma kada ku boye kanku daga 'yan'uwa.

⁸Sa'an nan hasken ku zai faso a buɗe kamar fitowar rana, kuma warkewarku zata tsiro nan da nan; adalcinku zai sha gabanku, kuma ɗaukakar Yaweh zata biyo bayanku.

⁹Sa'an nan ne za ku yi kira, kuma Yahweh zai amsa; za ku yi kukan neman taimako, kuma zai ce, "Ga ni nan." Idan har kuka ɗauke daga tsakiyarku karkiya, da zargi, da maganganun mugunta, ¹⁰idan ku da kanku kuka tanada wa mayunwata kuma kuka biya buƙatun gajiayyu; sa'an nan ne haskenku zai keto daga cikin duhu, kuma duhunku zai zama kamar rana tsaka.

¹¹Sa'an nan Yahweh zai jagoranceku a kullum kuma ya ƙosar da ku a wuraren da babu ruwa, ya kuma karfafa kasusuwanku. Za ku zama kamar lambu mai laima, kuma kamar maɓulɓular ruwa, wanda ruwansa ba ya ƙarewa.

¹²Wadansunku za su sake gina lalatattun kufaye; za ku tada kufayen tsararraki da yawa; za a kira ku "Masu gyaran Garu," "Masu maido da titunan da za a zauna."

¹³Dāma a ce kun juyo da kafafunku daga tafiya a ran Asabaci, kuma daga yin abin son ranku a ranata mai tsarki. Dāma a ce kun kira ranar Asabaci abin farinciki, kuma harma ku kira sha'anin Yahweh tsarki da martaba. Dāma a ce kun girmama ranar Asabacina wurin barin sha'anin kanku, ku kuma bar neman jin daɗin kanku da kuma kun ki faɗar maganganun kanku.

¹⁴Sa'an nan za ku yi farinciki cikin Yahweh; kuma zan sa ku yi yawo a kwalkwolin duniya; zan ciyar daku daga gādon Yakubu mahaifinku - gama bakin Yahweh ya faɗa."

Isaiah 58:1

Ku daga muryarku kamar kakaki

Wannan yana nufin ihu da karfi. Anan "naku" yana nufin Ishaya.

Ku ta'azantar da mutanena a kan tayarwarsu, da kuma gidan Yakubu a kan zunubansu

Wadannan jimloolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Tare suna karfafa gaggawa don fuskantar mutanen Yahweh.

Isaiah 58:3

Me yasa muka yi azumi,' suka ce, 'amma ba ka gani ba? Me yasa muka kasƙantar da kanmu, amma ba ka kula ba?

Mutanen Isra'ila suna amfani da tambayoyi don yin gunaguni ga Allah saboda suna ganin yana ƙin kulawarsu.

Isaiah 58:4

hannun mugunta

Wannan ya nuna cewa suna faɗa da mugunta.

"Dunkulallen hannu" yana wakiltar fushin da ke da karfi a zahiri.

Ranar da wani zai kasƙantar da kansa, ya sunkuyar da kansa

Wannan yana nufin mutumin yana durkusa, amma ba shi da tawali'u da gaske. "Kyauta" yana wakiltar tsire-tsire mai rauni wanda yake lanƙwasa cikin sauƙi.

Kun tabbata za ku kira wannan azumi, rana wadda ta gamshi Yahweh? Yahweh yana amfani da tambaya don tsawata wa mutane.

AT: "Tabbas ba kwa tunanin irin wannan azumin zai faranta min rai!"

Isaiah 58:6

A saki miyagun sarƙoƙi, a kwance igiyoyin karkiya, a sa waɗanda aka ragargaza su sami 'yanci, a kuma karya kowacce karkiya?

Duk waɗannan maganganun suna nufin ya kamata su taimaki waɗancan mutanen da miyagu ke cutar da zaluntar su.

aba gurasarku

Wannan jimlar tana wakiltar fara cin abincin ne ta hanyar mai gida ya kekketa buroɗin.

Isaiah 58:8

Sa'an nan hasken ku zai faso a buɗe kamar fitowar rana

"Karya buɗe" a nan wani karin magana ne wanda ke nufin lokacin da haske ya fara haskakawa sosai. Wannan yana nufin cewa idan suka taimaki mutanen da ke cikin buƙata, ayyukansu za su zama kamar fitilu da wasu za su gani, kamar lokacin da rana ta fito bayan dare mai duhu. Ko

kuma hasken na iya nufin hasken Yahweh, yana haskaka su yana kuma sa musu albarka.

warkewarku zata tsiro nan da nan

Wannan yana nufin Allah zai albarkace kuma ya dawo da su da sauri, kamar yadda rauni ya warkar da sauri.

adalcinku zai sha gabanku, kuma ɗaukakar Yaweh zata biyo bayanku Wannan yana magana ne game da lokacin da Allah ya kare Isra'ilawa yayin da suka tsere daga Masar. Wannan yana nufin Allah zai sake kare su daga abokan gaba idan za su yi abin da ke dai-dai.

Isaiah 58:9

kuma duhunku zai zama kamar rana tsaka

"Hasken ku" yana wakiltar ayyukan alherin da zai zama misali ga kowa, kuma "duhu," munanan ayyuka, za a shawo kansa ta kyawawan ayyukansu.

Isaiah 58:11

ya ƙosar da ku a wuraren da babu ruwa

"Ruwa" yana wakiltar duk abin da suke buƙata don rayuwa mai waɗatarwa koda kuwa maƙwaɓtansu ba su da waɗatar su.

Za ku zama kamar lambu mai laima

"Lambu mai ruwa" yana wakiltar yalwa da yalwa don zasu sami duk abin da suke buƙata.

kamar maɓuɓɓular ruwa, wanda ruwansa ba ya ƙarewa

"Maɓuɓɓugar ruwa" tana wakiltar tushen waɗata a ƙasar da ruwa yake da daraja.

Isaiah 58:12

za a kira ku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su kira ku"

Isaiah 58:13

kun juyo da kafafunku daga tafiya a ran Asabaci, kuma daga yin abin son ranku a ranata mai tsarki

Anan ana wakiltar mutane da "kafafunsu". Allah bai bar doguwar tafiya ko aiki a ranar hutu ba. AT: "kun daina tafiya da yin abin da kuke so ku yi a ranar Asabar, ranar tsarƙaƙaƙƙiya"

Isaiah 58:14

zan sa ku yi yawo a kwalkwolin duniya

Wannan yana nufin Allah yana ɗaukaka al'umma a cikin suna da iko saboda rayuwar adalci.

59¹Duba, hannun Yahweh bai gajarce bada ba zai iya ceto ba; kunnensa bai kurmance ba, da ba zai iya ji ba.

²Ayyukanku na zunubi, duk da haka, su suka raba ku daga Allahnku, kuma zunubanku sun sashi ya boye fuskarsa daga gare ku daga kuma sauraronku.

³Gama hannayenku sun haramtu da jini kuma yatsunku da zunubi. Lebunanku na faɗin karya kuma harsunanku na faɗin tsokana. Babu mai kira cikin aɗalci, kuma babu mai gudanar da ƙararsa cikin gaskiya. Suna dogara da maganganun wofi, suna faɗin karairayi; Suna ɗaukar cikin masifa su kuma haifi zunubi.

⁵Suna kyanfkyashe kwayayen maciji mai dafi su kuma sāka yanar gizo-gizo. Duk wanda ya ci daga kwansu zai mutu, kuma idan aka fasa kwan, zai kyanfkyashe maciji mai dafi.⁶sākarsu ba za a iya yin tufafi da su ba, kuma ba za su iya rufe kansu da ayyukansu ba. Ayyukansu ayyukan zunubi ne, kuma ayyukan ta'addanci na cikin hannayensu.

⁷Kafafunsu na gudu gun mugunta, kuma suna gudu domin su zubar da jini. Tunaninsu tunanin zunubi ne; ta'addanci da hallakarwa ne hanyoyisu.⁸Ba su san tafarkin salama ba, kuma babu adalci a tafarkinsu. Sun kago karkatattun tafarkuna; Duk wanda ya yi tafiya kan wadannan tafarku ba zai san salama ba.

⁹Saboda haka adalci ya yi nesa daga gare mu, kuma ayyukan adalci ba su kai wurinmu ba. Mun jira haske, amma muna ganin duhu; muna neman haske amma muna tafiya a duhu.¹⁰muna lalubar bango kamar makafi, kamar wadanda basu gani. Mu na yin tuntube da rana kamar da asussuba; a cikin jarumai muna kama da matattun mutane.

¹¹Muna ihu kamar damusai da makoki kamar kurciyoyi; muna jiran adalci amma babu ko daya, domin kubutarwa, amma tana nesa da mu.

¹²Gama yawan zunubanmu suna gabanmu, kuma zunubanmu na shaida gāba damu; gama laifofinmu na tare damu, kuma mun san zunubanmu.¹³Mun yi tayarwa, muna musanta Yahweh kuma mun juya daga bin Allahnmu. Mun faɗi yaudara da juyin baya, mun ɗauki cikin gunaguni daga zuciya da maganganun karya.

¹⁴An kori adalci baya, kuma ayyukan adalci sun tsaya nesa; gama gaskiya ta yi tuntube a dandali, na gaske ba zai iya zuwa ba.¹⁵Aminci ya tafi, kuma wanda ya juya ga barin mugunta ya maida kansa abin zargi. Yahweh ya gani kuma bai ji daɗi ba cewa babu adalci.

¹⁶Ya ga babu wani mutum, ya kuma yi mamakin cewa babu wanda zai shiga tsakani. Saboda haka damtsensa ya kawo ceto dominsa, kuma ayyukan adalcinsa suka tallafe shi.

¹⁷Yasa ayyukan adalci su zamar masa sulke da kwalkwalin ceto a kansa. Ya suturta kansa da rigunan ɗaukar fansa ya yafa himma ya zama alkyabbarsa.¹⁸Ya biya su gwargwadon abin da suka yi, hunkuncin fushi ga maƙiyansa, da ramako ga magabtansa, da kuma horo ga tsibirai wannan ne ladarsu.

¹⁹Saboda haka za su ji tsoron sunan Yahweh daga yamma, da ɗaukakarsa daga fitowar rana; gama zai zo kamar rafi mai kwararowa, wand numfashin Yahweh ke tunkudawa.²⁰Mai fansa zai zo Sihiyona, da kuma ga waɗanda suka juyo daga ayyukan tayarwarsu cikin Yakubu - wannan furcin Yahweh ne.

²¹Ni dai, wannan shi ne alƙawari na da su - inji Yahweh - ruhuna wanda ya ke bisanku, da maganganuna waɗanda na sa a bakinku, ba za su bar bakinku ba, ko su fita daga bakin 'ya'yanku, ko su fita daga bakin 'ya'yan 'ya'yanku ba - inji Yahweh - daga wannan lokaci zuwa har abada."

Isaiah 59:1

hannun Yahweh bai gajarce bada ba zai iya ceto ba

"Hannun" yana wakiltar karfi da iyawa. Hannun "gajere" bashi da iko da iyawa. AT: "Yahweh yana da cikakken iko"

zunubanku sun sashi ya boye fuskarsa daga gare ku

"Fuska" yana wakiltar kasancewa da kallo. AT: "Zunubanku sun sa shi juya maka baya"

Isaiah 59:3

Gama hannayenku sun haramtu da jini kuma yatsunku da zunubi Anan "hannaye" da "yatsu" na nuni ga ayyukansu. Wannan yana nufin suna da laifi na aikata mugunta da abubuwan zunubi. "Naku" jam'i ne. AT: "Gama kun aikata zunubai masu karfi"

Lebunanku na faɗin karya kuma harsunanku na faɗin tsokana Sassan jikin da ke yin magana suna wakiltar abin da mutane suke faɗi. AT: "Kuna faɗin karya da abubuwa marasa kyau"

suna ɗaukar cikin masifa su kuma haifi zunubi

"Samun ciki" da "haihuwa" suna nanata yadda suke shirin yin abubuwa na zunubi da kyau. A nan "su" har yanzu suna nufin mutanen Isra'ila. AT: "suna aiki tukuru don aikata abubuwan zunubi"

Isaiah 59:5

Suna kyanfkyashe kwayayen maciji

Kwai na maciji mai dafi ya faxi cikin macizai masu haɗari. "Macizai masu dafi" suna wakiltar muguntar da mutane ke aikatawa wanda ke cutar da shi da kari. AT: "Suna yin mugunta da ke yaɗuwa don kara mugunta"

Duk wanda ya ci daga kwansu zai mutu, kuma idan aka fasa kwan, zai

kyanfkyashe maciji mai dafi

Cin kwai mai guba zai kashe wanda ya ci shi kuma yana wakiltar halakar kai. Karya kwan ya baiwa matashi maciji mai guba kyanfkyashewa kuma yana wakiltar yaɗuwar barna. AT: "Ayyukan da suke yi zai lalata su kuma zai yada lalata ga wasu"

Sākarsu ba za a iya yin tufafi da su ba, kuma ba za su iya rufe kansu da ayyukansu ba

Wannan yana nufin ba za a iya rufewa da boye ayyukansu na zunubi ba, kamar yadda yanar gizo ba za ta iya zama sutura da rufe wani ba. AT: "Za a fallasa munanan ayyukansu a matsayin marasa amfani"

Isaiah 59:7

Kafafunsu na gudu gun mugunta

Anan ana wakiltar mutane da "kafafunsu". Wannan yana magana akan suyi wani abu da sauri yayin da kafafunsu suke gudu zuwa gare shi. AT: "Suna da saurin aikata mugunta"

babu adalci a tafarkinsu

"hanyoyi" suna wakiltar hanyar rayuwarsu. AT: "ba sa yin abin da yake daidai" ko "duk abin da suke yi rashin adalci ne"

Sun kago karkatattun tafarkuna

"Hanyoyi masu karkatattu" suna wakiltar hanyar rayuwar da ta lalace. AT: "Suna faɗar da aikata abubuwa marasa gaskiya. Suna yaudara"

Isaiah 59:9

haka adalci ya yi nesa daga gare mu

Anan "mu" yana nufin Ishaya da mutanen Isra'ila. "Nesa"

yana wakiltar cewa adalci ya tafi da wuyar samu. AT: "adalci ya tafi kuma yana da matukar wahalar samu"

Mun jira haske, amma muna ganin duhu; muna neman haske amma muna tafiya a duhu

Kowane dayan wadannan jimlohin na nufin cewa mutane suna jiran alherin Allah, amma da alama ya watsar da su. muna lalubar bango kamar makafi

Wannan yana nufin cewa saboda Allah baya zuwa gare su, suna jin babu taimako, ba su sami madaidaiciyar hanya ba kuma sun yanke tsammani game da rayuwa ta gaba, ba tare da begen rayuwa mai kuzari ba.

Isaiah 59:11

Muna ihu kamar damusai da makoki kamar kurciyoyi

Wadannan suna magana ne akan sautukan da mutane suka yi saboda suna cikin damuwa da bakin ciki.

Isaiah 59:12

Gama yawan zunubanmu

Anan "namu" yana nufin Ishaya da mutanen Isra'ila.

zunubanmu na shaida gaba damu

Ishaya ya bayyana zunuban a matsayin mutumin da ke zuwa gaban Allah don ya bayyana cewa mutane masu laifi ne.

gama laifofinmu na tare damu

"Tare da mu" yana wakiltar kasancewa da sanin su. AT: "domin muna sane da laifukanmu"

Isaiah 59:14

An kori adalci baya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen suna mayar da adalci baya"

Isaiah 59:16

Ya ga babu wani mutum, ya kuma yi mamakin cewa babu wanda zai shiga tsakani

"Yahweh ya firgita cewa babu wanda ya taimaki wadanda ke wahala." ko "Yahweh ya yi mamakin cewa babu wanda ya zo ya taimaki wadanda suke wahala."

Saboda haka damtsensa ya kawo ceto domininsa,

"Hannun" Yahweh yana wakiltar iyawarsa da ikonsa. AT: "Yahweh yayi amfani da ikonsa don ceton mutane"

Isaiah 59:17

Yasa ayyukan adalci su zamar masa sulke da kwalqwalin ceto a kansa.

Ya suturta kansa da rigunan daukar fansa ya yafa himma ya zama alkyabbarsa

"sulken kirji," "hular kwano," "tufafi," da "mayafi" tufafi ne na yaƙi da faɗa. Ishaya ya bayyana Yahweh kamar yadda ya dora wadannan don horon mutanensa.

Isaiah 59:19

za su ji tsoron sunan Yahweh

Anan "suna" yana nufin suna da halayen Yahweh. AT: "ku ji tsoron Yahweh"

zai zo kamar rafi mai kwararowa

Kananan kwari a cikin Yahuza sun bushe mafi yawan shekara har sai kwatsam, ruwan sama mai karfi ya mai da su ruwa mai gudu. Lokacin da hakan ta faru sai hayaniya da iska suka yi yawa.

wanda numfashin Yahweh ke tunkudawa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda numfashin Yahweh yake tukawa"

Isaiah 59:21

da maganganuna wadanda na sa a bakinku

"sakon da na baku kuyi magana"

60 ¹Tashi, haskaka; gama haskenki ya iso, kuma daukakar Yahweh ta taso a bisanki.

²Koda shi ke duhu zai rufe duniya, kuma duhu mai kauri ga al'ummai; duk da haka Yahweh zai tashi bisanki, kuma za a ga daukarsa a bisanki. ³Al'ummai za su zo ga haskenki, sarakuna kuma ga shekin haskenki dake tashi.

⁴Duba ko'ina ki gani. Suna tattarowa domin su zo gare ki. 'Ya'yanki maza za su zo daga nesa, kuma 'ya'yanki mata za su daukosu a hannuwansu. ⁵Sa'an nan za ki duba ki cika da farinciki, kuma zuciyaƙi zata yi ambaliya, domin za a zuba maki yalwar teku, kuma arzikin al'ummai za su zo gare ki.

⁶Ayarin rakuma za su rufe ki, takarkaran Midiyan da Ifa; dukkansu za su zo daga Sheba; za su kawo zinari da kayan kanshi, kuma za su raira waƙar yabon Yahweh. ⁷Dukkan garkunan Kedar za a tara maki, ragunan Nebayot za su biya buƙatunki; za su zama karɓaɓun baiko a kan bagadina; kuma zan darjanta gidana mai daraja.

⁸Su wane ne wadannan dake shawagi kamar girgije, kuma kamar kurciyoyi da za su mafakarsu? ⁹Kasashen gaɓar tekuna suna nema na, kuma jiragen ruwa na Tarshish suna jagoranci, domin su kawo 'ya'yanki maza daga nesa, zinariyarsu da azurfarsu na tare da su, domin sunan Yahweh Allahnki, da kuma domin Mai Tsarkin Nan na Isra'ila, saboda ya daukaka ki.

¹⁰'Ya'ya maza na baƙi za su gina garunki, kuma sarakunanki za su yi maki bauta; koda ya ke a cikin fushina na hore ki, duk da haka a cikin alheri na zan yi maki jinkai. ¹¹Kofofinki ma zasu kasance a buɗe kullum; ba za a rufe su da rana koda dare ba, saboda a kawo arzikin al'ummai da sarakunansu dake masu jagora.

¹²Hakika, al'ummai da masarautu da ba za su bauta maki ba za su lalace; wadannan al'umman za su hallaka kakaf.

¹³Daukakar Lebanon za ta zo gare ki, itatuwan fir da makamantansu za su kawata masujadata; kuma zan darjanta wurin sa kafafuna.

¹⁴Za su zo gare ki su yi rusuna, 'ya'yan ki maza wadanda suka kasantar dake; za su rusuna a kafafunki; za su kira ki Birnin Yahweh, Sihiyona ta Mai Tsarkin Nan na Isra'ila.

¹⁵A maimakon ki ci gaba da zaman wadda aka yashe ta aka kita, ba kuma wanda ya wuce ta wurinki, zan maishe ki abin fahariya na har abada, abin murna daga tsara zuwa tsara. ¹⁶Za ki kuma sha madarar al'ummai, kuma za a rene ki a kirjin sarakuna; za ki sani cewa Ni, Yahweh, ni ne Mai cetonki da mai Fansarki. Mai Girman nan na Yakubu.

¹⁷A maimakon tagulla zan kawo maki zinariya, a maimakon karfe zan kawo azurfa; a maimakon katako, tagulla, kuma a maimakon duwatsu, karfe. Zan sa salama ta zama gwamnoninki, adalci kuma masu mulkinki. ¹⁸Ba za a kara jin tashin hankali a kasarki ba, ko hallakarwa ko aukawar barna a yankin; amma za ki kira garunki Ceto, kofofinki kuma Yabo.

¹⁹Rana ba za ta kara zama haskenki da rana ba, ko hasken wata ya haskaka a kanki; amma Yahweh zai zama haskenki na har abada, Allahnki kuma shi ne darajarki. ²⁰Ranarki ba za ta kara faɗuwa ba, ko watanki ya dushe ya face ba; Gama Yahweh zai zama haskenki har abada, kuma ranakun makokinki za su kare.

²¹Dukkan mutanenki za su zama adalai; za su karɓi mallakar kasar na dukkan lokaci, reshen shuka ta da aikin hanuwana, domin a ɗaukaka Ni ²²Karami ɗaya zai zama dubu, mafi kankanta guda kuma al'umma mai karfi; Ni, Yahweh, zan aiwatar da waɗannan abubuwa da sauri idan lokacin ya yi.

Isaiah 60:1

Tashi, haskaka; gama haskenki ya iso, kuma ɗaukakar Yahweh ta taso a bisanki

Wannan yana nuni ne ga kyawawan ayyukan da Yahweh ya yi wa mazaunan Yerusalem. Yanzu suna nuna wannan ɗaukaka ta abin da suke yi da kuma faɗi kuma suna da bege a nan gaba.

Isaiah 60:2

Koda shi ke duhu zai rufe duniya, kuma duhu mai kauri ga al'ummai Duk waɗannan jimlohin suna nufin abu ɗaya kuma an haɗa su don karfafawa. Suna nufin "duhu na ruhaniya." Wannan yana nufin duk sauran mutanen duniya ba za su san Yahweh ko yadda za su faranta masa rai ba. Wannan kwatanci ne na hukuncin Allah.

duk da haka Yahweh zai tashi bisanki

Wannan yana nufin hasken kasancewar Allah zai bayyana ga Isra'ilawa, kuma zai nuna hanyar da zasu bi.

za a ga ɗaukakarsa a bisanki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutanen al'ummai za su ga ɗaukakarsa a kanku"

Isaiah 60:4

Suna tattarowa domin su

"Su" suna nufin sauran mutanen Isra'ila waɗanda zasu hallara don komawa Yerusalem.

'ya'yanki mata za su ɗaukosu a hannuwansu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za su ɗauki 'ya'yanku mata a hannuwansu" ko "za su ɗauke" 'ya'yanku mata a cinyarsu"

Sa'an nan za ki duba ki cika da farinciki

Waɗannan jimlohin suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna jaddada cewa za su yi farin ciki kwarai saboda abin da zai faru a Yerusalem.

Isaiah 60:6

Efa

yanki a cikin Arabiya

Kedar ... Nebayiot

Waɗannan sune sunayen yankuna a cikin Arabiya.

Dukkan garkunan Kedar za a tara maki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen Kedar za su tattara muku garkensu"

za su zama karɓaɓun baiko a kan bagadina

"Ni, Yahweh, zan karɓe su a kan bagade"

Isaiah 60:8

Su wane ne waɗannan dake shawagi kamar girgije, kuma kamar kurciyoyi da za su mafakarsu?

Yahweh yana amfani da tambayoyi da hotunan waƙoƙi don jawo hankali a nan. Ya kamanta tasoshin jiragen ruwa zuwa gajimare da kurciyoyi. Wannan kuma hoton Isra'ilawa ne da suka dawo kasar da suke. AT: "Duba, na ga wani abu kamar gajimare yana motsi da sauri kuma kamar kurciya da ke komawa mafakarsu."

saboda ya daukaka ki

"Yahweh ya girmama ka, ya jama'ar Isra'ila"

Isaiah 60:10

ba za a rufe su da rana koda dare ba

Anan "rana" da "dare" tare suna nufin "koyaushe." Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba wanda zai taɓa rufe su"

saboda a kawo arzikin al'ummai da sarakunansu dake masu jagora

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin mutanen al'ummu su kawo arzikinsu, tare da sarakunansu" Isaiah 60:12

waɗannan al'umman za su hallaka kakaf

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan hallaka mutanen waɗannan al'ummomin gaba ɗaya"

Daukakar Lebanon

Wannan yana nufin Lebanon ta shahara da kyawawan bishiyoyi, musamman cypress da itacen al'ul. Ba a san ainihin ganewar dukkanin bishiyoyin ba.

wurin sa kafafuna

Wannan yana nufin haikalin Yahweh.

Isaiah 60:14

Mai Tsarkin Nan na Isra'ila

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 1: 4.

Isaiah 60:15

ba kuma wanda ya wuce ta wurinki

"tare da kowa yana guje wa ƙasarku" ko "tare da duk baƙin da ke guje wa ƙasarku"

Za ki kuma sha madarar al'ummai, kuma za a rene ki a kirjin sarakuna Wannan yana nufin wadata da yalwar da za a kwashe daga ƙasashen waje. Duk sassan biyu suna maimaita ra'ayi iri ɗaya don karfafawa.

Mai Girman nan na Yakubu

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 49:26.

Isaiah 60:17

Zan sa salama ta zama gwamnoninki, adalci kuma masu mulkinki

Yahweh ya bayyana "salama" da "adalci" a matsayin sarakunan mutane. Wannan yana nufin za a sami cikakken zaman lafiya da adalci a ƙasar Isra'ila.

Ba za a kara jin tashin hankali a ƙasarki ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba za a sake samun rahoton tashin hankali a cikin ƙasarku ba"

Isaiah 60:19

Yahweh zai zama haskenki na har abada

Duk ayoyin suna maimaita wannan ra'ayin iri ɗaya don karfafawa.

Ranarki ba za ta kara faɗuwa ba, ko watanki ya dushe ya face ba

Wata ba zai shuɗe ba a zahiri. Wannan karin gishirin yana cewa hasken rana da wata zasu fi haske kamar hasken

Yahweh.

Isaiah 60:21

reshen shuka ta

Yahweh yana kwatanta mutane da kananan harbe-harbe waɗanda suke zuwa wanda ya dasa kamar dai shi mai kula da lambu ne. Yahweh ya sanya mutanensa a cikin kasar Isra'ila. Hakan yana ba mutane fata. da aikin hanuwana

Yahweh yana kwatanta Isra'ilawa da wani abu da gwanintarsa ta aikin hannu. domin a ɗaukaka Ni Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin dukkan mutane su girmama ni"

61 ¹Ruhun Ubangiji Yahweh na bisana, domin Yahweh ya shāfe ni in yi shelar labari mai daɗi ga kuntattu. Ya aike ni in warkar da waɗanda suka karye a zuci, in yi shelar 'yanci ga kamammu, da kuma buɗewar kurkuku domin waɗanda suke a ɗaure.

²Ya aike ni in yi shelar shekarar tagomashi ta Yahweh, ranar ramuwar gayya ta Allahnmu, in kuma ta'azantar da dukkan masu makoki.

³Ya aike ni - in ba masu makoki cikin Sihiyona - in ba su rawani a maimakon toka, mai na farinciki a maimakon makoki, alkyabba ta yabo a maimakon ruhun baƙinciki, domin a kira su rimayen adalci, dashen Yahweh, domin ya sami ɗaukaka.

⁴Za su saƙe gina rusassun birane naɗā; za su gyara lalatattun wurare. Za su gyara rusassun birane, lalatattu tun daga tsararrakin da suka rigaya suka wuce.⁵Bāki za su tsaya su ciyar da garkunanki, 'ya'yan baƙi kuma za su yi maki aiki a gonakinki dana garkunan inabinki.

⁶Za a kira ku firistocin Yahweh; za su kira ku bayi na Allahnmu. Za ku ci wadatar al'ummai, kuma za ku yi fahariya cikin arzikinsu.⁷A maimakon kunyar ki zaki sami ribi biyu; kuma a maimakon ƙaskanci za su yi farinciki da rabonsu. Haka za su sami ribi biyu na rabon ƙasarsu; murna zata zama tasu har abada.

⁸Gama Ni, Yahweh, ina kaunar shari'ar gaskiya, kuma na ƙi faɗshi da shari'ar zalunci. Na tabbata zan saƙa masu, kuma zan yi madawwamin alƙawari dasu.⁹Zuriyarsu za su zama sanannu a cikin dukkan al'ummai, kuma 'ya'yan tsatsonsu cikin mutane. Dukkan wanda ya gan su zai tabbatar da su, cewa su ne mutanen da Yahweh ya sawa albarka.

¹⁰Zan yi farinciki sosai cikin Yahweh; cikin Allahna zan yi murna sosai. Gama ya suturce ni da mayafan ceto; ya suturceni da rigar adalci, kamar yadda ango ke kawata kansa da rawani, kuma kamar yadda amarya takan kawata kanta da kayan ado.¹¹Gama kamar yadda ƙasa take fito da dashe-dashenta, kuma kamar yadda gona takan sa shuke-shukenta su tsiro, haka Ubangiji Yahweh zai sa adalci da yabo su tsiro a gaban dukkan al'ummai.

Isaiah 61:1

Ruhun Ubangiji Yahweh na bisana

“Ruhu” anan Ruhu Mai Tsarki ne na Yahweh wanda ke tilasta ko motsa mutumin. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 11: 2 ko a cikin Ishaya 42: 1.

in yi shelar 'yanci ga kamammu, da kuma buɗewar kurkuku domin waɗanda suke a ɗaure

Waɗannan jimloolin guda biyu suna nufin abu ɗaya. Sun bayyana cewa tabbas Allah zai bada yanci ga kamammun. Isaiah 61:2

shekarar tagomashi ta Yahweh, ranar ramuwar gayya ta Allahnmu Duk waɗannan jimloolin suna nuni ne ga lokaci ɗaya.

"Shekarar" da "rana" duka takamaiman misalai ne waɗanda ke wakiltar mafi girma duka.

Isaiah 61:3

alkyabba ta yabo a maimakon ruhun baƙinciki

Mutane suna saka mai a kansu kuma suna sanye da kyawawan tufafi masu tsada a lokacin biki da farin ciki. rimayen adalci, dashen Yahweh

Wannan yana nufin Yahweh ya sa mutane su zama masu ƙarfi da ƙarfi.

domin ya sami ɗaukaka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "domin rayuwar mutane ta daukaka shi"

Isaiah 61:6

Za a kira ku

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane za su kira ku"

ki zaki sami ribi biyu

Wannan mai yiwuwa yana nufin yanki biyu na ƙasa.

Isaiah 61:8

Zuriyarsu za su zama sanannu a cikin dukkan al'ummai, kuma 'ya'yan tsatsonsu cikin mutane

Waɗannan jimlooli guda biyu suna nufin abu ɗaya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane daga wasu ƙasashe za su san zuriyarsu"

Isaiah 61:10

Zan yi farinciki sosai cikin Yahweh

"I" yana nufin mutanen Allah suna magana azaman mutum ɗaya wanda Yahweh ya mayar da shi.

Gama ya suturce ni da mayafan ceto; ya suturceni da rigar adalci Mutanen Allah suna magana kamar mutum ɗaya yanzu suna da ceto da adalci kamar yadda bayyanar su ta bayyane ga kowa. "Gargaji" da "tufafi" tufafi ne da kowa zai iya gani.

Gama kamar yadda ƙasa take fito da dashe-dashenta, kuma kamar yadda gona takan sa shuke-shukenta su tsiro

Wannan yana faɗin abu ɗaya ta hanyoyi biyu. Gaskiyar cewa duk abin da Allah ya ce zai yi tabbas zai faru idan aka kwatanta shi da gaskiyar cewa ƙwaya yakan tsiro bayan ya yi shuka. AT: "Kamar yadda iri da aka shuka a cikin lambu ya tsiro daga ƙasa ya girma"

62 ¹Saboda Sihiyona ba zan yi shuru ba, saboda da kuma Yerusalem ba zan yi tsit ba, har sai adalcinta ya bayyana da haske sosai, kuma cetonta kamar fitila mai ci bal-bal.²Al'ummai za su ga adalcinki, dukkan sarakuna kuma za su ga ɗaukakarki. Za a kira ki da sabon suna wanda Yahweh zai zaɓa.

³Za ki zama kambi mai daraja cikin hannun Yahweh, kuma rawanin sarauta a cikin hannun Allahnki.⁴Ba za a kara ce dake, "Yasasshiya" ba; ko kasarki ba za a ce da ita, "Watsattsiya ba." Hakika, za a ce dake "Farincikina na cikin ta," kasarki kuma "Aurarra," gama Yahweh na farinciki dake, kuma kasarki za ta yi aure.

⁵Hakika, kamar yadda saurayi matashi yakan auri 'yar budurwa, haka 'ya'yanki za su aure ki, kuma kamar yadda ango ke farinciki da amaryarsa, Allahnki zai yi farinciki dake.

⁶Na sa masu tsaro a bisa ganuwarki, Yerusalem; ba za su yi shuru ba dare da rana. Ku da kuke tunasshe da Yahweh, kada ku tsagaita.⁷Kada ku ba shi hutu har sai ya sake kafa Yerusalem ya kuma maishe ta abin yabo a duniya.

⁸Yahweh ya yi rantsuwa da hannunsa na dama da kuma hannunsa mai iko, "Hakika ba zan kara bada hatsinki ya zama abinci ga makiyanki ba. Baki ba za su sha sabon ruwan inabinki ba, wanda ke kika aikinta ba."⁹Gama wadanda suka yi girbin hatsinsu za su ci su kuma yabi Yahweh, kuma wadanda suka tsinke 'ya'yan inabisu za su sha ruwan inabin a cikin wurarena masu tsarki."

¹⁰"Ku shigo, ku shigo ta cikin kofofi! Ku shirya hanya domin mutane! Ku gina, ku gina babbar hanya! Ku tattara duwatsu! Ku tada tutar alama sama domin al'ummai!

¹¹Duba, Yahweh yana sanarwa zuwa ga iyakar duniya, "Ku cewa diyar Sihiyona: Duba, Mai cetonki yana zuwa! Ki gani, ladarsa na tare da shi, kuma sakamakonsa ya sha gabansa."¹²Za su kira ki, "tsarkakakkiyar jama'a; fansassu na Yahweh," kuma za a kira ki "Bidaddiya; birnin da ba a yashe shi ba."

Isaiah 62:1

ba zan yi shuru ba

Watakila shine "I" yana nufin Ishaya.

har sai adalcinta ya bayyana da haske sosai, kuma cetonta kamar fitila mai ci bal-bal

Duk kalmomin biyu suna tabbatarwa mutane cewa daga karshe Allah zai zo ya ceci Isra'ilawa kuma zai kasance kamar yadda haske yake.

Isaiah 62:3

Za ki zama kambi mai daraja cikin hannun Yahweh, kuma rawanin sarauta a cikin hannun Allahnki

Wadannan suna nufin abu daya kuma ana haɗuwa don girmamawa. Sun ce Yerusalem za ta zama birni masarauta a karkashin karfi da ikon Allah. Hannun Yahweh alama ce ta karfin da ikonsa.

Ba za a kara ce dake

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane ba za su kara faɗi game da ku ba"

ko kasarki ba za a ce da ita

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kuma mutane ba za su kara cewa game da kasarku ba"

Isaiah 62:5

kamar yadda saurayi matashi yakan auri 'yar budurwa

Anan "'ya'ya maza" yana nufin mutanen Isra'ila kuma "ku" yana nufin Yahuda, kasar Isra'ila. Wannan yana nufin mutane zasu mallaki kasar kamar yadda mutum ya mallaki karamar matarsa.

kamar yadda ango ke farinciki da amaryarsa, Allahnki zai yi farinciki dake

Wannan yana jaddada farin cikin Allah game da alaƙar sa da mutanen sa.

Isaiah 62:6

masu tsaro a bisa ganuwarki

Wannan yana magana ne game da annabawa, jami'ai, ko kuma mala'iku, waɗanda koyaushe suna yin addu'a domin mutanen Yerusalem kamar masu tsaro waɗanda ke kiyaye birni koyaushe. Duba yadda kuka fassara "masu tsaro" a cikin Ishaya 52: 8 da Ishaya 56:10.

za su yi shuru ba dare da rana

Wannan yana nufin suna ci gaba da roƙon Yahweh ko kiran juna. AT: "suna roƙon Yahweh sosai a cikin yini duka"

Kada ku ba shi hutu

Anan "shi" yana nufin Yahweh.

Isaiah 62:8

da hannunsa na dama da kuma hannunsa mai iko

Hannun dama da hannu suna wakiltar iko da iko. AT: "ta ikonsa da ikonsa"

Hakika ba zan kara bada hatsinki ya zama abinci ga makiyanki ba

Wannan yana nufin Yahweh ba zai bar magabta su ci Isra'ilawa da kwace hatsinsu ba kuma. Watakila makiya sun dauki hatsi a baya azaman haraji ko ciyar da sojojin.

waɗanda suka tsinke 'ya'yan inabisu za su sha ruwan inabin

An tsara waɗannan maganganun tare don karfafaɗa da kammalawa.

Isaiah 62:10

Ku shigo, ku shigo ta cikin kofofi

An maimaita kalmar "zo ta hanyar" don nuna gaggawa.

Ku gina, ku gina babbar hanya

Kalmar "gina" an maimaita shi don nanata cewa Yahweh yana buƙatar hanyan da sauri. "Babbar Hanya" tana wakiltar hanyar da mutane za su iya dawowa. Wannan yayi dai-dai da Ishaya 40: 3 da Ishaya 57:14.

Ku tattara duwatsu

"Dauke duwatsu daga kan hanya don ya zama lami."

Duwatsu suna wakiltar duk cikas ga saurin tafiya.

Isaiah 62:11

ga iyakar duniya

Wuraren da suke nesa da duniya ana maganarsu kamar su ne wuraren da duniya ta kare. Wannan jumlar kuma tana haifar da merism kuma tana nufin ko'ina a tsakanin

karshen. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 40:28. A "wurare mafi nisa na duniya" ko "duk duniya"

diyar Sihiyona

"Yata" tana wakiltar mutanen Yerusalem (Sihiyona).

Ki gani, ladarsa na tare da shi, kuma sakamakonsa ya sha gabansa

Wadannan sassan suna wakiltar ra'ayi daya don karfafaɗa. Dubi yadda kuka fassara makamancin magana a cikin

Ishaya 40:10. (Duba:

¹Wane ne wannan da ya ke zuwa daga Idom, yafe da jar tuffa daga Bozara? Wane ne shi cikin kayan sarauta, yana takawa da karfin hali sabili da girman karfinsa? Ni ne, ina maganar adalci da kuma ikon yin ceto.²Me yasa kayayyakinka suka yi ja, kuma me yasa suka yi kamar ka dade kana tattaka 'ya'yan inabi a wurin matatsar inabi?

³Na tattaka 'ya'yan inabi a matatsar inabi ni kadai, kuma babu wani daga cikin al'ummai da ya yi tare da ni. Na tattakesu a cikin fushina na kuma rugurgujesu cikin hasalata. Jininsu ya diddiga a kan kayana kuma ya babbata tufafina.⁴Gama ina hangen ranar ramuwa, kuma shekara domin fansata ta rigaya ta zo.

⁵Na duba, kuma babu wani da zai yi taimako. Na yi mamaki cewa babu mai taimako, amma hannuna ya kawo mani nasara, kuma fushina mai tsanani ya iza ni.⁶Na tattake mutanen a cikin fushina na kuma sa sun bugu cikin hasalata, na kuma zubar da jininsu a fuskar kasa.

⁷Zan fadi amincin ayyukan alkawarin Yahweh, ayyukan yabo na Yahweh. Zan fadi dukkan abin da Yahweh ya yi mana, da kuma manyan alherinsa zuwa gidan Isra'ila. Wannan tausayi da ya nuna mana sabili da jinkansa, da kuma ayyuka masu yawa na amintaccen alkawarinsa.⁸Gama ya ce, "Hakika su mutanena ne, 'ya'ya masu biyayya." Ya zama Mai cetonsu.

⁹Cikin dukkan wahalarsu, shima ya wahala, sai mala'ika daga gare shi ya cecesu. Cikin kaunarsa da jinkansa ya cecesu, ya kuma dagasu sama ya kuma bishesu a cikin dukkan zamanan da.

¹⁰Amma suka yi tayarwa suka bata wa Ruhunsa Mai Tsarki rai. Saboda haka ya zama abokin gabarsu ya kuma yakesu.

¹¹Mutanensa suka yi tunani game da kwanakin da na Musa. Suka ce, "Ina Allah, wanda ya fito da su daga teku da makiyayin garkensa? Ina Allah, wanda ya sanya Ruhunsa Mai Tsarki a cikinsu?"

¹²Ina Allah, wanda yasa darajar ikonsa ya tafiya tare da hannun daman Musa, ya kuma raba ruwa a gabansu, domin ya yiwa kansa suna na har abada?¹³Ina Allah, wanda ya bi da su ta cikin ruwa mai zurfi? Kamar doki mai gudu a hanya mai kyau, ba su yi tuntuɓe ba.

¹⁴Kamar shanu da suke gangarawa zuwa cikin kwari, Ruhun Yahweh ya ba su hutuwa. Sai ka bida da mutanenka, domin ka yiwa kanka suna mai yabo.

¹⁵Ka duba daga sama ka kuma kula daga wurinka mai tsarki da kuma madaukakin mazauni. Ina himmarka da kuma manyan ayyukanka? Tausayinka da ayyukan juyayinka an hana mana su.¹⁶Gama kai ne ubanmu, ko da shi ke Ibrahim bai sanmu ba, kuma Isra'ila bai fahimcemu ba, kai, Yahweh, kai ne ubanmu. 'Mai fansarmu' sunanka kenan tun zamanan da.

¹⁷Yahweh, me yasa ka samu muka bijire daga hanyoyinka ka kuma taurare zukatanmu, har ba mu yi maka biyayya ba? Ka dawo ta dalilin bayinka, kabilun gadonka.

¹⁸Mutanenka sun mallaki wurinka mai tsarki na karamin lokaci, amma ma'kiyanmu suka tattake ta.¹⁹Muka zama kamar wadanda ba ka taɓa mulkinsu ba, kamar wadanda ba a taɓa kiransu da sunanka ba."

Isaiah 63:1

Wane ne wannan da ya ke zuwa daga Idom, yafe da jar tuffa daga Bozara?

Ishaya yayi magana azaman mai tsaro yana amfani da tsarin tambaya da amsa don gabatar da wannan bayani game da hukuncin Ubangiji akan Idom, makiyin Isra'ila.

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Ni, Yahweh, ina zuwa daga Idom, saye da ja daga Bozara"

Me yasa kayayyakinka suka yi ja, kuma me yasa suka yi kamar ka dade kana tattaka 'ya'yan inabi a wurin matatsar inabi?

Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Jan da ke jikin tufafinku ya zama kamar kuna matse inabi ne a matsewar ruwan inabi."

Isaiah 63:3

Na tattaka 'ya'yan inabi

Anan "I" yana nufin Yahweh. Wannan hoton yana nuna Yahweh yana lalata abokan gaba.

Gama ina hangen ranar ramuwa

"lokacin ramuwa" ko "lokacin ramuwa"

shekara domin fansata ta rigaya ta zo

Anan "shekara" na nuni ga takamaiman lokacin da Yahweh ya sanya domin dawo da Isra'ila. AT: "lokacin fansa na"

Isaiah 63:5

sa sun bugu cikin hasalata

Wannan yana nufin Yahweh ya sa su mamaki da azanci ta wurin cikakken fushinsa da ukubarsa.

zubar da jininsu a fuskar kasa

Anan "jini" yana wakiltar rayuwar magabtan Yahweh wanda ke ta malalo don su mutu.

Isaiah 63:7

Zan fadi

Anan "I" yana nufin Ishaya.

ya yi mana

Anan "mu" yana nufin Ishaya da mutanen Isra'ila.

Isaiah 63:9

Cikin dukkan wahalarsu

"Duk wahalar da muke sha." Anan "nasu" yana nufin mutanen Isra'ila. Ishaya ya hada kansa a matsayin memba na mutane.

sai mala'ika daga gare shi

Wannan wakili ne wanda aka aiko daga gaban Allah.

dagasu sama ya kuma bishesu

Wannan yana nufin lokacin da Allah ya kare kuma ya ceci Isra'ilawa daga Masarawa shekaru da yawa da suka gabata. Cikakkiyar ma'anar wannan bayanin za a iya bayyana a sarari.

Isaiah 63:10

Amma suka yi tayarwa

"amma mun yi tawaye." Anan "su" suna nufin mutanen Isra'ila. Ishaya ya hada kansa a matsayin memba na mutane.

Isaiah 63:11

wanda ya fito da su daga teku

Labarin Yahweh ta hanyar mu'ujiza ya raba ruwan Tekun

Iwa domin Isra'ilawa su haye su tsere wa Masarawa ana daukar ilimi.

da makiyayin garkensa

Ana kiran shugabanni a wasu lokuta "makiyaya." AT: "shugabannin mutanensa"

Isaiah 63:12

wanda yasa darajar ikonsa ya tafiya tare da hannun daman Musa

Anan "hannun dama" yana wakiltar ikon Yahweh ta wurin Musa. Wannan yana nufin ikon Allah ne ya ba Musa damar raba ruwan Tekun Reed.

Kamar doki mai gudu a hanya mai kyau, ba su yi tuntuɓe ba

Wannan yana nufin cewa Isra'ilawa suna da kafafun kafa kamar dawakai a cikin fili a kan tafiyetafiyensu zuwa Isra'ila daga Masar.

Isaiah 63:14

Kamar shanu da suke gangarawa zuwa cikin kwari ... hutuwa

Wannan hoton yana nuna shanu suna shiga cikin kwari inda akwai ciyawa da ruwa kuma yana jaddada cewa Allah ya jagoranci Isra'ilawa kuma ya kula da su.

domin ka yiwa kanka suna mai yabo

Anan "sunan yabo" yana nufin girmamawa da mutuncin mutum. AT: "don tabbatar da cewa kun sami mutunci mai daraja don kanku"

Isaiah 63:15

Ina himmarka da kuma manyan ayyukanka?

Marubucin yayi amfani da tambaya don bayyana zurfin

juyayi da damuwa saboda da alama Allah baya taimakon su. Ana iya fassara wannan tambayar ta lafazi a matsayin sanarwa. AT: "Ba mu ga himmar ku da ayyukanku masu girma ba!"

Tausayinka da ayyukan juyayinka an hana mana su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ka kiyaye tausayin ka da tausayin mu daga gare mu"

ko da shi ke Ibrahim bai sanmu ba, kuma Isra'ila bai fahimcemu ba

Wadannan kakannin na Isra'ila ba za su iya tantance zuriyarsu ba saboda sun canza sosai. "Ibrahim" da "Isra'ila" suna wakiltar mutane daga abubuwan da suka gabata.

Isaiah 63:17

Yahweh, me yasa ka samu muka bijire daga hanyoyinka

Rashin yin abin da Yahweh yayi umarni ana maganarsa kamar mutum ya face daga madaidaiciyar hanya. AT: "me yasa kuke yin abin da ba daidai ba"

taurare zukanmu

Wannan yana nufin zama mai juriya ga koyarwar Yahweh ta ki sauraro da biyayya. Anan "zuciya" tana wakiltar muradi, ji da sha'awar su.

Isaiah 63:18

kamar wadanda ba a taɓa kiransu da sunanka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Kalmar "suna" tana nufin dangantakar iyali. AT: "wanda bai taɓa zama na danginku ba"

64 ¹Ai ya, dāma ace ka tsaga sammai ka sauko kasa! Da tsaunuka sun girgiza a gabanka,²kamar yadda wuta ke chinye kananan kurmi, ko wuta tasa ruwa ya tafasa. Ai ya, dāma dai sunanka ya zama sananne a wurin magabtanka, domin al'ummai su yi rawar jiki a gabanka!

³A dā, da kayi abubuwan ban mamaki waɗanda ba mu zata ba, ka sauko kasa, kuma tsaunuka suka girgiza a gabanka.

⁴Tun a zamanin dā ba wanda ya taɓa ji ko ya fahimta ko ya gani da ido wani Allah in banda kai, wanda ya ke yin abubuwa ga wanda ya jira gare shi.

⁵Ka kan zo ka taimaki waɗanda suke farinciki da aikata abin dake na adalci, su dake tunawa da hanyoyinka suna kuma yin biyayya dasu. Ka yi fushi a lokacin da muka yi zunubi. Ta hanyoyinka kullum za a cecemu.

⁶Gama dukkan mu mun zama kamar wanda ya kazamtu, kuma dukkan aikin adalcinmu kamar tsumman jinin haila. Dukkanmu mun yi yaushi kamar ganyaye; kurakuranmu, kamar iska, sun kwashe mu nesa.⁷Babu ko ɗaya mai kira bisa sunanka, wanda ya ke ƙoƙarin ya kama ka. Gama ka boye fuskarka daga gare mu ka kuma sa muka lalace a cikin hannun kurakuranmu.

⁸Duk da haka, Yahweh, kai ne ubanmu; mu ne yimbu. Kai ne maginin tukunya; kuma dukkanmu aikin hannunka ne.

⁹Kada ka yi fushi sosai, Yahweh, kada koyausha ka tuna da zunubanmu gāba damu. In ka yarda ka dube mu dukka, jama'arka.

¹⁰Biranenka masu tsarki sun zama jeji; Sihiyona ta zama jeji, Yerusalem kuma kango.¹¹Haikalinmu mai tsarki mai kyau, inda dā ubanninmu suka yabe ka, an rusar da su da wuta, kuma dukkan abin dake da muhimmanci yana a lalace.¹²Ta kaka za ka jure wannan, Yahweh? Ta kaka za kayi shuru ka kuma ci gaba da kaskantar damu?

Isaiah 64:1

dāma ace ka tsaga sammai

Idan Yahweh ya nuna kansa sosai ta hanyar tsaga sama.

Kalmomin "tsattsagewa" suna nuni ne da yage wani kyalles.

Da tsaunuka sun girgiza

Duwatsu sun yi rawar jiki kamar na girgizar kasa.

kamar yadda wuta ke chinye kananan kurmi, ko wuta tasa ruwa ya tafasa

Wannan yana iya jaddada yadda sauƙin kasancewar Allah zai sa duwatsu da mutane su yi rawar jiki.

Isaiah 64:3

ko ya gani da ido

Anan "ido" yana nufin mutum duka. AT: "kuma ba wanda ya gani"

Isaiah 64:5

su dake tunawa

Wannan karin magana ne da ke nufin "tuna".

Isaiah 64:6

dukkann aikin adalcinmu kamar tsumman jinin haila

"Ragowar jinin haila" wani kyalles ne da mace take amfani da shi a lokacin da watan yake yin jini daga mahaifarta.

Wannan yana nufin duk ƙoƙarin da suka yi na faranta wa Allah rai ya faskara. Wannan hukuncin ya kasance mai ban tsoro.

Dukkanmu mun yi yaushi kamar ganyaye
 Ishaya ya gwada mutanen Isra'ila da ganyen da suka bushe
 lokacin da suka mutu.
 kurakuranmu, kamar iska, sun kwashe mu nesa
 Wannan yana nufin zunubansu, a zaman jama'a, shine
 dalilin gazawar su. Ishaya ya kwatanta laifofi da iska
 kamar karfi don wahalar azabar Yahweh.
 Gama ka boye fuskarka daga gare mu
 Wannan yana nufin Allah ya ba da mutanensa kuma ya ba
 su wahala.
 Isaiah 64:8
 Kai ne maginin tukunya; kuma dukkanmu aikin hannunka ne
 Wannan yana nufin Allah ya halicci mutanen Isra'ila.
 Isaiah 64:10
 Biranenka masu tsarki sun zama jeji

Wannan yana nanata cewa an lalata biranen kuma babu
 mai zama a ciki.
 Haikalinmu mai tsarki mai kyau, inda da ubanninmu suka yabe ka, an
 rusar da su da wuta, kuma dukkan abin dake da muhimmanci yana a
 lalace
 Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Abokan gaba
 sun lalata haikalinmu mai kyau da kyau, inda kakanninmu
 suka yabe ku, da wuta"
 Ta kaka za ka jure wannan, Yahweh? Ta kaka za kayi shuru ka kuma ci
 gaba da kasfantar damu?
 Suna amfani da tambayoyi don nuna bacin ransu domin
 har yanzu Allah bai zo ya taimake su ba. AT: "Don Allah kar
 ka tsaya, ya Yahweh! Da fatan kar ka yi shiru ka ci gaba da
 wulakanta mu!"

65 ¹"Na shirya da su same ni su wadanda ba su tambaya ba; Na shirya domin su same ni su wadanda ba su neme ni ba.
 Na ce, 'Ga ni nan! Ga ni nan!' ga al'ummar da ba su kira bisa sunana ba. ²Na miƙa hannayena dukkan yini zuwa ga
 mutane masu taurin zuciya, masu tafiya a cikin tafarkin da ba dai-dai ba, wadanda suka yi tafiya bisa ga tunaninsu da
 shirye-shiryensu!
³Su jama'ane dake tozartani a koyaushe, suna miƙa hadayu a cikin gonaki, suna kuma kona turare bi sa ginin tuballa.
⁴Sukan zauna cikin makabarta suna tsaro dukkan dare, suna kuma cin naman alade tare da romon rubaƙƙen nama a
 cikin kwanoninsu.
⁵Suna cewa, "Tsaya nesa, kada ka zo kusa da ni, gama nafi ka tsarki." Wadannan abubuwa hayaki ne cikin hancina, wutar
 da take konewa duk yini.
⁶Duba, a rubuce ya ke a gabana: Ni ba zan yi shuru ba, gama zan yi masu saƙayya; zan saƙa masu a cikin cinyarsu, ⁷domin
 zunubansu da zunuban ubanninsu tare," Yahweh ya faɗa. "Zan saƙa masu domin kona turare a bisa tsaunuka da kuma
 ba'ar da suke yi mani a bisa tuddai. Saboda haka zan auna masu ayyukansu na da a cikin cinyarsu."
⁸Ga abin da Yahweh ke cewa, "Kamar yadda a ke samun ruwan inabi daga nonon 'ya'yan inabi, lokacin da wani na cewa,
 'Kada ka lalata shi, gama akwai abu mai kyau a cikinsa; Ga abin da zan yi domin barorina: Ba zan lallatar da su dukka ba.
⁹Zan fito da zuriya daga Yakubu, kuma daga Yahuda wadanda za su mallaki tsaunukana. Zabaƙƙuna za su mallaki kasar,
 kuma bayina za su zauna a wurin. ¹⁰Sharon zata zama makiyaya domin garkena, kuma Kwarin Ako wurin hutawar
 garkuna, domin mutanena masu nema na.
¹¹Amma ku da kuka yashe da Yahweh, wadanda suke mantawa da tsaunina mai tsarki, masu shirya teburi domin allahn
 Sa'a, su kuma cika modar ruwan inabi mai gauraye domin Kaddara.
¹²Zan Kaddara ku ga takobi, kuma dukkanku za ku rusuna ga kisa, domin a lokacin da nayi kira, ba ku amsa ba; da nayi
 magana, ba ku saurara ba. Amma ku ka aikata abin dake mugu a gabana kuka kuma zaɓi ku aikata abin da ba zan ji
 dadinsa ba."
¹³Wannan shi ne abin da Ubangiji Yahweh ke faɗi, "Duba, bayina za su ci, amma ku za ku ji yunwa; duba, bayina za su
 sha, amma ku za ku ji kishi; duba, bayina za su yi murna, amma ku za ku kunyata. ¹⁴Duba, bayina za su yi sowa da
 farinciki domin murnar zuciya, amma ku za ku yi kuka saboda da zafin zuciya, kuma za ku yi makoki saboda karayar
 ruhu.
¹⁵Za ku bar sunanku abin la'antawa domin zabaƙƙuna su yi managa; Ni, Ubangiji Yahweh, zan kasheku; Zan kira bayina
 da wani suna. ¹⁶Duk wanda ya furta albarka ga kasar zaiyi albarka ta wurina, Allah na gaskiya. Duk wanda ya yi rantsuwa
 a duniya zai rantse da ni, Allah na gaskiya, gama matsalolin da za a manta da su, gama za su boye daga idanuna.
¹⁷Gama duba, ina dab da halitta sabobbin sammai da kuma sabuwar duniya; kuma al'amuran da ba za a tuna dasu ba ko
 su zo ga rai. ¹⁸Amma ku za kuyi murna da farinciki har abada a cikin abin da zan hallita. Ga shi, ina dab da halitta
 Yerusalem abin farinciki, mutanenta kuma abin fahariya. ¹⁹Zan yi murna bisa Yerusalem in kuma ji daɗi bisa mutanena;
 kuka da ihu saboda matsala ba za a kara ji a cikinta ba.
²⁰Ba zai kara faruwa ba ɗan jinjiri ya rayu kwanaki kaɗan; ko tsohon mutum ya mutu kafin lokacinsa. Wanda ya mutu
 yana shekara ɗari za a ce da shi matashi. Duk wanda ya ƙasa kaiwa shekara ɗari za a ɗauke shi la'ananne ne. ²¹Za su gina
 gidaje su kuma zauna ciki, kuma za su shuka garkunan inabi su ci amfaninsu.
²²Ba za su kara gina gida wani daban ya zauna ciki ba; ba za su shuka, wani ya ci ba; gama kamar kwanakin itatuwa haka
 zai zama kwanakin jama'ata. Zabaƙƙuna za su kere ayyukan hannuwansu a shekaru. ²³Ba za su yi aiki a banza ba, ko su
 haifi kaito. Gama su 'ya'yan wadanda Yahweh yasa masu albarkata ne, kuma da zuriyarsu tare da su.
²⁴Kafin su kira, Zan amsa; kuma a lokacin da suke magana, Zan ji. ²⁵Damisa da ɗan rago za su yi kiwo tare, kuma zaki zai ci
 ciyawa kamar sa; amma kura ce za ta zama abincin maciji. Ba za su kara cutarwa ko su hallakar a kan dukkan tsaunina
 mai tsarki," inji Yahweh.

Isaiah 65:1

Na shirya

Anan "I" yana nufin Yahweh.

Na miƙa hannayena dukkan yini zuwa ga mutane masu taurin zuciya "Yada hannayena" a nan aikin mutum ne don nuna roƙo ko buƙata mai ƙarfi. AT: "A koyaushe ina roƙon mutane masu taurin kai da su ƙarɓi taimako na"

Isaiah 65:3

Sukkan zauna cikin maƙabarta suna tsaro dukkan dare

Wannan yana nuni ne ga tuntubar matattu, aikin da Yahweh ya hana.

cin naman alade

Yahweh bai ba Isra'ilawa cin nama daga aladu ba.

Isaiah 65:5

Wadannan abubuwa hayaƙi ne cikin hancina

Yahweh yana kwatanta waɗannan mutanen waɗanda ke ci gaba da ba shi haushi da shan taba wanda ke ba da haushi ga numfashin mutum.

wutar da take konewa duk yini

Yahweh ya kwatanta mutanen Isra'ila da wuta mai ci a hankali wanda ke fitar da hayaƙi ba tare da tsayawa ba yayin da yake fusata.

Isaiah 65:6

Duba, a rubuce

"Ku lura kuma ku kula"

a cikin cinyarsu

Wannan yana nufin Allah zai yi musu azaba daidai gwargwado. Wannan magana tana kwatanta Yahweh yana hukunta mutane don zub da ƙafafunsu yayin da suke zaune.

Isaiah 65:8

Kamar yadda a ke samun ruwan inabi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da kuka sami ruwan 'ya'yan itace a gungu"

Kada ka lalata shi

Ana iya bayyana wannan da kyau. AT: "Zan keɓe wasu daga cikinsu masu adalci"

Isaiah 65:9

tsaunukana

Wannan yana nufin mafi girman wurare a Yerusalem da duk Yahudiya.

Kwarin Akor

Wannan sunan kwari ne mai yuwuwa daga Yerusalem zuwa kudu da Yeriko. Wannan ma yanki ne mai kiwo mai dausayi.

Isaiah 65:11

tsaunina mai tsarki

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 11: 9. masu shirya teburin domin allahn Sa'a

Mutane za su kawo abinci da abin sha su ajiye a gaban gunkin a matsayin bautar su.

Isaiah 65:12

Zan ƙaddara ku ga takobi

"Takobin" yana wakiltar makaman yaƙi da Yahweh zai yi amfani da su don hukunta waɗanda ba su amsa kiran Yahweh ba.

lokacin da naye kira, ba ku amsa ba; da naye magana, ba ku saurara ba Dukansu jimlololin suna da ma'ana iri ɗaya kuma ana maimaita su don ƙarfafawa.

Isaiah 65:13

Duba, bayina

"Ka lura kuma ka mai da hankali" Yahweh ya maimaita wannan don girmamawa.

ku za ku yi kuka saboda da zafin zuciya, kuma za ku yi makoki saboda karayar ruhu

Wadannan jimlololin suna da ma'ana iri ɗaya kuma maimaitawa don ƙarfafawa ne.

karayar ruhu

Wannan furucin yana kwatanta jin takaici da baƙin ciki ga wani abu da zai zama mara kyau saboda matsin lamba.

Isaiah 65:15

zaiyi albarka ta wurina, Allah na gaskiya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ni, Allah wanda ke faɗin gaskiya koyaushe, zan albarkace shi"

gama za su boye daga idanuna

"boyen daga idona" yana wakiltar hankali da ƙwaƙwalwar Yahweh. AT: "Ba zan sake yin tunanin su ba"

Isaiah 65:17

sabobbin sammai da kuma sabuwar duniya

Dukansu maƙiya ne waɗanda ke wakiltar duk abin da ke tsakanin.

kuma al'amuran ɗa ba za a tuna dasu ba ko su zo ga rai

Duk waɗannan maganganun suna nufin abu ɗaya kuma an haɗa su don ƙarfafawa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba zaku ma yi tunanin abin da ya faru ba a da"

kuka da ihu saboda matsala ba za a kara ji a cikinta ba

Kuna iya bayyana wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "ba wanda zai sake jin kuka da kukan damuwa a cikin ta"

Isaiah 65:20

za a ce da shi matashi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su ɗauke shi matashi"

shi la'ananne ne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su ɗauki wannan mutumin a matsayin la'ananne"

Isaiah 65:22

mutumin a matsayin la'ananne" (Duba:

"Gama mutanen zasu rayu muddin itatuwa suna rayuwa" Gama su 'ya'yan waɗanda Yahweh yasa masu albarkata ne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "su 'ya'yan waɗanda Yahweh ya albarkace su"

Isaiah 65:24

tsaunina mai tsarki

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 11: 9.

66 ¹Wannan shi ne abin da Yahweh ya ke cewa, "Sama kursiyina ne, ƙasa kuma matashin sawuna. To ina gidan da za ku gina mani? Ina wurin da zan iya hutawa?"

²Hannuwana suka yi dukkan waɗannan abubuwa; haka waɗannan abubuwa suka zo suka kasance - wannan shi ne abin da Yahweh ya furta. Wannan shi ne mutumin dana zaɓa, karyayyen da tawali'u a ruhu, kuma wanda ya ke rawar jiki ga maganata.

³Shi wanda ya yanka rago ya kuma kashe mutum; shi wanda ya yi hadayar ɗan rago ya kuma karya wuyan kare; shi wanda ya miƙa baikon hansi ya miƙa jinin alade; shi wanda ya miƙa turare na tunawa shima yasa wa mugunta albarka. Sun zaɓi hanyoyin kansu, kuma suna fahariya da aikin kazamtarsu.

⁴Ni ma haka zan zaɓi masu horonsu; zan kawo a bisansu abin nan da suke tsoro, domin a lokacin dana yi kira, ba bu wanda ya amsa; dana yi magana, ba bu wanda ya saurara. Suka aikata abin da ke mugu a gabana, suka zaɓi su yi abin dake ɓata mani rai."

⁵Ku saurara ga maganar Yahweh, ku da kuke rawar jiki da maganarsa, "Yan'uwanku da suka ƙi ku suka ware ku sabili da sunana suka ce, 'Bari Yahweh ya ɗaukaka, sa'an nan za mu ga murnar ku'; amma za a kunyatar dasu.

⁶Hayaniyar yaƙi na fitowa daga birnin, hayaniya daga haikali, hayaniyar Yahweh yana sāka wa maƙiyansa.

⁷Kafin ta shiga naƙuda, ta haihu; kafin zaƙi ya abko mata, ta haifi ɗa namiji.⁸Wane ne ya taɓa jin abu kamar haka? Wane ne ya taɓa ganin abubuwa kamar haka? Ana iya haihuwar al'umma a rana ɗaya? Al'umma tana iya haihuwa a ɗan ƙanƙanin lokaci? Duk da haka da Sihiyona ta shiga naƙuda, nan da nan ta haifi 'ya'yanta.

⁹Zan kawo jinjiri a cikin kofar fita in kuma hana a haifi jaririn? Yahweh yana tambaya. Ko ina kawo jariri lokacin haihuwa amma sai in hana shi fitowa? Allahnka na tambaya."

¹⁰Ku yi farinciki da Yerusalem ku yi murna dominta, dukkanku masu ƙaunarta; ku yi farinciki da ita, dukkanku da kuke makoki a kanta!¹¹Gama za kuyi reno ku kuma ƙoshi; da nonnanta za ku ta'azantu; Gama za ku sha ku ƙoshi ku kuma ji daɗin yalwar ɗaukakarta.

¹²Wannan shi ne abin da Yahweh yace, "Ina gab da zubo wadata bisanta kamar kogi, kuma arzikin al'ummai kamar ambaliyar kogi. Za kuyi reno kusa da ita, a ɗauke ku cikin hannuwanta, a karkada ku da murna a gwuiwarta."¹³Kamar yadda mahaifiya ke ta'azantar da ɗanta, haka ni ma zan ta'azantar daku, kuma za ku ta'azantu a cikin Yerusalem."

¹⁴Za ku ga wannan, kuma zuciyarku za tayi farinciki, kuma ƙasusuwanku za su tsiro kamar 'yan ciyayi. Za a bayyana hannun Yahweh ga bayinsa, amma zai nuna fushinsa gāba da maƙiyansa.

¹⁵Gama duba, Yahweh yana zuwa da wuta, kuma karusansa suna zuwa kamar guguwar iska domin ta kawo zafin fushinsa da kwaɓarsa tare da harshen wuta.¹⁶Gama Yahweh yana shar'anta 'yan adam da wuta da kuma takobinsa. Waɗanda Yahweh ya kashe za su yi yawa.

¹⁷Sun keɓe kansu suna tsabtace kansu, domin su shiga gonaki, suna bi ta tsakiyar waɗanda suke cin naman alade da abubuwan ban ƙyama kamar kūsu. "Za su kawo ga ƙarshe - wannan shi ne furcin Yahweh.

¹⁸Gama na san ayyukansu da tunaninsu. Lokaci na zuwa da zan tara dukkan al'ummai da yarurruka. Za su zo su ga ɗaukakata.¹⁹Zan sa gaggarumar alama a tsakaninsu. Sa'an nan zan aiko da masu tsira daga gare su zuwa ga al'ummai: Zuwa ga Tarshish, Fut, da Lud, masu harbi da suke jan bakansu, zuwa ga Tubal, da Yaban, da kuma zuwa iyakar ƙasashen bakin ruwa da ke nesa inda ba su taɓa ji game da ni ko suka ga ɗaukakata ba. Za su furta ɗaukakata a tsakiyar al'ummai.

²⁰Za su dawo da dukkan 'yan'uwanku daga cikin al'ummai, abin baiko ga Yahweh. Za su zo bisa dawakai, da karusai, da cikin kekunan shanu, da bisa jakuna, da kuma bisa rafuma, zuwa ga tuduna mai tsarki Yerusalem - inji Yahweh. Gama jama'ar Isra'ila za su kawo baiko na hansi a cikin kwanuka masu tsabta cikin gidan Yahweh.²¹Zan zaɓi wasu daga cikinsu su a matsayin firistoci da kuma Lebiyawa - inji Yahweh

²²Gama kamar yadda sabuwar sammai da sabuwar duniya da zan halitta za su dawwama a gabana - wannan shi ne furcin Yahweh - haka zuriyarku za su dawwama.²³Daga wata ɗaya zuwa na gaba, kuma daga wannan Asabaci zuwa na gaba, dukkan mutane za su zo su rusuna mani - inji Yahweh.

²⁴Za su fito waje su dubi gawawakin jama'ar da su ka yi mani tayarwa, gama tsutsotsin da za su ci su ba za su mutu ba, kuma wutar da za ta haɗiyesu ba za ta ɓice ba; kuma za su zama abin ƙi ga dukkan masu rai."

Isaiah 66:1

Sama kursiyina ne, ƙasa kuma matashin sawuna

Yahweh ya kamanta sama da kursiyi da ƙasa da matashin sawun sa don ya nanata girman sa.

To ina gidan da za ku gina mani? Ina wurin da zan iya hutawa?

Yahweh yana amfani da tambayoyi don ya nanata cewa mutane ba za su iya gina masa wurin zama ba.

Isaiah 66:2

Hannuwana suka yi dukkan waɗannan abubuwa

Yahweh yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "Duk na yi waɗannan abubuwa"

karyayye da tawali'u a ruhu

Anan "karye" da "tuba" yana nufin mutum mai tawali'u da gaske wanda yake wahala don imaninsa.

Isaiah 66:3

Shi wanda ya yanka rago ya kuma kashe mutum; shi wanda ya yi

hadayar ɗan rago ya kuma karya wuyan kare

Waɗannan jimloli huɗun duk suna bayanin hanyoyi daban-daban da mugayen mutane suke aikatawa kuma sun zo ga ma'ana ɗaya don girmamawa.

Sun zaɓi hanyoyin kansu, kuma suna fahariya da aikin kazamtarsu "Sun zaɓi su aikata mugunta waɗanda suke keta hanyoyin Yahweh"

Isaiah 66:4

Suka aikata abin da ke mugu a gabana

Anan gani yana wakiltar hukunci ko kimantawa. AT: "abin da nake ganin mugunta ne" ko "abin da ke mugu a cikin hukunci na"

Isaiah 66:5

Bari Yahweh ya ɗaukaka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Daukaka Yahweh" ko "Bari Yahweh ya ɗaukaka kansa"

amma za a kunyatar dasu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "amma zan

basu kunya"

Isaiah 66:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh yayi bayanin hukuncin munafurcin masu bauta.

Hayaniyar yaki na fitowa daga birnin

Sautin yana wakiltar ainihin fadan da ake yi a cikin

haikalin yayin da Yahweh yake zartar da hukuncin.

Isaiah 66:7

Kafin ta shiga nakuda, ta haihu; kafin zafi ya abko mata, ta haifi da namiji

Yahweh yana magana game da Sihiyona kamar mace ce da za ta haihu. Ko da yake an lalata Sihiyona kuma mutane ba su kara zama a wurin ba, Yahweh ya yi alkawarin cewa ba tare da bata lokaci ba kuma da ɗan ƙoƙari wata al'umma za ta fito daga gare ta.

Wane ne ya taɓa jin abu kamar haka? Wane ne ya taɓa ganin abubuwa kamar haka? Ana iya haihuwar al'umma a rana ɗaya? Al'umma tana iya haihuwa a ɗan ƙanƙanin lokaci?

Yahweh yana amfani da tambayoyi don jaddada yadda wannan taron zai kasance na musamman. Jerin tambayoyin yana gina tashin hankali har sai an ambaci Sihiyona.

Isaiah 66:9

Zan kawo jinjiri a cikin ƙofar fita in kuma hana a haifi jaririn?

Yahweh yana amfani da tambayoyi don jaddada cewa ba zai kasa cika alkawuran da ya yi wa mutanen Yerusaleim ba.

Isaiah 66:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da Yerusaleim kamar uwa ce da mazaunan Yerusaleim kamar dai su sabbin yara ne (Ishaya 66: 7).

Gama za kuyi reno ku kuma koshi; da nonnanta za ku ta'azantu

Wannan yana nufin Yerusaleim za ta zama wurin aminci da kwanciyar hankali don mutanen Allah. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Gama za ta gamsar da ku da madararta; za ta ta'azantar da ku da nononta"

Isaiah 66:12

Za kuyi reno kusa da ita, a ɗauke ku cikin hannuwanta, a karkada ku da murna a gwuiwarta

Wannan yana nufin Yerusaleim za ta zama wurin aminci da kwanciyar hankali don mutanen Allah.

a ɗauke ku cikin hannuwanta, a karkada ku da murna a gwuiwarta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za ta dauke ku a hannunta kuma ta yi maku durkusa da farin ciki"

ke ta'azantar da ɗanta, haka ni ma zan ta'azantar daku, kuma za ku ta'azantu a cikin Yerusaleim

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "saboda haka zan ta'azantar da ku a Yerusaleim"

Isaiah 66:14

kuma kasusuwanku za su tsiro kamar 'yan ciyayi

"Ciyawar mai laushi" tana girma da sauri kuma tana kamantawa da lafiyar bayin Allah masu aminci.

Za a bayyana hannun Yahweh ga bayinsa

Anan "hannu" yana nufin ikonsa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai bayyana ikonsa ga bayinsa" Isaiah 66:15

yana zuwa da wuta

Bayyanar Yahweh a Tsohon Alkawari galibi ana tare da wuta wanda yake wakiltar fushin Yahweh da hukuncinsa. kamar guguwar iska
Guguwa tana wakiltar ayyuka masu karfi na Yahweh don hukuncinsa yayi tasiri.

Wadanda Yahweh ya kashe za su yi yawa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai kashe mutane da yawa"

Isaiah 66:17

Sun keɓe kansu

"Wadannan" su ne waɗanda suke bauta wa Yahweh amma suka saba wa dokokinsa.

shiga gonaki

Wannan shine wurin da mutane zasu je bautar gumaka.

tsakiyar waɗanda

Wannan yana bayanin shugaban waɗanda suka tafi bautar gumaka.

Isaiah 66:18

Gama na san

Anan "I" yana nufin Yahweh.

Fut ... Lud ... Tubai ... Yaban

Wadannan su ne sunayen yankunan da suke nesa da kasar Isra'ila.

Isaiah 66:20

Za su dawo

A nan "su" suna nufin baƙon da ya tsira kuma ya yi wa al'ummai shaida. Za su koma Yerusaleim tare da Isra'ilawa da aka kai su bauta.

Isaiah 66:22

Gama kamar yadda sabuwar sammai da sabuwar duniya

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ishaya 65:17.

Isaiah 66:24

gama tsutsotsin da za su ci su

Tsutsotsi suna wakiltar mummunan lalacewa da rubewa waɗanda hukuncin Yahweh ne akan miyagu.

wutar da za ta haɗiyesu

Wuta ma tana wakiltar hukuncin Yahweh.

ba za ta bice ba

Ana iya bayyana wannan da kyau. AT: "zai kone har abada"

Littafin irmiya

¹ Wadannan su ne kalmomin Irmia ɗan Hilkiya, ɗaya daga cikin firistocin Anatot cikin kasar Benyamin.² Maganar Yahweh ta zo gare shi a kwanakin Yosiya ɗan Amon, sarkin Yahuda, cikin shekara ta goma sha uku ta mulkinsa.³ Ta kuma zo cikin kwanakin Yehoyakim ɗan Yosiya, sarkin Yahuda, har sai watan biyar na shekara goma sha ɗaya ta Zedekiya ɗan Yosiya, sarkin Yahuda, lokacin da aka kwashe mutanen Yerusaleim a matsayin 'yan fursuna.

⁴ Maganar Yahweh tazo gare ni, cewa,⁵ "Kafin In sifanta ka a cikin ciki, Na zaɓe ka; kafin ka fito daga cikin ciki Na keɓe ka; Na sa ka zama annabi ga al'ummai."⁶ Sai na ce, "Ah, Ubangiji Yahweh!" Na ce, "Ni ban san yadda zan yi magana ba, gama ni yaro ne."

⁷Amma Yahweh yace mani, "Kada ka ce 'Ni karamin yaro ne.' Dole ka tafi duk inda Na aike ka, kuma dole ka fadfi duk abin da Na umarce ka!⁸Kada ka ji tsoron su, gama Ina tare da kai domin in cece ka - wannan furcin Yahweh ne."
⁹Daga nan sai Yahweh ya miƙa hanunsa ya taƙa bakina, yace mani, "Yanzu, Nasa maganata a cikin bakinka.¹⁰Yau na sanya ka bisa kan al'ummai da kan mulkoki, ka tunbuke ka kuma rushe, ka hallakar, ka kuma juyar, ka gina ka dasa."
¹¹Sai maganar Yahweh ta zo wurina, cewa, "Me ka gani, Irmiya?" Na ce, "Na ga reshen almond."¹²Yahweh yace mani, "Ka gani da kyau, gama ina kiyaye maganata domin in cika ta."
¹³Maganar Yahweh ta sake zuwa wuri na karo na biyu, cewa, "Me ka gani? Na ce, "Na ga tukunya mai zafi, wadda fuskarta na bullowa, tana kaucewa daga arewa."¹⁴"Yahweh ya ce mani, "Bala'i zai fito daga arewa akan dukkan mazaunan kasar nan.
¹⁵Gama ina kiran dukkan kabilun mulkokin arewa, inji Yahweh. Zasu zo, kowanne dayan su zai kafa kursiyin sa a kofofin shiga Yerusalelem, gāba da dukkan ganuwar da ta kewaye ta, kuma gāba da dukkan biranen Yahuda.¹⁶Zan furta hukunci gāba da su domin dukkan muguntarsu cikin yāshe ni, ta wurin kona turare ga waɗansu alloli, cikin kuma yin sujada ga abubuwan da suka kera da hannuwansu.
¹⁷Ka shirya kanka! Ka tashi ka faɗa masu duk abin da na umarce ka. Kada ka firgita a gaban su, ko in firgitar da kai a gabansu!¹⁸Duba! Yau, na maishe ka tsararren birni, ginshikin ƙarfe, da bangaye na tagulla gāba da dukkan kasar - gāba da sarakunan Yahuda, da hakimansu, firistocinsu, da mutanen kasar.¹⁹Zasu yi yaƙi gāba da kai, amma ba zasu yi nasara da kai ba, gama zan kasance tare da kai in cece ka - wannan furcin Yahweh ne."

Jeremiah 1:1

Hiliya ... Amon

Wadannan sunayen mutane ne.

Anatot

Wannan sunan wani gari ne.

Maganar Yahweh

Ana amfani da wannan karin magana ne don sanar da cewa Allah ya ba shi sakonni. AT: "Yahweh ya ba shi sakonni" ko "Yahweh ya yi magana da Irmiya"

Yahweh

Wannan sunan Allah ne wanda ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Duba translationWord shafi game da Yahweh game da yadda za a fassara wannan.

Jeremiah 1:4

Maganar Yahweh tazo

Ana amfani da wannan karin magana don gabatar da saƙo na musamman daga Allah. AT: "Yahweh ya ba ni saƙo. Ya ce" ko "Yahweh ya yi mini wannan saƙon"

sifanta

Hakanan za'a iya bayyana wannan ba tare da nufin mahaifa ba. AT: "kafin a haife ku"

Jeremiah 1:7

furcin Yahweh ne

Yahweh yana magana kansa da sunansa don bayyana tabbacin abin da yake furtawa. AT: "wannan shi ne abin da Yahweh ya bayyana" ko "wannan shi ne abin da ni, Yahweh, na ayyana"

Jeremiah 1:9

Nasa maganata a cikin bakinka

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) wannan kwatanci ne da ke wakiltar Yahweh yana ba Irmiya iko na musamman ya yi magana. AT: "Sai ya zama kamar Yahweh ya taƙa bakina" ko 2) Irmiya yana ganin wahayi kuma Yahweh ya yi

wannan a zahiri don ba wa Irmiya ikon yin magana. AT:

"Sai Yahweh ya taƙa bakina da hannunsa"

tunbuke

Zai tumbuke, ya ruguza, ya rusa ya hambarar da wasu al'ummomi, kuma zai gina ya dasa wasu ƙasashe.

Jeremiah 1:11

Na ga reshen almond

Yahweh ya nuna wa Irmiya hangen nesa na ruhaniya.

gama ina kiyaye maganata domin in cika ta

Wannan yana nuna tabbacin cewa zai aikata abin da ya faɗa. AT: "Ina tuna maganata don aiwatar da ita" ko "Ina ba da tabbacin zan yi abin da na ce"

Jeremiah 1:13

Maganar Yahweh

Ana amfani da wannan karin magana ne don sanar da cewa Allah ya ba shi sakonni. AT: "Yahweh ya ba shi sakonni" ko "Yahweh ya yi magana da Irmiya"

Jeremiah 1:15

zai kafa kursiyin sa a kofofin shiga Yerusalelem

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan yana wakiltar mulkin. AT: "zai yi mulki a kofofin Yerusalelem" ko 2)

wannan yana wakiltar yanke hukunci Yerusalelem. AT: "zai yi hukunci a Yerusalelem"

Zan furta hukunci gāba da su

"Zan sanar da yadda zan hukunta su"

Jeremiah 1:17

Kada ka firgita a gaban su ... firgitar da

Anan "a ragargaje" yana wakiltar tsananin tsoro, kuma "farfasa" yana wakiltar sanya Irmiya firgita sosai. AT: "Kada ku firgita ... Zan firgita ku"

in firgitar

Wannan yana nufin mutanen Yahuda.

2 ¹Maganar Yahweh tazo gare ni, cewa,²"Kaje ka yi shela ga kunnuwan Yerusalelem. Ka ce, 'Yahweh ya faɗi wannan: Na tuna a madadin ki da alƙawarin aminci cikin ƙuruciyarki, ƙaunarki a lokacin da muna tashe, lokacin da kika bi ni cikin jeji, kasar da ba'a taƙa shuka ba.³An kebe Isra'ila ga Yahweh, nunan farin girbinsa! Dukkan waɗanda suka ci daga nunan farin sun ɗauki laifinsu; bala'i ya afko masu - wannan furcin Yahweh ne."

⁴Kuji maganar Yahweh, ya gidan Yakubu, dukkanku iyalin gidan Isra'ila.⁵Yahweh ya faɗi haka, "Wanne laifi ubanninku suka iske tare da ni, da suka yi nisa daga bi na? Da suka bi alloli marasa amfani su kansu kuma suka zama marasa

amfani?⁶Basu ce, "Ina Yahweh, wanda ya fito da mu daga kasar Masar ba? Ina Yahweh, wanda ya bishe mu cikin jeji, zuwa cikin kasar Araba da ramummuka, a cikin kasar fari da duhu mai zurfi, kasa wadda ba wanda ke ratsawa ba kuma wanda yake zama ciki?"

⁷Amma na kawo ku cikin kasar Kamel, domin ku ci 'ya'yan itatuwanta, da sauran abubuwa masu kyau! amma da kuka zo, kuka kazantar da kasata, kun maida abin gādon ya zama abin kyama!⁸Firist bai ce, 'Ina Yahweh ba?' masanan shari'a kuma basu da mu da ni ba! Makiyaya sun yi mani laifi. Annabawa suka yi annabci domin Ba'al suka kuma bi al'amura marasa amfani.

⁹Saboda haka har yanzu zan zarge ku - wannan furcin Yahweh ne - kuma zan zargi 'ya'yan 'yayanku.¹⁰Domin ketarewa zuwa gaɓar Kittim ku kuma duba. Ku aika da manzanni zuwa Kedar ku bincika ku gani ko an taɓa yin wani abu irin wannan.¹¹Ko al'umma ta musanya allolinta, ko da shike su ba alloli ba ne? Amma mutane na sun musanya darajarsu da abin da ba zai taimakesu ba.

¹²Ku girgiza, sammai, saboda wannan! ku yi rawar jiki ku kuma firgita - wannan furcin Yahweh ne.¹³Gama mutanena sun aikata mugayen abubuwa biyu gāba da ni: Sun yi watsi da maɓuɓɓugan ruwayen rai, sun gina wa kansu randuna, hudaddun randuna waɗanda ba zasu iya riƙe ruwa ba.

¹⁴Ko Isra'ila bawa ne? An haife shi a gidan ubangidansa? To don me ya zama abin washewa?¹⁵Yan zakuna sun yi masa ruri. Suna surutai da yawa sun kuma mai da kasarsu wurin tsoratarwa. An lalatar da biranensu ba sauran mazauna a ciki.¹⁶Kuma, mutanen Memfis da Tafanhes zasu aske ƙoƙon kanku.¹⁷Ba ku ne kuka yi wa kanku wannan ba lokacin da kuka yashe da Yahweh Allahnku, yayin da yake bishe ku a hanya?

¹⁸Yanzu fa, me ya kai ku hanyar Masar kuka kuma sha ruwayen Shihor? Don me kuka bi hanyar zuwa Asiriya kuma kuka sha ruwayen kogin Yufiratis?¹⁹Muguntarku ta tsauta maku, rashin bangaskiyarku kuma ya hore ku. Don haka ku yi tunani akai, kuma ku fahimci cewa mugunta ce kuma da ɗaci idan kuka yashe da Yahweh Allahnku, kuma baku da tsoro na - wannan furcin Ubangiji Yahweh mai runduna ne.

²⁰Gama na karye karkiyar da kake da ita tun zamanin ɗā; na yanke sarƙƙoƙinka. Duk da haka ka ce, 'Ba zan yi bauta ba!' da shike ka russuna wa kowanne tudu mai tsawo da gindin kowanne itace mai ganye, kai mazinaci.²¹Na dasa ka a matsayin zaɓaɓɓen inabi, cikakke daga iri marar aibi. Amma ta yaya ka canza kan ka zuwa gurbatacce, inabi marar amfani.²²Gama ko da ka wanke kanka cikin kogi ko ka wanke da sabulu mai ƙarfi, zunubinka ya ɓata ka a gaba na - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

²³Ta yaya zaka ce, 'Ban kazantu ba! Ban bi Ba'aloli ba?' Dubi abin da ka yi a cikin kwarurruka! Yi la'akari da abin da kayi, kai rakumi ne mai gaggawar tafiya mai gudu nan da can,²⁴ƙar jeji wadda ta saba da zaman jeji, a cikin zuffarta tana numfasa iska! Wa zai tsai da sha'awarta? Babu daga cikin mazajen da ke buƙatar ya gajiya da kansa wajen binta; a lokacin barbararsu zasu same ta.²⁵Dole ka tsaida ƙafafunka daga zama marar takalmi kuma maƙogwaronka daga jin ƙishi! Amma ka ce, 'Ba bege! A'a, Ina ƙaunar bāƙi kuma zan bi su!'

²⁶Kamar yadda ɓarawo yake jin kunya idan an kama shi, haka gidan Isra'ila zai ji kunya - su, da sarakunansu, hakimansu, da firistocinsu da annabawa!²⁷Waɗannan su suke cewa itace, 'Kai ubana ne,' ga dutse kuma, 'Kai ka haife ni.' Gama bayansu ke fuskanta ta ba fuskokinsu ba. Duk da haka a kwanakin matsaloli zasu ce 'Ka tashi ka cece mu!'²⁸Duk da haka ina allolin da kuka yi wa kanku? Bari su tashi in sun ga dama su cece ku a lokacin damuwarku, gama yawan allolinku yawan biranenku, ya Yahuda!

²⁹To don me kuke zargi na a kan yi ba dai-dai ba? Dukkan ku kun yi mani zunubi - wannan furcin Yahweh ne.³⁰A banza na hukunta mutanenku. Ba zasu karɓi horo ba. Takobinku ya cinye annabawanku kamar zaki mai hallakarwa!³¹Ku 'yan wannan tsara! Ku saurari maganata, maganar Yahweh! Na zama jeji ga Isra'ila? Ko kasa mai bakin duhu? Don me mutanena zasu ce, 'Bari mu yi yawo mu zagaya, ba zamu ƙara zuwa wurin ka ba?'

³²Zai yiwu budurwa ta manta da kayan adonta na zinariya ko amarya da kayan lulluɓin ta? Duk da haka mutanena sun manta da ni kwanaki ba iyaka!³³kin shirya hanyarki da kyau don ki nemi ƙauna. Kin koyar da halayenki ga mugayen mata.³⁴A cikin tufafinki an iske jinin ran marasa laifi, mutane talakawa. Waɗannan mutane ba a same su cikin ayyukan sata ba.

³⁵Amma kin ce, 'Ni mara laifi ce; lallai fushinsa ya juya daga gare ni.' Amma duba! zan kawo hukunci a kan ki domin kin ce, 'Ban yi zunubi ba.'³⁶Don me kike ɗauka da sauƙi haka batun canza hanyoyinki? Masar zata kunyatar da ke kamar yadda Asiriya ta yi maki.³⁷Kema za ki fita daga can a wulakance, da hannayen ki a kanki, gama Yahweh ya ƙi waɗanda kika dogara gare su, don haka ba za ki sami taimako daga gare su ba."

Jeremiah 2:1

Kaje ka yi shela ga kunnuwan Yerusalem

"Je ka yi magana a inda mutanen Yerusalem za su ji ka"

a madadin ki

"Na tuna da kai"

a lokacin da muna tashe

Allah yayi magana game da dangantakarsa da Isra'ilawa

kamar sun ɗaura aure. AT: "lokacin da muka amince da

farko cewa za mu auri juna"

kasar da ba'a taɓa shuka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kasar da babu

wanda ya shuka iri" ko "kasar da ba abinci ya tsiro"

Jeremiah 2:4

gidan Yakubu, dukkanku iyalin gidan Isra'ila

Yakubu da Isra'ila sunaye biyu ne na mutum ɗaya, kuma

waɗannan jimlohin guda biyu suna nufin rukuni daya ne

na mutane. AT: "dukkan ku zuriyar Yakubu"

Yahweh ya faɗi haka, "Wanne laifi ubanninku suka iske tare da ni, da suka yi nisa daga bi na? Da suka bi alloli marasa amfani su kansu kuma suka zama marasa amfani?"

Yahweh yana amfani da waɗannan tambayoyin don ya ce tunda bai yi laifi ba, bai kamata mutanensa su ki shi ba kuma su bauta wa gumaka. AT: "Ban yi wa kakanninku laifi ba, don haka bai kamata su yi nisa da bina ba, kuma bai kamata su bi gumaka marasa amfani ba. Yin hakan su da kansu sun zama marasa amfani!"

Jeremiah 2:7

Amma na kawo ku cikin ƙasar Kamel, domin ku ci 'ya'yan itatuwanta, da sauran abubuwa masu kyau!

Waɗannan jimloolin guda biyu suna nufin abu ɗaya. AT: "kun yi zunubi kuma kun sanya ƙasar da na ba ku abin ƙyama a gare ni!"

Firist bai ce, 'Ina Yahweh ba?' masanan shari'a kuma basu da mu da ni ba!

Wannan tambayar ta nuna cewa suna son yin biyayya ga Yahweh. AT: "Muna buƙatar yin biyayya ga Yahweh!"

Makiyaya sun yi mani laifi

Ana maganar shugabannin kamar suna makiyaya kuma mutanen da suka bi su tumaki ne. AT: "Shugabanninsu sun yi min laifi"

bi al'amura marasa amfani

Anan "an bi" yana wakiltar biyayya ko sujada. AT: "yayi biyayya ga abubuwa marasa amfani" ko kuma "yi sujada ga abubuwa marasa amfani"

Jeremiah 2:9

'ya'yan 'yayanku

"al'ummominku masu zuwa"

Domin ketarewa zuwa gaɓar Kittim

Kittim tsibiri ne da ke yamma da Isra'ila. A yau ana kiran ta Cyprus. Tana wakiltar dukkan ƙasashe zuwa yamma da Isra'ila. AT: "tafi yamma zuwa hayin tekun zuwa Kittim"

Ko al'umma ta musanya alollinta, ko da shike su ba alloli ba ne?

Allah ya yi amfani da wannan tambayar ya gaya wa Isra'ilawa cewa sauran al'umman suna ci gaba da bautar gumakansu. Basu canzawa suna bautar wasu alloli. AT: "Za ku ga cewa babu wata al'umma da ta taɓa musanya gumaka ... alloli."

Jeremiah 2:12

Sun yi watsi da maɓuɓɓugan ruwayen rai

Allah yana maganar kansa kamar shi maɓuɓɓugan ruwan rai ne. AT: "sun watsar da ni, maɓuɓɓugansu na ruwan rai" ko "sun watsar da ni, wanda yake kamar maɓuɓɓugan ruwan rai"

hudaddun randuna waɗanda ba zasu iya riƙe ruwa ba

Allah ya yi magana game da allolin ƙarya kamar dai su rami ne da mutane suke haka domin samun ruwa. AT: "sun tafi ga gumakan ƙarya, waɗanda suke kamar rijiyoyin da suka haka wa kansu"

Jeremiah 2:14

Ko Isra'ila bawa ne? An haife shi a gidan ubangidansa? To don me ya zama abin washewa?

Duk da cewa Yahweh yana magana da Isra'ilawa, ya yi amfani da mutum na uku kamar yana magana da wani game da Isra'ila. AT: "Isra'ila, kai bawa ne? An haife ku a gida? Don haka me ya sa kuka zama ganima?"

Yan zakuna sun yi masa ruri

Rudani sauti ne mai karfi wanda dabbar daji ke yi idan ya kawo hari.

zasu aske ƙoƙon kanku

Masarawa suna aske kan bayinsu don yi musu alama a matsayin bayi.

Ba ku ne kuka yi wa kanku wannan ba lokacin da kuka yashe da Yahweh Allahnku, yayin da yake bishe ku a hanya?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don tunatar da Isra'ila cewa lafin su ne cewa abokan gaba suka kawo musu hari. AT: "Kun jawo wa kanku wannan ne ta hanyar barin Ubangiji Allahnku yayin da yake jagorantarku a kan hanya."

Jeremiah 2:18

Yanzu fa, me ya kai ku hanyar Masar kuka kuma sha ruwayen Shihor?

Don me kuka bi hanyar zuwa Asiriya kuma kuka sha ruwayen kogin Yufiratis?

Yahweh yana amfani da waɗannan tambayoyin don tunatar da mutanensa cewa babu wani amfani da zai roki Masar da Asiriya su taimake su. AT: "Ba zai taimake ka ba ka je Masar ka sha daga ruwan Kogin Shihor, ko ka je Asiriya ka sha daga ruwan Kogin Yufiretis."

Muguntarku ta tsauta maku, rashin bangaskiyarku kuma ya hore ku Duk waɗannan jimloolin suna nufin cewa hukuncinsu sakamakon mummunan halayensu ne. AT: "Saboda kun kasance mugaye kuma marasa aminci, zan hore ku"

Jeremiah 2:20

Gama na karye karkiyar da kake da ita tun zamanin ɗä; na yanke sarƙƙoƙinka. Duk da haka ka ce, 'Ba zan yi bauta ba!

Anan "karya karkiyarku" ƙ kuma "yage muku ƙugiyoyinku" ƙ misalai ne don 'yantar da su daga bautar. Jama'ar Isra'ila suka zama bayi a ƙasar Masar. AT: "Tun da daɗewa na sake ku daga bauta, amma har yanzu kun ƙi bauta mini!"

da shike ka russuna wa kowanne tudu mai tsawo da gindin kowanne itace mai ganye, kai mazinaci

Abin da suka durkusa za a iya bayyana shi a sarari. Anan "mazinaci" a misalai ne ga wanda yaci amanar Allah. AT: "Kun rusuna wa gumaka kuna bauta musu a maimakon ni, kamar matar da take yin zina da ba ta da aminci ga mijinta"

Na dasa ka a matsayin zaɓaɓɓen inabi, cikakke daga iri marar aibi Allah yayi magana akan sanya mutanensa su zama babbar al'umma a cikin Kan'ana kamar dai su zuriyar innabi ne wanda ya shuka. AT: "Ni, Yahweh, na fara ku da kyakkyawar farawa, kamar manomin da ke amfani da kyakkyawan iri don shuka mafi kyau irin itacen inabi"

Jeremiah 2:23

Dubi abin da ka yi a cikin kwarurruka! Yi la'akari da abin da kayi, kai rakumi ne mai gaggawar tafiya mai gudu nan da can

Allah yayi magana game da Isra'ila tana bautar waɗansu alloli kamar suna kamar rakumi na mata waɗanda ke gudu zuwa wurare daban-daban suna neman rakumi da da za su aura. AT: "Kun kasance kamar rakumar mace mai saurin gudu da gaba tana neman rakumi ɗa wanda zai aura tare da shi"

jakar jeji wadda ta saba da zaman jeji, a cikin zuffarta tana numfasa

iska! Wa zai tsai da sha'awarta? Babu daga cikin mazajen da ke buƙatar ya gajiyyar da kansa wajen binta

Allah ya yi magana game da Isra'ilawa suna bautar gumaka

kamar suna jakin jeji na daji da ke gudu don neman jakuna maza. AT: "Kuna kamar yarinya ce ta jaki da ke zaune a jeji. Lokacin da take son yin aure sai ta zama ba ta da iko kuma tana yawan shan iska don neman abokin aure"

Dole ka tsaida kafafunka daga zama marar takalmi kuma makogwaronka daga jin kishi! Amma ka ce, 'Ba bege! A'a, Ina kaunar ba'ki kuma zan bi su!

Allah yayi magana game da Isra'ila suna son su bauta wa wadansu alloli kamar suna gudu a cikin hamada suna neman wadancan allolin. AT: "Na gaya muku ku daina gudu nan da can kuna bin gumakan karya, domin duk abin da yake yi shi ne takalmanku sun tsufa kuma sun sa ku kishirwa kwarai"

Jeremiah 2:26

yake jin kunya idan an kama shi

Wannan karin magana yana nufin wani ya gano cewa abin da mutumin ya yi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da wani ya same shi" ko "lokacin da mutane suka san cewa ya saci abubuwa"

Wadannan su suke cewa itace, 'Kai ubana ne,' ga dutse kuma, 'Kai ka haife ni

Anan "itace" da "dutse" suna wakiltar gumakan da aka sassaka daga itace da dutse. Wadannan kalmomin suna karfafa cewa gunkin an yi shi da abubuwa na yau da kullun kuma bai cancanci a bauta masa ba. AT: "Wadannan mutane su ne wadanda suke ce wa katako, "Kai ne mahaifina," da kuma ga dutse da aka sassaka, "Kai haife ni."

Gama bayansu ke fuskanta ta ba fuskokinsu ba

"Bayayyakin su suna wajena; fuskokinsu ba sa wurina."

Wannan yana nuna musu suna kin Allah. AT: "sun juya daga wurina" f ko "sun juya mini baya ba fuskokinsu ba" ko "sun fi ni gaba daya"

Jeremiah 2:29

Ku 'yan wannan tsara! Ku saurari maganata, maganar Yahweh!

Maganar "wannan tsara" tana nufin mutanen da suka rayu lokacin Irmiya. AT: "Ku da ke raye a yau, ku mai da hankali ga abin da Ni, Yahweh, na ce muku"

Don me mutanena zasu ce, 'Bari mu yi yawo mu zagaya, ba zamu kara

zuwa wurin ka ba?

Anan "jeji" f da "kasa mai duhu" "misalai ne don hadari.

Allah yayi amfani da wannan tambayar don tsawata wa Isra'ilawa saboda aikatawa kamar yana da hadari. AT:

"Kuna yi kamar na kasance kamar jeji ko kasa mai duhu a gare ku"

Jeremiah 2:32

Zai yiwu budurwa ta manta da kayan adonta na zinariya ko amarya da kayan lullu'bin ta?

Allah yayi amfani da wannan tambayar don gabatar da tunanin tuna abubuwan da suke da mahimmanci ga wani.

AT: "Kun san cewa budurwa ba za ta ta'aba mantawa da sanya kayan adon ta ba, kuma amarya ba za ta ta'aba mantawa da sanya mayafin ta ba."

kin shirya hanyarki da kyau don ki nemi kauna. Kin koyar da halayenki ga mugayen mata

Allah yana maganar rashin mutuncin mutanensa kamar suna koyawa karuwai yadda zasu zama marasa aminci ga mazajensu kuma su sami wasu mazan su zama masoyansu.

Wadannan mutane ba a same su cikin ayyukan sata ba

Idan sun sami mutane cikin aikata laifin sata, wannan na iya zama uzuri don kashe su. Amma mutanen da suka kashe ba su da laifi. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba ku gano wadannan mutane suna satar abubuwa ba" ko "Amma kun kashe su duk da cewa ba sa ma satar komai"

Jeremiah 2:35

lallai fushinsa ya juya daga gare ni

Anan ana magana da fushi kamar mutum ne wanda zai iya juya baya ga Isra'ila. Juyawarsa yana wakiltar dakatarwar Yahweh yana fushi da Isra'ila. AT: "tabbas Yahweh ya daina yin fushi da ni"

Don me kike dauka da sau'ki haka batun canza hanyoyinki?

Yahweh yana tsawata wa Isra'ilawa saboda sun canza daga wata masarauta zuwa wata don taimako amma ba su dogara ga Allah don taimako ba.

Kema za ki fita daga can a wulakance

"Za ku fita daga Masar"

3¹Idan mutum ya saki matarsa, ta fita daga wurinsa ta kuma zama matar wani, zai sake komawa wurinta kuma? Kasar ba zata kazantu ba gaba daya? Kin zama kamar karuwa mai masoya da yawa; yanzu kuma kina so ki sake dawowa wurina? - wannan furcin Yahweh ne.²Ki daga idanun ki sama ki duba tsaunuka! ko akwai wurin da ba kiya lalata ba? A bakin hanya kin zauna kina jiran masoyanki, kamar Balarabe cikin jeji. Kin kazantar da kasar da karuwancinki da kuma mugunta.

³Don haka an hana ruwan bazara ruwan kaka kuma bai zo ba. Amma fuskar ki akwai girmankai, kamar fuskar karuwa. Ba ki jin kunya.⁴Ba yanzu kika kira gare ni ba: 'Ubana! Abokina na kurkusa tun daga kuruciyata!⁵Koyaushe zai yi ta fushi? Kullum zai ri'ke fushinsa har karshe?' Duba! Wannan shi ne abin da kika ce, amma kin yi dukkan muguntar da kika iya yi!"

⁶A kwanakin sarki Yosiya sai Yahweh ya ce mani, "Ka ga abin da Isra'ila marar amana ta aikata? Ta hau bisa kan kowanne tudu mai tsawo karkashin kowanne itace mai ganyaye, a can ta zama kamar karuwa.⁷Na ce, 'Bayan ta yi dukkan wadannan al'amura, zata koma wurina,' amma bata komo ba. Daga nan sai 'yar uwarta mai cin amana Yahuda ta ga wadannan abubuwa.

⁸Sai na ga haka, Isra'ila maci amana ta aikata zina na kore ta na bata takardar kisan aure, 'yar uawrta maci amana Yahuda bata ji tsoro ba; ita ma ta fita ta aikata kamar karuwa.⁹Karuwancinta ba wani abu ba ne a gare ta; ta kazantar da kasa, ta kuma aikata zina da duwatsu da itatuwa.¹⁰Daga nan bayan dukkan wadannan, 'yaruwarta maci amana Yahuda ta komo wurina, amma ba da dukkan zuciyarta ba, amma da karya - wannan furcin Yahweh ne."

¹¹Daga nan sai Yahweh ya ce mani, "Adalcin Isra'ila ya fi na Yahuda maci amana!¹²Ka je kayi shelar waɗannan maganganu zuwa ga arewa. 'Ki dawo, ya Isra'ila mai cin amana! - wannan furcin Yahweh ne - ba kulluyaumin zan yi fushi da ke ba. Tun da ni mai aminci ne-wannan furcin Yahweh ne - ba zan zauna cikin fushi ba har abada.

¹³Ki yarda da zunubinki, gama kin aikata laifuffuka gāba da Yahweh Allahnku; kin raba hanyoyin ki da bāki karkashin kowane itace mai duhuwa! Gama baki saurari muryata ba! - wannan furcin Yahweh ne.¹⁴Ku juyo, mutane maciya amana! - wannan furcin Yahweh ne - mijinki ne! zan ɗauke ki, ɗaya daga cikin birni, biyu daga cikin iyali, zan kawo ki Sihiyona!¹⁵Zan baku makiyaya gwargwadon zuciya, kuma zasu yi kiwon ku da sani da fahimta.

¹⁶Sa'annan zai kasance a sa'ad da zaku riɓanɓanya ku bada 'ya'ya a waɗannan kwanaki - wannan furcin Yahweh ne - daga nan ba zasu kara cewa, "Sandukin akwatin alƙawari na Yahweh ba!" Wannan al'amarin ba zai kara zuwa cikin zuciarsu ba, gama ba zasu kara tunawa ko su yi kewarsa ba. Kuma ba za a kara yin wani ba.'

¹⁷A lokacin nan za su yi shela game da Yerusalem, 'Wannan shi ne kursiyin Yahweh,' daga nan sauran al'ummai za su taru a Yerusalem a cikin sunan Yahweh. Ba za su kara yin tafiya cikin taurin kai da muguntar zuciyar su ba.¹⁸Cikin kwanakin nan, gidan Yahuda zai yi tafiya da gidan Isra'ila. Tare za su zo daga kasar arewa zuwa kasa wadda na ba kakannin ku a matsayin gādo.

¹⁹Amma ni, Nace, Yadda nake so in girmamaku a matsayin ɗa in baku kasa mai daɗi abin gādo wanda ya fi kyau fiye da wanda ke cikin sauran al'ummai! Da sai in ce, 'Zaku kira ni "baba na". 'Ba zaku juya daga bina ba.²⁰Amma kamar mace mai cin amanar mijinta, kun yashe ni, ku gidan Isra'ila - wannan furcin Yahweh ne."

²¹An ji murya bisan filaye, kuka da godon mutanen Isra'ila! Gama sun canza hanyoyinsu; sun manta da Yahweh Allahnsu,²²"Ku juyo, ku mutane maciya amana! Zan warkar da yaudarar ku!" Duba!! Zamu zo wurin ka, gama kai ne Yahweh Allahnmu!

²³Hakika ƙarairayi sun zo daga tuddai, muryoyi masu rufar wa daga duwatsu; hakika Yahweh Allahnmu shi ne ceton Isra'ila.²⁴Duk da haka gumaka abin kunya sun cinye abin da kakanninmu suka yi wahalarsa - garkunansu na shanu da na awaki, 'ya'yansu maza da mata!²⁵Bari mu kwanta cikin kunya. Bari kunyar mu ta rufe mu, gama mun yi zunubi ga Yahweh Allahnmu! Mu da kakanninmu, tun daga lokacin kuruciyar mu har zuwa yau, bamu saurara ga muryar Yahweh Allahnmu ba!"

Jeremiah 3:1

Kasar ba zata ƙazantu ba gaba ɗaya?

Allah ya yi amfani da wannan tambayar don ya tunatar da mutane cewa mai aure ba zai koma wurin matarsa ba idan ta auri wani, domin ya san cewa kasar za ta zama ƙazamta. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ya san cewa idan ya yi hakan, kasar za ta ƙazantu sosai." yanzu kuma kina so ki sake dawowa wurina? Allah yayi amfani da wannan tambayar domin tunatar da mutane cewa mutum ba zai taba komawa ga matarsa ba idan wani mutum ya aure ta. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "ba zai sake dawowa gare ta ba."

Ki daga idanun ki

Anan "idanunku" suna wakiltar kallon wani abu. AT: "Duba sama"

Jeremiah 3:3

kamar fuskar karuwa

Girman kai da ke bayyana a fuskar mutum ana maganarsa kamar fuska ita kanta tana da girman kai. AT: "Amma yanayin fuskarka yana nuna cewa kai mai girman kai ne, kamar fuskar karuwanci"

Jeremiah 3:6

Ta hau

Ana magana da mutanen Isra'ila kamar Isra'ila mace ce.

AT: "Mutanen Isra'ila sun hau" ko "Sun hau"

kowanne tudu mai tsawo karkashin kowanne itace

Kan duwatsu da karkashin bishiyoyi masu inuwa wurare ne da mutane ke bautar gumaka. An yi amfani da kalmar "kowane" as a matsayin gama gari don nuna cewa mutane suna bautar gumaka a wurare daban-daban.

Jeremiah 3:8

Isra'ila maci amana

Anan karuwanci ba "komai bane" yana wakiltar Yahuda da ba ruwanta dashi. AT: "Ba ta damu da karuwancinta ba" ko "Ba ta jin kunyar karuwancinta"

furcin Yahweh

Yahweh yana magana kansa da sunansa don bayyana tabbacin abin da yake furtawa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmiya 1: 8. AT: "wannan shi ne abin da Yahweh ya bayyana" ko "wannan shi ne abin da ni, Yahweh, na ayyana"

Jeremiah 3:13

gwargwadon zuciya

Anan "zuciya" tana wakiltar muradin Yahweh ko kuma nufinsa. Kalmomin "bayan zuciya" salon magana ne wanda ke bayyana mutanen da suke yin nufin Allah. AT: "makiyaya masu aikata abin da na ga dama" ko "makiyaya masu aikata abin da nake so"

Jeremiah 3:16

zaku riɓanɓanya ku bada 'ya'ya a waɗannan kwanaki

Kalmar "ku" tana nufin mutanen Isra'ila. Jumlar "bada 'ya'ya" karin magana ce don samun zuriya da yawa. AT: "zaku karu da yawa a lamba"

Jeremiah 3:17

gidan Yahuda zai yi tafiya da gidan Isra'ila

Anan "yi tafiya tare" yana wakiltar kasancewa ɗaya. AT:

"mutanen Yahuda za su haɗu da mutanen Isra'ila"

Jeremiah 3:19

Amma ni

kalmar "ni" tana nufin Yahweh

Yadda nake so in girmamaku

Wannan kirari ne wanda yake bayyana nufin Allah. AT:

"Ina so da yawa in dauke ku a matsayin ɗana ... al'umma"

Jeremiah 3:21

An ji murya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane suna jin amo"

kuka da godon mutanen

"mutanen Isra'ila suna kuka da roko da karfi"

Jeremiah 3:23

Hakika karairayi sun zo daga tuddai

Anan "tuddai" na wakiltar bautar gumakan mutane akan tsaunuka. Mutanen yanzu sun fahimci cewa wadannan allolin karya ba za su iya yi musu ja-gora ba kuma su taimake su. AT: "Allolin karya da muke bautawa a kan

tsaunika ba za su iya mana jagora ba"

Bari mu kwanta cikin kunya. Bari kunyar mu ta rufe mu

Wadannan jumlojin suna da ma'ana iri daya kuma suna karfafa cewa mutane suna sane da halayen rashin kunya. AT: "Bari mu wulakanta gaba daya"

daga lokacin kuruciyar mu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "lokacin samartakanmu"

yana nufin lokacin da kowane mutum yake saurayi. AT:

"daga lokacin da muke kuruciya" ko 2) "lokacin kuruciyarmu" na nuna da ke nuni da lokacin da Isra'ila ta fara zama al'umma. AT: "daga lokacin da muke fara zama al'umma"

⁴Idan kuka juyo, Isra'ila - wannan furcin Yahweh ne - zai zama gare ni zaku juyo. Idan kuka kawar da kazantattun abubuwa daga gabana kuma baka kara bari na ba,²Dole ku zama da gaskiya, marasa aibi, da masu adalci lokacin da kuke rantsuwa, 'Da ran Yahweh.' Sa'annan ne al'ummai za su albarkaci kansu a cikinsa, kuma a cikinsa zasu yi daukaka."³Gama Yahweh ya fadi haka ga kowanne mutum da ke cikin Yahuda da Yerusaleim: 'Ku yi hufar kasarku, kada kuma ku yi shuka cikin kayayuwa.

⁴Kuyi wa kanku kaciya ga Yahweh, ku cire loɓar zuciyarku, mazajen Yahuda da mazaunan Yerusaleim, in ba haka ba fushina zai fita kamar wuta, ya kone har ba wanda zai kashe shi, saboda muguntar ayyukanku.⁵Ka sanar cikin Yahuda, bari a ji a Yerusaleim. Ka ce, "A busa kaho cikin kasar." Ayi shela a ce, "Mu taru. Bari mu shiga zuwa birane masu kagara."⁶A daga alamar tuta kuma ta fuskanci wajen Sihiyona, ku gudu don ku tsira! kada ku tsaya, gama zan kawo bala'i daga arewa da babbar faɗuwa.

⁷Zaki yana zuwa daga cikin kurminsa wani kuma wanda zai hallakar da al'ummai yana shirin fita. Zai bar wurinsa ya kawo tsoratarwa a kasarku, zai mai da biranenku su zama kangaye, inda ba mai zama ciki.⁸Saboda haka, ku yi dammara da tsummoki, ku yi makoki kuna kururuwa. Gama karfin fushin Yahweh bai juya daga gare mu ba.

⁹Zai zama kuma a ranar nan - wannan furcin Yahweh ne. a ranar nan, zuciyar sarki da hakimansa zata mutu. Firistoci zasu tsorata annabawa kuma zasu razana."¹⁰Sai nace, "Ah! Ubangiji Yahweh. Lallai ka rudi wadannan mutane da Yerusaleim ta wurin cewa, 'Zaku sami salama.' Duk da haka takobi tana sara gāba da ransu."

¹¹A wannan lokaci za'a ce da wadannan mutane da Yerusaleim, "Iska mai kuna daga wajen filayen hamada, zata yi wajen diyar mutanena. Ba zata sheke ba ko kuwa ta tsarkake su."¹²Iska da ta fi wannan karfi zata zo bisa ga umarni na, yanzu kuma zan furta shari'a a kansu.

¹³Duba, yana kai hari kamar giza-gizai, karusansa kuma suna kamar hadari. Dawakansa sunfi gaggafa sauri. Kaiton mu, gama zamu zama hallakaku!¹⁴Ki wanke zuciyar ki daga mugunta ya Yerusaleim, domin ki tsira. Har yausha zuzzurfan tunaninki zai kasance yadda za a yi zunubi?¹⁵Gama murya na kawo labari daga Dan, an ji zuwan masifa daga tuddan Iffraim.

¹⁶Kasa al'ummai su yi tunani akan wannan: Duba, ka sanar da Yerusaleim cewa magewaya suna zuwa daga kasa mai nisa su tada muryar yaki akan biranen Yahuda.¹⁷Zasu zama kamar masu tsaron nomammiyar gona gāba da ita kewaye, domin tayi mani tayaswa wannan shi nefurcin Yahweh -¹⁸halinki da ayyukanki ne suka yi maki wadannan abubuwa. Wannan zai zama hukuncinki. Zai zama da muni! Zai buga har zuciyarki.

¹⁹Ya zuciyata! Zuciyata! Ina cikin baƙin ciki a zuciyata, zuciyata tana binbini a cikina. Ba zan iya yin shiru ba, gama na ji karar kaho, gangamin yaƙi.²⁰Bala'i na bin bala'i; gama dukkan kasar ta zama kango. Farat daya rumfunana an hallaka su, labulena kuwa nan da nan.

²¹Har yausha zan ga tutar? Zan ji karar kaho?²²Saboda wautar mutanena - basu sanni ba. Mutane ne masu halin wauta basu da fahimta. Masu azanci ne wajen mugunta, amma basu da sanin yin abu mai kyau.

²³Na duba kasar. Duba! ta zama wofi da fanko. Gama babu haske domin sammai.²⁴Na duba duwatsu. Duba, suna rawar jiki dukkan tsaunuka suna girgiza.²⁵Na duba. Duba, babu ko daya, kuma dukkan tsuntsayen sammai sun gudu.²⁶Na duba. Duba, fadamun sun zama jeji dukkan biranenta sun rurrushe a gaban Yahweh, da zafin fushinsa."

²⁷Ga abin da Yahweh yace, "Dukkan kasar zata zama kango, amma ba zan hallakar da ita dungum ba."²⁸Saboda wannan dalili, kasar zata yi makoki, sammai daga bisa kuma zasu duhunta. Gama na sanar da manufofi na; ba zan sake nufi na ba; ba kuwa zan juya ga barinsa ba.²⁹Kowanne birni zai gudu daga karar mahayan dawakai da maharba; zasu ruga cikin kurmi. Kowanne birni zai hau sama cikin wurare masu duwatsu. Za a bar biranen, ba za a sami wanda zai zauna cikinsu ba.

³⁰Yanzu da kika zama kango, me za ki yi? Ko da kike sa tufafi na mulufi, kike ado da kayan zinariya, kina sa idanunki su zama manya saboda shafe shafe, mazan da suka yi sha'awar ki yanzu sun yashe ki. Maimakon haka, suna kofarin daukar ranki.³¹Na ji sautin baƙin ciki, wahala kamar a lokacin haihuwar ɗan fari, sautin muryar ɗiyar Sihiyona. Tana haki. Ta baza hannayenta, ta ce, 'Kaitona! Ina suma saboda wadannan masu kisan kai."

Jeremiah 4:1

zai zama gare ni zaku juyo

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan umarni ne da ke jaddada wanda ya kamata su koma zuwa gare shi. AT: "sa'annan ku dawo wurina" ko "to ku bauta min" 2) wannan maimaita magana ce ta farko, wacce ke bayyana wani yanayi. AT: "idan za ku dawo wurina" ko "idan za ku sake fara yi mini sujada"

Idan kuka kawar da kazantattun abubuwa daga gabana

Anan "abubuwan bankyama" na nufin gumaka, waɗanda Allah ya ƙi. AT: "Idan kuka cire gumakanku masu bankyama daga gabana"

baku kara bari na ba

Anan "yawo" a misalai ne na rashin aminci. AT: "idan kun kasance masu aminci a gare ni"

Ku yi hufar ƙasarku, kada kuma ku yi shuka cikin kayayyawa

Yahweh ya gaya wa mutane su shirya rayuwarsu kamar yadda manomi ke shirya ƙasa don shuka.

Jeremiah 4:4

Kuyi wa kanku kaciya ga Yahweh, ku cire lobar zuciya

Yahweh ya bayyana mutane a gare shi ta fuskar alamar alkawari ta zahiri. AT: "Ku keɓe kanku gaba ɗaya ga Yahweh"

in ba haka ba fushina zai fita kamar wuta

Yahweh yayi maganar yin fushi ƙwarai kamar fushin sa wuta. AT: "fushina zai yi ƙuna kamar wuta kuma ba wanda zai iya dakatar da shi" ko "Zan yi fushi ƙwarai, kuma babu wanda zai iya dakatar da ni"

Ka sanar cikin Yahuda, bari a ji a Yerusalelem

Wadannan jimlolin suna nufin abu ɗaya dai-dai. Tare suna jaddada umarnin.

Jeremiah 4:7

Zaki yana zuwa

Allah yayi maganar runduna mai ƙarfi kamar zaki mai ƙarfi. AT: "Wata rundunar mayaƙa mai ƙarfi da rashin tausayi ta gabato"

yana shirin fita

Wannan karin magana yana nufin fara motsi. AT: "yana fara tafiya"

Jeremiah 4:9

Duk da haka takobi tana sara gāba da ransu

Anan makiya ana shirye su kashe mutane ana maganarsu kamar takobi mutum ne wanda yake kashe mutane. AT: "makiyanmu a shirye suke su yanka mu da takubbansu"

Jeremiah 4:11

Iska mai ƙuna daga wajen filayen hamada, zata yi wajen ɗiyar mutanena

Anan "iska mai ƙuna" tana wakiltar makiyi mai tsananin tsoro da rashin tausayi.

Ba zata sheke ba ko kuwa ta tsarkake su

Kalmomin "sheke" da "tsarkakewa" na nuni ga busa fata marasa amfani daga hatsi. Iska kawai ake buƙata don hakan. AT: "Ba zai zama iska mai sauki ba don hura ƙaƙayi daga hatsi"

zan furta shari'a a kansu

"ku sanar da hukuncinsu"

Jeremiah 4:13

Kaiton mu, gama zamu zama hallakakku

"Wannan mummunan abu ne". Ana iya bayyana wannan ta

hanyar aiki. AT: "don zasu lalata mu" ko "don zasu hallaka mu duka"

Ki wanke zuciya ki daga mugunta ya Yerusalelem

Wannan gargadi ne ga mutanen da ke zaune a Yerusalelem su tuba. "Tsabtace zuciya ka" na nuna ta cire sharri daga rayuwarsu. AT: "Mutanen Yerusalelem, ku daina yin mugunta" ko "Mutanen Yerusalelem, ku daina yin mugunta" an ji zuwan masifa daga tuddan Ifraim

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane suna jin labarin bala'in da ke zuwa daga Ifraimu"

Jeremiah 4:16

Zasu zama kamar masu tsaron nomammiyar gona

A hankali a tsare birni don hana mutane shiga da fita ana magana kamar suna kula da hankali don hana mutane sata daga gare ta. AT: "za su kiyaye Yerusalelem a hankali kamar masu tsaro waɗanda ke kiyaye gonar da ta dace"

Zai buga har zuciya

Anan "zuciya" mai yiwuwa tana nufin motsin rai, kuma "buge zuciya ka sosai" - mai yiwuwa yana nufin haddasa musu wahala mai tsanani. AT: "Zai zama kamar ya bugi zuciya ku" ko "Zai sa ku wahala mai ban tsoro"

Jeremiah 4:19

Ya zuciya! Zuciya! Ina cikin bakin ciki a zuciya, zuciya tana binbini a cikina

"Zuciya tana bugawa da ƙarfi." Anan "zuciya" tana nufin sashin jiki. Yana da rikici saboda yana bugawa da ƙarfi da sauri fiye da al'ada.

Bala'i na bin bala'i

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Abokan gaba sun lalata tantina ba zato ba tsammani"

rumfunana an hallaka su

Kalmomin "sun lalace" ana fahimtar su daga jumlar da ta gabata. AT: "rumfunana sun lalace nan da wani lokaci"

Jeremiah 4:21

Har yausha zan ga tutar? Zan ji ƙarar kaho?

Irmiya ya yi amfani da waɗannan tambayoyin don ya nuna damuwarsa game da ganin tutar yaƙi da kuma jin ƙarar kaho na dogon lokaci. Yana fatan cewa yaƙin zai ƙare ba da dadewa ba. Ana iya bayyana shi azaman tsawa. AT: "Oh, yaya zan yi fatan cewa yaƙin ya ƙare, kuma a saukar da tuta, kuma sautin ƙahon sojoji ya tsaya"

Jeremiah 4:23

Na duba kasar. Duba!

Kalmar "duba" a nan tana faɗakar da mu da mu kula da bayanar ban mamaki da suka biyo baya.

ta zama wofi da fanko

Wannan wahayin annabci ne game da yadda ƙasar Isra'ila za ta kasance bayan an ɗauke mutanen duka zuwa bauta.

Jeremiah 4:27

ƙasar zata yi makoki, sammai daga bisa kuma zasu duhunta

"Duk ƙasar Yahuda za ta kasance kufai" ko "duk ƙasar Yahuza za ta zama kango"

Kowanne birni zai gudu daga ƙarar mahayan dawakai

Anan "birni" yana wakiltar mutanen da ke zaune a cikin birni.

Za a bar biranen, ba za a sami wanda zai zauna cikinsu ba

Wadannan jimloli guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya. Na biyu yana karfafa tunani a farkon. AT: "Garuruwan za su kasance fanko. Ba wanda zai rage ya zauna a cikinsu"

Jeremiah 4:30

mazan da suka yi sha'awar ki yanzu sun yashe ki
Allah ya yi magana game da al'umman da Yahuda ta dogara
da su don wadata da kasuwanci kamar su maza ne da suka
yi sha'awar Yahuda. Waɗannan al'umman za su ki Yahuda
lokacin da suka ga hukuncin Allah.

wahala kamar a lokacin haihuwar ɗan fari

An yi amfani da wannan misalin don nuna yadda Yahuda
za ta kasance cikin bakin ciki kwarai. AT: "damuwa mai
tsanani kamar zafi da wahalar da mace take sha yayin
haihuwa"

5 ¹Yi gudu ta titunan Yerusalem; yi bincike cikin dandalin birninta, kuma. Daga nan ka duba kayi tunani akan wannan:

Ko za a sami mutum ɗaya ko akwai wanda ya ke aikata adalci yana ƙoƙarin aikata aminci, daga nan zan yafewa Yerusalem.²Kodashike suna cewa, 'Mun rantse da ran Yahweh,' duk da haka suna rantsuwa kan karya."³Yahweh, idanunka ba aminci suke kallo ba? Ka bugi mutanen, duk da haka basu ji zafi ba, ka hallaka su gaba ɗaya, amma duk da haka sunƙi ƙaƙar horo. Sun sa fuskokinsu sun taurare fiye da dutse, gama sun ki tuba.

⁴Sa'annan nace, "Hakika waɗannan mutane talakawa ne. Su wawaye ne, gama basu san tafarkun Yahweh ba, ko umarnan Allahnsu ba.⁵Zan tafi wurin muhimman mutane domin in sanar da sakonnin Allah gare su. Gama sun san hanyoyin Yahweh, da umarnan Allahnsu." Amma dukkan su sun karya karkiyarsu tare, sun tsintsinke sarkofin da suka ɗaure su ga Allah.⁶Domin wannan zaki daga cikin kurmi zai kai masu hari. Kyarkeci daga Araba zai lalata su. Damisa za ta zo gāba da biranensu. Duk wanda ya fita daga cikin birninsa za a yayyage shi. Gama laifofinsu sun ƙaru. Ayyukan rashin amincinsu kuwa basu da iyaka.

⁷Don me zan gafarta wa waɗannan mutane? 'Ya'yansu sun yashe ni kuma sunyi rantsuwa ga waɗanda ba alloli ba ne. Na ciyar dasu sun koshi, amma sun aikata zina, sun riƙa tafiya suna cincirindo zuwa gidajen karuwai.⁸Dawakai ne su cikin zafi. Suna yawo suna jira a haɗu, kowanne mutum yana neman matar maƙwabcinsa.⁹Don haka ba zan hukunta su ba? - wannan furcin Yahweh ne - kuma ba zan ɗaukar wa kai na fansa a kan irin wannan al'ummar ba?

¹⁰Ku hau sama gun garkunan inabinta ku gano ku hallaka. Amma kada ku hallakar da ita duka. Ku gyara inabinsu, gama waɗannan inabin ba daga Yahweh suke ba.¹¹Gama gidajen Isra'ila dana Yahuda sun bashe ni gaba ɗaya - wannan furcin Yahweh ne.¹²Sun faɗi karya game da Yahweh kuma suka ce, "Ba zai yi kome ba; ba wata cuta da zata zo kanmu, ba kuwa zamu ga takobi ko yunwa ba."¹³Annabawa zasu zama iska, maganar bata cikin su, bari duk abin da suka faɗi ayi masu."

¹⁴Yahweh, Allah mai runduna ya faɗi wannan, "Saboda ka faɗi haka, duba, duba zansa maganata cikin bakinka. Zata zama kamar wuta, mutanen nan kuma zasu zama kamar itace! Gama zata cinyesu.¹⁵Duba!! zan kawo wata al'umma daga nesa, ya gidan Isra'ila - wannan furcin Yahweh ne - al'ummace wadda ta wanzu, kuma daɗaɗɗiyar al'umma! Al'umma ce wadda baka san yaren su ba, ba kuwa zaka fahimci abin da suke faɗi ba.

¹⁶Kwarinsu kamar buɗaɗɗen kabari ne. Dukkansu sojoji ne.¹⁷Zasu cinye amfanin da ka girbe, haka 'ya'yanka maza da mata, da abincinka. Zasu cinye garken tumakinku da na awaki da kuma garken shanunku; zasu cinye kuringar anab naka dana ɓaure. Zasu rurrushe biranenka masu ganuwa da takobi waɗanda ka dogara gare su.

¹⁸Amma ko a cikin waɗancan kwanaki - wannan furcin Yahweh ne - bani da nufin in hallakar da ku baki ɗaya.¹⁹Zai faru idan ku, Isra'ila da Yahuda, kun ce, 'Don me Yahweh Allahnmu ya yi mana dukkan waɗannan abubuwa?' Sai kai, Irmiya, kace masu, 'Kamar yadda kuka yashe da Yahweh kuka yi sujada ga bakin alloli a cikin ƙasarku, haka kuma dole ku bauta wa baƙi a cikin ƙasar da ba taku bace.

²⁰Ka sanar da wannan a gidan Yakubu bari a ji a gidan Yahuda. Kace,²¹'Ku ji wannan ku wawayen mutane waɗanda basu da fahimta; kuna da idanu amma baki gani, kuna da kunnuwa amma ba ku ji.²²Baki ji tsoro na ba - wannan furcin Yahweh ne - ko kuyi rawar jiki a fuskata ba? Na sa yashi ya zama iyakar teku, bisa madauwamin umarni wanda ba zai ƙetare ba - koda shike teku yana tashi ya na faɗuwa, duk da haka bai karya shi ba, ko da sun yi ruri ba zasu ƙetare ba.

²³Amma waɗannan mutane suna da kangararriyar zuciya. Sun yi tayarwa sun tafi abinsu.²⁴Gama a cikin zuciya su ba su ce, "Bari mu ji tsoron Yahweh Allahnmu, wanda yake bada ruwa na farko da na ƙarshe a lokacinsu ba, ya ke tabbatar mana da makonnin girbi." Laifofinku sun hana waɗannan faruwa.²⁵Zunubanku sun hana abubuwa masu kyau su zo gare ku.

²⁶Gama an sami miyagun mutane tare da mutanena. Suna fako kamar yadda wani ke laɓewa ya kama tsuntsaye; suna ɗana tarksu su kama mutane.²⁷Kamar yadda keji yake cike da tsuntsaye, haka gidajensu suke cike da ha'inci da ruɗi. Don haka sun yaɗu sun zama masu arzaki.²⁸Sun yi kiba; suna kyalli da lafiyarsu. Suna keta haddin kowacce mugunta. Basu sauraron roƙon mutane ko dalilin marayu. Sun azurta duk da ba sa nuna adalci ga masu bukata.²⁹Bazan hukunta su saboda waɗannan abubuwa ba - wannan furcin Yahweh ne - kuma ba zan ɗaukar wa kaina fansa a kan al'umma irin wannan ba?

³⁰Abubuwan bankyama da tsoratarwa sun faru a cikin ƙasar.³¹Annabawa suna anabci da ha'inci, firistoci suna mulki da ikonsu. Mutanena kuma suna son haka, amma me zai faru a ƙarshe?"

Jeremiah 5:1

Daga nan ka duba kayi tunani akan wannan
"duba ka bincika"

Ko za a sami mutum ɗaya ko akwai wanda

"wa ke yin abin da ke dai-dai"

idanunka ba aminci suke kallo ba?

Irmiya ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata
cewa abin da Yahweh yake so shi ne aminci. Son mutane su

zama masu aminci ana magana akan neman aminci. AT: "kuna neman aminci." ko "kuna son mutane su zama masu aminci."

Ka bugi mutanen, duk da haka basu ji zafi ba

Allah ya azabtar da mutanensa ta hanyoyi daban-daban. A nan ana magana ne kamar dai ya buge su. AT: "Kuna azabtar da mutane, amma ba su kula"

Jeremiah 5:4

Sa'an nan nace

Irimiya yana magana.

Amma dukkan su sun karya karkiyarsu tare, sun tsintsinke sarkokin da suka daure su ga Allah

Karkiyar da sarkoki suna wakiltar dokar da ke daure Allah da mutanensa.

Jeremiah 5:7

Donme zan gafarta wa wadannan mutane?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa bashi da dalilin gafartawa wadannan mutanen. AT: "Saboda abubuwan da suke yi, ba zan iya gafartawa wadannan mutane ba."

amma sun aikata zina, sun riƙa tafiya suna cincirindo zuwa gidajen karuwai

Wannan na iya zama kwatanci na rashin aminci ga Allah da kuma bautar gumaka, amma bautar gumaka har da karuwanci. AT: "sun kasance marasa aminci a gare ni kuma sun tafi da yawa zuwa gidajen karuwai"

Don haka ba zan hukunta su ba?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa abubuwan da suke yi suna da muni ƙwarai da gaske cewa ba zai sami jinkai ba amma zai hukunta su. AT: "Saboda suna yin wadannan abubuwan, zan hukunta su ... lallai zan rama wa kaina a kansu."

Jeremiah 5:10

Ku hau sama gun garkunan inabinta ku gano ku hallaka

A cikin ayoyi 10-13 Yahweh yayi magana da magabtan Isra'ila. Ana iya bayyana wannan a cikin zance. AT: "Ku makiya Isra'ila, ku hau kan gonakinta na inabi" farfajiyoyi " Amma kada ku hallakar da ita duka "kar ku hallaka su gaba daya"

Ba zai yi kome ba; ba wata cuta da zata zo kanmu

Karin magana "ka fado mana" na nufin "ka same mu." AT: "Babu wata cuta da za ta same mu" ko "babu wanda zai cutar da mu"

ba kuwa zamu ga takobi ko yunwa ba

Anan "gani" kwatanci ne na ƙwarewa, kuma "takobi" alama ce ta yaƙi. AT: "ba za mu fuskanci yaƙi ko yunwa ba"

Jeremiah 5:14

duba zansa maganata cikin bakinka. Zata zama kamar wuta Anan "sanya maganata a bakinku" yana wakiltar sa Irimiya ya yi maganar sakon Allah. AT: "Zan sa ku faɗi sakona"

Gama zata cinyesu

"Domin sakona zai cinye su." Sakon Yahweh game da yadda zai hukunta mutanensa, saboda haka yana magana kamar sakonsa zai hallaka su kamar yadda wuta take lalata itace. AT: "Gama lokacin da kuka faɗi sakona, zai hallaka mutanen Isra'ila kamar yadda wuta ke lalata itace"

al'ummace wadda ta wanzu, kuma daɗaɗɗiyar al'umma!

Wadannan jimlolin suna nufin abu ɗaya kuma suna jaddada tsawon lokacin da kasar ta kasance. Wannan yana

magana ne game da al'ummar da Yahweh zai kawo wa Isra'ilawa daga nesa. AT: "tsohuwar al'umma ce kuma mai dawwama"

Al'umma ce wadda baka san yaren su ba, ba kuwa zaka fahimci abin da suke faɗi ba

Wadannan jimlolin suna nufin abu ɗaya kuma suna ƙarfafa cewa Isra'ilawa ba su san yaren wadannan mutanen ba. Yana iya nufin cewa Isra'ilawa ba su da dangantaka da su sosai. AT: "Al'umma ce wacce ba zaku iya fahimtar yarenta kwata-kwata ba"

Jeremiah 5:16

Kwarinsu kamar buɗaɗɗen kabari ne

Kabarin da aka bude shine wanda aka shirya don sanya gawawwaki da yawa a ciki. Sojojin makiya za su kashe mutane da yawa. AT: "Sojojin wannan ƙasar za su yi amfani da kibiyoyinsu su kashe mutane da yawa" ko "Saboda kibiyoyin dakarunta, mutane da yawa za su mutu kuma a binne su"

Zasu cinye amfanin da ka girbe

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Don haka sojojin wannan al'ummar za su ci abincin da kuke tsammanin girbi"

Zasu rurrushe biranenka masu ganuwa da takobi

Takobin takamaiman abin da mutane ke amfani da shi wajen yaƙi. AT: "Za su yi amfani da makamansu don cinye garuruwanku masu ƙarfi waɗanda kuka amince da su don su tsare ku"

Jeremiah 5:18

bani da nufin in hallakar

"ba zai halakar ba"

ya yi mana dukkan wadannan abubuwa?

Maganar "wadannan abubuwa" tana nufin aika runduna don kai musu hari. AT: "anyi duk wadannan abubuwa don cutar damu" ko "aika sojojin kasashen waje don su kawo mana hari"

Jeremiah 5:20

Ka sanar da wannan

"Fada wannan"

kuna da idanu amma baku gani

Anan "ba zai iya gani ba" yana da metonym don rashin fahimta. AT: "baku fahimta ba"

kuna da kunnuwa amma ba ku ji

Anan "ba zai ji ba" yana wakiltar rashin fahimta. AT: "baku fahimta ba"

Baku ji tsoro na ba ... ko kuyi rawar jiki a fuskata ba?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa mutane suna da wauta ƙwarai saboda ba sa tsoron Yahweh. AT: "Wauta ce ba ku tsoron ni ... fuska!"

Jeremiah 5:23

kangararriyar zuciya

AT: "mai taurin kai da tawaye"

Sun yi tayarwa sun tafi abinsu

Kalmar "sun" tana nufin mutane. Anan "tafi" yana wakiltar rashin biyayya ga Allah. AT: "Sun yi tawaye kuma sun ƙi biyayya gare ni"

Jeremiah 5:26

Gama an sami miyagun mutane tare da mutanena

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Gama na sami mugaye a cikin mutanena"

Don haka sun yadu sun zama masu arzaki
 Anan "babba" yana wakiltar mai karfi. AT: "wadannan mugayen mutane sun zama masu karfi da wadata"
 Suna keta haddin kowacce mugunta
 Yin magana akan aikata kowane nau'i na mugayen abubuwa ana maganarsa kamar akwai iyaka mai raba wasu mugayen abubuwa daga abubuwan da suka fi mugunta. AT: "Suna aikata kowane irin mummunan abu" ko "Har ma suna aikata mafi munanan abubuwa"
 Jeremiah 5:30
 Abubuwan bankyama da tsoratarwa sun faru

Wadannan su ne mugunta da firgici wadanda aka ambata a aya ta 30.
 Annabawa suna anabci da ha'inci
 "Annabawa suna annabcin karya" ko "Annabawa suna yin karya lokacin da suke annabci"
 amma me zai faru a karshe
 "amma me za ka yi a karshen wannan duka?" Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa mutane za su yi nadama idan suka hukunta su saboda hakan. AT: "amma daga karshe zan hukunta ku kuma zaku yi nadama game da muguwar halinku"

6 ¹Ku nemi mafaka, mutanen Benyamin, ta wurin fita daga Yerusalem. Ku busa kaho cikin Tekowa. Ku tada tuta kan Bet Hakkerem, tun da mugunta tana bayyana daga arewa; babbar hallakarwa na zuwa.²Za a hallaka diyar Sihiyona, kyakkyawar mace 'yar lele.³Makiyaya da garkunansu zasu tafi wurinsu; zasu kafa rumfunansu kewaye dasu; ko wannen su zai yi kiwo tare da hannunsa.
⁴Ka mika kanka ga allolin domin yakin. Mu tashi, bari mu kai hari da rana. Bashi da kyau gama hasken rana yana dushewa, inuwoyin yamma suna faduwa.⁵Amma bari mu tashi da dare mu kai hari mu hallaka matsaranki."
⁶Gama Yahweh mai runduna ke fadar haka: Ku sare itatuwanta, ayi tudu da aikin kewaye gāba da Yerusalem. Wannan shi ne birnin daya cancanci a kai wa hari, domin cike yake da zalunci.⁷Kamar yadda rijiya take bada ruwa, haka birnin yake sarrafa mugunta. Ana jin tashin hankali da rashin lafiya a cikinta, cuta da rauni kullum suna gabana.⁸Ki karfi horo ya Yerusalem ko in juya daga gareki in sa ki cikin hallaka, kasar da babu mai zama ciki.
⁹Yahweh mai runduna ya fadi wannan, "Hakika zasu yi kalar wadanda suka ragu a Isra'ila kamar kuringar inabi. Ka sake sa hanunka ka tsinki inabi daga kuringa."¹⁰Ga wa zan sanar in kuma yi gargadi domin su ji? Duba! Kunnuwansu marasa kaciya ne; ba su iya saurarawa! Duba! Maganar Yahweh tazo gare su domin ta kwaɓesu, amma basu so ba."
¹¹Amma na cika da hasalar Yahweh. Na gaji da daurewa a cikinta, Yace mani, "Ka zuba ta kan yara cikin tituna, da kan taron majiya karfi. Gama kowanne miji za a dauke shi da matarsa; da kowanne tsoho mai yawan shekaru."¹²Za a dauki gidajensu aba wadansu, gonakinsu da matansu gaba daya. Gama zan kai hari ga mazaunan kasar da hannuna - wannan furcin Yahweh ne.
¹³Yahweh ya furta cewa daga karaminsu zuwa babbonsu, dukkansu suna hadama wajen cin kazamar riba.¹⁴Daga annabi zuwa Firist, kowannensu yana aikata yaudara. Sun warkar da raunukan mutane na sama sama, suna cewa, 'Salama, Salama,' alhali kuwa ba salamar.¹⁵Suna jin kunya lokacin da suka aikata abin kyama? Basu jin kunya; basu san yadda zasu juye ba, Don haka zasu fadi cikin masu fadowa; za a kawo su kasa lokacin hukuncinsu, inji Yahweh.
¹⁶Yahweh yace, "Ka tsaya a mararrabar hanya ka duba, ka tambayi dadaddun tafarkun hanyoyi. 'Ina wannan hanya mai kyau take?' kayi tafiya kanta ka samarwa kanka wurin hutu. Amma mutane suka ce, 'Ba zamu je ba'¹⁷Na sa maku matsara ku saurari murɓar kaho. Amma suka ce, 'Ba zamu saurara ba.'¹⁸Don haka ku saurara, al'ummai! ku duba, ku zama shaidar abin da zai same su.¹⁹Ki ji, ke duniya! Zan kawo masifa kan mutanen nan - 'ya'yan tunaninsu. Ba su saurari maganata ko dokata ba, amma sun fi ta."
²⁰"Mene ne ma'anar wannan turare mai kanshi na lubban da ake kawowa daga sheba a gare ni? ko wannan kanshi mai dadi daga kasa mai nisa? konannun hadayunku ba abin karɓa ba ne a gareni ko sadakokinku."²¹Domin wannan Yahweh yace, 'Duba, zan sa sanadin tuntube akan wadannan mutane. Za suyi tuntube a kan sa - Ubanni da 'ya'ya maza tare. Mazaunan tare da mafwabtansu kuma zasu hallaka.'²²Yahweh yace, 'Duba, al'umma tana zuwa daga kasar arewa. Za a zuga babbar al'umma su taso daga kasa mai nisa.
²³Zasu dauki kibau da masu. Masu mugunta ne basu da tausayi. Kararsu na ruri kamar teku, suna kuma hawan dawakai, sun fita a jere kamar mayaƙan mutane, gāba da ke, diyar Sihiyona.'²⁴Mun ji rahotanni game dasu hannuwanmu kuma sun yi sanyi cikin azaba. Azaba ta kama mu kamar mace mai nakuda.
²⁵Kada ku fita zuwa filaye, kada ku yi tafiya kan hanyoyi, gama takubban abokan gaba da tsoratarwa suna koina."²⁶Diyar mutanena, ki sanya tsummoki ki kuma yi birgima cikin toka; ki yi makoki da kuka mai zafi kamar na tilon dfa, gama mai hallakarwar zai zo kanmu ba zato.
²⁷"Irimiya, Na maishe ka mai gwada mutanena, kamar mai gwada karfe, zaka duba suka auna hanyoyinsu."²⁸Mutane ne da suka fi kowa rashin ji, suna yawon bata wadansu. Dukkansu jan karfe da bakin karfe suke, masu aikata cin hanci.
²⁹Mazuga suna zuga da wutar dake konesu; dalma tana cinyewa cikin harshen wuta. Tacewar ta ci gaba tsakaninsu, amma bashi da amfani, saboda ba a kawar da muguntar ba."³⁰Za a kira su azurfar da aka fi, gama Yahweh ya fi su."

Jeremiah 6:1
 Ku busa kaho cikin Tekowa
 Ana amfani da kaho don gargadi cewa za a kai wa mutane hari. AT: "Ku busa kaho a Tekowa don fadakar da mutane

cewa za a kawo musu hari"
 Ku tada tuta kan Bet Hakkerem
 Mai yiwuwa ma'anoni sune 1) siginar hayaki ne daga wuta. AT: "kunna wuta don kunna hayaki a Bet Hakkerem don

faɗakar da mutane game da abokan gaba masu zuwa" ko 2)
AT: "Ka daga wata tuta a saman garin Bet Hakkerem don yi wa mutane kashedi game da abokan gaba masu zuwa" ko wannen su zai yi kiwo tare da hannunsa

Ana yawan magana da sarakuna a matsayin makiyayan mutanensu. AT: "Sarakuna da sojojin su zasu je wurin su" Jeremiah 6:4

Ka mika kanka ga allolin domin yakin

Sojojin da ke kai harin suna kokarin tabbatar da cewa allolinsu za su taimaka musu yayin yakin ta hanyar yin bukukuwa da kuma yin sadaukarwa a gare su. AT: "Ku shirya don yaƙi ta hanyar tsarkake kanku da sadaukarwa ga gumakan"

Bashi da kyau gama hasken rana yana dushewa

Sarakunan sun faɗi wannan ne da yammacin ranar da suke son sojojinsu su ci gaba da yaƙi duk da cewa dare ya yi. Jeremiah 6:6

domin cike yake da zalunci

Anan "an cika shi da zalunci" yana wakiltar mutane a koyaushe suna zaluntar mutane. AT: "saboda mutanenta koyaushe suna zaluntar juna"

Kamar yadda rijiya take bada ruwa, haka birnin yake sarrafa mugunta Anan "wannan birni yana ci gaba da haifar da mugunta" yana wakiltar mutane a cikin garin da ke ci gaba da aikata mugunta.

Ki karɓi horo ya Yerusalema

Anan Allah yana magana da mutanen Yerusalema kamar yana magana da birnin ne da kansa. AT: "Ku karɓi horo, ya ku mutanen Yerusalema ... ku mai da kasarƙu kufai, kasar da ba kowa a ciki"

Jeremiah 6:9

Hakika zasu yi kalar waɗanda suka ragu a Isra'ila kamar kuringar inabi Yahweh yayi magana game da abokan gaba suna kai hari ga waɗanda suka rage kamar abokan gaba za su ɗibi inabin da ya rage a gonar inabi bayan da wasu sun girbe shi. AT: "Bayan halakar da Isra'ila, tabbas za su dawo don afka wa mutanen da ke raye"

Ka sake sa hanunka ka tsinki inabi daga kuringa

Yahweh yana umartar magabci da ya auka wa waɗanda suka rage a Isra'ila kamar dai magabcin sun tsinke 'ya'yan inabi da suka rage a gonar inabi bayan da wasu sun girbe. AT: "Ku dawo ku farma mutanen Isra'ila waɗanda suka rage" ko "Kamar mutanen da suka sake ɗebo inabi daga inabin da suka riga suka girbe, ku dawo ku farma mutanen da suka rage"

Jeremiah 6:11

Ka zuba ta kan yara cikin tituna

Allah yayi maganar azabtar da Isra'ilawa kamar fushinsa ruwa ne wanda yake son Irmiya ya zubo musu. AT: "Cikin fushin azabtar da yara a tituna da kungiyoyin samari"

Gama kowanne miji za a ɗauke shi da matarsa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Saboda abokan gaba za su kama kowane mutum tare da matarsa" gonakinsu da matansu gaba ɗaya

Kalmomin "za'a juya shi ga wasu" an fahimta daga jumlar da ta gabata. AT: "kuma za a ba da filayensu da matansu ga wasu"

Jeremiah 6:13

daga karaminsu zuwa babbansu

Kalmomin "daga karami zuwa babba" ya nuna cewa dukkan mutanen Isra'ila suna cikin kalmar "dukkansu," komai muhimmancinsu. AT: "dukkansu, gami da mafi karancin karfi, mafi karfi, da kowane ɗayansu, masu son zuciya ne"

'Salama, Salama,' alhali kuwa ba salamar

"Lafiya lau, duk lafiya," amma ba lafiya

Suna jin kunya lokacin da suka aikata abin kyama?

Allah yayi amfani da wannan tambayar don ya nuna fushin sa cewa mutane basa jin kunyar zunubansu. AT: "Sun aikata manyan zunubai, kuma ba sa jin kunya"

Don haka zasu faɗi cikin masu faɗowa; za a kawo su kasa lokacin hukuncinsu

Anan "fadowa" tana wakiltar kashewa. AT: "za a kashe su tare da sauran waɗanda aka kashe"

Jeremiah 6:16

Ka tsaya a mararrabar hanya

Hanyoyi na nufin hanyoyin da mutane ke rayuwarsu.

Yahweh yana so Isra'ilawa su tambayi abin da ke kyakkyawar hanyar rayuwarsu kuma su yi hakan.

Na sa maku matsara ku saurari muryar kaho

Yahweh yayi magana game da annabawansa kamar dai su masu tsaro ne waɗanda aka aiko su faɗakar da mutane game da haɗari.

Zan kawo masifa kan mutanen nan

"nan gaba kadan zan hukunta waɗannan mutanen"

Ba su saurari maganata ko dokata ba, amma sun ki ta

A nan "ba su kula da maganata ba" tana nufin rashin sauraron abin da Allah ya faɗa, kuma "ki shi" yana nufin kin bin dokar Allah. AT: "Ba su saurari abin da na ce ba. Maimakon haka sun ki bin dokokina"

Jeremiah 6:20

Mene ne ma'anar wannan turare mai kanshi na lubban da ake kawowa daga sheba a gare ni? ko wannan kanshi mai daɗi daga kasa mai nisa?

Allah yana amfani da waɗannan tambayoyin don tsawata wa mutane. AT: "Turare daga Sheba da kanshi mai daɗi daga kasa mai nisa ba komai a gare ni." ko kuma "Ba na son haɗayunku na konawa na lubban daga Sheba ko raƙuman kanshi mai daɗi daga kasa mai nisa."

zan sa sanadin tuntuɓe akan waɗannan mutane

"Ina gab da sanya cikas a gaban wannan mutanen."

Yahweh yayi magana game da masifun da zai kawo wa Isra'ilawa kamar su ne tubalin da mutane suka yi tuntuɓe.

Za a zuga babbar al'umma su taso daga kasa mai nisa

Kasancewa da "zuga" yana nufin shirya yin wani abu. AT: "ana shirin zuwa daga kasa mai nisa"

Jeremiah 6:23

Kararsu na ruri kamar teku

Karedarar amo da sojoji ke yi ana kwatanta su da babbar kara ta teku. AT: "Sautin da suke yi yana da karfi sosai, kamar sautin teku"

hannuwanmu kuma sun yi sanyi cikin azaba

"hannayenmu sun yi rauni saboda muna cikin damuwa"

Jeremiah 6:25

Diyar mutanena

Irmiya ya nuna ƙaunar Yahweh ga mutanensa ta wurin yi musu magana a matsayin diya. AT: "Mutanena, ku da kuke kamar 'yata a gare ni" ko "Ya ku ƙaunattun mutane"

gama mai hallakarwar zai zo kanmu ba zato

"saboda sojojin abokan gaba ba zato ba tsammani za su zo su kawo mana hari"

Jeremiah 6:27

mai gwada mutanena, kamar mai gwada karfe

Yahweh ya gwada Irmiya yana gwada mutanensa da wanda yake gwada karfe don ya ga yadda yake da kyau.

Mazuga suna zuga da wutar dake konesu

Allah yana maganar azabtar da mutanensa kamar azurfa kuma yana tafasa azurfar a cikin wuta mai zafi. Waɗannan jimlolin suna jaddada cewa wanda yake dafa karfen yana aiki tukuru.

Tacewar ta ci gaba tsakaninsu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Za ku ci gaba da tsafata su" ko "Za ku ci gaba da kofarin tsarkake su"

7¹ Maganar da ta zo ga Irmiya daga Yahweh, cewa,² Ka tsaya a kofar gidan Yahweh ka shaida wannan maganar! Kace, 'Ji maganar Yahweh, dukkan kuna Yahuda, ku da kuke shiga waɗannan kofofin kuyi ma Yahweh sujada.

³ Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fada haka: Ku gyara hanyoyinku da ayyukanku da kyau, haka kuwa zan kyale ku ku ci gaba da zama a nan wurin.⁴ Kar ku miƙa kanku ga maganganun karya ku kuma ce, "Haikalin Yahweh! Haikalin Yahweh! Haikalin Yahweh!"

⁵ Gama idan kun tabbatar da ayyukanku da hanyoyinku da kyau; idan kun aiwatar da adalci da gaskiya tsakanin mutum da makwabcinsa ⁶ idan bazu zalunci wanda ke zaune a kasar ba, da maraya da gwauruwa kuma bazu zubar da jini a banza a nan wurin ba, kuma bazu bi waɗansu allolin da zasu yi maku illa ba ⁷ sa'annan zan kyale ku ku zauna a nan wurin, a kasar dana bayar ga kakanin ku daga zamanin zamanai da zuwa har abada.

⁸ Duba!! kun amince da maganganu na ruɗami da ba zasu taimake ku ba.⁹ Kuna sata da kisan kai da zina? kuna rantsuwar karya da kuma miƙa turare ga Baal kuma kuna bin waɗansu allolin da bazu sani ba?¹⁰ Sa'annan sai kuzo ku tsaya a gabana a wannan gidan da ake kira da sunana kuma a ce, "An cece mu," saboda kawai kuyi dukkan waɗannan abubuwan bankyama?¹¹ Wannan gidan dake d'auke da sunana, ya zama kogon mafasa a idanunku? Amma duba, Na gani - wannan furcin Yahweh ne.'

¹² Saboda haka ku je wuri na dake shiloh, inda na bar sunana ya zauna nan da farko, kuma duba abin da nayi da ita saboda muguntar mutanena Isra'ila.¹³ Don haka yanzu, ta dalilin yin waɗannan ayyuka - wannan furcin Yahweh ne - Nayi magana da ku lokuta zuwa lokuta, amma bazu ji ba. Na kira ku amma bazu amsa ba.¹⁴ Saboda haka, abin da nayi a Shilo, Zan kuma yi ma gidan nan da ake kira da sunana, gidan da kuka amince, wannan wuri da na bazu da kakaninku.¹⁵ Gama zan aikar da ku waje daga gare ni kamar yadda na aikar da dukkan 'yan uwanku, dukkan zuriyar Ifraim.'

¹⁶ Kai kuwa, Irmiya, kar ka yi wa mutanen nan addu'a, kuma kar ka daga muryar makoki ko ka fadi addu'a a madadinsu, kuma kada ka roke ni, gama ba zan ji ka ba.¹⁷ Baka ga abin da suke yi a biranen Yahuda da titunan Yerusalema ba?¹⁸ Yaran na tattara katako kuma Ubanin na kunna wuta! Matayen na kwaba kullu don yin gurasa domin sarauniyar sammai kuma suna zuba da hadayun ruwan inabi ga waɗansu alloli domin su tsokane ni.

¹⁹ Da gaske tsokana ta suke yi? - wannan furcin Yahweh ne - ba kansu suke tsokana ba, har kunya ta kasance a kansu?

²⁰ Hakika Ubangiji Yahweh ya fadi wannan, 'duba, fushina da hasalata zasu kwararo a wannan wurin, a kan mutum da dabba, a itatuwa na fili da 'ya'yan itace na kasa. Zata kone kuma ba za a bice ta ba.'

²¹ Yahweh mai runduna, Allahn Isra'ila ya fadi haka, 'Ku kara baye -bayen konawa akan hadayarku da naman daga garesu.²² Gama sa'adda na fito da kakaninku daga kasar Masar, ban nemi komai daga gare su ba. Ban basu ko umurni a kan zancen baye - baye na konawa da hadayu ba.²³ Na basu wannan umurnin ne, "Ku saurare muryata, sai in zama Allahnku ku kuma ku zama mutanena. Saboda haka kuyi tafiya a hanyoyin da nake umurtar ku, don ya tafi maku dai-dai."

²⁴ Amma basu saurara ko su kula ba. Sun rayuwa ta bishewar shirye-shiryen taurin zuciyarsu, saboda haka suka koma baya, maimakon gaba.²⁵ Tun daga ranar da kakaninku suka fito daga kasar Masar har zuwa wannan ranar, Na aike kowanne daya daga cikin barorina da annabawa na a gare ku. Nayi naciya yayin da nake aikar da su.²⁶ Amma basu saurare ni ba. Basu kula ba. Maimako, suka taurare wuyansu. Sun ma fi kakanninsu mugunta.'

²⁷ Saboda haka ka sanar da waɗannan maganganun gare su, amma ba zasu saurare ka ba. Fadi waɗannan abubuwan a gare su, amma ba zasu ba ka amsa ba.²⁸ Kace masu Wannan ce al'ummar da ba zata saurari muryar Yahweh Allahnta ba kuma bata karfi horaswa ba. An hallaka an datse gaskiya daga bakunansu.

²⁹ Ku yanke gashinku ku kuma yi wa kanku aski, ku kuma zubar da gashin kanku. Ku raira waƙar jana'iza a kan buɗaɗɗun wurare. Gama Yahweh ya fi kuma ya watsar da wannan tsara a cikin hasalarsa.³⁰ Gama 'ya'ya maza na Yahuda sun yi mugunta a idona - wannan furcin Yahweh ne - Sun sa abubuwan kyamarsu a cikin gidan da ake kira da sunana, domin su kazarar dashi.

³¹ Sa'annan suka gina babban wurin Tofet wanda ke cikin kwarin Ben Hinom. Sun yi haka don su kone 'ya'yansu maza da mata a wuta - abin da ban umurta ba, ko ya shiga zuciyata ba,³² Saboda haka duba, rana na zuwa - Wannan furcin Yahweh ne - yayin da ba za'a kara kiran wurin Tofet ko kwarin Ben Hinom ba. Zai zama kwarin yanka; za a binne jikkuna a Tofet har sai babu wurin da ya rage.

³³ Gawawwakin waɗannan mutanen zasu zama abincin tsuntsayen sararin sama da dabbobin duniya, kuma babu wanda zai tsoratar da su.³⁴ Zansa karshen titunan Yahuda da na Yerusalema, karar murna da karar farin ciki, karar ango da amarya, gama kasar zata zama lalatacciya."

Jeremiah 7:1

Maganar da ta zo ga Irmiya daga Yahweh

Ana amfani da wannan karin magana don gabatar da saƙo na musamman daga Allah. AT: "Wannan shi ne saƙon da Yahweh ya ba Irmiya. Ya ce," ko "Wannan shi ne saƙon da Ubangiji ya yi magana da Irmiya:"

Jeremiah 7:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba Irmiya saƙonsa ga mutanen Yahuda.

ya faɗa haka: Ku gyara hanyoyinku da ayyukanku da kyau

"Idan kun inganta hanyoyinku da ayyukanku, to, zan bari ku ci gaba"

Kar ku mika kanku ga maganganun karya ku kuma ce

Karin magana mai ma'ana "da kanka" yana jaddada haɗarin mutum ga Isra'ila. AT: "Kada ku amince da kalmomin yaudara don kare ku, kuna cewa"

Jeremiah 7:5

idan kun aiwatar da adalci da gaskiya

AT: "kayi hukunci dai-dai"

idan baku zalunci wanda ke zaune a kasar ba

"yi adalci baƙo"

baku zubar da jini a banza a nan wurin ba

Anan zubar da jinin mara laifi yana wakiltar kashe waɗanda basu cancanci kisa ba. AT: "kashe mutanen da ba su da laifi"

Jeremiah 7:8

kun amince da maganganu na ruɗami da ba zasu taimake ku ba

Wadannan tambayoyin suna tsammanin amsar

tabbatacciya don nuna cewa Allah ya san zunuban da suke aikatawa. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Kayi sata, ka kashe, kuma ka yi zina. Ka rantse ... kuma ka bi waɗansu alloli waɗanda ba ka san su ba."

Sa'an nan sai kuzo ku tsaya a gabana a wannan gidan da ake kira da sunana kuma a ce, "An cece mu," saboda kawai kuyi dukkan waɗannan abubuwan baƙyama?

Wannan tambayar tana buƙatar amsa mai kyau don sanya batun cewa Allah ya san munafuncin maganganunsu da ayyukansu. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "To ku zo ku tsaya ... don haka kuna iya aikata waɗannan abubuwan kaƙantar."

Wannan gidan dake ɗauke da sunana, ya zama kogon mafasa a idanunku?

Wannan kaɗɗara ce ta haikalin Yahweh. Ana iya bayyana shi cikin tsari mai aiki. AT: "gidan da ke nawa" ko "haikalin da kuke bauta mini"

Jeremiah 7:12

Saboda haka ku je wuri na dake shiloh, inda na bar sunana ya zauna nan da farko

Anan "inda na bari sunana ya zauna" karin magana ne wanda ke nufin wannan shine wurin da ake bautawa Yahweh. AT: "wurin da nake Shiloh inda na fara bawa mutanena damar bautata" (Duba: fgis_idiom)

lokuta zuwa lokuta

Wannan kalmomin yana magana ne wanda yake nufin anyi wani abu sau da yawa. AT: "akai-akai" ko "dagewa"

Jeremiah 7:16

kar ka yi wa mutanen nan addu'a, kuma kar ka ɗaga muryar makoki ko ka faɗi addu'a a madadinsu, kuma kada ka roke ni, gama ba zan ji ka ba

Waɗannan jimloli huɗun kowane ma'anarsu ɗaya ce kuma ana maimaita su don kaɗafawa.

Jeremiah 7:19

Da gaske tsokana ta suke yi? - wannan furcin Yahweh ne - ba kansu suke tsokana ba, har kunya ta kasance a kansu?

Wannan tambayar tana buƙatar amsa mai kyau. Ana iya bayyana shi azaman bayani. AT: "suna tsokanar kansu, don haka kunya ta same su!" ko "suna damuwa kuma suna kawo kunya akan kansu!"

fushina da hasalata zasu kwararo a wannan wurin

Yahweh yayi maganar fushin sa kamar wani abu ne wanda za'a iya zubowa. AT: "Zan hukunta wannan wurin"

Jeremiah 7:21

Ku kara baye -bayen konawa akan haɗayarku da naman daga garesu

Wannan sanarwa ce ta izgili da ke jaddada cewa babu wani abu daga cikin sadakokinsu da Yahweh ya karɓa. AT: "Ku ci gaba da cin haɗayar konawa tare da haɗayunku da naman daga gare su"

Jeremiah 7:24

Amma basu saurara ko su kula ba

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) sun ki su mai da hankali ga Yahweh, maimakon su yi masa biyayya da ƙwazo. AT: "sun rabu da ni maimakon su kusance ni" ko kuma 2) sun ci gaba da zama da rauni maimakon ingantawa. AT: "sun daɗa muni maimakon mafi kyau"

Amma basu saurare ni ba

Waɗannan jimlolin suna nufin abu ɗaya kuma ana maimaita su don kaɗafawa.

suka taurare wuyansu

Wannan karin magana ne wanda ke nufin sun kasance masu taurin kai. AT: "sun zama masu taurin kai" ko "sun yi tsayayya da ni"

Jeremiah 7:27

Saboda haka ka sanar da waɗannan maganganun gare su, amma ba zasu saurare ka ba. Faɗi waɗannan abubuwan a gare su, amma ba zasu ba ka amsa ba

Wadannan jimlolin guda biyu sun ce abu daya, Na biyu ya jaddada sakon na farkon. AT: "Ka gaya musu sakona, amma ba za su saurare ku ba ko amsa muku ba."

Jeremiah 7:29

Gama 'ya'ya maza na Yahuda

Wannan yana nufin mutanen Yahuda. AT: "mutanen Yahuda"

Yahweh ya ki kuma ya watsar

Waɗannan kalmomin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma ana maimaita su don kaɗafawa.

Jeremiah 7:31

babban wurin Tofet

Wannan sunan wani wuri ne da Isra'ila ke yanka sacrificeda 'ya'yansu ga allahn karya ta kona su da wuta.

Kwarin Ben Hinnom

Wannan sunan kwari ne a kudu da birnin Yerusaleim, inda mutane suke yanka haɗaya ga gumakan karya.

za a binne jikkuna a Tofet

"za su binne mutanen da suka mutu"

Jeremiah 7:33

waɗannan mutanen

"mutanen Yahuda"

dabbobin duniya

"namomin jeji na kasar"

karar murna da karar farin ciki

Wadannan jimplolin guda biyu suna nufin abu daya kuma

ana maimaita su don karfafawa. AT: "sautukan mutane na murna da farin ciki"

8¹ Wannan ne furcin Yahweh - a lokacin nan zasu fitar da kasusuwan sarakunan Yahuda da ofisoshinsu, kasusuwan firistoci da annabawa, da kasusuwan mazaunan Yerusalema daga kaburbura.² Sa'annan zasu shimfiɗa su a waje a hasken rana da wata da dukkan tauraron sararin sammai; waɗannan abubuwan na sararin sama da suka bi suka kuma bauta masu, da suka kuma bisu suka nemesu, kuma suka yi masu sujada. Baza a binne ko a tattara kasusuwan kuma ba, zasu zama kamar kashin dabba a fili.³ A dukkan ragowar wuraren da na kore su zuwa, zasu zaɓi mutuwa a maimakon rai domin kansu, dukkan waɗanda aka bar su daga wannan muguwar al'umma - Wannan ne furcin Yahweh mai runduna.⁴ Saboda haka ka faɗa masu, "Yahweh yace haka: Akwai wanda ya faɗi kuma bai tashi ba? Akwai wanda ya face da bai yi koƙarin dawowa ba?"⁵ Meyasa waɗannan mutanen, Yerusalema, suka juya baya da daɗewa cikin rashin bangaskiya? Sun rungume yaudara kuma sun ki su tuba.

⁶ Na kula na kuma saurara, amma basu yi maganan dai - dai ba; ba wanda ke nadama da muguntarsa, ba wanda yace, "Mene ne na yi?" Dukkansu sun tafi wurin da suke so, kamar dokin da ke sauri zuwa fagen fama.⁷ Ko shamuwar sama ba ta san lokutan da suka dace; kurciyoyi kuma, da dila da zalɓe. Suna kiyaye lokacin kaurarsu, amma mutanena ba su san dokokin Yahweh ba.

⁸ Yaya zaku ce, "Mu masu hikima ne, don umurnin Allah na tare da mu"? Hakika ku duba! alƙalamin karya na magatakarda ya kirkiro karya.⁹ Mutane masu hikima zasu ji kunya. Zasu tsorata su kuma caƙu. Duba! Sun ki maganar Yahweh, to mene ne amfanin hikimarsu?¹⁰ Saboda haka zan bada matayensu ga waɗansu, filayensu kuma ga waɗansu su mallaka, don daga mafi ƙanƙantarsu zuwa babbansu, kowannensu ya na haɗamar cin ƙazamar riba! Daga annabi zuwa firist, dukkansu suna aikata ha'inci.

¹¹ Sun warkar da raunin mutanena sama - sama, suna cewa, "Salama, Salama," sa'adda babu salama.¹² basu ji kunya ba ne a sa'adda suke ayyukan bankyama? Basu ji kunya ba; basu san yadda zasu kunyata ba! Saboda haka zasu faɗi cikin faɗaɗɗu; za a kawo su ƙasa sa'adda ake horar da su, inji Yahweh.¹³ Zan tuge su kakaf - wannan furcin Yahweh ne - baza a sami inabi a itacen inabi ba, ko 'ya'ya a itacen faure ba, gama ganyen zai bushe, kuma abin da na basu zai kuɓuce masu.

¹⁴ Me yasa muke zama a nan? kuzo mu taru; bari mu je garuruwa masu garu, kuma mu yi shiru a can cikin mutuwa. Gama Yahweh Allahnmu zai sa mui tsit. Zai sa mu sha guba, tunda mun yi masa laifi.¹⁵ Muna fatan salama, amma babu wani abu mai kyau. Muna fatan lokacin warkarwa, amma duba, za a sami razana.

¹⁶ Firjin dawakansa aka ji daga Dan. Dukkan duniya ta girgiza saboda haniniyar ingarmun ƙarfafan dawakansa. Gama zasu zo su cinye kasar da waɗatarta, birni da masu zama cikinsa.¹⁷ Gama ku duba! Ina aikar da macizai a cikinku, ƙasayen da ba zaku samu makarinsu ba. Zasu cije ku -Wannan furcin Yahweh ne."

¹⁸ Baƙincikina ba shi da ƙarshe, kuma zuciyata na ciwo.¹⁹ Duba!! Murƙar ihun ɗiyar mutanena daga ƙasa mai nisa! Babu Yahweh a Sihiyona ne? Ko ba sarkin a cikinta? Me ya sa suke cakuna ta zuwa fushi da sassakaƙun sifofinsu da banzayen baƙin gumakansu?

²⁰ Girbi ya ƙare, damuna kuma ta wuce. Amma ba a cece mu ba.²¹ Na raunana saboda raunin ɗiyar mutanena. Nayi makokin a kan abubuwan tsoron da suka same ta; Na tsorata.²² Babu wani magani a Giliyad ne? Babu mai warkarwa a can ne? Me zai hana warkarwar ɗiyar mutanena ta faru?

Jeremiah 8:1

waɗannan abubuwan na sararin sama da suka bi suka kuma bauta masu

Kalmar "su" anan tana nufin mutanen Yahuda. Waɗannan jimplolin guda uku suna nufin abu daya kuma ana maimaita su don ƙarfafawa.

Baza a binne ko a tattara kasusuwan kuma ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba wanda zai tattara kasusuwansa ko sake binne su"

A dukkan ragowar wuraren da na kore su zuwa

Kalmar "su" tana nufin mutanen Yahuda.

Jeremiah 8:4

Akwai wanda ya faɗi kuma bai tashi ba? Akwai wanda ya face da bai yi koƙarin dawowa ba?

Waɗannan tambayoyin sun nuna cewa hanyar da mutanen Yahuda suke yi ba ta da ma'ana. Ana iya fassara su azaman sanarwa. AT: "Kun san cewa lokacin da wani ya faɗi, yakan tashi, kuma idan wani ya face, yana koƙari ya nemi hanyar dawowa."

Me yasa waɗannan mutanen, Yerusalema, suka juya baya da daɗewa cikin rashin bangaskiya?

Yahweh yana cewa hanyar da mutanen Yahuda suke yi ba ta da ma'ana. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ba ya da ma'ana cewa mutanen nan, Yerusalema, sun juya baya cikin rashin imani na dindindin." Jeremiah 8:6

ba wanda ke nadama da muguntarsa

Cikakken sunan "mugunta" ana iya fassara ta amfani da sifa "mugu." AT: "don mugaye"

Dukkansu sun tafi wurin da suke so

"tafi nasu hanya"

Ko shamuwar sama ma ta san lokutan da suka dace

Bayanin da aka kawo shi ne cewa waɗannan nau'ikan tsuntsayen sun san lokutan da ya dace su yi kaura, wanda ke nufin tashi daga wani wuri zuwa wani a lokuta daban-daban na shekara don ciyarwa ko kiwo.

Jeremiah 8:8

Yaya zaku ce, "Mu masu hikima ne, don umurnin Allah na tare da mu"?

Yahweh ya yi wannan tambayar ne don ya sa mutanen Yahuda su yi tunani a kan abin da suke faɗa. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Kuna tsammani kuna da hikima saboda kuna da dokar Yahweh tare da ku."

alƙalamin karya na magatakarda ya kirƙiro karya

Alƙalami yana wakiltar kalmomin da marubuta ke rubutawa. AT: "Abubuwan karya da marubuta ke rubutawa"

to mene ne amfanin hikimarsu?

Wannan tambayar tana buƙatar amsa mara kyau kuma an shiryata don sa masu sauraro suyi tunani game da ƙaramin abin da suke ɗauka na hikima ya cancanci gaske yayin da suka ƙi maganar Yahweh. AT: "don haka abin da suke tsammani mai hikima ne ba zai amfane su da komai ba." Jeremiah 8:11

Basu ji kunya ba; basu san yadda zasu kunyata ba! Saboda haka zasu faɗi cikin faɗaɗɗu; za a kawo su ƙasa sa'adda ake horar da su, inji Yahweh

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) raunuka suna wakiltar matsalolin da mutane suke da shi sakamakon zunubinsu. AT: "Suna yi kamar dai matsalolin mutanena ba su da girma, kamar ƙananan raunuka" ko 2) raunukan suna wakiltar zunubin mutane. AT: "Suna yi kamar zunuban mutanena ba su da nauyi, kamar ƙananan raunuka" Jeremiah 8:14

Me yasa muke zama a nan?

An yi wannan tambayar don motsa aiki. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Bai kamata mu tsaya anan ba."

Kuzo mu taru; bari mu je garuruwa masu garu

"Birni masu garu" birane ne masu katanga da kagara masu ƙarfi. Duba yadda kuka fassara irin waɗannan jimlolin a cikin Irmiya 4: 4.

Zai sa mu sha guba

Wannan karin magana ne don hukuncin da Yahweh zai yi wa mutanensa.

Jeremiah 8:16

Firjin dawakansa aka ji daga Dan

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen Dan sun ji zagin dawakinsa"

Dukkan duniya ta girgiza

Wannan karin magana ne wanda abin kwatance ne ga mutanen Yahuda suna rawar jiki don tsoro. AT: "Dukan mutanen ƙasar suna girgiza da tsoro"

Ina aikar da macizai a cikinku

Yin laya yana nufin raira waƙa ko yin ƙiɗa don sarrafa macizai.

Zasu cije ku

A nan kalmar "cinye" na nufin cin abinci. Karin magana ne kan yadda makiya suka zo suka lalata kasar da mazaunanta. AT: "za su zo su halakar"

Jeremiah 8:18

Baƙincikina ba shi da ƙarshe

Kalmar "na" tana nufin Irmiya. AT: "Ina bakin ciki sosai" zuciya ta ciwo

Anan "zuciya" tana wakiltar Irmiya, yana mai jaddada yadda yake ji da motsin rai. AT: "Ina jin ciwo a cikina kwarai"

Babu Yahweh a Sihiyona ne? Ko ba sarkin a cikinta?

Wadannan tambayoyin guda biyu suna da ma'ana iri daya. Suna nuna cewa mutanen Yahuda suna mamakin abin da ya sa Yahweh bai cece su ba. AT: "Me yasa Yahweh ba zai cece mu ba idan shi sarki ne a Sihiyona?"

Jeremiah 8:20

Girbi ya ƙare

"Lokacin girbi ya wuce"

Na raunana saboda raunin diyar mutanena

Wadannan maganganun suna bayyana ra'ayi ɗaya a cikin hanyoyi fiye da ɗaya don ƙarfafawa.

Me zai hana warkarwar diyar mutanena ta faru?

An yi waɗannan tambayoyin don su nuna cewa mutanen Yahuda ba su sami ceto ba. AT: "Akwai magani a Giliyad, kuma akwai masu warkarwa a can, don haka ku gaya mani dalilin da ya sa warkar da ƙaunattun mutane ba zai faru ba."

9 ¹Da ma kaina zai bullo da ruwa, kuma idanuna su zama maɓuɓɓular hawaye! Gama ina tunanin yin kuka rana da dare domin waɗanda ke cikin diyar mutanena da aka kashe.²Da ma wani zai bani wuri domin matafiya a hamada su zauna, inda zan je in rabu da mutanena. Da ma zan iya barin su, tunda dukkansu mazinata ne, ƙungiyar maciya amana!³Yahweh ya furta, "Sun tanƙwasa bakkunan ƙararayinsu da na harsunansu, amma ba don wani amincinsu ne ya sa suka yi ƙarfi a duniya ba. Suna ta ci gaba daga aikin mugunta ɗaya bayan ɗaya. Basu san ni ba."

⁴Kowannen ku, yayi hankali da maƙwabcinsa kuma kada ya amince da kowanne irin ɗan'uwa. Gama kowanne ɗan'uwa hakika mayaudari ne, kuma kowanne maƙwabcin mai kushe ne.⁵Kowanne mutum yana yiwa maƙwabcinsa ba a kuma ba ya faɗin gaskiya. Harsunansu na koyar da abubuwan karya. Sun rafke daga aikata laifi.⁶Zamanku na cikin ruɗu; a cikin yaudararsu sun ƙi su shaida ni - Wannan furcin Yahweh ne."

⁷Yahweh mai runduna ya faɗi haka, "Duba, Ina gab da tsabtace su in kuma gwada su, gama me zan iya yi, saboda abin da mutanena suka yi?"⁸Harsunansu kibiyoyi masu kaifi ne; suna faɗin abubuwan rashin aminci. Da bakunansu suna shaida salama ga maƙwabantsu, amma da zukaɗansu suna shirya masu maƙarƙashiya.⁹Ba zan hukuntasu saboda waɗannan abubuwan ba - wannan shi ne furcin Yahweh - kuma ba zan rama wa al'umma irin wannan ba?

¹⁰Zan raira waƙar maƙoki da kururuwa saboda duwatsu, kuma za a raira waƙar jana'iza domin wuraren kiwo. Gama an ƙone su don ƙar kowa ya wuce ta wurinsu. Ba zasu ji kukan wata dabba ba. Tsuntsaye da namomin daji sun gudu sun tafi.¹¹Saboda haka Zan maida Yerusalem tsibin kufai, maɓoyar diloli. Zan maida biranen Yahuda kufai inda ba mazauna.¹²Wanne mutum ne ke da isasshiyar hikima ya gane wannan? Ga wane ne bakin Yahweh yayi magana, kuma zai faɗe shi? Me yasa ƙasar ta lalace an kuma hallakar da ita kamar hamadar da ba wanda zai iya wucewa ta cikinta?

¹³Sai Yahweh yace, "Saboda sun ƙi dokokin da na shirya a gare su, saboda basu saurari muryata ko su yi aiki da ita ba.

¹⁴Saboda sun yi tafiya da taurarrar zuciya suka kuma bi Ba'aloli kamar yadda ubanninsu suka koya masu suyi.

¹⁵Saboda haka Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadhi haka, 'Duba, Ina gab da sa mutanen nan suci abinci mai daci da ruwan dafi. ¹⁶Sa'annan zan watsar dasu cikin al'ummar da basu sani ba da su da kakaninsu. Zan aikar da takobi ya bi su har sai na hallaka su kakafi."

¹⁷Yahweh mai runduna ya fadhi haka, "Kuyi tunani a kan wannan: Ku kira masu wakar jana'iza; bari su zo. Ku aiko a kira matayen da suka kware a makoki; bari suzo. ¹⁸Bari su yi sauri su raira wakar makoki a kanmu, saboda idanuwanmu su iya zubar da hawaye kuma girar idanuwanmu ta malalo da ruwa.

¹⁹Gama an jin muryar kuka a Sihiyona, 'Yaya muke lalacewa. Mun ji kunya sosai, gama mun yi watsi da kasar tun da suka rurrushe gidajenmu. ²⁰Saboda haka ku mataye, ku ji maganar Yahweh; ku kula da sakonni dake zuwa daga bakinsa. Sa'annan ku koyar da 'ya'yanku mata wakar makoki, kuma kowacce mace maƙwabciya wakar jana'iza.

²¹Gama mutuwa ta iso ta tagoginmu; ta shigo cikin faɗodinmu. Ta hallaka yara daga waje, da 'yan maza a dandalin biranen. ²²Ka fadhi haka, 'Wannan furcin Yahweh ne - gawawwakin mutane zasu faɗo kamar kashin dabbobi a gonaki, kuma kamar dammunan masu girbi, kuma babu wanda zai tara su."

²³Yahweh ya fadhi haka, "Kada ka bar mutum mai hikima yayi takama da hikimarsa, ko jarumi a cikin karfinsa. Kada ka bar mai arziki yayi takama da arzikinsa. ²⁴Gama idan mutum yayi takama da wani abu, bari ya zama a wannan, cewa yana da fahimta kuma ya san ni. Gama ni ne Yahweh, wanda yake aiki da alƙawarin aminci da adalci da ayyukan adalci a duniya. Gama a cikin waɗannan ne nake murna - wannan furcin Yahweh ne."

²⁵Duba, kwanaki na zuwa - wannan furcin Yahweh ne - sa'adda zan horar da dukkan masu kaciya a jiki kawai. ²⁶Zan horar da Masar da Yahuda da Idom da mutanen Ammon da Mowab da dukkan mutanen da ke yanke gashin kansu suna sanƙo. Domin dukkan waɗannan al'umman marasa kaciya ne, kuma dukkan gidan Isra'ila suna da zuciya marar kaciya."

Jeremiah 9:1

Da ma kaina zai bullo da ruwa, kuma idanuna su zama maɓuɓɓular hawaye

Wannan Irmiya ke magana. Waɗannan jimloɓin guda biyu suna nufin abu ɗaya kuma suna nanata yawan baƙin cikin Irmiya. AT: "Ina fatan in kara yin hawaye"

Da ma wani zai bani wuri domin matafiya a hamada su zauna

Wannan yana nufin gini ga mutanen da ke tafiya a cikin jeji, inda za su iya tsayawa su yi barci a cikin dare.

Sun tankwasa bakkunan karerayinsu da na harsunansu

Ana faɗar karya ana yin ta ne da harsunan miyagu.

Hakanan, tunda ba'a iya karban karyar da aka faɗa ba, ana faɗin karya kamar dai kibiya kibiya ne. Maza masu amfani da baka dole ne su taka kwansu da kwarkwata don iya ɗaura igiyoyin, don haka ana maganar maƙaryata a nan kamar suna yin ɗamarar baka ne ta hanyar amfani da harsunansu. AT: "liesaryarsu kamar kibiyyoyi ne waɗanda suke harbawa da harsuna"

Suna ta ci gaba daga aikin mugunta ɗaya bayan ɗaya

Aikata aikata wani mummunan aiki bayan wani ana maganarsa kamar masu aikata mugunta suna tafiya daga wannan aikin zuwa wani. AT: "Suna ci gaba da aikata mugunta"

Jeremiah 9:4

yayi hankali da maƙwabcinsa kuma kada ya amince da kowanne irin ɗan'uwa

"yi hattara kada ka yarda da ɗan'uwanka Isra'ilawa, kuma kar ma ka yarda da ɗan uwanka"

Kowanne mutum yana yiwa maƙwabcisa ba a kuma ba ya faɗin gaskiya

"Dukkanin mutane suna izgili da junan su, kuma basa faɗin gaskiya"

Harsunansu na koyar da abubuwan karya

Anan ana wakiltar mutane da "harsunansu" don karfafa maganganunsu. AT: "Suna koyar da abubuwa na yaudara" a cikin yaudararsu sun ki su shaida ni

Yahweh yayi magana akan zama tsakanin mutanen da suke maƙaryata kamar suna zaune a tsakiyar yaudara. AT:

"Gidanku yana cikin gidajen maƙaryata" ko "Kuna zaune a tsakiyar maƙaryata"

Jeremiah 9:7

Harsunansu kibiyyoyi masu kaifi ne

Wannan yana magana ne da harsunan mutane kamar an kibiya musu kibiyyoyi saboda yadda mutane suke cutar da wasu ta maganganun su. Anan 'yarukan' su ke wakiltar jawaban su. AT: "Kalmomin nasu kamar kibiyyoyi ne masu kaifi da ke cutar wasu mutane"

Da bakunansu suna shaida salama ga maƙwabtansu

Anan maganganun mutane suna wakiltar ta "bakinsu". AT: "Suna magana, suna cewa suna son zaman lafiya tare da maƙwabtansu"

amma da zukaɗansu suna shirya masu maƙarƙashiya

Anan 'zukaɗan' su ke wakiltar sha'awar mutane. Wannan yana magana ne game da su suna son cutar da maƙwabtansu kamar dai dabba ce da ke tsugune tana jiran kawo wa abincinta hari. AT: "amma ainihin abin da suke so shi ne halakar da maƙwabtansu"

Jeremiah 9:10

Zan raira wakar makoki da kururuwa saboda duwatsu

Yahweh yana makokin kasar Isra'ila kamar dai mutum ne wanda ya mutu.

Ba zasu ji kukan wata dabba ba

"Babu wanda zai ji amon shanu a wurin"

Zan maida biranen Yahuda kufai inda ba mazauna

"wuraren da babu mutane"

Wanne mutum ne ke da isasshiyar hikima ya gane wannan?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar ta zance don jaddada cewa mutum mai hikima ne kawai zai fahimci abubuwan da ya faɗa. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Mutanen da ke da hikima kawai za su iya fahimtar waɗannan abubuwa."

Jeremiah 9:13

Saboda sun ki dokokin da na shirya a gare su

Yahweh yayi magana akan mutanen da basa yin biyayya ga shari'arsa kamar wani abu ne da suka yi nesa da shi. AT: "sun ki doka ta"

saboda basu saurari muryata ko su yi aiki da ita ba
 Anan “muryar” Yahweh tana wakiltar abin da yake fada.
 AT: "ba su kula da abubuwan da nake gaya musu"
 Saboda sun yi tafiya da taurarrar zuciya
 Anan "tafiya" kalma ce ta "rayuwa." AT: "ko rayuwa yadda
 na gaya musu su rayu"
 Jeremiah 9:15
 Sa'annan zan watsar dasu cikin al'ummar
 "To zan tilasta su su bar nan su zauna a kasashe daban-
 daban"
 Zan aikar da takobi ya bi su
 Anan kalmar "takobi" tana nufin rundunar abokan gaba.
 AT: "Zan aika da sojoji don su yaki su"
 Jeremiah 9:17
 Ku kira masu waƙar jana'iza; bari su zo. Ku aiko a kira matayen da suka
 kware a makoki
 Waɗannan jimloolin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya. Sun
 jadadda cewa dole ne su kira mawakan jana'iza su zo. AT:
 "Ku samo matan da suka sami horo a zaman makoki ku
 kawo waɗancan matan nan"
 Aika wa mata kwararrun kuka
 Jumlar "aikawa da ita" karin magana ne. AT: "Aika mutane
 don neman matan da suka kware a zaman makoki"
 Bari su yi sauri su raira waƙar makoki a kanmu
 Anan Yahweh ya faɗi abin da mutanen Yahuza za su ce
 idan halakar ta zo. Kalmomin "mu" da "namu" na nufin
 mutanen Yahuza ne kuma ba ya haɗa da Yahweh. Ana iya
 rubuta wannan a maimakon umarni daga Yahweh zuwa ga
 mutane. AT: "Ka gaya musu su yi sauri su rera waka don
 makoki domin ku, don haka idanunku na iya zub da
 hawaye idanunku na idanu suna kwarara da ruwa"
 Jeremiah 9:19
 Mun ji kunya sosai, gama mun yi watsi da kasar tun da suka rurrushe
 gidajenmu
 "Abin kunyarmu yana da girma, saboda makiya sun rusa
 mana gidaje kuma dole ne mu bar kasar Isra'ila"
 ku ji maganar Yahweh; ku kula da saƙonni dake zuwa daga bakinsa
 Waɗannan jimloolin guda biyu suna nufin abu ɗaya kuma
 suna karfafa umarnin don a saurari abin da Yahweh ya ce.
 AT: "ku saurari abin da Yahweh ya ce. Kula da maganarsa"
 Sa'annan ku koyar da 'ya'yanku mata waƙar makoki,
 Ana iya samar da fi'ilin da aka fahimta. AT: "koya wa

kowace mace maƙwabta waƙar jana'iza"
 Jeremiah 9:21
 Gama mutuwa ta iso ta tagoinmu
 Mutanen Yahuda za su kwatanta mutuwa da wanda zai hau
 ta tagogi don ya fāɗa wa mutanen da ke ciki, ya fada wa
 mutane a fāɗa, da tituna, da dandalin birni. (Duba:
 personification)
 gawawwakin mutane zasu fado
 Waɗannan jimloolin guda biyu ma'anarta ɗaya ce kuma
 suna jaddada gawarwakin mutane da yawa. AT:
 "gawawwaki za su fado ko'ina a wurin"
 kuma babu wanda zai tara su
 "Ba wanda zai tara gawawwakin"
 Jeremiah 9:23
 Kada ka bar mutum mai hikima
 "Kada mai hankali ya yi girman kai saboda yana da hikima"
 Kada ka bar mai arziki yayi taƙama da arzikinsa
 "Kada mawadaci ya yi alfahari saboda yana da arziki"
 bari ya zama a wannan, cewa yana da fahimta kuma ya san ni
 "ya fahimci ko wanene ni kuma ya san ni." Duk waɗannan
 jimloolin suna da ma'anoni iri ɗaya. Suna karfafa mutane su
 san wane ne Yahweh kuma suna fahimtar ko wanene shi.
 Jeremiah 9:25
 sa'ad da zan horar da dukkan masu kaciya a jiki kawai
 Wannan yana nufin mutanen Isra'ila waɗanda suka shiga
 alkawarin Yahweh ta wurin kaciya a zahiri, amma
 waɗanda ba su canza halayensu ba ta bin dokokinsa. AT:
 "duk waɗancan mutanen da suka canza jikinsu ta hanyar yi
 musu kaciya amma waɗanda basu canza halayensu na ciki
 ba"
 da dukkan mutanen da ke yanke gashin kansu suna sanƙo
 Wannan wataƙila yana nufin mutanen da suka yanke
 gashinsu don girmama allolin arna. Wasu sifofin zamani
 suna fassara wannan furcin Ibraniyancin a matsayin "duk
 mutanen da ke zaune a gefen hamada."
 dukkan gidan Isra'ila suna da zuciya marar kaciya
 "Zuciya" tana wakiltar nufin mutum da abin da yake so.
 "Zuciya maras kaciya" tana wakiltar halayen mutum ne da
 ba ya bin Yahweh da dokokinsa. Har ila yau, "gidan" Isra'ila
 yana nufin mutanen Isra'ila. AT: "duk mutanen Isra'ila ana
 musu kaciya ne kawai a waje kuma basu canza zuktansu
 ba"

10 ¹"Ku ji maganar da Yahweh yake sanar daku, ya gidan Isra'ila.²Yahweh ya faɗi haka, 'Kar ku koyi hanyoyin al'ummai,
 kuma kada ku da mu da alamun cikin sammai, domin al'ummai na damuwa da waɗannan ne.

³Gama al'adun addinin mutanen nan na banza ne. Suna sare itace a cikin jeji, kuma gwanayen sassaka na sassaka katako.

⁴Sa'annan suka fayata shi da azurfa da zinari. Sun inganta karfin shi da guduma da kusa don kada ya faɗo.⁵abin da suka
 yi da hanuwansu yana kama da mutummutumi a gonar kukumba, saboda su, ma, ba zasu iya cewa komai ba, kuma
 ɗaukarsu ake yi domin ba zasu iya tafiya ba. Kada ku ji tsoronsu, gama ba zasu iya jawo mugunta, ko kuma su iya yin
 wani abu maiƙyau ba."

⁶Babu wani kamarka, Yahweh. Kai mai girma ne, kuma sunanka na da girma cikin iko.⁷Wane ne ba ya jin tsoron ka,
 sarkin al'ummai? Don ka cancanci haka, gama babu wani kamar ka a cikin dukkan mazaje masu hikima na al'ummai ko
 dukkan mulkoki masu martaba.

⁸Dukkansu iri ɗaya ne, su daƙikai da wawaye ne, almajiran gumaka da ba kome ba ne sai itace.⁹Suna kawo sarafaffiyar
 azurfa daga Tarshish da zinariya daga Ufaz waɗanda kwararru suka yi, da hannuwan maƙera. Tufafinsu na mulifi da
 shunayya ne. Gwanayensu ne suka yi dukkan waɗannan abubuwan.¹⁰Amma Yahweh shi ne Allah na gaskiye. Shi ne Allah
 mai rai da maɗawamin sarki. Fushinsa yakan girgiza duniya, kuma al'ummai ba zasu jure fushinsa ba.

¹¹Zaka yi magana da su kamar haka, "Allolin da basu yi sammai da duniya ba zasu lalace daga duniya kuma daga
 ƙarƙashin waɗannan sammai."¹²Amma shi ne wanda yayi duniya ta ikonsa, ya kuma kafa ta ta wurin hikimarsa, kuma ta

fahimtarsa ya mikar da sammai.¹³ Muryarsa ta yi kugin ruwa a sammai, ya kuma kawo hayaki daga kurewar duniya. Yakan yi walfkiyoyi domin ruwan sama ya kuma aikar da iska daga taskokinsa.

¹⁴Kowanne mutum ya zama jahili da marar ilimi. Kowanne makerin zinariya zai sha kunya ta dalilin gumakansa. Gama kerarrun siffofinsu karya ne; Babu rai a cikinsu.¹⁵ Basu da amfani, aikin masu ba'a; zasu lalace a lokacin horonsu.¹⁶ Amma Allah, madogara Yakubu, ba haka yake ba, gama shi ne yayi dukkan abubuwa. Isra'ila kabilar gādonsa ne; Yahweh mai runduna ne sunansa.

¹⁷Ku tattara kayayyakinku ku bar kasar, ku mutanen dake zaune a wuraren dake kewaye da yaƙi.¹⁸ Gama Yahweh ya faɗi haka, "Duba, Ina gab da jefar da mazaunan kasar waje a wannan lokacin. Zan kawo masu kunci, kuma zasu kuwa same shi a hakan."

¹⁹Kaito na! Saboda karyaayun kasusuwana, raunina ya sami lahani. Saboda haka na ce, "Tabbas wannan azaba ce, amma zan jure."²⁰ An lalatar da rumfata, kuma dukkan igiyoyin rumfata an yanke su biyu. An dauke 'ya'yana daga gare ni, saboda haka basu nan. Babu wanda zai yi shimfiɗa a rumfata ko mai daga labulolin rumfata.

²¹Gama makiyayan wawaye ne kuma ba sa bidar Yahweh; saboda haka basu wadata ba, kuma dukkan garkensu an warwatsar.²² Rohotonin labarai sun iso, "Duba! Tana zuwa, babbar girgizar kasa tana zuwa daga kasar arewaci ta sa biranen Yahuda su zama kufai, maɓuya domin diloli."

²³Na sani, Yahweh, cewa hanyar mutun ba daga kansa take fitowa ba. Babu mutumin dake jagorar tafiyarsa da takawar kansa.²⁴ Ka tsauta mani, Yahweh, da adalci, ba a cikin fushinka ba domin kada ka hallaka ni.²⁵ Ka kwarara hasalarka ga al'umman da basu san ka ba, da iyalan da basu kira bisa sunanka. Gama sun cinye Yakubu sun kuma haɗiye shi saboda su hallakar da shi kakaf su kuma rushe mazauninsa.

Jeremiah 10:1

Kar ku koyi hanyoyin al'ummai

"Kada ku yi kamar yadda sauran al'ummomi suke yi"

kada ku da mu da alamun cikin sammai

"da bakon abubuwa a sama"

Jeremiah 10:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh kawai ya tunatar da su kada su koyi hanyoyin al'ummai kuma kada su damu da abubuwan da ke faruwa a sama.

Jeremiah 10:6

Wane ne ba ya jin tsoron ka, sarkin al'ummai?

Irmiya ya yi wannan tambayar ta zance don ya nanata cewa kowa ya ji tsoron Yahweh. Anan ya kira Yahweh a matsayin "sarkin al'ummai." Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Kowa ya kamata ya ji tsoronku, ya ku al'ummomin duniya."

Jeremiah 10:8

Dukkansu iri ɗaya ne, su dakikai da wawaye ne

Kalmomin "marasa azanci" da "wawaye" ma'anarsu abu guda ne kuma suna jaddada irin wautar da mutane suke yi wa bautar gumaka. AT: "Dukkansu wawaye ne, su almajirai ne"

almajiran gumaka da ba kome ba ne sai itace

"suna kokarin koyo daga gunki wanda kawai itace kawai"

Tufafinsu na mulifi da shunayya ne

"Mutanen sun yi wa gumaka sutura da zane mai launin shuɗi da shunayya"

Jeremiah 10:11

Allolin da basu yi sammai da duniya ba zasu lalace daga duniya kuma daga karkashin waɗannan sammai

Wannan yana magana ne game da gumakan da suka bace kuma suka rasa mahimmancinsu kamar suna mutuwa.

Wannan yana nanata rashin karfinsu. AT: "zai bace daga duniya"

Muryarsa ta yi kugin ruwa a sammai

Anan an wakilta Yahweh da "murya" don karfafa

jawabinsa. Kalmar "rugugin ruwa" na nufin guguwai mai

karfi. AT: "Muryar sa tana haifar da hadari a sararin sama" ya kuma kawo hayaki daga kurewar duniya

Wannan yana nufin cewa yana haifar da dusar kankara kuma ta zama gajimare. Jumlar "iyakar duniya" tana nufin dukkan duniya. AT: "yana sa gajimare ya mamaye kowane yanki na duniya"

Jeremiah 10:14

Kowanne mutum ya zama jahili

"karancin ilimi ne" ko "bai sani ba"

madogara Yakubu

Anan "Yakubu" yana wakiltar mutanen Isra'ila. Allah kasancewarsu "rabo" magana ce wacce take nufin suna bauta masa. AT: "yanki na Isra'ila" ko "wanda mutanen Isra'ila ke bauta wa"

Jeremiah 10:17

Ku tattara kayayyakinku

"Tattara kayanku"

Ina gab da jefar da mazaunan kasar waje a wannan lokacin

Anan Yahweh yayi maganar sa mutane su bar kasar kamar wasu abubuwa ne da yake jefawa daga cikin kwantena. AT: "Zan sa mutanen da ke zaune a kasar su bar wannan kasar"

Jeremiah 10:19

Kaito na! Saboda karyaayun kasusuwana, raunina ya sami lahani

Irmiya yayi magana game da mutane "wahala kamar dai waɗanda suka sami rauni a raunin kasusuwa da kamuwa da cuta. AT: "Kaitonmu! Kamar dai mun karye kasusuwa da raunin cutar"

An lalatar da rumfata, kuma dukkan igiyoyin rumfata an yanke su biyu

Anan Irmiya yayi magana game da abokan gaba sun lalata garinsu kamar an lalata alfarwansu. AT: "Kamar dai babban tanti namu ya lalace; an yanke igiyoyin da suka daga shi" ko "Makiyi ya lalata garinmu kwata-kwata"

Babu wanda zai yi shimfiɗa a rumfata ko mai daga labulolin rumfata

Anan Irmiya yayi magana akan basu da zuriyar da zasu sake gina garinsu kamar garinsu tanti ne da yake buƙatar sake ginawa. AT: "Babu wanda zai sake gina garinmu"

Jeremiah 10:21

an warwatsar

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kuma makiyansu sun watse duk garkensu"

Jeremiah 10:23

Ka kwarara hasalarka ga al'umman

Anan "al'ummai" suna nufin mutanen da ke zaune a cikinsu. AT: "A cikin fushinku, hukunta al'ummomi" ko "A cikin fushinku, hukunta al'ummomin mutane"

Gama sun cinye Yakubu sun kuma haɗiye shi saboda su hallakar da shi kakaf su

Wadannan jimloolin guda uku suna da ma'ana iri ɗaya.

Irmiya ya maimaita wannan ra'ayin har sau uku don ya nanata halakar Isra'ila. Wannan yana magana ne akan sojojin makiya wadanda suka afkawa mutanen Isra'ila kamar dai sojojin wata dabba ce mai zafin rai ta afkawa kuma ta cinye abincin ta. AT: "Gama sun afkawa mutanen Isra'ila da kakkausar murya kuma sun cinye su don hallaka su gaba daya"

rushe mazauninsa

"rushe gidajensu"

11 ¹Maganar da tazo ga Irmiya daga Yahweh, cewa, ²"Ka saurari maganganun wannan alƙawari, kuma ka furta su ga kowanne mutum a Yahuda da kuma ga mazaunan Yerusaleƙm

³Ka ce masu, 'Yahweh, Allah na Isra'ila ya faɗi haka: La'ananne ne duk wanda ba ya sauraron maganganun wannan alƙawari. ⁴Wannan shi ne alƙawarin da na umurci kakaninku su cika a ranar dana fito da su daga ƙasar Masar, Daga tanderun sarrafa ƙarfe. Nace, "Ku saurari muryata ku kuma yi dukkan waɗannan abubuwan kamar yadda na umurce ku, gama zaku zama mutane na ni kuma In zama Allahnku." ⁵Kuyi mani biyayya saboda in cika rantsuwar da na yi ma kakaninku, rantsuwar cewa zan ba su ƙasar dake kwararo da madara da zuma, inda kuke zama a yau." Sa'annan Ni Irmiya, na amsa nace, "I, Yahweh!"

⁶Yahweh yace mani, "Kayi shelar waɗannan abubuwan a cikin biranen Yahuda da titunan Yerusaleƙm. Kace, Ku saurari maganganun wannan alƙawari ku kuma aikata su. ⁷Gama na yi ta bayar da tsarkakan umarnai na ga kakaninku daga ranar da na fitar dasu daga ƙasar Masar har zuwa wannan lokacin, nayi ta faɗakar da su cewa, "Ku saurari muryata." ⁸Amma basu saurara ko su kula ba. Kowanne mutum yana tafiya a cikin taurariyar muguntar zuciarsa. Saboda haka na kawo dukkan la'anonin cikin wannan alƙawarin da na umurta su zo gare su. Amma mutanen basu yi biyayya ba duk da haka."

⁹Biye da haka Yahweh yace mani, "An gano tawaye a cikin mutanen Yahuda da mazunan Yerusaleƙm. ¹⁰Sun juya zuwa zunuban kakaninsu na farko, waɗanda sun ƙi su saurari maganata, maimakon haka suka bi waɗansu alloli suka bauta masu. Gidan Yahuda da na Isra'ila sun karya alƙawarin da na kafa da kakaninsu.

¹¹Saboda haka Yahweh ya faɗi haka, 'Duba, Ina gab da kawo bala'i a kansu, bala'in da ba zasu iya kubutar da kansu ba. Sa'annan zasu yi kira gare ni, amma ba zan saurare su ba. ¹²Biranan Yahuda da mazaunan Yerusaleƙm zasu je su yi kira ga allolin da suka bada baye-baye gare su, amm haƙika ba zasu sami ceto ta wurinsu a lokacin bala'insu ba. ¹³Gama ke Yahuda, allolinki sun ƙaru dai - dai da yawan biranenki. Kin yi yawan bagadanki masu ban kunya a Yerusaleƙm, da turaren bagadai domin Ba'al, dai - dai da yawan titunanta.

¹⁴Saboda haka kai kanka, Irmiya, kada kayi wa mutanen nan addu'a. Kada kayi kuka ko addu'a a madadin su. Gama ba zan saurare ba sa'adda suka kira ni a lokacin bala'insu. ¹⁵Me ya sa ƙaunatacciyata, wadda take da mugayen kudurori da yawa, take ta aikata su a gidana? Naman haɗayunki ba zasu iya taimakonki ba. Kina farinciki saboda mugayen ayyukanki. ¹⁶A baya Yahweh ya kira ki itacen zaitun mai duhuwa, kyakyawa mai 'ya'yan da ake so. Amma zai cinna wuta a kanta wadda zata yi ƙara kamar iskar guguwa; rassanta zasu kakkarye.

¹⁷Gama Yahweh mai runduna, shi wanda ya dasa ku, ya furta bala'i gāba da ku saboda mugayen ayyukan da gidan Isra'ila da na Yahuda suka yi - sun sa na husata ta wurin yiwa Ba'al baye-baye."

¹⁸Yahweh ya sa na san waɗannan abubuwan, saboda haka na sansu. Kai, ya Yahweh, ka sa na ga ayyukansu. ¹⁹Ina kama da ɗan rago mai sauƙin kai wanda ake ja zuwa mayanka. Ba ni da sanin cewa sun yi maƙarƙashiya gāba da ni, "Bari mu lalatar da itacen da 'ya'yansa! Bari mu datse shi daga ƙasar masu rai saboda kada a sake tunawa da sunansa." ²⁰Duk da haka Yahweh mai runduna Mai yin shari'ar adalci ne wanda yake bincike zuciya da tunani. Zan shaidi sakayyarka game da su, gama na danƙa maganata a gare ka.

²¹Saboda haka Yahweh ya faɗi haka game da mutanen Anatot dake bidar ranka, "Suka ce, 'Kada ka kuskura kayi annabci da sunan Yahweh, ko ka mutu ta hannun mu.' ²²Domin haka Yahweh mai runduna ya faɗi haka, 'Duba, Ina gab da hukunta su. Samarinsu masu ƙarfi zasu mutu ta takobi. 'Ya'yansu maza da mata zasu mutu saboda yunwa.' ²³Babu waninsu wanda za a bari, domin Ina tahowa da masifa gāba da mutanen Anatot, a shekarar hukuncinsu.'"

Jeremiah 11:1

mazaunan Yerusaleƙm

"mutanen da ke zaune a Yerusaleƙm"

Jeremiah 11:3

ba su ƙasar dake kwararo da madara da zuma

"ƙasar da madara da zuma ke gudana." Allah yayi magana game da ƙasar tana da kyau ga dabbobi da tsirrai kamar su madara da zuma daga waɗancan dabbobi da tsirrai suna

yawo a cikin kasar. AT: "ƙasar da take kyakkyawa don kiwon dabbobi da noman amfanin gona"

Jeremiah 11:6

Kowanne mutum yana tafiya a cikin taurariyar muguntar zuciarsa

Anan "tafiya" salon magana ne game da rayuwar mutum.

Kalmar "zuciya" alama ce ta mutum don sha'awa da motsin zuciyar mutum. AT: "Kowane mutum ya ƙi canzawa kuma yana rayuwa ne ta muguwar sha'awarsa" ko "Kowane

mutum ya fi canzawa kuma yana ci gaba da aikata mugayen abubuwan da suke so su yi"

Jeremiah 11:9

An gano tawaye

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Akwai makirci"

mazunan Yerusalem

"mutanen da ke zaune a Yerusalem"

Jeremiah 11:11

Duba

Ana amfani da wannan kalmar anan don jawo hankalin wani game da abin da za'a fada a gaba. AT: "Saurara" ko "Kula da abin da zan gaya muku"

Jeremiah 11:14

Me yasa kaunatacciyata, wadda take da mugayen kudurori da yawa, take ta aikata su a gidana?

Yahweh yayi amfani da wannan tambaya ta zance don jaddada cewa mutanen Yahuza basu da ikon kasancewa a cikin haikalinsa. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Myaunataccena, wanda yake da mummunar manufo, bai kamata ya kasance a gidana ba."

A baya Yahweh ya kira ki itacen zaitun mai duhuwa

cikin Tsohon Alkawari sau da yawa ana kwatanta mutane da bishiyoyi ko tsirrai. Waɗanda suka kasance cikin waɗata da koshin lafiya an yi maganarsu kamar itaciya, itaciya mai

'ya'ya. AT: "A da Yahweh ya ce ku kamar bishiyar zaitun ce mai ganye"

zai cinna wuta a kanta

Wannan magana tana ci gaba da kwatancin itace. Wutar tana tsaye ne don halakar mutane.

Jeremiah 11:17

shi wanda ya dasa ku

Wannan yana magana ne akan sanya Yahweh na Isra'ila da na Yahuda a wuraren da suke zaune kamar itacen da Yahweh ya dasa. AT: "wanda ya dasa ku kamar manomi ya shuka bishiya" ko "wanda ya sanya ku ku zauna a kasar Isra'ila da Yahuda"

Jeremiah 11:18

mai sauƙin kai wanda ake ja zuwa mayanka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "cewa makiyana ke kai wa mayanka"

kada a sake tunawa da sunansa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane ba za su kara tuna sunansa ba"

Jeremiah 11:21

Samarinsu masu karfi

maza a mafi karfi lokacin rayuwarsu

Babu waninsu wanda za a bari

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba zan bar dayansu ba"

12 ¹Kai adali ne, Yahweh, duk lokacin dana kawo rashin jituwata a gare ka. Hakika zan fada maka dalilin karata: Me yasa hanyoyin mugaye suke yin nasara? Dukkan marasa bangaskiya suna cin nasara?²Ka dasa su kuma suka yi saiwa. Sun ci gaba da bada 'ya'ya. Kana kusa da su a cikin bakunansu, amma nesa daga zuciyarsu.

³Duk da haka kai, Yahweh, ka san ni. Kana gani na kuma kana gwada zuciyata gare ka. Ka dauke su kamar tunkiyar da ake kaiwa mayanka, ka ware su domin ranar yanka!⁴Yaushe kasar zata ci gaba da bushewa, kuma tsire-tsiren kwace gona ke yaushi saboda muguntar mazaunanta? Dabbobi da tsuntsaye an dauke. Hakika, mutanen sun ce, "Allah ba zai ga abin da zai faru da mu ba."

⁵Yahweh yace, "hakika, idan kai, Irmiya, kayi tsere da sojojin kafa suka kuma gajiyar da kai, to yaya zaka yi gasa gaba da dawakai? Idan ka fadi a lafiyayyar karkara, kafa zaka yi a kurmin Yodan.⁶Gama ko 'yan'uwanka da gidan mahaifinka sun basheka sun kuma fi ka kiri-kiri. kada ka amince da su, ko sun fadi maka abubuwa masu dafi.

⁷Na yashe da gidana; Na rabu da gadona. Na bada kaunatacciyata cikin hannuwan makiyanta.⁸Abar gadona ta zamar mani kamar zaki a kurmi; ta kafa kanta gaba da ni da muryarta, saboda na fi jininta.⁹Ashe mallakar da nake ji da ita ta zama dabbare-dabbaren tsuntsu, wacce manyan tsuntsaye ke farauta gaba da ita a kewaye? Tafi ka tattaro dukkan namomin jeji ka kuma kawo su su lankwameta.

¹⁰Makiyaya da yawa sun lalatar mani da garkar inabi. Sun tattake kan dukkan nawa rabon kasar; sun maida kyakkyawan rabona hamada da kufai.¹¹Sun maida ita ba komai. Ina makoki domin ta; ba ta da komai. Dukkan kasar an maida ita kango, gama ba wanda ya dauke abin a zuciya.

¹²Masu hallakarwa sun zo gaba da dukkan tsaunukan cikin hamada, gama takobin Yahweh tana hallakarwa daga wannan iyakar kasa zuwa waccan. Babu kwanciyar hankali a kasar domin kowacce hallita mai rai.¹³Sun shuka alkama sun girbi kayayyua. Sun gaji da aiki amma basu samu ribar komai ba. Saboda haka ku ji kunyar ribarku saboda fushin Yahweh."

¹⁴Yahweh ya fadi haka a kan dukkan makwabtana, mugayen da suka tafa mallakar dana sa mutanena Isra'ila suka gada, "Duba, Nine wanda ke gab da tumbuke su daga kasarsu, kuma zan jawo gidan Yahuda daga cikinsu.¹⁵Sa'annan bayan na tumbuke wadancan al'ummai, zai zamana zan sake jin tausayinsu in kuma komo da su; Zan komar da su - kowanne mutum ga gadonsa da kasarsa.

¹⁶Zai kuwa zamana idan wadancan al'umman zasu himmantu su koyi hanyoyin mutanena, su yi rantsuwa da sunana 'In dai Yahweh na raye' kamar dai yadda suka koya ma mutanena suyi rantsuwa da Ba'al, to su ma zasu ginu a cikin mutanena.¹⁷Amma idan ba wanda ya saurara, sai in tumbuke wannan al'ummar. Hakika za a tumbuke ta a kuma hallakata - wannan furcin Yahweh ne."

Jeremiah 12:1

amma nesa daga zuciyarsu

Anan "bakuna" suna wakiltar abin da mutum ya fada.

Kuma, "zukata" suna wakiltar abin da mutum yake tunani ko yake ji. Hakanan, ana magana akan kasancewa da aminci kamar yana kusa da mutum, kuma rashin aminci

yana magana ne kamar yana nesa da mutum. AT: "Suna faɗin kyawawan abubuwa koyaushe game da ku, amma ba sa kaunarku ko girmama ku"

Jeremiah 12:3

Ka ɗauke su kamar tunkiyar da ake kaiwa mayanka

Anan Irmiya ya roki Yahweh ya shirya azabtar da miyagu kamar tumaki ne da za a kwashe su yanka. AT: "ɗauke mugaye, kamar tumaki don yanka" ko "Shirya don azabtar da waɗannan mugaye"

Yaushe kasar zata ci gaba da bushewa, kuma tsire-tsiren kwace gona ke yaushi saboda muguntar mazaunanta?

Asarsu ta bushe kuma ruwan sama bai zo azaba ga mutane ba mugunta.

Dabbobi da tsuntsaye an ɗauke

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Dabbobin da tsuntsayen sun tafi" ko "Dabbobin da tsuntsayen duk sun mutu"

Jeremiah 12:5

to yaya zaka yi gasa gāba da dawakai? Idan ka faɗi a lafiyayyar

karkara, kaƙa zaka yi a kurmin Yodan

Wannan tambaya ta zance yana nuna cewa ba zai iya yin gudu tare da dawakai ba. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "ba za ku taɓa yin takara da kyau da dawakai ba."

Idan ka faɗi a lafiyayyar karkara

Wannan yana nufin yayin da mutum yake gudu. AT: "Idan kun faɗi yayin da kuke gudu"

Jeremiah 12:7

Na yashe da gidana; Na rabu da gāɗona. Na bada kaunatacciyata cikin hannuwan maƙiyanta

Wadannan jimloolin guda uku suna da ma'ana iri daya. Na farko da na biyu yana karfafa tunani a na uku.

Jeremiah 12:10

Sun tattake kan dukkan

"Sun murkushe kaƙafunsu"

Sun maida ita

Kalmar "ita" na nufin Kasar Alkawari.

Jeremiah 12:12

gama takobin Yahweh tana hallakarwa

Anan Yahweh yayi magana game da sojojin da yake amfani da su don azabtar da mutanensa a matsayin "takobinsa".

An bayyana "takobinsa" a nan kamar dai babbar dabba ce da ta auka wa mutane kuma ta cinye su. AT: "don runduna takobina ne da nake amfani da shi don azabtar da ku" ko "don zan aika rundunonin hallaka don su kawo muku hari"

daga wannan iyakar ƙasa zuwa waccan

Wannan yana nufin duk kasar da take ta mutanensa.

Jeremiah 12:14

a mutanena Isra'ila suka gada

"ya ba jama'ata Isra'ila gādo"

zan jawo gidan Yahuda daga cikinsu

Anan Yahweh yayi maganar sa mutanen Yahuda su bar kasashen sauran al'ummu kamar dai su shuke-shuke ne da yake cirowa daga ƙasa. AT: "Zan sa gidan Yahuda su bar kasashensu su ma"

Jeremiah 12:16

to su ma zasu ginu a cikin mutanena

Wannan yana magana ne game da mutane sun zama masu wadata kamar su gini da ake ginawa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan gina su a tsakiyar mutanena" ko "Zan sanya su masu wadata kuma za su zauna tare da mutanena"

sai in tumbuke wannan al'ummar. Hakika za a tumbuke ta a kuma hallakata

Allah yana maganar tilasta mutane su bar ƙasarsu kamar dai su shuke-shuke ne da yake cirowa daga ƙasa. AT: "Ina sanya waɗannan al'ummomin su bar ƙasashensu kuma su koma wurare daban-daban"

13 ¹Yahweh yace da ni haka, "Jeka ka sayi lilin na yin ɗamara kuma ka sa shi kewaye da kwankwasonka, amma kar ka sa shi a ruwa da farko" ²Saboda haka na sayi ɗamarar kamar yadda Yahweh ya jagorance ni, sai na rataya kewaye da kwankwasona. ³Daga nan maganar Yahweh ta zo a gare ni karo na biyu, cewa, ⁴"Ka ɗauki ɗamarar da ka saya wadda ke kewaye da kwankwasonka, ka tashi ka tafi yanzu zuwa Ferat. Ka boye ta nan a kogon tsaguwar dutse." ⁵Sai na tafi na boye ta a Ferat, kamar yadda Yahweh ya umarce ni.

⁶Bayan kwanaki da yawa, Yahweh yace mani, "Tashi ka koma Ferat. Ka ɗauki ɗamarar da na ce ka ɗauka daga wurin da ka boye." ⁷Sai na koma Ferat na kuma haƙo ɗamarar a inda na boye ta, kuma duba, ta lalace dukka kuma babu amfani.

⁸Sai maganar Yahweh tazo gare ni, cewa, ⁹Yahweh ya faɗi haka: Ta dai wannan hanyar zan hallakar da gagarumin kumbura kan Yahuda a Yerusalem. ¹⁰Waɗannan miyagun mutanen da suka ƙi su raurari maganata, waɗanda ke tafiya a cikin taurin zuciya, waɗanda ke bin bayan waɗansu alloli suyi masu sujada suka kuma russuna masu - zasu zama kamar wannan ɗamarar da ba ta da amfani. ¹¹gama kamar yadda ɗamarar nan ta ke manne wa kwankwason wani, haka na maida gidan Isra'ila da dukkan gidan Yahuda su manne mani - wannan furcin Yahweh ne - su zama mutanena, su kawo mani shahara, a ko'ina da yabo, da girmamawa. Amma ba su saurare ni ba.

¹²Saboda haka, dole ka faɗa masu wannan magana, 'Yahweh, Allah na Isra'ila, yace: Za a cika kowanne gora da ruwan inabi.' Zasu ce da kai, "Ashe bamu sani hakika cewa kowanne gora za a cika shi da ruwa ba?" ¹³Sai kace da su, Yahweh ya faɗi haka: Duba, Ina gab da cika dukkan mazaunan wannan ƙasa da buguwa, sarakunan dake zaune a kursiyin Dauda da firistoci da annabawa da mazaunan Yerusalem. ¹⁴Sa'annan zan sa su kara da junansu, iyaye maza da 'ya'yansu tare - wannan shi ne furcin Yahweh - Ba zan ji tausayinsu ko juyayinsu ba, kuma ba zan kiyaye su daga hallaka ba."

¹⁵Ku saurara kuma natsu. Kada ku kumbura kai, gama Yahweh yayi magana. ¹⁶Ku girmama Yahweh Allahnku kafin ya kawo duhu, kafin kuma yasa kaƙafunku su yi tuntube akan duwatsu da hasken asuba. Gama kuna begen haske, amma zai maishe da wurin duhu baƙƙi kirin, zuwa bakin girgije. ¹⁷Saboda haka idan ba zaku saurara ba, zan yi kuka ni kaɗai saboda kumbura kanku. idanuwa na zasu yi kuka ƙwarai kuma su zub da hawaye, domin an ɗauke garken Yahweh zuwa bauta.

¹⁸Kace da sarki da kuma mahaifiyar sarki, 'Ku sauko daga bisa kursiyoyinku, gama rawwunanku masu daraja sun faɗi daga kawunanku.'¹⁹Biranan cikin Negeb za a rufe su, kuma babu wanda zai buɗe su. Za a ɗauke Yahuda zuwa bauta, dukkan kasar zuwa bauta.

²⁰Ku ta da idanuwan ku ga waɗanda ke tahowa daga arewa. Ina garken da ya baku, garken dake kyakkyawa a gare ku?

²¹Me zaku ce sa'adda Allah ya naɗa a kanku shugabanin da kuka koyar su zama muhimman aminanku? Ashe ba waɗannan ba ne mafarin zafin azabai da zasu mamaye ku kamar mace mai naɗuda?

²²Sa'annan zaku iya cewa a zuciya, 'Me yasa waɗannan abubuwan suke faruwa da ni?' Zai zama domin yawan zunubanku ne shi yasa an ɗaga ɗantofinku kuma an wulaɗanta ku.²³Mutanen Kush zasu iya sake launin fatarsu, ko kuwa damisa zata iya sake dabbare-dabbarenta? Idan haka ne, to ku kanku, duk da dai kun saba da yin mugunta, zaku iya yin nagarta.²⁴Saboda haka zan watsar da su kamar kaikayi da kan lalace a iskar hamada.

²⁵Wannan shi ne abin da na baku, rabon da nayi doka dominku - wannan Furcin Yahweh ne - saboda kun mance da ni kun dogara ga ruɗu.²⁶Saboda haka kuma Ni kaina zan kware ɗantofinku, kuma za a ga tsiraicinku.²⁷Na ga zinarki da haniniyarki, da muguntar karuwancinku akan tuddai da cikin gonaki, na kuma ga waɗannan abubuwa masu ban kyama! kaiton ki, Yerusalem! Har tsawon wanne lokaci ne zaki sake wankuwa kuma?"

Jeremiah 13:1

maganar Yahweh ta zo

Karin magana "kalmar Yahweh ta zo ga" ana amfani da ita don gabatar da sako na musamman daga Allah. AT:

"Yahweh ya sake ba ni sako a karo na biyu. Ya ce" ko

"Yahweh ya yi min wannan sakon na biyu:"

Jeremiah 13:8

kan Yahuda a Yerusalem

Anan Yahuda da Yerusalem suna nufin mutanen da suke zaune a wurin. AT: "na mutanen Yahuda da Yerusalem"

waɗanda ke tafiya a cikin taurin zuciya

Wannan karin magana ne. AT: "waɗanda ke da taurin kai kuma kawai suke aikata abin da suke so"

Jeremiah 13:12

Ina gab da cika dukkan mazaunan wannan kasa

"sa dukkan mutanen wannan kasa su bugu"

sarakunan dake zaune a kursiyin Dauda

Anan kursiyin da sarkin Yahuda yake zaune an wakilta shi "kursiyin Dauda." AT: "sarakunan da ke zaune a kan gadon sarautar Yahuda" ko "sarakunan al'ummar Yahuda"

zan sa su kara da junansu, iyaye maza da 'ya'yansu tare

Anan kalmomin "kowane mutum" na nuni ga maza da mata. AT: "Bayan haka zan sa mutane su yi faɗa da juna, har iyaye da yara za su yaki juna"

Jeremiah 13:15

Kada ku kumbura kai

"ƙarya imani kansa ya zama mai muhimanci"

kuma yasa kafafunku su yi tuntuɓe

Anan ana ambatar mutum da "ƙafafunsa" don jaddada cewa yana tafiya. AT: "kafin ya sa ku tafiya da faɗuwa yayin da kuke tafiya"

Jeremiah 13:18

gama rawwunanku masu daraja sun faɗi daga kawunanku

Sarki da uwar sarauta suna sanya rawanin kamfani don wakiltar matsayin su na sarki da uwar sarauniya. Hakanan, wannan taron bai faru ba tukuna, amma an rubuta shi anan kamar dai ya riga ya faru. Ana iya rubuta wannan a cikin lokaci na gaba. AT: "don ba za ku ƙara zama sarki da uwa ta sarauniya ba, saboda rawaninku, girman ku da ɗaukakarku, za su faɗi"

Biranan cikin Negeb za a rufe su

Wannan yana nufin cewa garuruwan za su kewaye makiya, waɗanda ba za su bar kowa ya shiga ko fita daga cikin

garuruwan ba. AT: "Za a rufe biranen da ke Negev, kuma ba wanda zai iya shiga cikinsu ko fita daga cikinsu"

Jeremiah 13:20

Ku ta da idanuwan ku

Anan kalmar "duba" kalma ce wacce take nufin a kula kuma a san abin da ke faruwa. Hakanan, "Bar idanunku sama" yana wakiltar kallon wani abu. AT: "Ku kula kuma ku lura da waɗanda ke zuwa daga arewa"

Ina garken da ya baku, garken dake kyakkyawa a gare ku?

An yi wannan tambayar don jaddada cewa sojojin abokan gaba za su kama mutanen Yahuda. An yi wannan tambayar kamar an riga an kama mutanen Yahuda duk da cewa wannan bai faru ba tukuna. Ana iya rubuta tambayar azaman sanarwa kuma a cikin yanayi na gaba. AT: "Na ba ku mutanen Yahuza ku kula da su, kamar kyawawan garken tumaki, amma sojojin abokan gaba za su kama su."

Me zaku ce sa'adda Allah ya naɗa a kanku shugabanin da kuka koyar su zama muhimman aminanku?

Ana amfani da wannan tambayar don ƙarfafawa cewa mutanen da shugabannin Yahuza suke tsammanin suna zaman lafiya da su za su ci su. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Mutanen da kuka zaci abokanka ne za su ci ku da mulkinku."

Ashe ba waɗannan ba ne mafarin zafin azabai da zasu mamaye ku kamar mace mai naɗuda?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don faɗawa mutane cewa kamun su kawai farkon wahalar da zasu sha. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Waɗannan abubuwan da za ku sha wahala kamar farkon naɗuda ne na mata lokacin haihuwa."

Jeremiah 13:22

Mutanen Kush zasu iya sake launin fatarsu

Ana amfani da wannan tambayar ne don bayyana misalin wani abu da ba zai yiwu ba. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. Hakanan, kalmar da aka fahimta "iya" ana iya samarda ita a cikin magana ta biyu. AT: "Mutanen Kush ba za su iya canza launin fatar su ba kuma damisa ba za ta iya sauya tabon ta ba."

Idan haka ne, to ku kanku, duk da dai kun saba da yin mugunta, zaku iya yin nagarta

Wannan bayanin abin ban dariya ne saboda misalai game da Kushiya da damisa yanayi ne da ba zai yiwu ba.

Wannan yana nuna cewa idan waɗancan abubuwan da

basu yiwu ba zasu iya faruwa to zasu iya yin kyau. AT: "Kamar yadda waɗannan abubuwan basa yiwuwa, haka kuma ba zai yuwu ba a gare ku da kuke aikata mugunta koyaushe ku aikata alheri"

zan watsar da su kamar kaikayi da kan lalace a iskar hamada "Zan watsar da su kamar kaikayi wanda iska ke kaɗawa." Yahweh yana cewa zai warwatsa mutanensa a ko'ina cikin duniya kamar yadda iska ke watsuwa.

Jeremiah 13:25

Wannan shi ne abin da na baku, rabon da nayi doka dominku AT: "Wannan shi ne abin da zai faru da ku"

Saboda haka kuma Ni kaina zan kware dantofinku, kuma za a ga tsiraicinku

Wannan yana nufin cewa Yahweh zai sa su ji kunya. Hakan ba ya nufin cewa zai yi musu fyade. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kamar dai ni da kaina zan kwace muku rigunanku don kowa ya ga al'aurarku kuma za ku ji kunya"

14 ¹Wannan ita ce maganar Yahweh da tazo wurin Irmiya game da fari,²"Bari Yahuda ta yi makoki; bari kofofinta su lalace. Suna kuka domin kasar; kukansu domin Yerusalema ta hau sama.³Manyansu sun aiki barorinsu su debo ruwa. Da suka je mabuɓɓuga, sun tarar ba ruwa. Sai dukkansu suka koma ba tare da samun kome ba, sun lulluɓe kawunansu don kunya da kaskanci.

⁴Domin wannan kasar ta tsage, domin babu ruwan sama a kasar. Manoma sun sha kunya har sun lulluɓe kawunansu.⁵Ko dama barewa ma a saura ta kan gudu ta bar 'ya'yanta sabuwar haihuwa, don ba ciyawa.⁶Jakunan jeji sukan tsaya akan huntun sararinsu na haki kamar diloli. Idanuwansu ba sa gani, domin ba abinci."

⁷Ko da yake zunubanmu suna shaida gaɓa da mu, Yahweh, kayi taimako saboda sunanka. Gama rashin amincinmu yayi yawa; mun yi maka zunubi.⁸Kai ne begen Isra'ila, mai cetonta a lokacin wahala, kaka zaka zama kamar baƙo a kasar, kamar mai tafiyar yawon buɗe ido wanda ya kwanta a gefen hanya don ya kwana daya?⁹Kaka zaka zama kamar jarumin da ya kasa iya ceton kowa? Duk da haka kana nan a tsakiyarmu, Yahweh, da sunanka ake kiranmu. Kada ka barmu!

¹⁰Yahweh yace wannan akan waɗannan mutanen: "Tun da suna kaunar yawace-yawace, basu iya daina wa ba."¹¹Yahweh ba ya jin dadinsu. Yanzu zai tuna da laifofinsu ya kuma hukunta zunubansu. Yahweh yace mani, "Kada kayi addu'a domin lafiyar waɗannan mutane."¹²Ko da sun yi azumi, ba zan saurare kukansu ba, kuma ko da sun mika hadaya ta konawa da hadayar abinci, ba zan karɓe su ba. Amma zan kawo karshensu da takobi, yunwa, da annoba."

¹³Sai na ce, "Ah, Ubangiji Yahweh! Duba!! Annabawa suna gayawa mutane, 'Ba zaku ga takobi ba; babu yunwa domin ku, amma zan baku dawwamammen tsaro a wannan wuri.'" ¹⁴Yahweh yace mani, "Annabawa suna annabcin karya da sunana. Ban aike su ba, ko kuwa in basu wani umarni ko kuma in yi magana da su. Amma karairayi da wahayin karya ne, karyar duba da suke yi marar amfani suna fitowa daga tunaninsu waɗanda suke annabcin karya ne."

¹⁵Saboda haka ga abin da Yahweh yace, "Akan annabawan da suke yin annabci da sunana amma ba ni ne na aikesu ba - waɗanda suka ce baza a yi takobi ko yunwa ba a kasar. Waɗannan annabawa zasu hallaka da takobi da yunwa."¹⁶Kuma mutanen da suka yi wa annabci za a jefar dasu waje cikin titunan Yerusalema domin yunwa da takobi, har ma babu wanda zai binne su - su, da matayensu da 'ya'yansu maza da mata - don zan sa muguntarsu a kansu.

¹⁷Faɗa masu wannan magana: 'Bari idanuna suyi ta zub da hawaye, dare da rana. Kada su daina, saboda akwai babbar aukawar budurwa 'yar mutane na -babban rauni marar warkewa."¹⁸Idan na tafi cikin saura, akwai su da yawa da aka kashe da takobi! Idan kuma na shiga cikin birni, akwai cututtukan da yunwa ta kawo. Gama annabi da firist yawace-yawace suke ta yi a kasar, kuma basu sani ba."

¹⁹Ka ki Yahuda kenan dungum? Kana kin Sihiyona ne? Me yasa zaka azabtar da mu sa'adda babu warkarwa domin mu? Muna begen salama, amma ba wani abin kirki - don lokacin warkewa, amma ku gani, sai dai tsoro kaɗai.²⁰Mun yarda, Yahweh, laifofinmu da muguntarmu da ta kakanninmu, gama mun yi maka zunubi.

²¹Kada ka ki mu! Saboda darajar sunanka, kada kuma ka kaskantar da darajar kursiyinka. Ka tuna kada kuma ka karya alkawarinka da mu.²²A cikin gumakan al'ummai marasa amfani akwai mai iya sa sammai su bada ruwa? Ba kai kaɗai ba ne, Yahweh Allahnmu, wanda yayi wannan? Mun sa bege a gare ka, gama kai ne mai yin waɗannan abubuwa dukka.

Jeremiah 14:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh, ta bakin annabi Irmiya, yanzun nan yayi magana game da zina da mutane suka yi.

kukansu domin Yerusalema ta hau sama

Kalmomin "hawa" kalma ce. AT: "Suna kira da babbar murya cikin addu'a saboda Yerusalema"

Jeremiah 14:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh, ta bakin annabi Irmiya, ya ci gaba da gaya wa mutane game da fari.

Ko dama barewa ma a saura ta kan gudu ta bar 'ya'yanta sabuwar haihuwa, don ba ciyawa

Wannan yana nufin cewa babu wata ciyawa da barewar za

ta ci. AT: "don babu ciyawar da za su ci"

Jeremiah 14:7

kayi taimako saboda sunanka

Anan "sunan" Yahweh yana nufin sunansa. AT: "saboda mutuncin ku" ko "domin kowa ya ga cewa ku manya ne kuma ku cika alkawuran ku"

Kai ne begen Isra'ila

Wannan wani suna ne na Yahweh. AT: "Kai ne begen Isra'ila"

mai cetonta a lokacin wahala

Wannan yana magana ne game da yiwuwar Yahweh bai iya taimakon mutanensa ba kamar shi jarumi ne mai rikitarwa wanda ya kasa ceton kowa. Ana iya fassara wannan

azaman bayani. AT: "Ba ku da komai don taimaka mana,

kamar wanda ya yi al'ajabi ko kamar jarumi wanda ba shi da ikon ceton mu."

Jeremiah 14:10

Muhimmin Bayani:

Irmiya ya yi ta addu'a yana rokon Yahweh kada ya bar su su kadai.

Tun da suna kaunar yawace-yawace

"suna son bata daga gare ni." Wannan yana magana ne akan mutane marasa aminci ga Yahweh kuma basa masa biyayya kamar sun face daga wurin da yake.

Jeremiah 14:13

Ba zaku ga takobi ba

Anan "takobi" yana wakiltar yaki, kuma don "gani" yana wakiltar fuskantarwa. AT: "Ba za ku fuskanci wani yaki ba" suna annabcin karya

Anan ana maganar "tsaro" kamar wani abu ne wanda wani zai iya bawa wani. AT: "Zan baku damar zama cikin aminci" ko "Zan ba ku izinin zama lafiya"

Amma karairayi da wahayin karya ne, karya duba da suke yi marar

amfani suna fitowa daga tunaninsu

Anan ana magana da "hankali" kamar suna wuri maimakon damar tunanin tunani. AT: "cewa suna tunanin kansu"

Jeremiah 14:15

yin annabci da sunana

Wannan jumlar tana nufin magana da karfi da ikon Yahweh ko a matsayin wakilinsa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmiya 14:14.

don zan sa muguntarsu a kansu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Wannan yana nufin cewa dukkan iyalai za su mutu kuma mutane za su jefa gawawwakin su a kan tituna maimakon binne su. AT: "Sannan mutanen da suka yi musu annabci za su mutu da yunwa da takobi kuma mutane za su jefa gawawwakinsu a titunan Yerusalem"

Jeremiah 14:17

marar warkewa

yanke ko karyewar fata wacce baza ta iya warkewa ba

15 ¹Sai Yahweh yace da ni, "Ko da Musa ko Sama'ila zasu tsaya a gabana, duk da haka ba zan nuna wa waɗannan mutanen tagomashi ba. Ka kore su daga gabana, don su yi tafiyarsu. ²Zaya zama sa'ad da suka ce da kai, 'Ina zamu tafi?' Sai ka fada masu, Yahweh ya fadi wannan: Waɗanda an kaddara su mutu su tafi ga mutuwa; waɗanda suke na takobi su tafi ga takobi. Waɗanda suke na yunwa su tafi ga yunwa; kuma waɗanda suke na bauta su tafi ga bauta.'

³Zansa su kasance kashi huɗu - wannan furcin Yahweh ne - takobi na kisan wasu ne, karnuka su yayyaga wasu, tsutsaye sararin sama da dabbobin duniya don su cinye su kuma hallakar da wasu. ⁴Zan kuma sa su zama abin bankyama ga dukkan mulkokin duniya, saboda abin da Manassa ɗan Hezekiya, sarkin Yahuda, ya aikata a Yerusalem.

⁵Amma wa zai ji tausayinki, Yerusalem? Wa zai yi bakinciki domin ki? ⁶Kun yashe ni - wannan furcin Yahweh ne - kun koma baya daga gare ni. Saboda haka zan buge ku da hannuna in kuma hallaka ku. Ni na gaji da nuna maku jinkai.

⁷Saboda haka zan sheke su da abin shika a kofofin garuruwan kasar. Zansa su makoki. Zan hallaka mutanena tun da ba zasu juyo daga mugayen hanyoyinsu ba.

⁸Zan yawaita gwaurayensu fiye da yashi a bakin teku. Game da uwayen samari zan aika da hallakarwa da tsakar rana.

Zan sa azaba da razana su auko masu farat daya. ⁹Uwar da ta haifi 'ya'ya bakwai zata yi yaushi ta suma. Faɗuwar ranarta zata zo tun da rana. Zata ji kunya da wulakanci, don zan bada waɗanda suka ragu ga takobi a gaban abokan gābarsu - wannan furcin Yahweh ne."

¹⁰Kaito na, mahaifiyata! Domin ke kika haife ni, ni ne mutum mai jayayya da gardama cikin dukkan kasar. Ban bada rance ba, ko wani ya bani rance, duk da haka dukkansu suna zagina. ¹¹Yahweh yace: "Ba zan ceto ka domin alheri ba? Babu shakka zansa abokan gābarka su roki taimako a lokacin bala'i da masifa. ¹²Wani zai iya karya karfe? Musamman karfe daga arewa wanda aka haɗa da tagulla?

¹³Zan bada wadatarku da dukiyarku ganima kyauta ga abokan gābarku. Zan yi wannan saboda dukkan zunubanku da kuka aikata a dukkan iyakarku. ¹⁴Zansa ku bautawa abokan gābarku a cikin kasar da ba ku sani ba, gama wuta zata kama, zata kunnu a cikin fushina gāba da ku."

¹⁵Yahweh, ka sani! Ka tuna da ni ka kuma taimake ni. Ka kawo mani fansa ka kuma sāka wa waɗanda suke tsananta mani. Kai mai hakuri ne, amma kada ka bar su su tafi da ni; ka sani na sha wahala saboda kai. ¹⁶An sami magangaanunka, na kuwa cinyesu. Maganganunka sun zamar mani abin murna da farincikin zuciyata, gama ana kira na da sunanka, Yahweh, Allah mai runduna.

¹⁷Ban zauna cikin kungiyar waɗanda suke annashuwa ko murna ba. Na zauna ni kadai saboda hannunka mai iko, gama ka sa na cika da haushi. ¹⁸Me yasa azabata ta fi karewa kuma raunukana ba sa warkewa? Zaka yaudare ni kamar ruwaye, ruwaye masu kafewa?

¹⁹Domin wannan ga abin da Yahweh yace, "Idan ka tuba, Irmiya, sai in komo da kai, sa'annan zaka tsaya a gabana ka kuma bauta mani. Gama idan ka ware abubuwan dake banza daga abubuwa masu daraja, zaka zama kamar bakina. Sai mutanen su dawo wurinka, amma kai ba zaka koma wurinsu ba. ²⁰Zan maishe ka kamar garun tagulla da ba za a iya hudawa ba ga waɗannan mutane, zasu yi yaki da kai. Amma ba zasu yi nasara a kanka ba, gama ina tare da kai don in cece ka kuma in kuɓutar da kai -wannan furcin Yahweh ne - ²¹gama zan kuɓutar da kai daga hannun mugaye kuma zan fanshe ka daga hannun marasa tausayi."

Jeremiah 15:1

Ka kore su daga gabana, don su yi tafiyarsu

Yahweh ya maimaita wannan ra'ayin na korar mutanensa don kara karfafa shi.

Jeremiah 15:3

Zan kuma sa su zama abin bankyama ga dukkan mulkokin duniya, saboda abin da Manassa dan Hezekiya, sarkin Yahuda, ya aikata a Yerusalem

Manassa mugun sarki ne wanda ya aikata mugunta da yawa a Yerusalem. AT: "saboda muguntar abubuwan da Manassa ... ya aikata a Yerusalem"

Jeremiah 15:5

Amma wa zai ji tausayinki, Yerusalem? Wa zai yi bakinciki domin ki? Yahweh yayi amfani da wannan tambaya ta zance don jaddada cewa babu wanda ya isa ya yi makoki domin Yerusalem. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Babu wanda ya isa ya tausaya muku, Yerusalem. Babu wanda ya isa ya yi bakin ciki saboda halakar ku."

kun koma baya daga gare ni. Saboda haka zan buge ku da hannuna in kuma hallaka ku. Ni na gaji da nuna maku jinkai

Wadannan jimlolin guda biyu ma'anar abu daya ne kuma suna karfafa cewa mutane, hakika, sun rabu da Yahweh.

Jeremiah 15:8

fiye da yashi a bakin teku

"fiye da hatsin yashi a bakin teku." Wannan kwatancen kari ne da aka yi amfani dashi don jaddada lambar da ba za a iya lissafawa ba. AT: "fiye da yadda zaku iya kirgawa"

Zata ji kunya da wulafanci

Kalmomin "kunya" da "jin kunya" ma'anarsu abu daya ne kuma suna karfafa tsananin kunyar. AT: "Zata ji kunya gaba daya"

Jeremiah 15:10

Kaito na, mahaifiyata

Irmiya ya yi kamar ya yi magana da mahaifiyarsa a matsayin wata hanya don jaddada yadda yake bakin ciki.

Ba zan ceto ka domin alheri ba?

Amsar a fakaice ga wannan tambaya ta magana ita ce "eh."

Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT:

"Lallai zan cece ku har abada!"

a lokacin bala'i da masifa

Anan kalmomin "bala'i" da "damuwa" ma'anarsu abu daya ne. Suna nanata yawa ko tsananin bala'in. AT: "a lokacin babban masifa"

Jeremiah 15:13

wadatar ku da dukiyarku

Kalmar "dukiya" ma'anarsu daya ce kuma tana nufin duk wani abu da mutane suke dauka da tamani.

a cikin kasar da ba ku sani ba

"zuwa kasar da bakon ku"

Jeremiah 15:15

Ka tuna da ni ka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na ji sakonka"

Kai mai hakuri ne, amma kada ka bar su su tafi da ni

Irmiya yana rokon Yahweh kada ya hakura da zunuban makiyansa. Jumlar "dauke ni" tana nufin an kashe shi. AT: "Da fatan kar ku ci gaba da hakuri da su kuma ku kyale su su kashe ni"

gama ana kira na da sunanka

"mutane sun san cewa ina bauta muku"

Jeremiah 15:17

Me yasa azabata ta ki karewa kuma raunukana ba sa warkewa?

Irmiya ya yi amfani da wannan tambaya ta zance don ya jaddada ciwo. Yana maganar ciwon nasa kamar dai rauni ne na zahiri. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ciwo na yana ci gaba, yana kama da rauni wanda ba zai warke ba."

Zaka yaudare ni kamar ruwaye, ruwaye masu kafewa?

Irmiya ya yi amfani da wannan tambaya ta zance don jaddada cewa yana jin kamar ba zai iya dogaro da Yahweh ba. Yana magana game da wannan kamar dai Yahweh rafi ne wanda ya kafe. AT: "Yana jin kamar ba za ku iya dogaro da ni ba, kamar rafin da zan je neman abin sha sai kawai in ga ya bushe."

Jeremiah 15:19

zaka zama kamar bakina

An kwatanta Irmiya da bakin Yahweh domin za a yi amfani da shi wajen fadin sakon Yahweh. AT: "za ku yi magana a madadin ni"

zasu yi ya ki da kai. Amma ba zasu yi nasara a kanka ba

Wannan yana magana ne game da mutanen da suke ya ki da Irmiya kamar dai rundunar sojoji ce da suka ya ki. AT: "za su yi ya ki da ku" ko "za su yi adawa da ku"

16 ¹Sai maganar Yahweh tazo gare ni, cewa, ²"Kada ka auri mata domin kanka, kuma kada ka sami 'ya'ya maza da 'ya'ya mata domin kanka a wannan wuri. ³Gama Yahweh yace wadannan 'ya'ya maza da mata wadanda za a haifa a wannan wuri, da kuma iyayensu mata wadanda zasu haife su, da iyayensu maza da zasu sa a haife su a wannan kasa, ⁴Zasu mutu da muguwar cuta. Baza a yi makoki ko a bisne su ba. Zasu zama kamar juji a kasa. Gama karshe zai kasance ta wurin takobi da yunwa, kuma gawarwakinsu zasu zama abincin tsuntsayen sararin sama da nanamomin kasar.'

⁵Gama maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, 'Kada ka shiga gidan da ake makoki. Kada kayi makoki ko ka nuna damuwa domin su, gama na dauke salamata daga wadannan mutanen, da kaunata da jinkaina - wannan furcin Yahweh ne. ⁶Babba da yaro zasu mutu a wannan kasa. Baza a bizne su ba kuma ba wanda zai yi makoki domin su ko su tsattsage jikinsu ko su aske kansu kwal domin su.

⁷Tilas kada wani ya raba abinci a cikin makoki don ya ta'azantar da su saboda matattu, tilas kuma kada wani ya bada kokon ta'aziya ga mahaifinsa ko mahaifiyarsa don ya ta'azantar da su. ⁸Tilas kada kuma ka shiga gidan da ake biki ka zauna don ka ci ka sha tare da su. ⁹Gama Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan, 'Duba, a gaban idanunka, da zamaninka a kuma wannan wuri, na kusa kawo karshen muryar murna da muryar farinciki, data ango data amarya.'

¹⁰Zai kasance idan ka bayyana dukkan wadannan maganganu ga wadannan mutane, zasu kuwa ce maka, 'Me yasa Yahweh ya furta dukkan wannan babbar masifa a kanmu? Mene ne laifinmu da zunubin da muka yi wa Yahweh Allahnmu?' ¹¹Sai kace da su, 'Domin kakanninku sun rabu da ni - wannan furcin Yahweh ne - sun bi wasu alloli har sun bauta masu sun kuma sunkuya sun yi masu sujada. Sun rabu da ni, kuma basu kiyayye dokokina ba.

¹²Gama ku kuma kun kawo mugunta fiye da ta kakanninku, ku gani, kowannenku yana tafiyar taurinkai da mugun nufi a zuciyarsa; ba wanda yake saurare na.¹³Saboda haka zan jefar da ku daga wannan kasa zuwa wata kasa wadda ku ko kakanninku baku sani ba, a can zaku bauta wa wasu alloli dare da rana, gama ba zan nuna maku wani tagomashi ba.'

¹⁴Saboda haka, duba, kwanaki suna zuwa - wannan furcin Yahweh ne - da baza a kara cewa, 'Na rantse da ran Yahweh, wanda ya fito da mutanen Isra'ila daga kasar Masar ba.'¹⁵amma, 'Na rantse da ran Yahweh, wanda ya fito da mutanen Isra'ila daga kasar arewa kuma daga kasashen da ya warwatsa su.' Gama zan komo da su zuwa kasar da na ba kakanninsu.

¹⁶Duba!! Zan aika domin masunta da yawa - wannan furcin Yahweh ne - zasu kuwa kama mutane su fitar waje. Bayan wannan zan aika domin mafarauta da yawa don su farauto su daga dukkan tsaunuka da tuddai, da cikin kogunan dutse.

¹⁷Gama idona yana dukkan hanyoyinsu; ba a boye suke ba a gare ni. Muguntarsu kuma ba a boye take ba daga idanuwana.¹⁸Zan fara saka masu rubi biyu domin laifinsu da zunubi domin sun kazantar da kasata da kazantattun siffon gunkinsu, kuma domin sun cika gadona da gumakansu na bankyama."

¹⁹Yahweh, kai ne kagarata da mafakata, wurin tsarona a ranar wahala. Al'ummai zasu zo gunka daga kurewar duniya za a kuma ce, "Babu shakka kakanninmu sun gaji yaudara. Su fanko ne; babu riba a cikinsu."²⁰Mutane zasu iya yiwa kansu alloli?' amma su ba alloli ba ne."²¹Saboda haka duba!! Zansa su sani a wannan lokacin, zansa su san hannuna da ikona, don haka zasu sani cewa sunana Yahweh ne.

Jeremiah 16:1

Zasu zama kamar juji a kasa

'Ya'yan da aka haifa a kasar ana kwatanta su da taki a kasa don a nuna cewa za su zama abin kyama kuma babu wanda zai binne su. Dubi yadda kuka fassara wata magana makamancin wannan a cikin Irimiya 8: 2.

Gama karshe zai kasance ta wurin takobi da yunwa

Jumlar "zo ga karshe" hanya ce mai taushi da za a ce za su mutu. Kalmar "takobi" tana wakiltar rundunar da sojoji ke yaƙi da takuba. Yankin yana wakiltar mutuwa a yaƙi. AT: "za su mutu a yaƙi ko yunwa"

Jeremiah 16:5

Babba da yaro zasu mutu a wannan kasa

Wannan yana nufin kowane irin mutane kuma yana amfani da girma don nuni zuwa ga mahimmancin su. AT: "Da mahimmancin da maras muhimmanci" ko "Mutane da yawa, ko da kuwa yaya mahimmancin su suke,"

ba wanda zai yi makoki domin su ko su tsattsage jikinsu ko su aske kansu kwal domin su

Yankan kai da aske kai ayyuka ne na alama da ke nuna tsananin bakin ciki, musamman ma lokacin da wani da muke kauna ya mutu.

Jeremiah 16:7

Tilas kada wani ya raba abinci a cikin makoki don ya ta'azantar da su saboda matattu, tilas kuma kada wani ya bada kokon ta'aziya ga mahaifinsa ko mahaifiyarsa

Wadannan jimloli guda biyu suna da ma'ana iri daya. Allah ya fadi abu iri daya sau biyu don karfafawa. Al'ada ce ta kai abinci ko ruwan inabi ga mutanen da danginsu suka mutu. Yahweh ya cire kowane jin dadi daga mutane saboda zunubansu.

murna da muryar farinciki, data ango data amarya

Wannan yana nufin mutane suna yin biki a bukukuwan aura.

Jeremiah 16:10

sun bauta masu sun kuma sunkuya sun

Kalmomin "sunkuyar da kai ga" yana nufin ainihin abu iri daya ne da "bauta" kuma yana bayyana matsayin da mutane suke amfani da shi wajen bauta. Allah ya fadi ainihin abu daya sau biyu don karfafawa.

Jeremiah 16:12

da mugun nufi a zuciyarsa; ba wanda yake saurare na

Yahweh yana maganar ayyukan mutum kamar mutum yana tafiya akan hanya. Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar tunani ko so. AT: "taurin kai yana aikata mugayen abubuwa da yake son aikatawa"

zan jefar da ku daga wannan kasa

Yahweh yayi magana akan fitar da mutane da karfi daga kasar kamar yana jefa su daga kasar. AT: "tilasta ku ku bar wannan kasar ku tafi"

Jeremiah 16:14

da baza a kara cewa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da mutane ba za su kara cewa"

Jeremiah 16:16

Gama idona yana dukkan hanyoyinsu

Anan kalmar "ido" tana wakiltar Yahweh wanda yake ganin duk abin da suke yi. AT: "Ina kallon duk abin da suke yi"

ba a boye suke ba a gare ni

A nan kalmar "su" na iya nufin ko dai ga mutane ko kuma ayyukansu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba za su iya boye mini ba" ko "ba za su iya boye mini hanyoyi ba"

Muguntarsu kuma ba a boye take ba daga idanuwana

Anan kalmar "idanu" tana wakiltar Yahweh wanda yake gani. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba za su iya boye mini muguntarsu ba"

Jeremiah 16:19

kai ne kagarata da mafakata, wurin tsarona

Anan kalmar "kasashe" tana wakiltar mutane daga al'ummu. AT: "Mutane daga al'ummomi za su je wurinku" ko "Mutanen al'ummomi za su zo wurinku"

kakanninmu sun gaji yaudara

A nan kalmar "yaudara" tana nufin gumakan karya. AT: "kakanninmu ba su gaji komai ba sai gumakan karya"

Su fanko ne; babu riba a cikinsu

A nan kalmomin "Su" da "su" suna nuni ne ga gumakan karya wadanda kakanni suka koyar da su suyi imani da shi. Kalmomin biyu suna nufin ainihin abu daya, tare da na biyu yana bayanin yadda suke "wofi ne."

Mutane zasu iya yiwa kansu alloli?

Mutanen suna yin wannan tambayar ta lafazin ne don jaddada cewa mutane ba za su iya yin allah da kansu ba. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Mutane ba za su

iya yin gumaka da kansu ba. Abubuwan da suke yi ba alloli ba ne"

17¹"Zunubin Yahuda a rubuce yake da alkaamin karfe mai bakin lu'u-lu'u. An zana shi a allon zuciyarsu da kahon bagadinku.²Har 'ya'yansu masu na tunawa da bagadansu da sandunan Ashtarot dīnsu a gindin itatuwa shimfide akan kuma tuddai masu tsayi.

³Dutsena a buɗaɗɗiyar kasar, dukiyarku da dukkan wadatarku zan bada su ganimu, tare da wuraren tsaunukanku, saboda zunubin da kuka aikata a dukkan kasashen.⁴Zaku rasa gadon da na baku. Zansa ku bautawa abokan gabarku a kasar da baku sani ba, gama kun kunna wuta cikin fushina, wadda zata yi ta ci har abada."

⁵Yahweh yace, "Mutumin dake dogara ga dan adam la'ananne ne; wanda ya maida jiki karfinsa wanda ya juya zuciyarsa daga Yahweh.⁶Gama zai zama kamar karamin jeji a Hamada ba kuma zai ga wani abu mai kyau yana zuwa ba. Zai zauna a wurare masu duwatsu a cikin daji, kekasarshiyar kasar da ba mazauna.

⁷Amma mai albarka ne mutumin da yake dogara ga Yahweh, gama Yahweh ne dalilin madogararsa.⁸Domin yana kamar itacen da aka dasa gefen rafi, wanda saiwoyinsa suka bazu zuwa cikin rafin. Ba zai ji tsoron zafi ba a duk lokacin da yazo, domin kullum ganyensa kore ne. Ba zai da mu da shekarar fari ba, ba kuma zai fasa yin 'ya'ya ba.

⁹Zuciya ta fi kome rikici. Cuta gare ta matuka; wa zai iya gane ta?¹⁰Ni ne Yahweh, wanda yake binciken tunani, wanda yake gwada zukata. Ina ba kowane mutum gwargwadon al'amuransa, da kuma gwargwadon ayyukansa.¹¹Makwarwar da ta kwanta kan kwan da ba ita ta saka ba. Mutum zai iya zama mai arzaƙi ta rashin gaskiya, amma lokacin da yayi rabin shekarunsa sun yi, wannan arzaƙin zai bar shi, a karshe zai zama wawa."

¹²"Wurin haikalinmu kursiyi ne mai daraja, an daukaka shi tun daga farko.¹³Yahweh shi ne begen Isra'ila. Dukkan waɗanda suka rabu da kai zasu ji kunya. Waɗanda suke cikin kasar waɗanda suka juya daga gare ka za a rubuta su akan kura. Domin sun rabu da Yahweh, maɓuɓɓugar ruwan rai.¹⁴Warkar da ni, Yahweh, zan kuwa warke! Ka cece ni, zan kuwa cetu. Gama kai ne wakar yabona.

¹⁵Duba!, suna ce mani, 'Ina maganar Yahweh take? Tazo mana!¹⁶Amma ni, ban gudu daga zama makiyayi da yake binka ba. Ban kuma so zuwan ranar bala'i ba. Ka kuwa san abin da ya fito daga leɓunana. An yi su a gabanka.

¹⁷Kada ka zamar mani abin ban razana. Kai ne mafakata a ranar masifa.¹⁸Bari waɗanda suke runtumata su kunyata, amma kada ka barni in kunyata. Bari su karaya, amma kada ka bar ni in karaya. Ka aika masu da ranar masifa gāba da suka kuma rugurkujesu da hallaka ribi biyu."

¹⁹Yahweh ya faɗa mani wannan: "Ka tafi ka tsaya a kofar jama'a wadda sarakunan Yahuda suke shiga da fita ta cikinta, ka kuma tafi dukkan kofofin Yerusalelem.²⁰Ka ce da su, 'Ku ji maganar Yahweh, ku sarakunan Yahuda da dukkan ku mutanen Yahuda, da kowanne mazaunin Yerusalelem waɗanda ke shiga ta waɗannan kofofi.

²¹Yahweh ya faɗi wannan: "Kuyi hankali saboda rayukanku kada ku kuma dauki kaya a ranar Asabar ku kawo su ta kofofin Yerusalelem.²²Kada ku kawo kaya daga gidajen ku a ranar Asabar. Kada ku yi kowanne irin aiki, sai dai ku kiyaye ranar Asabar da tsarki, kamar yadda na umarce kakanninku su yi."²³Basu saurara ba ko su mai da hankali, amma suka taurare wuyansu don kada su ji ni ko su karɓi horaswa.

²⁴Zai kasance idan dai kun saurare ni - wannan furcin Yahweh ne - kada ku kawo kaya ta kofofin wannan birni a ranar Asabar amma maimako ku tsarkake ranar Asabar ta Yahweh kada kuma ku yi kowanne irin aiki a cikinta,²⁵sa'an nan ne sarakuna, da 'ya'yan sarakuna, da waɗanda ke zaune akan kursiyin Dauda za su shiga ta kofofin wannan birni su na hawan karusai da dawakai, su da shugabaninsu, da mutanen Yahuda da mazauna Yerusalelem, wannan birni kuma za a zauna cikinsa har abada.

²⁶Zasu zo daga biranen Yahuda daga kuma dukkan kewayen Yerusalelem, daga kasar Benyamin da ta kwarurruka, daga duwatsu, da ta Negeb, suna kawo baye-bayen na konawa da hadayu, baye-bayen hatsi da na turare, baye-bayen godiya ga gidan Yahweh.²⁷Amma idan baku saurare ni ba - ku kiyaye ranar Asabar ba kuma ku ka dauki kaya masu nauyi kuka shiga ta kofofin Yerusalelem a ranar Asabar ba - sai in cinna wa kofofin wuta, zata kuwa cinye tsararrun wurare na Yerusalelem, ba kuwa zata kasu ba."

Jeremiah 17:1

Zunubin Yahuda a rubuce ... a allon zuciyarsu da kahon bagadinku Yahweh yayi magana akan zunuban Yahuda suna da girma don haka ba zasu iya daina aikata su ba kamar wani ya sassaka zunubansu har abada.

An zana shi a allon zuciyarsu

Ana magana game da dabi'ar zunubin mutane kamar dai an zana zunubansu a cikin zukatansu. Kalmar "zukata" tana nufin mutum duka: tunaninsu, motsin zuciyar su, da ayyukan su. AT: "an zana shi a cikin halittunsu"

Jeremiah 17:3

dukkun wadatarku zan bada su ganimu

Kalmomin "dukiya" ma'anarsu daya ce kuma tana nufin duk wani abu da suke dauka da muhimanci.

saboda zunubin da kuka aikata a dukkan kasashen

Yahweh yayi magana game da kasar kamar gadon da ya ba mutanen Yahuda a matsayin mallaka ta har abada. AT: "Za ku rasa kasar da na ba ku a matsayin gado"

gama kun kunna wuta cikin fushina, wadda zata yi ta ci har abada

Yahweh yayi magana akan zafin fushinsa kamar fushin sa wuta ce da take cin wuta ga waɗanda yake fushi da su. AT:

"Kun fusata ni da fushin na zai zama kamar wuta ce da za

ta kone har abada"

Jeremiah 17:5

Mutumun dake dogara ga ɗan adam la'anne ne

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan la'ance duk mutumin da ya dogara ga ɗan adam"

wanda ya maida jiki karfinsa

A nan kalmar "nama" tana wakiltar mutane. AT: "ya dogara ga mutane ne kawai don karfi"

wanda ya juya zuciya daga Yahweh

Anan kalmar "zuciya" tana nufin tunani da motsin rai. AT:

"yana juyar da ibadarsa ga Yahweh"

Jeremiah 17:7

Domin yana kamar itacen da aka dasa gefen rafi

Mutumun da ya dogara ga Yahweh zai ci gaba koyausha, kamar bishiya yayin da aka dasa ta a rafin kogi. Ba ya shafar lokacin da babu ruwan sama. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "zai zama kamar itacen da wani ya shuka ta ruwa"

Ba zai da mu da shekarar fari ba

Yahweh yayi magana akan itace wanda yake debo ruwansa daga rafi wanda zafin rana da fari basu shafeshi ba kamar itace bashi da tsoron wadannan abubuwa. AT: "Zafin ba zai shafe shi ba idan ya zo ... Ba a cutar da shi a cikin shekara ta fari"

Jeremiah 17:9

Zuciya ta fi kome rikici

Anan kalmar "zuciya" tana nufin tunani da tunanin mutane. AT: "Hankalin ɗan adam ya fi yaudara"

wa zai iya gane ta?

Mai magana yayi amfani da wannan tambaya ta zance don jaddada cewa babu wanda zai iya fahimtar zuciyar mutum. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "ba wanda zai iya fahimtarsa."

wannan arzaƙin zai bar shi, a ƙarshe zai zama wawa

Ana maganar wadata kamar su bayin da za su watsar da mai gidansu. AT: "zai rasa dukiyarsa"

Jeremiah 17:12

Wurin haikalinmu kursiyi ne mai daraja

Irmiya yayi maganar haikalin kasancewa "kursiyi mai ɗaukaka" domin a can ne Yahweh yake zaune kuma yake mulki.

Dukkan waɗanda suka rabu da kai zasu ji kunya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za ku rubuta waɗanda ke biyunku a cikin ƙasa waɗanda suka juya muku baya"

zan kuwa warke! Ka cece ni, zan kuwa cetu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "da gaske kun warkar da ni ... da gaske za ku cece ni"

Jeremiah 17:15

Ina maganar Yahweh take?

Mutanen sun yi amfani da wannan tambayar don su yi wa Irmiya ba'a domin abubuwan da ya faɗa ba su faru ba tukuna. Hakanan za'a iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ina abubuwan da Yahweh ya gaya muku za su faru?" ko "Abubuwan da Yahweh ya gaya muku za su faru ba su faru ba."

zama makiyayi da yake binka ba

Irmiya yayi maganar shugabanci da kulawa da mutane kamar shi makiyayi ne mai kulawa da tumaki. Yana magana ne game da barin wannan aikin kamar yana guje masa.

san abin da ya fito daga leɓunana

A nan kalmar "leɓɓa" na wakiltar Irmiya wanda ya yi magana. Kalmar "shela" ana iya fassara ta da kalma ta magana. AT: "sanarwar da na yi magana" ko "abubuwan da na shelanta"

Jeremiah 17:17

Bari waɗanda suke runtumata su kunyata, amma kada ka barni in kunyata

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ku kawo kunya ga masu bibiyar ni, amma kada ku kawo min kunya"

Bari su karaya, amma kada ka bar ni in karaya

Wannan jimlar tana nufin abu ɗaya ne kamar na baya kuma yana ƙara ƙarfafa addu'ar Irmiya. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ka sa su ji tsoro, amma kada ka tsoratar da ni"

Jeremiah 17:21

Kuyi hankali saboda rayukanku

"don kare rayukanku"

Basu saurara ba ko su mai da hankali,

Waɗannan jimloɓin guda biyu suna nufin abu ɗaya kuma suna ƙarfafa cewa mutane sun ƙi saurara. AT: "Sun ƙi saurara" ko "Sun ƙi yin biyayya"

Jeremiah 17:24

waɗanda ke zaune akan kursiyin Dauda

Anan kursiyin da sarkin Yahuda yake zaune an wakilta shi "kursiyin Dauda." Madadin fassara: "waɗanda ke zaune a kan gadon sarautar Yahuda" ko "sarakunan ƙasar Yahuda" wannan birni kuma za a zauna cikinsa har abada

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane za su zauna a wannan birni har abada"

Jeremiah 17:26

sai in cinna wa ƙofofin wuta

"Zan sanya ƙofofin Yerusalema wuta"

ba kuwa zata kasu ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane ba za su iya fitar da shi ba"

18 ¹Maganar da ta zo ga Irmiya daga Yahweh, cewa,²"Tashi ka tafi gidan maginin tukwane, domin a can zaka ji maganata.³Sai na gangara zuwa gidan maginin tukwanen, duba yana aikin tukwane akan na'urar ginin tukwanen.

⁴Amma abin da yake mulmulawa da yunbu ya lalace a hannunsa, sai ya canja tunaninsa ya sake wani abu dabam wanda yake gani yana da kyau a idanunsa.

⁵Sa'annan maganar Yahweh tazo gare ni, cewa,⁶"Ba zan iya yin haka da ku ba kamar wannan maginin tukwanen, gidan Isra'ila? -wannan furcin Yahweh ne. Duba! Kamar yadda yunbu yake a hannun maginin tukwane - haka nan kuke a hannuna, gidan Isra'ila.⁷A lokaci ɗaya, zan iya yin shela wani abu akan al'umma ko mulki, cewa zan kora ta, in kakkaryata, ko hallaka ta.⁸Amma idan al'umma wadda na yi magana a kanta ta juyo daga muguntarta, sai in janye masifar da naye niyyar kawo mata.

⁹A wani lokaci, zan iya yin shelar wani abu akan wata al'umma ko mulki, cewa zan gina ko in kafa ta.¹⁰ Amma idan ta aikata mugunta a idanuna ta wurin rashin sauraron muryata, daga nan zan janye abu mai kyau da na ce zan yi domin su.
¹¹To yanzu, yi magana da jama'ar Yahuda da mazaunan Yerusalema ka ce, 'Yahweh ya fadi wannan: Duba, ina gab da shirya masifa gāba da ku. Ina gab da tsara wata dabara gāba da ku. Ku tuba, kowanne mutum daga muguwar hanyarsa, da haka hanyoyinku da ayyukanku zasu kawo maku alheri.¹² Amma zasu ce, 'Wannan bashi da amfani. Zamu yi kamar yadda muka tsara. Kowanne dayan mu zai yi bisa ga muguntarsa, da tattaurar zuciarsa take marmari.'
¹³Saboda haka Yahweh ya fadi wannan, 'Tambayi al'ummai, wane ne ya taɓa jin irin wannan? Budurwa Isra'ila ta yi mugun abu kwari.¹⁴ Dusa kanƙara Lebanon ta taɓa rabuwa da tsaunuka a gefenta? Ko rafuffukan duwatsu masu gangarowa daga nesa sun taɓa lalacewa, waɗannan rafuffuka masu sanyi?
¹⁵Duk da haka mutanena sun manta da ni. Suna baye-baye ga gumaka marasa amfani waɗanda aka sasu tuntube a cikin tafarkunsu; sun bar tsafaffin tafarku don suyi tafiya a tafarku masu sauƙi.¹⁶ Kasarsu zata zama abar bankyama, ta zama abin tsaki har abada. Duk wanda ya wuce ta wurin zai razana ya kuma kada kansa.¹⁷ Zan warwatsa su gaban maƙiyansu kamar iskar gabas. Zan nuna masu bayana, amma ba fuskata ba, a ranar masifarsu."
¹⁸Sai mutanen suka ce, "Kuzo, mu shirya maƙarƙashiya akan Irmiya, tun da yake shari'a bata lalace daga wurin firist ba, ko shawara daga mutane masu hikima ba, ko maganganu daga annabawa ba. Kuzo, mu kai kararsa ta wurin maganarmu kada mu yarda ko mu kula da duk wani abin da zai faɗa."¹⁹ Ka saurare ni, Yahweh, ka saurari murya abokan gābata.
²⁰Lallai ne masifa daga gare su ta zama ladana don yin abin kirki gare su? Duk da haka sun gina rami domina. Ka tuna yadda na tsaya a gabanka na yi magana akan lafiyarsu, da zai sa a janye fushinka daga gare su.
²¹Saboda haka ka miƙa 'ya'yansu ga yunwa, ka kuma bashe su a hannun masu amfani da takobi. Bari matansu su zama masu makoki da gwaurye, mazajensu a kashe su, samarinsu a kashe su da takobi a yaƙi.²² Bari a ji kururuwa daga gidajensu, don maharan da ka aika masu farat ɗaya. Gama sun haƙa rami don su kama ni sun kuma kafa wa ƙafafuna tarkuna.²³ Amma kai, Yahweh, ka san dukkan maƙarshiyarsu a kaina don su kashe ni. Kada ka gafarta masu muguntarsu da zunubansu. Kada kuma ka shafe zunubansu daga gabanka. A maimakon haka, bari a jefar da su a gabanka. Ka yi gāba dasu a lokacin fushinka.

Jeremiah 18:1

gidan maginin tukwane

"bitar mai ginin tukwane." Tukwane shine mutumin da yake yin tukwane daga yumbu.

da yumbu ya lalace a hanninsa

Kalmar nan "lalace" tana nufin wani abu game da tukunya ya sa maginin tukwane bai ji daɗi ba. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "tukunyar da maginin tukwane yake yi da hannayensa ba mai kyau ba"

sai ya canja tunaninsa

Gwanin maginin tukwanen ƙaramin tebur ne da ke jujjuyawa. Wani maginin tukwane yana amfani da shi wajen yin tukwane.

Jeremiah 18:5

Ba zan iya yin haka da ku ba kamar wannan maginin tukwanen, gidan Isra'ila?

Da wannan tambayar, Yahweh ya jaddada ikonsa na yin abin da ya ga dama da Isra'ila. AT: "An bani izinin yin aiki a kanku, ya jama'ar Isra'ila, kamar yadda maginin tukwane yake yi da yumbu."

Kamar yadda yumbu yake a hannun maginin tukwane

Yahweh yana kwatanta ikonsa na sake Isra'ila kamar yadda ya ga ya dace da yadda maginin tukwane yake iya sake yin yumbu kamar yadda ya ga dama.

cewa zan kora ta, in kakkaryata, ko hallaka ta

Waɗannan maganganun guda biyu suna da ma'ana iri daya. A cikin magana ta farko, Yahweh yayi maganar lalata mulkin kamar masarautar shuka ce ko gini da zai rushe.

Jeremiah 18:9

zan gina ko in kafa ta

Waɗannan jimlolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai.

Yahweh yayi maganar karfafa masarautu kamar gini ne da zai gina, da kuma cewa shuke-shuke ne waɗanda zai shuka.

ta wurin rashin sauraron muryata

Anan kalmar "murya" tana wakiltar kalmomin da Yahweh yake faɗa. Anan, "rashin sauraro" karin magana ne wanda yake nufin basa biyayya. AT: "rashin yin biyayya ga abin da na faɗa"

Jeremiah 18:11

ina gab da shirya masifa gāba da ku. Ina gab da tsara wata dabara gāba da ku

Yahweh yayi magana akan tsara bala'i kamar dai masifa wani abu ne wanda ya samar, kamar maginin tukwane zai zama yumbu. Jumla ta biyu ta maimaita irin ra'ayin kamar na farkon ta amfani da kalmomi daban-daban. AT: "Ina gab da tsara wata dabara da zan kawo muku bala'i"

hanyoyinku da ayyukanku

Kalmomin "hanyoyi" da "ayyuka" duka suna nuni ne ga ayyukan mutum da kuma salon rayuwar sa gaba ɗaya. AT: "saboda haka ayyukanku za su haifar muku da alheri"

ga muguntarsa, da tattaurar zuciarsa take marmari

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar tunanin mutum ko nufinsa. AT: "abin da muguntarsa, taurin kansa yake so" ko "duk abin da mugayen abubuwan da muke so da taurin kai muke son yi"

Jeremiah 18:13

Tambayi al'ummai, wane ne ya taɓa jin irin wannan?

Anan kalmar "kasashe" tana wakiltar mutane a cikin al'ummu. Yahweh ya yi wannan tambayar don ya tsauta wa mutanen Yahuda. AT: "Ka tambayi al'ummomin idan ɗayansu ya taɓa jin labarin irin wannan." ko "Babu wani wuri a duniya da wani ya taɓa jin irin wannan abu."

Budurwa Isra'ila

Ya zama gama gari a koma ga al'ummomi kamar suna mata. Yahweh yayi magana game da Isra'ila tsarkakakku kuma masu aminci a gare shi kamar ita budurwa ce kuma

Isra'ilawa sun ci amanarsa kamar tana "aikata mummunan aiki." AT: "Isra'ila, wacce kamar budurwa ce, ta aikata wani abin ban tsoro"

Ko rafuffukan duwatsu masu gangarowa daga nesa sun taɓa lalacewa, waɗannan rafuffuka masu sanyi?

Yahweh yayi wannan tambaya don jaddada cewa rafuffukan tsaunuka basa daina gudana. Yayi maganar koramu sun bushe kamar sun lalace. AT: "Waɗannan kogunan sanyi masu sanyi waɗanda suka zo daga nesa nesa ba sa daina gudana."

Jeremiah 18:15

sasu tuntube a cikin tafarkunsu

Yahweh yana maganar salon rayuwar mutum kamar wata hanya ce da yake tafiya, da kuma rayuwa rashin aminci a gare shi kamar dai mutumin ya yi tuntube ne a kan hanyar. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wannan ya sa suka yi tuntube a hanyoyinsu" ko "yana kama da sun yi tuntube yayin tafiya a kan hanya"

Zan warwatsa su gaban makiyansu kamar iskar gabas

Yahweh yayi magana akan sa mutane su gudu a gaban abokan gabansu kamar dai shi ne iskar gabas mai watsa kura da tarkace. AT: "Zan kasance kamar iskar gabas in warwatsa su a gaban abokan gabansu" ko "Zan watsa su a gaban abokan gabansu kamar yadda iskar gabas take watsa kura da tarkace"

Zan nuna masu bayana, amma ba fuskata ba, a ranar masifarsu

"Zan juya wa su baya, ba fuskata ba." Juya baya ga wani aiki ne na alama wanda ke wakiltar kin yarda da juya fuska ga wani aiki ne na alama wanda ke wakiltar ni'ima. AT: "Zan ki su kuma ba zan yi musu alheri ba"

Jeremiah 18:18

tun da yake shari'a bata lalace daga wurin firist ba, ko shawara daga

mutane masu hikima ba, ko maganganu daga annabawa ba

Ana iya samar da kalmomin "ba zai taɓa halaka ba" ga

ɗayan waɗannan jumlolin. Hakanan za'a iya bayyana

wannan ta hanyar tabbatacce. AT: "doka ba za ta taɓa

halaka daga firistoci ba, kuma shawara ba za ta taɓa halaka

daga masu hikima ba, kuma kalmomi ba za su taɓa halaka

daga annabawa ba" ko "firistoci koyaushe suna da doka,

masu hikima koyaushe za su ba da shawara, kuma

annabawa koyaushe za su yi magana "

mu kai kararsa ta wurin maganarmu

Mutanen suna magana akan yin maganganu masu cutarwa

game da Irmiya kamar maganganunsu makami ne da suke

kai masa hari. AT: "faɗi abin da zai cutar da shi"

Lallai ne masifa daga gare su ta zama ladana don yin abin kirki gare

su?

Irmiya yayi wannan tambayar don ya jaddada cewa

kyawawan ayyuka bai kamata a saka musu da abubuwa

marasa kyau ba. AT: "Bala'i daga garesu bai kamata ya

zama ladana na kyautatawa gare su ba."

Jeremiah 18:21

ka kuma bashe su a hannun masu amfani da takobi

Anan kalmar "hannaye" tana wakiltar iko. AT: "sa waɗanda

suke amfani da takobi su mallake su" ko "sa su mutu a yaƙi"

mazajensu a kashe su, samarinsu a kashe su da takobi

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. Ana iya

bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "bari mutane su kashe

samarinsu da takuba a wajen yaƙi"

Kada kuma ka shafe zunubansu daga gabanka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "bari mutane

su kifar da su a gabanku"

19 ¹Yahweh ya faɗi wannan, "Tafi ka sayo tulun yumbu a wurin maginin tukwane sa'ad da kana tare da dattawan mutane da kuma firistoci.²Sai ku tafi Kwarin Ben Hinnom na Kofar Kasko, a wurin zaka yi shelar maganar da zan faɗa maka.³Ka ce, 'Ku ji maganar Yahweh, sarakunan Yahuda da mazaunan Yerusalem! Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya faɗi wannan, "Ku gani, na kusa kawo masifa akan wannan wuri, duk kuma kunuwan kowanne da zai ji zai karkafa.

⁴Zan yi wannan domin mutanen sun rabu da ni sun kazarar da wannan wuri. A wannan wuri sun miƙa hadayu ga wasu alloli da basu san su ba. Kakaninsu, da sarakunan Yahuda sun cika wannan wuri da jinin marasa laifi.⁵Sun ginawa Ba'al bagadi don su kona 'ya'yansu maza a matsayin baye-bayen konawa gare shi - abin da ban umarta ba, ko in furta, ban ma yi tunanin haka ba.

⁶Saboda haka, ku gani, rana tana zuwa - wannan furcin Yahweh ne - wadda wannan wuri baza a kara kiransa Tofet, Kwarin Ben Hinnom ba, domin zai zama Kwarin Yanka.⁷A wannan wuri zan wofinta shirin Yahuda da na Yerusalem. Zansa a kashe su da takobi a gaban abokan gābarsu ta hannun waɗanda suke neman ransu. Sa'annan zan ba da gawawwaminsu su zama abincin tsutsayen sammai da na namomin jeji.⁸Zan mai da wannan birni kango da kuma abin tsaki, domin duk wanda ya wuce wurin zai yi mamaki da tsaki, akan dukkan annobar.⁹Zansa su ci naman 'ya'yansu maza da mata; kowanne mutum zai ci naman maƙwɓcinsa cikin damuwa da azaba akan abin da ya faru da su daga wurin abokan gābarsu da waɗanda suke neman ransu."

¹⁰Sa'annan sai ka fasa tulun yumbun a gaban mutanen da suka tafi tare da kai.¹¹Ka kuwa ce masu, 'Yahweh mai runduna yace wannan: Haka zan yi wannan abu ga waɗannan mutane na wannan birni - wannan furcin Yahweh ne - kamar yadda Irmiya ya fashe tulun yumbun yadda ba wanda zai iya gyara shi kuma. Mutane zasu bizne matattu a Tofet har sai an rasa wurin da ya rage da za a sake bizne matattu kuma.

¹²Wannan shi ne abin da zan yi da wannan wuri da mazaunansa idan na maida wannan birni kamar Tofe -wannan furcin Yahweh ne -¹³saboda haka gidajen Yerusalem da na sarakunan Yahuda zasu zama kamar Tofet - dukkan gidajen waɗanda akan rufinsu ne kazarar mutane suke sujada ga dukkan taurarin sararin sama da suke zuba abin sha na baye baye ga wasu alloli."

¹⁴Sai Irmiya ya komo daga Tofet, inda Yahweh ya aike shi don yayi annabci. Ya tsaya a filin gidan Yahweh, yace da dukkan mutane.¹⁵"Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, y faɗi wannan, 'Ku gani, na kusa auka wa wannan birni da dukkan garuruwansa da dukkan masifu da na ambata gāba da shi, tun da sun taurare wuyansu sun kuma ƙi jin maganganuna."

Jeremiah 19:1

Kwarin Ben Hinnom

Wannan sunan kwari ne a kudu da birnin Yerusaleim, inda mutane suke yanka hadaya ga gumakan karya. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmia 7:31.

kunuwan kowanne da zai ji zai karkada

A nan "kunnuwa ... za su tsuji" wani karin magana ne da ke nufin kowa zai gigice da abin da ya ji. AT: "zai girgiza duk wanda ya ji labarin"

Jeremiah 19:4

sun rabu da ni

A nan kalmar "su" tana nufin mutanen Yahuda.

sun cika wannan wuri da jinin marasa laifi

Anan "jinin marasa laifi" yana wakiltar kisan mutanen da ba su san komai ba. Yahweh yayi maganar kashe mutane da yawa kamar cika wuri da jini. AT: "an kashe mutane da yawa marasa laifi a wannan wurin"

ban ma yi tunanin haka ba

Anan kalmar "hankali" tana nufin tunanin Yahweh. AT: "kuma ban taɓa tunani game da shi ba"

Jeremiah 19:6

Zansa a kashe su da takobi a gaban abokan gābarsu

Karin magana "ka faɗo da takobi" na nufin mutuwa a yaki.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan sa makiyansu su kashe su da takuba"

ta hannun waɗanda suke neman ransu

Ana iya samar da kalmar daga jimlar da ta gabata. Karin maganar "faduwa ... ta hannun" na nufin mutum ya kashe shi, tare da kalmar "hannu" wakiltar mutum duka. AT: "Zan ba wa waɗanda suke son kashe su damar kashe su"

Jeremiah 19:10

wanda zai iya gyara shi kuma

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba wanda zai iya sake gyara shi"

Jeremiah 19:12

da na sarakunan Yahuda

Ana iya samarda kalmomin "gidajen" anan. AT: "gidajen sarakunan Yahuza"

Jeremiah 19:14

sun taurare wuyansu sun kuma ki jin maganganuna

Wadannan kalmomin guda biyu duk suna magana akan mutane masu taurin kai. A cikin magana ta farko, Yahweh yayi magana akan mutane masu taurin kai kamar sun yi wuyan wuyansu. AT: "da taurin kai ya ki saurare"

20 ¹Fashur ɗan Immer firist - shi babban jami'i ne - ya ji Irmia yana annabcin waɗannan maganganu a gaban gidan Yahweh. ²Saboda haka Fashur ya bugi annabi Irmia sa'annan ya sa shi cikin turu wanda ke kofar bisa ta Benyamin a gidan Yahweh.

³Ya zamana kashegari sa'adda Fashhur ya fitar da Irmia daga turun. Sai Irmia yace da shi, "Yahweh bai kira sunanka Fashhur ba, amma ya baka suna Magor Missabib." ⁴Domin Yahweh ya faɗi wannan, 'Duba, zan maishe ka abin tsoro, kai da dukkan waɗanda kake ƙauna, amma zasu mutu da takobi ta wurin abokan gābarsu idanunka kuma zasu gani. Zan kuma bada dukkan jama'ar Yahuda a hannun sarkin Babila. Shi kuwa zai maida dasu bayi a Babila ko kuwa ya kai masu hari da takobi.

⁵Zan ba shi dukkan dukiya wannan birni da kuma dukkan arzikinta da dukkan abubuwa masu tamani da dukkan dukiya sarakunan Yahuda. Zan miƙa waɗannan abubuwa a hannun abokan gābarsu zasu kuma washe su. Zasu ɗauke su su kuma kai su Babila. ⁶Amma kai, Fashhur, da dukkan mazauna gidanka zasu tafi bauta. Kai zaka tafi Babila a can zaka mutu. Kai da dukkan waɗanda kake ƙauna kuma kayi masu annabcin ƙaryar waɗannan abubuwa a wurin za a bizne ka."

⁷Yahweh, ka ruɗe ni, na kuwa ruɗu. Ka fi ni karfi, ka kuma rinjaye ni. Na zama abin dariya dukkan yini, kowa yana ta yi mani ba'a. ⁸Amma duk lokacin da zan yi magana, na kan kira da murya in yi magana da karfi, 'Hargitsi da hallakarwa.' Sai maganar Yahweh ta zama abin zargi da abin ba'a a dukkan yini. ⁹Idan na ce, 'Ba zan kara yin tunani akan Yahweh ba. Ba kuwa zan kara yin magana da sunansa ba.' Sai in ji kamar wuta a cikin zuciyata, an sa ta a cikin kasusuwana. Sai in yi ƙoƙarin danne ta amma ba zan iya jurewa ba.

¹⁰'Na kan ji jita-jita ta banrazana daga wurin mutane da yawa a dukkan kewaye. 'Dole mu bada rahoto!' Waɗanda ke kusa da ni su dubawa su gani ko zan faɗi. 'Watakila za a ruɗe shi. Idan haka ne, sa'annan ma iya rinjayarsa har mu ɗauki fansarmu a kansa.' ¹¹Amma Yahweh yana tare da ni kamar jarumi mai iko, don haka masu runtumata zasu yi tangadi. Baza su ci nasara da ni ba. Zasu ji kunya kwarai domin ba zasu yi nasara ba. Ba zasu daina jin kunya ba, kuma ba za a manta ba.

¹²Amma kai, Yahweh mai runduna, mai gwada adali wanda yake ganin zuciya da tunani. Bari in ga sakayyar da zaka yi masu tun da na kawo ƙarata a gare ka. ¹³Raira waƙa ga Yahweh! A yabi Yahweh! Gama ya kuɓutar da rayukan waɗanda ake zalunta daga hannun mugaye.

¹⁴Bari ranar da aka haife ni ta zama la'ananniya. Kada ka bar ranar da uwata ta haife ni ta yi albarka. ¹⁵Bari mutumin da ya kai wa mahaifina labari ya zama la'annane, wanda yace, An haifa maka ɗa namiji,' don yasa ka farin ciki.

¹⁶Bari wannan mutum ya zama kamar biranen da Yahweh ya kabantar ba tare da ya ji tausayinsu ba. Bari ya ji kuka don neman taimako da wayewar gari, da rana kuma ya ji gangamin yaƙi, ¹⁷domin bai kashe ni tun ina ciki ba, ya sa uwata ta zama kabarina, cikin mahaifar da zata dawwama har abada. ¹⁸Me yasa na fito daga cikin mahaifa in ga damuwa da azaba, don kwanakina su cika da kunya?"

Jeremiah 20:1

Fashur ya bugi annabi Irmiya

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) cewa Fashhur da kansa ya buge Irmiya ko 2) cewa Fashhur ya umurci wasu mutane su doke Irmiya.

Jeremiah 20:3

amma zasu mutu da takobi ta wurin abokan

Kalmomin magana "faɗuwa da takobi" na nufin cewa za su mutu a yaƙi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "maƙiyansu za su kashe su da takuba" ko "maƙiyansu za su kashe su a yaƙi"

gābarsu idanunka

Anan kalmar "idanu" tana wakiltar Fashhur. AT: "zaku ganshi"

Shi kuwa zai maida dasu bayi a Babila ko kuwa ya kai masu hari da takobi

Anan kalmar "hannu" tana nufin iko. AT: "Zan ba sarkin Babila damar cinye Yahuda dukka"

Jeremiah 20:5

dukkar dukiya wannan birni da kuma dukkan arzikinta da dukkan abubuwa masu tamani

Yahweh ya maimaita wannan ra'ayin sau huɗu don karfafa. Babila za ta kwashe dukiya Isra'ila, har da dukiya sarki.

Zan miƙa waɗannan abubuwa a hannun abokan

Sanya abubuwa a hannun mutane yana nuna baiwa mutane abu ko barin mutane su dauki abubuwan. AT: "Zan ba maƙiyanku waɗannan abubuwan" ko "Zan kyale magabtanku su mallaki waɗannan abubuwan"

Kai da dukkan waɗanda kake ƙauna kuma kayi masu annabcin ƙaryar waɗannan abubuwa a wurin za a bizne ka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "A can, mutane za su binne ku da duk ƙaunattunku waɗanda kuka yi musu annabcin abubuwa na yaudara"

Jeremiah 20:7

Na zama abin dariya dukkan yini, kowa yana ta yi mani ba'a

Waɗannan jimloolin guda biyu ma'anar abu ɗaya ne kuma suna jaddada yadda wasu suke yi masa ba'a.

Sai maganar Yahweh ta zama abin zargi da abin ba'a a dukkan yini Anan "kalma" tana nufin sakon Yahweh. Za a iya fassara kalmomin "zargi" da "izgili" tare da jimloli na magana. AT: "mutane suna zagina da izgili gare ni a kowace rana saboda na yi shelar sakon Yahweh"

Ba kuwa zan ƙara yin magana da sunansa ba

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) "Ba zan taɓa ambaton

Yahweh ba ko faɗin wani abu game da shi" ko 2) kalmar "suna" tana wakiltar iko. AT: "Ba zan ƙara yin magana a

matsayin manzonsa ba"

Sai in ji kamar wuta a cikin zuciya, an sa ta a cikin kasusuwana

A nan kalmomin "zuciya" da "kasusuwa" suna wakiltar ainihin cikin Irmiya. Irmiya yayi maganar rashin iya magana game da sakon Yahweh kamar sakon Yahweh wuta ce da take ci a cikin sa. AT: "Maganar Yahweh kamar wuta ce da take ci a ciki na sosai"

Jeremiah 20:10

Watakila za a ruɗe shi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zai yiwu mu iya yi masa wayo"

Yahweh yana tare da ni kamar jarumi mai iko

Irmiya ya kwatanta Yahweh yana taimakonsa kuma yana ƙare shi daga abokan gaba zuwa jarumi mai iko.

Jeremiah 20:12

wanda yake ganin zuciya da tunani

Kalmar "hankali" alama ce ta abin da mutum yake tunani da yanke shawara, kuma kalmar "zuciya" alama ce ta abin da mutum yake ji da sha'awa. AT: "ku san tunanin kowane mutum da yadda yake ji"

Gama ya kuɓutar da rayukan waɗanda ake zalunta

Anan kalmar "hannu" tana wakiltar karfi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "waɗanda mugaye suka zalunta da karfinsu"

Jeremiah 20:14

Bari ranar da aka haife ni ta zama la'ananniya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "La'anar ranar da aka haife ni" ko "Bari mutane su la'anta ranar da aka haife ni"

Kada ka bar ranar da uwata ta haife ni ta yi albarka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kada ku albarkaci ranar da mahaifiyata ta haife ni" ko "Kada mutane su albarkaci ranar da mahaifiyata ta haife ni"

Jeremiah 20:16

Bari ya ji kuka don neman taimako

A nan kalmar "shi" tana nufin "wannan mutumin."

Me yasa na fito daga cikin mahaifa in ga damuwa da azaba, don kwanakina su cika da kunya?

Irmiya ya yi amfani da wannan tambaya ta zance don yin gunaguni cewa babu wani kyakkyawan dalili da za a haife shi. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Babu wani dalili da ya sa aka haife ni kawai don ganin matsaloli da azaba ... kunya."

don kwanakina su cika da kunya

Anan kalmar "kwanaki" tana wakiltar duk kwanakin rayuwar Irmiya. AT: "rayuwata cike da kunya"

21 ¹Wannan ita ce maganar da ta zo wa Irmiya daga Yahweh lokacin da sarki Zadakiya ya aiki Fashhur ɗan Malkiya da Zafaniya ɗan Ma'aseya firist gare shi. Suka ce da shi,²Nemi shawara daga Yahweh a madaddin mu, don Nebukadnezza sarkin Babila yana kawo ma na yaƙi. Me yiwuwa Yahweh zai yi abin ban al'ajabi domin mu, kamar yadda ya saba a lokatan baya, wanda ya sa shi ya janye daga wurin mu."

³Sai Irmiya ya ce da su, "Wannan shi ne abin da dole za ku ce da Zadakiya,⁴Yahweh, Allah na Israila, ya faɗi wannan:

Duba, zan juya baya ga kayan yaƙin da su ke hannunka, waɗanda ka ke yaƙi da su gāba da sarkin Babila da Kaldiyawa waɗanda suke kusa da ku daga wajen garun! Gama zan tara su a cikin tsakiyar wannan birnin.⁵Ni kaina zan yi faɗa da kai da duk ƙarfina, da kuma hasalata da zafin fushina.

⁶Gama zan faɗawa mazaunan wannan birnin, mutum da dabba. Za su mutu da babbar annoba.⁷Bayan wannan - wannan shi ne furcin Yahweh - Zadakiya sarkin Yahuda, da bayinsa da mutanen, da duk wanda ya rage a cikin wannan birni bayan annoba, da takobi da kuma yunwa, zan bashe su dukka a hannun Nebukadnezza sakin Babila, da kuma hannun

abokan gābarsu, da hannun waɗanda suke neman rayukansu. Daga nan shi kuma zai kashe su da kaifin takobi. Ba zai ji tausayinsu ba, ko ya rage su, ko kuma ya yi juyayinsu ba.'

⁸Game da waɗannan mutane dole ka ce, 'Yahweh ya faɗi wannan: Duba ina kusa da sa hanyar rai da hanyar mutuwa a gabanku. ⁹Shi wanda ya zauna a wannan birnin zai mutu da takobi, da yunwa da kuma annoba; amma shi wanda ya fita zai ba da kansa ga Kaldiyawa waɗanda suka kewaye ku gāba da ku zai rayu. Zai tserar da ransa. ¹⁰Gama na kudura zan yi gāba da wannan birni in kuma kawo masa masifa ba alheri ba - wannan furcin Yahweh ne. An ba da shi a hannun sarkin Babila, shi kuwa zai kōne shi da wuta.'

¹¹A game da gidan sarkin Yahuda kuwa, ku ji maganar Yahweh. ¹²Ya gidan Dauda, Yahweh ya ce, 'Ku aikata adalci kowace safiya. Ku ceci wanda aka yi masa kwace daga hannun mai tsananta masa, ko kuma hasalata ta fita kamar wuta ta yi kuna, harma ba mai iya kashe ta, saboda mugayen ayyukanku.

¹³Duba, mazaunan kwari! Ina gāba da ku, dutsen da ya ke a fili - wannan furcin Yahweh ne - ina gāba da wanda yake cewa, "Wane ne zai iya saukowa kasa don ya yi gāba da mu?" Ko kuwa "Wane ne zai iya shiga gidajenmu?"¹⁴Na sa sakamakon ayyukanku su yi gāba da ku - wannan furcin Yahweh ne - kuma zan kunna wuta a cikin kurmin, za ta cinye duk abin da ya ke kewaye da ita."

Jeremiah 21:1

Nemi shawara daga Yahweh a madaddin mu

Wannan ladabi ne, amma neman gaggawa. AT: "Da fatan za ku yi magana da Yahweh don mu ... ku afka mana"

wanda ya sa shi ya janye daga wurin mu

"zai sa shi ya tafi"

Jeremiah 21:3

ga kayan yaƙin da su ke hannunka

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) kayan yaƙi na nufin sojojin

da ke ɗauke da su kuma "hannu" yana wakiltar iko. AT:

"sojojin da kuka umarta" ko 2) kayan yaƙin makamai ne na zahiri kuma "hannunka" suna wakiltar sarki da sojojinsa.

AT: "makaman da ku da sojojinku kuke ɗauka"

zan yi faɗa da kai da duk karfina

Duk waɗannan jimlojin maganganu ne na magana wanda ke nuni da babban iko. AT: "tare da iko mai girma"

Jeremiah 21:6

mazaunan wannan birnin

"waɗanda ke zaune a Yerusalem"

Jeremiah 21:8

Duba ina kusa da sa hanyar rai da hanyar mutuwa a gabanku

Yahweh yana ba mazaunan Yerusalem zaɓi wanda zai nuna ko suna rayuwa ko suna mutuwa.

amma shi wanda ya fita zai ba da kansa ga

Wannan aikin na alama yana wakiltar miƙa wuya. AT:

"miƙa wuya ga"

Gama na kudura zan yi gāba da wannan birni

Wannan karin magana yana nufin ya "yanke hukunci sosai." AT: "Na yanke shawara na yi adawa da wannan birni"

Jeremiah 21:11

A game da gidan sarkin Yahuda kuwa, ku ji maganar Yahweh

Wannan na iya zama taken 21:12 - 23: 8. AT: "Ku saurari abin da Yahweh ya ce game da sarkin Yahuza, da danginsa, da barorinsa"

Ku aikata adalci kowace safiya

Cikakken sunan "adalci" ana iya bayyana shi azaman aiki.

AT: "Kullum ku yiwa mutanen da kuke mulka adalci a kansu"

hasalata ta fita kamar wuta ta yi kuna

Anan ana maganar azabar Yahweh kamar wuta ce da za ta cinye waɗanda suka aikata mugunta. AT: "Zan hukunta ku kuma in hallakar da ku a cikin fushina da sauri kuma gaba ɗaya"

Jeremiah 21:13

Ina gāba da ku, dutsen da ya ke a fili

"Na yi adawam, Yerusalem" ko "Zan hukunta, mutane Yerusalem"

Na sa sakamakon ayyukanku su yi gāba da ku

Sakamakon munanan ayyukansu ana magana ne azaman 'ya'yan itace waɗanda suka tsiro daga waɗannan ayyukan.

AT: "Zan hore ku yadda kuka cancanta saboda abubuwan da kuka aikata"

22 ¹Wannan shi ne abin da Yahweh ya ce, "Ka gangara zuwa gidan sarkin Yahuda ka faɗa ma sa wannan magana a can.

²Ka ce, 'Sarkin Yahuda, ka saurari maganar Yahweh - kai da ke zaune akan gadon sarautar Dauda - da kai, da barorinka, da mutanenka da ke shigowa ta waɗannan kofofi. ³Yahweh ya faɗi wannan, "Ku aikata gaskiya da adalci, kuma duk wanda aka yi masa kwace - ku cece shi daga hannun masu zalumtarsa. Kada ku wulafanta wani baƙon da ke kasarku, ko maraya ko kuwa gwauruwa. Kada a yi ta'addanci ko a zubar da jinin marar laifi a wannan wurin.

⁴Domin idan hakika ku ka yi waɗannan abubuwa, sarakunan da ke zaune kan kursiyin Dauda za su shiga cikin kofofin gidan nan haye cikin karusa da dawakai, shi, da barorinsa, da jama'arsa! ⁵Amma idan ba ku kasa kunne ga waɗannan zantattuka waɗanda na yi shelar su ba - wannan furcin Yahweh ne - to wannan masarauta za ta zama kufai."

⁶Gama Yahweh ya faɗi wannan game da gidan sarkin Yahuda, 'Kai kamar Giliyad ka ke, kamar ƙolƙolin Lebanon ka ke a gare ni. Duk da haka zan maisheka jeji, da kuma birane da ba mazauna. ⁷Gama zan ƙaddara masu lalatarwa su tashi gāba da ku! Mutane da makamansu za su daddatse itatuwan sidarku mafi kyau su kuma zuba su a wuta.

⁸Sa'annan al'ummai da yawa za su shige ta wannan birni. Kowanne mutum zai ce wa na kusa da shi, "Me ya sa Yahweh ya yi haka game da wannan babban birni?" ⁹Sa'annan ɗayan zai amsa, "Saboda sun yi watsi da alƙawarin Yahweh Allahnsu suka russuna wa waɗansu alloli suka yi masu sujada."

¹⁰Kada ku yi kuka domin wanda ya mutu ko ku yi makoki dominsa; amma ku yi kuka mai zafi sabili da wanda ya kusa tafiya, domin ba zai kara dawowa ya ga kasar asalinsa ba.'

¹¹Domin Yahweh ya fadi haka game da Yehoahaz dan Yosiya sarkin Yahuda, wanda ya gaji sarauta a madadin ubansa Yosiya, 'Ya tafi daga nan wurin ba zai sake komowa ba. ¹²Zai mutu a can inda suka kai shi zaman talala, kuma ba zai kara ganin wannan kasa ba.'

¹³Kaiton wanda ya gina gidansa ta hanyar rashin adalci, benayensa kuma ta hanyar rashin gaskiya, ya sa makwabcinsa ya yi masa aiki a banza, bai kuma bashi al'bashinsa ba; ¹⁴yana cewa, 'Zan gina wa kaina babban gida mai manyan dakuna a sama.' Sai ya sa masu manyan tagogi, ya kuma rufe su da itacen sida, ya kuma yi masu jan shafe.

¹⁵Wannan ne zai maishe ka sarki mai adalci, da ka ke son ka sami katakan sida? Ko mahaifinka bai ci ya sha ba, duk da haka ya yi gaskiya da adalci? Sai komai ya tafi dai - dai da shi. ¹⁶'Ya shari'anta da alheri ga matalauta da fakirai. Ya yi kyau a lokacin nan. Wannan ba shi ne ma'anar sanina ba? - wannan ne furcin Yahweh.

¹⁷Amma ba kome a zuciyarka da idanunka sai dai damuwa domin muguwar ribarka da kuma domin zubar da jinin marasa laifi, da aikata danniya da murkushe wafansu. ¹⁸Sabili da wannan Yahweh ya fadi haka game da Yehoiyakim dan Yosiya, sarkin Yahuda: Ba za su yi makoki domin sa ba, suna cewa, 'Kaito, dan'uwana!' ko, 'Kaito, 'yar'uwata!' Ba za su yi makoki dominsa ba, suna cewa, 'Kaito, ubangida!' ko, 'Kaito, mai martaba!' ¹⁹Za a binne shi kamar yadda ake binne jaki, a janye shi a jefar nesa da kofofin Yerusalem.

²⁰Ku haura kan duwatsun Lebanon ku yi ihu. Ku tada muryarku a Bashan. Ku yi ihu daga duwatsun Abarim, gama duk abokanku za a hallaka su. ²¹'Na yi maku magana sa'ad da ku ke zaune lafiya, amma kun ce, 'Ba za mu kasa kunne ba.' Al'adarku ce wannan tun kuna samari, gama ba ku saurari muryata ba.

²²Iska za ta kora dukkan makiyayanku, abokanku kuma za su tafi bautar talala. Sa'annan lallai za ku kunyata ku kaskantu ta wurin miyagun ayyukanku. Ku da kuke zaune cikin 'Lebanon,' ²³ku da ku ke shakatawa cikin ginin itatuwan sida, za ku zama abin tausayi sa'ad da azabar nakuda ta afko maku, azaba kamar ta mace mai nakudar haifuwa!"

²⁴"Na rantse da zatina - wannan furcin Yahweh ne - ko da kai, Yehoiyacin dan Yehoiyakim, sarkin Yahuda, zoben hannun damana ne, zan cire ka. ²⁵Gama na bashe ka a hannun masu neman ranka da kuma hannun wafanda ka ke jin tsoro a gabansu, wato hannun Nebukaneza sarkin Babila da Kaldiyawa. ²⁶Zan jefar da kai da mahaifiyarka wadda ta haife ka cikin wata kasa, kasar da ba nan aka haife ka ba, kuma can za ka mutu.

²⁷Game da kasar nan da suke so su koma, ba za su dawo nan ba. ²⁸Wannan ita ce tukunyar da aka rena aka kuma farfasa? Wannan shi ne mutumin nan Yehoiyacin tukunyar da ba ta gamshi kowa ba? Me ya sa suka jefar da shi waje da shi da zuriyarsa, kuma suka zubar da su cikin kasar da ba su santa ba?

²⁹'Kasa, Kasa, kasa! Ki ji maganar Yahweh! ³⁰Yahweh ya fadi wannan, "Rubuta akan mutumin nan Yehoiyacin: Ba zai haifu ba. Ba zai yi albarka ba a kwanakinsa, ba kuma wani a zuriyarsa da zai ci nasara ko kuma ya kara zama a kursiyin Dauda ya yi mulki bisa Yahuda ba."

Jeremiah 22:1

da kai, da barorinka, da mutanenka da ke shigowa ta wafannan kofofi Wafannan kofofin kofofin gidan sarki ne. AT: "mutanenku wafanda suka zo ziyarci sarki"

daga hannun masu zalumtarsa

"kubutar da duk wanda aka sata daga hannun azzalumi"

Kada a yi ta'addanci ko a zubar da jinin marar laifi

Anan "zub da jini ... jini" yana da alaƙa da kisan kai, kuma

"jini" yana nufin mutanen da aka kashe. AT: "Kada ku

kashe mutanen da ba su da laifi"

Jeremiah 22:4

sarakunan da ke zaune kan kursiyin Dauda

Sunan sarauta "kursiyi" yana nufin ikon sarauta kamar

Dauda. AT: "sarakuna, masu mulki kamar David a gabansu"

za su shiga cikin kofofin gidan nan haye cikin karusa da dawakai

Wannan jumlar kamus ce wacce ke bayyana sarakuna da karfi da arziki.

Jeremiah 22:6

gidan sarkin Yahuda

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan yana nufin gidan

sarauta inda sarki yake zaune ko 2) "gida" na nuna ga

dangin da ke zaune a gidan, wafanda suke jerin sarakunan

sarakunan Yahuda. AT "gidan sarautar Yahuda"

Kai kamar Giliyad ka ke, kamar kololin Lebanon

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Kuna da kyau kamar

Giliyad ko kwanolin Lebanon" ko 2) "Kuna ba ni farin ciki mai yawa kamar na Gileyad ko na Lebanon."

zan maisheka jeji

Abin da ya kasance kyakkyawa a da an fadi cewa ya zama fanko kuma ba kowa. AT: "sa ku zama wofi kamar hamada" Jeremiah 22:8

Sa'an nan al'ummai da yawa za su shige ta wannan birni

Anan "al'ummomi" na nufin mutane daga wafannan

al'ummomin da suka wuce. AT: "Sannan mutane da yawa

daga al'ummomi daban-daban za su wuce ta wannan birin"

suka russuna wa wafansu alloli suka yi masu sujada

Wafannan jimloolin guda biyu suna nufin abu daya. Jimlar

"sunkuyar da kai kasa" tana bayyana matsayin da mutane

suke amfani da shi wajen bauta. AT: "sun bauta wa wasu

alloli"

Jeremiah 22:10

ga kasar asalinsa ba

"kada ku sake dawowa don ganin kasar Isra'ila" ko "kada

ku sake ganin mahaifarsa"

Jeremiah 22:11

Yehoahaz

Sunan a Ibraniyanci shine "Shallum," amma an fi saninsa

da Jehoahaz.

Jeremiah 22:13

gidansa

Kalmar "gida" na nuna ga dangin da ke zaune a gidan. A wannan yanayin yana nufin Jehoahaz
Jeremiah 22:15

Wannan ne zai maishe ka sarki mai adalci, da ka ke son ka sami katakan sida?

Yahweh yayi wannan tambaya ta magana don tsauta wa Yehoyakim saboda fadarsa mai tsada. AT: "Samun gidan sarautar itacen al'ul ba zai sa ka zama sarki nagari."

Ko mahaifinka bai ci ya sha ba, duk da haka ya yi gaskiya da adalci? Yahweh ya yi wannan tambayar don ya tunatar da Yehoyakim game da misalin mahaifinsa, sarki Yosiya. AT: "Mahaifinku sarki Yosiya ya ji dadin rayuwarsa, amma ya aikata ... adalci."

Wannan ba shi ne ma'anar sanina ba?

Yahweh ya yi wannan tambaya ta magana don ya tsawata wa Yehoyakim saboda bai bi gurbin mahaifinsa ba, sarki Yosiya. AT: "Wannan shine ma'anar sanina."

Jeremiah 22:17

muguwar ribarka

Wannan neman kudi ne ta hanyar yaudara ko kuma ta amfani da hanyoyin da ba su dace ba.

da murkushe wafansu

"yin rikici da wasu don neman kudi"

Za a binne shi kamar yadda ake binne jaki, a janye shi

An yi maganar jana'izar Yehoyakim daidai da yadda mutane suke binne jaki. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Za su binne gawarsa kamar yadda za su binne mushen jaki; za su ja shi su jefa shi"

Jeremiah 22:20

Tsaunin Abarim

Wani tsauni wanda yake kudu maso gabashin Yerusalelem.

Na yi maku magana sa'ad da ku ke zaune lafiya

"Na yi magana da kai lokacin da kake lafiya"

gama ba ku saurari muryata ba

Sauraro sunan meton ne na yin biyayya. AT: "ba ku yi biyayya da ni ba"

Jeremiah 22:22

Iska za ta kora dukkan makiyayanku

Wannan kalma ce "" Yahweh yayi amfani da ra'ayin

"makiyayi" ta hanyoyi biyu daban-daban. A nan "makiyaya"

kwatanci ne ga shugabannin Yerusalelem, kuma iska "tana jagorantar" su. Iskar tana wakiltar Yahweh. AT: "Zan tafi da shugabanninku kamar dai iska ta kwashe su "

ku da ku ke shakatawa cikin ginin itatuwan sida

Yahweh yana magana akan fadar masarauta kamar

"Lebanon" da "gine-ginen itacen al'ul" saboda an gina ta da itacen al'ul mai yawa. AT: "Ku da ke zaune a fadar da aka yi da itacen al'ul na Lebanon"

za ku zama abin tausayi sa'ad da azabar nakuda ta afko maku, azaba kamar ta mace mai nakudar haifuwa

Zafin da sarki zai ji idan makiyansa suka kayar da shi zai yi zafi sosai kamar zafin da mace take ji yayin haihuwa. AT: "lokacin da kuka ji zafi kamar na zafin mace a yayin haihuwa"

Jeremiah 22:24

ko da kai, Yehoiyacin dan Yehoiyakim, sarkin Yahuda

Yahweh yayi magana da Yekoniya kamar zai yiwu ya zama zoben hannun Yahweh.

Gama na bashe ka a hannun masu neman ranka da kuma hannun

wafanda ka ke jin tsoro a gabansu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na sanya wa wafanda suke neman ranku damar su kama ku"

Jeremiah 22:27

Game da kasar nan da suke so su koma

Wannan yana nufin kasar Yahuda.

Wannan ita ce tukunyar da aka rena aka kuma farfasa?

Ana maganar Yehoiachin a matsayin tukunya wacce sam ba ta da daraja kuma ba ta son kowa. Tambayoyin sun jaddada cewa bashi da daraja ko abokai. AT: "Yehoiachin bashi da amfani kamar fashewar jirgi kuma babu wanda ke farin ciki da shi."

Me yasa suka jefar da shi waje da shi da zuriyarsa, kuma suka zubar da su cikin kasar da ba su santa ba?

Wannan tambayar ta magana tana bayyana abin da zai faru da Yehoiachin mara amfani. AT: "Saboda haka abokan gaba za su cire Yehoiachin da danginsa daga kasar kuma su kai su bakon kasar."

Jeremiah 22:29

Ki ji maganar Yahweh

AT: "yi biyyaya da maganar Yahweh"

23 ¹"Kaiton makiyayan da ke lalatarwa suke kuma warwatsar da tumakin makiyayata - wannan furcin Yahweh ne."²Saboda haka Yahweh, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan game da makiyayan da ke kiwon mutanensa, "Kun warwatsar da garkena kun kore su nesa. Ba ku lura da su ba. Sabili da haka na kusa in hukunta ku saboda muguntar da ku ka aikata - wannan ne furcin Yahweh.

³Ni da kaina zan tattara ragowar garkena daga dukkan kasashen da na kora su, zan kuma dawo da su wurin kiwo, inda za su hayayyafa su kuma karu.⁴Sa'anna zan tanada makiyaya bisansu wafanda za su yi kiwon su domin kada su kara tsorata ko su zama karyayyu. Ba za a rasa ko dayansu ba - wannan furcin Yahweh ne.

⁵Duba, kwanaki suna zuwa - wannan ne furcin Yahweh - da zan tada wa Dauda reshe mai adalci. Shi zai yi mulki kamar sarki; zai yi aiki da hikima ya sa gaskiya da adalci su kasance a kasar.⁶A kwanakinsa Yahuda zai tsira, Isra'ila zai zauna lafiya. Ga sunan da za a kira shi da shi: Yahweh shi ne adalcinmu.

⁷Saboda haka duba, kwanaki suna zuwa - wannan ne furcin Yahweh - da ba za su kara cewa, "Na rantse da ran Yahweh wanda ya fito da mutanen Isra'ila daga kasar Masar ba."⁸Maimakon haka za su ce, 'Na rantse da ran Yahweh, wanda ya fitar ya kuma dawo da zuriyar gidan Isra'ila daga kasar arewa da dukkan kasar da aka kora su.' Sa'annan za su zauna a kasar da ke tasu."

⁹A game da annabawan, zuciya ta karai, dukkan kasusuwana su na kaduwa, na zama kamar bugaggen mutum, kamar mutumin da ruwan inabi ya rinjaye shi, saboda Yahweh da kuma zantattukansa masu tsarki.¹⁰Domin kasar ta cika da mazinata. Sabili da wafannan ne kasar ta bushe. Wuraren kiwo a jeji sun kekashe. Tafarkun annabawan nan mugaye ne; ba su mori ikonsu yadda ya kamata ba.

¹¹Gama da annabawan da firstocin dukka biyu sun kazamtu. Har ma na ga muguntarsu a cikin gidana! - wannan ne furcin Yahweh - ¹²Sabili da haka tafarkinsu zai zama kamar wuri mai santsi cikin duhu. Za a ture su kasa. Za su fada a cikinta. Gama zan aiko da masifa gaba da su a shekarar da zan hukunta su - wannan ne furcin Yahweh.

¹³Gama na ga annabawan da ke cikin Samariya su na yin abin kyama: sun yi annabci da Ba'al sun karkatar da jama'ata Isra'ila. ¹⁴A cikin annabawan da ke Yerusalem na ga mugayen abubuwa: Su na yin zina su na aikata karya. Su na karfafa hannun miyagu; ba wanda yake juyowa daga muguntarsa. Dukkan su sun zama kamar Sodoma a garen, mazamnan su kuma kamar Gwamarata!"¹⁵Saboda haka Ubangiji mai runduna ya fadi wannan game da annabawan, "Duba, na kusa in sa su ci abu mai daci su sha ruwa mai dafi, gama kazamta ta bazu daga annabawa da ke cikin Yerusalem har zuwa dukkan kasar."

¹⁶Ubangiji mai runduna ya ce, "Kada ku saurari maganganun annabawan da ke yi maku annabci. Sun zurma ku! Suna sanar da wahayi daga nasu tunani, ba daga bakin Yahweh ba."¹⁷Kullum su na fada wa wadanda su ka rena ni, 'Yahweh ya ce akwai salama dominku,' Gama kowanne mai tafiya a cikin tattaurar zuciarsa ya kan ce, 'Masifa ba za ta auko kanmu ba.'¹⁸Duk da haka wa ya tsaya a majalisar Yahweh? Wa ya gani ya kuma ji maganarsa? Wa ya natsu ya kasa kunne ya saurari maganarsa?

¹⁹Duba, akwai hadarin da ke dannowa daga Yahweh! Hasalar sa na fita, guguwa kuma na juyawa ko'ina. Tana zagayawa kewaye da kan mugaye.²⁰Fushin Yahweh ba zai huce ba sai ya gama aiwatawa da cika nufin zuciarsa. A karshen kwanaki, za ku gane shi.

²¹Ban aiki wadannan annabawan ba. Haka kawai su ka bayyana. Ban shaida masu kome ba, amma duk da haka su ka yi annabci.²²Inda sun kasance a majalisar shawarata, da sun sa jama'ata su ji maganata; da sun sa su su juyo daga mugayen maganganunsu da kuma mugayen ayyukansu.

²³Ni Allah ne na kusa kadai - wannan ne furcin Yahweh - ba kuma Allah na nesa ba?²⁴Akwai wani da zai iya boye wa a wurin da ba zan ganshi ba? - wannan ne furcin Yahweh - ko ni ban cika sammai da kasa ba? - wannan ne furcin Yahweh.

²⁵Na ji abin da annabawan su ka fadi, wadanda suke annabcin karya cikin sunana. Sukan ce, 'Na yi mafarki! 'Na yi mafarki!'²⁶Har yausha za a ci gaba da haka, annabawa masu annabcin karya daga tunaninsu, da kuma annabci daga rudun da ke cikin zuciarsu?²⁷Su na shirin sa mutanena su manta da sunana ta wurin mafarkan da su ka sanar, kowanne ga makwabcinsa, kamar dai yadda kakaninsu su ka manta da sunana su ka so sunan Ba'al.

²⁸Annabin da ya ke da mafarki, bari ya sanar da mafarkin. Amma ga wanda na sanar da shi wani abu, bari ya sanar da maganata da gaskiya. Me ya hada ciyawa da al'kama? - wannan ne furcin Yahweh - Maganata ba kamar wuta ta ke ba? - wannan ne furcin Yahweh -²⁹kuma kamar guduma mai farfasa duwatsu gutsu - gutsu?³⁰To ku duba, ina gaba da annabawan - wannan ne furcin Yahweh - da kowanne dayan da ya saci magana daga wani mutum ya kuma ce maganar ta zo daga garen.

³¹Duba, ina gaba da annabawan - wannan ne furcin Yahweh - masu amfani da harshensu su yi shelar annabci.³²Duba, ina gaba da annabawa da ke mafarkan karya - wannan ne furcin Yahweh - sa'annan su yi shela da haka su ke bad da mutanena da karairayinsu da kuma fariya. Ina gaba da su, gama ban aike su ba ko in ba su umarni. Saboda haka lallai, ba za su taimaki mutanen nan ba - wannan ne furcin Yahweh.

³³Lokacin da wadannan mutane, ko annabi, ko firist ya tambayeku, 'mene ne nawaiyar Yahweh?' za ka ce masu, 'Ku ne nawaiyar, kuma zan jefar da ku - wannan ne furcin Yahweh.'³⁴Game da annabawan, da firistoci, da kuma mutanen da ke cewa, 'Wannan shi ne nawaiyar Yahweh' zan hukunta wannan mutum da gidansa.

³⁵Kuna ci gaba da cewa, kowanne mutum ga makwabcinsa da kuma kowanne mutum ga dan'uwansa, 'Me Yahweh ya amsa?' kuma 'Me Yahweh ya furta?'³⁶Amma ka da ku kara yin magana akan 'nawayar Yahweh,' gama nawaiyar ita ce maganar kowanne mutum, kuma kun karkatar da maganganun Allah mai rai, Ubangiji mai runduna, Allahnmu.

³⁷Ga abin da za ku ce wa annabi, 'Wace amsa ce Yahweh ya ba ku? ko kuma, 'Me Yahweh ya ce?'³⁸Amma idan kun ce, 'Nawaiyar Yahweh,' wannan shi ne abin da Yahweh ya ce: 'Sabili da kun fadi wadannan maganganu, 'Nawaiyar Yahweh,' lokacin da na aika maku, cewa, 'Ba za ku ce, "Nawaiyar Yahweh," ba.'³⁹saboda haka, duba, na kusa daukar ku in jefar da ku nesa da ni, tare da birnin dana ba ku da kakanninku.⁴⁰Sa'annan zan sa maku madawwamiyar kunya da zargi a kanku wanda ba za a taɓa mantawa ba."

Jeremiah 23:1

makiyayan da ke lalatarwa suke kuma warwatsar da tumakin makiyayata

A cikin ayoyi na 1-4, Yahweh yana nufin Isra'ila a matsayin makiyayarsa, Isra'ilawa kamar tumakinsa, da shugabannin Isra'ilawa a matsayin makiyaya. Makiyaya suna da aikin kiyaye tumakin, amma shugabannin ba sa yin haka.

Kun warwatsar da garkena kun kore su nesa

Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri daya.

Na biyu yana karfafa tunani a farkon.

Jeremiah 23:3

dawo da su wurin kiwo

Yahweh yana nufin kasar Isra'ila kamar makiyaya ce mai kyau ga mutanensa. Wannan kyakkyawar makiyayar itace matattara don tanadin bukatun su. AT: "zuwa makiyaya mai kyau" ko "zuwa inda za a biya duk bukatunsu"

za su hayayyafa su kuma karu

Kalmar "karuwa" ta bayyana yadda zasu "bada 'ya'ya." AT: "za su karu sosai a lamba"

domin kada su kara tsorata ko su zama karyayyu

Kalmomin "a ragargaje" yana nufin cewa wani ya sa su jin tsoro kuma ma'anarsu daya ce da "tsoro." Ana iya bayyana

wannan ta hanyar aiki. AT: "babu wanda zai sake tsoratar da su"

Jeremiah 23:5

reshe mai adalci

Ana maganar wannan sarki na gaba wanda ya fito daga zuriyar Dauda kamar dai shi reshen reshe ne da ke kan bishiya. ATa: "zuriyar kirki"

ya sa gaskiya da adalci su kasance a kasar

Abubuwan suna na "gaskiya" da "adalci" za'a iya bayyana su azaman ayyuka. AT: "sa mutane su yi adalci da gaskiya" zai tsira, Isra'ila zai zauna lafiya

Anan "Isra'ila" na nufin mutanen Isra'ila. AT: "mutanen Isra'ila za su zauna cikin aminci"

Jeremiah 23:7

daga kasar arewa da dukkan kasar da aka kora su

Wannan yana nufin yadda aka kama kabilun Isra'ila goma na arewa kuma suka bazu tsakanin kasashe kewaye.

Jeremiah 23:9

zuciyata ta karai

Wannan karin magana yana nufin zurfin bakin ciki. AT: "Ina bakin ciki kwari"

dukan kasusuwana su na kaduwa

Anan rawar jiki tana tattare da tsoro. AT: "Ina tsoro kwari"

na zama kamar bugaggen mutum, kamar mutumin da ruwan inabi ya rinjaye shi

Mutanen da suka bugu ba sa iya kame kansu. Hakanan, Irmiya ya rasa ikon kansa saboda tsoron azabar Yahweh. AT: "Ni kamar mashayi ne; Ba zan iya kame kaina ba"

Jeremiah 23:11

firstocin dukka biyu sun kazamtu

Annabawa da firistoci sun kazantu da zunubi kamar yadda ruwa zai iya kazantar da kazanta. AT: "annabawa da firistoci masu zunubi ne"

tafarkinsu zai zama kamar wuri mai santsi cikin duhu

Ana magana game da hadarin ayyukansu kamar suna gab da faduwa daga zamewar gefen dutsen a cikin duhu kuma suka ji wa kansu rauni. AT: "akwai abubuwan da suke da rikitarwa da hadari, kamar tafiya a kan wani wuri mai santsi a cikin duhu"

a shekarar da zan hukunta su

Yahweh yana magana game da masifa a matsayin abokin gaba wanda zai aiko don ya fada wa firistoci da annabawan karya. AT: "Zan sanya musu masifa"

Jeremiah 23:13

Su na karfafa hannun miyagu

Anan "hannaye" na nufin mutum duka. AT: "Suna karfafa wadanda suke aikata mugunta" ko "Suna karfafa mutanen da suke aikata mugunta"

ba wanda yake juyowa daga muguntarsa

Wannan na iya zama yanayi mai kyau. AT: "kowa yana ci gaba da zunubinsa"

Dukkan su sun zama kamar Sodom a gareni

Sodom da Gomora biranen mugaye ne kwari har Allah ya hallaka su da wuta daga sama. AT: "Dukansu sun zama mugaye kamar Sodom ... sun zama kamar Gomora"

Jeremiah 23:16

Sun zurma ku!

"Annabawa sun sa ku gaskata abin da ba gaskiya ba!"

wahayi daga nasu tunani

Anan "hankula" na nufin tunanin annabawan karya. AT: "wahayin da suka hango"

ba daga bakin Yahweh ba

A nan "bakin" yana nufin abin da Yahweh ya ce. AT: "ba abin da Yahweh ya ce ba"

Jeremiah 23:19

guguwa kuma na juyawa ko'ina

Wadannan jimlolin guda uku duk suna magana ne game da babban hadari wanda ke misaltawa don fushin Yahweh.

Ana iya bayyana wannan azaman misali. AT: "Fushin Yahweh yana zuwa kamar guguwa mai karfi, yana fita da fushi da guguwa kamar guguwa"

Tana zagayawa kewaye da kan mugaye

An yi magana da fushin Yahweh kamar iska mai guguwa da ke kewaye da miyagu. AT: "Yana zuwa kan miyagu kamar guguwar iska"

gama aiwatawa da cika nufin zuciyarsa

Anan "nufin zuciya" na nuni ga abubuwan da Yahweh yake so ya faru. AT: "ya kammala kuma ya cika duk hukuncin da ya shirya"

Jeremiah 23:21

Inda sun kasance a majalisar shawarata

Yahweh ya fadi abin da zai faru idan firistoci da annabawan karya sun halarci taron majalisar Yahweh a sama. Wannan yanayin tunanin ba shi yiwuwa. AT: "idan da gaske sun saurare ni"

Jeremiah 23:23

Akwai wani da zai iya boye wa a wurin da ba zan ganshi ba?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don tsawata wa firistoci da annabawan karya don tunanin cewa bai ga muguntar da suke yi ba. AT: "Ba wanda zai iya boyewa cikin boyayyen wuri don haka ba zan iya ganinsa ba."

ko ni ban cika sammai da kasa ba?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa yana ko'ina a sama da kasa. AT: "Ina ko'ina, a sama da kasa."

Jeremiah 23:25

Har yausha za a ci gaba da haka, annabawa masu annabcin karya daga tunaninsu, da kuma annabci daga rudun da ke cikin zuciyarsu?

Yahweh ya yi wannan tambayar don ya nanata cewa wannan wani abu ne wanda bai kamata ya ci gaba ba. AT: "Wannan bai kamata ya ci gaba ba, annabawa suna fadar karya wadanda su da kansu suka kirkiira su."

Su na shirin sa mutanena su manta da sunana ... manta da sunana su ka so sunan Ba'al

Anan kalmar "suna" na nufin cikakkiyar halittar Yahweh. AT: "manta da ni ... manta ni" ko "manta wanene ni ... manta wanene ni"

Jeremiah 23:28

maganata ba kamar wuta ta ke ba? - wannan ne furcin Yahweh - kuma kamar guduma mai farfasa duwatsu gutsu-gutsu?

Yahweh yayi amfani da wadannan tambayoyin don ya nanata cewa kalmarsa ta fi maganar mutane karfi. Ta wannan hanyar, maganarsa kamar wuta ce ko guduma. AT: "Maganata tana da karfi kamar wuta ... kuma tana da karfi kamar guduma mai farfasa dutse."

Jeremiah 23:31

da ke mafarkan karya

Yahweh ya ci gaba da isar da sakonsa game da annabawan

karya da firistoci wanda ya fara a cikin Irmia 23: 9 kuma ya kammala a cikin Irmia 23:40.
 Jeremiah 23:33
 mene ne nawaiyar Yahweh?
 Anan "kaya" na nufin sako ko annabci daga Yahweh.
 Jeremiah 23:35
 kun karkatar da maganganun Allah mai rai,
 Don "ɓata" wani abu shine murɗe shi ko gurbata shi. AT:
 "kun canza sakon Allah mai rai, Yahweh Mai Runduna,
 Allahnmu, don faɗi abin da kuke so ya faɗi ba abin da

Allah ya ce ba"
 Jeremiah 23:37
 Wace amsa ce Yahweh ya ba ku?
 A nan "ku" ɗaya ne kuma yana nufin Irmia.
 na kusa ɗaukar ku in jefar da ku nesa da ni
 Yahweh yayi magana game da tura waɗannan firistocin da
 annabawan karya zuwa zaman talala kamar suna wani
 abin da zai jefar da nisa. AT: "Ina gab da koro ku daga
 wurina"

24 ¹Yahweh ya nuna mani wani abu. Duba, ga kwanduna biyu na 'ya'yan baure a gaban haikalin Yahweh. (Wannan wahayi ya faru bayan da Nebukadnezza, sarkin Babila, ya kai waɗannan mutane bautar talala: Yehoyacin ɗan Yehoyakim, sarkin Yahuda, da shugabannin Yahuda, da masassaka, da masu kira da kwasao daga Yerusalelem ya kawo su Babila.)²Daya kwandon ɓauren na da kyau sosai, kamar nunar fari na ɓaure, amma ɗaya kwandon ɓauren ba shi da kyau ko kaɗan har ma ba za a iya cin su ba.³Yahweh ya ce mani, "Me ka gani, Irmia?" Na ce, "'Ya'yan ɓaure. 'Ya'yan ɓaure masu kyau sosai da marasa kyau har ma ba za a iya cinsu ba."
⁴Sai maganar Yahweh ta zo gareni, cewa,⁵"Yahweh, Allah na Isra'ila, ya faɗi wannan: Zan dubi 'yan bautar talala na Yahuda da tagomashi, kamar kyawawan 'ya'yan ɓauren nan, 'yan bautar talala waɗanda na kore su daga nan zuwa kasar Kaldiya.⁶Zan kafa idanuna a kansu domin in yi masu alheri, in kuma dawo da su wannan kasar. Zan gina su, ba zan rushe su ba. Zan dasa su, ba zan tumbuke su ba.⁷Sa'annan zan ba su zuciya da za su sanni, gama ni ne Yahweh. Za su zama mutanena, zan kuma zama Allahnsu, haka za su juyo gareni da dukkan zuciya.
⁸Amma kamar 'ya'yan ɓauren nan marasa kyau har da ba za a iya cinsu ba-ga abin da Yahweh ya ce - Zan yi haka da Zedekiya, sarkin Yahuda, da shugabanninsa, da kuma sauran da ke a Yerusalelem waɗanda suka rage a cikin kasar nan ko kuwa su ka tafi su zauna cikin kasar Masar.⁹Zan maishe su abin tsoro, abin masifa, a idanun dukkan mulkokin duniya, abin kunya abin zargi da karin magana, da dariya, da la'ana a duk wuraren da na warwatsa su.¹⁰Zan aika da takobi, yunwa, da annoba gaɓa da su, har sai an hallakasu daga kasar da na basu da kakanninsu."

Jeremiah 24:1
 Wannan wahayi ya faru bayan da Nebukadnezza, sarkin Babila
 Ana amfani da wannan ɓangaren labarin don bayar da
 bayanar tarihi don nuna lokacin da abubuwan da suka
 faru suka faru.
 masu sana'a
 mutane masu kwarewa wajen gina abubuwa
 masu aikin karfe
 mutane masu kwarewa wajen kirƙirar abubuwa da karfe
 Jeremiah 24:4
 kamar kyawawan 'ya'yan ɓauren nan
 'Baure masu kyau suna wakiltar waɗancan Yahudawan da
 aka kai bauta zuwa kasar Kaldiya.
 Zan kafa idanuna a kansu domin in yi masu alheri
 Anan "saita idanuna" yana nufin zai gansu. Ganin su wata
 alama ce ta kulawa da su. AT: "Zan albarkace su"
 Zan gina su, ba zan rushe su ba
 Waɗannan kalmomin guda biyu suna da ma'anoni iri daya.

Na biyu yana karfafa tunani a farkon. AT: "Zan taimaka
 musu su ci gaba a cikin Kaldiya"
 Zan dasa su, ba zan tumbuke su ba
 Yahweh yayi magana akan waɗanda aka komo daga zaman
 talala kamar shuke-shuke da Yahweh zai shuka a kasa mai
 kyau ba zai cire ba. AT: "Zan kafa su a cikin kasa, kuma ba
 zan kawar da su ba"
 Jeremiah 24:8
 Zan maishe su abin tsoro, abin masifa
 Waɗannan kalmomin suna nufin abu ɗaya kuma suna
 karfafa yadda Yerusalemezai hukunta mutanen Yerusalelem.
 Zasu zama wani abu da zai firgita wasu mutane idan suka
 ganshi.
 Zan aika da takobi, yunwa, da annoba gaɓa da su
 "Zan kashe su da yaki, yunwa da cututtuka"
 Zan aika da takobi
 Anan "takobi" yana nufin yaki ko sojojin abokan gaba. AT:
 "Zan aika sojojin abokan gaba" ko "Zan aika yaki"

25 ¹Wannan ita ce maganar da ta zo wurin Irmia game da dukkan mutanen Yahuda. Ya zo ne a shekara ta huɗu ta Yehoyakim ɗan Yosiya, sarkin Yahuda. Wannan ita ce shekara ta fari ta Nebukadnezza, sarkin Babila.²Annabi Irmia ya yi shelar wannan ga dukkan mutanen Yahuda da dukkan mazaunan Yerusalelem.
³Ya ce, "Shekaru ashirin da uku, tun daga shekara ta sha uku ta Yosiya ɗan Amon, sarkin Yahuda, har zuwa yau, maganar Yahweh ta na ta zuwa gare ni, ni kuma na yi maku magana akai-akai, amma ba ku kasa kunne ba.⁴Yahweh ya aika maku dukkan bayinsa annabawa akai-akai, amma ba ku saurare su ba ko ku kasa kunne.
⁵Waɗannan annabawa sun ce, 'Bari kowanne mutum ya juyo daga hanyar muguntarsa da lalatattun ayyukansa ya dawo kasar da Yahweh ya bayar a zamanin ɗa ga kakanninku da ku kuma, a matsayin madawwamiyar kyauta.⁶Saboda haka kada ku bi waɗansu alloli ku yi masu sujada ko ku russuna masu, kuma kada ku cakune shi da ayyukan hannuwanku domin kada ya azabtar da ku.'

⁷Amma ba ku saurare ni ba - wannan ne furcin Yahweh - haka ku ka cakune ni da aikin hannuwanku in cutar da ku.

⁸Domin haka Ubangiji mai ruduna ya fadɪ wannan, 'Saboda ba ku saurari maganganuna ba,⁹duba, ina gaf da aiko da umarni domin a tara dukkan mutanen arewa - wannan ne furcin Yahweh - da Nebukadnezza bawana, sarkin Babila, zan kawo su gāba da ƙasar nan da mazaunanta, gāba kuma da dukkan al'umman da ke kewaye da ku. Gama zan keɓe su domin halakarwa. Zan mai da su abin tsoro, abin yi wa tsaki, da kuma kufai har abada.

¹⁰Zan kawo ƙarshen ƙarar murna da ƙarar farinciki, ƙarar ango da ƙarar amarya, ƙarar dutsen nika da hasken fitila.

¹¹Sa'annan dukkan wannan ƙasa za ta zama kufai da abin tsoro, kuma waɗannan al'ummai za su bauta wa sarkin Babila shekaru saba'in.

¹²Za ya zama kuwa bayan shekaru saba'in sun cika, zan hukunta sarkin Babila da al'umman nan, ƙasar Kaldiyawa - wannan ne furcin Yahweh - saboda kurakuransu in maishe ta kango marar matuƙa.¹³Sa'anan kuma zan yi wa ƙasar nan abin gāba bisa ga dukkan maganar da na fadɪ, da kuma dukkan abin da aka rubuta a cikin wannan littafi wanda Irmiya ya yi annabci gāba da dukkan al'ummai.¹⁴Kuma wasu al'umman da yawa da manyan sarakuna za su bautar da waɗannan al'ummai. Zan sāka masu bisa ga abin da su ka aikata da kuma ayyukan hannuwansu."

¹⁵Gama Yahweh, Allah na Isra'ila, ya faɗa mani wannan, "Ka ƙarɓi wannan ƙoƙon ruwan inabi na hasalata daga hannuna ka sa dukkan al'umman da na aike ka gun su su sha shi.¹⁶Gama za su sha sa'anan su yi tuntube ko ina su sheƙa da gudu daga takobin da nake aikowa cikinsu."

¹⁷Sai na ƙarɓi ƙoƙon daga hannun Yahweh, na kuma sā dukkan al'umman da Yahweh ya aike ni su sha shi.¹⁸Yerusalem, biranen Yahuda da sarakunanta da shugabanninta-a maida su kufai da abin tsoro, da kuma abin tsaki da la'antarwa, kamar yadda suke a yau.

¹⁹Sauran al'ummai dole su sha shi: Fir'auna Sarkin Masar da barorinsa; shugabanninsa da dukkan mutanensa;²⁰dukan bakin mutane ruwa biyu da dukkan sarakunan da ke ƙasar Uz; dukkan sarakunan da ke ƙasar Filistiya - Ashkelon, Gaza, Ekron, da ragowar Ashdod;²¹Idom da Mowab da mutanen Ammon.

²²Sarakunan Taya da Sidon, sarakunan gāɓar tsallaken teku,²³Dedan, Tema, da Buz da dukkan waɗanda suke aske gashin gefen kawunansu suma sai da suka sha shi.

²⁴Waɗannan mutanen suma dole suka sha shi: dukkan sarakunan Arebiya da dukkan sarakunan mutane masu ruwa biyu da ke zaune a jeji;²⁵dukan sarakunan Zimri, da dukkan sarakunan Elam, da dukkan sarakunan Madayana;²⁶dukan sarakunan arewa, waɗanda suke kusa da waɗanda suke nesa - kowanne da ɗan'uwansa da dukkan masarautar da ke duniya da ke a fuskar ƙasa. A ƙarshe, sarkin Babila zai sha a bayansu.

²⁷Yahweh ya ce mani, "Yanzu dole ka faɗa masu, 'Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadɪ wannan: Ku sha ku bugu, sa'anan ku haras, ku fadɪ ƙasa, kada ku tashi kafin in aiko da takobi a tsakanin ku.²⁸Idan kuwa sun ƙi su ƙarɓi ƙoƙon daga hannunka su sha, za ka ce masu, 'Yahweh mai runduna ya fadɪ wannan, Dole ne lallai ku sha shi.²⁹Ku duba, na kusa kawo masifa akan birnin da ake kira da sunana, to ku da kanku ya kamata a tsirar da ku daga horo ne? Ba za ku tsira ba, gama ina kawo takobi gāba da dukkan mazaunan ƙasar! - wannan ne furcin Yahweh mai runduna.'

³⁰Dole ka yi annabcin dukkan waɗannan maganganu gāba da su, kuma ka ce masu, 'Yahweh zai yi ruri daga sammai zai yi ihu da muryarsa daga wurin zamansa mai tsarki, zai yi ruri da ƙarfi gāba da nasa; kuma zai yi ihu, kamar waɗanda suke matse 'ya'yan inabi gāba da dukkan mazaunan duniya.³¹Zizar yaƙi zata buga ta kai dukkan bangon duniya, gama Yahweh yana kawo ƙara gāba da dukkan al'ummai, zai kuma kawo hukunci kan dukkan talikai. Zai ba da mugaye ga takobi - wannan ne furcin Yahweh.'

³²Ubangiji mai runduna ya fadɪ wannan, 'Duba, masifa tana tasowa daga al'umma zuwa al'umma, kuma babban hadari ya danna daga manisantan wurare na duniya.³³Sa'anan waɗanda Yahweh ya kashe za su zama daga wannan bangon duniyan zuwa wan can; ba kuma za a yi makokinsu ba, ko a tattarasu, ko kuma a binne su. Za su zama kamar taki a ƙasa.

³⁴Ku yi makoki, makiyaya, ku yi ihu domin taimako! Ku yi birgima a cikin ƙura, ku iyyayengijin garke, gama ranar da za a yanka ku ta zo; za a warwatsa ku sa'ad da ku ka fadɪ kamar kyawawan tukwane.³⁵Babu mafaka domin makiyaya, ba sauran mafita domin iyyayengijin garke.³⁶Ku ji koke-koken makiyaya da makokin iyyayengijin garke, gama Yahweh yana lalatar da makiyayarsu.

³⁷Haka makiyayarsu mai salama za a lalatar da ita sabili da zafin fushin Yahweh.³⁸Kamar ɗan zaki, da ya baro maɓuyarsa, gama ƙasarsu zata zama abin ban tsoro saboda fushin mai tsanantawa, saboda kuma zafin fushinsa."

Jeremiah 25:1

dukan mutanen Yahuda da dukkan mazaunan Yerusalem
Waɗannan su ne na ƙarshe daga cikin Isra'ilawa.

Jeremiah 25:3

amma ba ku saurare su ba ko ku ƙasa kunne

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmiya 11:6.

Jeremiah 25:5

Bari kowanne mutum ya juyo daga hanyar muguntarsa da lalatattun
ayyukansa

Irmiya yayi magana akan mutanen da suka daina yin wani

abu kamar dai waɗancan mutanen suna juya baya ga
wannan aikin.

kuma kada ku cakune shi da ayyukan hannuwanku domin kada ya
azabtar da ku

Kalmar "shi" tana nufin Yahweh. Mai yiwuwa ma'anoni ga
kalmar "aikin hannuwanku" su ne 1) ishara ce ga gumakan
da mutane suka yi da hannayensu. AT: "kada ku tsokane
Yahweh da gumakan da kuka yi" ko kuma 2) Kalmomin
magana ne da ke nuni ga ayyukan mutum, tare da kalmar
"hannaye" kasancewa synecdoche wanda ke wakiltar

mutumin da ya aikata waɗannan ayyukan. AT: "kada ku tsokane Yahweh ta hanyar abin da kuke aikatawa" Jeremiah 25:7

haka ku ka cakune ni da aikin hannuwanku in cutar da ku Duba yadda kuka fassara makamancin wannan jimlar a cikin Irmia 25: 6. Mai yiwuwa ma'anoni ga kalmar "aikin hannuwanku" su ne 1) ishara ce ga gumakan da mutane suka yi da hannayensu. AT: "kun tsokane ni don in cutar da ku saboda gumakan da kuka yi da hannayenku" ko 2) Kalmomin magana ne da ke nuni ga ayyukan mutum, tare da kalmar "hannaye" kasancewa ne synecdoche cewa wakiltar mutumin da ya aikata waɗannan ayyukan. AT: "kun tsokane ni in cutar da ku saboda abubuwan da kuke aikatawa"

don cutar da kai

"saboda haka, zan yi cutar da ku"

Jeremiah 25:10

Zan kawo ƙarshen ƙarar murna da ƙarar farinciki

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmia 7:34.

dukkannan ƙasa za ta zama kufai da abin tsoro

Ana iya fassara kalmomin "lalacewa" da "tsoro" tare da jimlar magana. AT: "Zan sa wannan ƙasa ta zama kufai da wani abu da ke firgita mutane"

Jeremiah 25:12

saboda kurakuransu in maishe ta kango marar matuka

Za a iya fassara kalmar "lalacewa" azaman sifa. AT: "kufai har abada"

Zan sāka masu bisa ga abin da su ka aikata da kuma ayyukan hannuwansu

Yahweh yayi maganar azabtar da al'umman al'umman saboda abin da sukayi kamar yana biyansu.

Jeremiah 25:15

Ka ƙarfi wannan ƙoƙon ruwan inabi na hasalata daga hannuna ka sa dukkan al'umman da na aike ka gun su su sha shi

Kalmar "al'ummai" tana wakiltar mutanen al'ummai.

Yahweh yayi magana akan mutanen da suke fuskantar fushinsa kamar zasu sha ruwan inabin da yake cikin ƙoƙon. AT: "sa dukkan mutanen al'ummu ... su sha ruwan inabin"

ina su sheka da gudu daga takobin da nake aikowa cikinsu

Anan kalmar "takobi" tana wakiltar yaƙi. AT: "saboda yaƙe-yaƙe da nake haifar da faruwa a tsakanin su"

Jeremiah 25:17

na kuma sā dukkan al'umman da Yahweh ya aike ni su sha shi

Kalmar "al'ummai" tana wakiltar mutanen al'ummai. AT: "Na sanya dukkan mutanen ƙasashe ... su sha ruwan inabin daga ƙoƙon"

a maida su kufai da abin tsoro, da kuma abin tsaki da la'antarwa

Za a iya fassara jigon "mai ban tsoro" tare da jimlar magana. AT: "abin da ke firgita mutane"

Jeremiah 25:19

dukkannan bakin mutane

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) mutanen da kakanninsu suka fito daga kungiyoyin mutane daban-daban ko 2) bakin da suka zauna a Masar.

Jeremiah 25:22

da dukkan waɗanda suke aske gashin gefen kawunansu

Wannan wataƙila yana nufin mutanen da suka yanke gashinsu don girmama allolin arna. Wasu sifofin zamani

suna fassara wannan furcin Ibraniyancin a matsayin "duk mutanen da ke zaune a gefen hamada." Duba yadda kuka fassara makamancin wannan jimla a cikin Irmia 9:26.

Jeremiah 25:24

kowanne da ɗan'uwansa

Wannan karin magana ne wanda ke nufin kowane mutum, ɗayan bayan ɗaya. AT: "ɗaya bayan ɗaya"

Jeremiah 25:27

kada ku tashi kafin in aiko da takobi a tsakanin ku

Anan kalmar "takobi" tana wakiltar yaƙi. AT: "kafin yaƙe-yaƙe da zan jawo faruwa tsakaninku"

birnin da ake kira da sunana

Wannan yana nufin Yerusalema kuma ana iya fassara shi a cikin aiki. AT: "garin da na kira da suna na" ko "Yerusalema, wanda na kira da sunana"

Ba za ku tsira ba, gama ina kawo takobi gāba da dukkan mazaunan kasar

Anan kalmar "takobi" tana wakiltar yaƙi. Yahweh yayi maganar shelar yaƙi da mutane kamar yana kiran takobi a kansu. AT: "Ina shelar yaƙi da duk mazaunan ƙasar" ko "Ina kawo yaƙi da duk mazaunan ƙasar"

Jeremiah 25:30

Yahweh zai yi ruri daga sammai

Irmia yayi maganar Yahweh yana iku da ƙarfi kamar yana ruri kamar zaki.

akan dukkan jiki

Anan kalmar "nama" tana wakiltar mutumtaka. AT: "akan dukkan mutane" ko "akan dukkan mutane"

Jeremiah 25:32

kuma babban hadari ya danna daga manisantan wurare na duniya

Mai yiwuwa ga wannan kwatancin su ne 1) Yahweh yayi magana game da sojojin Babila da halakar da zai haifar kamar hadari ne mai girma ko 2) Yahweh yayi magana game da fushinsa mai girma kamar dai hadari ne mai saurin kawo hallaka.

ya kashe za su zama daga wannan bangon duniyan zuwa wan can Ta ambaton ƙarshen duniya, wannan jimlar tana wakiltar ko'ina a tsakanin ƙarshen ƙarshen. AT: "a wannan rana zai mamaye duniya duka"

Jeremiah 25:34

ka faɗi kamar kyawawan tukwane

Wannan alama ce ta baƙin ciki, baƙin ciki ko damuwa.

Babu mafaka domin makiyaya

Yahweh yana maganar shugabannin Isra'ila kamar dai su makiyaya ne waɗanda ke da alhakin kiyayewa da kulawa da mutane, waɗanda, a bayyane, ana maganarsu kamar su tumaki.

gama Yahweh yana lalatar da makiyayarsu

Yahweh yana magana ne game da kasar da shugabanni ke tunanin cewa suna zaune lafiya kamar dai "wuraren kiwo" ne wanda suke kula da tumakin

Jeremiah 25:37

Haka makiyayarsu mai salama za a lalatar da ita

Ana iya sanya wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Yahweh zai lalata wuraren kiwo na lumana saboda tsananin fushinsa"

Kamar ɗan zaki, da ya baro maɓuyarsa, gama ƙasarsu zata zama abin ban tsoro

An yi magana game da azabtar da mutanensa cikin tsananin fushinsa kamar Yahweh na zaki wanda ya bar

26 ¹A farkon mulkin Yehoyakim ɗan Yosiya, wannan maganar ta zo daga Yahweh cewa, ²"Yahweh ya faɗi wannan: Ka tsaya a filin haikalina ka yi magana akan dukkan biranen Yahuda waɗanda suke zuwa su yi sujada a gidana. Yi shelar dukkan maganganun da na umarce ka ka faɗa masu. Kada ka rage ko wata kalma!" ³Mai yiwuwa su kasa kunne, har kowanne mutum ya juyo ya bar mugayen hanyoyinsa, nima in janye masifar da nake niyyar saukar masu saboda mugayen ayyukansu.

⁴Saboda haka dole ka ce masu, 'Yahweh ya faɗi wannan: Idan baku kasa kunne gare ni kun yi biyayya da dokokina da na sa agabanku ba - ⁵Idan baku kasa kunne da maganar bayina annabawa waɗanda na ke aiko maku-amma ba ku ji ba! - ⁶to zan maida gidan nan kamar Shiloh; zan maida birnin nan la'ana a idanun dukkan al'umman da ke a duniya."

⁷Da firistoci, da annabawa da dukkan jama'a sun ji annabi Irmiya yana shelar waɗannan maganganu a haikalin Yahweh.

⁸Ananan da Irmiya ya gama shelar dukkan maganar da Yahweh ya umarce shi ya faɗa wa dukkan mutane, sai firistoci, da annabawa da dukkan mutane suka kama shi suka ce, "Zaka mutu lallai!" ⁹Me yasa ka yi annabci a cikin sunan Yahweh ka ce wannan gida zai zama kamar Shiloh kuma wannan birni zai zama kufai, har ba mazauna?" Gama dukkan mutanen sun tada tarzoma gāba da Irmiya a cikin haikalin Yahweh.

¹⁰Dagana sai shugabannin Yahuda suka ji waɗannan maganganu suka tashi daga gidan sarki su ka tafi gidan Yahweh. Su ka zauna a kofa a Sabuwar Kofa ta haikalin Yahweh. ¹¹Sai firistoci da annabawa suka yi wa shugabanni da dukkan mutane magana. Suka ce, "Dai-dai ne mutumin nan ya mutu, domin ya yi annabci gāba da birnin nan, kamar yadda kuka ji da kunnuwanku!" ¹²Sai Irmiya ya yi magana da dukkan shugabanni da dukkan mutane yace, "Yahweh ya aiko ni in yi annabci gāba da haikalin nan da kuma birnin nan, in faɗi dukkan maganganun nan da kuka ji.

¹³Saboda haka yanzu fa, sai ku gyara al'amuranku da kuma ayyukanku, ku saurari muryar Yahweh Allahnku domin ya janye masifar da ya yi shela gāba da ku. ¹⁴Ni da kaina-ku dube ni! - ina hannunku. Ku yi mani abin da kuka ga yayi dai-dai a idanunku. ¹⁵Amma lallai ya kamata ku sani idan ku ka kashe ni, kuna jawo wa kanku al'hakin jinin marar laifi da kuma wannan birni da mazaunan da ke a cikinsa, gama lallai Yahweh ya aiko ni wurinku in yi shelar waɗannan maganganu a kunnuwanku."

¹⁶Daga nan shugabannin da dukkan mutane suka cewa firistoci da annabawa, "Ba dai-dai ba ne mutumin nan ya mutu, gama ya yi mana shelar abubuwa a cikin sunan Yahweh Allahnmu." ¹⁷Sai wasu maza suka tashi daga cikin dattawan kasar suka yi wa dukkan taron mutanen magana.

¹⁸Suka ce, "Mika Ba-morashe ya yi annabci a zamanin Hezekiya sarkin Yahuda. Ya yi wa dukkan mutanen Yahuda magana yace, 'Yahweh mai runduna yace: Za a huda Sihiyona kamar gona, Yerusaleim za ta zama tsibin juji, dutsen haikali zai zama dutsen da ciyayi suka sha kansa." ¹⁹To, Hezekiya sarkin Yahuda da dukkan Yahuda sun kashe shi ne? Ashe bai ji tsoron Yahweh ya nemi alheri a fuskar Yahweh domin Yahweh ya janye masifar da ya faɗa masa ba? Ko dai-dai ne muyi mugunta mafi girma gāba da rayyukanmu?"

²⁰Ananan wani mutum kuma ya yi annabci cikin sunan Yahweh - Yuriya ɗan Shemaya daga Kiriya Yarim-shi ma ya yi annabci gāba da birnin nan da kuma kasannan, ya amince da dukkan maganganun Irmiya. ²¹Amma da sarki Yehoyakim da dukkan sojojinsa da shugabanninsa suka ji maganarsa sai sarki ya yi kofari ya kashe shi, amma da Yuriya ya ji sai ya tsorata, ya gudu ya tafi Masar.

²²Sai sarki Yehoyakim ya aiki mutane su tafi Masar - Elnatan ɗan Akbor da waɗansu mutanen aka aike su su bi Yuriya zuwa Masar. ²³Suka ɗauko Yuriya daga Masar suka kawo shi wurin sarki Yehoyakim. Sai Yehoyakim ya kashe shi da takobi ya aika gawarsa makabartar da ke waje inda ake rufe mutane marasa galihu. ²⁴Amma hannun Ahikam ɗan Shafan yana tare da Irmiya, saboda haka ba a bada shi ga hannun mutane su kashe ba.

Jeremiah 26:1

Kada ka rage ko wata kalma!

"Kada ka bar komai daga abin da na faɗa maka!"

nima in janye masifar da nake

Wannan halakar ne da sharafi. Idan Yahuda ta tuba, Allah ba zai hallaka ba sai dai ya warkar da su.

Jeremiah 26:4

Idan baku kasa kunne gare ni kun yi biyayya da dokokina da na sa agabanku ba

AT: "Idan bakayi min biyayya da dokar da na baku ba"

to zan maida gidan nan kamar Shiloh

Yahweh ya lalata wurin bautar a Shiloh, kuma yana barazanar lalata wannan wurin bautar.

a idanun dukkan al'umman da ke a duniya

"don duk al'umman duniya su ganni nayi hakan"

Jeremiah 26:7

dukan mutane suka kama shi suka ce, "Zaka mutu lallai!

Mai yiwuwa su ne 1) Mutanen sun zaɓi yin imani da karya

salama ta karya kuma ba sa son fuskantar gaskiya, ko 2)

mutane sun yi imani da sauran annabawa suna shelar

zaman lafiya kuma sun ga Irmiya a matsayin annabin

karya wanda ya kamata a jefe shi saboda batar da mutane.

Meyasa ka yi annabci a cikin sunan Yahweh ka ce wannan gida zai

zama kamar Shilo kuma wannan birni zai zama kufai, har ba

mazauna?

Ana iya fassara wannan tsawatarwa azaman sanarwa. AT:

"Bai kamata ku yi annabci ba ... mazaunin."

Jeremiah 26:10

kamar yadda kuka ji da kunnuwanku

"kun ji"

da haikalin nan da kuma birnin nan

"mutanen da ke yin sujada a haikalin Yahweh da waɗanda

ke zaune a birnin Yerusalem"

Jeremiah 26:13

Saboda haka yanzu fa, sai ku gyara al'amuranku da kuma ayyukanku, ku saurari muryar Yahweh

Muryar na iya fahimtar abin da mutum yake yi, kuma ana iya fassara kalmar iri ɗaya "saurara" ko "yi biyayya." AT: "ku yi biyayya ga Yahweh"

Ku yi mani abin da kuka ga yayi dai-dai a idanunku

Kalmomin "mai kyau" da "daidai" suna nufin abu ɗaya. Ido wata alama ce ta tunanin mutum. AT: "Ku yi min duk abin da kuke ganin shi ne daidai da abin yi"

Jeremiah 26:16

a cikin sunan Yahweh Allahnmu

Sunan mutumin suna ne na ƙarfin ikonsa. AT: "tare da ikon Yahweh Allahnmu"

Jeremiah 26:18

Za a huda Sihiyona kamar gona

"Sihiyona" da "tudun haikalin" suna nufin wuri ɗaya. Idan manomi ya huce gona, sai ya juye duk wata datti ya kuma tumbuke dukkan tsire-tsiren da ke tsiro a wurin. Wani kurmi yana cike da dazuzzuka har babu wanda zai iya amfani da shi don komai. Waɗannan kwatancin biyu ba za su iya zama gaskiya a zahiri a lokaci ɗaya, amma suna ƙarfafa cewa Yahweh zai ba maharan damar lalata yankin haikalin gaba ɗaya.

To, Hezekiya sarkin Yahuda da dukkan Yahuda sun kashe shi ne?

Masu magana suna ƙoƙarin sa masu sauraro su yarda da abin da suke faɗa. AT: "Kun sani sarai cewa Hezekiya ... bai kashe shi ba."

Ashe bai ji tsoron Yahweh ya nemi alheri a fuskar Yahweh domin

Yahweh ya janye masifar da ya faɗa masa ba?

Masu magana suna ƙoƙarin sa masu sauraro su yarda da abin da suke faɗa. AT: "Kun sani sarai cewa ya ji tsoron Yahweh kuma ya sanya fushin Yahweh don Yahweh ... su."

Jeremiah 26:20

suka ji maganarsa

"ji abin da ya ce"

Jeremiah 26:22

hannun Ahikam

Hannun alama ce ta ƙarfin da hannu ke motsawa. Ahikam ba soja bane, saboda haka yana iya magana da mutane kuma ya canza ra'ayinsu. AT: "Ahikam ... ya iya taimaka wa Irmiya" ko "Ahikam ... ya iya hana mutane cutar Irmiya"

Ahikam ... Shafan

Waɗannan sunayen maza ne

saboda haka ba a bada shi ga hannun mutane su kashe ba

Hannun alama ce ta ƙarfin da hannu ke motsawa. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Ahikam bai ba mutane damar ikon kashe Irmiya ba" ko kuma "mutane ba za su iya kashe Irmiya ba saboda Ahikam bai ba su ikon yin hakan ba"

27 ¹A farkon sarautar Zedekiya ɗan Yosiya, sarkin Yahuda, wannan magana ta zo ga Irmiya daga Yahweh.²Wannan shi ne abin da Yahweh ya faɗa mani, "Ka yiwa kanka karkiyar itace. Ka sa su a wuyanka.³Sa'annan ka aika su wurin sarkin Idom, sarkin Mowab, sarkin mutanen Ammon, sarkin Taya, da kuma sarkin Sidon. Ka aika da su ta hannun jakadun sarki da suka zo Yerusalem gun Zedekiya sarkin Yahuda.⁴Ka ba su umarni domin iyayengijinsu ka ce, 'Ubangiji mai runduna, Allah na Isra'ila ya ce: Wannan shi ne abin da zaku ce da iyayengijinku,

⁵Ni da kaina na yi duniya ta wurin ƙarfina mai girma da mikakken hannuna. Ni ne nayi mutane da dabbobi a kan fuskar duniya, nakan kuma ba da ita ga wanda na ga ya dace a idanuna.⁶Saboda haka yanzu, ina bada dukkan kasar nan a cikin hannun bawana, Nebukadnezza, sarkin Babila. Kuma ina bada abubuwa masu rai na jeji su bauta masa.⁷Gama dukkan al'ummai za su bauta masa, da ɗansa da kuma jikokinsa, har sai lokaci domin kasarsa ya zo. Sa'annan al'ummai da yawa da manyan sarakuna za su ci ƙarfinsa.

⁸Saboda haka duk al'umma da mulkin da bai bauta wa Nebukadnezza, sarkin Babila ba, bai kuma ba da wuyansa ya yi karkiya da sarkin Babila ba-zan hukunta wannan al'umma da takobi, yunwa, da annoba - wannan furcin Yahweh ne-har sai na hallaka ta ta hannunsa.

⁹Saboda haka kada ku saurari annabawanku, da masu mafarkanku, masu dubanku, masu sihiri, da matsubbata, waɗanda suke ta yi maku magana suna cewa, 'Kada ku bauta wa sarkin Babila,'¹⁰Gama suna yi maku annabcin ƙarya domin su kora ku nesa da kasarku, gama zan kore ku, zaku kuma mutu.¹¹Amma al'ummar da ta bada wuyanta ta yi karkiya da sarkin Babila, ta kuma bauta masa, zan bar su su huta a kasarsu - wannan furcin Yahweh ne-zasu kuma noma ta su gina mazauninsu a ciki.'"

¹²Sai na yi magana da Zedekiya sarkin Yahuda na ba shi wannan sakon, 'Ku ba da wuyanku ku yi karkiya da sarkin Babila ku bauta masa da shi da mutanensa, zaku kuwa rayu.¹³Donmi zaku mutu-da kai da mutanenka-da takobi, yunwa da annoba, kamar yadda na faɗa game da al'ummar da ta ƙi ta bauta wa sarkin Babila?

¹⁴Kada ku saurari maganganun annabawan da suka ce maku, 'Kada ku bauta wa sarkin Babila,' gama suna yi maku annabcin ƙarya ne.¹⁵Gama ni ban aikesu ba-wannan furcin Yahweh ne - gama annabcin ƙarya suke yi cikin sunana domin in kore ku ku tafi ku hallaka, da ku da annabawan da suke maku annabci."

¹⁶Na yi shelar wannan ma firistoci da dukkan mutane na ce, "Yahweh ya faɗi wannan yace: Kada ku kasa kunne ga maganganun annabawaku da su kayi maku annabci suka ce, 'Duba! ana dawo da kayayyakin gidan Yahweh daga Babila yanzu!' Annabcin ƙarya suke yi maku,¹⁷Kada ku saurare su. Ku bauta wa sarkin Babila ku rayu. Don me wannan birni zai zama kufai?¹⁸Idan su annabawa ne, kuma idan lallai maganar Yahweh ta zo gare su, to su roki Yahweh mai runduna kada ya aika kayan haikalinsa da suka rage, na gidan sarkin Yahuda, da na Yerusalem zuwa Babila.

¹⁹Yahweh mai runduna ya faɗi haka game da ginshikai da babban daro da aka sani a matsayin "Tekun" da mazauninta, da sauran kayayyakin da suka rage a wannan birni -²⁰kayayyakin da Nebukadnezza sarkin Babila bai ɗauka ba lokacin da ya

tafi da Yehoyacin dan Yehoiyakim, sarkin Yahuda bautar talala daga Yerusalem zuwa Babila tare da dukkan hakiman Yahuda da na Yerusalem.

²¹Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan game da kayayyakin da suka rage a gidan Yahweh, da gidan sarkin Yahuda da Yerusalem, ²²Za a kawo su Babila, kuma za su kasance a can har sai ranar da na aza a zo domin su - wannan ne furcin Yahweh - sa'annan zan komo da su in maido su a wannan wuri."

Jeremiah 27:1

Ka aika da su ta hannun jakadun sarki

Hannun magani ne na mutum. AT: "Ku sami jakadun wadannan sarakunan", wadanda ... Yahuda, ku dauke su "

Ka ba su umarni domin iyayengijinsu

An umarci Irmiya ya ba da sarkoki da karkiya ga kowane jakada da sako ga kowane sarki game da sarkokin da karkiyar.

Jeremiah 27:5

ta wurin karfina mai girma da mikakken hannuna

Kalmomin "daga hannu" yana nufin babban iko kuma yana karfafa magana ta farko. AT: "ta ikon da nake da shi sosai"

ba da ita ga wanda na ga ya dace a idanuna

Wata ma'ana mai yuwuwa "Ina ba ta duk wanda nake so."

Jeremiah 27:8

bai kuma ba da wuyansa ya yi karkiya da sarkin Babila ba

Kasancewa bawan sarki ana maganarsa azaman dabba a kafadun da sarki ya sanya karkiya don ta iya yin aiki mai nauyi. AT: "kuma wanda mutanensa ba da son ransu suke bayin sarki ba"

Jeremiah 27:9

Amma al'ummar da ta bada wuyanta ta yi karkiya da sarkin Babila Kasancewa bawan sarki ana maganarsa azaman dabba a kafadun da sarki ya sanya karkiya don ta iya yin aiki mai nauyi. Duba yadda ake fassara kalmomi masu kama da haka a cikin Irmiya 27: 8. AT: "al'ummar da mutanenta ke son zama bayin sarki da yardar rai"

su gina mazauninsu a ciki

"yi gidajensu a cikin kasarsu"

Jeremiah 27:12

Donni zaku mutu - da kai da mutanenka - da takobi, yunwa da annoba, kamar yadda na fada game da al'ummar da ta fi ta bauta wa sarkin Babila?

Irmiya ya yi amfani da wannan tambayar don ya gargadi

sarki cewa ayyukansa za su kai ga mutuwa. AT: "Gama idan baku yi haka ba, tabbas za ku mutu ... sarki."

Jeremiah 27:14

Kada ku saurari maganganun

Yahweh yana fadakar da mutane game da duk annabawan karya da bai aiko ba kuma wadanda ke musu karya.

Gama ni ban aikesu ba

Kalmomin "da suna na" suna wakiltar magana da karfi da ikon Yahweh ko a matsayin wakilinsa. Anan wadannan annabawan suna da'awar cewa sun karfi sakonsu daga Yahweh, amma hakan bai samu ba. Cikakken sunan "yaudara" za'a iya fassara shi azaman kalmar "yaudara." AT: "suna cewa suna magana ne don ni lokacin da suke annabci, amma suna yaudarar ku"

Jeremiah 27:16

ana dawo da kayayyakin gidan Yahweh daga Babila yanzu!

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane suna dawo da duk abubuwan zinariya da suka kwaso daga haikalin Yahweh!"

Don me wannan birni zai zama kufai?

Yahweh yana amfani da tambaya don fadakar da mutane.

AT: "Kuna iya kiyaye wannan birni daga zama kufai idan kun yi abin da Yahweh yake so ku yi."

Jeremiah 27:19

Tekun da mazauninta, da sauran kayayyakin da suka rage a wannan birni

Wadannan abubuwa ne wadanda suke cikin haikalin.

"Tekun" babban kwano ne da tagulla.

Jeremiah 27:21

wannan furcin Yahweh ne

Yahweh yana magana kansa da sunansa don bayyana tabbacin abin da yake furtawa. AT: "wannan shi ne abin da Yahweh ya bayyana" ko "wannan shi ne abin da ni, Yahweh, na ayyana"

28 ¹Sai ya kasance a cikin shekarar nan, a farkon mulkin Zedekaya sarkin Yahuda, a shekara ta huɗu kuma a wata na biyar, Annabi Hananiya dan Azzur, wanda ya fito daga Gibiyon, yayi magana da ni a gidan Yahweh a gaban firistoci da dukkan mutane. Yace, ²"Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, Ya fadi wannan: Na karya karkiyar da sarkin Babila ya dora maku.

³A cikin shekara biyu a wannan wuri zan maido da dukkan kayayyakin gidan Yahweh wanda Nebukadnezza sarkin Babila ya dauke daga wannan wuri ya tafi dasu Babila. ⁴Daga nan kuma a wannan wurin zan maido da Yehoiyacin dan Yehoiyakim, sarkin Yahuda, da dukkan kamammun Yahuda wadanda aka aika Babila - wannan furcin Yahweh ne - Gama zan karya karkiyar sarkin Babila."

⁵Sai Annabi Irmiya yayi magana da Annabi Hananiya a gaban firistoci da dukkan mutanen dake tsaye a gidan Yahweh.

⁶Irmiya Annabi yace, "Bari Yahweh yayi haka! bari Yahweh ya tabbatar da maganganun daka anabta a wannan wuri ya maido da kayayyakin gidan Yahweh, da dukkan kamammu daga Babila. ⁷Duk da haka, ka saurari maganar da nake shelarwa a kunnuwanka da kunnuwan dukkan mutane.

⁸Annabawan da suka wanzu da daɗewa kafin ni da kai sunyi anabci game da al'ummai masu yawa gāba da manyan masarautu, game da yaƙi, da yunwa, da annoba. ⁹Hakanan Annabin da yayi anabcin za a yi salama - Idan maganarsa ta tabbata, to za a sani cewa lallai annabi ne wanda Yahweh ya aiko."

¹⁰Amma annabi Hananiya ya tashi ya dauki karkiyar dake wuyan annabi Irmiya ya karya ta. ¹¹Daga nan sai Hananiya yayi magana a gaban dukkan mutanen yace, "Yahweh ya fadi haka: kamar dai haka, cikin shekara biyu zan karya kowace

karkiya daga wuyan dukkan al'ummai wanda Nebukadnezza sarkin Babila ya dora masu." Daga nan annabi Irmiya yayi tafiyarsa.

¹²Bayan da annabi Hananiya ya karya karkiyar dake wuyan annabi Irmiya, sai maganar Yahweh tazo ga Irmiya, cewa,

¹³"Kaje kayi magana da Hananiya kace, 'Yahweh ya fadi haka: ka karya karkiyar itace, a maimako zan yi karkiyar karfe.'¹⁴Gama Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi haka: na dora karkiyar karfe a bisa wuyan dukkan waɗannan al'ummai domin su bauta wa Nebukadnezza sarkin Babila, kuma zasu bauta mashi. Na kuma bashi bisashen jeji dake cikin gonaki domin yayi mulki a kansu."

¹⁵Kuma annabi Irmiya ya cewa annabi Hananiya, "Ka saurara Hananiya! Yahweh bai aiko ka ba, amma kai da kanka kasa mutanen nan su gaskata karya." ¹⁶Saboda haka Yahweh ya fadi wannan: duba, ina gab da aika ka daga wannan duniya. A wannan shekarar zaka mutu, tunda kayi shelar tawaye ga Yahweh." ¹⁷A cikin watan bakwai na wannan shekara, annabi Hananiya ya mutu.

Jeremiah 28:1

a shekara ta huɗu kuma a wata na biyar

Wannan shine wata na biyar a kalandar Ibranci. Lokacin rani ne. Lokaci ne na karshe na watan Yuli da kuma farkon watan Agusta akan kalandar Yamma. Wannan ya faru bayan Zedekiya ya yi shekara uku yana sarauta.

Na karya karkiyar da sarkin Babila ya dora maku

Hanananiya yayi magana akan mutanen suna cikin bauta kamar shanu ne waɗanda Babiloniyawa suka dora musu karkiya don sanya su yin aiki mai nauyi. AT: "Na sanya shi don haka ba za ku sake zama bayin sarkin Babila ba" ko "Na 'yantar da ku daga bautar ga sarkin Babila" (Duba:

Jeremiah 28:3

Muhimmin Bayani:

Hananiya ta ci gaba da magana.

Yehoiyacin

Rubutun Ibraniyanci yana da "Yeconiya," wanda shine bambancin sunan "Yehoyachin." Yawancin sifofin zamani

suna da "Yehoyachin" don a bayyane cewa ana magana da sarki daya.

Jeremiah 28:8

Annabawan da suka wanzu da daɗewa kafin ni da kai

"Annabawan da suka rayu tuntuni kafin ku da ku"

za a sani cewa lallai annabi ne wanda Yahweh ya aiko

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "sa'annan zaku sani cewa shi annabin gaskiya ne kuma Yahweh ya aike shi"

Jeremiah 28:12

ka karya karkiyar itace, a maimako zan yi karkiyar karfe

AT: "Kun karya karkiya mara karfi, amma zan maye gurbinsa da karkiyar da ba za ku iya karya ta ba"

Jeremiah 28:15

A cikin watan bakwai

Wannan shi ne wata na bakwai na kalandar Ibraniyanci.

Lokaci ne na karshen watan Satumba da kuma farkon watan Oktoba akan kalandar yamma.

29 ¹Waɗannan ne maganganun dake cikin littafin da annabi Irmiya ya aika daga Yerusalemu zuwa ga ragowar dattawan daga cikin kamammun da kuma firistoci, da annabawa, da dukkan mutanen da Nebukadnezza ya tura bauta daga Yerusalemu zuwa Babila. ²Wannan ya faru ne bayan da aka aika da sarki Yehoiyacin, da mahaifiyar sarki, da manyan dagatai, da shugabannin Yahuda da Yerusalemu, da masu sana'o'in hannu daga Yerusalemu. ³Ya aika da wannan littafi ne ta hannun Elasa ɗan shafan da Gemariya ɗan Hilkiya waɗanda Hezekaya, sarkin Yahuda, ya aika ga Nebukadnezza sarkin Babila.

⁴Littafin yace, "Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan ga dukkan kamammu waɗanda nasa suka tafi bauta daga Yerusalemu zuwa Babila,"⁵Ku gina gidaje ku zauna a cikinsu. Ku shuka gonaki kuci amfaninsu.

⁶Ku auri mataye ku haifi 'ya'ya maza da mata. Ku aurowa 'ya'yanku maza mataye, ku aurar da 'ya'yanku mata ga mazaje. Bari su haifi 'ya'ya maza da mata kuma ku karu ta haka ba zaku zama 'yan kaɗan ba. ⁷Ku biɗi salamar birnin da na aika daku bauta, ku yi roko gare ni a madadinsa tunda zaku kasance da salama idan yana cikin salama.'

⁸Gama Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, Ya fadi wannan, 'Kada ku bar annabawanku dake zaune a tsakaninku da masu sihirinku su ruɗe ku, kada kuma ku saurari mafarke-mafarken da ku da kanku kuke yi.' ⁹Gama suna ruɗin ku cikin anabcin da suke yi a cikin sunana. Ban aike su ba - wannan furcin Yahweh ne.'

¹⁰Gama Yahweh ya fadi wannan 'Idan Babila ta yi mulkinku har shekaru saba'in, zan taimake ku in aiwatar da maganata mai nagarta game da ku in sake maido da ku a wannan wuri. ¹¹Gama ni da kaina na san irin shirye-shiryen da nake da su dominku - wannan furcin Yahweh ne- shirye-shirye na salama ba na bala'i ba, domin in baku gaba mai kyau da bege.

¹²Daga nan zaku yi kira a gare ni, zaku je ku yi addu'a a gare ni, zan kuma saurare ku. ¹³Gama zaku neme ni ku kuma same ni, tunda zaku neme ni da dukkan zuciyarku. ¹⁴Daga nan zan samu gare ku - wannan furcin Yahweh ne - zan kuma maido da kadarorinku; zan tattaro ku daga cikin dukkan al'ummai da wuraren da na warwatsar da ku - wannan furcin Yahweh ne - gama zan maido da ku wannan wuri daga inda nasa kuka tafi bauta.'

¹⁵Tunda kunce Yahweh ya tado maku da annabawa a Babila, ¹⁶Yahweh ya fadi wannan game da wanda ke zaune bisa kursiyin Dauda da dukkan mutanen da ke zaune a cikin birnin, 'yan'uwan ku waɗanda basu tafi tare da ku cikin bauta ba - ¹⁷Yahweh Mai runduna ya fadi haka, 'Duba, ina gab da aiko da takobi, da yunwa da cuta a kansu. Gama zan maishe su kamar ruɓaɓɓen bauren da ba a iya ci.

¹⁸Daga nan zan runtume su da takobi, da yunwa, da annoba in maida su abin tsoratarwa ga dukkan mulkokin duniya.- abin kyama, abin la'ana da tsaki, abin kunya cikin dukkan al'ummai inda na warwatsa ta. ¹⁹Wannan saboda basu saurari

maganata ba ne - wannan furcin Yahweh ne-wanda na aika masu ta wurin bayina annabawa. Na aike su sau da yawa, amma baku saurara ba-wannan furcin Yahweh ne.'

²⁰Domin wannan ku da kanku ku saurari maganar Yahweh, dukkanku 'yan bautar da ya kora daga Yerusalemu zuwa Babila, ²¹Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan game da Ahab dan Kolaiya da Zedekaya dan Ma'aseya, waɗanda suke yi maku anabcin karya a cikin sunana: Duba, ina gab da sanya su cikin hannun Nebukadnezza sarkin Babila. Zaya kashe su a kan idanun ku.

²²Daga nan za a furta la'ana game da waɗannan mutane daga bakin ɗaurarrun Yahuda da ke Babila. La'anar zata ce: Dāma Yahweh ya maida kai kamar Zedekaya da Ahab, waɗanda sarkin Babila ya gashe cikin wuta. ²³Wannan zaya faru ne saboda abubuwan kunya da suka aikata a Isra'ila da suka yi zina da matayen maƙwabtansu suka kuma furta maganganun karya a cikin sunana, abubuwan da ban taɓa umurtar su ba su faɗa. Gama Ni ne na sani; Ni ne shaida-wannan furcin Yahweh ne."

²⁴Game da Shemaia Nehelamiye, ka fadi wannan: ²⁵Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan: Domin ka aika da wasifu a cikin sunanka zuwa ga dukkan mutanen Yerusalemu, zuwa ga Zefaniya dan Ma'aseiya firist, da dukkan firistoci, kãce, ²⁶Yahweh ya maida kai firist a maimakon Yehoaida firist, domin kayi shugabancin gidan Yahweh. Kai ne ke mulkin dukkan mutanen dake girgije-girgije suna maida kansu annabawa. Sai ka sanya su a turu da sarkoƙi.

²⁷To yanzu, me yasa baka tsautawa Irmia na Anatot ba, wanda ya maida kansa annabi mai tsayayya da kai? ²⁸Gama ya aika mana a Babila yana cewa, 'Lokaci ne mai tsawo za ayi. Ku gina gidaje ku zauna a ciki, ku shuka gonaki ku ci amfaninsu.'"²⁹Zefanaya firist ya karanta wannan wasika a kunnen annabi Irmia.

³⁰Sai maganar Yahweh tazo ga Irmia, cewa, ³¹"Ka aika magana ga dukkan 'yan bauta kace, 'Yahweh ya fadi wannan game da Shemaia Nehelamiye: Saboda Shemaia yayi maku anabci wanda Ni da kaina ban aike shi ba, kuma yasa kun gaskata karya, ³²Domin wannan Yahweh ya fadi haka: Duba, Ina gab da horon Shemaia Nehelamiye da zuriyarsa. Ba za a sami wani mutum da zaya tsaya masa ba a cikin mutanen nan. Ba zai ga alherin da zan yiwa mutanena ba - wannan furcin Yahweh ne - Gama yayi shelar tawaye gāba da Yahweh."

Jeremiah 29:1

ya aika daga Yerusalemu

"an yi shela daga Yerusalemu"

da mahaifiyar sarki

uwar sarki

Elasa ... Shafan ... Gemariya ... Kilkiya

Waɗannan sunayen maza.

Jeremiah 29:4

Ku gina gidaje ku zauna a cikinsu. Ku shuka gonaki kuci amfaninsu Yahweh yana gaya musu zasu kasance a wurin na dogon lokaci.

Jeremiah 29:6

Ku aurowa 'ya'yanku maza mataye

AT: "Iyaye sukan shirya auren 'ya'yansu"

Ku bidi salamar birnin

Zaman lafiya na gari abin birgewa ne ga mutanen da ke zaune lafiya. AT: "Kuyi duk abin da za ku iya don mutanen garin su zauna lafiya"

Jeremiah 29:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Isra'ilawa da aka kama.

Jeremiah 29:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da abin da zai faru da fursunonin Isra'ila.

ku

Isra'ilawa da aka kama

Jeremiah 29:12

zan kuma saurare ku

Wannan yana nuna cewa Yahweh zai ba su abin da suke so.

zan kuma maido da kadarorinku

"Zan sake sa abubuwa su sake zama lafiya a gare ku" ko

"Zan sa ku sake rayuwa da kyau"

Jeremiah 29:15

game da wanda ke zaune bisa kursiyin Dauda

Zama a kan karagar mulki alama ce ta mulki a matsayin sarki. AT: "sarkin da ke mulkin Isra'ilawa kamar yadda Dauda ya yi"

ina gab da aiko da takobi, da yunwa da cuta a kansu

Kalmar "takobi" alama ce ta yaƙi. Ana magana da takobi, yunwa, da cuta a matsayin mutane waɗanda za su iya bin umarnin Yahweh don cutar da Isra'ilawa. AT: "Zan hukunta su ta hanyar sa su mutu a yaƙi, daga yunwa, da kuma rashin lafiya"

Jeremiah 29:18

abin Kyama, abin la'ana da tsāki, abin kunya cikin dukkan al'ummai inda na warwatsa ta

Waɗannan kalmomin duka suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna bayyana yadda sauran al'umman za su yi idan suka ga abin da Yahweh ya yi wa mutanen Yahuda.

Jeremiah 29:20

Kolaiya ... Zedekiya ... Ma'aseya

Waɗannan sunayen maza.

ina gab da sanya su cikin hannun Nebukadnezza sarkin Babila

Anan "hannu" shine metonym na ikon da hannu yake yi.

AT: "Zan ba da izinin Nebukadnezza, sarkin Babila ya ci su da yaƙi"

Jeremiah 29:22

Daga nan za a furta la'ana game da waɗannan mutane daga bakin ɗaurarrun Yahuda da ke Babila

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kamammun Yahuda a Babila za su la'anta game da waɗannan mutane" Ni ne na sani; Ni ne shaida

Waɗannan jimloolin guda biyu suna nufin abu ɗaya, kuma Yahweh yana maimata su don girmamawa.

Jeremiah 29:24

Shemaia ... Ma'aseiya ... Yehoaida

Waɗannan suyanen maza ne

Nehelamiye

Wannan sunan kungiyar mutane.

Jeremiah 29:27

me yasa baka tsautawa Irmia na Anatot ba, wanda ya maida kansa annabi mai tsayayya da kai?

Shemaiah ya yi amfani da tambaya don tsawata wa mutanen Yerusaleim saboda rashin tsawata wa Irmia. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Ina son ku tsawata wa Irmia na Anathoth ... a kanku."

Ku gina gidaje ku zauna a ciki, ku shuka gonaki ku ci amfaninsu Dubi yadda kuka fassara irin waƙannan kalmomin a cikin Irmia 29: 4.

Jeremiah 29:30

wannan furcin Yahweh ne

Yahweh yana magana kansa da sunansa don bayyana tabbacin abin da yake furtawa. AT: "wannan shi ne abin da Yahweh ya bayyana" ko "wannan shi ne abin da ni, Yahweh, na ayyana"

30 ¹Maganar da ta zo wa Irmia daga Yahweh, cewa, ^{2a}Ga abin da Yahweh, Allah na Isra'ila, yace, 'Ka rubutawa kanka a littafi dukkan maganganun dana furta maka a littafi. ³Gama duba, kwanaki suna zuwa - wannan ne furcin Yahweh - da zan maido da kaddarorin mutanena, Isra'ila da Yahuda. Ni, Yahweh, Na faɗi wannan. Gama zan maido da su ƙasar da na ba kakanninsu, zasu kuma mallake ta."

⁴Waƙannan ne maganganun da Yahweh ya furta game da Isra'ila da Yahuda, ⁵Gama Yahweh ya faɗi wannan, 'Munji muryar rawar jiki da fargaba bata salama ba.

⁶Ku yi tambaya ku ji ko Namiji na haihuwar da. To yaya naga kowanne mutum mai furuciya da hannu a kwankwaso kamar macen da zata haihu? Yaya fuskokinsu suka kofe? ⁷Kaito! Gama wannan rana babba ce, babu wata kamar ta. Zata zama lokacin fargaba domin Yakubu, amma za a cece shi daga ita.

⁸Gama zaya kasance a wannan rana - wannan furcin Yahweh ne Mai runduna - zan karya karkiyar daga wuyan ku, zan balle sarkokinku, domin baƙi ba zasu sake bautar da ku ba. ⁹Amma zasu yi sujada ga Yahweh Allahnsu su kuma bautawa Dauda sarkinsu, wanda zan naɗa sarki a kansu.

¹⁰To kai, Yakubu bawana, kada kaji tsoro - wannan furcin Yahweh ne - kada kuma ka firgita, Isra'ila. Gama duba, Ina gaf da maido da kai daga nesa, Zuriyarka kuma daga ƙasar bauta. Yakubu zai dawo ya zauna cikin salama; za a ƙare shi, kuma babu sauran tsoratar wa. ¹¹Gama ina tare da ku - wannan furcin Yahweh ne - domin in cece ku. Daga nan zan kawo cikakken ƙarshen dukkan al'ummai inda na warwatsar da ku. Amma tabbas bazan kawo ƙarshenku ba, koda yake na horar da ku bisa adalci kuma tabbas bazan barku babu horo ba.'

¹²Gama Yahweh ya faɗi wannan, 'Rauninku ba ya warkuwa; rauninku ya sami lahani. ¹³Babu wanda za yayi roko domin ku; babu wani magani da zai warkar da rauninku.

¹⁴Masoyanku dukka sun manta da ku. Ba zasu neme ku ba, gama na yi maku rauni da raunin makiyi da kuma horon ubangida mai mugunta saboda kurakuranku masu yawa da zunubanku marasa kirguwa. ¹⁵Me yasa kuke neman taimako domin rauninku? zafinku baya warkuwa. Saboda kurakuranku masu yawa da zunubanku marasa kirguwa, na yi maku waƙannan abubuwa.

¹⁶Domin wannan duk waƙanda ke cinye ku za a cinye su, kuma dukkan magabtanku zasu tafi cikin bauta. Domin dukkan waƙanda suka washe ku za su zama abin washewa, kuma dukkan waƙanda suka maida ku ganima zan maida su ganima.

¹⁷Gama zan kawo warkarwa gare ku; zan warkar da ku daga raunukanku - wannan furcin Yahweh ne - zan yi wannan saboda sun kira ku: Yasassu. Babu wanda ya kula da wannan Sihiyonar."

¹⁸Yahweh ya faɗi wannan, "Duba, Ina gab da maido da kaddarorin rumfunan Yakubu in kuma ji tausayin gidajensu. Daga nan za a gina birni a bisa rusassun wurarensu, mafaka mai ƙarfi kuma zata kasance inda take a dā. ¹⁹Dagana waƙar yabo da ƙarar shagulgula zasu fito daga gare su, gama zan ƙara su ba kuma zan rage su ba; zan darjanta su domin kada su wulakanta.

²⁰Daga nan mutanensu zasu zama kamar dā, taronsu kuma zaya tabbata a gabana yayin da zan horar da masu tsananta masu a yanzu. ²¹Shugabansu zaya fito daga cikin su. Zaya bullo daga cikin su yayin da zan jawo shi kusa yayin da kuma ya matso gare ni. Idan ban yi haka ba wane ne zai iya zuwa kusa da ni? - wannan furcin Yahweh ne. ²²Dagana zaku zama mutanena, ni kuma in zama Allahnku.

²³Duba, iskar fushin Yahweh, da hasalarsa, tana fita waje. Iska ce marar tsaitsayawa. Zata yi guguwa bisa kawunan mutane masu mugunta. ²⁴Fushin Yahweh ba zai dawo ba har sai ya aiwatar kuma ya haifar da nufe-nufen zuciyarsa. A ranakun ƙarshe, zaku fahimci wannan."

Jeremiah 30:1

Ka rubutawa kanka a littafi dukkan maganganun dana furta maka a littafi

AT: ""rubuta a cikin gungura sakon da na fada maka"

Gama zan maido da su ƙasar da na ba kakanninsu

"Zan sa abubuwa su kasance lafiya ga mutanena, Isra'ila da Yahuda," ko "Zan sa jama'ata, Isra'ila da Yahuda, su sake rayuwa da kyau." Duba yadda kayi fassarar kalmomin nan a cikin Irmia 29:14.

Jeremiah 30:4

Munji muryar rawar jiki da fargaba bata salama ba

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "mutane suna kururuwa cikin tsoro saboda babu zaman lafiya" ko kuma 2) "ku yi kururuwa cikin fargaba saboda babu zaman lafiya."

Jeremiah 30:6

To yaya naga kowanne mutum mai furuciya da hannu a kwankwaso kamar macen da zata haihu? Yaya fuskokinsu suka kofe?

Mace da zata haihu tana cikin tsananin ciwo kuma ta kasa

yin komai. Samarin sun firgita sosai har jikinsu ya yi rauni, kuma sun kasa yin faɗa. AT: "Samarin suna rife da cikinsu kamar mace mai haihuwa; dukkansu ba su da lafiya saboda suna tsoro."

ga Yakubu, amma za a cece shi daga gare ta

Sunan Yakubu sunaye ne ga zuriyar mutumin. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "don zuriyar Yakubu, amma zan tsamo su daga gare ta"

Jeremiah 30:8

zan karya karkiyar daga wuyan ku, zan balke sarkokinku, domin baƙi ba zasu sake bautar da ku ba

Kasancewa bawa ana maganarsa da sanya karkiya kamar dabba da sanya sarkoki kamar fursuna.

Amma zasu yi sujada ga Yahweh Allahnsu

Yahweh ya ci gaba da magana game da zuriyar Yakubu. AT: "za ku bauta wa Yahweh Allahnku ... sarkinku ... a kanku" Jeremiah 30:10

To kai, Yakubu bawana, kada kaji tsoro - wannan furcin Yahweh ne - kada kuma ka firgita, Isra'ila

"Yakubu" da "Isra'ila" sunaye biyu ne na kakannin

Isra'ilawa, kuma waɗannan sunaye sunaye ne na

Isra'ilawa. AT: "zuriyar Yakubu ... ku jama'ar Isra'ila"

Gama duba, Ina gaf da maido da kai daga nesa, Zuriyarka kuma daga kasar bauta

Cikakken sunan "kamewa" ana iya fassara ta amfani da sunan "ɗaure". AT: "daga wurin da aka kama su"

Amma tabbas bazan kawo karshenku ba

Amma ba zan hallaka ku gaba ɗaya ba"

kuma tabbas bazan barku babu horo ba

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "tabbas zai hukunta ku"

Jeremiah 30:12

Rauninku ba ya warkuwa; rauninku ya sami lahani

Wannan yana nufin cewa Yahweh ya yi musu horo mai tsanani har babu wani wanda zai taimake su.

Jeremiah 30:14

Ba zasu neme ku ba

"Ba sa son su zama abokanka"

gama na yi maku rauni da raunin makiyi

Yahweh ya bi da mutanensa kamar yadda zai yi wa makiyinsa.

Me yasa kuke neman taimako domin rauninku?

Yahweh yayi tambaya anan don sa mutane suyi tunanin dalilin da yasa suke neman taimakonsa yanzu. AT: "Kuna kira don taimako don rauninku saboda ba ku yi mini biyayya ba." ko "Kada ku yi kira don taimako don raunin ku."

Jeremiah 30:16

Domin wannan duk waɗanda ke cinye ku za a cinye su, kuma dukkan magabtanku zasu tafi cikin bauta

Ana maganar lalata al-umma a matsayin cin ta ko cin ta.

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Don haka waɗanda suka hallaka ku, makiyansu za su hallaka su" ko "Don haka zan halakar da duk wanda ya hallaka ku"

Domin dukkan waɗanda suka washe ku za su zama abin washewa, kuma dukkan waɗanda suka maida ku ganima zan maida su ganima Fadawa a nan shine a kwaso abubuwa daga abokan gaba wanda ya ci, kuma abubuwan da mutum ya kwace sune ganima.

Jeremiah 30:18

Ina gab da maido da kaddarorin rumfunan Yakubu in kuma ji tausayin gidajensu

Wuraren da mutane suke zaune sunaye ne na mutanen da suke zaune a wuraren. AT: "Ina gab da dawo da dukiya zuriyar Yakubu, kuma zan tausaya musu"

Daga nan waƙar yabo da ƙarar shagulgula zasu fito daga gare su "Sa'annan za su raira waƙoƙin yabo da murna"

zan ƙāra su ba kuma zan rage su ba

"Zan sa su kara yawansu, ba sai sun zama 'yan kadan ba"

Jeremiah 30:20

taronsu kuma zaya tabbata a gabana

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan kafa su a matsayin mutane a gabana"

Jeremiah 30:23

Duba, iskar fushin Yahweh, da hasalarsa, tana fita waje

Wannan yana maganar fushin Allah da azabarsa kamar hadari. Wannan ya nanata ikonsa da ikonsa na hallaka miyagu.

31 ¹"A wannan lokaci - wannan furcin Yahweh ne- Zan zama Allahn dukkan iyalan Isra'ila, su kuma zasu zama mutanena."²Yahweh ya faɗi wannan, "Mutanen da zuka tsira daga takobi sun sami tagomashi a jeji; zan fita in bayar da hutawa ga Isra'ila."³Yahweh ya bayyana gare ni a baya kuma yace, "Na kaunace ka, Isra'ila, da madawwamiyar kauna. Saboda haka na jawoka zuwa gare ni da amintaccen alƙawari.

⁴Zan sake gina ki domin ki ginu, budurwa Isra'ila. Zaki sake ɗaukar tamburanki ki fita da raye-rayen murna.⁵Zaki sake dasa gonakin inabi a tsaunukan samariya; manoman zasu dasa kuma suyi amfani da 'ya'yan.⁶Gama rana tana zuwa wadda masu tsaron tsaunukan Ifraim zasu yi shela, 'Ku tashi, mu tafi Sihiyona ga Yahweh Allahnmu.'

⁷Gama Yahweh ya faɗi wannan, "Ku yi sowa ta farinciki game da Yakubu! Ku yi sowa cikin jindaɗi game da manyan mutanen al'ummai! Bari aji yabo. Ku ce, 'Yahweh ya ceci mutanensa, ragowar Isra'ila.'

⁸Duba, ina gab da kawo su daga ƙasashen arewa. Zan tattaro su daga sassan duniya mafi nisa. Makaho da gurgu zasu kasance a cikin su; Mataye masu ciki da waɗanda ke kusa da haihuwa zasu kasance tare da su. Babban taro ne zaya dawo a nan.⁹Za su zo da kuka; zan bishe su yayin da sukeyin roko. Zansa suyi tafiya zuwa maɓulɓulan ruwa a bisa miƙaƙƙiyar hanya. Ba zasu yi tuntube akai ba, gama zan zama Uba ga Isra'ila, Ifraim kuma zaya zama ɗan farina."

¹⁰Ku saurari maganar Yahweh, al'ummai. Ku yi rahoto har ga ƙasashen kurmi dake nesa. Ku al'ummai dole ku ce, 'Wanda ya warwatsa Isra'ila yana tattara ta kuma yana tsaronta kamar yadda makiyayi ke tsaron tumakinsa.'¹¹Gama Yahweh ya ceto Yakubu ya kuma fanso shi daga hannun wanda yaƙi ƙarƙinsa sosai.

¹²Daga nan zasu zo su yi farinciki bisa tuddan Sihiyona. Fuskokinsu zasu haskaka saboda alherin Yahweh, bisa hatsi da ruwan inabi, bisa mai da 'ya'yan garken awakinsu da na tumaki da kuma na shanu. Gama rayuwarsu zata zama kamar fadamar da ake yiwa banruwa, ba kuma zasu kara jin baƙinciki ba daɗai.

¹³Daga nan budurwai zasu yi farinciki da rawa, samari kuma da tsofaffi zasu kasance tare. Domin zan canza makokinsu zuwa bukukuwa. Zan ji tausayin su insa su yi farinciki a maimakon bakinciki.¹⁴Daga nan zan mamaye rayuwar firistoci da yalwa. Mutanena zasu cika kansu da nagartata-wannan ne furcin Yahweh."

¹⁵Yahweh ya fadi wannan: "An ji murya a Ramah, kururuwa da kuka mai daci. Rahila ce ke kukan 'ya'yanta. Taki ta ta'azantu game da su, gama basu a raye."

¹⁶Yahweh ya fadi wannan, "Ki tsai da muryarki daga kuka idanunki kuma daga hawaye; gama akwai sakamako game da aikinki - wannan ne furcin Yahweh - 'ya'yanki zasu dawo daga kasar makiya."¹⁷Akwai bege domin gabanki - wannan furcin Yahweh ne- zuriyarki zasu dawo cikin kan iyakokinsu."

¹⁸Babu shakka naji bakincikin Ifraim, 'Ka horar da ni, kuma na horu kamar maraƙin da ba horarre ba. Ka maido da ni kuma zan sami maiduwa, gama kai ne Yahweh Allahna.¹⁹Gama bayan na juyo zuwa gare ka, nayi nadama; bayan na horu, na mari cinyata. Na ji kunya kuma na kaskantu, gama na ɗauki tsarguwar kuruciyata."²⁰Ifraimu ba da na ne mai daraja ba? Ba kaunataccena ba ne, ɗan da nake jin dadinsa? Gama duk sa'ad da na yi maganar tsayayya da shi, babu shakka ina tunawa da shi a raina da kauna. Ta haka zuciyata ke marmarin sa. Babu shakka zanjɪ tausayin sa - wannan furcin Yahweh ne."

²¹Ku kafawa kanku alamun hanya. Ku sanyawa kanku alamun jagora. Ku shirya tunaninku a tafarki mai kyau, hanyar da zaku bi. Ku dawo, budurwan Isra'ila! Ku dawo cikin waɗannan biranen naku.²²Har yausha zaki ci gaba da shakka, ɗiya marar aminci? Gama Yahweh ya halicci wani sabon abu a duniya - mace ta kewaye namiji maji karfi.

²³Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan, "Idan na maido da mutanen zuwa cikin kasarsu, zasu fadi wannan cikin kasar Yahuda da kuma biranenta, 'Bari Yahweh ya albarkace ka, kai wuri mai adalci inda ya ke zaune, kai dutse mai tsarki."²⁴Gama Yahuda da biranenta zasu zauna tare a wurin, kamar yadda manoma da waɗanda suka fita da garkunansu.²⁵Gama zan bada ruwa ga gajiyayyu domin su sha, kuma zan cika dukkan sumammu."²⁶Bayan wannan sai na farka, sai na lura da cewa barcina ya wartsakar da ni.

²⁷Duba, ranaku suna zuwa - wannan ne furcin Yahweh - Inda zan shuke gidajen Isra'ila dana Yahuda da zuriyoyin mutane dana bisashe.²⁸A baya, Na keɓe su ciki tsaro domin in tunɓuke su in yage su, in tuntsurar, in lalatar, in kuma kawo masu bala'i. Amma a kwanaki masu zuwa, zan lura da su, domin in gina su in kuma dasa su - wannan furcin Yahweh ne.

²⁹A cikin waɗannan kwanaki babu wanda zaya sake cewa, 'Ubanni sun ci inabi masu tsami, amma haƙoran 'ya'ya ne suka ɗasashe.³⁰Gama kowane mutum zaya mutu cikin kurakuransa; Duk wanda ya ci inabi masu tsami, haƙoransa ne zasu ɗasashe.

³¹Duba, kwanaki suna zuwa - wanna furcin Yahweh ne - inda zan kafa sabon alƙawari tare da gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuda.³²Ba zaya zama kamar alƙawarin dana kafa da Ubanninsu ba a kwanakin da na ɗauko su na kamo hannusu na fito da su daga kasar masar. Waɗannan kwanakin ne inda suka karya alƙawarina, duk da cewa ni miji ne a gare su - wannan furcin Yahweh ne.

³³Amma wannan ne alƙawarin da zan kafa da gidan Isra'ila bayan waɗannan kwanaki - wannan furcin Yahweh ne: Zan sanya shari'ata a cikinsu in rubuta ta a zukatansu, gama zan zama Allahnsu, zasu kuma zama mutanena.³⁴Dagana babu sauran wani mutum ya koyawa maƙwabcinsa, ko wani mutum ya koyawa ɗan'uwansa ya ce, 'Ka san Yahweh!' gama dukkan su, daga mafi ƙanƙantarsu har ya zuwa mafi girmansu, zasu san ni - wannan furcin Yahweh ne - Gama zan gafarta kurakuransu ba kuma zan sake tunawa da zunubansu ba."

³⁵Yahweh ya fadi wannan - shi ne wanda yake sanya rana ta haskaka da rana ya kuma jejjera wata da taurari su haskaka da dare. Shi wanda ke sanya teku na motsi rakuman ruwanta kuma na ruri. Sunansa Yahweh Mai runduna.³⁶Sai idan waɗannan dawwammamun abubuwan sun ɓace daga gare ni - wannan furcin Yahweh ne- ko zuriyar Isra'ila zasu daina zama al'umma a gabana."

³⁷Yahweh ya fadi wannan, "Sai idan za a iya ɗaukar gwajin sammai dake nesa, sai kuma idan za a iya gano harsashin duniya dake can ƙasa, shi ne zan iya yashe da dukkan zuriyar Isra'ila saboda dukkan abin da suka yi - wannan furcin Yahweh ne."

³⁸Duba, kwanaki suna zuwa - wannan furcin Yahweh ne - sa'ad da za a sake gina birnin domina, daga hasumiyar Hananel zuwa Kofar kwana.³⁹Daga nan layin gwajin zai fita ya ƙara nisa, zuwa tuddun Gerab da kewayen Goya.⁴⁰Dukkan kwarin gawawwaki da tokarsu, da dukkan filayen kurmi har ya zuwa Kwarin Kidron har zuwa kwanar Kofar Doki da ke gabas, za a keɓe domin Yahweh. Ba za a sake rusarwa ko tuntsurar da birnin ba, har abada."

Jeremiah 31:1

A wannan lokaci

Wannan yana nufin lokacin Allad zai hukunta miyagu.

Yahweh ya bayyana gare ni

Irmiya yayi magana kansa kamar shi mutanen Isra'ila ne.

Jeremiah 31:4

Zan sake gina ki domin ki ginu

Yahweh da gangan ya maimaita ra'ayin cewa zai gina

Isra'ila don karfafa ta. Idan yarenku zai iya amfani da fi'ili

mai aiki kawai kuma yana da wata hanya don karfafa ra'ayin, kuna so ku yi amfani da shi a nan. AT: "Zan sake gina ku" ko "Ku tuna da wannan. Zan gina ku" budurwa Isra'ila

Ya zama gama gari a koma ga al'ummomi kamar suna mata. Koyaya, "budurwa" tana sanya mutum yin tunani game da budurwa wacce ba ta taɓa yin aure ba don haka ba ta taɓa samun damar kasancewa mara imani ga mijinta ba. Sabili da haka, kiran Isra'ila budurwa, amfani da

harshe ne mai ban dariya. AT: "Isra'ila, wanda ya yi karya ya nuna shi mai cikakken aminci ne gare ni" ko "jama'ata marasa imani Isra'ila"

Jeremiah 31:7

Bari aji yabo

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Sa kowa ya ji yabonka"

ragowar Isra'ila

"har yanzu mutane suna raye"

Jeremiah 31:8

ina gab da kawo su

"kawo Isra'ilawa"

gama zan zama Uba ga Isra'ila, Ifraim kuma zaya zama dan farina

Anan "Ifraim" wani suna ne na "Isra'ila." AT: "Zan zama kamar uba ga mutanen Isra'ila, kuma za su zama kamar dana na fari"

Jeremiah 31:10

Wanda ya warwatsa Isra'ila yana tattara ta kuma yana tsaronta

Yahweh yana magana kansa kamar shi wani, kuma yana magana game da mutanen Isra'ila kamar suna mace mara taimako. AT: "Na sa mutanena Isra'ila suka warwatse a cikin al'umman duniya, amma yanzu na dawo da su gida na tsare su"

kamar yadda makiyayi ke tsaron tumakinsa

Makiyayi yana kula da kuma kiyaye garken tumakinsa, kuma Yahweh yana alkawarin kulawa da kuma kare Isra'ilawa.

Gama Yahweh ya ceto Yakubu ya kuma fanso shi daga hannun wanda yafi karfinsa sosai

Wadannan jimloolin guda biyu suna nufin abu daya kuma suna jaddada cewa Yahweh ne ya ceci mutanen Isra'ila. AT: "Gama Yahweh ya ceci Isra'ilawa daga abokan gabansu wanda ya fi karfin su"

Jeremiah 31:12

kamar fadamar da ake yiwa banruwa

Wannan yana nufin za su kasance masu karfi da lafiya, kuma za su ci gaba.

ba kuma zasu kara jin bakinciki ba daɗai

Duniya "taba" ita ce gama gari. Isra'ilawa kusan koyaushe suna jin daɗi.

Jeremiah 31:13

zan canza

"Yahweh zai canza"

Daga nan zan mamaye rayuwar firistoci da yalwa

Cikakken sunan "yawa" ana iya fassara shi da "kyawawan abubuwa masu yawa." Ana maganar rayuwar firistoci kamar dai filin da zai jike gaba daya idan aka yi ruwan sama mai yawa a kansa. Life is metonym ga mutum. AT: "Zan ba firistoci duk kyawawan abubuwan da suke so" ko "Zan gamsar da firistoci da kyawawan abubuwa"

Jeremiah 31:15

An ji murya a Rama

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Na ji murya a Ramah"

Rahila ce ke kukan 'ya'yanta

Rahila matar Yakubu (Isra'ila) ce kuma mahaifiya ga kabilun Yosef da Benyamin. Sunanta wani yanki ne na matan Isra'ila da ke kuka saboda mutanen Babila sun kashe 'ya'yansu ko kuma sun tafi da su.

Taki ta ta'azantu game da su, gama basu a raye

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba za ta bar kowa ya ta'azantar da ita ba, saboda 'ya'yanta sun mutu"

Jeremiah 31:18

Ka horar da ni, kuma na horu kamar maraƙin da ba horarre ba

Mai magana yana maimaita kalmar don nuna ko dai

Yahweh ya hukunta shi sosai ko kuma Ifraimu ya koyi abin

da Yahweh yake so ya koya masa ta hanyar horonsa.

Kalmomin "An hukunta ni" za a iya fassara su cikin aiki. AT:

"Kun hukunta ni. Ee, kun hukunta ni mai tsanani" ko "Kun hukunta ni, kuma na koya daga gare ku lokacin da kuka hukunta ni"

Na ji kunya kuma na kaskantu

Kalmomin "kunya" da "kaskantattu" ma'anarsu abu daya ne kuma sun karfafa ra'ayin kunya. AT: "Na ji kunya gaba daya"

Ifraim ba da na ne mai daraja ba? Ba kaunataccena ba ne, dan da nake jin daɗinsa?

Yahweh yana magana da taushi, yana kokarin ta'azantar da mutane. Waɗannan tambayoyin ana iya fassara su azaman maganganu. AT: "Ifraim dana ne kaunatacce. Heana kaunatacce ne, mai farin ciki.

Jeremiah 31:21

Ku kafawa kanku ... Ku sanyawa kanku ... Ku shirya tunaninku ... Ku dawo

Wadannan umarni da lokutan "kanka" da "naka" da "kai" ana magana da su ne zuwa "Isra'ila budurwa" kuma haka guda suke.

Ku dawo, budurwan Isra'ila!

Allah yana magana ne akan Isra'ila da ta canza.

Har yausha zaki ci gaba da shakka, diya marar aminci?

Yahweh yana gaya wa mutanensa cewa yana haƙuri da su domin ba sa masa biyayya. AT: "Kada ku yi jinkiri don fara yi min biyayya."

Jeremiah 31:23

da mutanen

Anan wannan yana nufin mutanen Yahua.

Bari Yahweh ya albarkace ka, kai wuri mai adalci inda ya ke zaune, kai dutse mai tsarki

Yerusalem tana saman dutse, kuma an gina haikalin a wuri mafi girma a Yerusalem. AT; "Bari Yahweh ya albarkaci waɗanda suke zaune a Yerusalem tare da Yahweh, inda haikalin yake"

Jeremiah 31:27

inda zan shuke gidajen Isra'ila dana Yahuda da zuriyoyin mutane dana bisashe

Kalmar "gida" ishara ce ga dangin da ke zaune a gidan, a wannan yanayin jama'ar Isra'ila da mutanen Yahuda.

Hakanan ana maganar gidan kamar fili ne wanda Yahweh zai shuka iri a ciki, kuma ana magana akan mutane da dabbobin da suke kiwon don abinci, madara, da fatu kamar su ɗin. AT: "Zan sa mutanen Isra'ila da na Yahuda su zama mutane da yawa tare da dabbobi da yawa"

Na keɓe su ciki tsaro domin in tunɓuke su

"nemi hanyoyin da za mu tunɓuke su"

Jeremiah 31:31

wanna furcin Yahweh ne

Yahweh yana magana kansa da sunansa don bayyana

tabbacin abin da yake furtawa. AT: "wannan shi ne abin da

Yahweh ya bayyana" ko "wannan shi ne abin da ni,
Yahweh, na ayyana"
Jeremiah 31:33
Zan sanya shari'ata a cikinsu in rubuta ta a zukatansu
Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri daya
kuma suna jaddada cewa dokar Yahweh za ta zama
bangare a cikinsu, maimakon kawai a rubuce a kan dutse.
Anan "zuciya" tana wakiltar "motsin rai" ko "hankali." AT:
"Dokata za ta kasance wani bangare na tunaninsu da
motsin zuciyar su"
gama dukkan su, daga mafi kankantarsu har ya zuwa mafi girmansu
Wannan jumlar tana nufin kowane mutum, daga karami
mai mahimmanci zuwa mafi mahimmanci. AT: "kowane

dayansu"
Jeremiah 31:37
za a iya daukar gwajin sammai ... harsashin duniya dake can kasa
Wadannan jimlolin suna nuni ne ga dukan halitta.
Jeremiah 31:38
kwanaki suna zuwa
Ana maganar lokaci na gaba kamar "ranaku suna zuwa."
AT: "nan gaba ... za a sake gina birni" ko "za a sami wani
lokaci ... lokacin da za a sake gina garin"
Hasumiyar Hananel ... Kofar Kwana ... tuddun Gerab ... Goya ... Kofar
Doki
Wadannan su ne sunayen wuraren.

32 ¹Wannan ce maganar da ta zo wa Irmiya daga Yahweh a shekara ta goma ta sarautar sarki Zedekiya na Yahuda, a shekara ta sha takwas ta Nebukadnezza. ²A wannan lokaci, sojojin sarkin Babila sun yi wa Yerusalelem sansani, Annabi Irmiya kuma yana cikin kurkukun harabar 'yan tsaro dake cikin gidan sarkin Yahuda.

³Zedekiya sarkin Yahuda ya sanya shi cikin kurkuku ya kuma ce, "Me yasa kake anabci kana cewa, 'Yahweh ya fadfi wannan: Duba, ina gab da miƙa wannan birni cikin hannun sarkin Babila, kuma zaya ci shi da yaƙi. ⁴Zedekiya sarkin Yahuda ba zai kubce ba daga hannun Kaldiyawa, gama babu shakka za a miƙa shi cikin hannun sarkin Babila. Bakinsa kuma za ya yi magana da bakin sarkin, idanunsa kuma zasu ga idanun sarkin. ⁵Za ya dauki Zedekiya zuwa Babila, zaya zauna a can har sai na gama horar da shi - wannan furcin Yahweh ne. Koda yake za ka yi yaƙi da Kaldiyawa, ba zaka yi nasara ba."

⁶Irmiya ya ce, "Maganar Yahweh tazo gare ni, tana cewa, ⁷Duba, Hanamel ɗan Shallum kawunka na zuwa wurin ka kuma zai ce, "Ka saiwa kanka gonata da ke Anatot, domin kai ne ke da 'yancin sayen ta.'"

⁸Daga nan, kamar yadda Yahweh ya furta, Hanamel, ɗan-ɗan kawuna, Yazo wuri na a harabar 'yan tsaro, sai ya ce da ni, "Ka sayi gonata dake a Anatot cikin ƙasar Benyamin, domin kai ne ke da 'yancin gaɗo, kuma 'yancin saye na gare ka. Ka sai wa kanka." Daga nan na sani cewa wannan maganar Yahweh ce. ⁹Sai na sayi gonar da ke Anatot daga wurin Hanamel, ɗan-ɗan kawuna, sai na gwada mashi azurfar, shekel sha bakwai a nauyi.

¹⁰Sai na rubuta a takarda na hatimce ta, na kuma kawo shaidu su shaida. Sai na gwada mashi azurfar a ma gwaji. ¹¹Sai na dauki takardar kammala saye da aka hatimce, bisa ga shari'a da ka'idoji, da kuma takardar kammala saye da ba a hatimce ba. ¹²Sai na bada hatimtacciyar takardar ga Baruk ɗan Neriya ɗan Masiyya a gaban Hanamel, ɗan kawuna, da kuma shaidun da suka sa hannu a hatimtacciyar takardar, a kuma gaban Yahudawan da ke zaune a harabar 'yan tsaron.

¹³Sai na bada umarni ga Baruk a gaban su. Nace, ¹⁴Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadfi wannan: Karɓi takardunnan, dukkan takardun kammala sayen da wannan da aka hatimce da wadannan da ba a hatimce ba, sai ka sanya su a cikin tukunyar kasa domin suyi ƙarko na dogon lokaci. ¹⁵Gama Yahweh Mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadfi wannan: Za a sake sayen gidaje, da gonaki, da garkunan inabi a cikin wannan kasar."

¹⁶Bayan da na bada rasidin saye ga Baruk ɗan Neriya, sai nayi addu'a ga Yahweh nace, ¹⁷Kaito, Ubangiji Yahweh! Duba! Kai ka ɗai ka halitta Sammai da duniya ta wurin babban ƙarfinka da ɗagaggen hannunka. Babu abin da ka faɗa wanda zai gagare ka ka yi. ¹⁸Kana nuna amintaccen alƙawarinka ga dubbai kana kuma zubo da tsarguwar mutane bisa cinyoyin 'ya'yansu bayansu. Kai ne mai girma Allah mai iko kuma; Yahweh Mai runduna ne sunanka.

¹⁹Kai babba ne a hikima mai girma kuma cikin ayyuka, idanunka a buɗe suke ga dukkan hanyoyin mutane, domin kaba kowanne mutum abin da ya cancanci halinsa da ayyukansa. ²⁰Ka yi alamu da al'ajibai a ƙasar Masar. Har yazuwa yau a nan kasar Isra'ila da kuma cikin dukkan 'yan adam, kasa sunanka ya zama sananne. ²¹Gama ka fito da mutanenka Isra'ila daga ƙasar Masar da alamu da al'ajibai, da hannu mai ƙarfi, da ɗagaggen hannu, da kuma babbar razana.

²²Daga nan ka basu wannan kasar - wanda ka rantsewa Ubanninsu zaka basu - kasar dake zubo da madara da zuma. ²³Sai suka shiga suka mallake ta. Amma ba su yi biyayya da muryarka ba ko suka zauna cikin biyayya da shari'arka ba. Ba su yi komai ba game da abin da ka umarce su su yi, sai ka kawo dukkan wannan bala'i a kansu.

²⁴Duba! Tarin sansanin ya kai har birnin domin ya ci shi da yaƙi. Gama saboda Takobi, da yunwa, da annoba, an bayar da birnin cikin hannun Kaldiyawa da suke yaƙi da shi. Gama abin da kace zaya faru yana faruwa, kuma duba, kana kallo.

²⁵Daga nan kai da kanka kace mani, "Ka sai wa kanka gona da azurfa kuma ka kawo shaidu su shaida, duk da cewar ana bayar da wannan birni a hannun Kaldiyawa."

²⁶Maganar Yahweh ta zo ga Irmiya, tana cewa, ²⁷Duba! Ni ne Yahweh, Allahn dukkan 'yan adam. Akwai abin da ya gagare ni in yi? ²⁸Saboda haka Yahweh ya fadfi wannan, "Duba, ina gab da bayar da wannan birni cikin hannun Kaldiyawa da Nebukadnezza, sarkin Babila. Za ya ci shi da yaƙi.

²⁹Kaldiyawan da ke yaƙi da birnin nan za su zo su cinna mashi wuta su ƙone shi, tare da gidajen da ke kan rufin wuraren da mutane ke yiwa Ba'al sujada suke kuma zuba baye-bayen shayarwa ga wasu alloli domin su cakune ni. ³⁰Gama mutanen Isra'ila da Yahuda babu shakka mutane ne da ke ta aikata mugunta a gaban idanuna tun daga kuruciyarsu. Babu shakka mutanen Isra'ila sun bata mani rai ta wurin ayyukan hannuwansu - wannan furcin Yahweh ne.

³¹Yahweh ya furta cewa wannan birni na tunzura fushina da hasalata tun daga ranar da aka gina shi. Haka yake har zuwa wannan rana. To zan kawar da shi daga fuskata.³²saboda dukkan muguntar mutanen Isra'ila da ta Yahuda, abubuwan da suka yi domin su cakune ni - su, da sarakunansu, da dagatansu, da firistocinsu, da annabawansu, da kuma kowane mutum a Yahuda da dukkan mazaunan Yerusalelem.

³³Sun juya mani bayansu a maimakon fuskokinsu, koda yake da doki na koyar da su. Nayi kofari in koyar da su, amma babu wani cikinsu da ya saurara domin ya dauki gyara.³⁴Suka jera haramtattun gumakansu a cikin gidan da ake kira da sunana, suka gurbata shi.³⁵Suka gina dogayen wurare domin Ba'al a kwarin Ben Hinnom domin su sanya 'ya'yansu maza da mata cikin wuta domin Molek. Ban umarcesu ba. Bai taɓa shiga tunanina ba cewa zasu aikata wannan abin kyama su sa Yahuda ya yi zunubi.'

³⁶To saboda haka yanzu, Ni, Yahweh, Allah na Isra'ila, Na faɗi wannan game da birnin, birnin da kuke cewa, 'An bayar da shi cikin hannun sarkin Babila ta wurin takobi, da yunwa, da annoba.³⁷Duba, ina gab da tattaro su daga kowace kasa inda na kora su cikin fushina, da hasalata, da babban jin haushina, Ina gab da maido su cikin wannan wuri in kuma sa su iya zama cikin tsaro.

³⁸Daga nan zasu zama mutanena, Ni kuma in zama Allahnsu.³⁹Zan basu zuciya ɗaya da hanya ɗaya na girmama ni kullum domin ya zama alheri a gare su da kuma zuriyarsu bayansu.⁴⁰Daga nan tare da su zan kafa madawwamin alƙawari, cewa bazan juya daga yi masu alheri ba. Zan sa girmamawa domi na a zukatansu, ta haka ba zasu sake juyawa daga gare ni ba.

⁴¹Daga nan zan yi farinciki wurin yi masu alheri. Da aminci zan dasa su cikin kasar nan da dukkan zuciyata da dukkan raina.⁴²Gama Yahweh ya faɗi wannan, 'Kamar yadda na kawo dukkan wannan babban bala'i a bisa mutanen nan, haka zan kawo masu dukkan abubuwan alherin da nace zan yi domin su.

⁴³Daga nan za a sayi gonaki a cikin wannan kasar, wadda kuke cewa, "Wannan busasshiyar kasa ce, wadda babu mutum balle dabba. An bayar da ita cikin hannun Kaldiyawa."⁴⁴Za su sayi gonaki da azurfa su kuma rubuta cikin hatimtattun takardu. Zasu tattara shaidu a cikin kasar Benyamin, a dukkan kewayen Yerusalelem da biranen Yahuda, a cikin birane a cikin garuruwan tudu da kuma kasashen kwari, da kuma biranen Negeb. Gama zan maido da kaddarorinsu - wannan furcin Yahweh ne."

Jeremiah 32:1

yana cikin kurkukun harabar 'yan tsaro dake cikin gidan sarkin Yahuda
Wannan yanki ne da ke hade da fadar sarki wanda ke
kewaye da gine-gine kuma a ciki suke tsare fursunoni.

Jeremiah 32:3

Me yasa kake anabci kana cewa

Zedekiya ya yi amfani da tambaya don tsawata wa Irmiya.

AT: "Ba dai-dai ba ne a gare ku ku ci gaba da annabci da faɗi"

na gab da miƙa wannan birni cikin hannun sarkin Babila, kuma zaya ci shi da yaƙi

Yahweh yana maganar birni kamar karamar abu ce da wani zai iya ba wa wani. Kalmar "hannu" alama ce ta iko ko iko da hannu ke yi. AT: "Ina gab da sanya wannan birni a karkashin ikon sarkin Babila" ko "Zan kusan barin sarkin Babila ya yi abin da ya ga dama da wannan birni"

Bakinsa kuma za ya yi magana da bakin sarkin, idanunsa kuma zasu ga idanun sarkin

Anan “baki” da “idanu” suna wakiltar mutum duka. AT:

"Zedekiya da kansa zai gani kuma ya yi magana kai tsaye tare da Nebukadnezza"

Jeremiah 32:6

Hanamel ... Shallum

Wadannan sunayen maza.

Jeremiah 32:8

shekel goma sha bakwai

Shekel gram 11 ne. AT: "shekel 17" ko "gram 187"

Jeremiah 32:10

Sai na rubuta a takarda na hatimce ta, na kuma kawo shaidu su shaida "da mutane sun kalle ni na sayi filin saboda su iya fadawa wasu cewa na sayi filin"

Baruk ... Neriya ... Masiyya

Wadannan sunayen maza ne.

Jeremiah 32:13

Za a sake sayen gidaje, da gonaki, da garkunan inabi a cikin wannan kasar

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen Isra'ila za su sake siyan gidaje, gonakin inabi da filaye a cikin wannan kasar"

Jeremiah 32:16

da na bada rasidin saye

Wannan yana nufin hatimin da aka lika da maɓallin da ba a rufe ba.

ta wurin babban karfinka da ɗagaggen hannunka

Kalmomin "ɗaga hannu" ishara ce don karfin hannu, saboda haka kalmomin "karfinku mai girma" da "ɗaga hannunku da aka ɗaga" sun zama rubanya. AT: "ta karfinku mai girma"

zubo da tsarguwar mutane bisa cinyoyin 'ya'yansu bayansu

Kalmar nan "laifi" kira ce ta nuna wa Yahweh horo saboda mutane da laifin aikata mugunta. Ana yin magana game da azabtar da mutane kamar Yahweh yana zuba babban akwati cike da ruwa ko kananan abubuwa a cikin kasan mutane yayin da suke zaune. AT: "kuna azabtar da yara saboda zunuban iyayensu"

Jeremiah 32:19

idanunka a buɗe suke ga dukkan hanyoyin mutane

Bude idanu wata alama ce ta abin da mutum ya gani. Yadda mutum yake rayuwa ana maganarsa kamar yana tafiya akan hanya. AT: "Kun ga duk abin da mutane suke yi" kaba kowanne mutum abin da ya cancanci halinsa da ayyukansa Nau'in suna "gudanarwa" da "ayyuka," wadanda suke daidai da ma'ana, ana iya fassara su azaman kalmomi. AT: "kuma zai sakawa kowa gwargwadon yadda kyawawan abubuwan da suke aikatawa suke"

Gama ka fito da mutanenka Isra'ila daga kasar Masar da alamu da

al'ajibai

Wannan yana nufin wani abin da ya faru a dā lokacin da Allah ya yi amfani da ikonsa ya 'yantar da Isra'ila daga bautar kasar Masar.

da hannu mai karfi, da dagaggen hannu

Kalmomin "hannu mai karfi" alama ce ta karfi, kuma kalmar "daga hannu" ta nuna alama ce ta karfin hannu, don haka jimlohin "hannu mai karfi" da "daga hannu" suka zama rubanya. AT: "ta karfinku mai girma"

Jeremiah 32:22

Kasar dake zubo da madara da zuma

"Kasar da madara da zuma ke gudana." Allah yayi magana game da kasar tana da kyau ga dabbobi da tsirrai kamar su madara da zuma daga wadancan dabbobi da tsirrai suna yawo a cikin kasar. AT: "Kasar da ke da kyau don kiwon dabbobi da noman amfanin gona"

Amma ba su yi biyayya da muryarka ba

Muryar wani magana ga sakon da mai magana ke ba shi. AT: "Amma ba su yi biyayya ga abin da kuka ce ba"

Jeremiah 32:24

birnin domin ya ci shi da yaki

Manyan tarin datti da duwatsu waɗanda abokan gaba suka gina a kewayen garin don su tsaya a kansu kuma su kai masa hari ana maganarsu kamar su ne maharan da kansu suka kai kwace garin. AT: "Tudun tudu na abokan gaba sun yi kusa da birni cewa abokan gaba za su iya kame garin"

an bayar da birnin cikin hannun Kaldiyawa

Anan "hannu" na nufin iko ko iko. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "kun ba Yerusaleim ga sojojin Kaldiya" wa Jeremiah 32:26

Akwai abin da ya gagare ni in yi?

Yahweh yayi amfani da tambaya don jaddada cewa zai iya yin komai. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Babu abin da ya min wuya in yi."

Jeremiah 32:29

domin su cakune ni

"don in yi fushi kwarai"

da ke ta aikata mugunta a gaban idanuna

A nan kamfani "idanu" yana wakiltar abin da Allah yake gani. Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) "yin abin da na dauka na mugunta" ko 2) "aikata mugunta da sanin ina kallo"

daga kuruciyarsu

Mutum saurayi kwatanci ne ga jama'ar Isra'ila da farko ya zama al'umma. AT: "tun suna kuruciya" ko "daga lokacin da suka zama al'umma"

Jeremiah 32:31

wannan birni na tunzura fushina da hasalata tun daga ranar da aka gina shi

Anan "birni" na wakiltar ga mutanen da suke zaune a can. Kalmomin "fushi" da "fushi" ma'ana abu daya ne kuma suna jaddada yadda yake fushin sosai. AT: "mutanen Yerusaleim sun fusata ni sosai tun ranar da suka gina

garinsu"

Haka yake har zuwa wannan rana

"Suna ci gaba da fusata ni ko da yanzu"

Jeremiah 32:33

Sun juya mani bayansu a maimakon fuskokinsu

Mutum ya juya fuskarsa ga wani don nuna cewa yana

sauraro, da bayansa ya nuna wanda ya ki saurara. AT:

"Maimakon su saurare ni da kyau, sai suka ki sauraren kwatakata" ko "Sun ki saurara"

domin ya dauki gyara

"don koyon yadda ake aiki dai-dai"

da ake kira da sunana

Anan "suna" yana wakiltar Yahweh. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "gidan da yake nawa" ko "ginin da suke bauta min a ciki"

Jeremiah 32:36

da kuke cewa

Anan "ku" jam'i ne. Zai yiwu ma'anoni su ne 1) wannan yana nufin Irmiya da waɗanda suke tare da shi, ko kuma 2) yana nufin duka mutane.

An bayar da shi cikin hannun sarkin Babila

Anan "hannu" na nufin iko ko iko. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya ba da shi ga sarkin Babila" ko "Yahweh ya ba wa sarkin Babila iko ya mallake ta"

Jeremiah 32:38

Zan basu zuciya daya da hanya daya

Mutanen Isra'ila za su so yin aiki tare don girmama Yahweh.

madawwamin al'kawari

"madawwami yarjejeniya"

cewa bazan juya daga yi masu alheri ba

"ka daina yin alheri"

Jeremiah 32:41

yi masu alheri

Anan "su" yana nufin mutanen Isra'ila.

Da aminci zan dasa su cikin kasar nan

Yahweh yayi maganar sa mutanensa su zauna a kasar har abada kamar suna dasa shukoki a cikin lambu. AT: "Zan zauna har abada Isra'ila daga cikin wannan kasar"

Jeremiah 32:43

Daga nan za a sayi gonaki a cikin wannan kasar

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Sa'annan mutane za su sayi filaye a wannan kasar"

An bayar da ita cikin hannun Kaldiyawa

Anan "hannu" yana nufin metonym don iko ko sarrafawa.

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya ba shi ga Kaldiyawa" ko "Yahweh ya ba wa Kaldiyawa iko a kansa"

su kuma rubuta cikin hatimtattun takardu

"Rubutun da aka hatimce" su ne ayyukan da mutum zai sa hannu don siyan kasa. Sauran mutane za su kasance shaidu don tabbatar da sayan.

33 ¹Daga nan maganar Yahweh ta zo ga Irmiya karo na biyu, yayin da yake kulle a harabar 'yan tsaro, cewa,²"Yahweh mahalicci, ya faɗi wannan - Yahweh, wanda yake halittawa domin ya tabbatar-Yahweh ne sunansa,³Ku kira gare ni, Ni kuma zan amsa maku. Zan nuna manyan abubuwa a gare ku, asirai da baku fahimta ba."

⁴Gama Yahweh, Allah na Isra'ila, ya faɗi wannan game da gidajen da ke cikin wannan birni da gidajen sarakunan Yahuda waɗanda suka rushe saboda mamayewar sansani da takobi,⁵Kaldiyawa suna zuwa su yi yaki su kuma cika waɗannan

gidaje da gawawwakin mutane waɗanda zan kashe cikin fushina da hasalata, yayin da na boye fuskata daga wannan birni saboda dukkan muguntarsu.

⁶Amma duba, Ina gab da kawo warkarwa da lafiya, zan warkar da su in kawo masu yalwa, salama da aminci.⁷Gama zan maido da kaddarorin Yahuda da Isra'ila; Zan kuma gina su kamar da farko.⁸Daga nan zan tsarkake su daga dukkan kurakuran da suka yi a gare ni. Zan gafarta dukkan kurakuran da suka yi a gare ni, da kuma dukkan hanyoyin da suka yi tsayayya a gare ni.⁹Gama wannan birni zai zame mani abin farinciki, waƙar yabo da girmamawa daga dukkan al'umman duniya waɗanda zasu ji dukkan abubuwan alheri da zan yi domin shi. Daga nan zasu ji tsoro su girgiza saboda dukkan abubuwan alheri da salama da zan bayar a gare su.

¹⁰Yahweh ya faɗi wannan, 'A wannan wurin wanda yanzu kuke cewa, "Kufai ne, wurin da babu mutum balle dabba," a biranen Yahuda da kuma titunan Yerusalem waɗanda suke kufai babu mutum balle dabba, da za a sake ji a ciki¹¹Karar farinciki da karar murna, karar ango, da karar amarya, karar waɗanda suka ce, yayin da suke kawo baye-bayen godiya ga gidan Yahweh, "Ku bada godiya ga Yahweh Mai runduna, gama Yahweh nagari ne, kuma faunarsa marar kasawa ta dawwama har abada!" Gama zan maida kaddarorin kasar nan kamar yadda suke a dā,' inji Yahweh.

¹²Yahweh Mai runduna ya faɗi wannan: 'A wannan kufan wuri, inda yanzu babu mutum balle dabba-a dukkan biranen za a sami saura inda makiyaya zasu hutar da garkunansu.¹³A cikin biranen da ke kasar tudu, da kwari, da kuma Negeb, a cikin kasar Benyamin da dukkan kewayen Yerusalem, da kuma cikin biranen Yahuda, garkuna kuma zasu sake bi ta karkashin hannuwan masu kirga su,' inji Yahweh.

¹⁴Duba! kwanaki na zuwa - wannan furcin Yahweh ne-inda zan aikata abin da na yi alƙawari game da gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuda.¹⁵A cikin waɗannan kwanaki da kuma cikin wannan lokaci zan sa reshen adalci ya tsiro domin gidan Dauda, zaya aiwatar da hukunci da kuma adalci a cikin kasar.¹⁶A waɗannan kwanaki za a ceci Yahuda, Yerusalem kuma zata zauna cikin tsaro, gama ga yadda za a kira ta, "Yahweh ne adalcinmu."

¹⁷Gama Yahweh ya faɗi wannan: 'Daga zuriyar gidan Dauda ba za a taɓa rasa mutum da zaya zauna a kursiyin gidan Isra'ila ba,¹⁸ko kuwa a rasa mutum daga Lebiyawa firistoci da zaya tsaya a gabana ya daga baye-baye na konawa ba, ya kona baye-bayen abinci ba, ya kuma aiwatar da baye-baye na hatsi a dukkan lokaci."

¹⁹Maganar Yahweh ta zo ga Irmiya, cewa,²⁰Yahweh ya faɗi wannan: 'Idan zaku iya karya alƙawarin da rana da dare yadda ba za a sake yin rana ko dare ba a lokuttansu,²¹to zaku iya karya alƙawarin da Dauda bawana, yadda ba za a sake samun ɗan da zai zauna a kursiyinsa ba, da kuma alƙawarin da Lebiyawa Firistoci bayina.²²Kamar yadda baza a iya kirga rundunar sama ba, ko kuma a iya gwada yashin da ke bakin teku, hakanan zan kawo ƙaruwa ga zuriyar Dauda bawana da kuma Lebiyawa da ke bauta a gabana."

²³Maganar Yahweh ta zo ga Irmiya, cewa,²⁴"Ba ku yi la'akari da abin da mutanen nan suka furta ba da suka ce, 'Iyalai biyu da Yahweh ya zaɓa, yanzu ya watsar da su'? Ta wannan hanya sun wulaƙanta mutanena, suna cewa ba al'umma ba ce kuma a gaban mu.

²⁵Ni, Yahweh, Na faɗi wannan, 'Idan da ban kafa alƙawarin rana da dare ba, ban kuma kafa dokokin sama da duniya ba,

²⁶to shi ne zan watsar da zuriyar Yakubu da Dauda bawana, har da ba zan kawo wani daga gare su ba da za ya yi mulki bisa zuriyar Ibrahim, da Ishaku, da Yakubu ba. Gama zan maido da kaddarorinsu in nuna masu jinkai."

Jeremiah 33:1

yayin da yake kulle a harabar 'yan tsaro

Wannan yanki ne da ke hade da fadar sarki wanda ke kewaye da gine-gine kuma a ciki suke tsare fursunoni.

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmiya 32: 2.

Jeremiah 33:4

waɗanda zan kashe cikin fushina da hasalata

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Mai yiwuwa ma'anonin su ne 1) mutane sun rusa gidaje don yin bango don kare Kaldiyawa. AT: "cewa mutane sun ruguza don kare shinge da takobi" ko kuma 2) AT: "gidajen da Kaldiyawa suka rurrushe don yin tudun mun tsira don su yi yaƙi"

yayin da na boye fuskata

Kalmomin "fushi" da "fushi" suna da ma'ana iri ɗaya kuma suna ƙarfafa tsananin fushinsa. AT: "cikin tsananin fushina"

Jeremiah 33:6

Gama zan maido da kaddarorin Yahuda da Isra'ila; Zan kuma gina su kamar da farko

"Zan sa abubuwa su zama lafiya ga Yahuda da Isra'ila kuma" ko "Zan sa Yahuda da Isra'ila su sake rayuwa da

kyau." Duba yadda ake fassara kalmomi masu kama da haka a cikin Irmiya 29:14.

waƙar yabo da girmamawa ga dukkan al'umman duniya

Kalmar "waƙa" ishara ce ta abin da mutane za su rera waƙar game da shi. AT: "wani abu game da shi wanda dukkanin kungiyoyin duniya za su rera waƙoƙin yabo da girmamawa a gare ni, Yahweh"

Jeremiah 33:10

wurin da babu mutum balle dabba," a biranen Yahuda da kuma titunan Yerusalem waɗanda suke kufai babu mutum balle dabba, da za a sake ji a ciki

Waɗannan jimlolon guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna ƙarfafa cewa Yahuza ta zama kango.

Jeremiah 33:12

inda makiyaya zasu hutar da garkunansu

Wannan yana nufin aikin makiyayi yana kirga tumakinsa yayin da tumaki ke tafiya karkashin hannunsa. AT: "makiyaya za su sake ƙidaya tumakinsu kamar yadda tumakin ke tafiya"

Jeremiah 33:14

A cikin waɗannan kwanaki da kuma cikin wannan lokaci

Ana maganar lokaci na gaba kamar "Kwanaki suna zuwa."

AT: "Nan gaba ... zan yi" ko "Za a sami lokacin ... lokacin da zan yi"

gidan Isra'ila ... gidan Yahuda

Kalmar "gida" ishara ce ga dangin da ke zaune a gidan. A wannan yanayin yana nufin mulkin Isra'ila ... Yahuda.

Jeremiah 33:17

Wani mutum daga zuriyar Dauda

"dan zuriyar Sarki Dauda"

Jeremiah 33:19

Idan zaku iya karya alkawarinsa da rana da dare ... alkawarinsa da

Dauda bawana

Wadannan kalmomin suna fara bayanin zato wanda ke

bayyana halin da ba zai taɓa faruwa ba.

Kamar yadda baza a iya kirga rundunar sama ba, ko kuma a iya gwada yashin da ke bakin teku, hakanan zan kawo karuwa ga zuriyar Dauda bawana da kuma Lebiyawa da ke bauta a gabana

Ba wanda zai iya kidaya taurari a sararin sama, ko yashi a bakin teku, ba wanda zai iya kidaya zuriyar Dauda da Lebiyawa waɗanda suke bauta wa Yahweh.

Jeremiah 33:23

Maganar Yahweh ta zo ga Irmiya, cewa

Ana amfani da wannan karin magana don gabatar da saƙo na musamman daga Allah. AT: "Yahweh ya ba wa Irmiya saƙo. Ya ce," ko "Yahweh ya yi wannan saƙon ga Irmiya:"

34 ¹Maganar da ta zo wurin Irmiya daga Yahweh, lokacin da NebuKadnezza sarkin Babila da dukkan rundunarsa, tare da dukkan sarakunan duniya, su harabobin da ke a farkashin ikonsa, kuma dukkan mutanensu suna zuwa yaƙi gāba da Yerusalema da dukkan biranenta, cewa:²"Yahweh, Allah na Isra'ila, ya faɗi wannan: Jeka ka yi magana da Zedekiya sarkin Yahuda ka kuma ce masa, 'Yahweh ya faɗi wannan: Duba, ina gab da miƙa wannan birni cikin hannun sarkin Babila. Zai kone shi.³Ba zaka tsira daga hannunsa ba, gama lallai za a kama ka a miƙa ka a cikin hannunsa. Idanunka za su dubi idanun sarkin Babila; zai yi magana da kai fuska da fuska yayin da kake tafiya zuwa Babila.'

⁴Saurari maganar Yahweh, Zedekiya sarkin Yahuda! Yahweh ya faɗi wannan game da kai, 'ba za ka mutu ta hanyar takobi ba.'⁵Za ka mutu cikin salama. Kamar yadda aka yi wa kakanninka jana'izar konawa, sarakuna magabatan ka, haka za su kone jikinka. Za su ce, "kaito, shugaba!" Za su yi maka makoki. Yanzu dai na faɗi_ wannan furcin Yahweh ne."

⁶Sai Irmiya annabi ya furta wa Zedekiya sarkin Yahuda dukkan waɗannan maganganu a Yerusalema.⁷Rundunar sarkin Babila suka yi yaƙi da Yerusalema da dukkan sauran biranen Yahuda: Lakish da Azeka. Waɗannan biranen Yahuda sun kasance kamar birane masu tsaro mai karfi.

⁸Maganar da ta zo ga Irmiya daga wurin Yahweh bayan da Zedekiya sarki ya yi alkawari da dukkan mutanen Yerusalema, domin ya furta 'yanci gare su da⁹ cewa bari kowane ya 'yantar da bawansa Bayahude, namiji da ta mace, wato mutum na iya ɗaukan bawa Ba-yahude, wanda ya ke ɗan uwansa.

¹⁰Sai dukkan shugabanni da mutanen suka ɗauki alkawari kowannensu da cewa su 'yantar bayinsu maza da mata domin kada su sake zama bayi. Suka yi biyayya su ka 'yantar su.¹¹Amma bayan haka sai suka canza zuciyarsu. Suka dawo da bayin da suka 'yantar. Suka tilasta masu su sake zama bayi.

¹²Sai maganar Yahweh ta zo ga Irmiya, cewa,¹³"Yahweh, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Ni da kaina na yi alkawari da ubanninku a ranar da na fito da su daga Kasar Masar, daga gidan bauta. A wannan lokaci ne na ce,¹⁴A duk farshen kowacce shekara bakwai, kowanne mutum dole ya 'yantar da ɗan'uwansa, BaIbrane wanda ya sayar da kansa gare ka ya kuma yi maka bauta na shekaru shida. Ka sake shi ya tafi cikin 'yanci.'" Amma ubanninku ba su saurare ni ba ko su ba da kunnuwansu gare ni.

¹⁵Yanzu ku da kanku kuka tuba ku ka fara ayyukan da ke dai-dai a gabana. Ku ka furta yanci, kowanne mutum ga maƙwabcinsa, kuma ku ka yi alkawari a gabana a wannan gida da ake kiransa da sunana.¹⁶Amma kuka juya ku ka ƙazamtar da sunana; kuka sa kowanne mutum ya dawo da bayinsa maza da mata, waɗanda kuka 'yantar domin su tafi inda ransu ke so. Ku ka tilasta masu su sake zama bayinku.'

¹⁷Saboda haka Yahweh ya faɗi wannan, 'Ku da kanku ba ku saurare ni ba. Dama kun furta 'yanci, kowannen ku, zuwa ga 'yan'uwanku da dangi Isra'ilawa. Don haka duba! Ina dab da furta 'yanci gare ku--- wannan furcin Yahweh ne- 'yanci ga takobi, ga annoba, da yunwa, gama zan maishe ku abin tsoro a fuskar kowacce masarauta a duniya.¹⁸Sa'an nan zan hori mutanen da suka karya alkawarinsa, waɗanda suka fi su kiyaye maganganun wannan alkawari wanda suka ɗauka a gabana a lokacin da suka yanka bajimi kashi biyu suka kuma ratsa tsakanin kason,¹⁹daga nan sai shugabannin Yahuda da na Yerusalema, da bābānni da kuma firistoci, da kuma dukkan mutanen kasar suka ratsa tsakanin bajimin.

²⁰Zan ba da su cikin hannun maƙiyansu da kuma cikin hannun waɗanda suke neman rayukansu. Jikkunansu zasu zama abinci ga tsuntsayen sama da kuma namomin jeji a duniya.²¹Haka zan ba da Zedekiya sarkin Yahuda da shugabanninsa cikin hannun maƙiyansu da kuma cikin hannun waɗanda suke neman ransu, da kuma cikin hannun rundunar sarkin Babila da ya tashi tsaye gāba da ku.²²Duba, ina dab da bāda ummarni--- wannan furcin Yahweh ne-- kuma zan dawo da su zuwa ga wannan birni su kuma yaƙe shi su kuma karɓe shi, su kuma ƙona shi. Gama zan juyar da birnin Yahuda zuwa yasassun kufai inda ba za a sami mazauna cikinsa ba."

Jeremiah 34:1

da dukkan biranenta

Wannan yana nufin duk garuruwan da ke kewaye da Yerusalema.

Ba zaka tsira daga hannunsa ba

Anan kalmar "hannu" ishara ce ta kulawar da hannu ke yi.

AT: "Ba za ku kuɓuta daga ikonsa ba"

Jeremiah 34:4

Ba za ku mutu da takobi ba

Kalmar "takobi" wani magana ce ta mutuwa a yaƙi. AT: "Ba

za ku mutu a yaki ba"

Jeremiah 34:6

Lakish da Azeka

Wadannan su ne sunayen garuruwa.

Wadannan biranen Yahuda sun kasance kamar birane masu tsaro mai karfi

"Kawai garuruwan Yahuda masu garu wadanda

Babiloniyawa ba su kama su ba tukuna"

Jeremiah 34:8

Maganar da ta zo ga Irmia daga wurin Yahweh

Ana amfani da wannan karin magana don gabatar da sako na musamman daga Allah. Koyaya, ainihin sakon baya farawa har sai Irmia 34:12. AT: "Yahweh ya ba wa Irmia sako" ko "Yahweh ya yi magana da Irmia"

Jeremiah 34:12

kowanne mutum dole ya 'yantar da dan'uwansa, BaIbrane wanda ya sayar da kansa gare ka ya kuma yi maka bauta na shekaru shida

"Kowane dayanku ya 'yanta wa' yan'uwansa Ibraniyawa wadanda suka sayar da kanku gare ku, suka zama bayinku"

Ka sake shi ya tafi cikin 'yanci

"Dole ne ka sake su daga bautar da kake yi"

Jeremiah 34:15

da ke dai-dai a gabana

"Idanu" a nan metonym ne don ra'ayin mutum ko ra'ayinsa.

AT: "abin da nake ganin ya dace"

Amma kuka juya ku ka kazamtar da sunana

Sunan mutum ishara ce ga abin da mutane suke dauka da shi. AT: "daina aikata abin da ke daidai kuma ya aikata mugunta wadanda suka sa mutane suka dauka cewa ni mugu ne"

Jeremiah 34:17

Ina dab da furta 'yanci gare ku ... 'yanci ga takobi, ga annoba, da yunwa

Irmia ya yi amfani da baƙin karfe ya ce " 'yancin' 'da mutane za su more da gaske zai sha wuya. AT: "Zan sanar da ku masifa ... wahala daga takobi, annoba, da yunwa"

dauka a gabana

"yarda da ni" ko "kafa yayin da nake kallo"

Jeremiah 34:20

neman rayukansu

Wannan hanya ce mai ladabi da za a ce suna son kashe su.

AT: "neman kashe su"

zan dawo da su zuwa

"kawo sojojin Babila"

35 ¹Maganar da ta zo wurin Irmia daga wurin Yahweh a kwanakin Yehoiyakim dan Yosiya sarkin Yahuda, cewa,²"Jeka wurin iyalin Rekabawa ka yi magana da su. Sai ka kawo su zuwa gidana, cikin daya daga cikin dakunan da ke can, sai ka ba su inabi su sha."

³Sai na dauki Ya'azaniya dan Irmia dan Habazziniya tare da 'yan'uwansa, dukkan 'ya'yansa, da dukkan iyalin Rekabawa.

⁴Sai na kawo su zuwa gidan Yahweh, zuwa cikin dakunan 'ya'yan Hanan dan Igdaliya, mutumin Allah. Wadannan dakunansu na kurkusa da dakunan shugabanni, wanda ke sama da dakin Ma'aseiya dan Shallum, mai tsaron kofa.

⁵Sai na ajiye kwanuka da kofuna cike da inabi a gaban Rekabawa na ce masu, "Ku sha inabi." ⁶Amma suka ce, "Ba za mu sha inabi ba, gama kakanmu, Yonadab dan Rekab, ya umurcemu, 'Kada ku sha kowanne inabi, ko ku ko zuriyarku, har abada.' Kuma, kada ku gina gidaje, ko ku shuka iri, ko ku shuka gonakin inabi; wannan ba na ku ba ne. Gama dole ku zauna cikin bukkoki dukkan kwanakinku, domin ku rayu da kwanaki masu yawa a cikin kasar da kuke zaman bakunci."

⁸Mun yi biyayya da muryar Yonadab dan Rekab, kakanmu, cikin dukkan abin da ya umurce mu, da kada mu sha inabi a duk kwanakinmu, mu, da matayenmu, da 'ya'yanmu, da kuma 'ya'ya matanmu. ⁹Ba zamu taɓa gina gidaje mu zauna ciki ba, ko mu yi gonar inabi, ko fili, ko mu ajiye iri wurinmu. ¹⁰Mun dade da zama a cikin bukkoki kuma mun yi biyayya mun kuma aiwatar da dukkan abin da Yonadab kakanmu ya umurce mu. ¹¹Amma da Nebukadnezza sarkin Babila ya kawo farmaki ga kasar, muka ce, 'Zo, dole ne mu je Yerusaleim domin mu tsira daga rundunar Kaldiyawa da Aremiyawa.' Shi ya sa mu ke zama a Yerusaleim."

¹²Sai maganar Yahweh ta zo ga Irmia, cewa, ¹³"Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi haka, 'Ka je ka ce da jama'ar Yahuda da mazauna Yerusaleim, "Ba za ku karɓi gyara ku kuma saurari maganata ba?--- wannan shi ne furcin Yahweh.

¹⁴Maganganun Yonadab dan Rekab da ya yi wa 'ya'yansa a matsayin umurni, kada su sha kowanne inabi, an yi la'akari da haka har zuwa yau. Sun yi biyayya da umurnin kakansu. Amma a nawa, Ni da kai na ina ta naciya wurin shaida maku, amma ba ku saurare ni ba.

¹⁵Na aika zuwa gare ku dukkan bayina, su annabawa. Na yi naciya da aiken su su ce, 'Bari kowanne mutum ya juyo ga barin muguwar hanyarsa ya kuma aikata ayyuka na gari; kada wani ya sake yin tafiya bisa ga tafarkin wasu alloli ko ya kuma yi masu sujada. A maimakon haka, ku dawo zuwa ga kasar da na ba ku da kuma kakanninku.' Duk da haka ku ka fi ku saurare ni ko ku bada hankalinku gare ni. ¹⁶Domin zuriyar Yonadab dan Rekab sun kula da umurnin kakansu da ya ba su, amma wadannan jama'a suka fi su saurare ni."

¹⁷Sai Yahweh, Allah mai runduna da kuma Allah na Isra'ila, ya fadi haka, 'Duba, Ina kawo masifa bisa Yahuda da kuma bisa kowanne mai zama cikin Yerusaleim, dukkan masifar da na furta game da su domin na yi magana da su, amma ba su saurara ba; Na yi kira gare su, amma ba su amsa ba.'"

¹⁸Irmia ya cewa iyalin Rekabawa, "Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, na fadin haka: Kun saurari umurnan Yonadab kakanku kuka kuma yi biyayya da su dukka- kun yi biyayya da dukkan abin da ya dokace ku ku yi-¹⁹sai Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan, 'A kullum za a sami wani daga zuriyar Yonadab dan Rekab da zai bauta mani.'"

Jeremiah 35:1

Rekabawa

Wannan kungiyar mutane ne.

Jeremiah 35:3

a'azaniya ... Habazziniya ... Hanan ... Ma'aseiya ... Shallum

Wadannan sunayen maza.

Jeremiah 35:5

Yonadab ... Rekab

Wadannan sunayen maza.

domin ku rayu da kwanaki masu yawa

"zauna shekaru masu yawa a cikin kasar." "Kwana" yana nufin tsayin lokaci. (Duba: synecdoche)

Jeremiah 35:8

muryar Yonadab

Kalmar "murya" yana nufin ta umarnin da Yonadab ya yi magana. AT: "umurnin Yonadab"

Jeremiah 35:12

Ba za ku karfi gyara ku kuma saurari maganata ba?

Yahweh yana gaya wa Isra'ilawa su saurari tsawatarwa a hankali. AT: "Lallai ne ku sami wannan gyara kuma ku saurari maganata."

Maganganun Yonadab dan Rekab da ya yi wa 'ya'yansa a matsayin umurni, kada su sha kowanne inabi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "'Ya'yan

Yonadab dan Rekab sun kiyaye umarnin mahaifinsu kada su sha ruwan inabi"

Jeremiah 35:15

Kada kowa ya kara bin wadansu alloli

Bin bayan allah wani kwatanci ne na bin dokokin wannan allah.

Jeremiah 35:18

Rekabawa

Wannan kungiyar mutane ne.

Yonadab ... Rekab

Wadannan sunayen maza.

36 ¹Sai ya kasance a cikin shekara ta huɗu ta Yehoyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda, da wannan maganar ta zo ga Irmiya daga Yahweh, ya kuma ce, ²"Ka ɗaukar wa kanka naɗaɗɗen littafi ka rubuta dukkan maganar da na faɗa maka game da Is'raila da Yahuda, da kowacce al'umma. Ka yi haka da duk abin da na faɗa tun daga zamanin Yosiya har zuwa yau.

³Watakila jama'ar Yahuda za su saurara da dukkan masifar da na yi niyyar kawo wa bisan su. Watakila kowanne zai juyo daga barin muguwar hanyarsa, da haka zan gafarta kurakuransu da zunubansu."

⁴Sai Irmiya ya kira Baruk ɗan Neriya, sai kuma Baruk ya yi rubutu cikin naɗaɗɗen littafi, sa'ada da Irmiya ya ke magana, dukkan maganganun Yahweh da aka faɗa masa. ⁵Bayan wannan Irmiya ya bada umurni ga Baruk. Ya ce, "Ina cikin kurkuku kuma ba zan iya zuwa gidan Yahweh ba. ⁶Saboda haka sai ka tafi ka karanta daga cikin naɗaɗɗen littafin da ka rubuta daga maganar da na faɗa. A ranar azumi, dole ne ka karanta maganganun Yahweh jama'a suna sauraro cikin gidansa, haka kuma a cikin kunnuwan dukkan Yahuda waɗanda suka fito daga birane. Furta waɗannan maganganu a gare su.

⁷Watakila rokonsu na jinkai kai zuwa ga Yahweh. Watakila kowannen su zai juyo daga muguwar hanyarsa, da yake fushi da hasalar da Yahweh ya furta game waɗannan mutane masu zafi ne." ⁸Sai Baruk ɗan Neriya ya aiwatar da dukkan abin da Irmiya annabi ya doka ce shi ya yi. Ya karanta maganganun Yahweh da babbar murya a cikin gidan Yahweh.

⁹Sai ya zama kuma a cikin shekara ta biyar ga watan tara na Yehoiyakim ɗan Yosiya, sarkin Yahuda, sai dukkan jama'ar Yerusalelem da kuma mutanen da suka zo Yerusalelem daga biranen Yahuda suka yi shelar azumi don girmama Yahweh. ¹⁰Sai Baruk ya karanta maganganun Irmiya da karfi a cikin gidan Yahweh, daga cikin ɗakin Gemariya ɗan Shafan marubuci, a cikin harabar da ke bisa, dab da mashigin kofa ta gidan Yahweh. Ya yi wannan a kunnuwan dukkan jama'a.

¹¹Yanzu Mikaiya ɗan Gemaraya ɗan Shafan ya ji dukkan maganganun Yahweh daga cikin naɗaɗɗen littafi. ¹²Ya gangara zuwa gidan sarki, zuwa ga ɗakin sakatare. Duba, dukkan shugabanni na nan zaune: Elishama sakatare, da Deway ɗan Shemaya, da Elnatan ɗan Akbor, da Gemaraya ɗan Shafan, da kuma Zedekiya ɗan Hananiya, da dukkan shugabanni.

¹³Sai Mikaiya ya kawo masu rahoton dukkan maganganun da ya ji Baruk ya karanta da karfi jama'a suna saurare. ¹⁴Sai dukkan shugabanni suka aiki Yehudi ɗan Netanaya ɗan Shelemaya ɗan Kushi, zuwa ga Baruk. Yehudi ya ce wa Baruk, "Dauki naɗaɗɗen littafin cikin hannunka, naɗaɗɗen littafin da ka karanta ga sauraron jama'a, ka kuma zo." Sai Baruk ɗan Neraya ya ɗauki naɗaɗɗen littafin cikin hannunsa ya tafi wurin shugabannin. ¹⁵Sai suka ce masa, "Zauna ka kuma karanta muna jinka." Sai Baruk ya karanta naɗaɗɗen littafin.

¹⁶Sai ya zama sa'ad da suka ji dukkan waɗannan maganganu, kowanne mutum ya juya yana kallon na kusa da shi cikin tsoro suka ce wa Baruk, "Dole ne mu kai rohoton dukkan waɗannan maganganu ga sarki." ¹⁷Sai su ka tambayi Baruk, "Gaya mana, ta yaya ka rubuta dukkan waɗannan maganganu daga bakin Irmiya?" ¹⁸Baruk ya ce masu, "Ya furta dukkan maganganun gare ni, ni kuma na rubuta su da tawada cikin wannan naɗaɗɗen littafi." ¹⁹Sai shugabannin su ka cewa Baruk, "Ka tafi, ka boye kanka, da Irmiya, kuma. Kada ka bar wani ya san inda ku ke."

²⁰Sai su ka ajiye naɗaɗɗen littafin a cikin ɗakin Elishama sakatare, kuma suka tafi wurin sarki cikin haraba suka kuma faɗawa sarki komai. ²¹Sa'annan sarki ya aiki Yehudi ya kawo naɗaɗɗen littafin. Yehudi ya ɗauko shi daga ɗakin Elishama sakatare. Sa'annan ya karanta wa sarki da dukkan shugabanni da suke tsayawa kusa da shi. ²²Yanzu sarki na zama a gida lokacin hunturu a cikin wata na tara, kuma wutar kasko na ci a gaban shi.

²³Ya zama kuwa da Yehudi ya karanta shafi uku ko huɗu, sarkin za ya datse su da wuka ya jefa cikin wuta cikin kaskon wuta har dukkan naɗaɗɗen littafin ya kare. ²⁴Amma babu wani ko sarki ko wani daga cikin bayinsa da ya ji dukkan waɗannan maganganun ya kuma tsorata, basu kuma yayyage tufafinsu ba.

²⁵Elnatan, da Delaya, da kuma Gemariya sun riga sun roki sarki da kada ya kona naɗaɗɗen littafin, amma ya ki ya sauraren su.²⁶Sai sarkin ya umarci Yeramil, na dangi, da Seraya ɗan Aziriyel, da kuma Shelemiya ɗan Abdil domin su damke Baruk sakatare da kuma Irmiya annabi, amma Yahweh ya riga ya boye su.

²⁷Sai maganar Yahweh ta zo wa Irmiya bayan sarki ya kona naɗaɗɗen littafin da kuma maganganun da Baruk ya rubuta daga furcin bakin Irmiya, cewa,²⁸"Ka koma, ka ɗaukar wa kanka wani naɗaɗɗen littafi, ka kuma rubuta cikin sa dukkan maganganun da suke a cikin naɗaɗɗen littafin na farko, wanda Yehoyakim sarkin Yahuda ya kona."²⁹Sa'annan dole ka fadi wannan ga Yehoyakim sarkin Yahuda: 'Ka kona wannan naɗaɗɗen littafi, kana cewa, 'Don me ka yi rubutu a cikinsa, 'Sarkin Babila lallai zai zo ya hallakar da wannan kasar, gama za ya hallakar da mutum da kuma dabba a cikinta?'""

³⁰Saboda haka Yahweh ya fadi wannan game da kai, Yehoiyakim sarkin Yahuda: "Babu zuriyarka da za ta taɓa zama a kan kursiyin Dauda. Game da kai, gawarka za a jefa ta a waje cikin zafin rana da kuma cikin sanyin dare."³¹Gama zan yi maka horo, da zuriyarka, da kuma bayinka domin kurakuranku duka. Zan kawo a bisanka, da bisan dukkan mazamnan Yerusalem, da kuma a bisa kowanne mutum cikin Yahuda dukkan masifun da na tsoratar daku da su, amma baku ba da hankali ga wannan ba."

³²Sai Irmiya ya ɗauko wani naɗaɗɗen littafi ya kuma miƙa shi ga Baruk ɗan Neriya marubuci. Baruk ya rubuta ciki daga bakin Irmiya dukkan maganganun da suka kasance a cikin naɗaɗɗen littafin da Yehoyakim sarkin Yahuda ya kona. Bugu da ƙari kuma, aka ƙara maganganu da yawa makamantan waɗannan cikin wannan naɗaɗɗen littafin.

Jeremiah 36:1

a cikin shekara ta huɗu ta Yehoyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda Yehoyakim ya yi sarautar Yahuda fiye da shekara uku. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmiya 25: 1.

daga zamanin Yosiya har zuwa yau

"daga lokacin da Yosiya yake sarauta har zuwa yau"

daga barin muguwar hanyarsa

Yahweh yana maganar salon rayuwar mutum kamar yana da "hanya" ko hanyar da mutum yake bi. AT: "muguwar hanyar rayuwarsa"

Jeremiah 36:4

Baruk ɗan Neriya, sai kuma Baruk ya yi rubutu cikin naɗaɗɗen littaf "A lokacin da Irmiya yake magana, Baruk ya rubuta a littafin da dukan maganar Ubangiji wadda Yahweh ya faɗa wa Irmiya"

haka kuma a cikin kunnuwan dukkan Yahuda waɗanda suka fito daga birane

"don haka dukan mutanen Yahuza waɗanda suka zo daga garuruwansu za su iya jin su."

Jeremiah 36:7

Wataƙila roƙonsu na jinkai kai zuwa ga Yahweh

"Yahweh zai ji su suna rokon jinkai kuma suyi kamar yadda suka roka"

Wataƙila kowannen su zai juyo daga muguwar hanyarsa

Yahweh yana maganar salon rayuwar mutum kamar yana da "hanya" ko hanyar da mutum yake bi. AT: "muguwar hanyar rayuwarsa"

Jeremiah 36:9

a cikin shekara ta biyar ga watan tara na Yehoiyakim ɗan Yosiya, sarkin Yahuda

Wannan shine wata na tara a kalandar Ibraniyanci. Lokaci ne na ƙarshen Nuwamba da kuma farkon ɓangaren Disamba akan kalandar Yamma. "bayan Yehoyakim ... ya yi sarautar Yahuda fiye da shekaru huɗu, a cikin watan tara"

Gemariya ɗan Shafan

Wannan sunan mutum ne.

a cikin harabar da ke bisa, dab da mashigin kofa ta gidan Yahweh

"a ƙofar sabon ƙofar gidan Yahweh"

Jeremiah 36:11

daga cikin naɗaɗɗen littafi

"zuwa dakin magatakarda"

da dukkan shugabanni

"duk sauran jami'an"

Jeremiah 36:13

ya kawo masu rahoton

Kalmar "su" tana nufin jami'ai a cikin Irmiya 36:12.

ya karanta da ƙarfi jama'a suna saurare

"don haka za mu iya jin kun karanta shi" Duba yadda aka fassara kalmomin irin wannan a cikin Irmiya 2: 2.

Jeremiah 36:16

Sai ya zama

Ana amfani da wannan jimlar a nan don yiwa wani muhimmin al'amari alama a cikin labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

ta yaya ka rubuta dukkan waɗannan maganganu daga bakin Irmiya?

"yaya aka yi ka rubuta"

Jeremiah 36:20

Yehudi ya ɗauko shi daga ɗakin Elishama sakatare

"sanya littafin a dakin Elishama yadda zai zama lafiya"

kuma wutar kasko na ci a gaban shi

"kasko yana gabansa da wuta mai kuna"

Jeremiah 36:23

za ya datse su

"zai yanke wannan bangare na gungura kashe"

har dukkan naɗaɗɗen littafin ya ƙare

"har sai da takardar ta tafi gaba daya"

Jeremiah 36:25

ya umarci

"ya roki sarki"

Yeramil ... Serayya ... Aziriyel ... Shelemiya ... Abdil

Waɗannan sunayen maza.

Jeremiah 36:27

Ka koma, ka ɗaukar wa kanka

"ɗauki wani gungura don kanka kuma"

Donme ka yi rubutu a cikinsa

Yehoyakim ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa bai kamata Irmiya ya rubuta cewa sarkin Babila zai zo ya kawo hari ba. AT: "Bai kamata ku rubuta ... dabba a ciki ba!" ko "Ka yi kuskure da ka rubuta ... dabba a ciki!"

Jeremiah 36:30

Babu zuriyarka da za ta taɓa zama a kan kursiyin Dauda
Zama a kan karagar mulki alama ce ta mulki a matsayin
sarki. AT: "zai kasance yana mulkin Isra'ilawa kamar yadda
Dauda ya yi"
gawarka za a jefa ta a waje
Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "mutane zasu
jefa gawar ku a waje"
Jeremiah 36:32
Baruk ya rubuta ciki daga bakin Irmiya

Cikakken sunan "shifta" ana iya fassara shi azaman kalma.
AT: "yayin da Irmiya yake magana, Baruch ya yi rubutu a
kai"
aka kara maganganu da yawa makamantan waɗannan cikin wannan
naɗaɗɗen littafin
Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Bugu da ƙari,
Irmiya da Baruch sun kara kalmomin nan masu yawa
waɗanda suka yi daidai da kalmomin da ke cikin littafin na
farko"

37 ¹Yanzu Zedekiya ɗan Yosiya ya yi sarauta a madadin Yehoiyacin ɗan Yehoyakim. Nebukadnezza sarkin Babila ya
naɗa Zedekiya sarki bisa ƙasar Yahuda. ²Amma Zedekiya, da bayinsa, da mutanen ƙasa ba su saurari maganganun
Yahweh da ya furta ta hannun Irmiya annabi ba.

³Sai sarki Zedekiya, da Yehukal ɗan Shelemiya, da kuma Zefanaya ɗan Maseya firist ya aika saƙo zuwa ga Irmiya annabi.
Su ka ce, "Yi addu'a a madadinmu ga Yahweh Allahnmu." ⁴Yanzu Irmiya na shigowa da fitowa a cikin mutanen, gama ba a
rigaya an saka shi cikin kurkuku ba. ⁵Rundunar Fir'auna suka fito daga Masar, sai kuma Kaldiyawa waɗanda suke kafa
wa Yerusalelem sansani suka ji labari game da su sai kuma su ka bar Yerusalelem.

⁶Sai maganar Yahweh ta zo ga Irmiya annabi, cewa, ⁷"Yahweh, Allahn Isra'ila, ya faɗi wannan: Ga abin da za ka faɗi wa
sarkin Yahuda, domin ya aike ka neman shawara wurina, 'Duba, rundunar Fir'auna, wacce ta kawo maku taimako, tana
dab da komawa Masar, ƙasarta. ⁸Su Kaldiyawa za su dawo. Za su yaƙi wannan birni, su karɓe shi, su kuma ƙona shi.'

⁹Yahweh ya faɗi wannan: Kada ku ruɗi kanku kuna cewa, 'Hakika Kaldiyawan na tafiya suna barin mu,' domin ba za su
tafi ba. ¹⁰Ko da ace kun ci dukkan rundunar Kaldiyawan da yaƙi da ke yaƙi da ku da har ace raunannun mutane ne aka
bari cikin runfunansu, za su tashi sama su kuma ƙone wannan birnin."

¹¹Haka ya zama lokacin da rundunan Kaldiyawa su ka bar Yerusalelem lokacin da rundunar Fir'auna ke gabatowa, ¹²sai
Irmiya ya fito Yerusalelem domin ya tafi kasar Beyamin. Ya bukaci ya mallaki wani ɗan fili a nan a tsakanin mutanensa.

¹³Sa'ad da ya ke a bakin Kofar Benyamin, wani shugaban matsara na wurin. Sunansa Iriya ɗan Hananiya. Ya riƙe annanbi
Irmiya gama kuma ya ce, "Kana zanzarewa zuwa ga Kaldiyawa."

¹⁴Amma Irmiya ya ce, "Wannan ba gaskiya ba ne. Ba zanzarewa na ke yi ba zuwa ga Kaldiyawa." Amma Iriya ya ƙi ya
saurare shi. Ya ɗauki Irmiya ya kawo shi wurin shugabanni. ¹⁵Shugabannin suka ji haushin Irmiya. Suka yi ma sa duka
suka sa shi cikin kurkuku, wanda ya ke cikin gidan Yonatan marubuci, gama sun maishe shi kurkuku.

¹⁶Sai aka sa ka Irmiya cikin kurkuku na ƙarƙashin ƙasa, inda ya zauna ranaku da yawa. ¹⁷Sai sarki Zedekiya ya aika da
wani wanda ya kawo shi zuwa ga faɗa. A gidansa, sarkin ya tambaye shi a asirce, "Akwai wata magana daga Yahweh?"
Irmiya ya amsa, "Akwai magana: Za a miƙa ka cikin hannun sarkin Babila."

¹⁸Sai Irmiya ya ce wa sarki Zedekiya, "Ta yaya na yi maka zunubi, ko bayinka, ko waɗannan mutane da har ka saka ni
cikin kurkuku?" ¹⁹Ina annabawanka, waɗanda suka yi maka anabci kuma suka ce sarkin Babila ba zai zo gāba da kai ko
gāba da wannan birnin ba? ²⁰Amma ka saurara yanzu, shugabana sarki! Bari rokona shi zo gare ka. Kada ka maida ni
zuwa ga gidan Yonatan marubuci, don kada in mutu a can."

²¹Sai sarki Zedekiya ya ba da umarni. Bayinsa suka tsare Irmiya cikin harabar matsara. Aka ba shi curin gurasu kowace
rana daga layin matoya, har sai da dukkan gurasar ta ƙare cikin birnin. Haka Irmiya ya zauna cikin harabar matsaran.

Jeremiah 37:1

Yehoyakim

Rubutun Ibraniyanci yana da "Koniya," wanda shine
bambancin sunan "Yehoiyakin." Yawancin sifofin zamani
suna da "Yehoiyakin" don a bayyane cewa ana magana da
sarki ɗaya.

da ya furta

"Yahweh ya furta"

ta hannun Irmiya annabi ba

Hannun magani ne na mutum. AT: "ya sa annabi Irmiya ya
yi shela"

Jeremiah 37:3

Zefanaya ɗan Maaseya firist

Duba yadda kuka fassara sunayen waɗannan mutanen a
cikin Irmiya 21: 1.

Yanzu Irmiya na shigowa da fitowa a cikin mutanen

Anan "zuwa da dawowa" wani karin magana ne wanda ke
nufin ya sami 'yanci motsawa. AT: "Irmiya ya sami damar

zuwa duk inda yake so tare da kowa"

Jeremiah 37:6

zaka ce

Kalmar "kai" tana nufin mutane biyu waɗanda sarki
Zedekiya ya aika wa Irmiya, da Yehukal ɗan Shelemiya, da
Zafaniya ɗan Ma'aseya, firist.

shawara wurina

Kalmar "ni" tana nufin Yahweh.

Za su yaƙi wannan birni, su karɓe shi, su kuma ƙona shi

Kwatanta yadda kuka fassara "don yaƙi da shi da ɗaukar
shi, da ƙona shi" a cikin Irmiya 34:22..

Jeremiah 37:9

Kada ku ruɗi kanku

Kalmar "kanku" tana nufin Sarki Zedekiya da sauran
mutanen Yahuda.

Hakika Kaldiyawan na tafiya suna barin mu,' domin ba za su tafi ba
Mutanen Yahuda suna ganin za su tsira domin Kaldiyawa
sun tafi. AT: "Tabbas muna cikin aminci saboda Kaldiyawa

sunan barinmu"

Jeremiah 37:11

Haka ya zama

"Ya zo game da hakan." Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon bangaren labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

fili a nan

"wani yanki"

a tsakanin mutanensa

"a cikin danginsa." Irmiya ya fito ne daga garin Anatot a kasar Bienyamin.

Jeremiah 37:14

Wannan ba gaskiya ba ne

"karya ne"

Yonatan marubuci

"Yonatan, wanda yake marubuci ne." Wannan sunan mutum ne.

Jeremiah 37:16

sa ka Irmiya cikin kurkuku na farkashin kasa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "jami'an sun sanya Irmiya a cikin wani daki wanda yake farkashin kasa"

Za a mika ka cikin hannun sarkin Babila

Kalmar "hannu" alama ce ta iko ko iko da hannu ke yi. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Lallai zan sanya ku farkashin ikon Sarkin Babila" ko "Lallai zan ba sarkin Babila damar yin duk abin da yake so tare da ku"

Jeremiah 37:18

Ta yaya na yi maka zunubi ... kurkuku?

Irmiya ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa bai yi wani laifi ba. AT: "Ban yi muku wani laifi ba ... kurkuku."

Ina annabawanka, waɗanda suka yi maka anabci

Irmiya ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa sauran annabawan suna karya amma bai yi wani laifi ba domin ya faɗi gaskiya. AT: "Annabawanku da suka yi annabci ... a kan wannan kasar ba shakka sun yi kuskure, amma yanzu ya bayyana cewa gaskiya na gaya muku."

ba zai zo gāba da kai ko gāba da wannan birnin ba

"ba za su kawo muku hari ko kuma kai hari wannan kasa ba"

Jeremiah 37:21

shi curin gurasa

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Har ila yau bayinsa sun ba Irmiya gurasa"

daga titin masu waina

"daga titin da masu yin burocin ke aiki"

38¹Shefatiya dan Matan, da Gedaliya dan Fashhur, da Yehukal dan Shelemiyya, da kuma Fashhur dan Malkiyah su ka ji maganganun da Irmiya ya ke furtawa ga dukkan mutanen. Yana cewa,²"Yahweh ya faɗi haka: Duk mai zama cikin wannan birni za a kashe shi da takobi, da yunwa, da kuma annoba. Amma kowanne da ya fita zuwa ga Kaldiyawa za shi rayu. Zai tsira da ransa, shi rayu."³Yahweh ya faɗi wannan: Wannan birni za a ba da shi ga hannun rundunar sarkin Babila, kuma za ya karɓe shi."

⁴Sai shugabannin suka ce wa sarkin, "Bari wannan mutum shi mutu, gama ta wannan hanya yana raunanar da hannuwan mazaje mayaka waɗanda suka rage a wannan birni, da kuma hannun dukkan mutane. Ya na furta waɗannan maganganu, gama wannan mutum bai kula da lafiyar waɗannan mutane ba, sai dai bala'i."⁵Sai sarki Zedekiya ya ce, "Duba, yana cikin hannunku da shi ke babu sarkin da ya isa shi yi tsayayya da ku."

⁶Sai su ka ɗauki Irmiya su ka jefa shi cikin ramin Malkiyah, ɗan sarki. Ramin na cikin harabar masu tsaro. Suka zurara Irmiya kasa da igiyoyi. Babu ruwa cikin ramin, amma tabo ne, sai kuma ya nutse kasa cikin taɓon.

⁷Yanzu Ebed Melek Ba-Kushi yana cikin ubanni na gidan sarki. Ya ji cewa an jefa Irmiya cikin rami. Yanzu sarkin yana zama a Kofar Benyamin.⁸Sai Ebed Melek ya tafi daga gidan sarki ya yi magana da sarki. Ya ce,⁹"Shugabana sarki, waɗannan mutane sun aikata mugunta ta yadda suka yi da Irmiya annabi. Sun jefar da shi cikin rami domin ya mutu cikinsa da yunwa, tun da babu wani abincin da ya rage cikin birnin."

¹⁰Sai sarkin ya bada umurni ga Ebed Melek Ba-Kushe. Ya ce, "Ka ɗauki shugabancin mutane talatin daga nan ka kuma ciro annabi Irmiya daga ramin kamin ya mutu."¹¹Sai Ebed Melek ya ɗauki shugaban waɗannan mutanen ya tafi gidan sarki, zuwa ga ɗakin ajiyar kaya na farkashin gidan. Daga nan ne ya ɗauko tsummokara da kuma koɗaɗɗun kaya sai kuma ya zurara su da igiyoyi ga Irmiya cikin ramin.

¹²Ebed Melek mutumin Kush ya cewa Irmiya, "Sanya tsummokaran da koɗaɗɗun kayan a farkashin hannunka da kuma bisa igiyoyin." Irmiya kuwa ya yi haka.¹³Sai suka jawo Irmiya da igiyoyin. Da haka suka fito da shi daga cikin ramin. Irmiya kuma ya zauna cikin harabar masu tsaro.

¹⁴Sai sarki Zedekiya ya aika magana ya kuma kawo Irmiya annabi wurin sa, zuwa cikin mashigi na uku cikin gidan Yahweh. Sarkin ya cewa Irmiya, "Ina so in tambaye ka wani abu. kada ka hana mani amsar."¹⁵Irmiya ya ce da Zedekiya, "Idan na amsa maka, lallai ba za ka kashe ni ba? Amma idan na ba ka shawara, ba za ka saurare ni ba."¹⁶Amma sarki Zedekiya ya rantse wa Irmiya a asirce ya kuma ce, "Na rantse ga Yahweh mai rai, wanda ya yi mu, ba zan kashe ka ba ko in mika ka cikin hannuwan waɗannan mutanen nan da suke neman ranka ba."

¹⁷Sai Irmiya annabi ya cewa sarki Zedekiya, "Yahweh, Allah mai runduna, Allah na Isra'ila, ya faɗi haka: Idan ka fita zuwa ga shugabannin Babila za ka rayu kuma ba za a kone wannan birni ba. Kai da iyalin ka za ku rayu."¹⁸Amma idan ka fi fita zuwa ga shugabannin sarkin Babila, to za a mika wannan birnin cikin hannun Kaldiyawa. Za su kona shi, kai kuma ba za ka tsira daga hannun su ba."

¹⁹Sarki Zedekiya ya cewa Irmiya, "Amma ina jin tsoron mutanen Yahuda waɗanda suka kaurace zuwa ga sansanin Kaldiyawa domin ana iya mika ni cikin hannuwansu, domin su wulakanta ni sosai."

²⁰Irmiya ya ce, "Ba zasu miƙa ka cikin hannuwansu ba. Kai dai ka yi biyayya da sakon Yahweh da nake faɗa maka, domin komai ya zamar maka lafiya lau, domin kuma ka rayu."²¹ Amma idan ka ƙi ka fita, wannan shi ne abin da Yahweh ya nuna mani.

²²Duba! Dukkan matayen da aka rage a gidanka, sarkin Yahuda, za a fito da su zuwa ga shugabannin sarkin Babila. Waɗannan matayen za su ce maka, 'Abokananka sun ruɗe ka; sun rusar da kai. Kafafunka yanzu sun nutse cikin taɓo, kuma abokanka za su gudu."²³ Gama dukkan matayen ko da 'ya'yanka ma za a fito da su zuwa ga Kaldiyawa, kai kuma da kanka ba za ka tsira daga hannunsu ba. Za a kama ka ta hannun sarkin Babila, kuma za a ƙona wannan birnin."

²⁴Sai Zedekiya ya cewa Irmiya, "Kada ka sanar da kowa game da wannan maganganu, don kada ka mutu."²⁵ Idan shugabannin suka ji labari na yi magana da kai, idan kuma suka zo su ka ce maka, "Ka faɗi mana abin da ka faɗi wa sarki kuma kada ka ɓoye mana, ko mu kashe ka,"²⁶ sa'annan dole za ka amsa masu da cewa, na yi roko ne da zuciya ɗaya ga sarki da kada ya komar da ni gidan Yonatan don kada in mutu a can."

²⁷Sai dukkan shugabannin suka zo wurin Irmiya suka tambaye shi abin da ya gaya wa sarki, shi kuma sai ya amsa masu yadda sarki ya umarce shi da ya faɗi. Sai suka daina magana da shi, domin ba su ji tattaunawar da aka yi tsakanin Irmiya da sarkin ba.²⁸ Sai Irmiya ya zauna a cikin harabar masu tsaro har zuwa ranar da aka karɓe Yerusalem.

Jeremiah 38:1

Shefatiya ... Malkiyah

Wadannan sunayen maza

Zai tsira da ransa

Wanda ya ba da kansa ga Babiloniyawa zai tsere da rai, kodayake zai rasa dukiyarsa.

Wannan birni za a ba da shi ga hannun rundunar sarkin Babila

Kalmar "hannu" alama ce ta iko ko iko da hannu ke yi. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan ba sojojin sarkin Babila damar cin Yerusalem"

Jeremiah 38:4

gama ta wannan hanya yana raunanan da hannunan mazaje mayaka Hannaye masu rauni sunaye ne ga mutumin da yake tsoro. AT: "yana sa sojoji da duk mutanen garin su rasa ƙarfin gwiwa"

gama wannan mutum bai kula da lafiyar waɗannan mutane ba, sai dai bala'i

"Gama Irmiya baya aiki don ya taimaki mutanen nan ya zama lafiya, amma yana aiki ne don mummunan abubuwa su faru da mutanen nan"

Jeremiah 38:6

Ramin na cikin harabar masu tsaro

Wannan yanki ne da ke hade da fadar sarki wanda ke kewaye da gine-gine kuma a ciki suke tsare fursunoni.

Suka zurara Irmiya ƙasa da igiyoyi

Wannan yana nuna yadda "suka jefa shi cikin rijiyar."

Jeremiah 38:7

Ebed Melek Ba-Kushi

Wannan sunan wani mutum ne daga Kush.

Yanzu sarkin

A nan kalmar "yanzu" alama ce ta layin babban labari inda mai ba da labarin ke ba da bayanan baya game da abin da sarki yake yi.

yana zama a Kofar Benyamin

Watakila Sarki Zedekiya yana saurara kuma yana yin shari'a.

Jeremiah 38:10

ai kuma ya zurara su da igiyoyi ga Irmiya

"anyi amfani da igiyoyi don saukar dasu"

Jeremiah 38:12

bisa igiyoyin

"tsakanin hannayenka da igiyoyi"

Sai suka jawo Irmiya da igiyoyin

A nan kalmar "su" tana nufin wasu daga cikin mutum talatin da suke tare da Ebed-Melek.

Jeremiah 38:14

Idan na amsa maka, lallai ba za ka kashe ni ba?

Irmiya ya yi amfani da wannan tambayar don bayyana imaninsa cewa sarki zai kashe shi idan ya amsa da gaskiya.

AT: "Idan na faɗi gaskiya, lalle za ku kashe ni"

Na rantse ga Yahweh mai rai, wanda ya yi mu

"Kamar yadda Yahweh, wanda ya haliƙce mu, yake da rai."

Wannan hanya ce ta yin alkawari mai girma. Sarkin ya faɗi hakan ne don jaddada cewa abin da zai faɗa na gaba gaskiya ne. AT: "Na rantse da Yahweh, wanda ya haliƙce mu"

da suke neman ranka

Wannan jimlar tana wakiltar so ko ƙoƙarin kashe wani. AT: "ƙoƙarin kashe ku"

Jeremiah 38:17

Allah na Isra'ila

Sunan rukunin mutane suna ne ga mutanen wannan rukunin. AT: "Allah na mutanen Isra'ila"

za ka rayu kuma ba za a kone wannan birni ba

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "sojojin Babila ba za su kone wannan birni ba"

ba za ka tsira daga hannun su ba

Kalmar "hannu" ta nufin ta iko da hannu ke yi. AT: "ba za ku kuɓuta daga ikonsu ba"

Jeremiah 38:19

domin ana iya miƙa ni cikin hannuwansu

Kalmar "hannu" alama ce ta iko ko iko da hannu ke yi. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Kaldiyawa na iya sanya ni ƙarƙashin ikon mutanen Yahuda waɗanda suka gudu" ko "Kaldiyawa na iya kyale mutanen Yahuda waɗanda suka gudu su yi duk abin da suke so tare da ni"

domin su wulakanta ni sosai

A nan kalmar "su" tana nufin mutanen Yahuza da suka fice. Jeremiah 38:20

Ba zasu miƙa ka cikin hannuwansu ba

Kaldiyawa ba za su ba da ku ga Yahudiya ba. " Anan "ku" yana nufin Zedekiya.

wannan shi ne abin da Yahweh ya nuna mani

A nan kalmar "wannan" tana nufin abin da Irmiya zai faɗa a gaba.

Jeremiah 38:22

Abokananka sun rufe ka
Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Abokanka sun yaudare ku"
Kafafunka yanzu sun nutse cikin taɓo
Sarki yanzu ba shi da komai.
ba za ka tsira daga hannunsu ba

Kalmar "hannu" na nufin ta iko ko iko da hannu ke yi. AT:
"ba zai tsere daga ikonsu ba"
Jeremiah 38:27
har zuwa ranar da aka karɓe Yerusalema
Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "har zuwa ranar da sojojin Babila suka kame Yerusalema"

39¹A shekara ta tara na watan goma na Zedekiya sarkin Yahuda, Nebukadnezza sarkin Babila ya zo da dukkan rundunarsa gāba da Yerusalema ya kuma kafa mata sansani.²A shekara ta sha ɗaya da kuma wata na huɗu na Zedekiya, a rana ta tara ga wata, aka rusar da birnin.³Sai dukkan shugabannin sarkin Babila suka zo suka zauna a kofa ta tsakiya: Nagal Shareza, da Samgar Samgal Nebo, da kuma Sarsekim, shugaba mai muhimmanci. Nagal Shareza shugaba ne babba kuma dukkan sauran sun zama shugabannin sarkin Babila.
⁴Sai ya zamana da Zedekiya sarkin Yahuda, da dukkan mayakan sa suka gan su, suka gudu. Suka fita da dare daga birnin ta hanyar gonar gidan sarki, ta cikin kofa ta tsakanin ganuwa biyun. Sarkin ya fita ta bangon hanyar Araba.⁵Amma rundunar Kaldiyawa suka runtume su suka kuma cimma Zedekiya a cikin filin Kogin Yodan kwari kusa da Yeriko. Sai suka cefko shi suka kawo shi wurin Nebukadnezza, sarkin Babila, a Ribla cikin kasar Hamat, inda Nebukadnezza ya yanke masa hukunci.
⁶Sarkin Babila ya kashe 'ya'yan Zedekiya a fuskarsa a Ribla. Ya kuma kashe dukkan muhimman mutanen Yahuda.⁷Sai ya cire idanuwan Zedekiya ya kuma ɗaure shi da sarƙoƙin jan karfe domin ya tafi da shi Babila.
⁸Sai Kaldiyawan suka kone gidan sarki da gidajen mutane. Suka kuma rushe ganuwar Yerusalema.⁹Nebuzaradan, hafsan masu tsaron sarki, ya kwashe sauran mutanen waɗanda aka rage cikin birnin zuwa bauta. Wannan ya haɗa har da waɗanda suka yi ƙaura zuwa ga Kaldiyawa da kuma sauran mutanen waɗanda aka rage cikin birnin.¹⁰Amma Nebuzaradan babban hafsan masu tsaron sarki ya bar sauran mutanen waɗanda suke fakirai waɗanda basu da wani abu na kansu su zauna a cikin Yahuda. Ya kuma ba su gonakin inabi da filaye a wannan rana.
¹¹Nebukadnezza sarkin Babila ya ba da umarni game da Irmiya ga Nebuzaradan hafsan masu tsaron sarki. Ya riga ya ce,
¹²"Ka ɗauke shi ka kula da shi. Kada ka ji ma sa rauni. Yi ma sa duk abin da ya ce ma ka."¹³Sai Nebuzaradan hafsan masu tsaron sarki, Nebushazban babban bābān, Nagal Shareza babban shugaba, da dukkan muhimman shugabannin sarkin Babila su ka aiki mutane waje.¹⁴Mutanensu su ka ɗauki Irmiya daga harabar masu tsaro su ka mika shi cikin hannun Gedaliya ɗan Ahikam ɗan Shafan, ya kai shi gida, sai Irmiya ya zauna a tsakanin mutanen.
¹⁵Yanzu dai maganar Yahweh ta zo ga Irmiya tun ya na a tsare a cikin harabar masu tsaro, cewa,¹⁶"Yi magana da Ebed Melek mutumin Kush ka ce, "Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya faɗi wannan: Duba, ina dab da cika maganganuna da na furta game da wannan birni bala'i kuma ba alheri ba. Gama za su faru dukka a idanunka a wannan rana.
¹⁷Amma zan cece ka a wannan rana- wannan ne furcin Yahweh- kuma ba za a bashe ka cikin hannun mutanen da ka ke jin tsoronsu ba.¹⁸Gama babu shakka zan tsirar da kai. Ba za ka faɗi ga takobi ba. Za ka tsira da ranka, tun da ka yarda da ni- wannan shi ne furcin Yahweh."

Jeremiah 39:1

A shekara ta sha ɗaya da kuma wata na huɗu na Zedekiya, a rana ta tara ga wata
Wannan bayan Zedekiya ya zama Sarkin Yahuda fiye da shekaru goma, a cikin wata na huɗu na kalandar Ibrananci. Rana ta sha ɗaya tana kusa da farkon watan yuli a kan kalandar yamma. AT: "A rana ta tara ga watan huɗu na shekara ta goma sha ɗaya cewa Zedekiya ya zama sarki"
Nergal-Sherezar, Nebo-Sasikim, Samga-Nebo, da Sasicim
Waɗannan sunayen maza.
a kofa ta tsakiya
"a tsakiyar shiga garin." Abu ne gama gari ga shugabanni su zauna a kofar gari don tattauna muhimman batutuwa.
Jeremiah 39:4
Suka fita da dare daga birnin ta hanyar gonar gidan sarki
"Sun bar garin da daddare suna fita a hanyar a cikin lambun sarki"
a cikin filin Kogin Yodan kwari.
Wannan ita ce ƙasa a ƙarshen kwarin.
ya yanke masa hukunci
"ya yanke shawarar yadda za'a hukunta shi"

Jeremiah 39:6

Sai ya cire idanuwan Zedekiya
"mutanen sarki suka makantar da Zedekiya." Yi amfani da kalmomin gama gari don makantar da mutum. A bayyane yake cewa Sarkin Babila ya zare idanun Zedekiya daga kansa. Ya kamata mai karatu ya kuma fahimci cewa wataƙila wasu sun taimaka wa Sarkin Babila ya makantar da Zedekiya.
Jeremiah 39:8
Nebuzaradan
Wannan sunan mutum ne.
sauran mutanen waɗanda aka rage cikin birni
Wannan tabbas shine gaba ɗaya. AT: "mutanen da har yanzu suke zaune a cikin birni"
Jeremiah 39:11
Gedaliya ... Ahikam ... Shafan
Waɗannan sunayen maza.
a tsakanin mutanen
Kila iya buƙatar bayyana bayyane mutanen da mai magana yake magana game da su. AT: "daga cikin mutanen da suka rage a Yahuda"

Jeremiah 39:15

maganar Yahweh ta zo ga Irmiya tun ya na a tsare a cikin harabar masu tsaro, cewa

Karin magana "kalmar Yahweh ta zo ga" ana amfani da ita don gabatar da sako na musamman daga Allah. AT:

"Yahweh ya ba da sako ga Irmiya yayin da yake ... matsara.

Ya ce," ko "yayin da Irmiya yake ... tsare, Yahweh ya yi masa wannan sakon:"

ina dab da cika maganganuna da na furta game da wannan birni bala'i kuma ba alheri ba

"Zan kawo masifa a kan wannan birni, ba kamar yadda na

ce zan yi ba"

Jeremiah 39:17

kuma ba za a bashe ka cikin hannun mutanen da ka ke jin tsoronsu ba Anan "hannu" yana nufin iko. Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "mazan da kuke jin tsoro ba za su cutar da ku ba" ko "Ba zan bari kowa ya sanya ku karkashin ikon mutanen da kuke jin tsoronsu ba"

Ba za ka fadi ga takobi ba. Za ka tsira da ranka, tun da ka yarda da ni Takobin ishara ce don mutuwa a ya'ki. AT: "Ba wanda zai kashe ku da takobinsa" ko "Ba za ku mutu a ya'ki ba"

40¹Maganar ta zo wurin Irmiya daga wurin Yahweh bayan da Nebuzaradan babban hafsan masu tsaron sarki ya sa ke shi a Rama. Ya sami Irmiya a daure da sarkofiki a tsakiyar dukkan 'yan sarkar Yerusalem da Yahuda waɗanda aka kwashe zuwa ga kasar bauta a Babila.²Shugaban matsara ya dauki Irmiya ya kuma ce ma sa, "Yahweh Allahnka ya umarta wannan masifar domin wannan wurin.

³Don haka Yahweh ya kawo hakan. Ya aikata kamar yadda ya umarta, tun da ku mutanen nan kun yi ma sa zunubi kuma ba ku yi biyayya da muryar sa ba. Shi ya sa wannan abu ya faru da ku mutanen nan.⁴Amma yanzu duba! Na sa ke ka yau daga sarkokin da ke hannuwanka. Idan ka ga ya dace a idanunka ka bi ni zuwa Babila, sai ka bi ni, ni kuwa zan kula da kai. Amma idan ba ya dace a idanunka ba da ka biyo ni zuwa Babila, to kada ka yi haka. Duba dukkan kasar da ke a gabanka. Ka tafi duk inda ya ke da kyau da kuma dai - dai a idanunka ka tafi."

⁵Da Irmiya ba ya amsa ba, Nebuzaradan ya ce, "Tafi wurin Gedaliya ɗan Ahikam ɗan Shafan, wanda sarkin Babila ya dora wa haƙin kula da biranen Yahuda. Ka zauna da shi a tare da sauran mutanen ko ka tafi ko inda da ya yi ma ka kyau a idanunka ka tafi." Sai hafsan masu tsaron sarki ya bashi abinci da 'yar kyauta, daga nan ya sallame shi.⁶Sai Irmiya ya tafi wurin Gedaliya ɗan Ahikam, a Mizfa. Ya zauna tare da shi a tsakiyar mutanen da aka bari cikin kasar.

⁷Yanzu wa su hafsoshin Yahuda waɗanda har yanzu su na a cikin harabar-- su da mutanensu-- su ka ji cewa sarkin Babila ya dora Gedaliya ɗan Ahikam, gwamna bisa kasar. Sun kuma sa ke ji cewa ya sa shi a matsayin mai kula da mazajen, mataye, da yara waɗanda su ne fakiran mutane a cikin kasar, waɗanda ba a kwashe ga hijira zuwa kasar Babila ba.⁸Sai su ka tafi wurin Gedaliya a Mizfa. Waɗannan mutane su ne Ishmayel ɗan Netaniya; Yohanan da Yonatan, 'ya'yan Kariya; da Seraya ɗan Tanhumet; su 'ya'yan Ifai mutumin Netofatiyawa; da Ya'azaniya ɗan Ma'akatiyawa-- su da mutanensu.

⁹Gedaliya ɗan Ahikam ɗan Shafan ya dauki alƙawari da su da 'ya'yansu ya ce masu, "Ka da ku ji tsoro da za ku bauta wa shugabannin Kaldiyawa. Ku zauna a cikin kasar ku kuma bauta wa sarkin Babila, da haka komai zai yi maku dai - dai.

¹⁰Duba, ina zama a Mizfa domin in sami ganin Kaldiyawa da su ka zo gare mu. Sai ku girbe inabi, da kayan itatuwa na damuna, da kuma mai ku adana su a cikin dururruka. Ku zauna a biranen da ku ka mallaka."

¹¹Sai dukkan mutanen Yahuda da ke a Mowab, a tsakanin mutanen Ammon, da kuma cikin Idom, da kuma a kowacce kasa su ka ji cewa sarkin Babila ya bar ragowar Yahuda su zauna, har ya aza Gedaliya ɗan Ahikam ɗan Shafan bisan su.

¹²Saboda haka dukkan mutanen Yahuda su ka dawo daga dukkan wuraren da aka tarwatsa su. Su ka dawo zuwa ga kasar Yahuda, zuwa ga Gedaliya a Mizfa. Su ka girbe inabi da amfanin itatuwa na damina mai yawan gaske.

¹³Yohanan ɗan Kareya da dukkan shugabannin rundunar da su ke baje cikin kasar su ka zo wurin Gedaliya a Mizfa.¹⁴Su ka ce ma sa, "Ko ka sa ni da cewa Balis sarkin mutanen Ammon ya aiko Ishmel ɗan Netaniya da ya kashe ka?" Amma Gedaliya ɗan Ahikim bai yarda da su ba.

¹⁵Sai Yohanan ɗan Kareya ya yi magana a asirce da Gedaliya a Mizfa kuma ya ce, "Ka bar ni in tafi in kashe Ismayel ɗan Netaniya. Babu wanda zai sani. Don me za shi kashe ka? Don me za a bar Yahuda da aka tara maka su wartwatsu kuma ragowar Yahuda su hallaka?"¹⁶Amma Gedaliya ɗan Ahikam ya ce wa Yohanan ɗan Kareya, "Kada ka aikata wannan abu, gama ka na faɗin karyar ne bisa Ismayel."

Jeremiah 40:1

waɗanda aka kwashe zuwa ga kasar bauta a Babila

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda sojoji za su tafi da shi zuwa Babila a zaman talala"

Jeremiah 40:3

Ya aikata kamar yadda ya umarta

AT: "Yahweh ya yi abin da ya gaya muku zai yi"

tun da ku mutanen nan kun yi ma sa zunubi kuma ba ku yi biyayya da muryar sa ba

AT: "Tun da yake ku Yahudawa kun yi wa zunubi ga Yahweh, ba ku yi biyayya da umarninsa ba"

Jeremiah 40:5

da sauran mutanen

"daga cikin Yahuda"

mutanen da aka bari cikin kasar

"wanda ya zauna a Yahuda"

Jeremiah 40:7

waɗanda ba a kwashe ga hijira zuwa kasar Babila ba

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "waɗanda sojojin abokan gaba ba su aika zuwa Babila ba"

Ma'akatawa

mutane daga yankunan Maakah

Jeremiah 40:9

ya dauki alƙawari da su

"yi rantsuwa ga kwamandojin Yahuda"

Ku zauna a biranen da ku ka mallaka

"Ku zauna a cikin biranensu"

Jeremiah 40:11

ragowar Yahuda

"agowar mutanen Yahuda"

su ka dawo daga dukkan wuraren da aka tarwatsa su

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "inda mutanen

Babila suka kora su"

Jeremiah 40:13

Ko ka sa ni da cewa Ba'alis sarkin mutanen Amon ya aiko Ishmayel dan Netaniya da ya kashe ka?

Yohanan da kwamandojin sun yi amfani da tambaya ta lafazi don faɗakar da Gedaliah. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ya kamata ku fahimci cewa Baalis, sarkin

Ammonawa, ya aiko Isma'il dan Netaniya don ya kashe ku!"

Jeremiah 40:15

Babu wanda zai sani

"Babu wanda zaiyi tunanin nayi hakan"

Don me za shi kashe ka?

Johanan yayi amfani da tambaya mai ma'ana don fofarin canza tunanin Gedaliya. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Bai kamata ku kyale shi ya kashe ku ba."

Don me za a bar Yahuda da aka tara maka su wartwatsu kuma ragowar Yahuda su hallaka?

Yohanan yayi amfani da tambaya mai ma'ana don fofarin sa Gedaliya ya yi tunanin abin da zai faru idan Gedaliya ya aikata abin da Gedaliya yake shirin yi. AT: "Idan kuka yi haka, duk Yahuda da aka tara zuwa gare ku za a warwatse kuma ragowar Yahuda za a hallaka su."

sauran mutanen Yahuza suka hallaka

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "kyale Kaldiyawa su halakar da ragowar Yahuda" ko "kuma su bar ragowar Yahuda su halaka"

41 ¹Amma ya kasance a wata na bakwai Ismayel dan Netaniya dan Elishama, daga gidan sarauta, da waɗansu shugabanni na sarki, su ka zo su goma tare da shi wurin Gedaliya dan Ahikam, Mizfa. Su ka ci abinci tare a can Mizfa. ²Amma Ismayel dan Netaniya da mutanen nan goma da ke tare da shi su ka tashi suka farmaki Gedaliya dan Ahikam dan Shafan da takobi. Ismayel ya kashe Gedaliya, wanda sarkin Babila ya sa ya mulki kasar. ³Daga nan sai Ismayel ya kashe dukkan mutanen Yahudiya da ke goyon bayan Gedaliya a Mizfa da mayaƙan Kaldiyawan da ya samu a can.

⁴To a rana ta biyu bayan kisan Gedaliya, amma ba wanda ya sani. ⁵Waɗansu mutane su ka zo daga Shekem, da kuma Shilo, da Samariya su tamanin waɗanda su ka aske gemunsu, su ka kuma kece tufafinsu, su ka yayyanka jikkunansu - ɗauke da baye - baye na abinci da turaren itacen lubban a hannuwansu don su je gidan Yahweh.

⁶Sai Ismayel dan Netaniya ya tafi daga Mizfa don ya sadu da su akan hanyarsu ta komawa, suna tafe su na kuka. A lokacin da ya gansu sai ya ce da su, "Ku zo wurin Gedaliya dan Ahikam!" Sai ya zamana bayan sun zo birnin, sai Ismayel dan Netaliya ya yayyanka su ya zura su cikin rami, tare da mutanen da ke tare da shi.

⁸Amma akwai mutane goma daga cikinsu da su ka ce da Ismayel," kada ka kashe mu, don muna da tanaji a filin: da alkama, da sha'ir da mai da ruwan zuma." Don haka bai kashe su tare da abokan tafiyarsu ba. ⁷Rijiyar da Ismayel ya zuba gawawwakin waɗanda ya kashe ta na da girma ita ce rijiyar da sarki Asa ya haƙa don kariya daga sarkin Ba'asha na Isra'ila. sai Ismayel dan Netaniya ya cikata da gawawwaki.

¹⁰Abu na gaba shi ne Ismayel ya kame dukkan mutanen da ke a Mizfa, da 'ya'yan sarki 'yan mata da duk sauran mutanen da su ka ragu a Mizfa waɗanda Nebuzzradan shugaban masu tsaro ya ba Gedaliya dan Ahikam. To sai Ismayel dan Netaniya ya kame su ya tafi ya ketare da suzuwa wurin mutanen Ammon.

¹¹Amma Yohannan dan Kareya da dukkan hafsohin da ke tare da shi suka ji dukkan muguntar da Ismayel dan Netaniya ya yi. ¹²To sai su ka kwashi dukkan mutane don su yaƙi Ismayel dan Netaniya. su ka same shi a babban kwarin Gibeyon.

¹³Sai ya zamana a lokacin da dukkan mutanen da ke tare da Ismayel su ka ga Yohanan dan Kareya da dukkan hafsohin da ke tare da shi, sai suka yi murna. ¹⁴Sai dukkan mutanen da Ismayel ya kame a mizfa su ka juya suka koma ga Yohannan dan Kareya.

¹⁵Amma Ismayel dan Netaniya ya gudu tare da mutane takwas daga Yohannan. Ya je wurin mutanen Ammon. ¹⁶Sai Yohannan dan Kareya da dukkan hafsohin da ke tare da shi su ka kwashe mutanen daga Mizfa, suka kuɓutar da su daga Ismayel dan Netaniya. Hakan ya faru ne bayan Ismayel ya kashe Gedaliya dan Ahikan. Yohannan da abokan tafiyarsa su ka ɗauki karfafan mazaje, da mayaƙa, da mata da yara, da bābānni waɗanda aka kuɓutar a Gibeyon.

¹⁷Daga nan sai su ka je su ka dan tsaya a Gerut Kimham, wanda ke kusa da Betelehem. Su na tafiya don su je Masar ¹⁸saboda Kaldiyawa. Suna tsoron su tunda yake Ismayel dan Netaniya ya kashe Gedaliya dan Ahikam, wanda sarkin Babila ya sa ya yi mulkin kasar.

Jeremiah 41:1

ya kasance

Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon bangaren labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

Ishma'il ... Netaniya ... Elishama ... Gedaliya ... Ahikam

Waɗannan sunayen maza ne.

Jeremiah 41:4

a hannuwansu

Samun abubuwa a hannun anan mai yiwuwa kwatanci ne na ɗaukar waɗancan abubuwan ko samun su a cikin kayan su. AT: "a wurinsu"

Jeremiah 41:6

To hakan ta faru

Ana amfani da wannan jimlar a nan don yin alama a inda aikin ya fara. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan,

kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

Ishmayel dan Netaliya ya yayyanka su ya zura su cikin rami, tare da mutanen da ke tare da shi

An bayyana a cikin Irmia 41: 8 cewa Isma'il da mutanensa ba su kashe duka mutanen 80 ba. Kuna iya bayyana a nan cewa sun kashe yawancin mazajen 80. AT: "Isma'ilu dan Netaniya, tare da mutanen da suke tare da shi, suka kashe yawancin mutanen 80 kuma suka jefa su cikin rami"

Jeremiah 41:8

tanaji

kayayyakin da za a yi amfani da su don biyan bukatun na gaba

Jeremiah 41:10

An kama Isma'il

Anan Isma'il yana wakiltar kansa da mutanensa. AT: "An kama Isma'il da mutanensa"

Ya tafi ya haye zuwa wurin Ammonawa

"tafiya zuwa kasar Ammonawa"

Jeremiah 41:11

Yohannan ... Kareya

Wadannan sunayen maza ne.

Suka same shi

"Suka same Isma'il da mutanensa"

Jeremiah 41:13

Sai ya zamana

Ana amfani da wannan jimlar a nan don yiwa wani muhimmin al'amari alama a cikin labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

lokacin da duk mutanen da suke tare da Isma'il

Anan "mutane" na nufin waɗanda Isma'ilu da mutanensa suka kama.

Jeremiah 41:15

Ya tafi wurin mutanen Ammon

"Shi" yana nufin Isma'ila wanda yake wakiltar kansa da mutanen takwas tare da shi. AT: "Sun je wurin mutanen Ammon"

Hakan ya faru ne bayan Ishmayel ya kashe Gedaliya dan Ahikan Marubucin ya tsayar da labarin don komawa ga abin da ya gabata don a fahimci tsarin abubuwan da suka faru.

Jeremiah 41:17

Gerut Kimham

Wannan sunan wani wuri ne.

saboda Kaldiyawa

Ana nuna cewa suna tsoron kada Kaldiyawa su kawo musu hari. AT: "saboda suna tsammanin Kaldiyawa za su iya kawo musu hari"

mai kula da kasar

Anan "kasa" tana wakiltar mutane. AT: "mai kula da mutanen Yahuda"

42 ¹Daga nan dukkan hafsohin da Yohanan dan Keriya, da Yezaniya dan Hoshayiya, da dukkan mutanen tun daga kanana ya zuwa manya suka zo wurin annabi Irmia. ²Su ka ce da shi, "bari kukanmu ya zo gareka. ³Kayi addu'a zuwa ga Yahweh Allahnka a madadinmu da muka ragu tun da ya ke ba mu da yawa, kamar yadda ka gani. Ka roki Yahweh Allahnka ya fada mana abin da za mu yi da kuma hanyar da za mu bi"

⁴Annabi Irmia ya ce da su, "Na ji ku. Duba, zan yi addu'a ga Yahweh Allahnku kamar yadda ku ka bukata. Kuma duk amsar da Yahweh ya bayar zan fada muku. Ba zan boye muku komai ba." ⁵Su ka cewa Irmia, "Dama Yahweh ya zama amintaccen shaida na gaskiya a tsakaninmu, idan ba mu yi duk abin da Yahweh Allahnka ya ce mu yi ba." ⁶Ko da mai kyau ne ko kuma mara kyau, za mu yi biyayya da muryar Yahweh Allahnmu, wanda mu ke aiken ka wurinsa, don komai ya yi mana dai - dai a lokacin da muka yi biyayya da muryar Yahweh Allanmu."

⁷Bayan kwana goma, maganar Yahweh ta zo wurin Irmia. ⁸Sai Irmia ya kira Yohanan dan Kareya da dukkan hafsohin da ke tare da shi, da kuma dukkan mutane daga kanana zuwa manya. ⁹Sai ya ce da su, "Wannan shi ne abin da Yahweh Allah na Isra'ila - wanda ku ka aike ni wurin sa don in kai rokonku gare shi - ya ce, ¹⁰Idan kun koma wannan kasar ku ka zauna to zan gina ku ba zan keta ku ba; Zan dasa ku ba zan tuge ku ba, don zan kawar da masifar da na aukar a kan ku.

¹¹Kada ku ji tsoron sarkin Babila, wanda ku ke jin tsoro. Kada ku ji tsoron sa - wannan shi ne abin da yahweh ya furta - da shi ke Ina tare da ku don in cece ku in kuma ku butar da ku daga hannunsa. ¹²Gama zan yi maku jinkai. Zan kuma ji tausayinku, zan kuma dawo da ku kasar ku.

¹³Amma in kun ce "ba za mu zauna a wannan kasa ba" - in ba ku saurari muryata ba, muryar Yahweh Allanku. ¹⁴In kun ce, "A a! Za mu je kasar Masar, inda ba za mu ga wani yaki ba, inda ba za mu ji karar kaho ba, kuma ba zamu ji yunwa domin abinci ba, can za mu zauna."

¹⁵Yanzu sai ku saurari muryar Yahweh, ku da ku ka rage a Yahuda. Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, Ya fadi wannan, 'In dai har ku ka je Masar, don ku je ku zauna a can, ¹⁶To takobin da ku ke jin tsoro za ta kashe ku a can kasar Masar. Yunwar da ku ke damuwa a kanta yanzu za ta kora ku zuwa Masar, kuma za ku mutu a can. ¹⁷Don haka duk waɗanda su ka gudu Masar don su zauna a can za su hallaka ta wurin takobi, da yunwa, ko annoba. Kuma ba wanda zai tsira daga wannan masifar da zan aukar masu.

¹⁸Domin Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan: Kuma kamar yadda fushina ya yi kuna a kan mazauna Yeruselem, hakanan zan saukar da matsanancin fushina a kanku in ku ka je Masar. Za ku zama abin la'ana da reni, abin la'antawa, da abin kaskantarwa, kuma ba za ku kara ganin wannan wurin ba." ¹⁹Sai Irmia ya ce, "Yahweh ya fadi wannan a kanku - ku da ku ka rage a Yahuda. Kada ku je Masar! Don tabbas kun san ni sheda ne a kanku a yau.

²⁰Domin kun yaudari kanku sosai a lokacin da ku ka aike ni ga Yahweh Allahnku ku ka ce, ka yi addu'a ga Yahweh Allahnmu dominmu. Duk abin da Yahweh Allahnmu ya ce, ka fada mana, za mu yi shi. ²¹Domin yau na ba ku rahoto, amma ba ku saurari muryar Yahweh Allahnku ko kuma duk abin da ya aiko ni wurinku. ²²To yanzu sai ku san cewa tabbas zaku mutu ta wurin takobi, da yunwa, da annoba, a wurin da kuke son ku tafi ku zauna."

Jeremiah 42:1

dukkan mutane daga karami zuwa babba

Wannan hanya ce da za a koma ga mutane daga kowane matsayin zamantakewar. Anan "mafi kankanci" da "babba" suna wakiltar waɗanda suka fi kankanta da waɗanda suka fi muhimmanci. AT: "dukkan mutane daga kowane irin matsayin zamantakewar al'umma" ko "dukkan mutane, gami da mafi kankanta da mahimman mutane"

bari kukanmu ya zo gareka

"Bari mu gabatar da bukatar mu ta gaggawa a gare ku." Cikakken sunan "roko" ana iya bayyana shi azaman aiki. AT: "Saurari yadda muke roko tare da ku"

Jeremiah 42:4

Ba zan boye muku komai ba

Kalmomin "kar a hana muku komai" wani karin magana ne da ke nufin sanar da wani abu. Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Zan gaya muku duk abin da Yahweh ya gaya mani"

ya zama amintaccen shaida na gaskiya

Anan waɗannan kalmomin suna raba ma'anoni iri ɗaya. Sun bayyana Yahweh a matsayin mashaidi wanda ba wanda zai iya musanta shi. AT: "amintacce"

Ko da mai kyau ne ko kuma mara kyau

Mutanen sun ambaci duk iyakar don jaddada cewa za su yi biyayya ko da menene amsar Yahweh. AT: "Duk abin da ya amsa"

Jeremiah 42:7

dukkan mutane daga kanana zuwa manya

Wannan hanya ce da za a koma ga mutane daga kowane matsayin zamantakewar. Anan "mafi kankanci" da "babba" suna wakiltar waɗanda suka fi kankanta da waɗanda suka fi muhimmanci. AT: "ga dukkan mutane daga kowane matsayin zamantakewar al'umma" ko "ga dukkan mutane, gami da mafi kankanta da mahimman mutane"

zan gina ku ba zan keta ku ba

Yahweh yana nuna wa Isra'ilawa kamar bango ne da za a iya gina ko ya rushe. AT: "Zan sa ku ci gaba kuma ba zan halakar da ku ba"

don zan kawar da masifar da na aukar a kan ku

Anan ana magana da bala'i a matsayin wani abu da mutum zai iya sanyawa wani. AT: "Zan hana masifar da na haddasa ta same ku"

Jeremiah 42:11

ina tare da ku don in cece ku

Kalmomin "ceton" da "ceto" suna nufin abu ɗaya kuma suna nanata cewa lalle ne, Yahweh zai cece. AT: "don ceton ku gaba ɗaya"

Jeremiah 42:13

in ba ku saurari muryata ba, muryar Yahweh Allanku

Anan "murya" tana wakiltar umarni. Rashin yin biyayya kamar mutane basu ji umarnin Yahweh ba. AT: "idan ba ku yi biyayya da dokokina ba, duk da cewa ni Yahweh ne, Allahnku"

Za mu je kasar Masar, inda ba za mu ga wani yaƙi ba, inda ba za mu ji karar kaho ba

Duk waɗannan kalmomin suna bayyana kasancewa cikin yaƙi ta hanyar ikon gani ko jin shi. AT: "inda ba za mu fuskanci wahalar yaƙi ba"

ba zamu ji yunwa domin abinci ba

Ana amfani da yunwar abinci don bayyana yunwa.

Jeremiah 42:15

To takobin da ku ke jin tsoro za ta kashe ku

Anan "takobi" yana wakiltar yaƙi. Ana magana game da Isra'ilawa da ke fuskantar yaƙi koda kuwa sun tafi Masar kamar takobi zai bi mutane. AT: "za ku fuskanci mummunan sakamakon yaƙi"

Yunwar da ku ke damuwa a kanta yanzu za ta kora ku zuwa Masar

Isra'ilawa da suke fuskantar yunwa har a cikin Masarana magana da su kamar yunwa za ta bi su. AT: "Kuna damu da yunwa a Isra'ila amma idan kuka tafi Masar za ku sha wahala da yunwa a can"

Jeremiah 42:18

da matsanancin fushina a kanku

Yahweh yana azabtar da mutane saboda ya fusata sosai an yi maganarsa kamar fushin ruwa ne da ya zubo kan mutane. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan yi fushi kwarai in hukunta ku" (Dubu: figa_activepassive)

Za ku zama abin la'ana da reni, abin la'antawa, da abin kasƙantarwa Duk waɗannan maganganun ma'anar abu ɗaya ne kuma suna jaddada irin mummunan halin da al'ummai zasu yiwa mutanen Yahuda bayan Yahweh ya hukunta su. AT: "Mutane za su firgita idan suka ga abin da ya faru da ku. Zasu la'anta ku kuma su yi muku ba'a"

ni sheda ne a kanku

Kalmomin "kasance mai shaida akan" kalma ce da ke nufin ba da gargadi. AT: "Na yi muku gargadi"

Jeremiah 42:20

zamu aiwatar dashi

Wannan karin magana ne. AT: "za mu yi"

tabbas zaku mutu ta wurin takobi

Anan "takobi" yana wakiltar yaƙi. Madadin fassara: "za ku mutu a yaƙi"

a wurin da kuke son ku tafi ku zauna

Sun so su zauna a Masar. Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "a Masar, inda kuka yi tunanin za ku sami aminci"

43 ¹Sai ya zamana bayan Irmiya ya gama shaidawa mutane dukkan maganar Yahweh Allahnsu wadda Yahweh Allahnsu ya faɗi masa ya faɗa. ²Azariya ɗan Hosheya, Yohanan ɗan Kareya, da dukkan mutane kangararru su ka ce da Irmiya, "'karya ka ke faɗi. Yahweh Allanhmu bai aiko ka ka faɗi cewa kada ku je Masar ku zauna a can ba" Domin Baruk ɗan Neriya ya na zuga ka ka bada mu a hannun Kaldiyawa, don kaima ka jawo mana mutuwa ka kuma mai da mu kamammu a Babila."

⁴Domin haka Yohannan ɗan Kareya, da dukkan shugabannin mayaka da dukkan mutane su ka fi sauraron muryar Yahweh da ta ce su zauna a Yahuda. ⁵Yohanan ɗan Kareya da shugabannin mayaka su ka kwashe dukkan waɗanda su ka rage a Yahuda waɗanda su ka dawo daga dukkan al'uman da aka warwatsa su su zauna a cikin kasar Yahuda. ⁶Su ka kwashe maza da mata, da yara da 'ya'ya mata na sarki, da duk wanda Nebuzaradan, hafsan sarki da matsaran sarki, ya sa

suka kasance tare da Gedeliya dan Ahikam dan Shafan. Hakannan su ka dauki Annabi Irmiya da Baruk dan Neriya.⁷Su ka tafi zuwa kasar Masar, a Tafenhesh, saboda ba su saurari muryar Yahweh ba.

⁸To sai maganar Yahweh ta zo ga Irmiya a Tafanhesh, cewa,⁹"Ka dauki manyan duwatsu a hannunka, da kuma a gaban mutanen Yahuda, ka boye su a kankare a gefen hanyar zuwa kofar gidan Fir'auna a Tafanhesh."¹⁰Daga nan sai ka ce da su, Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila ya fadi wannan, 'Duba ina gab da aika manzannina zuwa Babila a matsayin bayina. Zan kafa mulkinsa akan wadannan duwatsu wanda kai Irmiya ka binne. Nebukadzza zai kafa daularsa a kansu.

¹¹Domin zai zo ya kawo hari ga kasar Masar. Duk wanda aka kaddara ga mutuwa zai mutu. Duk wanda aka kaddara ga bauta za a dauke shi zuwa bauta. Duk wanda aka kaddara ga takobi za a bada shi ga takobi.¹²Daga nan zan kunna wuta a haikalun allolin Masar. Nebukadnezza zai kone su ko kuma ya kwashe su. Zai tsarkake kasar Masar kamar yadda makiyaya ke tsabtace tufafinsu. Zai fita daga wurin nan da daukaka.¹³Zai karye ginshikan nan na dutse na Heliyofolis a kasar Masar. Zai kone haikalun allolin Masar."

Jeremiah 43:1

Sai ya zamana

Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon sangaren labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

Hosheya ... Yohanan ... Kareya ... Neriya

Wadannan sunayen maza ne.

Jeremiah 43:4

su ka fi sauraron muryar Yahweh

Anan "murya" tana wakiltar umarni. Kuma a nan "sauraro" na nufin "biyayya." AT: "ba zai yi biyayya da umarnin Yahweh ba"

aka warwatsa su su zauna

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "inda Yahweh ya warwatsa su"

Nebuzaradan ... Gedaliya ... Ahikam ... Shafan

Wadannan sunayen maza ne

Tafanhesh

Wannan sunan garin ne.

Jeremiah 43:8

Zan kafa mulkinsa akan wadannan duwatsu wanda kai

Duk "kursiyin" sarki da "kango" ana amfani dasu don nuni ga ikon masarauta. AT: "Zan sa shi ya zama sarki a kan jama'ar Misira. Zai dora kursiyinsa da tanti a kan wadannan duwatsun da kuka binne"

Jeremiah 43:11

Duk wanda aka kaddara ga mutuwa zai mutu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kowa zai mutu wanda na yanke shawara dole ne ya mutu"

Duk wanda aka kaddara ga bauta za a dauke shi zuwa bauta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen Babila za su kama duk wadanda na yanke shawara dole ne su shiga cikin bauta"

Duk wanda aka kaddara ga takobi za a bada shi ga takobi

Anan "takobi" yana wakiltar ya'iki. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kowa zai mutu a ya'iki wanda na yanke shawara zai mutu a ya'iki"

Heliyofolis

Wannan sunan birni ne. Sunan yana nufin "garin rana." A cikin wannan birni akwai haikalin da suke bautar allahn rana.

44 ¹Maganar ta zo ga Irmiya game da dukkan mutanen Yahudiya da ke zaune a kasar Masar, wadanda ke zaune a Migdol, da Tafenhesh, da Memfis, da kasar Fatros.²Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan: Ku da kan ku kun ga duk wadannan masifu da na aukar a Yerusalelem da dukkan biranen Yahuda. Duba, yau sun zama kangaye. Ba wanda zai zauna a cikinsu.³Wannan saboda miyagun abubuwan da su ka yi domin su yi mani laifi ta wurin zuwa su kona turare da kuma bautawa wadansu alloli. Wadannan alloli ne da ko su da kansu, ko ku, ko kakanninku ba su sani ba.'

⁴Don haka na dinga aikawa da dukkan bayina annabawa gare su. Na aike su su ce, 'Ku dena aikata abubuwan ban kyamar da na ke fi.' ba su saurara ba.⁵Amma sun fi saurare. Suka fi maida hankali ko su juyo daga muguntarsu ta wurin kona turare ga wasu alloli.⁶Sai razanata da fushina su ka yi kuna a kan biranen Yahuda da titunan Yerusalelem. Don haka suka zama kango da abin banzatarwa, kamar yadda ya ke a yau'

⁷To yanzu Yahweh, Allah mai runduna Allah na Isra'ila, ya fadi wannan, "Don me ku ke aikata babbar mugunta gaba da kanku? Don me ku ke jawowa kanku abin da zai sa a datse ku daga cikin Yahuda - mazaje da mataye, yara da jarirai? Ba za a rage ko dayanku ba."⁸Ta wurin aikin muguntarku kun yi ma ni laifi ta wurin ayyukan hannuwanku, ta kona turare ga wadansu alloli a kasar Masar, inda ku ka je ku zauna. Kun je can ne don a hallaka ku, don ku zama la'antattu da abin reni a cikin dukkan al'umman duniya.

⁹Kun manta da ayyukan muguntar da kakanninku su ka yi da muguntar da sarakunan Yahuda da matansu su ka yi? Kun manta da muguntar da ku da kanku da matanku ku ka aikata a cikin kasar Yahuda da titunan Yerusalelem?¹⁰Har ya zuwa yau, ba su yi tawa'li'u ba. Ba su girmama shari'una ba ko dokokina da na sanya a gabansu ba, su da kakanninsu, ba su kuma yi tafiya a cikinsu ba.'

¹¹Don haka Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan, "Duba, ina gab da sa fuskata gaba da ku don in kawo muku masifa in kuma hallakar da dukkan Yahuda."¹²Don zan kwashe sauran mutanen Yahuda wadanda su ka je Masar su zauna a can. Zan yi wannan don dukkan su su hallaka a kasar Masar. Za su fadi ta wurin takobi da yunwa. Tun daga karaminsu har zuwa babbansu za su fadi ta wurin takobi da yunwa. Za su mutu su kuma zama abin reni da abin kyama.

¹³Don zan hori mutanen dake zaune a kasar Masar kamar yadda na hori mutanen Yerusalelem da takobi, da yunwa. da annoba,¹⁴yadda ba wani ragowar Yahuda wadanda su ka tafi su zauna a cikin kasar Masar da zai kucce ko ya tsira ko ya

dawo kasar Yahuda, wadda su ke marmari su dawo su zauna; Ba waninsu da zai dawo, sai dai 'yan kima da su ka kutto a nan.'"

¹⁵Daga nan duk waɗanda su ka san matansu na kona turare ga waɗansu alloli, da kuma dukkan matayen da ke a babbar taruwa, da dukkan mutanen da ke zaune a kasar Masar ta kwari da tudu, a Fatros su ka amsa wa Irmiya. ¹⁶Su ka ce, "Game da maganar da ka faɗa, mana a cikin sunan Yahweh ba za mu saurare ka ba." ¹⁷Don hakika za mu yi duk abin da mu ka ce za mu yi - kona turare ga sarauniyar sama da zuba baye - baye na sha a gabanta Kamar yadda kakanninmu, da sarakunanmu, da shugabanninmu su ka yi a titunan Yerusalelem. Daga nan za mu koshi da abinci mu wadatu, ba tare da fuskantar wata masifa ba.

¹⁸Sa'ad da mu ka dena yin waɗannan wato kin miƙa baiko ga sarauniyar sama da kuma kin miƙa baye - baye na sha a gare ta, duk za mu talauce mu kuma mutu ta wurin takobi da yunwa. ¹⁹Sai matayen suka ce, "lokacin da mu ke yin baye - baye na turare a gaban sarauniyar sama da zuba baye - baye na sha a gare ta, ashe saɓawa mazanmu muka yi da muka aikata waɗannan abubuwa, yin waina a cikin siffarta da kuma zuba baye - baye na sha gare ta?"

²⁰Daga nan sai Irmiya ya ce da dukkan mutanen -ga maza da mata, kuma dukkan mutanen da su ka amsa masa - ya yi shela ya ce, ²¹"Ashe Yahweh bai tuna da turaren da ku ka kona a biranen Yahuda da titunan Yerusalelem - ku da kakanninku, da sarakunanku da shugabanninku, da kuma mutanen kasar ba? Domin Yahweh ya tuna da wannan; ya faɗo cikin tunaninsa.

²²Daga nan ba zai kara jurewa da shi ba saboda miyagun ayyukanku da ku ka yi, saboda ayyukan ban kyamar da ku ka aikata. Sai kasarku ta zama yassashiya, da abin reni, da la'anta ta zama ba wanda ke zaune a cikinta har ya zuwa yau.

²³Saboda kun kona turare kun kuma yi zunubi ga Yahweh, don kun ki sauraron muryarsa, da shari'unsu ba da kuma ka'idojinsa ba, ko alkawaransa ba, da dokokinsa ba shi ya sa wannan masifar ta same ku kamar yadda ya ke a yau."

²⁴Sai Irmiya ya ce da dukkan taron mutanen da kuma dukkan matayen, "Ku ji maganar Yahweh, dukkan mutanen Yahuda da ke kasar Masar. ²⁵Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila ya faɗi wannan, 'Ku da matayenku duk kun furta da bakinku kun kuma dauki duk abin da ku ka ce, "Hakika za mu aiwatar da alkawuran da mu ka yi cewa za mu yi sujada ga sarauniyar sama, mu kuma zuba baye-baye na sha a gareta." Yanzu sai ku cika alkawuranku, ku kuma aikatasu.'

²⁶Don haka ku ji maganar Yahweh, ku dukkan mutanen Yahuda da ke a kasar Masar, duba na rantse da sunana mai girma - in ji Yahweh. Ba za a sa ke kiran sunana ta bakin wani daga cikin mutanen Yahuda ba a dukkan kasar Masar, ku da yanzu ke cewa, "Na rantse da ran Ubangiji Yahweh." ²⁷Duba, ina lura da su don in aukar masu da masifa ba abu na gari ba. Duk wani mutumin Yahuda da ke a Masar zai hallaka ta wurin takobi da yunwa har sai dukkan su sun fare. ²⁸Daga nan sai waɗanda su ka tsira daga takobin su dawo daga kasar Masar zuwa kasar Yahuda, 'yan kimansu kawai. Da haka dukkan waɗanda su ka ragu a Yahuda da suka je Masar don su zauna a can za su san ko maganar waye zata zama gaskiya - tawa ko tasu.

²⁹Wannan zai zamar maku alama - wannan shi ne furcin Yahweh - da na ke shirya maku a wannan wurin, don ku san cewa maganata tabbas za ta hare ku tare da masifa. ³⁰Yahweh ya faɗi wannan, duba ina gab da in bada Fir'auna Hofra sarkin Masar ga hannun maƙiyansa da kuma hannun masu so su hallaka shi. Zai zama kamar yadda na ba da Zedekiya sarkin Yahuda ga sarki Nebukadnezza sarkin Babila, maƙiyinsa wanda ya biɗi ransa.'"

Jeremiah 44:1

Maganar ta zo ga Irmiya

Ana nuna cewa kalmar da ta zo wurin Irmiya daga Yahweh ce. Ana amfani da wannan karin magana don gabatar da saƙo na musamman daga Allah. AT: "Wannan sakon da Yahweh ya ba Irmiya" ko "Wannan shi ne sakon da Ubangiji ya yi magana da Irmiya"

Ku da kan ku kun ga

Ana amfani da kalmar "kanku" don karfafawa don kayyade mutanen Yahudiya waɗanda ke zaune a kasar Masar.

Jeremiah 44:4

Sai razanata da fushina su

Yin magana da fushi da azabtar da mutane ana magana ne kamar fushin da fushin ruwa ne ana iya zuba kan mutane. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na yi fushi sosai kuma na hukunta su"

Don haka suka zama kango da abin banzatarwa

Kalmomin "kango" da "lalacewa" ma'anarsu abu ɗaya ne. Tare suna jaddada cikakkiyar lalacewar Yahuda da Yerusalelem. AT: "sun lalace gaba ɗaya" :

Jeremiah 44:7

Don me ku ke aikata babbar mugunta gāba da kanku? Don me ku ke

jawowa kanku abin da zai sa a datse ku daga cikin Yahuda - mazaje da mataye, yara da jarirai?

Yahweh yana amfani da waɗannan tambayoyin don tsawata wa mutane don aikata abubuwan da suka sa shi hukunta su. AT: "Kuna aikatawa ... kanku. Kuna haddasawa ... da jarirai."

Jeremiah 44:9

Kun manta da muguntar da ku da kanku da matanku ku ka aikata a cikin kasar Yahuda da titunan Yerusalelem?

Yahweh ya tsauta wa mutane saboda rashin tunani game da mugayen halayensu da yadda Yahweh ya hukunta su. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Kuyi tunanin abin da ya faru da ku da matanku lokacin da kuka aikata mugunta a kasar Yahuza da titunan Yerusalelem."

da titunan Yerusalelem

Ana kiran Yerusalelem ta ɓangaren garin da mutane suke tafiya. Wannan yana nufin mutane suna aikata mugayen abubuwa a wuraren taron jama'a. AT: "Yerusalelem" ko "wuraren jama'a na Yerusalelem"

Jeremiah 44:11

fuskata gāba da ku

Wannan karin magana yana nufin ya "yanke hukunci

sosai." AT: "Na yanke shawara in yi adawa da ku"

Za su fadi

Wannan hanya ce mai taushi da za a ce wani zai mutu.

Tun daga karaminsu har zuwa babban

Wannan hanya ce da za a koma ga mutane daga kowane matsayin zamantakewar. Anan "mafi kankanci" da "babba" suna wakiltar waɗanda suka fi kankanta da waɗanda suka fi muhimmanci. AT: "dukkan mutane daga kowane irin matsayin zamantakewar al'umma" ko "dukkan mutane, gami da mafi kankanta da mahimman mutane"

Jeremiah 44:13

da takobi, da yunwa. da annoba

Anan "takobi" yana wakiltar abokan gaba d'auke da makamai. AT: "ta hanyar sanya makiya kashe wasu daga cikinsu, wasu kuma yunwa ta kashe su, wasu kuma su mutu saboda cuta"

Jeremiah 44:15

Fatros

Wannan yana nufin yankin kudancin Masar. Wani lokaci ana kiranta "Fatros."

Game da maganar da ka fada, mana a cikin sunan Yahweh, ba za mu saurare ka ba

Anan "da sunan Yahweh" yana nufin "a cikin ikon Yahweh" ko "a matsayin wakilin Yahweh." AT: "Ba za mu yi biyayya ga wannan sakon da kuka ce Yahweh ya ce ku fada mana ba"

Sarauniyar Sama

Wannan lakabi na allahiyar karya da mutanen Yahuda suke bauta wa. Wannan baiwar allah kuma ana kiranta "Asherah."

Daga nan za mu koshi da abinci mu wadatu

Mutanen Yahuda suna tsammanin za su ci gaba saboda sarauniyar sama za ta albarkace su idan suka bauta mata. Jeremiah 44:18

ashe sabawa mazanmu muka yi da muka aikata waɗannan abubuwa Matan suna ikirarin ba su da laifi saboda mijinta ya yarda da abin da suke yi. AT: "mazajenmu sun san abin da muke

yi ... mata."

Jeremiah 44:20

Ashe Yahweh bai tuna

Irmiya ya yi amfani da tambaya don tsawata wa mutanen.

AT: "Lallai Yahweh ya san game da ... kasar."

Jeremiah 44:22

Daga nan ba zai kara jurewa da shi

"ya daina iya hakuri da shi"

ta zama ba wanda ke zaune a cikinta har ya zuwa yau

Ana iya sake bayyana wannan don cire sunayen suna

"lalacewa," "tsoro," da "la'ana." AT: "Sannan Yahweh ya sa ba kowa a cikin kasar. Ya mai da shi wuri mai ban tsoro da ban tsoro. Mutane suna amfani da sunan don la'antar wasu. Kuma wannan haka yake har zuwa yau"

Jeremiah 44:24

kun furta da bakinku kun kuma d'auki duk abin da ku ka ce

Anan "bakuna" da "hannuwa" suna wakiltar mutum duka.

AT: "kun aikata abin da kuka alkawarta yayin da kuka fadi" Jeremiah 44:26

Na rantse da ran Ubangiji Yahweh

"Kamar yadda Ubangiji Yahweh na da rai." Mutane suna amfani da wannan magana don nuna cewa abin da za su fada a gaba gaskiya ne. Wannan hanya ce ta yin alkawari mai girma. AT: "Na rantse da gaske" ko "Na rantse da Ubangiji Yahweh"

Jeremiah 44:29

don ku san cewa maganata tabbas za ta hare ku tare da masifa

Yahweh yana jawo bala'i a kan mutane kamar yadda ya alkawarta an yi maganarsa kamar maganarsa za ta auka musu. AT: "abin da na fada zai faru kuma za ku sami bala'i"

duba ina gab da in bada Fir'auna Hofra sarkin Masar ga hannun makiyansa

Anan "hannu" yana wakiltar karfi ko iko. AT: "Zan ba wa abokan gaba waɗanda suke son kashe Fir'auna Hofra, sarkin Masar, damar kayar da shi"

Hofra

Wannan sunan mutum ne.

45 ¹Wannan ita ce maganar annabi Irmiya da ya fadawa Baruk dan Neriya. Wannan ya faru a lokacin da ya rubuta a cikin naɗaɗɗen littafi wanda Irmiya ya yi masa shifta - wannan ya faru a watan huɗu na sarautar Yahoaikim dan Yosiya sarkin Yahuda, sai ya ce, ²Yahweh Allah na Isra'ila, ya fadi wannan a gareku, ina fada maka wannan Baruk: ³Ku ka ce, 'Kaito na, domin Yahweh ya kara kunci ga raɗaɗaɗina. Da nisha - nishena sun gajiya da ni; ban sami hutu ba.' ⁴Wannan shi ne abin da tilas za ka fada masa; Dubi abin da na gina, yanzu ina rushewa. Abin da na dasa, yanzu ina tumbukewa - Zan yi wannan a dukkan duniya. ⁵Amma ko kana begen manyan abubuwa domin kanka? Kada ka yi begen haka. Don duba, masifa za ta aukowa dukkan mutane - wannan furcin Yahweh ne - amma zan ba ka ranka a matsayin ganimarka a duk inda ka je."

Jeremiah 45:1

wannan ya faru a watan huɗu na sarautar Yahoaikim dan Yosiya sarkin Yahuda

Kalmomin "na doka" an fahimta. AT: "a shekara ta huɗu ta mulkin Yehoyakim"

domin Yahweh ya kara kunci ga raɗaɗaɗina

"Gama na riga na wahala amma yanzu Yahweh ya sa ni cikin bakin ciki kuma"

Da nisha-nishena sun gajiya da ni

Ana iya bayyana kalmar ta "nishi" a matsayin "kuka". AT:

"Na gaji saboda kuka sosai"

Jeremiah 45:4

Wannan shi ne abin da tilas za ka fada masa

Yahweh yana gaya wa Irmiya abin da zai fada wa Baruk.

Amma ko kana begen manyan abubuwa domin kanka?

Yahweh yayi amfani da tambaya don bayyana cewa ya san Barukyana fatan wasu suyi masa ta musamman. AT: "Na san kuna fatan manyan abubuwa da kanku." ko "Na san kuna fatan wasu za su girmama ku."

46¹Wannan ita ce maganar Yahweh da ta zo wurin Irmiya annabi game da al'ummai.²Game da Masar: "Wannan game da sojan Fir'auna Neko ne, sarkin Masar da ke Karkemish a wajan kogin Yuferetis. Wannan shi ne sojan Nebukadnezza sarkin Babila ya cinye a yaƙi a shekara ta huɗu ta mulkin Yehoyakim ɗan Yosiya, sarkin Yahuda.³A sami ƙananan garkuwoyi da manyan garkuwoyi a shirya su ka fita ka yi yaƙi.⁴Ka sa linzamin doki; Ka ɗaura sirdi ka kuma sa hular kwano; ka wasa māshi ka ɗaura kayan yaƙi.

⁵Me nake gani a nan? sun cika da fargaba suna kuma guduwa, don an yi nasara da sojojinsu. Suna gudu don neman tsira basa kuma waigen baya. Fargaba na ko'ina - wannan shi ne abin da Yahweh ya furta -⁶masu hanzari baza su iya gudu ba, sojojin kuma ba za su tsira ba. Sun yi tuntuɓe a arewa suka faɗi a gefen Kogin Yuferetis.

⁷Wane ne wannan da ya tashi kamar Nilu, wanda ruwayensa ke tunbatsa sama da ƙasa kamar koguna?⁸Masar na tashi kamar Nilu, kamar kogunan da suke tumbatsa sama da ƙasa. Masar ta ce Zan tashi in rufe duniya. Zan hallakar da birane da mazaunansu.⁹Ku dawakai ku hau sama ku yi fushi, ku karusai. Bari sojoji su fita waje, Kush da Fut, mutanen da ke fasaha da garkuwa, da mutanen Ludim, mutanen da suka shahara a tankwara bakkunansu.'

¹⁰Wannan ranar zata zama ranar ramako ce ga Ubangiji Yahweh mai runduna, zai kuma sakawa kansa akan magaftansa. Takobi za ta ci ta koshi. zata koshi da jininsu. Don za a yi hadaya ga Yahweh Ubangiji mai runduna a arewacin ƙasar a gefen Kogin Yuferetis.

¹¹Ku je Gilejad ku sami magani, budurwan Masar. A banza kuke sawa kanku magani mai yawa. Ba za ku warke ba.

¹²Al'ummai sun ji labarin kunyarku. Duniya ta cika da makokinku, don sojoji suna tuntuɓe da juna, dukkansu su ka fāɗi tare."

¹³Wannan ita ce maganar da Yahweh ya faɗawa annabi Irmiya bayan Nebukadnezza sarkin Babila ya kawo wa Masar hari.¹⁴"Ka sanar a Masar, ka kuma yi shela a Migdol, da Memfis, da Taphnes. Ku sami wurinku ku shirya kanku, don takobi zai haɗiye waɗanda ke kewaye da ku.'

¹⁵Don me jarumawanki fuskarsu a sunkuye ƙasa? Ba za su tsaya ba, saboda Ni, Yahweh, na ture su ƙasa.¹⁶Ya ƙara yawan waɗanda su ka yi tuntuɓe. Kowanne soja ya fāɗi kusa da ɗan uwansa. Su na cewa, 'Ku tashi. Bari mu tafi gida. Bari mu koma wurin mutanenmu, zuwa ainahin ƙasarmu. Bari mu bar wannan takobin da ya ke daddoke mu ƙasa.'¹⁷Su ka yi shela a can, 'Fir'auna sarkin Masar mai kwakazo ne kawai, wanda ya bar zarafinsa ya sille.'

¹⁸Na rantse da zatina inji Sarki, wanda sunansa shi ne Yahweh mai runduna - wani zai zo mai kama da Dutsen Tabor da Dutsen Karmel na bakin teku.¹⁹Ku kwaso wa kanku jakkuna don za ku tafi hijira, ku da ku ke zaune a Masar. Domin Memfis zata zama wofi, zata zama kango, ba kuma wanda zai zauna a can.

²⁰Masar kyakkyawar maraƙa ce, amma kwaro mai harbi na zuwa daga arewa. Yana zuwa.²¹Sojojin hayar da ke cikinta kamar bijimi mai ƙiba suke, amma su ma za su juya su gudu. Ba za su iya tsayuwu tare ba, don ranar masifarsu na zuwa gāba da su, lokacin horonsu ne.²²Masar ta fito kamar maciji tana kuma rarrafawa, don maƙiyanta suna tattaki gāba da ita. Suna tunkararta kamar masu yankan katako da gatura.

²³Za su sassare dazuzzuka - wannan shi ne abin da Yahweh ya furta-duk da yake abin ya na da ban razana. Domin magabta za su zama da yawa sosai fiye da fara ba za su kidayu ba.²⁴Za a kunyatar da Masar. Za a miƙa ta ga hannun mutane daga arewa."

²⁵Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya ce, "Duba, ina gab da in hori Amon na Tebes, da Fir'auna, da Masar da allolinta, da sarakunanta wato masu mulkinta, da masu dogara da su.²⁶Zan miƙa su ga wanda ke neman rayukansu, da kuma hannun Nebukadnezza sarkin Babila da bayinsa. Daga nan bayan wannan za a sake zama a Masar kamar a kwanakinta na can baya - wannan furcin Yahweh ne

²⁷Amma kai, bawana Yakubu, kada ka ji tsoro. Kada ka razana, Isra'ila, don duba, Ina gab da in komo da ku daga manisanta wurare, zuriyarku kuma daga ƙasar bautarsu. Daga nan sai Yakubu ya dawo, ya sami salama, ya kuma sami tsaro, kuma ba sauran wanda zai razana shi.²⁸Kai, bawana Yakubu, kada ka ji tsoro - wannan shi ne furcin Yahweh - don ina tare da kai, kuma zan halakar da dukkan al'ummai a inda na warwatsa ku. Amma ba zan hallaka ku dukka ba. Duk da haka zan hore ku da adalci haƙika ba zan bar ku ba horo ba."

Jeremiah 46:1

Game da Masar

Wannan jumlar tana nuni da cewa wannan sakon an yi shi ne don al'ummar Masar.

ka wasa māshi

Wannan jumlar tana nufin "kaifafa" mashin.

Jeremiah 46:5

Me nake gani a nan?

Kalmar "Ni" a nan tana nufin Yahweh. Yahweh yayi amfani da tambaya don gabatar da wahayin kuma ya jawo hankali ga abin da zai faɗa a gaba. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Duba abin da ke faruwa a nan" (Duba: rquestion)

masu hanzari baza su iya gudu ba, sojojin kuma ba za su tsira ba Waɗannan jimloolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna ƙarfafa cewa babu wani, ko da mafi ƙarfi da sauri, da zai iya tserewa. Za a iya bayyana sifa na ɗan lokaci "mai saurin" a matsayin sifa. AT: "koda soja mafi saurin gudu ba zai iya tserewa ba"

Jeremiah 46:7

Wane ne wannan da ya tashi kamar Nilu

Kogin Nilu yana ambaliyar bankunan sau ɗaya a shekara, yana rufe yankin da ke kewaye da ruwa. Yahweh yana kwatanta masarautar Masar da Nilu saboda mutanen Masar suna tsammanin sun isa su hallaka birane a duk ƙasashe.

Zan tashi in rufe duniya. Zan hallakar da birane da mazaunansu
Anan "Masar" tana wakiltar dukkan mutanen Masar. AT: "Masarawa suka tashi ... Masarawa suka ce ... Za mu yi"
Ku dawakai ku hau sama ku yi fushi, ku karusai
Anan "dawakai" da "karusai" suna wakiltar sojojin da suke amfani da dawakai da karusai a yaki. Shugabannin Masar suna ba sojojinsu umarnin fara yaki. AT: "Ku tafi zuwa yaki, ku sojoji a kan dawakai. Ku yi yaki da bacin rai, ku sojoji a cikin karusai"

a tankwara bakkunansu

Kalmomin "lankwasa baka" na nufin a jan zaren baka da kibiya don harba kibiyar. AT: "gwani ne wajen harba kibiyoyi daga bakunan su" ko "gwanin kyau da kwari da baka"

Jeremiah 46:10

Takobi za ta ci ta koshi. zata koshi da jininsu

Wannan yana maganar takobin Yahweh kamar yana cinye mutane yana shan jini. Duk wadannan jimlojin suna faɗin abu iri ɗaya kuma an haɗa su don jaddada cewa za a sami halakar gaba ɗaya. AT: "Zan hallaka makiyina kwata-kwata. Zai zama kamar takobina ya cinye su kuma ya bugu da jininsa"

yi hadaya ga Yahweh

An yi maganar Yahweh don ɗaukar fansa ta hanyar sa Masarawa su yi rashin nasara a yaki da Babila kamar rundunar Masar za ta zama hadaya ga Yahweh. AT: "Gama Masarawa za su zama kamar hadaya"

Jeremiah 46:11

budurwan Masar

Ana maganar mutanen Masar kamar su budurwa 'yar Masar. AT: "mutanen Misira"

Al'ummai sun ji labarin kunyarku

Anan "kasa" ishara ce ga mutanen duniya kuma janar ce ga mutanen da suka san abin da ya faru da Masar. Duk mutanen duniya da suka ji kukan Masarawa ana magana da su kamar makokinsu sun cika duniya. AT: "Duk mutanen duniya suna jin kukanku"

Jeremiah 46:13

Migdol ... Memfis ... Taphnes

Wadannan sunayen garuruwan ne

don takobi zai haɗiye waɗanda ke kewaye da ku

Kalmar "takobi" a nan tana wakiltar sojoji masu ɗauke da makamai. Maganar abokan gaba da ke kashe mutane ana maganarsu kamar takubbansu suna cin mutane. AT: "makiyanku za su kashe mutane a kewayenku"

Jeremiah 46:15

Don me jarumawanki fuskarsu a sunkuye kasa?

Wasu juya sun fassara wannan da "Me yasa Afis ya gudu? Me ya sa sa bijimin bai tsaya ba?" Afis wani allahn Bamasare ne wanda yake wakiltar sifar bijimi. Bijimi sau da yawa alama ce don karfi. Abin da ya sa ke nan ULB da wasu juzu'in na Littafi Mai-Tsarki suka fassara wannan a matsayin "karfafa" ko "karfafan mutane," wanda ke nufin sojoji.

Ni, Yahweh, na ture su kasa

"Yahweh yana sa da yawa daga cikin sojojinku su yi tuntuɓe"

Bari mu bar wannan takobin da ya ke daddoke mu kasa

Anan "takobi" yana wakiltar sojojin abokan gaba waɗanda

ke ɗauke da makamai. AT: "Mu gudu daga abokan gabanmu saboda suna kashe mu"

Fir'auna sarkin Masar mai kwakazo ne kawai, wanda ya bar zarafinsa ya sille

Wadannan kalmomin guda biyu suna cewa al'ummar Masar ba ta da wani muhimmanci. Jimlar "kawai hayaniya" kalma ce da ke nufin mutum ya ce zai yi wani abu amma bai aikata ba. AT: "Fir'auna yana alfahari da yawa amma ba zai iya yin abin da zai yi alfahari da shi ba"

Jeremiah 46:18

wani zai zo mai kama da Tsaunin Tabor da Tsaunin Karmel na bakin teku

Wannan yana nufin kasar Babila wacce za ta mamaye kasar Masar kamar yadda wadannan tsaunuka biyu suke zuwa filayen da ke kewaye da su.

Ku kwaso wa kanku jakkuna

"Shirya zuwa gudun hijira"

Jeremiah 46:20

Masar kyakkyawar maraka ce

Ana maganar al'ummar Masar, wacce ta kasance mai matukar karfi da ci gaba, ana magana da ita kamar wata kyakkyawar yarinya saniya. AT: "Masar kamar kyakkyawar karsana ce"

Sojojin hayar da ke cikinta kamar bijimi mai kiba suke

Marubucin ya kamanta sojoji da "kibakan bijimai" domin sojojin suna da kulawa ta kwarai da Masarawa kamar yadda manomi ke kula da sa kuma ya mai da shi kiba.

Ba za su iya tsayuwa tare ba

"Tattaunawa tare" ma'anar karin magana ne don a kasance da haɗin kai. Marubucin yana cewa sojoji ba zasu yi yaki a matsayin kungiya ɗaya ba amma zasu gudu suna tunanin ceton kansu kawai.

Jeremiah 46:23

Za su sassare dazuzzuka

Wannan yana ci gaba da magana game da sojojin abokan gaba suna kai hari kan Masarawa kamar dai sojojin sojojin yankan itace ne suna sare itatuwa. AT: "Sojojin abokan gaba za su kashe Masarawa da yawa kamar masu saran itace" duk da cewa akwai itatuwa da yawa "

ta ga hannun mutane daga arewa

Anan "hannu" yana wakiltar karfi ko iko. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ni, Yahweh, zan ba da izinin mutane daga arewa su ci Masarawa"

Jeremiah 46:25

Amon na Tebes

"Amon" shi ne sarkin gumakan Masar. "Tebes" ita ce babban birnin yankin arewacin Masar, kuma anan tana wakiltar mutanen Tebes. AT: "Amon, allahn Tebes" ko "Amon, allahn mutanen Tebes"

Zan miƙa su ga wanda ke neman rayukansu, da kuma hannun Nebukadnezza sarkin Babila da bayinsa

Anan "hannu" yana wakiltar karfi ko iko. "Nebukadnezza ... bayinsa" sunaye musamman "waɗanda ke neman rayukansu." AT: "ma'ana, zan ba da izini ga Nebukadnezza, sarkin Babila da barorinsa don su ci Masarawa"

Daga nan bayan wannan za a sake zama a Masar kamar a kwanakinta na can baya

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sannan bayan wannan, mutane za su sake rayuwa a Masar"

Jeremiah 46:27

bawana Yakubu, kada ka ji tsoro. Kada ka razana, Isra'ila

Wadannan jimplolin guda biyu suna nufin abu daya. Anan "Yakubu" da "Isra'ila" suna wakiltar mutanen Isra'ila.

Yahweh yana jaddada cewa kada mutane su ji tsoro. AT:

"mutanen Isra'ila, bayina, kada ku ji tsoro"

ba zan bar ku ba horo ba

Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT:

"tabbas zai hukunta ku"

47 ¹Wannan ita ce maganar Yahweh da ta zo ga annabi Irmiya game da Filistiyawa. Wannan maganar ta zo gare shi kafin Fir'auna ya kai wa Gaza hari. ²Yahweh ya fadi wannan: Duba, tunbatsar ruwa na tasowa daga arewa. Zai zama kamar ambaliyar koguna! Daga nan za su share kasar da duk abin da ke cikinta, da biranenta da mazaunanta! Saboda haka kowa zai yi kukan neman taimako, kuma dukkan mazaunan kasar za su yi makoki.

³Da jin motsin sawayen karfafan dawakansu 'kofatansu na ruri akan karusansu da kuma karar gargarensu, ubanni ba za su taimaki 'ya'yansu ba saboda rashin karfinsu. ⁴Domin rana na zuwa da zata warwatsa dukkan Filistiyawa, ta datse daga Taya da kuma Sidom da kuma daga duk wanda ya tsira ya ke kuma so ya taimake su. Don Yahweh yana warwatsa Filistiyawa, wadanda su ka ragu a tsibirin Kafto.

⁵Saiko zai aukawa Gaza. Ashkelon kuma mutanen da aka bari a kwarurrukansu za a sa su su yi shiru. Makokinku zai kai wanne lokaci? ⁶Kaito, takobin Yahweh! Har yausha za ta kasance har sai kun yi shiru? Ku koma ga watsewarku! Ku dena ku yi shiru. ⁷Ta yaya zai huta, sa'ad da Yahweh ya umarce shi. Sa'ad da ya umarta a kaiwa Ashkelon hari da kuma kasashen da ke gefen teku?"

Jeremiah 47:1

tunbatsar ruwa na tasowa daga arewa. Zai zama kamar ambaliyar koguna!

Kalmomin guda biyu suna da ma'ana iri daya. Ana maganar rundunar abokan gaba kamar ambaliyar ruwa. AT: "runduna a arewa za ta zo kamar ambaliyar ruwa. Za su yi karfi kamar ambaliyar ruwa"

Daga nan za su share kasar

Wannan yana ci gaba da magana game da sojojin daga arewa a matsayin ambaliyar ruwa. AT: "kamar ambaliyar ruwa, sojojin daga arewa zasu lalata kasar"

Jeremiah 47:3

Da jin motsin sawayen karfafan dawakansu 'kofatansu na ruri akan karusansu da kuma karar gargarensu

Wadannan jimplolin guda biyu suna da ma'anoni iri daya kuma an haɗa su don karfafa babbar kara da za su yi. AT: "a babbar amo na kafafun karusai"

Domin rana na zuwa da zata warwatsa dukkan Filistiyawa, ta datse daga Taya

Wannan yana magana ne game da rana kamar dai wani abu ne da yake tafiya yana isowa a wani wuri. AT: "Gama a

wannan ranar, sojojin abokan gaba za su fatattaki Filistiyawa duka kuma za a datse su daga Taya"

Jeremiah 47:5

yanke kanka cikin bakin ciki

Yahweh yayi amfani da wata tambaya don ya nanata cewa mutanen Ashkelon ba za su daina yin makoki ba. Yahweh yana magana da mutane kamar yana magana da mace daya, wacce ke misalta garin da kanta. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Za ku yanke kanku har abada cikin bakin ciki."

Har yausha za ta kasance har sai kun yi shiru?

Filistiyawa suna magana da takobin Yahweh kamar dai mutum ne wanda zai ji su. AT: "Ya Yahweh, kai da ke riƙe da takobinka! Yaushe za ku daina buge mu da takobinku? Dakatar da takobinku ku mayar da shi cikin mayafinsa!"

Ta yaya zai huta, sa'ad da Yahweh ya umarce shi

Irmiya ya yi amfani da tambaya don ya ce takobi ba zai iya tsayawa ba tunda Yahweh ya ba ta umarnin ci gaba da kisan. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Ba zai iya tsayawa ba, gama Yahweh ne ya umarce shi. Ya umarce ... teku."

48 ¹Ga Mowab, Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi wannan, "Kaiton Nebo, domin an warwatsa ta. An cinye KIriyata an kasƙantar da ita. An ɓalle hasumiyarta an wulakanta ta. ²Mowab ba ta da sauran wata daraja. Makiyansu a Heshbon sun shirya mata masifa. Sun ce Ku zo mu hallakar da ita a matsayinta na kasa. Mahaukatanta suma za su hallaka - takobi za ta bi bayanku."

³Ku saurara! Karar kururuwa na tafe daga Horoniyam, inda akwai kango da kuma babbar hallakarwa. ⁴An hallakar da Mowab. 'Ya'yanta sun yi kuka har aka ji su. ⁵Sun je kan tsaunukan Luhit suna kuka, Domin akan hanya zuwa Horoniyam, an ji kara mai ban razana saboda hallakarwa.

⁶Tsere! Ku ceci rayukanku ku zama kamar dajin yunifa a jeji. ⁷Domin saboda dogararku ga ayyukanku da dukiyarku, kuma za a kame ku. Daga nan sai Kemosh ya tafi zaman bauta, tare da firistocinsa da shugabanninsa.

⁸Domin mai hallakarwa zai zo kowanne birni; ba birnin da zai tsira. Don haka kwari zai lalace, filin kasa kuma za a babɓata shi, Kamar yadda Yahweh ya faɗa. ⁹Ku bada fukafukai ga Mowab, don tilas ne ta tashi ta gudu. Biranenta za su zama batattun kasashe, inda ba mai zama a cikinsu. ¹⁰Dama duk wanda ke ragwanci cikin aikin Yahweh ya zama la'ananne! Dama duk wanda ya janye takobinsa daga zubar da jini ya zama la'ananne!

¹¹Mowab tana jin tana da tsaro tun tana matashiya. Ta zama kamar ruwan inabin da ba a taba canja masa gora ba. Ba ta taba zuwa bauta ba. Don haka yana jin komai dai - dai ne kamar dā; dandanonso bai canza ba. ¹²To duba, ranaku na zuwa - wannan shi ne abin da Yahweh ya furta - lokacin da zan aika masa da wadanda za su juye shi su kuma juye dukkan tukwanensa su kuma farfasa butocinsa.

¹³Daga nan sai Mowab su ji kunyar Kemosh kamar yadda ya faru ga gidan Isra'ila, yadda su ka ji kunyar Betel, abin dogararsu.¹⁴Yaya za ku ce 'Mu sojoji ne, jarumawan yaƙi'?

¹⁵Za a washe Mowab za kuma a kai wa biranenta hari. Don kyawawan matasanta sun gangara mayanka. Wannan furcin sarki ne! Sunansa Yahweh mai runduna ne.¹⁶Masifar Mowab na gab da auko mata; bala'i ya kusa sauka da sauri.¹⁷Dukkan ku da ke kewaye da Mowab, ku yi kuka; da ku da kuka san karfinta, ku yi sowar wannan, Kaiton, sanda mai karfi, sandar daraja, an karye ta.'

¹⁸Sauko daga wurinki mai daraja ki zauna a busasshiyar ƙasa, ke ɗiya mai zama a Dibon. Domin wanda zai hallaka Mowab yana kawo ma ki hari, wanda zai hallakar da madogaranki.¹⁹Ku tsaya akan hanya ku yi tsaro, ku mutanen da ke a Arowa. Ku yi tambaya ga wanda ya ga wanda ke gudu don ya tsira. ku ce Me ya faru?²⁰Mowab ta kunyata, don an warwatsa ta. Ku kada kai ku yi makoki; Ku yi ihun neman taimako. Ku faɗawa mutanen yankin kogin Arnon cewa an hallakar da Mowab.

²¹Yanzu horo ya sauko kan ƙasa mai duwatsu, ga Holon, da Jakza, da Mefat,²²ga Dibon, ga Nebo, da Bet diblataim,²³ga Kiriyataim, da Bet Gamul, da Bet Meyon,²⁴ga Keriyot da Bozra, da kuma ga dukkan biranen da ke kasar Mowab - da manisanta, da biranen da ke nesa da kusa.²⁵An kawar da ƙahon Mowab; an karya damtsenta - wannan furcin Yahweh ne.

+

²⁶Ka sa ya bugu, don ya yi girman kai gāba da Yahweh. Bari Mowab ta yi birgima a kan hararwarta, ka sa ta zama abin ba a.²⁷Domin ko Isra'ila bata zama abin dariya a gare ku ba? An same shi cikin ɓarayi, saboda haka ku ka kada kanku gare shi ku ka yi kuma ta yin magana a kansa?

²⁸Ku yi watsi da birane ku tattaru a gefen gari, ku mazaunan Mowab. Ku zama kamar kurciyar da ke sheka a bakin rami a cikin duwatsu.²⁹Mun ji labarin girman kan Mowab - da tayarwarta, da kumbura kanta, yadda ta ke ɗaukaka kanta da mugayen tunane tunanenta na zuciya.

³⁰Wannan furcin Yahweh ne - Ni da kaina na san maganganunsa na banza, waɗanda ba komai ba ne, kamar ayyukansa.

³¹Don haka zan kawo makoki ga Mowab, zan kuma tada muryar makoki ga dukkan Mowab zan yi makoki saboda mutanen Kir Hareset.³²Zan yi kuka dominku fiye da yadda na yi don Yazer, da kuringar Sibmah! Rassanki sun zarce ketaren Tekun Gishiri sun kai har Yazer. masu hallakarwa sun kawo hari ga 'ya'yan itatuwan inabinki na damina.

³³Don an kawar da biki da farinciki daga 'ya'yan itace da kuma ƙasar Mowab. Na kawo ƙarshen ruwan inabi daga wurin matsawarsu. Ba zasu matse su da sowace - sowacen farinciki ba. Duk wani sowace - sowace ba zai zama sowace - sowacen murna ba.

³⁴Daga sowace - sowace a Heshbon tun daga can Eleyele, an jiwo ƙararsu a Yahaz, daga Zowar har zuwa Horoniyaim da Eglat Shelishiya, tun daga ma can rafuffukan Nimrim da suka bushe.³⁵Don zan kawo ƙarshen kowa a Masar wanda ke miƙa hadayu a manyan wurare da ƙona turare ga allolinsa - wannan furcin Yahweh ne.

³⁶Don haka zuciyata tana makoki domin Mowab kamar sarewa. Zuciyata tana makoki kamar gungume saboda mutanen Kir Hereset. Dukiya da suka ribato ta ƙare.³⁷Don dukkan kawuna sun yi saiko an kuma aske duk wani gemu. Tsage - tsage yana a kowanne hannu, sun kuma yafa tufafin makoki a kwankwasonsu

³⁸A kwai makoki a ko'ina, a cikin dukkan gine-ginen Mowab da kuma Cibiyoyin kasuwancin Mowab. Don na hallakar da Mowab kamar tukwanen da ba wanda ke so - wannan furcin Yahweh ne.³⁹Yadda aka farfasa su! Yadda su ka yi ruri cikin makokinsu! Mowab ta juya bayanta cikin kunya! Don haka Mowab zata zama abin ba a da firgita ga dukkan waɗanda suka kewaye shi."

⁴⁰Gama Yahweh ya faɗi wannan, "Duba, makiyi zai zo yana jewa kamar gaggafa, yana buɗe fuka-fukansa a kan Mowab.

⁴¹An kame Keriyot da dukkan hasumiyoyinta an kwance su. Don a waccan ranar zukatan sojojin Mowab za su zama kamar na zukatan matan da ke naƙuda a lokacin haihuwa.

⁴²Don haka za a hallakar da Mowab ta zama ba sauran mutane, don ya mai da kansa ya zama babba gāba da yahweh.

⁴³Masifa da rami, da tarko suna zuwa kanku, ku mazauna Mowab - wannan furcin Yahweh ne.⁴⁴Duk wanda ya gudu saboda firgita zai faɗa rami, kuma duk wanda ya fito daga rami tarko zai kama shi, don zan aukar masu da wannan a shekarar fushina na ramako a kansu - wannan furcin Yahweh ne.

⁴⁵Waɗanda su ka tsere za su tsaya a inuwar Heshbon ba tare da wani karfi, ba don wuta za ta tashi daga Heshbon, da harshen wuta daga tsakiyar Sihon. Zata cinye goshin Mowab da tsakiyar kawunan mutane masu daga kai.

⁴⁶Kaiton ki, Mowab! an hallakar da mutanen Kemosh, Don an kwashe 'ya'yanki maza a matsayin bayi, 'yan matanki kuma zuwa bauta.⁴⁷Amma zan dawo da nasarar Mowab a kwanaki masu zuwa - wannan furcin Yahweh ne." Hukuncin Mowab ya ƙare a nan.

Jeremiah 48:1

An cinye KIriyatim an ƙasƙantar da ita

Anan "an wulakanta Kiriathaim" yana wakiltar mutanen da ake wulakantawa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Abokan gaba sun kwace garin Kiriayatim kuma sun wulakanta mutanen da ke zaune a wurin"

Mowab ba ta da sauran wata daraja

"Mutane sun daina girmama Mowab" ko "Mutane sun daina yabon Mowab"

Mahaukatanta suma za su hallaka

"Mahaukatanta" ga wani gari a cikin Mowab. AT:

"Makiyansu zasu lalata garin Mahaukatanta"

Jeremiah 48:3

kango da kuma babbar hallakarwa

Wadannan kalmomin guda biyu suna nufin abu daya ne. Tare suna jaddada cikakkiyar hallaka.

saboda hallakarwa

Cikakken sunan "halakarwa" ana iya bayyana shi a matsayin "halakakke." AT: "saboda garinsu ya lalace" Jeremiah 48:6

Ku ceci rayukanku

Kalmar "ku" tana nufin mutanen Mowab.

kamar dajin yunifa a jeji

Ana kwatanta mutanen da ke gudu daga garuruwansu zuwa cikin hamada da daji ko shrub da ke tsirowa a cikin hamada. AT: "ku zama kamar itacen shukane wanda ya tsiro a jeji"

dogararku ga ayyukanku

Ana iya bayyana kalmar 'amana' ta furuciya azaman aiki. AT: "saboda kun dogara" Jeremiah 48:8

Don haka kwari zai lalace, filin kasa kuma za a babɓata shi

Anan "kwari" da "fili" suna wakiltar biranen da mutanen da ke wadannan wuraren sauran. AT: "Don haka sojojin abokan gaba za su lalata duk abin da ke cikin kwari da a filayen"

Ku bada fukafukai ga Mowab

Ana magana da taimaka wa mutane kamar za su sanya fikafikan mutane don su tashi sama. AT: "Taimakawa mutanen Mowab su tsere kamar kuna ba su fukafukai don su tashi"

Jeremiah 48:11

Mowab tana jin tana da tsaro tun tana matashiya

Anan Yahweh yayi magana akan Mowab kamar mutum. A nan yana wakiltar mutanen Mowab. Duk aukuwar "shi" da "nasa" ana iya bayyana su a matsayin "su," "nasu," ko "su." AT: "Ko da tun daga zamaninsu na farko, mutanen Mowab sun sami kwanciyar hankali ... Su ne ... giyarsu ... Ba su taɓa tafiya ba ... sun dandana ... dandano"

Ta zama kamar ruwan inabin da ba a taɓa canja masa gora ba Don giya ya dandana mai kyau, dole ne a bar shi ba da dadewa ba kuma ba a zuba shi daga wata tukunyar zuwa wancan ba. Yahweh ya kwatanta mutanen Mowab, waɗanda suke da waɗata domin babu wanda ya taɓa cinye su kuma ya kama su a matsayin ganima, ga ruwan inabin da ba shi da damuwa kuma yana da dandano mai kyau.

ranaku na zuwa

"Ku saurara da kyau saboda akwai lokaci"

Jeremiah 48:13

Yaya za ku ce 'Mu sojoji ne, jarumawan yaƙi'?

Ga Yahweh yana magana da sojojin Mowab. Yahweh yayi amfani da tambaya don tsawata wa sojoji. AT: "Ba za ku sake cewa ba, "Muna sojoji ne, mayaƙan mayaƙa masu ƙarfi.""

Jeremiah 48:15

Don kyawawan matasanta sun gangara mayanka

An yi magana mafi kyawu daga mutanen Mowabawa da suka tafi yaƙi ana kashe su kamar dabbobi ne da aka kai wurin yanka. AT: "za a yanka samarinsu masu kyau duka" ko "sojojin abokan gaba za su kashe mafi kyawun mazajen Mowabawa"

Masifar Mowab na gab da auko mata; bala'i ya kusa sauka da sauri

Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya

kuma suna ƙarfafa cewa halakar Mowab za ta faru ba da dadewa ba. AT: "Makiyan Mowab za su hallaka ta ba da dadewa ba"

Jeremiah 48:18

ki zauna a busasshiyar kasa, ke ɗiya mai zama a Dibon

Ana maganar mutanen Dibon kamar 'yar Dibon ce. AT: "ku mutanen da ke zaune a Dibon"

wanda zai hallakar da madogaranki

"sojojin abokan gaba waɗanda za su hallaka Mowab"

Jeremiah 48:21

Holon, Yakza da Mefa'at

Wadannan su ne biranen Mowab.

An kawar da ƙahon Mowab; an karya damtsenta

Duk wadannan maganganun guda daya suke nufi. Anan "ƙaho" da "hannu" suna wakiltar ƙarfi. Samun wadannan ɓarna ko ɓata yana nufin rasa ikon mutum. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mowab ya zama mai rauni; mutane ba su da ikon yin yaƙi kuma"

Jeremiah 48:26

Ka sa ya bugu

Anan ana magana akan mutanen da suke fuskantar horon Yahweh kamar suna shan giya ne, suna yin wauta don mutane suyi musu dariya. AT: "Zan sa ku zama kamar mashayi"

Bari Mowab ta yi birgima a kan hararwarta, ka sa ta zama abin ba a

Yahweh ya ci gaba da magana game da mutanen Mowab kamar su mashayi. AT: "Yanzu mutanen Mowab za su zama kamar mutumin da yake birgima a cikin amai ... abin ba'a Domin ko Isra'ila bata zama abin dariya a gare ku ba?"

Yahweh yayi amfani da tambaya don tunatar da mutanen Mowab yadda suka yi da mutanen Isra'ila. AT: "Kun kasance kuna yi wa Isra'ilawa dariya da dariya."

An same shi cikin ɓarayi, saboda haka ku ka kaɗa kanku gare shi ku ka yi kuma ta yin magana a kansa?

Anan Yahweh yayi amfani da tambaya don tsawata wa mutanen Mowab saboda yadda suka kunyata da Isra'ilawa duk da cewa basu yi wani laifi ba. AT: "Duk da cewa su ba barayi bane, amma har yanzu kun girgiza kan ku ... game dashi."

Jeremiah 48:28

a bakin rami a cikin duwatsu

Anan "bakin rami" karin magana ne wanda ke nufin ƙofar kogo. AT: "ƙofar kogo" ko "buɗewa a cikin kankara"

tayarwarta, da kumbura kanta, ɗaukaka kanta da mugayen tunane tunanenta na zuciya

Duk wadannan kalmomin suna da ma'anoni iri ɗaya. Ana amfani dasu tare don jaddada girman girman mutanen Mowab.

Jeremiah 48:30

Don haka zan kawo makoki ga Mowab, zan kuma tada muryar makoki ga dukkan Mowab

Duk wadannan maganganun guda daya suke nufi. AT: "Zan yi kuka mai ƙarfi saboda mutanen Mowab"

Kir Hareh

Wannan sunan tsohon babban birin Mowab.

Jeremiah 48:33

an kawar da biki da farinciki

Ana iya bayyana sunayen suna "bikin" da "murna" azaman kalmomin aiki. Ana iya bayyana jumlar "an ɗauke su" ta

hanyar aiki. AT: "Mutanen Mowabawa ba za su kara yin murna da farin ciki ba saboda bishiyoyin 'ya'yansu"

Na kawo karshen ruwan inabi

"Na dakatar da ruwan inabi daga matsewar ruwan inabi" ko "Na hana mutane yin giya"

Jeremiah 48:34

Eleyele ... Yahaz ... Zowar ... Horonayim ... Eglat Shelishiya, Wadannan su ne sunayen sauran biranen Mowab.

Jeremiah 48:36

Don haka zuciyata tana makoki domin Mowab kamar sarewa Anan "zuciya" tana wakiltar mutum duka. Ana kwatanta kukan mutum na bakin ciki da kidan bakin ciki da ake kunnawa a sarewa a wurin jana'iza. AT: "Ina kuka da bakin ciki saboda Mowab. Kukana na kama da wakar bakin ciki da mutum ke bugawa a sarewa a wurin jana'iza"

Don dukkan kawuna sun yi saiko an kuma aske duk wani gemu. Tsage-tsage yana a kowanne hannu

Wadannan su ne abubuwan da Mowabawa suka yi lokacin da suke makoki ko bakin ciki.

Jeremiah 48:38

Don na hallakar da Mowab

Kalmar "I" tana nufin Yahweh

Don haka Mowab zata zama abin ba a da firgita ga dukkan wadanda suka kewaye shi

Anan Mowab yana wakiltar mutane. Juya baya alama ce ta jin kunya. AT: "Mutanen Mowab sun juya baya don kunya" ko "Mutanen Mowab suna jin kunya kuma ba za su nuna fuskokinsu ba"

Jeremiah 48:40

makiyi zai zo yana jewa kamar gaggafa

Wadannan jumlojin suna kwatanta yadda dakaru masu karfi za su sauko kan Mowab su ci ta da yaƙi kamar yadda gaggafa take saukowa don kame abin da ta kama.

An kame Keriyot da dukkan hasumiyoyinta an kwance su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Abokan gaba sun kwace Keriyot kuma sun kwace mafaka"

Jeremiah 48:42

Don haka za a hallakar da Mowab

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Don haka abokan gaba za su hallaka mutanen Mowab"

Jeremiah 48:45

Wadanda suka tsere

Wannan yana nufin mutanen da suka sami damar guduwa yayin halakar Mowab.

ba don wuta za ta tashi daga Heshbon, da harshen wuta daga tsakiyar Sihon

Wadannan kalmomin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna jaddada cewa halakar Mowab za ta fara kuma yaɗu daga Heshbon, inda sarki Sihon ya taɓa zama. AT: saboda gobara za ta kone a Heshbon, wanda shine garin da Sarki Sihon ya rayu tun da daɗewa

goshin Mowab da tsakiyar kawunan mutane masu ɗaga kai

Anan "goshin" da "saman kawunan" suna wakiltar mutanen Mowab baki ɗaya. AT: "Zai kone duka mutanen Mowab da suka yi alfahari sosai"

Jeremiah 48:46

an hallakar da mutanen Kemosh

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sojojin makiya sun hallaka mutanen da ke bauta wa Kemosh"

49 ¹Ga abin da Yahweh ya ce, game da mutanen Ammon, Isra'ila ba ta da 'ya'ya ne? Babu wanda zai gāji wani abu a

Isra'ila? Me ya sa Molek ya ke zaune a Gad, mutanen sa kuma su na zaune a cikin biranen sa?²To duba, kwanaki su na zuwa - wannan furcin Yahweh ne - sa'ad da zan ba da alamar yaƙi gāba da Rabbah a cikin mutanen Ammon, za ta zama yasasshen tsibi kuma a kone kauyukanta da wuta. Gama Isra'ila zai mallaki wadanda su ka mallake shi." cewar Yahweh.

³Yi ruri cikin makoki, da Heshbon, gama za a ragargaza Ai! Diyar Rabba, ki yi kururuwa! Sa kayan makoki. Yi makoki da kai da kawowa a wofi, gama Molek zai tafi bauta, tare da firistocinsa da shuganninsa.⁴Me ya sa ki ke fahariya da kwarurrukanki, kwarurrukan masu ba da 'ya'ya sosai, ke kangararriyar ɗiya? Ke da ki ke dogara da dukiyaƙi kuma kin ce, "wane ne za ya iya zuwa ya yi gāba da ni?"

⁵Duba, na kusa kawo maki tsoro, wannan shi ne furcin Ubangiji Yahweh Mai Runduna - wannan abin tsoro zai zo daga dukkan wadanda su ke maƙwabtanki. Zai watsar da kowanne ɗayan ku. Ba wanda zai tattaro wadanda suka gudu.

⁶Amma bayan haka zan dawo da kaddarorin mutanen Ammon - wannan shi ne furcin Yahweh."

⁷A kan Idom, Yahweh mai runduna ya ce haka, "Ba sauran hikimar da za a samu a Teman? Shawara mai amfani ta kare daga masu fahimta? Hikimar su ta lalace?"⁸Ku gudu! Ku koma baya! Ku jira cikin ramummuka cikin kasa, mazauna Dedan. Gama zan kawo hallaka ga Isuwa, a kan shi lokacin da zan hore shi.

⁹Idan masu girbin inabi su ka zo wurin ku, ba za su rage kaɗan ba? Idan farayi ne da daddare, ba za su saci abin da su ke so ba?¹⁰Amma na tuɓe Isuwa ya zama huntu, na tono wuraren boyon sa domin kada ya kara boye wa. 'ya'yansa da 'yan uwansa da maƙwabtansa an hallakar da su, shi kuma ya tafi.¹¹Ku bar marayunku, zan lura da su rayukansu, gwaurayenku su dogara gare ni."

¹²Gama Yahweh ya faɗi haka, "Duba wadanda ba su cancanta ba tabbas za su sha daga cikin koƙon. Kai da kanka, ka na tsammani za ka tafi ba tare da horo ba? Ba zai yi wu ba, domin tabbas zaka sha."¹³Gama na rantse da kaina, wannan furcin Yahweh ne - Bozra za ta zama abin tsoro, abin reni, lalatatta, da abin la'antarwa. Dukkan biranenta za su lalace har abada.

¹⁴Na ji magana daga wurin Yahweh, an aika da manzo zuwa ga al'ummai, 'ku taru ku kai mata hari, ku yi shiri domin yaƙi."¹⁵Duba, idan an gwada da sauran al'ummai na mai da ke 'yar karama, abin reni ga mutane.

¹⁶Saboda tsoron ka, girman kan zuciyaƙa ya ruɗe ka, mazauna can koli, ku da ku ke a can bisa tsaunuka masu tsawo domin ka sa shekar ka can sama kamar gaggafa. Zan dawo da kai kasa daga can - wannan ne furcin Yahweh.

¹⁷Idom za ta zama abin tsoro ga dukan mai wuce ta. Kowanne mutum zai yi rawar jiki da tsaki saboda dukkan masifunta.

¹⁸Kamar yadda aka kabantar da Sodom da Gomora da makwabtansu," Yahweh ya fadɪ, "ba wanda zai zauna a can; ba wanda zai tsaya a can.

¹⁹Duba, zai tashi kamar zaki daga jejin Yodan zuwa wuraren kiwo masu kyau. Domin nan da nan zan sa Idom ta gudu daga wurin ta, zan sa wani zaɓaɓɓe ya lura da ita. Gama wanene kama da ni, wane ne kuma zai yi mani sammaci? Akwai makiyayin da zai iya yin tsayayya da ni?"

²⁰Ji shirye-shiryen da Yahweh ya yi gāba da Idom, shirye-shiryen da ya yi gāba da mazaunan Teman. Ba shakka za a janye su har ɗan karamin garken dabbobi. Wuraren kiwon su za su zama rusasssun wurare.

²¹Duniya za ta girgiza da karar faɗuwar su. An ji sowace - sowacen kunci daga Tekun Iwa.²²Duba, wani zai kawo hari kamar gaggafa, ya kawo su-ra ya buɗe fuka-fukansa a kan Bozra. Daga nan a wannan rana zuciyar sojojin Idom za ta zama kamar zuciyar macen da ke cikin naƙuɗa."

²³Game da Damaskus: "Hamat da Arfad za su ji kunya, saboda sun ji labarin hallaka. Sun narke! hankalin su ya ta shi kamar tekun da ya kasa kwantawa.²⁴Damaskus ta raunana ƙwarai, ta juya ta gudu; tsoro ya kama ta. Kunci da ciwo ya kama ta kamar mace mai hafuwa.²⁵Yaya birnin yabo ba a yashe shi ba, garin farincikina?

²⁶Saboda haka samarinta za su fadɪ a wuraren cinikaiyarsu, jarumawanta za su hallaka a rannar- wannan shi ne furcin Yahweh mai runduna"²⁷"Gama zan kunna wuta a kan ganuwar Damsakus, za ta cinye kagara mai ƙarfi ta Ben Hadad."

²⁸Game da Kedar da mulkokin Hazor, ga abin da Yahweh ya ce da Nebukadnezza, (gama Nebukadnezza sarkin Babila zai kai wa waɗannan wurare hari): "Tashi ka kai wa Kedar hari ka hallaka waɗannan mutanen na gabas.²⁹Za a kwashe bukkokinsu da garkunansu, duk da labulen bukkokinsu da kayan aikinsu; za a kore raƙumansu daga wurinsu, mazaje za su yi masu ihu su ce, "Ga abin tsoro a kowanne gefe!"

³⁰Ku gudu! Ku yi ragaita can nesa! Ku tsaya a cikin ramuka a kasa ku mazauna Hazor - wannan furcin Yahweh ne. Gama Nebukadnezza sarkin Babila ya kulla shiri gāba da ku. Ku gudu! Ku koma baya!³¹Tashi ka kai wa al'ummar da ke zaune lafiya hari cikin sauƙi, "Yahweh ya ce" Ba su da ƙofofi ko makarai, mutanen hakanan suke zaune su kaɗai.

³²Gama raƙumansu za su zama ganima, kayansu masu yawa za su zama ganimar yaƙi. Sa'annan zan sa iska ta watsar da su, su waɗanda ke aske gefen gashinsu, zan kawo masu hallaka daga kowanne gefe - haka Yahweh ya furta.³³Hazor za ta zama wurin kwanciyar diloli, ta lalace har abada. Ba wanda zai zauna a wurin, ba mutumin da zai tsaya a can.

³⁴Wannan ce maganar Yahweh da ta zo ta wurin Irmia annabi game da Elam. Wannan ya faru a farkon mulkin Zedekiya sarkin Yahuda, ya ce,³⁵"Yahweh Mai runduna ya fadɪ wannan: Duba, na kusa karya 'yan baka na Elam, a karfinsu mafi yawa.³⁶Gama zan kawo iskoki huɗu daga kusurwoyi huɗu na sammai, zan watsar da mutanen Elam ga dukkan waɗannan iskokin. Waɗanda su ka watse daga Elam babu al'ummar da za su je.

³⁷Zan ragargaza Elam a gaban abokan gābar su da waɗanda ke neman ransu. Domin zan kawo masu hallaka da zafin fushina - haka Yahweh ya furta - Zan aika takobi a bayansu har sai na hallakar da su.³⁸Sa'annan zan kafa kursiyina a Elam in hallakar da sarkinta da shugabanninta daga can - abin da Yahweh ya furta kenan -³⁹Zai zama a cikin kwanaki masu zuwa zan dawo da martabar Elam - abin da Yahweh ya furta kenan."

Jeremiah 49:1

Isra'ila ba ta da 'ya'ya ne? Babu wanda zai gāji wani abu a Isra'ila? Me ya sa Molek ya ke zaune a Gad, mutanen sa kuma su na zaune a cikin biranen sa?

Yahweh yayi amfani da tambaya don bayyana cewa ya kamata Isra'ilawa su zauna a Gad maimakon waɗanda ke bauta wa Molek. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Akwai Isra'ilawa da yawa da zasu gaji ƙasar Isra'ila. Mutanen da suke bautar gunkin karya, Molek, bai kamata su zauna a Gad ba."

kwanaki su na zuwa

Ana maganar lokaci na gaba kamar "ranaku suna zuwa."

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmia 7:32. AT: "nan gaba ... zan yi" ko "za a sami lokacin ... lokacin da zan yi"

Jeremiah 49:3

Diyar Rabba

Mai yiwuwa ma'anoni 1) "'ya'ya mata" suna wakiltar matan da ke zaune a Rabbah. AT: "matan Rabba" ko 2) ana magana da mutane gabaɗaya kamar 'ya'yan Rabba ne. AT:

"mutanen Rabba"

Me ya sa ki ke fahariya da kwarurrukanki

Yahweh yayi amfani da tambaya don tsawata wa mutane

don yin alfahari game da diyan itacen da yake girma a kwarinsu. Ana iya fassara wannan tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Kada ku yi alfahari da kwarinku ... diya."

Jeremiah 49:5

Zai watsar da kowanne

Ana iya bayyana kalmar ta " ta'addanci " azaman kalmar 'tsoratarwa'. Ana iya bayyana kalmar "za a warwatse" a cikin tsari mai aiki. AT: "Zan sa duk waɗanda ke kusa da ku su firgita ku. Kowannen ku ya gudu zuwa hanyoyi daban-daban"

Jeremiah 49:7

Shawara mai amfani ta kare daga masu fahimta?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don tsawata wa mutane. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Da alama babu sauran masu hikima a cikin gundumar Teman a Idom!"

Hikimar su ta lalace?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don tsawata wa mutane. Ana iya fassara wannan tambaya azaman bayani. AT: "Shawararsu ba ta da hikima."

Jeremiah 49:9

Idan masu girbin inabi su ka zo wurin ku, ba za su rage kaɗan ba?

Yahweh yana amfani da tambaya don sa mutane suyi

tunani game da yadda masu girbin inabi suka bar waɗansu 'ya'yan inabi a baya. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Idan masu girbin inabi ... tabbas za su bar wasu inabi a baya."

Idan farayi ne da daddare

Yahweh yana amfani da tambaya don sa mutane suyi tunanin yadda barawo suke daukar abin da suke so kawai. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Idan farayi ... za su dauki abin da suke so kawai."

Jeremiah 49:12

za su sha daga cikin kokon

Anan "kokon" wani yanki ne mai wakiltar abin da ke cikin kokon da mutane za su sha. Mutanen da ke fuskantar azabar Ubangiji ana magana ne kamar azabar Yahweh ruwa ce a cikin koko kuma mutane dole ne su sha shi. AT: "lallai ne ku dandana azaba ta ... domin lallai kun ga azaba ta" ko "Lallai zan ci gaba da azabtarwa ... don kuwa lalle zan hukunta ku" (Duba:

Kai da kanka, ka na tsammani za ka tafi ba tare da horo ba?

Yahweh yayi amfani da tambaya don jaddada mutanen Edom sun yi zunubi kuma tabbas za a hukunta shi. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Tabbas, dole ne ku sani cewa ku da kanku za ku ga hukunci na saboda zunubanku."

Jeremiah 49:14

Na ji magana

Kalmar "I" tana nufin Irmiya.

Jeremiah 49:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da abin da zai faru da Idom.

ka sa shekar ka can sama kamar gaggafa

An nuna cewa mutane sun yi gidaje a cikin manyan wurare don su tsira daga makiya. AT: "ku zauna cikin aminci kamar gaggafa a tsaunukan tsaunuka"

Jeremiah 49:17

zai yi rawar jiki da tsaki

Kalmar "tsaki" tana nufin sautin da ke nuna ban tsoro. AT: "girgiza daga tsoro da kuzari"

ba wanda zai zauna a can; ba wanda zai tsaya a can

Yahweh ya faɗi abu ɗaya sau biyu don ya nanata cewa Idom ba za ta dawwama ba.

Jeremiah 49:19

Gama wanene kama da ni, wane ne kuma zai yi mani sammaci?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa babu wanda yake kama da shi. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Don babu wanda ya yi kama da ni, babu wanda zai iya tara ni."

Akwai makiyayin da zai iya yin tsayayya da ni?

Yahweh yayi amfani da tambayar don nuna babu wanda zai kayar da shi. A nan "makiyayi" kwatanci ne na "sarki" ko "mai mulki." Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Babu wani sarki da zai iya tsayayya da ni!"

Jeremiah 49:20

da mazaunan Teman

"mutanen da ke zaune a Teman"

Ba shakka za a janye su har ɗan karamin garken dabbobi

Wannan yana ci gaba da magana akan hukuncin Ubangiji a kan mutanen Idom kamar dai zai zo kamar zaki ya faɗa wa

tumakin. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zai ja su, har da karamar garken"

Wuraren kiwon su za su zama rusassun wurare

Anan ana maganar kasar Idom kamar makiyaya don garken tumaki. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki.

AT: "Zai mayar da wuraren kiwo nasu zuwa wuraren da suka lalace" ko "Zai kawar da mutanen da ke zaune a wurin gaba ɗaya"

Jeremiah 49:21

An ji sowace - sowacen kunci daga Tekun Iwa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen da ke Tekun Iwa za su ji mutanen Idom suna kuka"

wani zai kawo hari kamar gaggafa, ya kawo su-ra ya buɗe fuka-fukansa a kan Bozra

Wannan misalin yana nufin cewa lokacin da sojojin abokan gaba suka kawo hari zai kasance na mugu da ba zata.

zama kamar zuciya macen da ke cikin nakuda

Anan "zukata" suna wakiltar motsin zuciya mutum. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Irmiya 48:41. AT: "Sojojin Idom za su firgita kamar matar da za ta haihu"

Jeremiah 49:23

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya faɗi abin da zai faru da mutanen Damaskus.

Hankalin su ya ta shi kamar tekun

Ruwan teku yana motsawa koyaushe kuma baya tsayawa.

An kwatanta wannan da mutanen da ba za su iya hutawa ba saboda suna cikin damuwa game da mummunan labarin da suka ji.

Yaya birnin yabo ba a yashe shi ba, garin farincikina?

Wasu fassarori suna fassara wannan tare da mutanen Damaskus suna magana. AT: "Mutanen Damaskus suna cewa, 'Mashahurin birni, wanda ya taɓa faranta mana rai, yanzu ya zama fanko.'"

Jeremiah 49:26

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya faɗi abin da zai faru da mutanen Damaskus.

Ben Hadad

Wannan suna ko lakabin sarkin Damaskus.

Jeremiah 49:28

Muhimmin Bayani:

Irmiya yayi magana game da abin da zai faru da Kedar.

Kedar

Wannan sunan kungiyar mutanen mai nesa a gabashin Isra'ila.

Hazor

Wannan shi ne sunan masarauta ko yanki mai nesa gabas da Isra'ila.

Jeremiah 49:30

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana ci gaba da magana game da abin da zai faru da Kedar da mulkokin Hazor.

Ku tsaya a cikin ramuka a kasa

Anan "al'umma" tana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. AT: "Kai wa wannan al'umma hari, wanda jama'arta ke jin amintuwa da kwanciyar hankali"

Jeremiah 49:32

Sa'an nan zan sa iska ta watsar da su, su waɗanda ke aske gefen

gashinsu

Anan "kowane iska" yana wakiltar al'ummomi. AT: "Bayan haka zan aika zuwa ga al'ummomi ta kowane bangare"
 Ba wanda zai zauna a wurin, ba mutumin da zai tsaya a can
 Wadannan layin guda biyu ma'anarsu abu daya kuma suna nanata cewa Hazor zata zama ba kowa a ciki.
 Jeremiah 49:34
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh yana magana akan abin da zai faru da Elam.
 iskoki huɗu daga kusurwoyi huɗu na sammai
 Anan "iskoki huɗu daga kusurwa huɗu" wani karin
 magana ne wanda yake wakiltar iska mai hurawa daga
 kowane bangare. AT: "Zan sa iskoki su hura daga kowane

bangare"
 Waɗanda su ka watse daga Elam babu al'ummar da za su je
 Ana iya bayyana wannan a cikin tsari mai kyau. AT: "Zan watsa mutanen Elam ga kowace al'umma a duniya"
 Jeremiah 49:37
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya ci gaba da magana game da abin da zai faru da Elam.
 Sa'an nan zan kafa kursiyina a Elam
 Anan "kursiyi" yana wakiltar ikon Yahweh na yin sarauta da yin hukunci a matsayin sarki. AT: "Zan hukunta mutanen Elam"

50¹Ga abin da Yahweh ya furta game da Babila, kasar Kaldiyawa, ta hannun Irmiya annabi,²Faɗawa al'ummai kuma ka sa su, su saurara. Ka sa alama kuma ka sa su saurara. kada ka rufe ta. Ka ce, 'An ɗauke Babila, an kuyatar da Bel. Marduk ta razana, an sa gumakanta cikin kunya; siffofinta sun razana.
³Wata al'umma daga arewa zata taso mata, domin ta mayar da kasar ta kango. Ba wanda zai zauna cikinta ko mutum ko dabba, duk za su gudu.⁴Ga abin da Yahweh ya furta a cikin waɗannan kwanaki da wannan lokaci, mutanen Isra'ila da na Yahuda - zasu taru su je suna neman Yahweh Allahnsu da kuka.⁵Za su tambayi hanyar zuwa Sihiyona su nufi wurin ta suna cewa, za mu je mu haɗa kanmu da Yahweh da dauwamamman alkawarin da ba za a manta ba."
⁶Mutane na sun zama garken da ya ɓace, makiyayansu sun baɗar da su cikin duwatsu; suna juya su daga wannan tudu zuwa wancan. Sun tafi sun mance wurin da suka fito.⁷Kowa ya je wurin su yana cinye su. Abokan gābar suna cewa, 'Ba mu yi zunubi ba gama sun yi zunubi ga Yahweh, gidansu na gaskiya -Yahweh beɓen kakanninsu.
⁸Ku fita daga tsakiyar Babila; ku fice daga kasar Kaldiyawa; ku zama kamar ɗan akuyan da ya tafi kafin sauran garke.
⁹Duba, na kusa ta da ruɗami, in tada wata ƙungiya ta manyan al'ummai daga arewa su yi gāba da Babila. za su haɗa kan su gāba da ita. Za a ci Babila da yaƙi daga can. Kibiyoyinsu kamar na babban maharbin da ba ya dawowa hakanan.
¹⁰Kaldiya za ta zama ganima. Dukkan waɗanda suka washe ta za su gamsu - haka Yahweh ya furta.
¹¹Kun yi farinciki, kun yi shagali sa'ad da aka washe abin gāɗona, kun yi tsalle kamar ɗan maraki a wurin kiwonsa, kun yi haniniya kamar kaƙkarfan doki.¹²Saboda haka mahaifiyarku zata ji kunya ƙwarai; za a kasantar da wadda ta haife ku. Zata zama mafi ƙanƙanta cikin al'ummomi, ta zama jeji ta zama busasshiyar kasa ta zama hamada.¹³Saboda Yahweh ya yi fushi, Babila za ta zama kufai mai zama a cikinta, za ta lalace sarai. Dukkan wanda ya wuce zai yi mamakin lalacewar Babila, ya yi tsaki saboda dukkan raunukanta.
¹⁴Ku da ke kewaye da ita, ku shirya ku kai wa Babila hari. Dukkan wanda ya ɗana baka dole ya harbe ta, kada ku mayar da kibiyoyinku, gama ta yi wa Yahweh zunubi.¹⁵Ku yi mata ihu a ko'ina! Ta ba da kai, hasumiyoyinta sun faɗi; an rushe ganuwoyinta, wannan fansa ce da Yahweh ya ɗauka. Ku ɗauki fansa a kanta! Ku yi mata kamar yadda ta yi.
¹⁶Ku hallaka manoma, da wanda ya shuka iri da wanda ya yi amfani da lauje a lokacin girbi cikin Babila. Bari kowanne mutum ya koma wurin mutanensa ya gudu daga takobin mai azabtarwa; bari su gudu su koma kasarsu.
¹⁷Isra'ila tumaki ne da suka watse zakuna suka kore su. Da farko sarkin Asiriya ya cinye shi; sa'annan Nebukadnezza sarkin Babila ya karya kasusuwansa.¹⁸Saboda haka Yahweh Mai Runduna, Allah na Isra'ila, ya faɗi haka: Duba, na kusa in hori sarkin Babila da kasarsa, kamar yadda na hori sarkin Asiriya.
¹⁹Zan dawo da Isra'ila kasarsa; zai yi kiwo a Karmel da Bashan. Sa'annan za ya koshi a kasar kan tudu ta Iffraim da Giliyad.
²⁰Yahweh ya ce, a cikin waɗanan kwanaki da wannan lokaci, za a nemi laifi a Isra'ila, amma ba za a samu ba. Zan biɗi zunubi game da Yahuda, amma ba zan samu ba, gama zan gafartawa waɗanda na keɓe."
²¹"A tasar wa kasar Meratayim, gāba da ita da mazaunan Fekod. Sa masu takobi, kuma a keɓe su domin hallakarwa - abin da Yahweh ya furta kenan-- ku yi dukkan abin da nake umurtarku.²²Zizar yaƙi da mummunar hallakarwa suna cikin kasar.
²³Yadda aka datse gudumar dukkan kasashe kuma aka hallakar. Yadda Babila ta zama rusasshen wuri cikin al'ummai.²⁴Na ɗana maki tarko kuma kin kamu, ke Babila, kuma baki sani ba! An same ki kuma an kama ki, domin kin yi tsayayya da Yahweh.
²⁵Yahweh ya buɗe wurin ajiyar kayan yaƙinsa kuma yana fito da kayan yaƙin domin aiwatar da fushinsa. Akwai aiki domin Ubangiji Yahweh mai runduna a kasar Kaldiyawa.²⁶Ku kai ma ta hari daga nesa. Ku buɗe rumbunanta ku tara ta kamar tsibin hatsi. Ku keɓe ta domin hallakarwa. kada ku rage ma ta komi.
²⁷Ku kashe dukkan bijimanta, ku kai su wurin yankawa. Kaiton su, ranarsu ta zo - lokacin horonsu.²⁸Akwai motsin waɗanda suke gujewa, waɗanda suka rage, daga kasar Babila. Waɗannan za su ba da labarin ɗaukar fansa da Yahweh Allahnmu ya yi domin Sihiyona, da ɗaukar fansa domin haikalinsa."
²⁹A kira maharba gāba da Babila - dukkan waɗanda su ka ɗana bakkunansu. Ku yi zango gāba da ita, kuma kada kowa ya tsira. Ku sāka mata kamar yadda ta yi. ku yi mata bisa ga ma'aunin da ta yi amfani da shi. Gama ta rena Yahweh, Mai Tsarki na Isra'ila.³⁰Haka samarinta za su faɗi a cikin dandalin birni, kuma dukkan mayakanta zasu hallaka a wannan rana - Wannan shi ne furcin Yahweh."

³¹Duba, Ina gāba da ke, ke mai takama - wannan shi ne furcin Ubangiji Yahweh mai runduna - gama ranarki ta zo, ke mai takama, lokacin da zan hore ki.³²Domin masu takama su yi tuntube su faɗi. Ba wanda zai tashe su. Zan kunna wuta a cikin biranensu; za ta cinye komi da komi da ke kewaye da shi.

³³Yahweh mai runduna ya ce wannan: An tsanantawa mutanen Isra'ila, tare da mutanen Yahuda. Dukkan waɗanda suka kamasu su na riƙe da su; sun hana su su tafi.³⁴Mai kuɓutar da su mai ƙarfi ne. Yahweh mai runduna ne sunansa. Lallai zai duba matsalar su da gaskiya, domin ya kawo hutu a ƙasar, ya kuma kawo husuma ga mazaunan Babila.

³⁵Takobi na gāba da Kaldiyawa, haka Yahweh ya furta, da kuma Babila da mazaunanta da shuganninta da masu hikimarta.³⁶Takobi na gāba da masu faɗar maganganun banza! Za su zama wawaye! Takobi na gāba da sojojinta! za su cika da tsoro.³⁷Takobi yana zuwa gāba da dawakansu, da karusansu da dukkan mutane mazauna cikin tsakiyar Babila, domin su zama kamar mataye. Takobi ya na zuwa gāba da ɗakunan ajiyarta, kuma za a washe su.

³⁸Fari ya na zuwa kan ruwayenta domin su bushe. Domin ta zama ƙasar gumaka lalatattu, sun yi kamar mutane marasa hankali ta wurin gumakansu.³⁹Ta zama hamada inda namun daji za su zauna da diloli da 'ya'yan jimina su zauna a cikinta. Ba lokacin da za a ƙara zama a cikinta. Ba za a ƙara zama cikinta ba daga tsara zuwa tsara.⁴⁰Kamar yadda Yahweh ya kabantar da Sodom da Gomora da maƙwabtansu - abin da Yahweh ya furta ke nan - ba wanda zai zauna a can; ba mutumin da zai tsaya cikinta."

⁴¹Duba, wasu mutane suna zuwa daga arewa; babbar al'umma da sarakuna masu yawa an izo su daga manisantan wuraren duniya.⁴²Zasu ɗauko bakkuna da māsu. Su masu masifa ne ba su da tausayi. Tafiyar su tana kama da rurin teku, sun haye bisa dawakai, a jere bisa layi kamar mutane domin yaƙi, gaba da ke, ɗiyar Babila.

⁴³Sarkin Babila ya ji rahoto game da su, sai hannayensa suka yi sanyi cikin ƙunci. Azaba ta kama shi kamar mace mai haihuwa.

⁴⁴Duba! Ya fito kamar zaki daga tuddan Yodan zuwa wuraren kiwo. Gama nan da nan zan sa su gudu daga wurin, kuma zan sa wani zaɓaɓɓe ya lura da wurin. Gama wane ne kama da ni, kuma wa za ya ba ni sammaci? Wanne makiyayi ne zai iya tsayayya da ni?

⁴⁵To saurari shirye-shiryen da Yahweh ya yi gāba da Babila, shirye-shiryensa da ya shirya gāba da ƙasar Kaldiyawa. Lallai za a janye su, har ma da ɗan karamin garke. Wuraren kiwon su za su zama kango.⁴⁶Duniya za ta girgiza da rurin yaƙin yin nasara da Babila, al'ummai za su ji kukansa na ƙunci."

Jeremiah 50:1

ta hannun Irmiya annabi

Hannun magani ne na mutum. AT: "ta wurin Irmiya, wanda annabi ne"

An kuyatar da Bel. Marduk ta razana. An sa gumakanta cikin kunya; siffofinta sun razana

Waɗannan layin suna da ma'ana ɗaya kuma suna jaddada cewa Yahweh ya kunyata gumakan Babila.

Jeremiah 50:3

zata taso mata

Cikakken sunan "lalacewa" ana iya fassara shi azaman aiki. AT: "lalata kasarta"

Ga abin da kwanaki da wannan lokaci

Waɗannan jimloolin suna nufin abu ɗaya kuma suna jaddada mahimmancin wancan lokacin na gaba. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Irmiya 33:15.

ba za a manta ba

Wannan yana nuna cewa za'a kiyaye alkawarin har abada. Ana iya bayyana shi cikin tsari mai aiki. AT: "cewa babu wanda zai manta da shi"

Jeremiah 50:6

su yana cinye su

Ana magana da kai wa Isra'ilawa hari kamar dabba ta ci su. Ana iya bayyana wannan azaman misali. AT: "ya cinye su kamar dabbar daji za ta cinye abincinta"

Jeremiah 50:8

ku zama kamar dan akuyan

Awaki maza suna da 'yanci fiye da sauran garken. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) ya kamata su kasance farkon waɗanda za su bar Babila ko 2) su jagoranci sauran

Isra'ilawa daga Babila.

Babila da yaƙi daga can

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Waɗannan ƙasashe za su kama Babila"

Jeremiah 50:11

kun yi tsalle kamar ɗan maraki a wurin kiwonsa

An kwatanta mutanen Babila da karusai masu yin kuwwa saboda murna.

Saboda haka mahaifiyarku zata ji kunya kwarai

Waɗannan jimloolin guda biyu ma'anarsu abu daya kuma suna jaddada tsananin kunyar ta. Kalmomin "uwa" da "wacce ta haife ku" suna nufin Babila ne ko kuma birnin Babila.

ta zama jeji ta zama busasshiyar ƙasa ta zama hamada

Waɗannan kalmomin suna da ma'ana iri ɗaya kuma suna jaddada cikakken ƙarancin ƙasar. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) wannan kwatanci ne ga wurin da ba kowa ko kuma 2) wannan yana nufin Babila a zahiri ta zama jeji marar amfani.

Jeremiah 50:14

Dukkan wanda ya ɗana baka dole ya harbe ta

Wannan yana nufin sojojin da suke amfani da baka da kibiya don yaƙi.

an rushe ganuwoyinta

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "al'ummai sun ruguza ganuwarta"

Jeremiah 50:16

da wanda ya shuka iri da wanda ya yi amfani da lauƙe a lokacin girbi

"Siikila kayan aikin gona ne da mutane ke amfani da shi don girbin hatsi. Tare da kalmar da ta gabata, Yahweh yana cewa duk shuki da girbi za su daina a Babila.

Bari kowanne mutum ya koma wurin mutanensa y ... bari su gudu su

koma kasarsu

Wadannan jimlolon biyu suna nufin abu daya daidai. Tare suna karfafa umarnin ga baki su gudu daga Babila su koma kasashensu.

Jeremiah 50:17

Isra'ila tumaki ne da suka watse zakuna suka kore su

Yahweh yayi magana game da Isra'ila kamar tumaki wadanda suke kofarin tserewa daga zakoki masu jin yunwa. Ana iya bayyana wannan kwatancen azaman kamanceceniya da cikin sigar aiki. AT: "Isra'ila tana kama da tumakin da zakuna suka watse suka kora"

ya cinye shi

Ana maganar halakar Isra'ilawa da Asiriya kamar

Isra'ilawa tumaki ne da Asiriya ta ci.

ya karya kasusuwansa

Ana maganar halakar Isra'ila ta hannun Nebukadnezzar idan tunkiya ce da zaki ya murkushe kasusuwanta. AT: "an hallakar da Isra'ila"

Jeremiah 50:19

zai yi kiwo a Karmel da Bashan

Ana magana da Isra'ila kamar tumaki masu cin ciyawa. AT:

"za su ci abincin da ya tsiro a Karmel da Bashan"

za a nemi laifi a Isra'ila, amma ba za a samu ba. Zan bidi zunubi game

da Yahuda, amma ba zan samu ba

Wadannan layin biyu suna nufin abu daya dai-dai. Tare suna jaddada cewa Yahweh zai gafarta zunuban Isra'ila gaba daya.

za a nemi laifi a Isra'ila, amma ba za a samu ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai nemi laifi a cikin Isra'ilawa, amma ba zai samu ba"

Jeremiah 50:21

Meratayim

Wannan wani suna ne ga Babila. Wannan suna ne da ke nufin "tawaye biyu."

Fekod

Wannan wani suna ne na Kaldiyawa. Wannan suna ne da ke nufin "ziyara."

Sa masu takobi

Wannan yana nufin sa takobi ya sauko kan mutane ya kashe su. AT: "Ku kashe su"

Jeremiah 50:23

Yadda aka datse gudumar dukkan kasashe kuma aka hallakar

Ana magana akan sojojin Babila kamar guduma. Ana maganar halakar wannan rundunar kamar ana yanke guduma ne a ruguje ta. Ana iya bayyana wannan azaman misali. AT: "Kwararrun sojojin Babila wadanda suka ci dukan al'ummu kamar guduma ne wadanda za a farfashe su su lalace"

An same ki kuma an kama ki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Na kama ku ... Na same ku kuma na kama ku"

Jeremiah 50:25

ku tara ta kamar tsibin hatsi

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) rage birni zuwa tarkacen duwatsu wadanda suke kama da tsattsarkar hatsi ko 2) tara ganimar garin kamar tarin hatsi.

Jeremiah 50:27

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da fadar yadda za a halakar da mutanen

Babila da Kaldiya.

Ku kashe dukkan bijimanta

Mai yiwuwa ma'anar "bijimai" shi ne 1) sojoji ko 2) samari masu karfi. Ana maganar kashe su ana kai su wurin yanka.

Jeremiah 50:29

kuma dukkan mayaƙanta zasu hallaka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan halakar da duk mayaƙanta"

Jeremiah 50:31

gama ranarki ta zo, ke mai takama, lokacin da zan hore ki

Wadannan jimlolon guda biyu suna nufin abu daya. Jumla ta biyu tana bayyana "ranar" da jimlar farko ta ambata. AT: "Ranar da zan hukunta ku ta zo"

wuta a cikin biranensu

Ana maganar wutar da ke cin biranen Babila kamar wutar dabba ce ta cinye su.

Jeremiah 50:33

An tsanantawa mutanen Isra'ila

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen

Babila suna zaluntar mutanen Isra'ila da na Yahuda"

wadanda suka kamasu su

Kalmar "su" tana nuni ne ga mutanen Isra'ila da Yahuda wadanda aka kama kuma aka kwashe su.

Jeremiah 50:35

Takobi na gaba da Kaldiyawa

Anan "takobi" yana wakiltar yaki. AT: "Ba da dadewa ba yaki zai faru da ... kuma zuwa"

Za su zama wawaye

"Ayyukan su wauta ne, kuma kowa zai ga cewa su wawaye ne"

za su cika da tsoro

"za su firgita"

domin su zama kamar mataye

Ana magana da rauni na sojojin Babila kamar suna mata.

Ana iya bayyana wannan a sarari. AT: "dukkansu za su

zama masu rauni kamar mata"

Jeremiah 50:38

da 'ya'yan jimina su zauna a cikinta

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "dabbobin daji da kuraye" ko kuma 2) "aljanun daji da mugayen ruhohi."

ba daga tsara zuwa tsara

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba wanda zai rayu a cikin ta"

ba wanda zai zauna a can; ba mutumin da zai tsaya cikinta

Wadannan jimlolon guda biyu suna nufin abu daya kuma suna nanata cewa Babila ba za ta kasance da kowa ba. Ana iya haɗuwa da su. AT: "ba wanda zai sake rayuwa a wurin"

Jeremiah 50:41

babbar al'umma da sarakuna masu yawa

Wannan jumlar tana nufin lokacin da Midiya da Fasiya suka ci Babila a shekara ta 539 kafin haihuwar Yesu. Anan "al'umma" tana wakiltar sojojinsu. AT: "sojojin babbar al'umma da sarakuna da yawa"

sun haye bisa dawakai

Kalmomin "an tsara su dai-dai" yana nufin cewa sun tsara kansu kuma suna hawa cikin layi-layi. Kalmomin "a matsayinsu na mayaki" yana nuna cewa a shirye suke su yi yaki. AT: "suna kan dawakai a layin da aka sanya su, kuma a shirye suke don yaki"

Jeremiah 50:44

Gama nan da nan zan sa su gudu daga wurin

Anan "su" suna nufin mutanen Babila; kalmar "shi" tana nufin mamayewa.

wani zabaɓɓe ya lura da wurin

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda zan zaba"

Wanne makiyayi ne zai iya tsayayya da ni?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nuna babu wanda zai kayar da shi. A nan "makiyayi" kwatanci ne na "sarki" ko "mai mulki." AT: "Babu wani sarki da zai iya tsayayya da ni."

Jeremiah 50:45

shirye-shiryensa da ya shirya gāba da kasar Kaldiyawa

Wadannan jimloolin guda biyu suna da ma'ana iri ɗaya

kuma ana amfani dasu tare don girmamawa. AT: "tsare-tsaren da Yahweh ya yanke wa mutanen Babila da Kaldiya" Lallai za a janye su

Wannan yana ci gaba da maganar Ubangiji yana azabtar da mutanen Babila kamar zai zo kamar zaki ya fāda wa tumakin. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zai ja su, har da karamar garken"

Wuraren kiwon su za su zama kango

Anan ana maganar kasar Babila kamar makiyaya don garken tumaki. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zai mayar da wuraren kiwo nasu zuwa wuraren da suka lalace" ko "Zai hallaka mutanen da ke zaune a wurin gaba ɗaya"

51 ¹Ga abin da Yahweh ya faɗi: Duba, na kusa tado da iskar mai hallakaswa a kan Babila da mazauna cikin Leb Kamai.

²Zan aika da baƙi ga Babila, za su warwatsar da ita su lalata kasarta, gama za su auko mata ta kowanne gefe a ranar hallakarwa.

³Kada ku bari maharba su ɗana bakkunansu; kada ku bari su sa kibiya. Kada ku kyale samarinta, ku keɓe dukkan sojojinta domin hallakarwa. ⁴Gama mutanen da suka sami rauni za su faɗi a kasar Kaldiyawa; matattu za su faɗi a cikin titunanta.

⁵Gama Isra'ila da Yahuda Allah bai yashe su ba, Yahweh mai runduna, ko da yake kasar ta na cike da laifofin da a ka yi wa Mai Tsarki na Isra'ila. ⁶Ku gudu daga cikin Babila, kowa ya tsira da kansa. Kada ku hallaka cikin muguntarta. Gama lokacin ɗaukar fansar Yahweh ne. Zai rama komai a kanta.

⁷Ɗa Babila ƙoƙon zinari ce a hannun Yahweh wadda ta sa dukkan duniya suka bugu; dukkan al'ummai suka sha ruwan inabinta suka sami taɓin hankali. ⁸Ba da jimawa ba Babila za ta faɗi za a hallaka ta. Ku yi makoki dominta! Ku ba ta magani domin ciwonta; ko kila zata warke.

⁹Mun so mu warkar da Babila, amma ba ta warke ba. Bari mu barta, mu tafi kasarmu. Gama muguntarta ta kai har sama, ta taru a cikin giza-gizai. ¹⁰Yahweh ya ce mu ba mu da laifi. Ku zo, mu faɗi ayyukan Yahweh Allahnmu a cikin Sihiyona.'

¹¹Ku wāsa kibiyoyi ku kuma ɗauki garkuwoyi. Yahweh ya na zuga ruhun sarkin Medes a kan shirin hallaka Babila. Wannan fansa ce ta Yahweh, fansa saboda hallaka haikalinsa. ¹²Ku tada tuta a kan ganuwoyin Babila, ku tsananta tsaro; ku sa masu tsaro ku shirya kwanton ɓauna; gama UBANGIJI zai aikata abin da ya ce game da mazaunan Babila.

¹³Ku mutanen da ke zaune a bakin rafuka masu ruwa da ku mutane masu arzikin dukiya, ƙarshenku ya zo. An rage tsawon zaren rayuwarku. ¹⁴Yahweh mai ruduna ya rantse da ran sa, 'zan cika ku da mutane, kamar cincirindon fara, za kuma su tãda muryar yaƙi gāba da ku.'

¹⁵Ya yi duniya ta wurin ikonsa; ya kafa duniya ta wurin hikimarsa. Ta wurin fahiminsa ya shimɗa sammai. ¹⁶Idan ya yi tsawa, sai ruwaye su yi ruri a cikin sammai, gama ya kan kawo turiri daga ƙarshen duniya. Ya kan yi walƙiya domin ruwa ya kuma aiki iska daga cikin taskokinsa.

¹⁷Kowanne mutum ya zama marar fahimi, marar sani. Kowanne maƙerin tama gumakansa sun kunyatar da shi. Gama sifofinsa na zubi ƙarya ce kawai babu rai a cikin su. ¹⁸Ba su da amfani, aikin ruɗi ne kawai, za su lalace a ranar horonsu.

¹⁹Amma Yahweh, rabon Yakubu ba kamar waɗannan ya ke ba, gama shi ne ya cura dukkan abu. Isra'ila ne harshen gāɗonsa; Yahweh mai runduna ne sunansa.

²⁰Kai ne gudumata da kayan yaƙina. Da kai zan ragargaza al'ummai in hallaka mulkoki. ²¹Da kai zan ragargaza dawakai da mahayansu; da kai zan ragargaza karusai da masu tuƙa su.

²²Da kai zan ragargaza kowanne mutum da kowacce mace. Da kai zan ragargaza tsoho da yaro. Da kai zan ragargaza samari da budurwai. ²³Da kai zan ragargaza makiyayi da garkensa. Da kai zan ragargaza manoma da ƙungiyarsu, Da kai zan ragargaza gwamnoni da jami'ansu.

²⁴Kana gani zan sakawa Babila da dukkan mazauna Kaldiya, bisa ga dukkan muguntar da suka yi a cikin Sihiyona - abin da Yahweh ya furta kenan.

²⁵Duba, ina gāba da kai, dutsen hallakarwa - abin da Yahweh ya furta kenan - wanda ke hallaka dukkan duniya. Zan miƙa hannuna gāba da kai in gangarar da kai daga can koli, in mai da kai ƙonannen dutse. ²⁶Yadda ba za su ɗauki wani dutse daga wurinka su kafa tushen gini da shi ba. Za ka lalace sarai har abada - haka Yahweh ya furta.

²⁷A kafa tuta bisa duniya. A busa ƙaho bisa al'ummai, a kira al'ummai su kai mata hari: Ararat, Minni da Ashkenaz. A sa wani jarumi ya kai mata hari, a zo da dawakai kamar cincirindon fāri. ²⁸A shirya al'ummai su kai mata hari: Sarkin Medes da gwamnoninsa, da dukkan jami'ansa da dukkan ƙasashen da ke ƙarƙashin mulkinsa.

²⁹Gama kasar za ta girgiza ta kasance cikin azaba, tun da shirye - shiryen Yahweh ya ci gaba a kan Babila, domin ya maida kasar Babila lalatacciyar kasa inda ba mazauna.

³⁰Sojojin da ke Babila sun dena faɗa; sun koma cikin maɓoyarsu. Karfinsu ya ƙare; sun zama mata - gidajenta suna cin wuta, an kakkarya makaran ƙofofinta. ³¹Wani manzo ya tafi ya yi shela ga wani manzo, wani mai gudu ya tafi ya gaya wa

wani mai gudu ya kai wa sarkin Babila rahoton an kwace birninsa tun daga karshe har zuwa karshe.³² An kwace magangarin rafi an kone ciyawar fadamu, kuma mayakan Babila sun rikice.

³³Gama Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, ya fadi haka: Diyar Babila ta zama kamar masussuka. Lokaci ya yi da za a tattake ta kasa. Da jimawa kadan lokacin girbi zai zo mata.

³⁴Nebukadnezza sarkin Babila ya lanƙwame ni; ya kore ni cikin ruƙami ya kuma maishe ni tukunyar da ba komi a ciki. Ya haɗiye ni kamar dodo, ya cika cikinsa da abinci na mai kyau, ya share ni sarai.³⁵ Shi wanda ya ke zaune a Sihiyona zai ce, 'Ta'addancin da a ka yi mani da jikina ya koma kan Babila.' Yerusalem za ta ce, 'Bari jinina ya zauna a kan Kaldiya.'

³⁶Saboda haka ga abin da Yahweh ya ce: Duba, ina kusa da goya ma ki baya cikin matsalar ki in ɗauki fansa domin ki.

Duba zan busar da ruwayen Babila, in sa mabulbulolinta su kafe.³⁷ Babila za ta zama juji, kogunan diloli, wurin jin tsoro, abin tsaki, inda ba kowa a ciki.

³⁸Mutanen Babila za su yi ruri tare kamar 'yan zakoki. Za su yi kara kamar 'ya'yan zaki.³⁹ Sa'ad da su ka ji zafi saboda haɗama, zan shirya masu liyafa; zan sa su bugu domin su yi murna, sa'annan su yi barci wanda ba za su kara tashi ba - abin da Yahweh ya furta kenan -⁴⁰ Zan tura su kamar ragunan yanka, kamar raguna da bunsura.

⁴¹An ci Babila da yaƙi! An kame yabon dukkan duniya. Abin da mamaki yadda Babila ta zama kango a cikin al'ummai.

⁴²Teku ya zo kan Babila! Rurin balallokan ruwa ya cika ta.

⁴³Biranenta sun zama lalatattu, kasa busasshiya da kuma jeji, kasar da babu mai zama a ciki, ba talikin da ke wucewa ta wurin.⁴⁴ Saboda haka zan hori Bel cikin Babila; zan fitar daga bakinsa abin da ya haɗiye, al'ummai ba za su kara gangarowa wurinsa da baye - bayensu ba. Ganuwoyin Babila za su fadi.

⁴⁵Mutanena, ku fice daga cikin tsakiyarta. Bari kowanne ɗayanku ya tsira da ransa daga fushin hasalata.⁴⁶ Kada ku bari zuciarku ta yi suwu saboda labarin da ku ka ji cikin kasar, gama labaran za su zo shekara ɗaya. Bayan wannan shekara mai zuwa akwai labarai, tashin hankali zai zo cikin kasar. Mai mulki zai yi gaba da mai mulki.

⁴⁷Saboda haka, duba, kwanaki za su zo inda zan hori sassakaƙƙun gumaka na Babila. Dukkan kasarta za ta ji kunya, dukkan waɗanda a ka yanka za su fadi cikin tsakiyarta.⁴⁸ Sa'annan sama da kasa, da dukkan abin da ke cikin su za su yi farin ciki a kan Babila. Gama masu hallakarwa za su zo dominta daga arewa - haka Yahweh ya furta.⁴⁹ Kamar yadda Babila ta kashe mutane su ka fadi a Isra'ila, haka kuma za a kashe mutane su fadi a cikin tsakiyar Babila.

⁵⁰Masu tsira daga takobi, ku tafi! Kada ku tsaya cik. Ku tuna da Yahweh daga nesa; bari Yerusalem ta zo cikin lamirinku.

⁵¹Mun ji kunya, domin mun ga wulakanci; kunya ta rufe fuskokinmu, gama baƙi sun shiga wurare masu tsarki na gidan Yahweh.

⁵²Domin haka, duba, kwanaki suna zuwa - haka Yahweh ya furta - sa'ad da zan hukunta sassakaƙƙun gumakanta, waɗanda suka ji rauni zasu yi nishi cikin kasarta duka.⁵³ Ko da Babila zata hau cikin sammai ta inganta hasumiyarta, masu hallakarwa zasu auko mata daga wurina - haka Yahweh ya furta.

⁵⁴Kukan bakinciki ya fito daga Babila, babbar ribɗewa ta fito daga kasar Kaldiyawa.⁵⁵ Gama Yahweh ya na hallakar da Babila. Yana sa muryarta mai kara ta lalace. Abokan gabarsu su na ruri kamar balallokan ruwaye masu yawa; karar su ta yi karfi kwarai.⁵⁶ Gama masu hallakarwa sun zo kanta - a kan Babila! - kuma an kama jarumawanta. An kakkarya bakkunansu, gama Yahweh Allah ne mai ɗaukar fansa; ba shakka zai ɗauki fansa.

⁵⁷Zan sa hakimanta da masu mulkinta da sojojinta su bugu, su yi barcin da ba za su tashi ba - wannan furcin sarki ne: Yahweh mai runduna ne sunansa.⁵⁸ Yahweh mai runduna ya fadi haka: Ganuwar Babila mai kauri za a rushe ta sarai, za a kone dogayen kofofinta. Sa'annan mutane masu kawo mata ɗauki za su yi aikin wofi; dukkan abin da al'ummai su ka yi koƙarin yi mata za a kone shi."

⁵⁹Wannan ita ce maganar da Irmiya annabi ya umurtawa Seraya dan Neriya dan Maseya, sa'ad da ya tafi da Zedekiya sarkin Yahuda zuwa Babila a cikin shekara ta hudu ta mulkinsa. A lokacin Seriya shi ne babban jami'i.⁶⁰ Irmiya ya riga ya rubuta a cikin naɗaɗɗen littafi dukkan hallakar da za ta zo a kan Babila - dukkan waɗannan maganganu da aka rubuta game da Babila.

⁶¹Irmiya ya ce da Seraiya, "Sa'ad da ka je Babila za ka gani kuma za ka karanta waɗannan maganganu da karfi.⁶² Sa'annan za ka ce, 'Yahweh, kai da kanka ka furta cewa za ka hallaka wannan wuri, kuma ba mutum ko dabba da zai zauna a cikinta, za ta zama lalatacciya har abada.'

⁶³Sa'ad da ka gama karanta wannan naɗaɗɗen littafi, ka ɗaura masa dutse ka jefa shi cikin tsakiya Ifratis.⁶⁴ Ka ce, 'Haka Babila zata nitse. Ba zata tashi ba saboda bala'in da na ke aiko wa gaba da ita, kuma za su fadi.'" Nan maganganun Irmiya suka tsaya.

Jeremiah 51:1

na kusa tado da iskar mai hallakaswa

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) "iska mai halakarwa" ko 2) "ruhun mai hallakarwa." Wannan yana nufin cewa Yahweh zai sa ko kuma ya sa sojojin abokan gaba su je su yaƙi Babila.

Leb Kamai

Wannan sunan suna na Kaldiya, yankin Babila. Ba a

bayyana dalilin da ya sa Irmiya ya yi amfani da wannan sunan a nan ba, don haka kuna so ku fassara a matsayin "Kaldiya" ko "Babila."

a ranar hallakarwa

Jumlar "ranar" ita ce karin magana ta Ibraniyanci don "yausha." AT: "lokacin da na halakar da Babila"

Jeremiah 51:3

Kada ku bari maharba su ɗana bakkunansu

Yahweh yana son harin ya zama kwatsam har maharba ba su da lokacin shirya yaki.

Jeremiah 51:7

Dã Babila koƙon zinari ce

Kalmar "duniya" ishara ce ta mutanen da ke zaune a cikin al'umman da ke kewaye da Babila. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Sanya waɗannan mutanen maye zai iya zama kwatanci na Yahweh na hukunta waɗannan al'umman ta hanyar barin Babila ta ci su da yaki. AT: "Babila ƙasa ce mai ƙarfi wacce Yahweh yayi amfani da ita don azabtar da duk mutanen al'umman da ke kewaye da ita da azaba mai tsanani" ko 2) Zai iya zama abin kwatance ga waɗannan al'ummomin da suke haɗuwa da Babila wajen bautar gumaka da tashin hankali. AT: "Babila ƙasa ce mai arziki da ƙarfi, kuma sauran al'ummomi suna son yin zunubi kamarta"

Jeremiah 51:9

Gama muguntarta ta kai har sama, ta taru a cikin giza-gizai

Ana magana game da Laifi kamar abu ne wanda za a iya zama saniya. Kalmomin "zuwa sama" da "zuwa gajimare" ƙari ne ga wani abu wanda yake da ƙarfi sosai. AT: "Don Babila tana da laifi ƙwarai"

Jeremiah 51:11

Ku tada tuta a kan ganuwoyin Babila

"Ka ba da alama don kai wa bangon Babila hari"

Jeremiah 51:13

da ke zaune a bakin rafuka masu ruwa

Ana maganar rayuwar mutane kamar su zaren da Allah zai iya yankewa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Rayukanku za su ƙare da sauri"

kamar cincirindon fara

Ana magana da yawan sojojin makiya yayin da ake maganarsu kamar su fara ne da suka mamaye garin. AT: "tare da adadi mai yawa na sojoji"

Jeremiah 51:15

Idan ya yi tsawa, sai ruwaye su yi ruri a cikin sammai

Waɗannan jimloolin suna kwatanta muryar Yahweh da babbar kara da tsawa da ruwan sama suke yi.

Jeremiah 51:17

Kowanne mutum ya zama marar fahimi, marar sani

"karancin ilimi ne" ko "bai sani ba"

Jeremiah 51:20

Kai

"Kai, sojojin Babila, kuna"

Jeremiah 51:24

Kana gani

AT: "zaku ganshi lokacin dana biya"

Jeremiah 51:25

Zan ... sanya ku dutse mai konewa

Yahweh yayi magana game da Babila kamar ba babbar "dutsen hallaka ba" amma yanzu dutse ne da ya lalata. AT: "Zan ... sanya ku tarin duwatsu marasa amfani"

Jeremiah 51:27

a zo da dawakai kamar cincirindon fãri

Yahweh ya kwatanta dawakai da yawa kamar tarin fara.

AT: "kawo dawakai da yawa tare da sojoji da sauri"

Jeremiah 51:29

Gama ƙasar za ta girgiza

Isasar ƙira ce ga mutanen da suke zaune a kasar. Girgiza da

kasancewa cikin bakin ciki kalmomi ne na tsoro ƙwarai.

AT: "mutanen da ke zaune a cikin Babila za su girgiza da tsoro kuma su kasance cikin bakin ciki"

ta kasance cikin azaba

wahala da bakin ciki wanda zai kawo wa mutum hawaye

Jeremiah 51:30

ya kai wa sarkin Babila rahoton an ƙwace birninsa tun daga ƙarshe har zuwa ƙarshe

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "makiya sun mamaye duk garin"

An ƙwace magangarin rafi an ƙone ciyawar fadamu

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "makiya sun mamaye duk hanyoyin hawan kogin"

Jeremiah 51:33

Diyar Babila

"Yar Babila" a nan akwai wani suna ga mutanen da ke zaune a cikin Babila.

zama kamar masussuka

Mutane suna sussukar hatsi ta wurin tattaka shi a masussuka, kuma Yahweh yana magana akan mutanen da suke azabtar da 'yar Babila kamar suna sussukar hatsi.

lokacin girbi zai zo mata

Girbi kwatanci ne na sakamakon ayyukan da mutane suka

yi a da. Babila za ta fuskanci sakamakon zunubin

mutanenta. AT: "Allah zai hukunta ta saboda zunubanta"

Jeremiah 51:34

ya kore ni cikin ruɗami ya kuma maishe ni tukunyar da ba komi a ciki Mai yiwuwa ma'anoni su ne (1) "ya sa na kasa tunani sosai" ko (2) "ya danne ni."

ya cika cikinsa da abinci na mai kyau

Wannan yana ci gaba da magana game da Babila kamar ta dodo. Wannan yana nuna a wata hanyar ra'ayin da ya gabata cewa Babila ta ƙwace komai daga Isra'ila. Anan "abinci" yana wakiltar duk kyawawan abubuwan da suke wurin a da.

ya share ni sarai

Duk waɗannan jimloolin suna nufin mace.

Jeremiah 51:36

Babila za ta zama juji

gine-ginen da suka zama tarin duwatsu

kogunan diloli

gida ga karnukan daji

Jeremiah 51:38

za su yi ruri

"ba wanda ya rayu"

Jeremiah 51:41

Rurin balallokan ruwa ya cika ta

Makiyan Babila sun ci nasara a kanta. "Balallokan" suna wakiltar kungiyoyin mutane da yawa da suka mamaye Babila. Kalmomin "teku" da "ruwa" galibi suna wakiltar al'ummomi.

Jeremiah 51:43

Biranenta

"Biranen Babila"

Saboda haka zan hori Bel

Bel shine babban allahn mutanen Babila kuma yana wakiltar duk kasar da kuma mutanen da suke bauta mata.

ba za su kara gangarowa wurinsa da baye-bayensu ba

Al'ummai da yawa da suka zo Babila don yin hadaya ga Bel

ana maganarsu a matsayin kogi da yake tafiya tare. AT:
"mutanen wasu kasashe ba za su kara zuwa cikin manyan rukuni ba"

Jeremiah 51:45

labarin da ku ka ji

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da kuka ji labarin da ke cikin kasar"

Mai mulki zai yi gaba da mai mulki

Mai mulkin suna ne ga kasashen da ke karkashin ikonsa.

AT: "Kasashe za su yi yaƙi da sauran kasashe"

Jeremiah 51:47

Dukkan kasarta

Ana maganar mutanen Babila kamar su ne garin da kanta, kuma ana maganar garin kamar mace. AT: "mutanen Babila ... kasarsu ... waɗanda aka yanka ... tsakiyar su"

Sa'annan sama da kasa

Ana kallon sama da kasa kamar mutane ne.

Jeremiah 51:50

mun ga wulakanci

kalmomin da wani mutum yayi amfani da su don cutar da wani

Jeremiah 51:52

yi nishi

yin kuka saboda zafi ko baƙin ciki

Jeremiah 51:54

Kukan baƙinciki ya fito daga Babila, babbar ribɗewa ta fito daga kasar Kaldiyawa

Ana bayyana wannan tunani ta hanyoyi daban-daban guda biyu don girmamawa.

Abokan gabarsu su na ruri kamar balallokan ruwaye masu yawa

Ruwan igiyoyin ruwa na tekun da ambaliyar ruwa suna yin amo mai ƙarfi, kuma makiya za su yi amo da ƙarfi yayin da suke zuwa.

kuma an kama jarumawanta

Ana iya canza wannan jumlar don samun aiki. AT:

"makiyanta sun kame mayaƙanta"

Jeremiah 51:57

ta ... su

Waɗannan yana nufin Babila.

Jeremiah 51:59

Seraya ... Neriya ... Makseyia

Waɗannan sunayen maza ne.

Jeremiah 51:61

ko dabba da zai zauna a cikinta

Idan yarenku yana da kalma ga dabbobi waɗanda yawanci suke rayuwa tare da mutane, kuna iya amfani da shi a nan, saboda Irmiya 51:36 ya ce Babila za ta zauna da namun daji.

Jeremiah 51:63

Haka Babila zata nitse

Dutse da littafin za su face a cikin ruwa, ruwan zai lalata littafin, kuma Babila ba za ta kara zama kamar birni ba ko kuma ta sami gine-ginen da mutane za su zauna a ciki ba.

52 ¹Zedekiya yana da shekara ashirin da ɗaya sa'ad da ya fara mulki; ya yi mulki a Yerusalem shekara goma sha ɗaya.

Sunan mahaifiyarsa Hamutal ne; ita diyar Irmiya ce daga Libna.²Ya yi mugunta a gaban Yahweh; ya yi dukkan abin da Yohoaikim ya yi.³Ta wurin fushin Yahweh dukkan waɗannan abubuwa suka faru a Yerusalem da Yahuda, har sai lokacin da ya kore su daga gabansa. Sa'annan Zedekiya ya yi wa sarkin Babila tawaye.

⁴Ya zama a cikin shekara ta tara ta mulkin Zedekiya, a cikin wata na goma, a cikin rana ta goma ga watan, Nebukadnezza sarkin Babila, ya zo da dukkan mayaƙansa gāba da Yerusalem. Suka yi zango daura da ita, suka kafa sansanin yaƙi kewaye da ita.⁵Suka kewaye birnin ba shiga ba fita, har shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya.

⁶A cikin wata na huɗu, a kan rana ta tara ga watan yunwa ta yi tsanani a cikin birnin har ma ba abin da mutane za su ci a kasar.⁷A ka ɓalle birnin aka shiga, dukkan mayaƙa su ka gudu su ka fice daga cikin birnin ta hanyar da ke tsakanin ganuwa biyu a cikin dare, ta lambun sarki, duk da ce wa Kaldiyawa su na kewaye da birnin. Su ka tafi wajen Arabah.

⁸Amma sojojin Kaldiyawa su ka bi sarki su ka cimma Zedekiya a filin Kogin Yodan kusa da sararin kwarin Yariko. Dukkan mayaƙansa su watse daga wurinsa.

⁹Suka kama sarki suka kawo shi wurin sarkin Babila a Riblah cikin kasar Hamat, inda ya yanke ma sa hukunci.¹⁰Sarkin Babila ya yanka 'ya'yan sarki Zedekiya maza ya na gani, kuma a Riblah ya yanka dukkan shugabannin Yahuda.¹¹Sa'annan ya kwaƙule idanun Zedekiya, ya ɗaure shi da sarƙa ta jan ƙarfe ya kawo shi Babila. Sarkin Babila ya sa shi a kurkuku har zuwa ranar mutuwar sa.

¹²To, a cikin wata na biyar, a kan rana ta goma ga wata, a shekara ta goma sha tara ta mulkin Nebukadnezza sarki, sarkin Babila, Nebuzaradan ya zo Yeruselem. Shi ne jami'in masu tsaron sarki, shi kuma bawan sarkin Babila ne.¹³Ya kone gidan Yahweh, da fadar sarki da dukkan gidajen Yerusalem; ya kuma kone kowanne gini mai mahimmanci.¹⁴Ganuwar da ta kewaye Yerusalem kuma, mayaƙan Babiloniyawa da ke tare da jami'in masu tsaron sarki suka rushe su.

¹⁵Su marasa galihu da sauran mutanen da su ka ragu a cikin birni, waɗanda su ka bijire su ka tafi wurin sarkin Babila da sauran masu aikin hannu - Nebuzaradan jami'in masu tsaron sarki ya kwashe su ya kai su bauta.¹⁶Amma Nebuzaradan jimi'in masu tsaron sarki ya bar waɗansu cikin marasa galihu a kasar domin su yi aiki a garkar inabi da gonaki.

¹⁷Game da ginshikai na tagulla da ke na gidan Yahweh kuwa, da diraku, da babban bangaji na tagulla da ake kira "Teku" da su ke cikin gidan Yahweh, Kaldiyawa su ka kakkarya su gutsu - gutsu suka kwashe dukkan tagullan suka koma da su Babila.¹⁸Tukwanen, da ceburan, da tsinkunan gyara fitilu, da bangazai, da dukkan kayan aikin na tagulla waɗanda fristoci suka yi hidima da su a haikali - Kaldiyawa suka kwashe su dukka suka tafi da su.¹⁹Daruka da tasoshin kona turare, da bangazai, da tukwane, da maɗorin fitilu, da kaskuna, da darurruka da aka yi da su zinariya da waɗanda aka yi su da azurfa - jami'in masu tsaron sarki ya kwashe su dukka.

²⁰Ginshikai guda biyu, da babban bangajin tagulla da aka sa ni da "Teku," da bijimai guda goma sha biyu na tagulla da su ke karkashin dirakun, abubuwan da Sulaiman ya yi domin gidan Yahweh, ɗauke da tagulla da ta wuce gaban aunawa.

²¹Ginshikan kamu sha takwas ne kowannen a tsayi, da layikan da su ke kewaye da su kuma kowanne kamu goma sha biyu ne. Kowannen su kaurin yatsu hudu ne masu rami.

²²Akwai gammon tagulla a bisan sa. Gammon tsawon kamu biyar ne, an yi masa aikin dajiya da siffofin 'ya'yan manta'uwa waɗanda a ka yi da tagulla. Daya ginshikin da nashi 'ya'yan manta uwar dai - dai su ke da na farin.²³Don haka akwai manta'uwa tasa'in da shida bisa gefen gammunan, da manta'uwa guda ɗari a bisa kewayen aikin dajiyar.

²⁴Jami'in masu tsaron sarkin ya dauki Seraiya babban firist tare da Zafaniya da firist na biyu da masu tsaron kofa su uku a matsayin 'yan kurkuku.²⁵Daga cikin birni kuwa ya kama jami'in da ke kula da sojoji da mutane bakwai masu ba sarki shawara, waɗanda suke cikin birni har wannan lokaci. Ya kuma kama jami'in sojojin sarki wanda shi ne ke shigar da mutane aikin soja, tare da waɗansu mahimmam mutane guda sittin waɗanda su ke cikin birni.

²⁶Sai Nebuzaradan jami'in masu tsaron sarki ya ɗauko su ya kawo su wurin sarkin Babila a Ribla.²⁷Sarkin Babila ya kashe su a Ribla cikin kasar Hamat. Ta haka Yahuda ta fita daga kasarta ta tafi bauta.

²⁸Waɗannan su ne mutanen da Nebukadnezza ya kai bauta cikin shekara ta bakwai, mutanen Yahuda su 3,023.²⁹A cikin shekara ta takwas ta Nebukadnezza, ya ɗauki mutane 832 daga Yerusalem.³⁰A cikin shekara ta ashirin da uku ta Nebukadnezza, Nebuzaradan, jami'in masu tsaron sarki ya ɗauki mutum 745 cikin mutanen Yahudiya ya kai su bauta. Dukkan waɗanda a ka kai bauta su ne mutum 4,600.

³¹Ya zama kuma a cikin shekara ta talatin da bakwai ta hijira Yehoyacin, sarkin Yahuda, a cikin wata na goma sha biyu, a kan rana ta ashirin da biyar ga wata, sai Awel-Marduk, sarkin Babila ya saki Yehoyacin sarkin Yahuda daga kurkuku. Wannan ya faru ne a cikin shekarar da Awel-Marduk ya fara mulki.

³²Ya yi masa maganar alheri, ya ba shi wurin zama da ya fi na sauran sarakunan da suke tare da shi daraja a Babila.

³³Awel-Marduk ya cire wa Yehoyacin kayan 'yan sarka. Yehoyacin ya yi ta cin abinci a teburin sarki dukkan sauran rayuwarsa,³⁴a kan ba shi kuɗin cin abinci kullum har mutuwarsa.

Jeremiah 52:1

Hamutal

Wannan sunan mace.

Libna

Wannan sunan wani wuri ne.

Jeremiah 52:4

Ya zama

Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon ɓangaren labarin.

a cikin wata na goma, a cikin rana ta goma ga watan

bayan Zedekiya ya yi shekara takwas yana sarauta, a watan kalanda na goma, a rana ta goma ga watan

Suka yi zango daura da ita

"Sojojin Nebukadnezza sun kafa sansani daura da Yerusalem"

Jeremiah 52:6

aka shiga

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Babiloniyawa sun fasa bangon da ke kewaye da birnin"

tsakanin ganuwa biyu

Wannan ta nufin bangon lambun sarki da na birni

Jeremiah 52:9

'ya'yan sarki Zedekiya maza ya na gani

Idanun ido ne na mutum gaba ɗaya. Ya kamata mai karatu ya kuma fahimci cewa wataƙila wasu sun taimaki sarkin Babila ya kashe 'ya'yan Zedekiya. AT: "ya tilasta wa Zedekiya kallo lokacin da sarkin Babila ke yanka 'ya'yan Zedekiya"

Jeremiah 52:12

a cikin wata na biyar, a kan rana ta goma ga wata,

Nebukadnezza ya yi sarauta shekara goma sha takwas, wata huɗu, da kwana tara. Wannan shine wata na biyar a kalandar Ibraniyanci. Lokacin rani ne. Rana ta goma tana

kusa da farkon watan Agusta a kan kalandar Yamma.

Jeremiah 52:15

marasa galihu a kasar

"mutanen da suka fi talauci a kasar"

Jeremiah 52:17

Teku

Wannan kwandon ruwa ne da ake amfani da shi wajen bautar Yahweh.

Jeremiah 52:20

masu rami

Ginshikan ba su da fili a ciki.

Jeremiah 52:22

gammon

Wannan shine saman kowane ginshiki.

Jeremiah 52:24

masu tsaron kofa

Wannan shi ne mutanen da suke tsaron kofar gar.i

Jeremiah 52:26

Ribla

Wannan sunan birni ne.

Jeremiah 52:31

a cikin wata na goma sha biyu, a kan rana ta ashirin da biyar ga wata

Wannan shine watan sha biyu kuma na karshe na kalandar Ibraniyanci. Rana ta ashirin da biyar tana kusa da tsakiyar Maris a kan kalandar Yamma.

Evil-Merodak

Ya zama sarkin Babila bayan Nebukadnezzar.

Jeremiah 52:32

Ya yi masa maganar alheri

"Evil-Marduk ya yi magana mai kyau ga Yehoyacin"

a ba shi wurin zama da ya fi na sauran sarakunan

"wurin zama a teburin da ke kusa da inda Evil-Marduk ya zauna"

Littafin makoki

¹Kasar da dā ke cike da mutane yanzu tana zaman kadaici. Ta zama kamar gwauruwa ko da ya ke babbar al'umma ce dā. Dā gimbiya ce a cikin al'ummai, amma yanzu an sa ta aikin bauta na dole.²Tana kuka da koke-koke da dare, kuma hawayenta sun rufe kumatunta. Babu masoyinta da ke yi mata taimako. Dukkan abokananta sun yashe ta. Sun zama ma'kiyanta.

³Bayan talauci da kunci, Yahuda ta tafi zaman bauta. Tana zaune a cikin al'ummai kuma ta rasa samun hutawa. Dukkan masu korarta a guje sun wuce ta a cikin damuwarta.

⁴Hanyoyin Sihiyona na makoki saboda babu waɗanda suka zo bukukuwan da aka shirya. Dukkan kofofinta sun zama yasassu. Firistocinta na nishi. 'Yanmatanta na cikin da baƙinciki kuma ita kanta tana cikin cikakken kunci.⁵Magabtanta sun zama iyayengijinta; ma'kiyanta sun azurta. Yahweh ya kuntata mata domin yawan zunubanta. An kai ƙananan 'ya'yanta bauta ga magabcinta.

⁶Kyau ya rabu da ɗiyar Sihiyona. 'Ya'yan sarakunanta sun zama kamar bareyin da ba za su iya samun abinci ba, kuma suna tafiya da ƙyar a gaban masu farautarsu.

⁷A kwanakin kuncinta da rashin wurin zamanta, Yerusalema zata tuna da dukiyoyinta masu daraja wadda take da su a kwanakin dā. Sa'ad da mutanenta suka faɗi a hannun abokan gāba, babu wanda ya taimaketa. Abokan gāba sun gan ta sun kuma yi dariya ga hallakarta.

⁸Yerusalema ta yi zunubi ƙwarai, saboda haka ta zama abin ƙi kamar wani abin ƙyama. Dukkan waɗanda ke girmama ta sun yashe ta tun da suka ga tsiraicinta. Tana nishi tana ƙoƙarin juyawa.⁹Ta zama marar tsabta a karkashin zannuwanta. Ba ta yi tunani a kan kwanakinta masu zuwa ba. Faɗuwarta abin takaici ne. Babu wanda zai ta'azantar da ita. Ta yi kuka cewa "Dubi wuyar da nake sha, Yahweh, gama ma'kiyanta sun ƙaru da yawa!"

¹⁰Abokin gāba yasa hannunsa a dukkan dukiyoyinmu masu daraja. Ta ga al'ummai sun shigo wurinta mai tsarki, ko da ya ke ka umarcesu kada su shiga wurin taruwar jama'arka.

¹¹Dukkan mutanenta sun yi nishi sa'ad da suke neman abinci. Sun ba da dukiyoyinsu masu daraja domin abincin da zai rayar da su. Yahweh, ka dube ni ka kula da ni, gama na zama marar daraja.¹²Wato a wurinku ba komai ba ne, dukkanku da ke wucewa? Ku duba ku gani ko akwai wani mai shan azaba kamar ni, tun da Yahweh ya azabtar da ni a ranar fushinsa mai zafi.

¹³Daga can bisa ya aiko da wuta a ƙasusuwana, kuma ta cinye su. Ya yafa raga domin ƙafafuwana ya kuma maida ni baya. Ya maida ni kullum a yashe da somewa. Karkiyar laifofina a ɗaure suke a hannunsa.¹⁴An ɗaura su tare an sa su a kan wuyana. Ya sa ƙarfina ya ƙare. Ubangiji ya bashe ni a hanun ma'kiyanta, kuma ba zan iya tsayawa ba.

¹⁵Ubangiji ya tura majiya ƙarfina gefe waɗanda ke yi mani kariya. Ya kira taron jama'a gāba da ni don su murkushe jarumawana. Ubangiji ya tattake ɗiyar Yahuda budurwar nan, a wurin matse ruwan inabi.

¹⁶Saboda waɗannan abubuwa na yi kuka. Idanuwana, ruwa na zubowa ƙasa daga Idanuwana tun da mai ta'azantar da ni wanda zai 'yantar da raina yana nesa da ni. 'Ya'yana sun lalace saboda ma'kiyin ya yi nasara.¹⁷Sihiyona ta shinfida hannuwanta da faɗi; ba wanda zai ta'azantar da ita. Yahweh ya umarci waɗanda ke kusa da Yakubu su zama abokan gābarsa. Yerusalema ta zama abin rashin tsabta a garesu.

¹⁸Yahweh mai adalci ne, gama na tayar wa dokokinsa. Ku ji, dukkan mutane, ku kuma ga damuwata. Budurwaina da jarumawana sun tafi bauta.¹⁹Na yi kira ga abokaina, amma sun zama maciya amana a gareni. Firistocina da dattawana sun hallaka a cikin birnin, sa'ad da suke neman abinci na ceton ransu.

²⁰Duba, Yahweh, gama ina cikin kunci; cikina ya ɗuri ruwa, sai na damu a cikin zuciyata, gama ni mai tayarwa ne sosai. A waje, takobi ya sa uwa makoki, a cikin gida kuma babu kome sai mutuwa.

²¹Sun ji nishina, amma ba mai ta'azantar da ni. Dukkan ma'kiyanta sun ji batun matsalata kuma sun yi murna cewa kai ka yi haka. Kā kawo ranar da ka alkawarta; yanzu bari su zama kamar ni.²²Bari dukkan muguntarsu ta zo gabanka. Ka yi masu yadda ka yi mani saboda laifofina. Nishe-nishe na da yawa kuma zuciyata ta some.

Lamentations 1:1

Muhimmim Bayyani:

An yi amfani da nau'ikan karin waƙoƙi a cikin wannan littafin.

Ta

Marubucin Makoki ya rubuta game da birnin Yerusalema kamar mace ce.

kamar gwauruwa

Wannan jumla tana kwatanta Yerusalema da macen da ba ta da kariya saboda mijinta ya mutu.

Dā gimbiya ce a cikin al'ummai

Wannan na magana ne a kan Yerushalima da aka girmama kamar ita gimbiya ce. AT: "Da ita kamar gimbiya ce a cikin al'ummai"

an sa ta aikin bauta na dole

"an maida da ita baiwa ta dole" Za a iya juya wannan a aikace. AT: "amma yanzu ta zama baiwa"

Tana kuka da koke-koke

Marubucin ya bayyana Yerusalema kamar ta na da motsin zuciya kamar mutum. Birnin kuma na tsaye a matsayin mazaunanta. AT: "mazaunan birnin suna kuka da makoki ... kuma hawayen su ya rufe kuncin su"

kuka da koke-koke

Kalmar nan "kuka" da koke-koke wat nishi da mutun yakan yi idan yana kuka da ƙarfi. AT: "kuka da ƙarfi"

Lamentations 1:3

Yahuda ta tafi zaman bauta

A nan Yahuda na nufin mazaunanta. AT: "mutanen Yahuda sun tafi bauta" ko "an kwashi mutanen Yahuda zuwa wata ƙasa.

Ta tafi... ta samu
A nan an kwatanta masarautar Yahuda da mace. "Ita" ' kuma na wakiltar mazaunan Yahuda. AT: "Mutanen ta sun tafi ... sun samu"
rasa samun hutawa
"rasa samun hutu" ko "koyaushe a cikin tsoro"
Dukkan masu korarta sun wuce ta a guje
Wannan na magana a kan mutanen Yahuda da magapta suka kama kamar su mace ce da masu bin ta suka kama ta. a cikin damuwarta
Za a iya bayyana kalman nan "damuwa" a wani yanayi. AT: "a lokacin damuwarta" ko "a lokacin da take damuwa"
Lamentations 1:4
Hanyoyin Sihiyona na makoki
Marubucin yayi magana game da hanyar da take zuwa Sihiyona suna makoki kamar su mutane ne.
bukukuwan da aka shirya
"bukukuwan da Allah ya ce su yi"
kofofinta sun zama yasassu
Wannan kalmar "ta" na nufin Sihiyona. AT: "dukan kofofin Sihiyona sun zama kango"
Magabtanta sun zama iyayengijinta; makiyanta su ci nasara
"Magabtan Sihiyona suna mulkinta; makiyanta sun ci nasara"
Lamentations 1:6
Kyau ya rabu da diyar Sihiyona
Wannan na magana a kan duk wani abin da ke da kyau a Sihiyona da aka lalata kamar "kyau" mutum ne da bar Sihiyona. AT: An lalace duk abin da ke da kyau game da yar Sihiyona.
diyar Sihiyona
Wannan sunan take ne na Yerusaleim, wanda ake magana a nan kamar mace ce.
Yariman ta ta zama kamar barewar da ba za su iya samun abinci ba
Wannan na magana a kan yerima Sihiyona ba ta da komai da za ta ci kamar barewar da baza ta iya samun ciyawa ta ci ba. AT: "Yariman ta suna cikin yunwa, suna kamar barewa da baza ta iya neman ciyawa su ci ba"
barewa
Barewa wata dabba ce mai matsakaici, mai cin -ciyawa, wadda mutane ke yawan farautarta domin abinci. Kuma, ita dabba ce mai kyaun gani.
sun tafi da kyar a gaban
"ba su da karfin guduwa daga" or "ba su da karfi a da" masu farautarsu.
"mutumin da yake farautarsu"
Lamentations 1:7
A kwanakin kuncinta da rashin wurin zamanta
"A lokacin kuncinta da rashin wurin zamanta"
Yerusalem zata kira ga zuciya
A nan "Yerushalima" na maganar mutanen da ke zama a can. Maganar nan "kira ga zuciya" wata karin magana ce. AT: "mutanen Yerusaleim za su tuna" ko "Yerusaleim za su tuna"
dukiyoyinta masu kyau
Wannan na nufin arzikinsu masu kyau.
a kwanakin dā
"a dā." Wannan na nufin lokaci kafin a kama mutanen Yerusaleim. AT: "kafin bala'in ya faru"

Sa'ad da mutanenta suka fadi a hannun abokan gāba
Kalmar nan "hannu" na nufin sojojin abokan gaba. AT: "Lokacin da magabci ya ci nasara ya kuma kama mutanenta"
sun gan ta sun kuma yi dariya
Wannan yana nuna cewa sun yi murna da yi wa Yerusaleim ba'a lokacin da aka lalata ta.
ga hallakarta
Za a iya bayyana wannan kalma "hallaka" a aikace. AT: "saboda ta halaka" ko kuma "yayin da suka halaka ta"
Lamentations 1:8
Yerusaleim ta yi zunubi kwarai, saboda haka, ta zama abin ba'a kamar abu mara tsabta
Wannan na maganar Yerusaleim da ake yi wa ba'a kamar yadda ake yi wa mata ba'a a lokacin da bata da tsabta. Bisa ga dokokin Musa, ana maishe mata mara tsabta a lokacin zubda jini na wata wata. AT: "Zunubin Yerusaleim ya maida ita da datti kuma mara tsabta, saboda haka bata karbu ba a wurin Allah"
Yerusaleim ta yi zunubi sosai
Wannan ya kwatanta Yerusaleim kamar mata wadda ta yi zunubi, yayin da ya tsaya domin mazaunan Yerusaleim. AT: "Mutanen Yerusaleim sun yi zunubi sosai"
tsiraicinta
"ita tsirara." An bayyana Yerusaleim a matsayin macen da an nuna wa kowa tsiraicinta don a kunyata ta.
Faduwarda abin takaici ne
Maganar nan "fadiwar ta" karin magana ne. AT: "faduwarda ya bada mamaki" ko "wadanda suka ga halakar ta sun ji mamaki"
Dubu wuyar da nake sha, Yahweh
Ma'anar na iya yiwuwa 1) marubucin Makoki yana magana kai tsaye ga Yahweh ko 2) an bayyana yadda Yerusaleim ke magana da Yahweh kamar tana magana da mutun.
Lamentations 1:10
yasa hannunsa a
Wannan karin magana ne. AT: "ya kwace arzikin ta" ko "ya sata"
Ta ga
Kalmar "ta" na nufin Yerusaleim.
ka umarcesu
Kalmar nan "Ka" na nufin Yahweh.
Lamentations 1:11
mutanenta
Kalmar nan "ta" na nufin Yerusaleim wanda ake mata take kamar mace. AT: "mazaunanta" ko "mazaunan birnin" da zai rayar da su.
"don ceto rayukansu" ko "maido da karfinsu"
Yahweh, ka dube ni, ka kula da ni
A nan Yerusaleim ta fara yin magana da Yahweh kai tsaye.
Ba komai ba ne, dukkanku da ke wucewa?
Wannan zargi ne na mutanen da ke wucewa a Yerusaleim kuma ba sa kula da lafiyan ta. Za'a iya rubuta wannan tambayar a matsayin wani magana. AT: "Duk ku dake wucewa ya kamata ku kula sossai da wahalarta!"
Ku duba ku gani
Wadannan kalmomi suna da ma'ana iri daya. tare suna gayyatar mai karatu don fahimta ta hanyar cewa babu wanda ya wahala sosai.

ya azabtar da ni
 Za'a iya rubuta wannan a aikace. AT: "azabar da Yahweh ya sa mani"
 ranar fushinsa mai zafi
 Anyi anfani da kalman nan kamar karin magana. AT: "lokacin da yayi fushi mai zafi"
 Lamentations 1:13
 ya aiko da wuta a kasusuwana
 Wannan na magana a kan Yahweh yana horas da Yerusalem kamar Yerusalem mutum ne da Yahweh ke horaswa. AT: "ya aika horo mai azaba a cikin jiki na, kuma ya lalata ni" ko "ya aika horo mai lalataswa a cikin tsakkiyar Yerusalem, kuma ya lalata birnin"
 ya aiko da wuta a kasusuwana, kuma ta cinye su.
 A nan "wuta" na wakiltar azaba kuma "kasusuwa" na wakilta cikin jikin wani. AT: "ya aika azaba a cikin kasusuwa na" or "ya aika azaba a cikin jiki na"
 ya bashe ni a hannun su
 "ya bashe ni a cikin hannun makiyana." A nan ana wakiltar ikon makiyansu ta wurin "hannunsu" AT: "ya bada ni ga ikon makiyana" ko "ya bar makiyana sun ci mani"
 Lamentations 1:15
 majiya karfina
 "sojoji mafi karfi"
 taron jama'a
 A nan sojoji abokan gaba da suka kai wa Yerusalem hari, ana ambaton su kamar mutane da suka taru ne domin zargi da la'anta wani. AT: "sojoji da yawa"
 jarumawa na
 Wannan na nufin mazaje majiya karfi a lokacin rayuwarsu.
 Lamentations 1:16
 mai ta'azantar da ni wanda zai 'yantar da raina yana nesa da ni
 Wannan na maganar Yerusalem ba ta da kowa da zai ta'azantar da ita kamar tana da mai ta'aziya, amma wai yana da nisa. Za'a iya bayyana kalman nan "mai ta'aziya" a aikace. AT: "ba wanda zai ta'azantar da ni, ya kuma rayar da raina"

Sihiyona ta shinfida hannuwanta da fadi
 A nan Yerusalem bata magana game da kanta kuma; amma marubucin ya bayyana Yerusalem. Yayi maganar Sihiyona kamar mata ce da ta daga hannunta don ta nemi taimako. AT: "Sihiyona ta nemi taimako"
 wadanda ke kusa da Yakubu
 "mutane da ke kusa da Yakubu" ko "kasashe da suka kewaye Yakubu"
 Lamentations 1:18
 ku ga damuwata
 Za'a iya bayyana wannan kalma "damuwa" kamar "damuwa" AT: "duba yadda nake makoki"
 Budurwaina da jarumai na sun tafi bauta
 A nan ana wakiltar dukan mutanen Yerusalem wadanda aka kai bauta da "budurwai" da "jarumai na" wadanda aka dauka. AT: "Mutane da yawa, tare da budurwai na da jarumai na, sun tafi bauta"
 sun zama maciya amana a gareni
 Wannan na nufin sun yaudare shi. "Sun yaudare ni"
 Lamentations 1:20
 zuciyata ta damu a ciki na
 A nan matar, na wakiltar Yerusalem, na nufin "zuciyarta" don a jajjada yadda take ji. AT: "zuciyarta ta karaya" ko "na damu sosai"
 takobi ya sa uwa makoki
 "Takobi" kwantanci ne na makiyi. AT: "makiyi ya kashe mamar yara"
 Lamentations 1:21
 Sun ji nishi na
 "Mutane sun ji nishi na." Yerusalem ta cigaba da magana kamar dai ita mace ce.
 kai ka yi haka
 Kalmar nan "Kai" na nufin Yahweh.
 yanzu bari su zama kamar ni
 Wannan roko ne wa makiyana Yerusalem su wahala kamar yadda mutanen Yerusalem suka wahala. AT: "yanzu bari su wahala kamar ni"

- 2 ¹Ubangiji ya rufe diyar Sihiyona a karkashin gizagizan fushinsa. Ya jefar da darajar Isra'ila kasa daga sama zuwa duniya. Bai tuna da matashin sawunsa a ranar fushinsa ba. ²Ubangiji ya hadiye ya kuma ki jin tausayin dukkan garurruwan Yakubu. A ranar fushinsa ya jefar da kayatattun biranen diyar Yahuda a kasa; a cikin rashin girmamawa ya saukar da mulkin da shugabaninsa kasa.
- ³Da zafin fushinsa ya datse kowanne kaho na Isra'ila. Ya cire hannun damansa daga gaban makiyi. Ya kone Yakubu kamar harshen wuta da ke cinye dukkan abin da ke kewaye da shi. ⁴Kamar makiyansa ya dana bakansa gare mu, ya yi shirin harbi da hannun damansa. Ya yayyanke dukkan masu faranta masa rai a rumfar diyar Sihiyona; Ya zuba fushinsa kamar wuta.
- ⁵Ubangiji ya zama kamar makiyi. Ya hadiye Isra'ila. Ya hadiye dukkan fadodinta. Ya hallakar da wuraren mafakarta. Ya kara bakinciki da makoki cikin diyar Yahuda. ⁶Ya kai wa rumfar sujadarsa hari kamar bukar gona. Ya rusa wurin tsattsarkan taron jama'a. Yahweh yasa a mance da tatsarkar Asabar da taron jama'a a Sihiyona, gama ya wofintar da sarki da firist cikin zafin fushinsa.
- ⁷Ubangiji ya ki bagadinsa ya kuma musanci tsarkakan haikalinsa. Ya ba da bangayen fadodinta ga hannun makiyi. Sai suka ta da ihu a gidan Yahweh, kamar ranar ayyanannen idi.
- ⁸Yahweh ya kudura ya hallakar da garun birnin diyar Sihiyona. Ya mikar da igiyar gwaji kuma bai dauke hannunsa daga rusar da garun ba. Ya sa kagara da garu suyi makoki; ya wofintar da su tare. ⁹Kofofinta sun lume cikin kasa; ya rusar ya kuma karya shingayen kofofinta. Sarkinta da 'ya'yan sarkinta na cikin al'ummai, babu doka kuma, har anabawanta sun rasa wahayi daga Yahweh.
- ¹⁰Dattawan diyar Sihiyona na zaune shiru a kasa. Sun watsa ma kawunansu kasa suna kuma sanye da tufafin makoki. 'Yan matan Yerusalem sun russunar da kawunansu kasa.

¹¹Hawayen idanuwana sun gaji da zubowa; cikina ya kidime, dukkan raina na cike da bakinciki saboda rushewar diyar mutanena, yara da jarirai sun some a titunan birnin.¹²Suka cewa uwayensu, "Ina hatsi da ruwan inabi?" sa'ad da suka some kamar mutumin da ya ji ciwo a titunan birnin, rayukansu suka kasance cikin bakinciki a hannuwan uwayensu

¹³Me zan ce maki, diyar Yerusalema? Me zan kwatanta ta'aziyar da zan yi maki 'yar Sihiyona? Ciwonki na da girma kamar teku. Wa zai iya warkar da ke?¹⁴Anabawanki sun gano wahayin karya dana wofi domin ki. Ba su fallasar da laifofinki har da farfado da ke daga hasarar bauta ba, amma suka fitar da maganganun karya dana kaucewa daga hanya.

¹⁵Dukkan waɗanda suka wuce a hanya suna tafa maki hannuwansu. Suna tsāki suna kaɗa kai gāba da 'yar Yerusalema suna cewa, "Ba wannan ne birnin da ake kira 'Cikakken Kyau,' 'Farin Cikin dukkan Duniya' ba?"¹⁶Dukkan makiyanki sun buɗe bakunansu suna maki ba'a. Suna gwalo da cizon baki da cewa, "Mun haɗiye ta! Wannan ce ranar da muke jira! Muna jiran ganinta!"

¹⁷Yahweh ya aikata abin da ya shirya zai yi. Ya cika maganarsa. Ya tumbuke ki da rashin tausayi, gama ya bai wa makiya dama su yi farinciki a kan ki; ya daga kahon makiyanki.

¹⁸Zuciyarsu ta yi kuka ga Ubangiji, garun 'yar Sihiyona! Ki sa hawayenki su kwararo kasa kamar kogi dare da rana. Kar ki ba kanki da idanunki hutu,¹⁹Tashi, yi kuka da dare, sau da yawa da almuu! Ki zubo da zuciyarki kamar ruwa a gaban fuskar Ubangiji. Ki daga hannuwanki gareshi domin rayukan 'ya'yanki waɗanda suka some da yunwa a kowanne gefen titi.

²⁰Duba, Yahweh, ka kula da waɗanda ka yi masu haka. Shin mata zasu iya cinye 'ya'yan cikinsu, 'ya'yan da suka yi renonsu? Yana yiwuwa a kashe firist da annabi a rumfar sujada ta Ubangiji?

²¹Matasa da tsofaffi na kwance a furar titunan. "Yan mata da samari sun fādi ta takobi; kā yanka su ba tare da tausayinsu ba."²²Kā yi kira, kamar yadda kake kiran mutane a ranar idi, ina fargaba a kowanne gefe, a ranar fushin Yahweh, babu wanda zai kuɓuta ko ya rayu; waɗanda na lura na kuma tasar da su, makiyana sun hallakar da su.

Lamentations 2:1

Muhimmim Bayani:

Sabuwar waka ya fara. Marubucin Makoki yayi amfani da hanyoyi daban-daban domin ya nuna yadda mutanen sun rasa tagomashi daga wurin Allah.

Ubangiji yā rufe diyar Sihiyona a karkashin gizagizan fushinsa Wannan yana maganar fushin Yahweh a kan Yersalem. Manufar na iya zama 1) Allah ya so ya kawo bala'i ga mazauna Yerusalema ko 2) Allah ya rigaya ya cutar da mutanen. .

Ya jefar da darajar Isra'ila kasa daga sama zuwa duniya Wannan magana "darajar Israila" na nufin Yerusalema. Wannan shafi na magana a kan mutanen Yerusalema sun rasa tagomashi daga Ubangiji kamar an jefa su ne daga gaban sa. Maganar nan "daga sama zuwa duniya" babban nisa ne da ke wakiltar yawan rashin tagomashin= daga Ubangiji. AT: " Yerusalema, darajar Israila, ta rasa dukan tagomashi da Ubangiji" or "Yerusalema ta rasa dukan tagomashi daga Ubangiji"

Lamentations 2:3

ya datse kowanne kaho na Isra'ila

Wannan na magana a kan Ubangiji yana daukar karfin Israila kamar yana yanke masu kahonninsu. Kalman nan kaho" na nufin kahon dabba, ba abin kifi ba. AT: "ya dauke dukan karfin Israila"

Ya cire hannun damansa daga gaban makiyan sa

A nanana wakiltar kariyar Ubangiji ta wurin "hannun damansa." AT: "ka daina kare mu daga abokan gabanmu" rumfar diyar Sihiyona

"Diyar Sihiyona" wani suna ne wa Yerusalema, wanda aka yi magana a nan kamar mace ce. Maganan nan "rumfar diyar Sihiyona" na magana Yerusalema kamar "rumfa" domin jajjada cewa gida ce wa waɗanda ke zama a can. AT:

"waɗanda ke zaune a Yerusalema"

Lamentations 2:5

Ya kara bakinciki da makoki a cikin diyar Yahudah

Za'a iya bayyana kalmonin nan "makoki" da bakin ciki" AT: "Ya sa mutane da yawa a cikin diyar Yahuda suna bakin ciki da makoki"

bukkar gona

karamin bukka domin tara kayan aiki na gona ko kuma mafaka na mai tsaron lambu

yasa an manta da muhimmin taro da ranar Asabar a Sihiyona

Za'a iya fadar wannan a aikace. AT: "Ya sa mutane a Sihiyona su manta da muhinmin taro da Asabaci.

Lamentations 2:7

Ya ba da bangayen fadodinta ga hannun makiyi

ya juya ... ga abokan gaba.

bangayen fadodinta

Kalmar nan "ta" na iya nufin kaikali ko Yerusalema. Fassarar na iya yiwuwa 1) "bangayen fadodinta haikali" ko 2)

"bangayen fadodin Yerusalema"

Sai suka ta da ihu a gidan Yahweh, kamar ranar ayyanannen idi Wannan kwatanci ne mai ban tsoro tsakanin farin ciki, hayyanियar buki na Isra'ila da babbar murya game da Babila.

Lamentations 2:8

Ya mikar da igiyar gwaji

Wannan na magana a kan shirin rushe katanga kamar ya gwada shi kamin ya rushe shi, domin ya san yawan yadda zai rushe. AT: "Ya auna tsawon katangar "ya na kamar ya gwada katangar"

bai dauke hannunsa daga rushe wa ba

Za'a iya fadar wannan ba tare da munana biyu ba. Kuma, a nan ana nufin Ubangiji ta wurin "hannunsa." "da hannunsa ya rushe ganuwar" ko "ya rushe katangar"

a sa kagara da katanga suyi makoki; sun wofinta tare

An yi maganar katangu da kagaru kamar mutane ne da suka yi makoki kuma suka mutu. AT: "Domin ya rushe kagaru da katangu, suna kama da mutane da ke makoki kuma suka rasa karfinsu.

kagara

Tsoffin biranen suna da ainihin "katanga" don kiyaye mahara, da layin waje na "kagaru" don kiyaye maharan daga katangar.

Lamentations 2:10

zaune shiru a kasa

Sau da yawa mutane suna zaunawa a kasa don su nuna makoki. AT: "zaune a kasa, yin makoki shiru"

sun russunar da kawunansu kasa

Wannan shi ne wani mataki na makoki. AT: "sun rusuna da kansa su a kasa suna bakin ciki"

Lamentations 2:11

Hawayen idanuwana sun gaji da zubowa

Wannan karin magana ne. AT: "na yi kuka har sai da na kasa iya yin kuka kuma"

cikina ya kidime

Kalman nan "kidime" na nufin tafiya a kewaye cikin rikici, kullum a juyawar siffar zobe. Wannan baya nufin cewa a zahiri ciki na kidimewa, amma na bayyana yadda marubucin yake ji. AT: "ciki na na ciwo" "ciki na yi mani zafi"

Ina hatsi da ruwan inabi?

Wannan tambaya ce da ke rokon wani abinda za'a ci. Yaran suna fada wa mamarsu cewa suna jin yunwa. Wannan kalmar "hatsi da ruwan inabi" hanya ce ta cewa abinci da abin sha. AT: "Ka bamu wani abu mu ci mu sha.

Lamentations 2:13

Me zan ce maki ... Yerusalem

Marubucin na amfani da wannan tambayar domin ya bayyana cewa bai san abinda zai ce ba don ya taimake Yerusalem. Za'a iya fadin waannan tambayar kamar bayani. "Babu abin da zan ce maki ... Yerusalem."

Me zan kwatanta da ke ... Sihiyona?

Marubucin yayi amfani da tambayar nan don ya bayyana cewa ba zai iya yi wa Yerusalem ta'aziya ba. Za'a iya fadin wannan kamar bayani. "Babu abinda zan kwatanta da ke ... Sihiyona."

Wa zai iya warkar da ke?

"Wanene zai iya sake gyara ta?" Marubucin yayi amfani da tambayar nan don ya bayyana cewa babu wanda zai iya sake gyara Yerusalem zuwa yadda take a da. Za'a iya fadin wannan a bayani. "Ba wanda zai iya warkar da ke"

Lamentations 2:15

tafa hannuwansu ... tsaki da kada kawunansu

Wadannan ayyuka ana amfani dasu ne domin ba'a da cin mutuncin wasu. AT: "yi maka ba'a ta wurin tafa hannuwansu ... tsaki da kada kawunansu"

Ba wannan ne birnin da ake kira 'Cikakken Kyau,' 'Farin Cikin dukkan Duniya' ba?

Ana amfani da wannan tambayar domin ba'a . Za'a iya rubuta wannan kamar bayani. AT: "Wannan birni wanda suke kira 'Kammalalliyar Kyakkyawa', 'Farin cikin duk

Duniya' ba kyau ko farin ciki ko kuma"

Mun hadiye ta

A nan mutane sun yi magana a kan hallaka da Yerusalem kamar yadda dabbobi ke hadiye abincinsu. AT: "Mun gama hallaka Yerusalem gaba daya"

Lamentations 2:17

farin ciki a kan ka

Wannan na nufin abokan gaba sunyi farin ciki domin sun ci nasara da su. AT: "farin ciki a kan cin nasara da kai" ya daga kahon makiyanki.

A nan " kaho"

Lamentations 2:18

Zuciyarsu ta yi kuka

A nan kalman nana "zuciya" na wakiltar dukan mutum na jajjada sadarin kasancewar mutum. Ma'ana mai yiwuwa na wadanda suka yi kuka¹) Mutanen Yerusalem. AT: "Mutanen Yerusalem sunyi ihu wa Ubangiji daga cikin zurfin zuciyarsu" ko 2) "an suffanta katangar da mutum" AT: "Ku katangu, kuyi kuka ga Ubangiji daga cikin zurfin zuciyarku"

Ki sa hawayenki su kwararo kasa kamar kogi

Wannan na maganar nmutane masu kuka sosai har hawayensu sun zuba kamar kogi. AT: "kuka sosai, hawaye da yawa"

dare da rana

Wadannan akasin biyu na lokacin rana na nufin dukan lokaci. AT: "a kowanne lokaci"

a kusurwar kowanne titi

Kalman nan "kowanne" a nan karin magana ne na "mai yawa." AT: "inda titin suka hadu" ko "a gefen titi"

Lamentations 2:20

Ko ya kamata mata su iya cinye 'ya'yan cikinsu ... don?

Wannan tambaya ce da ake yi don jajjada cewa ba daidai bane mata su ci yaran su. Za'a iya rubuta wannan kamar bayani. AT: "kada mata su cinye 'ya'yan cikinsu ... don"

Ko ya kamata a yanka firist da annabi

Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "Ko ya kamata abokan gaba su yanka firist da annabi"

Lamentations 2:21

Matasa da tsofaffi duka dun kwanta a turbaya

Ya nufa a nan cewa yana nufin mattattun mutane. AT:

"Gawawwakin matasa da tsofaffi duka sun kwanta a turbaya"

kamar yadda kake kiran mutane a ranar idi

"kamar suna zuwa idi." Wannan na maganar yadda

Yahweh ya tara abokan gabansa kamar ya gayyace su zuwa idi.

tsoro na

A nan ana nufin mutanen da marubucin ke fargaban su kamar "tsoron sa" AT: "mahara da na ke tsoron su"

³ Ni ne mutumin da yaga wuya a karkashin sandar fushin Yahweh.² Ya kore ni waje ya kuma sanya ni in yi tafiya cikin duhu a maimakon haske.³ Hakika ya juye hannuwansa gaba da ni ba sau daya ba, ba sau biyu ba a dukkan rana.⁴ Ya maida naman jikina da fatar jikina banza; ya karya kassusuwana.

⁵ Ya kewaye ni kamar birnin da aka kawo masa hari, ya kuma kewaye ni da bakinciki da matsananciyar wahala.⁶ Yasa na zauna a wurare masu duhu, kamar wadanda suka mutu da dadewa.⁷ Ya gina garu kewaye da ni kuma ba zan iya kubuta ba. Yasa sarkokina sun nawaita⁸ kuma ko da na yi kiran neman taimako, sai ya ki jin addu'ata

⁹Ya tare hanyata da garun sassakafkun duwatsu; ya maida hanyoyina karkatattu. ¹⁰Ya yi kamar damisa da ke mani kwanto, Zaki na boyewa; ¹¹ya baudar da hanyoyina, ya yashe ni.

¹²Ya ja bakansa ya sa na zama abin da kibiyarsa zata harba. ¹³Ya soke kodojina da kibiyoyin kwarinsa. ¹⁴Na zama abin dariya ga dukkan mutane, wani abin yi wa zambo a dukkan yini. ¹⁵Ya cika ni da bacin rai ya kuma tilasta ni sha ruwan daci.

¹⁶Ya haƙorana nika da tsakuwa; ya tura ni kasa cikin kura. ¹⁷An raba raina da salama; Na mance da mene ne ma farinciki.

¹⁸Saboda haka na ce, "jimirina ya kare haka kuma begena ga Yahweh"

¹⁹Tuna da azabata da yawace-yawacena, dacin rai da bakinciki. ²⁰Ina ci gaba da tunawa da ita ina kuma russunawa kasa a cikin rai na. ²¹Amma ina nazarin wannan a zuciyata saboda haka ina da bege:

²²Kaunar Yahweh madawwamiya ba ta karewa kuma tausayinsa baya zuwa ga karshe, ²³suna sabuntuwa kowacce safiya; amincinka mai girma ne. ²⁴"Yahweh ne gadona". Na ce, saboda haka zan yi bege a cikinsa.

²⁵Yahweh managarci ne ga wadanda ke jiransa, kuma ga mai nemansa. ²⁶Ya yi kyau a yi shiru a jira ceton Yahweh. ²⁷Abu nagari ne mutum ya jure karkiya a cikin kuruciyarsa. ²⁸Bari ya zauna shiru shi kadai sa'ad da aka dora masa shi. ²⁹Bari ya sa bakinsa a kura - mai yiwuwa akwai bege.

³⁰Bari ya ba da kuncinsa ga mai marinsa, kuma bari ya cika da abin kunya. ³¹Gama Ubangiji ba zai ki mu har abada ba,

³²Amma koda ya ke ya jawo bacin zuciya, zai ji tausayinmu bisa ga yawan kaunarsa marar karewa, ³³Gama ba ya kuntatawa daga zuciarsa, ko cakuna ga 'yan adam.

³⁴Domin a rugurguza a karkashin kafafunsa dukkan daurarrun duniya, ³⁵a hana yiwa mutum adalci a gaban madaukaki,

³⁶a hana adalci ga mutum - Ubangiji ba zai amince da abubuwa haka ba.

³⁷Wa ya yi magana kuma ta cika, idan ba Ubangiji ya umarta ta ba? ³⁸Ba daga bakin Madaukaki ne masifu da nagargarun abubuwa ke fitowa ba? ³⁹Ta yaya wani rayayye zai yi gunaguni? Ta yaya mutum zai yi gunaguni game da hukuncin zunubansa?

⁴⁰Bari mu auna hanyoyinmu mu gwada su, mu kuma juyo ga Yahweh. ⁴¹Bari mu daga zukanamu da hannuwanmu ga Allah a sammai. ⁴²"Mun yi laifofi da tayarwa, kuma baka gafarta ba. ⁴³Ka rufe kanka da fushi ka kuma kore mu, ka kashe kuma ba ka kebe mu ba.

⁴⁴Ka rufe kanka da giza-gizai yadda babu addu'ar da zata wuce ciki. ⁴⁵Ka maishe mu kamar kasantaccen juji na wofi a cikin al'ummai. ⁴⁶Dukkan makiyannu sun la'anta mu, ⁴⁷fargaba da tsoro da lalacewa da hallaka sun auko mana.

⁴⁸Idanuwana na fitar da mafulbulan hawaye saboda mutanena da aka hallaka. ⁴⁹Idanuwana za su zubar da hawaye marar karewa; babu tsayawa, ⁵⁰har sai ya dubo kasa kuma Yahweh zai duba daga sama.

⁵¹Idanuwana sun sa ni matsananciyar wahala saboda dukkan 'yan matan birnina. ⁵²Makiyana na farauta ta kamar wadanda ke kamun tuntsu; suna ta farauta ta ba dalili. ⁵³Sun jefa ni cikin rami suka kuma jefe ni da dutse, ⁵⁴har ruwa ya zuba a bisa kaina. Na ce, "An datse ni!"

⁵⁵Yahweh, na kira sunanka daga rami mai zurfi. ⁵⁶Ka ji muryata sa'ad da na ce, 'Kada ka rufe kunnuwanka ga kukana na neman taimako.' ⁵⁷Ka zo kusa a ranar da na kira ka; ka ce, 'kada kaji tsoro.'

⁵⁸Ubangiji, ka yi mani kariya, ka cece ni! ⁵⁹Yahweh, ka ga abu marar kyau da aka yi mani; ka zama alkalina. ⁶⁰Ka ga zagi da kulle-kullen da suke yi mani. ⁶¹Ka ji reninsu, Yahweh, da dukkan shirin da suke yi a kai na.

⁶²Lebunan wadanda suke yi mani tayarwa, da zarginsu sun zo gaba da ni dukkan rana. ⁶³Duba yadda suke zama da tashi; suna yi mani ba'a da wakofinsu.

⁶⁴Yahweh, ka rama mani bisa ga abin da suka yi. ⁶⁵Za ka bar zukanansu a rashin kunya! Da ma hukuncinka ya auka masu!

⁶⁶Ka rarakesu a cikin fushinka ka hallaka su daga karkashin sammai, Yahweh!"

Lamentations 3:1

Mahadin Zance:

Fara wani sabon waka. A nan marubucin na magana a kan wahalar da mutanensa suka sha. Yana magana game da su kamar Allah ya kai masa hari shi kadai. Ko da shike, marubucin ya so yayi magan domin kowa a birnin.

a karkashin sandar fushin Yahweh

Zama "a karkashin sandar" na wakiltar cin duka da sanda. Marubucin yayi maganar hukuncin Allah kamar Allah ya duke shi da sanda. AT: "saboda Yahweh yaji haushi sosai kuma ya duke ni da sanda" ko "saboda Yahweh ya ji haushi sosai kuma ya hukunta ni sosai"

ya sa na yi tafiya cikin duhu a maimakon haske

A nan "duhu"na wakiltar wahala. AT: "ya sa na wahala sosai ba tare da bege ba, kamar mutum mai tafiya a cikin duhu maimakon haske"

ya juye hannuwansa a kai na

A nan "ya juya hannunsa a kai na"na wakiltar kai masa hari. Marubucin na maganar Allah na sa abubuwa marasa kyau su faru da shi kamar Allah ya kai masa hari. AT: "ya kai masa hari" ko "ya sa abubuwa marasa kyau da yawa su faru da ni, kamar wanda ya kai ma wani hari"

Lamentations 3:5

bakin ciki

A nan "bakin ciki"na wakiltar wahala.

Kewaye ni da bakinciki da bakin ciki da wahala

Wannan na wakiltar Allah ya sa shi ya sha bakin ciki sosai da wahala. AT: "ya sa na sha bakin ciki da wahala" ko "ya sa na sha wahala da samun matsaloli da yawa"

ya ki jin addu'ata

Marubucin yayi magana game da Allah yana kin ya saurari addu'oin shi kamar Allah na kulle kunnuwansa domin kada addu'oin marubucin su shiga cikinsu. AT: "ya ki jin addu'ata"

Lamentations 3:9

Ya tare hanyata

Marubucin na maganar Allah na sa shi ya ci gaba da shan wahala kamar Allah na hana shi daga kubucewa daga shan wahalar ta wurin tare hanyar sa. AT: "kamar ya tare ne daga hanya ta"

sassakakkun dutse

"katangar da aka yi da sassakƙun duwatsu." Mutane za su sassaka duwatsu a siffofin na yau da kullum da suke daidai domin a gina katanga mai ƙarfi.

ya baɗar da hanyoyina

Ma'ana mai yiwuwa sune 1) "ya ja ni daga kan hanya" ko 2) "ya sa hanyata ta juyo a ta hanya da ba dai-dai ba"

Lamentations 3:12

Muhimmin Bayani:

Ana magana a kan Allah kamar shi mayaki ne.

Ya soke kodojina da bakokin kwarinsa

Marubucin na magana a kan zurfin baƙin cikin da ya ji kamar Allah ya harbi kɔɗajinsa da baka AT: Baƙin ciki na na da girma. Ya na kamar ya soke kodojina da bakokin kwarinsa"

kodojina

Kodoji jijiyyoyin ciki ne da ke ciyar da fitsari a cikin mafitsara. Su magana ne mai nuna yadda mutum ke ji. AT: "da zurfi a cikin jikina" ko "zuciyata"

Ya cika ni da baƙin ciki

A nan "baƙin ciki"na wakiltar wahala. Ana maganr shi kamar abu ne da zai iya cika mai magana. AT: "Ya sa na sha wahala sosai"

Lamentations 3:16

ya sa na nutse a cikin toka

Marubucin na maganar Allah na wulaƙanta shi kamar Allah ya tura shi zuwa cikin tokar wuta a ƙasa.

An raba raina da salama

Ma'ana mai yiwuwa 1) Goguwa marubucin basu da salama. AT: "Ba ni da salama a raina" ko 2) "marubucin bai ji salama ba" AT: "Bana jin salama a raina"

jimriya

Wasu shafuna na juya wannan kamar "daukaka" ko "adonsa."

Lamentations 3:19

Madaci da baƙin ciki

Madaci itace ne da ruwansa ke da daci a sha. A tare da "madaci" da "baƙin ciki" na wakiltar wahala sosai.

ina kuma russunawa ƙasa a cikin rai na

Marubucin na magana a kan zurfin rashin jin dadinsa da fid da zuciyar kamar sun rusuna. AT: "Ina da baƙin ciki" ko "na karaya"

Ina da bege

"na yi bege"

Lamentations 3:22

Kaunar Yahweh mara iyaka ba ya kasawa

Ana iya bayyana maganana nan "kaunar mara iyaka" da "ƙauna da aminci." AT: "Yahweh ba ya daina ƙaunar mutanensa da aminci"

amincin ka

Kalman nan "ka" na nufin Yahweh.

Yahweh ne gāɗona

A lokacin da Allah ya ba wa kowanne ƙabilar Israila ƙasar

su, ya kira shi gado. Marubucin na maganar Yahweh ya zama dukan buƙatunsu kamar Yahweh ne gadon da ya karba. AT: "Domin Yahweh yana tare da ni, ina da duk abin da nake buƙata"

Lamentations 3:25

Yahweh na da kyau wa waɗanda ke jiransa

A nan "kyau" na nufin alheri. AT: Yahweh na da alheri wa waɗanda da ke jiransa" ko "Yahweh na yin abubuwa masu kyau ga waɗanda ke jiransa"

a lokacin da aka dɔra masa shi

"a lokacin da aka dɔra masa ƙarƙiya." A nan ƙarƙiya na wakiltar wahala. AT: "a lokacin da ya sha wahala"

bari ya sa bakinsa a cikin kura

Sanya bakinsa a cikin kura na wakiltar russunawa ƙasa tare da fuskar shi a ƙasa. AT: "Bari ya kwanta tare da bakinsa a kura"

Lamentations 3:30

Bari ya bada kuncin sa ga wanda ya buge shi

kalman nan "shi" na nufin duk wanda ke wahala kuma ya jira Yahweh. A nan "bada kuncin sa" na wakiltar barin wani bugi kuncin sa. AT: "Bari ya bar mutane du duke shi a fuska"

koda ya ke ya jawo baƙin ciki

"koda shike Ubangiji ya sa mutane su wahala" ko "koda shike ya raunana mutane"

'yan adam

Wannan na nufin mutane gabaki ɗaya. AT: "'yan adam" ko "mutane"

Lamentations 3:34

A murkushe ... a hana mutum adalci ... a hana adalci

"Idan mutane sun murkushe ... idan sun hana mutum adalci ... idan sun hana adalci"

rugurguza a ƙarƙashin kafafu

A nan "ƙarƙashin kafafu" na wakiltar cin mutunci da kuma musgunawa mutane. AT: "a ci mutunci" ko "a musguna"

Lamentations 3:37

yayi magana

Za'a iya bayyana wannan a sarari da cewa wannan na nufin bada umurni wani abu ya faru. AT: "ya bada umurni cewa wani abu ya faru"

Ba daga baƙin Maɗaukaki ne masifu da nagargarun abubuwa ke fitowa ba?

AT: "Allah ya zartas da masifa ko nasara ga kowane mutun. daga baƙin mafi girma na sama

A nan "baki" na wakiltar abinda Allah ya ce ko ya umurta.

AT: "daga umurnin mafi girma na sama" ko "saboda mai girma na sama" ko "domin mai girma na sama ya bada umurnin"

Lamentations 3:40

Bari mu daga zukatanmu da hannuwanmu sama

A nan "ɗaga zukatanmu sama" na wakiltar yin addu'a da gaskiya. Al'ada ce ga Ba'isra'ile su daga hannayensu lokacin yin addu'a ga Allah. AT: "Bari mu yi addu'a da gaskiya tare da ɗaga hannuwanmu" ko "Bari mu daga hannayenmu sama kuma mu yi adu'a da gaskiya."

Mun yi laifofi da tayarwa,

Kalmar nan "laifofi" da "tawaye" na da ma'ana ɗaya. Tare suna cewa zalumci dai-dai yake da tayarwa ga Yahweh.

Ka rufe kanka da fushi

A nan ana magana akan fushi kamar dai wata sutura ce da Allah ya dora. Ibraniyawa sau da yawa su kan yi magana game da motsin zuciya kamar dai sutura ne. AT: "Ka ta yin fushi"

Lamentations 3:44

Ka rufe kanka da giza-gizai yadda babu addu'ar da zata wuce ciki Wannan na wakiltar cewa Allah na kin sauraron addu'ar mutane. AT: "Ka kika saurari addu'oin mu. yana kamar ka sa girgije tsakanin mu a matsayin garkuwa don kiyaye addu'ainmu"

masifa

Wannan na nufin fadiwa a cikin rami. A nan yana wakiltar cewa an yi masa tarko ta kowanne hanya.

ya fado a kanmu

"ya faru da mu"

lalacewa da hallaka

Wadannan kalmomin biyu suna da ma'ana iri daya kuma suna nufin yadda da aka lalata Yerusalem. AT: "hallaka wa ga baki daya"

Lamentations 3:48

Idanuwana na fitar da mafulfulan hawaye

A nan marubucin na maganar babban yawa hawayen kamar mafulfula ne. AT: "Hawaye suna kwarara daga idanuna kamar yadda ruwa na kwararowa cikin kogi"

saboda an hallaka mutane

Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "domin makiya sun hallaka mutane na"

Lamentations 3:51

Idanuwana sun sa ni bakin ciki

Wannan kalman "Idanu na"na wakiltar abinda ya gani. AT: "Abin da na ke gani yana sa ni bakin ciki"

dukkan 'yan matan birni na

Ma'ana mai yiwuwa sune 1) matan Yerusalem ko 2) dukkan mazaunan Yerusalem.

Sun jefa ni cikin rami

"Sun jefa ni a cikin rami" ko "Sun sanya ni a rijiyar"

jefe ni da dutse

Ma'anar mai yiwuwa sune 1) "sun jefe ni da duwatsu" ko 2) "sun rufe rijiyar da dutse"

Lamentations 3:55

na kira sunanka

Sunan Allah na wakiltar halin sa, kuma a nan, "kiran sunan ka"na wakiltar dogara ga halin Allah da kiran shi domin taimako. AT: "Na kira ka don neman taimako"

Ka ji muryata

A nan "murya" na wakiltar abinda ya ce. AT: "Ka ji abin da na ce"

Kada ka rufe kunnuwanka

A nan "kulle kunnen ka"na wakiltar kin sauraro. AT: "Kada ka ki sauraro"

Lamentations 3:58

ka yi mani kariya, ka cece ni!

Marubucin yana magana cewa Allah ya hana makiyansa daga kashe shi kamar Allah yayi jayayya dominsa kamar yadda lauya kan yi jayayya ga wanda yake kare shi, kuma ya kare shi daga mutuwa. AT: "ka cece ni daga makiya na" ko "kamar kayi jayayya a kaina a kotu"

Ka ga zagin su da kulle-kullen su a kai na.

Za'a iya bayyana wadannan jumlolon guda biyu "zage-zage" da "kulle-kulle" kamar fi'ili. AT: "Ka ga yadda suka zage ne kuma suka yi kulle-kulle a kai na sau da yawa"

Ka ji wulakancin su da duka shirye-shiryen su ma ni

Za'a iya bayyan kalman nan "wulakanci" tare da fi'ilin nan "ba'a" ko "izgili." Za'a iya fadin wannan a a sarari cewa shirye-shiryen su na cutar da shi ne. AT: "ka ji yadda suke mani ba'a ... kuma dukan abubuwan da suka shirya suyi mani" ko "ka ji izgilin da suka yi mani ... kuma suka shirya hanyoyin da za su cutar da ni"

Lamentations 3:62

Lebunan da zargin ... sun zo a kai na dukan rana

Marubucin na maganan abokan gaban suna zargin shi dukan rana kamar zargin su sojoji ne da ke zuwa su kai masa hari dukan rana. AT: "Maganar da abokan gaba na suke fada kuma suka zarge a cikin dukan ranan"

Lebunan ... abogan gaba na

A nan lebunan na wakiltar abinda abokan gaba shi suka ce. AT: "kalmomin ... abokan gaba na"

yadda suke zama da tashi

Wadannan mata kai biyu na wakiltar dukan abin da mutane ke yi. AT: "dukan abin da suke yi"

Lamentations 3:64

Bari la'anar ka ya kasance a kan su

Za'a iya bayyana kalman nan "la'ana" tare da fi'ili nan "la'anta" ko "la'ana." AT: "hukunta su" ko "la'anta su"

daga karkashin sammai

A nan "daga karkashin sammai"na wakiltar ko'ina a duniya. AT: "a duk inda suke a duniya"

⁴ ¹Zinariyar ta zama gurbatacciya; tatacciyar zinariyar ta sake kamanni! An watsar da tsarkakakkun duwatsu a kwanar kowanne titi.²Yan mazan Sihiyona masu daraja sun cancanci nauyin tacacciyar zinariya, amma yanzu ba suma cancanci tulunan yum'u ba, aikin hannuwan maginin tukwane!

³Har ma diloli kan iya ba 'ya'yansu nono amma diyar mutanena ta zama mai mummunan hali irin na garken jiminai da ke hamada.

⁴Harshen jariri saboda kishin ruwa ya like a dasashinsa; yaran na neman abinci amma babu kome dominsu.⁵Wadanda suka saba da idin abinci mai tsada sun gamu da yunwa a tituna; wadanda aka san su da sa kyawawun kaya, yanzu suna kwance a juji wofi.

⁶Hukuncin diyar mutanena ya fi na Sodom, wadda aka kawar da ita a dan lokaci kaɗan kuma babu wanda ya tada hannu na taimakonta

⁷Shugabaninta sun fara dusar kanfara rashin aibi, sun kuma fi madara fari; jikunansu sun fi murjani kyau, fasalinsu kamar shudin saffiya.⁸Yanzu kammaninsu yafi kunkunniya baki. Ba sa ganuwa a tituna. Fatarsu ta like a kasusuwansu; ta zama busasshiya kamar katako.

⁹Wadanda aka kashe su da takobi suna da farinciki fiye da wadanda aka kashe da yunwa, wadanda su ne suka zama lalatattun da aka sokesu da rashin wani girbi daga gona. ¹⁰Hannuwan mata masu tausayi sun dafa 'ya'yansu; suka zamar masu abinci a lokacin da ake hallakar da diyar mutanena.

¹¹Yahweh ya nuna dukkan fushinsa; ya zubo zafin fushinsa. Ya kunna wuta a Sihiyona da ta cinye tushenta.

¹²Sarakunan duniya, ba su amince ba, da haka ma dukkan mazaunann duniya ba su amince ba cewa makiyan ko masu adawa za su iya shiga kofofin Yerusalelem. ¹³Wannan ya faru ne saboda zunuban annabawanta da laifofin fristocinta wadanda suka zubar da jinin adalai a cikinta.

¹⁴Sun yi ta gararamba cikin makanta a tituna. Sun zama kazantattu sosai ta wurin jini da babu wanda aka yarda ya taba tufafinsu. ¹⁵"Fita! Marar tsabta!" mutane na ta ihun kiransu. "Fita! Fita! Kar ku taba!" Haka suke gararamba; mutane fadi a cikin al'ummai, "Ba za su kara zama a nan kuma ba."

¹⁶Yahweh da kansa ya watsar da su; bai sake kula da su kuma ba. Ba su girmama fristoci ba, kuma ba su nuna wani alheri ga dattawa ba.

¹⁷Idanuwanmu sun gaji da neman taimako a banza; daga wurin duban makiyanmu mun dubi al'ummar da ba za ta iya kubutar da mu ba. ¹⁸Suka bi duk inda muka nufa, bamu iya tafiya a titunanmu ba. Karshenmu ya kusato kuma an lisafta kwanakinmu, karshenmu ya zo.

¹⁹Masu fafarar mu sun fi gaggafan sararin sama sauri. Suna korar mu zuwa duwatsu kuma suna yi mana kwanton bauna a cikin jeji. ²⁰Numfashin hancinmu - keɓaɓɓu na Yahweh - shi ne wanda aka cafko a ramukansu; wanda aka ce game da shi, "a karkashin inuwarsa ne za mu zauna cikin al'ummai."

²¹Ki yi farinciki da murna, diyar Idom, ke da kike zaune a kasar Uz. Amma a gare ki kuma za a fara shan kokon; za ki bugu har sai kin tube kanki tsirara. ²²Diyar Sihiyona, hukuncinki zai kawo ga karshe, ba zai kara kwanakin bautarki ba. Amma zai hukunta diyar Idom, zai hukunta; zai buɗe zunubanki

Lamentations 4:1

Muhinmim Bayyani:

Fara sabuwar waka. .

An watsar da tsarkakakkun duwatsu a kusurwar kowanne titi
Wannan zai iya nufin an rushe haikalin kuma an watsar da
duwatsun a dukan birnin. Zai kuma iya nufin cewa an
watsar da mutane ne.

a kusurwar kowanne titi

"a duk inda tituna suka haɗu" ko "ta dukkan hanyoyi"

'Yan mazan Sihiyona

Anan an yi maganar mutanen birnin kamar 'yan mazan
birnin ne. Ma'ana mai yiwuwa sune 1) wannan na nufin
matasan Yerusalelem kaɗai ko 2) wannan na nufin dukkan
mutanen Yerusalelem.

ba su cancanci abinda ya wuce tulunan yumbu ba, aikin hannuwan
magingin tukwane!

Marubucin na maganar yaran Sihiyona masu daraja kamar
an maishe su tulunan yumbu marasa tsada. AT: "mutane
suna ɗaukar su marasa anfani kamar tukunyar yumbu
wadanda maginan tukwane suka gina."

Lamentations 4:3

diloli

karen daji mai tsanani

diyar mutanena ... kamar jiminai a hamada

An kwatanta mutanen Yerusalelem da jiminai domin suna
wa yaransu mugunta.

jiminai

manyar tsuntsaye da ke watsi da wau kwayayensu

Lamentations 4:4

yanzu sun ji yunwa a tituna

Wadannan mutanen kuma basu da gidaje, don haka suna
zama a waje a bakin tituna

Wadanda aka san su da sa kyawawun kaya

Saka tufafin mulufi alama ce da ke nuna cewa mutun mai
arziki ne.

Lamentations 4:6

diyar mutanena

Wannan wata suna ce ta Yerusalelem, wanda ake magana a
nan kamar mace ce. Dubi yadda zaka juya wannan a
Makoki 2:11. AT: "mutane na"

wadda aka kawar da ita a ɗan lokaci kaɗan

kalman nan "wadda" na nufin Saduma. Za'a iya faɗin
wannan a aikace. AT: "wadda Allah ya hallakar a ɗan lokaci
kaɗan"

babu wanda ya tada hannu na taimakonta

Za'a iya faɗin wannan a aikace. AT: "babu wanda ya tada
hannu na taimakonta"

Lamentations 4:7

Shugabaninta sun ɗara dusa kanƙara rashin aibi, sun kuma fi madara
fari

Ma'ana mai yiwuwa 1) Shugabannin Yerusalelem na da
kyaun gani domin suna da lafiyar jiki ko 2) shugabannin na
da halin tsarki kamar yadda sabon garin kanƙara da
madara suke kamar fari fat

Shugabaninta

"Shugabanin Yerusalelem"

korai

launin dutse mai karfi da ya fito daga teku wanda ake
anfani dashi kamar kayan ado

saffiya

dutse mai tsada da ake amfani da shi a cikin kayan ado

kammaninsu yafi kunkunniya baki

Wannan na iya zama domin 1) rana ta duhunta fatar
shugabanin ko 2) toka daga wutar da ta kone Yerusalelem ta
rufe fuskokinsu.

ya bushe kamar katako

Busasshen fatar su na kwantancin busasshen katago.

Lamentations 4:9

Wadanda aka kashe su da takobi

A nan "katako" na wakiltar harin abokin gaba. Za'a iya
faɗin wannan a aikace. AT: "Wadanda sojoji abokan gaba
suka kashe"

wadanda yunwa ta kashe

A nan "yunwa"na wakiltar jin yunwa sosai. Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "wadanda aka yunwa ta kashe"

wadanda suka lalace

"wadanda suka zama sirara kuma raunana"

da aka sokesu da rashin wani girbi daga gona

A nan "girbi daga gona" na wakiltar abincin ci. Ana maganar rashin abinci a nan kamar takobi ne da ke sukar mutane. Maganar karamcin abinci anan kamar takobi. AT: "wanda yunwa ta kashe"

Lamentations 4:11

Yahweh ya nuna dukkan fushinsa; ya zubo zafin fushinsa

Yahweh ya yi fushi, ya aikata duk abin da ya ga dama domin ya nuna fushin sa.

ya zubo zafin fushinsa

Ana maganar hukuncin Allah wa mutanensa kamar fushinsa na kone ruwa mai zafi da yake zuba ma su. AT: "domin zafin fushinsa, ya hukunta mutanensa" ko "a zafin fushi ya amsa wa mutanensa"

Ya kunna wuta a Sihiyona

Wannan na iya nufin fushin Allah kamar wuta ne wanda ya hallaka Yerusalelem. AT: "Allah ya sa makiya su kona Yerusalelem da wuta"

Lamentations 4:12

Sarakunan duniya, ba su amince ba, da haka ma dukkan mazaunann duniya ba su amince ba,

"Sarakunana duniya da sauran mazaunan duniya basu amince ba"

makiyan ko masu adawa

Wadannan kalmomin biyu na nufin abu daya ne kuma suna nanata cewa wadanan mutane ne masu son cutar da Yerusalelem. AT: "kowane irin abokan gaba"

zunuban annabawanta da laifofin firistocinta

Wadannan layukan guda biyu suna da ma'ana iri daya kuma suna dadadawa cewa wadannan shugabannin ruhaniya suna da alhakin faduwar Yerusalelem. AT: "mumunan zunuban annabawanta da laifofin firistocinta" zubar da jinin adalai

Firistoci da annabawa sun yi kisan kai. A nan "zubar da jini"na wakiltar kisa. AT: "wadanda su ka kashe masu adalci"

Lamentations 4:14

Sun zama kazantattu sosai ta wurin jini

A nan "kazantu" na wakiltar rashin karbuwa a wurin Allah. Domin firistoci da annabawa sun yi kishe mutane, sun kazamtu bisa ga al'ada, ba za su bauta wa Allah ba ko su kassance a cikin sauran mutane ba.

"daga nan! daga nan! kada ka taɓa"

"Tafi daga nan! Tafi daga nan! Kada ka taɓa mu"

Lamentations 4:16

watsar da su

"watsar da annabawa da firistoci"

bai sake kula da su kuma ba

A nan "kula da mu"na wakiltar damuwa game da su kuma yana taimakon su. AT: "ba ya kula da su ba kuma"

Lamentations 4:17

Idanuwanmu sun gaji, da neman taimako a banza

Idanuwansu sun gaji na wakiltar neman su da kuma da rashin samun abinda suke nema. Wadannan magannganu biyu gaba daya na jajjada cewa suna kokari sosai don ya samu taimako. AT: "Mun ci gaba da nema, amma ba mu sami ko wani mutum da zai taimake su ba"

Suka bi matakin mu

A nan "matakin mu" na wakiltar inda suka je. AT: "Abokan gaban mu sun bi mu duk inda muka je"

karshenmu ya kusa

A nan "kusa" wani kalma ne mai nufin "jim kaɗan" AT: "karshenmu zai zo jim kaɗan" ko "Abokan gabanmu za su hallaka mu jim kaɗan"

Lamentations 4:19

Masu bin mu na da sauri fiye da gaggafa sararin sama

Marubucin na kwatanta saurin masu bin su da saurin gaggafa mai tashi. gaggafai na tashi da sauri su don su kama wasu dabbobi. AT: "Wadanda suke bin mu suna da sauri fiye da gaggafai"

Numfashin hancinmu

Wannan magana ce mai nufin sarki. Ana maganar shi ne kamar numfashi; numfashi ke ajiye jiki da rai, kuma sarki na ajiye mutanensa da rai ta wurin mulkinsu da kyaua kare su daga abokan gaba. AT: "Wanda yake kamar numfashi a hancin mu" ko "Wanda yake kare rayukan mu"

Lamentations 4:21

Ki yi farinciki da murna

"Yin farin ciki da yin murna na nufin abu daya ne kuma na jajjada tsananin murnan. Marubucin yayi amfani da wadannan kalmomin don ya zolaye mutanen. Ya sani cewa mutanen Idom zasu yi murna cewa Yerusalelem ta hallaka. AT: "yi murna sosai"

Diyar Idom

Ana maganar mutanen kasar Idom kamar su mata ne. Su abokan gaban Isra'ila ne.

Amma a gare ki kuma za a fara shan kokon

Kofin magana ce don ruwan inabin da ke a ciki. Ruwan inabin wata magana ce wa hukunci. AT: "Yahweh kuma zai hukunta ku"

ba zai kara kwanakin bautarki ba

"Yahweh ba zai sa lokacin ku a bauta yayi tsawo ba" ko

"Yahweh ba zai sa ku zauna a bauta da dadewa ba"

5 ¹Tuna, Yahweh, da abin da ya same mu. Ka duba ka ga abin ban kunyarmu. ²Gādonmu an bayar ga bāki, gidajenmu ga bāki. ³Mun zama marayu, marasa ubanni, kuma wadanda uwayensu sun zama kamar gwauraye. ⁴Dole mu biya zinariya don ruwan shanmu, kuma dole mu biya zinariya kafin mu samu abincinmu.

⁵Wadanda suke rarakarmu sun matso kusa da mu. mun gaji kuma ba mu samu hutu ba. ⁶Mun ba da kanmu ga Masar da Asiriya don mu samu isasshen abinci. ⁷Ubanninmu sun yi zunubi, kuma yanzu basu nan, kuma muna daukar alhakin laifofinsu.

⁸Bāyi suna mulki a kanmu, kuma babu wanda zai kuɓutar da mu daga hannunsu. ⁹Muna samun abincinmu ta sadaukar da ranmu ne kawai, saboda takobin cikin jeji. ¹⁰Zafin fatarmu kamar zafin tanderu don tsananin yunwa.

¹¹Ana yi wa mata fyade a Sihiyona, har da 'yan mata ma a biranen Yahuda. ¹²'Ya'yan sarakuna na rataya kansu da hannuwansu, kuma ba a nuna girmamawa ga dattawa.

¹³An sa samari su yi nikan hansi dole da dutsen nika, samari kuma suna jiri da kayan itace masu nauyi. ¹⁴Dattawa sun bar kofar birnin kuma samarin sun bar raira wakokinsu.

¹⁵Farincikinmu ya kare kuma rawarmu ta koma makoki. ¹⁶Rawani ya fado kasa daga kanmu; kaiton mu, don mun yi zunubi!

¹⁷Domin wannan, zuciarmu ta kamu da ciwo, kuma idanuwanmu sun dushe, saboda wannan idanuwanmu sun rage karfi. ¹⁸gama Tsaunin Sihiyona ya zama kango, diloli ke yawo a kansa.

¹⁹Amma kai, Yahweh, mulkinka har abada ne, kuma za ka zauna a kan kursiyinka daga tsara zuwa tsara. ²⁰Meyasa ka mance da mu har abada? Meyasa ka bar mu har tsawon kwanaki da yawa? ²¹Ka komo da mu zuwa gare ka ya Yahweh, kuma zamu komo. ka sabunta kwanakinmu kamar yadda suke a da - ²²har sai in ka ki mu dungum kuma ka yi fushi da mu fiye da misali.

Lamentations 5:1

Muhimmin Bayani:

Raira sabuwar waka.

Tuna, Yahweh, abinda ya faru da mu

"Tuna" a nan karin magana ne. AT: "Yahweh, yi tunani game da abinda ya farui da mu"

Ka duba ka ga abin ban kunyarmu

"kalli halin kunyar da muke ciki"

Mun zama marayu, marasa ubanni ... uwayensu sun zama kamar gwauraye.

Mutanen Yerusalem basu da wanda zai kare su, domin ko mazajensu sun mutu a ya'ki ko kuma sun tafi bauta.

Wannan na magana a kan cewa mutane basu da baba da masu gida kamar sun zama marayu da gwamraye ko.

dole mu biya zinariya kafin mu samu mamu itace

Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "Makiyanmu suna sayar mana da itacen da ya kassance namu"

Lamentations 5:5

Wadanda suke zuwa a kan mu

"Abokan gabanmu da ke bin mu." Wannan na nufin sojojin Babila.

basu nan

Wannan na nufin sun mutu. AT: "sun rigaya sun mutu"

muna daukar alhakin laifofinsu.

A nan "laifofinsu" na wakiltar hukuncin da da suka karfa saboda zunuban kakanninsu. AT: "Mun dauki hukuncin domin zunuban su"

Lamentations 5:8

Bayi suna mulki a kanmu

Ma'ana yiwuwa su ne 1) "Yanzu mutane da suke mulkinmu sun zama bayin kansu ga majibitan ubangijin su a Babila" ko 2) "Mutane da suke bauta a Babila yanzu sun malleke mu"

zai kubutar da mu daga hannunsu

A nan kalmar nan "hannu" na nufin iko. AT: "Ya kubutar da mu daga ikonsu"

saboda takobin cikin jeji

A nan ana wakiltar mafasa da takobi ta wurin "takobinsu" AT: "saboda akwai mutane a cikin jeji wadanda suke kashe wadansu da takobi"

Lamentations 5:11

Ana yi wa mata fyade a Sihiyona, har 'yan mata ma a biranen Yahuda Wadannan maganganun biyu na da ma'ana kusa daya kuma domin jajjada cewa ana cin mutuncin mata. Ana gane lalmomin nan "fyade su" a sashin wannan maganar na biyu kuma za'a iya sake maimaitawa. AT: "Ana fyaden

matan Sihiyona, kuma ana fyaden budurwan Yerusalem a cikin biranen Yahuda"

Yarimai na rataya kansu da hannuwansu

Ma'ana mai yiwuwa sune 1) kalman nan "su" na nufin abokan gabansu. AT: da hannuwansu , sun rataye yarimai ko 2) sun daura yarimai tare da gefen igiya daya da kuma dayan gefen don kada tafi kafafuwan yarimai su taba kasa ba.

Lamentations 5:13

An tilasta wa matasa maza

Za'a iya fadin wannan a aikace. AT: "Sun tilastawa matasa maza"

kofar birnin

Inda dattawa ke zama su bada shawara na doka, amma kuma wuri ne da mutane ke haduwa domin shakatawa.

Lamentations 5:15

Farin cikin zuciarmu

A nan kalman nan "zuciya" na nufin dukan mutum kuma na jajjada yadda yake ji. AT: "farin cikin mu"

Farincikinmu ya kare kuma rawarmu ta koma makoki

Ma'ana mai yiwuwa sune 1) "Bamu sake saka furanni a kawunanmu domin bukukuwa" ko 2) "Rawani" na wakiltar sarkinsu kuma 'kai' wurin ikon a mutane. Na wakiltar "bamu da sarki"

Lamentations 5:17

kuma idanuwanmu sun rage karfi

Wannan na nufin suna samunsa da wuya su gani domin suna kuka. AT: "kuma ba mu iya gani da sauki saboda idanuwanmu na cike da hawaye"

diloli

Wadannan mugayen karnukan daji ne. Duba yadda zaku juya wannan a Makoki 4:3.

Lamentations 5:19

zauna a kursiyinka

A nan zama a kursiyi na wakiltar mulkin sarki. AT: "mulkin a matsayin sarki"

daga tsara zuwa tsara

Wannan karin magana ne. AT: "koyaushe"

Meyasa ka mance da mu har abada? Meyasa ka bar mu har tsawon kwanaki da yawa?

Marubucin na amfani da wannan tambayar don ya

bayyana yadda yake ji cewa yahweh ya manta da su. AT:

"Kamar dai zaka manta da mu har abada ne ko kuma ba za ka iya zuwa wurin mu har na tsawon lokaci ba!"

Ka sabunta kwanakinmu kamar yadda suke a da

A nan "ranaku"na wakiltar rayukansu. AT: "kyautata

rayuwar mu, kamar suke a dā" ko "ka sanya mu zama da girma kamar yadda muke a dā"
har sai in ka fi mu dungum kuma ka yi fushi da mu fiye da misali
Ma'ana mai yiwuwa sune 1) marubucin na cike da tsoron

cewa Yahweh yayi fushi sosai kuma bashi da niyar maido da su ko 2) yana cewa, Yahweh yayi fushi da da ba zai maido da su ba.

Littafin ezekiyel

¹ A cikin shekara ta talatin, a wata na huɗu, rana ta biyar ga wata, ya kasance kuwa ina zaune cikin 'yan bauta a bakin Kogin Keba. Sai sammai suka buɗe, kuma Na ga wahayoyin Allah.² A rana ta biyar a wannan watan - shekara ta biyar kenan ta mijirar sarki Yehoyacin.³ Maganar Yahweh ta zo ga Ezekiyel ɗan Buzi firist, a cikin ƙasar Kaldiyawa a hanyar Kogin Keba, hannun Yahweh kuma yana kansa a wurin.

⁴ Daga nan sai na duba, sai ga iskar hadari na tasowa daga arewa; babban girgije mai wuta na haskakawa kewaye da shi da kuma a cikinsa, haske na kewaye da shi da cikinsa, kuma wutar tana da launin rawaya cikin girgijen.⁵ Daga cikin tsakiyarsa siffar waɗansu masu rai huɗu. Wannan shi ne bayyanuwar su: suna da kamannin mutum,⁶ amma kowannensu yana da fuskoki huɗu, kowacce halittar kuma nada fikafikai huɗu.

⁷ Kafafunsu a muke suke, amma tafiɗin sawayensu kamar kofaton ɗan marafi yana sheki kamar gogaggiyar tagulla.⁸ Duk da haka suna da hannayen mutane a ƙarƙashin kowanne sashi huɗu na fukafukansu, dukkan su huɗun, fuskokinsu da fukafukansu haka suke.⁹ Fukafukansu na taɓa fukafukan ɗaya halittar, a cikin tafiyarsu ba su juyawa; maimakon haka, kowannensu a muke yake doɗar.

¹⁰ Kamannin fuskokinsu na kama da fuskar mutum. Su huɗun suna da fuskar zaki a sashin dama, su huɗun suna da fuskar bijimin sā sashin hagu. Su huɗun kuma suna da fuskar gaggafa.¹¹ Fukafukansu haka suke, fukafukansu kuma a shimfiɗe suke a sama, domin kowacce halitta nada fifike biyu da ke taɓa fifiken halittar, kuma fukafukan biyu sun rufe jikkunansu.¹² Kowanne ɗayansu ya tafi doɗar, domin duk inda ruhu ya jagorance su suje, suna tafiya ba tare da sun juya ba.

¹³ Game da kamannin rayayyun halittun nan kuwa, bayyanuwarsu na kama da garwashin wuta mai ci, kamar bayyanar cociloli; hasken wuta kuma na kai da komowa tsakanin halittun, kuma akwai haskawar walkiya.¹⁴ Rayayyun halittun nan suna matsawa da sauri gaba da baya, bayyanarsu kuma kamar walkiya take!

¹⁵ Daga nan sai na dubi rayayyun halittun nan, sai ga wani gargare a ƙasa a gefen rayayyun halittun tare da fuskokinsu huɗu.¹⁶ Wannan shi ne bayyanuwa da tsarin gargarorin; kowanne gargare na kama da dutse mai tamani, dukkan su huɗun kamannin su ɗaya ne; bayyanuwarsu da kirarsu sai ka ce gargare mai ratsawa ta wani gargaren.

¹⁷ Yayin da suke matsawa, suna tafiya ta kowanne kusurwarsu huɗu, ba tare da sun juya ba yayin da suke tafiya.¹⁸ Zancen gammon gargarensu, masu tsawo ne da kuma ban tsoro, domin gammon gargaren na cike da idanu a kewaye.

¹⁹ Duk sa'ad da rayayyun halittan nan suke matsawa, gargarorin na matsawa a gefensu. Sa'ad da rayayyun halittar suka tashi daga duniya, gargarorin suma su kan tashi sama.²⁰ Duk inda Ruhu zai tafi, sukan tafi, sai gargarorin su tashi a gefensu, gama ruhun rayayyun halittun yana cikin gargarorin.²¹ Duk sa'ad da halittun suke matsawa, gargarorin suma suna matsawa; idan kuma halittun suka tsaya cik, gargarorin suma sukan tsaya cik; idan halittun suka tashi daga ƙasa, gargarorin sukan tashi a gefensu, saboda ruhun rayayyun halittun yana cikin gargarorin.

²² A bisa kawunan rayayyun halittun nan akwai kamannin mikakken sarari; yana kama da abu mai banmamaki da kyalli a muke bisa kawunansu sama.²³ A ƙarƙashin sararin, kowanne fukafukan halittun a muke suke sak kowanne yana taɓa fukafukan ɗaya rayayyen halittar. Kowannen rayayyen halittar kuma yana da fifike biyu domin su rufe kansu; kowanne yana da biyu domin ya rufe jikinsa.

²⁴ Daga nan sai naji karar fikafikansu. Kamar karar ruwaye masu yawa. Kamar muryar mai Iko dukka a duk sa'ad da suke matsawa. Kamar karar iskar hadari. Kamar karar rundunar sojoji. Duk sa'ad da suka tsaya cik, sukan sauka da fukafukansu.²⁵ Sai murya ta zo daga saman sararin sama da kansu duk sa'ad da suka tsaya cik suka kuma sāki fukafukansu.

²⁶ A bisa sararin nan da ke sama da kansu akwai kamannin kursiyi da ke kama da bayyanuwar dutsen tama, a bisa kamannin kursiyin kuma akwai kamannin da ya yi kama da bayyanuwar mutum.

²⁷ Na ga siffa da bayyanuwar ƙarfe mai haskakawa da wuta a cikinsa tun daga bayyanuwar kwankwasonsa har sama; naga kuma daga bayyanuwar kwankwasonsa har zuwa ƙasa sai ka ce bayyanuwar wuta da haske ko'ina kewaye.²⁸ Kamar bayyanuwar bakangizo cikin giza-gizai a ranar da aka yi ruwa haka bayyanuwarar shekin hasken da ke kewaye da shi yake. Wannan kamar bayyanuwarar kamannin ɗaukakar Yahweh ne. Sa'ad da na gani, Na faɗi bisa fuskata, sai na ji murya tana magana.

Ezekiel 1:1

A cikin shekara ta talatin

Wannan ita ce shekara ta talatin ta rayuwar Ezekiyel.

a wata na huɗu, rana ta biyar ga wata

"rana ta biyar ga wata na huɗu." Wannan shi ne wata na

huɗu na kalandar Ibraniyanci. Rana ta biyar tana kusa da ƙarshen Yuni a kan kalandar Yamma.

ya kasance kuwa

Ana amfani da wannan jimlar a nan don yiwa wani

muhimmin al'amari alama a cikin labarin. Idan yarenku

yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

ina zaune cikin 'yan bauta

Kalmar "I" tana nufin Ezekiyel. "Na kasance daya daga cikin kamammun"

Na ga wahayoyin Allah

"Allah ya nuna min abubuwa na ban mamaki

Maganar Yahweh ta zo ga Ezekiyel

Karin magana "kalmar Yahweh ta zo ga" ana amfani da ita don gabatar da sako na musamman daga Allah. AT:

"Yahweh ya ba wa Ezekiyel sako"

Magudunar Ruwa Keba ko Kogin Keba

Wannan kogi ne da mutanen Kaldiya suka haka don ba wa lambuna ruwa. "Kogin Keba"

hannun Yahweh kuma yana kansa a wurin

Kalmar "hannu" galibi ana amfani da ita don nuni ga karfi ko aikin wani. Mutum tare da hannunsa akan wani mutum yana da iko akan wannan mutumin. AT: "Yahweh na sarrafa shi"

Ezekiel 1:4

Mahadin Zance:

Ezekiel ya ci gaba da kwatanta wahayinsa.

babban girgije mai wuta na haskakawa kewaye da shi

Ana iya fassara wannan azaman sabon jumla: "Guguwar tana da gajimare mai girma da wuta tana walkiya a ciki"

Daga cikin tsakiyarsa siffar waƙansu masu rai huɗu

Anan sunan mara bayyanan "kamance" yana nufin cewa abin da Ezekiel ya gani yayi kama da waƙannan abubuwa.

Ana iya fassara kalmar da kalmar magana. AT: "abin da yayi kama da rayayyun halittu guda huɗu"

suna da kamannin mutum

Cikakken sunan "bayyanuwa" za a iya fassara shi azaman kalmar magana. AT: "halittun nan huɗu sun yi kama da mutane"

amma kowannensu yana da fuskoki huɗu, kowacce halittar kuma nada fikafikai huɗu

"amma kowanne daga cikinsu yana da fuskoki daban-daban da fikafikansa guda huɗu." Kowane taliki yana da fuska a gaba, yana da fuska a bayansa, yana da fuska a kowane gefen kansa.

Ezekiel 1:7

amma tafiɗin sawayensu kamar kofaton ɗan maraki

"amma kafafunsu suna kama da kofon maraki" ko "amma kafafunsu suna kama da na maraki"

yana sheki kamar gogaggiyar tagulla

"sun kasance masu haske kamar tagulla wanda aka goge."

Wannan yana bayanin kafafun halittu. AT: "kuma suna haske kamar tagulla"

a cikin tafiyarsu ba su juyawa; maimakon haka, kowannensu a miƙe yake doɗar

"halittun basu juya ba yayin da suke motsi"

Ezekiel 1:10

Kamannin fuskokinsu na kama da fuskar mutum

Ezekiyel yana bayanin fuskokin talikan a gefensu na gaba.

Cikakken sunan "sura" na nufin abin da Ezekiyel ya gani ya yi kama da fuskar mutum. Ana iya fassara kalmar da kalmar magana. AT: "Fuskar kowace halitta tana kama da fuskar mutum"

Su huɗun suna da fuskar zaki a sashin dama

"Fuskar da ke gefen dama na kowane mutum ya yi kama da na zaki"

suna da fuskar bijimin sā sashin hagu

"Fuskar da ke gefen hagu na kan kowannensu ya yi kama da na sa"

suna da fuskar gaggafa

"Fuska a bayan kan kowannensu tana kama da fuskar gaggafa"

fukafukan biyu sun rufe jikkunansu

Ana iya fassara wannan a matsayin sabon jumla: "Sauran fikafikan biyu na kowace halitta sun rufe jikinsa"

suna tafiya ba tare da sun juya ba

"Kowane halitta yana motsi da fuskar sa ido"

Ezekiel 1:13

bayyanuwarsu na kama da garwashin wuta mai ci

Anan sunan mara bayyanan "kamance" yana nufin cewa abin da Ezekiyel ya gani yayi kama da waƙannan abubuwa.

Duk "kamannin" da "bayyanar" sunaye ne waƙanda ba za a iya amfani da su ba waƙanda za a iya fassara su azaman kalmomin aiki. AT: "Dangane da yadda halittu masu rai suke, sun yi kama da garwashin wuta"

akwai haskawar walkiya

"walkiya ta fito daga wuta."

Rayayyun halittun nan suna matsawa da sauri gaba da baya,

bayyanarsu kuma kamar walkiya take!

Walkiya tana walkiya sannan kuma ta bace da sauri, kuma halittun sun tashi daga wannan wuri zuwa wancan da sauri. Cikakken sunan bayyanuwa" za a iya fassara shi

azaman aiki. AT: "Rayayyun halittun suna ta sauri da baya, kuma suna kama da walkiya"

Ezekiel 1:15

sai ga wani gargare a ƙasa a gefen rayayyun halittun tare da fuskokinsu huɗu

"Wannan shine yadda kafafun suke da yadda aka yi su"

kowanne gargare na kama da dutse mai tamani

"Beril" wani irin dutse ne mai daraja galibi launin rawaya ko launin zinare. AT: "bayyanannu da rawaya kamar dutse lu'ulu'u" ko "mai haske da rawaya kamar dutse mai daraja" bayyanuwarsu da kirarsu sai ka ce gargare mai ratsawa ta wani gargaren

A nan sunan "kamanni" wanda ba a taɓa gani ba yana nuni ga yadda kafafun huɗu suke Ana iya fassara kalmar da kalmar magana. AT: "dukkan kafafun kafafun sun yi kama ɗaya"

Ezekiel 1:17

Mahadin Zance:

Ezekiyel ya ci gaba da kwatanta wahayinsa.

masu tsawo ne da kuma ban tsoro

"gefunan sun kasance masu tsayi da ban tsoro" ko "gefunan ɗin da suke da tsayi da ban tsoro"

gammon gargaren na cike da idanu a kewaye

"saboda gefunan suna da idanu da yawa kewaye da kafafun huɗun"

Ezekiel 1:19

Sa'ad da rayayyun halittar suka tashi daga duniya

Halittun suna yawo a sama bayan sun bar ƙasa. AT: "Don haka lokacin da halittun suka bar ƙasa suka hau sama"

Duk inda Ruhu zai tafi

Kalmar "su" tana nufin halittu.

sai gargarorin su tashi a gefensu

"gargarorin sun tafi sama tare da rayayyun halittun"

Ezekiel 1:22

kamannin mikakken sarari

Anan sunan mara bayyanan "kamanni" yana nufin cewa abin da Ezekiyel ya gani yayi kama da "sararin mai fa'ida." Ana iya fassara kalmar da kalmar magana. AT: "abin da ya yi kama da sararin mai fa'ida"

yana kama da abu mai banmamaki da kyalli a mife bisa kawunansu sama

"kuma an fadada dome a saman kawunan halittu" ko "kuma shimfidar dome ta dauki sarari da yawa akan kawunan halittun"

Kowannen rayayyen halittar kuma yana da fifike biyu domin su rufe kansu; kowanne yana da biyu domin ya rufe jikinsa

"Kowane talikan yana da fukafukai biyu, wadanda suke rufe jikinsu"

Ezekiel 1:24

Muhimmin Bayani:

Ezekiyel ya ci gaba da fadi game da wahayinsa game da rayayyun halittu.

Kamar karar ruwaye masu yawa

Wannan kawai yana nufin "ruwa mai yawa." Zai iya nufin babban kogi ko babban ambaliyar ruwa ko rakuman ruwa da ke buguwa a teku. Duk wadannan suna da karfi sosai.

Kamar muryar Mai Iko Dukka

Littafi Mai Tsarki wani lokaci yakan kira tsawa "muryar Maɗaukaki". AT: "Ya yi kama da muryar Allah Maɗaukaki" ko "Ya yi kama da tsawar Mai Iko Dukka"

Sai murya ta zo daga saman sararin

"Wani wanda yake saman sararin yayi magana." Idan kuna buƙatar faɗin muryar waye wannan, mai yiwuwa ya kamata ku gane ta muryar Yahweh ce (Ezekiyel 1: 3).

Ezekiel 1:26

akwai kamannin kursiyi

Anan sunan ɗan 'kamance' na nufin abin da Ezekiyel ya gani yayi kama da kursiyi. Ana iya fassara kalmar da kalmar magana. AT: "wani abu ne wanda yayi kama da kursiyi"

kamannin da ya yi kama da bayyanuwar mutum

Ana iya fassara sunayen suna "kamanni" da "bayyanar" tare da kalmomin baki. Idan kuna buƙatar gaya ko wanene wannan, tabbas yakamata ku bayyana shi a matsayin Yahweh (Ezekiel 1: 3). AT: "wani abu mai kama da abin da ya bayyana na mutum"

Ezekiel 1:27

Muhimmin Bayani:

Ezekiyel ya ci gaba da fadi game da wahayin.

bayyanuwar kwankwasonsa har sama

Jikin mutumin da ke saman kwatangwalo yana kama da wani karfe mai haske wanda yake da wuta a ciki. Cikakken sunan "bayyanuwa" za a iya fassara shi azaman aiki. AT: "daga abin da ya zama kamar kwankwasonsa sama"

bayyanuwar kwankwasonsa har zuwa kasa sai ka ce bayyanuwar wuta da haske ko'ina kewaye

Cikakken sunan "bayyanuwa" za a iya fassara shi azaman aiki. AT: "duk kewaye da shi a kasa abin da ya zama kamar kwankwasonsa, na ga abin kamar wuta da haske mai haske"

2 ¹Ya ce mani, "Dan mutum, tashi bisa sawayenka; daga nan zan yi magana da kai." ²Daga nan, da ya yi magana da ni, sai Ruhu ya shiga cikina, yasa na tsaya bisa sawayena, na kuma ji shi yana magana da ni. ³Ya ce mani, "Dan mutum, ina aiken ka zuwa wurin mutanen Isra'ila, ga al'ummai masu tayarwa, da suka tayar mani. - da su da kakanninsu sun yi mani zunubi har ya zuwa yau!

⁴Zuriyarsu masu tsaurin fuskoki ne zukatansu kuma kangararru ne. Ina aiken ka wurinsu, kuma za ka ce masu, 'Wannan shi ne abin da Ubangiji Yahweh ya ce.' ⁵Ko su saurara ko kada su saurara. Gama su gida ne mai tayarwa, amma a kalla za su sani cewa akwai annabi a tsakiyarsu.

⁶Kai, ɗan mutum, kada ka ji tsoron su ko maganganunsu. Kada ka ji tsoro, koda yake kana tare da sarkakkiya da kayayyuka koda yake kuma kana zaune da kunamai. Kada ka ji tsoron maganganunsu ko ka damu da irin fuskokinsu, da shike su gida ne mai tayarwa.

⁷Amma za ka fadi maganganuna a gare su, ko su ji ko kada su ji, gama suna cika da tayarwa. ⁸Amma kai, ɗan mutum, ka saurari abin da nake fada maka. Kada kayi tayarwa kamar wannan gidan mai tayarwa. Ka buɗe bakinka kaci abin da Na ke shirin ba ka!"

⁹Daga nan Na duba, sai a ka miƙo mani hannu; cikin sa rubutaccen littafi ne naɗaɗaɗɗe. ¹⁰Ya baza shi a gaba na; yana da rubutu cikinsa da bayansa, abubuwan da aka rubuta a kai sune koke-koke da makoki da kuma kaito.

Ezekiel 2:1

Muhimmin Bayani:

Ezekiyel ya ci gaba da fadi game da wahayin da ya gani.

Ya ce mani

Idan yarenku dole ne ya gane wanda yake magana, zai fi kyau a gano mai magana a matsayin "wanda yayi kama da mutum" (Ezekiyel 1:26). Ba "Ruhu" bane.

Dan mutum

"Dan mutum" ko "ɗan adam." Allah ya kira Ezekiyel wannan don ya nanata cewa Ezekiyel ɗan adam ne kawai. Allah madawwami ne kuma mai iko, amma mutane ba

haka suke ba. AT: "Mutum mai mutuwa" ko "Mutum"

har ya zuwa yau

"ko da yanzu" ko "har ma a yau." Wannan yana nufin cewa jama'ar Isra'ila suna ci gaba da rashin biyayya ga Allah.

Ezekiel 2:4

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana da Ezekiyel.

Zuriyarsu masu tsaurin fuskoki ne zukatansu kuma kangararru ne Kalmomin "fuskoki masu taurin kai" suna nuni ga yadda suke aiki a waje, kuma kalmomin "masu tauraruwar zuciya" suna nuni ga yadda suke tunani da ji. Tare suna

jaddada cewa jama'ar Isra'ila ba za su canza yadda suke rayuwa don yin biyayya ga Allah ba.

gida

Wannan yana nuna kyan gani ga dangin da ke zaune a gidan, a wannan yanayin Isra'ilawa, zuriyar Yakubu cikin shekaru da yawa. AT: "rukunin mutane"

akwai annabi a tsakiyarsu

"wanda suka ki ji shi annabi ne"

Ezekiel 2:6

koda yake kana tare da sarkakkiya da kayayuwa koda yake kuma kana zaune da kunamai

Wadannan kalmomin suna kwatanta mutanen Isra'ila waɗanda ba za su yi wa Ezekiyl kirki ba yayin da ya gaya musu abin da Allah ya ce.

Kada ka ji tsoron maganganunsu

"Kada ku ji tsoron abin da suke fada."

ka damu da irin fuskokinsu

Kalmomin "fuskokinsu" wani magana ne ga sakon da mutane suke furtawa da fuskokinsu. AT: "ka daina sha'awar yi min hidima saboda yadda suke kallon ka"

Ezekiel 2:7

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana da Ezekiyl.

suna cika da tayarwa

"sun yi tawaye sosai" ko "gaba ɗaya sun yi min tawaye"

Ezekiel 2:9

sai a ka miko mani hannu

Kamar dai 1) wani mutum a sama ya miƙa hannunsa zuwa ga Ezekiyl kuma duk abin da Ezekiyl ya gani daga hannu zuwa gwiwar hannu ko kafaɗa ko 2) "wanda ya yi kama da mutum" (Ezekiyl 1: 26) ya miƙa hannunsa.

cikin sa rubutaccen littafi ne naɗaɗɗe

"wani gungura wanda yake da rubutu a kai"

abubuwan da aka rubuta a kai sune koke-koke da makoki da kuma kaito

Ana iya sake bayyana wannan don cire sunayen suna

"makoki," "makoki," da "kaito." AT: "wani ya yi rubutu a

kansa cewa waɗannan mutane za su yi kuka, su yi baƙin ciki yadda za su kasance idan wani da suke ƙauna ya mutu, kuma abubuwa marasa kyau sun same su"

³ Sai ya ce mani, "Dan mutum, ka ci abin da ka samu. Ka ci littafin nan, daga nan ka tafi ka yi magana da gidan Isra'ila."² Sai na buɗe bakina, ya kuma ciyar da ni da littafin.³ Ya ce mani, "Dan mutum, ka ciyar da tunbinka ka kuma ƙosar da cikinka da littafin da Na ba ka!" Sai na ci shi, a cikin bakina yana da zaƙi kamar zuma.

⁴ Sai ya ce mani, "Dan mutum, ka tafi gidan Isra'ila ka faɗi maganganu na a gare su.⁵ Gama ba'a aike ka wurin mutane masu baƙon harshe ba, ko waɗanda harshensu yake da wahala ba, amma zuwa gidan Isra'ila -⁶ ba wurin mutane masu yawa ba da baƙon harshe ko waɗanda harshensu keda wuya ba, waɗanda ba za ka iya fahimtar kalmominsu ba. Tabbas idan da na aike ka wurinsu, da za su saurare ka.⁷ Amma, gidan Isra'ila ba za su yadda su saurare ka ba, gama ba su yadda su saurare ni ba. Gama dukkan gidan Isra'ila masu taurinkai ne masu taurin zuciya kuma.

⁸ Duba! Na sa fuskarka ta taurare kamar fuskokinsu girarka kuma ta taurare kamar girarsu.⁹ Na maida girarka kamar lu'u-lu'u, yafi tsagewar dutse! kada ka ji tsoron su ko ka karaya da irin fuskokinsu, tunda gida ne mai tayarwa."

¹⁰ Sai ya ce mani, "Dan mutum, dukkan kalmomin dana sanar da kai ka ɗauke su cikin zuciyaƙa ka kuma ji su da kunnuwanka!"¹¹ Daga nan ka tafi wurin 'yan bauta mutanenka, ka yi magana da su. Ka ce masu, 'Wannan ne abin da Ubangiji Yahweh ya ce,' ko su ji ko kada su ji."

¹² Daga nan sai Ruhu ya ɗaga ni sama, a baya na kuma sai na ji babbar muryar girgizar ƙasa: "Albarka ta tabbata ga ɗaukakar Yahweh daga wurinsa!"¹³ ƙarar fukaɗukan masu ran nan ne yayin da suke taɓa junansu, da ƙarar gargarorin da ke tare da su, da ƙarar babbar girgizar ƙasa.

¹⁴ Sai Ruhu ya ɗauke ni sama ya tafi da ni, na kuma tafi da ɓacin rai cikin ruhuna da zafin fushi, gama hannun Yahweh yana danne ni da iko!¹⁵ Sai na tafi wurin 'yan bauta a Tel-abib waɗanda suke zama a bakin kogin Keba, na zauna cikinsu har kwana bakwai, zugum cikin mamaki.

¹⁶ Daga nan ya kasance bayan kwanaki bakwai ɗin sai maganar Yahweh ta zo gare ni, tana cewa,¹⁷ "Dan mutum, Na maida kai mai tsaro domin gidan Isra'ila, domin haka sai ka ji maganar bakina, ka kuma ba su gargadi na."¹⁸ Sa'ad da na ce da mugu, 'Hakika za ka mutu' kai kuma ba ka gargade shi ba ko ka yi maganar gargadi ga mugu a kan miyagun ayyukansa ba, domin ya rayu - mugun za ya mutu saboda zunubinsa, amma zan biɗi haƙƙin jininsa a hannunka.¹⁹ Amma idan ka gargadi mugun, kuma bai juya daga muguntarsa ba ko yabar miyagun ayyukansa ba, zai mutu domin zunubinsa, amma kai za ka ceci ranka.

²⁰ Kuma idan adali ya juya daga adalcinsa ya aikata ba abin da dai-dai ba, kuma na sa abin tuntuɓe a gabansa, zai mutu. Saboda ba kagargade shi ba, zai mutu cikin zunubansa, ba kuwa zan tuna da ayyukansa na adalci da ya yi ba, amma zan biɗi haƙƙin jininsa a hannunka.²¹ Amma idan ka gargadi adalin mutum ya daina yin zunubi shi kuwa bai ƙāra yin zunubi ba, lallai zai rayu tun da shi ke an gargade shi; kai kuma ka ceci ranka."

²² Hannun Yahweh yana kaina a wurin, sai ya ce mani, "Tashi! Ka fita zuwa sarari, a can kuma zan yi magana da kai!"²³ Sai na tashi na fita zuwa cikin sarari, a can ne ɗaukakar Yahweh na tsayawa, kamar ɗaukakar dana gani a gefen Kogin Keba; sai na faɗi a bisa fuskata.

²⁴ Sai Ruhu ya sauko mani ya tsaida ni bisa sawayena; sai ya yi magana da ni, ya ce mani, "Jeka ka kulle kanka cikin gidanka,²⁵ domin yanzu, ɗan mutum, za su sa igiyoyi a kanka su ɗauke domin kada ka iya fita cikinsu.

²⁶ Zan sa harshenka ya liƙe wa rufin bakinka, za ka kasa yin magana, ba za ka iya tsauta masu ba, da shi ke su gidane masu tayarwa.²⁷ Amma sa'ad da na yi magana da kai, Zan buɗe bakinka za ka ce masu, 'Wannan shi ne abin da Yahweh ya faɗi,' Wanda ya ji, ya ji, Wanda ya ki ji ya ki ji, gama su gida ne mai tayarwa!"

Ezekiel 3:1

Muhimmin Bayani:

Ezekiel ya ci gaba da fadi game da wahayin da ya gani.

ka ci abin da ka samu

Wannan yana nufin littafin da Allah ya bashi (Duba:

Ezekiel 2: 9).

Kosar da cikinka da littafin da Na ba ka

Kalmar "ciki" tana nufin bangaren jikin da mutane zasu iya gani daga waje. Kalmar "ciki" tana nufin kayan ciki na ciki.

Ezekiel 3:4

ba'a aike ka wurin mutane masu baƙon harshe ba ko waɗanda

harshensu yake da wahala ba

"waɗanda ke magana da baƙon harshe ko wahala"

ba wurin mutane masu yawa ba da baƙon harshe

"Ba zan aike ku zuwa ga wata babbar al'umma wacce mutanenta ke magana da baƙon harshe ba"

masu taurinkai ne masu taurin zuciya kuma

Waɗannan suna nufin abu ɗaya dai-dai. AT: "mai tsananin tawaye" ko "mai taurin kai"

Ezekiel 3:8

Na sa fuskarka ta taurare kamar fuskokinsu

Fuskar wuya wani magana ne ta taurin kai. AT: "Na sanya ku masu taurin kai kamar yadda suke"

Na maida girarka kamar lu'u-lu'u, yafi tsagewar dutse

"Na sanya bakinku kamar dutse mafi wuya, ya fi ƙanƙarar dutse wuya"

Ezekiel 3:10

ka ɗauke su cikin zuciyaƙa ka kuma ji su da kunnuwanka

Anan “zuciya” tana wakiltar tunanin mutum. AT: "ku tuna da su kuma ku saurara da kyau"

Daga nan ka tafi wurin 'yan bauta mutanenka

Kalmar "kamammu" tana nufin mutanen Isra'ila ne da suke zaune a Babila.

Ezekiel 3:12

Sai na ji babbar murƙar girgizar ƙasa: "Albarka ta tabbata ga ɗaukakar Yahweh daga wurinsa

Wasu sifofin sun ɗauki "Albarka ... wuri!" a matsayin kalmomin da "babbar girgizar ƙasa" ta faɗa: "Na ji a baya na jin ƙarar girgizar ƙasa, wanda ke cewa, "ɗaukakar Yahweh ta tabbata a wurinsa!" Wasu sun fahimci sautin girgizar kamar sautin ɗaukakar Yahweh yana barin wurinsa, "kamar yadda ɗaukakar Yahweh ta bar wurinsa, na ji motsin girgizar ƙasa a bayana."

Ezekiel 3:14

Muhimmin Bayani:

Ezekiel yana ganin ya yi fushi saboda Yahweh ya aike shi ya yi magana da Isra'ilawa da ke zaman talala, don haka ya tayar wa Yahweh kansa. Koda yake ya kamata ya yi magana da su, ya zauna a shiru har kwana bakwai, koda yake ya ji fushin Yahweh “yana matsewa da ƙarfi” a kansa.

na kuma tafi da ɓacin rai cikin ruhuna da zafin fushi

Kalmomin "ɗaci" da "fushi" nau'ikan fushi ne. Ana iya bayyana wannan azaman jumla daban. AT: "Na kasance mai daɗi kuma ruhuna yana cike da fushi" ko "Na kasance mai tsananin haushi da fushi"

gama hannun Yahweh yana danne ni da iko

Ezekiel yayi maganar baƙin ciki da gajiya saboda Yahweh ya umurce shi da yin abubuwan da ba ya so ya yi kamar Yahweh yana tura shi ƙasa.

zugum cikin mamaki

"na ƙasa yin komai saboda nayi matukar mamaki"

Ezekiel 3:16

Muhimmin Bayani:

Ezekiel ya ba da labarin gogewarsa a Tel-Aviv.

ka yi maganar gargadi ga mugu a kan miyagun ayyukansa ba, domin ya rayu

Allah ya gaya wa Ezekiel ya gargadi mutanen Isra'ila kamar yadda mai tsaro zai gargadi mutanen birni idan makiya sun zo, don su shirya su tsira.

zan biɗi haƙƙin jininsa a hannunka

Wannan karin magana ne na ɗaukar wani da laifi ko kuma laifin kisan kai. AT: "bi da ku kamar kun kashe shi ne"

bai juya daga muguntarsa ba ko yabar miyagun ayyukansa ba, zai mutu domin zunubinsa

Kalmar "mugayen ayyuka" tana nufin abu ɗaya ne da "mugunta." AT: "baya barin aikata mugunta"

Ezekiel 3:20

na sa abin tuntuɓe a gabansa

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "sa wani mummunan abu ya same shi" ko 2) "sa shi yin zunubi a bayyane."

zai mutu cikin zunubansa

"zai mutu a matsayin mai zunubi" ko "zai mutu a matsayin mai laifi saboda ya saba min"

Ezekiel 3:22

Hannun Yahweh

Kalmar "hannu" galibi ana amfani da ita don nuni ga ƙarfi ko aikin wani. AT: "ikon Yahweh"

ɗaukakar Yahweh

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 1:27.

Ezekiel 3:24

za su sa igiyoyi a kanka su ɗaureka domin kada ka iya fita cikinsu

Wannan shi ne mafi kyawun fassara a zahiri.

Ezekiel 3:26

rufin bakinka

"saman bakinka"

Zan buɗe bakinka

"Zan sanya ka iya magana"

Wanda ya ji, ya ji, Wanda ya ƙi ji ya ƙi ji

"wanda ya ƙi saurarawa ba zai saurara ba"

⁴ "Amma kai, ɗan mutum, sai ka ɗaukarwa kanka tubali ka sa a gabanka. Ka sassaƙa birnin Yerusalema a kansa.² Daga nan kayi sansani kewaye da shi, sai ka gina kagarai gāba da ita. A kuma tayar da masu kai mata hari, a kuma sa mata sansani kewaye da ita.³ Daga nan ka ɗaukarwa kanka faifan ƙarfe ka kuma yi amfani da shi a matsayin katangar ƙarfe tsakaninka da birni ka kuma sa fuskarka gāba dashi, gama za a yi masa sansani, kuma kai zaka sa sansanin gāba dashi. Wannan zai tabbata alama ga gidan Isra'ila.

⁴Daga nan, sai ka kwanta a gefen hannunka na hagu sai ka sa zunubin gidan Isra'ila a kansa; za ka dauki zunubinsu bisa ga yawan kwanakin da kake kwantawa gāba da gidan Isra'ila.⁵Ni da kaina na sanya maka kwana daya ya wakilci shekara ta hukuncinsu: kwanaki 390! Ta haka nan, za ka dauki zunubin gidan Isra'ila.

⁶Idan ka gama wadannan kwanaki, sai ka sake kwanciya a sashin hannunka na dama kuma, gama za ka dauki zunubin gidan Yahuda har kwana arba'in. Na sanya maka kwana daya domin shekara guda.⁷Ka sa fuskarka wajen sansanin Yerusalelem, da hannunka marar rufi ka yi anabci gāba da ita.⁸Duba! I na sanya madaurairi a kanka yadda ba za ka juya daga wannan sashi zuwa wancan ba har sai lokacin da ka gama kwanakin sansaninka.

⁹Ka daukar wa kanka alkama, bali, wake, acca, gero da maiwa; ka sa su cikin tukunya daya ka yi gurasa da su bisa ga yawan kwanakin da za ka kwanta a sashinka. Za ka ci su har kwanaki 390.¹⁰Abincin da za ka ci zai zama bisa ga awo, shekel ashirin kowacce rana, za ka ci bisa ga lokutan da a ka kaiyade kowacce rana.¹¹Daga nan za ka sha ruwa, bisa ga aunawa sau shida bisa ga ka'ida za ka sha.

¹²Za ka ci a matsayin waina ta bali, amma za ka toya ta a kan idonsu da kashin da ke fitowa daga jikin mutum!"¹³Gama Yahweh ya ce, "Wato abincin da 'ya'yan Isra'ila za su ci zai zama marar tsabta, a can cikin al'ummai inda na kora su."

¹⁴Amma, Na ce, "Kaito! Ubangiji Yahweh! Ban taɓa kazantuwa ba! Ban taɓa cin mushe ba ko abin da namun jeji suka kashe, tun ina matashi har yanzu, kuma ba wani kazantaccen nama da ya taɓa shiga bakina!"¹⁵Sai ya ce mani, "Duba, na baka kashin shanu maimakon kashin mutum a kansa za ka shirya abincinka."

¹⁶Ya sake ce mani, "Dan mutum! Duba! Ina karya sandar abincin da ke cikin Yerusalelem, za su ci abinci suna aunawa cikin juyayi za kuma su sha ruwa lokacin da suke aunawa cikin rawar jiki."¹⁷Saboda za su rasa abinci da ruwa, kowanne mutum zai dubi ɗan'uwansa da damuwa su kuma lalace saboda laifinsu."

Ezekiel 4:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Ezekiyel. Ya gaya wa Ezekiyel ya dauki tubali da datti da guntun itace ya yi kamar shi ne Yahweh yana halaka birnin Yerusalelem.

Ka sassaƙa birnin Yerusalelem a kansa

Wataƙila kuna buƙatar bayyana a fili cewa Ezekiyel zai sassaƙa hoto. AT: "zana hoton birnin Yerusalelem"

sa fuskarka gāba dashi

Wannan umarni ne na duban samfurin birni a matsayin alama ta azabtar da birni. AT: "ku kalli gari" ko "ku kalli garin yadda za'a cutar da shi"

Ezekiel 4:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Ezekiyel.

sai ka sa zunubin gidan Isra'ila a kansa

Mai iya yiwuwa su ne 1) "a alamance suna ɗauke da hukuncin zunuban Isra'ilawa" ko 2) "wahala ta wurin kwanciya a gefenku saboda zunubinsu."

da kake kwantawa gāba da gidan Isra'ila

AT: "kwance fuskantar mulkin Isra'ila a cikin maƙiya iri"

Ni da kaina na sanya maka kwana daya ya wakilci shekara ta hukuncinsu

AT: "Ni da kaina na umarce ka da ka kwanta a gefenka tsawon adadin ranakun da zan hukunta su"

Ezekiel 4:6

gidan Yahuda

Kalmar "gida" magana ne ga dangin da ke zaune a gidan, a wannan yanayin 'ya'yan Yahuza ne na shekaru da yawa. Dubi yadda kuka fassara wadannan kalmomin a cikin Ezekiel 3: 1. AT: "kungiyar mutanen Yahuza" ko "mutanen Yahuza"

Na sanya maka kwana daya domin shekara guda

"Zan sanya ku yin hakan wata rana a kowace shekara da zan hukunta su"

I na sanya madaurairi a kanka

Madaurairi sune igiyoyi ko sarƙoƙi waɗanda suke hana mutum motsawa. Ba a bayyana ba ko kalmar "shaidu" magana ne ga wani abu da Yahweh yake yi kamar yana ɗaure Ezekiyel ne ko kuwa yana amfani da igiyoyi na zahiri.

Ezekiel 4:9

Muhimmin Bayani:

Ruhun ya ci gaba da magana da Ezekiyel.

alkama, bali, wake, acca, gero da maiwa

Wadannan nau'ikan hatsi ne.

Ezekiel 4:12

za ka toya ta a kan idonsu

"za ku dafa shi a kan wuta wanda aka yi shi da sassan dattin mutum." Yarenku na iya samun hanyar bayyana wannan cikin ladabi.

Ezekiel 4:14

ba wani kazantaccen nama da ya taɓa shiga bakina

"Ban taɓa cin nama mara kyau ba"

Ezekiel 4:16

Ina karya sandar abincin da ke cikin Yerusalelem

"Zan dakatar da ba da abinci ga Yerusalelem"

za su ci abinci suna aunawa cikin juyayi za

Kuna iya bayyana dalilin da yasa zasu raba burocin. "za su rarraba burodinsu a hankali saboda suna tsoron kada a sami wadataccen abu"

kowanne mutum zai dubi ɗan'uwansa da damuwa su kuma lalace saboda laifinsu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "kowa zai kalli ɗan'uwansa kuma ya damu da yawan abincin da ɗan'uwansa yake ci da ɓatarwa" ko 2) "kowane ɗayansu zai firgita kuma ya ɓace"

5 ¹"Daga nan kai, Dan mutum, ka dauki takobi mai kaifi kamar askar mai aski domin kanka, ka aske kanka da gemunka, daga nan ka dauki ma'auni ka raba gashin kanka uku.²Ka kone kashi daya cikin wuta a tsakiyar birnin lokacin da kwanakin yiwa birnin sansani suka cika, ka dauki kashi daya na gashin ka buge shi da takobi ko'ina kewayen birnin. Daga nan sai ka watsar da kashi daya a iska, daga nan zan zare takobi in runtumi mutanen.

³ Amma ka dibi gashi kaɗan daga cikinsu ka ɗaure su cikin rigarka.⁴ Daga nan sai ka ɗebi gashi mafi yawa ka jefa cikin tsakiyar wuta; ka kone su cikin wuta; daga nan wuta za ta fito ta shiga dukkan gidan Isra'ila."

⁵ Ubangiji Yahweh ya faɗi haka, "Wannan ita ce Yerusalema na sanya ta a tsakiyar al'ummai, na kuma kewaye ta da sauran ƙasashe.⁶ Amma ta ƙi shari'ata yayin da ta aikata mugunta fiye da yadda sauran ƙasashe suka yi, ta tayarwa umarnaina fiye da ƙasashen da ke kewaye da ita. Mutanen sunƙi hukuntaina ba su kuma yi tafiya cikin farillaina ba."

⁷ Domin wannan Yahweh ya ce, "Saboda kunfi al'ummai waɗanda ke kewaye daku taurinkai ba ku yi tafiya cikin umarnaina ba kuma ba ku kiyaye dokokina ba ko ma dokokin al'umman da ke kewaye daku,"⁸ domin wannan Yahweh ya ce, "Duba! nima ina gāba da ke. Zan aiwatar da hukuntai a tsakiyarki domin al'ummai su gani.

⁹ Zan yi maku abin da ban taɓa yi ba da kuma irin wanda ba zan sake yin irin sa ba, saboda dukkan ayyukan bankyamarku.¹⁰ Domin wannan a tsakiyarki ubanni za su ci naman 'ya'yansu, 'ya'ya kuma za su ci naman iyayensu, da shi ke zan aikata hukunci a kanku zan kuma watsar da dukkanku da kuka rage ko ina

¹¹ Na rantse da raina - Wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - haƙika saboda kun tozartar da wurina mai-tsarki da dukkan kayanku na bankyama da al'amuranku na bankyama, domin wannan Ni da kaina zan rage yawanku; idona kuma ba zai dube ku da rahama ba, ba kuma zan bar ku ba.¹² Kashi ɗaya cikin ukunku za su mutu da annoba, da yunwa kuma za su ƙare a tsakiyarku. Kashi ɗaya cikin ukunku kuma za su faɗi da kaifin takobi kewaye daku. Sulusin na ukun kuma zan watsar da su a kowanne sashi, in kuma zare takobi in fafare su.

¹³ Daga nan fushina zai kammala, zan kuma sa zafin hasalata akansu ya huce. Zan gamsu, kuma za su sani cewa Ni, Yahweh na yi magana cikin fushina sa'ad da na gama aikin hasalata gāba da su.¹⁴ Zan maishe ku kango abin raini ga al'umman da ke kewaye daku, a kan idon duk wanda ke wucewa.

¹⁵ Hakan nan Yerusalema za ta zama wani abin wulaƙantarwa da ba'a ga mutane, abin gargadi da tsoratarwa ga al'ummai da ke kewaye daku. Zan zartar da hukuntai gāba daku cikin fushi da hasala, da tsautawa mai zafi - Ni, Yahweh na furta wannan!¹⁶ Zan aikar da kibau masu zafi na yunwa gāba daku da za su zama dalilin da zan hallaka ku. Zan ƙara maku yunwa zan kuma datse abincin da kuke dogara da shi.¹⁷ Zan aikar da yunwa da bala'o'i gāba daku za ku zama marar 'ya'ya. Annoba da jini za su ratsa ta tsakiyarku, zan kawo takobi gāba daku - Ni, Yahweh na furta wannan."

Ezekiel 5:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Ezekiel. Duk wuraren "birni" suna nufin "birni" wanda Ezekiel ya sassaka akan tubalin (Ezekiel 4: 1).

ka aske kanka da gemunka

"aske kanka da fuskarka" ko "cire gashin kai da gemu daga fuskarka"

lokacin da kwanakin yiwa birnin sansani suka cika

"Lokacin da kwanakin kewaye Yerusalema suka ƙare" ko

"lokacin da kwanakin suka ƙare da za ku nuna yadda

Yerusalema za ta kewaye ta"

ka buge shi da takobi ko'ina kewayen birnin

"ku buge ta da takobinku ko'ina cikin garin"

Ezekiel 5:3

kaɗan daga cikinsu

"yan gashi daga tara"

ɗaure su cikin rigarka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "tsumma a

hannayenku" ("hannayenku") ko 2) "karshen kyallen rigar

da ke jikin rigarka" ("kwalliyarka") ko 3) ninki a cikin rigar

a inda take an saka shi a damara .

daga nan wuta za ta fito ta shiga dukkan gidan Isra'ila

"daga can wuta za ta tashi ta cinye dukkan Isra'ilawa."

Yahweh yayi magana akan yadda zai hukunta Isra'ila

kamar zai cinna wuta a gidan da kuma na Isra'ilawa kamar

su dangin da ke zaune a wannan gidan amma a wancan

lokacin a waje.

Ezekiel 5:5

na sanya ta a tsakiyar al'ummai

Mai yiwuwa ma'anar su ne 1) sauran al'ummomi a kowane

gefen Yerusalema ko 2) "sun fi duk sauran al'ummomi

muhimmanci."

Mutanen sunƙi hukuntaina ba su

"Mutanen Isra'ila da Urushalima sun ƙi bin dokokina."

Ezekiel 5:7

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Isra'ilawa da Yahuda.

Saboda kunfi al'ummai waɗanda ke kewaye daku

"saboda zunubinku ya fi na" ko "saboda kun fi tawaye"

Zan aiwatar da hukuntai a tsakiyarki domin al'ummai su gani

"Zan hukunta ku ta hanyoyi daban-daban" ko "Zan hukunta ku".

Ezekiel 5:9

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da mutanen Isra'ila da Yerusalema.

abin da ban taɓa yi ba da kuma irin wanda ba zan sake yin irin sa ba

"kamar yadda ban taɓa yi ba kuma ba zan sake yi a irin

wannan hanyar ba" ko "kamar yadda ban taɓa yi ba kuma

ba zan taɓa yi ba".

ubanni za su ci naman 'ya'yansu, 'ya'ya kuma za su ci naman iyayensu

Wataƙila Ezekiel yana faɗin abin da gaske zai faru idan

mutane ba su da abinci.

kuma watsar da dukkanku da kuka rage ko ina

"Zan tilasta dukkanku da kuka rage zuwa wurare daban-daban."

Ezekiel 5:11

dukkanku kayanku

"da duk waɗancan abubuwan naka waɗanda na tsana."

Wataƙila kuna buƙatar bayyana a sarari cewa wannan

yana magana ne ga gumaka: "tare da gumakanku duka,

waɗanda na ƙi" ko "tare da gumakanku masu bankyama."

idona kuma ba zai dube ku da rahama ba

Ido wani magana ne na mutumin da ido yake. AT: "Ba zan

tausaya muku ba"

da yunwa kuma za su kare a tsakiyarku
"da yawa daga cikinsu za su mutu saboda yunwa"
Ezekiel 5:13
Daga nan fushina zai kammala
"Ba zan kara yin fushi ba saboda zan yi duk abin da na so
yi saboda na fusata"
sa'ad da na gama aikin hasalata gāba da su
"lokacin da na gama hukunta su"
Ezekiel 5:15
Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Isra'ilawa da Yahuda.
kuma datse abincin da kuke dogara da shi.
Kalmar "kibiyyoyi" na nuna ta azaba mai zafi da mutane ke
ji idan sun daɗe da abinci. AT: "zai sa ku ji zafin yunwa mai
tsanani"
Annoba da jini za su ratsa ta tsakiyarku
Ana magana da rashin lafiya da mutuwar tashin hankali
kamar suna sojoji ne masu ratsawa ta cikin gari suna kashe
duk wanda zasu iya. AT: "Mutane da yawa za su mutu
saboda cuta, wasu kuma da yawa za su mutu a yaki"

6¹ Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,² "Dan mutum, ka sa fuskarka gāba da tsaunukan Isra'ila ka yi anabci a kansu.³ Ka
ce, "Tsaunukan Isra'ila, ku ji maganar Ubangiji Yahweh! Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan ga tsaunuka da tuddai ga
rafuffuka da kwarurruka: Duba! Zan kawo takobi gāba da ku, zan kuma hallaka wurarenku masu daraja.

⁴ Daga nan bagadanku za su zama kangaye ginshikansu za a hallakar da su, zan jefar da gawarwakinku gaban
gumakansu.⁵ Zan jera gawarwakin mutanen Isra'ila a gaban gumakansu, in warwatsar da kasusuwanku wajen
bagadanku.

⁶ Duk inda kuka zauna, biranen za su zama marasa amfani, wuraren bisa kuma za su zama kufai, domin bagadanku su
zama kufai su zama kangaye. Daga nan za'a farfashe su kuma za su ɓace, za a datse ginshikanku ayyukanku kuma za a
shafe su kaf.⁷ Matattu za su faɗi a tsakiyarku kuma za ku sani Ni ne Yahweh.

⁸ Amma zan tsare ringi daga cikin ku, waɗansu kuma za su tsere wa takobi daga cikin al'ummai, sa'ad da aka warwatsar
da ku ko'ina cikin kasashe.⁹ Daga nan su da suka tsira za su tuna da ni cikin al'ummai inda za a kai su bauta, za su tuna
yadda zuciyata tayi kūna ta wurin zuciyarsu mazinaciya wadda ta juya daga gare ni, ta idanunsu kuma da ke kara sasu
bin gumakansu. Za su ji kyamar kansu suna duban dukkan muguntar da suka aikata da dukkan kazantarsu.¹⁰ Za su sani
cewa Ni ne Yahweh. Saboda wannan dalilin Na ce Zan kawo wannan muguntar a gare su.

¹¹ Ubangiji Yahweh ya ce: Ka tāɓa hannayenka ka buga kafarka! Ka ce, 'Kaito!' saboda dukkan miyagun ayyukan kazanta
na gidan Isra'ila! Gama za su faɗi ta kaifin takobi da yunwa da annoba.¹² Na nesa za su mutu ta annoba, na kusa zai faɗi ta
wurin takobi. Waɗanda suka rage suka rayu za su mutu da yunwa. Ta haka ne zan cika hasalata a kansu.

¹³ Daga nan za ku sani ni ne Yahweh, sa'ad da matattunsu suka kwanɗa wurin gumakansu, kewaye da bagadansu, a kan
kowanne tudu mai bisa - kan dukkan kwankoli tsaunuka, da karkashin kowanne itace mai inuwa kuma da rimi mai
kauri - da wurare inda suke kona turare ga dukkan gumakansu.¹⁴ Da hannuna zan kai sāra in maida kasar kango da kufai,
tun daga jeji har zuwa Dibla, ko'ina a dukkan wuraren zamansu. Daga nan za su sani cewa Ni ne Yahweh."

Ezekiel 6:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana gaya wa Ezekiyel yayi magana da tsaunuka
kamar su mutane ne don Isra'ilawa su ji kalmomin kuma
su san cewa kalmomin Ezekiyel na su ne.

Maganar Yahweh ta zo gare ni

Wannan karin magana ne da ake amfani da shi don
gabatar da wani abu da Allah ya faɗa wa annabawansa ko
mutanensa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin
Ezekiel 3:16. AT: "Yahweh ya faɗi wannan sakon" ko
"Yahweh ya faɗi waɗannan kalmomin"

ka sa fuskarka gāba da tsaunukan Isra'ila

Wannan umarni ne na duban duwatsu a matsayin alama ta
azabtar da mutane a wurin. Duba yadda kuka fassara wani
magana makamancin wannan a cikin Ezekiyel 4: 3. AT: "ku
dube duwatsun Isra'ila" ko "ku dube duwatsun Isra'ila
domin mutanen da ke wurin su cutu"

Zan kawo takobi gāba da ku

Kalmar "takobi" na nufin ga sojoji waɗanda ke kashe
mutane ta amfani da takobi. AT: "Ina kawo sojoji su zo su
kashe ku"

Ezekiel 6:4

Muhimmin Bayani:

Waɗannan su ne maganar da Yahweh ya yi wa jama'ar
Isra'ila.

Daga nan bagadanku za su zama kangaye ginshikansu za a hallakar da
su

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane ba za
su kara yin sujada a bagadanku ba kuma makiyinku zai
lalata ginshikanku"

Ezekiel 6:6

biranen za su zama marasa amfani

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Sojojin makiyi
za su lalatar da biranen ku"

za a datse ginshikanku

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. Duba yadda kuka
fassara "ginshikai" a cikin Ezekiyel 6:4. AT: "za su sare
ginshikanku"

Matattu za su faɗi a tsakiyarku

"Za ku ga makiya sun kashe mutane da yawa"

Ezekiel 6:8

za su tsere wa takobi

Kalmar "takobi" ishara ce ga sojoji waɗanda ke kashe
mutane ta amfani da takobi. AT: "wasu waɗanda sojoji ba
sa kashewa"

sa'ad da aka warwatsar da ku ko'ina cikin kasashe

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da na
warwatsa ku a cikin kasashe daban-daban" ko "lokacin da
na tilasta muku zama a wasu kasashe"

zuciyata tayi kūna ta wurin zuciyarsu mazinaciya wadda ta juya daga

gare ni

Yahweh yayi magana game da Isra'ilawa kamar mace ce wacce take kwana da mutane da yawa. AT: "Na yi bakin ciki saboda sun kasance kamar matar da ta bar ni in kwana tare da wasu maza"

Ezekiel 6:11

Ka tãba hannayenka ka buga kafarka

Ezekiyel zai yi wannan aikin na alama don ya ja hankalin mutane. Wannan ba tafi bane.

Ta haka ne zan cika hasalata a kansu

"Zan gamsar da fushina a kansu" ko "Zan hukunta su har sai na kara yin fushi"

Ezekiel 6:13

kewaye da bagadansu, a kan kowanne tudu mai bisa - kan dukkan kwan koli tsaunuka, da karkashin kowanne itace mai inuwa

Wata ma'ana mai yuwuwa ita ce "tudu, a kan dukkan duwatsu masu duwatsu, a karkashin kowane itace mai dausayi, da karkashin kowane itacen oak mai kauri"

7 ¹Kalmar Yahweh ta zo wurina, cewa, ²"Kai, Dan mutum - Ubangiji Yahweh ya fadɪ haka ga kasar Isra'ila." 'Karshe! karshe ya zo ga iyakoki huɗu na kasar.

³Yanzu karshenki yana kanki, gama ina aikar da fushina a kanki, zan shar'anta ki bisa ga ayyukanki; zan kuma kawo dukkanharamtattun ayyukanki a kanki. ⁴Gama idanuna ba za su tausaya maki ba, ba kuma zan keɓe ki ba. Maimakon haka, Zan kawo al'hakin al'amuranki a kanki, haramtattun ayyukanki kuma a cikinki, domin ki sani cewa Ni ne Yahweh.

⁵Ubangiji Yahweh ya ce: Bala'i! Bala'i na musamman! Duba, yana zuwa. ⁶Lallai matuka tana zuwa. Matuka ta farka a kanki. Duba, tana zuwa! ⁷hukuncinku zai zo maku ku mazaunan kasar. Lokaci ya zo; ranar hallaka ta kusa, tsaunuka kuma ba za su kara yin murna ba.

⁸Yanzu bada daɗewa ba zan zuba maku hasalata in cika fushina a kanku lokacin da nake hukunta ku bisa ga al'amuranku in kuma kawo dukkan al'hakin kazantarku a kanku. ⁹Gama idanuna ba za su tausaya ba, ba kuma zan keɓe ku ba. Kamar yadda kuka yi haka zan yi maku; haramtattun ayyukanku za su kasance a tsakiyarku domin ku sani cewa Ni ne Yahweh wanda yake hukuntaku.

¹⁰Duba, ranar! Duba, tana zuwa! hukunci ya fita waje! Sandar tayi fure, girmankai ya yi toho! ¹¹Tashin hankali ya yi girma zuwa cikin sandar mugunta - babu wani daga cikinsu, ko wani daga cikin taronsu, ko daga cikin wadatarsu, babu wani abu nasu mai muhimmanci da zai dawwama!

¹²Lokaci na zuwa; lokaci ya zo kusa. Kada ka bari mai saye ya yi farinciki, ko mai sayarwa ya yi makoki, tunda fushina yana kan dukkan taronsu! ¹³Gama mai sayarwa ba zai dawo kasar da ya yi sayarwa ba muddan dukkansu suna raye, saboda wahayin game da dukkan taron ba za a sauya ba; kuma saboda zunubansu, ba waninsu da zai karfafa!

¹⁴Sun busa kaho sun shirya komai, amma ba bu mai takawa zuwa yaƙi; tunda fushina yana kan dukkan taron jama'ar.

¹⁵Takobi na waje, yunwa kuma da annoba suna cikin ginin. Waɗanda ke cikin saura za su mutu da takobi, yayin da yunwa da annoba kuma za su cinye waɗanda ke cikin birnin. ¹⁶Amma waɗansu za su tsira daga cikinsu, za su gudu zuwa tsaunuka. Kamar kurciyoyin kwarurruwa, dukkansu za su yi makoki - kowanne mutum saboda laifinsa.

¹⁷Kowanne hannu zai zama raunanne kowacce gwiwa kuma za ta zama marar karfi kamar ruwa, ¹⁸za su sa tsummoki, tsoro kuma zai rufe su; kunya za ta kasance a kowacce fuska, saiko kuma a dukkan kawunansu. ¹⁹Za su jefar da azurfarsu cikin karafku zinariyarsu kuma za ta zama kamar juji. Azurfarsu da zinariyarsu ba za su iya cetonsu ba a ranar fushin Yahweh. Rayukansu ba za su tsira ba, ba za a fosar da yunwarsu ba, domin laifofinsu sun zama dalilin tuntuɓe.

²⁰A cikin taƙamarsu suka ɗauki Kyaun kayan duwatsun adonsa, da su kuma suka yi siffofinsu na gumaka da kazantattun abubuɓwansu. Domin wannan, Ina maida waɗannan abubuwa su zama marasa tsarki a gare su. ²¹Daga nan zan bada waɗannan abubuwa a cikin hannun baƙi a matsayin ganimu ga kuma miyagun duniya a matsayin ganimu, za kuma su ƙazantar da su. ²²Daga nan zan juyar da fuskata daga gare su sa'ad da suka ƙazantar da ƙaunataccen wurina; 'yan adawa za su shiga su ƙazantar da shi.

²³Kayi sarka, saboda kasar ta cika da hukuncin jini, birnin kuma na cike da tashin hankali. ²⁴Domin in kawo kasashe mafi mugunta, za su kuma mallaki gidajensu, zan kuma kawo karshen girmankan masu karfi, gama za a ƙazantar da wurarensu masu tsarki! ²⁵Tsoro zai auko! Za su nemi salama, amma ba za a samu ba.

²⁶Masifa biye da masifa za ta zo, kuma za a samu jita-jita bayan jita-jita. Sa'an nan za su nemi wahayi daga wurin annabi, amma shari'a za ta lalace daga Firist shawara kuma daga wurin dattawa. ²⁷Sarki zai yi makoki yarima kuma zai rufe kansa da fargaba, yayin da kuma hannayen mutanen kasar makyarkyata cikin tsoro. Bisa ga hanyoyinsu zan aikata masu wannan! Zan hukunta su bisa ga matakinsu har sai sun sani cewa Ni ne Yahweh."

Ezekiel 7:1

Muhimmin Bayani:

Wannan ya fara annabcin Allah game da Isra'ila.

Maganar Yahweh ta zo wurina

Wannan karin magana ne da ake amfani da shi don gabatar da wani abu da Allah ya faɗa wa annabawansa ko mutanensa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 3:16. AT: "Yahweh ya faɗi wannan saƙon" ko "Yahweh ya faɗi waɗannan kalmomin"

iyakoki huɗu na kasar

"duk kasar" ko "Iyakoki huɗu" suna zuwa arewa, gabas, kudu, da yamma.

Ezekiel 7:3

Karshenki yana kanki

Ana maganar "karshen" kamar dan fashi ne ya afkawa mutane. AT: "an gama rayuwar ku"

zan shar'anta ki bisa ga ayyukanki

"gwargwadon ayyukan da kuka aikata" ko "saboda

mugayen ayyukan da kuke aikatawa"

zan kuma kawo dukkan haramtattun ayyukanki a kanki

"Zan hukunta ku saboda aikata abubuwan da na tsana
ƙwarai"

Ezekiel 7:5

Muhimmin Bayani:

Wadannan su ne maganar da Yahweh ya yi wa jama'ar
Isra'ila.

Bala'i! Bala'i na musamman! Duba, yana zuwa

Wadannan furucin ana nufin su sanya hanyar ta da karfi
sosai. AT: "Ga shi, mummunan bala'i yana zuwa, wanda ba
wanda ya taɓa fuskantar irinsa"

Matuƙa ta farka a kanki

Hukuncin da ke zuwa ana ɗaukarsa kamar makiyi ne ya
farka daga barci.

tsaunuka kuma ba za su ƙara yin murna ba

Kalmar "tsaunin" wani magana ne ga mutanen da ke zaune
a kan tsaunuka. AT: "mutanen da ke kan tsaunai ba za su
ƙara yin farin ciki ba"

Ezekiel 7:8

Yanzu bada daɗewa

"Da sannu yanzu"

zan zuba maku hasalata in cika fushina a kanku

Yahweh yayi amfani da kalmomin "zubo" da "cika" don
magana akan fushin sa kamar dai ruwa ne ya zuba a cikin
tulu. Wadannan jimlojin suna nuna cewa Yahweh zai
hukunta mutane sosai. AT: "Zan yi muku horo mai tsanani
saboda ina fusata sosai"

Gama idanuna ba za su tausaya ba

Ido magana ne na mutumin da ido yake. AT: "Ba zan dube
su da tausayi ba" ko kuma "Ba zan tausaya musu ba"

Ezekiel 7:10

Muhimmin Bayani:

Wadannan su ne maganar Yahweh game da Isra'ila.

tana zuwa

"Ga shi, rana tana zuwa!" Kila iya buƙatar bayyana ranar
da ke zuwa. AT: "Duba! Ranar da zan hukunta ku tana
zuwa!"

Tashin hankali ya yi girma zuwa cikin sandar mugunta

Mai yiwuwa ma'anonin su ne 1) "Mutanen Isra'ila sun yi
alfahari da girman kai" ko 2) "Mutanen Isra'ila sun zama
masu girman kai da girman kai."

Ezekiel 7:12

Lokaci na zuwa; lokaci ya zo kusa

Duk "lokacin" da "ranar" suna nufin lokacin da Allah zai
hukunta mutanen Isra'ila. AT: "Hukuncin Isra'ila zai faru ba
da daɗewa ba"

saboda wahayin game da dukkan taron

"na yi fushi da dukkan taron jama'ar"

ba waninsu da zai karfafa

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Allah ba zai
karfafa ɗayansu ba"

Ezekiel 7:14

Sun busa kaho

"Sun busa kaho don kiran mutane don yaƙi da abokan
gaba"

Takobi na waje

Kalmar "takobi" nuna ga sojoji waɗanda ke kashe mutane
ta amfani da takobi. AT: "akwai fada a waje."

da annoba suna cikin ginin

Kalmar "cinye" kwatanci ne na "halakarwa gaba daya." AT:
"kuma galibin mutanen da ke cikin birni zasu mutu saboda
yunwa da rashin lafiya"

Ezekiel 7:17

tsoro kuma zai rufe su

Ana maganar ta'addanci kamar sutura. AT: "kowa zai ga
yadda suka firgita"

a ranar fushin Yahweh

"a ranar da Yahweh ya aikata a kan fushinsa" ko "lokacin
da Yahweh ya hukunta su"

ba za a ƙosar da yunwarsu ba

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "ba za su iya
biyan yunwarsu ba" ko "har yanzu suna cikin yunwa koda
bayan sun ci duk abin da suke da shi"

Ezekiel 7:20

Muhimmin Bayani:

Wadannan su ne maganar Yahweh game da Isra'ila.

Daga nan zan bada wadannan abubuwa a cikin hannun baƙi

Ana amfani da kalmar "hannu" don nuni ga sarrafawa. AT:
"Zan ba da wadannan gumakan a hannun mutanen da ba
su sani ba" ko "Zan ba da wadannan gumakan ga mutanen
da ba su sani ba"

Daga nan zan juyar da fuskata daga gare su

"Ba zan kula ba" ko "zan kau da kai" ko "Ba zan lura ba"

Ezekiel 7:23

ƙasar ta cika da hukuncin jini

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "ko'ina a kasar Allah yana
hukunta mutane saboda sun kashe wasu da ƙarfi" ko kuma
2) "kotuna a ko'ina cikin ƙasar suna kashe mutane." Kalmar
nan "jini" a nan tana wakiltar kisan kai da mutuwa.

birnin na cike da tashin hankali

Ana maganar gari kamar akwati ne, kuma ana magana da
tashin hankali a matsayin abu wanda za'a iya saka shi a
cikin akwati. Cikakken sunan "tashin hankali" ana iya
fassara shi azaman aiki. AT: "tashin hankali ya kasance
ko'ina a cikin birni" ko "mutane da yawa a cikin birni suna
yin abin tashin hankali ga wasu"

zan kuma kawo ƙarshen girmankan masu ƙarfi

"Zan sa manyan mutane a Isra'ila su daina alfahari da
kansu"

gama za a ƙazantar da wurarensu masu tsarki

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "makiya za su
kazantar da wuraren da suke yin sujada"

Ezekiel 7:26

Sa'an nan za su nemi wahayi daga wurin annabi

"Za su tambayi annabawa wane wahayi suka gani"

shari'a za ta lalace daga Firist shawara kuma daga wurin dattawa

"Firistoci ba za su koyar da doka ba, kuma dattawa ba za su
iya ba da shawara mai kyau ba." Wannan saboda Allah ba
zai ba su hikima ba.

hannayen mutanen ƙasar makyarkyata cikin tsoro

Kalmar "hannaye" alama ce ga mutane. AT: "Mutanen ƙasar
za su ji tsoro don hannayensu su yi rawar jiki"

8¹Ana nan a shekara ta shida cikin wata na shida, a rana ta biyar ga watan, Ina zaune cikin gidana dattawan Yahuda kuma suna zaune a gabana, sai hannun Yahweh ya sake saukowa a kaina a wurin.²Sai na duba, sai ga alamar wani mai kama da bayyanuwar mutum. Daga bayyanuwar kugunsa zuwa kasa akwai wuta. Daga kuma kugunsa zuwa sama akwai bayyanuwar wani abu mai kyalli, kamar karfe mai sheki.

³Daga nan sai ya miƙa abu mai kama da hannu, ya ɗauke ni ta gashin kaina; Ruhun kuma ya ɗaga ni tsakanin duniya da sama, a kuma cikin wahayoyi daga wurin Allah, sai ya kawo ni Yerusalem, zuwa wurin shiga kofar arewa ta ciki, inda gunki mai cakuno babban kishi ke tsayawa.⁴Daga nan duba, ɗaukakar Allah na Isra'ila na wurin, bisa ga wahayin da na gani a sarari.

⁵Daga nan sai ya ce mani, "Dan mutum, ka ɗaga idanunka zuwa arewa." Sai na ɗaga idanuna zuwa arewa, daga arewacin kofar da ke bida wa zuwa bagadi, a kofar shigar, gunkin kishi ne.⁶Sai ya ce mani, "Dan mutum, ko ka ga abin da suke yi? Waɗannan sune haramtattun ayyuka masu girma da gidan Isra'ila ke yi da nufin su sani in tafi nesa da wurina mai tsarki. Amma za ka juya ka ga waɗansu haramtattun ayyukan mafi girma."

⁷Daga nan sai ya kawo ni bakin kofar farfajiya, sai na duba, sai kuma ga rami a jikin bango.⁸Sai ya ce mani, "Dan mutum, ka yi gini cikin bangon nan" Sai na gina cikin bangon, sai ga wata kofa.⁹Daga nan sai ya ce mani, "Je ka ka ga haramtattun ayyukan muguntar da suke yi a nan."

¹⁰Sai na shiga ciki na duba, kuma duba! Akwai kowanne abu mai rarrafe da ƙazantattun bisashe! Kowanne gunki na gidan Isra'ila an sassaka siffarsa a jikin bangon kewaye ko'ina.¹¹Dattawa saba'in na gidan Isra'ila suna wurin, Yāzaniya ɗan Shafan kuma na tsaye a tsakiyarsu. Suna tsaye a gaban siffofin, kowanne mutum na riƙe da kaskon kona turare a hannunsa yadda kanshin girgijen turaren kuma ya hau sama.

¹²Sai ya ce mani, "Dan mutum, ko ka ga abin da dattawan gidan Isra'ila ke aikatawa a cikin duhu? Kowannesu na aikata wannan a cikin boyayyen wurin ɗakin gunkinsa, gama sun ce, 'Yahweh ba ya ganin mu! Yahweh ya yi watsi da kasar.'" ¹³Daga nan sai ya ce mani, "Ka sake juyawa ka ga waɗansu manyan haramtattun ayyuka da suke yi."

¹⁴Gaba kuma sai ya kawo ni wajen kyauren kofar gidan Yahweh wadda ke gefen arewa, kuma duba! Mata na zaune suna makoki domin Tamuz.¹⁵Sai ya ce mani, "Dan mutum, ko ka ga wannan? Ka sake juyawa za ka ga manyan haramtattun ayyuka fiye da waɗannan."

¹⁶Ya kawo ni cikin farfajiya ta cikin gidan Yahweh, duba kuma! A kofar shiga haikalin Yahweh tsakanin harabar da bagadi, akwai maza ashirin da biyar sun juyawa haikalin Yahweh baya fuskokinsu na fuskantar gabas, suna kuma yiwa rana sujada.

¹⁷Sai ya ce mani, Dan mutum, ka ga wannan? Wannan karamin abu ne ga gidan Yahuda, su yi waɗannan haramtattun ayyuka da suke yi a nan? Gama sun cika kasar da tashin hankali sun sake juyawa kuma sun cakune ni ga yin fushi, suna sanya reshe cikin hancinsu.¹⁸Ni ma zan yi aiki a cikinsu; Idanuna ba za su tausaya masu ba, ba kuwa zan raga masu ba. Koda za su yi kuka da babbar murya a kunnuwana, Ba zan ji su ba."

Ezekiel 8:1

Muhimmin Bayani:

Ezekiyel ya ba da labarin wani wahayi da ya gani.

Ana nan

Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon ɓangaren labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

a shekara ta shida cikin wata na shida, a rana ta biyar ga watan Wannan shine wata na shida a kalandar Ibraniyanci. Rana ta biyar tana kusa da farkon watan Satumba a kan kalandar yamma. AT: "rana ta biyar ga wata na shida"

kamar karfe mai sheki

Lokacin da karfe yayi zafi sosai, yakan haskaka da hasken rawaya ko lemu.

Ezekiel 8:3

tsakanin duniya da sama

"tsakanin kasa da sama"

cikin wahayoyi daga wurin Allah, sai ya kawo ni Yerusalem

Kalmomin "a wahayin" suna nufin cewa wannan abin yana faruwa ne a cikin tunanin Ezekiyel. Jikinsa zai kasance a gidansa yayin da Allah ya nuna masa waɗannan abubuwa.

inda gunki mai cakuno babban kishi ke tsayawa

"gunkin da ke sa Allah ya kasance mai tsananin kishi"

Ezekiel 8:5

Dan mutum

"Dfan ɗan adam" ko "ɗan ɗan adam." Allah ya kira Ezekiyel wannan don ya nanata cewa Ezekiyel ɗan adam ne kawai. Allah madawwami ne kuma mai iko, amma mutane ba haka suke ba. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 2: 1. AT: "Mutum mai mutuwa" ko "Mutum"

na ɗaga idanuna zuwa arewa

Wannan karin magana yana nufin ya kalli wani abu. AT: "duba sama ... duba sama" ko "juya kan ka ka duba ... juya kai na duba"

kofar da ke bida wa zuwa bagadi

"kofar da mutane zasu bi ta inda zasu iya zuwa bagadin"

Ezekiel 8:7

farfajiya

Kila iya bukatar bayyana wane tsakar gida. "farfajiyar haikalin"

Ezekiel 8:10

Akwai kowanne abu mai rarrafe da ƙazantattun bisashe

"Sassaka a bangon kowane irin dabbobi masu rarrafe da dabbobin kyama." Maganar "abu mai rarrafe" na nufin kwari da sauran ƙananan dabbobi.

Yāzaniya ɗan Shafan

Sunayen maza

Ezekiel 8:12

ko ka ga abin da dattawan gidan Isra'ila ke aikatawa a cikin duhu

Allah yana umartar Ezekiyel ya duba abin da dattawan

suke yi. AT: "ku kalli abin da dattawan gidan Isra'ila suke yi a cikin duhu."

wannan a cikin boyayyen wurin dakin gunkinsa

"dakin da babu wanda zai ganshi yana bautar gunkinsa"

Ezekiel 8:14

sai ya kawo ni wajen kyauren kofar gidan Yahweh wadda ke gefen arewa

Wannan kofar arewa ta waje ce -- ba daya take ba kamar yadda take a cikin Ezekiel 8: 3.

Ezekiel 8:16

baya fuskokinsu na fuskantar gabas

"suna kallon gabas"

Ezekiel 8:17

Wannan karamin abu ne ga gidan Yahuda, su yi waɗannan

haramtattun ayyuka da suke yi a nan

Allah ya yi amfani da wannan tambayar don ya nuna cewa daidai ne ya yi fushi da mutanen Yahuda. AT: "Ina daidai da in yi fushi a gidan Yahuda saboda waɗannan abubuwan bankyama da suke yi a nan."

Gama sun cika kasar da tashin hankali sun sake juyawa kuma sun cakune ni ga yin fushi

"A duk fadin kasar suna aikata abubuwa na tashin hankali ko" a duk fadin kasar suna yiwa juna fintinkau "

Koda za su yi kuka da babbar murya a kunnuwana, Ba zan ji su ba

AT: "Duk da cewa suna kirana a gare ni da babbar murya"

9 ¹Sa'an nan sai ya yi kuka da babbar murya a kunnena, ya ce, "Bari matsara su taso zuwa birni, kowanne da makamin hallakarwarsa a hanunsa."²Daga nan duba! Mutane shida suka zo daga hanyar kofa ta bisa, wadda ke fuskantar arewa, kowanne mutum da makamin yankansa a hanunsa. Akwai mutum daya a tsakiyarsu saye da tufafin linin a jikinsa da abin rubutu a gefensa. Suka shiga ciki suka tsaya wajen bagadi na tagulla.

³Daga nan sai daukakar Allah na Isra'ila ta hau daga wurin kerubim inda take a da har zuwa bakin kofar gidan. Sai ya kira mutumin da ke saye da tufafun linin wanda yake da kayan rubuta a gefensa.⁴Yahweh ya ce masa, "Ka ratsa ta tsakiyar birnin - ta tsakiyar Yerusaleim - ka sa shaida a goshin mutanen da ke nishi da tsaki game da dukkan haramtattun ayyukan da ake yi cikin tsakiyar birnin."

⁵Daga nan na ji ya yi magana da sauran ya ce, "Ku ratsa birnin ku bi bayansa ku yi kisa. Kada ku bari idanunku su tausaya, kada kuma ku raga wa kowa."⁶Ko tsoho, ko saurayi, ko budurwa, ko kananan yara, ko mata. Ku kashe dukkan su! Amma kada ku kusanci kowanne mutum da ke da shaida a goshinsa. Ku fara daga wurina mai tsarki!" Sai suka fara da dattawa waɗanda ke a gaban gidan.

⁷Sai ya ce masu, "Ku kazantar da gidan, ku cika harabunsa da matattu. Ku zarce gaba" Sai suka fita waje suka kai wa birnin hari.⁸Yayin da suke kai masa harin, sai na sami kaina ni kaɗai sai na faɗi a fuskata na yi kuka na ce, "Ah, Ubangiji Yahweh, za ka hallakar da dukkan sauran Isra'ila cikin hasalar fushin da kake zubawa kan Yerusaleim?"

⁹Sai ya ce mani, "Zunubin gidan Isra'ila da na Yahuda ya kasaita kwarai. Kasar cike take da jini kuma birnin cike yake da ayyukan kazanta, tun da suka ce, 'Yahweh ya manta da kasar,' kuma Yahweh ba ya gani!"¹⁰To daga nan, ni ma idanuna ba za su duba da tausayi ba, kuma ba zan raga masu ba. Maimakon haka, zan kawo masu duk alhakin su a kansu."¹¹Duba! Mutumin da ke saye da tufafin linin wanda ke da kayan rubutu a gefensa ya dawo. Ya kawo rahoto ya ce, "Na aiwatar da dukkan abin da ka umarta."

Ezekiel 9:1

ya yi kuka da babbar murya

"Na ji shi ya kira"

da makamin hallakarwarsa

makami don lalata mutane ko abubuwa

da abin rubutu

kayan aikin da marubuta ke rubutu da su

Ezekiel 9:3

ta hau daga wurin kerubim inda

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) "daga saman halittu masu fukafukai huɗu" (Ezekiel 1: 4) ko 2) daga tsakanin kerubim ɗin biyu a wuri mafi tsarki a cikin haikalin. Gwada fassara wannan a zahiri.

dukkann haramtattun ayyukan da ake yi cikin tsakiyar birnin

"munanan abubuwan da ake aikatawa a cikin birni" ko

"abubuwan kyama da mutane ke aikatawa a cikin birni"

Ezekiel 9:5

na ji ya yi magana da sauran ya ce

Kalmar "wasu" tana nufin masu tsaro (Ezekiel 9: 1).

Kada ku bari idanunku su tausaya

Ido wani magana ne na mutumin da ido yake. AT: "Kada ku da tausayi"

Ezekiel 9:7

Muhimmin Bayani:

Allah yana ci gaba da magana da masu tsaron yana hukunta mutanen Isra'ila.

ni kaɗai sai na faɗi a fuskata

"Na sunkuyar da kaina kasa" ko "Na kwanta a kasa."

Ezekiel bai faɗi da bazata ba. Ya gangara kasa don ya nuna girmamawa da tsoron Yahweh. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 1:27.

za ka hallakar da dukkan sauran Isra'ila cikin hasalar fushin da kake zubawa kan Yerusaleim?

Ezekiel yana rokon Yahweh kada ya hallaka sauran. AT: "don Allah kar ku halakar da sauran Isra'ilawa a yayin isowar fushinku akan Yerusaleim!"

Ezekiel 9:9

Kasar cike take da jinikuma birnin cike yake da ayyukan kazanta

Anan ana maganar "kasa" kamar dai akwati ne cike da jini.

Anan "jini" ishara ce ta kisan kai. Kuma "birni" ana

maganarsa kamar akwati ne kuma "bata gari" sune

abubuwan da ke ciki. AT: "A duk fadin kasar mutane suna

kashe marasa laifi, kuma a duk fadin garin mutane suna

aikata mugunta"

ni ma idanuna ba za su duba da tausayi ba

Ido wani magana ne na mutumin da ido yake. AT: "Ba zan

dube su da tausayi ba" ko kuma "Ba zan tausaya musu ba"

10¹Da na duba ta sararin da yake bisan kawunan kerubobin; wani abu ya bayyana a samansu kamar yakutu da bayyanuwa mai kamannin kursiyi.²Daga nan Yahweh ya yi magana da mutumin da ke saye da tufafin linin ya ce, "Jeka tsakaningargarorin da ke karkashin kerubobin, ka cika hannuwanka biyu da garwashin wuta mai zafi daga tsakanin kerubobin ka watsa su bisa birnin." Daga nan mutumin ya tafi ni yayin da nake kallo.³Kerubobin suna tsaya a gefen dama na gidan sa'ad da mutumin ya shiga ciki, sai girgije ya cika harabar da ke can ciki.⁴Daukakar Yahweh ta taso daga kerubobin ta tsaya a kyauren gidan. ta cika gidan da girgijen, kuma harabar ta cika da hasken daukakar Yahweh.⁵Aka kuwa ji karar fukafukan kerubobin har can wajen harabar, kamar muryar Allah ma'daukaki sa'ad da yake magana.⁶Ana nan kuma, sa'ad da Allah ya umarce mutumin da ke saye da tufafin linin ya ce, "Ka dabi wuta daga tsakanin gargarorin da ke tsakanin kerubobin," mutumin ya je ciki ya tsaya a gefen gargare d'aya.⁷Kerubim d'aya ya mika hannunsa tsakanin kerubobin zuwa wutar da ke tsakanin kerubobin, ya d'iba ya zuba a hannun wanda ke saye da tufafin linin. Mutumin ya karɓa ya tafi waje.⁸Na kuwa gani a kerubobin wani abu kamar hannun mutum a karkashin fukafukansu.⁹Saboda haka na duba, sai ga! gargarori huɗu a gefen kerubobin - gargare d'aya a gefen kowanne kerubim guda - kuma fasalin gargarorin na kamar dutse mai daraja.¹⁰dukka huɗun fasalinsu dai-dai yake, kamar gargare na gittawa cikin wani gargaren.¹¹Sa'ad da suke matsawa, suna tafiya a dukkan shiyyoyi huɗun. kuma ba tare da juyawa ga wata shiyyar ba, Maimakon haka, duk inda kan yake fuskanta, nan suke bin shi. Ba su kuwa juyawa ga wata shiyya sa'ad da suke tafiya.¹²Dukka jikinsu - haɗe da bayansu da hannuwansu da fukafukansu - na rufe da idanuwa, kuma idanuwan sun rufe gargarori huɗun dukkan kewaye kuma.¹³Sa'ad da nake saurarawa, gargarorin suna kira, "guguwa."¹⁴Kowanne dayansu na da fuskoki huɗu; fuska ta fari ta Kerubim ce, fuska ta biyu ta mutum ce, fuska ta uku ta zaki ce, fuska ta huɗu kuma ta gaggafa ce.¹⁵Daga nan kerubobin - waɗannan ne hallitu masu rai da na gani ta Kogin Keba - suka taso.¹⁶Duk sa'ad da Kerubobin suka matsa, gargarorin za su bi su gefensu, kuma duk sa'ad da kerubobin suka daga fukafukansu su tashi daga kasa, gargarorin ba su juyewa. Suna dai tsaye a gefensu.¹⁷Sa'ad da kerubobin suka tsaya cik, gargarorin suma sai su tsaya cik, kuma idan suka tashi sama, gargarorin suma sai su tashi tare da su, gama ruhun halittar mai rai na cikin gargarorin.¹⁸Sa'an nan daukakar Yahweh ta fita daga kyauren gidan ta tsaya a kan kerubobin.¹⁹Kerubobin suka daga fukafukansu suka tashi daga kasa a fuskata sa'ad da suka fita, gargarorin kuma suka yi kamarsu a gefensu. Suka tsaya a bakin kofar shiga ta wajen gabas, ta gidan Yahweh, sai daukakar Allah na Isra'ila ta zo gare su daga sama.²⁰Waɗannan ne halittu masu rai dana gani a karkashin Allah na Isra'ila ta Kogin Keba, shi yasa na sani cewa su kerubobi ne!²¹Kowannen su na da fuskoki huɗu da fukafukai huɗu, da kamannin hannuwan mutum a karkashin fukafukansu,²²kuma kamannin fuskokinsu na kama da wadda na gani a ruya a Kogin Keba, kuma kowannen su ya tafi gaba kai tsaye.

Ezekiel 10:1

Muhimmin Bayani:

Ezekiyel ya ci gaba da ba da labarin wahayin da ya fara a cikin Ezekiyel 8: 1.

kamar yakutu da bayyanuwa mai kamannin kursiyi

"wannan yayi kama da wani abu mai kama da kursiyi."

Ezekiyel bai yarda ya faɗi tabbaci cewa ya yi kama da kursiyi ba.

mutumin da ke saye da tufafin linin

mayafi mai karfi, mai santsi da aka yi da shuka. Mutane da yawa suna sa shi a wuraren da suke da zafi. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 9: 2. AT: "santsi kyalles"

Ezekiel 10:3

Daukakar Yahweh

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 1:27.

Ta cika gidan

daukakar Yahweh kuwa ta cika

Ezekiel 10:6

Na kuwa gani a kerubobin wani abu kamar hannun mutum a

karkashin fukafukansu

"Na ga kerubobin suna da wani abu kamar hannun mutum a karkashin fikafukansu"

Ezekiel 10:9

duk inda kan yake fuskanta

Mai yiwuwa ma'anoni ga "kai" sune 1) wannan yana nufin halittu masu fuka-fukai. AT: "sun tafi duk inda fuskokin halittu masu fukafukai suke kallo" ko 2) wannan yana nufin keken gaba. AT: "sun bi duk hanyar da dabaran gaba ya bi"

Ezekiel 10:12

Kowanne dayansu na da fuskoki huɗu

"Kowane kerub yana da fuskoki huɗu" ko "Kowane kerub yana da fuska huɗu." Kowane taliki yana da fuska a gaba, yana da fuska a bayansa, yana da fuska a kowane gefen kansa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 1: 4.

Ezekiel 10:15

Suna dai tsaye a gefensu

"gargarorin sun tsaya tare da kerubobin." AT: "gargarorin sun motsa tare da kerubim"

gama ruhun halittar mai rai na cikin gargarorin

Zai yiwu ma'anoni su ne 1) Ezekiyel yana magana ne akan "halittu" na aya ta 15 kamar halitta d'aya ce. AT: "ruhun talikan yana cikin kafafun" ko 2) Ezekiyel yana amfani da karin magana. AT: "ruhun rayuwa yana cikin kafafun" ko "ruhun mai rai yana cikin kafafun" ko kuma 3) ruhun da ke cikin talikan kuma a kafafun daidai yake. Duba yadda kuka

fassara wannan a cikin Ezekiyel 1:19. AT: "wannan ruhun da ya ba halittu rai shi ma ya ba kafafun rai" Ezekiel 10:18 ta zo gare su daga sama

"ya tafi sama da kerubim" Ezekiel 10:20 Wadannan ne halittu masu rai Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 1:13.

11 ¹Sai Ruhun ya dago ni sama ya kawo ni kyauren gabas na gidan Yahweh, yana kuma fuskantar gabas, a bakin kofar akwai mutum ashirin da biyar. Na ga Yāzaniya dan Azzu da Felatiya dan Benayya shugabanin mutanen, a cikinsu. ²Allah ya ce mani, "Dan mutum, wadannan ne mutanen da ke kirkiro zunubai da kuma yin miyagun shirye-shirye a wannan birnin. ³Suna cewa, 'Ba yanzu ne lokacin gina gidaje ba, wannan birnin shi ne tukunyar, kuma mu ne naman.' ⁴Saboda haka ka yi annabci gāba da su. 'Dan mutum, ka yi annabci.' ⁵Sai Ruhun Yahweh ya sauko mani ya kuma ce mani, "Ka ce: Ga abin da Yahweh ya ce, "Gidan Isra'ila wannan shi ne abin da kuke cewa; gama na san abin da ke tafiya a zuciya. ⁶Kun yawaita mutanen da kuka kashe a wannan birnin kuma kun cika karafku da su. ⁷Saboda haka, Ubangiji Yahweh ya fadi haka: Mutanen da kuka kashe, waɗanda kuka sa jikunansu a tsakiyar UYerusalem, su ne naman, kuma wannan birnin ne tukunyar. Amma za a fitar daku daga tsakiyar wannan birnin. ⁸Kun ji tsoron takobi, saboda haka ina tahowa da takobi a kanku - wannan ne furcin Ubangiji Yahweh. ⁹Zan fitar daku daga cikin birnin, in sa ku a hannun bāki, gama zan kawo hukunci a kanku. ¹⁰Za ku fadi ta takobi. Zan hukunta ku a cikin iyakar Isra'ila domin ku sani cewa Ni ne Yahweh. ¹¹Wannan Birnin ba zai zama tukunyar dahuwarku ba, ko ku zama naman cikinta ba. Zan hukunta ku a kan iyakar Isra'ila. ¹²Sa'an nan za ku sani cewa Ni ne Yahweh, wanda kuka fi yin tafiya bisa ga tafarkinsa wanda kuma kuka fi aikata umarninsa. Maimakon haka, sai kuka aikata dokokin al'umman da ke kewaye daku." ¹³Hakanan kuma sa'ada da nake annabci, Felatiya dan Benayya, ya rasu. Sai na fadi fuskata a kasa na yi kuka da murya mai karfi na ce, "Kash, ya Ubangiji Yahweh, za ka hallakar da ragowar Isra'ila ne kakaf?" ¹⁴Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ¹⁵"Dan mutum, 'yan'uwanka! 'Yan'uwanka! Mutanen danginka da dukkan gidan Isra'ila! Dukkansu ne waɗanda a ka yi magana game da su ta wurin waɗanda ke zama cikin Yerusalem, 'Su na nesa da Yahweh! Wannan kasar an bada ita gare mu a matsayin mallakarmu.' ¹⁶Saboda haka ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya ce haka: Koda shi ke na kai su nesa tsakanin al'ummai, kuma na warwatsar da su cikin kasahe, duk da haka na zama haikali a gare su na dan lokaci kafan cikin kasashen da suka tafi. ¹⁷Saboda haka ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya ce haka: Zan tattaro ku daga mutane daban-daban, in jera ku daga kasashen da kuka warwatse, sai in ba ku kasar Isra'ila. ¹⁸Sa'an nan za su je wurin su cire dukkan abin bankyama da dukkan ayyukan bankyama daga wancan wurin. ¹⁹Zan ba su zuciya daya, kuma zan sa sabon ruhu a cikin su. Zan dauke zuciyar dutse daga jikinsu in ba su zuciyar tsofa, ²⁰domin su yi tafiya cikin tafarkina, za su kiyaye ka'idodina su kuma aikata su. Sa'an nan za su zama mutanena, Ni kuma in zama Allahnsu. ²¹Amma ga waɗanda ke tafiya tare da sha'awar abin kyamarsu da takaicinsu, Zan kawo masu ayyukansu ga kawunansu - wannan ne furcin Ubangiji Yahweh." ²²Kerubobin suka daga fukafukansu da gargarorinsu da ke a gefensu, daukakar Allah na Isra'ila kuma ta kasance a can sama bisansu. ²³Sa'an nan daukakar Yahweh ta fito daga cikin tsakiyar birnin ta kuma tsaya a tsauni ta gabashin birnin. ²⁴Ruhun ya dago ni ya kawo ni cikin Kaldiya, gun 'yan zaman bauta, a wahayi daga Ruhun Allah, kuma wahayin da na gani ya fito daga gare ni. ²⁵Sai na furtawa masu zaman bautar dukkan abubuwan Yahweh da na gani.

Ezekiel 11:1

Muhimmin Bayani:

Ezekiyel ya ci gaba da ba da labarin wahayin da ya fara a cikin Ezekiyel 8: 1.

gidan Yahweh

Duba yadda kuka fassara wannan jumlar a cikin Ezekiyel 8:16.

Ezekiel 11:2

wannan birnin shi ne tukunyar, kuma mu ne naman

Mutanen suna magana ne game da kansu kamar masu yanke nama mai kyau ne kuma na birni kamar dai tukunya ce wacce ake ajiye naman a ciki ko dafa shi. Wani magana yana nuna cewa suna da mahimmanci kuma suna da aminci a cikin gari. AT: "Wannan birni kamar tukunya ne wanda zai kare mu kamar yadda tukunya ke kare nama"

Ezekiel 11:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da annabi Ezekiyel.

Ruhun Yahweh ya sauko mani

Ezekiyel yayi magana game da Ruhun Yahweh yana ba shi izini da karfafa shi yin annabci kamar dai Ruhun Yahweh ya sauka a kansa. AT: "Ruhun Yahweh ya ba ni iko"

mutanen da kuka kashe a wannan birnin

Yahweh yana magana akan mutanen da suka kashe kamar yankakku ne na nama da birni kamar tukunya ce wacce ake ajiye naman a ciki ko dafa shi. Duba yadda kuka fassara wannan maganar a cikin Ezekiyel 11: 3. AT: "Mutanen da kuka kashe ... suna kama da naman a cikin tukunya, kuma wannan birni kamar tukunya ne.

za a fitar daku daga tsakiyar wannan birnin

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT "Amma zan fito da ku"

Ezekiel 11:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Isra'ila.

Kun ji tsoron takobi, saboda haka ina tahowa da takobi a kanku

Kalmar "takobi" wani magana ne ga sojoji waɗanda ke kashe mutane ta amfani da takobi. AT: "Za su kashe ku da takubbansu" ko "Za ku mutu a yaƙi"

in sa ku a hannun bāƙi

Anan kalmar "hannaye" suna wakiltar ƙarfi ko iko. AT: "sanya ku cikin ikon baƙi" ko "sa baƙin su kama ku"

Ezekiel 11:11

Wannan Birnin ba zai zama tukunyar dahuwarku ba, ko ku zama naman cikinta ba

Mutanen sun yi magana game da kansu kamar masu yanke nama ne mai kyau kuma na birni kamar dai tukunya ce da ake ajiye naman a ciki ko dafa shi. Yahweh yace wannan ba gaskiya bane. Duba yadda kuka fassara wannan kwatancin a cikin Ezekiel 11: 3. AT: "Wannan birni ba kamar tukunya ba ne wanda zai kare ku kamar yadda tukunya ke kare nama"

a kan iyakar

"a cikin kasar Isra'ila"

Ezekiel 11:13

Felatiya ... Benayya

Wadannan sunanayen mutum ne.

na faɗi fuskata a ƙasa

"Na sunkuyar da kaina ƙasa" ko "Na kwanta a ƙasa."

Ezekiel bai faɗi da bazata ba. Ya gangara ƙasa don ya nuna girmamawa da tsoron Yahweh.

Ezekiel 11:14

Magana Yahweh ta zo gare n

Wannan karin magana ne da ake amfani da shi don gabatar da wani abu da Allah ya faɗa wa annabawansa ko mutanensa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 3:16. AT: "Yahweh ya faɗi wannan sakon" ko "Yahweh ya faɗi waɗannan kalmomin"

Dukkansu ne waɗanda a ka yi magana game da su ta wurin waɗanda ke zama cikin Yerusalem

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutanen da ke zaune a Yerusalem suna faɗi game da su duka"

Ezekiel 11:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ba wannan sakon ga Ezekiel game da Isra'ilawa da suke zaman talala.

zama haikali a gare su na

Yahweh yayi magana game da zama a tsakanin mutanen da ke cikin bauta kamar ya kasance tsattsarkan wuri ne a gare su. AT: "Na kasance tare da su" ko "Na kasance kamar wurin bautarsu"

na warwatsar da su cikin ƙasahe

Wadannan jimlolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai.

Maimaitawar ta nanata tabbacin alkawarin Yahweh na dawo da bautar talala zuwa kasar Isra'ila. AT: "Zan dawo da ku daga duk al'umman duniya"

Ezekiel 11:19

Zan ɗauke zuciyar dutse daga jikinsu

Yahweh yayi magana akan mutane masu taurin kai kamar suna da zuciyar dutse da kuma yin biyayya da yardan rai kamar suna da zuciya ta nama. Yana magana ne game da sa su zama masu biyayya da yardan rai kamar yana musanya waɗancan zukan biyu. AT: "Zan sa su daina taurin kai kuma a maimakon haka zan sa su yi min biyayya da yardar rai"

domin su yi tafiya cikin tafarkina, za su kiyaye ka'idodina su kuma aikata su

Kowane ɗayan waɗannan jimlolin suna da ma'anoni iri ɗaya kuma suna bayyana mutane da yin biyayya ga abin da Yahweh ya umurce su da su yi. An maimaita su don girmamawa.

Ezekiel 11:22

Muhimmin Bayani:

Kerubim da ɗaukakar Allah sun bar haikalin da birni.

Ezekiel 11:24

a wahayi daga Ruhun Allah, kuma wahayin da na gani ya fito daga gare ni

Ezekiel yayi magana wahayin da ya ƙare kamar dai wahayin wani abu ne wanda ya taɓa shi kuma ya bar shi.

AT: "wahayin da na gani ya ƙare"

12 ¹Magana Yahweh ta zo mani, cewa, ²"Dan mutum, kana zama a cikin gidan tayarwa, inda suna da idanuwan gani amma ba su gani; inda kuma suna da kunnuwan ji amma ba su ji. Saboda su gidan tayarwa ne.

³Saboda haka kai ma, ɗan mutum, ka shirya kayanka domin zaman bauta, kuma ka tashi da rana a fuskarsu, domin zan sa kaje zaman bauta a fuskarsu daga wurin da kake zuwa wani wurin. Watakila za su fara gani, koda shi ke su gidan tayarwa ne

⁴Za ka fitar da kayayyakinka na zaman bauta da rana a fuskarsu; jeka waje da yamma a fuskarsu a hanyar da kowa ke zuwa zaman bauta. ⁵Ka huda rami a bango a fuskarsu, kuma ka fita ta wurin. ⁶A fuskarsu, ka ɗauki kayayyakinka kan kafadarka, ka kawo su waje a cikin duhu. Ka rufe fuskarka, gama lallai ba za ka ga ƙasar ba, tunda na sa ka kamar alama ne ga gidan Isra'ila."

⁷Sai na yi hakan, kamar dai yadda aka umarce ni. Na kawo kayan zaman bautata da rana, kuma da yamma na huda rami da hannu a bango. Na fitar da kayana waje a duhun, sai na sa su a kafadata na daga sama a fuskarsu.

⁸Sai magana Yahweh ta zo mani da safe, cewa, ⁹"Dan mutum, ko gidan Isra'ila, gidan tayarwar nan, ba su tambaya, 'me ka ke yi?' ¹⁰"Ka ce masu, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Wannan aikin annabcin ya shafe ɗan sarki a Yerusalem ne, da dukkan gidan Isra'ila wanda a cikinsa suke.'

¹¹Ka ce, 'Ni ne alama a gare ku. Kamar yadda na yi, haka za a yi masu; za su je zaman bauta da zaman talala. ¹²"Dan sarkin da ke a cikinsu zai ɗauki kayansa a kafadarsa da duhu, kuma ya fice ta bango. Za su huda bango su fita da kayansu. Zai rufe fuskarsa domin kar ya ga ƙasar da idanuwansa. ¹³Zan shimfiɗa ragata a kansa kuma zai kamu a tarkona; sa'an nan zan kawo shi Babila, da ƙasar Kaldiyawa, amma ba zai gan su ba. Zai mutu a can.

¹⁴Ta kowacce shiyya kuma zan warwatsar da dukkan waɗanda ke kewaye da shi da za su taimaka masa da dukkan sojojinsa, kuma zan aikar da takobi biye da su. ¹⁵Sa'an nan za su sani cewa Ni ne Yahweh, idan na warwatsar da su cikin

al'umma na kuma tarwatsar da su ko'ina a kasashe.¹⁶ Amma zan bar kaɗan daga cikinsu daga takobin da yunwa da annoba, saboda su bada rohoton dukkan abin kyamar da ke cikin kasar inda na ɗauke su, domin su sani Ni ne Yahweh."¹⁷ Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,¹⁸ "Dan mutum, ka ci gurasarka a giggice, ka kuma sha ruwanka da rawar jiki da damuwa.

¹⁹ Sa'an nan sai ka ce da mutanen kasar, 'Ubangiji Yahweh ya ce haka game da mazaunan Yerusalema, da kasar Isra'ila: Za su ci abincinsu da rawar jiki kuma su sha ruwa cikin fargaba, tun da za a washe kasar da dukkan abin da ke ciki saboda hargitsin dukkan waɗanda ke zaune a ciki.²⁰ Domin haka Biranen da ke da mazauna za su zama kufai, kuma kasar za ta zama kango; To za ku sani cewa Ni ne Yahweh."'''

²¹ Karo na biyu kuwa, maganar Yahweh ta zo mani, cewa,²² "Dan mutum, Mene ne wannan karin magana da kuke da shi a kasar Isra'ila da ke cewa, 'Kwanakin na da tsawo, kuma dukka wahayin bai gudana ba?'²³ Saboda haka, ka ce masu, 'Ubangiji Yahweh ya ce haka: Zan kawo karshen wannan karin maganar, kuma mutanen Isra'ila ba za su k̄ara amfani da ita ba.' Ka ce masu, 'Kwanakin sun kusato sa'ad da dukkan wahayoyin za su cika.

²⁴ Gama ba za k̄ara samun wahayoyin karya ba ko d̄uba ta neman suna cikin gidan Isra'ila ba.²⁵ Gama Ni ne Yahweh! Nakan faɗa, kuma ina aikata abin da na faɗa. Ba za a k̄ara bata lokaci a kan batun ba. Gama zan faɗi wannan magana a kwanakinku, gidan tayarwa, kuma tabbas zan aiwatar da shi! - wannan ne Ubangiji Yahweh ke furtawa."

²⁶ Haka kuma maganar Yahweh ta zo mani, cewa,²⁷ "Dan mutum! Duba, gidan Isra'ila ya ce, 'Wahayoyin da yake gani na kwanaki da yawa ne daga yanzu, kuma yana annabcin lokutta masu nisa ne.'²⁸ Saboda haka ka ce da su, 'Ubangiji Yahweh ya ce: Maganganuna ba za su k̄ara yin jinkiri ba, amma maganar da na faɗa za ta cika - wannan ne furcin Ubangiji Yahweh.

Ezekiel 12:1

inda suna da idanuwan gani amma ba su gani; inda kuma suna da kunnuwan ji amma ba su ji

Mutane ba sa iya fahimtar sakon Yahweh da abin da yake yi ana maganarsu kamar mutane ba su iya gani da ji a zahiri.

Ezekiel 12:3

Saboda haka kai ma

"To, ga abin da zan gaya muku"

Watakila za su fara gani, koda shi ke su gidan tayarwa ne

Mutane suna iya fahimtar sakon Yahweh da abin da yake yi ana maganarsu kamar mutane suna iya gani.

Ezekiel 12:4

Muhimmin Bayani:

Allah yana magana da Ezekiel kuma yana kwatanta yadda yakamata yayi kwatancin.

na sa ka kamar alama ne

A nan kalmar "alama" tana nufin wani abu da ke isar da gargadi na musamman ga waɗanda suka gani. Yahweh yayi magana akan Ezekiel da ayyukansa kamar wannan gargadi ne. AT: "sun sanya ku zama masu gargadi"

Ezekiel 12:7

Muhimmin Bayani:

Ezekiel ya nuna wa Isra'ilawa ba da daɗewa ba za a tilasta musu bauta.

na huda rami da hannu a bango

"Na huda rami ta bango da hannuna"

Ezekiel 12:8

wanda a cikinsa suke

Kalmomin "a cikin wanene" yana nufin Yerusalema, yayin da "su" suna nufin "gidan Isra'ila." AT: "waɗanda ke Yerusalema"

Ezekiel 12:11

Zan shimfiɗa ragata a kansa kuma zai kamu a tarkona;

Yahweh yayi magana akan bawa Kaldiyawa damar kama yarima kamar shi da kansa yake kama basarake a cikin tarkon da ya saka.

zan kawo shi Babila

Yahweh yayi magana akan bawa Kaldiyawa damar kawo ɗan sarki zuwa Babila kamar dai shi da kansa ke kawo yariman can. AT: "Zan sa Kaldiyawa su kawo shi Babila" Ezekiel 12:14

zan aikar da takobi biye da su

Kalmar "takobi" na nufin ga sojojin abokan gaba waɗanda za su kawo hari da takubbansu. AT: "Zan aika da runduna don bin su da takuba"

idan na warwatsar da su cikin al'umma na kuma tarwatsar da su ko'ina a kasashe

Waɗannan jimlojin biyu suna nufin abu ɗaya dai-dai. AT: "lokacin da na sa su rabu da juna kuma nake zaune a cikin al'ummu daban-daban"

Ezekiel 12:17

ka ci gurasarka a giggice, ka kuma sha ruwanka da rawar jiki da damuwa

AT: "yi rayuwarka ta yau da kullun da tsananin babban tsoro"

Ezekiel 12:19

Domin haka biranen da ke da mazauna za su zama kufai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "garuruwan da mutane suka rayu za su kasance kufai"

Ezekiel 12:21

Kwanakin na da tsawo, kuma dukka wahayin bai gudana ba

Yahweh yayi wannan tambaya don tunatar da Ezekiel wani abu da ya riga ya sani. Tambayar ita ce ta tsautawa ga mutanen da ke amfani da karin maganar. AT: "mutanen kasar Isra'ila suna da wannan karin maganar da ke cewa, 'Kwanakin sun yi tsawo, kuma kowane hangen nesa ya kasa.'"

Kwanakin sun kusato sa'ad da dukkan wahayoyin za su cika

Wannan jumlar tana nufin ranakun da za'a yiwa Isra'ila hukunci. AT: "Kwanan hukunci suna zuwa ba da daɗewa ba"

Ezekiel 12:24

Ba za a k̄ara bata lokaci a kan batun ba

"Al'amarin" yana nufin abubuwan da Yahweh ya ce za su faru. AT: "Abin da na ce ba za a jinkirta shi ba" ko "Abin da

na ce zai faru ba da dadewa ba"

Ezekiel 12:26

Wahayoyin da yake gani na kwanaki da yawa ne daga yanzu, kuma yana annabcin lokutta masu nisa ne

Wadannan jimloolin sune hanyoyin da mutanen Isra'ila ke fadakar da gargadin Ezekiyel ba zai faru ba a rayuwarsu amma zai faru a nan gaba.

13 ¹Bugu da kari, maganar Yahweh ta zo mani, cewa. ²"Dan mutum, ka yi annabci gāba da annabawan da ke annabci a Isra'ila, kuma ka fada wa wadanda ke annabci daga tsammace-tsammacensu, ' Ku saurari maganar Yahweh. ³Ubangiji Yahweh ya fadi haka: Kaiton wawayen annabawan da ke bin ruhun kansu, amma ba su ga komai ba! ⁴Isra'ila, annabawanki sun zama kamar diloli a watsattsun gonaki.

⁵Ba ku je wurin tsagogin bango da ke kewaye da gidan Isra'ila domin ku gyara shi ba, domin ku yi tsayayya a yaki a ranar Yahweh ba. ⁶Mutanen na ganin wahayoyin karya kuma su na yin annabcin karya, wadanda ke cewa, "Wannan da wancan ne furcin Yahweh." Yahweh bai aike su ba, amma ko kadan ba su bar sanya mutane begen sakonninsu za su zama gaskiya ba. ⁷Ba ku yin wahayin karya da annabcin karya, ku da ke cewa, "abu kaza da abu kaza ne furcin Yahweh" sa'ad da Ni kaina ban yi magana ba?

⁸Saboda haka Ubangiji Yahweh ya fadi wannan, 'Domin kun yi karairayi a kan karɓar wahayi - Saboda haka Ubangiji Yahweh ya yi furcin gāba da ku. ⁹Hannuna zai yi gāba da annabawa masu wahayoyin karya da annabcin karya. Ba za su kasance a taruwar jama'ata ba, ko a sa su a cikin lissafin gidan Isra'ila ba; Ba za su tafi kasar Isra'ila ba. Gama za ku san cewa Ni ne Ubangiji Yahweh!

¹⁰Domin wannan, kuma saboda sun sa mutanena su kauce daga hanya da cewa, "Salama!" sa'ad da babu salama, suna gini a bangon da za su shafa farar kasa. ¹¹Ka cewa wadanda ke shafen bangon da farar kasar, ' zai fado kasa; za a yi ruwan sama, kuma zan aiko da guguwar da za ta sa ya fadi, da iska mai karfi da za ta rushe bangon. ¹²Duba, bangon zai fado. Wadansu ba su ce maku, "Ina farar kasar da kuka shafa wa bangon ba?"

¹³Saboda haka Ubangiji Yahweh ya ce: Zan kawo guguwar iska a fushina, kuma za a samu ambaliyar ruwan sama a hasalata! kurar fushina za ta hallaka shi kakaf. ¹⁴Gama zan rushe bangon da kuka shafe da farar kasa, kuma zan ragargaza shi har kasa in bar ginshikan a fili. Domin ya fado, kuma ku hallaka a tsakiyarsa. Za ku kuwa sani cewa Ni ne Yahweh.

¹⁵Gama cikin fushina zan hallakar da bangon da wadanda ke shafa masa farar kasa. ¹⁶wato annabawan Isra'ila da ke yin annabci a kan Yerusaleim wadanda kuma ke ganin wahayoyin salama dominta. Amma babu salama!- wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

¹⁷Saboda haka, dan mutum, ka sa fuskarka gāba da 'ya'ya mata na mutanenka da ke annabci daga nasu tunanin, kuma ka yi annabci gāba da su. ¹⁸Ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya fadi haka: Kaiton matayen da ke dinka layun dabo a dukkan bangarorin hannunsu suna kuma yin gyalulluka domin kawunansu da kowanne irin fasali, suna amfani da shi a farautar mutane. Za ku farauci mutanena amma ku ceki ranku?

¹⁹Kun fāta ni a cikin mutanena domin a ba ku dan danƙin bali da gutsiren gurasa, ku kashe mutanen da bai dace su mutu ba, da kuma barin wadanda bai dace su rayu ba su rayu, saboda karairayi da kuke yiwa mutanena da ke jinku.

²⁰Saboda haka Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: Ina gāba da dabo da layun da kuka yi aiki da su domin ku yiwa rayukan mutane tarko kamar tsuntsaye. Hakika zan yayyage su daga hannuwanku; kuma mutanen da kuka cafko kamar tsuntsaye - Zan sake su su tafi. ²¹Zan yayyage gyalullukanku na tsafi in ceki mutanena daga hannunku, saboda ka da su kara fadawa a tarkon hannuwanku. Za ku kuwa sani cewa Ni ne Yahweh.

²²Saboda kun karya zuciyar mutum mai adalci da karairayi, koda yake Ni ban yi niyyar karya zuciya ba, kuma domin kun karfafa wa mugu gwiwa domin kar ya juyo daga hanyarsa ya ceki ransa - ²³to ba za ku kara ganin wahayoyin karya ko ku ci gaba da yin annabcin karya ba, gama Zan ceki mutanena daga hannunku. Za ku sani cewa Ni ne Yahweh,"

Ezekiel 13:1

wadanda ke annabci daga tsammace-tsammacensu
"annabci kawai abubuwan da suke tunanin"

da ke bin ruhun kansu

Anan kalmar "ruhu" tana wakiltar tunani da dabarun mutum. "Bi" a nan wani karin magana ne da ke nufin aikata abin da ra'ayinsu ya nuna musu. AT: "wadanda suke aiki daidai da ra'ayinsu"

kamar diloli a watsattsun gonaki

Kamar diloli masu neman abinci da mafaka a cikin kango biranen, annabawa suna amfani da halakar Yerusaleim don amfanin kansu.

Ezekiel 13:5

ku yi tsayayya a yaki

Kuna iya ba da cikakken bayanin nan. AT "tsayayya wa

sojojin abokan gaba" ko "kare birni"

Mutanen na ganin wahayoyin karya kuma su na yin annabcin karya Tunda annabawan karya ba su karɓi saƙo da gaske daga Yahweh ba, abin da suke fadi game da makomar ba gaskiya ba ne.

Ezekiel 13:8

Hannuna zai yi gāba da annabawa

Anan kalmar "hannu" tana wakiltar ikon Yahweh. Cewa hannunsa zai kasance akan su kwatanci ne wanda ke nufin cewa zai azabtar da su da karfinsa. AT: "Zan hukunta annabawa"

Ba za su kasance a taruwar jama'ata ba, ko a sa su a cikin lissafin gidan Isra'ila ba

Wannan yana nufin cewa Yahweh ba zai dauki wadannan annabawan karya a matsayin wani ɓangare na Isra'ilawa

ba.

Ezekiel 13:10

Muhimmin Bayani:

A cikin waɗannan ayoyin, Yahweh yana magana ne game da amincin karya da annabawa suka ba mutane ta wurin yin magana game da salama kamar annabawa sun gina katanga mara kyau kuma sun lulluɓe shi da farin fenti don ya yi kyau.

Domin wannan

Kalmar "wannan" tana nufin annabawa masu ba da rahoton wahayin karya ga mutane kuma suna yi musu karya.

sun sa mutanena su

Yahweh yana magana akan annabawa suna yaudarar mutane kuma suna sa su suyi imani da karya kamar dai annabawan sun batar da mutane daga hanyar da ya kamata su bi. (Duba:

zan aiko da guguwar da za ta sa ya faɗi, da iska mai karfi da za ta rushe bangon

Yahweh yana nufin hukuncin da zai aiko wa mutane kamar hadari ne mai karfi wanda ya rushe bangon.

Ezekiel 13:13

za a samu ambaliyar ruwan sama a hasalata

Yahweh yana nufin hukuncin da zai aiko wa mutane kamar hadari ne mai karfi wanda ya rushe bangon.

Ezekiel 13:15

wahayoyin salama dominta

Kalmar "ta" tana nufin Yerusalem.

Ezekiel 13:17

ka sa fuskarka gāba

Anan "fuska" kira ce don kulawa ko kallo, kuma "saita fuskarka" tana wakiltar kallo. AT: "ku zura ido"

'ya'ya mata na mutanenka

Wannan karin magana yana nufin mata waɗanda suke cikin rukunin mutane kamar Ezekiye. AT: "matan Isra'ila" ko "matanku na gari"

Ezekiel 13:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana a kan annabawan annabawan karya a Isra'ila.

ɗan ɗanƙin bali da gutsiren gurasa

Sha'ir hatsi ne da ake amfani da shi don yin burodi kuma kalmar "marmashi" karamar gurasa ce. Dukansu jumlolon abinci ne kaɗan kuma ana amfani dasu don jaddada karamar kuɗin da aka biya ga annabawa.

Ezekiel 13:20

zan yayyage su daga hannuwanku

"yaga laya daga hannunka"

saboda ka da su kara faɗawa a tarkon hannuwanku

Anan kalmar "hannu" tana wakiltar karfi ko iko. Yahweh yayi magana akan mutanen da ke cikin ikon waɗannan matan kamar matan sun kama su da hannayensu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "ba za ku kara tarko su kamar ganima a hannunku ba" ko "ba za ku kara sarrafa su da karfinku ba"

Ezekiel 13:22

Saboda kun karya zuciya mutum mai adalci da karairayi

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar mutum da motsin zuciya sa. AT: "kashe zuciya mai adalci"

14 ¹Waɗansu daga cikin dattawan Isra'ila suka zo wurina suka zauna a gabana. ²Sa'an nan maganar Yahweh ta zo mani, cewa, ³"Dan mutum waɗannan mazajen sun ɗauki gumakansu cikin zukatansu sun kuma sa tuntuɓen zunubansu a gaban fuskokinsu. Za su ma roke ni wani abu kuwa?"

⁴Saboda haka ka sanar da wannan gare suka ce masu, 'Ubangi Yahweh ya faɗi haka: Duk mutumin gidan Isra'ila wanda ya ɗauki gumaka ya sa a zuciya, ko ya sa tuntuɓen zunubansa a gaban fuskarsa, kuma ya zo gun Annabi - Ni, Yahweh, zan amsa masa bisa ga yawan gumakansa. ⁵Zan yi wannan domin Zan iya ɗauke gidan Isra'ila daga cikin zukatansu da ke nesa da ni ta dalilin gumakansu.'

⁶Saboda haka ka cewa gidan Isra'ila. 'Ubangi Yahweh ya faɗi haka: Ku tuba ku juyo daga gumakanku! Ku juya fuskokinku baya daga dukkan haramtattun ayyukanku.

⁷Domin duk wanda yake daga gidan Isra'ila da duk wanda ke cikin baƙin da ke zaune a Isra'ila da suka rabu da ni, wanda ke ɗauke da gumaka cikin zuciya ya sa abin tuntuɓe na zunubansa a furkarsa, kuma ya zo gun annabi ya roke ni - Ni, Yahweh, zan amsa masa da kaina. ⁸Saboda haka zan sa fuskata gāba da mutumin nan in maida shi alama da karin magana, gama zan yanke shi daga tsakiyar mutanena, kuma za ku sani cewa Ni ne Yahweh.

⁹Idan a ka ruɗi annabi ya faɗi sāko, daga nan Ni, Yahweh, zan ruɗi annabin nan; Zan miƙa hannuna gāba da shi kuma in hallaka shi daga tsakiyar mutanena Isra'ila. ¹⁰Za su ɗauki laifofinsu; laifin annabi zai zama dai-dai da laifin wanda ke zuwa nema daga gare shi. ¹¹Saboda wannan, gidan Isra'ila ba zai kara bijirewa ba daga bi na ko su kazamtar da kansu ta wurin bin dukkan laifofinsu. Za su zama mutanena, Ni kuma zan zama Allahnsu - wannan furcin Ubangi Yahweh ne,"

¹²Sa'an nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ¹³"Dan mutum, Idan ƙasa ta yi zunubi gāba da ni ta aikata laifi har Na fitar da hannuna gāba da ita na karya sandar gurasarta, kuma Na aiko yunwa a kanta kuma na datse mutum da dabba daga ƙasar; ¹⁴to ko mutanen nan guda uku - Nuhu da Daniyel da Ayuba - suna cikin tsakiyar ƙasar, za su dai iya ceton ransu ne kawai ta ayyukansu na adalci - wannan furcin Yahweh ne.

¹⁵Idan na aiko miyagun bisashe ta ƙasar na maida ita bakarariya saboda ta zama kufai inda ba mutum da zai iya wucewa saboda bisashen, ¹⁶daga nan ko waɗannan mutum ukun kuma na ciki - Muddin ina raye, furcin Ubangi Yahweh - ba za su iya su ceto ko da "ya'yansu maza ko mata ba; Rayukansu kaɗai za su iya cetowa, amma ƙasar za ta zama watsattsiya.

¹⁷Ko idan na kawo takobi gāba da ƙasar na ce, "Takobi, je ta cikin ƙasar ki datse mutum da dabba daga cikinta, ¹⁸daga nan ko waɗannan mutane ukun suna tsakiyar ƙasar- muddin Ina raye, furcin Ubangi Yahweh - ba za su iya su ceto ko da ma 'ya'yansu maza ko mata ba; rayukansu kaɗai za su iya cetowa.

¹⁹Ko idan na aiko da annoba gāba da kasar nan kuma na zubo fushina gāba da ita ta wurin zubda jini, saboda in datse mutum da bisā,²⁰ daga nan ko da Nuhu da Daniyel da Ayuba na cikin kasar - muddin ina raye, furcin Ubangiji Yahweh - Ba za su iya su ceto ko da ma 'ya'yansu maza da mata ba; rayukansu ne kawai za su iya cetowa ta wurin ayyukan adalcinsu. ²¹Gama Ubangiji Yahweh ya fadi haka: Zan maida abubuwa su fi haka fadi tabbas ta wurin aikowa da hukuntaina - yunwa da takobi da namomin jeji, da annoba - gāba da Yerusaleim domin in datse mutum da bisā daga cikinta. ²²Duba! duk da haka, Za a bar ragowa a cikinta, waɗanda suka rayu da za su fito da 'ya'ya maza da mata. Duba Za su fita zuwa wurinku, kuma za ku ga hanyoyinsu da ayyukansu sai ku karfafa game da horon da Na aiko a Yerusaleim, da a kan komai da na aiko gāba da kasar. ²³Waɗanda suka rayu za su ta'azantar da ke sa'ad da kika ga hanyoyinsu da ayyukansu, saboda ku san dukkan waɗannan abubuwan da na yi gāba da ita, cewa ban yi su a banza ba! wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 14:1

sun ɗauki gumakansu cikin zukatansu

Yahweh yayi magana game da dattawan da suka ba da kansu ga bautar gumaka kamar dai dattawan sun "ɗauki gumakansu a cikin zukatansu." AT: "sun ɗauki ga gumaka" a gaban fuskokinsu

Yahweh yayi magana akan gumakan da dattawa ke bautawa kamar dai sune tubalan da dattawa suka yi tuntuɓe a kansu, da kuma kuduri aniyar bautar gumakan kamar suna sanya waɗannan abubuwan tuntuɓe a gaban fuskokinsu. AT: "sun kuduri aniyar bautar abubuwan da ke haifar da mummunan aiki"

sa tuntuɓen zunubansu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) gumaka wani abin tuntuɓe ne da ke kaiwa ga dattawa mugunta ko 2) bautar gumaka laifi ne da ke sa dattawa tuntuɓe.

Ezekiel 14:4

Duk mutumin gidan Isra'ila wanda ya ɗauki gumaka ya sa a zuciyarsa Yahweh yayi magana akan mutanen da suka sadaukar da kansu ga bautar gumaka kamar sun dauki gumakan cikin zukatansu. Duba yadda kuka fassara wannan kwatancin a cikin Ezekiyel 14: 3. AT: "wanda ya keɓe kansa ga gumaka" ya sa tuntuɓen zunubansa

Yahweh yayi magana akan gumakan da mutane suke bautawa kamar su tubalan da mutane suka yi tuntuɓe akansu, da kuma kudurin bauta wa gumakan kamar suna sanya waɗannan abubuwan tuntuɓe a gaban fuskokinsu. Duba yadda kuka fassara wannan kwatancin a cikin Ezekiyel 14: 3. AT: "wanda ya yanke shawarar bauta wa abubuwan da ke haifar da aikata mugunta"

Zan iya ɗauke gidan Isra'ila daga cikin zukatansu

Anan kalmar "zukata" tana wakiltar tunani da soyayyar mutane. Yahweh yayi magana game da sa su sake ba da kai gare shi kamar dai zai kama zukatansu. AT: "Zan sa mutanen Isra'ila su sake sadaukar da kai gare ni"

Ezekiel 14:6

Ku tuba ku juyo daga gumakanku! Ku juya fuskokinku baya daga dukkan haramtattun ayyukanku

Duk waɗannan jimloli guda biyu hanyoyi ne da za a gaya wa Isra'ilawa su daina bautar gumaka.

Ezekiel 14:7

in maida shi alama da karin magana

A nan kalmar "alama" tana nufin wani abu da ke isar da gargadi na musamman ga waɗanda suka gani. Kalmar karin magana tana nufin abin da mutane za su ce game da wannan alamar idan suka gan ta. AT: "Zan sanya mutumin ya zama abin gargadi da karin magana"

Ezekiel 14:9

Zan miƙa hannuna gāba da shi

Hannun Allah yana nufin abin da yake yi. AT: "Zan yi aiki a kansa"

Ezekiel 14:12

maganar Yahweh ta zo

Wannan karin magana ne da ake amfani da shi don gabatar da wani abu da Allah ya faɗa wa annabawansa ko mutanensa.

Ezekiel 14:15

rayukansu ƙadai za su iya cetowa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kawai sun iya ceton rayukansu"

Ezekiel 14:19

in datse mutum da bisā

Yahweh yana maganar kashe mutane da dabbobi kamar yana yankan su ne, kamar mutum zai sare reshe daga itace. AT: "ku kashe mutum da dabba"

Ezekiel 14:21

daga cikinta

Kalmar "ta" na nufin Yerusaleim.

Ezekiel 14:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Ezekiyel game da horon Isra'ilawa.

ga hanyoyinsu da ayyukansu,

Duk waɗannan kalmomin suna nuni ga abin da mutanen Isra'ila suka yi. AT: "yadda suke rayuwa" ko "abubuwan da suke yi"

15 ¹Sa'an nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,²"Dan mutum, yaya kuringar inabi ta fi kowanne itace mai rassa da ke kurmi kyau?"³Mutane na ɗaukar katako daga kuringar inabi su yi wani abu da shi? Ko kuwa su yi maratayi daga gare ta su rataya wani abu a kai?⁴Duba! Idan aka jefa ta cikin wuta kuma idan wutar ta ƙone dukka sassa biyu na ƙarshenta da kuma na tsakiya, za a iya yin wani amfani?

⁵Duba! Sa'ad da ta kai ƙarshe, ba za ta iya yin komai ba; tabbas, sa'ad da wutar ta ƙona ta, to ba za ta yi wani abin amfani ba.⁶Domin haka Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: Ba kamar itatuwan dazuzzuka ba, Na ba da kuringar inabi ta zama abin ƙonawa ga wuta; Kamar haka zan yi ga mazaunan Yerusaleim.

⁷Gama zan sa fuskata gāba da su. koda yake sun fito daga wutar, duk da haka wutar ba za ta cinye su ba; da haka za ku sani cewa Ni ne Yahweh, sa'ad da na sa fuskata gāba da su.⁸Sa'an nan zan maida kasar watsattsen kufai domin sun aikata zunubi - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 15:1

yaya kuringar inabi ta fi kowanne itace mai rassa da ke kurmi kyau? Yahweh yayi wannan tambaya don tunatar da Ezekiel wani abu da ya riga ya sani. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Itacen inabi bai fi kowane itacen da yake da rassa ba wanda ke cikin bishiyoyi a cikin daji." Mutane na ɗaukar katako daga kuringar inabi su yi wani abu da shi? Yahweh yayi wannan tambaya don tunatar da Ezekiel wani abu da ya riga ya sani. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Mutane ba sa ɗaukar itace daga itacen

inabi don yin komai."

Ezekiel 15:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da itacen inabi.

Ezekiel 15:7

Muhimmin Bayani:

Yahweh yayi magana da Ezekiel game da Isra'ilawa.

sun aikata zunubi

"sun ba da zunubi"

16 ¹Maganar Yahweh ta zo mani, cewa,²"Dan mutum, ka sanar da Yerusalema game da haramtattun ayyukanta,³ka kuma furta, 'Ubangiji Yahweh faɗi wannan ga Yerusalema: Farkonki da haihuwarki sun faru a kasar Kan'ana ne; Mahaifinki Ba'amore ne, mahaifiyarki Bahitiya ce.

⁴A ranar haihuwarki, mahaifiyarki bata yanke cibiyarki ba, balle ta tsabtace ki a ruwa ko ta shafe ki da gishiri, ko ta rufe ki da tsumma.⁵Babu idon da ya tausaya maki ya yi wani abu daga cikin waɗannan domin ki, ya ji tausayinki. Aranar da aka haife ki, domin kin jininki, an jefa ki waje a fili.

⁶Amma na bi ta wurinki, kuma na ga kina motsi cikin jininki; sai Na ce da ke a cikin jininki, "Ki rayu!" Na ce da ke a cikin jininki, "Ki rayu!"⁷Na sa kin yi girma kamar tsiro a fili. Kin yawaita kin kuma zama da girma, kika zama abin ƙauna sosai kuma kin kai ga sa kayan ado. Nannanki sun tsaya tantsan-tantsan, kuma gashin kanki ya yi kauri, koda shi ke ki na tsirara tumbur.

⁸Na bi ta wurin da kike kuma, na kuma gan ki. Duba! lokacin ƙauna ya zo maki, sai na rufe ki da bargo na rufe tsiraicinki. sa'an nan na yi maki rantsuwa na kawo ki ga alƙawari - kika kuma zama tawa - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

⁹Sai na wanke ki da ruwa, na kuma wanke ki daga jini, sai na shafe ki da mai.¹⁰Na suturta ki da ɗɪnkakken tufafi na sa maki takalman fāta a ƙafafunki. Na naɗe ki da linin mai kyau na rufe ki da silki.¹¹Biye da haka na yi maki ado da sarkoƙi masu daraja, sai na sa maki sarƙar hannu, da sarƙa kewaye da wuyanki.¹²Na sa zoben hanci a hancinki, da 'yan kunne a kunnuwanki, da kambai a kanki.

¹³Saboda haka an yi maki ado da zinariya da azurfa, kuma an suturta ki da linin mai kyau da silki da ɗɪnkakken kaya; kin ci gari mai kyau da zuma da mai, kuma kika zama kyakkyawa, sai kika zama sarauniya.¹⁴Shahararki ta kai ga al'ummai saboda kyaunki, gama cikakkiya ce a cikin darajar da na ba ki - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

¹⁵Amma kin dogara ga kyaunki, kuma kin yi kamar karuwa saboda shahararki; kin zuba ayyukan karuwancinki ga duk wanda ke wucewa, saboda kyaunki ya zama nasa.¹⁶Sa'an nan kika ɗauki tufafinki kuma da su kika yiwa kanki masujadaɗi masu ado da launuka daban-daban, a wurin kuma kika yi kamar karuwa. Bai kamata hakan ya faru ba. ko irin wannan abin ya kasance.

¹⁷Kin ɗauki kyawawan kayan adonki na zinariya da azurfa da na ba ki, sai kika yiwa kanki siffofin mazaje, sai ki ka yi da su kamar yadda karuwa ke yi.¹⁸Kika ɗauki tufafinki da a ka yi aikin ɗinki mai kyau kika rufe su, sai kika ajiye maina da turarena a gabansu.¹⁹Gurasata na ba ki - wanda aka yi da lallausan gari da maida zuma - kin ajiye su domin kamshi mai daɗi, gama abin da ya faru kenan - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

²⁰Sa'an nan kuka ɗauki 'ya'yanku maza da mata da kuka haifa mani, kuka kuma yi hadaya da su ga siffofin domin su lanƙwame kamar abinci. Ayyukan karuwancinku ƙaramin abu ne?²¹Kun yanka 'ya'yana kuka sa su a cikin wutar.²²A cikin dukkan abin ƙyamarƙu da ayyukan karuwancinku ba ku yi tunani a kan kwanakin kuruciyarku ba, a sa'ad da kuke tsirara tumbur sa'ad da kuke birgima cikin jininku.

²³Kaito! Kaitonki! - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - saboda haka, a kan dukkan wannan muguntar,²⁴kin gina wa kanki sāƙon tsafi a kowanne wurin taruwar jama'a.

²⁵Ki ka gina wurin tsafi a kan kowacce hanya kuma kin wulaƙanta kyaunki, gama kin bada kanki ga kowanne mai wucewa kuma kika fara yin ayyukan karuwanci.²⁶Kika yi kamar karuwa tare da Masarawa, makwabtanki masu sha'awace-sha'awace, kika kuma aikata ayyukan karuwanci da yawa, ki na ta sani fushi.

²⁷Duba! Zan cake ki da hannuna in yanke abincinki. Zan miƙa ranki ga maƙiyanki, 'yan matan Filistiyawa, waɗanda suka ji kunyar halinki na lalata.²⁸Kin yi kamar karuwa tare da Asiriyawa saboda ba ki ƙoshi ba. Ki ka yi kamar karuwa amma dai ba ki ƙoshi ba.²⁹Kin ƙara aikata ayyukan karuwanci da yawa a ƙasar attajiran Kaldiya, kuma ko wannan ma bai ƙosar da ke ba.

³⁰Yaya ciwon zuciyarki yake - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - cewa za ki yi dukkan waɗannan abubuwan, ayyukan bankunya na karuwanci?³¹Kin gina wurin tsafinki a kan dukkan tituna kuma ki ka sa sāƙon tsafinki a dukkan wurin taruwar jama'a. Duk da haka ke ba kamar karuwa ba ce saboda kin ki karbar biya.

³²Ke mazinaciyar mace, kin amince da kwartaye a maimakon mijinki.³³Mutane na biyan kowacce karuwa, amma ke kina bada ladarki ga dukkan masoyanki kina kuma ba su cin hanci su zo wurin ki daga ko'ina domin ayyukan karuwancinki.

³⁴Saboda haka akwai bambanci tsakaninki da waɗancan matayen, tun da ba mai zuwa wurinki ya sa ki kwana da shi, a maimakon haka kina biyan su. Babu mai biyan ki.

³⁵Saboda haka, ke karuwa, ki ji maganar Yahweh.³⁶Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Saboda kin zubo sha'awace-sha'awacenki waje kika kuma buɗe tsiraicinki ta wurin ayyukan karuwanci da dukkan masoyanki da dukkan ƙazaman gumakanki, kuma saboda jinin 'ya'yanki da kika miƙawa gumakanki,³⁷saboda haka, Duba! Zan tara dukkan masoyanki da kika sadu da su, dukkan waanda kike so da waɗanda kike ƙi, kuma zan tara su gāba da ke a ko'ina. Zan fallasa tsiraicinki wurinsu domin su ga dukkan tsiraicinki.

³⁸Gama zan hukunta ki saboda zina da zubda jini, kuma zan kawo maki zubda jinin fushina da shauki.³⁹Zan bada ke a hannunsu saboda su jefar da sāƙon tsafiinki ƙasa su kuma rurrushe wuraren tsafinki su kuma tube maki tufafinki su ɗauki dukkan kayan adonki. Za su bar ki tsirara tumbur.

⁴⁰Sa'an nan za su tara maki jama'a gāba da ke su jejjefeki da duwatsu, kuma su daddatsa ki da takkubansu.⁴¹Za su kone gidajenki su yi abubuwan hukuntawa da yawa a kanki a gaban mata da yawa, gama zan tsayar da karuwancinki, ba za ki kuma biya masoyanki ba.⁴²Sa'an nan ne zan kwantar da fushina a kanki; fushina zai bar ki, gama zan gāmsu, kuma ba zan ƙara yin fushi ba.

⁴³Saboda ba ki tuna da kwanakin kuruciyarki ba kuma kin sa na girgiza da fushi saboda dukkan waɗannan abubuwan, Domin haka, Duba! Ni kaina zan aiko hukunci a kanki domin abin da kika yi - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne. Ba za ki ƙara karuwanci da dukkan sauran kazamtattun ayyukanki ba?

⁴⁴Duba! Duk mai faɗin karin magana game da ke zai ce, "Kamar yadda uwa take, haka ma 'yarta take."⁴⁵Ke diyar mahaifiyarki ce, wadda ta ƙi mijinta da 'ya'yanta, kuma ke 'yar'uwar 'yan'uwanki ne waɗanda suka ƙi mazajensu da 'ya'yansu. Mahaifiyarki Bahitiya ce, kuma mahaifinki Ba'amore ne.

⁴⁶Yāyarki Samariya ce 'ya'yanta mata kuma su ne ke zama a Arewa, ƙanwarki kuma ita ce wadda ke zama a kudu da ke, wato Sodom da 'ya'yanta mata.

⁴⁷Ba tafiya a hanyarsu da bin halayensu da ayyukansu kawai kika yi ba, amma a dukkan hanyoyinki kin zama fiye da yadda suke.⁴⁸Da dawwamata - wannan furcin Yahweh ne - Yar'uwarki Sodom da 'ya'yanta mata, ba su yi yawan mugunta kamar yadda ke da 'ya'yanki mata suka yi ba.

⁴⁹Duba! Wannan ne zunubin 'yar'uwarki Sodom: ta na da kumbura kai a cikin wadataccen jin daɗi da zaman sangarcewa da rashin kulawa da komai. Ba ta ƙarfafa hannun talakawa da masu buƙata ba.⁵⁰Ta zama mai kumbura kai da aikata ayyukan kyama a gabana, saboda haka na ɗauke su kamar yadda kuka gani.

⁵¹Ko Samariya bata aikata rabin zunubanki ba; maimakon haka ma, kin yi ayyukan kyama da yawa fiye da yadda suka yi, kuma kin nuna cewa 'yan'uwanki sun fi ki kirki saboda dukkan abubuwan kyama da kika yi!⁵²Ke musamman, kin nuna kunyar kanki; a wannan hanyar kin nuna cewa 'yan'uwanki sun fi ki kyau, saboda laifofin da kika aikata a dukkan hanyoyin bankyaman nan. 'Yan'uwanki yanzu sun nuna alamar fin ki kyau. Ke musamman, kin nuna kunyar kanki, gama a wannan hanyar kin nuna cewa 'yan'uwanki sun fi ki kyau.

⁵³Gama zan komo da wadatarsu - wadatar Sodom da'ya'yanta da wadatar Samariya da 'ya'yanta; amma wadatarki zata kasance a cikinsu.⁵⁴A game da waɗannan abubuwan kuwa za ki nuna kunyarki; za a wulaƙanta ki saboda dukkan abubuwan da kika yi, kuma a sa'an nan ne za ki zama mai ta'azantarwa a gare su.⁵⁵Saboda haka 'yar'uwarki Sodom da 'ya'yanta mata za a komo da su kamar yarda suke a dā. Samariya kuma da 'ya'yanta mata za a komo masu da matsayinsu na dā.

⁵⁶Ba ki ambato 'yar'uwarki Sodom da bakin ki ba a kwanakin da kike fahariya.⁵⁷kafin muguntarki ta bayyanu. Amma yanzu kin zama abar zargi ga 'ya'ya mata na Idom da kuma dukkan 'ya'ya mata na Filistiyawa kewaye da ita. Dukkan mutanen da ke kewaye na raina ki.⁵⁸Za ki nuna kunyarki da aikin bankyamarki! wannan furcin Yahweh ne!

⁵⁹Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Zan yi da ke yadda kika cancanta, ke da kika raina rantsuwarki ta wurin karya alƙawari.

⁶⁰Amma ni da kaina zan tuna da alƙawarin da na yi da ke a kwanakin kuruciyarki, kuma zan kafa madawamin alƙawari da ke.⁶¹Sa'an nan ne za ki tuna da hanyoyinki ki kuma ji kunya a sa'ad da kika ƙarɓi yāyarki da ƙanwarki. Zan ba ki su a matsayin 'ya'yanki mata, amma ba saboda alƙawarinki ba

⁶²Ni da kaina zan ƙulla alƙawarina da ke, kuma za ki san cewa ni ne Yahweh.⁶³Saboda waɗannan abubuwan, za ki tuna da komai ki kuma ji kunya, saboda haka ba za ki sake buɗe bakinki ki yi magana ba saboda kunya, sa'ad da na gafarce ki a kan dukkan abin da kika yi - wannan furcin Yahweh ne."

Ezekiel 16:1

Muhimmin Bayani:

A cikin wannan sura, Yahweh yayi magana game da Yerusalem kamar dai birni amarya ce mai cin amana. Ya bayyana girmanta tun daga yarinta har zuwa girmanta. Garin yana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin.

Farkonki da haihuwarki

Wadannan jimlolin guda biyu suna da ma'anoni iri ɗaya. Yahweh yana maganar lokacin da mutane suka kafa garin kamar dai shine asalin garin.

Ezekiel 16:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da Yerusalema kamar dai birni ne jariri. Garin yana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. (Duba:

Babu idon

Anan kalmar "ido" tana wakiltar mutumin da ya gani. AT: "Babu wanda ya gan ku da ya tausaya muku"

domin kin jininki

"saboda iyayenku sun ki ku"

Ezekiel 16:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da Urushalima kamar dai birni ne jariri. Garin yana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin.

kika zama abin kauna sosai

Anan ana maganar mace, wanda ke wakiltar Yerusalema, kamar ta zama mafi kyau a cikin duk adon lu'ulu'u, ma'ana, kamar dai ta zama mafi kyawun duka mata.

Ezekiel 16:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da Yerusalema kamar dai birni ne budurwa. Garin yana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin.

lokacin kauna ya zo maki

Wannan yana nufin cewa Yahweh yana ganin yarinyar ta isa aure.

Ezekiel 16:9

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da Yerusalema kamar dai birni ne budurwa. Garin yana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin.

Biye da haka na yi maki ado da sarkoki masu daraja

"Na sanya maka kayan ado"

Ezekiel 16:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da Yerusalema kamar dai birni ne budurwa. Garin yana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin.

Ezekiel 16:15

Amma kin dogara ga kyaunka

"kin sanya dogaro ga kyanki"

kin yi kamar karuwa

Yahweh yayi magana game da Yerusalema kamar dai birni mace ce marar aminci wacce ke kwanciya da wasu maza don amsar kuɗi.

Ezekiel 16:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana game da Yerusalema kamar dai garin ya zama matarsa marar aminci.

Ezekiel 16:20

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana game da Yerusalema kamar dai garin ya zama matarsa marar aminci.

Ayyukan karuwancinku karamin abu ne?

Yahweh yayi wannan tambayar don ya nanata cewa matar tana yin kamar karuwancinta bai isa sosai ba don haka ta yanke shawarar sadaukar da yaranta kuma. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Dole ne ku yi tunanin cewa ayyukan karuwanci karamin al'amari ne." ko "Bana tsammanin ayyukan karuwancinku ba karamin al'amari

bane."

Ezekiel 16:23

kin gina wa kanki saƙon tsafi a kowanne wurin taruwar jama'a

Mai yiwuwa ma'anoni su ne cewa ta gina wani wuri inda 1) za ta iya bautar gumakanta ko 2) ta iya yin karuwancinta.

Ezekiel 16:25

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana game da Yerusalema kamar dai garin ya zama matarsa marar aminci.

Ezekiel 16:27

Zan cake ki da hannuna

Anan "hannu" yana wakiltar iko. AT: "Zan yi amfani da karfina don buge ku"

Zan miƙa ranki ga makiyanki

Anan "rai" yana wakiltar mutum. AT: "Zan bashe ku"

Ezekiel 16:30

Yaya ciwon zuciyarki yake ... ayyukan bankunya na karuwanci?

Yahweh yayi tambaya mai ma'ana domin ya tsauta wa Yerusalema. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Dole zuciyarku ta kasance da rashin lafiya ... da za ku aikata duk waɗannan abubuwa, ayyukan karuwan mara kunya!"

Ezekiel 16:32

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana game da Yerusalema kamar dai garin ya zama matarsa marar aminci.

Ezekiel 16:35

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana game da Yerusalema kamar dai garin ya zama matarsa marar aminci.

jinin 'ya'yanki da kika mikawa gumakanki

Wannan yana nufin kashe yara a matsayin yanka ga gumaka.

Ezekiel 16:38

su jefar da saƙon tsafiinki ƙasa su kuma rurrushe wuraren tsafinki su

Mai yiwuwa ma'anoni su ne: 1) wurin da ta bauta wa gumakanta ko 2) wurin da ta yi karuwancinta.

Ezekiel 16:40

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana game da Yerusalema kamar dai garin ya zama matarsa marar aminci. Ya yi maganar sojojin abokan gaba kamar masoyinta.

Sa'an nan ne zan kwantar da fushina a kanki; fushina zai bar ki

Kalmar "fushi"na nuni ga horon da Yahweh yake yi saboda yana fushi. Kalmomin guda biyu ma'anar abu daya ne. AT: "Zan daina hukunta ku saboda ba zan kara yin fushi da ku ba"

Ezekiel 16:43

Ni kaina zan aiko hukunci a kanki domin abin da kika yi

AT: "Zan hukunta ku saboda abin da kuka aikata"

Ezekiel 16:44

wanda ta ki mijinta

"wacce ta tsani mijinta"

Ezekiel 16:46

Samariya ... Sodom

Wadannan sunayen birane ne.

Ezekiel 16:47

Ba tafiya a hanyarsu da bin halayensu da ayyukansu kawai kika yi ba Ana magana akan yadda mutum yake rayuwa kamar mutum yana tafiya akan hanya. AT: "Ba ku kawai kuka yi

kamar su ba"

Ezekiel 16:49

ta na da kumbura kai a cikin wadataccen jin daɗi da zaman sangarcewa da rashin kulawa da komai

Yahweh ya bayyana Sodom a matsayin mace mai arziki wacce take da isasshen abinci kuma take rayuwa cikin tsaro.

Ezekiel 16:51

kin nuna cewa 'yan'uwanki sun fi ki kirki

Yahweh yayi amfani da wannan kalmar sau uku don jaddada cewa mugayen biranen Samariya da Sodom sun fi Yerusaleim adalci.

Ezekiel 16:53

za ki nuna kunyarki; za a wulakanta ki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan wulakanta ku"

Ezekiel 16:56

Ba ki ambato 'yar'uwar Sodom da bakin ki ba a kwanakin da kike fahariya

Anan kalmar "baki" tana wakiltar mutumin da yayi magana. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Ba ku ma ambaci 'yar uwarku Saduma ba"

kin zama abar zargi

Wannan yana nufin Yerusaleim azaman abin da mutane suke magana da mummunar magana a kansa.

Ezekiel 16:59

kika raina rantsuwarki ta wurin karya alkawari

Yerusaleim ta karya alkawarin aurenta da Yahweh, wanda hakan ya nuna cewa ba ta damu da rantsuwar da ta yi masa ba. AT: "kin raina rantsuwar da kuka yi mani ta hanyar karya alkawarin da kuka yi da ni"

Ezekiel 16:60

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yin magana game da Yerusaleim kamar dai garin ya zama matarsa marar aminci. Garin yana wakiltar mutanen da suke zaune a wurin.

Ezekiel 16:62

za ki tuna da komai

Wannan karin magana yana nufin tunawa. AT: "ku tuna komai"

haka ba za ki sake buɗe bakinki ki yi magana

Wannan yana nufin cewa Yerusaleim za ta ji kunya sosai don yin magana.

17 ¹Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,²"Dan mutum, faɗi kacici-kacici da kuma misali ga mutanen Isra'ila.³Ka ce, 'Ubangiji Yahweh ne ya faɗi wannan: Wani babban gaggafa mai manyan fikafikai da dogayen gasusuwan fikafikai da gasusuwa da yawa masu launi iri-iri ya je Lebanon ya kama saman kan itacen sida.⁴Ya karya kan tohonsa mafi tsawo ya ɗauko su zuwa ƙasar Kan'ana; ya shuka su a birnin fatake.

⁵Sai kuma ya ɗauki wani iri na ƙasar ya dasa shi a wuri mai dausayi kusa da ruwa mai yawa kamar itacen wardi.⁶Sai ya yi toho ya zama kuringa mai yaɗuwa har ƙasa. Rassansa suka tankwasa wajensa, saiwoyinsa suka kama ƙasa sosai. Domin haka ya zama kuringa ya yi rassa da toho.

⁷Amma akwai wani babban gaggafa mai manyan fikafikai da gashi mai yawa. Sai wannan kuringa ta tankwasa saiwoyinta zuwa wajen gaggafan, ta kuma mika rassanta zuwa wajensa tun daga inda aka dasa ta domin ya rika yi ma ta ban ruwa.⁸An dasa ta a wuri mai kyau da danshi inda akwai ruwa da yawa domin ta yi rassa ta kuma ba da 'ya'ya, ta zama kuringar inabi ta ƙwarai.'

⁹Ka cewa mutanen, 'Ubangiji Yahweh ne ya faɗi wannan: Ko za ta wadatu? Ba za a iya cire ta a kuma ɗebe 'ya'yanta domin kada su yi yaushi, kuma dukkan ganyayenta masu kyau su yankwane ba? Babu wani abu ko mutane masu yawa da a ke buƙata da su cire ta daga jijiyoƴinta.¹⁰To duba! bayan an sake dasa ta, za ta sake yin girma? Ba za ta yankwane ba idan iskar gabas ta hura ta? Babu shakka za ta yankwane ga baki ɗaya daga tushenta.'"

¹¹Sai maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,¹²"Ka yi magana da 'yan tawayen gidan, 'Ba ku san mene ne waɗannan abubuwa ke nufi ba? Duba! Sarkin Babila ya zo Yerusaleim ya kuma tafi da sarkinta da yarimanta ya kai su zuwa gare shi Babila.

¹³Sai ya ɗauki wani daga zuriyar sarauta, ya yi alkawari da shi, ya kuma ɗauki rantsuwa da shi. Ya ɗauke mutane na ƙasar masu iko,¹⁴domin mulkin ya zama da rauni har ƙasar ta kasa ɗaga kanta. Ta wurin kiyayye alkawarinsa ƙasar za ta tsira.

¹⁵Amma sarkinYerusaleim ya yi masa tawaye ta wurin aikawa da jakadai zuwa Masar domin a ba shi dawakai da sojoji. To, zai yi nasara? Wanda ya yi irin waɗannan abubuwa zai tsira? Idan ya karya alkawari, zai iya tsira?¹⁶Da dawwamata - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - babu shakka zai mutu a cikin ƙasar sarki wanda ya naɗa shi sarauta, sarkin da ya rena rantsuwarsa, wanda kuma ya karya alkawarinsa. Zai mutu a tsakiyar Babila.

¹⁷Fir'auna da sojojinsa masu ƙarfin yaƙi da kuma jama'arsa masu yawa domin yaƙi ba za su tsare shi ba a wannan yaƙin, sa'ad da Babilawa suka gina hasumiyoyi da kagarai don su kashe rayuka masu yawa.¹⁸Gama sarkin bai cika rantsuwar alkawarinsa ba. Duba ya mika hannunsa ga yin alkawari duk da haka ya aikata dukkan waɗannan abubuwa. Ba zai kuɓuta ba.

¹⁹Domin haka ni Ubangiji Yahweh na faɗi wannan: Da dawwamata, ba rantsuwata da alkawarina ya rena ya kuma karya ba? Saboda ha ka zan ɗora hukuncinsa a kansa!²⁰Zan kafa masa tarko in kama shi, kuma za a kama shi a tarkon farautata. Sa'an nan zan kai shi Babila inda zan yi masa shari'a saboda cin amana da kuma tayawar da ya yi mani!²¹Dukkan 'yan gudun hijira cikin sojojinsa za a kashe su da takobi, sauran da suka ragu za a watsar da su ko'ina. A sa'an nan ne za su sani cewa Ni ne Yahweh; Na furta wannan zai faru."

²²Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan, 'Saboda haka ni kaina zan cire toho a kan itacen sida mai tsawo, zan kuma sake dasa shi daga sashen jikin rassansa. Zan karya shi, ni da kaina kuma zan dasa shi a tsauni mai tsayi.²³Zan dasa shi a kan

tsaunukan Isra'ila domin ya fito da rassa, ya bada 'ya'ya, ya kuma zama itacen sida na gaske saboda kowanne tsuntsu mai fiffiƙe ya zauna a ƙarƙashinsa. Za su yi sheƙa a cikin inuwar rassansa.

²⁴Sa'an nan dukkan itatuwan jeji za su sani cewa Ni ne Yahweh. Na kan kawo manyan itatuwa ƙasa sa'an nan in tada ƙananan itatuwa sama. Zan sa ɗanyen itace ya bushe in kuma sa busashen itace ya zama ɗanye. Ni ne Yahweh, Na furta wannan zai faru; na kuma yi shi.

Ezekiel 17:1

Muhimmin Bayani:

Ezekiyel ya ba da saƙo da Allah ya ba shi.

fadi kacici-kacici da kuma misali ga mutanen Isra'ila

"ba su wuyar warwarewa don tunani" ko "ba da labarin wannan a matsayin misali"

ya shuka su a birnin fatake

"ya dasa shi a garin da ke da fatake da yawa." Dan kasuwa shine mutumin da yake siyar da abubuwa.

Ezekiel 17:5

mai dausayi kusa da ruwa mai yawa

"mikiya ta dasa iri a wurin da ake da ruwa da yawa"

Sai ya yi toho

"Sai iri ya fara girma ya zama shuka"

Domin haka ya zama kuringa

"Haka itacen inabin ya girma"

Ezekiel 17:7

Sai wannan kuringa ta tanƙwasa saiwoyinta zuwa wajen gaggafan

Yahweh yayi magana akan itacen inabi kamar tana iya yin halin mutum kuma da gangan ya juya saiwoyinsa zuwa ɗaya gaggafa don ƙarɓar abinci daga gare ta. AT: "Tushen itacen inabi ya girma zuwa gaggafa"

domin ya rika yi ma ta ban ruwa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "daga wurin da gaggafa ta farko ta dasa ta domin ta sami ruwa"

ta zama kuringar inabi ta ƙwarai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mikiya ta farko ta dasa inabi"

Ezekiel 17:9

Ko za ta wadatu?

Yahweh yayi wannan a matsayin babbar tambaya don jaddada amsar mara kyau. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Ba zai ci gaba ba."

Ba za ta yankwane ba idan iskar gabas ta hura ta?

Yahweh yayi wannan tambaya ta lafazi don jaddada cewa lallai hakan zai faru. Ana iya fassara shi azaman bayani.

AT: "Zai bushe lokacin da iskar gabas ta taɓa shi."

Ezekiel 17:11

Ba ku san mene ne waɗannan abubuwa ke nufi ba?

Yahweh yayi wannan a matsayin babbar tambaya domin bayar da amsar. Ana iya fassara tambayar a matsayin sanarwa. AT: "Wannan shine ma'anar waɗannan

abubuwan."

Ezekiel 17:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh yayi magana game da sarkin Yerusalem wanda ya tayar wa sarkin Babila.

Wanda ya yi irin waɗannan abubuwa zai tsira?

Yahweh yayi wannan tambaya mai mahimmanci don jaddada amsar mara kyau. Ana iya fassara wannan azaman bayani. AT: "Wanda ke yin waɗannan abubuwa ba zai tsere ba."

Ezekiel 17:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da sarkin Yerusalem.

sojojinsa masu ƙarfin yaƙi da kuma jama'arsa masu yawa domin yaƙi ba za su tsare shi ba a wannan yaƙin

Waɗannan jimlojin guda biyu suna nufin abu ɗaya kuma suna ƙarfafa yadda ƙarfin Fir'auna yake da ƙarfi.

ya mika hannunsa ga yin alƙawari

Wannan yana nufin rike hannun wani a matsayin alamar abota da yarjejeniya. A nan yana wakiltar rantsuwar alƙawarin da ya yi da sarkin Babila.

Ezekiel 17:19

ba rantsuwata da alƙawarina ya rena ya kuma karya ba?

Yahweh yayi wannan babbar tambaya don jaddada amsar tabbatacciya. Ana iya fassara wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "rantsuwata ce cewa sarkin Kudus ya raina kuma alƙawarina ya karya."

zan ɗora hukuncinsa a kansa

Kalmomin "kawo ... a kansa" yana nufin cewa zai dandana wannan hukuncin. Duba yadda kuka fassara wannan karin magana a cikin Ezekiyel 11:21. AT: "Zan sa shi shan hukuncinsa"

Ezekiel 17:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da misalin da ya faɗa a cikin Ezekiyel 17: 1 kuma yayi magana game da Yerusalem kamar dai reshe ne wanda ya shuka a kan duwatsun Isra'ila.

Ezekiel 17:24

Sa'an nan dukkan itatuwan jeji za su sani cewa Ni ne Yahweh

Yahweh yana magana akan bishiyoyi kamar dai mutane ne da zasu iya saninsa. Itatuwan suna wakiltar al'ummomi da mutanen da ke zaune a cikinsu.

18 ¹Maganar Yahweh ta sake zuwa gare ni, cewa,²"Me kuke nufi, ku da kuka yi amfani da wannan karin magana a kan ƙasar Isra'ila cewa, 'Mahaifa sun ci 'ya'yan inabi masu tsami, hakoran 'ya'yansu kuma sun dakushe'?"

³Da dawwamata - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - ba za a ƙara samun wani dalili da za ka sake amfani da wannan karin magana a Isra'ila ba.⁴Ga shi! Kowanne rai nawa ne - ran mahaifi duk da na ɗan, dukka nawa ne! Wanda ya yi zunubi shi zai mutu!

⁵Me za a ce a kan mutum wanda yake shi adali ne yana kuma aikata shari'a da adalci--⁶idan ba ya cin abinci a kan tsaunuka ko ya sa idanunsa a kan allolin da ke gidan Isra'ila, bai kuma kwana da matar maƙwabcinsa ba, ko ya Kwana da mace a lokacin hailarta, wannan mutum adali ne?

⁷Me za a ce a kan mutum wanda ba ya kuntatawa kowa, wanda yakan mayar wa wanda ya ba shi jingina abin da ya jinginar masa, wanda ba ya kwace amma ya kan bada abinci ga mayunwanci, yakan ba huntutu tufa, wannan mutum adali ne?

⁸Me za a ce da mutumin da ba ya bada bashin kudi da ruwa; ko tare da wani kari a kan abin da ya sayar? Haka yake ce da shi yana goyon bayan gaskiya a tsakanin masu gaskiya, yana kuma tabbatar da adalci a tsakanin mutane.⁹Amma idan mutumin yana tafiya cikin farillaina yana kuma bin ka'idodina da gaskiya, daga nan alkawarin wannan mutum mai adalci shi ne: hakika zai rayu! - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

¹⁰Amma da a ce yana da da wanda ya zama dan fashi mai kisankai yana kuma yin wadannan abubuwa masu yawa kamar yadda a ka nuna su a nan,¹¹koda mahaifinsa ba ya yin daya daga wadannan abubuwa, amma yana cin abinci a kan tsaunuka ya kuma kwana da matar makwabcinsa, me za a ce game da shi?

¹²Wannan mutum yana cin zalin matalauta da masu bukata, yana kuma yin kwace da fashi, ba ya mayar da abin da a ka jinginar masa, yana bautawa gumaka yana kuma aikata abubuwa masu bankyama,¹³yana bada rancen kudi da ruwa, yana cin riba ta fitar hankali a kan abin da ya sayar, shin wannan mutum zai rayu? Babu shakka ba zai tsira ba! Lallai ne zai mutu kuma alhakin jininsa yana a kansa domin ya yi munanan abubuwa.

¹⁴Amma idan akwai mutum da ya haifi da, kuma dan nasa ya ga dukkan zunuban nan da mahaifinsa ya yi, koda ya gan su, amma shi bai yi wadannan abubuwa ba.¹⁵Wannan da bai ci abinci a kan tsaunuka ba, bai kuma sa idanunsa ga gumakan gidan Isra'ila ba, bai kwana da matar makwabcinsa ba, me za a ce game da shi?

¹⁶Wannan da bai ci zalin kowa ba, ko ya karbi jingina, ko ya saci wasu abubuwa, amma a maimakon haka yana bada abincinsa ga mayunwaci, yana ba huntutu tufafi.¹⁷Wannan dan ba ya zaluntar kowa ko ya bada bashi da ruwa ko kuma ya ci kazamar riba a kan bashin, amma yana bin ka'idodina, yana kuma tafiya bisa ga farillaina; wannan da ba zai mutu ba saboda zunubin mahaifinsa: Lallai za ya rayu.

¹⁸Mahaifinsa kuwa, da yake ya kuntatawa wasu ta wurin zaluntarsu, ya yiwa dan'uwansa kwace, ya kuma aikata abubuwa marasa kyau a cikin mutanensa - zai mutu saboda muguntarsa.

¹⁹Amma kun ce, 'Me ya sa da ba zai dauki laifin mahaifinsa ba?' Domin dan ya bi shari'a da adalci kuma ya bi dukkan umarnaina; ya yi su dai-dai. Babu shakka za ya rayu!²⁰Shi wanda ya yi zunubi, shi ne wanda zai mutu. Da ba zai dauki laifin mahaifinsa ba, haka nan mahaifi ba zai dauki laifin dansa ba. Adalcin wanda ya yi dai-dai ai nasa ne, muguntar azzalumi zata kasance a kansa.

²¹Amma idan mugu ya juya daga dukkan zunubansa wanda ya aikata ya kiyaye umarnaina ya bi shari'a da adalci, lallai za ya rayu ba zai mutu ba.²²Dukkan muguntar da ya aikata ba za a neme su a kansa ba. Zai rayu saboda adalcin da ya yi.

²³Ina murna da mutuwar mugu ne - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - ba juyowa daga muguwar hanyarsa ba domin ya rayu?

²⁴Amma idan adalin mutum ya bar yin adalcinsa, ya aikata haramtattun ayyuka kamar dukkan haramtattun ayyuka wadanda wannan mugun mutum ya aikata, daga nan sai ya rayu? Dukkan adalcin da ya aikata ba za a tuna da su ba idan ya ci amanata da laifin da ya aikata. To zai mutu a cikin zunuban da ya aikata.

²⁵Amma kun ce, 'Hanyar Ubangiji ba dai-dai ba ce!' Ku ji ya ku gidan Isra'ila! Hanyata ba dai-dai ba ce? Ashe ba hanyarku ce ba dai-dai ba?²⁶Sa'ad da mutum adali ya bar adalcinsa, ya kuwa aikata mugunta zai mutu saboda su, zai mutu a cikin muguntar da ya aikata.

²⁷Amma idan mugun mutum ya bar muguntar da ya yi ya zo ya aikata gaskiya da adalci, za ya rayu.²⁸Domin ya gani kuma ya bar dukkan laifofin da ya aikata. Babu shakka za ya rayu, ba zai mutu ba.

²⁹Amma gidan Isra'ila suka ce, 'Hanyar Ubangiji ba dai-dai ba ce! Gidan Isra'ila yayya hanyata ta zama ba dai-dai ba? Ai hanyarku ce ba dai-dai ba.'³⁰Saboda haka zan shar'anta kowanne mutum a cikinku gwargwadon ayyukansa, ya gidan Isra'ila! - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne. Ku tuba daga dukkan muguntarku domin kada su zamar maku dalilin hallaka.

³¹Ku rabu da dukkan laifofin da kuka aikata; ku samo wa kanku sabuwar zuciya da sabon ruhu. Me ya sa za ku mutu, gidan Isra'ila?³²Gama ba na murna da mutuwar wanda ke mutuwa - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - saboda haka sai ku tuba domin ku rayu!"

Ezekiel 18:1

Me kuke nufi, ku da kuka yi amfani da wannan karin magana a kan kasar Isra'ila cewa, 'Mahaifa sun ci 'ya'yan inabi masu tsami, hakoran 'ya'yansu kuma sun dakushe'?

Yahweh yayi wannan tambaya don tunatar da Ezekiyel wani abu da ya riga ya sani. Tambayar ita ce tsawatarwa ga mutanen da ke amfani da karin maganar. AT: "Mutanen kasar Isra'ila suna da wannan karin magana, iyaye suna cin innabi masu tsami, kuma hakoran yara sun zama marasa haske."

Ezekiel 18:3

Duba!

Kalmar "duba" anan tana fadakar da mu da mu kula da bayanar ban mamaki da ke biye.

Ezekiel 18:5

idan ba ya cin abinci a kan tsaunuka ko ya sa idanunsa a kan allolin da ke gidan Isra'ila

Mutane galibi suna yin sujada da mika hadayu ga gumakan arna a kan duwatsu. Ana nuna cewa wannan mutumin bai shiga cikin wadannan nau'ikan ayyukan tsafin arna ba. AT: "baya cin naman da aka yanka wa gumaka a kan tsaunuka" Ezekiel 18:7

wanda yakan mayar wa wanda ya ba shi jingina abin da ya jinginar masa

"Ya mayar wa wanda ya ci bashi abin da bashin ya ba shi a matsayin bashi don lamunin"

Ezekiel 18:10

yin waɗannan abubuwa masu yawa

Wannan yana nuni ne ga ayyukan zunubi da Yahweh ya ambata tun a cikin Ezekiyel 18:11-12.

Ezekiel 18:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da ɗan tashin hankali. alhakin jininsa yana a kansa

Anan kalmar “jini” tana wakiltar mutuwa. Don jini ya hau kan mutum magana ce wacce ke nufin mutumin ne ke da alhakin wannan mutuwar. AT: "zai zama sanadiyyar mutuwar kansa"

Ezekiel 18:14

Wannan da bai ci abinci a kan tsaunuka ba

Mutane galibi suna yin sujada da miƙa haɗayu ga gumakan arna a kan duwatsu. Ana nuna cewa wannan mutumin bai shiga cikin waɗannan nau'ikan ayyukan tsafin arna ba.

Dubi yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ezekiyel 18: 6. AT: "Wannan ɗan ba ya cin naman da aka yanka wa gumaka a kan tsaunuka"

bai kuma sa idanunsa ga gumakan gidan Isra'ila ba

Kalmomin "ɗaga idanunsa" yana nufin duban wani abu.

Dangane da gumaka, wannan isharar tana wakiltar bautar ko yin addu'a ga gumaka. Dubi yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ezekiyel 18: 6. AT: "baya bautar gumaka" ko "baya addu'a ga gumakan"

Ezekiel 18:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da ɗan da ba ya yin zunubi irin na mahaifinsa.

yana bin ka'idodina

Yahweh yayi magana akan bin dokokinsa kamar cewa dokokinsa hanya ce da mutum yake tafiya a ciki. AT: "yana bin dokokina"

Ezekiel 18:18

Muhimmin Bayani:

Yahweh yayi magana game da mahaifin da wanda bai kiyaye dokar Allah ba.

Ezekiel 18:19

Me ya sa da ba zai ɗauki laifin mahaifinsa ba

Yahweh yayi magana akan mutum wanda ke da alhakin ko ya aikata laifi kamar dai laifin wani abu ne da mutum yake ɗauka. AT: "Me yasa ɗan bai ɗauki alhakin laifin mahaifinsa ba?" ko "Me yasa ɗan bai yi laifin laifin mahaifinsa ba?"

Adalcin wanda ya yi dai-dai ai nasa ne

Don adalci ya tabbata a kan mutum magana ce da ke nufin mutumin yana da alhakin wannan adalcin. AT: "Wanda ya

aikata dai-dai zai ɗauki alhakin adalcinsa"

muguntar azzalumi zata kasance a kansa

Don mugunta ta hau kan mutum magana ce da ke nufin mutumin yana da alhakin wannan mugunta. AT: "mugu ne zai ɗauki alhakin muguntarsa"

Ezekiel 18:21

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana akan mugu wanda ya canza ya aikata abin da yake dai-dai.

Zai rayu saboda adalcin da ya yi

"saboda adalci da ya aikata"

Ezekiel 18:23

Muhimmin Bayani:

Yahweh yayi magana game da burinsa ga mugayen mutane Ina murna da mutuwar mugu ne

Yahweh yayi wannan tambaya ta zance domin a nuna akasin haka. AT: "Ba na matuƙar farin ciki da mutuwar mugaye ... amma ina matuƙar farin ciki idan ya juya baya daga hanyarsa don ya rayu."

Ezekiel 18:24

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ba da misali na mutumin da ya juya daga adalci zuwa mugunta.

To zai mutu a cikin zunuban da ya aikata

"zai mutu saboda zunuban"

Ezekiel 18:25

zai mutu saboda su, zai mutu a cikin muguntar da ya aikata

Waɗannan jimloɓin suna maimaita tunanin mutum ya mutu saboda zunubinsa don bayyana cewa laifinsa ne kuma laifin wani ne.

Ezekiel 18:27

Domin ya gani

Yahweh yayi magana akan mutumin da yake tunani da fahimtar wani abu kamar mutum yana ganin sa. AT: "ya yi la'akari" ko "ya fahimta"

Ezekiel 18:29

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da koya wa Isra'ilawa dalilin da ya sa tafarkinsa yake da kyau.

Gidan Isra'ila yāyā hanyata ta zama ba dai-dai ba?

Ayyuka ko halaye ana maganarsu kamar suna hanya ko hanyar da mutum zai bi. AT: "Yahweh baya aiki dai-dai ... Yaya ban yi adalci ba ... Ku ne ba ku yin adalci"

Ezekiel 18:31

ku samo wa kanku sabuwar zuciya da sabon ruhu

Anan kalmar "zuciya" tana wakiltar so da motsin rai kuma kalmar "ruhu" tana wakiltar tunani da halaye. Yahweh yayi magana akan mutanen da suke da sababbin motsin rai da tunani kamar suna yin sabuwar zuciya da ruhu don kansu. AT: "ku samo wa kanku sabbin motsin rai da sabuwar hanyar tunani"

19¹"Yanzu kai, sai ka yi makoki a kan shugabanin Isra'ila²ka ce, 'Wace ce mahaifiyarka? Zakanya, tana zaune tare da ɗan zaki; a cikin tsakiyar 'yan zakoki, ta yi renon 'ya'yanta.³Ita ce ta goyi ɗaya daga cikin 'ya'yanta ya zama ɗan zaki wanda ya koyi kamun nama, har ya cinye mutane.⁴Sai al'ummai suka ji labarinsa. Sai aka kama shi cikin tarkonsu, suka ja shi da kugiyoyi zuwa ƙasar Masar.

⁵Daga nan ta ga cewa koda yake ta jira dawowarsa, sa begenta a kansa yanzu ya ƙare, sai ta ɗauki ɗaya daga cikin 'ya'yanta, ta goye shi ya zama sagari.⁶Wannan sagari yana ta kai da kawowa a cikin zakoki. Ya zama sagari yana kuma

koyan kamun nama; ya cinye mutane.⁷Ya lalatar da kagarunsu ya kuma maida biranensu kufai. Kasar da mazaunan cikinta an bar su saboda jin rurinsa

⁸Amma al'ummai suka kafa masa tarko daga kowanne waje; suka baza masa tarunsu a kansa. Suka kama shi cikin tarkunansu.⁹Suka sa masa kugiyoyi, sa'an nan suka kawo shi ga sarkin Babila. Suka kawo shi cikin matsaran wurare domin kada a kara sake jin muryarsa a kan tsaunuka Isra'ila.

¹⁰Mahaifiyarka tana kamar kuringar inabi da aka dasa a cikin jininka a gefen ruwa. Ta yi 'ya'ya da rassa da yawa saboda isasshen ruwa.¹¹Tana da rassa masu karfi da a ke amfani da su domin sandunan masu mulki, tsayinta zuwa sama da dukkan rassan, ta yi tsayi sosai daga nesa ana iya hangen ganyenta.

¹²Amma aka tumbuke kuringar inabin da fushi aka jefar da ita a kasa, iskar gabas ta busar da ita. Rassanta masu karfi suka kakkarye suka bushe, wuta kuwa ta cinye su.¹³Yanzu an dasa ta a cikin jeji, cikin busasshiyar kasa mai kishi da fari.

¹⁴Sai wuta ta fito daga manyan rassanta ta kuwa cinye 'ya'yanta, babu reshe mai karfi a kanta, babu sandar da zan yi mulki.' Wannan makoki ne, kumaza a raira shi a matsayin makoki."

Ezekiel 19:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya gaya wa Ezekiyel ya yi magana da Isra'ilawa. Ya ba da labari inda al'ummar Isra'ila ta kasance zakanya kuma wasu sarakunan da suka gabata a cikin mulkin Yahuda 'ya'yanta ne.

Ezekiel 19:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bayyana al'ummar Isra'ila a matsayin zaki, sarakunan mulkin Yahuda kuma kamar 'ya'yansu ne. Ya lalatar da kagarunsu ya kuma maida biranensu kufai Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Mutane sun yi watsi da kasar da cikakkiyarta"

Ezekiel 19:8

daga kowanne waje

"daga lardunan da ke kewaye da kasar Isra'ila"

Ezekiel 19:10

kamar kuringar inabi da aka dasa a cikin jininka

Mai yiwuwa ma'anoni su ne cewa "jini" yana wakiltar 1)

tashin hankalin sarakunan Yahuza waƙanda suka kashe

mutane. AT: "itacen inabi da aka dasa ta hanyar tashin hankali" ko 2) Yalwar ruwan inabin Yahuza wanda ya zama alama ta wadata. AT: "itacen inabi da aka dasa a cikin wadatar ku"

Ezekiel 19:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba da labari inda al'ummar Isra'ila ta zama kurangan inabi.

kakkarye suka bushe

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh ya kakkarya rassanta masu karfi kuma suka bushe" ko "Mutane suka karya reshenta masu karfi kuma suka bushe"

Ezekiel 19:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba da labari inda al'ummar Isra'ila ta zama kurangan inabi.

20 ¹Ya zamana a kan shekara ta bakwai, a rana ta goma ga watan biyar, sai dattawan Isra'ila suka zo domin su yi roko a wurin Yahweh suka kuma zauna a gabana.

²Daga nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ³"Dan mutum, ka fada wa dattawan Isra'ila ka ce da su, 'Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: Kun zo ku yi roko a wurina? Da dawwamata, ba za ku taɓa tuntuɓa ta ba! -wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.'

⁴Za ka shar'anta su? Za ka shar'anta, ɗan mutum? Bari su san haramtattun ayyukan da ubanninsu suka aikata.⁵Ka ce masu, 'Ubangiji Yahweh ne ya fadi wannan: A ranar da na zaɓi Isra'ila na ta da hannuna na rantse wa zuriyar gidan Yakubu, na kuma bayyana kaina a gare su cikin kasar Masar, sa'ad da na ta da hannun rantsuwa a gare su. Na ce, "Ni ne Yahweh Allahnku"-⁶a wannan rana na ta da hannuna na rantsuwar alkawari a gare su cewa zan fito da su daga kasar Masar zuwa cikin kasar dana zaɓa dominsu. Mai malalowa da madara da zuma; tana da abubuwa masu kyau da babu irinsu a dukkan kasashe.

⁷Na ce da su, "Bari kowanne ɗayanku ya yi watsi da abubuwan bankyama daga idanunsa, da gumakan Masar. Kada ku kazantar da kanku; Ni ne Yahweh Allahnku."

⁸Amma sun yi mani tawaye, ba su da niyyar sauraro na. Kowanne mutum ya ki watsi da abubuwan bankyama daga idanunsa ko ya rabu da gumakan Masar, sai na shirya zan zubo masu da fushina domin in cika hasalata a cikinsu a kuma tsakiyar kasar Masar.⁹Amma saboda sunana ban yi haka ba a idanun al'ummai da suke zama a cikinsu. Na sanar da kaina a gare su, a idanunsu, ta wurin fito da su daga kasar Masar.

¹⁰Sai na fitar da su daga kasar Masar na kawo su cikin jeji.¹¹Sa'an nan na ba su farillaina na sa su san ka'idodina a gare su, waƙanda idan mutum ya kiyaye su zai rayu.¹²Na kuma ba su Asabatai a matsayin alama tsakanina da su, domin kuma su sani cewa Ni ne Yahweh wanda ke tsarkake su.

¹³Amma gidan Isra'ila suka tayar mani a cikin jeji. Suka ki su yi tafiya cikin farillaina; maimakon haka, sai suka ki ka'idodina, waƙanda ta wurinsu ne mutum zai rayu idan ya yi biyayya da su. Sun bata Asabataina kwarai, saboda haka na ce zan zubo masu da fushina a cikin jeji domin in karar da su.¹⁴Amma sabili da sunana ban yi haka ba saboda kada a sabi sunana a idanun al'ummai, waƙanda a kan idanunsu ne na fitar da su daga kasar Masar.

¹⁵Sai na kuma tada hannuna na rantse masu a cikin jeji ba zan kai su cikin kasar da na ba su ba, kasar da ta ke cike da yalwar madara da zuma, wadda tafi kyau a cikin dukkan kasashe.¹⁶Nayi rantsuwa a kan wannan domin sun ki ka'idodina

kuma sun fi yin tafiya cikin farillaina, sun bata Asabataina, gama zuciyarsu ta fi so ta bauta wa gumakai.¹⁷ Amma na kawar da idanuna daga hallakasu ban kuma hallakar da su a cikin jeji ba.

¹⁸Sai na ce da 'ya'yansu a jeji, "Kada ku yi tafiya a kan farillan ubanninku; ko ku kiyaye sharuɗɗansu ko ku bata kanku da gumakansu.¹⁹ Ni ne Yahweh Allahnku, ku yi tafiya a kan farillaina, ku kuma kiyaye ka'idodina, ku yi biyayya da su."²⁰ Ku kiyaye Asabataina da tsarki domin su zama alama tsakanina da ku, domin ku sani cewa Ni ne Yahweh Allahnku."

²¹Amma 'ya'yansu maza da mata suka tayar mani, ba su yi tafiya a cikin farillaina ko su kiyaye ka'idodina ba, ta haka idan mutum ya yi biyayya da su zai rayu. Sai kuma suka bata Asabataina, domin haka na yi tunani zan zubo masu da fushina a kansu in kuma huce fushina a kansu a jeji.²² Amma na yi hakuri sabili da sunana, domin kada a sabi sunana a gaban idanun al'ummai waɗanda a idanunsu ne na fito da Isra'ila.

²³Ni da kaina na daga hannuna bisa na rantse masu a jeji, zan warwatsar da su cikin al'ummai in kuma raba su a sauran kasashe.²⁴ Na yi shawara zan yi wannan domin sun fi yin biyayya da ka'idodina, sun kuma fi bin farillaina, sun lalata Asabar ɗina. Idanuwansu na mamarin bauta wa gumakan kakanninsu.

²⁵Sai kuma na ba su farillai waɗanda ba su da kyau, da ka'idodi marasa amfani da ba za susa su rayu ba.²⁶ Na furtasu kazantattu ta wurin kyaututtukansu - sunyi hadayunsu na kowanne ɗan fāri daga mahaifa sunsa su ratsa ta cikin wuta - domin in cika su da fargaba su kuma sani cewa Ni ne Yahweh!"

²⁷Saboda haka, ɗan mutum, yi magana da gidan Isra'ila ka ce da su, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: A wannan kuma ubanninku suka saɓe ni ta wurin rashin aminci a gare ni.²⁸ Sa'ad da na kawo su cikin kasar da na rantse zan ba su, daga nan kuma dukkan sa'ad da suka hango wani tudu da itace mai ganye, sai su miƙa hadayunsu, suka tsokane ni ta wurin baye-bayensu, a wurin kuma suka kona turare mai kanshi da zuba baye-bayensu na sha.²⁹ Daga nan na ce da su, "Wanne wurin ne wannan da kuke miƙa baye-baye a can?" Domin haka aka kira sunan wurin Bama har zuwa wannan rana.'

³⁰Saboda haka ka cewa gidan Isra'ila, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Me ya sa kuka kazantar da kanku da hanyoyin ubanninku? To me ya sa kuke haka kamar karuwai, ku na neman abubuwan bankyama?³¹ Duk sa'ad da ku ke miƙa kyaututtukanku - kuma duk sa'ad da kuke sanya 'ya'yanku maza su bi ta cikin wuta - har ya zuwa wannan rana kuna kazantar da kanku ta wurin dukkan gumakanku. To me ya sa zan barku ku neme ni, gidan Isra'ila? Da dawwamata - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - ba zan bari ku neme ni ba.³² Tunanin nan da kuke yi a zuciyarku ba zai faru ba. Kuka ce, "Bari mu zama kamar sauran al'ummai, kamar dangogin sauran kasashe waɗanda ke bauta wa katako da dutse."

³³Da dawwamata - wannan furcin Yahweh ne - tabbas zan yi mulki a bisan ku da hannu mai karfi, da ɗagaggen damtse, da fushina zan zubo a kanku.³⁴ Zan fitar da ku daga sauran mutane zan kuma tattaro ku daga sauran kasashe inda aka warwatsar da ku. Zan yi wannan da ikona ta wurin fushina mai zafi.³⁵ Sa'an nan zan kawo ku cikin jejin mutane, a wurin ne zan yi maku shari'a fuska da fuska.

³⁶Kamar yadda na yi wa ubanninku shari'a a jeji a kasar Masar, haka nan kuma zan yi maku shari'a - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.³⁷ Zan sa ku wuce ta karƙashin sandata, in kuma sa ku yi biyayya da abubuwan da alƙawari ya wajabta.³⁸ Zan fitar da 'yan tawaye daga cikinku da waɗanda ke yi mani laifi. Zan fito da su daga kasar da suke zaune kamar baƙi, gama ba za su shiga kasar Isra'ila ba. Sa'an nan ne za ku sani cewa Ni ne Yahweh.

³⁹To ku, gidan Isra'ila, Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: kowannen ku zai tafi wurin bautar gukinsa. Ku bauta ma sa tun da ya ke ba za ku saurare ni ba, amma ba za ku sake bata sunana mai tsarki da hadayunku da gumakanku.

⁴⁰Gama a kan dutsena mai tsarki, a bisa ƙwankolin dutsen Isra'ila-wannan furcin Yahweh ne- dukkan gidan Isra'ila za su bauta mani a kasar. Zan yi murna in bukaci hadayunku a wurin, da kuma nunar 'ya'yan farin gandunku na dukkan abubuwan masu tsarki.⁴¹ Zan karɓe ku kamar turare mai kanshi sa'ad da na fito da ku daga cikin sauran mutane, na tattaro ku daga kasashen da aka warwatsar da ku. Zan nuna kaina mai tsarki a cikinku domin sauran al'ummai su gani.

⁴²Gama idan na kawo ku a kasar Isra'ila, a kasar da na daga hannuna sama na rantse zan bada ita ga ubanninku, za ku sani cewa Ni ne Yahweh.⁴³ A nan za ku tuna da mugayen hanyoyinku da dukkan ayyukanku da kuka bata kanku da su, za ku ji fyamar kanku a idanunku saboda mugayen abubuwa da kuka aikata.⁴⁴ Za ku sani cewa Ni ne Yahweh sa'ad da na yi maku wannan saboda sunana, ba kuma saboda gurɓatattun ayyukanku ba, ya gidan Isra'ila - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

⁴⁵Sai maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa.⁴⁶ "Dan mutum, ka fuskanci kasashen kudu, ka yi maganar gāba da kudu; ka yi annabci a kan kurmin Negeb.⁴⁷ Ka cewa kurmin Negeb, 'Wannan furcin Yahweh ne - Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Duba, zan kunna wuta a cikinka. Za ta kuwa cinye kowanne ɗanyen itace da kowanne busashen itace da ke cikinta. Ba za a iya kashe harshen wutar ba, kowacce fuska daga kudu da arewa za su kone.

⁴⁸Gama dukkan masu rai za su sani cewa Ni ne Yahweh idan na sa wutar, ba kuma za a iya kashewa ba.⁴⁹ Sai na ce, "Ya Ubangiji Yahweh, suna cewa da ni, wannan ba maganar misalai kawai yake yi ba?"

Ezekiel 20:1

Ya zamana

Ana amfani da wannan jumla don alamar farkon sabon ɓangaren labarin.

a kan shekara ta bakwai

Ana iya kawo bayanin a bayyane. AT: "a shekara ta bakwai

ta gudun hijira na Sarki Yehoiachin"

Ezekiel 20:2

Kun zo ku yi roko a wurina?

Yahweh yayi wannan tambayar don jaddada cewa dattawa bai kamata su tambaye shi ba. AT: "Bai kamata ku zo don tambayata ba."

Ezekiel 20:4

Za ka shar'anta su? Za ka shar'anta, ɗan mutum?

Yahweh ya yiwa Ezekiyel wannan tambayar sau biyu don ya tabbatar wa annabin Ezekiyel na zartar da hukuncin.

AT: "Shin kuna shirye ku yanke hukunci a kansu, ɗan mutum?"

Mai malalowa da madara da zuma

"Itasa ce da yalwar madara da zuma ke gudana." Yahweh yayi magana akan kasar da kyau ga dabbobi da tsire-tsire kamar su madara da zuma daga waɗancan dabbobi da tsirrai suna .

Ezekiel 20:7

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga dattawan Isra'ila.

Ezekiel 20:8

Amma sun yi mani tawaye

Kalmar "su" tana nufin "zuriyar gidan Yakubu."

ba su da niyyar sauraro na

"ba zai yi mini biyayya ba"

Na sanar da kaina a gare su

A nan kalmar "su" tana nufin al'ummu. Karin magana "a idanunsu" na nufin kasancewa a wurin da mutane zasu iya gani. AT: "Na bayyana kansu gare su, a gabansu"

Ezekiel 20:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga dattawan Isra'ila.

Sai na fitar da su

Kalmar "su" tana nufin "zuriyar gidan Yakubu."

Ezekiel 20:13

Amma sabili da sunana ban yi haka ba saboda kada a sabi sunana a idanun al'ummai

Anan kalmar "suna" tana wakiltar mutuncin Yahweh. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 20: 8. AT: "Na yi aiki ne saboda mutunci na"

Ezekiel 20:15

Sai na kuma tada hannuna na rantse

Anan "ɗaga hannuna" aiki ne na alama wanda ke nuna zai aikata abin da ya rantse da gaske. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 20: 4. AT: "Ni ma da kaina na rantse da rantsuwa"

Amma na kawar da idanuna daga hallakasu ban

Anan kalmar "ido" tana wakiltar Yahweh. AT: "Na kiyaye su"

Ezekiel 20:18

Kada ku yi tafiya a kan farillan ubanninku

Yahweh yayi magana akan mutumin da yake biyayya da dokoki kamar dai ka'idodi hanyoyi ne tare da mutum yana tafiya. AT: "Kada ku yi biyayya da dokokin iyayenku"

ku yi tafiya a kan farillaina

Yahweh yayi magana akan mutumin da yake biyayya da dokoki kamar dai ka'idodi hanyoyi ne tare da mutum yana tafiya. AT: "A kiyaye" dokokin Yahweh dai-dai yake da "a bi su."

Ezekiel 20:21

domin haka na yi tunani zan zubo masu da fushina a kansu

Yahweh yayi magana game da nuna fushinsa ta hanyar azabtar dasu kamar dai fushin nasa wani ruwa ne da ya

zubo musu. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin

Ezekiyel 20: 8. AT: "don yi musu hukunci a fushina"

Ezekiel 20:23

zan warwatsar da su cikin al'ummai in kuma raba su a sauran kasashe

Waɗannan jimloolin biyu suna nufin abu ɗaya daidai. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 12:14. AT: "sa su rabu da juna su zauna a cikin al'ummu daban-daban"

Idanu wansu na mamarin bauta wa gumakan kakanninsu

A nan kalmar "idanu" tana wakiltar mutumin da ya kalli gumaka don bauta musu. AT: "Sun kasance suna ɗokin ganin kakanninsu gumaka."

Ezekiel 20:25

Sai kuma na ba su farillai waɗanda ba su da kyau, da ka'idodi marasa

amfani da ba za susa su rayu ba

Kalmomin dokoki a cikin wannan jumlar ba sa nufin dokar Allah. Allah ya basu damar yin rayuwa bisa ga dokokin mutane da hukunce-hukuncen da basu da kyau.

Ezekiel 20:27

Wanne wurin ne wannan da kuke mika baye-baye a can?

Yahweh yayi wannan tambaya domin ya tsauta wa mutane.

AT: "Wannan ba wuri bane mai tsayi inda zaku kawo sadaka!"

kira sunan wurin Bama

Sunan "Bama" yana nufin "wuri mai tsayi," wurin bautar gumaka. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT:

"mutane sun kira wurin Bama"

Ezekiel 20:30

Me ya sa kuka kazantar da kanku da hanyoyin ubanninku?

Yahweh yayi wannan tambaya don ya tsauta wa mutane.

AT: "Kada ku kazantar da kanku ta hanyar yin abin da kakanninku suka yi."

ba zan bari ku neme ni ba

Yahweh yayi wannan tambaya don ya tsauta wa mutane.

AT: "Ba zan bari ku zo kusa da ni ba, gidan Isra'ila."

Ezekiel 20:33

da hannu mai karfi, da ɗagaggen damtse

Kalmomin guda biyu suna wakiltar karfi. AT: "da iko mai girma"

Ezekiel 20:36

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakon ga Isra'ila.

Zan sa ka wuce karkashin sandana

Wannan yana nufin aikin makiyayi yana kirga tumakinsa yayin da tumaki ke tafiya karkashin sandar sa. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) Yahweh zai kiɗaya mutanen sa waɗanda ya tara daga cikin al'ummu don tabbatar da cewa duk suna nan. AT: "Zan kiɗiddige ku a hankali kamar yadda makiyayi ya kiɗaya tumakinsa" ko 2) Yahweh zai duba kowane mutum yayin da suke wucewa karkashin sandar sa domin raba masu aminci da marasa aminci. AT: "Zan binciki ku a hankali kamar yadda makiyayi yakan binciki tumakinsa"

Ezekiel 20:39

tun da ya ke ba za ku saurare ni ba

"yi min biyayya" ko "a kula da ni"

Ezekiel 20:40

nunar 'ya'yan farin gandunku na

Yahweh yayi magana akan mafi kyawu a cikin duk abin da suka ba shi kamar suna "nunan fari." AT: "mafi kyawun gudummawarku"

sa'ad da na fito da ku daga cikin sauran mutane

Wadannan kalmomin guda biyu suna nufin abu ɗaya kuma suna jaddada cewa Ubangiji zai dawo da mutanensa daga cikin duk al'umman da ya warwatsasu. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 20:34.

Ezekiel 20:42

a kasar da na ɗaga hannuna sama na rantse

Anan "ɗaga hannuna" na nuna zai aikata abin da ya rantse da gaske. AT: "Na rantse da gaske"

Ezekiel 20:45

Sai maganar Yahweh ta zo

Wannan karin magana ne da ake amfani da shi don gabatar da wani abu da Allah ya faɗa wa annabawansa ko mutanensa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 3:16. AT: "Yahweh ya faɗi wannan sakon" ko "Yahweh ya faɗi wadannan kalmomin"

Ezekiel 20:48

Muhimmin Bayani:

Yahwehi ya ci gaba da ba wa Ezekiel sakonsa a cikin kurmin Negev.

21 ¹Sai maganar Yahweh ta zo ga gare ni, cewa, ²"Dan mutum, ka fuskanci Yerusalema, ka yi maganar gāba da masujadarta; ka kuma yi annabci a kan kasar Isra'ila. ³Ka ce da kasar Isra'ila, 'Yahweh ya faɗi wannan: Ina gāba da ita! Zan zare takobina daga cikin kubanta in datse adalin mutum da mugun mutum daga cikinta!

⁴Da yake ni zan daddatse adalai da mugaye daga gare ki, takobina zata fito daga cikin kubenta gāba da dukkan mutane daga kudu da kuma arewa. ⁵Dukkan mutane kuwa za su sani Ni, Yahweh, na zare takobina daga kubenta. Ba kuwa za a sake mayar da ita a kubenta ba!

⁶Kai kuma, ɗan mutum, sai ka yi nishi da ajiyar zuciya yayin da kugunka ya karye! cikin ɗacin rai kayi nishi a gaban idanunsu! ⁷Idan har za su tambaye ka, 'Donme ya sa kake nishi?' Sai ka ce masu, 'Saboda labarin abin da ke zuwa, domin kowacce zuciya za ta narke, kuma kowanne hannu zai yi lakwas! Kowanne ruhu zai some, kuma kowace gwiwa zata malale kamar ruwa. Duba! Abin yana zuwa kuma zai kasance kamar haka! - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

⁸Sai maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ⁹"Dan mutum, ka yi annabci ka ce, 'Ubangiji ya faɗi haka: "Ka ce Takobi! Takobi! Za a wāsa ta sosai a kuma goggoge ta!

¹⁰Za a wāsa ta domin a yi babban kisa, an goge ta domin ta yi walwal kamar walkiya! Shin müyi murna a kan sandar girma ta ɗana? Takobi mai zuwa na gāba da kowacce sanda! ¹¹Saboda haka za a bada takobin a goge ta, sa'an nan a cafke ta da hannu! Takobin an wāsa ta an kuma goge ta za a kuma bada ita a hannun wanda ke yin kisa!""

¹²"Dan mutum ka yi kiran neman taimako da makoki! Gama takobi ta zo ta yi gāba da mutanena! Ta na gāba da dukkan shugabannin Isra'ila. An bada su ga takobi tare da mutanena. Saboda haka, ka buga cinyarka! ¹³Gama akwai gwaji, amma idan sandar girman bata daɗe ba fa? - wannan furcin Yahweh ne.

¹⁴Yanzu kai, ɗan mutum, ka yi annabci ka buga hannuwanka biyu tare, don takobi zata kai hari har sau uku! Takobi domin waɗanda za a yanka! Ita ce takobin da zata datse mutane da yawa, za a yi masu gunduwa-gunduwa a ko'ina!

¹⁵Domin a narkar da zukatansu a kuma ruɓanya faduwarnsu, na aika da takobi domin yanka a kofofinsu. Ah! An yi ta kamar walkiya, an cawfo ta domin yanka! ¹⁶Ke, takobi! ki sara dama! ki kuma sara hagu! Ki kuma je duk inda kika juya fuskarki. ¹⁷Gama ni ma zan buga hannuwana biyu, Sa'an nan kuma zan kwantar da fushina, Ni, Yahweh na furta haka.

¹⁸Maganar Yahweh ta sake zuwa gare ni, cewa, ¹⁹"Yanzu kai, ɗan mutum, ka nuna hanyoyi biyu domin takobin sarkin Babila ta zo. Hanyoyin biyu kuwa za su fara a kasar, alama kuma za ta nuna ɗaya daga ckinsu da ke kaiwa zuwa birnin.

²⁰Ka kuma sa alamar ɗaya hanyar domin sojojin Babila da za su zo Rabba, birnin Ammonawa. Ka kuma sa ɗaya alamar ta kai sojoji Yahuda da kuma birnin Yerusalema, wadda aka katange.

²¹Gama sarkin Babila zai tsaya a mararrabar hanyoyi, inda hanyar ta rabu biyu, domin ya yi tsāfi. Yana girgiza waɗansu kibau yana kuma neman bayani daga waɗansu gumaka zai kuma binciki hanta. ²²A hannun damarsa zai riƙe wani abun sihiri game da Yerusalema, zai kafa mata dundurusai, ya buɗe bakinsa domin ya bada umarnin yanka, a yi kururuwar yaƙi, a rurrushe kofofinta ya kuma gina mahaurai da gina hasumiyoyin sansani. ²³Zai kasance kamar abin banza ne a idanuwan waɗanda suke a Yerusalema, waɗanda suka rantse ga Babiloniyawa! Amma sarkin zai zarge su da karya yarjejeniyarsu domin mamaye su!

²⁴Saboda haka Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Saboda kun sa a tuna da laifinku, kuka kuma sa a bayyana kurakuranku, domin a ga zunubanku a dukkan ayyukanku - saboda kun yi haka za a kame ku a hannu.

²⁵Kai kuma, kazantacce da mugun shugaban Isra'ila, wanda ranar hukuncinsa ta zo, wanda kuma lokacin aikata laifofinsa ya zo karshe, ²⁶Ubangiji Yahweh ne ya faɗi haka zuwa gare ka: Ka cire rawani ka kuma cire kambi! Abubuwa ba za su sake zama dai-dai ba! A ɗaukaka marasa martaba a kuma kasƙantar da masu girmankai! ²⁷Kufai! Kufai! Zan maida ita kufai! ba za a komar da ita ba, har sai shi wanda aka sa ya zartar da hukunci ya zo.

²⁸To Kai, ɗan mutum, ka yi annabci ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan ga mutanen Ammonawa a kan zuwan kasƙancinsu: Takobi! an zare takobi! An wāsa ta domin yanka domin ta lanƙwame, haka zata zama kamar walkiya!

²⁹Annabawa kuma suna ganin holokan wahayoyi domin ku, sa'ad da suke yin bukukuwan addini domin su zo maku da karairayi, wannan takobin zata kwanta a wuyan mai mugunta wanda aka kusan kashewa, wanda ranar hukuncinsa ta zo wanda kuma lokacin zunubinsa ya kusa karewa.

³⁰Maida takobi a cikin kubenta. A wurin da aka hallice ka, a cikin kasarka ta ainihi, zan hukunta ka! ³¹Zan zuba da hasalata a kanka! Zan kunna wutar fushina gāba da kai in kuma sa ka a cikin hannun mugayen mutane masu dabarar hallakarwa!

³²Za ka zama abincin wuta! Jininka zai kasance a tsakiyar kasar. Ba za a tuna da kai ba, gama Ni, Yahweh na furta wannan!"

Ezekiel 21:1

ka fuskanci Yerusalem

Wannan umarni ne na zura ido ga Yerusalem a matsayin alama ta azabtar da mutanen wurin. AT: "ku zura wa Yerusalem" ko "ku kalli Yerusalem don mutanen da ke wurin su cutu"

Zan zare takobina daga cikin kubanta in datse adalin mutum da mugun mutum daga cikinta

Wannan yana magana ne game da Yahweh yana kashe waɗannan mutane kamar dai ya kashe su da takobinsa. AT: "Ina adawa da ku, kuma zai zama kamar na zare takobina daga cikin kubanta don in kashe adalai da miyagu a cikinku"

Ezekiel 21:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa zuwa kasar Isra'ila.

daga kudu da kuma arewa

Wannan magana ne wanda ke nufin yankin zuwa arewa, da kudu, da duk wuraren da ke tsakanin. AT: "a kowane bangare" ko "ko'ina"

Ba kuwa za a sake mayar da ita a kubanta ba

Wannan yana magana ne game da Yahweh yana kashe mutane kamar dai ya kashe su da takobinsa. AT: "kamar dai ni, Yahweh, na bugi mutane da takobina"

Ezekiel 21:6

sai ka yi nishi da ajiyar

"Tare da tsananin bakin ciki" ko "Tare da bakin ciki mai girma"

labarin abin da ke zuwa

Wannan yana magana ne game da "labarai" kamar dai mutum ne wanda zai zo musu ba da daɗewa ba. AT:

"labaran da za su ji ba da daɗewa ba"

kowacce zuciya za ta narke

Wannan yana magana ne game da mutane suna jin tsoro, kamar dai zukaɗansu suna suma. Hakanan, wannan yana magana ne akan mutane suma a sakamakon tsoro. AT: "don kowa zai tsorata"

Kowanne ruhu zai some

Wannan yana magana ne game da mutane suna firgita a cikin ruhinsu kamar dai ruhunsu zai kusan suma. AT:

"Kowa zai kasance mai tsoro a cikin halayensa"

Ezekiel 21:8

Za a wāsa ta sosai a kuma goggoge ta

Wannan jumlar tana nuna cewa takobi a shirye yake don wani yayi amfani da shi. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yana da kaifi da gogewa"

Ezekiel 21:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bayanin takobin Yahweh wanda yake kwatanci ne ga sojojin abokan gaba waɗanda Yahweh zai yi amfani da su don ya yaƙi Yerusalem.

Shin müyi murna a kan sandar girma ta ɗana?

Wannan tambayar tana jaddada cewa mutanen Isra'ila ba za su yi bikin ikon sarkinsu ba, saboda ba za ta iya tsayayya

da "takobi" ba. AT: "Mutanen Yahuda ba za su yi murna game da sandar sarautar su ba." ko "bai kamata mu yi biki ba da karfin sandar sarkinmu."

bada ita a hannun wanda ke yin kisa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "a shirye yake don wanda ya yi kisan ya yi amfani da shi"

Ezekiel 21:12

An bada su ga takobi tare da mutanena

Wannan yana magana ne game da takobin Yahweh wanda yake afkawa mutanensa kamar takobi kanta. AT: "Zan yi amfani da takobina don kashe mutanena! Zan kawo ta kan kowa"

Ezekiel 21:14

Takobi domin waɗanda za a yanka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Takobi ne don yankan mutane"

Ezekiel 21:15

ruɓanya faɗuwarsu

Anan "faɗuwa" yana nufin mutanen da aka kashe a yaƙi.

Wannan yana nufin za a sami adadi mafi yawa na mutanen da aka kashe. AT: "don kashe mutane da yawa daga cikinsu"

Ki kuma je duk inda kika juya fuskarki

Anan Yahweh yana magana da waɗanda za su kawo wa mutanensa hari kamar za su ji shi kuma kamar takobin da za su yi amfani da shi wajen kai harin. Yana yin hakan ne don jaddada cewa shi ke da iko da abin da ke faruwa yayin harin. Kalmomin "duk inda fuskarka ta juya" kalma ce ta "duk inda kake son zuwa." AT: "Ina gaya wa masu kai hari da takuba"

Ezekiel 21:18

takobin

Kalmar "takobi" wani magana ne ga sojoji waɗanda ke kashe mutane ta amfani da takobi. AT: "sojojin sarkin Babila" ko "sojojin Babila"

Ezekiel 21:21

gina mahaurai

Waɗannan hasumiya ne na katako waɗanda sojojin Babila suka gina a kewayen Yerusalem don su sami damar harba kibiyoyi a bangon Yerusalem.

Ezekiel 21:24

Saboda kun sa a tuna da laifinku

"Saboda ka tunatar da ni laifinka"

saboda kun yi haka za a kame ku a hannu

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. "Hannun abokan gaba" yana wakiltar ikon magabci. AT: "maƙiyinka zai kama ka a hannunsa" ko "maƙiyanka za su kama ka kuma su kai ka bauta"

Ezekiel 21:25

wanda ranar hukuncinsa ta zo

Wannan karin magana ne. AT: "wanda Yahweh zai azabtar yanzu"

wanda kuma lokacin aikata laifofinsa ya zo karshe

"a lokacin da Yahweh zai kawo karshen mugunta"

Ezekiel 21:28

Anabawa kuma suna ganin holokan wahayoyi domin ku Wannan yana magana ne game da wahayin karya da marasa ma'ana kamar suna kwantena fanko. AT: "wahayin da ba gaskiya bane" ko "wahayi na karya" Ezekiel 21:30
A wurin da aka hallice ka

Ana iya bayyana kalmar "halitta" azaman magana. AT: "A wurin da na halitta ku" Ezekiel 21:32
Za ka zama abincin wuta
"Wutar za ta kone jikinku"

22 ¹Sai maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa²"Yanzu, kai ñan mutum, za ka shar'anta? Za ka shar'anta birni mai jini? Kasa ta san dukkan ayyukanta na bankyama.³Dole ne ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Wannan shi ne birnin da ke zubar da jini a tsakiyarsa domin lokacinsa ya zo; birnin da ya yi gumaka domin ya kazantar da kansa.⁴Ka zama mai laifi ta wurin jinin da ka zubar, ka kazantar da kanka ta wurin gumakan da ka yi. Domin ka jawo kwanakinka kusa, karshen shekarunka kuma ya zo. Domin haka zan maida kai abin reni ga dukkan al'ummai, abin ba'a kuma a dukkan kasashe.⁵Da waɗanda ke kusa da waɗanda ke nesa da kai za su yi maka ba'a, kai kazantaccen birni - da aka sani a ko'ina cike da rudami.⁶Duba! Masu mulki na Isra'ila, kowannen su da ikonsa, ya zo wurin ka domin ya zubar da jini.⁷Sun rena ubanni da uwaye a cikin ka, kuma suka yiwa baƙi danniya a cikin tsakiyar ka.⁸Sun wulaƙanta marayu da gwauraye a cikinka ka rena abubuwana masu tsarki, ka tozarta Asabataina.⁹Masu yankan baya sun zo cikin ka domin su zubar da jini, kuma sun ci abinci a kan tsaunuka. Sun yi mugunta a tsakiyarka.¹⁰Mazaje sun buɗe tsiraicin mahaifinsu a cikin ka. Sun kuma tozarta mata masu hailsa a cikin ka a lokacin hailarsu.¹¹Mutanen da suka yi aikin kazanta da matan makwabtansu, mutanen da suka sa surukansu cikin kunya da kazanta; mazajen da suka baƙa 'yan'uwansu mata - 'ya'ya matan ubanninsu - dukkan waɗannan suna cikin ka.¹²Waɗannan mutane sun karɓi toshi a cikin ka domin su zubar da jini. Ka karɓi kuɗinka da ruwa, kaci riba mai yawa, ka baƙa makwabtanka da danniya, ka mance da ni - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.¹³Duba! Da hannuna na bugi kazamar riba da kaci, da kuma zubar da jinin da ke a tsakiyarka.¹⁴Zuciyarka zata tsaya, hannuwanka suyi ƙarfi a kwanakin da ni da kaina zan ɗauki mataki a kan ka? Ni Yahweh ni ne ke furta wannan, kuma zan aikata.¹⁵Zan watsar da kai cikin al'ummai in sa ka ɗaɗaice cikin kasashe. Ta haka zan wanke kazantarka.¹⁶Ta haka za ka zama mai kazanta a cikin al'ummai. Sa'an nan za ka sani cewa Ni ne Ubangiji Yahweh."¹⁷Sai kuma maganar Yahweh ta zo gare ni cewa,¹⁸"Dan mutum, gidan Isra'ila sun zama a yamutse a gare ni. Dukkan su sun zama ragowar tagulla da tãma da ƙarfe da dalma a cikin tsakiyar ka. Za su zama kamar gurbatacciyar azurfa a cikin kaskonka.¹⁹Saboda haka Ubangiji Yahweh ya ce, 'Saboda ku dukka kun zama kamar gauraye, duba, saboda haka na kusa tattara ku a cikin tsakiyar Yerusalelem.²⁰Kamar yadda mutane ke tara azurfa da tagulla da ƙarfe da tãma da dalma a maƙera su narke, su kuma hura wuta a kan su domin su narka da su, to haka zan tattara ku cikin fushina da hasalata, zan kuma sa ku a wurin in narka da ku.²¹Zan tattara ku in hura wutar hasalata a kanku, za ku kuma narke a cikin tsakiyarta.²²Kamar yadda a ke narka azurfa a cikin tsakiyar maƙera, za ku narke a cikin ta, sa'an nan za ku sani cewa Ni, Yahweh na zuba da hasalata a kan ku.²³Maganar Yahweh ta zo gare ni cewa,²⁴"Dan mutum ka ce da ita ke ƙasa ce wadda ba a tsabtace ba. Ba ruwan sama a cikin ranar hasala!²⁵Akwai haɗaɗɗiyar maƙida ta annabawanta a cikinta kamar zaki mai ruri yana yaga nama. Suna kashe rai su kwashi dukiya mai daraja, suka sa gwauraye su yi yawa a cikin ta!²⁶Firistocinta suna yiwa shari'ata tayarwa, sun baƙa abubuwa masu tsarki. Ba su banbanta abu mai tsarki da lalatacce ba, ba sa koyar da banbanci tsakanin abu mai tsabta da marar tsabta. Sukan kawar da idanunsu daga ranakun Asabar ɗina, saboda haka suka tozarta ni a cikin su.²⁷Hakiman da ke cikin ta kamar kerketai suke lokacin da suke yayyaga nama. Sukan kashe rai, su zubar da jini domin suci riba ta rashin gaskiya.²⁸Annabawanta sun shafe su da farar ƙasa; suna ganin wahayoyin karya suna kuma faɗa masu karya. Sukan ce, "Ubangiji Yahweh ya faɗi haka" Sa'ad da Yahweh bai yi magana ba.²⁹Mutanen kasar suna yin zalunci, suna karɓar toshi, suna yin fashi, suna wulaƙanta mabukata da masu talauci, suna ƙwarar baƙo da rashin adalci.³⁰Sai na nemi mutum ɗaya a cikin su wanda zai gina ganuwa, ya tsaya a gabana a cikin tsagar domin kada in hallaka ta, amma ban samu ba.³¹Saboda haka zan zuba fushin hasalata a kan su. Zan gama da da su da fushin hasalata in maida masu ayyukansu a kansu - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 22:1

Yanzu, kai ñan mutum, za ka shar'anta? Za ka shar'anta birni mai jini
Wannan tambayar ta magana tana aiki a matsayin umarni.
AT: "ñan mutum, tafi ka yanke hukunci. Ka je ka yanke hukunci game da garin jini."
birni mai jini
Kalmar "jini" wani magana ta kisan kai. AT: "garin da mutane da yawa ke kashe makwabtansu"

Ezekiel 22:4

Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da magana ta bakin Ezekiyel ga mutanen Yerusalelem.
Domin ka jawo kwanakinka kusa, karshen shekarunka kuma ya zo
Hotunan ranakun da ake kawowa kusa da shekaru masu zuwa karshen maganganunsu dukka suna wakiltar karshen mutuwa ko halaka. Ta wurin faɗi cewa Yerusalelem

ta share kwanakin ta don karshe, Yahweh yana nuna cewa ba da daɗewa ba za a halaka Yerusalelem saboda zunubin mutane. AT: "Saboda waɗannan abubuwan da kuka aikata, kuna gab da ƙarshen lokacinku" ko "Kuna kawo ƙarshen wanzuwar ku"

Ezekiel 22:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da shugaban Isra'ila a Yerusalelem.

Sun wulakanta marayu da gwauraye a cikin

"aikata mugunta a tsakaninku"

Ezekiel 22:10

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da magana ta bakin Ezekiyel game da mugayen ayyukan da mutanen Yerusalelem suka yi. Yana yi wa mutanen Yerusalelem magana kamar suna birnin da kanta, da kuma na Yerusalelem kamar mace. Kalmar "ku" koyaushe ta mata ce.

Mazaje sun buɗe tsiraicin mahaifinsu a cikin ka

Wannan yana nufin cewa da yana kwana da matar mahaifinsa. AT: "akwai maza da ke kwana da matar mahaifinsu"

ka mance da ni

Toin yi wa Yahweh biyayya kamar manta shi ne.

Ezekiel 22:13

Da hannuna na bugi kazamar ribar da kaci

"Na girgiza kugu a kan" ko "Na tafa hannayena da."

Wannan aikin alama ne wanda ke nuna fushi da rashin yarda. AT: "Na nuna fushina da rashin yarda da su" (Duba: figs:metaphor)

Zuci'yarka zata tsaya, hannuwanka suyi ƙarfi a kwanakin da ni da kaina zan ɗauki mataki a kan ka?

Yahweh yayi amfani da wannan tambaya ta zance don ya nanata yadda za su ji daɗi idan ya hukunta su. Ana iya rubuta wannan tambayar azaman sanarwa. AT: "Zuci'yarku ba za ta iya tsayawa ba kuma hannayenku ba za su yi ƙarfi a ranakun da ni kaina zan yi ma'amala da ku ba."

ƙazanta a cikin al'ummai

Anan "al'ummai" suna nufin mutanen da suke zaune a waɗancan wurare. "Idon" yana wakiltar gani, kuma gani

yana wakiltar tunani ko hukunci. AT: "Don haka al'umman za su dauke ku marasa tsarki"

Ezekiel 22:17

Dukkan su sun zama ragowar tagulla da tãma da ƙarfe da dalma a cikin tsakiyar ka

Yahweh yana ci gaba da magana game da yadda mutane suka zama marasa amfani a gareshi kamar suna ƙura. AT: "Dukkansu ba su da daraja kamar abin da ya rage na tagulla da kwano, da bakin ƙarfe da gubar da suka rage bayan an narkar da azurfa a tanderu"

Ezekiel 22:20

Muhimmin Bayani:

Allah ya ci gaba da bayanin hukuncin da ya yi wa Isra'ilawa a Yerusalelem kamar ƙarafa ce da yake narkewa kuma yana tsarkakewa a cikin tanda.

Ezekiel 22:23

Ba ruwan sama a cikin ranar hasala

Ana amfani da ruwan sama a matsayin misali na ni'imar Allah. AT: "Babu albarka a ranar hasala"

Ezekiel 22:26

Sukan kashe rai, su zubar da jini domin suci riba ta rashin gaskiya Waɗannan jimloolin guda biyu ma'anar abu ɗaya ne kuma suna jaddada tashin hankali da yarima ke yi. AT: "Suna kashe mutane"

Ezekiel 22:30

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya kamanta shugabannin Yerusalelem da bango da kuma kansa da runduna mai zuwa.

mutum ɗaya a cikin su wanda zai gina ganuwa

Wannan yana magana ne game da mutumin da zai ɗauki alhakin yin addu'a domin mutane kuma ya kai su ga tuba kamar dai mutumin zai gina bango ne don ya ƙare mutane daga Yahweh. AT: "wani mutum daga cikinsu wanda zaiyi kamar ya gina bango"

zan zuba fushin hasalata a kan su

Wannan yana maganar Yahweh yana azabtar da mutane kamar dai fushin sa wani ruwa ne da ya zubo musu. AT: "Zan hukunta mutane saboda fushin da na yi musu" ko "Zan hukunta mutane saboda fushin da nake yi da su"

23 ¹Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ²"Dan mutum, akwai mata guda biyu, mahaifiyarsu kuma ɗaya. ³Sun yi aikin karuwanci a Masar sa'ad da suke matasa. Sun yi aikin karuwanci a can. A can aka lagwaigwaita nonnansu, aka ɗaƙuna kan nonnan budurcinsu. ⁴Sunayensu su ne Ohola - ita ce babba - da Oholiba kuma kanwarta. Daga nan suka zama nawa suka haifi 'ya'ya maza da mata. Ga ma'anar sunayensu: Ohola tana nufin Samariya, Oholiba tana nufin Yerusalelem. ⁵Ohola ta yi karuwanci ko sa'ad da take tawa; ta yi sha'awar masoyanta, su Asiriyawa waɗanda suke da yawa a wurin. ⁶Gwamna mai saye da shuɗi, da jami'ansa kyawawa majiya ƙarfi, da dukkan waɗanda ke a kan dawakai. ⁷Ta bayar da kanta karuwa a gare su, da dukkan mahimman mazaje na Asiriya, ta ƙazantar da kanta da dukkan waɗanda ta yi sha'awar su - da dukkan gumakansu. ⁸Gama ba ta bar halinta na karuwanci a Masar ba, sa'ad da suka kwana da ita lokacin da take yarinya, sa'ad da suke taɓa nonnanta na kuruciya, lokacin da suka fara zuba mata halinsu na lalata. ⁹Saboda haka na miƙa ta a hannun masoyanta, a hannun Asiriyawa waɗanda ta yi sha'awar su. ¹⁰Suka yi mata tsirara sun kwashe 'ya'yanta maza da mata, kuma suka kashe ta da kaifin takobi, ta zama abin kunya ga sauran mata, suka yi mata hukunci. ¹¹Oholiba 'yar'uwarta ta ga haka, amma ta yi sha'awa fiye da ita, ta yi aikin karuwanci fiye da 'yar'uwarta. ¹²Ta yi sha'awar Asiriyawa da gwamnoni da jami'ai waɗanda suke sa kaya masu kyau, masu hawan dawaki. Dukkan su kyawawa ne kuma ƙarfafan mutane ne. ¹³Na ga ta kazamtar da kanta. Dukkan su sun zama ɗaya. ¹⁴Sai kuma ta ƙaru cikin karuwancinta, ta ga sifofin mazaje a kan ganuwa, waɗanda a ka zãna da siffar Kaldiyawa da jar kala, ¹⁵suna ɗaure da ɗamara a gindinsu, da rawunna masu lilo a kansu. Dukkan su sun yi kama da jami'ai masu karusai, kamanninsu na 'ya'yan Babiloniyawa ne, waɗanda asalin ƙasarsu Kaldiya ce.

¹⁶Da dai idanunta suka gan su, sai ta yi sha'awar su, sai ta aiki waɗansu wurin su a cikin Kaldiya.¹⁷Sai Babiloniyawa suka zo wurin ta, wurin gadon sha'awarta, suka kazantar da ita da lalatarsu. Abin da ta yi ya kazantar da ita, sai ta batar da kama ta rabu da su.

¹⁸Ta bayyana aikin karuwancinta ta nuna tsiraicinta, raina ya yi kyamar ta kamar yadda raina ya yi kyamar 'yar'uwarta.

¹⁹Sa'an nan ta kara tunawa da aikin karuwanci, kamar yadda ta yi kwanakin kuruciyarta, sa'ad da ta zama kamar karuwa a cikin kasar Masar.

²⁰Ta yi sha'awar masoyanta waɗanda mazakuttarsu ke kamar na jakuna, waɗanda kuma maniyinsu kamar na dawaki ne.

²¹Haka ki ka yi aikin kunya a lokacin kuruciyarki, sa'ad da Masarawa suka taɓa kan nonnanki suka lagwaigwaita nonnanki da ke tsaye.

²²Saboda haka, Oholiba, Ubangiji Yahweh ya faɗi haka, 'Duba! Zan sa māsu kaunar ki su yi gāba da ke. Waɗanda kika gudu daga wurin su, za su taso maki daga kowanne sashi.'²³Babiloniyawa da dukkan Kaldiyawa da Fekod da Shoya da Koya da dukkan Asiriyawa tare da su da karfafa da kyawawan mutane da gwamnoni da jami'ai, dukkan su jami'ai ne da mazaje masu mukami, dukkan su suna kan dawakai.

²⁴Za su auko maki da kayan yaƙi, da karusai da kekuna da taron mutane da yawa. Za su ta da garkuwoyi manya da kanana da hulunan karfe kewaye da ke ko'ina. Zan ba su zarafi su hore ki, za su hore ki da ayyukansu.²⁵Gama zan sa kishin fushina a kan ki, za su lallasa ki da fushinsu. Za su yanke hancinki da kunnuwanki, waɗanda suka tsira kuma za su faɗi da kaifin takobi. Za su kwashe 'ya'yanki maza da mata, waɗanda suka tsira kuma wuta za ta cinye su.

²⁶Za su tube kayanki su bar ki tsirara, su kwashe kayan adonki dukka.²⁷Ta haka zan cire halinki na abin kunya da aikin karuwancinki daga kasar Masar. Ba za ki kara daga idonki wajen su da marmarin ki gan su ba, ba za ki kara yin tunanin Masar ba.

²⁸Gama Ubangiji ya faɗi haka. Duba! zan bayar da ke a hannun waɗanda kika ƙi su, ki koma hannun waɗanda kika juyawa baya.²⁹Za su azabtar da ke cikin zafin kiyayya, za su dauke dukkan kayayyakinki su bar ki huntuwa. Huntancinki na karuwanci zai bayyana, halinki na kunya da lalataki za su bayyana.

³⁰Za a yi maki waɗannan abubuwa saboda aikinki na karuwanci, sha'awarki ta al'ummai wadda ta kazamtar da ke da gumakansu.³¹Kin yi tafiya cikin hanyar 'yar'uwarki, saboda haka zan sa ƙoƙon horona a cikin hannunki.'

³²Ubangiji Yahweh ya faɗi haka, 'Za ki sha ƙoƙon 'yar'uwarki mai faɗi da zurfi. Za ki zama abin dariya da abin ba'a - cikin wannan ƙoƙon akwai abubuwa da yawa.

³³Za ki cika da maye da bakinciki, ƙoƙon fargaba da lalacewa; ƙoƙon 'yar'uwarki Samariya.³⁴Za ki shanye shi dukka ki farfasa shi ki tsattsaga nononki da gutsattsarinsa. Gama na furta shi - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

³⁵Saboda haka Ubangiji Yahweh ya faɗi haka, 'Saboda kin manta da ni kin jefar da ni bayanki, ke kuma za ki dauki alhakin halinki na kunya da lalata.'

³⁶Yahweh ya ce da ni, "Dan mutum, za ka hukunta Ohola da Oholiba? To ka nuna masu ayyukansu na bankyama,³⁷tun da yake sun yi zina, tun da yake akwai jini a hannuwansu. Sun yi zina da gumakansu, sun sa 'ya'yansu cikin wuta, a matsayin abinci ga gumakansu.

³⁸Sa'an nan sun ci gaba da yi mani haka, sun bata gidana mai tsarki, sun tozarta Asabataina.³⁹Gama sa'ad da suka yanka 'ya'yansu ga gumakansu, rannan kuma suka zo gidana mai tsarki suka bata shi! To duba! Wannan shi ne abin da suka yi a tsakiyar gidana.

⁴⁰Kin yi aike wurin mutanen da suka zo daga nesa, an aika manzanni - duba yanzu. To sun zo su waɗanda kika yi wanka domin su, kin yi wa idanunki kwalliya kin sa kayan adonki.⁴¹Can kika zauna a kan gado mai kyau wanda aka shirya teburi a gabansa inda kika ajiye turarena da maina.

⁴²To ga hayaniyar babban taro kewaye da ita; ciki akwai mutane iri-iri har da masu maye daga cikin jeji, sun sa sarkoƙi a hannuwansu da kambuna kyawawa a kawunansu.

⁴³Sa'an nan na ce da ita, ita wadda ta tsofe a wurin karuwanci, 'Yanzu za su kazantu da zinarta, ita kuma da su.⁴⁴Suka je wurin ta suka kwana da ita kamar yadda mutum zai je wurin karuwa. Ta wannan hanya suka kwana da Ohola da Oholiba, kazantattun mata.⁴⁵Amma mazaje masu adalci za su yi masu hukuncin mazinata, kuma za su yi masu hukunci na māsu zubar da jini, saboda su mazinata ne kuma jini yana hannuwansu.

⁴⁶To Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: zan sa taron mutane su auko masu da ta'addanci su washe su.⁴⁷Sa'an nan waɗannan mutane za su jejjefe su da duwatsu su daddatsu da takubbansu. Za su karkashe 'ya'yasu maza da mata, su ƙone gidajensu.

⁴⁸Gama zan cire halayen kunya daga kasar, in hori dukkan mataye domin kada su kara yin rayuwa kamar karuwai.⁴⁹Haka za su sa maki halinki na kunya. Za ki dauki hakin zunubanki da gumakanki, ta haka za ki sani cewa Ni ne Ubangiji Yahweh."

Ezekiel 23:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh yayi magana akan yadda biranen Yerusalema da Samariya suka kasance marasa aminci a gareshi inda ya ambace su da karuwai biyu. Wannan kwatancin ya ci gaba ta hanyar Ezekiel 23:34.

A can aka lagwaigwaita nonnansu

Wannan jimlar tana nufin abu ɗaya daidai da kalmar da ta gabata kuma tana karfafa halayen lalata na 'yan matan biyu. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "a can ne maza ke shaawar nonon budurwa"

Ohola ... Oholiba

"Oholah tana wakiltar Samariya, kuma Oholiba tana wakiltar Yersalem." A wannan kwatancin ana maganar Samariya kamar tana Oholah kuma ana maganar Yerusalem kamar da Oholiba. Wannan yana magana ne akan yadda waɗannan biranen suka kasance marasa aminci ga Yahweh kamar suna matan rashin aminci.

Ezekiel 23:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da kwatancinsa inda yake magana game da biranen Yerusalem da Samariya kamar su karuwai biyu ne.

Ezekiel 23:8

Saboda haka na mika ta a hannun masoyanta, a hannun Asiriyawa waɗanda ta yi sha'awar su

Kalmar "hannu" tana nufin iko. Kalmomin guda biyu suna da ma'ana ɗaya kuma kalmar ta biyu ta bayyana cewa "masoyanta" sun kasance "Asiriyawa." AT: "Na ba da ita ga masoyanta, Asiriyawa"

Ezekiel 23:11

Dukkan su sun zama ɗaya

Wannan yana nufin yadda dukansu suka kasantu. AT: "Duk 'yan uwan matan sun zama marasa tsabta ta hanyar ayyukansu na karuwanci"

Ezekiel 23:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da kwatancinsa inda yake magana game da biranen Yahweh da Samariya kamar su karuwai biyu ne.

Ezekiel 23:16

sai ta batar da kama ta rabu da su

Wannan karin magana ne. AT: "don haka ta ki su"

Ezekiel 23:18

kamar yadda ta yi kwanakin kuruciyarta

AT: "ta tuna kuma ta aikata irin abubuwan da ta yi lokacin kuruciyarta"

Ezekiel 23:20

waɗanda mazakuttarsu ke kamar na jakuna, waɗanda kuma maniyinsu kamar na dawaki ne

Wannan yana kwatanta karar mazan hayaki da na doki don nuna yadda muguwar sha'awar Oholiba ta kasance. Wannan karin gishiri ne saboda ba za su iya zama kamar na doki ba. AT: "wanda hayakin haifuwarsa yana da girma, kamar waɗannan na doki"

Ezekiel 23:22

Fekod ... shoya ... Koya

Waɗannan su ne kungiyoyin mutane a cikin Babila.

Ezekiel 23:24

Za su ta da garkuwoyi manya da kanana da hulunan karfe kewaye da ke ko'ina

Ana amfani da waɗannan abubuwan kariya don komawa zuwa nau'ikan sojoji. AT: "Sojoji za su kawo muku hari a kowane bangare dauke da manyan garkuwa, kananan garkuwa, da hular kwano"

Ezekiel 23:26

Ba za ki kara ɗaga idonki wajen su

Wannan wata hanya ce da ake nufin mutum ya juya kansa ya kalli wani abu. Anan kallo yana wakiltar sha'awa. AT: "Ba za ku kallesu ba tare da kewa" ko kuma "Ba za ku so waɗannan abubuwan ba"

ba za ki kara yin tunanin Masar ba

Anan "Masar" tana wakiltar abubuwan kunya da ta aikata a Masar. AT: "zaku yi tunani game da abubuwan da kuka yi a Masar ba" ko kuma "ba za ku kara tunanin abin da kuka yi a Masar ba kuma"

Ezekiel 23:28

bar ki huntawa

Wadannan kalmomin guda biyu suna nufin abu daya kuma suna nanata cewa za a gano ta kwata-kwata.

Ezekiel 23:30

zan sa kōkon horona a cikin hannunki

Wannan yana nuni ne ga hukuncin Oholiba da za a yi mata kamar kōkon ruwan inabi. AT: "don haka zan sa a hukunta ku kamar yadda aka yiwa 'yar'umar ku"

Ezekiel 23:32

Za ki sha kōkon 'yar'uwarki

Anan Yahweh yayi maganar azaba kamar dai kōkon ruwan inabi ne matar ta sha. AT: "Za ku sha kōkon hukunci ɗaya da na 'yar uwarku"

wannan kōkon akwai abubuwa da yawa

Wannan jumlar bata faɗi abin da ke cikin kōkon ba saboda an fahimta ta hanyar karantawa Ezekiyel 23:30. AT:

"wannan kofin yana dauke da azaba mai yawa"

Ezekiel 23:33

kōkon fargaba da lalacewa

Wannan yana magana game da buguwa sosai kuma cike da baƙin ciki kamar maye da baƙin ciki abubuwa ne da suka cika jikinta. AT: "Za ku bugu sosai ku bugu da baƙin ciki"

Ezekiel 23:35

kin jefar da ni bayanki

Yahweh yayi magana akan Oholiba ta ki shi kamar wani abu ne da ta jefa a baya ta manta shi. AT: "sun ki ni"

Ezekiel 23:36

tun da yake akwai jini a hannuwansu

Wannan karin magana ne. AT: "sun kashe mutane"

Ezekiel 23:38

sun tozarta Asabataina

Jumlar "rana ɗaya" tana nufin maganar da ta gabata "ku tsarkake wurina." AT: "A ranar da suke tozarta haikalina, suna ɓata Asabar ɗina"

Ezekiel 23:40

To sun zo su waɗanda kika yi wanka domin su, kin yi wa idanunki

kwalliya kin sa kayan adonki

Waɗannan abubuwa ne da mace ke yi don sanya ta zama mafi kyau ga namiji.

Ezekiel 23:42

To ga hayaniyar babban taro kewaye da ita

Ana amfani da sautin taron don nuni ga taron mutane. AT:

"Don haka akwai taron mutane masu hayaniya a kusa da ita"

Ezekiel 23:43

ita wadda ta tsofe a wurin karuwanci

Sun sadu da ita kamar yadda maza suke saduwa da karuwa.

Ezekiel 23:46

su auko masu da ta'addanci su washe su

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "don kamfanin su firgita su kuma su washe su"

Ezekiel 23:48

Haka za su sa maki halinki na kunya
Wannan karin magana ne. AT: "sa ku yarda da alhakin
halayenku na kunya" ko "azabtar da ku saboda halin
kunyarku"
Za ki dauki hakin zunubanki

"ku yarda da alhakin zunubanku tare da gumakanku."
Wannan yana nuna cewa za a hukunta su saboda
zunubansu. AT: "karɓar hukuncin zunubin ta hanyar
bautar gumakanku"

- 24**¹ Maganar Yahweh ta zo gare ni a cikin shekara ta tara, a cikin wata na goma, a kan rana ta goma ga watan, cewa,
²"Dan mutum, ka rubuta wa kanka sunan wannan rana, ranar nan ta yau, gama a dai-dai wannan ranar ne sarkin
Babila ya kwace Yerusalelem.
³To sai ka yi magana da misali gāba da wannan gida mai tayarwa, a misali. Ka ce da su Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan:
Dora tukunyar girki. Dora ta ka zuba ruwa a cikin ta. Ka tattara gutsattsarin abinci a cikin ta, kowanne yanka mai kyau -
kamar su cinya da karfata - ka cika ta da kasusuwa zaɓaɓɓu.⁵ A cikin garke ka dauki dabba zaɓaɓɓiya ka jera kasusuwan
a karkashin ta. Ka sa ta tafasa ka dafa kasusuwan a cikin ta.
⁶Saboda haka, Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Kaiton birni mai jini, tukunyar girki mai tsatsa kuma tsatsar ba za ta fita
daga cikin ta ba. Ka dauki yanka bayan yanka daga cikin ta, amma kada ka jefa kuri'a kan ta.
⁷Gama jininta yana cikin tsakiyarta, ta sa shi a kan dutse mai laushi; ba ta zubar da shi a kasa ta rufe shi da turɓaya ba,⁸ ta
kawo hasala dai-dai ta daukar fansa. Na sa jininta a kan dutse mai laushi domin kada ya rufu.
⁹Saboda haka, Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Kaiton birni mai jini. Zan kara sa itace da yawa.¹⁰ Iza itacen ka sa wuta.
Ka dafa naman ya dafu sosai ka gauraye da kayan yaji ka kuma bari kasusuwan su gashe.
¹¹Sa'an nan ka dora tukunyar a kan garwashi ba komai a ciki, domin ta yi zafi tagullarta ta rikide, domin kazantar da ke
cikinta ta narke, tsatsarta ta kone.¹² Ta zama gajiyayya saboda aiki, amma tsatsarta ba ta fita daga cikin ta da wuta ba.
¹³Halinki na kunya yana cikin kazantarki. Saboda nayi koƙari in tsabtace ki amma har yanzu ba ki tsabtatu daga
kazantarki ba, ba za ki sake tsabtatuwa ba sai na kosar da fushina a kan ki.
¹⁴Ni, Yahweh, na furta, kuma zan aikata. Ba zan janye ba, ba zan huta ba. Yadda hanyoyinki suke, yadda kuma ayyukanki
suke, su za su hukunta ki! - Wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."
¹⁵Sa'an nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,¹⁶"Dan mutum! Duba zan dauke maka muradin idanunka daga gare ka
da annoba, amma kada ka yi bakinciki ko kuka, kada hawayenka su zubo.¹⁷ Ka yi nishi a hankali. kada kayi jana'izar
matattu. Ka daura rawaninka a jikinka ka sa takalmanka a kafafunka, amma kada ka lulluɓe gashin bakinka, kada ka ci
gurasar waɗanda ke makoki saboda sunyi rashin matayensu."
¹⁸Domin haka na yiwa mutane magana da safe, da yamma kuma matata ta mutu. Da safe na yi abin da aka umarce ni in
yi.
¹⁹Mutanen suka tambaye ni, "Ba za ka gaya mana ma'anar waɗannan abubuwa ba, abubuwan da kake yi?"²⁰ To sai na ce
da su, "Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,²¹ Ka ce da gidan Isra'ila, ga abin da Ubangiji Yahweh ya faɗi: Duba! Zan
kaskantar da gidana mai tsarki - girmankan ikonku da muradin idanunku, da marmarin ranku da na 'ya'yanku maza da
mata da kuka baro, za su faɗi da kaifin takobi.
²²Sa'an nan za ku yi dai-dai yadda na yi: Ba za ku lulluɓe kanku ba, ba za ku ci gurasar mazajen da ke yin makoki ba!
²³Maimakon haka rawunanku za su kasance a kan ku takalmanku kuma a kafafunku; ba za ku yi bakinciki ka kuka ba,
gama za ku narke cikin muguntarku, kowanne mutum zai yi nishi saboda ɗan'uwansa.²⁴ Domin haka Ezekiya! za ya zamar
maku misali, yadda idan wannan abu ya zo za ku yi dukkan abin da ya yi. Sa'an nan za ku sani cewa Ni ne Ubangiji
Yahweh."
²⁵"Amma kai ɗan mutum, ran da na kwace haikalinsu, wanda shi ne farincikinsu, da fahariyarsu da abin da suke gani
suna jin daɗi - sa'ad da kuma na dauke 'ya'yansu maza da mata -²⁶ a wannan rana mai gudun hijira zai zo ya ba ka labari!
²⁷A wannan rana ne bakinka zai buɗe ga wannan mai gudun hijira za ka yi magana - ba za ka kara yin shiru ba. Za ka
zama misali a gare su domin su sani cewa Ni ne Yahweh."

Ezekiel 24:1

a cikin wata na goma, a kan rana ta goma ga watan
"ranar goma ga watan goma" ko "ran 10 ga watan 10."
Wannan shi ne watan goma na kalandar Ibraniyanci. Rana
ta goma tana kusa da farkon watan Janairu a kan kalandar
yamma.
sarkin Babila ya kwace Yerusalelem
Sojojin Babila ana kiran shugaban su. AT: "sojojin sarkin
Babila sun kewaye ta"
Ezekiel 24:3
ka jera kasusuwan a karkashin ta
Wasu al'adun suna kara kasusuwa a wuta saboda sun fi
wuta tsawo fiye da itace. Wannan yana nufin kasusuwan

da suka rage bayan an sanya mafi kyau kasusuwa a cikin
tukunya. AT: "sanya sauran kasusuwa a karkashin tukunya
don hura wutar"

Ezekiel 24:6

tukunyar girki
Yahweh ya ci gaba da kwatanta Yerusalelem da tukunyar
girki. AT: "kamar tukunyar girki ne"
amma kada ka jefa kuri'a kan ta
Yin kuri'a hanya ce ta zaɓar waɗancan naman da za a fitar,
amma saboda Yahweh yana so ya fitar da duka naman,
babu buƙatar jefa kuri'a.
Ezekiel 24:7
Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Ezekiyel wani kwatanci game da tukunyar girki da ke wakiltar Yerusalelem. Wannan kwatancin ya ci gaba ta hanyar Ezekiyel 24:14.

ta sa shi a kan dutse mai laushi

"ya sanya jinin a kan duwatsu mara haushi"

Ezekiel 24:9

Zan kara sa itace da yawa

An nuna cewa tarin itace yana karkashin tukunyar girki wanda yake wakiltar Yerusalelem. "Zan sanya tarin itacen a kan wutar da ke karkashinku mafi girma"

bari kasusuwan su gashe

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kona kasusuwa"

Ezekiel 24:11

Ta zama gajiyayya

Anan kalmar "ta" tana nufin tukunyar girki. Wannan itace tukunyar girki wacce ke misalta Yerusalelem. AT: "Yerusalelem ta gaji"

Ezekiel 24:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Ezekiyel wani kwatanci game da tukunyar girki da ke wakiltar Yerusalelem.

Ezekiel 24:14

ayyukanki suke, su za su hukunta ki

"nima ba zan huta daga azabtar da kai ba." Kalmar "shi" tana nufin Yahweh yana hukunta mutane.

Ezekiel 24:15

ɗauke maka muradin idanunka

Wannan yana nufin matar Ezekiyel. Yahweh yana nufin Ezekiyel ta bangaren jikinsa da yake amfani da su don ganin matarsa. AT: "matarka, wacce kuke matukar so, daga"

amma kada ka yi bakinciki ko kuka, kada hawayenka su zubo Waɗannan jimloolin suna nufin abu ɗaya kuma suna karfafa cewa Ezekiyel ba zai yi kuka game da mutuwar matarsa ba. AT: "Kada ku yi bakin ciki ko kuka"

Ezekiel 24:19

girmankan ikonku

Wannan ya bayyana haikalin da cewa ginin da mutane suke alfahari da shi. Wannan yana magana game da shi azaman "girman kai" maimakon asalin abin alfaharinsu. AT: "ginin da kuke alfahari da shi" ko "asalin girman ku"

fafi da kaifin takobi

Wannan yana nufin makiyansu da takubbansu. AT: "'ya'yanku maza da mata ... za a kashe su a yaki" ko "makiyanku za su kashe ɗiyanku maza da mata ... da takubbansu"

Ezekiel 24:22

gama za ku narke

Anan "narkewa" kwatanci ne na ɓata rai da mutuwa. AT: "zaku zama sirara sosai kuma a hankali zaku mutu"

Ezekiel 24:25

A wannan rana ne bakinka zai buɗe

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Ezekiyel aka bashi fahimta da ikon magana ana wakilta bakinsa ana buɗewa.

AT: "Zan buɗe bakinka" ko "za ku san abin da za ku ce" ko "Zan sa ku san abin da za ku ce"

Za ka zama misali a gare su

A nan kalmar "alama" tana nufin wani abu da ke isar da gargadi na musamman ga waɗanda suka gani. Yahweh yayi magana akan Ezekiyel da ayyukansa kamar wannan gargadi ne. Duba yadda kuka fassara wannan kwatancin a cikin Ezekiyel 12: 6. AT: "Za ku zama gargadi a gare su"

25 ¹Sa'an nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ^{2a}"Dan mutum, ka sa fuskar ka gāba da mutanen Amon ka yi anabci gāba da su.

³Ka ce da mutanen Amon, 'Ku ji maganar Yahweh. Wannan shi ne abin da Ubangiji Yahweh ya faɗi: Saboda kun ce, "Aha!" a kan wurina mai tsarki sa'ad da aka ɓata shi, da kuma gāba da kasar Isra'ila sa'ad da ta zama kango, da kuma gidan Yahuda sa'ad da suka tafi bauta, ⁴saboda haka, duba, zan bashe ku ga mutanen gabas su mallake ku. Za su kafa sansani gāba da ku su kafa rumfuna a cikin ku. Za su ci 'ya'yan itatuwanku su sha madararku. ⁵Zan maida Rabba wurin kiwon rafuma mutanen Amon kuma saura domin garkuna. Sa'an nan za su sani cewa Ni ne Yahweh.

⁶Gama Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Da yake kun tafa hannuwanku kun buga kafafunku kun yi farinciki da kiyayya a cikin ku gāba da kasar Isra'ila. ⁷Saboda haka, duba! Zan buge ku da hannuna in bashe ku ganima ga al'ummai. Zan datse ku daga cikin mutane in sa ku lalace daga cikin al'ummai! Zan hallaka ku, kuma za ku sani cewa Ni ne Yahweh.'

⁸Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan, 'Saboda Mowab da Siya sun ce, "Duba! Gidan Yahuda ya zama kamar kowacce al'umma." ⁹Saboda haka, Duba! Zan buɗe magangarin Mowab in fara daga biranensa a kan iyaka - martabar Bet Yeshimot, Ba'al Miyon da Kiriyyattayim - ¹⁰domin mutanen gabas waɗanda ke gāba da mutanen Amon. Zan bayar da su a mallake su yadda ba za a kāra tunawa da mutanen ba a cikin al'ummai. ¹¹Haka zan yi hukunci a kan Mowab, za su kuma sani cewa Ni ne Yahweh.

¹²Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan, 'Idom ta ɗauki fansa a kan gidan Yahuda kuma ba ta yi dai-dai ba da ta yi haka.

¹³Saboda haka Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Zan bugi Idom da hannuna in hallaka kowanne mutum da kowacce dabba a can. Zan maida su kufai, yasashen wuri tun daga Teman har zuwa Dedan. Za su faɗi da kaifin takobi.

¹⁴Zan ɗora ramakona a kan Idom ta hannun mutanena Isra'ila, za su yi wa Idom bisa ga fushina da hasalata, kuma za su gane ramako na ne - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.'

¹⁵Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan, 'Tun da Filistiyawa sun ɗauki fansa da reni a cikin su, sun yi kofari su rushe Yahuda ba sau ɗaya ba. ¹⁶To ga abin da Ubangiji Yahweh ya faɗi: Duba! Zan kai hannuna a kan Filistiyawa, zan datse Keretiyawa in hallaka waɗanda suka rage a gefen teku. ¹⁷Gama zan ɗauki fansa a kan su da fushi mai zafi da horo, saboda su sani cewa Ni ne Yahweh, sa'ad da na ɗauki fansata a kan su."

Ezekiel 25:1

ka sa fuskar ka gāba

Wannan umarni ne don a zura wa Ammonawa alama don azabtar da su. AT: "ku kalli mutanen Ammon" ko "ku kalli mutanen Ammon don cutar da su"

ka yi anabci gāba

"yi annabci game da munanan abubuwan da zasu same su." Wannan yana nufin yin annabci game da mugayen abubuwa da za su aukar wa Ammonawa. Dubi yadda kuka fassara wata magana makamancin wannan a cikin Ezekiel 4: 7.

Ezekiel 25:3

zan bashe ku ga mutanen gabas su mallake ku

Wannan yana magana ne game da sojojin abokan gaba da suka ci kasar Ammonawa suka mallaki kasar da duk abin da ke ciki kamar dai abokan gaba sun kwace mutanen Ammon a matsayin mallakarsu. Ba a nuna a nan cewa abokan gaba sun kame mutanen Ammon a matsayin bayi ba. AT: "Zan sa sojoji daga kasar da take gabashinku su zo su cinye ku"

Za su kafa sansani gāba da ku su kafa rumfuna a cikin ku

"Za su kafa tanti kuma za su zauna a kasarku"

mutanen Amon kuma saura domin garkuna

Anan kalmar "mutanen Ammon" tana nufin kasar da ta kasance ta Ammonawa. Hakanan, ana iya bayar da bayanar da aka fahimta a farkon wannan jumlar. AT: "Zan mayar da sauran kasar Ammon a filin filin garken tumaki" Ezekiel 25:6

Zan buge ku da hannuna

"Zan mare ka da hannuna mai karfi." Anan Yahweh yayi maganar azabtar da mutane kamar dai yana bugun su da hannu. AT: "Zan hore ku"

bashe ku ganima ga al'ummai

Kalmar "ku" tana nufin mutanen Ammon amma kuma alama ce ta kasarsu da dukiyoyinsu. AT: "Zan ba wa magabta damar fatattakarsu su kwace ku, kasarku, da dukiyoyinku ganima"

Ezekiel 25:8

Zan buɗe magangarin Mowab in fara daga biranensa a kan iyaka

Anan ana maganar garin Mowab tare da wakilin suna na "nasa." AT: "farawa daga biranenta"

Bet Yeshimot ... Ba'al Miyon ... Kiriyaṭayim

Wadannan sunayen wuraren ne.

domin mutanen gabas waɗanda ke gāba da mutanen Ammon

Zan kuma aiko da wannan runduna guda daga mutanen gabas waɗanda suka yi yaƙi da Ammonawa.

Ezekiel 25:12

Zan bugi Idom da hannuna

Anan Yahweh yayi maganar azabtar da mutane kamar dai yana bugun su da hannu. Duba yadda kuka fassara makamancin wannan magana a cikin Ezekiel 25: 6. AT: "Zan hukunta Idom"

daga Teman har zuwa Dedan.

Wadannan su ne birane biyu a gefen iyakar Idom. Wannan yana nufin cewa Yahweh zai hallaka Idom dukka.

Ezekiel 25:14

Zan dora ramakona a kan Idom ta hannun mutanena Isra'ila

Anan "hannun" Isra'ilawa ne na sojojin Isra'ila. Yahweh yayi maganar daukar fansa a kan mutanen Idom kamar daukar fansa kamar mayafin da ya rufe su da shi. Ana iya fassara kalmar 'ramuwar gayya' tare da kalmar aikatau "don hukunci." AT: "Zan yi amfani da mutanena Isra'ila don hukunta mutanen Idom"

za su yi wa Idom bisa ga fushina da hasalata

AT: "Za su nuna wa Idom fushina da fushina" ko "za su hukunta Idom bisa fushina da fushina kan mutanen Idom" Ezekiel 25:15

Tun da Filistiyawa sun dauki fansa da reni a cikin su, sun yi kofari su

rushe Yahuda ba sau ɗaya ba

Kalmomin "daga cikin kansu" salon magana ne. ATa:

"Filistiyawa sun ki Yahuda kuma sun yi kofari su daukar fansa a kanta ta karfinsu sau da yawa"

Zan kai hannuna a kan Filistiyawa

Anan ikon Yahweh yana wakiltar da "hannunsa." AT: "Zan juya hannuna mai iko kan Filistiyawa" ko "Zan juya babban iko na kan Filistiyawa"

Keretiya

Mutanen da suka rayu a garin Keret na Filistiya

26 ¹Ya zama a cikin wata na goma sha ɗaya, a kan rana ta fari ga watan, Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,²"Dan mutum, saboda Taya ta ce, 'Aha! A kan Yerusalema, kofon mutanen yanzu an balle su! ta dawo wurina; zan cika saboda ta zama kango.'

³Saboda haka, Ubangiji Yahweh ya faɗi haka, 'Duba! Ina gāba da ke Taya, zan taso da al'ummai da yawa a kan ki kamar yadda teku ya kan tada rafukan ruwansa.⁴Za su rushe ganuwoyin Taya, su farfasa hasumiyoyinta. Zan share kurarta in sa ta zama kamar huntun dutse.

⁵Za ta zama wurin da a ke shimfiɗa taru ya bushe a tsakiyar teku, tun da shi ke na furta - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - kuma za ta zama ganima ga al'ummai.⁶'Ya'yanta waɗanda suke cikin gona za a datse su da takobi; kuma za su sani cewa Ni ne Yahweh.'

⁷Gama wannan shi ne abin da Yahweh ya faɗi: Duba, daga arewa zan kawo Nebukadnezza sarkin Babila, sarkin sarakuna gāba da Taya, da dawakai da karusai da masu hawan dawakai da mutane da yawa.⁸Za ya kashe 'ya'yanki mata a gona. Ya kafa sansani ya gina wuraren hawan ganuwarki ya tada garkuwoyi gāba da ke.

⁹Zai sa mabugi ya bubuge ganuwarki, ya rushe hasumiyoyinka da kayan aikinsa.¹⁰Dawakinsa za su yi yawa har kurar su za ta rufe ki. Ganuwarki za ta girgiza da karar mahayan dawakai da ke kukan yaƙi da karusai. Sa'ad da zai shiga kofoninki zai shiga kamar yadda mutane ke shiga birnin da aka rushe ganuwarsa.¹¹Kofatun dawakinsa za su yi tafiya a cikin dukkan hanyoyinki. Zai kashe mutanenki da takobi, ginshifanki na dutse masu karfi za su faɗi har kasa.

¹²Za su kwashe dukiyarki da kayan cinikinki, za su farfasa ganuwarki su rushe gidajenki na jin daɗi. Duwatsunki da katakonki da faragwazanki za su zubar da su a cikin ruwaye.¹³Zan tsayar da karar waƙoƙinki. Ba za a kara jin karar

molayenki ba.¹⁴Zan maida ke huntun dutse, za ki zama wurin da za a shanya taru ya bushe. Ba za a sake gina ki ba, gama Ni, Ubangiji Yahweh na faɗi - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

¹⁵Ubangiji Yahweh ya faɗawa Taya haka, "Tsibirai ba za su girgiza ba da karar faɗuwarki, da nishin waɗanda aka yiwa rauni sa'ad da wannan kisa mai muni ya zo cikin ki?"¹⁶Sa'an nan dukkan yarimai na bakin teku za su sauka daga mulkokinsu su tuɓe tufafinsu, su jefar da rigunansu masu aiki. Za su rufe kansu da rawar jiki, za su zauna a kasa suna rawar jiki kowanne lokaci, kuma za su yi nukura saboda ke.

¹⁷Za su yi makoki a kanki su ce da ke, yaya haka, ke da kike wurin zaman masu tuki jirgin ruwa aka rushe ki. Sanannen birni mai karfin gaske - yanzu ba shi a bakin teku. Su da suke zaune cikin ta suka baza labarin fargabarsu ga waɗanda ke zaune kusa da su.¹⁸Yanzu kasashen tudu sun girgiza da ranar faɗuwarki. Tsibirai na cikin teku sun firgita saboda kin rabu da wurin ki..

¹⁹Gama Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Sa'ad da na mayar da ke kangon birni, kamar biranen da ba kowa. Sa'ad da na taso da zurfafa a kan ki, sa'ad da manyan ruwaye suka rufe ki,²⁰sa'ad da zan saukar da ke wurin mutanen dā, kamar waɗanda suka gangara cikin rami; gama zansa ki zauna can karkashin kasa kamar irin kango na zamanin dā. Saboda haka ba za ki kara dawowa ki tsaya a cikin kasar masu rai ba.²¹Zan saukar maki da masifa, kuma ba za ki kara wanzuwa ba har abada. Sa'an nan za a neme ki, kuma ba za a kara samun ki ba - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 26:1

Taya ta ce, 'Aha! A kan Yerusalem

Anan garin suna "Taya" da "Yerusalem" suna wakiltar mutanen waɗannan biranen. AT: "mutanen Taya sun faɗi game da mutanen Yerusalem"

kofofin mutanen yanzu an balle su

Mutanen Taya suna amfani da waɗannan kalmomin don ambaton Yerusalem kamar dai kofar birni ce inda 'yan kasuwa daga al'umman da ke kewaye da ita suke wucewa. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sojoji sun farfashe kofofin mutane"

Ezekiel 26:3

zan taso da al'ummai da yawa a kan ki kamar yadda teku ya kan tada rakuman ruwansa

A nan kalmar "al'ummai" tana nufin rundunoninsu. AT: "Zan tattara sojoji daga al'ummomi da yawa waɗanda za su yi yaƙi da ku kamar rakuman ruwa a cikin rakuman ruwa" Zan share kurarta in sa ta zama kamar huntun dutse

Yahweh yayi magana akan yadda zai sa Taya ta hallaka gaba ɗaya. AT: "Zan sa sojoji su rusa garin kwata-kwata, kuma ba za su bar komai a wurin ba"

Ezekiel 26:5

Za ta zama

Ana maganar birnin Taya a nan kamar mace. AT: "Taya za ta zama" ko "Zai zama"

wurin da a ke shimfiɗa taru ya bushe a tsakiyar teku

Wani ɓangare na Taya tsibiri ne. Wannan furcin ishara ce ga sakamakon halakar Taya. AT: "tsibiri mara amfani da ake amfani da shi don bushe tarunan kifi" ko "tsibirin da babu kowa inda mutane ke shanya tarun kifinsu"

Ya'yanta waɗanda suke cikin gona za a datse su da takobi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sojojin abokan gaba za su yanka tare da takuba ga 'ya'yanta mata waɗanda ke cikin filin"

Ezekiel 26:7

zan kawo Nebukadnezza

Jimlar "sarkin sarakuna" take ne, ma'ana shi ne mafi girma a cikin sarakuna, sarkin da sauran sarakuna ke yi masa biyayya. AT: "Nebukadnezza sarkin Babila, sarki mafi girma"

Za ya kashe 'ya'yanki mata a gona

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "'ya'yanku mata" yana nufin' yan matan Taya waɗanda suke aiki a cikin gona ko kuma 2) "'ya'yanku mata" sunaye ne na garuruwa da kauyuka na kusa da ke babban yankin da ke tallafawa babban birnin Taya. Duba yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ezekiyel 26: 5. AT: "al'ummomin ɗiyar ku waɗanda ke kan babban yankin"

Ezekiel 26:9

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Ezekiel 26:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Ezekiel 26:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

'Tsibirai ba za su girgiza ba da karar faɗuwarki ... cikin ki

Wannan tambayar tana buƙatar amsa mai kyau kuma tana nanata sakamakon halakar Taya. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Tsibirin za su girgiza ... a tsakaninku."

Ezekiel 26:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Ezekiel 26:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

27 ¹Kuma maganar Yahweh ta sake zuwa gare ni cewa,²"Yanzu kai, ɗan mutum, sai ka soma makoki game da Taya,³ka kuma cewa Taya, wadda take zama kurkusa da kofofin teku, masu kasuwancin mutane ne ga Tsibirai da yawa, Ubangiji Yahweh ya faɗa maki haka: Taya, Kin ce, 'Ni kammalalliya ce mai kyau.'

⁴Iyakokinki suna cikin tsakiyar zuciyar tekuna; maginanki sun kamalla kyaunki;⁵Sun yi katakan ki da siferas daga Tsaunin Hamon; sun ɗauko sida daga Lebanon domin su yi maki sandar tuki jirgi.

⁶Sun sarrafa sandar tukin jirginki da itace na Bashan; suka yi matakalari ki da katakan siferas daga Saifrus, suka kuma lullube ta da hauren giwa.⁷Mayafanki mayafai masu kawa ne daga Masar da ke a matsayin tutarki; launin shuɗi da shunayya daga gabar Elisha a na amfani da su domin kare jirgin ruwanki.

⁸Wadanda suka zauna cikin Sidon da Abad su ne matuƙanki; masu hikima na Taya na cikin ki; su ne masu yi maki jagora.

⁹Kwararru masana masu aikin hannu daga Baibilos sun gyarta tsagaggun wurarenki; dukkan jiragen teku da matuƙansu da ke cikin ki suna ɗaukar kayan fatauci domin kasuwanci.

¹⁰Fasha da Lidiya da kuma Libiya suna cikin rundunarki, mayaƙaƙi sun rataye garkuwa da ƙwalkwali a cikin ki; suka bayyana darajarki.¹¹Mazajen Abad da Helek da ke cikin rundunarki sun zama katanga zagaye da ke, kuma mutanen Gammad su ne hasumiyoyinki. Sun rataye garkuwoyinsu a kan katangu zagaye da ke! Suka kammala kyaunki.

¹²Tarshish abokiyar kasuwancinki ce saboda yawan wadatar dukiyarki ta sayarwa: da azurfa, da bakin ƙarfe, da tãma, da dalma. Suka saya suka kuma sayar da kayayyakin ki!¹³Yaban da Tubal da kuma Meshek-sun sayar da bayi da kuma kayayyaki na tagulla. Suka sarrafa kayan fataucinki.

¹⁴Bet Togama ta tanadi dawakai, da dawakan yaƙi da alfadarai a matsayin kayan fataucinki.¹⁵Mazajen Rodas suka zama yan kasuwarki a tsibirai masu yawa. Fatauci na cikin hannunki; suka kuma aiko maki ƙaho da hauren giwa da katakai masu ƙarfi a matsayin kyautai.

¹⁶Aram babbar 'yar kasuwa ce da kayayyakin ki masu yawa; suka tanada koren dutse mai daraja da shunayya, kaya mai launuka, da yãdi mai kyau da tsakiya da sauran kayan ado a matsayin kayan fataucinki.¹⁷Yahuda da Isra'ila abokan kasuwancin ki ne. Suka tanada alkama daga Minit, waina da zuma, da mai, da ƙãro a matsayin kayan fataucinki.

¹⁸Dimaskus dillaliyar dukkan kayayyakin da kika sarrafa ce, ta hamshakiyar dukiyarki, da kuma ruwan inabi na Helbon da ulun Zaha.

¹⁹Dan da Yaban daga Izal suka yi maki fataucin ɗanyen ƙarfe da ɓawon kirya, da ƙansa-ƙansa. Wannan ya zama abin fatauci domin ki.²⁰Dedan ce mai samar maki da mashinfidai na sirdin dawakai masu kyau.²¹Arebiya da dukkan shugabannin Keda suna ciniki da ke; sun samo maki 'yan raguna da raguna da awaki.

²²'Yan kasuwa na Sheba da Rama suka zo su sayar maki da kowanne irin kayan ƙamshi mafiya daraja da kowanne irin dutse mai daraja; suka yi safarar zinariya domin fataucinki.²³Haran da Kane da Iden su ne abokan kasuwancinki, tare da Sheba da Ashu da kuma Kilmad.

²⁴Wadannan su ne dillalanki wadanda ke sayar da kayan ƙawa (kayayyaki masu daraja na sãƙaƙƙun kayan ɗo), da kuma cikin barguna masu zane iri-iri da sãƙaƙƙun kaya a cikin kasuwannin ki.²⁵Jiragen ruwa na Tarshish su ne masu kawo maki kayayyakin fataucinki! Domin haka ki ka cika, aka loda maki kaya masu nauyi a tashoshin jiragen ruwanki.

²⁶Matukan jiragen ruwanki suka kawo ki ga manyan tekuna; iskar gabas ta karya ki a tsakiyar su.²⁷Dukiyarki, da abin fataucinki da kuma kayan kasuwancinki; matukan jiragenki, da māsasaƙa jiragen ruwa; abokan cinikinki da dukkan mayaƙan da ke cikin ki da dukkan ma'aikatan jiragenki- za su nutse cikin zurfin teku a ranar hallakarki.

²⁸Biranan kusa da teku za su yi rawar jiki da jin ƙarar kukan masu yin jagoran jiragen ruwanki;²⁹Dukkan matukan jiragen za su sauko daga jiragensu; ma'aikata da majayan hanya za su sauka su tsaya kan ƙasa.³⁰Sa'an nan za susã ki saurari muryarsu za su kuma yi kuka mai zafi; za su watsa ƙura a kawunansu. Za su kwanta suna birgima cikin toka.

³¹Za su aske sumar kansu dominki su kuma ɗaure kansu da tsummokin makoki, kuma za su yi kuka mai zafi su kuma tãda murya ƙwarai.³²Za su tãda muryarsu ta makoki mai zafi dominki su kuma furta kalamai na habaici a kanki, wane ne kamar Taya, wadda yanzu aka sa tayi shiru a tsakiyar teku?³³A lokacin da fataucinki ya kai bakin teku, yana biyan buƙatar mutane masu yawa; kin azurtar da sarakunan duniya da dukiyarki da fataucinki!

³⁴Amma lokacin da teku ya ragargaza ki, ta zurfafan ruwaye, fataucinki da dukkan ma'aikatanki suka nutse!³⁵Mazaunan tsibirai suka gan ki suka tsorata da ke, kuma sarakunansu suka yi rawar jiki mai ban razana! Fuskokinsu suka gigice!

³⁶Fatake suka yi maki tsãki, kin zama abin razana, kuma ba za a sake ganin ki ba har abada."

Ezekiel 27:1

wadda take zama kurkusa da kofofin teku
"wanene ke zaune a kofofin teku" ko "wanene ke zaune a kofar shiga teku"

Ezekiel 27:4

Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.
Ezekiel 27:6

Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.
Ezekiel 27:8

Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.
sun gyarta tsagaggun wurarenki
"gyara tsaga"

Ezekiel 27:10

Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.
mayaƙaƙi
"mutanen da suka yi yaƙi a yake-yaƙenku" ko "kasancewa a matsayin mayaƙanku"

Ezekiel 27:12

Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.
Yavan
Wannan shine sunan yankin bakin teku wanda akafi sani da Iyonia.

Ezekiel 27:14

Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Fatauci na cikin hannunki

Samun abubuwa a hannun anan mai yiwuwa kwatanci ne na daukar wadancan abubuwan ko samun su a cikin kayan su. AT: "Kun mallaki abubuwan da kuka siyar musu"

Ezekiel 27:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Ezekiel 27:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Ezekiel 27:22

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Ezekiel 27:24

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

a tashoshin jiragen ruwanki

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Jiragen ruwan Tarshish suna dauke da kayan kasuwancinku"

Ezekiel 27:26

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Ezekiel 27:28

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

za su watsa kura a kawunansu

"Kuka da bakin ciki"

Ezekiel 27:31

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

Za su aske sumar kansu

Wadannan maganganu ne na nuna bakin ciki da makoki.

Ezekiel 27:34

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Taya.

kin zama abin razana

Cikakken sunan "tsoro" za'a iya fassara shi ta amfani da sifa "razana." Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kun zama abin tsoro"

28 ¹Sai maganar Yahweh ta zo mani, cewa, ²"Dan mutum, ka yi magana da shugaban Taya, 'Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: zuciyarka tunkaho! Kāce, 'Ni allah ne! zan zauna a cikin mazaunin alloli a tsakiyar tekuna!" koda shi ke kai mutum ne ba allah ba, ka maida zuciyarka kamar ta allah; ³kana tunanin ka fi Daniyel hikima, kuma babu asirin da ke ba ka mamaki!

⁴Ka maishe da kanka mawadaci da hikima da fasaha, ka kuma tara zinariya da azurfa cikin ma'ajin ka! ⁵Ta wurin babbar hikima da kuma kasuwanci, ka ruɓanɓanya wadatarka, sai zuciyarka ta kumbura saboda dukiyarka.

⁶Saboda haka, Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: domin ka maida zuciyarka kamar zuciyar allah, ⁷Zan kawo bāki gāba da kai, Mazaje masu ban razana daga waɗansu al'ummai. Za su kawo takubba gāba da kyakkawar hikimarka, kuma za su wulakanta darajarka.

⁸Za su tura ka cikin rami, kuma za ka mutu mutuwa irin ta masu mutuwa cikin tsakiyar tekuna. ⁹Ka iya cewa, 'Ni allah ne' a fuskar mai kashe ka? Kai mutum ne ba Allah ba, kuma za ka zama a hannun wanda yake caccakar ka. ¹⁰Za ka yi mutuwar marasa kaciya ta hannun bāki, gama na furta haka - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

¹¹Maganar Yahweh ta sake zuwa gare ni karo na biyu, cewa, ¹²"Dan mutum, ka tāda makoki domin sarkin Taya kace da shi, "Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: ka zama misalin kammala, cike da hikima da kammalanlen kyau. ¹³Kana cikin Iden, lambun Allah. Kowanne dutse mai daraja ya rufeka; da rubi, da tofaz, da imeral, da kiraisolet, da oniks, da yasfa, da saffiya, da tokwayis, da beril. Tsare-tsarenka da haɗuwarka anyi su ne da zinariya. A ranar da aka hallice ka ne aka shirya su.

¹⁴Na ajiye ka a bisa tsauni mai tsarki na Allah a matsayin kerubim da na shafe domin ya yi tsaron 'yan adam. Kana cikin tsakiyar dutse ma wuta inda ka yi yawo. ¹⁵Kana da aminci a tafarkunka tun daga ranar da aka hallice ka har sai da aka sami rashin adalci cikin ka.

¹⁶Ta wurin girman kasuwancinka ka cika da ta'addanci, domin haka ka yi zunubi. Saboda haka sai na jefar da kai daga tsaunin Allah, kamar wadda ya kazanta, kuma sai na hallakar da kai, kerubim mai tsaro, na kore ka daga cikin duwatsu masu wuta. ¹⁷Zuciyarka ta cika da tunkaho domin kyaunka; ka wofintar da hikimarka saboda darajarka. Na koro ka fasa. Na sanya ka a gaban sarakuna domin su gan ka.

¹⁸Saboda zunubanka masu yawa da kuma rashin amincin kasuwancinka, ka kazantar da wurarenka masu tsarki. Domin haka na sa wuta ta fito daga gare ka; zata cinye ka. Zan maishe ka toka a fuskar dukkan waɗanda suke kallon ka. ¹⁹Dukkan waɗanda suka san ka cikin mutanen za su girgiza kai; za su yi fargaba, kuma ba za a sake ganinka ba har abada."

²⁰Sai maganar Yahweh ta zo mani, cewa, ²¹"Dan mutum, ka sa fuskar ka gāba da Sidon ka kuma yi annabci gāba da ita. ²²Ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: Duba! Ina gāba da ke, Sidon! Gama za a daukaka Ni a tsakiyarki domin mutanenki su sani cewa Ni ne Yahweh a lokacin da zan zartar da adalci a cikin ki. Za a nuna ni mai tsarki cikin ki.

²³Zan aika da annoba cikin ki da jini cikin titunanki, kuma waɗanda aka kashe za su fadi a tsakiyarki. A lokacin da takobin zata tashi gāba da ke ta ko'ina, sa'an nan za ki sani cewa Ni ne Yahweh. ²⁴Daga nan ba za a sami wata sarkakiya da kaya mai azaba domin gidan Isra'ila ba daga dukkan waɗanda ke zagaye da ita waɗanda ke raina mutanenta ba, haka za su sani cewa Ni ne Ubangiji Yahweh!"

²⁵Ubangiji Yahweh ya fadi wannan, 'Lokacin da na tara gidan Isra'ila daga cikin mutane waɗanda aka tarwatsa su, kuma lokacin da na keɓe cikin su, domin al'ummai su gani, sa'an nan za su gina gidajensu a cikin kasar da zan ba bawana Yakubu. ²⁶Sa'an nan za su zauna lafiya cikin ta su kuma gina gidaje, su shuka gonakin inabi, su kuma zauna lafiya a

lokacin da zan shar'anta dukkan wafanda suka rena su yanzu daga dukkan kewaye; Da haka za su sani Ni ne Yahweh Allahnsu!"

Ezekiel 28:1

ka maida zuciyarka kamar ta allah

Anan "zuciya" tana wakiltar wasiyya ko tunanin mai mulkin Taya. AT: "Kuna da girman kai"

Ezekiel 28:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga mai mulkin Taya.

da hikima da fasaha

Ana iya fassara sunayen suna "hikima" da "fasaha" ta amfani da sifofin "masu hikima" da "kwarewa." AT: "Kun zama mawadata ta hanyar hikimarku da gwanintarku" ko "Kun zama mawadata ta hanyar hikima da fasaha"

Ezekiel 28:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga mai mulkin Taya.

da kyakkawar hikimarka

Ana iya fassara sunayen mara kyau "kyakkyawa" da "hikima" ta amfani da sifa "kyakkyawa" da karin magana "da hikima." AT: "kyawawan kyawawan abubuwan da kuka yi masu hikima"

Ezekiel 28:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga mai mulkin Taya.

Ka iya cewa, 'Ni allah ne' a fuskar mai kashe ka?

Wannan tambayar tana buƙatar amsar mara kyau don ƙarfafa ƙaryar lokacin da wanda ya ce shi allah ne mutane sun hallaka shi. Ana iya fassara shi azaman bayani. AT: "Ba za ku ce" "Na allah ne" ga fuskar wanda ya kashe ku ba!"

Ezekiel 28:11

ka tãda makoki

"raira waƙar makoki"

cike da hikima da kammalanlen kyau

Ana iya fassara sunayen suna "hikima" da "kyakkyawa" ta amfani da sifofin "hikima" da "kyakkyawa." AT: "cikakke mai hikima kuma cikakke kyakkyawa"

Ezekiel 28:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel sakonsa ga sarki Taya.

tun daga ranar da aka hallice ka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "tun daga ranar da na halicce ku har sai da na sami rashin adalci a cikinku"

Ezekiel 28:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel sakonsa ga sarki Taya.

Ezekiel 28:18

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel sakonsa ga sarki Taya.

kuma ba za a sake ganinka ba har abada

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 27:34.

Ezekiel 28:20

annabci gãba da

"yi annabci game da munanan abubuwan da zasu faru."

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 4: 6.

Ezekiel 28:23

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Sidon.

Ezekiel 28:25

cikin ta

"a cikin ƙasar"

29¹A cikin shekara ta tara, a watan goma a ran sha biyu ga wata, maganar Yahweh ta zo mani, cewa,²"Dan mutum, ka juya fuskar ka gãba da Fir'auna, sarkin Masar; ka yi annabci gãba da shi da kuma gãba da dukkan Masar.³Ka furta ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Duba! Ina gãba da kai, Fir'auna, sarkin Masar. Kai, babbar dabbar teku da ke ñuya cikin tsakiyar kogi, da ke cewa, "Kogi nawa ne. Na yi shi domin kaina."

⁴Gama zan sa fuguwa a cikin bakinka, kuma kifaye na cikin Nilunka za su like bisa ñawonka; Zan tãda kai sama tare da dukkan kifayen kogin da suka manne wa ñawonka.⁵Zan jefar da kai cikin hamada, kai da dukkan kifaye daga koginka. Zaka faɗi a budadɗen fili; ba za a tãra ka ko a tãda kai sama ba. Zan bada kai abinci ga hallitun ƙasa da kuma tsuntsayen sammai.

⁶Sa'an nan dukkan mazaunan Masar za su sani cewa Ni ne Yahweh, domin sun zama sandar matsala ga gidan Isra'ila.⁷A lokacin da suka riƙe ku da hannunsu, kun karye kun kuma yage kafadarsu; da suka jingina a kanku, sai kuka karye, sai kuma kuka sa kafafunsu suka kasa tsayawa.

⁸Saboda haka Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Duba! Zan kawo takobi gãba da kai. Zan datse mutum da dabba daga gare ka.⁹Sai ƙasar Masar ta zama yasasshiya da kuma kufai. Sa'an nan za su sani cewa Ni ne Yahweh, domin dabbar teku ta ce, "Kogin nawa ne, gama ni na yi shi."¹⁰Domin haka, duba! Ina gãba da kai kuma ina gãba da koginka, don haka zan bayar da ƙasar Masar ga hallakarwa da lalacewa, kuma za ta zama lalatacciyar ƙasa daga Migdol zuwa Sãyin da kuma iyakokin Kush.

¹¹Babu kafafun mutum da za shi wuce ta cikin ta, kuma babu kafar naman jeji da za shi wuce cikin ta. Ba za a zauna cikin ta ba har shekaru arba'in.¹²Gama zan maida Masar ƙango a tsakiyar ƙasar da ba a zama cikin ta, kuma biranenta a tsakiyar lalatattun birane za su zama kufai har shekaru arba'in; sa'an nan zan tarwatsa Masar cikin al'ummai, in kuma watsa su cikin ƙasashe.

¹³Gama Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: a karshen shekara arba'in zan tara Masar daga cikin mutanen da aka watsar da su.¹⁴Zan dawo da abin da ke na Masar in kuma dawo da su zuwa ga yankin Fatros, zuwa ga kasar su ta asali. Sa'an nan za su zama masarauta marar muhimmanci a can.

¹⁵Zata zama kaskantacciyar masarauta cikin masarautu, kuma ba za a daga ta sama ba cikin al'ummai. Zan kaskantar da su domin kada su yi mulkin al'ummai.¹⁶Masarawa ba za su kara zama dalilin karfin zuciya ga gidan Isra'ila ba. Maimakon haka, za su zama abin tunawa da zunubin da Isra'ila ta aikata a lokacin da suka juya ga Masar neman taimako. Sa'an nan za su sani cewa Ni ne Ubangiji Yahweh."

¹⁷Sai ya zama a cikin shekara ta ashirin da bakwai a ranar farko ta watan ɗaya, maganar Yahweh ta zo mani, cewa,¹⁸"Dan mutum, Nebukadneza sarkin Babila ya shirya rundunarsa su yi aiki mai wuya gāba da Taya. Kowanne kai an murje shi har sai ya yi saiko, kuma kowacce kafada ta gogu. Duk da haka shi da rundunarsa ba su karfi lada daga wurin Taya domin aiki mai wuyar da ya yi gāba da ita ba.

¹⁹Saboda haka Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: 'Duba! Ina bayar da Masar ga sarki Nebikadneza sarkin Babila, kuma zai kwashe dukiyarta, ya kwashe mallakarta, ya tafi da duk abin da ya iske a can; wannan zai zama ladar rundunarsa.²⁰Na ba shi kasar Masar domin aikin da suka yi mani - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

²¹A wannan rana zan sa kaho ya taso domin gidan Isra'ila, kuma na sa ku yi magana a tsakiyarsu, domin su san cewa Ni ne Yahweh."

Ezekiel 29:1

a watan goma a ran sha biyu ga wata

"a ranar goma sha biyu ga watan goma." Wannan shi ne watan goma na kalandar Ibraniyanci. Ranar goma sha biyu tana kusa da farkon watan Janairu a kan kalandar yamma. Kai, babbar dabbar teku

"babbar halittar da ke rayuwa a cikin ruwa." Yahweh ya kira Fir'auna dodo wanda ke zaune a cikin ruwa. Da dodo mai yiwuwa kada ne.

Ezekiel 29:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Fir'auna, yana magana game da shi kamar shi dodo ne a cikin ruwa kuma mutanen Masar sun kasance kifi.

Ezekiel 29:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel sakonsa ga Fir'auna. sai kuma kuka sa kafafunsu suka kasa tsayawa

Saboda Masar ba ta taimaki Isra'ilawa ba, Isra'ilawa ba za su iya kare kansu daga magabtansu ba, wato Babilawa. Allah yayi magana game da Isra'ilawa sun kasa kare kansu kamar kafafunsu ba su da karfi. AT: "kun sanya su sun zama kamar mutanen da kafafunsu ba su da karfi"

Ezekiel 29:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel sakonsa ga Fir'auna. Zan kawo takobi gāba da kai

Anan "takobi" yana nufin sunan yaƙi, kuma "kawo takobi a kanku" kwatanci ne don sa rundunar abokan gaba su zo su yaƙi Masar. AT: "Zan sa makiyanku su zo su yi yaƙi da ku"

Migdol zuwa Sāyin

Wannan yana nufin dukkanin Masar. Inda wadannan wuraren suke ana iya bayyana su a sarari. AT: "a duk cikin Masar, daga Migdol a arewa zuwa Syene a kudu da

iyakokin Masar da ke kudu"

Ezekiel 29:11

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel sakonsa ga Fir'auna. kuma babu kafar naman jeji da za shi wuce cikin ta

Anan "kafar dabba" tana wakiltar dabbobi. AT: "hatta dabbar daji ba za ta ratsa ta ba"

Ezekiel 29:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel sakonsa ga Fir'auna. Zan dawo da abin da ke na Masar

Kalmar "arzikin Masar" kwatanci ne na mutanen Masar da aka ɗauke su zuwa wasu kasashe. AT: "Zan dawo da mutanen Masar"

Ezekiel 29:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel sakonsa ga Fir'auna. Masarawa ba za su kara zama dalilin karfin zuciya ga gidan Isra'ila ba Cikakken sunan "amintacce" za a iya fassara shi da kalmomin nan "aminci" ko "dogara." AT: "Gidan Isra'ila ba zai kara amincewa da Masarawa ba" ko "Gidan Isra'ila ba zai kara dogara ga Masarawa ba"

Ezekiel 29:17

a ranar farko ta watan ɗaya

"a ranar farko ga watan farko." Wannan shine farkon watan kalandar Ibraniyanci. Ranar farko tana kusa da farkon watan Afirilu.

Ezekiel 29:21

zan sa kaho ya taso domin gidan Isra'ila

Kahon dabba yana wakiltar karfin dabba, don haka kaho alama ce ta karfin karfi. Allah yayi maganar karfafa Isra'ila kamar Isra'ila dabba ce, kuma zai sa kahon ta ya yi girma. AT: "Zan sa mutanen Isra'ila su yi karfi"

30¹Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,²"Dan mutum, ka yi annabci ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Ku yi kururuwa, "Kaiton ranar mai zuwa."³Ranar ta kusa. Ranar ta gabato domin Yahweh. Za ta zama rana ce ta hadarai, lokaci na masifa ga al'ummai.

⁴Sa'an nan takobi zata zo gāba da Masar, kuma za a yi kunci a cikin Kush a lokacin da mutanen da aka kashe suka faɗi a Masar - a lokacin da suka ɗauki dukiyarsu, da kuma lokacin da ginshikanta aka warwatsar.⁵Kush da Libiya, da kuma Lidiya, da dukkan Arebiya, tare da mutanen da ke na alƙawari - dukkan su za su faɗi ta dalilin takobi.

⁶Yahweh ya faɗi wannan: Waɗanda suka tsaya tare da Masar za su faɗi, kuma girman karfin ta zai faɗi kasa. Daga Migdol zuwa Siyen sojoinsu za su faɗi da takobi - wannan furcin Yahweh ne.⁷Za su zama wofi a tsakiyar yasassun kasashen, kuma biranen su za su zama cikin dukkan rusassun biranen.

⁸Sa'an nan za su san cewa Ni ne Yahweh, yayin da na cinna wuta cikin Masar, kuma lokacin da aka hallaka dukkan mataimakanta.⁹A wannan ranar 'yan saƙo za su fito daga gare ni cikin jirage su addabi tsararrar Kush, kuma za a yi azaba a cikin su a wannan rana ta azabar Masar. Duba! Tana zuwa.

¹⁰Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Zan kawo ƙarshen taron jama'ar Masar ta hannun Nebukadneza, sarkin Babila.¹¹Shi da rundunarsa tare, ta'addar al'ummai, za a hallakar da ƙasar; za su zare takobinsu gāba da Masar su kuma cika ƙasar da gawawwakin mutane.

¹²Zan maishe da rafuffuka busassun kasa, zan kuma sayar da ƙasar cikin hannun mugayen mutane. Zan maishe da ƙasar da dukkan cikarta kufai ta hannun bāki- Ni, Yahweh, na yi magana.

¹³Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: zan hallakar da gumaka, kuma zan kawo iyakar gumakan Memfis marasa amfani. Ba za a sake samun yarima cikin ƙasar Masar ba, kuma zan sa ta'adda a bisa ƙasar Masar.¹⁴Sa'an nan zan sa Fatros ta zama kufai in kuma cinna wuta a Zowan, kuma zan aiwatar da ayyukan shari'a a kan Tebes.

¹⁵Gama zan zubo da fushi na a bisa Felusiyom, kangararren wuri na Masar, in kuma datse taron jama'ar Tebes.¹⁶Sa'an nan zan cinna wuta a Masar; Felusiyom za ta zama da azaba mai tsanani, Tebes za ta kakkarye, Memfis kuma za ta fuskanci magabta a kowacce rana.

¹⁷Majiya ƙarfi cikin Heliyofolis da Bubastis za su faɗi ta takobi, kuma birninsu zai tafi bauta.¹⁸A Tafahes, rana za ta ƙi bada haskenta sa'ad da na karya karkiyar Masar a nan, za a ƙarar da alfarimar ikonta. Girgije zai rufe ta, kuma 'ya'yanta mata za su tafi bauta.¹⁹Zan aiwatar da ayyukan shara'a a Masar, domin su sani cewa Ni ne Yahweh."

²⁰Sai ya kasance a cikin shekara ta sha ɗaya, cikin wata na farko, a cikin kwana na bakwai na watan, da maganar Yahweh ta zo mani, cewa,²¹"Dan mutum, na karya hannun Fir'auna, sarkin Masar. Duba! Ba a rigaya an ɗaure masa ciwon ba, ko a shirya shi ya warke da bandeji, saboda ya yi ƙarfi ya kama takobi.

²²Saboda haka Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: 'Duba, ina gāba da Fir'auna, sarkin Masar. Gama zan karya hannunsa, da mai ƙarfin da wanda aka karye, kuma zan sa takobin ya faɗi daga hannunsa.²³Sa'an nan zan tarwatsa su cikin Masar cikin al'ummai in kuma watsa su cikin ƙasashe.²⁴Zan ƙarfafa hannuwan sarkin Babila in kuma ɗibiya takobina a cikin hannunsa domin in hallaka hannun Fir'auna. Zai yi nishi a gaban sarkin Babila da nishi kamar na mutum mai mutuwa.

²⁵Gama zan ƙarfafa hannuwan sarkin Babila, amma hannun Fir'auna zai faɗi. Sa'an nan za su sani cewa Ni ne Yahweh, a lokacin da zan sa takobina cikin hannuwan sarkin Babila; gama zai kai wa Masar farmaki da ita.²⁶Don haka zan watsar da Masar cikin al'ummai In kuma tarwatsa su a cikin ƙasashe. Sa'an nan za su sani cewa Ni ne Yahweh."

Ezekiel 30:1

Kaiton ranar mai zuwa

Wannan kirari yana nuna tsoron da mutane zasu ji game da wata ranar da abubuwa masu ban tsoro da firgici zasu faru. AT: "Oh a waccan ranar" ko "Oh, abin da ranar tsoro za ta zo"

Za ta zama rana ce

Gizagizai masu duhu suna wakiltar haɗari da tsoro. AT: "Zai zama kamar yini tare da gizagizai masu duhu" ko "Zai zama abin firgita kamar ranar da ke cikin gajimare mai duhu"

lokaci na masifa ga al'ummai

Cikakken sunan "ƙaddara" za a iya fassara shi da kalmar "munanan abubuwa za su faru." AT: "lokacin da mummunan abubuwa zasu faru ga al'ummomi"

Ezekiel 30:4

Muhimmin Bayani:

Waɗannan su ne maganar Yahweh game da Masar.

kuma za a yi kunci a cikin Kush

Ana iya bayyana kalmar "baƙin ciki" ta la'akari da yadda mutane suke ji. AT: "mutanen Cush za su yi baƙin ciki ƙwarai" ko "mutanen Cush za su sha wuya"

da kuma lokacin da ginshikanta aka warwatsar

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "lokacin da maharan suka rusa harsashin ginin a Masar"

Ezekiel 30:6

sojojinsu za su faɗi da takobi

Kalmar "dukka" a nan gaba ɗaya ce. Yana nufin mutane da yawa zasu mutu.

Za su zama wofi a tsakiyar yasassun kasashen

"Sojojin kawayen Masar za su firgita yayin da aka bar su ba tare da komai ba sai kasashen da aka watsar"

kuma biranen su za su zama cikin dukkan rusassun biranen

Kasancewa cikin biranen da aka rusa yana wakiltar

lalacewa kamar halakar biranen wasu ƙasashe. AT:

"garuruwansu za su lalace kamar biranen wasu ƙasashe"

Ezekiel 30:8

yayin da na cinna wuta cikin Masar

Anan "sanya wuta a Masar" yana wakiltar tura sojoji don

kai hari Masar da kunna wuta. AT: "lokacin da na aike da

sojoji don kona Masar da wuta"

A wannan ranar 'yan saƙo za su fito daga gare ni cikin jirage su addabi tsararrar Kush

Manzanni za su kawo labarin halaka Masar zuwa Kush,

wanda labarin zai firgita shi.

kuma za a yi azaba a cikin su a wannan rana ta azabar Masar

Cikakken sunan "baƙin ciki" da "azaba" ana iya fassara tare da kalmomin "wahala" da "azabtarwa." AT: "Mutanen Kush suma zasu sha wuya lokacin da na hukunta Masar"

Ezekiel 30:10

Zan kawo ƙarshen taron jama'ar Masar

"Zan yi hakan ne saboda kada Masar ta kara samun mutane da yawa."

ta hannun Nebukadneza

Anan “hannu” yana wakiltar ikon sojojin Nebukadneza. Nebukadneza ne zai kawo wannan hukunci.

cika kasar da gawawwakin mutane

Wannan kari ne don a nuna cewa Babiloniyawa za su kashe Masarawa da yawa. Da akwai matattun Masarawa da yawa da har za a ga gawawwakinsu sun rufe kasar Masar duka. AT: "kashe mutane da yawa har sai ya zama kamar gawawwaki suna ko'ina"

Ezekiel 30:12

Zan maishe da rafuffuka busassun kasa

"Zan busar da kogunan Masar"

sayar da kasar cikin hannun mugayen mutane

Yahweh zai ba wa Babiloniyawa iko a kan Masar kamar yadda mutumin da ya sayar da abu yake ba wanda ya saya shi ya mallaki abin. AT: "Zan ba da ikon mallakar kasar ga mugayen mutane"

Ezekiel 30:13

zan hallakar da gumaka

"Zan hallakar da gumaka marasa amfani"

zan sa ta'adda a bisa kasar Masar

Anan "sanya ta'addanci akan kasa" yana wakiltar haifar da mutanen kasar su firgita kwarai. AT: "Zan sa mutanen Masar su ji tsoro"

Ezekiel 30:15

Gama zan zubo da fushi na a bisa Felusiyom

Anan "zubo fushina" yana wakiltar hukunta mutane ne saboda tsananin fushinsa. AT: "Gama zan yi aiki da tsananin fushin Felusiyom" ko "Saboda na yi fushi sosai, zan hukunta Felusiyom mai tsanani"

datse taron jama'ar Tebes

Anan "yankewa" yana wakiltar kashe mutane. AT: "kashe adadi mai yawa na mutanen a Tebes"

Tebes za ta kakkarye

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "makiya za su fasa ganuwar da gineginen a cikin Tebes" ko "makiya za su ruguza Tebes"

Ezekiel 30:17

Heliyofolis da Bubastis

Wadannan su ne birane a arewacin Masar.

birninsu zai tafi bauta

Anan "birane" suna wakiltar mutanen garuruwan.

Cikakken sunan "kamammu" ana iya bayyana shi da mafi karancin suna "kamammu" ko kuma kalmar aikatau

"kama" AT: "mutanen garuruwansu za su kasance kamammu" ko "makiyansu za su kama mutanensu kuma su tafi da su"

za a karar da alfarman ikonta

Kalmar "karkiya" a nan tana nufin ikon Masar na zaluntar mutane. AT: "lokacin da na dakatar da Masar daga zaluntar mutane" ko "lokacin da na kawo karshen ikon Masar na zaluntar sauran al'ummomi"

Ezekiel 30:20

Sai ya kasance

Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon bangaren labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

na karya hannun Fir'auna

Anan "hannu" yana wakiltar rundunar sarki mai karfi.

ya yi karfi ya kama takobi

"Zan fiske takobi daga hannun Fir'auna"

Ezekiel 30:22

zan sa takobin ya fadfi daga hannunsa

"Zan fiske takobi daga hannun Fir'auna"

Zan karfafa hannuwan sarkin Babila

"Zan sa hannayen sarkin Babila su yi karfi"

Ezekiel 30:25

amma hannun Fir'auna zai fadfi

Anan "makamai na Fir'auna" suna ne na sojojinsa, kuma "zai fadfi" yana nuna rauni. AT: "amma sojojin Fir'auna ba za su iya yin nasara a kan abokan gaba ba"

Don haka zan watsar da Masar cikin al'ummai In kuma tarwatsa su a cikin kasashe

Wadannan jimlojin biyu suna nufin abu daya daidai. Duba yadda kuka fassara irin wadannan jimloji a cikin Ezekiel 20:23.

31 ¹Sai ya zama a cikin shekara ta sha daya, a wata na uku, a rana ta farko ta watan, da maganar Yahweh ta zo mani, cewa,²"Dan mutum, ka ce da Fir'auna, sarkin Masar, da kuma ga taron jama'arsa da ke kewaye da shi, 'girman kujerarka, kama da wa kake?

³Duba! Asiriya ta zama sida a cikin Lebanon da kyawawan rassa, ta na bada inuwa ga jejin, kuma doguwa ce, kuma rassanta suka zama kokuwar itace.⁴Ruwaye masu yawa suka sa tayi tsayi; zurfafan ruwaye suka sa tayi fadfi. Rafuka suka gangara dukka kewaye da sashenta, gama hanyoyinsu sun bi ta dukkan hanyoyi zuwa ga dukkan itatuwan fili.

⁵Tsawonsa mai girma yafi sauran itatuwa da ke a filin, kuma rassanta sun zama da yawa; rassanta suka yi tsayi sabili da ruwaye masu yawa sa'ad da suke girma.⁶Kowanne tsuntsun sammai na zama cikin rassanta, haka kuma kowacce halita mai rai na cikin filin suna haifar 'ya'yansu a karkashin inuwarsa. Dukkan al'ummai masu yawa suna zama a karkashin inuwarsa.⁷Gama yana da kyau a cikin girmansa da kuma tsayi a rassansa, gama saiwarsa na cikin ruwaye masu yawa.

⁸Sida na cikin gonar Allah ba su kai shi ba. A cikin itatuwan gora babu wadanda suka kai rassansa, kuma itacen durumi bai kai shi rassa ba. Babu wani itace a cikin lambun Allah da ke kamar sa cikin kyaunsa.⁹Na yi shi da kyau da rassansa masu yawa kuma dukkan itatuwan Iden da ke cikin lambun Allah suka yi kishinsa.

¹⁰Saboda haka Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: Saboda yana da tsawo, kuma ya sa dogayen rassansa a tsakanin rassansa, ya daukaka zuciyarsa sabili da tsawonsa.¹¹Na rigaya na bayar da shi cikin hannuwan jarumi na al'ummai, ya yi masa dai-dai da muguntarsa. Na wurga shi waje.

¹²Baki wadanda ke ta'addanci a dukkan al'ummai suka datse shi suka bar shi ya mutu. Rassansa suka fadfi a kan tsaunuka da kuma dukkan kwari, rassansa suka kakkarye a cikin dukkan magudanun ruwaye na kasar. Sai dukkan al'ummai na duniya suka fito daga karkashin inuwarsa suka kuma tafi suka bar shi.

¹³Dukkan tsuntsayen sararin sama suka sauka bisa tushen itacen da ya fāḍi, kuma kowacce dabba ta fili ta zo rassansa.

¹⁴Wannan ya faru ne domin kada wata itaciyar ta tsiro kusa da ruwayen ta daga ganyayesu zuwa ga itatuwa mafiya tsawo, kuma kada waɗansu itatuwa su yi girma gefen ruwayen su kai tsayinta. Dukkan su an sa sun mutu, a can kasa, a cikin 'ya'yan mutane, tare da waɗanda suka gangara cikin rami.

¹⁵Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: A ranar da sida ya gangara zuwa Lahira na kawo makoki cikin duniya. Na rufe zurfafa ruwaye bisanta, na kuma tsayar da ruwayen teku. Na tsai da ruwaye masu girma, na kuma kawo makoki ga Lebanon dominsa. Saboda haka dukkan itatuwan saura suka yi makoki sabili da shi.

¹⁶Na kawo rawar jiki ga al'ummai ta dalilin karar faɗuwarsa, a lokacin da na wurga shi cikin lahira tare da waɗanda suka gangara zuwa cikin rami. Sai na ta'azantar da dukkan itatuwan da ke a Iden a cikin wuraren duniya a kasa. Waɗannan su ne da zaɓaɓɓu da kuma mafi kyaun itatuwa na Lebanon; itatuwan da suka sha ruwan.

¹⁷Gama suma suka gangara tare da shi zuwa Lahira, zuwa ga waɗanda aka kashe da takobi. Waɗannan su ne ƙarfin hannunsa, waɗannan al'umman da suka zauna cikin inuwarsa.¹⁸Wacce itaciya ce dai-dai da ke a ɗaukaka da girma? Gama za a kawo ki kasa tare da itatuwan Iden zuwa ƙarƙashin kasa a tsakanin marasa kaciya; za ka zauna tare da waɗanda aka kashe da takobi.' Wannan shi ne Fir'auna tare da dukkan taronsa - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 31:1

Sai ya zama

Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon ɓangaren labarin. Idan yarengu yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

a wata na uku, a rana ta farko ta watan

"a ranar farko ga wata na uku." Wannan shine wata na uku na kalandar Ibraniyanci. Wannan rana ta farko tana kusa da farkon watan Yuni akan kalandar yamma.

girman kujerarka, kama da wa kake

"Waye babba kamar kai?" Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don gabatar da sabon batun. Fir'auna yayi zaton cewa al'ummarsa ita ce mafi girma, amma Allah yana shirin magana game da wata babbar al'umma. AT: "Kuna tsammani babu wata kasa wacce ƙarfin ta ya kai na ƙarfin ƙasarku."

Ezekiel 31:3

Muhimmin Bayani:

Waɗannan kalmomin Allah ne ga Fir'auna game da Asiriya. Allah yana ba da sakonsa a cikin hanyar misali game da babban itacen al'ul.

Ruwaye masu yawa suka sa tayi tsayi

"Saboda itacen al'ul na da ruwa da yawa, ya yi tsayi sosai"

Rafuka suka gangara dukka kewaye da sashenta

"ruwan da ke zurfin kasa ya sanya itacen al'ul ya yi girma ƙwarai da gaske"

Ezekiel 31:5

Muhimmin Bayani:

Misalin Yahweh game da itacen al'ul ya ci gaba.

Tsawonsa mai girma yafi sauran itatuwa da ke a filin

"Itacen al'ul ya fi kowane sauran itatuwa tsayi"

Kowanne tsuntsun sammai na zama cikin rassantaKowanne tsuntsun sammai na zama cikin rassanta

"Duk tsuntsayen da suke shawagi a sararin sama sun yi shekan a rassansa"

Dukkan al'ummai masu yawa suna zama a ƙarƙashin inuwarsa

"Dukkanin manyan al'ummomi sun rayu a inuwar wannan itaciyar." Anan "kasashe" suna wakiltar mutanen da suke zaune a wurin. AT: "Mutanen daga duk al'ummomi sun rayu a ƙarƙashin inuwar waccan itaciyar"

Ezekiel 31:8

gonar Allah

Wannan wata hanya ce ta nufin "gonar Eden."

babu waɗanda suka kai rassansa

Yahweh yana gwada yawan rassa da bishiyoyi. AT: "Babu ɗayan bishiyar gora da take da rassa kamar itacen al'ul"

Na yi shi da kyau da rassansa masu yawa

"Na yi itacen al'ul da kyau ta hanyar ba ta dogayen rassa masu yawa"

Ezekiel 31:10

Muhimmin Bayani:

Misalin Yahweh game da itacen al'ul ya ci gaba.

Na rigaya na bayar da shi cikin hannuwan jarumi na al'ummai

Kalmar "hannu" tana wakiltar iko. AT: "Na sanya shi a cikin ikon al'umma mafi ƙarfi" ko "Na ba wa al'umma mafi ƙarfi iko a kanta"

Na wurga shi waje

"Na kori itacen al'ul daga ƙasar itacen al'ul domin itacen al'arshi ya munana"

Ezekiel 31:12

Bāki waɗanda ke ta'addanci a dukkan al'ummai

Cikakken sunan "ta'addanci" ana iya bayyana shi da "tsoro."

Kuma a nan "al'ummai" suna wakiltar mutanen ƙasashe.

AT: "wanda ya sa mutanen duk al'ummu su ji tsoro"

rassansa suka kakkarye a cikin dukkan magudanun ruwaye na kasar

"baki sun karya reshene itacen al'ul"

Ezekiel 31:13

Muhimmin Bayani:

Misalin Yahweh game da itacen al'ul ya ci gaba.

Dukkan su an sa sun mutu a can kasa

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Kuma zahirin

kalmar "mutuwa" ana iya bayyana ta "mutu." AT: "Na yi shi ne don duk su mutu su zurfafa a ƙarƙashin kasa"

Ezekiel 31:15

A ranar da sida ya gangara zuwa Lahira

Kalmomin "sun gangara zuwa Sheol" na nufin "sun mutu."

AT: "A ranar da itacen al'ul ya mutu" ko "A ranar da aka sare itacen al'ul ɗin"

na kawo makoki cikin duniya

Cikakken sunan "makoki" ana iya bayyana shi azaman aiki.

AT: "Na sa duniya ta yi makoki"

na kuma kawo makoki ga Lebanon dominsa

Cikakken sunan "makoki" ana iya bayyana shi azaman aiki.

AT: "Na sanya Lebanon ta yi makokin itacen al'ul"

Ezekiel 31:16

a lokacin da na wurga shi cikin Lahira tare da waɗanda suka gangara

zuwa cikin rami

Anan "jefa shi kasa zuwa lahira" wani karin magana ne wanda ke nufin kisa. "Ramin" yana nufin kabari; saboda ana zaton kabari shine hanyar shiga lahira, rami shima yana wakiltar waccan duniyar. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 31:14. AT: "lokacin da na kashe itacen al'ul kuma ya tafi lahira tare da duk wanda ya mutu" Ezekiel 31:17

za ka zauna tare da waɗanda aka kashe da takobi

Anan "takobi" yana wakiltar maƙiyan da suka yaƙe su. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda makiya

suka kashe da takuba" ko "wanda ya mutu a yaƙi"

Wacce itaciya ce dai-dai da ke a ɗaukaka da girma?

"Wanne daga cikin waɗannan bishiyoyi a cikin Eden yake da ɗaukaka kamar ku kuma ya girma kamar ku?" Allah ya yi wa Fir'auna wannan tambayar don ya nuna masa cewa misalin ya shafe shi da ƙasarsa. Zai iya farawa tare da "Don haka Fir'auna" ko "Don Masar" AT: "Babu ɗayan bishiyun a cikin Eden da yayi dai-dai da ɗaukaka da girma!"

a tsakanin marasa kaciya

AT: "inda zaka kasance tare da mutanen da ba a yi musu kaciya ba"

32 ¹Sa'an nan ya kasance a cikin wata na sha biyu ta shakara ta sha biyu, a rana ta farko ga watan, da maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,²"Dan mutum, tãda makoki domin Fir'auna sarkin Masar; ka ce masa, 'Ka na kamar ɗan zaki a cikin al'ummai, amma ka zama kama da dodon ruwa na cikin teku; ka na dama ruwa, ka na dāma ruwaye da kafafunka ka kuma yamutsa ruwayensu.

³Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Haka zan warwatsa tāruna bisan ka cikin mutane da yawa, kuma za su ɗaga ka cikin tāruna.⁴Zan yashe ka cikin kasar. Zan wurga ka cikin fili in kuma sa dukkan tsuntsayen sammai su zauna bisanka; yunwar dukkan dabbobi masu rai a duniya za su koshi ta wurin ka.

⁵Gama zan sa naman ka a bisa tsaunuka, zan kuma cika kwarurruka da gawarka cike da tsutsotsi.⁶Sa'an nan zan watsar da jininka a bisa tsaunuka, ruwayen ƙarƙarshin kasa za su cika da jininka.

⁷Bayan na katse ka, Zan rufe sammai in kuma baƙantar da taurarinsu; Zan rufe rana da giza-gizai, wata kuma ba zai bada haskensa ba.⁸Dukkan haske masu haskakawa a sammai zan baƙanta su bisan ka, zan kuma sa duhu bisa ƙasarka - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

⁹Da haka zan tsoratar da zuciyar mutane da yawa a cikin ƙasashen da ba ka sani ba, a lokacin da na kawo rushewarka a tsakiyar al'ummai, cikin ƙasashen da ba ka sani ba.¹⁰Zan firgita mutane da yawa saboda kai; sarakunansu za su girgiza cikin tsoro saboda kai a lokacin da zan jujjuya takobina a gabansu. A kowacce sa'a kowa zai yi rawar jiki saboda kai, a ranar faɗuwar ka.

¹¹Gama Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Takobin sarkin Babila zai auko gāba da kai.¹²Zan sa taron jama'arka mutanenka su faɗi ta hannun takobin jarumi - kowanne jarumi ɗan ta'adda ne ga al'ummai. Waɗannan jarumawa za su lalatar da fahariyar Masar su kuma lalata dukkan tarurrukanka.

¹³Gama zan lalatar da dukkan garkunan da ke a bakin magudanun ruwaye masu yawa; tafiƙin ƙafar mutum ba zai kara dāma ruwan ba, ko kuma kofatun dabbobi su dāma su.¹⁴Sa'an nan zan kwantar da ruwansu in sa kogunansu su zubo kamar mai - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

¹⁵A sa'ad da na maida Masar yasasshiyar kasa, lokacin da aka maida kasar abin wofi sarai da dukkan cikarta, bayan na kai hari ga mazaunanta, za su san cewa Ni ne Yahweh.¹⁶Za a yi makoki; 'ya'ya mata na al'ummai za su yi makoki domin ta; za su yi makoki domin Masar, domin dukkan taruwar jama'arta za su yi makoki - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

¹⁷Hakanan ya faru a cikin shekara ta sha biyu, a ranar sha biyar ga wata, da maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,¹⁸"Dan mutum, ka yi kuka domin taron jama'ar Masar ka kuma jawo su kasa - ita da 'ya'yanta mata masu daraja na al'ummai--zuwa cikin ƙarƙashin kasa tare da su waɗanada suke gangarawa cikin rami.

¹⁹Ki na da kyau fiye da wani? Je kasa ki kwanta da marasa kaciya.²⁰Za su faɗi daga cikin waɗanda aka kashe da takobi. An zare takobin! An miƙa ki ga takobin; za su kama ta tare da taron jama'arta.²¹Mafi ƙarfi daga cikin jarumawa a Lahira zai yi magana game da Masar da kuma abokan amanarta. Sun gangaro zuwa nan! Za su kwanta tare da marasa kaciya, tare da waɗanda aka kashe da takobi.'

²²Asiriya ta na can tare da dukkan jama'arta. Kaburburanta suna zagaye da ita; dukkansu an kashe su da takobi.²³Su waɗanda kaburburansu na can cikin wuri mai zurfin rami su na can, da dukkan jama'arta. Kaburburanta sun zagaye dukkan waɗanda aka kashe, su da suka faɗi ta wurin takobi, su da suka jawo masifa a bisa kasar masu rai.

²⁴Ilam na wurin tare da dukkan taron. kaburburanta na zagaye da ita; dukkan su aka kashe su. Waɗanda suka faɗi ta wurin takobi, su da suka gangara kasa babu kaciya zuwa wurin zurfafa na iyakar kasa, su da suka kawo ta'addancin su bisa kasar masu rai kuma su waɗanda suke ɗauke da kunyarsu, tare da waɗanda suke gangarawa cikin rami.²⁵Suka shirya wa Ilam makara da dukkan taron ta cikin tsakiyar waɗanda aka kashe; kaburburanta sun zagaye ta. Dukkan su marasa kaciya ne, an sha zararsu da takobi, domin sun kawo ta'addancinsu cikin kasar masu rai. Domin haka suna ɗauke da kunyarsu, tare da su waɗanda suke gangarawa zuwa cikin rami a tare da dukkan waɗanda aka kashe, waɗanda suke gangarawa zuwa cikin rami. Ilam na cikin dukkan waɗanda aka kashe.

²⁶Meshek, Tubal, da dukkan taron suna wurin! Kaburburansu na kewaye da su. Dukkansu marasa kaciya ne, aka kashe da takobi, domin sun kawo ta'addancinsu cikin kasar masu rai.²⁷Ba su kwanta da jarumawan da suka faɗi na marasa kaciya waɗanda suka gangara zuwa Lahira da dukkan makamansu na yaƙi ba, kuma da dukkan makamansu ƙarƙashin kawunansu da kuma kurakuransu bisa ƙasusuwansu. Gama su ne 'yan ta'adda na jarumawa a cikin kasar masu rai.

²⁸To ke, Masar, za a kakkarya ki a cikin takiyar marasa kaciya! Za ki kwanta tare da waɗanda aka sare su da takobi.²⁹Idom na wurin tare da sarkinta da kuma dukkan shugabanninta. An sanya su cikin karfinsu tare da waɗanda aka kashe da takobi. Tare da marasa kaciya suka kwanta, tare da waɗanda suka gangara cikin rami.

³⁰Sarakunan arewa suna wurin - dukkansu da kuma dukkan Sidoniyawa waɗanda suka gangara kasa tare da waɗanda aka sare su. Suna da matuƙar karfi kuma suka sanya waɗansu jin tsoro, amma yanzu suna wurin cikin kunya, marasa kaciya tare da waɗanda aka sare da takobi. Sun ji kunyarsu, tare da waɗanda suke gangarawa cikin rami.

³¹Fir'auna zai gani ya kuma karfafa game da dukkan taron jama'arsa waɗanda aka sare da takobi - Fir'auna tare da dukkan sojojin - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.³²Na sa shi a matsayin mai ban tsoro a cikin kasar masu rai, amma za a ajiye shi kasa a tsakiyar marasa kaciya, cikin waɗanda aka sare da takobi, Fir'auna da dukkan taron jama'arsa - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 32:1

Sa'an nan ya kasance

Ana amfani da wannan jumlar a nan don alamar farkon sabon bangaren labarin. Idan yarenku yana da hanyar yin wannan, kuna iya la'akari da amfani da shi anan.

Ka na kamar ɗan zaki a cikin al'ummai

Masar ta fi sauran al'ummomi karfi, kamar zaki ya fi sauran dabbobi karfi.

ka zama kama da dodon ruwa na cikin teku

Fir'auna mai iko ne, amma kawai ya haifar da matsala ga wasu, kamar wannan dodo a cikin ruwa.

Ezekiel 32:3

Haka zan warwatsa tāruna bisan ka cikin mutane da yawa

An yi maganar azabar Allah ga Fir'auna kamar dai sarki shi ne dodon kogin da aka kama cikin raga. AT: "Don haka zan tara mutane da yawa in jefa taru a kanku"

an yashe ka cikin kasar

"Zan bar ku marasa karfi a kasar." Dodo da yake da tsoro da karfi lokacin da yake cikin ruwa ba zai iya yin komai ba yayin da aka barshi a busashhiyar kasa.

Ezekiel 32:5

ruwayen karƙarshin kasa za su cika da jininka

Ana iya sanya wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Zan cika rafuka da jininka"

Ezekiel 32:7

Bayan na katse ka

Abu ne gama gari magana game da rayuwar mutum kamar dai fitila ce da za a iya kashewa. AT: "Lokacin da na halakar da ku"

zan kuma sa duhu bisa kasarka

Yahweh yayi magana game da sanya taurari duhu kamar yana sanya murfin samaniya. AT: "Zan sanya komai a sama ya yi duhu"

Ezekiel 32:9

a lokacin da na kawo rushewarka a tsakiyar al'ummai

Ana maganar kasar Masar, wanda sarki ke wakilta, kamar gini ne wanda yake rushewa. AT: "lokacin da al'ummomi suka ji labarin yadda na hallaka ku"

Zan firgita mutane da yawa saboda kai

Anan "rawar jiki" wani aiki ne da mutane sukanyi yayin da suke cikin tsoro kwarai. AT: "Kowannensu zai ci gaba da girgiza saboda tsoronsa"

a ranar faɗuwar ka

Tunanin faɗuwa yana wakiltar mutuwa. AT: "lokacin da na halakar da ku"

Ezekiel 32:11

Takobin sarkin Babila zai auko gāba da kai

Anan "takobi" yana wakiltar sojoji. AT: "Sojojin sarkin Babila za su kawo muku hari"

kowanne jarumi ɗan ta'adda ne ga al'ummai

Cikakken sunan "ta'addanci" ana iya bayyana shi azaman "firgita" ko "tsoro." AT: "Kowane jarumi yana tsoratar da al'ummomi" ko "kowane ɗayansu yana tsoratar da al'ummomi"

Ezekiel 32:13

bakin magudanun ruwaye masu yawa

"a wuraren da ake da ruwa da yawa"

Sa'an nan zan kwantar da ruwansu

Mai iya yiwuwa su ne 1) "Zan sa ruwan ya huce" ko 2) "Zan sa ruwan ya zama mai tsabta." Idan babu wanda ya tursasa ruwan, sai datti ya sauka sai ruwan ya bayyana.

Ezekiel 32:15

bayan na kai hari ga mazaunanta

Anan ra'ayin kai hari yana wakiltar lalatawa. AT: "lokacin da na halakar da duk waɗanda ke rayuwa a cikin ta"

'ya'ya mata na al'ummai

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "matan wasu al'ummomi" ko 2) "mutanen wasu al'ummomi"

Ezekiel 32:17

ka yi kuka domin taron jama'ar Masar

"ku yi kuka da karfi saboda sojojin Masar"

'ya'yanta mata masu daraja na al'ummai

Mai yiwuwa ma'anoni su ne (1) "mutanen kasashe masu karfi" ko (2) "sauran kasashe masu karfi."

Ezekiel 32:19

An mika ki ga takobin

Ana iya sanya wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Na bai wa Masar takobi"

Za su kwace ta da rundunarta

"Makiyanta za su kwace Masar da mutanenta"

Ezekiel 32:22

dukkansu an kashe su da takobi

Kalmar "takobi" ishara ce ga sojoji waɗanda ke amfani da takobi don kashe mutane. Ana iya sanya wannan a cikin tsari mai aiki. AT: "Sojoji sun yi amfani da takubba don kashe su duka"

su da suka jawo masifa a bisa kasar masu rai

Cikakken sunan "ta'addanci" ana iya bayyana shi da "tsoro." AT: "waɗanda, lokacin da suke raye, suka sa mutane cikin tsoro kwarai"

Ezekiel 32:24

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da yi wa Ezekiyel magana game da al'umman Lahira.

Ilam na cikin dukkan waɗanda aka kashe

Wannan yayi kamanceceniya da sashin farko na ayar. AT:
"Mutanen da suka mutu sun ba Ilam wurin da za su kwanta a tsakaninsu"

Ezekiel 32:26

domin sun kawo ta'addancinsu cikin kasar masu rai

Ana faɗaɗa da tsoro ga mutane kamar ana kawo musu abu ne. Cikakken sunan "ta'addanci" ana iya fassara shi da kalmar aikatau.AT: "sun firgita kowa a kasar masu rai"

kurakuransu bisa kasusuwansu

Mayakan mugunta sun rufe jikinsu, kodayake mutum yana tsammanin garkuwar su zata lulluɓe su cikin mutuwa.

Ezekiel 32:28

Idom na wurin tare da sarkinta da kuma dukkan shugabanninta

Anan "Idom" tana wakiltar dukkan mutanen Idom. AT:

"Mutanen Edom suna cikin Lahira tare da sarakunansu da dukkan shugabanninsu"

Ezekiel 32:30

Sarakunan arewa suna wurin

"Yariman da suka mallaki al'ummomi a arewa"

Sun ji kunyarsu, tare da waɗanda suke gangarawa cikin rami

Ana maganar kunya kamar abu ne wanda mutum zai iya kaiwa inda ya tafi. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 32:24. AT: "waɗanda ke jin kunya" ko "waɗanda yanzu aka wulakanta"

Ezekiel 32:31

Fir'auna zai gani

Ana iya bayyana bayyane wanda Fir'auna zai gani. AT:

"Fir'auna zai ga duk mutanen da suka mutu daga sauran al'ummomi"

Na sa shi a matsayin mai ban tsoro a cikin kasar masu rai

"Duk da cewa Fir'auna yana raye, na sanya shi ya firgita mutane"

33 ¹Sa'an nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ²"Dan mutum, ka faɗa wa mutanenka wannan; ka ce masu, 'Sa'ad da na kawo takobi gāba da wata kasa, sai mutanen wannan kasar suka dauki ɗaya da ga cikin su suka maishe shi mai tsaro domin su. ³Zai rika duba idan takobi ya taso wa kasar sai ya busa kahonsa ya faɗakar da mutane! ⁴Idan mutanen suka ji karar kaho amma ba su yi lura ba, idan kuma takobi ya zo ya kashe su, to kowanne ɗayansu alhakin jininsa na kansa.

⁵Idan wani ya ji karar kaho amma ya kyale, alhakin jininsa na kansa; amma idan ya kula, zai ceci na sa ran. ⁶Idan kuwa, mai tsaro ya ga takobi yana tasowa, amma bai busa kaho ba, sakamakon bai faɗakar da mutane ba, takobi ya zo ya dauki ran wani, wannan mutum ya mutu cikin zunbinsa, zan biɗi alhakin jininsa daga hannun mai tsaro.'

⁷Yanzu kai da kanka, ɗan mutum! Na saka ka zama mai tsaron gidan Isra'ila; za ka ji maganganu daga bakina kayi gargadi a madadi na. ⁸Idan na cewa mugun mutum, 'Kai mugu, hakika za ka mutu!' Amma idan ba ka faɗakar da wannan ba domin a gargadi mugu game da hanyarsa, mugun nan zai mutu cikin zunubinsa, amma zan biɗi alhakin jininsa a hannun ka! ⁹Amma idan kai, ka gargadi mugu game da hanyarsa, domin ya juyo ya bar ta, idan bai juyo yabar hanyarsa ba, to zai fa mutu cikin zunubinsa, amma kai da kanka ka riga ka ceci ranka.

¹⁰Saboda haka, ɗan mutum, ka cewa gidan Isra'ila, 'Kuna cewa haka, 'Kurakuranmu da zunubanmu suna kanmu, muna kuma ruɓewa a cikin su! Kaƙa za mu rayu?' ¹¹"Ka ce masu, 'Muddin ina raye - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - ba na farinciki da mutuwar mugu, domin idan mugu ya tuba daga hanyarsa, zai rayu! Ku Tuba! Ku Tuba daga mugayen hanyoyinku! Donme ne ne za ku mutu, gidan Isra'ila?'

¹²Yanzu kai, ɗan mutum, ka cewa mutanenka, 'Ayyukan adalcin adali ba zai cece shi ba idan ya yi zunubi! Muguntar mugun mutum ba za ta sa shi ya hallaka ba, idan ya tuba daga zunubinsa! Domin mai adalci ba zai iya rayuwa ba saboda adalcinsa idan ya yi zunubi. ¹³Idan na cewa adali, "Ba shakka za ka rayu!" idan kuwa ya dogara ga adalcinsa sa'an nan ya aikata rashin gaskiya, ba zan tuna da adalcinsa ba ko guda ɗaya. Zai mutu saboda muguntar da ya yi.

¹⁴Idan na cewa mugu, "Ba shakka za ka mutu," amma kuma sai ya tuba daga zunubinsa ya aikata abin adalci da gaskiya - ¹⁵idan ya mayar da kwacen da ya yi da sunan jingina, ko kuma ya mayar da abin da ya sata, kuma idan ya yi tafiya a cikin farillan rai ya dena yin laifi - ba shakka zai rayu. Ba zai mutu ba. ¹⁶Ba za a kuma tuna masa da laifofinsa waɗanda ya aikata ba. Gama ya aikata gaskiya da adalci, saboda haka, zai rayu!

¹⁷Amma mutanenka suka ce, "Hanyar Ubangiji ba dai-dai take ba!" alhali hanyoyinku ne ba dai-dai ba! ¹⁸Sa'ad da adali ya juya daga adalcinsa ya yi zunubi, zai mutu cikinsa! ¹⁹Sa'ad da mugu ya juya ya bar muguntarsa ya yi abin da ke gaskiya da adalci, zai rayu saboda waɗannan abubuwa! ²⁰Amma ku mutane kun ce, "'Hanyar Ubangiji ba dai-dai ba ce!" Zan shar'anta kowannenku bisa ga hanyarsa, gidan Isra'ila."

²¹Wannan ya faru a shekara ta goma sha biyu, a rana ta biyar ga watan goma na bautar talalarmu, wani ɗan gudun hijira ya zo guna da ga Yerusalem ya ce, "An ci birnin!" ²²Hannun Yahweh yana bisana da maraice kafin ɗan gudun hijiran ya zo, bakina kuma ya rigaya ya buɗe kafin lokacin zuwansa da safe. Bakina kuwa ya buɗe; ban kara yin shuru ba!

²³Sa'an nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ²⁴"Dan mutum, waɗanda suke zaune cikin kango a kasar Isra'ila suna magana suna cewa, 'Ibrahim kaɗai ne ya gaji kasar, amma mu, muna da yawa! An riga an ba mu kasar a matsayin mallaka.'

²⁵Saboda haka ka ce masu, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi: Kuna cin nama da jini, kuna bautar gumakanku sa'an nan kuna zubda jinin mutane. Lallai sai kun mallaki kasar? ²⁶Kun kafa dogararku ga takubba, kunyi abubuwan bankyama; kowannenku yana zina da matar maƙwabcinsa. Ya kamata ku mallaki kasar kenan?'

²⁷Za ka faɗa masu haka, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Muddin ina raye, 'hakika waɗanda ke kufai za a kashe su da takobi, zan kuma bada waɗanda ke jeji ga hallitu masu rai su zama abincinsu, waɗanda ke cikin kagaru da koguna annoba za ta kashe su. ²⁸Sa'an nan zan maida kasar kufai da kuma abin tsoro, ƙarfinta na takama zai ƙare, gama za a bar

duwatsun Isra'ila, ba wanda zai ratsa ta cikinsu.²⁹ Gama za su sani Ni ne Yahweh, sa'ad da na maida kasar kufai a lalace saboda dukkan abubuwan bankyamar da suka aikata.

³⁰Yanzu kai, dan mutum - mutanenka suna fadin abubuwa game da kai a jikin garu da kofofin gidaje, suna cewa junansu - kowanne mutum ga dan'uwansa, 'Bari mu je mu saurari maganar annabi wadda ta zo daga Yahweh!³¹ Mutanena za su zo wurinka, kamar yadda suka saba yi, za su zauna a gabanka su saurari maganganunka, amma ba za su yi biyayya da su ba. Maganganu masu kyau suna bakinsu, amma zukatansu na bin kazamar riba.

³²Gama kai kamar waka mai dadi ne a gare su, kyakkyawar murya da a ke rairawa a kan garaya, lallai za su kasa kunne ga maganarka, amma ba ko daya da zai yi biyayya da ita.³³ Saboda haka idan duk wadannan sun faru - duba! haka kuwa zai faru! - sa'an nan ne za su sani annabi ya kasance a tsakanin su."

Ezekiel 33:1

Sa'ad da na kawo takobi gaba da wata kasa

Kalmar "takobi" tana nufin sojojin abokan gaba da suka kawo hari. Hakanan, "kasa" tana nufin mutanen da suke zama a wurin. AT: "sojoji don afkawa mutanen kowane yanki"

to kowanne dayansu alhakin jininsa na kansa

Anan "jini" yana wakiltar mutuwa. Kalmomin "a kansa kansa" salon magana ne da ke nufin za a dora wa mutum alhakin. AT: "Laifin nasu ne idan suka mutu"

Ezekiel 33:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Isra'ilawa. takobi ya zo ya dauki ran wani

Anan "takobi" yana wakiltar rundunar abokan gaba. AT: "sojojin makiya sun zo sun kashe kowa"

wannan mutum ya mutu cikin zunbinsa

"wannan mutum ya mutu saboda nasa zunubi"

Ezekiel 33:7

kayi gargadi a madadi na

"ku gargade su a matsayin wakili na" ko "ku musu gargadi daga wurina"

idan bai juyo yabar hanyarsa ba

Mutum ba ya yin halin sa ta wata hanya ana maganarsa kamar yana juyawa da jiki ya koma kan turba. AT: "zai iya daina aikata munanan abubuwa, kuma idan bai daina aikata munanan abubuwa ba"

kai da kanka ka riga ka ceci ranka

"zai kiyaye kanka da rai"

Ezekiel 33:10

Kurakuranmu da zunubanmu suna kanmu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "a kanmu" ishara ce da ke nufin suna jin laifi don laifuffukansu da zunubansu ko 2) "a kanmu" wata alama ce da ke nufin sun fahimci cewa Yahweh yana azabtar da su saboda laifuffukansu da zunubansu.

domin idan mugu ya tuba daga hanyarsa

Anan "hanya" tana wakiltar yadda mutum yake. AT: "idan mugu ya daina aikata munanan abubuwa"

Donme ne ne za ku mutu

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa ba ya son mutanen Isra'ila su mutu. AT: "Kada ku zabi mutuwa, gidan Isra'ila!"

Ezekiel 33:12

Ayyukan adalcin adali ba zai cece shi ba idan ya yi zunubi!

Cikakken sunan "adalci" ana iya bayyana shi azaman sifa "dai-dai." An nuna cewa ba zasu sami tsira daga azabar Allah ba. AT: "Idan mutanen kirki suka fara yin zunubi,

gaskiyar cewa sun yi abin da ya dace a da ba zai hana ni hukunta su ba"

Ezekiel 33:14

ya mayar da abin da ya sata

"yana mayar da abin da ya sata" ko "yana biyan diyyar abin da ya sata"

idan ya yi tafiya a cikin farillan rai ya dena yin laifi

Yin magana ko yin abu ta wata hanya ana maganarsa

kamar yana tafiya. AT: "yana rayuwa ne bisa dokokin da ke ba da rai"

Ezekiel 33:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga Isra'ilawa. zai mutu cikinsa

"mutu saboda zunubansa"

Ezekiel 33:21

wani dan gudun hijira ya zo guna da ga Yerusalem

"wani ya tsere daga Yerusalem ya zo wurina" Kaldiyawa sun halaka Yerusalem kuma suka kashe mutanen Yerusalem, amma wasu mutane kadan sun tsere.

An ci birnin

Maganar "birni" tana nufin "Yerusalem." Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Babiloniyawa sun lalata Yerusalem"

Ezekiel 33:23

kango a kasar Isra'ila

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "wadancan rusassun gine-ginen" ko 2) "wadancan biranen da aka rusa"

a matsayin mallaka

Bayyanar sunan "mallaka" za'a iya bayyana shi a matsayin "mallaka." AT: "domin mu mallake ta"

Ezekiel 33:25

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Ezekiyel game da mutanen da suke zaune a kango Isra'ila.

Kuna cin nama da jini

Ana nuna cewa suna cin jini ta hanyar cin naman wanda har yanzu yana da jini a ciki. Yahweh ya umarce su su zubar da jinin. AT: "Kuna cin nama tare da jini a ciki"

kuna bautar gumakanku

"ku kalli gumakanku" Wannan salon magana ne. AT: "kuna bautar gumakanku"

kuna zubda jinin mutane

Anan "jini" yana wakiltar rayuwar mutum. Zubar da jini wani karin magana ne da ke nufin kisan kai. AT: "ku kashe mutane"

Ezekiel 33:27

wadanda ke cikin kagaru da koguna annoba za ta kashe su

"annoba za ta kashe mutanen da ke zaune a kagara da kogo"

ƙarfinta na taƙama zai ƙare

Kalmar "shi" tana nufin ƙasar, wanda ke nufin mutanen ƙasar. AT: "mutanen ƙasar ba za su ƙara yin alfahari ba cewa sun fi ƙarfi"

ba wanda zai ratsa ta cikinsu

"ba wanda zai rage ya yi tafiya cikin kasa ko bisa duwatsu"

dukkan abubuwan bankyamar da suka aikata

Cikakken sunan "abubuwan kyama" ana iya bayyana shi azaman "abubuwan da na ƙi." AT: "duk abubuwan da suka aikata na tsana"

Ezekiel 33:30

Maganganu masu kyau suna bakinsu

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Suna magana game da ƙaunata, amma zukatansu suna bin riba mara kyau" ko 2)

"Suna magana ne game da abubuwan da suke sha'awa, kuma zukatansu suna bin riba mara kyau "

amma zukatansu na bin ƙazamar riba

Anan "zukata" suna wakiltar sha'awa. AT: "a cikin zukatansu suna son samun ribar rashin adalci" ko "suna son samun abubuwa ta hanyoyin da ba na adalci ba" Ezekiel 33:32

kai kamar waƙa mai daɗi ne a gare su

Anan "ku" yana nufin Ezekiyl, kuma a nan yana wakiltar saƙon da yake faɗa. Wannan ya kwatanta saƙon Ezekiyl da kyakkyawar waƙa, wanda ke nufin mutane suna jin daɗin saurarensa, amma ba su ɗauka cewa saƙon nasa yana da muhimanci sosai da za a yi masa biyayya ba. AT: "suna tsammanin kalmominku kamar waƙa ce mai kyau"

sa'an nan ne za su sani annabi ya kasance a tsakanin su

"da gaske ne na aiko ka annabi a gare su"

34 ¹Sai maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ²"Dan mutum, ka yi annabci gāba da makiyayan Isra'ila. Yi annabci ka ce masu, 'Ubangiji Yahweh ya cewa makiyaya: Kaiton makiyayan Isra'ila masu kiwon kansu. Bai kamata masu kiwo su tsare garke ba? ³Kuna cin rabo mai tsoka kuna kuma sa tufafi na ulu. Kuna yanka masu ƙiba cikin garke. Baku yin kiwo ko kaɗan.

⁴Ba ku ƙarfafa waɗanda ke da cututtuka ba, ko ku warkar da marasa lafiya. Waɗanda suka karye, ba ku ɗori su ba, waɗanda aka kora ba ku dawo da su ba ko ku nemo ɓatattu. Maimakon haka, kun mallaƙesu ƙarfi da yaji. ⁵Sai suka warwatse saboda ba makiyayi, suka zama nama ga kowanne mai rai a jeji bayan an warwatsar da su. ⁶Tumakina suka yi makuwa a kan duwatsu da tsaunuka, suka kuma warwatsu a dukkan faɗin duniya. Duk da haka ba wanda ya ke neman su.

⁷Saboda haka, makiyaya, ku ji maganar Yahweh: ⁸Da dawwamata - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - saboda tumakina sun zama ganima da abinci ga kowanne naman jeji, saboda rashin makiyayan kirki, kuma masu kiwon garkena ba su nemo tumakin ba, amma makiyayan sun ƙare kansu, ba su yi kiwon garkena ba.

⁹Saboda haka, makiyaya, ku ji maganar Yahweh: ¹⁰Ubangiji Yahweh ya faɗi: Duba! Ina gāba da masu kiwon tumakina, zan nemi tumaki na a hannunsu. Sa'an nan zan sallame su daga kiwon garkena; makiyayan ba za su ƙara kiwon kansu ba tunda zan ƙwace garkena daga bākinsu, domin kada tumakina su ƙara zama abincinsu.

¹¹Gama Ubangiji Yahweh ya faɗi: Duba! Ni da kaina zan nemo garkena in kuma lura da su, ¹²kamar yadda makiyayi yakan nemi tumakinsa da suka watse daga cikin garkensa. Haka zan nemo tumakina, zan kuma cecesu daga dukkan wuraren da aka warwatsa su a ranar haɗari da duhu. ¹³Sa'an nan zan fito da su daga cikin al'ummai; zan tattaro su daga ƙasashe dabam dabam in kawo su ƙasarsu. Zan saukar da su a wurin kiwo mai dausayi a gefen duwatsu na Isra'ila, a maɓuɓɓugai, a dukkan wuraren da mutane ke zaune a ƙasar.

¹⁴Zan sa su a makiyaya mai kyau; manyan duwatsun Isra'ila za su zama wurin kiwonsu. Za su kwanta a wurin kiwo mai kyau, inda akwai ciyawa da yawa, za su yi kiwo a tsaunukan Isra'ila. ¹⁵Ni da kai na zan yi kiwon garkena, Ni da kaina kuma zan sa su kwanta - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - ¹⁶Zan nemo ɓatattu in kuma dawo da waɗanda aka watsar da su. Zan ɗora karyayyun tumaki, in warkar da marasa lafiya amma masu ƙiba da ƙarfafa zan hallaka su. Zan yi kiwo da adalci.

¹⁷Yanzu dai ku, garkena - ga abin da Ubangiji Yahweh ya faɗa - duba, zan shar'anta tsakanin tunkiya da tunkiya, tsakanin raguna da bunsurai. ¹⁸Bai isa ba ku ci ciyawa mai kyau, sai kun tattake ragowar da ƙafafunku; ku kuma sha ruwa mai kyau, sai kuma kun gurbata rafin dukka da ƙafafunku? ¹⁹Dole ne tumakina suci abin da kuka tattake da ƙafafunku, su kuma sha abin da kuka gurbata da ƙafafunku?

²⁰Saboda haka Ubangiji Yahweh ya faɗa masu haka: Duba! Ni da kaina zan shar'anta tsakanin tumaki masu ƙiba da ramammu, ²¹domin kun tunkude su da kwankwasonku da kuma kafafunku, kun kuma tunkude dukkan marasa ƙarfi da ƙahonninku har sai da kuka warwatsar da su daga ƙasar.

²²Zan ceci garkena ba za su ƙara zama ganima ba, zan shar'anta tsakanin tunkiya da tunkiya! ²³Zan ɗora makiyayi guda a bisansu, bawana Dauda. Shi zai yi kiwon su, zai ciyar da su, zai kuma zama makiyayinsu. ²⁴Gama Ni, Yahweh, zan zama Allahnsu, kuma bawana Dauda zai zama sarki a cikin su - Ni, Yahweh, na furta wannan.

²⁵Sa'an nan zan yi alƙawarin salama da su in fitar da mugayen dabbobi a ƙasar, domin su zauna lafiya a jeji su kuma yi barci lafiya a kurmi. ²⁶Zan kuma kawo albarku a bisan su da kuma wurare kewaye da tuddaina, domin zan aiko da ruwan sama a lokacinsa. Zai zama ruwan albarka. ²⁷Sa'an nan itatuwan saura za su bada 'ya'yansu, ƙasa za ta bada amfaninta. Tumakina za su zauna lafiya a ƙasarsu; sa'an nan ne za su sani cewa Ni ne Yahweh, sa'ad da zan karya gungumen ƙarƙiyarsu, in kuma cece su daga hannun waɗanda suka bautar da su.

²⁸Ba za su kara zama ganima ga al'ummai ba, mugayen namomin jeji a bisa kasa ba za su cinye su ba. Gama za su zauna lafiya, ba kuma wanda zai tsoratasu.²⁹Gama zan kebe masu mazaunin salama domin kada a kara zama da yunwa a cikin kasar, al'ummai kuma ba za su kawo zargi a kansu ba.

³⁰Sa, an nan za su sani cewa Ni, Yahweh Allahnsu, ina tare da su. Su jama'ata ne, gidan Isra'ila - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.³¹Gama ku tumakina ne, garken makiyayata, mutanena, ni kuma Allahnku ne - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 34:1

Muhimmin Bayani:

A cikin sura ta 34, Yahweh yayi magana game da mutanen Isra'ila kamar su garken tumaki ne kuma shugabannin Isra'ilawa makiyaya ne waɗanda ya kamata su kula da garken amma ba su yi ba.

makiyayan Isra'ila

Ana magana da shugabannin Isra'ila kamar makiyaya ne. Ya kamata su kula da mutanensu kamar yadda makiyaya ke kula da garken su. AT: "shugabannin Isra'ila waɗanda suke kamar makiyaya"

masu kiwon kansu

Shugabannin da ke kula da kansu maimakon mutane ana maganarsu kamar suna kiwon kansu. AT: "suna ciyarwa da kulawa da kansu"

Ezekiel 34:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga shugabannin Isra'ila. Yahweh yana ci gaba da magana da Isra'ilawa kamar garken tumaki da shugabannin Isra'ila kamar makiyaya ne waɗanda ba su kula da garken ba.

Waɗanda suka karye

AT: "tumakin da suka karye kashi" ko "tumakin da suka ji rauni"

kun mallakesu karfi da yaji

"da karfi da kuma mugunta"

babu makiyayi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sai suka watse saboda ba su da makiyayi"

suka zama nama ga kowanne mai rai a jeji bayan an warwatsar da su AT: "dukkan dabbobin daji za su iya kawo hari su cinye su"

Ezekiel 34:7

saboda rashin makiyaya

"saboda ba su da makiyayi"

masu kiwon garkena ba su nemo tumakin ba

"babu wani makiyayi na da ya nemo garkena"

Ezekiel 34:9

Ina gaɓa da masu kiwon tumakina

"Ina adawa da makiyaya"

zan nemi tumaki na a hannunsu

Jumlar "bukatar ... daga hannunsu" magana ce da ke nufin riƙe ko ɗaukar wani da alhakin wani abu. AT: "Zan ɗora musu alhakin duk munanan abubuwan da suke faruwa ga garkena" ko "Zan hukunta su game da duk munanan abubuwan da suka bari garkena ya faru da su"

domin kada tumakina su kara zama abincinsu

"makiyaya ba za su kara ci tumaki da awakin garkena"

Ezekiel 34:11

a ranar hadari da duhu

"a cikin gajimare da rana mai duhu." Ana maganar bala'i kamar ranar duhu ce. AT: "lokacin da mummunan bala'i ya

same su"

daga cikin al'ummai

"daga wuraren da suka zauna tare da sauran mutane"

Ezekiel 34:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga shugabannin Isra'ila. Yahweh ya ci gaba da magana game da Isra'ilawa kamar garken tumaki. Anan yayi maganar kansa a matsayin makiyayinsu wanda zai kula dasu.

Za su kwanta a wurin kiwo mai kyau

"kasashe waɗanda suke da ciyawa da tsire-tsire masu yawa"

Zan ɗora karyayyun tumaki

"kunsu zani a jikin duk wani karyayyen kashin tumaki" ko "kunsu wani kyalles a jikin raunin ragon"

Ezekiel 34:17

zan shar'anta tsakanin tunkiya da tunkiya

"Zan yi hukunci tsakanin tunkiya daya da tunkiya"

Ezekiel 34:20

Ni da kaina

Kalmar "kaina" ta nanata cewa Yahweh ne zai yi hukunci.

Ezekiel 34:22

Zan ɗora makiyayi guda a bisansu

Maganar "saita" kalma ce da ke nufin haifar da mutum ya mallaki wani. AT: "Zan sanya makiyayi guda ya zama mai kula da tumakina da awakin"

bawana Dauda

Anan "Dauda" yana nufin zuriyar Dauda. AT: "zuriyar

bawana Dauda"

Ezekiel 34:25

alkawarin salama

"alkawarin da ke kawo salama"

Zan kuma kawo albarku a bisan su

Wasu sabon juyi na suna fassara wannan da "Ni kuma zan mai da su da wuraren da ke kewaye da tsauni na su zama albarka."

Zai zama ruwan albarka

"Wannan ruwan sama zai zama albarka"

Ezekiel 34:28

al'ummai kuma ba za su kawo zargi a kansu ba

Anan "al'ummai" suna wakiltar mutanen kasashe.

Cikakken sunan "raini" ana iya bayyana shi azaman aiki.

AT: "ba za su kara jin mutanen al'ummomi suna zagin su ba"

Ezekiel 34:30

Ni, Yahweh Allahnsu, ina tare da su

AT: "Ni, Yahweh Allahnsu, ina taimaka musu"

Su jama'ata ne

Ana iya bayyana wannan azaman jumla ɗaya. AT: "tare da su, kuma cewa su mutanena ne"

35¹ Sa'an nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,² "Dan mutum, kasa fuskarka gāba da Tsauna Seyir ka yi annabci gāba da shi.³ Ka ce masa, 'Ubangiji Yahweh ya fadī: Duba! Ina gāba da kai, Tsauni Seyir, kuma zan buge ka da hannuna in maishe ka kufai abin watsarwa.

⁴ Zan maida biranenka kufai, kai kuma da kanka za ka zama kango; sa'an nan za ka sani cewa Ni ne Yahweh.⁵ Domin kullum kana kiyayya da mutanen Isra'ila, kuma domin ka bashesu a hannun takobi a lokacin kuncinsu, a lokacin da hukuncinsu yake da zafi.⁶ Saboda haka, Muddin ina raye - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - zan shiryaka domin zubar da jini, alhakin jini zai bi ka! Tun da ba ka ki zubar da jini ba, alhakin jini zai bi ka.

⁷ Zan maida Tsaunin Seyir kufai gaba daya sa'ad da na datse mai shiga cikinsa da mai fita.⁸ Sa'an nan zan cika duwatsunsa da gawawwaki. Da tuddansa da kwarurukansa da dukkan rafuffukansa, waɗanda aka kashe da takobi za su fāɗa.⁹ Zan sa ka yi ta zama kufai. Ba za a zauna cikin biranenka ba, amma za ka sani cewa Ni ne Yahweh.

¹⁰ Ka ce, "Waɗannan al'ummai biyu da kasashen nan biyu za su zama nawa, zan kuma mallakesu," koda yake Yahweh yana tare da su.¹¹ muddin ina raye - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - zan sāka maka gwargwadon fushinka da gwargwadon kishi da kiyayyar da ka yiwa Isra'ila, kuma zan bayyana kaina gare su sa'ad da na shar'anta ka.

¹² Sa'an nan za ka sani cewa Ni ne Yahweh. Na ji batancin da ka yi gāba da duwatsun Isra'ila, sa'ad da ka ce, "An lalatar da su; an rigaya an ba mu su mu cinye."¹³ Ka ɗaukaka kanka gāba da ni da abin da ka faɗa, ka yi maganganu da yawa gāba da ni; na kuma ji su dukka.

¹⁴ Ubangiji Yahweh ya fadī haka: Zan maishe ka kufai, dukkan duniya za suyi murna.¹⁵ Kamar yadda ka yi murna da gādon mutanen Isra'ila saboda ta zama kufai, kai ma zan yi haka da kai. Za ka zama kufai, Tsaunin Seyir da dukkan Idom - dukkanta! Sa'an nan za ka sani cewa Ni ne Yahweh."

Ezekiel 35:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya gaya wa Ezekiel ya yi annabci. Ezekiel zai yi magana da Tsauni Seyir, amma sakon ga dukkan mutanen Idom ne.

kasa fuskarka gāba da Tsauni Seyir

Tsauni Seyir ya yi nisa, saboda haka Ezekiel ba zai iya gani ba, amma Yahweh ya umurce shi ya dube ta wannan hanyar alama ce ta cutar mutanen da ke wurin. Dubi yadda kuka fassara wata magana makamancin wannan a cikin Ezekiel 6: 2. AT: "juya zuwa Tsauni Seyir ka zura ido" ko "ka kalli Tsauni Seyir don mutanen da ke wurin su cutu" Duba! Ina gāba da kai, Tsauni Seyirkuma zan buge ka da hannuna Yahweh ya gaya wa Ezekiel ya yi magana da Tsauni Seyir kamar zai ji shi. Sakon ga dukan mutanen Idom ne. AT: "Ku saurara, Tsauni Seyir, zan buge ku da hannuna in maishe ku kufai da kango saboda abin da mutanenku suka yi" Ezekiel 35:4

Muhimmin Bayani:

Wannan ya ci gaba da sakon da Ezekiel zai yi wa Tsauni Seyir. Sakon ga dukan mutanen Idom ne.

domin ka bashesu a hannun takobi a lokacin kuncinsu

Mai yiwuwa ma'anar wannan sune 1) "kun bashe su ga abokan gabansu waɗanda suka kashe su da takuba" ko 2) "kun kashe su da takuba."

zan shiryaka domin zubar da jin

Anan "zubar da jini" yana nufin don kisa. AT: "Zan sauka

magabtanku su kashe yawancinku"

Ezekiel 35:7

Zan sa ka yi ta zama kufai

"kufai har abada." Wannan na iya zama kari don jaddada halakarwa.

Ba za a zauna cikin biranenka ba

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Wannan na iya zama kari don girmamawa. AT: "Mutane ba za su zauna a cikin garuruwanku ba"

Ezekiel 35:10

zan sāka maka gwargwadon fushinka da gwargwadon

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Zan hore ku saboda fushinku da kishinku" ko 2) "kamar yadda kuka yi wa Isra'ilawa fushi da hassada, haka zan yi muku da fushi da hassada."

Ezekiel 35:12

an rigaya an ba mu su mu cinye

Mutanen Tsauni Seyir da suka karfi kasar Isra'ila suka yi amfani da ita wa kansu ana maganarsu kamar dabbobi ne da za su cinye duwatsun Isra'ila. AT: "suna nan don mu cinye"

Ezekiel 35:14

zan yi haka da kai

Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "Zan mai da kasarku ta zama kango" ko 2) "Zan yi murna idan kasarku ta zama kufai" ko kuma 3) "Zan sa wasu mutane su yi farin ciki saboda halakar ku"

36¹ Yanzu dai, ɗan mutum, ka yi annabci ga tsaunukan Isra'ila ka ce, "Tsaunukan Isra'ila, ku saurari maganar Yahweh.

² Ubangiji Yahweh ya fadī haka: Magabci ya ce a kanka, "Aha!" kuma "Daɗaɗɗun tuddai na ɗa sun zama mallakarmu."³ Saboda haka ka yi annabci kace, Ubangiji Yahweh ya ce: Saboda an maishe ka kufai an kuma murkushe ka ta kowacce fuska, ka zama abin mallaka ga sauran al'ummai; ka zama abin batanci a leɓuna da harsuna, a kuma labaran mutane.

⁴ Saboda haka, Tsaunukan Isra'ila, ku kasa kunne ga maganar Ubangiji Yahweh: Ubangiji Yahweh ya fadī haka ga tsaunuka, da tuddai, da rafuffuka da kwarurruka, da kufafan da ba kowa da yasassun biranen da aka washe su sun zama ganima da abin ba'a ga sauran al'umman da ke kewaye da su -⁵ saboda haka Ubangiji Yahweh ya fadī haka: Hakika nayi magana cikin zafin fushina da hasalata gāba da sauran al'ummai, gāba da Idom da dukkan waɗanda suka ƙwace ƙasata suka maisheta mallakarsu, gāba da dukkan masu murna a zuciyarsu ko reni a ruhunsu, yadda suka ƙwace ƙasata domin

su mallaki wuraren kiwo su zama nasu.⁶Saboda haka, ka yi annabci a kan kasar Isra'ila ka cewa tsaunuka da kuma tuddai, da rafuffuka da kwarurruka, 'Ubangiji Yahweh ya fadi haka: Duba! A cikin fushina da hasalata nake furta wannan domin ka jure da zage-zagen al'ummai.

⁷Saboda haka, Ubangiji Yahweh ya fadi haka: Ni da kaina zan d'aga hannuna in rantse cewa al'ummai da ke kewaye daku tabbas za su sha tasu kunyar.

⁸Amma ku, tsaunuka Isra'ila, za ku yi rassa ku haifi 'ya'ya domin mutanena Isra'ila, domin bada dadewa ba za su komo wurinku.⁹Ku duba, Ni naku ne, na yi maku tagomashi; za a hufe ku a kuma shuke ku da iri.

¹⁰Saboda haka zan ruɓanya maku yawan mutanenku, koda dukkan gidan Isra'ila ne. Birane za su kasance da mazauna, za a sake gina rusassun wurare.¹¹Zan ribaɓɓanya mutum da dabba a kanku ku tsaunuka saboda su ruɓaɓɓanya su hayayyafa. Sa'an nan Zan sa a zauna a cikin ku kamar yadda kuke dā, zan sa ku yalwata fiye da dā, domin ku sani cewa Ni ne Yahweh.¹²Zan kawo mutane, jama'ata Isra'ila, su tattaka ku. Za su mallakeku, za ku zama gādonsu, ba za ku kara sa 'ya'yansu su mutu ba.

¹³Ubangiji Yaweh ya fadi haka: Saboda suna ce maku, "Ku na cinye mutane, kuna sa 'ya'yan al'ummarku suna mutuwa,"¹⁴saboda haka ba za ku kara cinye mutane ba, ba za ku kara sa al'ummarku ta yi makokin mutuwarsu ba. Wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.¹⁵Ba zan kara bari ku sake sauraren zage-zagen al'ummai ba, ba za ku kara jin kunyan mutane ba ko ku sa al'ummarku ta fadi - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

¹⁶Sa'an nan maganar Yahweh ta zo wuri na, cewa,¹⁷"Dan mutum, sa'ad da gidan Isra'ila suka gaji kasarsu, suka kazamtar da ita ta wurin hanyoyinsu da ayyukansu. Hanyoyinsu a gabana kamar kazantar hailer mace suke."¹⁸Saboda haka na zuba hasalata gāba da su, domin zubar da jini da suka yi a kasar da kuma kazantarsu ta wurin gumakansu.

¹⁹Na warwatsa su cikin al'ummai; suka warwatsu cikin kasashe. Na hukunta su gwargwadon hanyoyinsu da ayyukansu.

²⁰Sai suka tafi cikin al'ummai, duk inda suka tafi, sai suka bata sunana mai tsarki sa'ad da mutane suka ce masu: 'Da gaske wadannan mutanen Yahweh ne? Gama an fitar da su daga kasarsa.²¹Amma ina da juyayi saboda sunana mai tsarki wanda gidan Isra'ila ya kazantar cikin al'ummai lokacin da suka tafi can.

²²Saboda haka ka cewa gidan Isra'ila, 'Ubangiji Yahweh ya fadi haka: 'Ba saboda ku nake wannan ba, gidan Isra'ila, amma saboda sunana mai tsarki, wanda kuka bata a cikin al'ummai dukkan inda kuka tafi.²³Gama zan sa sunana mai girma ya zama da tsarki, wanda kuka bata a cikin al'ummai - a tsakiyar al'ummai, kuka bata shi. Sa'an nan al'ummai za su sani cewa Ni ne Yahweh - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - sa'ad da za ku ga Ni mai tsarki ne.

²⁴Zan kwasoku daga cikin al'ummai, in tattaro ku daga kowacce kasa, zan kawo ku kasarku.²⁵Sa'an nan zan yayyafa maku tsabtataccen ruwa domin ku tsarkaka daga dukkan kazantarku, zan kuma tsarkake ku daga gumakanku.

²⁶Zan ba ku sabuwar zuciya da sabon ruhu a cikinku, zan d'auke zuciya dutse daga cikinku. Gama zan ba ku zuciya tsoka.²⁷Zan sa Ruhuna a cikinku in sa ku kuyi tafiya a cikin farillaina da kiyaye umarnaina, domin ku yi su.²⁸Sa'an nan za ku zauna a kasar da na ba kakanninku; za ku zama mutanena, ni kuma in zama Allahnku.

²⁹Gama zan ceceku daga dukkan kazantarku. Zan sa hatsi ya yawaita. Ba zan kara nawaitaku da yunwa ba.³⁰Zan yawaita 'ya'yan itatuwa da amfanin gona domin kada ku kara jin kunya a wurin al'ummai saboda yunwa.³¹Sa'an nan za ku yi tunani a kan mugayen hanyoyinku da ayyukanku masu bankyama, za ku nuna nadama a fuskokinku sabili da zunubanku da kuma mugayen ayyukanku.

³²Ba dominku nake yin wannan ba - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - yakamata ku san wannan. Saboda haka, ku kunyata ku kaskanta, saboda hanyoyinku ku gidan Isra'ila.³³Ubangiji Yahweh ya fadi haka: A ranar da na tsarkake ku daga dukkan kurakuranku, zan sa ku zauna a birane, ku kuma gina rusassun wurare.³⁴Gama za ku noma kasa wadda take kufai a dā masu wucewa wurin ba za su gane ta ba.

³⁵Sa'an nan za su ce, "Wannan kasa wadda dā kufai ce yanzu ta zama kamar lambun Iden; rusassun birane da rusassun wurare wadanda suka zama kufai an yi masu garu a na kuma zama a cikin su."³⁶Sa'an nan sauran al'ummai da ke kewaye daku za su sani cewa Ni ne Yahweh, mai gina rusassun wurare da mai zaunar da mutane a yasassun wuri. Ni ne Yahweh. Ni na fadi haka, zan kuma aiwatar da shi.

³⁷Ubangiji Yahweh ya fadi: Gidan Isra'ila za su roke ni in yi masu haka, in ribaɓɓanya su kamar garken mutane.³⁸Kamar garken da aka keɓe domin hadayu, kamar garke a Yerusalem a lokacin bukukuwan idi, haka rusassun birane za su cika da dūmbun mutane za su kuma sani cewa Ni ne Yahweh."

Ezekiel 36:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya gaya wa Ezekiyel ya yi annabci. Ezekiyel zai yi magana da duwatsun Isra'ila, amma sakon ga dukan Isra'ilawa ne.

ka yi annabci ga tsaunukan Isra'ila

Allah yana son Ezekiyel yayi magana da duwatsu kamar mutane. Sakon ga mutanen Isra'ila ne.

Dadaddun tuddai

Wannan yana nufin manyan duwatsu na Isra'ila. AT:

"Tsoffin tsaunuka."

murkushe ka ta kowacce fuska

"saboda an kawo muku hari ta kowace fuska" ko "saboda makiyanku sun kawo muku hari ta kowace fuska"
Ezekiel 36:4

da yasassun biranen da aka washe su sun zama ganima

"cewa makiya suka sata daga"

cikn zafin fushina

Wannan yana magana ne game da fushin Yahweh kamar

wuta. Yahweh yana kaunar Isra'ila sosai, saboda haka yana

da kishi da hasala lokacin da wasu al'umman suka yi masa ba'a. AT: "saboda tsananin kishi na" ko "saboda tsananin fushina"

gāba da dukkan masu murna a zuciyarsu ko reni a ruhunsu Anan “zuciya” da “ruhu” suna wakiltar halayen mutum. Za'a iya bayyana ra'ayoyin samun farin ciki da kyama da kalmomin "farin ciki" da "raina." AT: "wadanda suka raina mutanen Isra'ila kuma suka yi murna yayin da suka karɓi kasata"

ka jure da zage-zagen al'ummai "wasu al'ummomi sun zage ku" ko "wasu al'ummomin sun yi muku ba'a" Ezekiel 36:7

zan daga hannuna in rantse Anan "daga hannuna" aiki ne na alama wanda ke nuna zai aikata abin da ya rantse da gaske. AT: "Na rantse da gaske" al'ummai da ke kewaye daku tabbas za su sha tasu kunyar Mutanen da suke fuskantar kunya ana maganarsu kamar zasu dauki kunyarsu. AT: "lalle mutane za su yi izgili ga al'umman da suka kewaye ku" Ezekiel 36:8

za ku yi rassa ku haifi 'ya'ya domin mutanena Isra'ila Anan "ku" yana nufin dutsen Isra'ila wanda anan yake wakiltar bishiyoyi akan dutsen da zasu bada 'ya'ya. AT: "bishiyoyinku za su yi girma suna ba da 'ya'ya" na yi maku tagomashi "Zan tausaya muku" Ezekiel 36:10

Birane za su kasance da mazauna, za a sake gina rusassun wurare Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Sannan mutane za su zauna a cikin birane kuma za su sake gina kango"

ba za ku kara sa 'ya'yansu su mutu ba Ana nuna cewa a da yara sun mutu saboda rashin isasshen abinci a kasar. Yanzu kasar za ta samar da wadataccen abinci.

Ezekiel 36:13 Ba zan kara bari ku sake sauraren zage-zagen al'ummai ba Wannan yana magana ne akan duwatsu kamar suna iya ji yayin da mutane suka zage su. AT: "Ba zan kara barin sauran al'ummomi su zage ku ba" ba za ku kara jin kunyan mutane ba ko ku sa al'ummarku ta faɗi Gashi ana maganar kunya kamar dai duwatsu zasu iya daukar kunya. AT: "al'ummomin ba za su kara sanya ku jin kunya ba" Ezekiel 36:16

suka kazamtar da ita ta wurin hanyoyinsu da ayyukansu "ta hanyar yadda suka rayu da kuma abubuwan da suka aikata"

Hanyoyinsu a gabana kamar kazantar hailer mace suke Wannan yana kwatankwacin yadda mutane sukayi da dabi'ar mace mai tsafta. Wannan yana nanata yadda kyamar halayensu suke ga Yahweh. AT: "Hanyoyinsu sun zama abin kyama a gare ni kamar rashin jinin al'ada na mace"

kazantarsu ta wurin gumakansu Ana maganar mutanen da suke bautar gumaka kamar gumakan sun kazantar da kasar da jiki. AT: "saboda sun kazantar da kasar da gumakansu"

Ezekiel 36:19

Na warwatsu su cikin al'ummai; suka warwatsu cikin kasashe Wadannan jimlolon biyu suna nufin abu daya daidai. Dubi yadda kuka fassara wata kalma makamancin wannan a cikin Ezekiel 12:14. AT: "Na sa su rabu kuma suna zaune a cikin yankuna daban"

Amma ina da juyayi saboda sunana mai tsarki Anan “suna” yana wakiltar Yahweh da mutuncinsa. AT: "sun yi min ba'a"

Ezekiel 36:22 saboda ku "saboda ku" ko "domin ya taimake ku" Ezekiel 36:24

Sa'an nan zan yayyafa maku tsabtataccen ruwa domin ku An yi magana game da gafarta wa mutane da kuma sa su daina yin zunubi kamar zai tsabtace su da ruwa. Kalmar "za a tsarkake ku" ana iya bayyana ta cikin sigar aiki. AT: "Zan tsarkake ku kamar ina yayyafa muku ruwa mai tsarkakakke, kuma zan sa ku daina bautar gumaka" tsarkaka daga dukkan kazantarku "duk abubuwan da suka sa ka kazanta" Ezekiel 36:26

sabuwar zuciya da sabon ruhu Anan “zuciya” da “ruhu” suna wakiltar tunanin mutum, halaye, da motsin rai. Duba yadda kuka fassara "zuciya" da "ruhu" a cikin Ezekiel 11:19.

zuciyar dutse Wannan yana magana ne game da mutane masu taurin kai kamar dai an yi zukatansu da dutse. Duba yadda kuka fassara "zuciyar dutse" a cikin Ezekiel 11:19. AT: "zuciya mai tauri kamar dutse"

zuciyar tsoka Mutanen da suke son bauta wa Yahweh ana maganarsu ne kamar suna da taushi kamar nama. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 11:19. AT: "zuciya mai taushi kamar nama"

ku kuyi tafiya a cikin farillaina Ana magana da mutumin da yake aikatawa ko yin abu ta wata hanya idan mutum ne yake tafiya. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 11:19. AT: "ba ku damar biyayya ga dokokina"

Ezekiel 36:29 Zan sa hatsi ya "Zan kira hatsi ya zo." Wannan jumlar tana gabatar da hatsi a matsayin bawan Yahweh. AT: "Zan sa hatsi ya kasance a kasar Isra'ila"

kada ku kara jin kunya a wurin al'ummai saboda yunwa Ana magana akan Yahweh wanda ke haifar da yunwa a cikin kasa kamar ya sanya yunwa akan mutane. AT: "Ba zan kara haifar da yunwa ba" ko "Ba zan kara sa abinci ba" Ezekiel 36:32

yakamata ku san wannan "san wannan" ko "zaka iya tabbatar da wannan." Yahweh ya faɗi haka ne don ya nanata cewa ba don mutane suna da kirki ba ne zai sa su maido da su. Ana iya motsa wannan jimlar zuwa farkon ayar.

ku kunyata ku kasanta Kalmomin "kunya" da "kasantattu" suna da ma'anoni iri daya. Tare suna jaddada tsananin abin kunyar. AT: "Don

haka ku ji kunya kwarai"

Gama za ku noma kasa

"zaka noma kasar da ta lalace"

Ezekiel 36:35

wurare wadanda suka zama kufai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) "cewa abokan gaba suka wargaza" ko kuma 2) "wanda mutane ba su iya shiga ciki"

mai gina rusassun wurare da mai zaunar da mutane a yasassun wuri

"dasa shuki a cikin kufai"

Ezekiel 36:37

in ribaɓɓanya su kamar garken mutane

Yahweh yana sa mutane su yawaita da sauri kuma ana magana da sauri kamar garken tumaki. Tumaki suna ninkawa da sauri sosai. AT: "don sanya su yawaita kamar garken tumaki" ko "don sanya mutane yawaita da sauri kamar tumaki"

37 ¹Hannun Yahweh yana bisa na, ya fito da ni waje ta wurin Ruhun Yahweh kuma ya zaunar da ni a tsakiyar wani kwari; yana cike da kasusuwa. ²Daga nan ya sani na bi ta tsakiyar su ina ta zagayawa, Duba! Da yawansu birjiki suna cikin kwarin. Duba! Ga su busassu kayau. ³Sai ya ce mani, "'Dan mutum, kasusuwan nan za su iya rayuwa kuma?" Sai na ce, "Ubangiji Yahweh, kai kadai ka sani."

⁴Daga nan ya ce mani, "'Ka yi annabci a kan wadannan kasusuwa ka ce masu, 'Busassun kasusuwa. Ku saurari maganar Yahweh. ⁵Ubangiji Yahweh ya cewa kasusuwan nan: Duba! Zan sa numfashi a cikinku, za ku kuma rayu. ⁶Zan sa jijiyyoyi a jikkunanku in kuma sa tsoka. Zan rufe ku da fata in hura numfashi a cikinku domin ku rayu. Daga nan za ku sani cewa Ni ne Yahweh.'"

⁷Sai na yi anabci kamar yadda ya umarce ni; da na ke anabcin, duba, sai wata kara ta fito, mai girgiza. Sai kasusuwan suka marmatso ga junansu - kashi ya haɗu da kashi a mahadinsu. ⁸Da na duba, ai kuwa, sai ga jijiyyoyi a kansu, tsoka kuma ta fito fata kuma ta rufe su. Amma ba numfashi a cikinsu tukuna.

⁹Daga nan Yahweh ya ce mani, "Yi anabci a kan numfashi, yi anabci, ɗan mutum, ka ce da numfashi, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Numfashi, ka zo daga kusurwai huɗu, ka hura a kan wadannan da aka kashe, domin su rayu.'" ¹⁰Sai na yi anabci kamar yadda aka umarce ni; numfashi ya shiga cikinsu suka rayu. Daga nan suka mika a kan kafafunsu, babbar rundunar mayaƙa.

¹¹Daga nan Yahweh ya ce da ni, "'Dan mutum, wadannan kasusuwan gidan Isra'ila ne dukka. Duba! Suna cewa, 'Kasusuwanmu sun bushe, zuciyarmu ta karai. An datse mu.' ¹²Saboda haka ka yi anabci ka ce masu, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Duba! Zan buɗe kabarbarunku in tashe ku daga cikinsu, ya ku mutane na. Zan dawo daku kasar Isra'ila.

¹³nan za ku sani cewa Ni ne Yahweh, sa'ad da na buɗe kabarbarinku na tashe ku daga cikin su, mutane na. ¹⁴Zan sa Ruhuna a cikin ku domin ku rayu, zan sa ku huta a kasarku sa'ad da kuka sani ni ne Yahweh. Ni na faɗa kuma zan aikata - wannan furcin Yahweh ne.'"

¹⁵Sa'an nan maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ¹⁶"Yanzu dai, ɗan mutum, ka ɗauki sanda guda domin kanka ka yi rubutu a kan sa, 'Domin Yahuda da mutanen Isra'ila abokan tarayya.' Sa'an nan ka ɗauki wata sandar ka yi rubutu a kansa, 'Domin Yosef reshen Ifraim kuma domin dukkan mutanen Isra'ila, abokan tarayya.' ¹⁷Haɗa biyun su zama sanda guda, domin su zama ɗaya a hannunka.

¹⁸Sa'ad da mutanenka za su yi maka magana, su ce, 'Ba za ka gaya mana abin da kake nufi da wadannan ba?' ¹⁹sai ka ce masu, 'Ubangiji Yahweh ya ce: Duba! Ina ɗauke reshen Yosef da ke hannun Ifraim da kabilar Isra'ila abokan tarayyarsa domin in haɗa shi da Yahuda, domin su zama sanda guda, za su kuma zama ɗaya a hannuna.' ²⁰Ka riƙe sandunan da ka yi rubutu a kansu a hannunka a kan idanunsu.

²¹Ka furta masu, Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Duba! Ina gab da fitar da mutanen Isra'ila daga cikin al'ummai inda suka tafi. Zan tattaro su daga kasashen kewaye in kuma dawo da su kasarsu. ²²Zan tattaro su al'umma ɗaya a kasar, a kan tsaunukan Isra'ila, sarki guda ne zai yi sarauta bisansu dukka, ba za su kara zama al'umma biyu ba. Ba za a kara raba su zuwa masarautai biyu ba. ²³Daga nan ba za su kara kazantar da kansu da gumakansu ba, da abubuwan su na ban kyama, ko kowanne irin zunubansu ba. Gama zan cece su daga dukkan ayyukan rashin aminci wadanda da su suka yi mani zunubi, zan kuma tsarkake su, domin su zama mutanena ni kuma in zama Allahnsu.

²⁴Bawana Dauda zai zama sarki bisansu. Domin su kasance da makiyayi ɗaya a bisansu dukka, za su yi tafiya bisa ga dokokina su kuma kiyaye farillaina su yi biyayya da su. ²⁵Za su zauna a kasar da na ba bawana Yakubu, inda ubanninku suka zauna. Za su zauna cikin ta har abada - da su, da 'ya'yansu, da jikokinsu, gama bawana Dauda zai zama sarkinsu har abada.

²⁶Zan kafa alkawarin salama da su. Zai zama madawwamin alkawari ne da su. Zan kafa su in ruɓanɓanya su, in kuma kafa wurina mai tsarki a tsakaninsu har abada. ²⁷Mazaunina zai kasance tare da su; zan zama Allahnsu, su kuma za su zama mutanena. ²⁸Daga nan al'ummai za su sani cewa Ni ne Yahweh da na keɓe Isra'ila da bam, sa'ad da wurina mai tsarki yana cikinsu har abada.'"

Ezekiel 37:1

Hannun Yahweh yana bisa na

Kalmar "hannu" ana amfani da ita don nuni ga karfi ko aikin wani. Mutum tare da hannunsa akan wani mutum

yana da iko akan wannan mutumin. Dubi yadda kuka fassara makamancin magana a cikin Ezekiel 1: 3.. AT: "Yahweh ne yake iko da ni"

ina ta zagayawa

"a kowane bangare"

Ezekiel 37:4

Ku saurari maganar Yahweh

"Saurari sakon Yahweh"

sa numfashi a cikinku

Kalmar suna "numfashi" za'a iya bayyana ta azaman

kalmar "shaka." AT: "Zan sa ku numfasawa"

Ezekiel 37:7

ya umarce ni

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "kamar yadda

Yahweh ya umarce ni da in yi magana"

Amma ba numfashi a cikinsu tukuna

Kalmar suna "numfashi" za'a iya bayyana ta azaman

kalmar "numfashi." AT: "Amma ba su numfashi" ko "Amma

ba su da rai"

Ezekiel 37:9

ka zo daga kusurwai huɗu

"daga hanyoyi huɗu da iska za ta iya shiga ciki." Wannan

karin magana ne. AT: "daga kowane bangare"

wadannan da aka kashe

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "wadannan

mutanen da abokan gaba da bala'i suka kashe"

Ezekiel 37:11

gidan Isra'ila ne dukka

Kalmar "gida" ishara ce ga dangin da ke zaune a gidan, a

wannan yanayin Isra'ilawa, zuriyar Yakubu cikin shekaru

da yawa. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 3: 1.

Ezekiel 37:13

Muhimmin Bayani:

Wadannan su ne maganar da Yahweh ya yi wa gidan

Isra'ila.

ku huta a kasarku

"ku zauna lafiya a yankinku"

Ezekiel 37:15

Domin Yahuda

Anan "Don" yana nufin "wakilci." AT: "Wakiltar Yahuda" ko

"Na Yahuda Ne"

da mutanen Isra'ila abokan tarayya

Wannan yana nufin Isra'ilawan da ke zaune a masarautar

kudanci ta Yahuda. AT: "duk kabilun Yahuda" ko "kabilun

Isra'ila wadanda suke wani bangare na mulkin Yahuda"

Domin Yosef reshén Ifraim

Yosef shi ne mahaifin Ifraim. Kabilar Ifraim suna zaune ne a masarautar arewacin Isra'ila. Anan ana amfani da sunaye don wakiltar duk masarautar arewa.

zama sanda guda

"don su zama sanda ɗaya"

Ezekiel 37:18

abin da kake nufi da wadannan

"me sandunanku suke nufi" ko "me yasa kuke da sandunan nan"

reshén Yosef

"sandar Yusuf." Wannan yana wakiltar mulkin Isra'ila.

da ke hannun Ifraim

Kalmar "hannu" tana nufin iko. AT: "wannan yana cikin

ikon Ifraim" ko "cewa kabilar Ifraim ke mulki"

reshén Yahuda

"sandar Yahuda." Wannan yana wakiltar masarautar

Yahuza.

Ezekiel 37:21

da abubuwan su na ban kyama

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 5:11.

domin su zama mutanena ni kuma in zama Allahnsu

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 11:19.

Ezekiel 37:24

makiyayi ɗaya a bisansu

Wannan yana magana ne game da sarki yana mulkin

mutane kamar dai shi makiyayi ne mai jagorantar tumaki.

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 34:22.

za su yi tafiya bisa ga dokokina

Wannan yana magana ne game da aiki ko yin abubuwa a

wata hanya kamar dai mutum ne yake tafiya. AT: "zai rayu

kamar yadda na umarta"

Ezekiel 37:26

alkawarin salama

"alkawarin da ke kawo zaman lafiya." Duba yadda kuka

fassara wannan a cikin Ezekiel 34:25.

wurina mai tsarki

"tsattsarkan wuri mai tsarki" ko "tsattsarkan haikali na"

Mazaunina

"wurin da nake zama"

38 ¹Maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa, ²Dan mutum, ka juya ka fuskanci Gog, kasar Magog, babban yariman Meshek da Tubal; ka kuma yi anabci gāba da shi. ³Ka ce, 'Ubangiji Yahweh ya fadī wannan: Duba! ina gāba da kai, Gog, babban yariman Meshek da Tubal.

⁴Domin in juya ka in kuma sa maka kugiya a muƙamuƙinka; Zan fitar da kai da dukkan sojojinka, da dawakai, da mahaya dawakan, dukkansu sun sa kayan yaƙi sosai, babbar runduna da manyaan garkuwoyi da kananan garkuwoyi, dukkan su suna riƙe da takubba! ⁵Fasiya, Kush, da Libiya suna tare da su, dukkan su da garkuwoyi da hulunan kwano! ⁶Goma da dukkan rundunarta, da Bet Togama, daga arewa mafi nisa, da dukkan rundunarta! Mutane da yawa na tare da kai!

⁷shiri!, ka shirya kanka da tawagarka da suka yi layi tare kai, ka zama kwamandansu. ⁸Bayan waɗansu kwanaki da waɗansu za a kiraka, kuma bayan waɗansu shekaru za ka je wata ƙasa da ta farfado daga takobi wadda kuma aka tattaro daga mutane masu yawa, tattare aka koma tsaunin Isra'ila wanda ya ci gaba da zama kango. Amma mutanen ƙasar za a fito da su daga mutanen, kuma za su zauna cikin tsaro, dukkan su! ⁹Saboda za ka tashi sama kamar yadda hadari ke yi; za ka zama kamar girgijen da yake rufe ƙasar, da duk rundunar sojojinka, da sojoji masu yawa da ke tare da kai.

¹⁰Ubangiji Yahweh ya fadī wannan: zai kuma faru a wannan ranar da aka tsara wannan shiri a zuciyaƙa, kuma za ka baɗa mugayen shirye-shirye. ¹¹Daga nan za ka ce, zan je can buɗaɗɗiyar ƙasa; zan je wurin mutane masu natsuwa da ke zama cikin tsaro, dukkan su da ke rayuwa a inda babu garu ko danga, inda babu kofofin birane. ¹²Zan kwaso kayayyaki in saci ganima, domin in kawo hannuna gaba da kangayen da yanzu mutane suka fara zama, da kuma gaba da al'ummai waɗanda ke samun dabbobi da kayayyaki, waɗanda kuma ke zama a tsakiyar duniya.'

¹³Sheba da Dedan, da 'yan kasuwar Tarshish hade da matasan mayaƙanta za su ce da kai, Kun zo ne domin ku kwashi ganima? Kun tattara sojoji ne domin ku kwashi ganima, domin ku kwashi azurfa da zinariya, ku kuma kwashi dabbobinsu da kayayyaki ku kuma kwashi garar ganimar yaki?"

¹⁴Saboda haka, ɗan mutum ka yi anabci, ka ce da Gog, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: A wannan rana, lokacin da mutanena Isra'ila na zama cikin tsaro, ba za ku koyi wani abu ba game da su?¹⁵Za ku fito daga wurarenku a can arewa mafi nisa tare da babbar rundunar sojoji, dukkan su suna kan dawakai, babbar runduna, manyan mayaƙa. ¹⁶Za ka kai hari ga mutanena Isra'ila kamar girgijen da ya rufe kasar. A kwanaki masu zuwa zan kawo ka gāba da ƙasata, domin ƙasashe su san ni a lokacin da na nuna kaina ta wurinka, Gog, ka zama da tsarki a idanunsu.

¹⁷Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Ba ku ba ne waɗanda na yi magana a kan ku a waɗancan kwanaki ta hannun bayina, annabawan Isra'ila, waɗanda suka yi anabci a nasu lokuttan game da shekarun da zan kawo ku gāba da su?¹⁸Haka zai faru a waɗancan kwanaki bayan Gog ya kai hari kasar Isra'ila - wannan furcin Yahweh ne - fushina zai yi ƙuna a cikin hasalata.

¹⁹A cikin himmata da kuma cikin wutar fushina, na furta cewa za'a yi babbar girgizar ƙasa a ƙasar Isra'ila. ²⁰Za su girgiza a gabana - da kifayen teku da tsuntsayen sama, da dabbobin saura, da dukkan dabbobi masu rarrafe a duniya, da kowanne mutum da ke a doron ƙasa. Za'a ragargaza duwatsu ballin zai faɗi, har sai kowacce kusurwa ta faɗi a kan duniya.

²¹Zan kawo takobi a kansu a kan dukkan duwatsu -wannan shi ne furcin Ubangiji Yahweh - kowanne mutum zai juya takobinsa gāba da ɗan'uwansa. ²²Bayan wannan zan hukunta shi da annoba da jini; da kuma ambaliyar ruwa da aman duwatsu da tattatsin wuta zan saukar a kansa shi da rundunarsa da dukkan al'umman da ke kewaye da shi. ²³Domin zan nuna girmana da tsarkina zan kuma sa al'ummai da yawa su san ni, za su kuma sani cewa Ni ne Yahweh."

Ezekiel 38:1

Gog

Wannan sunan shugaba ne ko sarki wanda yayi mulki a kasar Magog.

Kasar Magog

Ana nuna cewa Magog shine kasar da Gog yake mulkin sa.

AT: "Gog wanda ke mulkin kasar Magog"

babban yariman Meshek da Tubal

Wannan furcin ya bayyana sau biyu a cikin waɗannan

ayoyin. Wasu sifofin zamani, suna fassara kalmar

Ibraniyanci a matsayin "shugaban Rosh, Meshek, da Tubal."

Wannan wani taken ne na Gog. AT: "wanene babban basaraken Meshek da Tubal"

Ezekiel 38:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Gog.

sa maka kugiya a mukamuƙinka

Anan "kugiya a cikin mukamuƙin" yana wakiltar ikon Allah akan Gog. Mutane suna sanya kugiya a cikin bakin dabbobi domin su iya kai dabbobin duk inda suke so.

Goma

al'ummar da ta rayu a arewacin Bahar Maliya

Bet Togama

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 27:14.

Ezekiel 38:7

za a kiraka

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan kira ku ku zo don yaƙi"

da duk rundunar sojojinka

"duk rundunonin ka da ka tattara kansu" ko "duk rundunonin ka da ka tara kansu"

Ezekiel 38:10

zai kuma faru a wannan ranar

"a wancan lokacin"

da aka tsara wannan shiri a zuciyaƙa

Anan "zuciya" tana nufin tunaninsa. Ana iya bayyana

wannan ta hanyar aiki. AT: "zaku yi tunanin shirye-shirye"

Ezekiel 38:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da Gog.

Ezekiel 38:14

A wannan rana ... koyi wani abu ba game da su

Yahweh yayi amfani da wannan tambaya don ya nanata

cewa hakika Gog zai ji labarin mutanen da ke Isra'ila. AT:

"A wannan rana, lokacin da mutanena Isra'ila ke zaune

lafiya, za ku ji labarinsu."

Ezekiel 38:17

Ba ku ba ne waɗanda ... da su?

Yahweh yayi amfani da wannan tambayar don ya nanata

cewa shi ne ya kawo Gog zuwa kasar Isra'ila. AT: "Kai ne ...

kawo maka su."

Ezekiel 38:19

Za'a ragargaza duwatsu ballin zai faɗi

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Yahweh zai sa

duwatsu su faɗi"

Ezekiel 38:21

Bayan wannan zan hukunta shi da annoba da jini; da kuma ambaliyar

ruwa da aman duwatsu da tattatsin wuta

Yana iya zama da taimako canza tsarin wannan jumla. AT:

"Zan yi ruwan sama mai yawa a kansa da kanƙarar

duwatsu da kibiritu mai ƙuna a kansa"

39 ¹"Yanzu, kai ɗan mutum, ka yi annabci gāba da Gog ka ce, Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Duba! ina gāba da kai Gog, sarkin Meshek da Tubal. ²Zan juya ka in bi da kai; Zan kawo ka daga can arewa in kawo ka tsaunukan Isra'ila. ³A sa'an nan ne zan bugi bakanka daga hannunka na hagu in kuma sa kibiya ta faɗi daga hannunka na dama.

⁴Za ka fāɗi ƙasa matacce a kan tsaunukan Isra'ila -kai da tawagar da ke tare da kai da kuma sojojin da ke tare da kai. Zan miƙa ka ga tsuntsayen sama da dabbobin dawa ka zama abincinsu. ⁵Za ka faɗi ƙasa a saura, domin ni da kaina na furta

haka - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.⁶Daga nan zan aika da wuta a kan Magog a kan kuma masu zama cikin tsaro a wurare masu nisa, za su kuma sani cewa Ni ne Yahweh.

⁷Domin zan sa su san sunana mai tsarki a tsakiyar mutanena Isra'ila, kuma ba zan taɓa yadda sunana ya ɓaci ba; al'ummai za su sani cewa Ni ne Yahweh, mai Tsarki na Isra'ila.⁸Duba! Rana na zuwa, kuma za ta zo - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

⁹Masu zama a biranen Isra'ila za su fita za su mori makamai su kunna wuta su kone su - kananan garkuwoyi, da manyan garkuwoyi, da bakkuna, da kibau, da kwarin mashi; za su wuta da su har tsawon shekaru bakwai.¹⁰Ba za su tattara itatuwa daga saura ba ko su sassaro bishiyoyi daga dawa, tun da ya ke za su kona makamansu; za su ɗauka daga wurin waɗanda ke son su ɗauka daga gare su; za su baje waɗanda suka so su baje su - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

¹¹Kuma zai zamana a wannan rana zan tanada wuri domin Gog - makabarta a Isra'ila, kwari ga waɗanda ke tafiya cikin gabashin kwarin teku. Zai toshe waɗanda ke son ƙetarewa su haye. A can za su binne Gog da dukkan mutane masu yawa da ke tare da shi. Za su kira shi kwarin Hamon Gog.

¹²Har tsawon watanni bakwai gidan Isra'ila za su binne su domin su tsarkake kasar.¹³Domin dukkan mutanen kasar za su binne su; za su zama abin tunawa a gare su a lokacin da na sami ɗaukaka - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

¹⁴A sa'an nan ne za su keɓe mutanen da za su ci gaba da tafiya a cikin kasar, domin su sami waɗanda ke tafiya a ciki, amma waɗanda suka mutu gangar jukkunansu kuma na waje a kasar za su iya su binne su, domin su tsarkake kasar. A ƙarshen shekarun nan bakwai za su fara bincikensu.¹⁵A lokacin da mutanen nan ke tafiya a cikin kasar, bayan sun ga ƙashin mutum za su sa alama a gefenta, har sai masu haƙar kabari sun zo domin su binne su a kwarin Hamon Gog.¹⁶Za'a sami wani birni a can ta wurin sunan Hamona. A wannan hanya za su tsarkake kasar.

¹⁷Yanzu a gare ka, ɗan mutum, Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Ka faɗi wannan ga dukkan tsuntsayen sama da dukkan dabbobin daji, 'Ku taru wuri ɗaya ku zo. Ku tattaru daga ko'ina ku kewaye haɗayar da ni kaina nake miƙawa a kan ts aunukan Isra'ila, domin ku ci gangar jiki ku kuma sha jini.¹⁸Za ku ci jikkunan mayaƙa ku kuma sha jinin shugabannin duniya; za su zama raguna, da 'yan raguna, da awaki. da bijimai, duk sun yi kiba a Bashan.

¹⁹Daga nan za ku ci waɗataccen kitse ku ci ku koshi; ku kuma sha jini har sai kun bugu; wannan ita ce haɗayar da zan yanka dominku.²⁰A kan teburina za ku koshi da dawakai, da karusai, da mayaƙi, da dukkan jaruman yaƙi - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.'

²¹Zan sa ɗaukakata a cikin al'ummai, kuma dukkan al'ummai za su ga hukuncina da nayi da kuma hannuna da na sa nake gāba da su.²²Gidan isra'ila za su sani cewa Ni ne Yahweh Allansu daga wannan rana zuwa gaba.

²³Al'ummai za su sani cewa gidan Isra'ila sun je bauta saboda laifofinsu wanda ta wurinsu suka bashe ni, domin haka na ɓoye fuskata daga gare su, na kuma miƙa su ga abokan gābarsu domin a hallaka dukkan su da takobi.²⁴Na yi masu gwargwadon ƙazantarsu da zunubansu, a lokacin da na kawar da fuskata daga gare su.

²⁵Saboda haka Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan; Yanzu zan komo da damar Yakubu, kuma zan ji tausayin dukkan gidan Is'raila, a lokacin da na yi haka da himmar sunana mai tsarki.²⁶A lokacin za su sha kunyarsu a cikin dukkan cin amanan da suka bashe ni. Za su manta da duk wannan a lokacin da suka huta a cikin ƙasarsu cikin tsaro, inda ba wanda zai firgita su.²⁷lokacin da na komo da su daga cikin jama'a na kuma tattaro su daga ƙasar maƙiyansu, zan nuna kaina a matsayin mai tsarki a idon al'ummai masu yawa.

²⁸Sa'an nan za su sani cewa Ni ne Yahweh Allahnsu, domin na aika su zuwa bauta a cikin al'ummai, amma zan sake tattara su a ƙasarsu. Ba zan rage ko ɗaya daga cikinsu ba a cikin al'ummai.²⁹Ba zan sake ɓoye fuskata daga garesu ba a lokacin da na huro Ruhuna a kan gidan Isra'ila - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 39:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ba wa Ezekiyel sakonsa ga Gog.

A sa'an nan ne zan bugi bakanka daga hannunka na hagu in kuma sa kibiya ta faɗi daga hannunka na dama

Ana buga bakan Gog da kibiyoyin daga hannuwansa ana magana kamar Allah yana lalata ikon soja Gog.

Ezekiel 39:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ba wa Ezekiyel sakonsa ga Gog.

Ezekiel 39:7

zan sa su san sunana mai tsarki a tsakiyar mutanena Isra'ila
A nan amfani "sunana mai tsarki" yana nufin halin Yahweh. Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "Zan sa jama'ata, Isra'ila, su san cewa ni mai tsarki ne"

Ezekiel 39:9

kulake

sandunan katako da aka yi amfani da su azaman makami

Ezekiel 39:11

gabashin kwarin teku

Wasu sabon juyi zamani sun fassara kalmar Ibraniyanci a nan "zuwa gabas zuwa teku."

Kwarin Hamon Gog

"Kwarin Babban Sojojin Gog"

Ezekiel 39:12

binne su

"binne sojojin Gog"

Ezekiel 39:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da gaya wa Ezekiyel abin da zai faru da Gog.

Hamona

Wannan sunan yana nufin "Babban Sojoji."

Ezekiel 39:17

haɗayar da ni

"zuwa idi" ko "zuwa yanka." Yahweh yana nufin cewa zai

ba tsuntsaye da dabbobi abinci mai kyau ba wai yana bauta musu ba.

duk sun yi kiba a Bashan

Ana iya bayyana hakan ta hanyar aiki. AT: "duk sun yi kiba yayin kiwo a Bashan"

Ezekiel 39:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiel sako game da tsuntsaye da namomin jeji game da abin da za su yi da Gog. karusai

Kalma "karusai" na nufin mutanen da suke cikin karusar. AT: "mutanen da suke hawan karusai"

Ezekiel 39:21

Zan sa daukakata a cikin al'ummai

Yahweh yana maganar daukakarsa kamar zai sanya shi a tsakiyar al'umman da za su gan shi. AT: "Zan sa al'umman duniya su ga daukana"

dukkan al'ummai za su ga hukuncina da nayi da kuma hannuna da na sa nake gaba da su

Duk wadannan jimlohin suna nuni ne ga hukuncin da Yahweh zai yi wa Isra'ila kuma an maimaita su don

karfafawa. Ana iya hada su cikin jimla guda. AT: "yadda zan hukunta su"

Ezekiel 39:23

Na boye fuskata

Anan "fuska" na nuni ga taimako da kariyar Yahweh. AT: "Na daina kare su da kula da su"

Ezekiel 39:25

Yanzu zan komo da damar Yakubu

Fassara "zai dawo da sa'a" kamar yadda yake a cikin Ezekiel 16:53. Koyaya, wasu juyi na zamani suna fassara kalmar Ibraiynanci anan kamar "zasu dawo da Yakubu daga bauta."

zan nuna kaina a matsayin mai tsarki a idon al'ummai masu yawa Anan "gani" shine wani magana don fahimta. AT: "kasashe da yawa zasu fahimci cewa ni mai tsarki ne saboda abinda nayi wa gidan Isra'ila"

Ezekiel 39:28

a lokacin da na huro Ruhuna a kan gidan Isra'ila

Anan bada Ruhuna magana ne akan "zubo" Ruhun. AT: "lokacin da na bayar da Ruhuna da karimci ga gidan Isra'ila"

40 ¹A cikin shekara ta ashirin da biyar ta bautar talalarmu a farkon shekara a rana ta goma ga wata, A shekara ta sha huɗu bayan an kame birnin a wannan dai ranar, hannun Yahweh na bisana ya kuma ɗauke ni zuwa can.²A cikin wahayai daga Allah sai ya kawo ni zuwa kasar Isra'ila. Ya kawo ni in huta a kan tsauni mai tsawo sosai; a bangaren kudu inda abin da ya bayyana ya zama gine-ginen birni.

³Sai ya kawo ni can. Sai ga wani mutum! Bayyanuwar kamar bayyanuwar tagulla. Yana ɗauke da igiyar linin da sandar awo a hannunsa, sai ya tsaya a bakin kofar birnin. Mutumin ya ce da ni,⁴"Dan mutum, ka duba da idanunka ka kuma saurara da kunnuwanka, ka kuma maida hankali ga dukkan abin da nake bayyana maka, domin an kawo ka nan ne domin in bayyana maka su. Ka bada rahoton duk abin da za ka gani ga gidan Isra'ila."

⁵Akwai katangar da ta kewaye haikali. Tsawon sandar awon a hannun mutumin kamu shida ne. Dukkan mizanan tsawonsu iri daya. Sai ya auna katangar; ta kai kamu ɗaya da rabi na tsawon sandar awon.⁶Daga nan sai ya tafi kofar haikali da ke fuskantar gabas. Sai ya hau kan mata kansa ya auna ginshiƙin kofar tsawonsa shi ne dai-dai tsawon sandar gwajin a zurfi.⁷Dakunan tsaron dukkan su kamun sandar awon ɗaya a tsawo kuma ɗaya ne a fāɗi; akwai tsawon kamu biyar a tsakanin kowanne ɗakuna biyu, kuma daga dankarin shirayin haikalin akwai kwararo mai tsayi da aka kafa ƙasa.

⁸Sai ya auna kwararon kofar; faɗinsa ya kai kamu guda na sandar awon.⁹Ya auna kwararon kofar. Zurfinsa ya kai kamu guda na sandar awo. Madogaran kofofin sun kai kamu biyu a fāɗi. Wannan shi ne kwararon kofar da ke fuskantar haikali.¹⁰Akwai ɗakunan tsaro guda uku a kowacce kwana a bangaren gabas, kuma dukkan su suna da awo iri ɗaya ne, kuma katangar da ta raba su ita ma awo iri ɗaya ne.

¹¹Daga nan mutumin ya auna faɗin kofar shiga - aka sami kamu goma; kuma faɗin kofar shiga - ya kai kamu goma sha uku.¹²Sai ya auna katangar da ke iyaka da ɗakuna na gaba - tsayinta kamu guda ne. Aka auna ɗakunan kowannen su ya kai kamu shida a kowanne gefe.¹³Daga nan sai ya auna kofar shiga daga rufin ɗaya daga cikin ɗakin har zuwa ɗaki na gaba - aka sami kamu ashirin da biyar, daga kofar farko ta shiga ɗakin har ya zuwa ta biyun.

¹⁴Daga nan ya auna katangar da ta bi ta tsakanin ɗakunan tsaron - tsawonsu ya kai kamu sittin; ya auna har ya zuwa kwararon kofar.¹⁵Mashigi daga kofar gaba har ya zuwa kwararon kofar ƙarshen kamu hamsin.¹⁶Akwai kullallun tagogi a kusa da ɗakunan da kuma kusa da madogaran da ke cikin dukkan kofofin da ke kewayen; hakannan kuma zaurukan. Akwai tagogin da ke kewaye a ciki, kuma kowanne kyaure an yi masa ado da itacen kwakwa.

¹⁷Sai mutumin ya kawo ni harabar waje da haikalin. Duba, ga ɗakuna, akwai gefen hanya a harabar, da kuma ɗakuna sittin a gaban harabar, da ɗakuna talatin gaba da gefen hanyar.¹⁸Gefen hanyar ya bi ta gefen kofofin, kuma fasalinsu ɗaya ne da tsawon kofofin. Wannan shi ne gefen hanya mafi kwari.¹⁹Sai mutumin ya auna nisan daga gaban ƙaramar kofa zuwa gaban kofofi na kurya; kamu ɗari ne daga bangon gabas, haka kuma yake a bangon arewa.

²⁰Daga nan sai ya auna tsawo da faɗin kofar da ke arewa a can cikin harabar waje²¹Akwai ɗakuna guda uku a kowanne gefe na kofar, kofar da kwararonta duk suma an auna su kamar yadda aka auna babbar kofar - tsawonta dukka kamu hamsin ne sai faɗinta kuma kamu ashirin da biyar ne

²²Tagogin, da kwararon, da ɗakunan, da bishiyoyin dabinon da aka sa a kofar da ke fuskantar gabas. Taki bakwai su ne suka kai kwararonsa.²³Akwai kuma wata kofar daga ciki wadda ke fuskantar arewa, kamar dai yadda akwai kofa a gabas; mutumin ya auna daga kofa ɗaya zuwa kofa ɗaya - ya sami kamu dari na nisa.

²⁴A gaba sai mutumin ya kawo ni kofar shiga ta kudu, kusurwarta da tsawonta suma ya auna su kamar yadda ya auna sauran kofofin.²⁵ Akwai tagogi da ke a kulle a kan hanyar kofar da kwararonta kamar dai irin na waccan kofar. Kofar kudu da kwararonta tsawonta kamu hamsin ne fadinta kuma kamu ashirin da biyar ne.

²⁶Akwai kuma kofa zuwa can kuryar harabar daga bangon kudu tsawonta kamu dari ne.²⁷ Akwai matakai bakwai da ake hawa zuwa kofar da kwararonta akwai kuma itacen dabino da aka kewaye katangar da su a kowanne gefe.

²⁸Sai mutumin ya kawo ni kuryar harabar ta hanyar kofarsa ta kudu, wadda ke da awo irin na sauran kofofin.²⁹ da bangayen, da kwararon duk awonsu dai-dai ne da na sauran kofofin; kuma akwai tagogi a ko'ina a kwararon. Kofar ciki da girmanta kamu hamsin ne na tsawo kuma fadinta kamu ashirin da biyar ne.³⁰ Kuma akwai kwararo da suka kewaye katangar ta ta ciki a ko'ina; wadannan ne ma su kamu ashirin da biyar a tsawo da kuma kamu biyar na fadi.³¹ Wannan kwararo ya fuskanci harabar waje da aka kewaye da sassakakun itatuwan dabino a bangonta kuma akwai matakai takwas da a ke takawa a hau samanta.

³²Daga nan sai mutumin ya kawo ni cikin haraba ta kurya ta bangon gabas ya kuma auna kofar, ita ma awonsu daya da sauran kofofin.³³ Dakunansa, da bangayen, da kwararon suma an auna su kamar yadda aka auna sauran kofofin, kuma awonsu dai-dai, kuma akwai tagogi a kewaye a ko'ina. Kofar ciki da kwararonta an auna tsawonsu kamu hamsin, fadinsu kuma kamu ashirin da biyar.³⁴ Kwararonta na fuskanci harabar waje; kuma tana da itatuwan dabino a kowanne gefe kewaye da matakai takwas na hawa bisansa.

³⁵A gaba sai mutumin ya kawo ni kofar arewa ya kuma auna ta; awonta dai-dai ne da sauran kofofin.³⁶ Dakunanta, da bangayenta, da kwararonta duk daya suke da sauran kofofin, akwai kuma tagogi a kewaye a ko'ina. Kofar shiga da kwararonta an auna kamu hamsin na tsawo, sai kamu ashirin da biyar na fadi.³⁷ Kwararonta na fuskantar harabar waje; tana kuma da itatuwan dabino a kowacce kusurwarsa da kuma matakai takwas na hawa samansa.

³⁸Akwai daki da kofa a kowanne gefe na hanyoyin shiga da ke ciki. Wannan ne wurin da suke dauraye baye-baye na konawa.³⁹ Da tebura guda biyu a kowanne gefen kowanne kwararo, inda a ke yanka baikon konawa a kai, haka kuma baiko na zunubi da kuma baiko na laifi.

⁴⁰Bangon harabar, da ya bi ta kofa zuwa arewa, akwai tebura guda biyu. Hakan nan a daya gefen shi ma akwai tebura guda biyu a kwararon kofar.⁴¹ Akwai kuma tebura guda huɗu a kowanne gefe wurin kofa; su na yanka dabbobi a kan teburan nan guda takwas.

⁴²Akwai kuma tebura huɗu na yakkakken dutse domin baye-baye na konawa, tsawonsu kamu daya da rabi, sanan fadinsa rabin kamu ne, tsayinsa kuma kamu guda ne. A kansu suke dora kayayyakin da suke yanka baye-baye na konawa da su.

⁴³Aka kakkafa matsirai guda biyu tsawonsu kamun hannu ne a kwararon kewaye da ko'ina, domin a dinga kyafe naman baye-bayen da za'a miƙa a kan teburan.

⁴⁴A waje da kofar ciki, a cikin harabar ciki, akwai dakuna na mawaka, daya daga gefen arewa yana fuskantar kudu, dayan kuma daga gefen kudu yana fuskantar arewa.⁴⁵ Bayan haka sai mutumin ya ce da ni, "Wannan dakin da ke fuskantar kudu domin firistoci ne wadanda ke kan aiki a cikin haikali.

⁴⁶Dakin da ke duban arewa na firistocin da ke kan aiki ne a bagadi. Wadannan sune 'ya'yan Zadok da suka zuwa kusa da Yahweh domin su bauta masa; suna cikin 'ya'yan Lebi."⁴⁷ A gaba sai ya auna harabar - tsawo kamu dari fadi kuma kamu dari ne, tare da bagadi a gaban gidan.

⁴⁸Sai mutumin ya dauko ni ya kawo ni kwararon gidan ya kuma auna madogaran kofofin - kaurinsu ya kai kamu biyar a kowanne gefe. Hanyar shiga ita kanta kuma sha huɗu ne a fadi, kuma bangayen kowanne gefe fadinsu kamu uku ne.

⁴⁹Tsawon kwararon ya kai kamu ashirin, kuma zurfinsa ya kai kamu sha daya. Akwai matakai da suka nufe shi sama da lungunan da ke a kowanne gefen gini.

Ezekiel 40:1

byan an kame birnin

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "Babiloniyawa sun kame birnin Yerusalem"

in huta a kan tsauni mai tsawo sosai

"Ya sanya ni kasa"

Ezekiel 40:3

Sai ya kawo ni can

"Yahweh ya kawo ni wurin da yake da gine-gine"

igiyar linin

"igiya da aka yi da lilin." Wannan kayan aiki ne don auna nisan nesa.

sandar awo

Wannan kayan aiki ne don auna guntun nisa.

maida hankali

AT: "gaba daya a kewayen yankin haikalin"

Ezekiel 40:5

ta kewaye haikali

"gaba daya a kewayen yankin haikalin"

Dakunan tsaron dukkan su

Wadannan dakunan aka gina a ciki yayin kofar inda masu tsaron suke tsaron kofar.

akwai tsawon kamu biyar a tsakanin kowanne dakuna biyu

"dakunan da ke kusa da juna kamu biyar ne a tsakaninsu" ko "akwai kamu biyar tsakanin daki da dayan kusa da shi"

Ezekiel 40:8

kwararon kofar

Wannan sutura ce a gaban kofar ko kofa tare da ginshikai ko posts don tallafi. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 8:16.

awo iri daya ne

"Ya kasance sanda daya fadi"

Ezekiel 40:11

kofar shiga

"wurin da yake bakin kofar"

Ezekiel 40:14

Akwai tagogin da ke kewaye a ciki

"tagogin yana kewaye da ciki"

Ezekiel 40:17

harabar waje

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 10: 3.

da dakuna talatin gaba da gefen hanyar

AT: "kuma akwai dakuna 30 kewaye da daben"

Ezekiel 40:20

babbar kofar

"kofar da take gefen gabas na haikalin"

Ezekiel 40:22

Muhimmin Bayani:

Ezekiel ya ci gaba da bayanin wahayin haikalin da na mutumin da ya yi kama da tagulla.

Ezekiel 40:24

kamar yadda ya auna sauran kofofin

"yana da ma'aunai kamar kofofin arewa da na gabas"

Ezekiel 40:28

Wannan kwararo ya fuskanci harabar waje

"kofar falon yana fuskantar farfajiyar waje"

da sassakafkun itatuwan dabino

"kuma yana da zane-zane na dabino"

Ezekiel 40:38

wurin da suke dauraye baye-baye na konawa

Mai yiwuwa ma'anar "su" sune 1) mutanen da ke kawo sadaka ko 2) firistocin da suka yanka dabbobin.

inda a ke yanka baikon konawa a kai

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "sun kashe hadayar konawa" ko "sun kashe dabbobin da za su kona a matsayin hadaya"

Ezekiel 40:42

domin a dinga kyafe naman baye-bayen da za'a miƙa a kan teburan

Ana iya bayyana wannan ta hanyar aiki. AT: "za su dora

naman hadayar a kan teburin"

Ezekiel 40:44

dakuna na mawaƙa

"dakuna don mawaƙa." Koyaya, wasu juzu'an da na zamani suna karanta "dakuna" ne kawai ba tare da ambaton mawaƙa ba.

domin firistoci ne waɗanda ke kan aiki a cikin haikali

"waɗanda ke aiki a haikalin" ko "waɗanda ke da alhakin tsare haikalin"

Ezekiel 40:46

tare da bagadi

"kuma bagaden ya kasance"

Ezekiel 40:48

madogaran kofofin

"kofofin gidan"

41 ¹Sai mutumin ya kawo ni cikin wuri mai tsarki na haikali, sai ya auna madogaran kofofin - faɗinsa kamu shida ne ta kowanne gefe. ²Faɗin hanyar kofar ya kai kamu goma; bagon a kowanne gefe ya kai kamu biyar a tsawo. Daga nan sai mutumin ya auna fasalin wuri mai tsarki - tsawonsa kamu arba'in da faɗinsa kamu ashirin.

³Daga nan mutumin ya tafi ya shiga wuri mafi tsarki ya auna madogaran hanyar kofar - aka sami awo biyu, hanyar kofar kuma kamu shida ne faɗinsa. Bangayen ta kowanne gefe kamu bakwai ne a faɗi. ⁴Daga nan sai ya auna tsawon daki - awo ashirin ne. Faɗinsa kuma - kamu ashirin ne zuwa gaban sararin haikalin. Daga nan sai ya ce mani, "Wannan shi ne wuri mafi tsarki."

⁵Sai mutumin ya auna bangon gidan - kaurinsa kamu shida ne. Faɗin kowanne gefen daki kewaye da gidan kamu huɗu ne a faɗi. ⁶Akwai dakuna a gefe bisa hawa ku, daki ɗaya bisa ɗaya, akwai dakuna talatin a kowanne hawa. Akwai ginshikai kewaye da bangon gidan, domin su zama makarai na dukkan dakunan da ke gefe, domin babu makarin da aka sa a bangon gidan. ⁷To dakunan gefen suka faɗaɗa suka kewaye suka nufi sama, domin gidan ya zama bene kan bene a kewaye; dakunan suna faɗaɗa yayin da gida ke yin sama, hawan benen ya hau zuwa mataki mafi bisa, ta cikin mataki na tsakiya.

⁸Sa'an nan na ga sashen da aka daga dukkan kewayen gidan, da harsashe domin dakunan gefe; an auna shi kamun tsayin sanda - wato awo shida. ⁹Faɗin bangon dakunan gefe ta waje awo biyar ne. Akwai kuma wuri buɗaɗe a wajen waɗannan dakunan a masujada.

¹⁰A ɗaya gefen na wannan buɗaɗɗen fili akwai dakunan firistoci da ke waje; wannan filin faɗinsa ya kai awo ashirin a dukkan kewayen masujadar. ¹¹Akwai kofofi a cikin dakunan gefe daga wani buɗaɗɗen filin -akwai kuma wata hanyar kofar daga bangon arewa, da kuma wata daga kudu. Faɗin wannan buɗaɗɗen fili dukka kamu biyar ne.

¹²Ginin da ya fuskanci harabar daga yamma ya kai kamu saba'in a faɗi. Bangonsa kuma da aka auna ya kai kamu biyar a kauri a kewaye da ko'ina, tsawonsa kuma ya kai kamu tasa'in. ¹³Daga nan sai mutumin ya auna masujadar - tsawonsa kamu dari ne. Ginin da ke ware, da bangonsa, da harabar duk suma an auna su tsawonsu kuma ya kai kamu dari. ¹⁴Faɗin gaban harabar a gaban masujadar shi ma kamu dari ne.

¹⁵Sai mutumin ya auna tsawon ginin da ke bayan masujadar, zuwa yammacinsa, da dakunan ajiya da ke a dukkan gefen - aka sami awo dari. Wuri mai tsarki da kwararon, ¹⁶da bangayen ciki da tagogi da duk da kananan tagogi, da dakunan ajiya kewaye da dukkan hawa ukunnan, duk an kayata su da katako ¹⁷A saman hanyar shiga zuwa masujada ta ciki da kuma filin da ke wurin shi ma duk an auna shi.

¹⁸An yi masa ado da kerubim da itatuwan dabino a tsakanin kowanne kerubim da kerubim, kuma kowanne kerubim na da fuskoki biyu: ¹⁹fuskar mutum na duban itacen dabino ta gefe ɗaya da kuma fuskar sagarin zaki da ke duban ɗaya gefen. Sun kewaye ko'ina na gidan, ²⁰Doga kasa har zuwa saman hanyar kofa, an kewaye shi da kerubim da kuma itatuwan dabino a dukkan bangon gidan

²¹Madogaran kofar wuri mai tsarki an yi masu zagaye. Kammanninsu kamar kamannin ²²bagadin katako ne a gaban wuri mai tsarki, wanda bisansa kamu uku ne, tsawonsa kamu kamu biyu ne ta kowanne gefe. Madogaran kusurwa, da

harsashen, da matokaranta, da katako aka yi su. Sai mutumin ya ce da ni, "Wannan shi ne teburin da ke tsaye a gaban Yahweh."²³ Akwai kofofi rubi biyu manne domin wuri mai tsarki da kuma wuri mafi tsarki.²⁴ Wadannan kofofin suna da makalatun kofa guda biyu, makalatun kofa biyu domin kowacce kofa.

²⁵ Aka sassaƙa a kansu - a kan kofofin wuri mai tsarki - kerubim ne da itatuwan dabino, kamar dai yadda aka yi wa bango ado, kuma an yi rufin katako a kan kwararon daga gaba.²⁶ Akwai kuma tagogi da itatuwan dabino a gefen kwararon wadannan su ne ɗakunan da ke gefen gidan, suma kuma suna da rufi a sama.

Ezekiel 41:1

Muhimmin Bayani:

Mutumin da ke wahayin Ezekiyel (Ezekiyel 40: 3) ya ci gaba da nuna wa Ezekiyel kewaye da haikalin.

Ezekiel 41:3

zuwa gaban sararin haikalin

"kamar faɗin wuri mai tsarki"

Ezekiel 41:8

tsayin sanda

Fassara "sanda" kamar yadda yake a cikin Ezekiyel 40: 5.

Ezekiel 41:10

ɗakunan firistoci da ke waje

"ɗakunan gefen firistoci waɗanda suke nesa da wuri mai tsarki"

Ezekiel 41:15

ɗakunan ajiya

"baranda"

Ezekiel 41:18

masa ado

"an yi kyau"

Ezekiel 41:21

Akwai kofofi rubi biyu manne domin wuri mai tsarki da kuma wuri

mafi tsarki

"wuri mai tsarki da wuri mafi tsarki duka suna da kofofi biyu"

Ezekiel 41:25

kamar dai yadda aka yi wa bango ado

"kamar yadda bangon kuma yana da zane-zanen kerubim da dabinaɗi

42 ¹A gaba sai mutumin ya aike ni waje zuwa harabar ciki daga wajen arewa, sai ya kawo ni ɗakuna a gaban harabar waje da kumabangon waje daga kudu.² Wadannan ɗakunan sun kai kamu ɗari a tsawonsa a gaba sai kuma kamu hamsin na faɗi.³ Waɗansu daga cikin ɗakunan sun fuskanci harabar ciki nisansu daga masujadar ya kai kamu ashirin. Akwai ɗakuna hawa uku waɗanda ke sama suna duban ƙasa na waɗanda ke ƙasa da su, an kuma bubbude masu kofofin da a ke bi. Waɗansu ɗakunan kuma suna duban haikalin.

⁴Sararin wucewa kamu goma ne na faɗi da kuma kamu ɗari na tsawo su ne a gaban ɗakunan. Kofofin ɗakunan na duban arewa.⁵ Amma ɗakunan taro na sama kanana ne daga nan ne a ke samun hanyar wucewa, kofofin suna da faɗi fiye da filin da ke a ƙasa da kuma tsakiyar mataƙai na ginin.⁶ Domin ɗakunan taron da ke hawa na uku ba su da shingaye. Ba kamar harabar ba, da ke da shingaye. To benayen da ke can sama kanana ne in kwatanta da girman ɗakunan da ke ƙarƙas da kuma benaye na hawan tsakiya.

⁷Bangon da ke waje ya bi ta kusa da harabar ciki, harabar da ke gaban ɗakunan. Wannan bangon ya kai kamu hamsin a tsayi.⁸ Tsawon ɗakunan ya kai kamu hamsin, ɗakunan da ke fuskantar masujada kamunsu kamu ɗari ne a tsawo.⁹ Akwai hanyar shiga ta ɗakunan da ke kwari da ke gefen gabas, da suka fito daga wajenharabar waje.

¹⁰A gefen bangon harabar waje da ke gefen gabas da harabar waje, a gaban harabar ciki na masujada, akwai kuma waɗansu ɗakunan¹¹ da hanyar wucewa a gabansu. Suna kama da bayyanuwar ɗakunan a gefen arewa. Suna da tsawo da faɗi iri ɗaya kuma kasancewar iri ɗaya ne da jerin da kofofin.¹² A gefen kudu akwai kofofin zuwa cikin ɗakuna waɗanda suke dai-dai da da na gefeɓ arewa. Sararin wucewa daga ciki yana da kofa bisa kansa, kuma sararin wucewar ya buɗe zuwa cikin ɗakuna daban-daban. A gefen gabas akwai hanya da ke zuwa sararin wucewar a ƙarshe ɗaya.

¹³Daga nan sai mutumin ya ce da ni, "Dakunan da ke arewa da kuma ɗakunan da ke kudu waɗanda ke a gaban harabar waje ɗakuna ne masu tsarki inda firistocin da ke aiki kusa da Yahweh za su iya cin abinci mafi tsarki. Za su ajiye abubuwa mafiya tsarki a can - baiko na abinci, da baiko na zunubi, dabaiko na laifi - domin wannan wuri mai tsarki.

¹⁴Sa'ad da firistoci suka shiga can, ba za su fita daga wuri mai tsarki ba zuwa harabar waje, ba tare da sun ajiye tufafin da suea yin hidima da su ba, tun da ya ke waɗannan masu tsarki ne. To dole ne su sa waɗansu tufafin na da ban kafin su kusanci mutane."

¹⁵Mutumin ya gama auna gida na ciki daga nan sai ya ɗauke ni zuwa waje zuwa kofar da ke duban gabas ya auna dukkan filayen da ke kewaye a can.

¹⁶A auna gefen gabas da sandar awo - ya sami kamu ɗari biyar da sandar awon.¹⁷ Ya auna gefen arewa - awo ɗari biyar da sandar awo.¹⁸ Hakannan ya auna gefen kudu - awo ɗari biyar da sandar awo.¹⁹ Ya kuma juya ya auna gefen yamma - awo ɗari biyar da sandar awo.

²⁰Ya auna sassan guda huɗu. Akwai bango a kewaye da shi tsawonsa kamu ɗari biyar, da kuma kamu ɗari biyar a faɗi, domin ya raba tsakanin wuri mai tsarki da kuma dandali.

Ezekiel 42:1

an kuma bubbude masu kofofin da a ke bi

"saboda akwai wurin da mutum zai iya tafiya tare da ɗakunan"

Ezekiel 42:4
benayen da ke can sama kanana ne
"karami daga dakuna"
Ezekiel 42:10
kofa bisa kansa
"a farkonsa"
Ezekiel 42:13
baiko na abinci
Wannan shi ne hatsi ko gari da mutane suka miƙa don

nuna cewa suna godiya ga Allah.
Ezekiel 42:16
Ya auna
Kalmar "ya" tana nufin mutumin da yayi kama da tagulla.
(Duba: Ezekiel 40: 3)
Ezekiel 42:20
Akwai bango a kewaye da shi tsawonsa kamu
"Gidan yana da katanga kewaye da shi"

43 ¹Sai mutumin ya kawo ni kofar da ta buɗe zuwa gabas.²Duba! ɗaukakar Allah na Isra'ila na zuwa daga gabas; muryarsa kamar rurin ruwaye masu yawa, duniya kuma ta haskaka da ɗaukakarsa.

³Bisa ga bayyanuwar wahayin dana gani ne, bisa ga wahatin dana gani sa'ad da yazo domin ya lalatar da birnin, wahayoyin kuma sun yi kama da wahayin dana gani a Kogin Keƙa - sai na faɗi da fuskata.⁴Sai ɗaukakar Yahweh ta zo gidan daga kofar da ta buɗe zuwa gabas.⁵Sai Ruhu ya ɗaga ni sama ya kawo ni cikin harabar ciki. Duba! ɗaukakar Yahweh ta cika gidan.

⁶Mutumin na tsaye a gefena, sai na ji muryar wani mutumin da ban na magana da ni daga gidan.⁷Ya ce mani, "Dan mutum, wannan ne wurin kursiyina da kuma wurin sawayen kafafuna, inda zan zauna a tsakiyar mutanena Isra'ila har abada. Gidan Isra'ila ba za su ƙara rena sunana mai tsarki ba - su ko sarakunansu - da rashin amincinsu ko kuma da gawayen sarakunansu bisa dogayen wurarensu ba.⁸Ba za su sake rena sunana mai tsarki ba ta wurin kafa dankarin gidansu, da dankarin gidana ba, da kuma madogaran kofofinsu da madogaran kofofina ba, babu wani abu sai katanga kawai tsakanina da su. Suka rena sunana mai tsarki da ayyukansu na ƙazanta, sai na cinye su cikin fushina.

⁹Yanzu bari su kawar da rashin amincinsu da gawarwakin sarakunansu daga gabana, daga nan in zauna a tsakiyarsu har abada.

¹⁰Dan mutum, kai da kanka dole ka gaya wa gidan Isra'ila game da wannan gida domin su ji kunyar kurakuransu. Su yi tunani game da wannan kwatancin.¹¹Gama idan suka ji kunyar abin da suka yi, dagaan sai ka bayyana masu zanen gidan, da dukkan abin da ya ƙunsa, da wanzuwarsa, da hanyoyin shiga cikinsa, dukkan dokoki da ka'idodinsa. Daga nan sai ka rubuta wannan a gaban idanunsu domin su kiyaye dukkan tsarin sa da dukkan dokokinsa, domin su yi biyayya da su.

¹²Wannan ne ka'idar gidan: Daga kololuwar tudu zuwa dukkan kewayen kan iyakar da ta kewaye shi, za ya zama mafi tsarki. Duba! wannan ce ka'idar gidan.

¹³Wadannan ne za su zama gwaje-gwajen bagadin bisa ga kamu-kamun kuwa dai-dai kamun tafi hannu a tsawonsa. To ramin da ke kewaye da bagadin zurfinsa za ya zama kamu ɗaya, faɗin sama kamu ɗaya. Kan iyakar da ke kewaye da gefensa zaya zama taki ɗaya. Wannan ne za ya zama kasan bagadin.¹⁴Daga ramin daben ƙasa zuwa hawa na farko na bagadin kamu biyu ne, hawa na farkon kansa faɗinsa kamu ɗaya ne. Daga ƙaramin hawan kuma zuwa babban hawan bagadin kamu huɗu ne, babban hawan kuma faɗinsa kamu ɗaya ne.

¹⁵Murhun bagadin kuma domin baye-baye na ƙonawa bisansa kamu huɗu ne, akwai kuma ƙahonni huɗu da suka fuskanci sama a bisa murhun.¹⁶Tsawon murhun kamu sha biyu ne faɗinsa kuma kamu sha biyu ne, a kewaye.¹⁷Kan iyakarsa kuma tsawonsa kamu sha huɗu faɗinsa kamu sha huɗu a fannoninsa huɗu, gefensa kuma rabin kamu a faɗi. Ramin kuwa faɗinsa kamu ɗaya ne a dukkan kewayen da matakalunsa na fuskantar gabas.

¹⁸Daga nan sai ya ce mani, "Dan mutum, Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Wadannan ne ka'idoji domin bagadi a ranar da aka yi su, domin ɗaga baikon ƙonawa a kansa, da kuma yayyafa jini a kansa.¹⁹Za ku bada maraki daga cikin garken shanu a matsayin baikon zunubi domin Lebiyawa firistoci waɗanda ke na zuriyar Zadok, waɗanda ke zuwa kusa da ni su yi mani bauta - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

²⁰Sai ka ɗauki jinin ka sa a ƙahonnin huɗu na bagadin, da fannoni huɗu na hawan da kewayen gefen kuma; za ka tsaftace shi ka kuma yi kaffara domin sa.²¹Sai ka ɗauki maraƙin baikon zunubin ka ƙona a wurin da aka zaɓa a sashen harabar haikalin da ke waje da masujadar.

²²A rana ta biyu sai ka miƙa bunsuru marar aibi daga garken awaki a matsayin baikon zunubi; Firistocin za su tsaftace bagadin da shi kamar yadda suka tsaftace shi da maraƙin.²³Idan kuka gama tsaftace shi, sai ku miƙa maraki marar aibi daga garken shanu da rago marar aibi daga garken tumaki.²⁴Ku miƙa su a gaban Yahweh; Firistocin za su barbaɗa masu gishiri su ɗaga su sama a matsayin baikon ƙonawa ga Yahweh.

²⁵Dole ku shirya bunsuru a matsayin baikon zunubi kullum har kwanaki bakwai, Firistoci kuma dole su shirya maraki marar aibi daga garken shanu da rago marar aibi daga garken tumaki.²⁶Dole su yi kaffara ta kwana bakwai domin bagadin su tsarkake shi, ta wannan hanya dole su keɓe shi.²⁷Dole su kammala waɗannan kwanaki, a rana ta takwas kuma da nan gaba za ya kasance Firistocin za su shirya baye-baye na ƙonawa da baye-baye na salama a kan bagadin, kuma zan karɓe ku - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 43:1
muryarsa kamar rurin ruwaye masu yawa

Wannan kawai yana nufin "ruwa mai yawa." Zai iya nufin babban kogi ko babban ambaliyar ruwa ko rakuman ruwa

da ke buguwa a teku. Duk waɗannan suna da karfi sosai. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 1:24. duniya kuma ta haskaka da ɗaukakarsa "duniya cike take da haske daga daukakarsa" Ezekiel 43:3 sa'ad da yazodomin ya lalatar da birnin Mai yiwuwa ma'anoni su ne 1) jimla ta biyu da farawa da "bisa" ta bayyana ma'anar jimlar farko da ta fara da "bisa ga." AT: "Bisa ga kamannin wahayin da na gani lokacin da ya zo ya hallaka birnin" ko 2) kalma ta farko tana nufin wahayin da Ezekiyel ya gani na ɗaukakar Allah. AT: "Bayyanar wannan wahayin da na gani ya yi dai-dai da wahayin da na gani lokacin da ya zo don ya hallaka birnin" Ezekiel 43:6 kuma da gawayen sarakunansu Ana maganar gumakan da sarakunan mutane suke bautawa kamar gawawwaki ne saboda gumakan ba su da rai. AT: "gumakan da ba su da rai waɗanda sarakunansu ke bautawa" sai na cinye su cikin fushina Maganar "cinye" a nan na nufin "an hallakar da ita gaba ɗaya." AT: "gaba ɗaya halakar da su saboda na yi fushi" Ezekiel 43:9 gawarwakin sarakunansu Ana maganar gumakan da sarakunan mutane suke bautawa kamar gawawwaki ne saboda gumakan ba su da rai. AT: "gumakan da ba su da rai waɗanda sarakunansu ke bautawa" Ezekiel 43:10 gaban idanunsu Anan an ambaci Isra'ila wa da "idanunsu" don jaddada abin da suka gani. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 21: 6. AT: "a gabansu" ko "a gaban jama'ar Isra'ila"

su kiyaye dukkan tsarinsa "zai kiyaye ta juna" Ezekiel 43:12 ka'idar "umarnin" ko "doka" kewayen kan iyakar Kalmar "iyaka" wataƙila tana nufin bangon da ya zagaye haikalin. Ezekiel 43:13 Wannan ne za ya zama kasan bagadin "Waɗannan su ne auna ma'aunin bagaden." Ezekiel 43:15 kahonni Kahonniin sune sassan bagadin a kusurwa huɗu na bagadin waɗanda suka makale a kan sauran bagadin. Ezekiel 43:18 ya ce "Yahweh yace" Ezekiel 43:20 Sai ka ɗauki Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 43:18. Ezekiel 43:22 A rana ta biyu Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 43:18. Ku miƙa su a gaban Yahweh Bagadin da za su yi haɗaya da bijimi da rago yana gaban kofar Haikalin, inda Yahweh yake zaune. Ezekiel 43:25 ku Wannan ana magana da Ezekiyel don haka kalmar "ku" ɗaya ce. zan karɓe ku "za mu yi marhabin da ku"

44 ¹Sai mutumin ya dawo da ni kofar masujadar da ke fuskantar gabas; an rufe ta gam. ²Yahweh ya ce mani, "An datse wannan kofar gam; ba za a buɗe ta ba. Babu wanda za ya bi ta cikin ta, gama Yahweh, Allah na Isra'ila, ya bi ta cikin ta, domin haka an rufe ta gam. ³Shugaban Isra'ila za ya zauna a kai ya ci abinci a gaban Yahweh. Za ya shiga ta rumfar kofar ya kuma fita ta cikin ta."

⁴Daga nan sai ya kawo ni ta hanyar kofar arewa da ke fuskantar gidan. Sai na gani na kuma duba, ga ɗaukakar Yahweh ta cika gadan Yahweh, sai na faɗi bisa fuskata. ⁵Sai Yahweh ya ce mani, "Dan mutum, ka shirya zuciyarka ka kuma duba da idanunka ka saurara kuma da kunnuwanka dukkan abin da na ke furta maka. Ga dukkan farillai na gidan Yahweh da dukkan ka'idodin. Yi tunani game da kofofin shiga gidan dana fitarsa.

⁶Sai ka faɗa wa kangararrun nan, gidan Isra'ila, 'Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: Bari dukkan ayyukanku na ƙazanta su ishe ku, gidan Isra'ila - ⁷Da kuka kawo baƙi marasa kaciyar zuciya da kaciyar jiki su kasance a Haikalina, suna rena gidana, yayin da kuke miƙa mani abinci, kitse da Jini - Kun karya alƙawarina da dukkan ayyukanku na ƙazanta.

⁸Ba ku aiwatar da ayyukanku ba game da abubuwana masu tsarki, amma kuka zaɓi wasu suyi ayyukanku, kuka kuma sanyasu su lura da wurina maitsaƙi. ⁹Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Ba bu wani baƙo, marar kaciyar zuciya da jiki, a cikin dukkan waɗanda ke zaune tare da mutanen Isra'ila, da za ya shiga wurina mai tsarki.

¹⁰Amma Lebiyawa suka tafi nesa da ni - suka kauce daga gare ni, suka tafi ga gumakansu - amma za su biya domin zunubinsu. ¹¹Su bayi ne a haikalina, suna lura da kofofin gidan suna kuma yin bauta a cikin gidan suna kuma yanka baye-baye na ƙonawa da haɗayun mutane, za su tsaya a gaban mutane su bauta masu. ¹²Amma saboda sun miƙa haɗayu ga gumakansu, sai suka zama abin sa tuntube domin zunubi ga gidan Isra'ila. Saboda haka zan ɗaga hannuna in furta rantsuwa game da su - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - zasu ɗauki nauyin horonsu.

¹³Ba za su kusa da ni ba su yi aikin firistoci ko kuma su kusanci abubuwana masu tsarki, abubuwa mafi tsarki ba. Maimako haka, za su ɗauki zarginsu da laifofinsu domin ayyukan ƙazanta da suka aiwatar. ¹⁴Amma zan maishe su masu tsaron aikin cikin gidan, domin dukkan ayyukansa da dukkan abin da a ke yi a cikinsa.

¹⁵Daga nan su Lebiyawa firistoci, su waɗannan 'ya'ya maza na Zadok waɗanda suka cika ayyukan masujadata sa'ad da mutanen Isra'ila suke baufewa daga gare ni - za su zo kusa da ni su yi mani sujada. Za su tsaya a gabana su miƙa mani

kitse da jini - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.¹⁶ Za su zo masujadata; za su kusanci teburina su yi mani sujada su kuma cika ayyukansu a gare ni.

¹⁷Hakanan za ya kasance sa'ad da suka zo kofofin harabar ciki, dole su yi sutura da kayan linin, dole ne kuma ba za su zo cikin kofofin harabar ciki da gidansa ba a cikin suturar ulu.¹⁸ Za su sa rawwunan linin a kawunansu da kuma bujen linin a kwankwasonsu. Ba za su yi sutura da kayan da za susa su yi zufa ba.

¹⁹Idan suka fita zuwa harabar waje, zuwa harabar waje domin suje wurin mutanen, dole su tube kayan da suka sa sa'ad da suke yin hidima; dole su tube su su kuma ajiye su a cikin daki mai tsarki, domin kada su maida sauran mutane masu tsarki ta wurin shafar suturarsu ta musamman.

²⁰Dole ne kuma ba za su aske kawunansu ba ko su bar gashinsu a rataye ba yana lilo, amma dole su yiwa gashin kawunansu saisaya.²¹ Kada wani ffirst ya sha ruwan inabi idan za ya shiga harabar ciki,²² ko kuma ya daukarwa kansa gwauruwa ko bazawara a matsayin matar aure, sai dai budurwa kadai daga zuriyar gidan Isra'ila ko kuma gwauruwar da ta auri ffirst.

²³Gama za su koyawa mutanena bambanci tsakanin abu mai tsarki da abun reni; za su sanya su su san abu mai tsafta daga marar tsafta.²⁴ A wurin sabani za su tsaya su yi hukunci da dokokina; dole su kasance masu adalci. Za su kiyaye shari'ata da farillaina a cikin kowanne buki, kuma su yi shagalin Asabataina masu tsarki.

²⁵Ba za su je ga wanda ya mutu ba domin su zama marasa tsarki, sai dai ko mahaifinsu ne ko mahaifiyarsu, ko da ko diya, ko dan'uwa ko 'yar'uwar da ba ta taɓa kwana da namiji ba; idan kuwa ba haka ba, za su zama marasa tsafta.²⁶ Bayan da ffirst ya zama marar tsafta, za su lissafa warewar tsawon kwana bakwai domin sa.²⁷ A ranar da za ya shiga wuri mai tsarki, a cikin harabar ciki domin ya yi bauta a wuri mai tsarki, dole ne ya kawo baikon zunubi domin kansa - wannan ne furcin Ubangiji Yahweh.

²⁸Wannan za ya zama gāḏonsu: Ni ne gāḏonsu, tilas kuma ba za ku ba su kaddara ba a Isra'ila; Ni ne zan zama kaddararsu!²⁹ Za su ci baye-baye na abinci, da baye-baye na zunubi, da kuma baye-baye na laifi, da kuma dukkan abin da aka keɓe domin Yahweh a Isra'ila, za ya zama nasu.

³⁰Mafi kyau na 'ya'yan fari na dukkan abubuwa da kuma dukkan baiko, kowanne abu daga dukkan baye-baye za ya zama na ffirstoci, za ku kuma bayar da mafi kyau na baye-bayen abincinku ga ffirstoci domin albarka ta sauka bisa gidanku.

³¹Ffirstoci kuma ba za su ci wani mushe ba ko dabbar da naman daji ya yaga, ko tsuntsu ne ko bisa ne.

Ezekiel 44:1

ba za a buɗe ta ba

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "babu wanda zai buɗe shi"

Ezekiel 44:4

ɗaukar Yahweh

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 3:12.

na faɗi bisa fuskata

"Na sunkuyar da kaina ƙasa" ko "Na kwanta a ƙasa."

Ezekiel bai faɗi da bazata ba. Ya gangara ƙasa don ya nuna girmamawa da tsoron Yahweh. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 1:27.

ka shirya zuciarka

"kula" ko "tunani." Fassara kamar yadda kuka fassara

"sanya zuciarku a kan" a cikin Ezekiel 40: 3.

Ezekiel 44:6

Bari dukkan ayyukanku na kazanta su ishe ku

"Ayyukanku masu bankyama sun isa su isa gare ku" ko

"Kun aikata ayyuka masu bankyama da yawa"

Ezekiel 44:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiel sakon Isra'ila ga Isra'ila.

Ezekiel 44:10

Su bayi ne a haikalina

"za su zama bayina a haikalina"

za su tsaya a gaban mutane su bauta masu

"Wadannan Lebiyawa za su tsaya a gaban jama'a don su yi wa jama'a aiki"

Ezekiel 44:13

Ba za su zo kusa da ni

"Ba zan yarda su matso ba." Yahweh ba ya son su zo wurinsa kamar yadda bawa ke zuwa wurin sarki don karɓar umarni, kamar yadda zuriyar Zadok za su yi (Ezekiel 40:46).

za su ɗauki zarginsu da laifofinsu

"Zan ji kunya in sha azaba idan na hukunta su"

Ezekiel 44:15

su waɗannan 'ya'ya maza na Zadok waɗanda suka cika

"waɗanda suke zuriyar Zadok kuma sun cika"

Ezekiel 44:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiel sakonsa ga mutanen Isra'ila game da zuriyar Zadok waɗanda suke aiki a matsayin ffirstoci.

Ezekiel 44:19

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiel sakonsa ga mutanen Isra'ila game da zuriyar Zadok waɗanda suke aiki a matsayin ffirstoci.

Ezekiel 44:20

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiel sakonsa ga mutanen Isra'ila game da zuriyar Zadok waɗanda suke aiki a matsayin ffirstoci.

amma dole su yiwa gashin kawunansu saisaya

"dole ne su kiyaye gashinsu da kyau"

daga zuriyar gidan Isra'ila

"wanene zuriyar bani Isra'ila"

Ezekiel 44:23

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiel sakonsa ga mutanen

Isra'ila game da zuriyar Zadok waɗanda suke aiki a matsayin firistoci.
Ezekiel 44:25
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga mutanen Isra'ila game da zuriyar Zadok waɗanda suke aiki a matsayin firistoci.
Ezekiel 44:28
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakonsa ga mutanen

Isra'ila game da zuriyar Zadok waɗanda suke aiki a matsayin firistoci.
Ezekiel 44:30
dukkan baiko, kowanne abu daga dukkan baye-baye
"duk wata baiwa ko wacce iri ce daga dukkan kyaututtukan ka" ko "dukkan kyautai na kowane irin kyaututtukan ka"
domin albarka ta sauka bisa gidanku
Wannan kalmar tana nufin "domin zan albarkaci iyalanka da duk abin da yake naka."

45¹Idan kuka jefa kuri'u domin raba kasar a matsayin gaɗo, dole ku bayar da baiko domin Yahweh; wannan baiko za ya zama fanni mai tsarki na kasar, kamu dubu ashirin da biyar a tsawonsa, faɗinsa kuma kamu dubu goma. Za ya zama mai tsarki, da dukkan lardin da ke kewaye da shi.²Daga wannan za a dibi wuri kamu dari biyar na tsawo da kamu dari biyar na faɗi a kusurwa huɗu kewaye da wuri mai tsarki, da kuma kewayen kan iyakarsa kamu hamsin a faɗinsa.³Daga wannan lardin za ka dibi wuri kamu dubu ashirin da biyar a tsawo da kamu dubu goma a faɗi; shi ne za ya zama masujada, wuri mafi tsarki.⁴Za ya zama wuri mai tsarki a kasar domin firistoci da ke yiwa Yahweh bauta, waɗanda ke zuwa kusa da Yahweh su bauta masa. Za ya zama wuri domin gidajensu da kuma lardi mai tsarki domin wuri mai tsarki.⁵Saboda haka za ya zama kamu dubu ashirin da biyar a tsawonsa da kamu dubu goma a faɗinsa, za ya kuma zama garurruka domin Lebiyawa da ke bauta a gidan.⁶Zaku keɓe lardi domin birnin, kamu dubu biyar a faɗi da kamu dubu ashirin da biyar a tsawo, wanda zaya zama a gaba da lardin da aka keɓe domin wuri maitsarki; wannan birni zaya zama na dukkan gidan Isra'ila. Kasar shugaban zata kasance a farayi biyu na lardin da aka keɓe domin wuri maitsarki da kuma birnin. Zaya zama a yamma da su da kuma gabas da su. Tsawonsa zaya zama dai-dai da tsawon ɗaya daga cikin wuraren da aka keɓe, daga yamma zuwa gabas.⁷Wannan kasa zata zama kaddarar shugaba a Isra'ila. Shugabannina ba zasu sake muzgunawa mutanenaba; Maimako, zasu bayar da kasar ga gidan Isra'ila, domin kabilunsu.⁸Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Ya isheku, shugabannin Isra'ila! Ku kawar da ta'addanci da rigima; kuyi hukunci da adalci! ku daina kawar da mutanena! - wannan ne furcin Ubangiji Yahweh.⁹Dole kuyi ma'aunai na gaskiya, da jarka ta gaskiya, da daro na gaskiya!¹⁰Awon jarkar da daron su zama ɗaya, saboda daro ɗaya ya zama kashi ɗaya cikin goma na durom; jarkar kuma ta zama kashi ɗaya cikin goma na durom. Ma'auninsu zaya zama dai-dai da durom.¹¹Shekel zaya zama gerori ashirin; shekel sittin zaya zama maina a gare ku.¹²Wannan ne baikon da ya zama tilas ku gabatar: kashi shida na jarka domin kowanne durom na alkama, zaku kuma bayar da kashi shida na jarka domin kowanne durom na baɓi.¹³Baikon ka'ida na mai zaya zama kashi goma na daro wanda ya ke durom ɗaya (wanda ya ke darurruka goma), ko kuma kowanne durom, tunda ya ke durom ɗinma darurruka goma ne.¹⁴Tunkiya ɗaya ko akuya ɗaya daga cikin garken kowanne dabbobi dari biyu daga shiyyoyin ruwa na Isra'ila za a yi amfani da su domin baikon konawa da baikon salama ayi kaffara domin mutanen - wannan ne furcin Ubangiji Yahweh.¹⁵Dukkan mutanen kasar zasu bayar da wannan baiko ga shugaban Isra'ila.¹⁶Zaya zama aikin shugaban ya shirya dabbobin domin baye-baye na konawa, da baye-baye na hatsi, da baye-baye na abin sha a lokacin shagulgula da bukukuwan sabon wata, da ranakun asabaci - dukkan kafaffun shagulgulan gidan Isra'ila. Zaya bayar domin baye-baye na zunubi, da baye-baye na hatsi, da baye-baye na konawa, da baye-baye na salama domin kaffara a madadin gidan Isra'ila.¹⁷Ubangiji Yahweh ya faɗi wannan: A wata na farko, a rana ta farko ga watan, zaku ɗauki maraki marar cikas daga garke kuyi baikon zunubi domin masujadar.¹⁸Firist zaya ɗiba daga cikin jinin baikon zunubin sai ya sanya a dawakan kofar gidan da kuma kusurwa huɗu na kan iyakar bagadin, da kuma dawakan kofar shiga harabar ciki.¹⁹Zakuyi wannan a rana ta bakwai na watan domin zunubin kowanne mutum da a kayi cikin kuskure ko jahilci; ta wannan hanya zakuyi kaffara domin haikalin.²⁰A cikin wata na farko a rana ta sha huɗu ga watan, akwai shagali dominku, shagali na kwana bakwai. Za kuci gurasa marar gami.²¹A wannan rana, shugaban zaya shiryawa kansa da dukkan mutanen maraki a matsayin baikon zunubi.²²A kwanaki bakwai na bukin, shugaban zaya shirya baiko na konawa ga Yahweh: marakai bakwai da raguna bakwai marasa cikas kowacce rana har ranaku bakwai, da kuma bunsuru kowacce rana a matsayin baikon zunubi.²³Daga nan shugaban za ya yi baikon abinci na jarka ɗaya domin kowanne maraki da kuma jarka ɗaya domin kowanne rago da gwajin mai domin kowacce jarka.²⁴A cikin wata na bakwai a rana ta sha biyar ga watan, a wurin shagalin, shugaban za ya yi baye-baye cikin waɗannan kwanaki bakwai: baye-baye na zunubi, baye-baye na konawa, baye-baye na abinci, da baye-baye na mai.

Ezekiel 45:1
Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakon ga gidan Isra'ila.

Ezekiel 45:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiyel sakon ga gidan Isra'ila.

za ka dibi wuri

"wani yanki na kasar"

Ezekiel 45:6

kebe domin wuri mai tsarki

Ana iya fassara wannan ta hanyar aiki. AT: "wanda kuka bayar domin wuri mai tsarki"

daga yamma zuwa gabas

An nuna cewa wadannan sune iyakokin yamma da gabas na kasar Isra'ila. AT: "Daga iyakar yamma ta Isra'ila zuwa tekun ko "zuwa iyakar gabas a Kogin Yodan"

Ezekiel 45:8

Wannan kasa zata zama kaddarar shugaba a Isra'ila

Wannan yankin rabon gadon dan sarki ne daga cikin Isra'ilawa.

Ezekiel 45:9

Ya isheku

"Kun aikata munanan abubuwa da yawa" ko "Kun dade kuna aikata mummunan aiki"

Ezekiel 45:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel ga sarakunan Isra'ila.

daga shiyyoyin ruwa na Isra'ila

"bangarorin Isra'ila da ke samun kyakkyawan ruwa"

Ezekiel 45:16

dukkar kaffun shagulgulan

bukukuwan da suke faruwa lokaci guda a kowace shekara ko wata ko mako

Ezekiel 45:18

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel ga sarakunan Isra'ila.

domin zunubin kowanne mutum da a kayi cikin kuskure ko jahilci

"ga kowane mutum da ya yi zunubi ba tare da ma'ana ba ko kuma don bai san yana yin zunubi ba" ko "ga kowane mutum da ya yi zunubi bisa kuskure ko kuma don yanzu bai yi abin da ya dace ba"

Ezekiel 45:21

dominku

Kalmar "ku" jam'i ne kuma tana nufin yarima da sauran mutanen gidan Isra'ila.

Ezekiel 45:23

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel ga sarakunan Isra'ila.

Ezekiel 45:25

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel ga sarakunan Isra'ila.

46 ¹Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: Kofar harabar ciki, da ke fuskantar gabas, za a rufe ta a cikin kwanaki shida na aiki, amma a ranar Asabaci za a buɗe ta, ranar sabon wata kuma za a buɗe ta. ²Shugaban za ya shiga harabar waje ta hanyar kofar da rumfarta da ke waje, za ya kuma tsaya a dawakan kofa na kofar ciki yayin da firistocin ke shirya masa baikon konawa da baikon salama. Daga nan sai ya yi sujada a dankarin kofar ciki sai ya fita, amma ba za a rufe kofar ba sai da yamma.

³Mutanen kasar kuma za suyi sujada a gaban Yahweh a wurin shiga wannan kofa a ranakun asabaci da sabobbin watanni. ⁴Baikon konawa da shugaban zaya miƙa ga Yahweh a ranar asabaci zaya zama 'yan tumaki shida marasa cikas da kuma rago ɗaya marar cikas. ⁵Baikon hatsi tare da ragon zaya zama jarka ɗaya, baikon hatsin dana 'yan ragunan zaya bayar bisa ga ra'ayinsa, da kuma gwajin mai ga kowacce jarkar hatsin.

⁶A ranar sabon wata tilas ne ya miƙa maraki marar cikas daga garke, 'yan tumaki shida, da rago marar cikas. ⁷Tilas ya miƙa baikon hatsi na jarka ɗaya domin maraƙin da kuma jarka ɗaya domin ragon, da abin da ya yi niyyar bayar wa domin 'yan tumakin, da kuma gwajin mai ga kowacce jarkar hatsi. ⁸Idan shugaban ya shiga ta hanyar kofar da rumfarta, tilas ya fita ta hakan.

⁹Amma idan mutanen kasar suka zo gaban Yahweh a lokacin shagulgulan da aka kafa, duk wanda ya shiga ta kofar arewa domin ya yi sujada tilas ya fita ta kofar kudu; duk kuma wanda ya shiga ta kofar kudu tilas ya fita ta kofar arewa. Babu wanda za ya koma baya ta kofar da ya shiga, tilas ya miƙe ya fita ta gabansa. ¹⁰Tilas shugaban ya kasance a tsakanin su; yayin da suke shiga, tilas ya shiga, yayin da suke fita, tilas ya fita.

¹¹A lokacin shagulgulan, baikon hatsin tilas ya zama jarkar hatsi ɗaya domin maraƙin da jarka ɗaya domin ragon, da kuma duk abin da ya yi niyyar bayarwa domin 'yan tumakin, da gwajin mai domin kowacce jarka. ¹²Idan shugaban ya bayar da baikon yaddar rai, kodai baiko na konawa ko baiko na salama ga Yahweh, za a buɗemashi kofar da ke fuskantar gabas. Zaya miƙa baikonsa na konawa da baikonsa na salama kamar yadda ya ke yi a ranar asabaci. Daga nan tilas ya fita, bayan kuma daya fita sai a kulle kofar.

¹³Bugu da ƙari, za ku bayar da ɗan rago marar cikas ɗan shekara ɗaya a matsayin baikon konawa ga Yahweh kullum; za ku yi wannan safiya bayan safiya. ¹⁴Za ku bayar da baikon hatsi tare da shi safiya bayan safiya, ka shi shida na garwar da kashi uku na gwajin mai domin a murtsike garin baikon hatsin ga Yahweh, bisa ga madawwamin farilla. ¹⁵Za su shirya ɗan ragon, da baikon hatsin, da kuma mai safiya bayan safiya, baikon konawa madawwami.

¹⁶Ubangiji Yahweh ya fadi wannan: idan shugaban ya bayar da kyauta ga ɗaya daga cikin 'ya'yansa maza, gaɗonsa ne. Za ya zama kadarar 'ya'yansa maza, gaɗo ne. ¹⁷Amma idan ya bayar da kyauta daga gaɗonsa ga ɗaya daga cikin bayinsa, za ya zama na bawannan har zuwa shekarar 'yantarwa, sai kuma a maida shi ga shugaban. Gaɗonsa lallai za ya zama na 'ya'yansa maza ne. ¹⁸Shugaban ba za ya ɗauke gaɗon mutanen daga kadararsu ba; dole ya bayar ga 'ya'yansa maza daga kadararsa domin kada mutanena su warwatse, kowanne mutum daga kadararsa."

¹⁹Daga nan sai mutumin ya kawo ni ta hanyar shiga ɗakuna masu tsarki domin firistoci, masu fuskantar arewa duba kuma! Akwai wani wuri kuma zuwa yamma. ²⁰Ya ce mani, "Wannan ne wurin da tilas firistoci su dafa baikon laifofi da

baikon zunubi inda kuma tilas su gasa baikon hatsi. Tilas kuma ba za su kawo baye-bayen ba zuwa harabar waje, domin mutanen za su zama kebabbu."

²¹Daga nan ya kawo ni harabar waje ya bida ni na bi ta kusurwoyi huɗu na harabar, sai kuma na ga cewa a kowacce kusurwar harabar akwai wata harabar. ²²A kusurwoyi huɗu na harabar waje akwai waɗansu kananan harabai huɗu, kamu arba'in a tsawo da kamu talatin a faɗi. Dukkan harabobin huɗu gwajinsu ɗaya ne. ²³Akwai layin da aka yi da dutse kewaye da dukkan su huɗun, kuma murahun girki na karkashin dutsen. ²⁴Sai mutumin ya ce mani, "Waɗannan ne wuraren da bayin haikali za su dafa hadayun mutane."

Ezekiel 46:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel ga sarakunan Isra'ila.
kofar ciki

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 40:17.

Ezekiel 46:3

a gaban Yahweh

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 43:22.

Ezekiel 46:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel ga sarakunan Isra'ila.
Ezekiel 46:9

shagulgulan da aka kafa

Fassara kamar yadda kuka fassara "idodin da aka kaddara"
a cikin Ezekiyel 36:37.

Ezekiel 46:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da ba wa Ezekiyel ga sarakunan Isra'ila.
a murtsike

"wanda zai jika"

Ezekiel 46:16

zuwa shekarar 'yantarwa

Wannan shine shekarar da bawa yake samun yanci.

Wannan kuma ana kiranta "Shekarar 'Yanci."

Ezekiel 46:19

masu fuskantar arewa

"wanda ke da manyan hanyoyin shiga arewa"

Ezekiel 46:21

harabar waje

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 10: 3.

47 ¹Sai mutumin ya maida ni baya hanyar shiga haikalin, sai ga ruwa na bulbulowa daga karkashin dankarin haikalin gidan zuwa gabas - gama gaban haikalin na fuskantar gabas - kuma ruwan na bulbulawa ɓangaren kudu na haikalin, zuwa dama da bagadin. ²Sai ya fito da ni ta hanyar kofar arewa ya kuma bi da ni zagaye da kofar da ke fuskantar gabas, a nan ruwan yana ta malalawa daga wannan kofa zuwa kudu da ita.

³Yayin da mutumin ke tafiya zuwa gabas, yana riƙe da magwaji a hannunsa; sai ya gwada kamu dubu ya kuma kawo ni ta cikin ruwan inda zurfinsa ya kai idon kafa. ⁴Ya sake gwada kamu dubu ya kuma kawo ni ta cikin ruwan inda zurfinsa yakai gwiwa; ya sake gwada kamu dubu ya kuma kawo ni inda zurfin ruwan ya kai kwankwaso. ⁵Sai ya sake gwada wani kamu dubu, amma ruwan ya zama kogi wanda bazan iya bi ta cikin ba gama ruwan ya taso sama zurfinsa kuma ya isa ayi iwo a ciki - ya zama kogin da ba a iya ketarewa.

⁶Daga nan mutumin ya ce mani, "Dan mutum, ka ga wannan?" sai ya fito da ni waje ya kuma sa na tafi na koma baya ina tafiya ta gefen kogin. ⁷Yayin da nake komawa baya sai na ga gefen kogin nada itatuwa da yawa a wannan gefe da kuma wancan gefe. ⁸Mutumin ya ce mani, "Wannan ruwan na tafiya lardin gabas ne da ƙasa zuwa Araba; wannan ruwan yana gudu ne zuwa cikin tekun gishiri za ya kuma sabunta ta.

⁹Za ya zama kuma duk wata halitta mai rai da ke iwo za ta kasance inda ruwan ya tafi; za ayi kifaye masu yawa, gama wannan ruwan za ya malala zuwa can. Za ya maida ruwan gishirin mai daɗi. Komai za ya rayu a duk inda ruwan ya je.

¹⁰Daga nan za ya kasance masu kamun kifi na Engedi za su tsaya bakin ruwan, za a sami wurin shanya tarurrukan kamun kifi su bushe a En Eglayim. Za a sami kifaye daban-daban a Tekun Gishiri, kamar kifayen babbar teku domin tsananin yawansu.

¹¹Amma kududdufai da tafkunan Kogin Gishirin ba za a maida su masu daɗi ba; za su zama wurin samun gishiri. ¹²Gefen wannan kogin a bakunansa, a gefensa biyu, itatuwa daban-daban masu bada abinci za su fito. Ganyayensu ba za su yi yaushi ba kuma ba za su taɓa dena bada 'ya'ya ba. Kowanne wata itatuwan za su bada 'ya'ya, saboda ruwa daga haikalin yana malalawa zuwa gare su. 'Ya'yansu za su zama domin abinci, ganyayensu kuma za su zama domin warkaswa.

¹³Ubangiji Yahweh ya faɗi haka: Wannan ce hanyar da za ku raba ƙasar ga kabilu sha biyu na Isra'ila: Yosef za ya sami kaso biyu. ¹⁴Za ku raba dai-dai abin da na ɗaga hannu na rantse wa ubanninku zan ba su. Wannan ƙasa za ta zo maku a matsayin gaɗo.

¹⁵Wannan ne za ya zama kan iyakar ƙasar a gefen arewa daga Babbar Teku zuwa hanyar Hetlon, daga nan kuma zuwa Zedad. ¹⁶Daga nan kan iyakar za ya tafi Berota, da Sibirayim, wadda ke tsakanin Damaskus da Hamat, daga nan kuma zuwa Haza Hattikon, wadda ke gefen kan iyakar Hauran. ¹⁷Saboda haka kan iyakar za ya tafi daga teku zuwa Haza Enan kan iyaka da Damaskus da Hamat zuwa arewa. Wannan ne za ya zama barayin arewa.

¹⁸A gefen gabas, a tsakanin Hauran da Damaskus da kuma tsakanin Giliyad da ƙasar Isra'ila za ya zama Kogin Yodan. Tilas ka gwada daga kan iyaka zuwa tekun gabas; dukkan wannan za ya zama kan iyakar gabas. ¹⁹Daga nan gefen kudu kan iyakar zai kama daga Tama zuwa ruwayen Meriba Kadesh, gulbin Masar zuwa BabbarTeku. Wannan zai zama kan iyakar gefen kudu. ²⁰Daga nan kan iyakar yamma za ya zama daga BabbarTeku zuwa inda ya tafi daura da Hamat. Wannan ne za ya zama gefen yamma.

²¹Ta wannan hanyar za ku raba kasar a tsakaninku, domin kabilun Isra'ila. ²²Sai ku rarraba gadon domin ku da kuma bakin da ke zaune a tsakanin ku, su wadanda suka haifi 'ya'ya a tsakanin ku, tare daku, kamar haihuwar 'yan asalin mutanen Isra'ila. Za ku jefa kuri'u domin gado a tsakanin kabilun Isra'ila. ²³Daga nan za ya zama cewa bako za ya kasance tare da kabilar da ke zaune tare da su. Tilas ku ba shi gado - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne."

Ezekiel 47:1

zuwa dama da bagadin

Wannan shi ne gefen dama na bagadin lokacin da mutum ya dube shi yayin da suke fuskantar gabas, don haka yana gefen kudu na bagadin. AT: "a gefen kudu na bagadin"

Ezekiel 47:3

rike da magwaji

kirtani ko igiya da mutane suke amfani da shi don auna nisan nesa

Ezekiel 47:6

ka ga wannan

Yahweh yana umurtar Ezekiyel ya yi tunani game da abin da ya gani. Duba yadda kuka fassara wannan a cikin

Ezekiyel 8:14. AT: "kuyi tunani game da wannan."

Ezekiel 47:9

Daga nan za ya kasance

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiyel 21: 6.

En Gedi

Wannan sunan babban mabuɓɓugar ruwa a yamma da Tekun Gishiri.

Ezekiel 47:11

kududdufai da tafkunan

wurare da ruwa mara kima da bishiyoyi da ciyawar da ke girma a cikin laka mai zurfi

Ezekiel 47:13

Yosef za ya sami kaso biyu

Mutumun yana da kyan gani ga zuriyarsa. AT: "zuriyar

Yosef za su sami yankuna biyu na kasa"

na daga hannu na rantse

A wancan zamanin mutum zai daga hannunsa na dama ya nuna cewa ya fahimci cewa Allah zai yi masa azaba idan bai aikata abin da ya rantse zai yi ba.

Ezekiel 47:15

Hetlon ... Berota ... Sibirayim ... Haza Hattikon ... Hauran ... Haza Enan

Wadannan su ne sunayen garuruwa.

Ezekiel 47:18

Tama ... Meriba Kadesh

Wadannan su ne sunayen garuruwa. (Duba:

gulbin Masar

babban rafi mai girma a arewa maso gabashin yankin Sinai

Ezekiel 47:21

a tsakanin ku

Anan kalma "ku" na nufin mutane Isra'ila.

48 ¹Wadannan ne sunayen kabilun. Kabilar Dan za su karbi kaso daya na kasar; Kan iyakarsu za ya tafi dai-dai da kan iyakar Isra'ila ta arewa ta hanyar Hetlon da Lebo Hamat. Kan iyakar za ya tafi har zuwa Hazar Enan ya kuma tafi kan iyaka da Damaskus zuwa arewa daga nan har zuwa Hamat. Kan iyakar Dan za ya tafi daga gabas har zuwa Babbar Teku. ²Hade da kan iyakar Dan, daga gefen gabas zuwa yamma, Asha za ya sami kaso daya. ³Hade da kan iyakar Asha, daga gefen gabas zuwa yamma, Naftali za ya sami kaso daya.

⁴Hade da kan iyakar Naftali daga gefen gabas zuwa yamma, Manasse za ya sami kaso daya. ⁵Hade da kan iyakar Manasse daga gefen gabas zuwa yamma, Ifraim za ya sami kaso daya. ⁶Hade da kan iyakar Ifraim daga gefen gabas zuwa yamma, Ruben za ya sami kaso daya. ⁷Hade da kan iyakar Ruben daga gefen gabas zuwa yamma, Yahuda za ya sami kaso daya.

⁸Baikon kasa da zaku bayar za ya kasance daga kan iyakar Yahuda ya zarce daga gefen gabas zuwa gefen yamma; Fadin ta za ya zama kamu dubu ashirin da biyar. Tsawonta kuma za ya zama dai-dai da kason kabila daya daga gefen gabas zuwa gefen yamma, Haikalin kuma za ya kasance a tsakiyarsa. ⁹Wannan kasa da za ku miika baiko ga Yahweh za ta zama kamu dubu ashirin da biyar a tsawo da kuma kamu dubu goma a fadi.

¹⁰Wadannan ne za su zama ayyukan kason wannan kasa mai tsarki: za a deba wa firistoci kasar a gwada kamu dubu ashirin da biyar bisa gefen arewa; kamu dubu goma a fadi bisa gefen yamma; kamu dubu goma a fadi bisa gefen gabas; kamu dubu ashirin da biyar kuma bisa gefen kudu, tare da wuri mai tsarki na Yahweh a tsakiyarta. ¹¹Wannan za ya zama domin kebewar firistoci zuriyar Zadok, wadanda suka bauta mani da aminci ba su kuma kauce ba a lokacin da mutanen Isra'ila suka kauce, yadda Lebiyawa suka yi. ¹²Baiko dominsu za ya kasance kason wannan kasa mafi tsarki, ya zarce zuwa kan iyakar Lebiyawa.

¹³Kasar Lebiyawa da ke kan iyaka da kasar firistoci za ta kasance kamu dubu ashirin da biyar a tsawo da kamu dubu goma a fadi. Tsawon gabadaya na tsagawar kasar biyu za ya kasance kamu dubu ashirin da biyar da kuma kamu dubu ashirin a fadi. ¹⁴Dole ba za su sai da ba ko su yi musanya da ita; 'Ya'yan fari na kasar Isra'ila dole ba za a taɓa ware su ba daga wadannan karkasawar, gama dukkan ta mai tsarki ce ga Yahweh.

¹⁵Sauran kasar, kamu dubu biyar a fadi da kamu dubu ashirin da biyar a tsawo, za ta zama abin amfanin birnin gabadaya, da gidajen, da sauran kiwo, birnin za ya kasance a tsakiya. ¹⁶Wadannan ne za su zama gwaje-gwajen birnin: Gefen arewa za ya zama kamu 4,500 a tsawo; gefen kudu za ya zama 4,500 a tsawo; gefen gabas za ya zama 4,500 a tsawo; gefen yamma za ya zama 4,500 a tsawo.

¹⁷Za a fidda saura domin birnin wajen arewa, kamu 250 a zurfi; wajen kudu, kamu 250 a zurfi; wajen gabas, kamu 250 a zurfi; wajen yamma, kamu 250 a zurfi. ¹⁸Sauran lardin domin baiko mai tsarki za ya zarce ya kai kamu dubu goma zuwa gabas da kamu dubu goma zuwa yamma. Za ta zarce har zuwa kan iyaka da baiko mai tsarki, amfanin ta kuma za ya zama abinci domin masu aiki cikin birnin.

¹⁹Mutanen da ke aiki cikin birnin, mutanen da suka fito daga dukkan kabilun Isra'ila, za su noma wannan kasar.²⁰ Dukkan kasar baikon za a gwada kamu dubu ashirin da biyar da kamu dubu ashirin da biyar. Ta wannan hanyar za ku bada baikon mai tsarki da kasa, domin birnin.

²¹Sauran kasar daga kowanne gefe na baiko mai tsarki da lardin birnin za ya zama domin shugaban. Tsagin kasar shugaban zuwa gabas za ta zarce ta kai kamu dubu ashirin da biyar daga kan iyakar baiko mai tsarki zuwa gabashin kan iyakar - tsagin nasa kuma daga yamma za ta zarce ta kai kamu dubu ashirin da biyar zuwa yammacin kan iyakar. Tsakiyar za ta zama baiko mai tsarki, wuri mai tsarki kuma na haikalin za ya kasance a tsakiyarta.²² Kasar za ta zarce daga kadarar Lebiyawa da kuma lardin birnin da ke tsakiya zaya zama na shugaban; za ta kasance tsakanin kan iyakar Yahuda da kuma kan iyakar Benyamin - wannan kasa za ta zama ta shugaban.

²³Sauran kabilun kuwa, na su kashi-kashinsu ma za ya fara daga gefen gabashi zuwa gefen yamma. Benyamin za ya karfi kaso daya.²⁴ Hade da kan iyakar Benyamin daga gefen gabas zuwa yamma, Simiyon za ya sami kaso daya.²⁵ Hadedan kan iyakar Simiyon daga gefen gabas zuwa yamma, Issaka za ya sami kaso daya.²⁶ Hade da kan iyakar Issaka daga gefen gabas zuwa yamma, Zebulun za ya sami kaso daya.

²⁷Daga kudancin kan iyakar Zebulun, ya kama daga gefen gabas zuwa yamma, za ya zama kasar Gad - kaso daya.²⁸ Kan iyakar kudancin Gad za ya zarce daga Tama zuwa Meriba Kadesh da kuma nesa daga tafkin Masar, daga nan kuma zuwa babbar teku.²⁹ Wannan ce kasar da za ku jefa kuri'u; za ta zama gadon kabilun Isra'ila. Wadannan ne za su zama rabonsu. Wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

³⁰Wadannan ne za su zama wuraren fita daga birnin: a gefen arewa, wanda za a gwada kamu 4,500 a tsawo,³¹ za ya zama kofofi uku, wadanda za a yi wa suna domin kabilun Isra'ila: kofa daya domin Ruben, kofa daya domin Yahuda, kofa daya kuma domin Lebi.³² A gefen gabas, wanda za a gwada kamu 4,500 a tsawo, za ya zama kofofi uku: kofa daya domin Yusufu, kofa daya domin Benyamin, kofa daya kuma domin Dan.

³³A bangon kudu, wanda za a gwada kamu 4,500 a tsawo, za ya zama kofofi uku: kofa daya domin Simiyon, kofa daya domin Issaka, kofa daya kuma domin Zebulun.³⁴ A gefen yamma, wanda za a gwada kamu 4,500 a tsawo, za ya zama kofofi uku: kofa daya domin Gad, kofa daya domin Asha, kofa daya kuma domin Naftali.³⁵ Tazarar kewaye da birnin za ya zama kamu dubu sha takwas; daga ranar nan zuwa nan gaba, sunan birnin za ya zama "Yahweh yana wurin."

Ezekiel 48:1

karfi kaso daya na kasar

"yanki daya wanda zaka raba"

Hetlon ... Lebo Hamat ... Haza Enan

Wadannan su ne sunayen garuruwa.

Ezekiel 48:4

kaso daya

Fassara kamar yadda kuka fassara "yanki daya na kasa" a cikin Ezekiel 48: 1.

Ezekiel 48:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiel sakon ga Isra'ilawa

Ezekiel 48:10

Baiko dominsu za ya kasance kason wannan kasa mafi tsarki

Wannan rabo kafan ne a cikin tsattsarkan yankin kasar, zai zama na firistoci ne, rabo mafi tsarki fiye da sauran tsattsarkan yankin.

Ezekiel 48:13

'Ya'yan fari

"wannan kasar wanda shine nunan fari." Anan "nunan fari" mai yiwuwa yana nufin mafi kyawu a cikin duk sadakoki da aka keɓe don bayarwa ga Allah. Haka ake maganar kasar, kamar kasa da aka keɓe domin Yahweh.

Ezekiel 48:15

da gidajen, da saurar kiwo

"a matsayin wurin zama na gidaje kuma na sarari"

Ezekiel 48:17

amfanin ta

"abincin da ke tsirowa can"

Ezekiel 48:19

Ta wannan hanyar za ku bada baikon mai tsarki da kasa, domin birnin

"Za ku bayar da tsattsarkan hadaya da dukiyyar birni"

Ezekiel 48:21

baiko mai tsarki

Duba yadda kuka fassara wannan a cikin Ezekiel 48:17.

Ezekiel 48:27

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da bai wa Ezekiel sakon ga Isra'ilawa.

Littafin daniyel

1 ¹A cikin shekara ta uku ta mulkin Yehoyakim sarkin Yahuda, Nebukadnezza sarkin Babila ya zo Yerusalem ya kewaye birnin domin ya yanke dukkan abin da zai shigo cikinsa.² Ubangiji ya ba Nebukadnezza nasara akan Yehoyakim sarkin Yahuda, ya ba shi wadansu keɓaɓun abubuwa daga gidan Allah. Ya kawo su cikin kasar Babila, zuwa gidan allahnsa, kuma ya sa keɓaɓun abubuwan a cikin ma'ajin allahnsa.

³Sarkin ya yi magana da Ashfenaz, baban jami'insa, ya kawo wadansu daga cikin mutanen Isra'ila, wadanda su ke daga iyalin sarauta da kuma manyan mutane -⁴samari wadanda ba su da cikas, kyawawa, kwararru a kowacce hikima, cike da ilimi da ganewa, wadanda suka cancanci su yi aiki a fadar sarki. Shi ne zai koya masu adabin mutanen Babila da harshensu.⁵ Sarki ya dibar masu abinci daga abincinsa da ruwan inabi wanda ya ke sha. Za a horar da wadannan samari har shekaru uku, bayan haka, za su yi wa sarki hidima.

⁶A cikin su akwai Daniyel da Hananiya da Mishayel da Azariya, daga cikin mutanen Yahuda.⁷Babban jami'in ya ba su sunaye, Daniyel ya kira shi Beltishazza, ya kira Hananiya Shadrak, ya kira Mishayel, Meshak Azariya kuma ya kira shi Abednego.

⁸Amma Daniyel ya yi niyya a ransa, cewa ba zai bata kansa da abincin sarki ba ko da ruwan inabin da ya ke sha. Sai ya roki alfarma daga wurin babban jami'in saboda ba ya so ya bata kansa.⁹Sai Allah ya ba Daniyel tagomashi da tausayi daga babban jami'in ta wurin girmamawar da da ya ke yi masa.¹⁰Babban jami'in ya ce da Daniyel, "Ina jin tsoro shugabana sarki. Ya bada ummurni akan abincin da za ku ci da abin shan da za ku sha. Me ya sa zai gan ku da rāma da samari abokanku? Sarki zai fille kaina saboda ku."

¹¹Sa'annan Daniyel ya yi magana da mai aikin da babban jami'in ya sa ya kula da su Daniyel, Hananiya, Meshayel da Azariya.¹²Ya ce, "Idan ka yarda ka gwada mu bayinka na kwana goma, ka rika ba mu kayan lambu mu ci da kuma ruwa mu sha."¹³Sa'annan ka gwada baiyanarmu da baiyanar samarin da ke cin abincin sarki, ka yi mana mu bayinka, bisa ga abin da ka gani."

¹⁴Sai mai hidimar ya yarda ya yi haka, ya gwada su kwana goma.¹⁵A karshen kwanaki goman sai baiyanarsu ta fi lafiya, kuma suka fi duk samarin da ke cin abincin sarki annuri.¹⁶Sai mai hidimar ya dauke abincinsu da ruwan inabinsu ya ba su kayan lambu kawai.

¹⁷Wadannan samari huɗu, Allah ya ba su ilimi da ganewa da fahimtar dukkan adabi da hikima, Daniyel kuma ya na iya gane kowanne irin wahayi da mafarkai.¹⁸Da lokacin da sarki ya bayar a kawo su wurinsa ya yi, sai babban mai hidimar ya kawo su ciki gaban Nebukadnezza.

¹⁹Sarki ya yi magana da su, a cikin dukkan taron babu wanda za a iya kwatanta shi da Daniyel, Hananiya, Meshayel da Azariya. Suka tsaya a gaban sarki, a shirye su yi masa hidima.²⁰A cikin kowacce tambaya ta hikima da ganewa da sarki ya tambaye su, ya tarar sun fi dukkan masu dūba da masu magana da kurwa wadanda ke cikin dukkan mulkinsa har sau goma.²¹Daniyel ya zauna can har shekara ta fari ta Sairus.

Daniel 1:1

Nebukadnezza sarkin Babila

Wannan na nufin Nebukadnezza da sojojin sa, ba Nebukadnezza kadai ba. AT: "Sojojin Nebukadnezza" ko kuma "Nebukadnezza sarkin Babila da sojojin sa"

ya yanke dukkan abin da zai shigo cikinsa

"a hana mutane karbar duk wani abin da zai shigo"

Yehoyakim sarkin Yahuda

Wannan na nufin Yehoyakim da sojojin sa, ba ga Yehoyakim kadai ba. AT: "dakaran Yehoyakim sarkin Yahuda"

ya bashi

Yehoyakim ya ba Nebukadnezza

Ya kawo...ya ajiye

Duk da cewa Nebukadnezza bai yi wadannan abubuwa shi kadai ba, zai zama da sauki mai karatu ya sansance wakilan sunan.

Ya kawo su

Anan "su" watakila na nufin Yehoyakim da sauran yan sarka, da kuma sauran abubuwa masu daraja

a cikin ma'ajiyar allolin sa

wannan wani nau'in ibada ne ga allolin sa

Daniel 1:3

Sarkin yayi magana

Wannan na nufin Nebukadnezza

Ashfenaz

Wannan ne shugaban ma'aikata.

manyar mutane

Wannan shine kashin mutane masu martaba

marasa cikas

Wadannan kalmomi biyu marasa kyau a haɗe na karfafa tunani mai tasiri. AT: "tare da shiga mai armashi"

cike da ilimi da ganewa

Wannan karin magana ce. Wannan na nufin sun san abubuwa da yawa kuma zasu iya shirya wa da kuma

amfani da bayanai.

fadar sarki

Wannan babban gida ne ko gini inda sarki ke rayuwa

Shi zai koya masu

Ashfenaz ne zai koya masu

Sarkin ya danfa masu

Ma'aikatan sarkin ke yin wannan aikin domin sa. AT:

"Ma'aikatan Sarkin ne suka danfa masu"

abincin sa

keɓaɓɓu, masu wuyar samu, abinci masu kyau da sarki ke ci

Za'a koyas da wadannan matasan

Za'a iya fadin wannan da gaba gadi. AT: "Ashfenaz ne zai koyas da wadannan matasan"

Daniel 1:6

A cikin wadannan

A cikin matasa daga Isra'ila

Shugaban Ma'aikata

Wannan na nufin Ashfenaz wanda shi ne babban

ma'aikacin sarki Nebukadnezza

Beltishazza...Shadrack...Meshak...Abednego

Wadannan duk sunayen maza ne.

Daniel 1:8

Daniyel ya kudurta a ransa

A nan "ransa" na nufin Daniyel da kansa. AT: "Daniyel yayi wa kansa zafi"

gurbata kansa

A "gurbata" wani abu na nufin maishe shi mara tsarki.

Wadansu daga cikin abubuwan ci da sha na Babiloniyawa zasu iya maishe da Daniyel mara tsarki bisa ga dokar Allah.

Za'a iya fayyace wannan. AT: "maishe da kansa mara tsarki bisa ga dokar Allah"

abincin sarki

Wannan na nufin keɓaɓɓu, masu wuyar samu, abubuwan ci masu kyau da sarki ke ci. Duba yadda aka fasara wannan

a 1:1.

Me ya sa zai gan ku da rāma in an kwatanta da samari abokanku?

Shugaban yayi anfani da wannan tambaya ya bayyana abin da yake tunani zai faru. Zai iya zama furci. AT: "Ba ya so ya gan ku a rāme in an kwatanta da sauran abokanku."

Sarki zai fille kaina

Wannan habaici ne. AT: "Sarki zai iya fille kai na" ko kuma "Sarki zai kashe ni"

Daniel 1:11

ka gwada baiyanarmu da baiyanar su

Daniyel ya bukaci mai shidimar ya duba idan shi da abokansa sun fi sauran rāma. AT: "ka gwada baiyanarmu ka gani ko ta fi tasu muni"

Daniel 1:14

ya gwada su...baiyanarsu...suka fi duk...abincin su...inabin su

Duk wadannan wakilan sunan na nufin Daniyel, Hananiya, Meshayel, da Azariya

annuri

Wannan yana nufin zama da lafiya daga abin da ka ci

Daniel 1:17

Allah ya basu ilimi da ganewa

Za'a iya sauya kalmar domin bayyana boyayyan sunan

"ilimi" da "ganewa" kamar aikatau "koyo" da "fahimta." AT: "Allah ya basu ikon koyo da fahintar a zahiri"

dukan adabi da hikima

An dabbaka wannan ne don a nuna yadda suke a cikakken ilimi da ganewa.

Daniel 1:19

Sarkin ya yi magana da su

Sarkin yayi magana da "samari hudun" (1:17).

a cikin dukkan taron babu wanda za'a iya kwatanta shi da Daniyel,

Hananiya, Meshayel da Azariya

Za'a iya fadin wannan da gaba gadi. AT: "Daniyel, Hananiya, Meshayel, da Azariya sun gamshe shi fiye da kowa a cikin dukkan taron

Daniyel, Hananiya, Meshayel da Azariya

Wadannan sunayen maza ne. Duba yadda aka fasara

wadannan sunayen a 1:6

fiye har sau goma

A nan "sau goma" an fifta shi ne wanda ke wakiltar inganci. AT: "fiye da kowa"

shekara ta fari ta Sairus

shekara ta fari da Sarki Sairus ya muki Babila

² A cikin shekara ta biyu ta mulkin Nebukadnezza, sai ya yi mafarkai. Hankalinsa ya tashi, bai iya yin barci ba.² Sarki ya umarta cewa masu dūba da masu cewa suna magana da kurwa su zo. Haka kuma ya kira masu sihiri da mutane masu hikima. Ya so su ba shi bayanin mafarkansa. Sai suka zo suka tsaya a gaban sarki.

³ Sarki ya ce da su, "Na yi mafarki, kuma raina ya kagara ya san ma'anar mafarkin." "Sai mutanen masu hikima suka yi wa sarki magana cikin harshen Are miyanci, "Ranka ya dade ya sarki! Ka gaya mana mafarkin, bayinka kuwa za su baiyana maka ma'anarsa."

⁵ Sai sarki ya amsawa masu hikimar da cewa, "Wanann maganar a yanke take. Idan ba ku baiyana mani mafarkin da fassararsa ba, za a yayyaga jukkunanku a mayar da gidajenku kufai." Amma idan kun baiyana mani mafarkin da ma'anarsa, za ku karɓi kyautai daga gare ni, da lada da d'aukaka. To sai ku gaya mani mafarkin da ma'anarsa."

⁷ Suka sake amsawa suka ce, "Bari sarki ya gaya mana mafarkin, mu bayinsa mu kuwa za mu baiyana maka ma'anarsa." ⁸ Sai sarki ya amsa, "Tabbas na sani kuna bukatar karin lokaci, saboda kun ga shawarata ta yi tsauro akan wannan abu. ⁹ Amma idan ba ku fada mani mafarkin ba, hukunci d'aya ne a kanku. Kun shirya ku gaya mani karyar da kuka shirya ku ka yarda a kanta da maganganu na rufi, har sai na canza shawarata. To ku gaya mani mafarkin, sa'annan zan sani za ku ba ni bayaninsa."

¹⁰ Masu hikima suka amsa wa sarki, "Ba wani mutum a duniya da zai iya biyan bukatar sarki. Ba wani babban sarki mai iko da ya taɓa bukatar irin wannan abu daga masu dūba, ko daga wani mai magana da kurwa, ko mutum mai hikima.

¹¹ Abin da sarki ya ke bukata yana da wuya, ba wanda zai iya gaya wa sarki shi sai dai alloli, su kuma ba a cikin mutane suke zama ba."

¹² Wannan ya sa sarki ya ji haushi ya hasala kwarai, ya bada ummurni a hallaka dukkan masu hikima na Babila. ¹³ Shela ta fita a kashe dukkan waɗanda aka sani su masu hikima ne. Saboda wannan doka, aka nemo Daniyel da abokansa domin a kashe su.

¹⁴ Sai Daniyel cikin ladabi da hikima ya amsa wa Ariyok shugaban masu tsaron sarki, wanda ya zo ya kashe dukkan waɗanda aka sani masu hikima ne a cikin Babila. ¹⁵ Daniyel ya tambayi jami'in sarkin, "Me ya sa shelar sarki ta zo da sauri haka?" Ariyok ya gaya wa Daniyel abin da ya faru. ¹⁶ Sai Daniyel ya rofi a ba shi lokaci ya zo wurin sarki domin ya kawo wa sarki fassara.

¹⁷ Sai Daniyel ya koma gida ya gaya wa su Hananiya, Meshayel da Azariya, abin da ya faru. ¹⁸ Ya roke su su nemi jinkai daga Allah na sama akan wannan asiri domin kada a kashe su tare da sauran mutanen Babila waɗanda aka sani saboda da hikimarsu.

¹⁹ A wannan daren a ka baiyana wa Daniyel asirin a cikin ruya. Sa'annan Daniyel ya yabi Allah na sama²⁰ ya ce, "A yabi sunan Allah har abada abadin; gama hikima da iko nasa ne.

²¹ Shi ne mai canza lokatai da zamanai; ya kan cire sarakuna ya sa waɗansu sarakunan akan mulkokinsu. Ya kan ba da hikima da ilimi ga masu fahimta. ²² Yakan baiyana boyayyun abubuwa masu zurfi gama shi ya san abin da ke cikin duhu, haske kuwa tare da shi ya ke zama.

²³ Allah na ubannina, na gode maka na yabe ka saboda hikima da iko da ka ba ni. Yanzu ka sanar da ni abin da muka roke ka; ka kuma sa mun san abin da ya dami sarki."

²⁴Sai Daniyel ya shiga wurin Ariyok (wanda sarki ya sa ya kashe kowanne mai hikima a cikin Babila). Ya je ya ce masa, "Kada ka kashe masu hikima na cikin Babila. Ka kai ni wurin sarki zan nuna masa fassarar mafarkinsa."

²⁵Nan da nan kuwa Ariyok ya kawo Daniyel gaban sarki ya ce, "Na samo wani daga cikin 'yan bauta na Yahuda wanda zai baiyana wa sarki ma'anar mafarkinsa."²⁶Sarki ya cewa Daniyel (wanda a ke kira Beltishazza), "Ko ka iya gaya mani mafarkin da na gani da ma'narsa?"

²⁷Daniyel ya amsa wa sarki ya ce, "Asirin da sarki ya tambaya game da shi masu hikima ba zasu iya baiyana shi ba, ko masu magana da kurwa da masu dūba, ko masana taurari."²⁸Duk da haka, akwai Allah wanda ya ke zaune a cikin sammai, wanda ya ke baiyana asirai, kuma ya sanar da kai, ya sarki Nebukadnezza, abin da zai faru a cikin kwanaki masu zuwa. Wannan shi ne mafarkinka da ruyar ranka lokacin da ka ke kwance akan gadonka.

²⁹Amma kai, ya sarki, zace-zacenka sa'ada ka ke kan gadonka game da abubuwan da zasu faru nan gaba ne, kuma shi wanda ya ke baiyana asirai ya sanar da kai abin da ya kusa faruwa,³⁰ A gare ni ba a baiyana mani wannan asiri domin na fi kowanne mutum da ke rayuwa hikima ba. An baiyana mani asirin ne domin, kai, sarki ka gane ma'anar, domin kuma ka gane zurfin tunanin da ke cikin tunane-tunanenka da ke da zurfi a cikinka.

³¹Sarki, ya dubi sama ya ga siffa mai girma. Wannan siffa mai girma da haske, ta tsaya a gabanka. Haskenta yana da ban tsoro.³²Kan sifar an yi shi da zinariya mai kyau. Kirjinta da hannuwanta na azurfa ne. Tsakiyarta da cinyoyinta an yi su da tagulla,³³ kafafunta kuma an yi su da karfe. Tabin sawunta kuma an yi su rabi da karfe rabi da yumbu.

³⁴Da ka duba sama, an saro wani dutse, ko da ya ke ba da hannun mutum ba ne, ya kuma bugi siffar ya farfasa kafafunta na karfe da na yumbu.³⁵Sa'annan karfen da yumbun da bakin karfen da azurfar da zinariyar aka farfasa su gaba daya suka zama kamar d'an marafi a masussuka lokacin kaka. Iska ta kwashe su ba ta rage komai ba. Amma dutsen da ya fado ya farfasa siffar ya zama babban dutse ya cika duniya.

³⁶Wannan shi ne mafarkinka. Yanzu zamu gaya maka ma'anarsa.³⁷Kai, sarki, kai ne sarkin sarakuna wadanda Allah na sama ya ba su mulki, da iko da karfi da martaba.³⁸Ya bayar da wurin da mutane ke zaune a hannunka. Ya kuma bada dabbobi da tsuntsayen sama a cikin hannunka, ya sa ka yi mulki akan su dukka. Kai ne kan zinariya na siffar nan.

³⁹Bayanka, wani mulki zai taso wanda bai kai kamar ka ba, daga nan mulki na uku na bakin karfe zai yi mulkin dukkan duniya.

⁴⁰Mulki na huɗu zai zo, mai karfi kamar karfe, saboda karfe ya farfasa kome ya lalata su. Zai farfasa duk wadannan abubuwa ya lalata su.

⁴¹Kamar yadda ka gani an yi tadin kafafun rabi da yumbu rabi da karfe, mulkin zai rabu kenan; wani sashi zai sami karfi kamar karfe, kamar yadda ka ga an gauraya karfe da yumbu mai taushi.⁴²Kamar yadda aka yi yatsun kafafun rabi da karfe, rabi da yumbu, haka mulkin zai zama wani sashi da karfi wani sashi da rauni.⁴³Kamar yadda ka ga karfe gauraye da yumbu mai taushi, haka mutanen za su zama a gauraye; ba za su tsaya tare ba kamar yadda karfe ba zai gaurayu da yumbu ba.

⁴⁴A cikin kwanakin wadannan sarakunan, Allah na sama zai tayar da wani mulkin da ba za a iya rushe shi ba, wadansu mutane ba zasu iya cin nasara akan sa ba. Zai farfasa sauran mulkokin gutsu-gutsu ya kawo karshensu, shi kuwa zai kasance har abada.⁴⁵Kamar yadda ka ga an saro dutse daga babban dutse, amma ba da hannuwan mutum ba. Ya farfasa karfen da bakin karfe da yumbu da azurfa da zinariya gutsu-gutsu. Allah Mai Girma ya sanar da kai, ya sarki, abin da zai faru bayan wannan. Mafarkin gaskiya ne, wannan bayanin kuma tabbas ne."

⁴⁶Nebukadnezza sarki ya fadi da fuskarsa a kasa a gaban Daniyel ya girmama shi; ya ba da ummurni a yi bayarwa domin a ba shi turare.⁴⁷Sarkin ya cewa Daniyel, "Hakika Allahnka shi ne Allahn alloli, Ubangijin sarakuna, wanda ya ke baiyana asirai, gama ka iya ka baiyana wannan asiri."

⁴⁸Sai sarki ya sa Daniyel ya zama mai martaba sosai, ya ba shi kyautai da yawa na mamaki. Ya mai da shi mai mulki a bisa dukkan gundumar Babila. Daniyel ya zama babban gwamnan masu hikima na Babila.⁴⁹Daniyel ya roki sarki, sarkin kuma ya nafa Shadrak, Meshak da Abednego su zama masu gudanarwa a gundumar Babila. Amma Daniyel ya zauna a fadar sarki.

Daniel 2:1

A cikin shekara ta biyu

"A shekara ta biyu" (Duba: |OrdinalNumbers)

ya yi mafarkai

"Nebukadnezza ya yi mafarkai"

Hankalinsa ya tashi

A nan "Hankalinsa" na nufin tunanin sa. AT:"Hankalinsa ya tashi" (Duba: |Metonymy)

bai iya yin barci ba

Damuwar sa ta hana shi barci. AT: "har bai iya yin barci ba"

Sarki ya ummuri masu dūba

"Sai Sarki ya kira masu dūba"

Matattu

"Mutanen da suka mutu"

suka shigo ciki

"suka shiga cikin fadar"

suka tsaya

"suka tsaya a gaban"

Daniel 2:3

raina ya kagara

A nan "raina" na nufin Sarkin da kan sa. AT: "Na kagara"

kagara

"tsaka-mai-wuya"

Aremiyanci

Wannan yarin da mutanen Babila soke yi. "Duba:

Ranka ya dade ya sarki

Mai yiwuwa mutanen sun fadi hakane don su nunawa sarkin suna yi masa biyayya. AT:"Sarki, muna da begen zaka dade!"
mu, bayinka
Mutanen sun kira kansu bayin sarkin su nuna mashi bangirma
baiyana maka
A nan kalmar "mu" na nufin mutanen da sarki ke magana da su wanda kuma bai hada da sarkin ba.
Daniel 2:5
Wanann maganar a yanke take
Za'a iya baiyana wannan da gabagadi.AT:"Na riga na yanke abin da zan yi game da wannan batun"
za a yaiyaga jukkunanku a mayar da gidajenku kufai
Za'a iya baiyana wannan da gabagadi.AT:"Zan umarci sojoji na su yaiyaga jukunanku a kuma mayar da gidajen ku kufai"
za ku karfi kyautai daga gare ni
Za'a iya baiyana wannan da gabagadi.AT:"Zan baku kyautai"
Daniel 2:7
Bari sarki ya gaya mana
Mutane masu hikimar sun bayayya sarkin a fakaice a matsyin bangirma.
kun ga shawarata ta yi tsauri a kan wannan abu
Zabin da ba za'a iya canza wa ba an baiyana shi a matsayin wani abu mai tasiri. AT:"kunga ba zan iya canza zabi na ba game da wannan"
hukunci daya ne a kanku
"akwai hukunci daya ne a kanku"
karya da maganganu na rufi
Wadannan kalmomi guda biyu na da kusan ma'ana daya kuma sun fifta cewa "karya da aka shirya don rufi."
Daniel 2:10
girma da iko
wadannan kalmomi biyu na kusan magana akan abu daya ne tare da fifta girman ikon Sarki. AT:"mai iko"
ba wanda zai iya gaya wa sarki shi sai dai alloli
An yi bayanin wannan da rarraunan harshe don a nuna tasirin sa. AT: "alloli ne kadai zasu iya fadawa sarki wannan"
Daniel 2:12
haushi da hasala kwarai
Wadannan kalmomi biyu na iya zama da ma'ana daya da kuma fayyace matakin hasalar sa.AT:"hasala kwarai"
duk mazauna Babila
"dukkun mutanen da ke cikin Babila"
Shela ta fita
An fadi shelar ne kamar tana da rai da kuma kamar zata iya aiwatar da kanta. AT:"Saboda haka sai Sarkin ya bada umarni" ko kuma "Saboda haka sarki ya fitar da umarni"
a kashe dukkan wadanda aka sani su masu hikima ne
Za'a iya furta wannan da gabagadi. AT:"a kashe dukkan wadanda aka sani su masu hikima ne"
domin a kashe su
Za'a iya furta wannan da gabagadi. AT:"domin a kashe su"
Daniel 2:14
ladabi da hikima
Wadannan kalmomi guda biyu nada ma'ana iri daya da

kuma fifta tasirin ladabin sa. AT: "ladabi da hattara wajen yanke hukunci"
Ariyok
Wannan sunan shugaban masu tsaron sarki ne matsara
Wannan kungiyar mutanen ne wanda aikinsu shine tsare da kare lafiyar sarki.
wanda ya zo ya kashe
"wanda sarki ya aika domin ya kashe"
Daniyel ya shiga ciki
Maiyiwuwa Daniyel ya je fada. AT:"Daniyel ya je fada" ko kuma "Daniyel yaje yayi magana da sarki"
ya roki a ba shi lokaci ya zo wurin sarki
"ya roki wani keɓaɓɓen lokaci domin ya gana da sarki"
Daniel 2:17
gidan sa
Wannan na nufin gidan Daniyel
abin da ya faru
"game da umarnin sarki"
Ya roke su su nemi jinkai
"Ya roke su su yi addu'a domin jinkai"
domin kada a kashe su tare da sauran mutanen
Za'a iya furtashi da gabagadi. AT:"domin kada sarki ya kashe su" ko kuma "domin kada matsaran sarkin su kashe su"
Daniel 2:19
A wannan daren a ka baiyana asirin
Za'a iya baiyana wannan da gabagadi.AT:"A wannan daren Allah ya baiyana asirin"
asirin
Wannan na nufin mafarkin sarki da ma'anar sa
A yabi sunan Allah
A nan "sunan" na nufin Allah da kansa. AT:"A yabi Allah"
Daniel 2:21
Muhimmin Bayani:
Wadannan ayoyi ma sun kunshi wani sashi na addu'ar Daniyel
ya kan cire sarakuna
"ya kan cire ikon sarakuna na mulki"
ya sa wadansu sarakunan a kan mulkokinsu
A nan zama a kan "mulki" na nufin shugabancin mulki. AT: "ya sa wadansu sarakunan a kan mulkokinsu"
haske kuwa tare da shi
"haske na zuwa daga inda Allah yake"
Daniel 2:23
Muhimmin Bayani:
Wannan aya ma wani sashi ne na addu'ar Daniyel. Ya daina bayyana Allah a fakaice ya koma a zahirance.
ka sanar da ni abin da muka roke ka
"Ka sanar da ni da abokaina abin da muka rokeka"(UDB)
ka kuma sa mun san abin da ya dami sarki
"Ka sheda mana abin da sarki ke bukaratar sani"
Daniel 2:24
Ariyok
Wannan ne sunan shugaban sojojin sarki. Duba yadda aka fasara wannan sunan a 2:14.
duk masu hikima
"masu hikima"
Daniel 2:25

Beltishazza

Wannan ne sunan da Babiloniyawa suka ba Daniyel. Duba yadda aka fasara wannan sunan a 1:6.

Daniel 2:27

Asirin da sarki ya tambaya game da shi...ba ta wurin masanan taurari ba

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT:"Wadanda suke da hikima, wadanda suke kikirarin iya magana da matattu, matsafa, da masana taurari baza su iya baiyana asirin abin da sarki ke tambaya ba"

Asirin da sarki ya tambaya

Wannan jimlar na magana akan mafarkin sarki

Daniel 2:29

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da magana ga sarki

shi wanda ya ke baiyana asirai

Wannan jimla na nufin Allah. AT:"Allah,wanda ke baiyana asirai" ko kuma "Allah, mai maida asirai su zama a baiyane"

A gare ni ba a baiyana mani wannan asirin ba

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT:"Allah bai baiyana mani wannan asirin ba"

An baiyana mani asirin ne domin

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: "Ya baiyana mani asirin ne domin"

ka gane zurfin tunanin da ke cikin zace-zacen ka

Wannan jimlar na amfani da kalmar "kai" a matsayin tunanin mutum. AT:"ka gane zurfin tunanin da ke cikin zace-zacen ka"

Daniel 2:31

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da yin magana ga sarki

an yi shi da zinariya mai kyau

"an yi shi da zinariya mai kyau" ko kuma "zinariya mai kyau"

an yi su rabi da karfe rabi da yumbu

"an yi su rabi da karfe rabi da yumbu" ko kuma "an yi su rabi karfe rabi yumbu"

Daniel 2:34

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da yin magana ga sarki

an saro wani dutse, ko da yake ba da hannun mutum ba ne, ya kuma Za'a iya bayyana wannan da gabagadi idan an raba jimlar gida biyu. AT: "wani ya saro dutse daga tsauni, amma ba mutum bane ya saro shi. Dutsen"

kamar kaikayi a masussuka lokacin kaka

Wannan jimla na kwatanta balle-ballen siffar da kananun abubuwa marasa nauyi wanda iska kan dauke. AT: "kamar kananun busassun ciyayi da iska ke hurewa"

ba sauransu da ya rage

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT: "sun tafi duka" ya cika duniya

"ya warwatsu cikin duniya duka"

Daniel 2:36

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da yin magana ga sarki

Yanzu zamu gaya wa sarki

A nan "mu" na nufin Daniyel kawai. Zai iya yiwuwa yayi amfani da fiye da daya cikin kaskanci don ya gujewa

fariyar sanin mafarkin da Allah ya baiyana masa.

sarkin sarakuna

"babban sarki mai amfani" ko kuma "sarkin da ke mulkin sarakuna" (UDB)

da iko, da Karfi

Wadannan kalmomi na da ma'ana kusan d'aya.

Ya bayar da wurin a hannunka

A nan "hanu" na nufin karfin iko. AT: "Ya bayar da wurin a hannunka"

wurin da mutane ke zama

Anyi amfani da wurin a wakilci mutanen da ke zama wurin. AT:"mutanen kasar"

Ya kuma bada dabbobi...a hannun ka

A nan "hanu" na nufin iko. AT: "ya baka iko a kan dabbobin da ke filaye da kuma tsuntsayen sararin sama"

tsuntsayen sama

A nan anyi amfani da "sama" a matsayin sararin sama

Kai ne kan zinariya na siffar nan

A cikin mafarkin sarkin kan siffar na wakiltar sarkin. AT:

"Kan zinariyar na nuna ka" ko kuma "kan zinariyar alamar ka ce da ikon ka"

Daniel 2:39

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da magana ga sarki.

wani mulki zai taso

A cikin mafarkin sarkin mulkin sa na zinariya ne don haka

wani rarraunan mulki zai zama na azurfa. AT: "wani

mulkin, wanda na azurfa ne, zai taso" ko kuma "wani

mulki, wanda sashin azurfa na siffar ya wakilta, zai taso"

daga nan mulki na uku na bakin karfe

"daga nan mulki na uku, na bakin karfe ," ko "daga nan wani mulki, wanda sashin bakin karfe ke wakilta a jikin siffar"

Daniel 2:40

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da magana ga sarki.

Mulki na huɗu zai zo

"Mulki na huɗu zai zo"

mai karfi kamar karfe

Anyi maganar Mulki na huɗun da zama da karfi kamar karfe.

zai farfasa kome ya lalata su

Wannan yaren na nufin mulki na hudun zai lalata ya kuma maye sauran mulkokin.

duk waɗannan abubuwa

"wadancan mulkokin" (UDB)

Daniel 2:41

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da magana ga sarki

Kamar yadda ka gani

Nebukadnezza ya ga tafiin kafafun rabi da yumbu rabi da karfe. Bai ga matakan da aka bi wajen yin kafafun ba.

rabi da yumbu rabi da karfe

Za'a iya fadin wannan da gabagadi. AT: "haɗe-ɗaɗen yumbu da karfe"

ba zasu zauna tare ba

"ba zasu zauna a haɗe ba"

Daniel 2:44

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da magana ga sarki

A cikin kwanakin waɗannan sarakunan

A nan "waɗannan sarakunan" na nufin masu mulkin da sassan siffar ke nunawa

da ba za a iya rushe shi ba, waɗansu mutane ba zasu iya cin nasara a kan sa ba

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: "wanda ba mai iya lalatawa, wanda kuma ba mutanen da zasu yi nasara da shi"

an saro dutse daga babban dutse, amma ba da hannuwan mutum ba
Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: "wani ya saro dutse daga baban dutse, amma ba mutum ne ya saro shi ba"

Madogara

wanda za'a iya dogara da shi kuma daidai ne

Daniel 2:46

fadi da fuskarsa

Wannan halin ya nuna sarkin na girmama Daniyel. AT: "ya fadi da fuskarsa a kasa"

a yi bayarwa domin sa a ba shi turare

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: " bayin sa sun yi hadaya da bayarwa turare domin Daniyel"

Hakika Allahnka

"Hakika Allahnka ne"

Allahn alloli, Ubangijin sarakuna

"ya fi dukan alloli, da kuma Ubangijin sarakuna" (UDB)

wanda yake baiyana asirai

Fassara "wanda yake baiyana asirai" kamar yadda ya ke a 2:29.

ka baiyana wannan asiri

"a baiyana asirin mafarkina"

Daniel 2:48

Ya mai da shi mai mulki

"Sarki ya maishe da Daniyel mai mulki"

Shadrak...Meshak ...Abednego

Wadannan sune sunayen Babiloniya na Yahudawa ukun nan wanda aka kawo su Babila tare da Daniyel. Duba yadda aka fassara wadannan sunaye a 1:6

3 ¹Nebukadnezza sarki ya yi siffa ta zinariya wadda tsawonta kafa tasa'in ne fadinta kuma kafa tara, ya kafa ta a Filin Dura wanda ke a gundumar Babila.²Sai Nebukadnezza ya aika da 'yan kai saƙo, a tattaro shugabanni, masu riƙe da sassa da yankuna da gundumomi da masu ba da shawara da masu ajiya da masu shari'a da alkalai da dukkan manyan jami'an gundumomi, su zo wurin kaddamar da siffar da ya kafa.

³Sai shugabannin sassa da yankuna da gundumomi da masu bada shawara da masu ajiya da masu shari'a da alkalai da dukkan manyan jami'an gundumomi, suka tattaru domin kaddamar da siffar da Nebukadnezza ya kafa. Suka tsaya a gaban siffar.⁴Sa'annan aka yi shela mai karfi, "An ummurce ku, ku mutane da al'ummai da harsuna,⁵a lokacin da ku ka ji karar kahonni da sarewa da garaya da molo da caki da kuge da algaita da kowanne irin kayan kida, sai ku fadi warwas a gaban siffar zinariya wadda Nebukadnezza sarki ya kafa.

⁶Duk wanda bai fadi ya yi sujada ba, a wannan lokacin, za a jefa shi cikin tanderu mai ci da wuta."⁷To lokacin da dukkan mutane suka ji karar kahonni da sarewa da garaya da molo da caki da kuge da algaita da kowanne irin kayan kida, dukkan mutane da al'ummai da harsuna suka fadi warwas a wurin siffar zinariya wadda Nebukadnezza sarki ya kafa.

⁸To sai waɗansu Kaldiyawa suka zo suka kawo sâra akan Yahudawa.⁹Suka ce da Nebukadnezza sarki, "Ranka ya dade, ya sarki!"¹⁰Kai sarki, kai ne ka ba da ummurni, dukkan wanda ya ji karar kahonni da sarewa da garaya da molo da caki da kuge da algaita da kowanne irin kayan kida, dole ya fadi warwas a gaban siffar zinariya.

¹¹Duk wanda bai fadi ya yi sujada ba, dole za a jefa shi cikin tanderu mai ci da wuta.¹²To akwai waɗansu Yahudawa da ka naɗa su lura da harkokin gundumar Babila; sunayensu kenan, Shadrak, Meshak da Abednego. Sarki, waɗannan mutane ba su damu da kai ba. Ba za su yi wa allolinka sujada ba, balle su bauta masu, ko kuma su fadi warwas a gaban siffar zinariya wadda ka kafa."

¹³Sai Nebukadnezza cike da fushi da hasala, ya ummurta a kawo su Shadrak, Meshak da Abednego a wurin sa. Sai aka kawo waɗannan mutane gaban sarki.¹⁴Nebukadnezza yace da su, "Ko kun yi shawara, ya Shadrak, Meshak da Abednego, ba za ku yi sujada ga allolina ba ko ku fadi warwas a gaban siffar zinariya wadda na kafa ba?"

¹⁵Yanzu idan kuna shirye -lokacin da ku ka ji karar kahonni da sarewa da giraya da caki da kuge da algaita da kowanne irin kayan kida - ku fadi warwas a gaban siffa wadda na kafa, ba komai. Amma idan ba za ku yi sujada ba, yanzun nan za a jefa ku cikin tanderu mai ci da wuta. Wanne allah ne zai iya kuɓutar da ku daga hannuna?"

¹⁶Shadrak, Meshak da Abednego suka amsa wa sarki, "Nebukadnezza, ba mu da bukata mu amsa maka a kan wannan magana.¹⁷Idan da wata amsa ita ce, Allahn da muke bauta wa zai iya tsare mu lafiya daga cikin tanderu mai ci da wuta, kuma zai kuɓutar da mu daga hannunka, ya sarki.¹⁸Amma idan ma ba haka ba, bari ka sani ya sarki, ba za mu bauta wa allolinka ba, kuma ba za mu fadi warwas a gaban siffar zinariya wadda ka kafa ba."

¹⁹Sai Nebukadnezza ya cika da hasala; yanayin fuskarsa ya canza game da Shadrak, Meshak da Abednego. Ya ba da ummurni a zuga tanderun har sau bakwai fiye da yadda aka saba zugawa.²⁰Sa'annan ya ummurci waɗansu karfafa cikin sojojin sa su ɗaure su Shadrak, Meshak da Abednego, su jefa su cikin tanderun mai ci da wuta.

²¹Aka ɗaure su saye da tufafinsu da alkyabbunsu da rawunansu da sauran kayan jikinsu, aka jefa su cikin tanderun mai ci.²²Saboda ummurnin sarki ya yi tsauri kuma haka aka yi, tanderun ya yi zafi kwarai, harshen wuta ya kashe mutanen da suka ɗauki su Shadrak da Meshak da Abednego.²³Waɗannan mutane uku, wato, Shadrak, Meshak da Abednego, suka fada a cikin tanderun mai ci da wuta a ɗaure.

²⁴Sai Nebukadnezza ya cika da mamaki, ya tashi da sauri. Ya tambayi mashawartansa, "Ba mutane uku mu ka jefa a ɗaure cikin wuta ba?" Suka amsa wa sarki suka ce, "Tabbas haka ne, ya sarki."²⁵Ya amsa ya ce, "Na ga mutane huɗu ba a ɗaure ba suna yawo a cikin wutar, kuma ba abin da ya same su. Hasken na huɗun kamar na ɗan alloli."

²⁶Sai Nebukadnezza ya zo kusa da kofar tanderun mai ci da wuta ya yi kira, "Shedrak, Meshak, da Abednego bayin Allah Mafi Daukaka, ku fito! Ku zo nan!" Sai su Shadrak, Meshak da Abednego suka fito daga cikin wutar.²⁷ Shugabannin sassa da yankuna da gundumomi da suka taru a wurin suka ga wadannan mutane. Wuta ba ta kona jukkunansu ba; gashin kansu bai taɓu ba; kuma ba abin da ya sami tufafinsu; kuma babu kaurin wuta a jikinsu.

²⁸Nebukadnezza yace, "Bari mu yabi Allah na Shadrak, Meshak da Abednego wanda ya aiko ɗan sakonsa ya ba bayinsa saƙo. Sun gaskata da shi lokacin da ba su bi dokata ba, sun ba da jikkunansu a maimakon su yi sujada ga wani allah ko su faɗi warwas a gabansa sai dai Allahnsu kaɗai.

²⁹Saboda haka na ba da ummurni ko dukkan mutane ko al'umma ko harshen da ya yi magana gāba da Allah na Shadrak, Meshak da Abednego dole za a yayyaga su a mai, da gidajensu juji saboda ba wani allah da zai iya yin ceto kamar wannan."³⁰ Sa'annan sarki ya kara wa su Shadrak, Meshak da Abednego girma a cikin gundumar Babila.

Daniel 3:1

Nebukadnezza sarki ya yi siffa ta zinariya...ya kafa ta

Yadda mutanen Nebukadnezza suka gina tare da kafa siffar ta wurin umarnin sa an baiyana shi kamar Nebukadnezza ya gina tare da kafa siffar. AT: "Nebukadnezza ya umarci mutanen sa suyi siffar zinariya...sun kafa ta"

tsawonta kafa sattin ne fadinta kuma kafa shidda

"kusan tsawo mita 27 da faɗi kusan mita 3"

Filin Dura

Wannan wani wuri ne a cikin yankin mulkin Babila.

masu riƙe da sassa... masu riƙe da yankuna...masu riƙe da gundumomi

Wadannan shugabanni ne wadanda ke da matakan iko akan sassa dabam-dabam

masu ajiya

Wadannan maikata ne ke kula da harkokin kuɗi

Daniel 3:3

shugabannin sassa, shugabannin gundumomi ...shugabannin yankuna

A fassara wadannan kamar yadda ya ke a 3:1

siffar da Nebukadnezza ya kafa

Kamar yadda mutane Nebukadnezza suka kafa siffar an baiyana shi ne kamar Nebukadnezza ne ya gina ta. AT: "siffar da mutanen Nebukadnezza suka kafa"

mai shela

Wannan mutumin zaɓaɓɓen dan sakon sarki ne

an umarce ku

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. "Sarkin ya umarce ka"

mutane, al'ummai, da harsuna

A nan "kasashe" da "harsuna" na nufin mutane daga kasashe masu magana da harsuna dabam-dabam.

AT:"mutane daga kasashe masu magana da harsuna dabam-dabam"

garaya

Wadannan kayayyakin kiɗane daidai da caki. An siffanta su ne da kusurwowa uku suna kuma da tsarkiya huɗu

Faɗi ƙasa

A nan "faɗi ƙasa" na nufin "rusunawa da sauri"

matsawa kanka

"faɗuwa ƙasa warwas da fuska kasa cikin yanayin sujada ga"

Daniel 3:6

Duk wanda bai faɗi ya yi sujada ba, a wannan lokacin, za a jefa shi

cikin tanderu mai ci da wuta

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT:"Sojojin zasu jefa duk wanda bai rusuna yayi wa siffar sujadaba a wannan lokacin da sukaji amon kayan kaɗe-kaɗe cikin tanderu mai ci da wuta"

faɗi ƙasa

A nan "faɗi ƙasa" na nufin "faɗuwa ƙasa warwas"

tanderu mai ci da wuta

Wannan wani ɗaki ne da aka cika shi da wuta mai zafi.

dukan al'umma, kasashe, da harsuna

A nan "dukan" na nufin dukan mutanen da suka kasance al'umma, kasashe, da harsuna

A nan "al'umma" da "harsuna" na nufin muytane daga kasashe dabam-dabam da ke magana da harsuna dabam-dabam. Duba yadda aka fassara wannan a cikin 3:3. AT: "al'umma daga kasashe dabam-dabam masu magana da harsuna dabam-dabam"

ƙahonni da sarewa... da algaita

Wadannan kayan kiɗe-kiɗe ne. Fassara wadannan kamar yadda ka yi a 3:3

kwanciya ƙasa

A nan "kwanciya ƙasa" na nufin "faɗuwa ƙasa da sauri"

matsawa kansu su

"faɗuwa ƙasa warwas da fuska kasa cikin yanayin sujada ga"

siffar zinariya wadda Nebukadnezza sarki ya kafa

Kamar yadda mutane Nebukadnezza suka kafa siffar an baiyana shi ne kamar Nebukadnezza ne ya gina ta. AT:

"siffar da mutanen Nebukadnezza suka kafa"

Daniel 3:8

Yanzu

Anyi amfani da wannan kalmane domin a nimfasa game da cikakken labarin. A nan marubucin yayi magana kana wasu sabbin mutane a cikin labarin

Ya Sarki, ranka ya daɗe

Wannan hanyace da aka saba mika gaisuwa ga sarki

ƙahonni da sarewa ... da algaita

Wadannan kayan kaɗe-kaɗe ne. Fassara wannan kamar yadda kayi a 3:3

faɗi ƙasa

A nan "faɗi ƙasa" na nufin "faɗuwa ƙasa warwas"

ya matsawa kansa ya

"faɗuwa ƙasa warwas da fuska kasa cikin yanayin sujada ga"

Daniel 3:11

Duk wanda bai faɗi ya yi sujada ba, dole za a jefa shi cikin tanderu mai ci da wuta

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: "An umarci sojoji su jefa cikin tanderun wuta mai ci duk wanda bai rusuna kasa ba yayi sujada"

faɗi ƙasa

A nan "faɗi ƙasa" na nufin "faɗuwa ƙasa warwas"

tanderun wuta
Wannan wani daki ne da aka cika shi da wuta mai zafi.
Fassara wannan kamar yadda da akayi a 3:6
harkoki
"abubuwa" ko "harkokin yau da kullum"
Shadrak... Meshak... Abednego
Wadannan sune sunayen Babiloniya na Yahudawa ukun
nan wanda aka kawo su Babila tare da Daniyel. Duba
yadda aka fassara wadannan sunaye a 1:6
kada a saurare ka
"kada a saurare ka"
matsawa kansu
"faɗuwa ƙasa warwas da fuska kasa cikin yanayin sujada
ga"
siffar zinariya da ka kafa
Kamar yadda mutane Nebukadnezza suka kafa siffar an
baiyana shi ne kamar Nebukadnezza ne ya gina ta. AT:
"siffar da mutanen Nebukadnezza suka kafa"
Daniel 3:13
cike da fushi da hasala
Fushi da hasala Nebukadnezza sun kai matakin da yana
baiyana su kamar sun cika shi. A nan "fushi" da "hasala" na
da ma'ana kusan ɗaya kuma anyi amfani da su ne a
baiyana matakin damuwar sarkin. AT: "matsananci fushi"
Shadrak,Meshak, da Abednego
Wadannan sune sunayen Babiloniya na Yahudawa ukun
nan wanda aka kawo su Babila tare da Daniyel. Duba
yadda aka fassara wadannan sunaye a 1:6
Ko kun yi shawara
A nan "shawara" na nufin zaɓi. Ka "yi zaɓi" habaici ne da
ke nufin yin zaɓi na haɓika. AT:"Ka yi zaɓi na haɓika"
matsawa kanka ka
"faɗuwa ƙasa warwas da fuska kasa cikin yanayin sujada
ga"
siffar zinariya wadda na kafa ba
Kamar yadda mutane Nebukadnezza suka kafa siffar an
baiyana shi ne kamar Nebukadnezza ne ya gina ta. AT:
"siffar da mutanen Nebukadnezza suka kafa"
Daniel 3:15
kahonni da sarewa ... da algaita
Wadannan kayan kaɗe-kaɗe ne. Fassara wannan kamar
yadda kayi a 3:3
faɗi ƙasa
A nan "faɗi ƙasa" na nufin "faɗuwa ƙasa warwas"
matsawa kanka ka
"faɗuwa ƙasa warwas da fuska kasa cikin yanayin sujada
ga"
komai zai tafi daidai
"ba za'a sake samun matsala ba" ko "za ka zama da yancin
tafiya"
siffar da na kafa
Kamar yadda mutane Nebukadnezza suka kafa siffar an
baiyana shi ne kamar Nebukadnezza ne ya gina ta. AT:
"siffar da mutanen Nebukadnezza suka kafa"
nan take za'a jefa ka cikin tanderun wuta mai ci
Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: "Sojojina za su
jefa ka cikin tanderun wuta nan take"
tanderun wuta
Wannan wani daki ne da aka cika shi da wuta mai zafi.

Fassara wannan kamar yadda da akayi a 3:6
Wanne allah ne...hannaye na?
Sarkin bai tsammaci ansa ba. Yana tsoratar da mutane
ukun ne. AT: "Ba wani allah da zai iya yantar da ku daga
iko na!"
daga hannuna
A nan "hannuna" na nufin ikon iya azabtarwa. AT: "daga
horo na"
Daniel 3:16
tanderun wuta
Wannan wani daki ne da aka cika shi da wuta mai zafi.
Fassara wannan kamar yadda da akayi a 3:6
daga hannun ka
A nan "hannuna" na nufin ikon iya azabtarwa. AT: "daga
horo na"
Amma idan ma ba haka ba, bari ka sani ya sarki, cewa
"Amma ya sarki, muna so ka sani cewa koda Allahn mu ba
zai yantar da mu ba"
matsawa kanmu mu
"faɗuwa ƙasa warwas da fuska kasa cikin yanayin sujada
ga"
siffar da ka kafa
Kamar yadda mutane Nebukadnezza suka kafa siffar an
baiyana shi ne kamar Nebukadnezza ne ya gina ta. AT:
"siffar da mutanen ka suka kafa"
Daniel 3:19
Nebukadnezza ya cika da hasala
Sarkin ya cika da hasala har ya kai ana baiyana shi kamar
an kure shi. AT: "Nebukadnezza ya zama da fusata kwarai"
Ya ba da ummurni a zuga tanderun har sau bakwai fiye da yadda aka
saba zugawa
A nan " zugawa sau bakwai fiye" habaici ne da ke nufin a
maishe da wutar da zafi ainun. Za'a iya baiyana wannan da
gabagadi. AT: "Ya umarci mutanen sa su zuga tanderun
wutar fiye da yadda suka saba yi"
Daniel 3:21
Rawani
Rawani wani lullubi ne da ake yi a kai ta wurin naɗa tufafi
tanderun wuta
Wannan wani daki ne da aka cika shi da wuta mai zafi.
Fassara wannan kamar yadda da akayi a 3:6
Saboda anyi biyayya da umarnin sarki da matsananciyar lura
Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: "Domin mutanen
sun yi daidai yadda sarki ya umarta"
Daniel 3:24
Ba mutane uku mu ka jefa a ɗaure cikin wuta ba
"mutane uku mu ka jefa a ɗaure cikin wuta ba,ko"
Hasken na huɗun kamar na ɗan alloli
An yarda allolin na haske kamar walkiya. AT: "Hasken na
huɗun kamar yadda ɗan alloli ke yi"
Daniel 3:26
Shugabannin sassa,Shugabannin yankuna da sauran Shugabannin
Wadannan shugabannai ne dake da iko akan yankuna
dabam-dabam. Duba yadda aka fassara wannan a 3:1
gashin kansu bai taɓu ba
Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: "gashin kansu
bai taɓu ba"
taɓu
"babbake kaɗan"

ba abin da ya sami tufafinsu

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT: "wutar bata kona tufafin su ba"

babu kaurin wuta a jikinsu

"basa kaurin wuta a jikinsu"

Daniel 3:28

ba su bi dokata ba

An bayyana kin bin umarnin sarki kamar an janye shi ne daga wurin su. AT: "sun bijirewa umarni na"

sun ba da jikkunansu

Wannan jimlar na nuna ra'ayin mutane ukun su mutu domin abin da suka gasganta da shi. AT: "sun yarda su mutu"

matsawa kansu su

"faɗuwa kasa warwas da fuska kasa cikin yanayin sujada ga"

wani allah saidai Allahn Su

"duk wani allah sai dai Allahn su"

Daniel 3:29

dukkan mutane, al'umma, ko harshen...dole za a yayyaga su a mai, da gidajensu juji

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT: "bayina za su yayyaga kowacce al'umma, kasa, ko yare...a kuma maishe da gidajensu juji"

kowacce al'umma,kasa, da harshe da ke magana

A nan "al'ummai" da "harsuna" na nuna mutane daga kasashe dabam-dabam masu magana da harsuna dabam-dabam. Duba yadda aka fassara irin wannan jimlar a 3:3.

AT: "ko wacce al'umma daga kowacce kasa, ko ko duk wanda suke magana da kowanne harshe da ke cewa"

yin magana dake gaba da Allah

"yin magana da bata nuna bangirma ga Allah"

za a yayyaga

"za'a yayyage jukkunan su"

ba wani allah da zai iya ceto kamar haka

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT: "Allahn su ne kadai zai iya ceto kamar haka"

⁴ 'Sarki Nebukadnezza ya aika wannan umarni ga dukkan mutane da al'ummai, da harsuna waɗanda ke zaune a duniya: "Bari salamarku ta karu.⁵Na ga ya yi kyau in faɗa maku akan waɗansu abubuwan alamu da al'ajabai da Maɗaukaki ya yi mani.⁶Ya ya girman alamunsa, kuma ya ya girman al'ajabansa! Sarautarsa har abada ce kuma mulkinsa daga zamani zuwa zamani ne."

⁴Ni, Nebukadnezza ina zaune cike da murna a cikin gidana, ina nishaɗi a fāɗata.⁵Sai na yi mafarki wanda ya sa na ji tsoro. lokacin da na ke kwance, kamanni da wahayin da na gani ya dami tunanina kwarai.⁶Saboda haka sai na ummarta a kirawo mani dukkan masu hikima na Babila don su yi mani fassarar mafarkin.

⁷Sai masu sihiri da waɗanda ke cewa suna magana da matattu da masu hikima da masu duba suka zo. Na faɗa masu mafarkin, amma ba su iya fassara mani ba.⁸Sai daga baya Daniyel ya zo - wanda a kira Beltishazza wato irin sunan allahna, a gare shi kuwa akwai ruhun alloli tsarkaka— na faɗa masa mafarkin.⁹Beltishazza, shugaban masu sihiri, na sani ruhun alloli tsarkaka yana cikinka kuma ba wani asirin da zai fi karfin ganewarka. Ka faɗa mani mene ne na gani a mafarkina kuma me ya ke nufi.

¹⁰Waɗannan su ne alamun da na gani a cikin tunanina lokacin da nake kwance akan gadona: Na duba, akwai wani itace a tsakiyar duniya, yana da tsayi kwarai da gaske.¹¹Itacen ya yi girma ya zama mai karfi. kwanƙolinsa ya kai sammai, kuma ana iya ganinsa har duk karshen duniya.¹²Yana da ganyaye masu kyau, 'ya'yansa kuwa suna da yawa, a kansa kuma akwai abinci domin kowa. Namomin jeji suka sami inuwa a karkashinsa, tsuntsayen sama kuma suka zauna a rassansa. Dukkan masu rai suna ci daga gare shi.

¹³A tunaninna da nake kwance akan gadona na ga wani tsattsarkan mai saƙo ya sauko daga sammai.¹⁴Sai ya yi magana da karfi, ya ce, 'A sare itacen, a kuma daddatse rassansa, a zage ganyayensa kakaf, a kuma warwatsar da 'ya'yansa. Bari namomin jeji su yi gudu daga karkashinsa, tsutsaye kuma su tashi daga rassansa.

¹⁵A bar kututturen da saiwoyinsa a cikin kasa, ɗaure da sarƙar baƙin karfe da tagulla, a cikin tsakiyar ɗanyar ciyawar saura. A bar shi ya jike da raba daga sammai. A bar shi ya zauna da namomi a cikin tsirai na kasa.¹⁶Bari tunaninsa ya canja daga tunanin mutum, a kuma ba shi tunanin irin na dabba zai zauna a wannan hali har shekaru bakwai.

¹⁷Wannan ita ce shawara da hukuncin da ɗan saƙon ya faɗa. Shawarar da masu tsarki suka zartar don waɗanda ke da rai su sani Maɗaukaki ne ke sarautar mulkokin 'yan adam, ya kan kuma ba da ita ga wanda ya ga dama a maimakonsu, har ma da mutane masu tawali'u.¹⁸Ni, sarki Nebukadnezza, na yi wannan mafarki. Yanzu kai, Beltishazza, ka faɗa mani ma'anarsa, domin dukkan masu hikima na cikin mulkina ba su iya faɗa mani ma'anar ba. Amma kai za ka iya yi, gama ruhun alloli tsakaka yana cikinka."

¹⁹Sai Daniyel, wanda aka lakaba wa suna Beltishazza, ya tsaya zugum da ɗan ɗaɗewa, tunaninsa ya ba shi tsoro. Sarki yace, "Beltishazza, kada ka bar mafarkin ko ma'anarsa ya ba ka tsoro." Beltishazza ya amsa, "Ya shugabana, bari mafarkin ya zama domin waɗanda ke gāba da kai ne; bari ma'anarsa kuma ta zama ta masu gāba da kai.

²⁰Itacen nan da ka gani - wanda ya yi girma ya kuma yi karfi, wanda kwanƙolinsa kuma ya kai sammai, har ma wanda za a iya ganinnsa daga ko'ina a duniya -²¹wanda ke da ganyaye masu kyau, wanda kuma har ya yi 'ya'ya jingim, don a cikinsa akwai abinci domin kowa, har ma namomin jeji sun sami inuwa a karkashinsa, wanda tsuntsaye sammai kuma suka zauna a kai -²²wannan itacen kuwa kai ne, ya sarki, kai ne ka yi girma ka kasaita. Girmanka kuma ya kai har sammai, mulkinka kuma ya kai har iyakar duniya.

²³Kai, sarki, ka ga tsattsarkan ɗan saƙo na saukowa daga sama yana cewa, 'A sare itacen nan, a ragargaje shi, amma a bar kututturen da saiwoyinsa cikin kasa, a ɗaure da sarƙar karfe da kuma tagulla, a tsakiyar ɗanyar ciyawar saura. A bar shi can ya jike da raba daga sammai. Bari ya zauna tare da namomin jeji har shekaru bakwai.'

²⁴Wannan ita ce fassarar, sarki. Wannan hukunci ne na Maɗaukaki ya same ka, shugabana sarki. ²⁵Za a kore ka daga cikin mutane, zaka kuma zauna tare da namomin jeji. Za ka ci ciyawa kamar sa, zaka jike da raba daga sammai, har shekaru bakwai sun cika lokacin nan za ka sani Maɗaukaki ne ke sarautar mulkin 'yan adam, kuma ya kan ba da ita ga kowa yadda ya ga dama.

²⁶Kamar yadda aka ummarta a bar kututturen itace da saiwoyinsa, a wannan hanyar mulkinka zai dawo gare ka daga lokacin da ka san Mai sama ne ke mulki. ²⁷Saboda haka, ya sarki, bari shawarata ta sami karɓuwa gare ka. Ka daina zunubi, ka yi abin da ke da kyau. Ka juyo daga muguntarka ta wurin aikata alheri ga waɗanda ake wulakantawa, watakila za a kara maka tsawon kwanakinka da salama."

²⁸Dukkan waɗannan abubuwa sun kasance ga sarki Nebukadnezza. ²⁹Bayan wata goma sha biyu lokacin da ya ke tafiya akan benen fādar Babila, ³⁰sai ya ce, "Ashe wannan ba ita ce babbar Babila ba, wadda ni da kaina na gina domin zama fādar sarauta, don darajar ɗaukakata ba?"

³¹Lokacin da kalmomi ke fita daga leɓunan sarki, sai ga murya daga sama: "Sarki Nebukadnezza, ana sanar da kai an ɗauke wannan mulkin daga gare ka. ³²Za a kuma kore ka daga cikin mutane, gidanka kuwa zai kasance tare da namomin jeji. Za ka ci ciyawa kamar sa. Shekaru bakwai cur zasu wuce sa'an nan za ka gane Maɗaukaki ne ke mulkin mulkokin mutane, yana kuma ba da su ga wanda ya ga dama."

³³Wannan hukuncin akan Nebukadnezza ya tabbata nan take. An kore shi daga cikin mutane. Ya shiga cin ciyawa kamar sa, jikinsa kuwa ya jike da raba daga sammai. Gashinsa kuma ya yi tsawo kamar gashin gaggafa, farotansa kuma suka yi tsawo kamar na shaho.

³⁴A karshen kwanakin ni, Nebukadnezza, sai na ɗaga idanuna sama, hankalina ya komo gare ni. "Na ɗaukaka Maɗaukaki, na yi yabo na kuma ɗaukaka shi wanda ke rayayye har abada. Gama mulkinsa madawwamin mulki ne, sarautarsa kuwa daga dukkan zamanai zuwa zamanai ne.

³⁵Dukkan mazaunan duniya yana ɗaukan su kamar ba a bakin kome suke a gare shi ba; yakan yi yadda ya nufa a cikin rundunar sama da mazaunan duniya abin da ya yi masa dai-dai. Babu wanda zai iya hana wa ko ya kalubalance shi. Ba wanda zai ce da shi, 'Me ya sa ka yi wannan?"

³⁶A lokacin nan hankalina ya komo gare ni, an mayar mani da sarautata da darajar mulkina. 'Yan majalisata da fādawana suka dawo da mutuncina. Aka maido ni kan gadon sarautata, har ma an darajanta ni fiye da ɗā. ³⁷Yanzu ni, Nebukadnezza, na ba da yabo da girma da ɗaukaka ga Sarkin samaniya, domin dukkan abubuwan da ya aikata masu kyau ne, al'amuransa kuma gaskiya ne. Ya kan kasƙantar da waɗanda ke da girmankai.

Daniel 4:1

Muhimmin Bayani:

A wannan sura, Nebukadnezza ya sheda abin da Allah yayi masa. A aya ta 1-18, Nebukadnezza ya bayyana mafarkinsa a zahirance daga Allah. Aya 19-33 ta bayyana hukuncin Nebukadnezza. Aya 34-37 ta bayyana yadda ya maida martani ga Allah.

sarki Nebukadnezza ya aika

Wannan jimla na nuna dan sakon sarkin a matsayin sarkin da kansa. AT:"Nebukadnezza ya aiki yan sakon sa da" al'ummai,kasashe, da harsuna

A nan "al'ummai" da "harsuna" na nuna mutane daga kasashe dabam-dabam masu magana da harsuna dabam-dabam. Duba yadda aka fassara irin wannan jimlar a 3:3.

AT: "ko wacce al'umma daga kowacce kasa, ko ko duk wanda suke magana da kowanne harshe da ke cewa" da ke zaune a doron kasa

Sarakuna kan fifta faɗin girman yadda masarautar su. Nebukadnezza yayi mulki kan kusan duk wuraren da aka sani a duniya a lokacin da aka rubuta wannan littafin. AT: "wadanda suke rayuwa a yankin mulki Babila"

Bari salamar ka ta karu

Wannan gaisuwa ce da aka saba yi

Al'ajibai da Ma'ujizai

Wadannan kalmomi na da ma'ana kusan iri ɗaya kuma suna nuna abubuwan banmamaki da Allah yayi.

Dubi yadda al'ajiban shi suke, da yadda girma ma'ujizan shi suke Wadannan jimloli na da ma'ana ɗaya ana kuma amfani da su ne wajen nuna yadda girman al'ajibai da ma'ujizan

Allah suke.

Mulkin sa...tsara zuwa tsara

Wadannan jimloli na da ma'ana ɗaya an kuma maimaita su ne don nuna yadda Allah yake mulki har abada

Daniel 4:4

Muhimmin Bayani:

A aya ta 1-18, Nebukadnezza ya bayyana wahayin sa daga Allah.

zaune cike da murna...ina nishaɗi

Wadannan jimloli biyu sun yi hannun riga kuma suna da ma'ana iri ɗaya

gidana...fādata

Wadannan jimlolin na da kusa ma'ana daya.

mafarki...siffa...wahayi

Wadannan jimlolin na da kusa ma'ana daya.

ya bani tsoro...tada mani hankali

Wadannan jimloli biyu sun yi hannun riga kuma suna da ma'ana iri ɗaya

dukan mutanen Babila da suke da hikima

"dukan masu hikima na Babila"

Daniel 4:7

Muhimmin Bayani:

A aya ta 1-18, Nebukadnezza ya bayyana wahayin sa daga Allah.

wanda aka bashi suna Beltishazza

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"wanda na kira da suna Beltishazza"

Beltishazza

Wannan shine sunan da Babiloniyawa suka baiwa Daniyel.

Dubi yadda aka fassara wannan sunan a 1:6.

ruhun alloli tsarkaka

Nebukadnezza ya gamsu cewa ikon Daniyel ya fito ne daga allolin karya da Nebukadnezza ke bautawa.

ba wani asirin da zai fi karfin ganewarka

Za'a iya bayyana haka.AT:"kana fahimtar ma'anar kowanne irin asiri"

Daniel 4:10

Muhimmin Bayani:

A aya ta 1-18, Nebukadnezza ya bayyana wahayin sa daga Allah.

gani

abubuwan da zaka iya gani

yana da tsayi sosai

"yana da tsawo kwarai"

ƙwanƙolinsa ya kai sammai...kuma ana iya ganinsa har duk ƙarshen duniya

Wannan yarene da ke fifita tsayi da yadda itacen

yake.AT:"Yayi kamar kwankolinsa ya kai sammai, kuma ana iya ganinsa har duk ƙarshen duniya"

'ya'yansa kuwa suna da yawa

"yana da 'ya'ya da yawa akan itacen"

abinci ne ga kowa

"abinci ne ga mutane da dabbobi duka"

Daniel 4:13

Muhimmin Bayani:

A aya ta 1-18, Nebukadnezza ya bayyana wahayin sa daga Allah.

A tunanina na gani

Wannan na nufin ganin mafarki ko wahayi. AT:"Na gani a mafarki na"

Yayi magana da karfi ya ce

za'a iya fahimtar cewa dan aike mai tsarki na magana ne ga fiye da mutum ɗaya. AT:"Yayi magana da karfi ga wasu mutane ya ce"

Bari namomin jeji su yi gudu...daga rassansa

"namomin jeji su yi gudu daga ƙarƙashinsa, tsutsaye kuma su tashi daga rassansa"

Daniel 4:15

Muhimmin Bayani:

A aya ta 1-18, Nebukadnezza ya bayyana wahayin sa daga Allah.

Dukan Bayanai

Dan sako mai tsarki a cikin wahayin ya ci gaba da sowa ga wadansu mutane

kututturan sauyoyin sa

Wannan sashi ne na itace da ake bari bayan an sare itace raba

danshin da ake gani kan ƙasa da safe

Bari tunaninsa ya canja ...har shekaru bakwai

Tun da itaciyar na wakiltar Nebukadnezza, wakilin sunan "na shi" da "shi" a aya ta 16 na nufin itace daya ne da ak yiwa laƙabi da "shi" a aya ta 15 AT: "Zuciyar mutum kan canza daga zuciyar mutum zuwa ta dabbba har tsawon lokacin shekara bakwai" (Duba:

Daniel 4:17

Muhimmin Bayani:

A aya ta 1-18, Nebukadnezza ya bayyana wahayin sa daga Allah.

Shawarar da masu tsarki suka zartar

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Masu tsarki ne suka yi wannan kudiri"

masu tsarki

Wannan jimlar watakila na nufin mala'iku. AT:"Mala'iku masu tsarki"

wadanda suke raye

"duk mai rayuwa" ko "kowa"

ya basu

"bayaswa ga mulkokin"

Beltishazza

Wannan shine sunan da Babiloniyawa suka ba Daniyel.

Duba yadda aka fassara wannan sunan a cikin 1:6.

zaka iya yin haka

"kana iya fassara shi"

ruhun alloli masu tsarki

Nebukadnezza ya yarda cewa ikon Daniyel ya zo ne daga

allolin karya da Nebukadnezza ke bautawa. Wannan ba daidai yake da "tsarkaka" a aya ta 17. Dubi yadda aka

fassara wannan jimlar a cikin 4:7

Daniel 4:19

Muhimmin Bayani:

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

wanda aka lakaba wa suna Beltishazza

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"wanda aka lakaba wa suna Beltishazza"

ya tsaya zugum na ɗan lokaci, tunaninsa ya ba shi tsoro

Fahimtar wahayin da Daniyel ya yi ne ya tada masa

hankali. Za'a iya faiyace wannan. AT:"kada ka faɗi wani

abu har na wani dan lokaci domin ya hassala matuka game da ma'anar mafarkin" UDB)

bari mafarkin ya zama domin wadanda ke gāba da kai ne; bari

ma'anarsa kuma ta zama ta masu gāba da kai

Daniyel na baiyana fatanshi na tsammanin mafarkin ba

game da Nebukadnezza ba ne, duk da cewa ya gane cewa tabbas game da sarki ne

Daniel 4:20

Muhimmin Bayani:

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

Dukan Bayani

Kalmomi da yawa a wannan surar na da kusan ma'ana

daya kamar yadda ya ke a 4:10. Dubi yadda ka fassara wadannan ayoyin.

yalwa

"barkatai"

wannan itace kuwa kai ne, ya sarki

"wannana itace na wakiltar ka, ya sarki"

ka yi girma ka kasaita...mulkinka kuma ya kai har

Wadannan jimloli biyun na nufin abu iri daya.

ka yi girma ka kasaita

Wannan jimla na amfani da kalmar "girma" a matsayin

hanya ta cewa girman sarkin ya kasaita. AT:"girmanka ya kasaita"

har sammai... har iyakar duniya

Wadannan jimlolin na fifita abin da kowa a ko'ina ya sani kan girman yadda Nebukadnezza yake.

Daniel 4:23

Muhimmin Bayani:

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyiyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

Muhimmin Bayani:

Wannan aya na kusan daidai da 4:13 da 4:15. Duba yadda aka fassara wadannan ayoyin

kututturan sauyoyin sa

Wannan sashi ne na itace da ake bari bayan an sare itace

a tsakiyar danyar ciyawa saura

"zagaye da danyar ciyawa saura"

raba

danshin da ake gani kan kasa da safe

Daniel 4:24

Dukan Bayanai

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyiyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

Muhimmin Bayani:

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyiyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

wanda ya same ka

"wanda ka ji"

Za a kore ka daga cikin mutane

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Mutane zasu kore ka daga cikin su"

Za ka ci ciyawa

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"zaka ci ciyawa"

Daniel 4:26

Muhimmin Bayani:

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyiyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

Mai sama ne ke mulki

A nan "sama" na nufin allahn da ke zama sama. AT:"Allah na sama ne ke mulkin komai"

bari shawarata ta sami karbuwa gare ka

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"ina roko bari shawarata ta sami karbuwa gare ka"

Ka daina zunubi

A nan yi magana kan kin zunubi kamar guje masa. AT:"Ka gujewa zunubi"

wulakantattu

Wannan na nufin mutanen da aka wulakanta.AT:"mutanen da akawulakanta"

za'a iya kara maka tsawon kwanakinka da salama

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Allah zai iya kara maka kanakin yalwarka"

Daniel 4:28

Muhimmin Bayani:

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyiyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

Dukkan wadannan abubuwa...a Babila

Bayanan dake cikin 4:28 a sake shirya su saboda haka za'a iya fahimtar ma'anar ta da sauki.

Watanni sha biyu

"wata 12"

Ashe wannan ba ita ce babbar Babila ba...don darajar daukakata ba?

Nebukadnezza yayi wannan tambaya domin ya fifita daukakar sa. Za'a iya fassara wannan a matsayin magana. AT:"Ashe wannan ba ita ce babbar Babila ba... don darajar daukakata ba!"

don darajar daukakata

"in nunawa mutane girmansa da daukaka ta" (UDB)

Daniel 4:31

Muhimmin Bayani:

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyiyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

Lokacin da kalmomi ke fita daga lebanan sarki

Wannan habaicin na nufin lokacin da sarkin ke kan magana.AT:" Lokacin da kalmomi ke fita daga lebanan sarki"

murya daga sama

"ya ji murya daga sama"

Sarki Nebukadnezza...an dauke wannan daga gare ka

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Sarki Nebukadnezza, an yi umarni a kan ka cewa baka da wani tasiri yanzu kan wannan mulkin"

Za a kuma kore ka daga cikin mutane

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Mutane zasu koreka daga wurin su"

wanda ya ga dama

"duk wanda ya zaba"

Daniel 4:33

Muhimmin Bayani:

A aya ta 19-33 an yi amfani da mafayyacyiyar kalma a bayyana horon Nabudkanezza.

Wannan hukuncin a kan Nebukadnezza ya tabbata nan take

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Wannan hukuncin a kan Nebukadnezza ya tabbata nan take"

An kore shi daga cikin mutane

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" Mutane sun kore shi daga cikin su"

farotansa kuma suka yi tsawo kamar na shaho

"farotansa kuma suka zama kamar na shaho"

Daniel 4:34

Muhimmin Bayani:

A aya ta 34-37 Nebukadnezza yayi magana a zahiri ya nuna martanin sa ga Allah

A karshen kwanakin

Wannan na nufin shekaru bakwa a cikin 4:31

hankalina ya komo gare ni

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" hankalina ya komo gare ni" ko "na sake zama mai hankali"

na yi yabo ...na kuma yi daukaka

Wadannan kalmomi biyu na nufin aiki daya ne.

Gama mulkinsa madawwamin mulki ne...sarautarsa kuwa daga dukkan zamanai zuwa zamanai ne

Wadannan jimloli na iya zama abu daya an kuma yi amfani da su ne don fifita yadda mulkin Allah zai dauwama.

AT:"Mulkin sa zai dauwama har abada"

Daniel 4:35

Muhimmin Bayani:

A aya ta 34-37 Nebukadnezza yayi magana a zahiri ya nuna martanin sa ga Allah

Dukkan mazaunan duniya yana daukan su kamar ba a bakin kome suke a gare shi ba

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" Ya kalli dukkan mazaunan duniya kamar ba a bakin kome suke a gare shi ba"

Dukkan mazaunan duniya

"Dukkan mutanen duniya"

rundunar sama

"Mala'ikun sojojin sama" (UDB)

abin da ya yi masa dai-dai

"abin da ya yi masa dai-dai" ko "duk abin da ya so yayi"

Babu mai hana shi

Zai zama da taimako a kara wasu bayanai. AT:"Ba wanda zai dakatar da shi abin abin da yayi niyar yi"

Ba wanda zai ce da shi, 'Me ya sa ka yi wannan?"

Wannan zai iya zama kamar zance a boye.AT:" Babu mai tambayar shi abin da yake yi"

Daniel 4:36

Muhimmin Bayani:

A aya ta 34-37 Nebukadnezza yayi magana a zahiri ya nuna martanin sa ga Allah

hankalina ya komo gare ni

A nan an bayyana hankalin sa kamar zai iya dawowa da ikon kansa.AT:"Hankalina ya komo"

an mayar mani da sarautata da darajar mulkina

A nan an yi magana kan sarauta da daraja kamar zasu iya kafa kansu. AT:"an mayar mani da sarautata da darajar mulkina"

sarautata da darajar

Wadannan kalmomi biyu na nuna girman daukakar Allah.

'Yan majalisata da fadawana suka dawo da mutuncina

""Yan majalisata da fadawa na sun sake neman taimakona"

Aka maido ni... har ma an darajanta ni fiye da da

A nan "kujerar mulki" na nufin ikon jagoranci.AT:"Na komo mulkina, na kuma kara samun daukaka"

yabo, girma, da daukaka

Duka wadannan kalmomi ukun na nuna yadda yake daukaka Allah.

wadanda ke da girmankai

A wannan jimlar an yi amfani da "ke da" don nuna girmankai. AT:"masu girman kai"

5 ¹Sarki Belshazza ya yi babban liyafa domin manyan mutanensa, ya kuwa sha ruwan inabi a gaban dukkan su su dubu.

²A lokacin da Belshazza ya kurfi ruwan inabin, sai ya umarta a kawo tasoshi na zinariya da na azurfa waɗanda Nebukadnezza ubansa ya ɗauko daga cikin haikali a Yerusalem, daga waɗanda shi kansa, da manyan mutanensa da matansa da kwarakwaransa za su sha.

³Barorinsa kuwa suka ɗauko waɗannan kayayyaki da aka kwaso su daga cikin haikali, gidan Allah, a Yerusalem. Sarki da manyan mutanensa da matansa da kwarakwaransa suka sha a cikin su.⁴Sun sha ruwan inabin sun yabi allolinsu waɗanda aka yi da zinariya da azurfa da tagulla da bakin karfe da katako da kuma dutse.

⁵A dai-dai wannan lokaci sai ga yatsun hannun mutum suka bayyana a gaban fitila da rubutu a kan shafen bangon fadar sarki. Sarki ya ga rabin hannun na rubutu.⁶Sai fuskar sarki ta turɓune, tunaninsa ya razanar da shi; gaɓoɓinsa kuwa suka saki, gwiwoyinsa suka soma bugun juna.

⁷Sarki ya yi umarni da babbar murya a kawo masu cewa suna iya magana da matattu, da masu dabo da bokaye, da masu duba. Sarki ya ce da waɗannan da aka san su masu hikima ne a Babila, "Wanda duk ya bayyana wannan rubutu ya kuma faɗi ma'anarsa za a sa masa rigar shunayya, a kuma sa masa sarƙar zinariya a wuyansa. Zai zama da iko ya kuma zama na uku a cikin masu mulkin kasar."

⁸Sai dukkan waɗanda aka san masu hikima na sarki ne suka shigo, amma babu wanda ya iya karanta rubutun balle ya faɗa wa sarki ma'anarsa.⁹Sarki Belshazza kuwa ya firgita kwarai, fuskarsa ta turɓune. Fāɗawansa kuma duk suka ruɗe.

¹⁰Yanzu da sarauniya ta zo wurin babban liyafa domin abin da sarki da manyan fāɗawansa suka ce. Sarauniya ta ce "Ran sarki, ya daɗe! Kada ka bar tunaninka ya sami damuwa. Kada kuma ka bar fuskarka ta turɓune.

¹¹Ai, akwai wani mutum a cikin mulkinka wanda ke da ruhun alloli tsarkaka. A kwanakin ubanka, an iske haske da fahimi da hikima da ganewa kamar na alloli a cikinsa. Sarki Nebukadnezza, ubanka sarki, ya naɗa shi shugaba na masu sihiri, da kuma shugaban masu magana da matattu, da bokaye da masu dūba.¹²Ya na da ruhu nagari, da ilimi da ganewa da fassarar mafarkai da bayyana ma'anar ka-cici-ka-cici, da warware al'amura masu wuya - waɗannan kwarewa aka sami wannan mutum wato Daniyel da su, wanda sarki ya lakaba wa suna Beltishazza. Yanzu sai ka kirawo Daniyel, shi kuwa zai faɗa maka ma'anar abin da aka rubuta."

¹³Sai aka kawo Daniyel a gaban sarki. Sarki ya cewa Daniyel, "Kai ne Daniyel ɗin nan, ɗaya daga cikin waɗanda aka ɗauko a Yahuda, wanda ubana sarki ya kawo daga Yahuda."¹⁴Na ji labarinka, ruhun alloli tsarkaka na cikinka, haske da ganewa da maficiyar hikima aka samu a cikinka tare.

¹⁵Yanzun nan mutanen da aka san su da hikima da waɗanda ke magana da matattu an kawo su gabana don su karanta wannan rubutu su kuma yi mani fassara, amma sun kasa faɗar ma'anar rabutun.¹⁶Amma na ji kai kana iya fassara, ka kuma iya warware al'amura masu wuya. Yanzu idan fa ka iya karanta rubutun nan, har kuma ka iya faɗa mani ma'anarsa, za a sa maka rigar shunayya, a kuma sa maka sarƙar zinariya a wuyanka, za ka zama na uku a cikin masu mulkin kasar."

¹⁷Sai Daniyel ya amsa a gaban sarki, "Bar kyautarka don kanka, ka ba wani ladan. Duk da haka zan karanta rubutun a gare ka, ya sarki, zan kuma faɗa maka ma'anarsa."¹⁸Ya sarki, Allah Maɗaukaki ya ba Nebukadnezza ubanka sarauta, da girma, da daraja, da martaba.¹⁹Saboda girman da Allah ya ba shi, dukkan mutane, da al'ummai, da harsuna suka ji tsoronsa suna rawar jiki a gabansa. Ya kashe duk waɗanda ya ke so ya kashe, ya kuma bar waɗanda ya ke so ya bar su su rayu. Haka nan kuma ya kan ɗaukaka waɗanda ya ke so, ya kuma kasƙantar da waɗanda ya ga dama.

²⁰Amma sa'ad da zuciyarsa ta kumbura, ruhunsa kuma ya taurare don haka sai ya yi girmankai, sai aka kore shi daga gadon sarautarsa, aka raba shi kuma da darajarsa.²¹Aka kore shi daga cikin mutane, aka ba shi hali irin na dabba, ya

kuma zauna tare da jakunan jeji. Yana ta cin ciyawa kamar sã. Jikinsa ya jike da raba daga sammai har zuwa lokacin da ya gane ashe Allah Maɗaukaki ne ke mulkin 'yan'adam, ya kan kuma ba da shi ga wanda ya ga dama.

²²Kai kuma ɗansa, Belshazza, ba ka kasƙantar da zuciya ba, duk da ka san wannan dukka, ²³Sai ka ɗaukaka kanka kana nuna wa Ubangiji na sama girmankai. Tun daga gidansa suka kawo maka waɗannan abubuwa kai da fãdawanka, da matanka da kwarakwaranka ku ka sha ruwan inabi daga ciki, kuna yabon gumakan da aka yi da zinariya da na azurfa da na tagulla da baƙin karfe da itace da dutse - gumakan da ba sa gani, ba su ji, ko su gane kome. Ba ka girmama Allah wanda ya ke riƙe da numfashinka a hannunsa ba, wanda kuma ya san dukkan hanyoyinka. ²⁴Saboda haka ne Allah ya aiko da hannun da ya yi wannan rubutun.

²⁵Wannan shi ne rubutun da aka yi: 'Mene, Mene, Tekel, da Pharsin.' ²⁶Wannan ita ce ma'anar: 'Mene,' 'Allah ya sa kwanakin mulkinka sun ƙare.' ²⁷'Tekel' 'an auna ka a ma'auni, aka tarar ka kasa.' ²⁸'Peres,' 'an raba mulkinka, an kuma ba Mediyawa da Fashiyawa."

²⁹Sai Belshazza ya ba da umarni, suka sawa Daniyel rigar shunayya. Aka sa masa sarkar zinariya a wuyansa, sarki kuma ya yi shela a kansa cewa yanzu shi ne mai iko na uku cikin masu mulkin ƙasar. ³⁰A wannan dare aka kashe Belshazza, sarkin Babila, ³¹Dariyos Bamediye ya karɓi mulkin ya na da shekaru sittin da biyu.

Daniel 5:1

Belshazza

Wannan dan Nebukadnezza ne da ya zama sarki bayan ubansa.

Domin Dubu

"domin 1,000"

ya kurɓi ruwan inabi a gaban

"ya sha ruwan inabi a wurin"

tasoshin zinariya ko na azurfa

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"tasoshin

zinariya ko na azurfa da Isra'ilawa suka yi"

tasoshi

Wadannan wasu kofika da sauran abubuwa ne wanda ƙanƙantar su kan bari mutum ya riƙe ya kuma sha wani abu daga cikin su

Nebukadnezza ubansa ya ɗauko

Wannan jimlar na amfani da sunan Nebukadnezza a matsayin sojojin Sarki. AT:"sojojin da ubansa

Nebukadnezza ya dauka"

Daniel 5:3

tasoshin zinariya da aka ɗauko daga haikali

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"tasoshin

zinariya da sojojin Nebukadnezza suka dauko daga haikali"

daga cikin haikali, ɗakin Allah

"wajen haikalin Allah." Jimlar "ɗakin Allah" ya bayyana mana abubuwa da yawa game da haikalin.

Daniel 5:5

A dai- dai wannan lokaci

"yayin da suka yi haka" ko "Nan take" (UDB)

Shãfe

Siminti ko laka da ake sawa a bango ko sili don bashi fuska mai kyau idan ya bushe

fuskar sarki ta canza

"fuskar sarki ta turɓune" (UDB). Wannan ya farune saboda razanar sa.

gaɓoɓinsa

"ƙafafun sa"

gwiwoyinsa suka soma bugun juna

Wannan sakamako ne na matsananciyar razanar sa

Daniel 5:7

waɗannan da aka san su masu hikima ne a Babila

Wannan na nufin masu cewa suna iya magana da matattu, da masu dabo da bokaye, da masu duba da masana taurari.

Wanda duk ya bayyana wannan rubutu ya kuma faɗi ma'anarsa za a sa masa rigar shunayya, a kuma sa masa sarkar zinariya a wuyansa Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" Zan bawa Wanda duk ya bayyana wannan rubutu ya kuma faɗi ma'anarsa za a sa masa rigar shunayya, a kuma sa masa sarkar zinariya a wuyansa"

za a sa masa rigar shunayya

Ba kasafai ake samun rigar shunayya ba kuma akan keɓe ta domin masu mulkin sarauta. AT:"ya sa rigar sarauta"

na uku a cikin masu mulkin ƙasar

"Zama na uku a cikin masu mulki"

Daniel 5:8

Belshazza

Wannan dan Nebukadnezza ne da ya zama sarki bayan ubansa.

yanayin fuskarsa ya canza

"fuskarsa ta turɓune kwarai." Fuskar sarki ta turɓune fiye da a cikin 5:5

Rudewa

"Rikicewa"

Daniel 5:10

sarauniya

A wasu sabbin juyin suna danganta wannan da uwar sarauniya, wato, ga uwar sarauniya. Akan girmama uwar sarauniya kwari a zamanin mulkin Babila na da can.

Ya sarki, ranka ya daɗe

Yadda ake kai gaisuwa ga sarki

Kada ka bar tunaninka ya sami damuwa

"Ba buƙatar ka bar tunaninka ya sami damuwa"

Daniel 5:11

ruhun alloli tsarkaka

Sarauniya ta gasganta cewa ikon Daniyel na zuwa ne daga allolin karya da Nebukadnezza ke bautawa. Duba yadda aka fassara wannan jimlar a 4:7

A kwanakin ubanka

"Lokacin da ubanka ke mulki"

haske da fahimi da hikima da ganewa kamar na alloli a cikinsa

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" yana da haske da fahimi da hikima da ganewa kamar na alloli a cikinsa"

Sarki Nebukadnezza, ubanka sarki

" Ubanka sarki, Sarki Nebukadnezza"

waɗannan kwarewa aka sami wannan mutum wato Daniyel da su, wanda sarki ya laƙaba wa suna Beltishazza

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"wannan Daniyel dai, wanda sarki ya lakaɓa wa suna Beltishazza, ke da duk wadannan kwarewa"

abin da aka rubuta

"abin da aka rubuta kan bango." Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" abin da hannu ya rubuta a bango"

Daniel 5:13

Sai aka kawo Daniyel a gaban sarki

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Sai aka kawo Daniyel a gaban sarki" ko "Sai sojojin suka kawo Daniyel gaban sarki"

wanda ubana sarki ya kawo daga Yahuda

A jimlar farko "ubana" na matsayin dukan sojojin. AT:"

wanda sojojin Ubana suka kawo daga Yahuda"

ruhun alloli tsarkaka

Belshazza ya gasganta cewa ikon Daniyel na zuwa ne daga allohin karya da Belshazza ya bautawa. Duba yadda aka fassara wannan jimlar a 4:7

haske da ganewa da mafifficiyar hikima aka samu a cikinka tare

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" kana da haske da ganewa da mafifficiyar hikima"

Daniel 5:15

Yanzun nan mutanen da aka san su da an kawo su gabana

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Yanzun nan mutanen da aka san su da sun zo gabana"

faɗa mani

"bayyana mani"

za a sa maka rigar shunayya, a kuma sa maka sarkar zinariya a

wuyanka

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" zan baka rigar shunayya, da kuma sarkar zinariya a wuyanka"

rigar shunayya

Ba kasafai ake samun rigar shunayya ba kuma a kan keɓe ta domin ma'aikatan sarauta. AT:"ado irin na sarauta"

na uku a cikin masu mulkin kasar

"mai karfin iko na uku" Duba:

Daniel 5:17

Bar kyautarka don kanka

"bana ra'ayin kyautar ka, don haka"

dukkann mutane, da al'ummai, da harsuna

An yi amfani da kalmar "dukkann" a nuna girman yawa.

AT:" mutane masu ɗinbin yawa, daga kasashe dabam-dabam da harsuna,"

mutane, al'ummai, da harsuna

A nan "al'ummai" da "harsuna" na nufin mutane daga kasashe dabam-dabam masu magana harsuna dabam-dabam. Duba yadda aka fassara wannan a 3:3. AT:"mutane daga kasashe dabam masu magana da harsuna dabam"

Razana da tsoron sa

Wadannan kalmomi biyun na nufin kusan abu daya kuma suna bayyana girman razana. AT:"suna matukar tsoron sa"

Ya kashe duk waɗanda yake so ya kashe

Wannan jimlar ba tana nufin Nebukadnezza da kansa ke kashe mutane ba amma waɗanda ya ba umarni. AT:" Nebukadnezza ya umarcin sojojin sa su kashe duk waɗanda ya so ya kashe"

ya kan ɗaukaka waɗanda yake so

"ya kan ɗaukaka waɗanda yake so ya ɗaukaka"

so... muradi

Wadannan kalmomin nada ma'ana ɗaya.

ya kuma kaskantar da waɗanda ya ga dama

"ya kuma kaskantar da waɗanda ya ke so ya kaskantar"

Daniel 5:20

zuciyarsa ta kumbura

A nan "zuciyarsa" na nufin sarki da kansa. AT:"zuciyar sarki ta kumbura"

ruhunsa kuma ya taurare

A nan "ruhu" na nufin sarkin da kansa. an bayyana taurin kansa kamar ya kangare. AT:"ruhunsa kuma ya taurare"

da gabagadi

gabagadi kwarai

an cire shi daga kujerar sarauta

A nan "kujerar mulki" na nufin ikon sa na sarauta. Za'a iya bayyana shi da gabagadi. AT:" mutane suka dauke mulkinsa"

An kore shi daga bainar jama'a

Za'a iya bayyana shi da gabagadi. AT:" Mutanen suka kore shi daga wurin su"

aka ba shi hali irin na dabba

A nan "hali" na nufin tunani. AT:" yana tunani kamar yadda dabba keyi"

raɓa

danshin kasa da ake gani da safe

duk waɗanda ya kudurtawa

"duk waɗanda ya zaɓa"

Daniel 5:22

Belshazza

Wannan dan Nebukadnezza ne da ya zama sarki bayan

ubansa. duba yadda aka rubuta wannan sunan a cikin 5:1

ba ka kaskantar da zuciyarka ba

A nan "zuciya" na nufin Belshazza da kansa. AT:" ba ka kaskantar da kanka ba"

ka ɗaukaka kanka kana nuna wa Ubangiji na sama girmankai

An bayyana tayaswa ga Allah kamar yin tsayayya da

shi.AT:"Ka yiwa Allah tawaye"

Daga gidan sa

Me da ina "gidan sa" za'a iya bayyana wa.AT:"Daga hakalin sa a Yerusalem"

Allah waɗanda ya ke riɓe da numfashinka

A nan "numfashi" na nufin rayuwa "hannu" kuma na nufin

iko ko mulki. AT:"Allah waɗanda ke baku numfashi" ko

"Allahn da ke da iko kan dukan rayuwar ka"

dukan hanyoyin ka

"dukan abin da kake yi"

anyi wannan rubutun

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"an rubuta wannan saɓo"

Daniel 5:25

Wannan shi ne rubutun da aka yi

Za'a iya bayyana wanda da gabaga di. AT:" Wannana sune rubutun da hannu ya rubutawa"

Mene, Mene, Tekel, da Pharsin

Wadannan sune Kalmomin yaren Armeniyawa da aka rubuta bango. Ka rubuta wadannan da sautin harshenka.

Mene,' Allah ya kididdige

""Mene,' na nufin 'Allah ya kididdige"

Tekel' 'an auna ka a ma'aun

"Tekel' na nufin 'an auna ka a ma'aun"

Peres,' ' mulkinka'''

Peres,' 'na nufin mulkinka''

peres

Wannan kalma ce dake ɗayaanta "Pharsin" a cikin 2:25

An auna ku a ma'auni aka tarar ka kasa

Yiwuwar mulkin sarki ma'auni ne na gwada ƙwarjinin sa.

AT:"Allah ya auna yiwuwar ka na zama sarki sai aka iske baka cancanta ba"

an raba mulkinka, an kuma ba Mediyawa da Fashiyawa

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Allah ya raba

mulkinka, an kuma ba Mediyawa da Fashiyawa."

Daniel 5:29

Belshazza

Wannan dan Nebukadnezza ne da ya zama sarki bayan

ubansa. duba yadda aka rubuta wannan sunan a cikin 5:1

Aka sa masa sarkar zinariya a wuyansa

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Za'a sa masa sarkar zinariya a wuyansa"

mai iko na uku cikin masu mulkin kasar

"mai iko na uku cikin masu mulkin kasar"

karbi mulki

"ya zama mai mulki"

ya na da shekaru sittin da biyu

tsawon shekaru biyu-"lokacin da ya kai wajen shekaru 62"

6 ¹Ya gamshi Dariyos ya naɗa dagatai 120 a masarautar domin su yi mulkin dukkan masarautar.²Sama da su kuma ya naɗa manyan hakimai uku, Daniyel kuma na ɗaya daga cikin su. Waɗannan manyan hakimai an zaɓe su ne domin su riƙa duba ayyukan dagatan, domin kada sarki ya yi asara.³Daniyel ya yi fice daga cikin manyan hakimai da kuma dagatan saboda yana da nagartaccen ruhu. Sarki yana shirin ya sanya shi bisa dukkan masarautar.

⁴Sai manyan hakimai da dagatan suka duba domin su sami kuskure a cikin aikin da Daniyel ya ke yiwa masarautar, amma ba su sami wata rashawa ko kasawa ba saboda shi mai aminci ne. Ba a sami wani kuskure ko watsi da aiki a cikinsa ba.⁵Sai waɗannan mutane suka ce, "Bamu sami wani dalilin da zamu yi ƙarar wannan Daniyel ɗin ba sai dai ko mu sami wa ni abin tsayayya da shi game da shari'ar Allahnsa."

⁶Daga nan waɗannan hakimai da Dagatai suka kawo wani shiri a gaban sarki. Suka ce da shi, "Sarki Dariyos, ranka ya daɗe!"⁷Dukkan manyan hakimai masarautar, da dagatan gudumomi, da dagatan lardi, da mashawarta, da gwamnoni sun yi shawara a tsakaninsu sun ɗauki mataki cewa kai, sarki, ka fito da doka kuma ka tilastata, yadda duk wanda ya yi wani roko ga wa ni allah ko mutum cikin kwana talatin, sai dai gare ka kaɗai, sarki, wannan mutum tilas a jefa shi cikin ramin zakuna.

⁸Yanzu dai, sarki, ka fito da doka ka kuma sanya hannu a takardar yadda ba za a iya canza ta ba, kamar yadda aka umarta bisa ga shari'un Medeyawa da Fashiyawa, domin baza a iya sauya ta ba."⁹Sai sarki Dariyos ya sa hannu a takardar ya maida dokar ta zama shari'a.

¹⁰Da Daniyel ya fahimci cewa an sanya hannu a takardar ta zama shari'a, sai ya tafi cikin gidansa (tagoginsa dai a buɗe suke a ɗakinsa na saman bene suna fuskantar Yerusalem), sai ya durkusa bisa gwiwoyinsa, yadda ya saba sau uku a rana, ya yi addu'a ya kuma bada godiya a gaban Allahnsa, yadda ya ke yi a ɗā.¹¹Daga nan waɗannan mutane waɗanda suka shirya makircin tare suka ga Daniyel yana yin roke-roke da neman taimako wurin Allah.

¹²Sai suka zo wurin sarki suka yi masa magana game da dokarsa: Ashe ba ka kafa doka ba cewa duk wanda ya yi roko ga wani allah ko mutum a cikin kwanaki talatin, in ba gare ka kaɗai ba, ya sarki, tilas a jefa shi cikin ramin zakuna?" Sarkin ya amsa, "Al'amarin zaunannne ne, kamar yadda aka umarta bisa ga shari'ar Medeyawa da Fashiyawa; baza a iya sokewa ba."

¹³Sai suka amsa wa sarki, "Wannan Daniyel ɗin, wanda ke ɗaya daga cikin 'yan bauta da daga Yahuda, bai kula da kai ba, sarki, ko dokar da ka sa hannu. Yana addu'a ga Allahnsa sau uku a rana."¹⁴Da sarkin ya ji haka, sai hankalinsa ya tashi sosai, sai ya kudura a ransa ya ceci Daniyel daga wannan hukunci. Ya yi ƙoƙari har zuwa faɗuwar rana ya ga ya ceci Daniyel.

¹⁵Sai waɗannan mutane waɗanda suka shirya makircin suka tattaru tare da sarki suka ce masa, "Ka sani, sarki, cewa shari'a ce ta Medeyawa da Fashiyawa, cewa babu wata doka ko umarni da sarki ya fito da shi da za a iya canzawa."

¹⁶Daga nan sarkin ya bada umarni, sai aka kawo Daniyel, aka kuma jefa shi cikin ramin zakunan. Sarkin ya cewa Daniyel, "Bari Allahnka, wanda ka ke bautawa babu fasawa, ya kuɓutar da kai."

¹⁷Aka kawo dutse aka rufe ramin, sai sarkin ya hatimce shi da zobensa na sanya hannu da kuma zobunan sanya hannun 'yan, majalisarsa yadda babu wani abin da za a canza game da Daniyel.¹⁸Daga nan sarki ya koma fāɗarsa ya yi azumi tsawon dare. Babu wani abin annashuwa da aka kawo a gabansa, barci kuma ya guje daga gare shi.

¹⁹Da gari ya waye sarkin ya tashi da sauri ya tafi ramin zakunan.²⁰Da ya matso kusa da ramin, ya yi kira ga Daniyel da muryar bakinciki, "Daniyel, bawan Allah mai rai, ko Allahnka, wanda ka ke bautawa babu fasawa, ya iya cetonka daga zakunan?"

²¹Daga nan Daniyel ya ce da sarki, "Ran sarki, ya daɗe!"²²Allahna ya aiko da manzonsa ya rufe bakunan zakunan, ba su kuma cutar da ni ba. Gama an same ni marar laifi a gabansa da kuma gabanka, sarki, ban kuma cutar da kai ba."

²³Daga nan sarki ya yi murna ƙwarai. Ya bada umarni a fito da Daniyel daga ramin. Sai aka ciro Daniyel daga ramin. Babu wani abin cutarwa da ya same shi, saboda ya dogara ga Allahnsa.

²⁴Sarkin ya bada umarni, sai aka kawo mutanen nan da suka zargi Daniyel aka kuma jefa su cikin ramin zakunan - dukka, da 'ya'yansu, da kuma matansu. Kafin su kai ƙasa, zakunan suka sha ƙarɓinsu suka kakkarya ƙasusuwansu suka yi ragargaza su.²⁵Sai Sarki Dariyos ya rubuta zuwa ga dukkan mutane, da al'ummai da kuma harsuna da ke zaune a cikin dukkan duniya: "Bari salama ta ƙaru gare ku.

²⁶Yanzu na kafa doka a dukkan mulkin masarautata mutane su yi rawar jiki su kuma ji tsoro a gaban Allahn Daniyel, gama shi ne Allah mai rai kuma ya dawwama har abada, sarautarsa kuwa ba za a rushe ba; mulkinsa kuwa za ya kasance har karshe.²⁷Yana kiyaye mu yana kuɓutar da mu, yana yin alamu da al'ajibai a sama da kuma duniya; Ya kiyaye Daniyel daga karfin zakuna."

²⁸Daniyel kuwa ya wadata a zamanin mulkin Dariyos da mulkin Sairus bafashiye.

Daniel 6:1

Matashiyar Zantuttukan

Abubuwan da suka faru a wannan babin sun kasance ne bayan yan fasiya sun mamaye Babiloniyawa lokacin Dariyus na Mede ya fara mulkin Babila

ya gamsar da Dariyus

"sarki Dariyus ya yanke"

dagatai 120

"dagatai d'ari da ashirin"

kan su

Kalmar "su" na nufin dagatai 120

domin kada sarki ya yi asara

"don kada a saci kayan sarki" ko "don kada wani ya zalunci sarki"

ya banbanta fiye

"ya fi duka" ko "ya fi kowa cancanta"

yana da nagartaccen ruhu

A nan "ruhu" na nufin Daniyel. Yana nuna tasirin sa.

AT:"shi dabam yake"

yayi fice

"wanda babu kamar sa"

sanya shi kan

"a bashi iko akan" ko "a bashi damar kula da"

Daniel 6:4

Sai manyan hakiman da dagatan ... yiwa masarautar

Sauran ma'aikatan suna kishin Daniyel. Za'a iya fifita wannan. AT:"sai sauran mayan maikatan da dagatan suka fara kishi. Saboda haka suka yita neman Daniyel da sheri a kowanne aikin da yake yi"

Ba a sami wani kuskure ko watsi da aiki a cikinsa ba

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:" Ba a sami wani kuskure ko watsi da aiki a cikinsa ba"

watsi da aiki

kaucewa aiki

yin korafi game da Daniyel

"yin korafi kan Daniyel"

Daniel 6:6

kawo wani shiri a gaban sarki

"suka kawo wani shiri a gaban sarki"

ranka ya dade

Wannan hanya ce da aka saba mika gaisuwa

har tsawon kwana talatin

" har kwana 30"

duk wanda ya kawo korafi

"wanda ya kawo roko"

annan mutum tilas a jefa shi cikin ramin zakuna

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"sojojin ka zasu jifa wannan mutum cikin ramin zakoki"

Daniel 6:8

Mahadin Zance:

A aya ta 8, shugabannin suka ci gaba da magana ga sarki

kamar yadda doka ta tanadar

" bisa ga doka"

ba za'a iya canza ta ba

"ba za'a iya sauyawa ba"

a maida umarnin ya zama doka

"maishe da umarnin ya zama doka"

Daniel 6:10

Da Daniyel ya fahimci cewa an sanya hannu a takardar ta zama shari'a

Yana da kyau labarin ya nuna cewa Daniyel ya fahimci

sabuwar dokar kafin yayi addu'a ga Allah.

tagoginsa dai a bude suke a dakinsa na saman bene suna fuskantar

Yerusalem

Wannan bayanin ne matashiyar sanin dalilin da abokan

gabar Daniyel suka fahimci yana addu'a ga Allah. (Duba:

writiing_background)

bada godiya a gaban Allahnsa

"mika godiya ga Allahnsa"

makirci

shiri na mugunta

Daniel 6:12

Ashe ba ka kafa doka ba...zakuna

Sun yi wannan tambaya ne don su tabbatar cewa sarki ya

bada umarnin

wanda ya kawo kara

"wanda ya gabatar da bukata"

kogon zakuna

Wannan zai iya zama daki ko rami in ake ajiye zakuna.

Dubi yadda aka fassara a cikin 6:6

kamar yadda doka ta tanadar

"bisa ga doka"

Daniel 6:13

Wannan mutumin Daniyel

Wannan ba haya ce ta bayyana Daniyel da bangirma ba.

Sun yi haka ne da gangan don su kaucewa ba Daniyel

martabar sa a matsayin shugaba.

wanda ke daya daga cikin mutanen da suka yi hijira daga Yahuda

"wanda ya yi hijira daga Yahuda"

bai kula da kai ba

Wannan habaicin na nuna bai kula da sarki ba. AT:"bai bi

umarnin ka ba"

yana bin ra'ayin sa

A nan "ra'ayi" na nufin tunaninsa. AT:"yana tunani matuka a kan yaya"

Ya na aiki

Wannan na nufin amfani da hankali, ba aiki na zahiri ba.

Daniel 6:15

ba umarnin...da za'a canza

Za'a iya kara wani abu don karin fahimta. AT:"na

umarni...da za'a canza. Sai sun jefa Daniyel cikin kogon zakuna"

Daniel 6:16

sai aka kawo Daniyel

"sojojin sa suka je suka samo Daniyel"

kogon zakuna

Wannan zai iya zama daki ko rami in ake ajiye zakuna.

Dubi yadda aka fassara a cikin 6:6

Bari Allahnka... ya kuɓutar da kai

Sarkin na nuna fatan sa na Allah ya ceci Daniyel

kuɓutar da kai

"cece ka daga zakoki"

Daniel 6:17

kogo

Wannan zai iya zama daki ko rami in ake ajiye zakuna.

Dubi yadda aka fassara a cikin 6:6

sai sarkin ya hatimce shi da zobensa na sanya hannu da kuma zobunan sanya hannun ... game da Daniyel

Amfanin hatimin zoben sa a fili yake. Sarki da masu mulki kan danna zoben su cikin tawadar hatimi. AT:"Sarki ya danna zoben sa cikin tawada, shugabanni kan yi haka suma. Ba wanda ake tsammanin zai karya hatimin don ceton Daniyel"

babu wani abin da za a canza game da Daniyel

"ba mai taimakon Daniyel"

ya yi azumi tsawon dare

Wannan hali ya nuna yadda sarki ya damu da Daniyel.

Babu wani abin annashuwa da aka kawo a gabansa

Za'a iya bayyana wannan da gabagaidi. AT:"babu wanda zai nishaɗantar da shi"

barci kuma ya guje daga gare shi

An yi maganar barci kamar zai iya gudu daga wurin sarki.

AT:"bai iya yin barci ba tsawon dukan daren"

Daniel 6:19

kogon zakoki

Wannan zai iya zama daki ko rami in ake ajiye zakuna.

Dubi yadda aka fassara a cikin 6:6

Daniel 6:21

Domin ba'a sameni da laifi ba

Za'a iya bayyana wannan da gabagaidi. AT:"ya san bai yi laifin komai ba"

ban cutar da kai ba

"ban kuma cutar da kai ba"

Daniel 6:23

kogon zakoki

Wannan zai iya zama daki ko rami in ake ajiye zakuna.

Dubi yadda aka fassara a cikin 6:6

Babu wani abin cutarwa da ya same shi

Za'a iya bayyana wannan da gabagaidi. AT:"ba su sami ko dan rauni tare da Daniyel ba"

Daniel 6:24

kogon zakoki

Wannan zai iya zama daki ko rami in ake ajiye zakuna.

Dubi yadda aka fassara a cikin 6:6

Kafin su kai kasa

Kafin su kai kasan ramin zakunan

kakkarya kasusuwansu suyi ragaraga

"ragargaza kasusuwan su" (UDB)

mutane, al'ummai, da kuma harsuna

A nan "al'ummai" da "harsuna" na nufin mutane daga kasashe dabam-dabam masu magana da harsuna dabam-dabam. Duba yadda aka fassara a 3:3. AT:"al'ummai daga kasashe dabam-dabam masu magana da harsuna dabam-dabam"

a dukan duniya

Sarki Dariyus ya rubuto sakon sa ga dukan kasar sa wadda ke da girma. Ga abin da ta kunsu "dukan al'umma" don a nuna yadda girman yake, duk da cewa bai kunshi kowa a duniya ba. AT:"a mulkin sa"

Bari salama ta karu gare ku

Wannan hanya ce da ake gaisuwa da nuna fatan alheri a kowanne fannin rayuwa ga wani

Daniel 6:26

Mahaɗin Zance:

Wannan ya ci gaba da bayyana sakon da Dariyus ya aika ga masarautar sa

rawar jiki da tsoro

Wadannan kalmomi biyu na nufin abu daya za kuma a iya haɗa su. AT:"rawar jiki da tsoro"

Allahn Daniyel

"Allahn da Daniyel ke wa sujada" (UDB)

shi ne Allah mai rai kuma ya dawwama har abada

Kalmomi biyun "Allah Mai Rai" da "dawwama" na bayyana abu ɗaya, Allah madawwami ne.

sarautarsa kuwa... mulkinsa kuwa

kalmomi biyun sun yi hannun riga, suna nuna yadda mulkin Allah zai dawwama. "

sarautarsa kuwa ba za a rushe ba

Za'a iya bayyana wannan da gabagaidi. AT:"babu mai iya rusa sarautarsa" ko "sarautarsa zata dawwama"

mulkinsa kuwa za ya kasance har karshe

"zai yi mulki har abada"

Ya kiyaye Daniyel daga karfin zakuna

"bai bar karfafan zakunan nan su cutar da Daniyel ba"

Daniel 6:28

a zamanin mulkin Dariyos da mulkin Sairus bafashiye

Sairus bafashiye ne sarkin da yayi mulki bayan Dariyos

7 ¹A shekara ta farko ta Belshazza sarkin Babila, Daniyel ya yi mafarki da wahayoyi a ransa da ya ke kwance bisa gadonsa. Sai ya rubuta abin da ya gani a mafarkin. Ya rubuta al'amura mafi muhimmanci.²Daniyel ya bayyana cewa, "A cikin wahayina na dare sai na ga iskokin sama huɗu suna motsa babban teku.³Manyan dabbobi huɗu, kowanne ya sha daban da ɗayan, suka fito daga cikin tekun.

⁴Dayan ya yi kama da zaki amma yana da fukafukai kamar gaggafa. lokacin da nake kallo, sai aka yage fukafukansa aka kuma daga shi sama aka sa ya tsaya bisa kafafu biyu, kamar mutum.⁵Daga nan akwai dabba ta biyu, kamar damisa, a sunkuye kuma; tana da haɗaƙƙari uku a tsakiyar haƙoranta a cikin bakinta. Aka ce mata, "Tashi ki lanƙwame mutane da yawa."

⁶Bayan wannan na sake dubawa. Akwai wata dabbar kuma, kamanninta kamar damisa. Bisa bayanta tana da fukafukai huɗu kamar fukafukan tsuntsu, tana kuma da kawuna huɗu. Aka ba ta ikon yin mulki.⁷Bayan wannan kuma na gani a wahayina na dare dabba ta huɗu, mai ban razana, da ban tsoro, kuma mai karfi ƙwarai. Tana da babban haƙorin ƙarfe;

tana hadiyewa, tana karyaawa rugu-rugu, tana kuma tattake abin da ya rage da kafafunta. Ta bambanta da sauran dabbobin, kuma tana da kahonni goma.

⁸Yayin da nake yin la'akari da kahonnin, dana duba sai naga wani kaho ya fito daga cikinsu, karamin kaho. Uku daga cikin kahonnin aka daga jijiyoyinsu. A wannan kaho na ga idanu kamar idanun mutum da kuma bakin da ke fahariya game da manyan abubuwa.

⁹Da na duba, sai na ga an shirya kursiyoyi a waje daya, sai Mai dogon zamani ya zauna. Sutturarsa fari fat kamar kankara, gashin kansa kuwa kamar farin ulu. Kursiyinsa harsunan wuta ne, gargarensu kuwa suna ci da wuta.

¹⁰Koramar wuta na fitowa daga gabansa; miliyoyi na bauta masa, miliyan dari kuma na tsaye a gabansa. Ana zaman kotu, aka kuma buɗe litattafai.

¹¹Na ci gaba da dubawa saboda maganganun fankama da kahon ke furtawa. Ina kallo lokacin da aka kashe dabbar, aka lalatar da jikinta, aka kuma miƙa ta domin a kɔne ta.¹²Sauran dabbobin huɗu kuwa, ikonsu na yin mulki aka ɗauke shi, amma aka karawa rayukansu tsawon kwanaki na wani lokaci.

¹³A cikin wahayoyina na daren nan, sai na ga wani na zuwa da gizagizan sama kamar ɗan mutum; ya zo wurin Mai dogon zamani ya gabatar da kansa a gabansa.¹⁴Ikon yin mulki da ɗaukaka da ikon sarauta aka bayar a gare shi yadda dukkan mutane, da al'ummai, da harsuna zasu bauta masa. Ikonsa na mulki madawwamin iko ne da ba zai shuɗe ba, masarautarsa kuwa ba za a taɓa iya rusawa ba.

¹⁵Ni kuwa, Daniyel, ruhuna ya damu a cikina, wahayoyin da na gani kuwa a cikin raina suka dame ni.¹⁶Sai na kusanci daya daga cikin waɗanda ke tsaye a wurin na kuma tambaye shi ya nuna mani ma'anar waɗannan abubuwa.

¹⁷Waɗannan manyan dabbobin, guda huɗu, sarakuna huɗu ne da zasu taso a duniya.¹⁸Amma tsarkakan mutanen Mafi Girma zasu karɓi masarautar, zasu kuma mallake ta har abada abadin.'

¹⁹Sai kuma na so in kara sani game da dabbar nan ta huɗu - ta bambanta sosai da sauran kuma tana da ban razana da haƙoranta na karfe da kofatun tagulla; tana cinyewa, tana karyaawa rugu-rugu, ta kuma tattake abin da ya rage da kafafunta.²⁰Na so in sami sani game da kahonnin goma da ke a kanta, game kuma da kahon ɗaya da ya tsiro, wanda kuma a gabansa kahonni uku suka faɗi. Na so in sami sani game da kahon da ke da idanu da kuma game da bakin da ke fahariyar manyan abubuwa wanda kuma ya ke ganin kamar ya fi abokan tarayyarsa girma.

²¹Lokacin da nake kallo, sai wannan kaho ya yaƙi tsarkakan mutane yana kuma kayar da su²²har sai da Mai dogon zamani ya zo, an kuma bayar da hukunci ga tsarkakan mutane na Mafi Girma. Daga nan lokaci ya zo inda tsarkakan mutanen suka karɓi sarautar.

²³Wannan ne abin da mutumin nan ya faɗa, 'Dabbar nan ta huɗu kuwa, zata kasance masarauta ta huɗu a duniya wadda zata sha bamban da dukkan sauran masarautun. Za ta cinye dukkan duniya, ta tattake ta ta kuma karya ta rugu-rugu.

²⁴Kahonnin goma kuwa, daga cikin wannan masarauta sarakuna goma ne za su taso, wani kuma zai taso bayan su. Zai sha bamban da waɗanda suka wuce, zai kuma yi nasara da sarakunan uku.

²⁵Zai furta maganganun tsayayya da Mafi Girma zai kuma tsananta wa tsarkaka mutanen Allah Mafi Girma. Zai yi ƙoƙarin canza shagulgula da kuma shari'a. Za a bayar da waɗannan abubuwa cikin hannunsa har shekara ɗaya, shekaru biyu, da kuma rabin shekaru.²⁶Amma zaman kotu zai ci gaba, za a kuma ɗauke ikon sarautarsa domin a gama da shi a kuma lalatar da shi a karshe.

²⁷Masarautar da mulkin, da kuma girman masarautun da ke karkashin dukkan sama, za a bayar ga mutane waɗanda ke tsarkakan mutanen Mafi Girma. Masarautarsa madawwamiyar masarauta ce, dukkan sauran masarautu kuma za su bauta masa su kuma yi masa biyayya.²⁸Ga karshen al'amarin. Ni kuwa, Daniyel, tunane-tunanena sun motsa ni sosai fuskata kuwa ta canza kamanni. Amma na ajiye waɗannan abubuwa a gare ni."

Daniel 7:1

Muhimmin Bayani:

Sura 7 da 8 ba a jere suke ba. Sun faru ne tun lokacin da Belshazza ke sarauta, kafin mulkin Dariyos da Sairus da akayi maganar su a sura 6

Muhimmin Bayani:

A cikin wahayin Daniyel, ya ga dabbobin dake ma'anar wasu batutuwa. Can gaba cikin wahayin wani yayi masa bayanin wadannan abubuwan. (Duba: `writting_symlanguage`)

Belshazza

Wannan sunan dan sarki Nebukadnezza ne, wanda ya gaje shi. Dubi yadda aka rubuta sunan a 5:1

mafarki da wahayi

Kalmomin "mafarki" da "wahayi" na nufin mafarkin da aka bayyana a wannan sura. AT:"wahayi lokacin da yake mafarki"

iskokin sama huɗu

"iska daga ko'ina" or "gagarumar iska daga kowacce kusurwa" (UDB)

motsawa

"juyawa sama" ko "tirnikewa" ko "tada iska sama"

Daniel 7:4

Dayan ya yi kama da zaki amma yana da fukafukai kamar gaggafa Wannan wata halitta ce dabbam ba kamar dabbobin da ke rayuwa ba. (Duba: `writings_symlanguage|symbolic_Language`)

sai aka yage fukafukansa aka kuma ɗaga shi sama aka sa ya tsaya bisa kafafu biyu, kamar mutum

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"wani ya yage fukafukansa aka kuma ɗaga shi sama aka sa ya tsaya bisa kafafu biyu, kamar mutum" (Duba: `|Active_or_Passive`)

aka bata zuciya mutum

A nan "zuciyar" na nufin tunani. Za'a iya bayyana wannan

da gabagadi. AT:"wani ya bata damar yin tunani kamar mutum" (Duba: da | Active_or_passive)

Daga nan akwai dabba ta biyu, kamar damisa

Wannan ba ainihin damisa bane, amma dabbace da ke kama da damisa. (Duba: |symbolic_Language)

hakarkari

Manyan kasusuwan kirji da suka haɗe da kashin baya aka faɗa

"wani ya faɗa" (Duba: |active_or_passive)

Daniel 7:6

Akwai wata dabbar kuma, kamanninta kamar damisa

Wannan ba ainihin damisa bane, amma dabbace da ke kama da damisa.

fukafukai huɗu ... kawuna huɗu

fukafukai huɗu da kawuna huɗu alamu ne, amma ma'anar a duhu take.

tana da kai huɗu

"dabbar tana da kai huɗu"

Aka ba ta ikon yin mulki

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"wani ya bata yancin mulki"

dabba ta huɗu...tana da kaho goma

wannan ma ba dabba ce a zahiri ba. wata irin halitta ce. tattake wa

"tafiya kai da gurjewa"

Daniel 7:8

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da bayyana wahayin sa na dabbar nan ta huɗu da ya gani a 7:6

kahonni

Masu fasara zasu iya rubuta wannan kamar haka: "kahonni alama ce ta karfi yana kuma nuna karfin shugabanni." Duba:

Uku daga cikin kahonnin aka daga jijiyoyinsu

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"karamin kahon ya yayyaga uku daga cikin kahonnin farko"

bakin da ke fahariya game da manyan abubuwa

A nan kaho na kirari, ta wurin yin amfani da bakin sa.

AT:"kahon nada baki yana kuma fariya game da yin manyan abubuwa"

Daniel 7:9

Muhimmin Bayani:

Yawancin abin da ke aya 9-14 yare ne mai hannun riga amma ma'anar su ɗaya. Saboda wannan dalili ne, Littafi Mai Tsarki juyin ULB da UDB suka yi su da tsarin waƙa.

an shirya kursiyoyi

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"wani ya shirya kursiyoyi a wuri ɗaya"

Mai dogon zamani

Wannan sunan na Allah da ke ma'anar yana rayuwa dukan zamanai. AT:" Wanda ke rayuwa har abada" ko "wanda ke rayuwa koyaushe"

ya dauki kursiyi ... Sutararsa ... gashin kansa

Wurin ya bayyana Allah kamar wanda ya zauna, da sutura da suma kamar mutum. Wannan ba yana nufin Allah kamar mu yake, amma yadda Daniyel ya ga Allah a wahayin ne.

ya dauki wurin zaman sa

Wannan habaici ne da ke nufin ya zauna. AT:" ya zauna a

kan kursiya"

Tufafin sa fari fat kamar dusar kankara

An kwatanta tufar sa da dusar kankara don a nuna fara ce sosai. AT:"tufafin sa fari fat ne"

gashin kansa kuwa kamar farin ulu

An kwatanta sumar Allah kamar farin ulu. Ma'anonin zasu iya zama 1) tana da fari kwarai

farin ulu

"tsabtataccen ulu" ko ulun da aka wanke"

Kursiyinsa harsunan wuta ne... gargarensu kuwa suna ci da wuta

wannan na nuna kursiyin Allah da gargaren sa kamar an yi su da wuta. Kalmar"wuta" da "wuta maici" na ma'anar kusan abu ɗaya za kuma a iya fasara su ta hanya ɗaya.

gargaren ta

Ba a fayyace dalilin da yasa aka danganta mulkin Allah da cewa yana da gargare. A zahiri kursiyi bashi da gargare, amma nassin ya nuna a fili cewa wannan kursiyin yana da wadansu gargare. A yi amfani da wata kalma domin "gargare" idan zai yiwu.

Daniel 7:10

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da bayyana wahayin sa na kursiyin sama tare da martanin dabbar na ta huɗu da ya gani ciki 7:6

Dukan Bayanai

Yawancin abin da ke aya 9-14 yare ne mai hannun riga amma ma'anar su ɗaya. Saboda wannan dalili ne, Littafi Mai Tsarki juyin ULB da UDB suka gabatar da su da tsarin waƙa.

Koramar wuta na fitowa daga gabansa

Hanya mafi sauri da wuta ke saukowa da ga wurin Allah an bayyana shi kamar yadda ruwa ke ganagarawa a rafi.

AT:"Koramar wuta na fitowa daga gabansa kamar ruwa a rafi" UDB)

gabansa

Kalmar"gabansa" na nufin Allah, mai Mulkin Zamanai daga 7:9

Miliyoyi

Wataƙila wannan na nufin masu ya maimakon kima.

AT:"dubun dubbai" ko "mutane masu ɗunbin yawa"

miliyan ɗari ɗaya

Wataƙila wannan na nufin masu ya maimakon kima.

AT:"goman dubbai sau goman dubbai" ko "mutanen da basu kirguwa"

Ana zaman kotu

Wannan na nufin Allah, mai shari'ar, na shirye ya binciki shaidun don yin hukunci.AT:" Mai shari'ar ya shirya don yin shari'a" ko "Mai shari'ar ya zauna"

Aka buɗe littatafan

Wadannan littattafai ne da ke kunshe da shedun da za'a yi amfani da su a kotu. AT:"sai aka buɗe littattafan shaidu"

Daniel 7:11

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da bayyana wahayin sa na kursiyin sama tare da martanin dabbar na ta huɗu da ya gani ciki 7:6

aka kashe dabbar...domin a kɔne ta

Za'a iya baiyana wannan da gabagadi. AT:"sai suka kashe dabbar nan ta huɗu, aka lalatar da jikinta, aka kuma miƙa

ta domin a kone ta"

an kashe dabbar

an kashe dabbar ne saboda mai shari'ar ya sameta da laifi.
AT:"sun hukunta dabbar" ko "mai shari'ar ya bada umarni
sai suka kashe dabbar"

dabbar

Wannan na nufin dabbar nan ta huɗu dake da kahonni
goma da kuma kahon da ke fahariya. AT:"dabba mai
matuƙar razanarwa" ko "dabbar da ke dauke da kahon
fahariya"

Sauran dabbobin huɗu

Zai iya zama a fayyace a ce "sauran dabbobi ukun"

ikonu na yin mulki aka ɗauke shi

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"mai shari'ar ya
karɓe ikon su na mulki" ko "ikon su na yin mulki ya ƙare"
aka karawa rayukansu tsawon kwanaki na wani lokaci
Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"sun ci gaba da
rayuwa har na wani lokaci" ko "mai shari'ar ya bar su da
rai har na wani dan lokaci"

Daniel 7:13

Muhimmin Bayani:

Yawancin abin da ke aya 9-14 yare ne mai hannun riga
amma ma'anar su ɗaya. Saboda wannan dalili ne, Littafi
Mai Tsarki juyin ULB da UDB suka yi su da tsarin waka.
sai na ga wani yana zuwa...kamar dan mutum
Mutumin da Daniyel ya gani ba mutum bane a zahiri,
amma yana da kamannin mutum. "A daren nan kuma na
ga wani na zuwa kamar dan mutum, wato, yana da
kamannin mutum"

da gizagizan sama

"da gizagizan sararin sama"

Mai dogon zamani

Wannan na nufin Allah da zai dawwama. Duba yadda aka
fassara wannan kan maganar a 7:9

aka gabatar a gabansa

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"suka gabatar da
wannan ɗan mutum din ga Mai Dogon Zamanai" ko "ya
tsaya gabansa"

Ikon yin mulki da ɗaukaka da ikon sarauta aka bayar a gare shi

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Shi wanda ke
kama da ɗan mutum ya karɓi ikon mulki, daukaka, ikon
sarauta"

ikon sarauta

A nan ana nufin iko

mutane, al'ummai, da harsuna

A nan "al'ummai" da "harsuna"na nufin mutae dabam-
dabam masu magana da harshe dabam-dabam. Duba
yadda aka fassara wannan a 3:3. AT:"mutane daga
al'ummai dabam-dabam masu magana da harsuna dabam-
dabam"

ba zai shude ba... ba za a taɓa iya rusawa ba

Wadannan jimloli biyu na nufin abu ɗaya.

ba za a taɓa iya rusawa ba

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"yadda ba wanda
zai taɓa iya rusawa ba"

Daniel 7:15

ruhuna ya damu a cikina...wahayoyin da na gani kuwa a cikin raina
suka dame ni

Jimloli biyun nan sun nuna yadda Daniel ke ji. Na biyun

yafi bada cikakken bayani game da na farkon, yana
bayyana ɗacin zuciyarsa.

ruhuna ya kaɗu

A nan "ruhuna" na nufin Daniyel da kansa. AT:"na damu
sosai a cikin raina"

daga cikin waɗanda ke tsaye a wurin

Wannan ɗaya daga cikin talikan da ke tsaye a gaban
kursiyin Allah (UDB). Ma'anonin kan zama 1) Wadannan
mala'iku ne, ruhohin da ke bautawa Allah 2) wadannan
mutanene wanda suka mutu yanzu suke cikin sama.

ya nuna mini

"ya sheda mini" (UDB) ko "ya bayyana mini"

wadannan abubuwa

"abubuwan da na gani"

Daniel 7:17

Wadannan manyan dabbobin, guda huɗu

"Wadannan manyan dabbobin huɗun"

sarakuna huɗu ne

"na wakiltar sarakuna huɗu"

sarakuna huɗu ne da zasu taso a duniya

A nan "taso a duniya" na nufin su mutane ne a zahiri.AT:"

sarakuna huɗu wanda za su yi mulki a duniya"

zasu mallake ta

"zasu mulke ta"

har abada

Wannan tabbacin na nuni cewa mulkin ba zai taɓa zuwa
karshe ba.

Daniel 7:19

ban razana

"mai tsoratarwa"

Mutsike

"a tattake da murje"

kahonnin goma da ke a kanta

"kahonnin goma da ke a kan dabba ta hudun"

ya tsiro,a gabansa kahonni uku suka faɗi

"ya tsiro, da kuma game da kahonna ukun da suka faɗi a
gaban sa" ko "ya tsiro, kuma game da kaho ukun da suka
faɗi saboda shi"

a gabansa kahonni uku suka faɗi

A nan "faduwa" kalmace da ke nuna an lalata su.

AT:"wanda ya lalata kahonni ukun"

bakin da ke fahariyar

"bakin ta ke fahariyar" ko "bakin sabon kahon, dake
fahariya"

yake ganin kamar ya fi abokan tarayyarsa girma

kahon mai idanu da baki ya zama kamar ya fi sauran

Daniel 7:21

wannan kaho

"wannan kaho na huɗu."wannan na nufin kahon da akayi
bayani a 7:19

har sai da Mai dogon zamani ya zo, an kuma bayar da hukunci

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"har sai Mai
dogon zamani ya zo, ya bayar da hukunci"

Mai dogon zamani

Wannan yana nuna Allah madawwami ne. Duba yadda aka
fasara wannan a 7:9

tsarkakan mutanen suka karɓi sarautar

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"Allah ya bada
mulkin sa ga tsarkakan sa"

Daniel 7:23

Muhimmin Bayani:

Yawancin rubutun aya 23-27 an yi shi ne da harshe mai fayyace wa. Saboda wannan dalilin, juyin ULB ya bada su da tsarin waƙa.

Wannan ne abinda mutumin nan ya faɗa

Wannan ne mutumin da Daniyel ya tunkara a 7:15

mutumin ya ce

"mutumin ya amsa"

Dabbar nan ta huɗu kuwa...Kahonnin goma kuwa

"game da dabbar nan ta huɗu kuwa...game da Kahonnin goma kuwa" ko "yanzu, game da dabbar nan ta huɗu kuwa...yanzu, game da Kahonnin goma kuwa"

Za ta cinye ... karya ta rugu-rugu

Ba wannan na nufin mulki na hudun zai lalata duniya ba, amma zai kai mata mummunan hari, mamaya, da lalata dukan sauran mulki a doran kasa.

daga cikin wannan masarauta sarakuna goma ne za su taso

za suyi mulki ɗaya bayan ɗaya. Za'a iya cewa. AT:"sarakuna goma zasu yi mulki a wannan mulki na huɗun, ɗaya bayan ɗaya" Duba:

wani kuma zai taso bayan su

Wannan ba cikin goman yake ba. Zai fi dacewa idan mun kira shi a matsayin "sarki na sha ɗaya." AT:"bayan nan sarki na sha ɗaya zai zama da iko"

Zai sha bamban da waɗanda suka wuce

"Zai sha bamban da sauran sarakuna goman"

zai yi nasara da sarakunan uku

zai kuma yi nasara da sarakunan uku daga cikin goman.

Zai zama da armashi in mun ce sarakuna ukun na matsayin kahonni ukun da aka tumbuke ne. AT:"zai yi nasara da sarakunan uku da ke matsayin kahonni ukun da aka tumbuke" (UDB)

Daniel 7:25

Muhimmin Bayani:

Mutumin da ke cikin wahayin Daniyel ya ci gaba da

magana ga Daniyel

Dukan Bayanai

Yawancin bayanin da ke aya 23-27 yare ne mai bayyana wani abu. Saboda wannan dalili ne, Littafi Mai Tsarki juyin ULB da UDB suka yi su da tsarin waƙa.

Zai furta maganganun tsayayya da Mafi Girma

Wannan na nuna sabon sarkin zai yi jayayya a fili tare da furta baƙaƙen maganganu a kan Mafi Girma.

Shi zai yi koƙarin ... cikin hannun sa

Kalmar "Shi" da "sa" na nufin sabon sarkin, ba madaukaki ba

tsarkaka

"tsarkakan Allah"

sauya shagulgula da shari'a

Dukan kalmomin na nufin dokar Musa. Shagulgula wani sashi ne mai amfani na addinin a Isra'ila a cikin Tsohon Alkawali.

Za a bayar da waɗannan abubuwa cikin hannunsa

A nan "hannunsa" na nufin ikon sa. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Sabon sarkin zai kula da shagulgulan addini da shari'a"

shekara ɗaya, shekaru biyu, da kuma rabin shekaru

Wannan na nufin "shekaru uku da rābi" (UDB). Wannan ba hanyar da Isra'ilawa suka saba kiɗaya ba. Ka koƙarta fassara wannan tare da adana wannan hanyar kirga.

AT:"shekara ɗaya a tara da shekara biyu a tara da wata shida"

zaman kotu zai ci gaba

Wannan na nufin mai shari'ar na a shirye ya binciki shedu ya kuma zartas da hukunci. AT:"mai shari'ar zai shara'anta" ko "mai shariar zai zauna"

za a ɗauke ikon sarautarsa

"sauran yan kotun zasu ɗauke ikon sarautar daga sabon sarkin"

ikon sarauta

Wannan, anan, na nufin "iko". Duba yadda aka fassara wannan a 7:13

a gama da kuma lalatar da shi a karshe

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"kuma a gama da lalatar da shi a karshe" ko "kuma a lalatar da ikon mulkin sa a karshe"

Daniel 7:27

Muhimmin Bayani:

Mutumin da ke cikin wahayin Daniyel ya ci gaba da

magana ga Daniyel

Dukan Bayanai

Yawancin bayanin da ke aya 23-27 yare ne mai bayyana

wani abu. Saboda wannan dalili ne, Littafi Mai Tsarki juyin ULB da UDB suka yi su da tsarin waƙa.

Masarautar da mulkin...za a bayar ga mutane

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"Allah zai bayar ga mutane mulkin da girman masarautar...ga mutane"

Mulki da iko

Wadannan kalmomin yawanci na nufin abu ɗaya kuma suna fifita cewa wannan zai shafi kowanne irin iko.

girman mulki

Mafayyacin suna "girman" za'a iya fassara shi da "girma".

AT:"duk wani abu da ke da girma game da mulkin"

Dukan masarautu a doron kasa

habaicin "doron kasa" na nufin dukan mulkokin cikin duniya"

Mulkin Sa

"Mulkin Allah Maɗaukaki"

Mulki mara karewa

"mulkin da zai dawwama har abada" ko "mulkin da bazai kare ba"

Ga karshen al'amarin

Wannan na nufin ya gama bayyana wahayin. AT:"Wannan shine karshen bayanin abin da na gani a wahayin"

fuskata kuwa ta canza kamanni

"fuskata tayi fari"

8¹A cikin shekara ta uku ta mulkin Sarki Belshazza, Ni, Daniyel, wahayi ya bayyana a gare ni (baya ga wanda ya bayyana a gare ni da farko).²A cikin wahayin na gani, yayin da nake dubawa, cewa ina cikin fāɗar Susa a gundumar Ilam. Na gani a wahayi cewa ina bakin Rafin Ulai Kanal.

³Na duba sama sai na ga rago a gabana mai kahonni biyu, yana tsaye bakin rafin. Kaho daya ya fi daya tsawo, amma wanda ya fi tsawon girmansa a hankali ne fiye da gajeren har ya zo ya zarce shi a tsawo.⁴Sai na ga ragon na bankawa yamma, daga nan arewa, daga nan kuma kudu; babu wata dabbar da ke iya tsayawa a gabansa. Babu waninsu da ke iya kubuto da wani daga hannunsa. Yana yin abin da ya ga dama, ya kuma zama babba.

⁵Yayin da nake tunani game da wannan, sai na ga bunsuru ya fito daga yamma, wanda ya tafi cikin sararin dukkan duniya, yana gudu da sauri, ya yi kamar baya taba kasa. Bunsurun yana da babban kaho a tsakanin idanunsa.⁶Ya zo wurin ragon mai kahonni biyu - naga ragon yana tsayawa a bakin rafin - bunsurun kuwa ya ruga wurin ragon cikin matsanancin fushi.

⁷Na ga bunsurun ya zo kusa da ragon. Yana cikin fushi sosai da ragon, sai kuma ya tunkuyi ragon ya balle masa kahonnin biyu. Ragon kuwa bai da karfin tsayawa a gabansa. Bunsurun ya fada shi kasa ya take shi. Babu wani da ke iya kubuto da ragon daga ikonsa.⁸Sai bunsurun ya zama mai girma sosai. Amma da ya zama mai karfi, sai babban kahon ya balle, a gurbinsa kuwa kahonni manya huɗu suka fito suka fuskanci kusurwoyin iskoki huɗu na sammai.

⁹Daga kan daya daga cikin su wani kahon ya tsiro, da farko dai karami ne, amma ya zama babba sosai a kudu, a gabas, a kuma kasa mai kyau.¹⁰Ya yi girma sosai har ya shiga yaki da mayaƙan sama. Waɗansu daga cikin mayaƙan da waɗansu daga cikin taurarin aka watso su kasa cikin duniya, ya kuma tattake su.

¹¹Ya maida kansa ya zama da girma kamar shugaban mayaƙan. Ya dauke baiko na konawa da aka saba yi, wurin haikalinsa kuma aka gurbata shi.¹²Saboda tawaye za a miƙa mayaƙan ga kahon bunsurun, kuma za a tsai da baikon konawa. Kahon zai watsar da gaskiya kasa, zai kuma yi nasara cikin dukkan abin da ya yi.

¹³Sai na ji wani mai tsarki na magana wani kuma mai tsarkin na amsa masa, "Har yausha waɗannan abubuwa za su kasance, wannan wahayin game da baikon konawa, zunubin da ya kawo rusarwa, miƙawar haikalin, da kuma tattakawar mayaƙan sama?"¹⁴Ya ce mani, "Za su kasance har yamma-yamma da safiya-safiya 2,300. Bayan wannan za a maido da haikalin dai-dai."

¹⁵Lokacin da ni, Daniyel, na ga wahayin, na yi koƙari in fahimce shi. Sai ga wani ya tsaya a gabana mai kamannin mutum.

¹⁶Sai na ji muryar mutum na kira daga tsakiyar bakin Rafin Ulai. Ya ce, "Jibra'il, ka taimaki mutumin nan ya fahimci wahayin."¹⁷Sai ya zo kusa da inda na tsaya. Da ya zo, sai na tsorata na rusuna kasa. Ya ce mani, "Ka fahimta, ɗan mutum, wahayin domin lokacin karshe ne."

¹⁸Da ya yi mani magana, sai na fada cikin barci mai nauyi da fuskata a kasa. Daga nan ya taba ni ya sa na mife a tsaye.¹⁹Ya ce, "Duba, zan nuna maka abin da zai faru daga bisani a lokacin hasala, saboda wahayin ya shafi zaɓaɓɓen lokacin karshe.

²⁰Game da ragon da ka gani, wanda ke da kahonni biyu - sune sarakunan Mediya da Fashiya.²¹Bunsurun shi ne sarkin Girka. Babban kahon tsakanin idanunsa shi ne sarkin farko.

²²Game da kahon da ya balle kuwa, wanda a gurabunsa huɗu kuma suka taso - masarautai huɗu ne za su taso daga al'ummarsa, amma bada babban ikonsa ba.²³A karshen lokacin waɗannan masarautai, lokacin da masu kurakurai suka kure iyakarsu, wani sarki marar sakin fuska, mai basira sosai, zai taso.

²⁴Ikonsa zai zama babba - amma ba da ikonsa ba. Zai zama da ban mamaki cikin abin da ya ke rusarwa; zai aikata ya kuma yi nasara. Zai lalatar da manyan mutane, mutane daga cikin tsarkakan.²⁵Da dabararsa zai sa yaudara ta yi nasara a hannunsa. Zai zama babba a cikin tunaninsa. Kamar yadda aka zata zai lalatar da mutane da yawa. Zai kuma yi tsayayya da Sarkin sarakuna, za a kuma karya shi, amma ba da hannun mutum ba.

²⁶Wahayi game da yammaci da safiya da aka fada gaskiya ne. Amma ka rufe wahayin, gama yana magana ne akan kwanaki masu yawa nan gaba."

²⁷Daga nan ni, Daniyel, aka sha karfina na kwanta da kasala har kwanaki da yawa. Daga nan na tashi, na kuma ci gaba da hidimomin sarki. Amma na razana game da wahayin, babu kuma wani wanda ya fahimce shi.

Daniel 8:1

Muhimmin Bayani:

Sura 7 da 8 ba a jere suke ba. Sun faru ne tun lokacin da Belshazza ke sarauta, kafin mulkin Dariyos da Sairus da akayi maganar su a sura 6

Muhimmin Bayani:

A cikin wahayin Daniyel, ya ga wasu dabbobi da ke alamun wadansu abubuwa. Gaba a cikin wahayin wani ya bayyana ma'anar wadannan alamu.

A cikin shekara ta uku

"A shekara ta uku"

Belshazza

Wannan dan sarki Nebukadnezza ne wanda ya gaji sarautar ubansa. Duba yadda aka fassara wannan sunan a 5:1

wahayi ya bayyana a gare ni (baya ga wanda ya bayyana... da farko) Wannan matashiya ce da ke tunawa mai karatu cewa wannan wahayin Daniyel na biyu ne.AT:"wahayi ya sake bayyana a gare ni"

kare

tsarewa da karewa

Susa... Ilam...Ulai Kanal

Wadannan sunayen wurare ne.

Kanal

Kanal wata hanyar ruwa ce mara faɗi da mutum ke yi

Daniel 8:3

rago mai kahonni biyu

rago mai kahonni biyu -Abin da aka saba gani ne rago da kahonni biyu. Wadannan kahonnin, na da ma'ana ta masamman.

amma wanda yafi tsawon...ya zarce shi a tsawo
 "amma wanda ya fi tsawon girmansa a hankali ne fiye da gajeren har ya zo ya zarce shi a tsawo"
 Sai na ga ragon na bankawa
 "Sai na ga ragon na hanzari" ko "Sai na ga ragon na gudu da sauri"
 iya kubuto da wani daga hannunsa
 Raguna basu da hannu. A nan "hannunsa" na nufin karfin ragon. AT:"ya kubuto wani daga hannun sa" ko "a kubutar da wani daga ikon sa"
 Daniel 8:5
 sararin dukkan duniya
 Jimlar "dukan duniya" na fifita ce ya zo ne daga nesa.
 AT:"daga wuri mai nisa cikin sararin kasa"
 Bunsurun yana da babban kaho a tsakanin idanunsa
 Bunsurai nada kaho biyu a gefen kansu. A bayyana wannan siffa. AT:"bunsurun nada babban kaho daya a tsakiyar kansa"
 naga ragon yana tsayawa a bakin rafin
 Wannan jimlar an sata ne a matsayin matashiya wajen bayyana wurin da ragon yake.
 cikin matsanancin fushi
 "kuma cikin matsanancin fushi"
 Daniel 8:7
 take shi
 a mutsike wani abu ta wurin tattake shi
 ragon daga ikonsa
 "ragon daga bunsurun saboda ikon sa"
 bunsurun ya zama mai girma sosai
 " bunsurun ya zama mai girma sosai da karfi"
 babban kahon ya balle
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"wani abu ya balle babban kahon"
 suka fuskanci kusurwoyin iskoki huɗu na sammai
 A nan "kusurwoyin iskoki huɗu na sammai" habaici ne da ke nufin kusurwowi huɗu
 Daniel 8:9
 amma ya zama babba sosai
 "amma ya zama babba kwari"
 a kudu, a gabas, a kuma kasa mai kyau
 Wannan watakila na nufin ya fuskanci wannan wajen. Za'a iya bayyana wannan. AT:"ya karkata ga kudu, gabas, da kuma kasa mai kyau ta Isra'ila.
 kasa mai kyau
 Wannan na nufin kasar Isra'ila.
 Ya yi girma sosai har ya shiga yaki
 A nan an bayyana kahon kamar mutum da zai yi yaki.
 Waɗansu daga cikin mayaƙan... aka watso su kasa cikin duniya
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"kahon ya jefar da wasu dakarun da wasu taurarin kasa"
 tattake su
 A nan an dauki kahon kamar mutum da ya tattake taurari da dakaru.
 Daniel 8:11
 Matashiyar Bayanai
 Daniyel ya ci gaba da bayyana wahayin sa na kaho
 Dukan Bayanai
 An kwatanta kahon da mutum"
 shugaban mayaƙan

wannan na nufin Allah da kansa, wanda shine shugaban dakarun mala'iku.
 shi zai tsai da baikon konawa
 A nan "tsai da" na nufin kahon ya dena baikon. A nan "shi" na nufin Allah, mai runduna. AT:"ya dakatar da mutane daga yin baikon da suka saba"
 wurin haikalinsa kuma aka gurbata shi
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"ya gurbata haikalin sa"
 Kahon zai watsar da gaskiya kasa
 kin gaskiya da adalci ne abin da aka bayyana halin kahon wanda kamar zai yar da gaskiya kasa. AT:"Kahon zai ki gaskiya"
 Daniel 8:13
 mai tsarki
 "mala'iku"
 mikawar haikalin
 "mika haikalin"
 tattaka mayaƙan sama
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" kahon na tattaka mayaƙan sama"
 yamma-yamma da safiya-safiya 2,300
 A nan "yamma-yamma da safiya-safiya" na nufin komai dake tsakani, wanda ke nufin dukan cikakkun kwanaki. AT:"yamma-yamma da safiya-safiya 2,300" ko "kwanaki 2,300"
 za a maido da haikalin dai-dai
 "za a tsarkake haikalin tare da mai da shi dai-dai" (UDB)
 Daniel 8:15
 muryar mutum na kira daga tsakiyar bakin Rafin Ulai
 A nan ana sansance mutum ta wajen muryarsa.
 AT:"muryar mutum na kira daga tsakiyar bakin Rafin Ulai"
 Rafin Ulai
 Rafi wata hanyar ruwa ce da mutum ke yi. Dubi yadda aka fasara wannan suna a cikin 8:1
 na tsorata na rusuna kasa
 Wannan hanya ce ta sujada in da mutum zai kwanta kasa warwas.
 lokacin karshe ne
 "kwanakin karshe" ko "karshen duniya." Wannan ba yana nufin karshen lokaci ba, amma ga batutuwa da zasu faru nantake kafin karshen.
 Daniel 8:18
 barci mai nauyi
 Wannan wani nau'in barci ne da mai yi zai yi kuma baya tashi da sauri
 lokacin hasala
 Wannan na nufin lokacin da Allah zai shara'anta. Za'a iya baiyana wannan a zahiri. AT:"lokacin da Allah zai yi shari'a da hasala"
 zaɓaɓɓen lokacin karshe
 "lokacin da duniya zata kare"
 Daniel 8:20
 Muhimmin Bayani:
 A wannan aya, mala'kan ya yi wa Daniyel bayani ma'anar abubuwan da ya gani a wahayin sa. Dabbobin da kahonnin a zahiri na wakiltar mutane masu mulki da masarautu.
 kahonni biyu-sune
 " kahonni biyu -suna wakiltar"

sarakunan Mediya da Fashiya

Wasu ma'anoni sun kunshi 1) wannan na nufin sarakunan Mediya da Fashiya ko 2) ana alakanta sarakuna a matsayin wakilan Mediya da Fashiya. AT:"mulkin Mediya da Fashiya" sarkin Giris ne

Wasu ma'anonin sun kunshi 1) wannan na nufin sarkin Giris ko 2) ana alakanta sarkin da sarkin Giris. AT:"mulkin Giris"

Babban kahon tsakanin idanunsa shi ne

"Babban kahon tsakanin idanunsa na wakiltar"

Daniel 8:22

Muhimmin Bayani:

A wannan aya, mala'kan ya yi wa Daniyel bayani ma'anar abubuwan da ya gani a wahayin sa. Dabbobin da kahonnin a zahiri na wakiltar mutane masu mulki da masarautu.

Game da kahon da ya balle kuwa...wasu huɗu suka taso

"wurin da babban kahon ya balle, wasu huɗu kuma suka taso"

masarautai huɗu ne za su taso daga al'ummarsa

kahonni huɗun na wakiltar sabbin masarautu huɗu.

AT:"suna wakiltar masarautu huɗu in da masarautar sarkin farko zata rarrabu"

amma bada babban ikonsa ba

"amma ba za su sami iko kamar yadda babban kahon ke wakiltar sarkin ba"

A karshen lokacin waɗannan masarautai

"A lokacin da waɗannan masarautu ke tunɗarar ƙarshe"

suka kure iyakarsu

"suka kure iyakarsu" ko "sun ƙare aikin su"

marar sakɪn fuskɪ

fuska-wannan na nufin wanda ke da rashin biyayya, ko mara da'a.

Daniel 8:24

Muhimmin Bayani:

A wannan aya, mala'kan ya yi wa Daniyel bayani ma'anar

abubuwan da ya gani a wahayin sa. Dabbobin da kahonnin a zahiri na wakiltar mutane masu mulki da masarautu.

amma ba da ikonsa ba

"wani dabam zai bashi ikon sa"

zai sa yaudara ta yi nasara a hannunsa

A nan an bayyana "yaudara" kamar mutum ne mai nasara.

AT:" yaudara zata ƙaru"

a hannun sa

A nan "hannu" na nufin mulkin sa. AT:"a karkasin ikon sa"

sarkin sarakuna

Wannan na nufin Allah

Za'a karya shi

A nan "shi" na nufin iko. AT:"mulkin sa zai ƙare"

amma ba da hannun mutum ba

A nan "hannu" na nufin iko. Za'a iya fifita wannan.

AT:"bada ikon mutum ba" ko "ta wurin ikon mai tsaki"

Daniel 8:26

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya cigaba da bishe da Daniyel game da wahayin da Daniyel ya gani.

ka hatimce wahayin

Mala'ikan yayi magana kan wahayin kamar takardar da ake naɗewa da za'a iya rufewa da hatimi. Wannan kan hana kowa daga ganin abin da ke ciki har sai an karya hatimin. AT:"ka rufe tare da hatimce abin da ka rubuta game da wahayin" ko "kar ka faɗawa kowa game da wahayin yanzu"

Daniel 8:27

aka sha ƙarfina na kwanta da kasala har kwanaki da yawa

"an sha ƙarfina na kwanta da kasala har kwanaki da yawa"

na kuma ci gaba da hidimomin sarki

"na ci gaba da hidimomin da sarki ya sa ni"

na razana game da wahayin

"na razana da wahayin" ko "na riki ce saboda wahayin"

⁹ ¹Dariyos ɗan Ahazurus ne, daga zuriyar Medeyawa. Ahazurus ne aka naɗa sarki a dukkan kasar Babiloniyawa.²To a shekara ta farko ta mulkin Dariyos ni, Daniyel, ina binciken litattafai da ke ɗauke da maganar Yahweh, maganar da tazo wa Irmiya annabi. Sai na lura za ayi shekaru saba'in har watsarwar Yerusalem ta kai ƙarshe.

³Sai na juya fuskata ga Ubangiji Allah, na biɗe shi cikin addu'a da roke-roke, tare da azumi, ina sanye da tsumma, ina zaune kuma cikin toka.⁴Nayi addu'a ga Yahweh Allahna, na kuma furta zunubanmu. Na ce, "Ina rokon ka, Ubangiji - kai ne Allah Mai Girma Mai Ban mamaki - kai ne mai riƙe alƙawari kana kuma da aminci da ƙaunar masu ƙaunarka suna kuma kiyaye dokokinka.

⁵Mun yi zunubi kuma mun yi abin da ba dai-dai ba. Mun aikata mugunta kuma mun kangare, mun kauce daga umarnanka da dokokinka.⁶Ba mu saurari bayinka annabawa ba waɗanda suka yi magana cikin sunanka ga sarakunanmu, da shugabanninmu, da ubanninmu, da kuma dukkan mutanen kasar.

⁷A gare ka, Ubangiji, adalci ya tabbata. Ko da ya ke, a gare mu yau, kunya ce ta tabbata a fuskokinmu-ga mutanen Yahuda, da mazauna Yerusalem, da kuma dukkan mutanen Isra'ila. Wannan ya haɗa da waɗanda ke kusa da waɗanda ke nesa a cikin dukkan ƙasashen da ka warwatsa su. Wannan ya zama haka saboda babban tawayen da muka yi maka.⁸A gare mu, Yahweh, kunya a fuskokinmu ta tabbata-ga sarakunanmu, ga shugabanninmu, ga kuma ubanninmu - saboda mun yi maka zunubi.

⁹Jinkai da gafartawa sun tabbata ga Ubangiji Allahnmu, gama mun yi maka tawaye.¹⁰Ba mu yi biyayya ga muryar Yahweh Allahnmu ba ta wurin tafiya bisa ga shari'unsu waɗanda ya ba mu ta wurin bayinsa annabawa ba.¹¹Dukkan Isra'ila sun karya shari'arka su ka juya gefe ɗaya, suka ƙi biyayya da muryarka. La'ana da rantsuwar da aka rubuta cikin shari'ar Musa, bawan Allah, an zubo ta a kanmu, gama mun yi masa zunubi.

¹²Yahweh ya tabbatar da maganganun da ya furta game da mu da kuma masu mulki a kanmu, ta wurin kawo babban bala'i a kanmu. Gama a ƙarƙashin sama dukka babu wani abu da za a iya kwatantawa da abin da a kayi wa Yerusalem.

¹³Kamar yadda aka rubuta a shari'ar Musa, duk wannan bala'i ya sauka akan mu duk da haka ba mu roki jinkai ba daga wurin Yahweh Allahnmu ta wurin kaucewa daga laifuffukanmu da mai da hankali ga gaskiyarka.¹⁴Saboda haka Yahweh

ya ajiye bala'i a shirye ya kuma kawo shi a kanmu, gama Yahweh Allahnmu mai adalci ne cikin dukkan abin da ya yi, duk da haka ba mu yi biyayya da muryarsa ba.

¹⁵Yanzu, Ubangiji Allahnmu, ka fito da mutanenka daga kasar Masar da hannu mai iko, ka yi wa kanka sanannen suna, kamar yadda ya ke a yau. Amma duk da haka mun yi zunubi; mun yi abubuwan mugunta. ¹⁶Ubangiji, domin dukkan ayyukanka na adalci, bari fushinka da hasalarka su kawu daga birninka Yerusalemu, tsauninka mai tsarki. Saboda zunubanmu, saboda kuma laifuffukan ubanninmu, Yerusalemu da mutanenka sun zama abin ba'a ga dukkan wadanda ke kewaye da mu.

¹⁷Yanzu, Allahnmu, ka saurari addu'ar bawanka da roke-rokensa domin jinkai; Ubangiji, ka sa fuskarka ta haskaka akan haikalinka da ya zama kufai. ¹⁸Allahna, ka buɗe kunnuwanka ka saurara; ka buɗe idanunka ka duba. Mun wulakantu; kalli birnin da ake kira da sunanka. Ba muna rokon taimakonka ba ne saboda adalcinmu, amma saboda jinkanka mai girma. ¹⁹Ubangiji, ka saurara! Ubangiji, ka gafarta! Ubangiji, ka kula ka dauki mataki! Saboda kai, kada ka yi jinkiri, Allahna, saboda birninka da kuma mutanenka ana kiran su da sunanka."

²⁰Yayin da na ke magana - ina addu'a da furta zunubina da zunubin mutanena Isra'ila, ina kuma gabatar da roke-rokena a gaban Yahweh Allahna a madadin dutsen Allah mai tsarki - ²¹yayin da nake addu'a, mutumin nan Jibra'il, wanda na gani a wahayin da farko, ya taso zuwa wurina da gaggawa, a lokacin hadayar maraice.

²²Ya ba ni fahimi ya kuma ce mani, "Daniyel, yanzu na zo in ba ka masaniya da fahimta. ²³Da ka fara roko domin jinkai, an bayar da umarni na kuma zo in fada maka amsar, gama an kaunace ka sosai. Domin haka ka yi la'akari da wannan magana ka fahimci wahayin.

²⁴Bakwai-bakwai sau saba'in na shekaru aka zartar domin mutanenka da birninka mai tsarki domin a kawo karshen laifofa a kuma kawo karshen zunubi, a yi kaffara domin mugunta, a kuma kawo madawwamin adalci, a kuma aiwatar da wahayin da anabcin, a kuma keɓe wuri mafi tsarki. ²⁵Ka sani kuma ka fahimci cewa daga zartar da umarnin maidowa da sake ginin Yerusalemu har ya zuwan shaffaffen nan (wanda za ya zama shugaba), za a sami bakwai-bakwai sau bakwai da kuma bakwai sittin da biyu. Za a sake gina Yerusalemu da tituna da ramin ganuwa, duk da cewa lokutan tsanani ne.

²⁶Bayan bakwai-bakwai sittin da biyu na shekaru, za a rugurguza shaffaffen zai zama kuma zama ba komai. Mayakan shugaba mai zuwa za su rugurguza birnin da kuma wuri mai tsarki. Karshen shi zai zo da ambaliya, za a kuma yi yaƙi har zuwa karshe. An zartar da abubuwan ban kyama.

²⁷Zai tabbatar da alkawari da mutane da yawa na bakwai ɗaya. A tsakiyar bakwai ɗin zai kawo karshen hadaya da baiko. A tsakiyar haramtattun al'amura wani mai hallakarwa zai zo. Cikakken karshe da rusarwa aka zartar da za a zuba akan wanda ya kawo hallakarwar."

Daniel 9:1

Muƙimmin Bayani:

Sura 7 da 8 ba a daki-daki suke ba. Sun faru ne lokacin da Belshazza ke sarauta. Sura 9 yanzu ta koma kan abubuwan da suka faru a lokacin mulkin Dariyos wanda ya zama sarki ya sura 6

Ahazurus ne aka naɗa sarki a dukkan kasar Babiloniyawa Wannan bayani matashiya ce game da ko waye Ahazurus. Littafi Mai Tsarki Juyin UDB ya saka wannan a cikin baka don mai karatu ya fahimta

wanda aka naɗa sarki a dukkan kasar Babiloniyawa Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:" wanda aka naɗa sarki a dukkan kasar Babiloniyawa" ko "wanda ya mamaye Babiloniyawa"

daula

"kan kasa" ko "kan mulki"

Yahweh

Wannan ne sunan Allah da ya bayyana wa mutanen sa a Littafin Tsohon Alkawari. Duba sashi fassara game da Yahweh domin yadda za'a iya fassara wannan.

za ayi shekaru saba'in har watsarwar Yerusalemu ta kai karshe "daga lokacin da aka lalata Yerusalemu, zata zauna a matsayin kufai har shekaru 70"

watsarwa

Wannan na nufin babu wanda zai taimaka ko gina Yerusalemu a wannan lokacin

Daniel 9:3

na juya fuskata ga Ubangiji Allah

A nan "fuskata" na nuna hakalin Daniel. AT:"Na mai da hankali na akan Allah Ubangiji" ko "Na mai da tunanina ga Ubangiji Allah"

su bide shi

Wadanda suke son su san Yahweh tare da gamsar da shi an bayyana su kamar masu bidar Yahweh.

azumi, sanya tsumma, da zama cikin toka

Wadannan halaye ne na nuna tuba da tausayi.

Na furta zunubaimu

"Na nemi gafarar zunuban mu"

ai ne mai riƙe alkawari kana kuma da aminci da kaunar masu

"Kana yin abin da ka fada a alkawarin ka, kuma kana kaunar masu"

Daniel 9:5

Muƙimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da addu'a ga Ubangiji game da mutanen Isra'ila

Mun yi zunubi kuma mun kasa

Wadannan kalmomi biyu na bayyana abu ɗaya a hanya biyu mabanbanta don karin armashi.

Mun aikata mugunta kuma mun kangare

Wadannan kalmomi biyu na bayyana abu ɗaya a hanya biyu mabanbanta don karin armashi.

umarnanka da dokokinka

Kalmomin nan "umarninka" da "dokokinka" na ma'ana kusan ɗaya kuma suna magana ka dukan doka

Ba mu saurari bayinka annabawa ba

A nan "ba mu saurari" na nufin basu yi biyayya ga sakon su

ba. AT:"ba mu saurari bayinka annabawa"
magana cikin sunanka
A nan "suna" na nufin ikon Allah. AT:"magana da ikon ka"
or "na yi magana a matsayin wakilin ka"
mutanen kasar
A nan "kasar" na nufin Isra'ila. AT:"mutanen Isra'ila"(UDB)
Daniel 9:7
Muhimmin Bayani:
Daniyel ya ci gaba da yin addu'a ga Ubangiji game da mutanen Isra'ila.
A gare ka, Ubangiji, adalci ya tabbata
An yi magana kan zama da adalci ne kamar "adalci" wani abu ne na Yahweh. Za'a iya bayyana wannan a matsayin aiki. AT:"Ubangiji, kayi daidai"
a gare mu yau, kunya ce ta tabbata a fuskokinmu-ga mutane
Zama da kunya an kwatanta shi kamar cewa "kunya" wani abu ne da ya shafi mutane. za'a iya duban wannan a matsayin aiki. AT:"amma gare mu, muna jin kunyar abin da muka yi-mu mutane"
A gare mu yau
Kalmar "mu" ta hada da Daniel da Isra'ilawa, amma banda Allah.
kunya a fuskokinmu ta tabbata
Wannan habaici na nufin kunyar su a fili take ga kowa.
saboda mun yi maka zunubi
"saboda mun yi maka zunubi ta wajen kunyatar da kai" ko "saboda rashin amincin mu gare ka" (UDB)
Daniel 9:9
Muhimmin Bayani:
Daniyel ya ci gaba da yin addu'a ga Ubangiji game da mutanen Isra'ila.
Jinkai da gafartawa sun tabbata ga Ubangiji Allahnmu
Da wadannan abubuwa an yi magana kamar ya dangana ga Ubangiji. AT:"Jinkai da gafartawa sun tabbata ga Ubangiji Allahnmu"
Ba mu yi biyayya ga muryar Yahweh Allahnmu ba
A nan "murya" na nufin umarni da Yahweh ya fada.AT:"Ba mu yi biyayya ga abin da Yahweh fada mana ba"
Mun juya da baya
Kalmar "juyawa" na nufin Isra'ilawa sun dena biyayya ga dokar Ubangiji.
da aka rubuta cikin shari'ar Musa
Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"da Musa ya rubuta a cikin doka"
an zubo ta a kanmu
Yawan la'ana da alkawari an yi magana kansu kamar an zuba ruwa. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"ka zubo mana"
Daniel 9:12
Muhimmin Bayani:
Daniyel ya ci gaba da yin addu'a ga Ubangiji game da mutanen Isra'ila.
Gama a farkashin sama dukka...a kayi wa Yerusalem
Daniyel na bayyana yadda yake tausayawa Yerusalem matuka. Garuruwa da yawa an lalata su gaba daya.
babu wani abu da za a iya kwatantawa
"ba abin da aka yi"
abin da a kayi wa Yerusalem
Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"abin da aka yi

wa Yerusalem"
Kamar yadda aka rubuta a shari'ar Musa
Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Kamar yadda Musa ya rubuta a shari'a"
kaucewa daga laifuffukanmu
A nan dakatar da mugayen ayyuka an bayyana shi kamar juyowa daga gare su. AT:"dakatar da mugayen al'amuranmu"
Yahweh ya ajiye bala'i a shirye
"Yahweh ya shirya wannan bala'i"
ba mu yi biyayya da muryarsa ba
A nan "murya" na nufin abin da Yahweh ya umarta. AT:"ba mu yi biyayya da abin da ya ce muiy ba"
Daniel 9:15
da hannu mai iko
A nan "hannu mai iko" na zama kamar farfi. AT:"da farfi kwarai"
ka yi wa kanka sanannen suna, kamar yadda yake a yau
"ka sa mutane su san farfin ikon ka, kamar yadda kake yi a yanzu"
duk da haka mun yi zunubi; mun yi abubuwan mugunta
Wadannan zantuttuka biyu na nufin kusan abu daya kuma ana amfani da su tarene a nuna yadda rashin kyaun zunubi yake.
mun yi zunubi; mun yi abubuwan mugunta
Daniyel da Isra'ila sunyi zunubi da abubuwan mugunta, amma "mun" bata kunshi Allah ba
fushinka da hasalarka
Kalmomin "fushi" da "hasala" nada kusan ma'ana daya kuma suna nuna yadda fushin Allah yake idan ya tabbatar da shi.
tsauninka mai tsarki
Wannan tsaunin zai iya zama da tsarki saboda haikalin Allah na wurin. AT:"tsaunin da haikalin ka mai tsarki yake"
zunuban mu...ubannin mu
A nan "mu" na nufin Daniyel da Isra'ila, amma ba Allah ba.
abin ba'a
"abin reni"
Daniel 9:17
Yanzu
Wannan ba yana nufin "wannan lokacin ba", amma hanya ce ta nuna cewa abu nagaba addu'ar Daniyel ce zata fara bawanka...roke-roken sa domin jinkai
Kalmar "bawanka" da "sa" anan na nufin Daniyel. Yayi magana da kansa a fakaice a matsayin bangirma ga Allah.
roke-rokensa domin jinkai
"neman jinkai"
ka sa fuskarka ta haskaka akan
Mai rubutun na magana akan Yahweh wajen nuna kamar fuskar Yahweh tana haske. AT:"kana yin alheri ga"
haikalinka
Wannan na nufin haikali a Yerusalem
ka buɗe kunnuwanka ka saurara
"ka buɗe kunnuwanka ka" habaici ne da ke nufin ka saurara. Wadannan jimlooli biyu na nufin abu daya kuma suna nuna bukatar Daniyel na Allah ya ji addu'ar sa.
AT:"ina rokonka ka saurara"
ka buɗe idanunka ka duba
" buɗe idanu" habaici ne da ke nufin gani. Wadannan

jimloli biyu na nufin abu ɗaya kuma suna nuna bukatar Daniyel na Allah ya kasa kunne ga addu'ar sa. AT:"ka tuna da mu" ko "ka kula da mu"

ake kira da sunanka

A nan "sunanka" na nuna sujada. AT:"birnin ka ne" ko "naka ne"

kada kayi jinkiri

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"kayi wani abu da sauri"

Daniel 9:20

mutanena Isra'ila

"mutanena Isra'ila in da na fito"

dutsen Allah mai tsarki

Dutsen zai iya zama mai tsarki saboda haikalin. AT:"dutsen inda haikalin Allah mai tsarki yake"

mutumin nan Jibra'il

Wannan mala'ikan nan ne Jibra'il da ya baiyana a siffar mutum a 8:15. AT:"Jibra'il, wanda ya bayyana a matsayin mutum"

a wahayin da farko

Wannan zai iya zama wahayi na farko da Daniyel yayi yayin da yake tsaye. AT:"a wahayi na baya" ko "a cikin wahayin da na gani a baya" ko "a wahayin baya"

ya taso zuwa wurina da gaggawa,

"ya taso zuwa wurina da sauri"

a lokacin hadayar maraice

Mutanen Yahudawa kan yi hadaya ga Allah kowacce yamma kafin rana ta fadi.

Daniel 9:22

masaniya da fahimta

Kalmomin "masaniya" da "fahimta" nanufin abu ɗaya kuma sun bayyana yadda Jibra'il zai taimake Daniyel ya fahimci sakon gaba ɗaya.

an bayar da umarni

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Allah ya bada umarnin"

yi la'akari da wannan magana

A nan "magana" na nufin dukan sakon. AT:"yi tunani akan wannan sakon"

wahayin

Wannan ya dangata da anabcin Irimiya a cikin 9:1

Daniel 9:24

bakwai-bakwai sau bakwai da kuma bakwai sittin da biyu

Bakwai biyu-Ba haka Isra'ilawa ke kirga ba. In zai yiwu, a fassara a hanyar da za'a kare amfani da lamba bakwai. AT:"shekaru saba'in sau bakwai...shekara bakwai sau bakwai...da kuma shekara sittin da biyu sau bakwai"

Bakwai-bakwai sau saba'in na shekaru aka zartar domin mutanenka da birninka mai tsarki domin

Allah yayi alkawarin yin abubuwan dake wannan aya ga mutanen da birni mai tsarki.

mutanenka da birninka mai tsarki

Kalmar "mutanenka" anan na nufin Daniyel. Mutanen kuma Isra'ilawa da kuma birni mai tsarki Yerusalem.

a kawo karshen laifofi a kuma kawo karshen zunubi

An maimai ta wannan abu ne don nuna tabbacin faruwar sa.

a kuma aiwatar da wahayin

A nan "aiwatar" habaici ce da ke nufin cimma nasara. AT:"a

aiwatar da wahayin"

wahayin da anabcin

Wadannan kalmomi na nufin abu ɗaya bisa ga yadda akayi amfani da su. Sun tabbatar wa Daniyel cewa wahayin Irimiya anabci ne.

Ka sani ka fahimci

An yi amfani da wadannan kalmomi ne domin a bayyana amfanin. AT:"dole ne ku fahimta" ko "dole ne ku sani"

shaffaffen nan

Shafewa alama ce ta numa cewa an zaɓi wani.

AT:"mutumin da Allah ya shafe" ko "mutumin da Allah ya zaɓa"

bakwai-bakwai sau bakwai da kuma bakwai sittin da biyu

Bakwai biyu-idan aka haɗa su zai bada 69 na bakwai 70 da aka bayyana a aya 24

Za a sake gina Yerusalem

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Mutane zasu sake gina Yerusalem"

ramin ganuwa

Rami ne mai zurfi da ake zagaye gini ko birni, yawancin lokuta da ruwa

lokutan tsanani

"lokacin matsanancin bala'i"

Daniel 9:26

bakwai-bakwai sittin da biyu

bakwai biyu na-Ba haka Isra'ilawa ke kirga ba. in zai yiwu, a yi kokari a fassara a hanyar da ta adana amfani da bakwai. Duba yadda aka fassara wannan a 9:24.

AT:"bakwai sau sittin da biyu"

za a ruguguza shaffaffen zai zama kuma ba komai

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"mutane za su ruguguza shaffaffen zai zama ba komai"

shaffaffen nan

Shafewa alama ce ta numa cewa an zaɓi wani. Dubi yadda aka fassara wannan maudu'i a 9:24 AT:"mutumin da Allah ya shafe" ko "mutumin da Allah ya zaɓa"

mai mulki

Wannan bakon mai mulki ne, ba "wanda aka keɓe ba". AT:"bakon mai mulki wanda zai zo" ko "mai karfin mulki wanda zai zo"

Karshen shi zai zo da ambaliya

sojojin zasu lalata birnin da gurin tsarki kamar yadda ambaliya ke lalata abubuwa".

An zartar da abubuwan ban kyama

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Allah ya umarci lalacewa ga birnin da haikalin" ko "Allah ya tabbatar cewa sojojin abokan gaba zasu lalata komai"

Daniel 9:27

Zai tabbatar...Zai tabbatar

Wannan na nufin mai mulkin da zai zo ya lalatar da shaffaffen.

bakwai ɗaya...A tsakiyar bakwai

A nan an yi amfani da "bakwai" ne a nuna lokacin shekaru bakwai. AT:"shkaru bakwai...rabin shekaru bakwai"

Kawo karshen

"hana" ko "tsaida"

hadaya da baiko

Wadannan kalmomi na nufin abu ɗaya ne. Maimaicin don a nuna cewa mai mulkin zai hana kowanne irin baiko.

AT:"kowanne irin baiko" ko "kowacce irin hadaya"

tsakiyar haramtattun al'amura

Wannan ka iya nufin kayan kariya da ke saman bangayen haikali, wanda ake kira "haramtattun al'amura" domin cike suke da gumaka. AT:"bangayen haikali da suke cike da haramtattun al'amura"

wani mai hallakarwa

"mutum wanda ke hallakarwa"

Cikakken karshe da rusarwa aka zartar da za a zubo

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Allah ya

al'kawarta zai zubo Cikakken karshe da rusarwa"

Cikakken karshe da rusarwa

Wadannan kalmomi kan zama da ma'ana daya. Sun nuna a zahiri yadda rushewar zata kasance. AT:"cikakkiyar rushewa"

akan wanda ya kawo hallakarwar

"mutumin da ya zama sanadin rushewar"

10 ¹A cikin shekara ta uku ta Sairus sarkin Fasiya, an bayyana wa Daniyel wani saƙo, wanda kuma ake kira Beltishazza.

Wannan sakon gaskiya ne. Game da babban yaƙi ne. Daniyel ya gane sakon ya kuma sami fahimta daga wahayin

²A cikin wadannan kwanaki ni, Daniyel ina cikin makoki har sati uku.³Ban ci abincin da nake marmari ba, ban ci nama ba, ban sha ruwan inabi ba, ban kuma shafe kaina da mai ba har sai da mako uku din suka cika.

⁴A rana ta ashirin da huɗu ga watan fari, lokacin da nake bakin babban kogi (wato Tigris),⁵Sai Na duba sama sai ga mutum saye cikin linin, kugunsa na ɗaure da ɗammara na tsattsarkar zinariya daga Ufaz.⁶Jikinsa na kama da tofaz, fuskarsa tana kamar walkiya. Idanunsa kamar fitilu na wuta, kafafunsa da hannuwan sa kamar gogagiyar tagulla. Muryar kalmominsa tana kama da muryar babban taro.

⁷Ni, Daniyel, kadai na ga wahayin, gama mutanen da ke tare da ni ba su ga wahayin ba. Duk da haka, babban tsoro ya sauko masu, suka ruga don su boye kansu.⁸Ni kadai aka bari sai na ga wannan babban wahayin. Babu sauran karfi da ya rage a cikina; bayyanata mai haske ta juya ta za ma kallon lalatarwa, ba sauran karfi da ya rage a cikina.⁹Daga nan sai na ji kalmominsa - da na ji su, sai na faɗi kan fuskata cikin barci mai nauyi da fuskata a ƙasa.

¹⁰Sai hannu ya taɓa ni, ya sa jikina ya yi ta rawa a cikin gwiwoyina da dantsen hannuwana.¹¹Mala'ika ya ce mani, "Daniyel, kaunataccen mutum na kwari, Ka fahimci maganar da nake faɗa maka. Ka tashi tsaye, gama an aiko ni wurin ka." Sa'ad da ya faɗa mani wannan sakon, na mike tsaye, ina rawar jiki.

¹²Daga nan sai ya ce mani, "Kada ka ji tsoro, Daniyel. Tun ran da ka fara kwallafa ranka ka fahimta kuma ka kasƙantar da kanka gaban Allahnka, an ji maganganunka, nima na zo ne saboda maganganunka."¹³Sarkin mulkin Fasiya ya yi mani tsayayya, an ajiye ni a can tare da sarakunan Fasiya har kwanaki a shirin da ɗaya. Amma Makyal, ɗaya daga cikin manyan sarakuna, ya zo domin ya taimake ni.

¹⁴Yanzu na zo in taimake ka fahimtar abin da zai faru da mutanenka a kwanakin karshe. Gama wahayin domin kwanakin da ba su zo ba ne tukuna."¹⁵Lokacin da ya ke magana da ni yana morar wadannan kalmomin, sai na juya fuskata wajen ƙasa ban iya yin magana ba.

¹⁶Wani mai kama da 'ya'ya maza na mutum ya taɓa labunana; sai na buɗe bakina na yi magana da shi wanda ke tsaye a gabana. "Ya shugabana, I na cikin tsanani saboda wahayin nan; Ba ni da sauran karfi.¹⁷Ni bawanka ne. Ta ya ya zan yi magana da shugabana? Gama ba ni da karfi, kuma ba sauran numfashin da ya ragu a cikina."

¹⁸Har yanzu sai shi mai bayyana irin ta mutum ya taɓa ni ya ƙarfafa ni.¹⁹Ya ce, "Kada ka ji tsoro, kaunataccen mutum na kwari, Salama a gareka! Ka yi karfin hali yanzu, ka yi karfin hali!" Lokacin da ya ke magana da ni, Na sami karfi, Na ce, "Bari shugabana ya yi magana, gama ka ƙarfafa ni."

²⁰Ya ce, "Ko ka san dalilin da ya sa na zo gare ka? Ba da jimawa zan dawo in yaƙi sarkin Fasiya. Idan na tafi, sarkin Girka zai zo."²¹Amma zan faɗa maka abin da a ka rubuta cikin Littafin Gaskiya. Ba wanda ya nuna kansa cewa yana da karfi tare da ni gaba da su, sai Makyal sarkinku."

Daniel 10:1

A cikin shekara ta uku ta Sairus sarkin Fasiya

"Sekara ta 3 a mulkin Sairus sarkin Fasiya"

A cikin shekara ta uku ta Sairus sarkin Fasiya

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Allah ya bayyana wa Daniyel wani saƙo"

Fahimi

"fahimta"

Daniel 10:2

abincin marmari

Wadannan sun funshi abubuwa masu tsada ko masu wuyar samu na ire-iren abinci. AT:"abincin kalam"

har sati uku

"har sati uku suka cika"

Daniel 10:4

A rana ta ashirin da huɗu ga watan fari

Rana ta huɗu a watan farko-Wannan ne watan farko a kalandar Yahudawa. Rana ta ashirin da huɗu kusan tsakiyar watan Afirilu ce na kalandar mutanen Yamma.

kugunsa na ɗaure da ɗammara

"kuma kugunsa na ɗaure da ɗammara"

Ufaz

Ufaz wuri ne. Ba'a san katamaimai inda yake ba.

Jikinsa na kama da tofaz

Jikin sa na haske da kalar shuɗi ko garin ɗorawa kamar anyi shi ne da tofaz. AT:"Jikinsa na kama da tofaz"

tofaz

Dutse ne mai launin shuɗi ko ruwan ɗorawa, wanda ake kuma kira beril, Feridot, ko krissolin

fuskarsa tana kamar walkiya

Fuskar sa na haske kamar walkiya. AT:"fuskarsa tana haske kamar walkiya"

Idanunsa kamar fitilu na wuta
 Idanunsa na haske kamar harshen wuta. AT:" Idanunsa kamar fitilu na wuta"
 kafadunsa da hannuwan sa kamar gogagiyar tagulla
 kafadunsa da hannuwan sa na haske kamar gogagiyar tagulla. AT:"kafafunsa da hannuwan sa kamar gogagiyar tagulla"
 Muryar kalmominsa tana kama da muryar babban taro
 Muryar kalmominsa nada kara kamar mutane da yawa na magana da karfi
 Daniel 10:7
 Ni kadai aka bari sai na ga wannan
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. "Ni kadai aka bari sai na ga wannan "
 bayyanata mai haske ta juya ta za ma kallon lalatarwa
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi." bayyanata mai haske ta juya ta za ma kallon lalatarwa"
 bayyanata mai haske
 Wannan misali ne na fuskar wani lokacin da yake da lafiya.AT:" bayyanata mai lafiya"
 kallon lalatarwa
 Wannan misali ne na fuskar wani lokacin da yake rashin lafiya. AT:"a yamitse"
 sai na ji kalmominsa
 Wannan ya nuna wani na magana a lokacin wahayin. AT:"sai na ji kalmominsa yana cewa"
 sai na fadi kan fuskata cikin barci mai nauyi
 Mai yiwuwa 1) Daniyel ya firgita da abin da ya gani har ya zaɓi ya kwanta kasa, inda ya sume ko 2) Daniyel ya suma sa'anana ya fadi ta gaba a kasa"
 Daniel 10:10
 Sai hannu ya taɓa ni
 A nan anyi afani da hannu ya wakilci mai shi, mai yiwuwa mutumin da Daniyel ya gani a 10:4 .AT:"Sai hannu ya taɓa ni"
 Daniyel, kaunataccen mutum na kwari
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"Daniyel wanda Allah ke kauna"
 kaunataccen mutum
 mai daraja da ake kauna
 Daniel 10:12
 kwallafa ranka ka fahimta
 "ka kwallafa ranka ka fahimci wahayin"
 an ji maganganunka
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"Allah ya ji maganganunka"
 sarki
 A nan wannan na nufin ruhun da ke iko da kasar mutane. AT:"ruhun sarki"
 mulkin Fasiya
 Wannan zai iya nufin sarakuna dabam-dabam da suka mulki daular Fasiya, kuma wadanda suka yi biyayya ga sarkin Fasiya.
 Makyal, ɗaya daga cikin manyan sarakuna
 "Makyal, ɗaya daga cikin manyan mala'iku" ko "Makyal, ɗaya daga cikin shugabannin mala'iku"
 Daniel 10:14
 Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana da Daniel
 sai na juya fuskata wajen kasa
 "Na kalli kasa." Mai yiwuwa Daniyel yayi haka ne don ya nuna bangirma, ko don ya ji tsoro.
 Daniel 10:16
 Wani mai kama da 'ya'ya maza na mutum
 Wannan zai iya zama wanda ya gama magana da Daniyel.
 Ko da wasu juyin Sun nuna shi a matsayin wani mutum dabam. AT:' Wani mai kama da 'ya'ya maza na mutum"
 mai kama da 'ya'ya maza
 Wannan bayanin na nuna mutum ne gabaɗaya.AT:"mai kama da 'ya'ya maza"
 azaba
 tsaka mai wuya
 Ni bawanka ne. Ta ya ya zan yi magana da shugabana?
 Daniyel ya yi wannan tambaya ne don ba zai iya magana da mala'ikan ba don su ba daidai suke ba. AT:"Ba zan iya amsa maka ba don ni bawa ne"
 ba sauran numfashin da ya ragu a cikina
 Wannan habaicin na nufin numfashi.AT:"ba zan iya numfashi ba" ko "da kyar nake numfashi" .
 Daniel 10:18
 shi mai bayyana irin ta mutum
 "shi mai kama da mutum"
 Ka yi karfin hali yanzu, ka yi karfin hali
 Kalmomin "kayi karfin hali" an maimaita sune don fifita bayanin
 kaunataccen mutum na kwari
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"kai wanda Allah ke kauna"
 ya karfafa ni
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"na karfafu"
 Daniel 10:20
 sarkin Fasiya
 A nan "sarkin" nanufin ruhun da ke mulki da tsare kasar mutane. Dubi yadda aka fassara irin wannan jimlar a 10:12.AT:"ruhun sarkin Fasiya"
 Amma zan fada maka
 Wannan ya nuna mala'ikan zai fadawa Daniyel game da wannan abu nan take, kafin ya tafi. AT:"amma da farko zan fada maka"
 abin da a ka rubuta cikin Littafin Gaskiya
 Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"abin da a ka rubuta cikin Littafin Gaskiya" ko "abin da wani ya rubuta a littafin gaskiya"
 wanda ya nuna kansa cewa yana da karfi
 "wanda ya tabbatar cewa yana da karfi"
 Ba wanda ya nuna kansa cewa yana da karfi tare da ni gaba da su, sai Makyal sarkinku.
 "Ba wanda ya nuna kansa cewa yana da karfi tare da ni gaba da su, sai Makyal sarkinku" ko "Makyal sarkinku ne kadai ya taimake ni gaba da su".
 Makyal sarkinku
 Kalmar "sarkinku" na nufin Daniyel da sauran mutanen Isra'ila. AT:"Makyal, sarkin mutanen ku"
 Makyal sarkinku
 "Makyal mala'ikan kare ku." Fassara "sarkin" idan kana nufin Makyal kamar yadda akayi a 10:12

11¹ Cikin shekara ta fari ta Dariyos Bamedeya, ni da kaina na zo domin in goyi baya in kuma kâre Makyal.²Yanzu kuma zan bayyana maka gaskiya. Sarakuna uku zasu tashi daga cikin Fasiya na hufun zai fi sauran wadata nesa. Yayin da ya sami iko ta wurin wadatarsa, zai zuga mutane su tayarwa mulkin Girka.

³Sarki mai girma zai tashi wanda zai yi mulkin masarauta mai girma, zai kuma aikata bisa ga yadda ya so.⁴Sa'ad da ya tashi sama, mulkinsa zai karye za a raba su wajen iskoki huɗu na sama, amma ban da zuriyarsa, ba kuma zai zama da iko kamar lokacin da ya ke mulki ba. Gama za a tunbuke mulkinsa a raba shi ga waɗansu ba ga zuriyarsa ba.

⁵Sarkin kudu zai zama da karfi, amma ɗaya daga cikin jarumawansa zai fi shi karfi zai yi mulkin masarautarsa da babban iko.⁶Bayan 'yan shekaru idan lokaci ya yi, za su yi kawance. Diyar sarkin kudu za ta zo wurin sarkin arewa domin tabbatar da yarjejeniyarsu. Amma ba za ta rike da karfin hanunta ba shi kuwa ba zai tsaya ba ko 'ya'yansa. Za a yâshe ta - tare da waɗanda suka kawo ta, da mahaifinta, da shi wanda ya goyi bayanta a waɗancan kwanaki.

⁷Amma reshe daga cikin sauyoyinta zai tashi a maimakonta. Zai kai wa rundunar hari ya shiga sansanin sarkin Arewa. Zai yaƙe su, kuma zai yi nasara da su.⁸Za ya ɗauke su ya kai su Masar bauta. allolinsu da siffofinsu na zubi tare da kyawawan kayansu na azurfa da na zinariya. Har waɗansu shekaru zai janye da ga sarkin Arewa.⁹Daga nan sarkin Arewa zai mamaye daular sarkin Kudu, amma zai janye ya koma ƙasarsa.

¹⁰'Ya'yansa za su yi shiri su kuma tara babbar rundunar yaƙi. Za su ci gaba da zuwa su yi ambaliyar kowanne abu; za su ratsa ta duk hanyar zuwa kagararsa.

¹¹Daga nan sarkin Kudu zai ji haushi ƙwarai; zai je ya yi yaƙi da shi, wato sarkin Arewa. Sarkin Arewa zai tara manyan mayaƙa, amma za a bayar da rundunar a cikin hanunsa.¹²Za a kwashe rundunar, zuciyar sarkin kudu kuma za ta ɗaukaka, zai sa dubbun-dubbai su faɗi amma ba zai yi nasara ba.

¹³Daga nan sarkin Arewa zai tãda wata rundunar, da suka fi ta fari girma. Bayan waɗansu shekaru, lallai sarkin Arewa zai zo da babbar runduna waɗanda sun tãnaji kayayyaki masu yawa.

¹⁴Cikin waɗancan lokatai da yawa za su tashi gãba da sarkin kudu. 'Yan tada zaune tsaye daga cikin mutanenka za su shirya kansu domin su cika wahayin, amma za su faɗi.

¹⁵Sarkin Arewa zai zo, zai zuba ƙasa kewaye domin yin matakalu, ya kuma ci birni tare da sansanonin. Ko zaɓaɓɓun sojojinsu. Ba su da sauran karfin tsayawa.¹⁶Maimakon haka, shi wanda ya zo zai aikata bisa ga manufofinsa gãba da shi; Ba wanda zai tsaya cikin hanyarsa. Zai tsaya cikin ƙasa mai kyau, hallakarwa kuwa zata kasance cikin hanunsa.

¹⁷Sarkin Arewa zai ƙudurta ya zo da dukkan ƙarfin mulkinsa, tare da shi kuma zai zama akwai yarjejeniya da sarkin Kudu. Zai ba shi 'ya mace ya aura domin ya lalata mulkin Kudu. Amma dabarar ba za ta taimake shi ba ba kuwa zai yi nasara ba.¹⁸Bayan wannan, sarkin Arewa zai maida hankali ga ƙasashen bakin teku zai kama da yawa daga cikin su. Amma wani Jarumi zai kawo ƙarshen girmankansa zai sa girmankansa ya koma kansa.¹⁹Sa'annan zai mai da hankalinsa ga sansanoni na ƙasarsa, amma zai yi tuntuɓe ya faɗi; ba za a ƙara ganinsa ba.

²⁰Amma wani zai tashi a madadinsa zai sa mai karɓar haraji ya ratsa saboda darajar mulkinsa. Amma cikin kwanaki masu zuwa za a karya shi, ba cikin fushi ko cikin yaƙi ba.²¹A maimakonsa kuma wani zai tashi mutum abin raini wanda mutane ba za su ba shi darajar sarauta ba; zai zo ba tsammani zai karɓi mulki ta wurin yaudara.²²Za a share rundunar yaƙi kamar ambaliya a gabansa. Dukan su da rundunar yaƙi da shugaban alƙawari za a hallakar da su.

²³Daga lokacin da a ka yi kawance da shi, zai yi aikin yaudara; da kimanin mutane 'yan kaɗan zai yi ƙarfi.²⁴Ba tare da gargadi ba zai zo cikin waɗansu lardunan da suka fi wadata, zai yi abin da mahaifinsa ko kakansa bai yi ba. Zai baza wa mabiyansa ganima, ganimar yaƙi, da dukiya. Zai shirya juyar da sansanoni, amma na ɗan lokaci ne.

²⁵Zai ta da ikonsa da zuciarsa gãba da sarkin Kudu da babbar rundunar yaƙi. Sarkin Kudu kuma zai ja dagar yaƙi, da babbar rundunar yaƙi, ba zai iya tsayawa ba saboda waɗansu zasu shirya masa makirci.²⁶Har su da suke cin abincisa mai kyau za su yi ƙoƙarin hallaka shi. Rundunarsa za'a share su kamar ambaliya, da yawan su zasu faɗi kisassu.²⁷Dukansu sarakunan nan, da zukatansu da ke nufin mugunta gãba da juna, za su zauna a teburi ɗaya suna yiwa juna karya, amma ba za ta zama da amfani ba. Gama matuƙa za ta zo a ƙayadadden lokaci.

²⁸Sa'an nan sarkin Arewa zai koma ƙasarsa da dukiya mai yawa, ya sa zuciarsa ta yi gãba da alƙawari mai tsarki. Zai aikata abin da ya so daga nan ya koma ƙasar sa.

²⁹A cikin sanyayyen lokaci zai sake dawowa gaba da Kudu. Amma a wannan lokacin ba zai zama kamar na farin ba.

³⁰Gama jiragen Kittim za su kawo masa hari, zai tsorata kuma ya koma baya. Zai ji haushin alƙawari mai tsarki, zai nuna amincewa ga waɗanda suka watsar da alƙawari mai tsarki.

³¹Dakarunsa zasu tashi su tozartar da kagarun wuri mai tsarki. Zasu kawar da baikon ƙonawa na kullum, za kuma su kafa abin bankyama da zai sa hallakarwa.³²Gare su da suke aikata mugunta sabanin alƙawari, zai yaudare su ya bata su. Amma mutanen da suka san Allahnsu zasu yi ƙarfi su kuma ɗauki mataki.

³³Su da ke da hikima cikin mutane zasu sa da yawa su fahimta. Amma zasu faɗi ta kaifin takobi da harshen wuta; zasu faɗi cikin bauta da yi masu fashi kwanaki da yawa.³⁴Cikin faɗuwarsu, za a taimake su da taimako ƙanƙane. Cikin munafunci da yawa za su haɗa kai da su.³⁵Daga cikin masu hikima waɗansu zasu faɗi domin a tace su, a wanke su, a tsarkake su, har kwanakin ƙarshe. Amma lokacin da aka ƙayyade bai yi ba tukuna.

³⁶Sarki zai aikata bisa ga son ransa. zai ɗaukaka kansa ya maida kansa babba bisan kowanne allah. Zai faɗi abubuwan ban mamaki gãba da Allahn alloli, zai yi nasara har lokacin da fushi ya cika. Gama abin da aka wajabta zai faru.³⁷Ba zai kula da allolin kakanninsa ba ko allahn da mata ke marmari. Ba zai kula da kowanne allah ba. Gama zai maida kansa babba a bisa kowannen su.

³⁸Maimakon wadannan, zai girmama allahn ganuwoyi. Shi ne allahn da ubanninsa ba su sani ba zai girmama shi da zinariya da azurfa da duwatsu masu daraja da kyaututtuka masu amfani.³⁹Zai kai hari ga ganuwoyi masu karfi ta wurin taimakon bakon allah. Ga duk wanda ya yarda da shi, zai kara mai daukaka. Zai maishe su masu mulkin mutane da yawa. Zai raba masu kasa a matsayin lada.

⁴⁰A kwanakin karshe kuma sarkin Kudu zai kai hari. Sarkin Arewa kuma zai tasar masa da karusan yaƙi da mahaya dawakai, da jirage da yawa. Zai shiga cikin kasashe, ya kwarara, ya ratsa.⁴¹Zai shiga cikin kasa mai kyau dubbun-dubban Isra'ilawa za su fadi. Amma wadannan zasu tsira daga hanunsa: Idom, Mowab da sauran mutanen Amon.

⁴²Zai kara mika hanunsa cikin kasashen; kasar Masar ba za ta tsira ba,⁴³Zai sami iko bisa kan taskar zinariya da azurfa da kan dukkan wadatar Masar; Libiyawa da Kushawa zasu bi tafi sawayensa.

⁴⁴Amma labari daga gabas da arewa zai tsoratar da shi, zai fita da babbar hasala domin ya hallakar gaba daya ya kuma kebe da yawa domin hallaka.⁴⁵Zai kafa rumfar fadarsa tsakanin teku da kyakkyawan dutse mai tsarki. Zai kawo karshen sa, ba kuwa mai taimakon sa.

Daniel 11:1

Muhimmin Bayani:

A cikin Daniyel 11:1 zuwa 12:4, wanda ke magana da Daniyel a sura 10 ya sheda masa abin da ke rubuce a littafin gaskiya. Wannan kamar yadda ya fada yake cikin 10:20

Cikin shekara ta fari ta Dariyos

Dariyos sarkin Medeya ne. "Shekara ta fari" na nufin shekarar fari da ya zama sarki. AT:"Cikin shekara ta fari ta Dariyos"

Sarakuna uku zasu tashi daga cikin Fasiya

"Sarakuna uku zasu yi mulki cikin Fasiya"

na hudun zai fi sauran wadata nesa

"baya su sarki na hudu zai hau kan karagar mulki wanda zai zama da dukiya fiye da sauran ukun kafin shi"

iko

Ma'anar ta kunshi 1) karfin mulki 2)karfin soja

zai zuga mutane

"zai zuga mutane su yi tunanin yin fada"

Daniel 11:3

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

Sarki mai girma zai tashi

Radfin tada ko daga wa akan yin amfani da shine ga wanda ya zama da karfi. AT:"Sarki mai girma zai tashi"

wanda zai yi mulkin masarauta mai girma

Ma'anar ta kunshi 1) girman daular sa zata zama gawurtaccen, ko 2)cewa sarkin zai mulki daular sa da babban iko.

mulkinsa zai karye ya rabu

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"mulkinsa zai karye ya rabu" ko "mulkinsa zai karye ya rarrabe"

iskoki hudu na sama

Fassara wannan kamar a 7:1

amma ban da zuriyarsa

Batun rarrabawa na da tasiri a nan. AT:"amma ba za'a raba shi ba ga zuriyarsa" ko "amma ba za'a raba tsakanin zuriyarsa ba"

za a tunbuke mulkinsa a raba shi ga wadansu ba ga zuriyarsa ba mulkin an yi bayanin sa kamar tsiro da wani ya lalata shi ta wurin tugeshi. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"wani ikon zai tsige tare da lalatar da mulkin sa sai sauran da ba zuriyarsa ba zasu yi mulki"

Daniel 11:5

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

daya daga cikin jarumawansa zai fi shi karfi zai yi mulkin

masarautarsa da babban iko

daya daga cikin jarumawan sarkin kudanci zai zama sarkin arewaci

za su yi kawance

Sarkin kudu zai yi kawance da na arewa. Wannan kawance zai zama yarjejeniya da ake buƙatar kowa ya bi. AT:"Sarkin kudu da na arewa zasu yi alkawarin yin aiki tare."

Diyar sarkin kudu za ta zo... tabbatar da yarjejeniyarsu

Sarkin kudu zai bada diyarsa aure ga sarkin arewa. Auren zai tabbatar da yarjejeniyar da ke tsakanin sarakuna biyun karfin hanunta ...kafadar sa

A nan "kafada" na matsayin iko.

Za a yashе ta

Wannan ya nuna kamar makarkashiyar kashe ta tare da wadanda sukayi yarjejeniyar. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"za su manta da ita"

Daniel 11:7

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

reshe daga cikin sauyoyinta

An bayyana iyalin nan kamar itace. sauyoyi na matsayin kakanni, da rassanta kuma zuri'a. AT:"zuriyar kakannin ta" ko "daya daga cikin zuriyar ta"

asalin ta

Kalmar "ta" na nufin yar sarkin kudu a cikin 11:5

shi zai yaƙi sojoji

Kalmar "shi" na nufin zuriyata, kuma a nan tana nufin sojojin sa. AT:"shi da sojojin sa zasu kai hari ga sarkin arewa"

Zai yaƙe su

A nan "su" na nufin sojojin abokan gaba. AT:"zai yaƙi sojojin abokan gaba"

amma shi zai janye

Kalmar "shi" na nufin sarkin Arewa

Daniel 11:10

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

yayan sa

yayan sarkin Arewa

tara babbar rundunar yaƙi

"tara mutane da yawa wanda zasuyi yaƙi a bakin daga"

su yi ambaliyar kowanne abu

Yadda dakarun zasu mamaye kasar zai zama kamar

ambaliyar ruwa. AT:"zasu zama da yawa da zai sa su mamaye dukan kasar"

Daniel 11:11

Muhimmin Bayani

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

zai tara manyan mayaka

"zai tara mayaka"

za a bayar da rundunar a cikin hanunsa

A nan "hannunsa" na nufin ikon sarkin kudu. AT:"sarkin zai sallama sojojin sa ga sarkin kudu"

Za a kwashe rundunar

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"sarkin kudu zai kama sojojin na arewa"

za ta daukaka

"daukaka na nufin yanayin zama da fariya.AT:"zai zama da fariya"

zai sa dubbun-dubbai su fadi

A nan fadi na nufin mutuwa a bakin daga. AT:"dakarunsa zasu kashe dubban abokan gabar sa" ko "zai kashe da yawan dubban abokan gabarsa"

dubbun-dubbai

"dubbai da yawa"

Daniel 11:13

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

babbar runduna wadanda sun tanaji kayayyaki masu yawa

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"babbar runduna wadanda sun tanaji kayayyaki masu yawa"

Daniel 11:14

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

da yawa za su tashi gaba da sarki

A nan batun tashi na nufin tayaswa. AT:"mutane da yawa zasu yi wa sarki tawaye"

'Yan tada zaune tsaye

Wannan na nufin mutane masu tawaye.

za su fadi

A nan faduwa na nufin kasawa.AT:"ba zasu yi nasara ba"

Daniel 11:15

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

Sarkin Arewa zai ...zuba kasa kewaye

"Sarkin arewa" a nan na nufin sojoji a cikin dakarun sarki, wanda zai yi ainihin aikin matakalu" (Duba: |Metonymy)

Sarkin arewa zai zo

A nan "sarkin arewa" ya hada da sojojin sa. AT:"dakarun sarkin arewa zasu zo" (Duba: |Metonymy)

zai zuba kasa kewaye domin yin matakalu

Wannan ya kunshi shirya kasa yadda sojoji zasu iya hawa saman ganuwa domin kai hari. Sojoji da bayi zasu sa lallausar kasa a mazubi, su kai ta wurin da ya dace, sa'annan su juye domin a gina matakalar.

Kariya

bangaye da wasu abubuwa da ake ginawa don kare birni daga dakaran abokan gada

Ba wanda zai iya tsayawa

A nan tsayawa na nufin damar yaki. AT:"ba wanda zai iya ci gaba da yakarsu" (Duba: |Metonymy)

shi wanda ya zo zai aikata bisa ga manufofinsa gaba da shi

"sarkin da yayi mamayar zai yi abin da ya ga dama ga daya sarkin"

zai tsaya cikin

A nan tsayawa na nufin mulki. AT:"Sarkin zai fara mulki" (Duba: |Metonymy)

kasa mai kyau

Wannan na nufin kasar Isra'ila. Dubi yadda aka fassara wannan a cikin 8:9

hallakarwa kuwa zata kasance cikin hanunsa

A nan "hallakarwa" na nufin ikon lalatarwa. Kuma, an yi maganar ikon hallakarwa kamar wani abu ne da wani zai rife a hannun sa. AT:"zai sami ikon lalata komai"

Daniel 11:17

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

zai fuskanci

"zafi" (Duba: |Idiom)

ya zo da dukkan karfin mulkinsa

Wannan zai iya zama karfin soja. AT:"zai zo da karfin dakarun sa" (Duba: fig_metonymy)

'yar mace

Wannan wata hanya ce ta cewa "mace" (Duba: |Idiom)

dabarar sa zata kare

"zai maishe da sarkin Arewa ya dena zaton dabarar sa"

ba kuwa zai yi nasara ba

"zai sa sarkin Arewa ya sha wuya saboda halin sa ga wasu"

Zai mai da hankali

"Sarkin Arewa zai mai da hankali"

ba za a kara ganinsa ba

Wannan hanya ce ta cewa zai mutu. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi.AT:"zai face" ko "zai mutu" (Duba: |Idiom da |Active_or_passive)

Daniel 11:20

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan ya ci gaba da magana ga Daniyel

wani zai tashi a madadinsa

Tashi a wurin sarki na nufin zama sarki a madadin sarki na baya. AT:"wani mutumin zai zama sarkin Arewa a maimakon wancan sarki"

zai sa mai karbar haraji ya ratsa

Mai karbar harajin zai ratsa kasar yana matsawa mutane su biya haraji. AT:"zai aiko wani ya sa mutane su biya haraji"

za a karya shi

A nan "shi" na nufin sabon sarki. Karya shi na nufin mutuwa. AT:"sabon sarkin zai mutu"

ba cikin fushi

Ma'anar ta kunshi 1) ba wanda yayi fushi da sarkin 2) sanadi da dalilin mutuwar sarkin an barshi a matsayin sirri.

mutum abin raini wanda mutane ba za su ba shi darajar sarauta ba Mutane zasu ki yarda da shi a matsayin sarki domin shi ba daga zuriyar sarauta yake ba. AT:"mutumin da mutane zasu raina ba kuma zasu bashi martabar sarki ba"

Za a share rundunar yaki kamar rigyawa a gabansa

Sharewa na nufin lalatawa. AT:" dakarun sa zasu lalata sojoji masu girma kamar yadda ambaliyar ruwa ke lalata duk abin da ta samu" .

Dukan su da rundunar yaki da shugaban alkawari za a hallakar da su

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"zai hallaka wannan dakarun da shugaban alkawarin" .

shugaban alkawarin

Wannan jimlar na nufin mutumin da ya cika gurbin addini mai daraja da Allah ya bukata a alkawarin sa, da na babban firis.

Daniel 11:23

Muhimmin Bayani:

Bayani na gabaɗaya: Mala'ikan ya cigaba da magana ga Daniyel

Daga lokacin da a ka yi kawance da shi

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"lokacin da suran masu mulki suka yi yarjejeniyar salama da shi"

Zai baza wa mabiyansa

"Zai baza wa mabiyansa"

ganima, ganimar yaƙi, da dukiya

"abubuwa masu daraja da shi da dakaran sa suka dauko daga mutanen da suka yi nasarar yakar su"

Daniel 11:25

Muhimmin Bayani:

Bayani na gabaɗaya: Mala'ikan ya cigaba da magana ga Daniyel

Zai ta da ikonsa da zuciarsa

Ikonsa da zuciarsa

zuciya

Wannan na nufin gabagadi.

da babbar rundunar yaƙi

"da babbar rundunar yaƙi da zai shirya"

zai ja dagar yaƙi

"zai yake shi"

ba zai iya tsayawa

ba zai iya tsayawa na nufin an ci nasara akan sa.AT:"za'a yi nasara akan sarkin kudu" ko "za'a yi nasara akan dakarunsa"

wadanda suka ci abin sa

A nan ana maganar masu bashi shawara. Abin da aka saba yi ne amintaccen mai ba sarki shawara ya ci abinci tare da shi. AT:"masu bada shawarar da sarki ya aminta da su"

Rundunarsa za'a share su kamar ambaliya

A nan an yi magana kan matsananciyar nasara akan wasu dakarai kamar yadda ambaliya ke share duk abin da tayi karo da shi.AT:"abokin gabar zai yi nasara da dakarunsa" ko "abokin gabar sa zai yi nasarar lalata dakarunsa kamar yada ambaliya ke tafiya da duk abin da ta haɗu da shi a hanyar ta"

da yawan su zasu faɗi kisassu

A nan "faduwa" habaici ce da ke nufin mutuwa a baƙin daga, saboda haka "faduwa" da "mutuwa" na da ma'ana kusan ɗaya. AT:"dakarunsa da yawa zasu mutu a filin daga" da zuciya mai mugun fatā ga juna

A nan "zuciya" na nufin kudirin mutum. An yi maganar kudiri a nan kamar wani abu da wani zai ajiye a wani wuri. AT:"kowa na shirin mugunta ga ɗayan"

za su zauna a teburin ɗaya

zama a teburin ɗaya na nufin magana da juna.

amma ba za ta zama da amfani ba

"amma maganganun su bazasu taimake su ba"

Gama matuka za ta zo a kayadadden lokaci

Wannan ya bayyana dalilin da yasa zaman su ba zai yi

nasara. AT:"sakamakon ayyukan su zai zo ne kawai a lokacin da Allah ya shirya"

Daniel 11:28

dukiya mai yawa, ya sa zuciarsa ta yi gāba da alkawari mai tsarki

Wannan na nuna ra'ayin sarkin na yin tayaswa ga alkawarin Allah a Isra'ila. Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"arziki. zai zaɓi yin tawaye ga alkawari mai tsarki"

zuciyar sa

Wannan na nufin ra'ayin sarki.

gāba da alkawari mai tsarki

Ra'ayin sarki na yin tawaye ga alkawari mai tsarki na nuna ra'ayin sa na hana Isra'ilawa yin biyayya ga wannan alkawarin. AT:"don ya hana Isra'ilawa yin biyayya ga alkawari mai tsarki"

alkawari mai tsarki

A nan "mai tsarki" na nuna alkawarin Allah da Isra'ila. Ya nuna alkawarin na bukatar a girmama da yin biyayya gare shi domin daga Allah da kansa yake. AT:"alkawarin Allah, wanda ake bukatar duk Isra'ilawa su kiyaye"

Zai aikata

Wannan na nufin sarkin zai yi wasu abubuwa a Isra'ila.

AT:"zai yi abin da ya so a Isra'ila"

Daniel 11:29

Gama jiragen Kittim za su kawo masa hari

jiragen na nufin dakarun da zasu zo cikin su. AT:"dakaru zasu zo daga Kittim a cikin jirgin ruwa domin su yaƙi sojojin sa"

Kittim

Wannan wani wuri ne a tsibirin sifris a Kogin Meditarenia.

Zai ji haushi

"Zai ji haushi sosai"

zai nuna jinkai

"zai yi wani abu domin wasu" ko "zai taimaki wasu"

Daniel 11:31

Dakarun sa zasu tashi

"Dakarunsa zasu bayyana" ko "dakarun sa zasu zo". Kalmar "sa" na nufin sarkin Arewa.

kagarun wuri mai tsarki

"wuri mai tsarkin da mutane ke neman mafaka"

Zasu kawar da baikon konawa na kullum

kawar da baikon na nuna hana mutane su aikata haka.

AT:"Zasu hana firis mika baikon konawa na kullum"

abin bankyama da zai sa hallakarwa

Wannan na nufin gumakan da zasu maida haikali abin

bakyama, wato, wanda zai sa Allah ya bar haikalinsa.

AT:"gumakan da zasu sa Allah ya bar haikali" ko

"abubuwan bankyama da zasu mai da haikali ya rasa tsarki"

aikata mugunta sabanin alkawari

"cikin mugunta su ki yin biyayya ga alkawari"

gurbata su

"yaudare su don suyi mugunta"

mutanen da suka san Allahnsu

A nan "sani" na nufin "yin aminci". AT:"wadanda suka yi aminci ga Allahn su"

zasu yi karfi su kuma dauki mataki

"zasu tsaya daram su kuma ki su

Daniel 11:33

zasu fadi

A nan "fadi" na nuna dandana tashin hankali iri-iri, har ma mutuwa da kanta.

su

Wannan na nufin mai hikima a cikin Isra'ilawa

takobi

A nan "takobi" na nufin filin daga. AT:"zasu mutu a filin daga".

ta wurin haske

A nan "haske" na nufin wuta. AT:"kuma ta wurin konewa har mutuwa"

cikin bauta

"maishe wa zuwa bauta"

yi masu fashi

Za'a iya cewa .AT:"abokan gabarsu zasu yi masu fashi"

za a taimake su da taimako kankane

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"wasu zasu basu taimako dan kankane"

Cikin munafunci da yawa za su hada kai da su

wannan na nuna wasu mutane zasu yaudari masu adalcin da sunan taimako, amma ba da gaske suke yi ba.

za su hada kai da su

A nan "hada kansu" na nufin "kawo taimako".AT:"zai kawo agaji"

Daga cikin masu hikima wadansu zasu fadi

a nan "faduwa" na nuna tashin hankalin da zasu fuskanta iri-iri, harma ga mutuwa.

a tsarkake su

a nan "tsarkake" na nufin "da sakamako".AT:"da sakamakon tacewa da zata faru da su"

a tace su, a wanke su, a tsarkake su

Wadannan ayyuka guda ukun an baiyana su kamar abubuwa ne. Duk da cewa, za'a iya daukar su haka. AT:"za'a tace su, tsarkake, da wankewa" ko "wahalar su zata tace, wanke, da tsarkake su"

Wasu daga cikin masu hikima zasu fadi...har kwanakin karshe

Wahalar zata ci gaba har sai lokacin da Allah ya yanke karshen.

tacewa

Wannan na nufin tace karfe ta wurin narkas da shi a cikin wuta. Sa'adda Allah ya maishe da mutanen sa masu adalci gare shi, an ambace shi ne kamar su karfe ne da mai aik ke tsarkake su ta waje sa su cikin wuta.

Wankewa

Wannan na nufin maishe da mutane, wurare, ko wani abu daidai da amfanin Allah ta wurin ware su daga zunubi. Ya nuna zunubi kamar kazanta ce ta fili da za'a iya wanke wa. tsarkakewa

Wannan batun na kusan daidai da tacewa, da aka yi magana da fari. Karfen da aka tace za'a iya ce wa an tsarkake shi.

kwanakin karshe

"kwankin karshe" ko "karshen duniya". Duba yadda aka fassara wannan a 8:15

Amma lokacin da aka kayyade bai yi ba tukuna

A nan "kayyadadden lokaci" na nuna Allah ya shirya lokaci. Za'a iya cewa. AT:"Yahweh ya sa lokaci a nan gaba"

Daniel 11:36

Sarki zai aikata bisa ga son ransa

"sarkin zai yi abin da ya ga dama"

sarkin

wannan na nufin sarkin Arewa

zai daukaka kansa ya maida kansa babba

kalmar "daukaka kansa" da "ya maida kansa" na nufin abu dayakuma yana sarkin zai zama da fariya.

daukaka kansa

A nan wannan na nufin zama da fariya

ya maida kansa babba

A nan wannan na nufin tunanin zama da amfani da iko.

abubuwan banmamaki

"abubuwan tada hankali" ko "abubuwan razana"

har sai bala'in ya kare

Jimlar ta nuna Allah na tara hukuncin sa har sai ya kai wani matsayi sa'annan ya yi wani abu. AT:"har sai Allah ya hasala kwarai game da shi" ko "har sai Allah ya cika da fushi kafin ya dauki mataki"

Allahn alloli

Wannan na nufin Allah daya na gaskiya.AT:"Allah mai girma" ko "Allah daya na gaskiya"

allan da mata ke so

Wannan na nufin allan arna mai suna Tammuz

Daniel 11:38

allan kariya

mai yiwuwa sarkin ya yarda cewa wadannan allolin karyar zasu taimake shi ya yaki kariyar wasu mutane ya kare tashi. AT:"allahn da ke da ikon kariya"

maimakon wadannan

kalmar "wadannan" na nufin allolin da aka fada a 11:36

zai raba kasar a matsayin lada

Ma'anar ta kunshi 1) "zai ba da kasar ga masu bin sa a matsayin lada" ko 2) "zai sayar da kasar ga mabiyan sa"

Daniel 11:40

kwanakin karshe

"" a kwanaki na karshe" ko "karshen duniya". Duba yadda aka fassara a cikin 8:15

sarkin kudu...sarkin Arewa

Wannan kalmar na nufin sarakunan da dakaran su. AT:"sarkin Kudu da dakarun sa...sarkin Arewa da dakaran sa"

zasu taso masa

an bayyana kai harin mai uwa da wabi kamar an yi ruwa da iska. AT:"zai kai masa hari kamar iskar hadari" ko "zai kai masa mummunan hari"

kwashu su

Idan dakaru su shiga gari, yana kamar anyi ambaliya. Duba yadda aka fassara wannan a 11:10.

wuce ta cikin

Babu abin da zai dakatar da dakaran. AT:"zasu ratsa ta cikin kasar ba tare da wani ya tare su ba"

kasa mai kyau

wannan na nufin kasar Isra'ila. Duba yadda aka fassara a cikin 8:9 da 11:15

zai fadi

A nan faduwa na nufin mutuwa. AT:"zai mutu"

Amma wadannan zasu tsira daga hanunsa

A nan "hannu" na nufin iko. AT:"Amma wadannan zasu tsira daga hanunsa" ko "amma ba zai iya lalatar da kasashen ba"

Daniel 11:42

Muhimmin Bayani:

Har yanzu akan sarkin Arewa ake

Zai kara miƙa hanunsa cikin ƙasashen

a nan "hannu" na nufin iko da umarni. "Zai kara miƙa hanunsa ikon sa akan ƙasashe"

cikin ƙasashe

A nan batun na nufin ƙasashe da yawa ko ƙasashe

Ƙasar Masar ba za ta tsira ba

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"ƙasar Masar ba za ta tsira ba"

Libiyawa da Kushawa zasu bi tafiƙin sawayensa

A nan "sawayensa" na nufin miƙa kai. AT:"Libiyawa da Kushawa zasu miƙa kai gareshi"

Libiyawa da Kushawa

"mutanen Libiya da Itofiya." Libiya ƙasa ce a yammacin Masar, da Itofiya kuma ƙasa ce a kudan cin Masar.

Daniel 11:44

Muhimmin Bayani:

Har yanzu akan sarkin Arewa muka

zai fita da babbar hasala

Wannan mafaiyacina sunan "hasala" zamu iya bayyana shi da kalmar "fushi". za'a iya baiyana shi a fili cewa zai tafi da dakarun sa. AT:"zai fita da babbar hasala ya kuma fita " ko "zai zama da hasala ƙwarai ya kuma tafi da dakarun sa"

fita da

A nan wannan kudirin na nufin kaiwa abokan gaba hari

keɓe da yawa domin hallaka

"domin ya hallakar da mutane dayawa"

rumfar faɗarsa

Wannan na nufin rumfar faɗar sarki mai cike da kayan alatu da yake zama lokacin yaƙi tare da dakarunsa.

tsakanin teƙu da kyakkyawan dutse mai tsarki

Wannan maiyiƙuwuwa na nufin yankin da ke tsakanin kogin Mediteraniya da haikalin dake Yerusalema.

kyakkyawan dutse mai tsarki

Wannan na nufin tudan Yerusalema inda haikalin Allah yake. Duba yadda aka fasara makamanciyar jimlar a 9:15 da 9:20.

12 ¹"A wannan lokaci Makyal, babban yarima mai kare mutanenka, zai tashi. Za a yi kwanakin wahala irin waɗanda ba a taɓa yi ba tun da aka yi kowacce al'umma har ya zuwa lokacin nan. A lokacin nan za a ceci mutanenka, duk wanda aka iske sunansa a cikin littafi.²Da yawa waɗanda suke barci cikin turɓayar ƙasa za su tashi, waɗansu zuwa rai na har abada waɗansu kuma zu wa kunya da ƙaskanci marar matuka.

³Waɗanda suke da hikima zasu haskaka kamar walƙiya ta sararin sama, waɗanda suka juya mutane da yawa zuwa ga adalci za su haskaka kamar taurari har abada abadin.⁴Amma kai Daniyel, ka kulle maganganun nan; ka hatimce littafin har sai kwanakin ƙarshe. Da yawa zasu yi ta gudu nan da can, ilimi kuma zai ƙaru".

⁵Sa'an nan, ni, Daniyel, na duba, akwai waɗansu biyu suna tsaye. Daya yana tsaye a bakin kogi ɗaya kuma yana tsaye a bakin ketaren wancan kogin.⁶Daya daga cikin su ya ce da mutumin da ke saye da linin, wanda ya ke kan magudanar kogin ya ce, "Har yausha zai zama ƙarshen waɗannan al'amura na al'ajabi?"

⁷Na ji mutumin da ke sanye da linin, wanda ya ke bisa magudanar kogin - ya ɗaga hanunsa na dama da na hagu sama ya yi rantsuwa ga shi wanda ya ke rayuwa har abada za a yi lokaci da lokatai, da rabin lokaci. Sa'ad da ikon mutane masu tsarki ya ƙarye a ƙarshe, dukkan waɗannan al'amura zasu cika.

⁸Na ji amma ban fahimta ba. Sai na tambaya, "Ya shugabana, ina mafitar waɗannan al'amura?"⁹Ya ce, "Tafi yi tafiyarka, Daniyel, gama an kulle maganganun nan an hatimce su har sai kwanakin ƙarshe.

¹⁰Waɗansu da yawa zasu tsarkaka, tsabtattu, su zama tatattu, amma miyagu za su aikata mugunta. Babu wani a cikin mugaye da zai fahimta, amma masu hikima zasu fahimta.¹¹Daga lokacin da aka kawar da baiko na ƙonawa aka kuma kafa abin ƙyama mai sa hallakarwa, za'a yi kwanaki 1,290.

¹²Mai albarka ne shi wanda ya jira har ƙarshen kwanaki 1,335.¹³Dole ka yi tafiyarka har ƙarshen, kuma za ka huta. Za ka tashi a cikin wurin da aka keɓe maka, a ƙarshen kwanaki."

Daniel 12:1

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan da ya bayyana ga Daniyel a 10:4 ya ci gaba da magana

Makyal, babban yarima

Makyal babban dan saƙo. A nan an bashi wani muƙami na "babban yarima".

Makyal... zai tashi

A nan "tashi" habaici ne da ke nufin bayyana. AT:"Makyal... zai bayyana"

za a ceci mutanenka

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. Za ka iya bayyana shi cewa Allah zai ceci mutanen sa. AT:"Allah zai ceci mutanen sa"

duk wanda aka iske sunansa a cikin littafi

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"Za'a iya bayyana wannan da gabagadi."

waɗanda suke barci cikin turɓayar ƙasa za su tashi

Jimlar "barci cikin turɓayar ƙasa" wata hanya ce ta bayyana waɗanda suka mutu. A nana "tashi" habaici ne da ke nufin sake dawowa da rai. AT:"waɗanda suka mutu zasu sake rayuwa" (Duba: da"

Daniel 12:3

Waɗanda suke da hikima zasu haskaka kamar walƙiya ta sararin sama Wannan na nufin mutanen Allah da zasu raba hikimar su da waɗanda suke kewaye da su.

waɗanda suka juya mutane da yawa zuwa ga adalci

Wannan na nufin waɗanda suke taimakon waɗansu su gane sun rabu da Allah, kamar sun canza inda suka dosa. AT:"waɗanda suke koyawa wasu yadda zasu yi rayuwar tsarki"

waɗanda suka juya...taurari har abada abadin

Waɗannan mutanen an danganta su da taurari da ke haske. AT:"waɗanda suka juya...zasu haskaka kamar taurari har

abada abdin"

ka kulle maganganun nan; ka hatimce littafin

A nan "maganganun" na nufin littafin. AT:"ka kulle maganganun nan; ka hatimce littafin "

kwanakin karshe

"kwanakin karshe" ko "karshen duniya." Duba yadda aka fassara wannan a 8:15.

Da yawa zasu yi ta gudu nan da can, ilimi kuma zai karu

Mai yiwuwa wannan zai faru kafin "kwanakin karshe" lokacin da aka rufe littafin. Za'a iya fayyace wannan.

AT:"kafin wannan ya faru, mutane da yawa zasu yi ta kai-komo nan da can, suna koyon abubuwa da yawa game da batutuwa masu dama"

Daniel 12:5

Muhimmin Bayani:

Daniyel ya ci gaba da sheda abin da ya gani a wahayin da ya fara a 10:1.

akwai wadansu biyu suna tsaye

"akwai wadansu mala'iku biyu a tsaye"

mutumin da ke saye da linin

Wannan na nufin mala'ikan da ya bayyana ga Daniyel a 10:4, ba daya daga cikin mala'ikan da ke tsaye a bakin kogin ba.

kan magudanar kogin

Mai yiwuwa ma'anonin su zama 1) mala'ikan da ke saye da linin na saman rafin, ko 2) mala'ikan na kan magudanar kogin

Har yausha zai zama karshen wadannan al'amura na al'ajabi

"Har yausha wadannan al'amura na al'ajabi zasu kai?"

Wannan na nufin lokacin daga farko zuwa karshen al'amuran.

wadannan al'amura na al'ajabi

A lokacin da Mala'ikan yayi magana da Daniyel, ba wani daga cikin al'amuran wahayin da ya faru. Hakika wannan na nufin al'amuran da ke cikin 12:1, da wasu kuma na wahayin sura 11.

Daniel 12:7

mutumin da ke sanye da linin

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"mutumin da ke sanye da tufafin linin" ko "mala'kan da ke sanye da tufafin linin"

bisa magudanar kogin

Mai yiwuwa ma'anonin su zama 1) mala'ikan da ke saye da linin na saman rafin, ko 2) mala'ikan na kan magudanar kogin

wanda zai dauwama har'abada

"Allah, wanda zai dauwama har'abada"

za a yi lokaci da lokatai, da rabin lokaci

Zai yi kyau a bar shi cikin rashin tabbas har sai an fara.

Idan dole sai an fara daga farko, shekara uku da rabin mai yiwuwa zai fara da al'amuran 12:1

lokaci, lokatai, da rabin lokaci

"shekara uku da rabi" (UDB). Wadannan "lokatai" an fahimci suna nufin shekaru. shekara daya, da biyu da rabi wanda suka yi daidai da uku da rabi.

dukkan wadannan al'amura zasu cika

Za'a iya bayyana wannan da gabagadi. AT:"duk wadannan abubuwa da sun kasance"

Duk wadannan abubuwa

A lokacin da mutumin da ke sanye da tufafin linin ya ke magana da Daniyel, babu ko daya daga cikin batutuwan wahayin da ya faru. Wannan na nufin batutuwan da ke cikin 12:1, da kuma batutuwan wahayin da ke sura 11 Daniel 12:8

Ya shugabana

Daniyel ya bayyana mala'ikan da ke sanye da tufafin linin a matsayin "Shugaban sa" don nuna bangirma ga mala'ikan.

don dukan wadannan abubuwan

A lokacin da mutumin da ke sanye da tufafin linin ya ke magana da Daniyel, babu ko daya daga cikin batutuwan wahayin da ya faru. Wannan na nufin batutuwan da ke cikin 12:1, da kuma batutuwan wahayin da ke sura 11 gama an kulle maganganun nan an hatimce su

Wahayin da aka ba Daniyel ba don a bayyana shi ba ne. An hatimce littafin babu kuwa wanda zai iya buɗe shi.

AT:"idan zaka rufe ka kuma hatimce kalmomin da ka rubuta"

kwanakin karshe

"kwanakin karshe" ko "karshen duniya." Duba yadda aka fassara a 8:15.

Daniel 12:10

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan da ke saye da tufafin linin ya ci gaba da yin magana ga Daniyel

Wadansu da yawa zasu tsarkaka, tsabtattu, su zama tatattu

Yahweh ne zai tsarkake. Wadannan kalmomi uku na nufin kusan abu daya. AT:"Yahweh zai tsarkake, tsabtace ya kuma tace mutane da yawa"

tace

tsarkakewa ta wurin cire duk wani abu da bai shafe su ba amma miyagu za su aikata mugunta

Mugayen mutane zasu yi mugunta ko abubuwan zunubi

Babu wani a cikin mugaye da zai fahimta

mugayen mutane baza su fahimci ilimin ruhaniya ba amma masu hikima zasu fahimta

Wannan na nufin masu hikima wajen yin biyyaya ga Yahweh zasu fahimta

baiko na konawa...aka fara

Sarkin Arewa ne ya hana baiko a haikali. AT:"Sarkin Arewa ya kawar da baikon konawa da aka saba yi ya fara mugayen ayyukan da suka maishe su abin kyama"

abin kyama mai sa hallakarwa

Wannan na nufin gunki da zai maishe da haikali abin kyama, wato, da zai sa Allah ya bar haikalin sa. Dubi yadda aka fassara wannan a 11:31. AT:" gunkin da zai sa Allah ya manta da haikali" ko " abin kyamar da zai mai da haikali mara tsarki"

kwanaki 1,290

A nan "kwanaki" na nufin wani lokaci. Yawancin lokuta akan kirashi kwanaki, zai iya nufin shekaru.

Daniel 12:12

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan da ke saye da tufafin linin ya ci gaba da yin magana ga Daniyel

Mai albarka ne shi wanda ya jira

"Mai albarka ne shi wanda ya jira" ko "Mai albarkane duk wanda ya jira"

Jira

"daure" ko "ya tsaya har matuka"

Kwanaki 1,335

A nan "kwanaki" na nufin wani lokaci da aka fi kira kwanaki. Koda yake, zai iya zama shekaru.

Dole ka tafi

"Daniyel, dole ka tafi". Wannan na nufin Daniyel ya ci gaba da rayuwa ya kuma bautawa sarkin har zuwa lokacin da aka kaiyade masa ya mutu.

za ka huta

Wannan hanya ce ta cewa "zaka mu".

za ka tashi

Wannan na nufin tashin matattu na farko lokacin da mutane masu tsarki zasu tashi.

wurin da aka keɓe maka

"urin da Allah ya keɓe maka"

Littafin hosiya

¹Wannan ita ce maganar Yahweh da ta zo wurin Hosiya ɗan Biri a kwanakin Uziya, Yotam, Ahaz da Hezekiya, sarakunan Yahuda, da kuma kwanakin Yerobowam ɗan Yoash, sarkin Isra'ila.²Sa'ad da Yahweh ya yi magana da fari ta wurin Hosiya, ya ce masa, "Jeka ka ɗaukar wa kanka mata wadda karuwa ce. Za ta sami 'ya'ya ta wurin karuwancinta. Domin ƙasar tana aikata matukar karuwanci ta wurin yashe da Yahweh."

³Sai Hosiya ya tafi ya auro Gomar ɗiyar Diblayim, sai ta yi ciki ta haifa masa ɗa namiji.⁴Yahweh ya cewa Hosiya, "Ka kira sunansa Yeziril, gama a ɗan lokaci kaɗan zan hukunta gidan Yehu saboda ya zubda jini a Yeziril, zan kuma kawo ƙarshen mulkin gidan Isra'ila.⁵Wannan zai faru randa zan karya baƙār Isra'ila a Kwarin Yeziril."

⁶Sai Gomar ta sake yin ciki ta haifi 'ya mace. Sai Yahweh yace wa Hosiya, "Ka raɗa mata suna Lo Ruhama, gama ba zan ƙara yi wa gidan Isra'ila jinkai ba, har da zan gafarta masu.⁷Duk da haka zan yi wa gidan Yahuda jinkai, zan cece su ni da kaina, Yahweh Allahnsu. Ba zan cece su da baka, da takobi, da yaki, da dawakai da mahayansu ba,"

⁸Bayan da Gomar ta yaye Lo Ruhama, sai ta yi ciki ta haifi ɗa namiji kuma,⁹Sa'an nan Yahweh yace, "Ka raɗa masa suna, Lo Ammi, domin ku ba mutanena ba ne, ni kuma ba Allahnku ba ne.

¹⁰Duk da haka yawan mutanen Isra'ila za su zama kamar yashi a bakin teku, wanda ba za a iya aunawa ko ƙirgawa ba. Zai zamana inda aka ce masu, 'Ku ba mutanena ba ne, za a ce masu, "Ku mutanen Allah mai rai ne."¹¹Mutanen Yahuda da mutanen Isra'ila za su taru wuri ɗaya. Za su naɗa wa kansu shugaba ɗaya, za su haura su tafi daga ƙasar, gama ranar Yezril zata zama da girma.

Hosea 1:1

kalmar Yahweh da ta zo

Wannan maganar fasaha ce: "maganar da Yahweh, Allah, ya fada"

Beeri

Wannan sunan wani mutum ne.

Uzziah... Yotam... Ahaz... Hezekiya... Yerobowam... Yowash

Al'amuran wannan littafin sun wakana a zamanin wadannan sarakan.

Yahweh

Wannan ne sunan Allah, wanda ya bayyana wa jama'arsa a Tsohon Alkawari. Dubi shafin fassarar Kalma a kan Yahweh game da yadda za a fassara wannan.

babban karuwanci

A nan "karuwanci" yana wakiltar rashin amincin mutanen ga Allah.

Hosea 1:3

Gomer... Diblayim

Wadannan sunayen mutane ne.

gidan Yehu

A nan "gida" yana nufin "iyali", hade da zuriyar Yehu.

gidan Isra'ila

Wannan furcin yana nufin masarautar Isra'ila.

bakar Isra'ila

A nan "baka" tana nufin karfin mayaka. "Karfin mayakan Isra'ila"

Hosea 1:6

Lo Ruhamah

Wannan sunan yana nufin "babu jinkai". Mai fassara zai iya nuni da wannan ma'anar a matsayin sunan. A.T: "Babu

Jinkai"

Hosea 1:8

Lo Ruhamah

Wannan sunan yana nufin "babu jinkai". Mai fassara yana iya nuni da wannan ma'anar a matsayin sunan. AT: "Babu jinkai" Duba yadda ka fassara wannan a 1:6

Lo Ammi

Wannan sunan yana nufin "ba mutanana ba". Mai fassara yana iya nuni da wannan ma'anar a matsayin sunan. AT: "Ba mutanena ba"

Hosea 1:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana da Yusha'u.

kamar yashin da ke a bakin teku

Wannan yana jadda dumbin yawan Isra'ilawa.

wadda ba za a iya awo ko a kididdige ba

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "wadda babu wani da zai iya yin awo ko ya kididdige"

Zai kasance cewa, duk inda aka fada musu

Ana iya fadin wannan kai tsaye. AT: "Inda Allah ya ce musu"

inda aka ce musu

Mai yiwuwa wannan furcin yana nufin Yezrel, birnin nan inda sarakunan Isra'ila suka aikata laifuffuka, wadda kuma ya zama alamancin hukuncin Allah a kansu.

za a ce musu

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "Allah zai ce musu"

a tattare su tare

Za a iya fadin wannan kai tsaye: AT: "Allah zai tattara su tare"

fiƙe daga kaſara

Wannan furcin yana iya nufin kaſar da jama'ar Isra'ila suka yi bauta (duba UDB).

ranar Yezreel

Wannan yana nufin lokacin da Allah ya maido da jama'arsa kaſar Isra'ila. Za a iya faɗin cikakkiyar ma'anar wannan furcin kai tsaye.

2 ¹Ku cewa 'yan'uwanku maza, 'Mutanena!' ga 'yan'uwanku mata, 'An ji tausayin ku.'"

²Ku kawo kaſar mahaifiyarku, ku kawo kaſa, gama ita ba matata ba ce, ni kuma ba mijinta ba ne. Ta kawar da karuwancinta daga gare ta da halinta na zina daga tsakanin nonnanta.³Idan ba haka ba, zan maishe ta tsirara in nuna tsiraicinta kamar a ranar da aka haife ta. Zan maishe ta kamar hamada, kamar busasshiyar kaſa, in sa ta mutu da kishiruwa.

⁴Ba zan nuna jinkai kan 'ya'yanta ba ko kaɗan, gama 'ya'yan fasikanci ne.⁵Domin uwarsu dāma karuwa ce, ita wadda ta dauki cikinsu ta yi abin kunya. Ta ce, "Zan bi masoyana, domin suna bani abincina, da ruwa, da ulu, da gyale, da mai da abin sha."

⁶Sabo da haka zan gina shinge in tare hanyarta da kayayyuwa. Zan gina katanga gāba da ita don kada ta gane hanyarta.

⁷Zata bi masoyanta, amma ba za ta cim masu ba. Zata neme su, amma ba za ta same su ba. Sa'annan za ta ce, "Zan koma wurin mijina na farko, gama a dā ya fiye mani da yanzu."

⁸Gama ba ta sani dama ni ne na ba ta hatsi ba, da sabon ruwan inabi da mai, na kuma yawaita ta da azurfa da zinariya, wanda suke amfani da shi ga Ba'al.⁹Saboda haka zan karɓe hatsinta da kaka, da sabon ruwan inabina a lokacin girbi. Zan karɓe uluna da gyaluluwana da aka mora don a rufe tsiraicinta.

¹⁰Zan buɗe tsiraicinta a idanun masoyanta, ba wanda zai cece ta daga hannuna.¹¹Zan sa dukkan shagulgulanta su kare - bukukuwanta, shagalin tsayawar sabon wata, Asabatai, da dukkan ayyanannun bukukuwa.

¹²"Zan lalatar da kuringar inabinta da itatuwan haurenta, da ta ce, "Waɗannan su ne ladar da masoyana suka bani." Zan maishe su jeji, namun jeji kuma za su cinye su.¹³Zan hore ta domin ranakun bukukuwan Ba'aloli, lokacin da ta kōna masu turare, sa'ad da ta yiwa kanta ado da zobba da duwatsu masu daraja, ta bi masoyanta ta manta da ni -- wannan shi ne furcin Yahweh."

¹⁴Saboda haka zan lallashe ta in dawo da ita. Zan kai ta cikin jeji in yi mata tattausar magana.¹⁵Zan mayar mata da gonakin inabinta, Kwarin Akor zai zama kofar bege. Nan za ta amsa mani kamar kwanakin kuruciyarta, kamar ranar da ta fito daga kaſar Masar.

¹⁶"Zaya zamana a ranan nan - wannan furcin Yahweh ne - za ki kira ni, 'Mijina,' kuma ba za ki kara kira na 'Ba'al Nawa' ba."¹⁷Gama zan fitar da sunayen Ba'aloli daga bakinta, ba za a kara tunawa da sunayensu ba."

¹⁸A ranan nan zan yi alƙawari domin su da namun jeji, da tsuntsayen sama, da masu rarrafe a kaſa. Zan kori bakā, da takobi, da kuma yaƙi daga kaſar, in sa ku zauna lafiya.

¹⁹Zan yi alƙawari in zama mijinki har abada. Zan yi alƙawari in zama mijinki cikin gaskiya, da adalci, da alƙawarin aminci, da jinkai.²⁰Zan daukar wa kaina alƙawarin aminci da ke, za ki kuma san Yahweh.

²¹A ranar nan zan amsa - wannan furcin Yahweh ne - Zan amsa wa sammai, su kuma za su amsa wa kaſa.²²Kasa kuma za ta amsa wa hatsi, sabon ruwan inabi da kuma mai, za su amsa wa Yeziril.

²³Zan dasa ta domin kaina a kaſar, zan nuna jinkai akan Lo Ruhama, Zan cewa Lo Ammi, 'Ke ce Ammi Attah,' sa'annan za su ce mani, 'Kai ne Allahnmu.'"

Hosea 2:1

Maganar Sadarwa:

Yahweh yana magana da Yusha'u.

Jama'ata!

Za a iya gabatar da wannan kalam in matsayin magana.

AT: "Ku jama'ata ne!"

An nuna muku juyayi

Za a iya faɗin wannan kai tsaye. AT: "Yahweh ya nuna muku juyayi"

juyayi

"nagarta" ko "jinkai"

Hosea 2:2

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana da Yusha'u.

kara

Wannan korafi ne da wani ya kai game da wani a kotun shari'a.

uwarka

A nan, "uwa" na nufin kaſar Isra'ila.

domin ita ba matata ba ce

Yahweh yana faɗin cewa, Isra'ila, wacce a nan aka yi magana a kanta a matsayin mace, ta daina hidimarta ta macen aure ga Allah. Maimakon haka, sai Isra'ila ta juya daga binsa da kuma yi masa sujada.

kuma ni ma ba mijinta ba ne

Yahweh ba zai iya ci gaba da dangantaka da kaſar Isra'ila kamar yadda miji zai yi da matarsa ba.

kuma ayyukanta na zina

Macen aure da take mazinaciya, tana barin mijinta, ta kwana da wani maniji. Haka Isra'ila ta rika yi wa Yahweh.

daga tsakanin nononta

Wannan misalin yana nuna cewa Isra'ila ta dogara ga gumaka ba Yahweh ba.

zan tube ta tsirara, in nuna tsiraicinta kamar yadda yake a ranar da aka haife ta

Yahweh ba zai ci gaba da kare Isra'ila da kuma yi mata tanadi ba, domin kaſar ta juya daga gare Shi. A Isra'ila, hakkin maza ne, bisa doka, su tanadi tufafi domin

matayensu. Kin yin haka alama ce cewa namiji yana kin matarsa. Za a iya kara bayyana cikakkiyar ma'anar wannan.

zan maishe ta kamar hamada

Yahweh zai maida Isra'ila ta yi kama da hamada, wadda yanki ne busasshe mara amfani.

kuma zan sa ta mutu da kishirwa

A nan, "kishirwa" na nuni da bukatar sujada da dogaro ga Yahweh, ba gumaka ba, ko kuma Isra'ila ba za ta iya rayuwa a matsayin kasa ba.

Hosea 2:4

Muhimman Bayani:

Yahweh yana magana da Yusha'u

domin su 'ya'yan karuwanci ne

Isra'ilawa suna yi kamar su ba na Yaheh ba ne. kamar yadda iyayensu suka ki bauta wa Yahweh, haka suke yi.

Gama uwarsu karuwa ce

zuriyar da ta gabata, wadda ta bi wadansu allooli, an dauke su karuwai, domin sun yi Yahweh rashin aminci.

Zan bi samarina, wadanda suke ba ni ci da sha, da ulu, da lilin, da mai, da ruwan inabi

A nan, "samarina" na nufin Ba'al da sauran alloolin karya, wadanda Isra'ila ta zabi ta bauta wa a maimakon Yahweh. Jerin nan na muhimman kayayyaki ne da mutane suke bukata don rayuwa.

Hosea 2:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana da Yusha'u

Don haka zan shinge hanyarta da kaya. Zan gina mata garu don kada ta sami hanyar fita

Wannan nassin yana nuna cewa Yahweh zai hana mutanensa samun nasara da arziki, domin su ci gaba da bautar gumaka.

Sa'annan za ta ce, "Zan koma wurin mijina na fari, gama zamana na da ya fi na yanzu"

Isra'ila za ta koma wurin Yahweh ba domin kunar da take yi masa ba, amma domin bautarsu ta Ba'al ba ta gamsar da su ba.

Hosea 2:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana da Yusha'u.

Zan karbe ulu da lilin di na, wadanda suka zama abin rufe tsiraicinta.

Wannan yana iya nufin cewa girbin Isra'ila da garkenta ba za su yi kyau ba. Yahweh zai dauke albarkarsa daga Isra'ila, kuma zai rabu da jama'ar, su kasance cikin hatsarin hari.

wadanda suka zama abin rufe tsiraicinta

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "wadanda mutanen suka mora wajen sutura kansu".

Hosea 2:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana da Yusha'u.

Yanzu zan bude tsiraicinta a idon samarinta

Wannan yana nufin cewa Allah zai wulakanta jama'ar Isra'ila a gaban makwabtanta kasashen. Duba yadda ka fassara wannan a 2:2.

ba kuwa wanda zai cece ta daga hannuna

Babu wanda zai yi yunkurin taimakon Isra'ila. A nan "hannu" yana nuni da ikon Allah na hukunci.

Hosea 2:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana da Yusha'u game da abin da zai yi wa Isra'ila.

Wadannan su ne hakkin wadanda samarina suka ba ni

Wannan yana nuni da ladan da Isra'ila ta samu daga bautar alloolin karya ko Ba'al. Wannan nassi da aka dauko kai tsaye, anan iya fadin shi a fakaice. AT: "wadannan su ne hakkin da masoyanta suka ba ta".

su zama kurmi

Yahweh zai hallaka gonakin inabinta da 'ya'yan itatuwanta ta wurin barin wadansu itatuwa da ciyayi su yi girma a cikinsu.

furcin Yahweh

"abin da Yahweh ya shaida" ko "abin da Yahweh ya rantse"

Hosea 2:14

Furcin Sadarwa:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

Saboda haka zan rarrashe ta zuwa gare ni

"Ni, Yahweh, zan maido da ita zuwa wurina"

Kwarin Akor a matsayin kofar bege

Yayin da Yahweh ya jagoranci Isra'ila daga Masar, zai kai Isra'ila Kwarin Akor, domin Isra'ila ta sake kafa begenta ga Yahweh. Kwarin Akor ne wurin da jama'ar Isra'ila suka jejeffi Achan har ya mutu, bisa ga umurnin Allah, domin Achan ya yi rashin biyayya da umurnin Allah. Za a bayyana cikakkiyar ma'anar wannan kai tsaye.

A can za ta amsa mini kamar a kwanakin kuruciyarta, kamar lokacin da ta fito daga kasar Masar

Yahweh yana begen cewa kasar Isra'ila za ta tuba, ta sake zabar ta bauta masa a matsayin Allahnta.

Za ta amsa

Wadansu sabobbin juyi sun fahimci kalmar Ibraniyanci a matsayin tana nufin "Za ta raira"

Hosea 2:16

A wancan ranar

Wannan yana nuni da ranar da Isra'ila ta zabi ta bauta wa Yahweh Shi kadai.

furcin Yahweh

"abin da Yahweh ya shaida" ko "abin da Yahweh ya rantse".

Duba yadda ka fassara wannan a 2:12.

Mijina

Wannan yana nufin jama'ar Isra'ila za su kaunaci Yahweh, su yi masa aminci, kamar yadda mace take yi wa mijinta.

Ba'al

"Ba'al" yana nufin "ubangida", kuma yana nuni da allahn karya da Kan'aniyawa suke bauta wa.

Gama zan kawar da sunayen Ba'al daga bakinta

Isra'ilawa ba za su sake ambaton sunayen Ba'al da gumaka ba kuma.

Hosea 2:18

Furcin Sadarwa:

Yahweh yana magana da Yusha'u game da abin da zai yi wa Isra'ila.

A wancan rana

Ana morar wannan furcin don magana game da lokaci mai zuwa na maido da dangantaka tsaknin Isra'ila da Yahweh.

zan yi alkawari dominsu

Sabon alkawarin Yahweh zai hada da zaman lafiya na dabbobi.

Zan kakkarya baka da takobi, in sa yaki ya kare a kasar, sa'annan za su yi zamansu lami lafiya
Yahweh zai nisanta magabtan Isra'ila daga gare su, ba za a sake yaki ba, jama'ar za su yi zaman lafiya.
zamansu lami lafiya
Wannan furcin yana nuni da zaman lafiya.
Hosea 2:19
Muhimmin Bayani:
Yahweh yana magana da Yusha'u game da abin da zai yi domin Isra'ila.
Zan yi alkawarin zama mijinki har abada
Yahweh zai zama kamar mijin, Isra'ila kuma za ta zama kamar matar Yahweh.
zan yi alkawarin zama miji mai aminci
Yahweh zai yi aminci ga alkawarinsa da Isra'ila.
miji cikin aminci
"amintaccen miji"
za ki kuwa san ni, Yahweh
A nan "sani" yana nufin gane Yahweh a matsayin Allahnsu, da kuma yi masa aminci.
Hosea 2:21
Muhimmin Bayani:
Yahweh yana magana da Yusha'u game da abin da zai yi domin Isra'ila.
furcin Yahweh
"abin da Yahweh ya shaida" ko "Yahweh ya rantse". Duda yadda ka fassara wannan a 2:12.
Kasa kuma za ta masa wa hatsi, da ruwan inabi, da mai, su ma za su masa wa Yezreyel

Kasa za ta biya bukatar hatsi, sabon inabi, da man zaitun. Wadannan abubuwan za su biya bukatun Yezreyel kuma. Ana maganar kasar da wadannan abubuwan tamkar su mutane ne wadanda za su biya bukatun wadansu.
Yezreyel
A nan, sunan wannan kwarin yana nufin dukkan jama'ar Isra'ila.
Hosea 2:23
Muhimmin Bayani:
Yahweh yana magana da Yusha'u game da abin da zai yi domin Isra'ila.
Zan dasa ta a kasa domin kaina
Sa'adda Allah ya kiyaye jama'arsa lafiya, ya arzuta su a kasarsu kuma, ana maganrsu kamar amfanin gona. AT: "Zan kula da jama'ar Isra'ila kamar yadda manomi yake shuka kayayyakin gona ya kula da su" (UDB).
Lo Ruhama
Wannan sunan yana nufin "ba jinkai". Mai fassara yana iya zaben ya nuna wannan ma'anar a matsayin sunan. Duba yadda ka fassara wannan a 1:6. AT: "Ba Jinkai"
Lo Ammi
Wannan sunan yana nufin "ba mutanena ba". Mai fassara zai iya morar wannan ma'anar a matsayin sunan. Duba yadda ka fassara wannan a 1:8. AT: "Ba Mutanena Ba"
Ammi Attah
Wannan sunan yana nufin "ku mutanena ne". Mai fassara yana iya morar wannan ma'anar a matsayin sunan. AT: "Ku Mutanena ne".

3¹Yahweh yace mani, "Jeka har wa yau, ka kaunaci wata mata wadda kaunatacciya ce ga mijinta, amma mazinaciya ce. Ka kaunaceta kamar yadda Ni, Yahweh, na ke kaunar mutanen Isra'ila, ko da yake sukan juya zuwa ga bin wadansu alloli, suna kaunar wainar 'ya'yan itatuwa."²Sai na saye ta domin kaina a bakin azurfa sha biyar da hatsi tiya guda da rabin bali.³Na ce mata, "Dole ne ki zauna da ni kwanaki da yawa. Ba za ki zama karuwa ba, ko ki zama ta wani mijin ba. Haka nima kuma zan kasance a gare ki."⁴Gama mutanen Isra'ila za su kasance kwanaki da yawa ba sarki, ba kuma dan sarki, ba hadaya, ba bagadin dutse, ba falmara ko gumakan gida.⁵Daga baya mutanen Isra'ila za su juyo su nemi Yahweh Allahnsu da sarkinsu Dauda, kuma a kwanakin karshe, za su zo da rawar jiki gaban Yahweh da alheransa.

Hosea 3:1
Ka koma kuma, ka kaunaci mace, wadda mijinta yake kauna, amma kuma mazinaciya ce
Wannan yana nuni da 1:1. Yahweh yana sake fada wa Yusha'u kuma cewa ya kaunaci mazinaciyar mace.
Ka kaunace ta kamar yadda Ni, Yahweh, nake kaunar jama'ar Isra'ila
Ta wurin kaunar mazinaciyar macen nan, Yusha'u zai zama misalin kaunar Yahweh domin Isra'ila.
suna bin wadansu gumaka, suna kaunar wainar zabibi
Mutane suna cin wainar zabibi ko ta baure a lokutan bukukuwa, inda suke bautar allolin karya.
tsabar azurfa goma sha biyar da buhu biyu na sha'ir
Wannan shi ne farashin sayen bawa.
tsaba goma sha biyar
"tsaba 15"
buhu biyu na sha'ir
"buhun sha'ir biyu"
Hosea 3:4
Gama mutanen Isra'ila za su zauna kwanaki da yawa babu sarki, ba

shugaba, ba sadaka, ba al'amudi, ba falmaran, ba kan gida ko gumakan cikin gida
Kamar yadda Yusha'u ya zauna babu mata, don tana aikata zina, Isra'ila za su zauna babu sarki, babu bautar Allah, domin suna aikata zina.
su nemi Yahweh, Allahnsu
A nan "nema" yana nufin suna rokon Allah ya karbe su da sujadarsu.
Dawuda, sarkinsu
A nan "Dawuda" yana nuni da dukkan zuriyar Dawuda. AT: "wani zuriyar Dawuda ya zama sarkinsu"
a kwanaki na karshe
A nan "kwanaki na karshe" yana nuni da wani lokaci a nan gaba. AT: "a nan gaba"
za su komo da tsoro wurin Yahweh da alheransa
A nan "tsoro" yana nufin ban al'ajibi da tawali'u. AT: "za su komo wurin Yahweh su kaskantar da kansu, su girmama shi, su bidi albarkunsa".

⁴ ¹Ku ji maganar Yahweh, ku mutanen Isra'ila. Yahweh yana da kara game da mazaunan kasar, domin babu gaskiya ko alkawarin aminci, babu sanin Allah a kasar.² Akwai la'antarwa, karya, kisa, sata da zina. Mutanen sun zarce dukkan iyaka, ana zubda jini kan zubda jini.

³ Saboda haka ne kasar take bushewa, dukkan mazaunanta kuma suna yankwanewa; dabbobin jeji da tsuntsayen sama, har ma da kifayen dake a teku, ana kawar dasu.

⁴ Amma kada ka bari ko guda daya ya kawo kara; kada ka bari wani ya zargi wani. Domin ku firistoci kune nake zargi.⁵ Ku firistoci za ku yi tuntube da rana, annabawa kuma za su yi tuntube tare da ku da dare, zan kuma hallaka mahaifiyarku.

⁶ Ana hallaka mutanena saboda rashin ilimi. Saboda ku firistoci kun ki ilimi, nima zan ki ku zama firistocina. Domin kun manta da dokokina, ko da yake ni Allahnku ne, nima zan manta da 'ya'yanku.⁷ Yadda firistocin suke karuwa, haka ma zunuban da suke yi mani. Sukan misanya daukakarsu da kunya.

⁸ Suna ci daga zunuban mutanena; suna da zarin mugunta da yawa.⁹ Zai zama daya saboda mutane da kuma firistoci: Zan hukunta su duka saboda al'amuransu, zan saka masu saboda ayyukansu.

¹⁰ Za su ci amma ba zai ishe su ba; za su yi karuwanci, amma ba za su karu ba, domin sun yi nisa da Yahweh.

¹¹ Suna kaunar fasikanci, ruwan inabi, da sabon ruwan inabi, wanda yake dauke fahimtarsu.¹² Mutanena suna neman shawara daga gumakun itacensu, sandar tafiyarsu kuma na basu anabce - anabce. Domin tunanin fasikanci ya badda su, sun aikata karuwanci maimakon su zama da aminci ga Allahnsu.

¹³ Suka mika hadayu a kwanolin duwatsu, suka kona turare bisa tuddai, karkashin rimaye, foflas da tsamiya, domin inuwar tana da dadi. Sai 'ya'yanki mata suka yi lalata, surukanki mata kuma suka yi zina.¹⁴ Bazan hori 'ya'yanki mata ba sa'ad da suka zabi suyi fasikanci, ko surukanki mata idan suka yi zina. Domin maza ma suna bada kansu ga karuwai, suna mika hadayu domin su yi lalata da keɓaɓɓun karuwai. Waɗannan mutane da basu da ganewa zan fyada su kasa.

¹⁵ Koda yake Isra'ila kin yi zina, bari Yahuda ma kada ta yi saɓo. Ku mutane, kada ku tafi Gilgal, kada ku haye zuwa Bet Aben, kada kuma ku rantse kuna cewa, "Yahweh hakika mai rai ne."¹⁶ Gama Isra'ila ta yi taurin kai, kamar karsana mai gardama. Kaka Yahweh zai kawosu makiyaya kamar 'yan tumaki wurin kiwo?

¹⁷ Ifraim ya haɗa kansa da gumaka; ku kyale shi.¹⁸ Harma idan barasarsu ta kare, sukan ci gaba da zinarsu, masu mulkinsu suna amincewa da kunyarsu kwarai.¹⁹ Iska za ta nannade ta cikin fukafukanta; za su kuma ji kunya saboda hadayunsu.

Hosea 4:1

Muhimn Bayani:

Wannan surar ta fara da korafin Yahweh a kan Isra'ilawa marasa aminci.

Yahweh yana da kara a kan mazauna kasar

Maganar Yahweh cewa mutanen Isra'ila sun yi masa zunubi, sun karya alkawarinsa, an yi ta kamar Yahweh yana yin kararsu a kotun shari'a.

shari'a

Wannan kara ce da wani ya kai a kan wani a kotun shari'a. Duba yadda ka fassara wannan a 2:2.

Mutanen sun wuce iyakarsu

A nan "iyaka" yana nufin sun keta dukkan abin da doka ta tanadar. AT: "mutanen sun karya doka ta kowace hanyar da za a iya tsammani".

ana zub da jini a kai a kai

A nan "zub da jini" yana nufin "kisa" wanda sau da yawa yakan zubar da jinin wanda aka kashe. AT: "kuna kisan kai bayan kisan kai" (UDB).

Hosea 4:3

Saboda haka kasar tana bushewa

Wannan furcin yana nufin fari, sa'adda ruwa ya daina saukowa har lokaci mai tsawo.

yaushi

kasancewa da kasala da mutuwa saboda cututtuka ko rashin abinci

za su kare

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "suna mutuwa".

Hosea 4:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

shari'a

wata kara wadda wani ya kai game da wani a kotun shari'a kada wani ya tuhumi wani

Kada kowa ya tuhumi wani game da wani abu, domin kowa yana da laifin wani abu.

Firistocinku za su yi tuntube

A nan "tuntube" yana nufin rashin biyayya ga Allah ko ma daina dogara gare Shi.

Zan hallaka mahaifiyarku

A nan "mahaifiya" na nuni da kasar Isra'ila. Duba yadda ka fassara wannan a 2:2.

Hosea 4:6

Muhimmin Bayani:

A 4:6 Yahweh yana magana da fristoci game da jama'ar Isra'ila. Amma a 4:7, yana magana game da firistocin, ba su ba. mai yiwuwa ne ga mai fassara ya bi misalin UDB, wanda ke nuna Yahweh yana magana da firistoci kuma a 4:7.

Mutanena sun lalace sabodarashin sani

za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "Jama'ata suna hallaka domin ku, firistoci, ba ku koyar da su sosai game da ni, yadda za su yi mini biyayya ba".

sani

A nan, "sani" yana nufin sanin Allah.

Sun sauya darajarsu da kunya

Ma'anar tana iya zama 1) "daraja" kamance ne da ke wakiltar Yahweh, sa'annan "kunya" kamance ne mai wakilcin gumaka. A.T: "Sun daina yi mini sujada, Ni Allahnsu mai girma, yanzu suna bautar gumaka" ko 2) wadansu juyin Littafi Mai Tsarki sun fassara wannan zuwa "zan sake darajarsu da kunya". Wannan yana nufin Yahweh zai dauke abubuwan da firistoci suke darajantawa, ya sa firistocin su ji kunya.

Hosea 4:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana game da firistoci.

Suna ciyar da kansu da zunubin mutanena

Sa'adda mutane suka yi zunubi, za su mika hadayu domin Allah ya gafarta musu. An ba wa firistoci daman cin wadannan hadayun. cin wadannan hadayun zunubin da firistoci suke yi shi ne aka bayyana kamar suna ciyar da kansu a zahiri da zunuban mutanen.

Suna hadamar ribar muguntarsu

Firistoci suna so mutanen su kara zunubi domin mutanen za su kara yawan hadayun da firistocin za su ci.

Kamar yadda zai kasance da mutanen, haka zai zama da firistocin "Mutanen da firistocin za su fuskanci hukunci iri daya" al'amuransu

"halayensu" ko "ayyukansu"

Hosea 4:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

ba za su karu ba

"ba za su sami 'ya'ya ba"

sun yi nisa

Mutanen sun daina bauta da kuma bin Allah.

daga Yahweh

Mai fassara yana iya canza "Yahweh" zuwa "ni", domin Yahweh ne mai magana. Sake duba UDB.

Hosea 4:11

Furcin Sadarwa:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

karuwanci, ruwan inabi, da sabon ruwan inabi, sun kawar da hankalinsu

Jama'ar Isra'ila suna aikata lalata ta zina, suna buguwa da ruwan inabi. Ta wurin aikata wadannan ayyukan, sun manta da umurnan Yahweh. Ana maganar wadannan ayyukan a nan kamar sun zama wani wanda zai iya jama'ar fahimtar muhimmancin yi wa Yahweh biyayya.

Sandansu yakan fada musu gaibu

Masu bautar gumaka suna amfani da sandunan tafiya don su taimake su sanin abin da zai faru nan gaba. A nan, ana maganar sandunan kamar mutane ne masu fadar anabci.

ruhun karuwanci ya bad da su

Bautar gumaka da kuma kwana da karuwai na haikali ya habaka marmari a zuciyyar mutanen Isra'ila na yi wa Yahweh aikata zunubi kowane lokaci a wadannan hanyoyin. A nan, ana magana "ruhu" ko "tunani" kamar wani ne dabam wanda ya yaudari jama'ar su yi wa Yahweh rashin biyayya.

ya bad da su

ya yaudare su sun aikata zunubi

Hosea 4:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

a bisa kwankolin duwatsu... a bisa tuddai

Mutanen su saba kafa gumaka a wadannan wuraren, wanda akan kira "manyar wurare" a Tsohon Alkawari.

karuwai na haikali

Wadannan mata ne masu aikata jima'i da mzana da suka zo bautar wadansu gumaka. An dauki wannan a matsayin wata ibada ce ta bangirma ga allolin karyan nan.

Saboda haka, wannan jama'ar, mara fahimta, za ta fadi

Yahweh zai hallaka kasar Isra'ila domin ba su fahimci umurnan Allah ko su yi biyayya da su ba.

Hosea 4:15

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Yahuza da Isra'ila.

kada mutanen Yahuza su yi laifi

Allah ya san yadda Isra'ila ta cika da zunubi, kuma ba ya so Yahuza ta aikata irin wannan sha'anin.

Kada ku tafi Gilgal, ko ku haura Bet-awen

An yi wa mutanen Yahuza kashedi cewa, kada su tafi biranen Gilgal ko Bet-awen don bautar gumaka a wadannan wuraren. A da, Gilgal wuri ne inda ake yi wa Yahweh sujada, amma ya zama wurin bautar gumaka.

Bet-awen

Wannan birni ne a kan iyaka tsakanin masarautar arewa ta Isra'ila da kabilar Bilyaminu a masaaubar kudu.

kamar alfadari mai taurin kai

An kwatanta Isra'ila da dan alfadari da ba ya yi wa ubangidansa biyayya.

Yaya Yahweh zai yi kiwonsu a kamar tumaki a makiyaya mai fadi?

Yahweh yana amfani da tambaya wajen jaddada cewa ba zai ci gaba da kula da |isra'ila ba, domin suna da taurin kai. An yi maganar yadda Yahweh ya daina kula da mutanensa kamar shi makiyayi ne wanda ba zai kula da tumakinsa a makiyaya ba, domin suna da taurin kai. A.T: "Yahweh ba zai zama makiyayin mutane masu tawaye ba" ko "Saboda haka, Yahweh ba zai ci gaba da kulawa da su ba".

Yaya Yahweh

A nan, Yahweh yana magana game da kansa kamar wani ne dabam. Za a iya fadin maganar kamar shi yake yin ta. A.T: "Yaya ni zan".

Hosea 4:17

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

Ifraimu ya hada kansa da Gumaka; a rabu da shi

A nan, "Ifraimu" yana nufin jama'ar masarautar arewacin Isra'ila. Sun zabi su bauta wa gumaka, maimakon Yahweh. Yahweh yana umurtar Yusha'u kada ya yi kokarin tsautar musu. Jama'ar Isra'ila ba za su saurara ba.

sarakaunanta suna kaunar kunyarsu

Shugabannin ba su jin kunyar abin da suke aikatawa sa'adda suke bautar gumaka suna juya wa Yahweh baya.

Iska za ta kunshe ta cikin fukafukinta

A nan, "iska" tana nufin hukuncin Allah da fushinsa a kan kasar Isra'ila. Yahweh zai kyale mayakan abokan gaba su yi nasara kan jama'ar Isra'ila, su dauke su bayi.

5 ¹Ku ji wannan ku firistoci! Ku natsu, gidan Isra'ila! Ku kasa kunne, gidan sarki! Domin hukunci na zuwa bisa kanku dukka. Kun zama tarko a Mizfa tarun da aka baza akan Tabor.²Yan tawaye sun dage da hallakarwa, amma zan hukunta dukkansu.

³Na san Ifraim, Isra'ila kuma ba a boye take a gare ni ba. Ifraim yanzu kin zama kamar karuwa; Isra'ila ta kazantu.

⁴Ayyukansu ba za su barsu su juyo ga Allah ba, domin tunanin zina yana cikinsu, ba su kuwa san Yahweh ba.

⁵Girman kan Isra'ila yana shaida a kansu, saboda haka Isra'ila da Ifraim za suyi tuntube cikin laifinsu. Yahuda ma zai yi tuntube tare dasu.⁶Zasu tafi tare da garkunansu na tumaki dana shanu su biɗi Yahweh, amma baza su same shi ba, gama ya rigaya ya janye kansa daga gare su.⁷Sunyi rashin aminci ga Yahweh, domin sun haifi 'ya'yan haram. Yanzu bukukuwan sabon wata zai cinyesu dasu da gonakinsu.

⁸Ku busa kaho a Gibiya, da kakaki a Rama. Ku tada kururuwar yaƙi a Bet Aben: 'Za mu bi ki Benyamin!'⁹Ifraim zata zama kango a ranar hukuncinta. Na yi shelar abin da zai faru lallai a cikin kabilar Isra'ila.

¹⁰Shugabannin Yahuda suna kama da masu kawar da dutsen kan iyaka, zan zuba hasalata a kansu kamar ruwa.¹¹An murkushe Ifraim; an danne shi a shari'a domin da yardar rai ya bi gumaka.

¹²Saboda haka zan zama kamar asu ga Ifraim, kuma kamar tsatsa ga gidan Yahuda.¹³Da Ifraim ya ga cutarsa, Yahuda ma ya ga rauninsa, sai Ifraim ya tafi Asiriya, Yahuda kuwa ya aiki jakadu wurin babban sarki. Amma bai iya warkar da mutanen ku ba, bai kuma iya warkar da raunukanku ba.

¹⁴Saboda haka zan zama kamar zaki ga Ifraim, kuma kamar dan zaki ga gidan Yahuda. Ni, I, Ni' kaina zan kekketasu in yi tafiya ta; zan kwashe su; ba kuma wanda zai cecesu¹⁵Zan tafi in koma wurina, har sai sun yarda su karbi laifinsu su kuma biɗi fuskata, sai kuma sun biɗe ni da aniya cikin kuncinsu."

Hosea 5:1

Furcin Sadarwa:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

Kun zama tarko a Mizfa, da ragar da aka shimfida a Tabor
Tarko da raga, duk ana amfani da su wajen kama dabba. A wannan yanayin, firistoci da gidan sarauta sun kirkiro dabarun nisanta jama'a daga Yahweh, yayinda suke yaudararsu zuwa ga bautar gumaka. Mizfa da Tbor wurare ne na bautar gumaka a kasar Isra'ila.

Masu tawaye sun yi zurfi cikin kisa

A nan "masu tawaye" yana nufin dukkan mutanen da suka juya wa Yahweh baya, sa'annan "zurfi cikin kisa" yana nufin zub da jinin mutane marasa laifi, ko yanka dabbobin da akan yi hadaya da su a bautar gumaka.

Masu tawaye

Mai fassara yana iya bayyana wannan a matsayin, "Ku masu tawaye", domin Allah yana magana ne da jama'a masu tawaye na Isra'ila.

cikin kisa

Wadansu juyi na zamani sun fassara kalmar Ibraniyancin a matsayin mugunta.

Zan hore su duka

Mai fassara yana iya bayyana wannan a matsayin "Zan hore ku duka".

Hosea 5:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

Na san Ifraimu, Isra'ila kuma ba a boye take a gare ni ba

A nan, "Ifraimu" da "Isra'ila" duk suna nufin mutanen da suke zaune a masarautar arewa ta Isra'ila. A nan, Allah yana cewa ya san yadda suke da kuma abin da suke yi.

Ifraimu, yanzu kin zama kamar karuwa

Ana gabatar da Ifraimu a matsayin karuwa, domin mutanen sun yi wa Allah rashin aminci, kamar yadda karuwa ba ta da aminci ga kowane mutum.

gama halin karuwanci yana cikinsu

Wannan yana nufin suna da sha'awar yi wa Allah rashin aminci. Suna marmarin bautar gumaka.

su komo wurin Allah... ba su san Yahweh ba

Mai fassara zai iya bayyana wannan a matsayin "su komo wurina... ba san ni ba", ko "su juyo wurina... ba su san ni ba, Yahweh".

kuma ba su san Yahweh ba

Isra'ila ta daina yi wa Yahweh biyayya a kowace hanya. Ba su dauki Yahweh a matsayin Allahnsu ba.

Hosea 5:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

Girman kan Isra'ila yana ba da shaida a kanta

Wannan yana bayyana "girman kai" a matsayin mutum wanda yake ba da shaida a kan mutanen Isra'ila a kotu.

Halayyarsu ta girman kai ta nuna cewa suna da laifin daina yi wa Yahweh biyayya.

saboda haka Isra'ila da Ifraimu za su yi tuntubi cikin laifinsu; Yahuza ma za ta yi tuntube tare da su

Masarutun nan biyu za su yi wa Allah rashin biyayya gaba daya saboda girman kansu da zunubinsu.

Sun ci amanar Yahweh, sun haifi shegu

Ma'anar tana iya zama 1) wannan yana nufin cewa

Isra'ilawa suna aure daga wadansu al'ummai, suna haifan yara tare da su, ko 2) wannan yana nufin iyayen Isra'ilawa sun ci amanar yahweh, kuma suna koya wa 'ya'yansu bautar gumaka.

Yanzu bukukuwan amaryar wata za su cinye su da gonakinsu

Ya kamata mutanen Isra'ila su yi buki a lokacin sabuwar wata. A nan, kamar wannan maganar bayyana amaryara wata a matsayin muguwar dabbara da za ta cinye jama'a da gonakinsu. Amma, yana da wuya a fassara wannan maganar; juyi da yawa sun fassara ta ba a bayyane sosai ba. Amma, ma'anar dai gaba daya ita ce, hakika Allah zai hori jama'ar Isra'ila domin rashin amincin da suka yi masa.

Hosea 5:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

Ku busa kaho cikin Gibiye, ku busa kakaki cikin Rama

A nan, "kaho" da "kakaki" suna nufin abu daya. An ba da wannan dokar ga mutanen Gibiya da Rama don a jaddada cewa abokin gaba yana nan tafe.

Ku yi kiarin yaƙi a Bet-awen: "Za mu bi ka, Bilyaminu!"

Mai yiwuwa wannan roko ne cewa mayakan kabilar Bilyaminu za su jagoranci jama'a zuwa yakin. Amma sabobbin juyi sun yi kokarin fassara wannan maganar a hanyoyi da yawa.

Bet Awen

Wanna ne birnin da ke kan iyaka tsakanin masarautar arewa ta Isra'ila da kabilar Bilyaminu a masarautar kudu.

Duba yadda ka fassara wannan a 4:15.

A kabilun Isra'ila na sanar da abin da zai faru, ba makawa
"Zan yi wa kabilun Isra'ila abin da na yi shela"

Hosea 5:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Yahuza da Isra'ila.

Shugabannin Yahuza sun zama kamar masu kawar da dutsen kan iyaka
"Kawar da dutsen kan iyaka" yana nufin kawar da alamar
da ta bambanta kan iyakar kasa, wanda laifi ne bisa ga
dokar Isra'ila.

Zan zubo musu da fushina kamar ruwa

Fushin Yahweh a kan Yahuza zai zama kamar babbar
magudanar ruwar da za ta hallaka su. A cikin nassi, akan yi
maganar jin-zuci da halin da'a kamar suna da yanayin
ruwa.

Ana danne Ifraimu; shari'a ta murkushe ta

Za a iya fadin wannan kai tsaye. An yi wannan furcin sau
biyu don a jaddada batun. A nan "Ifraimu" yana nufin
mutanen masarautar arewaci ta Isra'ila. A.T: "Zan yi wa
mutanen Isra'ila horo mai tsanani".

ta bi gumaka

A nan, "bi" yana nuni da sujada.

gumaka

Kalmar Ibraniyanci da aka fassara a nan a matsayin
"gumaka", ba a tabbatar da ma'anarta ba, kuma sabobbin
juyi sun fassara ta a hanyoyi da yawa.

Hosea 5:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Yahuza da Isra'ila.

Zan zama kamar asu ga Ifraimu, kamar ruba ga mutanen Yahuza

Asu a kan ulu da ruba a kan katako, duk suna da ta'adi.

Yahweh zai hallaka duk kasashen biyu.

asu... ruba

Wadannan kalmomi biyu, an fassara su a hanyoyi da yawa,

domin ma'anar kalmar Ibraniyancin yana iya zama da fadi
sosai ko kuma ma ba a tabbatar da ita ba.

Sa'adda Ifraimu ta ga ciwonta, Yahuza kuma ta ga rauninta

Da Ifraimu (masarautar arewa ta Isra'ila) da Yahuza

(masarautar kudu ta Isra'ila) sun gane cewa suna cikin
hatsari.

sai Ifraimu ta je wurin Assuriya, Yahuza kuwa ta aika 'yan sako wurin
babban sarki

Ifraimu da Yahuza sun roki taimako daga Assuriya,
maimakon neman taimakon Yahweh. "Babban sarki" wani
take ne na sarkin Assuriya.

Amma ba zai iya ba

A nan, "ba zai iya ba" yana nufin sarkin Assuriya.

Hosea 5:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Yahuza da Isra'ila.

Zan zama kamar zaki ga Ifraimu

Yahweh zai faffari Ifraimu, ya kai mata hari kama zaki.

kamar sagarin zaki ga mutanen Yahuza

Yahweh zai yi Yahuza irin abin da ya yi wa Ifraimu.

Yahweh yana nuna rashin jin dadinsa da dukkan
masarautun arewa da kudu.

Ni kaina

Yahweh yana jadda cewa shi ne zai kawo hukunci a kan
dukkun mutanensa.

zan yayyage

Kamar yadda zaki yage yayyage dabbar da yake ci, haka

Yahweh zai yayyage mutanensa daga gidajensu da
garuruwansu.

Zan koma wurin zamana

Yahweh zai rabu da mutanensa masu tawaye.

su neme ni

Su yi kokarin zuwa wurin Allah ta wurin sujada da hadaya.

A.T: "su roke ni in maida hankalina a kansu".

⁶"Zo, mu koma gun Yahweh, gama ya yayyaga mu, amma zai warkar da mu; ya ji mana rauni, amma zai dfaure mana
raunukanmu.²Bayan kwana biyu, zai farkar da mu; zai tashemu a rana ta uku, zamu rayu kuma a gabansa.³Bari mu
san Yahweh, bari mu kara nacewa mu san Yahweh. Zuwansa tabbataccene kamar wayewar gari. Zai zo wurinmu kamar
ruwan sama, kamar ruwan karshe mai jika kasa.

⁴Ifraim me zan yi da ke? Yahuda, me zan yi da ke? Amincinki kamar gajimaren safe ne, kamar rabar da take kadewa da
wuri.⁵Saboda haka na daddatse su ta wurin annabawansu, na kashesu da maganganun bakina. Umarninka kamar haske
ne mai sheki.

⁶Gama ina bidar aminci ne ba hadaya ba, da kuma sanin Allah fiye da hadayun konawa.⁷Kamar Adamu sun karya
alkawari; sun yi mani rashin aminci.

⁸Giliyad birnin mugaye ne mai sawun jini.⁹Kamar yadda taron mafasa suke wa mutum kwanto haka kungiyar firistoci
suke hada kai su yi kisa a hanya zuwa Shekem; sun aikata laifofi masu ban kunya.

¹⁰A cikin gidan Isra'ila na ga mummunan abu; karuwancin Ifraim na nan, Isra'ila kuma ta kazantu.¹¹Ke kuma, Yahuda, an
kaddara miki girbi, sa'ad da zan mayar wa mutanena albarkunsu.

Hosea 6:1

Furcin Sadarwa:

Jama'ar Isra'ila sun furta bukatarsu ta tuba.

ya yayyaga... ya yi mana rauni

Allah ya hori jama'ar Isra'ila domin sun masa rashin
biyayya, sun bauta wa gumaka. (Duba: bayanai_iri daya)

zai warkar... zai daure raunin da madauri

Isra'ila ta yi imanin cewa Allah zai nuna musu jinkai

sa'adda suka tuba, kuma zai kubutar da su daga masifunsu.

Bayana kwana biyu zai rayar da mu; a rana ta uku kuwa zai tashe mu
Wannan yana nui da takaitaccen lokaci. Isra'ila ta yi imanin
cewa Allah zai gaggauta zuwa cetonsu daga abokan
gabansu.

kwana biyu... rana ta uku

"kwana 2... rana ta 3"

Domin mu san Yahweh

A nan, "sani" ba sanin dokoki da halin Allah kadai yake nufi
ba, amma kuma kasancewa da aminci gare shi. (Duba:

UDB)

Zuwansa tabbatacce ne kamar wayewar gari

Yahweh zai zo ya taimaki jama'arsa kamar yadda tabbasa rana take tashi kowace safiya.

Hosea 6:4

Furcin Sadarwa:

Yahweh yana magana.

me zan yi da ke?

Allah yana nuna cewa hakurinsa ta kawo karshe, kuma abin da ya rage kawai shi ne hukunci. A.T: "yana da wuya sanin abin da za a yi da ku!"

Na sassare su ta wurin annabawansu

Ta wurin annabawansa, Yahweh ya yi shelar hallakarwa a kan kasar nan mai tawaye. Hallakarwar, wanda a nan aka kira "sassarewa", tabbasa ne kamar hukuncin.

Hukuntanka suna kama da hasken da ke ketowa

A nan, Yusha'u yana magana da Allah. Mai yiwuwa yana nufin cewa sa'adda Allah ya yi shelar doka don wani ya mutu a matsayin hukunci, yana kama da ketowar walkiya mai bugu (duba UDB). Ko kuma, watakila yana nufin cewa dokokin Allah suna ba mutane damar sanin gaskiya, kamar yadda haske yakan haskaka abubuwa.

Hukuntanka

"Dokokin Yahweh"

Hosea 6:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Gama aminci nake so, ba sadaka ba

Wanna salon furci a harshen Ibraniyanci, a nan, yana nuna "fiye da", kamar yadda layi na biye ya nuna ("sanin Allah kuma fiye da hadayu na konawa"). A.T: "Gama aminci na fi so siye da hadaya".

Kamar Adamu

Ma'anar tana iya zama 1) wannan yana nufin Adamu, mutum na farko, ko 2) wannan kamance ne mai nuni da

mutanen da suke zaune a birnin Isra'ila da ake kira Adam. A.T: "Kamar mutanen da suke birnin Adam", ko 3) wannan yana nufin mutane gaba daya. Kalmar "Adam" tana nufin "mutum" ko "bil'adama. A.T: "Kamar dukkan bil'adama".

Hosea 6:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Giliyad gari ne... da tabban jini

Watakila "tabban jini" yana nufin mugayen mutane da ayyukansu na zub da jini.

fristoci suka hada kansu don su yi kisankai a hanyar Shekem

Ba mu san abin da wannan yake nuni da shi ba. Ko dai , a zahiri, firistoci suna da laifin kai wa mutane hari a kan hanyarsu zuwa Shekem, wanda muhimmiyar cibiya ce ta addini da siyasa? Ko kuma annabin yana cewa firistocin sun "kashe" sani da bautar Yahweh? Ya fi kyau a fassara wanan furcin a bayyane sosai iyakar gwargwado.

Hosea 6:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Karuwancin Ifraimu

A nan, "karuwanci" yana nufin bautar allolin karya da Ifraimu take yi.

Isra'ila ta kazantar da kanta

Isra'ila ta zama mara karbuwa a gun Allah saboda ayyukanta.

Ku kuma, ya mutanen Yahuza, an shirya muku ranar girbi

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "Na tsai da ranar girbi dominku ku ma, Yahuza".

girbi

A nan, "girbi" yana nuni da hukuncin Allah na karshe a kan Isra'ila da Yahuza.

dukiya

arziki da tsaro

⁷ Duk lokacin da nake so in warkar da Isra'ila, sai zunuban Ifraim su bayyana, haka kuma mugayen ayyukan Samariya, domin suna shirya yaudara; barawo ya kan shigo, mafasa kuwa su kai hari a titi.² Basu sani ba a zukatansu ina sane da dukkan mugayen ayyukansu. Yanzu ayyukansu sun kewayesu; suna nan a fuskata.

³ Da muguntarsu suke faranta wa sarki rai, hakimai kuma da karairayi.⁴ Dukkansu mazinata ne, kamar tanderun wuta da mai tuya ya dena zuga wutar daga lokacin kwaɓa curi zuwa lokacin sa gami.⁵ A ranar sarki, hakimai suka sa wa kansu ciwo da kunar barasa. Ya miƙa hannunsa ga masu yin ba'a.

⁶ Da zuciya kamar tanderu suna kirkiro dabarun karya. Fushinsu; na kuna da dare, da safe yakan tashi kamar harshen wuta.⁷ Duk suna da zafi kamar tanderu, suna kuma hallakar da masu mulkinsu. Dukkan sarakunansu sun faɗi; ba wanda yake kira na.

⁸ Ifraim ya na cufanya da al'umma. Ifraim waina ne mai faɗi da ba a juya shi ba.⁹ Bãki sun cinye karfinsa, amma bai sani ba. An yayyafa furfura a kansa, amma bai sani ba.

¹⁰ Girman kan Isra'ila na shaida gāba akansa a; duk da haka basu dawo ga Yahweh Allahnsu ba, basu kuma neme shi ba duk da waɗannan abubuwa.¹¹ Ifraim kamar kurciya yake, mara wayo, ba hankali, yana kiran Masar yana firiya zuwa Asiriya.

¹² Sa'ad da suka tafi, zan baza ragata a kansu, zan jawo su kasa kamar tsutsayen sama. Zan hukunta su a tarayyarsu.

¹³ Kaiton su! Domin sun gudu daga gare ni. Hallaka tana zuwa kansu! Sun yi mani tawaye! Dã na cece su, amma sun yi mani karya.

¹⁴ Basu yi mani kuka da dukkan zuciya ba, amma a kan gadajensu suke rusa kuka. Suna taruwa domin hatsi da sabon ruwan inabi, sun juya daga gareni.¹⁵ Ko da yake ni na koyar dasu na kuma karfafa hannuwansu, amma yanzu suna kulla mani mugunta.

¹⁶ Sun dawo, amma ba su dawo wurina ba, Mafi Daukaka. Suna kama da bakan da ya saki. Hakimansu za su faɗi da kaifin takobi, saboda hasalar harshensu. Wannan zai jawo masu ba'a cikin kasar Masar.

Hosea 7:1

Muhimmin bayani:

Yahweh yana magana.

Ina so in warkar da Isra'ila

Sa Isra'ila ta yi biyayya da Allah kuma, su zama masu samun albarkunsa, an yi maganr kamar warkarwa ce.

gama suna yaudara

Wadannan mutanen suna saye da sayarwa da rashin gaskiya.

'yan fashi

Wannan kungiya ce ta mutane masu kai wa wadansu mutane hari babu dalili.

ayyukansu sun kewaye su

Mai yiwuwa ana maganar miyagun ayyukan mutanen a nan kamar wadansu mutane ne da suke shirye don su tuhume su da laifuffukansu.

ina ganinsu

"Ina ganinsu" yana nufin kasancewar Allah, ko kuma sanin Allah. "Shaidun", wato, miyagun ayyukan, suna a gaban Allah domin su kawo kararsu.

Hosea 7:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana. Nassin Ibraniyancin ba a bayyane yake sosai a wadansu wurare ba. Amma, mutane da yawa suna fassara shi a matsayin yana bayyana jami'an masarauta a amatsayin maciya amanar Allah, kuma suna shirin kashe sarki, sa'annan su aiwatar da shirye-shiryensu. Kamar wannan al'amarin ya faru fiye da sau daya. An ambaci wadannan laifuffukan kamar kwatanci ne na muguntar da kasar ta dulmuya kanta a cikin.

Dukkansu mazinata ne

Mutanen sun aikata zina ta ruhaniya ta wurin bautar gumaka da cin amanar Yahweh. Mai yiwuwa ma suna cin amanar mazajensu ko maayensu ta wurin kwana da wadansu mutane.

kamar tanda da aka zafafa

Za a iya furta wannan kai tsaye. Wannan yana nufin mutanen suna da zafin sha'awar aikata mugunta. A.T: "kamar tandan da mai yin gura ya zafafa".

cude kullu

Wannan wani mataki ne na yin gura.

A ranar bukin sarkinmu

Mai yiwuwa wannan buki ne da sarki yake yi.

Yakan yi cudanya

Watakila wannan yana nufin hadewa ko cudanya da wani. Yana iya nufin cewa sarkin yana hada kai da jami'ansa wajen yin ba'a kan abubuwa ko mutanen da bai kamata a ayi wa ba'a ba, har Allah kansa.

Hosea 7:6

Muhimmin Bayani:

Ana bayyana makarkashiyar jami'an fadar sarki. Fushinsu ne ya ingiza su don su kashe sarkinsu.

Zukatansu kamar tanderu

Wannan yana nufin kamar yadda wuta take kuna a tanderu, mutanen nan suna da zafin kishin mugunta a cikinsu.

Fushinsu na ci dare farai

Kalmar "ci dare farai" tana nufin abin da ke kuna ba tare da harshen wuta ba. A.T: "fushinsu yana ta girma a hankali,

a boye".

yana ci bal-bal kamar harshen wuta

Ana maganar zafin fushinsu kamar wuta mai zafin gaske ne. A.T: "yakan zafafa kwarai".

Dukkansu suna da zafi kamar tanderu

Wannan yana kwatanta fushinsu da zafin da ke zuwa daga tanderu.

suna kashe masu mulkinsu

Kamar wannan yana nufin jami'an fadar sarki suna kashe sarakansu.

Hosea 7:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Ifraimu ta hada kanta da al'ummai

Mai yiwuwa wannan nuni ne ga yunkurin da sarkin masarautar arewa ya yi na hada kawance da sauran al'ummai domin neman kariya daga hari.

Ifraimu kamar wainar da ba a juya ba ce

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A nan, "Ifraimu" tana nufin masarautar arewa ta Isra'ila. Kasar ba ta da karfi, kamar wainar da ba a juya a tanderu domin ta yi karfi ba. A.T: "Mutanen Ifraimu suna kama da wainar da babu wanda ya juya".

Furfura ta faso musu

A nan, "furfura", tana wakilcin tsufa.

amma ba su sani ba

Amma, wannan "tsufa" hanya ce ta fadin cewa masarautar arewa ta rasa karfi a kai a kai, domin kasar ba ta sani cewa ta "tsufa" ba.

Hosea 7:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Girmankan Isra'ila ya kai kararta

Wannan yana bayyana "girmankai" kamar mutum wanda yake kai karar mutanen Isra'ila a kotu. Wannan yana nufin halinsu na girmankai ya nuna cewa suna da laifin rashin biyayya ga Yahweh.

ba su kuwa neme shi ba

A nan maganar rashin marmarin Isra'ila na neman Yahweh kamar ya bata ne, kuma ba su da niyyara neman shi. A.T: "ba su kuwa yi kokarin neman shi don ya maida hankalinsa a kansu ba".

duk da aka

A nan, "haka", tana nufin yadda Allah ya bar baki suka yi nasara a kansu, suka rage karfinsu.

Ifraimu kamar kurciya take, mara wayo, mara hankali

An dauki kurciya a matsayin tsuntsu mara wayo.

Masar... Assuriya

Wadannan manyan kasashe ne masu karfi da Israila za ta iya neman taimakonsu.

Hosea 7:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Zan shimfida musu ragata

Wannan hanyar kama tsuntsu ce. Yahweh ya ci gaba da kwatanta jama'ar Isra'ila da kurciya. Sa'adda suka tafi wurin Masar ko Assuriya neman taimako, Yahweh zai hore su.

Zan saukar da su kasa kamar yadda ake yi wa tsuntsun da yake tashi

sama

Yahweh yana maganar hanyar da zai hukunta Isra'ila kamar su tsuntsaye ne da zai kama da raga. A.T: "Zan farauce su kamar tsuntsaye" ko "Zan kama su kamar yadda mafarauci yakan kama tsuntsaye".

sun ratse

Wannan furcin ci gaba ne na kamancen tsuntsayen.

Hosea 7:14

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

sun kuka a gadajensu

Masu bautar gumaka sun saba cin abincin bukukuwa yayinda suke hutawa a kan kujeru ko gadaje.

sun juya mini baya

A nan, ana maganar daina bauta wa Allah kamar juyawa daga gare shi. "suna daina yi mini sujada".

Ko da yake na horara da su, na karfafa damtsansu

Mai yiwuwa wannan kamance yaki ne, inda ake maganar yadda Allah yake horar da Isra'ila domin ta kaunace shi ta yi masa biyayya kamar yana horara da mazajenta domin yaki.

Hosea 7:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Suna kama da tankwararriyar baka

Wato, bakar da ba ta da igiya, ko wacce ba a tsuke ta ba.

saboda maganganunsu na fahariya

A nan, "maganganunsu" yana nufin abin da jami'an suke fada. A.T: "domin suna zagi na" ko "domin suna la'anta ta".

Wannan zai zama abin ba'arsu a kasar Masar

"Wannan ne zai zama dalilin da Masar za ta yi wa Isra'ila ba'a da dariya".

8 ¹Ka sa kaho a leɓunanka! Gaggafa na zuwa bisa kan gidan Yahweh domin mutane sun karya alkawarina sun kuma bijirewa dokokina. ²Sun yi kuka gare ni, 'Ya Allahna, mu a Isra'ila mun san ka. ³Amma Isra'ila taki abin dake mai kyau, makiyi kuma zai tasar masa.

⁴Sun naɗa sarakuna, amma ba dani ba, sun yi hakimai, amma bada sani na ba. Da zinariyar su da azurfa suka yi wa kansu gumakai, amma lallai za a datse su. ⁵"An ƙi ɗan maraƙinki ya Samariya. Fushina yana ƙuna akan waɗannan mutane. Har yausha zasu kasance cikin laifi?

⁶Gama wannan gunki daga wurin Isra'ila ya fito; mutum ne yayi shi; ba Allah ba ne! Za a farfashe danmarakin Samariya.

⁷Gama mutane sun shuka iska sun girbe guguwa. Hatsin dake tsaye ba shi da tsaba; bai bada gari ba. Ko da ya nuna, baƙi ne zasu cinye shi.

⁸An haɗiye Isra'ila; yanzu sun kwanta tare da ƙasashe sai kace abin da ba shi da amfani. ⁹Gama sun hau zuwa Asiriya kamar jakin jeji shi ka ɗai. Ifraim tayi hayar masoya domin kanta. ¹⁰Ko da zasu yi hayar masoya daga cikin al'ummai, yanzu zan tara su. Zasu fara lalacewa, saboda danniyar sarkin sarakuna.

¹¹Saboda Ifraim ya ruɓanya bagadai domin miƙa baye-baye na zunubi, amma a maimakon haka sai suka zama bagadan aikata zunubi. ¹²Ko da zan rubuta masu dokata sau dubu goma, zasu dube ta a matsayin baƙon abu a gare su.

¹³Game da maganar hadayun baye-bayena, suna hadaya da nama su kuma ci. Amma ni, Yahweh, ban karɓe su ba. Yanzu zan tuna da muguntarsu in hukunta zunubansu. Za su koma Masar. ¹⁴Isra'ila ya manta da ni, Mahaliccinsa, ya kuma gina masarautai. Yahuda ya gina garu masu yawa, amma zan aikar da wuta bisa biranen su; zai hallakar da kagara.

Hosea 8:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da zuwa mayakan Assuriya domin kai hari wa masarautar arewa.

Gaggafa tana kawo sura a kasar Yahweh

Gaggafa, tsuntsu mai kama wadansu dabbobi, ana amfani da ita wajen wakilta abokan gaban Isra'ila. A.T: "Kamar yadda gaggafa take farautar sauran dabbobi, haka abokan gaban Isra'ila suke zuwa don su kama jama'ata".

sun ta da alkawarina

A nan, "ta da" tana wakilcin "rashin biyayya", "ketawa".

mun san ka

"mun yi maka aminci"

Hosea 8:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

wannan kuwa zai zama sanadin hallakarsu

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "amma sakamakon zai zama cewa zan hallaka mutanen".

An marakinku, Samariya

Ma'anar tana iya zama 1) annabin ne yake magana a nan (duba UDB), ko 2) Yahweh yana magana. A.T: "Ni kaina na ki marakinku, Samariya".

Marakinku

Sarki Yerobowan na biyu na Isra'ila .

Fushina yana kuna a kan mutanen nan kwarai

Akan yi maganan fushi kamar fushin wuta ne. A.T: "Ina fushi kwarai da mutanen nan".

Sai yausha za su rabu da gumaka?

Yahweh yana yin wannan tambayar don bayyana fushinsa game da rashin tsarkin mutanensa. "Ina fushi da wadannan mutanen domin ba su da marmarin zama marasa laifi".

Hosea 8:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Gama sun shuka iska, don haka za su girbe guguwa

shuka iska shi ne aikin banza ko aikin da ke jawo lalacewa.

Girbe guguwa kuwa shi ne fama da masifa daga ayyukan mutum.

Hatsin da yake tsaye ba shi da zangarniya

A nan, "zangarniya" tana nufin bangaren hatsin da tsaba suke. Shukar da babu zangarniya ba ta da wani amfanin da za ta ba wa manomin. Haka nan kuma, ayyukan Isra'ila ba za su haifar da wani abin kirki ba.

ko da ya yi tsaba ma, baki ne za su ci

Idan ma wani cikin ayyukan Isra'ila ya haifar da abin kirki, abokan gaban Isra'ila ne za su zo su kwace daga hannunsu. Hosea 8:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Isra'ila tana cikin al'ummai

"Ciki" tana nufin an yi nasara a kansu, an kwashe su bauta. Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "Abokan gaban Isra'ila sun kwashi Isra'ilawa zuwa wata kasa".

kamar jakin jeji

Mutane sun san jakuna da taurinkai. Wannan yana nufin jama'ar Isra'ila sun ki su saurari Yahweh, amma sai suka tafi wurin mutanen Assuriya neman taimako.

Ifraimu ta sama wa kanta samari/abokai

Ana maganar kawancen Ifraimu da sauran kasashe kamar sun biya don su zama karuwai na Ifraimu. A.T: "Mutanen Ifraimu suna biyan wadansu kasashe domin su kare su" (UDB)

ta wurin tunanin nawayar sarkin sarakuna

Wato, saboda sarkin Assuriya, wanda kuma akan kira "Babban Sarki", zai azabtar da jama'a.

Hosea 8:11

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Ko da na rubuta mata dokokina sau da yawa (dubu goma)

Wannan yana nufin cewa, Yahweh ya riga ya ba wa Isra'ila dokarsa ta wurin annabawa, ya kuma fada musu abin da yake bida daga gare su, sau da yawa.

dubu goma

"10,000"

Hosea 8:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Za su koma Masar

Saboda zunubansu, Allah zai aika mutanensa su zama bayi ga Masarawa.

⁹ Isra'ila, kada ka yi farinciki, tare da murna kamar sauran mutane. Gama ka yi ta rashin aminci, ka yashe da Allahnka. Kana son biyan haƙƙoƙin karuwa a dukkan masussukai.² Amma masussuka da wurin matsewar inabi ba zasu ciyar da su ba; sabon ruwan inabi kuma zai ƙare.

³ Ba zasu ci gaba da zama a ƙasar Yahweh ba; maimakon haka, Ifraim zai koma Masar, wata rana zasu ci ƙazantaccen abinci a Asiriya.⁴ Ba zasu zuba hadayun inabi ga Yahweh ba, ba kuma zasu zama abin karɓa gare shi ba. Hadayunsu zasu zama kamar abincin makoki: duk wanda ya ci shi zai ƙazantu. Domin abincinsu zai zama nasu ne kaɗai; ba zai zo cikin gidan Yahweh ba.

⁵ Me za ku yi a ranar da aka keɓe don taruwa, a ranar idi ta Yahweh?⁶ Gama, duba, idan sun kubcewa hallaka, Masar zata tara su, Memfis kuma za ta bizne su, kayayyakin daraja na azurfa - abubuwa masu tsini zasu mallake su, kayayyuka kuma za su cika rumfunansu.

⁷ Kwanakin hukunci suna zuwa; kwanakin sakamako suna zuwa. Bari dukkan Isra'ila su san waɗannan abubuwa. Annabin wawa ne, masanin kuma taɓaɓɓe ne, saboda girman muguntarka da yawan zafin ranka.

⁸ Annabi mai tsaro ne domin Allahna akan Ifraim. Amma tarkon tsuntsu yana kan dukkan hanyoyinsa, rashin jituwa kuma na cikin gidan Allahnsa.⁹ Sun ƙazantar da kansu ƙwarai kamar a cikin kwanakin Gibiya. Allah zai tuna da muguntarsu, zai kuma hukunta zunubansu.

¹⁰ Yahweh yace, "Lokacin da na samo Isra'ila, kamar samun 'ya'yan inabi ne a cikin jeji. Kamar nunan farin itacen ɓaure a lokacinsa, na samo ubanninku. Amma suka je wurin Ba'al Fiyo, suka kuma miƙa kansu ga wannan gunki abin kunya. Suka zama abin ƙyama kamar gunkin da suke ƙauna.

¹¹ Amma ga Ifraim darajarsu zata tashi kamar tsuntsu. Ba mai haihuwa, ba mai juna biyu, ko mai daukar ciki.¹² Ko da yake sun goyi 'ya'ya, zan ɗauke su daga gare su ba wanda zai ragu. Kaiton su sa'ad da na juya daga gare su!

¹³ Na ga Ifraim, kamar Taya, an dasa ta a wuri mai dausayi, amma Ifraim zai kawo 'ya'yansa wurin wani wanda zai yayyanka su."¹⁴ Ka ba su, Yahweh - me zaka ba su? Ka ba su mahaifa mai yin ɓari, da nonon da baya ba da madara.

¹⁵ "Saboda muguntarsu a Gilgal, a can ne na fara kinsu. Saboda mugayen ayyukansu, zan kore su daga cikin gidana. Bazan ƙara ƙaunarsu ba; dukkan shugabanninsu 'yan tawaye ne.

¹⁶ Ifraim na da cuta, sauyarsa kuma ta bushe; basu ba da 'ya'ya. Ko da zasu sami 'ya'ya, zan kashe ƙaunattatun 'ya'yansu."¹⁷ Allahna zai ki su saboda ba suyi masa biyayya ba. Zasu zama masu kai wa da komowa cikin al'ummai.

Hosea 9:1

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Masussuka da wurin matsa ruwan inabi ba za su ciyar da su ba

Wannan yana bayyana masussukar da wurin matsa ruwan inabi kamar su mutane ne da za su iya ciyar da wani.

Wannan yana nufin cewa girbin ba zai zama da albarka ba sosai har hatsin da ke masussuka ya biya buƙatar mutane, kuma ba zai samar da isasshen inabi domin a matsa isasshen ruwan inabi ba.

masussuka

Wadannan wurare ne masu fadi, inda ba sussaƙa kaɗai ake

yi ba, amma ana yin bukukuwan al'umma da na addini.

Karuwai na haikali sukan zo domin su taimaki mazaje wajen buƙin girbi da bukukuwan gumaka.

Sabon ruwan inabi kuma ba zai ishe su ba

Ba za a sami isasshen inabin da zai samar da ruwan inabi ba.

Hosea 9:3

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Kasar Yahweh

Wannan furcin yana nuna alamar cewa Yahweh ya ci gaba da ganin kasar Isra'ila a matsayin mallakarsa, ba mallakar

Isra'ilawa ba.

haramtaccen abinci

Wannan abinci ne da ya kamata Isra'ilawa su ki ci domin zai kazantar da su a gaban Yahweh.

Abinicensu zai zama irin na masu makoki

A nan, "abincin masu makoki" yana nufin abin da mutane suke ci sa'adda suke makoki, domin sun kazantu, kuma ba arbabbu ba ne a gaban Allah. Wannan yana nufin Yahweh zai dauki hadayun mutanensa su zama kazantattu, kuma ba zai karbe su ba.

Gama abinicensu zai yi musu maganin yunwa ne kawai; ba za su kai shi haikalin Yahweh ba

Mutanen Isra'ila za su sami abincin ci, amma Yahweh ba zai karbi abincin a matsayin sadaka ba.

ba za su kai haikalin Yahweh ba

Ana maganar kazantaccen abincin kamar yana iya zuwa wurare da kansa. Hakika, mutane ne suke kai shi da kansu.

Hosea 9:5

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Me za ku yi a kayyadaddiyar ranar idi, ranar idin Yahweh?

Yusha'u yana amfani da wannan tambayar domin jaddada cewa mutanen ba za su ci gaba da yin idodinsu sa'adda abokan gabansu suka yi maishe su bayi ba. A.T: "Ba za ku iya bukin idin da Yahweh ya kayyade muku ba".

kayyadaddiyar tanar idi... ranar idin Yahweh

Duka wadannan biyu suna nufin abu daya.

idan sun tsira

A nan, "su" yana nufin mutanen Isra'ila ne. Za ka iya ci gaba da wannan maganar kamar wani ne yake magana da su. A.T: "idan kun tsira".

Masar za ta tattara su, Memfis za ta binne su

Masar da Memfis suna nufin mutanen da suke zaune a can.

A.T: "mayakan Masar za su kama ku. Za ku mutu a can, kuma mutanen Memfis za su binne ku" (UDB)

Abubuwan tamaninsu na azurfafa kuwa - kayuyuwa za su mallake su

Ana maganar kayuyuwan da ke girma a wuraren da Isra'ilawa suka adana azurfarsu kamar kayuyuwan mutane ne, abokan gaba, wadanda za su kwace abubuwan tamani na Isra'ilawa don kansu. A.T: "Kayuyuwa masu tsini za su yi girma a wuraren da suke adana dukiyarsu ta azurfafa".

kayuyuwa masu tsini za su mallake su, sarkakkiya za ta tsiro a

alfarwarsu

A nan, "kayuyuwa masu tsini" da "sarkakkiya" suna nufin abu daya. Girmar kayuyuwa da sarkakkiya tana wakiltan kasar da ta zama kango, kamar hamada.

alfarwarsu

A nan, "alfarwa", tana wakiltan gidajen Isra'ilwa.

Hosea 9:7

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Ranar hukunci tana zuwa; ranakun ramako suna isowa

Yusha'u ya yi wadannan maganganu biyu iri daya domin jaddada cewa Yahweh zai hukunta jama'ar Isra'ila domin miyagun ayyukansu, nan ba da jimawa ba.

Annabin wawa ne, mutumin da yake da ruhu kuwa mahaukaci ne Wadannan kalamai suna nufin abu daya ne. Ma'anar tana iya zama 1) mutanen sun dauki annabawan a matsayin mahaukata, ko 2) annabawan sun haukace saboda

zunuban da mutanen suka aikata.

Annabin wawa ne, mutumin da yake da ruhu kuma mahaukaci ne A nan, "annabi" da "mutum mai ruhu" duk suna nufin mutumin da yake cewa yana karbar sakonni daga wurin Allah. Yana nufin cewa wadannan mutanen annabawan karya ne, kuma suna tunani ne kawai cewa suna karbar sakonni daga wurin Allah.

saboda yawan muguntarku da kiyayyarku

Kalmomin "yawan mugunta" da "yawan kiyayya" suna da ma'ana masu kama. Muguntar mutanen ta bayyana kanta cikin kiyayyarsu ga Yahweh da annabawansa.

Hosea 9:8

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Annabin mai tsaro na Allahna ne a bisa Ifraimu

"Mai tsaro" yana tsaron wajen birninsa don ya ga ko hatsari yana zuwa. Kashedin da annabin yake yi wa mutanen sa'adda suke zunubi, kuma suna cikin hatsarin fuskantar hukuncin Allahnsa, ana magarsa a nan kamar shi ne mai tsaron birnin. A.T: "Annabin kamar mai tsaro ne na Allah bisa Ifraimu".

Annabin mai tsaro na Allahna ne bisa Ifraimu

Wadansu juyin sun fassara wannan nassin kamar

"Annabin, tare da Allahna, shi ne mai tsaron Ifraimu".

Annabin shi ne

Wannan yana nufin annabwa gaba daya da Allah ya zaba.

A.T: "Annabawan su ne" ko "Annabawan gaske su ne".

Ifraimu

A nan, "Ifraimu", yana wakilcin dukkan jama'ar Isra'ila.

akwai tarkon kama tsuntsu a dukkan hanyoyinsa

"Tarkon kama tsuntsu" ana amfani da shi wajen kama tsuntsu. Wannan yana nufin cewa mutanen Isra'ila suna yin duk abin da za su yi don dakatar da annabawan Allah: A.T: "mutanen suna dana masa tarko duk inda ya tafi" ko "mutanen suna yin duk abin da za su iya yi don su cutar da shi".

Zun yi zurfi cikin kazanta kamar a kwanakin Gibeya

"Jama'ar Isra'ila sun yi zunubi, sun kazantu kamar yadda suka yi a Gibeya da dadewa". Mai yiwuwa wannan magana ce mai nuni da ayyukan bankyama na kabilar Bilyaminu da aka lissafa a Mahukunta 19-21.

Hosea 9:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Sa'adda na iske Isra'ila

Wannan yana nufin sa'adda Yahweh ya fara dangantakarsa da farko da jama'ar Isra'ila ta wurin kiransu mutanensa na musamman.

kamar inabi. Na ga kamanninku kamar nunar fari na 'ya'yan baure

Wadannan maganganu guda biyu suna jaddada yanayin da suke faranta ran mutum. Wannan yana nufin Yahweh ya ji dadi sosai sa'adda dangantakarsa da jama'ar Isra'ila ta fara.

Ba'al Feyor

Wannan sunan wani tudu ne a kasar Mowab inda ake yi wa allahn karyan nan, Ba'al, sujada.

Hosea 9:11

Muhimmin bayani:

Yahweh yana magana.

Darajarsu za ta tashi kamar tsuntsu

Jama'ar Ifraim, ko masarautar arewa, za ta rasa komai da ke sa sauran kasashe suna girmama su. Darajarsu za ta kare da wuri, kamar yadda tsuntsu yake tashi. A.T: "darajarsu za ta zama kamar tsuntsun da ya tashi daga gare su".

sa'adda na rabu da su

Sa'adda Allah ya daina taimakon masarautar arewa, zai zama kamar ya juya musu baya ne a zahiri.

Hosea 9:13

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Na ga Ifraimu, kamar Taya, an shuka ta a kasa mai danshi

"Shuka" tana nufin kasancewa a wurin mai tsaro. A.T: "A da kasar Isra'ila tana da kyau kamar birnin Taya, kamar bishiyar da wani ya shuka a kasa mai danshi".

amma Ifraimu tana fitar da 'ya'yanta

"Ya'ya" su ne jama'ar wannan kasar. A.T: "amma jama'ar Isra'ila za su fitar da 'ya'yansu".

Ka ba su, Yahweh - me za ka ba su? Ka ba su

Yusha'u ya yi amfani da tambaya wajen jaddada cewa

Yahweh yana so ya ba mutanensa abin da ya cancance su.

A.T: "Wannan ne abin da na roke ka, Yahweh, ka ba su: ka

ba su".

cikin da ba ya haihuwa

"Ba ya haihuwa" yana nufin cikin da ake baraswa, jaririn ya mutu. Yusha'u yana roko domin dukkan matayen Isra'ila su zama haka.

Hosea 9:15

Muhimmin bayani:

Yahweh yana magana.

Zan kore su daga gidana

Yahweh yanafurta cewa zai kori Isra'ila daga kasarsa, kasar Kan'ana.

shugabanninsu

masu yi wa sarki hidima

Hosea 9:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana a aya 16. Yusha'u ya fara magana a aya 17.

Cuta ta kama Ifraimu, saiwarsu ta bushe, ba za su yi 'ya'ya ba

Yahweh yana maganan jama'ar Isra'ila kamar bishiya mai cuta, wadda ba ta ba da 'ya'ya, ana dab da sare ta. Wannan magana ce cewa mutane ba su da karfi, kuma nan ba da dadewa ba abokan gabansu za su zo su yi nasara a kansu.

10 ¹Isra'ila kuringa ce mai yabanya dake ba da 'ya'yansa. Gwargwadon yawan 'ya'yansa gwargwadon yawan gina bagadansa. Bisa ga albarkar kasarsa, yakan inganta ginshikansa.²Zuciarsu da yaudara; yanzu dole su dauki laifinsu. Yahweh zai rushe bagadansu; zai lalatar da ginshikansu.

³Sa'annan zasu ce, "Bamu da sarki, domin ba mu jin tsoron Yahweh, sarki kuma -- me zai yi mana?"⁴Maganganunsu na wofi ne, su kan dauki wa'adodi ta wurin rantsewa kan karya. Domin wannan adalci ya tsuro kamar tsire - tsire masu dafi cikin gona.

⁵Mazaunan Samariya zasu tsorata saboda 'yan'marukan Bet Aben. Mutanenta zasu yi makoki a kanta, kamar yadda mazinatan firistoci suka yi murna a kansu da darajarsu, amma yanzu ba su nan.⁶Za a kai su Asiriya a matsayin kyauta ga babban sarki. Za a kunyatar da Ifraim, Isra'ila kuma za ta ji kunya saboda gumakanta.

⁷Za'a hallakar da sarkin Samariya, kamar sassaken itace a bisa ruwa.⁸Za a hallakar da wurin zaman mugunta. Wannan shi ne zunubin Isra'ila! Kayayuwa da sarkakkiya zasu fito bisa bagadansu. Mutane zasu cewa duwatsu, "Ku rufe mu!" tuddai kuma, "Ku fado mana!"

⁹Isra'ila kayi zunubi tun kwanakin Gibiya; a can ka tsaya. Ko ya'ki ba zai iske 'ya'yan kurakurai a Gibiya ba?

¹⁰A lokacin da na so, zan horar dasu. Al'ummai zasu taru su daure su saboda laifofinsu.¹¹Ifraim horarriyar karsana ce dake son sussukar hatsi, zan sa karkiya a bisa kyakkyawan wuyanta. Zan sa karkiya a wuyan Ifraim; Yahuda zai yi huda; Yakubu kuma zai ja garma da kansa.

¹²Ku shuka wa kanku adalci, za ku girbi diyan alkawarin aminci. Kuyi kaftun saurar kasarku, gama lokaci ya yi da za a nemi Yahweh, har lokacin da zai zo ya zuba adalci a kanku.¹³Kun shuka mugunta; kun girbe rashin adalci. Kun ci 'ya'yan yaudara saboda kun dogara ga shirye-shiryenku da kuma yawan sojojinu.

¹⁴Domin wannan hargitsin yaki zai tashi daga cikin mutanenku, za a kuma lalatar da dukkan garuruwanku masu kagara, zai za ma kamar yadda Shalman ya lalatar da Bet Arbel a ranar ya'ki, aka datse uwaye da 'ya'yansu gunduwa-gunduwa.

¹⁵Haka zai faru dake, Betel, saboda muguntar ki mai yawa. Da wayewar gari za a datse sarkin Isra'ila gaba daya."

Hosea 10:1

Muhimmin bayani:

Yusha'u yana magana game da Isra'ila.

Isra'ila kuringar inabi ce mai bansha'awa, wadda take ba da 'ya'ya

Ana maganar Isra'ila kamar kuringar inabi mai bayar da 'ya'ya sosai. Akwai dan lokacin da mutanen suka arzuta, suka yi karfi.

kuringar inabi mai bansha'awa

Kunringar da ke ba da 'ya'ya fiye da yadda aka saba samu.

Kara yawan arziki... kara yawan kasa

Dukka wadannan biyu suna nufin yadda wadatar mutanen take karuwa, suna kara karfi da arziki.

Zuciarsu ta munafunci ce

"Zuciya" tana nufin yanayinsu a ciki. "Suna da yaudara".

Yanzu tilasa za su dauki hakkin laifinsu

"Yanzu ne lokacin da Yahweh zai hore su saboda zunubansu".

Hosea 10:3

Muhimmin Bayani:

Yusha'u yana magana game da Isra'ila.

amma me sarki zai yi mana

Mutanen za su ce sarkinsu ba zai iya taimakonsu ba. A.T:

"Ko da muna da sarki, ba zai iya taimakonmu ba".

Surutai kawai suke yi

A nan, "surutai" tana nufin karairayi. A.T: "Suna fadin karairayi".

Don haka hukunci zai zaburo kamar muguwar ciyawa mai dafi a kunyoyin gona

Abin da mutanen suke kira hukunci a dokarsu da shari'arsu, ana maganarsa kamar shuka ce mai tsirowa.

A.T: "Saboda haka shari'arsu ba ta adalci ba ce; sai dai, tana da illa".

kamar muguwar ciyawa mai dafi a kunyoyin gona

Karairayinsu da rashin adalcinsu suna yaduwa ko'ina a kasarsu, suna cutar da kowa kamar shuka mai dafi.

Hosea 10:5

Muhimmin Bayani:

Yusha'u yana magana game da Isra'ila.

Bet Awen

Wannan ne birnin da ke kan iyaka tsakanin masarautar arewa ta Isra'ila da kabilar Bilyaminu a masarautar kudu.

Duba yadda ka fassara wannan a 4:15.

Za a kai su Assuriya

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "Assuriyawa za su tafi da su".

Za a kunyatar da Ifraimu, Isra'ila kuwa za ta ji kunya saboda gumakarta

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "Mutanen Isra'ila za su ji kunya domin sun bauta wa gumaka".

gumakarta

Juyi da yawa sun fassara wannan kalmar Ibraniyancin a matsayin "shawara", "shirye-shirye", ko "manufofi".

Hosea 10:7

Sarakunan Samariya za su bace

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "Assuriyawa za su hallaka sarkin Samariya".

kamar dan guntulen katako a bisa ruwa

Wannan yana nufin sarkin Samariya zai rasa taimako kamar dan guntulen katakon da igiyoyin ruwa ke karkadawa gaba da baya.

Za a hallaka masujadan tuddai... inda suke yin zunubi

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "Assuriyawa za su hallaka masujadan tuddai na Isra'ila, inda mutanen suke aikata mugunta".

Za su ce wa manyan duwatsu, "Ku rufe mu!". Su ce wa tuddai, "Ku fado bisa kanmu!"

Mutane ba su saba yin magana da abubuwan ba su tunani ko jinsu ba. Mai fassara yana iya samu wata hanya dabam bayyana wannan nassin, idan yarensu bai ba da damar irin wannan furcin ba. A.T: "Mutanen za su ce, 'Da ma duwatsu su rufe mu!' kuma 'Muna fatar tuddai za su fado a kanmu!'".

Hosea 10:9

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

kwanakin Gibeya

Watakila wannan yana nuni da miyagun ayyukan kabilar Bilyaminu da aka lissafata a Mahukunta 19-21. Duba yadda ka fassara wannan a 9:8.

kuka yi ta ci gaba

Wannan nassin yana nufin cewa mutanen yanzu sun ci gaba da aikata irin ayyukan da kakanninsu suka yi a Gibeya. A.T: "kuma kuna tunani kamar yadda suka yi".

Ashe, yai ba zai tarshe 'ya'yan zunubi a Gibeya ba?

Yahweh ya mori tambaya domin jaddada cewa wadanda suke a Gibeya, wadanda suka aikata zunubi, tabbas za su yi fama da yaki. Kuma wannan yana maganar yadda mutanen za su yi fama da yaki sa'adda abokan gabansu suka zo kamar yakin mutum ne wanda zai kama su. A.T: "Tabbas, yaki zai abka wa wadanda suka aikata zunubi a Gibeya" ko "Hakika, abokan gaba za su kai hari kan wadanda suka aikata zunubi a Gibeya".

'ya'yan zunubi

A nan, "'ya'ya" karin magana ce mai nufin "masu irin halin abu". A.T: "wadanda suke aikata zunubi" ko "masu mugunta".

Hosea 10:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

zunubi ribi biyu

Wannan yana nuni da yawan zunuban Isra'ila.

Ifraimu horarriyar karsana ce mai jin dadin yin sussuka

Karsana tana jin dadin sussuka domin sukan yi ta yawo a sake ba tare da nauyin kaya ba. Yahweh yana nufin cewa ya bar jama'ar Isra'ila su sake su ji dadin rayuwa.

Na sa wa kyakkyawan wuyarta karkiya.

A nan, "karkiya" tana nufin shan wahala ko bauta. Yahweh ya yi jama'ar Isra'ila alheri, amma mutanen sun ci amanarsa. Saboda haka, zai hukunta su, ya korre su su zama bayi.

Yahuza za ta ja garmar noma; Yakubu kuwa za ta ja garmar baijiya

A nan, "Yahuza" tana nufin jama'ar masarautar kudu,

"Yakubu" kuma tana nufin masarautar arewa. Wannan yana nufin Allah zai kawo lokutan wahala wa duka masarautu biyun.

garmar baijiya

abin da ake mora wajen baje kasa, a rufe iri bayan an yi noma.

Hosea 10:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Ku shuka wa kanku adalci, ku girbe albarkun alkawarin aminci

Ana maganar adalci da alkawarin aminci kamar hatsi ne da za a iya shukawa a girbe.

Ku yi kaftun saurukanku

Sa'adda ba a yi "kaftun" kasa ba, to, ba ta kai a yi shuka a kanta ba. Yahweh yana nufin cewa yana so jama'ar Isra'ila su tuba, domin su fara yin abin da yake da kyau.

Kun shuka mugunta, kun girbi rashin adalci

Ana mugunta da rashin adalci kamar hatsi ne da za a iya shukawa a girbe.

Kun ci amfanin yaudara

Ana maganar sakamakon yaudara kamar abinci ne da za a iya ci. A.T: "Yanzu kuna fama da sakamakon yaudarar juna".

Hosea 10:14

Kamar yadda Shalmanesar ya hallaka Bet-arbel a ranar yaki

Ana kwatanta yakin da ke zuwa da wani yaki da aka yi da dadewa a baya.

Shalmanesar

Wannan sunan sarkin da ya hallaka birnin Bet-arbel a wajejen shekara 740 BC. Mayakansa sun kashe mata da kananan yara a wannan harin.

Bet Arbel
Akwaɪ yiɓuɓɓar wannan sunan wani birni ne na kabilar Naftali.
Haka za a yi muku, ya utanen Betel, saboda yawan muguntarku

A nan, "Betel", tana wakiltan mutanen da suke zama a wurin, Annabin ya yi magana da mutanen Betel kamar suna nan a wurin suna sauraronsa.

11 ¹Lokacin da Isra'ila yake yaro na kaunace shi, na kuma kira ɗana daga cikin Masar.²Yawan kiran su, yawan gujewar su daga gare ni. Sun mika hadaya ga Ba'aloli, suka kona turare ga gumaka.

³Duk da haka ni na koyawa Ifraim tafiya. Ni ne na ɗaga su da hannuwansu, duk da haka basu sani na kula dasu ba.⁴Na bishe su da linzamin mutune, da ragamar kauna. Na zama kamar mai kwance masu karkiya a mukamukinsu, na sunkuya masu na ciyar dasu kuma.

⁵Baza su koma Kasar Masar ba? Ko Asiriya ba za suyi mulkinsu saboda sunƙi juyowa gare ni ba?⁶Takobi zai faɗa wa biranensu ya hallaka karafan kofofinsu; zai hallaka su saboda shirye-shiryensu.⁷Mutanena sun kuɗurta juyawa daga gareni. Ko da sun yi kira ga Maɗaukaki, ba wanda zai taimake su.

⁸Ta yaya zan iya rabuwa da kai, ya Ifraimu? Ta yaya zan mika ka, ya Isra'ila? Kaƙa zan maishe ka kamar Adma? Yaya zan maishe ka kamar Zeboyim? A gare ni zuciyata ta canza; dukkan jinkaina ya harzuka.⁹Bazan tabbatar da zafin fushina ba; bazan hallakar da Ifraim ba. Gama Ni Allah ne ba mutum ba; Ni ne Mai Tsarki wanda ke tsakiyar ku, ba kuwa zan zo cikin hasala ba.

¹⁰Zasu bi Yahweh; shi kuma zai yi ruri kamar zaki. Idan yayi ruri, 'ya'yansa za su zo suna rawar jiki daga yamma.¹¹Zasu zo da rawar jiki kamar tsuntsu daga Masar, kamar kurciya daga kasar Asiriya. Zan maishe su su zauna a gidajensu - wannan furcin Yahweh ne.

¹²Ifraim ya kewaye ni da karairayi, gidan Isra'ila kuma da yaudara. Amma Yahuda har yanzu yana tare da ni, Allah, yana yi mani aminci, Mai Tsarkin nan."

Hosea 11:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana maganar kula da Isra'ila kamar yadda iyaye ke kula da 'ya'ya.

A lokacin da Isra'ila yake yaro

Allah yana magana game da jama'ar Isra'ila kamar sun zama karamin yaro. Yahweh yana nuni da lokacin da ya fara dangantakarsa da kasar.

Daga cikin Masar na kirawo dana

"Dana" yana nufin mutanen Allah Uba. A.T: "Na fitar da dana daga Masar".

Yawan kiransu, yawan tayarwa da suke yi mini

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "Yawan kiran da nake yi musu su zama jama'ata, yawan kin da suke yi mini".

Hosea 11:3

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da yadda ya kula da Isra'ila.

ni ne na koya wa Ifraimu tafiya

Yahweh yana magana game da Isra'ila kamar karamin yaron da ya koya wa tafiya.

na dauke su a hannuna

Wannan furcin ya ci gaba da nuna kamance. A.T: "na kula da su".

Na bishe su da linzamin alheri, da eagarar kauna

Yahweh ya kaunaci jama'arsa a hanyoyin su, a matsayin 'yan'adam, za su iya fahimta su darajanta.

Na zama musu kamar wanda yake dauke karkiya daga mukamukansu

Yahweh yana maganar kasar Isra'ila kamar dabba mai aiki sosai, wadda aka saukaka mata aikinta.

Na sunkuya na ciyar da su

Wannan furcin yana ci gaba da bayanin kamacen da ake duban Isra'ila a matsayin karamin yaro. Yana iya nufin cewa Yahweh ya biya dukkan bukatunsu na jiki.

Hosea 11:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

Ba za su koma kasar Masar ba?

Wannan tamnayar tana nufin cewa kasar Isra'ila za ta sake omawa bauta, kamar yadda suke da a Masa.

Amma Assuriya za ta zama sakinsu gama sun ki yarda su koma wurina

Kasar Isra'ila za ta zama baiwar Assuriya sanadiyar kin kasancewa da aminci ga Yahweh.

Takobi zai ragargaje biranensu

A nan, "takobi" yana wakilcin abokan gaban Isra'ila, wadanda za su hallaka biranen Isra'ila.

lalatar da sandunan karafan kofofinsu

Kofofi suna tanadar da tsaro daga abokan gaba ga mazaunan birni, kuma sandunan suna rike kofofin da aka kulle. Hallaka sandunan yana nufin an kawar da tsaron jama'ar.

Ko da yake suna kira ga Mafi Girma

A nan Allah yana magana game da kansa kamar wani ne dabam yake ba da labarinsa. Za a iya fadin wannan daga mai maganar. A.T: "Ko da yake suna kira gare ni, Mafi Girma".

babu wanda zai taimake su

Yahweh ba zai bari wani ya taimaki Isra'ila ba, domin sun juya daga gare shi.

Hosea 11:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila.

Kaka zan iya rabuwa da ke, ya Ifraimu? Kaka zan mika ki, ya Isra'ila?

Yahweh yana kaunar mutanen sosai, ba zai iya hallaka dungum ba. Za a iya fassara wadannan tambayoyin zuwa furci. A.T: "Ba zan yashe ki ba, ya Ifraimu. Ba zan mika ki ba, ya Isra'ila".

Kaka zan maishe ki kamar Adma? Kaka zan yi da ke kamar Zeboyim?

Yahweh yana kaunar mutanensa sosai, ba zai iya hallaka su dungum ba. Za a iya fassara tambayoyin nan kamar furci.

A.T: "Ba na so in yi da ku kamar yadda na yi da Adma, ko in

maishe ku kamar Zeboyim - wato, biranen da na hallaka tare da Saduma" (UDB)

Gama ni Allah ne, ba mutum ba

Allah ba kamar mutane ba ne, wadanda sukan yi saurin daukan fansa.

Zuciyata tana motsawa a cikina

A nan, "zuciya", tana wakilicin nufin Allah da shawarwarinsa.

Ba zan zo wurinku da hasala ba

Boyayyen suna na "hasala", za a iya fassara shi zuwa kalmar "fushi". A.T: "Ba zan zo wurinku, in yi fushi da ku ba" (UDB).

Hosea 11:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da lokacin da zai maido jama'arsa.

Za su bi ni, Yahweh

Anan maganar bauta da girmama Yahweh kamar bin shi ne (UDB).

Zan yi ruri kamar zaki

Ana maganar yadda Yahweh zai sa mutanensa su iya komowa kasarsa kamar yana kiran mutanensa ne.

Za su dawo da rawar jiki kamar tsuntsu... kamar kurciya

Za su dawo da wuri, kama yadda tsuntsu take komawa shekarta. "Rawan jiki" yana iya nufin bugun fukafukin tsutsu (Duba UDB). Yana iya nufin yadda mutanen suke cikin tawali'u da bangirma ga Allah.

Yahweh ya fada

"Abin da Yahweh ya fada" ko "abin da Yahweh rantse".

Duba yadda ka fassara wannan a 2:12.

Hosea 11:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana game da Isra'ila da Yahuza.

Ifraimu ta kewaye ni da karairayi, jama'ar Isra'ila kuwa ta kewaye ni da munafunci

Ana maganar ayyukna karairayi da munafunci kamar abubuwa ne da jama'ar masarautar arewa suka kewaye Yahweh da su.

Amma har yanzu Yahuza tana tare da ni

Jama'ar masarautar arewa suna yi wa Allah biyayya, har yanzu. A nan, "tare da ni" yana wakilicin kasancewa tare da Allah. Amma, wadansu juyi suna da fassara dabam ta wannan mawuyacin nassin.

12 ¹Ifraim yana ci daga iska, ya na bin iskar gabas. Kullum yana yawaita karairayi da ta'addanci. Sun yi alkawari da Asiriya suna daukar man zaitun zuwa Masar.²Yahweh kuma yana da kara gaba da Yahuda kuma zai hukunta Yakubu saboda abin da ya yi; zai saka masa gwargwadon ayyukansa.

³A cikin ciki Yakubu ya kama duddugen dan'uwansa, a cikin balagarsa kuma yayi kokowa da Allah.⁴Yayi kokowa da mala'ika kuma ya yi nasara. Ya yi kuka ya roki tagomashinsa. Ya sadu da Allah a Betel; a can Allah yayi magana da shi.

⁵Wannan shi ne Yahweh, Allah Mai runduna; "Yahweh" shi ne sunansa da za a dinga kira⁶Domin wannan ka juyo wurin Allahnka. Ka kiyaye alkawarin jinkai da adalci, kana cigaba da sauraron Allahnka.

⁷Yan kasuwa na rike da ma'aunin algus a hannunsu; suna son yin algus.⁸Ifraim yace, "Hakika na zama mai arzaki sosai; na samarwa kaina dukiya. A cikin dukkan aikina ba za a sami laifi a ciki na ba, ko duk wani abin da zai zama zunubi."

⁹Ni ne Yahweh Allahnku tun daga kasar Masar. Zan kuma sa ku sake zama cikin rumfuna, kamar cikin kwanakin ayyanannen idi.¹⁰Na yi magana da annabawa, na kuma basu wahayi da yawa domin ku. Ta hannun annabawa kuma na ba da misalai."

¹¹Idan akwai mugunta a Giliyad, hakika mutane sun zama marasa amfani. A Gilgal sun yi hadayar bajimai; bagadansu zasu zama kamar tsibi -tsibin dutse a cikin gonaki.¹²Yakubu ya gudu zuwa kasar Aram; Isra'ila ya yi aiki domin ya sami mata; ya yi kiwon garkunan tumaki domin ya sami mata.

¹³Yahweh ya fitar da Isra'ila daga Masar ta wurin annabi, ta hannun annabi kuma ya kula dasu.¹⁴Ifraim ya bakanta wa Yahweh rai. Domin wannan Ubangijinsa zai bar jininsa a kansa, zai kuma saka masa akan duk abin kunyarsa.

Hosea 12:1

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Ifraimu tana kiwon iska

A nan, "Ifraimu" tana wakiltar dukkan mutanen Isra'ila.

Haka kuma, "iska" tana wakiltar wani abin da babu amfani ko mara jimawa. Ana maganar yadda jama'ar Isra'ila suke yin abubuwan da ba za su taimake su ba kamar suna cin iska ne.

tana bin iskar gabas

Iskar gabas tana da zafi sosai, kuma tana yi wa kasa ta'adi.

A nan, tana wakiltar duk abin da yake hallakarwa. Ana maganar yadda mutanen suke aikata abubuwan da za su hallakar da su kamar suna bin iskar gabas.

tana kai man zaitun Masar

Mutanen Isra'ila sun aika man zaitun a matsayin kyauta zuwa ga sarkin Masar, don su shawo kansa ya taimake su.

Yahweh yana da magana game da mutanen Yahuza

Ana maganar yadda Yahweh yake fadin cewa jama'ar Yahuda sun yi masa zunubi, kuma sun karya alkawarinsa kamar Yahweh yana kararsu ne a kotu. Duba yadda ka fassara irin wannan kalmar a 4:1.

game da mutanen Yahuza... hukunta Yakubu saboda hanoyinta... saka mata gwargwadon ayyukanta

A nan, "Yahuza" da "Yakubu" duk suna wakiltar jama'ar Yahuza. A.T: "game da jama'ar Yahuza... hukunta su saboda abin da suka aikata... saka musu saboda ayyukansu".

kara

Wannan korafi ne da wani ya kai game da wani a kotun shari'a. Duba yadda ka fassara wannan a 2:2.

Hosea 12:3

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana game da Yakubu, kakan Isra'ilawa.

A cikin mahaifa kkansu, Yakubu, ya kama diddigen dan'uwansa Yakubu ya so ya dauki matsayin dan'uwansa na dan fari, saboda haka ya yi kokarin ya hana dan'uwansa ya fito da farko.

Ya yi kokawa da mala'ikan, ya yi rinjaye

Yakubu ya yi fada da mala'ika don mala'ikan ya albarkace shi.

Hosea 12:5

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi yana magana.

sunansa za a kira

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A nan, "suna" yana wakiltar dukkan halin Allah. A.T: "sunan da muke addu'a a cikin" ko "ta wurin sunansa muke yi masa sujada".

Ku yi aminci ga alkawari, ku yi adalci

Wannan yana nufin yin biyayya da dokar Allah, da kuma yin abin da yake daidai.

Hosea 12:7

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana game da Isra'ila.

ma'aunin algus

'Yan kasuwa suna amfani da ma'aunan da ba daidai ba wajen awon nauyin kudi ko kayayyakin da suke saya ko sayarwa.

suna jin dadin zamba/zalunci

'Yan kasuwa suna cutar kwastomominsu ta wurin fada musu karya da karbar kudi fiye da yadda ya kamata.

Hakika na zama attajiri; na samar wa kaina dukiya

Wadannan maganganu biyu suna nufin abu daya, kuma suna nufin cewa mutanen Ifraimu sun dauki kansu masu arziki sosai.

Na samar wa kaina dukiya

Ana maganar zama mai dukiya ta wurin kasuwanci kamar samun dukiya. A.T: "Na tara kudi sosai".

ba za a sami wata mugunta a cikina ba, babu wani abin zunubi

Wadannan maganganu biyu suna nufin abu daya, kuma suna jaddada cewa jama'ar Ifraimu suna daukan kansu marasa laifi. Ana maganar sanin cewa wani ya yi zunubi kamar samun zunubi a cikin mutumin. A.T: "ba za su sami cewa na yi wani zunubi ba".

Hosea 12:9

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana da jama'ar Isra'ila.

Ni ne Yahweh Allahnku daga kasar Masar

Ma'anar tana iya zama 1) "Ni ne Yahweh Allahnku, wanda ya fito da kakanninku daga kasar Masar" ko 2) "Ni ne Allahnku tun kuna kasar Masar" ko 3) "Na zama Allahnku sa'adda kuke a kasar Masar".

Zan kuma sa ku zauna cikin alfarwai

Ma'ana tana iya zama 1) Yahweh yana barazanan korara jama'ar Isra'ila daga gidajensu, ya sa su zauna a alfarwai. Saboda haka, a nan "zauna cikin alfarwai" zai wakilci tafiya bauta, ko 2) alkawari ne cewa bayan bautarsu, jama'ar za su zauna a alfarwai kuma, kuma Yahweh zai kula da su kamar yadda ya yi sa'adda Isra'ilawa suka bar Masar. Saboda haka, a nan "zauna cikin alfarwai" zai wakilci komowa yadda al'amura suke sa'adda Yahweh ya kula da jama'arsa.

Ta hannun annabawa

A nan, "hannu", yana wakiltan wanda yake aiwatar da aiki. A.T: "Ta wurin annabawa".

Hosea 12:11

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

bagadansu za su zama kamar tsibin duwatsu a gyaffan kunyoyin gona

Za a rusa bagaden da mutanen suka yin sujada, su zama tsibin duwatsu.

Yakubu ya gudu zuwa kasar Aram; Isra'ila ya yi barantaka saboda mace A nan, "Yakubu" da "Isra'ila" suna nufin mutum daya. Suna Yakubu ya zama Isra'ila daga baya.

Hosea 12:13

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Ta wurin annabi

Wato, Musa

mai ta da fushi

Fuhsin da jama'a suka jawo wa Yahweh yana da yawa kwarai.

Domin haka Ubangijinsa zai dora masa hakkin jininsa

A nan, "jini", yana magana game da laifin da masu kashe wadansu suka dora wa kansu. Allah ba zai gafarta zunubansu ba.

zai saka masa da cin mutuncin da ya yi

Ana maganar wannan ra'ayin wahal da wani sanadiyar ayyukansa kamar wadannan ayyukan kayayyakin mutumin ne da ake jefa masa kuma. AT: "zai sa ya sha wahalar ayyukansa na kunya".

13 ¹"Sa'ad da Ifraim ya yi magana, akwai razanarwa. Ya daukaka kansa a Isra'ila, amma ya zama da laifi wajen bautar Ba'al, kuma ya mutu.²Yanzu, sai kara zunubi suke tayi, suna yiwa kansu sifofi na zubi daga azurfarsu, gumaka ne da masu hikima suka kera, dukkan su aikin gwanayen masu sana'a ne. Mutane suka ce masu, 'Wadannan mutane masu miƙa hadaya sunyiwa 'yanmaruƙa sumba.'

³Domin wannan zasu zama kamar gizagizan safe, kamar raba mai kadewa da sauri, kamar kai-kayi wanda iska ke hurewa daga masussuka, kamar hayaki daga cikin mafitarsa.

⁴Amma ni ne Yahweh Allahnka tun daga kasar Masar, dole ka sani cewa ba bu wani Allah sai ni, dole kuma ka amince cewa banda ni babu wa ni mai ceto.⁵Na san ka a cikin jeji, cikin kasa mai tsananin fari.⁶Da kuka sami makiyaya, kun zama kosassu; amma bayan da kuka koshi, kun daukaka kanku. Saboda wannan dalili kuka manta da ni.

⁷Zan zama kamar zaki a gare su; kamar damisa zan yi fako a kan hanya.⁸Zan fada masu kamar damisa da aka kwace mata 'ya'yanta, zan tsaga hakarkarin kirjin su, a can ne zan cinye su kamar zaki, kamar naman jeji zan yayyage su gunduwa-gunduwa.

⁹Zan hallaka ku, ya Isra'ila; wanene zai iya taimakon ku?¹⁰Yanzu ina sarkinku, da za ya iya ceton ku daga cikin dukkan biranenku? Ina shugabanninku wadanda kuka ce mani, 'Ka bamu sarki da hakimai'?¹¹Na baku sarki cikin fushina, na kuma kawar da shi cikin hasalata.

¹²Laifin Ifraim a ajiye yake; an kuma ajiye kurakuransa,¹³Zafin nakudar haihuwa za ta afko masa, amma da ne mara hikima, domin idan lokacin haihuwarsa ya yi, ba zai fita daga cikin mahaifa ba.

¹⁴Zan cece su daga hannun Lahira? Zan cece su daga mutuwa? Mutuwa, ina, annobanki? Lahira, ina hallakarwarki? Babu sauran tausayi daga idanuna."

¹⁵Koda Ifraim ya azurta cikin 'yan'uwansa, iskar gabas za ta zo; guguwar Yahweh za ta buga daga hamada. Maɓulɓular Ifraim za ta bushe, rijiyarsa ba zata ba da ruwa ba. Abokan gābarsa zasu washe da'ikin ajiyar dukkan kayansa masu daraja.

¹⁶Samariya za ta ji kunya, domin ta tayarwa Allahnta. Zasu fadi ta kaifin takobi; kananan 'ya'yansu za a yayyankasu, matansu masu ciki za a farke su.

Hosea 13:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Sa'adda Ifraimu ta yi magana

Yusha'u ya mori kalmar "Ifraimu" don nuni da dukkan masarautar arewa, duk da cewa kuma sunan daya daga cikin kabilu goman ne. Kamar Yusha'u yana maganar wani lokaci ne da ya wuce da dadewa, sa'adda masarautar arewa take da karfi da daukaka, ba kamar yanzu ba.

rawar jiki

A nan za a iya gane kalmar da babu, "a cikin al'ummai". Wadansu al'ummai sun wulakantu a gaban masarautar arewa. A.T: "mutane sun yi rawar jiki".

Ya daukaka kansa a cikin Isra'ila

A nan, "daukaka", yana nufin mutum ya maida kansa muhimmi.

Amma ya yi laifi ta wurin bautar Ba'al, ya kuwa mutu

Sa'adda jama'ar Ifraimu suka shiga bautar Ba'al, sau suka raunana, abokan gabansu suka yi nasara a kansu. A nan, "mutu", tana nufin raunanar Isra'ila

Yanzu suna ta kara yin zunubi

A nan, "su" tana nufin kabilar Ifraimu da daukacin kasar Isra'ila, wadanda suke bin gurbin Ifraimu.

Mutanen nan da sukan sumbaci siffofin maruka

Cikin sujada ga gumaka akwai sumbatar siffofin 'yan maruka.

Hosea 13:3

Don haka za su zama kamar kasashi da akan yi da safe... kamar raba... kamar kaikayi... kamar hayakin da yake fita ta bututu

Wadannan furce-furcen suna bayyana cewa Isra'ila ba zai dade ba, kuma nan ba da jimawa ba za ta bata idan sun ci gaba da bautar gumaka, maimakon bin Yahweh.

wadda iska take hurawa

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "wadda iska take hurewa".

Hosea 13:4

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana maganar jama'arsa kamar sun zama garken tumakin da ya tara suna ta yawo a hamada. Ya ce ya mallake su a can a matsayin nasa.

Na san ku a cikin hamada

Yahweh yana cewa jama'ar Ibraniyawa mutanensa ne na musamman, kuma ya kula da su a can.

Sa'adda kuka sami wurin kiwo, kuka koshi

An ci gaba da wannan misali na tumaki a wannan furcin.

sai zuciarku ta yi fariya

A nan, "zuciya" tana wakiltan yadda gaba dayan mutum yake daga ciki. A.T: "sai kuka yi girmankai".

fariya

An yi maganar girmankai kamar fariya.

Hosea 13:7

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

kamar zaki... kamar damisa... kamar beyar... kamar zaki... kamar mugun naman jeji

Wadannan namun jeji ne masu kai hari da kashe sauran dabbobi. Yahweh ya ci gaba da fadin cewa zai hallaka mutanensa saboda zunubansu.

kamar beyar wadda aka kwace mata 'ya'ya.

Ba a hada da kalmomin "zan abka" ba domin za a iya fahimtar su. A.T: "kamar yadda beyar zai kai wa dabbar da ta kwace 'ya'yanta hari".

kamar zaki

Ba a hada da kalmomin "zan yayyage su" ba domin za a iya fahimta. A.T: "kamar yadda zaki zai yayyaga su".

Hosea 13:9

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

wane ne zai taimake ku?

Yahweh yana amfani da tambaya wajen jaddada cewa babu wanda zai iya taimakon jama'ar Isra'ila. A.T: "babu wani wanda zai iya taimkon ku".

Yanzu ina sarkinku, wanda zai ceci dukkan biranenku? Ina kuma dukkan shugabanninku... wadanda kuka roka, kn ce, "Ka nada mini sarki da shugabanni"?

Yahweh yana yin wadannan tambayoyin domin ya fada wa Isra'ila cewa sa'adda suka yi masa tawaye, babu wani sarki ko shugaba da zai taimake su. Yahweh ne kadai zai iya ceton su daga hallaka.

Hosea 13:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

An kunshe muguntar Ifraimu; zunubansa kuwa an ajiye su a rumbu Wadannan kalamai biyu suna kama da juna, kuma ma'anar su daya ne.

an ajiye su a rumbu

Ana maganar zunubi da laifin masarautar arewa kamar kayayyaki neda za a iya ajiyewa da wata manufa.

Nakudar haihuwarsa ta zo

A nan, Yahweh yana maganar wahalar da jama'ar Isra'ila

za su fuskanta kamar nakudar haihuwa.
amma shi wawan yaro ne, domin sa'adda lokacin haihuwar ta zo, bai fito daga mahaifar ba
Yanzu Yahweh yana bayyana jama'ar Isra'ila a matsayin jaririn da uwar take haifa. Jaririn ba shi da wayo domin ba ya so a haife shi. Mutanen ba su so su tuba, su yi wa Yahweh biyayya.
Hosea 13:14
Muhimmin Bayani:
Yahweh yana magana.
Zan fanshe su daga hannun Sheol? Zan fanshe su daga mutuwa?
Yahweh yana morar wadannan tambayoyin don ya fada wa mutanen Isra'ila cewa ba zai cece su daga mutuwa ba. Tabbas zai hore su. A.T: "Hakika, ba zan cece su daga mutuwa ba, daga gangarawa zuwa Sheol/lahira".
Ya mutuwa, ina annobarki? Ya Sheol/kabari, ina hallakarka?
Yahweh yana magana da "mutuwa" da Sheol/kabari" kamar su mutane ne. Yahweh yana morar tambayoyi wajen fadin cewa zai hallaka mutanen nan ba da jimawa ba. A.T: "Yanzu zan sauke annoba, in bari mutanen Isra'ila su mutu. Zan hallakar da su, in aika su Sheol/lahira".
Zan kawar da juyayi
Ana maganar samun juyayi kamar juyayin wani abu ne.
Zan kawar da juyayi daga wurina
Ana maganar rashin tunanin samu juyayi kamar an boye juyayin yadda ba za a iya ganinsa ba. A.T: "Ba na juyayinsu".
Hosea 13:15
Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.
'yan'uwansa
Kamar wannan furcin yana wakiltar kasashen da ke kewaye da masarautar arewa, musamman Yahuza, masarautar kudu.
isakar gabasa za ta zo; iskar Yahweh
Wata iska daga gabas tana da zafi da hallakarwa. A nan, tana nufin mayaka daga gabas, wadanda Yahweh zai aika domin su hallakar da jama'ar Isra'ila.
Mabubbugan ruwa Ifraimu za ta bushe, kuma rijiyarsa za ta rasa ruwa
Yusha'u ya ci gaba da bayyana yadda Allah zai hirara da mutanen Isra'ila. A nan, ruwa yana wakiltar rai, wartsakewa, da karfi.
taskarsa
Wannan yana nuni da dukkan dukiyar jama'ar.
Hosea 13:16
Muhimmin Bayani:
Yusha'u, annabi, yana magana.
Samariya za ta dauki hakkin zunubinta, gama ta tayar wa Allahnta
A nan, "Samariya", tana nufin mutanen da ke a birnin Samariya wadanda suke da hakkin yi wa Allah tawaye.
Za a kashe mutanenta
Mutanen za su mutu.
da takobi
A yaki.
Za a fyada jariranta a kasa, a kuma tsaga matanta masu ciki
Za a iya fadin wadannan kalamai kai tsaye. A.T: "aboan gaba za su fyade kananan yaransu a kasa, kuma za su bude cikin matansu masu cikin".

14 ¹Isra'ila, ka juyo wurin Yahweh Allahnka, gama ka fadi saboda laifinka. ²Ka dauki maganganun tare da kai ka juyo wurin Yahweh. Ka ce masa, "Ka kawar da dukkan laifinmu ka kuma karɓi abin da ke mai kyau, domin mu iya miƙa maka diyan lebananmu.
³Asiriya ba za su cece mu ba; ba za mu hau dawakai mu yi yaƙi ba. Ba kuwa zamu kara ce da aikin hannuwanmu, 'Ku ne allolinmu,' gama a cikinku marayu ke samun jinkai."
⁴"Zan warkar da baudewarsu; zan ƙaunacesu a yalwace, domin na kawar da fushina daga gare shi. ⁵Zan zama kamar raba ga Isra'ila; zai yi fure kamar auduga, ya kuma kafu kamar itacen sida a Lebanon. ⁶Rassansa zasu yaɗu waje; kyaunsa zai zama kamar itatuwan zaitun, ƙanshinsa kuma kamar itatuwan sida a Lebanon.
⁷Mutanen da ke zaune ƙarƙashin inuwarsa zasu dawo; zasu farfado kamar hatsi zasu yi fure kamar kuringar inabi. Shahararsa za ta zama kamar inabin Lebanon. ⁸Ifraim, me zan yi kuma da gumaka? Zan amsa masa in lura da shi. Ni kamar itacen bakin rafi ne wanda kullum ganyayensa kore ne; daga wurina kuke samun 'ya'ya."
⁹Wane ne mai hikima da zai fahimci wadannan abubuwa? Wane ne ya fahimci wadannan abubuwa domin ya san su? Gama hanyoyin Yahweh dai-dai suke, adali kuwa zaya yi tafiya cikinsu, amma masu tayarwa zasu fadi a cikinsu.

Hosea 14:1
Muhimmin Bayani:
Yusha'u, annabi, yana magana.
gama zunubinku ya sa kun yi tuntube
Ana maganar zunubi a nan kamar tana sa faduwa.
Ku ce
Mai yiwuwa wannan yana nufin kalmomin tuba da yabo.
"Ku furta zunubanku".
yabe ka da bakinmu
Akan kira abin da mutum yake fada albarkar bakinsa. A.T: "kalmominmu da wakokinmu na yabo". Juyin zamani suna da wata fassara dabam ta wannan mawuyacin nassin.
Hosea 14:3
Muhimmin Bayani:
Yusha'u yana magana.

da aikin hannuwanmu
"Hannuwa" tana nufin yadda mutane suke kera abubuwa.
A.T: "ga gumakan da muka yi".
maraya
Watakila wannan furcin yana nufin dukkan kasar. Yana nuna dumbin jinkan Allah domin jama'arsa.
yakan sami jinkai
A nan, ana maganar yadda Allah ke nuna jinkai kamar wani abu ne da wani yake fuskanta, wadda jinkai ya samo.
Hosea 14:4
Muhimmin Bayani:
Yahweh yana magana.
Zan warkar musu da riddarsu
Ana maganar hana mutanen ridda daga Allah kamar warkar da su ne.

riddarsu

Ana maganar kasawar jama'ar su yi wa Allah biyayya kamar sun juya ne a zahiri daga gare shi.

Zan zama kamar raba ga Isra'ila; za ta yi fure kamar lili

Ana maganar Allah kamar shi raba ne da ke samar da danshin da ake bukata domin shuke-shuke, kuma ana maganar Isra'ila kamar mutum daya ne, kuma kamar shi shuka ne wanda zai yi fure.

saiwarta za shiga kamar itacen al'ul a Lebanon

An ci gaba da misalin Isra'ila a matsayin wata irar shuka, amma wannan karon a mastayin dogon itacen al'ul a Lebanon, inda aka sani da irin wadannan dogayen itatuwa.

Tohunta zai budo... kamar itacen al'ul na Lebanon

Wannan nassin ya ci gaba da irin misalin nan.

Hosea 14:7

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana.

Wadanda suke zama inuwarsa za su komo

Mutanen Isra'ila za su sake rayuwa cikin kariyar Allah. Ana maganar Isra'ila kamar tana zama karkashin inuwarsa.

Za su farfado kamar hatsi, za su yi fure kamar kuringar inabi

Ana maganar sabon arzikin Isra'ila kamata amfanin gona.

Sunansa zai zama kamar ruwan inabi na Lebanon

Kamar yadda ruwan inabin Lebanon ya yi suna, haka Isra'ila za ta yi suna. A.T: "Mutane ko'ina za su ji game da kasar Isra'ila".

me zan yi da gumaka?

Wannan nassin yana nuna cewa Allah zai hana jama'ar Isra'ila bautar gumaka kuma.

kamar itacen fir ne mai ganyaye kore shar

Fir itace ne wanda ganyayensa suke nan kore kowane lokaci cikin shekara. Wannan yana wakiltar Yahweh da albarkunsa bisa Isra'ila.

daga gare ni kuke samun 'ya'ya

A nan, "'ya'ya", tana wakiltar kowane abu mai kyua da ke zuwa daga wurin Yahweh.

Hosea 14:9

Muhimmin Bayani:

Yusha'u, annabi, yana magana.

Wanen ne mai hikima? Bari ya fahimci abubuwan nan. Wane ne mai ganewa? Bari ya san abubuwan nan.

Wannana annabin yana morar wadannan tambayoyin don ya fadi cewa mutane masu hikima za su fahimta, su saurari abin yake fada musu.

Gama hanyoyin Yahweh masu gaskiya ne, masu adalci kuwa za su yi tafiya a cikinsu

Ana maganar umurnan Yahweh kamar tafarkun da ake tafiya a ciki.

tuntube

Ana maganar rashin biyayya ga Yahweh kamar yin tuntube yayinda ake tafiya.

Littafin yowel

¹Wannan ita ce maganar Yahweh da ta zo ga Yowel dan Fetuwel.²Ku ji wannan ku dattawa, ku kuma kasa kunne dukkan ku mazauna kasar. Ko wannan ya taba faruwa a kwanakinku ko a kwanakin iyayenku?³Ku fada wa 'ya'yanku labarinsa, 'ya'yanku kuma su fada wa tsara mai zuwa.

⁴Abin da bābe ya rage fara ta ci; abin da da fara ta bari burdunnuwa ta ci; abin da burdunnuwa ta rage; ganzari ya cinye.

⁵Ku mashaya, ku tashi, ku yi ta kuka! Ku yi ta bakin ciki, ku dukkan mashayan ruwan inabi, don an datse inabinku mai zaki daga gare ku.⁶Don wata al'umma ta zo kan kasata, kakkarfa mara kidayuwa. Hakoransu hakoran zāki ne, kuma suna da hakoran zākanya.⁷Sun mayar da kuringar inabina abar wofi. Sun yayyage dangar itacen baurena, sun yayyage dangar sun watsar; rassan sun kode sun yi fari.

⁸Ku yi makoki kamar amaryar da ke makokin mutuwar angonta.⁹An dena miƙa baikon hatsi da na abin sha daga gidan Yahweh. Firistoci, bayin Yahweh suna makoki.¹⁰Filaye sun bushe, kasa tana makoki saboda an hallakar da hatsi. Sabon ruwan inabi ya kare, mai ya kasa.

¹¹Ku manoma ku ji kunya, ku yi bakinciki, hakan nan ku wuraren matse ruwan inabi, saboda alkama da sha'ir. Don abin da aka girbe ya lalace.¹²Inabi sun kade, itatuwan baure kuma sun bushe, itacen ruman, da kuma na dabino, da gawasa duk da sauran itatuwa sun bushe. Don farinciki ya kare daga cikin mutane

¹³Ku firistoci ku sa tufafin makoki, ku firistoci ku yi bakin ciki, ku masu hidima a bagadi ku kwanta cikin tufafin makoki har safiya, ku bayin Allahna. Don an hana miƙa baikon hatsi da na abin sha daga gidan Allahnku.¹⁴Ku yi kira a yi azumi mai tsarki, ku kuma yi kira a yi tattaruwa mai tsarki. Ku tattara dattawa da dukkan mazaunan kasar zuwa gidan Yahweh Allahnku, ku yi kuka ga Yahweh.

¹⁵Kaito saboda ranar! Gama ranar Yahweh ta karato. Tare da ita akwai hallakarwa daga Mai iko dukka.¹⁶Ba a dauke abinci daga gabanmu ba, an kuma dauke farinciki da fara'a daga gidan Allahnmu ba?¹⁷Iri ya lalace a kofensa, an wulakanta hatsi, an banzantar da wuraren ajiya don hatsi ya yankwane.

¹⁸Yaya dabbobi ke nishi! Makiyayan dabbobi kuma ke shan wahala saboda ba wurin kiwo. Hakannan kuma garken tumaki na shan wahala.¹⁹Yahweh, ina kuka gare ka. Don wuta ta cinye makiyayar dake jeji, harshen wuta kuma ya kone bishiyoyin dake cikin filayen.²⁰Har da dabbobin jeji suna yi maka kuka, don koramun ruwa sun bushe, wuta kuma ta cinye makiyayar jeji.

Joel 1:1

Muhimmin Bayani

Allah ya yi amfani da waka ya yi magana da mutanen

Isra'ila ta wurin Yowel

maganar Yahweh da ya zo

"maganar da Yahweh Allah ya fadi"

Yahweh

Wannan shine sunan Allah da ya bayyana wa mutanensa a cikin tsohon alkwali. Dubi juyinkalma shafi game da Yahweh don a san yadda za'a juya shi.

Petuwel

Shine mahaifin Joel

wannan abin ya taɓa faruwa a zamanin ka ko a zamanin kakanin ka?

AT: "Wannan ba ya taɓa faruwa ko a ƙarnin ka ko na kakaninka ba

Joel 1:4

cinciridɓon fari

garken kwari kamar fari da ke firiya tare kuma su ci amfanin gona mai yawa

cinciridɓon fari ... garken fari ... fara ... katapila

ma'anar su kenan: na farko na nufin fara da ta rifa, kuma na iya firiya, na biyu fari masu yawa da ke firiya tare amma ba da sauki ba, na uku karamar fara da fikafikinta ba su isa na firiya ba, na hudu jaririyar fara da ba ta fara fit da fikafiki ba. Yi amfani da sunan da ke da saukin ganewa a yarenka.

Joel 1:5

Muhimmin Bayani

Allah ya dokaci jama'ar Isarila game da zuwan rundunar fari.

ku mashaya, da kuka! yi makoki, dukan ku masu shan ruwan inabi idan yaren ku na da kalma ɗaya don bayana "kuka" da "makoki", sai ku haɗa layin ya zama guda ɗaya, kamar haka: "ku mutanen da kuke kaunar ruwan inabi sai ku yi sowa ta bakinciki."

kasa ko gari

cinciridɓon farin na kama da sojojin yaki

Hakoran sa ... yana da hokoran ... ya rigaya ya yi ... ya rigaya ya ɓarke Farin na kama da kasa ko gari da ke zama mutum ɗaya. za ku iya kiran kasar kamar mutum ɗaya, ko ku kira farin "su," ko ku kira mayakan kamar mutum ɗaya.

Hakornsa kamar na zaki ne, yana kuma da hakoran zakayya (wato matar zaki).

wadannan layi biyu na da ma'ana ɗaya. kwatancin hakoran farin da na zaki na nufin yadda suke ɓarnar amfanin gona sai ka ce n share ta.

Gona ta ... gonar inabi ta ... bishiyar ɓaure na

Gonar Yahweh, gonar inabi, da bishiyar ɓaure

babbar razana

wadanda suka ga kasar sun cika da matukar damuwa domin asarar da ta same ta.

Joel 1:8

Muhimmin Bayani

Alla ya cigaba da magana da jama'ar Isarila

kasar ta yi sanyi

anan an ambata kasar kamar sai kace mutum ne. ko da shike wasu juyin sun fasara wannan surar da wata karin

magana: "kasar na makoki."

Joel 1:11

Muhimmin Bayani

Allah ya cigaba da magana da jama'ar Isarila

Alkama

wata irin alkama mai nunna da sauri. Ana amfani da saɓar don a yi gurasu da shi

Bushe

abu ya bushe har ya mutu

ɓaure ... pomegarenet ... apil

ira iran yaya bishaya wanda ana iya ci.

Joel 1:13

Muhimmin Bayani

Allah ya yi magana da firistocin Isra'ila

ku saka rigan sake don makoki, ku firistoci! ku yi kuka mai zafi, ku bayin bagadin haadɗa. Ku zo da rigar sake ku kwanta dukan dare, ku bayin Allahna.

Allah na gaya wa firistoci da su kaskantadda kan su, su yi kuka da ɓacin rai. AT: "Dukan firistoci sai ku yi makoki da kuka mai zafi ku kuma kaskantadda kanku tawurin yafa rigar sake dukan dare."

baiko na hatsi da baiko na abin sha

wadannan sune baye bayen yau da kullum na haikali.

gidan Allahn ku

wato haikalin da ke Yerusalem

Joel 1:15

Muhimmin Bayani

Wannan shine abinda Allah na bukatar firistoci su faɗa.

Ashe ba a yanke wadatar abinci da farinciki da murna daga gidan Allahnmu a idon ku ba?

AT: "Mun ga karewar abincinmu, an kuma ɗuƙe murna da farinciki daga gidan Allahnmu."

a idanuwan mu

"daga garemu." Wannan na nufin dukan kasar Isarila.

Murna da farin ciki

Wadannan kalmomi biyu na da ma'ana guda. Suna nufin babu wani abin farinciki kuma a haikali.

dauda

datti mai muni

Joel 1:18

Muhimmin Bayani

Allah ya nuna wa firistoci yadda za su yi wa Isarila addu'a.

nishi

alamar sanani don zafin jiki

wuta ta lashe ... harshen wuta ta kone

Wadannan magana biyu na nufin sananin ɓarnar da ta shafi dukan kasar, wato gonakin da an shuka da wadanda ba a shuka ba duka sun lalace.

rafuffuka

kananar rafuffuka

2 ¹Ku hura ƙaho a Sihiyona, ku kuma kaɗa kararrawa a kan duwatsuna masu tsarki! Bari dukkan mazaunan kasar su gigice don tsoro, Don haƙika ranar Yahweh tana tafe, haƙika ta kusa.²Rana ce ta duhu baƙiƙƙirin, rana ce ta giza-gizai da baƙin duhu. Kamar yadda duhu ke rufe duwatsu, babbar rundunar sojoji tana kusantowa. Ba a taɓa samun soja kamarta ba, ba kuma za a sake samun kamar ta ba, Koma a bayan tsararraki da yawa.

³Wuta na cinye duk abin da ke gabanta, bayanta kuma harshen wutar yana ƙuna. ƙasar ta zama kamar gonar Adnin a gabanta, amma a bayanta akwai jejin da ba komai. Ba kuma abin da zai tsira daga gare ta.

⁴Bayyanuwar sojojin kamar ta dawakai ce, kuma su na gudu kamar mahayan dawakai.⁵Suna tsalle da kara kamar na masu karusa a kan duwatsu, kamar kuma farar wutar da ke cin tarin yayi, kamar ta Sojoji masu iko dake shirye domin yaki.

⁶A gabansu jama'a na cikin kunci, dukkan fuskokinsu kuma suka yi suwu.⁷Suna gudu kamar na jarumawa masu iko; suka hau katanga kamar sojoji; suna tafiya a jere kowanne dai-dai a kan sawu, basu kauce matsayinsu ba.

⁸Ba wanda ya tunkude wani a gefe, kowa yana tafiya a gefensa, suka kutsa ta cikin kariyar basu kuma kauce layi ba.⁹Suka ruga kan birnin, suna gudu a kan ganuwa, suka haura cikin gidaje, suka shiga ta tagogi kamar barayi.

¹⁰Duniya ta girgiza a gabansu, sammai kuma suka firgita, rana da wata sun duhunta, taurari kuma sun dena haskakawa.

¹¹Sai Yahweh ya tada muryarsa a gaban sojojinsa, don sojojinsa suna da yawa sosai, suna kuma da karfi, waɗanda ke karɓar umarninsa. Don ranar Yahweh tana da girma da kuma ban tsoro sosai. Wa zai iya jure mata?

¹²"Amma ko yanzu ma, "Yahweh yace, "Ku juyo wurina da dukkan zuciyarku. Ku yi azumi da kuka, da makoki."¹³Ku keta zuciyarku ba tufafinku kawai ba, ku komo wurin Yahweh Allahnku. Don shi mai alheri ne da jinkai, marar saurin fushi kuma ya na cike da alkawari mai aminci, kuma zai so ya kawar da aiwatar da hukunci.

¹⁴"Wa ya sani? Ko zai juyo ya ji tausayi, ya kuma sa masa albarka, da baiko na hatsi da na abin sha saboda Ubangiji Allahnku?

¹⁵A hura kaho a Sihiyona, a kira ayi azumi mai tsarki, a kuma yi kira ayi tattaruwa mai tsarki.¹⁶A tattara jama'a don tattaruwa mai tsarki, a tattara dattawa, a tattara 'yan yara da jarirai masu shan nono. Sai anguna su fito daga dakunansu, amare kuma daga kagararsu ta amarcinsu.

¹⁷Sai firistoci bayin Yahweh su yi kuka a tsakanin bagadi da shirayi. Sai su ce, "Ya Yahweh, ka ceci mutanenka, kada kuma ka mai da gadonka abin ba a, har al'ummai su yi musu ba a. Me ya sa za su fada a cikin al'umai cewa, 'Ina Allahnsu?'"

¹⁸Sai ya yi kishin kasarsa, ya kuma ji tausayin mutanensa.¹⁹Yahweh ya amsa wa mutanensa, "Duba zan aiko maku da hatsi, da sabon ruwan inabi, da mai. Zasu wadace ku, kuma ba zan kara mai da ku abin wulafanci ba a cikin al'ummai.

²⁰Zan kawar da maharan nan na arewa daga gare ku, kuma za ku kore su zuwa yasassun wurare. jagoran sojojinsu zai fuskanci gabashin teku. Bāshinta zai tashi, mumunan warinta kuma zai tashi.' Hakika, ya yi manyan abubuwa.

²¹Kasa kada ki tsorata, ki yi murna da farinciki, domin Yahweh zai yi manyan abubuwa.²²Kada ku ji tsoro, namomin jejin da ke cikin saura, gama tsire-tsiren dake cikin saura zasu tohu, itatuwa zasu bada 'ya'ya, kuma itacen faure da na inabi za su bada "ya'yansu sosai."²³Mutanen Sihiyona ku yi murna, kuma ku yi farinciki cikin Yahweh Allahnku. Don zai baku ruwan sama da bazara ya kuma bude sakatun sama dominku, ruwan bazara da na koramunku kuma kamar dā.

²⁴Masussuka za ta cika da alkama, wurin matsar inabi kuma zai cika da sabon ruwan inabi da mai.²⁵"Zan komo maku da shekarun da kuka yi asarar hatsinku wanda fara ta cinye wato wannan farar mai hallakarwa da na aiko cikinku.

²⁶Za ku ci ku koshi sosai, ku yabi sunan Yahweh Allahnku, wanda ya aikata abubuwan al'ajabi a cikinku, kuma ba zan taɓa sake kawo abin kunya akan mutane na ba.²⁷Za ku san cewa ina cikin Isra'ila, kuma ni ne Yahweh Allahnku, kuma babu wani sai ni, kuma ba zan kara kawo kunya akan mutanena ba.

²⁸Bayan wannan kuma zan zubo da Ruhuna ga dukkan mutane, 'ya'yanku maza da mata za su yi anabci. Tsorafinku zasu yi mafarkai, samarinku kuma zasu ga wahayi.²⁹Kuma ga bayi da mata bayi, a wadancan kwanaki zan zubo musu da Ruhuna.

³⁰Zan nuna al'ajabai a sama da kuma a duniya, jini, da wuta, da murtukewar hayaƙi.³¹Rana zata duhunta, wata kuma zai zama jini, kafin babbar ranar nan ta Ubangiji mai ban tsoro ta zo.

³²Zai zama kuma dukkan wanda ya yi kira ga sunan Yahweh zai tsira. Don a dutsen Sihiyona da kuma a cikin Yerusalem za a sami waɗanda suka tsira, kamar yadda Yahweh ya ce, da kuma cikin waɗanda suka rayu, wato waɗanda Yahweh ya kira.

Joel 2:1

Muhimmin Bayani

Yowel ya cigaba da wakar ta da fara a sura ta farko.

busa kaho ... buga kararrawa

Joel yana jaddada mahimmancin kiran Isarila wuri ɗaya don shirin masifar da ke zuwa.

bakar rana cike da duhu

kamominnan biyu, wato, "baka" da "duhu" suna da manufa daya, kuma suna jaddada girman duhun. dukan su biyu suna kwatanta masifa ko hukunci daga Allah. AT: "ranar da ke cike da duhu" ko kuma "ranar hukunci mai zafi."

duhu

wato bakar duhu ko kuma duhu irin ta yammaci

ranar da ke cike da gajimare da bakar duhu

wannan maganar na da manufa iri daya kamar yadda take a baya. "gajimare" da "bakar duhu" na nufin hukuncin

Allah. AT: "ranar da ke cike da duhu da kuma iskar gajimare."

kamar yadda girgije ke bazuwa a bisa duwatsu, haka rundunar sojoji ke gusowa.

AT: "babbar rundunar mayaka na saukowa daga duwatsu zuwa kasar. Sun bazu a kasar kamar hasken ranar safiya."

babbar rundunar mayaka

kalmominnan "babbar" da "runduna" suna da ma'ana kasar ɗaya, kuma suna jaddada karfin mayakan. A:

"Babbar rundunar fari." (UDB) ko kuma "babbar rundunar mutane mayaka."

Joel 2:3

Muhimmin Bayani

Misalin mayakan da ke zuwa, bisa ga Joel ta cigaba.

kasar na kamar gonar Eden

Gonar Eden tana da matukar kyau.

Fuskar kasar na kama da gonar Eden, amma bayarta cike da ruƙa kamar jeji.
 wannan kwatancin barnar da wutar ta ke yi ne.
 Joel 2:4
 Muhimmin Bayani
 kwatancin ta cigaba tare da muryoyin mayaka masu dawakai.
 dawakai
 doki dabba ce mai gudun gaske. Tana da kafafu hudu.
 Fuskar mayakan na kama da dawakai
 kan fara na kama da kan doki, kuma mayakan na da karfi da kuma sauri kamar doki.
 suna gudu kamar masu sukuwa
 mayakan suna da garaje, kamar yadda masu sukuwa ke dashi.
 Tsalle
 doki ta kan yi tsalle yayin da ta ke gudu sosai.
 muryar kamar na karusai ... kamar karar wuta mai ci ... kamar babbar rundar mayaka da ke shirye domin yaki.
 an kwatanta wannan da muryar fari masu yawa.
 Joel 2:6
 Muhimmin Bayani
 Joel ya cigaba da kwatanta rundunar farin da Yahweh ya aiko.
 Suna guduwa kamar babbar runduna ... suna hawar garu kamar sojoji.
 An kwatanta rundunar farin da asalin sojoji.
 garu
 wato ganuwa kewaye the garuruwa.
 Joel 2:8
 Muhimmin Bayani
 bayanin fari a matsayin mayakan Yahweh ta cigaba.
 sun fashe wuraren kariya na gari
 A: sun ci galaƙa a kan sojojin da ke tsaron kasar.
 Joel 2:10
 a gaban su kasa ta girgiza, sammai kuma suka razana, rana da wat sun bakance, kuma taurari sun kasa walkiya.
 farin sun yi matukar yawa har da kasa da tsarari sun girgiza, kuma dukan hallitun sararin sama basu ganuwa kuma.
 Yahweh ya tada muryarsa
 Yahweh ya nuna ikon Allah da karfinsa bisa mayakan. AT:
 "Yahwe ke da iko"
 babba da kuma mummuna sosai
 a cikin wannan magana, dukan su biyu suna faɗin abu ɗaya. AT: "yana da muni sosai."
 wa zai tsira ga wannan?
 AT: "Babu wanda ke da karfin da zai tsira daga hukuncin Yahweh."
 Joel 2:12
 Ku juyo gareni da dukan zuciyarku
 A: "Ku juyo daga barin zunubanku sai ku yi imani da ni tawurin mika kai."
 ku yaga zuciyarku ba tufafinku kaɗai ba.
 yagan tufafi alamar kunya ne da tufa. "yaga zuciya" na nufin halin sahihiyar tufa daga zuciya ba da baki kaɗai ba.
 juyo daga
 bari
 Joel 2:14
 wata kila zai iya juyowa ... Allah?

"Wata kila Yahweh zai juyo daga fushinsa... Allah."
 Joel 2:15
 majirar amarya
 ɗaki a gidan iyaye da amarya ta kan jira ranar bukin aurenta.
 Joel 2:17
 kayan gadon ku
 jama'a Isra'ila sune mutanen Allah na musamman.
 Don me za su ce a tsakanin kasashe, da cewa "Ina Allahnsu?"
 AT: "Bai kamata wasu kasashe suce Allahn Isarila ya bashe da mutanensa ba."
 Joel 2:18
 kasarsa
 "kasar isarila"
 Mutanensa
 "Jama'ar Isra'ila"
 duba
 "Kasa kunne ga abinda nake so in faɗa"
 abin kunya
 "abinda bai cancanci ban girma ba"
 Joel 2:20
 Muhimmin Bayani
 Allah ya cigaba da alkawarinsa ga Isarila
 arewa ... kudu ... yamma
 waɗannan fuskoki na daidai da yadda mazaunan Isarila ke gani.
 Joel 2:21
 kaɗa ku ji tsoro, kasa
 "kaɗa ku ji tsoro, ku mazaunan kasar,"
 Busashiyar daji zata tohu
 bishiyoyi da ke da kyau don abinci zasu girma a kasar
 ruwan bazara da na kaka
 farkon ruwar damina a farkon watan disamba da kuma ruwan damina na karshe a watan hudu da biyar
 Joel 2:24
 randuna
 manyan abubuwa don zuɓa abu mai ruwa ruwa
 shekarun amfanin gonan da fari masu yawa suka cinye
 "gonakin da kun lura da su matuka amma fari masu yawa sun cinye"
 cinciridon fari ... fari masu yawa, fari masu lashe amfani, da fari mafu barna
 dubi yadda kun juwa waɗannan maganganu a 1:4.
 Joel 2:26
 Muhimmin Bayani
 Yahweh ya cigaba da alkawarin abubuwa masu kyau wa mutanensa Isra'ila.
 Joel 2:28
 Muhimmin Bayani
 Allah ya cigaba da alkawarin abubuwa masu kyau wa mutanensa Isra'ila
 zan zuɓo Ruhuna
 "Zan bayar a yalwace kamar yadda mutum na yafa ruwa."
 dukan abu mai jiki
 "dukan mutane"
 Joel 2:30
 Muhimmin Bayani
 Yahweh ya cigaba da furta abubuwan da zai yi a nan gaba.
 jini, wuta da gajimare

"jini" na misalin mutuwan mutane. A: "mutuwa, wuta da gajimare"
sai wata ta zama jini
Anan, kalmar nan "jini" na nufin jan kala. zaku iya rubuta shi haka: A: "sai watan zai juya ya zama ja kamar jini"
babbar ranar matsifa
a nan, kalmar "babba" na kara wa kalmar "matsifa"
ma'ana." A: "babbar ranar ban razana."

Joel 2:32
a dutsen Sihiyona da kuma a Urshalima
Duka biyun na nufin wuri guda ne. AT: "bisa dutsen Sihiyona a Yerusalem."
daga cikin waɗanda suka tsira, waɗanda Yahweh ya kira
AT: "wanda Yahweh ya kira zasu zama masu tsira."
waɗanda suka tsira
waɗanda suka wanzu bayan yaki ko kuma babbar matsifa.

3¹A waɗannan kwanaki da lokatai, sa'ad da na komar da masu zaman talalar Yahuda da Yerusalem,²Zan tattara dukkan al'ummai in kuma kawo su kwarin Yehoshafat. A can zan yi masu shari'a, saboda jama'ata da abin gāɗona Isra'ila, waɗanda suka warwatsar cikin al'ummai, saboda kuma sun raba kasata.³Sun kuma jefa kuri'a kan mutanena, sun sayar da yaro saboda da karuwa, sun kuma sayar da yarinya saboda ruwan inabi don su sha.
⁴Yanzu don me kuke fushi da ni, ku Taya, da Sidon da dukkan yankin Filistiya? Ko za ku sāka mani? Ko da ma kun sāka mani nan da nan zan komo muku da ramuwarku a kanku.⁵Don kun ɗauke zinariyata da azurfata, kun kuma kawo kayayyakina masu daraja zuwa cikin masujadanku.⁶Kun sayar da mutanen Yahuda da na Yerusalem ga Girkawa, don ku cire su can nesa da kasarsu.
⁷Duba, ina gab da in tayar da su, daga inda kuka sayar dasu, ku ne kuma za ku biya kuɗin fansa da kanku.⁸Zan sayar da 'ya'yanku maza da mata ta hannun mutanen Yahuda. Za su sayar da su ga Sabiyawa, ga al'umma mai nisa, Don Yahweh ne ya furta.
⁹Yi wannan shela a cikin al'ummai, 'Ku shirya kanku domin yaƙi, ku horar da manyan mutane, ku bar su su zo kusa, ku bar dukkan jarumawan yaƙi su hauru nan.¹⁰Ku mayar da dumbayen garemaninku takkuba, ku kuma mayar da wuƙaƙenku māsu. Sai raunana su ce "muna da ƙarfi."
¹¹Ku yi sauri ku zo ku makusantan kasashe, ku tara kanku wuri ɗaya a can. Yahweh ya kawo ƙarshen mayaƙanku masu iko.'
¹²Bari al'ummai su tada kansu tsaye su zo kwarin Yehoshafat. Don a can zan zauna don in yi wa dukkan al'umman da ke kewaye shari'a.¹³Ku ɗauki lauje don girbi ya nūna. Ku zo, ku mātsi abin sha, don tulunan ruwan inabi sun cika. sun cika suna zuba, saboda muguntarsu tana da yawa sosai."
¹⁴Akwai hayaniya, a cikin Kwarin Hukunci. Gama ranar Yahweh ta kusa a cikin Kwarin Hukunci.¹⁵Rana da wata sun zama baƙi, taurari kuma sun dena bada haskensu.
¹⁶Yahweh zai yi ruri daga Sihiyona, ya kuma tada murya daga Yerusalem. Duniya da sammai za su girgiza, amma Yahweh zai zama mafaka ga mutanensa, da kuma kagara ga mutanen Isra'ila.¹⁷"Da haka za ku sani cewa ni ne Yahweh Allahnku wanda ke a Sihiyona, dutsena mai tsarki. Daga nan Yerusalem zata tsarkaka, kuma ba wani sojan da zai kara ratsa ta.
¹⁸A wannan rana kuma duwatsu zasu cika da ruwan inabi mai zaƙi, tuddai kuma za su kwararo da madara, dukkan koramun Yahuda za su buɓɓulo da ruwa, magudanun za su zo daga gidan Yahweh su jiƙe kwarin Shittim.¹⁹Masar zata zama yasasshiya, Idom kuma ta zama jejin da a ka yi watsi da shi, saboda tayarwar da a ka yi wa mutanen Yahuda, saboda an zubar da jinin marasa laifi a kasarsu.
²⁰Gama za a zauna a Yahuda har abada, Yerusalem kuma zata zama wurin zama na dukkan zamanai.²¹Zan yi ramuwar da ban yi ba tukuna a kan jininsu," don Yahweh yana zaune a Sihiyona.

Joel 3:1
Muhimmin Bayani
Allah ya ci gaba da faɗin abubuwa masu zuwa
Duba
Kalmar "Duba" a nan ya kara mahimmanci ga magana na gaba.
a waɗancan kwanaki da kuma a wancan lokaci
maganar nan "a wancan lokaci" na nufin abu guda da maganar nan "a waɗancan kwanaki" ko kuma "a daidai wancan sa'a."
idan na dawo da mutanen Yahuda da na Yerusalem da suka tafi bauta
AT:"Idan na aiki waɗanda suka tafi bauta su dawo Yahuda da Yerusalem"
mutanena da kayan gadona Isra'ila
Waɗannan maganganu biyu sun nuna yadda Yahweh ke ɗaukan Isarila a matsayin mutanensa masu tamani. A:
"mutanen isarila, wato waɗanda sun zama kayan gadona.
mutsaya yaro da karuwa, da a sayar da yarinya don ruwan inabi don su sami abinda zasu sha

wannan misalin abin da suka yi ne, bai nuna da cewa sun yi shi wa wasu yara kayatattu ba. A: "sun yi abubuwa kamar sayar da yaro don su sadu da karuwa da sayar da yarinya don su sami ruwan inabi su sha."
Joel 3:4
Muhimmin Bayani
Allah ya yi magana da mutanen kasashen da ke kewaye da Isarila
Don me kuke fushi da ni
Allah yayi amfani da waɗannan kalmomi don ya tsauta wa Taya, da Sidon da Filistiya. AT: "ba ku da dama ku yi fushi da ni"
Zaku biya ni?
"Za ku yi ramako a kai na?" Allah ya yi amfani da wannan tambaya don ya sa mutanen su yi tunani game da abubuwan da suke yi. AT: "Ku na sammani za ku iya yin ramako a kai na"
Zan yi hanzarin mai da hukunci a kan ku
a nan, kalmar na "Kai" na nufin mutumin. Ramakon da

suke son so mayar a kan Yahweh, shi zai sa ya faru da su.
AT: "Zan sa ku ku sha wahallar ramakon da kun yi kokarin sa mani"

Sakamako

"ramako" ko "sakaiyya"

Joel 3:7

fito daga inda kuka sayar da su

Jama'ar Isra'ila zasu bar wuraren da suka zama bayi su

kuma dawo kasar Isarila

mayar da martani

A: "ba ka abinda ya kamanceka"

ta hanun mutanen Yahuda

A: "ta karfin mutanen Yahuda" ko kuma "ta wurin mutanen Yahuda"

Sabiyawa

Mutanen Sabeya, wanda ana kiranta da Sheba.

Mutanennan suna zama kudu da Isra'ila.

Joel 3:9

Shirya kanku domin yaki ... ingiza mayakannan masu karfi

wadannan magana guda biyu na nufin a shirya sojoji domin yaki.

ingiza mayakannan masu karfi

"shirya mayaka domin ko ta kwana"

Mai da garamenku su zama takwafi laujunanku kuma su zama masuka
Maganganun nan biyu na da manufa daya, wato su mayar da kayan aikin gona su zam kayan yaki.

garmuna

abinda ake amfani da shi domin huda kasa domin shirin shukin amfani

laujuna

wukaken da ake amfani da su don yankan kananan ratsa da kuma girbi

Joel 3:11

ku tattaro kanku wuri daya

"Ku tattaro kanku domin shirin yaki."

Yahweh, ka sauko da gwarzayen mayakanka

A tsakiyar tsakon Yahweh zuwa ga abokan gaban Isra'ila, wannan magana zuwa ga Yahweh ne. Watakila ya zama haka ne don abokan gaban Isra'ila su ji tsoron mayakan Yahweh.

Joel 3:12

Muhimmin Bayani

yahweh ya cigaba da magana da kasashen.

Bari kasashen su tashi kansu ... dukan kasashen da ke kewaye

Kalmomin nan "kasashen" da kuma "kasashen da ke kewaye"

na nufin kasashen da ke kewaye da Yahuda.

Yahweh zai shar'antasu a gaɓar Yehoshafat domin abinda suka yi wa Yerusalema.

mayar da lauje ... mamatsar inabi ta cika

wasu daga ma'anar maganar nan sune 1) hari akan kasar da ke cike da zunubi na kama da girbin inabi da kuma matsar ruwarsa, ko kuma 2) hanzarin hukunta kasashen da ke cike da zunubi na kama da hanzarin da ke cikin girbi da kuma matsar inabi.

Lauje

doguwar tankwararrar wuka da ake amfani da ita don girbin hansi.

girbi ya kosu

"hatsin ya yi daidai na girbi"

zo, ku matse inabin, gama mamatsar inabin ta cika

Yahweh na kwatanta kasashen da damin inabi a mamatsar inabi, wanda ke shirye domin a matsa. AT: "zo, tattaka kasashen, gama suna kama da inabin da ke cikin mamatsar inabi.

mataran ta cika har tana zuba, gama muguntarsu na da yawa sosai

Yahweh na kwatanta muguntarsu da ruwan inabin da ke gangarowa daga mamatsa zuw mataranta. Mataran bata da girman da za ta dauki yawan mugunta da ke gangarowa a cikinsu.

Joel 3:14

rudani, rudani

rudani shine surutun da ke fitowa daga in da mutane dayawa suka taru. An maimaita kalmar don a nuna yawan surutun da ke fitowa daga mutanen.

gaɓar hukunci ... gaɓar hukunci

an maimaita wannan magana don a nuuna da cewa lailai ne ta faru.

Joel 3:16

Yahweh zai yi sowa daga Sihiyona, ya kuma ta da muryarsa daga Yerusalema.

Maganarnan biyu na nunawa da cewa yahweh zai ta da murya mai karfi, mai kara daga Yerusalema. Idan yarenku na da kalma daya ne kawai don misalta kalmar magana da karfi, sai a mai da maganar ta zama guda daya. A: "Yahweh zai ta da murya daga Yerusalema"

Yahweh Zai yi ruri

Wasu daga ma'anar maganarnan su ne 1) "yahwe zai yi ruri kamar zaki" ko kuma 2) "yahweh zai yi ruri kamar tsawa."

Sammai da kasa zasu girgiza

Rurin Yahweh na da karfi sosai har ya sa sama da kasa su girgiza.

Yahweh zai zam mafaka wa mutanensa, da kuma mabuya wa jama'ar Isarila

dukan su na nufin Yahweh zaai tsare mutanensa. Mabuya wuri ne mai karfi don kare mutane a lokacin yaki. A:

"Yahweh zai zama mafaka mai karfi ga mutanensa"

Joel 3:18

Muhimmin Bayani

Allah ya cigaba da magana akan ranar Ubangiji.

duwatsu zasu digo da ruwan inabi mai zaki

"ruwan inabi mai zaɓ zaɓ digo daga duwatsu." wannan

magana ne kawai don a nuna da cewa kasar na da taki

dayawa. A: "a bis duwastun za a sami gonar inabi mai yawa da zai bada yaya masu zaki

tuddai zasu gangaro da madara

"madara zai gangara daga tuddai." A: "a bisa tuddai shanun ku da awakin ku zasu bada madara mai yawa."

dukan rafuffukan Yahuda zasu gangaro da ruwa

"ruwa zai gangara zuw kowace rafi da ke Yahuda

ruwa zai jika kwarin Shitim

"za a aiko ruwa zuwa kwarin Akasiya." "Shitim" suna wta wuri ne a gabas da Kogin Yodan. Tana nufin "bishiyar Akasiya."

Masar zata zama saurar da ta lalace matuka

A: "za'a rushe Masar, mutane zasu bar ta" ko kuma kasashen da ke gaba da ita zasu rushe ta, mutanen Masar kuma zasu bar kasarsu"

Edom zata zama dajin da an manta da ita

"Edom zata zama busasshiyar daji, mutane kuma ba zasu zauna a cikinta ba"
"domin kuncin da aka yi wa mutanen yahuda"
"domin kunci da tsanani da Masar da Edom suka nuna wa mutanen Yahuda"
domin sun zuɓar da jinin marasa laifi a kasarsu
"jinin marasa laifi" na nufin mutanen da su ka kashe ba dalili. A: "domin masar da Edom sun kashe marasa laifi a kasar mutanen Yahuda"
Joel 3:20
Muhimmin Bayani

Yahweh ya ci gaba da magana game da ranar Ubangiji.
Yahuda zata zama da mutane har abada
za a iya mai da maganar kamar haka: AT: "mutane zasu wanzu a kasa Yahuda har abada"
Yerusalem zata zama da mutane daga tsara zuwa tsara
A: "daga tsara zuwa tsara, mutane zasu wanzu a kasar Yerusalem"
zan saka jinin su da ban rigaya na tsaka ba
A: "zan hukunta magabatan da suka kashe jama'ar Isra'ila waɗanda basu sami hukunci ba

Littafin amos

1 ¹Wadannan sune abubuwa game da Isra'ila wanda Amos, ɗaya daga cikin makiyaya a Tekowa ya karɓa a wahayi. Ya karɓa waɗannan abubuwa a kwanakin da Azariya ke mulkin Yahuda, da kuma kwanakin Yerobowam ɗan Yehowash ke sarautar Israila, shekaru biyu kafin girgizar kasa.²Ya ce, "Yahweh zai yi ruri daga Sihiyona; zai yi tsawa da murya mai karfi daga Yerusalem. Wuraren kiwo na makiyayan za su bushe; kwankolin Karmel zai yi yaushi."
³Wannan shi ne abin da Yahweh yace: "Domin zunubai uku na Damasku, har don huɗu ma, Ba zan janye hukuncin ba, domin sun zalunci mutanen Gileyaɗ da maƙamai na karfe.⁴Zan aika da wuta a kan gidan Hazael, kuma za ta cinye kagarar Ben-hadad.
⁵Zan karya makaran kyamran Damasku zan kuma kau da mutumin da ke rayuwa a Kwarin Aben, da kuma mutumin da yake riƙe da sandar girma a Bet Iden. Mutanen Aram za su tafi bauta a Kir," inji Yahweh.
⁶Wannan shi ne abin da Yahweh yace, "Domin zunubai uku na Gaza har ma don huɗu, ba zan janye hukuncin ba, domin su ne suka ɗauke kamammun mutane dukka, don su mika su ga mutanen Idom.⁷Zan aika da wuta akan garun Gaza, za ta kuma lakume kagarorinta.
⁸Zan yanke mutumin da yake rayuwa a Ashdod da kuma mutumin da ya ke riƙe da sandar girma daga Ashkelon. Zan juya hannu na gāba da Ekron, kuma sauran Filistiyawa za su hallaka," inji Ubangiji Yahweh.
⁹Wannan shi ne abin da Yahweh yace: "Domin zunubai uku na Taya, har ma don huɗu, ba zan janye hukuncin ba, don sun mika dukkan mutanen zuwa Idom, kuma sun karya yarjejeniyar yan'uwantakarsu.¹⁰Zan aika da wuta akan garun Taya, kuma za ta kone kagarorinta."
¹¹Wannan shi ne abin da Yahweh yace, Domin zunubai uku na Idom, har ma don huɗu, ba zan janye hukuncin ba, don ya farauci 'ɗan'uwansa da takobi ya kuma kawar da dukkan tausayi. Ya cigaba da fushi, fushinsa ya ɗore har abada.¹²Zan aika da wuta akan Teman, kuma za ta cinye fadodin Bozra."
¹³Wannan shi ne abin da Yahweh yace, "Domin zunubai uku na mutanen Ammon, har ma don huɗu, ba zan janye hukuncin ba, don sun farke mata masu ciki na Gileyaɗ, saboda su kara faɗaɗa yankinsu.
¹⁴Zan kunna wuta a garun Rabba, kuma za ta cinye fadodin, tare da ihu a ranar yaƙi, tare da rugugin haɗari a ranar guguwar.¹⁵Sarkinsu zai tafi zuwa bauta, tare da sauran jami'ansa," inji Yahweh.

Amos 1:1
abubuwan... bayyanawa Amos
Komai da Allah ya sa Amos ya fahimta ta wurin abin da Amos ya gani ko ya ji.
Yahweh zai yi ruri daga Sihiyona; muryarsa za ta tsawa daga Urushalima
Wadannan bayanai biyu suna da ma'ana iri daya. Duka biyun suna jaddada cewa Yahweh yana magana da babbar murya yayinda yake shirin hukunta al'mmar.
Yahweh zai yi ruri
kamar 1) zaki, ko 2) tsawa
Yahweh
Wannan ne sunan Allah, wanda ya bayyana wa mutanena a Tsohon Alkawari. Duba shafin fassara Kalma a kan Yahweh game da yadda za ka fassara wannan.
Amos 1:3
Saboda zunubai uku... har ma huɗu
"Saboda yawan zunubai... saboda dumbin zunubai" ko
"Saboda... sun yi zunubi sosai, sun yi zunubi fiye da yadda

zan kyale"
Ba zan fasa hukunci ba
AT: "Tabbas zan hukunta waɗannan mutanen"
Amos 1:5
datse mutumin
A nan "datse" yana nufin "hallaka" ko "kora".
mutumin da yake riƙe da sandar sarauta a Bet-eden
Wadansu juyi na zamani sun fassara wannan a matsayin wannan mutumin da yake zaune a Bikat-aven.
mutumin da yake zama a Bikat-aven
Wadansu juyin zamani sun fassara wannan da ma'anar,
"Mutanen da suke zama a Bikat-aven". Juyin da ke da "mutumin" sukan fassara wannan furcin da ma'anar sarki.
Bikat Aven... Bet-eden... Kir
sunayen birane
Aidan
ɗabam da Gonar Aiden
mutumin da ke riƙe da sandar sarauta
sarki ko hakimi

Amos 1:6

Saboda zunubai uku... har ma hudu, ba zan fasa hukunci ba
Duba yadda ka fassara wadannan kalmomin a 1:3.

Amos 1:8

datse

A nan, "datse" yana nufin "hallaka" ko "kora".

mai zama a Ashdod

Wadansu juyin zamani sun fassara wannan da ma'anar,
"Mutanen da ke zama a Ashdod". Juyin da ke da "mutumin"
sukan fassara wannan da ma'anar sarki.

mutumin da rike da sandar sarauta daga Ashkelon

Wadansu juyin zamani sun fassara wannan a matsayin
mutumin da yake zama a Ashdod.

Zan yi gaba da Ekron

ko "Zan yi fada da Ekron"

Amos 1:9

Saboda zunubai uku... har ma hudu, ba zan fasa hukunci ba
Duba yadda ka fassara wadannan kalmomin a 1:3.

yarjejeyarsu ta abota

"yarjejeniyar da suka yi domin nuna wa juna

'yan'uwantaka"

Amos 1:11

Saboda zunubai uku... har ma hudu, ba zan fasa hukunci ba
Duba yadda ka fassara wannan a 1:3.

fushinsa ya dawwama har abada

"fushinsa yana nan har yanzu"

Teman ... Bozara

Sunayen birane.

Amos 1:13

Saboda zunubai uku... har ma hudu, ba zan fasa hukunci ba
Duba yadda ka fassara wadannan kalmomin a 1:3.

Amos 1:14

zai yi rugugi kamar guguwa

"munanan abubuwa da yawa suna faruwa duka a lokaci
guda"

rugugi... guguwa

kadawar iska iri biyu masu tsanani

guguwa

wani irin hadarin da iska take jujjuyawa kamar zobe

2 ¹Wannan shi ne abin da Yahweh yace, "Domin zunubai uku na Mowab, har ma don huɗu, ba zan janye hukuncin ba,
don ya kone kasusuwan sarkin Idom zuwa toka.

²Zan aika da wuta akan Mowab, kuma za ta cinye kagarorin Keriyot. Mowab zai mutu a hargitsi, tare da sowa da kuma
busa kaho.³Zan lalata mai shari'a a cikinta, zan kuma kashe dukkan 'ya'yan sarki tare da shi," inji Yahweh.

⁴Wannan shi ne abin da Yahweh yace, "Domin zunubai uku na Yahuda, har ma don huɗu, ba zan janye hukuncin ba,
domin sun ki dokar Yahweh kuma sun ki dokokinsa. Karerayinsu sun jawo su yin tafiya ba dai dai ba, kamar yadda
ubanninsu su ka yi tafiyar.⁵Zan aika da wuta akan Yahuda, kuma za ta cinye kagarorin Yerusalelem."

⁶Wannan shi ne abin da Yahweh yace, "Domin zunubai uku na Isra'ila, har ma don huɗu, ba zan janye hukuncin ba,
domin sun sayar da salihai don azurfa da kuma masu bukata akan takalma.

⁷Sun tattake kawunan talakawan kamar mutane na taka kura a kasa; suna ture matalauta a gefe. Mutum da ubansa su
kwanta a wurin budurwa daya kuma su na bata sunana mai tsarki.⁸Sun kwanta a gefen kowanne bagadi akan tufafin da
aka bayar jingina don bashi, kuma a cikin gidajen Allahnsu sukan sha ruwan inabin waɗanda aka yi wa t̄ara.

⁹Ga shi na hallakar da Ba'amore a gaban ku, dogaye masu tsawo kamar itatuwan sida; ya na da karfin kamar rimaye. Ga
shi na lalata 'ya'yan itatuwansa na sama da jijiyoyin kasa.¹⁰Kuma na fito da ku daga kasar Masar na kuma bi da ku a cikin
daji shekaru arba'in, na kuma ba ku kasar Amoriyawa.

¹¹Na ta da annabawa daga cikin 'ya'yanku, waɗansu kuma daga cikin samarin sun zama Naziriyawa. Ko ba haka ba ne, ya
ku mutanen Israila? Yahweh ne ya fada¹²Amma kun sa Naziriyawa shan ruwan inabi kun kuma umarci annabawa da
kada su yi anabci.

¹³Duba, zan ragargaza ku kamar yadda amalanke cike da hatsi yake ragargaza mutum.¹⁴Ko wani mai gudu ma ba zai tsere
ba, mai karfi ba zai kara wa kansa karfi ba; ko mai iko ya ceci kansa.

¹⁵Mai baka ba zai iya tsayawa ba; mai saurin gudu ba zai tsira ba; mahayin doki ba zai ceci kansa ba.¹⁶Ko ma sojojin da
suka fi jaruntaka za su gudu tsirara a ranan nan - wannan furcin Yahweh ne.

Amos 2:1

Saboda zunubai uku... har ma hudu, ba zan fasa hukunci ba
Duba yadda ka fassara wadannan kalmomin a 1:3.

toka

abn da yakan rage sa'adda aka kona wuri da wadansu irin
duwatsun ruwa.

Amos 2:2

Keriyot

Wannan sunna birni ko gari.

Mowab za ta mutu

"Mutanen Mowab za su mutu"

Amos 2:4

Saboda zunubai uku... har ma hudu, ba zan fasa hukunci ba
Duba yadda ka fassara wadannan kalmomin a 1:3.

Karairayinsu

Wannan furcin a nan yana iya nufin "aloolin karya" ko
"gumaka".

ratse daga hanya... tafiya

Anan maganar bautar gumaka kamar mutanen suna tafiya
a bayan wadannan allolin karyan.

Amos 2:6

Saboda zunubai uku... har ma hudu, ba zan fasa hukunci ba
Duba yadda ka fassara wannan a 1:3.

Amos 2:7

tattake

jawo rauni ta wurin tattakewa da karfi a kai a kai
suna tunkude matalauta

"sun ki su saurara sa'adda matalauta suka ce ana yi musu

rashin adalci"

Amos 2:9

wadanda tsawonsu yake kamar itatuwan al'ul; yana da karfi kamar oak
"suna da tsawo kamar itatuwa mafiya tsawo da ka sani,
kuma da karfi kamar katako mafi karfi da ka sani"

Amos 2:11

maganar Yahweh

Ka yi kokarin fassara wadannan kalmomin a hanya daya
duk sa'adda suka bayyana a wannan littafin.

Amos 2:13

Duba

AT: "Saurara" ko "Maida hankali ga abin da zan fada
muku".

Amos 2:15

Mai baka ba zai iya dagewa ba

"mai harbi da baka zai gudu"

mai saurin gudu ba zai tsira ba

"za a kama mai saurin gudu"

mahayin doki kuma ba zai ceki kansa ba

"mahayin dokin zai mutu"

gudu tsirara

Ma'ana tana iya zama 1) "gdud ba tare da makamansa ba",
ko 2) "gudu ba tare da tufafi a jiki ba".

maganar Yahweh

Fassara wadannan kalmomin kamar yadda ka yi a 2:11

3 ¹Ku saurari maganar da Yahweh ke fada akan ku, ku mutanen Isra'ila, akan dukkan iyalinku, na fito da ku daga kasar
Masar. Ku kadai na zaba daga kowanne iyalai a duniya.²"Saboda haka zan hukunta ku don zunubanku."

³Zan yiwu mutanen biyu su yi tafiya tare, ba tare da yarda ba?"Zai yiwu zaki yayi ruri a daji ba tare da ya sami kome ba?
Zai yiwu karamin zaki yayi gurnani a kogonsa idan bai kama kome ba?

⁵Zai yiwu tsuntsu ya fadi akan kasa idan ba a kafa masa tarko ba? Zai yiwu tarko ya zargu daga kasa idan bai kama wani
abu ba?⁶Zai yiwu mutane su rasa firgita idan suka ji karar kaho a birni? Zai yiwu wata masifa ta auko wa birnin amma
Yahweh bai aiko ta ba?

⁷Hakika Ubangiji Yahweh ba zai aikata komai ba ba tare da ya baiyana wa bayinsa annabawa ba.⁸Zaki yayi ruri wane ne
ba zai ji tsoro ba? Ubangiji Yahweh yayi magana; wane ne ba zai yi anabci ba?

⁹A yi shelar wannan a kagarar Ashdod da kuma kagarar kasar Masar; a ce, "Ku tara kanku akan duwatsun Samariya ku
ga babban shashanci a cikinta, da kuma irin danniyar da ke cikinta."¹⁰Domin ba su san abin da ya ke dai dai ba - wannan
furcin Yahweh ne. Sun cika da tashin hankali da barnar kagarorinsu."

¹¹Saboda haka, wannan shi ne abin da Ubangiji Yahweh yace, "Abokin gaba zai kewaye kasar. Zai nuna karfinsa ya rushe
kagarorinka."¹²Wannan ne abin da Yahweh yace: "Kamar yadda makiyayi ya kan ceki kafafu biyu kadai na tunkiya daga
bakin zaki, ko gutsarin kunne, hakanan kuma ke ma daga cikin mutanen Isra'ila wanda yake zama cikin Samariya, a
gefen taragon jirgi kadai ko a gefen gado."

¹³Ku ji ku kuma shaida game da gidan Yakubu - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne, Allah mai runduna,¹⁴"A ranar da zan
hukunta Isra'ila saboda zunubai, zan kuma hukunta bagadodin Betel. Kahonin bagadi za su kakkarye su kuma fadi a
kasa.

¹⁵Zan lalata gidan hunturu tare da na bazara. Gidajen da aka yi da hauren giwa zasu lalace, babban gidan shi ma zai
lalace, - wannan furcin Yahweh ne.

Amos 3:1

Ga wa ake wannan magana ta Yahweh?

Wannan maganar Yahweh tana zuwa ga mutanen Isra'ila,
dukkun iyalan Yahweh da aka fitar daga Masar.

Wane ne Yahweh ya zaba daga cikin iyalan duniya?

Yahweh ya zabi Isra'ila daga cikin dukkan iyalan duniya.

Amos 3:3

Muhimmin Bayani:

Allah zai amsa wadannan tambayoyin a 3:7.

Amos 3:5

Muhimmin bayani:

Allah zai amsa wannan tamba'a a 3:7.

Amos 3:7

Hakika Ubangiji Yahweh ba yakan aikata komai sai ya bayyana...

annabawa

"Sai Ubangiji Yahweh ya fara bayyana... annabawa, kamin
ya yi wani abu"

Amos 3:9

maganar Yahweh

Fassara kalmomin an kamar yadda ka yi a 2:11.

Amos 3:11

kujera

wata kujera mai tabshi, wadda ke da girmar da za a iya
kwanciya a kai

da kusurwar kujera kadai, ko kusurwar gado

Wannan nassin a Ibraniyanci yana a wahalar fassara,
kuma wadansu juyin zamani sun fassara shi dabam.

Fassara UDB, wanda wadansu juyin zamani suka mora,
yana amfani da kamance, kamar yadda mamallakin gida
yake iya ceton kalilan cikin kayayyaki sa'adda gidansa ya
kama da wuta.

Amos 3:13

maganar Ubangiji Yahweh

Yi kokarin fassara wadannan kalmomin a hanya daya duk
lokacin da suka bayyana a wannan littafin.

zankayen bagaden

Wadanan suna kama da kahonnin bijimai da suke fita daga
gefen da suka hadu a sama, kuma alamu ne na nuna yadda
allahn yake da karfi.

Amos 3:15

gidajen rani da gidajen damina

"dukkun gidajen"

haure

hakora da kahonnin manyan dabbobi

⁴ Ku ji wannan maganar, ku shanun Bashan, ku na cikin dutsen Samariya, ku dake danne matalauta, ku dake hallaka mabukata, ku dake cewa da mazajenku, "Kawo mana abin sha."² Ubangiji Yahweh ya rantse da sunansa mai tsarki, "Ku duba, ranaku na zuwa akan ku da za a tafi da ku da kugiya, na karshenku tare da fatsar kifi.

³ Za ku fita ta wurin da ya tsage a jikin garun birnin, kowannenku zai tafi ta cikin tsaguwar, za a jefar da ku waje wajen Harmon - wannan furcin Yahweh ne."

⁴ Ku tafi Betel ku yi zunubi, tafi Gilgal ku fara zunubi, ku kawo hadayarku kowacce safiya, zakkarku kowane kwanaki uku.⁵ Ku mika gurasarku shaidar hadayar godiya; ku yi shelar baikon yaddar rai, ku sanar da su, wannan dai dai ne, gare ku mutanen Isra'ila - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne.

⁶ Na ba ku tsabtattun hakora a cikin dukkan biraninku da kuma karancin gurasa a dukkan wurarenku. Duk da haka ba ku juyo gare ni ba - wannan furcin Yahweh ne.⁷ Na kuma hana ruwan sama daga gare ku a lokacin da akwai sauran watanni uku a yi girbi. Na sa a yi ruwa a birni daya, kuma na sa ka da a yi ruwa a wani birnin. Daya daga cikin sashen kasar an yi ruwa amma daya sashen ba a yi ruwa ba ya bushe.

⁸ Birane biyu ko uku suna kishi har ma sun tafi neman ruwa a birnin, amma ba su koshi ba. Amma duk da haka ba ku komo wurina ba - wannan furcin Yahweh ne.⁹ Na sa ma ku kunci tare da darba da raba. Yawan lambunanku da gonakin inabinku da itatuwan baurenku da itatuwan zaitun dinku fari sun lakume su dukka. Duk da haka ba ku juyo gare ni ba - wannan furcin Yahweh ne.

¹⁰ Na aika ma ku da annoba irin wanda na aika wa Masar. Na kashe samarinku da takobi, an dauke dawakanku, an cika hancinku da doyi. Amma duk da haka kun ki juyo wa gare ni - wannan furcin Yahweh ne.¹¹ Na hallakar da biraninku kamar yadda Allah ya hallakar da Saduma da Gwamrata. Kamar sandar da aka fizege daga wuta. Duk da haka ba ku juyo gare ni ba - wannan furcin Yahweh ne.

¹² Domin haka zan yi wani abu mummuna a kanki, ya Isra'ila; shirya don ki sadu da Allahnki, Isra'ila!¹³ Ku duba, wanda ya yi duwatsu ya kuma halicci iska, ya baiyana tunaninsa ga mutum, ya maida safiya duhu, ya auna wurare na Duniya. Yahweh, Allah mai runduna, shi ne sunansa."

Amos 4:1

jawo ku da kugiyoyi, na karshenku da kugiyar kifi

Wadanan maganganu biyu suna da ma'ana kusan daya, kuma suna jaddada cewa abokin gaba zai kama mutanen kamar yadda mutane suke kama kifi. AT: "nasara a kan dukkanku, su tilasa muku ku tafi tare da su" ko "su sa ku a kan kugiyoyi kamar kifi, su tafi da ku".

Amos 4:3

inda garu ya tsage

wuraren da abokan gaba suka fasa ganuwar birni don su shiga

a jefar da ku zuwa wajejen Harmon

"za su jefar da ku zuwa wajejen Harmon" ko "abokan gabanku za su tilasa muku ku bar birnin ku nufi wajejen Harmon"

Harmon

Wannan yana iya zama sunan wani wurin da ba mu sani ba. Ko kuma, yana iya nufin Dutsen Harmon, kuma wadansu juyi na zamani sun fassara shi a haka.

wannan maganar Yahweh ce

An yi amfani da wannan furcin don nuna cewa abubuwan da Allah ya fada za su faru hakika Fassara wadannan kalmomin kamar yadda ka yi a 2:11.

Amos 4:4

Ku tafi Betel, ku yi zunubi, ku tafi Gilgal ku kara zunubi

"Da yake kun ki ku tuba, hadayunku da kuke mikawa a Betel da Gilgal suna kara fusatar da ni ne kawai"

kuyi kawo hadayu... zakka... hadaya ta godiya... ku yi ta yin fariya da hadayarku ta yaradar rai

Idan yarenku yana da hanyar nuna cewa mutanen sun ki su gane cewa yin wadannan abubuwan ba zai taimake su

ba, amma kuma ba za su daina yin su ba, to, za ka iya morar ta a nan.

kowace rana ta uku ku yi ta ba da zakka

Maimakon "kowace rana ta uku", wadansu juyi suna da "kowace shekara ta uku". Wannan haka ne domin ya kamata Isra'ilawa su kawo zakkarsu ga Alah sau daya kowace shekara uku.

maganar Ubangiji Yahweh

Fassara wannan kamar yadda ka yi a 3:13.

Amos 4:6

tsabtar hakora

"yunwa" ko "rashin abinci"

ba ku juyo gare ni ba

AT: "ba ku daina yi mini zunubi ba"

maganar Yahweh

Fassara wadannan kalmomin kamar yadda ka yi a 2:11.

Amos 4:8

Na sa darba da domana su rima ku

"Wadansu lokua nakan ba ku ruwan sama kadan, wani lokaci kuma in ba ku ya wuce kima"

darba

cutar da busar da shuka ta kashe ta

rima

wani abu mai girma a kan abubuwan da suka dade da danshi.

ba ku komo wurina ba

Fassara kalmomin nan kamar yadda ka yi a 4:6.

maganar Yahweh

Fassara wadannan kalmomin kamar yadda ka yi a 2:11.

Amos 4:10

na cika hancinku da doyin sansaninku

AT: "cika iska da doyin sansaninku" ko "ba za ku iya tsira daga doyin sansaninku ba".
 doyi
 wari mara kyau, musamman da matattun mutane kamar sanda kuke, wadda aka fiske daga wuta
 AT: "Na gaggauta fitar da ku daga cikin wuta kamar ku sanda mai konewa ne" ko "na bar ku kun dan kone kamin na gaggauta fitar da ku daga cikin wutar".
 ba ku komo wurina ba
 Fassara wadannan kalmomin yadda ka yi a 4:6.

maganar Yahweh
 Fassara wadannan kalmomin yadda ka yi a 2:11.
 Amos 4:12
 Mene ne Yahweh yake fada wa mutanen Isra'ila cewa dole yanzu su shirya yi?
 Yahweh yana fada wa jama'ar Isra'ila cewa, dole su shirya gamuwa da Allahnsu.
 Wanda ya yi duwatsu... ya sanar da nufinsa ga mutum
 Yahweh, Allahn runduna, ya hallici duwatsu, ya kuma bayyana ufinsa ga bil'adama.

⁵ Ku ji wannan maganar dana dauke ta kamar ta makoki da zan yi a kanku, gidan Isra'ila.² Budurwa Isra'ila kin fadi, ba za ki kara tashi ba, an yasheta a kasarta; ba wanda zai ta da ita.
³ Wannan shi ne abin da Yahweh yace, "Birnin da ya fita tare da dubu zai dawo da dari kadai, kuma wanda ya tafi da dari amma goma kadai za su rage na gidan Isra'ila."
⁴ Wannan shi ne abin da Yahweh ya ce da gidan Isra'ila: "Ku neme ni ku kuma tsira!"⁵ Kada ku nemi Betel; ko ku shiga Gilgal; ka da ku tafi Biyasheba. Gama babu shakka ita ma za ta tafi bauta, kuma Biyasheba za ta zama wofi.
⁶ Ku nemi Yahweh ku rayu, ko ya taso ma gidan Yosef kamar wuta. Zai kuwa lakume, ba kuma wanda zai kashe ta a Betel.
⁷ Mutanen nan na juya adalci zuwa abu mai dari kuma suna jefar da ayyukan adalci a kasa!"
⁸ Allah ya yi manyan taurari tare da haskenu; ya maida duhu haske; ya maida rana dare shi ne kuma ya kira ruwan teku; ya kwararo shi a fuskar duniya. Sunansa Yahweh ne!⁹ Ya kawo hallaka a kan karfafa don lalacewar ta kai kan kagarori.
¹⁰ Ku na kin duk wanda ya kwabe ku a kofar birnin, kuma tare da duk wanda zai fadi gaskiya.¹¹ Domin kun matsa wa talakawa kuna kwace alkama daga gare su - koda yake kun gina gidajenku da dutse, ba za ku zauna a cikinsu ba. Kuna sha'awar gonakin inabinsu, kuma ba za ku sha ruwan inabin ba.
¹² Domin na san yawan laifofinku, kuma da girman zunubanku - kuna wulakanta masu kirki, ku na karbar rashawa ku na hanawa talakawa adalci a wurin shari'a.¹³ Saboda haka mai hikima shiru yake a wadanan lokatai, don mugun lokaci ne.
¹⁴ Ku nemi yin nagarta ba mugunta ba, saboda ku rayu. Don Yahweh, Allah mai runduna, ya kasance tare da ku, kamar yadda ku ka ce ya ke.¹⁵ Ku ki mugunta, ku kaunaci nagarta, ku yi adalci a cikin majalisa. Watakila Yahweh, Allah mai runduna, zai yi wa sauran da su ka ragu na Yosef alheri.
¹⁶ Saboda haka wannan shi ne abin da Yahweh yace, Allah mai runduna, Ubangiji, "Za a yi kuka da kururuwa a kowanne wurin taruwa za su kuma ce a dukkan tituna, 'Kaito! Kaito!' Za su kira manoma su yi makoki kuma masu makokin su yi kuka mai zafi.¹⁷ A cikin dukkan gonakin inabinku za a yi kuka da kururuwa, don zan wuce a tsakiyar ku," inji Yahweh.
¹⁸ Kaito ga ku dake marmarin zuwan ranar Yahweh! Me ya sa ku ke jiran ranar Yahweh?¹⁹ Za ta zama baka bakikirin kuma babu haske, kamar wanda ya gujewa zaki ya fada a bakin damisa, ko kuwa kamar wanda ya komo gida ya sa hannunsa a bango, maciji kuma ya sare shi.²⁰ Ko ranar Yahweh za ta zama haske ne ba duhu ba? Almururi ne ba haske ba?
²¹ Na ki bukukuwanku ba na murna da tarurukanku.²² Ko da ya ke kun kawo mani baikon konawa da baikonku na hatsi ba zan karbe su ba, ba kuma zan dubi tarurukan baye-bayenku na manyan dabbobinku ba.
²³ Ku kawar mani da hargowar wakofinku; ba zan saurari kade-kadenku da bushe-bushenku ba.²⁴ Maimakon haka ku sa adalci ya kwararo kamar ruwa, adalci kuma ya zama kamar kogin da ba ya kafewa.
²⁵ Gidan Isra'ila ko kun kawo mani hadaya da baye-baye a cikin jeji har shekaru ariba'in?²⁶ Duk da haka ku ka dauki siffonin Sakkut sarkinsu da Kaiwan, allolinku na taurari- gumakan da kuka yi wa kanku.
²⁷ Saboda haka zan sa ku yi kaura gaba da Damaskus," inji Yahweh, wanda sunansa Allah mai runduna ne.

Amos 5:1
 budurwa Isra'ila ta fadi ... za ta ... tana ... tashe ta
 "mutanen Isra'ila sun yi mumunar mutuwa... za su ... suna... tashe su"
 Amos 5:3
 Birnin da ya fita tare da dubu ... wanda ya tafi da dari
 Wadannan jumla tana magana ne kan duk wani biranen da ya aika sojoji da yawa
 Amos 5:4
 Bide ni
 "Ku zo wurina domin taimako"
 Betel lalacewa za ta yi
 "Betel za ta hallaka gaba daya". AT: "mutane za su zo su hallaka Betel kurmus"
 Amos 5:6

zai barke kamar wuta
 "zai zama kamar wutar da take barkewa farat daya ta hallaka komai"
 kuna bata shari'a, kuna zubar da gaskiya kasa
 kiran miyagun ayyuka abubuwa masu kyau, da yi da abubuwan alherin kamar ba su da muhimmanci
 kuna bata shari'a
 ko "karkata shari'a" ko "aikata abin da ba daidai ba amma ku ce daidai ne"
 zubar da gaskiya kasa
 ko "kuna yi da gaskiya kamar ba ta muhimmanci kamar kazanta"
 Amos 5:8
 Filicides da Oriyon
 kungiyar taurari

Amos 5:10

tattakewa

"zalunci matuka"

Amos 5:12

kuna korar mabukata a kofofin majalisa

"ba ku barin mabukata su kawo kararrakinsu gun alkalai"

duk mai hankalai ya kame bakinsa

Wadanda ba su so mugayen mutane su cutar da su, ba za su yi magana game da miyagun ayyukansu ba.

Amos 5:14

ku tabbatar adalci a kofofin birni

ko "ku tabbatar cewa an aiwatar da adalci a wuraren shari'a a kofofin birni"

Amos 5:16

kururuwa

kuka mai karfi sosai

Amos 5:18

Me ya sa kuke marmarin zuwa ranar nan ta Yahweh?

AT: "Bai kamata ku yi marmarin zuwan ranar Yahweh ba!"

Ranar duhu ce, ba ta haske ba

"munanan abubuwa, ba masu kyau ba, za su abku a wanan ranar"

Ba ranar Yahweh za ta zama ta duhu, ba ta haske ba?

AT: "Hakika, ranar Yahweh za ta zama duhu, ba haske ba!" ko "munanan abubuwa, ba masu kyau ba, za su faru a ranar Yahweh!"

Amos 5:21

Na ki, na kuma raina bukukuwanku

Kalmar "raina" tana jaddada tsananin kalmar "ki" ne. Tare duk kalmomin biyu suna jaddada tsananin kin da Yahweh yake yi wa bukukuwansu na addini. AT: "Na ki bukukuwansu sosai".

Amos 5:23

hargowa

surutai masu cika kunne

Amos 5:25

Kun kawo mini hadayu... Isra'ila?

AT: Mai yiwuwa 1) "Ban umurce ku ku kawo mini hadayu ba... Isra'ila!" ko 2) "Ba ni kuka kawo wa hadayu ba..."

Isra'ila!"

Sakkut... Kaiwan

allolin kafirai

Kaiwan

Ko "Kiiyyun"

6¹ Kaiton wadanda ke zama sake a Sihiyona, da ke da kariya a tudun kasar Samariya, da ku da kuke sanannun mutane da suka fi na kowacce al'umma, ga wadanda gidan Isra'ila ke zuwa don taimako!² Shugabaninku sun ce, "Mu je Kalne mu duba, daga wurin ku je Hamat, babban birnin, sa'an nan har zuwa Gat ta Filistiyawa. Sun fi mulkokinku biyu daraja ne? Ko kuwa, yankin kasarsu ya fi naku ne?"

³ Kaiton wadanda suka kawar da ranar masifa suka kuma sa mulkin hargitsi ya zo kusa.⁴ Suna kwance kan gadajen hauren giwa suna jin dadin mife jiki a dogayen kujerunsu. Sun ci naman 'yan raguna daga garke da naman 'yan maruka daga turke.

⁵ Suna raira wakokin wofi da giraya; kuna amfani da kayan aiki kamar Dauda.⁶ Suna shan ruwan inabi daga manyan kwanoni sa'an nan su shafe jikinku da mai mafi kyau, amma ba su yin makoki saboda lalacewar Yosef.

⁷ To yanzu sune na fari da zasu tafi bauta, kuma bukukuwanku da shagulgulanku zasu wuce.⁸ Ni, Ubangiji Yahweh na rantse da kai na - wannan furcin Ubangiji Yahweh, Allah mai runduna, na ki girman kan Yakubu; ba na son kagaransa. Saboda haka zan mika birnin da duk abin dake ciki.

⁹ Ko da zai zama mutane goma ne suka rage a gida daya, zasu mutu duka.¹⁰ Sa'ad da dangin mamacin ya zo don ya dauki gawar mamatan - wanda zan kone su bayan ya fitar da gawarwaki daga gidan - sai yayi kira ga wanda ya ke a cikin gidan, ko akwai wani kuma a nan? Idan wannan mutum zai ce, "A'a." Sai ya ce, "Ka yi shuru, don ba za mu ambaci sunan Yahweh ba."

¹¹ Duba, Yahweh zai ba da umarni, babban gida buge shi za a yi ya ragargaje, karamin gida kuma ya rushe.

¹² Dawakai sukan yi gudu a konkolin duwatsu? ko da wanda zai iya huda da shanu a can? Duk da haka ku ka mai da adalci dafi kuma ku ka mai da nagarta mugunta.¹³ Ku da kuke murna akan Lo Dibar, wanda yace, "Ba mu dauke Karnaim ta wurin karfinmu ba?"

¹⁴ Ku duba zan ta da wata al'umma ta yi gaba da ku, gidan Isra'ila - wannan shi ne furcin Ubangiji Yahweh, Allah mai runduna. Zasu kuntata ma ku tun daga Lebo Hamat zuwa kwarin Araba."

Amos 6:1

zaman sakewa

zama cikin kwanciyar hankali, ba tare da damuwa cewa Allah zai hukunta su ba

Sun fi masarautunku biyu din nan ne?

AT: "Ba su masarautunku nan naku biyu ba".

Yankin kasarsu ya fi naku?

"Yankin kasarsu bai kai naku girma ba" ko "Wadannan kasashen sun fi kankanta fiye da Yahuza da Samariya".

Amos 6:3

kuna jawo kursiyin mugunta kurkusa

"aikata abubuwan da za su sa Allah ya kawo mugayen

mutane su shar'anta ku"

kursiyin mugunta

"masarautar abokan gaba mai fitnar gaske"

kwance... jin dadi

A wannan lokacin Isra'ilawa sukan ci abinci yayinda suke zaune a kan tabarma ko wata kujera.

gadajen hauren giwa

"gadaje masu hauren giwa a kansu, don su kaa musu kyau" ko "gadaje masu tsada"

hauren giwa

hakora da kahonnin manyan dabbobi

kwanciyar jin dadi

"kwanciya kamar mutanen da ba su son yin aiki"
 kujeru
 kujeru masu taushi sosai da za a iya kwanciya a kai
 Amos 6:5
 sukan tsara kayan kida
 Ma'anar tana iya zama: 1) suna kirkiro sabobbin wakoki da hanyoyin kada kayan kida, ko 2) suna kirkiro sabobbin kayan kida.
 manyan kwanoni
 kwanonin da ake amfani da su a hidimar haikali, suna da girma fiye da wanda mutum yakan yi amfani da su wajen cin abinci
 ba su yin makoki
 "ba su bakin cikin su nuna kamar wani kaunatacce ya mutu"
 Amos 6:7
 maganar Ubangiji Yahweh
 Fassara wannan kamar yadda ka yi a 3:13.
 Ba na son mafakarsa
 "Na ki mutanen Isra'ila domin suna dogara da mafakarsu, ba ni ba, don ta kare su"
 mafaka
 ganuwa da aka gina kewaye da birane don kare su daga mahara
 Amos 6:9
 dangin mamacin ya zo don ya fitar da gawar - wanda zai kone gawar bayan ya fitar da ita daga gidan - idan ya ce wa wanda yake cikin gidan, "Ko akwai wani kuma a nan?"
 Ma'anar wadannan kalmomin ba a bayyane suke ba. Tana iya zama: 1) "Dangin mamacin" shi ne wanda zai "fitar da gawar" ya "kone", kuma yana magana da wani wanda ya bye a gidan bayan an kashe mutum goma a iyalin gidan, ko 2) "Dangin mamacin" wanda "ya zo don ya fitar da gawar" wani ne dabam daga wanda "zai kone" gawar, kuma suna magana da juna a gidan: "dangin mamacin ya don ya dauki gawar tare da wanda zai kone gawar bayan an fitar da gawar daga gidan - idan yayinda suke cikin gidan, sai dan'uwan ya ce wa mai kone gawar, "Ko... kai?"
 kone
 kona gawa
 gawawwaki
 jikunan matattu
 Amos 6:11
 duba

"Saurara" ko "Maida hankali ga abin da zan fada muku".
 babban gidan, rushe shi za a yi, karamin gidan kuma za a rugurguje
 Wadannan maganganu biyu suna da ma'ana kusan iri daya.
 Bambanci tsakani "babban gida" da "karamin gida" yana nufin cewa anan maganar dukkan gidaje. Ma'ana tana iya zama: 1) Yahweh zai umurci wadansu su hallaka kowane gida, ko 2) Yahweh da kansa zai rushe kowane gida da kansa ta wurin ba da umurni.
 babban gidan, rushe shi za a yi
 AT: "abokin gaba zai rushe babban gidan, ya rugurguje shi" rushe... rugurguje
 Za ka iya morar kalma daya domin wadannan kalmomi biyun.
 karamin gidan za a rugurguje shi
 AT: "za a rushe karamin gidan kaca-kaca"
 Amos 6:12
 Muhimmin Bayani:
 Amos ya mori tambayoyi biyu don jawo hankali ga tsautarwar da ta biyo baya.
 Dawaki sukan yi sukuwa a duwatsu?
 Ba zai yiwu doki ya i sukuwa a kan duwatsu ba tare da jin rauni ba. Amosa ya mori wannan salon tambayar domin tsautar musu saboda ayyukansu.
 Mutum yakan yi huda a wurin da bijimi?
 Babu wanda yake huda a kan duwatsu. Amos yana morar wannan salon tambayar don ya tsautar musu saboda ayyukansu.
 Duk da haka kuka maida adalci dafi
 "Amma kun maida dokoki abin cutar jama'a"
 kuka maida nagarta mugunta
 "kuna horon wadanda suka aikata daidai"
 Lo Debar... Karnayim
 Babu wanda ya san inda wadannan biranen suke a da.
 Amos 6:14
 duba
 AT: "saurara" ko "maida hankali ga abin da zam fada muku".
 maganar Ubangiji Yahweh
 Fassara wannan kamar yadda ka yi a 3:13.
 daga Lebo Hamat... zuwa mashigara Arabah
 AT: "daga iyakokin arewar kasarku zuwa iyakokin kudu" mashiga
 dan karamin rafi da ke gudana a lokacin damina kadai

7 ¹Wannan shi ne abin da Ubangiji Yahweh ya nu na mani. Duba, ya sa fari sun yi cincirindo lokacin da aka fara yankan hatsi, duba lokacin girbin baya ne bayan an cire na sarki.²Bayan sun gama cinyen kowanne danyen ganye a kasar, sai na ce, "Ubangiji Yahweh, idan ka yarda ka yi gafara, yaya Yakubu zai tsira? Don shi karami ne ainun."³Yahweh kuwa ya dakatar da nufinsa. Ya ce, "Ba zai faru ba."

⁴Wannan shi ne abin da Ubangiji Yahweh ya nuna mani: Duba, Ubangiji Yahweh ya yi kira akan wuta ta shari'a. An busar da fili mai yawan gaske, ruwa mai zurfi a farkashin duniya an kuma lalata kasa.⁵Amma na ce, "Ubangiji Yahweh, idan ka yarda ka tsaya; Yaya Yakubu zai tsira? Don shi karami ne."⁶Yahweh kuwa ya dakatar da wannan. "Wannan ma ba zai faru ba," inji Ubangiji Yahweh.

⁷Wannan shi ne abin da aka nuna mani: Duba, Ubangiji ya tsaya gefen bango, yana rike da magwaji a hannunsa.⁸Yahweh yace da ni, "Amos, me ka gani? Sai na ce, "Magwaji." Sai Ubangiji yace, "Duba, zan sa magwaji a wurin mutanena Isra'ila. Ba zan sake barin su ba.

⁹Wurare masu bisa na Ishaku za a lalace, wuraren sujada na Israila za su zama kufai, kuma zan yi gāba da gidan Yerobowam da takobi."

¹⁰Sai Amaziya, firist na Betel, ya aika da saƙo zuwa Yerobowam sarkin Isra'ila: "Amos yana shirya maka maƙarƙashiya a cikin gidan Isra'ila. Kasa ba za ta iya ɗaukan dukkan maganganunsa ba."¹¹Wannan shi ne abin da Amos yace, "Yerobowam zai mutu ta takobi, kuma babu shakka Isra'ila zai tafi bauta daga ƙasarsa."

¹²Amaziya yace da Amos, "Mai gani, tafi da gudu. koma ƙasar Yahuda, a can za ka nemi gurasu ka ci ka kuma yi annabci.

¹³Amma kada ka kara yin annabci a nan Betel don nan wurin yin sujadar sarki ne kuma gidan sarauta ne."

¹⁴Sai Amos yace wa Amaziya, "Ni ba annabi ba ne ko ɗan annabi. Ni makiyayi ne, kuma mai lura da itatuwan ɓaure.

¹⁵Amma Yahweh ya ɗauke ni daga kiwo sai ya ce da ni, "Tafi, yi annabci ga mutanena Isra'ila."

¹⁶Yanzu ji maganar Yahweh. Ka ce; "Ka da ka yi annabci gāba da Isra'ila, kuma kada ka yi magana gāba da gidan Ishaku."¹⁷Saboda haka ga abin da Yahweh yace, 'Matarka za ta zama karuwa a birni, za a karkashe 'ya'yanka maza da mata da takobi; ƙasarka za a gwada ta a kuma rarraba; kai kanka za ka mutu a cikin ƙasa marar tsarki, kuma babu shakka Isra'ila zai tafi bauta daga ƙasarsa.'"

Amos 7:1

Duba... duba

Marubucin yana fada wa mai karatu cewa yana dab da fadin wani abin mamaki. Mai yiwuwa yarenka yana da hanyar yin wannan.

kaka Yakubu zai tsira?

"Yakubu ba zai tsira ba!"

Amos 7:4

Duba

Marubucin yana fada wa mai karatu cewa wani abin mamaki yana dab da faruwa. Mai yiwuwa yarenka yana da hanyar yin wannan.

kaka Yakubu zai tsira?

AT: "Hakika, Yakubu ba zai tsira ba!" ko "ina roko, ka fada wa Yakubu abin da zai yi don ya tsira!"

Amos 7:7

igiyar awon gini

siriryar igiya mai wani dan abin nauyi a gefe daya, wadda ake mora a gini dan tabbatar da cewa bango yana a mike sama da kasa

Amos 7:9

Ishaku... Isra'ila

jama'ar masarautar arewacin ta Isra'ila

Amos 7:10

firist

Ma'ana tana iya zama: 1) Amaziya shi ne kadai firist a Betel, ko 2) Amaziya shi ne shugaban firstoci a Betel.

Amos yana shirya maka maƙarƙashiya a cikin jama'ar Isra'ila

AT: "Amosa yana tsakiyar kasar Isra'ila, kuma yana shirin aikata miyagun ayyuka gare ka"

Kasar ba za ta iya jure maganganunsa ba

"Mai yiwuwa jama'ar su yarda da shi, sa'annan kuma su yi abubuwan da za su hallakar da kasar"

Amos 7:12

ka ci gurasu, ka yi ta anabci a can

"ka ga ko za ka iya sa mutanen wancan wurin su biya ka saboda yin anabci"

Amos 7:14

makiyayi

Mai yiwuwa a nan wannan yana nufin "wanda yake kula da tumaki", da yake an kira shi "makiyayi" a 1:1.

Amos 7:16

kasa mara tsarki

A nan, wannan furcin yana nufin duk wata kasar waje, inda jama'ar ba karbabbu ba ne a gun Allah.

8 ¹Wannan shi ne abin da Ubangiji Yahweh ya nuna mani. Duba, ga kwandon itacen ɓaure na kaka!²Ya ce, "Me ka gani, Amos?" Na ce "Kwandon itacen ɓaure na bazara." Sai Yahweh yace da ni, "Ƙarshen mutanena Isra'ila ya zo; Ba zan sake barin su ba."³Waƙoƙin haikali za su zama na makoki. A wannan rana – wannan furcin Ubangiji Yahweh ne – gawawwaki zasu yawaita, a ko'ina za a jefar dasu waje. Shuru!"

⁴Ku saurari wannan, ku da ku ke tattake masu bukata ku na fitar da matalautan kasar.⁵Sun ce, yausha ne sabon wata zai wuce, saboda ko ma sake sayar da amfanin? Yausha ne Asabar za ta ƙare, ko ma sake sayar da alkama? Za mu rage girman ma'aunin mu kuma kara farashi, yayin da muke zalunci da ma'aunin karya.⁶Wannan zai sa mu sayar da alkama mara kyau, mu saye talakawa da zinariya, kuma masu bukata da takalma."

⁷Yahweh ya rigaya ya rantse ta wurin fahariyar Yakubu, "Babu shakka ba zan manta da kowanne aikinsu ba."⁸Shin kasar ba za ta girgiza a kan wannan ba, dukkan wanda ke cikinta zai yi baƙinciƙi? Dukkan ƙasar za ta hau ta sauka kamar Kogin Nilu, kuma za ta juya ta kuma sake dulmiyewa, kamar kogin Masar.

⁹Za ya zama kuwa a wannan rana - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - zan mai da rana ta faɗi da tsakar rana, zan kuma sa duniya ta duhunta a rana kata.¹⁰Zan mai da bukukuwanku makoki kuma waƙoƙinku su zama makoki. Zan sa maku tufafin makoki, in kuma sa kowa ya aske kansa. Zan sa ku yi makoki kamar iyayen da suka rasa ɗan su tilo, kuma ranar mai daci ce har ƙarshen ta.

¹¹Duba, ranaku na zuwa - wannan furcin Ubangiji Yahweh ne - da zan aiko da yunwa a ƙasar, ba yunwa don gurasu ba, ko kishin ruwa, amma domin rashin samun sakon magana daga wurin Yahweh.¹²Zasu yi ta tangadi daga teku zuwa teku; zasu yi gudu daga arewa zuwa gabas suna neman sakon maganar Yahweh, amma ba kuma zasu samu ba.

¹³A wannan rana kyawawan 'yan'mata da samari zasu faɗi saboda kishi.¹⁴Wafanda suka yi rantsuwa da zunubin Samariya suka kuma ce, 'Muddin allahnku na raye, Dan,' 'Muddin hanyar zuwa Biyasheba nanan' -- za su faɗi kuma ba zasu kara tashi ba."

Amos 8:1

Duba

AT: "Saurara" ko "Maida hankali ga abin da zan fada maka"

maganar Ubangiji Yahweh

Fassara wannan yadda ka yi a 3:13.

ko'ina

"a wurare da yawa"

Amos 8:4

ku da kuke tattake... kuna kawar

Amos yana magana da wadanda suke "sayarwa" da

"kasuwanci" (8:5).

tattake

Duba yadda ka fassara wannan a 2:7.

Sun a cewa, "Yaushe sabuwar wata za ta wuce, don mu sayar da hatsi kuma? Yaushe ranar Asabar za ta wuce, don mu sayara da acca?"

"Kowane lokaci suna tambayar lokacin da sabuwar wata za ta wuce domin su sayar da hanti kuma, da kuma lokacin da Asabar zai wuce domin su yi kasuwancin acca".

Za mu yi awo da karamin ma'auni, mu kara farashi, mu daidaita

ma'aunin don mu yi cuta

'Yan kasuwan za su yi amfani da ma'aunin zalunci da ke nuna kamar yawan ahtsin da suke awo ya fi yawan yadda yake a zahiri, sa'anna yawan kudin bai kai yadda ya yake ainihi ba.

Mai fatara kuma da takalma bi-shanu

AT: "mu sayi masu fatara da farashin takalma bi-shanu"

Amos 8:7

Yahweh ya rantse da fahariyar Yakubu

"Yahweh ya rantse da kansa, ya ce" ko "Yahweh, wanda

Yakubu yake fahariya da shi ainun, ya rantse"

kogin Masar

wani suna da ake kiran Kogin Nilu

Amos 8:9

maganar Ubangiji Yahweh

Fassara wannan yadda ka yi a 3:13.

Amos 8:11

maganar Ubangiji Yahweh

Fassara wannan kamar yadda ka yi a 3:13.

Za su yi jiri... za su fadi

Wadansu za su yi tafiya a hankali su fadi a saukake, kamar mutumin da yake yunwa, wadansu kuma za su yi ta kai da komowa da sauri.

daga teku zuwa teku; za su yi gudu daga arewa zuwa gabas suna neman sako

Ma'ana tana iya zama: 1) duba UDB, ko 2) "daga teku zuwa teku, daga arewa zuwa gabas, Za su yi ta kai da komowa suna neman maganar".

daga teku zuwa teku... daga arewa zuwa gabas

Ga mutumin da ke tsaye a Betel, wannan yana iya zama

kewaye: Mataccen Teku (kudu) zuwa Bahar Maliya

(yamma) zuwa arewa zuwa gabas.

Amos 8:13

raunana

rasa dukkan karfinsu

Kamar yadda hanyoyin zuwa Biyarsheba suke

Mai yiwuwa wannan yana nuni da hanyoyin da matafiya

za su bi ta Biyarsheba domin su bauta wa gumaka a can.

⁹Na ga Ubangiji tsaye wajen bagadi, sai yace, "Bugi saman ginshikan don harsasan dukka su girgiza. Farfasa su gunduwa-gunduwa akan kowannen su, ni kuma zan kashe su da takobi. Babu daya daga cikinsu da zai tsere.²Ko da za su nutse cikin Lahira, can hannu na zai kamo su. Ko da sun hau sama, zan sauko da su.

³Ko da sun buya a bisa kololuwar Karmel, can ma zan neme su in cafko su. Ko da sun boye daga ganina a karkashin teku, can ma zan bada umarni ga maciji, shi kuma zai sare su.⁴Ko da sun tafi bauta ta hannun abokan gabarsu, can ma zan bada umarni ga takobi, takobi kuwa za ya kashe su. Zan sa idanuna a kansu don azaba ba nagarta ba."

⁵Ubangiji Yahweh mai runduna ya taɓa kasa har ta narke, dukkan waɗanda suke cikinta suna bakinciki; dukkan abin da ke cikinta zasu tashi kamar Kogi, za ta kuma nutse kamar kogin Masar.⁶Shi ne ya gina matakansu a sammai, ya kafa maɓoyarsa a bisa duniya. Ya kira ruwan teku ya kwararo a bisa fuskar duniya, sunansa Yahweh ne.

⁷"Ku ba kamar mutanen Kush ba ne gare ni, mutanen Isra'ila? - wannan furcin Yahweh ne. Ba na fito da Isra'ila daga kasar Masar da Filistiyawa daga Krit da Aramiyawa kuma daga Kir ba?"Dubu, idanuwan Ubangiji Yahweh suna kan mulkin nan mai zunubi, kuma zan lalata su daga fuskar duniya, sai dai ba zan hallaka gidan Yakubu kakaf ba -wannan furcin Yahweh ne.

⁹Duba, zan ba da umarni, zan kuma rairayi gidan Isra'ila a cikin al'ummai, kamar wanda yake tankadan hatsi, don kada a rage ko dan karamin dutse ya fadi a kasa.¹⁰Dukkan masu zunubi daga cikin mutanena za su mutu ta wurin takobi, wadansu za su ce, 'Masifa ba za ta auko mana ko ta kusan ce mu ba!'

¹¹A wannan rana zan ta da rumfar Dauda wanda ta fadi, zan toshe kafafe. Zan ta da lalatattun wurarenta, in kuma sake gina ta kamar kwanakin da.¹²Ta haka zasu ci nasara ga waɗanda su ka ragu a Idom, da kuma dukkan al'ummai da suke kira da sunana - wannan furcin Yahweh ne - shi ne ya yi wannan.

¹³Duba, kwanaki na zuwa - wannan furcin Yahweh ne - sa'ad da mai huda zai riga mai girbi, mai matse ruwa inabi kuma zai riga mai shuka iri nan da nan. Duwatsu zasu zubo da ruwan inabi mai zaki, dukkan tuddai kuma su kwararo da shi.

¹⁴Zan dawo da mutanena Isra'ila daga bauta. Za su gaggina biranensu da su ka rurrushe su kuma zauna a ciki, zasu dasa gonakin inabi su kuwa sha ruwan inabinsu, za su yi lambuna su kuma ci amfanin 'ya'yansu.¹⁵Zan dasa su a kasarsu, ba kuwa za a kara tumbuke su daga kasar da na ba su ba," inji Yahweh Allahnku.

Amos 9:1

Buga su

Wannan yana iya nufin: 1) kakkarya bangarorin haikalin, ko 2) rusa saman ginshikan.

Ko da yake sun nutsa zuwa cikin Sheol, zan kama su. Ko sun hau sama, zan sauko da su

AT: "Ko da ina suka yi kokarin zuwa, ina can don in kama su".

Amos 9:3

dodon ruwa

wata muguwar dabbar tekku da ba a sani ba, ba macijin Gonar Aidan ba, ba kuma macijin da aka sani ba

Zan sa musu ido

Idan yarenka yana da wata kalma da ku nufin mai magana yana so ya yi wa wadansu alheri amma kuma za a iya morar ta sa'adda mai magana yake so ya aikata abin cutarwa, za ka iya amfani da ita a nan.

ba don alheri ba

kalmomin da ke tabbatar da cewa mai ji ya gane "domin cutarwa"

Amos 9:5

shi wanda yake gina matakalansa a sammai

Mai yiwuwa wadannana ne matakalan da mutanen zamanin da suke tunanin cewa suna kaiwa fadar Allah a sama. Amma, wadansu juyin zamani suna ba da wata ma'ana ta kalmar Ibraniyancin kamar "fada" ko "dakuna". A nan, ami yiwuwa "matakalansa" wata hanyar cewa fadar Allah ce.

ya shimfida sammansa bisa duniya

Wadansu juyi su fassara, "ya kafa ginshikansa bisa duniya", wato, ginshikan da duniya take zama a kai.

Amos 9:7

magana Yahweh

Fassara wadannan kalmomin yadda ka yi a 2:11.

Amos 9:9

za a rairaye hatsi a rariya, don kada ko mafi kankantan dutse ya fadi a kasa

Misalin a nan na hatsi ne yana ficewa ta rariya, sa'annan ana tsai da duwatsun. Wadansu juyi sun fassara "ko mafi kankantan dutse ma ba zai fadi ba" da manufar hatsi mai kyau din ba zai fadi ta cikin rariyar tare da abin da ba a so

ba.

rariya

wata sakar wayoyi ko zare ce mai kananan ramummuka wadda kananan abubuwa ke shigewa ta ciki amma tana tsai da manayn abubuwa daga wucewa.

Amos 9:11

alfarwa... birbishi... ragowa

Bayan Yahweh ya hallaka masarautar Isra'ila, za ta zama kamar alfarwar da katakanta suka fadi, ganuwar da ta rugurguje, da kuma gidan da aka rushe.

birbishi

ragowar ganuwar da ta fadi

ragowa

abin da ya rage bayan an rusa gini

ragowar Edom

Ko dai abin da Isra'ila ba ta riga ta yi asara a kai ba a yankin, ko jama'ar Edom.

Amos 9:13

Duba

Mai rubutu yana fada wa mai karatu cewa zai fadi wani abin banmamaki. Mai yiwuwa yarenka yana da hanayar yin wannan.

Duwatsu za su zubo da ruwan inab mai zaki, tuddai kuma za su gudano da shi

Wadannan maganganu biyu suna da ma'ana kusan daya, kuma suna jaddada cewa kasar za ta ba da amfani sosai.

Amos 9:14

Ba kuwa za a kara tumbuke su daga kasar ba

AT: "babu wanda zai sake tumbuke su daga kasar", "za su zauna a kasar har abada kamar itacen da jijiyoyinta suka yi zurfi cikin kasa"

tumbuke

tuge shuka da jijiyoyinta daga cikin kasa

Littafin obadiya

¹Wahayin Obadiya. Ubangiji Yahweh ya fadi haka a kan Idom: Mun ji bayani daga wurin Yahweh cewa an aika da jakada a cikin al'ummai, da cewa, "Tashi tsaye! Bari mu tashi mu kai mata hari!"²Ga shi zan mayar dake 'yar karama a cikin al'ummai, za a rena ki kwarai.

³Girman kai na zuci-yarki ya rufe ki, ke da ki ke zaune a can cikin kogunan dutse, cikin kayataccen gidanki; a cikin zuci-yarki, kin ce, "Wane ne zai saukar da ni can kasa?"⁴Ko da zaki tashi sama kamar gaggafa, ko da zaki kai shekarki cikin taurari, zan sauko dake kasa, inji Yahweh.

⁵Idan farayi suka zo wurinki, idan 'yan fashi suka zo wurinki da daddare - dubi yadda za a maishe ki kufai! - ba za su saci abin da suke bukata ba ne kawai? Idan masu tattara inabi suka zo, ba zasu rage kala ba?⁶Yadda aka bincike Isuwa, harma da abin da ya boye dukka an bincike!

⁷Dukkan mazajen da suka kulla amana da ke zasu kore ki har kan iyaka, mazajen da suke zaune lafiya da ke sun rufe ki, sun ci nasara a kan ki. Wadanda suka ci abincinki sun dana maki tarko. Babu fahimta a cikinsa.⁸Yahweh yace a waccan rana, "Ba zan ce a hallaka ma su hikima daga cikin Idom ba, da masu ganewa daga cikin dutsen Isuwa ba?"⁹Jarumawanki zasu karaya, Teman, domin a datse kowanne mutum daga dutsen Isuwa ta wurin yankawa.

¹⁰Saboda ta'addancin da aka yi wa dan'uwanki Yakubu, kunya za ta rufe ki, za a datse ki har abada.¹¹A ranar da ki ka tsaya a ware ke kadai, a ranar da baki suka kwashe duki-yarsa, baki suka shiga kofofinsa, suka jefa kuri'a a kan Yerusalelem, kema ki na kamar su.

¹²Amma kada ki yi murna a cikin ranar dan'uwanki, a ranar da ya yi asara, kuma kada ki yi farinciki a kan mutanen Yahuda a ranar hallakarsu; kada ki yi fahariya a ranar bakincikinsu.¹³Kada ki shiga kofar mutanena a ranar masifarsu; kada ki yi murna a cikin kuncinsu a ranar bala'insu; kada ki washe duki-yarsu a ranar rushewarsu.¹⁴Kada ki tsaya a mararrabar hanyoyi, domin ki datse masu neman tsira da mika kubutattun mutanensa a ranar kuncinsu.

¹⁵Gama ranar Yahweh ta kusa a kan dukkan al'ummai. Kamar yadda ki ka yi, haka za a yi maki, abin da kika yi zai dawo kanki.¹⁶Kamar yadda kika sha a kan dutsena mai tsarki, haka dukkan al'ummai za suyi ta sha. Za su sha su hadiye su zama kamar basu ta ba kasancewa ba.

¹⁷Amma a Dutsen Sihiyona za a sami waɗanda suka tsira, kuma zai zama da tsarki; gidan Yakubu kuma zasu mallaki mallakarsu.¹⁸Gidan Yakubu zai zama wuta, gidan Yosef kuma zai zama harshen wuta mai ci, gidan Isuwa kuma zai zama tattaka, za a kone su a hallakar da su. Ba wanda zai tsira daga gidan Isuwa, gama Yahweh ya faɗi."

¹⁹Waɗanda suke daga Negeb zasu mallaki dutsen Isuwa, na Sefilah kuma za su mallake kasar Filistiyawa. Za su mallaki kasar Ifraim da kasar Samariya; shi kuma Benyamin zai mallaki Giliyad.

²⁰Masu zaman bauta na mutanen Isra'ila masu yawa zasu mallaki kasar Kan'ana har zuwa Zerefat. Masu zaman bauta na Yerusalem, waɗanda ke Sefarad zasu mallaki biranen Negeb.²¹Masu kubutarwa za su hau zuwa Dutsen Sihiyona za su yi mulki a kasar kan tudu ta Isuwa, mulkin kuma zai zama na Yahweh.

Obadiah 1:1

Yahweh

Wannan shine sunan Allah wadda ya bayana wa mutanensa a Tsohon Alkawari.

An aiko da jakada

AT: "Yahweh ya aiko da Jakada"

Tashi

"Tashi saye". Ana amfani da wannan don a gaya wa mutane su shiirya.

Duba

AT: "kalla" ko "saurara" ko "kasa kunne ga abinda ina so in faɗa maku"

Za'a kuntata maku matuka

"jama'an wasu kasashe zasu ki ku"

Wahayin Obadiya

Wannan shine taken littafin. AT: "Sakon Obadiya" ko "Annabcin Obadiya"

Obadiah 1:3

Muhimmin Bayani

Chingabar ruyar da Obadiya ya gani game da Idom

Alfarmar zuciyarku

Ubangiji yayi amfani da gababuwan jikin mutum domin ya bayyana girmankai da ke cike a cikin jama'an kasar Idom

Cikin gurbu na dutse

"cikin tsaguwa na dutse".

A gidanka na kan bene

"A gidan ka da aka gina a kan tudu"

Wa zai tsauko dani kasa?

Wannan tambayar ya nuna girmankan Idomawa da shike sun sammanci babu abinda zai taɓa su. AT: "Na tsira daga dukan hari na miyagu."

Ko da shike kuna firiya da nisa kamar mikiya, kuma shekar ku na cikin taurari

Waɗannan maganganu biyu suna nuna wa da cewa Idom tana gine a bisa tuddai fiye da sammani, wato an gina ta a bisa tuddai masu tsawo sosai.

Daga can zan tsauko da ke

Ana kwatanta girmankai da wuri mai tsawo, saukinkai kuma da wuri da ke kasa kasa. Ubangiji ya ce zai tsauko da Idom kasa, wato zai kaskantar da ita kenan. AT: "Zan kaskantar da ke"

Obadiah 1:5

Muhimmin Bayani

Ubangiji ya cigaba da bayar da tsako wa Obadiya game da Edom

Idan mafasa sun zo da daddare

"ko kuma, Idan mafasa sun zo cikin dare"

Mafasa

masu satar kaya da karfi daga mutane

yaya aka yanke ka

Yahweh ya yi wannan magana a tsakiyar jumla domin ya nuna da cewa hukuncin Idom abin razana ne. AT: "aiya, an hallaka ta kurmus."

Ashe ba za su saci daidai da su ba kaɗai?

AT: "Za su saci daidai da su ne kaɗai."

Yadda a ka yi taɓargaza da boyayyiyar dukiya Isuwa

AT: "Aiya, magabta sun bincike Isuwa; sun nemi boyayyiyar dukiya sa."

Tabargaza

bincike domin a saci abubuwa

Obadiah 1:7

Muhimmin Bayani

Yahweh ya cigaba da bayar da tsakonsa wa Obadiya game da Idom.

Abokan tarayyar ku

Kalman nan "ku" na nufin kasar Idom kenan

zan raka ku ta hanyar ku zuwa kan iyaka

"zan kore ku daga kasar su." Jama'a kasar Idom zasu yi kokarin neman mafaka a kasashen da suke dangantaka da su, amma waɗannan kasar ba zasu yadda jama'ar Idom su zauna a kasarsu ba.

Babu fahimi a cikin sa

"Idom ba zata fahimta ba."

Yahweh yace, "ashe ba zan hallaka ... dutsen Isuwa a ranar nan ba?"

Yahweh yace, "A ranar nan, lallai zan hallaka ... dutsen Isuwa."

Mayakan ki mazu karfi za su damu

Gwarzayen ki zasu ji tsoro

Teman

Sunar wata gari ne a cikin kasar Idom.

domin a kau da kowane mutum daga dutsen Isuwa ta wurin kisan gilla.

AT: "domin kaɗa a sami mutum ko ɗaya dutsen Isuwa, don magata sun kashe su duka.

Dutsen Isuwa

Yawancin kasar Isuwa cike da duwatsu ne, wannan shine yadda ake kiran kasar Isuwa.

Obadiah 1:10

Muhimmin Bayani

Yahweh ya cigaba da bai wa Obadiya tsako a kan Idom dan'uwarka Yakubu

AT: "danginka waɗanda sune zuriyar Yakubu."

Za'a rufe ka da kunya

"za ka cika da kunya kwarai"

Za'a kau da kai har abada

AT: "ba zaka rayu ba kaɗai."

A tsaya zangam

"mutum ya tsaya ba tare da ya iya yin taimako ba"

Baki

mutane daga wasu kasashe

arzikinsa

Kalmar "sa" na nufin "yakubu," wannan shine wata sunan da a ke kiran jama'ar Isarila
suka yi canki canki da Yerusalem
wannan magana na nufin "sun yi canki canki don su san wanene kayayyaki masu kyau da suka dɛbo daga Yerusalem zasu zama na sa."
da kuna kamar ɗaya daga cikinsu
"yananan kamar dama kuna ɗaya daga cikin bakinna."
Obadiah 1:12
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da bai wa Obadiya tsako game da Idom.
kaɗa ku yi pankama
"kaɗa ku yi farinciki" ko "kaɗa ku ji dadi domin"
abin ɗanuwanka
wannan shine yadda ake kiran jama'ar Ialila domin yakubu da Isuwa su yanzuwane.
rana
AT: "ranar hukunci" ko kuma "lokacin hukunsi."
rashin tsa'a
"matsifa" ko kuma "damuwa"
a ranar hallakarsu
"a ranar da magabatansu suka hallakasu."
a ranar kuncin su
"domin ita ce lokacin da suke shan wahalla."
Matsifa ... hasara ... lallacewa
dukan waɗannan juyi ne daga kalma guda ɗaya. Masu juyi su yi amfani da kalma daya domin juyin kalmomi guda ukun nan.
bisa kuncinsu
"domin mummunar abinda ya faru da su."
kaɗa ku tsaci dokiyarsu
"kaɗa ku ɗauki dukiyarsu" ko "kɗa ku saci dukiyarsu."
mahadfi
wuri wanda hanyoyi biyu suka ketare juna
kau da waɗanda suka tsere.
"a kashe jama'ar Isra'ila waɗanda suna kokarin tsira" ko "a kama waɗanda suke kokarin tsere." (UDB)
kaɗa ka basar da waɗanda suka tsira
"kaɗa ka kwaso waɗanda ke da rai ka bai wa magabata.
Obadiah 1:15
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da bai wa Obadiya tsako don Idom
Gama ranar Yahweh ta yi kusa a bisa kan dukan kasashe.
Ba da jimawa ba Yahweh zai nuna wa dukan kasashe da cewa shi ne Ubangiji
Kamar yadda ka yi haka za'a yi maka
AT: "zan yi maka dai dai kamar yadda kuka yi wa shauran kasashe."
hakin ku zai koma a kanku
AT: "za ku sami sakamakon abubuwan da kuka yi."
Amma ku

Karmar nan "ku" na nufin jama'an Yahuda
kamar yadda kun bugu
Annabawa sun kwatanta mutanen da Yahweh ya horar da shan horo daga Yahweh. AT: "kamar yadda na horaceku."
Dutse na tsarkaka
Haka ake kiran Yerusalem
dukan kasashe zasu cigaba da sha
AT: "zan hukunta dukkan kasashe babu iyaka." Yahweh ya hukunta Yerusalem, amma ya dakanta domin kaɗa ya hallaka dukan mutanen. Duk da haka, zai hukunta sauran kasashe har sai sun kare.
Obadiah 1:17
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya cigaba da bai wa Obadiya tsakonsa
tsira
Wandannan sune mutanen da suka wanzu bayan hukuncin Yahweh. AT: "tsira daga hukuncin Yahweh"
da ita
kalmar "ita" na nufin dutsen sihiyona
gidan Yakubu ... Yosef kamar harshen wuta
Yahweh ya kwatanta gidajen Yakubu da na Yosef da wuta domin zasu hallaka Isuwa kamar yadda wuta ke cinye yayi kurmus ba da ɓata lokaci ba.
harawa
"yayi" ko "kaikayi." wannan shine busasshiyar jikin amfanin gona wanda an rigaya an girbe hatsi daga jiki.
sai su
kalmar "su" na nufin gidan Yakubu da gidan Yosef ne.
zai kona su
kalmar "su" na nufin zuriyar Isuwa waɗanda sune kasar Idom.
Babu wanda zai tsira daga gidan Isuwa
"Ba ko mutum ɗaya daga gidan Isuwa da zai tsira."
Obadiah 1:19
Benyamin
"Zuriyar Benyamin" ko kuma "jama'an Benyamin"
Obadiah 1:20
Waɗanda suka tafi bauta daga cikin ɗumbin jama'ar Isra'ila
"ɗumbin jama'ar Isra'ila da suke a kasar bauta
ɗumbi
taruwar jam'a masu yawa
Zerefat
wannan sunar kasa na foneshiyawa da ke gaɓar tekun mediteraniya tsakanin Taya da Sidon
Sefarad
wannan sunan wuri ne da ba a iya gane ta ba
Masu fansa
wannan na nufin shugabannin sujojin Isra'ila dabam dabam da Allah zai yi amfani da su domin su ci nasara a kan kasar Idom.

Littafin yona

1 ¹ Maganar Yahweh ta zo ga Yona ɗan Amittai, cewa,² "Ka tashi ka tafi Nineba, babban birnin nan, ka yi magana gāba da shi, saboda muguntarsa ta zo gare ni."³ Amma Yona ya tashi ya gudu daga gaban Yahweh ya tafi Tarshish. Ya tafi Yofa ya sami jirgin da zai tafi Tarshish. Ya biya kuɗin tafiya Tarshish. Domin ya gudu daga fuskar Yahweh.
⁴ Amma sai Yahweh ya aika da babbar iska a kan teku wadda ta zama hadari mai karfi ta sa jirgin ya yi ta kaɗawa kamar zai fashe.⁵ Sai masu tuƙin jirgin su ka ji tsoro sosai mutanen suka yi ta addu'a kowanne ga allahnsa. Sai suka zubar da

kayan da ke cikin jirgin a cikin teku domin su rage nauyin jirgin. Amma Yona yana can cikin karshen jirgi yana barci mai nauyi.

⁶Sai mai tuƙin jirgin ya zo ya same shi yace da shi, "Barci ka ke yi? Tashi! Ka kira ga allahnka! Ko allahnka zai ji ya cece mu daga hallaka."⁷Sai suka ce da junansu, "Ku zo mu jefa kuri'a mu gani ko wane ne ya sa muka shiga wannan masifa." Da suka jefa kuri'a sai ta fada kan Yona.

⁸Sai suka ce da Yona, "In ka yarda ka gaya mana wane ne ya sa wannan masifa ta same mu. Mene ne aikinka, daga ina ka ke? Daga wacce kasa ka ke, kai dan wacce kabila ne?"⁹Yona yace da su, "Ni Ba'ibrane ne; kuma ina jin tsoron Yahweh, Allah na sama, wanda ya halitta sama da teku da busasshiyar kasa."¹⁰Sai mutanen suka kara jin tsoro suka ce da Yona, "Me ka yi kenan?" Sun sani cewa ya gudu ne daga wurin Yahweh, gama ya fada masu.

¹¹Sai suka ce da Yona, "Me za mu yi maka domin tekun ya kwanta?" Saboda tekun na kara yin hauka.¹²Sai Yona yace masu, "Ku dauke ni ku jefa cikin tekun. Tekun kuwa zai yi shiru domin ku, gama na sani saboda ni ne wannan babban hadari ya same ku."¹³Amma duk da haka, mutanen suka yi ta kofari domin su mallako jirgin ya dawo bakin gaba, amma suka kasa saboda tekun yana ta kara yi masu hauka.

¹⁴Sai suka yi kuka ga Yahweh suka ce, "Mun roke ka, Yahweh, mun roke ka, kada ka bari mu hallaka saboda wannan mutum, ya Yahweh, kada ka dora alhakin mutuwarsa a kan mu, saboda kai Yahweh ka yi adalci ka kuma yi kamar yadda ya gamshe ka."¹⁵Sai suka dauki Yona suka jefa shi cikin teku sai tekun ya daina hauka.¹⁶Sai mutanen suka ji tsoron Yahweh kwarai da gaske. Suka miƙa hadayu ga Yahweh suka kuma yi alkawura.

¹⁷Yahweh kuwa ya shirya wani babban kifi don ya haɗiye Yona, Yona kuma ya kasance a cikin cikin kifi har yini uku da kwana uku.

Jonah 1:1

Kalmar Yahweh ta zo

Wannan karin magana ne da ke nufin cewa Yahweh ya yi magana. "Yahweh ya fadi sakonsa" (Duba: bayanai_karin magana)

kalmar Yahweh

A nan, "kalma" tana wakiltan sakon Yahweh. A.T: "sakon Yahweh" (Duba: bayanai_kamance)

Yahweh

Wannan ne ne sunan Allah wanda ya fada wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Ka duba shafin fassaraKalma game da yadda za a fassara wannan.

Amittai

Wanna shi ne sunan uban Yona. (Duba: fassara_sunaye)

Ka tashi ka tafi Nineba, babban birnin nan

"Ka tafi muhimmin birnin nan na Nineba".

ya tafi

Wannan wata sananniyar hanya ce ta bayyana tafiya zuwa wuri mai nisa

ka fadakar da su

"ka ja hankalin mutanen" (UDB). Allah yana magana ne a kan jama'ar birnin. (Duba: bayanai_kamance)

gama na ga irin muguntarsu

"Na sani suna ta aikata zunubi a kai a kai".

sai ya gudu daga wurin Yahweh

"ya tsrere daga Yahweh". "gudu" yana nuni da yadda Yunusa ya bar wurin da yake (Duba: bayanai_karin magana)

daga wurin Yahweh

Yunusa yana kokarin tserewa daga wurin Yahweh. (Duba: bayanai_kamance)

zuwa Tarshish

"tashi zuwa Tarshish". Hanyar zuwa Tarshin akasin hanyar zuwa Nineba ce. Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "sai ya bi wata hanya dabam zuwa Tarshish". (Duba: bayanai_kai tsaye)

Ya tafi Yafa

"Yona ya tafi Yafa".

jirgin ruwa

"Jirgin ruwa" babban kwale-kwale ne wanda zai iya tafiya a kan teku, ya kuma dauki fasinja da yawa ko kaya masu nauyi.

ya kuwa biya kudinsa

"A can Yona ya biya kudin tafiyarsa".

ya shiga

"ya hau jirgin".

tare da su

Kalmar "su" tana nuni da sauran mutanen da suke tafiya a jirgin.

ya tsere wa Yahweh

Yunusa ya yi tsammanin cewa Yahweh ba ya a Tarshish.

(Duba: bayanai_kamance)

Jonah 1:4

Sai ta bayyana

Za a iya fadin wannan kai tsaye, wadanda suka ga kamar jirgin zai fashe. A.T: "Mutanen sun yi tsammani". (Duba: bayanai_kai tsaye)

jirgin yana bakin farfashewa

Za a iya fadin wannan kai tsaye. A.T: "ya ruguje". (Duba: bayanai_kai tsaye/fakaice)

matukan jirgin

mutanen da suke aiki a jirgin

allahnsa

A nan, "allah", yana nufin allolin karya da gumakan da mutanen suke bauta wa.

Suka ta jefar da kayan da suke cikin jirgin

"Mutanen sun yi ta jefar da kaya masu nauyi da ke cikin jirgin". An yi haka don a hana jirgin nutsewa.

don su sami sauki

Rage nauyin jirgin zai sa ya ci gaba da tsayuwu bisa ruwa sosai. A.T: "don taimaka wa jirgin ya tsaya a kan ruwan da kyau".

Yunusa kuwa yana can cikin jirgin

Yunusa ya yi wannan tun kamin iskar ta fara.

can cikin jirgin

"daga ciki-cikin jirgin".

a kwance, yana ta sharar barci
 "ya riga ya kwanta yana barci" ko "yana kwance a can yana zurfin barci". Saboda wannan dalilin ne iskar ba ta tashe shi ba.
 Jonah 1:6
 Can shugaban jirgin ya iske shi, ya ce masa
 "Wanda yake shugaba a jirgin ya tafi wurin Yona yace".
 Me kake yi kana barci?
 "Me ya sa kake barci". Ya mori wannan salon tambayar domin ya tsautar wa Yona. AT: "Ka aina barci!" (Duba: bayanai_tambaya)
 Tashi!
 Wannan yana nufin yin wani aiki. A gun Yona, Shugaban yana fada masa cewa ya tashi, ya yi addu'a ga allahnsa domin su tsira. (Duba: bayanai_karin magana)
 ka roki allahnka!
 "Ka yi addu'a ga allahnka!" "Kira" suna nufin jan hankalin wani. (Duba: bayanai_karin magana)
 Watakila allahnka zai ji tausayinmu, ya cece mu
 Wannan dunkulallen bayanin cewa allahn Yona zai iya cetonsu, ana iya fadinsa kai tsaye. AT: "Watakila allahnka zai ji mu ya cece mu, don kada mu mutu" (Duba: bayanai_kai tsaye)
 suka ce wa juna
 "Matukan jirgin suka ce wa juna"
 To, bari mu jefa kuri'a, mu gani ko alhakin wane ne ya jawo mana wannan bala'in da muke ciki
 "Ya kamata mu yi kuri'a don mu san wanda ya jawo mana wannan masifar". Mutanen sun yi imanin cewa alloli za su mori kuri'ar wajen nuna musu abin da suke so su sani.
 Wannan wata hanyar dabo ce.
 wannan bala'in
 Wannan yana nufin mumunar iskar.
 kuri'a kuwa ta fada a kan Yona
 "kuri'ar ta nuna cewa Yona ne yake da alhakin laifi"
 Jonah 1:8
 Suka ce masa
 "Sai mutanen da ke aiki a jirgin suka ce wa Yona"
 Ka fada mana, laifin wane ne ya jawo mana wannan masifar.
 "Wane ne ya jawo wannan mumunan abin da yake faruwa da mu?"
 tsoron Yahweh
 Kalmar "tsoro" tana nufin zurin bangrma da Yunusa yake da shi domin Allah.
 Wane irin mugun abu ne ka aikata haka?
 Mutanen da ke a jirgin sun mori irin wannan salon tambayar don su nuna yadda suke fushi da Yona. AT: "Ka aikata mumunan abu". (Duba: bayanai_tambaya)
 ya gudu ne daga wurin Yahweh
 "Yona yana tserewa ne daga wurin Yahweh". Yona yana kokarin tsere wa Yahweh kamar Yahweh yana a kasar Isra'ila ne kawai. (Duba: bayanai_amance)
 gama ya riga ya fada musu
 Za a iya fadin abin da ya fada musu kai tsaye. AT: "da yake

ya riga ya fada musu 'Ina kokarin tserewa ne daga wurin Yahweh". (Duba: bayanai_kamance)
 Jonah 1:11
 suka ce wa Yunusa
 "mutanen da ke cikin jirgin suka ce wa Yona" ko "matukan jirgin suka ce wa Yona"
 me za mu yi maka domin tekun ya lafa?
 "me za mu yi maka domin tekun ya natsu" (UDB)
 tekun yana ta kara bori a kai a kai
 Wannan ne dalilin da ya sa mutanen suka tambayi Yunusa abin da za su yi. Za a iya ganin dalilin kuma a farkon aya 11 a UDB.
 gama na sani saboda ni ne wannan hadarin mai banrazana ya abko muku
 "domin na sani wannan mugun hadarin laifina ne"
 Matuka jirgin kuwa suka yi ta tuki da iyakar karfinsu don su kai gaba
 Mutanen ba su so su jefa Yona a cikin teku ba, saboda haka suka yi ta tuki da karfi kamar suna haka ruwan ne, don komo kasa. (Duba: bayanai_kai tsaye)
 hadarin tekun yana ta karuwa
 "hadarin yana ta karuwa, kuma rakuman ruwan suna ta girma"
 Jonah 1:14
 saboda haka
 Sakamakon yadda hadarn yake karuwa ne ya jawo abin da suka yi nan gaba. AT: "Da yake tekun yana ta kara bori" (Duba: bayanai_kai tsaye)
 Suka yi kuka ga Yahweh
 "mutanen suka yi addu'a ga Yahweh"
 kada ka bar mu mu hallaka aboda ran mutumin nan
 "Muna roko, kada ka kashe mu domin mun jawo mutuwar wannan mutumin" ko "Za mu jawo mutuar wannan mutmin. Amma, muna roko, kada ka kashe mu"
 kada ka dora mana laifin mutuwar
 "kuma mua roko, kada kama mu da hakkin mutuwar" ko "kada ka dora mana laifi sa'adda wannan mutumin ya mutu". Marubucin yana maganar "laifi" kamar wani abu ne da za a iya dorawa a kan mutum. Yana nufin kama mutum da hakkin abin da ya aikata. (Duba: bayanai_kamance)
 teku ya lafa
 "tekun ya daina bori" ko "sai tekun ya natsu" (UDB)
 ji tsoron Yahweh kwarai
 "suka yi mamakin kwarai saboda ikon Yahweh"
 Jonah 1:17
 Muhimmin Bayani:
 Wadansu juyin sun saka wannan ayar a matsayin ayar farko ta sura 2. Za ka iya saka ayar bisa ga ainihin juyin da yarenka yake mora.
 Yanzu
 Akan mori wannan kalmar a Turanci domin gabatar da wani abon sashin labarin.
 yini uku da dare uku
 "ranaku uku da dare uku"

2 ¹Daga can cikin kifi sai Yona ya yi addu'a ga Yahweh Allahnsa.²Ya ce, "Na yi kira ga Yahweh game da kuncina ya kuwa amsa mani; daga can cikin Lahira na yi kuka na neman taimako! Ka ji muryata.
³Ka jefa ni can cikin karkashin kasa, cikin zurfin tekuna, rigyawa da ambaliya, rakuman ruwa sun bi ta kaina.⁴Na ce, 'An kore ni daga fuskarka; amma duk da haka zan sake duban haikalinka mai tsarki.'

⁵Ruwaye sun sha kaina har zuwa wuyana; zurfi ya kewaye ni ta ko'ina, rigyawa ta sha kaina.⁶Na shiga karkashin duwatsu; duniya da makullanta sun rufe ni har abada. Amma duk da haka ka tsamo raina daga rami, Yahweh, Allahna!⁷Lokacin da raina ya sume a cikina, sai na tuna da Yahweh a cikin raina; sai addu'ata ta zo gare ka, a haikalinka mai tsarki.⁸Wadanda suka juya ga alloli marasa amfani sukan ki amincinka zuwa gare su.⁹Amma ni zan mika maka hadaya da murya ta godiya, zan cikasa abin da na alkawarta. Daga wurin Yahweh ceto yake zuwa!"¹⁰Sai Yahweh ya yi magana da kifin, sai kifin ya amayar da Yona a gābar tekun.

Jonah 2:1

Yahweh Allahnsa

Wannan yana nufin "Yahweh, Allahn da yake bauta wa".

Kalmar "Allahnsa" ba ta nufin cewa Yunusa ya mallaki Allah.

ya ce

"Yona yace"

A cikin wahalata na yi kira gare ka, Yahweh

"Na yi addu'a ga Yahweh game da babbar wahalata". Duk da cewa Yona yana addu'a ga Yahweh ne, ya mori sunan Yahweh, ba "ka" ba. AT: "Yahweh, ina kira gare ka game da wahalata"

ya ji ni

"Yahweh ya amsa mini" ko "ya taimake ni"

daga cikin Sheol/lahira

"daga tskiyar Sheol" ko "daga zurfafan Sheol". Ma'anar tana iya zama 1) Yona yana magana kamar kasancewa cikin cikin kifin shi ne kasancewa cikin Sheol, ko 2) Yona ya yi imanin cewa yana dab da mutuwa ya tafi Sheol, ko 3) Ya yi magana kamar ya riga ya mutu ya tafi can. (Duba: kamance)

Jonah 2:3

Muhimmin Bayani:

Wannan ci gaban addu'ar da Yona ya fara ne a 2:1. A aya 4 Yona ya yi maganar wani abin da ya yi addu'a a kai kamin wannan addu'ar.

cikin zurfi, can cikin tsakiyar tekun

Wanan yana maganar girmar tekun da Yona yake ciki.

(Duba: bayanai_iri daya)

can cikin tsakiyar tekun

"zuwa karkashin tekun"

igiyoyin ruwa suka kewaye ni

"ruwan tekun sun rutsa ni"

kumfa da rakuman ruwa

Wadannan borin ruwa ne a bisa tekun. (Duba:

bayanai_tagwaye)

an kore ni

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "Ka kore ni" ko "Ka sallame ni" (Duba: bayanai_kai tsaye/fakaice)

daga wurinka

"daga gare ka". Sa'ad da Yona yace "wurinka", yana magana game da Yahweh gaba dayansa.

duk da haka zan sake ganin haikalinka mai tsarki

Yunusa yana begen cewa, duk da abin da yake fuskanta, zai ga haikalin. (Duba: bayanai_tambaya)

Jonah 2:5

Muhimmin Bayani:

Wannan ci gaban addu'ar Yunusa ne, wada ya fara a 2:1.

Ruwa

"Ruwa" yana nufin tekun.

sha kaina

Wadansu juyin sun fassara Ibraniyancin da nufin "raina". A wancan fassarar, ruwayen suna dab da dauke ran Yunusa.

zurfin ya kewaye ni

"zurfin ruwan yana kewaye ni"

tsire-tsiren tekun

"ciyayin da ke girma a cikin tekun"

kasar da kofarta sun kulle ni har abada

Yona ya mori kamance wajen kwatanta kasa da kurkuku.

AT: "kasa ta zama kamar kurkukun da ke dab da kulle ni har abada" (Duba: bayanai_kamance)

Amma ka fitar da ni daga cikin ramin

Yona yana maganar wurin matattu kamar rami ne. AT:

"Amma ka ceci raina daga wurin matattu" ko "Amma ka cec ni daga wurin da matattun mutane suke" (Duba: bayanai_kamance)

Yahweh, Allahna!

A wadansu yarurrukan, ya fi daidai a sa wannan daga farkon maganar ko kuma bayana kalmai "kai".

Jonah 2:7

Muhimmin Bayani:

Wanan ci gaban addu'ar Yona ne, wadda ya fara a 2:1.

Sai na tuna da Yahweh

Da yake Yona yana addu'a ga Yahweh ne, zai fi bayyanuwa a wadansu yarurruka idan an ce, "na yi tunani game da kai, Yahweh" ko "Yahweh, na yi tunani game da kai". (UDB)

Addu'ata kuwa ta kai gare ka, a haikalinka tsattsarka

Yona yana magana kamar addu'arsa za ta iya tafiya zuwa

wurin Allah haikalinsa. AT: "sai kai, a tsattsarkar

haikalinka, ka ji addu'ata" (Duba: bayanai_kamance)

Su wadanda suke yin sujada ga alloli marasa amfani

"Mutanen da suke sa rai ga alloli marasa amfani"

sun ki amincin zuwa gare su

"suna kin ka, kai wanda kake da aminci gare su"

Jonah 2:9

Muhimmin Bayani:

Wannan ci gaban addu'ar Yona ne, wadda ya fara a 2:1.

Amma ni

Wannan furcin a Turanci yana nuna cewa akwai bambanci tsakanin mutanen da Yona ya gama magana a kansu da shi kansa. Suna maida hankalinsu a kan allolin banza, amma shi zai bauta wa Yahweh. AT: "Amma ni"

Za mika maka sadaka, da raira yabbai

Wannan yana nufin cewa Yona zai gode wa Allah yayinda yake mika sadaka gare shi. Ba a bayyane yake ba sosai ko Yona yana shirin goda wa Allah ta wurin rairawa ne ko sowar farinciki.

Ceto daga wurin Yahweh yake

Za a iya sake shirya kalmomin wannan furcin yadda boyayyen suna na "ceto" zai fito kamar kalmar "cetar".

"Yahweh shi ne wanda yake cetar da mutane" (Duba:

bayanai_boyayyunsunaye)

a kan busasshiyar kasa
"a kasa" ko "a gabar teku"

3¹ Maganar Yahweh ta zo wurin Yona karo na biyu, cewa,²"Ka tashi, ka tafi Nineba, babban birnin nan, ka yi shelar sakon da na umarce ka ka bayar."³Sai Yona ya tashi, ya tafi Nineba ya yi biyayya da maganar Yahweh. Nineba dai birni ne babba, kuma tafiya ce ta kwana uku.

⁴A yini guda Yona ya fara shiga birnin ya yi kira ya ce, "A cikin kwana arba'in za a rushe Nineba."⁵Mutanen Nineba suka gaskata Allah, suka yi shelar yin azumi. Dukkan su suka sanya tsummokara, daga manyansu har ya zuwa kananansu.

⁶Nan da nan labari ya kai ga sarkin Nineba. Shi kuwa ya tashi daga kursiyinsa, ya tube alkyabbarsa, ya rufe kansa da tsummokara, ya zauna cikin toka.⁷Sai ya aika ayi shelar cewa, "A cikin Nineba, bisa ga ikon sarki da majalisarsa, kada wani mutum ko dabba, ko garken shanu da tumaki, ko na awaki ya dandana wani abu. Kada su ci abinci ko su sha ruwa.

⁸Amma sai mutum da dabba su rufa da tsummokara kuma su yi kuka mai karfi zuwa ga Allah. Sai kowanne mutum ya juya daga hanyarsa ta mugunta da kuma ta'addancin dake cikin hannuwansa.⁹Wa ya sani? Ko Allah zai iya yin jinkiri kuma ya canza ra'ayinsa ya kuma juya daga fushinsa mai zafi domin kada mu hallaka."

¹⁰Allah ya ga abin da suka yi, yadda suka juya daga hanyoyinsu na mugunta. Sai Allah ya canza ra'ayinsa game da hukuncin da ya ce zai zartar a kansu, bai kuma zartar da shi ba.

Jonah 3:1

Kalmar Yahweh ta zo

Wannan karin magana ne da ke nufin Yahweh ya yi magana. Duba yadda ka fassara wannan a 1:1. AT: "Yahweh ya fadi sakonsa" (Duba: bayanai_karin magana)

kalmar Yahweh

A nan, "kalma", tana wakiltar sakon Yahweh. AT: "sakon Yahweh" (Duba: bayanai_kamance)

Ka tashi ka tafi Nineba, babban birnin nan

"Ka tafi muhimmin birnin nan na Nineba"

Ka tashi

Wannan yana nuni da barin wurin da mutum yake. (Duba: bayanai_karin magana)

ka yi musu shelar sakon da zan fada maka

"ka fada wa mutanen abin da na ce maka ka fada musu"

Sai Yona ya tashi ya tafi Nineba kamar yadda Yahweh ya fada masa

"Wannan karon, Yona ya yi biyayya da Yahweh, ya tafi Nineba"

Sai Yona ya tashi

"Sai Yona ya bar gabar tekun". "ya tashi" yana nuni da yadda Yona ya bar wurin da yake. (Duba: bayanai_karin magana)

Yanzu/Sai

An mori wannan kalmar a nan don nuna canji daga labarin zuwa bayani game da Nineba.

yini guda a tafiyar kwana uku

"birnin mai girmar tafiyar kwana uku". Dole mutum ya yi tafiyar kwana uku domin ya kewayi ko'ina a birnin. (Duba: bayanai_karin magana)

Jonah 3:4

da ya yi tafiyar yini guda, sai ya yi shela

Ma'anar tana iya zama 1) "bayan Yona ya yi tafiyar yini guda, sai ya yi shela", ko 2) "yayinda Yona yake tafiya a rana ta farko, sai ya yi shela".

da ya yi tafiyar yini guda

"bayana tafiyar yini guda". Tafiyar yini guda ita ce nsan da mutane suka yi tafiya a rana daya. AT: "Bayan Yona ya yi tafiya yini guda"

sai ya yi shela ya ce

"ya shaida" ko "ya fada da babbar murya"

kwana arba'in

"kwana 40" (Duba: fassara_lambobi)

Dukansu suka sa tsummoki

Za a iya fadin abin da ya sa mutane suke saka tsummoki a bayyane. AT: "Sun kuma saka kayan makoki domin su nuna nadamarsu saboda zunubin da suka yi" (UDB) (Duba: bayanai_kai tsaye)

daga babba cikinsu zuwa yaro

"daga mafi tasiri zuwa mafi kankantan mutane" ko "hade da dukkan muhimman mutane da mutane marasa muhimanci" (UDB)

Jonah 3:6

labarin

"Sakon Yona"

sai ya sauka aga kursiyinsa

"Ya tashi daga kursiyinsa" ko "Ya mike tsaye daga kursiyinsa". Sarkin ya tashi daga kursiyinsa don ya nuna kaskancinsa.

kursiyi

Kursiyi kujera ne da sarki yake zama a kai. Yana nuna cewa shi sarki ne.

Sai ya aika da sanarwa ya ce

"Ya aika da sanarwar doka wadda ta ce" ko "Ya aika bayinsa su yi shela ga jama'ar Nineba"

'yan majalisa

"mashawarta" (UDB). Wadannan muhimman mutane ne wadanda suke taimaka wa sarki wajen mulkin birnin.

garke

Wannan yana nuni da dabbobi iri biyu da mutane suke kula da su. AT: "shanu ko tumaki"

kada kowa ya ci, ko ya sha ruwa

"Ba za su ci ko su sha wani abu ba". Dailin da ya sa ba za su ci ko su sha komai ba, ana iya bayyana shi sosai ta wurin kara "don su nuna cewa suna nadama saboda zunubansu".

(Duba: bayanai_kai tsaye)

Jonah 3:8

Muhimmin ayani:

Wannan ci gaba ne na abin da sarkin ya fada wa mutanen Nineba.

Amma bari dukan

"Bari dukan"

Sai dukkan mutane da dabbobi su sa tsummoki

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "bari mutane da dabbobi su saka tsummoki" ko "bari mutanen su sutura kansu da dabbobinsu da tsummoki" (Duba: bayanai_kai tsaye/fakaice)

dabbobi

Kalmar "dabbobi" tana nufin dabbobin da mutane suka mallaka.

kira da karfi ga Allah

"addu'a da gaske ga Allah". Abin da za su yi addu'a a kai, ana iya bayyaa shi kai tsaye AT: "ku yi kira da babbar murya ga Allah, ku roki jinkai" (Duba: bayanai_kai tsaye)

muguntar da ke hannuwansa

Wannan yana nufin "miyagun ayyukan da yake aiktawa"

Wa ya sani?

Sarkin ya mori salon tambayar nan don ya sa mutane su yi tunani game da wani abin da mai yiwuwa suke gani ba zai yiwu ba, cewa idan za su daina zunubi, mai yiwuwa Allah ba zai kashe su ba. Za a iya fassara ta zuwa magana: "Ba mu sani ba". Ko kuma, ana iya fadin ta a matsayin kalam guda, a sa ta a magana ta gaba: "Kila". (Duba: bayanai_tambaya)

Allah zai dakatar da shirinsa, ya huce fushinsa

"Allah zai iya shawar yin wani abu dabam" ko "Mai yiwuwa Allah ba zai yi abin da ya ce zai i ba"

mu tsira daga hallaka

"kada mu mutu". A nan hallaka tana daidai da nutsewa ckin teku.

Jonah 3:10

Allah kuwa ya ga abin da suka yi

"Allah ya gane cewa sun daina aikata miyagun ayyuka"

suka bar mugayen ayyukansu

Marubucin yana maganar yadda mutanen suka daina zunubi kamar sun juya bayansu ga wani abu ne. (Duba: bayanai_kamance)

Sai Allah ya dakatar da nufinsa game da hukuncin da ya ce zai yi musu

"Allah ya sake tunaninsa game da hukuncin da ya ce zai yi musu" ko "Allah ya zabi cewa ba zai hukunta su ba kamar yadda ya ce zai yi ba" (Duba: bayanai_kamance)

bai aikata ba

Abin da Allah zai yi, ana iya bayyana shi kai tsaye, AT: "bai hukunta su ba" ko "bai hallaka su ba"

4¹ Amma hakan bai yi wa Yona dadi ba, sai ya ji haushi kwarai.² Saboda haka, Yona ya yi addu'a ga Yahweh ya ce, "Yahweh, ashe ba abin da na ce ba kenan tun ban baro kasata ba? Shi ya sa tun da farko na yi kokarin gudu zuwa Tarshish - domin na san kai Allah ne mai alheri, mai tausayi, mai jinkirin fushi, cike da aminci, ka kan kuma fasa aiko da bala'i.³ Saboda haka yanzu, Yahweh, na roke ka, ka dauke raina daga gare ni, gama ya fiye mani in mutu, da in rayu."⁴ Yahweh yace, "Ya dace da ka yi fushi haka?"⁵ Sai Yona ya fita daga birnin ya zauna daga gabas da birnin. Can ya yi rumfa ya kuma zauna a karkashinta domin ya ga abin da zai faru da birnin.

⁶ Yahweh Allah ya shirya wata 'yar itaciya ya sa ta yi girma ta kere Yona, domin ta zama inuwa a saman kansa ta sauƙaƙa kuncinsa. Yona kuwa ya yi murna sosai sabo da wannan 'yar itaciyar.⁷ Amma Allah ya shirya tsutsa da gari ya waye rana ta daga. Tsutsar kuwa ta kawo hari ga 'yar itaciyar, ta cinye 'yar itaciyar, 'yar itaciyar kuma ta bushe.

⁸ Kashegari sa'ad da rana ta fito, Allah ya shirya wata iska daga gabas mai zafin gaske. Ranar kuwa, ta yi zafi matuka bisa Yona har ya some. Sai Yona ya gwammace ya mutu. Ya ce wa kansa, "Gara ma in mutu da in rayu."⁹ Sai Allah yace wa Yona, "Ya dace da ka yi fushi game da 'yar itaciyar? Sai Yona yace, "Ya dace da in yi fushi, har ma ga mutuwa."

¹⁰ Yahweh yace, "Ka ji tausayin 'yar itaciyar, wadda ba ka yi aiki a kai ba, ba ka kuma sa ta yi girma ba. 'Yar Itaciyar ta yi girma cikin dare ɗaya ta kuma mutu cikin dare ɗaya."¹¹ To ashe, Ni, ba zan tausayawa Nineba, wannan babban birni, wanda akwai fiye da mutane dubu ɗari da ashirin, da ba su san bambanci tsakanin hannunsu na dama da hannunsu na hagu ba, da kuma dabbobi masu yawan gaske?"

Jonah 4:1

Ah, Yahweh

Kalmar "Ah" tana bayyana yadda Yunusa yake bakin ciki da ma can ban fada ba, kamin in bar gida?

Yona ya mori wannan salon tambayar domin ya nuna wa Allah fushinsa. Haka kuma, abin da Yunusa ya fada sa'adda yake gida, ana iya bayyana shi kai tsaye. AT: "Tun ina garinmu, na sani cewa idan na yi wa mutanen Nineba kashedi, za su tuba, kuma ba za ka hallaka su ba" (Duba: bayanai_tambaya da bayanai_kai tsaye)

na yi iyakar kokaria in gudu zuwa Tarshish

Ma'anar tana iya zama 1) "Na yi kokarin hana faruwar wannan ta wurin tserewa zuwa Tarshish" ko 2) "Na gaggauta kokarin gudu zuwa Tarshish", ko 3) "Na yi iyakar kokarina don in tsere zuwa Tarshish".

mai yalwar aminci

"amintacce sosai" ko "kana kaunar mutane sosai" (UDB)

ka dakatar da aiko da masifa

Wannan yana nufin, "ka ce za ka aiko da masifa a kan masu zunubi, amma kuma sai da fasa yin haka". AT: "ka fasa

hukunta mutanen da suke aikata zunubi"

ka dauki raina

Za a iya bayyana dalilin Yona na son mutuwa kai tsaye. AT: "da yake ba za ka hallaka Nineba kamar yadda ka ce za ka yi ba, ina rokonka ka bar ni in mutu" (UDB) (Duba: bayanai_kai tsaye)

gara in mutu da in zauna da rai

"Na gwammaci in mutu da in rayu" ko "da yake ina so in mutu, ba na so in zauna da rai"

Jonah 4:4

Daidai ne ka yi fushi?

Allah ya mori salon tambayar nan don ya tsautar wa Yunusa game da fushin da ya a kan abin da bai kamata ya yi fushi a kai ba. AT: "Fushinka bai cancanta ba". (Duba: bayanai_tambaya)

ya fita daga birnin

"ya bar birnin Nineba"

abin da zai sami birnin

"abin da zai faru da birnin" (UDB). Yona yana so ya gani ko Allah zai hallaka birnin ko ba zai hallaka birnin ba.

Jonah 4:6
don ta inuwantar da shi
"bisa kan Yona, don ya ji inuwa"
don ya ji dadi
"ya kare Yona daga zafin rana"
Amma Allah ya sa tsutsa
"Allah ya aiko tsutsa" (UDB)
ta cinye yan kurangar
"Tsutsar ta ci shukar"
ta yankwane
Shukar ta bushe ta mutu. AT: "shukar ta mutu"
Jonah 4:8
Allah ya sa iskar gabar
Allah ya sa iska daga gabas ta buso kan Yona. In da iska
tana nufin iska mai sanyi ko dumi kadai, to, kana iya gwada
wannan. AT: "Allah ya aiko da wani zafi daga gabas zuwa
wurin Yunusa" (Duba: bayanai_kai tsaye)
rana tana kuna
"rana ta yi zafi kwarai"
a kan Yunusa
Watakila Yona ya fi jin zafin a kansa. AT: "a kan Yunusa".
jikinsa ya mutu
"kasala ta kama shi" ko "ya rasa karfinsa"
Gara in mutu da in zauna da rai
"Na gwammaci in mutu da in rayu" ko "Da yake ina so in
mutu, ba na so in rayu". Duba yadda ka fassara wannan a
4:1.
Daidai ne ka yi fushi saboda 'yar kurangar?
Allah yana kalubalantar Yona saboda fushin da ya ji cewa
shukar ta mutu, amma kuma yana so Allah ya kashe
mutanen Ninaba. AT: "Fushinka game da mutuwar shukar

ba daidai ba ne". (Duba: bayanai_kamance)
Daidai ne ka yi fushi saboda 'yar kurangar
Ana iya bayyana bayanin da ke boye kai tsaye. AT: "Ya
kamata ka fidamuwa game da mutuwar mutanen Nineba
fiye da mutuwar shukar". (Duba: bayanai_kai tsaye)
Daidai ne in yi fushi, har ga mutuwa
"Daidai ne in yi fushi. Yanzu na yi fushin da ya isa in
mutu!" (UDB)
Jonah 4:10
Yahweh yace
"Yahweh ya cewa Yona" (Duba: bayanai_kai tsaye)
bai kamata in nuna jinkai wa Nineba ba, wannan babban birnin...
shanu?
Allah yana morar tambaya don jaddada cewa ya kamata ya
nuna jinkai wa Nineba. AT: "Hakika, ya kamata in nuna
jinkai ga Nineba, wannan muhimmin birnin... shanu".
(Duba: bayanai_tambaya)
mai 'yan yara fiye
Wannan kuma yana iya zama farkon wata magana. AT:
"Akwai fiye" ko "Yana da fiye"
mutane dubu dari da dubu ashirin
Mutane 120,000 (Duba: fassara_lambobi)
wadanda ba su san bambancin abin da ya kamata da abin da bai kamata
ba
Wannan yana iya zama hanyar cewa "ba za su iya fadin
abin da yake daidai ko wanda ba daidai ba".
da shanu masu yawa
Marubucin yana nuni da zurfin tuban Nineba, har Yahweh
ya lura da dabbobin a cikin sha'anin tuba. (Duba:
rubutu_shifida)

Littafin mika

- ¹Wannan ita ce maganar Yahweh wadda ta zo wurin Mika, Bamorashtite a cikin kwanakin Yotam, da Ahaz, da Hezekiya, sarakunan Yahuda, abin da ya gani game da Samariya da Yerusalem.
- ²Dukkan jama'a ku saurara, ke duniya ki saurara da dukan abin dake cikinki. Bari Ubangiji Yahweh ya zama shaida a kan ki daga haikalinsa mai tsarki.³Duba, Yahweh ya sauko daga kursiyinsa, zai bi ta wurare masu tudu a bisa kasa.⁴Duwatsu zasu narke a farkashinsa, kwarurruka kuma zasu farfashe kamar sakar zuma a gaban wuta, kamar an zubar da ruwa a kan wuri mai tsauri.
- ⁵Dukkan wannan saboda tawayen Yakubu ne, kuma saboda zunubin gidan Isra'ila ne. Mene ne dalilin tawayen Yakubu? Ba Samariya ba ce? Mene ne dalilin wurare masu tsawo na Yahuda? Ba Yerusalem ba ce?
- ⁶"Zan maida Yahuda ta zama kamar kufai kawai kamar wurin dasa itatuwan inabi. Zan tura gininta na duwatsu cikin rami, zan kware harsasanta.⁷Za a farfasa sifofinta, dukkan kyaututtukanta za a kone su. Dukkan gumakanta zan rushe su. Gama daga wurin karuwancinta ta tattara su, zasu zama kamar abin da aka biya ta saboda karuwanci."
- ⁸Domin wannan zan yi makoki in yi kuka, zan fita tsirara ba takalma; zan yi kuka kamar dila, zan yi makoki kamar mujiya.⁹Domin rauninta marar warkewa, domin ta zo Yahuda. Ta kawo kofar mutanena, wato Yerusalem.¹⁰Kada a yi maganar ta a Gat; kada a yi mata kuka. A Bet Lefra na yi birgima a kura.
- ¹¹Ki wuce ta mazaunan Shafir, a tsiraice cikin kunya. Mazauna Za'ana basu fito waje ba. Bet Ezel tana makoki saboda an dauke kariyarta.¹²Mutanen Marot suna da marmarin jin labari mai dadi, saboda masifa daga Yahweh ta zo har kofofin Yerusalem.
- ¹³Ku mutanen Lakish ku hada karusai na dawaki. Ke, Lakish, ke ce kika zama sanadin zunubin diyar Sihiyona, saboda an sami kurakuran Isra'ila a cikinki.¹⁴To za ki bada kyauta ta ban kwana ga Morashet Gat; garin Akzib zai ba sarakunan Isra'ila kunya.
- ¹⁵Zan sake kawo wanda zai mamaye ku, ku mazaunan Maresha, martabar Isra'ila zata dawo Adullam.¹⁶Ki aske kanki ki share gashinki saboda 'ya'yan da ki ke jin dadin su. Ki sa kanki ya yi saiko kamar na gaggafa, domin 'ya'yanki za su tafi bauta daga wurinki.

Micah 1:1

maganar Yahweh da ta zo

"maganar da Yahweh ya fada"

Yahweh

Wannan ne suna Allah, wanda ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alaƙwari. Duba shafin fassara Kalma a kan Yahweh game da yadda za ka fassara wannan.

Bamorashtite

Wannan yana nufin shi daga Morashet ne, wanda gari ne a Yahuza.

az amanin Yotam, da Ahaz, da Hezekiya, sarakunan Yahuza

"sa'ad da Yotam, Ahaz, da Hezekiya suke sarautar Yahuza"

maganar da ya ji game da Samariya da Yerusalem

AT: "wahayin da ya gani game da mutanen Samariya da Yerusalem"

Micah 1:2

Muhimmin Bayani:

Mika 1:2-7 yana game da hukuncin Allah a kan Samariya.

Ku kasa kunne, ya ku mutanen. Ku kasa kunne duniya, da dukkan abin da yake cikinta

Wannan ne mafarin anabcin Mika. Duk wadannan maganganu biyu suna da ma'ana daya, kuma suna jaddada cewa dole kowa a duniya zai saurara. Mika ya yi magana kamar dukkan mutanen duniya suna a wurin suna sauraronsa.

zai sauko, ya tattaka kan tsawawan duwatsun duniya

AT: "zai hallakar da tsawawan wurare na duniya gaba daya, kamar yana tattake su da sawayensa"

Duwatsu za su narke a karkashinsa; kwarurruka za su tsattsage kamar kakin zuma a gaban wuta, kamar ruwa yana gangarowa daga tsauni

Wannan yana nufin sa'ad da Allah zai zo don ya hallaka masujadun kafirai, babu abin da zai iya hana shi.

Micah 1:5

Duk wannan kuwa saboda tawayen Yakubu ne, da kuma zunuban al'ummar Isra'ila

Wadannan kalaman suna nufin kusan abu daya, kuma suna jaddada cewa Yahweh yana daukan mataki saboda zunuban masarautun arewa da na kudu duka.

Duk wannan

"Ubangiji zai zo ya shar'antar"

Mene ne dalilin tawayen Yakubu? Ba samariya ba ce?

A nan "Yakubu" yana nufin masarautar arewa ta Isra'ila.

Mika yana morar tambaya don jaddada cewa mutanen Samariya su ne dalilin da ya sa Allah zai shar'anta masarautar Isra'ila.

Micah 1:6

Zan maida

A nan "zan" yana nuni da Yahweh.

za a farfashe... a kokkone

"Zan farfashe... zan kokkone"

Zan sauke harsashin gininta

A nan "gininta" yana nufin birnin Samariya.

Gama ta wurin kyautai na karuwanci ta samo su, ga karuwanci kuma za su koma

Sau da yawa, bautan gumaka takan hada da kwana da karuwai a masujadai na kafirai.

Micah 1:8

Muhimmin Bayani:

Mika 1:8-16 yana magana game da hukuncin Allah a kan

Yahuza.

zan yi bakin ciki

A nan "zan" yana nufin Mika.

Zan yi tafiya babu takalmi, tsirara

Wannan alama ce ta tsananin makoki da kunci.

tsirara

Mafi yiwuwa, ba tsirara gaba daya Mika yake ba. Mai yiwuwa yana saye da bante.

Zan yi kuka kamar diloli, in yi bakin ciki kamar jiminai

Wadannan ne dabbobin da ka sani saboda karar kukarsu mai tsini. Kuma ana samunsu a kufai. AT: Za ku yi kuka da makoki kamar dabbobin dare"

Gama rauninta ba ya warkuwa

A nan "ta" yana nufin birnin Samariya. Wannan yana nufin babu abin da zai haka mayakan abokan gaba da ke zuwa su hallaka jama'ar Isra'ila.

Gama ya kai Yahuza

A nan "ya" yana nufin "raunin", wato, ga mayakan da Allah zai mora domin ya hori Samariya.

Bet Lefra

Mai yiwuwa ka so rubuta bayanin kasan shafi cewa,

"Sunan wannan birnin yana nufin 'gidan kura'".

Ina birgima cikin kura

Mutanen da ke karkashin hukuncin Allah suna bayyana bakin cikinsu a wannan hanyar.

Micah 1:11

Muhimmin Bayani:

Don samun ma'anar sunayen kauyuka da garuuwa, za ka iya hada wannan bayanin a sashen bayanin kasan shafi.

Shafir

Sunana wannan birnin yana kama da wanda ke da ma'anar "kyau". Ya bambanta da "tsiraici da kunya".

tsiraici da kunya

Mayakan abokan gaba sukan sa kamammunsu su yi tafiya tsirara zindir. Kuma, akwai kunya idan an zama mutanen da aka yi nasara a kansu.

Za'anar

Sunan wannan birnin yana nufin "fita". Suna tsoro sosai har ba za su iya fita su kai taimako ba.

Bet Ezel

Sunan wannan birnin yana nufin "gidan daukewa".

gama an dauke kariyarsu

AT: "gama na dauke duk wani abin da zai iya kare su"

Marot

Sunana wannan birnin yana nufin "dacin rai".

gama masifa ta sauko daga wurin Yahweh

"Masifa" muhimmiyar kalma ce a Mika da za a yi ta maimaitawa.

Micah 1:13

Lakish

Akwai jujjuya kalma a nan, do Lakish yana kama da "zuwa ga karusai" a harshen Ibraniyanci. Mutanen suna shirya karusansu don gudu, ba yaki ba. Lakish ita ta biyu bayan Urushalima a muhimmanci a Yahuza.

diyar Sihiyona

"Diyar" birni tana nufin jama'ar birnin. Wani fassara kuma yana iya zama: "mutanen Sihiyona" ko "mutanen da ke zama a Sihiyona".

gama an iske laifofin Isra'ila a cikinku

AT: "gama kun yi rashin biyayya kamar yadda jama'ar Isra'ila suka yi"

Moreshet Gat

Mai yiwuwa ka so ka kara bayanin kasan shafi mai cewa, "Sunan nan 'Moreshet' yana nufin 'a tafi' kuma furcinsa yana kama da kalmar da ake mora don 'wacce ake tashi'". Kamar Moreshet ita ce budurwar da Assuriya ta dauka, kuma "kyautai na tafiya" su ne garan. Moreshet Gat ne kauyen Mika.

Akzib

Za ka iya kara bayanin kasan shafi mai cewa, "Sunan wannan garin yana kara kusan daya da kalmar Ibraniyanci ta 'abin yaudara'".

Micah 1:15

Zan sake kawo

A nan "zan" yana nufin Yahweh.

Maresha

Za ka iya rubuta bayanin kasan shafi mai cewa, "Akwai jujjuya kalma a nan da sunan wannan kauyen da kalmar Ibraniyanci ta 'nasara'". An mori wannan kalmar a nasarar da Isra'ila ta yi kan Kan'ana; yanzu za a yi nasara kan Isra'ila. Mai yiwuwa wannan kauyen yana kusa da kauyen Mika na Moreshet Gat.

Adullam

Wannan yana nufin birnin sarauta ta Filistiya.

Ku aske kanku ku yi kwalkwal

Aske kai alamar makoki ne a gun Isra'ilawa.

² ¹Kaiton masu shirya mugunta, ga wadanda ke shirya mugunta a kan gadajensu. Idan gari ya waye sukan aikata ta domin suna da iko.²Sukan yi sha'awar gonaki su kuma kwace su; sukan yi sha'awar gidaje su kuma kwace su. Suna tsanantawa mutum da gidansa, da kuma abin gadonsa.

³Saboda haka Yahweh yace, "Duba, na kusa kawo bala'i ga wannan kabila, wadda ba zaku cire kanku daga ciki ba. Ba zaku yi tafiya da takama ba, gama zaya zama mugun lokaci.⁴A wannan rana abokan gabarku zasu rera waƙa game da ku, zasu yi makoki da makoki mai zafi. Zasu yi waƙa, 'Mu Isra'ilawa mun hallaka sarai, Yahweh ya canza gundumar mutanena.' Ya ya zaya dauke shi daga wurina? Ya bayar da filayanmu ga maciya amana!"⁵Saboda haka, ku masu arziki baza ku sami zuriyar da za a raba gundumominku a cikin taruwar mutanen Yahweh ba.

⁶"Sun ce, "kada ka yi anabci." "Ba zasu yi anabcin wadannan abubuwa ba; reni ba zaya zo ba."⁷Ko lallai za a iya faɗin gidan Yakubu, "Ko Ruhun Yahweh ya ji haushi ne?" Ko wadannan su ne ainihin ayyukansa?" Ko kalmomina ba su yi wani aikin kirki ga kowa ba ne?⁸A makare mutanena suka tashi kamar abokan gāba. Kun tube sutura, da riga, daga masu wucewa ba tare da tsarguwa ba, kamar sojoji suna dawowa daga yaki zuwa wurin da suke tsammani lafiyayye ne.

⁹Kun kori matan mutanena daga gidajen da suke jin daɗi, kun dauke albarkuna daga wurin 'ya'yansu har abada.¹⁰Tashi ka tafi, nan ba wurin da za ka iya zama ba ne, saboda rashin tsafata; hallakakke ne sarai.¹¹Idan wani ya zo da ruhun karya ya yi karya ya ce, "Zan yi maka anabci a kan ruwan inabi da abin sa maye," zasu dauke shi annabi domin wannan jama'a.

¹²Tabbas, zan tattara dukkan ku, Yakubu. Tabbas zan tattara sauran mutanen Isra'ila. Zan kawo su kamar garken tumaki a cikin tsakiyar wurin kiwonsu. Saboda yawan mutanen za a ji kara mai karfi.¹³Wanda ya fara balle kofa shi ne zai yi masu jagora. Sun balle kofa sun fita; sarkinsu zai wuce gabansu. Yahweh zai kasance a gabansu.

Micah 2:1

Muhimmin Bayani:

Yanzu a Mika 2:1-11, an kau da hankali daga hukuncin da za a yi wa garuruwan zuwa shugabanni a Isra'ila wadanda suke zaluntar matalauta, kuma ba su bin dokokin Allah.

Micah 2:3

wannan jama'a

"Wannan jama'a" tana nufin daukacin al'ummar Isra'ila, wadda masu arzikinta suke zaluntar matalauta. Hakkin zunuban shugabannin yana dawowa kan dukkan al'ummar.

wadda ba za ku iya fid da wuyarku ba

Yahweh yana nufin hukuncinsa kamar nawaya a wuyarsu. Zai zama abin da zai kaskantar da girmankai masu arziki.

kuka da bakin ciki mai zafi

"za su yi kuka suna ihu"

Kaka zai kawar da shi daga gare ni?

Abokin gaba yana morar wata tambaya a wakarsu don bayyana mamakin da masu arzikin Isra'ila suka ji don Alah ya kwace kasarsu ya bayar da ita a ga wani dabam, kamar yadda su ma suka kwace kasar daga hannun matalauta. AT: "Ya karbe daga wurina"

Don haka, ku masu arziki, ba za ku sami zriyar da za su raba yankinku ta wurin kuri'a a taron jama'ar Yahweh ba.

Wadanda suka kwace gonaki daga matalauta ba za su sami gadon da suka hana wadansu ba.

Micah 2:6

Muhimman Bayani:

Mika 2:6-11 yana magana game da annabawan ba su yi wa'azin da ya dace ba, wadanda suka ki Mika, da kuma karin hanyoyin da masu arziki suke zalunci da ikonsu.

sun ce

"jama'ar Isra'ila sun ce"

kada su yi anabci

"kada annabawa su yi anabci"

Ruhun Yahweh ya yi fushi ne? Wadannan ayyukansa ne?

Mutanen sun mori tambayoyi don jaddada cewa suna da rashin fahimta, kuma ba su gaskata yarda cewa Allah zai hukunta su ba.

Ashe, maganata ba takan amfana wanda yake tafiya daidai ba?

Mika yana morar wata tambaya don koyar da jama'ar. A.T:

"Sakona yana da amfani ga wadanda suka kula da aikata abin da yake daidai".

mutanena

A nan "na" yana nufin Yahweh.

kuka tube rigar masu wucewa ba zato

Ma'ana tana iya zama: 1) Mika yana nufin mugayen

mutanen suna sata riguna daga matalauta, amma da wuya

yiwuwar haka, ko 2) Mika yana nufin masu ba da rance da ke rike tufafin matalautan da ke zuwa neman rancen kudi, su ba da rigar a matsayin tabbacin cewa za su biya bashin. Bisa ga dokar da ke a Fitowa, za su mayar da rigar kamin maraice, don tana iya zama ita ce kadai abin da talakan yake da shi na rufe sanyi da dare.

Micah 2:9

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da azzaluman masu arziki a Isra'ila.

kukan kawar da albarkuna har abada daga wurin 'ya'yansu Gaba daya dai, wannan yana nufin albarkun da Allah ya ba wa mutanensa. Yana iya nufin 1) zama mamallakan gonaki a Isra'ila, 2) albarka a nan gaba, ko 3) iyayen 'ya'yan, manoman da suke aiki tukuru domin kafa kasar.

za a halakata da halaka ta har abada

AT: "Zan hallaka ta gaba daya"

za a dube shi

AT: "za a dube ku"

Micah 2:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana. A karshen wannan surar, Yahweh ya nuna kansa a matsayin makiyayi wanda yake kare mutanensa. Mai yiwuwa musamman yana magana ne da wadanda suke a Urushalima, wadanda suka dawo daga Assuriya.

Wanda zai bude hanyarsu ... Yahweh zai yi musu jagora

Wannan misali ne na Sarki yana jagorantar jama'arsa daga birnin da aka kulle.

3 ¹Na ce, "Yanzu ku saurara, ku shugabannin Yakubu da masu mulki na gidan Isra'ila: Ashe ba dai-dai ba ne a gare ku ku fahimci adalci?"²Ku da ke kin nagarta kuke kuma kaunar mugunta? Ku da ke yayyage fatarsu, da namansu daga kasusuwansu --³ku da ke cin naman mutanena, kun yage fatarsu, kun kakkarya kashinsu, kun daddatsa su gunduwa-gunduwa kamar naman da za a sa a tukunya, kamar nama domin dafawa.

⁴Sa'an nan ku shugabanni zaku yi kuka ga Yahweh, shi kuwa ba zai amsa maku ba. Zai boye fuskarsa daga gare ku, da yake kun yi aikin mugunta.

⁵Yahweh ya fadi haka, "Game da annanbawan da suke fatar da mutanena, idan wani ya basu wani abu su ci, sukan yi shelar 'Salama'. Amma ga wadanda ba su sa komi a bakinsu ba, sai su fara yaki da su."⁶Saboda haka zai zama duhu a gare ku, babu ruya domin ku, zai zama duhu sosai har da ba zaku yi duba ba. Rana za ta fadi a kan annabawa, yini zai yi masu duhu.⁷Masu duba zasu ji kunya, masu sihiri zasu rikice. Dukansu zasu rufe lebungansu, domin babu amsa daga gare ni."

⁸Amma ni ina cike da iko ta wurin Ruhun Yahweh, kuma ina cike da adalci da karfi, don in furtawa Yakubu kuskurensa, Isra'ila kuma zunubinsa.

⁹Yanzu ku ji wannan, ku shugabanni na gidan Yakubu, da masu mulki na gidan Isra'ila, ku da ke kyamar adalci, kuna wulakanta kowanne abu mai kyau.¹⁰Kun gina Sihiyona da jini, Yerusaleim kuma da mugunta.¹¹Shugabanninku suna hukunci da cin hanci, firistocinku suna koyarwa don a biya su, kuma annabawanku suna duba saboda kudi. Duk da haka kun dogara ga Yahweh kun ce, "Ba Yahweh yana tare da mu ba? Ba masifa da za ta same mu."

¹²Domin haka, saboda ku za a hufe Sihiyona kamar gona, Yerusaleim za ta zama juji, tudun haikali zai zama tsaunin daji.

Micah 3:1

Muhimmin Bayani:

Sura ta 3 tana maida hankali a kan malalatan shugabanni a Isra'ila.

na ce

A nan "na" yana nufin Mika.

Bai kamata ku san shari'a ba?

Mika yana morar tambaya wajen tsautar wa shugabannin domin ba su kare mutane, ko ba su yi musu adalci.

kuna fede fatun mutane, kuna yanka su gunduwa-gunduwa kamar naman da za a sa a tukunya

Mika ya mori wannan mumunan misali na mahauci yana yayyanka naman dabba, don jaddada yadda Allah yake fushi da shugabannin saboda yadda suke yin keta ga wadanda ya kamata suna karewa.

Micah 3:4

Muhimmin Bayani:

Mika ya ci gaba da magana.

kuka ga Yahweh

"kira da babbar murya ga Yahweh don taimako"

Zai boye muku fuskarsa

Wannan yana ufin Allah ba zai ji kukansu ba. Ba za su ji kukan matalauta ba, haka su ma Allah zai yi musu.

Micah 3:5

Muhimmin Bayani:

Mika ya ci gaba da furta hukunci a kan annabawab karya.

zai zama dare... rana za ta zama duhu a kansu

Yahwe yana cewa a 3:6, wadannan annabawan karya ba za su sake samun karbar Allah zuwa ga jama'ar Isra'ila ba.

Wadansu lokuta annabawa sukan karbi sako daga Allah ta wurin wahayi, ko mafarkai da dare.

Masu gani za su sha kunya, masu duba kuwa za su rude

"Zan sa masu gani su ju kunya, kuma zan rikitar da masu duba"

Dukkansu za su rufe lebungansu

"Ba za su sake magana ba kuma"

Gama ba amsa daga wurina

Wannan yana nufin Allah zai yi shiru matsayin wata hanyar yi musu horo.

Micah 3:8

Amma ni

"Ni" a nan yana nufin Mika, annabin gaskiya, yana bambanta kansa daga annabawan karya.

ina cike da iko daga Ruhun Yahweh, in akeke da shari'a da karfin hali Ruhun Yahweh ya zaɓi ya ba wa Mika iko, shari'a, da karfin hali, a hanya ta musamman. A.T: "Ruhun Yahweh ya cika ni da iko, shari'a, da karfin hali" ko "Ruhun Yahweh ya ba ni iko, shari'a, da karfin hali"

don in sanar wa Yakubu da laifofinsa, Isra'ila kuma da zunubanta Duk wadannan maganganu biyu suna nufin abu daya, kuma suna jaddada cewa duka mutanen masarautun arewa da na kudu sun yi zunubi.

Micah 3:9

Kuna gina Sihiyona da jini, kuna kuwa gina Yerusalem da zunubi Masu arziki suna gina wa kansu kyawawan gidaje, sau dayawa ta wurin zaluntar matalauta.

jini

A nan, "jini" yana nufin kisankai.

Ba Yahweh yana tsakiyarmu ba? Ba masifar da za ta same mu Mika yana fadin maganar shugabannin da suke kuskuren tunanin cewa Yahweh ba zai hukunta su saboda ayyukan zunubansu ba. A nan, kalmar Ibraniyanci na "mugunta" daya ne da kalmar da ke nufin "masifa" a 2:3, wanda muhimmiyar kalma ce a littafin.

Micah 3:12

Saboda ku

A nan, "ku" na nufin firistoci, annabwa, da shugabanni na ayar da ta gabata.

za a nome Sihiyona kamar gona, Urushalima kuma za ta zama tsibin kufai, dutsen inda haikali yake zai zama kurmi.

Mika yana nufin cewa za a hallaka Urushalima gaba daya. Babban birni mai yawan jama'a zai zama kufai, ya zama kamar gona ko kurmi.

za a nome Sihiyona kamar gona

Bayan an hallakar da ita, Urushalima za ta zama wurin noma. AT: "Wadansu za su nome Sihiyona kamar gona".

dutsen in da haikali yake zai zama kurmi

Har harabar haikali ma ba zai ta tsira ba. Shugabannin sun lalata ta, za kuma a hallaka ta.

⁴ Amma zaya zama a rana ta karshe dutsen gidan Yahweh zaya kafu a bisa sauran duwatsu. Zai daukaka bisa sauran tuddai mutane kuma za su yi tururuwa wurinsa.

² Al'ummai da yawa zasu ce, "Ku zo, mu je bisa dutsen Yahweh, zuwa gidan Allah na Yakubu. Zaya koya mana hanyoyinsa, kuma zamu yi tafiya cikin tafarkunsa." Gama daga Sihiyona shari'a zata fito, maganar Yahweh kuma daga Yerusalem.³ Shi zaya hukunta tsakanin mutane da yawa, ya kuma yanke hukunci a kan mulkoki masu yawan gaske masu nisa kuma. Zasu maida takubbonsu su zama garmuna masun su kuma su zama lauzuna. Wata al'umma baza ta daga takobi gaba da wata al'umma ba, baza su kara koyar da yaƙi ba.

⁴ Maimakon haka kowanne mutum zai zauna karkashin kuringar inabinsa ko karkashin itacen bauransa. Ba wanda zai kara basu tsoro, gama bakin Yahweh mai runduna ne ya faɗi.⁵ Gama dukkan mutane suna tafiya, kowanne daya cikin sunan allahnsu. Amma mu zamu yi tafiya cikin sunan Yahweh Allahnmu har abada abadin

⁶ "A waccan ranar" - wannan furcin Yahweh ne - "Zan tattaro guragu da korarru, da waɗanda na tsanantawa.⁷ Zan sa guragun su zama su ne saura, waɗanda a ka kora su zama al'umma mai karfi, ni kuma Yahweh zan yi mulki a bisansu, a kan Dutsen Sihiyona daga yanzu da har abada.⁸ Ke fa, hasumiya ta tsaron garke, tsaunin diyar Sihiyona, mallakarki ta dā za ta dawo gare ki, da mulki na diyar Yerusalem.

⁹ Yanzu, me yasa kuke ihu da karfi haka? Babu sarki a cikinku ne? Mai shawararku ya mutu ne? Wannan shi ne yasa ciwo ya kama ku kamar mace mai nakuda?¹⁰ Ki zama da ciwo da nakuda ta haifuwa, ke diyar Sihiyona, kamar mace mai nakuda. Gama yanzu ke zaki fita daga birnin, ki zauna a waje, kuma ki tafi Babila. A can za a kuɓutar da ke. A can Yahweh zaya kuɓutar da ke daga hannun abokan gābarki.

¹¹ Yanzu al'ummai da yawa sun taru gāba da ke; sun ce, 'Bari ta kanzance; bari idanunmu su yi murna a kan Sihiyona¹² Basu san tunanin Yahweh ba, basu gane shirye-shiryansa ba, gama ya tara su kamar dammai a masussuka.

¹³ Tashi ki yi shika diyar Sihiyona, gama zan maida kahonki ya zama karfe, kofatanki kuma su zama jan karfe. Zaku hallaka mutane da yawa kuma zaku miƙa dukiyarsu ta zilama ta zama ta Yahweh, mallakarsu kuma ga Ubangijin dukan duniya."

Micah 4:1

dutsen da haikalin Yahweh yake zai kafu

AT: "Yahweh zai kafa dutsen da aka gina haikalinsa a kai" bisa sauran tuddai

Wannan yana nufin cewa Dutsen Sihiyona zai zama mafi muhimmanci cikin dukkan duwatsu. Kuma yana iya nufin cewa wannan dutsen zai zama mafi tsawo a duniya, ba a yankin nan ba kawai.

zai kafi bisa sauran duwatsu

AT: "za a girmama shi fiye da duk wani dutse"

mutane kuwa za su rika dunguma zuwa wurinsa

Jama'ar al'ummai za su eika zuwa wurin dutsen Yahweh kamar ruwa ke gudana a kogi. Wannan yana nufin cewa mutane da yawa za su je. AT: "jama'r al'ummai za su kwararo kamar kogi zuwa wurinsa" ko "jama'ar al'ummai a su je wurinsa"

Micah 4:2

bai mu haura zuwa tudun Yahweh, zuwa gidan Allah na Yakubu

Da tudun da gidan, duk suna nufin haikalin da ke Yerusalem ne.

Zai koya mana tafarkunsa, za mu yi tafiyar a hanyarsa

A nan, "tafarkunsa" da "hanyarsa" suna nufin abin da Allah yake so mutane su yi. Haka kuma, "tafiya" yana nufin za su yi biyayya da abin da ya fada.

Gama daga Sihiyona dokar za ta fito, maganar Yahweh kuma daga Yerusalem

A nan kalmomin "doka" da "magana" suna nufin abu daya. Al'immomin duniya za su ji dokar Allah a Yerusalem.

garmani

Garma wani karfe ne da mutane suke amfani da shi wajen haka kasa domin shuka iri.

Za su maida takubansu garmani, masunusu kuma su maishe su wukaken akse itace

Duka wadannan maganganu biyu suna nufin cewa za su

maishe makaman yakinsu zuwa kayayyakin da za su mora don samar da abinci.

wukaken aske itace

Ana amfani da wuakar aske itace wajen yanke rassa ko jikin itace domin ya fi ba da 'ya'ya.

Micah 4:4

Muhimmin Bayani:

Mika ya ci gaba da bayyana "kwanakin karshe" sa'ad da mutane za su koyi dokar Yahweh, su kuma yi biyayya shi.

a gindin kuringar inabinda da gindin baurensa

Wannan misali ne na mutane suna zaman lafiya.

Gama Yahweh Mai Runduna ya fada

AT: "gama Yahweh Mai Runduna ya yi magana"

tafiya ... cikin sunan

Wannan furcin yana nufin sujada da biyayya.

Micah 4:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana bayyana "kwanakin karshe" sa'adda mutane za su koyi dokar Yahweh, su kuma yi biyayya da shi.

A waccan ranar

"a nan gaba"

Zan tattara guragu

"Zan tattara marasa karfi a gu daya"

in tattaro kararru

"in kuma tattaro wadanda na tilasa wa suka gudu"

da wadanda aka kora, in mashe su al'umma mai karfi

AT: "kuma wadanda na kora, zan maishe su al'umma mai karfi"

hasumiyar garken tumaki

Yahweh yana amfani da wannan kalmar domin jaddada cewa ya kamata mutanen Urushalima su tsare, su kuma kiyaye dukkan sauran jama'ar Isra'ila.

tudun diyar Sihiyona

"Diyar" birni tana nufin mutanen birnin. AT: "tuddan da jama'ar Sihiyona suke zama"

tudu

Wadansu juyi na zamani sun fassara wannan kalmar Ibraniyancin da nufin "wurin tsaro" ko "mafaka".

Micah 4:9

Yanzu, me ya sa kuke kuka da karfi?

Mika yana yi wa mutanen ba'a, yana kokarin ya sa su yi tunani game da abin da ya sa Yahweh yake horar da su ta wannan hanyar. A.T: "Yanzu, kuna ihu da karfi".

Ba sarki a cikinki ne? Ta yaya mashawarcinki ya hallaka? Wannan ne ya sa zaba ta abkar miki kamar mace mai nakuda?

Mika ya ci gaba da magana da mutanen cikin ba'a. Amsar wadannan tambayoyin ita ce a'a. Sarkin da mashawarcin suna nan a wurin, amma ba su da amfani da taimako. AT: "Saboda haka, me ya sa kuke kuka yanzu? Don ba ku da sarki ne? Ko dukkan masu hikimarku sun mutu ne? Kuna ta kuka da karfi kamar macen take haihuwa".

Ki yi makyarkata, ki yi nishin hahuwa, diyar Sihiyona, kamar mace mai nakuda

Mika ya mori misalin mace mai nakuda don jaddada kuncin bauta. Yana nufin cewa, ya kamata su su ji wahala domin Allah yana hukunta su ta wurin korar su daga Isra'ila. Da yawansu ba za su sake komowa gida ba kuma. Daga can za a cece ki. Daga can Yahweh zai cece ki.

AT: "Daga can Yahweh zai cece ki"

Micah 4:11

Muhimmin Bayani:

Yerusalem za ta yi nasara kan abokan gabarta.

Bari a kazantar da ita; bari mu zura wa Sihiyona ido

AT: "Bari mu rushe birnin Yerusalem, mu hallakar da jama'arta, don mu ji dadin faduwarda".

gama ya tara su kamar dammunan da za a kai masussuka

Wannan yana nufin Allah kuma yana shirin hukunta jama'ar al'ummai.

Micah 4:13

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana nuna misalin masussuka. (Duba 4:11)

Ki tashi, ki tattaka, diyar Sihiyona

Allah zai mori jama'ar Sihiyona don horar da jama'ar al'ummai.

Gama zan maida kahonninki karfe, zan kuwa maida kofatanki tagulla Yahweh yana kwatanta mutanen Sihiyona da bijimi mai karfi wanda zai sa jama'ar Isra'ila su yi karfi kuma, don su iya nasara da sauran al'ummai.

5 ¹Yanzu ku taru da shirin yaki, diyan sojoji; sojoji sun yi sansani sun kewaye birni, zasu bugi alkalın Isra'ila da sanda a kunci.

²Amma ke Betlehem Ba'ifrata, ko da yake ke kanƙanuwa ce a cikin dangi Yahuda, wani daga cikinki zaya zo gare ni ya yi mulkin Isra'ila, wanda farkonsa tun daga lokacin dā ne, tun daga can farko.³Saboda haka zaya bashe su, har sai wadda ta ke nakuda ta haifi dā, kuma sauran 'yan'uwansa su dawo wurin mutanen Isra'ila.

⁴Zaya tashi ya yi kiwon mutanensa cikin karfin Yahweh, a cikin darajar sunan Yahweh Allahnsa. Zasu kasance, sa'annan shi zaya zama babba har iyakar duniya.⁵Zaya zama salamarmu. Sa'ad da Asiriyawa suka shigo cikin kasarmu, sa'ad da suka yi gangami gāba da kagarunmu, sa'an nan zamu tashi gāba da su, makiyaya bakwai da shugabanni takwas a kan mutane.

⁶Zasu kiwaci kasar Asiriya da takobi, kasar Nimrod kuma a cikin kofofinta. Zaya kubutar da mu daga Asiriyawa, sa'ad da suka shiga cikin kasarmu, sa'ad da suka yi gangami cikin iyakokinmu.⁷Wadanda suka rage na wajen Yakubu zasu zama cikin tsakiyar mutane da yawa, kamar raba daga wurin Yahweh, kamar ruwa a kan ciyawa, wadda ba mutum take jira ba, ba kuma 'ya'yan mutane take jira ba.

⁸Wadanda suka rage na wajen Yakubu zasu zama a cikin al'ummai, cikin mutane da yawa, kamar zāki a cikin namomin jeji masu yawa, kamar dān zaki a cikin garken tumaki. Sa'ad da ya shiga cikinsu zai tattaka su, ya daddatsa su, ba wanda zaya cece su.⁹Za a daga hannunka gāba da abokan gābarka, zaya kuma hallaka su.

¹⁰"Haka zaya kasance a wannan rana" - wannan furcin Yahweh ne – "zan hallakar da dawakanka a gabanka in narkar da karusanka.¹¹Zan hallakar da biranen kasar in lalatar da wuraren boyewarka duka.

¹²Zan hallakar da maita da ke wurinka, baza ka kara samun masu duba ba. ¹³Zan hallakar da sassakakfun sifofinka da ginshikai na duwatsu daga wurinka. Baza ka kara bautawa aikin hannuwanka ba. ¹⁴Zan tumbuke ginshikan Asherarka daga wurinka, kuma in hallakar da biranenka. ¹⁵Zan dauki fansa cikin fushi da hasala a kan al'umman da basu saurara ba."

Micah 5:1

Da menene abokin gaba zai bugi shugaban Isra'ila?

Za a bugi shigaban Isra'ila da sanda a kumatu.

Micah 5:2

Amma ke, Betlehem ta Ifrata

Yahweh yana magana da mutanen wannan garin kamar suna wurin suna sauraro.

Ifrata

Wannan zai iya zama ko sunan wani yanki ne a inda Betlehem take ko kuma wani suna ne kuma na Betlehem ko yana bambanta wannan Betlehem da wata. Betlehem tana da nisan kusan mil shida kudu da Yerusalelem. Garin Sarki Dauda kenan. Masu fassara suna kara wannan bayanin kasan shafin: "Sunan nan, 'Ifrata' yana nufin 'ba da amfanin 'ya'ya'".

Duk da cewa ke ce 'yar karama a cikin kabilar Yahuza

Wannan yana nufin Allah zai yi manyan al'amra ta hannun dan karamin gari mara tasiri.

komo wurina

A nan "na" yana nufin Yahweh.

Wanda asalinsa tun fil'azal ne, daga har adaba

Wannan yana nufin mai mulkin zai zo daga zuriyar asali ta Sarki Dauda. Kalmomin "tun fil'azal" da "daga har adaba" suna nufin abu daya ne, kuma suna jaddada dadewan wannan zuriyar a tarihi.

Domin haka Allah zai yashe su

"Saboda haka Allah zai manta da jama'ar Isra'ila".

sai lokacin da wacce take nakuda ta haihu

Wannan yana nufin lokacin da za a haifi mai mulkin, dan kankanin lokaci.

sauran 'yan'uwansa

"sauran 'yan'uwansa Isra'ilawa". Wadannan su ne Isra'ilawa da suke bauta. A nan "'yan'uwansa" suna nuni da yaron da zai zama mai mulki.

Micah 5:4

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin sun ci gaba da bayyana mai mulkin daga Baitalami.

Shi kuwa zai tashi ya ciyar da garkensa da karfin Yahweh

AT: "Zai jagoanci jama'arsa da karfin Yahweh".

da daukar sunan Yahweh Allahnsa

AT: "cikin karfin ikon Yahweh Allahnsa"

Za su kuwa zauna

A nan, "su" yana nufin mutanen Isra'ila. Ana nufar kalmar "Isra'ila" ko "Yerusalelem".

gama zai zama mai girma cikin duniya duka

Wannan yana nufin cewa, nan gaba dukkan mutane daga kowace al'umma za su girmama mai mulkin Yerusalelem.

Zai zama salamarmu

A nan "mu" yana nufin Mika da jama'ar Isra'ila. AT: "Zai

zama mai kawo salama"

makiyaya bakwai da shugabanni takwas a kan maza

A nan "makiyaya" yana nufin "masu mulki". Haka kuma, za ka iya kara bayanin kasan shafi mai cewa, "Lambobin nan 'bakwai' da 'takwas', tare suna nufin cewa za a sami yawan shugabannin da za su biya bukata".

Micah 5:6

Za su mallaki kasar Asiriya

A nan ana maganar nasara a kan Asiriyawa kamar kula da garken tumaki.

kasar Nimrod

Wannan wani suna ne na kasar Asiriya. Nimrod mafarauci ne, kuma shugaba a da. Masu fassara suna kara wannan bayanin kasan shafin: "Sunan 'Nimrod' yana nufin 'tawaye'".

kofofinta na shiga

Za a iya fahimtar wannan a matsayin "cikin kofofinta".

Kofofin birni wurare ne da jama'a inda shugabanni sukan yanke muhimman shawarwari.

Zai cece

"Mai mulkin zai ceci"

kamar raba daga wurin Yahweh

Wannan yana jaddada cewa mutanen Yahuza za su zama al'umma mai wartsakewa, da albarka.

wanda ba ya jinkiri don mutum, kuma ba ya jiran 'ya'yan bil'adama

AT: "kuma za su yi jira ga Allah, su dogara gare shi"

Micah 5:8

tsakanin al'ummai, a cikin mutane da yawa

Wadannan kalmomi biyu suna da ma'ana daya, kuma suna jaddada cewa "Ringin Yakubu" za su zauna a kasashe dabam-dabam masu yawa.

kamar yadda zaki yake a cikin namomin jeji, kamar yadda dan zaki yake a cikin garkunan tumaki. Sa'ad da ya ratsa, yakan tattaka, ya yi kaca-kaca da su

Wannan yana jadda cewa jama'ar Isra'ila za su sami iko da karfin hali yayinda suke bauta, don su hukunta, su hallaka abokan gabansu.

Micah 5:10

Zai kasance a wannan ranar

Wannan yana nufin wani lokaci da ba a sani ba a nan gaba, mai yiwuwa a lokacin bauta.

Zan kashe dawakanku, in hallaka karusanku

Mutanen Isra'ila suna mafani da dawaki da karusai a lokacin yaki ne kadai. Mai yiwuwa kuma ya shafi kawance da kasashen waje, garuruwan arna. Allah ba ya so mutanen su dogara ga kayan yakinsu don kare kansu fiye da yadda suke dogara gare shi.

Micah 5:12

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da jama'ar Isra'ila.

¹Yanzu ji abin da Yahweh ya fadi, "Ka tashi ka kai kararka ga duwatsu; bari tsaunuka su ji muryarka.²Ku ji karar Yahweh, ku duwatsu, da ku ginshikan duniya masu juriya. Gama Yahweh yana da shari'a da mutanensa, zai yi fada da Isra'ila a kotu."

³Mutanena, me na yi ma ku? Ta yaya na gajiyyar da ku? Ku fadi lafin da na yi!⁴Gama na fito da ku daga kasar Masar na kubutar da ku daga gidan bauta. Na aiki Musa da Haruna da Miriyam zuwa wurinku.⁵Mutanena, ku tuna abin da Balak sarkin Mowab ya kulla, da yadda Bala'am dan Biyo ya amsa masa sa'ad da kuke tafiya daga Shittim zuwa Gilgal, ta haka za ku san aikin adalci na Yahweh."

⁶Me zan kawo gaban Yahweh, sa'ad da na durkusa gaban Allah mai girma? Na zo da hadayu na konawa, da dan maraki bana daya?⁷Yahweh zai yi murna da dubban raguna, ko da dubban rafukan mai? Zan ba da dan farina saboda laifina, diyan jikina domin zunubina?⁸Ya dai gaya maka, mutum, abin da ke mai kyau, abin da Yahweh ke nema daga wurinka: Aikin adalci, jinkai da tafiya cikin tawali'u tare da Allahnka.

⁹Yahweh, yana yin furci da muryarsa zuwa ga birnin - ko yanzu hikima ta san sunanka: "Ku saurari sandar, da wanda ya ajiye ta a wurin.¹⁰Akwai dukiya a gidajen masu mugunta wannan rashin aminci ne, mudun karya abin kyama.

¹¹Ko zan lura da mutumin daya yi amfani da ma'auni mara kyau, da bahu wanda nauyinsa na cuta ne?¹²Masu arziki sun zama cike da ta'addanci, mazaunan sun fadi karairayi, kuma harshensu da bakinsu na cike da rudi.

¹³Saboda haka na buge ku da ciwo mai zafi, na mai da ku kango saboda zunubanku.¹⁴Za ku ci ba za ku koshi ba, yunwarku za ta zauna a cikinku, za ku ajiye kayayyaki amma ba za ku adana su ba, abin da kuka adana zan bayar ga takobi.¹⁵Za ku yi shuka amma ba za ku yi girbi ba; za ku sawo zaitun amma ba za ku shafe kanku da mai ba; za ku matse kuringar inabi amma ba za ku sha ruwan ba.

¹⁶Farillan da Omri ya bayar an kiyaye su, haka kuma dukkan abin da gidan Ahab suka yi. Kun yi tafiya bisa ga shawararsu. To haka zan mai da birnin kango, mazauna ciki kuma abin fi, ku mazaunan za ku yi ta fama da ba'a a matsayinku na mutanena."

Micah 6:1

Tashi, ku gabatar da kararku... zai tuhimi Isra'ila

A 6:1-5, Mika yana morar misalin dakin shri'a. Yahweh yana magana a gaban shaidun, don su fadi abin da ya sa mutanen Isra'ila suka manta da Allah suka fara bauta wa gumaka.

duwatsu... tuddai... madawwaman tussan duniya

Mika yana magana da wadannan abubuwan kamar su mutane ne. Mika yana amfani da duwatsu, tuddai, da tussan duniya a matsayin madawwamin shaida na halin bautar gumakar mutanen.

Micah 6:3

Muhimmin Bayani:

Wannan ci gaban tuhumar da Yahweh yake yi wa jama'ar Isra'ila ne. (Duba 6:1)

Ya ku jama'ata, me na yi muku? Wace irin fitina na yi muku? Ku amsa mini!

Allah yana amfani da tambayoyi don jaddada cewa shi Allah nagari ne, kuma babu abin da ya yi don hana mutanen bauta masa. AT: "Jama'ata, na nuna muku nagarta. Ban yi komai don in gajiyyar da ku ba. Idan kuna tsammanin na yi haka, to, sai ku fada mini yanzu".

wurin bauta

AT: "inda kuka zama bayi"

ku tuna

"ku yi tunani"

Balak, sarin Mowab, ya kulla, da yadda Bala'am dan Beyor ya amsa masa

Wannan nuni ne ga wani al'amari a da, sa'ad da Sarki Balak ya kira Bala'am don ya la'anci jama'ar Isra'ila. Amma, Allah ya sa Bal'amu ya albarkaci jama'ar ne kawai.

Beyor

Wannan ne sunan uban Bala'am.

Shittim

Wannan suna wani wuri ne a Mowab.

don ku san ayyukan adalcina, Yahweh

"don ku tuna ko wane ne ni, da kuma abin da na yi dominku"

Micah 6:6

Me zan kawo wa Yahweh, ina sunkuyar da kai na a gaban madaukakin Allah? Ko in zo gabansa da hadayun konawa, marakin bana daya?

Yahweh zai yi murna da raguna dubbai, ko kuwa dubban kogunan mai? Zan ba da dan farina ne don laifina, ko kuwa zan ba da 'ya'yana saboda zunubaina?

Mika yana morar tambayoyi wajen koya wa jama'ar Isra'ila game da ainihin abin da yake faranta zuciyyar Allah. AT:

"Hakika, ba ku tsammanin cewa za su iya faranta ran Allah ta wurin kawo masa dan maraki mai shekara daya, raguna 1,000, koguna 10,000 na mai, ko ma dan farinku a matsayin hadaya domin zunubanku".

dan farina don laifina, ko kuwa 'ya'yana saboda zunubaina

Wadannan kalamai biyu suna nufin abu daya.

ya nuna maka

"Yahweh ya fada maka"

Micah 6:9

Muryar Yahweh tana yin kira ga birnin

AT: "Yahweh yana yin shela ga jama'ar Yerusalem"

ko yanzu, hikima ce a ji tsoron sunanka

AT: "mai hikima zai ji tsoron Yahweh" ko "mai hikima zai yi biyayya da abin da yahweh ya fada"

Maida hankali ga sandar, da kuma wanda ya ajiye ta

A nan "sanda" tana nufin mayakan abokan gaban da Allah zai mora don horar da mutanensa.

ma'aunin karya

Wannan yana nuni da abin awo da ake yin awon da ba daidai ba don mutum ya yaudari sauran jama'a, ya samar wa kansa karin kudi.

Micah 6:11

Zan kubutar da mutum mai ma'aunin cuta, mai ma'aunin karya

Yahweh yana morar tambaya wajen jaddada cewa mai lafi

ne mutumin da ya yaudari wadansu don ya sami karin kudi. AT: "Hakika, zan kama mutum da laifi idan ya mori ma'aunin cuta da ma'aunin karya don ya cuci sauran mutane, ya kuma sama wa kansa karin kudi".

Attajira sun cika da zalunci

"Attajirai suna cutar matalauta"

mazaunan kuwa makaryata ne, harshensu na yaudara ne Duk wadannan maganganu biyu suna nufin abu daya, kuma an hada su tare ne don jaddadawa. AT: "dukkanku makaryata ne". Ya kamata wannan ya soki zuciyar mai karatu.

Micah 6:13

Domin haka na buge ku da ciwo... amma ba za ku ruwan inabin ba Yahweh yana bayyana horon da zai yi wa jama'arsa kamar barin mayakan abokan gaba su kwashe duk abin da suka

girmar, suka shirya, suka kuma adana wa kansu.

Micah 6:16

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da jama'ar Isra'ila.

Kun kiyaye dokokin Omri

"Kun yi abin da Omri ya Umurta"

Omri... Ahab

Wadannan mutane biyu duk sarakuna ne na masarautar arewa ta Isra'ila. Allah ya dauki dukkansu biyu a matsayin mugaye.

Kun kuma bi shawarwarinsu

"kun aikata miyagun abubuwan da Omri da Ahab suka fada wa jama'a su yi"

abin tsaki

Wato, abin ba'a ta wurin yin tsaki.

7 ¹Kaito na! Gama a gare ni ya zama kamar an riga an gama girbi na kaka, har ma da kalar abin da ya rage na kuringar inabi a gonaki: Ba sauran 'ya'yan itatuwan da za a samu, babu nunar fari na 'ya'yan baure wadanda rai na ke so.²Babu sauran amintattun mutane a kasar, babu sauran na kirki a cikin dukkan 'yan adam. Dukkan su sun yi kwanto domin su zābar da jini, kowanne dayansu yana farautar dān'uwansa da tārū.

³Hannayensu sun iya yin barna sosai: sarki yana nema a ba shi kudi, alkali yana shirye ya karfi cin hanci, kaƙƙarfan mutum yana gaya wa wadansu abin da yake so ya samu. Haka suke rigima tare.⁴Mafi kyau a cikinsu kamar laka yake, mafi aminci a cikinsu yana kamar shingen kaya. Dāma masu tsaronmu sun yi magana a kan wannan rana, ranar da za a hore ku. Ranar rudewarsu ta zo.

⁵Kada ka amince da kowanne maƙwabci, kada ka dogara ga kowanne aboki. Ka yi hankali da abin da za ka faɗi ko ma ga matar da ke kwance a kafadunka.⁶Gama da yana rena ubansa, diya kuma tana tayarwa uwatta, suruka tana tayarwa uwar mijinta. Abokan gabar mutum, mutanen gidansa ne.

⁷Amma ni zan duba wajen Yahweh, zan jira ga Allah na cetona, Allahna zai ji ni.⁸Kada ka yi murna a kaina kai makiyina, ko na faɗi zan tashi. Sa'ad da na zauna cikin duhu, Yahweh zai zama haske a gare ni.

⁹Saboda na yi wa Yahweh zunubi, zan jure da fushinsa har yayi mani shari'a, yayi mani hukunci. Zai kawo ni cikin haske, zan gan shi yana kuɓutar da ni cikin adalcinsa.

¹⁰Sa'an nan makiyina zai gani, kunya za ta rufe wanda yake ce da ni, "Ina Yahweh Allahnka?" Idanuna zasu gan ta, za a tattake ta kamar taɓo a kan hanyoyi.

¹¹Ranar da za ka gina ganuwarka tana zuwa; a ranar nan za a faɗaɗa iyakokinka da nisa kwarai.¹²A ranar nan mutanenka zasu zo wurinka daga Asiriya da biranen Masar, daga Masar har zuwa babban Kogi, daga teku zuwa teku, daga dutse zuwa dutse.¹³Wadancan kasashen za a watsar da su saboda mutanen da ke zaune, a wurin yanzu, saboda sakamakon ayyukansu.

¹⁴Ka yi kiwon mutanenka da sandarka, garke abin gādonka. Suna zaune su kaɗai a jeji, a tsakiyar fadama. Bari su yi kiwo a Bashan da Giliyad kamar kwanakin dā.¹⁵Kamar rana da ka fito daga kasar Masar, zan basu mamaki.

¹⁶Al'ummai zasu gani su ji kunya a kan dukkan ikonsu. Zasu sa hannuwansu a bakinsu, kunnuwansu zasu toshe.¹⁷Zasu lashi ƙasa kamar macizai, kamar hallittun dake rarrafe a ƙasa. Zasu fito daga cikin kogunansu da tsoro, zasu zo wurinka da tsoro, Yahweh Allahnmu, kuma za su ji tsoro saboda kai.

¹⁸Wane ne Allah kamar ka, kai da kake ɗauke zunubi, wanda yake ketare kurakuran mutanensa da suka rage, abin gāɗonsa? Ba ka riƙe fushinka har abada, saboda kana ƙaunar ƙa nuna mana amincin alkawarinka.

¹⁹Za ka sake jin tausayinmu, kuma; za ka take muguntarmu a ƙarƙashin sawayenka. Za ka jefa dukkan zunubanmu cikin zurfin teku.²⁰Za ka bada gaskiya ga Yakubu alkawari da aminci kuma ga Ibrahim, kamar yadda ka rantsewa kakanninmu tun kwanakin dā.

Micah 7:1

Gre ni, kamar lokacin da aka gama tattara amfanin gona... 'ya'yan baure Mika yana jaddada cewa babu mutane masu fadar gaskiya kuma, masu biyayya da Allah, a Isra'ila. AT: "Ni dai, jama'ar Isra'ila sun zama kamar gonar inabi bayan an gama girbi da kalace. Kuringan babu komai. Ba zan iya samun 'ya'ya ba kuma, amma ina marmarin cin nunannen baure".

Mutanen kirki sun kare ... da raga

Mika yana zugugutawa don ya nuna yadda yanayin ya yi muni. Yana jin cewa babu mutumin kirki da ya rage a Isra'ila.

Micah 7:3

Muhimmin Bayani:

Mika ya ci gaba da magana game da mutanen Isra'ila.

Hanuwansu suna da kyau

AT: "Mutanen suna da kirki kwarai"

Mutumin kirkinsu kamar kaya yake, mafi gaskiya kuma kamar shingen kaya yake

Wannan yana nufin cewa, hatta mafi kyau cikin shugabannin Isra'ila suna cutarwa, kuma ba su da amfani.

Ranar da mai tsaronku suna yi shela, ran na za a abka muku da hukunci

A nan, "ku" yana nufin jama'ar Isra'ila. AT: "Annabawansu sun fada musu cewa Yahweh zai hukunta su"

Yanzu rudewarku ta zo

Wannan yana iya nufin nasarar yaki a kansu. AT: "Yanzu ta zo, kuma ba za su fahimci abin da yake faruwa ba"

Micah 7:5

Muhimmin Bayani:

Mika ya ci gaba da magana da jama'ar Isra'ila.

Kada ka dogara da makwabcinka ... da kuma jama'ar gidansa

Mika ya ci gaba da nuna cewa babu wani mai kirki, gaskiya, da biyayya ga Allah a cikin jama'ar Allah. A nan, yana jaddada cewa ba za su ma iya dogara da abokai ko dangi ba.

Micah 7:7

Amma ni

A nan "ni" yana nufin Mika.

kada ku yi murna a kaina

Ba ga kansa kadai Mika yake magana ba. Yana nufin kada abokin gaba ya yi murna a kan abin da ke faruwa da jama'ar Isra'ila.

Sa'ad da na zauna a cikin duhu, Yahweh zai haskaka ni

Mika yana nuni da masifar da ke zuwa ga jama'ar Isra'ila a matsayin "duhu". Yana nufin cewa, ko da Allah ya bar abokan gaba sun zo sun hallaka su yanzu, zai zo ya cece su nan gaba.

Micah 7:9

Gama na yi zunubi

Ba ga kansa kadai Mika yake magana ba. Yana nufin dukkan jama'ar Isra'ila sun yi zunubi.

sai lokacin da ya ji da'awata, har ya yanke mini shri'a

Wannan yana nuni da sa'ad da Allah zai yake cewa hukuncinsa a kan jama'ar ya isa. Sa'annan zai hori jama'ar wadancan kasashen da suka azabtar da jama'ar Isra'ila.

Zai kawo ni zuwa wurin haske

AT: "Zai zo ya cece mu daga hannun makiyanmu. Zai zama kamar kawo mutumin da yake cikin duhu zuwa wurin haske"

Micah 7:10

Sa'an nan makiyana

Ba ga kansa kadai Mika yake magana ba. Yanan nufin makiyin dukkan jama'ar Isra'ila.

Ina Yahweh, Allahnka?

Makiyin yana morar tambaya don yi wa jama'ar Isra'ila ba'a. AT: "Yahweh, Allahnku, ba zai iya taimakonku ba"

Idanuna

AT: "Ni" ko "Mu"

za su gan ta

A nan "ta" yana nufin makiyan da suka azabtar da jama'ar Isra'ila.

da aka tattake ta

AT: "za a tattake makiyansu a kasa"

Micah 7:11

Ranar gina garunka za ta ta zo

A nan "garu" yana ufin ganuwar da ta kewaye biranensu, wadda ke tanadar da kariya da tsaro daga abokan gabansu.

Za a fadada iyakarka

AT: "Yahweh zai fadada iyakokin kasarka sosai" ko

"Yahweh zai kara fadin masarautarka sosai"

Kasashen nan za su zama kufai

AT: "Wadannan kasashen za su zama kango" ko "Babu wanda zai zauna a wadannan kasashen"

Micah 7:14

kiwon mutanenka da sandarka, wato, garken mallakarka

Mika yana addu'a ga Yahweh, yana rokonsa ya kare

jama'arsa Isra'ila kuma. A nan "sanda" tana nufin

shugabanci da jagorancin Allah, kamar yadda makiyayi

yake amfani da sanda wajen bi da tumakinsa da kuma kare su.

zaune su kadai a kurmi

Mika yana nufin cewa wadansu cikin mutanen suna zaune

a wurinda kasar ba ta da amfani, kuma an yanke su daga

sauran jama'a, ba za su iya samu kayayyakin da suke

bukata a saukake ba.

Bari su yi kiwo a Bashan da Gileyad

Wadanan yankunan sun yi fice a matsayin kasa mai kyau don girmar da abinci. Saboda haka, Mika yana rokon karin fadadawa ta yankin, wanda aka rasa a da saboda abokan gaba sun mamaye.

kamar a kwanakin da

Wannan yana iya nufin sa'adda Sulemanu yake sarki.

Zan nuna

A nan "zan" yana nufin Yahweh.

Micah 7:16

Za su sa hannuwansu a baka; kunnuwansu za su kurmance

Wannan yana nuna yadda suke mamaki, har ma ba za su iya yin wani abu ba. Duba UDB.

Za su lashi kura kamar maciji, da abubuwan da suke rarrafe

Duk maganganun nan biyu suna nufin abu daya. Za a wulakanta makiyan Allah gaba daya, za su zo wurinsa cikin fargaba don ganin al'amuran iko da yake yi.

Micah 7:18

Akwai wani Alah kamarka?

Mika yana morar tambaya don jaddada cewa babu wani

wanda yake aikata abin da Yahweh yake yi.

ringin gadonka

"cikin mu, zababbun jama'arka, wadanda suka tsira bayan hukuncinka"

Micah 7:19

Za ka

A nan "ka" yana nufin Yahweh.

juyayinmu

A nan "mu" yana nufin Mika da jama'ar Isra'ila.

za ka tattake muguntarmu a karkashin kafafunka. Za ka jefar da

zunubanmu a cikin zurfin teku

Wannan yana nufin, Allah zai gafarta zunuban jama'ar gaba daya, kuma ba zai ci gaba da horon mutanen saboda su ba.

Za ka ba wa Yakubu gaskiya da alkawarin aminci ga Ibrahim

A nan, "Yakubu" da "Ibrahim", wadanda kakannin

al'ummar Isra'ila ne, suna nufin jama'ar Isra'ila a yanzu.

wa kakanninmu

Wannan yana nufin Ibrahim da yakubu, watakila ma da sauran da suke raye sa'adda Allah ya yi alkawarinsa da Isra'ila.

Littafin nahum

1 ¹Furci game da Nineba. Littafin wahayin Nahum, mutumin Elkosh.

²Yahweh Allah Mai kishi ne da sakayya; Yahweh mai sakayya ne da fushi mai zafi; Yahweh na d'aukar fansa a kan abokan gābarsa, kuma yana ci gaba da fushinsa a bisa makiyansa.³Yahweh na da jinkirin fushi da iko mai girma; ba zai kyale miyagu ba hukunci ba. Yahweh na shirya hanyarsa a cikin guguwa da hadari, gizagizai kuma ya maishe su kurar tafin sawayensa.

⁴Yana tsauta wa tekun ya kuma busar da ita; ya busar da dukkan koguna. Bashan ta yi rauni, haka kuma Karmel; furannin Lebanon sun yi yaushi.⁵Duwatsu suna girgiza a gabansa, tuddai kuma suna na narkewa; duniya tana rushewa a gabansa, hakika, dukkan duniya da mazaunanta.

⁶Wane ne zai iya tsayawa a gaban hasalarsa? Wane ne zai iya tsayayya da zafin fushinsa? Hasalarsa na zubowa kamar wuta, kuma yana farfasa duwatsu.

⁷Yahweh nagari ne, mafaka ne mai karfi a ranar masifa; mai aminci ne kuma ga dukkan masu fakewa a cikinsa.⁸Amma zai hallakar da makiyansa kakaf da babbar ambaliya; zai kora su can cikin duhu.

⁹Ku mutane mene ne ku ke shiryawa gāba da Yahweh? Zai kawo karshensa dukka; Masifa ba za ta sake tasowa karo na biyu ba.¹⁰Gama zasu zama a harfe kamar sarkakiya; abin shansu zai gundure su; wuta zata cinye su sarai kamar busasshiyar ciyawa.¹¹Wani ya tashi daga cikin ki, Nineba, wanda ya yi shirin mugunta game da Yahweh, wani wanda ya haɓaka aikin mugunta.

¹²Ga abin da Yahweh ya faɗi, "Ko da suna cike da karfinsu da kuma yawansu, duk da haka za a datse su; jama'arsu za su kare sarai. Amma kai, Yahuda; ko da ya ke na wahalshe ka, ba zan kara wahalsheka ba."¹³Yanzu zan karya karkiyar mutanen nan daga gare ka; Zan tsinke sarkoƙinka."

¹⁴Nineba, Yahweh ya ba da umarni game da ke; "Babu wata sauran zuriyar da za a kira ta da sunanki. Zan datse sassakaƙƙun gumaka da kuma gumakan karfe daga gidajen allolinki. Zan haka kaburburanki, gama ke abin raini ce."

¹⁵Duba, a bisa duwatsu, akwai sawayen wani mai kawo labarai masu daɗi, wanda ya ke shelar salama! Yahuda, yi murnar bukukuwanka, ka kuma cika wa'adodinka, gama mugu ba zai kara mamaye ka ba, don an datse shi sarai.

Nahum 1:1

Muhimmin Bayani

Nahum ya raira wakar kwatancin yadda za a hallaka Nineba.

Annabci a kan Nineba

"Sako daga Allah a kan kasar Nineba."

Baelkosh

Mutumin kauyen Elkosh

Nahum 1:2

Yawe

Wannan shine suna Allah wanda ya bayana wa mutanen tsohon alkawali. dubi shafin translationWord game da Yahweh da kuma yadda zaa juya shi.

lallai ne ya mai da makiyansa mara laifi

wannan na nufin, Yahweh zai sharanta ya kuma horata makiyansa idan sun ki yin biyayya.

ya fito daga cikin guguwa da kuma haddiri

karma yadda guguwa da haddirisuke mutsi, haka ne Yahweh ke tafiya da konsa. AT: "ya na zuwa da iko." .

kurar kafafunsa

kurar da kafafunsa ke bugawa.

Nahum 1:4

Muhimmin bayyani:

Nahum ya cigaba da bayana ikon Yahweh bisa dukan duniya.

a gabarsa kuwa duwatsu ke girgiza, tutdai kuma na narkewa, duniya kuma na rutsunawa.

AT: "Duwatsu, tutdai, da duniya na razana a gabar Yawe" girgiza

kamar mutum wanda tsora ta kamashi

rutsunawa ko zuɓa

faɗuwa a kasa domin tsoro

Nahum 1:6

Muhimmin bayyani

Nahum ya yi magana game da ikon Yahweh

zafin fushinsa

kwatancin yawan fushinsa ko kuma girmar fushinsa

fushinsa na zubowa kamar harshen wuta, sai duwatsu na fasuwa a gabasa

AT: "Ya zuɓo fushinsa kamar wuta, ta kuma farfasa duwatsu."

Nahum 1:7

mafaka

wurin da aka gina domin mutane su buya daga fuskar magabta

lokacin wahala

idan magabta suka afko. AT: "idan munanan abubuwa sun faru."

Nahum 1:9

muhimmin bayyani

Nahum ya faɗa wa mutanen yadda Yawe zai hukunta su.

kai ga makura

a sayar da abinda ake yi

matsifa ba zai taso sau biyu ba

AT: "Ba zai afko maku na biyu ba"

ya sarkafu kamar a kurmin kayuyuka

fuskanci matsaloli dayawa da zai hana su afko masu .

za'a hallaka su duka

Yawe zai hallaka dukan Nineba

karfafa mugunta

karfafa mutane su yi aikin mugunta

Nahum 1:12

Muhimmin bayyani

Yahweh yayi magana da Isra'ilawa game da Nineba

za'a jemesu kamar yadda ake yi wa dabba

"Za'a kau da su" Yahweh ya yi amfani da misalin yadda ake jeme dabba don ya nuna yadda zai kau da Nineba, ko da shike su na da yawa. AT: "za'a hallakasu

karya karkiyar mutanennan daga wuyansu
AT: !yantatdasu daga bauta"
yanka karfensu
"yanka sarkar bautansu"
Nahum 1:15
a kan duwatsun akwai kafafun masu kawo bishara

wani na kawo labari mai kyau
mugu
Nahum na magana da Nineba sai ka ce mutum daya.
an yanka shi
Nahum na maga sai ka ce ta rigaya ta faru

2¹Shi wanda zai daddatsa ku yana zuwa gāba da ku. Ku tsare ganuwar birnin, ku yi tsaron hanyoyi. Ku karfafa kan ku, ku shirya sojojinku.²Don Yahweh zai dawo da darajar Yakubu, kamar darajar Isra'ila, ko da ya ke maharan sun washe su sun kuma babɓata rassan kuringar inabinsu.
³Garkuwoyin jarumawansa jajaye ne, kuma sojojinsa sun sa jajayen tufafi, karafan karusansu na walkiya tun ranar da a ka shirya su, kuma suna karkada māsunsu masu kotar katako a iska⁴Karusai na ta yin gudu a tituna suna kai wa suna kawowa a manyan tituna. Suna kama da harsunan wuta, kuma suna gudu kamar walkiya.
⁵Wanda zai daddatsa ku gutsu-gutsu ya kira jarumawansa, cikin tafiyarsu suna cin karo da juna, su na sauri don su kawo hari a kan ganuwar birnin. An shirya babbar garkuwa don ta kare masu kawo hari.
⁶An buɗe kofofin bakin koguna ta karfi da yaji, fadar kuma ta zama kufai.⁷An tuɓe wa Huzzab tufafinta an kuma tafi da ita; bayinta mata suna makoki kamar kurciyoyi, suna bugun kirjinsu.
⁸Nineba ta zama kamar tafki mai maguda, tare da mutanenta suna gudu kamar ruwa mai kwarara. Waɗansu na ihu "ku tsaya, ku tsaya", amma ba wanda ya waiga baya.⁹Ku ɗauki ganimar azurfa, ku ɗauki ganimar zinariya don bata da iyaka, kan dukkan abubuwa kyawawa masu daraja na Nineba.¹⁰Nineba ta zama kango da kufai. Zuciyar kowa ta karaya, gwiwoyin kowa na gugar juna, kowa na cikin bakinciki; fuskokinsu sun yankwane.
¹¹Yanzu kuma ina kógon zakokin, inda ake ciyar da 'ya'yan zāki, wurin da zāki da zākanya ke tafiya da 'ya'yansu ba su tsoron komai?¹²Zāki ya yayyaga abin da ya kama don 'ya'yansa, ya murɗe abin da ya kamo wa zākanyarsa, ya cika kógonsa da waɗanda ya kamo, ya cika raminsa da yagaggen mushen waɗanda ya yayyaga.
¹³"Duba, ina gāba da ku - wannan furcin Yahweh mai runduna ne. Zan kone karusanku, a cikin hayaki, takobi kuma zai cinye kananan zakunanku. Zan datse ganima daga kasarku, kuma ba za a kara jin muryoyin masu kawo sakonku ba."

Nahum 2:1
Muhimmin bayyani
Nahum ya cigaba da bayyana hallakarwa da za a yi wa Nineba.
hallaka gonar inabinsu
an kwatanta kasar da gonar inabi. AT: "an tumbuke kasarku sai ka ce gonar inabi."
Nahum 2:3
gwarzayensa
sojojin wanda zai kacancana Nineba kashi kashi. (2:1).
sipires
wata irin bishiyace wanda tana da kyau wajen kiran makamai.
karusan sun yi sukuwa a cikin hanyoyin gari
masu hawan karusan sun yi mummunan gudu a hanyoyi.
su na kama da tociloli
wannan na nufin hasken da ke fitowa sa'ad da masu karusan ke fuskantar rana. (Dubi:
Nahum 2:5
kira shugabanninsa
manufa: 1) "bada umurnin kiran shugabanninsa ko kuma, 2) tunanin shugabanninsa"
Nahum 2:6
Huzab
Wannan sunan saraniyar Asuriya ko kuma wata gunkin Asuriya. idan na nufin sarauniyar, ya zama kenan sojojin sun yage tufafinta don su kunyatar da ita. idan na nufin gunki, ya zama kenan sojojin sun sace duwatsu masu tsada da a ka rufe gunkin.
barorinnta mata na makoki kamar kurciya.
"barorinta matan na kuka da murya kamar na kurciya,

yayinda suna makokin rashin masayinta.
Nahum 2:8
ganima
abubuwan da aka kwashe da karfi, musamman lokacin yaki.
babu iyakarta
wannan na kwatanta misalin abu mai yawa. AT: a kwai shi dayawa
abubuwa masu kyau da ke a cikin Nineva
na nifin: 1) yalwar abubuwa masu kyau, ko kuma 2) wadatar abubuwa masu kyau.
zuciyar kowa ya narke
dukan mutanen sun karaya
Nahum 2:11
kogon zakuna
an kwatanta Nineva da kokon zakuna, domin a can ne makisa ke zama, su kuma kawo kayan da aka sace daga hannun waɗanda suka kashe.
murda wuya
zaki kan murɗa wuyar dabban da ya kama don ya hana shi numfashi.
Nahum 2:13
Duba
wato "fahimci wannan"
takobi zai lashe yan zakinku
"sojojinku zas yi mutuwar wulakanci"
yayan zakinsu
wato samaranku masu kyau
zan kau da ganiman ku daga kasarku
kalmar "ganima" na nufin arzikinda Nineba ta kwashe daga wasu kasa. wannan na nufin Yahweh zai hallaka ikon sato

³ ¹Kaiton birni wanda ke cike da jini! Wanda ke cike da karairayi da kayan sata; a kullum wadanda aka kwara suna cikinsa.²Karar bulala na cikinsa, da karar karusan yaƙi da haniniyar dawakai da sukuwar karusai.

³Akwai mahayan dawakai masu kawo hari, da walkiyar takubba da fyallin māsū da tarin gawaye da tsibin jukkuna. Gawarwaki ba su da iyaka; maharan sun yi tuntube a kan su.⁴Wannan na faruwa ne saboda mummunar sha'awa ta ayyuka kyakkyawar karuwar, kwararriya a maita, mai sayar da al'ummai ta wurin karuwancinta, ta wurin ta kuma mutane na aikata maitanci.

⁵"Duba, ina gāba da ke - wannan furcin Yahweh mai runduna ne - Zan kware zanen ki in sa ki zama tsirara a gaban al'ummai, ki zama abin kunya ga masarautu.⁶Zan kawo kazanta a kan ki, in sa ki zama abin reni; zan mayar dake abin kallo.⁷Zai zama dukkan wanda ya dube ki zai koma da baya, ya ce 'Nineba ta rushe; wa zai yi kuka domin ta?' Ina zan sami wanda zai yi maki ta'aziya?"

⁸Nineba, kin fi Tebes ne wadda aka gina ta kusa da Kogin Nilu, wadda ruwaye ke kewaye da ita, wadda kariyarta teku ne, wadda teku ta yi mata dajiya?⁹Kush da Masar ne karfinta, kuma ba shi da iyaka; Fut da Libiya suka yi amana da ita.

¹⁰Duk da haka an kwashe Tebes, ta tafi bauta; an fyada 'ya'yanta a kasa a kan hanyoyi, abokan gabarta sun jefa kuru'u a kan manyan mutanenta, kuma an daure karfafan mutanenta da sarkoƙi.¹¹Ke ma za ki bugu, za ki yi ƙoƙarin boyewa ki nemi mafaka daga abokan gābarki.

¹²Dukkan hasumiyoyinki zasu zama kamar itacen bauren da yake da 'ya'yan fari: idan an girjiza su, zasu faɗo a bakin mai cinyewa.¹³Duba, mutanen dake tare dake mata ne; ƙofofinki suna bude ga abokan gābarki; wuta ta cinye makaranki.

¹⁴Ki je ki debo ruwa domin za a kewaye ki, ki karawa kagarorinki karfi, ki je wurin magina ki samo yunbu ki yi tubula.

¹⁵Wuta zata same ki a wurin, takobi zai hallaka ki. Zai cinye ki kamar yadda fāra ta kan cinye komi da komi. Ki maida kanki kamar 'ya'yan fāra, ki yi yawa kamar fārin da suka yi kwari sosai.

¹⁶Kin ribanya abokan cinikayyarki da yawa kamar taurarin sammai; amma suna kamar 'ya'yan fāri sukan washe kasa su tashi.¹⁷'Ya'yan sarakunanki suna da yawa kamar fārin da suka yi girma sosai, jarumawanki kuma na kamar fārin da suka yi cincirindo a bango lokacin sanyi. Amma idan rana ta yi sai su tashi su tafi wurin da ba'a sani ba.

¹⁸Sarkin Asiriya, masu tsaronka sun yi barci; masu mulkinka sun kwanta suna hutawa. Mutanenka sun warwatsu a kan duwatsu ba wanda za ya tattarosun.¹⁹Raunukanka ba zasu warke ba. Raunukanka sun yi zafi sosai. Dukkan wanda ya ji labarinka zai tafa hannu domin murna a kanka. Wane ne ya tserewa muguntarka ta ko yausha?

Nahum 3:1

Muhimmin bayyani

Nahum ya cigaba da magana a kan Nineba kamar yadda ya fara a sura 1:1.

kasar ta cika da jini

Sojojin Nineba sun kashe mutane dayawa. AT: "jinin mutane dayawa na bisa wannan kasar."

Nahum 3:3

tarin gawawwakin da babu yaka

an maimaita domin a karfafa irin kisa da zai afko wa Nineba.

kyakkyawar karuwa ... gwanace a maitanci

kamar yadda karuwa ke sayasda jikinta, da kuma yadda masu maitanci ke sayasda iliminsu, haka ne mutanen Nineba ke sayas da bayi don su sami kuɗi.

Nahum 3:5

duba

wannan na tamako don ya ja hankalin mai sauraro ga abinda za'a faɗa

wa zai taya ta kuka? Ina za ni sami mai ta'azantatdake?

AT: "babu wanta zai yi kuka da ita. Babu wanda zai ta'azantatda ita.

Nahum 3:8

muhimmin bayyani

Nahum na magana da mutanen sai kace sne garin.

kun fi kasar Tebes ne?

AT: "baku fi Tebes ba ..." Dubi:

Tebes

tsohuwar cibiyar kasar Masa wanda Asiriyawa suka ci da yaki

wanda kariyarta ne babban teku, wanda ganuwarta ne teku

dukansu biyu na nufin abu daya ne. Dukansu na nufin kogin Nilu ne wanda ke kusa da garin har ya zama da wuya a afkar wa kasar.

kariya ... ganuwa

garurukan da na da ganuwa kewaye da su don ya zama kariya daga magabta.

Nahum 3:10

muhimmin bayani

Nahum ya yi magana da mutanen Nineba kamar sai ka ce su ne kasar da kanta.

kamin nan

wannan cigaban kwatancin Nineba ne da Tebes daga sura 3:8. Maanar kuwa na iya zama: "Duk da haka" (UDB) ko kuma "bayan haka"

Tebes

wannan shine tsohuwar cibiyar kasar Masar, wanda Asiriyawa suka cinye da yaki.

guntule daki daki

mayakan sun kashe kananan yara na kasar Tebes kamar sai kace ana farfasa kasko.

tamkarwa da sarkoƙi

wato maida mutum bawa. AT: "zaman bayi"

Nahum 3:12

muhimmin bayani

Nahum ya yi magana da mutanen Nineba kamar sai ka ce su ne kasar da kanta.

majingina

ana iya juya kalmar nan kamar "madogara" wannan na nufin dukan kasar Nineba da kuma mulkin Asiriya.

Dukan mafakansu na kama da gonar inabi da yayan sun nunna, da zarar a girgiza bishiyar sai ta fada a bakin maciya
Kasar Nineba zata yi saukin kwashewa kamar yadda ake sunkan yayan bishiya.

mutanen da ke tare da ku mata ne

"Mutanenku basu da karfin tsare kansu ba."

sandan kofofinsu

wannan wata babbar gungume ne wanda ke tsare kowar gari ta ciki yadda magabata bazasu iya bude ta daga waje ba. Idan an kona wadannan gungumen, yana da wuya a kulle kofar birnin.

Nahum 3:14

muhimmin bayani

Nahum ya yi magana da mutanen Nineba kamar sai ka ce su ne kasar da kanta.

zata lasheku kamar yadda fari ke lashe ganyen amfanin gona

zata hallakar kamar yadda fari ke hallaka dukan abinda suka samu.

ita

wato, wutar ko takobin

Kun mai da kanku da yawa kamar yaya fari, kamar manyar fari kuma mayan fari - kun yawaita kamar manyar fari! Kun yawaita kamar kananan fari!. wadanan kalmomi suna fara managane.

kun mai da kanku kamar cinciridon yayan fari.

wannan na nufin, zasu zama babbar birni cike da mutane masu yawa, zasu kuma hallaka kasashe.

Nahum 3:16

Muhimmin bayyani:

Nahum ya yi magana da mutanen Nineba kamar sai ka ce su ne kasar da kanta.

Kun yawaita dillancinku fiya da tauraron sararin sama

kamar yadda take da wuya a kidaya taurarun sama, haka take da wuya kwarai a kidaya dillalen Nineva. AT: "Kuna dillalai fiye da abinda mutum zai iya kidayewa."

dillalai

"masu kayan koli" ko kuma "masu saya da sayarwa"

Shugabanni

ana amfani da wannan kalma wajen kiran shugabannin siyasa (UDB)

hafsan hafsohi

Ka yi amfani da kalmarnan wajen kiran shugabannin gwamnati ko kuma shugabannin sojoji. Dubi:

Nahum 3:18

makiyaya

Anan, 'Makiyaya' na nufin shugabannin Asuriyawa.

Wanene ya tsira daga muguntarka masu yawa?

AT: "Muguntarka na kullum ya raunana mutane da kasashe dayawa."

Littafin habakuk

¹ 'Sakon da annabi Habakuk ya karɓa, ²"Yahweh, har yausha zan yi kukan neman taimako, ba za ka ji ni ba? Na yi kuka gareka cikin 'husuma!' amma ba za ka cece ni ba.

³Donme kake bari na in kalli mugunta, in kuma dubi rashin gaskiya? Hallaka da tashin hankali na gabana; akwai jayayya, kuma gardama ta taso.⁴Saboda haka shari'a ta yi rauni, adalci kuma bai dfore ba ko da na dɗan lokaci. Domin muguye sun kewaye masu adalci; shi yasa shari'a ta karkace." Yahweh ya amsa wa Habakuk.

⁵Ka dubi al'ummai ka bincike su; ka yi mamaki da al'ajibi! Domin lallai na kusa in yi wani abu a kwanakin ka da ba za ka gaskata ba idan an fadɗa maka.⁶Ka duba! Na kusa ta da Kaldiyawa - waɗannan al'ummai - masu zafin rai da kuma garaje - zasu ratsa dukkan faɗin kasar, su kwace wurare da ba nasu ba.⁷Masu ban razana ne da kuma ban tsoro; hukunci da darajassu daga gare su suke fitowa.

⁸Dawakansu sun fi damisa gudu, sun fi kyarketan maraice sauri. Dawakan su su na tattakawa, mahayansu sun zo daga nesa sosai - Su kan tashi kamar gaggafar da ke niyyar ci.⁹Duk sun zo domin husuma; rundunarsu sukan tafi kamar iskar hamada, sukan tara bayi kamar yashi.

¹⁰Suna yi wa sarakuna ba'a, masu mulki kuma abin ba'a ne a gare su. Suna ma duk kagara dariya, domin sukan tula kasa su hau su washe su.¹¹Sa'an nan iska za ta buga mugayen mutane ta wuce da sauri, waɗanda karfinsu allahnsu ne."

Habakuk ya sake tambayar Yahweh

¹²"Kai ba tun fil'azal ka ke ba, Yahweh Allahna, Mai Tsarkin nan? Ba za mu mutu ba. Yahweh ya kaddara su ga hukunci, kai kuma, Dutse, ka kafa su domin gyara.

¹³Idanuwanka masu tsarki ne ba za su duba mugunta ba, ba za ka kuma dubi mugun aiki da tagomashi ba; to don me kake duban masu cin amana da tagomashi? Don me ka yi shuru sa'ad da mugaye suke haɗiye waɗanda suka fi su adalci?

¹⁴Ka maida mutane kamar kifi a teku, kamar abubuwa masu rarrafe da basu da shugaba.

¹⁵Ya kan kawo su dukka da kugiyar kamun kifi; yakan ja mutane a tarun kifi su tara su a tārunsu. Wannan ne ya sa suke murna suna sowa mai yawa.¹⁶Shi ya sa suke mika hadayu ga tarun kama kifinsu suna kona wa tarunsu turare, domin dabbobi masu kiba ne rabonsu, nama mai kitse ne abincinsu.¹⁷Saboda wannan ne zasu juye tarun kama kifinsu su ci gaba da yanka al'ummai, ba jin tausayi?"

Habakkuk 1:1

Sakon da Annabi Habakuk ya karɓa

waɗannan kalmomi sun bayyana surorin biyu na farko a littafinnan. ya yu ka fi son si a haha: "Wannan shine sakon da Annabi Habakuk ya karɓa daga Allah."

Yahweh

wannan shine sunan Allah da shi da kanshi ya bayyana wa mutanen Tsoho Alkawali. Dubi shafin translationWord game da Yawe domin karin bayani game da yadda ya kamata a juya shi.

har yausha zan yi kiray domin neman taimako , kai kuwa ba za ka amsa mani ba?

AT: "Na jima ina ira domin taimako amma sai ka yi kamar ba ka ji na ba!"

Habakkuk 1:3

Muhimmin bayani:

Habakuk ya cigaba da addu'arsa ga Allah.

Hargisi ya taso

"fada tsakanin mutanen ya zama ruwan dare."

mugaye sun kewaye masu adalci

wannan na nufin, masu adalci na shan wahala domin 1)

"mugaye suna da iko fiye da asu adalci" ko kuma 2)

"mugaye sun fi masu adalci habaka."

shari'ar karya ta fito

AT: "mugunta ta yawaita maimakon adalci" ko kuma "rashi adalci na karuwa"

Habakkuk 1:5

muhimmin bayani

Yahweh ya asma addu'a Habakuk.

dubi kasashen ka kuma aunasu

"Ka koyi abinda ke faruwa da shauwan kasashen fadin kasar

wannan zai iya zama: 1) koina a Yahuda ko kuma 2) ko ina a duniya.

kwace

karba da karfi ko kuma saci kayan wani

su ... da kansu

sojojin kaldiyawa. Allah zai tasar da kasar Kaldiya da sojojinta domin su kwace kasar Yahuda.

su abin tsorone da kuma abin ban razana

kalmar tsoro da razana na nufin abu daya ne kuma na jadfa cewa sun sa mutane na tsoronsu kwarai da gaske.

AT: "Sun sa tsoron a zuciyar jama'a."

Habakkuk 1:8

dawakansu

dawakan sojojin Kaldiyawa

garajensu ya fi na nyennyewar yammaci

ana kwatanta dawakan Kaldiyawa da nyennyewar da take bin dabba domin ta kama, musamman da maraici a lokacinda suke cike da yunwa.

masu sukuwansu

wato Kaldiyawa masu hawan dawakai

damisai

babbar dabba mai kama da kuliya

suna firiya kamar mikiya

masu sukuwan na gudu sosai kamar yadda mikiya ke firiya.

yawansu na kama da guguwar hamada, wadanda suke kamawa kuma na kama da yawan yashi.

Kaldiyawan na da yawan gaske, ba su iya kiduwa kamar yadda yana da wuya a kidaya kwayar yashi da iskar guguwa ke dauka. Ba shi kuwa yuwuwa a kidaya jama'ar da suke kamu domin bauta.

Habakkuk 1:10

muhimmin bayyani

Yahweh ya cigaba da bayani game da sojojin Kaldiyawa. guguwan zata bugo

An kwatanta Kaldiyawa da guguwa da ke busowa daga wuri zuwa wuri ba tare da bata lokaci ba.

Habakkuk 1:12

muhimmin bayyani

Habakuk ya yi magana da Yahweh game da Kaldiyawa Ashe ba kai ne tun filazar ba? Yahweh Allahna, kai ne mai Tsarki.

AT: "Kai ne tun filazar, Yahweh Allahna, Mai Tsarki."

Su

wato Kaldiyawa kenan

Dutse

kariyar Isra'ila

tayar da su domin gyara

"an tasar da su domin su kwafi Isra'ila"

Habakkuk 1:13

mahimmin bayyani

Habakuk ya cigaba da magana da Yahweh game da Kaldiyawa

wadanda suka basar

"wat Kaldiyawa, wadanda babu mai yarda da su"

haddiye

"hallaka" (UDB)

kamar kifi a teku ... kamar abubuwa masu rarrafe

wadannan magangan biyu na nufin abu daya ne, wato Allah ya yadda Isarilawa su sa dibga a hannun Kaldiyawa kamar sai kace su ba wani abu mai daraja ba.

Habakkuk 1:15

mahimmin bayyani

Habakuk ya cigaba da magana da Yahweh game da Kaldiyawa

kugiyoyi ... taruna

kayan da ake amfani dasu domin kamun kifi

raga

tarko don kamun kowan dabba mai rarrafe

dabbobi masu kya da masu kitse ne abincinsu

AT: "dabbobi mafi kyau da kuma nama mafi kya suna suke rabawa tsakaninsu."

rafo

wato rabiya tsakanin jama'a

juya tarunsu

masunta na juya tarunsu domin iya wurga ta kuma.

2 ¹Zan tsaya wurin tsarona in kuma tsaya kan hasumiya, in duba da kyau in ji abin da dai zai fadi mani da yadda zan amsa masa game da karata.

²Yahweh ya amsa mani ya ce, "Ka rubuta wannan ruyar, ka rubuta ta da kyau a kan alluna domin duk wanda ke karanta su ya gudu."³Domin ruyar lokacinta ya na gaba a karshe lallai za ta cika ba zata fasa ba. Ko da ta yi jinkiri, ku jira. Tabbas zata zo ba za ta yi jinkiri ba.

⁴Duba! Shi wanda sha'awace sha'awacensa ba dai-dai suke a cikinsa ba hurarra ne. Amma adali ta wurin bangaskiyarsa zai rayu.⁵Gama ruwan inabi abin yaudara ne ga mutum mai fahariya domin kada ya kiyaye, amma ya yawaita marmarinsa, kamar kabari, kuma kamar mutuwa, ba ya koshi. Ya kuma tattara wa kansa kowacce kasa ya kuma tattaro wa kansa dukkan mutane.

⁶ Ashe ko waɗannan ba zasu sa a kirkiro masa maganganun reni da waƙa da zanbo suna cewa, 'Kaiton wanda yake karawa kansa abin da ba nasa ba! Har yausha zaka yi ta kara wa kanka nauyin al'kawuran da ka ɗauka?'⁷ Masu cizonka ba zasu tashi farad ɗaya ba, su da ke tsoratar da kai sun farka? Za ka zama ganima a gare su.⁸ Saboda ka washe mutane da yawa, dukkan sauran al'ummai za su washe ka. Saboda ka zubar da jinin mutane tare da tashin hankali a kasa, da birane da duk waɗanda ke zaune a cikinsu.

⁹ Kaitonsa mai cin kazamar riba domin gidansa, yakan gina shekarsa a sama domin ya tsare kansa daga hanun mugunta.¹⁰ Ka jawo wa gidanka kunya ta wurin ɗatse mutane da yawa, ka kuma yi wa kanka zunubi.¹¹ Gama daga cikin katanga duwatsu zasu tada murya, katako kuma daga cikin itatuwan jinka zai amsa masu,

¹² Kaiton wanda ya gina birni da jini, da wanda ya kafa gari da mugunta.¹³ Ashe ba daga Yahweh mai runduna ba ne mutane ke wahala domin su sami wuta, sauran kasashe kuma suna gajiya da kansu domin abin wofi?¹⁴ Har yanzu kasar zata cika da sanin darajar ɗaukakar Yahweh, kamar yadda ruwaye ke rufe teku.

¹⁵ Kaiton wanda ke tilasta mafwabcinsa ya sha, ka na nuna fushinka, kana kuwa sa su bugu, domin ka dubi tsiraicinsu.¹⁶ Maimakon ɗaukaka za ka cika da kunya. Yanzu lokacinka ne! Kai ma ka sha zaka kuma bayyana tsiraicinka. Koƙon hannun dama na Yahweh zai juyo gare ka, kunya kuma zata rufe darajarka.

¹⁷ Tashin hankalin da aka yi wa Lebanon zai komo maka, hallakar dabbobi kuma zata tsoratar da kai. Domin ka zubar da jinin mutane, ka aikata tashin hankali gāba da kasa, da birane, da waɗanda ke zaune a cikinsu.

¹⁸ Ina amfanin sassakakkiyar siffa a gare ka? Ko gare shi wanda ya sassaƙa ta, gunki na zubi, mai koyar da karairayi; gama ya na sa dogararsa ga aikin hannuwansa sa'ad da ya ke yin waɗannan alloli bebaye.¹⁹ Kaiton wanda ke ce wa itace, 'Ka farka!' Ko ya ce wa beben dutse, 'Ka tashi!' Waɗannan abubuwa suna koyarwa ne? Duba, an dalaye su da zinariya da azurfa amma ba numfashi ko kaɗan a cikinsa.²⁰ Amma Yahweh yana cikin haikalinsa mai-tsarki! Ku yi shiru dukkan kasa a gabansa."

Habakkuk 2:1

zan saya a bakin kofar gari, in kuma hau bisa tudun tsaron kasa.
dukan su biy na nufin abu ɗaya ne, Kamar yadda sojoji ke sayuwa a bakin kofar gari suyi tsaro, hakanan Habakkuk ke misalin sa da rayuwarsa.

zan daina gunaguni

AT: zan bar gunaguni in kuma yadda da Allah

Habakkuk 2:2

Muhimmin bayyani

Yahweh ya amsa Habakkuk

ka adana wannan ruyar, ka kuma rubuta shi bisa alluna
dukansu biyu na nufin abu ɗaya. AT: "Ka rubuta dukan
abinda Allah ke shirin faɗa maka a bisa allo"

alluna

an kerasu ne daga duwatsu ko kuma daga taɓo da ake
amfani da shi domin ginin tukunya. da shi ne ake rubutu.

saboda mai kartun ya iya gudu

saboda mai karatun ya iya karantawa wa jama'a tare da hannun mugunta
guduwa, ko kuma muce 2) duk wanda ya karantasu zai
same shi da sauki

ba zai jima ba

"Ba zai yi jinkiri ba," ko kuma "ba zai zo da hankali ba.

Habakkuk 2:4

Muhimmin bayyani

Yahweh ya cigaba da amsa Habakkuk

Duba!

kalmar "duba" na nufin jaddada magana akan abinda zai bi
baya.

yana tattara kowane kasa domin kansa, ya kuma tattara kowane jama'a
domin kansa

duka biyun na nufin abu ɗaya ne. "yana tattara kowane
mutane daga kowane kasa"

Habakkuk 2:6

Muhimmin bayyani

Yahweh ya cigaba da amsa wa Habakkuk. Ya yi magana da
Kaldiyawa sai kace mutum ɗaya.

har yausha zaka cigaba ta kara nauyin alkawaran da kayi?

"Lokaci na zuwa da ba za ku iya karɓar alkawari ba kuma."

Wannan na nufin: 1) Kaldiyawa na kama da ɓarayin da ke
ɗauke da alkawarin da suka sa mutane suyi na dole. 2)
Yahweh na sane da abubuwan da Kaldiyawa suka sata,
yana shirya lokacin da zai sa su dole su biya diyya.

ɗifan ganima

abinda aka saci, ko kuma an karɓa da karfi.

Habakkuk 2:9

Muhimmin bayyani

Yahweh ya cigaba da amsa Habakkuk, ya kira Kaldiyawa
kamar sai ka ce mutum ɗaya ne.

wanda yake tara riba na mugunta domin gidansa

"wanda yake aiki domin ya sami ribar da ta shigo ta hanyar
cuci domin iyalinsa.

a ajiye shekarsa a bisa

wato ya gina ginasa a inda damuwa bazata same shi ba.

annun mugunta

AT: mugayen mutane .

ka shirya wa gidanka abin kunya ta wurin hallaka mutane dayawa.

"da shike ka hallaka mutane da dama, iyalin ka zai cika da
kunya"

Habakkuk 2:12

Muhimmin bayyani

Yahweh ya cigaba da amsa Habakkuk. ya yi magana akan
Kaldiyawa sai kace mutum ɗaya

kaiton mutumin da ya gina gidansa da jinin mutane, wanda ya gina
gari da aiɓu.

dukansu biyu na nufin abu ɗaya. AT: "kashedi zuwa
Kaldiyawa masu gina kasarsu da kaan da aka sata daga
hannn mutanen da suka kashe."

Shin, nufin Yahweh ne mutane su tara dukiya domin wuta, kasashe
kuma su wahala a banza?

Allah ya kawo sanadiyar hallakar dukiya mutane. AT:

Yahweh shi yakan sa abinda mutane suka tara ya salwance
a bansa.

Habakkuk 2:15

Muhimmin bayyani

Yahweh ya cigaba da amsa Habakuk, yayi magana akan Kaldiyawa sai ka ce mutum dayane.

kara naka dafi

zuba dafinka a kan ruwansu

za ku cika da kunya maimakon daukaka

"da shike kuna neman daukaka, Allah zai cika ku da kunya"

kokon hanaun daman Yahweh zai sauko akan ku

"kamar yadda Yahweh ya horanci wasu kasashe da ikonsa, hakanan sai horanceku da ikonsa"

kunya zai rufe daukakanku

"kowa zai ga tsirancinku, babu kuma wanda zai ga daukakanku"

Habakkuk 2:17

Muhimmin bayyani

Allah ya cigaba da bayyana yadda zai hallaka Kaldiyawa mutuwar dabbobi zai razanardaku

"idan dabbobi sun fara mutuwa zai sa ku ku razana"

Habakkuk 2:18

gina gunki

kamar yadda masu gina tukunya suke yi, hakanan ake yi da azurfa a gina gumaka.

ruwan karfe

ana nufin sananda aka arke karfe domin gina wata abu.

mai koyarwar karya

wannan na nufin masu narke karafuna domin gina

gumaka. Suna gina alloli na karya. Ta hakane suke karfafa koyarwar karya.

³ ¹Addu'ar annabi Habakuk a wakance:²Yahweh na ji labarinka, kuma na tsorata. Yahweh, ka farfado da aikinka a cikin wadannan lokatai; a cikin wadannan lokatai ka bayyana shi; ka tuna da yin tausayi cikin fushinka.

³ Allah ya zo daga Teman, kuma Mai Tsarki daga Dutsen Faran. Selah. Daukakarsa ta rufe sammai, kuma duniya na cike da yabonsa.

⁴Sheki biyu na hannunsa na haskakawa kamar wal'kiya, inda karfinsa yake a boye.⁵Cuta mai hallakarwa ta tafi a gabansa, annoba kuma ta biyo sawunsa.

⁶Ya tsaya ya auna duniya; ya duba kuma ya girgiza al'ummai. Harma dadaddun duwatsu suka rugurguje, madawwaman tsaunuka kuma suka rusuna kasa. Tafarkinsa madawwami ne.

⁷Na ga runfunan Kushan cikin kunci, kuma bargunan runfunan cikin kasar Midiyan suna raurawa.⁸Yahweh ya fusata da kogunan ne? fushinka a kan kogunan ne, ko hasalarka kan teku ne, da ka yi sukuwa bisa dawakanka da karusanka masu nasara?

⁹Ka fito da bakanka a dane; ka sa kibiyoyinka ga bakanka! Selah. Ka raba duniya da koguna.¹⁰Duwatsu sun gan ka sun murde cikin zafi. Ambaliyar ruwa ta bi ta kansu; Teku mai zurfi ya yi ruri. Ya yi tsalle da rakuman ruwansa.

¹¹Rana da wata suka tsaya cik can sama wurarensu masu nisa suka gudu daga hasken kibiyoyinka, daga kuma hasken wal'kiyar shekin mashinka.¹²Ka tattaka duniya da zafin fushi. A cikin fushi ka sussuke al'ummai.

¹³Ka fita domin ceton mutanenka, domin ceton zabaɓɓenka. Ka rugurguza kan gidan mai mugunta domin a kware shi daga kasa har zuwa wuyansa. Selah.

¹⁴Da kibiyoyinsa ka soke kan mayakansa tun da sun taho kamar hadari domin su watsar da mu, marmarinsu kamar masu lanƙwame matalauta a boyayyen wuri ne.¹⁵Ka yi tafiya zuwa ketaren teku da dawakanka, ka kuma tattara manyan ruwaye.

¹⁶Na ji, kuma can cikin gabobina na yi rawar jiki! Da jin karar leɓunana sun girgiza. Rubewa ta shigo cikin kasusuwana, a cikina ina rawar jiki yayin da nake jira shiru domin ranar kunci da zata zo a kan mutanen da suka mamayemu.

¹⁷Koda itacen baure bai yi toho ba kuma inabi bai ba da 'ya'ya ba; kuma itacen zaitun bai ba da amfani mai kyau ba kuma gonaki basu ba da abinci ba; koda a ce garke ya tsinke babu shanu a madauri, ga abin da zan yi.

¹⁸Duk da haka, zan yi farinciki cikin Yahweh. Zan cika da murna saboda Allahn cetona.¹⁹Ubangiji Yahweh shi ne karfina ya kuma maida sawayena kamar na barewa. Yana sa in tafi gaba bisa wurarena na daukaka. - Ga shugaban mawaƙa, bisa kayan kade-kadena masu tsarkiya.

Habakkuk 3:1

Na ji sakonku

wannan na nufin 1) na ji mutane na magane game da abinda kun yi ko kuma 2) na ji abinda kun fadi.

rayar da aikinka

"bada numfashi wa aikinka" ko kuma "yi abinda ka yi shi a da kuma"

ka bayana

"ka bayana aikinka"

Habakkuk 3:3

Allah

A cikin littafi mai tsarki, kalmar "Allah" na nufin mahalicin sama da kasa. Allah ya bayana kanshi a matsayin Allah Uba, Allah Da da kuma Allah Ruhu Mai Tsarki. Sunansa kuwa shine Yahweh. Allah na nan tun filazar, kuma zai

rahu harabada abadin. Shine kadai Allah na gaskiya a

dukan duniya da sama. Shi cikakkake ne, hikimarsa babu

matuka, mai tsarki, mara aibi, mai adalci, mai jinkai, da

kuma, mai kauna. Shi mai cika alkawari ne. Ya hallaci

mutane domin su yi masa sujada. kuma shi kadai ne za'a yi

masa sujada. Allah ya bayana sunansa da cewa shine Yawe,

ma'ana kuwa shine, "nine". Maganar Allah kuwa ta koyar

mana game da allolin da basu da rai, wadanda mutane ke

bauta a cikin wautanci.

mai tsarki

A cikin littafi mai tsarki, sau dayawa wannan kalmar na

nufin Allah ne. A Tsohon Alkawali, wannan lakabi na nufin

mai tsarki na Isra'ila. A Sabon Alkawali, akan kira Yesu da

sunannan, mai tsarkinnan wani lokaci ana amfani da

lakabinnan "mai tsarkinnan" don a yi magana akan

maleku.

Habakkuk 3:4

Muhimmin bayyani

Habakuk ya cigaba da bayana ruyar da Yahweh ya nuna masa

Habakkuk 3:6

auna duniya da ma'auni

ya zagaya garin kamar yadda shugaban mayaka ke yi kamin ya raba wa wakilansa. 2) ya sa ta girgiza.

dawamammiyar duwatsu ... dawamammiyar tutdai

"Duwatsun da ke nan tun fil'azar ... tutdan da zasu dawama har matukan zamani. Idan yaren ku ba shi da banbancin sunan dutse da na tudu, sai ka mai da su ab ɗaya.

yi ruku'u

domin yi wa Allah sujada. "sun faɗi rub da ciki"

Habakkuk 3:7

Muhimmin bayyani

Habakuk ya cigaba da bayyana ruyar da Yahweh ya nuna masa

bukkokin Kushan na cikin wahala, rumfar bukkokin Midiya na

rawarjiki

an kwatanta tsoron da ya kama Midiyawa da Kushiya da bukker da iska ke busa rumfarta.

Kushan

wannan sunan wata kabila ce.

ka hau bisa dokunanka da kuma karusan nasaraka

Kamar yadda mayaki ke hawan karusa domin yaki, haka kuma Yahweh ke zuwa domin fansar jama'arsa.

Habakkuk 3:9

sela

wannan kalma na nufin a "saya a yi binbini" ko kuma "a yi sowa ta yabo"

da duwatsu sun gan ka ai suka yi motsi domin zafin jiki

A lokacin da Allah ya raba duniya, duwatsu su yi motsi sai kace za su iya yin tawaye wa Allah su zauna a inda suka zaba.

zurfin teku ta yi sowa!

wannan na nufin karar rakumin ruwa a bisa teku.

ta ɗaga rigyawarta

wannan na nufin ruwar ta karu.

Habakkuk 3:11

Muhimmin bayyani

Habakuk ya cigaba da magana game da ruyar da Yahweh ya nuna masa.

a hasken kibiyanka

dalilin maganarnan shine, hasken kibiyar Yawe na da yawa sosai.

husata

wato fushi a kan abinda bashi da kyau

Habakkuk 3:13

shafeffen ka

wannan na iya nufin "kiristinku" amma anan na nufin "jama'arku ne"

kun tabargajadda shugaban masu aikata mugunta

"Kun hallaka shugaban mugaye"

Habakkuk 3:14

sun zo kamar babbar hadari

an kwatanta yadda Kaldiyawa suka zo da iko da kuma garaje domin su hallaka Isarila da hadarin da ke haɗuwa farab ɗaya.

Habakkuk 3:16

Muhimmin bayyani

Habakuk ya kwatanta tsoronsa yayin da yake tunanin yadda Yahweh zai hukunta Kaldiyawa.

chikina ya ruɗe! bakina na rawa ... kasusuwana sun shanye ... bana iya

sayawa a kafana ba

Wannan na kwatancin tsoron da ta zo ta dalilin tunanin abinda zasu faru nan gaba. Habakuk ya yi amfani da gababuwansa don ya kwatanta yadda dukan jikinsa ke da matsala.

Habakkuk 3:17

bishiyar ɓaure ... gonar inabi ... bishiyar zaitun ...gonaki ... garki ...

shanukai

babu abinci. waɗannan suna hanyoyin samun abinci a kasar Isra'ila

Habakkuk 3:18

Mihimmin bayyani

Habakuk ya yaɓi Yahweh

yi murna ... yi farinciki

dukansu biyu na nufin abu ɗaya wato a cika da farinciki.

idan yarenka na da wata lakamin suna da ke kwatanta farin ciki bayan nasara a wurin yaki sai a yi amfani da shi.

ya ma da kafafuna kamar na gaggafa' yana bishe ni a tafarkina.

kafafu kamar na gaggafa na iya ba wa Habakuk karfin hawan saunuka masu tsawo. Wuraren da masifa ba zata

iya samu shi ba. Yana nufin, Allah na ban zarafi don in

sami mafaka mai kyau.

Littafin zafaniya

¹Wannan maganar Yahweh ce da ta zo ga Zafaniya ɗan Kushi ɗan Gedaliya ɗan Amariya ɗan Hezekiya, a kwanakin Yosiya ɗan Amon, sarkin Yahuda.²"Zan hallakar da kome da kome daga doron duniya - wannan furcin Yahweh ne.³Zan hallakar da mutum da dabba; Zan hallakar da tsuntsayen sammai da kuma kifayen teku, rusassun wurare tare da miyagu. Domin zan datse mutum daga sararin duniya - wannan furcin Yahweh ne.

⁴Zan miƙa hannuna kan Yahuda da dukkan mazaunan Yerusalem. Zan datse kowanne ragowar Ba'al daga wannan wurin da kuma sunayen masu bautar gumaka daga cikin firistoci,⁵mutanen da a saman gidaje suke bautawa hallitun sammai, da mutanen da ke sujada da rantsuwa ga Yahweh amma kuma suna rantsuwa ta wurin sarkinsu.⁶Zan kuma datse waɗanda suka juye baya daga bin Yahweh, waɗanda basu neman Yahweh basu kuma neman bishewarsa."

⁷Ku yi shiru a gaban Ubangiji Yahweh! Gama ranar Yahweh ta kusato; Yahweh ya shirya hadaya ya kuma keɓe bakinsa.

⁸"Zai zama kuma a ranar haɗayar Yahweh, zan hori hakimai da 'ya'yan sarakuna, da duk wanda ke sanye da baƙin tufafi.

⁹A ranan nan zan hukunta masu tsallake dankarin ƙofa, masu cika gidan shugabansu da ta'addanci da yaudara.

¹⁰Haka zai zama a ranar nan - wannan furcin Yahweh ne - lallai za a ji kukan bakinciki daga Kofar Kifi, da karar kuka daga Gundumar Biyu, da gagarumar karar farfashewa daga tuddai.¹¹Kuyi kuka da karfi, ku mazaunan Gundumar Kasuwa, gama za a rugurguje dukkan fatake; za a datse dukkan masu awon azurfa.

¹²Zai zama a gabatowar lokacin nan ne zan binciki Yerusalema da fitilu in kuma hukunta mutanen da suka kafu a kan ruwan inabinsu suka ce a zuciarsu, 'Yahweh ba zai yi kome ba, ko nagari ko mugu.'¹³Dukiarsu zata zama ganima, kuma gidajensu za a maida su kufai da aka yi watsi da shi! Zasu gina gidaje amma baza su zauna a cikinsu ba, zasu dasa gargunan inabi amma baza su sha ruwansu ba.

¹⁴Babbar ranar Yahweh ta yi kusa, tayi kuma kurkusa da sauri! Karar ranar Yahweh zata zama kukan mayaki na bacin rai!¹⁵Ranar nan zata zama ranar tsananin fushi, ranar damuwa da bakinciki, ranar bakin hadari da rushewa, ranar duhu da bakin kunci, ranar giza-gizai da bakin duhu.¹⁶Zata zama ranar hura kakaoki da kararrawa gāba da kayatattun birane masu manya manyan wuraren buya da ganuwoyi.

¹⁷Gama zan kawo kunci ga mutane, saboda suyi tafiya kamar makafin mutane tunda sun yiwa Yahweh zunubi. Za a zubar da jininsu kamar kura, a kuma cire kayan cikinsu kamar kashin dabba.¹⁸A ranar hasalar Yahweh zinariyarsu ko azurfarsu ba zasu iya kubutar dasu ba. A cikin wutar kishinsa dukkan duniya zata hallaka, gama zai kawo cikakken mummunan karshen dukkan mazaunan duniya."

Zephaniah 1:1

kalmar Yahweh da ta zo

"maganar da Yahweh, Allah, ya fada"

Yahweh

Wannan ne sunan Allah, wanda ya bayyana wa jama'arsa a Tsohon Alkawari. Duba shafin fassaraKalma game da yadda za ka fassara wannan.

Zan shafe dukkan komai da yake duniya... Zan kuma date dan'adam daga duniya

Wadannan kalmomin, Yahweh ne ya zuguguta su domin ya bayyana fushinsa a kan zunubin mutanen.

datse

Ana maganar hallakarwa kamar datse wani abu ne daga jikin wurin da yake.

Zephaniah 1:4

Milkom

Mai yiwuwa "Milkom" wani suna ne na gunkin nan "Molek".

Zephaniah 1:7

Yahweh ya shirya ranar hadayar, ya kebe bakinsa

Wannan maganar tana nuna babban shirin Allah da kuma yadda yake morar abokan gaban jama'arsa domin ya cimma manufarsa.

kowa yana saye da tufafin kasashen waje

wannan furcin yana nufin cewa Isra'ilawa sun sanya tufafin da suka yi kama da na baki don su nuna sha'awar al'adunsu, su kuma yi sujada ga allolin al'ummai.

A ranar nan

"A ranar Yahweh"

duk wanda ya kure iyaka

wannan maganar nuni ce ga mutanen da suke bautar wani allah da ake kira Dagan. AT: "duk wadanda suke bautar Dagan"

Zephaniah 1:10

Furcin Yahweh ne

AT: "abin da Yahweh ya fada" ko "abin da Yahweh ya rantse"

Kofar Kifi

Kofar Kifi tana daya daga cikin kofofin da ke a ganuwar birnin.

kururuwa kuma daga Unguwa ta Biyu

AT: "Makoki kwarai daga Lardi na Biyu". Lardi na Biyu

wani sabon bangare ne na Yerusalema.

daga kan tuddai

Wannan yana nufin tuddan da suka kewaye Yerusalema. AT: "daga tudan da ke kewaye da Yerusalema".

gama 'yan kasuwan sun kare; an kuma datse masu awon azurfa

AT: "masu saye da sayar da kayayyaki, 'yan kasuwa, za a kashe su".

Zephaniah 1:12

Zan bincike Urushalima da fitilu

Babu wanda zai iya boyewa daga wurin Allah.

zaman annashuwa da ruwan inabi

Suna jin sun tsira daga masifa.

suke cewa a zukatansu

Suna magana da tabbaci.

Zephaniah 1:14

ta gabato, tana gabatowa da sauri

Maimaicin kalmar "gabato", tare da furcin "gabatowa da sauri" suna jaddada cewa ranar da Yahweh zai hukunta mutanen tana dab da abkuwa. AT: "tana kusa, kuma za ta iso nan ba da jimawa ba".

rana ta hasala ce ... ranar hallakarwa

Wannan furcin yana jaddada yadda munin hukuncin Allah zai kasance. Kalmomin da aka mora suna tare domin nuna yanayin hallakarwa na wannan hukuncin karshe da Allah zai yi. Suna jaddada al'amarin.

Ranar azaba da wahala

Kalmomin "azaba" da "wahala" suna da ma'ana kusan daya, kuma suna jaddada tsananin wahalar mutanen. AT: "ranar da mutane za su sha mumunar azaba".

ranar tsawa da hallakarwa

A nan, "tsawa" tana nufin hukuncin Allah. Kalmar

"hallakarwa" tana bayyana munin wannan hukuncin.

ranar duhu, baki kirin

Kalmomin "duhu" da "baki kirin" suna da ma'ana kusan iri daya, kuma suna jaddada tsananin duhun. Duka kalmomin suna nuni ne da lokacin masifa ko hukuncin Allah. AT: "ranar da ke cike da duhu" ko "ranar hukunci mai bantsoro".

ranar gizagizai da bakin duhu

wannan furcin yana da ma'ana iri daya da maganar da ta gabata, kuma yana jaddada ra'ayi daya. Kamar wancan furcin, "gizagizai" da "bakin duhu" suna nuni da hukuncin

Allah. AT: "rana mai cike da gizagizai masu duhu da tsawa".
ranar busa kaho da yin kururuwar yaki
Kalmomin "kaho" da "kururuwar yaki" suna da ma'ana
kusan iri daya a nan. Duk biyun hanyoyin kiran mayaka ne
su shirya don yaki. AT: "ranar da mutane za su yi
kururuwar yaki".
birane masu garu da hasumiya masu tsawo
Wadannan kalamai biyu suna nufin wuraren tsaro na

mayaka. AT: "birane masu kakkarfar garkuwa".
Zephaniah 1:17
yi tafiya kamar makafi... zubar da jinis kamar kura ... kayan cikinsu
kamar tasoro
Wadannan kalamai uku suna nuni da kwatanci, don nuna
yadda suke da kama.
zafin kishinsa
Wannan yana nuni da ikon fushin Yahweh.

2 ¹Ku jero kanku tare ku taru, al'umma marar kunya ²kafin ranar aiwatar da dokokin kuma waccan ranar ta wuce
kamar kaikayi, kafin zafin fushin hasalar Yahweh ta auko muku, kafin ranar hasalar Yahweh ta zo kanku. ³Ku nemi
Yahweh, ku mutane masu tawali'u da biyayya ga dokokinsa! ku nemi adalci Ku nemi tawali'u, ko watafila a yi maku
kariya a ranar hasalar Yahweh.

⁴Gama za a yashe da Gaza, kuma Ashkelon zata zama rusasshiya. Zasu kori Ashdod da rana, kuma zasu tunbuke Ekron!

⁵Kaiton mazaunan gabar teku, al'ummar Kiritiyawa! Yahweh ya yi magana gaba da ku, Kan'ana, kasar Filistiyawa. Zan
hallakar dake har sai ba mazaunan da suka ragu.

⁶Yankin gabar teku zai zama saurar makiyaya da makwantar dabbobi. Yankin gabar zai zama na ragowar mutanen gidan
Yahuda, wadanda zasu yi kiwon garkensu a wurin. ⁷Da yamma mutanensu zasu kwanta a gidajen Ashkelon, gama
Yahweh Allahnsu zai lura da su ya kuma mayar masu da mallakarsu.

⁸Na ji cakunar Mowab da wulakancin mutanen Amon sa'ad da suke cakunar mutanena suna ci masu kan iyaka. ⁹Don haka
na rantse da kaina - wannan ne furcin Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, - Mowab zai zama kamar Saduma,
mutanen Amon kuma kamar Gomora; wurin ciyayi masu dafi da ramon gishiri da aka yi watsi da shi har abada. Amma
ragowar mutanena zasu washe su, ragowar al'ummata kuma zasu mallake su."

¹⁰Wannan zai faru da Mowab da Amon saboda girman kansu, tunda suka cakuni suka kuma yi ba'a ga mutanen Yahweh
mai runduna. ¹¹Sa'an nan zasu ji tsoron Yahweh, don zai cakuni dukkan al'ololin duniya. Kowannensu zai yi masa sujada,
kowanne daga wurinsa, daga kowacce gabar teku.

¹²Ku Kushiya kuma za a soke ku da takobina, ¹³Hannun Allah kuma zai kawo hari ga arewa ya hallaka Asiriya, don
Nineba zata zama rusasshen wurin da aka watsar, busshiya kuma kamar hamada. ¹⁴Sai garkuna su kasance kwance a
nan, kowacce dabba ta kowacce al'umma, mujiyar hamada da mujiya mai tsuwwa ma zasu huta a samman ginshikanta.
Za a yi wa'okokin kira daga tagogi; Juji zai kasance a bakin kofofin; sassakakkun ginshikanta na sidar za a bayyana su.

¹⁵Wannan ne madaukakin birnin da ya zauna cikin rashin tsoro, da yace a zuciyarsa," Ni ne kuma ba wanda ya kai ni." To
Yaya ya zama mafi muni, wurin da dabbobin jeji ke kwance ciki. Duk wanda ya wuce ta wurinsa zai yi tsaki ya kada kai.

Zephaniah 2:1

Kutattara kanku, ku yi taro

Wadannan kalmomi biyu suna nufin abu daya. Duka biyun
suna jaddada umurnin don jama'a su tattaru tare domin
tuba daga zunubansu. AT: "kutattara kanku tare".

al'umma mara kunya

Al'ummar ba ta nadamar zunubanta.

ranar za ta wuce kamar kaikayi

Kaikayi shi ne bangare mara amfani a jikin hatsi, wanda
ake watsarwa, haka kuwa wannan ranar za ta wuce.

kafin kuma zafin fushin Yahweh ya abko muku, kamin ranar hasalar
Yahweh ta abko muku

Annabin ya maimaita furcin kusan ta hanya daya don ya
jaddada yadda hukuncin Yahweh zai yi muni, da kuma da
ya kamata mutanen su tuba da shi.

hasalar Yahweh

Wannan yana nufin niyyar Allah ta aiwatar da hukunci.

Zephaniah 2:4

Za a kori Ashdod da tsakar rana, Ekron kuwa za a tumbuke ta!

Da gaggawa za tumbuke mutanen, a kawar da su gaba daya
daga wadannan biranen.

har ba wanda zai ragu

AT: "har sai babu kowa a wurin"

Zephaniah 2:6

Gabar teku za ta zama... garkan tumaki

Bangaren wannan ayra ba a bayyane yake sosai ba, kuma
ana fassara shi a hanyoyi da yawa a juyin zamani.

garkan tumaki

Garken tumaki wani dan yanki ne da ake kewayewa da
katanga domin a ajiye tumaki tare.

kwanta

yana nufin yin barci a gado

Zephaniah 2:8

maganar Yahweh Mai Runduna

"abin da Yahweh Mai Runduna ya fada" ko "abin Yahweh
Mai Runduna ya rantse"

Zephaniah 2:12

a kan ginshikanta

Sa'ad da aka hallaka gine-gine, suka fadi, ginshikan da ake
mora don yin ado da karfafa ginin suka tsaya a a tsaye.

rufin katakai

Rufin katakai dogayen katakai ne da ake mora wajen daure
gini ya tsaya kam.

Zephaniah 2:15

tsaki da kada kai

Tsaki kara ce ta fushi. Wannan furcin yana nuna tsananin
fushin mutanen a kan Nineba.

3 ¹Kaiton ki birni mai tayarwa! Birni mai ta'addanci ya kazantu.²Bata saurari muryar Allah ba, ko ta karfi gyara daga Yahweh. Bata dogara ga Yahweh ba kuma ba zata kusanci Allahnta ba.

³Sarakunanta zakuna ne masu ruri a tsakiyarta. Alkalanta kyarketan yamma ne da basa barin abin yin tuka da safe.

⁴Annabawanta marasa biyayya ne masu cin amana. Firistocinta sun wulakanta abin da ke mai tsarki kuma sun yi ta'addanci ga shari'a.

⁵Yahweh adali ne a cikinta. Ba zai yi kuskure ba. Daga safiya zuwa safiya zai aiwatar da adalci! Ba zai boyu ba cikin haske, duk da haka mutane marasa adalci basu san kunya ba.

⁶Na hallakar da al'ummai; an lalatar da kagarorinsu. Na mai da titunansu kufai, don kar kowa ya bi kan su. An hallakar da biranensu har babu mutumin dake zaune cikinsu.⁷Na ce, 'Hakika zaku ji tsoro na. Ku karfi gyara don kada a datse ku daga gidajenku ta wurin dukkan abubuwan da na shirya in yi maku.' Amma suna kagara su fara kowacce safiya da lalata ayyukansu.

⁸Saboda haka ku jira ni - wannan furcin Yahweh ne. Har sai ranar da zan tashi domin kwace wahalallun. Gama kudurina shi ne in tara al'ummai, in taro masarautu, in kuma zuba masu fushina-dukkann hasalata mai zafi; domin a cikin wutar kishina za a cinye dukkan duniya.

⁹Amma zan bada lebuna masu tsarki ga mutanen, a kira dukkan su cikin sunan Yahweh su bauta mani suna tsaye kafada da kafada.¹⁰Daga ketaren kogin Kush masu yi mani sujada - mutanena dake warwatse - zasu kawo baye-bayen dake nawa.

¹¹A ranan nan baza ku kunyata ba game da dukkan abubuwan da kuka yi mani. Tun da a wannan lokaci zan kawar da wadanda suka yi bikin girman kanku daga cikinku, saboda kuma baza ku kara yin rashin hankali ba a bisa dutsena mai tsarki.

¹²Amma zan bar ku kaskantattu matalautan mutane, zaku kuma fake a cikin sunan Yahweh.¹³Ragowar Isra'ila kuma baza su kara aikata rashin adalci ba ko su fadi karairayi ko kuma a sami yaudara a bakin su ba; saboda haka zasu yi kiwo su kwanta, babu kuma wanda zaya tsoratar dasu."

¹⁴Yi waka 'diyar Sihiyona! Yi ihu, Isra'ila. Yi murna da farinciki da dukkan zuciyarki, diyar Yerusalelem.¹⁵Yahweh ya dauke hukuncinki; Ya kori makiyanki! Yahweh shi ne sarkin Isra'ila a tsakiyarku. Baza ki kara jin tsoron mugunta ba!¹⁶A ranan nan zasu cewa Yerusalelem, "Kada ki ji tsoro, Sihiyona. Kada ki bari hannuwanki suyi sanyi.

¹⁷Yahweh Allahnku yana tsakiyarku, mai karfin nan da zai cece ku. Zai ji dadin ku da farinciki kuma zai yi shuru a kanku cikin kaunarsa. Zai yi murna a kanku kuma zai yi sowa ta farinciki a kanku,¹⁸Zan tattara wadanda ke bacin, wadanda baza su iya kasancewa a zaɓaɓɓun bukukuwa ba, domin haka baza ku kara jin kunya domin sa ba.

¹⁹Duba, Ina gab da horon masu tsananta maku. A lokacin nan, zan kwato guragu in tattaro wadanda aka watsar. Zan maishe su kamar yabo, zan musanya kunyarsu zuwa sanannu a dukkan duniya.²⁰A lokacin nan zan bi daku; a lokacin nan zan tara ku tare. Zan sa dukkan al'umman duniya su girmama su kuma yabe ku, lokacin kuka gana dawo da ku," inji Yahweh.

Zephaniah 3:1

Ba ta kasa kunne ga muryar Allah ba

Jama'ar Yerusalelem ba su yi biyayya da abin da Allah da annabawasa suka koya musu ba.

ba ta kuma kusanci Allahnta ba

Mutanen ba su marmarin yin sujada ga Allah ko su yi masa biyayya.

Zephaniah 3:3

shugabanninta zakoki ne masu ruri

AT: "Shugabannin Yerusalelem suna da keta".

Alkalanta kuma kyarketai ne da sukan fito da maraice, wadanda ba su rage komai kamin wayewar gari.

AT: "Alkawalnta mugayen mutane ne wadanda suke karbe kayayyakin da ke na wadansu". Wannan ma kamance ne.

Annanbawanta sakarkari ne, maciya amana

AT: "Annabawanta marasa biyayya ne, kuma suna cin amanar mutane".

Zephaniah 3:5

ba ya boyuwa a cikin haske

AT: "adalcinsa a bayyane yake ga kowa"

Zephaniah 3:6

Na kuma lalatar da hanyoyinsu, ba mai tafiya a kansu. An maida biranensu kufai, ba mutumin da yake zaune ciki

Yahweh yana bayyana irin wannan ra'ayin a wurare dabam-dabam guda biyu, don ya jaddada hallakarwa ta duka da zai yi wa birnin.

Zephaniah 3:8

cewar Yahweh

Wannan yana nufin abin da Yahweh ya rantse.

Zan tashi don mai laifi

"Zan tashi don in hallaka mai laifin"

tattara al'umman duniya, in tattara mulkoki

Wadannan maganganu biyu suna nufin abu guda, kuma suna jaddada cewa Yahweh zai hukunta dukkan al'ummai.

haslata da zafin fushina

Kalmomin "hasala" da "zafin fushi" suna da ma'ana kusan daya, kuma suna jaddada tsananin fushin Yahweh. AT: "tsananin fushina".

zafin fushina zai kone dukkan kasar

Za a iya bayyana wannan furcin kai tsaye. AT: "domin zafin fushina zai hallaka dukkan kasar"

zafin fushina zai kone

Ana maganar fushi a nan kamar wuta ce da za ta iya kone abu.

Zephaniah 3:9

Zan ba wa mutanen lebuna masu tsabta

Wannan wata hanya ce ta cewa Allah zai sa mutanen su fadi abin da yake daidai.

Za su bauta kini kafada da kafada

Mutanen za su zama da hadinkai cikin marmarinsu na bautar Allah, kamar yadda mutane sukan hadu sa'adda suka tsaya tare, kafadunsu suna taba juna.

Zephaniah 3:12

ba za a sami harshen yaudara a cikinsu ba

AT: "babu wanda zai sami harshen yaudara a cikinsu" ko "ba za su yi yaudara ba".

za su yi kiwo, su kwanta

Yahweh yana magana a kan mutanen Isra'ila kamar su garken tumaki ne da ke kiwo da kwanciya cikin tsaro.

Zephaniah 3:14

diyar Sihiyona

"Wannan yana nufin dukkan mutanen da ke a Yerusalem".

Kada ki bar hannuwanki su raunana

Wannan yana nufin, kada ji sanyin jiki ko kasawa yadda da ki ji idan hannuwanki sun raunana.

Zephaniah 3:19

Zan ceci gurgu, in tattara korarru

Kamar wannan yana nufin tumakin da guragun tumaki da suke korarrau, wanda alama ce ta Isra'ilawan da suka sha wahala a kasar bauta.

gurgu

Wannan yana nufin mutane ko dabbobin da ba za su iya tafiya ba.

Za ku sami yabo

Cikakkiyar ma'anar a nan ita ce "Zan sa su zama abin yabo", wato, "Zan sa wadansu su yabe su".

A wannan lokacin zan jagorance ku; a lokacin nan zan tattara ku wuri daya

Wadannan maganganu biyu suna nufin kusan abu guda, kuma suna nufin cewa Yahweh zai dawo da jama'ar da ke bauta kasarsu. AT: "A wancan lokacin, zan tattara ku tare, in komo da ku gida".

Littafin haggai

¹A shekara ta biyu ta mulkin Sarki Dariyos, a wata na shida, a rana ta fari ga watan, maganar Yahweh ta zo ta hannun annabi Haggai ga gwamnan Yahuda, wato Zerubabel dan Shiltiyel, da kuma babban first Yoshuwa dan Yehozadak cewa²"Yahweh mai runduna ya fadi haka: Waɗannan mutanen na cewa, 'lokaci bai yi ba da za mu zo ko mu gina wa Yahweh gida.'"

³Sai maganar Yahweh ta zo ta hannun annabi Haggai, cewa,⁴"Lokaci ya yi da za ku zauna a shiryayyun gidajenku, amma kuma wannan gidan na kwance a lalace?"⁵To Yahweh mai runduna ya fadi haka: Ku lura da hanyoyinku!⁶Kun shuka iri da yawa amma kun girbi kaɗan, kun ci amma bai ishe ku ba, kun sha amma ba ku koshi ba. Ku na sa tufafi amma ba ku ji dumi ba, kuma mai karɓar albashi yana karɓa kawai ya sa shi cikin jakka mai hudoji!

⁷Yahweh mai runduna ya fadi haka: "Ku lura da hanyoyinku!"⁸Ku hau bisa tudu, ku kawo katako ku gina mani gida, ta haka zan ji daɗi, kuma za a daukaka ni!- in ji Yahweh."⁹"Kun nema da yawa amma duba kun kawo gida kaɗan, don na hure shi! Don me?" Yahweh mai runduna ya furta. "Saboda gidana na kwance a lalace, alhali kowanne dayan ku na aiki a nasa gidan.

¹⁰Saboda haka sammai sun rike raba, kasa kuma ta rike amfaninta,¹¹Ni na kawo fāri ga kasar kuma ga tuddai, ga kwayar hatsi, kuma ga sabon ruwan inabi, ga mai kuma ga girbin kasa, ga mutane da kuma ga dabbobi, kuma ga dukkan ayyukan hannuwanku!"

¹²Sai Zarubabel dan Shaltiyel da babban first Yoshuwa dan Yehozadak, tare da dukkan sauran mutanen, suka yi biyayya da muryar Yahweh Allahnsu da kuma kalmomin annabi Haggai, saboda Yahweh Allahnsu ya aiko shi kuma mutanen sun ji tsoron fuskar Yahweh.¹³Sai Haggai, mai kawo sakon Yahweh, ya fadi sakon Yahweh zuwa ga mutanen ya ce, "Ina tare da ku! - wannan furcin Yahweh ne!"

¹⁴Yahweh ya zuga ruhun gwamnan Yahuda, wato Zerubabel dan Shiltiyel, da kuma ruhun babban first Yoshuwa dan Yehozadak, da kuma ruhun dukkan sauran mutanen, domin haka suka je su ka yi aiki a gidan Yahweh mai runduna, Allahnsu¹⁵a rana ta ashirin da hudu ta watan shida, a shekara ta biyu ta mulkin sarki Dariyos.

Haggai 1:1

a shekara ta biyu n sarki Dariyos

"shekara ta biyu na mulkin sarki Dariyos"

Dariyos ... Haggai ... Zerubabel ... Shiltiyel ... Yoshuwa ... Yehozadak Dukansu sunayen mutane ne.

a wata na shida, a rana ta farko ga wata

"a rana ta farko ga wat na shida." wannan shine wata na shidda ta watannin Yahudawa. Rana ta fari na kusa da tsakiyar wata na takwas ta watannin nasara. (Dubi: da translate_names)

kalmar Yahweh ta sauko

"Yahweh ya yi maganarsa"

Yahweh

Wannan shine sunan Allah da ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Dubi shafin juyin kalma game da Yahweh da kuma yadda za'a juya shi.

ya zo ta hannun Haggai

Haggai shine dan tsako.

Haggai 1:3

kalmar Yahweh ta zo

"Yahweh yayi maganarsa." Dubi yadda ka juya shi a 1:1.

bayan wannan gidan ya zama kufayi

kalmar "gida" a nan na nufin haikalin Allah ne.

amma ba ku buguwa

A nan ba a ce, ko kuma a nufa da cewa buguwa abu ne mai kyau ba. Sai dai ana nufin babu isasshen ruwan inabi da zai kosar da mutane balle ya bugar.

mai karɓar albashi yakan karɓi kuɗi sai ya saka su a jaka mai cike da ramuka

AT: "kuɗin da kuke samu daga rabon aiki baya isa sayayyan ku."

Haggai 1:7

kawo katako

Wannan ya nuna wani fanni ne da ake bukata domin ginan

haikali.

Umurni daga Yahweh Mai Runduna

AT: "abinda Yahweh Mai Runduna ya rigaya ya aiyatar"

Haggai 1:10

Sammai

A: "sarari"

hana raɓa

AT: "hana ruwan sama"

fari

rashin ruwa da ke hana amfani girma, yana kuma busar da ruwa da ake bukata domin shayar da dabbobi da kuma mutane a wannan haraba.

bisa sabuwar ruwan inabi, bisa sabuwar mai

ruwan inabi shine yayan gireps, mai kuma shine man zaitun.

zufar hanuwanka!

AT: "dukkan kokarin da ka rigaya ka yi!" kuma UDB

Haggai 1:12

Zerubabel ... Shiltiyel ... Yohsuwa ... Yehozadak ... Haggai

Dubi 1:1

wannan furcin Yahweh ne

AT: "abinda Yahweh ya aiyatar" ko kuma "abinda Yahweh ya faɗa."

Haggai 1:14

saura

kalmar saura na nufin jama'a da suke da rai bayan da suka dawo daga kasar bauta a Babila suka fara sake gina ganuwar Yerusalem.

a rana ta ashirin da hudu ta watan shida

rana ta hudu ga watan shida - wato kwana ashirin da uku kenan bayan da ya karɓi ruyan. Wannan shine wata na shidda bisa ga watannin Ibraniyawa. Rana ta ashirin da fudu na kusa da tsakiyar watan satumba bisa ga watannin nasara.

shekara ta biyu ta sarki Dariyos

"shekara ta biyu ta mulkin sarki Dariyos"

² ¹A wata na bakwai ranar ashirin da ɗaya a watan, maganar Yahweh ta zo ta hannun annabi Haggai, cewa, ²"Yi magana da gwamnan Yahuda, Zerubabel ɗan Shiltiyel, da babban firist Yohsuwa ɗan Yehozadak, da dukkan mutane da aka rage. Ka ce,

³"Wa ya rage a cikinku wanda ya ga wannan gida da darajarsa ta ɗa? Ya ya ku ka ganshi a yanzu? Shin kamar ba kome ya ke a idanunku ba?"Yanzu, sai ka yi karfin hali, Zerubabel! - wannan furcin Yahweh ne, kai ma Yohsuwa ɗan Yehozadak babban firist sai ku yi karfin hali, dukkan mutanen cikin kasar! - wannan furcin Yahweh ne, kuma ku yi aiki, domin ina tare da ku! - wannan furcin Yahweh mai runduna ne.⁵Wannan shi ne alkawarin da na yi da ku sa'ad da kuka fito daga kasar Masar, kuma Ruhuna na tare da ku. Kada ku ji tsoro!

⁶Domin Yahweh mai runduna ya faɗi wannan: Ba da jimawa ba zan girgiza sammai da kasa, da teku da duk abin da ke a busarshiyar kasa!⁷Zan kuma girgiza kowacce al'umma, kuma kowacce al'umma za ta kawo abubuwa ma su daraja a gare ni, kuma zan cika wannan gidan da ɗaukaka, in ji Yahweh mai runduna.

⁸Azurfa da zinariya nawa ne! - wannan furcin Yahweh mai runduna ne.⁹Daukakar wannan gidan ta zama da girma a nan gaba fiye da farkonsa, inji Yahweh mai runduna, zan ba da salama ga wannan wuri! - wannan furcin Yahweh mai runduna ne."

¹⁰A rana ta ashirin da hudu ga watan tara a shekara ta biyu ta Dariyos, maganar Yahweh ta zo ga annabi Haggai cewa,

¹¹"Yahweh mai runduna ya faɗi wannan: A tambayi firistoci a kan shari'a, a ce,¹²"Idan mutum ya ɗauki nama da aka keɓe don Yahweh a rigarsa, sa'an nan ta taɓa gurasa, ko miya, ko ruwan inabi ko mai, ko kowanne irin abinci, ko wannan zai sa abin ya tsarkaka?" Firistoci suka amsa suka ce, "A'a."

¹³Sai Haggai yace, "Idan wani wanda ya kazantu ta wurin taɓa gawa, daga cikin waɗannan, sun zama kazantattu? Sai firistoci suka amsa suka ce, "I sun kazantu.¹⁴Sai Haggai ya amsa yace, "Haka ya ke da mutane da al'umma da ke gabana! - wannan furcin Yahweh ne - haka ya ke game da dukkan abin da suke yi da hannuwansu. Da kuma abin da suke miƙawa a gare ni marar tsarki ne!

¹⁵To yanzu, sai ku yi tunani a cikin lamirinku a kan abin da ya wuce har zuwa wannan rana. Kafin a ɗora dutse a kan dutse na haikalin Yahweh,¹⁶yaya ya ke? Lokacin da ku ka zo tarin da aka auna maku mudu ashirin na hatsi, sai aka iske mudu goma kaɗai; idan kuma kun zo wurin matsar ruwan inabi don a ɗebo mudu hamsin, sai aka tarar da mudu ashirin kawai.¹⁷Na aika maku da bala'i a aikin hannuwanku ta wurin darɓa da raɓa amma duk da haka ba ku komo wurina ba - wannan furcin Yahweh ne.

¹⁸Lura tun daga wannan rana zuwa gaba, daga rana ta ashirin da hudu ga watan tara, tun daga ranar da aka aza harsashin ginin haikalin Yahweh. Ku lura da shi!¹⁹Akwai sauran iri a rumbun? Inabin da itacen bauren, da ruman, da itacen zaitun ba su bada amfani ba! Amma daga wannan rana zan albarkace ku!"

²⁰Sai maganar Yahweh ta zo a karo na biyu ga Haggai a rana ta ashirin da hudu ga watan ya ce,²¹"Yi magana da gwamnan Yahuda, Zerubabel, ka ce, 'Zan girgiza sammai da kasa.'²²Zan kuma hambare kursiyin mulkoki in kuma lalata karfin mulkokin al'ummai! Zan kuma hambare karusai da mahayansu; dawakai da mahayansu zasu faɗi kasa, kowanne saboda takobin ɗan'uwansa.

²³A wannan rana - wannan furcin Yahweh mai runduna ne - Zan ɗauke ka, Zerubabel ɗan Shiltiyel, bawana - wannan furcin Yahweh ne. Zan mai da kai kamar zoben hatimi, gama na zaɓe ka! - wannan furcin Yahweh mai runduna ne!"

Haggai 2:1

a rana ta ashirin da daya ga watan bakwai

Wannan shine wata na bakwai bisa ga watannin

Ibraniyawa. Rana ta ashirin da ɗaya na kusa da tsakiyar watan oktoba bisa ga watannin nasara.

maganar Yahweh ya zo

"Yahweh ya furta maganarsa." Dubi yadda ka juya shi a 1:1.
Haggai ... Zerubabel ... Shiltiyel ... Yehozadak
Dubi: 1:1
Haggai 2:3
ashe ba kome bane a idanuwanka?
"Hakika ka dau ra'ayin ba shi da amfani ko kaɗan."
Yanzu, ka karfafa
"Daga yanzu har gaba, ka karfafa,"
Haggai 2:6
jijjiga sammai da kasa
babbar tashin hankali.
Haggai 2:8
azurfan da zinariyar nawa ne!
maganar nan "azurfa da zinriya" na nufin kayayyakin da
aka kawo a haikali.
Haggai 2:10
a rana ta ashirin da hudu ga watan tara
Wannan shine wata ta tara bisa ga watannin Ibraniyawa.
Rana ta ashirin da hudu na kusa da tsakiyar watan
disamba bisa ga watannin nasara
a cikin shekara ta biyu ta Dariyos
"a cikin shekara ta biyu na mulkin Dariyos"
Dariyos ... Haggai
Haggai 2:13
Wato da wannan mutane da wannan kasa a gareni!
"Wannan shine gaskiya game da jama'ar Isra'ila" ko kuma
"wannan kaidar yayi daidai da jama'ar Isra'ila"
Haggai 2:15
mudu ashirin

ba'a san takamemen yaya mudu yake a da ba. .
mudu hamsin
ba'a san takamammen yadda mudu yake a da aba. .
na la'anta ka da du aikin hanuwanka
"na la'anta zufarka da kuma dukan hatsinka."
Haggai 2:18
rana ta ashirin da hudu ga watan tara
Dubi yadda ka juya shi a cikin 2:10.
ana iya samun hatsi a cikin rumbu?
Amsar da yakamata shine "babu". wannan irin tambaya na
kai ga bayyan abin da mai karatu ya rigaya ya sani.
bishiyar baura, pomegaranet da bishiyar zaitun
Wadannan suna bishiyoyin bada yaya da ke cikin kasar.
Haggai 2:20
Haggai ... Zerubabel
wadannan sunayen mutane ne. (Dubi: 1:1)
zan girgiza sammai da kasa
Yahweh zai kawo rikicewa a duniyar su.
sammai da kasa
"dukkan duniya."
gama zan tumbuke kursiyin mulkoki
gomnatoci zasu wase cikin hargisi
kursiyin mulkoki
AT:"gomnatin da sarki ke mulki"
takobin dan'uwa
AT: "takobin da ke hannun mayaki."
Haggai 2:23
Zerubabel ... Shiltiyel
Dubi: 1:1

Littafin zakariya

¹ A cikin wata na takwas na shekara ta biyu na mulkin Dariyos maganar Yahweh ta zo ga Zakariya ɗan Berekaya ɗan Iddo, annabi, yana cewa,²"Yahweh ya ji haushin ubanninku kwarai!³Ka faɗi masu, 'Yahweh mai runduna ya faɗi haka: ku juyo gare ni! - wannan furcin Yahweh mai runduna ne - ni ma zan dawo gare ku, Yahweh mai runduna ya faɗa.⁴Kada ku zama kamar ubanninku waɗanda Annabawa suka yi wa shela a lokatan baya, suna cewa, "Yahweh mai runduna ya faɗi haka: Ku juyo daga miyagun hanyoyinku da ayyukanku na mugunta!" Amma basu ji ba ko kuma su saurare ni - wannan ne furcin Yahweh.⁵Ubanninku, ina suke? Ina Annabawan, suna nan ne har abada?⁶Amma maganganuna da dokokina da na umarci bayina Annabawa, ba sun zarce ubanninku ba? Sai suka tuba suka ce, 'Kamar yadda Yahweh mai runduna ya shirya ya yi mana abin da ya yi wa hanyoyinmu da ayyukanmu dai-dai, hakanan ya yi da mu.'"
⁷A cikin rana ta ashirin da huɗu na watan sha ɗaya, wanda shi ne watan Shibat, cikin shekara ta biyu na mulkin Dariyos, maganar Yahweh tazo wurin Annabi Zakariya ɗan Berekaya ɗan Iddo, cewa,⁸"Da dare na gani, na duba kuma! ga mutum na sukuwa bisa jan doki, yana tsakiyar itatuwan cizaki dake cikin kwari; bayan shi kuma akwai dawakai da ja da jaja-jaja-ruwan kasa-kasa da kuma farare."⁹Na ce, "Ubangiji mene ne waɗannan?" Sai mala'ikan da ke magana da ni yace mani, "zan nuna maka ko mene ne waɗannan."
¹⁰Sai mutumin dake tsaye tsakiyar itatuwan cizaki ya amsa yace, "Waɗannan su ne Yahweh ya aika su yi yawo cikin duniya duka."¹¹Suna ba da amsa ga mala'ikan Yahweh wanda ke tsaye a tsakiyar itatuwan cizaki; suna ce masa, "Muna ta yawatawa cikin duniya dukka; duba, dukkan duniya na zaune tsit kuma cikin hutawa."
¹²Sai mala'ikan Yahweh ya amsa yace, "Yahweh mai runduna, har yausha ne ba za ka nuna tausayi ga Yerusalema ba da kuma biranen Yahuda da suka sha wahalar zafin fushi shekarun nan saba'in?"¹³Yahweh ya amsa wa mala'ikan da ya yi magana da shi, da kalmomi masu daɗi, kalmomin ta'aziya.
¹⁴Sai mala'ikan dake magana da ni yace mani, "Ka yi kira ka ce, 'Yahweh mai runduna ya faɗi haka: Ina kishi game da Yerusalema da Sihiyona da babban kishi!¹⁵Ina jin haushi kwarai game da al'umman dake zaune cikin hutu. Yayin da haushina kaɗan ne game da su, sai suka maida bala'in ya zama da tsanani.
¹⁶Saboda haka Yahweh mai runduna ya faɗi wannan: Na komo ga Yerusalema tare da jinkai. Za a sake gina gidana cikinta - wannan furcin Yahweh mai runduna ne - kuma za a ja layin gwaji bisa Yerusalema!"¹⁷Ka sake kira, kuma, ka ce, 'Yahweh mai runduna ya faɗi haka: Biranena zasu sake malala da nagarta, Yahweh kuma zai sake yi wa Sihiyona ta'aziya, zai kuma sake zaɓen Yerusalema.'"

¹⁸Sai na daga idanuna na ga kahonni huɗu!¹⁹Sai na yi magana da mala'ikan dake magana da ni, "Mene ne waɗannan?" Ya amsa mani, "Waɗannan ne kahonnin da suka warwatsa Yahuda, da Isra'ila, da Yerusalemu."

²⁰Sai Yahweh ya nuna mani masassaka huɗu.²¹Na ce, "Me waɗannan mutanen suka zo yi?" Ya amsa, yace, "Waɗannan ne kahonnin da suka warwatsa Yahuda har ba mai iya daga kansa. Amma waɗannan mutane sun zo ne su kore su, su kakkarya kahonnin al'ummai waɗanda suka daga kahon tsayayya da kasar Yahuda domin watsar da ita."

Zechariah 1:1

A watan takwas

Wannan ne wata na takwas a kalandar Ibraniyawa. Yana a wajejen karshen Oktoba da kuma farkon watan Nuwamba a kalantar kasashen Yamma.

a shekara ta biyu ta sarautar Dariyos

"shekara ta biyu bayan Dariyos ya zama sarki"

maganar Yahweh ta zo

"Yahweh ya fadi maganarsa"

Yahweh

Wannan ne sunan Allah, wanda ya bayyana wa jama'arsa a Tsohon Alkawari. Duba shafin fassara Kalma a kan Yahweh game da yadda za ka fassara wannan.

Berekiya ... Iddo

Wadannan sunayen maza ne

tsananin fushi da ubanninku

"fushi kwarai da kakanninku"

Ku komo wurina

Ana mora kalmar "komo" don nuni da wani sauyi. Yahweh yana fada wa jama'ar Isra'ila cewa su canza daga rashin yi masa biyayya zuwa yi masa biyayya.

wannan ce maganar Yahweh Mai Runduna

Akan fassara wannan zuwa "Yahweh ya e" a UDB. Za ka iya fassara wannan bayanin a duk hanyar da ka ga ta fi dacewa a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a cikin Zakariya.

zan komo wurinku

Ta wurin cewa zai komo wurin jama'ar Isra'ila, Yahweh yana cewa al'amuran alheri za su faru domin yana taimakonsu. AT: "zan albarkace ku".

Zechariah 1:4

Amma ba su ji ba, ba su kuwa kula ba

Duk wadannan maganganu biyu suna nufin cewa jama'ar Isra'ila sun ki su yi biyayya da umurnan Yahweh. AT:

"Amma sun ki su saurari umurnaina".

wannan ce maganar Yahweh

Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.

Za ka iya fassara wannan bayanin a hanyar da fi dacewa da yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.

To, ina ubannin nan naku suke? Annabawa fa, suna nan har abada ne?

An yi wadannan tambayoyi biyun don nuna gaskiyar cewa mutane suna mutuwa. AT: "Ubanninku sun mutu.

Annabawan ma za su mutu".

Amma maganata da dokokina, wadanda na umurta wa bayina

annabawa, ba su tabbata a kan ubanninku ba?

An mori wannan tambayar don nuna wa jama'ar Isra'ila cewa, komai da Allah ya fada wa annabawansa su gargadi kakanninsu a kai, ya faru.

maganata da dokokina

Duka wadannan biyun suna nufin abin da Allah ya fada wa annabawan.

tabbata a kan ubanninku

Yahweh yana magana game da anabce-anabcensa kamar suna gudu ne don su shawo gaban kakannin jama'ar Isra'ila. Kalmar "tabbata a kan" tana nufin kurewa.

hanyoyinmu da ayyukanmu

"halayyaramu da al'amuranmu"

Zechariah 1:7

A rana ta ashirin da hudu ga watan goma sha daya, wato watan Shebat Shebat ne watan goma sha daya a kalandar Ibraniyawa.

Rana ta ashirin da hudu tana kusa da tsakiyar watan

Febuari a kalandar Turawa.

maganar Yahweh ta zo

"Yahweh ya fadi maganarsa". Duba yadda ka fassara wannan a 1:1.

itatuwan ci-zaki

wani irin karamin itace ne mai furenni masu kyaun launi

Zechariah 1:10

Wadannan su ne ... Suka amsa

Kalmomin "wadannan" da "suka" suna nufin dawakin da ke cikin itatuwan ci-zaki.

kai da kawowa a duniya

ma'ana tana iya zama: 1) "suna tsaron dukkan duniya", ko

2) "suna yawo ko'ina a duniya".

a cikin itatuwan ci-zaki

Duba yadda ka fassara wannan a 1:7.

duniya duka ta yi tsit, tana zaman lafiya

AT: "dukkan mutanen duniya suna zaman salama".

ta yi tsit, tana zaman lafiya

Wadannan kalamai biyu suna nuni da hutu ba tare da damuwa a kan wani abu ba.

Zechariah 1:12

sun sha zaba

Ma'ana tana iya zama: 1) "kana fushi da" (UDB), ko 2) "an ci mutunci"

magana da ni, da magana ta alheri, ta ta'azantarwa

Wadannan maganganun suna bayyana kalmomin da suke na alheri da ta'azantarwa. AT: "ta'azantar da ni".

Zechariah 1:14

Ina fushi kwarai da al'umman nan suke zaman lafiya

AT: "Ina fushi kwarai da al'ummai da suke jin dadin zaman lafiya da tsaro".

na yi dan fushi

AT: "na yi dan fushi ne kawai da mutanen Yahuda" (UDB)

Zechariah 1:16

na komo Yerusalemu da juyayi

Komowa Yerusalemu yana nufin sake kula da jama'ar

Isra'ila, kamar komowar sarki don ya fid da jama'arsa daga masifa.

Za a gina gidana a cikinta

AT: "Za a gina haikalina a cikin Yerusalemu"

wannan shi ne abin da Yahweh Mai Runduna ya fada

Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.

Za ka iya fassara wannan bayanin a hanyar da ta fi dacewa

a yarenka. An mori wannan furci sau da yawa a Zakariya.
za a auna Yerusalemda ma'auni
AT: "Za a yi nazarin awon Yerusalemin kamin a sake gina ta"
wadata za ta sake bunkasa a biranena
Yahweh yana maganar abubuwan alherin da zai yi wa
jama'ar Yerusalemin kamar ruwa da zai iya cika biranen har
ya malalo ta ganuwar. AT: "Biranen Isra'ila za su sake
samun wadata"
Yahweh zai kuma ta'azantar da Sihiyona
AT: "Yahweh zai karfafa jama'ar Isra'ila"
Zechariah 1:18
Muhimmin Bayani:
Zakariya ya ci gaba da bayyana wahayinsa.
Da na daga idanuna
Wannan furcin yana nufin juya kanka don kallon sama.
kahonnin da suka warwatsa Yahuza
Wadannan kahonnin suna wakiltar mayakan da suka kawo
hari kan jama'ar Isra'ila. AT: "Wadannan kahonnin suna
wakiltar al'ummai" (UDB).

Zechariah 1:20
Muhimmin Bayani:
Yahweh ya ci da bayyana wa Zakariya wahayinsa.
makera
Masu wannan aikin suna kera abubuwa daga karfe. Ana
misali da su wajen nuni da takuban mayaka.
kahonnin da suka warwatsa Yahuza
Duba bayani a 1:18.
babu mutumin da zai daga kansa
Wannan furcin yana bayyana wani wanda yake ya tsorata
kwarai, ba zai iya kallon abin da ke tsorata shi ba. AT:
"babu mutumin da zai sami karfin hali"
kore su
"kori wadannan al'ummai"
su karya kahonnin
"su yi nasara kan mayakan"
daga wani kaho
Wannan yana nufin busa kaho don ba da umurni ga
mayaka.

² Daga nan na daga idanuna sai na ga mutum da ma'auni a hannunsa.³ Na ce, "Ina zaka?" Sai ya ce mani, "Domin in auna
Yerusalem, a tantance faɗinta da tsawonta."
³ Sai mala'ikan da yake magana da ni ya yi tafiyar sa sai wa ni mala'ika kuma ya tafi domin ya same shi.⁴ Mala'ikan na biyu
yace masa, "Yi gudu ka yi magana da saurayin can; ka ce, 'Yerusalem zata zauna a buɗaɗɗiyar kasa saboda yawan
mutane da dabbobi dake cikinta."⁵ Gama ni - wannan furcin Yahweh ne - zan zama katangar wuta kewaye da ita, kuma zan
zama ɗaukakar dake cikinta.
⁶ Tashi! Tashi! Ku gudu daga kasar arewa - wannan furcin Yahweh ne - gama na warwatsa ku kamar kusurwoyin iska
huɗu a sasarin sama! - wannan furcin Yahweh ne.⁷ Tashi! Ku tsere zuwa Sihiyona, ku da kuke zaune tare da diyar
Babila!"
⁸ Gama bayan da Yahweh mai runduna ya darajantani ya kuma aike ni ga al'umman nan da suka washe ku - gama duk
wanda ya taɓa ku, ya taɓa kwayar idon Allah! - bayan da Yahweh ya yi wannan, sai ya ce,⁹ "Ni da kaina zan girgiza
hannuna a bisansu, kuma za a washe su domin bayinsu. "Daga nan zaku sani Yahweh mai runduna ne ya aiko ni.
¹⁰ "Ki raira waƙa domin farinciki, ke diyar Sihiyona, gama ni da kaina ina gaf da zuwa in kafa sansani a cikinki! - wannan
ne furcin Yahweh."¹¹ Daga nan manyan al'ummai zasu haɗu da juna zuwa ga Yahweh a wannan rana. Ya faɗi, "Daga nan
zaku zama mutanena; kuma zan kafa sansani a cikinku," daga nan kuma zaku sani Yahweh mai runduna ya aiko ni zuwa
gare ku.
¹² Gama Yahweh zai gāji Yahuda a matsayin mai 'yancin gāɗonta cikin kasa mai tsarki kuma zaya sake zaɓen Yerusalem
domin kansa.¹³ Ku yi tsit, dukkanku masu rai, a gaban Yahweh, domin an zugo shi daga wurinsa mai tsarki!

Zechariah 2:1
Muhimmin Bayani:
Zakariya ya cigaba da bayyana wahayinsa.
Da na daga idanuna
AT: "Na duba sama"
igiyar awo
Wata igiya mai wani tsawo, wanda ake mora wajen awon
manyan abubuwa.
Ya ce mini
"Sai mutumin da ke rike da igiyar awon ya ce mini"
Zechariah 2:3
sai wani mala'ika kuma ya zo ya sadu da shi
Wannan mala'ikan sabo ne, wanda ba a gani ba tukuna,
sabda haka dole a gabatar da shi a matsayin sabon fitowa a
bayanin. AT: "sai wani sabon mala'ika ya fita ya same shi"
Sai mala'ika na biyun ya ce masa, "Ka yi gudu, ka fada wa saurayin can"
"Mala'ika na biyun ya fada wa mala'ikan da ya yi magana
da Zakariya 'Ka yi sauri' ka fada wa mai rike da igiyar
awon"

za a zauna a Yerusalem kamar kauyuka marasa garu
Wannan yana nufin cewa ba za a kewaye Yerusalem da
ganuwa ba.
zama mata garu na wuta kewaye da ita
Yahweh yana cewa zai kare Yerusalem, kuma yana
kwatanta kariyarsa da ganuwar wuta.
wannan furcin Yahweh ne
Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.
Zakariya fassara wannan bayanin a hanyar da ta fi dacewa
a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.
Zechariah 2:6
Sama! Sama!
An maimaita wadannan kalmomin biyu, kuma suna nuna
gaggawan sakon da ke biye. An more ta sau biyu domin
sakon yana da matukar muhimmanci
kasar arewa
Wannan yana nufin Babila.
na warwatsa ku kamar iska ta kusurwoyi huɗu na sammai
Wannan yana nufin cewa jama'ar Isra'ila suna nesa da

juna. Iskoki hudu suna nufin bangarori dabam-dabam na duniya
 diyar Babila
 Wannan yana nufin babban birnin Babila
 Zechariah 2:8
 Muhimmin Bayani:
 Zakariya yana fadin yadda Yahweh yake aikansa don ya shar'anta al'ummai da suka washe Yerusalelem.
 washe ku
 "sace kayayyaki daga Yerusalelem bayan an kai mata hari"
 gama wanda ya tabe ku
 Kalmar "taba" tana nufin irin tabin da ke cutarwa. AT:
 "gama duk wanda ya cutar da ku"
 kwayar idon Allah
 Kwayar ido tana nufin bangare da yake baki a ido, wanda ke sa mutum ya iya gani. Wannan muhimmin bangare ne, mai tasiri a jiki. An mori wannan furcin don bayyana cewa Yerusalelem tana da matukar muhimmanci ga Allah, kuma aba ce da dole ya kare .
 zan kada hannuna a kansu
 Wannan alama ce da ke nuna cewa Allah ya shirya hallaka wani abu. AT: "alar mar cewa za a hallaka su"
 za su kuwa zama abin waso
 An riga an hallaka biranensu, an bar su a bude domin

mutanen su saci duk abin da suke so.
 Zechariah 2:10
 diyar Sihiyona
 Wannan wani suna ne na Yerusalelem, wanda ke nuni da birnin kamar diyar birnin samaniya ta Sihiyona
 yi sansani
 Kafa sansani da zama a ciki
 al'umman duniya da yawa za su hada kansu da Yahweh.
 AT: "al'ummai za su yi wa Yahweh biyayya"
 A wannan rana
 "a wannan lokacin"
 Zechariah 2:12
 Yahweh zai mallaki... a tsattsarkar kasa
 AT: "Yahweh zai maida Yahuza wurin zamansa a kasa mai tsarki"
 dukkan jiki
 Yahweh yana maganar dukkan halittu masu rai ta wurin kiransu jiki. Jiki abu da kowace halitta mai rai ke da ita.
 ya taso daga wurin zamansa a kasa mai tsarki!
 Wannan furcin yana magana kan yadda aka sa Yahweh ya dauki mataki a kan duniya.
 ya taso
 ya farka ko ya kara zama a fadake

3 ¹Sai Yahweh ya nuna mani Yoshuwa babban firist a tsaye a gaban mala'ikan Yahweh ga kuma Shaidan a tsaye a hannun damansa domin ya zarge shi da zunubi. ²Mala'ikan Yahweh yace da Shaidan, "Bari Yahweh ya tsauta ma, Shaidan; bari Yahweh, wanda ya zaɓi Yerusalelem, ya tsauta maka! Wannan ba reshe ba ne da aka ciro daga wuta?" ³Yoshuwa dai na sanye da kazantattun tufafi yayin da yake tsaye a gaban mala'ikan.
⁴Sai mala'ikan ya yi magana yace da waɗanda ke tsaye a gabansa, "Ku tube kazantattun tufafin daga jikinsa." Sai yace da Yoshuwa, "Duba! na sa laifuffukanka su kawu daga gare ka kuma zan sanya maka kaya masu tsafta." ⁵Sai yace, "Bari a sa rawani mai tsafta a bisa kansa!" Sai suka sa rawani mai tsafta a bisa kan Yoshuwa kuma suka sanya masa tufafi masu tsafta yayin da mala'ikan Yahweh ke tsaye tare dasu.
⁶Daga nan sai mala'ikan Yahweh ya yi umarni mai juyayi ga Yoshuwa yace, ⁷"Yahweh mai runduna ya fadi wannan: Idan za ka yi tafiya cikin hanyoyina, ka kuma kiyaye dokokina, to za ka yi mulkin gidana kuma ka yi tsaron harabaina, domin zan ba ka dama ka shiga ka fita a tsakiyar waɗannan dake tsayawa a gabana.
⁸Ka saurara, Yoshuwa babban firist, kai da masu tarayya da kai dake zaune tare da kai! Domin waɗannan mutane alama ne, gama ni da kaina zan taso da bawana Reshen. ⁹Yanzu ka duba dutsen da na sa a gaban Yoshuwa. Akwai idanu bakwai a kan wannan dutse ɗaya, kuma zan sassaka hatimi -wannan ne furcin Yahweh mai runduna - kuma zan cire zunubin daga wannan kasa a rana ɗaya.
¹⁰A wannan rana - wannan furcin Yahweh mai runduna ne - kowanne mutum zai gayyaci maƙwabcinsa ya zauna a gindin inabinsa da gindin itacen baurensa."

Zechariah 3:1
 Muhimmin Bayani:
 Yahweh ya nuna wa Zakariya wahayin Yoshuwa babban firist
 Ba wannan ne itacen da aka fiske daga cikin wuta ba?
 AT: "Yoshuwa kamar itacen da aka fiske daga cikin wuta ne"
 iccen da aka fiske daga cikin wuta
 Wani irin itacen ne da akan fiske shi daga wuta tun bai gama konewa ba. Wannan yana nufin Yoshuwa, wanda aka cece shi daga bauta a Babila, ya dawo Yerusalelem.
 riguna masu dauda
 A wannan wahayin, ana morar riguna masu dauda a matsayin alamar nuna halin zunubi.
 Zechariah 3:4

sa maka riguna masu daraja
 A nan, riguna masu daraja alamar gaskiya ne.
 rawani
 wani dogon kyallen zani ne wanda ake nadewa a kai
 Zechariah 3:6
 ya gargadi Yoshuwa
 "ya umurci Yoshuwa da matukar fadakarwa"
 yi tafiya a hanyata
 Tafiya a hanyoyi iri daya tana nufin aikata abubuwa iri daya.
 kana kuma kiyaye umurnina
 AT: "idan kuwa ka tuna ka yi biyayya da umurnina"
 ka lura da shirayina
 "ka zama mai hakkin kula da harabobina"
 Zechariah 3:8

Muhimmin Bayani:

Mala'ikan Yahweh ya cigaba da magana da Yoshuwa.

abokanka da suke zaune gabanka

AT: "sauran firistocin da ke tare da kai"

bawana, mai suna Reshe

Ya kamata a fassara taken "Reshe" kamar reshen itace.

Yana nufin bawan Yahweh zai zo daga wurin Yahweh kamar yadda reshe yake fitowa daga itace.

ido bakwai

Wato, bangarori bakwai

yi rubutu

"sassaka"

rubutu

kalmomin da akan rubuta a kan wani abu ko ake

sassakawa a kan wani abu

wannan furcin Yahweh Mai Runduna ne

Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya fada" a UDB.

Za ka iya fassara wannan bayanin a hanyar da ta fi dacewa a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.

Zechariah 3:10

A wannan rana

AT: "A wannan lokacin" (UDB)

⁴ Sai mala'ikan dake magana da ni ya juya ya farko da ni kamar mutumin dake farkarwa daga barci.² Ya ce da ni, "Me ka gani?" na ce, "Na ga mazaunin fitila da aka yi da zinariya baki daya, da kwano a bisansa. Yana da fitilu bakwai a bisansa da kuma lagwanin fitilu bakwai a kan kowacce fitila.³ Akwai itatuwan zaitun biyu a kowanne gefensa, daya na gefen dama da kwanon daya kuma na gefen hagu."

⁴ Sai na kara magana da mala'ikan dake magana da ni. Na ce, "Mene ne ma'anar waɗannan abubuwa ya shugabana?"⁵ Mala'ikan dake magana da ni ya amsa yace da ni, "Baka san ma'anar waɗannan abubuwa ba?" Na ce, "A'a, ya shugabana."

⁶ Sai ya ce ma ni, "Wannan ce maganar Yahweh ga Zerubabel: Ba ta karfi ba, ba ta iko ba amma ta Ruhuna, Yahweh mai runduna ya fada. Kai wane ne, babban dutse? A gaban Zerubabel za ka zama sarari, zai kuma kawo dutsen dake sama tare da sowace - sowacen 'Alheri! Alheri a gare shi!'"

⁶ Maganar Yahweh tazo gare ni, cewa,⁹ Hannun Zerubabel ya dora harsashen ginin wannan gida hannunsa kuma zai kammala shi. Daga nan zaku sani Yahweh mai runduna ya aiko ni gare ku.¹⁰ Wane ne ya rena ranar kananan abubuwa? Waɗannan mutane zasu yi farinciki kuma zasu ga dunkulen dutsen a hannun Zerubabel. (Waɗannan fitilu bakwai idanun Yahweh ne dake dubawa ko ina cikin duniya).¹¹ Daga nan na tambayi mala'ikan, "Mene ne waɗannan itatuwan zaitun biyu dake hagu da dama na mazaunin fitilar?"

¹² Na sake tambayar shi kuma, "Mene ne waɗannan rassan zaitun biyu dake gefen bututun zinari biyu dake bulbulu da man zinariya daga cikinsu?"¹³ Sai ya ce ma ni, "Baka san ko mene ne waɗannan ba?" Na ce, "A'a, ya shugabana."

¹⁴ Sai ya ce, "Waɗannan 'ya'ya maza ne na sabon man zaitun dake tsaye a gaban Ubangijin dukkan duniya."

Zechariah 4:1

ya farkar da ni kamar yadda ake farkar da mutum daga barci

AT: "ya sa na kara zama a fadake, kamar mutumin da kak tashe shi daga barci"

lagwanin fitila

bangarorin fitila da ake sa wuta

a wajen hagu

AT: "gefen hagu na kwanon"

Zechariah 4:4

Zakariya ya fahimci abin da al'amuran wahayin suke nufi?

A'a, Zakariya ya fada wa mala'ikan da ke magana da shi cewa bai gane ma'anar al'amuran da ke cikin wahayin ba Zechariah 4:6

Furcin Sadarwa:

Mala'ikan da ke magana da Zakariya ya ci gaba da bayyana wahayin.

Ba da karfi, ko iko ba

Ma'ana tana iya zama: 1) kalmomin "karfi" ko "iko" suna da ma'ana daya, kuma suna jaddada yawan karfin Zarubabel, ko 2) kalmar nan ta "karfi" tana nufin karfin yaki, sa'annan kalmar "iko" tana nufin hazikancin Zarubabel kansa. A.T: "Hakika, ba da karfinka ba" ko "Ba da karfin yaki ko naka ikon ba"

Mene ne kai, ya babban dutse?

Yahweh ya yi wa dutsen nan wannan tambayar don ya nuna cewa ta wurin Ruhun Yahweh, ko dutse ma ba shi da karfin yin nasara a kan Zerubabel. AT: "Babban dutse, ko

kai rarrauna ne idan an kwatanta ka da Zerubabel".

zai kuwa kwaso dutsen kan kwankoli

Dutsen kan kwankoli shi ne dutse na karshe da ake dorawa idan ana gina wani abu.

Zechariah 4:8

Furcin Sadarwa:

Mala'ikan da yake magana da Zakariya ya ci gaba da bayyana wahayin.

kalmar Yahweh ta zo

"Yahweh ya fadi kalmarsa". Duba yadda ka fassara wannan a 1:1.

Hannuwan Zerubabel ... zai gama ginin da hannunsa

Zerubabel ne mai kula da ginin haikalin. An kira girin

"hannuwansa", duk da cewa ba lallai hannuwansa ne suka aza duwatsun ba.

dora harsashin

Harsashi shi ne tushen gini, kuma bangaren farko a aikin gini. AT: "fara gini"

Wane ne ya taba raina kananan abubuwa?

Ba a yi wannan tambayar don a sami amsa ba, amma don a fada wa mutanen kada su raina "ranar kananan abubuwa".

ranar kananan abubuwa

Wannan furcin take ne na lokacin da ake yin kananan ayyuka a kowace rana. Tare, waɗannan kananan ayyukan sun gina haikalin. An kira gaba dayan lokacin ginin rana daya, duk da cewa ya dauki shekaru da yawa kamin a kammala.

dutsen awo
wani dutse da akan hada da igiya. Ana morar wannan wajen gane ko bangon gini yana mike ko ya karkace.
fitilu bakwai su ne idanun Yahweh
Fitilu bakai din su ne alamun idanun Yahweh.
idanun Yahweh
Kalmar "idanu" suna nufin Allah yana gani, domin ana amfani da idanu don gani.
Zechariah 4:12
bututu biyu na zinariya

"butoci biyu na zinariya"
Ba ka san ma'anar wadannan ba?
"Ya kamata ka san ko mene ne wadannan, amma ba ka sani ba".
Zechariah 4:14
'ya'yan sabon man zaitun
Hanyar waka ce ta cewa, "mutanen da aka kebe (wato, zababbu)".
tsaye kusa da
Wannan furcin yana nui da bauta. AT: "bautar Ubangiji".

5¹Daga nan na juya na daga idanuna, sai na gani, duba, ga littafi nadadde na shawagi a sama!²Sai mala'ikan yace mani, "Me ka gani?" Na amsa, "Na ga littafi nadadde na shawagi a sama, tsawonshi kamu ashirin fadinshi kamu goma."
³Sai ya ce da ni, "Wannan ce la'anar dake yawo a fuskar dukkan kasar, za a datse kowanne barawo bisa ga yadda ya fada a gefe daya, dukkan wanda kuma ya yi rantsuwa da alkawarin karya za a datse shi bisa ga yadda ya fada a gefe dayan, bisa ga maganganunsu."⁴"Zan aika da ita - wannan shi ne furcin Yahweh mai runduna - saboda haka zata shiga gidan barawo da gidan wanda ya yi rantsuwar karya da sunana. Zata zauna a gidanshi ta cinye katakan da duwatsun."
⁵Daga nan sai mala'ikan dake magana da ni ya fita ya ce mani, "Daga idanunka ka ga abin dake tahowa!"⁶Sai na ce, "Mene ne?" Ya ce, "Wannan kwando ne dake dauke da garuwa dake zuwa. Wannan laifuffukansu ne cikin dukkan kasar."⁷Sai aka dauke murfin karfen dake rufe da kwandon sai ga wata mace a cikinsa zaune!
⁸Mala'ikan yace, "Wannan mugunta ce!" Sai ya sake jefa ta cikin kwandon, kuma ya sake rufe shi da murfin karfen.⁹Na daga idanuna sai na ga mata biyu na zuwa wurina, kuma iska na cikin fukafukansu - gama suna da fukafukai kamar fukafukan shamuwa. Suka daga kwandon nan tsakanin duniya da sama.
¹⁰Sai na ce da mala'ikan nan dake magana da ni, "Ina zasu kai kwandon?"¹¹Ya ce da ni, "Zasu gina mashi haikali a kasar Shina, domin idan suka gama ginin haikalin, sai su dora kwandon a dai-dai wurinda suka shirya dominshi."

Zechariah 5:1
Da na juya
Kalmar "na" yana nufin Zakariya.
na daga idanuna
Wannan yana nufin kallon wani abu. Ya ce, "na daga idanuna" domin wannan ne bangaren jiki da mutum yake kallo da shi. AT: "duba"
sai na ga
Kalmi "sai" a nan yana nuna cewa Zakariya ya yi mamakin abin da ya gani.
kamu ashirin
Kamu daya yana daidai da sentimita 46.
Zechariah 5:3
Muhimmin Bayani:
Mala'ikan ya ci gaba da magana da Zakariya.
bisa ga abin da yake cewa a bangare daya
"bisa ga abin da ke rubuce a kan littafin a gefe daya"
abin da ya fada a daya gefen
"abin da ke rubuce a daya gefen littafin"
bisa ga kalmominsu
Kalmar "kalmominsu" tana nufin abin da aka fada a rantsuwarsu. AT: "bisa ga abin da suka fada"
Zan aika da ita
Kalmar "ita" tana nufin la'ana.
furcin Yahweh Mai Runduna ne
Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.
Za ka iya fassara wannan bayanin a hanyar da ta fi dacewa a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.
gidan
Wannan yana nufin iyalin mutum da dukkan mallakarsu.
mai ranstuwa
"na mutumin da ya rantse"

katako
katakon da ake gini da shi
Zechariah 5:5
Ka daga idanunka
Wannan furcin yana umurtar mutum ya yi kallo ta wurin magana game da idanunsu.
marufin darma
Wannan yana nufin marufi mai nauyi. Darma karfe ne mai nauyi.
wata mace tana zaune a cikinsa
A zahiri, mace ba za ta iya zama a cikin karamin kwando ba. Amma a wahayin Zakariya, ta iya zama a ciki. Sau da yawa, akan zuguguta girman abubuwa a wahayi. Kwandon da macen, duk alamu ne da ke wakiltar wadansu abubuwa.
Zechariah 5:8
Wannan Muguta ce
Macen tana wakiltar mugunta. A.T: "Sunanta Mugunta ne"
iska tana cikin fukafukinta
Furcin nan yana bayyana yadda mata suke amfani da fukafukin mata har su tashi
suna da fukafukai kamar na shamuwa
Matan suna da fukafuki da suka yi kama da na shamuwa.
Shamuwa babbar tsuntsu ne mai fukafuki mai fadin mita 2 zuwa 4.
tsakanin sama da kasa
An daga kwandon sama. An ce "tsakanin sama da kasa" don a jawo hankali a kansu, a nuna inda kwandon yake daga inda suke.
Zechariah 5:10
Ina za su kai kwandon?
"Ia ne matan za su kai kwandon?"
sa'ad da aka gama gina haikalin... za su ajiye shi a ciki

"sa'ad da aka gama haikalin, za a ajiye kwandon a wurin da aka shirya masa"

⁶ ¹Sai na juya na hango karusai huɗu suna zuwa sun fito daga tsakanin duwatsu biyu; duwatsun nan biyu kuwa an yi su daga tagulla ne.²Karusa na farko dawakansa jajaye ne, karusa na biyu dawakansa baƙaƙe ne,³karusa na uku dawakansa farare ne, karusa na huɗu dawakansa dabbare - dabbaren ruwan toka ne.⁴Sai na amsa na ce da mala'ikan dake magana da ni, "Mene ne waɗannan, ya shugabana?"

⁵Sai mala'ikan ya amsa yace ma ni, "Waɗannan su ne iskoki huɗu na sararin samaniya waɗanda ke fitowa daga wurin da suke tsayawa a gaban Ubangijin dukkan duniya.⁶Mai baƙaƙen dawakai na tafiya zuwa ƙasar arewa; fararen dawakan na tafiya zuwa ƙasar yamma; dawakai masu dabbare-dabbaren ruwan toka na tafiya zuwa ƙasar kudu."

⁷Waɗannan dawakai masu ƙarfi suka tafi suka nemi su kewaye dukkan duniya, sai mala'ikan yace, "Ku tafi ku kewaye bisa duniya!" Sai suka tafi domin dukkan duniya.⁸Sai ya kira ni ya yi magana da ni ya ce, "Dubu waɗanda ke tafiya zuwa ƙasar arewa; zasu tausar da ruhuna game da ƙasar arewa."

⁹Sai maganar Yahweh ta zo gare ni, cewa,¹⁰"Ka karɓi baiko daga 'yan gudun hijirar - daga Heldai, da Tobiya, da Yedaya - sai ka tafi dai-dai cikin wannan ranar ka kai cikin gidan Yosaya ɗan Zafaniya, wanda ya zo daga Babila.¹¹Sai ka ɗauki azurfar da zinarin, sai ka yi rawani dasu ka ɗora bisa kan Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban firist.

¹²Ka yi magana da shi ka ce, 'Yahweh mai runduna ya faɗi wannan: Wannan mutum, sunansa Reshe! Zai yi girma inda ya ke sa'an nan kuma ya gina haikalin Yahweh!¹³Shi ne wanda zai gina haikalin Yahweh sa'an nan ya daga darajarsa; daga nan zai zauna ya yi mulki akan kursiyinsa. Zai zama firist a bisa kursiyinsa kuma fahimtar salama za ta kasance tsakanin su biyun.

¹⁴Za a bayar da rawani ga Heldai, da Tobiya da Yedaya da Hen ɗan Zakariya a matsayin abin tunawa a cikin haikalin Yahweh.¹⁵Daga nan waɗanda ke daga nesa zasu zo su gina haikalin Yahweh, domin ku sani Yahweh mai runduna ne ya aiko ni zuwa gare ku; wannan zai faru idan da gaske kun saurari muryar Yahweh Allahnku!"

Zechariah 6:1

daga idanuna

Wannan yana nufin a dubi wani abu. AT: "duba"

duwatsu biyu na tagulla

AT: "duwatsu biyun tagulla ne"

Zechariah 6:5

Waɗannan su ne iskoki huɗu na sama

Mala'ikan yana bayyana cewa karusan da dawakin alamu ne na iskoki huɗu na sama.

iskoki huɗu

Kalmar "iskoki" tana nufin kusurwoyi huɗu: arewa, gabas, kudu, da yamma. Amma, waɗansu juyin zamani sun fassara wannan furcin Ibraniyancin da ma'anar "ruhohi huɗu".

fararen dawakai za su tafi kasara yamma

Waɗansu juyi na zamani sun fassara wannan furcin

Ibraiyancin zuwa "fararen dawakan suna bin su".

Zechariah 6:7

Duba waɗanda

"Duba baƙaƙen dawakan"

Zechariah 6:9

maganar Yahweh ta zo

"Yahweh ya faɗi kalmarsa". Duba yadda ka fassara wanan a 1:1.

Heldai, Tobiya, da Jedaiya... Yehozadak

Wadannan sunayen maza ne.

Za ka karɓi azurfar da zinariya... ka kera kambi

AT: "a'an nan ka yi amfani da azurfar da zinariyar ka kera kambi"

Yoshuwa ɗan Yehozadak

Ba wannan ne mutumin da ya zama mataimakin Musa ba; wannan shi ne babban firist da ke a littafin Haggai.

Zechariah 6:12

ce masa

A.T: "Yahweh ya fada wa mala'ikan ya yi magana da

Zakariya ya ce"

sunansa Reshe

Mala'ikan Yahweh ya ba da wannan suan ga sabon sarkin nan, Yoshuwa. Ka fassara wannan suna kamar yadda ka yi a 3:8.

zai yi girma

Kalmar "girma" kalma ce mai nuna alamar reshen yana fara tohuwa. AT: "zai tohu"

bunkasa darajarta

Ma'ana tana iya zama: 1) "bunkasa darajar haikali", ko 2)

"bunkasa darajar haikali, ya kuma sanya wa kansa darajar, kamar yadda mutum yakan sanya tufafi"

zaman salama za ta kasance tsakanin biyun

AT: "za a sami dayantaka a gurabensa na sarki da firist"

Zechariah 6:14

Kambin zai kasance a haikalin Yahweh

AT: "Zan saka kambi a haikalina"

Kambi

Kalmar "Kambi" tana nuni da sarki a matsayin yadda sarki yake saka kambi.

zai kasance a haikalin Yahweh

Wannan furcin yana nuni da sarkin kuma a matsayin firist, kamar yadda firist yake hidima a haikali.

Heldai, Tobiya, da Jedaiya

Duba yadda aka fassara wadannan sunayen a 6:9.

don tunawa da alherin ɗan Zafaniya

Waɗan juyi na zamani sun fassara wannan furcin zuwa

"don tunawa da Hen, ɗan Zafaniya" ko "don tunawa da wanda yake nuna alheri, ɗan Zafaniya". Haka kuma, waɗansu juyi na zamani sun fassara sunan "Hen" da ma'anar sunan "Yosiya".

wadanda suke nesa

Wannan yana nufin Isra'ilawan da suka rage a Babila.

za ku kuwa sani
Kalmar "ku" tana nufin jama'ar Isra'ila.

ku saurara da kyau
"ku saurara da gaske"

7 ¹Da sarki Dariyos ya yi mulki shekaru huɗu, a ranar huɗu ga watan Kislev (wanda shi ne watan tara), maganar Yahweh ta zo ga Zakariya. ²Mutanen Betel suka aika da Shareza da Regem Melek da kuma mazajensu domin su yi roko gaban fuskar Yahweh. ³Suka yi magana da firistocin dake gidan Yahweh mai runduna da kuma annabawan; suka ce, "Ko zan yi makoki cikin watan biyar ta wurin yin azumi, kamar yadda na yi cikin shekarun nan masu yawa?" ⁴Sai maganar Yahweh mai runduna ta zo gare ni, cewa, ⁵"Yi magana da dukkan mutanen kasar da firistocin ka ce, 'Da kuka yi azumi da makoki watan biyar da watan bakwai cikin shekarun nan saba'in, da gaske ni kuka yi wa azumi?' ⁶Da kuka ci ku ka sha, ba don kanku ku ka ci kuka sha ba?" Wadannan ba sune maganganun da Yahweh ya yi shela ba ta bakin annabawan da, sa'ad da kuke zaune a Yerusalema da biranen kewaye cikin wadata kuma kuka yi zamanku a Negeb, da gefen tsaunukan yamma?" ⁷
⁸Maganar Yahweh ta zo wurin Zakariya, cewa, ⁹"Yahweh mai runduna ya fadi haka, 'Ku zartar da hukunci mai gaskiya, da amintaccen alkawari, da kuma jinkai. Bari kowanne mutum ya yi wa dan'uwansa haka. ¹⁰Game da gwauruwa da maraya, da kuma baƙo, da matalauci— kada ku kuntata masu, kada kuma wani ya shirya wani mugun abu game da dan'uwansa a cikin zuciya." ¹¹
¹¹Amma suka fi maida hankali kuma suka daga kafadunsu cikin taurinkai. Suka toshe kunnuwansu domin kada su ji. ¹²
¹²Suka maida zukatansu taurara kamar dutse domin ka da su ji shari'a ko maganganun Yahweh mai runduna. Ya aika da sakonnin nan ga mutanen ta wurin Ruhunsa a lokatan farko, ta bakin annabawa. Amma mutanen suka fi saurare, domin wannan Yahweh mai runduna ya ji haushin su kwarai. ¹³
¹³Sai ya kasance da ya yi kira, basu saurara ba. Ta haka kuma, "Yahweh mai runduna yace, "Zasu yi kira zuwa gare ni, amma ba zan saurare su ba. ¹⁴Gama zan warwatsasu da guguwu cikin dukkan al'umman da basu taɓa gani ba, kasar za ta zama kufai bayansu. Gama ba wanda zai iya ratsawa ta cikin kasar ko ya dawo gareta tun da mutanen sun maida kasarsu ta farinciki zuwa watsartsiyar kasa."

Zechariah 7:1

Sa'ad da Sarki Dariyos ya yi mulkin shekara huɗu
AT: "a shekara ta huɗu tun lokacin da Dariyus ya zama sarki"
a rana ta huɗu ta Kislev (wadda wata na tara kenan)
"Kislev" shi ne wata na tara a kalandar Ibraniyawa. Rana ta huɗu tana dab da karshen watan Nuwamba a kalandar Turawa.
maganar Yahweh ta zo
"Yahweh ya fadi kalmarsa". Duba yadda ka fassara wannan a 1:1.
Sharezer da Regem Melek
Wadannan sunayen maza ne.
suka ce, "Ko ya kamata in yi bakin ciki... shekarun?"
Kalmar "suka" yana nufin Sharezer da Regem Melek.
a watan biyar
Yahudawa sukan yi wa'azi a wani lokaci a watan biyar na kalandar Ibraniyawa, don wannan ne lokacin da Babilawa suka hallaka haikalin Yerusalema. wata na biyar yana a bangaren karshe na watan Yuli da bangaren farko na watan Agusta a kalandar Turawa.
Zechariah 7:4
watan biyar
AT: "a wata na biyar"
a watan bakwai
Yahudawa suka yi makoki a a wani lokaci a watan bakwai na kalandar Ibraniyawa, domin wannan ne bangaren watan da ragiwar Yahudawan da ke a Yerusalema suka tsere zuwa Masar bayan kisan gillar da aka yi wa Gedeliya, wanda sarkin Babila ya nada gwamnan Yahuza. Watan bakwai yana a karshen watan Stumba da farkon watan Oktoba na kalandar Turawa.
dukkann shekarun nan saba'in

Mutanen Isra'ila sun yi bauta a Babila shekaru saba'in.
Sa'ad da kuma kuke ci, kuna sha
Wannan furcin yana nuni da lokacin da suke ci su sha a bukukuwan nuna girmamawa yadda Yahweh ya tanada musu.
da gaske kuke yi mini azumi?
An mori wannan tambayar don tuhumar mutanen Isra'ila da rashin girmama Yahweh sa'adda suke azumi. AT: "ba ku yi azumi don ku gimama ni ba"
ba don kanku ne kuke ci, kuna sha ba?
An mori wannan tambayar don tuhumar jama'ar Isra'ila, wadanda ke murnar bukukuwa, da rashin girmama Allah da bukukuwansu. AT: "don kanku kuka ci, kuka sha"
Yahweh ya fada ta bakin annabawan da
Zakariya yana magana kan annabawan da ta wurin ambatan bangarorin jikinsu da suka fadi sakon Yahweh. AT: "Yahweh ya yi magana ta wurin annabawan da"
Ba wadannan ne kalmomin nan ba... zuwa yamma?
Za a iya rubuta wannan ambayar a matsayin magana. "Wadannan ne daidai kalmomin nan... zuwa yamma".
zauna
"zauna a ciki"
gindin tuddai
Wadannan ne kananan tuddai da suke dab da isowa duwatsun.
Zechariah 7:8
Maganar Yahweh ta zo
"Yahweh ya fadi kalmarsa". Duba yadda ka fassara wannan a 1:1.
bari kowa ya yi wannan
Kalmar "wannan" tana nufin yadda mutum zai yi shari'a.
gwauruwa
macen da mijinta ya mutu

maraya
dan da iyayensa suka mutu
bako
wanda ya yi kaura daga kasarsa zuwa wata kasa dabam
kada kuma waninku ya shirya wa dan'uwansa mugunta a cikin
zuciyarsa
"kada ku shirya aikata mugunta"
Zechariah 7:11
suna daddaga kafadunsu suna taurin kai
AT: "sun zama kamar shanun da suka ki a saka musu
karkiya" ko "sun zama kamar shanun da suka ki biyayya"
Sun toshe kunnuwansu

"Sun rufe kunnuwansu"
Suka taurare zuciyarsu kamar dutse
AT: "Sun kudurta cewa za su ki sakonnin Yahweh"
ta bakin annabawa
AT: "ta wurin kalmomin annabawa"
Zechariah 7:13
zan warwatsa su da guguwa
AT: "zan tarwatsa su kamar yadda guguwa take tarwatsa
ganyaye"
guguwa
iska mai karfi mai jujuyawa yayinda take tafiya, tana
warwatsa abubuwan da ke kan hanyarta

8¹ Maganar Yahweh mai runduna ta zo gare ni cewa,²"Yahweh mai runduna ya fadi wannan: Ina kishi domin Sihiyona da kuma babban kishi da hasala mai zafi kwarai!"³Yahweh mai runduna ya fadi wannan: Zan komo wurin Sihiyona in kuma zauna a tsakiyar Yerusalelem, gama za a kira Yerusalelem Birnin Gaskiya kuma dutsen Yahweh mai runduna za a ce da shi Dutse Mai Tsarki!

⁴Yahweh mai runduna ya fadi haka: Tsofaffi maza da mata zasu kara kasancewa a titunan Yerusalelem, kowannensu za shi bukaci sanda a hannunsa domin ya tsufa.⁵Titunan birnin zasu cika da matasa maza da mata, masu wasanni a cikinsu.

⁶Yahweh mai runduna ya fadi haka: Idan wani al'amari ya zama mai wuya a ganin mutanen nan da suka rage, a wannan kwanaki, shi ma za shi zama abu mai wuya a idanuna? -- wannan furcin Yahweh ne.⁷Yahweh mai runduna ya fadi wannan; Duba, Ina gaf da ku butar da mutanena daga kasashe na fitowar rana da na faduwar rana!⁸Gama zan dawo dasu, kuma zasu zauna a tsakiyar Yerusalelem, haka zasu zama mutanena kuma, ni kuma zan zama Allahnsu cikin gaskiya da adalci!

⁹Yahweh mai runduna ya fadi haka: Ku da kuka ci gaba da sauraron maganganuna daga bakin annabawa tun farkon kafa harsashen ginin wannan haikali, - wannan gida nawa, Yahweh mai runduna: Ku karfafa hannayenku domin a gina haikalin.¹⁰Domin kamin wannan lokaci babu hatsin da aka tara daga wurin wani, babu wata riba domin mutum ko dabba, kuma ba a sami salama ba daga magabci ko ga mai shiga ko mai fita. Na maishe da kowanne mutum magabci ga makwabcinsa.

¹¹Amma yanzu baza shi kasance kamar kwanakin baya ba, zan zauna tare da mutanena wadanda suka rage - wannan ne furcin Yahweh mai runduna.¹²Gama za a shuka irin salama; kuringa mai haurawa sama zata ba da 'ya'ya, duniya kuwa zata ba da amfanin kasa; sammai zasu ba da rabarsu, gama zan sa sauran jama'ar da suka rage su gāji dukkan wadannan abubuwa.

¹³Kun zama misali na la'ana ga al'ummai, gidan Yahuda da na Isra'ila. Yanzu fa zan ku butar da ku da haka kuma zaku zama albarka. Kada ku ji tsoro; amma bari hannuwanku su karfafa!¹⁴Gama Yahweh mai runduna ya fadi wannan: kamar yadda na shirya yi maku lahani a lokacin da kakanninku suka cakuneni - Yahweh mai runduna ya fadi wannan - kuma bai fasa ba,¹⁵haka kuma zan yi shiri mai kyau a wannan kwanaki zuwa ga Yerusalelem da kuma gidan Yahuda! Kada ku ji tsoro!

¹⁶Ga abubuwan da dole ku aikata: ku fadi gaskiya, kowanne mutum ga makwabcinsa. Ku yi shari'a da gaskiya, da adalci, da kuma salama a kofofinku.¹⁷Kada ku yi shirin aikata mugunta a cikin zuciyarku ga junanku, kuma kada ku kaunaci alkawaran karya -- gama wadannan sune abubuwan da na ki! - wannan furcin Yahweh ne."

¹⁸Sa'an nan maganar Yahweh mai runduna ta zo gareni, cewa,¹⁹"Yahweh mai runduna ya fadi haka: Azumi na watan huɗu, da na watan biyar, da na watan bakwai, da na watan goma, duk zasu zama lokatan farinciki, da jin dadi, da bukukuwan murna na gidan Yahuda! Saboda haka ku kaunaci gaskiya da salama!

²⁰Yahweh mai runduna ya fadi haka: Mutane zasu sake zuwa, harma da wadanda suke zama a birane daban - daban.

²¹Mazaunan birni daya zasu je wani birnin su ce, "Mu yi sauri mu je mu yi roko a gaban fuskar Yahweh mu kuma nemi Yahweh mai runduna! Mu ma zamu tafi da kanmu."²²Mutane dayawa da manyan al'umma zasu zo Yerusalelem su nemi Yahweh mai runduna kuma su roki tagomashin Yahweh!

²³Yahweh mai runduna ya fadi haka: A wannan kwanakin, maza goma daga kowanne harshe da kuma al'umma zasu kama habar rigarku su ce, "Bari mu tafi tare da ku, gama mun ji cewa Allah na tare da ku!"

Zechariah 8:1

Maganar Yahweh Mai Runduna ta zo wurna, ta ce
Yahweh Mai Ruduna ya ce mini
Ina kishinta kwarai da fushi
AT: "Na cika da fushi domin Sihiyona"
dutsen Yahweh Mai Runduna
Wannan yana nufin Dutsen Sihiyona.

Tsattsarkan Dutse
A nan "Tsattsarka" yana nufin "Na Yahweh".
Zechariah 8:4
a titunan Yerusalelem
"zama a cikin Yerusalelem"
tokare da sanda a hannunsa saboda stufa
Zarafin tsufa alamar zaman lafiya da arziki ne.

Titunan birnin za su cika
Wuraren taruwar jama'a a birnin za su cika da jama'a, suna tafiya da harkokinsu na yau da kullum.
Zechariah 8:6
Idan abu ya zama kamar mara yiwuwa a ganin ido
"Idan ana ganin abu kamar mara yiwuwa"
sauran jama'ar nan
AT: "jama'ar Yahuza da suka tsira"
zai zama mawuyacin abu ne a gare ni?
Allah yana yin wannan tambayar don ya shawo kan jama'arsa su dogara ga alkawuransa. AT: "hakika, mai yiwuwa ne a gare ni!"
maganar Yahweh kenan
Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.
Za ka iya fassara wannan bayanin a hanyar da fi dacewa a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.
zan ceci mutanena
"zan ceci jama'ata ta Yahuda, wadanda suka tafi bauta"
Zechariah 8:9
lokacin da ka adora harsashen ginin gidana
AT: "sa'adda aka dora harsashen ginin haikalina" ko "sa'adda kuke gina harshashen gidana"
ku himmatu
AT: "Ku yi aiki tukuru"
Gama kamin wadannan kwanakin
AT: "Tn kamin ku fara sake ginin haikalin"
ba a tara hatsi ba
AT: "babu hatsin da za a girba"
babu wata riba ga mutum ko dabba
Babu amfani ga mutane ko dabbobinsu su nome kasa, gama ba su sami abinci daga gare ta ba.
Zechariah 8:11
kamar a kwanakin da
"kamar a da"
Zan kasance are da sauran jama'ar nan
AT: "Yanzu zan albarkaci jama'ar" ko "Yanzu zan yi wa jama'ar nan kirki"
za a shuka iri na salama
AT: "Zan sa mutanen su yi zaman salama".
maganar Yahweh Mai Runduna kenan
Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.
Za ka iya fassara wannan kalmar a hanyar da ta fi dacewa da yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.
kasa kuma za ta ba da amfani
AT: "za a yi girbi mai kyau a gonaki"
sammai za su ba da rabarsu
Raba ita ce alamar yalwa. AT: "za a sami isasshen ruwan sama"
gaji wadannan abubuwa duka
AT: "sami wadannan abubuwa duka a kowane lokaci"
Zechariah 8:13
Kun zama misalin la'ana ga sauran al'ummai
AT: "Sa'ad da na hore ku, sauran al'ummai sun koyi abin da ke faruwa sa'ad da na la'anci mutum"
gidan Yahuda da gida Isra'ila

"jama'ar Yahuda da jama'ar Isra'ila"
ku himmatu
AT: "ku yi aiki tukuru"
aukar muku da masifa
"hore ku"
tsokane ni
"cakuni fushina"
ban kuwa fasa ba
"ban rage horon da na yi musu ba"
Zechariah 8:16
za ku yi
"Ku" yana nufin jama'ar Yahuza.
Ku fada wa juna gaskiya
AT: "Ku fadi gaskiya ga kowane mutum"
Ku yi shari'a da gaskiya, adalci, da salama a kofofinku
AT: "Ku shar'anta rashin jituwa da adalci a majalisuku, don jama'a su yi zaman salama da juna"
kada ku so ranstuwar karya
AT: "kada ku yarda sa'adda mutane suka fadi karairayi a kararrakin kotu"
maganar Yahweh kenan
Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.
Za ka iya fassara wannan furcin a hanyar da ta fi dacewa a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.
Zechariah 8:18
Sai maganar Yahweh Mai Runduna ta mini
"Ni" yana nufin Zakariya.
Azumi na watan hudu
Yahudawa sukan yi makoki a wani lokaci a watan hudu na kalandar Ibraniyawa, domin wannan ne lokacin da Babiloniyawa suka fasa ganuwar Yerusalelem. Wata na hudu yana a karshen watan Yuni da farkon watan Yuli a kalandar Turawa.
watan biyar
Duba yadda ka fassara wannan a 7:1.
watan bakwai
Duba yadda ka fassara wannan a 7:4.
watan goma
Yahudawa suna makoki a wai lokaci a watan goma na kalandar Ibraniyawa, domin wannan ne lokacin da Babiloniyawa suka fara yi wa Yerusalelem kawanya. Watan goma yana karshen watan Disamba da farkon watan Janawari a kalandar Turawa.
Zechariah 8:20
Mutaneza su sake zuwa
"Mutane za su sake zuwa Yerusalelem kuma"
Jama'a d yawa da manyan al'ummai za su zo
"Mutane da yawa za su zo, hade da ama'a daga manyan kasashe"
Zechariah 8:23
za su kama rigarku
"za su ja rigarku don kama hankalinku"
ku yardar mana mu tafi tare
"Muna roko, baro mu yi tafiya zuwa Yerusalelem tare da ku"
Allah yana tare da ku
"Allah yana tare da ku, ya jama'a"

¹Wannan furcin maganar Yahweh ne game da kasar Hadrak da Damaskus. Gama idanun Yahweh na bisan dukkan 'yan'adam, da kuma bisa dukkan kabilun Isra'ila.²Furcin nan kuma ya shafi Hamat wadda take mafwabciya da Damaskus, ta kuma shafi Taya da Sidon, ko da shi ke suna da hikima kwarai.

³Taya ta gina wa kanta mafaka mai karfi ta kuma lafta azurfa kamar kura da kuma tatacciyar zinariya kamar lafa a bisa titunanta.⁴Duba! Ubangiji za ya kawar da ita ya kuma lallata karfinta na teku, da haka zata hallaka da wuta.

⁵Ashkelon zata gani ta kuma ji tsoro! Gaza kuma zatayi rawar jiki kwarai! Ekron, begenta ba zai tabbata ba! Sarkin zaya hallaka daga Gaza, ba kuma za a sake zama cikin Ashkelon ba!⁶Baki zasu gina gidaje a Ashdod, zan kuma datse girman kan Filistiyawa. Gama zan fitar da jininsu daga bakinsu, abubuwan bankyamarsu kuma daga tsakiyar hakoransu. Da haka zasu zama ragowa ga Allahmu kamar zuriya a Yahuda, Ekron kuma zata zama kamar Yebusawa.

⁸Zan kafa sansani kewaye da kasata gaba da sojojin makiya domin kada wani ya ratsa ta cikinta ko ya je ko ya dawo, domin ba bu mai tsanantawar da zai kara shigowa ta cikin kasata. Yanzu dai zan kula da kasata da idanuna!

⁹Yi sowa da farinciki mai girma, diyar Sihiyona! Yi sowa da murna, diyar Yerusaleml Duba! Sarkinki na zuwa gare ki da adalci yana kuma kubutar dake. Mai tawali'u ne yana bisa kan jaki, a bisa kan dan jaki.¹⁰Daga nan zan datse karusa daga Ifraimu doki kuma daga Yerusaleml Za a kuma datse baka daga yaki; gama za ya yi maganar salama ga al'ummai, mulkinsa kuma za ya zama daga teku zuwa teku, kuma daga Kogi har zuwa karshen duniya!

¹¹Amma ke, saboda jinin alkawarina dake, zan fitar da 'yan sarkarki daga ramin da babu ruwa.¹²Ku dawo cikin mafaka mai karfi dukkan ku 'yan kurkukun bege! Ko yau ina shaida maku zan maido maku rubi biyu,¹³gama na lan'kwasa Yahuda kamar baka na. Na cika kwarina da Ifraimu. Na motso da 'ya'ya mazanki, Sihiyona, gaba da 'ya'ya mazanki, Giris, kuma na yi ki, Sihiyona, kamar takobin maya'ki!

¹⁴Yahweh za ya bayyana gare su, kuma kibiyoyinsa zasu harba kamar wal'kiya! Gama Ubangijina Yahweh za ya busa kahon kuma za ya cigaba cikin hadari daga Teman.¹⁵Yahweh mai runduna zai kare su, zasu kuma hadiyesu, su kuma ci nasara da duwatsun majaujawa. Sa'an nan zasu sha suna sowa kamar mutanen da suka bugu da ruwan inabi, zasu kuma cika da ruwan inabi kamar dāro, kamar kusurwoyin bagadi.

¹⁶Yahweh Allahnsu zai cece su a wannan rana; zasu zama kamar garke mai d'auke da mutanensa, gama zasu zama duwatsun kambi, wanda aka daukaka bisa kasarsa.¹⁷Duba yadda zasu zama da kyau da kuma ban sha'awa! Samarin zasu yalwata kan hatsi, budurwan kuma bisa inabi mai zaki!

Zechariah 9:1

Wannan shela ce ta maganar Yahweh game da

AT: "Wannan sakon Yahweh ne game da"

kasar Hadrak da Damaskus

AT: "jama'ar kasar Hadrak da birnin Damaskus"

Gama idanun Yahweh suna kan dukkan bil'adama

AT: "Gama Yahweh yana kallon kowane mutum". Amma, juyin zamani da yawa sun fassara wannan nassin zuwa "idanun bil'adama da na dukkan sauran kabilu suna a kan Yahweh".

Hamat

AT: "mutanen kasar Hamat"

Taya da Sidon

AT: "mutanen Taya da Sidon"

ko da yake suna da hikima kwarai

Mai yiwuwa ba da gaske Zakariya yake nufin cewa mutanen Hamat suna da hikima ba. AT: "ko da yake suna tsammani suna da hikima kwarai"

Zechariah 9:3

ta gina wa kanta kagara

A nan, ana nuna birnin Taya kamar wata mace. AT: "gina kakkarfar mafaka" ko "gina doguwar ganuwa"

tara azurfa kamar kura, tatacciyar zinariya kuma kamar sharar titi

AT: "ta tara azurfa da zinariya kamar kurar kan titi"

Duba, Ubangiji zai washe ta

AT: "Lura! Ubangiji zai karbe mallakar Taya"

zai kuma hallaka karfinta a kan teku

AT: "zai kuma hallaka jiragen ruwan Taya, wadanda maza suke yaki da su a kan teku"

wuta kuma za ta cinye ta

AT: "ta cinye birnin kurmus"

Zechariah 9:5

za ta gani

"za ta ga hallakarwar Taya"

Baki za su gina gidajensu a Ashdod

AT: "Baki za su mamaye Ashdod, su zauna a wurin"

zan kma sa alfarfar Filistiya ta kare

AT: "Zan sa Filistiyawa su daina fahariya da kansu kuma"

Zan kawar da jinisu daga bakinsu, da kumaharamtattun abubuwan su daga hakoransu

Wannan yana nufin nama da jin a cinkinsa, da kuma naman da ake mika wa gumaka. UDB ya bayyana wannan kai tsaye. AT: "Ba zan sake barinsu su ci nama da jini a cikinsa ba, kuma zan haramta musu cin abincin da aka mika wa gumaka"

Zechariah 9:8

Zan kafa sansani kewaye da kasata

Allah yana magana game da kansa kamar shi kungiyar mayaka ne. AT: "Zan kare kasata" (UDB).

Zechariah 9:9

Ki yi sowa ta farin ciki kwarai, diyar Sihiyona! Ki ta da muryarki, diyar Yerusaleml

Wadannan maganganu biyu suna nufin abu daya, kuma suna jaddada umurnin a yi murna.

diyar Sihiyona ... diyar Yerusaleml

"Sihiyona" daya ce da "Yerusaleml". Annabin yana maganar birnin kamar diya ce. Duba yadda ka fassara "diyar Sihiyona" a 2:10.

bisa kan jaki, a kan aholaki

Wadannan kalamai biyu suna nufin abu daya, kuma suna maganar dabba daya ne. Jimla na biyu ya kara bayyana cewa wannan dan aholaki ne. AT: "a kan dan jaki"

datse karusar Ifraimu

AT: "hallak karusai na Isra'ila, waɗanda ake mora domin yaki"

doki daga Yerusalem

AT: "dawakan yaki a Yerusalem"

zan kuma karya bakan yaki

A nan, baka yana wakiltan dukkan makaman yaki da ake yaki da su. AT: "za a hallaka dukkan makaman yaki"

zai furta salama ga al'ummai

A nan, aikin shelar salama yana wakiltan aikin wanzar da zaman lafiya. AT: "gama sarkinku zai kawo salama ga al'ummai"

ikonsa zai zama daga teku zuwa teku, daga Kogin zuwa matukar duniya!

"mulkinsa zai zama bisa dukkan duniya!"

Zechariah 9:11

Ke kuma

A nan, "ke" yana nufin jama'ar Isra'ila.

ramin da babu ruwa

Wannan ramin yana nuni da bauta.

Ku komo mafakar

AT: "Ku komo kasarku, inda kuke da tsaro"

daurarrun masu bege

Wannan furcin yana nuni da Isra'ilawa da suke bauta, wadanda suke sa rai Allah zai cece su.

tankwasa Yahuza kamar bakata

Ana maganar jama'ar Yahuza kamar su baka ne da Allah zai tafi yaki da ita. AT: "Zan mori jama'ar Yahuza in yaki mutanen Girka"

cika jakata ta kibau da Ifraimu

Ana maganar jama'ar Isra'imu, masarautar arewa, kamar su kibau ne da Allah zai harbi makiyansa. A cikin jakar kibau ake sojoji suke tara kibau.

Na ta da 'ya'yanki, Sihiyona, su yi gaba da 'ya'yanki, Girka

Allah yana magana da mutanen kasashe biyu a lokaci guda.

Zechariah 9:14

Muhimmin Bayani:

Wannan bangaren anabcin ya ci gaba da kalmomin Yuh'sa'u, maimakon kalmomin da Yahweh ya fada ta wurinsa.

bayyana kansa gare su

Kalmar "su" tana nufin jama'ar Allah. AT: "jama'arsa za su

gan shi a sararin samaniya" ko "zai zo wurin jama'arsa"

za ta fita kamar walkiya!

Isra'ila sukan dauki walkiya a matsayin kibiyyar da Allah ya harba.

busa kahon

kahonnin na raguna ne. Mutanen sukan busa su don ba da alama a lokacin yaki da kuma wadansu bukukuwa.

taho da guguwa daga Teman

Wadansu lokuta Isra'ilawa sukan yi tunanin Allah kamar yana tafiya a kan guguwa mai karfi, wacce ke zuwa daga kudu.

zai hallaka

AT: "zai yi nasara gaba daya"

nasara kan duwatsun majajjawa

Isra'ilawa za su yi nasara kan mayakan da ke yaki da majajjawa. Wadannan mayakan suna wakiltan dukkan abokan gaban Isra'ila, ko da wane irin makamai suke dauke da su.

Za su sha, su yi sowa kamar mutanen da suka bugu da ruwan inabi

AT: "Za su yi ihu suna murnar nasararsu da babbar murya, kamar sun bugu".

za su cika kamar tasar ruwan inabi

Mai yiwuwa wannan yana nufin tasoshin da firistoci suke amfani da su wajen daukan jinin dabbobi zuwa bagade. AT: "za su cika da ruwan inabi kamar tasoshin da firistoci suke daukan jini zuwa bagade"

kamar kuma kusurwowyin bagade

Bagadai suna da mikakkun kursuwoyi, inda jinin dabbobi ke taruwa. AT: "kamar yadda kusurwoyin bagade ke cika da jini"

Zechariah 9:16

Muhimmin Bayani:

Zakariya ya ci gaba da magana da jama'ar.

kamar yadda lu'ulu'u yake haska kambu

AT: "a kasarmu, za su yi kyau kamar lu'ulu'un kambu"

Samari za su yi murana da hatsi

Samari za su ci abincin da suka samu daga girbin.

'yan'mata kuma za su yi farin ciki da ruwan inabi

'Yan'mata za su ji dadin ruwan inabi. Wadannan maganganu a kna samari da 'yan'mata suna wakiltan daukacin jama'ar Isra'ila.

10 ¹Ku roki Yahweh ruwan sama a lokacin bazara -Yahweh shi ne mai yin hadarun-aradu – kuma yana ba da ruwan sama ga kowa da kuma dukkan tsire tsiren gona.²Gama karya kawai gumakan gādo ke faɗi; masu sihiri kuma suna kirkiro karya; suna faɗin mafarkai na ruɗani su kuma yi ta'aziyar wofi, da haka suke yawo kamar tumaki suna shan azaba domin babu makiyayi.

³Fushina na kuna akan makiyayan; sune bunsuran – shugabannin – waɗanda zan hora. Yahweh mai runduna za ya kuma lura da garkensa, gidan Yahuda, za ya mai dasu kamar dokin yakinsa a yaki!

⁴Daga gare su dutsen kusurwar gini zaya fito; daga gare su turken rumfar za ya fito; bakan yaki za shi fito daga nan; daga can dukkan shugabanni zasu fito tare.⁵Zasu zama kamar jarumawa masu tattaka makiyansu a cikin laka a bisa titunansu a yaki; zasu ja dagar yaki, gama Yahweh na tare da su, zasu kuma kunyatar da mahayan dawakan yaki.

⁶Zan karfafa gidan Yahuda in kuma ceci gidan Yosef; gama zan maido dasu in kuma nuna masu jinkai. Ba za su yi kamar na yashe su ba, gama ni ne Yahweh Allahnsu, kuma zan amsa masu.⁷Daga nan Ifraim zaya zama kama da mayaki, zuciarsu kuma zata yi farinciki kamar da inabi; 'Ya'yansu zasu gani su yi farinciki. Zuciarsu zata yi farinciki a ciki na!

⁸Zan yi masu busa in kuma tara su, gama zan kuɓutar dasu, kuma zasu zama da girma kamar yadda suke a dā!⁹Na shuka su cikin al'ummai amma zasu tuna da ni a kasashe masu ni sa, su da 'ya'yansu zasu rayu su kuma dawo gida.¹⁰Gama daga Asiriya zan tattara su in kuma maido dasu daga Masar. Zan dawo dasu kasar Giliyad da Lebanon har sai ba sauran wuri dominsu.

¹¹Zan bi ta cikin tekun azabarsu; Zan tsautawa igiyoyin tekun nan in kuma busar da dukkan zurfafun Nilu. Za a saukar da kasaitar Asiriya, sandar mulkin Masar kuma zata tafi daga Masarawa.¹²Zan karfafa su a cikina, za su yi tafiya kuma cikin sunana - wannan furcin Yahweh ne.

Zechariah 10:1

Muhimmin Bayani:

Zakariya ya ci gaba da magana da mutanen.

yake yin guguwar hadari

"yake yin gizagizan hadari"

gumaka suna fadin karya

AT: "gumaka suna ba da sakonnin karya"

masu duba suna ganin karya

AT: "masu duba suna ganin wahayin karya"

suna fadar mafarkan yaudara

AT: "masu duba suna karya game da mafarkasu don su yaudari jama'a"

suna ta yawo kamar tumaki

AT: "mutanen ba su san hanyar da za su bi ba"

Zechariah 10:3

Ina fushi kwarai da makiyayan

"Makiyaya" na wakiltan shugabannin jama'ar Allah. AT:

"Fushina kan makiyayan jama'ar tana da zafi kwarai" ko

"ina fushi kwarai da shugabannin jama'ata"

mazan awakin - shugabannin - ne zan hukunta

"Mazan awaki" na wakiltan azzaluman shugabanni.

Yahweh Mai Runduna zai kula da garkensa, gidan Yahuza

AT: "zan kula da gidan Yahuza"

zai maida su kamar dawakansa na yaki

AT: "zan ba su karfin ikona na rashin tsoro"

Zechariah 10:4

Daga cikinsu za a sami dutsen kusurwa

"Dutsen kusurwa zai fito daga cikinsu". Ana maganar wanimuhimmin mai mulki kamar shi ne mafificin dutse na harsashen gini. AT: "Wadansu cikin zuriyarsu za su zama muhimman masu mulki"

daga cikinsu kuma za a sami turken alfarwa

"turken alfarwa zai fito daga cikinsu". Ana maganar muhimman shugabanni kamar manyan turake ne su wadanda ke rike alfarwa kankam. AT: "shugabannin da za su rika kasara tare za su fito daga cikinsu"

daga cikinsa za a sami bakan yaki

"bakan yaki zai fito daga cikinsu". Ana maganar shugabannin mayaka kamar bakan da aake amfani da shi a yaki. AT: "shugabannin mayaka za su fito daga cikinsu"

Za su zama kamar jaruman yaki

AT: "Za su zama karfafa a yaki"

masu tattake makiya a cikin tabon tituna a yaki

AT: "wadanda suke nasara kan makiyansu gaba daya"

za su kunyatar da mahaya dawakan yaki

AT: "za su yi nasara bisa makiyansu da ke yakar su a kan doki"

Zechariah 10:6

Zan sa gidan Yahuda ya yi karfi

AT: "Zan sa jama'ar Yahuda su yi karfi"

gidan Yusufu

Wannan yana nufin jama'ar masarautar arewa ta Isra'ila.

kamar wadanda ban taba kyale su ba

AT: "kamar ban taba kinsu ba"

Iffraim zai zama kamar jarumi

"Iffraim" a nan yana nufin masarautar arewa ta Isra'ila. AT:

"Iffraim zai yi karfi kwarai"

zukatansu za su yi murna kamar sun sha ruwan inabi

AT: "kuma za su yi murna kwarai da gaske"

'Ya'yansu za su gani su yi murana. Zakatansu za su yi murna da ni!

""Ya'yansu za su ga abin da ya faru, kuma za su yi murna saboda abin da Yahweh ya yi musu!"

Zechariah 10:8

Zan yafato

Yafatowa tana nufin yin feduwa da kara mai tsini ta baki.

Akan yi wannan don a ba da alama ga sauran jama'a, kamar yadda yake a nan.

har su cika, ba sauran wuri domin su

Mutanen za su ci gaba da komawa Yahuza, har za ta cika da jama'a, a rasa wuri domin karin mutane su zauna a wurin.

Zechariah 10:11

su bi ta cikin tekun wahala

Nassi yana yi maganar teku a matsayin alamar masifu da wahaloli da yawa.

busar da dukkan zurfafan Nilu

AT: "Zan sa Kogin Nilu ya rasa dukkan ruwansa"

Za a kaskantar da martabar Asiriya

A nan, "martabar Asiriya" tana iya nufin mayakan Asiriya.

AT: "Zan hallaka mayakan Asiriya masu fahariya".

kuma sandar saratar Masar zai rabu da Masar

AT: "kuma ikon Masar na mulkar sauran kasashe zai zo ga karshe"

maganar Yahweh kenan

Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.

Za ka iya fassara wannan bayanin a hanyar da ta fi dacewa a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.

11 ¹Ki buɗe ƙofofinki, Lebanon, don wuta ta cinye itatuwanki na sida!²Yi makoki, itatuwan siferes, gama itatuwan sida sun faɗi! Abin da yake kasaitacce ya lalace sarai! Yi makoki, ku rimaye na Bashan, gama babban kurmi dukka ya faɗi.³Makiyaya suna ta kururuwa, gama an lalatar da ɗaukakarsu! Murɓar 'ya'yan zakuna na ruri, gama an lallatar da fahariyar Kogin Yodan!

⁴Wannan ne abin da Yahweh Allahna ya faɗi: "Kamar makiyayi, mai kiwon garken da aka ƙaddara domin yanka!⁵(Su waɗanda suka sayesu suka yankasu kuma ba a yi masu horo ba, kuma waɗanda suka sayar da su sukace; "Mai albarka ne Yahweh! Na zama mai arziki! gama makiyayan dake yi wa masu garken aiki basu jin tausayinsu).⁶Gama ba zan kara jin tausayin mazaunan ƙasar ba! — wannan furcin Yahweh ne. Duba! Ni da kaina ina gaf da bayar da kowanne mutum cikin hannun makwabcinsa da kuma cikin hannun sarkinsa, zasu kuma lallatar da ƙasar ba bu wanda zan kuɓutar daga hannunsu."

⁷Don haka na zama makiyayin garken da aka kaddara domin yanka, ga masu cinikin tumaki. Na dauko sanduna biyu; daya na kira ta "tagomashi" dayar kuma na kira ta "haɗin kai." da haka na yi kiwon garken.⁸A cikin wata daya na hallaka makiyayan uku, gama hakurina ya gaza a kansu, haka su ma suka ki ni.⁹Sai na cewa masu garken, "Ba zan sake yi maku aikin makiyayi ba. Tumakin da ke mutuwa-- bari su mutu; tumakin da ke hallaka --- bari su hallaka. Bari tumakin dasu ka rage kowanne ya ci naman makwabcinsa."

¹⁰Sai na dauki sandata "tagomashi" sai na karyata domin in karya alkawarina da nayi da dukkan kabiluna.¹¹A wannan ranar aka karya alkawarin, masu cinikin tumaki da waɗanda ke kallona suka sani cewa Yahweh ya yi magana.¹²Na ce masu, "Idan kun ga ya dace ku biya ni ladata. Amma idan ba haka ba, kada kuyi." Sai suka auna mani ladata --- sulallan azurfa talatin.

¹³Sai Yahweh yace dani, "Zuba azurfar cikin ma'aji, darajar farashin da aka kimantaka!" Sai na dauki sulallan azurfar talatin na zuba su cikin ma'aji a gidan Yahweh.¹⁴Sa'an nan na karya sandata ta biyu "Haɗin kai," domin a karya 'yan'uwantakar dake tsakanin Yahuda da Isra'ila.

¹⁵Yahweh yace da ni, "Ka sake, daukarwa kanka kayan aiki irin na wawan makiyayi,¹⁶gama duba, ina gaf da naɗa makiyayi a kasar. Ba za ya kula da tumakin dake hallaka ba. Ba za ya tafi neman batattun tumaki ba, ko ya warkar da tumakin da suka gurgunce ba. Ba zaya ciyar da lafiyayyun tumakin ba, amma za ya cinye naman tumaki masu kiba, ya kuma saɓe kofatunsu.

¹⁷Kaiton makiyayi mara amfani da ya yi watsi da garken! Bari takobi ta yi tsayayya da hannusa da kuma idonsa na dama! Bari hannunsa ya shanye idonsa na dama ya makance!"

Zechariah 11:1

Ki bude kofofinki, ke Lebanon, don wuta ta cinye itatuwan al'ul naki Annabin yana magana da kasar Lebanon kamar ita mutum ne. AT: "Jama'ar Lebanon, ku shirya gama wuta za ta cinye itatuwanku na al'ul"

Ku yi makoki, itatuwan kasharina, gama itatuwan al'ul sun fadi AT: "In da itatuwan mutane ne, za su yi kukan bakin ciki. Itatuwan kasharina suna tsaye su kadai domin an kone al'ul, kuma sun fadi".

Ku yi kuka, ku itatuwan oak na Bashan, saboda an kayar da itatuwan babban kurmi

AT: "In da itatuwan oak na Bashan mutanen ne, za su yi kuka, domin an sassare dazuzzukansu masu kauri".

Makiyaya suna kuka

AT: "Makiyaya suna kuka da karfi"

gama an bata darajarsu

"Darajarsu" tana iya nufin arzikin ciyayin da makiyaya suke kai tumakinsu. AT: "gama an lalata ciyayinsu masu kyau".

gama fahariyar Kogin Urdun

AT: "domin an hallaka itatuwa da bishiyoyin wurin da suke zaune ta Kogin Yodan".

Zechariah 11:4

Muhimmin Bayani:

A nan, Yahweh ya fara ba da umurni ga Zakariya a hanyar misalin makiyayi da tumaki.

mazaunan kasar

"jama'ar kasar"

maganar Yahweh kenan

Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB. Za ka iya fassara furcin a hanyar da ta fi dacewa da yarenka. An maimaita wannan furcin sau da yawa a Zakariya.

zan sa kowane mutum ya fada hannun makwabcinsa

AT: "zan sa kowane mutum ya zama a karkashin ikon wani"

a hannun sarkinsa

AT: "cikin iko da rashin adalcin sarkinsa"

za su lalatar da kasar

AT: "ba za su nuna wa jama'ar kasara tausayi ba"

ba kuwa zan ceci ko dayansu daga hannunsu ba

AT: "amma ba zan ceci jama'ar Yahuza daga ikonsu ba"

Zechariah 11:7

Muhimmin Bayani:

An ci gaba da misalin makiyaya da tumaki.

garken da aka kaddara domin yanka

"an nufi garken tumakin domin yanka"

sanduna

Sanduna itatuwa ne da ke yin abubuwa dabam-dabam da su, hade da bi da tumaki. Sanduna suna iya samun lankwasa iri-ri a karshensu.

Tagomashi

Juyi dabam-dabam sun fassara kalmar Ibraniyancin wannan nassin zuwa "alheri" da "kyau".

Hada kai

Wannan bayanin 'yan'uwantaka ne tsakanin bangarorin biyu na Isra'ila, masarautar arewa da masarautar kudu.

na gaji da hakuri da su

AT: "Ban iya jurewa kuma da masu tumakin da suka dauke ni aiki ba".

Zechariah 11:10

Muhimmin Bayani:

An ci gaba da misalin makiyaya da tumaki.

karya shi ... keta alkawarin da na yi da dukkan kabiluna

Annabin yana magana da kuma aiki a madadin Yahweh a nan.

ya fada

AT: "ya fada musu sakon"

tsabar azurfa talatin

Giram 330 na azurfa. Shekel daya yana da nauyin giram goma sha daya.

Zechariah 11:13

Muhimmin Bayani:

An cigaba da misalin makiyaya da tumaki.

baitulmali

wurin ajiya a haikalin Yahweh

mafiɗicin kudi

Wannan yana nufin farashin ya yi kadan da yawa a biya

makiyayin da ke aikin Yahweh. Duba UDB, wanda ya cire akasin: "dan kankanin kudi".

Zechariah 11:15

tumaki masu kiba

tumaki masu lafiya, wadanda suka yi girma da kyau

ya farfashe kofatansu

mai yiwuwa a matsayin aikin keta

Zechariah 11:17

Kaitonka, makiyayi mara amfani

AT: "Ina misalin irin kunci da ke jiran wannan miyayi mara amfani!"

ya taso wa hannun damansa da idonsa na dama

AT: "ji wa hannun damarsa rauni, da kuma huda idonsa na dama!"

Bari takobi ya sari

"Takobi" a nan yana wakiltan abokan gaban da za su kai wa makiyayin hari.

hannunsa

karfinsa na fada

idonsa na dama

iyawarsa na gani yayinda yake fada.

12¹Wannan furcin maganar Yahweh game da Isra'ila - furcin Yahweh, shi wanda ya shimfiɗa sararin sammai ya kuma kafa harsashen duniya, wanda ya sa ruhun ɗan adam cikin mutum,²"Duba, ina gaf da sa Yerusalem ta zama kofi mai sa maƙwabtanta tangadi. Haka kuma za shi zama ga Yahuda a lokacin da aka yiwa Yerusalem sansani.³A wannan rana, Zan maida Yerusalem dutse mai nauyi domin dukkan mutane. Duk wanda ya yi koƙarin ɗaga wannan dutse za ya ji wa kansa rauni mai tsanani, dukkan al'umman duniya kuma zasu tattaru yin gāba da wannan birni.

⁴A ranan nan --- wannan ne furcin Yahweh --- zan bugi kowanne doki da firgita da kuma kowane mahayi da hauka. Zan dubi gidan Yahuda da tagomashi in kuma bugi kowanne dokin sojojin da makanta.⁵Daga nan shugabannin Yahuda zasu ce cikin zuciyarsu, 'Mazaunan Yerusalem sune karfinmu saboda Yahweh mai runduna, Allahnsu.'

⁶A wannan rana zan mai da shugabannin Yahuda kamar tukunyar wuta a tsakiyar itatuwa da kuma fitila mai ci balbal a cikin hatsin dake tsaye, gama zasu hallaka dukkan mazauna kewaye dasu dama da hagu. Yerusalem zata sāke zaunawa a wurinta."

⁷Yahweh zai ceci rumfunan Yahuda da farko, don kada darajar gidan Dauda da kuma na mazaunan Yerusalem su fi na sauran mazaunan Yahuda.⁸A wannan ranar Yahweh zaya zama kariyar mazaunan Yerusalem, kuma a wannan ranar, waɗanda basu da karfi cikinsu zasu zama kamar Dauda, yayin da gidan Dauda zaya zama kamar Allah, kamar mala'ikan Yahweh a gabansu.⁹A ranan nan da zan fara hallaka dukkan al'umman dasu ka yi tsayayya da Yerusalem.

¹⁰Amma zan zuba da ruhun tausayi da na roko a bisa gidan Dauda da mazaunan Yerusalem, domin su dube ni, wanda suka soke. Zasu yi makoki domina, kamar wanda ke makoki domin tilon ɗansa; za su yi matuƙar makoki domin sa kamar waɗanda su ke makokin mutuwar ɗan fari.¹¹A wannan ranar makokin cikin Yerusalem za shi zama kamar makokin da aka yi cikin Hadad Rimon cikin kwarin Megido.

¹²Kasar zata yi makoki, kowacce zuriya daban da wasu zuriyoyin. Zuriyar gidan Dauda zata zama a ware matayensu kuma zasu zama a ware daga mazajen. Zuriya daga gidan Natan zasu zama a ware matayensu kuma zasu zama a ware da mazajen.¹³Zuriyar gidan Lebi zasu zama a ware, matayensu kuma a ware da mazajen. Zuriyar Shimeyawa zasu zama a ware matayensu kuma a ware daga mazajen.¹⁴Kowacce zuriya ta sauran zuriyar da suka ragu - kowacce zuriya zata zama a ware matayensu kuma zasu zama a ware daga mazajen."

Zechariah 12:1

Muhimmin Bayani:

Waɗannan ayoyin suna fara wani sashe ne da ke magana game da harin da ke zuwa Yerusalem, da kuma yadda Allah zai ceci birnin.

maganar Yahweh

Akan fassara wannan zuwa "Yahweh ya ce" a UDB. Za ka iya fassara wannan bayanin a hanyar da ta fi dacewa a yarenka. An mori furcin sau da yawa a Zakariya.

wanda ya shimfiɗa sammai

"wand aya hallici sammai"

ya kafa harsashen duniya

AT: "ya kirkiro dukkan duniya"

ya kuma sanya ruhun bil'adama cikin mutum

AT: "ya hallici ruhun mutum"

koko

"kokon shan ruwa"

ya sa tangadi ga dukkan al'ummai da ke kewaye

Wato, abin shan yana sa maye, kuma zai sa mayakan da suka kawo hari Yerusalem su bugu, su kasa yaki.

ita

Wato, birnin Yerusalem. Al'ada ce a Ibraniyanci a yi maganar birni ko kasa kamar mace ce.

dutse mai nauyi ga dukkan al'ummai

"abin da ba za a iya gusarwa ba"

Zechariah 12:4

Muhimmi Bayani:

Waɗannan ayoyin sun ci gaba da magana game da harin da ke zuwa kan Yerusalem, da kuma yadda Allah zai ceci birnin.

A wannan rana

Wannan yana nufin ranar da mayaka za su abka wa Yerusalem.

maganar Yahweh kenan

Akan fassara wannan zuwa "Yahweh ya ce" a UDB. Za ka iya fassara furcin a hanyar da ta fi dacewa a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.

Zan lura da tagomashi

AT: "zan kare"

gidan Yahuza

"jama'ar Yahuza"

za su ce a zukatansu

Wannan yana nufin za su yi tunani, su ce wa kansu.
 domin Yahweh Mai Runduna
 AT: "domin suna bautar Yahweh Mai Runduna"
 Zechariah 12:6
 kamar tukunyar wuta a kurmi ... hatsi da ya tsaya
 "kamar tukunyar wuta a cikin tarin itatuwa ... hatsin da ya nuna yana tsaye a gona"
 tukunyar wuta
 tukunyar wutar da mutanen zamanin da suke daukan garwashin wuta a ciki
 wutar haskakawa
 sandar da ke ci da wuta a gefe daya, wadda ke haskakawa yayinda mutum ke tafiya, ko ta kai wuta wani wuri su hallaka dukkan al'umman da ke kewaye da su
 "za su hallaka al'umman da ke kewaye"
 Yerusalem za ta sake zamanta a wurinta
 Jama'ar Yerusalem za su sake zama a birninsu.
 Zechariah 12:7
 alfarwai na Yahuda
 a nan, "alfarwai" suna wakiltar gidaje, kuma gidaje suna wakiltar mutanen da suke zaune cikinsu. AT: "jama'ar Yahuda".
 gidan Dauda
 Ma'ana tana iya zama: 1) zuriyar Dauda, ko 2) masu mulki.
 mala'ikan Yahweh

Wannan mala'ika ne da Yahweh ya aika don ya kare jama'ar.
 Zechariah 12:10
 Zan cika ... da ruhun tausayi da na roko
 AT: "Zan ba wa jama'ar ruhun nuna jinkai ga wadansu, da kuma addu'a gare ni domin jinkai"
 wanda suka soke shi
 AT: "wanda suka suke shi ya mutu"
 babban makoki a Urushalima kamar makoki a Hadad Rimmon
 Hadad Rimmon yana iya zama wurin sarkin nan mai kirki, Yosiya, ya mutu da raunukan yaki, bayan yakin Magiddo.
 Kamar an kafa wata al'adar makoki a can domin mutuwar. Amma, wadansu mutane suna tunanin cewa hada Rimmon sunan allahnkarya ne wanda aka yi imanin cewa yana mutuwa kowace shekara, masu sujada sukan yi makoki a wannan bukin.
 Magiddo
 Wannan sunan wani fili ne a Isra'ila.
 Zechariah 12:12
 Kasar
 Wannan yana nufin dukkan mutanen da ke zaune a kasar Yahuda.
 gidan Dauda... gidan Natan... gidan Lawi
 Zuriyar Dauda... da Natan... da Lebi.

13 ¹"A wannan rana za a buɗe wa gidan Dauda magudanar ruwa da kuma mazaunan Yerusalem, saboda zunubansu da rashin tsarkinsu. ²A wannan ranar -- wannan furcin Yahweh mai runduna ne - cewa zan datse sunayen gumaka daga kasar don kada a kara tunawa dasu. Zan kuma sa dukkan annabawan karya da kazamin ruhunsu su fita daga kasar. ³Idan wani mutum ya ci gaba da yin annabci, mahaifinsa da mahaifiyarsa waɗanda suka haifeshi zasu ce masa, 'Ba za ka rayu ba, don kana karya da sunan Yahweh! Sa'an nan mahaifinsa da mahaifiyarsa waɗanda suka haife shi zasu soke shi yayin da yake anabce-anabce. ⁴A wannan ranar kowanne annabi yayaji kunyar wahayinsa yayinda yake gaf da yin annabci. Waɗannan annabawan ba zasu kara sanya rigar gashi ba don su rudi jama'a. ⁵Gama kowanne zai ce, 'Ni ba annabi ba ne! Ni manomi ne, na fara aikin gona tun ina yaro!' ⁶Amma wani zai ce masa, 'ina ka samo waɗannan raunukan a hannuwanka? shi kuwa za ya amsa, 'An yi mani rauni tare da waɗanda ke gidan abokaina.'" ⁷"Takobi! Motsa kanki gāba da makiyayina, mutumin da ya tsaya kusa da ni -- wannan furcin Yahweh ne - mai runduna. Bugi makiyayin, tumakin kuma zasu warwatse! Gama zan juya hannuna gāba da kasantattun. ⁸Daga nan zaya kasance game da wannan a cikin dukkan kasar --- wannan furcin Yahweh ne --- kashi biyu cikin uku za a datse! Waɗannan mutane zasu hallaka; kashi ɗaya cikin uku kawai zaya rage a wurin. ⁹Kashi ɗayan da ya rage zan bi dasu ta cikin wuta in tācesu kamar yadda ake tāce azurfa; zan gwada su kamar yadda ake gwada zinariya. Zasu kira bisa sunana, ni kuwa zan amsa masu in ce, 'Waɗannan mutanena ne!' su kuma zasu ce, 'Yahweh ne Allahna!'"

Zechariah 13:1
 mabubbuga
 Wurin da ruwa yake fitowa da kansa daga cikin kasa.
 daga zunubinsu da rashin tsarki
 AT: "don wanke zunubinsu da rashin tsarkinsu"
 maganar Yahweh kenan
 Akan fassara wannan zuwa "Yahweh ya ce" a UDB. Za ka iya fassara shi a hanyar da ta fi dacewa a yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.
 zan shafe sunayen gumaka daga kasar
 AT; "kawar da bautar gumaka a daukacin kasar"
 Zan kuma kawar da annabawan karya da mugayen ruhohinsu daga kasar
 AT: "Zan kuma fitar da annabawan karya da kazaratattun ruhohinsu daga kasar"

Zechariah 13:3
 mahaifinsa da mahaifiyarsa da suka soke shi
 Wannan furcin "wadanda suka haife shi" yana bayyana "ubansa da uwarsa" don nuna mamakin cewa iyayen mutum suna iya yi masa haka.
 Ba za ka rayu ba
 AT: "Lallai za ka mutu"
 soke shi
 Soke shi ya mutu
 Zechariah 13:4
 kowane annabi
 Wannan yana nuni da annabawan karya, ba annabawan gaskiya na Yahweh ba.
 ba zai sa rigar gashi
 "Riga" yana nufin babban rigar waje da ake yi da gashin

dabbobi, wanda annabawa sukan sa.

aikin gona

Wato, "noma".

kasar abar mallakata ce tun ina yaro

Wadansu juyin zamani sun fassara nassin Ibraniyancin zuwa "wani mutum ya mallake ni tun ina dan saurayi",

wato, ya saye shi a matsayin bawa.

Wadannan raunukan da suke hannuwanka fa?

AT: "Yaya ka sami wadannan raunukan a kirjinka?"

Wannan yana nuni da wata al'adar annabawan karya inda suke ji wa kansu rauni a bukukuwansu.

Zai ce

Wato, zai amsa da karya.

Zechariah 13:7

Takobi, ka fada wa

AT: "Kai, Takobi! Ka farka". Wannan umurni ne daga Yahweh don a kai wa makiyayinsa hari, a kashe su.

ka fada wa makiyayina

Wannan yana nuni da wani sarki ko wani bawan Yahweh.

wannan ce maganar Yahweh

Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.

Za ka iya fassara wannan a hanyar da ta fi dacewa a

yarenka. An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.

garken

"garken" yana nufin jama'ar Isra'ila.

kananan

Watakila wannan yana nufin dukkan Israilawan da suke raunana, marasa karifa.

Zechariah 13:8

maganar Yahweh kenan

Akan fassara wannan furcin zuwa "Yahweh ya ce" a UDB.

Za ka iya fassara furcin a hanyar da fi dacewa a yarenka.

An mori wannan furcin sau da yawa a Zakariya.

zan tura na ukun ta cikin wuta

Akan sa karfe ta cikin wuta don a tace shi a kara karfinsa. A nan, wannan furcin yana a matsayin kamance na kai mutanen cikin wahala domin su kara aminci ga Allah.

tace su kamar yadda ake tace azurfa; zan gwada su kamar yadda akan gwada zinariya

Tacewa yana nufin maida karafa masu daraja, kamar azurfa, su kara tatuwa. Karafa kamar azurfa da zinariya, akan gwada su don a san yadda tsabtarsu da karfinsu yake. Tacewa da gwadawa duka a nan kamance ne na kara maida mutanen masu aminci ga Allah.

¹⁴ Duba! Ranar Yahweh na zuwa da za a raba ganimarku a tsakiyarku.²Gama zan tattara dukkan al'umma tsayayya da Yerusalem domin yaƙi kuma za a ci birnin. Za a warwashe gidajensu kuma za a yiwa matayensu fyade. Rabin birnin za ya tafi zuwa bautar talala, amma ragowar mutanen ba za a datse su ba daga birnin.

³ Amma Yahweh zaya fita ya kuma jaɗagar yaƙi da waɗannan al'ummai kamar yadda ya jaɗadar yaƙi a ranar yaƙi.⁴ A wannan rana tafi sawayensa zasu tsaya bisa Dutsen Zaitun, wanda yake gefen Yerusalem maso gabas. Za a raba Dutsen Zaitu kashi biyu tsakanin gabas da yamma ta kwari mai girma kuma sashe ɗaya na dutsen za shi janye zuwa arewa ɗaya sashen kuma za shi janye zuwa kudu.

⁵ Sa'an nan zaku tsere zuwa cikin kwarin tsakanin duwatsun Yahweh, domin kwarin dake tsakanin duwatsun za ya kai har Azel. Zaku yi ta gudu kamar yadda kuka guje wa girgizar kasa a kwanakin Uzaya, sarkin Yahuda. Sa'an nan Yahweh Allahna za ya zo kuma dukkan tsarkaka zasu kasance tare dashi.

⁶ A wannan ranar da ba za a sami haske ba, babu sanyi ko kanƙara.⁷ A wannan ranar, Yahweh kadai ya san ta, ba za a sake yin rana ko dare ba, gama maraice za ya zama lokacin haske.⁸ A wannan rana ruwayen rai za su bulbulu daga Yerusalem. Rabin ruwan za shi yi gudu zuwa tekun gabas rabin kuwa zuwa tekun yamma, damina da lokacin sanyi.

⁹ Yahweh zai zama sarki a bisa dukkan duniya. A wannan rana Yahweh kadai zai zama, Allah ɗaya, babu wani suna sai na sa.¹⁰ Dukkan kasa za ta zama kamar Arabah, daga Geba har zuwa Rimon kudu da Yerusalem. Yerusalem zata ci gaba da haurawa bisa a mazamninta, daga Kofar Benyamin zuwa inda kofar ta ke a ɗa, zuwa Kofar Kusurwa, kuma zuwa Hasumiyar Hananel zuwa wurin matsewar ruwan inabin sarki.¹¹ Mutane zasu zauna cikin Yerusalem kuma babu sauran hallaka da zata zo gare su daga wurin Allah. Yerusalem zata zauna cikin kariya.

¹² Wannan ita ce annobar da Yahweh zai hari dukkan al'umman da suka tayarwa Yerusalem da yaƙi: Naman jikinsu zai ruɓe lokacin da suke a tsaye bisa sawayensu. Idanunsu zasu ruɓe cikin kwarminsu kuma harsunansu zasu ruɓe daga cikin bakunansu.¹³ A wannan rana babban tsoro daga Yahweh za shi abko masu. Kowannensu zai kama hannun wani, kuma hannun wani zai daga hannunsa domin tsayayya da hannun wani.

¹⁴ Yahuda kuma zai yi yaƙi da Yerusalem. Zasu tara dukiya daga al'umman dake zagaye dasu - zinariya, da azurfa da kuma kyawawan riguna tuli.¹⁵ Annoba zata faɗo wa dawakai da alfadarai, rafuma da jakai, da dukkan dabbobin da suke a sansaninsu zasu wahala da wannan annobar.

¹⁶ Za shi zama kuma dukkan waɗanda suka rage cikin kasashen da suka zo yaƙi da Yerusalem a maimako zasu zo kowacce shekara domin su yi wa sarki sujada, Yahweh mai runduna, su kuma kiyaye Idin Bukkoki.¹⁷ Za shi zama kuma idan wani daga cikin al'umman duniya ya kasa zuwa Yerusalem don ya yi sujada ga sarki, Yahweh mai runduna, daga nan Yahweh kuma ba zai aiko masu da ruwan sama ba.¹⁸ Idan al'ummar Masar basu je ba, to ba zasu sami ruwan sama ba. Annoba daga Yahweh zata abko wa duk mutanen dasu ka ki zuwa domin su yi Bikin Idin Bukkoki.

¹⁹ Wannan zai zama horon da za a yi wa Masar da kuma horo ga kowacce al'ummar da ba ta zo Yerusalem ta halarci Bikin Idin Bukkoki ba.

²⁰ Amma a wannan ranar, kararrawar dawakai zasu ce, "ku keɓe ga Yahweh," kuma darurrukan da suke gidan Yahweh zasu zama kamar darurruka a gaban bagadi.²¹ Gama kowacce tukunya a Yerusalem da Yahuda za a keɓeta ga Yahweh mai runduna kuma duk wanda zai kawo hadaya zai ci daga cikinsu ya kuma tafasa a cikinsu. A wannan rana 'yan kasuwa ba zasu kara kasancewa a cikin gidan Yahweh mai runduna ba.

Zechariah 14:1

Muhimmin Bayani:

Wannan surar tana bayyana yakin karshe na birnin
Yerusalem, da yadda Allah zai cece ta.

za a raba ganimar da aka kwashe daga gare ku

AT: "abokan gabanku za su kwashe dukkan mallakarki, su
raba wa kansu yayinda kuke kallo"

Zan tattara dukkan al'ummai su yi yaki da Yerusalem

AT: "Zan sa kasashe da yawa su kai wa Yerusalem hari"

za a bar sauran jama'ar a cikin birnin

AT: "abokan gabanku za su kyale ragowar jama'ar su zauna
a birnin"

Zechariah 14:3

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da bayyana yakin karshe a
kan birnin Yerusalem, da kuma yadda Allah zai cece ta.

sa'adda ya fita a ranar yakin

AT: "kamar yadda ya yi yaki a da"

kafafunsa za su tsaya a bisa Dutsen Zaitun

"Kafafunsa" na nufin Yahweh kansa.

Zechariah 14:5

Azel

Wannan sunan wani gari ne ko kauye gabas da Yerusalem.

tsarkaka

Watakila wannan yana nufin mala'ikun Allah.

Zechariah 14:6

ruwayen rai

Wannan dai yana nufin ruwa mai gudu ko ruwa mai
gudana, maimakon ruwa da taya cik a wuri daya.

tekun gabashi

Wannan yana nufin Mataccen Tekun, wanda yake gabas da
Yerusalem.

tekun yammaci

Wannan yana nufin Tekun Baharmaliya

Zechariah 14:9

zai kuma zama shi ne Yahweh, Allah shi kadai, da kuma sunansa kadai
"za a sami Allah ɗaya, Yahweh, wanda za a bauta wa".

Arabah ... Geba ... Rimmon

Wadannan sunayen wurare ne.

Za a ci gaba da yabon Yerusalem

Wannan yana nufin tudun da birnin Yerusalem yake bisa,
kusan mita 760 bisa iyakar teku.

Kofar Benyamin ... kofa ta fari ... Kofar Kusurwa

Wadannan sunayen kofofi dabam-dabam ne a ganuwar
Yerusalem.

Hsumiyar Hananel

Wanan yana nufin kakkarfar wuri a kariyar ganuwar
birnin. Mai wani mutum ne mai Hananel ya gina wurin.

wuraren matse ruwan inabin sarki

Mai yiwuwa wannan yana nufin wurin da ake yin ruwan
inabi don gidan sarauta.

Zechariah 14:12

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna ci gaba da bayyana yakin karshe a
kan birnin Yerusalem da yadda Allah zai cece ta.

tsaye da kafafunsa

AT: "suna kewayawa"

kowa zai daga hannuwansa a kan da'uwansa

Kowane mutum zai kai wa dan'uwansa hari.

Zechariah 14:14

Yahuda ma za ta yi yaki da Yerusalem

Wadansu juyin suna da, "Yahuda ma za ta yi yaki domin
Yerusalem". Nassin Ibraniyanci ba a bayyane yake ba sosai.

Za su kuma tattara dukka dukiyar

AT: "Za su kwace mallakar"

da dumbin yawa

"da yawan gaske"

Zechariah 14:16

al'umman da suka tasar wa Yerusalem

AT: "wadanda suka kai wa Yerusalem hari"

zai kai wa al'umman hari

AT: "zai yi wa al'umman hukunci mai tsanani"

Zechariah 14:20

su zama kamar kwanonin da suke gaban bagade

AT: "za su zama tsarkakakku kamar kwanonin da ake

amfani da su a bagade"

Kowace tukunya da take Urushalima da Yahuza za ta zama kebabbiya
ga Yahweh Mai Runduna.

Akan yi tukwane dabam-dabam da wadansu kayayyakin
amfani musamman don a yi aiki da su a haikali wajen yin
sujada ga Yahweh da kuma hadayu. An dauki wadannan
kebabbau na musamman, ba za a more su domin wani abu
dabam ba.

Ba za a kara samun masu ciniki a haikalin Yahweh Mai Runduna ba
Al'ada ce 'yan kasuwa su rika sayar wa mutane abubuwan
da suke bukata domin yin hadayar da ta dace ga Yahweh a
haikalin. Wadansu juyin sun fassara zuwa "Kan'aniyawa",
domin nassin Ibraniyancin yana iya zama da tagwayen
ma'ana: "'yan kasuwa" da "Kan'aniyawa".

Littafin malakai

1 ¹Furcin maganar Yahweh ga Isra'ila ta hannun Malakai.²"Na kaunace ku," inji Yahweh. Amma ku kun ce, "Ta yaya ka
kaunace mu?"³"Ashe Isuwa ba ɗan'uwan Yakubu ba ne?" Yahweh ya furta. "Amma na kaunaci Yakubu, na ki Isuwa. Na
maida tuddansa banza abin ki, kuma na maida gāɗonsa muhallin diloli na daji."

⁴Idan Idomawa suka ce, "An buge mu har kasa, amma za mu sake tashi," Yahweh mai runduna zai ce, "Zasu sake tashi
kuma su gina, zan kuma sake rushewa. Wasu zasu kirasu, 'Kasar masu mugunta' kuma 'Mutanen da Yahweh ya la'anta
har abada.'⁵Idanuwanku zasu ga wannan, kuma zaku ce, Yahweh mai girma ne har ma a gaban iyakokin Isra'ila."

⁶Da yana girmama ubansa, kuma bawa yana girmama ubangijinsa. Idan ni uba ne, ina ku ka girmama ni? Idan ni
ubangijinku ne, me yasa ba ku ba ni daraja, inji Yahweh mai runduna ga ku firistoci, da ku ka rena sunana. "Amma kun
ce ta yaya mu ka rena sunanka?"⁷Ta wurin mika kazantacciyar gurasa da kuke kawo wa bagadina. Amma kun ce, "Ta yaya
mu ka kazantad da kai?"⁸Ta cewa teburin Yahweh marar daraja ne.

⁸ A lokacin da kuka mika hadayun makafin dabbobi ashe wannan ba mugunta ba ce? Duk lokacin da ku ka mika hadayun guragun dabbobi da marasa lafiya, wannan ba mugun abu ba ne? Kwa ba da wannan ga gwamnanku! Zai karɓa ko zaku sami tagomashi a wurinsa?" inji Yahweh mai runduna. ⁹Yanzu kuna ta neman fuskar Allah, domin ya yi mana alheri. Amma Yahweh mai runduna yace da irin wannan baikon a hannunku, zaku sami tagomashinsa?

¹⁰ "Kash, ina ma da akwai wani daga cikinku wanda zai rufe kofofin haikali, don kada ku kunna wuta akan bagadina a banza! Domin ba na jin dadinku," inji Yahweh mai runduna, "kuma ba zan karɓi kowanne baiko daga hannunku ba.

¹¹ Daga fitowar rana har zuwa faɗuwarda sunana zai zama da girma a cikin al'ummai a dukkan wuraren da ake kona turare da kuma baye-baye masu tsabta da za a mika da sunana. Domin sunana zai zama da girma a cikin al'ummai," inji Yahweh mai runduna. ¹² Amma kuna bata shi sa'ad da kuka ce teburi na Ubangiji ya kazance, kuma 'ya'yan itacensa da abincinsa abin reni ne.

¹³ Kun kuma ce, 'kai wannan abin gajiyarwa ne,' kuma kun wulakanta shi," inji Yahweh mai runduna. "kun kawo dabbar da naman daji ya kama ko gurguwa ko marar lafiya; kuma wannan ku ka kawo a matsayin hadayarku. Ko zan karɓi wannan daga hannunku? inji Yahweh. ¹⁴ "Bari mayaudari ya zama la'ananne wanda ke da dabba namiji a garkensa kuma ya yi wa'adi zai bayar da ita gare ni, amma duk da haka, Ni da na ke Ubangiji, ya kawo mani hadayar nakasashiya! Gama ni babban sarki ne," inji Yahweh mai runduna, "kuma za a girmama sunana a cikin al'ummai."

Malachi 1:1

Shelar kalmar Yahweh ga Isra'ila ta wurin Malakai

Za a iya furta wannan kamar magana. "Wannan shi ne shelar maganar Yahweh ga Isra'ila, wanda ya yi ta hannun Malakai"

Yahweh

Wannan shi ne sunan Allah, wana ya bayyana wa mutanensa a Tsohon Alkawari. Duba shafin fassara Kalma game a kan Yahweh game da yadda za a fassara wannan.

ta hannun Malakai

A nan, "hannu", yana nufin aiki ko aikatawa. AT: "ta wurin ayyukan Malakai"

Ta yaya kake kaunarmu?

Wannan tambayar tana nuna cewa mutanen suna shakkar abin da Allah yake fada. Za a iya fadin wannan a matsayin magana. AT: "Ba ka nuna cewa kana kaunarmu ba".

Ashe Isuwa ba dan'uwan Yakubu ba ne?

Wannan tambayar, wadda amsar Yahweh ce don tuna wa jama'ar tarihin kasarsu, za a iya furta ta kuma kamar magana. AT: "Kun sani Isuwa dan'uwan Yakubu ne".

Yahweh yace

"Yahweh ya fadi wannan"

Yakubu nake kauna

A nan, "kauna", tana nufin dangantakar biyayya tsakanin Yahweh da Yakubu, inda aka sami alkawari a tsakaninsu. Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "kamar yadda kuka sani, na mika kaina ga alƙawarin kaunar Yakubu".

Yakubu nake kauna

A nan, wannan sunan, "Yakubu", ba ga Yakubu kadai yake nufi ba, amma dukkan zuriyarsa.

Na ki Isuwa

A nan, "ki", yana nufin cewa babu alkawari tsakanin Yahweh da Isuwa. Amma, ba ya nufin cewa Yahweh yana da wata kiyayya a zuciyarsa game da Isuwa.

Na ki Isuwa

Sunan nan, "Isuwa", ba yana nufin Isuwa ba kadai, amma dukkan zuriyarsa.

tuddansa

Wannan yana nufin kasar kan tudu ta Idom.

na maida gadosa wurin zaman namun jeji

A Tsohon Alkawari, kasancewar namomin jeji kamar diloli abu ne da akan mora do bayyana kasar da mutane suka

zauna a ciki a da, amma suka watse suka bar ta, ta zama kango.

gadonsa ko kuma kasarsa

A nan, "gado", yana nufin yankin kasa ta zuriyar Isuwa, kasar Idom, wadda aka mamaye.

Malachi 1:4

Idan Idom ta ce

A nan, "Idom", tana nufin jama'ar Idom. AT: "Idan mutanen Idom sun ce".

An rurrushe

A nan, "rurrushe", yana nufin "hallakawa". AT: "Zan hallaka".

kasar mugunta

A nan, "mugunta", tana nufin mugayen mutane ko miyagun ayyuka. AT: "kasar mugayen mutane".

Da idanunku za ku gani

A nan, "idanunku", tana nufin mutanen su kansu. AT: "Za ku ga wannan da kanku".

Malachi 1:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana tsautar wa firistoci ta wurin amfani da misalin tattaunawa, inda firistocin suke ikirarin cewa suna aikata kuma Yahweh yana fada musu cewa abin da suke ba daidai ba ne.

raina sunana

A nan, "sunana", yana nufin Yahweh kansa. AT: "kuna yi da ni kamar kun ki ni".

Kaka muka raina sunanka

A nan, firistocin suna yin wata tambaya domin su nuna cewa ba su raina Yahweh ba a zahiri. Za a iya fadin wannan a matsayin magana. AT: "Zahiri, ba mu raina sunanka ba" ko "Ka fada mana yadda muka raina sunanka, domin ba mu tsammanin cewa mun yi hakan".

kazantaciyar gurasa

A nan, "kazantacciya" tana bayyana duk abin da bai cancanta a mika hadaya ga Allah ba.

Kaka muka kazantar da kai?

A nan, firistoci suna tabaya don nuna cewa ba su kazantar da Yahweh ba. Za a iya fadin wannan a matsayin magana. AT: "Ba mu kasantar da kai ba" ko "Ka fada mana yadda muka kazantar da kai, gama ba mu tsammanin cewa mun yi hakan".

kazantar da kai
Wannan furcin yana nufin zagin Allah ta wurin mika masa hadayun da ba su cancanta ba.
tebur
Wannan yana nufin bagade.
Ta wurin cewa taburin Yahweh kazantacce ne
Wannan ne amsar da Yahweh ya ba wa firistoci. Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "Kun kazantar da ni ta wurin cewa, "Teburin Yahweh kazantacce ne".
kazantacce
Abin da aka dauka mara daraja
Malachi 1:8
Sa'ad da kuka kawo makauniyar dabba don ku mika mini hadaya, wannan ba mugunta ba ce?
A nan, Yahweh yana yin tambaya don fadin wani abu. Wannan maganar tana a matsayin tsautarwa ga mutanen. AT: "Kun sani sosai cewa mugunta ce a gare ku ku mika makauniyar dabba don hadaya!"
Sa'adda kuka mika gurguwar dabba, mara lafiya, wannan ba mugunta ba ce?
A nan, Yahweh yana yin tambaya don fadin wata magana. AT: "Kun sani kuma sosai cewa mugunta ce a gare ku ku mika gurguwar dabba, mara lafiya!"
Ku ba mai mulkinku irin wannan!
A nan, Yahweh yana ba da umurni don bayyana wani musalin. AT: "Idan kun mika irin wannan wa mai mulkinku"
Zai karbe ku, ko zai fifita ku?
A nan, Yahweh yana yin wannan tambayar domin ya tsautar wa mutanen. AT: "Idan kun yi wadannan abubuwan, kun sani mai mulkinku ba zai amince da ku ba. Ba za ku sami tagomashi a wurinsa ba".
zai fifita ku?
Fifita mutum yana nufin karbar mutumin da nuna masa tagomashi. AT: "zai karbe ku da tagomashi?" ko "zai yarda ya taimake ku?".
Ba ko Mika
A bayar a matsayin kyauta don nuna bangirma.
Yanzu kuna ta bdar fuskar Allah, domin ya nuna mana alheri
Yanzu Malakai ba ya magana a madadin Allah. Yana magana kai tsaye da Isra'ilawa; yana sukar lamirinsu don tunaninsu cewa Allah zai nuna musu jinkai.
kuna ta bidar fuskar Allah
A nan, "fuska", tana nufin Allah da kuma kasancewarsa. AT: "kuna ta bidar Allah a gabansa"
da irin wannan hadayar a hannunku, zai fifita waninku?
A nan, Yahweh yana yin tambaya domin ya fadi kalmar tsautarwa. AT: "idan kun mika hadayu marasa karbuwa, hakika, Allah ba zai fifita ku ba".

da irin wannan hadaya a hannunku
A ibraniyanci an fassara wannan mawuyacin kalma a hanyoyi dabam-dabam a sabobbin juyi.
a hannunku
A na, "hannu", yana nufin yadda mutane suke kawo hadayu. AT: "wadda kuke kawowa"
Malachi 1:10
Da ma
Wannan yana bayyana zurfin muradi.
kada ku shiga ku hura wuta mara amfani a bisa bagadana
A nan, "hura wuta akan bagadana" yana nufin mika hadayu a kan bagaden Yahweh. AT: "domin kada ku hura wutar kona hadayun da ba zan karba ba".
daga hannunku
A nan, "hannunku", yana nufin "ku". AT: "daga wurinku".
daga tasowar rana har faduwarda
Wannan tagwayen kalamai suna nufin "ko'ina". Tana nan daidai da "cikin al'ummai" da "a kowane wuri".
sunanan zaisami girmamawa a cikin al'ummai
A nan, "sunana", yana nufin "Ni". AT: "za a girmama ni a cikin al'ummai".
sunana
A nan, "sunana", yana nufin "martaba", "daraja".
Ko'ina za a kona turare a mika mini halaltacciyar hadaya
Za a iya bayyana wannan kai tsaye. AT: "a wadannan kasashen, mutane za su kona turare su mika mini halaltattun hadayu, don su yi mini sujada".
cikin sunana
A nan, "sunana", yana nufin Yahweh. AT: "gare ni".
amfaninta, abincinta
Ma'anar tana iya zama 1) "naman da ake mika hadaya a kan bagade daga dabbobin da firistoci ke cin sauran gabobinsu" ko 2) "naman da ake mika hadaya a kan bagaden".
Malachi 1:13
hura hanci
nuna tsananin raini ta wurin yin surutai ta hanci
Ya kamata in karbi wannan daga hannunku?
A nan Yahweh yana yin tambaya don ya fadi kalmar tsautarwa. AT: "Hakika, bai kamata in karbi wannan daga gare ku ba".
daga hannunku
A nan, "hannunku", yana nufin "ku". AT: "daga gare ku".
al'ummai za su girmama sunana
Za a iya furta wannan kai tsaye. AT: "mutane a sauran al'ummai za su girmama sunana"
girmama sunana
A nan, "sunana", yana nufin Yahweh. AT: "za a girmama ni".

2 ¹Yanzu ku firistoci, wannan umurni domin ku ne.²"Idan ba zaku saurara ba, kuma in ba zaku yi niyya a zuciarku ku bani girma ba," inji Yahweh mai runduna, "lallai zan aiko da la'ana zuwa gare ku, kuma zan la'anta albarkunku.

Hakika, na la'antar da su, domin ba ku sa dokokina a zuciarku ba.

³Duba, ina shirin tsauta wa zuriyarku, kuma zan watsa kashin dabbobi a fuskokinku, wato kashin dabbobin bukukuwanku, kuma zan kore ku daga gare ni.⁴Za ku sani cewa ni na aiko da wannan umarni gare ku, kuma alkawarina zai ci gaba da kasancewa tare da Lebi," inji Yahweh mai runduna.

⁵Alkawarina da shi na rai da salama ne, kuma ni na ba dasu gare shi; Na sa ya girmama ni, kuma ya ji tsoro na, kuma ya darajanta sunana.⁶Umurnin gaskiya ya kasance a bakinsa, kuma ba a sami karya a lebungansa ba. Ya yi tafiya da ni a cikin

salama da daidaituwa kuma ya juyo da yawa ga tuba daga zunubi.⁷ Domin ya kamata lefunan firist su kasance da sani kuma mutane su nemi koyarwa daga bakinsa, domin shi ðan sakon Yahweh mai runduna ne.

⁸ Amma kun kauce daga hanyar gaskiya. Kun sa da yawa sun yi tuntube game da koyarwar shari'a. Kun karya alkawarin Lebiyawa," inji Yahweh mai runduna.⁹ Haka ni ma na maishe ku marasa daraja kuma abin reni ga dukkan mutane, domin baku bi hanyoyina ba, maimakon haka kuka nuna son kai game da abin da aka umurta."

¹⁰ Ashe dukkanmu ba uba ðaya muke ba? Ba Allah ðaya ne ya hallicce mu ba? Me ya sa muka zama marasa aminci kowanne ga ðan'uwansa, mu na kazantar da alkawarin iyayenmu?¹¹ Yahuda ya kasance marar aminci. An aikata mummunan abu cikin Isra'ila da Yerusalelem. Gama Yahuda ya kazantar da wuri mai tsarki na Yahweh da yake kauna, kuma ya aure 'yar bakon Allah.¹² Bari Yahweh ya datse irin wannan mutum daga alfarwar Yakubu, ko wane ne shi, ko da ma mai kawo hadaya ga Yahweh mai runduna ne.

¹³ Kuna kuma yin wannan: wato kuna rufe bagadin Yahweh da hawaye da kuka da ajiyar zuciya, domin ba ya kula da hadayunku ko karɓar su daga hannunku da tagomashi.

¹⁴ Amma ku ka ce "Don me ya ki?" Domin Yahweh shaida ne tsakaninka da matarka ta kuruciya, wadda ka yi mata rashin aminci, ko da yake abokiyar tarayyarka ce da matarka ta alkawari.¹⁵ Ba shi ne ya yi su ðaya daga ruhunsa ba? To me yasa ya maishe ku ðaya? Saboda ya na neman 'ya'ya daga Allah. Don haka ku lura da kanku a cikin ruhunku, kada ka zama marar aminci ga matarka ta kuruciya.¹⁶ "Gama na ki kisan aure," inji Yahweh, Allah na Isra'ila, "da kuma wanda ya rufe tufafinsa da husuma," inji Yahweh mai runduna. "To sai ku yi lura da kanku cikin ruhu don kada ku zama marasa aminci."

¹⁷ Kun gajiyar da Yahweh da maganganunku. Amma kun ce "Ta yaya muka gajiyar da shi?" Ta cewa "Duk wanda ya yi mugunta managarci ne a idanun Yahweh, kuma yana jin ðaɗin su, ko "Ina Allah na adalci?"

Malachi 2:1

sa a zuciyaƙu

Wannan yana nufin daukan wani abu da matukar muhimmanci. AT: "ɗauke shi da matukar muhimmanci".

girmama sunana

Ana maganar bangirma kamar wani abu ne da za a iya mika wa mutum.

sunana

A nan, wannan furcin yana nufin Allah.

Zan aiko muku da la'ana

Ana maganar la'ana kamar wani abu ne da za a iya aikarwa a kan mutum. AT: "zan la'ance ku".

ba ku rike umurnina a zuciyaƙu ba

Wannan yana nufin daukan umurnin Allah da matukar muhimmanci. AT: "ba ku daukan umurnina da matukar muhimmanci".

Malachi 2:3

zan watsa kashin dabbobi a fuskarku

A nan, "kashin dabbobi a fuskarku", tana nufin kunyatarwa. AT: "Hakika, zan jefa ku cikin kunya; za ta yi muni kamar watsa kashin dabbobi a fuskarku".

kashin dabbobin bukukuwanku

A nan, "bukukuwa", suna nufin dabbobin da firistoci suke mikawa hadaya a bukukuwa Isra'ilawa. Mai yiwuwa "kashin dabbar" tana nufin kashin da dabbobin suke yi daɓ kamin a yanka su don hadaya, da kuma kashin da ake samu a cikin dabbara sa'adda ake yayyaka namansu kamin a mika su hadaya. Ma'aikatan haikalai suka kai wannan kashin dabbar zuwa wani wuri a wajen haikalin, watakila ma a wajen Yerusalelem.

kuma zai tafi da ku tare da shi

Za a iya fassara wannan mawuyacin furcin a matsayin "kuma Allah zai tfi da ku tare da shi", wato, tare da kashin dabbobin. Wannan furcin yana ci gaba da misalin yanka dabbobi don hadaya, kuma za a iya fadinsa a kai tsaye. A.T: "kuma za a jefar da ku a kan tarin kashin dabbobin; Allah zai tabbatar cewa an dauke ku sa'adda ake cire dukkan

kashin dabbobin".

zai tafi da ku tare da shi

Ma'anar wannan maganar tana iya zama 1) Allah zai hukunta firistocin da suka yi rashin aminci ta wurin kashe su, da kuma sa wa a dauke jikunansu a jefa a kan kashin dabbobin, ko 2) Allah zai hukunta firistoci marasa aminci a wata mumunar hanyar da zai zama kamar an kawar da gawawwaki su tare da kashin dabbobin.

Lebi

Yahweh yana maganar Lebi kamar shi daidai ne da zuriyarsa, wato, kabilar Lebi. AT: "domin alkawarina ya kasance tare da ku, zuriyar Lebi".

Malachi 2:5

Muhimmin Bayani:

Yahweh yana magana da kabilar Lebi su mutum daya ne.

Alkawarina da na yi da shi na rai da salama ne

A nan, ana maganar sakamakon alkawarin da ake sa ran samu kamar alkawarin ne kansa. AT: "Manufar alkawarina da Lebi ita ce don firistoci su yi zaman wadata da salama".

ji tsorona, yana kuwa tsorona

Wannan furcin ya ci gaba da misalin nan, amma bai

bayyana wani ra'ayi da aka nufa a nassin ba. AT:

"Alkawarina da shi kuma tsoro ne, ya kuwa ji tsorona" ko "Cikin alkawarina da shi, na buƙace shi ya ji tsorona, ya kuwa ji tsorona".

tsoron sunana

A nan, "sunana", yana nufin Allah kansa.

ba a sami karya a bakinsa ba

A nan, samun wani abu yana nufin akwai abin. AT: "babu karya".

a bakinsa

A nan, "bakinsa" yana nufin iyawar mutum ta yin magana.

Ya yi tafiya tare da ni

A nan, tafiya tana nufin rayuwa, tafiyar da rayuwar mutum a wata hanya ta musamman.

da salama da gaskiya

A nan, bayanin yana nuna halin da Lawi ya yi rayuwa. AT:

"cikin salama da gaskiya".

Ya kuwa juyo da mutane da yawa daga mugunta

A nan, ana maganar shawo kan mutane daga aikata zunubi kamar an juya su ne daga zunubi. AT: "ya shawo kan mutane da yawa su daina zunubi".

Gama ya kamata bakin firist ya kiyaye ilimi

A na, ana maganar ilimi kamar wani abu ne da firist zai iya ajiyewa. A wannan nassin, maganar "kiyaye ilimi" tana nufin sadar da gaskiyar sani game da Allah.

lebuna

A nan "lebuna" suna nufin iyawar mutum ta yin magana.

bidi ilimi

"marmarin samun umurni"

bidi ilimi

A nan, ana maganar ilimi kamar wani abu ne da mutane za su iya nema. AT: "neman firist don ya koyar da su da gaske".

daga bakinsa

A nan, "baki" yana nufin abin da mutum yake fada.

Malachi 2:8

kun kaunce daga hanya

Ana maganar irin halin da ya kamata a nuna kamar madaidaiciyar hanyar da ya kamata a bi ne, sa'anna watsar da halayyara kirki kuma ana maganarta kamar juyawa daga wannan hanyar.

Kun sa mutane da yawa sun yi tuntube

Ana maganar rashin biyayya ga Allah kamar tuntube.

Kun sa mutane da yawa sun yi tuntube game da doka

Wannan furcin, "game da doka", yana bayyana yanayin "tuntuben". AT: "Kun sa mutane da yawa sun yi rashin biyayya ga doka".

a gaban dukkan mutane

Wannan maganar tana nufin yadda mutane suke sane da mugayen halayen firistoci.

kiyaye hanyoyina

A nan, "hanyoyi", tana nufin "nufi", da "halaye". Ana maganan wadannan hanyoyin kamar abubuwa ne da za a iya ajiyewa a kiyaye. AT: "bi nufina game da yadda ya kamata ku yi rayuwa".

nuna sonkai game da doka

"saukaka wa wadansu ka'aidar da ya kamata a bi don mutanen da kake so, sa'adda tsananta ka'idar da za a bi don mutanen da ba ka so".

nuna sonkai

A nan, ana maganar halin nuna wa wadansu mutane alfarma fiye da sauran kamar wani abu ne da za a iya nuna wa wadansu. AT: "sanar da mutane cewa kuna nuna wa wadansu alfarma fiye da sauran".

Malachi 2:10

Muhimmin Bayani:

A na, annabi Malakai ya fara magana ga 'yan'uwasu Isra'ilawa.

Ashe, ba dukkanmu ubanmu daya ba ne? Ba Allahn nan daya ya hallice mu ba?

Malakai ya yi wadannan tambayoyi don ya tunasar da 'yan'uwasu Isra'ilawa game da abin da suka riga suka sani. AT: "Dukkanku kun sani cewa dukkanmu ubanmu daya ne, cewa Allah ya hallici al'umma ta wurinmu" ko "Dukkanku kun sani cewa Allah ne uban dukkanmu

Isra'ilawa, domin shi ne ya hada al'ummarmu".

Ba Allahn nan daya ya hallice mu ba?

An nfi wannan tambayar don ta bayyana wata magana. AT: "Hakika, Allah daya ne ya hallice mu".

hallice mu

Mai yiwuwa wannan yana nufin yadda Allah ya hada Ibraniyawa suka zama al'umma.

Me ya sa muke keta alkawarin da muka yi wa junanmu, muna raina alkawarin kakanninmu?

Malakai ya yi wannan tambayar domin ya tsauta wa 'yan'uwasu Isra'ilawa. Za a iya bayyana wannan tambayar a matsayin magana. A.T: "Bai kamata mu yi wa juna keta ba, ko mu raina alkawarin Allah ta wurin rashin biyayya da umurninsa, kamar yadda kuka yi".

Yahuza ta keta alkawari

A nan, "Yahuda", tana nufin mutanen da ke yankin Yahuda, kuma ana maganar yadda suka keta alkawarinsu da Yahweh kamar su mutum daya ne mai suna "Yahuzd". AT: "Mutanen Yahuda suna rashin aminci".

An aikata mugun abu a Isra'ila, da a Yerusalem

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "Mutane suna aikata ayyukan assa a Isra'ila da Yerusalem".

Gama Yahuda ta kazantar da tsattsarkar wuri na Yahweh

A nan, "Yahuda" kuma tana nufin jama'ar Isra'ila. AT:

"Gama jama'ar Yahuda sun kazantar da wuri mai tsarki na Yahweh".

auro matan da suke bauta wa wani allah

An sake magana kan mutanen Yahuza kuma kamar mutum daya ne mai suna "Yahuda". A.T: "ya auro mata daga wadansu al'ummai, matan da suke bauta wa gumaka".

Bari Yahweh ya kawar da mutumin da ... daga alfarwar Yakubu

Akan yi maganar hallaka abu kamar kawar da shi daga wani abu. AT: "Bari Yahweh ya hallaka kowane mutum a alfarwar Yakubu wanda ..." ko "Bari Yahweh ya kashe duk wani a al'ummar Isra'ila wanda ..."

alfarwar Yakubu

A nan "alfarwar Yakubu" tana nufin al'ummar Isra'ila.

Yakubu

A nan, "Yakubu" yana nufin dukkan Isra'ila, domin Yakubu yana daya daga cikin kakannin da Isra'ilawa suka samo asalin zuriyarsu.

wanda ya farka, da wanda ya amsa

Kamar wannan furcin yana nufin "kowane mutum".

Malachi 2:13

Muhimmin Bayani:

Malakai ya ci gaba da magana da 'yan'uwasu Isra'ilawa.

Kuna cika bagaden Yahweh da hawaye

Wannan wata hanyar zugugata yadda masu sujada sukan yi ta kuka sa'adda suke yin addu'ar neman taimako daga Yahweh. An nufi wannan maganar da bayyana rashin karbuwar sujarar karyar da suke yi a gun Yahweh.

da kuka, da kururuwa

Kalmomin "kuka" da "kururuwa" suna da ma'ana kusan daya, kuma suna nuna tsananin kuka. A.T: "da kuka mai zafi".

ba zai kalli hadayun ba

A nan, duba kallon kyauta yana nufin karbar ta da kuma nuna tagomashi ga wanda ya bayar.

ba zai kalli hadayun ba

Wannan yana nufin cewa, wadanda suke kuka a bagaden Yahweh sun mika masa hadayun.

daga hannunku

A nan, "hannu" yana nufin mutumin da ya mika hadayar.

AT: "daga gare ku".

Malachi 2:14

Me ya sa ba ya?

Cikakkiyar maganar ita ce, "Me ya sa ba ya kallon hadayun ko ya karbe su da tagomashi daga hannunmu?" Waɗānsu masu fassara za su iya morar wannan cikakken bayanin a juyinsu.

matarka ta kuruciya

"matar da ka aura sa'ad da kake da kuruciya"

Yahweh shaida ne tsakaninka da matarka ta kuruciya

Wannan furcin yana a manufar cewa har yanzu matar tana nan da rai.

shaida tsakaninka da matarka ta kuruciya

A nan, ana maganar shaida na yarjejeniya tsakanin mutum biyu kamar ana tsaye a tsakiyarsu don shida game da abin da suka hada yarjejeniya a kai, ko da rashin jituwa ta taso a tsakanin mutum biyun. An kuma nufi wannan maganar don tunsar wa mutane cewa Yahweh zai hukunta duk wani Ba'isra'ile wanda ya karya alkawarin auren.

Ba ya maishe ku jiki daya da ruhu daya ba?

Za a iya bayyana wannan tambayar a matsayin magana.

AT: "Hakika, ya maishe mijin da matar daya, ya dayanta su da ruhunsa".

maishe su jiki daya

Wannan furcin yana nufin maida mijin da matar jiki daya.

AT: "maishe mijin da matar jiki daya".

'ya'yan hala daga Allah

'Ya'yan da za su girmama Allah, su yi masa biyayya.

ko yake ita abokiyar zamanka ce, da matarka

Wannan furcin yana nufin cewa Isra'ilawa da yawa sun saki matansu.

ta alkawari

"ta wurin alkawarin auren da kuka yarda a kai"

Ina kin kisan aure

A nan, "kisan aure" yana nufin saki, sa'adda namiji ya kori matarsa, don ya kawo karshen aure da ita. AT: "Na ki sa'ad da mutum ya saki matarsa".

wanda ya yafa tufafinsa da keta

Mai yiwuwa wannan yana nufin duk mutumin da yake yi wa matarsa keta.

Domin haka ai ku kula da kanku kada ku keta alkawari

"Saboda haka, sai ku yi hattara, ku zama da aminci ga matanku".

Malachi 2:17

Kun gajiyar da Yahweh

Ana maganar Yahweh kamar halin mutum yana iya gajiyar da shi, amma Allah ba zai gaji da a jiki ko a zuci ba. Mai yiwuwa wannan maganar tana nufin cewa Yahweh ya ji fushi ko ya fusata. AT: "Kun yi wa Yahweh laifi".

Kaka muka gajiyar da shi?

An nufi wannan tambayar don musunta cewa mutanen sun aikata wani abin da ba daidai ba. Za a iya furta wannan a matsayin magana. AT: "Hakika, ba mu gajiyar da shi ba".

ta wurin cewa

Cikakkiyar maganar ita ce, "Kun gajiyar da shi ta wurin

cewa". Wannan ita ce amsar annabin ga wannan tambayar.

a gaban Yahweh

A ann, "a gaban Yahweh" yana nufin "ra'ayin Yahweh".

Ina Allahn adalci yake?

Firistoci suna yin wannan tambaƙar domin su nuna cewa ko dai Yahweh ba ya kula ko mutanen suna aikata mugunta ko a'a, ko kuma cewa ba ya hukunta masu aikata mugunta. AT: "Hakika, Allah ba ya hukunta masu mugayen mutane".

Allahn adalci

Allah da yake hukunta masu aikata mugunta cikin adalci.

3¹"Duba, na kusa aiko da manzona, kuma zai shirya mani hanya a gabana. Sa'an nan Ubangiji da kuke nema, zai zo haikalinsa ba zato. Manzoni da aka alkawarta, da kuke farinciki da shi, duba, zai zo," inji Yahweh mai runduna.²Amma wa zai jure ranar zuwansa? Wa zai iya tsayawa sa'ad da ya bayyana? Domin zai zama kamar wutar maƙera, kamar sabulun wanki.³Zai zama kamar mataci mai tace azurfa, zai tsarkake 'ya'yan Lebiyawa. Zai tace su kamar zinariya da azurfa, sa'an nan ne zasu kawo baikon adalci ga Yahweh.

⁴Sa'an nan ne baikon Yahuda da na Yerusalema zai gamshi Yahweh, kamar a kwanakin dā, a shekarun baya.⁵Sa'an nan zan zo gare ku domin hukunci. Nan da nan zan zama shaida gāba da masu sihiri, da mazinata, da masu shaidar zur, da masu zaluntar ma'aikata wajen albashinsu, da masu cutar gwauraye, da marayu, da masu korar baki, da marasa girmama ni," inji Yahweh mai runduna.

⁶Domin ni Yahweh ban canza ba; saboda haka ne ku 'zuriyar Yakubu ba ku fare ba.⁷Tun daga zamanin ubanninku kun kauce daga bin farillaina ba ku kuma kiyaye su ba. Ku dawo gare ni, ni ma zan dawo gare ku," inji Yahweh mai runduna, "Amma kun ce, 'Kaka zamu dawo?'

⁸Mutum zai iya yi wa Allah fashi? Duk da haka kuna yi mani fashi. Amma kun ce, 'Ta yaya muka yi maka fashi?' A zakkoki da baye-baye.⁹La'anannu ne ku da la'ana, domin kuna yi mani fashi, dukkan al'umma.

¹⁰Ku kawo dukkan zakka a cikin ma'aji, domin a sami abinci a cikin gidana, ku gwada ni a wannan," inji Yahweh mai runduna, "idan ba zan buɗe maku tagogin sama, in zubo da albarku a kan ku, har ba wurin tara su."¹¹Zan kwaɓi masu barnata maku amfani domin su dena lalatar maku da amfanin kasarku. Gonakin inabinku ba zasu kakkabe 'ya'yansu ba, inji Yahweh mai runduna.¹²"Dukkan al'ummai zasu ce da ku masu albarka. Zaku zama ƙasa mai ban sha'awa," inji Yahweh mai runduna.

¹³"Maganganunku a kaina suna da ƙarfi," inji Yahweh. "Amma kuka ce, 'Me muka ce a tsakaninmu gāba da kai?'¹⁴Kun ce, 'Ba amfani a bauta wa Allah. Wacce riba ce muka samu da yin biyayya da dokokinsa ko kuma da tafiya rai face a gaban Yahweh mai runduna?'¹⁵Yanzu muna kiran masu girman kai masu albarka. Masu aikata mugunta bama azurta kadai suke ba, amma har ma suna gwada Allah su kuɓuta."

¹⁶Sai waɗanda ke jin tsoron Yahweh suka yi magana da junansu. Yahweh kuma ya ji su ya saurare su, sai aka rubuta littafin tunawa a gabansa game da waɗanda ke jin tsoron Yahweh masu girmama sunansa.

¹⁷"Zasu zama nawa," inji Yahweh mai runduna, dukiyata mai tamani, a ranar da zan yi wannan. Zan yi masu jinkai, kamar yadda uba ya kan yi wa ɗansa jinkai wanda yake bauta masa. ¹⁸Sa'an nan ne kuma zaku bambance tsakanin adalai da miyagu da tsakanin masu bauta wa Allah da marasa bauta masa.

Malachi 3:1

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya fara magana kuma da jama'ar Isra'ila a aya ɗaya, amma annabi Malaki ya fara magana a aya biyu.

Duba

"Sa ido" ko "Saurara" ko "Maida hankali ga abin da zan fada muku"

zai shirya mini hanya

A nan, ana maganar shriya mutane domin marabtar Yahweh kamar ana gyara wata hanya don Yahweh ya yi tafiya a kai.

Sa'annan Ubangiji, wanda kuke nema ... Manzoni alƙawarin, wanda kuka sa zuciyar zuwansa

Waɗansu juyi na zamani sun fassara wannan da manufar cewa waɗannan maganganu biyu suna nufin mutum ɗaya. Sauran fassarorin zamani sun bar wannan tambayar babu cikakken bayani. Muna shawarta cewa fassarori su bar wannan batun a buɗe, kamar yadda yake a ULB da UDB. Manzoni alƙawarin

Kusan dukkan juyi sun bar wannan maganar a buɗe. Amma masu fassara za su buƙaci su bayyana sosai dangantakar da ke tsakanin "manzo" da "alƙawarin". UDB ya gabatar da "manzon" a matsayin wanda aka yi alƙawarta ta wurin alƙawarin da Yahweh ya yi da Isra'ila. Wani zaɓi kuma shi ne a gabatar da manzon a matsayin wanda zai tabbatar da alƙawarin ko ya yi shelar sabon alƙawarin.

Amma, wa zai iya jure da ranar zuwansa? Wa kuma zai iya tsayuwasa'adda ya bayyana?

Wannan salon tambayar tana nufin cewa babu wanda zai iya tayayya da Yahweh sa'ad da ya zo. Za a iya hada su cikin magana guda. AT: "Amma, babu wanda zai iya tsayayya da Yahweh sa'adda ya zo ya shar'anta su".

ranar zuwansa

A nan, "rana" tana nufin "lokaci". AT: "lokacin da ya zo"

zai iya tsayawa

A nan tsayawa tana wakiltan tsayayya da hari ko tuhumar wani.

Zai zama kamar wutar da suke bauta karfe, kamar kuma sabulun salo Wannan maganar ta ba da dalilin da ya sa babu wanda zai iya tsayayya da Allah sa'adda ya zo. Ikon Allah na hukunta mutanen da kuma hana su zunubi, ana maganarsa kamar ikon sabulu mai karfi na tsaftace tufafi, ko ikon wuta na narkar da abu. Waɗannan hanyoyi ne na cewa ikon Allah na yin waɗannan abubuwa ya wuce a yi tsayayya da shi.

Zai tsarkake 'ya'yan Lebi

Gafarta wa 'ya'yan Lebi da kuma shawo kansu don su daina zunubi, ana maganarsa kamar tace karfe. AT: "kuma zai tsautar da 'ya'yan Lebi, ya gafarta musu son su yi zunubi"

'ya'yan Lebi

A nan, "'ya'ya" na nufin zuriya. Zuriyar maza na Lebi su ne firstoci da ma'aikata a haikali.

Zai zauna

A nan, zama yana nufin aikin makeri, wanda yakan zauna domin ya tace zinariya ko azurfa. Yana kuma nufin aikin sarki, wanda yake zama domin ya yi wa mutane hukunci ya ba da doka.

ya tace su kamar yadda ake yi wa zinariya azurfa

A nan, ana maganar jawo hankalin mutanen don su daina zunubi kamar makeri ne yake kara tace zinariya da azurfa.

za su kawo wa Yahweh haɗayun da suka dace

A nan, "suka dace" na nufin "haɗayun da aka yi sanadiyar sahihin muradin yi wa Allah sujada". AT: "za su kawo haɗayu karbabbu ga Yahweh domin su yi wa Yahweh sujada"

Malachi 3:4

Muhimmin Bayani:

Malakai ya ci gaba da magana a aya huɗu, amma Yahweh ya fara magana kuma a aya biyar.

haɗayun Yahuza da Yerusalema

A nan, "Yahuda" da "Yerusalema" suna nufin mutanen waɗannan wuraren. AT: "haɗayun da mutanen Yahuda da Yerusalema suke kawowa"

kamar yadda yake a zamanin da, a shekarun da

Waɗannan kalamai biyu suna nufin kusan abu ɗaya, kuma suna jaddada cewa a da haɗayu suna karbuwa a gun Yahweh. AT: "kamar yadda yake a da can"

Za zo wurinku do shari'a

A nan, "shari'a" tana nufin aikin hukuntawa. AT: "Sa'annan zan zo wurinku domin in shar'anta ku"

zaluntar ma'aikata a kan albashinsu

"masu sa ma'aikacin da suka dauka ya sha wahala ta wurin kin biyansa kudin aikinsa"

kwarar baki

Wato, tauye wa bako hakkinsa. Ana maganar tauye hakkokin mutane kamar wani yana korar su ne daga gare shi. Mai yiwuwa maganar tana nufin korar wani wanda ya zo don a maida abin da ba daidai ba ya zama daidai. AT: "hana wa bakin da ke zaune a Isra'ila hakkokin da ya kamata su samu"

Malachi 3:6

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da jama'ar Isra'ila.

ba ku kare ba

"ba ku hallaka ba"

Daga kwanakin kakanninku kun bar bin dokokina, ba ku kiyaye su ba Ana maganar rashin biyayya ga dokokin Allah kamar juyawa daga gare su ne. AT: "Kun yi rashin biyayya da dokokina tun zamanin kakanninku"

Ku komo wurina, ni ma zan koma wurinku

A nan, ana maganar kaunar juna da rike amanar juna kamar komowa ne ga juna. AT: "Ku kaunace ni, ku girmama ni, zan kuwa taimake a kowane lokaci"

Kaka za mu koma?

Mutanen suna yin wannan tambayar don su nuna cewa ba su daina yi wa Allah biyayya ba. Za a iya fadin wannan a matsayin magana. AT: "Ba mu taba bjirewa daga gare ka ba, saboda haka kaka za mu dawo wurinka" ko "Ba mu taba kauce maka ba, don haka babu amfani ka yi mana magana cewa mu dawo wurinka"

Malachi 3:8

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da jama'ar Isra'ila.

Mutum zai iya zambatar Allah?

Wannan tambayar tana nufin cewa tunanin zambatar Allah mugunta ce kwarai. Za a iya fadin wannan kamar magana. AT: "Hakika, kada mutum ya zambaci Allah" ko "Kada wani ya zambace ni"

Ta kaka muka zambace ka?

Wannan tambayar tana nuni da cewa mutanen ba su tsammanin cewa sun zambaci Allah. AT: "Hakika, ba mu zambace ba"

A wajen al'amarin zakka da hadayu

Wannan amsar daga Yahweh tana nuni da cikakkiyar amsa. AT: "Kun zambace ni ta wurin hana mini zakkarku da hadayunku"

Dukkanku la'antattu ne

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "Hakika, na la'ance ku!"

al'ummar duka zamba take yi mini

A nan, "al'umma" tana nufin mutanen da Yahweh yake magana da su. AT: "dukkanku a daukacin al'ummar kuna yi mini zamba"

Malachi 3:10

Muhimmin Bayani:

Yahweh ya ci gaba da magana da jama'ar Isra'ila.

cikakkiyar zakkar

"dukkanku zakkar"

dakina

A nan, "dakin" yana nufin haikali. AT: "haikalina"

ku gwada ni ... zan bude taskokin sama

A nan, umurnin "ku gwada ni" yana nufin wani abin da mutane za su iya yi, kuma ya kamata su yi: "idan kun gwada ni". Za a iya raba wannan zuwa maganganu biyu kuma. AT: "Idan kun gwada ni ... zan bude muku taskokin sama" ko "Ya kamata ku gwada ni ... idan kuwa kun yi haka, zan bude taskokin sama"

dukkanku al'ummai za su ce masu albarka ne ku

A nan, cewa wa ku masu alarka ne yana nufin an albarkace su. AT: "Dukkan al'ummai za su sani cewa an albarkace ku"

Dukkan al'ummai

Wannan furcin yana nufin mutane a dukkan al'ummai. AT: "Mutanen da ke a dukkan al'ummai"

kasa mai dadin zama

A nan, "dadi" na nufin wani yanayin da mazaunan kasa suke farin cikin kasarsu.

Malachi 3:13

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyin suna fara wani sabon sashe a cikin littafin. A nan, Yahweh yana magana ne da jama'ar Isra'ila.

Kalmominku a kaina suna da karfi

A nan, "karfi" yana nufin "tsanani" ko "mugu". Kuma,

"kalmominku" yana nufin "Abin da kuka fada". AT: "Abin da kuka fada game da ni yana mugu ne"

Me muka ce a kanka?

Mutanen suna wannan tambayar don su nuna cewa ba su fadi komai a kan Allah ba. Za a iya fadin wannan a matsayin magana. AT: "Ba mu fada wa juna komai a kanka ba".

Ina mafanin a kiyaye abin da ya ce, ko mu yi tafiya ta baci saboda ayyukan da muka yi wa Yahweh Mai Runduna?

Mutanen suna yin wannan tabayar a tsakaninsu da manufar wata magana. AT: "Babu amfani ma yadda muka kiyaye dokokinsa, muka yi tafiya cikin nadama a gaban Yahweh Mai Runduna".

tafiya ta baci saboda ayyukan da muka yi wa Yahweh Mai Runduna A nan, "tafiya ta baci" tana nufin "nuna halin nadama", mai yiwuwa domin nuna bakin cikin zunubansu.

gaban Yahweh Mai Runduna

A nan, wannan furcin yana nufin Allah yana sane da wabin da mutanen suke aikatawa.

muna kiran masu girmankai masu albarka

A nan a kira mutum "mai albarka" yana nufin an albarkace shi. AT: "muna cewa masu girman kai suna da albarka"

muna kiran masu girmankai masu albarka

Za a iya fadin wannan kai tsaye. AT: "muna cewa masu girmankai suna jin dadi"

tsira

Wato, "sun tsira daga hukuncin Allah".

Malachi 3:16

Muhimmin Bayani:

Watakila al'amarin da aka bayyana a nan ya faru bayan mutane maraa tsoron Allah a Isra'ila sun tuba daga zunubansu. (Duba UDB)

aka rubuta a littafin tarihi wadanda suke tsoron Yahweh

Wannan yana iya nufin 1) Isra'ilawa sun rubuta wani littafi domin su rika tuna abin da suka alkawarta, kuma suka lissafta sunayen wadanda suke tsoron Yahweh, ko 2)

Yahweh ya sa sa wani a sama ya rubuta littafi da sunayen mutanen da suke tsoronsa.

littafin tarihi

Wannan furcin yana nufin kowane littafin da ke taimaka wa mutane su tuna muhimman abubuwa, kamar bukukuwa ko mutane da suka rayu a da.

grimama sunansa

A nan, "sunansa" yana nufin Allah kansa.

Malachi 3:17

za su zama nawa

"Za su zama mutanena"

mallakata mai tamani

A nan, "mallaka" tana nufin abin da mutum ke da shi. Za a iya bayyana wannan maganar a aikace. AT: "za su zama mallakata gaba daya"

Zan ji

Wannan furcin yana nuni da lokacin da Yahweh zai yi shari'a ya hukunta Isra'ilawa masu tawaye, ya ba da nasara ga Isra'ilawa masu aminci.

bambanci tsakanin

"ga bamanci tsakanin" ko "bambanta tsakani"

⁴ Duba rana na zuwa, mai kuna kamar tanderu, inda dukkan masu girman kai da masu aikata mugunta zasu zama tattaka. Ranar dake zuwa zata kone su, "inji Yahweh mai runduna, "Baza ta bar masu tushe ko reshe ba"² Amma a gare ku ku dake tsoron sunana, ranar adalci zata fito da warkarwa a fukafukanta. Zaku fita, ku yi ta tsalle kamar 'yan maruka a dangwali.³ A wannan rana zaku tattake mugaye, zasu zama tattaka a karkashin sawayenku a ranar da zan aikata wannan", inji Yahweh mai runduna.

^{4a} Ku tuna da koyarwar bawana Musa wadda na ba shi a Horeb domin dukkan Isra'ila, farillai ne da dokoki.⁵ Duba, zan aiko ma ku da annabi Iliya kafin babbar ranar nan mai tsoratar wa ta Yahweh.⁶ Zai juyar da zuciyar ubanni zuwa wajen 'ya'ya, da zuciyar 'ya'ya zuwa ga ubanninsu, domin kada in kawo hari in hallakar da kasar dungum."

Malachi 4:1

duba

"sa ido" ko "saurara" ko "maida hankali kan abin da zan fada muku"

rana tana zuwa ... kone kamar tattaka

Ana maganar masifar da ke abkuwa a wannan lokacin kamar ranar kanta tana konewa. Akan yi maganar hukuncin Allah kamar wuta ne.

masu girmankai ... mugaye

Fassara wadannan kalmomin kamar yadda ka yi a 3:13

dukkann masu girmankai, da mugaye za su kone kamar tattaka

Ana maganar wadannan mutane kamar za su zama busassun itatuwa da suka cancanci konewa kawai. A Littafi Mai Tsarki an saba maganar utane kamar su itatuwa ne ko shuke-shuke. AT: "dukkann masu girmankai da dukkan mugaye za su kone kamar busassun itatuwa"

Ranar da ke zuwa za ta kone su kurmus

A nan, "ranar" tana nufin al'amuran da za su faru a ranar nan. AT: "A ranar nan, zan kone su kurmus"

babu saiwa ko reshe da zai rage

Wannan furcin ya ci gaba da magana kan mutanen kamar su shuke-shuke ne ko itatuwa. Saboda haka, hana saiwowi da rassa yana nufin an kashe su gaba daya. AT: "babu abin da zai rage"

ku da kuke tsoron sunana

A nan, "sunana" yana nufin Yahweh kansa.

rana ta adalci za ta fito da warkarwa a fukafukinta

Wannan yana iya nufin 1) Yahweh, wanda kuma adali ne, zai zo ya warkar da jama'arsa a wannan ranar, ko 2) a wannan ranar, Yahweh zai bayyana adalcin mutanensa, ya warkar da su.

warkarwa a fukafukinta

Ma'anar tana iya zama 1) ana maganar warkar da wani kamar wani abu ne da rana take dauka tana kai wa mutane a fukafukinta, ko 2) warkarwar tana faruwa a karkashin fukafukin, wato, cikin tsaron da Allah yake ba wa mutanensa.

fukafuki

An aba, a yankin Gabashi a zamanin da, a yi maganar rana kamar tana da fukafuki wanda take tafiya da su a sararin sama. Ma'ana tana iya zama 1) ana maganar haske mai rayarwa wadda rana take bayarwa kamar fukafukinta ne, ko 2) ana cewa fukafukin suna kare mutanen Allah, don su

ba su salama da tsaro.

Za ku fita kuna tsalle kamar 'yan marukan da aka fishe su daga garke A nan, ana maganan fansassun jama'ar Yahweh kamar sun zama 'yan marukan da aka sake daga garkensu, aka bar su su fita kiwo.

Za ku tattake mugaye, gama za su zama kamar kura a karkashin kafafunku

A nan, ana maganar nasarar mutanen Allah kamar suna tafiya ne a kan konannun gawawwakin abokan gabansu.

za su zama kamar kura

Ana maganar abokan gaban Isra'ila kamar sun kone sun zama toka. Duba: 4:1

Malachi 4:4

Ku tuna da koyarwar bawana Musa, wadanda na ba shi

Ana maganar abin da Allah ya koyar kamar abubuwa ne da Allah ya ba Musa.

Tuna

A nan, "tuna" tana nufin "yi tunani a kai", alokaci daya kuma tana nufin "yi biyayya".

Horeb

Wannan wani suna ne kuma na Sinai.

a gaban dukkan Isra'ila

"yayinda dukkan jama'ar Isra'ila suke jira a gaban dutsen" dukkan Isra'ila

A nan, "dukkann Isra'ila" nuni ne ga dukkan mutanen da ke al'ummar Isra'ila.

dokoki

Wadannan ne dokokin da Allah ya ba Isra'ilawa don rayuwa a kowane lokaci.

umurnai

Wadannan zartarwar shari'a ne, wadanda aka nufa da bayyana yadda dokoki suka shafi rayuwar yau da kullum.

babban ranar nan mai banrazana ta Yahweh ta zo

A nan, ana maganar faruwar wannan ranar kamar tana zuwa. AT: "kamin babbar ranar nan mai banrazana ta Yahweh ta abku"

babbar ranar nan mai banrazana ta Yahweh

Wannan furcin yana nufin duk lokacin da Yahweh ya dauki tsauraran matakai.

Zai maida zukatan ubanni ga 'ya'yan, zuciyar 'ya'yan kuma ga ubannin

A nan, ana maganar yadda za a canza tunanin mutane kamar ana juya zukatansu ne.

Matiyu

¹ Littafin asalin Yesu Almasihu Dan Dauda, Dan Ibrahim. ² Ibrahim shine mahaifin Ishaku, Ishaku shine mahaifin Yakubu, Yakubu shine mahaifin Yahuza da 'yan'uwansa. ³ Yahuza shine mahaifin Farisa da Zera, ta wurin Tamar. Farisa kuma shine mahaifin Hasruna, Hasruna kuma shine mahaifin Aram.

⁴Aram shine mahaifin Amminadab, Amminadab shine mahaifin Nashon, Nashon shine mahaifin Salmon. ⁵Salmon shine mahaifin Bo'aza ta wurin Rahab, Bo'aza shine mahaifin Obida ta wurin Rut. Obida shine mahaifin Yesse, ⁶Yesse shine mahaifin sarki Dauda. Sarki Dauda shine mahaifin Sulaimanu ta wurin matar Uriya. ⁷Sulaimanu shine mahaifin Rehobo'am, Rehobo'am shine mahaifin Abija, Abija shine mahaifin Asa. ⁸Asa shine mahaifin Yehoshafat, Yehoshafat shine mahaifin Yoram, Yoram kuma shine mahaifin Uziya. ⁹Uziya shine mahaifin Yotam, Yotam shine mahaifin Ahaz, Ahaz shine mahaifin Hezekiya. ¹⁰Hezekiya shine mahaifin Manassa, Manassa shine mahaifin Amon, sannan Amon shine mahaifin Yosiya. ¹¹Yosiya shine mahaifin Yekoniya da 'yan'uwansa, dai dai locacin da aka kwashe su zuwa kasar Babila. ¹²Bayan kwasar su zuwa kasar Babila, Yekoniya shine mahaifin Sheyaltiyel, Sheyaltiyel shine mahaifin Zarubabel. ¹³Zarubabel shine mahaifin Abihudu, Abihudu shine mahaifin Eliyakim, sannan Eliyakim shine mahaifin Azuru. ¹⁴Azuru shine mahaifin Saduku. Saduku shine mahaifin Akimu, sannan Akimu shine mahaifin Aliyudu. ¹⁵Aliyudu shine mahaifin Ali'azara, Ali'azara shine mahaifin Matana, sannan Matana shine mahaifin Yakubu. ¹⁶Yakubu shine mahaifin Yusufu maigidan Maryamu, wadda ta wurin ta ne aka haifi Yesu, wanda ake ce da shi Almasihu. ¹⁷Tun daga Ibrahim zuwa Dauda, an yi tsara goma sha huɗu ne, daga Dauda zuwa lokacin da aka kwashe su zuwa Babila, tsara goma sha huɗu ne, sannan daga lokacin da aka kwashe su zuwa Babila zuwa Almasihu tsara goma sha huɗu ne. ¹⁸Ga yadda haihuwar Yesu Almasihu ta kasance. Mahaifiyarsa, Maryamu, tana tashi da Yusufu, amma kafin su yi aure, sai aka same ta da juna biyu ta wurin Ruhu Mai Tsarki. ¹⁹Mijinta, Yusufu, adalin mutum ne, amma ba ya so ya kunyatar da ita a sarari. Sai ya yi shawara ya sake ta a asirce. ²⁰Yana cikin tunanin wadannan al'amura, sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana gareshi a mafarki, ya ce masa, "Yusufu, dan Dauda, kada ka ji tsoron daukar Maryamu a matsayin matarka. Gama abinda ke cikinta, ta wurin Ruhu Mai Tsarki aka same shi. ²¹Za ta haifi Da, za ka kira sunansa Yesu, domin za ya ceci mutanensa daga zunubansu." ²²Duk wannan ya faru ne domin a cika abinda aka fada ta bakin annabin, cewa, ²³"Duba, budurwa za ta sami juna biyu sannan za ta haifi da, za su kira sunansa Immanuel"-ma'ana, "Allah tare da mu." ²⁴Yusufu ya farka daga barci, ya yi kamar yadda mala'ikan Ubangiji ya umarce shi, sai ya dauke ta a matsayin matarsa. ²⁵Amma Yusufu bai sadu da ita ba sai bayan da ta haifi da. Ya kira sunansa Yesu.

Matthew 1:1

Muhimmin Bayyani:

Marubucin ya fara da asalin Yesu domin ya nuna cewa Yesu daga zuriyar Sarki Dauda ne da kuma na Ibrahim. An cigaba da asalin har zuwa 1:1-17 .

Littafin asalin Yesu Almasihu

Za a iya fassara wannan kamar cikakken zance. AT: "Wannan ita ce jerin sunayen kakanin Yesu Almasihu"

Yesu Almasihu, ɗan Dauda, ɗan Ibrahim

Akwai zuriya da yawa tsakanin Yesu, Dauda, da Ibrahim.

Anan "ɗa" na nufin "ɗan zuriya". AT: "Yesu Almasihu, zuriyar Dauda, wanda shi zuriyar Ibrahim ne"

Dan Dauda

A wani lokacin ana amfani da kalmar "ɗan Dauda" kamar laƙani, amma a nan kamar ana amfani da shi a gano zuriyar Yesu.

Ibrahim shine mahaifin Ishaku

Akwai hanyoyi dabam dabam da za a iya fassara wannan.

A yadda ka fara fassara anan sai a ci gaba har karshen jerin sunayen kakanin Yesu. AT: "Ishaku ɗan Ibrahim"

Ishaku mahaifin ... Yakubu mahaifin

A nan an riga an fahimci kalmar "shine". AT: "Ishaku shine mahaifin ... Yakubu shine mahaifin"

Feresa ...Zera ...Hasruna ...Aram

Wadannan sunayen maza ne.

Feresa mahaifin ... Hasruna mahaifin ...

A nan an riga an fahimci kalmar "shine". AT: "Feresa shine mahaifin ... Hesruna shine mahaifin"

Matthew 1:4

Aminadab mahaifin ... Nashon mahaifin

A nan an riga an fahimci kalmar "shine". AT: "Aminadab shine mahaifin ... Nashon shine mahaifin"

Salmon mahaifin Bo'aza, Uwar Bo'aza kuwa Rahab ce

Akwai hanyoyi dabam dabam da za a iya fassarar wannan.

AT: "Salmon shine mahaifin Bo'aza, Uwar Bo'aza kuwa Rahab ce" ko kuma "Salmon da Rahab sune iyayen Bo'aza" Bo'aza mahaifin ... Obida mahaifin

A nan an riga an fahimci kalmar "shine". AT: "Bo'aza shine mahaifin ... Obida shine mahaifin"

Bo'aza mahaifin Obida, Uwar Obida kuwa Rut ce

Akwai hanyoyi dabam dabam da za a iya fassarar wannan.

AT:"Bo'aza shine mahaifin Obida, Uwar Obida kuma Rut ce" ko kuma "Bo'aza da Rut sune iyayen Obida"

Dauda mahaifin Sulaimanu, Uwar Sulaimanu kuwa matar Uriya ce wanda Dauda ya kwace.

A nan an riga an fahimci kalmar "shine". Akwai hanyoyi dabam dabam da za a iya fassarar wannan. AT: "Dauda shine mahaifin Sulaimanu, Uwar Sulaimanu kuwa matar Uriya ce" ko kuma "Dauda da matar Uriya sune iyayen Sulaimanu "

matar Uriya wanda Dauda ya kwace

"gwauruwar Uriya." An haifi Sulaimanu bayar mutuwar Uriya.

Matthew 1:7

Rehobo'am mahaifin Abija, Abija mahaifin Asa.

A nan an riga an fahimci kamar "shine" a dukka maganar. AT: "Rehobo'am shine mahaifin Abija, Abija shine mahaifin Asa"

Matthew 1:9

Amon

Wani lokaci ana fassara wannan haka "Amos"

Yosiya shine kakan Yekoniya

ana iya amfani da wani kalma dabam da "kakani" idan ana amfani da wannan a nufin iyayen mahaifi ne kadai. AT:

"Yosiya kakan Yekoniya ne"

a lokacin kwasa zuwa Babila

lokacin da aka tilasta su tafiya zuwa Babila" ko kuma "lokacin da mutanen Babila suka Kwace yancin su a yaki, suka kuma sa su zama a Babila." idan harshe ku na bukatar a bayyana su wanene suke tafi Babila, za ku iya ce "Isra'ilawa" ko kuma "Isra'ilawan da suke zama a kasar Yahuza."

Babila

A nan wannan na nifin kasar Babila da al'ummar ta, ba birnin kawai ba.

Matthew 1:12

Bayan kwasar zuwa kasar Babila

yi amfani da kalmomin da ka mora a [Matiyu 1:11](#).

Sheyaltiyel na cikin kakanin Zarubabel

Sheyaltiyel kakan Zarubabel ne.

Matthew 1:15

Mahadin zance:

Marubucin ya kumshi zuriyar Yesu, da ya fara cikin [Matiyu 1:1](#).

Maryamu, wadda ta wurin ta aka haifi Yesu

Ana iya faɗin wannan cikin sifar aiki. AT: "Maryamu, wanda ta haifi Yesu"

wanda ake ce da shi Almasihu

Ana iya faɗin wannan cikin sifar aiki. AT: "wanda mutane ke kira Almasihu"

goma sha huɗu

"14"

kwasa zuwa Babila

yi amfani da kalmomin da ka mora a [Matiyu 1:11](#).

Matthew 1:18

Mahaifiyarsa, Maryamu tana tashi da Yusufu

"Mahaifiyarsa, Maryamu, za ta auri Yusufu." Iyaye su ke shirya auren 'ya'yan su. AT: "Iyayen Maryamu, Mahaifiyar Yesu, sun yi alkawarin auren ta da Yusufu"

ana tashin mahaifiyarsa, Maryamu

fassara wannan ta hanyar da zai nuna cewa ba a haifi Yesu ba a lokacin da Yusufu yake tashin Maryamu. AT: "ana tashin Maryamu, wanda za ta zama Uwar Yesu.

kafin a dauke ta

"kafin suyi aure." wannan na iya nufin kafin Maryamu da Yusufu su san juna. AT: "kafin su san juna"

sai aka same ta da ciki

Ana iya bayyana wannan a sifar aiki. AT: "sai aka gane cewa za ta sami jariri" ko kuma "ya kassance cewa tana da juna biyu"

ta wurin Ruhu Mai Tsarki

ikon Ruhu Mai Tsarki ya bata daman sami jariri kafin ta kwana da namiji.

mijinta, Yusufu

Yusufu bai aure Maryamu ba tukunna, amma a sa'ada namiji da mace sun yi alkawarin aure ga juna, Yahudawa suna ganin su miji da mata, koda yake basu zama tare. AT: "Yusufu, wanda ke tsammani auren Maryamu" ko kuma

"Yusufu"

rabuwa da ita

"sokar da shirye shiryen auren su"

Matthew 1:20

Sa'ada da yana cikin tunani

"Sa'ada Yusufu na tunani"

bayyana ma sa cikin mafarki

"zuwa ma sa a sa'ada Yusufu ke mafarki"

abinda ke cikinta, ta wurin Ruhu Mai Tsarki ne

ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. "Ruhu Mai Tsarki ya sa ta kassance da juna biyu"

za ta haifi da

domin Allah ne ya aiki mala'ikan, shi yasa mala'ika ya san jaririn namiji ne.

za a ce da shi

"lalle za a ce da sunan sa" ko kuma "lalle za a sa masa suna." Wannan umurni ne.

gama shi zai ceci

mai fassara na iya kara matuni a kasa cewa "sunan 'Yesu' na nufin 'Ubangiji yana ceto.'"

mutanensa

wannan na nufin Yahudawa ne.

Matthew 1:22

Duk wannan ya faru

ba mala'ikan ne ke magana ba yanzu. Matiyu ne ke bayyana muhimmancin abin the mala'ikan ya ce.

abin da Ubangiji ya faɗa ta wurin Annabin

ana iya ambata wannan cikin sifar aiki: AT: "abin da Ubangiji ya gaya wa annabin ya rubuta a zammanin da" annabin

Akwai annabawa da yawa. Matiyu na magana game da annabi Ishaya ne. AT: "annabi Ishaya"

Ga shi ... Immanuwel

Anan Matiyu na ambata rubutun annabi Ishaya,

Ga shi, Budurwan

kula da kyau, domin abin da zan faɗa muhimmin

gaskiyane: Budurwan"

Immanuwel

Wannan sunan namiji ne.

wanda ke nufin, "Allah tare da mu."

Wannan baya cikin littafin Ishaya. Matiyu ne ke bayyana ma'anar sunan "Immanuwel." ana iya fassara wannan cikin wani jimla dabam. AT: "sunan na nufin 'Allah tare da mu.'"

Matthew 1:24

kamar yadda mala'ikan Ubangiji ya Umurta

Mala'ikan ya gaya wa Yusufu ya dauki Maryamu ta zama matarsa ya kuma kira sunan dan Yesu.

ya dauke ta a matsayin matarsa

"ya aure Maryamu"

da

"jariri namiji" ko kuma "dan ta." tabata ce wa Yusufu bai fito a matsayin ainahin mahaifinsa ba.

ya Kuma kira sunansa Yesu

"Yusufu ya sa sunan jaririn Yesu"

2 ¹Bayanda aka haifi Yesu a Baitalami ta kasar Yahudiya, a zamanin sarki Hirudus, sai ga wadansu masana daga gabas suka zo Urushalima, suna cewa, ²"Ina wanda aka haifa sarkin Yahudawa? Mun ga tauraronsa a gabas mun kuma zo mu yi masa sujada." ³Da sarki Hirudus ya ji haka, sai ya damu kwarai, haka kuma dukan mutanen Urushalima.

⁴Hirudus ya tara dukan manyan firistoci da marubuta na jama'a, ya tambaye su, "Ina za a haifi Almasihun?" ⁵Suka ce masa, "A Baitalami ne ta kasar Yahudiya, domin haka annabin ya rubuta," ⁶Ke kuma, Baitalami, ta kasar Yahudiya, ba ke ce mafi kankanta ba a cikin shugabanin Yahudiya, domin daga cikin ki mai mulki zai fito wanda zai zama makiyayin jama'a ta Isra'ila."

⁷Sai Hirudus ya kira masanan a asirce ya tambaye su aininhin lokacin da tauraron ya bayyana. ⁸Ya aike su Baitalami, ya ce, "Ku je ku binciko mani dan yaron da kyau. Idan kun same shi, ku kawo mani labari, don ni ma in je in yi masa sujada."

⁹Bayan sun ji maganar sarkin, sai suka yi tafiyar su, ga shi kuwa, tauraron da suka gani a gabas yana tafe a gaban su, har ya zo ya tsaya bisa inda dan yaron nan yake. ¹⁰Da suka ga tauraron, sai suka yi matukar farin ciki.

¹¹Sai suka shiga gidan, suka ga dan yaron tare da mahaifiyarsa Maryamu. Suka rusuna gabansa suka yi masa sujada. Sa'an nan suka kwance kayansu, suka mika masa kyautar su ta zinariya da lubban, da mur. ¹²Allah kuma ya gargade su a mafarki kada su koma wurin Hirudus, sai suka koma kasarsu ta wata hanya dabam.

¹³Bayan sun tashi, sai ga wani mala'ikan Ubangiji ya bayyana ga Yusufu a mafarki, ya ce, "Tashi, ka dauki dan yaron da mahaifiyarsa, ka gudu zuwa kasar Masar, ka zauna a can sai na fada maka, don Hirudus yana shirin binciko dan yaron ya hallaka shi." ¹⁴A wannan dare fa Yusufu ya tashi ya dauki dan yaron da mahaifiyarsa ya tafi Masar. ¹⁵Ya zauna a can har mutuwar Hirudus. Wannan kuwa domin a cika abin da Ubangiji ya fada ne ta bakin annabin, "Daga Masar na kirawo Da na."

¹⁶Da Hirudus ya ga masanan nan sun shashantar da shi, sai ya hasala kwarai, ya aika a karkashe dukan 'yan yara maza da suke Baitalami da kewayenta, daga masu shekara biyu zuwa kasa, gwargwadon lokacin da ya tabbatar a gun masanan.

¹⁷A lokacin ne aka cika fadar Annabi Irmiya, ¹⁸"An ji wata murya a Rama, tana kuka da bakin ciki mai zafi, Rahila ce take kuka saboda 'ya'yanta, kuma ta ki ta ta'azantu, domin ba su.

¹⁹Sa'adda Hirudus ya mutu, sai ga mala'ikan Ubangiji ya bayyana ga Yusufu a mafarki a Masar ya ce, ²⁰"Tashi ka dauki dan yaron da mahaifiyarsa, ka tafi kasar Isra'ila, domin masu neman ran dan yaron sun mutu." ²¹Yusufu ya tashi, ya dauki dan yaron da mahaifiyarsa, ya zo kasar Isra'ila.

²²Amma da ya ji Arkilayus ya gaji mahaifinsa Hirudus, yana mulkin kasar Yahudiya, sai ya ji tsoron isa can. Bayan da Allah ya yi masa gargadi a mafarki, sai ya ratse zuwa kasar Galili ²³sai ya je ya zauna a wani gari da ake kira Nazarat. Wannan ya cika abin da aka fada ta bakin annabawa, cewa, za a kira shi Banazare.

Matthew 2:1

muhimmin bayyani:

A wannan aya an gabatar da sabon labari wanda aka cigaba har karshen ayan nan. Matiyu ya ba da labarin yunkurin Hiridus domin kisan sabon Sarkin Yahudawa.

Baitalami ta Yahudiya

"Kasar Baitalami ta yankin Yahudiya"

a kwanakin sarki Hiridus

"a lokacin da Hiridus ke sarki"

Hiridus

Ana nufin Hiridus mai girma ne

Masana daga gabas

"masu Ilimin nazartan sararin sama daga gabas"

daga gabas

"daga wata kasa mai nesa a gabarcin Yahudiya

Ina wanda aka haifa sarkin Yahudawa?

daga ilimin nazarin masanan, tauraron da suka gani na bayyana cewa an haife wanda zai zama sarki. Suna neman inda aka haife jaririn. AT: "Ina jariri da aka haifa wanda zai zama sarkin Yahudawa?"

tauraronsa

ba su nufin cewa jaririn ne da tauraron. "tauraron da ya bayyana game da shi" ko kuma "tauraron da ke wakilce haifuwarsa"

daga gabas

"tasowa daga gabas" ko kuma "a lokacin da muke kasarmu"

sujada

AT: "suna da niyyar yi wa jaririn sujada a matsayin

Ubangiji", ko kuma "suna so su daraja shi kamar sarkin

wata kasa". Idan a harshen ku akwai wata hanyar bayyana

wannan a yi amfani da shi.

yana cikin matsala

"ya damu." Hiridus ya damu cewa wannan jaririn zai maye gurbinsa ta sarauta.

dukka Urushalima

A nan "Urushalima na nufin mutanen ne. kuma "dukka" na nufin "da yawa." Matiyu ya yi magana haka domin ya nanata yadda mutane da yawa sun damu. AT: "Yawancin mutane da ke cikin Urushalima"

Matthew 2:4

cikin Baitalami na Yahudiya

Cikin kasar Baitalami ta yanki Yahudiya

wannan shine yadda annabawa suka rubuta

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "hakanan ne annabawa suka rubuta da dadewa"

Ke, Baitalami, ... ba ke ce mafi kankanta ba a cikin shugabanin

Yahudiya,

Annabi Mika na magana da mutanen Baitalami kamar suna tare da shi a lokacin da yake magana amma ba haka ba. ana iya fassara "ba ke ce mafi kankanta ba" ta wani hanya.

AT: ku mutanen Baitalami, ... kasar ku na cikin muhimman wurare a kasashen da ke Yahudiya"

wanda zai zama makiyayin jama'a ta Isra'ila

Annabi Mika na magana game da wannan mai mulkin kamar wani makiyayi. wannan na nufin zai shugabanci, ya kuma kula da jama'an. AT: "wanda zai shugabanci jama'a ta Isra'ila kamar yadda makiyayi ke kiwon tumakinsa"

Matthew 2:7

Sai Hirudus ya kira masanan a asirce

wannan na nufin Hiridus yayi magana da Masanan ba tare

da sanin sauran mutane ba.

tambaye mazan su fada aininhin lokacin da tauraron ya bayyana.

Za a iya fassara wannan ta wannan hanyan. AT: "Ya tambaye mazan, wani lokaci ne tauraron ya bayyana? Ya" wani lokaci ne tauraron ya bayyana?

Yana nuna cewa Masanan sun fada masa lokacin da tauraron ya bayyana. AT: "wani lokaci ne tauraron ya bayyana. Masanan sun gaya wa Hiridus farkon bayyanuwar tauraron"

dan jariri

Wannan na nufin Yesu ne.

ku kawo mani labari

"bari in sani" ko kuma "gaya mani" ko "kawo mun rahoto" yi masa sujada dubi yadda aka fassara wannan cikin 2:2.

Matthew 2:9

Bayan da

"Bayan Masanan"

suka gani a gabas

"suka gani ya taso daga gabas" ko kuma "suka gani a kasar su"

yana tafe a gaban su

"shirye su" ko kuma "jagorance su"

ya tsaya bisa

"tsaya bisa"

wurin da dan jaririn ya ke

"wurin da dan jaririn ya ke zama"

Matthew 2:11

Mahadin Zance:

zancen anan ya koma gidan da Yusufu, Maryamu, da Yesu suke zama.

suka tafi

"Masanan suka tafi"

Suka fadi suka yi masa sujada

AT: "Suka rusuna gabansa suka yi masa sujada" ko kuma

"Suka rusuna da fuskansu a kasa." Sun yi haka ne domin su darajanta Yesu.

taskarsu

"taska" anan na nufin jakan da suke dauke da dukiarsu a ciki. AT: "jaka ko akwatin da dukiarsu ke dauke"

Allah ya gargade su

"daga baya kuma, Allah ya gargade Masanan." Allah ya sani cewa Hiridus yana so ya yi lahani ga jaririn.

a mafarki kada su koma wurin Hiridus, sai

Ana iya fassara wannan haka. AT: a mafarki cewa, "kada ku koma wurin Sarki Hiridus, sai"

Matthew 2:13

suka tashi

"Masanan sun tashi"

bayyana ga Yusufu cikin mafarki

"ya zo wa Yusufu a lokacin da yake mafarki"

tashi, dauki...gudu...kasance...ka

Allah na magana da Yusufu ne shi kadai.

sai na fada maka

ana iya bayyana wannan a sarari kamar haka. AT: har sai na fada maka cewa yayi kyau ka dawo"

Na fada maka

A nan Allah ne ke magana. Malaika na magana a madadin Allah

Ya Kasance

ana nufin Yusufu, Maryamu, da Yesu ne suka kasance a Masar. AT: "suka kasance"

har mutuwar Hiridus

Hiridus baya mutu ba sai a 2:19. Wannan maganar na bayyana sawon kasancewarsu a Masar, amma ayan baya fada cewa Hiridus ya mutu a lokacin ba..

Daga Masar na kirawo da na

"na kira da na daga Masar"

da na

A littafin Yusha'u wannan na nufin dukka mutanen Isra'ila ne. Matiyu ya yi irin wannan maganar domin ya nuna gaskiyar cewa Yesu, Dan Allah ne. fassara wannan ta hanyar da zaya nuna cewa shine kadai dan ko kuma dan fari.

Matthew 2:16

Masanan sun zalunce shi

AT: "masanan sun kunyatar da shi ta wurin yin masa zamba"

Ya aika a karkashe dukan 'yan yara maza

Hiridus bai kashe yaran da hanunsa ba. AT: "Ya umurce sojoji su karkashe 'ya'ya maza" ko kuma "Ya aike sojoji wurin, su karkashe dukka 'ya'ya maza"

shekara biyu zuwa kasa

"shekaru biyu da wanda ba ya kai ba"

bisa ga lokacin

"a bisa lokacin"

Matthew 2:17

Lokacin da aka cika

ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: Wannan cika" ko kuma "ayyukan Hiridus ya cika"

abin da aka fada ta wurin annabi Irimiya

ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "abin da Ubangiji ya fada da dadewa ta wurin annabi Irimiya"

An ji murya ... an rasa su

Matiyu na fadin maganar annabi Irimiya.

An ji murya

ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "mutane suka ji murya" ko kuma "akwai wata kara mai karfi"

Rahila ke kuka domin 'ya'yanta

Rahila ta yi rayuwa shekaru da yawa kafin wannan

lokacin. wannan annabcin ya nuna Rahila, wanda ta mutu tana kuka domin zuriyarta.

ta ki ta ta'azantu

ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "ba wanda ya iya ta'azantar da ita"

domin an rasa su

"domin ta rasa 'ya'yan kuma basu komo ba. Anan "an rasa" wata taushin hanyar cewa sun mutu ne. AT: "domin sun mutu"

Matthew 2:19

Ga shi

Wannan alama ce ta fara fadan wani abu da ya faru cikin babban labari. ana iya samun mutane dabam da wanda suke abin da faru a baya. harshe ku na iya samun da yadda ake fadin wannan.

wanda suke neman ran dan jaririn

A nan "neman ran dan jaririn" hanyar nuna cewa suna so su kashe jaririn ne. AT: "wanda suke neman jaririn domin

so kashe shi"
wanda suke nema
Wannan na nufin Sarki Hiridus da mashawarcinsa.
Matthew 2:22
Amma sa'ada ya ji
"Amma da Yusufu ya ji"
Arkilayus
Wannan sunnan ɗan Hiridus ne.
ya tsorata

"Yusufu ya ji tsoro"
abin da aka faɗa ta bakin annabawa
ana iya faɗin wannan cikin sifar aiki. AT: "abin da Ubangiji
ya faɗa da dadewa ta bakin annabawa"
za a ce da shi Banazare
"shi" anan na nufin Yesu. kafin lokacin zuwan Yesu
annabawa sun ce da shi Mai ceto ko kuma Almasihu. AT:
"mutuna za su ce Almasihu Banazare ne"

3¹A kwanakin nan Yahaya Mai baftisma ya zo, yana wa'azi a jejin Yahudiya yana cewa, ²"Ku tuba, domin mulkin sama ya kusa." ³Wannan shine wanda annabi Ishaya ya yi maganarsa, ya ce, "Muryar wani mai kira a jeji yana cewa, 'Ku shirya wa Ubangiji hanyarsa, ku daidaita tafarkunsa."
⁴Yahaya kuwa yana sanye da tufa ta gashin rakumi, yana kuma daure da damarar fata, abincinsa kuwa fara ne da zuman jeji. ⁵Sai mutanen Urushalima, da na dukan Yahudiya, da na duk kasashen bakin Kogin Urdun, suka yi ta zuwa wurin sa.
⁶Ya yi masu baftisma a Kogin Urdun, yayinda suke furta zunubansu.
⁷Amma da ya ga Farisawa da Sadukiyawa da yawa, suna fitowa domin a yi masu baftisma, sai ya ce masu, "Ku 'ya'yan macizai masu dafi, wa ya gargade ku ku guje wa fushi mai zuwa?" ⁸Ku ba da 'ya'ya da za su nuna tubanku. ⁹Kada kuwa ku dauka a ranku cewa, 'Ibrahim ne ubanmu.' Domin ina gaya maku, Allah yana da iko ya ta da wa Ibrahim 'ya'ya daga cikin duwatsun nan.
¹⁰Ko yanzu ma an sa gatari a gindin bishiyoyin. Saboda haka duk bishiyar da ba ta ba da 'ya'ya masu kyau ba, sai a sare ta a jefa a wuta. ¹¹Na yi maku baftisma da ruwa, zuwa tuba. Amma mai zuwa baya na, ya fi ni girma, wanda ko takalmansa ma ban isa in dauka ba. Shi ne zai yi maku baftisma da Ruhu Mai Tsarki, da kuma wuta. ¹²Kwaryar shikarsa na hannunsa, zai kuwa share masussukarsa sarai, ya tara alkamarsa ya sa a rumbunsa, amma zai kona buntun da wutar da ba za a iya kashewa ba."
¹³Sai Yesu ya zo daga kasar Galili, ya je Kogin Urdun wurin Yahaya, domin ya yi masa baftisma. ¹⁴Amma Yahaya ya yi ta kokarin ya hana shi, yana cewa, "Ni da nake bukatar ka yi mani baftisma, ka zo gare ni?" ¹⁵Yesu ya amsa masa ya ce, "Bari ya zama haka a yanzu, domin a cika dukan adalci." Sai Yahaya ya yarje masa.
¹⁶Bayan da aka yi masa baftisma, Yesu ya fito nan da nan daga cikin ruwan, sai kuma sammai suka bude masa. Ya ga Ruhun Allah yana saukowa kamar kurciya, ya sauko a kansa. ¹⁷Duba, wata murya daga sammai tana cewa, "Wannan shi ne kaunataccen Da na. Wanda ya gamshe ni sosai."

Matthew 3:1

Muhimmin Bayyani:

A Wannan sashin Matiyu ya fara ba da sabon labari game da hidimar bishara na Yahaya mai Baftisma. A aya Uku ta (3), Matiyu ya ambata maganar annabi Ishaya domin ya nuna cewa Yahaya mai Baftisma shine zababen dan sakon da zai shirya hidimar bisharar Yesu.

A wancan kwanaki

Wannan wasu shekaru ne bayan Yusufu ya bar Masar zuwa Nazarat. Wannan na yiyuwa kusa da lokacin da Yesu zai fara hidimar bishararsa. AT: "A bayan wasu lokaci" ko kuma "Bayan wasu shekaru"

Tūba

Yahaya na magana da taro ne.

domin mulkin sama ya kusa

"mulkin sama" na nufin Allah na mulki kamar sarki. AT: "Allahnmu na sama zai nuna kansa a matsayin sarki bada jimawa ba"

Wannan shine wanda annabi Ishaya ya yi maganarsa, ya ce ga wata hanyar faɗin wannan. AT: Gama annabi Ishaya yayi magana game da Yahaya mai Baftisma lokacin da ya ce"

Muryar wani mai kira a cikin jeji

Ana iya faɗin wannan cikin wata jimla kuma. AT: "An ji muryan wani na kira daga cikin jeji" ko kuma "Sun ji karar wani da ke kira daga cikin jeji"

Ku shirya wa Ubangiji hanyarsa ... ku daidaita tafarkunsa wannan jimlu biyun na nufin abu daya ne.

Ku shirya wa Ubangiji hanyarsa

"Shirya hanyar Ubangiji"." Yin haka na nuna shirin jin sakon Ubangiji lokacin da ya zo. Mutane na yin haka tawurin tuba daga zunubansa. AT: "shirya domin jin sakon Ubangiji lokacin da ya zo" ko kuma "Tuba da kuma shiri domin zuwan Ubangiji"

Matthew 3:4

Yanzu kuwa ... zuman jeji

A nan Matiyu na ba da wani muhimmin bayyani game da Yahaya mai Baftisma, shiyasa ya amfani da kalman "Yanzu kuwa" domin ya ba da wannan karin hasken.

sanye da tufafin ta gashin rakumi, yana kuma daure da damarar fata Irin wannan tufafi na ba da hoton cewa Yahaya mai Baftisma annabi ne kamar annabawan da, musamman annabi Iliya.

Sai Urushalima, dukan Yahudiya, da duk kasashen da ke yankin "Urushalima", "Yahudiya", da "kasashen da ke yankin" na nufin mutanen da ke cikin kasashen ne. kalman "dukka" na nuna cewa yawacin mutanen sun fito. AT: Sai mutane da yawa daga Urushalima, Yahudiya, da kasashen yankin"

Ya yi masu baftisma

Ana iya faɗin wannan ta wata hanya. AT: "Yahaya yayi masu Baftisma"

Su

Wannan na nufin mutane daga Urushalima, Yahudiya, da kasashen da ke yankin kogin Urdu.

Matthew 3:7

Ku 'ya'yan macizai masu dafi, wa ya...

A nan " 'ya'ya" na nufin "yanayin halayya kamar." Macizai masu dafi na ba hoton miyagu ko mugunta. AT: "Ku mugayen macizai masu dafi! wa ya" ko kuma "Ku mugaye kamar macizai masu dafi! Wa ya"

wa ya kwaɓe ku, ku guje wa fushi mai zuwa?

Yahaya ya yi amfani da tambaya domin ya tsautawa farisawa da sadukiyawa wanda suna so ya yi masu baftisma domin su gujewa hukuncin Allah, amma ba su so su daina aikata zunubi. AT: "ba za ku iya guje wa fushin Allah haka ba." ko kuma "kada ku yi tunani cewa za ku gujewa fushin Allah wai domin na yi maku baftisma." guje wa fushi mai zuwa kalmar "fushi" na nufin hukuncin Allah domin fushinsa na zuwa kafin hukuncin. AT: "guje wa hukunci da ke zuwa " ko kuma "kuɓuta daga hukucin Allah a gare ku"

Ku ba da 'ya'ya da za su nuna tūbanku maganar "ba da 'ya'ya" na nufin halayyan mutum. AT: "Bari ayukkan ku su nuna cewa tūbanku na gaskiya ne"

Muna da Ibrahim a matsayin Ubanmu

"Ibrahim kakanmu ne" ko kuma "mu zuriyar Ibrahim ne." Shugabanin Yahudawa na tunani cewa Allah ba zai hukuntasu ba domin su zuriyar Ibrahim ne.

Domin ina gaya maku

Wannan na kara karfin maganar da Yahaya zai yi.

Allah yana da iko ya ta da wa Ibrahim 'ya'ya daga cikin duwatsun nan.

Allah yana da iko ya wa Ibrahim zuriyar ta jiki daga duwatsun nan"

Matthew 3:10

mahaɗɗin zance

Yahaya mai Baftisma ya cigaba da tsautawa Farisawa da Sadukiyawa.

Ko yanzu ma an sa gatari a gindin bishiyoyin. Saboda haka duk bishiyar da ba ta ba da 'ya'ya masu kyau ba, sai a sare ta a jefa a wuta.

Wannan na nufin Allah na shirye ya hukunta masu zunubi. Za a iya bayana wannan ta wata hanya. AT: "Allah na shirye da gatarinsa ya sare duk itācen da ta ke ba da mumunan 'ya'ya ya kuma kona ta" ko kuma "Kamar yadda mutum ke shirya gatarinsa domin ya sare itācen da ke ba da 'ya'ya marasa kyau domin ya kone ta, haka Allah ke shirye domin ya hukunta ku sabili da zunubanku"

domin tūba

"nuna cewa an tūba"

Amma mai zuwa baya na

Yesu shine mutumin da ke zuwa bayan Yahaya.

ya fi ni girma

"yana da muhimmanci fiye da ni"

Shi ne zai yi maku baftisma da Ruhu Mai Tsarki, da kuma wuta

Ana kamanta baftisman da Yahaya ke yi da ruwa da kuma baftisma da ke zuwa na wuta. Wannan na nuna cewa baftisma Yahaya alama ce na tsaftace mutane daga zunuban su. Baftismar Ruhu mai Tsarki da wuta kuma shine ke da gaskiyar ikon wanke mutane daga zunubansu.

Kwaryar shikarsa na hannunsa, zai kuwa share masussukarsa sarai Wannan na kwatanta yadda Almasihu zai ware adalai da marasa adalci kamar yadda mutum ke ware alkama da buntu. AT: "Almasihu na kamar mutumin da kwaryar shikarsa na hannunsa"

Kwaryar shikarsa na hannunsa

Anan "na hannunsa" na nufin mutum da ke shirye domin aiki. AT: "Almasihu na rike da Kwaryar shikarsa domin yana shirye"

Kwaryar shikarsa

Wannan kayan aikin sheke alkama ne domin a ware alkaman da buntu. Ana jefa su sama amma alkaman na saukowa, sai iska ya kwaso buntun zuwa wata gefe.

share masussukarsa sarai

Almasihu na kamar mutumin da ke rike da Kwaryar shikarsa domin ya share masussukarsa.

masussukarsa

"filinsa" ko kuma "filin fasa inda yake ware hatsin daga butun"

tāra alkamarsa ya sa a rumbunsa, ... kona buntun da wutar da ba za a iya kashewa ba.

Wannan na nuna yadda Allah zai ware adalai daga miyagu mutane. Adalai kuwa za su sama kamar yadda manomi ke tāra alkama a rumbu, sai Allah ya kone mutanen da ke kamar buntu da wutan da ba za a iya kashewa ba.

ba za a iya kashewa ba

AT: "ba za ta taba karewa ba"

Matthew 3:13

domin ya yi masa baftisma

AT: "don Yahaya ya iya masa baftisma"

Ni da nake bukatar ka yi mani baftisma, ka zo gare ni?

Yahaya ya yi amfani da tambaya ya nuna mamakinsa game da bukatan da Yesu ke yi. AT: " Kafini muhimmanci. baikamata in yi maka baftisma ba. Kai yakamata kayi mani baftisma."

a gare mu

A nan "mu" na nufin Yesu da Yahaya.

Matthew 3:16

Bayan da aka yi masa baftisma

AT: "Bayan da Yahaya yi wa Yesu baftisma"

gashi

kalmar "gashi" anan na jan hankalimu zuwa ga sako mai ban mamaki da ke zuwa.

sai kuma sammai suka bude masa

ga wata hanyar sa wannan. AT: "Yesu ya ga sama ta bude" ko kuma "Allah ya bude samai wa Yesu"

saukowa kamar kurciya

AT: "wannan magana na nufin cewa Ruhun na kamar kurciya or "Ruhun ya sauko akan Yesu a hankali kamar yadda kurciya ke yi.

wata murya daga sammai tana cewa

"Yesu ya ji murya daga sama." Anan "murya" na nufin Allah ne ke magana. AT: "Allah ya yi magana daga sama"

Da

Wannan muhimmin lakani ne na Yesu da ke bayyana dangantakarsa da Allah.

4 ¹Sa'an nan Ruhu ya bi da Yesu zuwa cikin jeji, domin Ibilis ya gwada shi. ²Da ya yi azumi kwana arba'in dare da rana, daga baya yunwa ta kama shi. ³Sai mai jarabtar nan ya zo, ya ce masa, "Idan kai Dan Allah ne, ka umarci duwatsun

nan su zama gurasu." ⁴Amma Yesu ya amsa ya ce masa, "A rubuce yake cewa, 'Ba da gurasu kadai mutum zai rayu ba, sai dai da kowace magana da ta ke fitowa daga wurin Allah."

⁵Sa'an nan Iblis ya kai shi tsattsarkan birni ya dora shi can kan kololuwar ginin haikali, ⁶ya ce masa, "In kai Dan Allah ne, to dira kasa. Domin a rubuce yake cewa, 'Zai ba mala'ikunsa umarni game da kai,' kuma, 'Za su daga ka da hannuwansu, domin kada ka yi tuntube da dutse."

⁷Yesu ya ce masa, "kuma a rubuce yake, 'Kada ka gwada Ubangiji Allahnka.'" ⁸Kuma, sai Iblis ya kai shi kan wani dutse mai tsawo kwarai, ya nuna masa dukan mulkokin duniya da darajarsu. ⁹Ya ce masa, "Dukan wadannan zan baka idan ka rusuna ka yi mani sujada."

¹⁰Sai Yesu ya ce masa, "Tafi daga nan, Shaidan! Domin a rubuce yake, 'Ka yi wa Ubangiji Allahnka sujada, shi kadai za ka bauta wa.'" ¹¹Sa'an nan Iblis ya rabu da shi, sai kuma mala'iku suka zo suka yi masa hidima.

¹²To, da Yesu ya ji an kama Yahaya, sai ya tashi zuwa kasar Galili. ¹³Ya bar Nazarat, ya koma Kafarnahum da zama, can bakin tekun Galili, kan iyakar kasar Zabaluna da Naftali.

¹⁴Wannan ya faru domin a cika fadar annabi Ishaya cewa, ¹⁵"Kasar Zabaluna da kasar Naftali, ta bakin teku, da hayin Kogin Urdun, Galili ta al'ummai! ¹⁶Mutane mazauna duhu suka ga babban haske, sannan ga wadanda ke zaune a yankin da inuwar mutuwa, haske ya keto masu."

¹⁷Daga lokacin nan, Yesu ya fara wa'azi, yana cewa, "Ku tuba domin mulkin sama ya kusa."

¹⁸Yana tafiya a bakin tekun Galili, sai ya ga wadansu 'yan'uwa biyu, Saminu da ake kira Bitrus, da dan'uwansa Andarawas, suna jefa taru a teku, domin su masunta ne. ¹⁹Yesu ya ce masu, "Ku zo, ku biyo ni, zan mai da ku masuntan mutane." ²⁰Nan da nan sai suka bar tarunsu, suka bi shi.

²¹Da Yesu ya ci gaba da tafiya, sai ya ga wadansu mutum biyu, su kuma 'yan'uwa ne, Yakubu dan Zabadi, da dan'uwansa Yahaya, suna cikin jirgi tare da mahaifinsu Zabadi, suna gyaran tarunsu. Sai ya kira su. ²²Nan take suka bar mahaifinsu da jirgin, suka bi shi.

²³Yesu ya zazzaga dukan kasar Galili, yana koyarwa a majami'unsu, yana shelar bisharar mulkin, yana kuma warkar da kowace cuta da rashin lafiya a cikin mutane. ²⁴Labarinsa ya bazu a cikin dukan kasar Suriya, kuma mutanen suka kakkawo masa dukan marasa lafiya, masu fama da cuta iri iri, da masu shan azaba, da kuma masu aljannu, da masu farfadiya, da shanyayyu. Yesu ya warkar da su. ²⁵Taro masu yawa suka bi shi daga kasar Galili, da Dikafolis, da Urushalima, da kasar Yahudiya, har ma daga hayin Urdun.

Matthew 4:1

muhimmin bayani:

A nan Matiyu ya fara ba da sabowar labari game da yadda Yesu yayi kwanaki arba'in a cikin jeji, anan ne Shaidan ya jarabce shi. a aya 4, Yesu ya tsuata wa Shaidan ta ruwaito magana a Maimaitawar Shariya.

Ruhu ya kai Yesu cikin jeji

AT: "Ruhun ya kai Yesu"

domin Iblis ya gwada

AT: "domin Iblis ya jarabci Yesu"

Iblis ... Ma jarabci

Wannan na nufin mutun daya ne. Ya yiwu lalle ka yi amfani da dukka kalmomin domin fasara.

ya yi azumi ... yana jin yunwa

A magana game da Yesu ne.

Yini arba'in da dare arba'in

"rana 40 da dare 40." Wannan na nufin sa'an lokaci 24. AT: "kwanaki 40"

In kai Dan Allah ne, Umurci

Ya fi kyau a yi tsamanin cewa Shaidan ya san wai Yesu Dan Allah ne. Ya yiwu ana nufin 1) Wannan jaraba ne domin Yesu ya yi al'ajabi domin amfanin kansa. AT: "Domin kai Dan Allah ne, za ka iya umurci" ko 2) Wannan tuhuma ne ko zargi. AT: "ka hakikanta kai Dan Allah ne ta wurin umurtan"

Dan Allah

Wannan muhimmin lakani ne na Yesu ne da ke nuna dangantakar sa da Allah.

umurce wadannan duwatsu zu zama gurasu.

kana iya fasarar wannan ta wurin ruwaito maganar. AT:

"ce da wadannan duwatsun, 'Ku zama gurasu.'" gurasu

A nan "gurasu" na nufin kowani irin abinci. AT: "abinci" a rubuce ya ke

AT: "Musa ya rubuto wannan a cikin nassosi tun da dadewa"

ba da gurasu kadai mutum ke rayuwa ba

Wannan na nuna cewa akwai wani abu game da ruwa da ya fi gurasu muhimmanci.

amma sai dai da kowace maganar da yake fitowa daga bakin Allah Anan "magana" da "baki" na nufin abun da Allah ya ce. AT: "amma sai ta wurin sauraron dukka abun da Allah ya ce" Matthew 4:5

In kai Dan Allah ne, ka dira kasa

Ya fi kyau a yi tsamanin cewa Shaidan ya san wai Yesu Dan Allah ne. Ya yiwu ana nufin 1) Wannan jaraba ne domin Yesu ya yi al'ajabi domin amfanin kansa. AT: "Tun da shike da gaske kai Dan Allah ne, ka dira kasa" ko 2) Wannan tuhuma ne ko zargi. AT: "ka hakikanta gaskiyar cewa kai Dan Allah ne ta wurin dirowa da kanka kasa"

ka diro da kanka kasa

"bar kai da kanka ka dira zuwa kasa" ko "yi tsalle zuwa kasa"

A rubuce yake

AT: "gama ma rubucin ya rubuto a cikin nassosin" ko "domin nassosin ya ce"

'Zai umurce malai'ikunsa su lura da kai', kuma

"Allah zai umurce malai'ikunsa su lura da kai, kuma "Ana iya fasarar wannan ta wurin ruwaito magana. AT: "Allah zai ce da malai'ikunsa, "ku lura da shi", kuma"

Zasu tallafe ka
 "malai'ikunsa zasu rife ka"
 Matthew 4:7
 An kuma rubuta
 An gane cewa Yesu na ruwaito nassi ne kuma. AT: Kuma, zan gaya maka abun da Musa ya rubuto a cikin nassosin" ba za ka gwada ba
 Anan "ka" na nufin kowani mutum. AT: "kada wani ya gwada" ko "kar wani mutum ya gwada"
 Iblis kuma
 "daga nan, Iblis"
 Ya ce mashi
 "Iblis ya ce wa Yesu"
 Duk wadannan abubuwan zan ba ka
 "zan ba ka duk wadannan abubuwan." majarabcin na jadada cewa zai bayar da "dukka wadannan abubuwan," ba wai wasu ba.
 fadiwa
 "sa fuskar ka a kasa". An saba yin wannan domin nuna cewa mutum na sujada ne.
 Matthew 4:10
 Mahadin Zance:
 Wannan shine karshen sashin labari game da yadda Shaidan ya jarabce Yesu.
 Za ka yi sujada ... za ka bauta wa
 wannan umurni ne ga kowa da ke ji.
 gashi
 Kalmar "gashi" na jawo hankalin mu ne ga wani sabon bayani mai muhimmanci da ke zuwa.
 Matthew 4:12
 Yanzu
 Ana amfani da wannan kalma domin a dakatar da asalin labari da ake bayarwa. Matiyu ya fara bayar da wani sabon sashin labarin.
 an kama Yahaya
 AT: "Tsarkin ya tsare Yahaya"
 a yankunan Zabaluna da Naftali
 "Zabaluna da Naftali" sunayen zuriyar da suke zama a wadannan yankuna ne shekaru da yawa da suka wuce kafin baki suka dauki iko akan kasar Isra'ila.
 Matthew 4:14
 Wannan ya faru
 Wannan na nufin tafiyar Yesu zuwa Kafarnahum ya zauna.
 abin da aka fada
 AT: "Abun da Allah ya fada"
 Kasar Zabaluna da kasar Naftali ... Galili ta al'ummai! Mutane mazauna
 Wadannan yankunan su na bayana wuri daya ne. Za a iya ambata wadannan yankunan a cikin jimla. AT: "Cikin yankin Zabaluna da Naftali ... cikin yankin Galili inda al'ummai ke zama, Mutanen da ke zama"
 ta bakin teku
 Wannan tekun Galili ne.
 Mutane mazauna duhu suka ga babban haske
 A nan "duhu" na nufin rashin sanin gaskiyar game da Allah. "haske" kuma na nufin gaskiyar maganar Allah da ke ceton mutane daga zunuban su.
 ga wadanda ke zaune a yankin, da inuwar mutuwa, haske ya keto masu
 Wannan na nufin abu daya ne da farkon sashin jimlar.
 Anan "wadanda ke zaune a yankin, da inuwar mutuwa"

karin magane. yana nufin wadanda basu san Allah ba.
 Wadannan mutane na hadari mutuwa da rabuwa da Allah har abada.
 Matthew 4:17
 mulkin sama ya kusanto
 maganar "mulkin sama" na nufin shugabanci Allah a matsayin Tsarki. Wannan maganar na littafin Matiyu ne kadai. Dubi yadda aka fasara wannan a Matiyu 3:2. AT: "Allahnmu na cikin sama zai nuna kansa a matsayin Tsarki"
 Matthew 4:18
 jefa taru a cikin teku
 Ana iya bayana cikakiyar ma'anar wannan maganar a fili. AT: "jefan taru a cikin ruwa domin su kama kifi"
 Zo, biyo ni
 Yesu ya gayyato Saminu da Andrawus su biyo shi, su yi rayuwa da shi, su kuma kasance almajiransa. AT: "zama almajirai na"
 Zan maishe ku masunta mutane
 Wannan karin magana ne da ke nufin Saminu da Andrawus za su zama masu koyar da gaskiyar maganar Allah ga mutane, domin wasu ma su bi Yesu. AT: "Zan koyar da ku yadda za ku taro mutane wurina kamar yadda kuke taro kifi"
 Matthew 4:21
 ya kira su
 "Yesu ya kira Yahaya da Yakub." Wannan maganar na nufin cewa Yesu ya gayyace su, su biyo shi, su yi rayuwa da shi, su kuma zama almajiransa.
 Nan take suka bari
 "nan da nan suka bar"
 bar jirgin ruwan ... suka kuma biyo shi
 Yakamata ya zama a fili cewa wannan canjin rayuwa ne. Wadannan mutanen baza su cigaba zama masunta ba, kuma za su bar kasuwanci iyalinsu su kuma bi Yesu dukka rayuwarsu.
 Matthew 4:23
 koyarwa a majami'unsu
 "koyarwa a cikin majami'un Galilawa" ko "koyarwa a cikin majami'un wadancan mutanen"
 shelar bisharar mulkin
 A nan "Mulki" na nufin shugabancin Allah a matsayin sarki. AT: "shelar bishara game da yadda Allah zai nuna kansa a matsayin tsarki"
 kowace irin cuta da ciwo
 kalmomin nan "cuta" da "ciwo" na da danganta sosai, amma a fasara su a matsayin kalmomi dabam dabam in ya yiwo. "cuta" shi ya ke sa mutum ya yi ciwo.
 ciwo
 wannan rauni ne ko annoba ta jiki da ke samuwa daga cuta.
 wadanda suke da aljannu
 AT: "wadanda suke karkashin mulkin aljannu"
 farfadiya
 Wannan na nufin kuwanene da ke da farfadiya a wurin, ba wai akwai wani da ake nufi ba na musammanta ke da farfadiya. AT: "wadanda suke figar ruwa loto-loto" ko "wadanda suke suma loto-loto da wanda baza a iya shawo kansa ba"

da shanyayyu

Wannan na nufin kuwanene da ke shanyayye a wurin, ba wai akwai wani da ake nufi ba na musamman da ke shanyayye. AT: "da kuma duk wanda ke shanyayye" ko "da

wadanda ba su iya tafiya ba"

Dikafolis

Wannan sunan na nufin "garuruwa goma." Wannan sunan wani yanki ne kudu maso gabas da tekun Galili.

⁵ Da Yesu ya ga taron jama'ar, sai ya hau saman dutse. Sa'adda ya zauna, almajiransa suka zo wurinsa. ² Ya bude bakinsa kuma ya koyar da su, yana cewa, ³ "Albarka ta tabbata ga masu talauci a ruhu, domin mulkin sama nasu ne. ⁴ Albarka ta tabbata ga masu makoki, domin za a ta'azantar da su.

⁵ Albarka ta tabbata ga masu tawali'u, domin za su gaji duniya. ⁶ Albarka ta tabbata ga masu yunwa da kishin adalci, domin za a kosar da su. ⁷ Albarka ta tabbata ga masu jinkai, domin za su samu jinkai. ⁸ Albarka ta tabbata ga masu tsabtar zuciya, domin za su ga Allah.

⁹ Albarka ta tabbata ga masu kawo salama, domin za a ce da su 'ya'yan Allah. ¹⁰ Albarka ta tabbata ga wadanda ake tsananta masu saboda adalci, domin mulkin sama nasu ne.

¹¹ Masu albarka ne ku sa'adda mutane suka zage ku, suka kuma tsananta maku, ko kuwa suka zarge ku da dukan miyagun abubuwa iri iri na karya, saboda ni. ¹² Ku yi murna da matukar farin ciki, domin sakamakonku mai yawan gaske ne a sama. Ta haka ne mutane suka tsananta wa annabawa da suka yi rayuwa kafin ku.

¹³ Ku ne gishirin duniya, amma idan gishiri ya sane yaya za a mai da dandanonsa? Ba zai kara anfani ga komai ba, sai ko a zubar da shi, a tattake a karkashin kafafun mutane. ¹⁴ Ku ne hasken duniya, birnin da ke kan tudu ba shi boyuwa.

¹⁵ Mutane ba za su kunna fitila su sa ta karkashin kwando ba, sai ko a dora ta a mazaunin ta, domin ta ba da haske ga kowa da ke gidan. ¹⁶ Bari hasken ku ya haskaka gaban mutane yadda za su ga kyawawan ayyukanku su kuma yabi Ubanku da ke cikin sama.

¹⁷ Kada ku yi tsammanin na zo ne domin in rushe shari'a ko annabawa. Ban zo domin in rushe su ba, amma domin in cika su. ¹⁸ Domin gaskiya ina gaya maku, har sama da kasa su shude, amma digo ko wasali daya ba za ya shude ba a cikin shari'ar, sai an cika dukan al'amura.

¹⁹ Saboda haka duk wanda ya karya mafi kankanta daga cikin dokokin nan ko kuwa ya koya wa wasu su yi haka, za a kira shi mafi kankanta a cikin mulkin sama. Amma dukan wanda ya kiyaye su ko kuwa ya koyar da su, za a kira shi mafi girma a cikin mulkin sama. ²⁰ Gama ina gaya maku cewa idan adalcin ku bai zarce adalcin marubuta da Farisawa ba, babu yadda za ku shiga mulkin sama.

²¹ Kun ji dai an ce wa mutanen da, 'Kada ka yi kisan kai,' kuma 'Duk wanda ya yi kisan kai yana cikin hatsarin hukunci.'

²² Amma ina gaya muku, duk wanda ya yi fushi da dan'uwansa, yana cikin hatsarin hukunci. Kuma duk wanda ya ce da dan'uwansa, 'Kai mutumin banza!' yana cikin hatsarin tsayawa gaban majalisa, kowa kuma ya ce da dan'uwansa 'Kai wawa!' yana cikin hatsarin shiga wutar jahannama.

²³ Saboda haka idan za ka yi baiko a bagadi sai ka tuna cewa dan'uwanka yana da damuwa da kai, ²⁴ ka bar baikon ka a gaban bagadin, ka yi tafiyarka. Da farko dai, ka sasanta da dan'uwanka kafin ka zo ka mika baikon.

²⁵ Ka yi sulhu da mai karar ka tun kana hanyar zuwa gaban shari'a, domin kada mai karar ka ya mika ka ga alkali, alkali kuwa ya mika ka ga dogarai, za a kuwa jefa ka a kurkuku. ²⁶ Gaskiya ina gaya maka, ba za ka taba fita daga can ba sai ko ka biya dukan kudin da ya ke binka.

²⁷ Kun dai ji an ce, 'Kada ka yi zina.' ²⁸ Amma ina gaya maku, duk wanda ya dubi mace, da muguwar sha'awa, ya riga ya yi zina da ita a zuciyyarsa.

²⁹ Idan idonka na dama zai sa ka tuntube, kwakule shi ka jefar daga gareka. Don gara daya daga cikin gabobinka ya halaka, da a jefa dukan jikin ka a jahannama. ³⁰ Ko kuwa idan hannunka na dama zai sa ka tuntube, ka yanke shi ka jefar daga gareka. Domin gara daya daga cikin gabobin ka ya halaka, da a jefa dukan jikinka a jahannama.

³¹ An sake fada, 'Duk wanda ya kori matarsa, sai ya ba ta takaddar saki.' ³² Amma ina gaya maku ko wa ya saki matarsa, idan ba a kan laifin lalata ba, ya mai da ita mazinaciya kenan. Kuma duk wanda ya aure ta bayan sakin, ya yi zina kenan.

³³ Kun sake ji an ce wa wadan da suke a zamanin da, 'Kada ku yi rantsuwar karya, amma ku yi rantsuwar ku ga Ubangiji.'

³⁴ Amma ina gaya maku, kada ku yi rantsuwa sam, ko da sama domin kursuyin Allah ne; ³⁵ ko kuwa da duniya, domin mazaunin kafafunsa ne, ko da Urushalima, domin birnin babban sarki ne.

³⁶ Ko ma ace ku yi rantsuwa da kanku, domin ba za ku iya mai da gashin kanku baki ko fari ba. ³⁷ Amma bari maganarku ta zama 'I, I', ko kuwa 'A'a, a'a.' Duk abin da ya wuce wannan, daga mugun yake.

³⁸ Kun dai ji an ce, 'Ido a maimakon ido, hakori kuma a maimakon hakori.' ³⁹ Amma ina gaya maku, kada ku yi jayayya da wanda ke mugu, a maimakon haka, ko wa ya mare ku a kuncin dama, ku juya masa dayan ma.

⁴⁰ Idan wani yana da niyyar kai kararku gaban shari'a saboda ya karbi rigarku, ku ba wannan mutumin mayafinku ma.

⁴¹ Duk wanda ya tilasta ku ga tafiyar mil daya, ku je da shi biyu. ⁴² Ku ba kowa da ya tambaye ku, kuma kada ku hana kowa da ke neman rance a wurinku.

⁴³ Kun ji abin da aka fada, 'Za ka kaunaci makwabcin ka ka ki magabcin ka.' ⁴⁴ Amma ina gaya maku, ku kaunaci magabtan ku, ku yi addu'a domin masu tsananta maku, ku albarkaci wadanda suka la'ance ku, ku yi alheri ga wadanda suke kin ku,

⁴⁵ domin ku zama 'ya'yan Ubanku da ke cikin sama. Domin yakan sa rana ta haskaka wa mugu da mutumin kirki, kuma yakan aiko da ruwan sama ga adali da azzalumi.

⁴⁶Domin idan kuna kaunar wadanda suke kaunarku, wanne lada kuka samu? Ba haka masu karban haraji ma suke yi ba?
⁴⁷Kuma in kun gaida 'yan'uwanku kadai, me kuke yi fiye da sauran? Ba hakanan al'ummai ma suke yi ba? ⁴⁸Saboda haka, lalle ne ku zama cikakku, kamar yadda Ubanku na sama yake cikakke.

Matthew 5:1

Mahadin Zance:

Wannan farkon sabuwar sashin labari ne da Yesu ya fara koyad da almajiran sa. Wannan sashin ya cigaba har zuwa karshen sura 7, an saba ce da wannan sashin hufuɓa akan dutse.

muhimmin bayani:

Yesu ya fara bayana halayen mutane da suke da albarka a aya 3.

ya buɗe bukinsa

AT: "Yesu ya fara magana"

koyar da su

Kalmar "su" na nufin almajiransa.

talaucin ruhu

Wannan na nufin wanda yake da tawali'u. AT: "wadanda sun san bukatan su na Allah"

gama mulkin sama na su ne

A nan "mulkin sama" na nufin Allah na mulki a matsayin sarki. A littafin Matiyu ne kadai aka ambata wannan. In ya yiwu, a sa "sama" a cikin fasara. AT: "gama Allah na sama zai zama tsarkin su"

masu nadama

Mai yiwuwa dalilin baƙin cikinsu su ne 1) yadda duniya ke cike da zunubi, ko 2) zunubansu, 3) mutuwar wani. kada a ba da takameme dalili nadamar, saidai harshan ku na bukatar wannan.

za a sanyaya musu rai

AT: "Allah zai sanyaya musu rai"

Matthew 5:5

masu tawali'u

"mai kyakkyawan dabi'a" ko kuma "wadanda basu dogara da karfin su"

za su gāji duniya

"Allah zai ba su dukkan duniya"

wadanda suke kwaɗaita ga adalci

Wannan na bayana mutanen da suke marmarin aikata abun da ke daidai. AT: "wadanda suke marmarin aikata abun da ke daidai kamar yadda suke marmarin abinci da ruwan sha"

za a cika muradinsu

AT: "Allah zai cika muradinsu" ko "Allah zai gamsad da su" masu tsarakkiyar zuciya

"mutanen da zuciyar su na da tsarki." A nan "zuciya" na nufin asalin cikin mutum ko niyyar sa. AT: "wadanda marmarin su kadai shine su bauta wa Allah"

za su ga Allah

A nan "ga" na nufin za su iya kasancewa tare da Allah. AT: Allah zai yardar musu su kasance tare da shi"

Matthew 5:9

masu kulla zumunci

wadannan mutane ne masu taimaka daidaita zaman salama tsakanin wasu.

gama za a ce da su 'ya'yan Allah

AT: "gama Allah zai kira su 'ya'yan sa" ko "zasu kasance

'ya'yan Allah"

'ya'yan Allah

Ya fi kyau a fasara " 'ya'ya" yadda ake ce da yaran mutum a harshen ku.

wadanda suke shan tsanani

AT: "mutane wanda ba a yi musu kirki ba"

domin adalci

"domin suna aikata abun da Allah ke so su yi"

mulkin sama nasu ne

A nan "mulkin sama" na nufin shugabancin Allah a

matsayin sarki. Wannan maganar na littafin Matiyu ne

kadai. In ya yiwu a sa kalmar "sama" a fassara. Duba yadda ku ka fassara wannan a 5:3. AT: "gama Allah na sama zai zama tsarkin su"

Matthew 5:11

Albarka ta tabbata a garu ku

aka kaga muku kowace irin mugunta

"faɗa kowace irin muguwar karya game da ku" ko "faɗin mumunar abubuwa game da ku da ba gaskiya ba"

sabili da ni

"domin ku mabiya na ne" ko "domin kun gaskanta a gare ni"

yi murna da farin ciki matuka

"Murna" da "farin ciki matuka" na nufin kusan abu daya.

Yesu na so masu sauraron sa su kasance ba da murna kadai, in akwai abun da ya fi murna shi ya ke so su yi.

Matthew 5:13

Ku ne gishirin duniya

Mai yiwuwa ana nufi 1) kamar yadda gishiri ke sa abinci dadi, haka almajiran Yesu ke rinjayar mutane duniya

domin su zama mutanen kirki. AT: "Kuna kamar gishiri ne ga mutanen duniya" ko 2) kamar yadda gishiri ke adana abinci haka almajiran Yesu ma suke kiyaye mutane daga face wa. AT: "Kamar yadda gishiri ke a abinci, haka ku ke a duniya"

in gishiri ya tsane

Mai yiwuwa ana nufi 1) "idan gishiri ya rasa ikon yin aikin sa na matsayin gishiri" ko 2) "in gishiri ya rasa dandano shi."

yaya za a mai da dandanonso?

"yaya za a mayar da shi mai amfani kuma?" Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya koyad da almajiran sa. AT: "ba yadda za a iya amfani da shi kuma ba."

sai dai a zubar, mutane kuma su tattake

AT: "sai dai mutane su zubar da shi a kan yanya su kuma taka akai"

Ku ne hasken duniya

Wannan na nufi cewa mabiyen Yesu ke kawo sakon gaskiyar maganar Allah ga mutane da basu san Allah ba.

AT: "Ku na kamar haske ne ga mutanen duniya"

birnin da ke bisa tudu ba shi boyuwa.

Da dare mutane na iya ganin hasken birnin na haskakawa.

AT: "Da dare, ba mai iya boye hasken da ke haskakawa a

birnin da ke kan tudu" "Kowa na ganin hasken birnin da ke

kan tudu"

Matthew 5:15

mutane ba su kunna fitila

"mutane ba su kunna fitila"

sa ta karkashin kwando ba

"sa fitilar a karkashin kwando." Wannan na nufi cewa wauta ne a kunna haske sa'anana a boye ta domin kar mutane su ga hasken fitilar.

bari hasken ku shi haskaka ga mutane

Wannan na nufin cewa ya kammata almajirin Yesu ya yi rayuwa ta hanyar da wasu zasu koyi game da gaskiyar Allah. AT: "Bari rayuwar ku ta zama kamar hasken da ke haskakawa ga mutane"

Ubanku da ke a sama

Zai fi kyau a fasara kalmar "Uba" yadda harshe ku ke kiran mahaifi.

Matthew 5:17

annabawan

Wannan na nufi abubuwan da annabawa suka rubuto a nassosin.

hakika ina gaya muku

"Ina gaya muku gaskiya." Wannan maganar na nuna muhimmancin abun da Yesu zai fada nan gaba.

kafin sama da fasa su shuƙe

A nan "sama" da "fasa" na nufin duniya gaba daya. AT: "muddin duniya nan na nan"

ko digo ko wasali daya

digo ne karamin haruffa na Yahudawa, wasali kuma wani dan alama da ke raba haruffa biyu. AT: "ba ko digo ko wasali a haruffa ba"

sai an cika dukka kome

AT: "dukka abubuwa sun faru" ko "Allah ya sa dukka abubuwa su auku"

Matthew 5:19

duk wanda ya karya

"duk wanda ki biyayya" ko "duk wanda ya yi watsi"

mafi kankanta daga cikin waɗannan umurnai

"kowane daga waɗannan umurnai, ko mafi kankantan muhimmanci"

duk wanda ... koya wa wasu su yi haka, za a ce da shi

AT: "idan wani ... koyar wa wasu su yi haka, Allah zai ce da wannan mutum"

mafi kankanta a mulkin sama

Wannan magana "mulkin sama" na nufin sarautar Allah a matsayin sarki. A littafi Matiyu ne kadai aka fada wannan. In ya yiwu yi amfani da kalman "sama" a fasara ka. AT: "mafi kankanta a cikin mulkinsa na samaniya" ko "mafi kankancin muhimmanci a karkashin mulkin Allahnmu a sama"

kiyaye su da kuma koyar da su

"yi biyayya da dukka waɗannan umurnai, da kuma koyar wa wasu su yi haka"

Babba

mafi muhimmanci

Ina dai gaya muku

Wannan na nuna muhimmancin abun da Yesu zai fada nan gaba.

ku ... na ku ... ku

in adalcinku bai fi ... malaman attaura, ba za ku shiga ba

AT: " cewa dole adalcinku ya fi ... malaman attaura domin ka shiga"

Matthew 5:21

an fada wa mutanen da

Ana iya fadin wannan cikin sifar aiki. AT: "Allah ya ce wa mutane tun da daɗewa" ko "Musa ya ce wa kakaninku da daɗewa"

kowa ya yi kisa za a hukunta shi.

Anan "hukunci" na nufi alƙalin zai hukunta mutumin zuwa mutuwa. AT: "Alkali zai hukunta duk wanda ya kashe wani mutum"

kashe ... kisa

Wannan kalman na nufi kisan kai, ba kowani irin kisa ba.

Amma ni ina gaya

Yesu ya yarda da maganar Allah, amma bai yarda da yadda malaman addini ke fasara maganar Allah. Kalmar "Ni" na bayyananniya. Wannan na nufin cewa abun da Yesu ke fadi na na muhimmanci daya da asalin umurnin da Allah ya bayar. Yi kokari fasara wannan maganar ta hanyar da zai nuna wannan bayyani.

ɗan'uwa

Wannan na nufi ɗan'uwa mai bi, ba ɗan ciki ɗaya ba ko maƙwabci.

yana cikin hatsarin hukunci

kamar wannan na ba da alamar cewa ba mutum ne alkalin da Yesu ke nufi ba, amma Allah ne zai hukunta mutumin da ke fushi da ɗan'uwarasa.

kai wofi ... wawa

Wannan zagi ga mutanen da ba su tunani da kyau. " wawa mutum" na kamar "mara kwakwalwa," "wofi" na ba da ra'ayin rashin biyyaya ga Allah.

majalisa

Wannan na iya yiwuwa cewa ana nufi karamin majalisa ne ba babban majalisan firistoci na Urshalima ba.

Matthew 5:23

ku

Yesu na magana da jama'a game da abun da ya kamata su yi ko kar su yi a matsayinsu na mutane. An yi amfani da "ka" ko "naka", amma a wasu harshuna zai yiwu lalle a yi amfani da su a matsayin jam'i.

miƙa sadakarka

"bayar da sadakarka" ko "kawo sadakarka"

a kan bagadi

Wannan na nufin bagadin Allah a cikin haikali a Urshalima. AT: "ga Allah a kan bagadi a cikin haikali"

anan ka tuna

"a sa'ad da kana tsaye a bagadi ka tuna"

ɗan'uwanka na da wata magana game da kai

"wani mutum na fushi da kai domin wani abu da ka yi"

da farko ka shirya da ɗan'uwarka

AT: "da farko ka samu salama da mutumin"

Matthew 5:25

shirya da kai

Yesu na magana da jama'a game da abun da ya kamata su yi ko kar su yi a matsayinsu na mutane. An yi amfani da "ka" ko "naka", amma a wasu harshuna zai yiwu lalle a yi amfani da su a matsayin jam'i.

mai kararka

Wannan na nufi mutum wanda ya zargi wani a kan aikata

wani laifi. Ya kai mai laifin kotu domin ya dore masa laifi a wurin alkali.

bashe ka ga alkali

A nan "bashewa" na nufin bayar da yancin wani a hannun wani dabam. AT: "bar wa alkali ya hukanta ka"

alkali ya miƙa ka ga dogari

A nan "miƙa ka" na nufi bayar da yancin wani a hannun wani dabam. AT: "alkali kuwa zai miƙa ka a wurin dogari"

dogari

mutum da ke da yancin ɗaukan umurnin alkali

ana iya jefa ka a kurkuku

AT: "dogarin na iya jefa ka a cikin kurkuku"

daga nan

"daga kurkuku"

Matthew 5:27

wai an faɗa

AT: "wai Allah ce" ko "wai Musa ya ce"

aikata

Wannan kalmar na nufi aikata abu ko yin wani abu.

kowa ya dubi mace da sha'awa ya riga ya yi zina da ita a zuciyarsa.

Wannan na nufin cewa mutumin da ya yi sha'awar mace na da alhakin laifin zina kamar mutum wanda ya aikata zinar kanta.

yi sha'awar ta

"kuma sha'awar ta" ko "kuma ya yi marmarin kwana da ita"

a cikin zuciyar sa

A nan "zuciya" na nufin tunanin mutum. AT: "cikin tunanin sa"

Matthew 5:29

In naka

Yesu na magana da jama'a game da abun da ya kamata su yi ko kar su yi a matsayinsu na mutane. An yi amfani da "ka" ko "naka", amma a wasu harshuna zai yiwu lalle a yi amfani da su a matsayin jam'i.

in idonka na dama yana sa ka yi tuntunbe

A nan "ido" na nufin abun da mutum ke gani. "tuntube"

kuma na a matsayin "zunubi." AT: "in abun da ka ke gani na sa ka yi tuntube" ko "in kana so ka yi zunubi domin abun da ka ke gani"

idon dama ... hannun dama

Wannan na nufin ido ko hannu mafi muhimmanci. Ya yiwu za a bukaci a fasara "dama" a matsayin "mafi inganci" ko "mafi karfi."

ƙwaƙule shi ... yanke shi

Wannan umurni ne da ke nufi mutum ya yi duk abun da ya ke bukata ya yi domin ya daina zunubi.

ƙwaƙule shi

"cire shi a dole" ko "hallakar da shi." Idan ba a ambaci idon dama ba, za a bukaci a fasara wannan haka "hallakar da idanun ka." amma in an ambaci idanu, to ya yiwu a fasara shi "hallakar da su."

yar da shi da ga gare ka

"kawar da shi"

ɗaya daga cikin gaɓoɓin jikin ka ya hallaka

"ka rasa ɗaya daga gaɓoɓin jikinka"

da a jefa dukka jikinka ɗungum a wuta

AT: "da Allah ya jefa dukka jikinka a gidan wuta"

In hannun damar ka na sa

hannun na a matsayin duk aikin da jikin mutum ke yi.

Matthew 5:31

An kuma ce

AT: "Allah ya kuma ce" ko "Musa ya kuma faɗa"

kori matarsa

Wannan na nufin sakin mata.

ya ba ta

"dole ya bayar"

mai da ita mazinaciya

mutumin da ya saki matarsa ba a hanyar da ta dace ba shi

ne ya "mai da ita mazinaciya." A al'adu da yawa, ba

damuwa ta sa ke aure, amma idan sakin ba a hanyar da ta dace ba to wannan auren zina ce.

bayan an sake ta

AT: "bayan mai gidan ta ya sake ta" ko "sakakkiya matar"

Matthew 5:33

kuma, ku

"ku kuma" ko "ga wani misali. ku"

an faɗa wa mutanen ɗa

AT: "Allah ya faɗa wa mutanen zamanin da ya wuce" ko

"Musa ya faɗa wa kakani tun da daɗewa"

kada ƙa rantse akan ƙarya, amma ka cika wa'adin ka ga Ubangiji.

"kada ka ɗauka alkawarin yin abu sa'an anan ka ki yi.

Amaimako sai ka aikata abu da ka ɗau alkawari ga

Ubangiji cewa za ka yi"

kada ma ku rantse sam ... birnin babban Sarki

A nan Yesu na nufin cewa kada wanda suke ɗaukan

alkawari ko faɗin gaskiya su rantse da wani abu. Wasu

sun koyar cewa idan mutum ya rantse da Allah to wajibi

ne ya cika, amma idan rantsuwar ga wani abu ne kamar

samaniya ko ƙasa, to ba shi da wani illa sosai idan bai cika

ba. Yesu na cewa rantsuwa da samaniya ko ƙasa ko

Urshalima na da muhimmanci ɗaya da rantsuwa da Allah,

domin Allah ne ke da dukka abubuwa.

kada ma ku rantse sam

"kada ku ɗauki rantsuwa ko kadan" ko "kada ku rantse da

kowani abu"

kursiyin Allah ne

Domin Allah na mulki da ga sama. Yesu na maganar sama

kamar sama kursiyi ne. AT: "da ga nan ne Allah ke mulki"

ita ce matashin ƙafarsa

Wannan maganar na nufin cewa ƙasa ma na Allah ne. AT:

"ta na kamar matashi ne da sarki ke sa ƙafarsa"

ita ce birnin babban Sarki

"domin ita ce birnin Allah, babban Sarki"

Matthew 5:36

na ku ... ku

Yesu na magana da tarin mutane game da abun da

yakamata su yi a matsayinsu na mutane. Duk wurin da

wannan kalmar ya fito a matsayin mutum daya ne, amma

za a iya fasara su a matsayin mutane dayawa.

rantsuwa

Wannan na nufin ɗaukan alkawari. duba yadda aka fasara

wannan a 5:34.

bar maganarku ya zama, I, I, ko A'a, a'a.

"Idan kana nufi I, ce I, idan kuma kana nufi a'a, ce a'a."

Matthew 5:38

sakayyar ido, ido ne, sakayyar haƙori kuma haƙori ne

shariyar Musa ya yardar wa mutum ya yi lahani ga mutum

ta hanyar da wancan mutumin ya cūtar da shi, amma ba

fiye ba.

wanda ke mugu

"mugun mutum" ko "wanda ke cūtar ka"

mare ... kuncinka na dama

zagi ne a al'adar garin Yesu a mare mutum a kuncinsa.

Kamar yadda ido da hannu ke da muhimminci haka kuncin dama ke da muhimminci, babbban zagi ne a mare mutum a kuncinsa.

mari

mari da bayan hannu

juya masa dayan wurin

"yardar masa ya mari dayan kuncin kuma"

Matthew 5:40

taguwa ... mayafi

Ana sa "tuguwa" a jiki ne, kamar riga mai nauyi. "mayafi" kuwa ya fi taguwa daraja, ana sa wannan akan taguwa ne domin dumi, kua akan yi amfani da shi kamar bargo wajen barci.

ka bar mutumin ya karba

"ka kuma ba mutumin"

Duk wanda

"Ko wanene." mahalin wannan maganar na nuna cewa ya na magana ne game da sojojin Roma.

mil guda daya

Wannan na nufin takawa dubu, domin wannan ne iyakar tafiyar da sojan Roma ke da ikon tilasta wani dauka masa abu bisa ga doka. Idan ba a gane kalmar "mil" sosai ba, ana iya fasara wannan kamar "kilomita" ko "bisa nisa."

tare da shi

wannan na nufin ga wanda ya tilasta ka yin tafiya.

yi tafiya dashi mil biyu

"yi tafiyar da ya tilasta maka, ka kuma kara wani mil."

Idanba a gane kalmar "mil" ba, yi amfani da fasarar "kilomita biyu" ko kuma "hada nisar tafiyar sau biyu."

kada ka juya

"kada ka hana ba da rance." AT: "rantar wa"

Matthew 5:43

makwabcin

Anan ba wani makwabci ta musamman ne kalmar nan "makwabci" ke nufi ba, amma ko ma wani dan al'umma ko mutane. Waɗannan mutanen ne yawanci mutum yakan yi marmarin yin masu alheri ko a kalla ya yarda ya bi da su da kyau. AT: "'yanganrinka" ko kuma "waɗanda suke mutanenka"

Ku zama 'ya'yan Ubanku

Ya fi kyau a fasara " 'ya'ya" a yadda harshe ku ke amfani da kalmar a kiran 'ya'yan wani mutum.

Uba

Wannan muhimmin laƙani ne na Allah.

Matthew 5:46

Idan kuna kauna waɗanda ... wani lada ne kuke da shi?

Yesu yayi amfani da tambaya dommin ya koyad da mutanen cewa idan masoyansu kadai suke kauna, ai ba wani muhimmin abu ne da Allah zai saka musu ba. AT: "Gama in kuna kaunar iyakar waɗanda ... ba ku samu ko wani lada ba."

Ba haka masu karɓar haraji ma suke yi ba?

Yahudawa na duban masu karɓar haraji a matsayin masu zunubi kwarai. Yesu yayi amfani da wannan tambaya ya tunashe su cewa ai ko masu karɓar haraji ma suna kaunar masoyansu.

In 'yan'uwanku kadai ku ke gai da su, me kuke yi fiye da wasu?

Yesu yayi amfani da tambaya dommin ya koyad da mutanen cewa idan 'ya'uwasu kadai suke gayarwa, ai ba wani muhimmin abu ne da Allah zai saka musu akai ba. AT: "Idan 'ya'uwanku kadai kuke gayarwa, ba kuwa yin komai fiye da waɗansu."

gaisuwa

Wannan hanyar nuna marmari ne domin lafiyar mai jin.

ko al'ummai ma, ba haka suke yi ba?

Yahudawa na duban al'ummai a matsayin masu zunubi sosai. Yesu ya yi tambaya ya tunashe su cewa ai al'ummai ma suna gai da 'yan'uwasu. AT: "ai ko al'ummai suna gai da mutanensu." Dubi:

6 ¹Ku yi hankali kada ku yi ayyukan adalcinku gaban mutane domin su ganku, idan kun yi haka, ba za ku sami sakamako a wurin Ubanku da yake sama ba. ²Saboda haka, in za ku yi sadaka, kada ku busa kaho yadda munafukai suke yi a majami'u da kuma akan tituna domin mutane su yabesu. Gaskiya ina gaya maku, sun samu ladansu.

³Amma in za ku yi sadaka, kada hannunku na hagu ya san abin da hannunku na dama yake yi, ⁴domin sadakarku ta zama a asirce. Ubanku kuwa da yake ganin abin da ake yi a asirce, zai saka maku.

⁵Sa'adda za ku yi addu'a kuma, kada ku zama kamar munafukai, domin sun cika son yin addu'a a tsaye a majami'unsu da kuma a gefen tituna, domin mutane su gansu. Gaskiya ina gaya maku, sun sami ladarsu kenan. ⁶Amma ku, idan za ku yi addu'a, sai ku shiga cikin daki. Ku rufe kofa, ku yi addu'a ga Ubanku wanda yake a asirce, Ubanku kuwa da ke ganin abin da ake yi a asirce, zai saka maku. ⁷Idan za ku yi addu'a, kada ku yi ta maimaici marar anfani, kamar yadda al'ummai suke yi, domin a tunanin su za a saurare su saboda yawan maganganunsu.

⁸Domin haka, kada ku zama kamarsu, domin Ubanku ya san buƙatar ku tun kafin ku roke shi. ⁹Saboda haka sai ku yi addu'a kamar haka: 'Ubanmu da ke sama, bari a tsarkake sunanka. ¹⁰Bari mulkinka shi zo. Bari nufinka ya yiwu a duniya kamar yadda ake yi a sama.

¹¹Ka ba mu yau abincinmu na kullum. ¹²Ka gafarta mana basussukanmu, kamar yadda mu ma muke gafarta ma waɗanda muke bi bashi. ¹³Kuma kada ka kawo mu cikin jaraba, amma ka kubutar da mu daga Mugun.' ¹

¹⁴Domin in kun yafe wa mutane laifuffukansu, Ubanku na Sama shima zai yafe maku. ¹⁵In kuwa ba ku yafe wa mutane laifuffukansu ba, Ubanku ma ba zai yafe muku laifuffukanku ba."

¹⁶Haka kuma, in za ku yi azumi, kada ku zama da fuska kamar masu makoki yadda munafukai ke yi, domin sukan yankwane fuskokinsu, domin su bayyana ga mutane kamar suna azumi. Gaskiya, ina gaya maku, sun sami ladansu ke nan. ¹⁷Amma in kuna azumi, ku shafa mai a ka, ku kuma wanke fuska, ¹⁸don kada mutane su gane kuna azumi, sai dai Ubanku da yake a asirce. Kuma Ubanku da ke ganin abinda ke a asirce, zai saka maku."

¹⁹"Kada ku tara wa kanku dukiya a duniya, inda asu da tsatsa ke batawa, inda barayi kuma ke fasawa su yi sata.
²⁰Maimakon haka, ku tara wa kanku dukiya a sama, inda babu asu da tsatsa da za su bata, inda kuma ba barayi da za su fasa su yi sata. ²¹Domin inda dukiya ka take, a nan zuciyar ka ma take.
²²Ido shi ne fitilar jiki. Saboda haka, idan idonka na da kyau, dukan jiki na cike da haske. ²³Amma in idonka na da lahani, dukan jiki na cike da duhu. Saboda haka, in hasken da yake cikinka duhu ne, ina misalin yawan duhun! ²⁴Ba mai iya bauta wa iyayengiji biyu, ko dai ya ki daya, ya so daya, ko kuma ya amince wa dayan ya raina dayan. Ba dama ku bauta wa Allah da kuma dukiya.
²⁵Saboda haka ina gaya maku, kada ku damu a kan rayuwarku, game da abin da za ku ci, da abin da za ku sha- ko kuwa jikinku, abin da za ku yi tufafi da shi. Ashe rai bai fi abinci ba, jiki kuma bai fi tufafi ba? ²⁶Ku dubi tsuntsayen da ke sararin sama. Ai, ba su shuka, balle girbi, ba su kuma tarawa a cikin rumbuna, amma Ubanku na Sama na ciyar da su. Ashe, ba ku fi su martaba ba?
²⁷Kuma wanene a cikinku, don damuwarsa, zai iya kara ko taki ga tsawon rayuwarsa? ²⁸To, don me kuke damuwa a kan tufafi? Ku dubi furannin jeji, yadda suke girma. Ba su aiki, kuma ba su sakar kaya. ²⁹Duk da haka ina gaya maku, ko Sulaimanu ma, cikin dukan daukakar sa bai yi ado kamar daya daga cikin wadannan ba.
³⁰Idan Allah yayi wa ciyawa jeji ado, wadda yau tana wanzuwa, gobe kuwa a jefa ta cikin murhu, ina misalin adon da za ya yi maku, ya ku masu karancin bangaskiya? ³¹Don haka kada ku damu, kuna cewa, 'Me za mu ci? ko, Me za mu sha?' ko kuwa, 'Wadanne tufafi za mu sa?'
³²Ai, al'ummai ma suna neman dukan irin wadannan abubuwa, Ubanku na sama kuwa ya san kuna bukatarsu. ³³Amma ku nemi mulkinsa da farko da adalcinsa, kuma dukan wadannan abubuwa za a baku. ³⁴"Saboda haka kada ku damu don gobe, ai, gobe za ta damu da kanta. Kowace rana ta na cike da wahalarta".

„Mafi kyawun kwafin kwafi ba su da Gama mulki da iko da daukaka naka ne har abada. Amin .

Matthew 6:1

Mahaɗiɗin Zance:

Yesu ya ci da koyar da almajiransa a cikin wa'azinsa akan dutse, wadda ya fara a Matiyu 5:3. A wannan sashi, Yesu na magana game da "ayyukan adalci" na, sadaka, addu'a, da yin azumi.

Muhimmin Bayani:

Yesu na magana da taron jama'a game da abun da yakamata su yi a matsayinsu na mutane. Duk wurin da wannan kalmar ya fito a matsayin mutum daya ne, amma za a iya fasara su a matsayin mutane dayawa.

a gaban mutane domin su ganku

Wannan na nuna cewa waɗanda suka ga wannan mutumin za su girmama shi. AT: a gaban mutane domin su girmama ka akan abun da ka yi"

Uba

Wannan muhimmin laƙani ne na Allah.

kada ku busa ƙaho wa kanku

Wannan maganar na nufin aikata abu da niyyar jawo hankalin mutane. AT: "kada ka jawo hankalin mutane a gare ka kamar wani mai busa ƙaho da ƙarfi a cikin jama'a" gaskiya nake faɗa muku

"Ina faɗi muku gaskiya." Wannan maganar na nuna muhimmanci abun da Yesu zai faɗa nan gaba.

Matthew 6:3

kada hannunka na hagu ya san abun da hannunka na dama yake yi Wannan maganar na nufin "asiri gaba daya." Kamar yadda yawanci lokaci hannaye suna aiki tare, ɗayan hannun na sanin me ɗayan hannun ke yi, kada ma ka yarda mafi kusa da kai su sani a sa'ad da kana bayarwa ga matalauta.

sadakarka ta zama a asirce

AT: "kana iya bayar wa matalauta ba tare da sanin mutane ba"

Matthew 6:5

domin mutane su gan su

Wannan na nuna cewa waɗanda suka gan su girmama su.

AT: "domin mutane su gan su, su kuma girmama su"

shiga lollokinka, ka rufe ƙofa

"ka keke wani wuri ka je" ko "ka je inda ka ke kai kadai"

Uba wanda yake a ɓoye

Mai yiwuwa ana nufi 1)ba wanda ke iya ganin Allah. AT: " Uba, wanda baya ganuwa" ko 2) Allah na tare da mai yin addu'ar a keɓeɓen wuri. AT: " Uban, wanda ke tare da ku a asirce"

Ubanku wanda yake ganin a asirce

"Ubanku zai ga abun da ku ke yi a asirce da"

kada ku yi ta maimaitawar banza

Mai yiwuwa ana nufi 1) maimaitawar ba amfani. AT: "kada ku yi tsayuwar banza kuna ta maimaitawa" ko 2) kalmomin ko maganar ba su da ma'ana. AT: kada ku tsaya kuna ta maimaita kalmomi marasa ma'ana"

za a ji su

AT: "allolin karyarsu za su ji su"

Matthew 6:8

Ubanmu na sama

Wannan shi ne farkon addu'ar, Yesu kuma ya na koyar wa mutanen yadda za su kira Allah.

a kiyaye sunanka da tsarki

Anan "sunanka" na nufi Allah da kansa. AT: "bari kowa ya daraja ka"

mulkin shi zo

A nan "mulki" na nufi shugabancin Allah a matsayin tsarki.

AT: "Bari mulkin ka akan kowa da komai ya cika"

a aikata nufinka a duniya kamar yadda ake yi a sama

AT: "Bari duk abun da zai faru a duniya ya zama bisa ga nufinka, kamar yadda komai a sama ke faruwa"

Matthew 6:11

abincin yini

A nan "abinci" na nufin kowani irin abinci.

laifofi

A nan laifi na nufi zunubi.

masu yi mana laifi

Wannan na nufin wanda suka yi mana laifi.

kada ka kai mu wurin jaraba

AT: kada ba kar wani abu ya jarabce mu" ko "kada ka bar wani abu ya sa mu sha'awar zunubi"

Matthew 6:14

laifofinsu ...laifofinku

AT: "in su yi muku laifi ...in ku yi wa Allah laifi" ko "in sun illatar da ku ...in kun aikata abun da zai sa Ubanku fushi"

Matthew 6:16

suna turbune fuskar su

munafukai ba sa wanke fuskar su, ko tsefe gashi. Suna yin haka ne da niyyar jawo hanklin mutane a kansu domin a ga cewa suna azumi, sai a daraja su.

shafe kanka

"sa mai a gashin ka." Anan "shafe" kai na nufi yadda aka saba lura da gashi. Bai shafe komai game da "Almasihu" "shafafen" ba. Yesu na nufi cewa mutane kar su canja ko da suna azumi ko ba sa yi.

wanda ke gani a asirce

"wanda ke ganin abun da ka ke yi a boye."Dubi yadda aka fasara wannan a 6:6.

Matthew 6:19

dukiya

arziki, abubuwan da mutum ke ba da dukka daraja

inda asu da tsatsa suke batawa

"inda asu da tsatsa ke lalatar da dukiya"

asu

karamin kwaro ne da ke bata tufafi

tsatsa

abune mai launin ruwar kasa da ke fitowa akan karfe

tara wa kanku dukiya a sama

Wannan maganar na nufin aikata abu mai kyau a duniya domin Allah ya ba ka lada a sama.

Matthew 6:22

Ido shi ne fitilar jiki ... ina misalin yawan duhun

Wannan na kwatanta idanu masu lafiya da ke sa mutum gani, da kuma idanu ma masu lahani da ke sa makanta.

Wannan na nufi lafiyar ruhaniya. Yayudawa na amfani da kalmar "mumunar ido" a nufin haɗama. Ma'anar ita ce idan mutum ya mika kai gaba ɗaya ga Allah, kuma yana duban abubuwa yadda Allah ke yi, to yana yin abun da ke daidai. Idan mutum na haɗama, to ya na aikata abun da ba dai dai ba.

Ido shi ne fitilar jiki

Wannan maganar na nufin cewa ido ne ke sa mutum gani kamar yadda fitila na taimakon mutum kallo a duhu. AT: kamar fitila, ido na sa ku ganin abubuwa da kyau"

ido

Ya yiwu zai fi a fasara wannan cikin jam'i, "Idanu."

in idanunku na da lahani

Wannan ba ya nufin sihiri. Yahudawa sun saba amfani da wannan a nufi wanda ke da haɗama.

in hasken da ke gare ka duhu ne, in misalin yawan duhun!

"idan abun da yakamata ya kawo haske ga jiki ka ke sa duhu, to jikinka na cikin duhu baki ɗaya"

ko dai ya ki ɗaya, ya so ɗaya, ko kuwa ya amince wa ɗayan, ya raina ɗayan

dukka waɗannan maganar na nufin abu ɗaya ne. Suna jaddada cewa mutum ba zai iya so Allah ba ya kuma

amince masa ba sanan kuma yaso kudi a lokaci ɗaya ba.

ba za ka iya bautar Allah da dukiya a lokaci ɗaya ba

"ba za ka iya kaunar Allah da kudi a lokaci guda ba"

Matthew 6:25

Ina gaya muku

Wannan na nuna muhimmanci abun da Yesu zai faɗa a nan gaba.

muku

Yesu na magana da taron jama'a game da abubuwan da yakamata a matsayin su na mutune su yi da wanda bai kamata su yi ba.

rai bai fi abinci ba, jiki kuma bai fi tufafi ba?

Yesu yayi amfani da tambaya don ya koyar da mutanen. AT:

"A fili ya ke cewa rayuwa ya fi abun da kuke ci, jiki kuma ya fi abun da za ku sa." ko "A sarari ya ke, akwai abubuwa game da rayuwa fiye da abinci, kuma akwai abubuwa game da jiki da sun fi sa tufafi."

rumbuna

wurin ma'ajiyar abinci

ba ku fi martaba nesa da su ba?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya koyar da mutanen.

AT: "A fili ya ke, kun fi tsunsaye martaba."

Matthew 6:27

wane ne a cikinku domin damuwarsa zai iya kara ko da taki ga tsawon rayuwarsa?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya koyar da mutanen.

Anan "kara taki ɗaya ga tsawon rayuwarsa" na nufin karin lokaci na zaman rayuwar mutum. AT: "Babu ko ɗayan ku, ta wurin damuwarsa, zai iya kara shekaru ga rayuwarsa. ba za ka iya kara ko minti ɗaya a rayuwarka ba! don haka kada ka damu game da abubuwan da ka ke bukata."

taki ɗaya

taki ɗaya auni ne kasa da rabin mita.

Don me kuke damuwa a kan tufafi?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya koyar wa mutanen.

AT: "kada ku damu game da abun da zaku sa."

Yi tunani game

"dubi"

furannin jeji ... ba sa aiki, kuma ba su sa tufafi ... bai taɓa yin adon da ya fi na ɗayansu ba

Yesu na magana game da tsire-tsire jeji kamar su mutane ne masu sa tufafi. Adon tsire-tsire jeji na nufi tsire-tsiren na da kyau da launin furanne.

tsire-tsire

wannann wani irin fure ne a jeji.

bai taɓa yin adon da ya fi na ɗayansu ba

AT: "ba sa ado kamar yadda tsire-tsiren ke da kyau"

Matthew 6:30

yi wa ciyawar jeji ado

Yesu ya cigaba da magana game da tsire-tsire jeji kamar su mutane ne da ke sa tufafi. Adon tsire-tsiren jeji na nufin furanni masu kyau da launi da ke fitowa tsire-tsire.

ciyawa

Idan harshen ku na da sunan "ciyawa" dabam da "tsire-tsire jeji" da aka ambata a ayan baya, a yi amfani da shi anan.

a jefa a cikin murhu

Yahudawa a wacan zamani suna amfani da ciyawa a hura wutar dafa abinci. AT: "wani na jefa shi a cikin wuta" ko

"wani na kona shi"

wani irin ado ne zai yi muku?

Yesu yayi amfani da tambaya ya koyar da mutane cewa Allah zai tanada musu abun da suke bukata. AT: "lalle ne ya tanada muku tufafi ... bangaskiya?

ku masu karanci bangaskiya

"ku da kuke da karamin bangaskiya." Yesu ya yi magana da mutanen haka domin suna ta da hankalin su game da tufafi, wannan ya nuna cewa suna da karanci bangaskiya.

saboda haka

"domin dukka wannan"

wani tufa ne za mu sa

A wannan jimla, "tufafi" na a matsayin mallakar dūkiya.

AT: "Wani mallaka za mu samu"

Matthew 6:32

Al'ummai ma suna neman wadannan abubuwa

"domin Al'ummai sun damu da abun da za su ci, su sha, da su kuma sa"

Ubanku da ke a sama ya san kuna bukatar su

Yesu na nufin cewa Allah zai sa su samu duk abun da suke bukata.

na farko kwallafa rai ga al'amuran mulkin sa da kuma adalcinsa

A nan "mulki" na nufin shugabanci Allah a matsayin tsarki.

AT: "ku dame kanku da bautar Allah, wanda shi ne tsarkin ku da kuma aikata abun da ke daidai"

duk wadannan abubuwa za a ba ku

AT: "Allah zai tanadar muku dukkan wadannan abubuwa"

gobe za ta damu da kanta

Yesu na managa game da "gobe" kamar wani mutum ne da zai iya damuwa. Yesu na nufin cewa mutum zai samu iyakar abubuwa da zai damu da su sa'ad da goben ta kai.

⁷ Kada ku yi hukunci, domin ku ma kada a hukunta ku. Domin da irin hukuncin da ku kan hukunta da shi za a hukunta ku. ² Mudun da kukan auna, da shi za a auna maku.

³ Don me kake duban dan hakin da ke idon dan'uwanka, amma ba ka kula da gungumen da ke naka idon ba? ⁴ Ko kuwa yaya za ka iya ce wa dan'uwanka, 'Bari in cire maka dan hakin da ke idon ka,' alhali ga gungume a cikin naka idon? ⁵ Kai munafiki! Ka fara cire gungumen da ke idonka, sa'annan za ka iya gani sosai yadda za ka cire dan hakin da ke idon dan'uwanka.

⁶ Kada ku ba karnuka abin da ke tsattsarka. Kada kuma ku jefa wa aladu, lu'u lu'anku. Idan ba haka ba za su tattake su a karkashin sawunsu, su kuma juyo su kekketa ku.

⁷ Roka, kuma za a ba ku. Nema, kuma za ku samu. Kwankwasa kuma za a bude maku. ⁸ Ai duk wanda ya roka, zai karba, kuma duk wanda ya nema zai samu, wanda ya kwankwasa kuma za a bude masa. ⁹ Ko, kuwa wane mutum ne a cikin ku, dan sa zai roke shi gurasa, ya ba shi dutse? ¹⁰ Ko kuwa in ya roke shi kifi, zai ba shi maciji?

¹¹ Saboda haka, idan ku da ku ke miyagu, kun san yadda za ku ba da kyautai masu kyau ga 'ya'yanku, ina kimanin yadda Ubanku na sama zai ba da abubuwa masu kyau ga duk wadanda suke rokon sa? ¹² Saboda haka, duk abinda ku ke so mutane su yi maku, ku ma sai ku yi masu, domin wannan shi ne dukan shari'a da koyarwar annabawa.

¹³ Ku shiga ta matsattsiyar kofa, don kofar zuwa hallaka na da fadi, hanyar ta mai saukin bi ce, masu shiga ta cikin ta suna da yawa. ¹⁴ Domin kofar zuwa rai matsattsiya ce, hanyar ta mai wuyar bi ce, masu samun ta kuwa kadan ne.

¹⁵ Ku kula da annabawan karya, wadanda su kan zo maku da siffar tumaki, amma a gaskiya kyarketai ne masu

warwashewa. ¹⁶ Za ku gane su ta irin "ya'yansu. Mutane na cirar inabi a jikin kaya, ko kuwa baure a jikin sarkakkiya?

¹⁷ Haka kowanne itace mai kyau yakan haifi kyawawan 'ya'ya, amma mummunan itace kuwa yakan haifi munanan 'ya'ya.

¹⁸ Kyakkyawan itace ba zai taba haifar da munanan 'ya'ya ba, haka kuma mummunan itace ba zai taba haifar da kyawawan 'ya'ya ba. ¹⁹ Duk itacen da ba ya ba da 'ya'ya masu kyau, sai a sare shi a jefa a wuta. ²⁰ Domin haka, ta irin 'ya'yansu za a gane su.

²¹ Ba duk mai ce mani, 'Ubangiji, Ubangiji,' ne, zai shiga mulkin sama ba, sai dai wanda ya yi nufin Ubana da yake cikin sama. ²² A ranar nan da yawa za su ce mani, 'Ubangiji, Ubangiji,' ashe ba mu yi annabci da sunanka ba, ba mu fitar da aljanu da sunanka ba, ba mu kuma yi manyan ayyuka masu yawa da sunanka ba? ²³ Sa'annan zan ce masu 'Ni ban taba saninku ba! Ku rabu da ni, ku masu aikata mugunta!'

²⁴ Saboda haka, dukan wanda yake jin maganata, yake kuma aikata ta, za a kwatanta shi da mutum mai hikima, wanda ya gina gidan sa a bisa dutse. ²⁵ Da ruwa ya sauko, ambaliyar ruwa ta zo, iska ta taso ta buga gidan, amma bai fadi ba, domin an gina shi bisa dutse.

²⁶ Amma duk wanda ya ji maganar nan tawa, bai aikata ta ba, za a misalta shi da wawan mutum da ya gina gidansa a kan rairayi. ²⁷ Ruwa ya sauko, ambaliyar ruwa ta zo, sai iska ta taso ta buga gidan. Sai kuma ya rushe, ya kuwa yi cikakkiyar ragargajewa."

²⁸ Ya zama sa'adda Yesu ya gama fadin wadannan maganganu, sai taro suka yi mamakin koyarwarsa, ²⁹ Domin yana koya masu da iko, ba kamar marubuta ba.

Matthew 7:1

Mahadin Zance:

Yesu ya cigaba da koyar da almajiran sa cikin huduban da ya fara a 5:3 akan Dutse.

Muhimmin Bayani:

Yesu na magana da taron jama'a game da abubuwan da

yakamata a matsayin su na mutune su yi da wanda bai kamata su yi ba.

Kada ku yi hukunci

An nuna cewa "hukunci" anan na ba da ma'anar

"mummunar kushewa" ko "dore laifi." AT: "kada ku yi wa mutane mummunar kushewa"

ba za a hukunta ku ba
 AT: "Allah ba zai yi muku mummunar kushewa ba"
 Domin
 tabbata cewa mai karatu ya gane maganar 7:2 na bisa abun da Yesu ya faɗa a 7:1.
 da irin hukuncin da kuka zartar, da shi za a zartar muku
 AT: "Allah zai hukunta ku ta hanyar da kuka hukunta wasu" mudu
 Mai yiwuwa ana nufi 1) wannan ita ce yawan hukuncin da aka bayar ko 2) wannan shi ne ma'auni da ake amfani da shi wajen hukunci.
 da shi za a auna muku
 AT: "Allah zai auna muku"
 Matthew 7:3
 don me kake duban ... idon ɗan'uwa, amma gungumen da ke a naka idon ba ka kula ba?
 Yesu ya yi amfani da tambaya ya tsautawa mutanen domin suna mai da hankali a zunubin wasu, ba sa kula da nasu zunubin. AT: kuna duban ... idon ɗan'uwa, amma ba ku lura da gungumen da yake a naku idon." ko "kada ku dubi ... idon ɗan'uwa, kuma kula da gungumen da yake naka idon." ɗan hakin da ke idon ɗan'uwanka
 Wannan na nufin ɗan laifi da ɗan'uwa maibi ya aikata mara muhimmanci.
 ɗan haki
 "yayi" ko "sartse" ko "ɗan kura." Yi amfani da sunan ɗan karamin abu da ya saba faɗi a idonun mutum.
 ɗan'uwa
 duk inda aka yi amfani da kalmar "ɗan'uwa" a 7:3-5, ana nufin ɗan'uwa maibi ne ba ɗan'uwana haifuwa ko maƙwabci ba.
 gungumen da yake a naka idon
 Wannan na nufin babban laifin da mutum a aikata.
 Gungume ba iya shigan idon mutum, Yesu ya yi amfani da wannan domin ya jaddada cewa mutum ya mayar da hankalinsa akan babban laifinsa kafin ya shiga harkar kananar laifofin wani.
 gungume
 sashi ne mafi girma a itacen da aka yanka
 yaya za ka iya ce ... naka idon?
 Yesu yayi amfani da wannan tambaya domin ya kalubalence mutane su sa hankalinsu a nasu zunuben kafin su sa hankalin su a zunuben wani. AT: "kada ka ce ... idon ka."
 Matthew 7:6
 karnuka ... alhanzir/alade
 Yahudawa suna duban waɗannan dabobi da rashin tsabta, kuma Allah ya ce dasu kada su ci waɗannan dabobin. Suna a matsayin mugayen mutane wanda ba sa daraja tsarkakan abubuwa. Zai fi kyau a fasara waɗannan kalmomi yadda suke.
 lu'u -lu'u
 waɗannan suna kamar duwatsune ne masu daraja ko dusten ado. Suna a matsayin sanin Allah ko kuma kowani abu mai daraja.
 za a iya tattakasu
 "aladun kuwa su tattaka"
 su juyo su kyakketa
 "karnukan kuwa su juyo su kyakketa"

Matthew 7:7
 Roka ... nema ... kwankwasa
 Waɗannan na nufin addu'a ga Allah. A sifar aikatau, wannan jimlar na nuna cewa mu cigaba da addu'a har sai ya amsa. In a harshenku akwai kalmar da ke bayyana cigaba da yin abu akai-akai to ayi amfani da shi.
 Roka
 tambaye abu daga wurin wani, a wannan yanayi kuwa Allah ne
 za a ba ku
 AT: "Allah zai baku abun da ku ke bukata"
 Nema
 neman wani, a wannan yanayi kuwa Allah ne kwankwasa
 kwankwasa kofa rokone cikin kaskanci domin wadda yake cikin gida ya bude kofa. In kwankwasa kofa ba hanyar nuna kaskanci bane ko ma ba ayi a harshen ku, to ayi amfani da hanyar da mutane suke roka a bude musu kofa cikin kaskanci. AT: "gaya wa Allah kana so ya bude kofa" za a bude muku
 AT: "Allah zai bude muku"
 ko wanene a cikin ku ... dutse
 Yesu na amfani tambaya ya koyar da mutanen. AT: "Ba bu kowa a cikin ku ... dutse."
 gurasa
 Wannan na nufi kowani irin abinci. AT: "abinci" dutse ... kifi ... maciji
 A fasara waɗannan sunaye yadda suke.
 ko kuwa in ya roke kifi, ya ba shi maciji?
 Yesu ya sake yin tambaya domin ya koyar da mutanen. A gane cewa har yanzu Yesu na magana game da Uba ne da ɗansa. AT: "Kuma ba bu ko ɗayan ku wanda in ɗansa ya roke shi kifi sai ya bashi maciji."
 Matthew 7:11
 ina kimanin yadda Ubanku na sama zai ba ... shi?
 Yesu na amfani da tambaya ya koyar da the mutanen. AT: "ai lalle ne Ubanku na sama zai ba ... shi."
 Uba
 Wannan muhimmin laƙani ne na Allah.
 duk abun da kuke so mutane su yi muku
 kowace hanya kuke biɗar mutane su aikata muku"
 domin wannan shi ne koyarwar attaura da annabawa."
 Anan "attaura" da "annabawa" na nufin abun da Musa da annabawa suka rubuta. AT: "domin wannan shi ne Musa da annabawa suka koyar a cikin Nassi"
 Matthew 7:13
 Ku shiga ta kunkuntar kofa ... mutane kaɗan ne ke samunta
 Wannan na ba da hoton masu tafiya akan hanya kuma suna shige wani kofa zuwa masarauta. wani masarautar na da saukin shiga, ɗayan na da wahalar shiga.
 Ku shiga ta kunkuntar kofa
 Ya yiwu zai bukaci a mayar da wannan zuwa kashen aya 14. "Saboda haka, ku shiga ta kunkuntar kofa."
 kofar ... hanyar
 Mai yiwuwa ana nufi 1) "hanyar" na nufin in da za a bi zowa kofar masarautar, ko 2) "kofar" da "hanyar" duk na nufin kofar shiga masarautar.
 zuwa ga hallaka ... zuwa rai
 Ana iya fasarar waɗannan sunayen da aikatau. AT: "zuwa"

wurin da mutane ke mutuwa ...zuwa wurin da mutane ke rayuwa"

Matthew 7:15

lura da

"tsare kanku daga"

wadanda sukan zo muku da siffar tumaki, amma a zuci kyarketai ne masu kawa

Wannan maganar na nufin cewa annabawan karya na zuwa kamar masu gaskiya ne kuma suna so su taimake mutane, amma asilinsu miyagu ne kuma za su illatar da mutane.

Za ku gane su ta irin 'ya'yansu

Wannan na nufin ayyukan mutum. AT: "Kamar yadda akan gane itace ta irin 'ya'yan da take bayar, haka ma ta irin ayyukansu ake gane su annabawan karya ne"

Mutane na iya ciran ... kaya?

Yesu na amfani da tambaya ya koyar da mutanen.

Yakamata mutanen su san amsa a'a ne. AT: "Mutane ba sa ciran ... kaya."

kowace itace mai kyau na ba da 'ya'ya mai kyau

Yesu ya cigaba da misalta annabawa gaske ta wurin kyawawa ayyukansu da kalmominsu da 'ya'yan itace.

mummunan itace yakan haifi munanan 'ya'ya

Yesu ya cigaba da misalta annabawa karya ta wurin munanan ayyukansu da 'ya'yan itace.

Matthew 7:18

Duk itacen da ba ya 'ya'ya masu kyau, sai a sare shi a jefa a wuta

Yesu ya cigaba da amfani da 'ya'yan itace a misalin annabawan karya. Anan, yana fadin iyakan abun da zai faru da munanan itace ne. Ana nufin cewa haka nan ma zai faru da annabawan karya.

a sare shi a jefa a wuta

AT: "mutane na sare su kuma kona"

ta wurin 'ya'yansu za a gane su

Kalmar "su" na iya zama annabawan ko itacen. Wannan na nuna cewa 'ya'yan itace da ayyukan annabawa ke bayyana ko su na da kyau ko babu. In ya yiwu, a fasara wannan ta hanyar da zai nuna cewa ana magana game da itace da annabawa.

Matthew 7:21

zai shiga mulkin sama

A nan, "mulkin sama" na nufin sarautar Allah a matsayin tsarki. A littafin Matiyu ne kadai aka fadi wannan maganar. in ya yiwu, a sa kalmar "sama" a fasarar, AT: "zai kasance tarw da Allah a sama a sa'ad da ya nuna kansa a matsayin tsarki"

wadanda suka yi abun da Ubana da ke cikin sama yake so

"wanda yake aikata abun da Ubana na cikin sama yake so" a ranar nan

Yesu ya ce "ranar nan" domin ya san masu sauraronsa za zu gane yana magana game da ranar shariya. Za ka iya fasara shi haka "ranar shariya" inda masu karatu ba za su

gane wace rana ne ba.

ba mu yi annabci ba ... fitar da aljannu ... ayyukan al'ajabi masu girma da yawa?

Mutanen suna amfani da tambaya domin su jaddada cewa sun aikata wadannan abubuwa. AT: "mun yi annabci ... mun fitar da aljannu ... mun yi ayyukan al'ajabi masu girma da yawa."

mu

Kalmar "mu" anan bai shafi Yesu a ciki ba.

a cikin sunan ka

ai yiwuwa ana nufi 1) "ta wurin ikon ka" ko "ta wurin karfin ka" ko 2) domin muna aikata abun da kake so mu aikata" ko 3) "domin mun roke ka ikon mu aikata su"

ayyuka masu girma

"al'ajibai"

Ni ban taba saninku ba

Wannan na nufin mutumin baya tare da Yesu. AT: "Kai ba mabiyi na ba ne" ko "ba ni da wata harka da kai"

Matthew 7:24

Saboda haka

"Domin wannan"

kalmomi na

A nan "kalmomi" na nufin abun da Yesu ya fada.

kamar mutum mai hikima wanda ya gina gidansa a kan fa

Yesu ya kwatanta masu jin maganarsa kamar mutumin da ya gina gidansa inda ba wanda zai iya hallakar.

fa

Wannan dutse ne da shumfide a kasa, ba babban dutse mai tudu ba ko.

da aka gina

AT: "ya gina ta"

Matthew 7:26

wawan mutum wanda ya gina gidansa a kan rairayi

Yesu ya cigaba da kwatanci da yayi a ayan baya. Ya misalta wadanda ba sa biyyaya da maganarsa da wawayen magina. Wawa ne kadai zai gina gida akan rairayi, inda ruwan sama, ambaliya, da iska na iya share wa.

rushe

Yi amfani da kalmar da akan kira a harshenku idan ana so a ce gida ya rushe.

ya kuwa yi mummunar ragargajewa

Ruwar sama, da ambaliya, da kuma iskan sun hallakar da gidan gaba daya.

Matthew 7:28

ya kasance a sa'adda

Wannan maganar ya canja labarin daga koyar Yesu zuwa abun da ya faru na gaba. AT: "sa'adda" kon "bayan haka"

suka yi mamakin koyarwarsa

A fili ya ke cewa a 7:29 ba mamakin abun da Yesu ya koyar kadai suke yi ba amma har da yadda yake koyarwar ma.

AT: "mamakin yadda yake koyarwa"

8¹Da Yesu ya sauko daga dutsen, sai taro masu yawa suka bi shi. ²Sai wani kuturu ya zo gunsa ya yi masa sujada, ya ce, "Ubangiji, in dai ka yarda, za ka iya tsarkake ni." ³Yesu ya mika hannunsa ya taba shi, ya ce, "Na yarda, ka tsarkaka."

Nan da nan aka tsarkake shi daga kuturtarsa.

⁴Yesu ya ce masa, 'Ka tabbata, ba ka gaya wa kowa komai ba. Sai dai ka je ka nuna kan ka ga firist, ka kuma bayar da baiko da Musa ya umarta domin shaida garesu?

⁵Da Yesu ya shiga kafarnahum, sai wani hafa ya zo gunsa ya roke shi, ⁶Ya ce, Ubangiji, bawana na kwance shanyayye a gida, yana shan azaba kwarai." ⁷Yesu ya ce masa, "Zan zo in warkar da shi."

⁸Sai hafsani, ya ce, "Ubangiji, ban isa har ka zo gida na ba, amma sai ka yi magana kawai, bawana kuwa zai warke. ⁹Domin ni ma ina karkashin ikon wani ne, ina kuma da sojoji a karkashina, sai in ce wa wannan, 'je ka,' sai ya je, wani kuma in ce masa, 'zo,' sai ya zo, in ce wa bawa na, 'yi abu kaza,' sai ya yi," ¹⁰Da Yesu ya ji haka, sai ya yi mamaki, har ya ce wa mabiyansa, "Gaskiya, ina gaya maku, ko a cikin Isra'ila ban taba samun bangaskiya mai karfi irin wannan ba.

¹¹Na gaya maku, da yawa za su zo daga gabas da yamma, su zauna cin abinci tare da Ibrahim da Ishaku, da Yakubu a cikin mulkin sama. ¹²Amma 'ya'yan mulkin kuwa sai a jefa su cikin matsanancin duhu. Can za su yi kuka da cizon hakora." ¹³Yesu ya ce wa hafsani, "Je ka! Bari ya zamar maka gwargwadon bangaskiyar da ka yi," A daidai wannan sa'a bawansa ya warke.

¹⁴Da Yesu ya shiga gidan Btrus, sai ya ga surukar Bitrus tana kwance da zazzabi. ¹⁵Yesu ya taba hannunta, zazzabin ya sake ta, ta kuma tashi ta fara yi masa hidima.

¹⁶Da maraice ya yi, sai mutanen suka kakkawo wa Yesu masu aljanu da yawa. Da magana kawai ya fitar da aljanun, ya kuma warkar da dukan marasa lafiya. ¹⁷Ta haka kuwa maganar annabi Ishaya ta samu cika cewa, "Shi da kansa ya debe rashin lafiyar mu, ya dauke cututtukan mu."

¹⁸Sa'adda Yesu ya ga taro masu yawa kewaye da shi, sai ya ba da umarni su tafi su koma wancan hayi na tekun Galili. ¹⁹Sai wani marubuci ya zo ya ce masa, "Malam, zan bi ka duk inda za ka je." ²⁰Yesu ya ce masa, "Yanyawa suna da ramukansu, tsuntsayen sama kuma da shekunan su, amma Dan mutum ba shi da wurin da zai kwanta."

²¹Wani cikin almajiran ya ce masa, "Ubangiji, ka bar ni tukuna in je in binne mahaifina." ²²Amma Yesu ya ce masa, "Bari matattu su binne matattunsu."

²³Da Yesu ya shiga jirgi, almajiransa suka bi shi. ²⁴Sai ga wata babbar iska ta taso a tekun, har rakuman ruwa suka fara shan kan jirgin. Amma Yesu yana barci. ²⁵Sai almajiran sa suka je suka tashe shi, suka ce, "Ubangiji, ka cece mu, za mu hallaka!"

²⁶Yesu ya ce masu, "Don me kuka firgita haka, ya ku masu karancin bangaskiya?" Sa'annan ya tashi, ya tsauta wa iskar da tekun. Sai wurin gaba daya ya yi tsit. ²⁷Mutanen suka yi al'ajibi, suka ce, "Wanne irin mutum ne wannan, wanda har iska da teku ma suke masa biyayya?"

²⁸Da Yesu ya zo daga wancan hayin a kasar Garasinawa, mutane biyu masu al'janu suka fito suka same shi. Suna fitowa daga makabarta kuma suna da fada sosai, har ma ba mai iya bin ta wannan hanya. ²⁹Sai suka kwala ihu suka ce, "Ina ruwanka da mu, kai dan Allah? Ka zo nan ne ka yi mana azaba tun kafin lokaci ya yi?"

³⁰To akwai wani garken aladu masu yawa na kiwo, babu nisa da su. ³¹Sai al'janun suka roki Yesu suka ce, "In ka fitar da mu, tura mu cikin garken aladun nan." ³²Yesu ya ce masu, "To, ku je." Sai aljanun suka fita, suka shiga cikin aladun. Sai kuwa duk garken suka rugungunta ta gangaren, suka fada cikin tekun, suka hallaka a ruwa.

³³Mutanen masu kiwon aladun suka gudu, suka shiga gari, suka yi ta ba da labarin komai da komai, musamman abin da ya faru da masu al'janun. ³⁴Sai duk jama'ar gari suka fito su sami Yesu. Da suka gan shi, suka roke shi ya bar kasarsu.

Matthew 8:1

Muhimmin Bayani:

Wannan ne farkon sabon sashin labarin da ya kunsu labaran Yesu da ya warkad da mutane. Wannan kan magana ya cigaba har zuwa 9: 35.

Da Yesu ya sauko daga dutsen, sai taro masu yawa suka bi shi "Bayan da Yesu ya sauko daga dutsen, taro masu yawa suka bi shi." Mai yiwuwa taron su na tare da mutanen da suke tare da shi a kan dutsen da kuma mutanen da ba sua tare da shi.

Gama

Kalmar "gani" na shirya mu ga sabon mutum a labarin. Harshenku na iya samin wata hanyar yin wannan.

wani kuturu

"wani mutum da ke da kuturta" ko "wani mutum da ke da cuta"

durkusa a gabansa

Wannan alama ne na tawali'u da ladabi a gaban Yesu.

in dai ka yarda

"idan ka na so." Kuturun ya san cewa Yesu ya na da ikon warkad da shi, amma bai san ko Yesu zai so ya taba shi ba. za ka iya tsarkake ni

A nan "tsarkake" na nufin warkewa da kuma iya yin

rayuwa a cikin jama'a kuma. AT: "za ka iya warkad da ni" ko "don Allah ka warkad da ni"

ka tsarkaka

Ta wurin fadan haka, Yesu ya warkad da mutumin.

Nan da nan aka tsarkake shi

"A wannan lokacin aka tsarkake shi"

aka tsarkake shi daga kuturtarsa

Sakamakon da Yesu ya ce "ka tsarkake" na nufin cewa mutumin ya warke. AT: "ya na da lafiya" ko "kuturtan ya bar shi" ko "kuturtan ya kare"

Matthew 8:4

masa

Wannan ya na nufin mutumin da Yesu ya warkad da shi.

kada ka gaya wa kowa komai

"kada ka ce komai wa kowa" ko kada ka gaya wa wani cewa ni ne na warkad da kai"

nuna kan ka ga firist

Dokan Yahudawa ya bukaci mutumin ya nuna jikinsa da ya warke ga firist, wanda zai yarda mashi ya koma cikin gari, don ya yi zama da mutane.

bayar da baiko da Musa ya umarta domin shaida garesu

Dokar Musa ya bukaci cewa duk wanda ya warke daga

kuturta ya ba da baikon shaidan godiya ga firist. Mutane za

su san cewa mutumin ya warke a lokacin da firist ya karbi kyautan. A na tura kutare daga cikin gari, sai sun nuna cewa sun warke.

garesu

AT: 1) firistoci ko 2) dukka mutane ko 3) masu sokanan Yesu. Idan zai yiwu, yi amfani da wakilin suna da zai iya nufin kowane abu na wannan taron.

Matthew 8:5

Mahadin Zance:

A nan sashin ya maso zuwa wani wuri da lokaci dabam ya kuma fada game da yadda Yesu ya warkad da wani mutum. zo gunsa ya roke shi

A nan "shi" ya na nufin Yesu.

shanyayye

rashin iya motsi saboda cuta ko rashin motsi

Yesu ya ce masa

"Yesu ya ce wa hafsani"

Zan zo in warkad da shi

"Zan zo gidan ka in warkad da bawan ka"

Matthew 8:8

Karkashin rufi na

Wannan karin magana ne da na nufin cikin gidan. AT:

"cikin gida na"

yi magana kawai

Anan "magana" na wakilcin umurni. AT: "ba da umurnin"

zai warke

AT: "zai warke"

wanda ya na karkashin iko

AT: "wanda ya na karkashin ikon wani dabam"

karkashin iko ... karkashi na

Zama a "karkashin" wani na nufin zama da kankancin muhimmanci da kuma bin umurnin wani mai mafi muhimmanci.

Gaskiya, ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiyan." Wannan jumla na kara nanaci ga abin da Yesu ya fada.

Ban taba samun wani a cikin Isra'ila da bangaskiya irin wannan ba Masu sauraran Yesu na iya yin tunani cewa Yahudawa a cikin Isra'ila, wadda sun ce su ne 'ya'yan Allah, za su sami babban bangaskiya fiye da kowa. Yesu ya na cewa ba daidai ba ne kuma bangaskiyar hafsani din ne ya fi.

Matthew 8:11

ku

A nan "ku" jam'i ce kuma ya na nufin "wadanda suke bin shi" a cikin 8:10.

daga gabas da yamma

Yin amfani da "gabas" da "yamma" wata hanya ne na ce "ko ina." AT: "daga ko ina" ko "daga nesa a kowane jiha"

kwanciye a tebur

Mutane a wannan al'ada su na kwanciye sa'ad da su na cin abinci. Wannan jumla ya nuna cewa dukka wadanda suke teburin ya iya ne da abokai. Ana yawan maganan murna a cikin mulkin Allah kamar mutanen a wuri suna biki ne.

AT: "zauna kamar iyali da abokai"

a cikin mulkin sama

A nan "mulkin sama" na nufin mulkin Allah a matsayin sarki. An yi amfani da jumlar "mulkin sama" a cikin littafin Mata. In ya yiwu, ba "sama" a cikin juyinku. AT: "a lokacin da Allah mu a sama ya nuna cewa shi sarki ne"

za a jefa 'ya'yan mulkin

AT: "Allah zai jefa da 'ya'yan mulkin"

'ya'yan mulkin

Jumlar " 'ya'yan" karin magana ne da na nufin Yahudawa marasa bangaskiya na mulkin Yahudia. Akwai habaici anan domin za a jefa da "ya'yan" a wuje sai a marabshe baki.

AT: "wadanda ya kamata sun yarda Allah ya yi mulki da su" matsanancin duhu

A nan "matsanancin duhu" karin magana ne na wurin da Allah zai tura wadanda sun ki shi. Wannan wuri ne da ya rabu daga Allah har abada. AT: "duhun wuri mai nesa daga Allah"

kuka da cizon hakora

"cizon hakora" ayuka ne na alama, da na wakilcin tsananin bakin ciki da azaba. AT: "yin kuka da nuna tsananin azabarsu"

Bari haka ya zama maka

AT: "don haka zan yi maka"

bawan ya warke

AT: "Yesu ya warkad da bawan"

a daidai wannan sa'a

"a daidan lokacin da Yesu ya ce zai warkad da bawan"

Matthew 8:14

Yesu ya zo

Mai yiwuwa almajiran su na tare da Yesu, abin duba a labarin na akan abin da Yesu ya fada da kuma yi, don haka za ku iya gabatar da almajiran idan ya kamata don hankali da ma'anar da ba daidai ba.

surkuwar Bitrus

"mahaifiyar matar Bitrus"

zazzabin ya sake ta

Idan harshenku za su fahimci wannan karin maganan da cewa zazzabi na iya tunani da kuma aikatuwa, za a iya juya wannan kamar "ta yi sauki" ko "Yesu ya warkad da ita."

tashi

"tashi daga gado"

Matthew 8:16

Da maraice ya yi

Domin Yahudawa ba su yi tafiya ba ko su yi tafiya a ranar Asabar, "maraice" wannan na iya nufin bayan Asabar. Sun jira sai maraice don su kawo mutane wa Yesu. Ba sai kun ambaci Asabar ba sai dai ku yi hankali da ma'ana da ba daidai ba.

masu aljanu dayawa

AT: "mutane dayawa da suke da aljanun" ko "mutane dayawa da aljanun su na mulki da su"

Da kalma ya fita da aljanun

Anan "kalma" na matsayin umurni. AT: "Ya umurci aljanun su tafi"

Ta haka kuwa maganar annabi Ishaya ta samu cika

AT: "Yesu ya cika annabcin da annabi Ishaya ya fada wa mutanen Isra'ila"

dauki rashin lafiyar mu, ya kuma dauke cututtukan mu

Mata ya na fadan abin da annabi Ishaya a fada. Wadannan jumla biyu a takaice na nufin abu daya kuma ya na nanata cewa ya warkad da dukka cututtukanmu. AT: "warkad da wadanda suke da rashin lafiya"

Matthew 8:18

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma anan domin a sa alama a ainahin labarin. Anan Mata ya fara ba da sabon sashin labarin.

ya ba da umarni

"ya gaya wa almajiransa"

Sai

Wannan na nufin bayan Yesu "ya ba da umarni" amma kafin ya shiga cikin kwalekwale.

duk inda

zuwa kowane wuri

Yanyawa suna da ramukansu, tsuntsayen sama kuma da shekunan su Yesu ya amsa da wannan magana. Wannan na nufin cewa har dabban daji na da wurin hutawa.

Yanyawa

Yanyawa dabba ne kaman karnuka. Suna cin tsuntsaye masu gida da kuma kananun dabbobi. Idan yanyawa ba sananne ne a garin ku ba, ku yi amfani da kalmar dabba kamar kare ko wani irin dabba mai fushi.

ramuka

Yanyawa su na yin ramuka a kasa don su zauna a ciki. Yi amfani da kalma da ta dace a inda dabban da kun yi amfani a "yanyawa" suke zama.

Dan Mutum

Yesu ya na maganar kanshi.

wurin da zai kwanta

Wannan na nufin wurin barci. AT: "ba wurin dake nasa da zai yi barci"

Matthew 8:21

bar ni tukuna in je in binne mahaifina

ba a bayyane ne ya ke ko mahaifin mutumin ya mutu kuma zai binne shi nan da nan ba, ko mutumin ya na so ya tsaya na dan tsawon lokaci sai mahaifinshi ya mutu don ya iya binne shi. Ainahin maganan shi ne mutumin ya so ya yi wani abu dabam kafin ya bi Yesu.

Bar matattu su binne matattunsu

Yesu ba ya nufin cewa matattu za su binne sauran matattu, "matattu." AT: 1) Karin magana ne ga waɗanda sun yi kusan mutuwa, ko 2) Karin magana ne na waɗanda ba su bin Yesu kuma matattu a ruhaniya. Ainahin maganan shi ne kada almajiri ya bar wani abu ya jinkirtad da shi daga bin Yesu.

Matthew 8:23

shiga kwalekwale

"shiga kwalekwale"

almajiransa suka bi shi

Yi kokari ku yi amfani da kalmomi ɗaya a "almajiri" da kuma "bi" da kuka yi amfani a cikin 8:21-22.

ga wata babbar hadari ta taso a tekun

AT: "babbar hadari ta taso a tekun"

har rakuman ruwa suka fara shan kan jirgin

AT: "har rakuman ruwa suka sha kan jirgin"

tashe shi, suka ce, "Cece mu

AT: 1) da farko sun tashe Yesu sai suka ce, "Cece mu" ko 2) sa'adda sun ta da Yesu, su na cewa "Cece mu."

mu ... mu

Zai yi kyau ku juya waɗannan tare. Mai yiwuwa almajiran su na nufin sun so Yesu ya cece su da kuma kansa daga nutsewa.

za mu hallaka

"za mu mutu"

Matthew 8:26

Don me kuka firgita haka ... bangaskiya?

Yesu ya na tsawta almajiransa da wannan tambaya mai zurfi. AT: "Kaɗa ku ji tsoro ... bangaskiya!" ko "Babu abin jin tsoro ... bangaskiya!"

ku masu karancin bangaskiya

"ku da kuke da karancin bangaskiya." Yesu ya yi wa almajiransa magana haka domin taraddadinsu akan hadarin ya nuna cewa suna da karancin bangaskiya akanshi. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 6:30.

Wanne irin mutum ne wannan, wanda har iska da teku ma suna yi masa biyayya?

"Har iska da teku su na yi masa biyayya! Wanne irin mutum ne wannan?" Wannan tambaya ya nuna cewa almajiransa sun yi mamaki. AT: "Wannan mutum ba kamar kowane mutum ne da mun taba gani ba! Har iska da teku su na yi masa biyayya!"

har iska da teku ma suke masa biyayya

Ba abin mamaki ne mutum ko dabba ya yi biyayya ko rashin biyayya ba, amma abin mamaki ne iska da ruwa su yi biyayya. Wannan Karin magana ne da ke kwatanta abin halitta da na iya ji kamar mutane.

Matthew 8:28

zuwa ɗaya ɓangaren

"ta hayin tekun Galili

kasar Gararawa

An lakaɓa sunan kasar da sunar garin da ae kira da suna Gadara. (Dubi: Translated names)

Suna da fushi mai yawa ha ya zama da wuya matafiya su bi ta wannan hanya

Aljannun da ke cikin waɗannan mutane biyu ɗin suna da zafi kwarai da gaske har da mutane kan guji ratsewa ta hanyar.

Ina ruwan mu da kai, ya "Dan Allah?"

Aljannun sun yi amfani da tambaya amma sun haura wa Yesu kwarai da gaske. AT: "Kar ka damu da mu, ya "Dan Allah!"

Dan Allah

wannan muhimmin lakanin Yesu ne, wanda ya nuna dangantakarsa da Allah. (Dubi: guidelines_sonofgodprinciples)

Ka zo don ka tsananta mana kamin lokacin da an ayana mana?

A nan kuma, aljannun sun yi amfani da tambaya a cikin fushi. AT: "Kaɗa ka ketare dokar Allah tawurin tsananta mana kamin lokacin da Allah ya ayana mana!"

Matthew 8:30

In ka fitar da mu

Ana nufin cewa al'janun sun san cewa Yesu zai fitar da su.

AT: "Domin za ka fitar da mu"

mu

Wannan dabam ne, ya na nufin al'janun kadai.

Al'janun suka fita, suka shiga cikin aladun

"Al'janun suka bar mutumin sai suka shiga cikin aladun"

rugungunta ta gangaren tudu

"gangarawa da sauri"

suka mutu a cikin ruwan

"suka faɗi a cikin ruwan sun kuma nutse"

Matthew 8:33

kiwon aladun

"kula da aladun"

abin da ya faru da mutane masu al'janun

AT: "abin da Yesu ya yi don ya taimake mutanen da al'janu sun mallaka"

duk garin

Kalmar "gari" karin magana ne na mutanen garin. Mai

yiwuwa kalmar "duk" zuguici ne domin a nanata yadda mutane dayawa suka fito. Ba lallai ne kowane mutum ya fita ba.

jiharsu

"kasarsu"

9 ¹Yesu ya shiga jirgi ya haye ya je birninsa. ²Sai gashi, sun kawo masa wani mutum shanyayye kwance a tabarma. Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce wa shanyayyen, "Da, ka yi farin ciki. An gafarta maka zunuban ka."

³Sai wadansu marubuta suka ce a tsakaninsu, "Wannan mutum sabo yake yi." ⁴Yesu kuwa da yake ya san tunaninsu, yace, "Don me kuke mugun tunani a zuciya? ⁵Wanne ya fi sauki, a ce, 'An gafarta maka zunubanka,' ko kuwa a ce, 'Tashi ka yi tafiya?' ⁶Amma domin ku sani Dan mutum yana da ikon gafarta zunubai a duniya,..." Sai ya ce wa shanyayyen, "Tashi, ka dauki shimfidarka ka tafi gida."

⁷Mutumun kuwa ya tashi ya tafi gida. ⁸Da taron suka ga haka sai suka yi mamaki, suka daukaka Allah, wanda ya ba mutane irin wannan iko. ⁹Da Yesu ya yi gaba, ya ga wani mutum mai suna Matiyu a zaune, yana aiki a wurin karbar haraji. Yace masa, "Ka biyo ni." Ya tashi ya bi shi.

¹⁰Sa'adda kuma Yesu yake cin abinci a gida, sai ga masu karbar haraji da masu zunubi da yawa sun zo, sun zauna tare da shi da almajiransa. ¹¹Da Farisawa suka ga haka, sai suka ce wa almajiransa, "Don me malamin ku ya ke ci tare da masu karbar haraji da masu zunubi?"

¹²Amma da Yesu ya ji haka ya ce, "Ai, lafiyayyu ba ruwansu da likita, sai dai marasa lafiya. ¹³Sai ku fahimci ma'anar wannan tukuna, 'Ni kam, ina bukatar jinkai ba hadaya ba.' Ba domin in kira masu adalci su tuba na zo ba, sai dai masu zunubi.

¹⁴Sai almajiran Yahaya suka zo wurinsa, suka ce, "Don me mu da Farisawa mu kan yi azumi a kai a kai, amma naka almajiran ba su yi?" ¹⁵Sai Yesu ya ce masu, "Masu hidimar buki za su yi bakin ciki tun ango yana tare da su? Ai, lokaci yana zuwa da za a dauke masu angon. A sa'annan ne fa za su yi azumi."

¹⁶Babu mutumin da zai sa sabon kyalle a kan tsohuwar tufa, domin kyallen zai yage daga tufar, har ma yagewar ta fi ta da.

¹⁷Mutane kuma ba su dura sabon ruwan inabi a tsaffin salkuna. Idan sun yi haka, sai salkunan kuma su fashe inabin ya tsiyaye, sai salkunan su lalace. A maimakon haka, ana sa sabon inabi cikin sababbin salkuna, ta haka an tsirar da duka biyun kenan."

¹⁸Yesu kuwa yana cikin yi masu magana sai ga wani shugaban jama'a ya zo ya yi masa sujada, ya ce, "Yanzun nan 'yata ta rasu, amma ka zo ka dora mata hannu, za ta rayu." ¹⁹Sai Yesu ya tashi ya bi shi tare da almajiransa.

²⁰Sai ga kuma wata mace wadda ta yi shakaru goma sha biyu tana zubar da jini sosai, ta rabo ta bayan Yesu, ta taba gezar mayafinsa. ²¹Domin ta ce a ran ta, "Ko da mayafinsa ma na taba, sai in warke." ²²Sai Yesu ya juya, ya gan ta ya ce, "'Yata, ki karfafa. Bangaskiyarki ta warkar da ke." Nan take matar ta warke.

²³Da Yesu ya isa gidan shugaban jama'ar, ya kuma ga masu busar sarewa da taro suna ta hayaniya sosai. ²⁴Sai ya ce, "Ku ba da wuri, ai, yarinyar ba matacciya take ba, barci ta ke yi." Sai suka yi masa dariyar raini.

²⁵Sa'adda aka fitar da taron waje, ya shiga ya kama hannunta, sai kuwa yarinyar ta shi. ²⁶Labarin kuwa ya bazu a duk yankin.

²⁷Da Yesu ya yi gaba daga nan, sai wadansu makafi biyu suka bi shi, suna daga murya suna cewa, "Ya Dan Dauda, ka ji tausayinmu." ²⁸Da Yesu ya shiga wani gida sai makafin suka zo gareshi. Yesu ya ce masu, "Kun gaskata ina da ikon yin haka?" Sai suka ce masa. "I, ya Ubangiji."

²⁹Sai Yesu ya taba idanunsu, ya ce, "Ya zama maku gwargwadon bangaskiyarku." ³⁰Sai idanunsu suka bude. Amma Yesu ya umarce su kwarai, ya ce, "Kada fa kowa ya ji labarin nan." ³¹Amma suka tafi suka yi ta baza labarinsa a duk yankin.

³²Da makafin biyu suka tafi, sai aka kawo wa Yesu wani bebe mai aljani. ³³Bayan da an fitar da aljanin, sai beben ya yi magana, taron kuwa suka yi mamaki, su ka ce, "Kai, ba a taba ganin irin wannan a cikin Isra'ila ba!" ³⁴Amma sai Farisawa suka ce, "Ai, da ikon sarkin aljanu ya ke fitar da aljanu."

³⁵Sai Yesu ya zazzaga dukan garuruwa da kauyuka, yana koyarwa a majami'unsu, yana yin bisharar mulkin Allah, yana kuma warkar da kowace irin cuta da rashin lafiya. ³⁶Amma da ya ga taro masu yawa sai ya ji tausayinsu, domin suna shan wahala kuma sun karaya. Suna nan kamar tumaki da babu makiyayi.

³⁷Sai ya ce wa almajiransa, "Girbin yana da yawa, amma ma'aikatan kadan ne." ³⁸Saboda haka sai ku yi sauri ku roki Ubangijin girbin ya turo ma'aikata cikin girbinsa."

Matthew 9:1

Mahadin Zance:

Matta ya komo zuwa ga maganan da ya fara a cikin 8:1, na Yesu da ya na warkad da mutane. Wannan ya fara ba da labarin Yesu da ya na warkad da shanyayyer mutum.

Yesu ya shiga jirgi

Ana nufin cewa almajiran su na tare da Yesu.

jirgi

Mai yiwuwa wannan irin jirgin ne a Matta 8:23. Za ku iya ba da takamaiman wannan a inda ya kamata domin yin

hankali da gardama.

cikin birninsa

"zuwa garin da ya na zama." Wannan na nufin Karfanahum.

Gani

Wannan ya ba da alama a farkon wani abu a babban labarin. Na iya kunshi mutane dabam dabam fiye da abin da ya faru a baya. Harshenku na iya samin wata hanyar nuna wannan.

sun kawo

"wadansu mutane daga garin"

bangaskiyarsu

Wannan na nufin mazan kuma ya shafi bangaskiyar shanyayye mutumin .

Da

Mutumin ba ainahin ɗan Allah ba ne. Yesu ya na yi masa magana da ladabi. Za a iya juya zuwa "Abokina" ko "ƙaramin mutum" ko kuma a cire idan zai kawo gardama.

An gafarta maka zunuban ka

AT: "Na gafarta maka zunuban ka"

Matthew 9:3

a tsakaninsu

AT: 1) kowanne na tunani wa kansa, ko 2) su na magana a sakaninsu.

sabo

Yesu ya na cewa zai iya yin abubuwan da marubatan su na tunani Allah ne kadai zai iya yi.

ya san tunaninsu

Yesu ya san abin da suke tunanin ko da ya wuce ikon ɗan Adam ko domin ya iya gani cewa suna magana da juna.

Don me kuke mugun tunani a zuciyaƙu?

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya domin ya ƙwabe marubutan.

mugu

Wannan mugunta ne da ba daidai ba, ba kuskure ba ne.

a zuciyaƙu

A nan "zuciya" na nufin hankalinsu ko tunaninsu.

Gama wanne ya fi sauki, a ce, 'An gafarta maka zunubanka,' ko kuwa a ce, 'Tashi ka yi tafiya'?

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya don ya sa marubuta su yi tunani game da abin da zai iya nuna cewa zai gafarta zunubai. AT: "Na ce 'An gafarta maka zunubanka.' Za ku iya tunani cewa ya na da wuya a ce 'Tashi ka yi tafiya,' domin tabacin cewa zan iya warkad da mutumin zai nuna ta wurin tashiwarsa ya yi tafiya." ko "Za ku iya tunani cewa mafi sauki ne a ce 'An gafarta maka zunubanka' da a ce 'Tashi ka yi tafiya.'"

Wanne ne ya fi sauki, a ce, 'An gafarta maka zunubanka,' ko kuwa a ce, 'Tashi ka yi tafiya'?

Ana iya juya maganan a kaikace. AT: "wanne ne ya fi sauki, a ce wa wani cewa an gafarta masa zunubansa, ko a ce masa ya tashi ya yi tafiya?" ko "za ku iya tunani cewa mafi sauki ne a gaya wa wani cewa an gafarta masa zunubansa da ce masa ya tashi ya yi tafiya."

An gafarta maka zunubanka

AT: "Na gafarta maka zunubanka"

domin ku sani

"Zan nuna maku." "ku" jam'i ne.

shimfidarka ... gida

tafi gidarka

Ba wai Yesu ya na haramta mutumin cewa ya tafi wani wuri ba ne. Ya na ba wa mutumin dama ya je gida.

Matthew 9:7

wanda ya ba da

"domin ya ba da"

irin wannan iko

Wannan na nufin irin iko da na furta gafartawar zunubi.

Da Yesu ya wuce

Wannan jumla ya sa alama a farkon sabon sashin labarin.

Idan harshenku na wata hanyar yin haka, za ku iya amfani da shi anan.

Wuce

"na tafiya"

Matiyu ... sa ... Ya

Al'adan Ikilisiya ya ce Matiyu ne marubucin wannan bishara, amma littafin bai ba da dalilin canza wakilin sunaye daga "sa" da "Shi" zuwa "ni" ba.

Yace masa

"Yesu ya ce wa Matiyu"

Ya tashi ya bi shi

"Matiyu ya tashi ya bi Yesu." Wannan na nufin cewa Matiyu ya zama almajirin Yesu.

Matthew 9:10

Muhimmin Bayani:

Wannan abin ya faru a gidan Matiyu mai karban haraji. gidan

Mai yiwuwa wannan gidan Matiyu ne, amma zai iya zama gidan Yesu ne. Ba da cikakken bayani don hankali da hargitsawa.

Da Farisawa suka ga haka

"Da Farisawa suka gan cewa Yesu ya na cin abinci tare da masu karban haraji da mutane masu zunubi"

Don me malamin ku ya ke ci tare da masu karbar haraji da masu zunubi?

Farisawan sun yi amfani da wannan tambaya don su yi zargin abin da Yesu ya na yi.

Matthew 9:12

Da Yesu ya ji haka

A nan "haka" na nufin tambayan da Farisawan sun yi game da yadda Yesu ya na cin abinci da masu karban haraji da masu zunubi.

Mutane masu ƙarfin jiki ba ruwansu da likita, sai dai marasa lafiya

Yesu ya amsa da magana. Ya na nufin cewa ya na cin abinci da irin waɗannan mutane domin ya zo don ya taimake masu zunubi ne.

Mutane masu ƙarfin jiki

"Mutane masu lafiya"

likita

likita

marasa lafiya

An fahimci jumlar "na buƙatan likita." AT: "mutane masu rashin lafiya na buƙatan likita"

Ku je ku fahimci ma'anar wannan

Yesu ya yi kusan magana daga nassin. AT: "Ku koya ma'anar abin da Allah ya ce a cikin nassin"

Ku je

A nan "ku" jam'i ne kuma ya na nufin Farisawan.

Ina buƙatar jinkai ba haɗaya ba

Yesu ya na faɗan abin da annabi Hosiah ya rubuta a cikin nassi. Anan "Ina" na nufin Allah.

Na zo don

A nan "Na" na nufin Yesu.

masu adalci

Yesu ya na yin amfani da ƙarin magana. Ba ya tunanin cewa akwai mutanen da suke da adalci da ba su neman tuba. AT: "waɗanda su na tunanin cewa su masu adaci ne"

Matthew 9:14

ba su yin azumi

"shigaba da ci kullum"

Zai yiwu masu hidimar buki su yi bakin ciki tun ango yana tare da su?

Yesu ya yi amfani da tambaya don ya amsa almajiran

Yahaya. Sun san cewa mutane ba su makoki da azumi a

bukin aure. Yesu ya yi amfani da wannan magana don ya nuna cewa almajiransa ba su makoki domin ya na nan tare da su.

lokaci yana zuwa da

Wannan wata hanya ne na nuna lokacin nan gaba. AT:

"lokacin na zuwa da" ko "wani rana"

za a ɗauke masu angon

AT: "angon ba zai iya kasance da su kuma ba" ko "wani zai ɗauke masu angon"

za a ɗauke

Mai yiwuwa Yesu ya na nufin mutuwar sa ne, amma kada a sa wannan a bayyane a wannan juyin. Zai yi kyau ku faɗa cewa angon ba zai kasance a wurin kuma ba don a tsare ƙarin maganan.

Matthew 9:16

Babu mutumin da zai sa sabon kyalle a kan tsohuwar tufa

"Babu wani da na ɗinka sabon kyalle a kan tsohon tufa" ko

"Mutane ba su ɗinka sabon kyalle kamar faci a kan tsohon tufa ba"

tsohuwar tufa ... tufar

"tsohuwar kyalle ... kyalle"

facin zai yage daga tufar

In da wani zai wanke tufar, facin sabon kayan zai tauye, amma tsohon tufar ba zai tauye ba. Wannan zai yage facin daga tufar ya kuma bar babban rami.

facin

"kyallen sabon kaya." Wannan kyalle ne da ana amfani don a rufe rami a tsohon tufa.

za a yi yagewar mafi muni

AT: "wannan zai sa yagewar mafi muni"

Matthew 9:17

Mutane kuma ba su dura sabon ruwan inabi a tsaffin salkuna

Yesu ya yi amfani da wani ƙarin magana don ya amsa almajiran Yahaya. Wannan na nufin abu ɗaya da ƙarin maganan a cikin 9:16.

Mutane kuma ba su ɗura

"Ba wani da na ɗura" ko "Mutane ba su ɗura"

sababbin salkuna

Wannan na nufin inabin da bai rigaya tashi ba. Idan ba a san inabi a yankin ku ba, ku yi amfani da kalmar 'ya'ya. AT: "ruwan inabi"

tsohon salkuna

Wannan na nufin salkunan da sun yage domin an riga an yi amfani da su don ta da inabi.

salkunan

Waɗannan jakuna ne da an yi shi daga fatan dabba.

inabin ya tsiyaye, sai salkunan su lalace

AT: "kuma wannan zai bata salkunan ya kuma tsiyaye inabin"

salkunan za su fashe

Lokacin da sabon inabin ya tashi ya kuma kumbura, fatan na yagewa domin ba za su iya mikewa ba.

sabon salkunan inabi

"sabon jakunan inabi." Wannan na nufin salkunan da ba a yi amfani da shi ba.

za a tsirar da biyun

AT: "wannan zai ajiye salkunan da inabin"

Matthew 9:18

waɗannan abubuwa

Wannan na nufin amsa da Yesu ya ba wa almajiran Yahaya game da azumi.

ɗurkusa masa

Wannan hanya ne da mutum na nuna ladabi a al'adan Yahudawa.

zo ka dora hannunka a kanta, za ta rayu

Wannan ya nuna cewa shugaban Yahudawan ya gaskanta cewa Yesu na da ikon sa yarshi ta rayu kuma.

almajiransa

"Almajiran Yesu"

Matthew 9:20

wadda ta sha wahalar daga zuban jini

"wadda ta na jini" ko "wadda ta na yawan jini." Mai yiwuwa ta na jini daga mahaifarta ko lokacin bai kai ba.

Waɗansu al'adu na iya samin wata hanya mai kyau na kiran wannan yanayin.

shakaru goma sha biyu

mayafinsa

"ma ɗaurinsa" ko "abin da ya sa"

Domin ta ce wa kanta, "Ko da mayafinsa ma na taba, sai in warke."

Ta faɗa wa kanta wannan kafin ta taɓa mayafin Yesu.

Wannan ya ba da dalilin da ta taɓa mayafin Yesu.

Ko da mayafinsa ma na taba

Bisa dokar Yahudawa, bai kamata ta taɓa kowa ba domin ta na yin jini. Ta taɓa mayafinsa domin ikon Yesu ya warkad da ita kuma

Amma Yesu

"Matan ta na bagen cewa za ta iya taɓa shi a foye, amma Yesu"

Ya

Matan ba ainahin yar Yesu ba ne. Yesu ya na magana da ita da ladabi ne. Za a iya juya wannan kamar "ƙaramin mace" ko a cire idan zai zama da gardama.

bangaskiyarki ta warkar da ke

"domin kin gaskanta da ni, zan warkad da ke"

daga lokacin matar ta warke

AT: "Yesu ya warkad da ita a lokacin"

Matthew 9:23

masu busar sarewa da taro suna ta hayaniya sosai

Wannan yadda ana makokin wanin da ya mutu.

masu busar sarewa

"mutane masu busar sarewa"

ba da wuri

Yesu ya na magana da mutane dayawa, don haka ku yi amfani da umurni na jam'i idan harshenku na da shi.

yarinyar ba ta mutu ba amma barci ta ke yi
Yesu ya na amfani da magana a cikin magana. Sanannen
abu ne a zamanin Yesu a kira mataccen mutum wanda
yake "barci." Amma anan matacciya yar za ta tashi, kamar
dama ta na barci ne.

Matthew 9:25

Sa'adda aka fitar da taron waje

AT: "Bayan da Yesu ya fitar da taron waje" ko Bayan da
iyalin suke fitar da mutanen waje"

ta shi

"ta shi daga gado." Wannan ma'ana ɗaya ne a cikin 8:15.

Labarin wannan kuwa ya bazu a dukka yankin

"Mutanen dukka yankin su ji game da shi" ko "Mutanen da
sun gan cewa yarinyar ta na da rai sun fara gaya wa kowa
a cikin dukka garin"

Matthew 9:27

bi shi

Wannan na nufin cewa su na tafiya a bayan Yesu, ba lallai
ne cewa sun zama almajiransa ba.

Ji tausayinmu

Ya na nufin cewa sun so Yesu ya warkad da su.

Dan Dauda

Yesu ba Dan Dauda na zahiri ba, do haka za a iya juya
wannan kamar "Zuriyar Dauda." Ko da shike, "Dan Dauda"
lakabi ne wa Mai ceto, kuma mai yiwuwa mutanen su na
kiran Yesu da wannan lakabin.

A lokacin da Yesu ya shiga cikin gidan

Wannan zai iya zama gidan Yesu ko gidan a cikin 9:10.

I, Ubangiji

Ba a rubuta cikkaken amsarsu ba, amma an gane. AT: "I,
Ubangiji, mun gaskanta cewa za ka iya warkad da mu"

Matthew 9:29

taba idanunsu, ya ce

Ba a bayyane ne yake ko ya taba idanun maza biyun a
lokaci ɗaya ne ko ya yi amfani da hanunsa na dama don ya
taba su ɗaya bayan ɗaya ba. Kamar yadda ana amfani da
hanun hagu don ayuka mara tsarki a al'adan, mai yiwuwa
ya yi amfani da hanun damansa ne. Ba a bayyane ne yake
ko ya yi magana a yayin da yake taba su ba ko ya tabasu
kafin ya yi masu magana ba.

Ya zama maku gwargwadon bangaskiyarku

AT: "Zan yi kamar yadda kun gaskanta" ko "Domin kun
gaskanta, zan warkad da ku"

idanunsu suka buɗe

Wannan na nufin cewa sun iya gani. AT: "Allah ya warkad
da idanunsu" ko "makafi biyun sun iya gani"

Ku gan cewa kada wani ya san game da wannan

A nan "gan" na nufin "tabbaci." AT: "Ku tabbata cewa wani
bai san game da wannan ba" ko "Kada ku fada wa wani
cewa ni ne na warkad da ku"

Amma mutane biyun

"Mutane biyun ba su yi abin da Yesu ya gaya masu su yi ba.
Su"

baza labarin

"gaya wa mutane dayawa game da abin da ya faru da su"

Matthew 9:32

beben mutum ... aka kawo wa Yesu

AT: "wani ya kawo beben mutum ... wa Yesu"

bebe

rashin iya magana

mai aljani

AT: "wanda na da aljani" ko "wanda aljani na iko da shi"

A lokacin da an fitar da aljanin

AT: "Bayan da Yesu ya fitar aljanin da karfi" ko "Bayan da
Yesu ya umurci aljanin ya tafi"

beben ya yi magana

"beben ya ya fara yin magana" ko "mutumin da da shi bebe
ne ya fara magana" ko "mutumin da yanzu ba bebe ba, ya
yi magana"

taron suka yi mamaki

"Mutanen sun yi mamaki"

ba a taba ganin irin wannan

AT: "Wannan bai taba faruwa ba" ko "Babu wanda ya taba
yin abu irin wannan"

ya fitar da aljanu

"ya na tilasa aljanun su tafi"

ya fitar

Wakilin suna "ya" na nufin Yesu.

Matthew 9:35

dukkar garuruwa

Kalmar "dukka" zugwaigwaitawa ne da na nanata yawan
garuruwa da Yesu ya je. Ba lalai ba ne ya je kowannensu
ba. AT: "yawancin garuruwa "

garuruwa ... kauyuka

"babban kauyuka ... kananun kauyuka" ko "babban birni ...
kananun birni"

bisharar mulkin

A nan "mulki" na nufin mulkin Allah kamar sarki. Dubi
yadda kun juya wannan a cikin 4:23.

dukka irin cuta da rashin lafiya

"kowace irin cuta da rashin lafiya." Kalmomin "cuta" da
"rashin lafiya" suna kusa amma za a iya juya su kamar
kalmomi dabam dabam. "Cuta" abu ne da ke sa mutum
rashin lafiya. "Rashin lafiya" rashin karfin jiki ne ko rashin
ɗadi daga samin cuta.

Suna nan kamar tumaki da babu makiyayi

Wannan karin magana na nufin ba su da shugaba da zai
kula da su. AT: "Mutanen ba su da shugaba"

Matthew 9:37

Girbin yana da yawa, amma ma'aikatan kadan ne

Yesu ya yi amfani da karin magana don ya amsa abin da ya
na gani. Yesu ya na nufin cewa akwai mutane dayawa da
sun shirya su gaskanta da Allah amma mutane kadan ne
akwai don su koya masu gaskiyar Allah.

Girbin yana da yawa

"Akai abinci da sun nuna don wani ya tara"

yan kadigo

"ma'aikata"

ku yi addu'a ga Ubangijin girbi

"ku yi addu'a ga Allah, domin shi ne shugaban girbin"

10 ¹Yesu ya kira almajiransa goma sha biyu, ya kuma ba su ikon fitar da kazaman ruhohi, su warkar da kowacce irin
cuta da rashin lafiya.

²To yanzu ga sunayen manzanin nan goma sha biyu. Na farkon shine, Saminu, wanda ake kira Bitrus, da dan'uwansa Andarawas, da Yakubu dan Zabadi, da dan'uwansa Yahaya; ³Filibus, da Bartalamawus, da Toma da Matiyu mai karbar haraji da Yakubu dan Halfa, da Taddawus; ⁴Saminu Bakairawane, da kuma Yahuza Iskariyoti wanda ya bashe shi. ⁵Sha biyun nan su ne Yesu ya aika, ya yi masu umarni ya ce, "Kada ku shiga wajen al'ummai, ko kuma kowane garin Samariyawa. ⁶Sai dai ku je wurin batattun tumaki na gidan Isra'ila. ⁷Sa'adda kuna tafiya, kuna wa'azi, kuna cewa, 'Mulkin Sama ya kusato'.

⁸Ku warkar da marasa lafiya, ku tada matattu, ku tsarkake kutare, ku kuma fitar da aljanu. Kyauta kuka samu ku ma ku bayar kyauta. ⁹Kada ku rike zinariya, ko azurfa, ko tagulla a jakarku. ¹⁰Kada kuma ku dauki zabira a tafiyarku, ko taguwa biyu, ko takalma, ko sanda, don ma'aikaci ya cancanci abincin sa.

¹¹Kowanne birni, ko kauyen da kuka shiga, ku nemi mai mutunci a cikinsa, ku kuma zauna a wurin har lokacin da za ku tashi. ¹²In za ku shiga gida ku ce, salama a gareku. ¹³Idan gidan akwai dan salama, salamarku za ta ta tabbata a gare shi. Idan kuwa babu, salamarku za ta komo maku.

¹⁴Ga wadanda su ka ki karbar ku ko sauraron ku, idan za ku fita garin ko gidan, sai ku karkade kurar kafafunku. ¹⁵Hakika, ina gaya maku, a ranar shari'a za a fi rangwanta wa kasar Saduma da ta Gwamrata a kan wannan birni.

¹⁶"Duba, na aike ku kamar tumaki a tsakiyar kyarketai, don haka sai ku zama masu wayo kamar macizai, da kuma marasa barna kamar kurciyoyi. ¹⁷Ku yi hankali da mutane, don za su kai ku gaban majalisa, su kuma yi maku bulala a majami'unsu. ¹⁸Za su kuma kai ku gaban mahukunta da sarakuna saboda ni, domin ku bada shaida a gabansu, da kuma gaban al'ummai.

¹⁹Idan har sun bada ku, kada ku damu da yadda za ku yi magana, ko kuwa abin da za ku fada, domin za a ba ku abin da za ku fada a lokacin. ²⁰Domin ba ku ne kuke magana ba, Ruhun Ubanku ne yake magana ta bakinku.

²¹Dan'uwa zai ba da dan'uwansa a kashe shi, uba kuwa dansa. 'Ya'ya kuma za su tayarwa iyayensu, har su sa a kashe su.

²²Kowa kuma zai ki ku saboda sunana. Amma duk wanda ya jure har karshe, zai tsira. ²³In sun tsananta maku a wannan gari, ku gudu zuwa na gaba. Hakika ina gaya maku, kafin ku gama zazzaga dukan garuruwan Isra'ila, Dan Mutum zai zo.

²⁴Almajiri ba ya fin malaminsa, bawa kuma ba ya fin ubangijinsa. ²⁵Dai dai ne almajiri ya zama kamar malaminsa, bawa kuma kamar ubangijinsa. In har sun kira mai gida Ba'alzabuba, za su kuma bata mutanen gidansa!

²⁶Don haka kada kuji tsoron su, domin ba abin da yake boye da ba za a bayyana ba. ²⁷Abin da nake fada maku a asirce, ku fada a sarari. Abin da kuma kuka ji a cikin rada, ku yi shelarsa daga kan soraye.

²⁸Kada ku ji tsoron masu kisan jikin mutum, amma ba sa iya kashe rai. Sai dai ku ji tsoron wannan da yake da ikon kashe jiki ya kuma jefa rai cikin jahannama. ²⁹Ba 'yan tsuntsaye biyu ake sayarwa akan kobo ba? Ba ko daya a cikin su da zai fadi kasa ba tare da yardar Ubanku ba. ³⁰Ai, ko da gashin kan ku ma duk a kidaye yake. ³¹Kada ku ji tsoro. Gama darajarku ta fi ta tsuntsaye masu yawa.

³²"Saboda haka duk wanda ya shaida ni a gaban mutane, ni ma zan yi shaidar sa a gaban Ubana wanda ya ke cikin Sama.

³³Amma duk wanda ya yi musun sani na a gaban mutane, ni ma zan yi musun sanin sa a gaban Ubana da yake cikin Sama."

³⁴"Kada ku zaci na zo ne in kawo salama a duniya. Ban zo domin in kawo salama ba, sai dai takobi. ³⁵Domin na zo ne in hada mutum da ubansa gaba, 'ya da uwatarta, mata da kuma surukarta. ³⁶Zai zama na kuma magabtan mutum su ne mutanen gidansa.

³⁷Dukan wanda ya fi son mahaifinsa ko mahaifayarsa fiye da ni, bai cancanci zama nawa ba. Wanda kuma ya fi son dansa ko 'yarsa fiye da ni, bai cancanci zama nawa ba. ³⁸Wanda kuma bai dauki gicciyensa ya biyo ni ba, bai cancanci zama nawa ba. ³⁹Dukan mai son ya ceci ransa, zai rasa shi. Duk kuwa wanda ya rasa ransa saboda ni, yana ceton sa ne.

⁴⁰"Wanda ya marabce ku, ya marabce ni ke nan. ⁴¹Wanda ya marabce ni kuwa, ya marabci wanda ya aiko ni. Wanda ya marabci annabi domin shi annabi ne, zai karbi lada kamar na annabi. Wanda kuma ya marabci mai adalci saboda shi mai adalci ne, zai sami lada kamar na mai adalci.

⁴²Kowa ya ba daya daga cikin 'yan kananan nan, ko da kofin ruwan sanyi ya sha, domin shi almajirina ne, hakika, Ina gaya maku, ba zai rasa ladarsa ba."

Matthew 10:1

Mahadin Zance:

Wannan ya fara labarin da Yesu ya turo almajiransa goma sha biyu don su yi aiki.

ya kira almajiransa goma sha biyu

"kirawo almajiransa goma sha biyu"

ba su iko

Ku tabata cewa wannan matanin ya bayyana cewa wannan iko 1) don fitar da kazaman ruhohi da kuma 2) don warkad da cuta da rashin lafiya.

don fitar da su

"ya sa kazaman ruhohi su tafi"

kowacce irin cuta da rashin lafiya

"kowane irin cuta da kowane rashin lafiya." Kalmomin

"cuta" da "rashin lafiya" su na kusa amma in ya yiwu a juya su kamar kalmomi biyu dabam dabam. "Rashin lafiya" rashin karfin jiki ne ko wahala daga wani cuta.

Matthew 10:2

Muhimmin Bayani:

Marubucin anan ya ba da sunayen manzane goma sha biyu a matsayin tushen bayanin.

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma anan don a sa alama a

ainahin labarin. Anan Matiyu ya ba da tushen bayani game

da manzane goma sha biyu.

manzane goma sha biyu

Wannan kungiya ɗaya ne da "almajirai goma sha biyu" a cikin 10:1.

farko

Wannan farko ne bisa shiri ba a jeri ba.

Bakairawane

AT: 1) "Bakairawane" laƙabi ne da na nuna cewa ya na cikin kungiyar mutane da sun so su ceci mutanen Yahudawa daga mulkin Romawa. AT: "mai kishin kasarsa" ƙwatanci ne da na nuna cewa shi bakairawane don Allah ya sami ɗaukaka.

Matiyu mai ƙarɓar haraji

"Matiyu, wanda da mai ƙarɓan haraji ne"

wanda ya bashe shi

"wanda zai bashe Yesu"

Matthew 10:5

Sha biyun nan da Yesu ya aika

"Yesu ya aika waɗannan mutane sha biyu" ko "waɗannan mutane sha biyun nan ne Yesu ya aiko":

aiko

Yesu ya aike su don wata dalili.

Ya umurce su

"Ya gaya masu abin da za su yi" ko "ya umurce su"

batattun tumaki na gidan Isra'ila

Wannan ƙarin magana ne da na ƙwatanta dukka al'umman Isra'ila da tumakin da sun bazu daga makiyayinsu.

gidan Isra'ila

Wannan na nufin al'umman Isra'ila. AT: "mutanen Isra'ila" ko "zuriyar Isra'ila"

Sa'ad da kun tafi

A nan "kun" jam'i ne kuma na nufin manzane goma sha biyu.

Mulkin Sama ya kusato

Jumlar "Mulkin Sama" na nufin mulkin Allah kamar sarki. Wannan jumla na cikin littafin Matiyu ne kadai. Idan ya yiwu, yi amfani da kalmar "sama" a cikin juyinku. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 3:2. AT: "Allahn mu a sama ya yi kusa ya nuna kansa a matsayin sarki"

Matthew 10:8

kuka ... ku

Waɗannan jam'i ne kuma na nufin manzane goma sha biyu.

tada matattu

Wannan ƙarin magana ne. AT: "sa matattu su rayu kuma"

Kyauta kuka ƙarɓa, ku bayar kyauta

Yesu bai bayyana abin da almajiran sun ƙarɓa ko za su bayar ba. Wasu harshen na iya bukaci wannan bayani a cikin jimlan. Anan "Kyauta" na nufin babu biya. AT: "A kyauta kuka ƙarɓa waɗannan abubuwa, ku bayar da su kyauta wa waɗansu" ko "Kun ƙarɓa waɗannan abubuwa ba tare da biya ba, don haka, ku ba wa waɗansu ba tare da sa su biya ba"

zinariya, ko azurfa, ko tagulla

Waɗannan ƙarafuna ne da ake yin ƙerarren kuɗi. Wannan ƙarin magana ne na kuɗi, idan ba a san irin ƙarfen a garin ku ba, juya su kamar "kuɗi."

jakuna

Wannan na nufin "ɗamara" ko "ɗamaran kuɗi" amma ya na

iya nufin kowane abu da ana iya amfani da shi don daukan kuɗi. Damara wata dogon igiyan kyalles ne ko fata da an sa a kugu. Ya nan da faɗi da ana iya nadewa a kuma yi amfani don daukan kuɗi.

jakar tafiya

Wannan na iya zama kowane irin jaka da ana daukan kaya a tafiya, ko jakar da wani ke amfani da shi don ƙarɓan abinci ko kuɗi.

taguwa fiye da kima

Yi amfani da irin kalma da kun yi amfani ma "taguwa" a cikin 5:40.

ma'aikaci

ma'aikaci

abincin sa

A nan "abinci" na nufin kowane abu da mutum na yi. AT:

"abin da ya na bukata"

Matthew 10:11

Kowanne birni, ko ƙauyen da kuka shiga

"Duk lokacin da kun shiga birni ko ƙauye" ko "Lokacin da kun shiga kowane birni ko ƙauye"

birni ... ƙauye

"babban ƙauye ... ƙaramin ƙauye" ko babban gari ...

ƙaramin gari." Dubi yadda kun juya wannan a cikin 9:35.

dace ... bai dace ba

A cikin 10:11-13 mutum da ya "dace" na nufin mutumin da ya yarda ya ƙarɓi almajiran. Yesu ya ƙwatanta wannan mutum da wanda "bai dace ba," mutumin da ba ya ƙarɓan su almajiran.

zauna a wurin har lokacin da za ku tashi

Ana iya sa a bayyane cikakken ma'anar bayanin. AT: "ku zauna a cikin gidan wannan mutumin har sai kun bar garin ko ƙauyen"

Sa'ad da kun shiga cikin gidan, yi masa gaisuwa

Jumlar "yi masa gaisuwa" na nufin gai da gidan. Sanannen gaisuwa a waɗannan zamanin shi ne "salama a gareku!" Anan "gida" na wakilcin mutanen da suna zama a gidan. AT: "Sa'adda kun shiga cikin gidan, ku gai da mutanen da suke zama a ciki"

gidan ta dace

A nan "gida" na wakilcin waɗanda su na zama a cikin gidan. AT: "mutanen da suke zama a cikin wannan gidan sun ƙarɓe ku da kyau" ko mutanen da suke wannan gidan sun nuna maku hali mai kyau"

bari salamarku ta tabbata a gare shi

Kalmar "shi" na nufin gidan, wadda na wakilcin mutanen da suke zama a cikin gidan. AT: "bari su ƙarɓi salamarku" ko "bari su ƙarɓi salamarku da kun gaishe su da shi"

idan bata dace ba

Kalmar "bata" na nufin gidan. Anan "gida" na nufin

mutanen da suke zama a cikin gidan. AT: "idan ba su ƙarɓe ku da kyau ba" ko "idan ba su nuna maku hali mai kyau ba"

bari salamarku ta komo maku

AT: 1) idan iyalin ba ta dace ba, Allah zai rike salama ko albarku daga wannan iyali ko 2) idan iyalin ba ta dace ba, yakamata manzanen su yi wani abu, kamar rokon Allah kada ya ƙarɓi gaisuwar salamarsu. Idan harshenku na da irin ma'anar komar da gaisuwa, a yi amfani da shi anan.

Matthew 10:14

Ga waɗanda su ka ki ƙarɓar ku ko saurara

"Idan babu mutane a cikin gidan ko birnin da za su karbe ku ko saurara"

sauraron maganarku

A nan "magana" na nufin abin da almajiran sun ce. AT: "saurare sakonku" ko "saurare abin da za ku ce"

gari

Ku juya wannan kamar yadda kun yi a cikin 10:11.

ku karkade kurar daga kafafunku

"ku karkade kurar kafafunku sa'adda kun tafi." Wannan alama ne cewa Allah ya ki mutanen wannan gidan ko garin.

Hakika, ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiyan." Wannan jumla ya kara bayani ga abin da Yesu ya fada a gaba.

za a fi rangwanta wa

"azaban zai yi sauki"

wannan kasar Saduma da Gwamrata

Wannan na nufin mutanen da suka yi zama a Saduma da Gwamrata. AT: "mutanen da sun yi zama a garurukan Saduma da Gwamrata"

wannan birni

Wannan na nufin mutanen cikin birnin da basu karbi manzanin ko ji sakonsu ba. AT: "mutanen garin da basu karbe ku ba"

Matthew 10:16

Duba, na aike

Kalmar "Dubu" anan ya kara bayani a abin da ke a gaba. AT: "Ga, na aike" ko "Sauraro, aiko" ko "Ku yi hankali da abin da zan gaya maku. Na aiko"

na aike ku

Yesu ya na aikan su don wata dalili ta musamman.

kamar tumaki a tsakiyar kyarketai

Tumaki dabba ne da ba ya iya kariya kuma kyarketai sun ciki binsu. Yesu ya na bayyana cewa mutane na iya cutar da almajiran. AT: "kamar tumaki a cikin mutanen da suke kamar mugayen kyarketai" ko "kamar tumaki a cikin mutanen da su ke yi kamar yadda mugayen dabbobi suke yi"

ku zama masu wayo kamar macizai, da kuma marasa barna kamar kurciyoyi

Yesu ya na gaya wa almajiransa cewa dole ne su zama da hankali da rashin cuta a cikin mutane. Idan kwatanta almajiran da macizai ko kurciyoyi zai kawo rikicewa, Zai fi dama in kun fade shi tamka. AT: "aikata da fahimta da hankali, da kuma rashin laifi da kirki"

Ku yi hankali da mutane! Za su

Za ku iya juya da "domin" don a nuna yadda wadannan bayyanen sun shafi juna. AT: "Ku yi hankali da mutane domin za su"

kai ku gaba

"za su sa ku cikin ikon"

majalisa

Shugabanin addini na wuri daya ko dattibai wanda suke sadar da salama a cikin mutane

yi maku bulala

"duke ku da bulala"

za a kawo ku

AT: "za su kawoku" ko "za su jawoku"

ta dalili na

"domin ku nawane" domin kun bi ni"

ga ku da kuma Al'ummai

Jam'in "ku" na nufin "gwamna da sarakuna" ko Yahudawa masu kushewa.

Matthew 10:19

Idan har sun bada ku

"Idan mutane sun kai ku wa majalisa." "Mutanen" anan daya ne da "mutanen" cikin 10:17.

kada ku zama da taraddadi

"kada ku damu"

yadda za ku yi magana

"yadda za ku yi magana ko abin da za ku ce." Ana iya hada ra'ayi biyun. "abin da za ku ce"

domin za a ba ku abin da za ku fada

AT: "domin Ruhu mai Tsarki zai gaya maku abin da za ku fada"

a wannan lokacin

Anan "lokaci" na nufin "nan da nan." AT: "a wannan lokacin"

Ruhun Ubanku

Idan wajibi ne, Za a iya juya wannan kamar "Ruhun Allah Ubanku na samaniya" ko ana iya sa karin bayani don a bayyana cewa wannan na nufin Allah Ruhu mai Tsarki ba kuwa ruhun uba na duniya ba.

Uba

Wannan muhimmin lafabi ne wa Allah.

a cikin ku

"ta wurin ku"

Matthew 10:21

Dan'uwa zai ba da dan'uwansa ga mutuwa

"Wani dan'uwa zai ba da dan'uwansa ga mutuwa" ko "Yan'uwa za su ba da yan'uwansu ga mutuwa." Yesu ya yi maganar abin da zai faru sasai.

ba da dan'uwansa ga mutuwa

Ana iya bayyana kalmar "mutuwa." AT: "mika dan'uwa ga hukuma wanda za su kashe shi"

uba kuwa dansa

Ana iya fasara wannan kalmomin kamar cikakken jimla.

AT: "Ubanni za su ba da 'ya'yansu ga mutuwa"

yi tawaye

"yi tawaye"

su sa a kashe su

AT: "sa a kashe su" ko "sa hukuma su kashe su"

Kowa kuma zasu ki ku

AT: "Kowa zai tsane ku" ko "Dukka mutane za su tsane ku"

Ku

Wannan jam'i ne kuma ya na nufin almajirai goma sha biyun.

saboda sunana

A nan "suna" na nufin dukkan mutum. AT: "saboda ni" ko "saboda kun gaskanta da ni"

duk wanda ya jure

"duk wanda ya tsaya da aminci"

ga karshe

Ba a bayyane ne yake ko "karshen" na nufin lokacin da mutum ya mutu, lokacin da tsanantawan zai kare, ko karshen zamani da Allah zai nuna kansa ma matsayin sarki. Ainahin maganan shi ne sun jure yanda ya kamata. mutumin nan zai tsira

AT: "Allah zai ceci wannan mutumin"

a wannan gari

A nan "wannan" ba ya nufin takamaiman gari. AT: "a gari daya"

gudu zuwa na gaba

"gudu zuwa gari na gaba"

Dan Mutum

Yesu ya na magana game da kansa.

ya zo

"isa"

Matthew 10:24

Almajiri ba ya fin malaminsa, bawa kuma ba ya fin ubangijinsa

Yesu ya na amfani da karin magana ne anan domin ya koya wa almajiransa gaskiya ta musamman. Yesu ya na nanata cewa kada almajiran su zaci mutane su yi masu da kyau fiye da yanda mutane suka yi wa Yesu.

Almajiri ba ya fin malaminsa

"Almajiri na da mafi kankancin daraja fiye da ubangijinsa" ko "Malami na da mafi daraja fiye da almajirinsa"

ko kuma bawa ya fin ubangijinsa

"kuma bawa na da mafi kankancin daraja fiye da ubangijinsa" ko "kuma ubangiji na da mafi daraja fiye da bawarsa"

Dai dai ne almajiri ya zama kamar malaminsa

"Almajirin ya ji dadin zama kamar malaminsa"

zama kamar mallaminsa

In ya yiwu, za ku iya sa a bayyane yadda bawan ya zama kamar mallamin. AT: "san sosai kamar yadda mallamin ya sani"

bawar kamar ubangijinsa

In ya yiwu, za ku iya sa a bayyane yadda bawan ya zama kamar ubangijin. AT: "ya kamata bawan ya ji dadin zama da daraja kamar ubangijinsa"

In har sun kira mai gidan ... zai zama mafi muni ... su kira ... mutanen gidan

Yesu ya na kuma nanata cewa tun da mutane sun wullakanta shi, almajiransa su yi zaci cewa mutane za su yi masu haka ko mafi muni.

sunayen mutanen gidansa za su zama mafi muni

"sunayen da ake kiran mutanen gidansa za su zama da mafi muni" ko "hakika za a kira mutanen gidansa da sunaye mafi muni"

In har sun kira

"Tun da mutane sun kira"

mai gidan

Yesu ya na amfani da wannan karin magana wa kansa.

Ba'alzabuba

Ana iya fasara wannan sunan kamar 1) "Beelzebul" ko 2) juya shi da ainhin ma'anarsa na "Shaidan."

iyalinsa

Wannan karin magana ne wa almajiran Yesu.

Matthew 10:26

kada kuji tsoro

A nan "su" na nufin mutanen da su na wullakanta masubin Yesu.

ba abin da yake rufe da ba za a bayyana ba, kuma ba abin da yake boye da ba za a sani ba

Dukka wadannan magana na nufin abu daya ne. Zama da rufe ko boye na wakilcin ajiye a asirce, kuma bayyana na

wakilcin zama sananne. Yesu ya na nanata cewa Allah zai sa komai sananne. AT: "Allah zai bayyana abubuwan da mutane na boyewa"

Abin da nake fada maku a duhu, ku fada a haske. Abin da kuma kuka ji a cikin kunnenku, ku yi shelarsa daga kan soraye

Dukka wadannan magana na nufin abu daya ne. Yesu ya na nanata cewa almajiran su gaya wa kowa abin da ya fada masu a asirce. AT: "Gaya wa mutane a haske abin da na fada maku a duhu, ku kuma yi shela akan soraye abin da kun ji a cikin kunnenku"

Abin da nake fada maku a duhu, ku fada a haske

A nan "duhu" magana ne na "dare" wanda magana ne kuma na "asirce." Anan "haske" magana ne na "sarari." AT: "Abin da nake fada maku a asirce da dare, ku fada a sarari da haske"

abin da kuma kuka ji a kunnenku

Wannan wata hanya ne da na nufin radfarwa. AT: "abin da na radar maku"

yi shelarsa daga kan soraye

Sorayen inda Yesu na zama shimfidadde ne, kuma mutanen da su na da nisa na iya jin duk wanda ke magana da babban murya. Anan "soraye" na nufin wurin da dukka mutane na iya ji. AT: "yi magana da karfi a sararin wuri domin kowa ya ji"

Matthew 10:28

Kada ku ji tsoron masu kashe jikin mutum, amma ba sa iya kashe rai ba Wannan ba ya bambanta sakanin mutanen da ba su iya kashe rai da mutane da sun iya kashe rai ba. Babu mutum da zai iya kashe rai. AT: "Kada ku ji tsoron mutum. Za su iya kashe jikin, amma ba za su iya kashe rai ba"

kashe jiki

Wannan na nufin sa mutuwa. Idan wadannan kalmomin basu da kangado, za ku iya juya wannan kamar "kashe ka" ko "kashe wasu mutane."

jiki

sashin mutum da ana iya tabawa, da ke hamayya da jiki ko ruhu

kashe rai

Wannan na nufin lahanta mutane bayan sun mutu.

rai

sashin mutum da ba a iya taba kuma na nan da rai har bayan jikin ya mutu

ji tsoron wanda na iya

Za ku iya kara "domin" don ku bayyana dalilin da ya kamata mutane su ji tsoron Allah. AT: "Ji tsoron Allah domin na iya"

Ba 'yan tsuntsaye biyu ake sayarwa akan karamin kobo ba?

Yesu ya bayyana wannan magana kamar tambaya domin ya koyar da almajiransa. AT: "Yi tunani game da tsuntsaye. Su na da daraja kadan da ku na iya saya biyu a dan kobo kadan."

tsuntsaye

Wadannan kananun, tsuntsaye masu cin kwaya. AT: "kananun tsuntsaye"

karamin kobo

Ana juya wannan kamar karamin kobo mai daraja da akawai a kasarku. Na nufin kobon karfe da ya kai dayan-sha shida na kudin ma'aikaci na kwana daya. AT: "kudi kadan sosai"

Ba ko ɗaya a cikin su da zai faɗi kasa ba tare da sanin Ubanku ba
AT: "Ubanku ya san lokacin da tsuntsu ɗaya yake mutuwa
ya kuma faɗi a kasa"

ko da gashin kan ku ma duk a ƙidaye yake

AT: "Allah ya san yawan gashin dake kanku"

ƙidaye

"ƙirga"

darajarku ta fi ta tsuntsaye masu yawa

"Allah ya na daraja ku fiye da tsuntsaye masu yawa"

Matthew 10:32

kowane mutum wanda ya shaida ni ... Zan shaida a gaban Ubana

"duk wanda ya shaida ni ... Zan kuma shaida a gaban
Ubana" ko "Idan wani ya shaida ni ... Zan kuma shaida a
gaban Ubana"

shaida ni a gaban mutane

"gaya wa waɗansu cewa shi almajiri na ne" ko "amince a
gaban waɗansu mutane cewa ya na yi mani biyayya"

Zan shaida a gaban Ubana wanda ya ke cikin Sama

Za ku iya sa a bayyane bayanin da kun fahimta. AT: "Zan
kuma amince a gaban Ubana wanda ya na cikin sama cewa
wannan mutumin nawa ne"

Ubana da yake cikin Sama

"Ubana na samaniya"

shi wanda ya musunta ni ... Zan yi musun sanin sa a gaban Ubana

"duk wanda ya musunta ni ... Zan kuwa musunta a gaban
Ubana" ko "Idan wani ya musunta ni ... Zan kuwa musunta
shi a gaban Ubana"

musunta ni a gaban mutane

"musunta ga sauran mutane cewa ya na yi ma ni biyayya"
ko "kin ya amince wa waɗansu cewa shi almajiri na ne"

Zan yi musun sanin sa a gaban Ubana da yake cikin Sama

Za ku iya sa a bayyane bayanin da kun fahimta. AT: "Zan
musanta a gaban Ubana wanda na sama cewa wannan
mutumin nawa ne"

Matthew 10:34

Kada ku yi tunani

"Kada ku zata" ko "Kada ku yi tunani"

a duniya

Wannan na nufin mutanen da su na zama a duniya. AT: "ga
mutanen duniya" ko "ga mutane"

takobi

Wannan na nufin rabawa, faɗa, da kisa a sakanin mutane.

hada ... gaba da

"sa ... yi faɗa da"

hada mutum da ubansa gaba

"hada ɗa da ubansa gaba"

maƙiyan mutum

"mafi munin maƙiyan mutum"

waɗanda na iyalinsa

"mutanen gidansa"

Matthew 10:37

Shi wanda ke ƙaunar ... bai cancanci

A nan "shi" na nufin kowane mutum. AT: "Waɗanda na
ƙaunar ... bai cancanci" ko "Idan ku na ƙaunar ... ba ku
cancanci"

ƙaunar

Kalmar "ƙauna" a nan na nufin "ƙauna na 'yanwantaka" ko
"ƙauna daga aboki." AT: "damu da" ko "ba da kai"

cancance ni

"ya cancanci ya zama nawa" ko "cancanci ya zama almajiri
na"

ɗauki gicciyensa ya biyo ni

"ɗauka gicciyensa ya biyo ni." Gicciyen na wakilcin azaba
da mutuwa. Daukan gicciye na wakilcin yarda ka sha azaba
ka kuma mutu. AT: "yi mun biyayya har ga azaba da
mutuwa"

ɗauki

"ɗauka" ko "ɗauka da ɗauki"

Dukan mai son ya ceci ransa, zai rasa shi. Amma duk wanda ya rasa ...

zai samu

Yesu ya yi amfani da ƙarin magana don ya koyar da
almajiransa. AT: "Waɗanda sun so ransu za su rasa su.

Amma waɗanda sun rasa ransu ... za su samu" ko "Idan kun
sami ranku za ku rasa shi. Amma idan kun rasa ranku ... za
ku same shi"

sami

Wannan ƙarin magana ne na "ajiye" ko "ceci." AT: "na yin
kokari ya ajiye" ko "na yin kokari ya cece"

zai rasa shi

Wannan ba ya nufin cewa mutumin zai mutu. Karin
magana ne da na nufin cewa mutumin ba zai yi rayuwa ta
ruhaniya da Allah ba. AT: "ba zai sami rayuwa ta gaskiya
ba"

wanda ya rasa ransa

Wannan ba ya nufin mutuwa. Karin magana ne da na nufin
mutum ya zaba cewa yin biyayya da Yesu ya fi
muhimmanci fiye da ransa. AT: "wanda ya hanakansa"

zai samu

Wannan ƙarin magana na nufin cewa mutumin zai yi
rayuwa ta ruhaniya da Allah. AT: "zai sami rai ta gaskiya"
Matthew 10:40

Shi wanda

Kalmar "Shi" na nufin kowanene. AT: "Duk wanda" ko "duk
wanda ya" ko "Wanda ya"

marabce

Wannan na nufin ƙarban wani kamar bako.

Shi wanda ya marabce ku, ya marabce ni

Yesu ya na nufin cewa idan wani ya marabce ku, na nan
kamar marabtan shi ne. AT: "Idan wani ya marabce ku, ya
na nan kamar ya na marabta na ne"

Wanda ya marabce ni kuwa, ya marabci wanda ya aiko ni

Wannan na nufin duk lokacin da wani ya marabci Yesu, Na
nan kamar marabtan Allah ne. AT: "In wani ya marabce ni,
na nan ne kamar ya na marabtan Allah Uba wanda ya aiko
ni" ko "Idan wani ya marace ni, ya na nan kamar ya na
marabtan Allah Uba wanda ya aiko ni"

domin shi annabi ne

A nan "shi" ba ya nufin mutumin da ke yin marabta. Ya na
nufin mutumin da an yi masa maraba.

ladar annabi

Wannan na nufin lada da Allah na ba wa annabin, ba lada
da annabi ke ba wa wani mutum ba.

shi mai adalci ne

A nan "shi" ba ya nufin mutumin da ke yin marabta. Ya na
nufin mutumin da an yi masa maraba.

ladar mai adalci

Wannan na nufin lada da Allah na ba wa mai adalci, ba
lada da mai adalci ke ba wa wani ba.

Matthew 10:42

Duk wanda ya ba da

"Duk wanda ya bayar"

daya daga cikin 'yan kananan nan

"daya daga cikin 'yan kankantan nan." Jumlar "daya daga cikin wadannan" na nufin daya daga cikin almajiran Yesu.

domin shi almajiri ne

"domin shi almajirina ne." Anan "shi" ba ya nufin wanda an ba shi amma ga mafi kankanci.

zai ... ladarsa

A nan "zai" da "sa" na nufin wanda an ba shi.

"ba zai rasa ba"

"Allah ba zai hana shi ba." wannan bai kunsu kwace dukiya ba. AT: "Allah zai ba shi"

11 ¹Bayan Yesu ya gama yi wa almajiransa gargadi, sai ya bar wannan wuri, ya tafi biranensu domin yayi koyorwa, da wa'azi. ²Da Yahaya mai baftisma ya ji daga kurkuku irin ayyukan da Yesu ke yi, sai ya aika sako ta wurin almajiransa.

³Ya ce masa. "Kai ne mai zuwa"? ko mu sa ido ga wani.

⁴Yesu ya amsa ya ce masu, "Ku je ku gaya wa Yahaya abin da ku ka gani da abin da ku ka ji. ⁵Makafi suna samun ganin gari, guragu na tafiya, ana tsarkake kutare, kurame na jin magana kuma, ana tada matattu, mabukata kuma ana ba su bishara. ⁶Kuma mai albarka ne wanda baya tuntube sabili da ni.

⁷Bayan wadannan sun tafi, sai Yesu ya fara wa jama'a jawabi game da Yahaya mai baftisma, yana cewa, "Me ake zuwa gani a jeji - ciyawa ce da iska ke busawa? ⁸Shin menene kuke zuwa gani a jeji - mutum mai sanye da tufafi masu laushi? Hakika, masu sa tufafi masu laushi suna zaune ne a fadar sarakuna.

⁹Amma me ku ke zuwa gani, annabi? Hakika ina fada maku, fiye ma da annabi. ¹⁰Wannan shine wanda aka rubuta game da shi, 'Duba, ina aika manzona, wanda za ya tafi gabanka domin ya shirya maka hanya inda za ka bi'.

¹¹Ina gaya maku gaskiya, cikin wadanda mata suka haifa, babu mai girma kamar Yahaya mai baftisma. Amma mafi kankanta a mulkin sama ya fi shi girma. ¹²Tun daga kwanakin Yahaya mai baftisma zuwa yanzu, mulkin sama yana shan gwagwarmaya, masu husuma kuma su kan kwace shi da karfi.

¹³Gama dukan annabawa da shari'a sun yi annabci har zuwa lokacin Yahaya. ¹⁴kuma in zaku karba, wannan shine Iliya wanda za ya zo. ¹⁵Wanda ke da kunnuwan ji, ya ji.

¹⁶Da me zan kwatanta wannan zamani? Ya na kamar yara masu wasa a kasuwa, sun zauna suna kiran juna ¹⁷suna cewa mun busa maku sarewa baku yi rawa ba, mun yi makoki, baku yi kuka ba.

¹⁸Gama Yahaya ya zo, baya cin gurasa ko shan ruwan inabi, sai aka ce, "Yana da aljannu". ¹⁹Dan mutum ya zo yana ci yana sha, sai aka ce, 'Duba, ga mai hadama, mashayi kuma, abokin masu karbar haraji da masu zunubi!' Amma hikima, ta wurin aikin ta ake tabbatar da ita.

²⁰Sannan Yesu ya fara tsautawa biranen nan inda ya yi yawancin ayukansa, domin ba su tuba ba. ²¹"Kaiton ki Korasinu, kaiton ki Batsaida! In da an yi irin ayuka masu ban mamaki a Taya da Sidon! Yadda aka yi a cikinku, da tuni sun tuba suna sanye da tsumma da yafa toka. ²²Amma zai zama da sauki a kan Taya da Sidon a ranar shari'a fiye da ku.

²³Ke kafarnahum, kina tsammani za a daukaka ki har zuwa sama? A'a za a saukar da ke kasa zuwa hades. Gama in da an yi irin al'ajiban da aka yi a cikin ki a Sodom, da tana nan har yanzu. ²⁴Amma ina ce maku, za a saukaka wa Sodom a ranar shari'a fiye da ku."

²⁵A wannan lokaci Yesu ya ce, "Ina yabon ka, ya Uba, Ubangijin sama da kasa, domin ka boye wa masu hikima da fahimta wadannan abubuwa, ka bayyana wa marasa sani, kamar kananan yara. ²⁶I, ya Uba gama wannan shine ya yi daidai a gare ka. ²⁷An mallaka mani dukan abu daga wurin Ubana. Sannan babu wanda ya san Dan, sai Uban, babu kuma wanda ya san Uban, sai Dan, da duk wanda ya so ya bayyana masa.

²⁸Ku zo gare ni, dukanku masu wahala da fama da nauyin kaya, ni kuma zan ba ku hutawa. ²⁹Ku dauki karkiya ta ku koya daga gare ni, gama ni mai tawali'u ne da saukin hali a zuciya, sannan zaku sami hutawa ga rayukanku. ³⁰Gama karkiyata mai sauki ce, kaya na kuma ba shi da nauyi."

Matthew 11:1

Muhimman Bayani:

Wannan wani bangare ne daga cikin farkon labarin da Matiyu ya bayana yadda Yesu ya yi magana game da Yahaya Mai Baftisma ga almajiransa.

Bayan wannan

Wannan magana ya kai mu daga koyaswar Yesu zuwa ga abin da ya faru a gaba. AT: "Sa'anana kuma" " ko "Bayan haka"

ya gama gargadad

"ya gama koyar" ko "ya gama bada umurnin"

almajiransa sha biyun

Wannan na nufin mazana goma sha biyun da Yesu ya zaɓa.

cikin biranensu

A nan "su" na nufin Yahudawa gabakidayi.

Da

Wannan kalman alama ce ta kaucewa daga ainihin kan labarin. Anan Matiyu ya fara bada sabuwar gangaren labarin.

Da Yahaya Mai Baftisma ya ji daga kurkuku game da

"Lokacin da Yahaya, wanda ke cikin kurkuku, ya ji game da" ko kuwa "Sa'ad da wani ya gaya wa Yahaya, wanda ke a kurkuku, game da." Kodashike, Matiyu bai gaya wa masu karatunsa cewa Sarki Hiridus ya kulle Yahaya a kurkuku ba, ainihin wanda ya rubuta masu suna sane da labarin sun kuma san ainihin zance anan. Matiyu zai kara yin bayani nan gaba game da Yahaya Mai Baftisma, saboda haka, zai fi kyau kada a bayana shi anan.

sai ya aika sako ta wurin almajiransa

Yahaya Mai Baftisma ya aike almajiransa da sako zuwa ga Yesu.
 Ya ce masa
 "sa" na nufin Yesu.
 Shin, Kai ne mai zuwa
 "Kai ne wanda muke sa sammanin zuwansa." Wannan a wani hanya, na nufin Mai Ceto ko Almasihu.
 mu sa ido ga wani
 "Mu yi sammanin wani dabam" Kalman nan "mu" na nufin dukkan Yahudawa ba almajiran Yahaya ba.
 Matthew 11:4
 shaida wa Yahaya
 "gaya wa Yahaya"
 ana tsarkake kutare
 AT: "Ina warkar da Kutare"
 ana tada matattu
 A nan a ta da na nufin a sa wanda ya mutu ya rayu kuma.
 AT: "Mutanen da suka mutu an sa su rayu kuma" ko "Ina sa waɗanda suka mutu su rayu kuma" and idiom)
 mabukata kuma ana yi masu
 AT: "Ina gaya wa mutane mabukata"
 Matthew 11:7
 Mahadin Zance:
 Yesu ya fara yi wa taron magana game da Yahaya Mai Baftisma.
 Me ake zuwa gani a jeji - ciyawa ... iska...?
 Yesu ya yi amfani da tambaya don ya sa mutane su yi tunani ko wani irin mutum ne Yahaya Mai Baftisma. AT: "Hakika ba a zuwa jeji a ga ciyawa ...iska...!"
 ciyawa ce da iska ke busawa
 Ma'ana suna kamar haka 1) Yesu na nufin shuke-shuke da ke a Kogin Urdun ko 2) Yesu na amfani da wannan don ya na nufin wane irin mutum. AT: "mutum wanda ke iya canza ra'ayinsa, shi kuma kamar ciyawa ne da isake busawa nan da nan"
 da iska ke busawa
 AT: "tafi cikin iska" ko "iska ke busawa"
 Shin menene kuke zuwa gani - mutum ... tufafi ...?
 Yesu ya yi amfani da tambaya don ya sa mutanen su yi tunani ko wani irin mutum ne Yahaya Mai Baftisma. AT: "Hakika ba ku zuwa jeji don ku ga mutum ...tufafin...!"
 tufafi masu laushi
 "Sanya tufafi masu tsada." Masu arziki na sa irin wannan tufafin.
 Hakika
 Wannan kalman na kara nanata abin da ke biye. AT: "lalle"
 gidajen sarakuna
 "fadar sarakuna"
 Matthew 11:9
 Amma me ku ke zuwa gani, annabi?
 Yesu ya yi amfani da tambaya don ya sa mutane tunani ko wani irin mutum ne Yahaya Mai Baftisma. AT: "Amma kuwa kun tafi jeji don ku ga annabi!"
 Hakika ina gaya maku
 Ina gaya maku, hakika"
 fiye ma da annabi
 AT: "she ba annabi ne kawai ba" ko "yana da muhimmanci fiye annabi"
 Wannan shine wanda aka rubuta game da shi

AT: "Wannan shine abin da annabi Malachi ya rubuta game da Yahaya Mai Baftisma tun da"
 Gashi na aiko da manzo na
 kalman nan "na" na nufin Allah. Malachi ya ambata abin da Allah ya faɗa ne.
 gabanka
 A nan "ka" na nuna cewa Allah na magana ne da Mai Ceton.
 AT: "ya zo a gabanka"
 shirya maka hanya inda za ka bi
 Wannan na nufin cewa manzon zai shirya mutane don su karfi sakon Mai Ceton.
 Matthew 11:11
 ina gaya maku, gaskiya
 "gaskiya ina gaya maku." Wannan magana na kara nanata abin da Yesu ya faɗa a nan gaba.
 cikin waɗanda mata suka haifa
 Kodashike Adamu ba mace ce ta haife shi ba, amma wannan wata hanya ce na yin magana game da dukkan 'yan Adam. AT: "cikin dukkan mutane da suka taba rayuwa"
 babu mai girma kamar Yahaya mai baftisma
 AT: "Yahaya Mai Baftisma ya fi kowa girma" ko "Yahaya Mai Baftisma shine mafi muhimanci"
 mafi kankanta a mulkin sama
 A nan "Mulkin sama" na nufin mulkin Allah a matsayin Sarki. Maganan nan "mulkin sama" Matiyu ne kawai ya yi amfani da shi. In mai yiwuwa ne, to sai ku cigaba da amfani da "sama" a juyin ku. AT: "mafi kankanata a karkashin mulkin Allahmu a cikin sama"
 ya fi shi girma
 "ya fi Yahaya muhimanci"
 Tun daga lokacin Yahaya Mai Baftisma
 Tun daga lokacin da Yahaya Mai Baftisma ya fara wa'azi sakonsa." Kalman nan "lokaci" mai yiwuwa na nufin watanni ko shekaru.
 mulkin sama yana shan gwagwarmaya, masu husuma kuma su kan kwace shi da karfi
 Akwai fasarar wannan aya daban dabam. UDB na daukan cewa wasu mutane na so su yi amfani da mulkin Allah don son ransu, saboda da haka suna shirye su musguna wa sauran mutane don su cikata wannan. Wasu juyin suna daukan cewa kira don shiga mulkin Allah ta zama cikin gaggawa, saboda haka lallai ne mutane su yi kowace abin da za su iya yi don su amsa wannan kira, su kuma guje wa gwaji ta cigaba da yin zunubi. Fasara ta uku shine cewa mutane masu kawo hargitsi na yi wa mutanen Allah lahani don haka suna koƙarin hana Allah mulki.
 Matthew 11:13
 Gama dukan annabawa da shari'a sun yi annabci har zuwa lokacin Yahaya
 A nan "annabawa da shari'a" na nufin abubuwan da annabawa da Musa suka rubuta a nassi. AT: "Waɗannan sune abubuwan da annabawa da Musa suka yi annabcinsa tawurin nassosin har zuwa lokacin Yahaya Mai Baftisma"
 In ku
 "ku" na nufin taron mutane.
 wannan shine Iliya wanda za ya zo
 Kalman nan "shi" na nufin Yahaya Mai Baftisma. Ba wai wannan na nufin cewa Yahaya Mai Baftisma shine Iliya ba. Yesu yana nufin cewa Yahaya Mai Baftisma ya cika

annabcin da aka yi game da "Iliya wanda zai zo" ko Iliya mai zuwa. AT: "sa'ad da annabi Malachi ya ce cewa Iliya zai dawo, yana magana ne game da Yahaya Mai Baftisma."

Wanda ke da kunnuwan ji

Wannan wata hanya ce da ake nufin kowane mutum da ke jin abin da Yesu ke faɗa. AT: "Duk wanda zai iya ji na"

kassa kunne

A nan "kassa kunne" na nufin sa hankali ga abinda ake faɗa. AT: "kassa kunne ga abin da nake faɗa"

Matthew 11:16

Da me zan kwatanta wannan zamani?

Yasu ya yi amfani da wannan tambaya don ya gabatar da kwatancinsa da mutane a lokacinsa da da kuma abin da 'ya'ya sa su ce a cikin kasuwa. AT: "Wannan shine kamanin wannan zamani"

wannan zamani

"mutanen da ke rayuwa a yanzu" ko "waɗannan mutane" ko "ku mutanen wannan zamani"

Ya na kamar yara masu wasa a kasuwa ... baku yi kuka ba

Yesu ya yi amfani da wannan misalin don bayana irin mutanen da ke rayuwa a lokacinsa. Ya kwatanta su da 'ya'yan da ke kokarin sa sauran 'ya'ya su yi wasa tare da su. Amma duk kokarin da suka yi, sauran 'ya'yan ba za su haɗa kai da su ba. Yesu na nufin cewa ba lallai ne a ce in Allah ya aiko da wani kamar Yahaya Mai Baftisma, wanda ya yi rayuwa a jeji ya kuma yi azumi, ko wani kamar Yesu wanda ya yi murna a wurin biki da masu zunubi bai kuma yi azumi ba. Mutanen nan, musamman Farisiyawa da kuma shugabannen adini su taurare sun kuma fi su karɓi gaskiyar Allah.

kasuwa

wani babban wuri wanda mutane ke sayar da siyan abubuwa.

mun busa maku sarewa

"mu" na nufin 'ya'ya da ke a kasuwa. Anan "ku" na nufin rukuni sauran 'ya'yan.

baku yi rawa ba

"amma ba ku yi rawa ba ga kiɗa ta murna ba"

mun yi makoki

Wannan na nufin cewa sin yi wakar bakin ciki kamar wand mataye ke yi a wurin jana'iza.

baku yi kuka ba

"amma ba ku yi kuka tare da mu ba"

Matthew 11:18

baya cin guraso ko shan ruwan inabi

A nan "guraso" na nufin abinci. Wannan ba ya nufin cewa Yahaya bai taba cin abince ba. Yana nufin cewa sau da dama yana azumi, kuma a lokacin da ya ci abinci, bai ci abinci mai kyau ko mai tsada ba. AT: "Sau da dama yana azumi kuma ba ya shan barasa" ko "ba ya cin abinci mai kyau ba ya kuma shan ruwan inabi"

suka ce, 'Yana da aljannu'

AT: sun ce wai yana da aljannu" ko "sun zargi shi cewa yana da aljannu"

suka ce

Dukkan bayyanuwar kalman nan "su" na nufin mutane a wancan zamani musamman Farisiyawa da shugabannen adini.

Dan mutum ya zo

Yesu yana nufin kansa. AT: "Ni, Dan Mutum na zo"

zo yana ci yana sha

Wannan ya sha banbam da halin Yahaya. Wannan nufin ci fiye da sha fiye da yadda ya kamata. Yana nufin cewa Yesu ya yi biki ya kuma ci abinci mai kyau ya kuma sha daidai kamar sauran mutane.

Duba, ga mai hadama, mashayi ... masu zunubi!"

AT: "sun ce wai shi mutum mai handama ne mashayi kuma ...masu zunubi." ko "sun zargi shi cewa yana ci yana kuma sha fiye da yadda ya kamata kuma shi... masu zunubi."

shi mutum mai handama ne

"shi mai handama ne" ko "a kodayaushe yana ci fiye da yadda ya kamata"

mashayi

"bugagge" ko "ya cigaba da shan barasa so sai"

Amma hikima, ta wurin aikin ta ake tabbatar da ita

wannan wani karin magana ne da Yesu ya yi amfani da wannan a yanayin saboda mutanene da su ki shi da Yahaya su maras hikima ne. Yesu da Yahaya Mai Baftisma su masu hikima ne, kuma sakamakon ayyukansu ta tabbatar da ita.

hikima, ta wurin aikin ta ake tabbatar da ita

A nan "hikima" an bayyana ta kamar mace da an tabbatar cewa ayyukan nagari ne. Yesu yana nufin cewa sakamakon ayyukan mutum mai hikima na nuna tabbacin cewa lallai shi mai hikima ne. AT: "sakamakon ayyukan mutum mai hikima yana ba da tabbacin cewa shi mai hikima ne"

Matthew 11:20

tsautawa biranen nan

Anan "biranen" na nufin mutanen da ke rayuwa a cikin ta.

AT: "tsautawa mutane birane"

birane

"gari"

inda ya yi yawancin manya-mayan ayukansa

manya-manyan ayyuka

"manya-manyan aiki" ko "aiki iko" ko "mu'ujizai"

Kaiton ki Korasinu, kaiton ki Betsaida!

Yesu ya yi magana kamar mutanen biranen Korasinu da Betsaida suna wurin kuma suna jin shi, amma ba sa ji

kaiton ki

"Zai zama maki da muni." Anan "ki" na nufin birnin. In zai fi sauki a yi amfani da kalman nan "ku" a sa'ad da ake nufin mutane maimakon birni, to sai ku yi amfani da shi a juyin ku.

Korasinu ... Batsaida ... Taya ... Sidon

Sunayen waɗannan biranen na nufin mutanen da ke zama cikin waɗannan birane.

in ayyukan ban mamaki ... sanye da tsumma da yafa toka

Yesu yana bayana wata yanayi ta musamman da zai iya faruwa a da amma bai faru ba.

In da an yi irin ayuka masu ban mamaki a Taya da Sidon! Yadda aka yi a tsakaninku

AT: "In da a ce na yi ayuka masu ban mamaki a tsakanin mutanen Taya da Sidon wanda na yi a tsakaninku"

wadda aka yi a tsakaninku ... fiye da ku

A nan "ku" na nufin Korazinu da Betsaida. In ya fi sauki a harshenku, za ku iya yin amfani da "ku" a maɗaɗɗin birane biyun ko "ku" a maɗaɗɗin mutanen biranen.

da sun tuba tun da

"su" na nufin mutanen Taya da Sidon.

da sun tuba

"da sun nuna cewa sun damu saboda zunubansu"

zai zama da sauki a kan Taya da Sidon a ranar shari'a fiye da ku

A nan "Taya da Sidon" na nufin mutanen da ke zama a

wurin. AT: "Allah zai nuna jinkai ga mutanen da ke Taya da

Sidon a ranar shari'a fiye da ku" ko "Allah zai yi muku

hunkucin mai tsanani a ranar shari'a fiye da mutanen Taya

da Sidon"

fiye da ku

A nan iya bayana abin nufin anan a fili. AT: "fiye da ku

domin ba ku tuba kun bada gasikiya a gare ni ba,

kodashike kun ga mu'ujizan da na yi"

Matthew 11:23

Ke kafarnahum

Yesu na magana da mutanen birnin Kafarnahum kamar

suna jin shi, amma ba sa kuwa ji. Kalman nan "ke" na nufin

Kafarnahum a gabaɗayan waɗannan ayoyi biyun.

Ke

In ya fi sauki ayi amfani da "ku" a sa'ad da ana nufin

mutanen birnin, to za ku iya yi amfani da shi a juyin ku.

Kafarnahum ... Saduma

Sunayen waɗannan biranen na nufin mutane da ke zama a Kafarnahum da Saduma.

kina tsammani za a daukaka ki har zuwa sama?

"kina tsammanin za a dauke ki zuwa sama?" Yesu ya yi

tambayar ganganci don ya tsautawa matanen da ke

Kafarnahum saboda girman kan su. AT: "ba za ki iya dauke

kan ku zuwa sama ba!" ko "yabon da wasu ke yi miki ba za

ta kai ki sama ba!" ko "Allah ba zai kai ki sama ba kamar

yadda ki ke tunani zai yi!"

za a saukar da ke kasa zuwa Hades

AT: "Allah zai kai ku zuwa Hades"

Gama a Saduma, da tana nan har yanzu

Yesu ya bayana wata misalin yanayin da da zai iya aukuwa

amma bai auku ba.

Gama in da an yi irin al'ajiban da aka yi a cikin ki a Saduma

AT: "In da a ce na yi manyan ayuka a tsakanin mutanen

Saduma irin wanda na yi a tsakanin ku"

da tana nan har yanzu

Kalman nan "ta" na nufin birnin Saduma.

ina gaya maku

Wannan magana na kara nanata abin da Yesu ya faɗa a

gaba.

za a saukaka wa Kasar Sodom a ranar shari'a fiye da ku

A nan "kasar Saduma" na nufin mutane mutanen dake

zama a wurin. AT: "Allah zai nuna jinkansa ga mutanen

Saduma a ranar shari'a fiye da ku" ko "Allah zai yi maku

hukunci mai tsanani fiye da mutanen Saduma a ranar

shari'a"

Matthew 11:25

Uba

Wannan lakabi mai muhimmanci ne na Allah.

Ubangijin sama da duniya

"Ubangiji mai mulkin sama da duniya." "sama da duniya"

na nufin dukkan mutane da abubuwan da ke cikin duniya

gabakiɗaya. AT: "Ubangiji mai mulkin dukkan duniya"

ka boye waɗannan abubuwa ... ka bayyana su

Ma'anar kalmomin "waɗannan abubuwa." ba ya a fili. In

harshen ku na bukatan bayana abin nufi, to wannan juyin

zai zama mafi kyau a yi amfani da shi. AT: "ka boye

waɗannan gaskiyar ... ka bayyana su"

ka boye waɗannan abubuwa ga

"ba ka sa waɗannan abubuwa su zama sanane ga."

Wannan aikatau sabo ne da "bayyana"

ga masu hikima da fahimta

AT: "ga mutanen masu hikima da fahimta"

masu hikima da fahimta

Yesu ba ya tunanin cewa mutanen nan suna da hikima. AT:

"mutanen da ke tunanin cewa suna da hikima da fahimta"

bayyana su

"sa su zama sananne." Kalman nan "su" na nufin

"waɗannan abubuwa" a baya cikin wannan aya.

ga 'ya'ya kanana

Yesu ya kwatanta mutane jahilai da 'ya'ya kanana. Yesu ya

nanata cewa mutane da yawa da suka gaskanta da shi ba a

koyar da su da kyau ba ko kuwa ba sa tunanin kansu a

matsayin masu hikima.

gama wannan shine ya yi daidai a gare ka

Maganan nan "a gare ka" na nufin yadda mutane ke duban

wani abu. AT: "gama ka ga ya kyautu ka yi wannan"

An mallaka mani dukkan abubuwa daga wurin Ubana

AT: "Ubana ya mallaka mani dukkan kome" ko "Ubana ya

mika mini dukkan kome

Dukkan abubuwa

Ma'anar mai yiwuwa na kamar haka 1) Allah Uba ya

bayyana dukkan abubuwa game da kansa da mulkinsa ga

Yesu ko 2) Allah ya mika dukkan iko ga Yesu.

Ubana

Wannan lakabi ne mai muhimmanci na Allah da ke bayana

dangantakan Allah da Yesu.

babu wanda ya san Dan sai dai Uban

"Uban kadai ne ya san Dan"

ba wanda ya san

Kalman nan "san" anan na nufin fiye da idan sani wani.

Yana nufin sani wani na kwarai saboda dangantaka ta

musamman da shi.

Dan

Yesu na duban kansa a matsayin na uku.

Da

Wannan lakabi ne mai muhimmanci na Yesu, Dan Allah.

babu kuma wanda ya san Uban, sai Dan

"Dan kadai ya san Uban"

Matthew 11:28

dukanku

masu wahala da fama da nauyin kaya

Yesu ya yi magana game da mutanen da sun raunana cikin

koƙarinsu su yi biyayya ga dukkan dokoki kamar dokokin

kaya ne mai nauyi kuma mutane da shan wahalan

daukansu. AT: "wanda ya raunana daga koƙarin" ko

"waɗanda suka raunana daga koƙarin yi matuƙar biyayya

da dokokin"

Zan ba ku hutu

"Zan bar ku ku huta daga wahala da nauyi"

Ku dauki karkiya

Yesu yana kiran mutane su zo su zama almajiransa da

masubin sa.

gama ni mai tawali'u ne da saukin hali a zuciya

A nan "tawali'u" da "saukin halin zuciya" a takaice na nufin abu daya. Yesu ya hada su don ya nanata cewa shi zai yi kirki fiye da shugabannen adini. AT: "Ni mai sauƙin kai ne da kuma tawali'u" ko "Ni mai matuƙar sauƙin kai ne"

saukin hali a zuciya

A nan "zuciya" na nufin cikin mutum. Maganan nan "saukin halin zuciya" na nufin "kaskanci" AT: "Kaskanci" zaku sami hutawa ga rayukanku kalman "rayuka" na nufin mutum gabaɗaya. AT: "za ku

sami hutawa" ko "za ku iya hutawa"

Gama karkiyata mai sauki ce, kaya na kuma ba shi da nauyi Duk waɗannan maganganu na nufin abu daya. Yesu na nanata cewa ya fi sauki a yi masa biyayya fiye da shari'ar Yahudawa. AT: "Gama abin da na sa a kanku, za ku iya ɗauka wa domin ba shi da nauyi.

kaya na ba shi da nauyi

Kalman "ba shi da nauyi" anan dabam ne da nauyi ba kuma duhu.

12 ¹A wannan lokaci, Yesu ya tafi a ranar Asabaci, ya bi cikin gonar hatsi. Almajiransa na jin yunwa, sai suka fara zagari hatsi suna ci. ²Amma da Farisawa suka gan su, sai su ka ce wa Yesu. "Duba, almajiranka su na yin abin da doka ta haramta a ranar Asabaci."

³Amma Yesu ya ce masu, "Baku karanta abin da Dauda ya yi ba, lokacin da ya ke jin yunwa, tare da mazan da ke tare da shi? ⁴Yadda ya shiga gidan Allah, ya ci gurasar alfarwa da doka ta hana shi ko mazan da ke tare da shi su ci, sai dai Firistoci ne kawai doka ta basu damar ci?

⁵Sa'annan ba ku karanta cikin shari'a cewa, a ranar Asabaci, Firistoci da ke cikin haikali na sabawa ranar Asabaci, amma kamar ba su yi laifi ba? ⁶Amma ina tabbatar maku da cewa, wani wanda ya fi haikali girma yana nan.

⁷In da kun san ma'anar wannan 'Na fi son jinkai fiye da hadaya,' da baku shari'anta wa marar laifi ba. ⁸Gama Dan mutum shine Ubangijin Asabaci."

⁹Sa'annan Yesu ya bar wannan wuri, ya shiga majami'ar su. ¹⁰Sai ga wani mutum wanda hannun sa ya shanye, sai Farisawa suka tambayi Yesu, cewa, "Doka ta halarta a yi warkarwa a ranar Asabaci?" Domin su zarge shi a kan zunubi.

¹¹Yesu ya ce masu, "Wanene a cikin ku, wanda idan ya na da tunkiya guda, sa'annan tunkiyar nan ta fada a rami mai zurfi a ranar Asabaci ba zai kamo ta ya fitar da ita ba? ¹²Yaya za a kwatanta darajar mutum da tunkiya! Saboda haka ya halarta a yi alheri ranar Asabaci."

¹³Sai Yesu ya ce wa mutumin nan "Mika hannun ka." Ya mike hannunsa, sai hannun nan ya dawo lafiyaye kamar dayan hannunsa. ¹⁴Amma Farisawa su ka fita waje su ka fara mugun shiri domin sa. Su na neman hanyar da za su kashe shi.

¹⁵Da Yesu ya fahimci wannan, sai ya janye kan sa daga nan. Mutane da dama su ka bi shi, ya warkar da su duka. ¹⁶Ya dokace su da kada su bayyana shi ga kowa, ¹⁷domin ya zama gaskiyar abin da aka fada ta wurin annabi Ishaya, cewa, ¹⁸"Dubu, bawa na zababbe; kaunatacce na, wanda ya ke faranta mani raina sosai. Zan sa Ruhu na bisan sa, za ya furta hukunci zuwa al'ummai.

¹⁹Ba za ya yi jayayya ko tada murya ba, babu wanda za ya ji muryar sa a karabku. ²⁰Ba zai karya kara da ya tankwashe ba; ba zai kashe fitilar da ta kusa mutuwa ba; sai ya kawo hukunci ga nasara. ²¹Sa'annan al'ummai za su dogara a ga sunansa.

²²Sa'annan wani mutum, makaho ne, kurma kuma, aljannu kuma na cikinsa, an kawo shi wurin Yesu. Ya warkar da shi, ya sami ganin gari ya kuma yi magana. ²³Jama'a su ka yi mamaki kwarai, su na cewa, "Ko wannan ne Dan Dawuda?"

²⁴Amma da Farisawa su ka ji wannan al'ajibi, sai su ka ce, "Mutumin nan yana fitar da aljannu ta wurin Bahalzabuba sarkin aljannu ne." ²⁵Amma Yesu ya san tunanin su, sai ya ce. "Duk mulkin da ya rabu gaba da kan sa, ba zaya tsaya ba, duk wani birni da ya rabu ba zai tsaya ba, ko gida da ya tsage, za ya rushe.

²⁶Idan Shaidan ya fitar da Shaidan, ya rabu gaba da kansa. Yaya mulkin sa za ya tsaya? ²⁷Idan Ina fitar da aljannu da ikon Ba'alzabuba, ta wurin wa masu bin ku su ke fitar da su? Saboda haka, su za su shari'anta ku.

²⁸Amma idan ina fitar da aljannu da Ruhun Allah ne, hakika mulkin Allah ya zo gare ku. ²⁹Kuma ta yaya mutum za ya shiga gidan mai karfi ya kwashe masa kaya ba tare da ya fara daure shi ba? Sa'annan ne za ya iya satar masa kaya daga gidansa. ³⁰Wanda baya tare da ni yana gaba da ni ke nan, wanda kuma baya tarawa tare da ni, yana watsarwa ne.

³¹Saboda haka ina ce maku, kowanne zunubi da sabo, za a gafarta wa mutum, amma sabon Ruhu Mai Tsarki, ba za a gafarta shi ba. ³²Duk wanda yayi batanci ga Dan Mutum, za a gafarta masa. Amma duk wanda yayi batanci game da Ruhu Mai Tsarki ba za a gafarta masa ba, a nan duniya da har abada.

³³Ko dai a mai da itace mai kyau 'ya'yansa kuma su yi kyau, ko a mai da itace marar kyau 'ya'yansa kuma marasa kyau, gama ana sanin itace ta wurin 'ya'yansa. ³⁴Ku 'ya'yan macizai, tun da ku miyagu ne, yaya za ku iya fadin abubuwa nagari? Gama daga ciki zuciya baki ke magana. ³⁵Mutumin kirki daga ajiyar zuciarsa ya kan fitar da abubuwa masu kyau, mugun mutum kuma daga mummunar ajiyar zuciarsa ya kan fitar da abubuwan mugunta.

³⁶Sa'annan ina ce maku a ranar shari'a, mutane za su bada lissafin abubuwan banza da su ka fadi. ³⁷Gama ta wurin maganganun ku, za a 'yantar da ku, ta wurin maganganun ku kuma za a kashe ku."

³⁸Sa'annan wadansu Malaman Attaura, da Farisawa suka amsa suka ce wa Yesu, "Mallam, muna so mu ga wata alama daga gare ka." ³⁹Amma Yesu ya amsa ya ce masu, "Mugun zamani da mazinaciyar tsara, su na bukutar alama. Amma babu alamar da za a ba su, sai dai alamar annabi Yunusa. ⁴⁰Gama yadda Yunusa ya yi kwana uku da dare uku a cikin babban kifi, haka ma Dan Mutum zaya yi kwana uku da dare uku a cikin zuciyar kasa.

⁴¹Mutanen Nineba za su tsaya a ranar shari'a da wannan zamani sannan su kashe su. Domin sun tuba da suka ji wa'azin Yunusa, amma duba wanda ya fi Yunusa yana nan.

⁴²Sarauniyar Kudu za ta tashi da mutanen wannan zamani ta kuma kashe su. Ta zo daga karshen duniya domin ta ji hikimar Sulaimanu, kuma duba, wanda ya fi Sulaimanu yana nan.

⁴³Idan kazamin ruhu ya rabu da mutum, ya kan wuce ya nemi wuraren da ruwa yake domin ya huta, amma bai samu ba.

⁴⁴Sai ya ce, 'zan koma gidana inda na fito'. Bayan ya dawo, sai ya tarar da gidan nan an share shi ya zama da tsabta. ⁴⁵Sai ya koma ya kawo wadansu ruhohi guda bakwai, wadanda su ka fi shi mugunta, sa'annan dukan su su zo su zauna a nan. Sa'annan yanayin mutumin nan na karshe ya fi na farko muni. Haka zaya kasance ga wannan mugun zamani.

⁴⁶Sa'adda Yesu ya ke yi wa Jama'a jawabi, sai mahaifiyarsa da 'yan'uwan sa su ka zo su ka tsaya a waje, suna neman su yi magana da shi. ⁴⁷Sai wani ya ce masa, "Duba, mahaifiyarka da 'yan'uwanka suna tsaye a waje, suna so su yi magana da kai".

⁴⁸Amma Yesu ya amsa ya ce wa shi wanda ya gaya masa, "Wacece mahaifiyata? Kuma su wanene 'yan'uwana?" ⁴⁹Sai ya mika hannu ya nuna almajiransa ya ce, "Duba, ga mahaifiyata da 'yan'uwana! ⁵⁰Gama duk wanda yake aikata nufin Ubana wanda ya ke cikin sama, shine dan'uwana, da 'yar'uwata da mahaifiyata."

Matthew 12:1

Muhimmin Bayani:

Wannan farkon sashin labarin inda Matiyu ya bayana gābā mutane domin aikin Yesu. Anan, Farisawa suna zargin almajiransa don suna tsine kwayar hatsi a ranar Asabar.

A wancan lokaci

Wannan alama ce na sabuwar bangaren labarin. AT: "jim kaɗan"

gonar hatsi

wurin shukin hatsi. In ba a san alkama ba kuma kowa ya san "hatsi" to za ku iya amfani da "gonar tsire tsire da suke amfani da shi su yi gurasu"

zagar hatsi suna ci ... yin abin da doka ta haramta a ranar Asabaci

Zagar hatsi a gonar wasu a ci ba a dubansa a matsayin sata.

Tambayar ita ce ko mutum zai iya yin wannan abin da doka ta haramta a ranar Asabar.

zagar hatsi suna ci

"zagar wasu alkama suna ci" ko "zagar wasu hatsin suna ci"

kan hatsi

Wannan na nufin saman alkama. Ta na rike hatsi da sun nuna ko iri.

Farisawan

Wannan ba ta nufin cewa dukkan Farisawan. AT: "wasu Farisiyawa"

Duba, almajiranka

Farisawan sun yi amfani da wannan kalman don su jawo hankalin mutane zuwa ga abin da almajiran suke yi.

Matthew 12:3

Mahaɗɗin Zance:

Yesu ya amsa zargin da Farisiyawan.

ga su

"ga Farisawan"

"Baku karanta ... shi?"

Yesu ya yi amfani da tambaya don ya amsa zargin

Farisawan. Yesu us kalubalance su su yi tunani game da ma'anar nassosin da suka karanta. AT: "Na san cewa kin karanta game da ... tare da shi"

gidan Allah

ba bu haikali a zamanin sarki Dauda. AT: "alfarwa" ko "wurin yi wa Allah sujada"

gurasar alfarwa

Wannan gurasa ce mai tsarki da Firist ke ajiyewa a gaban Allah cikin alfarwa. AT: "gurasar da Firist ya ajiye a gaban Allah" ko "gurasa mai tsarki"

wadanda ke tare da shi

"mazan da ke tare da Dauda"

sai dai Firistoci ne kawai doka ta basu damar ci

"amma, bisa ga doka, Firist zai iya ci"

Matthew 12:5

Sa'annan ba ku karanta cikin shariya cewa ... amma kamar ba su yi laifi ba?

Yesu ya yi amfani da tambaya don ya amsa zarginsa da Farisawa ke yi. Yesu ya kalubalance su, su yi tunani game da ma'anar abin da suka karanta a nassosin. AT: "Na tabbata kun karanta a cikin shariyar Musa cewa ... amma ba su da." ko "yakamata kun san cewa shariya ta koyar ... amma ba ku amince da laifinku."

sabawa ranar Asabaci

"yi abin da za su iya yi a kowace ranar, a ranar Asabar"

ba su da laifi

"Allah ba zai hukunta su ba" ko "Allah ba ya duban su a matsayin masu laifi"

Ina gaya maku

Wannan ya kara nanata abin da Yesu ya fada a gaba.

wani wanda ya fi haikali girma

"wani wanda ya fi haikali muhimmanci." Yesu na nufin cewa shine wanda ya fi girma.

Matthew 12:7

In da kun san ma'anar wannan 'jinkai nake bida ba hadaya ba,' da baku shari'anta marar laifi ba

Yesu ya dauka daga nassi. AT: "Annabi Yusha'u ya rubuta wannan a da: 'jinkai nake bida ba hadaya ba.' Da a ce kun fahimci ma'anar wannan, da baku shara'anta marasa laifi ba"

Jinkai nake bida ba hadaya ba

A cikin shariyar Musa, Allah ya umurci Isra'ilawa su mika hadaya. Wannan na nufin cewa Allah ya fi duban jinkai a matsayin mafi muhimmancin fiye da hadayu.

nake bida

Kalman "nake" na nufin Allah.

Marasa laifi

AT: "wadanda ba su da laifi"

Dan Mutum

Yesu na nufin kansa ne.

Ubangijin Asabaci

"mai mulkin Asabaci" ko "sa dokoki game da abin da mutane za su iya yi a ranar Asabar"

Matthew 12:9

Sa'annan Yesu ya bar wannan wuri

"Yesu ya bar gonar hatsin" ko "Sai yesu ya tafi"

majami'ar su
Ma'ana mai yiwuwa 1) kalman nan "su" na nufin
Yahudawan wannan gari. AT: "majami'an" ko 2) kalman
nan "su" na nufin Farisawan da Yesu ya yi magana da su da
sauran Yahudawan da suka zo garin. Kalman nan "su" baya
nufin cewa majami'an na Farisawa ne. AT: "majami'an da
suka shiga"
Sai ga
Kalman "sai ga" jawo hankalin mu zuwa ga sabon mutum a
cikin labarin. Mai yiwuwa harshen ku na da wata hanyan
yin wannan.
mutum wanda hannun sa ya shanye
"mutum wanda hannunsa a gurgunce"
Farisawa suka tambayi Yesu, cewa, "Doka ta halatta a yi warkarwa a
ranar Asabaci?" Domin su zarge shi a kan zunubi
"Farisawan suna so su zargi Yesu a kan zunubi, sai suka
tambaye shi, "ya kyautu a yi warkarwa a ranar Asabar?"
Ya kyautu a yi warkarwa a ranar Asabar
"Bisa ga shariyar Musa, a iya warkar da wani a ranar
Asabar"
Domin su zarge shi a kan zunubi
Ba wai kawai suna so su zarge Yesu a gaban mutane ba.
Farisawan suna so Yesu ya ba su amsar da bai yi daidai da
shariyar Musa ba don su kai shi gaban alkali nan kuma su
dora masa laifin karye doka.
Matthew 12:11
Wanene a cikin ku, wanda idan ya na da tunkiya daya, ... ba zai kamo ta
ya fitar da ita ba?
Yesu ya yi amfani da tambaya don ya bada amsa ga
Farisawan. Ya kalubalance su su yi tunani game da irin aiki
da suke yi a ranar Asabar. AT: "Kowannen ku, In a ce kuna
da tunkiya daya ... zai kama tinkiyan ya fitar da ita."
Yaya za a kwatanta darajar mutum da tunkiya!
Maganan nan "yaya za a" na kara nanata maganan ne. AT:
"Lallai hakika, mutum ya fi tunkiya daraja!" ko "Yi tunani
game da muhimmancin mutum fiye da tunkiya"
shin ya kyautu a yi ayuka nagari a ranar Asabar
"wadanda suka yi ayuka nagari suna biyayya da dokar
ranar Asabar"
Matthew 12:13
Sai Yesu ya ce wa mutumin, "ka mika hannunka."
AT: "Sai Yesu ya umurce mutumin ya mika hannunsa"
mutumin
"mutumin da ke da shanyayyen hannu"
Mika hannunka
"Rike hannunka"
Ya mika
"Mutumin ya mika"
an warkar da shi
AT: "ya warke" ko "ya zama lafiyayye kuma"
mugun shiri domin sa
"shiri su yi wa Yesu lahani"
Su na neman hanyar da za su kashe shi
"na tattauna yadda za su yi su kashe Yesu"
Matthew 12:15
Da Yesu ya fahimci wannan, sai ya
"Yesu na sane da abin da Farisiyawan na shirin yi, sai ya"
janye kan sa daga
"bar wurin" ko "bar"

kada wasu su san shi
"kada ya gaya wa wani game da shi"
kada su bayyana shi ga kowa, domin ya zama gaskiyar abin da
Maganan nan "domin ya zama gaskiyar" ana iya juya shi a
farkon jimlar. AT: "kada ya sa wasu su san shi. wannan don
a cika abin da"
abin da aka fada ta wurin annabi Ishaya, cewa
AT: "Abin da Allah ya fada tun da ta wurin annabi Ishaya"
Matthew 12:18
Dubi
"Duba" ko kassa kunne" ko "kassa kunne ga abin da zan
fada maku"
Na ...
Duk aukuwar wannan kalman na nufin Allah. Ishaya fadi
abin da Allah ya gaya masa.
kaunatacce na, wanda ya ke faranta mani raina sosai
"shi kaunatacce na ne, kuma ina farinciki da shi"
wanda raina ke farinciki shi
A nan "rai" na nufin mutum gabaɗayansa. AT: wanda nake
farinciki da shi"
zai sanar da hukunci zuwa al'ummai.
Hanyar da bawan Allah zai fada wa al'ummai cewa akwai
hukunci. Ana iya bayana a fili cewa Allah shine wanda zai
kawo hukunci, ana iya bayana "hukunci" a matsayin "abin
da ke daidai." AT: "zai shaida wa al'ummai cewa Allah zai yi
masu abin da ke daidai"
Matthew 12:19
babu wanda za ya ji muryar sa
A nan rashin jin muryar na wakilcin rashin magana da
karfi. AT: "ba zai yi magana da karfi ba"
sa ... zai
Duk aukuwar wadannan kalmomin na nufin zaɓaɓɓen
bawan Allah.
a tituna
Wannan na nufin "a fili." AT: "a birane da garuruwa"
Ba zai karya kara da ya tankwashe ba; ba zai kashe fitilar da ta kusa
mutuwa ba
Duk magana biyu nan na nufin abu daya. Suna kuma
nanata cewa bawan Allah zai zama mai saukin kai da
alheri. "karya kara da ya tankwashe" da "kusa mutuwa" na
nufin mutane marasa karfin da an yi masu rauni. idan
wannan na rikitar da ku, za ku iya juya zahirin ma'anana.
AT: "zai yi kirki ga mutane marasa karfi, zai kuma zama
mai saukin kai ga wadanda aka yi wa rauni"
kara da an tankwashe
"tsiren da ya lalace"
ba zai kashe fitilar da ta kusa mutuwa ba
"ba zai hana wata wuta ci ba"
fitilar da ta kusan mutuwa
Wannan na nufin fitilar da ta mutu an bar hayakin ne
kadai.
, har
Ana iya juya wana cikin sabuwar jimla: "... Wannan shine
abin da zai yi har"
sai ya kawo hukunci ga nasara
Kai wani ga nasara na nufin a sa shi ya yi nasara. Sa
hukunci ta yi nasara na nufin daidai abubuwa da sun
lalace. AT: "ya na daidai kowane abu"
ga sunansa

A nan "suna" na nufin mutum gabakidaya. AT: "cikin sa"
Matthew 12:22

Sa'annan an kawo wani mutum, makaho, kurma kuma, aljannu kuma na cikinsa, wurin Yesu

AT: "Sai wani ya kawo wa Yesu wani mutum wanda makaho ne kuma kurma ne domin aljannu na shugabncinsa"

wani makaho, kurma kuma

"wani wanda baya gani bai iya magana ba kuma"

Jama'a su ka yi mamaki kwarai

Dukkan mutanen da suka gan lokacin da Yesu ya warkar da mutumin sun yi mamaki kwarai da gaske"

Dan Dauda

Wannan lakabi ne na Almasihu ko Mai Ceto.

Dan

A nan na nufin "daga zuriyan"

Matthew 12:24

wannan al'ajibi

Wannan na nufin al'ajibin na warkar da makaho, kurma, da mutum mai ajan.

Mutumin nan yana fitar da aljannu ta wurin Ba'alzabul

AT: "Wannan mutum ya iya fid a ajan saboda shi bawan Ba'alzabul"

Wannan mutum

Farisiyawan sun fi kiran Yesu da sunansa don su nuna cewa sun fi.

sarkin aljannu

"shugaban aljannu"

Duk mulkin da ya rabu a kan gaba da kan sa, ba zaya tsaya ba, duk wani birni da ya rabu ba zai tsaya ba, ko gida da ya tsage, ba zaya tsaya ba

Yesu ya yi amfani da karin magana don ya amsa wa Farisiyawan. Maganganun nan biyu na nufin abu daya ne. Sun nanata cewa zai zama da ma'ana ba Ba'alzabul ya yi amfani da ikonsa ya yi yaki da ajannu.

Duk mulkin da ya rabu gaba da kan sa, ba zaya tsaya ba

A nan "mulki" na nufin wadanda ke zaman a mulkin. AT: "mulkin ba zai jima ba in har mutanen na yaki tsakaninsu" duk wani birni da ya rabu ba zai tsaya ba, ko gida da ya tsage, ba zai tsaya ba

A nan "birni" na nufin mutane dake zama a wurin, "gida" kuma na nufin iyali. "rabu" na nufin mutanen na fada da juna. AT: "yana rushe birni ko iyali in mutanen na fada da juna"

Matthew 12:26

Idan Shaidan ya fitar da Shaidan

Yin amfani da Shaidan na biyun na nufin ajannu da ke bautawa Shaidan. AT: "Idan Shaidan ya gaba da aljannunsa"

Shaidan ... Ba'alzabul

Duka biyun suna nufin mutum daya.

Ta yaya mulkinsa zai tsaya?

Yesu ya yi amfani da tambaya don ya nuna wa Farisawan cewa abin da suke fadi ba shi da ma'ana. AT: "Idan Shaidan ya rabu gaba da kansa, mulkinsa ba zai tsaya ba!" ko "Idan Shaidan na yaki da aljannunsa, mulkinsa ba zai jima ba!" ta wurin wa 'ya'yan ku su ke fitar da su?

Yesu ya yi amfani da wani tambaya don ya kalubalanci Farisawa. AT: "to sai ku ce masu bin ma na fitar da ajannu

ta wurin ikon Ba'alzabul. Amma kun san cewa wannan ba gaskiya ba ne."

'ya'yan ku

Yesu yana magana da Farisawan. Kalmomin nan "'ya'yan ku" na nufin masubinsu. Wannan wata hanya ce da aka saba amfani da ita sa'ad da ake nufin masubin malamai ko kuwa shugabanne. AT: "masubin ku"

Saboda haka, su za su shariyanta ku

"domin masubin ku na fitar da aljannu ta wurin ikon Allah, sun nuna cewa ba ku yi daidai game da ni ba."

Matthew 12:28

Amma idan ina

A nan "idan" ba ta nufin cewa Yesu na shakkan yadda yake cire Aljannu. Anan Yesu ya yi amfani da kalman nan don ya gabatar da gaskiyar maganarsa. AT: "Amma domin ina"

hakika mulkin Allah ya zo gare ku

"hakika mulkin Allah ya zo tsakanin ku." Anan "mulkin" na nufin mulkin Allah a matsayin sarki. AT: "wannan na nufin Allah ya kafa mulkinsa a tsakanin ku"

zo a gare ku

A nan "ku" na nufin mutanen Isra'ila

ta yaya mutum za ya shiga gidan ... mallaka daga gidansa

Yesu ya yi amfani da misali don ya cigaba da ba wa Farisawan amsa. Yesu na nufin cewa zai iya cire ajannu saboda ya fi Shaidan Iko.

ta yaya mutum za ya shiga ... ba tare da ya fara daure shi ba?

Yesu ya yi amfani da tambaya don ya koya wa Farisawan da kuma taron. AT: "Babu wanda zai iya shiga ... ba tare da ya fara daure mutum mai karfin ba" ko "In wani yana so ya shiga ... dole ne ya fara daure mutumin nan mai karfi."

ba tare da ya fara daure shi ba

"ba tare da ya fara mulkin mutum mai karfin ba"

Sa'annan ne zai sata

"Sa'annan zai yi sata" ko "to zai iya sata"

Wanda baya tare da ni

"wanda ba ya goyon baya na" ko "wanda ba ya aiki tare da ni"

gaba da ni

"na hamayya da ni" ko "aiki gaba da ni"

wanda kuma baya tarawa tare da ni, yana watsarwa ne

Yesu ya yi amfani da karin magana da ke nufin mutane na tattara garkin tumaki zuwa ga makiyayi ko kuwa suna sa su su yi nesa da makiyayin. Yesu yana nufin cewa mutum na kokarin sa mutane su zama almajiran Yesu ko yana sa mutane su fi Yesu.

Matthew 12:31

gaya maku

Yesu na magana ne da Farisiyawa, yana kuma koyawa taron.

kowanne zunubi da sabo, za a gafarta wa mutum

AT: "Allah zai gafarta kowane zunubi da mutane suka yi da kowane mugun abu da sun fada" ko "Allah zai gafarta wa kowane mutum da ya yi zunubi ko fada mugun abubuwa" amma sabon Ruhu Mai Tsarki, ba za a gafarta shi ba

AT: "Allah ba zai yafe wa mutumin da ya fadi mugun abubuwa game da Ruhu Mai Tsarki ba"

Duk wanda ya fadi kalmar gaba da Dan Mutum

Anan "kalma" na nufin abin da mutum ya fada. AT: "In wani mutum ya fadi wani mugun abu game da Dan

Mutum"

Dan Mutum

Yesu yana magana ne game da kansa.

za a gafarta masa

AT: "Allah zai gafarta wa mutumin wannan"

Ba za a gafarta masa ba

AT: "Allah ba zai gafarta wa mutumin nan ba"

ko a wannan duniya, ko kuwa a wanda ke zuwa

A nan "wannan duniya" da "wanda ke zuwa" na nufin rayuwa ta yanzu da nan gaba. AT: "a wannan rayuwa ko kuwa rayuwa a nan gaba" ko "yanzu ko har abada"

Matthew 12:33

Ko dai a mai da itace mai kyau 'ya'yansa kuma su yi kyau, ko a mai da itace marar kyau 'ya'yansa kuma marasa kyau

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "in kun sa itace ta yi kyau, to 'ya'yan ta ma sai ta yi kyau, un kuma kun sa itace ta zama mara kyau to 'ya'yanta ma sai ta zama mara kyau" ko 2) "in kun dubi itace a matsayin mai kyau, yana yiwuwa saboda 'ya'yan ta masu kyau ne, in kuwa kun dubi itace a matsayin mara kyau, to mai yiwuwa saboda 'ya'yan ta mara kyau ne." Wannan karin magana ne. Mutanen da za su yi amfani da gaskiyar ta don sani yadda za su san ko mutum nagari ne ko mugu.

kyau ... mara kyau

"lafiyayye ... mai cuta"

ana sanin itace ta wurin 'ya'yansa

"'ya'ya" anan na nufin ayyukan mutum. AT: "mutane suna sanin ko itace mai kyau ne ko mara kyau ta wurin duban 'ya'yan ta" ko "mutane sun san ko mutum nagari ne ko mugu ta wurin duban sakamakon ayyukan wannan mutum"

Ku 'ya'yan macizai

Anan "'ya'yan" na nufin " samu halayyan." Macizai anan na nufin macizai masu dafi kuma mugaye, macizai kuma na wakilkcin mugu. Dubi yadda kuka juya magana makamanci haka cikin [Matiyu 3:7]

ku ... ku

Wannan na nufin Farisiyawa.

ta yaya za ku iya faɗin abubuwa nagari?

Yesu ya yi amfani da tambaya don ya sauta wa Farisiyawan. AT: "ba za ku iya faɗi abubuwa nagari ba." ko "kun iya faɗi miyagun abubuwa ne kawai."

Gama daga cikas zuciya baki ke magana

A nan "zuciya" na nufin tunanin zuciyar mutum. Anan "baki" na nufin mutum gabakidayansa. AT: "abin da mutum ya faɗa da bakinsa na bayyana abin da ke zuciarsa"

Mutumin kirki daga ajiyar zuciarsa ya kan fitar da abubuwa masu kyau, mugun mutum kuma daga mummunar ajiyar zuciarsa ya kan fitar da abubuwan mugunta

Yesu yana magana game da "zuciya" kamar wata bokiti ne da mutum ya cika ta da abubuwa masu kyau ko mummunu. Wannan magana ce da ke nufin abin da mutum ya faɗa na bayyana yadda mutumin yake. In kuna so ku iya amfani da wannan siffar, to ku dubi UDB. Kuna kuma iya juya zahirin ma'anana wannan. AT: "Mutum dake nagari zai yi maganan abubuwa masu kyau, mugun mutum kuwa zai yi maganan miyagun abubuwa"

Matthew 12:36

mutane za su bada lissafin

"Allah zai tambaye mutane game da" ko "Lalle ne mutane su bayana wa Allah"

kowane banza kalma da su ka faɗi

A nan "kalma" na nufin abin da wani ya faɗa. AT: "kowane abin cutaswa da suka faɗa"

za a kuɓutar da ka ... za a hukunta ka

AT: "Allah zai kuɓutar da ku ... Allah zai hukunta ka"

Matthew 12:38

muna so

"muna buƙata"

mu ga wata alama daga gare ka

Za ku iya bayyana a fili dalilin da ya sa suna so su ga alama.

AT: "mu ga alama daga gare da ta tabbatar cewa abin da ka faɗa gaskiya ne"

Mugun zamani da mazinaciyar tsara, su na buƙatar alama ... za a ba su Yesu na magana da mutanen zamaninsa. AT: "Ku muguwar zamani da mazinaciyar tsara wanda ke neman alama a gare ni ... za a ba ku"

mazinaciyar tsara

A nan "mazinaciyar" na nufin mutanen da ba su da aminci a gaban Allah. AT: "tsara marasa aminci" ko "tsara marasa bin Allah"

babu wata alama da za a nuna masu

Yesu ba zai nuna masu wata alama ba domin kodashike ya riga ya yi mu'ujiza masu yawa duk da haka sun fi su gaskanta da shi. AT: "ba zan ba ta wata alama ba" ko "Allah ba zai ba ku wata alama ba"

sai dai alamar annabi Yunusa

"sai dai irin alama da Allah ya ba wa annabi Yunusa"

Gama yadda Yunusa ya yi kwana uku da dare uku

A nan "kwana" da "dare" na nufin sa'a 24. AT: "kwanaki uku"

a cikin kabari

Matthew 12:41

Mutanen Nineba

"'yan kasar Nineba"

a ranar shari'a

"sa'ad da Allah zai shara'anta mutane"

wannan zamani

Wannan na nufin mutane da ke rayuwa a lokacin da Yesu na wa'azi.

za su kuma kayas da su

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "kayas" anan na nufin zargi. AT: " za si kuma zargi wannan tsara" ko 2)

Allah zai kayas da wannan tsara domin ba su tuba kamar yadda mutanen Nineba suka tuba ba. AT: "Allah kuma zai kayas da wannan tsara"

duba kuwa

"duba." Wannan na nanata abin da Yesu ya faɗa a nan gaba.

wani wanda ya fi

"wani wanda ya fi muhimmanci"

wani

Yesu na magana game da kansa.

fi Yunusa na nan

Za ku iya bayyana a fili abun da Yesu ke nufi a maganarsa.

AT: "fiye da Yunusa na nan, duk da haka ba ku tuba ba, wannan ita ce dalilin da Allah zai kayar da ku"

Matthew 12:42

Sarauniyar Kudu

Wannan na nufin Sarauniya Sheba. Sheba wata kasa ce a kudunci Isra'ila.

za ta tashi a ranar shari'a

za ta tsaya a ranar shari'a"

wannan tsara

Wannan na nufin mutanen da ke rayuwa a lokacin da Yesu ke wa'azi.

ta kayas da su

Dubi yadda ka juya magana makamancin haka cikin

[Matiyu 12:41]. Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1)

"kayas" anan na nufin zargi. AT: " za si kuma zargi wannan tsara" ko 2) Allah zai kayas da wannan tsara domin ba su kassa kunne ga hikima kamar yadda Sarauniyar Kudu t ayi ba. AT: "Allah kuma zai kayas da wannan tsara"

Ta zo daga karshen duniya

A nan "karshen duniya" na nufin "nesa". AT: "Ta zo daga wuri mai nisa"

Ta zo daga karshen duniya domin ta ji hikimar Sulaimanu

Wannan magana ta bayana dalilin da Sarauniyar Kudu ta kayas da mutane a zamanin Yesu. AT: "Gama ta zo"

ya fi Sulemanu yana nan

Za ku iya bayana abin da maganar Yesu ke nufin a fili. AT: " fi Sulemanu yana nan, duk da haka ba ku kassa kunne ba. Shi ya sa Allah zai kayas da ku"

Matthew 12:43

Idan bakin aljannu ... ga wannan mugun zamani

Yesu ya bada wannan misalin don ya yi wa mutane kashedi game da hasarin rashin bada gaskiya a gare shi.

wuraren da babu ruwa

"wuraren da sun bushe" ko "wuraren da mutane ba sa zama"

bai samu ba

A nan "ba" na nufin hutu.

Sai ya ce, 'zan koma gidana inda na fito'.

AT: "Don haka, bakin aljan ya shirya ya koma gidan da ya fito"

daga gidan da na fito

Wannan wata karin magana ne na mutumin da bakin aljan ke rayuwa a dā. AT: "wurin da na bari"

sai ya tarar da gidan nan an share shi ya zama da tsabta

AT: "bakin aljan ya tarar wani ya share gidan ya kuma addana ta"

gidan nan an share shi ya zama da tsabta

A nan kuma "gida" na nufin mutum wanda bakin aljan ke

rayuwa a dā. Anan "share shi ya zama da tsabta" na nufin cewa ba wani wanda ke rayuwa a ciki. Yesu yana nufin cewa a sa'ad da bakin aljan ya bar mutum, lalle ne mutumin ya gayaci Ruhu Mai Tsarki ya yi rayuwa cikin sa ko kuwa aljanun ya dawo.

Haka zaya kasance ga wannan mugun zamani

Wannan na nufin cewa idan mutanen zamani Yesu ba su bada gaskiya a gare shi su kuma zama almajiransa ba, za su samu kansu a mummunan yanayi fiye da yanayin su na dā kafin ya zo.

Matthew 12:46

uwa tasa

Maryamu ce, Uwar Yesu a jiki.

'yan'uwan sa

Wadannan mai yiwuwa wasu 'ya'ya ne da Maryamu ta haifa, amma yana iya yiwuwa wannan kalma "'yan'uwa" anan na nufin dān'uwa Yesu.

bidān yin magana

"so su yi magana"

Wani ya ce masa, "Dubi, mahaifiyar da 'yan'uwan na tsaye a waje, suna so su yi magana da kai"

AT: "Wani ya gaya wa Yesu cewa uwa tasa da 'yan'uwansa na waje kuma suna so su yi magana da shi"

Matthew 12:48

shi wanda ya gaya masa

Bayanin sakon da mutumin ya gaya wa Yesu an fahimice ta filla-illa ba a kuwa maimiata ta anan ba. AT: "wanda ya gaya wa Yesu cewa uwa tasa da 'yan'uwansa sun so su yi magana da shi"

Wacece mahaifiyata? Kuma su wanene 'yan'uwana?

Yesu ya yi amfani da wadannan tambayoyin don ya koyar mutanen. AT: "Zan gaya maku wadanda suke uwa ta da 'yan'uwan na"

ga mahaifiyata da 'yan'uwana

Wannan na nufin almajiran Yesu iyalin Yesu ne a ruhaniya.

Wannan ya fi muhimmanci fiye da zama cikin iyalinsa a jiki.

duk wanda ya yi

...

Uba

Wannan lakabi ne ma muhimmancin na Allah.

Wannan mutum 'dan'uwan na ne, da 'yar'uwa ta da uwa ta

Wannan na nufin cewa duk wadanda ke biyayya ga Allah su 'yan iyali Yesu ne a ruhaniya. Wannan ya fi muhimmanci fiye da zama cikin iyalinsa a jiki.

13 ¹A waccan rana Yesu ya fito daga gida ya zauna a gefen teku. ²Taro mai yawan gaske kuwa suka kewaye shi, sai ya shiga cikin kwalekwale ya zauna. Dukan taron kuwa na tsaye a bakin tekun.

³Sai Yesu ya fada masu abubuwa da yawa cikin misalai. Ya ce, "Wani mai shuka, ya tafi yayi shuka. ⁴Da yayi shukar, wadansu irin suka fadi a kan hanya, sai tsunsaye suka zo suka cinye su. ⁵Wadansu irin kuwa suka fadi a kan duwatsu, wurin da babu kasa. Nan da nan sai suka tsira, domin kasar babu zurfi. ⁶Amma da rana ta taso, sai suka yankwane domin ba su yi saiwa ba, suka kuwa bushe suka zube.

⁷Wasu irin kuwa suka fada a cikin kayayuwa. Kayayuwan kuwa suka shake su. ⁸Wasu irin kuwa suka fada a wuri mai kyau suka ba da tsaba, wani ya ba da dari, wasu sitin, wasu kuma talatin. ⁹Duk mai kunnen ji, bari ya ji.

¹⁰Almajiran suka zo suka ce ma Yesu, "Don me ka ke yi wa taron magana da misali?" ¹¹Yesu ya amsa ya ce masu, "An baku 'yanci ku fahimci asiran mulkin sama, amma gare su ba a bayar ba. ¹²Domin wanda yake da shi, za a kara masa, zai kuma samu dayawan gaske. Amma duk wanda ba shi da shi, sai a dauke har ma abin da yake dashi.

¹³Saboda haka na yi masu magana cikin misalai, amma ko da ya ke sun gani, duk da haka ba su gani ba. Kuma ko da yake sun ji, hakika ba su ji ba, balle ma su fahimta. ¹⁴A gare su ne annabcin Ishaya ya cika, wanda yake cewa, "Game da sauraro zaku saurara, amma ba za ku fahimta ba. Game da gani kuma za ku kalla, amma ba za ku gane ba.

¹⁵Domin zuciyar mutanen nan ta duhunta, sun taurare ga saurare, kuma sun rufe idanunsu domin kada su gani da idanunsu, ko kuwa su ji da kunnuwansu, ko kuwa su fahimta da zukatansu, saboda su juyo kuma in warkar da su'.

¹⁶Amma idanunku masu albarka ne, domin sun gani, haka ma kunnuwanku, domin sun ji. ¹⁷Hakika ina gaya muku, annabawa da mutane dayawa masu aldaci sun yi marmarin ganin abin da kuka gani, amma ba su sami ganin su ba. Sun yi marmarin jin abin da kuka ji, ba su kuwa ji su ba.

¹⁸Ku saurari misalin nan na mai shuka. ¹⁹Idan wani ya ji maganar mulkin sama amma bai fahimce ta ba, sai mugun nan ya zo ya kwace abinda aka shuka a zuciarsa. Wannan shine irin da aka shuka a kan hanya.

²⁰Shi wanda aka shuka akan duwatsu, shine wanda ya ji maganar ya kuma karbe ta da murna nan da nan. ²¹Duk da haka, bai yi karfi cikin ta ba kuma nan ba da dadaiwa ba. Da wahala da tsanani suka taso saboda maganar, sai ya yi tuntube nan da nan.

²²Shi wanda aka shuka a cikin kayayuwa wannan shine wanda ya ji maganar, amma dawainiyar duniya da kuma yaudarar dukiya suka shake maganar, sai ya kasa ba da 'ya'ya. ²³Shi wanda aka shuka a kasa mai kyau, wannan shine wanda ya ji maganar, ya kuma fahimce ta. Wannan shine wanda ba da 'ya'ya da gaske; wadansu ribi dari, wadansu sittin, wasu kuma talatin."

²⁴Yesu ya sake ba su wani misali, yana cewa "Za a kwatanta mulkin sama da wani mutum wanda ya shuka iri mai kyau a gona. ²⁵Amma da mutane suka yi barci, magabcin sa ya zo ya shuka ciyayi a cikin alkamar, ya kuwa yi tafiyarsa. ²⁶Sa'adda suka yi toho suka kuma ba da tsaba, sai ciyayin suka bayyana.

²⁷Bayin mai gonar kuwa suka zo suka ce masa, maigida, ashe ba iri mai kyau ka shuka a gonarka ba? ya ya aka yi ta kasance da ciyayi? ²⁸Ya ce masu, "Magabci ne ya yi wannan". Sai bayin suka ce masa, 'kana so mu je mu tuge su ne?'

²⁹Mai gonar ya ce, 'A'a, kada a garin tuge ciyayin, ku tuge tare da alkamar. ³⁰Bari dukan su su girma tare har lokacin girbi, a lokacin girbin zan gaya wa masu girbin, "Ku tuge ciyayin da farko a daura su dami dami sai a kona su, amma a tara alkamar a kai rumbunana."

³¹Sai Yesu ya sake yin magana da su cikin misalai, yana cewa "Za a kwatanta mulkin sama da kwayar mustad, wanda wani mutum ya shuka a lambunsa. ³²Wannan iri shine mafi kankanta cikin dukan iri. Amma bayan ya yi girma, sai ya fi dukan ganyaye dake lambun. Ya zama itace, har ma tsuntsayen sama su yi sheka a rassansa."

³³Yesu ya sake fada masu wani misali. "Za a kwatanta mulkin sama da yisti da mace takan dauka ta kwaba gari da shi mudu uku har sai ya yi kumburi."

³⁴Duk wadannan abubuwa Yesu ya fada wa taron cikin misalai. Babu abinda ya fada masu da ba a cikin misali ba.

³⁵Wannan ya kasance ne domin abinda annabin ya fada ya zama gaskiya, da ya ce, "Zan buda bakina da misali. In fadi abubuwan da ke boye tun daga halittar duniya."

³⁶Sai Yesu ya bar taron ya shiga cikin gida. Amajiransa suka zo wurin sa suka ce, "Ka fasarta mana misalan nan a kan ciyayin da ke gonar" ³⁷Yesu ya amsa kuma ya ce, "Shi wanda ya shuka iri mai kyau Dan Mutum ne. ³⁸Gonar kuwa duniya ce; iri mai kyau kuma sune 'ya'yan mulkin. Ciyayin kuma sune 'ya'yan mugun, ³⁹magabcin da ya shuka su kuma shaidan ne. Girbin shine karshen duniya, kuma masu girbin sune mala'iku.

⁴⁰Saboda haka, kamar yadda aka tara ciyayin aka kona su da wuta, haka ma zai faru a karshen duniya. ⁴¹Dan Mutum zai aiki mala'ikunsa, kuma su tara dukan abubuwan da ke sa zunubi daga cikin mulkinsa, da kuma wadanda su ka yi aikin mugunta. ⁴²Za su jefa su cikin korama ta wuta, inda za a yi kuka da cizon hakora. ⁴³Sa'an nan ne mutane masu adalci za su haskaka kamar rana a mulkin Ubansu. Bari mai kunnen ji, ya ji.

⁴⁴Mulkin sama kamar dukiya ce da ke boye a gona. Mutum ya samu sai ya boye ta, ya tafi cikin murna, ya sayar da mallakarsa kuma ya sayi filin. ⁴⁵Haka ma za a kwatanta mulkin sama da wani attajiri mai neman Lu'ulu'ai masu daraja.

⁴⁶Da ya sami lu'ulu'u daya mai darajar gaske, ya je ya sayar da dukan mallakarsa ya kuma saye shi.

⁴⁷Haka kuma, za a kwatanta mulkin sama da taru da aka jefa cikin tekun, ya kuwa tara hallitu iri-iri. ⁴⁸Da ya cika, sai masuntan suka jawo shi bakin tekun. Sai suka zauna suka tara kyawawan abubuwan a taska, amma munanan abubuwan, suka watsar da su.

⁴⁹Haka zai kasance a karshen duniya. Mala'iku za su zo su ware miyagu daga cikin masu adalci. ⁵⁰Za su jefa su cikin korama ta wuta, inda za a yi kuka da cizon hakora.

⁵¹Kun fahimci dukan wadannan abubuwa? Amajiran suka ce da shi, "I". ⁵²Sai Yesu ya ce masu, "Saboda haka kowane malamin attaura da ya zama almajirin mulkin sama, yana kamar mutum mai gida wanda ya zaro tsoho da sobon abu daga taskarsa." ⁵³Daga nan, sa'adda Yesu ya kammala ba da wadanan misalai, sai ya tafi ya bar wurin.

⁵⁴Sai Yesu ya shiga yankinsa ya koyar da mutane a masujadarsu. Saboda haka suka yi mamaki suna cewa, "Daga ina wannan mutumin ya sami hikmarsa da al'ajibai? ⁵⁵Wannan mutumin ba dan masassakin nan ba ne? Ba kuma sunan mahaifiyarsa Maryamu ba? Ba Kuma 'yan'uwansa sune, Yakubu da Yusufu da Saminu da kuma Yahuza ba? ⁵⁶Ba 'yan'uwansa mata na tare da mu ba? To daga ina wannan mutumin ya sami dukan wadannan abubuwa?

⁵⁷Suka bata rai saboda shi. Amma Yesu ya ce masu, "Ai annabi bai rasa daraja sai dai ko a garinsa da kuma cikin iyalinsa.

⁵⁸Kuma bai yi al'ajibai dayawa a can ba saboda rashin bangaskiyarsu.

Matthew 13:1

Muhimmin bayani:

Wannan farko ne a bangaren labarin wanda Yesu ya fara koya wa taron ta wurin amfani da misali game da mulkin sama.

A ranar nan

Wadannan sun faru ne a rana ɗaya da wadanda ke a sura da ke a baya.

daga gida

Ba a faɗa ko a gidan wa Yesu ke zama ba.

zauna a gefen teku

Na nufin cewa ya zauna don ya koyar da mutanen.

sai ya shiga cikin kwalekwale

Na nufin cewa Yesu ya shiga cikin kwalekwale domin zai zama da sauki ya koyar mutanen.

kwalekwale

Wannan mai yiwuwa wani kwalekwale da ke a bude, na

itace kuma wanda ake kaman kifi.

Matthew 13:3

Mahaɗin Zance:

Yesu ya bayana mulkin sama ta wurin ba da misali game da wani mutum da ke sukin iri.

Yesu ya gaya masu abubuwa da yawa da misalai

...

masu

"wa mutanen cikin taron"

Duba

"Kassa kunne." Wannan kalma na jan hankali zuwa ga abin da za a faɗa nan gaba. AT: "Kassa kunne ga abin da zan faɗa maku"

Wani mai shuka, ya tafi yayi shuki

"manumi ya tafi gona don ya yafa iri"

da ya yi shuki

"a yayinda manumin na cikin yafa iri"

a gefen hanya

Wabbab ba nufin "hanya" da ke gefen gonar. kasar ta yi tauri domin mutane suna tafiya a kai.

cinye su

"cinye dukka irin"

wurare mai duwatsu

Wannan wuri ne cike da duwatsu. kasa kuwa kaɗan ne a saman duwatsun.

Nan da nan sai suka tsira

"Irin nan da nan suka tsira suka yi girma"

sai suka yankwane

AT: "rana ta sa shukin sun yankwane, sun yi zafin kuma"

suka kuwa bushe

"shukin ta bushe ta kuma mutu"

Matthew 13:7

faɗa ciki kaya

"faɗa cikin wurin da kaya ke girma"

shake su

"shake sabbin da suka toho." Yi amfani da kalman da ke nuna yadda ciyayi ke hana tsire-tsire girma da kyau.

bada amfani

"bada iri da yawa" ko "bada 'ya'ya"

wadansu dari, wasu sittin, wasu kuma talatin

kalmomin nan "iri" "amfani" da "amfanin gona" an fahimce su ne daga magana da ke a baya. Ana iya bayana wannan a

fili. AT: "wasu irin sun ba da amfani dari dari bisa ga yawan amfanin gona, wasu irin sun bada amfani sittin sittin bisa ga amfanin gona, wasu irin kuma sun bada talatin talin bisa ga yawan amfani"

dari ɗaya ... sittin ... talatin

"100 ... 60 ... 30"

Duk mai kunnuwa

Wannan wata hanya ce da ake nufin kowa da ke a wurin wanda ke jin abin da Yesu ke faɗa. Dubi yadda ka juya wannan cikin [Matiyu 11: 15] AT: "Duk wanda zai iya ji na"

kassa kunne

A nan "kassa kunne" na nufin sa hankalin ga abin da ake

faɗa. Dubi yadda ka juya wannan cikin [Matiyu 11: 15]. AT:

"sa hankalin ga abin da nake faɗa"

Matthew 13:10

An ba ku 'yanci ku fahimci asiran mulkin sama, amma gare su ba a bayar ba

Ana iya bayana abin nufin a fili. AT: "Allah ya ba ku 'yancin fahimtar asiran mulkin sama, amma Allah bai ba wa wadannan mutane ba" ko "Allah ya sa ku ku iya fahimtar asiran mulkin sama, amma ba sa wadannan mutane su fahimta ba"

An ba ku 'yanci

Kalman nan "ku" na nufin almajiran.

asiran mulkin sama

A nan "mulkin sama" na nufin mulkin Allah. "mulkin sama"

ta auku a littafin Matiyyu ne kaɗai. In mai yiwuwa ne, ku yi

iyakacin koƙarin ku ku juya shi yadda ta ke. AT: "asirai

game da Allahmu a cikin sama da mulkin sa"

duk wanda ke

"duk wand ke da fahimta" ko "duk wanda ya karɓi abin da na koyar"

za a kara masa

AT: "Allah zai kara masa fahimta"

duk wanda ba shi da shi

"duk wanda ba shi da fahimta" ko "duk wanda bai karɓi abin da na koyar ba"

ko dan abin da ya ke da shi ma za a karɓa daga wurinsa

AT: "Allah zai karɓi abin da yake da shi"

Matthew 13:13

masu ... sun

Duk aukuwar "su" na nufin mutanen taron.

ko da ya ke suna gani, duk da haka ba su gani ba. Kuma ko da yake sun

ji, hakika ba su ji ba, balle ma su fahimta

Yesu ya nanata wa almajiransa cewa taron sun ƙi su

fahimci gaskiyar Allah.

ko da ya ke suna gani

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) wannan na nufin

sun ga abin da Yesu ya yi. AT: "ko da ya ke sun ga abin da

na yi" ko 2) wannan na nufin sun iya gani. AT: "ko da ya ke

sun iya ganin"

ba su gani ba

A nan "gani" na nufin fahimta. AT: "ba su fahimta ba"

ko da ya ke suna ji

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) wannan na nufin

cewa suna ji abin da Yesu ya koyar. AT: "Ko da ya ke sun ji

abin da na faɗa" ko 2) wannan na nufin sun iya ji. AT: "ko

da ya ke sun iya jin"

ba su ji ba

A nan "ji" na nufin kassa kunne da kyau. AT: "ba su kassa kunne da kyau ba" ko "ba su ba da hankalin su ba"

A gare su ne annabcin Ishaya ya cika, wanda yake cewa

AT: "Suna cika abin da Allah ya fada tun da ta wurin annabi Ishaya"

Game da sauraro zaku saurara, amma ba za ku fahimta ba. Game da gani kuma za ku kalla, amma ba za ku gane ba

Wannan annabci ne daga annabi Ishaya da aka ambato game da rashin bada gaskiya na mutanen zamaninsa. Yesu ya yi amfani da wannan don ya bayana yadda taron da ke kassa kunne a gare shi suke. Wannan magana na nanata cewa mutanen sun fi sun fahimci gaskiyar Allah.

Game da sauraro zaku saurara, amma ba za ku fahimta ba

"Za ku ji abubuwa, amma ba za ku fahimce su ba." Za ka iya bayana a fili abin da mutanen za su ji. AT: "Za ku ji abin da Allah ya ce ta wurin annabawa amma ba za ku fahimci gaskiyar ma'anana ta ba"

Game da gani kuma za ku kalla, amma ba za ku gane ba

Za ka iya bayana a fili abin da mutanen za su gani. AT: "za ku ga abin da Allah ya yi ta wurin annabawan, amma ba za ku fahimta ba"

Matthew 13:15

Domin zuciyar mutanen nan ... in warkar da su

Cikin 13:15 Allah ya kamanta mutane Isra'ila kamar suna da wata cuta ne cikin jiki da ke sa su su kasa iya koya, gani, da ji. Allah yana so su zo gare shi don ya warkar da su.

Wannan na bayana yanayi na ruhaniyan mutanen. Ta na nufin mutanen sun taurare sun kuma fi su sami fahimta daga gaskiyar Allah. In za su karbi gaskiyar, to za su tuba, Allah kuma zai yafe masu, zai kuma marabce su a matsayin mutanensa. Idan ma'anana na a fili, to a yi amfani da karin magana cikin juyin ku.

zuciyar mutanen nan ta duhunta

Anan "zuciya" na nufin tunani. AT: "tunani wadannan mutanen ba ta saurin koyo"

sun taurare ga saurare

Su ba kurma ba ne a jiki. Anan "wuyan ji" na nufin sun fi su kassa kunne su koya gaskiyar Allah. AT: "sun fi su yi amfani da kunnuwan su su kassa kunne" (Dubi:

sun rufe idanun su

Ba su rufe idanun a zahiri ba. Wannan na nufin cewa su fi su fahimta. AT: "sun fi su yi amfani da idanun su don su gani"

domin kada su gani da idanunsu, ko kuwa su ji da kunnuwansu, ko kuwa su fahimta da zukatansu, saboda su juyo kuma

"domin kada su iya gani da idanunsu, su ji da kunnuwansu, ko kuwa su fahimta da zuciyarsu, kuma saboda haka su juyo kuma"

fahimta da zukatansu

A nan "zukata" na nufin tunanin mutanen. AT: "fahimta daga tunanin su"

juyo kuma"

"juyo wurina" ko "tuba"

zan warkar da su

"in warkar da su." Wannan na nufin Allah zai warkar da su a cikin ruhaniya ta wurin yafe masu zunubansu ya kuma karbe su a matsayin mutanen. AT: "in warkar da su kuma" Matthew 13:16

Albarka ta tabbata ga idanunku, domin sun gani; ga kunnuwanku,

domin sun ji

Maganganun na biyu na nufin abu daya. Yesu ya nanata cewa sun faranta wa Allah rai domin sun bada gasikiya ga abin da Yesu ya fada da aikata.

Albarka ta tabbata ga idanunku, domin sun gani

A nan "idanun" na nufin mutum gabaɗayansa. AT: "Ku masu albarka ne domin idanun ku sun iya ganin"

ku ... ku

Duk aukuwar wannan kalma na nufin almajiran ne.

kunnuwan ku, domin sun ji

A nan "kunnuwa" na nufin mutum gabaɗayansa. Za ka iya sa a fili zancen da aka fahimta anan. AT: "ku masu albarka ne domin kunnuwanku sun iya ji"

Hakika ina gaya muku

"Gaskiya ina gaya maku." Wannan na kara nanata abin da Yesu ya fada a nan gaba.

abubuwan da ku ka gani

Kuna iya bayana abin da suka gani a fili. AT: "abubuwan da kun ga na yi"

abubuwan da kun ji

Kuna iya bayana abin da suka ji a fili. AT: "abubuwan da ku ka ji na fada"

Matthew 13:18

ji maganar mulkin

"sakon game da mulkin Allah a matsayin sarki"

sai mugun nan ya zo ya kwace abinda aka shuka a zuciyarsa

Yesu ya yi magana game da Shaidan ya sa mutum ya manta abin da ya ji sai ka ce Shaidan tsuntsune da ke tsine iri daga kasa. AT: "Mugun ya sa shi ya manta da sakon da ya ji daidai kamar yadda tsuntsun ke tsine iri daga kasa"

mugun

Wanna na nufin Shaidan.

kwace

A yi kokari a yi amfani da kalman da ke nufin kwace wani abu daga wurin wani mai shi.

abin da aka shuka a zuciyarsa

AT: "sakon da Allah ya shuka a zuciyarsa" ko "sakon da ya ji"

a zuciyarsa

A nan "zuciya" na nufin tunanin mai sauraro.

Wannan shine irin da aka shuka a bakin hanya

"Wannan shine abin da irin da ya fadi a gegen hanya yake nufi" ko "Hanyar da an shuka irin na a madadfin mutumin"

Matthew 13:20

Abin da aka shuka a kan duwatsu

Magananan nan "abin da aka shuka" na nufin iri da ya fadi.

AT: "Irin da ya fadi a duwatsu"

Abin da aka shuka akan duwatsu, shine

"Duwatsun da aka yi shuki na wakilcin" ko "Duwatsun da irin ya fadi na wakilcin"

mutumin da ya ji maganar

A misalin, irin na nufin maganar.

maganar

Wannan na nufin sakon Allah. AT: "sakon" ko "Koyaswar Allah"

karbe shi da farin ciki

An yi maganar gaskantawa da maganar kamar karban ta.

AT: "gaskanta da farin ciki"

duk da haka, ba shi da jijiya a cikin sa ba kuma bai jima ba duk da haka jijiyyoyin sa ba su yi nisa ba kuma suna jimawa na dan lokacin kafan ne. "Jijiya na nufin abin da ke sa mutum ya cigaba da bada gaskiya ga sakon Allah. AT: "Amma kamar shukin da jijiyyoyin sa ba su yi nisa ba, yana jimawa na dan lokacin kafan ne"

sai ya yi tuntube nan da nan.

A nan "tuntunbe" na nufin ki gaskantawa. AT: "nan da nan ya fadi" ko "nan da nan sai ya ki bada gaskiya ga sakon" Matthew 13:22

wanda aka shuka

Wannan na nufin irin da an shuka ko kuwa ta fadi. AT: "Irin da aka shuka" ko "Irin da ta fadi"

wanda aka shuka a cikin kaya

"filin da akwai kaya, inda aka shuka irin"

Wannan ne mutumin

"wannan na wakilcin mutumin"

amma dawainiyar duniya da kuma jarabar dukiya suka shake maganar Yesu yana magana game da dawainiyar duniya da jarabar dukiya a

dawainiyar duniya

"abubuwa da mutanen wannan duniya ke damuwa game da su"

jarabar dukiya

Yesu ya yi bayani akan "dukiya" kamar dukiya mutum ne wanda zai iya yaudarar wani. Wannan na nufin cewa mutane suna tunanin cewa samun kudi za ta sa su farin ciki, amma ba za ta sa su farin ciki ba. AT: "kaunar kudi" sai ya kasa ba da 'ya'ya

An yi maganar mutmin kamar shi shuki. Rashin bada 'ya'ya na nufin rashin yin amfani. AT: "zama mara bada amfani" ko "ba ya yin abin da Allah yake so"

wanda aka shuka a kasa mai kyau

"Kasa mai kyau da aka shuka irin"

ya ba da 'ya'ya da amfanin gona

An yi maganar mutumin sai ka ce shuki. AT: "Kamar shuki da bata da cuta da ke bada amfanin gona, yana bada 'ya'ya" ba da 'ya'ya fiye da wanda aka shuka; wadansu ribi dari, wadansu sittin, wasu kuma talatin

Mangana nan "fiya da wanda aka shuka" an fahimce ta bisa ga wadannan lambobin. Dubi yadda ka juya wannan cikin [Matiyu 13:8] AT: "Wasu mutane sun bada amfani fiye da abin da aka shuka sau 100 wasu sau 60, wasu kuma sau 30" Matthew 13:24

Za a kwatanta mulkin sama da wani mutum

Kada a daidaita mulkin sama da mutum, amma sai dai mulkin sama na kamar yanayin da aka bayana a misalin.

Za a kwatanta mulkin sama da

A nan "mulkin sama" na nufin mulkin Allah a matsayin sarki. "An yi amfani da "mulkin sama" a Matiye ne kadai. In mai yiwuwa ne, ku yi amfani da "sama" a juyin ku. AT: "Sa'ad da Allahnmu na sama ya bayana kansa a matsayin sarki, zai zama kamar"

iri mai kyau

"irin abinci mai kyau" ko "irin hatsi mai kyau." Mai yiwuwa masu sauraro suna tunanin cewa Yesu na magana game da alkama.

magabcin sa ya zo

"magabcin sa ya zo gonar"

ciyayi

Wadannan ciyayin suna kamar wata shuki ne da za a iya ci, a sa'ad da bai yi girma ba, amma hatsi su guba ce. AT: "iri mara kyau" ko "irin ciyayi"

Sa'adda suka toho

Sa'ad da irin alkaman ta toho" ko "Sa'ad da shuki ta yi girma"

ba da amfanin gona

"bada tsaba" ko "bada tsaban alkama"

sai ciyayin suka bayyana

Sa'annan mutane za su iya ganin cewa lalle akwai ciyayi a gonar"

Matthew 13:27

mai gonar

Wannan mutum qaya ne da wanda ya shuka iri mai kyau a gonarsa.

ashe ba iri mai kyau ka shuka a gonarka ba?

Barorin sun yi amfani da tambaya don su nanata yadda sun ji mamaki. AT: "ka shuka iri mai kyau a gonar ka!"

ashe ba ... ka shuka

Mai yiwuwa mai gonar ya sa barorinsa ne sun shuka irin.

AT: "ashe ba mu shuka"

Ya ce masu

"Mai gonar ya ce wa barorin"

kana so mu

Kalman nan "mu" na nufin barorin.

Matthew 13:29

Mai gonar ya ce

"Mai gonar ya ce wa barorinsa"

zan gaya wa masu girbin, "Ku tuge ciyayin da farko a daure su dami dami sai a kona su, amma a tara alkamar a kai rumbunana."

AT: "Zan gaya wa masu girbin su tara ciyayin da farko su daure su dami dami su kona su, sai kuma su tara alkaman a cikin rumbu na"

rubu

ginin da ana iya amfani da shi a ajiye hatsi

Matthew 13:31

kwayar mustad

wata kankarin iri da ke girma ya zama babbar itace

Wannan iri ita ce mafi kankanta cikin duka iri

Ga masu sauraro na farko, iri mustad ita ce mafi kankanta cikin iri da suka sani.

Amma bayan ta girma

"Amma bayan shukin ta girma"

ta fi

"ta yi babba fiye da"

ta zama itace

Itacen mustad na iya girma daga mita 2 zuwa 4 a tsayi.

tsuntsayen sararin sama

"tsuntsaye"

Matthew 13:33

mulkin sama kamar yisti ya ke

Mulkin na kamar yisti, amma yaduwar mulkin na kamar yaduwar yisti.

mudu uku na gari

Sai a ce "auwu mai yawa na gari" ko kuwa a yi amfani da kalman da ake amfani da shi a al'adan ku na auna gari mai yawa.

har sai ya yi kumburi

Abin nufin shine yisti da auwu uku na gari an yi kullun shi don a yi burodi.

Matthew 13:34

Duk waɗannan abubuwa Yesu ya faɗa wa taron cikin misalai

Jimla biyun na nufin abu ɗaya. An haɗa su don a nanata cewa Yesu ya koyawa taron da misalai ne kaɗai.

Duk waɗannan abubuwa

Wannan na nufin abin da Yesu ya koyar da farko a [Matiyu 13:1]

Babu abinda ya faɗa masu da ba a cikin misali ba

"ba gaya masu komai ba sai dai ta wurin misalai." AT: "duk abin da ya koya masu ya faɗa cikin misalai ne"

abinda aka faɗa ta wurin annabin ya zama gaskiya, sa'ad da ya ce

AT: "Abinda Allah ya gaya wa ɗaya daga cikin annabawan ya rubuta tun ɗa zai zama gaskiya"

sa'ad da ya ce

"sa'ad da annabin ya ce"

Zan buɗe bakina

Wannan na nufin a yi magana. AT: "zan yi magana"

abubuwan da ke ɓoye

AT: "abubuwan da Allah ya ɓoye"

tun daga halittar duniya

"tun daga farkon halittar duniya" ko "tun da Allah ya halici duniya"

Matthew 13:36

shiga cikin gida

"shiga cikin gida" ko "shiga cikin gidan da yake zama"

Shi wanda ya shuka iri mai kyau

"Wanda ya shika iri mai kyau" ko "Mai shukin iri mai kyau"

Dan Mutum

Yesu na nufin shi da kansa.

'ya'yan mulkin

Karin maganan nan "'ya'yan" na nufin waɗanda ke na mulkin ko suna da hali kamar na wani ko wani abu. AT: "mutanen da ke na mulkin"

na mulkin

A nan "mulki" na nufin Allah a matsayin sarki. AT: "na Allah"

'ya'yan mugun

Karin maganan nan "'ya'yan" na nufin waɗanda ke na mugun ko suna da hali kamar na wani ko wani abu. AT: "mutanen da ke na mugun"

mugun da ya shuka su

"mugun wanda ya shuka ciyayi"

Matthew 13:40

Saboda haka, kamar yadda aka tara ciyayin aka kona su da wuta

AT: "Saboda haka, kamar yadda mutane suna tara ciyayi su kona da wuta"

Dan Mutum zai aiki mala'ikunsa

A nan Yesu na magana game da kansa. AT: "Ni Dan Mutum, zan aiko da mala'ikuna"

waɗanda su ka yi aikin mugunta

"waɗanda ba su bin doka" ko "mutane masu mugunta"

korama ta wuta

Wannan na nufin jahannama. In ba a san "korama" ba, to, ana iya amfani da "wuri mai zafi da ke da murfi " AT: "tafki ta wuta a ruruwa"

kuka da cizon haɗora

"Cizon haɗora" anan alama ce da ke wakilcin matuƙar

bakinciki da wahala. Dubi yadda ka juya wannan cikin [Matiyu 8:12]. AT: "kuka suna nuna cewa lallai suna shan matuƙar wahala "

haskaka kamar rana

In ba a fahimci wannan a harshen ku ba, kana iya amfani da: "da saukin gani kamar rana."

Uba

Wannan lakani mai muhimmanci na Allah.

Matthew 13:44

kamar dukiya ce da ke ɓoye a gona

AT: "dukiya ce da wani ya ɓoye a gona"

dukiya

abu mai daraja ko kuwa tarin abubuwa.

ɓoye ta

"rufe shi"

ya sayar da mallakarsa kuma ya sayi filin

Abin nufin anan shine mutumin ya sayi filin don abin da aka ɓoye ya zama nasa.

da wani attajiri mai neman Lu'ulu'ai masu daraja

Abin nufin shine mutumin da neman lu'ulu'ai masu daraja don ya saya.

attajir

mai ciniki ko 'yan sari wanda saya kaya yawanci lokatai daga wurare masu nisa

lu'ulu'ai masu daraja

"lu'ulu'ai" na da santsi, na da tauri, na walkiya kuma, fari ne ko kuma kamar dutsen ado mai haske wanda ke cikin teku ana kuma sayan shi da tsada kamar wani dutse mai daraja ko kuwa ana maida shi kamar kayan ado masu daraja. AT: "lu'ulu'ai mai tsabta" ko "lu'ulu'ai masu kyau" Matthew 13:47

za a kwatanta mulkin sama da taru

Mulkin ba kamar tarun ba ne, amma mulkin na jawo kowane irin mutane kamar yadda taru ke kama kowane irin kifi.

kamar taru da aka jefa cikin teku

AT: "kamar taru ne da masunta suka jefa a cikin teku"

jefa cikin teku

"an wurga cikin teku"

tara hallitu iri-iri

"kama kowane iri kifi"

jawo shi bakin tekun

"jawo tarun suza bakin tekun" ko "jawo gaɓan teku"

abubuwan masu kyau

"masu kyau"

munanan abubuwan

"munanan kifi" ko "kifi da ba za a iya ci ba"

Matthew 13:49

za su zo

"za su fito" ko "za su fita" ko "za su zo daga sama"

miyagu daga cikin masu adalci

AT: "mayagun mutane daga cikin mutane masu adalci"

Za su jefa su

"mala'iku za su jefa mugayen mutanen"

Matthew 13:51

Kun fahimci dukkan waɗannan abubuwa? Amajiran suka ce masa, "I."

AT: "Yesu ya tambaya su ya ce in da sun fahimci duk wannan, sai suka ce sun fahimta."

ya zama almajirin mulkin sama

A nan "mulkin sama" na nufin mulkin Allah a matsayin sarki. Magananan nan "mulkin sama" an yi amfani da shine a littafin Matthew ne kadai. In ma yiwuwa ne a yi "amfani" da juyinku. AT: "sun koyi gaskiya game da Allah na sama, wanda shine sarki" ko "ya mika kansa don Allah ya yi mulkinsa"

yana kamar mutum mai gida wanda ya zaro tsoho da sobon abu daga taskarsa

Yesu ya bada wani misali kuma. Ya kwatanta malaman attauran da sun san nassosin da Musa da annabawa sun rubuta kuma wanda sun karfi koyaswar Yesu da magidanta wanda ya yi amfani da tsoho da kuma sabon taska.

Daga nan, sa'adda

Wannan magan na kai labarin daga koyaswar Yesu zuwa ga abin da ya faru nan gaba. AT: "Sai" ko "Bayan" Matthew 13:54

yankinsa

"birninsa." Wannan na nufin birnin Nazarat inda Yesu ya yi girma.

a masujadarsu

Kalman "su" na nufin mutanen yankin.

sun yi mamaki

...

Daga ina wannan mutum ya sami hikimarsa da wadannan al'ajibai? Mutanen sun gaskantan cewa Yesu shi kamar sauran mutane yake. Sun yi amfani da wannan tambayan don su nuna yadda suka ji mamaki cewa yana da hikima har ya iya yin aikin al'ajibi. AT: "Ta yaya mutum kamar wannan zai zama da hikima har ya yi manyan abin al'ajibi?" ko "Bakon abu ne cewa ya iya magana da hikima da kuma aikata abin al'ajibi!"

Wannan mutum ba dan masassakin nan ba ne? Ba kuma sunan

mahaifiyarsa Maryamu ba? Ba Kuma 'yan'uwansa sune, Yakubu da Yusufu da Saminu da kuma Yahuza ba? Ba 'yan'uwansa mata na tare da mu ba?

Taron sun yi amfani da wannan tambayar don su nuna cewa lalle sun san ko wanene Yesu, shi kuwa mutum na kamar mu. AT: "Shi dan masassaki ne. Mun san mahaifiyarsa Maryamu, da 'ya'uwansa Yakubu, Yusufu, Saminu da kuma Yahuza. Kuma duk 'yan'uwansa mata na tare da mu"

dan masassaki

Masassaki mutum ne wanda ke yin abubuwa da katako ko dutse. In ba a san "masassaki" ba do za a iya amfani da "magina".

ina wannan mutumin ya sami dukan wadannan abubuwa?

Taron sun yi amfani da wannan tambayan don su nuna fahimtarsu cewa lalle Yesu ya samin iyawarsa daga wani wuri. Mai yiwuwa suna nuna shakkar su cewa ya sami wannan iya daga wurin Allah. AT: "Lalle iyawarsa na yin wadannan abubuwa ya sami ta daga wani wuri!" ko "Ba mu san inda ya sami wadannan iyawar ba!"

Matthew 13:57

Suka bata rai saboda shi

AT: "Mutanen garin Yesu sun yi fushi da shi" ko "Mutanen sun ki Yesu"

Ai annabi bai rasa daraja

AT: "Annabi na samu daraja a ko'ina" ko "Mutane a ko'ina na daraja annabi"

a kasar sa

"a yankin sa" ko "a garinsa"

cikin iyalsinsa

"cikin gidansa"

bai yi al'ajibai dayawa a can ba

"Yesu bai yi ala'jibai dayawa a garinsa ba"

14 ¹A lokacin nan ne, Hiridus mai mulki ya ji labarin Yesu. ²Ya ce wa barorinsa, "Wannan Yahaya mai baftisma ne; ya tashi daga matattu. Saboda haka wadannan ikoki na aiki a cikinsa".

³Domin Hiridus ya kama Yahaya, ya daure shi, kuma ya jefa shi a kurkuku saboda Hirudiya, matar dan'uwansa Filibus.

⁴Ya ce masa, "Bai kamata ka dauke ta a matsayin matarka ba." ⁵Da Hirudus ya kashe shi, amma yana tsoron jama'a, domin sun dauke shi a matsayin annabi.

⁶Amma da ranar bikin haihuwar Hirudus ta kewayo, diyar Hirudiya tayi rawa a lokacin har ta burge Hirudus. ⁷Sai ya yi mata alkawari har da rantsuwa cewa ta roki komenene ta ke so, zai ba ta.

⁸Bayan ta amshi umurni daga wurin mahaifiyarta, ta ce, "Ka bani kan Yahaya mai baptisma a kan tire. ⁹Sarki ya husata da rokonta, amma domin rantsuwar da ya yi kuma domin mutanen da ke a wurin bukin tare da shi, sai ya umurta a yi haka.

¹⁰Ya aika aka yanke kan Yahaya acikin kurkuku. ¹¹Sai aka kawo kansa bisa tire, aka mika wa yarinyar, ta kuwa kai wa mahaifiyarta. ¹²Sai almajiransa suka zo, su ka dauki gawar su ka je su ka yi jana'iza. Bayan haka, su ka je su ka fada wa Yesu.

¹³Sa'adda da Yesu ya yi haka, ya fita daga cikin kwale-kwale zuwa wani kebabben wuri. Da taron suka ji haka, suka bi shi da kafa daga biranen. ¹⁴Sai Yesu ya zo gabansu, ya kuma ga babban taron. Ya tausaya masu ya kuwa warkar da marasa lafiya dake cikinsu.

¹⁵Da maraice ya yi, almajiransa su ka zo su ka ce masa, "Wannan wuri jeji ne, dare kuwa ya riga ya yi. Ka sallami taron domin su je cikin kauyukan nan, su sayo wa kansu abinci."

¹⁶Amma Yesu ya ce masu, "Babu amfanin tafiyar su, ku basu abin da za su ci." ¹⁷Suka ce masa, "Muna da gurasa guda biyar da kifi biyu ne kawai." ¹⁸Yesu ya ce, "Ku kawo mani su."

¹⁹Sai Yesu ya umarci taron su zauna akan ciyawa. Ya dauki gurasa biyar da kifi biyun. Ya dubi sama, ya sa albarka ya gutsutsura ya kuma ba almajiran. Almajiran suka ba taron. ²⁰Dukansu suka ci suka koshi. Sai suka dauki gutsattsarin gurasa da kifin, kwanduna goma sha biyu cike. ²¹Wadanda su ka ci kuwa kimanin maza dubu biyar ne, ban da mata da yara.

²²Nan take sai ya sa almajiran suka shiga kwale-kwalen su haye zuwa dayan gefen kafin shi, domin ya sallami taron.

²³Bayan ya sallami taron sun tafi, sai ya haura kan dutse domin yayi addu'a. Da dare yayi, yana can shi kadai. ²⁴Amma yanzu fa kwale-kwalen na tsakiyar tekun, kuma da wuyar sarrafawa saboda rakuman ruwa da iska na gaba da su.

²⁵Da asuba (wajen karfe uku na dare) Yesu ya nufu su yana tafiya akan teku. ²⁶Da almajiran suka ganshi yana tafiya akan tekun, sai suka firgita suna cewa, "Fatalwa ce," suka yi kururuwa cikin tsoro. ²⁷Amma Yesu yayi magana da su nan da nan yace, "Ku yi karfin hali! Ni ne! Kada ku ji tsoro."

²⁸Bitrus ya amsa masa cewa, "Ubangiji, idan kai ne, ka umarce ni in zo wurin ka bisa ruwan." ²⁹Yesu yace, "Zo" Sai Bitrus ya fita daga jirgin yana tafiya akan ruwan zuwa wurin Yesu. ³⁰Amma da Bitrus ya ga iska, sai ya tsorata. Yayin da ya fara nutsewa, sai ya tada murya ya ce, "Ubangiji, ka cece ni!"

³¹Nan take Yesu ya mika hannunsa, ya kama Bitrus ya ce masa, "Kai mai karancin bangaskiya, meyasa ka yi shakka?"

³²Bayan da Yesu da Bitrus suka shiga cikin kwale-kwalen, sai iska ta daina kadawa. ³³Sai almajiran dake cikin kwale-kwalen su ka yi wa Yesu sujada suna cewa, "Hakika kai Dan Allah ne."

³⁴Da suka haye, sun iso kasar Janisarata. ³⁵Da mutanen wurin suka gane Yesu, sai suka aika da sako zuwa dukan yankin, kuma suka kawo masa dukan marasa lafiya. ³⁶Suka roke shi don su taba gezar rigarsa, kuma dukan wadanda suka taba shi sun warke.

Matthew 14:1

Muhimmin Bayani:

Wadannan ayoyi suna bayana yadda Hiridus ya yi, da ya ji labari game da Yesu. Wannan abun ya faru ne bayan wasu lokatai da suka wuce..

A lokacin nan ne

"A lokacin da suka wuce" ko "Da Yesu yake bishara a Galili"

ya ji labarin Yesu

"ya ji labari game da Yesu" ko "ya ji sunan da Yesu yayi"

Ya ce

"Hiridus ya ce"

ya tashi daga matattu

Kalmomin nan "daga mattatu" na magana akan dukan mutanen da suka mutu na cikin karkashin kasa. Tashiwa daga mattatu na magana akan zama rayyeye kuma.

Saboda haka wadannan ikoki na aiki a cikinsa

Wasu Yahudawa a lokacin can sun yadda cewa idan mutum ya dawo daga mattatu zai samu ikoki ya yi abubuwan al'ajibi.

Matthew 14:3

Mhaɗin Zance:

A nan marubucin ya fara fada yadda Hiridus ya kashe Yahaya mai Baftisma. Wadannan abubuwan sun faru a wasu lokatai kafin abun da ya faru a ayoyin da suka wuce.

Domin Hiridus

Idan akawai bukata, za ka iya mika yadda abubuwan suka faru a 14:3-4, yadda take a UDB

Hiridus ya kama Yahaya, ya ɗaure shi, kuma ya jefa shi a kurkuku

Wannan na faɗi cewa Hiridus yayi haka ne, domin ya umurce wasu ne suyi mashi. AT: "Hiridus ya umurce sojojin sa su kamo Yahaya mai Baftisma, su ɗaure shi, su kuma jefa shi a kurkuku"

matar Filibus

Filibus dan'uwan Hiridus ne. Hiridus ya ɗauki matar

Filibus ta zama matar sa.

Domin Yahaya ya ce masa, "Bai kamata ka dauke ta a matsayin matarka ba."

Idan ya zama dole, za'a iya fadin wannan maganan a wani juyi. AT: "Domin Yahaya ya fada wa Hiridus cewa bai kama Hiridus ya ɗauki Hirudiya a matsayin matar sa ba."

Domin Yahaya ya ce masa

"Domin Yahaya ya cigaba da fada wa Hiridus"

Bai kamata ba

Philibus yana nan a raye da Hiridus ya aure Hirudiya.

ya ji tsoro

"Hiridus ya tsorata"

sun ɗauka shi

"sun ɗauka Yahaya"

Matthew 14:6

a tsakanin

AT: "a tsakanin baki da suka je bukin aihuwar"

Matthew 14:8

Bayan ta amshi umurni daga wurin mahaifiyarta

AT: "Bayan da mahaifuwarta ta umurce ta"

umurci

"zuga" ko "gaya"

ta ce

"'yar Hirudiya ta ce wa Hiridus"

tire

babban faranti

Sarki ya yi bakin ciki sosai da rokonta

AT: "Roƙon da tayi ya saka Sarki bakin ciki sosai"

Sarki

"Sarki Hiridus"

ya yi umurni a ba ta

AT: "ya umurce mutanen sa su yi abin da ta faɗa"

Matthew 14:10

aka kawo kansa bisa tire, aka mika wa 'yarinyar

AT: "wani ya kawo kansa a bisa tire, aka mika wa 'yarinyar"

'yarinya

Yi amfani da kalman wa 'ya, 'yarinya marasa aure.

almajarensa

"almajaren Yahaya"

gawar

"gangar jikin"

suka je suka kuma gaya wa Yesu

Za 'a iya bayyana ma'anar gabadaya a filli. AT: "almajaren

Yahaya suka je suka kuma gaya wa Yesu abun da ya faru da Yahaya mai Baftisma"

Matthew 14:13

Yanzu

An yi amfani da kalman nan domin a saka alamar burki acikin ainihin labarin. Anan, Mattiyu ya fara maganar sabuwar sashi a labarin.

ji haka
 "ji abun da ya faru da Yahaya mai Baftisma" ko "ji labari game da Yahaya"
 ya fita
 "ya tafi" ko "ya bar wurin taron." Ana zaton cewa almajaren Yesu sun tafi tare da shi. AT: Yesu da almajarensa suka tafi"
 daga wurin
 "daga wancan wurin"
 Da taron suka ji haka
 "Da taron suka ji inda Yesu ya je" ko "Da taron suka ji cewa ya tafi"
 taron
 "taron jama'a" ko "babban taron jama'a"
 da kafa
 Wannan na nufin cewa mutanen da suke cikin taron suna tafiya ne.
 Sai Yesu ya zo gabansu, ya kuma ga babban taron
 " Da Yesu ya je gaba, ya ga babban taro"
 Matthew 14:15
 almajaren suka je wurinsa
 " almajaren Yesu suka je wurinsa"
 Matthew 14:16
 Ba lalle ba
 "Ba llale ba ne mutanen da suke cikin taron"
 Ku basu
 Kalman nan "Ku" Jam'i ne, yana nufin almajaren ne.
 Suka ce masa
 "Almajaren suka ce wa Yesu"
 gurasa biyer
 Gurasa d'unkulen kullu ne da aka shirya ta a wata tsifa aka kuma gasa ta.
 Ku kawo mini su
 "Ku kawo mini gurasan da kuma kifin"
 Matthew 14:19
 zauna
 "kwanta." Za ka iya yin amfani da wannan kalman tawurin nuna yadda mutanen kabilar ka suke cin abinci.
 Ya dauki
 "Ya rike a hannayensa." Bai sato su ya yi ba.
 karye gurasar
 " ya yage gurasar"
 gurasa
 "gurasa" ko "gabadayar gurasar"
 Ya dubi sama
 AT1): "Yayen da yake kallon sama" ko 2)"Bayan da ya kalla sama."
 suka koshi
 AT: "har sun koshi" ko "har suka daina jin yunwa"
 suka kwashe
 "almajaren suka tattara" ko "wasu mutanen suka tattara"
 kwanduna goma sha biyu cike
 "kwanduna 12 cike"
 "Wadanda suka ci
 "Wadanda suka ci gurasar da kuma kifin"

maza dubu buyar
 "maza 5,000"
 Matthew 14:22
 Nan take sai ya
 "da Yesu ya gama ciyer da dukan mutanen, sai ya"
 "har yammaci ta gabato"
 "har kurewar yammaci" ko "har guri tayi duhu"
 rakuman ruwa na mangara tasa
 "har ma almajaren basu iya tuka kwalekwale ba saboda gaggarumin rakumen ruwan"
 Matthew 14:25
 Da asuba (wajen karfe uku na dare)
 Da asuba tsakanin karfe uku na safiya da kuma rana. "dai kafin yammaci ta gabato"
 tafiya akan teku
 "tafiya a bisa ruwa"
 suka firgita
 "suka ji tsoro sosai"
 fatalwa
 ruhun da ya rigaya ya bar gangan jikin mutum da ya mutu
 Matthew 14:28
 Bitrus ya amsa masa
 "Bitrus ya amsa wa Yesu
 da Bitrus ya ga iskan
 Anan "gan iskan" na nufin yana sane da iskan. AT: "Da Bitrus ya ga iskan da ke koran rakuman ruwan gaba da baya" ko "da ya gane karfin iskan"
 Matthew 14:31
 Ya kai mai karancin bangaskiya
 "Kai da kake da karancin bangaskiya." Yesu ya fada wa Bitrus haka domin Bitrus ya ji tsoro. AT: "Don me ka ke da karancin bangaskiya haka!"
 don me ka yi shakka?
 Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya fada wa Bitrus kada yayi shakka. Za ka iya bayyana a fili dalilin da Bitrus zai yi shakka ba. AT: "bai kamata kayi shakka ba domin zan iya tsare ku daga nitsewa ba."
 Dan Allah
 Wannan lafabi ne mai muhinminci sosana Yesu da yake bayyana dangantakansa da Allah. (Dubi:)
 Matthew 14:34
 Da suka haye
 "Da Yesu da kuma almajaren sa suka haye tekun"
 Janisarata
 Wannan karamar gari ce da
 take.....
 suka aika da sako
 "mazajen da suke wancan yankin suka aika da sako"
 Suka roke shi
 "Mutane mara lafiya suka roke shi"
 tufafin sa
 "tufafin sa" ko "abin da ya saka"
 suka warke
 AT: "suka samu lafiya"

15 ¹Sai wadansu Farisawa da malamai suka zo wurin Yesu daga Urushalima. Su ka ce, ²"Meyasa almajiranka suke karya al'adar dattawa? Don ba su wanke hannayen su kafin su ci abinci." ³Yesu ya amsa masu ya ce, "Kuma don me ku ke karya dokar Allah saboda al'adunku?"

⁴Domin Allah ya ce, 'Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka; 'Shi wanda ya yi muguwar magana ga mahaifinsa ko mahaifiyarsa, lallai zai mutu. ⁵Amma kun ce, "Duk wanda ya ce wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa, "Kowanne taimako da za ka samu daga gare ni yanzu baiko ne ga Allah," ⁶wannan mutum ba ya bukatar ya girmama mahaifinsa. Ta wannan hanya kun maida maganar Allah wofi saboda al'adunku.

⁷Ku munafukai, daidai ne Ishaya ya yi annabci akan ku da ya ce, ⁸"Wadannan mutane girmama ni da baki kawai suke yi, amma zukatansu nesa suke da ni. ⁹Suna mani sujada a banza, domin suna koyar da dokokin mutane a matsayin rukunansu."

¹⁰Sai ya kira taron mutane zuwa gare shi ya ce masu, "Ku saurara ku fahimta, ¹¹ba abin da ke shiga baki ke kazantar da mutum ba. Sai dai, abin da ke fitowa daga baki, wannan shi ya ke kazantar da mutum."

¹²Sai al'majiran suka zo suka ce masa, "Ka san Farisawa ba su ji dadi ba da suka ji maganan nan?" ¹³Yesu ya amsa ya ce, "Kowace shuka wadda ba Ubana na sama ya shuka ba za a tuge ta. ¹⁴Ku kyale su kawai, su makafin jagora ne. In makaho ya ja wa wani makaho gora dukan su za su fada rami."

¹⁵Bitrus ya amsa ya ce wa Yesu, "Ka bayyana wannan misali a garemu," ¹⁶Yesu ya ce, "Ku ma har yanzu ba ku da fahimta?"

¹⁷Ko baku gani ba duk abin da ke shiga baki zuwa ciki ta haka yake fita zuwa salga?

¹⁸Amma abubuwan da ke fita daga baki suna fitowa ne daga zuciya. Su ne abubuwan da ke kazantar da mutum. ¹⁹Domin daga zuciya mugayen tunani suke fitowa, kisan kai, zina, fasikanci, sata, shaidar zur, da zage-zage. ²⁰Wadannan su ne abubuwan da ke kazantar da mutum. Amma ci da rashin wanke hannu baya kazantar da mutum."

²¹Sai Yesu ya tafi daga nan ya nufi yankin biranen Taya da Sidon. ²²Sai wata mace Bakan'aniya ta zo daga wannan yanki. Ta daga murya ta ce, "Ka yi mani jinkai, Ubangiji, Dan Dauda; 'yata tana cikin bakar azaba da aljani." ²³Amma Yesu bai ce mata kome ba. Almajiransa suka zo suka roke shi, suna cewa, "Ka sallame ta, domin tana bin mu da ihu."

²⁴Amma Yesu ya amsa ya ce, "Ba a aike ni gun kowa ba sai dai ga batattun tumakin gidan Isra'ila." ²⁵Amma ta zo ta durkusa a gabansa, tana cewa, "Ubangiji ka taimake ni." ²⁶Ya amsa ya ce, "Ba daidai bane a dauki gurasar yara a jefa wa kananan karnuka.

²⁷Ta ce, "I, Ubangiji, amma ko kananan karnuka suna cin barbashin da ke fadowa daga teburin maigida." ²⁸Sai Yesu ya amsa ya ce mata, "Mace, bangaskiyarki tana da girma. Bari ya zamar maki yadda ki ke so." 'Yarta ta warke a lokacin.

²⁹Yesu ya bar wurin ya tafi kusa da tekun Galili. Sai ya hau tudu ya zauna a can. ³⁰Taro mai yawa suka zo gunsu. Suka kawo masa guragu, makafi, bebaye da nakasassun mutane da yawa, da wadansu marasa lafiya. Suka kawo su gaban Yesu, sai ya warkar da su. ³¹Don haka mutane da yawa suka yi mamaki a lokacin da suka ga bebaye suna magana, nakasassu sun warke, guragu suna tafiya, makafi suna gani. Sai suka daukaka Allah na Isra'ila.

³²Yesu ya kira almajiransa zuwa gun sa sai ya ce, "Ina jin tausayin taron, sun kasance tare da ni kwana uku ke nan kuma ba su da abin da za su ci. Bana so in sallame su ba tare da sun ci abinci ba, domin kada su suma a hanya." ³³Almajiran suka ce masa, "A ina zamu sami isasshiyar gurasu a wannan wuri da babu kowa har ta ishi babban taron nan." ³⁴Yesu ya ce masu, "Gurasa nawa ku ke da ita?" Suka ce, "Bakwai da 'yan kifi marasa yawa." ³⁵Sai Yesu ya umarci taron su zauna a kasa.

³⁶Ya dauki gurasar nan bakwai da kifin, bayan ya yi godiya, ya kakkarya gurasar ya bada ita ga almajiran Sai almajiran suka ba taron. ³⁷Jama'a duka suka ci suka koshi. Suka tattara gutsattsarin abincin da ya rage, kwando bakwai cike.

³⁸Wadanda suka ci su dubu hudu ne maza, banda mata da yara. ³⁹Sai Yesu ya sallami taron ya shiga cikin jirgin ruwa ya tafi yankin Magadan.

Matthew 15:1

Muhinmin Bayani:

Wannan wurin ya canza zuwa abin da ya faru a sashin suran da suka wuce. Anan Yesu ya amsa game da mummunan ra'ayin farisawan.

Meyasa almajiranka suke karya al'adar dattawa?

Farisiyawa da kuma Mallamen attaura suna amfani da wannan tambayan don su zarge Yesu da almajaren sa. AT: "Almajaren ka ba suwa biyyaya ga dokokin da kakanen mu suka bamu."

al'adar dattawa

Wannan ba iri daya bane da dokan Musa. Wannan na kai mu zuwa ga koyaswan da suka zo daga baya da kuma fasarar doka da shugabanen addini suka bayas bayan Musa.

basu wanke hannayen su ba

Wannan wankin, ba na hannaye kawai ba. Wannan na nufin bukin wanki bisa ga al'adun dattawa. AT: "basu wanke hannayen su tsap ba"

Kuma don me ku ke karya dokar Allah saboda al'adunku?

Yesu ya amsa da tambaya domin ya zargi abin da shugabanen addini suke yi. AT: "Kuma na gani cewa kun ki ku yi biyyaya ga umurnin Allah domin ku iya bin abin da kakannen ku suka koyas maku!"

Matthew 15:4

Mahadin Zance

Yesu ya cigaba da amsa wa farisawa

hakika zai mutu

hakika mutanen za su halaka shi

Amma kun ce, 'duk wanda yacewa ubansa ko uwarsa "ko wanne taimakon da ya kamata ku samu daga wurina yanzu ya zama kyauta ne wanda aka ba wa Allah," mutumin bashi da bukatan ya girmama ubansa

AT: "Amma kuna koyas da cewa mutum bashi da bukata ya girmama iyayensa ta wurin basu abin da zai taimake su idan mutmin ya gaya wa iyayensa cewa ya riga ya bada shi a matsayin kyauta wa Allah"

Amma kun ce

Anan "ku" jam'i ne kuma na nufin Farisawa da mallaman attaura.

ba buƙata ya girmama ubansa

Ya nuna da cewa "ubansa" na nufi "iyensa." Wannan yana nufi da cewa shugabannen adini sun koyas da cewa mutum bashi da buƙatan nuna girmamawa ga iyayensa ta wurin kulawa da su.

kun maida maganar Allah wofi saboda al'adunku

"kun mai da al'adunku mafi muhinminci fiye da umurnin Allah"

Matthew 15:7

daidai ne Ishaya ya yi annabci akan ku

"Ishaya ya faɗi gaskiya game da ku a wannan anabcin" da ya ce

Ana nufin cewa Ishaya ya na faɗin abin da Allah ya gaya mashi ne. AT: "da ya faɗa abin da Allah ya ce"

Wadannan mutane na girmama ni da baki kawai

A nan "baki" na nufin magana ne. AT: "Wadannan mutane sun faɗi abubuwa masu kyau game da ni"

ni

Duk abubuwan da suka faru a maganan ya shafi Allah.

amma zukaƙansu nesa suke da ni

A nan "zuciya" na nufin tunani ko yadda mutum yake ji.

Wannan maganan hanya ce da za'a iya cewa, da gaske ne mutane basu ba da kan su ga Allah ba. AT: "amma ba so na da gaske suke ba"

Suna mani sujada a banza

"Sujadarsu a banza ne gare ni" ko "Nuna wa suke yi wai suna mani sujada"

dokan mutane

"dokan da mutane suka kera"

Matthew 15:10

Ku saurara ku fahimta

Yesu yana nanata muhinmincin abun yake ƙoƙarin faɗa. Za'a iya bayyana nufin bayanin nan a fili. AT: "Ku saurara da kyau ga abun da zan ce domin ku fahimce manufan ta"

ba abin da ke shiga baki ... fitowa daga baki,

Yesu yana kwatanta abin da mutum ke ci da abin da yake faɗi. Yesu na nufin cewa Allah ya fi kula da abin da mutum yake faɗi fiye da abin da yake ci.

Matthew 15:12

Farisawa ba su ji daɗi ba da suka ji maganan nan

AT: "Farisawan sun yi fushi da wannan kalman" Farisawan basu ji daɗi da wannan maganan ba"

Kowace shuki wadda ba Ubana na sama ya shuka ba za a tuge ta

Wannan ƙarin magana ne. Yesu yana nufin cewa Farisawan ba na Allah ba ne, saboda haka Allah zai cire su.

Uba na na sama

Wannan laƙani ne mai muhinminci sosai ga Allah wanda yake bayyana dangantakan saƙanin Allah da Yesu.

za'a tuge ta

AT: "Uba na zai tuge ta" ko "zai tuge kasan" ko "zai cire"

kyale su

Kalman nan "su" na nufin Farisawan ne.

su makafin jagora ne ... dukan su za su faɗa rami.

Yesu yayi amfani da wata kalma domin ya yi bayani game da Farisawa. Yesu na nufin cewa Farisawan basu fahimce umurnin Allah ba ko kuma yadda zasu faranta masa rai.

Matthew 15:15

ma na

"wa mu almajaren"

Ku ma har yanzu ba ku da fahimta?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya sauta wa almajaren domin basu fahimce misalin ba. Haka kuma, kalman nan "ku" ana nanata ta. Yesu ma bai yarda cewa almajaren basu fahimce shi ba. AT: "ina yanke buri na a gare ku almajare na, har yenzu baki fahimce abun da na koyas ba!"

Ko baki gani ba ... zuwa salga?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya sauta wa almajaren game da rashin fahimtan misalin sa. "haka ku fahimta ... zuwa salga"

shiga zuwa ciki

"shiga zuwa ciki"

salga

Wannan kalma ce mai ladabi da ake nufin inda mutane na binne mattacen gangan jiki.

Matthew 15:18

abubuwan da ke fita daga baki

Wannan na nufin abin da mutum yake faɗa. AT: "kalmomin da mutum yake faɗa"

daga zuciya

A nan "zuciya" na nufin zuciyar mutum ko cikin mutum.

AT: "daga cikin mutum" ko "daga zuciyar mutum"

kisa

aikata kisa ga mutum mara laifi

ci da rashin wanke hannu

Bisa ga al'adun dattawan, da farko wannan na nufin mutum ya ci kafin buƙin wanke hannun. AT: "ci kafin mutum ya wanke hannu"

Matthew 15:21

Yesu ya bar wurin

Ana nufin cewa almajaren sun tafi tare da Yesu. AT: "Yesu da almajarensa sun bar wurin" (Dubi:

Sai wata mace Baƙan'aniya ta zo

Kalman nan "Sai" na jawo hankalin mu zuwa sabon mutum a cikin labarin. Za ka iya nemi hanyar yin haka da harshen ka. AT: "Akwai wata mace Baƙan'aniya wanda ta zo"

wata mace Baƙan'aniya ta zo daga wancan yankin

"wata mace wanda ta zo daga wancan yankin mutanen da ake kiransu Baƙa'nai....." "Kasan Kan'anam ba ta nan a yanzu. Tana cikin taron mutanen da suka yi rayuwa kusa da garin Tyre da Sidon.

Ka yi mani jinkai

Kalman nan na nufin cewa tana roƙon Yesu ya warkas da 'yar ta"

Dan Dauda

Yesu ba ainihin ɗan Dauda ba ne, haka kuma za'a iya juya wannan a matsayin "Zuriyar Dauda." Haƙannan kuma "Dan Dauda" laƙabi ne na mai Ceto, mai yiwuwa matan ta kiran Yesu da laƙabin sa.

'Yata tana cikin baƙar azaba da aljani.

AT: "Aljani na mummunar mulki ga 'ya ta" ko "yata tana cikin baƙar azaba da aljani."

Amma Yesu bai ce mata kome ba

Anan "kalma" na nufin abun da mutum ke faɗi ne. AT: "bai faɗi komai ba"

Matthew 15:24

Ba a aike ni gun kowa ba

AT: "Allah bai aike ni gun kowa ba"

ga batattun tumakin gidan Isra'ila

Wannan karin magana ce da ta ke kwatanta gabadayar jihar Isra'ila da tumakin da ya raba hanya da makiyayinsa.

AT: [10:6]

ta zo

"Baka'aniyar macen ta zo"

durkusa a gabansa

Wannan ya nuna cewa matar ta kaskantar da kanta a gaban Yesu.

Ba daidai bane a dauki gurasar yara a jefa wa kananan karnuka.

Yesu ya amsa wa matar da karin magana. Tushin ma'anana shine ba daidai bane a dauki abun da ke na Ba-yahude a ba wanda shi ba Ba-yahude ba.

gurasar yara

A nan "gurasa" na nufin abinci ne. AT: "abincin yara"

kananan karnuka

Yahudawa suna daukan karnuka a matsayin kazamtattcen dabba ne. Anan amfani da hoton bayanin nan wa waɗanda su ba Yahudawa ba ne.

Matthew 15:27

ko kananan karnuka suna cin barbashin da ke faɗowa daga teburin maigida

Amsar matar yayi iri ɗaya ne da kwatancin da Yesu yayi amfani da shi a karin maganan da ya fada. Tana ma'anar waɗanda ba su Yahudawa ba su yi koƙarin su samu kiman abubuwa masu kyau da Yahudawa suna banza da ita.

Kananan karnuka

AT: [Matta 15:26]

Bari ya zama

AT: "Zan yi"

a lokacin

Wannan karin magana ne. AT: "A daidai lokacin" ko "Nan da nan"

'yarta ta warke

AT: "Yesu ya warkas da 'yar ta" ko " 'yarta ta warke"

Matthew 15:29

guragu, makafi, bebe da nakasassun mutane

"waɗanda ba suwa iya tafiya, waɗanda ba suwa iya gani, waɗanda ba suwa iya magana, da waɗanda hannayensu ko kafafunsu basuwa aiki"

Suka kawo su gaban Yesu

Haka kuma wasu mara lifiya ko guragun mutane basu iya tashiwa ba, da abokanayen su suka kawo su a wurin Yesu, sun ajiye su a kasa a gaban shi. AT: "Taron suka ajiye mutane mara lafiyan a kasa a gaban Yesu"

nakassasu sun warke

AT: "guragun suka warke"

guragu ... nakassasu ... makafi

AT: "guragun mutane ... nakassasun mutane ... makafin mutane"

Matthew 15:32

ba tare da sun ci abinci ba, domin kada su suma a hanya

"ba tare da cin abinci ba domin zasu iya suma a hanya"

A ina zamu sami isasshiyar gurasa a wannan wuri da babu kowa har ta ishi babban taron nan

Almajaren suka yi amfani da tambaya don su fada cewa babu inda zasu samu abinci wa taron. AT: "Babu wuri kusa inda zamu iya samun isheshen gurasa wa irin wannan babban taron."

Bakwai da kuma kiman kananan kifaye

AT: "Gurasa guda bakwai da kuma kiman kananan kifaye"

zauna a kasa

Yi amfani da kalman kabilar ka domin nuna yadda mutane ke cin abinci a lokacin da babu tabur, ko ta wurin zama ko kwance.

Matthew 15:36

Ya dauki gurasa biyar da kuma kifin

" Yesu ya rike gurasa guda biyer da kuma kifin a hannayensa"

ya gutsura gurasar

"ya yago gurasar"

ya ba su

"ya ba da gurasan da kuma kifin"

suka tattara

"almajaren suka tattara" ko "wasu mutane suka tattara"

Waɗanda suka ci

"Mutanen da suka ci"

maza dubu huɗu

"maza 4,000"

yankin

"yankin"

Magadan

Wasu lokaci ana kiran yankin " Magdala."

16 ¹Sai Farisawa da Sadukiyawa suka zo su gwada shi suka roke shi ya nuna masu alama daga sama. ²Amma ya amsa ya ce masu, "Lokacin da yamma ta yi, sai ku ce, 'Za a yi yanayi mai kyau, domin sama ta yi ja,'

³Kuma da safe ku ce, 'Zai zama yanayi mara kyau a yau, domin sama ta yi ja ta kuma gama gari, kun san yadda za ku bayyana kammanin sararin sama, amma ba ku iya bayyana alamun lokaci ba. ⁴Mugun zamani, maciya amana suna neman alama, amma babu wata alama da za a nuna sai ta Yunusa." Daga nan sai Yesu ya tafi.

⁵Almajiran suka zo daga wancan gefe, amma sun manta su dauki gurasa, ⁶"Yesu ya ce masu, "Ku kula ku kuma mai da hankali da yisti na Farisawa da Sadukiyawa." ⁷Sai almajiran suka fara magana da junansu suka ce, "Ko saboda bamu kawo gurasa bane." ⁸Yesu yana sane da wannan sai ya ce, "Ku masu karancin bangaskiya, don me ku ke magana a tsakaninku cewa ko don bamu kawo gurasa bane?"

⁹Ba ku gane ko tuna da gurasa guda biyar da aka ciyar da mutum dubu biyar, kuma kwando nawa kuka tara ba? ¹⁰Ko gurasa bakwai ga mutum dubu huɗu, da kuma kwanduna nawa kuka dauka ba?

¹¹Yaya kuka kasa fahimta cewa ba game da gurasa nake yi maku magana ba? Ku yi hankali ku kuma lura da yistin Farisawa da Sadukiyawa." ¹²Sa'annan suka fahimta cewa ba yana gaya masu su yi hankali da yistin da ke cikin gurasa ba ne, amma sai dai su yi lura da koyarwar Farisawa da Sadukiyawa.

¹³A lokacin da Yesu ya zo yankin Kaisariya Filibbi, ya tambayi almajiransa, cewa, "Wa mutane ke cewa Dan Mutum yake?"

¹⁴Suka ce, "Wadansu suna cewa Yahaya mai baftisma; wadansu Iliya, saura suna cewa Irmiya, ko daya daga cikin

annabawa." ¹⁵Ya ce masu, "Amma ku wa kuke ce da ni?" ¹⁶Sai Saminu Bitrus ya amsa ya ce, "Kai ne Almasihu, Dan Allah mai rai."

¹⁷Yesu ya amsa ya ce masa, "Mai albarka ne kai, Saminu dan Yunusa, don ba nama da jini ba ne ya bayyana maka wannan, amma Ubana wanda ke cikin sama." ¹⁸Ina kuma gaya maka cewa kai ne Bitrus, a kan wannan dutse zan gina ikilisiya ta. Kofofin hades ba za su yi nasara da ita ba.

¹⁹Zan ba ka mabudan mulkin sama. Duk abin da ka kulla a duniya zai zama abin da an kulla a cikin sama, kuma duk abinda ka warware a duniya a warware yake cikin sama," ²⁰Sai Yesu ya umarci almajiransa kada su gaya wa kowa cewa shi ne Almasihu.

²¹Daga lokacin nan Yesu ya fara gaya wa almajiransa cewa dole ne ya tafi Urushalima, ya sha wahala mai yawa a hannun dattawa, da manyan firistoci da malaman attaura, a kashe shi, a tashe shi zuwa rai a rana ta uku. ²²Sai Bitrus ya kai shi a gefe ya tsauta masa, cewa, "Wannan ya yi nesa da kai, Ubangiji; wannan ba zai taba faruwa da kai ba." ²³Amma Yesu ya juya ya ce wa Bitrus, "Ka koma bayana, Shaidan! Kai sanadin tuntube ne gare ni, domin ba ka damuwa da abubuwan da suke na Allah, amma sai abubuwan mutane."

²⁴Sa'annan Yesu ya ce wa almajiransa, "Duk wanda yake so ya bi ni, lallai ne ya ki kansa, ya dauki gicciyensa, ya bi ni.

²⁵Domin duk wanda yake so ya ceci ransa zai rasa shi. Duk wanda ya rasa ransa domina zai same shi. ²⁶Domin wace riba mutum zai samu in ya sami dukan duniya ya rasa ransa? Me mutum zai iya bayarwa a maimakon ransa?

²⁷Domin Dan Mutum zai zo ne cikin daukakar Ubansa tare da mala'ikunsa. Sa'annan ne zaya biya kowane mutum bisa ga ayyukansa. ²⁸Gaskiya ina gaya maku, akwai wadansun ku da ke tsaye a nan, da ba za su dandana mutuwa ba sai sun ga Dan Mutum na zuwa cikin mulkinsa."

Matthew 16:1

Muhinmin Bayani:

Wannan sashi ya fara da saduwar Yesu da Farisiyawa da kuma Mallamen attaura.

gwada shi

A nan "gwadawa" ana amfani da shi tawurin mummunar nufi. AT: "kallubale shi" ko "so su sa masa tarko"

da yammaci ta gabato

Za'a iya bayanin yanayin nan a fili. AT: "Idan sarari tayi jawur da yammaci" ko "Idan sarari tayi jawur a lokacin da rana take sauka"

yanayi mai kyau

Wannan na nufin haske, sauki da kuma yanayi mai kyau.

domin sarari ta yi ja

Idan rana ta na sauka, Yahudawa sun san cewa idan sarari ta canza zuwa ja, alama ce cewa washegari zata yi sauki ta kuma yi haske.

Matthew 16:3

Mahaɗɗin Zance:

Yesu ya cigaba da amsar shi zuwa ga Farisiyawa da kuma Mallamen attaura.

Da asuba tayi

Za'a iya bayanin yanayin nan a fili. AT: "Idan sararin ta yi ja da asuba" ko "Idan sarari ta yi ja alokacin da rana tana tashiwa"

yanayi mara kyau

"gizagizai, yanayin ta yi hadari"

ta yi ja ta kuma gama gari

"ta yi ja da kuma gizagizai"

kun san yadda za ku bayyana kammanin sararin sama

"Kun san yadda ake kallon sarari kun kuma gane wace irin yanayi ce za ku samu"

amma ba ku iya bayyana alamun lokaci ba

"amma baku gane yadda zaku dubi abin da yake faruwa yanzu kuma ku gane ma'anar ta ba"

Mugun zamani, maciya amana suna neman alama ... da za a nuna

"Yesu yana magana game da zamanin sa ne. AT: "Ku

muguye zamani maciya amana ne, wanda kuke neman

alamu daga ni ... da za a baku" [12:39]

Mugun zamani, maciya amana

A nan "maciya amana" magana ce da ake amfani wa mutanen da ba suwa abubuwan gaskiya ga Allah. [12:39]

AT: "Zamani mara gaskiya" ko "Zamani marasa tsoron-allah"

babu wata alama da za a nuna

Yesu ba zai ba su alamu ba domin, da shike ya rigaya ya yi abubuwan al'ajibai dayawa amma, sun ki su yarda da shi.

AT: [12:39] "Ba zan nuna wata alama ba" ko "Allah ba zai nuna maku wata alama ba"

sai ta Yunusa

"saidai wancan alamar da aka ba wa annabi

Yunusa." [12:39]

Matthew 16:5

wancan gefe

Za ka iya yin bayyana maganan nan yadda za a gane ta. AT: "wancan gefen tekun" ko "wancan gefe na tekun Galili"

yisti na Farisawa da Sadukiyawa

A nan "yisti" magana ce da take nufin mugun shawara da kuma koyaswar karya. Za a yi bayanin maganar nan gaba [16:12].

magana da junansu

"shawara da junansu" ko "tunani game da abun"

Ku masu karancin bangaskiya

"Ku masu karancin bangaskiyan nan." Yesu yayi haka wa almajarensa domin tunanin da suke yi akan rashin kawo gurasa, ya nuna cewa suna da karancin bangaskiya da cewa Yesu zai tanada masu. [6:30]

don me ku ke magana ... kawo gurasa bane?

Yesu yayi anfani da tambaya, ya kwafe almajarensa domin rashin fahimtar abin da ya faɗa. AT: "ban ji daɗi ba domin kun yi tunanin cewa kun manta ku kawo gurasa ne ya sa na yi magana game da yistin Farisiyawa da na Sadukiyawa."

Matthew 16:9

Ba ku gane ko tuna ... kuka tara ba?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya kwafe almajiran.

AT: "Haƙika, kun tuna ... kun tattara!"

dubu biyer ... dubu huɗu

" 5,000 ... 4,000"

Ko gurasa bakwai ... kuka ɗauka ba?

"Ko kun tuna da gurasa bakwai ... kuka ɗauka ba? Yesu yayi anfani da tambaya domin ya kwaɓe almajaren. AT: "Haƙika kun tuna da gurasa bakwai ... da kuka ɗauka!"

Matthew 16:11

Yaya kuka kasa fahimta cewa ba game da gurasa nake yi maku magana ba?

Yesu yayi anfani da wannan tambaya domin ya kwaɓe almajaren. AT: "Da kun gane cewa ba gurasa nake magana akai ba."

sun ... su

Wannan nufin ga almajaren ne.

Matthew 16:13

Yanzu

Ana amfani da kalman nan domin a nuna alamar birki cikin ainihin labarin ko kuwa a gabatar da sabon mutum cikin labarin. Anan Matiyu ya fara faɗa subuwar sashi a cikin labarin.

Dan Mutum

Yesu yana nufin kansa ne.

Dan Allah mai rai

Wannan laƙabi ce mai muhinminci ne na Yesu da take nuna dangantakarsa da Allah.

Allah mai rai

A nan "rai" na kwatanta Allahn Isra'ila da dukkan allohlin karya da kuma gumakai da mutane ke baƙa wa. Allahn Isra'ila ne kadai yake raye, yana da iko kuma ya aikata.

Matthew 16:17

Saminu dan Yunusa

"Saminu dan Yunusa"

nama da jini ba ne ya bayyana

A nan "nama da jini" na nufin mutum mai rai ne. AT:

"mutum bai bayyana ba"

maka wannan

A nan "wannan" na nufin kalamun Bitrus ne, cewa Yesu shine Almasihu 'Dan Allah mai Rai.

amma Ubana wanda yake sama

AT: "amma Uba na wanda ke cikin sama ne ya bayyana maku wannan"

Uba na

Wannan laƙani ce mai muhinminci ne na Yesu da take bayyana dangantaka sakanin Allah da kuma Yesu.

Ina kuma gaya maka

Wannan ya ƙara yin bayani akan abin da Yesu zai faɗa nan gaba.

kai Bitrus ne

"Ma'anar sunan Bitrus shine "dutse."

a kan wannan dutse zan gina ikilisiya ta

A nan "gina ikilisiya ta" wata irin magana ce da ake amfani domin a haɗa mutane da suka gaskanta da Yesu da jama'a.

AT: 1) "wannan dutse" na nufin Bitrus ne, ko 2) "dutsen nan" na nufin gaskiya da Bitrus ya tashi faɗa a cikin

[Matiyu 16:16]

Kofofin hades ba za su yi nasara da ita ba

Ana maganan "Hades" kamar gari ne da take kewaye da katanga da kofofi da take bambanta inda ake ajiye mattatu

da kuma rayyayun mutane aciki da kuma waje. Anan "Hades" na nufin mutuwa ne, kuma "kofofin" na nufin ikon ta ne. AT: 1) "ikon mattatu ba za su yi nasara akan ikilisiya na ba" ko 2) "ikilisiya ta za ta yi nasara da ikon mattatu kamar yadda sojoji ke yin nasara da gari."

Matthew 16:19

Zan ba ka

A nan "ka" na nufin Bitrus ne.

mabudin mulkin sama

Mabudi abu ne da ake amfani a kulle ko a buɗe kofa. A nan suna walkilcin iko ne.

mulkin sama

Wannan na nufin Mulkin Allah a matsayin Sarki. Kalman nan "mulkin sama" an yi anfani da shi kadai a littafin Matiyu. Idan zai yiwa, yi anfani da "sama" a fasarar ka.

kulla a duniya haka za a kulla a cikin sama ... warware a duniya a warware yake cikin sama

Wannan maganan na nufin cewa Allah na sama zai amince da bin da Bitrus ya amince ko kuma ya ki amincewa a duniya.

za a kulla ... za a warware

AT: "Allah zai kulla ... Allah zai warware"

Matthew 16:21

Daga lokacin nan Yesu ya fara gaya ... Sai Bitrus ya kai shi a gefe

Yesu ya gaya masu na farko cewa ya kusan mutuwa. Zai kuma kara gaya masu bayan wannan na farkon. Bayan na farkon ne Bitrus ya kai yesu gefe.

ya sha wahala mai yawa a hannun dattawa, da manyan firistoci da malaman attaura

A nan "hannu" na nufin iko. AT: "inda dattawa, manyan firistoci da malaman attaura zasu ba shi wahala"

attaura, a kashe shi, a tashe shi zuwa rai a rana ta uku

A nan, a tasher zuwa rai kuma ƙarin magana ne da ya ke nufin saka wanda ya mutu ya zama rayyaye kuma. AT: Dattawa da manyan firistoci zasu kulla wa Yesu domin mutane su kashe shi. "mallaman attaura. Sai mutane zasu kashe shi, a rana ta uku zai zama rayayye kuma"

rana ta uku

"Na uku" adadin jeranta siffa na "uku" ne."

Bitrus ya ja shi a gefe

"Bitrus ya yi wa Yesu magana yadda ba wanda zai iya jin su"

Wannan ya yi nesa da kai

Wannan ƙarin magana ne da ke nufin "kada wannan ya faru." AT: "A" a ko "Allah ya kiyaye wannan"

Ka koma bayana, Shaidan! Kai sanadin tuntube ne gare ni

Yesu yana nufin Bitrus ya na yi kaman Shaidan domin Bitrus yana koƙarin hana Yesu cika nufin Allah game da

abin da aka turo shi ya yi. AT: "Ka koma bayana, domin kana yi kaman Shaidan! kai sanadin tuntube ne a gare ni"

ko "Ka koma bayana, Shaidan! Na kira ka Shaidan domin kai sanadin tuntube ne gare ni"

Ka koma bayana

"Ka yi nesa da ni"

Matthew 16:24

bi ni

Bin Yesu anan na nufin zama ɗaya daga cikin almajarensa.

AT: "zama almajiri na" ko "zama ɗaya daga cikin almajiri na"

lallai ne ya ki kansa

"sai ya guje wa sha'awan jikinsa" ko "sai ya bar sha'awar jikinsa"

daga giciyen sa, ya biyo ni

"ɗauka giciyensa, ya biyo ni." Giciyen na wakilce wahala da kuma mutuwa. Daukan giciyen na nufin amincewa zaka sha wahala zaka kuma mutu. AT: "kuma yi biyyaya ga ni har ga wahala da kuma mutuwa" ko "sai kuma yayi biyyaya ga ni har ga wahala da kuma mutuwa"

ka kuma biyo ni

Bin Yesu anan na nufin biyayya ga shi ne. AT: "ka kuma yi biyyaya ga ni"

Ga duk wanda yake so

"Ga duk wanda yake so"

zai rasa ta

Wannan bayanin na nufin cewa dolle ne mutumin zai mutu. Magana ne da yake ma'anana cewa mutumin zai duba yin biyayya ga Yesu a matsayi mafi muhinminci da rayuwarsa.

domina

"domin ya gaskanta da ni" ko "akai na" ko "domina"

zai samu

Wannan na nufin cewa mutumin zai fuskanci rayuwar ruhaniya da Allah. AT: "zai sami rai na gaskiya"

Domin wace riba mutum ... ransa?

Yesu yayi anfani da tambaya domin ya koya wa almajarensa. AT: "ba zai kawo riba ga mutum ba ... ransa." in ya sami dukan duniya

Kalmomin nan "dukan duniya" kâri ne ga babban arziki.

AT: "idan ya samu duk abin da yake bukata"

ya rasa ransa

"amma ya rasa ransa"

Me mutum zai iya bayarwa a maimakon ransa?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya koya wa almajarensa. AT: "Babu abin da mutum zai iya bayarwa domin ya samu ransa."

Matthew 16:27

Dan Mutum ... Ubansa ... Sai ya

A nan Yesu na nufin kansa ne a matsayin mutum uku. AT:

"Ni, Dan Mutum ... Ubana ... Sai na"

zai zo ne cikin ɗaukakar Ubansa

"zai zo, zai zama da iko daya da Ubansa"

da mala'ikunsa

"mala'ikun zasu zauna tare da ni." AT: "mala'ikun Ubana zasu zauna tare da ni."

Ubansa

Wannan laƙani ne mai muhinminci da yake bayyana dangantaka sakanin Allah da Dan Mutum, Yesu.

bisa ga abin da ya fada

"bisa ga abin da kowane mutum ya yi"

Hakika Ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiya." Wannan kalmomin kari ce ga abin da Yesu ya fada a gaba.

ku

Dukkan maganganun nan na nufin mala'ikun ne.

ba za su dandana mutuwa ba

A nan "ɗandana" na nufin a fuskanta. AT: "ba za su fuskanci mutuwa ba" ko "ba zai mutu ba"

sai sun ga Dan Mutum na zuwa cikin mulkinsa

A nan "mulkinsa" na wakilcin sa a mastayin Sarki. AT: "sai dai sun ga Dan Mutum zuwa a kamanin Sarki" ko "sai dai sun ga shaida cewa Dan Mutum Sarki ne"

17 ¹Bayan kwana shida Yesu ya dauki Bitrus da Yakubu, da Yahaya dan'uwansa, ya kai su kan wani dutse mai tsawo su kadai. ²Kamanninsa ya canja a gabansu. Fuskarsa ta haskaka kamar rana, kuma rigunansa suka yi kyalli fal.

³Sai ga Musa da Iliya sun bayyana garesu suna magana da shi. ⁴Bitrus ya amsa ya ce wa Yesu, "Ubangiji, ya yi kyau da muke a wurin nan. In kana so, zan yi bukkoki uku daya dominka, daya domin Musa, daya domin Iliya."

⁵Sa'adda yake cikin magana, sai, girgije mai haske ya rufe su, sai murya daga girgijen, tana cewa, "Wannan kaunattacen Dana ne, shi ne wanda yake faranta mani zuciya. Ku saurare shi." ⁶Da almajiran suka ji haka, suka fadi da fuskokinsu a kasa, saboda sun tsorata. ⁷Sai Yesu ya zo ya taba su ya ce, "Ku tashi, kada ku ji tsoro." ⁸Amma da suka daga kai ba su ga kowa ba sai Yesu kadai.

⁹Yayin da suke saukowa daga dutsen, Yesu ya umarce su, ya ce, "Kada ku fadawa kowa wannan wahayin, sai Dan Mutum ya tashi daga matattu." ¹⁰Almajiransa suka tambaye shi, suka ce, "Don me marubuta ke cewa lallai ne Iliya ya fara zuwa?"

¹¹Yesu ya amsa ya ce, "Hakika, Iliya zai zo ya maido da dukan abubuwa." ¹²Amma ina gaya maku, Iliya ya riga ya zo, amma ba su gane shi ba. A maimakon haka, suka yi masa abin da suka ga dama. Ta irin wanan hanya, Dan Mutum kuma zai sha wuya a hannunsu. ¹³Sa'annan almajiransa suka fahimci cewa yana yi masu magana a kan Yahaya mai Baftisma ne.

¹⁴Da suka iso wurin taron, wani mutum ya zo gunsu, ya durkusa a gaban sa, ya ce, ¹⁵"Ubangiji, ka ji tausayin yaron, domin yana da farfadiya, kuma yana shan wuya kwari, domin sau da yawa yana fadawa cikin wuta ko ruwa." ¹⁶Na kawo shi wurin almajiran ka, amma ba su iya su warkar da shi ba."

¹⁷Yesu ya amsa ya ce, "Marasa bangaskiya da karkataccen zamani, har yausha zan kasance tare da ku? Har yausha zan jure da ku? Ku kawo shi nan a wurina." ¹⁸Yesu ya tsauta masa, sai aljanin ya fita daga cikinsa. Yaron ya warke nan take.

¹⁹Sai almajiran suka zo wurin Yesu a asirce suka ce, "Me ya sa muka kasa fitar da shi?" ²⁰Yesu ya ce masu, "Saboda karancin bangaskiyarku. Domin hakika, ina gaya maku, in kuna da bangaskiya ko da kamar kwayar mastad, za ku ce wa wannan dutse, 'Matsa daga nan ka koma can,' zai kuwa matsa kuma ba abin da zai gagare ku." ²¹

²²Suna zaune a Galili, Yesu ya ce wa almajiransa, "Za a bada Dan Mutum ga hannun mutane." ²³Kuma za su kashe shi, a rana ta uku zai tashi." Sai almajiransa suka yi bakin ciki kwari.

²⁴Da suka iso Kafarnahum, mutane masu karbar haraji na rabin shekel suka zo wurin Bitrus suka ce, "Malaminku na ba da rabin shekel na haraji?" ²⁵Sai ya ce, "I." Amma da Bitrus ya shiga cikin gida, Yesu ya fara magana da shi yace, "Menene tunaninka Saminu? Sarakunan duniya, daga wurin wa suke karbar haraji ko kudin fito? Daga talakawansu ko daga wurin baki?"

²⁶Sai Bitrus ya ce, "Daga wurin baki," Yesu ya ce masa, "Wato an dauke wa talakawansu biya kenan. ²⁷Amma don kada mu sa masu karbar harajin su yi zunubi, ka je teku, ka jefa kugiya, ka cire kifin da ya fara zuwa. Idan ka bude bakinsa, za ka sami shekel. Ka dauke shi ka ba masu karbar harajin nawa da naka.

1Mafi kyawun kwafin kwafi ba su da. 21, Irin wannan aljanin bashi fita sai tare da addu'a da azumi .

Matthew 17:1

Muhimmin Bayyani:

Wannan yana ba da farkon labarin canza kamanin Yesu kenan.

Bitrus, da Yakubu, da Yahaya ɗan'uwansa

"Bitrus, Yahaya, da Yakubu ɗan'uwan Yahaya"

Kamanninsa ya canja a gabansu

Da suka kalle shi, kamaninsa ya banbanta da yadda yake da.

Kamaninsa ya canza

AT: "bayyanuwarsa ya canza" ko kuma "bayyanuwarsa ya yi dabam"

a gabansu

"a idonsu" ko kuma "har sun iya ganinsa da kyau"

Fuskarsa ta haskaka kamar rana, kuma rigunansa suka yi kyalli

Wadannan ƙārin bayyani ne don a nanata irin hasken da bayyanuwar Yesu ya zama.

rigunansa

"kayakin jikinsa"

Matthew 17:3

Ga shi

Wannan kalmar na jan hankalinmu ne zuwa ga abin mamaki da ya biyo baya.

gare su

Wato Bitrus, Yakubu, da Yahaya.

da shi

"da Yesu"

ya amsa ya ce

"cewa." Ba amsa tambaya Bitrus ke yi ba.

ya yi kyau da muke a wurin nan

Babu wata takamammen bayani ko "mu" na nufin Bitrus, da Yakubu, da Yahaya ne kadai ko kuma idan yana nufin dukkan wadanda ke wajen, a haɗe da Yesu, Iliya, da Musa. Idan za ku iya juya wannan don ya ba da dukkan ra'ayi biyun, to, sai ku yi hakan.

bukkoki

Wannan na iya nufin 1) wuraren da mutane za su iya zuwa don yin sujada ko kuma 2) wurare da mutane za su iya yi barci amma ba na dindindim ba.

Matthew 17:5

ya rufe su

"ya maimaye su"

sai murya daga girgijen

A nan "murya" na nufin maganar da Allah ke yi. AT: "Sai Allah yayi magana da su daga girgijen"

almajiran suka ji haka

"almajiran suka ji Allah na magana"

suka faɗi da fuskokinsu a kasa

A nan "faɗi da fuskokinsu" karin magana ne. AT: "suka durkusa da fuskokinsu kasa"

Matthew 17:9

Mahadin Zance:

Wadannan abubuwan da suka biyo baya sun faru ne ba da

jimawa ba bayan almajire ukun sun gan canjaware kamanin Yesu.

Yayin da suke

"Yayin da Yesu da almajiransa"

Dan Mutum

Yesu yana magana a kan shi da kansa ne.

Don me marubuta ke cewa lallai ne Iliya ya fara zuwa?

Almajiran na magana ne game da wata sani na cewa Iliya zai dawo da rai ya kuma koma zuwa ga mutanen Isra'ila kafin Almasihu ya zo.

Matthew 17:11

yā maido da dukkan abubuwa

"yā sa abubuwa su yi daidai" ko kuma "yā shirya mutane domin marabtan Amasihu"

Amma ina gaya maku

Wannan na ƙara nanata maganar Yesu da ke biyo baya ne.

suka ...su

Duk wuraren da wadannan kalamun sun auku, sun iya nufin 1) shugabannin Yahudawa ko kuma 2) dukkan mutanen Yahudawa.

Dan Mutum kuma zai sha wuya a hannunsu

A nan "hannu" na nufin iko. AT: za su sa Dan Mutum yāsha wuya"

Dan Mutum

Yesu yana magana a kan shi da kansa ne.

Matthew 17:14

ka ji tausayin yarona

Ana ɗaukan cewa mutumin yana so Yesu ya warkar da yaronsa ne. AT: "ka yi wa da na jinkai ka warkar da shi" da farfadiya

Wato wani lokaci ya kan yi farfadiya. Hankalinsa ya kan fita, sai ya zama gagararre. AT: "yana da farfadiya"

Matthew 17:17

Marasa bangaskiya da karkataccen zamani, har

"Wannan tsaran bata gaskanta da Allah ba kuma ba ta san abinda ke daidai da wanda ba daidai ba. Har"

har yausha zan kasance tare da ku? Har yausha zan jure da ku?

Wadannan tambayoyin suna nuna bakin cikin Yesu da mutanen. AT: "Na gaji da kasancewa tare da ku! Na gaji da rashin bangaskiyar ku da karkacewan ku!"

Yaron ya warke

AT: "yaron ya sami warkaswa"

nan take

Wannan karin magana ne. AT: "nan da nan" ko kuma "a daidai lokacin"

Matthew 17:19

mu

A nan "mu" na nufin masu magana amma banda masu sauraro don haka, ba kowa da kowa bane.

Me yasa muka kasa fitar da shi?

"Me yasa ba mu iya fitar da aljannun daga jikin yaron ba?"

Domin haƙiƙa, ina gaya maku

"Ina faɗa maku gaskiya." Wannan na ƙara nanata abin da

Yesu zai fada ne.

in kuna da bangaskiya ko da kamar kwayar mastad

Yesu yana kwatanta girman kwayar mastad da iyakar bangankiyar da ake bukata don a yi al'ajibi. Kwayar mastad karami ne sosai, amma yana girma ya zama wani babban bushiya. Yesu yana nufin cewa muna bukarar bangaskiya kaɗan ne kawa mu iya yin babban al'ajibi.

ba abin da zai gagare ku

AT: "Za ku iya yin kowani abu"

Matthew 17:22

Suna zaune

Yesu da almajiransa suna zaune"

Za a bada Ɗan Mutum

AT: "Wani zai ba da Ɗan mutum"

Ɗan mutum ... shi ... zai

Yesu yana nufin shi kansa ne amma yan maganar kaman wani ne uku ne yake magan akai.

ba da ... ga hannun mutane

Kalmar "hannu" anan na nufin ikon da mutane ke moran hannun su su yi amfani da shi. AT: "ɗauke shi a sa shi a karkashi ikon mutane" ko kuma "ɗauke shi a ba da shi ga mutanen da za su yi da shi yadda suke so"

ga hannun mutane

A nan "hannu" na nufin iko ko mulkin mutane"

a rana ta uku

"Uku" shi ne jerin kirge "uku"

zai tashi

Wato zai tashi daga matattu kenan. AT: Allah zai ta da shi kuma" ko kuma "Allah zai tashe shi da rai kuma"

Matthew 17:24

Da suka

Da Yesu da almajiransa"

rabin shekel na haraji

Wannan harajjin ne mutanen Yahudawa ke biya don su tallafa wa haikalin da ke Urusahalima. AT: "haikalin haraji"

gida

"wurin da Yesu ke zama"

"Menene tunaninka Saminu? Sarakunan duniya, daga wurin wa suke karɓar haraji ko kuɗin fito? Daga talakawansu ko daga wurin baƙi?"

Yesu yana wannan tambayan ne domin ya koya wa Saminu cewa, kada yā samu sanin don kansa kadai. AT: "Ka ji, Saminu. Mun san da cewa yayin da sarukuna sun karɓa haraji, suna karɓa ne daga wurin mutanen da ba 'yan gidansu ba"

Matthew 17:26

Da Bitrus ya ce, "Daga wurin baƙi," Yesu ya ce

Idan kun juya maganar a [17:25], kuna iya ba da wat hanya da za a iya juya ta anan. AT: "Da Bitrus ya ce, 'i, wannan gaskiya ne. Sarakuna suna karɓan haraji daga baƙi ne,' Yesu ya ce" ko kuma "Da Bitrus ya amince da maganar da Yesu ya yi, Yesu ya ce"

Daga wurin baƙi

A zamanin yau, shugabanni sukan sa haraji wa nasu mazauna. Amma, a zamanin da, shigabanni suka sa haraji wa mutanen da su ci su da yaƙi ne ba mazaunan garinsu ba.

talakawa

mutanen da mai mulki ko sarki ke mulki a bisansu

Amma don kada mu sa masu karɓar harajin su yi zunubi, ka je

"Amma ba mu so mu sa masu karɓan haaji su yi fushi. Don haka, jeka"

ka jefa kugiya

Masu kaman kifi sukan ɗaura kugiyansu a ƙarshen igiya, sa'annan su jefa shi a ruwa don su kamo kifi.

baƙinsa

"baƙin kifin"

shekel

kuɗi wanda ya isa ladan aiki na kwana huɗu

Ka ɗauke shi

ka ɗauki kuɗin"

nawa da naka

A nan "naka" na nufin Bitrus. Lalle ne kowanensu ya biya harajin rabin shekel. Don haka shekel ɗaya zai issa wa Yesu da Bitrus su biya harajinsu.

18 ¹Daidai wannan lokacin, almajiran suka zo wurin Yesu suka ce, "Wanene mafi girma a mulkin sama?" ²Sai Yesu ya kira karamin yaro gunsar, ya sa shi a tsakaninsu, ³ya ce, "Hakika ina gaya maku, idan baku juya kun zama kamar kananan yara ba, babu yadda zaku shiga mulkin sama.

⁴Saboda haka, duk wanda ya kaskantar da kansa kamar karamin yaron nan, shi ne mafi girma a mulkin sama. ⁵Duk wanda ya karɓi karamin yaro a suna na, ya karɓe ni. ⁶Amma duk wanda ya sa daya daga cikin 'yan yaran nan da suka gaskanta da ni zunubi, gwamma a rataya dutsen nika a wuyansa a jefa shi cikin zurfin teku.

⁷Kaiton duniya saboda lokacin tuntube! Lallai ne wadannan lokuta su zo, amma kaiton mutumin da ta wurinsa ne wadannan lokutan za su zo! ⁸Idan hannunka ko kafarka ce za ta sa ka tuntube, ka yanke ta, ka yar daga gare ka. Zai fi maka kyau ka shiga rai da nakasa ko gurguntaka, da a jefa ka cikin madawwamiyar wuta tare da hannayenka ko kafafunka.

⁹Idan idonka zai sa ka tuntube, ka kwakule shi, ka yar. Zai fi maka kyau ka shiga rai da ido daya, da a jefa ka cikin madawwamiyar wuta da idanu biyu.

¹⁰Ku kula fa kada ku rena kananan nan. Domin koyaushe a sama, mala'ikunsu na duban fuskar Ubana da ke sama. ¹¹

¹²Menene tunaninku? Idan mutum na da tumaki dari, sa'annan daya ta bata, ashe ba zai bar tassa'in da tara a gefen tudu ya tafi neman wadda ta bata ba? ¹³In ya same ta, hakika ina gaya maku, farin cikinsa na samun dayan nan da ta bace, zai fi na tassa'in da taran nan da basu bata ba. ¹⁴Hakanan fa, ba nufin Ubanku dake sama ba ne da ya daga cikin wadannan kananan ya hallaka.

¹⁵Idan dan'uwanka yayi maka laifi, fada masa tsakaninku, kai da shi kadai. Idan ya saurare ka, ka maido da dan'uwanka kenan. ¹⁶Amma in ya ki ya saurare ka, ka je da 'yan'uwa biyu ko uku su zama shaidu, don ta wurin shaidu biyu ko uku ake tabbatar da kowacce kalma.

¹⁷In kuma ya ki ya saurare su, ka kai lamarin ga ikklisiya. Idan ya ki ya saurari ikklisiya, ka maishe shi ba'al'umme da mai karbar haraji.

¹⁸Hakika ina gaya maku, duk abin da kuka daure a duniya, a daure yake a sama. Abin da kuka kwance kuma, a kwance yake a sama. ¹⁹Kuma ina gaya maku, idan mutum ku biyu zaku yarda akan duk abin da zaku roka, Ubana wanda ke a sama zai yi maku shi. ²⁰Wurin da mutum biyu ko uku suka taru a cikin sunana, zan kasance tare da su."

²¹Bitrus ya zo ya ce wa Yesu, "Ubangiji, sau nawa ne dan'uwana zai yi mani laifi in gafarta masa? Har sai ya kai sau bakwai?" ²²Yesu ya amsa ya ce masa, "Ban gaya maka sau bakwai ba, amma bakwai din ma har sau saba'in.

²³Saboda haka, za a kwatanta mulkin sama da wani sarki da yake so ya lisafta dukiyarsa dake a hannun barorinsa. ²⁴Da ya fara yin haka, sai aka kawo masa daya daga cikin barorinsa da yake binsa talanti dubu goma. ²⁵Amma tunda ba shi da abin biya, ubangidansa ya bada umurni a sayar da shi, tare da matarsa da 'ya'yansa da duk mallakarsa, domin a biya.

²⁶Sai baran ya fadi kasa, ya rusuna a gaban ubangidansa ya ce, "Maigida, kayi mani hakuri, zan biya duk abin da na karba." ²⁷Don haka ubangidansa yayi juyayi, sai ya ce, ya yafe bashin, a saki baran.

²⁸Amma bayan an saki wannan baran, ya je ya sami wani baran kamar sa da yake bi bashin dinari dari. Ya cafke shi, ya shake shi a wuya, ya ce, 'Ka biya bashin da nake bin ka.' ²⁹Amma dan'uwansa bara ya roke shi ya ce, kayi mani hakuri, zan biya ka duk abinda na karba.'

³⁰Amma baran nan na farko ya ki. A maimakon haka, ya sa aka jefa dan'uwansa bara a kurkuku sai ya biya bashin nan.

³¹Da sauran barori suka ga abin da ya faru, suka damu kwarai. Sai suka je suka fada wa ubangidansu yadda abin ya faru duka.

³²Sai ubangidansa ya kirawo shi, ya ce masa, "Kai mugun bawa, na gafarta maka bashin nan duka, domin ka roke ni.

³³Ashe, bai kamata kaima ka nuna jinkai ga dan'uwanka bara kamar yadda na nuna maka jinkai ba?"

³⁴Ubangidansa yayi fushi, ya danka shi ga masu azabtarwa, har sai ya gama biyan dukan bashin da ake binsa. ³⁵Hakanan Ubana dake a sama zai yi maku, idan kowannenku bai gafarta wa dan'uwansa daga zuciya ba."

,Mafi kyawun kwafin Girkanci ba su da jumlar da wasu fassarori suka hada da, Dan Mutum ya zo ya ceci abinda ya bata .

Matthew 18:1

Muhimmin Bayyani:

Wannan itace farkon labarin da ya maimaiye littafin Matta [18:35] inda Yesu yake koyarwa game da rayuwa a cikin mulkin sama. Anan, Yesu yana amfani ne da karamin Yaro a koyaswan shi ga almajiran.

"Wanene mafi girma

"Wanene mafi muhimmanci" ko kuma "Wanene a cikinmu mafi muhimmanci"

a mulkin sama

Jimlar nan "mulkin ssama" na nufin sarautar Allah a matsayinsa na sarki. An yi amfani da wannan jimlar a littafin Matta ne kadai. In ya yiwu, ku bar "sama" a naku juyin. AT: "a mulkin Allah" ko kuma "yayin da Allahn mu na sama zai kafa mulkinsa a duniya"

Hakika ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiya." Wannan na kara nanata magan Yesu da ke biya baya ne.

idan baku juya ... kanana yara ba, babu yadda zaku shiga

AT: "sai kun canza ... kananan yara kamun ku shiga"

zama kamar kananan yara

Yesu yana amfani ne da wannan karin magana ya koya wa almajiransa cewa kada su damu da zancen wanene mafi muhimmanci. Sai dai su damu da zancen wanene ke kaskatar da kansa kamar karamin yaro.

shiga mulkin sama

Jimlar nan "mulkin sama" na nufin sarautar Allah a matsayin sa na sarki. An yi amfani da wannan jimlar a littafin Matta ne kadai. In ya yiwu, ku bar "sama" a naku juyin. AT: "shiga mulkin Allah" ko kuma "zama da Allahn mu a sama yayin da ya kafa mulkinsa a nan duniya" (Dub:)

Matthew 18:4

Mahadin Zance:

Yesu ya cigaba da koya wa almajiransa muhimmancin zama da kaskanci kamar karamin yaro idan suna so su zama da girma a mulkin Allah.

shi ne mafi girma

"shi ne mafi muhimmanci" ko kuma "zai zama mafi muhimmanci"

a suna na

A nan "suna na" na nufin mutum gabaɗaya. AT: "saboda ni" ko kuma "saboda shi almajiri na ne"

duk wanda ... a sunana, ya karɓe ni

Yesu yana nufincewa daidai ne da marabtansa. AT: "Yayin da wani ... a suna na, yana daidai kamar yana marabta na ne" ko kuma "Yayin da wani ... a suna na, kamar yana marabta na ne"

gwamma a rataya dutsen nika a wuyansa a jefa shi cikin zurfin teku

AT: "in wani ya sa masa dutsen nika a wuyansa ya jefa shi cikin teku mai zurfi"

dutsen nika

Wannan babban mulmulallen dutse ne, mai nauyi, da ake nika hatsi zuwa gari da ita. AT: "wata dutse mai nauyi"

Matthew 18:7

duniya

A nan "duniya" na nufin mutane. AT: "mutanen duniya"

tuntuɓe... waɗannan lokuta su zo ... mutumin da ta wurinsa ne

waɗannan lokutan za su zo

A nan "tuntuɓe" karin magana ne da ke nufin zunubi. AT:

"abubuwan da ke sa mutane zunubi ... abubuwa za su zo da za su sa mutane su yi zunubi ... duk wanda ya sa wasu su yi zunubi"

Idan hannunka ko kafarka ce za ta sa ka tuntuɓe, ka yanke ta, ka yar daga gare ka

Yesu ya yi wannan maganada karfi domin yā nanata cewa lallai ne mutane su yi komen da yakamata domin su kawas da zukatansu daga duk abinda ke sa su zunubi.

ka ... kai

Yesu yana maganar mutane ne gabaɗaya. Zai fi dacewa harshenku ta juya wannan yadda za ta nuna cewa mutane masu yawa ne "ka" dīn.

shiga rai

"cikin rai madawami"

da a jefa ka cikin madawwamiyar wuta tare da hannayenka ko kafafunka

AT: "da ka zama da hannayenka da kafafunka yayin da Allah ke jefa ka cikin madawwamiyar wuta"

Matthew 18:9

Idan idonka zai sa ka tuntuɓe, ka kwakule shi, ka yar

Umarnin kwalkwale idon, wadda mai yiwuwa shi ne gabar jiki mafi muhimmanci, na iya zama kururuta magane ne kawai ga masu sauraronsa cewa su yi komai da yakamata domin su yi nesa da duk wani abu a rayuwarsu da ke sa su zunubi.

tuntuɓe

A nan "tuntuɓe" karin magana ne da ke nufin zunubi. AT: "ke sa ka zunubi"

da a jefa ka cikin madawwamiyar wuta da idanu biyu

AT: "da ka kasance da idanuka biyu yayin da Allah ke jefa ka cikin madawwamiyar wuta"

Matthew 18:10

Ku kula fa

"Ku yi hankali" ko kuma "Ku tabbatar cewa"

kada ku rena kananan nan

"kada ku ɗauki waɗannan kananan da rashin

muhimmanci." AT: "ku ba waɗannan kananan nan girma"

Domin ina gaya maku

Wannan na kara nanata maganar Yesu da ke biyo baya ne.

mala'ikunsu a koyaushe na duban fuskar Ubana da ke sama

Malaman Yahudawa suna kayar da cewa mala'iku mafi muhimmanci ne kawai suna iya kasancewa a gaban Allah.

Yesu kuma yana nufin cewa mala'iku mafi muhimmanci suna magana da Allah akan waɗannan kananan nan.

a koyaushe na duban fuskar Ubana

Wannan wata karain magana ne da ke nufin cewa suna gaban Allah. AT: "suna kusa da Ubana a kodayaushe" ko kuma "suna gaban Ubana a kodayaushe"

Ubana

Wannan wata lakabi ne mai muhimmanci da ke bayyana dangartakan da ke tsakanin Allah da Yesu.

Matthew 18:12

Menene tunaninku?

Yesu yana amfani da wannan tambayan ne domin ya jawo hankalin jama'a. AT: "Ku yi tunanin yadda mutane ke yin." ko kuma "Ku yi tunanin wannan"

ku ... ku

...

Idan mutum ... da basu bāta ba

Yesu yana amfani ne da misalai yā koya wa almajiransa.

ɗari ... cessa'in da tara

"100 ... 99"

ba zai bar ... bāta ba?

Yesu yana amfani ne da wannan tambayan ya koya wa almajiransa. AT: "zai rika barin ... bāta ba"?

ba nufin Ubanku dake sama ba ne ɗaya daga cikin waɗannan kananan ya hallaka

Ubanku da ke sama ba ya son ɗaya daga cikin waɗannan kananan nan ya mutu" ko kuma "Ubanku da ke sama ba ya son ko ɗaya daga cikin waɗannan kananan ya mutu"

Uba

Wannan wata lakabi ne mai muhimmanci na Allah.

Matthew 18:15

ɗan'uwanka

Wato ɗan'uwanka a bin Allah kenan, ba wai na ciki ɗaya

ba. AT: "ɗan'uwanka mai bi"

ka maido da ɗan'uwanka kenan

"ka sa dangartakanka da ɗan'uwanka ya yi kyau kenan kuma"

don ta wurin shaidu biyu ko uku ake tabbatar da kowacce kalma

A nan "bāki" da "kalma" na nufin abinda mutum ya faɗa.

AT: "don mutm biyu ko uku su tabbatar cewa abin nan da ka faɗa game da ɗan'uwanka gaskiya ne"

Matthew 18:17

In kuma ya ki ya saurare su

"In ɗan'uwanka mai bi ya ki yā saurare shaidun da suka zo tare da kai"

ikklisiya

"taron masubi gabaɗaya"

ka maishe shi ba'al'umme da mai karɓar haraji

"ka bi da shi kamar yadda za ka bi da Ba'alumme ko mai karɓar haraji." Wannan na nufin cewa a cire shi daga taron masubi.

Matthew 18:18

ku

...

ɗaure ... a ɗaure ... kwance

Wannan wata karin magana ne da ke nufin cewa Allah na Sama zai amince da abinda almajiransa suka amince da shi ko sun haramta a duniya. Duba yadda kuka juya irin wannan jimlar a [16:19]

a ɗaure yake ... a kwance yake

AT: "Allah zai ɗaure ... Allah zai kwance"

ina gaya maku

Wannan yana kara nanata maganar Yesu da zai biyo baya kenan.

idan mutum ku biyu

Ana ɗaukan cewa Yesu na nufin "idan a kalla mutum biyu" ko kuma "in ku biyu ko fiye."

su ... su

Wannan na nufin "ku biyu." AT: "ku ... ku"

biyu ko uku

Ana ɗaukan cewa Yesu na nufin "biyu ko fiye" ko kuma "a kalla mutum biyu"

suka taru

"haɗu"

Matthew 18:21

sau bakwai

"sau 7"

bakwai dīn ma har sau saba'in

Wannan na iya nufin 1) 70 sau 70" ko kuma 2) "sau 77."

Idan amfani da lamba zai kawo rikicewa, kuna iya jya shi kamar "sau fiye da iya lisafin da kuka iya yi" ko kuma

"lallai ne ku yi ta gafarta masa"

Matthew 18:23

a kwatanta mulkin sama

Wannan na gabatar da wata misali ne. Duba yadda kuka juya irin wannan gabatar da misalin a [13:24]
ya lisafta dukiyarsa dake a hannun barorinsa
"barorinsa su biya bashin da ake binsu"
sai aka kawo masa ɗaya
AT: "sai wani ya kawo ɗaya daga cikin barorin sarkin"
talanti dubu goma
"talanti 10,000" ko kuma "kudɗi mai yawa da bawan ba zai iya biya ba"
ubangidansa ya bada umurni a sayar da shi... domin a biya
AT: "saikin ya umarci barorinsa su sayar da mutumin ... domin a biya bashin da kuɗin da aka samu"
Matthew 18:26
ya faɗi kasa, ya rusuna
Wannan na nuna cewa baran ya zo gaban sarkin a wata hanya da ta fi nuna kaskanci.
a gaban ubangidansa
"a gaban sarkin"
ubangidansa yayi juyayi
"ya ji tausayin baran"
a saki baran
"a bar shi ya tafi"
Matthew 18:28
dinari ɗari
"dinari 100" ko kuma "ladan aikin kwana ɗari"
ya shake
"Bara na farkon ya shake ɗan'uwansa bara"
shake shi
"ya cefke shi" jo kuma "ya riƙe shi"
ya faɗa kasa
Wannan na nuna cewa baran ya zo gaban sarkin a wata hanya da ta fi nuna kaskanci. Duba yadda kuka juya wannan a [18:26].
roke shi
...
Matthew 18:30
ya jefa shi a kurkuku

"bawa na farkon ya je ya sa aka jefa ɗan'uwansa bawa a kurkuku"
'yan'uwansa barori"
"sauran barorin"
suka faɗa wa ubangidansu
"faɗa wa sarkin"
Matthew 18:32
Sai ubangidansa ya kirawo shi
"Sai sarkin ya kirawo bara na farkon"
ka roke ni
...
Ashe, bai kamata kaima ka ... maka ...?
Sarkin yana amfani ne da wannan tambayan yana yi masa sawa. AT: "Ai da ka ...maka ...!"
Matthew 18:34
Ubangidansa
"Sarkin"
ya danka shi
"ya miƙa shi." Akwai sammani ko sarkin ne ya ɗauke bara na farin zuwa ga waɗanda za su azabce shi." AT: "ya umarci barorinsa su danka shi"
ga masu azabtarwa
"ga waɗanda za su ba shi azaba"
bashin da ake binsa
AT: "da sarkin ke bin bara na farkon"
Ubana dake a sama
Wannan wata lakani ne mai muhimmanci da ke bayyana ɗangantakan da ke tsakanin Allah da Yesu.
maku.. wa ... sa
Yesu yana magana ne da almajiransa, amma misalin sa yana koyar da gamammaiyar gaskiya da ya shafe dukkan masubi.
daga zuciya
A nan "zuciya" na nufin tunanin da ke cikin mutum. Jimlar nan "daga zuciya" karin magana ne da ke nufin da "gaske."
AT: "da gaske" ko kuma "gabaɗaya"

19 ¹Sai ya zama sa'adda Yesu ya gama wadannan maganganu, sai ya bar Galili ya zo kan iyakokin Yahudiya, ketaren kogin Urdun. ²Taro mai yawa suka bi shi, ya kuma warkar da su a wurin.
³Farisawa suka zo wurinsa, suna gwada shi, suka ce masa, "Ya hallata bisa ga doka mutum ya saki matarsa don kowanne dalili?" ⁴Yesu ya amsa ya ce, "Baku karanta ba, cewa shi wanda ya yi su tun farko ya yi su miji da mace?
⁵Shi wanda ya yi su kuma ya ce, "Saboda wannan dalilin, mutum zai rabu da mahaifinsa da mahaifiyarsa ya hade da matarsa, su biyun su zama jiki daya?" "Su ba biyu ba ne kuma, amma jiki daya. Don haka, duk abin da Allah ya hada, kada wani ya raba."
⁷Sai suka ce masa, "To me yasa Musa ya umarcemu mu bada takardar saki, mu kuma kore ta?" ⁸Sai ya ce masu, "Saboda taurin zuciya, shi yasa Musa ya yarda maku ku saki matanku, amma da farko ba haka yake ba. ⁹Ina gaya maku, duk wanda ya saki matarsa in ba saboda zina ba, ya kuma auri wata, yana zina kenan. Wanda kuma ya auri macen da aka saka, yana aikata zina."
¹⁰Almajiran suka ce wa Yesu, "Idan haka yake game da mutum da matarsa, ba kyau ayi aure ba." ¹¹Amma Yesu yace masu, "Ba kowa ne zai karbi wannan koyarwa ba, amma sai waɗanda an yardar masu su karbe ta. ¹²Akwai waɗanda aka haife su babanni. Akwai waɗanda mutane ne suka maida su babanni. Sa'annan akwai waɗanda sun mayar da kansu babanni saboda mulkin sama. Duk wanda zai iya karbar wannan koyarwa, ya karba."
¹³Sai aka kawo masa yara kanana don ya dibiya hannuwansa akansu, yayi masu addu'a, amma almajiran suka kwabe su.
¹⁴Amma Yesu ya ce masu, "Ku bar yara kanana, kada ku hana su zuwa wuri na, domin mulkin sama na irinsu ne." ¹⁵Ya sa hannuwa akan su, sa'annan ya bar wurin.
¹⁶Sai wani mutum ya zo wurin Yesu, ya ce, "Malam, wanne ayyuka nagari ne zan yi domin in sami rai madawwami?"
¹⁷Yesu ya ce masa, "Me yasa kake tambaya ta game da abin da ke nagari? Daya ne kawai ke nagari, amma idan kana so ka shiga cikin rai, ka kiyaye dokokin."

¹⁸Mutumin ya ce masa, "Wadanne dokokin?" Yesu ya ce masa, "Kada kayi kisa, kada kayi zina, kada kayi sata, kada kayi shaidar zur," ¹⁹ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka, kuma ka kaunaci makwabcinka kamar kanka."

²⁰Saurayin nan ya ce masa, "Ai na kiyaye duk wadannan. Me nake bukata kuma?" ²¹Yesu ya ce masa, "Idan kana so ka zama cikakke, ka tafi ka sayar da mallakarka, ka kuma ba matalauta, zaka sami dukiya a sama. Sa'annan ka zo ka biyo ni." ²²Amma da saurayin nan ya ji abin da Yesu ya fada, ya koma da bakin ciki, domin shi mai arziki ne kwarai.

²³Yesu ya ce wa almajiransa, "Hakika ina gaya maku, zai zama da wuya mai arziki ya shiga mulkin sama. ²⁴Ina sake gaya maku, zai fi wa rakumi sauki ya shiga ta kafar allura, da mai arziki ya shiga mulkin Allah."

²⁵Da almajiran sun ji haka, suka yi mamaki kwarai da gaske, suka ce, "Wanene zai sami ceto?" ²⁶Yesu ya dube su, ya ce, "A wurin mutane wannan ba zai yiwu ba, amma a wurin Allah, kome mai yiwuwa ne." ²⁷Sai Bitrus ya amsa ya ce masa, "Duba, mun bar kome da kome mun bi ka. To me za mu samu?"

²⁸Yesu ya ce masu, "Hakika ina gaya maku, ku da kuka bi ni, a sabuwar haihuwa, lokacin da Dan Mutum ya zauna a kursiyin daukakarsa, ku ma zaku zauna a kursiyoyi goma sha biyu, kuna shari'anta kabilu goma sha biyu na Isra'ila.

²⁹Duk wanda ya bar gidaje, 'yan'uwa maza, 'yan'uwa mata, mahaifi, mahaifiya, 'ya'ya, ko gonaki, saboda sunana, zai sami ninkin su dari, ya kuma gaji rai madawwami. ³⁰Amma dayawa dake farko yanzu, za su zama na karshe, dayawa dake karshe kuma, su zama na farko.

Matthew 19:1

Muhimmin Bayyani:

Wannan ita ce farkon wata sabuwar sashin labarin da ta biyo [22:46] da ke maganar hidimar Yesu a Yahudiya.

Sai ya zama sa'adda

Wannan jimlar yana canza labarin daga koyarwar Yesu zawa abinda ya faru nan gaba. AT: "Da" ko kuma "Bayan da"

ya gama wadannan maganganu

A nan "maganganu" na nufin koyarwan da Yesu ya yi daga [18:1]. AT: "ya gama koyar da wadannan abubuwa"

ya bar

"ya tafi daga" ko kuma "ya tashi daga"

Matthew 19:3

Mahaɗɗin Zance:

Yesu Ya fara koyarwa akan aure da saki.

suka zo wurinsa

"suka zo wurin Yesu"

suna gwada shi, suka ce masa

A nan "gwada" ba domin alheri ba. AT: "sai suka sokane shi ta wurin tambayansa" ko kuma "suna son su yi masa tarko ta hanyar yi masa tambaya"

Baku karanta ba, cewa shi wanda ya yi su tun farko ya yi su miji da mace?

Yesu yana amfani ne da wannan tambayan don yā tunashe Farisiyawan da abinda nassosin suka ce game da miji, mace, da kuma aure. AT: "Hakika kun karanta, cewa tun farko da Allah ya hallici mutane, ya hallice su miji da mace."

Matthew 19:5

Shi wanda ya yi su kuma ya ce, "Saboda wannan dalilin, ... jiki. Su ba biyu ba ne kuma, amma jiki daya. Don haka, duk abin da Allah ya hada, kada wani ya raba."

Wannan shi ne abinda Yesu yana sammanin Farisawa sun fahimta daga nassi. AT: "kuna hakika kun sani cewa Allah ma ya fadi cewa don wannan dalilin ... jiki"

Saboda wannan dalilin

Wannan sashin labarin daga littafin Farawa ne dame da Adamu da Hauwa'u. A wannan wurin, dalilin da namiji zai bar Ubansa da Uwatasa shi ne domin Allah ya hallici mace ta zama abokiyan tarayyan sa.

ya haɗe da matarsa

"ya zama kusa da matarsa" ko kuma "ya zauna da matarsa" su biyun su zama jiki ɗaya

Wannan wata karin magana ne da ke nanata ɗayantakar mai gida da uwargida. AT: "za su zama kamar mutum ɗaya" Su ba biyu ba ne kuma, amma jiki ɗaya

Wannan wata karin magana ne da ke nanata ɗayantakar mai gida da uwargida. AT: "Don haka maigida da uwargida ba mutum biyu kuma ba, ammam suna kamar mutu m ɗaya ne"

Matthew 19:7

Sai suka ce masa

"Farisiyawan sun ce wa Yesu"

umarcemu

"umarce mu Yahudawa"

takardar saki

Wannan wata takardar shaida ne da ke yanke raba aure bisa ga ka'ida.

Saboda taurin zuciarku

Jimlar nan "taurin zuciya" karin magana ne da ke nufin

"taurin kai" AT: "Saboda taurin kan ku" ko kuma "Domin kuna da taurin kai"

taurin zuciarku ... ya yarda maku ... matanku

Yesu yana magana da Farisawa ne, ammam Musa ya ba da wannan umarnin a shekaru da dama ne tun kakanninsu.

Umarnin Musa ya shafe dukkan mutanen Yahudawa ne gabaɗaya.

da farko

Anan "farko" na nufin lokacin da Allah ya fara hallitan na miji da mace.

Ina gaya maku

Wannan na kara nanata maganar Yesu da ya biyo baya ne. auri wata

Kuna iya kara haske a bayanin. AT: "auri wata mata"

Wanda kuma ya auri macen da aka saka, yana aikata zina

Wasu rubuce-rubuce na dā basu haɗa waɗannan

kalmomin ba.

Matthew 19:10

an yardar masu

AT: "waɗanda Allah ya bar su" ko kuma "waɗanda Allah ya izasu"

Gama akwai waɗanda aka haife su babanni

Kuna iya kara haske a wannan bayyani. AT: "Akwai dalilai

daban daban da ya sa mutane basu aure. Ana misali, akawai maza da yawa da aka haife su babanni"

Akwai waɗanda mutane ne suka maida su babanni

AT: "akawai waɗanda wasu mutane ne suka mayar da su babanni"

waɗanda sun mayar da kansu babanni

Wannan na iya nufin 1) mutanen da sun mayar da kansu babanni ta wurin cire gabansu" ko kuma 2) "mutanen da sun zaɓa su zama a rashin aure da kuma tsarkinsu a sashin jima'i

saboda mulkin sama

A nan "mulkin sama" na nufin sarautar Allah a matsayin sarki. Ana samun wannan jimlar a littafin Mata ne kawai. In ya yiwu, ku ba "sama" a juyin ku. AT: "don su fi iya bauta wa Allah mu a sama"

karɓar wannan koyarwa, yā karɓa

"karɓa wannan koyarwa ... karɓe shi"

Matthew 19:13

aka kawo masa yara kanana

AT: "wasu mutane sun kawo wa Yesu yara kanana"

bar

...

kada ku hana su zuwa wuri na

"kada ku hana su zuwa wurin na"

domin mulkin sama na irinsu ne

A nan "mulkin sama" na nufin sarautar Allah a matsayin sarki. Ana samun wannan jimlar a littafin Matta ne kadai. In Ya yiwu, sai ku bar "sama" a naku juyin. AT: "gama idan Allah mu a sama ya kafa nasa sarautar a duniya, a bisa irin waɗannan" ko kuma "gama Allah yana barin irin waɗannan a cikin mulkinsa"

na irinsu ne

"na irin waɗanada su na kamar yara kanana ne." Wannan wata karin magana ne da ke nufin cewa waɗanda suna da kaskanci kamar yara kanana za su shiga mulkin Allah.

Matthew 19:16

Ga shi

Wannan kalmar "ga shi" yana jan hankulan mu ne zuwa ga wani sabon mutum a labarin. Mai yiwuwa harshen ku ma da wata hanyar yin haka.

nagari

wato abinda ke gamsar Allah.

Me yasa kake tambaya ta game da abin da ke nagari?

Yesu yana amfani da wannan tambayan gangancin ne domin ya karfafa mutumin game da dalilinsa na tambayan Yesu game da abinda ke nagari. AT: "ka tambaye ni game da abinda ke nagari" ko kuma "Yi tunanin dalilin da ya sa ka yi mani tambaya akan abinda ke nagari"

Daya ne kawai ke nagari

"Allah ne kaway ke nagari gabakiɗaya"

shiga cikin rai

"karɓa rai madawammi"

Matthew 19:18

ka kaunaci makwabcinka

Mutanen Yahudawa sun gaskanta cewa makwabtansu ne kawai sauran Yahudawa. Yesu kuma yana faɗaɗa wannan bayyani ya haɗa da dukkan mutane.

Matthew 19:20

Idan kana so

"idan kana marmari

matalauta

AT: "waɗanda ke talakawa ne"

zaka sami dukiya a sama

Jimlar nan "dukiya a sama" karin magana ne da ke nufin lada daga Allah. AT: "Allah zai baku lada daga sama"

Matthew 19:23

Haɓiɓa ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiya." Wannan jimlar yana kara nanata maganar Yesu da zai biyo baya ne.

yā shiga mulkin sama

A nan "mulkin sama" na nufin sarautar Allah a matsayin sa na sarki. Ana samu wannan jimlar a littafin Matta ne kadai. In ya yiwu, ku bar "sama" a juyin ku. AT: "yā karɓa Allah mu a sama a matsayin sarkinsu"

zai fi ... sauki ... ya shiga mulkin Allah

Yesu yana amfani ne da wannan kururtan ya kwatanta yadda ya ke da wuya wa mutum mai arziki yā shiga mulkin Allah.

ta kafar allura'

ramin da ke kusa da karshen allura, ta wurin da zaren ke bi

Matthew 19:25

suka yi mamaki kwarai da gaske

"almajiran suka yi mamaki." Ana ɗaukan cewa suka yi mamaki ne domin sun gaskanta cewa arziki alama ce cewa Allah ya amince da mutum.

Wanene zai sami ceto?

Almajiran suna amfani ne da wannan tambayan don su nuna mamakinsu. AT: "To ai ba mutumin da Allah zai cetasi!" ko kuma "To ai ba wanda zai samu rai madawammi!"

mun bar kome da kome

"mun bar duk dukiyyiimu" ko kuma "mun yafe dukkan mallakarmu"

To me za mu samu?

Wane abu nagari ne Allah zai bamu?

Matthew 19:28

a sabon zamani

"a sabuwar lokaci." Wannan na nufin yayin da ya mai gyara dukkan kome. AT: a lokacin da Allah ya sa kome ya zama sabo"

Dan Mutum

Yesu na magana game da kansa ne.

ya zauna a kursiyin ɗaukakarsa

Zama a kursiyinsa na nufin sarautar sa a matsayin sa na sarki. Kursiyinsa kuma ya zama da ɗaukaka na nufin sarautar sa ya zama da ɗaukaka. AT: "Yana zaune a kursiyinsa na ɗauka" ko kuma "yana sarauta da ɗaukaka a matsayin sarki"

zauna a kursiyoyi goma sha biyu

A nan zama a kursiyoyi na nufin sarauta a matsayin sarakuna. Almajiran ba za su zama daidai da Yesu da shi ma ke bisa kursiyin ba. Za su karɓi iko daga wurinsa. AT: "zauna a matsayin sarakuna a bisa kursiyoyi 12"

kabilu goma sha biyu

A nan "kabilu" na nufin mutanen waɗannan kabilun. AT: "mutanen kabilu 12 na Isra'ila"

Matthew 19:29

saboda sunana

A nan "suna" na nufin mutumin gabadaya. AT: "saboda ni" ko kuma "domin ya gaskanta da ni" zai sami ninkin su dari, "zai karɓa daga wurin Allah ninki 100 kamar iyakan nagargarin abubuwan da suka bari" gaji rai madawwami Wannan wata karin magana ne da ke nufin "Allah zai albarkace su da rai madawwami" ko kuma "Allah zi sa su rayu har abada."

Amma dayawa dake farko yanzu, za su zama na karshe, dayawa dake karshe kuma, su zama na farko A nan "farko" da "karshe" na nufin matsayi ko muhimmancin mutane. Yesu yana banbanta matasyin mutane a yanzu da kuma matasyinsu a mulkin sama. AT: "Amma ma su yawa da sun na yi kamar suna da muhimmanci a yanzu za zama da mafi kanƙantan muhimmanci, kuma da yawa da suke yi kamar ba su da muhimmanci a yanzu za su zama da muhimmanci kwarai"

20 ¹Gama mulkin sama yana kama da wani mai gona, wanda ya fita da asuba ya nemi 'yan kwadago da za su yi aiki a gonarsa. ²Bayan sun shirya kudin da zai biya ma'aikata kimanin dinari daya a kowanne yini, sai ya aike su gonarsa suyi aiki.

³Misalin sa'a ta uku sai ya sake fita, sai ya ga wasu ma'aikata suna tsaye a bakin kasuwa, babu aiki. ⁴Sai ya ce masu, 'Kuzo kuyi aiki a gonar, duk abinda ya wajaba, zan ba ku,' Sai suka tafi su yi aikin.

⁵Sai ya sake fita a sa'a ta shida ya kuma sake fita a sa'a ta tara, ya sake yin hakan din. ⁶'Ya kuma sake yin haka a sa'a ta sha daya, da ya fita sai ya ga wasu a tsaye da ba sa yin kome. Sai ya ce masu, 'Me yasa kuke tsaye ba ku yin kome dukan yini?'

⁷Sai suka ce masa, 'Ai babu wanda ya dauke mu aiki, shi yasa.' Sai ya ce masu, 'ku ma, kuje cikin gonar.

⁸Da yamma ta yi, sai mai gonar ya ce wa manajansa, 'Ka kira ma'aikatan nan ka biya su hakkin su, amma ka fara da wadanda suka zo a karshe, zuwa na farkon.' ⁹Sa'adda wadanda suka fara aiki da yamma suka zo, an biya su daidai yadda ake biya a yini. ¹⁰Da wadanda suka fara aiki tun safe suka zo, suna tsammani za a ba su fiye da wadanda sun zo daga baya, amma aka ba kowannensu dinari daya.

¹¹Da suka karɓi hakkinsu, suka yi gunaguni game da mai gonar. ¹²Suka ce, 'Wadannan da suka zo a karshe, sa'a guda ce kadai suka yi aiki, amma ka ba su daidai da mu, mu da muka yi fama da aiki cikin zafin rana.'

¹³Amma mai gonar ya amsa wa daya daga cikin su, ya ce, 'Aboki na, ban yi maku laifi ba. Ai mun shirya zan biya ku yadda ake biya a yini, ko ba haka ba?' ¹⁴Ku karɓi abin da ke na ku, ku tafi. Ganin dama ta ne, in ba wadannan da suka zo a karshe daidai da ku.

¹⁵Ashe, ba daidai bane a gare ni, in yi abin da na ga dama da mallaka ta? Ko kishi ne kuke yi saboda kirki na?' ¹⁶Haka yake, na karshe za su zama na farko, na farko kuma su zama na karshe." ¹

¹⁷Da Yesu zai tafi Urushalima, ya dauki sha-biyun nan a gefe, yayin da suke tafiya, sai ya ce masu, ¹⁸"Ku duba fa, zamu tafi Urushalima, kuma za a bada Dan Mutum ga manyan firistoci da marubuta. Za su kuma yanke masa hukuncin kisa, ¹⁹za su kuma bada shi ga al'ummai don suyi masa ba'a, su bulale shi, su kuma gicciye shi. Amma a rana ta uku, za a tada shi."

²⁰Sai uwar 'ya'yan Zabadi ta zo wurin Yesu tare da 'ya'yanta. Ta rusuna a gabansa tana neman alfarma a wurinsa. ²¹Yesu ya ce mata, Me kike so in yi maki?" Sai ta ce masa, "Ina so ka ba 'ya'yana izinin zama a mulkinka, daya a hannun damanka, daya kuma a hannun hagunka.

²²Amma Yesu ya amsa, ya ce, "Baku san abin da kuke roko ba. Ko zaku iya sha daga cikin kokon da zan sha bada dadewa ba?" Sai suka ce masa, "Zamu iya." ²³Sai ya ce masu, "In dai kokon nan da zan sha ne, lallai zaku sha. Amma, zama a hannun dama na da kuma hannun hagu na, ba ni ne mai bayarwa ba, amma na wadanda Uba na ya shirya domin su ne."

²⁴Sa'anda sauran almajirai goma suka ji haka, sun yi bacin rai da 'yan'uwan nan biyu.

²⁵Amma Yesu ya kira su wurin sa, ya ce, "Kuna sane da cewa, sarakunan al'ummai suna gwada masu mulki, manyan-gari kuma na nuna masu iko. ²⁶Ba zai kasance haka a tsakanin ku ba. A maimakon haka, duk wanda ke da marmari ya zama da girma a tsakanin ku, ya zama baran ku. ²⁷Wanda kuma ke da marmari ya zama na farko a cikin ku, ya zama baran ku.

²⁸Kamar dai yadda Dan mutum bai zo don a bauta masa ba, amma yayi bauta, ya kuma bada ransa fansa domin mutane dayawa."

²⁹Da suka fita daga Yariko, babban taro suka bi shi. ³⁰Suka kuma ga makafi biyu zaune a bakin hanya. Da makafin suka ji cewa Yesu ne ke wucewa, sai suka tada murya suna cewa, "Ya Ubangiji, Dan Dauda, kayi mana jinkai." ³¹Amma jama'ar suka tsauta masu, suka ce suyi shiru. Duk da haka, makafin suka kara tada murya fiye da na da, suka ce, "Ya Ubangiji, Dan Dauda, kayi mana jinkai."

³²Sai Yesu ya tsaya cik, ya sa aka kira su, sai ya ce masu, "Me kuke so in yi maku?" ³³Sai suka ce masa, Ya Ubangiji, muna so mu sami ganin gari." ³⁴Sai Yesu yayi juyayi a cikin sa, ya taba idanunsu. Nan da nan, suka sami ganin gari, suka kuma bi shi.

¹Mafi kyawun kwafin kwafi ba su da An kira dayawa, amma kadan ne zababbu .

Matthew 20:1
Mahadin Zance:
Yesu ya ba da misalin wani mai gona da ya dauki ma'aikata. Ya yi haka ne don ya kwatanta yadda Allah za

sāka wa waɗanda suke 'yan mulkin sama.
Gama mulkin sama yana kama
Wannan itace farkon misalin. Duba yadda aka juya gabatarwar misalin a [13:24]

Bayan sun shirya
 "Bayan da mai gonar ya yarda"
 dinari ɗaya
 Kudɓin aikin kowane yini kenan a wancan lokacin. AT:
 "kudɓin yini ɗaya"
 sai ya aike su gonarsa
 "sai ya aike su gonarsa su yi aiki"
 Matthew 20:3
 sai ya sãke fita
 "Mai gonar ya sãke fita"
 sa'a ta uku
 Sa'a ta ukun shi ne misalin karfe tara na safe.
 suna tsaye a bakin kasuwa
 "suna tsaye a bakin kasuwa ba su yin aikin kome" ko kuma
 "suna tsaye a bakin kasuwa ba aikin yi"
 bakin kasuwa
 "wata babbar wuri ne, a tsarari kuma da mutane suna siya
 da sayar da abinci da sauran abubuwa.
 Matthew 20:5
 Sai ya sake fita
 "Sai mai gonar ya sake fita"
 a sa'a ta shida ya kuma sake fita a sa'a ta tara
 sa'a ta shida shi ne misalin tsakar rana. Sa'a ta tara shi ne
 misalin karfe uku na rana.
 ya sake yin hakan ɗin
 Wato mai gonar ya sake zuwa bakin kasuwa ya ɗauke
 ma'aikata.
 a sa'a ta sha ɗaya
 Wato a misalin karfe biyar na yamma.
 a tsaye da ba sa yin kome
 "ba su aikin kome" ko kuma "ba su da aiki"
 Matthew 20:8
 fara da waɗanda suka zo a karshe, zuwa na farkon
 Kuna iya kara hasken abinda ake nufi. AT: "fara da
 ma'aikatan da suka fara aiki a baya, sa'annan ma'aikatan da
 suka fara da ɗan lokaci, sai kuma a karshe ma'aikatan da
 sun fara aiki tun farko" ko kuma "fara biyan ma'aikatan da
 na ɗauka a karshe, sa'annan waɗanda na ɗauka a tsakar
 rana, sai kuma a karshe na biya waɗanda na ɗauka da
 farko"
 waɗanda suka fara aiki
 AT: "waɗanda mai gonar ya ɗake su aiki"
 Matthew 20:11
 Da suka karɓi
 "Da ma'aikatan da suka yi aiki na tsawon lokaci mafi yawa
 suka karɓi"
 mai gonar
 "mai gonar innabi"
 ka ba su daidai da mu
 "ka biya su daidai kimanin kudɓin da ka biya mu"
 mu da muka yi fama da aiki cikin zafin rana
 Jimlar nan "fama cikin zafin rana" karin magana ne da ke
 nufin "aiki dukkan yini." AT: "mu da muka yi aiki dukkan
 yini, a lokaci mafi zafi ma"
 Matthew 20:13
 ɗaya daga cikin su
 "ɗaya daga cikin ma'aikatan da suka yi aiki na lokaci mafi
 yawa"
 Aboki

Ku yi amfani da kalmar da mutum zai yi amfani da shi idan
 yana magana da mutum da yake tsauta masa a hankali.
 Ai mun shirya zan biya ku yadda ake biya a yini, ko ba haka ba?
 Mai gonar yana amfani ne da wannan tambayan don ya
 tsauta wa ma'aikatan da suna gunaguni. AT: "Ai mun riga
 mun shirya cewa zan biya ku dinari ɗaya ba."
 Matthew 20:15
 Ashe, ba daidai bane a gare ni, in yi abin da na ga dama da mallaka ta?
 Mai gonar yana amfani ne da wannan tambayan ya
 daidaita ma'aikatan da ke gunaguni. AT: "Ai zan iya yin duk
 abinda na ke so da mallaka ta"
 Ko kishi ne kuke yi saboda kirki na?
 Mai gonar yana amfani ne da wannan tambayan do ya
 tsauta wa ma'aikatan da suke gunaguni. AT: "Kada ku yi
 kishi sa'adda nake yin halin kirki ga sauran mutane."
 Haka yake, na karshe za su zama na farko, na farko kuma su zama na
 karshe
 A nan "farko" na nufin "karshe" na nufin matsayin mutane
 ko kuma "muhimmanci. Yesu yana banbanta matsayin
 mutane a yanzu da kuma matsayin su a mulkin sama. Duba
 yadda kuka juya irin wannan jimlar a [19:30]. AT" Don
 haka, waɗanda suna kamar mara muhimmanci yanzu za
 su zama mafi muhimmanci, kuma waɗanda suke kamaar
 su ne mafi muhimmanci yanzu za su zama da kalilar
 muhimmanci"
 Haka yake, na karshe za su zama na farko
 Misalin ya kare a nan, Yesu kuma yana kan magana. AT:
 "Sai Yesu ya ce, 'haka yake, na karshe za su zama na farko.'"
 Matthew 20:17
 tafi Urushalima
 Urushalima yana bisa duwatsu ne, don haka mutane sukan
 haurowa sama ne zuwa wurin.
 Ku duba fa, zamu tafi
 Yesu yana amfani ne da kalmar nan "Ku duba" don ya ce
 wa almajiransa, lallai ne su sa hankalinsu ga abinda zai
 faɗa masu.
 za mu tafi
 A nan "mu" na nufin Yesu da almajiransa.
 za a bada ɗan Mutum
 AT: "wani zai bada ɗan mutum"
 ɗan Mutum ... shi ...shi
 Yesu yana maganar kansa ne kamar wani mai saurara na
 uku ne. In ya zama lallai, kuna iya juya waɗannan zuwa
 mutum na fari.
 Za su kuma yanke masa hukuncin ... don suyi masa ba'a
 "Babban firist ɗin da shugabannin shari'a za su yanke masa
 hukunci su bada shi ga al'ummai, sa'annan al'umman
 kuma za su ya wa Yesu ba'a.
 bulale
 "su zane shi" ko kuma "su yi masa duka da bulala"
 rana ta uku
 "uku" na daidai bisa jerin kirge ne.
 za a tada shi
 Kalmomin nan "a ta da shi" karin magana ne da ke nufin
 "zai rayu kuma." AT: "Allah za ta da shi" ko kuma "Allah zai
 ba shi rai kuma"
 Matthew 20:20
 'ya'yan Zabadi
 Wato Yakubu da Yahaya kenan.

a hannun damanka ... a hannun hagunka
Wato a matsayi mai girma, iko, da kuma daraja.
a mulkinka
A nan "mulki" na nufin sarautar Yesu a matsaying sarki. AT:
"yayin da kake sarki"
Matthew 20:22
Baku san
A nan "ku" na nufin uwar da 'ya'yan.
Ko zaku iya sha daga
A nan "ku" na nufin 'ya'ya biyun. Kuma a yanzu dai Yesu
yana magana da 'ya'ya biyun ne kawai.
sha daga cikin kokon da zan sha
A "sha kokon" ko kuma "sha daga kokon" karin magana ne
da ke nufin a dandana azaba." AT: "sha azaban da zan sha"
Sai suka ce masa
"Sai ya'yan Zabadi suka ce masa" ko kuma "Yakubu da
Yahaya suka ce masa"
In dai kokon nan da zan sha ne, lallai zaku sha
A "sha kokon" ko kuma "sha daga kokon" karin magana ne
da ke nufin a dandana azaba." AT: "Lallai fa za ka sha azaba
kamar yadda zan sha azaba"
hannun dama ... hannun hagu
Wato a matsayi mai girma, iko, da kuma daraja. Duba
yadda kuka juya wannan a [20:21]
na waɗanda Uba na ya shirya domin su ne
AT: "Ubana ne ya shirya waɗannan wuraren, kuma shi ne
za ba wa duk waɗanda ya zaɓa"
Ubana
Wannan wata lakani ce mai muhimmanci da ke bayyana
dangartakar da ke tsakanin Allah da Yesu.
suka ji haka
"suka ji abinda Yakubu da Yahaya suke tambayan Yesu"
sun yi bacin rai da 'yan'uwan nan biyu
Idan ya zama lallai, kuna iya kara bayanin dalilin bacin rai
na almajirai goma. AT: "suna bacin rai da 'yan'uwan nan
biyu domin kowannensu ma na son su zauna a wuri mai
dararja kusa da Yesu"
Matthew 20:25
ya kira su
"ya kira almajirai sha biyun"
sarakunan al'ummai suna gwada masu mulki
"sarakunan al'ummai suna mulki a bisa mutanensu da
karfi"
manyar-gari
"manyar gari a cikin al'ummai"
suna gwada masu mulki
"suna mulkin mutanen"
duk wanda ke da marmari
"duk mai so" ko kuma "duk wanda ke marmari"
ya zama da girma
"yā zama farko"

Dan mutum ... ransa
Yesu yana maganar kansa ne kamar da wani na uku yake
yi. Idan ya zama lallai, kuna iya juya wannan zuwa mutum
na farko
bai zo don a bauta masa ba
AT: "bai zo don sauran mutane su bauta masa ba" ko kuma
"ban zo don sauran mutane su bauta mini ba"
amma yayi bauta
Kuna iya karin bayyanin abinda aka fahimta da wannan
maganan. AT: "amma ya bauta wa mutane"
ya kuma bada ransa fansa domin mutane dayawa
Ran Yesu "domin mutane" karin magana ne da ke nufin
hukuncinsa don ya ceci mutane daga hukuncin zunubansu.
AT: "ya ba da ransa a maimakon na mutane" ko kuma "ya
da da ransa domin ya ceci mutane masu yawa"
ba da ransa
Mutum yā ba da ransa karin magana ne da ke nufin mutum
yā zaba ya mutu, sau da dama ana haka ne domin a ceci
mutane. AT: "ya mutu"
domin mutane dayawa
...
Matthew 20:29
Da suka fita
Wato almajiran da Yesu kenan.
suka bi shi
"suka bi Yesu"
ga makafi biyu zaune
Akan iya juya wannan zuwa "Sai, da wasu makafai biyu a
zaune." Matta na jan hankalin mu ne zuwa ga sabobin
mutane a labarin. Mai yiwuwa harshen ku na da wata
hanya ta musamman na yin haka.
Da makafin suka ji
"Da suka ji"
ke wucewa
"ke wuce kusa da su"
Dan Dauda
Yesu ba dan Dauda bisa ga jiki ba ne, don haka, anan iya
juya wannan zuwa "Dan zuriyar Sarki Dauda." Ko da shike,
"Dan Dauda" ma wata lakaɓi ce da Almasihu, kuma mai
yiwuwa mutanen suna kiran shi ne da wannan lakaɓin.
Matthew 20:32
aka kira su
"aka kira makafin"
kuke so
...
mu sami ganin gari
Saboda tambayan da Yesu ya yi dama, muna fahimtar cewa
suna furta abinda suke so ne. AT: "muna so ka buɗe idanun
mu" ko kuma "muna so mu iya gani"
yayi juyayi
"cike da tausayi" ko kuma "ya ji tausayinsu"

21 ¹Yayinda Yesu da almajiransa suka kusato Urushalima sai suka zo Betafaji wajen dutsen zaitun, sai Yesu ya aiki
almajiransa guda biyu, ²yace masu, "Ku shiga kauyen da yake gaban ku zaku iske wata jaka da aholaki tara da ita. Ku
kwance su ku kawo mani su. ³Idan wani ya gaya maku wani abu game da haka, sai ku ce, 'Ubangiji ne yake bukatarsu,'
mutumin kuwa zai aiko ku da su nan da nan."
⁴Anyi wannan kuwa domin a cika annabcin anabin. Yace, ⁵"Ku cewa diyar Sihiyona, duba, ga sarkinki na zuwa wurin ki,
mai tawali'u ne, kuma akan jaki wanda aholaki ne."

⁶Sai almajiran suka tafi suka yi kamar yadda Yesu ya umarce su. ⁷Suka kawo jakar da dan aholakin, suka sa tufafinsu akai, Yesu kuwa ya zauna akan tufafin. ⁸Yawancin jama'a kuwa suka baza tufafinsu akan hanya, wasu kuma suka yanko ganye daga bishiyoyi suka shimfida su a hanya.

⁹Taron jama'a da suke gabansa da wadanda suke bayansa, suka ta da murya suna cewa, "Hossana ga dan Dauda! mai albarka ne shi wanda ke zuwa cikin sunan Ubangiji. Hossana ga Ubangiji!" ¹⁰Sa'adda Yesu ya shiga Urushalima sai doki ya cika birnin ana cewa, "Wanene wannan?" ¹¹Sai jama'a suka amsa, "Wannan shine Yesu annabi, daga Nazaret ta Galili."

¹²Sai Yesu ya shiga haikalin. Ya kori duk wadanda ke saye da sayarwa a cikin ikiilisiya. Ya birkice teburan masu canjin kudi da kujerun masu sayar da tantabaru. ¹³Ya ce masu, "A rubuce yake, 'Za a kira gidana gidan addu'a,' amma kun mayar dashi kogon 'yan fashi." ¹⁴Sai makafi da guragu suka zo wurin sa a haikalin, ya warkar da su.

¹⁵Amma da manyan firistoci da malaman attaura suka ga abubuwan banmamaki da yayi, kuma sa'adda suka ji yara suna tada murya a cikin haikalin suna cewa, "Hossana ga dan Dauda," sai suka ji haushi. ¹⁶Suka ce masa, kana jin abinda wadannan mutanen ke fadi?" Yesu ya ce masu, "I! Amma ba ku taba karantawa ba, 'daga bakin jarirai da masu shan mama ka sa yabo'?" ¹⁷Sai Yesu ya bar su, ya fice daga birnin zuwa Betaniya ya kwana a wurin.

¹⁸Washegari da safe yayin da yake komawa birnin, sai yaji yunwa. ¹⁹Da ya ga bishiyar baure a bakin hanya, sai yaje wurin amma bai sami kome ba sai dai ganye. Sai ya ce mata, "Kada ki kara yin 'ya'ya har abada." Sai nan take bishiyar bauren ta bushe.

²⁰Da almajiran suka ga haka, sai suka yi mamaki suka ce, "Kaka bishiyar bauren ta bushe nan da nan?" ²¹Yesu ya amsa yace masu, "Hakika ina ce maku, in dai kuna da bangaskiya ba ku yi shakka ba, ba abinda aka yi wa bauren nan kadai za kuyi ba har ma za ku cewa tsaunin nan, "Ka ciru ka fada teku," sai kuwa haka ta kasance. ²²Kome kuka roka cikin addu'a, in dai kun gaskanta, za ku samu."

²³Sa'adda Yesu ya shiga haikalin, sai manyan fristocin da shugabannin jama'a suka zo suka same shi yayin da yake koyarwa, suka ce, "Da wane iko kake yin wadannan abubuwa?" ²⁴Yesu ya amsa yace masu, "Ni ma zan yi maku tambaya daya. In kun fada mani, ni ma zan fada maku ko da wane iko nake yin wadannan abubuwa.

²⁵Daga ina baftismar Yahaya ta fito, daga sama ko kuma daga mutune?" Sai suka yi shawara a tsakanin su, suka ce, "In munce, 'daga sama,' zai ce mana, 'don me bamu gaskanta dashi ba?' ²⁶Amma in munce, 'daga mutune,' muna tsoron jama'a, saboda sun san Yahaya annabi ne." ²⁷Sai suka amsa ma Yesu suka ce, "Bamu sani ba." Shi ma yace masu, "Nima bazan gaya maku ko da wane iko nake yin abubuwan nan ba.

²⁸Amma me kuke tunani? Wani mutum yana da 'ya'ya biyu. Ya je wurin na farkon yace, 'Da, je ka kayi aiki yau a cikin gona.' ²⁹Yaron ya amsa yace, 'bazan yi ba,' amma daga baya ya canza tunaninsa ya tafi. ³⁰Sai mutumin ya je wurin da na biyun ya fada masa abu guda. Wannan dan ya amsa ya ce, 'zanje, baba,' amma bai je ba.

³¹Wanene a cikin 'ya'ya biyun nan yayi nufin ubansa?" Suka ce, "na farkon." Yesu ya ce masu, "Hakika ina gaya maku, masu karbar haraji da karuwai za su shiga mulkin Allah kafin ku. ³²Gama Yahaya ya zo maku a hanyar adalci, amma ba ku gaskata da shi ba, a yayinda masu karbar haraji da karuwai suka gaskata da shi. Ku kuwa, bayan kun ga abin da ya faru, baku ma tuba daga baya ba don ku gaskata da shi.

³³Ku saurari wani misalin. Anyi wani mutum, mai gona. Yayi shuka a gonar, ya shinge ta, ya gina ramin matse inabi a cikin gonar, ya kuma gina wata hasumiyar tsaro, sai ya bada hayar gonar ga wadansu manoma. Sai ya tafi wata kasa. ³⁴Da kakar inabi ta yi, sai ya aiki wadansu bayi su karbo masa amfanin gonar.

³⁵Amma manoman suka kama bayin, suka doddoki dayan, suka kashe dayan, suka jejjefe dayan da duwatsu. ³⁶Sai mai gonar ya sake aika wadansu bayinsa da suka fi na farko, amma manoman suka yi masu kamar yadda suka yi wa sauran.

³⁷Bayan wannan, sai mai gonar ya aika da dansa wurin su yana cewa, 'za su yi wa dana biyayya.'

³⁸Amma da manoman suka ga dan, sai suka ce a tsakanin su, 'wannan shine magajin. Kuzo, mu kashe shi mu gaji gonar.'

³⁹Sai suka dauke shi, suka jefar da shi daga cikin gonar, suka kashe shi.

⁴⁰To idan me gonar ya zo, me zai yiwa manoman? ⁴¹Suka ce masa, "Zai hallaka mugayen manoman nan ta hanya mai tsanani, zai kuma bada gonar haya ga wadansu manoman, mutanen da za su biya, lokacin da inabin ya nuna."

⁴²Yesu yace masu, "Baku taba karantawa a nassi ba," 'Dutsen da magina suka ki ya zama dutse mafi amfani. Wannan daga Ubangijine, kuma abin mamaki ne a idanunmu?'

⁴³Saboda haka ina gaya maku, za a karbe mulkin Allah daga wurin ku a ba wata al'umma da zata bada amfaninsa. ⁴⁴Duk wanda ya fadi akan dutsen nan zai ragargaje. Amma duk wanda dutsen ya fadawa, zai nika."

⁴⁵Da manyan firistocin da farisawan suka ji wannan misalin, sai suka gane da su yake. ⁴⁶Da suka nemi kama shi, sai suka ji tsoron taron, saboda mutanen sun dauke shi annabi.

Matthew 21:1

Mahadin Zance:

Wannan ne mafarar labarin shigar Yesu a Urushalima.

Anan ya ba wa almajiransa umurni game da abin da za su yi.

Betafaji

Wannan kawye ne da ke kusa da Urushalima.

jaki a daure

AT: "jakin da wani ya daura"

a daure a wurin

Za ku iya bayyana yadda an daura jakin. AT: "a daure a wurin, a kan itace"

aholaki

karamin jaki

Matthew 21:4

Muhimmin Bayani:

A nan, marubucin ya fadɓi abin da annabi Zechariah ya ce domin ya nuna cewa Yesu ya cika annabcin ta wurin hawan jaki zuwa Urushalima.

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma anan domin a sa alama a ainahin labarin. Matthew ya bayyana yadda ayukan Yesu ya cika nassi.

Anyi wannan kuwa domin a cika annabcin annabin

AT: "wannan ya faru ne domin Yesu ya cika abin da Allah ya faɗa ta wurin annabi tun da daddewa"

ta wurin anabin

Akwai annabawa dayawa. Matthew ya na maganar Zechariah ne. AT: "annabi Zechariah"

diyar Sihiyona

"diyar" garin na nufin mutanen garin. AT: "mutanen Sihiyona" ko "mutanen da su na zama a Sihiyona"

Sihiyona

Wannan wani suna ne na Urushalima.

akan jaki- aholaki, dukushin jaki

Jumlar "akan jaki, dukushin jaki" na bayyana cewa jakin karamin dabba ne. AT: "a kan karamin jaki"

Matthew 21:6

tufafin

wadannan tufa ne na waje.

jama'a kuwa suka baza tufafinsu akan hanya, wasu kuma suka yanko ganye daga bishiyoyi suka shimfida su a hanya

Wadannan hanyoyi ne na nuna girma ga Yesu sa'ad da ya na shigan Urushalima.

Matthew 21:9

Hossana

Wannan kalma na nufin "cece mu," amma ya na iya nufin "yabi Allah!"

ɗan Dauda

Yesu ba ainahin ɗan Dauda ba ne, za a iya juya wannan kamar "ɗan zuriyar sarki Dauda." Ko da shike, "Dan Dauda" laƙani ne wa Mai ceto, mai yiwuwa taron su na kiran Yesu da wannan laƙanin.

cikin sunan Ubangiji

A nan "a cikin sunan" na nufin "cikin iko" ko "kamar wakili." AT: "a cikin ikon Ubangiji" ko "kamar wakilin Ubangiji"

Hossana ga ma ɗaukaki

A nan "ma ɗaukaki" ya na nufin Allah da ke mulki daga sararin sama. AT: "Yabi Allah, wanda ya na cikin sama" ko "Yabo ga Allah"

sai aka zuga duka garin

A nan "garin" ya na nufin mutanen da suke zama a wurin. AT: "mutane dayawa daga garin sun yi doki"

zuga

"murna"

Matthew 21:12

Yesu ya shiga haikalin

Yesu bai shiga ainahin haikalin ba. Ya shiga ta faɗar haikalin.

wadanda ke saye da sayarwa

Attajirai su na saya da sayar da dabbobi da wadansu abubuwa da masu tafiye-tafiye sun saya don su mika

hadaya da ta dace a haikalin.

Ya ce masu

"Yesu ya ce wa wadanda su ke canza kudi da saya da sayar da abubuwa"

A rubuce yake

AT: "Annabawa sun rubuto tun da daddewa" ko "Allah ya faɗa da daddewa"

Za a kira gidana

AT: "Gida na zai zama"

Gidana

A nan "Na" ya na nufin Allah kuma "gida" na nufin haikali. gidan addu'a

Wannan karin magana ne. AT: "wurin da mutane na addu'a"

kogon 'yan fashi

Yesu ya yi amfani da karin magana don ya tsawta wa mutanen don saya da sayar da abubuwa a cikin halkalin.

AT: "kamar wurin da masu fashi suke boye"

makafi da guragu

AT: "wadanda su makafai ne da kuma wadanda su guragu ne"

guragu

wadanda su ke da ciwon kafa ko kafan da na sa tafiya wahala

Matthew 21:15

abubuwan banmamaki

"abubuwan banmamaki" ko "abin al'ajibi." Wannan ya na nufin warkaswa da Yesu ya yi wa makafi da guragu a cikin 21:14.

suka ji haushi sosai

Ya na nufin cewa sun yi fushi domin ba su gaskanta cewa Yesu ne Almasihu ba kuma ba su son sauran mutanen su yabe shi. AT: "sun ji fushi sosai domin mutane su na yabon shi"

kana jin abinda suke fadi?

Manyan firistoci da malaman attaura suka yi wannan tambaya don su kwabe Yesu domin su na fushi da shi. AT: "Kada ka bar su sa faɗa wadannan abubuwa game da kai!"

Amma ba ku taba karantawa ba ... yabo?

Yesu ya yi wannan tambaya domin ya tuna wa manyan firistoci da malaman attaura da abin da sun karanta a cikin nassi. AT: "I, Na ji su, amma ku tuna da abin da kun karanta a cikin nassi ... yabo."

daga bakin kanannan 'ya'ya da masu shan mama ka sa yabo

Jumlar "daga bakin" na nufin magana. AT: "Ka sa kanannan 'ya'ya da masu shan mama su shirya don su yabi Allah"

Yesu ya bar su

"Yesu ya bar manyan firistoci da malaman attaura"

Matthew 21:18

yaushi

ya mutu ya kuma bushe

Matthew 21:20

Taya bishiyar bauren ta bushe nan da nan?

Almajiran su yi amfani da tambaya domin su nanata yadda suke mamaki. AT: "Mu na mamaki cewa bishiyar bauren ta bushe da sauri!"

ya yi yaushi

"ya bushe ya kuma mutu"

Hakika ina ce maku

"Ina gaya maku gaskiya." Wannan jimlar ya kara nanaci a abin da Yesu zai fada.

in dai kuna da bangaskiya ba ku yi shakka ba

Yesu ya bayyana maganan don ya nanata cewa dole ne wannan bangaskiya ya zama na gaske. AT: "in kun gaskanta da gaskiya"

za ku cewa tsaunin nan, 'Ka ciru ka fada teku,'

Za ku iya juya wannan magana kai tsaye. AT: "za ku iya ce wa wannan tsaunin nan ya tashi, ya jafa kansa a cikin teku"

za ta kasance

AT: "zai faru"

Matthew 21:23

ya shiga haikalin

Ya na nufin cewa Yesu bai shiga ainahin haikalin ba. Ya shiga fada a ta haikalin.

wadannan abubuwa

Wannan na nufin koyarswa da warkaswarYesu a cikin haikali. Mai yiwuwa ya na kuma nufin kora da Yesu ya yi wa masu saya da sayad a ranar da ta wuce.

Matthew 21:25

Daga ina ta fito?

"daga ina ne ya sami ikon yin wannan?

In munce, 'daga sama,' zai ce mana, 'don me bamu gaskanta dashi ba? Wannan na da magana a cikin magana. za ku iya juya maganan. AT: "In mun ce mun gaskanta cewa yahaya ya karba ikonsa daga sama, Yesu zai tambaye dalilin da ba mu gaskanta da yahaya ba."

Daga sama

A nan "sama" na nufin Allah. AT: "daga Allah a sama"

Don me baku gaskanta dashi ba?

Shugabanin addinai sun san cewa Yesu zai iya tsawta masu da wannan tambaya. AT: "Da kun gaskanta da Yahaya mai Baftisma"

Amma in munce, 'daga mutane;

Wannan magana ne cikin magana. Za ku iya juya maganan kai tsaye. AT: "Amma in mun fada cewa mun gaskanta Yahaya ya karba ikonsa daga mutane"

muna tsoron taron

"muna tsoron abin da taron za su yi tunani ko su yi mana"

saboda sun san Yahaya annabi ne

"sun gaskanta cewa Yahaya annabi ne"

Matthew 21:28

Amma me kuke tunani?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya tsokane shugabanin adini don su yi tunani da zurfi game da misalin da zai gaya masu. AT: "Fada mani game da abin da ku ke tunani a abin da zan gaya maku."

ya canza tunaninsa

Wannan na nufin dan da ya sake duba tunaninsa ya kuma so ya aikata dabam daga yadda ya ce zai yi.

Matthew 21:31

Suka ce

"Shugaban firistoci da dattawa su ka ce"

Yesu ya ce masu

"Yesu ya ce wa shugaban firistoci da dattawa"

masu karbar haraji da karuwai za su shiga mulkin Allah kafin ku

A nan "mulkin Allah" na nufin mulkin Allah kamar sarki.

AT: "a lokacin da Allah zai kafa mulkinsa a duniya, zai

yarda ya albarkace masu karban haraji da karuwai ta wurin yin mulki da su kafin ya yarda ya yi maku wannan" kafin ku yi

AT: 1) Allah zai karbi masu karban haraji da karuwai ba da daddewa ba fiye da yadda zai karbi shugabanin Yahudawa, ko 2) Allah zai karbi masu karban haraji da karuwai a maimakon shugabanin addin yahudawa.

Yahaya ya zo maku

A nan "ku" daya ne kuma ya na nufin dukka mutanen isra'ila ba shugabanin Yahudawa kadai ba. AT: "Yahaya ya zo wa mutanen isra'ila"

a hanyar adalci

Wannan karin magana ne da na nufin cewa Yahaya ya nuna wa mutanen hanyar gaskiya da za su yi rayuwa. AT: "ya kuma gaya ma ku yadda Allah ya na so ku yi rayuwa"

ba ku gaskanta da shi ba

A nan "ku" daya ne kuma ya na nufin shugabanin

Yahudawa.

Matthew 21:33

mai gona

"mutum da ke da dan dukiya"

shinge

"danga"

gina ramin inabi a cikinsa

"gina rami a cikin gonan don matse inabi"

bada hayar gonar ga wadansu manoma

Mai shi ne ya ke da gonan, amma ya bar manoman su kula da shi. A lokacin da inabin sun yi, za su ba wa mai shi sai su ajiye sauran.

manoma

Wadannan mutane ne da sun san yadda ana kula da gona da kuma inabi.

Matthew 21:35

bayinsa

"bayin mai gonan"

Matthew 21:40

Suka ce masa

Matiyu bai bayyana wanda ya amsa Yesu ba. Idan ku na so ku ba da takamaiman mai sauraro, za ku iya juya ta kamar "Mutanen sun ce wa Yesu."

Matthew 21:42

Baku taba karantawa ... idanu?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya sa masu sauraransa su yi tunani da zurfi game da abin da wannan nassin na nufi. AT: "Yi tunanin abin da kun karanta ... idanu.?"

Dutsen da magina suka ki ya zama dutse mafi amfani

Yesu ya na fada daga cikin zabura. Wannan magana ne da na nufin shugabanin Yahudawa, kamar masu gini, za su ki Yesu, amma Allah zai sa shi mafi muhimmanci a cikin mulkinsa, kamar dutse mafi amfani a cikin gini.

ya zama dutse mafi amfani

AT: "ya zama dutse mafi amfani"

Wannan daga Ubangijine

"Ubangiji ya sa wannan babban canji"

abin mamaki ne a idanunmu

A nan "a idanunmu" na nufin gani. AT: "abin al'ajibi ne a gani"

Matthew 21:43

Ina gaya maku

Wannan na kara nanaci akan abin da Yesu zai ce.

maku

A nan "ku" daya ne. Yesu ya na magana da shugabanin addini da kuma mutanen Yahudawa ne a takaice.

za a karbe mulkin Allah daga wurin ku a ba wata al'umma

A nan "mulkin Allah" ya na nufin mulkin Allah kamar sarki. AT: "Allah zai karbi mulkinsa daga wurin ku ya kuma ba wata al'umma" ko "Allah zai ki ku, Mutanen Yahudawa, kuma zai zama sarki ga mutane daga wasu al'ummai"

za a karba aga wurin ku

Ba bu wanda ya tabatar ko Yesu ya na nufin cewa Allah zai ba da mulkin wata rana ko kuwa ba zai ba da shi ba.

Juyawarku ya ba da fahimta mai yiwuwa.

bada amfaninsa

"amfanin" a nan magana ne na "sakamako." AT: "da na ba da sakamako masu kyau"

Duk wanda ya fadi akan dutsen nan zai ragargaje

A nan, "wannan dutse" daya ne a cikin 21:42. Wannan magana ne da na nufin cewa Almasihu zai hallakar da duk wanda ya yi masa tawaye. AT: "Dutsen zai ragargaje duk wanda ya fadi akai"

Amma duk wanda ya fadawa, zai nika

A takaice wannan ya na nufin abu daya ne a jumla da ta wuce. Magana ne da ya na nufin cewa Almasihu zai yi hukunci na karshe kuma zai hallakar da duk wanda ya yi masa tawaye.

Matthew 21:45

misalensa

"misalan Yesu"

22 ¹Yesu ya sake yi masu magana da misalai, yace, ²"Mulkin sama yana kama da wani sarki wanda ya shirya wa dansa liyafar aure. ³Ya aiki bayinsa su kira wadanda aka gayyata su zo liyafar auren, amma suka ki zuwa.

⁴Sai sarkin ya sake aiken wasu bayin, yace, "Ku gaya wa wadanda aka gayyata, "Dubu, na shirya liyafata. An yanka bajimaina da kosassun 'yanmarukana, an gama shirya komai. Ku zo wurin bikin auren."

⁵Amma mutanen ba su dauki sakon da mahimmanci ba kuma suka yi tafiyarsu. Wani ga gonarsa, wani ga kasuwancinsa.

⁶Sauran kuma suka kama bayin sarkin, suka wulakanta su, suka kuma kashe su. ⁷Amma sarkin ya ji haushi. Ya aika sojojinsa, ku kashe masu kisan kan nan, ku kuma kone birnin su.

⁸Sai ya ce wa bayinsa, 'An gama shirya bikin, amma wadanda aka gayyata ba su cancanta ba. ⁹Saboda haka ku je bakin hanya ku gayyaci iyakar yawan mutanen da za ku samu zuwa bukin auren.' ¹⁰Bayin suka tafi hanya suka tattaro dukan mutanen da suka samu, da masu kyau da marassa kyau. Z Lauren auren kuwa ya cika makil da baki.

¹¹Amma da sarkin ya zo don ya ga bakin, sai ya ga wani wanda bai sa kayan aure ba. ¹²Sai sarkin ya ce masa, 'Aboki, ta yaya ka shigo nan ba tare da kayan aure ba?' Mutumin kuwa ya rasa ta cewa.

¹³Sai sarkin ya ce wa bayinsa, 'Ku daure mutumin nan hannu da kafa, ku jefa shi cikin duhun, inda za ayi kuka da cizon hakora.' ¹⁴Gama mutane dayawa aka kira, amma kadan aka zaba."

¹⁵Sai Farisawan suka tafi suka shirya makirci akan yadda zasu kama shi ta maganarsa. ¹⁶Suka tura masa almajiransu, da Hirudiyawa. Suka ce ma Yesu, "Mallam, mun san kai mai gaskiya ne, kuma kana koyar da hanyar Ubangiji da gaskiya. Ba ka damu da ra'ayin kowa ba, kuma ba ka nuna bambanci a tsakanin mutane. ¹⁷To gaya mana, menene tunaninka? Ya halarta a biya haraji ga Kaisar ko a'a?"

¹⁸Amma Yesu ya gane muguntarsu yace, "Don me kuke gwada ni, ku munafukai? ¹⁹Ku nuna mani sulen harajin." Sai suka kawo masa sulen.

²⁰Yesu yace masu, "Hoto da sunan wanene wadannan?" ²¹Suka ce masa, "Na Kaisar." Sai Yesu ya ce masu, "To ku ba Kaisar abubuwan dake na Kaisar, Allah kuma abubuwan dake na Allah." ²²Da suka ji haka, suka yi mamaki. Sai suka bar shi suka tafi.

²³A ran nan sai wadansu Sadukiyawa, wadanda suka ce ba tashin matattu, suka zo wurinsa. Suka tambaye shi, ²⁴cewa, "Mallam, Musa yace, 'Idan mutum ya mutu, bashi da 'ya'ya, dole dan'uwansa ya auri matarsa ya kuwa haifawa dan'uwansa 'ya'ya.

²⁵Akwai wasu 'yan'uwa bakwai. Na farkon yayi aure sai ya mutu. Da shike bai bar 'ya'ya ba. Ya bar wa dan'uwansa matarsa. ²⁶Sai dan'uwansa na biyu shi ma yayi haka, haka kuma na ukun, har zuwa dan'uwan na bakwai. ²⁷Bayan dukansu, sai matar ta mutu. ²⁸To a tashin matattu, matar wa zata zama a cikin su bakwai din? Don duk sun aure ta."

²⁹Amma Yesu ya amsa yace masu, "Kun bata, domin ba ku san litattafai ko ikon Allah ba. ³⁰Domin a tashin matattu basu aure, ba kuma a bada su aure. Maimaikun haka, suna kama da mala'ikun sama.

³¹Amma game da tashin matattu, ba ku karanta abinda Allah ya fada maku ba, cewa, ³²'Nine Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku, da Allah na Yakubu?' Allah ba Allah na matattu bane, amma na rayayyu." ³³Da taron suka ji haka, sai suka yi mamakin koyarwarsa.

³⁴Amma da Farisawan suka ji cewa Yesu ya kure Sadukiyawa, sai suka tattara kansu. ³⁵Daya daga cikinsu, masanin shari'a, yayi masa tambaya, yana gwada shi- ³⁶"Mallam, wace doka ce mafi girma a cikin shari'a?"

³⁷Yesu yace masa, "Ka kaunaci Ubangiji Allahnka da dukkan zuciyarka, da dukkan ranka, da dukkan hankalinka."

³⁸Wannan itace babbar doka ta farko.

³⁹Doka ta biyu kuma kamar ta take- 'Ka kaunaci makwabcinka kamar kanka.' ⁴⁰Akan wadannan dokoki ne dukkan shari'a da annabawa suka rataya."

⁴¹Yayin da Farisawa suke tattare wuri daya, Yesu yayi masu tambaya. ⁴²Yace, "Me kuke tunani game da Almasihu? Shi dan wanene?" Suka ce masa, "Dan Dauda ne."

⁴³Yesu yace masu, "To ta yaya kuma Dauda cikin Ruhu ya kira shi Ubangiji, yana cewa, ⁴⁴"Ubangiji ya cewa wa Ubangijina, zauna a hannun damana, har sai na mai da makiyanka matakin sawayenka."

⁴⁵Idan Dauda ya kira Almasihu 'Ubangiji,' ta yaya ya zama dan Dauda?" ⁴⁶Ba wanda ya iya bashi amsa, ba kuma wanda ya kara yi masa tambayoyi tun daga wannan rana.

Matthew 22:1

Mahadin Zance:

Yesu ya ba da labari game da bikin auren, don ya tsawata shugabanin addini da kuma nuna rashin gaskantawarsu. masu

"wa mutanen"

Mulkin sama yana kamar

Wannan ne farkon labari. dubi yadda kun juya wannan a cikin 13:24.

wadanda aka gayyace su

AT: "mutanen da sarkin ya gayyato"

Matthew 22:4

bayin, cewa, "Ku gaya wa wadanda aka gayyata

Ana iya bayyana wannan magana kai tsaye. AT: "bayin, umurta su su gaya wa wadanda ya gayyato"

Duba

"Duba" ko "ji" ko" saurara abin da zan gaya ma ku"

An kashe bajimaina da kosassun 'yanmarukana

Ya na nufin cewa an dafa dabbobin kuma su na nan a shirye don ci. AT: "Bayi na sun kashe sun kuma dafa bajimaina da kosassun 'yanmarukana"

An yanka bajimaina da kosassun 'yanmarukana

"Bajimaina mafi kyau da kosassun 'yanmarukana don ci"

Matthew 22:5

Amma basu ba da hankali ba

"Amma wadannan baki da sarkin ya gayyata sun ki gayyatan"

kashe masu kisa

Ya na nufin cewa sojojin sarkin sun kashe masu kisa.

Matthew 22:8

wadanda aka gayyatto

AT: "wadanda na gayyato"

bakin hanya

"inda ainahin hanyoyin haye suke." Sarkin ya na aikan bayin zuwa wurin da za a iya samin mutane.

da masu kyau da marassa kyau

"mutane masu kyau da marassa kyau"

Zauren auren kuwa ya cika makil da baki

AT: "Bakin sun cika da zauren auren"

Zaure

babban daki

Matthew 22:11

ta yaya ka shigo nan ba tare da kayan aure ba?

Sarkin ya yi amfani da wannan tambaya domin ya tsawata bakon? AT: "ba ka sa kayan da ta dace da aure ba. Bai kamata ka na nan ba."

Mutumin kuwa ya rasa ta cewa

"mutumin ya yi shiru"

Matthew 22:13

daure mutumin nan hannu da kafa

"daure shi don kada ya iya motsa hannunsa ko kafa"

cikin duhu

A nan "cikin duhu" magana ne na wurin da Allah na tura

wadanda sun ki su. Wannan wuri ne da an kebe daga Allah har abada. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 8:12. AT:

"duhun wuri da nisa daga Allah"

kuka da cizon hakora

"cizon hakora" alama ne na yin abu, da na wakilcin bakin ciki mai tsanani da wahala. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 8:12. AT: "kuka da bayyana wahala mai tsanani"

Gama mutane dayawa aka kira, amma kadan aka zaba

AT: "Gama Allah ya gayyace mutane dayawa, amma ya zabi kadan"

Gama

Wannan ya nuna wucewa. Yesu ya kalmasa labarin zai kuma bayyana ma'anar labarin yanzu.

Matthew 22:15

yadda zasu kama shi ta maganarsa

"yadda za su sa Yesu ya fada wani abin da ba daidai ba don su iya kama shi"

almajiransu ... Hirudiyawa

Almajiran Farisawa sun amince da biyan haraji ga shugabanin Yahudawa. Hirudiyawan sun amince da biyan haraji ga shugabanin Romawa. Ana nufin cewa Farisawa sun yarda cewa duk abin da Yesu ya ce, zai saba wa daya daga cikin taron.

Hirudiyawa

Wadannan ma'aikata ne da masu bin sarki Hiradus na Yahudawa. Shi abuta ne da shugabanin Romawa.

ba ka nuna bambanci a tsakanin mutane

"ba ka nuna bambancin girma ga kowa" ko "ba ku daukan wani da mafi muhimmanci fiye da wani dabam ba"

a biya haraji ga Kaisar

Mutane ba su biyan haraji kai tsaye wa kaisar ba amma ga wani mai karban harajinsa. AT: "a biya harajin da Kaisar ya umurta"

Matthew 22:18

Don me kuke gwada ni, ku munafukai?

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya domin ya tsawata wadanda su na son su kama shi. AT: "Kada ku gwada ni, ku munafukai? ko "Na san cewa ku munafukai ku na so ku gwada ni ne!"

sulen

Wannan sulen Romawa ne da ya kai kudin aikin rana daya.

Matthew 22:20

Hoto da sunan wanene wadannan?

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya domin ya sa mutanen su yi tunani sosai game da abin da ya na fada. AT: "Fada mani hoto da sunan wanene ku ke gani a kan wannan sulen."

Na Kaisar

Za ku iya bayyana bayanin da an fahimta a cikin amsansu.

AT: "Sulen na da hoto da sunar Kaisar a kai"

abubuwan dake na Kaisar

"abubuwan dake na Kaisar"

abubuwan dake na Allah

"abubuwan dake na Allah"

Matthew 22:23

Mallam, Musa yace, 'Idan mutum ya mutu

Shugabanin addini su na tambayan Yesu game da abin da Musa ya rubuto a cikin nissi. Idan harshenku bai yarda da magana a cikin magana ba, za a iya bayyana maganan kai tsaye. AT: "Mallam, Musa ya fada cewa idan mutum ya mutu"

dan'uwansa ... matarsa ... dan'uwansa

Anan "sa" ya na nufin mutumin da ya mutu.

Matthew 22:25

Na farkon ... na biyu ... na ukun ... na bakwai

"Babban ... mai bin babban ... dayan babbar ... karamin" ko "Babban ... babban karamin dan'uwansa ... wannan babban karamin dan'uwan ... karamin"

Bayan dukkansu

"Bayan kowane dan'uwa ya mutu"

Yanzu

A nan Saducees sun matsa daga labari game da 'yan'uwa bakwai zuwa ainahin tambayansu.

a tashin matattu

"lokacin da matattu za su rayu kuma"

Matthew 22:29

Kun bata

Ana nufin cewa Yesu ya na nufin sun bata da abin da su ke tunani game da tashin matattu. AT: "kun bata da tashin matattu"

ikon Allah

"abin da Allah na iya yi"

basu aure

"mutane ba za su yi aure ba"

ba kuma a bada su aure

AT: "mutane ba za su kuma ba da 'ya'yansu a aure ba"

Matthew 22:31

Muhimmin bayani:

A cikin 22:32, Yesu ya fada daga Fitowa don ya nuna cewa mutane na rayuwa kuma bayan mutuwa.

ba ku karanta ... Yakubu?

Yesu ya yi wannan tambaya domin ya tuna wa shugabanin addini game da abin da sun sani daga nassi. AT: "Na san cewa kun karanta, amma ba ku fahimci abin da ... Yakubu."

abinda Allah ya fada maku

AT: "abinda Allah ya fada maku"

Allah, ya fada, 'Nine ... Yakubu?

Za ku iya juya wannan magana kai tsaye. AT: "Allah, wanda ya ce wa Musa cewa shi ne Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku, da Allah na Yakubu."

na matattu bane, amma na rayayyu

AT: "na matattun mutane, amma shi Allah na rayayyun mutane"

Matthew 22:34

masanin shari'a

"gwani a shari'a." Wannan ba-Farasi ne da ke da fasahar shari'ar Musa.

Matthew 22:37

da dukkan zuciyarka, da dukkan ranka, da dukkan hankalinka

An yi amfani da waɗannan jimloli biyu don a nuna

"cikakke" ko "mai himma." A nan "zuciya" da "rai" magana ne na cikin mutum.

babbar doka ta farko

A nan "babban" da "farko" na nufin abu daya. Su na nanata cewa wannan ne doka mafi muhimmanci.

Matthew 22:39

Doka ta biyu kuma kamar ta take

AT: 1) "akwai wani doka dake biye a muhimmanci" ko 2)

"akwai doka ta biyu da ke da muhimmanci." haka kuma, Yesu ya na nufin waɗannan dokoki biyu su na da muhimmanci fiye da duka sauran dokoki.

kamar ta

Wannan ya na nufin kamar doka a cikin 22:37.

makwabcinka

A nan "makwabcinka" ya na nufin fiye da waɗanda su ke zama kusa. Yesu ya na nufin dole ne mutum ya kaunace duka mutane.

Akan waɗannan dokoki ne dukkan shari'a da annabawa

A nan jumlar "dukan shari'a da annabawa" na nufin duka nassi. AT: "Komai da Musa da annabawan sun rubuto a cikin nissi su na bisa waɗannan dokoki biyu"

Matthew 22:41

ɗan ... ɗan Dauda

A cikin waɗannan "ɗan" ya na nufin "zuriya."

Matthew 22:43

To ta yaya kuma Dauda cikin Ruhu ya kira shi Ubangiji

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya sa shugabanin addini su yi zurfin tunani game da zabura da ya na sa ya fada. AT: "To, fada mani dalilin da Dauda a cikin Ruhu ya kira shi Ubangiji"

Dauda cikin Ruhu

"Dauda, wanda Ruhu mai Tsarki ke karfafa." Wannan na nufin Ruhu mai Tsarki ne na albarkaci abin da Dauda na fada.

kira shi

A nan "shi" ya na nufin Almasihu, wanda shi ma zuriyar Dauda ce.

Ubangiji ya ce

A nan "Ubangiji" ya na nufin Allah Uba.

wa Ubangijina

A nan "Ubangiji" ya na nufin Almasihu. Kuma, "na" ya na nufin Dauda. Wannan Almasihun ya fi Dauda.

zauna a hannun damana

Zauna a "hannun damanan Allah" alama ne na karban babban daukaka da iko daga Allah. AT: " zauna a wurin girma a gefena"

sai na mai da makiyanka matakin sawayenka

Wannan karin magana ne. AT: "sai na ci nasara da makiyanka" ko "sai na sa makiyanka su durkusa a gaban ka"

Matthew 22:45

Idan Dauda ya kira Almasihu 'Ubangiji,' ta yaya ya zama ɗan Dauda?

Yesu ya yi amfani da tambaya don ya sa shugabanin addini su yi zurfin tunani game da abin da ya na fada. AT: "Dauda ya na kiransa 'Almasihu,' don haka dole Almasihu zai fi zuriyar Dauda."

Idan Dauda ya kira Almasihu

Dauda ya na kiran Yesu "Almasihu" domin Yesu ba zuriyan Dauda kadai ba, amma ya fi shi.

bashi amsa

A nan "amsa" na nufin abin da mutane na na fada. AT: "ba

shi amsan komai" ko "amsa shi"

wani tambayoyi

Ana nufin cewa babu wanda ya yi masa irin tambayoyin da

zai sa shi ya fada abin da bai dace ba don shugabanin

addini su iya kama shi.

23 ¹Sai Yesu yayi wa taron da alamajiransa magana. ²Ya ce, "Marubuta da Farisawa suna zaune a mazaunin Musa. ³Don haka, duk abinda suka umarceku kuyi, kuyi wadannan abubuwa ku kuma kiyaye su. Amma kada kuyi koyi da ayyukansu, gama suna fadar abubuwa amma kuma ba su aikata su.

⁴I, sukan daura kaya masu nauyi, masu wuyar dauka, daga nan su dauka su jibga wa mutane a kafada. Amma su kan su baza su mika danyatsa ba su dauka. ⁵Duk ayyukan su suna yi ne don mutane su gani, suna dinka aljihunan nassinsu da fadi, suna fadada iyakokin rigunansu.

⁶Su na son mafifitan wuraren zama a gidan biki, da mafifitan wuraren zama a majami'u, ⁷da kuma gaisuwar musamman a wuraren kasuwanci, a kuma rika ce da su 'mallam.'

⁸Amma ba sai an kira ku 'mallam, ba' domin malami daya kuke da shi, ku duka kuwa 'yan'uwan juna ne. ⁹Kada ku kira kowa 'Ubanku' a duniya, domin Uba daya ne ku ke da shi, kuma yana sama. ¹⁰Kada kuma a kira ku malamai, saboda malamin ku daya ne, shi ne Almasihu.

¹¹Amma wanda yake babba a cikin ku zaya zama bawanku. ¹²Duk wanda ya daukaka kansa za a kaskantar dashi. Duk wanda ya kaskantar da kansa kuma za a daukaka shi.

¹³Amma kaiton ku marubuta da Farisawa, munafukai! Kun toshewa mutane kofar mulkin sama. Baku shiga ba, kuma ba ku bar wadanda suke so su sami shiga ba. ¹⁴kaiton ku marubuta da Farisawa, domin kuna hallaka gwauraya - ¹⁵Kaiton ku marubuta da Farisawa, munafukai! Kuna tafiya ketaren tekuna da kasashe domin samun almajiri daya tak, in kwa kun samu kukan mai da shi biyunku danwuta.

¹⁶Kaiton ku, makafin jagora, kuda kuke cewa, Kowa ya rantse da Haikali, ba komai. Amma duk wanda ya rantse da zinariyar Haikalin, rantsuwarsa ta daure shi. ¹⁷Ku wawayen makafi! wanene yafi girma, zinariyar ko kuwa Haikalin da yake tsarkake zinariyar?

¹⁸Kuma, 'Kowa ya rantse da bagadi, ba komai bane. Amma duk wanda ya rantse da baikon da aka dora a kai, sai rantsuwarsa ta kama shi. ¹⁹Ku makafi! Wanene yafi girma, baikon ko kuwa bagadin da yake kebe baikon ga Allah?

²⁰Saboda haka, duk wanda ya rantse da bagadi, ya rantse da shi da duk abinda ke kansa. ²¹Kuma duk wanda ya rantse da Haikali ya rantse dashi da kuma wanda yake cikin sa. ²²Kuma duk wanda ya rantse da sama, ya rantse da kursiyin Allah da kuma wanda yake zaune akai.

²³Kaiton ku Farisawa da marubuta, munafukai! Kukan fitar da zakkar doddoya, da karkashi, da lamsur, amma kun yar da al'amuran attaura mafi nauyi-, wato, hukunci, da jinkai da bangaskiya. Wadannan ne ya kamata kuyi, ba tare da kunyi watsi da sauran ba. ²⁴Makafin jagora, ku kan burtsar da kwaro dan mitsil, amma kukan hadiye rakumi!

²⁵Kaiton ku marubuta da Farisawa, munafukai! kuna wanke bayan moda da kwano, amma aciki cike suke da zalunci da keta. ²⁶Kai makahon Bafarise! Sai ka fara tsarkake cikin modar da kwanon domin bayansu ma su tsarkaka.

²⁷Kaiton ku marubuta da Farisawa, munafukai! Kamar kaburburan da aka shafa wa farar kasa kuke, masu kyaun gani daga waje, daga ciki kuwa sai kasusuwan matattu da kazanta iri iri. ²⁸Haka nan kuke a idanun mutane ku adalai ne, amma a ciki sai munafunci da mugun aiki.

²⁹Kaiton ku marubuta da Farisawa, munafukai! Ku kan gina kaburburan annabawa, kuna kuma kawata kaburburan adalai. ³⁰Kuna cewa, 'Da muna nan a zamanin Ubanninmu, da bamu basu goyon baya ba wajen zubar da jinin annabawa.'

³¹Domin haka kun shaida kanku ku ne 'ya'yan masu kisan annabawa.

³²Sai kuma kuka cika ma'aunin ubanninku! ³³macizai, Ku 'ya'yan ganshekai, Yaya zaku tsere wa hukuncin Gidan wuta?

³⁴Saboda haka, duba, ina aiko maku da annabawa, da masu hikima da marubuta. Za ku kashe wadansun su kuma ku gicciye su. Zaku yiwa wasu bulala a majami'un ku, kuna bin su gari gari. ³⁵Sakamakon hakan alhakin jinin dukkan adalai da aka zubar a duniya ya komo a kan ku, tun daga jinin Habila adali har ya zuwa na Zakariya dan Barakiya, wanda kuka kashe a tsakanin Haikali da bagadi. ³⁶Hakika, Ina gaya maku, duk wannan zai auko wa mutanen wannan zamani.

³⁷Urushalima, Urushalima, keda kika kashe annabawa kika kuma jejjefi wadanda aka turo maki da duwatsu! Sau nawa ne naso in tattaro ki kamar yadda kaza take tattara 'yan tsakinta cikin fukafukanta, amma kin ki. ³⁸Ga shi an bar maku gidan ku a yashe! ³⁹Ina dai gaya maku, ba za ku kara gani na ba, sai ran da kuka ce, 'Albarka ta tabbata ga mai zuwa cikin sunan Ubangiji.'"

Matthew 23:1

Muhimmin Bayani:

Wannan farkon sabon sashin labarin da ta bi 25:46, inda Yesu ya koyar game da ceto da kuma hukunci na karshe. A nan ya fara da tsawata wa mutanen game da Marubuta da Farisawa.

zauna a cikin mazaunin Musa

A nan "zauna" na wakilcin ikon yin mulki da kuma yin

hukunci. AT: "na da iko kamar Musa" ko "na da ikon fadan abin da dokan Musa ke nufi"

duk abinda ... yi wadannan abubuwa ku kuma kiyaye su "dukkan abubuwa ... yi su ku kuma kiyaye su" ko "komai ... yi ku kuma kiyaye"

Matthew 23:4

sukan daura kaya masu nauyi, masu wuyar dauka, daga nan su dauka su jibga wa mutane a kafada. Amma su kan su baza su motsa danyatsa

ba su dauka

A nan "daura kaya masu nauyi ... jibga wa mutane a kafada" magana ne na shugabanin addini da su ke sa dokoki masu wuya da kuma sa mutane su yi biyayya ga su. Kuma "baza su motsa danyatsa" karin magana ne da ke nufin cewa shugabanin addin ba za su taimake mutanen ba. AT: "su na sa ku yi biyayya ga dokoki masu yawa da ke da wuyan bi. Amma basu yin komai don su taimake mutanen a bin dokan"

Duk ayyukan su suna yi ne don mutane su gani

AT: "Su na yin dukka ayukansu domin mutane su iya ganin abin da suke yi"

suna dinka aljihunan nassinsu da fadi, suna fadada iyakokin rigunansu Dukka waɗannan abubuwa ne da Farisawa suke don su bayyana kamar su na girmama Allah fiye da waɗansu mutane.

aljihunan nassi

ƙaramin akwatin fata da ke ɗauke da takarda da an rubuto nassi a kai

suna fadada iyakokin rigunansu

Farisawan sun yi alakwayi a kasan tufafinsu musamman don su nuna biyayyar su ga Allah.

Matthew 23:6

Mahaɗin Zance:

Yesu ya cigaba da magana da taron da kuma almajiran game da su Farisawan.

mafiɗitan wurare a majami'u ... mafiɗitan wuraren zama a majami'u Dukka waɗannan wurare ne da mutane masu daraja suke zama.

wuraren kasuwanci

babban, fili inda mutane suke saya da sayar da abubuwa mutane su kira su 'Mallam'.

AT: "don mutane su kira su 'Mallam.'"

Matthew 23:8

Amma ba sai an kira ku ba

AT: "Amma ba sai kun yarda wani ya kira ku"

ku

Duk aukuwar "ku" ɗaya ne kuma na nfuin duka masubin Yesu.

ku 'yan'uan juna ne

A nan "'yan'uwa" na nufin "'yan'uwa masubi"

kira wani Ubanku a duniya

Yesu ya na amfani da ƙarin magana domin ya faɗa wa masu sauraransa cewa kaɗa su yarda mutane masu daraja su fi daraja a wurinsu fiye da Allah. AT: "kaɗa ku kira wani a duniya Ubanku" ko "kaɗa ku faɗa cewa kowane mutum a duniya ubanku ne"

ku na da Uba ɗaya kaɗai

"Uba" anan muhimmin laƙabi ne wa Allah.

Kaɗa kuma a kira ku

AT: "Kuma, kaɗa ku bar wani ya ƙira ku"

ku na da malami ɗaya tak, Almasihu

A lokacin da Yesu ya ce "Almasihu," ya na maganan kansa a cikin mutum na uku. AT: "Ni, Almasihun, ni ne malaminku" Matthew 23:11

wanda yake babba a cikin ku

"mutumin da ke mafi daraja a cikinku"

a cikin ku

A nan "ku" na nufin masubin Yesu."

daukaka kansa

"daraja kansa"

za a kaskantar

AT: "Allah zai kaskanta"

za a daukaka

AT: "Allah zai sa daraja" ko "Allah zai girmama"

Matthew 23:13

Amma kaiton ku

"yadda zai zama da ban tsora a Dubi yadda kun juya wannan a cikin 11:21.

Kun toshewa mutane kofar mulkin sama ... Baku shiga ba ... kuma ba ku bar waɗanda suke so su sami shiga ba

Yesu ya na maganar mulkin sama, wadda Allah ya na mulki akan mutane, kamar gida ne, kofa wadda farisawan suka toshe daga waje domin kada su ko wani dabam ya shiga gidan. Ana samin jumlar "mulkin sama" a cikin littafin matthew. In ya yiwu, Yi amfani da kalmar harshenku na "sama" a juyinku. AT: "kun sa shi yiwuwa wa mutane su shiga mulkin sama ... ba ku shiga ba ... kuma ba ku bar waɗanda suke so su sami shiga ba" ko "Kun hana mutane daga karban Allah, wadda yake zama a sama, sarki ... ba ku karbe shi kamar sarki ba ... kuma kun sa shi mara yiwuwa wa waɗanda su ke so karbe shi sarki su yi haka"

Kuna tafiya ketaren tekuna da kasashe

Wannan ƙarin magana ne da na nufin su na tifiyan wurare masu nisa. AT: "ku na tafiya mai nisa sosai"

domin sa wani ya tuba

"domin ya sa wani ya ƙarba addininka"

ɗanwuta

A nan "ɗan" ƙarin magana ne da na nufin "zama na." AT:

"mutum da ya zama na wuta" ko "mutum da ya kamata ya je wuta"

ku na cinye gidajen gomraye

Dubi rubutan ƙasa. Kalmar "cinye" magana ne da ke nufin kwace da ƙarfi. Ma'ana mai yiwuwa 1) "gidaje" na nufin gidajensu. AT: "ku na sace gidajen gomraye daga wurinsu" 2) "gidaje" magana ne na dukka mallakarsu. AT: "ku na sata dukka mallakar gomraye"

Matthew 23:16

jagora makafin ... wawayen makafi

Shugabanin Yahudawan makafi ne a ruhaniya. Ko da shike sun ɗauki kansa kamar malamai, ba su iya gane gaskiyar Allah ba. Dubi yadda kun juya "jagora makafin" a cikin 15:14.

ta Haikali, ba komai

"ta haikali ba sai ya ɗauka rantuwarsa ba"

rantsuwarsa ta ɗaure shi

"ɗaure da rantsuwarsa." Jumlar "ɗaure da rantuwarsa"

magana ne da na bukata a yi abin da ya ce zai yi a cikin

rantsuwa. AT: "dole ne ya yi abin da ya ce zai yi"

wanene yafi girma, zinariyar ko kuwa Haikalin da yake tsarkake

zinariyar?

Yesu ya yi amfani da wannan tambayan domin ya ƙwabe

Farisawan domin sun ɗaukake zinariyar kamar ya fi

haikalin daraja. AT: "Haikalin da ya mika zinariyar ga Allah ya fi daraja fiye da zinariya!"

Haikalin da yake tsarkake zinariyar

"Haikalin da yake sa zinariyar ya zama na Allah kaɗai"

Matthew 23:18

Kuma
 Ana iya sa a bayyana bayanin da an fahimta. AT: "Kun kuma ce"
 ba komai ba ne
 "ba sai ya yi abin da ya rantse zai yi ba" ko "ba sai ya tsaya a kan rantsuwarsa ba"
 kyautan
 Wannan dabba ne ko hatsi da mutum zai kawo wa Allah ta wurin sakawa a kan bagadin Allah.
 makafan mutane
 Shugabanin Yahudawan makafi ne a ruhaniya. Ko da shike sun dauki kansa kamar malamai, ba su iya gane gaskiyar Allah ba.
 Wanene yafi girma, kyauta ko kuwa bagadin da yake keke kyauta?
 Yesu ya yi amfani da wannan tambayan domin ya kwabe Farisawan don yadda suke yi da kyautan kamar ya fi daraja fiye da bagadin. AT: "Bagadin da ya na tsarkake kyautan ya fi kyautan!"
 bagadin da yake tsarkake kyautan
 "bagadin da yake ba kyautan daraja ga Allah" "
 Matthew 23:20
 ta duk abinda ke kansa
 "ta dukkan kyautanne da mutane sun saka a kai"
 wanda yake zama cikin sa ... shi wanda yake zaune akai
 Duk waɗannan na nufin Allah Uban.
 Matthew 23:23
 Kaiton ku ... munafukai!
 yadda zai zama da ban tsora ... munafukai! Dubi yadda kun juya wannan a cikin 11:21.
 na'a na'a, da karkashi, da lansur
 Waɗannan itce da iri ne da mutane na amfani don su sa abinci ya yi dadi.
 ba ku yi
 "ba ku yi biyyaya"
 al'amuran mafi nauyi
 "al'amuran mafi daraja"
 Waɗannan ne ya kamata kuyi
 "ya kamata kun yi biyyaya da waɗannan dokoki masu daraja"
 ba tare da kunyi watsi da sauran ba
 AT: "tare da bin dokoki masu dan daraja"
 Makafin jagora
 Yesu ya yi amfani da wannan magana domin ya kwatanta Farisawan. Yesu ya na nufin cewa Farisawan ba su fahimci umurnin Allah ko yadda za su faranta mashi rai ba. Don haka, ba za su iya koya wa waɗansu yadda za su faranta wa Allah rai ba. Dubi yadda kun juya wannan magana a cikin 15:14.
 ku da kuke burtsar da kwaro dan mitsil, amma kukan haɗiye rakumi
 Mai da hankali a bin kananan dokoki masu dan daraja da kuma kyale dokoki mafi daraja na nan kamar hwaka ne kamar mai da hankali don kada ku haɗiye karamin dabba mai datti amma cin namam babban dabba. AT: "ku na nan kamar wawaye kamar mutum da ya na butsar da kwaro da ya faɗi a cikin ruwansa amma ya haɗiye rakumi"
 burtsar da kwaro
 Wannan na nufin juye ruwa a tuffafi don a cire kwaro daga ruwan sha.
 kwaro

karamin kwaro mai tashi sama
 Matthew 23:25
 kuna wanke bayan moda da kwano, amma aciki cike suke da zalunci da keta
 Wannan magana ne da ke nufin cewa marubuta da Farisawan sun bayyana da tsarki a waje ga waɗansu, amma a a ciki kuwa mugaye ne.
 a cike suke da zalunci da keta
 "su na son abin da waɗansu ke da shi, kuma sun yi son kai"
 Kai makahon Bafarise
 Farisawan sun makanta a ruhaniya. Ko da shike sun dauki kansu kamar mallamai, ba su iya fahimtar gaskiyar Allah.
 Sai ka fara tsarkake cikin modar da kwanon domin bayansu ma su tsarkake
 Wannan magana ne da na nufin cewa idan za su zama da tsarki a cikinsu sakamokan shi ne za su zama da tsarki a wajen.
 Matthew 23:27
 kaburburan da aka shafa wa farar kasa kuke ... kazanta
 Wannan magana ne da ke nufin cewa Farisawa da marubuta
 kaburburan da aka shafa wa farar kasa
 "kaburburan da wani ya shafa wa farar kasa." Yahudawa su na shafa wa kaburbura farar kasa domin mutane su iya gani su kuma daina tabasu. Taba kaburi zai sa mutum ya zama da kazanta.
 Matthew 23:29
 na masu adalci
 AT: "na mutane masu adalci"
 a zamanin Ubanninmu
 "a lokacin kakaninmu"
 da bamu basu goyon baya ba
 "da bamu hadu da su ba"
 zubar da jinin
 A nan "jini" na nufin rai. Zub da jini na nufin kashe. AT: "kashe" ko "yin kisa"
 'ya'yanku
 A nan "'ya'ya" na nufin "zuriya."
 Matthew 23:32
 Ku ka kuma cika ma'aunin ubanninku
 Yesu ya yi amfani da wannan domin ya nuna cewa Farisawan za su cika mugayen ayukan da kakaninsu su ka fara a lokacin da sun kashe annabawan. AT: "Kun kuma gama zunuban da kakaninku sun fara"
 Ku macizai, Ku 'ya'yan ganshekai
 Shaidan macizai ne, kuma ganshekai macizai ne masu dafi. Mugaye ne kuma su kullum alamu ne na mugu. AT: "Ku na nan muguye da mugunta kamar macizai masu dafi"
 'ya'yan ganshekai
 A nan "'ya'ya" na nufin "samin halin." Dubi yadda kun juya jumla irin wannan a cikin 3: 7.
 Yaya zaku tsere wa hukuncin Gidan wuta?
 Yesu ya yi amfani da wannan tambaya don kwaba. "babu hanya da za ku tsere hukuncin gidan wuta!"
 Matthew 23:34
 ina aiko maku da annabawa, da masu hikima da marubuta
 Ana magana wani lokaci domin a nuna cewa wani zai yi wani abu nan ba da juma ba. AT: "Zan turo maku annabawa, masu hikima, da kuma marubuta"

A kan ku zai zo alhakin jinin dukkan adalai da aka zubar a duniya ya komo a kan ku

Jumlar "A kan ku zai zo" karin magana ne da ke nufin karban hukunci. Zuba jini magana ne da na nufin kashe mutane, don haka "jinin adalci da an zuba a duniya" na wakilcin mutane masu adalci da an kashe su. AT: "Allah zai hukunta ku domin kisan dukka mutane masu adalci" daga jinin ... zuwa jinin

A nan kalmar "jini" na wakilcin kashen mutum. AT: "daga mai kisan ... zuwa mai kisan"

Habila ... Zakariya

Habila ne farkon mai adalci wanda aka kashe shi, kuma Zakariya, wanda Yahudawa suka kashe shi a cikin haikali, ana zaton ku shi ne na karshe. Wadannan maza biyun su na wakilcin dukka mutane masu adalci da aka kashe.

Zakariya

Wannan Zakariya ba shi ne Uban Yahaya mai baftisma ba. wanda kuka kashe

Yesu ba ya nufin cewa mutanen da ya ke magana da su ne suka kashe Zakariya. Ya na nufin kakaninsu ne su yi.

Hakika, Ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiyar." Wannan na kara nanaci a abin da Yesu zai fada nan gaba.

Matthew 23:37

Urushalima, Urushalima

Yesu ya yi magana da mutanen Urushalima kamar su ne garin.

wadanda aka turo maki

AT: "wadanda Allah ya turo maki"

'ya'yanki

Yesu ya na magana da Urushalima kamar mace ne kuma mutanen 'ya'yanta ne. AT: "mutanen ki" ko "mazaunanki" kamar yadda kaza take tattara 'yan tsakinta cikin fukafukanta

Wannan magana ne da ke nanata kaunar Yesu ga mutanen da kuma yadda ya so ya kula da su.

kaza

kaza na mace. Za ku iya juya da kowane tsuntsu da ke fare 'ya'yanta a cikin fiffikenta.

an bar maku gidan ku a yashe

"Allah zai bar gidanku, kuma zai zama fanko"

gidan ku

AT: 1) "birnin Urushalima" ko 2) "haikalin."

Ina dai gaya maku

Wannan na kara nanata abin da Yesu zai fada a gaba.

Albarka ta tabbata ga mai zuwa cikin sunan Ubangiji

A nan "cikin sunan" ko "kamar wakili." Dubi yadda kun

juya wannan a cikin 21:9. AT: "Mai albarka ne shi wanda ke zuwa a cikin ikon Ubangiji" ko "Shi wanda ke zuwa a matsayin wakilin Ubangiji zai zama da albarka"

24 ¹Yesu ya fita daga cikin haikalin ya kama hanyar sa. Almajiran sa suka zo suna nuna masa ginin haikali. ²Amma ya amsa masu yace, "kun ga dukkan wadannan abubuwan? Ina gaya maku gaskiya, ba ko dutse daya da za'a bari akan dan'uwansa wanda ba za'a rushe shi ba."

³Yayin da ya zauna a kan dutsen zaitun, almajiran sa suka zo wurin sa a boye suka ce, "me zai zama alamar zuwanka da kuma na karshen duniya?" ⁴Yesu ya amsa yace dasu, "Ku kula kada wani yasa ku kauce." ⁵Gama da yawa za su zo da sunana. Za su ce, "ni ne almasihu," kuma za su sa da yawa su kauce.

⁶Za ku ji labarin yake-yake da kuma shelar yake-yake. Ku kula kar ku tsorata, domin dole abubuwan nan su faru; amma karshen dai tukunna. ⁷Gama al'umma zata tayarwa al'umma, kuma mulki zai tayarwa mulki. Za'a yi yunwa da girgizar kasa a wurare dabam dabam. ⁸Amma dukkan wadannan farkon ciwon haihuwa ne kawai.

⁹Bayan haka za'a bada ku ga tsanani a kuma kashe ku. Dukkan al'ummai za su tsane ku saboda sunana. ¹⁰Daga nan da yawa za su yi tuntube, kuma su ci amanar juna, su kuma tsani juna. ¹¹Annabawan karya da yawa za su taso kuma susa da yawa su kauce.

¹²Domin mugunta zata ribambanya, kaunar masu yawa zata yi sanyi. ¹³Amma duk wanda ya jure har karshe, zai sami ceto. ¹⁴Za'a yi wa'azin wannan bisharar mulkin a dukkan duniya don ya zama shaida akan dukkan al'ummai. Daganan karshen zai zo.

¹⁵Don haka, idan kun ga abin kyama mai lalatarwa, wanda Annabi Daniyel ya yi maganar sa, Ya tsaya a wuri mai tsarki (bari mai karatu ya fahimta), ¹⁶bari wadanda ke yahudiya su gudu zuwa kan duwatsu, ¹⁷bari wanda yake kan bene kada ya sauko don daukar wani abu a cikin gidansa, ¹⁸kuma wanda yake gona kar ya dawo gida domin daukar babbar rigarsa.

¹⁹Amma kaito ga wadanda suke dauke da yaro, ko masu shayarwa a wannan kwanakin! ²⁰Ku yi addu'a kada gudun ku ya zama lokacin hunturu, ko ranan asabaci. ²¹Domin za'ayi tsanani mai girma, wanda ba'a taba yin irin shi ba, tun farkon duniya har ya zuwa yau, a'a ba za ayi irin shi ba kuma. ²²In ba don an rage kwanakin ba, da ba mahalukin da zai tsira. Amma albarkacin zababbun, za a rage kwanakin.

²³Sa'annan idan wani yace maku, duba, "ga Almasihu a nan!" ko, "ga Almasihu a can!" kar ku gaskata. ²⁴Gama annabawan karya da almasihan karya za su zo suna nuna alamu da al'ajibai, don su yaudari masu yawa zuwa ga bata, in ya yiwuma har da zababbun. ²⁵Kun gani, na gaya maku kafin lokacin ya zo.

²⁶Saboda haka, idan suka ce maku, "ga shi a jeji," kar ku je jejin. Ko, "ga shi a can cikin kuryar daki," kar ku gaskata.

²⁷Yadda walkiya ke haskakawa daga gabas zuwa yamma, haka nan zuwan Dan mutum zai zama. ²⁸Duk inda mushe yake, nan ungulai suke taruwa.

²⁹Amma nan da nan bayan kwanakin tsananin nan, rana za ta duhunta, wata kuma ba zai ba da haskensa ba, taurari kuma za su fado daga sama, ikokin sammai za su girgiza.

³⁰Sa'annan alamar Dan Mutum za ta bayyana a sararin sama, kuma dukkan kabilun duniya za su yi bakin ciki. Za su ga Dan Mutun na zuwa a gajamarai da iko da daukaka mai girma. ³¹Zai aiki mala'ikunsa, da karar kaho mai karfi, kuma za su tattara dukkan zababbu daga dukkan kusurwoyi hudu, daga karshen sararin sama har zuwa wani karshen.

³²Kuyi koyi da itacen baure. Da zaran reshen sa ya yi toho ya fara bada ganye, za ku sani bazara ta kusa. ³³Haka kuma, idan kun ga dukkan wadannan abubuwa, ya kamata ku sani, Ya yi kusa, ya na bakin kofa.

³⁴Ina gaya maku gaskiya, wannan zamanin ba zai wuce ba, sai dukkan wadannan abubuwan sun faru. ³⁵Sama da kasa za su shude, amma kalmomina ba za su shude ba.

³⁶Amma game da ranan nan ko sa'a ba wanda ya sani, ko mala'ikun sama, ko Dan, sai Uban kadai.

³⁷Kamar yadda kwanakin Nuhu suke, haka zai zama game da zuwan Dan Mutum. ³⁸A wadannan kwankin kafin zuwan ruwan tsufana suna ci suna sha, suna aure suna aurarwa har ranar da Nuhu ya shiga jirgin, ³⁹ba su san kome ba har ruwan ya zo ya cinye su_ haka ma zuwan Dan Mutun zai zama.

⁴⁰Sa'annan mutane biyu zasu kasance a gona za a dauke daya, a bar daya a baya. ⁴¹Mata biyu na nika a manika za a dauke daya, za a bar dayar. ⁴²Don haka sai ku yi zaman tsaro, domin baku san ranar da Ubangijinku zai zo ba.

⁴³Amma ku san wannan, idan maigida ya san lokacin da barawo zai zo, zai zauna a shirye ba zai bar gidan sa har a balle a shiga ba. ⁴⁴Don haka sai ku shirya, domin Dan Mutum zai zo a sa'ar da ba ku yi zato ba.

⁴⁵To wanene amintaccen bawannan mai hikima, wanda maigidan sa ya sa ya kula mar da gida, domin ya ba su abinci a kan lokaci? ⁴⁶Mai albarka ne bawan, da mai gidan zai same shi a kan aikin sa a lokacin da ya dawo. ⁴⁷Ina gaya maku gaskiya mai gidan zai dora shi a kan dukkan a binda yake da shi.

⁴⁸Amma idan mugun bawa ya ce a zuciyarsa, "maigida na ya yi jinkiri," ⁴⁹sai ya fara dukan sauran barorin, ya yi ta ci da sha tare da mashaya, ⁵⁰uban gidan bawan zai dawo a ranar da bawan bai zata ba, a lokacin da bai sani ba. ⁵¹Uban gidansa zai datsa shi biyu, karshen sa zai zama daidai da na munafukai, za a sashi inda a ke kuka da cizon hakora.

Matthew 24:1

Mahadin Zance:

Yesu ya fara kwatanta abubuwan da zai faru kafin ya dawo kuma a zamanin karshe.

daga haikalin

Ya na nufin cewa Yesu da kansa ma ba ya cikin haikalin. Ya na cikin fadan haikalin.

kun ga dukkan wadannan abubuwan?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya sa almajiransa su yi tunani mai zurfi game da abin da zai gaya masu. AT:

"Bari in gaya maku game da dukka wadannan ginin."

Hakika ina gaya maku

"Na fada maku gaskiya." Wannan ya kara nanaci a abin da Yesu zai ce nan gaba.

ba ko dutse daya da za'a bari akan dan'uwansa wanda ba za'a rushe shi ba

Ya na nufin cewa makiya sojoji za su rushe duwatsun. AT:

"lo'akacin da makiya sojoji su ka zo, zo su rushe kowane dutse a cikin wadannan gini"

Matthew 24:3

Me zai zama alamar zuwanka da kuma na karshen duniya?

Anan "zuwanka" na nufin lo'akacin da Yesu zai zo a cikin iko, kafa mulkin Allah a duniya

Ku kula kada wani yasa ku kauce ... kuma za su sa da yawa su kauce

A nan "sa ku kauce" magana ne na sa wani ya gaskanta da abin da ba gaskiya ba. AT: "Ku kula kada wani ya rude ku ... kuma zai rude mutane dayawa"

da yawa za su zo a cikin sunana

A nan "suna" na nufin "iko" ko "kamar wakilin" wani. AT:

"da yawa za su amince cewa sun zo kamar wakili na" ko

"da yawa za su ce su na yi mani magana"

Matthew 24:6

Ku kula kar ku tsorata

AT: "Kada ku bar wannan ya tsorata ku"

Gama al'umma zata tayarwa al'umma, kuma mulki zai tayarwa mulki

Dukka wadannan na nufin abu daya. Yesu ya na nanata

cewa mutane a ko ina za su yi fada da juna.

farkon zafin haihuwa

Wannan na nufin zafin da mace ta ke ji kafin ta haife yaro.

Wannan magana na nufin wadannan yake-yake, yunwa, da girgizan kasa farkon abubuwan da zai kai ga karshen duniya.

Matthew 24:9

za'a bada ku ga tsanani a kuma kashe ku

"mutane za su ba da ku ga masu iko, wadda za su za ku wahala a kuma kashe ku."

Dukkan al'ummai za su tsane ku

A nan "al'ummai" magana ne, da na nufin mutanen al'ummai. AT: "Mutane daga kowane al'umma za su tsane ku"

saboda sunana

A nan "suna" na nufin cikakken mutum. AT: "domin kun gaskanta da ni"

za su taso

"Taso" anan karin magana ne na "zama tabbatacce." A: "zai zo"

su kuma sa da yawa su kauce

A nan "sa ... kauce" magana ne na sa wani ya gaskanta da abin da ba gaskiya ba. AT: "kuma rude mutane dayawa"

Matthew 24:12

rashin doka zata ribambanya

Za a iya fasara "rashin doka" da jumlar "rashin biyayya ga doka." AT: "rashin biyayya ga doka zai karu" ko "mutane za su ki bin dokan Allah da kuma fiye"

kaunar masu yawa zata yi sanyi

AT: 1) "mutane dayawa ba za su kaunaci sauran mutane ba" ko 2) "mutane dayawa ba za su kaunace Allah ba."

wanda ya jure har karshe, zai sami ceto

AT: "Allah zai cece mutumin da ya jure har karshe"

wanda ya jure

"mutum da ya tsaya da aminci"

har karshe

Ba a fahimci ko kalmar "karshe" na nufin lo'akacin da mutu ya mutu ko lo'akacin da azaban ya kare ko karshen zamani lo'akacin da Allah zai nuna kansa a matsayin sarki. Ainahin maganan shi ne sun jure.

Za'a yi wa'azin wannan bisharar mulkin

A nan "mulki" na nufin mulkin Allah kamar sarki. AT:

"Mutane za su fada wannan sako game da mulkin Allah"
 dukkan al'ummai
 A nan, "alummai" na nufin mutane. AT: "dukka mutane a dukka wurare"
 karshen
 "karshen duniya"
 Matthew 24:15
 abin kyama mai lalatarwa, wanda Annabi Daniyel ya yi maganar sa
 AT: "mara kunya wadda ya kazantad da abubuwan Allah, game da wadda Daniyel ya rubuto"
 bari mai karatu ya fahimta
 Ba Yesu ne na magana ba. Matthew ya kara wannan don ya shirya mai karatun da cewa Yesu ya na amfani da kalmomin da zai sa su yi tunani su kuma fasara.
 Bari wanda yake kan bene
 Benen da Yesu ya yi zama na nan shimfidadde, kuma mutane na iya tsaya a kai.
 Matthew 24:19
 waɗanda suke dauke da yaro
 Wannan wata hanya ne na ce "mata masu ciki."
 a wannan kwanakin
 "a wannan lokacin"
 gudun ku ya faru
 "da ba sai kun gudu ba"
 hunturu
 "lokacin sanyi"
 In ba don an rage kwanakin ba, da ba mahalukin da zai tsira
 AT: "In Allah bai rage lokacin wahalan ba, kowa zai mutu"
 mahaluki
 "mutane." Anan "mahaluki" hanya ne na ce dukka mutane.
 za a rage waɗannan kwanakin
 AT: "Allah zai rage lokacin wahalan"
 Matthew 24:23
 kar ku gaskata
 "kada ku yarda da abubuwan karya da sun gaya maku"
 don su yaudare, in ya yiwu ma har da zababbun
 A nan "yaudare" magana ne na sa wani ya gaskanta wani abun da ba gaskiya ba. Ana iya juya wannan a jimloli biyu.
 AT: "don su rudi, in ya yiwu, har zababbun" ko "don su rudi mutane. In ya yiwu, za su ma rudi zababbun"
 Matthew 24:26
 idan suka ce maku, "ga shi a jeji." kar
 AT: "Idan wani ya ce fada maku cewa Almasihun na cikin jeji, kar"
 Ko, "ga shi a can cikin kuryar daki,"
 AT: "Ko, idan wani ya gaya maku cewa Almasihun na cikin kuryar daka,"
 cikin kuryar daki,'
 "a cikin dakin boye" ko "a cikin boyeyyer wurare"
 Yadda walkiya ke haskakawa ... haka ne zai zama zuwan
 Wannan na nufin cewa 'Dan Mutum zai zo da sauri kuma za a iya ganin shi.
 Dan Mutum
 Yesu ya na maganar kansa a cikin na uku.
 Duk inda mushe yake, nan ungulai suke taruwa
 Mai yiwuwa wannan labari ne da mutanen zamanin Yesu sun fahimta. AT: 1) Lokacin da 'Dan Mutum zai zo, kowa zai gan shi za su kuma san cewa ya zo, ko 2) duk inda matattun mutane a ruhaniya suke, annabawan karya za su kasance a

wurin domin su gaya masu karya.
 ungulai
 tsuntsaye da su ke cin jikin matattu ko matattun dabbobi
 Matthew 24:29
 Amma nan da nan bayan kwanakin tsananin nan
 "sa'adda tsananin wannan lokacin ya gama, ranan"
 tsananin wannan lokaci
 "lokacin wahala"
 rana za ta duhunta
 AT: "Allah zai sa rana ta duhunta"
 ikokin sammai za su girgiza
 AT: "Allah zai girgiza abubuwa a cikin sarari da kuma saman sararin"
 Matthew 24:30
 Dan Mutum ... zai ... sa
 Yesu ya na maganar kansa a cikin na uku.
 dukkan kabilu
 A nan "kabilu" na nufin mutane. AT: "dukka mutanen kabilun" ko "dukka mutane"
 Zai aiki mala'ikunsa, da karar kaho mai karfi
 "Zai busa kaho ya kuma aiki mala'ikunsa" ko "zai sa mala'ika ya busa kahon, zai kuma aiki mala'ikunsa"
 za su tattara
 "mala'ikarsa za su tattara"
 zababbunsa
 Waɗannan mutane ne da 'Dan Mutum ya zaba.
 daga kusurwoyi hudu, daga karshen sararin sama har zuwa wani karshen
 Dukka waɗannan na nufin abu ɗaya. Karin magana ne da ke nufin "daga koina." AT: "daga dukkan duniya"
 Matthew 24:32
 ya yi kusa
 Yesu ya na maganar kansa a cikin na uku. AT: "lokacin zuwa na ya yi kusa"
 bakin kofofi
 "kusa da kofofin." Yesu ya yi amfani da misalin sarki ko mutum mai daraja da ke zuwa kusa da kofofin gari mai katanga. Magana ne da ke nufin lokacin da Yesu zai shiga ba da daddewa ba.
 Matthew 24:34
 wannan zamanin ba zai wuce ba
 A nan "wuce" hanya mai kyau ne a ce "mutu." AT: "wannan zamani ba za su mutu dukka ba"
 wannan zamanin
 AT: 1) "dukka mutane musa rai yau," na nufin mutanen da suke rayayye a lokacin da Yesu ya na magana, ko 2) "dukka mutane musa rai a lokacin da waɗannan abubuwan da na fada maku ya faru." Yi kokari ku juya dukka don fasara ya iya yiwuwa.
 sai dukkan waɗannan abubuwan sun faru
 "sai Allah ya sa dukka waɗannan abubuwa sun faru"
 Sama da kasa za su shude
 Kalmomin "sama" da "kasa" magana ne da ya kumshi komai da Allah ya hallita, musamman abubuwa da su na nan kamar dauwammamme. Yesu ya na ce wa kalmarsa, ba kamar waɗannan abubuwa ba, dauwammamme ne. AT: "Ko sama da kasa ma za su shude"
 shude
 "face"

kalmomina ba za su shude ba
A nan "kalmomi" na nufin abin da Yesu ya fada. AT: "abin da na fada zai zama gaskiya kulum"
Matthew 24:36
ranan nan da sa'a
A nan "rana" da "sa'a" na nufin daidan lokacin da Dan Mutum zai dawo.
ko Dan
"ba ma Dan ba"
Dan
Wannan muhimmin laƙabi ne wa Yesu, Dan Allah.
Uba
Wannan muhimmin laƙabi ne wa Allah.
Matthew 24:37
Kamar yadda kwanakin Nuhu suke, haka zai zama zuwan Dan Mutum
"A lokacin da Dan Mutum zai zo, zai zama kamar lokacin Nuhu."
Dan Mutum
Yesu ya na maganar kansa a na uku.
jirgin, ba su san kome ba
AT: " jirgin. Kuma mutanen ba su gane wani abu na faruwa ba"
ɗauke su_ haka ma zuwan Dan Mutum zai zama
AT: "ɗauke. haka ne zai zama a lokacin da Dan Mutum zai zo"
Matthew 24:40
Sa'annan
Wannan ne lokacin da Dan Mutum ya zo.
za a ɗauke ɗaya, a bar ɗaya
AT: 1)Dan Mutum zai ɗauki hanya ɗaya zuwa sama zai kuma bar ɗayan a duniya wa hukunci ko 2) mala'ikun za su ɗauki ɗaya don hukunci su kuma bar ɗayan wa albarka.
manika
abin nika
Don haka
"Domin abin da na fada gaskiya ne"
yi zaman tsaro
"yi hankali"
Matthew 24:43
cewa idan maigidan ... balle cikin

Yesu ya yi amfani da labarin maigida da bayi domin ya kwatanta wa almajiransa cewa su zauna a shirye domin zuwansa.
barawon
Yesu ya na fada cewa zai zo a lokacin da mutane ba su zata ba, ba wai zai zo ya yi tsata ba.
da ya zauna a shirye
"da ya tsare gidansa"
da bai bar gidansa har a balle a shiga ba
AT: "da bai bar wani ya shiga gidansa don ya saci abubuwa ba"
Matthew 24:45
To wanene amintaccen bawannan mai hikima, wanda maigidansa ... lokaci?
Yesu ya yi mafani da wannan tambaya domin ya sa almajiransa su yi tunani. AT: "To wanene amintaccen bawannan mai hikima wanda maigidansa ... lokaci."
ba su abincinsu
"ba wa mutanen cikin gidan maigida abincinsu"
Matthew 24:48
ya ce a zuciyarsa
A nan "zuciya" na nufin hankali. AT: "na tunani a zuciyarsa" maigida na ya yi jinkiri
AT: "Maigida ya fada da dawowa" ko "Maigida na ba zai dawo da sauri ba"
a ranar da bawan bai zata ba, a lokacin da bai sani ba
Dukka waɗannan maganganun na nufin abu ɗaya. Su na nanata cewa Uban gidan zai zo a lokacin da bawan bai zata ba.
datsa shi biyu
Wannan karin magana ne da na nufin a sa mutum ya sha wuya sosai.
ba shi wuri tare da munafukai
"sa shi da munafukai" ko "tura shi zuwa wurin da ana tura munafukai"
za a yi kuka da cizon hakora
"cizon hakora" anan alama ne, da ke wakilcin wahala mai tsanani. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 8: 12. AT: "mutane za su yi kuka da cizon hakoransu saboda wahalarsu"

25 ¹Sa'annan mulkin sama zai zama kamar budurwai goma da suka dauki fitilunsu domin su taryi ango. ²Biyar daga cikin su masu hikima ne biyar kuma wawaye. ³Sa'adda wawayen budurwai suka dauki fitilunsu, ba su dauki karin mai ba. ⁴Amma budurwai masu hikimar suka dauki gorar mai tare da fitilunsu.
⁵To da angon ya makara, dukkan su sai suka fara gyangyadi sai barci ya dauke su. ⁶Amma da tsakkar dare sai aka yi shela, 'Ga ango ya iso! Ku fito taryensa.
⁷Sai dukkan budurwan nan suka tashi suka gyaggyara fitilunsu. ⁸Wawayen su ka ce da masu hikimar, 'Ku sammana kadan daga manku gama fitilunmu su na mutuwa.' ⁹"Amma masu hikimar suka ce 'Tun da man ba zai ishe mu tare da ku ba, sai ku je gun ma su sayarwa ku sayo wa kanku.
¹⁰Sa'adda suka tafi sayan man, sai angon ya shigo, kuma wadanda suke a shirye su ka shiga tare da shi bukin auren, sai aka rufe kofar. ¹¹Bayan dan lokaci kadan sauran budurwan suka dawo suna cewa, 'Mai gida, mai gida, bude mana kofar.'
¹²Amma ya amsa ya ce, 'A gaskiya ina gaya maku, ni ban san ku ba.' ¹³Don haka sai ku lura, don baki san rana ko sa'a ba.
¹⁴Domin yana kama da wani mutum da zai tafi wata kasa. Ya kira barorinsa ya ba su dukiyar sa. ¹⁵Ga wani ya ba shi talanti biyar, ga wani ya ba shi biyu, ga wani kuma ya ba shi talanti daya. kowa an bashi gwargwadon iyawarsa, sai wannan mutum ya yi tafiyar sa ¹⁶'nan da nan sai wanda ya karbi talanti biyar ya sa nasa a jari, ya sami ribar wasu talanti biyar.
¹⁷Haka ma wanda ya karbi talanti biyu ya sami ribar wasu biyu. ¹⁸Amma bawan da ya karbi talanti dayan ya yi tafiyar sa, ya haka rami, ya binne kudin mai gidansa.

¹⁹To bayan tsawon lokaci sai ubangidan barorin nan ya dawo, domin yayi lissafin kudinsu. ²⁰Bawan da ya karbi talanti biyar, ya kawo nasa da ribar wasu biyar. Yace, 'Maigida, ka bani talanti biyar, gashi na samo ribar karin talanti biyar.'

²¹Maigidansa yace masa, 'Madalla, bawa na gari mai aminci! Ka yi aminci akan abu kadan. Zan sa ka akan abubuwa masu yawa. Ka shiga cikin farincikin maigidanka.'

²²Bawan da ya karbi talanti biyun, ya zo yace, 'Maigida, ka ba ni talanti biyu. Gashi kuwa na sami karin ribar wasu biyun.'

²³Ubangidansa yace masa, 'Madalla, kai bawa na gari mai aminci! Ka yi aminci akan abubuwa kadan. Zan saka akan abubuwa masu yawa. Ka shiga cikin farincikin maigidanka.'

²⁴Sai bawan da ya karbi talanti daya ya zo yace, 'Maigida, na san kai mai tsanani ne. Kana girbi inda baka yi shuka ba, kuma kana tattarawa inda ba ka watsa ba. ²⁵Na ji tsoro, don haka sai na je na boye talantinka a rami. Duba, ga abinda yake naka.'

²⁶Amma ubangidansa ya amsa yace, kai mugu malalacin bawa, ka san cewa ni mai girbi ne inda ban shuka ba kuma ina tattarawa inda ban zuba ba. ²⁷To da ba sai ka kai kudina a banki ba, da bayan na dawo da sai in karbi abina da riba.

²⁸Saboda haka ku kwace talantin daga gare shi ku baiwa mai talanti goman nan. ²⁹Gama ga wanda yake da shi za'a kara masa har ma a yalwace za'a kara bashi. Amma ga wanda bashi da komai abinda ke nasa ma za'a kwace. ³⁰Ku jefa wannan mugun bawan marar amfani, cikin duhu mai zurfi, inda ake kuka da cizon hakora.'

³¹Sa'adda Dan mutum zai zo cikin daukakarsa da dukan Mala'iku tare da shi, sa'annan zai zauna kursiyinsa na daukaka.

³²A gabansa za'a tattara dukkan al'ummai, zai rarraba mutanen daya'daya, kamar yadda makiyayi yake rarraba tumaki daga awaki. ³³Zai sa tumakin a hannunsa na dama, amma awakin a hannunsa na hagu.

³⁴Sa'annan sarkin zai ce wa na hannun damarsa, 'Ku zo ku da Ubana ya albarkata, ku gaji mulkin da aka shirya maku kafin a kafa duniya. ³⁵Gama na ji yunwa kuka bani abinci; Na ji kishi kuka bani ruwa; Na yi bakunci kun bani masauki; ³⁶Na yi huntanci kuka tufasar dani; Na yi ciwo kuka kula dani; Ina kurkuku kuka ziyarcani.'

³⁷Sa'annan masu adalcin za su amsa su ce, 'Ubangiji, yausha muka ganka kana jin yunwa muka baka abinci? Ko kana jin kishi muka baka ruwan sha? ³⁸Kuma yausha muka ganka kana bakunci har muka baka masauki? Ko kuma kana huntanci da muka tufatar da kai? ³⁹Yausha kuma muka ganka kana ciwo ko a kurkuku har muka ziyarce ka?' ⁴⁰Sa'annan Sarkin zai amsa masu yace, 'Hakika Ina gaya maku, duk abinda kuka yi wa daya mafi kakanta daga cikin 'yan'uwana a nan ni kuka yi wa.'

⁴¹Sa'annan zai cewa wadanda suke hannunsa na hagu, 'Ku rabu da ni, ku la'anannu, ku tafi cikin wutar jahannama da aka shirya wa Shaidan da aljannunsa, ⁴²domin ina jin yunwa baku bani abinci ba; ina jin kishi ba ku bani ruwa ba; ⁴³Ina bakunci amma baku bani masauki ba; ina huntanci, baku tufasar da ni ba; ina ciwo kuma ina kurkuku, baku kula da ni ba.'

⁴⁴Sa'annan suma zasu amsa su ce, 'Ubangiji, yausha muka ganka kana jin yunwa, ko kishin ruwa, ko kana bakunci, ko kana huntanci, ko ciwo, kuma a kurkuku, da bamu yi maka hidima ba?' ⁴⁵Sa'annan zai amsa ya ce masu, 'Ina gaya maku hakika abin da baku iya yiwa mafi karanta daga cikin wadannan ba, ba ku yi mani ba.' ⁴⁶Wadannan kuwa zasu tafi cikin madawwamiyar azaba amma adalai zuwa rai madawwami."

Matthew 25:1

Mahadin Zance:

Yesu ya ba da labarin budurwai masu hikima da wawaye don ya bayyana cewa almajiransa su shirya don dawowarsa.

mulkin sama zai zama kamar

A nan "mulkin sama" na nufin mulkin Allah kamar sarki.

An yi amfani da jumlar "mulkin sama" a cikin Matthew ne kadai. In ya yiwa, yi amfani da "sama" a juyinku. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 13:24. AT: "Sa'ad da Allahn mu a sama ya nuna kansa sarki, zai zama kamar"

fitilu

AT: 1) fitilu ko 2) jiniya da an yi su daga sa tufaffi a karshen itace da kuma jika tufaffun da mai.

Biyar daga cikin su

"budurwai biyar"

ba su dauki mai ba

"su na da mai na cikin fitilar su kadai"

Matthew 25:5

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma don a sa alama a ainahin labarin. Yesu anan ya fara faɗan sabon sashin labarin.

da angon ya makara

AT: "sa'ad da angon ya dauki tsawon lokaci kafin ya isa" suka fara gyangyadi

"gyangyadi ya dauke dukka budurwai goman"

aka yi wata shela

"wani ya yi ihu"

Matthew 25:7

gyaggyara fitilunsu

"gyaggyara fitilinsu don ya ci da haske"

Wawayen su ka ce da masu hikimar

AT: "Wawayen budurwan su ka ce da budurwan masu hikimar"

fitilunmu su na mutuwa

Wannan karin magana ne. AT: "wutan cikin fitilunmu sun yi kusan mutuwa"

Matthew 25:10

suka tafi

"wawayen budurwai biyar suka tafi"

sayan

AT: "zuwa sayan mai"

wadanda suke a shirye

Wannan budurwan ne da suke da sauran mai.

an rufe kofan

AT: "bayin suka rufe kofan"

bude mana

Ana iya sa wannan bayyani a bayyane. AT: "bude ma na kofa don mu iya shiga ciki"

Hakika ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiyan." Wannan na kara nanata a abin da mai gidan zai ce.

ban san ku ba

"Ban san wanene kai ba." wannan ne karshen labarin.

baku san rana ko sa'a ba

A nan "rana" da "sa'a" na nufin abu daya. Ana iya sa bayanin a bayyane. AT: "ba ku san ainahin lokacin da Dan Mutum zai dawo ba"

Matthew 25:14

na kamar

"mulkin Allah na nan kamar " (Dubi: Matthew 13:24)

da zai tafi

"ya shirya tafiya" ko "ya kusan tafiya"

ya ba su dukiya sa

"ya sa su kula da dukiya sa"

dukiya sa

"dukiya sa"

talanti biyar

"talanti biyar na zinariya." Daina juya wannan zuwa kuɗin zamani. "Talanti" na zinariya ya kan kai kuɗin shekaru ashirin. Labarin ya na bayyana irin kuɗin biyar, biyu, da ɗaya da kuma babban dukiya da ke ciki. AT: "jaka biyar na zinariya" ko "jaka biyar na zinariya, kowanne ya kai kuɗin shekaru ashirin"

ga wani ya ba shi biyu ... ba da talanti ɗaya

An fahimci kalmar "talanti" daga jumla da ta wuce. AT: "ga wani ya ba shi talanti biyu na zinariya ... ba da talanti ɗaya na zinariya" ko "ga wani ya ba shi jakan zinariya biyu ... ba da jakan zinariya ɗaya"

bisa gwargwadon iyawarsa

Ana iya bayyana wannan bayanin. AT: "bisa iyawar kowane bawa a bi da dukiya"

sami ribar wasu talanti biyar

"daga cikin jarinsa, ya sami ribar talanti biyar"

Matthew 25:17

ya yi wasu biyu

"sami wani talanti biyu"

Matthew 25:19

na yi ribar karin talanti biyar

"na samo ribar karin talanti biyar"

talanti

"Talanti" ya kai kuɗin shekaru ashirin. Daina juya wannan zuwa kuɗin zamani. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 25:15.

Madalla

"Ka yi koƙari" ko "Ka yi daidai." Al'adan ku na iya samin bayyani da maigida (ko wani a mulki) zai yi amfani don ya nuna cewa ya amince da abin da bawansa (ko wani a karkashinsa) ya yi.

shiga cikin farincikin maigidanka

Jumlar "shiga cikin farincikin" karin magana ne. Kuma, maigidan ya na naganar kansa ne a cikinsa na uku. AT: "Zo ku yi murna da ni"

Matthew 25:22

na sami ribar talenti biyu

"na sami ribar talenti biyu"

Matthew 25:24

Kana girbi inda baka yi shuka ba, kuma kana tattarawa inda ba ka watsa ba

Kalmomin "girbi inda baka yi shuka ba" da "tattarawa inda ba ka watsa ba" na nufin abu ɗaya ne. Su na nufin manomin da yake tattara amfanin gona da waɗansu mutane sun shuka. Bawan ya yi amfani da wannan magana don ya yi zargin maigidan da ɗaukan abubuwan waɗansu.

watsa

"watsa iri." Wannan na nufin shuka iri ta wurin jefawa a hankali cike da hanu a cikin kasa.

Duba, gashi abinda ke naka

"Duba, ga abinda da ke naka"

Matthew 25:26

kai mugu malalacin bawa, ka san

"Kai mugun bawa ne wadda ba ya so ya yi aiki. Ka san"

Ina girba inda ban shuka ba kuma ina tattarawa inda ban zuba ba Kalmomin "girba inda ban shuka ba" ko "tattarawa inda ban zuba ba" na nufin abu ɗaya ne. Su na nufin manomin da ya ke tattara amfanin gona da mutanen da sun yi masa aiki sun shuka. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 25: 24, inda bawan ya yi amfani da waɗannan kalmomi biyu don ya yi zargin manomin. Mai karatun ya gane cewa manomin na amince cewa ya na tattara abin da waɗansu sun shuka amma ya na cewa daidai ne ya yi haka.

karbi abina

AT: " karbi kuɗi na"

riba

biya daga banki domin yin amfani da kuɗin mai gidan na dan lokaci.

Matthew 25:28

kwace talantin

Mai gidan na magana da sauran bayin.

talanti

"Talanti" ya kai kuɗin shekaru ashirin. Daina juya wannan zuwa kuɗin zamani. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 25:15.

wanda yake da shi

Ya na nufin cewa wanda ke da wani abu na amfani da shi da hikima. AT: "wanda ya na amfani da abin da ya na da shi da kyau"

za'a kara masa fiye

AT: "Allah zai ba da fiye" ko "Zan ba da fiye"

har ma a yalwace

"har fiye da"

ga wanda bashi da komai

Ya na nufin cewa mutumin na da wani abu amma ba ya amfani da shi da hikima. AT: "ga wanda ba ya amfani da abin da ya ke da shi da kyau"

za'a kwace

AT: "Allah zai kwace" ko "Zan kwace"

duhu mai zurfi

Anan "duhu mai zurfi" magana ne na inda da Allah na tura waɗanda sun ki shi. Wannan wuri ne da ke rabe daga Allah har abada. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 8:12. AT: "wuri mai duhu mai nisa daga Allah"

kuka da cizon hakora

"cizon hakora" anan alama ne, da ke wakilcin wahala da

bakin ciki mai tsanani. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 8: 12. AT: "kuka da nuna tsananin wahalarsu" Matthew 25:31

Dan Mutum

Yesu ya na magana game da kansa a cikin mutum na uku.

A gabansa za'a tattara dukkan al'ummai

AT: "Zai tattara dukka al'ummai a ganbansa"

A gabansa

"A gabansa"

dukkann al'ummai

A nan "al'ummai" na nufin mutane. AT: "dukka mutane daga kowane kasa"

kamar yadda makiyayi yake rarraba tumaki daga awaki

Yesu ya yi amfani da karin magana don ya kwatanta yadda zai raba mutanen.

Zai sa tumakin a hannunsa na dama, amma awakin a hannunsa na hagu

Wannan magana ne da na nufin cewa Dan Mutum zai raba dukka mutane. Zai sa mutane masu adalci a hannun damarsa, ya kuma sa masu zunubi a hannan hagunsa. Matthew 25:34

sarkin ... hannun damarsa

A nan, "sarkin" wani laƙabi ne wa Dan Mutum. Yesu ya na nufin kansa a mutum na uku. AT: "Ni, sarki, ... hannun damana"

Zo ku da Ubana ya albarkance ku

AT: "Zo, ku da Ubana ya albarkance ku"

Ubana

Wannan muhimmin laƙabi ne wa Allah da ke kwatanta dangartaka tsakanin Allah da Yesu.

ku gaji mulkin da aka shirya maku

AT: "ku gaji mulkin da Allah ya shirya maku"

daga kafa duniya

"tun da ya halittce duniya"

Matthew 25:37

masu adalci

AT: "mutane masu adalci"

Ko kishi ... Ko tsirara

AT: "Ko yausha mun gan ka na kishi ... Ko yausha mun gan ka na tsirara"

Sarkin

Wannan wani laƙabi ne wa Dan Mutum. Yesu ya na magana game da kansa a mutum na uku.

gaya masu

"gaya wa waɗanda suke hannun hagunsa"

ɗaya mafi ƙaƙanta

"ɗaya mafi daraja"

waɗannan 'yan'uwa na

A nan " 'yan'uwa" na nufin kowai, na miji ko mace, da na biyyaya da sarkin. AT: " 'yan'uwana maza da mata anan" ko "waɗannan da su na nan kamar 'yan'uwana maza da mata" ni kuka yi wa

"Na duba cewa kun yi mani"

Matthew 25:41

Sa'annan zai ce

"Sa'annan Sarkin zai." Yesu ya na maganar kansa a cikin mutum na uku"

ku la'anannu

"ku mutanen da Allah ya la'ananta"

wutar jahannama da aka shirya

AT: "wutar jahannama da Allah ya shirya"

mala'ikunsa

masu taimakonsa

tsirara, baki tufasar da ni ba

An fahimci kalmomin "ina" riga "tsirara." AT: "ina tsirara, baki tufasar da ni ba"

ciwo kuma ina kurkuku

An fahimci kalmomin "ina" riga "ciwo." AT: "ina ciwo kuma ina kurkuku"

Matthew 25:44

Muhammin Bayani:

Wannan ne karshen sashin labarin da ya fara a cikin 23

zazu amsa

"waɗanda suke hagunsa za su amsa"

wa mafi ƙaƙanta na waɗannan

"wa mafi ƙaƙantan mutane na"

ba ku yi mani ba

"Na duba cewa ba ku yi mani ba" ko "Ni ne wanda ba ku taimake ni ba"

Waɗannan kuwa zasu tafi cikin madawwamiyar azaba

"Sarkin zai turo waɗannan zuwa inda za su ƙarbi azaba da ba ya karewa"

amma adalai zuwa rai madawwami

AT: "amma sarkin zai turo adalai zuwa inda za su zauna har abada tare da Allah"

26 ¹Yayin da Yesu ya gama faɗi masu waɗannan maganganu, sai ya cewa almai jiransa, ²"Kun sani sauran kwana biyu idin ketarewa ya zo, kuma za'a bada Dan mutum domin a gicciye shi.

³Sa'annan manyan firistoci da dattawan jama'a suka taru a fadar babban firist, mai suna Kayafa. ⁴Suka shirya yadda zasu kama Yesu a boye su kuma kashe shi. ⁵Amma suna cewa, "Ba a lokacin idin ba, domin kada tarzoma ta tashi daga cikin mutane."

⁶Sa'adda Yesu yake Baita'anya a gidan Saminu Kuturu, ⁷daidai lokacin da ya zauna a gefen teburin cin abinci, sai wata mata ta shigo da kwalbar mai, mai tsada, ta zuba wa Yesu a kansa. ⁸Amma da almai jiransa suka ga haka, sai suka ji haushi suka ce, "Ina dalilin yin irin wannan asara?" ⁹Ai da an sayar da wannan mai da kudi mai yawa a rabawa talakawa."

¹⁰Amma da yake Yesu ya san tunaninsu, sai yace masu, "Don me kuke damun matar nan? Ta yi abu mai kyau domina.

¹¹Kuna da talakawa tare da ku koyaushe, amma ni ba zan kasance da ku ba koyaushe.

¹²Don a sa'adda ta zuba man nan a jikina, ta yi haka ne don jana'iza ta. ¹³Hakika Ina gaya maku, duk inda za ayi wannan bishara a dukan duniya, abin da matar nan tayi za'a rika ambatar da shi don tunawa da ita."

¹⁴Sai daya daga cikin sha biyun, mai suna Yahuza Iskariyoti, ya tafi wurin manyan firistocin, ¹⁵yace, "Me kuke da niyyar bani idan na mika maku shi?" Suka auna masa azurfa talatin. ¹⁶Daga wannan lokacin yayi ta neman zarafi da zai bada shi a wurinsu.

¹⁷To a rana ta fari na idin ketarewa almajiran suka zo wurin Yesu suka ce, "Ina kake so mu shirya maka da zaka ci abincin idin ketarewa?" ¹⁸Yace, "Ku shiga cikin birnin zaku sami wani mutum sai kuce masa, 'Mallam yace, 'lokaci na ya kusa. Zan ci idin ketarewa a gidanka, da almajiraina.'" ¹⁹Almajiran suka yi kamar yadda Yesu ya umarce su, suka shirya abincin idin ketarewar.

²⁰Da yamma ta yi, sai ya zauna domin ya ci tare da almajiransa goma sha biyu. ²¹Sa'adda suke ci, yace, "Hakika ina gaya maku, daya daga cikin ku zai bada ni." ²²Suka yi bakin ciki, suka fara tambayarsa daya bayan daya, "Na tabbata ba ni bane ko, Ubangiji?"

²³Sai ya amsa, "Wanda ke sa hannu tare da ni cikin kwano daya shi ne zai bada ni. ²⁴Dan mutum zai tafi, kamar yadda aka rubuta akan sa. Amma kaiton mutumin da ta wurin sa za'a bada Dan mutum! Gwamma da ba'a haifi mutumin nan ba."

²⁵Yahuza da zai bada shi yace, "Mallam ko ni ne?" Yace masa, "Ka fada da kanka."

²⁶Yayin da suke ci, sai Yesu ya dauki gurasa, ya sa albarka, ya karya. Ya ba almajiran yace, "Ku karba, ku ci, wannan jiki nane."

²⁷Sai ya dauki kokon yayi godiya, Ya ba su yace, "Ku sha, dukanku. ²⁸Gama wannan jinina ne na alkawari wanda aka zubar domin gafarar zunuban mutane da yawa. ²⁹Amma ina gaya maku, ba zan kara shan ruwan inabin nan ba, sai ranar da zan sha shi sabo tare da ku a cikin mulkin Ubana."

³⁰Da suka raira waka, sai suka ka tafi dutsen zaitun. ³¹Sai Yesu yace masu, "Dukan ku zaku yi tuntube a wannan dare sabili da ni, gama a rubuce yake, "Zan bugi makiyayin, garken tumakin kuma za su watse." ³²Amma bayan an tashe ni, zan riga ku zuwa Galili."

³³Amma Bitrus yace masa, "Ko dama duka zasu fadi sabili da kai, ni kam bazan fadi ba." ³⁴Yesu yace masa, "Hakika ina gaya maka, a wannan daren kafin carar zakara, za ka yi musun sani na sau uku." ³⁵Bitrus yace masa, koda zan mutu tare da kai, bazan yi musunka ba." Sai sauran almajiran suma suka fadi haka.

³⁶Sa'anna Yesu ya tafi tare da su, wurin da ake kira Getsaimani sai yace wa almajiransa, "Ku zauna a nan ni kuma zan je gaba in yi addu'a." ³⁷Ya dauki Bitrus da kuma 'ya'ya biyu na Zabadi tare da shi, sai ya fara damuwa da juyayi. ³⁸Sai yace masu, "Raina na cikin damuwa sosai har ga mutuwa. Ku kasance anan kuna tsaro tare da ni."

³⁹Ya dan taka zuwa gaba kadan, sai ya fadi a fuskarsa, yayi addu'a. Yace, "Ya Ubana, in zai yiwu, bari kokon nan ya wuce ni. Duk da haka, ba nufina za'a bi ba, amma naka nufin." ⁴⁰Ya koma wurin almajiran ya same su suna barci, sai ya cewa Bitrus, "Kai, ba zaku yi tsaro tare da ni ba koda sa'a daya? ⁴¹Ku yi tsaro kuma, kuyi addu'a domin kada ku fada cikin jaraba. Ruhu dai ya yarda amma, jiki ba karfi."

⁴²Sai ya koma karo na biyu yayi addu'a, Yace, "Ya Ubana, in wannan kokon ba zai wuce ba sai na sha shi, bari nufinka ya kasance." ⁴³Ya sake dawowa, ya same su suna barci, domin idanunsu sun yi nauyi. ⁴⁴Sai ya sake barinsu ya tafi. Ya koma karo na uku yana addu'a yana fadin kalmomi iri daya.

⁴⁵Sai Yesu ya koma wurin almajiran yace masu, "Har yanzu barci kuke kuna hutawa? Duba, lokaci ya kusato, kuma an bada Dan mutum ga hannun masu zunubi. ⁴⁶Ku tashi mu tafi. Duba, wanda zai badani ya kusato."

⁴⁷Sa'adda yana cikin magana Yahuza, daya daga cikin sha biyun, ya zo. Babban taro ya zo tare da shi daga wurin manyan firistoci da dattawan jama'a. Suna rike da takubba da kulake. ⁴⁸To mutumin da zai bada Yesu ya rigaya ya basu alama, cewa, "Duk wanda na sumbata, shine. Ku kama shi."

⁴⁹Nan da nan ya kaiga Yesu ya ce, "Gaisuwa, Mallam!" sai ya sumbace shi. ⁵⁰Yesu kuwa yace masa, "Aboki, kayi abin da ya kawo ka." Sai suka iso suka sa hannuwansu kan Yesu suka kama shi.

⁵¹Nan take, daya daga cikin wadanda suke tare da Yesu ya mika hannunsa, ya zare takobinsa, ya sare wa bawan babban firist din kunne. ⁵²Sai Yesu yace, masa, "Ka maida takobinka cikin kubensa, domin duk wadanda suka dauki takobi su ma ta wurin takobi za su hallaka. ⁵³Ko kana tunanin ba zan iya kiran Ubana ba, ya kuma aiko da rundunar Mala'iku fiye da goma sha biyu? ⁵⁴Amma to tayaya za'a cika nassi, cewa dole wannan ya faru?"

⁵⁵A wannan lokacin Yesu yace wa taron, "Kun zo da takubba da kulake ku kama ni kamar dan fashi? Ina zaune kowace rana a haikali ina koyarwa, amma baku kama ni ba. ⁵⁶Amma duk wannan ya faru ne don a cika abinda annabawa suka rubuta." Bayan haka sai dukkan almajiran suka bar shi suka gudu.

⁵⁷Wadanda suka kama Yesu, suka kai shi wurin Kayafa babban firist, inda marubuta da duttawan jama'a suka taru.

⁵⁸Amma Bitrus ya bi shi daga nesa, har zuwa farfajiyar babban firist din. Ya shiga ya zauna da masu tsaro domin ya ga abinda zai faru.

⁵⁹A wannan lokaci manyan firistoci da duk 'yan majalisar suka fara neman shaidar karya akan Yesu, domin su samu su kashe shi. ⁶⁰Amma ba su samu ko daya ba, ko dayake an samu shaidun karya dayawa da suka gabata. Amma daga baya sai wasu su biyu suka fito ⁶¹sukace "Wannan mutum yace zan iya rushe haikalin Allah, in kuma gina shi cikin kwana uku."

⁶²Babban Firist din ya tashi tsaye yace masa, "Ba zaka ce komai ba? Wace irin shaida ce ake yi akanka?" ⁶³Amma Yesu yayi shiru. Babban Firist ya ce, "Na umarce ka da sunan Allah mai rai, ka gaya mana ko kai Almasihu ne, Dan Allah." ⁶⁴Yesu ya amsa masa, "Ka fada da bakin ka. Amma ina gaya maka, daga yanzu zaka ga Dan mutun na zaune a hannun dama na iko, ya na zuwa akan gizagizai na sama."

⁶⁵Sai babban firist din ya yayyaga rigarsa, yana cewa, "Yayi sabo! don me ku ke neman wata shaida kuma? Duba, yanzu kun ji sabon. ⁶⁶Menene tunaninku?" Suka amsa sukace, "Ya cancanci mutuwa."

⁶⁷Sai suka tofa masa yawu a fuska, suka kuma yi masa duka, suka kuma mammare shi da tafi hannuwansu, ⁶⁸sukace, "Ka yi mana anabci, kai Almasihu. Wanene wanda ya dokeka.

⁶⁹To Bitrus kuwa na zaune a farfajiyar, sai wata yarinya baiwa ta zo wurinsa tana cewa, "Kaima kana tare da Yesu na Galili." ⁷⁰Amma ya yi musun haka a gaban su duka, yace, "Ban ma san abinda kike magana akai ba."

⁷¹Da ya fita zuwa bakin kofa, nan ma wata yarinyar baiwa ta gan shi tace wa wadanda suke wurin, "Wannan mutumin ma yana tare da Yesu Banazare." ⁷²Sai yayi musun haka kuma, har da rantsuwa, yace, "Ban san mutumin nan ba."

⁷³Bayan dan lokaci kadan wadanda suke a tsaye suka zo wurin Bitrus suka ce masa, "Hakika kai daya daga cikin su ne, gama harshen ka ya tonaka." ⁷⁴Sai ya fara rantsuwa irin ta la'ana, yana cewa, "Ban san wannan mutumin ba," nan da nan zakara yayi cara. ⁷⁵Bitrus ya tuna da maganar da Yesu ya fada, "Kafin carar zakara zaka yi musun sani na sau uku." Sai ya fita waje yayi kuka mai zafi."

Matthew 26:1

Muhimmin Bayani:

Wannan ne farkon sabon sashin labari da ke fada labarin gicciyen Yesu, mutuwar, da kuma tashinsa. Anan ya gaya wa almajiransa yadda zai sha wahala ya kuma mutu.

Ya yiwu a lokacin da

"Bayan" ko "Sai, bayan." Wannan jumla ya canza labarin daga koyarwar Yesu zuwa abin da ya faru.

dukka waɗannan maganganu

Wannan ya na nufin duk abin da Yesu ya koyar daga 24:3.

za'a bada Dan Mutum domin a gicciye shi

AT: "waɗansu mazaje za su kai Dan Mutum zawa wurin wasu mutanen da za su gicciye shi"

Dan Mutum

Yesu ya na maganar kansa a cikin mutum na uku.

Matthew 26:3

Mahaɗin Zance:

Waɗannan ayoyin sun ba da tushin bayani game da shirin shugabannin Yahudawa don su kama Yesu su kuma kashe shi.

suka taru tare

AT: "suka haɗu"

Yesu a ɓoye

"Yesu a ɓoye"

Ba a lokacin idin ba

Ana iya sa a bayyane abin da shugabannin ba su so su yi a lokacin idin. AT: "Kada mu kashe Yesu a lokacin idin"

idin

Wannan idin ketarewa ne na kowane shekara.

Matthew 26:6

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma anan domin a sa alama a ainahin labarin. Anan Matiyu ya fara ba da sabon labari.

Saminu Kuturu

Ana nufin cewa wannan ne mutumin da Yesu ya warkar daga kuturta.

ya na zaune

"Yesu ya na kwanciye a gefensa." Za ku iya yin amfani da kalmar harshen ku a zaman da mutane su ke yi a lokacin da su na cin abinci.

mace ta zo wurin shi

"mace ta zo wurin Yesu"

kwambar mai

Wannan kwalba ne mai tsada da an yi shi daga dutse mai laushi.

mai

mai da ke da kamshi mai kyau

ta zuba wa Yesu a kansa

Matan ta yi wannan don ta girmama Yesu.

Ina dalilin yin irin wannan asara?

Almajiran sun yi wannan tambaya don fushinsu akan ayyukan matan. AT: "Wannan matan ta yi mumunan abu ta wurin yin asaran wannan mai!"

da an sayar da wannan mai da kudi mai yawa a bawa

AT: "Da ta sayar da wannan da kudi mai yawa a kuma ba da kudin"

wa talakawa

Ana iya bayyana "talakawa." AT: "wa mutane talakawa"

Matthew 26:10

Don me kuke damun matar nan?

Yesu ya yi wannan tambaya don ya kwabe almajiransa. AT: "Kada ku dame wannan matan!"

Don me kuke

"ku" na nufin almajiran.

talakawa

AT: "mutane talakawa"

Matthew 26:12

Hakika Ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiyan." Wannan ya kara nanata abin da Yesu ya fada ne.

duk inda za ayi wannan bishara

AT: "duk inda mutane sun yi wannan wa'azin bishara"

abin da matar nan tayi za'a rika ambatar da shi don tunawa da ita

AT: "za su tuna da abin da wannan matan ta yi za su kuma gaya wa wasu game da ita" ko "mutane za su tuna da abin da matan ta yi za su kuma gaya wa wasu game da ita"

Matthew 26:14

don in mika maku shi

"don in kawo maku Yesu"

azurfa guda talatin

Tun da waɗannan kalmomi ɗaya ne da waɗanda su na cikin annabcin Tsohon Alkawari, bar wannan a maimakon canzawa zuwa kudin zamani.

guda talatin

"guda talatin"

bada shi a wurinsu

"don a mika shi masu"

Matthew 26:17

Yace, "Ku shiga cikin birnin zaku sami wani mutum sai kuce masa, 'Mallam yace, 'lokaci na ya kusa. Zan ci idin ketarewa a gidanka, da almajiraina.'"

Wannan na da magana a cikin magana. AT: "Ya fada wa almajiransa cewa su je cikin gari zuwa wurin wani mutum su kuma fada mashi cewa Mallam ya ce masa, 'Lokaci na ya

kusa. Zan ci idin ketarewa a gidanka, da almajiraina." ko "Ya gaya wa almajiransa su je cikin gari zuwa wurin wani mutum sai su fada mashi cewa lokacin Mallam ya yi kusa kuma zai ci idin ketarewa a gidan wannan mutumin tare da almajiraina."

Lokaci na

AT: 1) "lokacin da na gaya maku" ko 2) "Lokacin da Allah ya shirya mani."

ya kusa

AT: 1) "ya yi kusa" ko 2) "ya zo."

ci idin ketarewa

"ci abincin idin ketarewa" ko "yi bikin idin ketarewa ta wurin cin abinci"

Matthew 26:20

ya zauna domin ya ci

Yi amfani da kalman zama da mutane a al'adan ku ke amfani da shi a lokacin cin abinci.

Hakika ba ni ba, Ubangiji?

"Na tabbata cewa ba ni bane, ni ne, Ubangiji?" Wannan na iya nufin 1) wannan tambayar ganganci ne da shike almajiran sun tabbata cewa ba za su ba da Yesu ba. AT: "Ubangiji, Ba zan taba ba da kai ba!" ko 2) wannan tambaya ne na gaskiya tun da mai yiwuwa maganar Yesu ya dame su.

Matthew 26:23

zai tafi

A nan "tafi" wata hanya ne na nufin mutuwa. AT: "zai tafi mutuwarsa" ko "zai mutu"

kamar yadda aka rubuta akan sa

AT: "kamar yadda annabawa sun rubuto game da shi a cikin nassi"

mutumin da ta wurin sa za'a bada Dan mutum

AT: "mutumin da ya ba da Dan mutum"

Ni ne, Mallam?

"Mallam, ni ne zan ba da kai?" Mai yiwuwa Yahuza ya na amfani da wata tambaya ne don ya musanta cewa shi ne wadda zai ba da Yesu. AT: "Mallam, hakika ba ni zan ba da kai ba"

Ka fada da kanka

Wannan karin magana ne da Yesu na amafini da shi kuma yana nufin "i". AT: Ka na fadin haka" ko "Ka na amincewa da haka"

Matthew 26:26

ɗauki ... albarka ... karya

Dubi yadda kun juya waɗannan kalmomi a 14:19.

Matthew 26:27

ya ɗauki

Juya "ɗauki" kamar yadda kun yi a cikin 14:19.

kokon

A nan "koko" na nufin kokon da ke da ruwan inabin a cikinta.

Ya ba su

"ya ba wa almajiransa"

Ku sha shi

"Sha ruwan inabi daga wannan kokon"

Gama wannan jinina ne

"Gama wannan ruwan inabin jini na ne"

jini na alkawari

"jinin da ya sa alkawarin yiwuwa"

aka zubar

AT: "zai fito daga jikina" ko "zai fito daga jikina lokacin da na mutu"

Ina gaya maku

Wannan na kara nanaci akan abin da Yesu zai fada.

amfanin inabin

Wannan karin magana ne. AT: "ruwan inabi"

cikin mulkin Ubana

A nan "mulki" na nufin mulkin Allah kamar sarki. AT: "a lokacin da Ubana ya kafa mulkinsa a duniya"

Ubana

Wannan muhimmin lafabi ne wa Allah da ke kwatanta dangantaka da ke tsakanin Allah da Yesu.

Matthew 26:30

waka

wakar yabo ga Allah

tuntube

"bar ni"

gama a rubuce yake

AT: "gama annabi Zakariya ya rubuto da dadewa a cikin nassin"

Zan bugi

A nan "zan" na nufin Allah. Ana nufin cewa Allah zai sa ko zai bar mutane su yi wa Yesu illa, su kuma kashe shi.

tumakin ... garken tumakin

Wadannan karin magana ne da ke nufin Yesu da almajiransa.

garken tumakin kuma za su watse

AT: "za su watsar da garken tumakin" ko "garken tumakin za su gudu a kowane lungu"

bayan an tashe ni

A nan tashi karin magana ne na sa wani da ya mutu ya rayu kuma. AT: "bayan Allah ya tashe ni" ko "bayan Allah ya sa na rayu kuma"

Matthew 26:33

kafin carar zakara

Zakaru sun saba cara a lokacin da rana ta fito, don haka mai yiwuwa masu sauraron sun fahimci wadannan kalmomi akan karin magana ne na fitan rana. Ko da shike, ainahin carar zakara muhimmin sashi ne a labarin nan gaba, don haka ku bar kalmar "zakara" a juyin.

zakara

kaza na miji, tsuntsun da ke kira da karfi a ta lokacin da rana ta fito

carar

Wannan sanannen kalmar nasara ce na abin da zakara ya ke yi don ya yi babban kiransa.

za ka yi musun sani na sau uku

"za ka fada sau uku cewa kai ba mai bi na ba ne"

Matthew 26:36

ya fara damuwa

"ya yi bakin ciki sosai"

Raina na cikin damuwa sosai

Anan "rai" ya na nufin dukkan mutum. AT: "Ina bakin ciki sosai"

har ga mutuwa

Wannan karin magana ne. AT: "kuma na ji kamar zan iya mutuwa"

Matthew 26:39

a faɗi a fuskarsa

Ya kwanta da da fuska a kasa don ya yi addu'a.

Uban

Wannan muhimmin laƙabi ne wa Allah da ke nuna
ɗangartaka sakanin Allah da Yesu.

bari kokon nan ya wuce ni

Yesu ya na maganar aikin da dole ne ya yi, tar da mutuwa a
kan gicciye, kamar ruwa mai ɗaci da Allah ya umurce ci ya
sha daga kokon. Kalmar "koko" muhimmin kalma ce a cikin
Tsabon Alkawari, ku yi koƙari ku yi amfani da shi a juyin
ku.

kokon nan

A nan "koko" magana ne da na wakilcin koko da abin cikin.
Abin cikin kokon magana ne na wahala da Yesu zai sha.
Yesu ya na rokan Uban da cewa idan zai yiwu ma shi kada
ya mutu, ya kuma sha wahala da Yesu ya san zai faru ba da
juma ba.

ba nufina za'a bi ba, amma naka nufin

Za a iya bayyana wannan kamar jimla. AT: "Amma kada ku
yi abin da ina so; a maimako, yi abin da ku na so"

ya cewa Bitrus, "Kai, ba zaku yi tsaro

Yesu ya na magana da Bitrus, amma "ku" ɗaya ne, ya na
nufin Bitrus, Yakub, da kuma Yahaya.

Kai, ba zaku yi tsaro tare da ni ba koda sa'a ɗaya?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya ƙwabe Bitrus,
Yakub da Yahaya. AT: "Ina mamaki da cewa ba ku iya zama
da ni na sa'a ɗaya ba!"

kada ku faɗa cikin jaraba

A nan ana iya bayyana "jaraba." AT: "kada wani ya jarabce
ku cikin zunubi"

Ruhu dai ya yarda amma, jiki ba ƙarfi

A nan "ruhu" magana ne da ke matsayin begen mutum ya
yi abu mai kyau. "Jiki" na matsayin sha'awar jikin mutum.
Yesu ya na nufin cewa almajiran za su iya samin sha'awar
yin abin da Allah na so, amma bas u da ƙarfi a mutuntaka
kuma su na kasawa. (Dubi: and
Matthew 26:42

Ya tafi

"Yesu ya tafi"

karo na biyu ... karo na uku

in wannan kokon ba zai wuce ba sai na sha shi

"idan wannan ne hanya kadai da wannan zai wuce shi ne
idan na sha shi." Yesu ya yi maganar aikin da dole zai yi
kamar ruwa ne mai ɗaci da Allah ya umurce shi ya sha.

idan wannan

A nan "wannan" na nufin kokon da abin da ke ciki, magana
ne na wahala, kamar a cikin 26:39.

sai na sha shi

"sai dai na sha daga shi" ko "sai dai na sha daga wannan
kokon wahala." Anan "shi" na nufin kokon da abin da na
cikinsa, magana ne na wahala, kamar a cikin 26:39.

nufinka ya tabatta

AT: "bari abin da ka ke so ya faru" ko "yi abin da ka na so"

idanunsu sun yi nauyi

Wannan ƙarin magana ne. AT: "su na jin barci"

Matthew 26:45

Kuna barci ne har yanzu kuke kuma hutawa?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya ƙwabe almajiransa
don yin barci. AT: "Ina mamaki da cewa har yanzu ku na

barci da kuma hutawa!"

lokaci ya kusato

Wannan ƙarin magana ne. AT: "lokaci ya kai"

an bada Ɗan mutum

AT: "wani ya na bada Ɗan Mutum"

bada shi ga hannun masu zunubi

A nan "hannu" na nufin iko ko mulki. AT: "bada ga ikon
masu zunubi" ko "bada domin masu zunubi su sami iko
akansa"

Duba

"kasa kunne game da abin da zan gaya maku"

Matthew 26:47

Sa'adda yana cikin magana

"Sa'adda Yesu ya na magana"

kulake

babban itce mai ƙarfi na buga mutane

Yanzu ... Kama shi

A nan an yi amfani da "Yanzu" don a sa alama a ainahin
labarin. Anan Matthew ya ba da tushen bayani game da
Yahuza da kuma alama da ya shirya ya yi amfani don ya
bada Yesu.

cewa, "Duk wanda na sumbata, shine. Ku kama shi."

AT: "cewa duk wanda ya sumbata shi ne wadda za su
kama."

Duk wanda na sumbata

"Wanda na sumbata" ko "Mutumin da na sumbata"

sumbata

Wannan amintacen hanya ne na gai da Mallam.

Matthew 26:49

Ya zo wurin Yesu

"Yahuza ya zo wurin Yesu"

sumbace shi

"same shi da sumbata." Abokai masu hali za su sumbace
juna a tsaurin ido, amma mai yiwuwa almajira zai
sumbace mallaminsa a hannu don ya nuna ladabi. Ba bu
wadda da ya san yadda Yahuza ya sumbace Yesu.

Sai suka zo

A nan "su" na nufin mutane masu takubba da kulake du su
ka zo tare da Yahuza da shugabanin Yahudawa.

sa hannuwansu kan Yesu suka kama shi

"rike Yesu, kuma kama shi"

Matthew 26:51

Nan take,

Kalmar "Nan take" na sa mu ba da hankali akan bayani mai
mamaki da ke biye.

wadda ya ɗauki takobi

Kalmar "takobi" magana ne na ƙashe wani da takobi. Ana
iya sa a bayyane bayanin. AT: "wanda na ɗaukan takobi
don ya ƙashe waɗansu" ko "wadda ya na so ya ƙashe
waɗansu mutane"

takobi za su hallaka ta wurin takobi

"takobi za su mutu ta wurin takobin" ko "takobi-takobin ne
wani zai ƙashe su"

kana tunanin ba zan iya kiran ... mala'iku?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya tunawa mutumin
da ke da takobin cewa Yesu zai iya hana waɗanda suke
kama shi. AT: "Hakika ka san cewa zan iya kiran ...
mala'uku"

kana tunani

A nan "ka" na nufin mutum mai takobin.
 rundunar Mala'iku fiye da goma sha biyu
 Kalmar "runduna" kalmace soja da ke nufin taron sojoji kusan dubu shida. Yesu na nufin cewa Allah zai turo da mala'iku dayawa don su iya hana waɗanda suke kama Yesu. Ainahin lambar mala'ikun ba su da muhimmanci. AT: "fiye da ainahin babban taron mala'iku goma sha biyu"
 Amma to tayaya za'a cika nassi, cewa dole wannan ya faru?
 Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya bayyana dalilin da ya bar waɗannan mutane su kama shi. AT: "Amma idan ba yi ba, ba zan iya cika abin da Allah ya fada cewa dole ya faru a cikin nassi"
 Matthew 26:55
 Kun zo da takubba da kulake ku kama ni kamar dan fashi?
 Yesu ya na amfani da wannan tambaya domin ya nuna mumunan ayukan masu kama shi. AT: "Kun san cewa ni ba mai fashi ba ne, ba daidai ba ne ku zo mani da takubba da kulake"
 a cikin haikali
 A nan nufin cewa Yesu ba ya cikin ainahin haikalin. Ya na ta farfajiyar haikalin.
 a cika abinda annabawa suka rubuta
 AT: "Zan cika dukka abin da annabawa sun rubuto a cikin nassi"
 bar shi
 Idan harshen ku na da kalma da na nufin sun bar shi a lokacin da ya kamata su kasance tare da shi, ku yi amfani da shi anan.
 Matthew 26:57
 Bitrus ya bi shi
 "Bitrus ya bi Yesu"
 farfajiyar babban firist
 filli ne kusa da gidan babban firist
 Ya shiga ciki
 "Bitrus ya shiga ciki"
 Matthew 26:59
 domin su
 A nan "su" na nufin babban firistoci da membobin majalisa.
 iya kashe shi
 "iya samin dalilin kashe shi"
 biyu suka zo gaba
 "maza biyu suka zo gaba" ko "shaidu biyu suka zo gaba"
 Wannan mutum yace zan iya rushe ... kwanaki.'
 Idan harshenku ba ta yarda da magana a cikin magana ba, za ku iya sake rubuta shi kamar magana ɗaya. AT:
 "Wannan mutum yace zai iya rushe ... kwanaki.'
 Wannan mutum yace
 "Wannan mutum Yesu ya ce"
 cikin kwana uku
 "cikin kwana uku," kafin rana ta sauka sau uku, ba "bayan kwana uku ba," bayan rana ta sauka sau uku
 Matthew 26:62
 Wace irin shaida ce ake yi akanka?
 Babban firist din ba ya tambayan Yesu game da abin da shaidun sun ce. Ya na tambayar Yesu don ya nuna cewa abin da shaidun sun ce ba daidai ba ne. AT: "Menene amsar ka game da abin da shaidun su na faɗa akanka?"
 Dan Mutum
 Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah da na kwatanta

ɗangartaka sakanin Almasihu da Allah.
 Allah mai rai
 A nan "rai" na bambanta Allahn Isra'ila da allolin karya da gunki da mutane suke bauta. Allahn Isra'ila ne kadai na da rai kuma na da ikon aikatu. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 16:16.
 Amma ina gaya maka, daga yanzu
 Yesu ya na magana da babban firist da kuma sauran mutane a wurin.
 daga yanzu zaka ga 'Dan Mutum
 AT: 1) jimlar "daga yanzu" magana ne da na nufin za su gan Dan Mutum a cikin ikonsa a wani lokaci gaba. ko 2) jumlar "daga yanzu" na nufin cewa daga lokacin shari'ar Yesu kuma nan gaba, Yesu ya na nuna kansa cewa shi ne Mai Ceto wadda na da iko da cin nasara.
 zaune a hannun dama na iko
 A nan "Iko" magana ne da na wakilcin Allah. Zama a "hannun damar Allah" alama ne na karban babban daraja da iko daga Allah. AT: "a zaune a wurin daraja a gefen Allah mai iko dukka"
 zuwa akan gizagizai na sama
 "zuwa duniya akan gizagizai na sama"
 Matthew 26:65
 babban firist din ya yayyaga rigarsa
 Yage tufafi alama ne na fushi da bakin ciki.
 Ya yi sabo
 Dalilin da babban firist din ya kira maganar Yesu sabo shi ne wata kila ya fahimci kalmomin Yesu a cikin 26:64 da cewa shi daidai ne da Allah.
 don me ku ke neman shaidu kuma?
 Babban firist ya yi amfani da wannan tambaya domin ya nanata cewa shi da membobin majalisa ba sau so su ji daga wasu shaidu. AT: "Ba mu so mu ji daga wani shaidu kuma ba!"
 yanzu kun ji
 A nan "ku" na nufin mutanen majalisa.
 Matthew 26:67
 Sai suka
 AT: 1) Sai wasu mazajen" ko 2) "Sai sojojin."
 tofa masa yawu
 An yi wannan kamar zagi ne.
 yi mana anabci
 A nan "yi mana anabci" na nufin faɗan ikon Allah. Ba ya nufin faɗan abin da zai faru a gaba.
 kai Almasihu
 Waɗanda suka buga Yesu ba su san cewa shi ne Almasihu ba. Sun kira shi haka don su yi masa ba'a.
 Matthew 26:69
 Ban ma san abinda kike magana akai ba
 Bitrus ya iya gane abin da yarinya baiwan ta na faɗa. Ya yi amfani da wannan kalmomi don ya musanta cewa ya na tare da Yesu.
 Matthew 26:71
 Da ya fita
 "Lokacin da Bitrus ya fita"
 bakin kofa
 hanya a katangar farfajiyar
 yace wa waɗanda a wurin
 "faɗa wa mutanen da su na zaune a wurin"

yayi musun haka kuma, har da rantsuwa, yace, "Ban san mutumin nan ba!"
 "ya musanta kuma ta rantsuwa, 'Ban san mutumin ba!'"
 Matthew 26:73
 daya daga cikin su
 "daya daga cikin wadanda suke tare da Yesu"
 gama harshen ka ya tonaka
 AT: "Za mu iya ce kai daga Galili domin ya na magan kamar
 dan Galili"
 rantsuwa

"ya kira rantsuwa a kansa"
 carar zakara
 Zakara tsuntsu ne da na kira da karfi a lokacin da rana ta fito. A na kiran karan da zakara na yi "carar." Dubi yadda kun juya wannan a cikin 26:34.
 Bitrus ya tuna da maganar da Yesu ya fada, "Kafin carar zakara zaka ya musun sani na sau uku."
 AT: "Bitrus ya tuna cewa Yesu ya fada ma shi cewa kafin zakara ya yi cara, zai musanta shi sau uku"

27¹Da gari ya waye, duk manyan firistoci da dattawan jama'a suka shirya yadda zasu kulla makirci domin su kashe shi.
²Suka daure shi, suka mika shi ga gwamna Bilatus.

³Sa'adda Yahuza, wanda ya bashe shi, ya ga an zartarwa Yesu hukuncin kisa, ya nemi tuba ya kuma mayar da azurfar talatin ga manyan firistocin da dattawan, ⁴yace, "Na yi zunubi ta wurin cin amanar mara laifi." Amma sukace, "Ina ruwan mu? Ka ji da shi da kanka?" ⁵Sai ya jefar da kwandalolin azurfar a kasa cikin haikalin ya kuma bar su, ya tafi ya rataye kansa.

⁶Sai babban firist ya dauki kwandalolin azurfar ya ce, "Ba daidai bane bisa ga shari'a musa wannan cikin ma'aji, saboda kudin jini ne." ⁷Sai suka tattauna al'amarin a tsakanin su, kudin kuma suka sayi filin maginin tukwane domin makabatar baki. ⁸Dalilin wannan ne ake kiran wurin, "Filin jini" har yau.

⁹Sai abin da aka fada ta bakin annabi Irmiya ya cika, cewa, "Suka dauki tsabar azurfa talatin na farashin da mutanen Isra'ila suka sa a kansa, ¹⁰suka bayar domin sayen filin mai tukwane, kamar yadda Ubangiji ya umarce ni."

¹¹Sai Yesu ya tsaya a gaban gwamna, gwamna ya kuma tambaye shi, "Kai sarkin Yahudawa ne?" Yesu ya amsa, "Haka ka fada." ¹²Amma da manyan firistocin da dattawan suka zarge shi, bai ce komai ba. ¹³Sai Bilatus yace masa, "Baka ji dukan zarge-zargen da ake yi maka ba?" ¹⁴Amma bai ce masa ko kalma guda ba, sai gwamna yayi matukar mamaki.

¹⁵To lokacin bikin idi, al'adar gwamna ne ya saki mutum guda wanda jama'a suka zaba. ¹⁶A wannan lokacin suna da wani sanannen dan kurkuku mai suna Barabbas.

¹⁷To da suka tattaru, sai Bilatus yace masu, "Wa kuke so a sakar maku? Barabbas, ko Yesu wanda ake kira Almasihu?"

¹⁸Saboda ya san sun kawo shi ne domin kishi. ¹⁹Da yake zaune a kujerar shari'a, matarsa ta aika masa cewa, "Ka fita sha'anin mutumin nan marar laifi. Saboda na sha wahala sosai a yau cikin mafarki saboda shi."

²⁰A lokacin nan manyan firistoci da dattawa suka rinjayi ra'ayin jama'a suce a sakar masu da Barabbas, a kashe Yesu. ²¹Sai gwamna ya tambayesu, "Wa kuke so a sakar maku?" Sukace, "Barabbas." ²²Bilatus yace masu, "Me zan yi da Yesu wanda ake kira Almasihu?" Sai duka suka amsa, "A gicciye shi."

²³Sai yace, "Don me, wane laifi ya aikata?" Amma suka amsa da babbar murya, "A gicciye shi" ²⁴Amma da Bilatus ya ga ba zai iya komai ba don hargitsi zai iya barkewa, ya dauki ruwa ya wanke hannuwansa a gaban jama'a, yace, "Ba ni da laifi ga jinin mutumin nan marar laifi. Ku yi abin da kuka ga dama."

²⁵Duka mutanen sukace, "Bari jininsa ya kasance a kan mu da 'ya'yan mu." ²⁶Sai ya sakar masu da Barabbas amma yayi wa Yesu bulala ya mika shi garesu domin su gicciye shi.

²⁷Sai sojojin gwamna suka dauki Yesu zuwa farfajiyi suka kuma tara dukan rundunar sojoji. ²⁸Suka yi masa tumbur sa'annan suka sa masa jar alkyabba. ²⁹Sai suka yi masa rawanin kaya suka sa a kansa, suka kuma bashi sanda a hannunsa na dama. Suka rusuna a gabansa suna masa ba'a, suna cewa, "Ranka ya dade, Sarkin Yahudawa!"

³⁰Suka kuma tofa masa yawu, suka kwace sandar suka buga masa a ka. ³¹Bayan sun gama masa ba'a, suka cire masa alkyabbar suka sa masa kayansa, suka jagorance shi zuwa wurin da za a gicciye shi.

³²Da suka fito waje, sai suka iske wani Bakurame mai suna Saminu, wanda suka tilasta ya tafi tare dasu domin ya dauki gicciyen. ³³Suka iso wani wuri da ake kira Golgotta, wanda ke nufin, "Wurin kwalluwa." ³⁴Suka bashi ruwan inabi da aka gauraya da wani abu mai daci. Amma da ya 'dan-'dana shi sai ya ki sha.

³⁵Bayan da suka gicciye shi, suka kada kuri'a a kan rigarsa. ³⁶Suka kuma zauna suna kallonsa. ³⁷A sama da kansa suka sa abinda ake tuhumarsa da ita a rubuce, "Wannan shine sarkin Yahudawa."

³⁸An gicciye shi da 'yanfashi guda biyu, daya ta damansa dayan kuma ta hagunsa. ³⁹Wadanda suke wucewa suna zaginsa, suna girgiza kai, ⁴⁰suna kuma cewa, "Kai da kace zaka rushe haikali ka kuma gina shi a kwana uku, ka ceci kanka mana! In dai kai Dan Allah ne, ka sauko daga gicciyen!"

⁴¹Ta haka ma manyan firistocin suka rika yi masa ba'a, tare da marubuta da shugabannin, suna cewa, ⁴²"Ya ceci wasu amma ya kasa ceton kansa. Shi ne sarkin Isra'ila. Ya sauko mana daga kan gicciyen, sai mu ba da gaskiya gareshi.

⁴³Tun da ya yarda da Allah. Bari Allahn ya cece shi mana, saboda yace, "Ni dan Allah ne." ⁴⁴Hakan nan ma 'yanfashin guda biyu da aka gicciye su tare suka zage shi.

⁴⁵To tun da tsakar rana sai duhu ya rufe kasar gaba daya har karfe uku na yamma. ⁴⁶Wajen karfe uku, Yesu ya tada murya mai karfi yace, "Eli, Eli lama sabaktani?" wanda ke nufin, "Allahna, Allahna, don me ka yashe ni?" ⁴⁷Da wadanda suke tsaye kusa suka ji haka, sai sukace, "Yana kiran Iliya."

⁴⁸Nan take wani ya ruga da gudu ya dauki soso ya tsoma cikin ruwan inabi mai tsami ya soka kan sandar kara ya mika masa ya sha. ⁴⁹Sai sauran sukace, "Rabu da shi mu gani ko Iliya zai zo ya cece shi." ⁵⁰Sai Yesu ya ta da murya mai karfi yayi kuka sai ya saki ruhunsa.

⁵¹Sai labullen haikali ya yage gida biyu daga sama zuwa kasa. Kasa kuma ta girgiza, duwatsu suka farfashe. ⁵²Kaburbura suka bude, tsarkaka kuwa wadanda suke barci da yawa suka tashi. ⁵³Suka fito daga kaburbura bayan tashinsa, suka shiga birni mai tsarki suka bayyana ga mutane da yawa.

⁵⁴Da hafsan sojan da wadanda suke kallon Yesu suka ga girgizar kasar da abinda ya faru, suka ji tsoro kwarai sukace, "Hakika wannan Dan Allah ne" ⁵⁵Mata dayawa da suka bi Yesu daga Galili domin su lura da shi suka tsaya suna kallo daga nesa. ⁵⁶A cikin su akwai Maryamu Magadaliya, Maryamu uwar Yesu da Yusufu, da uwar 'ya'yan Zabadi.

⁵⁷Da yamma sai wani attajiri mutumin Armatiya ya zo, mai suna Yusufu wanda shi ma almajirin Yesu ne. ⁵⁸Ya je wurin Bilatus ya roka a bashi jikin Yesu. Sai Bilatus ya umarta a bashi.

⁵⁹Yusufu ya dauki jikin, ya rufe shi da likafani mai tsabta, ⁶⁰sai ya sa shi a cikin sabon kabarinsa da ya sassaka cikin dutse. Sai ya mirgina babban dutse a bakin kofar kabarin ya tafi. ⁶¹Maryamu Magadaliya da dayan Maryamun suna nan zaune akasin kabarin.

⁶²Washegari, wato bayan ranar Shiri, Sai manyan firistoci da Farisawa suka taru tare da Bilatus. ⁶³Sukace, "Mai gida, mun tuna lokacin da mayaudarin nan yake da rai, yace, "Bayan kwana uku zan tashi." ⁶⁴Saboda haka, ka bada umarni a tsare kabarin na kwana uku. In ba haka ba almajiransa zasu zo su sace shi, kuma su ce wa mutane, "Ya tashi daga mattatu." Kuma yaudarar karshe zata fi ta farko muni."

⁶⁵Bilatus yace masu, "Ku dauki masu tsaro. Kuyi tsaro iyakar karfin ku." ⁶⁶Sai suka tafi suka tsare kabarin, suka hatimce dutsen, suka sa masu tsaro.

Matthew 27:1

Mahadin Zance:

Wannan ne farkon labarin shari'ar Yesu a gaban Bilatus.

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma domin a sa alamar fashi a ainahin labarin. Anan Matiyu ya fara fadɓan sabon labari.

shirya yadda zasu kulla makirci domin su kashe shi

Shugabanin Yahudawa suna shirya yadda za su iya sa shugabannin Romawa su kashe Yesu.

Matthew 27:3

Muhimmin Bayani:

Wannan abin ya faru a bayan shari'ar Yesu a gaban majalisar shugabannin adinin Yahudawa, amma ba mu san ko ya faru kafin shari'a ko lokacin shari'ar Yesu a gaban Bilatus ba.

Sa'adda Yahuza

Idan harshenku na da wata hanyar nuna cewa an fara sabon labari, za ku so ku iya amfani da shi a nan.

cewa an zartarwa Yesu hukunci

AT: "cewa shugabannin Yahudawa sun hukunta Yesu"

azurfar talatin

Wannan ne kudin da firistoci suka ba wa Yahuza don ya bashe Yesu. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 26:15.

mara laifi

Wannan karin magana ne da na nufin mutuwar mai mara laifi. AT: "mutumin da bai cancanci mutuwa ba"

Ina ruwan mu?

Shugabannin Yahudawa sun yi amfani da wannan tambaya domin su nanata cewa ba su damu da abin da Yahuza ya faɗa ba. AT: "Wannan ba damuwar mu bane!" ko "Wannan damuwar ku ne!"

jefar da kwandalolin azurfar a cikin haikalin

AT: 1) ya jefar da kandalolin azurfar a cikin farfajiyar haikalin, ko 2) ya na tsaye a cikin farfajiyar haikalin, sai ya jefar da kwandalolin azurfar a cikin haikalin.

Matthew 27:6

Ba daidai bane bisa ga shari'a a sa wannan

"Shari'ar mu ba ta yarda mana mu sa wannan"

sa wannan

"sa wannan azurfar"

ma'aji

Wannan ne wurin da sun ajiye kudin ne da suke amfani da shi don su tanada abubuwan da ake bukata a haikali da kuma firistoci.

kudin jini

Wannan karin magana ne da na nufin kudin da an biya mutumin da ya taimaka a kashen wani. AT: "kudin da an biya don mutum ya mutu"

filin maginin tukwane

Wannan fili ne da aka saya domin a binne baki da suka mutu a cikin Urushalima.

ake kiran wannan filin

AT: "mutane suke kiran wannan filin"

har yau

Wannan na nufin har lokacin da Matiyu ya na rubuta wannan littafi.

Matthew 27:9

Sai abin da aka faɗa ta bakin annabi Irmiya ya cika

AT: "Wannan ya cika abin da annabi Irimiya ya faɗa"

farashin da mutanen Isra'ila suka sa a kansa

AT: "farashin da mutanen Isra'ila suka sa a kansa"

mutanen Isra'ila

Wannan na nufin waɗanda su na cikin mutanen Isra'ila wadda sun biya don a kashe Yesu. AT: "waɗansu mutanen Isra'ila" ko "shugabanin Isra'ila"

umarce ni

A nan "ni" na nufin Irmiya.

Matthew 27:11

gwamna

"Bilatus"

Haka ka faɗa

Wannan na iya nufin 1) ta wurin faɗin haka, Yesu ya na nufin cewa shi ne Sarkin Yahudawa. AT : "I, kamar yadda ka faɗa, haka ne" ko "I, haka ne yadda ka ce" ko 2) ta faɗin

haka, Yesu ya na faɗin cewa Bilatus, ba Yesu ba, ne na kiran sa Sarkin Yahudawa. AT: "Kai da kanka ne ka faɗi haka"
 Amma da manyan firistocin da dattawan suka zarge shi
 AT: "Amma lokacin da manyan firistocin da dattawan suka zarge shi"
 Baka ji dukan zarge-zargen da ake yi maka ba?
 Bilatus ya yi wannan tambaya domin ya na mamaki da yadda Yesu ya yi shiru. AT: "Ina mamakin cewa ba ka amsa waɗannan mutanen da sun yi zargin ka da yin abubuwan da ba daidai ba!"
 bai ce masa ko kalma guda ba, sai gwamna yayi matukar mamaki "bai ce ko kalma ɗaya ba; wannan ya ba wa gwamna mamaki sosai." Wannan wata hanyar nanaci ne na faɗa cewa Yesu ya yi shiru.
 Matthew 27:15
 bikin idi
 Wannan ne bikin idin ketarewa.
 ɗan kurkuku da jama'a suka zaɓa
 AT: "ɗan kurkuku wadda jama'a za su zaɓa"
 suna da wani sanannen ɗan kurkuku
 "akwai wani sanannen ɗan kurkuku"
 sanannen
 sananne a yin mugun abu
 Matthew 27:17
 suka tattaru
 AT: "taron sun tattaru"
 Yesu wanda ake kira Almasihu
 AT: "wanda wasu mutane ke kira Almasihu"
 sun mika mashi Yesu
 "shugabannin Yahudawa sun kawo masa Yesu." Sun yi wannan domin Bilatus ya hukunta Yesu.
 Da yake zaune
 "Da Bilatus yake zaune"
 zaune a kujerar shari'a
 "zaune a kujerar mai shari'a." Wannan ne wurin da mai shari'a zai zauna a yayin da ya na yanke hukunci.
 aika
 "aika sako"
 na sha wahala sosai a yau
 "na damu sosai yau"
 Matthew 27:20
 Yanzu ... kashe Yesu
 An yi amfani da "yanzu" a nan don a sa alama a ainahin labarin. Matiyu ya ba da tushen bayani game da dalilin da ya sa taron suka zaɓi Barabbas.
 a kashe Yesu
 AT: "sa sojojin Romawa su kashe Yesu"
 tambayesu
 "tambaye taron"
 wanda ake kira Almasihu
 AT: "wanda waɗansu mutane suke kira Almasihu"
 Matthew 27:23
 ya aikata
 "Yesu ya aikata"
 suka amsa da babbar murya
 "taron suka amsa da babbar murya"
 wanke hannuwansa a gaban jama'a
 Bilatus ya yi wannan domin ya nuna cewa ba shi da hakin mutuwar Yesu.

jinin
 A nan "jini" na nufin mutuwar wani. AT: "mattatu"
 Ku yi abin da kuka ga dama
 "wannan hakinku ne"
 Matthew 27:25
 Bari jininsa ya kasance a kan mu da 'ya'yan mu
 A nan "jini" magana ne da na matsayin mutuwar mutum.
 Jumlar "kasance a kan mu da 'ya'yan mu" karin magana ne da na nufin cewa sun amince da hakin abin da na faruwa.
 AT: "I! Mu da zuriyarmu mun ɗauki hakin zartadda shi"
 Sai ya sakar masu da Barabbas
 "Sai Bilatus ya sakar masu da Barabbas"
 yayi wa Yesu bulala ya kuma mika shi domin su gicciye shi
 Ana nufin cewa Bilatus ya umurci sojojin don su bulali Yesu. Mika Yesu domin a gicciye shi karin magana ne na sa sojojin su gicciye Yesu. AT: "ya umurci sojojin don su bulali Yesu su kuma gicciye shi" (Dub: and)
 yi wa Yesu bulala
 "bulali Yesu"
 Matthew 27:27
 rundunar sojoji
 "taron sojoji"
 tuɓe shi
 "cire tufafinsa"
 jar alkyabba
 jar walkiya
 rawanin kaya
 "rawanin da an yi daga reshen kaya" ko "rawanin da an yi daga reshe masu kaya"
 sanda a hannunsa na dama
 Sun ba Yesu sanda ya rike don ya wakilci sandar sarauta da sarki ke rikewa. Sun yi haka don su yi wa Yesu ba'a.
 Ranka ya daɗe, Sarkin Yahudawa
 Su na faɗa haka domin su yi wa Yesu ba'a. Su na kiran Yesu Sarkin Yahudawa," amma ba su gaskanta cewa shi sarki ba ne. Kuma abin da suna faɗa gaskiya ne.
 Ranka ya daɗe
 "Mun girmamaka" ko "Bari ka yi rayuwar tsawon lokaci"
 Matthew 27:30
 Suka kuma tofa masa yawu
 "da yawunsu, sojojin suka tofa wa Yesu yawu"
 Matthew 27:32
 Sa'adda suka fito waje
 Wannan na nufin Yesu da sojojin sun fita daga garin. AT:
 "Sa'adda suka fito daga Urushalima"
 Suka sami wani mutum
 "sojojin sun gan wani mutum"
 wanda suka tilasta ya tafi tare dasu domin ya ɗauki gicciyen
 "wanda sojojin suka tilasta ya tafi tare dasu domin ya ɗauki gicciyen Yesu"
 wuri da ake kira Golgotta
 AT: "wuri da mutane na kira Golgotta"
 shi ruwan inabi da aka gauraya da wani abu mai ɗaci
 AT: "shi ruwan inabi da suka gauraya da wani abu mai ɗaci"
 abu mai ɗaci
 ruwan 'yarani mai ɗaci da jiki na amfani da shi a narkewar abinci
 Matthew 27:35

rigarsa

Wadannan tufafi ne da Yesu na sakawa.

abinda ake tuhumarsa

"rubutaccen bayani na dalilin da aka gacciye shi"

Matthew 27:38

An gicciye shi da 'yan fashi guda biyu

AT: "Sojojin suka gicciye 'yan fashi biyu tare da Yesu"

girgiza kayukansu

Sun yi haka ne don su yi wa Yesu ba'a.

Idan kai ne 'Dan Allah, ka sauko daga gicciyen

Ba su gaskanta cewa Yesu 'Dan Allah ba ne, sun so ya nuna har idan gaskiya ne. AT: "Idan kai ne 'Dan Allah, ka nuna ta wurin saukowa daga gicciyen"

Dan Allah

Wannan muhimmin lakabi ne wa Almasihu da ke nuna dangartakarsa da Allah.

Matthew 27:41

Ya ceci wasu amma bai iya ceton kansa ba

AT:) Shugabannin Yahudawa ba su gaskanta cewa Yesu ya ceci wasu ba ko ma zai iya ceton kansa ba, ko 2) sun gaskanta cewa ya ceci wasu amma suna dariyarsa domin bai iya ceton kansa yanzu ba.

Shi ne sarkin Isra'ila

Shugabannin na yi wa Yesu ba'a. Sun kira shi "Sarkin Isra'ila," amma ba su gaskanta cewa shi sarki ba ne. AT: "Ya fada cewa shi ne Sarkin Isra'ila"

Matthew 27:43

Don ya na cewa, "Ni dan Allah ne."

AT: "Don Yesu ya fada cewa shi ne 'Dan Allah."

Dan Allah

'Dan Allah Wannan muhimmin lakabi ne wa Yesu da ke kwatanta dangartakarsa da Allah.

'yan fashin da aka gicciye su tare da shi

AT: "yan fashin da sojojin suka gicciye su tare da Yesu"

Matthew 27:45

daga sa'a ta shida ... zuwa sa'a ta tara

"daga rana ... na sa'a uku" ko "daga karfe sha biyu na tsakar dare ... sai karfe uku na rana"

duhu ya rufe kasar gaba daya

Kalmar "duhu" mai zuzzurfar ma'ana ne. AT:

Yesu ya yi kira

"Yesu ya yi ihu"

Eli, Eli lama sabaktani

Wadannan ne kalmomin da Yesu ya yi kira a cikin harshensa. Masu juyi su na kan bar wadannan kalmomin a yadda suke.

Matthew 27:48

daya daga cikinsu

AT: 1) daya daga cikin sojojin ko 2) daya daga cikin masu kallo.

soso

Wannan wani abu ne da ake samunta a teku, ana kuma amfani da shi don a daga a kuma riƙe abu ruwa-ruwa. Ana iya matse wadannan abubuwa ruwa-ruwan.

mika masa

"mika wa Yesu"

ba da ruhunsa

A nan "ruhu" na nufin abin da na ba da rai wa mutum.

Wannan jimlar wata hanya ne na cewa Yesu ya mutu. AT:

"ya mutu, ya ba da ruhunsa wa Allah" ko "ya ja numfashinsa na karshe"

Matthew 27:51

Gashi

Kalmar "gashi" anan ya shiryamu mu ne mu ba da hankali ga bayani na mamaki da na biye.

labullen haikali ya tsage gida biyu

AT: "labullen haikali ya yage gida biyu" ko "Allah ya sa labullen haikali ya yage gida biyu"

Kaburbura suka buɗe, tsarkaka kuwa waɗanda suke barci da yawa suka tashi

AT: "Allah ya buɗe kaburburan ya tashi da tsarkakun mutane dayawa da suka mutu"

tsarkaka kuwa waɗanda suke barci suka tashi

Tashi anan karin magana ne na sa mutum da ya mutu ya kuma rayu. AT: "Allah ya sa rai a tsarkakun mutane da suka yi barci"

suke barci

Wannan wata hanya ce na ce mutuwa. AT: "mutu"

Kaburbura suka buɗe ... bayyana ga mutane da yawa

Jerin abubuwa da suka faru ba su a bayane. Bayan girgizan kasa a lokacin da Yesu ya mutu kaburbura kuma suka buɗe 1) tsarkakun mutanen suka rayu kuma, sai kuma, Yesu ya rayu kuma, tsarkakun mutanen suka shiga Urushalima, inda mutane dayawa suka gan su, ko 2) Yesu ya rayu kuma, sai kuma tsarkakun sun rayu, sun kuma shiga cikin garin, inda mutane dayawa sun gan su.

Matthew 27:54

waɗanda suke kallon Yesu

"waɗanda suke tsaron Yesu." Wannan na nufin sojojin da ke tsaron Yesu tare da jarumin. AT: "sojojin tare da shi wanda suke tsaron Yesu"

mahaifiyar 'ya'yan Zabadi

"mahaifiyar Yakub da Yahaya" ko "matar Zabadi"

Matthew 27:57

Armatiya

Wannan sunan wata gari ne a Isra'ila.

Sai Bilatus ya umarta a bashi

AT: " Sai Bilatus ya umarci sojojin su ba wa Yusufu jikin Yesu"

Matthew 27:59

likafani

tufafi mai kyau da kuma tsada

da ya yan-yanka cikin dutse

Ana nufin cewa Yusufu na da ma'aikata da sun yanka kabarin a cikin dutsen.

Sai ya mirgina babban dutse

Mai yiwuwa Yusufu na da waɗansu mutane a wurin da sun taimake shi mirgina dutsen.

akasin kabarin

"a ketare daga kabarin"

Matthew 27:62

Shirin

Wannan rana ce da mutane na sa komai a shirye domin Asabar.

suka taru tare da Bilatus

"sadu da Bilatus"

lokacin da mayaudarin nan yake da rai

"lokacin da Yesu, mayaudarin, yake da rai"

yace, 'Bayan kwana uku zan tashi kuma.'

Wannan na da magana a cikin magana. AT: "ya ce bayan kwana uku zai tashi kuma."

bada umurni a tsare kabarin

AT: "umurce sojojinka su tsare kabarin"

kwana na uku

almajiransa zasu iya zuwa su sace shi

"almajiransa zasu iya zuwa su sace jikin shi"

almajiransa zasu iya ... ce wa mutane, "Ya tashi daga mattatu." Kuma

AT: "almajiransa zasu iya ... ce wa mutane ya tashi daga mattatu, kuma"

daga mattatu

Daga dukka wadanda sun mutu. Wannan magana ya nuna dukka mattatu a cikin duniya. Tashi daga sakaninsu na nufin zama rayeyye kuma.

Kuma yaudarar karshe zata fi ta farko muni

AT: "kuma idan sun yaudare mutane ta fadfa cewa, zai zama da muni fiye da yadda ya yaudare mutane a da lokacin da ya ce shi ne Almasihu"

Matthew 27:65

mai tsaro

Wannan ya kunshi sojoji huɗu zuwa sha shida na Romawa. hatimce dutsen

Wannan na iya nufin 1) suka sa igiya a kewaye da dutsen sun kuma hada shi da bangon dutsen a dukka gafen kofan kabarin ko 2) sun sa hatimi a sakanin dutsen da bangon.

sa masu tsaro

"gayawa sojojin su tsaya a inda za su iya hana mutane daga yin karambani da kabari"

28 ¹Da daddare ranar Asabaci, rana ta fari ga mako ta fara gabatowa, Maryamu Magadaliya da daya Maryamun suka zo don su ziyarci kabarin. ²Sai aka yi girgizar kasa mai karfi, saboda mala'ikan Ubangiji ya sauko daga sama ya kuma murgine dutsen ya zauna a kai.

³Kamanninsa kamar walkiya, tufafinsa kuma fari fat kamar suno. ⁴Masu tsaron suka razana don tsoro suka zama kamar matattun mutane.

⁵Mala'ikan ya yi wa matan magana cewa, "Kada ku ji tsoro, nasan kuna neman Yesu wanda aka gicciye. ⁶Baya nan, amma ya tashi kamar yadda ya fada. Ku zo ku ga wurin da aka kwantar da shi. ⁷Ku hanzarta ku gaya wa almajiransa, 'Ya tashi daga matattu. Duba, ya tafi Galili, can zaku same shi.' Gashi ni kuwa na fada maku."

⁸Matan suka yi hanzari suka bar kabarin da tsoro da murna, suka ruga domin su sanar wa almajiransa. ⁹Sai ga Yesu ya tare su, yace masu, "A gaishe ku." Sai matan suka kama kafar sa, suka kuma yi masa sujada. ¹⁰Sai Yesu yace masu, "Kada ku ji tsoro. Ku je ku fada wa 'yan'uwana su je Galili. Can zasu ganni."

¹¹Sa'adda matan suke tafiya, sai wadansu masu tsaro suka shiga gari suka fada wa Shugabanin Firistoci dukan abin da ya faru. ¹²Firistocin suka hadu da dattawa suka tattauna al'amarin, sai suka bada kudi masu yawa ga sojojin ¹³Sukace masu, "Ku gaya wa sauran cewa, 'Almajiran Yesu sun zo da daddare sun sace gangar jikinsa lokacin da muke barci."

¹⁴Idan wannan rahoto ya isa wurin gwamna, za mu lallashe shi mu ja hankalinsa mu raba ku da damuwa." ¹⁵Sai sojojin suka karbi kudin suka yi abinda aka umarcesu. Wannan rahoto ya bazu a tsakanin Yahudawa, ya ci gaba har zuwa yau.

¹⁶Amma almajiran sha daya suka tafi Galili, kan dutsen da Yesu ya umarcesu. ¹⁷Da suka gan shi, suka yi masa sujada, amma wadansu suka yi shakka.

¹⁸Yesu ya zo wurin su ya yi masu magana, yace, "Dukan iko dake sama da kasa an ba ni. ¹⁹Sai kuje ku almajirantar da dukan al'ummai. Kuna yi masu baftisma cikin sunan Uba da na Da da na Ruhu Mai Tsarki.

²⁰Ku koya masu su kiyaye dukan abin da na umarce ku. Duba, ni kuma kullum ina tare da ku har karshen zamani."

Matthew 28:1

Mahadin Zance:

Wannan ya fara labarin tashiwar Yesu daga matattu.

Yanzu da daddare ranar Asabaci, rana ta fari ga mako ta fara gabatowa

"Da Asabar ya wuce, daidai haurowar rana da safe ran Lahadi"

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma anan ne don a sa alama a ainahin labarin. Anan Matiyu ya fara maganar wata sabuwar sashin labarin kenan.

ɗayan Maryamun

"ɗayan matan mai suna Maryamu." Wannan Maryamu uwar Yakubu da Yusufu. (Dubu: [Matthew 27:56])

ku ga

Kalmar "ku ga" a nan yana sa mu mu sa hankali ne ga bayanin ban mamaki da ke biye. Harshenku na iya samun wata hanyar yin haka.

aka yi girgizar kasa mai karfi, saboda mala'ikan Ubangiji ya sauko ... ya murgine dutsen

AT: 1) girgizar kasan ya faru domin mala'ikan ya sauko ya kuma murgine dutsen ko 2) dukka abubuwanan ya faru a

lokaci daya.

girgizar kasa

wata girgizar kasa mai karfi

Matthew 28:3

Bayanuwersa

"Bayanuwar mala'ikan"

kamar walkiya

Wannan magana ne da ke nanata yadda hasken kamannin mala'ikan yake. AT: "na da haske kamar walkiya"

tufafinsa kuma fari fat kamar suno

Wannan magana ne da ke nanata yadda tufafin mala'ikan yake da fari da kuma haske. AT: "tufafinsa fari ne sosai, kamar suno"

zama kamar matattun mutane

Wannan magana ne da ke nufin cewa sojojin sun fadi kuma ba su motsa ba. AT: "sun fadi a kasa sun kuma kwanta kamar matattun mutane"

Matthew 28:5

matan

"Maryamu Magadaliya da kuma wata mata mai suna Maryamu"

wanda aka gicciye

AT: "wanda mutane da sojoji suka gicciye" ko "wanda suka gicciye"

gaya wa almajiransa, 'Ya tashi daga matattu. Duba, ya tafi Galili, can zaku same shi.'

Wannan magana ne a cikin magana. AT: "gaya wa almajiransa cewa ya tashi daga matattu kuma Yesu ya tafi Galili inda za ku gan shi."

Ya tashi

"Ya rayu kuma"

daga matattu

Daga cikin dukka waƙanda sun mutu. Wannan magana ya kwatanta dukka matattu a cikin karkashin duniya. Tashi a cikinsu na nufin rayuwa kuma.

wuce ku ... za ku gan shi

A nan "ku" ɗaya. Ya na nufin matan da almajiran.

na faɗa maku

Anan "ku" na nufin matan.

Matthew 28:8

A gaishe ku

Wannan gaisuwa ne irin ta yau da kullum, kamar "barka" a turanci.

kama kafar sa

"durkusa da gwiwarsu suka kuma kama kafarsa"

'yan'uwana

Wannan na nufin almajiran Yesu.

Matthew 28:11

tattauna al'amarin da su

"daidaita shiri a sakaninsu." Firistoci da dattawa sun yarda su ba sojoji kuɗin.

Ku gaya wa sauran cewa, "Almajiran Yesu sun zo ... lokacin da muke barci

AT: "Gaya wa waɗansu cewa almajiran Yesu sun zo ... lokacin da kuke barci"

Matthew 28:14

Idan wannan rahoto ya isa wurin gwamna

"Idan gwamna ya ji cewa kuna barci ne lokacin da almajiran Yesu sun ɗauke jikinsa"

gwamna

"Bilatus" 27:2

za mu lallashe shi mu ja hankalinsa mu raba ku da damuwa

"kad ku damu. Za mu ɗauke shi don ka da ya hukunta ku."

yi yadda aka umarcesu

AT: "yi abin da firistoci sun ce masu su yi"

Wannan rahoto ya bazu a tsakanin Yahudawa, ya ci gaba har zuwa yau

"Yahudawa dayawa sun ji wannan rahoto sun kuma cigaba da faɗa wa waɗansu har zuwa yau"

har zuwa yau

Wannan na nufin lokacin da Matthew ya rubuto littafin.

Matthew 28:16

suka yi masa sujada, amma waɗansu suka yi shakka

AT: 1) sukka yi wa Yesu sujada ko da shike waɗansu sun yi shakka, ko 2) waɗansu sun yi wa Yesu sujada, amma waɗansu ba su yi masa sujada ba domin sun yi shakka.

amma waɗansu suka yi shakka

Ana iya bayyana abin da almajiran sun yi shakka. AT:

"waɗansu sun yi shakka cewa shi ne Yesu kuma wai ya rayu kuma"

Matthew 28:18

An ba ni dukka iko

AT: "Ubana ya ba ni dukkan iko"

a cikin sama da ƙasa

An yi amfani da "sama" da "ƙasa" anan don a bayyana kowa da komai a cikin sama da ƙasa.

na dukkan al'ummai

A nan "al'ummai" na nufin mutane. AT: "na dukkan mutanen duniya"

cikin sunan

A nan "suna" ya na nufin iko. AT: "ta wurin ikon"

Uba ... Da

Waɗannan muhimmin laƙabi ne da ke kwatanta ɗangantaka sakanin Allah da Yesu.

Matthew 28:20

Duba

"Duba" ko "ji" ko "ba da hankulanku ga abin da zan gaya maku"

har ƙarshen zamani

"sai ƙarshen zamani" ko "sai ƙarshen duniya"

Markus

¹Wannan itace farkon bisharar Yesu Almasihu, Dan Allah. ²kamar yadda aka rubuta cikin littafin annabi Ishaya. Duba, ina aika manzona, a gabanka, wanda zai shirya maka hanya. ³Akwai murya mai kira a jeji, tana cewa ka shirya hanyar Ubangiji. ka daidaita ta.

⁴Yahaya ya zo, yana baptisma acikin jeji yana wa'azin tuba, domin gafarar zunubai. ⁵Dukan kasar Yahudiya da mutanen Urshalima suka zo wurin sa, a ka kuma yi masu baptisma a kogin urdun. suna furta zunubansu. ⁶Yahaya yana saye da tufa ta gashin rakumi, yana kuma da damara ta fata a kugunsa, abincinsa fara ce da zuma.

⁷Yana wa'azi, ya ce "akwai mai zuwa a bayana wanda ya ke da iko fiye da ni. wanda ko maballin takalminsa ban isa in kwance ba. ⁸Ni ina yi maku baptisma da ruwa, amma mai zuwa a bayana zai yi maku baptisma da Ruhu Mai Tsarki".

⁹Sai ya kasance a kwanakin nan Yesu ya zo daga Nazarat ta Galili, sai Yahaya ya yi masa baptisma a kogin urdun.

¹⁰Sa'adda Yesu ya fito daga ruwan, sai sama ta bude, sai Ruhu ya sauko a bisansa da kamanin kurciya. ¹¹Sai wata murya ta zo daga sama, tana cewa, "Kai kaunataccen Dana ne. zuciyata ta na murna da kai kwarai".

¹²Sai Ruhu ya iza shi zuwa jeji. ¹³Yana a jeji kwana arba'in, Shaidan yana jarabtar sa. Yana cikin jeji da dabobi, sai malaiku su ka yi masa hidima.

¹⁴Bayan da aka kama Yahaya, Yesu ya shiga kasar Galili yana wa'azin bisharar Allah. ¹⁵Yana cewa, "Lokaci ya yi, gama mulkin Allah ya kusato. Ku tuba ku bada gaskiya ga bishara".

¹⁶Sa'adda ya ke wucewa a gefen takun Galili, sai ya ga Saminu da Andarawus, dan'uwanasa suna jefa taru a teku, domin su masunta ne. ¹⁷Yesu ya ce masu ku zo, ku biyo ni, ni kuwa sai in maisheku masuntan mutane". ¹⁸Nan da nan suka bar tarun su, suka bi shi.

¹⁹Sa'adda Yesu ya yi tafiya kadan, sai ya ga Yakubu dan Zabadi da Yahaya dan'uwanasa; suna gyaran tarunsu a jirgin ruwa. ²⁰Sai ya kira su, su kuwa suka bar mahaifinsu Zabadi a jirgin ruwan da ma'aikatarsu, sai su ka bi shi.

²¹Da su ka shigo cikin kafanahum, a ranar asabar, Yesu ya shiga majami'a ya koya masu. ²²Su ka yi mamakin koyarwarsa, domin ya na koya masu da iko ba kamar marubuta ba.

²³A nan cikin majami'a akwai wani mutum mai kazamin ruhu, sai ya yi ihu da karfi. ²⁴Yana cewa Ina ruwan mu da kai, Yesu Banazarat? Ka zo ne domin ka halakar da mu? Na san wanene kai. Kai ne Mai Tsarki na Allah". ²⁵Sai Yesu ya tsauta wa kazamin ruhun ya ce, "Ka yi shiru ka fita daga cikinsa". ²⁶Bayan da kazamin ruhun ya buga shi kasa, sai kazamin ruhun ya yi ihu sa'annan ya fita daga jikinsa.

²⁷Sai dukan mutanen su ka yi mamaki kwarai, suna tambayar junansu menene wannan? wace sabuwar koyarwa ce da iko haka? har yana umartar kazaman ruhohi suna kuwa yi masa biyayya!" ²⁸Nan da nan labarinsa ya bazu ko'ina a dukkan kewayen kasar Galili.

²⁹Bayan da suka bar majami'a, sai su ka shiga gidan Saminu da Andarawus, suna kuma tare da Yakubu da Yahaya.

³⁰Surikar Saminu tana kwance ba lafiya tana fama da zazzabi. Sai suka gaya wa Yesu game da ita. ³¹Sai ya zo, ya kama hannunta, ya daga ta, sai zazzabin ya sake ta, ta fara yi masu hidima.

³²Da yamman nan, bayan da rana ta fadi, sai su ka kawo masa dukan marasa lafiya da masu fama da aljanu. ³³Dukan mutanen garin su ka taru a bakin kofa. ³⁴Ya warkar da masu ciwo da yawa da masu chututtuka iri-iri, ya kuma fitar da bakaken aljanu, amma bai yarda aljanun su yi magana ba domin sun san shi.

³⁵Ya tashi da sassafe, tun da sauran dare, ya tafi wurin da ba kowa, a can ya yi add'ua. ³⁶Saminu da wandanda suke tare da shi suka neme shi. ³⁷Suka sa me shi, sai su ka ce masa, "kowa yana nemanka".

³⁸Ya ce, bari mu tafi wani wuri, zuwa wadansu garuruwan da ke kewaye, Saboda in yi wa'azi a can kuma. Wannan shi yasa na zo nan". ³⁹Ya tafi dukan kasar Galili, yana wa'azi a majimi'un su yana kuma fitar da aljanu.

⁴⁰Wani kuturu ya zo wurinsa. Yana rokonsa, ya durkusa. Ya ce masa, "in ka yarda kana iya warkar da ni. ⁴¹Sai ya yi juyayi, Yesu ya mi ka hannun sa ya ta ba shi ya na ce masa "Na yarda. Ka sarkaka". ⁴²Nan da nan kuturtar ta barshi, ya kuma sa mu tsarkakewa.

⁴³Yesu ya yi masa gargadi sosai, ya salame shi. ⁴⁴Ya ce masa "ka tabbata fa kada ka gayawa kowa, amma ka tafi ka nuna kanka ga firist, sai ka je ka yi hadaya domin tsarkakewa kamar yadda Musa ya umurta, domin shaida.

⁴⁵Amma da ya fita sai ya fara gaya wa kowa, ya baza maganar a ko'ina, har Yesu bai iya tafiya a sake a garin ba. Ya tafi ya tsaya a wuraren da ba kowa, mutane kuwa su ka zo wurinsa daga ko'ina.

Mark 1:1

Muhumin Bayani:

littafin Markus ta fara the anabcin annabi Ishaya game da zuwan Yahaya mai baftisma, wanda ya yi wa Yesu baftisma.

Dan Allah

Wannan lakani ne mai mahimanci na Yesu.

a fuskarku

Wannan karin magana ce wanda ke nufin "a gabanku"

fuskarka... hanyarka

A nan, kalman nan "ka"

wanda

Wannan na nufin mai sakon.

zai shirya hanyarka

Yin haka na nufin shirya mutane domin zuwan Ubangiji.

AT: "zai shirya mutanen domin zuwanka"

Muryar wani na kira a jeji

Wannan za a iya bayyanata a jimla kamar haka. AT: "an ji muryar wani na kira a jeji" ko kuwa "Sun ji karar wani na kira a jeji"

Shirya hanyar ubangiji ... daidaita hanyarsa

wadannan maganganu suna nufin abu daya ne.

Shirya hanyar Ubangiji

"sa hanyar Ubangiji ta shiryu." yin haka na madadin yin

shiri domin sakon Ubangiji in ta zo. mutane na yi haka

tawurin tuba daga zunubansu. AT: "shirya domin sakon

Ubangiji a sa'ada ta zo" ko kuwa "Tuba da kuma shiri domin zuwan ubangiji"

Mark 1:4

Yahaya ya zo

Ku tabbatar cewa masu karatu sun fahimci cewa Yahaya ne mai sakon da anabi Ishaya ya yi maganarsa a ayan da ta rigaya.

Dukan kasar Yahudiya da dukan mutanen Urushalima

Kalmomin nan "dukan kasar" misalin ne ta mutanen da ke

zama a kasar da kuma wanda ake nufin mafi yawan

mutane, ba kowane mutum ba. AT: "Mutane daga Yahudiya da Urushelima"

ya ka kuma yi masu baftisma a Kogin Urdun. suna furta zunubansu.

Sun yi wannan a lokaci daya be. An yi wa mutanen

baftisma domin sun tuba daga zunubansu. AT: A sa'ada

suka tuba da zunubansu, Yahaya ya yi musu baftisma a

Kogin Urdun"

abincinsa kuwa fara ce da zuma

Fara da zuma irin abinci biyu ne da Yahaya saba ci a

sa'anda ya ke jeji. Wannan bai nuna cewa Yahaya ya cin

wadannan abinci a sa'ada yana yi wa mutanen baftisma ba.

Mark 1:7

ya shaida

"Yahaya ya shaida"

wanda ko maballin takalminsa ban isa in durkusa in kwance ba

Yahaya ya kwatanta kansa da bawa don ya nuna yadda

girman Yesu yake. AT: "ban isa in kaskantarciyar aikin cire takalminsa ba" (Dubi:)

maballin takalminsa

A lwancan okacin da Yesu ke cikin duniya, mutane sun cika sa takalma wanda aka yi da fata suna kuma daure kafafunsu da igiyar fata.

sunkuya

"sunkuya"

amma mai zuwa a bayana zai yi maku baptisma da Ruhu Mai Tsarki' Wannan na kwatanta baftisman Yahaya da ruwa da kuma baptisma mai zuwan nan gaba da Ruhu Mai Tsarki. Wannan na nufin cewa baftisman Yahaya alama ce ta share zunuban mutane. Baftisma ta wurin Ruhu Mai Tsarki lallai zai wanke mutane daga zunubansu. In ya yiwu, yi amfani da kalma daya ta "baftisma" anan kamar yadda kun yi amfani da shi ga "Yahaya mai baftisma" don kwatanci tsakanin biyun.

Mark 1:9

ta faru a zamanin can

Wannan alama ce na farkon wani abu da ya faru a labarin.

An yi masa baftisma ta wurin Yahaya

AT: "Yahaya ya yi masa baftisma"

Ruhun ya sauko a bisan sa kamar kurciya

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) wannan wa salon magana ne, wato Ruhun ya sako bisa Yesu kamar tsuntsu dake saukowa daga sarari zuwa kasa ko kuwa 2) Ruhun daidai kamar kurciya ya sauko bisa Yesu.

Murya daga sama

Wannan na wakilcin Allah na magana. Wani lokaci mutane na kin kiran sunan Allah domin suna girmama shi. AT: "Allah ya yi magana daga sama"

kaunataccen da

Wannan lakabi ne mai muhimmanci na Yesu. Uban ya kira Yesu "kaunatacciyar da" sa saboda madawammiyar kaunarsa gare shi.

Mark 1:12

Mahaɗɗin Zance:

Bayan Baftisman Yesu, yana cikin jeje kwanaki arba'in, ya kuma tafi Galilee don ya koyar ya kuma kira almajiransa.

iza shi ya fita zuwa

"tilasta Yesu ya fita zuwa"

Yana a jeji

"Ya zauna a jeji"

kwanaki hamsi

"kwanaki 40"

Yana tare da

"Yana tsakanin"

Mark 1:14

bayan an kama Yahaya

"bayan an sa Yahaya a kurkuku." AT: "bayan su kama Yahaya"

shalar bishara

"gayawa mutane da yawa game da bisharar"

Lokacin ya yi

"Yanzu ne lokacin"

Mulkin Allah ya kusa

"Lokaci ya kusa da Allah zai fara mulki mutanensa"

Mark 1:16

ya ga Siman da Andarawas

"Yesu ya ga Siman da Andarawas"

suna jefa taru a teku

A nan iya bayyana ma'anar wannan magana a fili. AT: "jefa taru cikin ruwa don su kama kifi"

Zo, ku bi ni

"Ku bi ni" ko kuwa "Ku zo tare da ni"

Zan mai da ku masuntan mutane

Wannan na nufin cewa Siman Andarawas za su koya wa mutane gaskiyar sakon Allah don wasu ma su bi Yesu. AT: "Zan koya muku yadda za ku tara mutane zuwa gare ni kamar yadda kuna tara kifi"

Mark 1:19

cikin jirgin

Ana iy tsammani cewa jirgin na Yakubu da Yahaya ne. AT: "cikin jirginsu"

dinkin taruna

"gyaran taruna"

kira su

Zai zama da taimako sosai in ab fad'a dalilin da ya sa Yesu ya kira Yakubu da Yahaya. AT: "kira su su zo gare shi"

ma'aikata da aka yi hayar

"bayin da ke yi musu aiki"

sun bi shi

Yakubu da Yahaya sun tafi tare da Yesu.

Mark 1:21

zo cikin Kafarnahum

"shiga Kafarnahum"

don yana koyar da su kamar wanda ke da iko ba kamar marubutan ba Ra'ayin "koyarwa" ana iya bayana ta a fili in ana magana game da "wani wanda ke da iko" da kuma "marubutan." AT: "domin yana koyar da su kamar yadda wanda ke da ikon ke koyarwa ba kamar yadda marubutan ke koywarwa ba"

Mark 1:23

Ina ruwan mu da kai, Yesu Banazare?

Aljanu sun yi wannan tambaya da ma'anana cewa ba bu wata dalilin da Yesu zai shiga tsakani su kuma suna so ya bar su. AT: "Yesu Banazare, ka bar mu! Babu wata dalilin da zai sa ka shiga tsakanin mu."

Ka zo ne ka hallaka mu?

Ajanun sun yi wannan tambaya don su cewa Yesu kada ya yi musu lahani. AT: "Kada ka hallaka mu!"

wurgar da shi

A nan kalman nan "shi na nufin mutumin nan mai aljanin.

Sa'ad da ya yi kuka da murya mai karfi

Aljan ne ke kuka ba mutumin ba.

Mark 1:27

sun tambaye juna, "Me cece wannan?" Tabdi! sabuwar koyarwa da iko? ... suka kuma yi masa biyayya!"

Mutanen sun yi amfani da tambayoyi biyu don su nuna mamakin su. Ana iya bayana tambayoyin kamar maganar motsin rai. AT: "suka cewa juna, "wannan da mamaki! Ya bada sabuwar koyarwa kuma ya yi magana da iko! ... suka kuma yi masa biyayya!"

Ya umurce

Kalman nan "ya" na nufin Yesu.

Mark 1:29

Yanzu kuwa surukuwar Bitrus na kwanciye ba lafiya, zazzabi na damun ta

Kalman nan "yanzu" na gabatar da surukuwar Siman a

labarin da kuma karin haske ga labari game da ita.

tashe ta

"sa ta ta tashi tseye" ko kuwa "ya sa ta ta iya saukowa daga gado"

zazzabin ya bar ta

Ana iya nuna wa a fili wanda ya warkar da ita. AT: "Yesu ya warkar da ita daga zazzabi"

ta yi musu hidima

Ana nufin cewa an ba su abinci. AT: "ta ba su abinci da ruwan sha"

Mark 1:32

duk marasa lafiya ko kuwa masu aljan

Kalman nan "duk" zuguiguci ne da ke nanata gaggaruman lisafin mutanen da suka zo. AT: "yawanci wanda ke rashin lafiya ko kuwa masu aljan"

Dukkan 'yan birnin sun taru a kofar

Kalman nan "birni" na nufin mutanen da ke birnin. A nan kalman nan "dukka" mai yiwuwa na nanata cewa yawancin mutane daga birnin sun taru. AT: "Mutane da yawa daga birnin sun taru a bakin kofar"

Mark 1:35

inda ba kowa

"wurin da zai iya zama shi kadai"

Siman da wadanda ke tare da shi

A nan "shi" na nufin Siman. Wadanda suke tare da shi kuma sune Andarawas, Yakub, Yahaya, mayiwuwa da wasu mutane.

Kowa na neman shi

Kalman nan "kowa" zuguiguci ne da ke nanata cewa mutane da yawa suna neman Yesu. AT: "Mutane da yawa suna neman ka"

Mark 1:38

Mu tafi wani wuri

"Ya kamata mu je wasu wurare." A nan Yesu ya yi amfani da kalman nan "mu" don yana nufin kansa da kuma Siman, Andarawas, Yakub da Yahaya.

Ya gama dukkan Kasar Galili

Kalman nan "gama dukkan" zuguiguci ne aka yi amfani da ita don a nanata cewa Yesu ya tafi wurare da yawa lokacin da yake aikinsa. AT: "Ya tafi wurare da yawa a Kasar Galili"

Mark 1:40

Wani kuturu ya zo wurinsa, yana rokonsa, ya durkusa yana cewa

"Wani kuturu ya zo wurin Yesu, ya durkusa yana rokon Yesu yana cewa"

In ka yarda, ka tsarkake ni

Cikin jimla ta farko, kalman nan "a tsarkake ni", an fahimce ta saboda jimla ta biyu ne. AT: "In ka yarda ka tsarkake ni, to, za ka iya tsarkake ni"

yarda

"so" ko kuwa "muradi"

za ka iya tsarkake ni

A lokacin littafi Mai Tsarki, mutum da ke da wani cuta da ta shafi fata, ana dubansa mara tsarki, sai ya warke gabakidaya . AT: "za ka iya warkar da ni"

Sai ya yi juyayi, Yesu

A nan kalman nan "ya yi" na nufin a ji tausayi game da bukatan wani. AT: "Da tausayi domin sa, Yesu" ko kuwa "Yesu ya ji tausayi domin mutumin, sai ya"

Na yarda

Zai yi taimako in an ambata abin da Yesu ya yarda ya yi.

AT: "Na yarda in tsarkake ka"

Mark 1:43

Ka tabbata ba ka gaya wa kowa ba

"Ka tabbata ba ka gaya wa kowa kome ba"

nu na kanka ga first

Yesu ya ce wa mutumin ya nuna kansa ga first domin first ya duba fatansa ko kuturtan ya barshi da gaske. An bukaci wannan cikin dokar Musa, mutum ya kai kansa gaban first in an tsarkake shi.

nuna kanka

Kalman nan "kanka" na wakilcin fatan kuturun. AT: "Nuna fatanka"

shiada a gare su

Zai fi kyau a yi amfani da "su" in mai yiwuwa ne a harshen ku. Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "shaida ga first" ko kuwa 2) "shaida ga mutanen."

Mark 1:45

Amma ya tafi

Kalman nan "ya" na nufin mutumin da Yesu ya warkar.

ya shiga yada labarin a ko'ina

A nan "yada labarin a ko'ina" na nufin cewa ya yi shaida wa mutane a wurare daban dabam game da abin da ya faru. AT: "fara gaya wa mutane a wurare da yawa game da abin da Yesu ya yi"

har ya kai

Mutumin ya yada labarin har ya kai

cewa Yesu bai iya shiga wani gari a sarari ba

Wannan ita ce sakamakon yada labarin da mutumin ya yi so sai. Anan "sarari" na nufin "a fili." Yesu bai ba iya shigan farin ba domin mutane da yawa sun taru a gefensa. AT;

"cewa Yesu bai iya shigar a fili ba" ko kuwa "cewa Yesu bai iya shigar garin ta hanyar da mutane za su iya ganinsa ba"

wuraren da ba kowa

"wuraren kadaici" ko kuwa "wuraren da babu kowa"

daga ko'ina

Kalman nan "ko'ina" an yi amfani da ita don a nanata cewa mutane daga wurare da yawa ne suka zo. AT: "daga dukkan yankin"

2 ¹Da ya dawo Kafarnahum bayan yan kwanaki kadan, aka ji cewa yana gida. ²Da yawa suka taru a can, ba wuri har kofa, sai Yesu ya yi masu magana.

³Sai wadansu mutane su ka zo wurinsa dauke da wuni mutum shanyayye, mutane hudu na dauke da shi. ⁴Lokacin da ba su iya zuwa kusa da shi ba domin yawan jama'a, sai su ka daye jinkar dakin daidai da inda ya ke. Bayan da suka huda ramin suka saukar da gado wanda shanyayyen ke kwance a kai.

⁵Da ganin bangaskiyarsu, Yesu ya ce wa shanyayyen mutumin, "Da, an gafarta maka zunuban ka". ⁶Amma wadansu marubuta da ke zaune a nan, suka yi tunani aransu. ⁷Yaya wannan mutum zai yi magana haka? Ya yi sabo! wa ke iya gafarta zunubi "sai Allah kadai?"

⁸Nan da nan Yesu ya sani a ruhunsa, abinda suke tunani a tsakaninsu. Ya ce masu, "Me ya sa kuke tunanin wannan a zuciarku?" ⁹Me yafi sauki a cewa shanyayyen mutumin, 'An gafarta maka zunuban ka' ko kwa a ce masa, 'tashi, ka dauki shinfidarka, ka yi tafiyarka'?

¹⁰Amma domin ku san cewa Dan mutum na da ikon gafarta zunubi a duniya, ya ce wa shanyayyen, ¹¹"Na ce maka, tashi, dauki tabarmanka, ka tafi gidan ka." ¹²Sai nan da nan ya tashi ya dauki tabarmarsa, ya fita gidan a gabansu, dukansu su ka yi mamaki, su ka girmama Allah, "suka ce ba mu taba ganin abu irin wannan ba."

¹³Ya sake fita gefen tafki, dukan taron jama'a suka zo wurinsa, sai ya koya masu. ¹⁴Sa'adda ya na wucewa, ya ga Levi dan Halfa yana zaune a wurin karbar haraji, sai ya ce masa, "Ka biyo ni." Ya tashi, ya bi shi.

¹⁵Sa'adda Yesu ya shiga gidan Levi yana cin abinci, masu karbar haraji da masu zunubi da yawa su ka zo wurinsa da almajiransa, jama'a masu yawan gaske suka ka bi shi. ¹⁶Da Marubuta wadanda su ke Farisawa, sun ga cewa Yesu na cin abinci da masu zunubi da masu karbar haraji, sai su ka ce wa almajiransa, "Me ya sa ya ke ci da masu karbar haraji da mutane masu zunubi?"

¹⁷Da Yesu ya ji wannan ya ce masu, "Mutane wadanda ke da lafiya a jiki ba su bukatar likita; sai dai ko marasa lafiya ke bukatarsa. Ban zo domin in kira mutane masu a dalci ba, amma mutane masu zunubi."

¹⁸Almajiran Yahaya da Farisawa suna azumi, sai wadansu mutane suka zo suka ce, "Don me almajiran Yahaya da almajiran Farisawa na azumi amma na ka almajiran ba su yi?" ¹⁹Sai Yesu yace masu, "Abokan ango, za su yi azumi sa'adda ango yake tare da su? muddin suna tare da ango ba za su yi azumi ba."

²⁰Amma kwanaki za su zo da za a dauki angon daga gare su, a wadancan kwanakin ne, za su yi azumi. ²¹Babu wanda zai dinka sabuwar riga ya hada ta da tsohuwar riga, sai rigar ta yage, kuma ta yi mummunar yagewa.

²²Babu wanda zai sa sabon ruwan inabi a cikin tsohuwar salka, ai sai salkar ta fashe kuma ruwan inabin ya zube. duka biyu ruwan inabin da salkar arasa su. A maimakon haka, sai ka sanya sabon ruwan inabi cikin sabuwar salka."

²³A ranar asabar Yesu ya tafi cikin gonakin hatsi, sai almajiransa su ka fara zagari hatsi, ²⁴Sai Farisawa su ka ce masa, "Duba, don me suke yin abin da bai dace a yi ranar Asabar ba?"

²⁵Yace masu, Ba ku karanta ba abinda Dauda ya yi sa'adda yake jin yunwa, shi da mutanen da ke tare da shi? ²⁶Yadda ya shiga gidan Ubangiji, sa'adda Abiyata ya ke babban firist, ya ci gurasa da ke ta firist wadda bai dace wani ya ci ba sai Firistoci. Har kuma ya ba wadanda ke tare da shi?"

²⁷Yesu yace, "Asabar an yi ta don mutum ne, ba a yi mutum don Asabar ba. ²⁸Saboda haka, Dan Mutum Ubangiji ne, har da na Asabar."

Mark 2:1

Mahaɗɗin Zance:

Bayan wa'azinsa da kuma warkar da mutane da Yesu ya yi a yankin kasar Galili, ya koma kafarnahum inda ya warkar da wani shanyayye mutum ya kuma yafe masa zunubansa. sai suka ji labarin yana gida

AT: "Mutanen da da ke a wurin sun ji cewa yana zama a gida"

da yawa suka taru a wurin

Kalman nan "a wurin" na nufin in da Yesu ke zama a kafarnahum. AT: "Mutane da yawa sun taru a wurin" ko kuwa "Mutane da yawa sun zo gidan"

har ba sauran wuri

Wannan na nufi babu wurin a cikin gidan. AT: "har babu daki domin su a ciki"

Yesu ya yi magana game da kalman zuwa gare su

"Yesu ya yi wa'azin sakon zuwa a gare su"

Mark 2:3

mutum huɗu na ɗauke da shi

"su huɗu suna ɗauke da shi." Mai yiwuwa akwai mutane fiye da huɗu cikin mutanen da suka kawo mutumin wurin Yesu.

na kawo shanyeyyen mutum

"na kawo mutumin wanda ba iya tafiya ba ko kuwa bai iya amfani da hannayensa ba"

kāsa kusa da shi

"kāsa zuwa kusa da inda Yesu yake"

suka cire rugin ... suka sauka

Gidajen da Yesu ya zauna na da shimfidadden rufi da aka yi

da yumbu aka kuma rufe da fale-falen abu. Ana iya bayana a fili yadda ake yin rami a rufi ko kuwa ana iya bayana ta ga yadda kowa zai gane ya harshen ku. AT: "suka cire fale-falen abin da aka sa a saman rufi daidai in da Yesu yake. Bayan sun tona rufin yumbun, sai suka sauka" ko kuwa "sun yi rami cikin rufin daidai ta inda Yesu yake, sai suka sauka da

Mark 2:5

da ganin bangaskiyarsu

"da ganin bangaskiyar mutanen." Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) cewa mutanen da suka ɗauke shanyeyyen mutumin ne kawai ke da bangaskiya. ko 2) cewa shanyeyyen mutumin da mutanen da suka kawo shi wurin Yesu, dukkan su su na da bangaskiya.

Da

Kalman nan "Da" a nan na nuna cewa Yesu ya kula da shi kamar yadda uba ke kula da ɗa. AT: "Da na"

an yafe maka zunubanka

In mai yiwuwa ne a juya wannan yadda zai nuna cewa Yesu bai faɗi wanda ya yafe zunuban mutumin ba. AT: "zunubanka sun tafi" ko kuwa "ba ka bukatan ka biya domin zunubanka na" ko kuwa "ba a lisafta zunubanka a kanka ba"

tunani a zuciarsu

A nan "zuciarsu" na nufin tunanin mutane. AT: "suna tunani da kansu"

Yaya wannan mutu zai yi magana haka?

Marubutan sun yi amfani da wannan tambayar don su

nuna fushin su cewa Yesu ya ce "An gafarta maka

zunubanka" AT" "Bai kamata wannan mutum ya yi magana haka ba!"

Wa zai iya gafarta zunubi in ba Allah ba?

Marubuta sun yi amfani da wannan tambayar cewa dashike Allah ne kaɗai ke iya yafe zunubai, to ba kamata Yesu ya ce "An yafe maka zunubanka" ba. AT: " Allah ne kaɗai ke da iya yafe zunubai!"

Mark 2:8

a ruhunsa

"cikin ransa" ko kuwa "a cikinsa"

sunatunani a junansu

Kowane malamin attaura na tunani da kansa; ba su magana ga juna.

Me yasa kuna tunanin wannan a zuciyarku?

Yesu ya yi amfani da wannan tambayar don ya gaya wa malaman attauran cewa abin nana da suke tunani ba daidai ba ne. AT: "Abin da kuke tunani ba daidai ba ne." ko kuwa "Kada ku yi tunanin cewa ina saɓo"

wannan a zuciyarku

Kalman nan "zuciya" na nufin tunaninsu da kuma sha'awace sha'awacensu. AT: "wannan a cikin ku" ko "waɗannan abubuwa"

Wanne ya fi sauƙi ga shanyeyyen mutumin ... ɗauki gadonka ka yi tafiyar?

Yesu ya yi amfani da wannan tambayar don ya sa malaman attauran tuna game da abin da zai tabbatar cewa lallai zai iya yafe zunubai ko ba zai iya ba. AT: "Na dai cewa wa shanyeyyen mutumin, 'An yafe maka zunubanka.' Mai yiwuwa kuna tunanin cewa yana da wuya a ce 'Tashi, ɗauki gadonka ka yi tafiya,' saboda tabbacin cewa zan iya ko ba zan iya warkar da shi, ba za a nuna ta tawurin tashinsa ya yi tafiya ko kuwa bai tashi ya yi tafiya ba." ko kuwa "Mai yiwuwa kuna tunanin cewa ya fi sauƙi a ce ma shanyeyyen mutumin 'An yafe maka zunubanka' fiye da a ce 'Tashi, ɗauki gadonka ka yi tafiya.'"

Mark 2:10

Amma don ku sani cewa

"Amma don ku sani." Kalman nan "ku" na nufin marubutan da kuma taron jama'an.

cewa 'Dan Mutum na da ikon

Yesu ya dubi kansa a matsayin "Dan Mutum." AT: "cewa ni 'Dan Mutum ne kuma ina da iko"

a gaban kowa

"a sa'ad da dukkan mutanen ke kallo"

Mark 2:13

tafki

Wannan tekun Galilli ne wanda ake kiran ta tafkin Janisarata.

taron jama'an sun zo wurinsa

"mutanen sun je in da ya ke"

Lawi ɗan Halfa

Halfa uban Lawi ne.

Mark 2:15

gidan Lawi

"gidan Lawi"

Mutane masu zunubi

Farisiyawan sun yi amfani da jimlar nan "mutane masu zunubi" don suna nufi mutanen da ba sa bin doka kamar yadda Farisiyawan na nuna su yi.

masu yawan gaske suka bi shi

Ma'ana mai yiwuwa na kamar haka 1) "don akwai masu karɓar haraji masu yawan gaske da mutane masu zunubi wanda suka bi shi" ko kuwa 2)"gama Yesu yana da almajirai masu yawa sun kuma bi shi."

Me ya sa ya ci tare da masu karɓar haraji da masu zunubi?

Malaman attauran da Farisiyawan sun yi wannan tambayar don su nuna cewa ba su yarda da kirkin da Yesu ya nuna ba. Ana iya sa wannan cikin magana. AT: "Bai kamata ya ci da masu zunubi da masu karɓar haraji ba!"

Mark 2:17

Ya ce musu

"ya ce wa malaman attauran"

Mutane masu karfi cikin jiki ba su buƙatan likita' sai dai mutane wanda ba su da lafiya

Yesu ya yi amfani da wannan karin magana game da mutane marasa lafiya da likita don ya koya musu cewa mutanen da sun san cewa suna cike da zunubi sun gane cewa suna buƙatan Yesu.

masu karfi cikin jiki

"lafiyayyu"

Ba domin in kira masu adalci na zo ba, amma mutane masu zunubi Yesu na tsammanin masu sauraron sa su fahimci cewa ya zo ne domin waɗanda ke buƙatan taimako. AT: "Na zo domin mutanen da sun fahimci cewa su masu zunubi ne, ba domin mutane da sun gaskanta cewa su masu adalci ne ba" amma mutane masu zunubi

Kalmomin nan "na zo in kira", an fahimci ta ne daga maganar da ke kafin wannan. AT: "amma na zo domin in kira mutane masu zunubi"

Mark 2:18

Farisiyawan na azumi ... almajiran Farisiyawan

Wannan maganganu biyun na nufin kungiyar mutane ɗaya ne, amma an tabbatar da na biyun. Duka biyun na nufin mabiyar ɗarikar Farisiyawan, amma ba su mayar da hankali ga shugabannen Farisiyawan ba. AT: "almajiran Farisiyawan na azumi ... almajiran Farisiyawan"

Wasu mutane

"Wasu mutane." Zai fi kyau in an juya wannan magana ba tare da an tantance wanene waɗanan mutanen ba. Idan a harshen ku lallai ne a tantance, to ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) waɗannan mutanen ba sa cikin almajiran Yahaya ko kuwa almajiran Farisiyawa ba ko kuwa 2) waɗannan mutanen na cikin almajiran Yahaya.

zo sun ce masa

"zo sun ce wa Yesu"

Abokan ango, za su yi azumi sa'adda ango yake tare da su?

Yesu ya yi amfani da wannan tambayar don ya tunashe mutanen abin da sun riga sun sani don kuma ya karfafa su yi amfani da ita da shi da almajiransa. AT: "Abokan ango, ba sa azumi a sa'ad da ango na tare da su. Maimakon haka suna shagali da taya shi murna."

Mark 2:20

za a ɗauki angon

AT: "angon zai tafi"

daga wurinsu ... za su yi azumi

Kalman nan "su" na nufin abokan ango.

Babu mutum zai ɗinka sabuwar riga ya hada ta da tsohuwar tufa

Dinkin riga a kan tsohuwar tufa na sa ramɓin tsohuwar

tufan ta zama mafi baci in gutsuren sabon rigan bai tauye ba. Sabon rigar da tsohon tufan duk za su baci.

Babu mutum.

"Babu mutum." Wannan maganar na nufin dukkan mutane, ba mazaje kawai ba.

Mark 2:22

sabuwan ruwan inabi

"ruwan 'ya'yan itacen inabi." Wannan na nufin ruwan inabi da bai riga ya tashi ba. Inda ba a san inabi a yanki ku ba to a yi amfani da kalman da kowa ya sani na ruwan 'ya'yan itace.

tsofaffin salkuna

Wannan na nufin salkunan da aka yi amfani da su sau da dama.

salkuna

Wadanan jakuna ne da aka yi da fatan dabba. Ana iya kiran su "jakunan inabi" ko "jakunan fata."

ruwan inabi zai fasa fatan

Sabuwar inabi na buduwa a sa'ad da yake tashiwa, saboda da haka zai sa tsohon salkunan fata ta yage.

za a rasa

"zai baci"

sabon salkuna

"sabon salkuna" ko "sabuwar jakunan fata." Wannan na nufin salkunan fatan da ba taba amfani da ita ba.

Mark 2:23

sai almajiransa su ka fara zagari kan hatsi ... yin abin da bai dace a yi ranar Asabar

zagar hatsi cikin gonakin wasu, kuma cin wannan ba a duban ta kamar sata. Tambayar ita ce ko daidai be bisa ga doka a yi wannan ranar Asabar.

zagar kan hatsi

Almajiran na zagar kan hatsi don su ci sabar, ko kwayar da ke cikin su. Ana iya sa wannan cikin kalma don nuna ma'anar gabaki daya. AT: "zagar hatsi suna kuma cin kwayar"

kan hatsi

"kan" saman tsiren alkama wanda ke kamar ciyawa mai tsayi. Kan na rike hatsi ko iri tsiren da ta balaga.

Duba, don me suke yin abin da bai dace a yi ranar Asabar ba?

Farisiyawa sun yi wa Yesu tambaya don su kayar da shi.

Ana iya juya wannan kamar magana. AT: "Duba! Su na

karya dokar Yahudawa game da ranar Asabar."

Dubi

"Duba wannan" ko "Kassa kunne." Wannan kalma ne da an yi amfani da shi don kama hankalin wani don a nuna musu wani abu. In akwai wata kalm a harshen ku da ake amfani da ita don a jawo hankalin mutu, to ana iya amfani da ita anan.

Mark 2:25

Ba ku karanta ba abinda Dauda ... waɗanda ke tare da shi?

Yesu ya yi wannan tambayar don ya tunashe malaman attauran da Farisiyawa wani abin da Dauda ya yi a ranar Asabar. Tambayar ta yi dogo sosai, don haka ana iya raba shi zuwa jimla biyu.

Ba ku karanta ba abinda Dauda ya yi sa'adda yake jin yunwa, shi da mutanen da ke tare da shi? Yadda ya ... shi?"

Ana iya fadin wannan kamar umurni. AT: "Ku Tuna abin da kin karanta game da abin da Dauda ... shi."

karanta abin da Dauda

Yesu na nufin karanta game da Dauda cikin Tsohon

Alkawari. Wannan ana iya juya shi ta wurin nuna ainihin zancen a fili. AT: "karanta cikin nassosin abin da Dauda"

Yadda ya shiga gidan Allah ... waɗanda ke tare da shi?

A nan iya bayana wannan a matsayin furuci dabam da aya 25. AT: "Ya shiga gida Allah ... waɗanda ke tare da shi."

yadda ya shiga

Kalman "ya" na nufin Dauda.

gurasa da ke ta

Wannan na nufin gurasa shabiyun wanda aka ajiye kan taburin zinariya wanda ke cikin alfarwa ko ginin haikali, hadaya ga Allah lokacin Tsohuwar Alkawari.

Mark 2:27

Ai Asabar domin mutum aka yi

Yesu ya bayana a fili dalilin da Allah ya yi Asabar. AT:

"Allah ya yi Asabar don mutum"

mutum

"mutum" ko "mutane" ko kuwa "bukatun mutane." Wannan kalma na nufin mazaje da mataye duka.

ba mutum domin Asabar ba

Kalmomin nan "aka yi" an fahimci ta daga maganar da ke a baya. Ana iya sake fadin ta ana. AT: "ba a yi mutum domin Asabar ba" ko kuwa "Allah bai yi mutum domin Asabar ba"

³ Sai kuma ya sake tafiya cikin Majami'a sai ga wani Mutum mai shanyayyen hannu. ² Wadansu mutane suna kallonsa sosai, su gani ko zai warkar da shi a ranar Asabar. don su zarge shi.

³ Yesu ya ce wa mai shanyayyen hanun "Ka tashi ka tsaya a tsakiyar kowa." ⁴ Sai ya ce wa mutane, "Ya dace a yi abu mai kyau aranan Asabar ko a yi mugunta; a ceci rai, ko a yi kisa? "Ammu suka yi shiru.

⁵ Sai ya dube su cikin fushi, yana bakin ciki da taurin zuciyar su, ya ce wa mutumin ka mikar da hanunka, sai ya mikar da hanunsa Yesu kuwa ya warkar da shi. ⁶ Sai Farisiyawa suka fita da sauri zuwa wurin mutanen Hirudus suka shirya yadda za su kashe shi.

⁷ Sai Yesu da almajiransa, suka tafi bakin teku. sai mutane dayawa suka bi shi, daga Galili da Yahudiya ⁸ Daga Urushalima da Edom gaba da Urdun da kewayan Taya da Sidon, da baban taro, ya ji abinda yake yi. suka zo wurinsa.

⁹ Ya tambayi almajiransa su shirya masa karamin jirgin ruwa domin yawan mutane, domin kada su murkushe shi. ¹⁰ Ya warkar da mutane da yawa, yadda duk wadanda suke da cuttutuka suna kokari su taba shi.

¹¹ Duk sa'adda kazaman ruhohin suka ganshi, sai su durkusa a gabansa su yi ihu da karfi su ce, kai Dan Allah ne." ¹² Ya umarce su da karfi kada su sa a san shi.

¹³ Ya hau saman dutsen, ya kira wadanda yake bukar su, su zo wurinsa. ¹⁴ Ya zabi guda goma sha biyu (ya kira su manzanni). Wadanda zasu kasance tare da shi, ya kuma aike su, su yi wa, azi, ¹⁵ Ya kuma basu Ikon fitar da aljanu. ¹⁶ Ya zabi guda goma sha biyu wato Saminu kuma yaba shi suna Bitrus.

¹⁷Yakubu dan Zabadi da Yahaya dan-uwan Yakubu wanda ya basu sunan Buwanarjis watau 'ya'yan tsawa, ¹⁸da Andarawus da Filibus da Bartalamawus da Matta da Toma da Yakubu dan Halfa, da Taddawus da Saminu Ba-kananiye, ¹⁹da Yahuza Iskariyoti wanda zai bashe shi.

²⁰Sa'adda ya shiga gida, Taron kuwa ya sake haduwa, har ya hana su cin abinci, ²¹Da iyalansa suka ji haka, sai suka fito sun kamo shi, saboda sun ce, "Ai, baya cikin hankalinsa " ²²Marubutan da suka zo daga Urushalima suka ce "Ai Ba'alzabuba ne ya hau shi, da ikon sarkin aljannu kuma yake fitar da aljannu."

²³Yesu ya kirawo su wurinsa ya ce da su cikin misalai, "Yaya shaidan zai iya fitar da shaidan? ²⁴idan mulki ya rabu gida biyu ba zai tsayawa ba. ²⁵Haka in gida ya rabu kashi biyu, gaba da kansa bai zai tsaya ba.

²⁶Shaidan kuma in ya tayar wa kansa ya rabu, ba zai iya tsayawa ba, gama karshen sa ya zo kenan. ²⁷Amma ba mai iya shiga gidan kakkarfan mutum ya kwace kayansa, ba tare da ya fara daure kakkarfan mutumin ba, sa'an nan kuma ya kwashe kayan gidansa.

²⁸Hakika, ina gaya maku, dukan zunuban da mutane suka yi za a gafarta masu, da kowane irin sabon da suka furta,

²⁹amma fa duk wanda yayi sabon Ruhun Mai Tsarki baza a gafarta masa ba ko kadan, ya zama mai zunubi har abada."

³⁰"Yesu ya fadi wadannan abubuwa domin suna cewa yana da ba kazamin ruhu,"

³¹Sa'an nan uwatasa, da "Yan'uwansa suka zo suna tsaye a waje. sai suka aika masa, suna kuma umurtar sa ya zo. ³²Taro kuwa na zaune kewaye da shi, sai suka yi magana da shi da cewa, ga uwarka da yan-uwanka suna nan a waje, suna nemanka."

³³Ya amsa masu, "Dacewa su wanene uwa-ta da "yan'uwa na?"³⁴Sai ya waiwayi wadanda suke zaune kewaye da shi, yace, "Ga uwa-ta da yan-uwana anan! ³⁵Gama duk wanda ke yin abin da Allah yake so, shine dan'uwana da yar, uwata, da kuma uwa-ta."

Mark 3:1

Mahadin Zance:

Yesu ya wakar da wani mutum ranar Asabar a cikin majami'a ya kuma nuna yadda ya ji game da abin da Farisiyawa sun yi da umurni game da Asabar. Farisiyawan da mutanen Hirudus su fara shirin yadda za su kashe Yesu.

wani mutum mai shanyayyen hannu

"wani mutum wanda gurgu ne a hannu"

Wadansu mutane suna kallonsa sosai, su gani ko zai warkar da shi

"Wasu mutane na kallonsa Yesu sosai, su gani ko zai warkar da mutumin wanda ke da shanyayyen hannu"

Wasu mutane

Wasu Farisiyawa." Nan gaba, cikin [Markus: 3:6] wadannan mutanen an gane su Farisiyawa ne.

don su zarge shi

Ida Yesu ya warkar da mutumin a ranar, Farisiyawan za su zarge shi cewa ya karya doka ta wurin yin aiki ranar Asabar. AT: "domin su iya zarginsa cewa bai yi daidai ba" ko "domin su iya zarginsa cewa ya karya dokan"

Mark 3:3

a tsakiyar kowa

"a tsakiyar wannan taron jama'a"

Ya dace a yi abu mai kyau aranan Asabar ... ko a yi kisa?

Yesu ya fadi wannan domin ya kalubalance su. Ya na so su amince cewa ya halatta a warkar da mutane ranar Asabar.

a yi abu mai kyau aranan Asabar ko a yi mugunta ... a ceci rai, ko a yi kisa

Wadannan magana biyun suna da ma'ana kusan iri daya, sai dai na biyun matsananci ne sosai.

a cece rai ko a yi kisa

Mai yiwuwa zai yi taimako in an nanata "ya halatta" kamar ita ce tambayar da Yesu ya yi kuma a wata hanya. AT: "ya halatta a cece rai ko a yi kisa"

rai

Wannan na nufi rai na wannan jiki. Ya na kuma nufin mutum. AT: "wani daga mutuwa" ko "ran wani"

Amma suka yi shiru

"Amma sun ki su amsa masa"

Mark 3:5

Ya dube kewaye

"Yesu ya dube kewaye"

ya na bakin ciki

"ya yi fushi sosai"

da taurin zuciyar su

Wannan ya bayyana yadda Farisiyawa ba sa shirye su ji tausayin mutum mai shanyayyen hannu da tausayi. AT:

"domin ba sa shirye su ji tausayin mutumin"

mikar da hannunka

"Mika hannunka"

hannunsa kuwa ya koma lafiyayye

AT: "Yesu ya komar masa da hannunsa lafiyayye" ko "Yesu ya sa hannunsa ya zama daidai yadda yake a da"

fara shirya maki

"fara yin dabara"

mutanen Hirudus

Wannan suna ne na yau da kullum na wata kungiyar siyasa da ke goyon bayan Hirudus Antibas.

yadda za su kashe shi

"yadda za su kashe Yesu"

Mark 3:7

takun

Wannan na nufin Tekun Galili.

Idumiya

Wannan yankin ne wanda a baya an san ta da suna Edom, wanda ya kunshi rabin lardin kudacin Yahudiya.

abubuwa da yake yi

Wannan na nufin al'ajiban da Yesu ke yi. AT: "babbar abin al'ajiban da Yesu ke yi"

zo wurinsa

"zo wurin da Yesu yake"

Mark 3:9

Muhimman Bayani:

Aya 9 ta fadi abin da Yesu ya ce wa almajiransa su yi

saboda gaggaruman taron mutane da ke kewaye da shi. Aya

10 ta fadɪ dalilin da ya sa gagaruman tarons suna kewaye da Yesu. Bayanin da ke a waɗannan ayoyi sake kasa su don a bayana labarun daidai yadda sun faru, kamar yadda yake cikin UDB.

Ya ce wa almajiransa su shirya masa karamin jirgin ruwa ... kada su murkushe shi

A sa'ad da gaggaruman taron na kara matsowa kusa da Yesu, yana cikin hatsarin da za su iya murkushe shi. Ba da saninsu za su murkushe shi ba. Amma domin dai kawai akwai mutane da yawa.

Ya ce wa almajiransa

"Yesu ya gaya wa almajiransa"

Ya warkar da mutane da yawa, yadda duk waɗanda ... taba shi

Wannan ta gaya mana dalilin da ya sa mutane masu yawa suna kewaye da Yesu har sai da ya yi tunani cewa za su murkushe shi. AT: "Gama, saboda Yesu ya warkar da mutane da yawa, duk waɗanda ... taba shi"

Gama ya warkar da ... da yawa

Kalman nan "yawa" na nufin gaggaruman mutanen da Yesu ya warkar da su. AT: "Gama ya wakr da mutane da yawa" duk waɗanda suke da cuta suna kokarin su zo wurin sa don su taba shi Sun yi wannan ne saboda sun gaskanta cewa in sun taba Yesu za su warke. A nan iya bayana wannan a fili. AT: "dukkan mutane marasa lafiya sun nace zuwa suna kokarin sun taba shi domin su warke"

Mark 3:11

gan shi

"gan Yesu"

suka fãɗi a kasa ... yi ihu da karfi, suka ce

A nan "su" na nufin aljannun. Sune suke sa mutanen da suka shige su su yi waɗannan abubuwa. Anan iya bayana wannan a fili. AT: "Sun sa mutanen da suka shige su su fãɗi kasa a gaban shi, su yi kuka a gare shi"

sun fãɗi a gaban shi

Aljannun ba su fãɗi a gaban Yesu saboda suna kaunar shi ba ko suna so su yi masa sujada ba. Sun fãɗi a gabansa domin sun ji tsoronsa ne.

Kai Dan Allah ne

Yesu yana da iko a kan aljannun domin shi "Dan Allah" ne.

Dan Allah

Wannan lakani ne mai muhimmanci na Yesu.

Ya umurcesu kwarai da gaske

"Yesu ya umurce aljannun"

kada su bayana shi

"kada su bayana ko shi wanene"

Mark 3:13

don su kasance tare da shi, ya kuma aike su, su yi wa, azi, sakon "don su kasance tare da shi, shi kuma zai aike su, su yi wa'azi sakon"

Saminu, wanda yaba shi suna Bitrus

Marubucin ya fara lisafta sunayen manzane goma sha biyun. Saminu shi ne na farko da aka ambata.

Mark 3:17

wanda ya ba shi

Maganan nan "wanda" na nufin Yakubu ɗan Zabadi da ɗan'uwansa Yahaya.

suna Buwanarjis, wato 'ya'yan tsawa

Yesu ya kira su da wannan suna domin suna kamar tsawa ne. AT: "suna Buwanarjis, wanda ke nufin mutane da ke

kamar tsawa" ko "suna Buwanarjis, wanda ke nufin mutanen tsawa"

Yahuza

Wannan sunan na miji ne.

wanda zai bāshe shi

"wanda zai bāshe da Yesu" Kalman nan "wanda" na nufin Yahuda Iskariyoti.

Mark 3:20

Sai ya tafi gida

"Sai Yesu ya tafi gidan da yake zama."

har ya hana su cin gurasa

Kalman nan "guras" na wakilcin abinci. AT: "Yesu da almajiransa ba su iya cin abinci ba ko kaɗan" ko "ba su iya cin komai ba"

sun fito don su kama shi

'Yan iyalinsa sun shiga cikin gidan don su kama shi su sha shi dole ya je gida tare da su.

don ya ce

Ma'ana mai yiwuwa na kalman nan "su" na kamar haka 1) danginsa ko 2) wasu mutane da cikin taron.

ba ya cikin hankalinsa

iyalin Yesu sun yi amfani da wannan karin magana don su bayana yadda suke tunani yake yi. AT: "haukace"

ta wurin sarkin aljannu yake fitar da aljannu

"Ta wurin ikon Ba'alzabul, wanda shine sarkin aljannu, Yesu ke fid da aljannu"

Mark 3:23

Yesu ya kira su wurinsa

"Yesu ya kira mutanen wurinsa"

Yaya shaidan zai iya fitar da shaidan?

Yesu ya yi wannan tambaya don ya amsa maganar malaman attaura da cewa yana fid da aljan ta wurin ikon Ba'alzabul. AT: "Shaidan ba zai iya fid da kansa ba!" ko "Shaidan baya gāba da mugayen ruhohinsa!"

Idan mulki ya rabu gida biyu

Kalman nan "mulkin" na nufin mutane da ke wannan mulkin. AT: "Idan mutanen da ke zama cikin mulki sun rabu suna gāba da juna"

bai zai tsaya ba

Wannan na nufin cewa mutane ba za su haɗu kuma ba kuma za su faɗi. AT: "ba zai iya jimrewa ba" ko "zai faɗi" gida

Wannan na nufin mutane da ke zama a gidan. AT: "iyali"

Mark 3:26

Idan Shaidan kuma in ya tayar wa kansa ya rabu

Kalman nan "kansa" na nufin Shaidan, yana kuma nufin mugayen ruho. AT: "Idan Shaidan da mugayen ruhohinsa suna faɗa da juna." ko "Idan Shaidan da mugayen ruhohinsa na gāba da juna kuma sun rabu"

ba zai iya tsayawa ba

Wannan na nufin cewa zai fãɗi kuma ba zai jimre ba. AT: "ba zai haɗu ba" ko "ba zai jima ba kuma ta zo ga karshe kenan" ko "zai fãɗi kuma ta zo ga karshe kenan"

kwashi

a sata kayan mutum da kuma mallaka

Mark 3:28

Hakika ina gaya maku

Wannan na nuna cewa maganar da za a iya mai muhimmanci ne kuma gaskiya ne.

'ya'yan mutane
 "wadanda mutum ne ya haifa." Wannan na nanata cewa
 'yan adam ne. AT: "mutane"
 magana
 magana
 suna cewa
 "mutane suna cewa"
 na da bakin aljan
 Wannan karin magana da ke nufin aljan ya yi mulkin wani.
 AT: "na da bakin aljani"
 Mark 3:31
 Sai uwa tasa da 'yan'uwansa suka zo
 "Sai uwar Yesu da 'yan'uwansa suka zo"
 Sun aika a kira shi, suna kuma umurata ya zo
 "Sun aiki wani a ciki ya gaya masa da cewa suna a waje

kuma suna so ya zo wurin su"
 na neman ka
 "na tambaya game da kai"
 Mark 3:33
 wanene uwa-ta da 'yan'uwa na?
 Yesu ya yi amfani da wannan tambaya don ya koya wa
 mutanen. AT: "Zan gaya maki ko wanene uwata da
 'yan'uwana"
 Duk wanda ke ... wannan mutum shine
 "wadanda ke aikata ... sune"
 shine dan'uwana da yar, uwata
 Wannan na nufin almajirans Yesu sune iyalinsa na
 ruhaniya. Wannan ya fi muhimmanci fiye da zama cikin
 iyalinsa na jiki. AT: "wannan mutum shi kamar dan'uwana,
 da 'yar'uwata, ko uwa a gare ni"

4¹Ya kuma fara koyarwa a bakin tekun. Akwai babban taro kewaye da shi, sai ya shiga cikin jirgin ruwa a cikin tekun, ya kuwa zauna. Duk taron kuwa na kan tudu a bakin tekun. ²Ya koya masu abubuwa da yawa da misalai, a cikin koyawarsa ya ce masu,
³"ku saurara! wani mai shuka ya tafi shuka. ⁴Yana cikin yafa iri, sai wadansu iri suka fadi a kan hanya, tsuntsaye kuma suka zo suka tsince su. ⁵Wadansu kuma suka fadi a kan dutse inda ba kasa dayawa. Nan da nan kuwa suka tsiro saboda rashin zurfin kasa.
⁶Da rana fa ta daga, sai suka yankwane da yake ba su da saiwa sosai, sai suka bushe. ⁷Wadansu kuma suka fadi cikin kayayyawa su ka yi girma sai kayayyawan suka shake su, ba su yi tsaba ba.
⁸Wadansu kuma suka fadi a kasa mai kyau, suka yi yabanya, suka yi tsaba, suka yi girma, wadansu ribi talattin wadansu sittin, wadansu kuma dari". ⁹Sai ya ce, Duk mai kunnen ji, ya ji."
¹⁰Sa'adda Yesu yake shi kadai, wadanda suke kusa dashi tare da sha biyun suka tambaye shi ma'anar misalan. ¹¹Sai ya ce masu, "ku an yardar maku, ku san asirin mulkin Allah, amma ga wadanda ba su cikinku, komai sai a cikin Misalai, ¹²don gani da ido sun gani, amma ba su gane ba. ji kuma, sun ji, amma ba su fahimta ba, don kada su juyo a gafarta masu,"
¹³Ya ce masu, "Ashe, ba ku fahimci wannan misalin ba? yaushe za ku fahimci sauran? ¹⁴Mai shukan nan fa maganar Allah yake shukawa. ¹⁵Wadanda suka fadi a hanyar kuwa, su ne kwatancin wadanda. a aka shuka mganar a zuciyarsu, Da suka ji, nan da nan sai shaidan ya zo ya dauke Maganar da aka shuka a zuciyarsu.
¹⁶Haka kuma wadanda aka shuka a wuri mai duwatsu, sune wadanda da zarar sun ji Maganar sai su karba da farin ciki.
¹⁷Su kuwa basu da tushe, ba su da karfi, idan kunci ko tsanani ya zo saboda kalmar, nan da nan sai su yi tuntube.
¹⁸Wadansu kuma su ne kwatancin wadanda suka fadi cikin kayayyawa, sune wadanda suka ji Maganar, ¹⁹amma abubuwan duniya, da rudin dukiya da kuma kwadayin wadansu abubuwa, sukan shiga su shake Maganar, har ta zama marar amfani. ²⁰Wadanda aka shuka a kasa mai kyau kuwa, sune kwatancin wadanda suke jin Maganar, su karba, su kuma yin amfani da ita wadansu ribi talatin, wadansu sittin, wadansu dari."
²¹ya ce masu, "Shin, ana kawo fitila a cikin gida don a rufe ta da kwando ko a ajiye ta a karkashin gado? ku kan kawo ta ne don ku dora ta a kan madorinta. ²²Ba abin da yake boye, da baza a sani ba ko kuma ba abinda ke asirce da bazaya bayyana a fili ba. ²³Bari mai kunnen ji, ya ji!"
²⁴Sai ya ce masu, ku mai da hankali a kan abin da kuka ji, Mudun da ka auna, da shi za a auna maka, har ma a kara maka.
²⁵Domin mai abu akan karawa, marar abu kuma za a karba daga wurinsa a kuma karawa mai shi."
²⁶Sai ya ce, "Mulkin Allah kamar mutum yake mai yafa iri a kasa. ²⁷A kwana a tashi har irin ya tsiro, ya girma bai kuwa san ta yaya aka yi ba. ²⁸Kasa da kanta, takan ba da amfani, tsiro shine ne na farko, ²⁹Sai kai, sa'anan sai kwaya mai kwari. Sa, adda amfani ya nuna, sai ya sa lauje ya yanke nan da nan, wato kaka ta yi kenan."
³⁰Ya kuma ce, "Da me za mu kwatanta Mulki Allah? ko kuwa da wane misali za mu misalta shi? ³¹Kamar kwayar zarra yake wadda, in an shuka ta, ko da yake ita ce mafi kankanta cikin kwayoyi a duniya. ³²Duk da haka in an shuka ta, sai ta yi girma fiye da duk sauran ita-tuwan da ke a jeji tayi manyan rassa, har tsuntsaye su iya yin sheka arassanta."
³³Da misalai da yawa, irin wadannan ya yi masu Magana, dadai gwargwadon ganewarsu, ³⁴ba ya fada masu kome sai da misali, amma a keke, yakan bayyana wa almajiransa dukan abu.
³⁵A ranan nan da yama ta yi yace masu "Mu haye wancan ketaren." ³⁶Sai suka bar taron, suka tafi tare da shi acikin cikin jirgin. wadansu jirage kuma na tare da shi. ³⁷Sai babban hadari da iska mai karfi ya taso, rakuman ruwa kuma na ta girgizawa cikin jirgin, har jirgin ya cika.
³⁸Yesu kuwa na daga karshen bayan jirgin a kan kujera, yana barci, sai suka tashe shi, suka ce masa "Malam za mu hallaka ba ka kula ba?" ³⁹Sai ya farka, ya tsawata wa Iskar. Ya kuma ce wa ruwan tekun, "Ka natsu! ka yi shiru!" Sai Iskar ta kwanta, wurin duk ya yi shiru.
⁴⁰Ya ce masu, "Don me kuka firgita haka? Har yanzu baku da bangaskiya ne?" ⁴¹Sai suka tsorata kwarai suka ce wa juna, "wanene wannan kuma, wanda har Iska da tekun ma suke yi masa biyayya?"

Mark 4:1

Mahadin Zance:

A sa'ada Yesu ya koya masu daga cikin jirgin ruwa a bakin teku, ya basu misalin kasa.

tekun

Wannan Tekun Galili ne.

Mark 4:3

ku kassa kunne! wani manomi

"Ku saurara! Wani manomi"

iri ... wadansu iri ... tsince su ... Wadansu kuma ... inda ba kasa

dayawa ...suka tsiro ... rashin zurfin kasa

An yia maganar dukkan irin da manomin ya shuka kamar iri guda daya ne. "irin ... wadansu ... tsince su ... Wasu iri ... ba su sami ... suka tsiro ... ba su sami"

Yana cikin yafa iri, sai wadansu iri suka fadi a kan hanya

"A sa'ad da ya wasa iri a kasa." A al'adu daban-dabam mutane suna da hanyoyin shukin iri daban-dabam. A wannan misalin an shuka iri ta wurin wasa wa a ginari da aka shirya.

ta tsiro

"irin da aka shuka a gonar da ke da duwasu sun fara girma da sauri"

kasa

Wannan na nufin datti da ke kasa wanda za a iya shuka iri.

Mark 4:6

sai suka yankwane

Wannan na nufin shukin da basu kosa ba. AT: "ta yankwane shukin da basu kosa ba"

da yake ba su da saiwa sosai, sai suka bushe

"domin shuki ba ta da saiwa sosai, sai suka bushe"

Wadansu iri ... suka shake su ... ba su bada amfani

A nan an yi magana game da duk irin da manomin ya shuka kamar iri guda daya ne. Dubi yadda ka juya wannan cikin [Markus 4:3]. "Wasu iri ... suka shake su ... ba su bada amfani ba"

Mark 4:8

ribi talattin wadansu sittin, wadansu kuma dari

Yawan tsaban da shukin ta bayar an kwatanta shi da iri guda da ya yi girma. AT: "Wadansu shukin sun bada amfani fiye da irin da mutumin ya shuka sau talatin, wadansu iiri sun bada tsaba sau sittin, wadansu kuma sun bada amfanin tsaba sau dari"

talatin ... sittin ... dari

"30 ... 60 ... 100." Za a iya rubuta wadannan cikin adadi.

Duk ma kunnen ji

Wannan wata hanya ce da ake nufin duk wanda ke wurin wanda kuma na jin abin da Yesu yake fada. AT: "Kowa wanda zai iya ji na" ko "Duk wanda zai iya ji na"

ya ji

A nan kalman nan "ji" na nufin saurara. AT: "ya saurara da kyau" ko "lalle ne ya suarari abin da ina fada da kyau"

Mark 4:10

Sa'adda Yesu yake shi kadai

Ba wai wannan na nufin cewa Yesu yana nan gabaɗaya shi kadai ba; maimakon haka, abin nufi shine, lokacin da taron sun tafi, Yesu kuma na tare da sha biyun da wasu masubinsa.

an ba ku

AT: "Allah ya ba ku" ko "Na ba ku"

wadanda ba su cikinku

"amma wadanda ba sa cikin ku." Wannan na nufin dukkan mutanen da ba sa cikin sha-biyun ko sauran masubi Yesu na kusa.

komai sai a cikin Misalai

Ana iya fadin cewa Yesu ya ba wa mutanen misalai. AT:

"Kowane abin da na fada, na yi shi cikin misali"

don gani da ido ... sun ji

Ana daukan cewa Yesu yana magana game da mutane suna ganin abubuwan da ya nuna masu suna kuma jin abin da ya gaya masu. AT: "sa'ad da suna ganin abin da nake yi ... sa'ad da suna jin abin da nake fada"

sun gani, amma ba su gane ba

Yesu yana magana game da fahimtar mutane ga abin da suka gani kamar a zahiri suna gani ne. AT: "sun gani ba su kuma gane ba"

za su juyo

"juyo wurin Allah." Anan "juyo" na nufin "tuba," AT: "za su tuba"

Mark 4:13

Sa'an nan ya ce masu

"Sai Yesu ya ce wa almajiransa"

Ashe, ba ku fahimci wannan misalin ba? Ta yaya za ku fahimci sauran?

Yesu ya yi amfani da wadannan tambayoyi don ya nuna fushin sa cewa almajiransa ba su fahimci misalinsa ba. AT: "Idan ba ku iya fahimtar wannan misalin ba, yi tunani game da zai yi maku wahala ku fahimci sauran misalen."

Manomin da ya shuka irinsa

"Manomi wanda ya shuka irinsa na wakilcin"

Mai shukan nan fa maganar

"maganar" na nufin sakon Allah. Bada sakon na nufin koyar da ita. AT: "wanda yake koyawa mutane sakon Allah"

Wadannan sune suka fadi a hanyar

"wasu mutane suna kamar iri da suka fadi a gefen hanya" ko "wasu mutane suna kamar hanyan da wasu iri suka fadi"

hanya

"tafarki"

da suka ji ta

A nan "ta" na nufin "maganan" ko "sakon Allah"

Mark 4:16

sune wadanda

"wasu kuma suna kamar irin." Yesu ya fara bayana yadda wasu mutane suna kamar iri da ta fadi a kan kasa ma duwatsu.

ba su da karfi

Wannan kwatanci ne da shuki da jijiyoyin sa ba su yi zurfi ba. Wannan na nufin cewa mutanen sun yi murna sa'ada suka karfi magana, amma basu dukufa ga maganar ba. AT: "suna kuma kamar shuki da ba shi da jijiya"

ba jijiya

Wannan na nanata rashin zurfin jijiyoyin.

jimre

A wannan misali, "jimre" na nufin "bada gaskiya." AT:

"cigaba cikin bangaskiyarsu"

kunci ko tsanani ya zo saboda kalmar

Zai zama da taimako in an bayana cewa kunci na zuwa domin mutane sun bada gaskiya ga sakon Allah. AT: "kunci ko tsanani na zuwa domin sun bada gaskiya ga sakon Allah"

sun yi tuntube

A wannan misalin, "tuntube" na nufin "sun daina bada gaskiya ba sakon Allah"

Mark 4:18

Wadansu kuma su ne kwatacin wadanda suka fadi cikin kaya

Yesu ya fara bayana yadda wasu mutane suke kamar iri da ya fadi cikin kaya. AT: "wasu mutane kuma suna kamar irin da aka shuka cikin kaya"

amma abubuwan duniya

"damuwoyin wannan rayuwa" ko "damuwan rayuwan yanzu"

da rudin dukiya

"sha'awace sha'awacen dukiya"

suka shiga su shake Maganar

Sa'anda Yesu ya cigaba da magana game da mutane wanda suke kamar irin da ta fadi cikin kaya, ya bayana ainihin mecece sha'awace sha'awace da damuwo'in ke yi wa kalmar a rayuwansu. AT: "sun shiga sun shake sakon Allah cikin rayuwar su kamar yadda kaya ke shake shuki"

ba ta bada amfanin gona ba

"maganan ba ta bada amfani gona a cikinsu ba"

Wadanda aka shuka a kasa mai kyau kuwa

Yesu ya fara bayana cewa wasu mutanen suna kamar iri da aka shuka a kasa mai kyau. AT: "kamar iri da aka shuka a kasa mai kyau"

talatin, wadansu sittin, wadansu dari fiye da abin da aka shuka

Wannan na nufin tsaba da aka shukin ta bada amfanin ta.

AT: " wasu sun yi tsaba talatin, wasu tsaba sittin, wasu kuma tsaba dari" ko "wasu sun bada tsaba fiye da abinda aka shuka sau 30, wasu sun bada tsaba fiye da abin da aka shuka sau 60, wasu kuma sun bada tsaba fiye da abin da aka shuka sau 100"

Mark 4:21

Yesu ya ce masu

"Yesu ya cewa taron"

Shin, ana kawo fitila a cikin gida don a rufe ta da kwando ko a ajiye ta a karkashin gado?

A nan iya rubuta wannan tambaya kamar ba tambaya ba.

AT: "Hakika ba a kawo fitila cikin gida don a rufe ta da kwando, ko a ajiye ta a karkashin gado!"

Ba abin da yake boye, da baza a sani ba ... da bazaya bayyana a fili ba

AT: "Gama duka abin da yake a boye za a bayyana shi, kuma kowane abin da ke a asirce za a bayyana a fili"

ba abin da ke a boye ... ba abin da ke a asirce

"babu wani abin da ke a boye ... babu wani abin da ke a asirce" Maganganu biyun nan na nufin abu daya. Yesu yana nanata cewa kowane abu da ke a asirce za ta zama sanannen.

Duk mai kunnen ji, ya ji

Dubi yadda ka juya wannan cikin [Markus 4:9]

Mark 4:24

Ya ce masu

"Yesu ya ce wa taron"

da abin da ka auna

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) Yesu yana magana game auwu da kuma bayarwa a yalwace ga wasu ko 2) wannan na nufin Yesu yana magana game da "fahimta" sai ka ce "auwu."

za a auna maka, za a kuma kara maka

AT: "Allah zai auna maka, zai kuma kara maka"

ga shi za a kara ... ko abin da yake da shi ma za a karbe

AT: "Allah zai kara masa ... Allah zai karbe" ko "Allah zai kara masa ...Allah zai karbe daga wurinsa"

Mark 4:26

kamar mutumin da ya shika irinsa

Yesu ya kwatanta mulkin Allah da manomi wand aya shika irinsa. AT: "kamar manomin da ya shuka irinsa"

A kwana a tashi

Wannan abu ne da mutumin ya saba yi. AT: "Yana barci kowane dare, yana kuma tashiwa kowane rana" ko "Yana barci kowane dare ya kuma tashi kashegari"

tashi da rana

"ya tashi da rana" ko "ya fara aiki da rana"

kodashike bai san ya aka yi ba

"kodashike mutumin bai san ya aka yi irin ya toho ya kuma yi girma ba"

ganye

kara ko toho

kai

kan kara ko bangare shuke da ke rike 'ya'yan

sai ya sa lauje ya yanke nan da nan

A nan "lauje" na nufin manomin ko mutanen da manomin ya aike su girbin hatsin. AT: "nan da nan ya tafi gonar da lauje do ya yi girbin hatsi" ko "nan da nan ya aiki mutane da lauje zuwa cikin gonar su yi girbin hatsin"

lauje

wani wuka da ke a lanfwashe ko wani kugiya mai kaifi da ana amfani da ita a girbe hatsi

domin lokacin girbi ta yi

A nan maganan nan "ta yi" na nufin hatsin ta yi don girbi.

AT: "domin hatsi ta yi domin girbi"

Mark 4:30

Da me za mu kwatanta Mulki Allah? ko kuwa da wane misali za mu misalta shi?

Yesu ya yi wannan tambaya domin masu karatun su yi tunani game macece mulkin Allah. AT: "Da wannan misalin zan iya kwatanta mulkin sama."

wadda, in an shuka

AT: "sa'ad da wani ya shuka ta"

tayi manyan rassa

An bayana bishiyar mustad kamar an sa rassan tayi

manya. AT: "da manyan rassa"

Mark 4:33

ya yi masu Magana

"Magana" anan na nufin "sakon Allah." Kalman nan "su" na nufin taron. AT: "ya koyawa masu sakon Allah"

daidai gwargwadon ganewarsu

"kuma ida sun iya fahimtar wasu, sai ya cigaba da gaya masu"

sa'ad da ya zama shi kadai

Wannan na nufin cewa ba ya tare da taron, amma almajiransa suna tare da shi.

yakan bayana wa almajiransa kowane abu

A nan "kowane abu" daɗaɗawa ne. Ya bayana masu duk misalinsa. AT: "Ya bayana masu duk misalinsa"
 Mark 4:35
 wancan ketaren
 "wancan ketaren Tekun Galili" ko "wancan ketaren takun"
 Sai babban hadari mai iska ya taso
 A nan "taso" na nufin "fara." AT: "sai babban hadari mai iska ya fara"
 har jirgin ya kusan cika da ruwa.
 Zai yi taimako in an bayana cewa jirgin yana cika da ruwa.
 AT: "jirgin na hatsarin cika da ruwa"
 Mark 4:38
 Yesu kansa
 A nan "kansa" na nanata cewa Yesu shi kaɗai ya kasan jirgin. AT: "Yesu kansa na nan shi kaɗai"
 kasan jirgin
 Wannan ita ce bayan jirgin. "bayan jirgin"
 sun tashe shi
 Kalman nan "su" na nufin almajiransa. Kwatanta zance dake kusan ɗaya da wanda ke a aya 39, "Ya tashi." "Ya" na nufin Yesu.
 ba ka damu ko mun kusan mutuwa ba?

Almajiran sun yi wannan tambaya don su nuna soron su. A nan iya rubuta wannan tambaya a matsayin magana. AT: "ya kamata ka jawo hankalin ka ga abin da yake faruwa; mun kusa mu mutu dukkan mu!"
 mun kusan mutuwa
 Kalman nan "mu" na nufin almajiran da Yesu kansa.
 Natsu! Ka yia shiru!
 Waɗannan maganganu biyun suna nan kusan iri ɗaya ne kuma suna nanata abin da Yesu ya son iska da tekun su yi.
 Iskar ta kwanta
 "an sami matuƙar kwantawar iska a tekun"
 Mark 4:40
 Don me kuka firgita? Har yanzu baki da bangaskiya ne?
 Yesu ya yi waɗannan tambayoyi don ya jawo hankalin almajiransa su duba dalilin da ya sa suka firgita a sa'ad da yake tare da su. AT: "Bai kamata ku ji tsoro ba. kuna buƙatan ku sami bangaskiya sosai."
 wanene wannan kuma, wanda har Iska da teku ma suke yi masa biyayya?
 Almajiran sun yi wannan tamaya cikin mamaki saboda abin da Yesu ya yi. AT: "Wannan mutum ba kamar sauran mutane bane; har iska da teku sun yi masa biyayya!"

5¹Da su ka zo daya ketaren tekun, wanda ya ke cikin yankin Garasinawa. ²Sa'adda Yesu ya sauko daga cikin jirgin ruwan sai wani mutum mai aljanu ya fito daga cikin kaburbura ya tarbe shi.
³Mutumin yana zama a cikin kaburbura. An daure shi da sarkoki da mari ⁴An daure shi da sarkoki da mari sau da yawa, amma ya tsuntsunke sarkoki da marin. har ma ba wanda zai iya daure shi kuma.
⁵Dare da rana a cikin kabarbarun da duwatsu mutumin ya na ihu ya na yaiyage jikinsa da duwatsu masu kaifi. ⁶Sa'adda ya hango Yesu daga nesa, sai ya tarbi Yesu ya durkusa a gabansa.
⁷Ya tada muryarsa da karfi ya ce, ina ruwa na da kai? Yesu Dan Allah Madaukaki Ina rokon ka da sunan Allah kada ka bani wahala, ⁸Gama Yesu ya ce masa kai aljani ka fito daga cikinsa."
⁹Ya tambaye shi, "Yaya sunanka? Ya ce suna na tari gama muna da yawa. ¹⁰Ya yi ta rokonsa kada ya raba su da wannan yankin kasar.
¹¹Akwai babban garken aladu a wurin suna kiwo a gindin tsauni. ¹²Sai suka roke shi ya bar su su shiga cikin wadannan aladun. ¹³Shi kuma ya yardar masu. Aljanun suka fita suka shiga cikin aladun su kimanin dubu biyu. Aladun dubu biyu suka gangaro daga gindin tsaunin suka fada cikin ruwa.
¹⁴Mutanen da ke kiwon aladun su ka shiga cikin gari da kewaye suka bada labarin abin da ya faru. Mutane da yawa suka je su ga abin da ya faru ¹⁵Sai suka zo wurin Yesu suka ga mutumin mai aljanun a zaune, cikin hankalinsa, saye da tufafi, sai suka tsorata.
¹⁶Wadanda suka zo su ka ga abin da ya faru da mutumin mai aljanun, suka je suka fada wa mutane abin da suka gani game da aladun. ¹⁷Mutanen suka roke shi ya fita daga yankin kasarsu.
¹⁸Shi mutumin da aljanu ke iko da shi, sa'adda ya ga Yesu zai shiga cikin jirgin ruwa ya tafi, ya roki Yesu da ya bi shi.
¹⁹Amma Yesu bai yarda masa ba. Ya ce masa ka tafi gidanku, wurin mutanenka ka gaya ma su alherin da Ubangiji ya yi maka. ²⁰Mutumin ya shiga cikin Dikafolis yana shaidar babban abin da Yesu ya yi masa, dukansu suka cika da mamaki.
²¹Sa'adda Yesu ya sake ketaren kogin zuwa daya gefen, acikin jirgin, sai taron jama'a suka kewaye shi, a gefen tekun. ²²Sai wani daya daga cikin shugabannin Majami'a mai suna Yayirus, ya zo, wurinsa sa'adda ya ganshi ya durkusa a gabansa.
²³Ya yi ta rokonsa, yana cewa, "Diya ta ba ta da lafiya har ma ta kusa mutuwa. Ina rokonka mu je gida na ka dora ma ta hannu domin ta warke. ta rayu." ²⁴Sai ya tafi tare da shi, babban taro suka biyo shi har ma suna matse shi.
²⁵Akwai wata mace wadda ta ke zubar jini ta kai tsawon shekara goma sha biyu. ²⁶Ta sha wahala kwara da gaske ta je wurin likitoci da yawa ta kashe kudi sosai, amma ba ta warke ba abin ma sai karuwa ya ke yi. ²⁷Ta ji labarin Yesu. Sai ta biyo bayansa yana tafiya cikin taro, ta taba habar rigarsa.
²⁸Domin ta ce "Idan dai na taba ko da habar rigarsa zan warke." ²⁹Da dai ta taba shi sai zubar jinin ta ta tsaya, ta ji a jikin ta ta warke, daga damuwarta.
³⁰Nan da nan, Yesu ya ji iko ya fita daga gare shi sai ya ce "wanene ya taba rigata?" ³¹Almajiransa suka ce, "a cikin wannan taron mutane da yawa ka ce wanene ya taba ni?" ³²Amma Yesu ya waiga ya ga ko wanene ya taba shi.
³³Matar ta san abin da ya faru sai ta zo cikin tsoro da rawar jiki ta durkusa a gaban Yesu ta fada masa gaskiya. ³⁴Sai ya ce da ita, "Diya bangaskiyarki ta warkar da ke, ki tafi lafiya kin sami warkewa daga cutarki".
³⁵Sa'adda ya ke magana da ita sai ga mutane daga gidan shugaban majami'a suka ce "Diyarka ta mutu me ya sa za ka dami malam?"

³⁶Amma sa'adda Yesu ya ji abin da suka ce, sai ya ce da shugaban majami'ar, "kada ka ji tsoro ka ba da gaskiya kawai."

³⁷Bai bari kowa ya kasance tare da shi ba sai Bitrus da Yakubu da Yahaya dan'uwan Yakubu. ³⁸Suka zo gidan shugaban majami'ar ya ga mutane suna bakin ciki, suna kuka sosai.

³⁹Sa'adda ya shiga gidan ya ce da mutane "Me ya sa kuke damuwa da kuka?" Yarinyar ba ta mutu ba barci ta ke yi. ⁴⁰Sai su kayi masa dariya. Amma ya fitar da su waje su duka. Ya kira baban yarinyar da mamar ta da wadansu da ke tare da shi su ka shiga wurin da yarinyar ta ke.

⁴¹Ya kama hannun yarinyar ya ce da ita "Tilatha koum" wato yarinya na ce ki tashi" ⁴²Nan da nan yarinyar ta tashi ta yi tafiya (gama shekarun ta sun kai goma sha biyu). Nan da nan mutanen suka yi mamaki kwarai da gaske. ⁴³Ya ummurce su da gaske kada kowa ya sani. Ya ce da su su ba ta abinci ta ci.

Mark 5:1

Mahaɗɗin Zance:

Bayan Yesu ya kwantar da iska, ya wakar da wani mutum da ke da aljannu, amma Garasinawan ba su yi murna domin ya yi warkarwa ba, saboda haka sun roke Yesu ya tafi.

sun zo

Kalman nan "Su" na nufin Yesu da Almajiransa.

tekun

Wannan na nufin Tekun Galili.

Garasinawa

Wannan suna na nufi mutanen da zama cikin Garasa.

mai bakin aljan

Wannan karin magana ne da ke nufin cewa bakin ajan na "mulki" ko "ya haukatar da shi". AT: "bakin aljan na mulkinsa" ko "bakin aljan ya haukatar da shi"

Mark 5:3

An ɗaure shi da sarkoki da mari sau da yawa

AT: "Mutane sun ɗaure shi da sarkoki sau da yawa"

sarkokin sa sun tsintsinke

AT: "ya tsintsinke sarkokinsa"

sarkoki

karafuna da mutan sukan kewa hannu da kafafun ɗan sarka su kuma haɗa shi da sarka da kuma wani abu da ba ya motsi don kada fursunan ya yi motsi

ba wanda zai iya ɗaure shi kuma

Mutumin na da karfi har ma ba wanda zai iya ɗaure shi.

AT: "Ya na da karfi sosai har ma ba wanda ke da karfin ɗaure shi"

ɗaure shi

"mulke shi"

Mark 5:5

ya na yaiyage jikinsa da duwatsu masu kaifi

Sa'ad da aljan ya mallake mutumin, so da dama aljan zai sa mutumin ya yi munanan abubuwa da zai hallakas da shi, wato abu kamar, yaiyanke kansa.

Sa'adda ya hango Yesu daga nesa

Da ganin Yesu, mai yiwuwa Yesu na kokarin fitawa da jigin ruwa kenan.

rusuna

Wannan na nufin cewa ya durkusa a gaban Yesu don ya girmama ya kuma daraja shi, ba ya na masa sujada ba.

Mark 5:7

Muhimman Bayani:

Bayanin da ke waɗannan ayoyi biyun ana iya sāke shirya shi don a iya ba da labarin daidai yadda ya faru, kamar yadda yake a UDB.

Ya tada murya

"Bakin aljanin ya tada murya"

ina ruwa na da kai, Yesu Ɗan Allah Maɗaukaki?

Bakin aljanin ya yi wannan tambayar don ya ji tsoro ne. AT: "Rabu da ni, Yesu, Ɗan Allah Maɗaukaki! Babu wata dalili da zai sa ka sami sabani da ni."

Yesu ... kada ka bani azāba

Yesu na da ikon ba wa bakin aljanin azāba.

Dan Allah Maɗaukaki

Wannan lakani ne mai muhimmanci na Yesu.

Ina rokon ka da sunan Allah

A nan bakin aljanin na ransuwa da Allah a sa'ada yana roko Yesu. Dubi yadda ake irin wannan roko a harshen ku. AT: "a gaban Allah ina rokon ka" ko "na rantse da sunan Allah, ina rokon ka"

Mark 5:9

Ya tambaye shi

"Sai Yesu ya tambaye bakin ajan"

Ya amsa masa ya ce, "Sunana Tuli, don muna da yawa."

Daya daga ciki aljanun na magana a maɗaɗɗin sauran. Ya yi magana game da su sai ka ce su rundunan, rundunar sojojin Romawa da ke kusan sojoji 6,000. AT: "Sai aljan ya ce masa, 'ka kira mu rundunan, domin dayawan mu muna cikin mutumin nan."

Mark 5:11

sun roke shi

"bakin aljanun sun roke Yesu"

ya bar su

Zai iya zama da taimako in an bayana a fili abin da Yesu ya bar su su yi. AT: "Yesu ya bar bakin aljanun su yi abin da suka roka"

suka ruga a guje

"aladun suka ruga a guje"

zuwa cikin tekun, su kusan dubu biyu suka hallaka a cikin tekun

Ka na iya raba wannan zuwa jimla daban dabam: "zuwa cikin teku. Aladun kusan dubu biyu ne, sun kuma hallaka a cikin tekun"

aladu kusan dubu biyu

"aladu kusan 2,000"

Mark 5:14

cikin gari da kewaye

Ana iya bayana a fili cewa mutanen sun ba da rohoto abin da ya faru ga mutanen da ke cikin gari da kewaye. AT: "ga mutanen cikin gari da kewaye"

Tuli

Wannan sunan aljanun da ɗa suna cikin mutumin. Dubi yadda ka juya wannan cikin [Markus 5:9].

daidai cikin hankalinsa

Wannan na nufin cewa yana tunani da kyau. AT:

"hankalinsa daidai" ko "tunani da kyau"

sai suka tsorata

Kalman nan "su" na nufin mutanen da suka je su ga abin da ya faru.

Mark 5:16

Wadanda sun ga abin da ya fari

"Mutanen da sun ga abin da ya faru"

Mark 5:18

mutum mai aljan

Kodashike a yanzu mutumin ba shi da aljan, akan bayana shi a haka. AT: "mutumin da da ke da aljan"

Amma Yesu bai ba shi dama ba

Ana iya bayana a fili abin da Yesu bai ba shi daman yi ba.

AT: "Amma bai bar mutumin ya bi su ba"

Dikafolis

Wannan suna wani yanki ne da ke nufin Birane Goma. Ya na a kudu-gabacin Tekun Galili.

dukkansu suka yi mamaki

Zai zama da taimakon in an bayana dalilin da ya sa mutanen suka yi mamaki. AT: "dukan mutanen da suka ji abin da mutumin ya fada sun yi mamaki"

Mark 5:21

dayan bangaren

Zai zama da amfani in an kara bayani a wannan magana.

AT: "dayan bangaren teku"

gefen takun

"a bakin tekun" ko "gabar teku"

Yayirus

Wannan sunan mutum.

sai ya tafi tare da shi

"sai Yesu ya tafi tare da Yayirus." Almajiran Yesu ma sun tafi tare da shi. AT: "Sai Yesu da Almajiran sun tafi tare da Yayirus"

sa hannun ka

"Sa hannu" na nufin annabi ko malami ya sa hannunsa a kan wani, yana kuma warkar da shi ko sa masa albarka. A wannan al'amari, Yayiru yana tambayar Yesu ya warkar da 'yarsa.

don ta sami lafiya ta rayu

AT: "ya kuma warkar da ita da sa ta ta rayu"

har ma suna matse shi

Wannan na nufin sun taru kewaye da Yesu sun matse

kansu don su yi kusa da Yesu.

Mark 5:25

Yanzu akwai wata mace

"yanzu" na bada alaman cewa an gabatar da wannan macen a labarin. Dubi yadda kuna gabatar da abon mutum cikin labarin a harshen ku.

wadda ta ke zub da jini na tsawon shekara goma sha biyu

Macen ba ta da wani ciwon da ke a buɗe; maimakon haka, hailar ta bai tsaya ba. Mai yiwuwa harshen ku na da wata hanya mai da'a da ana iya faɗin wannan yanayi.

tsawon shekara goma sha biyu

"tsawon shekara 12"

abin ma sai karuwa ya ke yi

"rashin lafiyar sai karuwa ya ke yi" ko "zub da jinin sai karuwa ya ke yi"

Ta ji labarin Yesu

Ta ji labari game da Yesu yadda ya warkar da mutane. AT:

"cewa Yesu ya warkar da mutane"

rigarsa

rigar da ake sa a waje ko kwat

Mark 5:28

Zan warke

AT: "zai warkar da ni" ko "ikonsa za ta warkar da ni"

an warkar da ita daga cutar ta

AT: "cutar ya bar ta" ko "ta sami lafiya"

Mark 5:30

iko ya fita daga gare shi

Sa'ad da macen ta taɓa Yesu, Yesu ya ji ikon warkar da

ita. Yesu kansa bai rasa ikonsa na warkar da mutane ba

sa'ad da ya warkar da ita. AT: "cewa ikonsa na warkarwa ya warkar da macen"

wannan taron mutane da yawa ka

Wannan na nufin sun taru kewa da Yesu, sun matse

junansu don su yi kusa da Yesu. Dubi yadda ka juya

wannan cikin [Markus 5: 24]

Mark 5:33

fāɗi a gabansa

"durkusa a gabansa." Ta durkusa a gaban Yesu a matsayin

girmamawa da mika kai.

faɗa masa gaskiyar gabaki ɗaya

Maganan nan "gaskiyar gabakidaya" na nufin yadda ta taɓa

shi har ta warke. AT: "faɗa masa gaskiyar gabakidaya game

da yadda ta taɓa shi"

Diya

Yesu ya yi amfani da wannan kalma don yana duban

macen a matsayin maibi.

bangaskiyar ki

"bangaskiyar ki a ciki na"

Mark 5:35

Sa'ad da yake magana

"Sa'ad da Yesu ke magana"

wasu mutane daga gidan shugaban majami'a

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) waɗannan

mutane sun zo daga gidan Yayirus ko 2) Yayiru ya riga ya

umurge waɗannan mutane su zo su ga Yesu ko 3) mutumin

da ke shugaban majami'a a sa'ad da Yayiru ba ya nan, shine ya turo waɗannan mutane.

shugaban majami'a

"shugaban majamia" shine Yayirus.

majami'a, cewa

"majami'a, cewa wa Yayirus"

Me ya sa kuna damun malamin kuma?

AT: "Ba shi da amfani a dame malamin kuma." ko "Ba ku

bukata ku dame malamin kuma."

malamin

Wannan na nufin Yesu.

Mark 5:36

ka ba da gaskiya kawai

In lallei ne, to ana iya faɗin abin da Yesu yake umurtan

Jarus ga bada gaskiya ga shi. AT: "Ka dai gaskanta cewa zan

ta da 'yar ka"

Bai bari ... ya ga

Cikin waɗannan ayoyi kalman nan "Ya" na nufin Yesu.

Bai bari kowa ya kasance tare da shi ba

"ya bi shi ba." Zai zama da taimakon in an faɗa wurin da za

suna koƙarin zuwa. AT: "ya bi shi zuwa gida Shugaban

majami'a"

Mark 5:39

Ya ce masu

"Yesu ya cewa mutenen da suke kuka"

Me ya sa kuke damuwa me ya sa kuma kuna kuka?

Yesu ya yi wannan tambaya don ya taimake su su ga reashin bangaskiyarsu. AT: "Wannan ba lokacin damuwa da kuka ba ne."

Yarinyar ba ta mutu ba barci ta ke yi." Sai suka yi masa dariya

Yesu ya yi amfani da kalman da an saba amfani da ita na barci, haka kuma sai a yi amfani da shi a juyin. Ya kamata masu karatun su fahimta cewa mutanen da ke sauraron Yesu sun yi masa dariya domin ba su san bambanci tsakanin mutumin da ya mutu da wanda ya ke barci ba, suna kuma tunanin cewa shi bai sani ba.

Amma ya fitar da su dukka waje

"ya fitar da sauran mutanen da ke cikin gidan zuwa waje"

wadanda suke tare da shi

Wannan na nufin Bitrus, Yakub da Yahaya.

shiga wurin da yarinyar ta ke

Zai zama da taimakon in an bayana inda yarinyar take. AT: "shiga cikin dakin da yarinyar take kwanciye"

Mark 5:41

Talita kumi

Wannan jimlar da harshe Yahudanci ne, wanda Yesu ya yi magana da karamar yarinyar cikin harshen ta. Ku rubuta wadannan kalmomin kamar yadda yake da haruffan ku.

shakarun ta goma sha biyu ne

"shakarun ta 12 ne"

Ya ummurce su da gaske kada kowa ya san wannan. Sa'annan

AT: "Ya umurce su da gaske, 'kada kowa ya san game da wannan!' Sa'annan" ko "Ya umurce da gaske, 'Kada ku gaya wa kowa game da abin da na yi!' Sa'annan"

Ya umurcie su da gaske

"Ya ba su umurni da gaske"

Sa'annan ya ce masu su ba ta abinci ta ci

AT: "Sai ya ce masu, 'Bata abinci ta ci"

6 ¹Ya bar su ya zo garinsu, almajiransa su ka biyo shi. ²Sa'adda ranar Asabar tazo ya shiga cikin masujada ya yi koyarwa. Mutane da yawa da su ka ji koyarwarsa su ka yi mamaki, suka ce daga ina ya sami irin wannan koyarwar? Wacce irin hikima ce Allah ya ba shi haka? Wadanne irin ayyukan al'ajibi ya ke yi da hannuwansa? ³Wannan ba kafintan nan ba ne dan Maryamu, dan'uwan Yakubu da Yosi da Yahuza da Saminu? Ba ga 'yan'uwan sa 'yan mata mu na tare da su ba? Ba su ji dadi ba a ransu saboda Yesu.

⁴Yesu ya ce, "Annabi ba ya rasa daraja sai a gidansa da garinsa da cikin danginsa." ⁵Bai iya yin wani aikin al'ajibi a wurin ba sai dai mutane kadan marasa lafiya ya dorawa hannu ya warkar da su. ⁶Rashin bangaskiyarsu ya ba shi mamaki. Sai ya tafi cikin kauyuka na kewaye da su ya yi ta koyarwa.

⁷Ya kira almajiransa su goma sha biyu, ya aike su biyu-biyu, ya ba su iko a kan aljanu, ⁸ya dokace su kada su dauki komai tare da su domin wannan tafiya, sai dai sanda kadai. Kada su dauki abinci ko jaka ko kudi a cikin aljihunsu, ⁹sai dai su sa takalmi kadai, kada su sa taguwa biyu a jikinsu.

¹⁰Ya ce da su, idan ku ka shiga wani gida sai ku zauna a gidan har lokacin da za ku tashi. ¹¹Idan ku ka je wani gari aka ki karbar ku, ku karkabe kurar da ke kafufunku ta zama shaida kan mutanen garin.

¹²Sai suka tafi suka yi ta shela ga mutane cewa su tuba daga zunubansu. ¹³Sun fitar da aljanu da yawa, suka shafawa mutane da yawa mai suka warkar da su.

¹⁴Sarki Hirudus ya ji wannan, gama sunan Yesu ya zama sananne a wurin kowa da kowa. Wadansu suna cewa Yahaya mai yin baftisma ne ya tashi daga matattu shi ya sa ake yin wadannan ayyukan al'ajibi ta wurinsa. ¹⁵Wadansu kuma suna cewa, "Iliya," Har yanzu wadansu suna cewa daya "daga cikin annabawa ne na da can."

¹⁶Sa'adda Hirudus ya ji wannan sai ya ce, "Yahaya wanda na fillewa kai shine ya tashi." ¹⁷Saboda Hirudus ne ya sa aka kama Yahaya aka kulle shi a kurkuku saboda Hirodiya(matar Filibus dan'uwansa), domin ya aure ta.

¹⁸Saboda Yahaya ya gaya wa Hirudus cewa bai halarta ya auri matar dan'uwansa ba. ¹⁹Sai ita Hirodiya ta yi kudurin ta kashe Yahaya amma bai yiwa ba. ²⁰Domin Hirudus yana jin tsoron Yahaya, domin ya sani shi mai adalci ce, mai tsarki kuma. Domin haka Hirudus bai so wani abu ya faru da Yahaya ba, amma ya kan fusata idan ya ji wa'azin yahaya. Duk da haka da fari ciki yakan saurare shi.

²¹Amma sai dama ta samu inda Hirodiya za ta iya yin abin da ta ke so ta yi. A lokacin kewayowar ranar haihuwar sa, sai Hirudus ya shirya liyafa domin manyan da ke aiki tare da shi a cikin gwamnatin sa, da shugabannin da ke cikin Galili.

²²Diyar Hirodiya ta zo ta yi masu rawa, rawarta kuwa tagamshi Hirudus da bakinsa. Sarki ya ce da yarinyar, "ki tambayi duk abin da ki ke so ni kuwa zan ba ki shi".

²³Ya rantse mata da cewa "Ko menene ki ka ce ki na so, ko da rabin mulkina ne" ²⁴Sai ta fita ta je ta tambayi mamarta, "me zan ce ya bani?" Sai ta ce kan Yahaya Mai Yin Baftisma. ²⁵Sai ta dawo da sauri cikin dakin taro wurin sarki ta ce da shi, "Ina so ka ba ni kan Yahaya Mai Yin Baftisma a cikin tire."

²⁶Sarki ya damu kwari, amma saboda ya yi alƙawari ga kuma ofisoshinsa, ba dama ya ce a'a. ²⁷Sai sarki ya aiki wani soja ya ba shi umurni ya je ya kawo kan Yahaya. Sojan ya je ya fillo kan sa daga cikin kurkuku. ²⁸Ya kawo kan a cikin tire ya ba yarinyar, yarinyar kuma ta kai wa mamarta. ²⁹Da almajiran su ka ji labari, suka zo suka dauki gawarsa suka rufe a cikin kabari.

³⁰Almajiran suka zo wurin Yesu, suka fada masa dukkan abin da suka yi da abin da suka koyar. ³¹Sai ya ce da su "ku je cikin kebabben wuri domin ku huta kadan," domin mutane suna ta kaiwa da komowa, ba su sami damar hutawa ba balle su ci abinci ³²Sai suka tafi kebabben wuri a cikin jirgin ruwa su kadai.

³³ Amma mutane da yawa sun gansu suna tafiya sun kuma gane su, sai suka fito daga cikin dukan garuruwa da gudu har su ka kai wurin kafin su zo. ³⁴ Sa'adda suka zo bakin gaba Yesu ya ga taron mutane da yawa sai ya ji tausayinsu domin sun yi kamar tumakin da ba da mai kiwo. Sai ya cigaba da koya masu abubuwa da yawa.

³⁵ Sa'adda yamma ta yi, almajiran sa suka zo suka ce da shi, "wurinnan kebabben wuri ne kuma ga lokaci ya tafi. ³⁶ Ka sallami mutanen nan domin su shiga cikin garuruwa da kauyuka da ke kusa domin su sayi abin da zasu ci.

³⁷ Amma sai ya ba su amsa ya ce, "Ku ku basu abinci su ci mana". Sai suka ce da shi, "ma iya zuwa mu sawo gurasa ta sule dari biyu mu basu su ci?" ³⁸ Sai ya ce dasu, "Dunkulen gurasa guda nawa kuke dasu? Kuje ku gani." Dasuka gano sai suka ce da shi, dunkule biyar ne da kifi guda biyu."

³⁹ Sai ya ba da umarni mutanen su dukka su zauna a kan danyar ciyawa. ⁴⁰ Suka zauna kungiya kungiya wadansu su dari wadansu hamsin. ⁴¹ Sai ya dauki dunkulen gurasa guda biyar da kifi guda biyu, ya ta da kansa sama, yasa albarka, ya kakkarya dunkulen gurasan, ya ba almajiran domin su rabawa taron jama'a duka.

⁴² Dukansu suka ci suka koshi. ⁴³ Suka tattara gutsattsarin gurasar suka cika kwanduna guda goma sha biyu da gutsattsarin da kuma gutsattsarin kifi. ⁴⁴ Mutanen da suka ci gurasar sun kai mutum dubu biyar.

⁴⁵ Nan da nan ya ce almajiran sa su hau jirgin ruwa su yi gaba kafin ya zo, su je Baitsaida. Shi kuma ya tsaya domin ya sallami taron mutanen. ⁴⁶ Bayan da suka tafi shi kuma ya hau kan dutse domin ya yi addu'a. ⁴⁷ Har yamma ta yi jirgin ruwan ya na tsakiyar rafi shi kuma yana kan tudu shi kadai.

⁴⁸ Ya gansu suna wahala gama iska ta hana su tafiya. Wajan karfe hudu na asuba sai ya tawo wurin su yana tafiya a kan ruwa, yana so ya wuce gaban su. ⁴⁹ Sa'adda suka gan shi ya na tafiya a kan ruwa suka yi tsammani fatalwa ce, suka yi ihu, ⁵⁰ gama su duka sun gan shi, tsoro ya kama su. Sai nan da nan ya yi magana dasu ya ce, "Ku karfafa ni ne! kada ku ji tsoro!"

⁵¹ Ya shiga cikin jirgin ruwan tare dasu, sai iska ta dena bugawa. Sai suka yi mamaki kwarai. ⁵² Gama basu gane batun dunkulen ba. Maimakon haka, sai zukatansu suka taurare.

⁵³ Sa'adda suka haye su zo kasar Janisarita suka sa wa jirgin sarka. ⁵⁴ Su na fitowa daga cikin jirgin kenan, mutane suka gane cewa Yesu ne. ⁵⁵ Mutane suka ruga cikin yankin su, suka kawo marasa lafiya a bisa shinfidun su zuwa wurinsa, dukan inda suka ji yana zuwa.

⁵⁶ Ko ina ya shiga birni da kauye, ko a cikin kasar sukan kawo marasa lafiya a kasuwanni suna rokonsa su taba ko da habar rigarsa, dukan wadanda suka taba kuwa suka warke.

Mark 6:1

Mahadin Zance:

Yesu ya komo garinsa, inda ba a karɓarsa.

garinsa

Wannan na nufin garin Nazarat, inda Yesu ya yi girma da inda iyalinsa suke zama. Wannan ba ya nufin cewa yana da nasa fili a wurin.

Wacce irin hikima ce Allah ya ba shi haka?

AT: "Macece wannan hikima da ya samu?"

ya ke yi da hannuwansa

Wannan magana na nanata cewa Yesu kansa yana yin abin al'ajibin. AT: "wanda shi kansa ya yi"

Shin wannan ba kafintan nan ba ne ɗan Maryamu, ɗan'uwan Yakubu da Yosi da Yahuza da Saminu? Ba ga 'yan'uwan sa 'yan mata mu na tare da su ba?

Wadannan tambayoyin ana iya rubuta su cikin jimlar da ba tambaya ba. AT: "Wannan kafinta ne kawai! Mun san shi da iyalinsa. Mun san uwa tasa Maryamu. Mun san 'yan'uwansa Yakubu, Yosi, Yahuza da kuma Saminu. 'yan'uwansa mata kuma suna tare da mu."

Mark 6:4

masu

"wa taron"

Annabi ba ya rasa daraja sai

AT: "Ana daraja Annabi a koyaushe, sai" ko "Wurin da ba a daraja annabi shine"

sai dai mutane kaɗan marasa lafiya ya dorawa hannu

Annabi da malami na iya sa hannu a kan mutane don ya warkar da su ko albarkace su. Wannan yanayi, Yesu yana warkar da mutane ne.

Mark 6:7

Muhimman Bayani:

Umuɓnin Yesu a aya 8 da 9, ana iya sake kasafa shi ta wurin raba abin da ya gaya wa almajiransa su yi daga abin da ya ce masu kada su yi, kamar yadda yake a UDB.

ya kira goma sha biyun

A nan kalman nan "kira" na nufin cewa ya urmuce sha biyun su zo wurinsa.

biyu-biyu

"2 da 2" ko "cikin biyu"

kada ... gurasa

A nan "gurasa" na nufin abinci. AT: "ba abinci"

kudɗi a cikin damaransu

A wancan al'ada, mazaje na ɗauka kudɗi su ajiye a cikin damararsu. AT: "ba kudɗi a cikin jakunan kudɗinsu" ko "ba kudɗi"

Mark 6:10

Ya ce masu

"Yesu ya cewa sha biyun"

sai ku zauna a gidan har lokacin da za ku tashi

A nan "zauna" na nufin komowa zuwa gidan ko wani ranar don su ci su kuma yi barci a wurin. AT: "ku ci, ku kuma kwanta a wannan gida har sai lokacin da za ku bar wannan wuri"

ta zama shaida a gare su

"ta zama shaidan a kansu." Zai zama da taimako a bayana yadda wannan ya zama shaida a gare su. "ta zama shaida a gare su. Tawurin yin haka, za ku shaidi cewa ba su marabce ku ba"

Mark 6:12

Sai suka tafi

Kalman nan "su" na nufin sha biyun, ban da Yesu. Zai zama da taimako kuma a bayana cewa sun tafi garuruwa daban daban. AT: "Sun shiga garuruwa daban daban"

juyo daga zunubansu

A nan "juyo daga" na nufin a daina yi wani abu. AT: "bar yin zunubi" ko "tuba daga zunubansu"

Sun fitar da aljanu da yawa

Zai iya zama da taimako a fada cewa sun fitar da aljanu daga cikin mutane. AT: "Sun fid da aljanu da yawa daga cikin mutane"

Mark 6:14

Sarki Hirudus ya ji wannan

Kalman nan "wannan" na nufin dukkan abin da Yesi da almajiransa sun yi ta yi a garuruwa daban daban, duk da fid da aljannu da kuma warkar da mutane.

Wadansu suna cewa, "Yahaya Mai baftisma ne

Wasu suna cewa Yesu, shine Yahaya Mai Baftisma. Wannan ana iya bayana shi a fili. AT: "Wadansu suna cewa, "Shine Yahaya Mai Baftisma ne wanda aka"

Yahaya Mai Baftisma ne ya tashi daga matattu

"Tashi daga mattattu" anan wata karin magana ne na "sa mutum ya rayu kuma." AT: "Ana tashe Yahaya Mai Baftisma kuma" ko "Allah ya sa Yahaya Mai Baftisma ya rayu kuma"

Wadansu kuma suna cewa, "Shi Iliya ne,"

Zai zama da taimakon in an bayana cewa wasu mutane suna tunanin cewa shine Iliya. AT: "Wadansu sun ce, 'Iliya ne wanda Allah ya yi alkawari zai aika kuma.'"

Mark 6:16

wanda na fillewa kai

A nan Hirudus ya yi amfani da kalman nan "na" don yana nufin kansa ne. Kalman nan "na" na nufin sojijin Hirudus. AT: "wanda na umurci sojoji na su fille kansa"

shine ya tashi

AT: "yana raye kuma"

Hirudus ne ya sa aka kama Yahaya aka kulle shi a kurkuku

AT: "Hirudus ya aiki sojojinsa su kama Yahaya su kulle shi a kurkuku"

aika a

"umurta a"

saboda Hirodiya

"ta dalili Hirodiya"

matar Filibus dan'uwansa

"matar dan'uwansa Filibus." Filibus dan'uwan Hirudus ba daya ne da Filibus wanda an ambata cikin littafin Ayukan Manzani ko Filibus daya daga cikin almajiran sha biyu na Yesu.

domin ya aure ta

"domin Hirudus ya aure ta"

Mark 6:18

ta yi kudurin ta kashe shi amma bai yiwu ba

Hirodiya shine kan maganan wannan magana "ta" na nufin cewa ta na so wani ya kashe Yahaya. AT: "ta na so wani ya kashe shi amma ba ta iya kashe shi ba"

Domin Hirudus yana jin tsoron Yahaya, ya sani

Wadannan magana biyu ana iya haɗa don ya nuna a fili dalilin da ya sa Hirudus yana jin tsoron Yahaya. AT: "domin Hirudus yana jin tsoron Yahaya domin ya sani"

domin ya sani shi mai adalci ce

"Hirudus ya sani cewa Yahaya mutum ne mai adalci"

yakan saurare shi

yakan saurare Yahaya"

Mark 6:21

ya shirya liyafa domin manyan da ke aiki tare da shi a cikin gwamnatin sa ... Galili

A nan kalman nan "ya" na nufin Hirudus, yana kuma na nufin bawansa wanda ya bada umurni a shirya liyafa. AT:

"ya shirya liyafa domin manyan ma'aikatansa ... Galili" ko

"ya gayaci manyan ma'aikatansa ... Galili ci su kuma yi murna tare da shi"

liyafa

wata abinci ta musamman ko liyafa

Hirudiya kanta

Kalman nan "kanta" an yi amfani da ita don nanata cewa yana da muhimmanci cewa 'yar Hirudiya ne wanda ta yi rawa a lokacin liyafa.

shigo cikin

"shigo cikin dakin"

Mark 6:23

Ko menene ki ka ce ... mulkina

"zan ba ki har rabin abin da nake da shi da mulkina, in kin roka"

fita

"fita daga dakin"

a cikin tire

"kan katako" ko "a kan babban kwano da aka yi da itace"

Mark 6:26

saboda ya yi alkawari ga kuma baki da sun zo liyafa

Ana iya bayana abin da ke cikin alkawarin, da kuma dangantaka tsakanin alkawarin da bakin da sun zo liyafa, a fili. AT: "domin bakin sun ji ya yi alkawarin cewa zai ba ta kowane abin da ta roka"

a cikin tire

"a kan tire"

Sa'ad da almajiransa

"Sa'ad da almajiran Yahaya"

Mark 6:30

keɓaɓɓen wuri

wurin da ba kowa

mutane da yawa suna ta kaiwa da komowa

Wannan na nufin cewa mutane suna zuwa wurin

manzanin su kuma koma.

ba su sami

Kalman nan "su" na nufin manzanen.

Sai suka tafi

A nan kalman nan "su" na nufin manzanen da Yesu.

Mark 6:33

sun gansu suna tafiya

"mutanen sun ga Yesu da manzanen suna tafiya"

s kafa

Mutanen suna tafiya a kafa, wannan kuwa ya zama da bambanci da tafiyar almajiran a kwalekwale.

ya ga taron

"Yesu ya ga gaggaruman taro"

suna kamar tumakin da ba makiyayi

Yesu ya kwatanta mutane da tumakin da sun rikice a sa'ad da ba su da makiyayi da ke shugabantansu.

Mark 6:35

Sa'adda yamma ta yi
Wannan na nufin can da yamma. AT: "Sa'adda yamma ya fara yi" ko "Can da rana"
Mark 6:37
Amma ya amsa ya ce
"Amma Yesu ya amsa ya cewa almajiransa"
ma iya zuwa mu sayo gurasa ta dinari dari biyu mu ba su su ci?
Almajiran sun yi wannan tambaya don su bayana cewa babu wata hanya da za su iya sayan abinci da zai ishe taron. AT: "Ba za mu iya sayan gurasa wanda zai isa ciyad da wannan taron ba, ko muna da denari dari biyu!"
denari dari biyu
"denari 200." Mufuradin wannan kalman "denari" shine "denarus." Denarus guda kudi ne na azurfa wanda Romawa ke amfani da shi a wancan lokaci don biyan hakin ma'aikata a rana daya.
gurasa
dunkulallen gurasa da aka yi.
Mark 6:39
danyar ciyawa
Ku bayana ciyawan da kalman kalan da ake amfani da shi a harshen ku na ciyawa mai kyau, wanda maiyiwuwa ba kore ba.
kungiya kungiya wadansu su dari wadansu hamsin
Wannan na nufin mutane da ke kowane kungiya. AT: "mutane kunsan hamsin a wasu kungiya, wasu kuma mutane kusan dari wa wasu kungiyar"
dubi sama
Wannan na nufin cewa ya daga kansa ya dubi cikin sama, wanda ake kamata shi da inda Allah yake.
ya sa albarka
"ya albarkaci" ko "ya mika godiya"
Ya kuma raba kifi biyun a tsakaninsu dukka
"ya raba kifi biyun don kowa ya samu"
Mark 6:42
Suka tattara
Ma'ana ma yiwuwa na kamar haka 1) "Almajiran sun tattara" ko 2) "Mutanen sun tattara."
gutsattsarin gurasar suka cika kwanduna guda goma sha biyu
"gersarin gurasar sun cika kwanduna goma sha biyu"
kwanduna goma sha biyu
"kwanduna 12"
maza dubu biyar
"maza 5,000"
Mutanen da suka ci gurasar sun kai mutum dubu biyar
Ba a lisafta yawan mata da 'ya'ya ba. Idan ba za a iya fahimtar cewa ba a ambata yawan mata da 'ya'ya ba, to za a oya bayana a fili. AT: "mutum dubu biyar sun ci gurasan. Ba ma kirga mata da yara ba"
Mark 6:45
zuwa wata bangaren
Wannan na nufin Tekun Galili. Anan iya bayana wanna a fili. AT: "zuwa wata bangaren Teku Galili" (Dubi: gs_ellipsis)

Baitsaida
Wannan gari ne a arewacin Tekun Galili.
Sa'ad da sun tafi
"Sa'ad da mutanen sun tafi"
Mark 6:48
Wajen karfe
Wannan lokaci ne tsakanin 3 a.m.
fatalwa ce
ruhu matatcen mutum ko kuwa wasu irin ruhu
Ku karfafa ni ne! ... kada ku ji tsoro!
Wadannan jimla biyun suna da ma'ana kusan iri daya, suna kuma nanata cewa almajiran ba sa bukatan su ji tsoroI. In ta zama wajibi, ana iya hada su su zama daya. AT: "Kada ku ji tsoro!"
Mark 6:51
Sun yi mamaki
In kuna bukatan ku bayana a fili abin da ya sa su mamaki za ku iya yi. AT: "Sun yi mamakin abin da ya yi" abin da dunkule ke nufi
A nan maganan nan "gurasan" na nufin sa'ad da Yesu ya ninka dunkunlen gurasa. AT: "abin da ake nufi da cewa Yesu ya ninka gurasan" ko "abin da ake nufin sa'ada Yesu ya sa dunkulen gurasa ta karu ta yi yawa"
zukatansu ta taurare
Taurin zuciya na nufin kin ji don a fahimta. AT: "sun taurare zuciyar har sun kasa fahimta"
Mark 6:53
Janisarata
Wannan sunan yankin arewa maso yammacin Tekun Galili. suka ruga cikin duk yankin
Zai zama da taimako in an bayana dalili da ya sa sun ruga zuwa cikin yankin. AT: "sun ruga zuwa cikin yankin don ya gayawa sauran mutane cewa Yesu yana wurin"
sun ruga ... sun ji
Kalman nan "su" na nufin mutane sun gane Yesu, ba almajiran ba.
marsa lafiya
Wannan magana na nufin mutane. AT: "mutane marasa lafiya"
Mark 6:56
Duk inda ya shiga
"Duk inda Yesu ya shiga"
za su sa
A nan "su" na nufin mutanen. Ba ya nufin almajiran Yesu. Sun roke shi
Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "Marasa lafiyan sun roke shi" ko 2) Mutanen sun roke shi."
ya bari su taɓa
Kalman nan "su" na nufin marasa lafiyan.
habar rigarsa
"bakin tufafinsa" ko "gefen rigarsa"
da yawa da
"dukkannan wadanda"

⁷ ¹Farisawa suka taru wurin Yesu tare da wadansu marubuta wadda suka zo daga Urushalima.

²Sun ga cewa wasu daga cikin almajiransa sun ci gurasa da hannuwa marasa tsabta, wato, basu wanke hannu ba,

³(Domin Farisawa da dukan Yahudawa ba su cin abinci sai dole sun wanke hannu da kyau domin suna kiyaye al'adun dattawa. ⁴Idan Farisawa suka dawo daga kasuwa, wajibi ne su yi wanka kamin su ci abinci. Akwai sauran al'adun da suke kiyayewa, kamar wanke moda, tukwane, da wasu santula na dalma, har da dakin cin abinci.)

⁵Farisawa da Marubuta suka tambaye Yesu, "Don me almajiran ka basu kiyaye al'adun dattawa, domin suna cin abinci ba tare da sun wanke hannu ba?"

⁶Amma ya amsa masu cewa, "Ishaya ya yi anabci akan ku masu bautan ganin ido, da ya rubuta cewa 'wadanan mutane suna girmama ni a baka amma zuciyar su tana nesa da ni. ⁷Sujadar wofi suke mani suna koyar da ka'idodi na mutane a matsayin rukunansu".

⁸Kun watsar da dokar Allah sai kuka rungumi al'adun mutane. ⁹Sai yace masu, kun yi nasara wurin kau da dokokin Allah domin ku kiyaye al'adun ku na mutane. ¹⁰Koda shike Musa ya rubuta cewa, "ka girmama Ubanka da Uwarka", kuma, "duk wanda ya zagi Ubansa ko Uwatasa, ya cancanci mutuwa nan take".

¹¹Amma kun ce, 'idan mutum ya ce wa iyayensa, "duk taimakon da ya cacanci ku samu daga guna ya zama kebabbe (wato, 'na mika wa Allah)". ¹²Sabo da haka, kun ba shi izini kada ya yi wa Ubansa ko Uwatasa wani abu. ¹³Kuna mayar da dokan Allah abin banza, sabili da al'adun ku da kuka mika masu. Wannan, da wasu abubuwa kamar haka kuke yi."

¹⁴Ya kara kiran taron jama'ar yace masu, "ku kasa kunne gareni, kuma ku gane. ¹⁵Babu wani abu daga wajen mutum da zai iya gurbatar da shi har idan ya shiga cikinsa. Amma, abinda ya fita daga cikinsa shike gurbatar da shi" ¹⁶Bari mai kunnen ji, ya ji.

¹⁷Da Yesu ya bar taron jama'ar, ya shiga gida, sai almajiransa suka tambaye shi ma'anar wannan misali. ¹⁸Sai Yesu yace, 'ashe baku da ganewa? ko baku sani cewa abin da ya shiga cikin mutum daga waje ba zai iya gurbatar da shi ba, ¹⁹domin ba zai iya kai wa cikin zuciarsa ba, sai dai ya shiga cikin sa ya kuma fita a matsayin bayan gari a salga". Da wannan magana, Yesu ya mayar da dukan abinci ya zama da tsabta.

²⁰Ya ce, abinda ke cikin mutum shike gurbatar da shi ²¹Domin daga cikin mutum, kuma daga cikin zuciarsa ne, mugun tunani, lalata, sata, kisa, ²²zina, kwadayi, mugunta, hai'inci, mugun guri, kishi, zargi, girmankai, wawanci. ²³Duk wadannan miyagun abubuwa suna fitowa ne daga cikin mutum, kuma suke gurbatar da shi."

²⁴Ya tashi daga nan ya tafi shiyyar Sur da Sida. Ya shiga wani gida don baya son wani ya sani cewa yana nan, amma bai iya boyuwa ba. ²⁵Amma nan da nan wata mace, wadda diyarta ke da mugun ruhu-wannan mace kuwa ta ji game da Yesu sai ta zo ta durkusa a gabansa. ²⁶Matar yar kasar Girka ce, kuma asalinta daga Fonishiya take. Ta roke shi da ya fitar da mugun ruhun nan daga diyarta.

²⁷Sai ya ce mata, "Bari a ciyar da 'ya'ya tukuna. Domin bai kamata a dauki abincin yaya a ba karnuka ba". ²⁸Sai ta amsa masa cewa, "I, Ubangiji, Karnukan ma sukan ci abincin da ke fadowa daga teburin 'ya'yan."

²⁹Ya ce mata, "domin kin fadi haka, kina iya ki tafi domin aljani ya fita daga diyarki." ³⁰Ta koma gida sai ta iske diyarta na kwance akan gado, aljanin ya fice daga jikinta.

³¹Ya sake fita daga shiyar Sur, ya biyo ta Sidon, har zuwa tekun Galili a shiyar Dikafolis. ³²Sun kawo masa wani kurma, kuma bebe ne shi, suna rokansa ya dora hanuwansa a bisansa.

³³Sai ya jawo shi daga taron jama'ar, zuwa gefe, sai ya sa hanunsa a kunuwan beben bayan ya tufa yawunsa, sannan ya taba harshensa. ³⁴Ya dubi sama, ya ja numfashi ya ce masa, "Ifatha", wato, "bude!" ³⁵Nan da nan ya mayar masa da jinsa. abinda ya daure harshensa ya sake shi, sai ya fara magana da kyau.

³⁶Ya umarce su da kada su gaya wa wani. Amma duk da umarnin da yake basu, suna ta shaida shi ko'ina. ³⁷kuma suna ta mamaki cewa, "Yayi kowanne abu da kyau, har ya sa kurame suna jin magana, da kuma bebaye na magana."

Mark 7:1

Mahaɗɗin Zance:

Yesu ya kwaɓe Farisiyawa da kuma mallaman attaura.

taru wurinsa

"taru a wurin Yesu"

Mark 7:2

Muhinmin Bayyani:

A aya ta 3 da 4, marubucin ya ba da shahararen bayani game da al'adu na wankin Farisawan domin ya nuna dalilin da ya sa Farisawan suka damu da cewa almajaren Yesu basu wanke hannayen su kafin su fara cin abinci ba. Za a iya kara juya wannan bayanin domin a samu ganewa me kyau, kamar yadda take a UDB.

Sun gani

"Farisawan da mallamen attauran suka gani"

wato, basu wanke hannu ba,

Kalman nan "basu wanke hannu ba" ya yi bayanin dalilin rashin tsabtan hannayen almajaren. AT: "cewa, da hannayen da basu wanke ba" ko "cewa, basu wanke hannayen su ba"

dattawa

Dattawan Yahudawan shugabane ne a wurin su, kuma su Mahukunta ne ga mutanen.

santula na dalma

"butan dalma" ko "tukunyan karfe"

har da dakin cin abinci

"benci" ko "gado." A wancan lokacin, Yahudawan zasu jingina a kai idan suna cin abinci.

Mark 7:5

Don me almajiran ka basu kiyaye al'adun dattawa, domin suna cin abinci ba tare da sun wanke hannu ba?

"kiyaye" kalma ce na yin "biyayya." Farisawan da mallaman attaturan sun yi tambayan nan domin su tsokane ikon Yesu. AT: "Almajaren ka sun rashin biyayya ga ala'dun dattawan mu! Su wanke hannayen su ta wurin anfani da hanyan al'adun mu."

gurasu

Wannan kalma ce da take nufin abinci gabadaya. AT: "abinci"

Mark 7:6

da bakin su

A nan "baki" kalma ce na magana. AT: "ta wurin abin da

suka ce"

amma zuciyar su tana nesa da ni

A nan "zuciya" ya nufin shauki ko tunanin mutum. Wannan hanya ce da take cewa mutane basu ba da lokacin su da gaske ga Allah ba. "amma ba su kaunace ni da gaske ba" Sujadar wofi suke mani

"Sujadar wofi suke mani" ko "A banza suka bauta mani" Mark 7:8

watsar

ki yin biyayya

rungumi al'adun

"rike da karfi" ko "kadai kuka ajiye"

kun yi nasara wurin kau da dokokin ... kiyaye al'adun ku

Yesu ya yi anfani da kalman nan domin ya kwaɓe masu jin sa domin sun rabu da Umurnin Allah. AT: "Ku na tunanin kun yi adalci ta wurin kau da dokokin Allah domin ku iya kiyaye al'adun ku, ko kadan, abun da kuka yi ba shi da kyau"

kammar yadda kuka ki

"Kamar yadda kuka yi fasaha ta wurin kin"

duk wanda ya faɗi mugun abu

"duk wanda ya zagi"

ya cancanci mutuwa

"lalle a kashe shi"

Duk wanda ya zagi ubansa da uwarsa, ya cancanci mutuwa

" AT: "Lallei ne hukuma ta zartadda kisa ga wanda ya zagi ubansa ko uwarsa"

Mark 7:11

duk taimakon da ya cacanci ku samu daga guna ya zama kebabbe

Al'adan mallaman attaura sun zartadda da cewa da zaran an yi kautan kuɗi ko wani abu wa haikali, ba za a yi anfani da su wa waɗansu abubuwa ba.

zama keɓaɓɓe

"keɓaɓɓe" kalmar Yahudawa ne da yake nufin abubuwan da mutane suka yi alkawali cewa zasu mika wa Allah. AT: "kauta ce ga Allah" ko "na Allah ne"

Mika wa Allah

Kalman nan ya ba da ma'anana kalman Yahudawan nan "keɓaɓɓe." AT: "Na rigaya na mika wa Allah"

Sabo da haka, kun ba shi izini kada ya yi wa Ubansa ko Uwatasa wani abu

Ta wurin yin haka, Farisawan suna hana mutane tanada wa iyaye, idan suka mika wa Allah abun da suka yarda zasu mika masa.

abin banza

abin da aka share ko aka manta da shi

da wasu abubuwa kamar haka kuke yi

"wasu abubuwan da kuke yi suna nan kamar haka ne"

Mark 7:14

Ya kira

"Yesu ya kira"

ku kasa kunne gareni, kuma ku gane

Kalman nan "Kasa kunne" da kuma "gane" suna kama. Yesu yayi anfani da su domin ya nanata wa masu jin sa cewa su kassa kunne ga abin da yake faɗi.

ku gane

Zai zama da taimako a faɗa masu abin da Yesu yake so su gane. AT: "ku gane abin da nake so kokarin in gaya maku"

Babu wani abu daga wajen mutum

Yesu yana magana akan abin da mutum yake ci ne.

Wannan ya bambanta da "abin da yake fita daga mutum."

"babu wanu abu daga wajen mutu da zai iya ci"

abin da yake fitowa daga cikin mutum ne

Wannan na nufin abin da mutum yake yi ne ko kuma yana faɗa. Wannan ya bambanta da "abin da yake wajen mutum da yake kai ciki." AT: "abin da yake fitowa da cikin mutum ne yake faɗa ko ya aikata"

Mark 7:17

Yanzu

Ana anfani da wannan kalman anan domin a nuna alamar dakatawa a cikin ainihin labarin. Yanzu Yesu ya yi nesa da jama'a, a wani gida tare da almajarensa.

Ashe, har yanzu baki da ganewa?

Yesu yayi anfani da tambayan nan domin ya nuna rashin jin daɗin sa cewa basu gane ba. AT: "Bayan abubuwan da na faɗa, na kuma aikata, ina gani kaman kun gane."

ba zai shi zuciyar shi ba

A nan "zuciya" kalma ce da take nuna cikin mutum ko zukatar sa. Anan Yesu na nufin cewa abinci bashi da anfani ga hallin mutum. AT: " ba zai taba shiga cikin zukatar s ba" ko baki sani cewa abin da ya shiga ... salga

Yesu yayi anfani da tambayan nan domin ya koya wa almajaren sa abin da yakamata da daɗewa su sani. AT: "abin da ya shisga ... salga."

da shike

A nan "shi" na nufin abin da yake shigo cikin mutum; abin da mutum yake ci kenan.

dukan abinci ya zama da tsabta

Zai iya zama da taimako a bayyana ma'anana kalman nan a fili. AT: "dukan abinci ya zama da tsabta, na ma'anana cewa mutum zai iya cin kowane abinci ba tare da Allah ya sabtace mai ci din ba"

Mark 7:20

Ya ce

"Yesu ya ce"

abinda ke cikin mutum shike gurbatar da shi

"abinda ke gubatar da mutum, shi ke a cikin sa"

mugun guri

rashin kame kai ga sha'awa

suna fitowa ne daga cikin

A nan kalman "cikin" na bayyana zuciyar mutum. AT: "na fitowa daga cikin zuciyar mutum" ko "na fitowa daga cikin tunanin mutum"

kuma daga cikin zuciarsa ne, mugun tunani

A nan "zuciya" kalma ce da yake nuna cikin zukatar mutum. AT: "daga cikin mutum ne, mugun tunani ke fitowa" ko "daga zukata ne, mugun tunani ke fitowa"

Mark 7:24

ke da mugun ruhu

Wannan karin magana ne wande yake nufin ta kamu da mugun ruhu. AT: "kamu da mugun ruhu"

faɗi

"durkusa." Wannan ayukan ba da girma ne da kuma mika kai.

Matar yar kasar Girka ce, kuma asalinta daga Fonishiya take

Kalman nan "Yanzu" na nuna alamar dakatawa a cikin ainihin labarin, wannan maganan kuma na bamu shahararen bayani game da matan.

Fonishiya

Wannan suna ne na inda matar ta fito. An haife ta ne a Phoenician yankin Syria.

Mark 7:27

Bari a ciyar da 'ya'ya tukuna. Domin bai kamata ... a ba karnuka ba A nan Yesu yana magana akan Yahudawa kaman su 'ya'ya ne, Al'ummai kuma kaman karnuka ne. AT: "Bari a fara ciyar da 'ya'yan Isra'ila tukuna. Domin ba daidai bane a dauki gurasar 'ya'ya a ba wa Al'ummai, wanda suke kaman karnuka"

Bari a ciyar da 'ya'ya tukuna

AT: "Lalle ne mu fara ciyes da 'ya'ya Isra'ila tukuna"

karnuka

Wannan na nufin kananan karnuka wanda ake ajiyewa a matsayin abin wasa.

Mark 7:29

kina iya tafiya

Yesu na nufin cewa ba dalilin ta saya ta tambaye shi cewa ya taimaki 'yar ta. Zai yi mata. AT: "za ki iya tafiya yanzu" ko "za ki iya tafiya gida da salama"

Aljanin ya fita daga diyarki

Yesu ya saka mugun ruhun ya ar jikin diyar matar. AT: "Na saka mugun ruhun ya bar jikin 'yar ki"

Mark 7:31

fitu daga jihar Sur

"bar jihar Sur"

zuwa jihar

AT:1) "a jihar" Da Yesu yake tekun a jihar Dikafolis ko 2) "ta jihar" da Yesu ya bi ta jihar Dikafolis domin ya iso tekun.

Dikafolis

Wannan sunan wata jiha ce da take ma'anar Gariruwu Goma. Ana samun ta ne a Galili

Suka kawo

"Sai mutane suka kawo"

wanda shi kurma ne

"wanda ba ya ji"

suka roke shi ya mika hannun sa a kansa

Annabai da mallamai suna saka hannuwan su akan mutane domin su wanrka da su ko kuma su saka masu albarka. A wannan hali, mutane na rokon Yesu ya warka da wani mutum. AT: "sun roke Yesu ya saka hannun sa akan mutumin domin ya warka da shi"

Mark 7:33

Ya dauke shi

"Yesu ya dauki mutumin"

ya saka yatsosinsa a kunnen mutumin

Yesu yana saka yatsosinsa a kunnen mutumin.

bayan ya tufa yawunsa, ya taba harshen sa

Yesu ya tofa wa mutumin yau, ya kuma taba harshen sa.

bayan ya tufa

Zai iya zama da taimako a fadi cewa Yesu ya tofa yau a yatsosin sa ne. AT: "bayan da ya tofad da yau a yatsosin sa"

ya duba sama

Wannan yana nufin cewa ya daga idanunsa zuwa sama, wanda ake zatto inda Allah yake.

Iffata

A nan marubucin na nufin kalman da kalmar Aramaic.

rubuta wannan kalma da sifar rubutu na kabilar ka.

ya ja numfashi

Wannan na nufin cewa yayi nishi ko ya ja dogon numfashi da za a iya ji. Mai yiwuwa yana nuna tausayi d Yesu yake nuna wa mutum.

ya ce masa

"fafa wa mtumin"

kunnuwan sa ya buɗu

Wannan na nufin cewa ya fara ji. AT: "kunnuwansa sun

buɗu sai ya fara ji" ko "ya fara ji"

harshensa ya sake shi,

AT: "Yesu ya dauke abin da yake tsare harshen sa daga

magana" ko "Yesu ya kwance harshen sa"

Mark 7:36

duk da umarnin da yake basu

Wannan na nufin shi yake ba su umurni kada su fada wa kowa game da abin da yayi. AT: "duk da umarnin da yake basu kada su fada wa kowa"

suna ta shaida shi ko'ina

"suna ta shaida shi ko'ina" ko "a yalwace"

suka yi mamaki gaba da kima

"suka yi mamaki sosai" ko "suka yi mamaki kwari" ko

"suka yi mamaki gaba da kima"

kurma ... bebe

Wannan na nufin mutane ne. AT: "kurmaye ... bebbi mutane" ko "mutanen da baswa iya ji ... mutanen da baswa iya magana"

8¹A kwanakin nan, akwai wani gagaruman taron mutane, kuma basu da abincin ci. Yesu ya kirawo almajiransa yace masu, ²"Ina tausayin taron mutanen nan domin kwana uku kenan suna nan tare da ni babu abinci. ³Idan na salame su su koma gidajensu ba tare da sun ci abinci ba, za su galabaita a hanya domin gidajensu na da nisa." ⁴Almajiransa suka amsa masa cewa, "A ina za mu iya samu gurasu a wannan jeji da zai ishi wadannan mutane haka?"

⁵Ya tambaye su, "gurasu nawa kuke da su?" Sai suka ce, "Bakwai." ⁶Ya umarci mutanen da su zauna. Ya dauki gurasar bakwai, bayan da ya yi godiya, ya kakarya gurasar, sa'annan ya umarci almajiransa da su raba wa mutanen. Su kuwa suka raba masu.

⁷Suna kuma da kananan kifaye kadan. Bayan da ya yi godiya akan su, ya umurci almajiran su rabawa mutanen. ⁸Sun ci sun koshi. Suka tattara ragowar, har sun cika kwanduna bakwai. ⁹Akwai maza kimanin dubu hudu a wurin. Yesu ya sallame su. ¹⁰Nan take, ya shiga jirgin ruwa da almajiransa zuwa shiyyar Dalmanuta.

¹¹Sai Farisawa suka zo suka fara gardama da shi. Suna nema ya nuna masu alama daga sama, domin su gwada shi. ¹²Ya ja numfashi a ruhunsa yana cewa, "Don me wannan tsarar tana neman alama. Hakika ina gaya maku, babu wata alama da za a ba wannan tsarar." ¹³Sai ya bar su ya sake shiga jirgin zuwa hayin tafkin.

¹⁴A lokacin nan, almajiransa sun manta su dauki gurasu. Domin gurasu daya ce tak a garesu cikin jirgin ruwan. ¹⁵Ya gargade su, "ku yi hattara da yisti na Farisawa da Yisti na Hirudus."

¹⁶Almajiran suka fara tattaunawa a tsakaninsu, "Saboda ba mu da gurasa ne." ¹⁷Yesu yana sane da wannan, sa'annan ya ce masu, "Don me kuke tattaunawa akan rashin gurasa? Har yanzu baku gane ba? Har yanzu ba ku da sane? Ko zuciyar ku ta duhunta ne?"

¹⁸Kuna da idanu, ba ku gani? Kuna da kunnuwa, ba ku ji? Ba ku tuna ba? ¹⁹Da na kakkarya gurasar a cikin mutane dubu biyar, kwanduna nawa kuka samu ragowa? Suka ce masa, "Goma sha biyu."

²⁰Kuma da na kakarya gurasa bakwai a cikin mutane dubu huɗu, kwanduna nawa kuka dauka cike da ragowar? Suka ce masa, "bakuwai." ²¹Ya ce masu, "har yanzu baku gane ba?"

²²Sun zo Baitsaida. Mutanen wurin suka kawo masa wani makaho, sai suka roke shi ya taba shi. ²³Yesu ya riƙe hanun makahon, ya jagorance shi zuwa bayan kauyen. Da ya tofa yawunsa a idon mutumin, kuma ya dora hanunsa akan mutumin, sai ya tambaye shi "kana ganin wani abu kuwa?"

²⁴Ya daga ido sai ya ce, "ina ganin mutane na tafiya kamar itatuwa." ²⁵Ya sake dora masa hannu a idanuwansa, mutumin ya bude idanuwansa, sai ya fara ganin gari da kyau. ²⁶Yesu ya sallame shi zuwa gidansa nan take, ya ce masa, "kada ka shiga cikin garin"

²⁷Yesu da almajiransa sun shiga kauyukan kaisariya ta Filibi. Da suke kan hanya, sai ya tambaye su, "Shin wanene mutane ke ce da ni?" ²⁸Suka amsa masa suka ce, Yahaya mai Baftisma. Wasu suka ce, "Iliya". wadansu kuma, 'Daya daga cikin anabawa'.

²⁹Ya tambaye su, "Amma me ku ke ce da ni?" Bitrus ya ce, "Kai ne Almasihu." ³⁰Yesu ya umarce su kada su gaya wa kowa game da shi.

³¹Sai ya fara koya masu cewa, dole ne Dan Mutum ya sha wahala, dattawa da marubuta da manyan Firistoci zasu ki shi, a kuma kashe shi. Bayan kwana uku, zai tashi daga matattu. ³²Ya fadi wannan afili. Sai Birus ya ja shi gefe ya fara tsauta masa.

³³Amma Yesu ya juya ya dubi almajiransa sa'annan ya tsautawa Bitrus yana cewa, "Ka koma bayana Shaidan, domin kana kula da abubuwan mutane ne kawai, ba na Allah ba." ³⁴Sai ya kira taron jama'ar da almajiransa a wuri daya, ya ce masu, "Duk wanda yake so ya bini, dole ne ya musunci kansa, ya dauki giciyensa ya biyo ni.

³⁵Domin duk wanda yake so ya ceci ransa zai rasa shi, amma duk wadda ya rasa ransa domina da kuma bishara zai cece shi. ³⁶Me zai amfani mutum idan ya sami dukan duniya sannan ya rasa ransa. ³⁷Me mutum zai bayar amaimakon ransa?

³⁸Duk wanda ke jin kunyata ko maganata a wannan mazinaciyar tsara mai zunubi, Dan Mutum ma zai ji kunyarsa a lokacin da ya dawo cikin daukakar Ubansa da Malaiku masu tsarki."

Mark 8:1

Mahaɗɗin Zance:

Babban taron jama'an mutane da suke tare da Yesu suna jin yunwa. Yesu ya ciyes da su da gurasa biyer da kiman kifaye kafin shi da almajarensa suka shiga jirgi domin su je wani guri.

A lokacin can

Ana anfani da wannan kalman domin a gabatar da sabon abu a cikin labarin.

domin kwana uku kenan suna nan tare da ni babu abinci

"kwana uku kenan mutanen nan suna tare da ni, amma basu samu komai sun ci ba"

za su iya suma

AT: 1) zahiri, " za su iya rasa hankulan su nan da nan" ko 2) misalin mangana "za su iya rasa karfin su."

A ina za mu iya samu gurasa a wannan jeji da zai ishi wadannan mutane haka?

Almajaren suna mamaki cewa Yesu yana tsamanin cewa zasu sami ishashen abinci. AT: "Wannan wurin yayi shuru harma babu wurin da zamu samu ishashen gurasa da zai kosher da mutane!"

gurasa

Gurasa dunkulen kunle ce da aka shirya ta a wata sifa sai a gasa shi.

Mark 8:5

Ya tambaye su

"Yesu ta ya tambaye almajarensa"

Ya umarci mutanen su zauna

Za a iya rubuta wannan kai saye a nassin. "Yesu ya umurci

jama'an, "Zauna a kasa"

zauna

Yi anfani da kalmar kabilar ku domin nuna yadda mutane gargajiya suke cin abinci idan babu tabur, ko ta zama ko kwanciya.

Mark 8:7

Suna kuma da

Kalman nan "su" ana nufin Yesu da almajaren sa ne.

ya yi godiya akan su

"Yesu ya yi godiya akan kifin"

Suka ci

"Mutanen suka ci"

suka tara

"Almajaren suka tara"

ragowar, har sun cika kwanduna bakwai

Wannan na nufin raguwar kifi da gurasar bayan da mutane suka ci. AT: "raguwar gurasa da kuma kifin, wanda suka cika kwanduna bakwai"

Ya sallame su

Zai zama da taimako a bayyana lokacin da ya sallame su.

AT: " Bayan da suka ci, Yesu ya sallame su"

ya shiga jirgin ruwa da almajiransa zuwa shiyyar Dalmanuta

Zai zama da taimako a bayyana yadda suka kai Dalmanuta.

AT: "suka yi ta yawo a tekun Galili a yankin Dalmanuta"

Dalmanuta

Wannan sunan wuri ne a kusa da arewa - kuɗu na tekun Galili.

Mark 8:11

Sun neme shi

"Suka tambaye shi akan"

alama daga sama

Suna neman alama da zai tabbatar masu cewa iko Yesu daga Allah ne. 1) Kalman nan "sama" kalma ce da ke nufin Allah. AT: "alama daga Allah" ko 2) kalman nan "sama" na nufin sarari. AT: "alama daga sarari"

a gwada shi

Farisiyawan sun yi kokari su gwada Yesu domin ya nuna masu ko shi daga Allah ne. AT: "ya tabbatar masu cewa Allah ne ya turo shi"

Ya ja numfashi da zurfi a ruhun sa

Wannan na nufin ya yi gardama ko ya ja numfashi da zurfi da mutane zasu iya ji. Mai yiwuwa ya nuna bacin ransa kwarai da Farisiyawan domin sunki su yarda da shi AT: [7:4]

cikin ruhun sa

"cikin sa"

Don menene wannan zamanin suna neman alama

Yesu yana masu fada. AT: "Kada wannan zamanin su nema alama"

wannan zamani

A lokacin da Yesu yayi magana game da "wannan zamani," ya nufin mutane da suke rayuwa a lokacin ne. A wurin Farisiyawan ma an haɗa da su. AT: "ku da mutanen zamanin nan"

ba alaman da za a nuna

AT: "ba zan nuna alama ba"

ya bar su, a shigo cikin ya kuma kwalekwale

Almajaren Yesu sun tafi tare da shi. Za a iya bayyana wasu bayanin a fili. AT: "ya bar su, ya shiga jirgin tare da almajaren sa"

ɗayan gefen

Wannan ya yi bayanin tekun Galilin, wanda za a iya bayyana a fili. AT: a ɗayan gefe na tekun"

Mark 8:14

Yanzu

Ana amfani da wannan kalma domin a nuna alamar dakatawa a cikin ainhin labarin. Anan marubucin na ba da shahararen bayani game mantuwar da almajaren su ka yi su kawo gurasar.

kar ya fi gurasa daya

Kalma mara amfanin nan "kar ya fi" ana anfani da shi a nuna kalilar yawan gurasar da suke da shi. AT: "gurasa ɗaya kawai"

ku yi hattara da yisti

Wadannan kala

yisti na Farisawa da Yisti na Hirudus.

A nan Yesu yana magana da almajarensa a hanyan da zasu gane ne. Yesu yana kwatanta koyaswan Farisawa da kuma Hiridus game da yistin.

Mark 8:16

domin bamu da gurasa ne

Za'a iya bayanin yanayin nan a fili. AT: "Idan sararin ta yi ja da asuba" ko "Idan sarari ta yi ja alokacin da rana tana tashiwa"

ba gurasa

"Kun san yadda ake kallon sarari kun kuma gane wace irin yanayi ce za ku samu"

Don me ku ke tunanin cewa ba za ku sami gurasa ba?

"Yesu yana magana game dazamanin sa ne. AT: "Ku muguye zamani maciya amana ne, wanda kuke neman alamu daga ni ... da za a baku" [12:39]

Har yanzu baku gane ba? Har yanzu ba ku da sane?

"saidai wancan alamar da aka ba wa annabi Yunusa."

Ko zuciyar ku ta duhunta ne?"

A nan "yisti" magana ce da take nufin mugun shawara da kuma koyeswar karya. Za a yi bayanin maganar nan gaba [16:12].

Mark 8:18

Kuna da idanu, ba ku gani? Kuna da kunnuwa, ba ku ji? Ba ku tuna ba?

A nan "idanu" na nufin iko. AT: "inda dattawa, manyan firistoci da malaman attaura zasu ba shi wahala"

mutane dubu biyar

Wannan karin magana ne da ke nufin "kada wannan ya faru." AT: "A' a" ko "Allah ya kiyaye wannan"

kwanduna nawa kuka samu ragowa

"sai ya guje wa sha'awan jikinsa" ko "sai ya bar sha'awar jikinsa"

Mark 8:20

Mutane dubu huɗu

Wannan na nufin mutane 4,000 da suka Yesu ya ciyes. AT: "mutane 4,000"

kwanduna nawa ne kuka dauka

"Ina gaya maku gaskiya." Wannan kalmomin kari ce ga abin da Yesu ya fada a gaba.

baku gane ba?

Dukkan maganganun nan na nufin mala'ikun ne.

Mark 8:22

Baitsaida

Wata gari ce wanda take kusa da Galili. [6:45]

don su taba shi

Idan ya zama dole, za'a iya faɗin wannan maganan a wani juyi. AT: "Domin Yahaya ya fada wa Hiridus cewa bai kama Hiridus ya ɗauki Hirudiya a matsayin matar sa ba."

da ya tufa yau a idanunsa ... ya tambaye shi

AT: "Bayan da mahaifuwarta ta umurce ta"

Mark 8:24

Ya kalli sama

"Mutumin ya kalle sama"

na gan mutane wanda suke tafiya kaman ittatuwa

A nan marubucin ya fara fada yadda Hiridus ya kashe Yahaya mai Baftisma. Wadannan abubuwan sun faru a wasu lokatai kafin abun da ya faru a ayoyin da suka wuce.

Sai ya kuma

"Sai Yesu ya kuma"

sai mutumin ya buɗe idanunsa, sai idanun sa ya buɗe

Idon akwai bukata, za ka iya mika yadda abubuwan suka faru a 14:3-4, yadda take a UDB

Mark 8:27

Suka amsa shi suka ce

"Suka amsa shi, suna cewa"

Yahaya mai Baftisma

Almajarensa suka amsa shi suka ce ga abin da mutane na cewa game da kai. AT: "Wasu sun ce kai Yahaya mai Baftisma ne"

Sauran jama'a sun ce ... suaran jama'a

Suka ce kai ne Yahaya mai Baftisma.

Mark 8:29

Yesu ya umarce su kada su gaya wa kowa game da shi
Yesu ya umarce su kada su gaya wa kowa cewa shi
Almasihu ne. AT: Yesu ya umurce su, kada ku gaya wa kowa cewa ni Almasihu ne"

Mark 8:31

Dan Mutum

Wannan lakani ne mai muhinminci na Yesu.

dattawa da marubuta da manyan Firstoci zasu ki shi, Bayan kwana uku, zai tashi daga matattu

Wannan na faɗi cewa Hiridus yayi haka ne, domin ya umurce wasu ne suyi mashi. AT: "Hiridus ya umurce sojojin sa su kamo Yahaya mai Baftisma, su ɗaure shi, su kuma jefa shi a kurkuku"

Ya faɗa a fili

Filibus dan'uan Hiridus ne. Hiridus ya ɗauki matar

Filibus ta zama matar sa.

Ya fara kwaɓe su

AT: "a tsakanin baki da suka je bukin aihuwar"

Mark 8:33

Ka komo baya na Shaidan! Baka da huja

AT: "Bayan da mahaifuwarta ta umurce ta"

Ka komo baya na

"Ka yi nesa da ni"

ka biyo ni

Bin Yesu a nan na nufin zama ɗaya daga ciikin almajeren sa, AT: "zama almajerina " zama ɗaya daga ciikin almajerina"

sai ya musunci kansa

AT: " Rokon da tayi ya saka Sarki bakin ciki sosai"

daga giciyensa, ya biyo ni

AT: "ya umurce mutanen sa su yi abin da ta faɗa"

Mark 8:35

Domin duk wanda yake so

"Ga duk wanda yake so"

ransa

Wannan na nnufin rayuwa ta jiki da na ruhaniya.

domina da kuma bishara

"domina da kuma bishara." Yesu yana magana game da

mutanen da suka rasa ransu domin sun bi shi da kuma bisharar sa. AT: "domin ya bi ni ya kuma yi wa waɗansu bishara"

Me zai amfani mutum idan ya sami dukkan duniya sannan ya rasa ransa

AT: "Idan ma mutum ya samu dukan duniya, ba riɓa bane idan ya rasa ransa."

ya sami dukkan duniya sannan ya rasa ransa

AT: "idan ya samu dukkan duniya ya kuma rasa ransa"

ya samu dukkan duniya

Kalman nan "dikka duniya" wannan magana ne da yake nuna arziki. AT: ya samu dukkan abin da yake bukata"

rasa

A rasa abu ko a bar wani ya kwashe ta.

Me mutum zai bayar amaimakon ransa?

AT: "Babu wani abu da mutum zai iya bayar a maimakon rayuwar sa" ko "Ba wanda zai bayar da komai a maimakon rayuwar sa."

Me mutum zai bayar

A kabilar ka "bayarwa" na bukatar wani ya karbi abin da aka ba shi "Me mutum zai ba wa Allah"

Mark 8:38

kunya ta da kalmomi na

"kunya ta da sako ta"

a wannan mazinaciyar tsara mai zunubi

Yesu yayi magana game da wannan zamanin kamar

"mazinaci ne," na nufin cewa ba suwa yin gaskiya cikin

dagartakar su da Allah. AT: "a wannan zamanin mutane da suka yi zina suna kuma yin zunubi wa Allah" ko "a wannan zamani da mutane ba su da gaskiya suna kuma yin zunubi ga Allah"

a lokacin da ya dawo

"a lokacin da ya dawo"

ɗaukakar Ubansa

Idon Yesu ya dawo, zai samu ɗaukaka daya da Ubansa.

tare da mala'iku masu tsarki

"tare da mala'iku masu tsarki"

9¹Sai ya ce masu, "Hakika, ina gaya maku, akwai wasun ku anan da ba za su mutu ba, sai sun ga mulkin Allah ya bayyana da iko." ²Bayan kwana shida Yesu ya dauki Bitrus, da Yakubu, da Yahaya, ya kai su kan wani dutse mai tsawo, su kadai. Sai kamaninsa ya sake a gabansu. ³Sai tufafinsa ya zama fari fat, yadda ba mai rinin da zai iya rininsa haka a duniya.

⁴Sai Iliya da Musa suka bayyana gare su, suna magana da Yesu. ⁵Sai Bitrus ya amsa ya ce, malam, bari mu da muke anan mu kafa bukka uku, daya ta ka, daya ta Musa, da ta Iliya, ⁶Ya rasa abin da zai fada ne, don sun tsorota kwarai.)

⁷Sai ga wani gajimare ya zo ya rufe su, aka kuma ji wata murya daga gajimaren, "ta ce Wannan shine kaunataccen Dana, Ku saurare shi. ⁸Nan take da suka duba, ba su ga kowa ba, sai Yesu shi kadai.

⁹Suna cikin gangarowa daga dutsen, sai ya kwabe su kada su gaya wa kowa abin da suka gani, sai bayan da Dan Mutum ya tashi daga mattatu. ¹⁰Sai suka bar zancen a tsakaninsu, amma suka tamabayi junansu "mene ne tashin matattu" ke nufi.

¹¹Suka tambaye shi yaya malaman attaura suka ce Iliya zai fara zuwa?" ¹²Ya ce masu, laile ne Iliya ya fara zuwa ya raya dukan abubuwan. Don me a ka rubuta cewa Dan Mutum, zai sha wuya iri iri a kuma ki shi? ¹³Amma ina gaya muku Iliya ya riga, ya zo, amma sun yi masa abin da suke so su yi kamar yadda littatafai suka yi magana a kansa."

¹⁴Sa'adda suka dawo wurin sauran almajiran, suka ga taron jama'a masu yawa suna ta muhawara tare da manyan malaman attaura. ¹⁵Da ganin sa, sai dukan taron yayi mamaki kwarai da gaske, suka dungumo wurinsa a guje, suna gaishe shi. ¹⁶Ya tambayi almajiransa, "Wacce muhawara ce kuke yi da su?"

¹⁷Daya daga cikin taron ya amsa masa"malam, ga shi na kawo maka dana don yana da beben aljani. ¹⁸Duk lokacin da ya tasar masa yakan buga shi har kasa, na kuma yi wa almajiranka magana su fitar sun kasa. ¹⁹Ya amsa masu ya ce ya ku mutanen zamaninnan marasa bangaskiya, har yausha zan kasance tare da ku ina jimrewa? ku dai kawo mini shi.

²⁰Sai suka kawo masa yaron. Da ruhun ya ga Yesu, nan da nan ya buge yaron jikinsa na rawa. Sai yaron ya fadi yana ta birgima, bakinsa yana kumfa. ²¹Yesu ya tambayi mahaifin yaron, Tun yausha wannan abu ya same shi? Mahaifin yaron ya ce tun yana karami. ²²Ya kuwa sha jefa shi a ruwa da wuta, don ya halakar da shi. Idan zaka iya yin wani abu, ka ji tausayinmu ka taimakemu.

²³Yesu ya ce masa, "In zan iya? Ai dukan abu mai yiwuwa ne, ga duk wanda ya gaskata. ²⁴Nan da nan mahaifin yaron ya daga murya ya ce, Na ba da gaskiya. A kore mini rashin bangaskiyata. ²⁵Da Yesu ya ga taron na dungumowa a guje, sai ya tsawata wa bakin aljanin ya ce masa, "kai, beben aljani na umarce ka, ka fita daga wannan yaron kar ka sake shigar sa.

²⁶Sai wannan aljanin ya daga murya ya fita ya rabu da wannan yaron. Sai yaro ya zama kamar mattacce, sai sauran mutanen suka ce, "Ai, yaron ya mutu. ²⁷Yesu ya kama hannunsa, ya daga shi, sai yaron ya mika tsaye.

²⁸Da Yesu ya shiga gida, sai almajiransa suka tambaye shi a kadaice, me ya sa muka kasa fitar da shi?" ²⁹Ya ce masu, "Ai, irin wannan ba ya fita sai da addu'a."

³⁰Sai suka ratsa cikin Galili, amma ba ya son kowa ya san inda suke. ³¹Da yake koyar da almajiransa, ya ce masu lokaci na zuwa da za'a ba da Dan mutum a hannun mutane, za su kuwa kashe shi, sa'adda aka kashe shi kuma, bayan kwana uku zai tashi. ³²Amma fa ba su fahimci maganar ba, suna kuma jin tsoron tambayarsa.

³³Sai suka zo kafarnahum. A lokacin da ya ke cikin gida, ya tambayi Al'majiransa, Menene ku ke magana a kansa a hanya?

³⁴Amma suka yi shiru. don suna gardama da junansu akan hanya, a kan wane ne mafi girma. ³⁵Sai ya zauna, ya kira al'majiransa goma sha biyu, yace masu duk wanda ya ke so ya zama na fari, dole ya kankantar da kansa, sa'annan ya bautawa sauran duka.

³⁶Sai ya dauko karamin yaro a hannunsa ya sa shi a tsakiyarsu. Ya rungome shi a kafadarsa ya ce masu. ³⁷Dukan wanda ya karbi dan karamin yaron nan a cikin sunana ni ya karba, kuma dukan wanda ya karbi wani, ni ya karba, bai kuma karbeni ni kadai ba, duk da wanda ya aiko ni."

³⁸Sai Yahaya ya ce masa, Malam mun ga wani yana fitar da aljanu da sunanka mun yi kokari mu hana shi domin ba ya tare da mu. ³⁹Sai Yesu ya ce masu ku kyale shi domin babu wanda zai yi irin wannan babban aikin, sa'annan ya fadi wasu maganganu mara sa kyau a kanmu.

⁴⁰Duk wanda ba ya gaba da mu, na mu ne. ⁴¹Duk wanda ya ba ku ruwa ku sha domin kuna na Almasihu, gaskiya nake fada maku ba za ya rasa ladansa ba.

⁴²Amma duk wanda ya sa kananan nan tuntube, ya fi kyau a rataya masa dutsen nika a jefa shi a cikin teku. ⁴³Idan har hannun ka zai sa ka yi tuntube, zai fi kyau ka yanke shi. Domin zai fi kyau ka shiga aljanna da hannu daya da ka shiga jahannama da hannu biyu. ⁴⁴(Inda tsutsotsi basu mutuwa, wutar kuma bata mutuwa).

⁴⁵Idan kafarka za ta sa ka yi tuntube, ka yanke ta ka yar. Zai fi kyau ka shiga aljanna da kafa daya da ka shiga jahannama da kafa biyu. ⁴⁶(Inda tsutsotsi basu mutuwa, wutar kuma bata mutuwa).

⁴⁷Idan idonka zai sa ka yi tuntube, ka kwakule shi ka yar, domin gwamma ka shiga mulkin Allah da ido daya, da a jefa ka cikin wuta da idanu biyu. ⁴⁸Inda tsutsotsi basu mutuwa, wutar kuma bata mutuwa.

⁴⁹Domin da wuta za a tsarkake kowa. ⁵⁰Gishiri yana da kyau, amma idan ya rasa zakinsa, ta ya ya za ka sa shi yayi zaki kuma? Ku kasance da zaki, kuma ku yi zaman lafiya da kowa.

Mark 9:1

Mahaifin Zance:

Yesu yana magana da mutane kuma almajaren sa suna ta kokarin bin sa. Bayan kwana ta shida, Yesu ya tafi tudu tare da almajarensa guda uku, inda watarana kamanin sa zai canza ba da daɗewa ba zuwa yanda zai zama a mulkin Allah.

Ya ce masu

"Yesu ya ce wa almajarensa"

mulkin Allah na zuwa da iko

Mulkin Allah da ke zuwa na nuna Allah da kansa a matsayin sarki. AT: "Yesu ya bayyana kansa a matsayin sarki da matukar iko"

su kadai

Marubucin ya yi amfani da kalmar aiki ne anan "da kansu" domin ya nanata cewa da Yesu, da Bitrus, da Yakubu, da Yahaya da kansu ne suka hau tudun.

kamaninsa ya sake a gabansu

Da suka kalle shi, kamanin sa ya canza dabam kamar yadda yake da farko.

kamaninsa ya sake

AT: "Kamanin sa ya canza" ko "kamanin sa ya zama dabam"

a gaban su...

"a gaban su" ko "domin su gan shi a fili"

fari fat

"da haske." Tufafin Yesu yayi haske sosai har yana fitar da haske.

sosai

sosai ko fiye da take

yadda ba mai rinin da zai iya rininsa haka a duniya

AT: "yadda ba mai rinin da zai iya rininsa haka a duniya"

Mark 9:4

Iliya da Musa suka bayyana

Za iya zama da taimako a fadi ko wanene mutanen nan

suke. AT: "annabi guda biyu da suka yi rayuwa a tun zamanin da suka wuce, Iliya da Musa suka bayyana"

Bitrus ya amsa ya ce wa Yesu

"Bitru ya ce wa Yesu." Kalman nan "amsa" an yi amfani da shi domin a gabatar da Bitrus cikin labarin. Bitrus bai amsa tambaya ba.

bari mu da muke anan...

Kalman nan "mu" ba tabatar ba ko yana nufin Bitrus, ko Yakubu, da Yahaya ba ne, ko yana nufin duk wanda suke wurin wanda ya shafi Yesu, Iliya da Musa...

bukka
dan bukka da aka gyara domin a zauna ko a yi barci
Ya rasa abin da zai fada ne, don sun tsorota kwarai
Maganan nan ya ba da shahararen bayani game da Bitrus,
Yakubu da kuma Yahaya.
sun tsorata
"sun tsorata kwarai" ko "sun ji tsoro sosai"
Mark 9:7
ya zo ya rufe
"ya bayana ya rufe"
aka kuma ji wata murya daga gajimaren
A nan "murya ta fito daga" kalma ce da take nuna wani na
magana. Za a iya kuma bayana a filli wa ya yi maganan. AT:
"Sai wani ya yi magana daga gajimaren" ko "Sai Allah ya yi
magana daga gajimaren"
Wannan shine kaunataccen Dana, Ku saurare shi
Allah Uba y nuna kaunar sa wa "kaunataccen Dan sa" Dan
Allah.
kaunataccen Da
Wannan lakabi ce mai muhinminci na Yesu. Dan Allah.
da suka duba
A nan "suka" na nufin Bitrus, Yakubu da kuma Yahaya ne.
Mark 9:9
ya umurci su kada su gaya wa kowa ... sai bayan da Dan Mutum ya tashi
Wannan na nufin cewa ya na basu izini su fada wa mutane
abin da suka gani bayan da ya tashi daga mattatu.
tashi daga mattatu ... tashiwa daga mattatu
"tashi daga cikin mattatu ... a tashi daga cikin mattatu."
Wannan na magana game da zama rayayye kuma.
Maganan nan "mattatu" na nufin "mattatun mutane" kuma
magana ce na mutuwa. AT: "tashi daga mattatu ... tashiwa
daga mattartu"
Sai suka bar zancen a tsakaninsu
A nan "suka bar zancen a tsakaninsu" karin magana ne da
yake nufin basu fada wa kowa ba abin da suka gani. AT:
"Sai basu fada wa kowa ba abin da suka gani"
Mark 9:11
Suka tambaye shi
"Kalman nan "su" na nufin Bitrus, Yakubu da kuma Yahaya.
don me malaman attaura suka ce Iliya zai fara zuwa?
Anabci ya fadi cewa Iliya zai sake zuwa daga sama. Sai Mai
ceto, wanda shine Dan Mutum, zai zo domin yayi mulki.
Almajaren suka rikice cewa ta yaya Dan Mutum zai mutu
ya kuma tashi. AT: "don me malaman attaura suka ce Iliya
zai fara zuwa kafin Mai ceton ya zo?" Dubi:
Iliya ya fara zuwa ya raya dukan abubuwan
Bayan da fada haka, Yesu ya tabbatar da cewa Iliya zai fara
zuwa.
Don me a ka rubuta ... a kuma ki shi?
Yesu yayi amfani da tambayan nan domin ya tunashe
almajarensa cewa littafin ya koyas da cewa Dan Mutum zai
sha wahala kafin a kashe shi. AT: "amma ina son ku duba
abin da aka rubuta game da Dan Mutum. littafin ya fada
cewa zai sha wahala sosai a kuma ki shi."
ki shi
AT: "mutane zasu ki shi"
suka yi duk abi da suke so su yi da shi
Zai zama da taimako a fadi abin da mutane suka yi wa
Iliya. AT "dattawan mu sun yi mashi mugunta, kamar

yadda suke so su yi"
Mark 9:14
Sa'adda suka dawo wurin almajaren
Yesu, Bitrus, Yakubu da Yahaya sun dawo wurin sauran
almajaren wanda basu tafi tare da su zuwa tudun ba.
suka gan babban taro kewaye da su
"Yesu da almajaren nan guda uku sun ga babban taro
kewaye da sauran almajaren"
mallaman attauran suna musu da su
Mallaman attaura suna musu da sauran almajaren da basu
tafi tare da Yesu ba.
suka yi mamaki
Zai zama da amfani a fadi dalilin da suka yi mamaki. AT:
"suka yi mamaki cewa Yesu ya zo"
Mark 9:17
Yana da aljani
Wannan na nufin aljani ya shige yaron. "Yana da aljani" ko
"aljani ya shige shi"
ya fito da kunfa a bakin sa
da'ukar ruwa daga baki, ko figar ruwa yan kan iya saka
damuwa wa mutum ta wurin numfashi ko hadiye abu.
Wannan na saka farin kumfa ya fita daga baki. Idan
harshen ka tana da wata hanyar bayyana wannan, ka yi
amfani da ita. "kunfa ya fito daga bakin sa"
ya kan zama da kauri
"ya kan zama da kauri" ko "jikin sa ya zama da kauri"
basu iya ba
Wannan na nufin almajaren basu iya fitad aljanin daga
yaron ba. AT: "basu iya fitad da shi daga jikin sa ba"
Ya amsa masu
Kodashike, uban yaron ne ya tambaye Yesu, Yesu ya amsa
wa dukkan jama'an"
Zamaninnan marasa bangaskiya
"ku zamaninnan marasa bangaskiya." Yesu ya kira taron
haka, da ya fara amsa masu.
har yausha zan kasance tare da ku? ... in yi hakkuri da ku?
Yesu yayi amfani da tambayoyin nan domin ya nuna
damuwar sa. Tambayoyin nan suna da amsa iri daya. AT:
"Na zama da damuwa kwarai domin rashin bangaskiyar
ka!" ko "Rashin bangaskiyar ku ya ishe ni! Na rasa har
yausha ne zan hakkura da ku."
hakkura da ku
"jimre da ku" ko "hakkuri da ku"
Kawo mani shi
"Kawo mani yaron"
Mark 9:20
aljani
Wannan na nufin aljani AT: [Markus 9:17]
da'ukar ruwa
Wannan yanayi ne da yake saka mutum ya rasa iko ga jikin
sa, kuma jikin sa na kadewa da karfi.
tun yana yaro
"Tun yana karamin yaro." AT: "Haka yake tun yana
karamin yaro"
ji tausayi
"ji tausayi"
Mark 9:23
In zaka iya?
Yesu ya sake maimaita abin da mutumin ya fada masa. AT:

"Ka ce mani "Idan zan iya?" ko "Don me ka ce 'Idan zan iya?"

Komai mai yiwuwa ne ga wanda ya gaskanta

"Allah kan iya yin komai ga duk mutumin da ya ba da gaskiya gare shi"

ga wanda

"ga mutumin" ko "ma kowa"

ba da gaskiya

Wannan na nufi ba da gaskiya ga Allah. AT: "ba da gaskiya ga Allah"

A kore mini rashin bangaskiyata

Mutumin na rokon Yesu ya taiake shi koran rashi

bangaskiyar shi ya kuma inganta bangaskiyar sa. AT: "Ka taimake ni idan ban gaskanta ba" ko "Ka taimake ni in samu bangaskiya"

taron suna zuwa wurinsu a guje

Wannan na nufin mutanen suna zuwa inda Yesu yake a guje kuma taron na karuwa sosai.

Kai, beben da kuma kurman aljani

Kalman nan "bebbe" da kuma "kurma" za a iya bayyana ta. AT: "Kai aljani, kai da kake hana yaron yin magana da kuma ji"

Mark 9:26

ya daga murya

"aljanin ya daga murya"

ya tamke yaron da karfi

"ya girgiza yaron da karfi"

ya fito

Wannan na nufin cewa aljani ya fita daga yaron. AT: "fita daga yaron"

Yaron ya yi kaman wanda ya mutu

An kwatanta fuskar yaron da mattatcen mutum. AT: "Yaron ya yi kaman ya mutu" ko "Yaron ya yi kama da mattacen mutum"

sai yawancin mutane

AT: [9:26]

kama hannunsa

Wannan na nufin Yesu ya kama hannun yaron da hannuwansa. AT: "ya kama yaron a hannu"

daga shi sama

"ya taimake shi ya mika sama"

Mark 9:28

a kadaice

Wannan na nufin su kadai ne.

fitar da shi

"fitar da aljanin." Wannan na nufin fitar da aljanin daga jikin yaron. AT: "fitar da aljanin daga jikin yaron"

Irin wannan ba ya fita sai da addu'a

Kalman nan "ba ya" da kuma "sai da" kalmomi mara

amfani ne. zai fi kyau ayi amfani da kalmomi masu amfani a wasu harshen. AT: "sai ta wurin addu'a ne kawai za a iya fitad da su"

Irin wannan

Wannan ya fasara aljanin. AT: "Irin wannan aljanin"

Mark 9:30

Suka fita daga wurin

"Yesu da almajaren sa sun bar wancan yankin"

suka ratsa

"suka bi ta" ko "suka wuce ta"

Da yake koyar da almajiransa

Yesu yana koyar da almajarensa a asirce, a nesa da jama'a.

AT: "da yake koyar da almajaren sa a asirce"

Za a ba da Dan Mutum

AT: "Wani zai ba da Dan Mutum"

Dan Mutum

A nan Yesu yana kansa ne a matsayin Dan Mutum. Wannan laƙani ne mai muhinminci na Yesu. "Ni. Dan Mutum,"

a hannun mutane

A nan "hannu" kalma ce na iko na mutane. AT: "zuwa ga ikon mutane" ko "saboda mutane su iya samun iko a akan sa"

Idan aka kashe shi, bayan kwana ta uku zai

AT: "Bayan da aka kashe shi, kwana ta uku kuma ta wuce, ya"

suna jin tsoron tambayarsa.

Suna jin tsoro su tambaye Yesu mai nufin Maganar sa. AT:

"suna jin tsoro sun tambaye shi mai yake nufi"

Mark 9:33

suka zo

"suka iso." Kalman nan "su" na nufin Yesu da almajaren sa ne.

ku ke magana a kai

"kuna magana da junan ku ne"

suka yi shiru

Sun yi shiru domin suna kunyan fada wa Yesu abin da suke

magana akai. AT: "sun yi shiru domin sun ji kunya"

wanene mafi girma

A nan "mafi girma" na nufin "mai girma" a sakanin almajaren ne. AT: "wanene mafi girma a sakanin su"

Idan akwai wanda yake so ya zama na farko, sai dai ya zama na karshe duka

A nan, kalmomin nan "farko" do "karshe" kishiyar junan su ne. Yesu yayi magana game da zama "mafi girman" kaman na "farkon ne" sai kuma "mara muhinminci" kaman na "karshen ne." AT: "idan akwai wanda yake son Allah ya duba shi a matsayin babba a sakanin su, sai ya mayar da kansa mara muhinminci a duka"

a duka ... a duka

"a duka mutane ... a dukkan mutane"

Mark 9:36

a sakanin su

"a cikin su." Kalman nan "su" na nufin jama'a ne.

Ya dauko su a hannuwar sa

Wannan na nufin ya dauko yaron ya kuma ajiye shi a cinyar sa.

ɗan yaron nan

"irin yaron nan"

a suna na

Wannan na nufin a yi abu domin kaunar Yesu. AT: "domin yana kauna ta" ko "domina"

wanda ya aiko ni

Wannan nufin Allah ne, wanda ya turo shi zuwa duniya.

AT: "Allah, da ya turo ni"

Mark 9:38

Yahaya ya ce masa

"Yahaya ya ce wa Yesu"

fitar da aljani

"korar aljani." Wannan na nufin cire aljani daga jikin

mutane. AT: "fitar da aljani daga jikin mutane"
a sunan ka
A nan "suna" ya shafe ikon Yesu da karfin sa. AT: "tawurin ikon sunan ka" ko "tawurin karfin sunan ka"
ba ya tare da mu
Wannan na nufin ba ya tare da almajaren. AT: "ba ya cikin mu" ko "ba ya tafiya tare da mu"
Mark 9:40
ba ya gaba da mu
"ba ya gaba da mu"
namu ne
AT: "yana kokarin yin nasara da mu ke"
Duk wanda ya ba ku ruwa ku sha domin kuna na Almasihu ne Yesu yana magana akan ba wa wani ruwa, misali ne da yadda mutum ɗaya zai taimaki ɗan'uwan sa. Wannan magana ne na taimakon juna ta kowace hanya.
bai rasa ba
A wasu harshe, zai zama da tamako a yi amfani da kalmomi masu amfani. AT: "hakika, zai karbi"
Mark 9:42
dutsen nika
babbar, mulmulin dutse da ake yin amfani a nika kwayar hansi zuwa gari
Idan hannuwar ka zasu saka ka tuntuɓe
A nan "hannu" magana ne da yake nuna yin sha'awa ne da zai saka ka yin zunubi da hannun ka" AT: "Idan kana son ka yi zunubi da wani hannun ka"
ka shiga aljanna
"ka zama dundu sai ka shiga rai" ko "ka zama dundu kafin ka shiga rai"
ka shiga rai
A nan magana game da mutuwa sa'annan a fara rayuwan har'abada kamar shigar rai ne. AT: "ka shiga rai na har'abada" ko "ka mutu sa'annan ka fara rayuwa na har'anada"
aljanna
Rasa wani gaba na jiki domin an cire ta ko ta wurin jin ciwo. Anan na nufin rasa hannu ne. AT: "ba hannu" ko "hannun da babu"
zuwa cikin wuta mara kasuwa kuwa
"inda ba za a iya kashe wutan ba"
Mark 9:45
Idan kafan ka ya saka ka tuntuɓe
A nan kalman nan "kafa" magana ne da yake nuna yin sha'awa ne da zai saka ka yin zunubi da kafafun ka, kamar inda bai kamata ka je ba. AT: "Idan kana son ka yi zunubi da wani kafafun ka"
ka shiga da gurgunta

"ka zama gurgu sa'a nan ka shiga rayuwa" ko "ka zama gurgu kafin ka shiga rai"
gurgu
"rashin iya tafiya da kyau." A nan na nufin rashin iya tafiya domin babu wani kafa. AT: "babu kafa" ko "babu wani kafa"
wurga cikin wuta
AT: "da Allah ya wurga ka cikin wuta"
Mark 9:47
Idan idon ka na sa ka tuntuɓe, ka kwakule shi
A nan kalmar "ido" 1) kalma ce da yake saka mutum sha'awar zunubi na kallo. AT: "Idan kana so ka yi wani abun zunubi ta wurin kallo, ka kwakule idanun ka" ko 2) sha'awar yin zunubi domin abin da ka kalla. AT: "Idan kana so ka yi zunubi domin abin da ka kalla, ka kwakule idanun ka"
ka shiga mulkin Allah da ido ɗaya da idon ka biyu
Wannan na nufin kamanin jikin mutum idan ya mutu.
Mutum ba ya daukan jikin sa tare da shi zuwa aljanna. AT: "ka shiga zuwa mulkin Allah bayan da ka yi rayuwa a duniya da ido ɗaya da ka yi rayuwa a duniya da idanu biyu"
a wurga cikin wuta
AT: "da Allah ya wurga ka cikin wuta"
inda tsutsotsi basu mutuwa
AT: "inda tsutsotsi masu cin mutane basu mutuwa"
Mark 9:49
Da wuta za a tsarkake kowa
AT: "Allah zai tsarkake kowa da wuta" ko "Kamar yadda wuta na tsarkake haɗaya, Allah zai tarkake kowa tawurin barin su su sha wuya"
za a tsarkake da wuta
A nan "wuta" magana ce na shan wuya, kuma saka wa mutane gishiri kalma ce na tsarkakewa. Hakannan "za a tsarkake su da wuta" magana ce na tsarkakewa ta wurin shan wuya. AT: "za a mayad da shi da tsabta cikin wutar mai wahala" ko "za a sha wuya domin a tsarkake a matsayin hadaya shine tsarkakewa da gishiri"
zakinsa
"zakinsa"
ta yaya za a samu ɗanɗanon ta kuma
AT: "ba za ka iya samu ɗanɗanon ta kuma ba"
ɗanɗanon ku
"ɗanɗanon kuma ba"
Ku ksance da gishiri a zuciyar ku
Yesu yana magana akan yi wa juna abubuwa masu kyau kamar abubuwa masu kyau gishiri ne da mutane ke gada. AT: Ku yi wa kowa kirki, kamar gishiri da yake kara ɗanɗano wa abinci"

10 ¹Yesu ya bar wannan wurin, ya tafi yankin Yahudiya, wajen hayin kogin Urdun. Sai jama'a suka je wurinsa. Ya ci gaba da koya masu, kamar yadda ya zama al'adarsa. ²Sai Farisawa su ka zo wurinsa, su ka ce, "dai dai ne mutum ya saki matarsa?" Wannan tambaya sun yi ta ne domin su gwada shi. ³Ya amsa ya ce, menene Musa ya umarce ku? ⁴Suka ce, "Musa ya yarda mutum ya rubuta takardar saki ga matarsa, ya sallameta ta fita."
⁵"Domin taurin zuciyarku ne ya rubuta maku wannan dokar," Yesu ya ce masu. ⁶Amman tun daga farkon halitta, 'Allah ya haliƙci namiji da ta mata.'
⁷Domin wannan dalilin ne mutum zai rabu mahaifinsa da mahaifiyarsa ya mannewa matarsa. ⁸Su biyu kuwa sun zama jiki daya, ba biyu ba, ⁹Saboda haka abinda Allah ya hada kada mutum ya raba."

¹⁰Lokacin da suke cikin gida, sai almajiransa suka sake tambayarsa akan wannan magana. ¹¹Ya ce da su. Dukan wanda ya saki matarsa ya kuma auro wata matar yayi zina da ita kenan. ¹²Haka nan duk matar da ta saki mijinta ta auri wani ta yi zina da shi kenan."

¹³Mutane suka kawo masa 'ya'yansu kanana don ya taba su, sai almajiransa suka kwabe su. ¹⁴Da Yesu ya gani, ya ji haushi, ya ce masu. Ku bar yara kanana su zo wurina, kada ku hana su domin mulkin Allah na irinsu ne.

¹⁵Gaskiya na ke fada maku duk mutumin da bai karbi mulkin Allah kamar karamin yaro ba, babu shakka ba zai shiga mulkin Allah ba. ¹⁶Sai ya rungume su ya sa masu albarka.

¹⁷Lokacin da ya fara tafiya, sai wani mutum ya rugo wurinsa, ya durkusa a gabansa. Ya tambaye shi, yace ya "Malam managarci, me zan yi domin in sami rai na har abada?" ¹⁸Amma Yesu ya ce masa. Don me ka ke kira na managarci? Babu wani managarci sai dai Allah kadai. ¹⁹Kasan dokokin. Kada ka yi kisan kai, kada ka yi zina, kada ka yi sata, kada ka yi shaidar zur, kada ka yi zamba, ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka."

²⁰Sai mutumin ya ce masa Malam ai na kiyayye duk wadannan abubuwa tun ina yaro. ²¹Yesu ya dube shi duban kauna ya ce masa. Abu daya ka rasa. Shi ne ka je ka sayar da duk mallakarka ka ba mabukata, za ka sami wadata a sama. Sa'annan ka zo ka bi ni. ²²Da ya ji haka sai ransa ya baci, ya tafi yana bakin ciki, don shi mai arziki ne kwarai.

²³Yesu ya dubi almajiransa ya ce. "Yana da wuya masu arziki su shiga mulkin Allah!" ²⁴Almajiransa suka yi mamakin maganarsa. Sai Yesu ce masu, ya ku ya'ya'na yana da wuya kamar me a shiga mulkin Allah. ²⁵Zai zama da sauki ga rakumi yabi ta kafar allura da mai arziki ya shiga mulkin Allah.

²⁶Sai suka cika da mamaki sosai, su kace wa juna, "to idan haka ne wanene zai iya tsira kenan?" ²⁷Yesu ya dube su ya ce masu. Ga mutane a bu ne mai wuyar gaske, amma a wurin Allah komai yiwuwa ne. ²⁸Bitrus ya ce masa, "to gashi mu mun bar kome, mun bika".

²⁹Yesu ya ce. Gaskiya na ke fada maku, babu wanda zai bar gidansa, da yan'uwansa maza da mata, da mahaifiya ko mahaifi, ko 'ya'ya ko gona, saboda da ni da kuma bishara, ³⁰sa'annan ya rasa samun nikinsu dari a zamanin yanzu, na gidaje, da yan'uwa mata da maza' da iyaye mata da 'ya'ya da gonaki, game da tsanani, a duniya mai zuw kuma ya sami rai madawwami. ³¹Da yawa wadanda suke na farko za su koma na karshe, na karshe kuma za su zama na farko.

³²Suna tafiya Urushalima, Yesu kuwa na gabansu. Almajiransa sun yi mamaki, mutane da ke biye da su kuwa sun tsorata. Yesu kuwa ya sake kebe sha biyun nan, ya fara fada masu abin da zai same shi. ³³"Kun ga, za mu Urushalima za a bada Dan mutum ga manyan Firistoci da malan Attaura, za su kuma yi masa hukuncin kisa su kuma bada shi ga al'ummai. ³⁴Za su yi masa ba a, su tofa masa yau, su yi masa bulala, su kashe shi, bayan kwana uku kuwa zai tashi."

³⁵Yakubu da Yahaya, 'ya'yan Zabadi, suka zo wurin sa, suka ce, "Malam muna so kayi mana duk abin da mu ka roke ka"

³⁶Ya ce masu. "Me ku ke so in yi maku?" ³⁷Suka ce, "ka yardar mana, a ranar daukakarka, mu zauna daya a damanka, daya kuma a hagunka."

³⁸Yesu ya ce masu. "Ba ku san abinda ku ke roka ba. Kwa iya sha daga kokon da zan sha? Ko kuma za a yi maku baftismar da za a yi mani?" ³⁹Suka fada masa, "Zamu iya." Yesu ya ce masu, "kokon da zan sha, da shi zaku sha, baftismar da za ayi mani kuma da ita za a yi maku." ⁴⁰Amma zama a damata, ko a haguna, ba na wa ba ne da zan bayar, ai na wadanda a ka shiryawa ne."

⁴¹Da sauran almajiran nan goma suka ji, suka fara jin haushin Yakubu da Yahaya. ⁴²Yesu kuma ya kira su wurinsa ya ce masu, "kun sani wadanda aka san su da mulkin al'ummai sukan nuna masu iko, hakimansu kuma sukan gasa masu iko.

⁴³Amma ba haka zai kasance a tsakaninku ba. Duk wanda ya ke son zama babba a cikinku, lalle ne ya zama baranku.

⁴⁴Duk wanda ya ke so ya shugabance ku lalle ne ya zama bawan kowa. ⁴⁵Saboda haka ne Dan mutum ya zo ba domin a bauta masa ba, sai dai domin shi yayi bautar, ya kuma ba da ransa fansa saboda da mutane da yawa."

⁴⁶Sa'adda suka iso Yariko, yana fita daga Yariko kenan, shi da almajiransa, da wani babban taro, sai ga wani makaho mai bara, mai suna Bartimawas dan Timawas yana zaune a gefen hanya. ⁴⁷Da ya ji Yesu Banazare ne, ya fara daga murya yana cewa, "Ya Yesu, Dan Dauda, kaji tausayina" ⁴⁸Mutane da yawa suka kwabe shi, cewa yayi shiru. Sai ya kara daga murya kwarai da gaske, yana cewa, Ya Dan Dauda ka yi mani jinkai, ka ji tausayina!"

⁴⁹Yesu ya tsaya ya ce, ku kirawo shi. Su kuwa suka kirawo makahon suka ce masa. "Albishrinka, ta so! Yana kiranka."

⁵⁰Makahon ya yar da mayafinsa, ya zaburo wurin Yesu.

⁵¹Yesu ya tambaye shi, ya ce, "me ka ke so in yi maka?" Makahon ya ce, "Malam in sami gani." ⁵²Yesu ya ce masa. "Yi tafiyarka, bangaskiyarka ta warkar da kai." Nan take idanunsa suka bude, ya bi Yesu, suka tafi tare.

Mark 10:1

Mahadin Zance:

Bayan da Yesu da almajiransa sunka bar Kafarnahum, Yesu ya tunashe Farisiyawan da kuma almajiransa, abin da Allah ke bukata a cikin aire da kuma kashe aure.

Yesu ya bar wannan wurin

Almajiran Yesu suna cikin tafi tare da shi. Suna kokarin barin Kafarnahum. AT: "Yesu da almajiransa sun bar Kafarnahum"

wajen hayin Kogin Urdun

"zuwa kasar da ke wajen hayin Kogin Urdun" ko "zuwa gabacin Kogin Urdun"

Ya cigaba da koya masu

Kalman nan "su" na nufin taron.

kamar yadda ya zama al'adarsa

"zama al'adarsa" ko "ya saba yi"

me Musa ya umarce ku

Musa ya ba wa kakaninsu doka wanda yakamata su bi. AT:

"Me Musa ya umuce kakaninku game da wannan"
takarda na kisan aure
Wannan wata takardar da ta bayana cewa macen ba matan shi bane kuma.
Mark 10:5
"Domin ... wannan dokar," Yesu ya ce masu. Amman
A wasu harsuna, mai magana ba ya katse maganar da aka ruwaito don a fada ko wa yake magana. Maimakon haka su kan fadi wanda ke magana da farko ko a karshe maganar da aka ruwaita. AT: "Yesu ya ce masu, 'domin ... wannan dokar. Amma"
"Domin taurin zuciyarku ne ya rubuta maku wannan dokar
Tun da, Musa ya rubuta wannan dokar ga Yahudawa da zuriyarsu saboda sun taurare zukatansu. Yahudawan a lokacin Yesu su ma sun taurare zukatansu, saboda haka Yesu hada da su ta wurin yin amfani da kalman"ku." AT: "domin kakaninku da ku duk kuna da taurin zuciya shi ya sa ya rubuta wannan dokar"
taurare zukatanku
A nan "zukan" na nufin cikin mutum ko runaninsa. Maganan nan "taurare zukan" na nufin "taurin kai." AT: "taurin kanku"
Allah ya halicci su namiji da ta mata
Yesu ya ruwaito wannan daga abin da Allah ya fada cikin littafin Farawa.
Allah ya halici su
"Allah ya halicci mutane"
Mark 10:7
Saboda wannan dalili ... jiki daya
Yesu ya cigaba da ruwaito da abin da Allah ya fada a cikin littafin Farawa.
Saboda wannan dalili
"Saboda haka" ko "saboda wannan"
ya mannewa matarsa
"haduwa da mata tasa"
sun zama jiki daya, ba biyu ba
Wannan na misalta dayantakan su a matsayin miji da mata. AT: "mutane biyun suna kamar mutum daya" ko "yanzu kam su ba biyu bane amma tare sun zama jiki daya"
Saboda haka abinda Allah ya hada kada mutum ya raba
Maganan nan "abin da Allah ya hada" na nufin masu aure. AT: "Saboda haka, dashike Allah ya hada miji da mace, to, kada wani ya raba"
Mark 10:10
Lokacin da suke
"Sa'adda Yesu da almajiransa suke"
suke cikin gidan
Almajiran Yesu suna magana da shi a boye. AT: "suke su kadai a cikin gidan"
sake tambayarsa game wannan
Kalman nan "wannan" na nufin magnan da Yesu ya yi da Farisiyawan game da kashe aure.
Duka wanda
"kowa"
yayi zina da ita kenan
A nan "ita" na nufin macen da ya aure ta da farko.
ta yi zina
A wannan yanayi ta yi zina ga mijinta na da. AT: "ta yi zina ga shi" ko "ta yi zina ga mutum na farkon"

Mark 10:13
Sai suka kawo
"Mutane suna kawo." Wannan abin da ya faru nan gaba a labarin ne.
don ya taɓa su
Wannan na nufin cewa Yesu zai taɓa su da hannunsa ya sa masu albarka. AT: "don ya taɓa su da hannunsa ya kuma sa masu albarka. ko "ya sa hannunsa a kansu ya albarkace su" sauta masu
"sauta wa mutane"
Yesu ya gan su
Kalman nan "su" na nufin almajiran suna kwaɓen mutane wanda suke kawo 'ya'yan wurin Yesu.
ba ji daɗi ba
"ya yi fushi"
Bar 'ya'ya kanana su zo wurina, kada ku hana su
Wadannan maganganu biyu suna da ma'ana kusan iri daya, an maimaita ta don nanaci. A wasu harsuna ba abune mai yiwuwa ba a nanata wannan a wanta hanya. AT: "Ku tabbata kun bar 'ya'ya kanana su zo wurina"
kada ku hana su
A wasu harsuna ba abune mai yiwuwa ba a yi amfani da magana da ke bada tabbaci. AT: "bar"
gama mulkin Allah na mutane ne kamarsu
Mulkin ba mutane ne, na nufin mulkin har da su ma. AT: "mulkin Allah na haɗe da mutane kamar su" ko "domin mutane kamarsu sune kadai ke na mulkin Allah"
Mark 10:15
duk wanda bai karɓi ... yaro ba babu shakka ba zai shiga
"duk wanda bai karɓi ... yaro, babu shakka ba zai shiga ba kamar karamin yaro
Yesu ya kwatanta yadda ta zama tilas mutane su karɓi mulkin Allah da yadda kananan yara sun karɓi ta. AT: "daidai kamar yadda yaro zai yi"
ba zai karɓi mulkin Allah
"ba zai yi na'am da Allah a matsayin sarki ba"
babu shakka ba zai shiga ta
Kalman nan "ta" na nufin mulkin Allah.
Sai ya dauki yara a hannunsa
"ya rungume yara"
Mark 10:17
gaɗi rai madawwami
A nan mutumin ya yi maganar "karɓi" sai kace "gaɗo."
Wannan na nanata muhimmancin karɓar. Haka kuma, "gaɗi" anan ba ta nufin cewa dole wani ya mutu tukuna. AT: "karɓi rai madawwami"
Don me ka ke kira na managarci?
Yesu ya yi wannan tambayar don ya tunashe mutumin cewa ba wani mutum da ke nagari kamar yadda Allah yake. AT: "Ba ka fahimci abin da kake fadi ba a sa'adda ka kirani managarci."
managarci sai dai Allah kadai
"managarci. Allah kadai shine managarci"
kada ka yi shaidar zur
"kada ka yi wa wani shaidar zur" ko "kada ka yi karya game da wani a kotu"
Mark 10:20
Abu daya ka rasa
"Akwai abu daya da ka rasa." A nan "rasa" na nufin bukatan

yin wani abu. AT: "Abu ɗaya kana bukata ka yi" ko "Akwai abu ɗaya da ba ka yi ba"

ka ba da ita ga matalauta

A nan kalman nan "ita" na nufin abubuwan da ya sayar.

Wannan na nufin kuɗin da ya karɓa a sa'ad da ya sayar da su. AT: "ba da kuɗin ga matalauta"

matalauta

Wannan na nufin mutane matalauta. AT: "mutane matalauta"

mallakarka

arziki, abubuwa masu daraja

don shi mai arziki ne

"na da abubuwa masu yawa"

Mark 10:23

Yana da wuya

"Yana da matuƙar wahala"

Yesu ya ce masu kuma

"Yesu ya ce wa almajiransa kuma"

'ya'ya, yana da

"'ya'yana, yana da." Yesu yana koya masu daidai kamar yadda uba zai koyawa 'ya'yansa. AT: "Abokaina, yana da"

zai zama da wuya

"yana da matuƙar wuya"

zai zama da sauki ... mulkin Allah

Yesu ya yi amfani da wannan don ya nanata yadda yake da matuƙar wahala mutane masu arziki su shiga mulkin Allah.

yana da sauki raƙumi

Wannan na maganar yanayi da ba zai taba yiwuwa ba. In ba za ku iya bayana wanna a harshenku ba, to, to ana iya rubuta shi a matsayin misali. AT: "zai zama da sauki raƙumi"

kafar allura

"ramin allura." wannan na nufin wata karamar rami a ƙarshen alluran dinki wanda zare ka wuce ta ciki.

Mark 10:26

suka cika

"Almajiran sun yi"

wanene zai iya tsira kenan?

AT: "In haka ne, to ba wanda zai tsira!"

Ga mutane abu ne mai wuyar gaske, amma ba a wurin Allah ba

Ana iya bayana abin da aka fahimta. AT: "Ba shi yiwuwa mutane su cece kansu, amma Allah zai iya ceton su"

duba, mun bar kowane abu, mun bi ka

A nan kalman nan "duba" an yi amfani da ita don a jawo hankali ga kalmomin da ke zuwa nan gaba. Abu

makamancin haka ana iya bayana shi a wata hanya. AT:

"Mun bar kowane abu, mun bi ka"

bar duk abubuwa

bar kowane abu a baya"

Mark 10:29

babu wanda zai bar ... sa'annan ya rasa samun

AT: "duk wanda ya bar ... zai sami"

ko gona

"ko fili" ko "ko gonar da ke nasa"

saboda da ni

"sabili da ni" ko "don ni"

da kuma bishara

"don shelar bishara"

wannan duniya

"wannan rayuwa" ko "wannan zamani"

da yan'uwa mata da maza' da iyaye mata da 'ya'ya

Daidai kamar jeri abubuwan da ke cikin aya 29, wannan na bayana iyali gabakiɗaya. Kalman nan "uba" ba a ambata shi a aya 30 ba , amma wannan bai canza ma'anar ba.

game da tsanani, a duniya mai zuwa kuma ya sami rai madawwami

Ana iya sake rubuta wannan domin zance da ke wannan

suna "tsanani" a bayana shi cikin aikatau "tsanantawa."

Saboda jimlar ta yi tsayi kuma da wuyar fahimta, maganan nan"zai sami" ana iya maimaita shi. AT: "kuma ko mutane sun tsananta masu, a duniyan nan mai zuwa, za su sami rai madawwami"

duniyan nan mai zuwa

"a duniyan da ke nan gaba" ko "a nan gaba"

na farko za su zama na karshe, na karshe kuma za su zama na farko

A nan kalmomin nan "farko" da "karshe" sun sha bam-bam da juna. Yesu yana magana game da zama "muhiɗmanci" a matsayin "farko" da kuma zama "marasa muhiɗmanci" a matsayin "karshe." AT: "ɗa ke da muhiɗmanci za su zama marasa muhiɗmanci, waɗanda basu da muhiɗmanci za su zama masu muhiɗmanci"

na karshe kuma farko

Maganan nan "na karshe" na nufin mutanen da ke na

"karshe." Kuma, ana iya sa kalman aikatau da an fahimce ta a wannan magana. AT: "waɗanda ke ƙarshe za su zama farko"

Mark 10:32

Suna tafiya ... Yesu kuwa ya tafi gaba kafin su

"Yesu da almajiransa suna tafiya kan yanyan ... Yesu kuma na can gaban almajiransa"

waɗanda ke biye

"waɗanda ke biye da su." Wasu mutane suna tafiya biye da Yesu da almajiransa.

Gani

"Duba" ko "kassa kunne" ko "sa hankalin ku ga abin da zan gaya maku"

za a bada Ɗan Mutum

Yesu na magana game da kansa. Ana iya bayana wannan a fili. AT: "Ni, Ɗan Mutum, za a"

za a bada Ɗan mutum ga

AT: "wani zai bashe Ɗan Mutum ga" ko "za su mika Ɗan Mutum ga"

za su kuma yi masa hukuncin kisa

kalman nan "su" na nufin firistoci da malaman attaura.

bada shi ga Al'ummai

"sa shi karkashin mulkin Al'ummai"

Za su yi masa ba'a

"Mutane za su yi masa ba'a"

su kashe shi

"kashe shi"

zai tashi

Wannan na nufin tashiwa daga mattattu. AT: "zai tashi daga mattattu"

Mark 10:35

mu ... mu

Waɗannan kalmomi na nufin Yakub da Yahaya ne kawai.

cikin ɗaukakarka

"sa'adda an ɗaukaka ka." Maganan nan "cikin ɗaukakarka"

na nufin sa'adda an daukaka Yesu a kuma yi mulki bisa mulkinsa. AT: "sa'adda kana mulki a bisa mulkin ka"
 Mark 10:38
 Ba ku san
 "Ba ku fahimci"
 Kwa iya sha daga kokon da zan sha
 A nan "koko" na nufin wahalar da Yesu za sha. An yi maganar shan wahala sau da dama kamar sha daga koko. AT: "sha kokon wahala da zan sha" ko "sha daga cikin kokon wahala da zan sha daga ciki"
 za ku jimre baftismar da za a yi mani
 A nan "baftisma" da kuma yin baftisma na wakilcin wahala. Kamar yadda ruwa ke rufe mutum a lokacin baftisma, wahala za ta shafe Yesu. AT: "jimre baftismar wahalar da zan sha"
 Ma iya
 Amsawarsu ta wannan hanya na nufin cewa sun za su iya sha da cikin kokon daya su kuma jimre baftisma dayan.
 za ku sha
 "ku ma za ku sha"
 Amma zama a damata, ... ba na wa ba ne da zan bayar
 "Amma ba ni bane zan bar mutane su zauna a hannu dama na ko kuwa hagu na"
 amma ga wadanda aka shirya ta
 "Amma wadannan wurare ga wadanda aka shirya wa ne."
 Kalman nan "ta" na nufin wurare a hannun damansa da hagunsa.
 aka shirya
 AT: "Allah ya shiya ta" ko "Allah ya shirya su"
 Mark 10:41
 suka ji wannan
 Kalman nan "wannan" na nufin Yakub da Yahaya suna roko su zaun a hannun dama da hagu Yesu.
 Yesu ya kira su
 "Yesu ya kira almajiransa"
 wadanda aka san su da mulkin al'ummai
 Ma'ana mai yiwuwa na kamar haka 1) mutane a takaice na duban wadanda mutane a matsayin masu mulkin al'ummai. AT: "wadanda mutane ke duba a matsayin masu mulkin Al'ummai" ko 2) Al'ummai na duban wadannan mutane a matsayin masu mulkinsu. AT: "wadanda Al'ummai na tunanin cewa sune masu mulkinsu"
 nuna iko
 mulki ko iko bisa
 gasa masu iko
 "nuna masu iko." Wannan na nufin cewa suna nuna ko amfani da ikonsu a yadda bai kamata ba.
 Mark 10:43
 Amma ba haka zai kasance a tsakaninku ba
 Wannan na kai ga aya da ke a baya game da masu mulkin Al'ummai. Anan iya bayana wannan a fili. AT: "Amma kada ku zama kamar su"

zama babba
 "a girmama shi"
 zama farko
 Wannan na nufin zama mafi muhimmanci. AT: "zama mafi muhimmanci"
 Gama Dan Mutum bai zo domin a bauta masa ba
 AT: "Gama Dan Mutum bai zo don ya sa mutane su bauta masa ba"
 bauta masa ba, amma don ya bauta
 "mutane su bauta masa ba, amma ya bauta wa mutane"
 gama dayawa
 "gama mutane dayawa"
 Mark 10:46
 Bartimawas dan Timawas, makaho ne shi mai bara
 "makaho mai bara mai suna Bartimawas dan Timawas."
 Bartimawas shien sunan mutumin. Timawas kuma sunan mahaifinsa ne.
 Da ya ji Yesu
 Bartimawas ya ji mutane suna cewa Yesu ne. AT: "Sa'adda ya ji mutane suna cewa ai Yesu ne"
 Dan Dauda
 An kira Yesu Dan Dauda saboda shi daga zuriyar Sarki Dauda ne. AT: "Kai da kake Mai Ceto daga zuriyar Sarki Dauda"
 da yawa sun sauta
 "Mutane da ya sun sauta"
 kwara da gaske
 "sosai"
 Mark 10:49
 umurta a kirawo shi
 AT: "umurci sauran su kira shi" ko "umurge su, 'ku kira shi ya zo nan."
 Sun kira
 Kalman nan "su" na nufin taron.
 kada ka ji tsoro
 "Ka karfafa" ko "Kada ka firgita"
 Yana kiranka
 "Yesu yana kiranka"
 tashi tsaye
 "ya zabura"
 Mark 10:51
 amsa masa
 "makahon ya amsa"
 in sami gani
 "in iya gani"
 bangaskiyarka ta warkar da kai
 An rubuta wannan magana haka don a nanata bangaskiyar mutumin. Yesu ya warkar da mutumin don ya gaskanta cewa Yesu zai iya warkar da shi. Anan iya bayana wannan a fili. AT: "Ina warkar da kai don ka bada gaskiya a gare ni"
 ya bi shi
 "ya bi Yesu"

11 ¹Da suka kusa Urushalima, kusa da Betafaji, da Betanya, wajen dutsen zaitun, sai Yesu ya aiki almajiransa biyu ²ya ce masu, "ku shiga kauyen can kusa da mu. Da zarar kun shiga za ku ga aholaki a daure, wanda ba a taba hawa ba. Ku kwance shi, ku kawo mani. ³In wani ya ce maku, "Don me kuke haka? ku ce, 'Ubangiji ne yake bukatarsa, zai kuma komo da shi nan da nan."

⁴Sai suka tafi, suka tadda aholakin a daure a kofar gida a bakin hanya, suka kwance shi. ⁵sai wadanda suke tsaye a gun suka ce masu, "Don me kuke kwance aholakin nan? ⁶Suka fada masu abinda Yesu yace, sai suka kyale su suka tafi.

⁷Almajiran nan biyu suka kawo wa Yesu aholakin, suka shimfida mayafansu a kai, sai ya hau. ⁸Sai mutane da yawa suka shimfida mayafansu a hanya, wadansu kuma suka baza ganyen da suka yanko daga filayen. ⁹Wadanda suke gaba da shi da wadanda ke bin bayansa suka yi sowa suna cewa, "Hosanna! Albarka ta tabbata ga mai zuwa cikin sunan Ubangiji. ¹⁰Albarka ta tabbata ga mulkin nan mai zuwa na Ubanmu Dawuda! Dukaka a cikin sama!" ¹¹San nan Yesu ya shiga Urushalima, ya shiga Haikalin. Sai ya dudduba komai, da magariba ta yi, ya fita ya tafi Betanya tare da goma sha biyu nan. ¹²Kashe gari, suka tashi daga Betanya, sai ya ji yunwa. ¹³Da ya hango itacen baure mai ganye daga nesa sai ya je ya ga ko za sami 'ya'ya. Da ya iso wurinsa bai ga komai ba sai ganye, don ba lokacin 'ya'yan baure ba ne. ¹⁴Sai ya ce wa bauren, "Kada kowa ya kara cin 'ya'yanka har abada!" Almajiransa kuwa sun ji maganar. ¹⁵Suka iso Urushalima, da shigar su, ya kori masu saye da sayarwa, ya watsar da taburan 'yan canjin kudi, da kujerun masu sayar da tantabarun. ¹⁶Ya hana kowa ya dauki wani abu da za a i ya sayarwa a cikin haikalin. ¹⁷Sai ya koyar da su cewa, "Ashe ba rubuce yake ba, "Za a kira gidana gidan addu'a na dukan al'ummai? Amma ku kun mayar da shi kogon yan fashi". ¹⁸Da mayan Faristoci da marubutan attaura suka ji maganar da ya yi, sai suka nami hanyar da za su kashe shi. Amma suka ji tsoronsa domin dukkan taron na mamakin koyarwarsa. ¹⁹Kowace yamma kuma, sukan fita gari. ²⁰Da safe suna wucewa, sai suka ga bauren nan ya bushe. ²¹Bitrus kuwa ya tuna ya ce "Malam, dubi! Baurenan da ka la'anta ya bushe." ²²Yesu ya amsa masu ya ce, "ku gaskata da Allah." ²³Hakika, ina gaya maku, duk wanda ya ce wa dutsen nan tashi ka fada cikin tekun', bai kuwa yi shakka a zuciarsa ba, amma ya gaskata haka kuwa zai faru, haka kuwa Allah zai yi. ²⁴Saboda haka ina dai gaya maku, komai kuka yi addu'a kuka roka, ku gaskata cewa samamme ne, zai kuma zama naku. ²⁵Duk sa'add da kuke addu'a ku gafarta wa wadanda suka yi maku laifi, domin Ubanku shima zai gafarta maku naku laifi." ²⁶(Amma in baku gafartawa mutane laifofinsu ba, Ubanku ma da ke sama ba zai gafarta maku ba.) ²⁷Da suka sake dawowa Urushalima. Yasu na tafiya cikin haikali, sai manyan firistoci, da marubuta, da dattawa suka zo wurinsa, ²⁸suka ce masa, "Da wanne iko kake yin wadanan abubuwa? Ko kuwa wa ya ba ka ikon yinsu?" ²⁹Sai Yesu ya ce masu, "Zan yi maku wata tambaya. ku ba ni amsa, ni kuwa zan gaya maku ko da wanne iko ne nake yin wadannan abubuwan. ³⁰Baftismar da Yahaya yayi, daga sama take ko kuwa daga mutum take? ku bani amsa". ³¹Sai suka yi mahuwara da juna, suka ce, "in kuwa muka ce, 'daga sama take,' za ya ce, "To, don me ba ku gaskata shi ba? ³²In kuwa muka ce, "amma in muka ce ta mutum ce zasu jejefemu domi suna jin tsoron jama'a, don duk kowa ya tabbata, cewa Yahaya annabi ne. ³³Sai suka amsa wa Yesu suka ce, "Ba mu sani ba" Yesu ya ce masu, "Haka ni kuma ba zan fada muku ko da wanne iko nake yin abubuwan nan ba."

Mark 11:1

Da suka shiga Urushalima ... Betafaji, da Betanya, wajen Dutsen Zaitun
"Sa'ad da Yesu da almajiransa sun yi kusa da Urushalima,
sun shiga Betafaji da Betanya kusa da Dutsen Zaitun" Sun
zo Betafaji da Betanya cikin yankin Urushalima.

Betafaji

Wannan sunan kauye ne.

can kusa da mu

"gaba da mu"

aholaki

Wannan na nufin karamin jaki da zai iya daukan mutum.

wanda ba a taba hawa ba

AT: "wanda ba wanda ya taba hawa"

Don me kuke wannan

Za a iya rubuta abin da kalman nan "wannan" ke nufin. AT:

"Me ya sa kuke kunce, da kuma tafiya da aholakin"

na bukatarsa

"bukatar ta"

zai kuma komo da shi nan da nan

Yesu zai mayar da ita bayan ya gama amfani da ita. AT: "zai

mayar da ita da wuri a lokacin da baya bukatan shi"

Mark 11:4

Sun tafi

"Almajiran biyun sun tafi"

aholaki

Wannan na nufin karamin jaki da zai iya daukan mutum.

Dubi yadda ka juya wannan cikin [Mark 11:2].

Sun yi magana

"Sun amsa"

Yesu ya fada masu

"kamar yadda Yesu ya ce masu su amsa." Wannan na nufin
yadda Yesu ya gaya masu amsa tambayar mutanen game
da daukan aholakin.

bar su su tafi

Wannan na nufin cewa sun bar su su cigaba da yin abin da
suke yi. AT: "bar su su tafi da jakin"

Mark 11:7

suka shimfida mayafinsu a kai don Yesu ya hau

"shimfida mayafinsu a bayan ta don Yesu ya iya hawa." Ya
fi sauki a tuka aholaki ko doki a sa'ad da akwai bargo ko
wani abu makamancinsa a bayan. A wannan yanayi,
almajiran sun shimfida mayafinsu a kan ta.

mayafi

"riga" ko "tufafi"

mutane da yawa sun shimfida mayafinsu a kan hanya

Al'ada ce a shimfida mayafi a kan hanya daidai gaban

mutane masu muhimmanci don a daraja su. Za a iya

bayana wannan a fili. AT: "Mutane da yawa sun shimfida

mayafinsu

wadansu kuma suka baza ganyen da suka yanka daga filayen

Al'ada ce a shimfida ganyayen dabino a hanya gaban

mutane masu muhimmancin don a martaba su. AT: "wasu

suka baza ganyayen a da suka yanka daga fili, a kan hanya,

don su martaba su"

wanda suka bi baya
"wanda suka bi bayansa"

Hosanna

Wannan kalma na nufin "Ka cece mu," amma mutane sun yi iihun kira da farinci a sa'adda suke so su yi wa Allah yabo. Za ku iya juya ta bisa ga yadda aka yi amfani da kalman, ko kuwa ku rubuta "Hosanna" ta wurin yin amfani da harshen ku bayana kalma. AT: "Yabi Allah"

Albarka ta tabbata ga

Wannan na nufin Yesu. Ana iya bayana wannan a fili. AT: "Albarka ta tabbata a gare ka, kai wanda"

cikin sunan Ubangiji

Wannan na nufin ikon Ubangiji. AT: "ikon Ubangiji"

Albarka ta tabbata ga mulkin nan mai zuwa na ubanmu Dauda

"Albarka ta tabbata ga mulkin ubanmu Dauda." Wannan na nufin zuwan Yesu ya yi mulkin a matsayin sarki. AT: "Albarka ta tabbata ga zuwan mulkin ka" ko "Bari Allah ya albarkace ka a sa'adda kake mulkin ka mai zuwa"

Albarka ta

"Allah ya albarkace"

na ubanmu Dauda

A nan ana duban zuriyan Dauda da za su yi mulki kamar Dauda ne da kansa. AT: "na mafi girma cikin zuriyar ubanmu Dauda" ko "wanda mafi girma cikin zuriyar Dauda zai yi mulki"

Dukaka a cikin sama

Ma'ana mai yiwuwa 1) "Yabo ga Allah na sama" ko 2) "Bari wanda suke cikin sama su yi sowa su ce 'Hosanna'."

cikin sama

AT: "sama" ko "sama"

Mark 11:11

lokacin ya kure

"saboda can da rana"

ya fita ya tafi Betanya tare da goma sha biyun

"shi da almajiransa goma sha biyun sun bar Urushalima sun tafi Betanya"

sa'anda suka dawo daga Betanaya

"sa'adda suke komowa zuwa Urushalima daga Betanya"

Mark 11:13

Mahadin Zance:

Wannan ya faru ne a sa'adda Yesu da almajiransa suna tafiya zuwa Urushalima.

ko zai sami wani 'ya'yan itace a kan ta

"ko akwai wani 'ya'ya a"

bai sami komai ba sai dai ganyaye

Wannan na nufin cewa bai sami wani baure. AT: "ya sami ganyaye ne kawai babu baure a itacen"

lokacin

"lokaci na shekara"

Sai ya ce ma ta, "Ba wanda zai kara ci daga 'ya'yanka kuma

Yesu yana magana da itacen baure ya kuma la'anta ta. Ya yi magana da itacen don almajiransa su ji shi.

Ya yi magana da ita

"Ya yi magana da itacen"

almajiransa sun ji ta

Kalman nan "ta" na nufin cewa Yesu yana magana da itacen bauren.

Mark 11:15

Sun zo

"Yesu da almajiransa sun zo"

fara korin masu saya da sayarwa a cikin haikali

Yesu yana korin wadannan mutane daga cikin haikali. Ana iya rubuta wannan a fili. AT: "ya fara fid da masu sayarwa da saya daga haikalin"

masu sayarwar da bayarwa

"mutanen da ke siya da sayarwa"

Mark 11:17

Muhimman Bayani:

Allah ya fada a cikin maganarsa tawurin annabi Ishaya, cewa, haikalinsa zai zama gidan addu'a ga dukkan alummai.

An rubuta, 'Za a ce da gida na ... al'ummai'?

Yesu ya sautawa shugabannen Yahudawan don sun yi amfani da haikalin ta hanyar da bai dace ba. AT: "An rubuta cikin nassosin cewa Allah ya ce, 'Ina so a kira gida na gidan da al'umma dukka za su yi addu'a."

kun maishe shi kogan 'yan fashi

Yesu ya kwatanta mutanen da 'yan fashi, haikali kuma da kogan 'yan fashi. AT: "Amma ku kamar 'yan fashi ne wanda suka maishe gida kogan 'yan fashi"

kogan 'yan fashi

"kogan da 'yan fashi ke boyewa"

sun nemi hanyar

"suna neman hanyar"

da yamma

"da yammaci"

sun bar birnin

"Yesu da almajiransa sun bar birnin"

Mark 11:20

wucewa

"suna tafiya a kan hanya"

itacen bauren ya yi yaushi har zuwa jijiyoyin

Ka juya wannan magana yadda zai bayana da cewa itacen ya mutu. AT: "itacen bauren ya yi yaushi har zuwa jijiyoyin sa sai ya mutu"

yaushi

"bushe"

Bitrus ya tuna

Zai zama da taimako a bayana abin da Bitrus ya tuna. AT:

"Bitrus ya tuna abin da Yesu ya fada wa itacen bauren"

Mark 11:22

Yesu ya amsa masu

"Yesu ya amsa wa almajiransa"

Hakika, ina gaya maku

"Ina gaya maku gaskiya." Wannan magana na nanata abin da Yesu ya fada nan gaba.

duk wanda ya ce

"in wani ya ce"

in bai kuwa yi shakka a zuciarsa ba, amma ya gaskata

A nan "zuciya" na nufin tunanin mutumin da kuma

rayuwarsa na ciki. AT: "hakika in ya bada gaskiya a zuciarsa" ko "in bai yi shakka ba amma ya bada gaskiya"

Allah zai yi

"Allah zai sa abin ya faru"

Mark 11:24

Saboda haka ina gaya maku

"Don haka ina gaya maku"

zai zama naku

An fahimta cewa wannan zai faru saboda Allah zai tanada abin da kuka roka. Ana iya bayana wannan a fili. AT: "Allah zai ba ku"

sa'add da kuke addu'a

Al'ada ce a yahudanci a tsaya a tsaye sa'adda ana addu'a ga Allah. AT: "Sa'adda kuke addu'a"

kowane abu da kuke da shi game da wani

"kowane kiyayya da kuke da shi game da wani." Anan kalman nan "kowane" na nufin kowane kiyayya da kuke da shi game da wani do ya yi maku laifi ko wani fushi da kuke da shi game da wani.

Mark 11:27

sun zo wurin

"Yesu da almajiransa sun zo"

Yesu yana tafiya a cikin haikali

Wannan na nufin cewa Yesu yana tafiya a cikin haikalin; ba wai yana kokarin shiga haikalin ba.

Suka ce masa

Kalman nan "su" na nufin firistocin, malaman attaura da kuma shugabanin jama'a.

Da wane iko kake yin waɗannan abubuwa, kuma wa ya ba ka ikon aikata su?

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) Duk waɗannan tambayoyin suna da ma'ana iri daya, an kuma yi su don a yi tambaya mai karfi game da ikon Yesu, saboda haka za a iya haɗa su. AT: "Wa ya ba ka ikon aikata waɗannan abubuwa?" 2) Tambayoyi biyu ne daban dabam, na farko na tambaya game da yanayin ikon, na biyun kuma na game da wanda ya ba shi ikon.

kake yin waɗannan abubuwa

Kalmomin nan "waɗannan abubuwa" na nufin kife tabur na masu sayarwa da cikin haikali da Yesu ya yi, da kuma maganarsa da ke gāba da abinda firistocin da malaman attaura suke tunani. AT: "abubuwa kamar waɗanda ka yi anan jiya"

Mark 11:29

Gaya mani

"ku ba ni amsa"

Baftismar Yahaya

"baftismar da Yahaya ke yi"

shin daga sama ne ko daga wurin mutane

"an ba shi ikon daga sama ne ko daga wurin mutane"

daga sama

A nan "sama" na nufin Allah. AT: "daga Allah"

daga mutane

"daga mutane"

Mark 11:31

In mun ce, 'Daga sama',

Wannan na nufin inda baftisman Yahaya ya fito.

gaskanta da shi ba

Kalman nan "shi" na nufin Yahaya mai baftisma.

Amma in mun ce, 'Daga wurin mutane,

Wannan na nufin inda baftismar Yahaya ya fito.

Amma in mun ce, 'Daga wurin mutane,' ...

Shugabannin addinin suna nufin cewa za su sha wahala

daga wurin mutane in sun bada wannan amsar. AT: "Amma

in mun ce 'daga mutum,' wannan ba zai zama da kyau ba."

ko "Amma ba ma so mu ce, daga mutum ne."

suna jin tsoron mutanen

Marubucin, Markus, ya bayana dalilin da ya sa shigabannin

addinin ba sa son su ce cewa baftismar Yahaya daga

mutum ne. Anan iya bayana wannan a fili. "Suka ce wa

junansu don suna tsoron mutanen" ko "Ba sa so su ce cewa

Baftismar Yahaya daga mutum ne domin suna tsoron

mutane"

Ba mu sani ba

Wannan na nufin baftismar Yahaya. Abin da aka fahimta

anan ana iya bayana shi. AT: "Ba mu san inda baftismar

Yahaya ya fito ba"

12 ¹Sai Yesu ya fara koyar da su da misalai. "Wani mutum ne ya yi gonar inabi ya shingen ta, ya haka ramin matse inabin, ya kuwa gina hasumayar tsaro. Ya ba wandansu manoma jinginar gonar, sa'an nan ya tafi wata kasa mai nisa. ²Da lokaci ya yi, sai ya aika masu wani bawansa domin ya karbi wadansu daga cikin amfanin gonar. ³Amma manoman suka kama shi, suka yin masa duka, suka kore shi hannu banza.

⁴Ya sake aikar wani bawan. Shi kuma suka raunata shi aka, suka wulakanta shi. ⁵Ya sake aiken wani. Shi kam, suka kashe shi. Haka fa aka yi ta yi da wadansu da yawa, sun dodoki wadansu, suka kuma kashe wadansu.

⁶Yanzu dai yana da sauran daya tak, shine kaunatacen dansa. Daga karshe ya aike shi wurinsu, yana cewa, ai za su bashi girma. ⁷Amma manoman nan suka ce wa juna, "ai, wannan shine magajinsa, 'ku zo mu kashe shi, gadon ya zama namu."

⁸Sai suka kamo shi, suka kashe shi, suka jefar da shi bayan shinge. ⁹To, me mai gonar inabin zai yi? Sai ya zo ya hallaka manoman nan, ya ba wadansu gonar.

¹⁰Ashe, ba ku karanta wannan nassi ba? cewa, 'Dutsen da magina suka ki, shi ne ya zama mafi mahmimanci. ¹¹Wannan daga Ubangiji ne, kuma ya yi dai dai a idanunmu.'" ¹²Sai suka nemi su kama shi, don sun lura a kansu ne ya yi masalin, amma suka ji tsoron jama'a. Don haka suka kyele shi, suka tafi.

¹³Suka aika masa da wadansu farisiyawa da Heridiyawa, don su sa masa tarko da kalamai cikin maganarsa. ¹⁴Da suka zo, suka ce masa, "Malam, gaskiya kana koyar da maganar Allah sosai, ba ka nuna bambanci tsakani mutane, sai koyar da tafarkin Allah kake yi sosai. "Shin, mu biya haraji ga Kaisar, ko a a?" ¹⁵Amma Yesu ya gane munafuncinsu, ya ce masu, "Don me kuke gwada ni? ku kawo mani dinarin in gani."

¹⁶Suka kawowa Yesu daya. Ya ce masu, "Kamar waye da kuma rubutun wanene? suka ce masa, "Na Kaisar ne." ¹⁷Yesu ya ce, "to, ku ba Kaisar abinda yake na Kaisar, ku kuma ba Allah abin da yake na Allah. Sai suka yi mamakinsa kwarai.

¹⁸Sai Sadukiyawa suka zo wurinsa, su dake cewa babu tashin matattu. Suka tambaya shi suka ce, ¹⁹"Malam, Musa dai ya rubuta mana, cewa idan dan'uwan mutum ya mutu, ya bar matarsa ba da, lallai ne dan'uwan mutumin ya auri matar, ya haifa wa dan'uwansa 'ya'ya.'

²⁰To an yi wadansu 'yan'uwa maza guda bakwai, na farko ya yi aure, ya mutu bai bar 'ya'ya ba. ²¹Na biyu kuma ya aure ta, shi ma ya mutu, ba 'ya'ya. Na ukun ma haka. ²²Haka dai duk bakwai din, ba wanda ya bar 'ya'ya. A karshe kuma ita matar ta mutu. ²³To, a tashin matattu, matar wa za ta zama a cikinsu? Don duk bakwai din nan sun aure ta".

²⁴Sai Yesu ya ce, "Ba saboda wannan dalili ne kuka yi kuskure ba, wato don ba ku san littafin ba, kuma ba ku san ikon Allah ba?" ²⁵Domin in an tashin daga matattu, ba a aure, ba a auraswa, amma sun zama kamar malaiku a sama.

²⁶Amma game da mattattun da suka tashi, ashe, ba ku taba karantawa a littafin Musa ba, yadda Allah ya ce masa? "Ni ne Allah na Ibrahim, da Ishaku, da kuma Yakubu?" ²⁷Ai, shi ba Allahn mattatu bane, amma na rayyayu ne. Hakika kun yi kuskure".

²⁸Sai wani malamin attaura ya zo ya ji suna muhawara da juna. Da dai ya ga Yesu yana ba su kyakkyawar amsa, sai ya tambaye shi, "Wanne Umarni ne mafi girma dukka?" ²⁹Yesu ya amsa yace, "mafi girma shine, 'ku saurara ya Isra'ila, Ubangiji Allahnmu, Ubangiji daya ne. ³⁰Sai ka kaunaci Ubangiji Allah da dukkan zuciyarka, da dukkan ranka da dukkan tunaninka, da dukkan karfinka. ³¹ta biyu itace, 'ka kaunaci makwabcinka kamar kanka, Ba wata doka da ta fi wadannan." ³²Sai malamin attaura ya ce masa, "Hakika gaskiyarka malam, Allah daya ne, ba kuma wani sai shi. ³³A kaunace shi kuma da dukkan zuciya, da dukkan hankali, da dukkan karfi, a kuma kaunaci makwabci kamar kanka, ai ya fi dukkan hadayu na konawa." ³⁴Da Yesu ya ga ya yi masa magana da hikima, sai ya ce masa, "Ba ka nesa da mulkin Allah." Bayan wannan kuma ba wanda ya sake tambayarsa wani abu.

³⁵Yesu ya amsa a lokacin da yake koyarwa a Haikali, ya ce "Yaya malaman attaura suke ce wa Kristi dan Dauda ne?" ³⁶Domin Dauda kansa, ta ikon Ruhu Mai Tsarki ya ce, "Ubangiji ya ce wa Ubangijina, zauna a hannun damana, har sai na kaskantar da makiyanka". ³⁷Dauda da kansa ya kira shi 'Ubangiji; To, ta yaya ya Almasihu zai zama Dan Dauda?" Babban taron jama'ar suka saurare shi da murna.

³⁸A koyarwa sa Yasu ya ce, "ku yi hankali da malaman attaura, masu son yawo da manyan riguna, suna so a gaishesu a kasuwa, ³⁹da kuma son wuraren zama masu daraja a haikali, da wurin bukukuwa. ⁴⁰Sun kuma kwace gidajen gwauraye, da yin doguwar addu'a, don mutane su gani. Wadanan mutanen zasu sami hukunci mai tsanani." ⁴¹Sai ya zauna a gaban akwatin baiko a Haikalin, yana duban yadda jama'a suke zuba kudi a ciki. ⁴²Wadansu masu arziki da yawa suna zuba kudi masu tsoka. Sai gwauruwa mara abin hanu ta saka anini biyu a ciki akwatin baikon.

⁴³Ya kira almajiransa, ya ce masu, "Hakika, ina gaya maku, abinda gwauruwa nan ta saka a akwatin baikon nan ya fi na sauran dukka. ⁴⁴Su duk sun bayar daga yalwa tasu ne, ita kuwa daga cikin rashinta ta bada duk abinda take da shi."

Mark 12:1

Mahadin Zance:

Yesu ya yi wannan misalin saboda firistoci da malaman attaura da kuma shugabannin jama'a.

Sai Yesu ya fara koya masu

Kalman "su" a nan na nufin firistoci da malaman attaura da kuma shugabannin jama'a wanda Yesu ke magana da su a sura da ke a baya.

ya shingen ta

Ya sa abin toshe hanya kewaye da ita. zai iya zama kananan itatuwa da aka jera, shinge ko kuwa shingen da aka yi da duwatsu.

haka ramin matse inabin

Wannan na nufin cewa ya sassaka rami a kan dutse wanda zai zama kasan wurin matse inabin wand da za a yi amfani da shi don tare ruwan 'ya'yan itacen inabin da aka matse.

AT: "ramin da aka sassaka a dutse don matse inabi. ko "ya yi wata rami don tara ruwan inabi daga wurin matse inabi"

Ya ba wadansu manoma jinginar gonar

Har yanzu gonar na mai shi ne, amma ya ba bar manoman su lura da ita. A sa'anda inabin ya nuna, suna bukatan su ba wa mai gonar wasu sai su ajiya sauran.

A daidai lokacin

Wanna na nufin lokacin girbi. Anan iya bayana wannan a fili. AT: "Sa'anda lokaci ya yi na girbin inabin"

Amma suka kama shi

"Amma manoman sun kama bawan"

hannu wofi

Wannan na nufin cewa ba su ba shi wani 'ya'yan itacen ba. AT: "babu wani inabi"

Mark 12:4

ya aika masu

"mai gonar ya aika wa manoman"

sun ji masa ciwo a kai

Ana iya rubuta wannan a fili. AT: "sun yi masa duka a kai, sun ji masa ciwo kwarai da gaske"

Ya sake aikan wani ... wadansu da yawa

Wadannan maganganu na nufin sauran barorin. AT: "aikin wani bawan ... wadansu barorin"

Haka fa suka yi ta yi da wadansu da yawa

Wannan na nufin barorin da mai gonar ya aika. Maganan nan "haka suka yi" na nufin cewa an wulakanta. Ana iya rubuta wannan a fili. AT: "Sun kuma wulakanta wadansu barori wanda ya aika"

Mark 12:6

kaunataccen da

Na nufin cewa wannan dan mai gonar ne. AT:

"kaunataccen dansa"

magajin

Wannan na nufin magaji mai gonar, wato wanda zai gaji gonar bayan mutuwar mahaifinsa. AT: "magajin mai gonar" gādon

'Yan hayan na duban gonar a matsayin "gādon." AT:

"wannan gonar"

Mark 12:8

Suka kamo shi

"Manoman suka kamo dan"

Saboda haka, me mai gonar inabin zai yi?

Yesu ya yi tambaya sai kuma ya bada amsan don ya koya wa mutanen. Ana iya rubuta tambayan ba a matsayin

tambaya ba. AT: "Saboda haka ina gaya maku abin da mai gonar zai yi."

Saboda haka

Yesu ya gama bada misalin, yanzu kuwa yana tambayan mutanen abin da suke tunani zai faru nan gaba.

hallaka

kashe

zai ba waɗansu gonar

Kalman nan "waɗansu" na nufin waɗansu manoma wanda za su lura da gonar. AT: "zai bada gonar ga manoma don su lura da ita"

Mark 12:10

Muhimman Bayani:

Ana rubuta wannan nassi tun dā a cikin maganar Allah.

Ashe, ba ku karanta wannan nassi ba?

Yesu ya tunashe mutanen game da wata nassi cikin Littafi Mai Tsarki. Ya yi amfani da tambaya don ya sauta masu.

AT: "Hakika ba ku karanta wannan Nassi ba." ko "Ya kamata ku tuna da wannan Nassi."

shi ne ya zama mafificin dutsen gini

AT: "Ubangiji ya maishe shi mafificin dutsen gini"

Wannan daga Ubangiji ne

"Ubangiji ne ya yi wannan"

ya yi daidai a idanunmu

A nan "a idanunmu" na maɗaɗɗin gani, wanda ke nufin ra'ayin mutane. AT: "mun gani, mu kuma yi tunanin cewa ta yi daidai" ko "muna tunanin cewa abun ban mamaki ne"

Sai suka nemi su kama shi

"Su" na nufin firisitocin da malaman attaura da shugabannin jama'a. Waɗannan kungiya za a iya dubansu a matsayin "shugabannen Yahudawa."

nemi

"so"

amma sun ji tsoron taron

Sun ji tsoron abin taron za su yi masu in sun kama Yesu.

Ana iya bayana wannan a fili. AT: "amma sun ji tsoron abin da taron za su yi masu in sun kama shi:

a kansu ne

"zarge su"

Mark 12:13

Sai suka aiki

"Sai shugabannen Yahudawan suka aiki"

Heridiyawan

Wannan suna ce na jami'yan siyasa da ta yi goyon bayan Hiridus Antibas.

sa masa tarko

A nan marubucin ya bayana zambar da ake yi wa Yesu a matsayin "sa masa tarko." AT: "zambace shi"

Da suka zo, suka ce

A nan "su" na nufin waɗanda aka aika daga cikin Farisiyawan da mutanen Hiridus.

ba ka damu da ra'ayin wani ba

Wannan na nufin cewa Yesu ba damu ba. AT: "Ba ka damu da ra'ayin mutane ba" ko "ba ka damu da samun tagomashi a wurin mutane ba"

AmmaYesu ya gane munafuncinsu

Riya suke yi. Anan iya bayana wannan a fili. AT: "Yesu ya san cewa ba so suke su san abin da Allah yana so su yi ba"

Don me kuke gwada ni?

Yesu ya sautawa shugabannen Yahudawan don zambaras suke kokarin yi. AT: "Na san da cewa kuna so ku sa ni in faɗi wani abu da ba daidai ba don ku zarge ni."

dinarin

Wannan kuɗin ya kai hakin ma'akaci na rana ɗaya.

Mark 12:16

Suka kawo ɗaya

Farisiyawan da Hiridiyawan sun kawo dinari ɗaya"

Kamar waye da kuma rubutun wanene

"hoto da suna"

Suka ce, "Kaisar"

A nan "Kaisar" na nufin kamaninsa da rubutunsa. AT: "Suka ce, 'Kamanin Kaisar da rubutunsa'"

ku ba Kaisar abinda yake na Kaisar

Yesu yana koyar da cewa mutanensa su girmama gwamnati ta wurin biyan haraji. Anan iya bayana wannan a fili ta wurin canza sunan Kaisar zuwa gwamnatin Roma. AT: "Ba wa gwamnatin Roma abubuwan da ke na gwamnatin Roma"

kuma ga Allah

Ana iya sa aikatau da aka fahimta . AT: "kuma ba wa Allah"

suka yi mamakinsa kwarai

Sun yi mamakin abin da Yesu ya faɗa. Ana iya bayana wannan a fili. AT: "Sun yi mamakinsa da kuma abin da ya faɗa"

Mark 12:18

waɗanda suka ce cewa babu tashin matattu

Wannan maganan ya bayana ko su wanene Sadukiyawa.

Anan iya rubuta wannan a fili. AT: "wanda sun ce babu tashiwa daga cikin matattu"

Musa dai ya rubuta mana cewa idan ɗan'uan mutum ya mutu Sadukiyawan suna ruwaita abin da Musa ya rubuta a attauran. Ana iya rubuta abin da musa ya rubuta kamar haka. AT: "Musa ya rubuta mana cewa ida ɗan'uan mutum ya mutu"

rubuto mana

"rubuto wa Yahudawa." Sadukiyawa wata kungiya ne na Yahudawa. Anan sun yi amfani da kalman nan "mu" don suna nufin kansu ne da kuma sauran Yahudawa.

ɗan'uan mutumin ya auri matar

"mutumin ya auri matar ɗan'uwansa"

ya haifa wa ɗan'uwansa 'ya'ya.'

"haifa wa ɗan'uwansa ɗa." Za a dubi ɗan farin mutumin a matsayin ɗan ɗan'uan da ya mutu, zuriyar ɗan kuma za a dube su a matsayin zuriyar ɗan'uan da ya mutu. Ana iya bayana wannan a fili. AT: "haifi ɗa wanda za a dube shi a matsayin ɗan ɗan'uan da ya mutu"

Mark 12:20

To an yi waɗansu 'yan'uwa maza guda bakwai

Sadukiyawan sun yi magana game da yanayin da bai faru ba domin suna son Yesu ya faɗa masu abin da yake tunani daidai ne ko ba daidai ba. AT: "A misali akwai 'yan'uwa maza bakwai"

na farko ... Na biyu ... Na ukun

Waɗannan lambobin na nufin kowane ɗan'uan kuma ana iya bayana shi a hakan. AT: "ɗan'uan na farko ... ɗan'uan na biyu ... ɗan'uwa na biyu"

Bakwain

Wannan na nufin dukka 'yan'uan. AT: "'yan'uwa bakwain"

na farko ya dauke mata ... Na biyu ya dauke ta
 "na farkon ya aure matan ... na biyun ya aure ta." An yi maganar auren mace kamar an "dauke" ta.
 haka kuma na ukun
 Zai zama da taimako a bayana abin nufin da "haka kuma".
 AT: "ɗan'uwa na ukun ya aure ta kamar yadda ɗan'uwansa ya yi, sai shi ma ya mutu bai bar 'ya'ya ba"
 Na bakwain bai bar 'ya'ya ba
 Kowane daga cikin 'yan'uwan ya aure matan sai ya mutu kafin ya sami 'ya'ya da ita. Anan iya bayana wannan a fili.
 AT: "A karshe dukka 'yan'uwa bakwai ɗin sun aure wannan macen ɗaya bayan ɗaya, amma ba wanda ya sami 'ya'ya da ita, kuma ɗaya bayan ɗaya suka mutu"
 To, a tashin matattu, sa'adda sun tashi kuma, matar wa za ta zama a cikinsu?
 Sadukiyawan suna gwada Yesu tawurin yin masa wannan tambayan. Idan masu karatunka za fahimci wannan a matsayin roko domin bayani, to ana iya rubuta wannan a matsayin magana. AT: "To, gaya mana ko matar wa za ta zama a ranar tashin matattu, a sa'adda sun tashi kuma."
 Mark 12:24
 Ba saboda wannan dalili ne kuka yi kuskure ba ... ikon Allah ba?
 Yesu ya sauta wa Sadukiyawan domin sun yi kuskure game da shari'ar Allah. Anan iya bayana wannan cikin magana. AT: "Kun yi kuskure domin ... ikon Allah."
 don ba ku san Nassin ba
 Wannan na nufin cewa ba su fahimci abin da aka rubuta a cikin Nassosin Tsohon Alkawari ba.
 ikon Allah
 "yadda Allah ke da iko"
 Domin in sun tashi
 A nan kalman nan "su" na nufin 'yan'uwan da macen da cikin misalin.
 tashi
 Tashiwa daga barci wata karin magana ne da ke nufin sake rayuwa kuma bayana an mutu.
 daga matattu
 Daga cikin duk waɗanda suka mutu. Wannan na bayana dukkan mutane da suka mutu a farkashin kasa. Tashi daga cikin su na nufin sake rayuwa kuma.
 ba a aure, ba a auraswa
 "ba sa aure, kuma ba sa auraswa"
 ba sa auraswa
 AT: "kuma ba wanda auras da su"
 sama
 Wannan na nufin inda Allah ya ke.
 Mark 12:26
 da aka tashe su
 AT: "wanda sun tashi" ko "wanda sun tashi don su rayu kuma"
 Littafin Musa
 "littafin da Musa ya rubuta"
 labari game da jejin
 Wannan na nufin bangaren Littafin Musa da ta yi bayani game da sa'adda Allah ya yi magana da Musa daga cikin jeji dake konewa amma bata kone ba. AT: "nassin game da jeji me konewa" ko "kalmomi game da jeji mai konewa"
 jejin
 Wannan na nufin kananan itace, wanda bai kai bishiya ba.

yadda Allah ya yi masa magana
 "game da sa'adda Allah ya yi wa Musa magana"
 Ni ne Allah na Ibrahim ... Ishaku ... Yakubu'
 Wannan na nufin cewa Ibrahim da Ishaku da kuma Yakubu sun yi wa Allah sujada. Waɗannan mutane sun mutu, amma a ruhuniya suna a raye kuma suna yi wa Allah sujada.
 ba Allahn mattatu bane, amma na rayyayu ne
 A nan "mattattu" na nufin mutanen da suka mutu, "rayayyu" kuma na nufin mutanen da ke raye. Haka kuma, kalman nan "Allahn" ana iya bayana shi a fili cikin magana na biyu. AT: "ba Allah mattattun mutane ba, amma Allahn rayayyun mutane"
 rayayyu
 Wannan mutane ne wanda ke raye cikin jiki da kuma ruhaniya a haɗe.
 Hakika kun yi kuskure
 Zai zama da taimakon a bayana abin da sun yin kuskure game da shi. AT: "In kun ce cewa mattattu ba za su rayu kuma ba, hakika kun yi kuskure"
 yi kuskure
 "matuƙar kuskure" ko "ba daidai ba kwarai"
 Mark 12:28
 Ya tambaye shi
 "Malamin attauran ya tambaye Yesu"
 mafi muhimmanci dukka ... mafi muhimmanci shine
 "Mafi muhimmanci" na nufin umurni mafi muhimmanci. AT: "umurni mafi muhimmanci dukka ... umurni mafi muhimmanci ta ce"
 ku saurara ya Isra'ila, Ubangiji Allahnmu, Ubangiji ɗaya ne
 "Kassa kunne ya Isra'ila! Ubangiji Allahmu, Ubangiji ɗaya ne"
 da dukkan zuciya, da dukkan ranka da dukkan tunaninka, da dukkan karfinka
 A nan "zuciya" da "rai" na nufin cikin mutum. Waɗannan maganganu huɗun na nufin "gabakiɗaya" ko "da naciya." ka ƙaunaci makwabcinka kamar kanka
 Yesu ya yi amfani da wannan don ya kwatantan yadda ya kyautu mutane su ƙaunaci juna da ƙuana iri ɗaya kamar yadda suke ƙaunar kansu. AT: "ƙaunaci makwabcinka kamar yadda kake ƙaunar kanka"
 ta fi waɗannan."
 A nan kalman nan "waɗannan" na nufin dokoki biyun da Yesu ya gayawa mutanen.
 Mark 12:32
 Da kyau, Malam
 "Amsa mai kyau, Malam" ko "Magana mai kyau, Malam"
 Allah ɗaya ne
 Wannan na nufin cewa akwai Allah ɗaya ne kawai. AT: "Allah ɗaya ne kawai"
 babu wani kuma
 Kalman nan "Allah" an fahimce shi daga magana da ke a baya. AT: "babu wani Allah"
 da dukkan zuciya ... dukkan hankali ... dukkan karfi
 A nan "zuciya na nufin tunanin, ji ko kuwa cikin mutumin. Waɗanna maganganu uku an yi amfani da su tare ne kuma suna nufin "gabakiɗaya" ko "da naciya."
 ƙaunaci makwabci kamar kanka
 Wannan na kwatantan yadda ya kamata mutane su

kaunaci juna da irin kaunar sa suke yi wa kansu. AT: "a kaunaci makwabci kamar yadda kake kaunar kanka" ai ya fi dukkan

Wannan na nufin cewa wani abu ya fi wani muhimmanci. A wannan yanayi, waɗannan dokoki biyun sun fi faranta wa Allah rai fiye da haɗayu. Anan iya bayana wannan a fili. AT: "ya fi muhimmanci fiye da" ko "ya fi faranta wan Allah rai fiye da"

Ba ku yi nesa da mulkin Allah ba

A nan Yesu ya yi magana game da mutumin da ya shirya ya mika kansa ga Allah a matsayin sarki kamar yin kusa da mulkin Allah, sai ka ce wani wuri ne da ana gani. AT: "Kun yi kusa ku mika kanku ga Allah a matsayin sarki" ba wanda ya kalubalance

AT: "duk sun ji tsoro"

Mark 12:35

Yesu ya amsa a lokacin da yake koyarwa a Haikali, ya ce Bayan dan lokacin kaɗan, Yesu ya shi haikali. Wannan ba ya cikin hiran da ke a baya. AT: "Bayan haka, sa'anda Yesu yana koyaswa a cikin haikali, ya ce wa mutanen" Yaya malaman attaura suke ce da Almasihu ɗan Dauda ne?

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya don ya sa mutanen su yi zurfin tunani game da Zaburan da zai ruwaita. AT: "Dubi dalilin da ya sa malaman attaura sun ce Almasihu shi Dan Dauda ne."

Dan Dauda

"zuriyan Dauda"

Dauda kansa

Kalman nan "kansa" na nufin Dauda, an yi amfani da cikin Ruhu Mai Tsarki

Wannan na nufin cewa Ruhu Mai Tsarki ya iza shi. Wato, Ruhu Mai Tsarki ya shugabance Dauda cikin abin da ya faɗa. AT: "Ruhu Mai Tsarki ya iza shi" ya ce, 'Ubangiji ya ce wa Ubangijina

A nan Dauda ya kira Allah "Ubangiji", ya kira Almasihu kuma "Ubangijina." Anan iya bayana wannan a fili. AT: "faɗa game da Almasihun, 'Ubangiji Allah ya ce wa Ubangijina"

Zauna a hannun dama na

Yesu ya ruwaita daga ckin Zabura. Anan Allah na magana da Almasihu ne. Zama a "hannun daman Allah" alama ce na samun martaba da iko daga Allah. AT: "zauna a wuri mai daraja tare da ni"

har sai na ɗora ka a kan makiyanka

A wannan da aka ambata, Allah ya yi magana game da cin nasara ga abokn gāba kamar ɗora ka a kansu. AT: " har sai na yi nasara da makiyin ka gabakidaya"

kira shi 'Ubangiji.'

A nan kalman nan "shi" na nufin Almasihu.

to ta yaya Almasihu zai za ɗan Dauda?

AT: "to dubi yadda Almasihu zai iya zama daga zuriyar

Dauda"

Mark 12:38

gaisuwar da suka karɓa daga cikin kasuwa

Sunan nan "gaisuwa" za a bayana shi da aikatau nan "gaishe." Waɗannan gaisuwar na nufin cewa mutanen sun martaba malaman attaura. AT: "a gaishe su da martaba a cikin kasuwa" ko "mutane su gaishe su da martaba a cikin kasuwa"

Sun kuma kwace gidajen gwamraye

A nan Yesu ya bayana magudi da malaman attaura ke yi wa gwamraye da sata gidajen su a matsayin "kwace" gidajensu. AT: "sun kuma yi wa gwamraye magudi don su sata gidajensu"

Gidajen gwamraye

Kalman nan "gwamraye" da "gidaje" na nufin mutanen da ba su samu mai taimakon ba, da kuma mallakar masu muhimmanci na mutumin. AT: "kowane abu daga wurin mutanen da basu da mai taimako"

Wadanan mutanen za a yi masu hukunci mai tsanani

AT: "Hakiƙa Allah za hukunta su da hukunci mai tsanani" ko "Hakiƙa Allah zai yi masu hukunci mai tsanani"

a yi masu hukunci mai tsanani

Kalman nan "tsanani" na nufin kwatanci. Anan kwatanci an yi shi ne da sauran mutane wanda aka hunkunta. AT: "za a yi masu hukunci fiye da sauran mutane"

Mark 12:41

akwatin baiko

Wannan akwatin da kowa zai iya amfani da shi akan sa baikon haikali a ciki.

anini biyu

"kananan tsabar kuɗi biyu." Waɗannan sune tsabar kuɗi masu daraja da akwai.

farashin ta kusan dinari guɗa

"farashin ta kaɗan ne." Farashin dinari kaɗan ne. A juya "dinari" da sunan kuɗi mai karami farashin a harshenku in kuna da wanda farashin ta kaɗan.

Mark 12:43

Ya kira

"Yesu ya kira"

Hakiƙa ina gaya maku

Wannan na nuna cewa maganar da ya bi baya gaskiya ne kuma na da muhimmanci. Dubi yadda ka juya wannan cikin [Markus 3: 28]

na dukka waɗanda suka ba da gudummawa

"na dukka sauran mutanen da suka sa kuɗi a ciki"

yalwa

yawan dukiya, yawan abubuwa masu daraja

talaucin ta

"rashin" ko "kaɗan da take da shi"

da za ta rayu da shi

"rayu da shi"

13 ¹da Yesu ke fita daga Haikalin, sai daya daga cikin almajirnsa ya ce masa "malam, dubi kyawawan duwatsunna da kyawawan gine-ginnenan!" ²Ya ce masa, ka ga waɗannan kyawawan gine- ginen? babu wani dutsen da za a bar shi akan dan'uwansa, da ba za a rushe shi ba."

³Yana zaune a kan dutsen zaitun wanda yake kusa da Haikali, sai Bitrus, da Yakubu, da Yahaya, da Andarawus suka tambaye shi a asirce, suka ce. ⁴Gaya mana yausha za a yi waɗannan abubuwa? mecece zata zama alamar faruwar waɗanna abubuwa da zasu faru?"

⁵Yesu ya ce masu, "ku kula, kada kowa ya rudeku. ⁶Da yawa za su zo da sunana, suna cewa nine shi, har su bad da mutane da yawa.

⁷In kuka ji labarin yake- yake, da jita-jitarsu kada ku damu, wannan zai faru, amma karshen duniya bai gabato ba.

⁸Al'umma za ta tasarwa al'umma, mulki ya tasarwa mulki. Za a yi girgizar kasa awurare dabam-dabam, da kuma yunwa, amma fa dukkan wadanna abubuwan mafarin azaba ne.

⁹Amma, ku zauna a fadake. Don za su kai ku gaban majalisa. za a yi maku duka a cikin majami'u. Su kuma kai ku gaban masu mulki da sarakuna, saboda sunana, domin ku ba da shaida a gare su. ¹⁰Amma lallai sai an fara yi wa dukkan al, ummai bishara.

¹¹Sa'ad da suka kai ku gaban shari'a suka mika ku, kada ku damu a wannan lokacin, za a baku abin da zaku fada, Amma duk abin da aka yi muku a wannan lokacin, shi za ku fada, domin ba ku ne kuke magana ba, Ruhu mai tsarki ne.

¹²Dan'uwa zai bada dan'uwarsa akashe shi, uba kuwa dansa. Yara kuma zasu tayar wa iyayensu har su sa akashe su. ¹³Za a ki ku saboda sunana, amma duk wanda ya jumre har karshe zai cetu.

¹⁴Sa'adda kuka ga an kafa mummunan aikin sabo mai ban kyama a wurin da bai kamata ba (bari mai karatu ya fahimta), to, bari wadanda suke kasar Yahudiya, su gudu zuwa dutse. ¹⁵Wanda yake tudu kuma kada ya sauko ya shiga gida garin daukar wani abu. ¹⁶Wanda yake gona kuma kada ya koma garin daukar mayafinsa.

¹⁷Amma, kaiton masu juna biyu da masu goyo a wannan lokacin. ¹⁸Ku yi addu, a kada abin ya faru da damina. ¹⁹A lokacin za ayi wata matsanaciyar wahala, wadda bata taba faruwa ba, tun farkon halittar da Allah ya yi har zuwa yau, ba kuwa za a taba yi ba har abada. ²⁰In da ba ubangiji ya rage kwanakin nan ba, da ba Dan adam din zai tsira. Amma saboda zabbabunan da ya zaba, ya rage kwanakin.

²¹To, in wani ya ce maku, kun ga Almasihu nan!' ko, 'kun gan shi can, kada ku gaskata. ²²Gama almasihan karya, da annabawan karya zasu bayyana kuma, zasu yi abubuwan al'ajibai masu ban mamaki. ²³Amma ku zauna a fadake, Na dai fada maku wadannan abubuwan kafin lokacin.

²⁴Amma, bayan matsanaciyar wahalannan, rana zata duhunta, wata kuma ba zai bada haske ba. ²⁵Taurari za su fado daga sararin sama, za a kuma girgiza manyan abubuwan da suke a sararin sama. ²⁶Sa' annan zasu ga Dan mutum na zuwa a cikin gajimare, da iko mai girma da daukaka. ²⁷Zai aiko da mala'ikunsa su tattaro zabbabunsa daga kusuwoyi hudu na duniya(watau Gabas da Yamma, kudu da Arewa) har zuwa karshen sama.

²⁸"Ku yi koyi da itacen baure. Da zarar rassansa sun fara taushi yana kuma fitar da toho, kun san damina ta yi kusa ke nan. ²⁹Sa'adda kuka ga wadannan abubuwa suna faruwa, ku dai sani ya kusato, a bakin kofa ma ya ke.

³⁰Hakika ina gaya maku, zamanin nan ba zai shude ba sai dukan abubuwan nan sun faru. ³¹Sararin sama da kasa za su shude, amma maganata ba za ta shude ba. ³²Amma wannan rana ko sa'a ba wanda ya sani, ko mala'ikun sama, ko Dan, sai dai Uban kadai.

³³Ku kula, ku zauna a fadake, kuna addu'a don baku san ranar da lokacin zai yi ba. ³⁴Kamar yadda mutum mai tafiya, in ya bar gida ya wakilta bayinsa kan gidansa, kowanne da aikinsa, ya kuma umarci mai gadi ya zauna a fadake.

³⁵To, ku zauna a fadake don ba ku san lokacin da maigidan zai zo ba, ko da yamma ne, ko da tsakar dare ne, ko da carar zakara ne, ko da safe ne. ³⁶Kada ya zo ba zato, ya samu kuna barci. ³⁷Abinda na gaya maku, ina gaya wa kowa, shine ku zauna a fadake!"

Mark 13:1

Muhimmin Bayani:

Sa'adda sun bar haikalin, Yesu ya gaya wa almajiransa game da abin da zai faru da kyawawan haikalin da Hiridus ya gina a nan gaba.

kyawawan duwatsunnan da kyawawan gine-ginnenan

Su "duwatsun" na nufin duwatsun da an yi su gine-ginnen da su. AT: "kyawawan gine-ginnen da kyawawan duwatsun da an yi da"

ka ga wadannan kyawawan gine- ginen? Babu wani dutsen

An yi amfani da wannan tambaya domin a jawo hankali ga gine- ginen. AT: "Dubu wannan gine- ginen! Babu wani dutsen" ko "Kun gan wadannan gine- ginen masu girma yanzu, Amma babu wani dutsen"

babu wani dutsen da za a bar shi akan dan'uwansa, da ba za a rushe shi ba

Ana nufin cewa makiyan sojoji za su rushe duwatsun. AT: "babu wani dutsen da zai kasance a kan dan'uwansa, don makiyan sojoji za su zo su rushe wadannan gine- ginen"

Mark 13:3

Mahadin Zance:

Yesu ya gaya masu abin da zai faru nan gaba, a cikin amsan tambayoyin almajran game da rushewan haikalin da abin da zai faru.

Sa'adda yana zaune a kan Dutsen Zaitun wanda yake akasi da Haikalin, Bitrus

Ana iya bayyana cewa Yesu da almajiransa sun yi tafiya zuwa Dutsen Zaitun. AT: "Bayan da sun isa Dutsen Zaitun, da yake akasi da haikalin, Yesu ya zauna. Sai Bitrus" asirce

lokacin da suke su kadai

wadannan abubuwa sun faru ... sun yi kusan faruwa

Wannan na nufin abin da Yesu ya ce zai faru da dutsunan haikalin. AT: "waddannan abubuwan sun faru da gine-ginen haikalin ... ya yi kusan faruwa da gine- ginen haikalin"

lokacin da dukka wadannan abubuwa

"da dukka wadannan abubuwa"

Mark 13:5

masu

"wa almajiransa"

rudeku ... za su rudeku

A nan "rudu misaline na canza wa wani ra'ayi ya yarda da abin da ba gaskiya bane. AT: "rude ka ... za su rude mutane dayawa" (Dub: [[rc://*/ta/man/translate/figs-metaphor]])

a cikin sunana

AT: 1)" riya iko na" ko 2) "cewa Allah ya aiko su."

Ni ne shi

"Ni ne Almasihun"

Mark 13:7

ji game da yake- yake, da jita-jitarsu

"ji game da yake-yake da labarin yake-yake." AT: 1) "ji karan yake-yake a krukusa da labarin yake-yake da nisa" ko 2) "ji game da yake-yaken da sun fara kai ruhotu game da yake-yake da sun yi kusan faruwa"

amma karshen duniya bai gabato ba

"amma ba karshen ba ne" ko "amma karshen ba za ta faru ba sai anjuma" ko "amma karshen zai zama anjuma"

a karshen

Mai yiwuwa wannan na nufin karshen duniya.

za ta tasarwa

Wannan karin magana na nufin yin faɗa da juna. AT: "za ta yi faɗa da juna"

mulki za ta tasarwa mulk

An fahimci kalmomin "za ta tasarwa" daga jumla da ta wuce. AT: "mulki za ta tasarwa mulk" ko "mutanen wani mulki za su yi faɗa da mutanen wani mulki"

Wadannan abubuwan mafarin azaba ne

Yesu ya yi maganar wadannan abubuwa kamar farkon azabar haifuwa domin mafi matsanancin abubuwa za su faru bayan su. AT: "Wadannan abubuwa zasu zama kamar azaba na farko da mace take sha a lokacin da ta yi kusan haifuwa"

Mark 13:9

Ku zauna a faɗaƙe

"Ku shirya da abin da mutane za su

za su kai ku gaban majalisa

"ɗauke ku a sa ku cikin mulkin majalisa"

za a yi maku duka

AT: "mutane za su yi maku duka"

Za ku tsaya a gaban

Wannan na nufin hukunta ku. AT: "Za a sharanta ku a gaban" ko Za a sharanta a kuma hukunta ku ta wurin"

ta dalili na

"saboda ni" ko "bisa labari na"

shaida a gare su

Wannan na nufin za su shaida game da Yesu. AT: "ku kuma shaida masu game da ni" ko "za ku kuma gaya masu game da ni"

Amma dole sai an fara yi wa dukkan al'ummai bishara

Yesu ya na magana game da abubuwan da dole za su faru kafin karshen ya zo. AT: "Amma dole sai an fara yi wa dukkan al'ummai bishara kafin karshen ya zo"

Mark 13:11

kai ku gaban

Wannan anan na nufin sa mutane a ikon hukuma. AT: "kai ku gaban hukuma"

amma Ruhu mai Tsarki

An fahimci kalmomin "zai yi magana" a jumla da ta wuce.

AT: "amma Ruhu mai Tsarki zai yi magana ta wurinku"

Dan'uwa zai bada dan'uwar sa mutuwa

"Wani dan'uwa zai sa wani dan'uwa cikin ikon mutanen da za su kashe shi" ko "Yan'uwane za su sa yan'uwansu cikin ikon mutanen da za su kashe su." Wannan zai faru da sosai wa mutane dayawa. Yesu ba ya maganan mutum ɗaya da dan'uwansa.

Dan'uwa ... dan'uwa

Wannan na nufin 'yan'uwa mata da maza. AT: "Mutane ... yan'uwani"

uba kuwa ɗansa

An fahimci kalmomin "zai mika wa mutuwa" daga jumla da ta wuce. Wannan na nufin cewa waɗansu ubanne za su bashe yaransu, kuma wannan bashewan zai sa a kashe yaransu. AT: "ubanne za su ba da yaransu ga mutuwa" ko "ubanne za su bashe yaransu, mika su don a kashe su"

Yara kuma zasu tayar wa iyayensu

Wannan na nufin cewa yara za su yi hamayya da iyayensu su kuma bashe su. AT: "Yara za su yi hamayya da iyayensu" sa a kashe su

Wannan na nufin cewa hukuma za su hukunta iyayen ga mutuwa. AT: "sa hukuma su hukunta iyayen ga mutuwa" ko "hukuman za su kashe iyayen"

kowa zai ki ku

AT: "Kowa zai ki ku"

saboda sunana

Yesu ya yi amfani da "sunana" don ya na nufin kansa. AT: "saboda ni" ko "saboda kun gaskanta da ni"

duk wanda ya jumre har karshe zai sami ceto

AT: "duk wanda ya jumre har karshe, Allah zai ceci wannan mutum" ko "Allah zai ceci duk wanda ya jumre har karshe" duk wanda ya jumre har karshe

A nan "jumre" na wakilcin cingaba da aminci da Allah ko a wahala. AT: "duk wanda ya sha wahala ya kuma saya har karshe da aminci ga Allah"

har karshe

AT: 1) "har ga karshen rayuwarsa" ko 2) har ga karshen lokacin wahala"

Mark 13:14

mummunan aikin sabo mai ban kyama

Wannan jumla na daga littafin Daniel. Ya kamata masu saurarans

na tsaya a inda bai kamata ya tsaya ba

Masu sauraron Yesu na iya gani cewa wannan na nufin haikali ne. AT: "na tsaye a cikin haikalin, inda bai kamata ya tsaya ba"

bari mai karatu ya fahimta

Wannan ba Yesu ba ne ke magana. Matiyu ya kara wannan domin ya sami hankalin masu karatun, domin su ji wannan gargadi. AT: "bari duk wanda ya na karanta wannan ya kasa kunne ga wannan gargadin"

kan tudu

Kan tudu da Yesu ya yi zama na nan shimfiɗaɗɗe, kuma mutane na iya sayawa akansu.

kada ya koma

Wannan na nufin koma zuwa gidansa. AT: "kada ya koma gidansa"

ɗauki mayafinsa

"ɗaukar mayafinsa"

Mark 13:17

masu goyo

Wannan wata hanya ne na ce wani na da juna biyu. AT: "na da ciki"

Ku yi addu'a

"Ku yi addu'a wannan kwanakin" ko "Ku yi addu'a waɗannan abubuwa"

damina

"loƙacin sanyi" ko "sanyi, loƙacin damin." Wannan na nufin loƙacin da ke da sanyi kuma babu dadi da kuma wuyan tafiya.

wadda bata taba faruwa ba

"ba za a sake samin mafi yawa kuma ba." Wannan ya nuna irin muni da wuya da azaban zai zama. Ba a taba yin irin azaba mai muni kamar irin wannan ba.

ba kuwa za a sake yinta ba

"ba za a sake samin mafi yawa kuma ba" ko "kuma bayan azaban, ba za a sake wani azaba kamar haka ba"

ya rage kwanakin

"ya rage loƙacin." Zai yi kyau a takaita wane "kwanakin" ne ana nufi. AT: "ya rage kwanakin wahala" ko "ya rage loƙacin wahala"

ba Ɗan Adam da zai tsira

Kalmar "Dan Adam" na nufin mutane, kuma "tsira" na nufin ceton jiki. AT: "babu wanda zai tsira" ko "kowa zai mutu"

saboda zabbabun

"don a taimake zabbabun"

zabbabunan, waɗanda ya zaba

Jumlar "waɗanda ya zaba" na nufin abu ɗaya da "zabbabun." An nanata cewa Allah ya zaɓi waɗannan mutanen.

Mark 13:21

Almasihan karya

"mutanen da suke ce su Almasihu ne"

don su ruɗe

"begen a ruɗe" ko "niyar ruɗe"

in ya yiwu, don su ruɗe, har zabbabun

Jumlar "har zabbabun" na nufin cewa Almasihan karya da annabawan karya za su so su ruɗe mutane, amma ba za su san ko za su iya rudin zabbabun ba. AT: "don a ruɗe mutane, a kuma ruɗe zabbabun, in ya yiwu"

zabbabun

"mutanen da Allah ya zaba"

ku zauna a faɗaƙe

"ku zauna da shiri"

Na dai faɗa maku waɗannan abubuwan kafin loƙacin

Yesu ya gaya masu waɗannan abubuwa domin ya ƙwabe su. AT: "Na dai faɗa maku waɗannan abubuwa kafin loƙaci don in ƙwabe ku"

Mark 13:24

rana zata duhunta

AT: "rana zata zama da duhu"

wata kuma ba zai bada haskensa ba

An yi maganar wata anan kamar na da rai kuma na iya ba wa wani abu. AT: "watan ba za ta haskaka ba" ko "watan za ta yi duhu"

Tauraro za su faɗo daga sararin sama

Wannan ba ya nufin cewa za su faɗo kasa ba amma za su faɗi daga inda suke. AT: "tauraron za su faɗi daga inda suke a sararin sama"

za a kuma girgiza ikon da suke a sararin sama

AT: "za a kuma girgiza ikon da suke a sararin sama" ko

"Allah zai girgiza ikon da suke a sararin sama"

ikon da suke a sammai

"abubuwa masu iko a cikin sammai." AT: 1) "wannan na nufin rana, wata, da tauraro ko 2) wannan na nufin ruhuhi masu iko.

a cikin sammai

"sararin sama"

Sai za su gan

"Sai mutane za su gan"

da iko mai girma da ɗaukaka

"da iko da ɗaukaka"

zai tattaro

Kalmar "zai" na nufin Allah kuma ƙarin magana ne wa mala'ikunsa, don su ne waɗanda za su tara zabbabun. AT: "za su tara" ko "mala'ikunsa za su tara"

kusuwoyi huɗu

An yi maganar dukka duniya kamar "kusuwoyi huɗu," wanda na nufin jihohi: Gabas, Yamma, kudu da Arewa" ko "dukka yankin duniya"

daga karshen duniya zuwa karshen sararin sama

An ba da waɗannan matsananci biyun don a nanata cewa za a tara zabbabun daga dukka duniya. AT: "daga kowane wuri a duniya"

Mark 13:28

reshen sun fara taushi su na kuma fitar da ganye

Jumlar "reshe" na nufin reshen itacen bauren. AT:

"reshensa sun fara taushi su na kuma fitar da ganyensu"

taushi

"kore da laushi"

fitar da ganye

An yi maganar itacen baure anan kamar ya na da rai kuma na iya sa ganyensa su yi girma. AT: "ganyensa sun fara tohowa"

damina

sashin shekara mai dumi ko loƙacin shuki

waɗannan abubuwa

Wannan na nufin loƙacin azaba. AT: "waɗannan abubuwa da na kwatanta"

ya yi kusa

"Dan Mutumin ya yi kusa"

kusa da kofan

Wannan ƙarin magana na nufin cewa ya yi kusa kuma yi kusan zuwa, na nufin mai tafiya ya yi kusan isan kofan garin. AT: "kuma ya yi kusa"

Mark 13:30

Hakika ina gaya maku

Wannan ya nuna cewa magana da ke biye na da muhimminci. Dubi yanda kun juya wanna a cikin 3:28.

ba zai shude ba

Wannan hanya ne mai kyau na magana game da mutum da ke mutuwa. AT: "ba zan mutu ba" ko "ba zai kare ba"

sai dukan waɗannan abubuwan

Jumlar "waɗannan abubuwan" na nufin loƙacin azaba.

Sama da kasa

An ba da matsananci biyu domin a bayyana dukka sarari, tare da rana,wata, tauraro, da tauraro masu kewayan rana da dukkan kasan. AT: "Sararin, da kasan, da komai a

cikinsu"

za ta shuɗe

"daina kasance." Wannan jumla anan na nufin karshen duniya.

maganata ba za ta shuɗe ba

Yesu ya yi maganar rasa ikon magana kamar abu ne da ba zai taba mutuwa ba. AT: "maganata ba za su taba rasa ikonsa ba"

wannan rana ko sa'a

Wannan na nufin lokacin da Dan Mutum zai dawo. AT: "wannan rana ko sa'a da Dan Mutum zai dawo" ko "ranar ko sa'a da zan dawo"

ba wanda ya sani, ko mala'ikun sama, ko Dan, sai dai Uban

Wadannan kalmomin sun nuna wadansun da ba su san lokacin da Dan Mutum zai dawo ba, dabam ne daga Uban, wanda ya sani. AT: "ba wanda ya san-ko mala'ikun a sama ko Dan-amma Uban" ko "ko mala'ikun a sama ko Dan sun sani; ba wanda ya sani sadai Uban"

mala'ikun a sama

A nan "sama" na nufin wurin da Allah yake zama.

amma Uban

Zai yi kyau ku fasara "Uba" da irin kalma da harshenku na amfani a kirin uba na mutuntaka. Wannan kuma karin magana ne da na bayyana cewa Uban ya san lokacin da Dan zai dawo. AT: "amma Uban ne kadai ya sani"

Mark 13:33

menene lokacin

Za a iya bayyana da kyau abin da "lokacin" na nufi anan.

AT: "lokacin da dukka abubuwan nan zasu faru"

kowanne da aikinsa

"gaya wa kowanne aikin da zai yi"

Mark 13:35

zai iya zama da yamma ne

"zai iya dawo da yamma"

carar zakara

Zakaran tsuntsu ne da na "cara" da sammako ta wurin kira mai karfi.

samu kuna barci

A nan Yesu ya yi maganar rashin zama da shiri kamar

"barci." AT: "same ku da rashin shirin dawowarsa"

14 ¹Idin Ketarewa da bukin gurasa mara yisti sauran kwana biyu kenan, sai shugabanin firistoci da malaman attaura suka nemi yadda zasu kama Yesu a asirce domin su kashe shi. ²Suna cewa amma "Ba a lokacin idin ba, domin kada su haddasa hargitsi a tsakanin mutane".

³Yesu yana Betanya a gidan Saminu kuturu, yana shirin liyafa kenan sai ga wata mace dauke da kwalbar turare mai tamanin kwarai, ta shafa masa a kansa. ⁴wasu dake tare da Yesu suka husata, suna kwalbarta da cewa ⁵"Ai wannan turare ne mai tsada, ina laifin a sayar a raba wa talakawa kudin? ina dalilin wannan almubazaranci?"

⁶Sai Yesu yace masu "Ku kyaleta, don me kuke tsauta mata, ⁷ai Idan kuna da niyyar taimakon talakawa ko matalauta, suna nan tare da ku ko a yausha amma ni bazan kasance da ku kullum ba. ⁸Macen nan tayi aiki nagari domin shirya jikina ga jana'iza. ⁹hakika, Ina gaya maku, duk inda za'a yi bishara a duniya baza a mance da matan nan da hidimar da ta tayi mini ba."

¹⁰Da jin haka sai Yahuza Iskariyoti, daya daga cikin manzannin ya ruga zuwa wurin baban firist domin ya bashe shi a garesu, ¹¹Da mayan firistoci suka ji haka suka yi murna matuka tare da alkawarin kudi ga Yahuza, shi kuwa sai ya fara neman zarafin da zai mika Yesu a gare su.

¹²A ranar farko ta bukin gurasa marar yisti da kuma hadayar ragon Idin ketarewa, almajiransa suka ce masa "Ina zamu shirya liyafar domin idin ketarewa? ¹³Ya aiki biyu daga cikin almajiransa da cewa "Ku shiga cikin birnin, zaku tarar da wani mutum dauke da tullun ruwa. ¹⁴Duk gidan da ya shiga ku bishi, sai ku cewa mai gidan, malam yace "ina bukatar masauki domin hidimar idin ketarewa tare da almajiraina?"

¹⁵Zai kuwa nuna maku babban bene gyararre. Sai ku yi mana shiri a can." ¹⁶Da shigar almajiran cikin birnin, sai kome ya kasance yadda ya fada, su kuwa suka yi shirye shiryen idin ketarewar.

¹⁷Da maraice ta yi, sai ya tare da sha biyun. ¹⁸Yayin da suke zazzaune a teburin suna cin abincin, sai Yesu ya ce "Hakika ina gaya maku wani da ke ci tare da ni a nan zai bashe ni". ¹⁹Sai suka damu suka tambaye shi daya bayan daya suna cewa "Hakika bani bane ko?"

²⁰Yesu ya amsa masu da cewa "Daya daga cikin sha biyu ne, wanda ke sa hannu tare da ni yanzu cikin tasar". ²¹Dan Mutum zai tafi ne yadda nassi ya umarta game da shi amma kaiton wanda zai bashe shi! "zai, fiye masa, dama ba a haife shi ba".

²²Lokacin da suke cin abincin, Yesu ya dauki gurasa ya sa albarka, ya gutschutsura ta, sai ya basu yana cewa "Wannan jikinana ne". ²³Ya kuma dauki koko, yayi godiya, ya basu, su kuwa suka sha daga kokon. ²⁴Ya ce "Wannan jinina ne na alkawari da an zubar ga yawancin mutane". ²⁵Hakika, bazan kara sha daga wannan ruwan inabi ba sai a ranar da zan sha sabo cikin mulkin Allah."

²⁶Bayan sun raira wakar yabo ga Allah, sai suka tafi wurin dutsen zaitun. ²⁷Yesu ya ce masu dukkan ku zaku yi tuntube harma ku fadi saboda ni gama rubuce take cewa "Zan buge makiyayin, tumakin kuwa za su watse;

²⁸Amma bayan tashina, zai yi gaba in riga ku zuwa Galili. ²⁹Bitrus ya ce masa "ko dukkan su fadi, faufau banda ni".

³⁰Yesu yace masa "Hakika ina gaya maka, cikin wannan dare kafin carar zakara ta biyu zaka yi musun sani na sau uku".

³¹Amma Bitrus ya sake cewa "Koda za'a kasheni tare da kai ba zan yi musun sanin ka ba". Dukkan su kuwa suka yi wannan Alkawari.

³²Suka isa wani wuri da ake kira Getsamani, sai Yesu ya ce wa almajiransa "Ku dakata anan domin zan je inyi addu'a".

³³Sai ya dauki Bitrus, da Yakubu, da Yahaya. Ya fara jin wahala mutuka tare da damuwa kwarai. ³⁴Sai ya ce masu "Raina na shan wahala harma kamar in mutu. Ku dakata a nan, ku zauna a fadake".

³⁵Da Yesu yayi gaba kadan, sai ya fadi kasa yayi addu'a yana cewa idan mai yiwuwa ne "A dauke masa wannan sa'a daga gare shi. ³⁶Ya ce "Ya Abba Uba, kome mai yuwane gare ka, ka dauke mini kokon wahalan nan, duk da haka ba nufina ba sai dai naka".

³⁷Da komowarsa ya same su suna barci, sai ya ce wa Bitrus, Siman barci kake? Ashe, ba za ka iya zama a fadake ko da sa'a daya ba? ³⁸Ku zauna a fadake, kuyi addu'a kada ku fada cikin jaraba. Lalle ruhu na da niyya amma jiki raunana ne. ³⁹Sai ya sake komawa, yayi addu'a, yana maimaita kalmominsa na farko.

⁴⁰Har wa yau kuma ya sake dawowa, ya same su suna barci don barci ya cika masu idanu kwari, sun kuwa kasa ce masa kome. ⁴¹Ya sake komowa karo na uku yace masu "har yanzu barci kuke yi kuna hutawa? Ya isa haka! Lokaci yayi, an bada Dan Mutum ga masu zunubi". ⁴²Ku tashi mutafi kun ga, ga mai bashe ni nan ya kusato."

⁴³Nan da nan, kafin ya rufe baki sai ga Yahuza, daya daga cikin sha biyun da taron jama'a rike da takkuba da kulake. Manyan firistoci da malaman attaura da shugabanni suka turo su. ⁴⁴Mai bashe shi din nan ya riga ya kulla da su cewa "Wanda zan yi wa sumba shine mutumin, ku kama shi ku tafi da shi a tsare. ⁴⁵Da isowarsa kuwa, sai ya zo wurin Yesu ya ce "Ya malam!". Sai ya sumbace shi. ⁴⁶Su kuwa suka kama shi, suka tafi da shi.

⁴⁷Amma daya daga cikin na tsaye ya zaro takobinsa ya kai wa bawan babban firist sara, ya yanke masa kunne. ⁴⁸Sai Yesu ya ce "kun fito kamar masu kama yan fashi da takkuba da kulake, domin ku kama ni? ⁴⁹Lokacin da nake koyarwa a Haikali, kowace rana da ku, baki kama ni ba. Amma anyi haka ne domin a cika abinda Nassi ya fada." ⁵⁰Daga nan duk wadanda suke tare da Yesu suka yashe shi, suka tsere.

⁵¹Wani saurayi, daga shi sai mayafi ya bi shi, suka kai masa carka. ⁵²Shi kuwa ya bar masu mayafin ya gudu tsirara.

⁵³Daga nan suka tafi da Yesu wurin babban firist. a can suka tara dattawa duk da manyan firistoci da shugabanni da marubuta, suka taru a wurinsa. ⁵⁴Bitrus kuwa ya bi shi daga nesa har cikin gidan babban firist. Ya zauna tare da dogaran Haikalin, yana jin dumin wuta.

⁵⁵Sai, manyan firistoci da duk 'yan majalisa Yahudawa suka nemi shaidar da za a tabbatar a kan Yesu, don su samu su kashe shi. Amma basu samu ba. ⁵⁶Da yawa kuma suka yi masa shaidar Zur (Karya), amma bakin su bai zama daya ba.

⁵⁷Sai wadansu kuma suka taso suka yi masa shaidar zur (karya) suka ce. ⁵⁸"Mun ji ya ce, wai zai rushe haikalin nan da mutane suka gina, ya sake gina wani cikin kwana uku, ba kuwa ginin mutum ba". ⁵⁹Duk da haka, sai shaidar tasu bata zo daya ba.

⁶⁰Sai babban firist ya mika a tsakanin su, ya tambayi Yesu yace "Ba ka da wata amsa game da shaidar da mutanen nan suke yi a kanka? ⁶¹Amma yayi shiru abinsa, bai ce kome ba. Sai babban firist din ya sake tambayarsa "To, ashe kai ne Allmasihu Dan Madaukaki? ⁶²Yesu ya ce "Nine. Za ku kuwa ga Dan Mutum zaune dama ga mai iko, yana kuma zuwa cikin gajimare".

⁶³Sai babban firist ya kyakketa tufafinsa yace "Wacce shaida kuma zamu nema? ⁶⁴Kun dai ji sabon da yayi! Me kuka gani? Duk suka yanke masa hukunci akan ya cancanci kisa. ⁶⁵Wadansu ma suka fara tottofa masa yau, suka daure masa idanu, suka bubbuga shi suna cewa "Yi annabci" Dogaran kuma suka yi ta marinsa.

⁶⁶Bitrus kuwa na kasa a filin gida, sai wata baranyar babban firist ta zo. ⁶⁷Da ta ga Bitrus na jin dumi, ta yi masa kallon gaske ta ce "Kaima ai tare kake da banazaren nan Yesu". ⁶⁸Amma ya musa ya ce "Ni ban ma san abinda kike fada ba balle in fahimta". Sai ya fito zaure. Sai zakara yayi cara.

⁶⁹Sai baranyar ta ganshi, ta sake ce wa wadanda ke tsaitsaye a wurin, "Wannan ma daya daga cikinsu ne". ⁷⁰Amma ya sake musawa, jim kadan sai na tsaitsayen suka ce wa Bitrus "Lalle kai ma dayansu ne don ba Galile ne kai".

⁷¹Sai ya fara la'anta kansa yana ta rantsuwa yana ce wa "Ban ma san mutumin nan da kuke fada ba". ⁷²Nan da nan sai zakara ya yi cara ta biyu, Bitrus kuwa ya tuna da maganar Yesu a gare shi cewa "Kafin zakara ya yi cara ta biyu, za ka yi musun sani na sau uku". Da ya tuno haka, sai ya fashe da kuka.

Mark 14:1

Mahadin Zance:

Kwana biyu kafin idin ketarewa, shugabanin firistoci da malaman attaura suna yin shiri a boye don su kashe Yesu.

a sace

ba tare da mutuane su gane ba

domin su na cewa

Kalmar "su" na nufin shugabanin firistoci da malaman attaura.

Ba a lokacin idin ba

Wannan na nufin ba su kama Yesu a lokacin idin ba. AT:

"Kada mu yi a lokacin idin"

Mark 14:3

Saminu kuturu

Dama wannan mutumin na da kuturta amma yanzu babu.

Wannan mutum dabam ne da Saminu Bitrus da kuma

Saminu Zilot.

ya na kwanciye a teburin

A al'adan Yesu, lokacin da mutane sun taru don cin abinci, su na kwanciye da gefensu, jinginar da kansu akan pillo a gefen tuburin.

kwalbar alabaster

Wannan kwalba ne da an yi shi daga alabaster. Alabaster wata kore-farin dutse mai sada. AT: "kyaukyauwar farin kwalba"

turare mai tsada da tamanin kwari da ke ainhin nard

"da ya kunsu turare mai tsada da ake kira nard." Nard na da tsada, kuma mai ne da kamshi da ana amfani don yin turare.

a kansa

"a kan Yesu"

ina dalilin wannan almubazaranci?

Sun yi wannan tambaya domin su nuna cewa sun ki yadda matan ta na zuba turaren akan Yesu. AT: "Abin tsoro ne cewa ta na batar da turaren!"

Da an sayad da wannan turaren

Markus na so ya nuna wa masu karatunsa cewa waɗanda suke a lokacin sun damu da kudi. AT: "Da mun sayad da wannan turaren" ko "Da ta sayad da wannan turaren" dinari dari uku

"dinari dari uku." Dinari sulen azurfa ne na Roma.

ba wa talakawa

Jumlar "talakawa" na nufin mutane masu talauci. Wannan na nufin ba da kudin wa talakawa daga sayad da turare. AT: "a ba wa talakawa kudin"

Mark 14:6

Don me kuke damin ta?

Yesu ya tsauta wa mutanen don maganganu akan abin da matannan ta yi. AT: "Kar ku dame ta!"

talakawa

Wannan na nufin mutane masu talauci. AT: "talakawa"

Hakika, Ina gaya maku

Wannan na nuna cewa magana da na biye gaskiya ne kuma ya na da muhimmanci. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 3:28.

duk inda za'a yi bishara

AT: "duk inda masubi na sun yi bishara"

za a yi shilar hidimar da matan nan ta tayi

"za a kuma yi shilar hidimar da matan nan ta tayi"

Mark 14:10

domin ya bashe shi a garesu

Yahuza bai rigaya bashe Yesu ba, ya je ya yi shiri da su. AT:

"don ya shirya da su cewa zai ba su Yesu"

ya bashe shi a garesu

"kowa masu Yesu don su iya kama shi"

Da mayan firistoci suka ji haka

Zai yi kyau ku bayyana abin da mayan firistoci sun ji. AT:

"Da mayan firistoci suka ji abin da ya ke da niyar yin masu"

Mark 14:12

da suka yi hadayar ragon idin ketarewa

A ranar farko ta bukin gurasa marar yisti, al'ada ne a yi hadayar rago. AT: "da lokacin da al'adan su ya kai na yin hadayar ragon idin ketarewa"

ɗauke da tullun ruwa

"ɗauke da babban tullu cike da ruwa"

Malam yace "Ina ne masauki na ... da almajiraina?"

AT: "Malamman mu su na so su san inda masuakin yake, inda zai iya cin abincin idin ketarewa tare da almajiransa." masauki

dakin baki

ci idin ketarewa

A nan "ketarewa" na nufin abincin idin ketarewa. AT: "ci abincin idin ketarewa"

Mark 14:15

Ku yi mana shiri a can

Za su shirya abinci wa Yesu da almajiransa don su ci. AT:

"Shirya mana abincin a can"

Almajiran suka tafi

"Almajirai biyun suka tafi"

kamar yadda ya faɗa

"kamar yadda Yesu ya faɗa"

Mark 14:17

ya zo da sha biyun

Zai yi kyau ku faɗa inda sun zo. AT: "ya zo gidan da sha biyun"

kwanciye a teburin

A al'adan Yesu, lokacin da mutane sun taru don cin abinci, su na kwanciye da gefensu, su kuma jinginar da kansu akan pillo a gefen tuburin.

ɗaya bayan ɗaya

Wannan na nufin cewa almajiran sun tambaye juna "ɗaya bayan ɗaya."

Hakika bani bane ko?

AT: 1) wannan tambaya ne da almajiran sun zata amsan ya zama babu ko 2) wannan tambaya ne da bai bukaci amsa ba. AT: "Hakika ba ni ne zan bashe ka ba!"

Mark 14:20

Daya daga cikin sha biyun ne, wanda yanzu

"Shi ne ɗaya daga cikin sha biyun, wanda yanzu"

tsoma gurasa tare da ni yanzu cikin tasar

A al'adan Yesu, mutane na yawan cin gurasa, tsomawa a cikin tasar miya ko mai da an hada da ganyen itace.

Gama 'Dan Mutum zai tafi ne yadda nassi ya umarta game da shi

A nan Yesu ya na nufin annabcin nassi game da

mutuwarsa. Idan ku na da wata hanya mai kyau na

magana akan mutuwa a harshenku, ku yi amfani da shi.

AT: "Gama 'Dan Mutum zai mutu kamar yadda nassi ya ce"

ta wurin wanda ya bashe 'Dan Mutum

AT: "wanda ya bashe da 'Dan Mutum"

Mark 14:22

gurasa

Wannan shimfiɗaɗɗer gurasa marar yisti. wanda an ci a abincin ketarewa.

ya karya ta

Wannan na nufin cewa ya gutsuttsura gurasa wa mutanen su ci. AT: "ya gutsuttsura ta"

Karba wannan. Wannan jikinana ne

"Karba wannan gurasa. Jikina ne." Ko da shike yawanci sun fahimci wannan da cewa gurasa alama ne na jikin Yesu kuma ba ainahin jiki ba ne, zai yi kyau a fasara wannan magana a zahiri.

Ya ɗauki koko

A nan "koko" karin magana ne na ruwan inabi. AT: "Ya ɗauki kokon ruwan inabi"

Wannan jinina ne na alkawari da an zubar ga yawancin

Alkawarin na gafarta zunubai ne. Ana iya sa wannan a

bayyane. AT: "Wannan jinina ne da ya tabbatar da

alkawarin, jinin da an zub da domin yawancin su iya samin gafarar zunubai"

Wannan jinina ne

"Wannan ruwan inabin jinina ne." Ko da shike yawanci sun

fahimci wannan da cewa ruwan inabin alama ne na jinin

Yesu kuma ba ainahin jini ba ne, zai yi kyau a fasara

wannan magana a zahiri.

'ya'yan inabin

"ruwan inabi." Wannan kwatanci ne na ce ruwan inabi.

sabo

AT:) "kuma" ko 2) "a wata sabuwar hanya"

Mark 14:26

wakar wakoki

Wakar yabo wata irin waka ce. Al'ada ne masu su yi wakar zabura ta Tsohon Alkawari.

Yesu ya ce masu

"Yesu ya ce wa almajiransa"

fadi

Wannan karin magana ne da na nufin bari. AT: "bar ni"

Zan buga

"Kashe." "Zan" na nufin Allah.

tumakin kuwa za su watsu

AT: "Zan watsar da tumakin"

Mark 14:28

tashina

Wannan karin magana na nufin cewa Allah zai sa Yesu ya tashi kuma bayan ya mutu. AT: "Allah ya ta da ni daga mattatu" ko "Allah ya sa ni rayuwa kuma"

zai yi gaba in riga ku

"Zan tafi kafinku"

ko dukkansu sun fadi, ba zan

Ana iya bayyana "Ba zan" kamar "Ba zan fadi ba." Jumlar "zai fadi ba"na dauke da ma'ana mai yakini. AT: "ko da dukkansu sun bar ku, Zan zauna da ku"

Mark 14:30

carar zakara

Zakara tsutsu ne da na kirari

sau biyu

sau biyu

zaka musunta ni

"za ka ce ba ka san ni ba"

Ko zan mutu

"ko da dole ne in mutu"

Dukkan su kuwa suka yi alkawari iri daya

Wannan na nufin cewa dukka almajiran su fada abin da Bitrus ya ce.

Mark 14:32

Sun zo wurin

Kalmar "sun" na nufin Yesu da almajiransa.

wuya

cike da bakin ciki

damuwa kwarai

Kalmar "kwarai" na nufin Yesu ya damu sosai a rainsa. AT: "damuwa mai tsanani"

Raina na

Yesu ya yi maganar kansa kamar "rain sa." AT: "Zan"

har ma ga mutuwa

Yesu ya na zuguiguitawa domin ya na jin wuya da bakin ciki har ya na ji kamar zai mutu, ko da shike ya san cewa ba zai mutu ba sai rana ya tashi.

duba

Almajiran za su zauna a fadake sa'adda Yesu na addu'a.

Wannan ba ya nufin cewa yakamata su kali Yesu sa'adda ya na addu'a.

Mark 14:35

idan na yiwuwa

Wannan na nufin cewa idan Allah zai bari ya faru. AT: "Idan Allah zai bari"

sa'an ya wuce

A nan "sa'an" na nufin lokacin wahalar Yesu, yanzu da anjuma a lambun. AT: "ba sai ya yi wannan wahala ba"

Abba

kalma ne da 'ya'yan Yahudawa ke amfani da shi a yin magana da ubansu. Tun da ya na biye da "Uba," zai yi kyau a fasara wannan kalma.

Uba

Wannan muhimmin lafabi ne wa Allah.

ka dauke mini kokonnan

Yesu ya yi maganar wahala da zai sha kamar koko ne.

ba nufina ba sai dai naka

Yesu ya na rokon Allah ya yi abin da ya ke so a yi ba kuma abin da Yesu ya na so ba. AT: "Amma kada ka yi abin da nake so, yi abin da kake so"

Mark 14:37

same su suna barci

Kalmar "su" na nufin Bitrus, Yakub da Yahaya.

Siman barci kake? Ashe, ba za ka iya zama a fadake ko da sa'a daya ba?

Yesu ya kwabe Siman Bitrus domin barci. AT: "Siman, Kana barci bayan na gaya maka ka zauna a fadake. Ba ka iya zama a fadake ko na dan sa'a daya ba."

kada ku fadi cikin jaraba

Yesu ya yi maganar fadi cikin jaraba kamar shigan cikin bayyananniyar wuri. AT: "kada a jarabta ku"

Lalle ruhu na da niyya amma jiki na raunana

Yesu ya kwabe Siman Bitrus da cewa ba shi da karfin yin abin da yake so ya yi a karfinsa. AT: "Ka na da niyya a ruhunka, amma ka na raunana sosai a yin abin da ka ke so ka yi" ko "Ka na so ka yi abin da na ce, amma ka raunana"

Ruhun ... jikin

Wannan na nufin kamani biyu na Bitrus. "Ruhun" shi ne bege na ciki. "Jikin" shi ne iyawa da karfi na mutuntaka.

yi amfani da kalmomi daya

"maimaita addu'an da ya yi"

Mark 14:40

don barci ya cika masu idanu kwarai

A nan marubucin ya yi maganar wuya da mutum mai jin barci ya ke ji a barin idannunsa a buɗe kamar "idannu masu nauyi." AT: "don sun ji barci sosai sun kasa barin idannunsa a buɗe"

Ya sake zuwa sau na uku

Yesu ya je ya yi addu'a kuma. Sai ya kuma sau uku. AT: "Sai ya je ya yi addu'a kuma. Ya komo karo na uku"

Barci kuke yi har yanzu kuna kuma hutawa?

Yesu ya kwabe almajiransa don rashin zama da fadake da kuma yin addu'a. AT: "Ku na nan ku na barci da hutawa!"

Lokaci yayi

Lokacin wahala da bada Yesu ya yi kusan faruwa.

Duba!

"saurara!"

an bada 'Dan Mutum

Yesu ya kwabe almajiransa cewa mai bashe shi ya yi kusa da su. AT: "Ni, 'Dan Mutum, an bashe ni"

Mark 14:43

Muhimmin Bayani:

Aya arba'in da hudu ya ba da tushen bayani game da yadda Yahuza ya shirya da shugabanin Yahudawa don ya bashe Yesu.

Yanzu mai bashe shi

Wannan na nufin Yahuza.

shi ne

A nan "ne" na nufin mutumin da Yahuza zai nuna. AT: "shi

ne wanda ku ke so"
 sumbace shi
 "Yahuza ya sumbace shi"
 sa hannu a kansa, suka tafi da shi
 Waɗannan jumɗoli biyun na da ma'ana iri ɗaya don nanata cewa sun kama Yesu. AT: "rarume da kuma kama Yesu" ko "kama shi"
 Mark 14:47
 wanda na tsaye
 "wanda na tsaye a kusa"
 kun fito kamar masu kama yan fashi da takkuba da kulake, domin ku kama ni?
 Yesu ya na tsauta wa taron. AT: "abin ba'a ne cewa kun zo nan don ku kama ni da takkuba da kulake kamar na zama mai fashi!"
 Amma anyi haka ne domin
 "Amma wannan ya faru domin"
 Duk waɗanda suke tare da Yesu
 Wannan ya na nufin almajiran.
 Mark 14:51
 mayafi
 kayan da an yi daga abin da ake tufkewa.
 da ya yafa
 AT: "da ya yafa akansa"
 Da mutanen suka kama shi
 "Da mutanen suka kama wannan mutumin"
 ya bar masu mayafin
 Sa'adda mutumin ya na kokarin guduwa, sauran na iya kama kayansa, da kokarin hana shi.
 Mark 14:53
 A can suka tara dattawa duk da manyan firistoci da shugabanni da marubuta
 Ana iya sakewa domin fahimta. "Dukka manyan firistoci, dattawa, da kuma marubuta sun taru a can"
 Yanzu
 An yi amfani da wannan kalma anan domin a sa alama a labarin sa'adda marubucin ya fara gaya mana game da Bitrus.
 daga nesa har cikin fadar babban firist
 Sa'adda Bitrus ya bi Yesu, ya tsaya a fadar babban firist. AT: "kuma ya tafi da nisa har fadar babban firist"
 Ya zauna tare da dogaran
 Bitrus ya zauna tare da dogaran da suke aiki a fadan. AT: "ya zauna a cikin fadan tare da dogaran"
 Mark 14:55
 za su iya kashe shi
 Basu ba ne za su kashe Yesu; maimakon haka, za su sa wani ya aikata. AT: "za su iya sa a kashe Yesu" ko "za su iya sa wani ya kashe Yesu"
 Amma basu samu komai
 Basu sami wani shaida akan Yesu da za su iya hukunta shi su kuma kashe shi ba. AT: "Amma basu samu wani shaida wanda za su iya hukunta shi ba"
 yi masa shaidar zur
 A nan an kwatanta yin shaidar zur kamar abu ne da ana iya gani da wani na iya ɗauke. AT: "sun zarge shi ta wurin yin masa shaidar zur"
 amma bakin su bai zama ɗaya ba
 AT: "amma shaidarsu ya bambanta da juna"

Mark 14:57
 Mun ji ya ce
 "Mun ji Yesu ya ce." Kalmar "mun" na nufin mutanen da suna kawo shaidar zur akan Yesu, bai hada da mutanen da suke magana ba.
 da an ya da hannaye
 A nan "hannaye" na nufin mutane. AT: "da mutane sun yi ... ba tare da taimakon mutum ba" ko "da mutane sun gina ... ba tare da taimakon mutum ba"
 a kwana uku
 "a cikin kwana uku." Wannan na nufin cewa za a gina haikalin a cikin kwana uku.
 zai gina wani
 An fahimci kalmar "haikali" a jumla da ta wuce. AT: " zai gina wani haikali"
 bata zo ɗaya ba
 "bambanta da juna."
 Mark 14:60
 mike a tsakanin su
 Yesu ya tashi a tsakiyar jama'a masu fushi don ya yi masu magana. Fasara wannan don ya nuna wanda ya na nan a lokacin da Yesu ya tashi yin magana. AT: "mike a tsakanin manyan firistoci, marubuta, da dattawa"
 Ba ka da wata amsa? Menene shaidar da mutanen nan suke yi a kanka?
 Babban firist din bai tambayi Yesu akan bayanin game da abin da shaidun suka ce ba. Ya na tambayan Yesu don ya nuna cewa abin da shaidun sun ce ba daidai ba ne. AT: "Ba za ka amsa ba? Menene ka ce a amsa game da shaidan da waɗannan mutanen ke fada akan ka?"
 Dan Maɗaukaki
 A nan an kira Allah "Maɗaukaki." Zai fi kyau a fasara "Dan" da irin kalma da harshenku za su yi amfani a kiran "ɗan" uban mutum. AT: "Dan Maɗaukaki" ko "Dan Allah"
 Nine
 AT: 1) don amsa tambayar babban firist da kuma 2) don ya kira kansa "Nine," wanda shi ne yake abin da Allah ya kira kansa a cikin Tsohon Alkawari.
 ya na zaune a hannun damar mai iko
 A nan "iko" karin magana ne da na wakilcin Allah. Zama a "hannun damar Allah" alama ne na karban babban ɗaukaka da iko daga Allah. AT: "ya na zaune a wurin girma a gefen Allah mai iko dukka"
 zuwa cikin gajimaren sama
 An kwatanta gajimaren a nan kamar su na rakiyar Yesu a dawowarsa. AT: "Indan ya soko a gajimaren a sararin sama"
 Mark 14:63
 kyakketa tufafinsa
 Babban firist din ya kyakketa tufafinsa don ya nuna fushinsa da kyamarsa a abin da Yesu ya ce. AT: " kyakketa tufafinsa a cikin fushi"
 Wacce shaida kuma zamu nema?
 AT: "Ba lallai ne muna son mutane kuma wanda za su shaida akan wannan mutum ba!"
 Kun dai ji sabon
 Wannan na nufin abin da Yesu ya ce, wanda babban firist ya kira sabo. AT: "Kun dai ji sabon da ya ce"
 Duk suka ... Waɗansu ma suka fara
 Waɗannan jumɗolin na nufin mutanen cikin taron.

rufe masa idanunsa

Sun rufe masa idanunsa da kyalles ko abin d'auƙe ido, don kada ya iya gani. AT: "don a rufe masa idanunsa da abin d'auƙe ido"

Ƴi annabci

Sun yi mashi ba'a, da ce masa ya yi annabcin wanda yake buga shi. AT: "Ƴi annabcin wanda ya buga ka"

Dogaran

mazajen da suke tsaron gidan gumna

Mark 14:66

kasa a filin gida

"a waje a filin gida"

wata baranyar babban firist

Baranyar yanmatan su na aiki wa babban firist. AT: "wata baranyar wanda su na yi wa babban firist aiki"

musanta

Wannan na nufin amince cewa wani abu ba gaskiya ba ne. Wannan lamarin, Bitrus na fada cewa abin da baranyar ta fada game da shi ba gaskiya ba ne"

ban ma san ko gane abinda kike fada ba

Dukka "sani" da "gane" na da ma'ana iri daya anan. An nanata ma'anar domin a nuna abin da Bitrus na ce. AT: "Ban gane abin da kike magana akai ba"

Mark 14:69

baranyar

Wannan ne baranyar da ta nuna Bitrus a farko.

d'auƙa daga cikin su

Mutanen suna nuna cewa Bitrus d'auƙa ne daga cikin almajiran Yesu. AT: "d'auƙa daga cikin almajiran Yesu" ko "d'auƙa daga cikin waɗanda suke tare da wannan mutumin da an kama"

Mark 14:71

la'anta kansa

Idan dole ne ya kamata ku ba da sunan mutumin da ya la'anta wani a harshenku, ku ce Allah. AT: "ce don Allah ya la'anta shi"

Nan da nan sai zakara ya yi cara

Zakara tsuntsu ne da ke kira da samako. Karar da yake yi ne "cara."

sau biyu

"Biyu" lamba ne.

ya fashe

Wannan karin magana na nufin cewa ya cika da damuwa ya kuma rasa ikon shaukinsa. AT: "ya cika da bakin ciki" ko "ya rasa ikon shaukinsa"

15 ¹Da sassafe, sai manyan firistoci suka hadu da dattawa da manyan malamai, da majalisa suka daure Yesu, suka sa shi gaba suka mika shi ga Bilatus. ²Bilatus ya tambaye shi, kaine sarkin Yahudawa? ya amsa ya ce "haka ka ce" ³Sai manyan firistochi suka kawo zargi iri iri a kan Yesu.

⁴Bilatus ya sake tambayarsa, ba ka da abin cewa? ka lura da yawan zargi da ake yi maka. ⁵Amma Yesu baya sake yi masa magana ba. wannan ya ba shi mamaki.

⁶A lokacin idi, Bilatus ya kan sakar masu da dan bursuna wanda jama'a suka bukaci a saka, ⁷A cikin gidan yari, in da aka tsare wadansu yan tawaye, da masu kisan kai, akwai wani mai kisan kai, ana ce da shi Barrabbas. ⁸Sai jama'a suka zo wurin Bilatus ya yi masu kamar yadda ya saba yi.

⁹Bilatus ya amsa masu ya ce, kuna so in sakar maku sarkin Yahudawa? ¹⁰Ƴayi wannan domin ya sani cewa Firistoci sun bada shi ne domin suna kishin sa, ¹¹Sai Firistochi suka zuga jama'a, sai suka yi kuwwa suna cewa, a sakar masu Barrabbas amaimakon Yesu.

¹²Bilatus ya sake yi masu tambaya "Ƴaya zan yi da Sarkin Yahudawa?" ¹³sai suka amsa da kuwwa" a "giciye shi!"

¹⁴Bilatus ya ce masu menene laifinsa sai suka kara ihu, "a giciye shi." ¹⁵Bilatus don yana son ya farantawa jama'a zuciya sai ya sakar masu da Barrabbas sai ya yi wa Yesu bulala, sannan ya mika shi a giciye shi.

¹⁶Sojoji suka kai shi cikin kagara, suka tara rundunan soja, ¹⁷Suka sa masa tufafin shulaiya suka nada masa rawanin kaya,

¹⁸Suna masa kirari na ba'a suna cewa, "A gaida sarkin Yahudawa!"

¹⁹Sai suka buge shi a kai da kulki suka kuma tofa masa yau a fuska, suka kuma durkusa suna yi masa sujadar ba'a. ²⁰Bayan sun gama yi masa ba'a sai suka cire masa tufafin shunnaiya, sai suka maida masa tasa tufafinsa, sai suka fitar dashi don su giciye shi. ²¹Suna cikin tafiya sai suka hadu da wani, mai suna Saminu Bakairawani (wato uban Alizanda da Rufus); suka tillasta shi ya dauki gijiyen Yesu.

²²Sojojin suka kawo Yesu wurin da ake kira Golgota (wato kokon kai) ²³Suka bashi ruwan inabi hade da mur, amma ya ki ya sha. ²⁴Sai suka giciye shi, suka kuma raba tufafinsa suka kuma jefa kuri'a domin kowanne soja ya sami rabonsa.

²⁵A sa'a ta uku aka giciye shi. ²⁶Sai aka rubuta alamar zargi da take cewa "Ga Sarkin Yahudawa" ²⁷Suka kuma giciye shi tare da wadansu yan fashi guda biyu. ²⁸Daya a hannun damansa daya a hannun hagunsa. Domin a cika abinda nassi ya fada.

²⁹suke wucewa suna zaginsa suna kada kai suna cewa, "Aha! kai da zaka rushe haikali ka kuma gina shi cikin kwana uku, ³⁰ka ceci kanka mana, ka sauka daga giciye!"

³¹Haka ma manyan firistoci da malamai, suka yi masa ba'a suna cewa "Ya ceci wadansu amma bai iya ceci kansa ba" ³²Bari Almasihu Sarkin Yahudawa ya sauka daga giciye. Domin mu gaskata shi, sai wadanda aka giciye shi tare dasu, suma suka yi masa ba'a.

³³sa'a ta shida zuwa sa'a ta tara, duhu ya rufe ko'ina, ³⁴A sa'a ta tara, Yesu ya tada murya da karfi ya ce Eloi, Eloi lamathsabathani?" Ma'ana Ya Allahna Ya Allahna, me ya sa ka yashe ni?" ³⁵Wasu daga cikin na tsaye, da suka ji shi, sai suka ce, "Duba, yana kiran Iliya."

³⁶Sai wani ya hanzarta, ya dauki soso ya tsoma a ruwan inabi mai tsami, ya soka agora ya mika masa don yasha. Mutumin yace bari mu gani ko Iliya zai zo ya saukar da shi. ³⁷Sai Yesu yayi kuka da babban murya da karfi sannan ya rasu. ³⁸Sai labulen haikalin ya rabu kashi biyu daga sama har kasa.

³⁹Sa'adda da jarumin sojan da ke tsaye yana fuskantar Yesu ya ga yadda ya mutum, Sai ya ce "hakika, wannan mutum Dan Allah ne." ⁴⁰Akwai kuma mata wadanda ke dubawa daga nesa. Daga cikinsu akwai Maryamu Magadala, da Maryamu(Uwar Yakubu da Yusufu) da Salome. ⁴¹Wadannan matan sune suka bishi sa'adda da yake Galilee suna yi masa hidima. Da wadansu mata da yawa suka zo Urushalima tare da shi.

⁴²Da maraice an shiga shirye shirye domin kashe gari asabbaci ce. ⁴³Sai Yusufu daga garin Arimatiya ya zo, mutumin kirki, mai girma kuma dan majalisar dattawa, mai sauraron mulkin Allah, da gaba gadi ya tafi wurin Bilatus ya bukaci a bashi jikin Yesu. ⁴⁴Bilatus ya yi mamakin mutuwar Yesu cikin lokaci kadan, sai ya kira jarumin ya tabbattar koYesu ya mutu.

⁴⁵Bayan ya tabbattar daga wurin jarumin soja cewa Yesu ya mutu, sai ya bada jikin ga Yusufu. ⁴⁶Yusufu ya sayo likafani. ya saukar da shi daga giciye, ya kawo likafanin nan ya lulube jikin Yesu dashi. Ya kai shi kabarin da aka sassaka da dutse, wadda ya shirya shi domin kansa. Ya kawo dutse ya rufe bakin kabarin da shi. ⁴⁷Maryamu Magadaliya da Maryamu Uwar Yusufu sun ga wurin da aka yi jana'izar Yesu.

Mark 15:1

Mahadin Zance:

Da manyan fristoci, da shugabanni, da malaman Attaura, da dukkan 'yan majalisa suka Yesu wurin Bilatus, sai suka zarge shi da aikata munanan abubuwa. Da Bilatus ya tambaya ko karan da suka kawo gaskiya ne, Yesu bai amsa shi ba.

suka daure Yesu, suka sa shi gaba

Sun umurta a daure yesu, amma yana iya zama cewa masu tsaro ne suka daure shi suka sa shi gaba. AT: "suka umarta a daure Yesu, sa'annan aka yi gaba da shi" ko kuma "suka umarce masu tsaron su daura Yesu, sa'annan suke sa shi gaba"

suka mika shi ga Bilatus

Suka sa aka kai Yesu ga Bilatus, sa'annan suka bar shi ya bi da Yesu.

haka ka ce

Wannan na iya nufin 1) ta wurin fadin haka, Yesu yana cewa Bilatus ne ke ce da shi Sarkin Yahudawa ba Yesu ba. AT: "Ai kai da kanka ne ke ce haka" ko kuma 2) ta wurin fadin haka, Yesu na nufin cewa shi ne Sarkin Yahudawa. AT: "I, yadda ka fada, Ni ne" ko kuma "I, haka ne yadda ka fada"

suka kawo zargi iri iri a kan Yesu

"suna zargen Yesu da laifuffuka iri iri" ko kuma "suna cewa Yesu ya aikata munanan abubuwa masu yawa"

Mark 15:4

Bilatus ya sake tambayarsa

"Bilatus ya sake tambayar Yesu kuma"

ba ka da abin cewa

AT: "Kana da abin fadi"

ka lura

"Duba" ko kuma "ka Saurara" ko kuma "Ka mai da hankali ga abinda za fada maka"

wannan ya ba shi mamaki

Bilatus ya yi mamaki cewa Yesu bai tanka shi ko ma ya kare kansa ba.

Mark 15:6

Yanzu

A nan amfani ne da wannan kalmar don a nuna kaucewa daga ainihin labarin yayin da marubucin yana ba da tarihin al'adan Bilatus na saka wani dan kurkuku a bukukkuwa da kuma game da Barrabas.

A cikin gidan yari, in da aka tsare wadansu yan tawaye, ... mai kisan kai, ana ce da shi Barrabbas

"A wancan lokacin akwai wani mutum mai suna Barrabbas,

yana kurkuku tare da wasu mutane. Sun yi kisankai yayin da suka yi tawaye da gwamnatin Roma"

ya yi masu kamar yadda ya saba yi

Wato sakie dan kurkuku a bukukkuwa. AT: "ya sake masu wani dan kurkuku kamar yadda ya saba yi"

Mark 15:9

Yayi wannan domin ... kishin sa... masa Yesu

Wannan na ba da tarihin dalilin da yasa aka danka Yesu wa Bilatus.

domin ya sani cewa Firistoci sun bada shi ne domin suna kishin sa

Suna kishin Yesu, mai yiwuwa domin da yawa a cikinsu

suna binsa suna kuma zama almajiransa. AT: "manyar

fristocin suna kishin Yesu. Shi yasa suna" ko kuma

"manyar fristocin suna kishin farin jini da Yesu ke da shi ne a cikin mutane. Shi ya sa suna"

suka zuga jama'a

AT: "ta da hankulan jama'a" ko kuma "suka rinjaye jama'a"

a sakar ... amaimakon

Sun roka a sake masu barrabbas a maimakon Yesu. AT: "a sakar a maimakon Yesu"

Mark 15:12

Yaya zan yi da Sarkin Yahudawa

Bilatus yana tambayan abinda zai yi idan ya sake masu

Barrabbas. Ana iya kara haske a wannan, AT: "Idan na sake

maku Barrabbas, me zan yi da Sarkin Yahudawa"

Mark 15:14

Bilatus ya ce masu

"Bilatus ya ce wa taron"

ya farantawa jama'a zuciya

"ya sa taron su jo dadi ta wurin yin abinda shi yake son su yi"

ya yi wa Yesu bulala

Sojojin Bilatus ne sun bulale Yesu, ba Bilatus dai da kansa ba.

bulala

"duka." A "bulale" mutum na nufin a yi wa mutum duka mai za i da sumagiya.

sannan ya mika shi a giciye shi

Bilatus ya umarci sojoji su tafi da Yesu don su giciye shi. AT:

"ya ce wa sojojin su tafi da Yesu su giciye shi"

Mark 15:16

kagara (wato fadar rundunar sojoji)

A nan ne sojojin Roma da ke Urushalima su ke zama, kuma

gwamna ma yakan zama anan ne idan yana Urushalima.

AT: "fadar rundunan sojoji da ke bariki" ko kuma "kagarar gidan gwamna"

rundunan soja
 "iyakar sojojin da ke wurin gabaɗaya"
 Suka sa masa tufafin shulaiya
 shulaiya kala ce da 'yan sarauta ke sakawa. Sojojin ba su
 yarda cewa Yesu sarki ba ne. Sun saka masa waɗannan
 tufafun ne domin su yi masa ba'a domin akwai masu cewa
 shi ne sarkin Yahudawa.
 rawanin kaya
 "rawani da aka yi da rasan kaya"
 A gaida sarkin Yahudawa
 Akan yin irin wannan gaisuwar da hannu a sama ne
 musamman domin a kaishe Sarkin Roma. Sojojin basu
 gaskata cewa Yesu sarkin Yahudawa bane. A maimakon
 haka, suna faɗin haka ne domin su yi masa ba'a'.
 Mark 15:19
 kulki
 "sanda" ko kuma "itace"
 suka kuma durkusa
 Mutumin da ya durkusa ya lankwasa guiwar sa, ana iya
 cewa duk wanda ya durkusa ya lankwasa guiwarsa kenan."
 AT: "durkusawa" ko " durkusa"
 suka tillasta shi ya ɗauki gijiyen Yesu
 Dokan Roma ya ba wa sojoin Roma izini su tilasta duk
 mutumin da suka samu a hanya ya ɗauki masu kaya. A
 wannan hali, sun tilasta Saminu yā ɗauki giciyen Yesu.
 daga kasar
 "daga bayan garin"
 wani, ... Rufus),
 Wannan na ba da tarihin mutumin da sojojin sun tilasta shi
 ya ɗauki giciyen
 Saminu ... Alizanda ... Rufus
 Waɗannan sunayen mutane ne maza.
 Bakairawani
 Wannan sunan wani wuri ne.
 Mark 15:22
 wato kokon kai
 "wurin kokon kai" ko kuma "wurin kokon." Wannan shi ne
 sunan wurin. Ba wai yana nufin cewa akwai su kokon kai
 da yawa a wurin ba.
 kokon kai
 kokon kai shi ne kwaƙwalwan kai, ko kuma kan da babu
 soka ko nama a jikinta.
 ruwan inabi haɗe da mur
 Zai zama da taimako idan an yi bayani cewa mur wata mai
 ce mai rage zafi. AT: "ruwa inabi a haɗe za wata magani
 mai suna mur" ko kuma "ruwan inabi a haɗe da magani
 mai rage zafi da ake kira mur"
 Mark 15:25
 sa'a ta uku
 "uku" anan yana daidai jerin kirge. Wannan na nufin ƙarfe
 tara na safe. AT: "a ƙarfe tara na safe"
 alamar
 Sojojin sun manna wata alama a jikin jiciyen a bisa Yesu.
 AT: "Sun manna a giciyen a sama da kan Yesu wata alama
 da ke"
 zargi da take cewa
 "laifin da suke zargin sa"
 Daya a hannun damansa ɗaya a hannun hagunsa
 Ana iya kara haske a wannan. AT: "ɗaya a bisa giciye a

hannun damansa sannan ɗaya kuma a bisa giciye a
 hannun hagu"
 Mark 15:29
 suna kada kai
 Wannan alama ce da ke nuna cewa mutane ke yi don su
 nuna cewa basu amice da Yesu ba.
 Aha!
 Wannan alama ce na ba'a. Ku yi amfani da daidai yadda
 ake yin ba'a a harshen ku.
 kai da zaka rushe haikali ka kuma gina shi cikin kwana uku
 Mutanen suna tunashe Yesu da abinda ya anabta zai yi ne
 dama. AT: "kai da ka ce za ka rushe haikali ka ka sake gina
 shi a kwana uku"
 Mark 15:31
 Haka ma
 Wato yadda mutanen da ke tare da Yesu ma suna masa
 ba'a.
 suka yi masa ba'a suna
 "suna faɗin maganganun ba'a a kan Yesu a junansu"
 Bari Almasihu Sarkin Yahudawa ya sauka
 Shugabannin basu gaskata cewa Yesu shi ne Almasihu,
 Sarkin Isra'ila. AT: "Yana ce da kansa Almasihu da kuma
 Sarkin Isra'ila. To ya sauka" ko kuma "Idan shi ne Almasihu
 na gaskiya da Sarkin Isra'ila kuma, sai yā sauka"
 gaskata
 Wato a gaskata da Yesu. AT: "gaskata shi"
 suka yi masa ba'a
 suka zazzage shi.
 Mark 15:33
 sa'a ta shida
 Wato tsakar rana kenan ko kuma 12 p.m.
 duhu ya rufe ko'ina
 A nan Marubucin yana bayanin yadda wuri yake yin duhu
 ne kamar wani kaɗi ne da ke masowa a bisa kasar. AT:
 "ƙasar gabaɗaya ya zama baki"
 A sa'a ta tara
 Wato ƙarfe uku na rana kenan. AT: "A ƙarfe uku na rana
 kenan. ko kuma "a sakar yini kenan"
 Eloi, Eloi lamathsabathani
 Waɗannan kalamun Yahudnci ne da ake iya ɗauko so zuwa
 harshenke yadda muryar su suka fito anan.
 an fasara
 "ma'ana"
 Wasu daga cikin na tsaye, da suka ji shi, sai suka ce,
 Ana iya fada a fili cewa basu fahimci abinda Yesu ke cewa
 ba. AT: "Wasu da ke tsaye a wurin sun ji kalamunsa, amma
 basu fahimci abinda yake cewa ba"
 Mark 15:36
 ruwan inabi mai tsami
 "ruwan inabi mai tsami da gaske"
 a gora
 "sanda."
 ya mika masa
 "ya ba wa Yesu." Mutumin nan ya daga sandar sama ne
 domin Yesu ya samu yā iya shan ruwan inabin daga soson.
 AT: "ya riƙe shi sama wa Yesu"
 Sai labulen haikalin ya raɓu kashi biyu
 Markus yana nuna cewa Allah ne da kansa ya raɓa labulen
 haikalin. AT: "Allah ya raɓa labulen haikalin kashi biyu"

Mark 15:39

jarumin

Wannan shi ne jarumin da ya kula da sojojin da suka giciye Yesu.

da ke tsaye yana fuskantar Yesu

Anan "fuskanta" wata karin magana ne da ke nufin a kalli mutum. AT: "ya tsaya a gaban Yesu"

yadda ya mutu,

"yadda Yesu ya mutu"

Dan Allah ne

Wannan wata lakabi ne mai muhimmanci na Yesu.

ke dubawa daga nesa

"suna kallo daga nesa"

(Uwar Yakubu da Yusufu)

A nan iya rubuta wannan a baka ba.

Yakubu kanin

kanin Yakubu Ana ce da wannan "kani" mai yiwuwa domin a banbanta shi da wani mutum mai kuma mai suna Yakubu ne.

Yosis

Wannan Yosis ba shi ne kanin Yesu ba. Duba yadda kun

juya wannan a [Markus 6:3]

Salome

Salome sunan mace ce.

suka biyo shi, sa'ad da yake kasar Galili ... tare da shi zuwa Urushalima

"Wadannna matan sun bi Yesu, sa'ad da Yesu yake galili ... da shi zuwa Urushalima." Wannan shi ne ɗan tarihi game da matan da suke kallon yadda a ka giciye shi daga nesa.

biyo shi zuwa Urushalima

Urushalima na sama da kowani gari a Isra'ila, shi yasa mutane sun saba cewa suna haurowa zuwa Urushalima da kuma saukowa.

Mark 15:42

maraiƙe an shiga

A nan ana maganar yamma kama wani abu ne da ke iya sa wa a wani wuri. AT: "yamma ya yi" ko kuma "yamma ne ko"

Sai Yusufu daga garin Arimatiya ya zo, mutumin kirki, mai girma kuma Jimlar nan "ya zo" na nufin Zuwan Yusufu zuw wurin Bilatus, wadda aka yi bayaninsa bayan tarihin da aka

bayar, amma ana maganar zuwansa ne domin a nanata, ya kuma taimaka a gabatar da labarin. Ana iya samun wata hanya daban na yin haka a harshenku. AT: "Yusugu ɗan garin Arimatiya, mutum ne mai girma"

Yusufu daga garin Arimatiya

Yusufu shi ne sunan mutumin, Arimatiya shi ne sunan inda ya fito.

shi mutumin kirki ne, mai girma kuma ɗan majalisar... mulkin Allah

Wannan shi ne tarihin Ysusfu.

ya tafi wurin Bilatus

"ya tafi inda Bilatus yake"

ya bukaci a bashi jikin Yesu

Kuna iya karin bayani cewa yana bukatan jikin Yesu ne domin ya bizne shi. AT: "ya bukaci izinin ɗaukan jikin Yesu ne domin ya bizne shi"

Bilatus ya yi mamakin mutuwar Yesu cikin lokaci kadan, sai ya kira

jarumin

Bilatus ya ji mutane suna cewa Yesu ya mutu. Wannan ya ba shi mamaki, don haka, ya tambayi jarumin ko hakan gaskiya ne. AT: "Bilatu ya yi mamaki da ya ji cewa Yesu ya riga ya mutu, don haka, ya kira jarumin"

Mark 15:45

sai ya bada jikin ga Yusufu

"sai ya ba wa Yusufu Izini ya tafi da jikin Yesu.

likafani

likafini wani yadi ne da aka yi shi daga zaren wani itace.

Duba yaka kuka juya wannan a [Markus 14:51]

ya saukar da shi ... Ya kawo dutse sun rufe

Kuna iya bayani cewa Yesufu ya nema wasu mutane su taya shi daukan jikin Yesu da ya saukar da shi daga giciye, ya shirya shi domin ya sa shi a kabari, ya kuma rufe kabarin. AT: "Sai shi da wasu mutane sun saukar da shi ... Sun kawo dutsen sun rufe"

kabarin da aka sassaka da dutse

AT: "kabarin da wani ya sassaka da sutse

dutse ya rufe

"babban dutse da aka fafe aka sa a gaban"

inda aka binne shi

AT: "inda Yusufu da sauran suka binne jikin Yesu"

16 ¹Bayan ranar assabaci, Maryamu Magadaliya da Maryamu uwar Yakubu da Salomi, suka sayo man shafawa mai kamshi domin shafe jikin Yesu saboda jana'iza. ²Da safiyar ranar farko ta mako sai suka tafi kabarin a dai dai fitowar rana.

³Suna magana a tsakaninsu suna cewa, wanene zai gangarar da dutsen da aka rufe bakin kabarin da shi?" ⁴Da suka daga ido, sai suka ga an riga an gangarar da dutsen, domin yana da girma.

⁵Da suka shiga cikin kabarin sai ga wani saurayi saye da farar tufa, yana zaune a hannun dama, suna mamaki. ⁶Sai ya ce masu, "Kada ku ji tsoro. Kuna neman Yesu banazare, wanda aka giciye. Ya tashi! Baya nan. Ku duba wurin da aka kwantar dashi. ⁷Sai ku je, ku gaya wa almajiransa da Bitrus cewa ya rigaya ya yi gabanku zuwa Galili. A can zaku ganshi, kamar yadda ya fada maku."

⁸Suka fita daga cikin kabarin da gudu suna rawar jiki da mamaki, ba su cewa kowa komai ba domin suna jin tsoro.

⁹Da safiyar ranar farko ta mako ya fara bayyana kansa ga Maryamu Magadaliya wadda ya kori aljannu guda bakwai daga cikinta. ¹⁰Sai ta tafi ta shaida wadanda suke tare da shi suke makoki da kuka. ¹¹Sai suka ji cewa ya tashi kuma ta ganshi, amma basu gaskata ba.

¹²Bayan wadannan al'amura ya bayana kansa ta wata siffa ga mutum biyu sa'ilin da suke tafiya akan hanya. ¹³Sai suka tafi suka gaya wa sauran almajiransa, duk da haka basu gaskata ba.

¹⁴Bayan wani lokaci, Yesu ya bayyana kansa ga almajiransa su goma sha daya, ya tsauta masu saboda rashin gaskatawa da taurin zuciya, bayansun ji daga wadanda suka ganshi bayan ya tashi daga matattu. ¹⁵Sai ya umarcesu cewa "Ku tafi

cikin duniya ku yi bishara ga dukan halitta. ¹⁶Wanda ya ba da gaskiya aka kuma yi masa baftisma, zaya sami ceto, wanda baya bada gaskiya ba za ya hallaka.

¹⁷Wadannan alamu za su kasance da wadanda suka gaskata; a cikin sunana, za su fidda aljannu, za su yi magana da sabbin harsuna. ¹⁸Za su dauki macizai da hannayesu, idan sun sha guba ba ta cutar dasu ba, za su dibiya hannayensu ga marasa lafiya, za su sami warkaswa."

¹⁹Bayan Ubangiji ya gama magana da su, sai aka dauke shi zuwa sama in da zai zauna a hannun dama na Allah.

²⁰Almajiransa kuma suka tafi ko'ina suna sheilar bishara. Ubangiji kuma yayi aiki tare da su, yana tabbatar da kalma ta wurin ayukan al'ajiba tare da su.

Mark 16:1

Mahadin Zance:

A rana ta farko na mako, sa matan suka yi sammako domin su shafe jikin Yesu da man kamshi. Sun yi mamaki kwarai da sukn ga wani saurayi yana fadi masu cewa Yesu yana da rai, amma sun ji tsoro kuma basu gaya wa kowa hakan ba.

Bayan ranar assabaci

Wato, bayan Asabar, rana ta bakwai na mako, ta kare sa'annan rana ta farko ta fara.

Mark 16:3

an riga an gangarar da dutsen

AT: "wani ya riga ya gangarar da dutsen"

Mark 16:5

Ya tashi!

Mala'ikan yana magana ne da tabbaci cewa yesu ya tashi daga matattu. AT: "Allah ya ta da shi daga matattu!" ko kuma "Ya ta da kansa daga matattu!"

Mark 16:9

ranar farko ta mako

"ranar Lahadi"

Sai suka ji

"Sai suka ji Maryamu Magadaliya tana cewa"

Mark 16:12

ya bayana kansa ta wata siffa

"su biyun" sun gan Yesu, amma ya yi daban da yadda yake dama.

mutum biyu

mutum biyu "wadanda ke tare da shi" ([Markus 16:10])

basu gaskata da su ba

Sauran almajiran basu gaskata da abinda mutum biyun da ke ke tafiya cikin kasar ke cewa ba.

Mark 16:14

goma sha daya

Wadannan su ne manzanni goma sha daya da suka rage

bayan da Yahuza ya bar su.

sa'ad da suke cin abinci

Wannan misali ne na cin abinci, wanna haye ne na kullum wanda mutane suke cin abinci. AT: "suna cin abinci"

cin abinci

A al'adan Yesu, mutane suka taru ne a waje daya lokacin cin abinci.

taurin zuciya

Yesu yana sauta wa almajiransa ne domin basu gaskanta da

shi ba. A juya wannan karin maganar yadda za a fahimci cewa almajiran basu gaskata da Yesu ba ne. AT: "ki gaskatawa"

Ku tafi cikin duniya

A nan "duniya" karin magana ne da ke nufin mutanen da ke cikin duniya. AT: "Ku je duk wurin da akwai mutane" dukkan halitta

Wannan kari ne a maganar kuma ya na nufin mutane a ko'ina. AT: "kowa da kowa gabakidaya"

Wanda ya ba da gaskiya aka kuma yi masa baftisma, zaya sami ceto Kalmar nan "wanda" na nufin ko ma wa. AT: "Allah za cece dukkan mutanen da sun ba da gaskiya sun kuma yarda a ku yi masu baftisma"

wanda baya bada gaskiya ba za ya hallaka

Kalmar nan "wanda" na nufin ko ma wa. AT: "Allah zai hallaka dukkan mutanen da basu ba da gaskiya ba"

Mark 16:17

Wadannan alamu za su kasance da wadanda suka gaskata

Markus yana maganar mu'ajizai kamar su mutane ne da ke tafiya tare da masubi. AT: "Mutanen da ke kallon wadannan sun gaskata za su ga wadannan abubuwan suna faruwa, za su kuma sani cewa Ina tare da masubi"

a cikin sunana, za su

Wannan na iya nufi 1) Yesu yana ba da jerin abubuwa: "A cikin suna na za su yi abubuwa kamar haka: Za su" 2) Yesu yana ba da daidai jerin abubuwa: "Ga abubuwan da za su yi a cikin sunana: Za su."

a cikin sunana

A nan "suna" yana haɗe ne da Iko ko kuma karfin ikon Yesu. Duba yadda kuka juya "a cikin sunar ka" a [Markus 9:38]. AT: "Ta wurin ikon sunana" ko kuma "Ta wurin karfin ikon sunana"

Mark 16:19

sai aka dauke shi zuwa sama in da zai zauna

AT: "Allah ya dauke shi zuwa sama, ya kuma zaunar da shi" zauna a hannun dama na Allah

A zauna a "hannun dama na Allah" alama ce na samun wata babban girma da iko daga gun Allah. AT: "zaune a wuri mai girma a gefen Allah"

yana tabbatar da kalma

Wanna karin magana na nufin yana nuna cewa jawabin su gaskiya. AT: "yaya nuna cewa jawabin nan da suke yi gaskiya"

Luka

¹ Mutane da dayawa sun yi kokarin rubutu akan abubuwan da suka cika a tsakaninmu, ² kamar yanda suka danka mana su, wadanda tun daga farko suka zama shaidu da idanunsu kuma manzanni ne na sakon. ³ Sabili da haka, ni ma, bayan da na yi bincike da kyau akan yanayin wadannan abubuwa tun da farko na ga ya yi kyau in rubuta wadannan abubuwa bi da bi ya mafi girma Tiyofilas. ⁴ Ya zama haka domin ka san gaskiyar abin da aka koya maka ne.

⁵A cikin zamanin Hirudus, Sarkin Yahudiya, akwai wani firist mai suna Zakariya, daga yankin Abija. Matarsa daga cikin yaya mata na zuriyar Haruna ce, kuma sunan ta Alisabatu ne. ⁶Dukan su biyu masu adalci ne a gaban Allah; marasa zargi a tafiyarsu cikin dukan dokoki da farilan Ubangiji. ⁷Amma ba su da da, domin Alisabatu ba ta haihuwa, kuma a wannan lokacin dukansu sun tsufa kwarai.

⁸Ya zama kuma a lokacin da Zakariya yana gaban Allah, yana yin hidimar sa ta firist bisa ga tsari da ka'idar aikinsa. ⁹Bisa ga al'adar zaben firist da zai yi hidima, an zabe shi ta wurin kuri'a ya shiga cikin haikalin Ubangiji domin ya kona turare.

¹⁰Dukan taron Jama'a suna addu'a a waje a sa'adda ake kona turaren.

¹¹A lokacin, mala'ikan Ubangiji ya bayana a gare shi yana tsaye a gefen daman bagadi na turaren. ¹²Zakariya ya firgita sa'adda ya gan shi; tsoro ya kama shi. ¹³Amma mala'ikan ya ce masa, "Kada ka ji tsoro, Zakariya, domin an ji addu'ar ka. Matar ka Alisabatu za ta haifa maka da. Za ka kira sunansa Yahaya.

¹⁴Za ka yi murna da farin ciki, kuma da yawa za su yi murna da haifuwarsa. ¹⁵Domin zai zama mai girma a gaban Ubangiji. Ba zai sha ruwan inabi ba ko wani abu mai sa maye, kuma zai cika da Ruhu Mai Tsarki tun daga cikin cikin mahaifiyarsa.

¹⁶Kuma mutanen Isra'ila da yawa za su juya zuwa ga Ubangiji Allahnsu. ¹⁷Zai yi tafiya a gaban Ubangiji a cikin ruhu da ikon Iliya. Zai yi haka domin ya juya zuciyar Ubanni zuwa ga 'ya'yansu, domin marasa biyayya su yi tafiya a cikin tafarkin adalai. Don ya shirya wa Ubangiji mutanen da aka shirya dominsa."

¹⁸Zakariya ya ce wa mala'ikan, "Ta yaya zan san wannan? Ga shi na tsufa kuma matata tana da shekaru da yawa."

¹⁹Mala'ikan ya amsa ya ce masa, "Nine Jibra'ilu, wanda ke tsaye a gaban Allah. An aiko ni in gaya maka wannan labari mai dadi. ²⁰Kuma duba, za ka zama bebe, ba za ka iya magana ba, sai ran da wadannan abubuwa suka cika. Ya zama haka domin ba ka gaskanta da kalmomina ba, wadanda za su cika a daidai lokacin."

²¹Sa'adda mutane suke jiran Zakariya. Sun yi mamaki yadda ya dauki lokaci sosai a cikin haikali. ²²Amma da ya fita, bai iya yin magana da su ba. Sun gane da cewa ya ga wahayi lokacin da yake cikin haikali. Ya ci gaba da yi masu alamu, ba ya magana. ²³Ya zama bayan da kwanakin hidimarsa suka kare, ya tafi gidansa.

²⁴Bayan kwanakin nan, matarsa Alisabatu ta samu juna biyu. Ta boye kanta har na watani biyar. Ta ce, ²⁵"Wannan shi ne abin da Allah ya yi mani da ya dube ni domin ya dauke kunyata a gaban jama'a."

²⁶A cikin watan ta na shidda, an aiki Mala'ika Jibra'ilu daga wurin Allah zuwa wani birni a Galili mai suna Nazarat, ²⁷zuwa ga wata budurwa wanda aka ba da ita ga wani mutum mai suna Yusufu. Shi dan zuriyar Dauda ne, kuma ana kiran budurwar Maryamu. ²⁸Ya zo wurin ta ya ce, "A gaishe ki, ke da ki ke da tagomashi sosai! Ubangiji yana tare da ke. ²⁹Amma ta damu kwarai da wadannan kalmomi sai ta yi tunani ko wacce irin gaisuwa ce wannan.

³⁰Mala'ikan ya ce mata, "Kada ki ji tsoro, Maryamu, domin kin samu tagomashi a wurin Allah. ³¹Duba, za ki sami juna biyu, za ki haifi da. Za ki kira sunansa 'Yesu'. ³²Zai zama mai girma, kuma za a ce da shi Dan Allah Madaukaki. Ubangiji Allah zai ba shi kursiyin ubansa Dauda. ³³Zai yi mulkin dukkan gidan Yakubu har abada, kuma mulkinsa ba shi da iyaka."

³⁴Maryamu ta ce wa mala'ikan, "Yaya wannan zai faru, tun da shike ni ban san namiji ba?" ³⁵Mala'ikan ya amsa ya ce mata, "Ruhu Mai-tsarki zai sauko a kan ki, kuma ikon Madaukaki zai lullube ki. Sabili da haka, za a kira mai tsarkin da za ki haifa Dan Allah.

³⁶Ki kuma duba, ga 'yar'uwarki Alisabatu ta samu juna biyu a tsufanta. Watannin ta shida kenan, ita wadda aka kira ta bakarariya. ³⁷Gama babu abin da ba shi yiwuwa a wurin Allah." ³⁸Maryamu ta ce, "To, ni baiwar Ubangiji ce. Bari ya faru da ni bisa ga sakonka." Sai mala'ikan ya bar ta.

³⁹Sai Maryamu ta tashi da sauri a cikin kwanakin nan, zuwa kasa mai duwatsu, zuwa wani birni a Yahudiya. ⁴⁰Ta shiga gidan Zakariya ta kuma gai da Alisabatu. ⁴¹Ya zama sa'adda Alisabatu ta ji gaisuwar Maryamu, sai dan da ke cikinta ya yi tsalle, an cika Alisabatu kuma da Ruhu Mai Tsarki.

⁴²Ta daga murya, ta ce, "Mai albarka kike a cikin mata, kuma mai albarka ne dan cikinki. ⁴³Kuma don me ya faru da ni da uwar Ubangijina ta ziyarce ni? ⁴⁴Kuma duba, da na ji karar gaisuwan ki sai dan ciki na ya yi tsalle domin murna. ⁴⁵Kuma mai albarka ce wadda ta gaskanta cewa abubuwan da aka alkawarta mata daga wurin Ubangiji za su cika.

⁴⁶Maryamu ta ce, "Zuciyata ta yabi Ubangiji, ⁴⁷kuma ruhu na ya yi murna da Allah mai ceto na."

⁴⁸Domin ya dubi kaskancin baiwarsa. Duba, daga yanzu, dukkan tsararraki za su ce da ni mai albarka. ⁴⁹Domin shi madaukaki ya yi mani manyan abubuwa, kuma sunansa Mai Tsarki ne.

⁵⁰Jinkansa ya tabbata daga tsara zuwa tsara wadanda suke girmama shi. ⁵¹Ya nuna karfinsa da hannuwansa; ya warwatsa ma su girman kai game da tunanin zuciarsu.

⁵²Ya nakasar da magada daga kursiyoyinsu, ya kuma fifita nakasassu. ⁵³Ya ciyar da mayunwata da abubuwa masu kyau, amma ya aiki attajirai wofi.

⁵⁴Ya ba da taimako ga bawan sa Isra'ila, domin ya tuna ya kuma nuna jinkai ⁵⁵(kamar yanda ya fada wa ubaninmu) ga Ibrahim da zuriyarsa har abada."

⁵⁶Maryamu ta zauna da Alisabatu tsawon watanni uku sai ta koma gidanta. ⁵⁷Da lokaci yayi da Alisabatu za ta haifi danta, ta kuma haifi da namiji. ⁵⁸Makwabtanta da 'yan'uwanta sun ji cewa Ubangiji ya ribanbanya jinkansa akanta, sai suka yi murna tare da ita

⁵⁹Ya zama akan rana ta takwas, sun zo domin a yi wa yaron kaciya. Da sun kira sunansa "Zakariya" kamar sunan ubansa,

⁶⁰amma mahaifiyarsa ta amsa ta ce, "A'a, za a kira shi Yahaya." ⁶¹Suka ce mata, "Babu wani a cikin danginku wanda ake kira da wannan suna."

⁶²Sun nuna alama ga ubansa bisa ga yanda ya ke so a rada masa suna. ⁶³Ubansa ya nemi a ba shi allon rubutu, sai ya rubuta, "Sunansa Yahaya." Dukan su suka yi mamaki kwarai da wannan.

⁶⁴Nan take, sai bakinsa ya bude kuma harshensa ya saki. Ya yi magana ya kuma yabi Allah. ⁶⁵Tsoro ya kama dukan wadanda suke zama kewaye da su. Sai labarin ya bazu cikin dukan kasar duwatsu ta Yahudiya. ⁶⁶Kuma dukan wadanda suka ji su, sun ajiye su a cikin zuciarsu, suna cewa, "To me wannan yaro zai zama ne?" Domin hannun Ubangiji yana nan tare da shi.

⁶⁷Ruhu Mai-tsarki ya cika mahaifinsa Zakariya sai ya yi anabci cewa, ⁶⁸"Yabo ga Ubangiji, Allah na Isra'ila domin ya zo ya taimaki mutanen sa kuma ya yi aikin ceto domin su."

⁶⁹Ya ta da kahan ceto dominmu daga gidan bawansa Dauda, daga zuriyar Dauda bawansa, ⁷⁰kamar yadda ya fada ta bakin annabawansa tsarkaka tun zamanin zamanai. ⁷¹Zai kawo mana ceto daga magabtan mu da kuma daga hannun makiyanmu.

⁷²Zai yi haka domin ya nuna jinkai ga ubaninmu ya kuma tuna da alkawarinsa mai tsarki, ⁷³rantsuwar da ya fada wa ubanmu Ibrahim. ⁷⁴Ya rantse zai yardar mana, bayan da an kubutar da mu daga hannun makiyanmu, mu bauta masa ba tare da tsoro ba, ⁷⁵a cikin tsarki da adalci a gabansa dukan kwanakin ranmu.

⁷⁶I, kai kuma, yaro, za a kira ka annabi na Madaukaki, domin za ka tafi gaban fuskar Ubangiji ka shirya hanyoyinsa, ka shirya mutane domin zuwansa, ⁷⁷domin ba mutanensa ilimin ceto ta wurin gafarar zunubansu.

⁷⁸Wannan zai faru ne domin girman jinkan Allahnmu, sabili da hasken rana daga bisa za ya zo wurinmu, ⁷⁹domin haskakawa akan wadanda ke zaune a cikin duhu da kuma cikin inuwar mutuwa. Zai yi hakan nan domin ya kiyaye kafafunmu zuwa hanyar salama.

⁸⁰Yaron ya yi girma ya kuma zama kakkarfa a cikin ruhu, yana kuma cikin jeji sai ranar bayyanuwarsa ga Isra'ila.

Luke 1:1

Muhimmin Bayyani:

Luka ya bayyana dalilin rubutunsa zuwa ga Tiyofilas

akan abubuwan da suka cika a tsakaninmu

"game da abubuwan da suka faru a tsakaninmu" ko "game da taronne da suka faru a tsakaninmu"

tsakaninmu

Ba wanda yake da tabbataciyar sani game da wayeTiyafilas. Idan shi maibine, kalman nan "mu" a a nan ya hada da shi kenan, amma idan shi ba maibi bane to kalman "mu" baya shafe shi ba.

Kasance shaidu da idanunsu, kuma bayi ne na kalmar

"mashaidi" mutun ne wanda ya ga faruwan wani abu, bawan kalmar mutun ne da ke bautar Allah ta wurin gaya wa mutane sakon Allah. Za ka iya sa shi a bayyane yanda suka zama bayi na kalmar. AT: "ganin abin da ya faru da kuma bautawa Allah ta wurin shela wa mutane sakon sa" bayin kalma

Kalmar nan "kalma" na nufin hadden sako da ya kunshi kalmomi da yawa. AT: "bayin sako" ko "bayin sakon Allah" bincika da kyau

"bincike da kula." Luka yayi binciken ainihin abin da ya faru cikin kula. Mai yiwuwa ya yi magana da mutane dabam-dabam wadanda sun ga abin da ya faru domin ya tabbatar cewa abin da ya rubuta game da al'amarin daidai ne.

mai girmaTiyofilas

Luka ya fadi haka domin ya ba Tiyofilas girma da martaba. Wannan na iya nufin cewa Tiyofilas muhimmin mutum ne a gwamnati. A wannan sashi, ku yi amfani da yadda ana martaba mutane dake da baban matsayi a al'adarku. Wasu mutane sun fi' son su sa gaisuwan da farko su ce, "Zuwa ga...Tiyofilas."

mafi girma

"mai daraja" ko "mai girma"

Tiyofilas

Ma'anar wannan suna shine "abokin Allah." Yana iya zama

kwatancin halin wannan mutumin ne, ko kuwa sunan sa ne na ainihi. Yawancin fasara na anfani da shi a matsayin suna ne.

Luke 1:5

Mahaddin Zance:

Mala'ikar yayi anabcin game da aihuwar Yohanna.

A zamanin Hirudus, Sarkin Yahudiya

Wannan jimla "A lokacin da" ana mora don nuna sabon abu da ya faru. AT: A lokacin da Sarki Hirudus ke mulki akan Yahudiya"

akwai wani

"akwai wani musamman" ko "akwai wani." Wannan hanya ce da ake gabatar da sabon abu a cikin labari. Dubi yadda ana bayyana shi a harshen ka .

yankin

A nan an gane da cewa wannan na nufin fristoci ne. AT:

"yankin fristocin" ko " kungiyar fristocin"

na Abaija

"wanda suka zo daga zuriyar Abaija." Abaija daga kakanin wadannan kungiyar fristocin ne, sa'anau dukkan su daga zuriyar Haruna ne, wanda shine fristi na farko daga Isra'ila.

Matarsa daga cikin 'ya'ya mata na zuriyar Haruna

"Matarsa daga zuriyar Haruna ne." Wannan ya nuna ita da Zakariya daga jerin zuriyar fristoci ne. AT: "Matarsa ma daga zuriyar Haruna ne" ko "Zakariya da Alisabatu matarsa duk daga zuriyar Haruna ne"

daga cikin 'ya'ya mata na zuriyar Haruna

"daga zuriyar Haruna"

a gaban Allah

"a gaban Allah" ko "a ra'ayin Allah"

dukan umarnin da farilan Ubangiji

"dukkau ummurnai da Ubangiji ya bukata"

Amma

Wannan kalma ya nuna cewa abin da ke biye anan ya sha bam-bam da abin da ake tsamani. Mutane sunyi tsamani cewa idan sun yi abin da ke daidai, Allah zai barsu su sami

'ya'ya. Ko da shike wadannan ma'aurata sun yi abin da ke daidai, amma basu samu ya'ya ba.

Luke 1:8

Ya zama kuma a lokacin

Wanan jimla an mora a masayin alamar canji a labarin daga baya bayanai zuwa ga yan takara.

Zakariya yana gaban Allah, yana yin hidimar sa ta firist

Ya nuni da cewa Zakariya da yana haikalin Allah kuma yana nuna cewa wadannan hidimar firist yana bangarin sujada ga Allah.

bisa ga tsari da ka'idar kungiyarsu

"da ya kai ga lokacin kungiyarsu" ko "da lokacin kungiyarsu ya kai suyi bauta"

Bisa ga al'adar zaben, wane firist ne zai ... kona turaren

Wannan jumla ta bamu bayanai akan aikin firist.

hanyan al'adar

"hanyar al'ada" ko "hanyar su ta kullum"

zabe ta wurin kuri'a

Kuri'a anan na nuna alaman dutse da aka wurgo, ko da aka mirgino zuwa kasa domin ya taimake su daidaitawa akan abu. Firistocin sun yadda da cewa Allah ya jagorance dayawa domin ya nuna masu wane firist ne yake so su zaba.

kona turaren

yakamata firistocin su kona turare karbbabe masu kamshi ga Allah kowace assuba da yammanci a bagadi na musamman a cikin haikali.

Dukan taron jama'a

"Lambar mutane dayawa" ko "Mutane da yawa"

waje

A nan ana nufi filin na kewaye da haikalin. AT: "wajen ginin haikalin" ko "wajen filin haikalin"

a lokacin

"a lokacin da aka shirya." Ba tabbaci cewa wannan safiya ce ko yammaci lokaci domin bayaswa na tiraren wuta.

Luke 1:11

Yanzu

Wannan kalma tana nuna alamar farkon labarin.

bayana a gare shi

"sa'an nan ya zo mashi" ko "yana tare da Zakariya." A nan ana fadi cewa mala'ikan na tare da Zakariya, ba wahayi bane kawai.

Zakariya ... ya firgita ... tsoro ya kama shi

Wa'inan jimloli biyu na nufin abu daya ne, yana nanata yadda tsoro ya shiga Zakariya.

Sa'adda Zakariya ya gan shi

"sa'adda Zakariya ya gan mala'ikan." Zakariya ya tsorota domin bayannuwar mala'ikan akwai bansom. Bai aikata laifin komai ba, sa bo da haka bai ji tsoron mala'ikan da kuma hukunci da zai yi masa ba.

tsoro ya kama shi

An bayyana tsoro anan kaman abin da ya fadawa ko ya farkafin Zakariya.

Kada ka ji tsoro

"Daina gin tsoro na" ko "bai kamata kaji tsoro na ba"

an ji addu'ar ka

wannan ya nuna cewa Allah zai ba wa Zakariya abin da ya roka. AT: "Allah ya amsa adu'ar ka, kuma zai baka abin da ka roka"

haifa maka da

"haifa da maka" ko "haifa maka da"

Luke 1:14

zai zama mai girma

"Wannan saboda. zai zama mai girma" Zakariya da kuma "sauran" ma'anar su daya ne kuma ana za su yi farin ciki domin Yohanna zai zama "mai girma a gaban Ubangiji." Karshen aya 15 ya gaya yanda Allah ya na so Yohanna ya rayu.

Za ka yi murna da farin ciki

Waddannan kalamai "murna" da kuma "farin ciki" biyun suna ma'anana abu daya kuma ana anfani da shi domin jaddada yanda girmam murnan zai zama. AT: "za ka sami farin ciki sosai" ko "zaka sami farin ciki"

da haifuwarsa

"domin haifuwarsa"

zai zama mai girma a gaban Ubangiji

"zai zama mutumin kirki ga Ubangiji" ko "Allah zai maishe shi mutumin kirki"

zai cika da Ruhu Mai Tsarki

Za'a iya fadi wannan a kuzarin yanayi. AT: "Ruhu Mai Tsarki zai iza shi" ko "Ruhu Mai Tsarki zai jagorance shi" Ka tabbata bai yi kama da abin da mugun ruhu zai iya yiwa mutum ba.

daga cikin cikin mahaifiyarsa

"tun da yake cikin cikin uwata sa" ko "tun kafin a haife sa"

Luke 1:16

mutanen Isra'ila da yawa zasu juwo luwa wurin Allah su

Idan ya yi kaman ba lisaffa Zakariya a cikin bayanin ba, ana iya fasarar wannan kalman kaman "dayawa cikin ku zuriyar Isra'ila ne" ko "dayawa cikin ku mutanen Allah, na Isra'ila ne." Idan an yi wannan canji, tabatar cewa "Allah su" za a canja ta zuwa "naku (jam'i) Allah."

su juya

"su juya" ko "juyo"

yi tafiya a fuskar Unbangiji

Zai yi gaba ya sanar wa mutane cewa Ubangiji zai bayyana a'garesu.

a fuskar na

A nan "Fuskar" kalma ce da take nuna hallarar Ubangiji. Wasu lokatai ba a gaya wannan fasarar. AT: "a gaban."

cikin ruhu da ikon Iliya

"da ruhu daya da iko da Iliya yake da shi." Kalmar nan "ruhu" wanan ya shafi ko Ruhu Mai Tsarki na Allah ko halayen Iliya kokwa hanyar tunanin sa. Tabatar da cewa kalmar "ruhu" bai ya nufin fatalwa ko mugun ruhu.

juya zuciyar Ubanni zuwa ga 'ya'yansu

"a lallashe ubanni su kuma damu da ya'yansu" ko "hanyar mayar da dangantakar ubanni da ya'yansu".

juya zuciyar

Ana magana akan Zuciyar kaman abu ne da za a iya juya shi a wani hanya daban. Wanan na nufin canjin halayen wani zuwa ga abu.

marasa biyayya su yi tafiya

"tafiya" na nuna hanyar da mutun zai aikata a zaman rayuwarsa. AT: "marasa biyayya zai aikata" ko "marasa biyayya zai zama"

marasa biyayya

"mutane da basu biyayya"

shirya wa Ubangiji

Ba ambata yadda zasu yi shirin ba. Ana iya karin wannan tabbataccen bayanen. AT: "yin shirin aminche da sakon Ubangiji" ko "yin shirin biyayya na Ubangiji"

Luke 1:18

Ta yaya zan san wannan?

"Ta yaya zan san tabbaci da cewa abin da ka fadi zai faru? "A nan,"sani" na ma'anana; kayi koyi da kwarewa, ana shawara ko Zakariya na tambaya na alamar shaida. AT: Abinda za ka iya yi don tabatar mani da cewa wannan zai faru.

Nine Jibra'ilu, wanda ke tsaye a gaban Allah

An fadi wannan tsaustauci zuwa ga Zakariya. A gaban Jibra'ilu, zuwa kai tsaye daga Allah, ya zama ishashen shaida donmin Zakariya.

wanda ke tsaye

"wanda ke bautawa"

An aiko ni in gaya maka labari

Za iya kokarin fadi wannan kamar haka. AT: "Allah ya aiko ni in gaya maka labari"

gashi

Kalmar nan "gashi" yana son mu kula da bayanai masu ban-mamaki da ke biye.

bebe, ba za ka iya magana ba

Wadannan abu biyu din na ma'anana abi daya ne, ana kuma maimaitasu domin a nanata cikawan zama beben sa. AT: "cikaken ba za ka iya magana ba" ko "ba za ka iya magana ba ko kadan"

ba ka gaskanta da kalmomina ba

"baka gaskanta da abin da na ce ba"

a daidai lokacin

"a lokcin da aka shirya"

Luke 1:21

Sa'adda

Wannan ya nuna alamar canji a labarin, daga abun da ya faru a ciki zuwa wajen haikalin. AT: "cikin lolacin" ko "a lokacin da mala'ikan da Zakariya suna magana".

Sun gane da cewa ya ga wahayi lokacin da yake cikin haikali. Ya ci gaba da yi masu alamu, ba ya magana

Watakila wadannan ababai sun faru a lokaci daya ne, kuma alamun Zakariya sun taimake mutane su gane cewa, ya ga wahayi. Zai iya zama abin taimako ga jama'ar ka, domin canjin yadda za a nuna, AT: "Ya cigaba da yi masu alamu, baya magana. Sun kuwa gane da cewa ya ga wahayi yayan da yake cikin haikali"

wahayi

A kwatance na farko ya nuna cewa Jibri'lu ya zo gun Zakariya cikin haikali.

Ya zama bayan

Wnnan kalman ya kai labarin zuwa ga lokacin da Zakariya, ya gama bauta.

ya tafi gidansa

Zakariya bai zamna a Urshalima ba, inda haikalin yake. Ya komo garinsa.

Luke 1:24

Bayan kwanakin nan

Wannan kalman "kwanakin nan" ya komar da mu zuwa lokacin da Zakariya na bauta a haikali. Yana yuwa a baiyana wannan kalman a fili. AT: "Bayan da Zakariya ya

komo gida daga haikalin da yake bauta"

matarsa

"matar Zakariya"

Ta boye kanta

"bata bar gidan ta ba" ko "ta zamna ita kadai, a ciki"

Wannan shi ne abin da Allah ya yi mani

Wannan kalman, ya komo damu zuwa asalin labarin da Allah ya bar ta tayi ciki

Wannan shi ne

Wannan bayyani mai kyau ne. Ta yi murna sosai da abin da Ubangiji yayi mata.

dube ni da idon rahama

"dube ni" kalma ne da yake ma'anana "a bi da" ko "a magance." AT " "ya dfauke ni mai kirki" ko "ya ji tausayi na" kunyata

Wannan ya nuna kunya da ta ji domin bata iya ta samu ya'ya ba.

Luke 1:26

Muhinmin Bayanai:

Mala'ika Jibrilu ya sanar wa Maryamu da cewa za ta zama Uwar wanda shi ne Dan Allah.

A cikin wata na shidda

"a cikin wata na shidda da juna biyu na Alisabbatu." Yana yuwa wajibi ne a fadi wannan a fili idon zai zama rude ga wata ta shidda na shekarar.

an aiki Mala'ika Jibra'ilu daga wurin Allah

Anna iya bayyana wannan cikin aiki. AT: "Allah ya gaya wa mala'ika Jibrilu ya je"

Shi dan gidan Dauda ne

"Shi yare daya ne da Dauda" ko "Shi daga zuriyar Sarki Dauda ne" (UDB)

yi alkawali

"rantsuwa" ko "alkawarin yin aure." Iyayen Maryamu sun mika kai domin ta aure Yusufu.

ana kiran budurwar Maryamu

Wannan ya gabatar da Maryamu kaman sabuwar hali ce a labarin.

Ya zo wurin ta

"Mala'ikan ya zo wa Maryamu"

Gaisuwa

Wannan yadda aka saba gaisuwar ne. Yana Ma'anana "Farin ciki" ko "Yi murna."

ke da ki ke da tagomashi sosai!

"ke da kin samu alheri mai yawa!" ko "ke da kin samu kirki na musamman!"

Ubangiji yana tare da ke

"da ke" kalma ne da yake nuna goyon baya da karbuwa. AT: " Ubangiji yana farin ciki da ke"

ta damu kwarai ... yi tunani ko wacce irin gaisuwa ce wannan

Maryamu ta gano wadannan kalamai dabam dabam, amma bata gane dalilin da mala'ikan ya mata wannan gaisuwa na ban mammaki ba.

Luke 1:30

Kada ki ji tsoro, Maryamu

Mala'ikan ba ya son Maryamu ta ji tsoron bayyanuwar sa, domin Allah ya aiko shi da sako mai kyau.

kin samu tagomashi a wurin Allah

Kalman "a sami tagomashi" na ma'anana ka zama karbaɓɓe ta wurin wani. Ana iya canza wannan magana domin a

nuna Allah kamar mai aikin. AT: "Allah ya yanke shawarar baki alherin sa" ko "Allah na nuna maki kirkin sa."

za ki sami juna biyu, za ki haifi da ... Yesu ... Dan Allah Madaukaki Maryamu ta haifi "Da" wanda za a kira shi" Dan Allah Madaukaki" (UDB). Yesu mutum ne da haifaffe ta wurin macen mutum, shi kuma Dan Allah ne. Waddanan ambataccen labari na niman fasara da hankali sosai.

za a ce da shi

Ma'anna mai yiyuwa sune 1) " mutane, zasu ce da shi" or 2) "Allah zai ce da shi"

Dan Allah Madaukaki

Wannan lakabi mai muhimmanci ne na Allah, Da na Allah. ba shi kursiyin ubansa Dauda

Kursiyin na wakiltan izini sarkin ga mulkin. AT: "ba shi izinin ya yi mulki kamar sarki, kamar yadda kakkanen shi Dauda ya yi"

mulkinsa ba shi da iyaka

Mumunar kalman nan "mara iyaka" na nanata cigabawar sa na har'abada. Za a iya fadɛ ta da kalma mai kyau. AT: "mulkinsa bashi da iyaka"

Luke 1:34

Yaya wannan zai faru

Maryamu bata gane yadda zai iya faruwa ba, bata kuwa yi shakkan zai iya faruwa ba. AT: "Ta yaya haka zai yiwu?"

ni ban san namiji ba

Maryamu ta yi amfani da kalma mai ladabi, ta nuna bata sami kanta a ayukan jama'i ba. AT: "Ni budurwa ce."

Ruhu Mai-tsarki zai sauko a kan ki

Wannan hanyoyi da Maryamu ta dauka, zai fara da zuwan Ruhu Mai-tsarki gare ta.

zai sauko a kan

"zai wuce" ko "zai faru da"

ikon Madaukaki

Allah ne "iko" Maryamu ta yi juna biyu da hanyar allahntakan sa duk da cewa i'ta budurwa ce. tabbatar wannan baya nufin saduwar jiki ko juma'i-wannan, abin al'ajibi ne.

zai lullube ki

"zai rufe ki kamar inuwa"

mai tsarki da

"Da mai tsarki" ko "jariri mai tsarki"

za a kira shi

Ma'anna mai yiwuwa sune 1) "jama'a zasu ce da shi" ko 2) "Allah zai ce da shi"

Sabili da haka, za a kira mai tsarkin da za ki haifa Dan Allah

Duk da cewa Maryamu uwar Yesu mutumce, Allah ya Dan Allah

Wannan lakabi mai muhimmanci ne ga Yesu.

Luke 1:36

A kuma gani

Wannan magana na nanata bayanai masu muhimmanci akan Alisabatu.

ga 'yar'uwarki Alisabatu

Idan ka na bukatar bayyana dangataka na musamman, mai yiwuwa Alisabatu innan Maryamu ce ko babban inna ta ce. ta samu juna biyu a tsufanta

"ta samu juna biyu da da, duk da cewa ta rigiya ta tsufa sosai" ko "duk da cewa ta tsufa, ta samu juna biyu kuma ta haifi da."tabbar cewa ba a sa Maryamu da Alisabatu sun

samu juna biyu a tsufan su ba.

Watannin ta shida kenan

"a watta na shida da juna biyun ta"

Don

"Domin" ko "Wannan na nuna"

Gama babu abin da ba shi yiwuwa a wurin Allah

Wannan musu mai baki biyu, za a iya bayyana shi a sifar tabbaci. AT: "Wannan na nuna cewa Allah na iya yin kowace abu." Juna biyu na Alisabatu' tabbaci ne da cewa Allah ya iya yin kowace abu-da kuma ba wa Maryamu damar yin juna biyu ba tare da saduwa da mutum ba.

Gani

Maryamu ta yi amfani da kalma daya da Mala'ikan don ta nanata muhimmancin abin da ta yi ta wurin yanke shawar

mika kai ga Ubangiji.

ni baiwar Ubangiji ce

Zabi kalmar da ya nuna tayi kaskanci da biyyaya ga Ubangiji. Bata yi fahariyar zama bawar Ubangiji ba.

Bari ya faru da ni

"Bari ya faru da ni" Maryamu na maganar yardawar ta akan abubuwan da zasu faru, da cewa abubuwan da mala'ikan ya gaya mata na hanyar faruwa.

Luke 1:39

Haddadiyar Sanarwa

Maryamu ta ziyarce yar'uwar ta Alisabatu wannan zata haifi Yohanna.

tashi

Wannan kalman na ma'anan bata tashi kadai ba, amma "tayi shiri." AT: "ta fara" ko "ta yi shiri"

kasa mai duwatsu

"yanki mai duwatsu" ko "yankin duwatsu na Isra'ila"

Ta shiga

Ana nufin cewa Maryamu ta gama tafiyar ta kamin ta shigo gidan Zakariya. Za a iya fadi wannan a tsarari. AT "sa'adda ta iso, ta shigo"

Ya zama sa'adda

Ana amfani da wannan kalma, a nuna sabuwar abin da ta faru a wannan sashi na labarin.

a cikin ta

"a cikin Alisabatu"

tsalle

"motsa a farat daya"

Luke 1:42

Ta daga murya ... ta ce

Wadannan kalmomi biyu na ma'anan abu daya ne, kuma za'a iya amfani da ita a nanata farin cikin Alisabatu. Za iya hadda wadannan abu biyun zuwa kalma daya. AT: "faɗa da karfi."

ta daga murya

Wannan kalman na ma'anan"ta kara daga muryan ta"

Mai albarka kike a cikin mata

Kalman "cikin mata" na ma'annan "fiye da kowace mace"

dan cikinki

An yi magana akan dan Maryamu kamar itacen da ke haifa ya'ya. AT: "jaririn cikin ki" ko "jaririn da zaki haifa."

Kuma don me ya faru da ni da uwar Ubangijina ta ziyarce ni?

Alisabatu bata nima bayani ba. Tana nuna mamaki da murna da tayi sa'adda uwar Ubangiji ta zo wurin ta. "Abin banmamaki ne uwar Ubangiji ta ziyarce ni!"

uwar Ubangijina
 Ana nufi Maryamu. "ke, uwar Ubangijina." (UDB)
 Kuma duba
 Wannan kalma na jawo hankalin mu zuwa ga magana na ban-mamaki da Alisabatu ta yi.
 tsalle domin murna
 "motsa farat daya da farin ciki" ko "juya da karfi domin yana murna sosai"
 mai albarka ce wadda ta gaskanta
 "mai albarkace ke da kika gaskanta" ko "domin kin gaskanta, za kiyi farin ciki"
 abubuwan da aka alkawarta za su cika
 "wadannan ababain zasu faru" ko "wadannan ababain zasu cika"
 abubuwan da aka gaya mata daga wurin Ubangiji
 Za a iya bayyana wannan a wani yanayi. AT: "sakon da Ubangiji ya bata" ko "abubuwan da Ubangiji ya gaya mata"
 Luke 1:46
 Muhimmin Bayyanai
 Maryamu ta fara wakar yabo ga Ubangiji maiceton ta.
 Zuciyata ta yabi ... ruhu na ya yi murna
 Maryamu ta yi amfani da kalman a wani yanayi da ta fadi abu daya zuwa kashi biyu kuma a hanyoyi dabam dabam.
 A fasara wadannan kalma ko kalmomi da su na da ma'anna iri daya zuwa hanyonyi dabam dabam.
 Zuciyata ... ruhu ta
 Da "zuciya" da kuma "ruhu" yana nufin ruhaniyan mutum.
 Maryamu tana fadi cewa sujadarta na zuwa daga ciki cikin zuciyar ta ne.
 yi murna da
 "ta yi farin ciki sosai akan" ko "tayi murna sosai akan"
 Allah mai ceto na
 "Allah, wanda ya cece ni" ko "Allahn da ya cece ni"
 Luke 1:48
 Domin ya
 "Domin ya"
 ya dubi
 "Dubi da idon tausayi" ko "kula da"
 kaskancin
 "talauci." iyalin Maryamu basu da arziki.
 Kuma duba
 Wannan kalman na jawo hankalin mu zuwa ga bayyanainda ke biye.
 daga yanzu
 "yanzu da kuma nan gaba"
 dukkan zamani
 "mutanen dukkan zamani"
 shi madaukaki
 "Allah, mai iko" (UDB)
 sunan shi
 A nan "sunan"na nufin dukkan tsifar Allah. AT: "shi"
 Luke 1:50
 Jinkansa
 "Jinkan Allah"
 daga tsara zuwa tsara
 "daga tsara zuwa tsara mai zuwa" ko "cikin dukkan zamani" ko "ga mutannen kowace locaki"
 nuna karfinsa da hannuwansa
 A nan "hannuwansa" kalma ne da yake nuna ikon Allah.

AT: "na nuna cewa yana da iko sosai"
 warwatsar
 "an kore su zuwa hanyoyi dabam dabam"
 tunanin zuciarsu.
 Wannan kalman na nufin zurfin tunanin su. AT: "tunani a cikin rayuwarsu"
 Luke 1:52
 Ya nakasar da magada daga kursiyoyinsu
 Kursiyi kujera ce da mai mulki na zama, kuma alama ne na ikon sa. Idon an saukar da magada daga kujerar sa, ya nuna bashi da iko yayi sarauta. AT: "Ya dauke iko daga hannun magada" ko "Ya mier da mai mulki ya daina mulki"
 nakasar da magada ... ya kuma fifita nakasassu
 Bambanci sakanin wadannan abubuwa dabam dabam din a bayyana shi a fili a cikin fasarar idon zai yiwu.
 nakasassu
 "'talauci." Iyalin Maryamu basu da arziki.
 kuma fifita nakasassu
 A hoton kalman nan, muhimman mutane suna gaban da kalilan muhimman. AT: "muhimman mutane ya mayad da su kaskantatun mutane" ko "ya bayar da martaba wa mutane da wadansu basu martaba ba"
 Ya ciyar da mayunwata ... amma ya aiki attajirai wofi.
 Bambanci sakanin ayuka dabam dabam dinnan na niman bayyani cikin fili idon zai yiwu.
 Ya ciyar da mayunwata da abubuwa masu kyau
 Ma'anna mai yiwuwa 1) "a ba wa mayuwanta abubuwa masu kyau su ci" ko 2) "ba wa mai nema abubuwa masu kyau."
 Luke 1:54
 Ya ba da taimako ga
 "Ubangiji ya yi taimako"
 bayan sa Isra'ila
 Idon mai karatu ya rikice da mutum mai suna Isra'ila, za a iya fasarar shi kamar "bawar sa, jiha na Isra'ila" ko "Isra'ila, bawar sa."
 domin ya
 "domin a"
 ya tuna
 Allah baya mantuwa. Lokacin da Allah "ya tuna," kalma ne da yake ma'annan Allah ya aikata alkawalin sa na farko.
 kamar yanda ya fada wa ubaninmu
 "kamar yadda yayi wa kakkanen mu alkawali zai cika."
 Wannan kalma ya ba da shahareren bayani akan alkawalin Allah zuwa Ibrahim. AT: "domin yayi alkawalin jinkai wa kakkanenmu" (Dubi:
 zuriyar sa
 "Zuriyar Ibrahim"
 Luke 1:56
 ta koma gidanta
 "Maryamu ta koma gidanta(Maryamu)" ko "Maryamu ta koma gidanta na ainihi"
 haifi jaririn ta
 "haifi jaririn ta"
 Makwabtanta da 'yan'uwan
 "Makwabta da 'yan'uwan Alisabatu"
 tuna mata jinkai
 "yana yi mata kirki"
 Luke 1:59

a rana ta takwas
 "Alokacin da jaririn na kwana ta takwas" ko "A rana ta takwas bayan haifuwar jaririn"
 a yi wa yaron kaciya
 Wannan biki ne da ake yi kullum, in da mutum daya ke yiwa jariri kaciya da kuma abokansa su kan yi murna tare da iyalin. AT: "domin bikin kaciya jaririn"
 Da sun kira shi
 "Da zasu ba shi suna" ko "Sun so su ba shi sunar." Wannan ainhahin al'adar su ne.
 da sunan ubansa
 "sunan ubansa"
 da wannan suna
 "da wancan suna" ko "da irin sunan"
 Luke 1:62
 Su
 Wannan na nufin mutane wadanda su na nan a buki na kacian.
 nuna alama
 "motsi." Kokwa Zakariya bai iya ji ba da kuma yin magana, kokwa mutanen suna zaton cewa shi kurma ne.
 ga uban sa
 "ga uban jaririn"
 bisa ga yanda ya ke so a rada masa suna
 "wane suna ne Zakariya ya so a ba wa jaririn"
 Ubansa yayi tambaya a ba shi allon rubutu
 "Mai yiwuwa zai zama da taimako a fadi yadda Zakariya" yi tambaya, "da yake bai iya magana ba. AT: "Ubansa ya yi amfani da hanuwarsa ya nuna wa mutane ya son su ba shi allon rubutu"
 allon rubutu
 "abin rubutu"
 mamaki
 "mamaki sosai" ko "ji mamaki"
 Luke 1:64
 bakinsa ya bude ... harshensa ya saki
 Hotunan kalamai biyun nan ya nanata tare yadda Zakariya ya yi magana nan da nan.
 bakinsa ya bude kuma harshensa ya saki
 Ana iya bayyana wannan kalman cikin sifar aiki. AT: "Allah ya bude bakinsa da kuma sake harshensa"
 Tsoro ya kama dukan wadanda suke zama kewaye da su
 Dukan wadanda suke zama kewaye da Zakariya da Alisabatu sun ji tsoro." Zai iya zama da taimako a bayyana a filli dalilin firgitar su. AT: "Dukan wadanda suke zama kewaye da su suna tsoron Allah wanda ya yi wa Zakariya wannan"
 dukan wadanda suka zauna a kewayen su
 Wannan baya nufin makwaptan su na kusa kawai ba amma zuwa ga dukan wadanda suke zama a yankin.
 dukan wadanda suka ji su
 Kalman "su" a nan na nufin ababai da suka faru.
 Sai labarin ya bazu cikin dukan kasar duwatsu ta Yahudiya.
 Sashen nan "wanna labarin ya bazu" misali mutane ne da ke magana game da su. AT: "Dukan wanna zancen mutane ne suka yi maganarsu a cikin dukan dukan kasar duwatsun Yahudiya" ko "Mutane dukan kasar duwatsun Yahudiya sun yi maga a kan wanna zancen"
 Dukan wadanda su ka ji su

"Dukan wadanda su ji wanna zancen"
 ajiyewa a zuciarsu
 Ana maganar tunani a kai a kai a kan abubuwa sa suka rigaya su ka faru kamar sa wadanna abubuwa ne da sauki a zuciarsu. AT: "tunani a hankali game da wanna zancen" ko "tunani da yawa game da abubuwan da suka faru"
 zuciya, na cewa
 "zuciya. su ka tambaya"
 To menene wannan yaro zai zama?
 "Wane irin mutum mai girma ne wannan jaririn zai zama?"
 Yana kuma yiwuwa wannan tambayan yakamata ya zama bayani na mamakin su akan abin da suka ji game da jaririn. AT: "Wane mutum mai girma ne wannan yaro zai zama!"
 hannun Ubangiji yana nan tare da shi
 Kalman "hannun Ubangiji" yana nufin ikon Ubangiji. "Ikon Ubangiji na tare da shi" ko "Ubangiji yayi aiki cikinsa da iko"
 Luke 1:67
 Mahaifinsa Zakariya ya cika da Ruhu Mai-tsarki kuma ya yi anabci
 Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "Ruhu Mai-tsarki ya cika mahaifinsa Zakariya"
 Mahafinsa
 Mahaifin Yohana
 anabci cewa
 Dubi yadda aka saba gabatar da hanyoyi dake kai tsaye a kabilar ku. AT: "anabci, ya ce" ko "anabci, kuma ga abin da ya fadi"
 Allah na Isra'ila
 "Isra'ila" anan na nufin jihar Isra'ila. Dagantaka tsakanin Allah da Isra'ila ana iya bayyana shi akan hannya. AT: "Allahn da yayi mulkin Isra'ila" ko "Allahn da Isra'ila suke masa sujada"
 mutanen sa
 "Mutanen Allah"
 Luke 1:69
 Ya tada kahon ceto dominmu
 kahon dabba alamar ikon sa ne ya tsare kansa. An yi magana akan Maiceto anan kaman shi ne kaho da yake da iko ya cece Isra'ila. AT: "Wanda yana da iko ya cece mu"
 daga gidan bawansa Dauda
 "gidan" Dauda anan na wakilin iyalinsa, takamaimain zuriyar sa. AT: "cikin iyalin bawansa Dauda" ko "wanda shi daga zuriyan bawansa Dauda"
 kamar yadda ya fada
 "kamar yadda Allah ya fada"
 ya fada ta bakin annabawansa tsarkaka tun da dadewa
 Maganar Allah ta wurin annabawansa na kwatanta cewa Allah na sa annabawan su fadi abin da yake so su fada. Za'a iya bayyana ikon Allah. "ya sa annabawan sa tsarkaka su ce"
 tun da dadewa,) ceto dag magabtan mu
 Za a iya bayyana "cece" da "ceto" ko "ceta." AT: "da dadewa).
 Za ya cece mu daga magabtan mu"
 magabtan mu ... dukan makiyanmu
 Wadannan kalamu biyu na nufin abu daya da aka sake nanata wa don nuna yadda magabtan su suna gaba dasu sosai.
 hannu

Kalman "hannu" na nuna ikon da miagun mutane ke amfani akan mutanen Allah. "iko" ko "iko."

Luke 1:72

a nuna jinkai ga

"a nuna jinkai zuwa ga" ko "su yi ayuka bisa ga jinkansa zuwa ga"

tuna

A nan kalman nan "tuna" na nufin a miƙa kai ko cika wani abu.

alkawarinsa mai tsarki ... rantsuwar da ya fada

Wadannan kalamai biyu suna nufin abu daya ne. Su na sake bayyana muhimmancin alkawalin Allah wa Ibrahim.

zai yardar mana

"ya zama mai yiwuwa garemu"

cewa mu, bayan da an kubutar da mu ... mu bauta masa ba tare da tsoro ba

zai iya zama da taimako a canja yanayin wadannan kalamai. AT: "cewa zamu bauta masa ba tare da tsoro ba bayan ya cece mu daga ikon miyagu."

daga hannun makiyan mu

a nan "hannu" na nufin ikon mutum. Za 'a iya fadin

wannan a fili. AT: "daga ikon mikiyan mu"

ba tare da tsoro ba

Wannan na nufin tsoron makiyan su. AT: "ba tare da jin tsoron makiyan mu ba"

a cikin tsarki da adalci

Za a iya ƙara fadin wannan. Ma'ana mai yuwuwa sune 1) za mu mu bauta wa Alla a tsarkar da adallun hanyoyi. AT: "yin abuwun tarki da adalci" ko 2) za mu zama masu tsarki da adalci. AT: "zama da tsarki da adalci"

a gabansa

Wannan kalma ne da ke nufin "a halararsa"

Luke 1:76

I, kai kuma

Zakariya ya yi amfani da wannan kalma domin ya soma wa yaronsa magana. Kana iya samun hanya mai kama da wannan magana 'a kabilar ka.

kai, yaro, za a kira ka annabi

Mutane zasu gane cewa shi annabi ne. Ana iya fadi wannan cikin sifar aiki. AT: "mutane zasu sani cewa kai annabi ne"

na Madaukaki

"wanda ke bauta wa Madaukaki." Wannan na nufin Allah:

"wanda ke wa Allah Madaukaki Magana."

ya shirya masa hanya

Wannan na nufin cewa yahayya zai shirya mutane su ji, su kuma gaskanta sakon Ubangiji.

domin ba mutanensa ilimin ceto.. ta wurin gafaran zunuban su

"bada ilimi" na nufin koyarwa. za a iya yin bayanin "ceto" da "gafartawa" kamar "ceta" da "gafara." AT: "ya koya wa

mutanen sa ceto ta wurin gafaran zunubansu" ko "ya koya wa mutanen sa yadda Allah yake ceton mutanen sa ta wurin gafaran zunubansu" (Dubu:

Luke 1:78

domin girman jinkan Allahnmu

Zai zama da taimako a fadi cewa jinkan Allah na taimakon mutane. AT: "domin Allah mai tausayi da jinkai ga mu"

hasken rana daga sama ... domin haskakawa akan

Haske a nan kalma ce da ake amfani da ita akai akai a yi magana akan abi daya kaman abu dabam dabam ne wa gaskiya. A nan, ruhaniya na gaskiya Mai-ceto zai tanada an yi magana akai kaman hasken rana dake haskaka duniya ne.

haskaka a kan

"ba da ilimi ga" ko "ba da haske ta ruhaniya ga"

wadanda ke zaune a cikin duhu

Duhu anan kalma ce da ake amfani da ita a yi magana akan abi daya kaman abu dabam dabam ne na rashin ruhaniya na gaske. Anan, mutane da basu da ruhaniya na gaskiya ana magana akan su kaman suna zama cikin duhu ne. AT: "mutanen da basu san gaskiya ba"

duhu ... inuwar mutuwa

Wadannan kalamai biyu suna aiki tare domin su nanata zurfin ayuka na duhun mutane kafin Allah ya nuna masu jinkai.

cikin inuwar mutuwa

Inuwan na wakilcin abin da na hanyar faruwa akai akai. A nan, na nufin kusance mutuwa. AT: " waddanda suna hanyar mutuwa"

kiyaye kafafunmu zuwa hanyar salama

A nan "kiyayewa" na nufin loyarwa, da "hanyar salama" ya fauƙi matsayin dukan cikin mutum. AT: "koya mana yadda za mu yi zama tare da Allah"

Luke 1:80

zama da karf cikin ruhu

"zama ƙosasshe cikin ruhaniya" ko "karfafa a zumuntarsa da Allah"

cikin jeji a da

"zauna wa cikin jeji." Luka bai fadi ko a shekara nawa Yohana ya fara zama cikin jeji ba.

sai

Wannan bai nuna alamar wurin tsayawa ba. Yohana ya chigaba yin rayuwa cikin jeji har bayan da ya fara wa'azi wa jama'a a fili.

ranar bayyanuwarsa

"da ya fara wa'azi cikin jama'a a fili"

a ranar

Anyi amfani da wannan anan a matsayin "lokaci" ko "lokaci da abu ya faru."

2 ¹Ananan cikin kwanakin, sai Kaisar Augustas ya yi shela ya umarta a kidaya dukan mutane da ke zaune a cikin duniya.

²Wannan itace kidaya ta farko da aka yi lokacin da Kiriniyus yake mulkin Suriya. ³Sabili da haka, kowa ya koma garinsa domin a yi masa rijista domin kidayan.

⁴Yusufu kuma ya tashi ya bar birnin Nazarat zuwa garin Baitalami da ke Yahudiya, wanda ake kuma kira birnin Dauda, domin shi daga zuriyar iyalin Dauda ne. ⁵Ya je can ya yi rijista tare da Maryamu, wadda yake tashi tana kuma da juna biyu.

⁶Ya zama sa'adda suke can, lokaci ya yi da za ta haifi danta. ⁷Ta haifi da, dan farinta kuwa, ta nade shi da kyau da 'yan tsummoki. Ta sa shi cikin wani kwami na dabbobi, gama babu daki dominsu a masaukin.

⁸A cikin wannan yankin, akwai makiyaya wadanda suke zama a sarari suna tsaron garken tumakinsu da dare. ⁹Nan da nan, sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana gare su, daukakar Ubangiji kuma ta haskaka kewaye da su, sai suka figita kwarai. ¹⁰Sai mala'ikan ya ce masu, "Kada ku ji tsoro, domin na kawo maku labari mai dadi da zai kawo murna da yawa ga dukan mutane. ¹¹Yau an haifi maku mai ceto a cikin birnin Dauda! Shine Almasihu Ubangiji! ¹²Wannan itace alama da za a ba ku. Za ku ga dan jariri nade cikin 'yan tsummoki kwance cikin kwamin dabbobi." ¹³Nan take, sai ga babban taro daga sama tare da mala'ikan suna yabon Allah, suna cewa, ¹⁴"Daukaka ga Allah daga bisa, bari salama ta kasance a duniya tsakanin mutanen da ya ke jin dadinsu." ¹⁵Ya zama sa'adda mala'iku suka bar su zuwa cikin sama, sai makiyayan su ka ce wa junansu, "Bari mu je Baitalami mu ga wannan abin da ya faru, wanda Ubangiji ya nuna mana." ¹⁶Su ka yi hamzari suka tafi can sun iske Maryamu da Yusufu, suka ga jaririn kuwa kwance a cikin kwamin dabbobin. ¹⁷Bayan da sun ga wannan, suka gaya wa mutane abinda aka gaya masu game da wannan yaro. ¹⁸Dukan wadanda su ka ji, su ka yi mamaki kwarai game da abin da makiyayan su ka gaya masu. ¹⁹Amma ita Maryamu ta ci gaba da tunani akan wadanan abubuwa da ta ji, tana tunani mai zurfi a cikin zuciyarta. ²⁰Makiyayan suka koma suna ta daukaka da yabon Allah domin dukan abubuwan da suka ji, suka kuma gani, dadai da yadda aka gaya masu. ²¹Da ya kai kwana takwas, lokacin da za a yi wa jaririn kaciya, sai aka rada masa suna Yesu, sunan da mala'ikan ya bashi kamin a yi cikinsa. ²²Da kwanakin tsarkakewar su ya wuce bisa ga shari'ar Musa, Yusufu da Maryamu suka kawo shi cikin haikali a Urushalima domin su mika shi ga Ubangiji. ²³Kamar yadda aka rubuta a dokokin Ubangiji, "Za a kira duk da na fari kebabbe ga Ubangiji." ²⁴Suka kuma zo su mika hadaya bisa ga yadda aka fada a shari'ar Ubangiji, "Kurciyoyi biyu ko 'yan tantabarun biyu." ²⁵Ga shi akwai wani mutum a Ushalima mai suna Siman. Wannan mutum adali ne kuma mai ibada. Yana jiran mai ta'aziyar Isra'ila, kuma Ruhu Mai-sarki na bisansa. ²⁶An kuma bayyana masa ta wurin Ruhu Mai-tsarki cewa ba zai mutu ba sai ya ga Kristi na Ubangiji. ²⁷Wata rana Siman ya zo cikin haikali ta wurin jagorar Ruhu Mai-tsarki. Da iyayen suka kawo yaron ciki, wato Yesu, domin su cika sharudan da shari'ar ke bukata, ²⁸sai Siman ya karbe shi cikin hanuwansa, ya yabi Allah ya ce, ²⁹"Yanzu bari bawanka ya tafi da salama, Ubangiji, bisa ga kalmarka. ³⁰Domin idanuna sun ga cetonka, ³¹wanda ka shirya a gaban dukan mutane: ³²Haske ne na wahayi ga al'ummai, kuma daukakar mutanenka Isra'ila." ³³Mahaifin yaron da Mahaifiyarsa, sun yi mamaki kwarai domin abubuwan da aka fada akansa. ³⁴Sai Siman ya albarkace su ya ce wa uwatasa Maryamu, "Ki ji da kyau, wannan yaro zai zama sanadiyar faduwa da tashin mutane dayawa a Isra'ila, kuma alama wadda ake kushen ta. ³⁵Kuma takobi zai tsaga zuciyar ki yadda tunanin mutane za ya bayyana." ³⁶Wata annabiya mai suna Annatu ta na nan wurin. Ita diyar Fanuyila ce daga kabilar Ashiru. Ta riga ta manyanta a shekaru sosai. Ta kasance da maigidanta shekaru bakwai bayan auren ta, ³⁷sannan ta yi zama gwambranci na shekaru tamanin da hudu. Ba ta taba barin haikali ba, tana ci gaba da yi wa Ubangiji sujada, dare da rana. ³⁸A dadai lokacin nan, ta hau zuwa wurinsu ta fara yi wa Allah godiya. Ta gaya wa dukan wadanda ke jiran fansar Urushalima. ³⁹Da su ka gama komai da aka bukace su suyi bisa ga tafarkin shari'ar Ubangiji, sai suka koma Galili, zuwa birninsu, Nazarat. ⁴⁰Yaron kuma ya yi girma ya zama da karfi, yana karuwa da hikima, alherin Ubangiji kuma yana kansa. ⁴¹Iyayensa sukan tafi Urushalima kowacce shekara domin idin ketarewa. ⁴²Da yana shekara goma sha biyu, suka sake haurawa daidai lokacin idin a al'adance. ⁴³Bayan da sun cika dukan kwanakin idin, sun fara dawowa gida. Amma dan yaron Yesu ya jinkirta ya zauna a Urushalima, kuma iyayensa basu sani ba. ⁴⁴Suna tsammani yana tare da sauran mutane da suke tafiya tare, sai suka yi tafiya na kwana daya. Suka fara neman sa a cikin danginsu da abokansu. ⁴⁵Da ba su gan shi ba, sai suka koma Urushalima suna cigiyar sa a can. ⁴⁶Ya zama bayan kwanaki uku, su ka same shi a cikin haikali, yana zama a tsakiyar malamai, yana sauraron su yana kuma yi masu tambayoyi. ⁴⁷Dukan wadanda suka ji shi suna ta mamakin fahimtar sa da amsoshin sa. ⁴⁸Da suka gan shi, suka yi mamaki kwarai. Mahaifiyarsa ta ce masa, "Da na, don me ka yi mana haka? Ka ji, mahaifinka da ni muna ta neman ka rai a bace." ⁴⁹Ya ce masu, "Don me kuke nema na? Ba ku sani cewa dole in kasance a gidan Ubana ba?" ⁵⁰Amma ba su gane abin da yake nufi da kalmomin nan ba. ⁵¹Sa'annan ya koma gida tare da su zuwa Nazarat yana kuma masu biyayya. Mahaifiyarsa kuma ta ajiye dukan wadannan abubuwa a zuciyarta tana yin tunani akansu. ⁵²Amma Yesu ya ci gaba da hikima da girma, ya kuma karu da tagomashi wurin Allah da mutane.

Luke 2:1

Muhimmin Bayyanai:

Wannan ya ba da shaharenren labari domin nuna dalilin da ya sa Maryamu da Yusufu su ka tafi lokacin a haifuwar Yesu.

Yanzu

Wannan kalma na nuna alamar sabuwar sashin labarin.

ya zo dacewa

Ana amfani da wannan kalma domin nuna cewa wannan ne labari na farko. Idan kabilar ka tana da hanyar fara labari, kana iya amfani da wannan. Wasu suran basu had da kalman nan ba.

Kaisar Augustas

"Sarki Augustas" ko "Daula Augustas." Augustas shine daula

na farko a kasan Romawa.

ya yi shela ya umarta

Mai yiwuwa mesinjojin ne suka dauka wannan umurni a kasan gabadaya. AT: "umurce masinjojin da shela"

kidayar dukan mutane da ke zaune a cikin duniya

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "cewa su rubuta sunayen dukan mutane dake duniya" ko "su kirga dukan mutane da ke duniya, sukuma rubuta sunayen su" duniya

"a sashin duniya da gwamnatin Romawa ne ke mulki" ko "a kasan da daulan Roma ne ke mulki"

Kirinius

An zabi Kiriniyus ne ya zama gwamnan Syria.

kowa ya je

"kowa da kowa suka soma tafiya" ko "kowa na tafiya"

garinsa

Wannan na nufin garin da kakkanen mutane suka yi rayuwa. Mai yiwuwa mutane sunyi rayuwa a gari dabam dabam. AT: "garin da kakkanen mu sunyi rayuwa"

a yi masa rijista domin kidayan

"a samu sunayensu a rubuce cikin rijistan" ko "domin a saka su cikin ainihin kirgen.

Luke 2:4

Yusufu yakuma

A nan ana gabatar da Yusufu kaman sabon mutum ne a labarin.

zuwa ga birnin Dauda da ake kira Baitalami

Wannan shahareren bayani ne akan muhinmincin

Baitalami. Ko da yake karamar gari ce, a nan aka haifi Sarki

Dauda, kuma anyi anabci cewa a nan za'a haifi Mai Ceto.

AT: "wanda ake kira birnin Sarki Dauda"

domin shi daga zuriyar iyalin Dauda ne

"domin Yusufu dan zuriyar Dauda ne"

ayi rijista

Wannan na nufin ya je gaban hukumomin su domin su iya hada kirgen da shi. Nemi kalman da gwamnatin suna amfani da shi domin kirgen.

tare da Maryamu

Maryamu tayi tafiyan da Yusufu daga Nazarat. Mai yiwuwa mataye ma na biyan harajin. Haka kuma Maryamu na bukacin tafiya domin ayi mata rijista.

wadda yake tashi

"budurwarsa" or "wanda aka masa alkawalin ta." Bisa ga dokan su ana ganin budurwa da saurayi da sukayi alkawali ma'aurata ne. Amma da babu saduwa ta jiki a sakaninsu.

Luke 2:6

Mahadin Zance

Wannan yayi magana akan haifuwar Yesu da kuma sanarwa daga mala'iku zuwa ga makiyayin tumakin.

Yanzu ya zama cewa

Wannan kalma na nuna alamar abin da zai faru nan gaba cikin labari.

sa'adda suke can,

"sa'adda Maryamu da Yusufu suna Baitalami"

lokaci ya yi da za ta haifi danta

"lokaci ya yi da zata haifi danta"

ta nade shi da kyau da 'yan tsummoki

Wannan hanya na kulum ne daa uwa tana kare dakuma

kula da jinjirin ta a wancan al'ada. AT: "nade bargo mai kauri kewaye da shi" ko "nade shi cikin bargo mai dadi"

sa shi cikin wani kwami na dabbobi

Wannan wani irin kwali ne kokwa tsaiko da mutane ke saka hatara kokwa abinci dabam dabam wa dabbobi suci. Mai yiwuwa ya kan zama da tsabta da kuma kila ya samu abu mai laushi da kuma busheshe kamar hatara a ciki da ke kama da matashin fata domin jinjirin. Sau da yawa akan ajiye dabbobi kusa da gidaje domin kiyayewa da kuma ciyad da su da sauki. Maryamu da Yusufu sun zamna cikin daki da ake amfani wa dabbobi.

gama babu daki dominsu a masaukin

"babu wuri zama dominsu a cikin dakin baki." Wannan zai iya yiwuwa domin mutane dayawa sun je Maitalami domin rijista. Luka ya kara wannan kaman shahareren bayani ne.

Luke 2:8

sai mala'ikan Ubangiji

"Sai mala'ika daga Ubangiji" ko "Sain mala'ika wanda yama Ubangiji bauta"

bayyana gare su

"bayyana wa makiyayin tumakai"

daukakar Ubangiji

Tushin haske mai walkiya daukakar Ubangiji ne, wanda ya bayyana a lokaci daya da mala'ikan.

Luke 2:10

Kada kuji tsoro

"daina jin tsoro"

da zai kawo murna da yawa ga dukan mutane

"da zai saka dukan mutane murna sosai"

dukan mutane

Wasu sun gane wannan a nufin ga mutanen Yahudawa ne.

Wasu kuma sun gane ta a masayin dukan mutane ne.

a birnin Dauda

Wannan na nufin Baitalami ne.

Wannan itace alama da za a ba ku

Akan iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "Allah zai baku wannan alama" ko "za ku gan wannan alama daga Allah"

alama

"tabbaci." Kokwa wannan zai iya zama alama domin a tabbatar da cewa abin da mala'ikan ke fadi gaskiya ne, ko zai iya zama alaman da zai taimake makiyayin tumakin su gane da jinjirin.

ta nade shi da kyau da 'yan tsummoki

Wannan hanya na kulum ne daa uwa tana kare dakuma kula da jinjirin ta a wancan al'ada. AT: "nade bargo mai kauri kewaye da shi" ko "nade shi cikin bargo mai dadi"

kwance cikin kwamin dabbobi

Wannan wani irin kwali ne kokwa tsaiko da mutane ke saka hatara kokwa abinci dabam dabam wa dabbobi suci.

Luke 2:13

runduna sama mai girma

Kalman nan "runduna sama" zai iya nuna cewa zahiri

wannan runduna mala'iku ne, ko zai iya zama karin

magana a kan shiryayyen kungiyar mala'iku. AT: "babban

Kungiyar mala'iku daga sama"

yabon Allah

"suna yabon Allah"

Daukaka ga Allah mafi girman

Ma'ana mai yiwuwa sune 1) "Ba da girma ga Allah mafi d'aukaka" ko 2) "Ba da girma mafi d'aukaka ga Allah."

bari salama ta kasance a duniya tsakanin mutanen da ya ke jin dadinsu "bari mutane dake duniya wadanda Allah ke jin dadinsu su sami salama"

Luke 2:15

Ya zama sa'adda

Ana amfani da wannan kalma domin nuna sabon abin da zai faru cikin labarin akan abin da makiyayan sunyi bayan tafiyar mala'ikun.

daga su

"daga makiyayan"

wa junansu

"wa junansu"

Bari mu ... mana

Tun da makiyayin yayi maganan akan kowani dayan, harsunan/yaranruka da suna da shi a wannan fanni sai suyi anfani da shi anan.

Bari mu

"Bari mu" (UDB)

wannan abin da ya faru

Wannan nufin zuwa ga haifuwar jinjirin ne, amma ba bayyanuwar mala'ikun ba.

kwance cikin kwamin dabbobi

Wannan wani irin kwali ne kokwa tsaike da mutane ke saka hatara kokwa abinci dabam dabam wa dabbobi suci.

Luke 2:17

abinda aka gaya

Akan iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "abin da mala'iku suka gaya wa makiyayan"

wannan jaririn

"jinjirin"

abin da makiyayan su ka gaya masu

Akan iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "abin da makiyayan suka gaya masu"

ajiyewa cikin zuciyarta

Ajiya wani abu ne mafi anfani ko d'araja. Maryamu ta gane abin da aka sanar da ita game da danta yana da d'araja kwari. AT: "tunawa da su a hankali" ko "tunawa da su a farinciki"

makiyaya sun coma

"makiyayam sun coma wurin tumakinsu"

d'aukaka da yabon Allah

Wadannan suna da kamani sosai da kuma nanata yadda suka yi murna aka abin da Allah yayi. AT: "magana akai dakuma yabon girman Allah"

Luke 2:21

Da ya kai karshen kwana ta takwas

Wannan kalma na nuna wucewar lokaci kafin wannan sobuwar abin.

a karshen kwana ta takwas

"a kwana ta takwas bayan haifuwarsa" ko "yana kwana ta takwas"

aka rada masa suna

Yusufu da Maryamu sun rada masa sunarsa.

sunan da mala'ikan ya bashi

Akan iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "sunan da mala'ikan ya kira shi"

Luke 2:22

Da kwanaki da ake bukata ... su ka wuce

wannan yana nuna wucewar lokaci kafin sabon taron

kwanaki da ake bukata

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "lambar kwanaki da Allah ke bukata"

don tsarkakewarsu

"domin su zama da tsabta." Zaku iya bayyana aikin Allah.

AT: "domin Allah ya sake yadda su zama masu sabta"

a mika shi ga Ubangiji

"A mika shi wurin Ubangiji" ko "su mika shi gaban Ubangiji." wannan wani biki ne don tabbatar da da'awar Allah game da d'an fari a 'ya'ya maza.

Kamar yadda aka rubuta

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "Kamar yadda Musa ya rubuta" ko "Sunyi haka domin musa ya rubuta"

Duk d'an fari da aka haifa

"bude mahaifa" kalmar alama ce da yake nufin ga jinjiri na fari da ya fito daga cikin ciki. Wannan nufin duk da dabbobi da kuma mutane ne. AT: "Dukan 'ya'ya na fari wanda na maza ne" ko "Dukan d'a na fari"

abin da aka fada a shari'ar Ubangiji

"abin da dokar Ubangiji ya kuma ce." Wannan wani guri dabam ne cikin dokan. Na nufin dukan d'a na fari, ko d'a na fari ko ba d'a na fari ba.

Luke 2:25

Ga ma

Kalman nan "ga ma" na fadakar da mu zuwa wani sabon mutum a cikin labarin. Mai yiwuwa kabilar ka na da hanyar yin wannan.

mai adali ne da kuma ibada

Ana iya bayyana wadanan kalmomi karmar aiki. AT: "ya aikata abin da yake faranta wa Allah rai, ya kuma yi biyyaya ga dokokinsa"

ta'aziyar Isra'ila

Wannan na nuna ta'aziyar Isra'ila sa'adda Mai ceto ya bayyana. AT: wanda zai ta'azantar da Isra'ila"

Ruhu Mai Tsarki kuwa na tare da shi

"Ruhu Mai Tsarki na tare da shi." Allah na tare da shi a hanya ta musamman, ya nuna mashi hanya, ya kuma bashi hikima dakuma cikin rayuwarsa.

Ruhu Mai Tsarki kuwa ya riga ya bayyana masa

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "Ruhu Mai Tsarki ya riga ya nuna masa" ko "Ruhu Mai Tsarki ya riga ya fadi masa"

ba zai mutu ba sai ya ga Almasihun Ubangiji

"sai ya ga Ubangiji Mai ceto kafin ya mutu"

Luke 2:27

Ruhu ya iza shi

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki: "Kamar yadda Ruhu Mai Tsarki ya bi da"

zo

Wasu kabilu zasu iya ce "ya je"

cikin haikalin

"cikin ginin haikalin." Firistoci ne kawai suna iya shigan ginin haikalin.

iyayen

"Iyayen Yesu"

ka'idar sharia

"ka'idar shari'ar Allah"

Yanzu bari bawanka ya tafi da salama
 "Ni bawanka ne, bari in tafi da salama." Saminu yana nufin kansane.
 nissance ni
 Kalma ce da ake amfani da ita a ma'anan "mutuwa" bisa ga kalmar ka
 "kamar yadda ka ce" ko "domin ka fada, zan kuma yi"
 Luke 2:30
 idanuwana sun gani
 Kalmomin nan na nufin, " na gani da kaina" ko "ni, da kaina, na gani"
 cetonka
 Wannan kalman na nufin mutumin da zai kawo ceto - Yesu da yake jinjiri - wanda Saminu ke rike da shi. AT: "Mai ceto wanda ka turo" ko " wanda ka tura ya yi ceto"
 wanda kai
 Ya dangantaka ga yanda ka yi fasarar kalman da ya wuce, za'a iya canja wannan zuwa "wanda ka."
 ka shirya
 "wanda ka shirya" ko " ka sa ya faru"
 Haske
 Wannan na nufin cewa yaron zai taimake mutane su fahimci nufin Allah.
 domin ruya
 zai iya zama wajibi ne a fadi abin da za'a bayyana. AT: "da zai bayyana gaskiyar Allah"
 daukaka ga mutanenka Isra'ila
 "zai zama dalilin da daukakar mutanen ka na Isra'ila zai zo"
 Luke 2:33
 abubuwan da aka fada akansa
 Ana iya bayyana wannan cikin siffar aiki. AT: "abubuwan da Saminu ya fadi game da shi"
 ya fadi wa Uwarsa Maryamu
 "ya fadi waMaryamu, Uwar jaririn ." Tabbatar da cewa bai yi kamman Maryamune Uwar Saminu ba.
 wannan yaro zai zama sanadiyar fadiwa da tashin mutane dayawa a Isra'ila
 Kalmomin nan "fadiwa" da kuma "tashiwa" ya bayyana juyewa daga hanyar Allah dakuma zuwa kusa da Allah. AT: "wannan jariri zai saka mutane dayawa a Isra'ila su fadi daga hanyar Allah ko su zo kusa da Allah"
 domin alama tha aka kushe
 "zai kuma zama sako daga Allah wanda mutane dayawa zasu ki"
 takobi zai tsaga ruhun ki
 Wannan karin maga ya bayyana surfin bakin cikin da Maryamu zata ji. AT: "Bakin cikin ki zai iya zama kaman takobin da ya tsaga ziciyar ki"
 tunnanin zukata dayawa su bayyana
 "zukata" na nufin zuwa ga mutane ne. AT: "tunannin zukata dayawa zasu bayyana"
 Luke 2:36
 Wata annabiya mai suna Hannatu ta na nan wurin
 Wannan na gabatar da sabon mutum cikin labarin.
 Fanuyila
 "Fanuyila" sunan mutum na miji ne.
 shekaru bakwai
 "shekaru 7

bayan budurcinta
 "bayan da ta aure shi"
 gwamruwa na shekaru tamanin da hudu
 Ma'ana mai yiwuwa sune 1) Ta yi zaman gwamranci na shekaru tamanin da hudu ko 2) ita gwamrurace harna shekaru tamanin da hudu.
 Ba ta taba barin haikali ba
 zai iya yuwa karin bayyani ne kame da yawan lokaci da ta shafe a haikali ya iya nuna bata bari ba. AT: "ko da yausha a haikali" ko "sau da yawa a haikali"
 da addu'a da azumi
 "ta wurin kin abinci na lokatai dayawa da kuma ta wurin adu'oi sosai"
 zuwa kusa da su
 "kusance su" ko "je wurin Yusufu da Maryamu"
 fansar Urushalima
 A nan, anyi anfani da kalman nan "fansa" don a nufi mutumim da zai yi shi. AT: "wanda zai fanshe Urushalima" ko "mutumin da zai kawo albarkun Allah da kuma tagomashi zuwa ga Urushalima"
 Luke 2:39
 aka bukace su suyi bisa ga tafarkin shari'ar Ubangiji
 Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "da sheri'ar Ubangiji ke bukata suyi"
 garinsu, na Nazarat
 Wannan kalma na nufin sunyi rayuwa cikin Nazarat. Yi tabbacin cewa bai yi kaman sune da birnin ba.
 karuwa cikin hikima
 "karuwa da hikima sosai" ko "koyon abin da ke hikima"
 alherin Ubangiji kuma na a kansa
 "Allah ya albarkace shi" ko "Allah na tare da shi a hanya ta musamman"
 Luke 2:41
 Iyayensa sun je... Idin Ketarewa
 Wannan shahareren bayyani ne.
 Iyayensa
 "iyayen Yesu"
 suka kuma sake tafiya zuwa
 Urushalima na fiye da kusan kowane wuri a Isra'ila, haka kuma ba wani abu bane Isra'ilawa suyi maganan zuwa Urushalima.
 a lokacin idin
 "a daidai lokacin" ko "yadda suke yi a kowace shekara"
 Bayan da sun cika dukan kwanakin idin
 "Lokacin da murnan bikin idin ya wuce gabadaya" ko "Bayan murnan bikin idin na dukan kwanakin"
 bikin
 Wannan wani suna ne kuma domin idin ketarewa, da shike bai hada da cin abincin biki ba.
 Suna tsammani
 "Suna tunanin"
 suka yi tafiya na kwana daya
 "suka yi tafiyan kwana daya" ko "suka kuma yi yadda mutane ke tafiya a kwana daya"
 Luke 2:45
 cikin haikalin
 Wannan na nufin a filin kewaye da haikalin. Firistocin ne kawai ake bari acikin haikalin. AT: "a kewayen haikalin" ko "a haikalin"

a cikin tsakiyar

Wannan baya nufin daidai tsakiyar ba ne. ya na nufin "tsakanin" ko "tare da" ko "kewaye da."

malamai

"malamen addini" ko "wanda suke koyas wa mutane game Allah"

Dukan wadanda suka ji shi sun ji mamakin

Basu iya gane yadda yaron shekara goma shabiyu wanda bashi da illimi na addini zai iya bada amsa sosai haka ba.

fahimtar sa

"yawan ganewarsa" ko "cewa yana da ganewa sosai game da Allah"

amsoshinsa

"yawan amsoshi masu kyau da ya basu" ko "cewa ya amsa tambayoyin su da kyau"

Luke 2:48

Da suka gan shi

"Lokacin da Maryamu da Yusufu suka same Yesu"

don me ka yi mana haka?

Wanan ba kaikaitacce tsautawa bane domin bai tafi tare da su ba garin comowa gida. AT: "bai kamata da ka yi wannan ba!"

Ka ji

Sau dayawa, akan yi amfani da wannan kalma domin nuna farkon sabuwar abu ko abu mai muhinminci. Ana iya amfani da shi domin nuna inda aikin kan fara. Idan kabilar ka tana da kalman da ake amfani da ita ta wannan hanya, yi tunanin ko alhali, za iya amfani da ita anan.

don me kuke nema na?

Yesu yayi amfani da tambayoyi guda biyu don ya tsauta wa iyayensa da lafazi mai taushi, ya kuma fada masu da cewa manufar zuwarsa a duhuncen yake garesu. AT: "Bai kamata

ku damu da ni ba."

Ba ku sani ... nufin?

Yesu yayi amfani da wannan tambaya na biyu domin yayi kokarin fada masu cewa yakamata iyayensa su sani game da nufin, wanda Ubansa ya turo shi.

game da nufin Ubana

A shekara ta 12, Yesu, Dan Allah, ya gane cewa Allah ne Assalin Ubansa

nufin Ubana

Ma'ana mai yiwuwa sune 1) "a gidan Ubana" ko 2) "game da aikin Ubana." ko dai, lokacin da Yesu yace "Ubana" yana nufin Allah ne. Idan yana nufin "gida ne," wato yana nufin haikalin ne. Idan yana nufin "aiki ne," yana nufin aikin da Ubangiji ya bashi ya yi. Amma, da yake aya na gaban ya fada cewa iyayensa basu gane abinda yake gaya masu ba, zai zama da kyau in ba yi bayyanin sa sosai ba.

Luke 2:51

ya koma gida tare da su

"Yesu ya koma gida tare da Maryamu da Yusufu"

yana masu biyayya

"masu biyayya" ko "yana masu biyayya kullum"

ajiye dukan wadannan abubuwa a zuciyarta

A nan "zuciya" na nufin "zuciyar mutum" ko tunanin mutum. AT: "tayi tunani cikin natsuwa game da dukan waddanan ababubuwa.

girma cikin hikima da jiki

"ya zama da karfi da kuma hikima." Waddanan na nufin girma cikin hankali da kuma jiki.

girma a tagomashi wurin Allah da mutane

Wannan na nufin girma ta jiki a kuma ruhaniya. Ana iya bayyana wannan dabam-dabam. AT: Ubaniji ya albarkace shi sosai, kuma mutane sun so shi sosai."

³ ¹A cikin shekara ta goma sha biyar da Tibariyus Kaisar ke mulki, Bilatus Babunti kuma ke jagorar Yahudiya, Hirudus yana sarautar Galili, dan'uwansa Filibus yana sarautar yankin Ituriya da Tirakonitis, Lisaniyas kuma na sarautar yankin Abiliya, ²kuma zamanin da Hanana da Kayafa suke manyan firistoci, maganar Allah ta zo wurin Yahaya dan Zakariya, a cikin jeji.

³Ya yi tafiya cikin dukan yankuna da ke kewaye da Kogin Urdun, yana wa'azin baftismar tuba domin gafarar zunubai.

⁴Kamar yadda aka rubuta a cikin littafin annabi Ishaya, "Ga muryan wani yana kira a cikin jeji, 'Shirya hanyar Ubangiji, ka daidaita tafarkunsa!

⁵Za a cika kowani kwari, za a fasa kowani dutse a kuma baje kowani tudu, za a mika karkatattun hanyoyi, za a cike hanyoyi masu gargada, ⁶kuma dukan mutane za su ga ceton Allah."

⁷Sai Yahaya ya kara fada wa taron jama'ar da ke zuwa domin ya yi masu baftisma, "Ku 'ya'yan macizai masu dafi, wa ya gargadeku ku guje wa fushin nan mai zuwa?

⁸Ku ba da 'ya'ya da sun cancanci tuba, kada ku kuma fara cewa a cikinku, 'Muna da Ibrahim a matsayin Ubanmu', domin ina gaya maku, Allah yana iya ta da wa Ibrahim 'ya'ya daga cikin wadannan duwatsu.

⁹Yanzu kuwa, an rigaya an sa gatari a gindin itatuwa. Sabili da haka, duk itacen da bai ba da 'ya'ya masu kyau ba za a sare shi kasa a kuma jefa shi cikin wuta."

¹⁰Sai mutanen da ke cikin taron jama'ar suka tambaye shi cewa, "To me za mu yi?" ¹¹Ya amsa ya ce masu, "Idan wani yana da taguwa biyu, sai ya ba wanda bashi da ita daya, kuma wanda yake da abinci ya yi haka nan."

¹²Masu karban haraji ma suka zo domin a yi masu baftisma, suka ce masa, "Malam, me za mu yi?" ¹³Ya ce masu, "Kada ku karba kudi fiye da yadda aka umarce ku."

¹⁴Wasu sojoji ma suka tambaye shi cewa, "To, mu fa? Yaya za mu yi?" Ya ce masu, "Kada ku kwace wa wani kudi, kada ku kuma yi wa wani zargin karya. Ku dogara ga albashinku."

¹⁵Ana nan da mutane ke sauraron zuwan Almasihu, kowa yana ta tunani a zuciyar sa game da Yahaya, ko shi ne

Almasihu. ¹⁶Yahaya ya amsa ya ce masu duka, "Game da ni dai, na yi maku baftisma da ruwa, amma akwai wani tafiye wanda ya fi ni iko, ban ma isa in kwance maballin takalmansa ba. Shi zai yi maku baftisma da Ruhu Mai Tsarki da kuma wuta.

¹⁷Kwaryar shikarsa na hanun sa domin ya share masussukarsa da kyau ya kuma tara alkama a cikin rumbunsa. Amma zai kona buntun da wuta marar mutuwa.

¹⁸Da gargadi masu yawa ya yi wa mutanen wa'azin bishara. ¹⁹Yahaya kuma ya tsauta wa sarki Hirudus domin ya auri matar dan'uwansa, Hiruduwa, da kuma sauran abubuwan da Hirudus ya yi. ²⁰Amma Hirudus ya kara yin wani mugun abu. Ya sa an kulle Yahaya a cikin kurkuku.

²¹Ana nan, lokacin da ake yiwa dukan mutane baftisma, aka yiwa Yesu mai baftisma. Lokacin da yake yin addu'a, sai sama ta bude, ²²kuma Ruhuhu Mai Tsarki ya sauko masa a kamanin kurciya, sai wata murya ta fito daga sama, "Kai ne kaunataccen Da na. Ina jin dadin ka."

²³Ana nan Yesu da kansa, da ya fara, yana kimanin shekara talatin. Shi dan (kamar yadda ake tsammani) Yusufu ne, dan Heli, ²⁴dan Matat, dan Lawi, dan Malki, dan Yanna, dan Yusufu,

²⁵dan Matatiya, dan Amos, dan Nahum, dan Hasli, dan Najjaya, ²⁶dan Ma'ata, dan Matatiya, dan Shimeya, dan Yuseka, dan Yoda,

²⁷dan Yowana, dan Resa, dan Zarubabila, dan Shiyaltiyel, dan Niri, ²⁸dan Malki, dan Addi, dan Kosama, dan Almadama, dan Er, ²⁹dan Yosi, dan Aliyeza, dan Yorima, dan Matat, dan Lawi,

³⁰dan Saminu, dan Yahuda, dan Yusufu, dan Yonana, dan Aliyakima, ³¹dan Malaya, dan Mainana, dan Matata, dan Natan, dan Dauda, ³²dan Yesse, dan Obida, dan Bu'aza, dan Salmon, dan Nashon,

³³dan Amminadab, dan Adimi, dan Arama, dan Hezruna, dan Feresa, dan Yahuda, ³⁴dan Yakubu, dan Ishaku, dan Ibrahim, dan Tera, dan Nahor, ³⁵dan Serug, dan Reyuu, dan Feleg, dan Abiru, dan Shela,

³⁶dan Kainana, dan Arfakshada, dan Shem, dan Nuhu, dan Lamek, ³⁷dan Metusela, dan Anuhu, dan Yaret, dan Mahalel, dan Kainana, ³⁸dan Enosh, dan Shitu, dan Adamu, dan Allah.

Luke 3:1

Mahaddin Zance:

Kamar yadda annabi Ishaya ya fadi, Yohana ya fara shelar bisharar salama ga mutane.

Muhinmmen Bayyani:

Wadannan ayoyi suna bada shahareren bayyani don fadin abin da ke faruwa alokacin da dan'uan Yesu ya fara bishararsa.

A cikin shekara ta goma sha biyar da Tibariyus Kaisar ke mulki "Lokacin da Tibariyus Kaisar yayi mulki har na tsawon shekaru goma sha biyar"

Filibus ... Lisaniyas

Wadannan sunayen maza ne.

Ituriya da Tirakonitis ... Abiliya

Wadannan sunayen yankin kasashe ne.

a lokacin da Hananiya da Kayafa suke manyan firistoci

"A lokacin da Hanana da Kayafa suke bauta tare a matsayin manyan firistoci." Hananiya ne babban firistin a lokacin, kuma Yahudawa suka chigaba da yarda (shaida) da shi a matsayinsa har bayan da Romawa suka naɗa sirikin sa, Kayafa, ya gaje shi a matsayin babban firistin.

maganar Allah ta zo

"Allah ya fadi kalmar sa"

Luke 3:3

yana wa'azin baftismar tuba

Kalmomin nan "baftisma" da kuma "tuba" ana iya fade su kamar aiki. AT: "sai kuma yayi wa'azi cewa ayi wa mutanen baftisma domin nuna cewa suna tuba"

domin gafarar zunubai

Kalman nan "gafara" ana iya bayyana shi kaman aiki. AT: "domin a yafe masu zunubensu" ko "domin Allah ya yafe zunubensu." Zasu tuba domin Allah ya yafe zunubensu.

Luke 3:4

Kamar yadda aka rubuta a cikin littafi na kalmomin annabi Ishaya waddannan kalmonin na bayyana kalmomi daga annabi Ishaya. AT: "haka ya faru kaman yadda annabi Ishaya ya rubuta cikin littafinsa da ke dauke da kalmonin sa" ko

"Yohana ya cika sakon da annabi Ishaya ya rubuta cikin littafin sa"

muryar wani na kira a cikin jeji

Ana iya fadin wannan a matsayin magana. AT: "An ji muryar wanda ke kira daga cikin jeji" ko "Sun ji karar muryar wani da ke kira cikin jeji"

Shirya hanyar Ubangiji ... shiya masa hanya daidai umurnin farko na bayani ko na kara bayani ga na farkon ne.

Shirya hanyar Ubangiji

"Shirya hanya domin Ubangiji." Yin haka na wakiltcin yin shiri domin jin sakon Ubangiji alokacin da zai zo. Mutane na yin haka ta wurin tuba daga zunuben su. AT: "Yi shirin jin sakon Ubangiji alokacin da zai zo" ko "Ku tuba ku kuma yi shiri domin Ubangiji ya zo"

hanyar

"hanyar" ko "hanyar

Luke 3:5

Za a cika kowanne kwari, za a fasa kowane dutse a kuma baje kowane tudu

Idan mutane na shirya hanya domin zuwan mutum mai muhinmminci, suna yanke inda yayi tudu su kuma cika inda yayi kasa domin hanyar ya zama da lebur. Wannan sashin magana ya fara a ayan da wuce.

Za a cika kowanne kwari

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "Zasu cika duk inda yayi kasa a hanyar"

za a baje kowanne dutse da tudu

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "zasu yi lebur na kowanne dutse" da "kuma kwanne tudu" ko "zasu cire kowanne wuri da ke da tudu a hanyar"

ga ceton Allah

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "koyi yadda Allah ke ceton mutane daga zunubi"

Luke 3:7

domin yi masu baftisma

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "domin

Yohana ya masu baftisma"

Ku 'ya'yan macizai masu dafi

A nan "yaya" na nufin zama da kwatancin. " AT: "Mugayen macizai na da dafi da hatsari sosai kuma ana kwatanta su da mugunta. AT: ku macizai masu dafi" ko "Kuna da mugunta, kamar macizai masu dafi

wa ya gargadeku ... ke zuwa?

Bai yi zato za su bashi amsa ba. Yohana ya gargade jama'an domin suna so ya masu baftisma don kada Allah ya hukuntasu, amma, ba suwa son su daina yin zunubi. AT: "Ba zaku iya guje wa fushin Allah ta haka ba" ko "Ba zaku iya tsira daga fushin Allah ta wurin don yin baftisma ba kawai"

daga fushin nan mai zuwa

Kalman "fushi" ana amfani da shi domin nufin hukuncin Allah domin fushinsa ya riga shi. AT: "daga hukuncin da Allah zai aiko" ko "daga fushin Allah wanda yake shirin aikatawa"

Luke 3:8

Ku ba da 'ya'ya da sun cancanci tuba

A wannan kalman, ana kwatanta halayen mutane da 'ya'yan itace. Kamar yadda ake zacin itace ya ba da 'ya'ya wanda zai dace da ita, wanda yace ya tuba, ana zacin yayi rayuwan adalci. AT: "ba da irin 'ya'ya da zai nuna kun tuba" ko "yi abubuwa masu kyau da zai nuna kun juyo daga zunuben ku"

kada ku kuma fara cewa a cikinku

"cewa a tsakaninku" ko "tunani"

Muna da Ibrahim a matsayin Ubanmu'

"Ibrahim kaƙan mu ne" ko "Mu zuriyar Ibrahim ne." Idan ba samu haske a dalilin da suka ce haka ba, zaku kuma iya karin asalin nufin bayyanin: "domin kada Allah ya hukunta mu"

ta da wa Ibrahim 'ya'ya

Wannan kalma na ma'anan "hallita wa Ibrahim 'ya'ya" ko "sa mutane su zama zuriyar Ibrahim"

daga cikin wadannan duwatsu

Watakila, Yohana na nufin ainihin duwatsu da suke hanyar Kogin Urdun

Luke 3:9

an rigaya an sa gatari a tushen itatuwa

Gatari da yake a wurin domin yanke gindin itatuwa kalma ce da ake amfani domin hukunci da yake shirin farawa.

Ana iya bayyana shi cikin sifar aiki. AT: "Allah kaman mutum ne da ya rigaya ya saka gatari a gindin itatuwan"

duk itacen da bai ba da 'ya'ya masu kyau ba za a sare shi kasa

"wuta" Kalma ce da ake amfani domin hukunci. AT: "ya sare duk itacen da ba ta ba da 'ya'ya masu kyau zuwa kasa"

Luke 3:10

tambaye shi cewa

"tambaye shi, da cewa" ko "tambayan Yohana"

ya amsa ya ce masu

"amsa masu, yana cewa" ko "amsa masu" ko "ya ce"

ka yi haka

"raba raguwar abinci kamar yadda kuka raba raguwar abin shan." Wannan na nufin koma wa bada abinci wa mabukata. AT: "ba da abinci wa wanda ba shi da komai"

Luke 3:12

domin a yi baftisma

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "domin

Yohana ya yi masu baftisma"

Kada ku karba kudi kuma

"Kada ku tambayi kudi kuma" ko "kada ku yi neman

`kuma." Masu karban haraji suna karban kudi fiye da yadda ya kamata. Su daina yin haka.

fiye da yadda aka umarce ku karba

Wannan zancen na nufin masu karbar haraji sukan karɓi ikonsu daga Roma ne. AT: "Fiye da abinda Romawa suka umurcesu su karba."

Luke 3:14

Mu fa? Me za mu yi?

"Mu kuma fa sojoji, me za mu yi?" Kalman bai shafe Yohana ba "da mu" da kuma "mu." Sojojin sun yi zaton cewa Yohana ya rigaya ya fada wa jama'a da kuma masu karban haraji abin da yakamata su yi ba da son me a matsayin sojoji za su yi ba.

kada ku kuyi wa wani zargin karya

kamar sojojin su na zargin karya game da mutane domin su samu kudi. Ana iya bayyana wannan da karara. AT: "don haka kuma, kada ku wa wani zargin karya domin ku samu kudi a wurin su" ko "kada ku ce mutum mara laifi ya ketare doka"

Ku dogara ga albashinku

"Ku dogara ga albashinku"

Luke 3:15

kamar mutanen

"domin mutanen." Wannan na nufin mutanen ne suka zo gurin John.

kowa ya na tunani a zuciyar sa game da

kowa bai tabbata me zai yi tunani game da Yohana ba; sun tambayi kan su 'Ko shi ne Christi?' ko "ba wande ya tabbata abinda za yi tunani game da Yohana domin su na tunani ko ko zai iya zama shi ne Christi."

Yohana ya amsa ya ce masu

Amsar Yohana game da zuwan mutum mai muhinmincin na nufi cewa ba Yohana bane Christi. Zai iya zama da mahimmanci ka fada wa masu sauraronka. AT: "Yohana ya bayyana masu cewa ba shi bane ba Chiristi"

Ina maku baftisma da ruwa

"Ina yin baftisma da ruwa" ko "Ina yin baftisma ta wurin amfani da ruwa"

ban ma isa in kwance maballin takalmansa ba

"ban isa ba harma na kwance maballin takalmansa."

Kwance maballin takalman aiki ne na bawa. Yohana yana fada cewa shi wanda ke zuwa mai muhinmici ne sosai, harma ni, Yohana, ban isa in zama bawansa ba.

Shi zai yi maku baftisma da Ruhu Mai Tsarki da kuma wuta

Wannan kalma na zahirin kwatanta baftisma da ake yi da ruwa da baftisma na Ruhu da ke kawo su kusa da Ruhu Mai Tsarki da kuma wuta.

wuta

A nan, kalman nan "wuta" na iya nufin 1) hukunci ko 2) tsarki. Ya fi a bar shi a matsayin "wuta"

Luke 3:17

Kwaryar shikarsa na hanun sa

ya riƙe da ƙwaryar shiƙa domin yana shirye." Yohana na magana a kan zuwan Kristi domin sheri'a kaman shi manomi ne wanda yana shirye ya raba kwayan alkama

daga dusan. AT: "Yana rike da kwayar shikar domin yana shirye" ko "Yana shirye ya yi hukunci kamar manomi wanda yana shirye"

ƙwaryar shika

Wannan kayan aiki ne da ake amfani domin busa alkama a iska, domin a raba kwayan alkaman da dusan. Ainihin kwayar na fadiwa zuwa ƙasa, sai kuma isca na hura dusa mara amfani. Yana nan kusa iri daya da abin shika

domin ya share masussukarsa

Masussukan wuri ne da ake tara alkama domin shirin sussuka. A "share" ƙasan na nufin a gama tara kwayar. AT: "a gama tare kwayar"

a tare alkaman

Alkaman ne ya dace a ajiye a dakin ajiya bayan girbi.

ƙona ƙaƙayi

ƙaƙayin bashi da amfani 'a komai, sai, mutane na kona shi. Luke 3:18

Da gargadi masu yawa

"Da gargadi masu karfi"

sarki Hirudus

Hiridus, Mugu ne, amma ba sarki bane. Yana da ƙarancin ikon yin mulki a yankin ƙasar Galili.

domin auren matar dan'uwansa, Hiruduya

"domin Hiridus ya auri matar dan'uwansa Hiruduya."

Wannan mumunan abi ne domin dan'uwan Hiridus na nan da rai. Ana iya bayyana wannan a haske. AT: "domin ya auri matar dan'uwansa, Hiruduya, tun lokacin da dan'uansa yana da rai"

ya kulle Yohana a cikin kurkuku

"ya gaya wa sojojinsa su saka Yohana a kurkuku"

Luke 3:21

Ya kuma zo

Wannan kalman na alamar sonbon abin da zai faru na farko a cikin labarin. Idan kabilar ka tana da hanyar yin haka, za ka iya amfani da shi a nan.

lokacin da aka yiwa dukan mutane baftisma

"da Yohana ya yiwa dukan mutane baftisma." Kalman "dukan mutane" na nufin mutane da suna nan tare da Yohana.

aka yiwa Yesu ma baftisma

Ana iya bayyana wannan cikin siffar aiki. AT: "Yohana ya yiwa Yesu ma baftisma"

sai sama ta bude

"sararin sama ya bude" ko "sararin sama ya zama a bude." wannan na nufin yadda sararin sama ta yi haske, ko da shike ba a gane haskenta ba. wataƙila ya na nufin wani rami ya buɗe a sararin sama.

Ruhu Mai Tsarki a tsiffar jiki ya sauko masa a kamanin kurciya

"a siffa ta jiki Ruhu Mai Tsarki ya sauko kamar kurciya a

kan Yesu"

murya ta fito daga sama

A nan "murya ta fito daga sama" wakiltar mutanen duniya masu jin Allah a sama yan magana. za a iya cewa Allah yayi magana da Yesu. AT: "murya daga sama ta ce" ko "Alla yati magana da Yesu daga sama, cewa"

ɗa na

Wannan baban sunane wa Yesu, ɗan Allah.

Luke 3:23

Wane lokacin

Ana amfani da wannan kalma don nuna alamar canji daga labarin zuwa shahareren bayyanen game da shekarun Yesu da ƙaƙanensa.

shekara talatin

"Shekara 30"

Shi ne dan (kamar yadda ake tsammani) Yusufu ne

"an yi tunanin cewa shi ɗan Yusufu ne" ko "mutane su yi tsammanin cewa shi ɗan Yusufu ne"

dan Heli, dan Matat, dan Lawi, dan Malki

Ka lura da yadda mutane kan lisafta kakaninsu a yareka.

Sai kayi amfani da yadda aka saba.

Luke 3:25

dan Matatiya, dan Amos ... Yoda

Wannan ne cigabawan sunaye na ƙaƙanen Yesu. Yi amfani da siffa iri daya da ka yi amfani da shi a ayoyin da suka wuce.

Luke 3:27

Yowana, dan Resa ... Yawi

Wannan ne cigabawan sunaye na ƙaƙanen Yesu. Yi amfani da siffa iri daya da ka yi amfani da shi a ayoyin da suka wuce.

Luke 3:30

dan Saminu, dan Yahuda ... Nashon

Wannan ne cigabawan sunaye na ƙaƙanen Yesu. Yi amfani da siffa iri daya da ka yi amfani da shi a ayoyin da suka wuce.

Luke 3:33

dan Amminadab, dan Adimi ... Shela

Wannan ne cigabawan sunaye na ƙaƙanen Yesu. Yi amfani da siffa iri daya da ka yi amfani da shi a ayoyin da suka wuce.

Luke 3:36

ɗan Kainana, ɗan Arfakshada, ... Adamu

Wannan cigaba ne na lisafin kakanen Yesu. Yi amfani da irin sifan da aka yi aiki da shi a ayoyin da suka wuce.

Adamu ɗan Allah

"Adamu, hallitar Allah" ko "Adamu, wanda ya zo daga Allah" ko "Adamu, ɗan Allah, zamu iya ce, na Allah"

⁴ Sai Yesu, cike da Ruhu Mai Tsarki, ya dawo daga kogin Urdun, sai Ruhu Mai Tsarki ya bishe shi zuwa cikin jeji ³kwana arba'in, shaidan kuma ya jarabce shi. A kwanakin nan, bai ci abinci ba, kuma yunwa ta kama shi bayan karshen lokacin.

³ Shaidan ya ce masa, "Idan kai Dan Allah ne, ka umarci wannan dutse ya zama gurasa." "Yesu ya amsa masa, "A rubuce yake, 'Ba da gurasa kadai Mutum zai rayu ba.'"

⁵ Sai shaidan ya kai shi zuwa wani tudu mai tsawo, ya kuma nuna masa dukan mulkokin duniyan nan a dan lokaci.

⁶ Shaidan ya ce masa, "Zan ba ka iko ka yi mulkin dukan wadannan, da dukan daukakarsu. Zan yi haka domin an ba ni su duka in yi mulkinsu, kuma ina da yanci in ba dukan wanda na ga dama. ⁷Saboda da haka, idan ka rusuna ka yi mani sujada, dukansu za su zama naka."

⁸ Amma Yesu ya amsa ya ce masa, "A rubuce yake, 'Dole ne Ubangiji Allahnka za ka yi wa sujada, shi kadai kuma za ka bauta wa."

⁹ Sai shaidan ya kai Yesu Urushalima, ya tsayadda shi a bisan kololuwar haikali, kuma ya ce masa, "Idan kai Dan Allah ne, ka jefas da kanka kasa daga nan. ¹⁰ Domin a rubuce yake, 'Zai ba mala'ikunsa umarni su kiyaye ka, su kuma tsare ka,'"

¹¹ kuma, 'Za su daga ka sama a hannunsu, don kada ka yi tuntube a kan dutse."

¹² Yesu ya amsa masa cewa, "An fadi, 'Kada ka gwada Ubangiji Allahnka.'" ¹³ Da shaidan ya gama yi wa Yesu gwaji, sai ya kyale shi sai wani lokaci.

¹⁴ Sai Yesu ya koma Galili cike da ikon Ruhu, kuma labarinsa ya bazu cikin dukan wuraren dake wannan yankin. ¹⁵ Ya yi ta koyarwa a cikin majami'unsu, sai kowa na ta yabon sa.

¹⁶ Wata rana ya zo Nazarat, birnin da aka rene shi. Kamar yadda ya saba yi, ya shiga cikin majami'a a nan ranar Asabaci, ya kuma tashi tsaye domin ya karanta Nassi. ¹⁷ An mika masa littafin anabi Ishaya, ya bude littafin ya kuma ga inda an rubuta,

¹⁸ "Ruhun Ubangiji yana kai na, domin ya shafe ni in yi wa'azin Bishara ga matalauta. Ya aike ni in yi shelar yanci ga daurarru, da kuma budewar idanu ga makafi, in 'yantar da wadanda su ke cikin kunci, ¹⁹ in kuma yi shelar shekarar tagomashi na Ubangiji."

²⁰ Sai ya rufe littafin, ya mai da shi ga ma'aikacin majami'ar, sai ya zauna. Dukan wadanda suke cikin majami'ar suka zura Idanuwansu a kansa. ²¹ Sai ya fara masu magana, "Yau wannan Nassi ya cika a kunuwanku." ²² Dukan wadanda ke wurin sun shaida abin da ya fadi kuma dukansu sun yi ta mamakin kalmomin alheri da suke fitowa daga bakinsa. Suna cewa, "Wannan ai dan Yusufu ne kawai, ko ba haka ba?"

²³ Yesu ya ce masu, "Lallai za ku fada mani wannan karin magana, 'Likita, ka warkar da kanka. Duk abin da mun ji wai ka yi a Kafarnahum, ka yi shi a nan garinka ma.'" ²⁴ Ya sake cewa, "Hakika na fada maku, annabi baya samun karbuwa a garinsa."

²⁵ Amma na gaya maku gaskiya akwai gwauraye da yawa cikin Isra'ila a zamanin Iliya, lokacin da an rufe sammai shekaru uku da rabi babu ruwa, lokacin da anyi gagarumar yunwa a duk fadin kasar. ²⁶ Amma ba a aiki Iliya zuwa wurin waninsu ba, sai wurin gwauruwa da ke a Zarifat can kusa da Sidon. ²⁷ Akwai kutare da yawa kuma a Isa'ila a zamanin anabi Elisha, amma babu wanda aka warkar sai dai Na'aman mutumin Suriya kadai.

²⁸ Dukan mutanen da ke cikin majami'a suka fusata kwarai sa'adda suka ji wadannan zantattuka. ²⁹ Suka tashi suka tura shi zuwa wajen birnin, suka kai shi bakin dutsen da aka gina garinsu a kai dominsu jefar da shi kasa. ³⁰ Amma ya ratsa tsakaninsu ya yi gabansa.

³¹ Sannan ya gangara zuwa Kafarnahum, wani birni a Galili. Wata Asabaci yana koya wa mutane a cikin majami'a. ³² Sun yi mamaki kwarai da koyarwan sa, domin maganarsa na da iko.

³³ A wannan lokacin akwai wani mutum a cikin majami'a mai kazamin ruhu, sai ya yi kara da babbar murya, ³⁴ "Ina ruwan mu da kai, Yesu Banazarat? Ka zo domin ka hallaka mu ne? Na san ko kai wanene! Kai ne Mai Tsarki na Allah!"

³⁵ Yesu ya tsauta wa aljanin yana cewa, "Yi shiru ka fita daga cikinsa!" Da aljanin ya jefar da mutumin kasa a tsakiyarsu, ya fita daga cikinsa ba tare da yi masa rauni ba. ³⁶ Dukan mutanen suka yi mamaki, kuma suna ta zancen wannan abu a tsakaninsu. Sun ce, "Wanda irin maganganu kenan? Ya umarce kazaman ruhohin da karfi da iko kuma sun fita." ³⁷ Saboda da haka, an fara yada labarinsa zuwa dukan kewayen yankin.

³⁸ Sai Yesu ya bar majami'ar ya shiga gidan Siman. A wannan lokacin, surukar Siman tana fama da zazzabi mai zafi, sai suka roke shi dominta. ³⁹ Sai ya tsaya a kanta, ya tsautawa zazzabin, kuma ya rabu da ita. Nan take, ta tashi ta fara yi masu hidima.

⁴⁰ Da faduwar rana, mutane suka kawo wa Yesu dukan wadanda suke ciwo da cuttuttuka dabam dabam. Ya dora masu hannuwansa ya warkar da su. ⁴¹ Aljanu kuma sun fita daga wadasunsu da dama, suna kuka cewa, "Kai ne Dan Allah!" Yesu ya tsauta wa aljannun ya kuma hana su magana, domin sun sani cewa shine Almasihu.

⁴² Da safiya ta yi, ya kebe kansa zuwa wani wurin da babu kowa. Jama'a da dama suna neman sa suka zo inda yake. Sun yi kokari su hana shi barin su. ⁴³ Amma ya ce masu, "Dole in yi bisharar Allah a wasu birane da dama, domin dalilin da aka aiko ni nan kenan." ⁴⁴ Sai ya ci gaba da wa'azi cikin majami'u dukan fadin Yahudiya.

Luke 4:1

Mahaɗɗin Zance:

Yesu ys yi azumi na kwana arba'in, sai shedan ya hadu da shi ya su ya ringaye ya y zunubi.

Sai Yesu

Bayan da Yahaya ya yi wa Yesu baftisma.

Ruhu mai Tsarki ya bishe shi

AT: "ruhu ya bishe shi"

an jarabce shi na kwana arba'in

juye mafi yawa sun ce gwajin gaba ɗaya na kwanaki

arba'in ne. UDB ya fada, "da ya ke agun, shaidan ya cegaba

da gwada shi" don a bayya na shi.

kwana arba'in

"kwanaki 40"

shaidan ne ya jarabce shi

AT: "kuma zaka iya bayyana shi shaidan ya gwada shi ya yi.

ATL "shaidan ya yi ya rinjaye shi domin kada ya yi wa

Allah biyyaya"

Bai ci komai ba

Wannan kalmar "ya" na nufin Yesu.

Luke 4:3

Idan kai Dan Allah ne

Shaidan ya tsokani Yesu ya yi wannan aikin al'ajibin domin ya tabbata da cewa shi ɗan Allah ne "ɗan Allah"

wannan dutsen

shaidan ko ya reke dutse a hannun sa ko kuwa ya na nuna wata dutse kusa.

Yesu ya amsa masa, "A rubuce yake"

Yesu ya ki tsokanan shaidan ya nuna ba shakka a amsar sa. zai zama da taimako ka faɗi wannan ba shakka ga masu sauraro, kamar yadda UDB ya yi. AT: "Yesu ya amsa, 'A'a, ba zan yi haka ba domin a rubuce yake ... kadai."

A rubuce yake

Wannan maganar daga rubutun Musa ne a tsohowar alkawari. AT: "Musa ya rubuta a cikin littafi"

Ba da gurasa kadai Mutum zai rayu ba

Wannan kalmar "gurasa" na nufin aabinci gaki ɗaya. abinci kamar yadda Allah ya hada, da kanta, bai isa ya cegi mutum ba. Yesu ya faɗi littafi ya ce abin da ya sa ba zai juya dutsen ya zama gurasa ba. AT: "Mutane ba za su rayu da gurasa kadai ba" ko "ba abinci ne kadai yake sa mutum ya rayu ba" ko "Allah ya ce akwai abubuwa mafi muhimmanci fiye da abinci"

Luke 4:5

ya kai Yesu sama

ya kai Yesu wani tudu.

a cikin karamin lokaci

"cikin karamin" ko "nan da nan"

duk an bani su

Ma'ana mai yuwa da suke "su" na nufin 1) iko da mai girma na mulkin ko 2) mulkin. AT: "Allah ya bani su"

idan za ka rusuna ... ka yi mani sujada

Wannan sashin biyun sun yi kusa. Za'a iya hada su. AT: "idan ka rusuna ka yi mani sujada

za su zama naka

"Zan baka dukkan wannan mulkin, da girmam su"

Luke 4:8

ya amsa ya ce masa

"ya amsa masa" ko "amsa masa"

Zaka bauta wa Ubangiji Allahka

Yesu ya na faɗan umurni daga littafi ya faɗa abin da ya sa ba zai bauta wa shadan ba.

ku

Wannan na nufin mutanen da suke tsohowa alkawari wanda suka karbi dokar allah. za ka iya amfani da siffar mafuradi na 'ku' domin kowanne mutum ya yi biyayya da shi, ko ka yi amfani da siffar jam'i na 'ku' domin dukkan mutanen su yi biyayya da shi. (Dubi:

shi

Wannan kalmar "shi" na nufin Ubangiji Allah.

Luke 4:9

kololuwar wurin

Wannan lungu ne na jinkan haikalin. Idan wani ya faɗi daga wurin, za su ji ciwo sosai ko su mutu.

Dan Allah

Wannan masayi ne mafi muhimmanci wa Allah.

jefa kan ka kasa

"yi tsalle zuwa kasa"

Gama a rubuce yake

Shaidan ya nuna da cewa faɗin sa daga zabura na nufin Yesu ba zai ji ciwo ba idan shi aɗn Allah ne. Wannan za'a

iya faɗan ta ba shakka, kamar yadda UDB ya yi. AT: "Ba za ka ji ciwo ba, domin a rubuce yake"

Zai ba da umurni

"Shi" na nufin Allah. shaidan ya faɗa daga zabura domin ya rinjayi Yesu ya yi tsalle daga ginin.

Luke 4:12

An faɗa

Yesu ya faɗa wa shaidan abin da ya zai yi abin da ya ce ya yi ba. kin yin bun na a bayyane. AT: "A'a, ba zan yi hakan ba, domin an faɗa"

Kada ka gwada Ubangiji Allahnka

Ma'ana mai yuwa 1) Kada Yesu ya gwada Allah da yin tsalle daga saman haikalin, ko 2) kada shaidan ya gwada Yesu cewa shi ɗan Allah ne. yana da kyau a juya ayan yadda aka faɗe ta da ka so ka bayana ma'anar sa.

sai wani lokaci

"sai ranar aukowar babban abu"

ya gama yi wa Yesu gwaji

Wannan arin bai nuna da cewa shaidan ya ci nasara a gwajin da ya yi wa Yesu ba - Yesu ya ki yarda da kowanne koƙari. AT: "Ya gama gwadawa ya ringayi Yesu ya yi zunubi"

Luke 4:14

Sai Yesu ya koma

Wannan ya fara sabuwar abu a labarin.

cikin ikon Ruhu

"sai ruhun yana ba shi iko." Allah ya na tare da Yesu a wata hanya na musamman, sa shi ya yi abubuwa da mutane ba za su iya yi kullum ba.

labarinsa ya bazu

"Mutane sun baza labari akak Yesu" ko "mutanesun gaya wa wasu game dea Yesu" ko "ilmi akan sa aka faɗa daga mutum zuwa wani mutum." Wadanda suka ji Yesu sun gay wa wasu mutane game da shi, sai kuma wadannan mutane suka gaya wa wasu mutane game da shi sosai.

cikin dukan wuraren dake wannan yankin

Wannan na nufin filaye ko wurare kewaye da Galili.

kowa na ta yabon sa

"kowa ya faɗa manyan abubuwa game da shi" ko "dukan mutanen su yi magana akan sa a hanya mai kyau"

Luke 4:16

birnin da aka rene shi

"Wurin da iyayan sa suka rene shi" ko "in da ya zauna lokacin da yake yaro" ko "in da ya yi girma"

kamar yadda ya saba

"kamar yadda yake yi kowanne Asabaci. "al'adar yi ne na kullayomi ya je majami'a a ranar Asabar.

An mika masa littafin anabi Ishaya

AT: "Wani ya ba shi littafin annabi Ishaya"

littafin annabi Ishaya

Wannan na nufintakar dan Ishaya wanda aka rubuta a littafi. Ishaya ya rubuta kalmomin tun da daɗewa, sai wani dabam ya kofa a littafi.

a inda aka rubuta

"wuri a littafin da wadannan kalmamomin." Wannan bayanin ya cigaba har zuwa aya ba biye.

Luke 4:18

Ruhun Ubangiji yana bisa kai na

"Ruhu mai tsaki yana tare da ni a hanya na musamman."

sa'anda wani ya fadi haka, yana yin riya cewa yana maganar kalmomin Allah.

ya shafe ni

A tsohowar alkawari, main bikin al'ada aka zuba a kan mutum sa'anda aka ba su karfi ko iko su yi wani aiki na musamman. Yesu ya yi amfani da wannan misalin ya yi nufin ruhu mai tsarki fara akan shi ya shirya shi domn aikin sa. AT: "ruhu mai tsarki yana kai na ya

matalauta

"matalautan mutane"

shelar yanci ga daurarru

"gaya wa mutane wadanda suke daurarru da cewa za su iya tafiya" ko "a sake daurarrun yaki"

budewar idanu ga makafi

"ba wa makafai idanu" ko "sa makafai iya gani kuma"

yantar da wadanda su ke cikin kunci

"a sake wadanda aka wulakantasu"

yi shelar shekarar tagomashi na Ubangiji

"gaya wa kowa da cewa Allah ya shirya ya yi wamutanen sa albarka" ko "ayi shaila cewa wannan shekaran ne Allah zai nuna wa alheri"

Luke 4:20

rufe littafin

A na kulle littafi ta wurin naɗewa kamar bututu domin ya tsare rubutun ciki ta.

ma'aikacin

Wannan na nufin masu aiki a cikin haikalin wanda suke kawo su kuma aijiye da hankali da grimama littafin dauke da littafin kirista

aka kafa masa

Wannan karin na nufin "juya don mudube shi" ko "muna kallonsa da gangan"

wannan Nassi ya cika a sauraron ku

Yesu ya na cewa shi yana cika wannan anabcin da aikin sa da maganar sa a waccan lokaci. AT: "I na cika abinda aya ta fada yanzu da kuke jina"

a sauraron ku

Wannan karin na nufin "sa'anda kuke jina"

sun yi ta mamakin kalmomin alheri da suke fitowa daga bakinsa

"mamaki game da abubuwan alheri da yake fadawa." A nan "alheri" mai yuwa na nufin 1) yadda yake da kyau ko yadda maganar Yesu ke rinjayer, ko 2) Yesu ya yi magana akan alherin Allah.

ba dan Yusufu ba ne wannan ?

Mutane suna tunanin cewa Yusufu na uban Yesu. Yusufu ba shugaban addini bane, suna mamakin yadda yaron sa ya yi wa'azi yadda ya yi. AT: "Wannan dan Yusufu ne kawai!" ko "uban sa Yusufu ne kawai!"

Luke 4:23

Mahimmin Bayani:

Nazarat gari ne inda Yesu ya yi girma.

lallai

"ba shakka" ko "babu shakka da cewa"

'Likita, ka warkar da kanka

Idan wani ya ce yana warkar da cutan da shi da kansa yakeda shi, ba dalili sai dai a yarda da cewa lallai shi likitane. Mutane zasu yi wa Yesu wannan karin magana su ce za su yarda shi annabi ne idan ya yi abin da suke ji ya yi a wasu wurare.

Duk abin da mun ji ... ka yi shi a nan garinka ma

Mutanen Nazarar ba su yarda ba. Yesu annabi bane domin karamin masayin sa dan Yusufu. baza su yarda ba sai sun gan shi ya na yin ayukan al'ajibi.

Gaskiya ina gaya maku

"ba shakka da gaskiye ne." Wannan bayani ne mai karfi game da abin da ya biyu baya.

ba annabin da ke samun karbuwa a garinsa

Yesu ya yi magana na baki daya damin ya kwafi mutanen. ya na nufin cewa sun ki su yarda da shalar ayukan al'ajibin sa a Kafarnahum. suna tunanin cewa su riga su san komai game da shi.

a garinsa

"garin sa" ko "dan kasar" ko "garin da ya yi girma"

Luke 4:25

Amma na gaya maku cikin gaskiya

"Na gay amaku gaskiyan." Yesu ya yi amfani da wannan sasjin domin ya yi nauyin muhimmanci, gaskiya, da daidai bayanin da ya biyu baya.

gwamraye

Gwamraye mataye ne wanda mazajen su sun mutu.

a lokacin Iliya

Mutanen da Yesu yake yi masu magana sun sani da cewa Iliya daya daga cikin annabawan Allah ne. Idan mai karatun ka bai san wannan ba, zaka iya bayana wannan kamar yadda yake a UDB. AT: "sa'anda Iliya yake yin ananbaci a Isar'ila"

lokacin da an rufe samma

Wannan misali ne. an ga hoton sama kamar rufin daki wanda ya kullu, sabo da haka ba ruwa da zai fadi daga ita. AT: "sa'anda babu ruwan da ya fadi daga sama" ko "sa'an da babu ruwa gaba daya"

gagarumar yunwa

an yi rashin abinci mai nauyi." Yunwa doguwar lokaci ne sa'anda baroro bata haifu abinci sosai wa mutane ba.

da ke a Zarifat ... wurin Gwamruwan da ke zaune a can

Mutanen dake zama a Zarifat al'umai ne, ba Yahudawa ba. Wadannan mutanen da suke sauraran Yesu sun gane da cewa mutanen Zarifat ba Yahudawa bane. AT: "zuwa ga ba al'umar gwamruwa da take zama a Zarifat"

Na'aman mutumin Suriya

Mutumin Suriya mutum ne daga Suriya. Mutanen Suriya al'umai ne, ba Yahudawa ba. AT: "Na'aman ba al'ume daga Suriya"

Luke 4:28

Dukan mutanen da ke cikin majami'a suka fusata kwarai sa'adda suka ji wadannan abubuwan

Mutanen Nazarar suka ji haushi sosai cewa Yesu ya fadi littafi inda Yesu ya taimaki al'umai a maimakon Yahudawa. tura shi zuwa wajen birnin

"suka sa shi da arfi ya bar garin" ko "bangaje shi zuwa wajen garin"

bakin dutsen

"baki bakin"

ya ratsa tsakaninsu

"ta tsakanin taron" ko "tsakanin mutanen da suke so su kashi shi."

y tafi wani wuri

"ya tafi abunsa" ko "ya tafi a hanyar sa" Yesu ya tafi anda ya

yi shiri ya je a maimakon inda mutanen su ke sa shi dole ya ji.

Luke 4:31

Sannan ya

Sa'anani Yesu." Wannan ya nuna sabuwar abu.

ya gangara zuwa Kafarnahum

Wannan sashin "gangara" an yi amfani da shi a nan domin Kafarnahum ya yi kasa da Nazarat.

Kafarnahum, wani birni a Galili

"Kafarnahum, wani birni ne a Galili"

mamaki

babban mamaki, ya ji babban mamaki

ya yi magana da iko

"ya yi magana kamar wanda yake da iko" ko "kalmomin sa yana da babban karfi"

Luke 4:33

Yanzu ... akwai wani mutum

Wannan sashin an yi amfani da shi anan domin a s alamar gabatar da wani sabuwar hali a labarin; a wannan yanayi, mutum mai aljanu.

mai kazamin ruhu

"wanda yake da kazamin ruhu" ko "wanda mugayen ruhohi suke aiki da shi"

ya yi kuka da babbar muraya

"ya yi ihu da arfi"

Ina ruwan mu da kai

Wannan amsa mai kari ne wanda ke nufin: "mai muke da shi iri daya?" ko "Wanne dama kake da shi na damun mu?"

Ina ruwan mu da kai, Yesu Banazarat?

Wannan tambayn za'a iya rubutashi kamar bayani. AT: "Me kai, Yesu Banazarat, za ka yi da mu!" ko "baka da dama na damun mu, Yesu Banazarat!"

Luke 4:35

Yesu ya tsauta wa aljanin yana cewa

"Yesu ya yiwa aljanun tsawa. yana cewa" ko "Yesu ya ce wa al'janun da tsanani"

fito daga cikinsa

Ya umurci al'janun su daina iko da mutumin. AT: "ku bar shi" ko kada ku zauna a ciki mutumin kuma"

Wanne irin kalmomi kenan?

Mutanen suna furta yadda suke da mamaki da cewa Yesu ya na da iko ya umurci aljanu su bar mutum. Wannan za'a iya rubuta shi kamar bayani. AT: "Wannan kalmomin ban mamaki ne!" ko "Kalmomin sa abin mamaki ne!"

Ya umarce kazamen ruhohin da karfi

"Ya na da iko da karfi ya umarce kazamen ruhohin"

labarin sa ya fara bazuwa ... kewayen yankin.

Wannan magana ne akan abin da ya faru bayan labari da ya sa da abin da ya auko da cikin labarin da kanta.

labarinsa ya fara bazuwa

"rihoton Yesu ya yaduwa" ko "mutane sun fara yada labari game da Yesu"

Luke 4:38

Sai Yesu ya bar

Wannan ya gabatar da sabuwar abu.

Maman matar Siman

"Maman matar Siman"

tana fama da

Wanna kari ne da yake nufin "tana fama da"

da zazzabi mai zafi ... ya tsautawa zazzabin

"fata mai zafi ... zafi" ko "fata mai zafi ... ya tsautawa zazzabin"

sai suka roke shi dominta

Wannan na nufin sun tambaye Yesu ya warkar da ita daga zazzabin. AT: "tambaye Yesu ya warkar da ita daga zazzabin" ko "tambaye Yesu ya warkar da zazzabin ta"

Sai ya tsaya

Wannan kalmar "sai" ya nuna da cewa ya yi wannan sabo da mutanen sun roke shi a madadin surkuwan Siman.

ya tsaya a kanta

"je gunta ya jingina da ita"

ya tsautawa zazzabin, kuma ya rabu da ita

"ya yi wa zazzabin magana mai tsanani, kuma ya rabu da ita" ko "ya umurce zazzabin kuma ya bar ta, kuma ya yi." Zai zama da taimako ka faɗa abin da ya gaya wa zazzabin ya yi.

AT: "ya umurce fatan ta ya zama da sanyi, kuma ya yi" ko

"ya umurce ciwon ta ya bar ta, kuma ya yi"

fara yi masu hidima

A nan wannan na nufin ta fara yin abinci wa Yesu da sauran mutanen dake gidan.

Luke 4:40

Ya dora hannuwansa a kan

"ya sa hanunsa akan" ko "taba"

Aljanu kuma sun fita

Ya nuna da cewa Yesu ya aljanu su bar mutanen dake da aljanu AT: "Yesu ya kuma sa aljanu su fito da karfi"

suna kuka cewa

Wannan na nufin abu daya, kuma mai yuwa ya na nufin tsoro ko kuka ko hayshi. wasu masu juyin sun yi amfani da ajili daya. AT: "iho" ko "ko kururuwa"

ya tsauta wa aljannun

"ya yi magana mai karfi wa aljanun"

ba zai bar su ba

"bai bar su ba"

Luke 4:42

Da safiya ta yi

"Da rana ya tashi" ko "Da ya fadfi"

wurin da babu hayaniya

"wurin hadama" ko "wurin da ba mutane"

a wasu birane da dama

"zuwa ga mutane da dama a wasu birane"

wanna ne dalilin da ya sa aka aiko ni

AT: "Wannan shine dalilin da Allah ya aiko ni"

Yahudiya

Tunda Yesu ya na Galili, kalmar nan "Yahudiya" na nufin yankin da Yahudawa suke zaune a waccan lokacin gabaɗaya. AT: "inda aYahudawa suke zaune"

5 ¹Ya zama sa'adda mutane sun taru a wurin Yesu suna sauraron maganar Allah, yana kuma yana tsaye a bakin tabkin Janisarata. ²Ya ga jiragen ruwa biyu tsaye a bakin tabkin. Masu kamun kifin kuwa sun fita daga cikin jiragen suna wanke tarunsu. ³Yesu ya shiga daya daga cikin jiragen wanda shike na Bitrus ne, sai ya umarce shi ya dan zakuda da jirgin daga bakin tabkin kadan zuwa cikin ruwa. Sai ya zauna ya kuma koya wa mutane daga cikin jirgin.

⁴Da ya gama magana, ya ce wa Siman, "Zakuda jirgin zuwa wuri mai zurfi sa'annan ka zuba tarunka domin kamu."

⁵Siman ya amsa ya ce, "Ubangiji, mun yi aiki dukan dare bamu kama komai ba, amma bisa ga maganarka, zan jefa tarun."

⁶Da sun yi haka, suka kama kifaye da yawan gaske, har tarunsu suna yagewa. ⁷Sai suka roki abokan aikinsu da ke a dayan jirgin su zo su taimake su. Suka zo sun cika jiragen biyu da kifaye, har suka fara nutsewa.

⁸Amma Siman Bitrus, da ya ga haka, ya russuna a gaban Yesu, yana cewa, "Ka rabu da ni Ubangiji, gama ni mai zunubi ne." ⁹Domin ya yi mamaki, da dukan wadanda suke tare da shi, sabili da yawan kifaye da suka kama. ¹⁰Wannan ya hada da Yakubu da Yahaya 'ya'yan Zabadi abokan aikin Siman. Sai Yesu ya ce wa Siman, "Kada ka ji tsoro, domin daga yanzu, za ka kama mutane." ¹¹Da sun kawo jiragensu waje kan kasa, suka bar komai suka kuma bi shi.

¹²Sa'adda yana daya daga cikin biranen, wani mutum dauke da kuturta yana nan wurin. Da ya ga Yesu, ya fadi bisa fuskarsa kasa yana rokansa, yana cewa, "Ubangji, idan ka yarda, za ka iya tsarkake ni." ¹³Yesu ya mika hanunsa ya taba shi, yana cewa, "Na yarda. Ka tsarkaka." Sai nan da nan, kuturtar ta rabu da shi.

¹⁴Ya umarce shi kada ya gaya wa kowa, amma ya ce ma sa, "Tafi ka nuna kanka ga firist sa'annan ka mika hadaya domin tsarkakewarka, kamar yadda Musa ya umarta, a matsayin shaida a garesu."

¹⁵Amma labarinsa ya bazu nesa, taron mutane da yawa kuma suka zo wurinsa domin su ji shi, su kuma samu warkarwa daga cututtukansu. ¹⁶Amma ya kan janye zuwa wuraren da babu kowa ya yi addu'a.

¹⁷Ya zama daya a cikin kwanakin da yake koyarwa, akwai Farisawa da malaman attaura da ke zaune a wurin wandanda suka zo daga kauyukan da suke kewaye da Galili da Yahudiya da kuma birnin Urushalima. Ikon Ubangiji yana tare da shi domin warkarwa.

¹⁸A lokacin nan, wasu mutane suka zo dauke da wani mutum shanyayye a kan tabarma, suka kuma nemi yadda za su shigar da shi ciki, su kwantar da shi a gaban Yesu. ¹⁹Ba su iya samun hanyar da za su shigar da shi ba saboda taron, sai suka hau saman gidan, suka saukar da shi daga rufin, a kan tabarman sa, zuwa tsakiyar mutanen, dai dai a gaban Yesu.

²⁰Da ya ga bangaskiyarsu, Yesu ya ce, "Maigida, an gafarta zunubanka." ²¹Marubuta da Farisawa suka fara sukar wannan, suna cewa, "Wanene wannan da ke sabo? Wa zai iya gafarta zunubi, idan ba Allah kadai ba?"

²²Amma da Yesu ya fahimci abin da suke tunani, sai ya amsa ya ce masu, "Don me kuke sukar wannan a zuciyarku?"

²³Wanne ne ya fi sauki a ce, 'An yafe zunubanka' ko kuwa a ce, "Tashi ka yi tafiya?" ²⁴Amma domin ku sani cewa Dan Mutum yana da yancin gafarta zunubai a duniya, na ce maka, "Tashi, dauki tabarmanka, ka tafi gidanka."

²⁵Nan take, ya tashi a gabansu ya dauki tabarma da yake kwance; sai ya koma gidansa, yana daukaka Allah. ²⁶Kowa yana ta mamaki kuma suka daukaka Allah. Suna cike da tsoro, suna cewa, "Yau mun ga abubuwan al'ajibi."

²⁷Bayan wadannan abubuwa sun faru, Yesu ya fito daga can sai ya ga wani mai karban haraji mai suna Lawi yana zama a wurin karban haraji. Ya ce masa, "Ka biyo ni." ²⁸Sai Lawi ya bar komai, ya tashi, ya bi shi.

²⁹Lawi kuma ya shirya gagarumar liyafa a gidansa, kuma akwai masu karban haraji da yawa a nan, da wasu mutane da ke zama a gaban teburin liyafar suna cin abinci tare da su. ³⁰Amma Farisawa da Marubuta suka fara korafi ga almajiransa, suna cewa, "Don menene kuna ci da sha tare da masu karban haraji da mutane masu zunubi?" ³¹Yesu ya amsa masu, "Masu lafiya basu bukatar likita, wadanda ke marasa lafiya kadai ke bukatar likita. ³²Ban zo domin kiran masu adalci ba, amma na zo ne domin kiran masu zunubi zuwa ga tuba."

³³Sun ce masa, "Almajiran Yahaya sukan yi azumi da addu'a, kuma almajiran Farisawa ma sukan yi haka. Amma almajiranka suna ci suna sha?" ³⁴Yesu ya ce masu, "Akwai wanda zai sa abokan ango su yi azumi, a lokacin da shi ango yana tare da su?" ³⁵Amma kwanaki na zuwa wadanda za a dauke ango daga wurinsu, a kwanakin za su yi azumi."

³⁶Sai Yesu ya sake fada masu wani misali. "Babu wanda zai yage kyalle daga sabuwar tufa, ya kuma yi amfani da ita ya dinka tsohuwar tufa. Idan ya yi hakannan, zai yage sabuwar tufar, kuma kyallen daga sabuwar tufar ba zai dace da kyallen tsohuwar tufar ba."

³⁷Kuma, babu mutum da zai sa sabon ruwan inabi a cikin tsofadin salkuna. Idan ya yi haka, sabon ruwan inabin zai fasa salkunan, kuma ruwan inabin din zai zube, salkunan kuma za su lallace. ³⁸Amma dole ne a sa sabon ruwan inabi a sabobin salkuna. ³⁹Babu wanda zai yi marmarin sabon ruwan inabi bayan da ya sha tsohon, gama zai ce, "Tsohon ya fi sabon."

Luke 5:1

Mahadin Zance:

Yesu ya yi wa'azi daga daga cikin jirgin ruwan Siman da ake kira Bitrus a bakin tabkin Janisarata.

Yan zu ya faru

Wannan sashin an yi amfani da shi a nan domin a sa alama a sabuwar abin da ya auko a labarin. Idan yaren tana da wata hanyar yin haka, zai ku yi amfani da shi a nan.

suna sauraron maganar Allah

Ma'ana mai yuwa 1) "sauraron maganar da Allah yake so su ji" 2) "sauraron sakon Yesu game da Allah"

bakin tabkin Janisarata

Wannan kalmar ya na nufin tabkin Galili. Galili ya na yanman cin tekin, kasa Janisarata yana gefen gabas, sabo da haka ana kira da dukkan sunan. Wasu juyin turanci suna ne daidai na jikin ruwa, tabkin Janisarata."

suna wanke tarunsu

Suna wanke tarusu fifayen su domin su yi amfani da su su kama kifi.

daya daga cikin jirgin ruwan, na Bitrus

"jirgin ruwan Bitrus"

ya ce masa ya sa tarun a cikin ruwan ba da nisa ba daga wurin kasan. "ya ce ma Siman ya matsar da jirgin ruwan nesa da gaban tekun"

ya zauna ya kuma koyar da mutane
Zama, zama matsayi na al'ada ga malami.
ya koyas da mutane a waje da jirgin ruwa
"ya koya wa mutane sa'anda ya zauna a jirgin ruwa." Yesu
ya na jirgin ruwa nisa kaɗan daga tukun kuma yana
magana da mutanen wanda suke a gaban tekun.
Luke 5:4
Da ya gama magana
"da Yesu ya gama koya wa mutanen"
a kalmar ka
"domin ka gaya mini in yi haka"
motsi
Suna nesa da tekun su yi kira, sai suka yi motsi jiki mai
nuna abin da yake zuciya, mai yuwa t awurin kamumin
ruwa da hannayen su.
suka fara nutsewa
"kwalekwalen ya fara nutsewa." dalilin za'a iya faɗa ba
shakka. AT: "kwalekwalen ya fara nutsewa domin domin
kifin ya yi nauyi"
Luke 5:8
ya russuna a gaban Yesu
Ma'ana mai yuwa 1) "ya russuna a gaban Yesu" ko
2) durkusa a tafi Yesu" 3) bai faɗi ba da gangan ba . ya yi
haka kamar alaman tawali'u da ban girma wa Yesu.
mutum mai zunubi
Wannan kalmar a nan "mutum" na nufin "gimshikekfen
namiji" ba kuma gada ɗaya "mutanen."
kama kifi
"kifaye masu yawa"
abokan hurɗa da Siman
"abokin hurɗar Siman a kasuwancin kifi"
za ka kama mutane
an yi aiki da hoton kama kifi a nan kamar misali na tara
mutane su bi Almasihu. AT: "zaku kama mutane" ko "zaku
tara mini mutane" ko "zaku kawu mini mutane su zama
al'majeraɗi na"
Luke 5:12
ya faru ne
Wannan sashin ya sa alaman sabuwar abu a labarin.
mutum dauke da kuturta
"mutum da kuturta ya rufe shi." Wannan ya gabatar da
sabuwar hali a labarin.
ya faɗi bisa fuskarsa
A nan "faɗi bisa fuskarsa" kari ne da yake nufin ya durkusa
ƙasa. AT: " ya daukusa ya taɓa ƙasa da fuskar sa" ko "ya
durkusa a ƙasa"
idan ka yarda
"idan ka na so"
za ka iya tsarkake ni
An gane da cewa ya na so Yesu ya warkar da shi. AT: "Dan
Allah ka tsarkakeni, domin zaka iya"
ka tsarkake ni ... zama da tsarkaka
Wannan na nufin tsarkake nz al'ada, amma an gane bai da
tsarkake domin kuturta tan sa. AT: "warkar da ni daga
kuturta na domin in zama da tsarki ... in warke"
kuturtar ta rabu da shi
"ba shi da kuturka kuma"
Luke 5:14
kad ka gaya wa kowa

Wannan za'a iya juya shi kamar magana na kai tsaye: kada
ka gaya wa kowa" Wannan tambayan na nuna cewa za'a
iya baiyana shi
mika hadaya domin tsarkakewarka
Dokan ya buƙatar mutum ya yi hadaya na musamman
bayan da ya warke. wannan ya bar mutumin ya zama
tsarkakke, kuma ya sami damar sake sa kai ga harkokin
addini na al'ada.
a matsayin shaida
" kamar hujja na warkas su warka"
a garesu
Ma'ana mai yuwa 1) "zuwa ga firist" ko 2) "zuwa ga
mutane."
Luke 5:15
suka ba da rehoton sa
"labari game da Yesu." Wannan zai iya zama ko "rehoto
game da Yesu ya warkar da mutumin daga kuturka" ko
"rehoto Yesu ya warkar da mutane."
labarinsa ya bazu nesa
" labarinsa ya bazu nesa zuwa gaba." AT: "mutane sun
cigaba da bada labarin shi a wasu wurare"
wuraren da aka bata
"wuraren da ba kowa" ko "wuraren da ba wasu mutane"
Luke 5:18
Yanzu wasu mutane suka zo
Wadannan ne mutanen da suke labarin. mai yuwa yaren
ku suna da hanyar nuna cewa wadannan sabobin mutane
ne.
tabarma
gammon barci ko gado ko gadon daukar mara lafiya
shanyayye
"ba zai iya masar da kansa ba"
Basu sami hanyar da za su kawo shi ba saboda taron, sai
A wasu yaren mai yuwa zai zama na halita aa sake wannan
umurnin. AT: "Amma domin taron mutanen, ba za su iya
samun hanyar da za su iya shigar da shi ciki ba. Sai"
saboda taron
Yana da sauƙin ganewa da cewa dalilin da ya sa basu iya
shiga ba shi ne taron ya yi babba har babu ɗaki domin su.
suka hau saman gidan
Gidaje yana da kitan jinka, kuma wasu gidajen suna da
matakala ko mataki a waje domin ya zama masu d asauki
su hau sama. AT: "sun hau saman kitan jinkan gidan"
dai dai a gaban Yesu
"daidai a gaban Yesu" ko "nan da nan a gaban Yesu"
Luke 5:20
Ganin bangaskiyarsu, Yesu ya ce
An gane da cewa sun bada gaskiya Yesu zai warkar da
shanyayyen mutumin. AT: "Da Yesu ya gane cewa sun ba da
gaskiya cewa zai warkar da mutumin, ya ce masu"
Mutum
Wannan kalma ne nagaba ɗaya da mutane suke amfani da
shi sa'anda suke magana da mutum wanda basu san sunar
sa ba. ba rashin ladabi bane, kuma bai nuna wani ba da
girma na musamman ba.wasu yaren mai yuwa za su iya
aiki da kalma kaman "aboki" ko "lafabin girma."
an gafarta zunubanka
AT: "an yafe maka" ko "Na yafe maka zunubinka"
tambayan a kan wannan

"tattauna wannan" ko "yi tunani akak wannan." Abin da suka yi tambayan za'a iya faɗa. AT: "sun yi magana akan ko Yesu yana da iko ya yafe zunubai"

Wanene wannan da ke sabo

Wannan tambayan ya nuna yadda suka yi mamaki da haushi game da abin da Yesu ya faɗa. Wannan za'a iya rubuta shi kamar bayani. AT: "Wannan mutumin yana sabo ga Allah!" ko "Yana sabo ga Allah da faɗan haka!"

Wa zai iya gafarta zunubi, idan ba Allah kadai ba?

Wannan ya nuna da cewa idan mutum ya ce yana gafarta zunubi yana cewa shi Allah ne. Wannan za'a iya rubuta kamar bayani mai sauƙin ganewa. AT: "zai iya gafarta zunubi, idan ba Allah kadai !" ko "Allah ne kadai wanda zai iya yafe zunubi!"

Luke 5:22

Ya fahimci abin da suke tunani

Wannan sashin ya nuna da cewa suna tunani mai shuru, sai Yesu ya gana maimakon ya ji abin da suke tunani.

Don me kuke sukar wannan a zuciyaƙu?

Wannan za'a iya rubuta shi kamar bayani. AT: "Kada ku yi gardama da wannan a zuciyaƙu." ko "Kada ku yi shakka da cewa ina da iko in gafarta zunubi."

a zuciyaƙu

A nan "zuciya" misali ne na hankalin mutane ko cikin mutum.

Wanne ne ya fi sauƙi a ce ... tafiya?

Yesu ya yi amfani da tambaya ya sa marubutan su yi tunani akan abin da zai hakikanta ko zai iya ko ba zai iya yafe zunubia ba. AT: "Na faɗa ne kawai 'An yafe maka zunuban ka.' Zaku yi tunani da cewa yana da wuya a faɗa 'Ta shi ka yi tafiya,' domin hakikantan cewa zan warkar da mutumin zai nuna idan ya tashi ya yi tafiya ko in bai tashi ba." ko "Zaku yi tunani da cewa ya na da sauƙi a ce 'An yafe maka zunuban ka' da a ce Tashi ka yi tafiya."

sauƙi a ce

Ilan maganar da ba 'a yi ba shi na abu ɗaya "ya na da sauƙi a ce domin ba wanda ya san abin da ya faru," amma ɗayan aun shi ne "da wuya a faɗa domin kowa zai san abin da ya faru." mutane ba za su san in a yafe wa mutum zunubia ba, amma duk za su sani idan an warkar da shi ya tashi ya yi tafiya.

zaku sani

Yesu ya na magana da Farisawa da marubutan. Wannan kalmar "kai" jam'i ne.

Dan Mutum

Yesu yana nufin kansa.

Na gaya maku

Yesu ya na faɗan wannan wa shanyeyeyen mutumin.

Wannan kalmae "kai" mafuradi ne.

Luke 5:25

25Nan take ya tashi

"a take ya tashi" ko "nan da nan ya tashi"

ya tashi

Zai zama da taimako ka faɗa ba shakka da cewa ya warke.

AT: "mutumin ya warke!ya tashi"

cika da tsoro

"tsoro sosai" ko cike da fargaba"

abubuwan al'ajibi

"abubuwan ban mamaki" ko "sabobin abubuwa"

Luke 5:27

Bayan wadannan abubuwa sun faru

sashin "wadannan abubuwa" na nufin abin da ya faru a ayoyin ɗaya wuce. Wannan ya nu na sabuwar abu.

ya ga wani mai karban haraji

"dubi mai karban haraji da kulawa" ko dubi mai karban haraji a hankali"

biyo ni

ka "bini" wani ya zama al'majerin mutumin. AT: "ka zama al'majeri na" ko "zo, ka bini a masayin malamin ka"

ya bar komai

"ya bar aikin sa a masayin mai karban haraji"

Luke 5:29

a gidan sa

"a gidan Lawi"

zama a gaban teburin

Hanyar cin abincin Gareka a biki shi ne a kwanta a gado a madogari kanka sama da hanun hagu akan wasu filo. AT: "cin abinc tare" ko "cin abinci akan taburin"

ga al'majeren sa

"wa al'majeren Yesu"

Don menene kuna ci ... da mutane masu zunubi?

Farisawa da marubutan suka yi wannan tambayan su nuna rashin yardan su da almajeren Yesu da cewa suna cin abinci da masu zunubi. AT: "Kada ku ci abinci da masu zunubi!"

kuna ci da sha tare ... da mutane masu zunubi

Farisawa da marubutan sun yarda da cewa mutanen addini su raba kansu da masu zunubi. Wannan kalmar "ku" jam'i ne.

Masu lafiya ... marasa lafiya

Yesu ya yi amfani da ƙarin magana ya fara gaya masu ya kira masu zunubi su tuba kamar yadda likita suke kiran marasa lafiya su warke.

likita

likita

marasa lafiya kadai

za ka iya kara abin da aka cire. AT: "marasa lafiya kadai suke nemam likita"

mutane masu adalci

Wasu mutane suna tunanin cewa suna da adalci. Yesu ya yi nufin su kamar yadda suke tunani ko da shike ya sani cewa ba su da adalci. AT: "mutanen da suke tunanin cewa suna da adalci"

Luke 5:33

Sun ce masa

"Shugabanen adinin sun cewa Yesu"

Akwai wanda zai ... da su?

Yesu ya yi amfani da wannan tambayan domin ya sa su su yi tunani game da yanayin da sun sani. Wannan za'a iya rubuta shi kamar bayani. AT: "Akwai wanda zai sa abokan angosun yi azumi, a lokacin da shi ango yana tare da su"

wadanda suka zo aure

"baki" ko "abokai" Wannan abokai ne wadanda suke yi murna da wanda yake yin aure.

Akwai wanda zai sa abokan angosun yi azumi

Azumi alamar bakin ciki ne. shugabanen adini sun gane da cewa abokan angosun ba za su yi azumi ba sa'anda angon yana tare da su.

kwanaki na zuwa wadanda
 "kusa" ko "wata rana"
 da za a dauke ango daga wurinsu
 Yesy ya na kwatanta kan sa da angon, al'majeren kuma
 abokan angon. juyawa ya bayana shi idan ya zama dole.
 Luke 5:36
 Bayani na Kowa:
 Yesu ya gaya wa Farisawa da marubutan labari wadanda
 suke gidan lawi.
 Babu wanda zai yage ... yi amfani ... shi shi
 babu wanda zai girbe ... yi amfani ... shi ... shi" ko "mutane
 kada su yage ... yi amfani ... su... su"
 gyara
 gyara
 Idan ya yi hakannan
 Wannan bayanin yana yin da ba'a gani ba ya rega ya
 bayana dalilin da mutum ba zai gyara rega a waccan
 hamyar ba.
 ba zai dace da
 "ba zai hadu ba" ko "ba zai zam daidai ba kamar"
 Luke 5:37
 sabon ruwan inabi
 "ruwan inabi." Wannan ya na nufin ruwan inabi da bai
 tashi.
 fatar ruwan inabi

Wadannan jaka ne da aka yi da fatar dabba. Za'a iya kiran
 su "jakar ruwar inabi" ko "jakar da aka yi da fata."
 sabon ruwan inabin zai fashe fatar
 sa'anda sabuwar ruwan inabin ya tashi kuma ya karu. zai
 fashe tsohowar fatar domin ba za su iya mikewa kuma ba.
 ma su sauraron Yesu sun gane bayanin game da ruwan
 inabi da ya tashi kuma ya karu.
 ruwan inabi zai zuba
 AT: "ruwan inabin zai zuba daga cikin jakan"
 sabon fatar ruwan inabin
 "sabon fatar ruwan inabin" ko sabuwar jakan ruwan
 inabin." Wannan na nufin sabon fatar ruwan inabin, da
 ba'a yi aiki da shi ba.
 shan tsohowar ruwan inabin ... sun sabuwar
 Wannan misalin ya haɗa tsohowar koyas su wan
 shugabanen addinin akan sabuwar koyasuwan Yesu.
 maganar shi ne mutanen da suka saba da tsohowar
 kayasuwan ba su yarda su ji sabuwar kayasuwan da Yesu
 ya na koyarwa.
 tsohowar ruwan inabi
 "ruwan inabi da ya tashi"
 gama ya ce, 'Tsohon ya fi.'
 Zai zama da taimako ka kara: kuma baya so ya gwada
 sabuwar ruwan inabi"

6¹ Ana nan wata Asabaci Yesu yana ratsawa cikin gonar hatsi, almajiransa kuma na karyar zangarkun hatsin, suna murtsukawa a hanayensu suna ci. ² Amma wasu daga cikin Farisawa suka ce, "Saboda me kuke yin abin da bai halatta a yi a ranar Asabaci ba?"
³ Yesu ya amsa masu, ya ce, "Ba ku karanta abin da Dauda ya yi a lokacin da yake jin yunwa ba, shi da mutanen da ke tare da shi?" ⁴ Ya je cikin gidan Allah, ya dauki gurasar alfarwa ya kuma ci daga ciki, ya kuma ba mazajen da ke tare da shi su ci, ko da shike ya halarta ga Firistoci ne kadai su ci." ⁵ Sai ya ce masu, "Dan Mutum shi ne Ubangijin asabaci."
⁶ Ya kasance a wata ranar Asabaci ya shiga cikin majami'a ya kuma koya wa mutane a can. Wani mutum na can wurin wanda hannun damansa ya shanye. ⁷ Marubuta da Farisawa na kallonsa su ga ko zai warkar da wani a ranar Asabaci, domin su samu dalilin zarginsa da yin abin da bai cancanta ba. ⁸ Amma ya san abin da suke tunani, sai ya ce wa mai shanyeyen hannun, "Tashi, ka tsaya a nan tsakiyar jama'a." Sai mutumin ya tashi ya tsaya a nan.
⁹ Yesu ya ce masu, "Ina tambayar ku, ya halatta a ranar Asabaci a yi nagarta ko mugunta, a ceci rai ko a hallaka shi?" ¹⁰ Sai ya dube su duka, ya kuma ce wa mutumin, "Mika hannunka." Ya yi haka, sai hannunsa ya koma lafiyayye. ¹¹ Amma suka fusata kwari, suka yi shawara da junansu game da abin da za su yi da Yesu.
¹² Ya zama a kwanakin nan, ya hawo bisan dutse domin ya yi addu'a. Ya ci gaba dukan dare yana addu'a ga Allah. ¹³ Da safiya ta yi, ya kira almajiransa zuwa wurinsa, ya kuma zabi goma sha biyu daga cikinsu, wadanda ya kira su "Manzanni."
¹⁴ Sunayen Manzannin sune Siman (wanda ya kuma kira Bitrus) da dan'uwansa, Andrawus, Yakubu, Yahaya, Filibus, Bartalamawus, ¹⁵ Matta, Toma, Yakubu dan Halfa, Siman, wanda ake kira Zaloti, Yahuda dan Yakubu, ¹⁶ da Yahuda dan Iskariyoti, wanda ya zama maci amana.
¹⁷ Sai Yesu ya gangaro daga dutsen tare da su, suka kuma tsaya a sarari. Almajiransa da yawa na nan a wurin, tare da mutane da yawa daga Yahudiya da Urushalima, da kuma bakin tekun Taya da Sidon. ¹⁸ Sun zo domin su ji shi, da kuma su sami warkarwa daga dukan cututukansu. Mutane waddan da ke fama da kazaman ruhohi ma sun sami warkarwa.
¹⁹ Dukan taron jama'ar suna kokarin su taba shi domin ikon warkarwa yana fitowa daga wurinsa, ya kuma warkar da su duka.
²⁰ Sai ya dubi almajiransa ya ce, "Masu albarka ne ku matalauta, gama Mulkin Allah naku ne. ²¹ Masu albarka ne ku masu yunwa yanzu, domin za a kosar da ku. Masu albarka ne ku masu kuka a yanzu, domin za ku yi dariya.
²² Masu albarka ne ku idan mutane sun ki ku, suka nuna maku wariya suna mai da sunayen ku na mugunta, domin Dan Mutum. ²³ Za ku yi farin ciki a ranan nan kuna tsalle domin murna, domin hakika za ku samu lada mai girma a sama, domin haka kakannin-kakannin su suka yi wa annabawa.
²⁴ Amma kaitonku mawadata! Domin kun rigaya kun samu ta'aziyar ku. ²⁵ Kaitonku kosassu a yanzu! Domin za ku ji yunwa nan gaba. Kaitonku masu dariya yanzu! Domin za ku yi makoki kuna kuka nan gaba.
²⁶ Kaiton ku idan kowadanne mutane suna yabon ku! Domin haka kakannin-kakanninsu suka yi wa annabawan karya.

²⁷ Amma ina ce maku ku masu saurare na, ku kaunaci magabtanku, ku kuma aikata nagarta ga wadanda suke kinku. ²⁸ Ku albarkaci masu zaginku, ku kuma yi addu'a ga wadanda suke wulakanta ku.

²⁹ Wanda ya mare ku a wannan kunci, ku juya masa dayan. Idan wani ya dauki mayafinka, kada ka hana masa taguwarka.

³⁰ Ku bayar ga duk wanda ya roke ku. Idan wani ya dauki wani abu da ke naku, kada ku bidi ya mayar da shi.

³¹ Duk abin da kake so mutane su yi maka, ka yi masu hakan nan. ³² Idan ka kaunaci masoyan ka ne kadai, me wannan zai amfane ka? Ko masu zunubi ma na kaunar masoyan su. ³³ Idan kuna nuna alheri ga wadan da ke maku alheri kadai, menene ladan ku a nan? Ko masu zunubi ma na yin hakan nan. ³⁴ Idan kun ba da rancen abubuwa ga mutanen da kuna sa zuciya zasu mayar maku ne kadai, menene ribar ku a nan? Ko masu zunubi suna ba masu zunubi rance, suna kuma sa zuciya a mayar masu dadai gwargwado.

³⁵ Amma ku kaunaci magabtan ku, ku kuma nuna masu alheri. Ku basu rance, kada ku sa zuciya a maido maku, kuma sakamakon ku zai zama da girma. Za ku zama yayan Mafifici, domin shi da kansa yana nuna jinkai ga marasa godiya da miyagun mutane. ³⁶ Ku zama masu jinkai, domin Ubanku mai jinkai ne.

³⁷ Kada ku shari'anta, kuma ba za a shari'anta ku ba. Kada ku kayar, ku ma ba za a kashe ku ba. Ku yafe wa wasu, kuma za a yafe maku.

³⁸ Ku bayar ga wasu, ku ma za a ba ku da yawa. Magwaji dankararre, girgizajje har ya cika yana zuba, za su zuba har cinyarku. Domin duk ma'aunin da ku ka yi amfani da shi, da shi za a auna maku.

³⁹ Sai ya sake basu wani misali, "Makaho yana iya yi wa makaho jagora? Idan ya yi haka, dukansu biyu za su fada cikin rami, ko ba haka ba? ⁴⁰ Almajiri baya fin Malaminsa, amma duk wanda ya samu horo sosai zai zama kamar malaminsa. ⁴¹ Don me kake duba dan hakin da ke a idon dan'uwanka, amma ba ka iya ganin gungumen da ke a idonka ba? ⁴² Don me za ka ce wa dan'uwanka, 'Dan'uwa, bari in cire dan hakin da ke a idonka', bayan kai da kanka ba ka iya ganin gungumen da ke a idonka ba? Kai munafuki! Ka fara cire gungumen da ke a idonka, sa'annan za ka gani da kyau yadda zaka cire hakin da ke a idon dan'uwanka.

⁴³ Domin babu itace mai kyau da ke haifar rubabbun 'ya'ya, ko rubabben itace da zai haifi kyawawan 'ya'ya. ⁴⁴ Domin ana iya sanin ko wani itace ta wurin 'ya'yan da yake bayarwa. Domin mutane basu kan tsinki 'ya'yan baure a jikin kaya, ko kuwa su dibi inabi daga jikin sarkakkiya.

⁴⁵ Mutumin kirki, daga wadatar zuciarsa ya kan ba da yaya masu kyau, kuma mugu daga cikin muguwar ajiyar zuciarsa yake aikata mugunta. Domin daga cikar zuciarsa ne bakinsa yakan yi magana.

⁴⁶ Don me kuke ce da ni, 'Ubangiji, Ubangiji', amma ba ku yin biyayya da magana ta? ⁴⁷ Duk wanda ya zo wurina ya ji kalmomina ya kuma yi biyayya da su, zan gaya maku yadda yake. ⁴⁸ Yana kama da mutum da ke gina gida, wanda ya haka da zurfi zuwa cikin kasa ya kuma gina harshashin gidan sa a kan dutse. Da rigyawa ta zo, sai ruwa ya buga gidan, amma bai iya girgiza shi ba, domin an gina shi da kyau.

⁴⁹ Amma duk mutumin da ya ji kalmomina ya kuma ki biyayya da su, yana kamar mutum wanda ya gina gidansa a kan kasa, babu harshashi. Amma da ambaliyan ruwa ta buga gidan, nan take ya rushe, ragargajewar gidan kuma da girma take.

Luke 6:1

Mahadin Zance:

sa'anda Yesu da al'majeren sa suke tafiya a gonar hatse, wasu Farisawa sun fara tambayan al'majeren game da abin da suke yi a ranar Asabaci, Wamda a dakar Allah an kebe shi wa Allah.

Bayyani na Kowa:

Wannan kalmar "kai" anan jam;i ne, kuma ya na nufin al'majerensa.

Yanzu ya faru

Wannan sashin an yi amfani da shi anan domin a sa alama a sabuwar abin da ya auko a labarin. Idan yaren ku na da wata hanya na yin haka za ku iya amfani da shi anan.

gonar hatsi

a A wannan yana yi, akwai babbar gona wanda mutane suka wasa irin alkama domin ya yi girma.

kawunar hatsin

Wannan shi ne sashi mafi sama na shukar hatsi, wanda shi ne irin babbar ciyawan. Ya rike nunannen, irin shukar mai ciyuwa.

murtsukawa a hanayensu

Suna yin haka domin su raba irin hatsin. Wannan za'a iya bayyana shi ba shakka. AT: "Suna murtsukawa a

hanayensu domin su raba hatsin daga kaikeyin"

me yasa kuke yin abin da bai halatta a yi a ranar Asabaci ba?

Sun yi wannan tambayan domin su zaigi al'majeren cewa suna karya doka. za'a iya rubuta shi kamar bayyani. AT: "tsinan hatsi ranar Asabaci gana gaba da dokar Allah!"

yin wani abu

Farisawan dubi karamin aikin murtsukawa a hanu ciki da hatsi aikin da ba na doka ba. Wannan za'a iya bayyana shi ba shakka. AT: "yin aiki"

Luke 6:3

Ba ku karanta ba ... shi?

Yesu ya kwaɓe Farisawan domin sun ki su koya daga lattaɓi.

Wannan za' iya rubuta kamar bayyani. AT: "ku koya da ga abin da kuka karanta ... shi!" ko "ba shakka kun karanta ... shi!"

gurasar kasancewa

"gurasa mai tsarki" ko "gurasan da aka mika wa Allah"

Dan Mutum

Yesu ya na nufin kansa. Wannan za'a iya bayyana: AT: "Ni, Dan Mutum"

shi ne Ubangijin asabaci

sunar "Ubangiji" anan ya yi nauyin bisa Asabaci. AT: "yana da iko ya yarda wa mutane abi da za su yi a ranar Asabaci!"

Luke 6:6

Ya faru

Wannan sashin an yi amfai da shi anan domin a sa alama akan sabuwar abin da ya aukoa labarin.

Wani mutum na can wurin

Wanna ya gabatar da sabuwar hali a labarin.

hanun ya shanye

hanun mutumin ya bace a wata hanya da ba zai iya mikar da shi ba. mai yuwa ya lankwashekusan dunkulallen, ya zama karami da tamoji.

na kallonsa

"suna kallon Yesu a hankali"

domin su samu

"domin suna so su samu"

a nan tsakiyar jama'a

"a gaban jama'a." Yesu yana so mutumin ta tsaya a wurin da jama'ar zasu gan shi.

Luke 6:9

masu

"ma Farisawan"

Ina tambayar ku, ya halatta a ranar Asabaci a yi nagarta ko mugunta, a ceci rai ko a hallaka shi?

Yesu ya yi tambaya domin ya sa farisawan su yarda da cewa ya yi daidai ya warkar a ranar Asabaci.niyar tambaya ba domin a ba shi amsa bane: ya sasu su yarda ne cewa duk sun sani gaskiya ne a maimakon ya sami bayyani. ko da shike Yesu ya ce, Na tambaye ku," saboda haka wannan tambayan ba kamar sauran tambayan da ba su bukatar amsa bane wanda suna so a juya su kamar bayyani. a juya su kamar tambaya. :

yi mai kyau ko a yi cuta

"ka taimaki wani ko ka hallakar da wani"

Mike hannun ka

"rike hannun ka waje" ko "Mika hannun ka"

koma

warke

Luke 6:12

Ya farua kwanakin can

Wannan sashin an yi amfani da shi anan domin a sa alama a sabuwar abin da ya auko a labarin.

a wancan kwanakin

"a kusa da lokacin" ko "bada dadewa ba bayan" ko wata rana kusa da"

ya je waje

"Yesu ya je waje"

Da safiya ta yi

da safiya ta yi" ko "rana ta gaba"

ya kuma zabi goma sha biyu daga cikinsu

"ya zabi al'majerensa goma sha biyu"

wadanda ya kira su manzanni

"wanda ya zamar da su manzanni" ko ka kuma sai ya zaɓe su su zama manzanni"

Luke 6:14

Sunayen Manzannin sune

Luka ya rubuta tsarin sunayen manzannin. UDb ya yi amfani da wannan kalmar ya gabatar da tsarin.

da dan'uwansa Andrawus

"dan'uwan, Siman"

Zaloti

Ma'ana mai yuwa 1) "Zaloti suna ne wanda ya nuna da cewa ya na cikin sashin kungiyar da suka so su saki mutanen Yahudawa daga mulkin Romawa. AT: "yan kishin kasa" ko "yan kasar" ko 2) "Zaloti kwatancen da ya nuna cewa ya na da himma wa Allah ya sami daraja. AT: "mai so na kwaria"

ama maci amana

Zai zama dole ka bayyana me "cin amana" yake nufi a wannan mahallin. AT: "ba she abokin sa" ko "ba da abokin sa ga makiyan sa" (yawanci a maimakon kuɗi a biya) ko "bijirar abokin sa ga hadari game da gaya wa makiyan game da shia"

Luke 6:17

da su

"da sha biyun da ya zaba" ko "da al'majeren sa gama sha biyu"

su sami warkarwa

AT: "Yesu ya warkar da su"

Mutane waddan da ke fama da kazaman ruhoɗi ma sun sami

warkarwa

AT: "Yesu ya kuma warkar da mutane wanda suke fama da kazaman huhohi"

fama da kazaman ruhoɗi

"mugun ruhoɗi ke damum su" ko "sarrafa da mugayen ruhoɗi"

ikon warkarwa yana fitowa daga wurinsa

"ya na da iko ya warkar da mutane" ko "yana amfani da ikon sa ya warkar da mutane"

Luke 6:20

albarka ne ku

Wannan sashin an maimaita shi sau uku. kowanni lokaci,ya nuna da cewa Allah ya bawa yarda ga wasu mutane ko yana yin su na da kyau ko mai yakani.

Masu albarka ne ku matalauta

"Kumatalauta ku karɓe yardar Allah2 ko "Ku d akuke matalauta amfane"

gama Mulkin Allah naku ne

Yaren da basu da kalma na mulkin za su iya cewa, "Allah ne mulkin ka" ko "domin Allah ne mai mulkin ka."

Mulkin Allah naku ne

"mulkin Allah naku ne." Wannan zai iya zama 1) "ku na mulkin Allag ne2 ko 2) "za ku sami iko a mulkin Allah."

za ku yi dariya

"za ku yi dariya da farinciki" ko "za ku zama masu murna"

Luke 6:22

ware ku

"ki ku"

domin Dan Mutum

"domin kun hada kai da Dan Mutum" ko "domin su ki Dan Mutum"

a waccan rana

"sa'anda suka yi wadannan abubuwan" ko "sa'anda ya faru" ku yi farin cik

Wannan farin na nufin "yi marna sosai"

samu lada mai girma

"babban biya" ko "kyautuna masu kyau"

Luke 6:24

Amma kaitonku

"yada zai zama maku" Wannan sashin ya sake maimaitawa

sau uku. kashiyar Allah ya sa maku albarka ne." kowanne lokaci, ya nuna da cewa hushin Allah ya na kanku daidai, ko da cewa wani abu mai kyau ko mumuna na jeran ku.

Kaitonku ku masu kudi

"yadda zai zama maku ku masu kudi" ko "damuwa zai zu maku ku masu kudi"

ta'aziyar ku

"abin da zai yi na ku ta'aziyar" ko "abin da zai biya maku bukata" ko abin da zai saku murna"

wanda suke cikakke yanzu

wanda cikin su ya cika yanzu" ko "wanda sun ci sosai"

wanda suke dariya yanzu

"Wanda suke murna yanzu"

Luke 6:26

sa'anda kowanne mutum ya yi magana

Anan "mutane" an yi amfani da su ma'ana danginsu hada da dukkan mutane. AT: "sa'anda kowanne mutum ya yi magana" ko "sa'anda kowa ya yi magana"

haka kakannin-kakanninsu suka yi wa annabawan karya

"kakannin-kakanninsu sun yi magana da kyau game da annabawan karya"

Luke 6:27

maku ku masu saurare

Yesu yanzu ya fara yi wa dukkan taron magana,a

maimakon al'majerensa kadai.

kaunaci ... aikata nagart ... albarkaci ... addu'a

kowanne umurnin ya ka mata acigsbs da bi,bana lokaci daya ba.

ku kaunaci magabtanku

Wannan bai yi nu fin cewa su kaunaci magabtan su kadai ba ba abokan su ba. Wannan za'a iya bayyana. AT: kaunaci magabtan ku, ba abokan ku kwai ba"

kaunaci ... aikata nagarta ga

Wannan sashi biyun na nufin abu daya, kuma tare yake yin nauyin aya.

Albarkaci wadanda

Allah ne wanda zai yi albarku. Wannan za'a iya bayyana.

AT: "tambayi Allal ya albarkaci wadanda"

wadanda suka zageku

"wadanda suka zage ku akidar"

wadanda suke wulakanta ku

"wadanda suka wulakanta ku akidar"

Luke 6:29

Ga shi wanda ya mare ku

"Idan wani ya buga ku"

a wannan kunci

"a gefen fuskan ku"

ku juya masa dayan

Zai zama da taimakoa ce ma harin zai yi wamutumin. AT:

"juya fuskar ka saboda yamare ka a dayangefen kuncinkuma"

kada ka hana

"kada ka hana shi daga dauka"

Ku bayar ga duk wanda ya roke ku

Idan kowa ya tambaye ka abun, ka ba shi"

kada ku tambaye shi ya bayar

"kadaku nemi ya bayar" ko "kada ku bukata ya bayar"

Luke 6:31

Duk abin da kake so mutane su yi maka, ka yi masu hakan nan

A wasu yareuka zai iya zama na halita a juya wannan umurnin. AT: "Duk abin da kake so mutane su yi maka, ka yi masu hakan nan" ko "yi wa mutane yadda ka ke so a yi maka"

me wannan zai amfane ka?

"wani lada za ka karba?" ko "wani yaba za ka masu don yin haka?" baza ka barbi wani lada don yin haka ba." ko "Allah ba zai baka lada don yin haka ba."

a mayar masu dadai gwargwado

Dokan Musa ya umurci Yahudawa kada su karbi riba akan kudfin rancen da kuka ba wa juna.

Luke 6:35

Bayyani na Kowa

kada ku sa zuciya a maido maku

"kada ku sa zuciya mutumin ya maido maku

"kada ku sa zuciya mutumin ya maido maku abin da kuka ba shi" ko "kada ku sa zuciya mutumin ya baku komai"

sakamakon ku zai zama da girma

"za ku karbe babban sakamako" ko "zaku karbe biya mai kyau" ko "zaku sami kyau ta masu kyau sabo da shi"

Za ku zama yayan Mafifici

Zai fi kyau ka juya" 'ya'yan" da kalma iri daya yarenku zasu iya nufin cewa yaron mutum ne ko da.

'ya'yan Mafifici

ya zama na cewa kalmar nan "ya'ya" jam'i ne domin kada a rikice da sunar Yesu "Dan Mafifici."

marasa godiya da miyagun mutane

"mutanen da ba su yi masa godiya ba kuma mugaye ne"

Uban ku

Wannan na nufin Allah. zai fi kyau a juya "Uba" da kalamana da yaren ku suke anfani da shi ga uban mutum.

Luke 6:37

Kada ku shari'anta

"Kada ku shari'anta mutane" ko "kada ku zargi mutane mummunan"

da ku

"domin sakama kon ku"

kuma ba za a shari'anta ku ba

Yesu bai fada wanda ba za'a shari'anta ba. Ma'ana mai yuwa 1) "Allah ba zai shari'anta ka ba" ko 2) "ba wanda zai shari'anta ka"

Kada ku hukunta

"Kada ku hukunta mutane"

kuma ba za 'a hukunta ku ba

Yesu bai fada wanda ba za'a hukunta ba. Ma'ana mai yuwa 1) "Allah ba zai hukunta ka ba" ko 2) "ba wanda zai hukunta ka"

za'a yafe maku

Yesu bai fada wanda zai yafe ba. Ma'ana mai yuwa 1) "Allah zai yafe ku" ko 2) "mutane za su yafe maku"

Luke 6:38

ku ma za a ba ku

Yesu bai fada asalin wanda zai bayar ba. Ma'ana mai yuwa 1) "wani zai baka" ko 2) "Allah zai baka"

Magwaji dankararre, girgizajje har ya cika yana zuba, za su zuba har cinyarku

Yesu ya yi magana ko a kak Allah ko mutane suna bayar karaminci kamar yana magana akan mai say da sayar da karimi hatsi. AT: "Allah zai zuba maku a cinyar ku karimi

iya yawan kudi- dankararre girgizajje har ya cika yana zuba" ko "Kamar mai say da sayar da karimi hatsi wanda ya dankare hatsin ya girgizajje su tare kuma ya hatsi sosai hay rana zuba, za'a baku karaminci"

karimi kudi

"babban kudi"

za a auna maku

Yesu bai fada asalin wanda zai auna maka ba. Ma'ana mai yuwa 1) "za'a auna maku" ko "Allah zai auna maku"

Luke 6:39

Makaho yana iya yi wa makaho jagora?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya sa mutanen su yi tunani wani abun da sun riga sun sani. Wannan za'a iya rubu ta kamar bayyani. AT: "dukka mun sani da cewa makaho ba zai iya yi wa makaho jagora ba."

makahon mutum

Mutum wanda baya gani "makaho" misali ne na mutum wanda ba'a taba koya masa ba kamar al'majeri.

Idan ya yi

wasu yaren za su so, "Idan wani ya yi."wanna abu mara ma'ana ne wanda zai ba mutum dariya yana yin da ba zai iya faru ba.

za su fada cikin rami, ko ba haka ba?

Wannan za'a iya rubuta shi kamar bayyana. AT: "dukkan su zasu fadi a rami"

Almajiri baya fin Malaminsa

"Almajiri baya fin Malaminsa." Ma'ana mai yuwa 1) "

Al'majeri ba ya yin ilimi fiya ea malaminsa" ko 2) "Al'majeri ba shi da iko mafi yawa fiye da malaminsa."

duk wanda ya samu horo sosai

"kowani al'majeri wanda aka horas da shi da kyau" ko

"kowani al'majeri wanda malaminsa ya koya masa"

Luke 6:41

Don me kake duba ... idon dan'uwanka, amma ba ka iya ganin gungumen da ke a idonka ba?

Yesu ya yi amfani da tanbaya domin ya tsokane mutanen su kasa kunne ga zunuban su kamin su kasa kunne ga ga zunuban wasu. AT: "gungume da ke idanun ku."

dan kankanin gutsurin karan alkama da ke idon dan'uwanka

Wannan misali na nufin mutane laifi mara muhimmanci na yan'uwa masubi.

dan kankanin gutsurin karan alkama

"digo" ko "tsage" ko "kura da kadan." yi amfani da karamin abu da yawanci ya ke fadiwa a idanuwan mutane.

dan'uwa

Anan "dan'uwa" na nufin yan'uwa masubi Yahudawa ko yan'uwa masubi a cikin Yesu.

gungumen da ke idoka

Wannan masalin ne na laifin mutum mafi muhimmanci.

gungume ba na zahiri ba ne ya shiga idon mutum. Yesu ya yi furci domin ya yi nauyin mutum ya kasa kunne ga laifin sa mai muhimmanci kamin jiwa laifin wasu mutane mara muhimmanci.

gungume

"azara" ko "katako"

Yaya zaka ce... ido?

Yesu ya yi amfani da ya yi amfani da tambaya domin ya tsokane mutane su kasa kunne ga zunuban su kamin su kasa kunne ga zunubin wasu. AT: "Kada ka ce ... ido."?

Luke 6:43

Domin babu

Wannan domin babu." Wannan ya nuna da cewa abin da ya biyo baya dalili ne domi kada mu sharanta dan 'uwar mu.

itace mai kyau

"lafiyayen itace"

rubabbun 'ya'ya

'ya'yan da suka bace ko mara kyau ko mara amfani

kowanne itace an santa

Mutane suna gane irin itace da 'ya'yan da take haifa. AT:

"mutane suna gane irin itacen" ko "mutane suna gane itacen"

kyan daji

shuke ko karamin itace mai kaya

sarkakkiya karamin ice

inabi ko karamin itace da yake da kayoyi

Luke 6:45

Mutumin kirki

Wannan kalmar "kirki" anan na nufin adalci ko na halin kirki.

mutumin kirki

Kalmar nan "mutum" anan na nufin mutum, ma miji ko ta mace. AT: "mutumin kirki"

kirki daga wadatar zuciarsa

A nan tunanin mutum na kirki ana maganar sa kamar wadatar da aka yi ajiyar ta a zuciyar mutum, da "zuciya" misali ne na cikin ran mutum. AT: "abubuwa masu kyau da ya ajeje a cikinsa" ko "abubuwan da ya daraja mai yawa" haifar abin da ke da kyau

Haifar abin da ke da kyau misali ne na yin abin da ke da kyau. AT: "yi abin da ke da kyau"

muguwar ajiyar zuciarsa

A nan tunanin muguntar mutum an yi maganar sa kamar abubuwar mugunta ne aka ajiye a zuciyar mutum , kuma "zuciarsa" misali ne na cikin ran mutum. AT: "abubuwar mugun ta da ya ajiye a cikin sa" ko "abubuwar mugun ta da ya daraja sosa"

daga cikas zuciarsa ne bakinsa yakan yi magana

A nan "zuciyz" misali ne na ran mutum ko cikin rai. sashin nan "bakinsa" misali ne na mutum gaba daya. AT: "abin da yake tunani a zuciyar sa yana safar abin da bakin sa ya ke fada" ko "mutum zai yi magana da karfi abin da ya daraja a cikin sa"

Luke 6:46

Ubangiji, Ubangiji

Maimaitawan wannan kalmar ya nuna da cewa yawanci suna kiran Yesu "Ubangiji."

Duk wanda ya zo wurina ... zan gaya maku yadda yake

Mai yuwa zai zama da kyau ba shakka a sake umurnin wannan bayanin. AT: "zan gaya maku yadda yake wanda ya ji magana na ya yi umurni da su"

gina tushin gidan sa a kan dutse

tona tushin gidan sa da nisa sosai ya kai tushin a kan

dutse." wasu al'adun ba su gane yin gini akan gadon dutse, kuma za su so su yi amfani da wata hoto domin wata tushi mai dadi.

tushin

sashin gida da ya hada shi da kasa. Mutane a lokacin Yesu

su na tuna zuwa cikin kasa zuwa kan dutse mai kaure sia
 su fara gini a kak dutse mai kaure. dutsen shi nn tushin.
 dutse mai kaure
 gadom dutse." Wannan babab, dutse mai karfi wanda yana
 karkashin kasa.
 ruwa mai gudu
 "ruwa mai gudu" ko "rafi"
 gangara akan
 "rushe akan"
 girgiza shi
 Ma'ana mai yuwa 1) "ya sa shi girgiza" ko "rushe shi."
 domin an gina da kyau
 AT: "domin mutumin ya gina shi da kyau"

Luke 6:49
 Amma mutumin
 "Amma" nuna bambanci mai karfi zuwa ga mutumin da
 aka yi maganar sa a baya wanda ya gina gidan da tushi.
 a kan kasa babu tushi
 Wa su al'adun ba su sani da cewa gida mai tushi ya fi karfi.
 karin bayani zai zama da taimako. aT: "amma bai tuna kasa
 da farko ya gina tushin"
 rushe
 fadi kasa ko zo rabe
 ragargajewar gidan gaba daya
 "waccan gidan ya rushe gaba daya"

7 ¹Bayan da Yesu ya gama fadar dukan abubuwan da zai fadi a jin kunnen dukan mutanen, sai ya shiga Kafarnahum.
²Bawan wani jarumi, wanda yake kauna, ba shi da lafiya har ma ya kusa mutuwa. ³Amma da ya ji labarin Yesu,
 jarumin ya aiki wadansu dattawan Yahudawa, ya ce a roki Yesu ya zo ya ceci bawansa daga mutuwa. ⁴Sa'adda su ka zo
 kusa da Yesu, su ka roke shi da gaske, cewa, "Wannan ya isa ka yi masa haka, ⁵saboda shi mai kaunar kasar mu ne, kuma
 shi ne ya gina mana majami'a.
⁶Sai Yesu ya tafi tare da su. Amma sa'adda ya zo kusa da gidan mutumin, jarumin ya aiki abokansa su ka ce da shi,
 "Ubangiji kada ka damu domin ni ban isa ka zo gida na ba. ⁷Shi ya sa na ga ban isa in zo wurinka ba, ka yi magana kadai
 bawa na kuwa zai warke. ⁸Gama ni ma mutum ne mai iko, ina da sojoji karkashina. Ina iya cewa da wannan, 'Ka je' sai ya
 tafi, in kuma ce da wani 'ka zo' sai ya zo, in kuma ce da bawa na, 'Yi kaza,' sai ya yi."
⁹Sa'adda Yesu ya ji haka, ya yi mamakin mutumin, ya juya wajen taron da su ke biye da shi, ya ce, "Na gaya maku, ko a
 cikin Isra'ila ban sami wani mai bangaskiya irin wannan ba" ¹⁰Daga nan wadanda a ka aika, suka dawo gida suka tarar da
 bawan cikin koshin lafiya.
¹¹Wani lokaci bayan wannan, ya zama Yesu yana tafiya wani gari da ake kira Na'im. Almajiransa su na tare da shi, da
 kuma taron mutane masu yawa. ¹²Sa'adda ya kusa da kofar garin, sai ga wani matacce ana dauke da shi. Kuma shi kadai
 ne da a wurin mahaifiyarsa. Ita kuwa gwauruwa ce, mutane da dama daga cikin gari suna tare da ita. ¹³Da ganin ta, sai
 Ubangiji ya cika da tausayi a game da ita ya ce da ita, "Kada ki yi kuka." ¹⁴Sai ya zo ya taba makarar, sai masu dauke da shi
 su ka tsaya. Ya ce 'Saurayi na ce ma ka ka tashi.' ¹⁵Sai mataccen ya tashi ya fara yin magana. Sai Yesu ya ba mahaifiyar
 danta.
¹⁶Sai tsoro ya kama su duka. Su ka kama yabon Allah, su na cewa, "An ta da wani annabi mai girma a cikinmu" kuma
 "Allah ya dubi mutanensa." ¹⁷Wannan labari na Yesu, ya ba zu a cikin dukan Yahudiya da yankuna da su ke kewaye.
¹⁸Almajiran Yahaya suka gaya masa dukan wadannan abubuwa. ¹⁹Sai Yahaya ya kira biyu daga cikin almajiransa, ya aike
 su wurin Ubangiji, suka ce da shi, "Kai ne mai zuwan nan, ko akwai wani wanda za mu saurari zuwansa?" ²⁰Sa'adda suka
 zo kusa da Yesu, sai mutanen suka ce, "Yahaya Mai Baftisma, ya aiko mu, mu tambaya, "Kai ne mai zuwan nan, ko akwai
 wani wanda za mu saurari zuwansa?"
²¹A cikin wannan lokaci, ya warkar da mutane da yawa daga cututtuka da matsaloli da miyagun ruhohi. Makafi da yawa
 sun sami ganin gari. ²²Yesu, ya amsa ya ce masu, "Bayan kun tafi, ku ba Yohanna rahoton abin da ku ka ji da abin da ku ka
 gani. Makafi suna ganin gari, guragu suna tafiya, ana kuma tsarkake kutare. Kurame suna ji, ana tayar da matattu, ana
 gaya wa matalauta labari mai dadi. ²³Mai albarka ne mutumin da ya tsaya a kan ba da gaskiya gare ni saboda ayukan da
 na ke yi."
²⁴Bayan da mutanen da Yahaya ya aiko suka tafi, Yesu ya fara yi wa taron magana game da Yahaya. "Me ku ka tafi ku gani
 a cikin hamada, ciyawa wadda iska ta ke girgizawa?" ²⁵Amma me ku ka tafi domin ku gani, mutum mai saye da tufafi masu
 taushi? Duba mutanen da su ke saye da tufafi masu daraja, kuma suna rayuwa cikin jin dadi suna fadar sarakuna.
²⁶Amma me ku ka tafi domin ku gani, annabi ne? I, ina gaya ma ku, ya ma fi annabi.
²⁷Wannan shine wanda aka rubuta a kansa, "Duba, ina aika manzo na a gabanka, wanda za ya shirya maka hanya a
 gabanka. ²⁸Ina gaya maku, a cikin wadanda mata suka haifa, ba wanda ya fi Yahaya girma. Duk da haka, wanda ya fi
 kankanta a mulkin Allah, ya fi shi girma.
²⁹Sa'anda dukan mutane suka ji haka, har da ma su karbar haraji, suka shaida Allah mai adalci ne. Su na cikin wadanda
 Yahaya ya yi wa baftisma. ³⁰Amma Farisawa da wadanda su ke kwararru a cikin shari'ar Yahudawa, wadanda ba shi ne
 ya yi masu baftisma ba, suka yi watsi da hikimar Allah don kansu.
³¹Sa'annan Yesu ya ce, "Da me zan kamanta mutanen wannan zamani? Da me suka yi kama? ³²Suna kama da yaran da
 suke wasa a kasuwa, wadanda suke magana da junansu suna cewa, "Mun yi maku busa, ba ku yi rawa ba. Mun yi
 makoki, ba ku yi kuka ba."
³³Haka, Yahaya ya zo, bai ci gurasa ba, bai sha ruwan inabi ba, amma ku ka ce, 'Aljani ne yake mulkinsa. ³⁴Dan Mutum, ya
 zo, yana ci, yana sha, amma, kuka ki shi, kuna cewa dubi mutum mai hadama, mai shan ruwan inabi da yawa, abokin
 masu karbar haraji da masu zunubi! ³⁵Amma hikimar Allah tana shaidar dukan 'yayanta."

³⁶Wata rana wani Bafarise, ya roki Yesu ya je ya ci abinci tare da shi. Bayan da Yesu ya shiga gidan Bafarisen, ya zauna a teburi domin ya ci abinci. ³⁷Sai ga wata mace mai zunubi, ta fito daga cikin birni. Sa'anda ta ji labari Yesu yana gidan Bafarisen, domin ya ci abinci. Ta dauki tandun mai na alabastar mai kamshi. ³⁸Ta tsaya kusa da Yesu tana kuka. Ta fara jika kafafunsa da hawayenta, tana shafe kafafunsa da gashin kanta. Tana yi wa kafafunsa sumba, tana shafe su da turare. ³⁹Sa'anda Bafarisen da ya gaiyaci Yesu, ya ga haka, sai ya yi tunani a cikin ransa, da cewa, "In da wannan mutum annabi ne, da ya gane ko wacce irin mace ce, wannan da take taba shi, ita mai zunubi ce." ⁴⁰Yesu ya amsa ya ce masa, "Siman, ina so in gaya maka wani abu." Ya ce, "malam sai ka fadi!"

⁴¹Yesu ya ce, "wani mutum mai ba da bashi yana bin wadansu mutane su biyu kudi, yana bin dayan sule dari, dayan kuma yana bin sa sule hamsin. ⁴²Da yake ba su da kudin da za su iya biyan sa, sai ya yafe masu, su duka biyu. A cikin su biyu, wanne ne zai fi nuna kauna ga wannan mutum?" ⁴³Siman ya amsa ya ce, "Ina tsammani wanda ya yafe wa kudi da yawa." Yesu ya amsa ya ce masa, "Ka shari'anta dai dai."

⁴⁴Yesu ya juya wajen matar, ya ce da Siman, "Ka ga matan nan. Na shiga gidanka. Ba ka ba ni ruwa domin kafafuna ba, amma ita ta ba ni, da hawayenta ta wanke kafafuna, ta kuma shafe su da gashin kanta. ⁴⁵Kai ba ka yi ma ni sumba ba, amma ita ta yi, tun sa'adda na shigo nan ba ta dena sumbatar kafafuna ba."

⁴⁶Kai ba ka shafe kai na da mai ba, amma ita ta shafe kafafuna da turare. ⁴⁷Saboda haka, ita wadda ta ke da zunubi da yawa ta bayar da mai yawa, ta kuma nuna kauna mai yawa. Amma shi wanda aka gafarta wa kadan, ya kuma nuna kauna kadan."

⁴⁸Daga nan sai ya ce mata, "An gafarta zunubanki." ⁴⁹Wadanda su ke a nan zaune tare da shi suka fara magana da junansu, "Wanene wannan wanda har yake gafarta zunubai?" ⁵⁰Sai Yesu ya ce da matar, "Bangaskiyarki ta cece ki. Ki tafi da salama."

Luke 7:1

Bayani na Kowa:

Yesu ta shiga Kafarnahum inda ya warkar da bawa na shakaru dari.

a jin kunnen dukan mutanen

karin "a jin" ya yi nauyin da cewa ya na son su su ji abin da zai fada. AT: "ga mutanen da suki jin sa" ko "ga mutanen da su ke gun" ko ga mutanen su ji"

ya shiga Kafarnahum

Wannan ya fara sabuwar abnu a labarin

Luke 7:2

wanda yake kauna

"wanda jarumin yake daraja" ko "wanda yake grimamawa"

roke shi da gaske

"ya yi masa rok" ko "roke shi"

ya isa

"jarimin ya isa"

kasar mu

"mutanen mu." Wanna na nufin mutanen Yahudawa.

Luke 7:6

tafi tare da su

"tafi tare"

kusa da gidan

Yare na kasa za 'iya mai da. AT: "kusa da gidan"

kada ka dame kanka

Jarumin ya mai da ladabi yana magana da Yesu. AT: "kada ka dami kanka da zuwa gida na" ko "Ba na so in dameka"

ka zo gida na ba

Wannan sashin kari ne da yake nufin "shigo gida na." Idan yaren ku na da kari da yake nufin "shigo gida na," ti tunani ko yana da kyau a yi amfani da shi anan.

ka fada wani kalma

Bawan ya gane da cewa Yesu zai iya warkar da bawan da magana kawai. Anan "kalma" na nufin umurni. AT: "ka bada umurni kawai"

bawa na zai warke

Kalmar da aka juya anankamar "bawa"an saba juya ta

kamar "yaro." zai nuna da cewa bawan karamin yaro ne ko nuna kaunar jarumin mi shi.

Ni ma mutum ne mai iko

"I na da wani fiye da ni wanda dole in yi biyayya dashi"

a karka shi na

"a karka shin iko na"

zowa ga bawa na

Kalmar da aka juya anan kamar "bawa" na hali kalma ne na bawa.

Luke 7:9

ya yi mamakin shi

"ya yi mamakin jarumin"

Na gaya maku

Yesu ya fadi wannanya yi nauyin abin mamakin da yake so ya fada musu.

ko a cikin Isra'ila ban sami wani mai bangaskiya irin wannan ba

Ma'ana shi ne Yesu yana tsammani mutanen Yahudawa su samu irin wannan bangaskiya, amma basu da shi. Ba ya tsammanin al'umai su samu irin wannan bangaskiya. duk

da haka wannan mutum ya na da shi. mai yuwa za ka iya kara irin wannan labarin. AT: "Ban sami wani dan Isa'ilawa

wanda ya gaskanta da ni kamar yadda wannan ba al'ume ya yi!"

wadanda aka aika

An gane da cewa wadannan sune mutanen da jarumin ya yi aika. AT: "mutanen da hafsa Roma ya aika wa Yesu"

Luke 7:11

Mahaɗɗin Zance:

Yesu ya ji kasar Na'im, Inda ya warkar da wani mutum da ya mutu.

Na'im

sunsr birnin

gama, mutumin da ya mutu

Wannan kalmar "gama" ya fahimtar da mu da mu da gabatar da mu ga wani mattacan mutum a labari. Mai

yuwa Yaren ku suna da wani iri hanyan yin haka. AT:

"akwai wani mutum wanda"

ga wani matacce ana dauke da shi
 AT: "mutanen su na daukan mutanen da suka mutu zuwa wajen garin"
 ana dauke da shi. Kuma shi kadai ne da a wurin mahaifiyarsa(Ita kuwa gwauruwa ce), kokuwa taro dayawa
 "dauka waje. shi ne da a wurin mahaifiyarsa, kuwa ita gwauruwa ce. kokuwa taro dayawa." wannan bayani ne na kasa game da mutun wanda ya mutu da mahaifiyarsa.
 gwauruwa
 matan da maigidan ta ya mutu kuma ba ta yi aure ba cika da tausayi a game da ita
 "ya ji tausa yin ta"
 ya tafi sama
 "ya tafi gaba" ko "ya kusata da mutumin da ya mutu" firam na katako wanda ake daukan jiki
 Wannan gadon daukan mara lafiya ko gado da ake amfani da shi a dauke jiki zuwa wurin biso. Bai zama wani abun da aka binne jikin ba. wasu masu juyan mai yuwa suna da kadan na kullum "anna'ashi" ko "gadon jana'izan."
 na ce ma ka ka tashi
 Yesu ya fada wannan domin ya yi nauyin da cewa ya kamata wannan mutum ya yi umurni da shi. saurare ni! tashi"
 Matatcan mutumin
 mutumin har yanzu a mace yake; yanzu ya na da rai. zai zama da kyau ka bayana wannan. AT: "mutumin da ya mutu"
 Luke 7:16
 tsoro ya kama su duka
 "dukak su sun ciki da tsoro." AT: "sun cika da tsoro sosai"
 An ta da wani annabi mai girma a cikinmu
 Suna nufin Yesu ba wa wani annabin da ba 'a gane shi ba." anan kari ne "na saka zama." AT: "Allah ya sa wani a cikin mu ya zama annabi" da
 dubi bisa
 Wannan karin na nufin "kula ga"
 Wannan labari na Yesu ya ba zu
 "Wannan labarin" na nufin abun da mutane suke fada a aya 16. AT: "Mutanen sun baza rehoton game da Yesu" ko "Mutane sun gaya wannan rehoton game da Yesu"
 Wannan labarin
 "Wannan rehoton" ko "Wannan labarin"
 Luke 7:18
 Almajiran Yahaya suka gaya masa dukan wadannan abubuwa
 Wannan ya gabatar da sabuwar abu a labarin.
 gaya masa
 "gaya wa Yahaya"
 dukkan wadannan abubuwa
 "dukkann wadannan abubuwan da Yesu yake yi"
 mutanen suka ce da shi, "Yahaya mai baftisma ya aike muzuwa wurin ka mu ce, 'kai ne ... ko mu saurari wani?'"
 Wannan bayanin za'a iya rubuta domin a sa ya zama fdi daidai guda daya. AT: "mutanen sun ce Yahaya mai baftisma ya aike su gun sa su yi tambaya, 'Kai ne wanda kake zuwa, ko mu sa ido ga wani?'" ko "mutanen sun ce, 'Yahaya mai baftis ma ya aike mu gun ka mu yi tambaya cewa kai ne kake zuwa ko mu sa ido ga wani'"
 ko mu nemi wani
 "ko mujire wani" ko "ko mu tsammaci wani dabam"

Luke 7:21
 A cikin wannan lokaci
 "A waccan lokacin"
 da miyagun ruhohi
 Zai zama da taimako to a sake fadan warkasuwan. AT: "ya warkar da su daga miyagun ruhohi" ko "sabo da haka ya warkar da mutane daga miyagun ruhohi"
 ya ce masu
 "ya gaya wa dan aikan Yahaya" ko "ya gaya wa mai aikan Yahaya"
 ba Yohanna rahoton
 "gaya wa Yahaya"
 ana tayar da matattu
 "mutanen da suka mutu suna raye kuma"
 mutane ma su bukata
 "matalauta mutane"
 Mai albarka ne mutumin da ya tsaya a kan ba da gaskiya gare ni saboda ayukan da na ke yi
 AT: "Allah zai albarkace mutumin da ya daina bada gaskiya da ni saboda ayukana"
 mutumin da baya ... mai albarkane
 "Mutanen da basu yarda ... masu albarkane" ko "Duk wanda bai ... mai albarkane" ko "Duk wadda bai yarda ba ...mai albarkane." Wannan ba tabbatacencen mutum bane. bai daina yarda dani domin
 Wannan mara yakani yana nufin "cigaba da yarda da ni koda"
 yarda da ni
 "bada gaskiya gaba daya"
 Luke 7:24
 Me ... ciyawa wadda iska ta ke girgizawa?
 Wannan ana sammanin amsa mara yakani. ka je waje ka gan ciyawa wadda iska ta ke girgizawa? A'a!" za'a iya rubuta shi kamar bayani/ AT: "ba shakka ba ka je waje ka gan ciyawa wadda iska ta ke girgizawa!"
 ciyawa wadda iska ta ke girgizawa
 Ma'ana mai yuwa 1) mutumin da yana iya sake hankalin sa, ko 2) mutumin da yana magana dayawa amma baya fadan abin mai muhimmanci, kamar yadda ciyawa yana cikasa da makamancinsa da amon motsinsu idan iska ya hura su.
 Amma me ... mutum mai saye da tufafi masu taushi?
 Wannan ma yana sammanin amsa mara yakani, tunda Yahaya ya sa tufafi mara kyau. "ka je waje ka ga mutumin da ya sa tufafi masu taushi? A'a!" Wannan za'a iya rubuta shi kamar bayani. AT: "kai ba shakka baka je waje ka ga mutumin da ya sa tufafi masu taushi!"
 sa tufafi masu taushi
 Wannan na nufin tufafi masu tsada. tufafi na kullum ba su da kyau. AT: "sa tufafi masu tsada"
 fadar sarakuna
 fada na da babbanne, gida mai tsada da sarki yake zama a ciki.
 Amma me ... Annabi?
 Wannan ya kai ga amsa mai yakani. ka je waje ka gan annabi? a ai ka yi!" Wannan za'a iya rubuta shi kamar bayani. AT: "Amma ainihi ka je waje ka ga annabi!"
 A na gaya maku
 Yesu ya fada haka domin ya yi nauyin muhimmancin abin

da zai faɗa na biye.

ya ma fi annabi

Wannan sashin ya nuna da cewa gaskiya Yahaya annabi ne, amma ya ma fi annabi. AT: "ba annabi kawai ba" ko "ya ma fi muhimmanci da annabin kullum"

Luke 7:27

Wannan shine wanda aka rubuta a kansa

"Da cewa annabi shi ne wanda annabi suka rubuta a kansa" ko "Yahaya shi ne wanda annabawa suka rubu ta akan sa tun da daɗewa"

Duba, ina aika

A wannan ayan, Yesu yana faɗin annabi Malachi kuma yana cewa Yahaya shi ne dan aika wanda annabi Malachi ya yi magana.

a gabanka

Wannan karin ya na nufin "a gabanka" ko "yav tafi a gabanka"

naka

Wannan kalmar "naka" mafuradi ne domin Allah yana magana akan Mai ceto a faɗin.

a cikin wadanda mata suka haifa

"a cikin wadanda mata suka haifa." Wannanmisali ne da ya ke nufin dukkan mutane. AT: "a dukkan mutanen da suka taba rayuwa"

ba wanda ya fi Yahaya girma

"Yahaya ya fi girma"

wanda ya fi kankanta a mulkin Allah

Wannan yana nufin duk wanda ya sashin mulkin da Allah zai kafa.

ya fi shi girma

Wannan ruhaniyan mutane a mulkin Allah zai fi na mutane kamin a kafa mulkin. AT: "yana da ruhaniya sosai fiye da Yahaya"

Luke 7:29

Sa'anda dukan mutane ... ahaya ya yi wa baftisma

Wannan ayan za'a iya rubuta domin ya zama mai sauki. AT: "Sa'anda dukkan mutanen da Yahaya ya yi masu baftisma, har da masu karban haraje, sun je haka, sun shaida da cewa Allah mai adalcine"

suka shaida Allah mai adalci ne

"sun ce da cewa Allah ya nuna kansa mai adalci" ko "sun shaida da cewa Allah ya yi aikin Adalci"

domin an yi masu baftisma da baftisman Yahaya

AT: "domin sun bar Yahaya ya yi masu baftisma" KO "domin Yahaya ya yi masu baftisma"

suka yi watsi da hikimar Allah don kansu

"suka fi abin da Yesu yana so su yi" ko "suka so su yi rashin biyyaya da abin da Allah ya gaya masu su yi"

Yahaya bai yi masu baftisma ba

AT: "ba su bar Yahaya yayi masu baftisma ba" ko "sun fi baftismam Yahaya"

Luke 7:31

Da me zan kamanta ... Suna kama?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya gabatar da kwatantawa. za'a iya rubuta su kamar bayani. AT: "Wannan shi ne abin da na kwatanta wannan zamanin da shi, kuma suna kamar me."

Na kwatanta ... suna kama da me

Wannan hanya biyu ne na faɗan cewa wannan kwatanci

ne.

mutanen wannan zamanin

mutanen da suke zama sa'anda Yesu yana magana.

suna kama da

Wadannan kalmomin sune farkon kwatancin Yesu. ya cewa mutanen suna kamar yara wanda basu gamsuwa da yadda wasu yara suke aikatawa".

wurin kasuwa

babban buɗaɗen fili da mutane suke zuwa su sayar da kaya ba ku yi rawa ba

"amma ba ku yi rawa wakar ba"

ba ku yi kuka ba

"amma ba ku yi kuka da mu ba"

Luke 7:33

bai ci gurasa ba

Ma'an mai yuwa 1) "azumi koyaushe" ko 2) "ba su cin abin ci kullum."

ku ka ce,' yana da aljanu.'

Yesu ya na faɗan abin da mutane suka ce game da Yahaya. wannan za'a iya faɗ ba da faɗi daidai ba. AT: "kun ce yana da aljanu." ko "kun yi masa shari cewa ya na da aljanu."

Dan Mutum

Yesu yana sammanin mutanen su gane da cewa yana nufin kansa, AT: "Ni, Dan Mutum"

kuna cewa, 'dubi, mutum mai hadama, mai shan ruwan inabi ... zunubi!"

Wannan za'a iya juya kamar daidai faɗi. AT: "kuncu shi mutum mai handama ne da kuma ma shayi ... zunubi." ko "kun yi masa shere da cewa yana ci yana sha da yawa kuma ya na zama ... zunubi."

she mutum mai handama ne

"shi mai cin zari ne" ko "ya cigaba da cin abin ci"

ma shayi

"mai sha" ko "ya cigaba da shan barasa"

hikimar Allah tana shaidar dukan 'yayanta

Wannan karin magana ne da Yesu ya yi a yanayin, mai yuwa ya koya wa masu hikima da cewa da ba su fi su akrbi Yesu da Yahaya.

Luke 7:36

Wata rana wani Bafarise

Alamar farawa a sabuwar sashin labarin kuma ya gabatar da Bafarise a cikin labarin.

ya ci abinci tare da shi

"ya zauna a tebur don abinci." aladane hutun cin abincin dare kamar haka wa mutane su ci suna kwance da daɗi kewaye da tebur.

gama wata mace

Kalmar "gama" ya ba mu saurin fahimtan wani sabon mutum a labarin. mai yuwa yaren ku na da wata hanyar yin haka.

wanene mai zunubi

"wa yake zaman zunubi" ko "wa yake da sunan zaman rayuwan zunubi." mai yuwa karuwa ce.

na alabastar

"tulun da aka yi da duwatsu mai taushi." alabastar farin dutse ne mai taushi. mutane su na ajiya abubuwa masu kyau a tulun alabastar.

mai kamshi

"da mai mai kamshi a cikin." mai din yana da wata abu abu

a cikin ta daya ke sa ta yi kamshi mai kyau. mutane suna sha fa akan su ko su yayafa a tufafin su domin su yi kamshi mai kyau.

da gashin kanta

"da gashin ta"

tana shafe su da turare

"wasa turarea kan su"

Luke 7:39

ya yi tunani a cikin ransa, da cewa

"ya cewa kansa"

In da wannan mutum annabi ne ... mai zunubi

Bafarise ya yi tunani da cewa Yesu ba annabi bana domin yana barin masu zunubi su taba shi. AT: "A bayyane Yesu ba annabi bana, domin annabi zai sani wannan matan da take taba shi mai zunubi ce"

da cewa ita mai zunubi ne

Siman ya yi tunani da cewa annabi ba zai taba barin mai zunubi ya taba shi ba. Wannan sashin tunanin sa za'a iya bayana shi ba shakka. AT: "da cewa ita mai zunubi ne, kuma ba zai barta ta ba shi ba"

Siman

Wannan sunan Bafarisen ne wanda ya gayaci Yesu zuwa gidan sa. Wannan ba Siman Bitrus bane.

Luke 7:41

wani mutum mai ba da bashi yana bin wadansu mutane su biyu kudi "mutane biyu sun karba bashin kudi a wurin wani mai bada bashin"

dinari dare biyar

"kwana 500' hakin." "dinari jam'i dinari ne." dinari karreran kudin azurfa ne.

dayan hamsin

"dayan mai bashin ya reke masa dinari hamsin" ko "hakin kwana 50"

ya yafe masu, su duka biyu

"ya yafe masu bashin su" ko "ya share masu bashin"

Ina tsammani

Siman yana hankali game da amsan sa. AT: "mai yuwa"

Ka shari'anta dai dai

"ka yi daidai"

Luke 7:44

Yesu ya juya wajen matar

Yesu ya sa hankalin Siman ya koma gun matar ta juyawa wajen ta.

Ba ka ba ni ruwa domin kafafuna ba

hakin mai gida ne ya bawa baki ruwa da tawul domin su wanke kafafun su sai su dushar bayan da su yi tafiya a hanya mai kura.

kai ... amma ita

Yesu ya yi amfani da sashin sau biyu domin ya hada rashin ladabin Siman da masanancin aikin godiyar zuciya.

da hawayenta ta wanke kafafuna

Matan ta yi amfani da hawayenta a maimakon ruwa.

ta kuma shafe su da gashin kanta

Matn ta yi amfani da gashin kanta a masayin tawul.

Kai ba ka yi ma ni sumba ba

Mai gida mai kyau a aladar zai gaishe baki da sumba a kunci ba. Siman bai yi haka ba.

ba ta dena sumbatar kafafuna ba

"ta cigaba da yin sumbantar kafafuwana"

sumbatar kafana

Matar ya yi sumbatar kafan Yesu a maimakon kuncin sa a masayin masanancin nuna tawali'u.

Luke 7:46

Kai ba ka yi ba ... amma ita

Yesu ya cigaba da hada rashin kyaun liyafar Siman da aikin matar.

shafe kai na da mai

"sa mai a kai na." Wannan aladane na marabtan bako mai daraja. AT: "marabtana da shafa mini mai a kai na"

shafe kafafuna

Matar ta daraja Yesu sosai da yin haka. ta kwatanta

tawali'u da shafe kafafun sa a maimakon kansa.

zunuban ta, wanda suke da yawa, an yafe

AT: "Allah ya yafe zunuban ta masu yawa"

ta kuma nuna kauna mai yawa

kuanar ta shaida ce da cewa an yafe zunuban ta. Wasu yaren suna neman abu na "kauna" a fada. AT: "gama tana kaunar wanda ya yafe mata zunuban ta sosai" ko "gana tana son Allah sosai"

wanda aka gafarta wa kadan

"duk wanda aka yafe masa abubuwa kadan." A wannan jumlan Yesu ya fada ka'da na gaba daya. yadda da ya na sammanin Siman ya gane da cewa ya nuna wa Yesu kauna kadan.

Luke 7:48

Sai ya ce mata

"Sai ya ce wa matar"

An gafarta zunubanki

"An yafe miki." AT: "Na yafe zunubanki"

zaune tare

"zaune tare kewaye da tebur" ko "cin abinci tare"

Wanene wannan wanda har yake gafarta zunubai?

Shugabanen adini sun sani da cewa Allah ne kadai yake gafarta zunubi kuma basu yarda da cewa Yesu Allah ne ba.

Wannan tambayan mai yuwa domin a yi zargi ne. AT:

"Wannan mutumi ya na tunanin shi wanene? Allah ne kadai yake gafarta zunubi!" ko Me ya sa wannan mutumin ya na yi kamar shi Allah ne, wanda shi kadai ne yake gafarta zunubi?"

Bangaskiyarki ta cece ki

"Domin bangaskiyarki, kin sami ceto." tsamo isimi

"bangaskiya" za'a iya fadan ta kamar aiki. AT: "Domin kin bangaskiya, kin sami ceto"

ki tafi da salama

Wannan hanya ce na ce sai anjema da bayar da albarka a lokaci daya. AT: "sa'anda kin tafi, kada ki damu kuma" ko

"bari Allah ya baki salama sa'anda kin tafi"

8 ¹Bayan haka, Yesu da almajiransa goma sha biyu, su ka zagaya cikin birane da kauyuka dabam dabam, suna wa'azi da shelar labari mai dadi game da mulkin Allah, ²mata da yawa wadanda Yesu ya warkar daga aljanu da cututtuka iri iri suna tafiya tare da su. A cikinsu akwai Maryamu wadda a ke ce da ita Magadaliya, wadda ya fitar da aljanu bakwai daga

cikinta,³ da Yuwana matar Kuza wakilin Hirudus, da Suzanatu da kuma wasu mata da yawa. Daga abin hannunsu suka tanada masu.

⁴Wata rana aka tara taron mutane da yawa, saboda mutane su na zuwa daga birane da yawa domin su ga Yesu. Ya yi magana dasu cikin misali. ⁵"Wani mai shuka ya tafi domin ya shuka iri. Sa'adda ya ke yafa iri, wadansu iri suka fada a kan hanya. Sai mutane suka tattake su, tsuntsaye kuma suka tsince wadansu suka cinye. ⁶Wadansu kuma suka fada a kan duwatsu inda babu kasa da yawa. Da suka tsaro suka fara girma, sai nan da nan suka bushe saboda babu laima a wurin. ⁷Wadansu irin kuma suka fada inda yake da kayayuwa. Tsiretsiren kayayuwan suka fito tare da irin da aka shuka, suka shake su yadda basu iya yin girma ba. ⁸Amma wadansu irin suka fada a kan kasa mai kyau, suka yi girma sosai suka ba da anfani da yawa, har rubi dari." Bayan da Yesu ya fadi wadannan abubuwan, sai ya yi kira gare su, "Duk mai kunnen ji, bari ya ji."

⁹Sai almajiran Yesu suka tambaye shi ya gaya ma su ma'anar labarin. ¹⁰Ya ce da su, "Ku aka ba dama ku gane boyayyun abubuwa, na mulkin Allah. Amma ga sauran mutane ina yi masu magana cikin misalai, 'Domin ko da sun gani ba za su gane ba, kuma ko da sun ji ba za su fahimta ba.'"

¹¹To ga ma'anar misalin. Irin shi ne maganar Allah. ¹²Irin da ya fada a kan hanya sune mutanen da suka ji maganar Allah amma daga baya sai shedan ya zo ya dauke maganar daga cikin hankulansu, domin kada su bada gaskiya su tsira.

¹³Sa'annan, wadanda suka fada kan duwatsu sune mutanen da, da zarar sun ji maganar, sukan karbe ta da murna, amma ba su da sauyu; su kan bada gaskiya na dan lokaci kadan kawai, da zaran gwaji ya same su sai su ridda.

¹⁴Irin da suka fada cikin kayayuwa, sune mutanen da suka ji maganar, amma da suka ci gaba da rayuwa, sai suka bari matsalolin rayuwa kamar dukiya da jin dadin rayuwa suka fi karfinsu, sai ya zama ba su iya bada 'ya'yan da suka yi girma ba. ¹⁵Amma irin da suka fada a kan kasa mai kyau, wadannan sune mutanen da suka ji maganar, suka karbe ta da gaskiya da zuciya daya, sun rike ta kam-kam, suna jimrewa wurin ba da 'ya'ya.

¹⁶Ba mai kunna fitila, ya rufe ta da kasko, ko su sa ta a karkashin gado. Amma sai a sa ta a wurin zaman ta domin duk wanda ya shigo ya iya ganin hasken ta. ¹⁷Babu abin da yake a boye wanda ba za a tone shi ba, ko wani asiri da ba za ya fito fili a san shi ba. ¹⁸Ku yi hankali da yadda kuke ji, domin duk mai abu, shi za a kara wa, kuma duk mara abu, dan kadan da yake tunani yana da shi ma, za a dauke."

¹⁹Sai mahafiyar Yesu da 'yan'uwansa, su ka zo wurinsa, amma ba su iya zuwa ko kusa da shi ba saboda taron jama'a. ²⁰Sai wani ya gaya masa, "Ga mahaifiyarka da 'yan'uwanka, su na tsayuwa a waje, su na son ganin ka." ²¹Amma Yesu ya amsa ya ce ma su, "Mahaifiyata da 'yan'uwana sune wadanda suke jin maganar Allah, suke yin biyayya da ita."

²²Wata rana kuma Yesu ya shiga cikin jirgin ruwa, shi da almajiransa. Ya ce masu, "Ina so mu je dayan ketaren tafkin." Sai su ka fara tafiya domin su ketare tafkin. ²³Amma sa'adda su ke tafiya sai Yesu ya yi barci, sai wata iska mai karfi ta taso cikin tafkin, nan da nan sai jirgin ya fara cika da ruwa, kuma su na cikin hatsari.

²⁴Sai almajiran Yesu su ka zo su ka tashe shi daga barci. Suka ce da shi, "Ya Shugaba! Ya Shugaba! Za mu mutu!" Sai ya tashi ya umarci iskar, sai iskar mai hauka da tumbatsar ruwan sun tsaya tsit. ²⁵Daga nan sai ya ce da su, "Ina bangaskiyar ku?" Almajiran suka tsorata suka yi mamakin abin da ya faru nan take. Suka ce wa junansu, "Wanene wannan wanda har zai ba iska da ruwa umarni kuma su yi masa biyayya?"

²⁶Suka zo yankin Garasinawa, wanda ke kusa da Gallili. ²⁷Sa'adda Yesu ya sauka kasa, sai wani mutum daga wannan yankin ya tarbe shi. Wannan mutum kuwa yana da aljanu. Mutumin ya dade ba ya sa tufafi, kuma ba ya zama a gida. Maimakon haka, sai a cikin kabarbura ya ke zama.

²⁸Sa'adda ya ga Yesu, mutumin ya yi ihu da karfi, ya rusuna a gabansa da babban murya ya ce, "Me zan yi da kai, Yesu, Dan Allah Madaukaki? Ina rokonka, kada ka ba ni azaba!" ²⁹Domin Yesu ya umarci aljanun su fita daga cikinsa, domin sau da dama aljanun sukan kama shi. Ko an daure mutumin da sarkoki an kuma tsare shi, yakan tsuttsunke su, kazaman ruhohin sukan kora shi cikin jeji.

³⁰Sa'annan Yesu ya tambaye shi, "Yaya sunanka?" Sai ya ba da amsa, "Suna na dubbai." Ya ce haka ne domin aljanu da yawa sun shiga wannan mutum. ³¹Aljanun suka yi ta rokon Yesu kada ya ummarce su su shiga cikin rami mai zurfi.

³²Akwai babban garken aladu su na kiwo a kan tsauni kusa da wurin. Aljanun suka roki Yesu da ya barsu su shiga cikin aladun, shi kuwa ya yarda masu. ³³Aljanun suka bar mutumin suka shiga cikin aladun, sai garken aladun suka gangara kwari suka fada cikin tafkin, suka nutse.

³⁴Lokacin da mutanen da su ke kiwon aladun suka ga abin da ya faru, sai suka gudu! Suka ba da rahoton abin da ya faru ga mutanen cikin gari da na wannan kewayen. ³⁵Don haka, mutanen da suka ji haka suka tafi domin su ga abin da ya faru, suka zo wurin da Yesu yake, suka ga mutumin wanda aljanu suka fita daga cikinsa. Suka ga ya na sanye da tufafi, kuma ya na cikin hankalinsa, sai tsoro ya kama su.

³⁶Mutanen da suka ga abin da ya faru, suka gaya wa wadansu yadda aka warkar da mutumin da aljanu suke iko da shi.

³⁷Sai dukan mutane wadanda suke cikin yankin Garasinawa da wadanda suke kewaye, suka roki Yesu da ya fita daga cikin yankin kasarsu domin sun ji tsoro kwarai da gaske. Daga nan Yesu da almajiransa suka shiga cikin jirgin ruwa suka koma.

³⁸Mutumin wanda aljanu suka fita daga cikinsa, ya roki Yesu cewa, "Ka barni in tafi tare da kai!" Amma Yesu ya sallame shi cewa, ³⁹"Ka koma gida ka gaya wa mutanen ka abubuwa masu girma wadanda Allah ya yi maka." Daga nan sai mutumin ya tafi yana ta gayawa dukan mutanen birnin game da abubuwan da Yesu ya yi masa.

⁴⁰Sa'adda Yesu ya dawo, mutanen suka marabce shi, gama, dukansu suna jiransa. ⁴¹Sai ga wani mutum mai suna Yayirus, daya daga cikin shugabannin majami'a, ya zo kusa da Yesu ya rusuna da kansa a kasa. Ya roke shi domin ya zo gidansa, ⁴²saboda diyarsa mai kimanin shekara goma sha biyu ta na bakin mutuwa, kuma ita kadai ce diya a gare shi. Amma sa'adda yake tafiya, taron mutane da yawa suna matsa shi.

⁴³Akwai wata mace a nan wadda take zubar jini har shekara goma sha biyu. Ta kashe kudinta duka a wurin likitoci, domin su warkar da ita amma ba wanda ya iya warkar da ita. ⁴⁴Sai ta biyo ta bayan Yesu ta taba habar rigarsa. Nan take sai zubar jinin ya tsaya.

⁴⁵Yesu ya ce, "Wanene ya taba ni?" Wadanda suke kewaye da shi, kowa ya ce bai taba shi ba, Bitrus ya ce, "Shugaba, mutane da yawa suna ta taruwa kewaye da kai suna ta matsowa kusa da kai." ⁴⁶Amma Yesu ya ce, "Na sani, wani ya taba ni, domin iko ya fita daga wurina."

⁴⁷Sa'adda matar ta gane cewa ba za ta iya boyewa ba, sai ta zo wurinsa cikin tsoro. Ta durkusa a gaban Yesu, ta fada a gaban dukan jama'a dalilin da ya sa ta taba shi kuma nan da nan ta warke. ⁴⁸Sai ya ce da ita, "Diya, bangaskiyarki ta warkar da ke. Tafi cikin salama."

⁴⁹Yana cikin yin magana, wani daga cikin gidan shugaban majami'ar ya zo, ya ce, "Diyarka ta riga ta mutu, kada ka dami malam." ⁵⁰Amma sa'adda Yesu ya ji haka, sai ya ce da shi, "Kada ka ji tsoro. Ka bada gaskiya za ta rayu."

⁵¹Sa'adda ya zo gidan, bai bar kowa ya shiga gidan tare da shi ba sai Bitrus da Yahaya da Yakubu, da mahaifiyar yarinyar da babanta. ⁵²Dukan mutane a wurin, suna ta kuka da karfi saboda sun damu da yarinyar ta mutu. Amma Yesu ya ce da su, "Ku dene kuka! Ba mutuwa ta yi ba! Barci ta ke yi kawai!" ⁵³Mutanen suka yi ma sa dariyan reni, saboda sun sani yarinyar ta mutu.

⁵⁴Amma ya kama hannun ta yayi kira cewa, "Yarinya, na ce ki tashi!" ⁵⁵Nan da nan ruhun ta ya dawo jikin ta sai ta tashi. Ya ce masu su ba ta wani abu ta ci. ⁵⁶Iyayenta suka yi mamaki, amma Yesu ya ce da iyayen kada su gaya wa kowa abin da ya faru.

Luke 8:1

Bayani na Kowa:

Wannan ayan ya ba da labari na kasa game da Yesu yana koyasuwa sa'anda yake tafiya.

Ya faru

Wannan sashin an yi amfani da shi a nan domin a sa alama a sabuwar sashin labarin.

wadanda aka warkar daga aljanu da cututtuka iri iri

AT: "wadanda Yesu ya warkar da su daga aljanu da cututtuka iri iri"

Maryamu ... Suzanatu

Uku da ga cikin maatan aka lissafa: Maryamu, Yuwana, da Suzanatu.

Maryamu wadda a ke ce da ita Magadaliya ... aljanu bakwai daga cikin

AT: "Maryamu wanda mutane suke kira Magadaliya ... wanda Yesu ya cire aljanu bakwai daga cikin"

Yuwana, matar Kuza wakilin Hirudus

Yuwana, matar Kuza kuma kuza wakilin Hirudus, "Yuwana, matar wakilin Hirudus, kuza"

suka tanada masu

"sun taimaki Yesu da almajerensa da kudi"

Luke 8:4

zuwa gun sa

"zuwa gun Yesu"

Wani mai shuka ya tafi domin ya shuka iri

"Wani mai shuki ya fita ya wasa iri a gona" ko "Wani manomi ya je gona ya warwasa iri a gona"

wadansu iri suka fada

"wasu irin sun fadi" ko "wasu irin ya fadi"

suka tattake su

AT: "mutane suka yi tafiya a kan shi" ko "mutane suka yi tafiya akai"

tsuntsayen sararin sama

Wannan karin za'a iya juya shi da sauki kamar "tsuntsaye" ko "tsuntsaye suka fadi kasa kuma" a ajiye hankalin

"sararin sama."

suka bushe saboda babu laima

"ya bushi sosai" ko "suka bushi sosai." Abin da ya saza'a iya fadan ta. AT: "kasan ya bushi sosai"

Luke 8:7

Mahadin Zance:

Yesu ya gama gaya wa taron misali.

kware shi

kayan shukin ya dauki dukkan abin da zai sa shi girma, ruwa, hasken rana,sabo da haka shukin manomin ba zai yi girma da kyau ba.

haifar baroro

"girmar da girbi" ko "girmar da iri iri sosai"

har rubi dari

Wannan na nufin sau dari fiye da abin da aka shuka.

Duk mai kunnen ji, bari ya ji

Zai iya zama na halita ga wasu yaren su yiamfani da mutum na biyu: "kai da kake da kunnene ji, ka ji"

Wanda yake da kunnen ji ya ji

Ma'ana mai yuwa 1) "kowani daya" tun da kowa yana da kunne ko 2) "duk wanda zai iya ganewa" wanda yake nufin wanda yana so ya saurari Allah.

bari ya ji

"sai ya ji da kyau" ko "ya nasu ya ji abin da na fada"

Luke 8:9

"Ku aka ba dama ku gane ... Allah ya ba ku

AT: "Allah ya ba ku damar gane ... Allah" ko "Allah ya sa ku ku gane ... Allah"

Asiren mulkin Allah

Wannan gaskiya na da aka boye, Amma yanzu Yesu yana bayana masu.

wa wasu

"wa wasu mutane." Wannan na nufin mutanene da suka ki koyasuwan Yesu kuma sun ki su bishi.

gani ba za su gane ba

"ko da sun gani, ba za su gane ba." Wannan fadi ne daga annabi Ishaya. Wasu yaren za su so su fada manufan wannan fi'ilin. AT: "koda shike suna ganin aabubuwa,ba za su gane su ba" ko "ko da sun gan abu na faruwa, ba za su gane abin da suke nufi ba"

ji ba za su fahimta ba

"ko da sun ii, ba za su gane ba." Wannan fadi ne daga annabi Ishaya. Wasu yaren za su so su fada manufan wannan fi'ilin. AT: "koda sun ji umurni, ba za su gane gaskiyan ba"

Luke 8:11

Irin shi ne maganar Allah

"Irin sakone da Allah"

kan hanya sune mutanen da suka ji

Wannan irin da suka fadi tare a kan hanya sune wadanda."

Yesu ya fada abin da ya faru da irin kamar ya ruwaita da mutane. AT: "Irin da suka fadi akan hanya na nufin mutane" ko "a misalin iri da suka fadi akan hanya sune mutane"

sune wadanda

Yesu ya yi magana akan irin ya na nuna wani abu game da mutane kamar irin mutane ne AT: "nuna abin da ya faru da mutane"

shedan ya zo ya dauke maganar daga cikin zuciyansu

A nan "zuciya" misali ne na hankalin mutane ko na ciki mutum. AT: "shedan ya zo ya dauke magana Allah daga cikin zuciyansu"

dauke

A wannan misalin ne wannan tsuntsun ne ya kwace irin. yi koki ka yi amfani da kalma a yaren ku da zai ajiye hotan wannan.

domin kada su bada gaskiya su tsira.

tunda wannan manufan shaidan, za'a iya juya shi kamar: AT: "domin shiadan ya yi tunani, domin kada su bada gaskiya su tsira, 'ko" kada ya zama sun yarda da Allah sun tsira."

wadanda suka fada kan duwatsu sune wadanda

"Irin da suka fadia kan duwatsu sune wadanda."Yesu ya fada abin da ya faru da irin kamar ya ruwaita da mutane. AT: "Wannan irin da suka fadi akan duwatsu na nufin mutane" ko "A misalin irin da suka fadi akan duwatsu na nufin mutane"

duwasun

"dueasun kasa"

a lokacin gwaji

"sa'anda suka ji wahala"

suka fadi

Wannan karin na nufin "sun daina bada gaskiya" ko "sun daina bin Yesu"

Luke 8:14

Irin da suka fada cikin kayayuwa, sune mutanen

"Irin da suka fada cikin kayayuwa, na nufin mutanen" ko "

A misalin irin da suka fadi a kayayuwa na nufin"

sun kwaru ... jin dadin wannan rayuwa

AT: "kula, da arziki dajin dadin wannan rayuwa ya ware su"

kula

abubuwan da mutane suka damu a kai

jin dadin wannan rayuwa

"abubuwan wannan rayuwa da mutane suke jindadin"

su ka kwaru da kulawa da arziki da jin dadin wannan rayuwan, kuma

'ya'yan su ba ya yin girma

Wannan misalin na nufin yadda iri ya ke yanka wuta da abin da ya ke sa su girma daga shukin kuma ya hana su girma. AT: "kamar yadda ciyawa yake hana shuki girma, da kila da arziki da jin dadin wannan rayuwa ya na hana wadannan mutane daga girma"

'ya'yan su baya nuna

"ba su haifan 'ya'yan da suka nuna." nunannae 'ya'ya misali ne na kyawawan ayuka. AT: "sabo da haka kamar yadda shuki ba ta haifan nunannen 'ya'ya,ba su yin kuawawan ayuka"

irin da suka fada a kan kasa mai kyau, wadannan sune

"irin da suka fada a kan kasa mai kyau na nudin mutane"

ko "A misalin irin da suka fada a kan kasa mai kyau na nudin mutane"

jin maganar

"jin wannan sakon"

da gaskiya da zuciya daya

A nan "zuciyz" misali ne na tunanin mutum ko niyya. AT:

"da gaskiye da bege mai kyau"

suna jimrewa wurin ba da 'ya'ya

"haifan 'ya'ya da hakurin jimrewa" ko "haifan 'ya'ya da kokrin cingaba." 'ya'ya misali ne na ayuka masu kyau. AT: "kamar yadda shuki masu kyau suke haifan 'ya'ya masu kyau,suna haifan ayuka masu da jumriya"

Luke 8:16

Ba ko daya

Wannan ya sa alaman farawa na wata misali

Babu abin da yake a boye wanda ba za a tone shi ba

AT: " duk abin da ya ke rufe za a bayyana ta"

ko wani asiri da ba za ya fito fili a san shi ba

Wannan abin da ba mai yakani ba za'a iya rubu ta shi kamar bayani mai yakani. AT: " duk wani abu da ya ke asirance za'a san shi kuma zai bayyana a hhaske"

domin duk mai abu, shi za a kara wa

Mai saukin gana wa ne a mahallin da Yesu yana magana game da ganewa da bada gaskiya. Wannan za'a iya fada ba shakka domin a sake siffa mai kofari. AT: "duk wanda ya gane za'a sake ganer da shi" ko "Allah zai sa wanda suka yarda da gaskiya su sake yarda soasi"

duk wanda ba shi da shi ... za'a dauke gada wurin sa

Mai saukin gana wa ne a mahallin da Yesu yana magana game da ganewa da bada gaskiya. Wannan za'a iya fada ba shakka domin a sake siffa mai kofari. AT: "Amma duk wanda ba shi da ganewa zai rasa ganewa da yake tunani yana da shi" ko Allah zai sa duk wanda ba su yarda da gaskiya ba kada su gane ko kadan da suke tunani sun gane" Luke 8:19

'yan'uwa

Wadannana kannen Yesu ne- sauran yaran Maryamu da Yusufu wanda aka haife su bayab Yesu. Tunda Uban Yesu Allah ne, sanannun rabin yan'uwanansa ne. Wannan bayyani ba a juya shi kullum.

ya gaya masa

AT: "mutane suka gaya masa" ko "wani ya gaya masa"

su na son ganin ka

"kuma suna so su ganka"

Mahaifiyata da 'yan'uwana sune wadanda suke jin maganar Allah, suke yin biyayya da ita

Wannan misalin ya kwatanta da cewa mutanen da suke zuwa gun Yesu suna da muhimmaci masa feye da iyalin sa. AT: "Wadanda suke jin maganar Allah, suke yin biyayya da ita sune kamar mahaifiyata da 'yan'uwana ne"

maganar Allah

"maganar da Allah ya faɗa"

Luke 8:22

tafkin

Wannan tafkin janisarata ce wanda ake kira tekun Galili. sun shirya kyallen

Wannan kwatancin ya na nufin cewa sun fara tafiya a ketaren tafkin kyallen kwalekwale.

su ke tafiya

"sa'anda suke tafiya"

barci

"fara barci"

sai wata iska mai karfi ta taso

"iska mai karfi ya fara" ko "iska mai karfi nan da nan ya fara busawa"

jirgin ya fara cika da ruwa

Iska mai karfin ya sa rakumin ruwa ya yi yawa har ya tira ruwa a gefen jirgin. AT: "iskan ya sa rakumin ruwa mai karfi da ya fara ya cika jirgin su da ruwa"

Luke 8:24

kwabi

magana nan da nan wa

ruwa mai karfin

"rakumin ruwa mai karfi"

sun tsaya tsit

"iskan da rakumin ruwan su tsaya" ko "sun tsaya tsit"

Ina bangaskiyar ku?

Yesu ya kwaɓi su mara tsanani domin ba su gaskak ta da shi ya kula da su ba. Wannan za'a iya rubu ta shi kamar jumla. AT: "ku sami bangaskiya" ko "ku yarda da ni!"

Toh wanene wannan ... yi biyayya da shi?

"Wani irin mutum ne wannan ... yi biyayya da shi?"

Wannan tambayan ya furcin ya nuna motse mai tsanani da rikicewa bisa yadda Yesu ya yi mulki da iskan.

Toh wanene wannan, shi da yake Umurta ... yi biyayya da shi?

Wannan za'a iya juya shi kamar jumla: "Toh wanene wannan mutuimn? ya umurta ... yi biyayya da shi!"

Luke 8:26

yankin Garasinawa

Garasinawa inda mutane birnin suke kira jarasa. a ketaren tafkin Galili

"a ɗayan gefen tafkin Galili"

wani mutum daga birnin

"wani mutum daga birnin jarasa"

wani mutum daga birnin wanda yake da aljanu

mutumin yana da aljanu; ba birnin bane yake da aljanu. AT: "wani mutum daga birnin, kuma wannan mutumin yana da aljanu"

wannan yana da aljanu

"wanda aljanu suke mulki da shi" ko "wanda aljanu na mulki da shi"

Mutumin ya dade ba ya sa tufafi ... a cikin kabarbura

Wannan labari ne na kasa game da muymaxin.

ya sa tufafi

"bai sa tufafi ba"

kabarɓura

Wannan wurare ne inda mutane suke sa mattatu, mai yuwa kogon dutse ko karamin gini da mutane za su iya amfani da shi kamar tsari.

Luke 8:28

Sa'adda ya ga Yesu

"Sa'anda mutumin da yake da aljanu ya ga Yesu"

yi ihu da karfi

"yi ihu" ko "ya yi kururuwa"

ya rusuna a gabansa

ya kwanta a kasa a gaban Yesu." bai faɗi da hadari ba. da babban murya ya ce

"ya ce da karfi" ko "ya yi ihu"

Me zan yi da kai

Wannan karin yana nufin "don me kake damuna?"

Dan Allah Madaukaki

Wannan suna mai muhimmanci ne ga Allah.

sau da dama aljanun sukan kama shi

"sau da dama ya yi mulkin mutumin" ko "sau da dama ya shige shi." Wannan ya faɗa abin da aljanun ya yi wa muymaxin kamai Yesu ya haɗu da shi.

Ko da shike an daure shi ... kuma tsare shi

AT: "ko da shike mutanen sun daura shi da sarka da mari kuma sun tsare shi"

ruhohin sukan kora shi

AT: "aljanun za su sa shi ya tafi"

Luke 8:30

dubɓai

Juya wannan kalmar da ya ke nufin lambar sojoji dayawako mutane. wasu masu juyin suka ce "runudnar yaɓi." AT: "bataliya" ko "sashin rundunar sojoji"

suka yi ta rokon

"suka yi ta rokon Yesu"

Luke 8:32

Akwai babban garken aladu su na kiwo a kan tsauni

Wannan ya bada labari na kasa ya gabatara da aladu. su na kiwo a kan tsauni

"suna kusa suna ci ciyawa a kak tsauni"

Sai aljanun suka fito

Kalmar " sai" an yi amfani da shi anan domin a bayyana dalilin da aljanun su ka fito waje daga cikin mutumin domin Yesu ya ce masu su je cikin aladu.

da sauri

gudu da sauri

garkin ... suka nutse

"garkin ... suka nutse." ba wanda ya sa aladun su nutse tunda su ke cikin ruwa.

Luke 8:34

sami mutumin wanda aljanun suka fita daga cikin sa

"sun gan mutumin wanda aljanu suka bar shi"

cikin hankalinsa

"mai hankali" ko "yana yin hali na kullum"

zaune a kafafun Yesu

"zaune a kafafu" a nan kari ne da yake nufin "zaune da tawali'u kusa" ko "zaune a gaba AT: "zaune a gaban Yesu"

suka ji tsoro

Zai zama da taimako ka bayyana da cewa sun jin tsoron

Yesu. AT: "suna jin tsoron Yesu"

Luke 8:36

Wadanda suka gan shi

"wandanda suka gan abin da ya faru"

da mutumin da aljanu suke iko da shi

AT: "Yesu ya warka da mutumin da aljanu suka yi iko da shi" ko "Yesu ya warkar da mutumin wanda aljanu sun yi mulki da shi"

yankin Garasinawa

"waccan filin Garasinawa" ko "filin da inda mutanen

Garasinawa suke zama"

sun ji tsoro kwarai da gaske

AT: "sun fara ji tsoro sosai"

suka koma

wurin zaman za'a iya fada. AT: "suka koma ketaren tafkin"

Luke 8:38

Mutumin

Abin da ya auko a wannan ayan ya faru kamin Yesu ya bar jirgin. zai zama da taimako ka fada shi ba shakka daga farko. AT: "Kamin Yesu da almajeren sa su bar mutumin" ko "Kamin Yesu da almajeren sa su shirya kyallen da aka rataya a kwalekwalen, mutumin"

gida ka

"gidanka" ko "iyalin ka"

gaya wa mutanen ka abubuwa masu girma wadanda Allah ya yi maka "gaya masu komai game da abin da Allah ya yi maka"

Luke 8:40

taron suka marabce shi

"taron suka gaishe shi da murna"

daya daga cikin shugabannin majami'a

"daya daga cikin shugabannin majami'a na wuri daya" ko "shugaban mutanen wanda sun hadu a cikin majami'a"

ya rusuna da kansa a kasa

Ma'ana mai yuwa 1)"ya runsuna a kafafun Yesu" 2)"ya kwanta a kasa akafafun Yesu."Yayirus ya rusuna da kansa a kasa bai fadi da hadari ba. ya yi haka a alamar tawali'u da bada girma wa Yesu.

bakin mutuwa

"ta kusa mutuwa"

da Yesu ya kan hanya

Wasu masu juyin za su ce Yesu ya yarda da farko ya tafi da Yayirus. AT: "sai Yesu ya yarda ya je da shi. da yana kan hanya"

taron mutane da yawa suna matsa shi

"tarom sun matsa kewaye da Yesu"

Luke 8:43

wata mace a nan

Wannan ya gabatar da sabuwar hali a labarin.

take zubar jini

"tana da zuban jini." mai yuwa tana zubar da jini daga mahiafa ko da ba lokacin haka ba. wasu aladun suna da wata hanya mai sauki na nufin wannan yana yin.

amma ba wanda ya iya warkar da ita

AT: "amma ba wanda zai warkar da ita"

ta taba habar rigarsa

"ta taba geza rigansa." Mutanen YahudawaMai yuwa wannan shi ne abin da ta tabba. suna sa tunku a habar rigunar su kamar kayan biki kamar yadda aka umurta a dokan Allah. Mai yuwa wannan shi ne abin da ta tabba.

Luke 8:45

taron mutane ... suna ta taruwa kewaye da kai

ba fadan haka, Biturus ya na nuna da cewa kowa zai iya taba Yesu. Wannan bayanin za ka iya bayyana shi in ya zama dole. AT: "akwai taron mutane dayawa kewaye da kai da suna ta taruwa kewaye da kai kowa a cikin su zai iya tabaka"

wani ya taba ni

Zai zama da taimako ka bambanta wannan da sanin ta

"tabawa" daga tabawa hadari daga taron. AT: "Wani ya tabani da sanin sa"

Na sani da cewa iko ya fita daga wurina

Yesu bai rasa karfi ba ko ya zama mara karfi, amma ikon sa ya warkar da matan. AT: "Na sani da cewa ikon warkar wa ya fita daga jikina" ko "Na ji iko na ya warkar da ni"

Luke 8:47

ba za ta iya boyewa ba

"da cewa ba za ta iya boye asirin abin da ta yi ba." Zai zama da taimako a fada abin da ta yi. AT: "da cewa ba za ta iya baye asirin abin da ta yi ba da cewa ita ne ta taba Yesu"

sai ta zo wurinsa cikin tsoro

"ta zo wurin sa ciki da tsoro

a gaban dukan mutanen

"dukkann mutanen na gani"

Diya

"Wannan hanya ne mai na kirki na magana da mata. mai yuwa yaren ku na da wata hanya na fadan wannan kirkin. bangaskiyarki ta warkar da ke

"domin bangaskiyar ki, kin warke." tsamo isimi

"bangaskiya" za'a iya fadan ta kamar aiki . AT: "domin kin yarda, kin warke"

Tafi cikin salama

Wannan farin hanya ne na fadan, "sai anjima" da kuma bada albar ka a lokaci daya. AT: "sa'an da ka tafi, kada ka damu kuma" ko "bari Allah ya baka salama sa;anda ka tafi"

Luke 8:49

Yana cikin yin magana

"Yana cikin magana da wata mata"

shugaban majami'ar

Wannan na nufin yayirus. (Dub: [Luka 8:41](#))

kada ka dami malam

Wannan bayanin ya nuna da cewa Yesu ba zai iya yin komai yanzu ya ceci yarin yan yanzu da ta mutu.

malamin

Wannan na nufin Yesu.

zata warke

"zata sami lafiya" ko "za ta rayu kuma"

Luke 8:51

Sa'adda ya zo gidan

"Sa'anda suka zo gidan." Yesu ya tafi da Yayirus. wasu almajeren Yesu suma sun tafi.

bai bar kowa ... sai Bitrus da Yahaya da Yakubu, da mahaifiyar yarinyar da babanta

Wannan za'a iya fada da yakani. AT: "Yesu ya bar Bitrus da Yahaya da Yakubu, da mahaifiyar yarinyar da babanta su shi ga gidan da shi"

baban yaron

Wannan na nufin Yyirus.

Dukan mutane a wurin, suna ta kuka da karfi saboda sun damu da

yarinyar

Wannan hanya ce na nuna bakin ciki a waccan aladan. AT: "dukka mutanen da suke wurin suna nuna bakin cikisu su na kuka da karfi yarin yarta mutu"

suka yi ma sa dariyan reni, saboda sun sani ta

"suka yi ma sa dariyan reni, saboda sun sani yarinyar"

Luke 8:54

ya kama hannun ta

"Yesu ya kama hannun yarinyar"

ruhun ta ya dawo

"ruhun ta ya dawo jikin ta ." Yhudawa sun gane da cewa rai sakamakon ruhu ne ya dawo cikin mutum. AT: "Ta fara nunfashi kuma" ko Ta dawo da rai kuma" ko "Tana raye kuma"

su gaya wa kowa

Wannan za'a iya fada dabam da ban. AT: "kada sun gaya wa kowa"

9¹Ya kira almajiransa goma sha biyu, ya ba su iko su fitar da kowanne irin aljani, su kuma warkar da cututtuka daga mutane. ²Ya aike su, su yi wa'azin mulkin Allah, su kuma warkar da marasa lafiya.

³Ya ce masu, "Kada ku dauki komi tare da ku domin wannan tafiya. Kada ku dauki sanda, ko jakar matafiyi, ko gurasa, ko kudi - Kada ma ku dauki taguwa biyu. ⁴Dukan gidan da ku ka shiga, ku zauna a gidan har zuwa lokacin da za ku tafi daga wannan yankin.

⁵Dukan wadanda ba su marabce ku ba, sa'adda ku ke barin wannan gari, ku karkabe kurar kafufunku a matsayin shaida a kansu." ⁶Daga nan sai almajiran suka tafi zuwa cikin kauyuka, suka yi ta shelar bishara, su na warkar da mutane a ko'ina.

⁷Ana nan Hirudus, mai mulki, ya ji labarin dukan abubuwan da su ke faruwa. Ya yi mamaki saboda wadansu mutane suna cewa Yahaya mai yin Baftisma ne ya sake dawowa da ransa. ⁸Wadansu kuma suna cewa, annabi Iliya ne ya sake bayyana, wadansu kuma suna cewa daya daga cikin annabawa na da can ne ya sake bayyana da rai. ⁹Hirudus ya ce, "Ba zai yi wu Yahaya ne ba, domin na datse masa kai. To, wanene wannan da ni ke jin wadannan abubuwa a kansa?" Daga nan sai ya cigaba da neman hanyar da zai ga Yesu.

¹⁰Sa'adda manzannin suka dawo daga tafiyarsu, suka gaya wa Yesu dukan abubuwan da suka yi. Daga nan sai ya dauke su domin su tafi tare da shi zuwa garin Baitsaida. ¹¹Amma sa'adda taron suka ji inda Yesu ya tafi, sai suka bi shi can. Ya marabce su ya yi masu jawabi a kan mulkin Allah, kuma ya warkar da wadanda su ke bukatar warkarwa.

¹²Da yake yamma ta fara yi, sai almajiransa goma sha biyu suka zo suka ce da shi, "Idan ka yarda ka sallami wannan babban taron mutane dominsu shiga cikin kauyuka, da ke kewaye da gonaki, dominsu sami abinci da wuraren da za su kwana, da yake mu na nan a wurin da ba kowa." ¹³Amma sai ya ce da su, "Ku ba su abin da za su ci." Suka amsa masa, "Dukan abin da muke da shi shine, 'Yan dunkulen gurasa biyar da 'yan kifaye guda biyu, ba za mu iya zuwa mu sawo abincin da zai ishi mutanen nan su duka ba." ¹⁴Mutanen da suke wurin sun kai kimanin mazaje dubu biyar. Sai Yesu ya ce da almajiran, "Ku ce da mutanen su zauna kungiya-kungiya, mutane hamsin a kowacce kungiya."

¹⁵Sai almajiran suka yi haka, dukan mutanen suka zauna. ¹⁶Ya dauki dunkulen gurasan guda biyar, da kifin guda biyu, yana dubawa zuwa sama ya albakarce su, sa'annan ya gutsuttsura, ya ba almajiran domin su rarraba wa mutane.

¹⁷Dukansu suka ci kowa ya koshi. Daga nan almajiran suka tattara sauran abin da ya rage, har kwanduna goma sha biyu suka cika!

¹⁸Wata rana Yesu yana yin addu'a shi kadai, sai almajiransa suka zo sai ya tambaye su, "Wa mutane suke cewa da ni?"

¹⁹Suka amsa, "Wadansu suna cewa, Yahaya mai yin Baftisma, wadansu suna cewa kai annabi Iliya ne, har yanzu wadansu suna cewa kai wani cikin annabawa na da can ne ya dawo da rai."

²⁰Ya tambaye su, "Ku fa? Wa kuke cewa da ni?" Bitrus ya amsa, "Kai Almasihu ne wanda ya zo daga wurin Allah." ²¹Sai Yesu ya gargade su da karfi, kada su gayawa kowa haka tukuna. ²²Sa'annan ya ce, "Dan Mutum dole ya sha wahalar abubuwa da yawa; dattawa za su ki shi da manyan fristoci da marubuta, sa'annan za a kashe shi. Bayan kwana uku, za a tashe shi da rai."

²³Sai ya ce da su duka, "Dukan wanda ya ke so ya biyo ni, dole ne ya yi musun kansa, ya dauki gicciyen sa kulluyomin, ya biyo ni. ²⁴Dukan wanda yake so ya ceci ransa, za ya rasa shi, amma dukan wanda ya ba da ransa domina, za ya cece shi.

²⁵Wacce riba mutum zai samu idan ya sami duniya duka, amma ya rasa ransa?

²⁶Dukan wanda yake jin kunya ta da magana ta, Dan Mutum ma zai ji kunyarsa, sa'adda ya dawo cikin darajarsa da darajar Uba da ta mala'iku masu tsarki. ²⁷Amma ina gaya maku wannan tabbas, wadansu cikinku da ke nan tsaye, ba za su mutu ba sai sun ga mulkin Allah."

²⁸Kwana takwas bayan Yesu ya fadi wadannan kalmomi, sai ya dauki Bitrus da Yahaya da Yakubu, ya hau kan dutse domin ya yi addu'a a can. ²⁹Sa'anda ya ke yin addu'a sai yanayin fuskar sa ya canza sosai, tufafinsa kuma suka yi sheki da haske kamar walkiya.

³⁰Nan da nan sai ga mutane biyu suna magana da shi, wato Musa da Iliya. ³¹Suka bayyana da daraja kewaye da su, suka yi magana da Yesu a kan tafiyarsa wadda za ta zo ba da dadewa ba a cikin Urushalima.

³²Bitrus da almajiran da suke tare da shi barci mai nauyi ya dauke su. Sa'adda suka farka sai su suka ga daukar Yesu; kuma suka ga mutanen su biyu da ke tsaye tare da shi. ³³Sa'adda Musa da Iliya suke shirin su bar wurin Yesu, sai Bitrus ya ce, "Ya shugaba, ya yi kyau da muke a nan. Zai yi kyau mu yi runfunu uku, daya dominka, daya domin Musa, daya kuma domin Iliya." Amma hakika bai san abin da ya ke fadi ba.

³⁴Sa'adda yake fadin haka sai wani girgije ya zo ya rufe su. Sai suka ji tsoro sa'adda girgijen ya kewaye su. ³⁵Sai ga wata murya daga cikin girgijen tana cewa, "Wannan Dana ne wanda na zaba, ku ji shi." ³⁶Sa'adda muryar ta gama magana, Yesu yana nan shi kadai. Suka yi shiru ba su iya cewa kome ba a kan abin da suka gani a kwanakin nan.

³⁷Washe gari, da suka sauko daga kan dutsen, sai taron mutane da yawa suka zo wurinsa. ³⁸Nan da nan, wani mutum daga cikin taron mutanen ya yi magana da karfi, "Mallam, kayi wani abu dominka taimaki da na, shi kadai ne gare ni. ³⁹Mugun ruhu ya kan hau kansa, ya sa shi ya yi ta magowa. Ya kan girjiza shi da karfi ya sa bakinsa ya yi ta kumfa. Da kyar ya ke rabuwa da shi, kuma ya kan ji masa ciwo ba kadan ba bayan da ya bar shi. ⁴⁰Na roki almajiran ka su umurci mugun ruhun ya fita daga cikinsa, amma ba su iya ba!"

⁴¹Yesu, ya amsa, ya ce, "Ku karkatattun tsara marasa bangaskiya, har yausha zan zauna da ku ina jimrewa da ku? "Kawo yaronka anan." ⁴²Sa'adda yaron yake zuwa, sai mugun ruhun ya fyada yaron a kasa, ya jijjiga shi sosai. Amma Yesu ya tsauta wa mugun ruhun, ya warkar da yaron. Sa'annan ya mika yaron wurin mahaifinsa.

⁴³Dukansu suka yi mamaki da girman ikon Allah. Amma sa'anda suke ta yin mamaki a kan dukan al'ajiban da ya yi, ya ce da almajiransa, ⁴⁴"Ku saurara da kyau a kan abin da zan gaya maku, ba da dadewa ba za a bada Dan Mutum ga mutane."

⁴⁵Amma almajiran ba su gane abin da yake nufi da haka ba, an hana su fahimta, domin kada su gane abin da ya ke nufi tukuna, kuma suna jin tsoron su tambaye shi.

⁴⁶Wani lokaci, almajiran suka fara gardama a tsakaninsu game da wanene za ya zama mafi girma a cikinsu. ⁴⁷Amma Yesu ya san abin da suke tunani a zuciyarsu, sai ya kawo dan karamin yaro ya tsaya a kusa da shi, ⁴⁸sai ya ce da su, "Idan wani ya karbi dan karamin yaro kamar wannan saboda ni, dai dai yake da ya karbe ni. Idan kuma wani ya karbe ni, ya karbi wanda ya aiko ni kenan. Wanda yake mafi kankanta a cikinku, shi ne mafi mahimmanci."

⁴⁹Yahaya ya amsa yace, "Ya shugaba, mun ga wani mutum yana ba miyagun ruho umarni su fita daga cikin mutane da sunanka. Sai muka ce da shi ya dena yin haka saboda baya tare da mu." ⁵⁰Amma Yesu ya ce, "Kada ku hana shi yin haka, domin dukan wanda ba ya gaba da ku, yana tare da ku."

⁵¹Sa'adda rana ta kusato da zai hawo zuwa sama, ya kudurta sosai zai tafi Urushalima. ⁵²Ya aiki wadansu manzanni su shirya wuri domin kafin ya zo. Suka shiga wani kauye a cikin kauyen Samariya domin su shirya masa wuri a can.

⁵³Amma mutanen can ba su karbe shi ba tun da ya ke Urushalima zai tafi.

⁵⁴Sa'adda biyu daga cikin almajiransa, wato Yakubu da Yahaya suka ga haka, suka ce, "Ubangiji, kana so mu umarci wuta ta sauko daga sama, ta hallaka su?" ⁵⁵Amma, ya juya ya tsauta masu. ⁵⁶Sai suka tafi wani kauye daban.

⁵⁷Da suna cikin tafiya a kan hanya, sai wani mutum ya ce da shi, "Zan bi ka dukan inda za ka tafi." ⁵⁸Yesu ya amsa masa, "Dila suna da ramuka a kasa inda za su shiga, tsuntsaye kuma suna da sheka, amma Dan Mutum ba shi da inda zai kwanta."

⁵⁹Yesu, ya ce da wani mutumin kuma, "Ka biyo ni." Amma mutumin ya ce, "Ubangiji, ka bari in koma gida in bizine mahaifina tukuna." ⁶⁰Amma Yesu ya ce masa, "Ka bar matattu su bizine matattunsu; amma kai ka tafi ka yi wa mutane shelar mulkin Allah a ko'ina."

⁶¹Wani kuma ya ce, "Ubangiji zan tafi tare da kai, amma bari in je gida inyi ban kwana da mutanena tukuna." ⁶²Yesu ya ce da shi, "Dukan wanda ya fara huda a gonarsa idan ya dubi baya, bai isa ya shiga mulkin Allah ba."

Luke 9:1

Mahaifin Zance:

Yesu ya tunashe al'majerensa kada su dogara akan kudfi da abubuwan su, ku basu karfi, ku kuma aike su zuwa wurare daban daban.

karfi da iko

Wannan ajilin guda biyuan yi amfani da su tare domin a nuna da cewa dukkan goma sha biyun suna da dama da kuma za su yia warkar da mutane. juya wannan sashin da hadin kalmar da ya hada dukkan ra'ayin.

kowanne irin aljani

Ma'ana mai yuwa1) "kowanne aljani" ko 2) "kowanne irin aljani."

cututtuka

rashin lafiya

Ya aike su

"ya aiki su wurare dayawa" ko "gaya masu su je"

Luke 9:3

Ya ce masu

"Yesu ya gaya wa goma sha biyun." Zai zama da taimako ka tada cewa ya faru kamim ya aiki su . AT: "Kamim su tafi, Yesu ya ce masu"

Kada ku dauki komi

"Kada ku dauki komi tare da ku" ko "Kada ku kawo komai tare da ku"

domin tafiya ku

"domin yar tafiyan ku" ko "sa'anda ku ka yi tafiya." Kada su dauki komai a duk tafiyan su, da suke tafiya daga kauye zuwa kauye, har sai sun zo gun Yesu.

sanda

babbar sandada mutane suke amfani da shi domin su daidaita saanda suke hauwa ko tafiya akan kasa wanda ba bai daya bane,da kuma tsaro ga masu faadwa

jaka

jakar tafiya da ake daukan abin da ake so don tafiya

gurasa

An yi amfani da wannan a nan domin shaida na "abinci." gaba daya

Dukan gidan da ku ka shiga

"Dukan gidan da kuka shiga"

ku zauna

"tsaya a wurin" ko "ku zauna a gidan na dan lokaci kamar baki"

zuwa lokacin da za ku tafi

"zuwa lokacin da za ku bar garin" ko "zuwa ran da zaku bar wurin"

Luke 9:5

Dukan wadanda ba su marabce ku ba

"A nan ga abin da za ku yi a garin in da mutane basu karbe kuba: sa'anda za ku tafi"

ku karkabe kurar kafufunku a matsayin shaida a kansu

ku "karkabe kurar kafufunku" kwatanci ne na ki mai karfi a waccan al'adar. Ya nuna da cewa basu son ku kurar garin nan ya ragu a sun su.

suka tafi

"sum bar wurin da Yesu yake"

warkar a ko'ina

"warkar a ko'ina da suka je"

Luke 9:7

Bayani na Kowa:

Wannan ayan ya tura bayani ciki game da Hirudus.

Hirudus

Wannan sashin ya sa fashi a labarin. A nan Luka ya bada bayani na kasa game da Hirudus.

Hirudus mai mulki

Wannan na nufin Hirudus Antifas, wanda ya ke mulkin daya bisa hudu na Isra'ila.

rudu

ba'a iya ganewa ba, rekice

wadansu mutane suna cewa

AT: "wadansu mutane suna cewa"

wadansu kuma suna cewa daya daga cikin annabawa na da can ne ya sake bayyana da rai

Wannan kalmar "ce" an gane shi a sashin da ya wuce. AT:

"kuma suna cewa daya daga cikin annabawa na da can ne ya sake bayyana da rai"

Na datse kan Yahaya. Wannan

Hirudus yana tsammanin cewa ba zai yu Yahaya ya tashi daga mattatu ba. Wannan za'a iya bayana ba shakka. AT: "Ba zai zama Yahaya ba domin Na datse masa kai. sabo da haka wanene wannan mutum"

Na datse kan Yahaya

Sojojin Hirudus su suka yanke hukuncin kisan. AT: "Na umurci sojoji na su datse kan Yahaya"

Luke 9:10

manzannin suka dawo

"manzannin sun dawo inda Yesu yake"

dukan abubuwan da suka yi

Wannan uana nufin warka suwa da koyarwa da suka yi sa'anda suka tafi biranen.

Baitsaida

Wannan sunar birni ne.

Luke 9:12

Da yake yamma ta fara yi

"ranar ya kusan karewa" ko kusan karewan ranar"

dunkulen gurasa biyar

dunkulen gurasa dunkulen kullun gurasa ne da aka siffa kuma an gasa.

da kifaye guda biyu -sai dai mum je mu siya abincin wa dukkan mutanen

Idan "sai dai" yana da wuya a gane a yeren ku, zaka iya yin sabuwar jumla. "kifaye guda biyu. domin a ciyar da wannan mutanen, sai dai mum je mu siya abinci"

kimanin mazaje dubu biyar

"kimanin mazaje 5,000." Wannan lambar bai hada da yara da mataye ba wadanda mai yuwa suna nan.

Ku ce da mutanen su zauna

"ku gaya masu su zauna"

hamsin a kowacce

"50 kowacce"

Luke 9:15

Sai suka yi haka

"Wannan" na nufin abin da Yesu ya ce su yi [Luka 9:14](#). sun gaya wa mutanen su zauna akungiya kimanin mutane hamsin.

Ya dauki dunkulen gurasan guda biyar

"Yesu ya dauki dunkulen gurasan guda biyar"

zuwa sama

Wannan na nufin kallon sama, zuwa sararin sama.

Yahudawa sun yarda da cewa ana samun sama a sararin sa.

ya albakarce su

Wannan na nufin dunkulen gurasan guda biyar da kifi guda biyu.

ya gutsuttsura

"ya raba wa" ko "ya bawa"

suka koshi

Wannan karin ya na nufin sun ci abinci sosai har ba su jin yunwa. AT: "sun samu sosai kamar yadda suke bukata su ci"

suka tattara sauran abin da ya rage

AT: "al'majeren suka tara abin da ya rage" ko "al'majeren suka kwashe sauran abin da ya rage"

Luke 9:18

Wata rana

Wannan sashin an yi amfani da shi a nan domin a sa alama akan sabuwar abi da ya auko.

yana yin addu'a shi kadai

"yana yin addu'a shi kadai." al'majeren suna tare da Yesu, amma yana addu'a shikadai asirace da kansa.

Yahaya mai yin Baftisma

Zai zama da taimako ka sakr fadan sashin wannan tambayan a nan. AT: "Wasu sun ce kai ne Yahaya mai yin Baftisma"

wani cikin annabawa na da can ne ya dawo da rai

Zai zama da taimako ka ganar da yadda wannan tambayan yadda ya hadu da tambayar Yesu. AT: "da cewa kai daya daga cikin annabawa na da can ne ya dawo da rai"

ya tashi

"ya dawo da rai"

Luke 9:20

Sai ya ce masu

"Yesu ya ce wa al'majeran sa"

kada su gayawa kowa haka tukuna.

"kada su gayawa kowa" ko "da cewa kada su gaya wa kowa." Wannan za'a iya faad kamar daidai fadi. AT: "Kada ku gaya wa kowa."

"Dan Mutum dole ya sha wahalar abubuwa da yawa

"Mutaneza su sa Dan Mutum ya sha babar wahala"

Dan Mutum ... kuma zai

Yesu yana nufin kansa. AT: "Ni, Dan Mutum ... kuma zan"

dattawa za su ki shi da manyan fristoci da marubuta

AT: "dattawa za su ki shi da manyan fristoci da marubuta"
 za a kashe shi
 AT: "za su kashe shi"
 a kwana uku
 "kwana uku bayan da ya mutu" ko "a rana ta uku bayan mutuwar sa"
 za a tashe shi ... da rai
 "zai tashi da rai kuma." AT: "Allag zai ... sa shi ya zama da rai kuma" ko "zai rayu kuma"
 Luke 9:23
 ya ce
 "Yesu ya ce "
 da su duka
 Wannan na nufin al'majeren da suke tare sa Yesu.
 ya biyo ni
 "biyo ni" biyo Yesu ya na nufin zama ɗaya daga cikin al'majeren sa. AT: "zama al'majeri na" ko "zama ɗaya daga cikin al'majería na"
 ya yi musun kansa
 "dole ba zai bāwa sa'awar sa ba" ko "dole ya ki sa'awar sa"
 ya dauki gicciyen sa kulluyomin, ya biyo ni
 "dauki gicciyen sa kulluyomin, ya biyo ni." giciyen na nufin wahala da mutuwa. dakar giciyen na nufin ya yarda zai sha wahala kuma ya mutu. AT: "zai yi biyayya dani kowace rana ko a ajilin wahala da mutuwa"
 biyo ni
 Bin Yesu a nan ya na nufin yin biyayya da shi. AT: "biyyaya da ni"
 Wacce kyau kekan ... riban kansa
 Amsar wannan tambayan shi ne bai da kyau. AT: "ba zai amfane wani ya sami duniya duka, amma ya rasa ransa."
 ya sami duniya duka
 "ya sami komai a duniya"
 amma ya rasa ransa
 "rasa kansa ko bada ransa"
 Luke 9:26
 magana ta
 "abin da na ce" ko "abin da na koyad"
 da magana ta, Dan Mutum ma zai ji kunyarsa
 AT: "Dan Mutum ma zai ji kunyarsa"
 Dan Mutum ... sa'adda ya dawo
 Yesu yana magana game da kansa. AT: "Ni, Dan Mutum ... sa'adda Na dawo"
 Uban
 Wannan suna ne mai muhimman ci wa Allah.
 Amma ina gaya maku gaskiya
 Yesu ya yi amfani da wannan sashin ya yi nauyin mumanci abin da ya ke so ya faɗana biye.
 wadansu cikinku da ke nan tsaye, ba za su mutu ba
 "wadansun ku dake tsaye a nan ba za su d'andana mutuwa ba"
 kamin su gani
 Yesu yana magana game da mutanen da yake magana akai.
 AT: "kamin ku gani"
 ba za su mutu ba sai sun ga mulkin Allah
 Wannan ra'ayin " ba ... har sai" za'a iya furta da mai yakani da "kamim." AT: "za su ga mulkin Allah kamin su mutu" ko "za ka gan mulkin Allah kamin ka mutu"
 d'andana mutuwa

Wannan karin na nufin "mutuwa"
 Luke 9:28
 wadannan kalmomi
 Wannan na nufin abin da Yesu ya gaya wa al'majeren a ayoyin da ya wuce.
 Luke 9:30
 Dubi
 Wannan kalmar "dubi" a nan ya samu saurin fahimta mu kula da bayanin ban mamakin da ya biyo baya. AT: "ba zato"
 Suka bayyana da daraja
 Wannan sashin ya ba da bayani game da yadda Musa da Iliya suke. Wasu yaren za su juya shi kamar sharafi dabam daban. AT: "kuma sun bayyana cikin daraj" ko "suna walkiya da haske"
 tafiyarsa
 "tafiyarsa" ko Yadda Yesu zai bar wannan duniyan nan."
 Wannan hanya ce mai ladabi na magana game da mutuwar sa. AT: "mutuwar sa"
 Luke 9:32
 Yanzu
 Wannan kalmar an yi amfani da shi a nan domin a sa alaman fashi a asalin labarin. A nan Luka ya ba da labari akan Bitrus, Yakubu da Yahaya.
 barci mai nauyi
 Wannan karin na nufin "barci sosai"
 suka ga daukakar sa
 Wannan na nufin hasky mai walkiya ya kewaye su. AT: "sun ga haske mai walkiya yana zuwa daga gun Yesu" ko "sun ga wuta mai haske ya fitowa daga gun Yesu"
 ga mutanen su biyu da ke tsaye tare da shi
 Wannan yana nufin Musa da Iliya.
 suke barin wurin
 "Da Musa da Iliya suke barin wurin"
 runfunna
 mai sauƙi, maficin wuri wanda za'a iya zama ko barci
 Luke 9:34
 Sa'adda yake faɗin wannan
 "Wa'anda Bitrus yana faɗan wannan abubuwan"
 suka ji tsoro
 cikakku al'majeren ba su ji tsoron gajimarai.
 Wannansashin ya nuna da cewa wani iri tsoro da ba na kullum ba ya kama su da gajimarin. AT: "suka ji tsoro"
 suka shiga cikin gajimari
 Wannan za'a bayana a ajili da gakimarai ya yi. AT: "gajimaran ya zagaya su"
 Murya ya fito daga cikin gajimaran
 An gane da cewa muryan zai zama na Allah ne kawai. AT: "Allah ya yi magana da su a gajimaran"
 Da
 Wannan suna ne mai muhimmanci wa Yesu, Dan Allah.
 wanda na zaba
 AT: "wanda Ni na zaba" ko "Na zabe shi"
 Suka yi shiru ... abin da suka gani
 Wannan bayanin ya faɗi abin da ya faru bayan labarin a sakamakon abin da ya auko a labarin da kanta.
 yi shiru ... kada ku gaya wa kowa
 Sashi na farko ya na nufin amsawar su nan da nan, na biyu kuma ya na nufin abin da suka yi a kwanakin da ya biyu.

Luke 9:37

Gama, wani mutum daga cikin taron

Kalmar nan "gama" ya samu fahimtar sabuwar mutum a labarin. mai yuwa yaren ku na da wata hanyar yin haka Turaci sun yi amfani da "Akwai wani mutum a cikin taron wanda"

kun ga, ruhu

Saahin nan "kun ga" ya gabatar mana da mugun ruhu a labarin mutumin. mai yuwa yaren ku na da wata hanyar yin haka. AT: "Wannan mugun ruhu na da ya"

bakinsa ya yi ta kumfa

"kumfa ya fito daga bakinsa." Sa'anda mutum yana da waso, za su samu munfashi biyu ko haɗeyewa. Wannan ya na sa farin kumfa ya taru a bakin sa.

Luke 9:41

Yesu ya amsa ya ce

"Yesu ya amsa da cewa"

Ku karkatattun tsara marasa bangaskiya

Yesu ya cewa taron da suka taru, ba wa al'majeren sa ba.

karkatattun tsara

"tsara marasa kirki"

har yausha zan zauna da ku ina jimrewa da ku?

A nan "ku" jam'i ne. Yesu ya yi amfani da wannan tambayan ya bayyana bakin cikin sa da cewa mutanen ba shu gaskanta ba. Za'aiya rubuta su kamar bayani. AT: "na daɗe da ku, amma ba ku gaskanta ba. ina mamaki har yausha zan zauna da ku ina jimrewa da ku."

kawo yaron ka wurin

A nan "na ka" mafuraɗi ne. Yesu ya na magana ne da uban wanda ya yi masa magana.

Luke 9:43

Dukansu suka yi mamaki da girman ikon Allah

Yesu ya yi aiki al'ajibi, amma taron sun gane da cewa Allah mai iko wannan warkasuwa.

dukkan abin da yake yi

"komai da Yesu yake yi"

Ku saurara da kyau a kan abin da zan gaya maku

Wannan kari ne da yake nufin su kasa kunne. AT: "ku saurara ku tuna" ko "Kada ku manta da wannan"

Za a bada Ɗan Mutum ga mutane

Wannan za'a iya faɗan ta da shiraɗ mai yaƙani. A nan "hannaye" na nufin ƙarfin yin mulki. AT: "za a bada Ɗan Mutum a sa shi a iko mutane"

An boye masu

AT: "Allah ya boye masu ma'anar"

Luke 9:46

tsakaninsu

"tsakaninsu al'majeren"

abin da suke tunani a zuciarsu

A nan "zuciyz" misali ne na hankalin. AT: "sani dalilin a zuciarsu" ko "sani abin da suke tunani"

a sunana

Wannan na nufin mutum da ya yin abu kamar wakilin Yesu. AT: "domi na"

Wanda ya aike ni

"Allah, wanda ya aike ni"

wanda ya fi girma

"wadanda Allah ya dauke su mafi mahimmanci"

Luke 9:49

Yahaya ya amsa

"A amsawa Yahaya ya ce" ko "Yahaya ya amsa wa Yesu."

Yahaya yana amsawa ga abin da Yesu ya ce akan zama mafi girma. bawai yana amsa tambayan bane.

mun gani

Yahaya ya yi maganar kansa amma ba Yesu ba, sabo da haka "mu" a nan banda shi

a sunar ka

Wannan na nufin mutum yana magana da iko da ƙarfi Yesu.

Kada ku hana shi

AT: "kubar shi ya cigaba"

dukan wanda ba ya gaba da ku, yana tare da ku

Wasu yare na zamanin yanzu faɗi da yake nufin abu ɗaya.

AT: "idan mutum bai hana ka aiki ba, kamar yana taya kane" ko "idan wani baya aikin gaba da kai, yana aiki tare da kai"

Luke 9:51

Sa'adda rana ta kusato da zai hawo zuwa sama

"Sa'adda rana ta kusato da zai hawo zuwa sama" ko

"Sa'anda lokaci ya yi kusa da zai tafi sama"

ya kudurta

Wannan frin na nufin ya "ya kudurta sosai." AT: "ya shiya hankalin sa" ko "ya kudurta"

su shirya wuri dominsa

Wannan na nufin su shirya domin zuwansa gun, mai yuwa wurin magana, wurin zama, da abinci.

ba su karbe shi ba

"ba su so ya zauna"

domin ya kudurta zai tafi Urushalima

Samariyawa da Yahudawa su ki juna sosai. sabo da haka Samariyawa ba za su taimaki Yesu ba a tafiyar sa zuwa Urushalima, hed-kwatan Yahudawa.

Luke 9:54

suka ga haka

"gani da cewa Samariyawan ba su karbi Yesu ba"

umarci wuta ta sauko daga sama, ta hallaka su

Yakubu da Yahaya suka bada shawara a wannan hanyar shariyar domisun sani haka ne annabi Iliya ashara mutanen da suka ki Allah.

ya juya ya tsauta masu

"Yesu ya juya ya tsauta wa Yakubu da Yahaya." Yesu bai hufunta Samariyawan kamar yadda almajeren sa suke sammani ba.

Luke 9:57

wani

Wannan ba ɗaya daga cikin almajeren ba.

Dila suna da ramuka ... ba shi da inda zai kwanta

Yesu ya amsa ƙairn maganar domin ya koya wa mutumin zama almajerin Yesu. Yesu ya nuna da cewa idan mutum ya bi shi, mutumin shi ma ba zai sami gida ba. AT: "Dila suna da ramuka ... ba shi da inda zai kwanta. sabo da haka kada ka yi sammani cewa za ka sami gida"

Dila

Wannan babboɓin ƙasa ne kama da ƙararnuka. suna kwana a kogon ko a ramia ƙasa.

tsuntsayen sararin sama

"tsuntsaye da suke firiya a iska"

Dan Mutum yana ... inda zai kwana

Yesu yana magana a kansa a mutum na uku. AT: "Ni, Dan Mutum, yana ... inda zai kwana"

ba inda zai kwana

"ba inda zai huta da kansa " ko "ba inda zai yi barci." Yesu ya kwatanta ya yi nauyin cewa bai da asalil gida kuma mutane basu gayatan sa kullum ya zauna da su.

Luke 9:59

da farko bari in koma gida in bizine mahaifina

Ba'a gane ba ko mahaifin mutumin ya mutu kuma zai bizine shi nan da nan, ko mutumin zai daɗe na dan lokaci har sia uban sa ya mutu sai ya bizine shi asalin ajilin shi ne mutumin ya na so ya yi wani abu ne kamin ya bi aYesu.

da farko bari in koma

"kamin in yi haka, bari in koma"

Ka bar matattu su bizine matattunsu

Asalin nufin Yesu bawai mattatu mutane su bizine mattatu mutane bane. Ma'ana mai yuwa na mattatu shi ne 1)misali ne na wadanda su kusa su mutu, ko 2)misali ne na wadan da sunki su bi Yesu kuma sun mutu a ruhaniyance. asalin maganar shi ne kada al'majeri ya bar wani abu ya hana shi bin Yesu.

matattu

Wannan na nufin wanda suka mutu gaba ɗaya. AT:

"matattun mutane"

Luke 9:61

zan tafi tare da kai

"Zan haɗu da ku a masayin almajeri" ko "Ina shiye in bika" amma bari in je gida inyi ban kwana da mutanena tukuna kamin in yi haka, bari in yi ban kwana da mutanena gida na tukuna"

ba wanda ...ya isa ya shiga mulkin Allah

Yesu ya amsa masu da karin magana ya koya wa mutuminda yana so ya zama al'majerin sa. Yesu ya na nufin cewa mutum bai isa ya shi ga mulkin Allah ba idan ya damu da mutane dake a baya a maimakon bin Yesu.

wanda ya fara fuda a gonarsa

A nan "ya sa hannun sa akan" wani abu kari ne na da yake nufin mutum ya fara yin wani abu. AT: "Ba wanda ya fara fuda a gonarsa"

dubi baya

Duk wanda ya juya baya sa'anda ya ke fudaba zai iya jagoran hudan in da ya ke so ya je ba. waccan mutumin dole ya nasu ya na kallon gabadomin ya yi huda da kyau.

isa ya shiga mulkin Allah

"amfani ga mulkin Allah" ko "da cewa da mulkin Allah"

10 ¹Bayan wadannan abubuwa, Ubangiji ya sake nada wadansu saba'in ya aike su biyu biyu, domin su tafi kowanne birni da wurin da yake niyyan zuwa. ²Ya ce da su, "Girbin yana da yawa, amma ma'aikatan sun yi kadan. Saboda haka kuyi addu'a sosai ga Ubangijin girbin, domin ya aiko da ma'aikata cikin gonarsa.

³Ku tafi, duba na aike ku kamar 'yan raguna cikin kyarkyetai. ⁴Kada ku dauki jakan kudi, ko jakar matafiyi, ko takalma, kada ku gai da kowa a kan hanya.

⁵Dukan gidan da ku ka shiga, ku fara cewa, 'Bari salama ta kasance a wannan gida.' ⁶Idan akwai mutum mai salama a gidan, salamar ku za ta kasance a kansa, amma idan babu, salamar ku za ta dawo wurinku. ⁷Ku zauna a wannan gidan, ku ci ku sha abin da suka tanada maku. Gama ma'aikaci ya wajibci ladansa. Kada ku bi gida gida.

⁸Dukan birnin da ku ka shiga kuma sun karbe ku, ku ci abin da suka sa a gabanku. ⁹Ku warkar da marasa lafiyar da ke wurin. Ku ce da su, 'Mulkin Allah ya zo kusa da ku.'

¹⁰Amma dukan birnin da ku ka shiga, idan ba su karbe ku ba, ku tafi cikin titunansu, ku ce, ¹¹"Ko kurar birninku da ta like a kafafunmu, mun karkabe maku ita a matsayin shaida a kanku! Amma ku sani mulkin Allah ya zo kusa da ku." ¹²Na gaya maku, a ranar shari'a Saduma za ta fi wannan birni samun sauki.

¹³Kaiton ki, Korasinu! Kaiton ki, Baitsaida! Ayyuka masu girma da aka yi a cikinku, da an yi su a cikin Taya da Sidon, da sun tuba tuntuni a zaune cikin toka da tufafin makoki. ¹⁴Amma a ranar shari'a Taya da Sidon za su fi ku samun sauki. ¹⁵Ke kuma Kafarnahum, kina tsammani har zuwa sama za a daukaka ki? Babu, za a gangarar dake har zuwa hadas.

¹⁶Wanda ya saurare ku ya saurare ni, wanda ya ki ku, ya ki ni, kuma wanda ya ki ni, ya ki wanda ya aiko ni."

¹⁷Su saba'in din suka dawo da murna, suna cewa, "Ubangiji, har ma aljanu suna yi mana biyayya, a cikin sunanka." ¹⁸Sai Yesu ya ce masu, "Na ga Shaidan yana fadowa daga sama kamar walkiya. ¹⁹Duba, na ba ku iko ku taka macizai da kunamai, da kuma kan dukan ikon magabci, kuma ba zai iya yin illa a gareku ba ko kadan. ²⁰Amma duk da haka kada ku yi murna a kan wannan kadai cewa ruhohi suna yi maku biyayya, amma ku yi murna domin an rubuta sunayenku a cikin sama."

²¹Cikin wannan lokacin, ya yi farin ciki kwarai cikin Ruhu Mai Tsarki, ya ce, "Na ba ka girma, ya Uba, Ubangijin sama da kasa. Domin ka rufe wadannan abubuwa daga masu hikima da ganewa, ka bayyana su ga wadanda ba koyayyu ba ne, kamar kananan yara. I, Uba gama haka ne ya gamshe ka."

²²Dukan abu, Ubana ya damka su gare ni, kuma babu wanda ya san Dan, sai Uban, kuma ba wanda ya san Uban, sai Dan. Sai kuma wanda Dan ya yi niyyar ya bayyana Uban a gareshi."

²³Ya juya wajen almajiran, ya ce da su a kadaice, "Masu albarka ne su wadanda suka ga abin da kuke gani. ²⁴Na fada maku, annabawa da yawa, da sarakuna da yawa sun so da sun ga abubuwan da kuke gani, amma ba su gani ba. Kuma sun so da sun ji abubuwan da kuke ji, amma ba su ji su ba."

²⁵Sai ga wani malamin shari'ar Yahudawa, ya zo ya gwada shi da cewa, "Malam, me zan yi domin in gaji rai na har abada?" ²⁶Sai Yesu ya ce masa, "Yaya kake karanta abin da aka rubuta cikin shari'a?" ²⁷Ya amsa ya ce, "Dole ne ka kaunaci Ubangiji Allah da dukan zuci'yarka, da dukan ranka da dukan karfinka, da dukan lamirinka. Ka kuma kaunaci makwabcinka kamar kanka." ²⁸Yesu ya ce ma sa, "Ka amsa daidai, idan ka yi haka za ka rayu."

²⁹ Amma, malamin ya na so ya 'yantar da kansa, sai ya ce da Yesu, "To, wanene makwabcina?" ³⁰ Ya amsa ya ce, "Wani mutum yana tafiya daga Urushalima za shi Yariko. Sai ya fada hannun mafasa, suka tube shi, suka kwace dukan abin da ya ke da shi, suka yi masa duka, suka bar shi kamar matacce.

³¹ Ya zama sai ga wani firist ya na bin wannan hanya, da ya gan shi sai ya bi ta gefe daya ya wuce. ³² Haka kuma sai ga wani Balawi, sa'adda ya zo wurin, ya gan shi sai ya bi ta wani gefe ya wuce shi.

³³ Amma wani Basamariye, ya na tafiya sa'adda ya zo wurin da mutumin yake, sa'adda ya ga mutumin sai tausayi ya kama shi. ³⁴ Ya zo inda mutumin yake, ya daure masa raunukan da aka ji masa, yana shafa masu mai da ruwan inabi. Ya dora shi a kan dabbarsa ya kawo shi wurin kwana, ya kula da shi ³⁵ Washegari ya kawo dinari biyu, ya ba mai wurin kwanan ya ce 'Ka kula da shi, idan ma ka kashe fiye da haka, idan na dawo zan biya ka.'

³⁶ A cikinsu ukun nan, wanene kake tsammani makwabcin wannan mutum da ya fada hannun 'yan fashi?" ³⁷ Sai malamin ya ce, "Wannan da ya nuna masa jinkai" Sai Yesu yace masa, "Ka je kai ma ka yi haka."

³⁸ Sa'adda suke tafiya, sai ya shiga cikin wani kauye, sai wata mata mai suna Marta ta marabce shi a gidanta. ³⁹ Tana da 'yar'uwa mai suna Maryamu, wadda ta zauna a kafafun Ubangiji tana jin abin da yake fadi.

⁴⁰ Amma ita Marta ta na ta kokari ta shirya abinci. Sai ta zo wurin Yesu ta ce, "Ubangiji, ba ka damu ba 'yar'uwata ta bar ni ina ta yin aiki ni kadai? Ka ce da ita ta taya ni." ⁴¹ Amma Ubangiji ya amsa ya ce da ita, "Marta, Marta, kin damu a kan abubuwa da yawa, ⁴² amma abu daya ne ya zama dole. Maryamu ta zabi abu mafi kyau, wanda ba za a iya kwace mata ba."

Luke 10:1

Labari na kowa

Yesu ya aiki feye da saba'in agaba da shi. mutane saba'in dinnan sun dawo da murna, sai Yesu ya amsa da yabo ga ubansa na sama.

yanzu

wannan kalman anyi amfani da ita anan domin ya nuna alamar sabon labarin da ya auko.

saba'in

"saba'in"wasu juyin sun ce "saba'in da- biyu" ko "72." za ku iya kara bayanin da ya fada haka.

ya aike su biyu biyu

"ya iaki su a kungiya biyu" ko "ya aiki su da mutane biyu a kowace kungiya"

ya ce masu

Ya fada abin yadda yake kafin mutumin ya fita waje. AT: "ya fada masu" ko "kamin su fitawaje ya fada ma su"

Girbin yana da yawa, amma ma'aikatan sun yi kadan

akwai babban baroro, amma ma'aikatan kadan nae sukawa shi ciki." Yesu na nufin akwai mutane daya wa da suke so su shiga mulkin sama, amma babu a'lmagiren da zasu taimake mutanen.

Luke 10:3

ku tafi a hanyan ku

"ku tafi biranan" ko "ku tafi gun mutanen"

na aike ku kamar 'yan raguna cikin kyarkyetai

kyarkyetai suna harin tumakin domin su kashe su. wannan na misalin cewa akwai wadan su mutane wadda suki kokara su kashe a'lmajiran wadda Allah zai aike su. za'a iya chire sunayen wasu dabbobi. AT: "idan na aike ku, mutane zasuso su lahane ku, kamar yadda kyarkyetai suke harin tumaki"

Kada ku dauki jakan kudi, ko jakar matafiyi, ko takalma

"Kada ku dauki jaka jakan tafiya ko takalma"

kada ku gai da kowa a kan hanya.

"kada ku gaida kowa akan hanya. " Allah yana nauyin dacewa su tafi da sauri zuwa biarnan suyi aikin sa. bawai su zama marasa ladabi ba.

Luke 10:5

Bari salama ta kasance a wannan gida

wannan duka biyu gaisuwa ne da salama. Anan "gida" na nufin wadda suke zama a gida. AT: bari mutanen da suke wannan gida su sami salama"

mutum mai salama

"mutumin salama." wannan shi ne mutum mai son salama da Allah da kuma mutane.

salamar ku za ta kasance a kansa

Anan "salama" ana kwatanta salama kamar abu mai rai wadda zai iya zaba inda zaya zauna. AT: "zai sami salaman da ka albarka ce shi dashi"

idan babu

Zai iya sake dukan kalman mai fatan alhari. AT: idan babu mutun mai salama" ko idan mai gidan ba mai son salama bane"

za ta dawo wurinku

Anan "salama" ana kwatanta tane kamar abu mai rai wadda zaya iya za ban wurin da zai zauna. AT: "zaku sami wancen salamar" ko "ba zai sami salama can da ka a'lbarkace shi da shi ba "

Ku zauna a wancan gidan

Bawai Yesu yana nufin su zauna a wancan gidan dukan rana ba, amma suyi barci a gida daya wadda suke. AT: "cigaba da yin barci a wannan gida"

Gama ma'aikaci ya wajibi ladansa

wannan shine babban wata muhimmin da Yesu yayi amfani da shi wa mutanen da ya aika. tun da zasu koyar su kuma warkar da mutane, mutanen kuwa zasu basu abinci da wurin kwaciya.

Kada ku bi gida gida

tafiya daga gida zuwa guda na nufin zuwa gidaje daban daban. zai iya za ma da ciwa yana tafiya yayi dare a gidaje daban daban. "kada ka je kayi barci kowace dare a gidaje daban daban"

Luke 10:8

zasu kwa kabeku

" idan sun karbe ku"

ku ci abin da suka sa a gabanku

za'a iya bayyana shi wa wata sifa. AT: "ci kowace irin abincin da suka baku"

marasa lafiya

wannan na nufin mutane marasa lafiya gabaki daya. AT: "mutane marasa lafiya"

Mulkin Allah ya zo kusa da ku

wannan kalman "mulkin" za'a iya bayyana ta kamar fi'ili "shekarun sarauta" ko "mulki" ma'ana mai yuwa 1) mulkin Allah ya kusan farawa. AT: "Allah ya kusa ya fara mulki kamar sarki" ko 2) ayukan mulkin Allah suna faruwa kewaye daku. AT: "Abin shaida cewa Allah yana mulki na kewaye daku"

Luke 10:10

idan ba su karbe ku ba

"idan mutanen garin sun ki ku"

'Ko kurar birninku da ta like a kafafunmu, mun karkabe maku ita a matsayin shaida a kanku

wannan alamar aikatawa cewa sun ki karban mutanen garin. AT: "kamar yadda kuka ki mu, muma mun kiku sosai. muma mun ki kurar birninku da ta like a kafafunmu mu goge daga

tunda yesu yana aikan mutanen a kungiya biyu, zai zama mutane biyu ne na fadin wannan. yare dayake da sifa biyu "mu" zasu yi afani da ita.

Amma ku san wannan: Mulkin Allah ya zo kusa

wannan kalman "Amma kusan wannan" yana gabatar da gargadi. yana nufin "koda shike kun ki mu, bai canja damar cewa mulkin Allah ya kusan zuwaba!"

Mulkin Allah ya kusan zuwa

wannan kalman "mulkin" fadan ta da fi'ili "shekarun mulki" ko "mulkin" dubi yadda aka juya magana irinta acikin [luka 10:8]

Na gaya maku

Yakubu ya na fadin wannan wa mutane 70 da zai aiki su. Ya fada hakana domin ya nuna cewa ya na so ya fada wata abu mai muhimin amfani

ranan shari'a

wannan a'lamjiren yaka mata su ga na cewa wannan ya nufin ranan shari'a na karshe ga masu zunubi.

zai zama da sauki wa saduma da wannan brini

"Allah ba zai yiwa saduma shari'a mai tsanani feye da wannan brinin." AT: Allah zai yiwa mutanin brinin shari'a mai tsanani feye da mutanen saduma"

Luke 10:13

Kaiton ki, Korasinu! Kaiton ki, Baitsaida!

Yakubu yayi magana akan mutanen biranen Kaiton da Baitsaida kamar suna jins, amma basu ji.

Idan ayyuka masu girma da aka yi a cikinku, da an yi su a cikin Taya da Sidon

Yakubu yana bayyana yanayin da ya kama ta ya faru a baya amma bai faru ba. AT: "Idan wani ya yi aikin alajibi wa mutanen Taya da Sidon da na yi maku"

da sun tuba tuntuni, zaune

"mugayen mutanen da suka zauna awurin da sun nuna cewa sun tuba da kuskuren zunuban su a zaune"

zaune cikin toka da tufafin makoki

"sa tufafin makoki da zama cikin toka"

Amma a ranar shari'a Taya da Sidon za su fi ku samun sauki

Zai zama da fatan alheri a fade she ba shaka dalilin shari'an su. AT: "amma baku tuba ku yarda da ni ba koda sheke kunga aikin al'ajibin da na yi, allah zai yi maku shari'a mafi tsanani fiye da mutanen Taya Sidon"

a ranar shari'a

"a ranan karshe ran da Allah zai sharanta kowa"

Ke kuma, Kafarnahum

Yesu yayi magana yanzu da mutanen brinin Kafarnahum kamar suna jinsa, amma basu ji.

kina tsammani har zuwa sama za a daukaka ki?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya kwabe mutanen Kafarnahum game da griman kansu. AT: "ba shaka baza ku ji sama ba" ko "Allah bazai daukaka kuba!"

daukaka zuwa sama

wannan furcin na nufin "daukaka mai grima"

za a gangarar dake har zuwa hadas

Za'a iya bayyana ta a wata sifa. AT: za ku gangara kasan hadas"

Luke 10:16

Duk wadda ya jiku ya jini

wannan kwatanci za'a iya fadin ta ba shaka kamar tamka.

AT: "Idan wani ya ji ku, kamar suna ji na ne"

wanda ya kiku ya kini

wannan kwatanci za'a iya fadin ta ba shaka kamar tamka.

AT: "Idan wani ya kiku, kamar ya kina ne"

wanda ya kini ya ki wadda ya aiki ni

wannan kwatanci za'a iya fadin ta ba shaka kamar tamka.

AT: "Idan wani ya kini, kamar yana kin wadda ya aiko ni ne"

wanda ya aiko ni

wannan na nufin Allah Uban, wanda Yesu ya aza domin aikinan na susamman "Allah wanda ya aikoni"

Luke 10:17

saba'in din suka dawo

wasu yarurukan zasu iya fa da cewa saba'in daidai ne sun fita da farko kamar yadda UDB yayi. wannan sanarwan ba'a bayyane yake ba amma za'a iya bayyana shi.

acikin sunar ka

Anan "suna" na nufin karfi da ikon Yesu.

Na ga Shaidan yana fadowa daga sama kamar walkiya

Yesu yayi amfani da tamka ya kwatanta yadda Allah yana yin nasara da shaitan yadda walkiya yana bugawa idan almajiren sana yin wa'azi a garuruwa.

dukan ikon magabci

"Na baku iko ku rugurguje karfin magabci" ko "Na baku iko ku ci nasara akan magabci." magabcin she ne shaitan.

kada ku yi murna a kan wannan kadai cewa ruhohi suna yi maku

biyayya, amma ku yi murna domin an rubuta sunayenku a cikin sama

"kada kuyi murna kawai domin ruhun yayi biyayya maku" za'a iya fadanta a wata sifa mai yakani. AT: "yi murna domin sunan ku na rubuce a sama ko da sheke kuyi murna domin ruhun yana biyayya daku"

an rubuta sunayen ku a cikin sama

wannan za'a iya bayana ta a wata sifa. AT: "Allah ya rubuta sunayen ku a cikin sama" ko "sunayen ku na cikin mutanen magadan mulkin sama"

Luke 10:21

Uban

wannan muhinmin shaida nena Allah.

Ubangiji na sama da kasa

"sama" da "kasa" na nufin ka mai da yake kasan ce AT:

"Maigidan kowa da komai a sama da kasa"

wadannan abubuwa

wannan na nufin koyasuwan Yesu wadda suka wuce akan ikon almajirai. zai fi kyau a ce "wadannan abubuwa" da mai karatu ya gane ma'anar.

mai hikima da fahimta

wannan kalman "hikima" da "fahimta" siffs ce ta wajen sunaye da ake nufin mutane da suke da nau'i. domin Allah ya boye masu gaskiya wadan nan mutane kuwa basu da hikima da fahimta, koda sheke suna tunanin cewa sunada shi. AT: daga mutanen da suke tunani cewa suna da hikima da fahimta "

wadanda ba koyayyu ba ne, kamar kananan yara

wannan na nufin waddan da basu da ilmi sosai amma suna so su karbi koyasuwan Yesu haka kuma kananan yara suna so suji wadda da suka yarda da su. AT: "mutanen da suki da ilmi kadan, amma wanda yaji Allah kamar yadda yara suke yi"

gama haka ne ya gamshe ka

"gama ya gamshe ku kuyi wannan"

Luke 10:22

Uban ya damka mini dakan abu a gare ni

wannan za'a iya bayayyana shi a wata siffa. AT: "Uban ya mika mini komai a hanuna"

Uban ... dan

Wannan shaida ne wanda ya kwatanta dagantaka Allah da Yesu.

sanin wanene dan

wannan kalmar da aka juya ta kamar "sani" sabawa da mutun da kansa. Allah Uban yasan Yesu a wannan hanyan. dan

Yesu na nufin kansa a masayin mutum na uku.

banda Uban

wannan na nufin cewa Uban ne kawai ya san dan.

sanin wanene Uban

wannan kalman an juya ta kamar "sani" sabawa da mutumda kansa. Yesu yasan Allah Ubansa a wannan hanya.

banda dan

wannan na nufin cewa dan ne kawai ya san wanene Uban.

wanda Dan ya zaɓa ya bayyana Uban

"duk wanda dan ya so yanuna mishi Uban"

Luke 10:23

Sai ya juya gun almajiren ya ce masu asirance

wannan kalman "asirance" ya nuna da cewa she kadai ne da almajiren sa. AT: anjima da ya gan shi da almajiren sa ne kawai, ya juya gusu ya ce"

Masu albarka ne wadanda sukagan abubuwan da kuka gani wannan mai yuwa ya na nufin ayuka masu kyau da aikin al'ajibi da Yesu ya ke yi. AT: "yadda yake da kyau ga wadanda suke ganin abubuwan da nake yi"

amma ba su gani ba

wannan nufin cewa Yesu baya yin wadan nan abubuwa tukunna. AT: " amma domin ba na yin su tukunna"

waddanan abubuwa da kuke ji

wannan mai yuwa na nufin koyassuwan Yesu. AT: "wadan nan abubuwa da kuke ji ina faɗa"

amma basu ji su ba

wannan na nufin cewa Yesu ba ya yin koyassuwa. AT: "amma baku jin su domin ban farayin koyassuwa ba tukunna"

Luke 10:25

Mahadin bayanin:

Yesu ya amsa da labari wa malamin yahudawan wanda yake so ya gwada Yesu.

Duba, akwai wani malami

wannan ya sa mu saurin fahintan wata sabuwar abu da sabuwar mutum a cikin labarin.

gwada shi

"tsokana Yesu"

Yaya kake karanta? abin da aka rubuta cikin shari'a?

yesu baya neman labari. yayi amfani da tambayan domin ya koya wa malamin yahudawan. AT: "gaya mini abin da Musa ya rubuta acikin shari'a kuma mene ne ma; anarsa a tunanin ka."

Abin da aka rubuta cikin shari'a?

wannan za'a iya tambaya a wata siffa. AT: " Me Musa ya rubuta a cikin shar'a?"

Yaya kake karanta wa?

"Me kuka karata a ciki?" ko "Me ka fahinta kace?"

Zaka kaunaci ... makwabcinka kamar kanka

wannan mutum yana faɗin abin da Musa ya rubuta a shari'a.

da dukan zuciyarka, da dukan ranka da dukan karfinka, da dukan lamirinka

Anan "zuciya" da "ranka" na nufin cikin ran mutum.

wannan sashe guda hudun ana aiki da su ma'ana

"gabaɗaya" ko "mai himmanci"

makwabcinka kamar kanka

wannan tamka za'a iya faɗan ta ba shaka. AT: "kaunaci makwabcin ka sosai kamar kanka"

Luke 10:29

Amma malamin, ya na so ya 'yantar da kansa, ya ce

Amma malamin yana so ya yantar da kansa, sai ya ce" ko "Amma yana so ya bayyana kamar a'dali malamin ya ce"

Yesu ya amsa masa ya ce

Yesu ya amsa wa mutumin da wata misali. AT: "A amshe, Yesu ya bashe labarin"

Wane ne makwobтана?

Mutumun ya na so ya sani wadda ake so ya kaunaci. AT:

"Wazan duba ya zama makwobci na in kuma soshe kamar kaina?" ko "wani mutane ne makwobci ci na da zan so su?"

wani tabbatatcen mutum

wannan ya kawo sabuwar hali a cikin misalin.

ya fada hannun mafasa, wa

"Mafasa suka zagayashе, wa" ko "wasu mafasa suka hareshе. su"

suka kwace masa dukan abin da ya ke da shi

"karɓi dukan abin da ya ke dashi" ko "sata duk abubuwa shi"

kamar amatacce

wannan na nufin "kusan mutuwa"

Luke 10:31

Da dama

wannan ba abun da mutum ya shriya bana.

wani firist

wannan nannaga yana gabatar da sabuwar mutum a labarin, amma bai ambatasi da sunaba.

da ya gan shi

"da firist ya gan mutumin da ya jiciwo." Firist mutumin

adini ne sosai, masu sauraron suna samanin cewa zai taimaki wanda ya ji ciwo. amma da bai yi ba, wannan magana za'a iya fadan ta kamar "amma da ya gan shi" a kira karsashi akan abin da ba a sammani.

sai ya bi ta gefe daya ya wuce

ya nuna da cewa bai taimaki mutumin ba. AT: "bai taimaki mutumin da ya ji ciwo ba amma ya bi ta gefen hanya ya wuce" Dubi:

wani Balawi ... ta wani gefe

Balawin ya yi aiki a haikali. yaka mata ya taimaki dan'uwansa mutumin bayahude. tunda bai yi ba,zai iya zama da taimako a cewai. AT: Balawi ...ta wani gefe amma bai tai makeshi ba"

Luke 10:33

Amma wani Basamariye

wannan ya gabatar da sabuwar mutum a labarin amma bai ambaci sunan saba. mum sani da cewa shi daga samariya ne.

wani Basamariye

Yahudawa suka raina Basamariye kuma suna tunanin cewa ba zai taimaki mutumni Yahudawan da ya ji ciwo ba.

sai tausayi ya kama shi

"ya tausayamasa"

ya daure masa raunukan da aka ji masa, yana shafa masu mai da ruwan inabi

ya ka mata ya zuba masa mai da ruwan inabin da farko.

"AT: ya sa masa mai da ruwan inabin akan ciwon sai ya kunsu masa da riga"

ya zuba masa mai da ruwan inabi akan su

ya yi amfani da ruwan inabin ya share masa ciwon, mai kuma domin ya hana wata harbi. wannan za' iya fadan ta kamar. AT: zuba mai da ruwan inabi domin ya taimaka su warke"

dabbarsa

"akan dabarsa ya kintsa." wannan dabane wadda ya ke amfani ya dauki kaya mai nauyi. maiyuwa jakine.

dinari biyu

ladan aiki na kwana biyu." "dinari jam'i nw na dinariya."

mai gidan

mai ajiyan karamar daki" ko " mutumni mai lura da karamai dakin"

Luke 10:36

Wa kake sammani acikin ukun nan ... 'yanfashi?

wannan za; iya rubuta shi kamar tambayoyi guda biyu. AT:

"meka ke tunani? wa kake sammani acikin ukun nan

makwabci... 'yanfashi?"

makwabcin

"nuna kansa ya zama shi ne makwabci na gaskiye"

a gunsa wanda ya fada hannun 'yan fashi?

"ga mutumin wadda 'yanfashi suka hara"

Ka je kai ma ka yi haka

zai iya zama da taimako ka bada labari da ya wa. AT: "a hanya daya,kaje ka taimaki duk wanda za ka iya"

Luke 10:38

Sa'adda suke tafiya

"sa'adda Yesu da almajiren sa suke tafiya"

wani kauye

wannan ya gabatar da wata kauye a wata sabuwar wuri amma bai ambace sunan ta ba.

wata mata mai suna marta

wannan ya gabatar da marta a masayin sabuwar hali, yaren ku zai iya samun wata hanya na gabatar da sabobin mutane.

zauna a kafafun Ubangiji

wannan wurin zamane na ba da grima kullum ga mutanen da suke da ilmi a wancen zamani. AT: " zauna a kasa kusa da Yesu"

ji wannan maganar

wannan na nufin komai da Yesu ya fad da yake gidansu

Marta. AT: ji koyasu wan Yesu"

Luke 10:40

yawan hidimomi

"hidimomi sosai" ko "hidima kuma"

ba ka damu ba ... ni kadai?

Marta ta yi kara da cewa Uangiji ya bar Maryamu ta zauna tana sauraron sa kuma ga aiki sosai da zata yi. ta ba wa Ubangiji grima sosai sai ta yi amfani da bai damu da amsa ba domin ta zamar da karan sa mai ladabi. AT: "kamar ba ka damu ba ... ni kadai."

Marta, Marta

Yesu ya nanata sunan Marta domin nauyi AT: "Masoyiya Marta" ko "Ke Marta"

abu daya ne ya zama dole

Yesu ya nuna banbancin abun da Maryamu tana yi da kuma wanda Marta tana yi.zai za ma da taimako a mayar da shi a bun da ba sai an bayana ba. AT: "abun da ya za ma dale shine a saurari koyasuwa na" ko "Sauraron koyasuwana yafi shirya abinci"

wanda ba za a iya kwace mata ba

Ma'ana mai yuwa 1) "Bazan kwace wannan daman daga wurin ta ba" ko 2) baza ta rasa abin da ta samu daga sauraron ba"

11 ¹Wani lokaci, Yesu yana yin addu'a a wani wuri, sai daya daga cikin almajiransa yace da shi, "Ubangiji, ka koya mana yin addu'a kamar yadda Yahaya ya koya wa almajiransa."

²Yesu ya ce ma su, "Sa'anda ku ke yin addu'a ku ce, 'Uba a tsarkake sunanka. Mulkin ka ya zo.

³Ka ba mu abin da za mu ci a kowacce rana. ⁴Gafarta mana zunubanmu, kamar yadda muke gafarta ma wadanda suke mana laifi. Kada ka kai mu cikin jaraba."

⁵Yesu ya ce masu, "Wanene a cikinku idan yana da aboki, za ya je wurinsa da tsakar dare ya ce masa, "Aboki, ka ba ni rancen dunkulen gurasa guda uku, ⁶da ya ke wani abokina ya iso yanzu daga tafiya, kuma ba ni da abin da zan ba shi ya ci,' ⁷Sai wanda yake ciki, ya amsa, ya ce, 'Kada ka dame ni. Na riga na rufe kofa ta, kuma ni da yarana mun riga mun kwanta. Ba zan iya tashi in ba ka gurasa ba.' ⁸Na fada maku, ko da bai tashi ya ba ka gurasar ba, a matsayin abokinsa, ba ka ji kunya ba, ka nace da rokonsa, za ya tashi ya ba ka dukan yawan gurasar da kake bukata.

⁹Ni kuma ina ce maku, ku roka za a ba ku; ku nema za ku samu; ku kwankwasa za a bude maku. ¹⁰Domin dukan wanda yake roko ya na karba; dukan wanda ya ke nema kuma yana samu; kuma wanda yake kwankwasawa, za a bude masa.

¹¹Wanne uba ne a cikinku, idan dansa ya tambaye shi kifi, zai ba shi maciji a maimakon kifi? ¹²Ko kuwa idan ya tambaye shi kwai, za ya ba shi kunama? ¹³To, da yake ku da kuke masu mugunta kun san ku ba 'yanyan ku abu mai kyau. Yaya fa ga Ubanku wanda yake cikin sama, za ya ba da Ruhu Mai Tsarki ga wadanda suka roke shi?"

¹⁴Wani lokaci, Yesu yana fitar da wani beben aljani. Sa'adda aljanin ya fita, sai mutumin da yake bebe ya yi magana. Sai taron mutanen suka yi mamaki! ¹⁵Amma, wadansu daga cikin mutanen suka ce, "Da ikon Ba'alzabuba sarkin aljanu ne yake fitar da aljanu."

¹⁶Wadansu suka gwada shi, suka nemi ya nuna masu wata alama daga sama. ¹⁷Amma Yesu da yake ya san tunaninsu, ya ce da su, "Dukan mulkin da ya rabu biyu, gaba da kansa, ya rushe kenan, kuma idan gida ya rabu biyu, gaba da kansa za ya fadi.

¹⁸Idan Shaidan ya rabu biyu gaba da kansa, ta yaya mulkinsa zai iya tsayawa? Gama kun ce ina fitar da aljanu ta wurin Ba'alzabuba. ¹⁹Idan ni na fitar da aljanu ta wurin Ba'alzabuba, ta wurin wa wadanda suke bin ku suke fitar da aljanu? Saboda haka, su ne zasu zama masu yi maku shari'a. ²⁰Amma idan daga wurin Allah na ke fitar da aljanu, to, ya zama ke nan mulkin Allah ya zo wurinku.

²¹Idan mutum mai karfi, mai kayan fada ya tsare gidansa, kayansa za su tsira. ²²Amma idan wani mutum wanda ya fi shi karfi ya zo ya ci nasara a kansa, zai dauke kayan fadan daga wurin mutumin, kuma ya kwashe kayansa. ²³Wanda ba ya tare da ni, gaba da ni ya ke yi, kuma wanda ba ya tattarawa tare da ni, watsarwa yake yi.

²⁴Idan kazamin ruhu ya fita daga cikin mutum, ya kan bi ta wurin busassun wurare yana neman wurin da zai huta. Idan bai samu ba sai ya ce, 'Bari in koma gidana inda na baro. ²⁵Sa'adda ya dawo, ya tarar an share gidan, an kuma gyara shi tsaf. ²⁶Sai ya je ya dauko wadansu aljanu guda bakwai wadanda su ka fi shi mugunta, su zo su zauna a wurin. Sai karshen mutumin nan ya fi farkonsa muni."

²⁷Ya zama, lokacin da ya ke fadin wadannan abubuwa, wata mace ta tada muryarta a cikin taron mutanen ta ce da shi, "Mai albarka ne cikin da ya haife ka, da mamam da ka sha." ²⁸Sai shi kuma ya ce, "Masu albarka ne wadanda suke jin maganar Allah suke yin biyayya da ita."

²⁹Lokacin da mutane suke kara taruwa, sai ya fara cewa, "Wannan tsara, muguwar tsara ce. Ta na neman alama, Ko da yake ba wata alamar da za a bata sai irin ta Yunusa. ³⁰Domin kamar yadda Yunusa ya zama alama ga mutanen Neneba, haka kuma Dan Mutum za ya zama alama ga wannan tsara.

³¹Sarauniyar Kudu, za ta tsaya ta yi shari'a da mutanen wannan tsara, kuma za ta kashe su, gama ta zo daga wuri mai nisa domin ta saurari hikimar Sulaimanu. Kuma ga wani wanda ya fi Sulaimanu a nan.

³²Mutane Neneba, za su tsaya shari'a da matanen wannan tsara, kuma za su kashe su. Gama sun ji wa'azin Yunusa sun tuba. Kuma ga wani wanda ya fi Yunusa a nan.

³³Ba wanda zai kunna fitila ya boye ta, ko kuwa ya sa ta a karkashin kasko, amma zai sa ta a mazaunin ta domin dukan wanda ya shiga dakin ya ga haske. ³⁴Idon ku shine fitilar jikinku. Idan idonku yana gani sosai, jikinku zai cika da haske. Amma idan idonku ba ya gani sosai, jikinku zai cika da duhu. ³⁵Ku yi hankali fa, domin kada hasken da ya ke wurinku ya zama duhu. ³⁶Idan dukan jikinku yana cike da haske, babu duhu ko kadan, to sai dukan jikinku ya zama kamar fitilar da take bada haskenta a bisanku."

³⁷Sa'adda ya gama jawabi, sai wani Bafarise ya ce da shi ya zo gidansa ya ci abinci, sai Yesu ya shiga ya zauna. ³⁸Sai Bafarisen ya yi mamaki da ganin bai wanke hannu kafin ya ci abinci ba.

³⁹Amma sai Ubangiji ya ce da shi, "Ku Farisawa kuna tsabtace bayan kofi da bangaji, amma cikin yana cike da kazamta da mugunta. ⁴⁰Ku mutane marasa tunani, wanda ya yi wajen, ba shine ya yi cikin ba? ⁴¹Ku bayar da abin da ke ciki ga matalauta, kuma dukan abu zai zamar maku da tsaf. ⁴²Amma kaitonku Farisawa, gama kuna karbar zakka da daddoya da karkashi da kowanne irin ganye na lambu, amma kun watsar da adalci da kaunar Allah. Dole ne a yi adalci, a kaunaci Allah, a yi sauran abubuwan kuma.

⁴³Kaitonku Farisawa, domin kuna so a ba ku wuraren zama masu kyau a cikin masujadai, a kuma yi maku gaisuwar bangirma a cikin kasuwanni. ⁴⁴Kaiton ku, gama kuna kama da kabarbarun da ba yi masu shaida ba, mutane kuwa suna tafiya akansu ba tare da saninsu ba."

⁴⁵Wani malami a cikin shari'ar Yahudawa ya amsa masa ya ce, "Malam, abin da ka ce ya bata mana rai mu ma." ⁴⁶Sai Yesu ya ce, "Kaitonku malaman shari'a! Gama kun dora wa mutane kaya mai nauyi wanda ya fi karfinsu dauka. Amma ku, ko da dan yatsa ba ku taba kayan ba.

⁴⁷Kaiton ku, gama kuna gina abubuwan tunawa a kabuburan annabawa, alhali kuwa kakanni-kakanninku ne suka kashe su. ⁴⁸Ya zama kenan kuna sane da ayyukan kakanni-kakanninku, domin sune suka kashe annabawan da kuke tunawa da su.

⁴⁹Saboda wannan daliline hikimar Allah ta ce, "Zan aika manzanni da annabawa a wurinsu, kuma za su tsananta masu har ma za su kashe wadansu daga cikinsu." ⁵⁰Wannan tsarar, za ta dauki alhakin jinin dukan annabawan da aka kashe tun kafuwar duniya. ⁵¹Tun daga jinin Habila, har zuwa jinin Zakariya wanda aka kashe tsakanin bagadi da wuri mai tsarki. I, na gaya ma ku za a nemi hakin su a wurin wannan tsarar

⁵²Kaitonku malaman shari'a na Yahudawa, domin kun dauke mabudin sani, ku da kanku ba ku shiga ba, kuma kun hana masu shiga su shiga."

⁵³Bayan da Yesu ya bar nan wurin, Marubuta da Farisawa suka yi gaba da shi, suka yi jayayya da shi a kan abubuwa da yawa, ⁵⁴suna kokari su kafa masa tarko domin su kama shi a cikin kalmomin da yake fadi.

Luke 11:1

Labari na kowa

wannan wata farkon sashi na a labarin. Yesu ya koya wa almajiren sa yadda za su yi addu'a.

Ya faru

wannan sashen maganan anyi amfani da ita anan domin a nuna wata sabuwar sashi na labarin. idan yaren ku tana da wata hanyan yi haka, za'a iya amfani da ita anan.

sa'an da Yesu yake addu'a ... daya daga

zai yiya zama kace Yesu ya gama addu;a kamin almajiren sa suka yi tambaya. AT: "da cewa Yesu yana addu'a a wani wuri. sa'an da ya gama addu'a daya daga "

Luke 11:2

Yesu ya ce masu

"Yesu ya cewa almajiren sa"

Uba

Yesu yana umurtan almajiren sa su daukaka sunan Allah Uba da kiran sa kamar "Uba" sa'an da suke addu'a. wannan masayine mai muhimmaci wa Allah.

a tsarkake sunanka

" ka sa kowa ya daukaka sunan ka." "Suna ya na nufin dukan mutum. AT: bari dukan jama'a su daukaka ka"

Bari mulkin ka shi zo

Aikin Allah yayi mulki akan kowa anyi magana kamar Allah da kansa. AT: "bari ka zo kayi mulki a kan kowa"

Luke 11:3

Mahadin maganar:

Yesu ya cigaba da koya wa almajirensa yadda za su yi addu'a.

Kabamu ... ka yafe mana ... kada ka kaimu

wannan wajibi na, amma za'a iya juya shi kamar roko, ba kamar dokoki ba. zai iya da amfani a kara wani bau kamar "in ka yarda" domin kusa a gane. AT: "in ka yarda ka bamu ... inka yar da ka yafe mana ...in ka yarda kada ka kaimu"

abincin yau da kullum

gurasa abinci ne mara sada wadda mutane suke ci kullum.anyi amfani da ita anan a masayin abinci na gaba daya. AT: "abincin da muke bukata kowane rana"

Kayafe mana zunuban mu

"Kayafe mana zunuban da muke yi maka" ko "kayafe mana zunuban mu"

kamar yadda muke yafewa

"tunda muma muna yafewa"

wadanda suke mana laifi

"wanda ya yi mana zunubi" ko "wanda yayi mana abin da ba kyau"

Kada ka kai mu wurin jaraba

wannan za;a iya fadan ta a siffa mai yakani. AT: "kadau ke mu daga wurin jaraba"

Luke 11:5

Wanene a cikinku idan yana da ...abin da zan sa a gaban shi?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya koya wa almajiren sa. AT: "Misali wdaya a cikin ku yana da ...ya sa a gaban shi." " ko "Misali kana da ... Bin da za ka sa a gaban shi." "

ranta mini gurasa uku

"bari in ranci gurasa uku" ko "kaba ni garasa uku zan biya

anjima" Mai gidan bashi da wani abincin da zai ba wa bakon.

gaurasa uku

Ana amfani da gurasa amasayin abinci na gaba daya. AT: dayawa suna dafa abinci domin a ci" ko "dayawa suna dafa abinci domin mutum ya ci"

ya shigo daga tafiya

wannan na nufin bakon ya zo da gidan sa can da nisa. AT: "yana tafiya sai ya shiga gida na"

komai a ka sa a gaban shi

"akwai abincin da ya yi a ba shi"

Ban iya tashi ba

"Ba ji dadin tashiwa ba "

Nace maka

Yesu ya wa almajiren sa magana. wannan kalma "kai" jam'i ne.

ba ka gurasa domin kai ... -nka ...kai ... kana bukata

Yesu yana magana da almajiren sa kamar su ne suke tambayan gurasan. AT: " ka bashi gurasan ka domin shi ne ... nasa... shi shi ke bukata"

domin rashin kunya ka, ka nace da rokonsa

wannan sashin za'a iya ba da lada a fid da isimi "nacewa."

AT: " domin ka nace da rashin kunya" ko "domin cigaba da tambaya shi"

Luke 11:9

tanbaya ... nema ... kwankwasa

Yesu ya ba da wannan umurnin domin ya karkafa almajiren sa su cigaba da addu'a. wasu yaren za su nemi wasu labarai da wannan fi'ili. ku yi amfani da siffa "ku" da ya dace da wannan mahilli. AT: ci gaba da tambayan abin da kake so ... ci gaba da neman abin da kake sa daga Allah ...neme shi ... ci gaba da kwankwasa kofan"

za'a kuwa baka

wannan za'a iya fadan ta a wata siffa. AT: "Allah zai ba ka shi" ko "za ka same shi"

kwankwasa

Kwankwasa kofa shi ne ka buga na danlokaci domin mutumin da ya ke ciki ya sani cewa ka na tsaye a bakin kofar. za'a iya juya ta kamar yadda mutani al'adun ku suke nuna cewa sun iso, kamar "fito waj" ko "tari" ko "tafi" anan an nufin cewa mutum ya ci gaba da addu'a sai Allah ya amsa.

za'a kuwa buɗe maka

wannan za'a iya fadan ta a wata siffa. AT: Allah za ya buɗe maka kofar" ko "Allah za ya karɓe ka ciki"

Luke 11:11

Wanne uba ne a cikinku ... kifi?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya koyar da almajiren sa. za'a iya rubu ta shi kamar bayani. AT: "Ba wani uba ... kifi"

Ko idan ya tambaya ... kunama mi shia?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya koyar da almajiren sa. za'a iya rubu ta shi kamar bayani. AT: "Kuma baza ka iya ba shi kunama ba idan ya tambayi kwai"

kunama

Kunama yana kama da gizogizo, amma ya na da wutsiya da fari mia dafi. idan ba a san kunama ba a inda kake, za ka

iya juya shi kamar "gizogizo mai dafi" ko "gizogizo mai kari"

idan ku mugaye kun sani

"tunda ku mugaye kun sani" ko ko dashi ke kuna da zunubi, kun sani"

Yaya fa ga Ubanku wanda yake cikin sama, za ya ba da Ruhu Mai Tsarki ... shi?"

"yaya tabbacin ka ceaw Uban ka da ke cikin sama zai ba ka Ruhu mai Tsarki ... shi? Yesu kuma ya yi amfani da tambaya domin ya koyar da almajiren sa. za'a iya rubu ta shi kamar bayani. AT: "kana da tabbacin cewa Uban ka da ke sama zai baka Ruhu mai Tsarki ... shi."

Luke 11:14

Yanzu

Mai wallafa ya yi amfani da wannan kalman domin ya sa lamba a farkon sabuwa abin da ya auko.

Yesu yana fitar da aljini

zai za da amfani a kara wa ta bayani. AT: "Yesu yana fitar da aljini a cikin wani mutum" ko "Yesu yana sa aljani ya bar mutum"

aljani da ke bebe

Aljani ya na da karfi ya hana mutane magana. AT: " aljani ya sa mutumin kar ya yi magana"

Da aljani ya fita waje

zai za da taimako a kara wata labari fiye da kima. AT: " Da aljani ya fita daga cikin mutumin" ko "da aljani ya bar mutumin"

mutumin da ke beben ya yi magana

"mutumin da bai iya yin magana ba yayi magana"

Da ikon Ba'alzabuba sarkin aljanu ne yake fitar da aljanu

"Ya na fitar da aljani da ikon Ba'alzabuba, sarkin aljanu"

Luke 11:16

Wasu sun gwadashi

"Wasu mutane sun gwada Yesu," Suna so ya hakikanta cewa ikon sa daga Allah ne.

suka nemi ya nuna masu wata alama daga sama

suka tambaya shi ya bada wata alama daga sama" ko "suna neman ya ba su wata alama daga sama." Hakan ne suke so ya hakekance da cewa ikon sa daga Allah ne.

Dukan mulkin da ya rabu biyu, gaba da kansa ya rushe kenan

"mulkin" a nan an nufin mutane a ciki. wannan za'a fadan ta a wata siffa. AT: "idan mutanen mulki sun yi fada a tsakaninsu, za su hallakar da mulkin"

gida ta rabu gaba da kansa fadi

A nan "gida" na nufin iyali. AT: idan mutanen iyali suna fada da juna, zasu rusa iyalin su"

fadi

"faduwa kasa da rushewa."wannan sifar gidan rushe wa na nufin hallakan iyalin idan su na fada da juna.

Luke 11:18

idan kuma shedan ya rabu da kansa gaba

"shedan" a nan na nufin aljanu wanda suke bin shedan da shedan da kansa. AT: "Idan shedan da membobin sa suna fada da junan su"

Idan shaidan ... yaya mulkin sa zai tsaya?

Yesu yayi amfani da tambayan domin ya koya wa mutane. wannan za'a iya juya ta kamar bayani. AT: Idan shaidan ... da mulkin sa ba za su dawama ba." ko "Idan shedan ... da mulkin sa zai rabu."

Domin kun ce i na fitar da aljanu ta wurin Ba'alzabuba

Domin kun ce da karfin Ba'alzabuba nake sa aljanu su bar mutane." Mahawaran sa mai zuwa za'a iya fadan ta kamar baro-baro: AT: "Domin kun ce da karfin Ba'alzabuba nake sa aljanu su bar mutane. wannan na nufin cewa shedan ya rabu gaba da kan sa"

Idan ni ...da wa masubin ka suke kora su?

Idan ni ... da ikon wa masubin ka suke sa aljanu sa fita da karfi su bar mutane?" Yesu yayi amfani da tambaya domin ya koya wa mutane. ma'anar tambayan Yesu za'a iya bayyana. AT: "Idan ni ... toh za mu iya yarda da cawa masubin ka suma suna fitar da aljanu da ikon Ba'alzabuba. amma baku yarda da cewa gaskiya ne."

za su zama masu shari'an ku

"masubin ka wadda suke fitar da aljanu da ikon Allah zasu sharanta ku domin kun ce ina fitar da aljanu da ikon Ba'alzabuba"

daga yatsa Allah na

"Yatsa Allah" na nufin ikon Allah.

toh mulkin Allah ya zo gun ku

"wannan ya nuna cewa mulkin Allah ya zo gun ku"

Luke 11:21

Idan mutum mai karfi ... a gun mutum

wannan na magana akan Yesu yadda ya yaki shedan da dukkan aljanu sa kamar Yesu mutum mai karfi ne wanda ya kwashe abin mutum mai karfi.

dauke kayan fadan daga wurin mutumin

"cire kayan fadan mutumin da kariyansa"

kayan sa sun tsira

"ba wanda zai sata abun"

mutumin kuma ya kwashe kayansa

"saci kayan sa" ko dauki ko mai da yake so"

Wanda ba nawa bane gaba yake dani, wanda kuma baya taya ni tarawa watsarwa yake yi

wannan na nufin kowane mutum ko kugiyar mutane.

"Wanda ba nawa bane gaba yake dani, wanda kuma baya taya ni tarawa watsarwa yake yi" ko "wandanda basu tare dani gaba suke dani wadan da kuwa basu taya ni tarawa watsarwa suke yi"

wanda ba ya tare dani

"wanda baya tallaba mini" ko "wanda ba ya aiki da ni"

na gaba dani

"aikin gaba dani"

wanda baya tarawa dani ya watsarwa

Yesu na nufin tara almajiren da suke bin sa. Wannan za'a iya fadin ta baro baro. AT: "duk wanda ba ya sa mutanesu guna ya na sa mutane su guje ni"

Luke 11:24

wurare marasa ruwa

Wannan na nufin "wurin da ba'a feya zuwa" wurin da ruhun mugaye ke yawo.

Idan bai samu ba

"Idan ruhun bai sami hutawa a wurin ba"

gida na wanda na fito

wannan na nufin mutum wanda da yake raye. AT: "mutum wanda ni na ke a raye"

ya tarar an share gidan, an kuma gyara shi tsaf

Wannan misalin ya yi magana akan mutum kamar shi gida ne wanda aka share tsaf an kuma sa komai a inda ya

kamata. na nufin cewa gidan ba komai. wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa da labarin a bayyane. AT: "neman mutum kamar gidan da wanda mutum ya share ya kuma shriya ya sa komai a ida ya kamata, amma ya bari ba komai" ko "neman mutumin kamar gidan da aka share an gyara amma ba komai"

muni fiye da farko

Wannan kalman" farko" na nufin yanayi mutum lokacin da ya na da ruhu mara kyau kamin ya barshi. AT: "muni fiye da yanayin danekamin ruhun ya barshi"

Luke 11:27

Ya faru da cewa

Wannan sashin maganar anyi amfani da ita a nan damin a nuna abu mai muhimmanci a labarin da ya auko. idan yarenku suna da wata hanyan yin haka,zaku iya amfani da shi anan.

ta tada muryarta a cikin taron

Wannan karin maganar na nufin " yi magana da karfi feye da amon taron"

Albarka taatbbata ga wanda ta haife ka da wanda ka sha mamanta Wannan sashin jikin matan an nufim mace gaba daya. AT: "Yana da kyau ga macen da ta haife ka ta kuma shayar da kai a mamanta" ko "Yaya murnan macen da ta haife ka ta kuma shayar da kai a mamanta zai zama"

"I amma, masu albarka nesu"

"Zai iya zama mafe kyau ga wadansu"

ji maganar Allah

"ji sakon da Allah ya fada"

Luke 11:29

Da taron suna karuwa

"Da mutane suna karuwa a taron" ko "Da taron suna kara grima"

Wannan zamanin mugawar zamani ne. tana neman...wata

A nan "zamani" ana nufin mutanen da ke cikin ta. AT:

"Mutanen dake zama a wancen lokacin mugayen mutane ne. suna nema... ma su" ko Mutanen da ke zama a wannan lokacin mugayen mutane ne. kuna nema... ma ku"

Ta na neman alama

Wannan labarin akan wace irin alama take nema za'a iya bayyana ta. AT: "suna so in yi wata aikin al'ajibi da zai zama shaida cewa na zo daga Allah"

ba alaman da za'a bata

Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: " Allah ba zai ba ta wa alama ba"

alaman Yunana

"meya faru da Yunana" ko "aikin al'ajibin da Allah ya yi wa Yunana"

kamar yadda Yunana ya zama alama ... haka kuma ... wannan zamani wannan na nufin cewa Yesu zai zama alaman daga Allah wa Yahudawan wancan ranan daidai yadda Yunana ya zama alama daga Allah wa mutanen Nineba

Dan mutum

Yesu yana magana akan sa.

wannan zamanin

"wannan mutanen da suke zama ayau"

Luke 11:31

Sarauniyar Kudu

wannan na nufin Sarauniyar Sheba. Sheba wata mulki na kudun cin israi'la.

za ta tsaya ta yi shari'a da mutanen wannan zamani

"zai tashi tsaye ta yi shari'a wa mutanen wannan zamani" ta zo daga karshen duniya

Wannan karin magana na nufin cewa ta zo daga wuri mai nisa. AT: ta zo da wuri mai nisa sosai" ko "ta zo daga wuri mai nisa"

ga wani wanda ya fi Sulaimanu a nan

Yesu yana magana akak sa. AT: Ni, wanda na fi Sulemanu, ina nan"

wani da ya fi Sulaimanu

Yesu yana magana akak sa. AT: Ni, na fi Sulemanu"

Luke 11:32

Mutanen Nineba

zai zama da taimako ka bayyana cewa wannan na nufin tsohon brinin Neniba. AT: "mutanen da ssuka zauna a tsohon brinin"

Mutanen

wannan ya kumshe maza da mata. AT: " mutanen"

wannan zamanin mutanen

"mutanen wannan zamani"

domin sun tuba

"domin mutanen Nineba sun tuba"

wani wanda ya fi Yunana ya na nan

Yesu ya na magana akak sa. zai zama da taimako a bayyana cewa ba su saurare shi ba. AT: "ko da shike na fi Yunana, amma baku tuba ba"

Luke 11:33

ya boye ta, ko kuwa ya sa ta a karkashin kwando

"boye shi ko ya sa ta a karkashin kwando"

amma a ma zaunin ta

Fahimtattciyar batun da fi'ili a cikin kashi za iya samarma.

AT: amma mutum ya sa shi a mazaunin ta" ko " mutumin ya sa shi a kan tebur"

idanun ku fitilar jiki ne

a sashin wannan misalin, abin da suka gan yesu ke yi ya ba su ganewa kamar yadda ido ke bada gani wa jiki. AT: "idon ka kamar fitilar jikine"

Idon ka

Ido misali ne na gani.

jiki

jiki shine dukan rayuwan mutum.

Idan idon ka na da kyau

A nan "ido" na misalin gani. AT: "Idan gani ka na da kyau"

ko "idan kana gani da kyau"

dukan jikinku na cike da haske

Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "haske zai cika dukan jikin ku" ko "za ka iya gann kowace irin abu da kyau"

Ida idon ku bashi da kyau

A nan "ido" na misalin gani. AT: " Idan ba ka gani da kyau"

ko " kana talauci a gani"

jikin ka na cike da duhu

"ba za ka iya gani ba"

kayi hankali da hasken da ke cikin ka kar ya zama duhu

"ka tabbata cewa abin da kake tunani haske ne ba duhu ba"

ko "ka tabbata cewa ka san abin ka haske ka kuma tabbata cewa ka san abin dake duhu"

sa'anan dukan jikin ka zai zama kamar fitilar da ya haskaka hasken sa akan ka

Yesu ya fadfi gaskiyar kuma kamar tamka. yayi maganar mutane da suki ciki da gaskiya kamar fitilar da hasken sa ya haskaka.

Luke 11:37

Da ya gama yin maganar

Marubucin yayi amfani da wannan kalman domin ya sa alama a sabuwar abin da ya auko.

a gidan sa

wannan na nufin gidan Farisawa.

zauna

Wannan al'adane na cin abincin shakatawa kamar dina wa mutane su ci suna kwance da dadfi kewaye da tebur. za ka iya juya shi da kalma da yaren ka suke amfani da shi yadda mutane ke yi idan suna cin abin ci. AT: "zauna a tebur"

wanke

Farisawan suna da doka wanda sai mutane sun wanke hannayen su kamin su zama da tsabta kamar masu biki a ga ban Allah. AT: "wanke hannayen ka" ko "wanke hannayen ka kamin ka za ma sa tsabta"

Luke 11:39

bayan kwapina da tasa

wankin bayan ganga sashi ne na al'adun al'adar yin Farisawa ne

amma cikin ku na cike ne da mugunta da handama

wannan sashin misali ne bambanci ne na dubawa a

hankali yadda suke wanke bayan kwanuka da yarda suke watsar da yanayin su na ciki.

ku marasa hankalin mutane

wannan furcin zai iya zama maza ko mata, ko da shike

Farisawa da Yesu yake magana da su maza ne.

wanda ya yi wajen, ba shine ya yi cikin ba?

Yesu ya yi amfani da tambayan domin ya kwafi Farisawan da rashin ganawar su cewa abin da ke zuciya su al'amrin Allah. wannan za'a iya juya shi kamar bayyani. AT: "wanda yayi cikin shine ya yi wajen"

ku ba wa talakoki abin da ke ciki

wannan na nufin abin da za su dinga yi da kwapina su da tasaar su. AT: "Ku ba wa talakoki abin da ke ciki" ko "ko zama masu bayarwa"

duk abubuwa zai za da tsabta maku

"za ku zama da tsabta gaba daya" ko "za ku zama da tsabta ciki da waje"

Luke 11:42

zakka ku na'ana'a da yin nadama da kowanne irin ganye na lambu

"kuna bawa Allah daya daga cikin goma na'ana'a da yin nadama da wasu ganye daga cikin lambun ku. "Yesu ya na bada misali ya da Farisawan suke ba da zakkan abin da suka samu.

na'ana'a da yin nadama

wannan ganyayene. mutane suna saganyayen kadan ne a cikin abincin su domin ya ba shi dandano. idan mutanen basu san na;ana'a da yin nadama ba,sai ku yi amfani da sunan ganye da suka sani ko gabadayan furci kamar "ganye"

kowace irin ganyen lambu

ma'ana mai yuwa 1) " kowace irin kayan lambu" 2) "

kowace irin ganyen lambu" ko 3) "kowace irin shukin lambu."

kaunar Allah

"son Allah" ko "kauna ga Allah." Allah shine kauna.

ba bu kasawa ka yi kowace irin abu kuma

"babu kasawa" yi nauyin da cewa wannan yaka mata a dinga yi.wannan za'a iya bayanata kamar mai yafani. AT:

"ka kuma yi duk sauran abubuwa masu kyau"

Luke 11:43

kujeran gaba

" kujera mafi kyau"

gaisuwar bangirma

"kuna so mutane su gaishe ku da daraja"

kuna kama da kabarbarun da mutane basu yi masu shaida

Farisawan suna kama da kabarbarun da ba alama domin

kuna da kyau kamar masu biki, amma kuna sa mutane

kewaye da ku su zama mara tsabta.

kabarbarun da ba alama

Wannan kabarbarun ramuka ne a kasa ida ake binne

matte. ba su da farin dutsen da mutane suki sawa akan

kabarbarun domin souran su gan su.

da rashin sani

Idan yahudawan suna tafi ya akan kabarin, za su zama

marasa tsabta. wannan kabarbarun marasa alama neke

sasu su yi haka.wannan za'a iya fadan ta da kyau. AT: "da

rashin sani kuma yana sasusama marasa tsabta"

Luke 11:45

Wani malami a cikin shari'ar

Wannan ya gabatar dawani sabuwar hali a labarin.

Malam, abin da ka ce ya bata mana rai mu ma

maganar Yesu game da Farisawa mai yuwa ta shafe

malaman ataura ta Yahudawa.

Kaiton ku, malaman ataura!

Yesu ya bayyana cewa yayi niya ya hukunta aikin malaman ataura da Farisawa.

kun sa wa mutane kaya mai nauyi wanda ya fi karfin daukawa

"kun sa wa mutane damuwa mai nauyi wanda baza su iya

daukawa ba." Yesu ya yi magana akan wani game da sa wa

mutane doka kamar ya basu kaya ne mai nauyi su dauka.

AT: "kun dame mutane da ba su dokoki daya wa su bi"

ko da dan yatsa ba ku taba kayan ba.

Ma'ana masu yuwa 1) " ku yi komai duka ku taimaki

mutanen daukan kayan" 2) "yi dukan kokari ku dauki

kayan da kan ku."

Luke 11:47

Ku shaidu ne kuma kun yarda

Yesu ya kwafi Farisawan da malaman shari'an. sun sani

game da kisan annabawan, amma basu hukunta su kakan

kakanninsu domin kashe su. AT: "Toh amma sun yi karar

su, kun tabbata ku kuma yarda"

Luke 11:49

domin wannan da lilin

wannan yana nufin maganar da aka yi a baya da cewa

malamin atauran suna damin mutane da dokoki.

Hikimar Allah

"hikima" an yiwa kamar zai iya yi wa Allah magana. AT:

"Allah cikin hikimar sa ya ce" ko " Allah cikin hikima yace"

Zan aika masu annabawa da manzanai

"Zan aika annabawa da manzannai wa mutane na. "Allah

ya bayyana kafin da cewa zai aika annabawa da manzanai

wa kakan kakar Yahudawa maso sauraron wanda Yesu

yake yi masu magana.

zasu tsananta su kashe wasun ku

"mutane na za su tsananta su kuma kashe wasu annabawa da manzanai."Allah ya bayyana kafin da cewa kakan kakar Yahudawa maso sauraron wanda Yesu yake yi masu magana za su tsananta su kuma kashe wasu annabawa da manzanai.

Wannan tsaran, kuwa, za a rike su alhakin jinin annabawan da suka zubar

Mutanen da Yesu yake yi masu magana za'a rike su alhakin kashe annabawan da suka yi da kakan kakanin nasu. AT: "saba da haka Allah zai rike tsaran alhakin dukan mutuwar annabawab da mutane suka kashe"

jinin annabawan da aka zubar

"jinin" ... zubar" na nufin jinin da ya zuba da aka kashe su. AT: "kisan kai da aka yi wa annabawa"

Zakariya

Wannan yana yuwa fada na a tsohon alkawari wada ya kwabi mutanen israilawa akan bautar gumaka. wannan ba uban yahaya mai baftisma bane

wanda aka kashe

Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "wanda mutane suka kashe"

Luke 11:52

kun dauke makullin sani ... kun hana masu shiga su shiga

Yesu ya yi maganan gaskiyar Allah kamar gida ne wanda malaman sunki su shiga sun kuma ha wasu samun makullin su shiga suma. Allah, sun kuma hana wasu sani shi kuma.

makullin

Wannan misalin na nufin samun hanya na shigan gida ko dakin ajiya

baka shiga da kankaba

"kai da kanka ba ka shiga ka sami sani ba"

Luke 11:53

Sa'anda Yesu ya bar wurin

"Sa'an da Yesu ya bar gidan Farisawa"

suka yi jayayya da shi ... suna kokari su kafa masa farko

marubata da Farisawa basu yi jayayya doimn su kare ra'ayinsu ba, amma domin su yiwa Yesu farko cewa ya karya dokan Allah.

suna kokari su kafa masa farko a maganar sa

wannan na nufin suna so su fadi wani abu wanda ba daidai ba su yi masa shari.

12 ¹Da jimawa kadan, bayan da mutane da yawa suka taru kwari har suna tattaka junansu. Sai ya fara yin magana da almajiransa. "Ku yi lura da yisti na Farisawa, wanda shine manufunci.

²Amma ba abin da ke rufe wanda ba za a tone ba, ba kuma abin da ke boye wanda ba za a sani ba. ³Saboda haka ba abin da za ku fadi a asirce wanda ba za a ji shi a cikin sarari ba. Abin da ku ka fadi da rada cikin lungu, za a yi shelarsa a ko'ina.

⁴Ina gaya maku abokaina, kada ku ji tsoron wanda da za su kashe jiki. Bayan haka kuma ba abin da za su iya yi. ⁵Bari in gargade ku a kan wanda za ku ji tsoronsa. Ku ji tsoron shi wanda bayan ya kashe zai iya jefa ku cikin jahannama. I, ina ce maku ku ji tsoronsa.

⁶Ba a kan sayar da 'yan tsuntsaye biyar a kan anini biyu ba? Duk da haka, Allah ba zai manta da ko daya daga cikinsu ba.

⁷Har ma gashin da ke kan ku ya san yawan su. Kada ku ji tsoro, ku kun fi tsuntsaye daraja a wurinsa.

⁸Ina gaya maku, dukan wanda za ya shaida ni a gaban mutane, Dan Mutum kuma za ya shaida shi a gaban mala'kun Allah. ⁹Kuma dukan wanda ya ki ni a gaban mutane, za a ki shi a gaban mala'ikun Allah. ¹⁰Dukan wanda ya yi magana gaba da Dan Mutum, za a gafarta masa. Amma shi wanda ya yi sabon Ruhu Mai Tsarki, ba za a gafarta masa ba.

¹¹Idan suka kawo ku gaban majami'a, ko gaban masu shari'a, ko gaban masu iko, kada ku damu da abin da za ku fada domin ku kare kanku. Ko kuwa abin da za ku ce. ¹²Gama Ruhu Mai Tsarki zai koya maku abin da za ku fadi a wannan lokaci."

¹³Sai wani a cikin taron ya ce masa, "Malam, ka yi wa dan'uwana magana ya raba gado da ni ¹⁴Yesu ya ce masa, "Kai, wanene ya sa ni in zama alkali, ko matsakanci a kanku?" ¹⁵Sai kuma ya ce masu, "Ku yi lura kada ku zama masu hadama, gama ba abin da mutum ya mallaka ne ya fi mahimmanci a cikin rayuwar sa ba."

¹⁶Sa'annan Yesu ya fada masu wani misali, ya ce, "Gonar wani mutum ta bada amfani sosai, ¹⁷ya yi tunani, ya ce, 'Me zan yi, domin ba ni da wurin da zan iya ajiye amfanin gonata?' ¹⁸Sai ya ce, na san abin da zan yi. Zan rushe rumbuna na in gina wadansu manya-manya, a nan zan ajiye hatsi na da dukan abubuwa. ¹⁹Sai in ce da raina, "Ya raina, kana da abu da yawa da aka ajiye dominka, sai ka huta, ka ci, ka sha, ka yi murna."

²⁰Amma sai Allah ya ce da shi, "Wawan mutum, a cikin daren nan ana son ranka daga wurinka. Kayan da ka tara ka shirya wa kanka, na wa za su zama?" ²¹Haka wanda ya tara wa kansa dukiya yake, idan ba shi da dukiya a wurin Allah."

²²Yesu, ya ce da almajiransa, "Saboda haka ina cewa da ku, kada ku damu da rayuwarku, wato, abin da za ku ci, ko abin da za ku sa a jikinku. ²³Gama rai ya fi abinci, jiki kuma ya fi tufafi.

²⁴Ku dubi hankaki wadanda ba sa yin shuka, ba sa yin girbi. Ba su da rumbuna ko dakunan ajiya, amma Allah ya na ciyar da su. Ku fa kun fi tsuntsaye daraja! ²⁵Wanene a cikinku ta wurin sha'awarsa za ya iya karawa kansa kwanaki? ²⁶Idan ba ku iya yi wa kanku dan karamin abu ba, me ya sa za ku damu da sauran abubuwa?

²⁷Ku dubi furanni a daji - yadda suke yin girma. Ba su kan yi aiki ba, ba su kan yi kadi ba. Ina gaya maku, ko Sulaimanu, a cikin darajarsa, bai sa tufafin da suka fi nasu kyau ba. ²⁸Idan Allah ya sa wa ciyawa tufafi masu kyau haka, wadda yau tana nan, gobe kuma a sa ta a wuta, ta yaya zai kasa sa maku tufafi, ku masu kankantar bangaskiya!

²⁹Kada ku damu da abin da za ku ci, ko abin da za ku sha, kuma kada ku yi alhini. ³⁰Gama dukan al'umman duniya suna neman wadannan abubuwa, kuma Ubanku ya san kuna bukatar wada nan abubuwan.

³¹Amma ku bidi mulkinsa, wadannan abubuwa kuma za a kara maku su. ³²Kada ku ji tsoro, ku 'yan kanana, domin da murna Ubanku zai ba ku mulkin.

³³Ku sayar da abin da ku ke da shi ku ba matalauta. Kuyi wa kanku jakukkuna wadanda ba za su lalace ba, ku yi ajiya cikin sama inda abin ba ya karewa, inda barayi ba za su iya zuwa ba, kwari kuma ba za su iya lalatawa ba. ³⁴Domin inda dukiyarka take, can zuciya take za ta kasance kuma.

³⁵Ku rage tsawon tufafinku, ku yi dammara, ya zama fitilarku tana ci koyausha, ³⁶ku kuma zama kamar wadanda suke jiran mai gidansu ya dawo daga gidan buki, domin duk sa'adda ya zo ya kwankwasa kofa, nan da nan za su bude masa.

³⁷Masu albarka ne wadannan bayi, wadanda ubangijinsu za ya tarar suna jiran dawowar sa. Gaskiya ni ke gaya ma ku, zai yi dammara yasa su zazzauna ya ba su abinci shi da kansa. ³⁸Ko da ubangijinsu ya zo da dare, ko da tsakar dare, ya tarar da su a shirye suna jiransa. Masu albarka ne wadannan bayi.

³⁹Kuma ku san wannan, da mai gida ya san lokacin da barawo zai zo, ba zai bari a fasa masa gida a shiga ba. ⁴⁰Sai ku zauna da shiri fa domin ba ku san lokacin da Dan Mutum zai dawo ba."

⁴¹Sai Bitrus ya ce masa, "Ubangiji, mu ka ke fadawa wannan misali, ko ga kowa da kowa ne?" ⁴²Sai Ubangiji ya ce, "Wanne shugaba ne, mai aminci, mai hikima kuma wanda ubangijinsa za ya damka bayinsa a hannunsa, domin ya kula da su, ya ba su abincinsu a kan lokaci? ⁴³Mai albarka ne wannan bawa, wanda ubangijinsa za ya tarar da shi yana yin abin da aka sa shi ya yi. ⁴⁴Hakika, ina gaya maku, zai danka dukan malakarsa a gareshi.

⁴⁵Amma idan wannan bawa, ya ce a cikin zuciya, 'Ubangiji na yayi jinkirin dawowa,' sai ya fara dukan bayin, maza da mata abokan bautarsa, ya ci ya sha, ya bugu, ⁴⁶ubangijin bawan nan zai dawo a lokacin da bawan bai sa tsammani ba, kuma a cikin lokacin da bai sani ba, ya daddatsa shi gunduwa-gunduwa, ya kuma hada shi da marasa aminci.

⁴⁷Bawan nan, ya san halin ubangijinsa, amma bai shirya yayi abin da ubangijinsa yake so ba. Zai sha duka da bulala da yawa. ⁴⁸Amma shi wanda bai sani ba, kuma yayi abin da ba daidai ba, ba zai sha duka da bulala da yawa ba. Dukan wanda aka ba abu da yawa, za a kuma nemi abu da yawa daga wurinsa. Kuma ga wanda aka ba abu da yawa amana, za a nemi abu mafi yawa daga gareshi.

⁴⁹Na zo domin in sa wuta a duniya, na so da ta riga ta kama. ⁵⁰Amma ni, ina da baftisma wadda za a yi mani baftisma da ita, kuma na kagara, da an riga an yi ta!

⁵¹Kuna zaton na zo duniya domin in kawo salama? Na ce maku a'a, amma tsattsaguwa. ⁵²Daga yanzu za a sami mutane biyar a cikin gida daya, kuma za su rarrabu, mutane uku suna gaba da biyu, biyun kuma suna gaba da ukun. ⁵³Da da mahaifi za su yi gaba da juna, dan zai yi gaba da mahaifinsa. Mahaifiya za ta yi gaba da diyarta, diya kuma gaba da mahafiyarta; uwar miji za ta yi gaba da matar danta, matar da kuma gaba da uwar mijinta."

⁵⁴Yesu, ya kuma gaya wa taron, "Da kun ga hadari ya taso daga yamma, nan da nan sai ku ce za a yi ruwa, haka kuwa ya kan zama. ⁵⁵Idan iska tana busowa daga kudu sai ku ce za a yi zafi mai tsanani, haka kuwa ya kan faru. ⁵⁶Munafukai, kun iya fasarta yanayin kasa da sama, amma baku iya fasarta abin da yake faruwa yanzu ba?

⁵⁷Me ya sa ba ku iya gane abin da zai tamake ku? ⁵⁸Idan kuna tafiya wurin shari'a da abokin husumarka, ka yi kokari ku daidaita tun a kan hanya domin kada ya kai ka wurin mai shari'a. Domin kada mai shari'a ya mika ka ga mai tsaron kurkuku, shi kuwa mai tsaron kurkuku ba zai nuna maka sani a cikin kurkuku ba. ⁵⁹Na gaya maka, ba za ka iya fitowa ba sai ka biya dukan kudin da a ke binka?

Luke 12:1

Labari na duka:

Yesu ya fara koya wa almajiren sa a gaban mutane dubu.

A lokacin nan

Wannan yana yuwa alokacin da marubucin da farisawan suke neman hanya su yiwa Yesu farko. marubucin ya yi amfani da wannan domin ya sa alama a sabuwar abin da ta auko.

bayan da mutane da yawa ... suna tattaka junansu

Wannan labarin baya ne awnda yake fadan saitin labarin.

mutane dubu dayawa

"taro mai yawa sosai"

sun tattaka juna

Wannan yana yuwa an ari ayi nauyi saboda mutane suna ma'il kusa da juna kuma zasu iya taka juna" ko "suna taka junan su a kafa"

ya ce wa almajiren sa farkon duka

"Yesu ya fara magana wa almajiren sai ya ce masu"

Yi hankali da yisti na Farisawa, wanda shi ne munafurci

Kamar yadda yisti yake bazuwa a dukan kullun dun kulen burodi, nasu munafurcin ya na bazuwa a cikin al'umma.

AT: "Ka tsare kan ka game da munafurcin Farisawan, wanda ke kama da yisti" ko "Kayi hankali kada ka zama kamar munafurcin Farisawan. halin muguntar su ya na shafan kowa kamar yanda yisti ya shafan kullun dun ulen burodi"

Luke 12:2

Amma akwai

Wannan kalman "Amma" ya hada aya da ayan da ya wuce a baya akan munafurcin Farisawan.

ba abin da ke rufe wanda ba za a tone ba,

"komai da yake a boye zai bayyanu, "Wannan za'a iya bayyana shi a wata siffa. AT: "mutane za su san abin da mutani suka yi a boye"

ba abin da ke boye da ba za'a sani ba

Wannan na nufin abu daya ne yadda ya ke a farkon sashin bayanin domin a yi nauya gaskiyan ta. za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: mutane zasu san kowanni abu da wasu suka boye"

duk abin da ka fada a duhu za'a jishi a haske

A nan "duhu" misali ne na "dare" wanda yana misalin "asirce . da "haske" wato misalin "rana" wanda shi ne

misalin "abayyane. wannan saahin "za'a ji" za'a iya bayyana a wata siffa . AT: duk abin da ka fada asirce da dare, mutane za zasu ji ta da hasken rana" fada a kunne

wanna za'a iyabayyana ta a wata siffa. AT: "raɗa wa wani mutun"

A dakin ciki

"a dakin kulle" wannan na nufin magana asirce. " "asirce" ko "ɓoye"

Yi shelar

"za'a yi iho da karfe" wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: " mutane za su yi shelar"

shelarsa a ko'ina.

gidaje a Isra'ilasuna da kitan jinka, mutane sukan je su tsaya a sama su. idan zai janye hakalin mai karatu yayi tunanin yadda mutum zai je ya hau saman gida, toh sai a juya she da furcin gaba daya kamar "a wuri mafi tsaho domin kowa ya ji"

Luke 12:4

Na gaye wa abokanaye na

Yesu ya yi magana da al'majeren sa su daina wannan maganar su koma wata sabuwa, a wannan magana sai su yi magana akan rashin jin tsoro.

ba abin da za su iya yi

"baza su iya yin wata lahani ba"

Ji tsoron wanda , bayan ... yana da iko

wannan shashin "wanda" na nufin Allah. wannan za'a iya bada lada. AT: "ji tsoron Allah wanda, bayan ...yana da iko" ko "ji tsoron Allah, domin bayan ... yana da iko"

bayan da ya kashe

"bayan da ya kashe ka"

yana da iko ya jifa ka a gidan wuta

wannan bayani ce gaba daya akan ikon Allah ya sharanta mutane. baya nufin cewa wannan zai faru ne da al'majiren sa. AT: "yana da iko ya jefa mutane a cikin gidan wuta "

Luke 12:6

Ba a kan sayar da 'yan tsuntsaye biyar a kan anini biyu ba?

Yesu ya yi amfani da tambaya ya koya wa al'majiren sa. AT: "kun sani da cewa yan tsuntsaye biyar akan sayar anini biyu."

yan tsuntsaye

kankananan tsuntsaye masu cin iri

ko guda dayan su Allah baya manta da su

wannan za'a iya bayaana ta a wata siffa da siffa mai yakini. AT: "Allah ba ya manta da ko dayan su" ko "Allah yana sane da kowa ce tsuntsaye"

Har ma gashin da ke kan ku ya san yawan su

wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: " Allah ya sani gashi nawa ne akan ka"

Kada ka ji tsoro

dalilin tsoron ba a fada ba. ma'ana mai yuwa 1) "Kada ka ji tsoron abin da zai faru da kai" ko 2) "sabada haka kada ka ji tsoron mutane cewa za su ji maka ciwo."

Kun fi tsuntsayedayawa daraja

"Kuna da daraja sosai a gun Allah feye da tsuntsaye"

Luke 12:8

Na gaya maku

Yesu yayi magana da masu sauraron sa cewa suko ma wata magana su yi magana akan shaidawa.

duk wanda ya shaida ni agaban mutane

menene shaidawaza'a iya fadan ta ba shakka. AT: "duk wanda ya gaya wa wani cewa shi al'majiri na ne" ko "duk wanda ya yarda agaban mutane cewa yana biyayya da ni" dan mutum

Yesu yana mai da kansa. AT: "Ni dan mutum"

wanda yayi musu na a gaban mutane

"wanda ya musan ce ni a gaban mutane. "menene musu za'a iya fadan ta ba shakka. AT: duk wanda ya ki ya yarda da cewa shi al'majiri na ne" ko "ko ya ki ya cewa ya na beyayya da ni, shi"

za'a yi musun sa

"za'a ki shi." wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "dan mutum zai yi musun sa" ko " Ni zanyi musu cewa shi ba al'majiri na bane"

duk wanda ya yi magana akan dan mutum

"Duk wanda yayi maganan da babu kyau akan dan mutum"

za'a yafe masa

"za'a yafe masa."wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "Allah zai yafe masa wancan"

sabon Ruhu Mai Tsarki

"maganar mugunta akan Ruhu Mai Tsarki"

amma shi ... ba za'a yafe masa ba

wannan za' a iya furta da siffan fi'ili. AT: "amma shi...Allah ba zai yafe masa ba" ko "amma shi Allah zai dube shi da laifi harabada"

Luke 12:11

Idan suka kawo ku

Ba'a fada wa ya kawo su ga shari'a ba.

gaban majami'a

"a cikin majami'a a yi maku tambayoyi a gaban shugabanan adini"

mahukunci ...ikoki

zai iya zama na tilas ka hada wanan ya za ma bayani. AT: "wasu mutane wanda suke da karfi a cikin kasa"

a wancan sa'a

"a wan can lokaci" ko sa'a nan"

Luke 12:13

raba gado da ni

A wata al'ada, gado yana zuwa daga uba musamman in ya mutu. zaka iya ka bayyana cewa uban mai maganar ya mutu. AT: karaba gadon da ni tun da ubana ya mutu"

mutum

ma'ana mai yuwa 1)wannan wata hanya ce mai sauki na magana da bako ko 2)Yesu ya kwaɓe mutumin. yaren ku kila tana da wata hanya da suki magana da mutane kamar haka. wasu mutane basu juya wannan gaba daya.

wanene ya sa ni in zama alkali, ko matsakanci a kanku?

Yesu yayi amfani da tambayan domin ya kwaɓe mutumin. wasu yaren zasu yi amfani da siffar jam'i "ku" ko "kai." AT: Ni ba alkali ko komatsakacin ku bane."

Ya gaya ma su

Wannan kalman "su" anan mai yuwa tana nufin dukan taron jama'a ne. AT: " sai Yesu ya cewa taron"

Ku yi lura kada ku zama masu hadama

"ku kare kanku daga kowace irin handama." AT: "kada ku bar kanku ku so kawace irin abu" ko "kada ku bar sha'awancen kuna samun abubuwa ya yi mulki akan ku" rayuwan mutum

wannan tabbataccen labari ne na kowa. baya nufin takamaiman mutum. wasu yaren suna da hanyan furta wannan .

da yawa daga cikin mallakar sa

"abu nawane yake da su" ko "arziki nawa ne ya ke da su"

Luke 12:16

Mahadin labarin:

Yesu ya cigaba da koyasuwan sa da ba da almara.

Sai Yesu ya ce masu

Mai yuwa Yesu yana magana da dukan taron jama'a ne bada amfani sosai

"girman da gribi mai kyau"

'Me zan yi, domin ba ni da wurin da zan iya ajiye amfanin gonata? wannan tambayan ya nuna yadda mutum yake tunani wa kansa.AT: "ban san abin da zanyi ba, domin bani da wani wuri babba da zan iya ajiye amfanin gonata!"

sito na gona

gini wanda manomi suke ajiya amfanin gana idan suka gribe

kaya

mallaka

zan ce da raina, "Ya raina, kana da abu ...shekaru. huta... murna."

zan ce wa kaina ,inada shi ... shekaru. huta... murna." ko "zan gaya wa kai na inada shi ... shekaru, domin in huta ... murna."

Luke 12:20

a cikin daren nan ana son ranka daga wurinka

"Rai" yana nufi rayuwan mutum. AT: "za ka muyu yau da dare" ko "za dauki ran ka daga wurin ka yau da dare"

abubuwan da ka shirya zai zama na waye?

wa zai reki abin da ka tara?" ko "wa zai samu abin da ka shirya?" Allah ya yi amfani da tambaya domin ya sa mutum ya sani cewa ba zai reke wadannan abubuwan kuma ba.

AT: "abubuwan da ka shirya zai zama na wani"

tara dukiya a sama

"tara abubuwa masu daraja a sama"

ba shi da dukiya a wurin Allah

bai yi amfani da lokacin ko da dukiyan sa akan abubuwa masu amfani a wurin Allah ba

Luke 12:22

sabo da haka

"domin wanan dalilin" ko "domin abin da wannan labarin ya koyas"

game da rayuwanka, abin da zaka ci

"sabo da rayuwan ka da abin da zaka ci" ko "sabo da samin abincisosai domin ka rayu"

sabo da jikin ka, abin da za ka sa

"sabo da jikin ka, abin da za ka sa" ko "sabo da samun kaya da za ka sa a jikin ka"

Gama rayuwa ya fi abinci

wannan labari ne na daraja ga kowa. AT: "rayuwa yana da amfani sosai fiye da abincin da muke ci"

jiki kuma ya fi kaya

"jikin ka ya na da amfani sosai fiye da kayan da kake sawa"

Luke 12:24

hankaki

Wannan na nufin kowanne1) hankaka, irin tsuntsu wanda take cin musamman hatsi, ko 2) hankaki, wata irin tsuntsu wanda take cin naman mataccen dabbobi. Masu sauraron

Yesu suna daukan hankaki marasa amfani domin Yahudawa basu cin irin wannan tsuntsayen.

dakin sita ... sito na gona

wannan warare ne wanda ake ajiye abinci.

Ku fa kun fi tsuntsaye daraja!

Wannan maganar motsin rai ne, ba tambaya ba ne. Yesu yanuna nauyi akan yadda mutane su ke da daraja ga Allah fiye da tsuntsaye.

Wanene a cikin ku ... karawa kansa kwanaki

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya koya wa al'majiren sa . AT: bawa ni a cikin ku da zai iya karawa kansa kwanaki da zama mai raddadi!"

Idan ba ku iya yi wa kanku dan karamin abu ba, me ya sa za ku damu da sauran abubuwa?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya koya wa al'majiren sa. AT: "Tunda baza ku iya yi wa kanku karamin abu ba, kada kudamu da sauran abubuwan."

Luke 12:27

Ku dubi furanni - yadda suke yin girma

"Yi tuntuni yadda furanni suke grima"

Furanni

furanni fure ne kyau da suke grima a daji.idan yarenku ba su da kalma wa lily.za ka iya yin iaki da wata fure mai kamar ta ko ka juya ta kamar "furanni"

ba su kan juya

tsarin da ake yin zare ko yadi na riga ana kiran ta "kadi."zai zama da taimako ka bayyana. AT: ba su yun zare domin su yi riga" ko "kuma ba su yin zare"

sulemanu da duk daukakar sa

"sulemanu, wanda ya ke da dukiya mai grima" ko "sulemanu, wanda ya ke sa kaya masu kyau"

Idan Allah ya sa wa ciyawa tufafi masu kyau haka,

"Idan Allah ya sawa ciyayin gona reguna kamar haka, kuma shi" ko "Idan Allah ya ba wa ciyayin gana reguna mau kyaukamar haka, kuma shi." ana maganar Allah ya sa ciyayin sunyi kyau kamar Allah ya sa masu reguna ne masu kyau. AT: "Aian Allah ya sa ciyayin gonar sunyi kyau kamar haka, kuma shi"

an jefa cikin tanda

Wannan za'a iya bayyana ta a watasiffa. AT: "wani yajefa shi cikin wuta"

yaya zai kasa sa maku tufafi

wannan magana ce ba tambaya ba ne. Yesu yayi nauyi cewa zai hakika zai lura da mutane feye da yadda ya ke yi wa ciyawa. wannan za'a iya bayyana ssshi ba shakka. AT: "hakika zai sa mana kaya mafi kyau"

Luke 12:29

kada ku nema abin da za ku ci ko za ku sha

"kada ku damu akan abin da za ku ci ko za ku sha" ko "kada ku damu sosai da abun da za ku ci ko sha"

duka kashashen duniya

A nan "kashashen"tana nufin "marasa bangaskiya." AT: "dukka mutanen wasu kashasshe" ko " dukka marasabi na duniya"

Uban ku

wannan suna ci mai muhimmanci ga Allah.

Luke 12:31

nemi mulkin sa

"sa zuciya ga mulkin Allah" ko " sa bege ga mulkin Allah"

wadannan abubuwa za'a kara maku
 "wadannan abubuwa kuma za'a kara maka" "wadannan abubuwa" na nufin abinci riguna. wannan za'a iya bayyana shi a wata siffa. AT: "Allah kuwa zai ba ka wadan nan abubuwa"
 kananan garki
 Yesu yana kiran al'majiren sa garki. graki tarone na raguna ko akuyoyi wanda makiyayi yake lura da su kamar yadda makeyayi ya ke lura da tumakin sa, haka ne Allah ya ke lura da al'majiren sa. AT: "karamin kungiya" ko "tsada kungiya"
 Luke 12:33
 kuba wa talaka
 zai zama da taimako a fada abin da suka karba. AT: "ku bawa talakokin mutane kudin da kuka karba daga sayarwa"
 Kuyi wa kanku jakukkuna ... ajiya cikin sama
 Jakukkuna da ajiya a sama abu daya ne. duk suna nufin albarkan Allah a sama.
 Kayi wa kanka
 wannan shi ne albarkan ba wa ta;akoki. AT: "ta haka zaka yi wa kanka"
 jakukkuna da ba za 'asa a waje ba
 "jakan kuɗi wanda ba za a sami rami a kai ba"
 ba zai lalla ce ba
 "wanda ba zai kare ba " ko "mara kanƙnata"
 ba barawu wanda zai zo kusa
 "barayi ba za su zo kusa ba"
 asu ba zai lallatar ba
 "asu ba su batarwa"
 asu
 asu karamin kwaro ne wanda yake cin rami a kaya. za ka iya amfani da wata kwaro kamar tururuwa ko gara.
 inda arzikin ka yaki nan zuciyar ka yake
 "zuciyar ka yana gun da ka ajiye arzikin ka"
 zuciyar ka
 A nan "zuciya" na nufin tunanin mutum.
 Luke 12:35
 Ku rage tsawon tufafinku, ku yi dammara
 Mutane suna sa rigunar tsarauta mai filawa. su na yin dama ra da shi domin su dage sa'anda su ke tafiya. AT: "Yi damara da regunar ku domin ku yi shirin bauta" ko "ka shirya domin bauta"
 ku bar fitilarku tana ci
 Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "ya zama fitilarku tana ci"
 ku zama kamar mutanen da suke niman maigidan su
 yesu ya umurce al'majiren sa su shirya domin sa haka kuma su zama kamar yaron gida wanda yake a shirye domin zuwan maigidan sa.
 dawo daga gidan bukin aure
 "dawo gida daga bukin aure"
 buɗe masa kofa
 Wannan na nufin kofan maigidan aikin yaron gidan ne ya buɗe masa kofa.
 Luke 12:37
 Albarka ne
 "yadda ya ke da kyau wa"
 wanda maigidan zai same shi a shirye lokacin da ya zo

"wadan da maigidan ya same su a shirye su na giran dawa wan sa" ko "wanda suke a shirye lokacin da ya zo"
 zai yi damara da dogon rigunar sa, ya same su a zaune
 domin yaron gidan amintacce ne kuma yana a shirye ya bauta wa maigidan sa, mai gidan kuma zai basu lada ta wurin yi masu bauta.
 a cikin tsakar dare
 tsakar dare wato daga karfe 9:00 pm da tsakar dare. AT: "tsakar dare" ko "kafin tsakar dare"
 ko kuma a cikin tsakar tsakar dare
 agogo na uku wato daga karfe 3:00am. AT: "ko idan ya zo da lati a cikin dare"
 Luke 12:39
 san sa'a
 "san yausha"
 ba zai bari a fasa masa gidan sa ba
 Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "da bai bar barawo ya fasa ma sa gidan sa ba"
 domin ba ku san lokacin da ɗan mutum zai dawo ba
 Abin da ke kama kaɗai da barawo da kuma ɗan mutum shine mutane basu san lokacin da ko dayan su zai zo ba, ya ka mata su zauna a shiri.
 ba su san lokacin da
 "ba su san a wani lokaci ba ne"
 idan ɗan mutum ya zo
 Yesu yan amagana a kan sane. AT: Ni ɗan mutum zan zo"
 Luke 12:41
 Wanene ... daidai lokaci?
 Yesu yayi amfani da tambaya domin ya amsa wa Bitrusba ta hanya kusakusa ba. ya sammanin wadanda su na so su za amintaccen manaja su gane da cewa wanan misalin akan su ne. AT: "Na fada na kowa ne wandanda ... daidai lokaci"
 amintacce manaja da mai hikkima
 Yesu ya ba da wani misali yadda yaron gida zai zama da aminci sa'anda ya na jeran maigida.
 wanda ubangijin sa zai damka masa sauran yaran gidan
 "wanda ubangiji sa zai damka masa sauran yaran gidan a hanunsa"
 Albarka ya tabbata ga wancan yaron gidan
 "Yadda yake da kyau ga yaron gidan"
 wanda ubangijin sa ya same shi yana yi idan ya dawo
 "idan ubangijin sa ya same shi ya na yin wancan aikin idan ya dawo"
 Gaskiya ina gaya maku
 Wannan furcin yana mufin ku lura kuna kulawa ma musamman da abin da zan fada.
 zai danka dukan malakarsa a gareshi
 "zai sa shi bisa uɗkan malakarsa"
 Luke 12:45
 wancan yaron gidan
 Wannan nanufin yarao gidan wanda ubangijin sa ya damka masa sauran yaran gidan.
 ya cw a cikin zuciyar sa
 Anan " zuciya" misali hankali ne na mutum ko cikin zuciyar mutum. AT: " yi tunani wa kansa"
 Ubangiji na ya yi jinkiri da zuwan sa
 "maigida na ba zai dawo yan zu ba"
 yaran gida namiji da namace

Kalman nan da aka juya anan "yaran gida namiji da namace" akan juyan su kamar "maza" da "mata" ya nuna da cewa yaran gidan kananane ko suna kaunar maigidan su.

a lokacin da bawan bai sa tsammani ba, kuma a cikin lokacin da bai sani ba

Wannan kalman "rana" da "lokaci"

ya daddatsa shi gunduwa-gunduwa, ya kuma hada shi da marasa aminci

Ma'ana mai yuwa 1) wannan zuguiguita ne wa maigidan ya yi ma'amala da matsanancin horon yaron gidan, ko 2) wannan ya kwatanta yanayin da yaron gidan zaifalle kan a kuma binne shi kamar horo.

Luke 12:47

Bawan nan, ya san halin ubagijinsa, amma bai shirya yayi abin da ubangijinsa yake so ba. Zai sha duka da bulala da yawa 48Amma shi wanda bai sani ba, kuma yayi abin da ba daidai ba, ba zai sha duka da bulala da yawa ba. Dukan wanda aka ba abu da yawa, za a kuma nemi abu da yawa daga wurinsa. Kuma ga wanda aka ba abu da yawa amana, za a nemi abu mafi yawa daga gareshi.

Wannan za'a iya juya ta a wata isffa mai yakani. AT: "Amma ga yaron gidan da ya san ra'ayin ubanjigin sa kuma bai shirya ya yi yadda ya kamata, maigidan zai yi masa bulala da yawa"

ya san halin ubagijinsa ... abin da ubangijinsa yake so ba. Zai "abin da maigidan sa yake so ya yi ...shi"

bugu da yawa ... bugu kadan

dukkan yaren gidan an yi masu horo, amma wanan sashin ya nuna duk yaron gidan da ya ki ya yi beyyaya da maigidan sa za'a yi ma sa horo sosai fiye da tsoran yaran gidan.

Amma ga wanda aka ba abu da yawa amana, za a nemi abu mafi yawa daga gareshi

Wanan za'a iya bayana ta a wata siffa. AT: "za'a nemi sosai ga duk wannan da ya karba sosai" ko "maigidan zai nemi sosai ga duk wana da aka bashi dayawa"

duk wannan da ... da yawa, za a nemi abu mafi yawa daga gareshi

Wanan za'a iya bayana ta a wata siffa. AT: "mai gidan zai tambaya fiye da dayen ... da yawa" ko "maigidan za' nemi fiye da dayan ... da yawa"

wanda aka ba shi da yawa

Wanan za'a iya bayana ta a wata siffa. AT: "duk wanda maigidan ya ba shi dukiya da yawa ya lura da su" ko "duk wanda maigidan ya ba shi abin da zai yi"

Luke 12:49

Na zo in jefa wuta akan duniya

"Na zo in jefa wuta akan duniya" ko "Na zo in sa wa duniya wuta." Ma'ana mai yuwa1) Yesu ya zo domin ya sharan ta mutanen duniya ko 2) Yesu ya zo domin ya tsakake masubi ko 3) Yesu ya zo domin ya kawo rabuwa tsakanin mutane. na so da ta riga ta kama

Wannan magana ya nuna nauyin yadda yake so ya faru.AT:"na so sosai da ya kama" ko "na so da ta riga ta kama"

ina da baftisma wadda za a yi mani baftisma da ita

Anan " baftisma" ya na nufin yadda Yesu zai sha wahala. kamar yadda ruwa ya ke rufemutum sa'anda ake yi ma sa batisma, tadda wahala za ta rufe Yesu. AT: "Dole na in sha wahala ta hanyan batisma mai ban tsoro" ko "Dole ne

wahala ta rufe ni a masayin mutum yin batisma kuma ruwa ta rufe"

Amma

Kalman "amma" anyi aiki da shi ya nuna cewa a zai iya jefa wuta a duniya ba sai ba yan da ya ga ma batisman sa.

kuma na rega na sha wahala sai an gama

Wannan furcin nauyin yadda ya sha wahala. AT: " Na sha wahala mai ban tsoro kuma zai zama haka sai na gama wannan batisma na shan wahala"

Luke 12:51

Kuna sammanin na zo in ba da zaman lafiya ne a duniya? a'a, Na gaya maku, amma rabuwa

Yesu ya yi tanbaya domin ya nuna masu cewa ya zo ya gyara abin da su ke yi da mara kyau. zaku iya kawo kalman "Na zo" da aka cire a bayani na biyu. AT: "Kuna sammanin na zo in ba da zaman lafiya ne a duniya, amma na gaya ma ku ban kawo ba. amma na zo in kawo rabuwa"

rabuwa

"abokan gaba" ko "sabani"

za a sami mutane biyar a cikin gida daya, kuma za su rarrabu

Wannan misalin irin rabuwan da za'a samu ne a cikin iyali.

za'a sami biyar a gida daya

zai zama da taimako ka fada cewa wannan na nufin

mutane. AT: "za'a sami mutane biyar a gida daya"

gaba ... gaba ...gaba ...gaba ...gaba ... gaba ... gaba ... gaba

"yi wa hamayya ... yi wa hamayya ... yi wa hamayya ... yi wa hamayya ... yi wa hamayya ... yi wa hamayya ... yi wa hamayya ..."

Luke 12:54

"Da kun ga hadari ya taso ... faruwa

Wannan yanayi na kullum ya nufin ruwa na zuwa a isra'ila.

Yayyafi na zuwa

"Ruwa na zuwa" ko "za'a yi ruwa"

Da kun ga iskan kudu ya busuwa

Wannan yanayi na kullum ya na nufin cewa zafin yanayi na zuwa a isra'ila

duniya da sama

"duniya da sararin sama"

amma baki iya fasarta abin da yake faruwa yanzu ba?

Yesu ya yi amfani da tambaya ya kwabe taron. Yesu ya yi amfani da tanbayan domin ya fursuna su. za'a iya juya ta kamar bayani. AT: "ku san yadda za ku bayyana wannan lokacin

Luke 12:57

Me ya sa ba ku iya gane abin da zai tamake ku?

Yesu ya yi amfani da tanbaya domin ya kwabe taron. za'a iya juya ta kamar bayani. AT: "Ku dakan ku iya gane abin da ke mai kyau. "

wa kanku

"a na ku yin"

Domin idan kun fafi ... kudi kadan

Yesu ya yi amfani da yanayin munafurci domin ya koyar da taron. tsini sa she ne su tsida shawara a abubuwan da za su iya tsi da shawara ba sai sun je kotu jama'a ba. Wannan za'a iya sake fadan ta domin ya zama mai sauƙin ganawa ba zai iya faruwa ba. AT: "Amma in za ku je ... kudi kadan" idan kun tafi

tunanin Yesu ya na magana da taron, yanayin da ya ke bayana abu ne wanda mutum zai je ya yi tunani akai shi

kadai. a wasu yaren kalmanan "ku" zai zama mafuradi.
shriya sha'anin da shi
"shriya sha'anin da abokin gaban ka"
mai shari'a
Wannan na nufin majistare, amma ajilin anan kayyadadde

ne da yi wa kurari.
bai cece ku ba
"bai dauke ku ba"
karshen karamin kuda kadan
"duka kudin da abokin gaban ka ke so"

13 ¹A lokacin, wadansu mutane suka gaya masa game da galilawa wadanda Bilatus ya gauraye jininsu da hadayunsu.

²Sai Yesu ya amsa masu yace "Kuna tsammani wadannan Galilawa sun fi duk sauran Galilawan zunubi ne, da suka sha azaba haka? ³A'a, ina gaya maku. In ba ku tuba ba, dukanku za ku halaka kamarsu.

⁴Ko kuwa mutane goma sha takwas din nan da suna Siluwam wadanda hasumiya ta fado a kansu ta kashe su, kuna tsamani sun fi duk sauran mutanen Urushalima laifi ne? ⁵Ina gaya maku ba haka bane. Amma duk wanda ya ki tuba, dukanku za su hallaka"

⁶Yesu ya fada wannan misali, "Wani mutum yana da baure wanda ya shuka a garkar inabinsa sai ya zo neman 'ya'yan itacen amma bai samu ba. ⁷Sai mutumin ya ce wa mai kula da garkar, "ka ga, shekara uku kenan nake zuwa neman 'ya'yan wannan baure, amma ban samu ba. A sare shi. Yaya za a bar shi ya tsare wurin a banza?"

⁸Sai mai lura da garkar ya amsa yace, 'Ka dan ba shi lokaci kadan in yi masa kaftu in zuba masa taki. ⁹In yayi 'ya'ya shekara mai zuwa to, amma in bai yi 'ya'ya ba sai a sare shi!"

¹⁰Wata rana Yesu yana koyarwa a wata majami' a ran Asabaci. ¹¹Sai, ga wata mace a wurin shekarunta goma sha takwas tana da mugun ruhu, duk ta tankware, ba ta iya mikewa.

¹²Da Yesu ya gan ta, sai ya kira ta ya ce mata, an warkar da ke daga wannan cuta." ¹³Sai Yesu ya dora hannunsa a kanta, nan da nan sai ta mike a tsaye ta fara daukaka Allah. ¹⁴Amma shugaban majami'a yayi fushi domin Yesu yayi warkarwa a ranar Asabaci. Sai shugaban ya amsa yace wa jama'a, "Akwai ranaku shida da ya kamata a yi aiki. Ku zo domin a warkar da ku amma ba ranar Asabaci ba."

¹⁵Amma Ubangiji ya amsa masa ya ce, "Munafukai! Ashe kowannenku ba ya kwance Jakinsa ko Sa daga turkensa ya kai shi banruwa ran Asabaci? ¹⁶Ashe wannan 'yar gidan Ibrahim, wanda shaidan ya daure ta shekara goma sha takwas, wato ba za a iya kwance ta a ranar Asabaci kenan ba?"

¹⁷Da ya fada wadannan abubuwa, dukansu da suka yi adawa da shi suka kunyata, duk taron kuwa suka yi ta farin ciki da abubuwa masu daraja da yayi.

¹⁸Sai Yesu ya ce, "Yaya za a misalta mulkin Allah, kuma da me zan kwatanta shi? ¹⁹Yananan kamar kwayar mastad, wanda wani mutum ya dauka ya jefa ta a lambunsa, ta kuma yi girma ta zama gagarumin itace, har tsuntsaye suka yi shekarsu a rassanta."

²⁰Ya sake cewa, "Da me zan kwatanta mulkin Allah? ²¹Yana kamar yisti wanda wata mace ta dauka ta cuda da mudu uku na garin alkama don ya kumburar da shi."

²²Yesu ya ziyarci kowanne birni da kauye, a hanyar sa ta zuwa Urushalima yana koyar da su. ²³Sai wani ya ce masa, "Ubangiji, wadanda za su sami ceto kadan ne?" Sai ya ce masu, ²⁴"Ku yi kokari ku shiga ta matsatsiyar kofa, domin na ce maku, mutane dayawa za su nemi shiga amma ba za su iya shiga ba.

²⁵In dai maigida ya riga ya tashi ya rufe kofa, sannan za ku tsaya a waje kuna kwankwasa kofar kuna cewa, 'Ubangiji, Ubangiji, bari mu shiga ciki'. Sai ya amsa yace maku, 'Ni ban san ku ba ko daga ina ku ka fito.' ²⁶Sannan za ku ce, 'Mun ci mun sha a gabanka, ka kuma yi koyarwa a kan titunanmu.' ²⁷Amma zai amsa ya ce, "Ina gaya maku, ban san ko daga ina ku ka fito ba, ku tafi daga wurina, dukanku masu aikata mugunta!"

²⁸Za a yi kuka da cizon hakora a lokacin da kun ga Ibrahim, da Ishaku, da Yakubu da dukan annabawa a mulkin Allah amma ku-za a jefar da ku waje. ²⁹Za su zo daga gabas, yamma, kudu, da arewa, za su ci a teburin abinci a mulkin Allah.

³⁰Ku san da wannan, na karshe za su zama na farko, na farko kuma za su zama na karshe."

³¹Nan take, wadansu farisiyawa suka zo suka ce masa, "Ka tafi daga nan domin Hirudus yana so ya kashe ka." ³²Yesu ya ce, "Ku tafi ku gaya wa dilan nan cewa, 'Duba, na fitar da aljanu, ina warkarwa yau da gobe, kuma a rana ta uku kuwa zan gama aiki na.' ³³Ko da kaka, dole ne in ci gaba da tafiyata yau, da gobe, da kuma jibi, don bai dace a kashe annabi nesa da Urushalima ba.

³⁴Urushalima, Urushalima masu kisan annabawa, masu jifan wadanda aka aiko gare ku. Sau nawa ne ina so in tattara 'ya'yanki kamar yadda kaza take tattara 'ya'yanta a cikin fukafukanta, amma ba ki so wannan ba. ³⁵Duba, an yashe gidanki. Ina kwa gaya maku ba za ku kara ganina ba sai ran da kuka ce, 'Albarka ta tabbata ga mai zuwa da sunan Ubangiji.'"

Luke 13:1

Mahadin zance:

Yesu ya cigaba da magana a gaban taron. wasu mutane a cikin taron sun yi masa tambaya sai ya fara amsa masu. wannan ya cigaba da labarin da yake luka 12: 1.

A wan cen lakacin

wannan shashin ya hada abin da ya auko zuwa ga karshen aya 12, da Yesu ya na kayar da taron jama'an.

jinin waye Bilatus ya hada tare da hadayan su a nan "jini" yana nufin mutuwan Galilawa. mai yuwa an kashe su ne sa'anda su ke hadayan su. wannan za'a iya bayyana kamar yadda ya ke a cikin UDB.

Kuna samanin cewa Galilawasun fi yin zunubi ...hanya? A'a Na gaya maku

Galilawa sunfi yin zunubi ne ... hama? A'a, na gaya maku." ko "wannan ya nuna maku cewa Galilawa sun fi yin zunubi ... hanya? A'a, na gaya maku."Yesu ya yi amfani da tambaya ingiza gane wa mutanen. AT: "ka na tunanin cewa wannan mutanen Galilawa sun fi yin zunubi ... hanya, amm basu yi" ko "kada ka yi tunanin cewa mutanen galilawa sun fi yin zunubi ... hanya"

A'a, na gaya maku

Anan "NA gaya maku" nauyin." AT: ba shakka ba su yin zunubi" ko "ka yi kuskure ka yi tunani cewa wahalar su ne yake nina cewa sun fi yin zunubi"

Dukan ku za ku lalace a hanya daya

"dukan ku kuma za ku mutu a wana hanya" za su gan sakamakon sa, ba wai cewa za su mutu a irin wannan hali.

lalace

mutu

Luke 13:4

ko wadancan

Koyasuwan Yesu na biyu akan mutane da suka sha wahala. AT: "koka duba wadancan" ko "yi tunani akan wadancan"

mutane gama sha takwas

"mutane 18"

Siluwam

Wannan sunan wuri na a c.

kuna tunanin cewa su suka fi yin zunubi ... Urushalima? A'a, na ce "shin wannan ya hakikanta maku cewa su suka fi yin zunubi ... Urushalima? A'a, na ce." Yesu ya yi tambaya domin ya tsokani ganawan mutanen. AT: "kuna tunanin cewa sun fi yin zunubi ... Urushalima, amma na ce ba su bane" ko "Na ce kada kuyi tunanin cewa sufi yin zunubi ... Urushalima

su suka fi yin zunubi

Taron sun dauka ce wa sun mutu a cikin wannan yanayi mai ban tsoro domin kwarai sun fi yin zunubi. Wannan zai iya zama a bayane. AT: "sun mutu domin su suka fi yin zunubi mafi muni"

wasu mutane

"wasu mutane." Wannan kalman anan ajili ne na gaba daya na mutum.

A'a, Na ce

A nan "Na ce a'a" nauyin "A'a." zai zama da taimako a fadi tsini Yesu ba shakka. AT: " Na tabbata cewa basu mutu ba domin su fi yin zunubi" ko "b daidai bane ka yi tunanin cewa wahalar su ya nuna su fi yin zunubi"

Luke 13:6

Labari na gabadaya:

Yesu ya fara gaya wa taron misali domin ya bayyana maganar sa na karshe, " Amma in ba ku tuba ba, sukan ku za ku hallaka."

Wani mutum yana da baure wanda ya shuka a garkar inabinsa

Mai garkar inabin yana da wani mutum wanda ya shuka bishiya a garkar inabin.

Yaya za ka bar shi ya bata kasa abanza?

Mutumin ya amfani da tanbaya ya yi nauyin da cewa itacen banzane sai ya cewa gadina ya tsare shi. AT: "Kada ka bar shi ya bata kasa abanza."

Luke 13:8

Ka dan bar shi

"Kada ka yi komai wa itacen" ko " Kada ka tsare shi"

sa masa taki

"sa masa taki a kasa." taki kashain babboni ne. mutane sukan sa shi a kasa domin ya sa kasa da itace su yi kyau don shuki. AT: " Sa ma sa taki"

Indan ya haifi 'ya'ya shekara mai zuwa , da kyau

zai za da taimako ka fada abin da zai faru. AT: "Idan ya na da 'ya'ya shakara mai zuw, sai mu bar shi ya cigaba da grima"

tsare shi

bawan yana ba da na shi shawaran; ba doka ya ke bayar wa ga mai sh ba. AT: "ka gaya mini in tsare shi" ko "Zan tsare shi"

Luke 13:10

Yanzu

mai wallafa ya yi amfani da wannan kalman domin ya nuna farkon abin da ya auko.

ranan Asabaci

" a rana Asabaci" wasu yare za su ce " Asabaci" domin ba mu san wace rana ce Asabaci ba.

Ga, wata mace a wurin

Wannan kalma "ga" anan ya nuna mana wani sabon mutu a labarin.

shekara goma sha takwas

"shekara 18"

ruhun rashin karfi

"mugun ruhu da ya sa ta mara karfi"

Luke 13:12

Mata, an warkar da ke daga rashin karfi

"Mata, an warkar da ke daga cutan ki." Wannan za'a iya bayyana shi a siffar fi'ili: AT: "Mata, na warkar da ke daga rashin karfi"

ya sa hanun sa a kan ta

" Ya taɓa ta"

ta sami karfi

Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "sai ta mike"

da haushi

"da haushi sosai"

amsa an ce

"ce" ko amsa"

ki warke

Wanna za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "Bari wani ya warkar da ki cikin wannan kwanaki shida"

a rana Asabaci

"a rana Asabaci." Wasu yaren za su ce "Asabaci" domin ba mu san wata rana ce Asabaci ba.

Luke 13:15

Ubangiji ya amsa masa ya ce

"Ubangiji ya amsa wa mahukuncin ikilisiyan"

Munafukai

Yesu ya yi magana nan da nan da mahukuncin ikilisiyar, amma ajm'i ya hada da sauran mahukuntan adini kuma, Wannan za'a iya bayyana. AT: "kai da sauran mahukuntan adinin manafukai ne"

Ashe kowannenku ba ya kwance Jakinsa ko Sa daga turkensa ya kai shi banruwa ran Asabaci?

Yesu ya yi amfani da tanbaya domin ya sa su su yi tunani akan abin da sun riga sun sani. AT: "kowannenku ba ya

kwance Jakinsa ko Sa daga turkensa ya kai shi banruwa ran Asabaci."

san noma ... jaki

Wadan nan dabbobi ne wanda mutane suke lura da su ta wurin basu ruwa.

a ranan Asabaci

"a rana Asabaci" wasu yare za su ce "Asabaci" domin ba mu san wace rana ce Asabaci ba.

'yan ibrahim

Wannan kari ne wanda take nufin, "zuriyar Ibarhim"

wanda shiadan ya daure

Yesu ya kwatanta ya da mutane suke daura dabbobi da yadda shiadan ya kuntata matan da wannan cuta. AT: "wandab shiadan ya ajiye nakasasshe da ciwon ta" ko "wanda shiadan ya daure da wannan cuta"

dogon shekara goma sha takwas

"dogon shekar. 18." Wannan kalmar "dogo" anan na nuna nauyin shekara goma sha takwas doguwan lokaci ne wa matan ta sha wahala. wasu yaren zasu iya samun yadda za su yi nauyin akan wannan.

wato ba za a iya kwance ta ... ranar?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya gaya wa mahukuntan ikilisiya cewa basu yi daidai ba. Yesu ya yi magana akan cutan matan kamar igiya ne ya daure ta. Wanna za'a iya juya ta kamar bayani mai kokari. AT: "ya na da kyau a kunce ta daga wannan daurin ciwon ... rana." Luke 13:17

da ya fada wadannan abubuwa

"Da Yesu ya fada wadannan abubuwa"

abin ban mamakin da ya yi

"abin ban mamakin da Yesu yake yi"

Luke 13:18

Yaya mulkin sama ya ke ... dame zan kwatanta ta?

Yesu ya yi amfani da tambaya biyu domin ya gabatar da abin da ya ke so ya koyar. AT: "Zan gaya maku yadda mulkin Allah yake ... da me zan kwatanta da shi."

dame zan kwatanta ta?

Asalin wannan tambayan daya ne da wanda ya rigaya. wasu yaren zasu yi amfani da dukan tambayan biyu wasu kuma zasu yi da daya.

Kamar kwayar mastad ce

Yesu ya kwatanta mulkin kamar kwayar mastad. AT: "Mulkin Allah kamar kwayar mastad ce"

kwayar mastad

kwayar mastad karamin iri ne wanda yake grima ya zama babban tushi. Idan wannan irin ba'a santa ba, wannan shashin za'a iya juya ta da sunan wata iri mai kamar ta ko karamin iri."

jefa cikin lambu

"shuka ta cikin lambu." mutane suna shuka wata iri ta gun jefa su domin su warwasu a cikin lambun.

babban itace

Wannan kalmar "babba" magana ne da ta nuna bambancin itacen da karamin iri. AT: "karamin babban itace"

tsuntsayen sama

"tsuntsayan sararin sama." AT: "tsuntsayen da suke tashi sama" ko "tsuntsayen"

Luke 13:20

Dame zan kwatanta mulkin sama?

Yesu yayi amfani da wata tambayan domin ya gabatar da abin da yake soya koyar. AT: "zan gaya maku wata abu wanda zan kwatanta da mulkin Allah."

Kamar yisti ne

Yesu ya kwatan ta mulkin sama kamar yisti data ke cikin kullun burodi. AT: "Mulikn Allah kamar yisti ne"

kamar yisti

Karami yisti ne ake bukata ya ta da kullun . Wannan za'a iya fadan ta da saukin ganawa kamar tadda take a UDB.

mudun gari uku

Wannan garin na da yawa, tunda kowane mudu yana kamar lita 13. zaka iya amfani da ajilida al'adan ku suke amfani da ita su auna gari. AT: "wannan garin na da yawa" Luke 13:22

wadanda za su sami ceto kadan ne?

Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa Alla .AT: "Allah zai cece mutane kadan ne?"

Ku yi kokari ku shiga ta matsatsiyar kofa

"Yi kokari domin ka shiga ta matsatsiyar kofa." Yesu yana maganar hanyan shiga mulkin Allah kamar karamin kafa ne a gidan. tumda Yesu ya na magana da kungiyar, "ku" a wannan umurni jam'i ne.

matsatsiyar kofa

Da cewa tabbatacceyar kafan matsatsiya ce yana da wuya ka shiga ciki. juya shi a inda za ka ajiye ma'a nar tukuru. da yawa za su so su shigs, amma baza su iya shiga ba ya nuna cewa ba za su iya shiga ba domin wahalar shigan. iya na gaba ya bayyana wahalar.

Luke 13:25

Idan mai shi

"bayan da mai shi"

mai gidan

Wannan na nufin mai gidan dake da matsatsiyar kofa a ayan wanda su regaya. wannan misali Allah ne a masayin mahukuncin mulkin.

zaka tsaya a waje

Yesu ya yi wa taron magana. siffar "kai" jam'i ne. yana yi masu magana kamar baza su shiga mulkin ta matsatsiyar kofan ba.

aaawo kofan

"buga kofan." wannan kokene na samun hankalin mai shi.

tafi daga wurina

"tafi daga wurina"

Luke 13:28

kuka da cizon hakora

Wannan aikin yana sananniyar aikatawa, nuna babban baƙin ciki da baƙin ciki. AT: "kuka da cizon hakora domin babban baƙin ciki"

da kun gan

Yesu ya cigaba da magana da taron kamar ba za su shiga mulkin sama ba.

amma an jefa ka a waje

"amma kai da kanka ka jefa waje." Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "amma Allah zai sa ka da karfi a waje"

daga gabas, yamma, kudu, da arewa

Wannan na nufin "daga kowane wuri."

ka zauna a teburin na mulkin Allah

zai za na ko ina a yi magana akan murnan mulkin Allah

kamar buki. AT: "zasu yi buki a mulkin Allah"
 zai zama farko ... zai zama karshe
 zama farko na nufin muhimmanci ko grimama. AT: "zama mai muhimmanci ... zama mai muhimmanci na karshe" ko "Allah zai grimama ... Allah zai kunyatar"
 Luke 13:31
 anjima kadan
 "anjima bayan Yesu ya gama magana"
 tafi ka barnan domin Heridus ya na so ya kasheka
 juya wannan kamar gargadi ne wa Yesu. suna bashi shawara ya tafi wani waje ya zama mara haɗari.
 Heridus yana so ya kashe ka
 Heridus zai sa mutane su kashe Yesu. AT: "Heridus zai aika mutanen sa su kashe ka"
 wancen yanyawa
 Yesu yana kiran Heridus yanyawa. yanyawa wata karamin karan daji ne. Ma'ana mai yuwa 1) Heridus ba kurari bane gaba daya 2) Heridusmai sa ruɗewa ne.
 A kowane hali
 "ba kome" ko "duk yadda" ko "duk abinda ya faru"
 bai dace a kashe annabi nesa da Urushalima ba
 Shugaban Yahudawa ya nemiya bautawa Allah. amma duk da haka kakan kakanninsu sun kashe annabawan Allah da yawa a Urshelima, kuma Yesu ya san za'a kashe a wurin shima. AT: "
 Luke 13:34
 Urshelima, Urshelima
 Yesu yayi magana kamar mutanen Urshelima suna jinsa.
 Yesu ya fada haka say biyu domin ya nuna masu yadda

yake bakin ciki da su.
 wa ya kashe annabawan ya kuma jefi wanda aka aika maku
 Idan zai zama da mamaki ka yi magana da kasar, zaka iya fadan she dasaukin ganewa cewa Yesu yana magana ne da mutanen kasar: "ku mutanen da kuka kashe annabawan kuma kun jefi wanda aka aika maku"
 wanda aka aika maku
 Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "wadanda Allah ya aika maku"
 Sau nawa ne ina so
 "Na so in." Wannan magana ne ba tanbaya bane.
 in tattara 'ya'yaki
 anyi kwatancin mutane kamar 'ya'yan Urshelima." AT: "in tattara mutanen ki" ko "in tattara mutanen Urshelima"
 kamar yadda kaza take tattara 'ya'yanta a cikin fukafukanta
 Wannan ya nuna kwatanci yadda kaza ta ke tattara 'ya'yan ta daga lahani ta wurin rufe su da fukafukanta
 an yashe gidanki
 Wannan annabine yake yin anɓci akan wata abun da ya kusan faru. ya nuna cewa Allah ya daina lura da mutanen Urshelima, da haka miyagu zasu iya faɗawa su kore so.
 Ma'ana mai yuwa1) Allah zai yashe su. AT: "Allah zai yashe ka" ko 2) kasan su zai zama ba komai. AT: "za'a yashe gidan ku"
 baza kugan ni ba sai kun fada
 "baza ku gan ni ba sai lokacin yazo da za ku ce" ko "lokacin daza kugan ni za ku ce"
 sunan Ubangiji
 A nan "suna" yana nufin karfi da ikon Ubangiji.

- 14** ¹Wata ranar Asabaci, ya shiga gidan wani daya daga cikin shugabanin Farisawa domin cin abinci, mutane kuwa suna sa masa idanu. ²Sai ga wani a gabansa mai ciwon fara. ³Yesu ya tambaye masanan attaura da Farisawa, "Ya halata a wakar a ranan Asabaci, ko a'a?"
⁴Amma suka yi shiru. Yesu kuwa ya kama shi, ya warkar da shi, ya kuma sallame shi. ⁵Sai yace masu, "Wanene a cikinku in yana da jaki ko takarkari ya fadi a rijiya ran Asabaci, ba zai fitar da shi nan da nan ba?" ⁶Sai suka kasa ba da amsar wadannan abubuwa.
⁷Sa'adda Yesu ya lura da yadda wadanda aka gayyato sun zabi mazaunan alfarma, sai ya ba su misali yana ce masu,
⁸"Sa'adda wani ya gayyace ka zuwa bikin aure, kada ka zauna a wuri mai daraja, domin yana yiwuwa an gayyaci wani wanda ya fi ka daraja. ⁹Sa'adda wanda ya gayyace ku duka biyu ya zo, zai ce maka, 'Ka ba mutumin nan wurinka,' sa'annan a kunyace za ka koma mazauni mafi kaskanci.
¹⁰Amma idan an gayyace ka biki, sai ka je ka zauna a wuri mafi kaskanci, domin idan wanda ya gayyace ka ya zo, yana iya ce maka, 'Aboki, hawo nan mana'. Sannan za ka sami girma kenan a gaban dukan wadanda kuke zaune tare a kan teburi.
¹¹Duk wanda ya daukaka kansa, za a kaskantar da shi, wanda ya kaskantar da kansa, kuma daukaka shi za a yi".
¹²Yesu ya ce wa mutumin da ya gayyace shi, "Idan za ka gayyaci mutum cin abinci ko biki, kada ka gayyaci abokanka, ko 'yan'uwanka, ko danginka, ko makwabtanka masu arziki, kamar yadda suna iya gayyatar ka, sai ya zama an maida maka.
¹³Amma idan za ka kira biki sai ka gayyace matalauta, da nakasassu, da guragu, da makafi, ¹⁴za ka kuwa sami albarka da yake ba su da hanyar saka maka. Gama za a saka maka a ranar tashin masu adalci."
¹⁵Da daya daga cikin wadanda ke zama akan teburi da Yesu ya ji wadannan abubuwa, sai ya ce masa, "Albarka ta tabbata ga wanda zai ci abinci a mulkin Allah!" ¹⁶Amma Yesu ya ce masa, "Wani mutum ne ya shirya babban biki ya gayyaci mutane da yawa. ¹⁷Da lokacin biki ya yi, sai ya aiki bawansa ya ce wa wadanda aka gayyata, "Ku zo, duk an shirya kome."
¹⁸Sai dukansu, suka fara kawo dalilai. Na farko ya ce masa, 'Na sayi gona, lalle ne in je in gan ta. Ina rokonka ka dauke mani.' ¹⁹Sai wani ya ce, 'Na sayi shanu garma biyar, ina so in gwada su. Ina ronkan ka, ka dauke mani.' ²⁰Wani mutum kuma ya ce, 'Na yi aure, don haka ba zan iya zuwa ba.'
²¹Da bawan ya zo ya fadi wa maigidansa wadannan abubuwa, sai maigidan yayi fushi, ya ce wa bawansa, jeka da sauri ka bi cikin titunan birni da kwararo-kwararo, ka kawo gajiyayyu, da nakasassu, da makafi, da guragu.' ²²Sai bawan ya ce, 'Maigida, abin da ka umarta an gama, amma har yanzu da sauran wuri.'
²³Sai maigidan ya ce wa bawan, 'Jeka, ka bi kwararo-kwararo da hanyoyin karkara, ka rinjayi mutane su shigo, don a cika gidana. ²⁴Gama ina gaya maku, babu ko daya daga cikin mutanen da na gayyata da farko da zai dandana bikina."

²⁵ Ana nan, taron suna tafiya tare da shi, sai ya juya ya ce masu, ²⁶ "Duk mai zuwa wurina amma bai ki mahaifinsa da mahaifiyarsa, da matarsa, da 'ya'yansa, da 'yan'uwanza maza da mata ba - I, har da ransa ma, ba zai iya zama almajirina ba. ²⁷ Duk wanda bai dauki gijiya ya biyo ni ba, ba zai iya zama almajirina ba.

²⁸ Wanene a cikinku wanda yake niyyar gina bene, da ba zai zauna ya yi lissafin abin da zai kashe ba tun da farko, ko yana da ishashen kudi da zai iya kare aikin? ²⁹ Kada ya zama bayan da ya sa harsashin ginin, ya kasa gamawa, har duk wadanda suka gani su fara yi masa ba'a, ³⁰ su rika cewa, ga mutumin nan ya fara gini amma ya kasa gamawa.'

³¹ Ko kuwa wanne sarki ne, in za shi je yaki da wani sarki, da ba zai zauna da farko ya yi shawara ya ga ko shi mai jarumawa dubu goma zai iya karawa da dayan sarkin mai jarumawa dubu ashirin ba? ³² In kuwa ba zai iya ba, to tun wancan yana nesa, sai ya aiki wakili ya kuma tambayo sharudan salama. ³³ Haka ma, ba wani a cikinku wanda bai rabu da duk abin da ya mallaka ba, da zai iya zama almajirina."

³⁴ "Gishiri abu ne mai kyau, amma idan gishiri ya sane, da me za a dadada shi? ³⁵ Ba shi da wani anfani a kasa, ko ya zama taki. Sai dai a zubar kawai. Duk mai kunnen ji, ya ji."

Luke 14:1

Labari na kowa:

Ranan Asabaci, Yesu yana gidan Farisawa. Aya 1 ya ba da labarin abin da ya auko.

Ya faru ranan Asabaci

Wannan ya nuna sabuwar abin da ya auko.

ka ci burodi

"ka ci" ko "Don cin abinci" burodi abu ne mai muhimmanci a sashin abinci kuma an yi amfani da shi alabarin a masayin abinci.

kallon shi kurkusa

Suna so gan ko za su iya yima sa shari cewa ya yi waniabin da ba kyau.

Ga, wani mutum a gaban shi

Wannan kalmar "ga" yana nuna mana wani sabuwar mutum a labarin. yaren ko zasu iya samun wata hanya ta yin haka. Turanci sun yi amfani da "akwai wani mutum a gaban sa"

shan wahala daga ciwon fara

ciwon fara kuburin jiki ne wanda ruwa yake kawo wa daga wasu sashin a jiki. wasu yaren zasu samu suna wannan yana yi. AT: "yana shan wahala domin shashin jikin sa kubura da ruwa"

Ya halata a wakar a ranan Asabaci, ko a'a

"shin dokan ya yarda mana mu yi warkasuwa a ranan Asabaci, ko ya hana"

Luke 14:4

Amma sun yi shiru

Shugabanan ikkilsiyan sun ki su amsa tanbayan Yesu.

Yesu ya kama shi

"Yuse ya kama shi mutumin wanda yake da ciwon fara"

Wanene a cikinku in yana da yaro ko jaki ... ba zai fitar da shi nan da nan ba?

Yesu ya yi amfani domin yana so su ga ne cewa za su taimake yaron su ko jikin su koda rana Asabaci ne. saboda haka yana da kyau ya warkar da mutane ko da ranan Asabaci ne. AT: "Idan wanin ku yana da yaro ko jaki ... za ku cire shi nan da nan."

Basu iya ba da amsa ba

sun sani da cewa abin da Yesu yake fadi daidai ne amma ba su so su yarda cewa ya fada daidai. AT: "Ba su da abin da zasu ce"

Luke 14:7

Mahadin magana:

Yesu ya ci gaba da yiwa bakin magana a gidan farisawan

wanda suka gayyace shi ya ci abin ci.

wadanda aka gatace su

Zai za ma da taimako a gane wadannan mutane, kuma a bayyana wannan a wata siffa. AT: "wadan da shugabanan Farisawan suka gayata su ci abin ci"

kujeran daraja

"kujera na mutane masu daraja" ko "kujeran mutane masu muhimmanci"

Idan wani ya gatace ka

Wannan za'a iya bayyana shi a wata siffa. AT: "Idan wani ya gayyace ka" *Dubi:

Idan ka ... sai ka ... ce maka ... zaka cigaba

Wadannan aukuwa na "kai" mufuradi ne. Yesu yana magana da kungiyar kamar ya na magana da kowane dayan su.

domin za'a gayyaci wani wan da ya fi ka daraja

Wannan za'a iya bayyana shi a wata siffa. AT: "domin mai bikin za gayaci wani wanda ya fika muhimmanci"

dukkan ku

Wannan aukuwa na "kai" yana nufin mutane biyu wanda suke son kujeran daraja.

cikin kunya

"zaka je kunya da"

wari mafianci

"wurn da bai da amfani sosai" ko "wurin mutane da ba su da muhimmanci"

Luke 14:10

idan an gayyace ka

Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. " idan wani ya gayace ka"

hawo nan mana

"ka zauna a nan wurin mutane mafi muhimmanci"

sanar za'a daraja ka

Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: sa'a nan wanda ya gayyaci zai daraja ka"

wanda ya daukaka kan sa

"wanda yake so ya sami muhimmanci" ko "wanda ya dauki mutum mai muhimmanci"

zai zama mai kaskanci

zai zama mara muhimmanci" ko "za'a bashi wurin mara muhimmanci." Wanda za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "Allah zai za mar da shi mai kaskanci"

kaskantar da kanshi

"wanda ya zaba ya zama mara muhimmanci" ko "wanda ya dauki wuri mara muhimmanci"

za'a daukaka shi
 "zai zama mai muhimmanci" ko2 za'a bashi wuri mafi muhimmanci." Wanna za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "Allah zai daukaka shi"
 Luke 14:12
 mutumin da ya gayyace shi
 "Farisawan da ya gayyace shi zuwa cin abincin"
 Idan ka bayar
 "kai" mafuradi ne domin Yesu yana magana kai tsaye da Farisi daya gayyace shi.
 kada ka gayyaci
 wannan mai yuwa ba ya nufin cewa kada su gayyaci wadan nan mutane. kamar su gayyaci wadan su ma. AT: "kada ku yi gayyata kawai" ko "kada ku yi gayyata ko da yausha"
 kamar yadda zasu iya
 "domin zasu iya"
 gayyatan ku kuma
 "gayyace ku bikin cin abincin dare"
 zaku biya
 Wanna za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "a wannan hanya zasu biya kui"
 Luke 14:13
 gayyaci talaka
 zai zama da taimako a kara "har ila yau" tunda wannan bayyanin mai yuwa ba na kowa bane. AT: har ila yau gayyace talaka"
 za ka zama mai albarka
 Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT Allah za yi maka albarka"
 baza su iya biyan ka ba
 "baza su iya gayyatan ka zuwa biki ba"
 a ranar tashin masu adalci
 Wannan na nufin shari'a na karshe. AT: "idan Allah ya dawo da masu adalci rayuwa"
 Luke 14:15
 daya a cikin su wanda ya zauna a tebur
 wannan ya shigar da wani mutum.
 Albarka ne shi
 Mutumin baya maganar wani takamaimain mutum. AT: "Albarka ya tabbata ga duk wanda" ko "yadda yake da kyau ga kowanne"
 shi wanda zai ci buridi
 Wannan kalman " burodi" yana nufin dukan abinci. AT: "shi wanda zai ci abinci"
 Amma Yesu ya ce masa
 Yesu ya fara fadan wani misali.
 Wani mutum ya shirya babban cin abincin dare ya gayyaci mutane da yawa
 Mai karaun ya iya gane cewa mai yuwamutumni yana da yaron gida wanda ya shirya abincin ya kuma gayyaci bakin.
 Wani tabbataccen mutum
 Wannan sashin hanya ne na maganan wani mutum wanda ba a bada yakamaiman abu a kan sa ba.
 gayyaci da yawa
 "gayyaci mutane da yawa" ko "gayyaci baki da yawa"
 Idan an shirya abincin daren
 "A lokacin abincin daren" ko "Idan za'a fara cin abin cin

daren"
 Luke 14:18
 ka yi uzuri
 "a ce may ya sa ba su zo cin abincin daren ba"
 Da farko sun ce masa ... Wani yace ...wani mutum ya ce
 Mai karatu ya iya gane da cewa wadan nan mutane sun yi magana kai tsaye da yaron gidan wanda mai gidan ya aika
 Don Allah ina rokon ka
 "don Allah ka ya fe ni" ko "don Allah karbi uzuri na"
 shanu biyar
 an yi amfani da shanu biyar domin aja kayan aikin noma.
 AT: "shanu 10 suyi aiki a filin"
 matan aure
 ka yi amfani da furci na halitta a yaren ku. wasu yaren zasu ce "yin aure" ko "taukan mata."
 Luke 14:21
 ya ji haushi
 "yaji haushi da mutanen da ya gayyata"
 ku kawo anan
 "ku kawo su anan su ci abin cin dare"
 Yaron gidaan ya ce
 Zai zama dole ka fada ba shakka ka bayyana cewa yaron gidan ya yi yadda maigidan ya fada mishi yayi. AT: "da yaron gidan ya je yayi abin da aka ce yayi, ya dawo ya ce"
 abin da ka ce inyi na yi
 Wannan za'a iya bayyana shi a wata siffa. AT: "Na yi abin da ka ce inyi"
 Luke 14:23
 kwararo-kwararo da hanyoyin
 Wannan ya na nufin hanyoyi da suke wajen gari. AT: "asalin hayoyi garin"
 rinjayi mutane su shigo
 "bukace su su shigo"
 rinjaye su
 Wannan kalman "su" na nufin kowane wanda yaro gidan ya samu. "rinjaye duk wanda ka samu"
 domin gida na ya cika
 saboda mutane su caka gida na"
 saboda na ce maka
 Wannan kalman "kai" jam'i ne, saboda haka ba 'a sarari yake ba da wanda ake magana.
 wadan nan mutanen
 Wannan kalmar anan "mutane" na nufin na miji da ya baligi" ba mutane gaba daya ba.
 wadan da aka gayyace su
 Wannan za'a iya bayyana ta a wata siffa. AT: "wadan da na gaya ta"
 zasu dandana abin cin daren
 "zasu ji dadain abincin da na shirya"
 Luke 14:25
 Idan wani ya zu guna kuma bai ki uban sa ba ... bazai iya zama almajire na ba
 A nan "ki" wannan magana ne yadda mutane zasu karancin son da mutane zasu nuna wa mutane wani daban ban da Yesu. AT: Idan wani ya zo wuri na kuma bai nuna mina kauar da fiye da wanda yake nuna wa uban sa ... bazai iya zama almajire na ba " ko "sai dai kawai mutum ya nuna mini kauna fiye da wanda ya ke dashi wa uban sa ... ba zai iya zama almajire na ba"

Duk wanda ba zai iya dauka giciyen sa ya bini ba ba zai iya zama almajiri na ba

Wannan za'a iya fadan ta da fi'ili. AT: "Idan wani yana so ya zama almajiri na, sai ya dauki giciyen sa ya bini"

dauki giciyen sa

Yesu baya nufin cewa kowan ne kirsta za'a giciye shi.

Romawa su kan sa mutane su dauki giciyan su kafi a giciye su kamar alaman cewa mutum ya mika wuya ga Roma.

Wannan misalin ya nuna cewa sun mika wuya ga Allah kuma sun yarda su sha wahala a kowa ce hanya domin su zama almajiren Yesu.

Luke 14:28

Wanene a cikinku wanda yake niyyar gina bene, da ba zai zauna ya yi lissafin abin da zai kashe ba tun da farko, ko yana da ishashen kudi da zai iya kare aikin?

Yesu yayi amfani da tambaya domin ya hakikanta wa mutane cewa su kirga farashin aiki kafin su fara shi. AT: "Idan mutum yana so ya gina hasumiya, ba shakka zai zauna ya kudura ko yana da kudin da zai kare aikin."

hasumiya

Wannan zai zama hasumiyan kallo. "dogon gini" ko "dogon dandamali na kallon waje"

in ba haka ba

Zai zama da amfani a kara bayayni. AT: "Idan bai kirga farashin ba"

bayan da ya sa harsashin ginin

"bayan da ya gina tushin" ko "bayan da ya gama wata sashin ginin"

bai iya gama ba

An gani da cewa bai iya ya gama ba domin ba shi da isasshen kudi. Wannan za'a iya bayyana. AT: "ba shi da isasshen kudi da zai gama"

Luke 14:31

ko

Yesu yayi amfani da wannan kalman domin ya gabatar da wani yana yi yadda mutane za su kirga farashi kamin su yanke shawara.

wani sarki ne ... ba zai zauna tukun na ya karbi shawara ...mutane?

Yesu yayi amfani da wata tambaya domin ya koya wa taro akan yadda zasu kirga farashi. AT: "kun sani cewa sarki ... za zauna tukun na ya nemi shawara ... mutane."

karbi shawara

Ma'a na mai yuwa 1) "yi tunani a hankali" ko 2)"ji shawara ma shawarcinka."

dubu goma ... dubu ashirin

"10,000 ... 20,000"

Idan ba haka ba

zai zama da taimako ka kara bayyanai.AT: "Idan ya ga da cewa ba zai iya yaki dayan sarkin ba"

yanayin zaman lafiya

"kalmomin da za su tsayar da yakin" ko "abin da dayan sarkin yake so yayi domin a tsayar da yakin"

duk wania cikin ku wanda ba zai iya ba da duk abin da yake dashi ba ba zai iya zama almajirina ba

Wannan za'a iya fadan ta da fi'ili mai yakani. AT: "sai dai wadan sun ku zasu iya ba da abin da suke da shi za su iya zama almajirai na"

bada dukan abin da yake da shi

"bar dukan abin da yake da shi"

Luke 14:34

gishiri yana da kyau

"gishiri yana da amfani." Yesu yana magana akan wadan da zasu zama almajiren sa.

yaya zai zama da mai gishiri kuma?

Yesu yayi amfani da tanbaya domin ya koya wa taron. AT: "bazai zama mai gishiri kuma ba." ko "ba wanda zai sa ya zama mai gishiri kuma."

takin jerangiya

mutane suna amfani da taki wa lambu ko a fili. gishiri n da bashi da dandano banzane bai isa ma a hadashi da taki ba.

AT: @takin da yake warwase" ko taki"

za'a wurga shi

Wannan za'a iya bayyana shi a wata siffa. AT: "wani zaya wurga shi"

Wanda yake da kunnen ji, sai ya ji

zai za na halitta ga wasu yaren su yi amfani da mutum na biyu "kai" wanda yake da kunne, yaji

Wanda yake da kunne ya ji

Ma'ana mai yuwa1)"kowane" tun da mutane na daidai suna da kunne, ko 2)"duk wanda zai iya gane," wanda yake nufin wanda suke so su ji Allah

bari ya ji

"ya ji da kyau" ko "ya kasa kunne da abin da Na fada"

15 ¹To sai duk masu karbar haraji da masu zunubi suna ta zuwa wurin Yesu suna sauraronsa. ²Dukan Farisawa da Marubuta suna ta gunaguni da junansu, cewa, "Wannan mutum yana karbar masu zunubi, har ma tare suke cin abinci."

³Yesu ya fadi wannan misali, ya ce, ⁴"Idan waninku yana da tumaki dari, sai dayarsu ta bace, wato ba zai bar tasa'in da taran nan a makiyaya, ya bi sawun wadda ta bata gudan nan har sai ya same shi ba? ⁵Idan kuwa ya same ta, sai ya dauke ta a kafadarsa yana farin ciki.

⁶In ya dawo gida, sai ya kira abokansa da makwabta, yace masu, 'Ku taya ni murna don na samo tunkiyata da ta bata.'

⁷Ina gaya maku, haka kuma za a yi farin ciki a sama, a kan mai zunubi guda da ya tuba, fiye da kan masu adalci tassa'in da tara wadanda ba su bukatar tuba.

⁸Ko kuwa wacce mace ce, in tana da kudi azurfa guda goma, in ta batar da daya, ba za ta kunna fitila ta share gidan, ta yi ta neman shi har sai ta same shi ba? ⁹In kuwa ta same shi sai ta tara kawayenta da makwabtanta, ta ce, 'Ku taya ni farin ciki don na sami kudin nan nawa da ya bace.'¹⁰Haka nake gaya maku, abin farin ciki ne ga mala'ikun Allah idan mai zunubi guda ya tuba."

¹¹Sai Yesu ya ce, "Akwai wani mutum mai 'ya'ya biyu maza, ¹²sai karamin ya ce wa mahaifinsa, 'Baba, bani rabona daga cikin dukiyarka.' Sai mahaifinsa ya raba masu dukiyarsa tsakaninsu.

¹³Bayan 'yan kwanaki kadan, sai karamin dan ya tattara duk mallakarsa, ya kama hanya zuwa wata kasa mai nisa. A can ya batas da kudinsa, yana sayan abubuwan da ba ya bukata, ya kuma batas da kudinsa a wajen masha'a. ¹⁴Bayan da ya batas da duk abin da ya ke da shi, sai aka yi babbar Yunwa a kasar, sai ya shiga fatara.

¹⁵Ya je ya mika kansa domin aiki ga wani dan kasar, sai ya aike shi cikin gonakinsa domin ya rika ba aladu abinci. ¹⁶Har yayi marmarin ya ci daga cikin barbashin da aladu suke ci, domin babu wanda yake ba shi wani abu ya ci.

¹⁷Amma da hankalinsa ya dawo, ya ce, 'Barorin mahaifina su nawa ne da suke da abinci isasshe, amma ina nan a nan, ina mutuwa sabili da Yunwa! ¹⁸Zan tashi, in tafi gun mahaifina, in ce masa, "Baba, na yi wa sama zunubi, na kuma saba maka. ¹⁹Ban cancanci a kara kira na danka ba; ka mai da ni kamar daya daga cikin barorinka."

²⁰Sai ya tashi, ya taho wurin mahaifinsa. Amma tun yana daga nesa, sai mahaifinsa ya hango shi tausayi ya kama shi, ya ruga a guje, ya rungume shi, ya yi ta sumbatar sa. ²¹Dan kuma ya ce masa, 'Baba, na yi wa sama zunubi, na kuma saba maka. Ban isa a kara kira na danka ba.'

²²Amma mahaifinsa ya ce wa bayinsa, 'Ku yi hamzari ku kawo riga mafi kyau, ku yafa masa. Ku sa masa zobe a hanunsa da takalma a kafafunsa. ²³Sa'annan a kawo kiwataccen marakin nan, a yanka. Mu yi buki! ²⁴Gama da na ya mutu a da, amma yanzu yana a raye. Ya bata a da, amma a yanzu an same shi.' Sai suka fara liyafa.

²⁵A wannan lokacin, babban dansa yana gona. Da ya kai kusa da gida, ya ji ana kade-kade da raye-raye. ²⁶Sai ya kira wani bawan gidan, ya tambayi manufar wadannan abubuwa. ²⁷Bawan ya ce masa, 'Dan'uwanka ne ya dawo gida, mahaifinka kuma ya yanka kiwataccen marakin nan, saboda ya dawo gida lafiya.'

²⁸Amma dan'uwani ya yi fushi, ya ki ya shiga ciki, mahaifinsa kuwa ya fito, ya roke shi. ²⁹Amma babban dan ya amsa wa ubansa ya ce, 'Duba, duk yawan shekarun nan da nake bauta maka, ban taba karya umarnin ka ba, duk da haka ba ka taba bani ko dan taure da zan yi shagali tare da abokaina ba, ³⁰amma da dan nan naka ya zo wanda ya fallasar da dukiya a kan karuwai, ka yanka masa kiwataccen marakin nan.

³¹Sai mahaifin ya ce masa, 'Dana, ai kullum kana tare da ni, duk abin da yake nawa naka ne. ³²Amma, daidai ne a yi murna da farinciki, don dan'uwani nan naka da ya mutu, amma yanzu yana da rai, da ya bata, amma yanzu an same shi.'"

Luke 15:1

mahimmin bayani:

Bamu san a inda wannan ya faru ba; ya faru randa Yesu yana koyaswa.

yan zu

Wannan ya ba da almar sabuwar abin da ya auko.

dukkann masu karban haraji

Wannan magana ne domin ya nuna cewa suna da yawa.

AT: "masu karban haraji da yawa"

Wannan mutumin ya marabci baki

"Wannan mutumin ya bar masu zunubi a gaban sa" ko

"Wannan mutumni ya na dangantaka da masu zanubi"

Wannan mutumin

Suna magana akan Yesu.

harma yana cin abinci da su

Wannan kalman "harma" ya nuna cewa harma suna tunanin cewa bai da kyau Yesu ya bar masu zunubi su zo kusa da shi, amma ya fi muni ya ci abinci da su.

Luke 15:3

da su

A nan "su" anna nufin shugabanen adinin.

Waye a cikin ku ... ba zai bar ... sai ya same shi?

Yesu yayi amfani da tabayan domin ya tuna she mutanen cewa idan wani a cikin su ya rasa tunkiya sa, ba shakka za su je su neme shi. AT: "kowane da yan ku ... ba shakka za ku tafi ... sai kun same shi"

waye a cikin ku, Idan yana da tunkiya dari

tun da misalin ya fara da "waye a cikin ku," wasu yaren zasu fara misalin da mutum na biyu. "Waye a cikin ku, Idan yana da tunkiya dari

dari ... tasa'in da tara

"100 ... 99"

dauke ta a kafadarsa

Haka ne makiyayi yake daukan tumakin sa. Wannan za'a

iya bayyana . AT: " dauke ta a kafadarsa ya kai su gida"

Luke 15:6

Idan ya zu gidan

"Idan mai tumakin ya dawo gida" ko "Idan ka dawo gida." ana nufin mai tumakin kamar yadda da ka yi a ayan da ya wuce.

koda

"a wannan hanya" ko "kamar yadda makiyayin da abokan sa da makwabcin sa zasu yi murna"

akwai murna a sama

"kowan ne daya zai yi murna a sama "

masu adalci tasa'in da tara wanda ba su bukatar tuba

Yesu ya yi amfani da gatse yace Farisawan sun yi kuskura su yi tunani cewa ba su bukatar tuba. yaren ka zasu iya samun wata hanya dabam wanda za su iya furta wannan ra'ayi. AT: "mutane tasa'in da tara kamar ka, wanda suke tunani cewa ba su bukatar tuba"

tasa'in da tara

"99"

Luke 15:8

Mahaɗin zance:

Yesu ya ci gaba da bada wani misali. akan wata mata mai azurfa 10.

Ko kuwa wacce mace ce, in tana da kudi azurfa guda goma, in ta batar da daya, ba za ta kunna fitila ta share gidan, ta yi ta neman shi har sai ta same shi ba?

Yesu yayi amfani da tanbaya domin ya tunshe mutanen cewa idan suka rasa kudin azurfa su ba shakka zasu neme shi da kwazo. AT: "ko wace mata...bashakka zata kunna fitila ... ta nema da kwazo sai ta sa me shi."

in ta batar

Wannan yana yin da ba'a gani bane da labari gaskiye akan matan bane. wasu yaren zasu iya samun yadda za su nuna wannan, (Dubai:

mai zunubi guda ya tuba
 "Idan mai zunubi guda ya tuba"
 Luke 15:11
 Akwai wani mutum
 Wannan ya gabatar da wani sabuwar hali a misalin. wasu yaren zasu ce "Akwai wani mutum wanda" bani
 Yaron yana so uban sa ya bashi nan da nan. Yarurukan da suke da siffar ummurni kamar ina som sa nan da nan zasu iya amfani da siffar.
 bani rabona daga cikin dukiyarka
 ""sashin gadon wanda ka shirya mini in kaba idan ka mutu"
 sakanin su
 "sakanin yaran sa biyu"
 Luke 15:13
 ya tara dukkan abin da yake da shi
 "ya kwashe abubuwan sa" ko "ya sa abubuwan sa a jaka"
 zamam banza
 "zama baya tunanin abin da zai biyo baya a abin da ya yi" ko "zaman mai wuya"
 sai aka yi babbar Yunwa a kasar
 "rashin ruwa ya fita a gun kuma dukkar kasar ba abinci" sai ya shiga fatara
 "ka rasa abin da kake so" ko "ba sa muwa sosai"
 Luke 15:15
 ya je
 Wannan kalman "shi" yana nufin karamin dan.
 hayan kansa waje
 "karɓa aiki da" ko "ya fara aiki wa"
 ga wani dan kasar
 "mutumin wancan kasar"
 ya ciyar da aladu
 "ya bawa aladun mutumin abinci"
 Har yayi marmarin ya ci daga cikin
 "yaso so sai ma ya ci." mun gane sosai domin ya na jin Yunwa. Wannan za'a iya bayana. AT: "yana jin Yunwa sosai har yana murnan ci"
 barbashin
 Wannan bawon wake wanda yake yin grima a bayan itacan. AT: " " ko" "
 Luke 15:17
 hankalinsa ya dawo
 Wannan kari na nufin ya gane menene gaskiyan, cewa yayi babban kuskure. AT: "ba shakka ya gane yana yin sa"
 Barorin mahaifina su nawa ne da suke da abinci isasshe
 Wannan sashin furcin, ba tanbaya bane. AT: "Dukkan barorin mahaifina su nawa ne da suke da abinci isasshe" mutuwa da Yunwa
 Wannan mai yuwa ba maganan ba ne. Wannan karamin dan mai yuwa ya na jie Yunwa sosai.
 Na yi zunubi ga sama
 Mutanen Yahudawa wani lokaci suna kin fadan wannan kalman "Allah" sai su yi amfani da Wannan kalman "sama" a maimako. AT: "Na yi zunubi ga Allah"
 Ban isa a ci dani danka ba
 "Ban isa a ci dani danka ba. "Wannan za'a iya bayana shi a wata siffa. AT: "Ban isa a ci dani danka ba
 ka mai da ni kamar daya daga cikin barorinka

kayi haya na kamar barorinka" ko "kayi haya na sai in zama kamar barorinka." Wannan roko na ba ummurni bane. zai iya zama da taimako ka kara don Allah kamar yadda UDB yayi.
 Luke 15:20
 Sai karamin dan ya tashi, ya taho wurin mahaifinsa
 sai ya bar kasar ya fara tahowa gun ubansa."Wannan kalman "sai" ya ba da alamar abin da ya auko sabo da abin ya faru da farko. aA wannan hali, karamin yaron ya cikin bukata sai ya shirya ya koma gida.
 Amma tun yana daga nesa
 "Amma tun yana daga nesa daga gida" ko "Tun yana daga nesa daga gidan ubansa "
 tausayi ya kamashi
 "ya ji tausayin sa" ko "ya so shi daga cikin zuciyar sa"
 ya rungume shi ya ma sa sumba
 Wannan uban yayi haka domin ya nuna wa dansa cewa ya na kaunar sa kuma ya ji dadi yadda dan ya dawo gida. Idan mutane suna tunanin cewa sabo ne ko bai yi kyau wa uban ya rungume shi har ma yayi wa dansa sumba, zaka iya sa yadda mutane a yaren ku suke nuna kauna wa yaran su.
 AT: "ya karbe sa da kauna"
 nayi zunubi ga sama
 Mutanen Yahudawa wani lokaci suna kin fadan wannan kalman "Allah" sai su yi amfani da Wannan kalman "sama" a maimako. dubi yadda ka juya wanna a [Luka 15:18]
 Luke 15:22
 riga mafi kyau
 riga mafi kyau a gidan." AT: " ko "tufa mafi kyau"
 Ku sa masa zobe a hanunsa
 zobe alama me na iko wanda mutane suke sa wa a hanunsa.
 takalma
 mutane masu kudi a wancan lokacin suna sa takalma.
 amma daidai na zamani yanzu shi ne "takalma"
 kiwataccen marakin
 marakin karamin saniya ne. mutane suna bawa marakin su abinci domin su yi grima da kyau, idan suna so suyi buki sai su ci marakin. AT: "maraki mafi kyau" ko "karamin dabban da muke ta sa shi yayi kiba"
 a yanka
 ya bayana cewa suna so a dafa naman za'a iya bayyana. AT: "a yanka a dafa"
 Gama da na ya mutu a da, amma yanzu yana a raye
 Wannan misalin yayi maganar yaron kamar ya mutu. AT: "kamar da na ya mutu a da, amma yanzu yana a raye" ko "na ji kamar da na ya mutu, amma yanzu yana a raye"
 Ya bata a da, amma a yanzu an same shi
 Wannan misalin yayi maganar dan yata fi kamar ya bata. AT: "kamar da na ya bata amma yanzu na same shi" ko "da na ya bata amma yanzu ya dawo gida"
 Luke 15:25
 yana gona
 ya nuna cewa ya na gona domin ya na aiki a gurin.
 wani baran gidan,
 Wannan kalman da a ka juya anan kamar "yaron gida" kullum an juya ta kamar "yaro." yana nuna cewa yaron gidan karami ne.
 ya tambayi manufar wadannan abubuwa

"me yake faruwa"

kiwataccen marakin nan

marakin karamin saniya ne. mutane suna bawa marakin su abinci domin su yi grima da kyau, idan suna so suyi buki sai su ci marakin dubi yadda zaka juya wannan sashin a cikin [Luka 15:23](#). AT: " marakin mafi kyau" ko "karamin dabban da muke ta sa shi yayi kiba"

Luke 15:28

duk yawan shekarun nan 28 Amma dan'uwan ya yi fushi, ya ki ya shiga ciki, mahaifinsa kuwa ya fito, ya roke shi. 29 Amma babban dan ya amsa wa ubansa ya ce, 'Duba, duk yawan shekarun nan da nake bauta maka, ban taɓa karya umarnin ka ba, duk da haka ba ka taɓa bani ko dan taure da zan yi shagali tare da abokaina ba, 30 amma da dan nan naka ya zo wanda ya fallasar da dukiya a kan karuwai, ka yanka masa kiwataccen marakin nan.

" a yawan shekarun nan"

Na yi maka bauta

"Na yi maka matsananciyar aiki mai tauri" ko "Na yi maka aiki mai turi kamar yaron gidan ka"

ban taɓa karya umarnin ka ba

ban taɓa yimaka rashin biyayya ba ko in karya ummurninka" ko " ko yaushe i na yin biyayya da abin da ka gaya mini in yi"

karamin akuya

Karamin akuya kankani ne kuma bai da sada kamar

kiwataccen marakin. AT: "koda karamin akuya ne"

ɗan ka

"wancan ɗan ka." babban yaron yana nufin ɗan uwan sa domin ya nuna yadda ya ji haushi.

fallasar da dukiya

Abinci misali ne na kuɗi. Bayan da wani ya ci abin ci, abin cin kuma bayanana ya zama ba abin da za'a ci. kuɗin da ɗan'uwan sa ya karɓa babu shi kuma ya zama ba abin da zai kashe. AT: "batar da dukiya ka" ko "jefar da duk dukiya ka"

da karuwai

Ma;ana mai yuwa 1) ya yi tunanin cewa yadda ɗan'uwan ya batar da kuɗin sa kinan ko 2) ya yi maganar karuwai kamar sun zuguiguita zunubin ɗan'uwan sa ya aikata a wancan kasa mai nisa"

Luke 15:31

Sai uban ya ce masa

Wannan kalman "shi" na nufin babban ɗan.

wannan ɗan'uwan na ka

Uban yana tunashe babban adn cewa wannan ɗan daya dawo ɗan'uwan ka ne

wannan ɗan'uwan naka ya mutu, amma yanzu yana a raye

Wannan misalin yayi maganar ɗan'uwan kamar ya mutu. dubi yadda aka juya wannan a [Luka 15:24]

ya bata, amma yanzu an same shi

Wannan misali yayi maganar ɗan ya tafi kamar ya bata. dubi yadda za'a juya wannan sashin a [Luka 15:24]

16 ¹Yesu ya kuma ce wa almajiransa, "Akwai wani mai arziki da yake da wakili, sai aka yi karan sa da cewa wannan wakili yana fallasar masa da dukiya. ²Sai mai arziki ya kira shi ya ce masa, 'Labarin me nake ji game da kai? Kawo lissafin wakilcin ka, don ba za ka sake zama wakili na ba.'

³Sai wakilin ya ce a ransa, 'Kaka zan yi, da yake maigida na zai karbe wakilci daga hannuna? Gashi, ba ni da karfin noma ina kuwa jin kunya in yi roko. ⁴'Na san abin da zan yi domin idan an fitar da ni daga wakilcin, mutane su karbe ni a gidajensu.

⁵Sai wakilin ya kira kowanne daya da maigidansa ke bi bashi, yace wa na farkon, 'Nawa maigida na yake bin ka?' ⁶'Ya ce, 'Garwan mai dari.' Sai ya ce masa, 'Ga takardarka, maza ka zauna, ka rubuta hamsin.' ⁷'Ya kuma ce wa wani, 'Nawa ake binka?' Ya ce, 'Buhu dari na alkama.' Ya ce masa, 'Ga tarkardarka, ka rubuta tamanin.'

⁸Sai maigida ya yaba wa wakilin nan marar gaskiya saboda wayonsa. Gama 'ya'yan zamanin nan a ma'ammalar su da mutanen zamaninsu sun fi 'ya'yan haske wayo. ⁹Ina gaya maku ku yi abuta ta dukiya ta rashin gaskiya, saboda idan ya kare, su karbe ku a gidaje masu dauwama.

¹⁰Wanda yake da aminci a karamin abu, mai aminci ne a babban abu, wanda yake marar gaskiya a karamin abu, marar gaskiya ne a babban abu. ¹¹Idan fa ba ku yi aminci da dukiya mara adalci ba, wa zai amince maku da dukiya ta gaskiya?

¹²Idan kuma ba ku yi aminci da kudin wani ba, wa zai ba ku kudin da ke naku?

¹³Ba bawan da zai iya bauta wa iyayengiji biyu, ko dai ya ki daya, ya so daya ko kuwa ya amince wa dayan, ya raina dayan. Ba za ku iya bauta wa Allah ku kuma bauta wa dukiya ba."

¹⁴Da Farisawa da ke da kaunar kudi suka ji dukan wadannan abubuwa, suka yi masa ba'a. ¹⁵Sai ya ce masu, "Ku ne masu baratar da kanku a gaban mutane, amma Allah ya san zuciyarku. Abin da mutane suke girmamawa kwarai abin kyama ne a gun Allah.

¹⁶Attaura da litattafan annabawa suna nan har zuwan Yahaya. Tun daga lokacin nan ake yin bisharar mulkin Allah, kowa kuma yana kokarin kutsawa zuwa cikinta. ¹⁷Duk da haka, zai fi sauki sama da kasa su shude, da ko digo daya na attaura ya shude.

¹⁸Duk wanda ya saki matansa ya auri wata ya aikata zina, kuma wanda ma ya auri sakakkiya ya aikata zina.

¹⁹Akwai wani mai arziki, mai sa tufafi na alfarma masu tsada yana shagalin sa kowace rana. ²⁰Aka ajiye wani gajiyyaye a kofarsa, mai suna liazaru wanda duk jikinsa miki ne, ²¹Shi kuwa yana marmarin ya koshi da barbashin da ke fadowa daga teburin mai arzikin nan har ma karnuka sukan zo suna lasar mikinsa.

²²Ana nan sai gajiyyayen nan ya mutu, malaiku kuma suka dauke shi suka kai shi wurin Ibrahim. Mai arzikin ma ya mutu, aka kuma binne shi, ²³yana cikin hades yana shan azaba, sai ya daga kai ya hangi Ibrahim daga nesa, da Li'azaru a kirjinsa.

²⁴Sai ya yi kira ya ce, 'Baba Ibrahim, ka ji tausayi na, ka aiko Li'azaru ya tsoma dan yatsansa a ruwa ya sanyaya harshena, don azaba nake sha a cikin wannan wuta.'

²⁵ Amma Ibrahim ya ce, 'Yaro, ka tuna fa a zamanka na duniya ka sha duniyarka, ka kuma karba abubuwa masu kyau, amma Li'azaru kuma sai wahala. Amma yanzu dadi ake bashi a nan, kai kuwa kana shan azaba. ²⁶ Banda haka ma, akwai rami mai zurfi, domin wadanda suke son ketarewa zuwa wurinku kada su iya, kada kuma kowa ya ketaro zuwa wurinmu daga can.'

²⁷ Sai mai arziki ya ce, 'To ina rokonka, Baba Ibrahim, ka aike shi zuwa gidan mahaifina - ²⁸ domin ina da 'yan'uwa maza biyar, ya je ya yi masu gargadi kada su ma su zo wurin azaban nan.'

²⁹ Amma Ibrahim ya ce, 'Suna da Musa da annabawa; bari su saurare su.' ³⁰ Sai mai arziki ya amsa, 'A'a, Baba Ibrahim, idan wani daga cikin matattu ya je wurinsu, zasu tuba.' ³¹ Amma Ibrahim ya ce masa, 'In dai har basu saurari Musa da na annabawa ba, ko da wani ya tashi daga matattu ma, ba za su rinjau ba.'"

Luke 16:1

Mahadin zance:

Yesu ya fara gaya masu wani misali. akan maigida ne da manaja wanda ya ke bin sa kuɗi. wannan dukkan labari daya ne a rana daya kuma ya fara a [Luka 15:13]

Yesu ya kuma cewa almajiren sa

Kashi na karshe kai tsaya akan Farisawa ne da marubucin, tagun almajiren Yesu mai yuwa suna cikin taron suna ji.

Akwai wani mai kuɗi

wannan ya gabatar da wani sabuwar hali a misalin.

an shaida masa

Wannan za'a iya bayana a wata siffa. AT: "mutane sun shaida wa mutum mai kuɗin"

batar da dukiyan sa

"shashancin sarafa arzikin mai kuɗin"

menene wannan na ji akanka?

wannan mai kuɗin yayi amfani da tsawa wa manajan. AT: "na ji abn dakake yi"

Kawo lissafin wakilcin ka

"ka shirya rubutacceyan labari domin ka bawawani kuma" ko "ka shirya rubutaccen labari akan kuɗi na"

Luke 16:3

me zan yi ... aiki?

manaja yayi wannan tambayan wa kansa, kamar hanya ne na tunawa da abin da zai yi. AT: "ya kamata inyi tunanin abin da zan yi ... aiki"

maigidana

Wannan na nufin mai kuɗi. manajan ba yaron gida ba ne. AT: "wanda ya bani aiki"

Bani da karfi da zan yi tono

"Bani da karfi sosai da zan yi tonon kasa" ko Ba zan iya yin tono ba"

idan aka cire ni a aikin wakilci na

Wannan za'a iya bayana a wata siffa. AT: "idan na rasa aikin wakilci na" ko "idan mai gidana ya kabe aikin wakilci na"

mutane su karbe ni a gidajensu

Wannan ya nuna cewa mutane zasu bashi aiki, ko ko wasu abubuwan da zai nema don zama.

Luke 16:5

maigidansa ke bi bashi Sai wakilin ya kira kowanne daya da

maigidansa ke bi bashi, yace wa na farkon, 'Nawa maigida na yake bin ka?' 6Ya ce, 'Garwan mai dari.' Sai ya ce masa, 'Ga takardarka, maza ka zauna, ka rubuta hamsin.' 7Ya kuma ce wa wani, 'Nawa ake binka?' Ya ce, 'Buhu dari na alkama.' Ya ce masa, 'Ga tarkardarka, ka rubuta tamanin.'

"mutane wanda suke da bassshin maigidan sa" ko "mutane wanda suke da abubuwan maigidan sa." a wannan labarin

wanda yake bin su bashi sun rike masa mai zaitun da alkama.

Ya ce ... Ya ce masa

"Wanda ake bin sa bashi ya ce ... manajan ya cewa wanda ake bin sa bashi"

Boho mai zaitun dari

wannan kiman 3,000 lita na mai zaitun.

dari ... hamsin ... tasa'in

"100 ... 50 ...80"

karba takardan ka

"Bill" karamin takarda ne wanda yake fadan nawa ake bin ka.

manajan ya gaya wa wani ... ya ce ... ya ce masu

"manajan ya ce wa wani wanda ake bin sa ... wanda ake bin sa ta ce ...manajan ya gaya ma wani ya ce"

Buhu dari na alkama

zaka iya juya wannan a mudun zamani. AT: "lita ashirin na alkama" ko kwando dubu na alkama"

rubuta tasa'in

"rubuta buhu takwas na alkama."zaka iya juya zuwa ga mudun zamani. AT: "rubuta lita dubu gama sha shida" ko "kwando dari takwas"

Luke 16:8

Sai maigida ya yaba wa

ayan bai gaya mana yadda maigidan ya koyi aikin manajan.

ya yaba

"yaba" ko "yi magana da kyau akan" ko "yarda da"

saboda wayonsa

ya aikata wayo" ko "yayi abu mai hankali"

yanan wannan duniya

wannan ya na nufin manaja marasa aldanci wanda basu damu da Allah ba . AT: "mutanen wannan duniya" ko yan duniya"

yanan haske

A nan " haske" misali ne na abubuwan da ba na Allah ba ne. AT: "mutanen Allah" ko "mutanen allah"

Na gaya maku

"Ni" na nufin Yesu. Wannan sashin "Na gaya maku" ya nuna alaman labarin da yadda Yesu ya gaya wa mutanen suyi amfani da shi a rayuwan su.

ku yi abuta ta dukiya ta rashin gaskiya,

Abin kula anan sine yin aiki da kuɗi domin taimaka wa mutane. AT: "yi abokantaka da mutane tawurin taimaka masu da arzikin duniya"

da dukiya ta rashin gaskiya,

Ma'ana mai yuwa 1)yesu yayi amfani da da ya kira kuɗi "rashin gaskiya" domin bashe da amfani madawomi. AT:

"da yin amfani da kuɗin duniya" ko "Yesu yayi amfani da misali da ya kira kuɗi rashin gaskiya domin mutane wani lokaci suna juya su yi amfani da shi ta hanyan rashin gaskiya. AT: "da yin aiki da kuɗin da ka samu a hanyan rashin gaskiya"

su karbe ku

Wannan mai yuwa na nufin 1) Allah a sama, wanda yake jin dadi cewa kana aiki da kuɗi ka taimaki mutane, ko 2) abokan da ka taimaka wa da kuɗi.

gidaje masu dauwama.

Wannan na nufin sama, inda Allah yake zaune.

Luke 16:10

Wanda yake da aminci ... mai aminci ne kuma ... wanda yake marar gaskiya ... marar gaskiya ne kuma a babban abu. 11 Idan fa ba ku yi aminci da dukiya mara adalci ba, wa zai amince maku da dukiya ta gaskiya? 12 Idan kuma ba ku yi aminci da kuɗin wani ba, wa zai ba ku kuɗin da ke naku?

Mutanen da suke da aminci ... masu aminci ne kuma ... mutanen marar gaskiya marar gaskiya ne kuma."

Wannan ya hada da mata.

mai aminci a kaɗan

"mai aminci ko a abubuwa kaɗan" ka tabbata cewa bai yi ka ba ka da aminci sosai ba.

rashin gaskiya a ɗan kaɗan

"rashin gaskiya ko ma a abubuwa ɗan kaɗan. "ka tabbata cewa wannan bai yi kamar sau da yawa baka da gaskiya.

dukiya mara adalci

Dubi yadda zaka juya wannan a [Luka 16:09]

wa zai yarda da kai da arzikin gaskiye?

Yesu yayi amfani da tanbaya domin ya koya wa mutane.

AT: "ba wanda zai yarda da kai da arzikin gaskiye." ko ba wanda zai baka arzikin gaskiye kayi wakilin ta."

arzikin gaskiye

Wannan yana nufin arzikin na gaskiye, ainihi kodadewa fite da kuɗi.

wa zai ba ku kuɗin da ke naku?

Yesu ysyi amfani da tanbaya domin ya koya wa mutane. AT: "ba wanda zai baka kuɗi domin kanka."

Luke 16:13

ba yaron gidan da

"yaron gida ba zai"

bautawa maigida biyu

Ya nuna da cewa ba zai iya bauta wa mai gida dabam dabam a lokaci daya ba"

ko dai ya ki ... ko kuwa ya so

Wadannan sharadi biyu lallai iri daya ne. bambancin kawai shi ne na maigida farko an kishi a sharadi na farko, amma maigada na biyu a ki shi a sharadi na biyu.

zai ki

"yaron gidan zai ki"

ya amince wa daya

"ya so daya sosai"

ya raina dayan

"ko ya raina " ko "yaki dayan"

raina

Wannan yana nufi kamar "ki" a sashin da ya wuce.

Ba zaka iya bauta wa

Yesu yana ma wasu kungiyar mutane magana, yaren da suke ka jam'i na "kai" zasu iya amfani da shi.

Luke 16:14

Labari Nakowa:

Wannan briki ne a koya suwan Yesu, kamar yadda aya 14 ya gaya mana labarin daga kasa yadda Farisawan suka yi wa yesu ba'a. aya 15, Yesu ya ciga ba da koyasuwa da amsa wa Farisawan.

yanzu

Wannan kalman ya sa alama matsi a labarin daga kasa.

wanda su masoyin kuɗi ne

"wanda suke son samun kuɗi" ko "wandan da handaman kuɗi sosai"

sun yi masa ba'a

"Farisawan sun yi wa Yesu ba'a"

Ya ce masu

"sai Yesu ya ce wa Farisawan"

Ku ne masu baratar da kanku a gaban mutane 14 Da Farisawa da ke da kaunar kuɗi suka ji dukan wadannan abubuwa, suka yi masa ba'a.

15 Sai ya ce masu, "Ku ne masu baratar da kanku a gaban mutane, amma Allah ya san zuciyarku. Abin da mutane suke girmamawa kwarai abin kyama ne a gun Allah.

"Kun ya kokari kuyi kyau a gaban mutanen"

Allah ya san zuciyar ku

A nan "zuciya" na nufin begen mutane. AT: Allah ya gane begen ka na gaskiye" ko "Allah ya san muradinka"

Abin da mutane suke girmamawa kwarai abin kyama ne a gun Allah wannan za'a iya bayana a wata siffa. AT: "Abubuwan da mutane suke dauka cewa suna da amfani sosai Allah ya ki su"

Luke 16:16

Attaura da litattafan annabawa

Wanna yana nufin dukkan maganar Allah Wanda aka rubuta har zuwa wancan lokaci.

Yahaya ya zo

wannan yana nufin Yahaya mai baptisma. AT: "Yahaya mai baptisma ya zo"

ake yin bisharar mulkin Allah

Wannan za'a iya bayana a wata siffa. AT: "I na koya wa mutane bishara akan mulkin Allah

kowa kuma yana kokarin kutsawa zuwa cikinta

Wannan yana nufin mutane wadan da suke so so karbe koyasuwan Yesu. AT: Mutane da yawa suna yin duk abubuwan da zasu iya yi domin su shiga cikin ta"

zai fi sauki sama da kasa su shude, da ko digo daya na attaura ya shude Za'a iya fadan wannan bambancin a umurtan baya. AT: "ko kankanin digo daya na attaura zai dade sosai fiye da yadda sama da kasa zai bayana"

ko digo daya na attaura

"digo" kankanin sashi ne na attaura. ya na nufin wani abune a attaura wanda kamar bashi da amfani, AT: "da ko kankanin bayanin attaura"

ya shude

"bata2 ko dana bayanuwa"

Luke 16:18

Duk wanda ya saki matansa

"duk wanda ya saki matansa" ko "duk mutum da ya saki matansa"

ya aikata zina

"mai laifin zina ne"

wanda kuma ya auri matan wani

"duk wani mutum da ya mata"

Luke 16:19

wani mutum mai arziki

Wannan sashin ya gabatar da wani mutum a labarin Yesu. bai nuna da kyau ko mutum ne na gaskiye komutum ne kawai a labarin da Yesu yake fada domin ya umuta tsini.

wanda ya sa tufaf shunayya na lilin mai kyau

"wanda ya sa tufafi mai kyau na lilin da rinan shunayya "

ko "wanda ya sa tufafi mai tsada."ranin shunayya da tufafin lilin mai tsada sosai.

yana shagalin sa kowace rana

"yana jin dadin cin abinci mai tsada kowace rana" ko "yana kashe kuɗi da yawa ya tsaya abin da yake so"

wani mai roko Liazaru ya na zaune a kafar sa

Wannan za'a iya bayana a wata siffa. AT: "mutane sun ajiye wani mai roko mai suna liazaru a kofar sa"

wani mai roko mai suna Liazaru

Wannan sashin ya gabatar da wani mutum a labarin Yesu. bai nuna da kyau ko wannan mutum gaskiya ne ko mutum ne kawai a labarin da Yesu yake fada domin ya umurta tsini.

a kofar sa

"a kofar gidan mai kuɗin" ko "a hanyan shiga gidan mai dukiyan"

jikinsa miki ne

"da miki a duk jikin sa"

yana marmarin ya ci abin da ya fadi

"yana marmari da zai ci barbashi abin da ya fadi"

har ma karnuka sukan zo suna

Wannan kalman "sumul" anan an nuna cewa abin da ya bi ya mafi muni fite da abin da aka rigaya an fada akan Liazaru. AT: "karin bayani akan wannan karnuka ma sun zo" ko "mafi muni, karnuka ma sun zo"

karnuka

Yahudawa suna daukan karnuka kamar dabbobi ne mara tsarki. Liazaru yana ciwo sosai kuma mara karfi ne ya hana karnuka lasan jikin ciwon sa

Luke 16:22

Ana nan sai

Wannan sashin anyi amfani da ita domin a sa alam a abin da ya auko a labarin. idan yaren ku suna da hanyan yin haka,zaku iya amfani da ita.

malaiku kuma suka dauke shi

Wannan za'a iya bayana a wata siffa. AT: "malaiku kuma suka dauke shi daga nan"

suka kai shi wurin Ibrahim

Wannan ya nuna cewa Ibrahim da Liazaru suna zaune

kusa da juna abikin Grika, a rubutun greek na biki.

farincikin sama an bayana shi a litafi mai tsarki da ra'ayin biki.

aka kuma binne shi

Wannan za'a iya bayana a wata siffa. AT: mutane suka binne shi"

yana cikin hades yana shan azaba

"ya tafi hades, inda yake shan wahala mai ban tsoro"

ya daga idanun sa

Wannan kari na nufin " ya kali sama"

Luke 16:24

Sai ya yi kira ya ce

"mai kuɗin ya yi kira ya ce" ko "ya yi iho wa Ibrahim"

Baba Ibrahim

Ibrahim kakan kakanin Yahudawane har da mai kuɗin.

ka ji tausayi na

dan Allah ka ji tausayi na" ko "dan Allah ka ji tausayi na"

ka aiki Liazaru

"ka aiki liazaru" ko ka gaya wa Liazaru ya zo guna"

dan yatsansa a ruwa ya sanyaya harshena

wannan don ya nuna kankani abin da ya ke roko. AT: "yana son dan yatsansa"

don azaba nake sha a cikin wannan wuta

Ina wahala mai ban tsoro a cikin wannan wuta" ko "ina shan wahala mai ban tsoro cikin wannan wuta"

Luke 16:25

Yaro

mai arzikin daya daga cikin zuriyan Ibrahim ne.

abubuwa masu kyau

"abubuwa masa kyau" ko "abubuwa masu dadi"

amma Li'azaru kuma sai wahala

a wata irin hanya karban abubuwan mugunta" ko "a wata hanya karban abubuwan da suka sa shi shan wahala"

a wara irin hanya

wannan ya ba da tabbacen cewa dukkan su sun karbe abu sa'an da suke masu rai a duniya. bawai an ce abin da suka karba daidai bane. AT:" sa'an da ya ke da rai ya karba"

Amma yanzu dadi ake bashi a nan

"daidai yake anan" ko murna yake anan"

shan azaba

"wahala"

Banda haka ma

"kari akan wannan dalili"

akwai babban kwazazzabo da aka sa a wurin

Wannan za'a iya bayana a wata siffa. AT: "Allah ya sa katon kwazazzabo tsakanin mu da kai"

babban kwazazzabo

mai gangare da zurfi kwarai dakwari mai fadi" ko "babbab rabuwa" ko " katon kwazazzabo"

wadanda suke son ketarewa zuwa wurinku ... kada su iya

"mutanen dasu ke so su ketare bayan kwazazzabo ... kada su iya" ko "idan wani yana so ya ketare ... kada ya iya"

Luke 16:27

ka aike shi zuwa gidan mahaifina Sai mai arziki ya ce, 'To ina rokonka, Baba Ibrahim, ka aike shi zuwa gidan mahaifina domin ina da 'yan'uwa maza biyar, ya je ya yi masu gargadi kada su ma su zo wurin azaban nan.'

"ka cewa Liazaru ya je gidan mahaifina" ko "don Allah ka aike shi gidan mahaifina"

gidan mahaifina

Wannan na nufin mutanen gidan. AT: "iyali na"

domin a yi masu gargadi

"domin Liazaru ya yi masu gargadi"

wannan wurin azaban nan

"wannan wurin da muke shan azaba" ko "wannan wurin da make shan azaba mai ban tsoro"

Luke 16:29

Suna da Musa da annabawa

Ya nuna cewa Ibrahim yaki ya aiki Liazaru zuwa ga yan'uwan mai kuɗin. Wana za'a iya bayana . AT: "A'a bazan yi haka ba, domin yan'uwan ka suna da abin da

Musa da annabawa suka rubuta da dadewa"

Musa da annabawa

Wannan na nufin rubutun su. AT: "abin da Musa da annabawa suka rubuta"

sai su ji su

"yan'uwam ka su saurara ga Musa da annabawa"

idan wani daga cikin matattu ya je wurinsu

Wannan ya bayana yanayin da bai faru ba, amma mai kudin yana so ya faru. AT: "idan mutum da ya mutu ya yi wurin su" ko "idan wani wanda ya mutu ya ji ya gargade su"

daga matattu

daga cikin duk wadan da su mutu. wannan furcin ya yi kwatancin duk wanda suka mutu cikin karkashin kasa.

Idan basu ji Musa da annabawa ba

A nan "Musa da annabawa" suna nufin abin da suka rubuta. AT: "Idan basu saurari abin da Musa da annabawa suka rubuta ba"

ko da wani ya tashi daga matattu ma, ba za su rinjayu ba

Ibrahim ya bayana abin da zai faru idan yana yin da ba 'a gani ba ya faru. za'a iya bayana a wata siffa. AT: "haka kuma ba wanda ya mutu da zai iya dawo ya basutabbaci" ko "ba za su yarda ba ko da mattace ya gaya masu"

tashi daga matattu

Wannan kalman "daga matattu" yayi maganar duk wanda suka mutu daga karkashin kasa. su tashi daga cikin su wato su zama a raye kuma.

17 ¹Sai Yesu ya ce wa almajiransa, 'Babu shakka akwai sanadodin tuntube da za su sa mu yin zunubi amma kaiton wanda shine sanadin su! ²Zai gwammaci a rataya masa dutsen nika a wuyansa, a jefar da shi a cikin teku fiye da wanda zai zama sanadiyar tuntube ga wadannan kananan.

³Ku kula da kanku. Idan dan'uwanka ya yi laifi, ka tsauta masa, in kuwa ya tuba ka yafe masa. ⁴Idan ya yi maka laifi sau bakwai a rana daya sa'annan ya juyo wurinka sau bakwai ya ce, 'Na tuba,' ya wajabta ka yafe masa!"

⁵Sai Manzannin suka ce wa Ubangiji, 'Ka kara mana bangaskiya.' ⁶Ubangiji kuwa ya ce, "In kuna da bangaskiya kamar kwayar mastad, za ku ce wa wannan durumun, 'Ka tuge, ka kuma dasu a cikin teku,' zai yi biyayya da ku.

⁷Amma wanene a cikinku, idan yana da bawa mai yin masa noma ko kiwon tumaki, da zarar ya dawo daga jeji, zai ce masa, 'Maza zo ka zauna ka ci abinci'? ⁸Ba zai ce masa, 'Ka shirya mani wani abu domin in ci ka kuma yi damara, ka yi mini hidima har in gama ci da sha. Bayan haka sai ka ci ka sha'?

⁹Ba zai yi wa bawan nan godiya ba domin ya yi biyayya da abubuwan da aka umarce shi ya yi, ko zai yi haka? ¹⁰Haka kuma, idan kuka bi duk abin da aka umarce ku, sai ku ce, 'Mu bayi ne marasa amfani. Mun dai yi abin da yake wajibi ne kurum.'"

¹¹Wata rana yana tafiya zuwa Urushalima, sai ya bi iyakar kasar Samariya da Galili. ¹²Yayin da yana shiga wani kauye kenan, sai wadansu kutare maza guda goma suka tarye shi suna tsaye daga nesa da shi ¹³sai suka daga murya suka ce, "Yesu, Ubangiji, ka yi mana jinkai."

¹⁴"Da ya gan su, ya ce masu, "Ku je ku nuna kanku a wurin firistoci." Ya zama sa'adda suke tafiya, sai suka tsarkaka. ¹⁵Daya daga cikinsu da ya ga an warkar da shi, ya koma, yana ta daukaka Allah da murya mai karfi. ¹⁶Ya fadi a gaban Yesu, yana masa godiya. Shi kuwa Basamariye ne.

¹⁷Yesu ya amsa ya ce, "Ba goma ne aka tsarkake ba? Ina sauran taran? ¹⁸Babu wani da ya dawo ya girmama Allah sai wannan bakon kadai?" ¹⁹Sai ya ce masa, "Tashi, kayi tafiyarka. Bangaskiyarka ta warkar da kai."

²⁰"Da Farisawa suka tambaye shi lokacin da mulkin Allah zai bayyana, Yesu ya amsa masu ya ce, "Mulkin Allah ba lura ake yi da shi ba. ²¹Ba kuwa za a ce, 'Gashi nan!' Ko kuwa, 'Ga shi can ba!' domin mulkin Allah yana tsakaninku."

²²Yesu ya ce wa almajiran, "Kwanaki na zuwa da za ku yi begen ganin rana daya cikin ranakun Dan Mutum, amma ba zaku gani ba. ²³Za su ce maku, 'Duba can! 'Duba nan!' Amma kada ku je kuna dubawa, ko kuwa ku bi su. ²⁴Kamar yadda walkiya take haskakawa daga wannan bangaren sararin sama zuwa wancan bangaren, haka ma dan mutum zai zama a ranar bayyanuwarsa.

²⁵Amma lalle sai ya sha wahaloli dabam dabam tukuna, mutanen zamanin nan kuma su ki shi. ²⁶Kamar yadda ya faru a zamanin Nuhu, haka kuma zai faru a lokacin bayyanar Dan Mutum. ²⁷Ana ci, ana sha, ana aure, ana aurarwa, har zuwa ga ranar da Nuhu ya shiga jirgi - ruwan tufana kuma ya zo, ya hallaka su duka.

²⁸Haka ma aka yi a zamanin Lutu, ana ci, ana sha, ana saye, ana sayarwa, ana shuke-shuke da gine-gine. ²⁹Amma a ranar da Lutu, ya fita daga Saduma, aka zubo wuta da kibiritu daga sama, aka hallaka su duka.

³⁰Haka kuma zai zama a ranar bayyanuwar Dan Mutum. ³¹A ranar nan fa, wanda yake kan soro kada ya sauka domin daukan kayansa daga cikin gida. Haka kuma wanda yake gona kada ya dawo.

³²Ku tuna fa da matar Lutu. ³³Duk mai son ransa, zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa ransa, zai same shi.

³⁴Ina gaya maku, a wannan dare za a sami mutum biyu a gado daya. Za a dauka daya, a kuma bar dayan. ³⁵Za a sami mata biyu suna nika tare. Za a dauka daya a bar daya." ³⁶¹

³⁷Sai suka tambaye shi, "Ina, Ubangiji?" Sai ya ce masu, "Duk in da gangar jiki yake, a nan ungulai sukan taru."

¹Luka 17:36 mafi kyawun tsoffin kwafi ba su da aya 36, Za a ga mutum biyu a gona. Za a dauki daya a bar daya .

Luke 17:1

Mahaɗɗin zance:

Yesu ya cigaba da koyasuwa, amma ya sa hankalin sa a kan almajiren sa. wannan labarin daya ne kuma ya fara rana

daya a cikin Luka 15:3.

Babu shakka akwai sanadodin tuntube da za su sa mu yin zunubi
"Abubuwan dasu ke riya wa mutane suyi zunubi ba shakka
ya na faruwa"

wanda shine sanadin su

ga duk wanda zai sa gwaji ya zo" ko "ga duk mutumin da
zai sa mutane cikin gwaji"

Zai zama da sauki masa

wannan ya gabatar da yana yin da ba'a gani ba. yana nufin
cewa horon mutum da ya wasu tun tube zai zama da
tsanani da su mutu a cikin teku.

gwammaci a rataya masa dutsen nika a wuyansa, a jefa

Wannan za'a iya bayan aa wata siffa. AT: "gwammaci a
rataya masa dutsen nika a wuyansa, a jefar da shi" ko "ko
wani zai rataye masa dutse mai nauyi a wuyan sa a jefa
shi"

don shi ...a wuyan sa ...kamar shi ... zai zama

Wannan ajili na nufin maza tare da mata.

dutsen nika

Wannan babba ne sosai. dutsen madauwari mai nauyi
wanda ake amfani dashi domin nikan alkama gairn zuwa
garin alkama. AT: "dutse mai nauyi"

Wadannan kananan

Wannan anan ana nfin mutune wanda bangaskiyan su har
yanzu mara karfi ne. AT: "wannan mutunen wanda
bangaskiyan su kanana ne"

yi tuntube

Wannan na nufin zunubin da ba na gangan ci ba ne. AT: "yi
zunubi"

Luke 17:3

Idon dan'uwan ka ya yi zunubi

Wannan bayanin na da sharadi kuma na magana akan abin
da mai yuwa zai iya faruwa a nan gaba.

dan'uwan ka

"dan'uwa" anan an yi amfani da hankalin wani wanda ku
ke da yarda da. AT: "mai bi

kwabe shi

"gaya masa sosai cewa abin da ya yi bai da kyau" ko "gyara
shi"

Idan ya yi maka laifi sau bakwai

Wannan yana yin da ba a gani ba ne. ba zai taba faru ba,
amma ko da ya faru, Yesu ya gaya wa mutane su yafe.

sau bakwai a rana daya, sau bakwai

Wannan lamba bakwai a litafi mai tsarki sananniyar alama
ce na cikawa. AT: "sau dayawa a rana, da kowanne lokaci"

Luke 17:5

mahimmin bayyani:

Wannan da gajeran fashi ne a koyasuwan Yesu sa'anda
almajeran sa suke yi masa magana. sai Yesu ya cigaba da
koyasuwa.

Kara mana bangaskiya

"Dan Allah kara ma bangaskiya" ko "Dan Allah kara mana
bangaskiya akan bangaskiyan mu"

In kuna da bangaskiya kamar kwayar mastad, ku

kwayar mastad dan kankanin iri ne. Yesu ya nuna cewa
basu da ko dan bangaskiya. AT: "Idon kuna da bangaskiya
ko da karami ne kamar kwayar mastad,, ku" ko

"Bangaskiyar ku bai yi babba kamar kwayar mustad ba -
amma aidan ku, ne

itacen durumin

Idon ba' a gane irin wannan itacen ba, zai zama da taimako
a fada wani iri dabam. AT: "itacen baure" ko "itace"

Ka tuge, ka kuma dasu a cikin teku

AT: "ka tuge kanka ka kuma dasa kanka a cikin teku" ko "ka
cire gigiyar ka a fasa ka sa shi a cikin babban teku"

zai yi maku biyayya

"itacen zai yi maka biyayya." wannan sakamakon na da
sharadi. zai iya faru idan su na da bangaskiya ne kawai.
Luke 17:7

Amma wanene a cikinku, wanda ... barci, zai ce ... zauna ka ci abinci?"

Yesu ya tambaye almajeransa domin ya taimake su su yi
tunani akan ayukan yaron gida. Wannan zai iya juyata
kamar bayyani AT: "amma ba ko daya a cikin ku ...barci zai
ce ... zauna ka ci abinci"

bawa mai yin masa noma ko kiwon tumaki,

"bawa mai yi maka noma a gona ko lura da tumakin ka"

Ba zai ce masa ... ka ce ka sha?"

Yesu ya yi amfani da tambaya na buyu domin ya bayana
wa al'majeren sa yadda ya kama ta su yi wa bawa. AT: "ba
shakka zai ce masa ... ce ka sha"

yi damara, ka yi mini hidima

"yi damara, ka yi mini hidima" ko "ka yi shiri da kyau ka
lura da ni." mutane suna yin damara da kyau domin idan
suna yin aiki kada rigunar su ya hana su yin aiki.

Daga baya

"Bayan haka sai ka yi mini hidima"

Luke 17:9

Ba zai yi wa bawan nan godiya ba ... umarce, ko zai yi haka?

Yesu ya yi amfani da tambayan domin ya nuna wa mutane
yadda suke yi wa bayi. AT: "Ba zai yi wa bawan nan godiya
ba ... umarce."

da abubuwan da aka umarce

AT: "abubuwan da aka umarce shi ya yi"

ko zai yi?

"daidai" ko "wannan ba gaskiya bane?"

kai kuma

Yesu yana magana da al'majeren sa, yaren da suke da jam'i
na "kai" su yi amfani da shi. i:

da cewa an umurce ka

AT: "da cewa Allah ya umurce ka"

Mu bayi ne marasa amfani

Wannan kwatance ne ya bayana da cewa basu yi abin kirki
da za'a yabe su ba. AT: "Mu bayi ne na gama gari" ko Mu
bayin ba mu cencenci yabon ka ba"

Luke 17:11

Ya kai Wata rana da

Wannan sashin an yi amfani da ita domin a sa alamar a
sabuwar abin da ya auko. Idan yaren ku na da wata hanya
na yin wannan, sai su yi amfani da ita anan.

yana tafiya zuwa Urushalima

"da Yesu da al'majeren sa su na tafiya zuwa Urushalima"

a wani kauye

Wannan shashin ba'a gane ainihin kauye ba.

A nan ya hadu da kutare maza guda goma

AT: "maza goma kutare sun hadu da shi" ko "maza goma
wanda suke da kuturta sun hadu da shi"

Sun tsaya nesa dashi

Wannan motsin jiki da ke nuna abin da ke zuciya mai

ladabi domin ba'a barin kutare su zo kusa da mutane.

sun ta da muryoyin su

Wannan kari "a tada murya wani" na nufin a yi magana da karfi. AT: "sun yi kira da murya mai karfi" ko "sun kira da karfi"

kayi mana jinkai

Takamenmen tambayan su su warke ne. AT: "Dom Allah ka yi mana jinkai ka warkar da mu"

Luke 17:14

ku nuna kanku a wurin firistoci

Kutare suna so su nuna wa firistoci cewa sun warke da ga ciwon kukurta. AT: "ku nuna kanku wa firistoci domin su gwada ku"

sai suka tsarkaka

Idon mutane sun warke, ba su da tsabta kamar wadan da su ka je biki. Wannan za'a iya bayyana. AT: "sun warke da ga ciwon kuturta su sai sun zama da tsabta" ko "an warkar da su ga da ciwon kuturta"

da ya ga an warkar da shi

"ya gane da cewa ya warke" ko "ya gane cewa Yesu ya warkar da shi"

ya juya baya

"ya koma gun Yesu"

da murya mai karfi ya daukaka Allah

"ya daukaka Allah da karfi"

Ya fadi a kafafun Yesu

ya durkusa ya sa fuskar sa kusa da kafafun Yesu"ya yi haka domin ya daukaka Yesu

Luke 17:17

Sai Yesu ya ce

Yesu ya amsa game da abin da mutumin ya yi, amma ya na magana da taron jama'a da suke gun sa. AT: "Yesu ya cewa taron"

Ba goma ne aka tsarkake ba?

Yesu ya amfani da tambayan da bai damu da amsa ba na farko cikin uku domin ya nuna wa mutanen da ke kewaye da shi yadda ya ji mamaki da abin sa cizon yatsa da cewa mutun daya ne cikin goma ya dawo ya daukaka Allah. AT: "maza goma aka warkar" ko "Allah ya warkar da maza goma."

Ina taran?

"Mai ya sa sauran taran ba su dawo ba?" AT: "sauran taran ma ya kama ta su dawo, suma."

Babu wani da ya dawo ya daukaka Allah sai wannan bakon kadai?

AT: "Babu wani amma wannan bakon ya dawo ya daukaka Allah!" ko "Allah ya warkar da maza goma, amma wannan bakon ne kawai ya dawo ya daukaka Allah!"

wannan bakon

Basamariyan bai da- kakan Yahudawa kuma basu bautawa Allah kamar yadda Yahudawa ke yi.

Bangaskiyarka ta warkar da kai

"Domin bangaskiyarka ka warke." Wannan ra'ayi

"bangaskiya" za'a iya furta ta da jam'i "yarda." AT: "Domin ka yarda, ka warke kuma"

Luke 17:20

Da Farisawa suka tambaye shi lokacin da mulkin Allah zai bayyana, Yesu ya amsa masu ya ce, "Mulkin Allah ba lura ake yi da shi ba. 21Ba kuwa za a ce, 'Gashi nan!' Ko kuwa, 'Ga shi can ba!' domin mulkin Allah yana tsakananinku."

Wannan farkon. sabuwar abin da ya auko ne wasu juyin sun fara ta da "Wata rana" ko "sau daya" AT: "Wata rana Farisawa suka tambaye Yesu, "Wane lokaci ne mulkin Allah zai bayyana?"

Mulkin Allah ba lura ake yi da shi ba.

Mutane na tunanin cewa za su iya ganin wata alama zuwan mulkin. ra'ayin alama za'a iya faɗan ta ba shakka.

AT: "Mulkin Allah ba ya zuwa da alama da mutane za su lura da shi"

mulkin Allah yana tsakananinku

Ra'ayin isimi nan "masarauta" za'a iya furta da fi'ili "mulki." AT: "Allah ya yi mulki a tsakanin ku"

Luke 17:22

Kwanaki na zuwa da za ku

Ra'yin kwanaki kwanaki masu zuwa na nufin zama jim

kaɗan. AT: "Lokaci na zuwa da za ku" ko "Jim ka ɗan"

za ku yi begen ganin

"za ku so ku gani sosai" ko "za ku so ku ji"

ɗaya cikin ranakun Dan Mutum

Wannan na nfin mulkin Allah. AT: "ɗaya cikin ranakun da Dan Mutum zai yi malki kamar sarki"

Dan Mutum

Yesu ya na magana a kansa.

amma ma ba za ku gani ba

"ba za ka ji shi ba"

'Duba can! 'Duba nan!

Wannan na nufin neman mai ceto. AT: "Dubi nan ga Mai ceton! Ga shi a nan!"

kada ku je kuna dubawa, ko kuwa ku bi su

Dalilin zuwa waje za'a iya faɗan ta ba shakka. AT: "ka da ka bi su ka na dubawa"

Kamar yadda walkiya take haskakawa

Zuwan Dan Mutun zai zama mai sauƙin ganewa da ba zato, kamar yadda da walkiya take bayanuwu. AT: "kamar yadda kowa ya ke ganin walkiya idan ya bayana da" ko "kamar yadda walkiya take bayana ba zato"

haka ma Dan Mutum zai zama a ranar bayyanuwarsa

Wanna na nufin malkin Allah na nan gāba. AT: "zai zama kamar wancan ranar ran da Dan Mutum zai zo ya yi mulki"

Luke 17:25

Amma da farko zai sha wahala

"Amma da farko dole ne Dan Mutum ya sha wahala. "Yesu ya na magana a kan sa a masa yin mutum na uku.

mutanen zamanin nan kuma su ki shi

AT: "dole mutanen zamanin nan kuma su ki shi"

Kamar yadda ya faru ... haka kuma zai faru

"Kamar yadda mutane suke yin abubuwa ... haka kuma mutane za su cigaba da yin irin abubuwan"

a zamanin Nuhu

"zamanin Nuhu" na nufin lokacin da Nuhu ya na a raye kamin Allah ya hukunta mutanen duniya. AT: "lokacin da Nuhu yake a raye"

a zamanin Dan Mutum

"zamanin Dan Mutum" na nufin kayadadden lokacin kamin Dan Mutum ya zo. AT: "lokacin kamin Dan Mutum ya yi kusan zuwa"

suna ci, suna sha, suna aure, suna aurarwa

Mutane su na yin abubuwa na gama gari. ba su sani ko su damu cewa Allah ya kusan sharanta su ba.

sunu aurarwa

AT: "iyaye sun bar 'ya'yan su suna auren maza"

jirgi

"jirgin ruwa" ko "babban kwalekwale"

hallakar da su duka.

Wannan kari bai hada da Nuhu da iyalin sa da suke cikin jirgin ba. AT: "hallakar da duka wadan da suke cikin kwalekwale"

Luke 17:28

Haka ma aka yi a zamanin Lutu

"a zamanin Lutu" na nufin lokaci kamin Allah ya hukun ta birnin sadoma da Gomora. AT: "wani misali shine kamar yadda ya faru a zamanin Lutu" ko "kamar yadda mutane suke yi bayan da Lutu ya mutu"

sunu ci da sha

"mutanen sadoma suna ci suna sha"

aka zuba wuta da kibiritu daga sama

"wuta da konannen kibiritu ya na fadowa daga sama kamar ruwa"

Luke 17:30

Haka kuma zai zama

"zai zama kamar haka. "AT: "A haka kuma mutane ba za su shirya ba"

a ranar bayyanuwar Dan Mutum

AT: " idan Dan Mutum ya bayyana" ko "Idan Dan Mutum ya zo"

Dan Mutum ya bayyana

Yesu ya na magana a kan sa. AT: "Ni Dan Mutum, na bayyana"

ka da ku bar shi wanda yake saman gida ya sauka kasa

"duk wanda ya ke saman gida kada ya sauka kasa" ko "Idan wani ya na saman gidan sa ka da ya sauka kasa"

A saman gida

saman gidajen su lebur ne kuma mutane za su iya tafiya ko su zauna akan su.

kayan sa

"dukiyar sa " ko " abubuwan sa"

dawo

Kada su dawo gida dauki wani abu. sai su guda da sauri.

Luke 17:32

Ku tuna fa da matar Lutu

"Ku tuna da abin da ya faru da matar Lutu" Wannan gargadine. ta dubi baya ta sadoma Allah ya hukunta ta ita kadai da mutanen sadoma. AT: " kada ku yi abin da matar Lutu ta yi"

amma duk wanda ya rasa ransa, zai same shi.

"Mutanen da suke so su ceci rayuwar su za su rasa shi" ko "duk wanda ya yi kokari ya ceci sohuwar hanyar rayuwan sa zai rasa ransa"

duk wanda ya ke so ya same ransa, zai rasa shi.

duk"amma mutanen da su ka rasa ransu za su cece shi" ko wanda ya bar hanyar sohuwar rayuwar sa zai ceci ransa Luke 17:34

Ina gaya maka

kamar yadda Yesu ya cigaba da yi wa al'majeren sa magana, ya yi nauyi akan muhimmamcin abin da ya ke fada masu.

a wannan daren

Wannan na nufin abin da zai faru idan, Dan Mutum ya zo da cikin lokacin dare.

za a sami mutum biyu a gado daya

nauyin ba akan mutanen nan biyu ba, amma akan tabbacin cewa za'a dauki wasu a bar wasu

gado

"gado" ko "gadon jariri"

Za'a dauki daya a bar daya a baya

Za'a dauki mutum daya a bar mutum daya a baya. "

Wannan za'a iya bayana ta a wata siffa. AT: "Allah zai aduki mutum daya ya bar daya" ko "Mala'iku za su dauki daya su bar dayan a baya"

Za a sami mata biyu suna nika tare

Wannan nauyin ba a kan mata biyun nan ba ko ayukan su, amma akan tabbacin cewa za'a dauki wasu mutane a bar wasu.

nika tare

"nikan hatsi tare"

A ina, Ubangiji

"Ubangiji, a ina wannan zai faru?"

Duk in da gangar jiki yake, a nan ungulai sukan taru 37Sai suka

tambaye shi, "Ina, Ubangiji?" Sai ya ce masu, "Duk in da gangar jiki yake, a nan ungulai sukan taru."

Abayyane, wannan karin magana ne wanda ke nufin "zai zama a fili" ko "za ka sani idan ya faru. "AT: " Idan ungulai sukan taru ya nuna cewa akwai gangar jiki anan haka wadannan abubuwa ya nuna cewa dan Mutum ya na zuwa"

ungulai

ungulai babban tsuntsaye ne wanda su ke tashi sama tare su kuma ci gagar jikin dabba da suka samu. zaka iya bayyana wannan dabbar kamar haka ko yi amfani da kalmar wata tsuntsu na al'adar wani wuri ka yi wannan.

18 ¹Ya kuma ba su wani misali cewa ya kamata kullum su yi addu'a kada kuma su karaya, ²yace, "A wani gari an yi wani alkali mara tsoron Allah, kuma baya ganin darajan mutane.

³Akwai wata mace gwauruwa a wannan garin, wadda ta rika zuwa wurinsa, tana ce masa, 'Ka taimake ni yanda zan sami adalci a kan abokin gaba na.' ⁴An dade bai so ya taimaka mata, amma daga baya sai ya ce a ransa, 'ko da yake ba na tsoron Allah, ba na kuma darajanta mutane, ⁵duk da haka saboda gwauruwar nan ta dame ni, zan taimake ta domin ta sami adalci, yadda ba za ta gajiya da ni da zuwanta wurina ba.'"

⁶Sai Ubangiji ya ce, "Ku ji fa abin da alkalin nan marar gaskiya ya fada. ⁷A yanzu Allah ba zai biya wa zababbunsa da suke yi masa kuka dare da rana hakkinsu ba? Zai yi jinkiri a wajen taimakonsu ne? ⁸Ina gaya maku, zai biya masu hakkin su da wuri. Amma sa'adda Dan Mutum ya zo, zai tarar da bangaskiya a duniya?"

⁹Ya sake ba da misalin nan ga wadansu masu amincewa da kansu, wai su masu adalci ne, har suna raina sauran mutane,

¹⁰"Wadansu mutane biyu suka shiga haikali domin yin addu'a - daya Bafarise, dayan kuma mai karbar haraji ne.

¹¹Sai Bafarisen ya mika, ya yi addu'a a kan wadannan abubuwa game da kansa, 'Allah, na gode maka, da cewa ni ba kamar sauran mutane dake mazambata ba, ko marasa adalci, ko mazinata, ko kamar wannan mai karbar harajin. ¹²Duk mako ina azumi sau biyu. Nakan bayar da zakkar dukan abin da na samu.'

¹³Amma mai karbar harajin kuwa yana tsaye daga can nesa, bai yarda ya daga kai sama ba, sai dai yana bugun kirjin sa, yana cewa, 'Allah, ka yi mini jinkai, ni mai zunubi.' ¹⁴Ina gaya maku, wannan mutum ya koma gidansa baratacce, ba kamar dayan ba, domin dukan wanda ya daukaka kansa, za a kaskantar da shi, amma duk wanda kaskantar da kansa kuwa daukaka shi za a yi."

¹⁵Sai mutanen suka kawo masa jariransu, domin ya taba su, da almajiransa suka ga haka, sai suka kwabe su. ¹⁶Amma Yesu ya kira su wurinsa, ya ce, "Ku bar yara kanana su zo wurina, kada ku hana su. Ai mulkin Allah na irin su ne. ¹⁷Gaskiya ina gaya maku, duk wanda bai karbi mulkin Allah kamar karamin yaro ba, lallai ba zai shige shi ba."

¹⁸Wani shugaban jama'a ya tambaye shi ya ce "Malam managarci, me zan yi in gaji rai Madawwami?" ¹⁹Yesu ya ce masa, "Don me ka kira ni managarci? Babu wani managarci sai Allah kadai. ²⁰Ka dai san dokokin - kada ka yi zina, kada ka yi kisankai, kada ka yi sata, kada ka yi shaidar karya, ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka." ²¹Sai shugaban ya ce, "Dukan wadannan abubuwa na kiyaye su tun a kuruciya ta."

²²Da Yesu ya ji haka, ya ce masa, "Abu daya ne kadai ya rage maka. Dole ne ka sayar da dukan mallakarka, ka rarraba wa gajiyayyu, za ka kuma sami wadata a sama - sa'annan ka zo ka biyoni." ²³Amma da mai arzikin ya ji wadannan abubuwa, sai yayi bakin ciki kwarai, don shi mai arziki ne sosai.

²⁴Yesu kuwa, da ya ga ransa ya baci, sai ya ce, "Yana da wuya masu dukiya su shiga mulkin Allah! ²⁵Zai zama da sauki rakumi ya shiga kafar allura, da mai arziki ya shiga mulkin Allah."

²⁶Wadanda suka ji wannan magana suka ce, "Idan hakane wa zai sami ceto kenan?" ²⁷Yesu ya amsa, "Abin da ya fi karfin mutum, mai yiwuwa ne a gun Allah."

²⁸Sai Bitrus ya ce, "To, ga shi mun bar mallakarmu, mun bi ka." ²⁹Yesu ya ce masu, "Hakika, ina gaya maku, ba wanda zai bar gida, ko matarsa, ko 'yan'uwansa, ko iyayensa, ko kuma 'ya'yansa, saboda mulkin Allah, ³⁰sa'annan ya kasa samun ninkin ba ninkin a duniyan nan, da rai na har abada a duniya mai zuwa."

³¹Bayan da ya tara su goma sha biyun nan, ya ce masu, "Ga shi, muna tafiya zuwa Urushalima, duk abubuwan da aka rubuta game da Dan Mutum ta hannun annabawa zasu tabbata. ³²Gama za a bashe shi ga al'ummai, a yi masa ba'a, a wulakanta shi, a kuma tofa masa miyau. ³³Za su yi masa bulala, su kashe shi, a rana ta uku kuma zai tashi."

³⁴Amma ba su fahimci ko daya daga cikin wadannan abubuwa ba, domin zancen nan a boye yake daga garesu, ba su ma gane abin da aka fada ba.

³⁵Da ya kusato Yariko, ga wani makaho zaune a gefen hanya, yana bara, ³⁶da ya ji taro na wucewa, sai ya tambaya ko menene. ³⁷Suka ce masa Yesu Banazarat ne yake wucewa.

³⁸Sai makahon ya ta da murya mai karfi, ya ce, "Yesu, Dan Dauda, ka yi mani jinkai." ³⁹Sai wadanda suke gaba suka kwabe shi, suna gaya masa ya yi shiru. Amma ya kara daga murya kwarai da gaske, yana cewa, "Dan Dauda, ka yi mani jinkai."

⁴⁰Sai Yesu ya tsaya, ya umarta a kawo shi wurinsa. Da makahon ya zo kusa, sai Yesu ya tambaye shi, ⁴¹"Me kake so in yi maka?" Ya ce, "Ubangiji, ina so in samu gani."

⁴²Yesu ya ce masa, "Karbi ganin gari, bangaskiyarka ta warkar da kai." ⁴³Nan take ya samu gani, ya bi Yesu, yana daukaka Allah. Ganin haka, sai duk jama'a suka yabi Allah.

Luke 18:1

Mahaɗɗin Zance:

Yesuya fara ba da wani misali da ya cigaba da koya wa al'majeren sa. wannan labari ɗaya ne da ya fara a [Luka 17:20]

Sai shi

"Sai Yesu"

karaya, cewa

za'a fara sabuwar bayyani anan: "karaya. ya ce"

A wani gari

A nan "wani gari" wata hanya ne na gaya wa masu sauraro cewa labarin da ake bada ya faru a wani gari, amma sunar garin da kan ta bai da amfani.

baya kuma bawa mutane daraja

"bai damu da wasu mutane ba"

Luke 18:3

Akwai wata mace gwauruwa

Yesu ya yi amfani da wannan sashin ya gabatar da wani sabuwar hali a labarin.

gwauruwa

gwauruwa mace na wanda maigidan ta ya mutu kuma ba ta sake yin wani aure ba. ma su sauraron Yesu za su iya yin tunani ta kamar wanda bai da wani da zai kula da ita daga wadan da suke so su ma ta illa.

ta rika zuwa wurinsa

Wannan kalmar "shi" na nufin mai shari'an.

Ka taimake sami adalci

"Kabani mulki mai gaskiya akan"

abokin gaba na

"abokin gaba na" ko "mutumin da ya ke so ya yi mini illa."

Wannan abokan gaba ne a cotun shari'a. ba'a gani ba ko gwauruwa ne ta kai karar mutumin ko mutumin ne ya kai karar gwauruwa.

mutane

Wannananan na nufin "mutane" gaba ɗaya.

sa ni tuntube

"addabe ni"

dame ni

"gajiyar da ni"

da zuwan ta nan ba fashi

"da zuwa guna kullum"

Luke 18:6

Bayyani na kowa:

Yesu ya gama ba da misalin yanzu ya na magana akan al'majeren sa,

Ji abin da mai shari'an mara gaskiya ya ce

"yi tunani akan abin da mai shari'an mara gaskiya ya ce."

juya wannan a hanyan da mutane za su iya gane cewa Yesu ya riga ya fada abin da mai shari'an ya ce.

Yanzu

Wannan kalmar ya nuna da cewa Yesu ya ga ba da misalin sai ya fara ba da ma'anar sa.

yanzu Allah ba zai kawo ... dare?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya koya wa al'majeren sa. AT: "Ba shakka Allah zai kuma ... dare?"

zababbunsa

"mutanen da ya zaba"

Zai yi jinkiri a wajen su?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya koya wa al'majeren sa. AT: Ba shakka ba zai yi jinkiri a wajen su!"

sa'adda Dan Mutum ya zo, zai tarar da bangaskiya a duniya?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin masu sauraron su dai na tunanin cewaAllah baya yin sauri amsa wa wadan da suka kira bisa sunan sa ga nemam adalci su gane cewa asalin damuwar she ne ba su da bangaskiya na gaskiye cikin Allah. AT: "idan Dan Mutun ya zo, ya ka mata ka tabbat cewa zai same ka da gaskiyar bagaskiya a cikin sa." ko "idan Dan Mutun ya zo, zai same kadan a duniya wanda sun ba da gaskiya."

Dan Mutum ya zo, zai same ka da gaskiye

Yesu ya na nufin kansa. AT: "Ni, Dan Mutum ya zo, zai same ka da gaskiye"

Luke 18:9

ga wadansu

"ga wadansu mutane"

masu amincewa da kansu, wai su masu adalci ne

"wanda suka tabbata da kansu cewa su masu adalci ne" ko

"wanda suke tunanin cewa su na da adalci"

raina

ki sosai ko ki

cikin haikali

"a cikin haikalin

Luke 18:11

Sai Bafarisen ya mike, ya yi addu'a a kan wadannan abubuwa game da kansa

Ma'a nar wanan matani a greka bai fita da saukain ganewa ba. Ma'ana mai yuwa 1) Bafarisen ya mike, ya yi addu'a a kan wadannan abubuwa game da kansa a wannan hanya" ko "Bafarisen ya mike da kansa ya yi addu'a."

barayi

barayi mutane ne wanda suke yi wa wasu mutane sata su kwata abubuwan wasu mutane da karfi, ko ta wurin yi masu karari cewa zasu lahani idan sun ki su ba su abin da suka tambaya.

ko kamar wannan mai karbar harajin

Farisawa sun yarda cewa ma su karban haraji su na da zunubi kamar barayi, mutane marasa adalci, da ma su zina.

Wannan za 'iya bayyana. AT: "hakiki ba kamar wannan mai zunubi da karban haraji ba wanda suke cutan mutane"

Duk abin da na samu

"komai danake samu"

Luke 18:13

yana tsaye daga can nesa

"tsaye nesa da Farisawan." Wannan alama ne na tawali'u. ko na kirki bai ji cewa ya na kusa da ba Farise ba.

daga idanuwan ka zuwa sama

ka "daga idanuwan ka" nanufin cewa ka dubi wana abu.

AT: "dubi ta sama" ko "dubi sama"

ya buga kirjin sa

Wannan furci ne na jiki da babban bakin ciki da nuna tuba da tawali'u. AT: "ya bugun kirjin sa ya nuna bakin ciki"

Allah, ka yi mini jinkai, ni mai zunubi

"Allah, Dao Allah ka yi mini jinkai.ni mai zunubi ne " ko

"Allah, dan Allah ka yi mini jinkai ko da shike na yi zunubi da yawa"

wannan mutum ya koma gidansa baratacce

Ya zama baratacce Allah ya yafe masa zunubin sa. AT:

"Allah ya yafe wa mai karban harajin"

ba kamar dayan ba

"ba kamar dayan mutumin ba" ko "ba dayan mutumin ba."

AT: "ammam Allah bai yafe wa ba Farasen ba"

domin dukan wanda ya daukaka kansa

Da wannan sashin, Yesu ya matsa da ga labarin ya fada ka'ida da labarin ya ke kwantanta.

za'a kaskantar

AT:"Allah zai kaskantar"

za'a daukaka

AT: "Allah zai daukaka sosai"

Luke 18:15

taba su, amma

Wannan za'a iya bayyana kamar wata bayani dabam: "taba su, amma"

sai suka kwabe su

"al'majeran sa suka yi kokari su tsayar da iyayen daga

kawo 'ya'ya su gun Yesu"

Yesu ya kira su wurinsa

"Yesu ya gaya wa mutanen su kawo jariransu wurin sa"

"Ku bar yara kanana su zo wurina, kada ku hana su

Wadan nan bayani guda biyu yana da ma'ana kusan daya an hada su domin a yi nauyi. wa su yaren sukan yi nauyin a hanyoyi dabam dabam. AT: "Hakika ku bar yara kanana su zo wurina"

irin su ne

AT:"na irin mutane ne wadan da suka zamar da kansu

kamar yara kanana"

Gaskiya ina gaya maku

"lallai ina gaya maku." Yesu ys yi amfani da wannan furcin domin ya yi nauyi akan muhimmancin abin da yake so ya fada.

duk wanda bai karbi mulkin Allah kamar karamin yaro ba, lallai ba zai shige shi ba

Allah ya bukaci mutane su karbi mulkin sa akan su da

yarda datawali'u. AT: "Duk wanda ya na so ya shiga mulkin

Allah dole ne ya karbe shi da yarda da tawali'u kamar

karamin yaro"

Luke 18:18

Wani shugaban

Wannan ya gabatar da wani sabuwar hali a labarin. ya

gane shi da masayin sa.

me zan yi

"me ya kamata in yi" ko "me ake bukata a guna"

in gaji rai Madawwami

"karɓe rai da bata karawa." Wannan kalmar "gaji" kullum na nufin dukiya da mutum ya bar wa 'ya'yan sa bayan ya mutu.saboda haka wannan misalin zai iya zama ya gane kansaya zama ɗan Allah kuma yana sa bege ga Allah ya ba shi rai madawami.

Don me ka kira ni managarci? Babu wani managarci sai Allah kadai Yesu ya yi tambaya domin ya sani cewa shugaban ba zai so amsan Yesu ga shugabanen ba tambaya na aya 18. Yesu bai yi tsammanin shugaban ya amsa tambayan Yesu ba. Yesu ya na so shugaban ya gane cewa amsan Yesu ga shugabanen tambayane daga Allah, waye kadai Allah,sai dai Allah kadai sabada haka ka kira ni managarci shi ne ka hada ni da Allah"

ka da ku kashe

"kada ku yi kisan kai"

duk wadan nan abubuwa

"duk wadan nan dokoki"

Luke 18:22

Da Yesu ya ji haka

"Da Yesu ya ji cewa mutumin ya fadi haka"

ya ce masa

"ya amsa masa"

Abu daya ne kadai ka rasa

"zaka sake yin abu ɗaya" ko "akwai abu ɗaya da har yanzu baka yi ba"

sayar da duk abin da kake da shi

"sayar da duk dukiyan ka" ko "sayar da duk abin da kake da shi"

ka rarraba wa gajiyyayu

"ka bada kuɗin wa gajiyyayyun mutane"

za ka kuma sami wadata a sama

"wadata a sama" anan na nufin albarkan Allah. AT: "zaka sami albarkan Allah a sama"

zo, ka biyoni

"zo ka zama almajiri na"

Luke 18:24

Yana da wuya ... mulkin Allah!

Wannan maganar motsin rai ne ba tambaya bane. AT:"ya na da wuya sosai ... mulkin Allah!"

rakumi ya shiga idon allura

ba zai yu wa rakumi ya shiga ta idon allura ba. mai yuwa Yesu ya yi amfani da alama da nufin cewa zai zama da wuya sosai wa mai kuɗi ya shiga mulkin Allah.

idon allura

idon allura rami ne a allurar dinki ta inda zare ke wucewa.

Luke 18:26

Wadanda suka ji yace

"mutanen da su ka ji Yesu ya ce"

wa zai sami ceto

ya zamana mai yuwa suna nemam amsa. amma yaza ma kamar sun yi amfani da tanbayan su nuna mamakin su ga abin da Yesu ya ce. AT: "Idan hakane ba wanda zai sami ceto daga zunubi!" ko "wata siffa mai koƙäri: "Idan haka Allah ba zai ceci kowa ba!"

Abin da ba zai yu ba a gun mutum, mai yiwuwa ne a gun Allah."

"mutane ba za su iya yi ba mai yuwa ne ga Allah ya yi" ko

"mutane ba za su iya yi ba Allah zai iya yi"

Luke 18:28

To, ga shi mun

Wannan sashin na nufin al'majeren ne kawai, kuma ya hada su da shugaba mai kuɗin.

mun bar

"mun cire zato" ko "mun bari a baya"

komai da ya ke namu

duk arzikin mu" ko "duk dukiyan mu"

Gaskiya ina gaya maku

Yesu ya yi amfani fa furcin domin ya nu na muhimmicin abin da ya ke so ya fada.

ba wanda za

Wannan furcin ya so ya hada ba al'majeren kawai ba, duk wani kuma wanda ya so ya yi irin hadayan.

ba wanda zai bari ... sa'annan ya kasa samun

AT: "duk wanda ya bari ... zai samu"

a duniyan mai zuwa, rai madawami

"rai madawami a duniyan mai zuwa"

Luke 18:31

da ya tara su goma sha biyun nan

Yesu ya dauki al'majeren nan goma sha biyu daga gun mutane inda za su zauna su kadai.

dubi

Wannan ya nuna sake mai ma'ana a aikin bisharan Yesu da ya tafi Urushalima na karshe.

da annabawa suka rubuta

AT: "da annabawa suka rubuta"

annabawa

Wannan na nufin annabawa tsohon alkawari.

Dan Mutum ... shi ... shi ... shi ... shi

Yesu ya na magana akan sa kamar "Dan Mutum." AT: "ni Dan Mutum,... Ni ...ni ...ni ...Ni"

zasu tabbata

AT: "zai faru" ko "zai bayana"

Gama za a bashe shi ga al'ummai

AT: "Domin shugaban Yahudawan zai ba da shi ga al'ummai"

a yi masa ba'a, a wulakanta shi, a kuma tofa masa miyau

AT: "a yi masa ba'a, a wulakanta shi, a kuma tofa masa miyau"

a rana ta uku

Wannan na nufin rana ta uku bayan ya mutu. duk da haka, al'majeren har yanzu ba su gane wannan ba, zai zama da kyau kada ka bayana wannan idan kana juyawannan aya.

Luke 18:34

Ba su gane waɗannan abubuwan ba

"Ba su ko gane waɗannan abubuwan ba"

waɗannan abubuwan

Wannan na nufin kwatancen Yesu yadda zai sha wahalaya kuma mutu a Urusalima, sa'anan kuma ya tashi da ga mattatu.

ya boye masu wadan nan kalmomi

Wannan za'a iya bayyana shi a wata siffa amma ba a gane ba ko Allah ne ko kuma Yesu ne ya boye masu wannan kalman. AT: "Yesu ya boye masu wannan sakon" ko "Allah ya hana su gane abin da Yesu yake gaya ma su"

Wadannan abubuwa da aka faɗa

AT: "abubuwan da Yesu ya fada"

Luke 18:35

Da ya kusato

Wannan sashin an yi amfani da a nan domin a sa alama akan sabuwar sashin labarin.

ga wani makaho zaune

"akwai wani makaho a zaune. "A nan" "wani" na nufin cewa mutumin na da amfani kuma sabon kasancewa ne a labarin amma Luka bai ambace sunan sa ba. sabon kasancewa ne a labarin.

bara da ji

zai za ma da taimako ka fadi sabuwar bayyani a nan. AT: "bara da ya ji"

Sun gaya masa

"Mutane a cikin taron sun gaya wa makahon"

Yesu Banazarat

Yesu ya zo da ga wani gari a nazarat,wanda ake samu a galili

yake wucewa

"yake wucewa ya wuce shi"

Luke 18:38

Sai

Wannan kalmar ya sa alama akan abin da ya faru domin wani abun da ya faru a farko.a wannan yana yi, taron sun gaya wa makahon cewa Yesu ya na kan tafiya.

ya ta da murya

"ya yi kira" ko "ihu"

Dan Dauda

Yesu daga zuriyan Dauda ne,sarkin Isra'ila mafi duka.

ka yi mini jinkai

"ji tausayi na" ko "ka ji tausayi na"

Wadan da suke tafi ya a gaba

"Mutanen da suke tafiya a gaban taron"

yi shiru

"ka yi shiru" ko "kada ka yi ihu"

kara daga murya kwarai sosai

Wannan zai iya nufin cewa mutumin ya kara daga murya sosai koya kara daga murya da nacewa.

Luke 18:40

cewa a kawo masa mutumin

AT: "mutanen su kawu makahon gun Yesu"

ya sami ganin gari

"ka iya gani"

Luke 18:42

sami ganin gari

Wannan umurni ne, amma Yesu bai umurci mutumin ya yi wani abu ba. Yesu yana warkar da mutumin da umurni.

AT: "ba za ka sami ganin gari ba"

Bangaskiyar ka ta warkar da kai

Wannan kalmar misali ne. Domin bangaskiyar mutumin ne Yesu ya warkar da shi. AT: "Na warkar da kai domin ka yarda da ni ne"

daukak Allah

"ka yi wa Allah daukaka" ko "yabon Allah"

19 ¹Yesu ya shiga Yariko ya na wucewa cikinta. ²Sai ga wani mutum a wurin mai suna Zakka. Shugaba ne na masu karban haraji, kuma mai arziki ne.

³Yana kokarin ya ga ko wanene Yesu, amma bai iya gani ba sabo da yawan jama'a, domin shi gajere ne. ⁴Sai ya ruga gaba ya hau itacen baure domin ya gan shi, saboda Yesu zai wuce ta wannan hanya.

⁵Sa'adda Yesu ya zo wurin, ya kalli sama sai ya ce masa, "Zakka, ka sauko da sauri, domin yau dole in sauka a gidanka."

⁶Sai ya sauko da sauri, ya karbe shi da farin ciki. ⁷Sa'adda dukansu suka ga wannan, sai suka yi gunaguni, cewa, "Ya ziyarci mutum mai zunubi."

⁸Zakka ya tsaya ya ce wa Ubangiji, "Duba, Ubangiji, zan ba matalauta rabin arzikina, idan kuma na cuci wani a kome, zan mai da adadinsa sau hudu." ⁹Yesu ya ce masa, "Yau ceto ya shigo wannan gida, domin shi ma dan Ibrahim ne. ¹⁰Gama Dan Mutum ya zo ne domin ya nemi, ya kuma ceci batattun mutane."

¹¹Da suka ji wadannan abubuwan, ya cigaba da magana, sannan ya fada masu wani misali, domin yana kusa da Urushalima, sai suka yi tsamani mulkin Allah za ya bayyana nan da nan. ¹²Sai ya ce, "Akwai wani mutum mai sarauta wanda ya tafi wata kasa mai nisa domin ya karba wa kansa mulki sa'annan ya dawo.

¹³Sai ya kira bayinsa guda goma, ya ba su fam goma, sai ya ce masu, 'Ku yi kasuwanci da wannan har sai na dawo.'

¹⁴Amma mutanensa suka ki shi sai suka aiki jakadu bayansa, cewa, 'Ba za mu yarda wannan mutum ya yi mulki a kanmu ba.' ¹⁵Anan nan sa'adda ya koma kuma, bayan da ya sami mulkin, sai ya ba da umarni a kira masa bayin da ya basu kudi, domin ya san ribar da suka samu wajen kasuwancin da suka yi.

¹⁶Na farkon ya zo wurinsa, cewa, 'Ubangiji, fam nan na ka ya yi riban fam goma.' ¹⁷Masaraucin ya ce masa, 'Madalla, bawan kirki. Domin ka yi aminci a karamin abu, za a baka iko kan birane goma.'

¹⁸Na biyun ya zo, yana cewa, 'Fam na ka, Ubangiji, ya yi ribar fam biyar.' ¹⁹Sai masarauncin yace masa, 'Ka dauki mulkin birane biyar.'

²⁰Wani kuma ya zo, yana cewa, 'Ubangiji, ga fam naka da na ajiye shi da kyau cikin kaya, ²¹gama na ji tsoronka, domin kai mutum mai tsanani ne. Kana daukar abu da baka ajiye ba, kana kuma girbin abin da ba ka shuka ba.'

²²Masarauncin ya ce masa, 'Da kalmominka zan shari'antaka, kai mugun bawa. Ka sani cewa ni mutum mai tsanani ne, ina daukan abinda ban ajiye ba, ina kuma girbin abinda ban shuka ba. ²³To don me ba ka kai kudi na wurin masu banki ba, saboda bayan da na dawo zan karbe shi da riba?"

²⁴Masaraucin ya ce wa wadanda suke a tsaye a wurin, 'Ku karba fam da ke a wurinsa, ku ba mai fam goman nan.' ²⁵Suka ce masa, 'Ubangiji, yana da fam goma.'

²⁶'Ina ce maku, duk wanda yake da abu za a kara masa, amma wadda bai da shi, za a karba sauran da ke wurinsa. ²⁷Amma wadannan abokan gabana, wadanda ba sa so in yi mulki bisansu, a kawo su nan a kashe su a gaba na.'

²⁸Da ya fadi wadannan abubuwan, sai ya yi gaba, yana tafiya zuwa Urushalima.

²⁹Ananan sa'adda ya zo kusa da Baitfaji da Baitanya, a kan tudu da a ke kira Zaitun, sai ya aiki almajiransa guda biyu, cewa, ³⁰cewa, "Ku tafi cikin kauye da ke gabanku. Sa'adda ku ka shiga, za ku same dan aholaki da ba a taba hawansa ba. Ku kwance sai ku kawo mani shi. ³¹Idan wani ya tambaye ku, 'Don me ku ke kwance shi?' Ku ce, 'Ubangiji ne ke bukatarsa."

³²Wadanda aka aike su suka je sun sami aholakin kamar yadda Yesu ya gaya masu. ³³Sa'adda suna kwance aholakin, sai masu shi suka ce masu, "Don me ku ke kwance aholakin?" ³⁴Suka ce, "Ubangiji yana bukatar sa." ³⁵Suka kawo wa Yesu, suka shimfida tufafinsu akan aholakin sai suka dora Yesu akansa. ³⁶Da yana cikin tafiya, suka shimfida tufafinsu akan hanya.

³⁷Da ya yi kusa da gangaren tudun Zaitun, sai dukan taron almajiransa suka fara yin murna suna kuma yabon Allah da murya mai karfi domin dukan ayukan al'ajibi da suka gani, ³⁸cewa, "Albarka ta tabbata ga sarki da ke zuwa cikin sunan Uba! Salama a sama da daraja mafi daukaka kuma!"

³⁹Wadansu Farisawa daga cikin taron jama'a suka ce masa, "Malam, ka tsauta wa almajiranka." ⁴⁰Yesu ya amsa ya ce, "Ina gaya maku gaskiya, in wadannan sun yi shiru, duwatsu za su yi shewa."

⁴¹Sa'adda Yesu yana kusatowa, sai ya yi kuka akan birnin, ⁴²cewa, "Da kun san wannan rana, ko ku ma, abubuwan da ke kawo maku salama! Amma yanzu an boye su daga idanunku.

⁴³Gama rana zata ta zo a gareki, da makiyan ki zasu gina ganuwa a kewaye da ke, su kuma fada maki daga kowace gefe.

⁴⁴Za su sare ki kasa tare da 'ya'yanki. Ba za su bar wani dutse akan dan'uwanasa ba, domin ba ki lura da lokacin da Allah ya na kokarin ceton ki ba."

⁴⁵Yesu ya shiga Haikalin sai ya fara korar masu sayarwa, ⁴⁶ya na ce masu, "A rubuce yake, 'Gida na zai zama wurin addu'a,' amma kun mayar da shi kogon mafasa."

⁴⁷Yesu yana nan yana koyarwa kowace rana a cikin haikali. Amma manyan firistoci da marubuta da shugabanin jama'a suna so su kashe shi, ⁴⁸amma ba su sami hanyar yin wannan ba, domin mutane suna sauraron sa sosai.

Luke 19:1

mahimmin bayyani:

Aya 1-2 zai ba da labarin da ga kasa na abin da ya auko.

Duba, a kwai wani mutum a nan

Wannan kalmar "duba" ya nuna mana wani sabuwar mutum a labarin. me yuwa yaren ku suna da wa ta hanya na yin haka. AT: "kwai wani mutum wanda ya"

Akwai wani shugaba mai karban haraji kuma ya na da kudi

Wannan labari ne da ga kasa akan Zakka.

Luke 19:3

Yana kokarin

"Zakka yana kofari"

domin shi gajere ne a tsayi

"domin shi gajere ne"

Sai ya gudu

Mai walafawar ya ga ma ba da labari daga kasa na abin da ya auko yanzu ya fara kwatanta abin da ya faru da kanta.

itacen baure

"itacen 'ya'yan baure." yana haifan kewayyayen "ya'ya mai kimanin 2.5 santi mita. AT: " 'ya'yan baure" ko itace"

Luke 19:5

A wurin

"itacen" ko "ida Zakka ya ke"

da sauri

"Zakka ya yi sauri"

suka yi gunaguni

Yahudawan sun ki jinin mai karban harajin kuma su yi tunanin cewa kada wani mutum mai kyau ya yi haɗu da su.

Ya ji ya ziyarce mutum mai zunubi

"Yesu ya ji gidan mutum mai zunubi ya ziyarci shi"

mai zunubi

"mai zunubi a fili" ko "mai zunubi da gaskiye"

Luke 19:8

Ubangijin

Wannan na nufin Yesu.

zan mai da adadinsa sau huɗu

" zan mai da adadinsa sau huɗu fiye da yadda na karba a gun su"

ceto ya shigo wannan gida

An gane da cewa cat ya na zuwa ne da ga Allah. AT: "Allah ya ceci wannan iyali"

Wannan gida

Wannan kalmar "gida" a nan na nufin muttanen da suke zama a wannan gida ka kuma iyali.

shi ma

"wannan mutumin ma" ko "Zakka kuma"

dan Ibrahim

Ma'ana masu yuwa 1) "zuriyar Ibrahim" 2) "mutum wanda ya na da bangaskiya kamar yadda Ibrshim ya yi."

Dan Mutum ya zo

Yesu ya na magana akan sa. AT: "Ni ne ɗan Mutum, zo"

mutanen da suka bata

" mutanen da suka yi gilo daga Allah" ko "wadan da suka yi gilo ta hanyar zunubi da ga Allah"

Luke 19:11

mulkin Allah za ya bayyana nan da nan

Yahudawa sun yarda da cewa Mai ceto zai kafa mulkin sa nan da nan idan ya zo Urusalima. AT: "da cewa nan da nan

Yesu zai fara yin mulkin bisa mulkin Allah"

Akwai wani mutum mai sarauta

Wani mutum wanda shi daya ne da cikin kungiyar masu mulkin" ko "Wani mutum da ga iyali mai muhimmanci"

ya karba wa kansa mulki

Wannan hoton karanin sarki ne zuwa ga babban sarki. babban sarkin zai bawa karamin sarkin dama da ika ya yi mulki bisa ga mutanen kasar sa.

Luke 19:13

Mahaɗan zance:

Yesu ya cigaba da bada misalin ya fara a cikin Luka 19:11(/ 11.md).

Ya yi kira

"Mai sarautan ya yi kira." zai zama da amfani ka fada cewa mutumin ya yi kira kamin ya ji ya karɓe mulkin. AT:

"kamin ya tafi, ya yi kira"

bama su fam goma

"bama kowa fam ɗaya"

fam goma

fam kuwa 600 nauyin sa, mia yuwa na azurfa. kowane fam dai dai ne da kwana 100' hakin da za 'a biya mutane na kusan aikin watani hudu, fam goma zai zama na hakin shekara uku. AT: "kerarren kuɗi goma mai amfani" ko "kuɗi mai yawa"

Ku yi kasuwanci

"Yi kasuwanci da wannan kuɗi" ko "Yi amfani da wannan kuɗi domin ka sami wani"

mutanensa

"mutanen ƙasar sa"

wakilci

"kungiyar mutane domin su ji a madadin su" ko "sakonni ɗaya wa"

Ya faru

Wannan sashin an yi amfani da ita anan domin a sa alama akan abu mai amfani da ya faru a labarin. Idan yaren uk na da wata hanyan in haka sai ku yi amfani da ita anan.

bayan da ya sami mulkin

"bayan da ya zama sarki"

a kira masa

AT: "ya zo gun sa"

wane riba suka yi

"kuɗi nawa suka samu"

Luke 19:16

Na farkon

"Bawa na farko"

Ya zo gaban sa

"ya zo gaban mai sarautan"

fam na ka ya yi riban fam goma

Ya nuna da cewa bawan nan ne ya jawo riban. AT: "Na yi amfani da famna ka na yi riban fam goma kuma"

fam

fam kuwa 600 nauyin sa, mia yuwa na azurfa. kowane fam dai dai ne da kwana 100' hakin da za 'a biya mutane na kusan aikin watani hudu. Dubi yadda zaka juya wannan a [Luka 19:13]

Madalla

"Ka yi mai kyau. "mai yuwa yaren ku na da sashin da wanda ya ba wani aiki zai yi amfani da shi ya nuna ya karɓe shi, kamar "aiki mai kyau."

dan kakani

Wannan na nufin fam ɗaya wanda mai sarautan ya kalla kamar ba kuɗi mai yawa bane.

Luke 19:18

Na biyun

"Bawa na biyu"

fam na ka ya yi riban fam goma

Ya nuna da cewa bawan nan ne ya jawo riban. AT:

"Ubangiji, Na yi amfani da famna ka na yi riban fam biyar kuma"

Ka dauki mulkin birane biyar

"Zaka sami iko bisa birane biyar

Luke 19:20

wani ya zo

"wani bawan ya zo"

na ajiye shi da kyau cikin kaya

"ya naɗe a kaya sai ya boye"

domin kai mutum mai neman hakki ne

"mutum mai sashin baya na jirki" ko "mutum wanda ya na tsammanin da yawa da ga gun bayin sa"

Kana daukar abu da baka ajiye ba

Wannan mai yuwa karin magana ne. mutumin da ya ke dauka wa da ga cikin abin da aka ajiye ko kuma da ga cikin abin da ba komai da bai sa a cikin misali ba ga wani ya ci riba da ga ikin wahala na wa su. AT: "Kana daukar abu da baka ajiye ba" ko "Kana kamar mutun wanda ya ke daukar abin da wa su mutane su ka ajiye"

kana kuma girbin abin da ba ka shuka ba

Wannan mai yuwa karin magana ne. mutum da ya griɓe abincin da wani dabam ya shuka misal ne na wani wanda ya ke cin muriyar aikin wahala da wasu su ka yi. AT: "ka na kamar mutum wanda ya griɓe 'ya'yan itace da wa su mutane suka shuka"

Luke 19:22

Da kalmominka

"kalmominka" na nufin duk abin da ya faɗa. AT: "bisa ga abin da ka faɗa"

Ka sani cewa ni mutum ne mai neman hakki

wannan mai sarautan ya na maimaita abin da bawan ya faɗa akan sa. bai faɗa cewa haka gaskiya bane. AT: "Kace cewa ni mutum ne mai neman hakki"

don me ba ka sa kuɗi na ... riba?

mai sarautan ya yi amfani da tambaya domin ya kwaɓe mugun bawan. AT: "da ka sa kuɗi na ... riba."

ka sa min kuɗi na a banki

"ara wa banki kuɗi na." Al'adan da ba su da banki za su iya juya shi kamar wani ya karɓi aron kuɗi na."

banki

Banki kasuwanci ne da suke ajiye kuɗi da kyau wa mutane. banki sun ara kuɗi wa wasu domin riba. sabo da haka ya biya wata kuɗi, ko riba, wa wadan da suka ajiye kuɗin su a banki.

da zan karɓe shi da riba

"da na karɓa kuɗin da riba" ko "da na sami riba akai"

riba

riba kuɗi ne da banki su ke biyan mutane wanda suka ajiye kuɗin su a banki.

Luke 19:24

Mai sarautan

Mai sarautan ya zama sarki. Dubi yadda za ka juya wannan a [Luka 19:12](#).

su da suka tsaya a gun

"mutanen da suka tsaya kusa da su"

yana da fan goma

"yana da fan goma dama!"

Luke 19:26

Na gaya maka

Wannan srakin ne yake magana. wasu masu juyawan za su so su fara da wannan ayan da "sai sarkin ya amsa, Na gaya maka " ko "amma sarkin ya ce Na gaya maka wannan" duk wanda aka bashi zai bayar daya wa

Ya nuna cewa abin da ya ke da shi kuɗi ne da ya samu ta wurin amfani da fam na sa da aminci. AT: "duk wanda ya yi amfani da abin da aka ba sa da kyau, zan ba sa kuma" ko "ga duk wanda ya yi amfani da abin da na ba shi da kyau zan ba shi kuma"

daga shi da bai da shi

Ya nuna da cewa mutumin bai da kuɗi domin bai ya amfani da fam nasa da aminci. AT: "daga mutumin da bai yi aiki da abin da na ba shi da kyau ba"

zai a karba

AT: "zan karba da ga gun sa"

wadannan abokan gabana

tunda abokan gaba na ba su nan, wa su yaren za so ce "wadancan abokan gaba na."

Luke 19:28

Da ya faɗi waɗannan abubuwa

"Da Yesu ya faɗi waɗannan abubuwa"

tafiya sama zu wa Urushalima

Urushalima ya na sama da Yariko, daidai ne wa Isra'ilawa su yi maganr tafiya sama zu wa Urushalima

Luke 19:29

Ananan sa'adda

Wannan sashin an yi amfani da ita domin a sa alama akan sabuwar abin da ya auko. Idan yaren ku na da wata hanya na yin haka, za ku iya yin amfani da ita anan.

da ya zo kusa

Wannan kalmar "shi" na nufin Yesu. al'majeren sa su na tafiya tare da shi.

Baitfaji

Baitfaji gari ne ɗa

a kan tudu da a ke kira Zaitun

"tudun da ake kira hauwan Zaitun" ko "tudun ana kira dutsen itacen Zaitun"

aholaki

"karamin jaki" ko "karamin dabban hauwa"

da ba a taba hawansa ba

AT: "da ba wanda ya taba hauwansa"

Idan wani ya tambaye ku ... ke bukatarsa

Yesu ya gaya wa al'majeren sa yadda za su amsa tambayan da ba'a riga an tambaye su ba. koda shi ke mutanen da suke a kauyen su yi kusa su yi tambayan.

Idan wani ya tambaye ku, Don me ku ke kwance shi? Ku ce

Faɗan na ciki za a iya juya ta kaman ba faɗan ba na hanya kusu-kusa ba. AT: "Idan wani ya tambaye ku, Don me ku ke kwance shi, Ku ce

Luke 19:32

Wadan da aka aike su

AT: "Al'majeraɗi biyu da Yesu ya aika"

mai shi

"mai aholakin"

suka shimfida tufafinsu akan aholakin

"sa riga sarautan su akan dan aholakin." alkyabba rigunar sarauta ne na waje.

dora Yesu akansa

"taimaki Yesu ya hau kan aholakin"

suka shimfida tufafinsu

"mutane suka shimfida tufafinsu." Wannan alama ne na ba wani daraja.

Luke 19:37

Da ya yi kusa

"da Yesu ya yi kusa." al'majeren sa su na tafi ya da shi.

da gangaren tudun Zaitun

"daga ida hanya ya ƙasa daga tudun Zaitun"

ayukan al'ajibi da suka gani

"mayan abubuwa da suka gan Yesu ya yi"

Albarka ya tabbata ga sarki

su na fadan wannan akan Yesu.

a cikin sunar Ubangiji

A nan "suna" na nufin iko da ƙarfi.kuma Uangiji na nufin Allah.

Salama a sama

"bari a sami salama a sama" ko "Muna so mu gan salama a sama"

daukaka a sama

"Bari a sami daukaka a sama" ko Wmuna so mu ga daukaka a sama." Wannan kalmar "a sama" na nufin sama, wada shine misalin Allah, wanda yake zaune a sama. AT: "bari kowa ya ba wa Allah daukaka wanda ya ke saman sama"

Luke 19:39

daga cikin taron jama'a

"a cikin taro mai yawa"

kwafe al'majeren ka

"gaya wa al'majeren kasu daina yin wadannan abubuwan"

I na gaya maku

Yesu ya fada wannan domin ya yi nauyin akan abin da zai fada nan gaba.

idan wadannan sun yi shiru ...za su yi ihu

Wannan yana yin da ba 'a gani bane.wasu masu juyawa za su so su bayyana abn da Yesu yake nufi daya ce: "a'a, ba zan kwafe su ba,idan wadannan mutane za su yi shiru ... za su yi ihu"

duwasu za su yi ihu

"duwasun za su kira yabo"

Luke 19:41

birnin

Wannan na nufin Urushalima.

ya yi kuka akan

Wannan kalmar "ita"na nufin brinin Urushalima, amma ya na wakilcen mutanen da ke zaune cikin brinin.

Da kun san ... kawo maku salama

Yesu ya nuna bakin cikin sa da cewa mutanen Urushalima sun rasa daman zama na salama da Allah.

kai

Wannan kalmar "kai" mafuradi ne domin Yesu ya na magana da brinin. Amma idan wannan zai zama mai saba wa dabi'a a yaren ku za ku iya amfani da jam'i na "kai" ku nufa ga mutanen brinin.

an boye su daga idanunku

"idanuwan ka" na nufin gani. AT: "ba za ka iya ganin su ba"

Luke 19:43

Gama

Me ya biyo bakin cikin Yesu.

rana zata ta zo a gareki, da abokan gaban ku

Wannan ya nuna da cewa za su faskan ce lokacin wahala. wasu yaren ba su yin maga na akan lokaci "zuwa." AT: "a nan gaba wadannan abubuwan za su faru da ku: abokan gaban ku" ko "ba da ji ma wa ba za ku faskanci lokacin damuwoyi. abokan gaban ku"

kai ... naka

Wannan kalmar "ke" mafuradi ne domin Yesu yana magana da brinin kamar yadda zai yi da mace. Amma idan wannan zai saba wa dabi'a a yaren ku za ku iya amfani da jam'i na "ke" ku nufa ga mutanen brinin.

ganuwa

Wannan na nufin bamgo da zai tsare mutane daga fitan wajen brinin.

Za su sare ki kasa tare da 'ya'yanki

Yesu ya na magana da mutanen brinin kamar ya na magana da brinin da kanta kamar yadda yake magana da mace. ya yi maganar mutanen da suke zama a brinin kamar su matane yarane, haka yaran brinin. a sare brinin shi ne a rushe bangon ta da gigegigenta, a kuma sare 'ya'yan ta wato a kashe wanda suke zaune a cikin ta. AT: "za su rushe ki gaba daya su kuma kashe dukkan wanda suke zaune a cikin ta" ko "za su rushe brinin ki gaba daya su kuma kashe dukkan ku"

baka gane shi ba

"ke ba ki yarda"

Luke 19:45

Yesu ya shiga Haikalin

za ka iya bayyana cewa ya shiga Urushalima, ida haikalin

yake. AT: "Yesu ya shiga Urishalima sai ya je cikin harabar haikalin"

shiga Haikalin

Firistoci ne kawai ake bari su shiga cikin ginin haikalin. AT: "shiga cikin harabar haikalin"

korar

"wurga waje" ko "fitar waje da karfi"

a rubuce yake

Wannan tambayane daga Ishaya. AT: "alittafin yace" ko "Annabi ya rubuta wadannan kalmomin a cikin littafin"

Gida na

Wannan kalmar "-na" na nufin Allah "gida" kuma na nufin haikali.

gidan addu'a

"wurin da mutane suke yi mini addu'a"

kogon mafasa

Yesu ya na maganar haikali kamar wurin da barayi suke haduwa. AT: "wurin da barayi suke boyewa"

Luke 19:47

a cikin haikali

"a cikin harabar haikalin" ko "a haikalin"

suna sauraron sa sosai

"sun kasa kulle sosai ga abin da Yesu yake fadi"

20¹Ana nan wata rana, Yesu yana kan koyarwa a haikali da wa'azin bishara, sai shugaban firistoci da marubuta suka zo wurinsa da dattawa. ²Suka yi magana, su na ce masa, "Gaya mana da wanne iko ne ka ke yin wadannan abubuwan? Ko wanene ya baka wannan ikon?"

³Ya amsa sai ya ce masu, "Ni ma zan yi maku tambaya. Gaya mani game ⁴da baptisman Yahaya. Daga sama take ko kuwa daga mutane ne?"

⁵Sai suka yi mahawara da junansu, suna cewa, "In mun ce, 'Daga sama,' zai ce, 'To don me ba ku ba da gaskiya gareshi ba?' ⁶Amma in mun ce, 'Daga mutane ne,' dukan mutane za su jejjefe mu da duwatsu, domin sun tabbata a ransu Yahaya annabi ne."

⁷Sai suka amsa cewa ba su san ko daga ina ne take ba. ⁸Yesu yace masu, "To haka ni ma ba zan gaya maku ko da wanne iko nake yin wadannan abubuwan ba."

⁹Ya gaya wa mutane wannan misali, "Wani mutum ya dasa gonar inabi, ya ba wadansu manoma jinginarta, sai ya tafi wata kasa har ya dade. ¹⁰Da lokacin girbi ya yi sai ya aiki wani bawansa zuwa wurin manoman, saboda su bashi daga cikin anfanin gonar. Amma manoman suka doke shi, sai suka kore shi hannu wofi.

¹¹Ya aike wani bawa kuma sai suka daddoke shi, suka kunyatar da shi, suka kore shi hannu wofi. ¹²Ya kuma sake aike na uku suka yi masa rauni, suka jefar da shi a waje.

¹³Sai mai gonar inabin ya ce, 'Me zan yi? Zan aiki kaunattacen dana. Watakila zasu ba shi daraja.' ¹⁴Amma sa'adda manoman suka gan shi, suka yi shawara a tsakaninsu, cewa, 'Wannan ne magajin. Bari mu kashe shi, saboda gadon ya zama namu.'

¹⁵Suka jefar da shi waje daga gonar, suka kashe shi. Menene ubangijin gonar inabin zai yi da su? ¹⁶Zai zo ya halakar da wadannan manoma, sai ya ba wadansu gonar." Da suka ji wannan, suka ce, "Allah ya sawake!"

¹⁷Amma Yesu ya kalle su, sai yace, "Menene ma'anar wannan nassi? 'Dutsen da magina suka ki, an mayar da shi kan kusurwa?' ¹⁸Duk wanda ya fadi kan dutsen zai farfashe. Amma duk wanda dutsen ya fadi a kansa, zai rugurguza shi."

¹⁹Sai marubutan da manyan firistocin suka so su kama shi a wannan sa'a, domin sun sani ya yi wannan misali a kansu ne. Amma sun ji tsoron mutane. ²⁰Suna fakonsa, suka aiki magewaya, wadanda suke kamar masu adalci, saboda su sami kuskure cikin maganarsa, don su miƙa shi ga hukumci da kuma ikon gwamna.

²¹Suka tambaye shi, cewa, "Malam, mun sani da cewa kana fada da koyar da abin ke daidai, kuma ba wanda yake cusa maka ra'ayi, amma kana koyar da gaskiya game da hanyar Allah. ²²Wai shin doka ne mu biya haraji ga Kaisar, ko babu?"

²³Amma Yesu ya gane makircinsu, sai ya ce masu, ²⁴"Nuna mani dinari. Sifar wanene da kuma rubutun wanene akan sa?" Suka ce, "Na Kaisar ne."

²⁵Sai ya ce masu, "To sai ku ba Kaisar abin da ke na Kaisar, ku kuma ba Allah, abin da ke na Allah." ²⁶Marubutan da manyan firistocin ba su sami abin zargi cikin maganarsa, a gaban mutane ba. Suka yi mamakin amsar sa, ba su kuma ce komai ba.

²⁷Sa'adda wadansu Sadukiyawa suka zo wurinsa, wadan da suka ce babu tashin mattatu, ²⁸suka tambaye shi, cewa, "Malam, Musa ya rubuta mana cewa idan dan'uwan mutum ya mutu, mai mace kuma ba shi da yaro, sai dan'uwan sa auri matar, ya samar wa dan'uwan sa yaro.

²⁹ Akwai 'yan'uwa guda bakwai kuma na farin ya yi aure, sai ya mutu babu da, ³⁰ haka ma na biyun. ³¹ Na ukun ya aure ta, haka nan na bakwai ma bai bar yaya ba, har suka mutu. ³² Daga baya sai matar ma ta mutu. ³³ To a ranar tashin mattatu, matar wa za ta zama? Domin duka bakwai din sun aure ta."

³⁴ Yesu ya ce masu, "'Ya'yan duniyan nan suna aure, ana kuma ba da su ga aure. ³⁵ Amma wadanda aka ga cancantarsu a waccan tsara, sun isa su sami tashin mattatu, ba za suyi aure ko a aurar da su ba. ³⁶ Gama ba za su mutu kuma ba, domin suna daidai da mala'iku kuma su 'ya'yan Allah ne, da shike su 'ya'yan tashin matattu ne.

³⁷ Amma batun tashi matattu, ko Musa ma ya nuna wannan, a cikin jeji, inda ya kira Ubangiji, Allah na Ibrahim da kuma Allah na Ishaku da Allah na Yakubu. ³⁸ Yanzu shi ba Allahn matattu ba ne, amma na masu rai, saboda duka suna raye a wurinsa."

³⁹ Wadansu marubuta suka amsa, "Malam, ka amsa da kyau." ⁴⁰ Gama ba su sake yi masa wadansu tambayoyi ba.

⁴¹ Yesu ya ce masu, "Yaya suke cewa Almasihu dan Dauda ne? ⁴² Gama Dauda da kansa ya ce a cikin littafin Zabura, Ubangiji ya ce wa Ubangiji na, 'Zauna a hannun dama na, ⁴³ sai na maida makiyanka a karkashin tafi sawunka.' ⁴⁴ Dauda ya kira Kristi 'Ubangiji', to ta yaya ya zama dan Dauda?"

⁴⁵ Dukan mutane suna ji ya ce wa almajiransa, ⁴⁶ "Ku yi hankali da marubuta, wadanda suna son tafiya da manyan riguna, suna kuma son a gaishe su a cikin kasuwanni, da mayan wuraren zama a cikin majami'u, da kuma manyan wurare a wurin bukukkuwa. ⁴⁷ Suna kuma kwace wa gwamraye gidaje, suna kuma badda kama ta wurin yin doguwar addu'a. Wadannan za su sha hukumci mai girma."

Luke 20:1

Manadin Zance:

sai shugaban firistoci da marubuta da dattawa suka yiwa Yesu tambaya a haikali.

Ana nan wata rana

Wannan sashin an yi amfani da ita anan domin a sa alama a wata sabuwar sashin labarin.

a cikin haikali

"a cikin harabar haikalin" ko "a haikalin"

Luke 20:3

mahinmin bayyani:

Yesu ya amsa wa shugaban firistoci, marubuta da dattawa.

Ya amsa sai ya ce masu

"Yesu ya amsa"

Ni ma zan yi maku tambaya

Wannan kalmar "Ni ma ... zan yi maku tambaya" bayyani ne. Wannan kalmar "ku gaya mini" ummurni ne.

Daga sama take ko kuwa daga mutane ne

Yesu ya sani cewa iko yahaya ya zo daga sama ne, baya tambaya saboda bayayni. ya yi tambayan saboda shugabanen Yahudawa su gaya wa masu sauraron abin da suke tunani. wannan tambayan ba ya bukatan amnsa amma mai yuwa za ka iya juya shi kamar tambaya. AT: "ku na tunanin cewa ikon Yahaya ya yi wa mutane baftisma ya zo daga sama ne ko daga mutane" ko "Allah ne ya cewa Yahaya ya yi wa mutane baftisma, mutane ne suka ci masa ya yi"

daga sama

"daga Allah." Mutanen Yahudawa ba su Allah da sunan sa "kowa ne lokaci su na amfani da "sama" a mai mako shi.

Luke 20:5

Sun yi mahawara

"Sun yi batun" ko "Sun duba amsan su"

da kansu

"asakanin su" ko "da kowanne dayan su"

Idan na ce', Daga sama', shi

Wa su yaren za su so su yi amfani da faɗi. AT: "Idan na ce ikon Yahaya daga sama ne, shi"

zai ce

"Yesu zai ce"

Idan mum cw, 'Daga mutane',

Wa su yaren za su so su yi amfani da faɗi. AT: "Idan na ce ikon Yahaya daga mutane ne,"

jefe mu

"kashe mu da jefan mu da duwatsu." shari'an Allah ya yi umurtan cewa mutanen sa su na jefin wadan can mutanen sa wanda suke yi ma sa ba'a ko annabawan sa.

Luke 20:7

Sai suka amsa

"sai shugaban firistoci, marubutan, da dattawan." Wannan kalmar "sai" ya sa alama akan wani abu da ya faru domin wani abun da ya faru da farko. a wannan hali, sun yi mahawara da kansu a cikin [Luka 20:5-6](#), kuma ba su samu amsan da suke so su fada ba.

sun amsa suka ce ba mu san inda ya fito ba.

AT: "sun ce, 'ba mu san inda ya fito ba."

daga ina ya fito

"daga ina baftisman Yahaya ya fito." AT: "daga ina ikon Yahaya ya yi wa mutane baftisma ya fito" ko "wa ya bawa Yahaya iko ya yi wa mutane baftisma"

To haka ni ma ba zan gaya maku ba

"Ni ma ba zan gaya maku ba." Yesu ya sani cewa ba su so su gaya masa amsan, sai ya amsa masu a irin yana yin, AT: "kamar yadda ba za ku gaya mini ba ni ma ba zan gaya maku ba"

Luke 20:9

ya ba wadansu manoma jingnarta

"Ya bar wasu masu manoman itacen inabi su yi aiki da shi domin furfura da kuɗi" ko "Ya bar wasu masu manoman itacen inabi su yi aiki da shi su biya shi anjima." biyan zai zama ko da kuɗi ko kuma da amfanin gona.

manoman itacen inabi

Wadannan mutane ne wadan da suke yin kiwon itacen inabi su grimar da inabin. AT: "manoman inabi"

lokacin da aka sa

"lokacin dasuka yarda zasu biya shi." Wannan zai zama lokacin gribi.

daga cikin anfanin gonar

"wadān su inabin" ko "wadān su abin da suka haifar a gonar inabin." zai iya zama abin da suka samu daga inabin

ko kuɗin da suka samu da suka siyar da inabin.

suka kore shi hannu wofi

Hanun wofi misali ne na "ba komai." AT: "suka kore shi ba biyan shi" ko "suka kore shi ba inabin"

Luke 20:11

suka daddoke shi

"daddoke wancan bawan "

suka kunyatar da shi

"wulakanta shi"

na ukun

"harma bawa na uku" ko "wanu bawa kuma." Wannan kalmar "tukunna" ya ɗan ambata wani tabbatcan abu da cewa mai gonar bai kamata ba ya aike bawa na biyu ba, amma ya je har ya aiki bawa na uku.

yi masa rauni

"jima wancan bawan ciwo"

jefar da shi a waje

"jefar da shi a wajen gonar inabin"

Luke 20:13

Me zan yi?

Wannan tambayan ya yi nauyin cewa mai gonar inabin ya yi tunani a hankali akan abin da zai yi. AT: "ga abin da zai yi:"

sa'adda manoman suka gan shi

"sa'adda manoman suka ga ɗan shi"

mu kashe shi

Bawai suna tambayan izni bane. Sun fada haka domin su karfafa juna ne su kashi magajin.

Luke 20:15

Suka jefar da shi waje daga gonar

"Manoman itacen inabin suka kori ɗan daga gonar"

Menene ubangijin gonar inabin zai yi da su?

Yesu ya amfani da tambaya ya sa ma su sauraron su kasa kunne ga abin da mai gonar inabin zai yi. AT: "To yanzu, ku saurari abin da ubangijin gonar inabin zai yi ma su."

Allah ya sawake

"Allah ya sa kar ya faru"

Luke 20:17

Amma Yesu ya kalle su

"Amma Yesu ya duɓe su" ko "Amma Yesu ya kalle su." ya yi haka domin ya reke su su gane abin da ya ke fada.

Menene ma'anar wannan nassi? 'Dutsen ... kusurwa'?

Yesu ya yi amfani da tambay adimon ya koya wa taron. AT:

"Ya kamata ku gane nassin: 'Dutsen ... kusurwa'"

wancan da ke rubuce

"wannan littafin"

Dutsen da magina suka ki, an mayar da shi kan kusurwa

Wannan shi ne farko na misalai uku a cikin anabci daga littafin Zabura. Wannan na nufin Mai ceto kamar shi ne dutsen da magina suka zaba kar su yi aiki da shi, amma Allah ya mai da shi dutse ma fi amfani.

Dutsen da magina suka ki

"Dutsen da magina suka ki cewa ba shi da kyau sosai domin aikin gini." a wancan kwanaki mutane su na amfani da duwatsu su gini bangon gidaje da wa su ganaginai.

masu gini

Wannan na nufin shugabanen addini wadan da suka ki Yesu a masa yin Mai ceto.

kusurwa

"babban dutse na gini" ko "dutsen gini mafi amfani"

Duk wanda ya faɗi ... zai farfashe

Wannan misalin na biyu ya yi maganar mutane wanda suka ki Mai ceto kamar sun faɗi akan dutse sun ji ciwo.

zai farfashe

Wannan shi ne saka mokon fadowa akan dutsen. AT: "zai farfashe"

Amma akan duk wanda ya faɗi

"Amma akan duk wanda dutsen ya faɗi." Wannan misali na uku na magana akan wanda suka ki shi kamar shi babban dutse ne wanda rugurguje su.

Luke 20:19

suka so su kama shi

A wannan ayan, a "sa hanu akan shi" wani lokaci na nufin a kama shi mutumin. AT: "nemi hanya ku kama shi"

a wannan sa'a

"nan da nan"

sun ji tsoron mutane

Wannan shi ne dalilin da ya sa ba su kama Yesu nan take

ba. Mutanen sun ba wa Yesu grima, kuma shugabanen

addinin suna tsoronabin da mutane za su yi idan sun kama

shi. AT: "ba su kama shi ba domin su na tsoron mutanen"

suka aiki magewaya

"marubutan da shugaban firistoci suka aiki magewaya su duba Yesu"

saboda su sami kuskure cikin maganarsa

"domin suns so su zaigi Yesu da cewa ya faɗa abin da ba kyau"

su miƙa shi ga hukumci da kuma ikon gwamna

hukumci" da " ikon" hanya ne guda biyu wanda na cewa

suna so gwamna ya yi wa Yesu shari'a. za'a iya bayya na shi da furci ɗaya ko biyu. AT: "domin gwamna ya hukunta Yesu"

Luke 20:21

Suka tambaye shi

"Magewayan suka tambaye Yesu"

Malam, mun sani ... hanyar Allah

Magewayan suna kokari su ruɗe Yesu. ba su yarda da wadannan abubuwa akan Yesu ba.

mum sani

"mu" na nufin magawayan.

ba albarkacin gun zaman wani bane

Ma'ana mai yuwa 1)"ka faɗi gaskiya koda mutane masu muhimmanci ba su son shi" ko 2) "kada ka so wani bisa ɗayan"

amma ka koyar da gaskiya akan hanyar Allah

Wannan shi ne sashin da magawayan suke fada cewa sun san Yesu.

doka ne ... ko a'a?

Su na sammanin Yesu ys ce "i" ko "a'a." Idan ya ce "i"

mutanen Yahudawan zasu yi haushi da shi domin ya ce

masu su biya harajin ga gommatin wata ƙasa dabam. Idan

ya ce "a'a," shugabanen addinin za su gaya wa Romawa

cewa Yesu ya na koya wa mutane su karya dokan Romawa.

doka ne

Suna tambayan dokan Allah, ba dokan Kaisar ba. AT: "ko

dokan mu ya yarda mana"

Kaisar

Domin Kaisar shi ne yake mulkin gommatin Romawa, za su

iya nufin gompnatin Romawa da sunan Kaisar.

Luke 20:23

Amma Yesu ya gane makircinsu

"A Yesu ya gane yadda uske da sha'ani mai wuyan gane wa" ko "Amma Yesu ya ga suna so su yi masa tarko." Wannan kalmar "nasu" nanufin magawayan.

dinari

Wannan kirarren kuɗin azurfa ne na Romawa wanda ya isa ladan aiki na rana ɗaya.

Hoton wanene da sunar wa ke kan shi?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya amsa wa wadan da suke so su yi masa wayo.

hoto da suna

"hoto da suna"

Luke 20:25

ya ce masu

" Sai Yesu ya ce masu"

kuma ba Allah

Wannan kalmar "bayar" an gane a sashin da ya wuce. za'a iya maimaita ta anan. AT: " ku kuma ba Allah"

ba su sami abin zargi cikin maganarsa ba

"Magewayan ba su iya samun abin da ba daidai ba, a abun da ya fada

Suka yi mamakin amsar sa, ba su kuma ce komai ba

"amma sun yi mamaki da amsar sa kuma ba su iya ce komai ba"

Luke 20:27

wadanda suka ce babu tashin mattatu

Wannan sashin ya nuna Sadukiyawa sun zama kungiyar Yahudawa da suka ce ba wanda zai tashi daga mattatu. bai nuna da cewa wasu Sadukiyawa sun yarda da cewa akwai tashin mattatu wa su kuma ba su yarda ba.

idan dan'uwan mutum ya mutu, mai mace kuma ba shi da yaro

"idan dan'uwan mutum ya mutu sa'anda yake da mata amma ba shi da yara"

mutumin ya dauki matan dam'uwan

"mutumin ya aure matan dan'uhar sa gomruwa daya mutu"

ya samar wa dan'uwansa yaro

Yahudawa sun duba yaro na farko da matan tahaifa wanda ta aure dan'uwan mijin ta da ya mutu kamar shi yaron mijin matan ne na farko. Wannan yaron zai gaji dukiyar jijin mahaifiyar sa na farko da sunar sa.

Luke 20:29

Akwai 'yan'uwa guda bakwai

Wannan mai yuwa ya faru, amma mai yuwa labari ne sun yi su gwada Yesu.

na farko ... na biyu ... na uku

"dan'uwa na ɗaya ... dan'uwa na biyu ... dan'uwa na uku"

ya mutu ba yaro

"ya mutu ba shi da yara" ko "mutu, amma ba shi da yara"

na biyun ma

ba su maimaita takaicecen abubuwa da yawa ba domin a bar labarin guntu. AT: "na biyun ya aure ta abu iri ɗaya kuma ya faru" ko "dan'uwan na biyu ya aure ta ya kuwa mutu ba shi da yara"

na ukun ya dauke ta

"Na ukun ya aure ta"

haka nan na bakwai ma bai bar yaya ba, ya mutu

Ba su maimaita takaicecen abubuwa da yawa ba domin a bar labarin guntu. AT: "a hanya ɗaya sauran yan'uwa bakwai sun aure ta har sun mutu ba su da yara"

bakwai nan

"dukka yan'uwa bakwain nan" ko "kowane yan'uwa bakwain"

tashin mattatu

"Sa'anda mutane suka tashi daga mattatu" ko "Sa'anda mutanen da suka mutu sun dawo a raye kuma." wa su yaren suna da hanyar nuna da cewa Sadukiyawan ba su yarda da cewa za su tashi da ga mattatu ba, kamar "A sammanin tashin mattatun" ko Sammanin mutanen da suka mutu sun tashi daga mattatu."

Luke 20:34

'Ya'yan duniyan nan suna aure, ana kuma ba da su ga aure

"Mutanen duniyan nan" ko "Mutanen wannan lokacin."

Wannan na nuna bambanci da nutanen da suke sama ko mutanen da su ke raye bayan tashin mattatu.

suna aure, ana kuma ba da su ga aure

A al'adu an yi maganar maza suna auren mata da mata kuma ana bada su a aure ga mazan su. AT: "yi aure"

wadanda aka ga cancantarsu a waccan tsara

AT: "mutanen waccan tsara da Allah ya duba suna da kirki"

su sami tashin mattatu daga mutuwa

"a tashi su daga mutuwa" ko "su tashi daga mutuwa"

daga mutuwa

Daga cikin duk wadanda su ka mutu. Wannan furcin ya kwatanta duk mattattun mutane tare a cikin karfashin kasa. su karba tashin mattatu a sakanin su yin maganar sake rayuwa kuma.

ba za suyi aure ko a aurar da su ba

A al'adu can an yi maganar maza suna auren mata da mata kuma ana bada su a aure ga mazan su. AT: "ba za suyi aure ba" ko "ba za su sami aure ba." Wannan bayan tashin mattatu.

Gama ba za su mutu kuma ba

Wannan bayan tashin mattatu. AT: "Ba za su iya mutuwa kuma ba"

su 'ya'yan Allah ne, da shike su 'ya'yan tashin matattu ne

"su 'ya'yan Allah ne domin ya dwao da su daga mattatu"

Luke 20:37

Amma batun tashi matattu, ko Musa ma ya nuna

Wannan kalmar " ko" ya na nan domin Sadukiyawan basu yi mamaki ba da litafin ya ce mattatu sun sahi, amma ba su yi sammanin Musa ya rubuta wani abu kamar haka ba. AT: "Amma ko Musa ya nuna cewa mattatun mutane sun tashi" mattatu sun tashi

AT: "Allah aya sa mattatu sun tashi kuma"

a wurin batun jeji

"a wata sashin littafin ida ya rubuta game da konewar jeji" ko "a cikin littafin game da konewar jeji"

inda ya kira Ubangiji

"inda Musa ya kira Ubangiji"

Allah na Ibrahim da kuma Allah na Ishaku da Allah na Yakubu

"Allah na Ibrahim, Ishaku da Yakubu." Duk suna bauta wa allah ɗaya.

Yanzu

Wannan kalmaran yi amfani d ita a nan domin a sa fashi a asalin koyasuwan. A nan Yesu ys bayyana yadda labarin ya

hakikanta da cewa mutane sun tashi da mattatu.
 ba Allahn matattu ba ne, amma na masu rai
 Wadannan magnar tana da ma'ana iri ɗaya an fade ta sau biyu domin nauyi. wasu yaren suna da daban daban na yn nauyin. AT: "Ubangiji shi ne Allah mutanen da suke raye kawai"
 amma na masu rai
 "ammam allah mutane maus rai." tunda wadannan mutane sun mutu na fuska, za su zama a raye a ruhaniyance. AT: "amma Allah mutane da ruhun su ya na a raye, ko da shike jikin sy ya mutu"
 saboda duka suna raye a wurinsa
 "domin a gun Allah duk suna a raye" ko "domin ruhun su ya na zaune a gaban Allah"
 Luke 20:39
 Wadansu marubuta suka amsa
 "wadansu marubutan suka ci wa Yesu." akwai marubutan da suke nan sa'anda Sadukiyawan suke tambayan Yesu.
 Gama ba su
 Ba'a bayyane yake ba ko wannan ya na nufin marubutan ko Sadukiyawan, ko dukan su. yana da kyau ka ajiye bayyanin na gaba ɗaya.
 ba su sake yi masa wadansu tambayoyi ba
 "suna jin tsoro su tambaye shi ... tambayoyi" ko "ba su yi kasadan tambayan ... tambayoyi ba." sun gane da cewa basu san dayawa kamar yadda Yesu ya sani ba, amma ba su so su fada haka. Wannan za'a iya bayyana shi. AT: "ba su sake yi masa wani tambaya da wayo ba domin sun ji tsoro kada amsan sa ai hikkma ya sa su su zama wawayi koma"
 Luke 20:41
 Yaya suke cewa ... ɗa?
 Donme suka ce ... ɗa?" Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya sa marubutan su yi tunani akan wanene Mai ceto. AT: "Mu yi tunani akan su cewa ... ɗa." ko "Ni zan yi magana akan su cewa ... ɗa"
 sun ce
 Annabwa, shugabanen addini, da mutanen Yahudawa gaba ɗaya sun sani da cewa Mai ceto ɗan Dauda ne. AT: "kowane ya ce" ko "mutane sun ce"
 ɗan Dauda
 "Zuriyan sarki Dauda." Wannan kalmar "ɗa" an yi amfani da shi a nan doimn nufin zuriya. a wanan yanayi ya na nufin wanda zia yi sarauta bisa mulkin Allah.
 Ubangiji ya ce wa Ubangiji na

Wannan tambaya ne daga littafin Zabura wanda ya ce "Yahweh ya cewa Ubangiji na." Amma Yahudawa sun daina cewa " Yahweh" sun cigaba da ce Ubangiji" amimakon. AT: "Ubangiji ya ce wa Ubangiji na" ko "Allah ya cewa Ubangiji na"
 Ubangiji na
 Dauda na kiran Almasihu "Ubangiji na"
 Zauna a hannun dama na
 Ka zauna a "hanun dama na Allah" sananniyar aiki ne na karban babban daraja da iko daga Allah. AT: "Zauna a wuri mai daraja a gefe na"
 sai na maida makiyanka a karkashin tafi sawunka
 An yi maganar makiyin Mai ceto kamar wani kayan ɗaki wanda zai iya sa kafafun sa akai ya huta. Wannan hoton biyayya ne. AT: "sai na maida makiyanka kamar karkashin tafi sawunka" ko "sai na yi maka nasara akan makiyanka"
 Dauda ya kira Almasihu 'Ubangiji'
 A al'adun waccan lokaci, an fi bawa baba daraja fiye da yaro. Dauda mu na sunar 'Ubangiji' domin Almasihu ya nuna ya fi Dauda grima.
 to ta yaya ya zama ɗan Dauda?
 "to ta yaya Almasihu ya za ma ɗan Dauda?" AT: "Wannan ya nuna da cewa Almasihu ba zuriya Dauda bane kawai"
 Luke 20:45
 Ku yi hankali da
 "ku zama a fadake game da"
 wadanda suna son tafiya da manyan riguna
 Mayan riguna zai nuna cewa suna da muhimmanci. AT: "wanda suke so suna tafiya suna sa riguna su masu muhimmanci"
 Suna kuma kwace wa gwamraye gidaje
 "Suna kuma cin gudajen gwamraye. "An yi maganar marubutan kamar suna dabba ne masu jin yunwa wanda suka cinye gidajen gwamraye. Wannan kalmar "gidaje" kalmame na duk inda gwamruwa take zama kuma dukkan kayanta da tasa a gidanta. AT: "sun kuma dauka wa gwamruwan dukkan kayanta"
 domin nuna wa suna yinyin doguwar addu'a
 "suna yin bokon adalci su kuma yi doguwar addu'a" ko "suna yin doguwar addu'a saboda mutane su gan su"
 Mutane kamar haka za su sha hukumci mai girma
 "Za su karfi shari'a mafi tsanani." AT: "Ba shakka Allah zai hukumta su da tsanani"

21 ¹Yesu ya tada ido sai ya ga mutane masu arziki wadanda suke saka baikonsu a cikin ma'aji. ²Ya ga wata gwauruwa matalauciya tana saka anini biyu a ciki. ³Sai ya ce, "Gaskiya ina gaya maku, wannan matalauciyar gwauruwa ta saka fiye da dukansu. ⁴Duka wadannan sun bayar da baikonsu daga cikin yalwarsu. Amma wannan gwauruwan, daga cikin talaucin ta, ta saka dukan iyakar kudinta na zaman gari da take da shi."

⁵Kamar yadda wadansu suke maganan haikali, yadda aka yi masa ado da duwatsu masu daraja da bayebaye, ya ce,

⁶"Game da wadannan abubuwa da ku ke gani, rana tana zuwa da ba dutse ko daya da zai zauna kan dan'uwansa da ba za a rushe kasa ba."

⁷Sai suka yi masa tambaya, cewa, "Malam, yausha ne wadannan abubuwan zasu faru? Menene kuma zai zama alama sa'adda wadannan abubuwa suna shirin faruwa?" ⁸Yesu ya amsa, "Ku yi hankali kada a rude ku. Gama dayawa zasu zo a cikin sunana, suna cewa, 'Ni ne shi,' kuma, 'Lokaci ya yi kusa.' Kada ku bi su. ⁹Sa'adda ku ka ji game da yakoki da hargitsi, kada ku firgita, dole ne wadannan abubuwa su faru tukuna, amma karshe ba zai faru nan da nan ba."

¹⁰Sa'annan ya ce masu, "Al'umma za ta tasar ma al'umma, mulki kuma za ya tasar wa mulki. ¹¹Za a yi babbar girgizan kasa, a wurare dabam dabam kuma za a yi yunwa da annoba. Za a yi al'amura masu ban tsoro da manyan alamu daga sama.

¹² Amma kafin abubuwan nan duka, za su kama ku, su kuma tsananta maku, suna mika ku ga majami'u da kuma gidajen kurkuku, za su kawo ku gaban sarakuna da gwamnoni saboda sunana. ¹³ Zai zamar maku zarafin shaida.

¹⁴ Saboda haka ku kudurta a ranku kada ku shirya yadda za ku amsa, ¹⁵ gama ni zan ba ku kalmomi da hikima, wadda dukan makiyanku ba za su yi tsayayya ko su karyata ku ba.

¹⁶ Amma har da mahaifa da 'yan'uwa da dangi da abokai za su bashe ku, su kuma kashe wadansun ku. ¹⁷ Kowa zai ki ku saboda sunana. ¹⁸ Amma ba ko gashin kanku da zai hallaka. ¹⁹ A cikin hankurin ku za ku ribato rayukanku.

²⁰ Sa'adda ku ka ga Urushalima tana kewaye da sojoji, sai ku sani da cewa faduwarda ta yi kusa. ²¹ Sai wadanda su ke Yahudiya su gudu zuwa kan tuddai, wadanda suke tsakiyar gari kuma su tafi, kada su bar wadanda suke kauyuka su shigo ciki. ²² Gama wadannan ranakun ramako ne, saboda duka abubuwan da aka rubuta su cika.

²³ Kaiton wadanda suke da juna biyu da masu ba da mama a wannan kwanakin! Gama za a sha kunci mai girma a kasan, da fushi kuma zuwa ga mutanen nan. ²⁴ Za su fadi ta kaifin takobi kuma za a kai su cikin bauta ga dukan kasashe, al'ummai za su tattake Urushalima, har ya zuwa lokacin al'ummai ya cika.

²⁵ Za a ga alamomi cikin rana da wata da kuma taurari. A duniya kuma, al'ummai za su sha kunci, za su rude saboda rurin teku da rakuman ruwa. ²⁶ Mutane za su suma da tsoro da kuma da tunanin abubuwa da za su abko wa duniya. Gama za a girgiza ikokin sammai.

²⁷ Sa'annan za su ga Dan Mutum yana zuwa a cikin gajimarai da iko da daukaka mai girma. ²⁸ Amma sa'adda wadannan abubuwa suka fara faruwa, tashi saye, sai ku daga kanku sama, saboda ceton ku ya kusato."

²⁹ Yesu ya bada misali, "Duba itacen baure, da duka itatuwa. ³⁰ Sa'adda su ke fitar da ganye, za ku gani da kanku cewa bazara ta yi kusa kuma. ³¹ Haka kuma, sa'adda ku ka ga wadannan abubuwa suna faruwa, ku sani cewa mulkin Allah ya yi kusa.

³² Gaskiya, na ke gaya maku, wannan zamani ba za ya shude ba, sai duka abubuwan nan sun faru. ³³ Sama da kasa za su shude, amma maganata ba za ta shude ba.

³⁴ Amma ku lura da kanku, domin kada ku nawaita zuciyarku da tararradin duniya da shayeshaye da damuwa ta rayuwa. Gama ranar za ta zo babu shiri ³⁵ kamar tarko. Gama zai zo akan kowa da ke rayuwa a fuskar dukan duniya.

³⁶ Amma ku zama a fadake kowanne lokaci, kuna addu'a domin ku iya samun karfin tserewa dukan wadannan abubuwa da za su faru, da kuma yadda za ku tsaya a gaban Dan Mutum."

³⁷ Da rana yana koyarwa a cikin haikali, dukan dare kuma yakan tafi dutsen da a ke kira zaitun. ³⁸ Dukan mutane suka rika zuwa wurinsa da sassafe domin su ji shi a haikali.

Luke 21:1

Mahadin Zance:

Wannan shi ne abin da ya auko mai zuwa a labarin. ko a rana daya da sadukiyawa suka tambaye Yesu [Luka 20:27]

kyauta

za ka iya bayyana menene kyautan. AT: " kyautan kudi"

ma'aji

wani akwati ne a cikin haikali wanda mutane suke sa

kudin su domin yi wa Allah kyauta

wata gwauruwa matalauciya

Wannan wata hanya ne na gabatar da wani sabuwar hali a labarin.

anini biyu

"kannan kerarren kudi gu da biyu" ko "kankanana kerarrun kudi na tagulla." Wadannan su ne ku mafi kankanta mafi daraja da mutane suke amfani da su a wancan lokaci. AT: "kwobobi biyu" ko kannan kudi mai daraja kadan"

Gaskiya ina gaya maku

Wannan na nufin cewa abin da Yesu ya ke so ya fada na da amfani sosai.

na gaya maku

Yesu ys na magana da al'majeren sa. wannan kalmar " kia" jam'i ne.

wannan matalauciyar gwauruwa ta saka fiye da dukansu

Allah ya duba kyautar ta, karamin kudi ne, mafi

muhimmanci feye da babban kudin da mutanen suka

bayar. AT: "kyautar gwauruwa ya fi daraja da fiye da

babban kyautar da masu kudin suka bayar"

bayar da kyautan daga cikin yalwarsu

"su na da kudi dayawa amma sun bayar da karami daga cimim ta"

daga cikin talaucin ta

"wanda take da karamin kudi sosai"

Luke 21:5

bayebaye

abubuwan da mutane suka bawa Allah

wadannan abubuwan da kuke gani

Wannan na nufin haikali mai kyau da adonta.

rana tana zuwa wanda

"lokaci na zuwa" ko "wata rana"

bari kan dan'uwana da ba za a rushe kasa ba

Za'a iya fada sabuwar bayyani anan. AT: "bari aka daya. za

a rushe su a kasa" ko "bari akak dayan.abokan gaba zasu

yaga kowane dutse a kasa"

ko dutse daya baza a bari ba ... da ba za a rushe kasa"

AT: "kowanne dutse za'a cire daga wurin sa kuma za a

rushe su kasa"

Luke 21:7

suka yi masa tambaya

"al'majeren suka yi wa Yesu tambaya" ko al'majeren Yesu

suka yi masa tambaya"

wadannan abubuwa

Wannan na nufin abin da Yesu ya gama fada game da

abokan gaba zasu rushe haikali.

kada a rude ku

Yesu ya na magana wa al'majeren sa. Wannan kalmar "kai"

jam'i ne. AT: "kada ku yarda da karya" ko "kada wani ya

ruɗe ku"

a cikin sunana

Mutane na zuwa a cikin sunar sa cewa suna wakilcin sa.

AT: "cewa sune ni" ko "naman su sami iko na"

'Ni ne shi

"Ni ne Almasihu" ko "Ni ne Mai ceto"

Kada ku bi su

"Kada ku yarda da su" ko "Kada ku zama al'majeren su"

yakoki da hargitsi

A nan "yakoki" mai yuwa na nufin faɗa sakanin kasashe, "hargitsi" kuma na nufin mutane na faɗa da shugabanen su ko sakanin wasu a cikin fasan su. AT: "yakoki da tawaye" ko yakoki da kewayewa"

kada ku firgita

"kada ku bar wadan nan abubuwa su firgitar da ku" ko

"kada ku ji tsoro"

karshe ba zai faru nan da nan ba

Wannan na nufin shari'an karshe. AT: "karshen duniyan ba zai faru nan da nan ba bayan yakoki da hargitsi" ko

"duniyan ba zai kare nan da nan ba bayan wadannan abubuwa sun faru"

karshe

"karshen komai" ko "karshenlokaci"

Luke 21:10

Sa'annan ya ce masu

"Sa'annan Yesu ya cewa al'majeren sa." tunda wannan cigaba ne a maganar Yesu daga ayan da ya wuce, wasu yaren za su so su ce "Sa'annan Yesu ya ce ma su."

Al'umma za ta tasar ma al'umma

A nan "Al'umma" misali ne na mutane alumma, "tasar wa" kuma misali ne na hari. Wannan kalmar "alumma" na wakilcin alummai gaba ɗaya, ba wata alumma ɗaya ba. AT: "Mutanen alumma ɗaya za su faɗa wa mutanen wata alummai" ko "mutanen wasu alummai za su faɗa wa mutanen wa su alummai"

Al'umma

Wannan na nufin kananar yaruruka na mutane dai da kasashe biyu.

mulki kuma za ya tasar wa mulki

Wannan kalmar "za ya tasar" an gane daga ayan da ta wuce kuma ta na nufin faɗa wa. AT: "mulki kuma za ya tasar wa mulki" ko "mutanen wata mulki za su tasar wa mutanen wa su mulki"

a wurare dabam dabam kuma za a yi yunwa da annoba

Wannan kalmar "za'a yi" an gane a sashin da ta wuce. AT: "za a yi yunwa da annoba a wurare dabam dabam" ko "za'a yi lokacin yunwa da cututtuka a wurare dabam dabam"

al'amura masu ban tsoro

"al'amura da za su bawa mutane tsoro" ko "al'amura da za su mutane su ji tsoro"

Luke 21:12

za su kama ku

"za su kama ku." Wannan furcin na nufin mutane za su nuna iko a kan al'majeren. AT: "za su kama ku"

za su

mutane zasu" ko abokan gaba zasu"

ku

Yesu yana yi wa al'majeren sa magana. Wannan kalmar "ku" jam'i ne.

mika ku ga majami'u

"bada ku ga shugabanen majami'u"

da kurkuku

"da ba da ku a cikin kurkuku" ko "sa ku a cikin kurkuku"

saboda sunana

Wannan kalmar "suna" an yi amfani da shi anan amasa yin Yesu da kansa, AT: "domin na" KO "domin ku na bi na"

domin shaidar ku

"domin ku yi shaida a kai na"

Luke 21:14

Saboda haka

"Domin wannan," nufa ga komai Yesu ya ce, farawa a [Luka 21:10]

ku kudurta a zuka tanku

Anan "zuka" misali ne na hankalin mutane. AT: "ku

kudura hankalin ka" ko "shirya da karfi" :

kada ku shirya yadda za ku amsa akan lokaci

"kada ki siffa akan lokaci abin da zaku fada ku kare kanku game da zargin"

hikima, wadda dukan makiyanku ba za su yi tsayayya ko su karyata ku ba

"hikiman da ba wani makiyanku da za su yi tsayayya ko su karyata ku ba"

ni zan ba ku kalmomi da hikima

"Ni zan gaya maku abu mai hikima da za ku fada"

kalmomi da hikma

Wannan za'a iya hada su a sashi ɗaya. AT: "kalmomi da hikma" ko "kalma mai hikma"

Luke 21:16

har da mahaifa da 'yan'uwa da dangi da abokai za su bashe ku

AT: "har ma da iyaye, abokanaye, da dangi za su bada ku ga hukumomi"

zasu kuma kashe wadansun ku

"za su kashe wadan sun ku." Ma'a na mai yuwa 1)

"hukumomin za su kashe wadan sun ku" ko 2) wadan da su ka ba da ku za su kashe wa sun ku." Ma'ana na farkon ya fi yuwa.

Kowa zai kiku

AT: "Wannan kalmar "kowa" na nuna nauyin yadda mutane da ya wa za su ki al'majeren, ko ta fadawa 1) "zai za ma kamar kowa ya ki ka" ko "zai zama kamar kowa ya ki ku" ko 2) gaba ɗaya. AT: "mutane mafi duka za su ki ku" ko "Mutane dayawa za su ki ku"

Amma ko gashin kanku da zai hallaka ba

Yesu ya yi magana a kan karamin sashin mutum. ya na yin nauyin cewa mutumin gaba ɗaya ba zai hallaka ba. Yesu ya riga ya fada cewa wasun su za a kashe su, wasu sun gane wannan cewa ba za su ji illa ba a ruhaniyance. AT: "Amma wadannan abubuwa ba za su yi ma ku illa ba " ko "kowane gashi a kan ku zai mara haɗari"

A cikin jummirin ku

"Da rekewa da karfi." AT : "Idan baku bari ba"

za ku ribato rayukanku

"rai" an gane ya na nufin madowamiyar sashin mutum. AT:

"za ku karbi rai" ko "za ku ceci kan ku"

Luke 21:20

Urushalima tana kewaye da sojoji

AT: "sojoji sun kewaye Urushalima"

da cewa hallakarta ya yi kusa

"da cewa ta kusan hallaka" ko "da cewa sun kusa su hallakar da ita"

gudu

guje wa haɗari

a cikin ƙasar

Wannan na nufin kauyen da ke wajen Urushalima, ba wa alumma ba . AT: "a wajen garin"

shigo cikin garin

"shigo cikin Urushalima"

wadannan ranakun ramako ne

"wadannan ranakun harasuwa ne" ko "wannan zai zama lokacin da Allah zai haras da garin"

duk wadannan abubuwan da ke rubuce

AT: "duk abuin da annabawa suka rubuta a cikin littafi tunda daɗewa"

za su cika

AT: " zai faru"

Luke 21:23

da masu ba da mama

"ga iyaye da suke ba wa 'ya'yan su mama"

za a sha kunci mai girma a kasan

Ma'ana mai yuwa1) mutanen ƙasar za su sha kunci ko 2) za'a fuskance masifa a ƙasar.

fushi ga mutanen nan

"za'a yi fushi ga mutanen nana wancan lokaci." Allah zai kawo wannan fushin. AT: "wadannan mutane za su ga fushin Allah" ko "Allah zai yi haushi sosai kuma zai hukunta wadanan mutane"

Za su fadi ta kaifin takobi

"za'a kashe su ta kaifin takobi." A nan "fadi ta kaifin takobi"

na nufin cewa abokan gaba soja za su kashe su. AT:

"abokan gaba soja za su kashe su"

za a kai su cikin bauta ga dukan kasashe

AT: "abokan gaba za su kama su su kai su wa su kasashe"

zuwa dukan kasashe

Wannan kalmar "dukka"furci ne a nuna nauyin cewa za'a kai su kassashe dayawa. AT: "zuwa wasu kasashe dayawa"

al'ummai za su tattake Urushalima

Ma'ana mai yuwa1) al'ummai za su ci nasara a Urushalima zauna a cikin ta ko 2) al'ummai za su hallakar da garin Urushalima ko 3) al'ummai za su hallakar da mutanen Urushalima.

al'ummai za su tattake

Wannan misalin ya yi maganar Urushalima kamar mutanen wasu kasashe suna aiki akan ta su kuma rugurguju shida tafi su.

lokacin al'ummai ya cika

AT: "lokacin al'ummai ya zo ga karshe"

Luke 21:25

al'ummai za su sha kunci

A nan " al'ummai" na nufin mutanen da ke cikin ta. AT:

"mutanen al'ummai za su sha kunci"

kunci, za su rude saboda rurin teku da rakuman ruwa

"kunci saboda za su rude da rurin teku da rakuman ruwa"

ko "kunci sabada karan surutun ruwan teku motsin ta mai kaushi zai sauratar da su." Wannan ya yi kamar babban haɗari da kunci da ba'a saba gane ba a saba gane ba a teku.

abubuwan da suke zuwa bisa duniya

"abubuwan da za su faru a duniya" ko "abubuwan da za su

faru wa duniya"

ikikin sama za su grigiza

AT: Ma'ana mai yiwu1)Allag zai grigiza wata rana da tauraru domin kada su yi motsi yadda suka saba ko 2) Allah zai sokani ikokin ruhohi da ke a sama. na farkon aka yaba. Luke 21:27

Dan Mutum yana zuwa

Yesu yana nufin kansa. AT: "ni,Dan Mutum, i na zuwa"

zuwa a cikin gajimarai

"zuwa ƙasa a cikin gajimarai"

da iko da daukaka mai girma

A nan "ƙarfi" mai yuwa na nufin ikon sharanta duniya.

Anan "daukaka"zai iya zama hasken wuta. Allahwani lokaci yana nuna daukakar sa da hasken wuta. AT: "ƙarfi sosai da daukaka mai girma" ko "zai zama mai ƙarfi da daukaka sosai"

tashi saye

wani lokaci idan mutane su na tsoro, su kan sunkuya ƙasa saboda kada aji musu ciwo. idan sun dain tsoro za su tashi tsaye. AT: "tashi tsaye da rashin tsoro"

daga kanku sama

daga kai misali ne na kallon sama. idan suka daga kansu sama,za su iya ganin mai ceton su yana zuwa gun su. AT:

"kalli sama"

saboda ceton ku ya kusato

Allah wanda ya ceci an yi maganar sa kamar shi ceton ne ya s. Wannan kalmar "ceton" wannan tsamo aikatau ne wanda za' aiya juya ta kamar fi'ili. AT: "domin Allah ya kusa ya cece ka"

Luke 21:29

Sa'adda su ke fitar da ganye

"Sa'adda sabuwar ganye ya fara girma"

bazara ta yi kusa

"bazara ya yi kusa ya fara. "Bazara a Isra'ila tana bin inda itacen baure take fitowa kuma lokacin ne bauren take nuna. AT: "lokacin gribi yayi kusa a fara"

sa'adda ku ka ga wadannan abubuwa suna faruwa

Alamar bayanuwu da Yesu ya kwatanta na mulkin Allah kamar almar bayanuwu na ganyen itacen baure ya ke nu na zuwan bazara.

mulkin Allah ya yi kusa

"Allah ya yi kusa ya kafa mulkin sa." AT: "Allahya yi kusa ya yi mulki kamar sarki"

Luke 21:32

wannan zamani

Ma'ana mai yiwa1) zamanin da za su gan alama na farko da Yesu ya yi maganar ta ko 2) zamanin da Yesu yake yi masu magana. na farkon ya fi yuwa.

ba za ya shude ba

AT: "zai zama da rai sa'anda"

Sama da kasa za su shude

"Sama da ƙasa za ta dena bayanuwu." Wannan kalmar "sama" anan na nufin sararin sama da dukan komai gaban shi.

amma maganata ba za ta shude ba

"maganata ba za ta dena bayanuwu ba" ko "magana ta ba za ta fadi ba." Yesu ya yi amfani da "kalmomin" anan ya nufa duk abin da ya fada.

ba za ta shude ba

AT: "zai cigaba har abada"

Luke 21:34

domin kada zuciarku ta nawaita

"zuciya" a nan na nufin hankali da tunanin mutum. AT:

"domin kada ku cika"

kada ku nawaita

Yesu anan ya yi maganar zunubin da take biyowa kamar
nawaya ne na fuskawadda mutum zai dauka.

abin da ya biyo bayan shayeshaye

"abin da shayeshaye sosai zai yi maka" ko "bugagge"

damuwoyin duniya

"damuwa sosai akan wannan rayuwa"

sa'annan rana nan zata kulle ka ba zata kamar tarko

kamar yadda tarko take kulle dabba sa'anda dabban bata
sammance ta ba. ranar zata faru sa'anda mutane basu
sammance ta ba. AT: "wacan rana za ta faru sa'anda ba ku
sammace ta ba, kamar tadda tarko kulle dabba ba zato"

wancan ranar za ta kulle ka ba zato

zuwan wacan rana za ta za ma ba zato ba sammani ga
wadan da ba su shriya su na kallon ta ba. AT: "rayuwa.
gama idan ba ka yi hankali ba ,, wacan rana za ta kulle ka
ba zato"

wacan rana

Wannan na nufin ranar da Mai ceto zai dawo. AT: "ranar da
Dan Mutum zai dawo"

zai zo bisa kan kowa

"zai shafi kowa" ko "abin da zai auko a wacan rana da ta
shafi kowa"

a fuskar dukkan duniya

an yi magaar faskar duniya kamar faskar mutum ne. wato
sashin waje. AT: "a faskar dukkan duniya" ko "a dukan
duniya"

Luke 21:36

ku zama a fadake

"ku shriya ma zuwa na"

samun karfin tserewa dukan wadannan abubuwa

Ma'ana mai yuwa1) "karfi sosai ku jumre wadannan
abubuwa" ko 2) "ku iya guje ma wadannan abubuwa."

wadannan abubuwan da zai faru

"wadannan abubuwan da zai faru." da Yesu ya gama gaya
masu akan abubuwan ban tsoro da zai faru, kamar zalumci,
yaki, da kamakamai.

tsaya a gaban Dan Mutum

"tsaya ba tsoro a gaban Dan Mutum." Wannan mai yuwa na
nufin sa'anda Dan Mutum ya sharanta kowa. mutumin da
bai shirya ba zai ji tsoron Dan Mutum kuma ba zai iya
tsaya wa ba tsoro ba.

Luke 21:37

a lokacin da yana koyarwa

"da rana zai koyar" ko "zai koyar kowanne rana." aya na
beye ya fada game da abubuwan da Yesu da mutane suke
yi a kowanne mako kamin ya mutu.

a cikin haikali

fristoci ne kawai aka bari a cikin haikali" ko "acikin
haraban haikalin"

da dare ya fita waje

"da dare ya kan je wajen brinin" ko "yana fita kowanna
dare"

Dukkan mutanen

Wannan kalmar "dukka" mai yuwa an kwatanta domin a yi
nauyin cewa taron na da yawa. AT: "mutane dayawa ne a
garin" ko "kusan dukka kowa a garin"

zuwa wurinsa da sassafe

"za su zo kowace rana da sassafe"

su ji shi

"su ji shi yana koyarwa"

22 ¹Anan nan idin gurasu mara yisti ya yi kusa, wanda a ke kira Idin ketarewa. ²Manyan fristoci da marubuta suka yi shawara yadda za su kashe Yesu, gama suna jin tsoron mutane.

³Shaidan ya shiga Yahuza Iskariyoti, daya daga cikin goma sha biyun. ⁴Yahuza ya je ya yi shawara da manyan fristoci da Jarumawa yadda zai ba da Yesu a garesu.

⁵Suka yi farin ciki, suka yarda su ba shi kudi. ⁶Sai ya yarda, sai ya nimi dama yadda zai ba da shi garesu a lokacin da babu taro.

⁷Ranar idin gurasu mara yisti ya yi, da dole za a yi hadayan rago na Idin ketarewa. ⁸Yesu ya aiki Bitrus da Yahaya, ya ce masu, "Ku je ku shirya mana abincin Idin ketarewa, domin mu ci." ⁹Suka tambaye shi, "A ina ka ke so mu shirya?"

¹⁰Ya amsa masu, "Ku ji, sa'adda ku ka shiga birnin, wani mutum mai dauke da tulun ruwa zai same ku. Ku bishi zuwa cikin gidan da za ya shiga. ¹¹Sai ku gaya wa mai gidan, 'Malam ya ce, 'Ina dakin baki, inda zan ci abincin Idin ketarewa da almajirai na?'"

¹²Zai nuna maku babban bene wanda yake a shirye. Ku shirya a can." ¹³Sai suka tafi, suka sami komai kamar yadda ya gaya masu. Sai suka shirya abincin Idin ketarewan.

¹⁴Sa'adda lokacin ya yi, ya zauna da almajiran. ¹⁵Sai ya ce masu, "Ina da marmari matuka in ci wannan abincin Idin ketarewa da ku kamin in sha wahala. ¹⁶Gama na ce maku, ba zan ci shi kuma ba, sai dai an cika shi a mulkin Allah."

¹⁷Sai Yesu ya dauki koko, sa'adda ya yi godiya, sai yace, "Karba wannan, ku rarraba a tsakaninku. ¹⁸Gama ina ce maku, ba zan sha wannan ruwan inabi kuma ba, sai dai mulkin Allah ya zo."

¹⁹Sai ya dauki gurasu, sa'adda ya yi godiya, ya kakkarya shi, sai ya ba su, cewa, "Wannan jikina ne wanda aka bayar dominku. Ku yi wannan domin tunawa da ni." ²⁰Sai ya dauki kokon kuma bayan jibi, cewa, "Wannan koko sabon alkawari ne cikin jinina, wanda aka zubar dominku.

²¹Amma ku yi lura. Wanda zai bashe ni yana tare da ni a tebur. ²²Gama Dan Mutum zai tafi lallai kamar yadda aka kaddara. Amma kaiton wannan mutum da shine za ya bashe shi!" ²³Sai suka fara tambaya a tsakaninsu, wanene a cikinmu da zai yi wannan abu.

²⁴Sai gardama ta tashi a tsakaninsu game da wanene mafi girma. ²⁵Ya ce masu, "Sarakunan al'ummai suna nuna iko akansu, kuma wadanda suke da iko a kansu ana ce da su masu mulki da daraja.

²⁶ Amma kada ya zama haka da ku. A maimakon haka, bari wanda ya ke mafi girma a cikinku ya zama mafi kankanta. Bari wanda yafi muhimmanci kuma ya zama kamar mai hidima. ²⁷ Gama wanene yafi girma, wanda ya zauna a teburi, ko kuwa wanda yake yin hidima? Ba wanda ya zauna a teburi ba? Duk da haka ina kamar mai hidima a tsakaninku.

²⁸ Amma ku ne wadanda ku ke tare da ni a cikin jarabobina. ²⁹ Na baku mulki, kamar yadda Ubana ya ba ni mulki, ³⁰ domin ku ci ku kuma sha a teburi na mulkina. Za ku zauna a kan kursiyai kuna shari'anta kabilun nan goma sha biyu na Israila.

³¹ Siman, Siman, ka yi hankali, shaidan ya nemi izini a bada kai domin ya tankade ka kamar alkama. ³² Amma na yi maka addu'a, saboda kada bangaskiyarka ta fadi. Bayan da ka juyo kuma, ka karfafa 'yan'uwanka."

³³ Bitrus ya ce masa, "Ubangiji, ina shirye in tafi tare da kai zuwa cikin kurkuku da zuwa mutuwa." ³⁴ Yesu ya amsa masa, "Ina gaya maka, Bitrus, kamin caran zakara a yau, za ka yi musu na sau uku cewa ba ka sanni ba."

³⁵ Sa'annan Yesu ya ce masu, "Lokacin da na aike ku babu jaka, ko burgami ko takalma, ko kun rasa wani abu? Sai suka amsa, "Babu." ³⁶ Ya kuma ce masu, "Amma yanzu, wanda ya ke da jaka, bari ya dauka, da kuma burgami. Wanda ba shi da takobi sai ya sayar da taguwersa ya sayi guda."

³⁷ Gama ina ce maku, abin da aka rubuta game da ni dole sai ya cika, 'An lisafta shi kamar daya daga cikin masu karya doka.' Gama abinda aka fada akaina ya cika." ³⁸ Sai suka ce, "Ubangiji, duba! Ga takuba biyu." Sai ya ce masu, "Ya isa."

³⁹ Bayan cin abincin yamma, Yesu ya tafi, kamar yadda ya saba yi, zuwa dutsen Zaitun, sai almajiran suka bi shi. ⁴⁰ Sa'adda suka iso, ya ce masu, "Ku yi addu'a domin kada ku shiga cikin jaraba."

⁴¹ Ya rabu da su misalin nisan jifa, sai ya durkusa kasa ya yi addu'a, ⁴² yana cewa "Uba, in ka yarda, ka dauke wannan kokon daga gareni. Ko da yake ba nufina ba, amma bari naka nufin ya kasance."

⁴³ Sai mala'ika daga sama ya bayyana a wurinsa, yana karfafa shi. ⁴⁴ Yana cikin wahala sosai, sai ya dukufa cikin addu'a, har zulfarsa kuma tana diga a kasa kamar gudajen jini.

⁴⁵ Sa'adda ya tashi daga addu'arsa, sai ya zo wurin almajiran, ya same su suna barci domin bakin cikinsu, ⁴⁶ sai ya tambaye su, "Don me kuke barci? Tashi ku yi addu'a, saboda kada ku shiga cikin jaraba."

⁴⁷ Sa'adda yana cikin magana, sai, ga taron jama'a suka bayana, tare da Yahuza, daya daga cikin sha biyun, ya na jagabansu. Sai ya zo kusa da Yesu domin ya yi masa sumba, ⁴⁸ amma Yesu ya ce masa, "Yahuza, za ka ba da Dan Mutum da sumba?"

⁴⁹ Sa'adda wadanda suke kewaye da Yesu suka ga abin da yake faruwa, sai suka ce, "Ubangiji, mu yi sara da takobi ne?"

⁵⁰ Sai daya daga cikinsu ya kai wa bawan babban firist sara a kunne, sai ya yanke masa kunnensa na dama. ⁵¹ Yesu ya ce, "Ya isa haka." Sai ya taba kunnensa, sai ya warkar da shi.

⁵² Yesu yace wa manyan firistoci, da masu tsaron haikali, da dattawa wadanda suke gaba da shi, "Kun fito kamar za ku kama dan fashi, da takuba da sanduna?" ⁵³ Sa'adda nake tare da ku kowace rana a haikali, ba ku kama ni ba. Amma wannan shine lokacinku, da kuma ikon duhu."

⁵⁴ Suka kama shi, sai suka tafi da shi, suka kawo shi cikin gidan babban firist. Amma Bitrus yana binsa daga nesa. ⁵⁵ Bayan da suka hura wuta a tsakiyar gidan da suka zazzauna tare, Bitrus ya zaune a tsakaninsu.

⁵⁶ Sai wata baranya ta ganshi ya zauna a hasken wuta, sai ta zura masa ido ta ce, "Wannan mutum ma yana tare da shi."

⁵⁷ Amma Bitrus ya yi musu, yana cewa, "Mace, ban san shi ba." ⁵⁸ Bayan dan karamin lokaci sai wani mutum ya gan shi, sai ya ce, "Kaima kana daya daga cikinsu." Amma Bitrus ya ce, "Mutumin, ba ni ba ne."

⁵⁹ Bayan sa'a daya sai wani mutum ya nace da cewa, "Gaskiya wannan mutum yana tare da shi, gama shi dan Galili ne."

⁶⁰ Amma Bitrus ya ce, "Mutumin, ban san abin da kake fada ba." Sai nan da nan, da yana cikin magana, sai zakara ta yi cara.

⁶¹ Yana juyawa, sai Ubangiji ya dubi Bitrus. Sai Bitrus ya tuna kalmar Ubangiji, sa'adda ya ce masa, "Kafin zakara ya yi cara yau za ka musunce ni sau uku." ⁶² Da fitowarsa waje, Bitrus ya yi kuka mai zafi.

⁶³ Sai mutanen da ke tsare da Yesu suka yi masa ba'a da bulala kuma. ⁶⁴ Bayan da suka rufe masa idanu, suka tambaye shi, cewa, "Ka yi annabci! Wa ya buge ka?" ⁶⁵ Suka yi wadansu miyagun maganganu na sabo game da Yesu.

⁶⁶ Da gari ya waye, sai dattawa suka hadu tare, da manyan firistoci da marubuta. Sai suka kai shi cikin majalisa ⁶⁷ suka ce, "Gaya mana, in kai ne Almasihu." Amma yace masu, "Idan na gaya maku, ba za ku gaskanta ba, ⁶⁸ idan na yi maku tambaya, ba za ku amsa ba."

⁶⁹ Amma nan gaba, Dan Mutum zai zauna a hannun dama na ikon Allah." ⁷⁰ Suka ce masa, "Ashe kai Dan Allah ne?" Sai Yesu ya ce masu, "Haka kuka ce, nine." ⁷¹ Suka ce, "Don me muke neman shaida? Gama mu da kanmu munji daga bakinsa."

Luke 22:1

mahimmin bayyani:

Yahuza ya yarda ya ba da Yesu. Wannan ayan ya bada labari na kasa akan abin da ya auko.

Yanzu

Wannan kalmar an yi amfani da ita anan domin a gabatar da sabuwar abin da ya auko.

idin gurasa mara yisti

Ana kiran ranar idin da wannan suna domin ranar idin ,

Yahudawa ba su cin gurasa da aka yi da yisti. AT: "rabar idin sa'anda su ke cin gurasa mara yisti"

ya yi kusa

"an yi kusa a fara"

yadda za su kashe Yesu

Firistoci da marubutan ba su da iko su kashe Yesu da

kansu, amma su na sa sammani cewa za su sami wasu su

kashe shi. AT: "Yadda za su sa a kashe Yesu" ko "yadda za su

sa wani ya kashe Yesu"

suna jin tsoron mutane
 Ma'an mai yuwa 1) "suna jin tsoron abin da mutane za su yi" ko 2) "suns tsoro cewa mutane za su zama da Yesu sarki."
 Luke 22:3
 Shedān ya shiga Yahuza Iskariyoti
 Wannan mai yuwa ya na kama da kayan iblis.
 manyan firistoci
 "shugaban firistoci"
 kyafin
 hafsa na masu tsaron haikalin
 yadda zai ba da Yesu a garesu
 "yadda zai taimakesu su kama Yesu"
 Luke 22:5
 Suka yi farin ciki
 "Manyan firistocin da kaftin su ka yi farin ciki"
 su ba shi kuɗi
 "su bawa Yahuza kuɗi"
 Ya yarda
 "Ya yarda"
 ya nimi dama yadda zai ba da shi garesu a lokacin da babu taro
 Wannan aiki ne da ake kan yi da ya cigaba bayan da labarin ya kare.
 ba da shi
 "dauke shi"
 lokacin da babu taro
 "asirance" ko "lokacin da babu taron"
 Luke 22:7
 Ranar idin gurasa mara yisti
 "rana ta gurasa mara yisti." Wannan rana ce wanda dukkan Yahudawa za su ci gurasan da aka yi yisti a gidajen su. sa'anna za su bayyana murna na idin gurasa mara yisti na kwanaki bakwai.
 dole za a yi hadayan rago na Idin ketarewa
 kowanna iyali ko kungiya za su kashi tunkiya su ci tare, ana kashi tunkiyoyi da yawa. AT: "dole mutane su kashi tunkiya domin abincin idin ketarewa"
 shirya
 Wannan kalman ne na gaba ɗaya "ku shirya." ba wai Yesu yana gaya wa Yahaya da Bitrus su yi dahuwan dukka ba.
 domin mu ci
 Yesu ya hada da Bitrus da yahaya sa'anda ya ce "mu"Bitrus da yahaya su na cikin kungiyar al'majeren da za su ci abincin.
 ka ke so mu shirya
 Wannan kalmar "mu" bai hada da Yesu ba. Yesu ba ya cikin kungiyar da za su shirya abincin.
 ku yi shiri
 "yi shirin domin abincin" ko "shirya abincin"
 Luke 22:10
 Ya amsa masu
 "Yesu ya amsa wa Bitrus da Yahaya"
 Ku ji
 Yesu ya yi amfani da wannan kalmar domin ya gaya masu kasa kunne su yi daidai abin da ya gaya masu.
 wani mutum mai dauke da tulun ruwa zai same ku
 "za ku gan mutum ya na dauke da tulun ruwa"
 biyara da tulun ruwa
 dauke da tuluda ruwa a cikinta." Mai yuwa zai dauka tulun

a kafadar sa.
 Ku bishi zuwa cikin gidan
 "Ku bishi, ku shiga cikin gidan"
 'Malam ya ce ma ku, "Ina dakin baki ... al'majerei?"
 Faɗin ya fara da "Ina dakin baki" faɗi na daidai na abin da Yesu ya faɗa, malamin ya na so ya cewa maigidan. zaka iya juya shi kamar faɗin abin da wani ya ce ba ta hanya kusa-kuas ba. AT: "Malam in mu ya tamabaya ina dakin baki wanda zai ci abinin idan ketarewa da al'majeren sa." ko
 "Malam in mu ya cw ku nuna mana da kin baki inda za mu ci abincin idin ketarewa da mu da sauran al'majeren."
 Malamin
 Wannan na nufin Yesu.
 ci abincin idin ketarewa
 "ci abincin idin ketarewa"
 Luke 22:12
 Mahadin Zance:
 Yesu ya cigaba da bawa Bitrus da Yahaya ummurni.
 Zai nuna maku
 "Maigidan zai nuna maku"
 daki na sama
 "daki na sama." Idan jama'an ku ba su da gidaje da yake da daki bisa wani dakuna, zaka su ka kwatanta yadda gidaje a birni suke.
 Sai suka je
 "Sai Bitrus da Yahaya suka je"
 Luke 22:14
 Sa'adda lokacin ya yi
 "Sa'anda lokacin cin abincin ya yi"
 ya zauna
 "Yesu ya zauna"
 Ina da matukan marmari
 "Ni ina so sosai"
 kamin in sha wahala
 Yesu ya na nufin mutuwar sa nan gaba. Wannan kalmar "wahala" anan ta na nufin ka shiga cikin wani yanayin mai wuya da ba ka saba ba ko ka ji zafi sosai.
 Don na gaya maku
 Yesu ya yi amfani da wannan sashin domin ya yi nauyi akan abin da zai faɗa mai zuwa.
 sai dai an cika
 AT: "Ma'ana mai yuwa 1)sa dai dalilin idin ketarewa ya cika. AT: "sai Allah ya cika shi" ko "sai Allah ya cika dalilin idin ketarewan" ko 2) "sai mun bayyana murnan idin ketarewa na karshe"
 Luke 22:17
 ya dauki kokon
 "ya dauki kokon ruwan inabi sama"
 sa'adda ya yi godiya
 "sa'adda ya yi godiya ga Allah"
 ya ce
 "ya cewa annabawan sa"
 ku rarraba a tsakaninku
 Su raba abin da ke cikin koko din, ba kuwa kokon da kantaba. AT: "ku raba ruwan inabin da ke cikin kokon a tsakaninku" ko "kowane ɗayan ku ya sha ruwan inabin daga cikin kokon"
 'ya'yen inabin
 Wannan na nufin ruwan da aka matse da karfi daga inabin

da ya yi grima a gonar inabin. aruwan inabi ana samun ta daga ruwan inabin da ya tashi.

har sai mulkin Allah ya zo

"sai Allah ya kafa mulkin sa" ko "sai Allah ya yi mulki a mulkin sa"

Luke 22:19

gurasu

Wannan gura san bai da yisti a ciki, saboda haka a kita take.

ya kakkarya shi

"barka shi" ko "ya yaga shi." mai yuwa ya gutsutsura shi ko kuwa ya gutsura shi kashi biyu sai ya bawa annabawan su raba a tsakaninsu. Idan zai yu yi amfani fa da furci da za a iya sa ma kowanne yana yi.

Wannan jikina ne

Ma'ana mai yuwa 1) "Wannan gurasan jiki na ne" da 2) "Wannan gurasan na nufin jikina."

jikina ne wanda aka bayar dominku

AT: "jikina ne wanda aka bayar dominku" ko "jikina ne wanda sadokad dominku"

Ku yi wannan

"ci wannan gurasan"

don tunawa da ni

"domin tunawa da ni"

Wannan kwafin

Wannan kalmar "koko" yana nufin ruwan inabi da yake cikin kokon. AT: "ruwan inabi da yake cikin kokon" ko "Wannan kokon ruwan inabi"

sabon alkawari ne cikin jinina

Wannan alkawarin zai faru nan da nan bayan da jininsa ya zuba. AT: "sabuwar alkawarin da za'a yarda ta wurin jinina"

wanda aka zubar dominku

Yesu ya yi maganar mutuwar sa da nufin jininsa ya zubar waje. AT: "wanda aka zubar waje da mutuwa diminku" ko "wanda zai fito waje daga ciwo na dominku sa'anda na mutu"

Luke 22:21

Wanda ya bashi ni

"Wanda zai ba da ni"

Gama Dan Mutum zai tafi lallai

"Gama, lallai, Dan Mutum zai tafi" ko "Gama Dan Mutum zai mutu"

Dan Mutum lallai zai tafi

Yesu ya na magana game da kansa a mutum na uku. AT: "Ni, Dan Mutum, lallai zan tafi"

kamar yadda aka kaddara

AT: "kamar yadda allah ya kadara" ko "kamar yadda Allah ya shirya"

Amma kaiton wannan mutum da shine za ya bashe shi

AT: "Amma kaiton wannan mutum wanda shi ne za ya bashe Dan Mutum" ko "Amma yadda zai zama mai ban tsoro ga wannan mutum wanda zai bashe Dan Mutum"

Luke 22:24

Sai gardama ta tashi a tsakaninsu

"Sai annabawan suka fara yin muhawara a tsakaninsu" game da wanene mafi girma

AT: "mafi muhimmanci" ko "mutanen su yi tunani shi ne mafi muhimmanci"

Ya ce masu

Yesu ya ce ma annabawan"

maigida na bisan ku

"yi mulki da kafi bisa Al'ummai"

ana nufin su kamar

Mutanen mai yuwa ba su yi tunani waccan mutane masu mulkin wadan suka yi wa mutanen su kirki. AT: "suna so a kira su" ko "suna kiran kansu"

Luke 22:26

kada ya zama haka da ku

"kada ka aikata haka"

mafi kankanta

Ana ba wa tsafafin mutane girma a waccan al'adan. shugabanen yawanci tsofofin mutane ne kuma an kiran su "dattibai." Mutum mafi kankanta zai zama mafi kankanta ya darma, da muhimmanci mafi kankantan. AT: "muhimmanci mafi kankantan"

wanda ya yi bauta

"bawa"

Gama

Wannan ya hada umurnin Yesu a aya 26 da dukkan aya 27. yana nufin mutum mafi muhimmanci ya yi bauta domin Yesu bawa ne.

Gama wanene yafi girma ... hidima?

Gama wanene mafi muhimmanci ... hidima?" Yesu ya yi amfani da wannan tambayan domin ya bayyana wa manzanne wanene mafi girma da gaskiye. AT: "ina sonku ku yi tunani akan wanene mafi girma ... hidima."

wanda ya zauna a teburi

"wanda yake cin abinci"

Ba wanda ya zauna a teburi ba?

Yesu ya yi amfani da wani tambayan ya koya wa al'majeren sa. AT: "haka ne kam wanda ya zauna a teburi ya fi bawan muhimmanci!"

Duk da haka ina kamar mai hidima a tsakaninku

"Amma ina tare da ku in zama bawa" ko "Amma ina tare da ku in nuna maku yadda bawa ya ke aikatawa." Wannan kalmar "amma" yana nan domin akwai bambanci sakanin abin da mutane suke sammani Yesu ya zama kamar da abin da yake kamar.

Luke 22:28

ku ke tare da ni a cikin jarabobina

"sun tsaya da ni a lokacin da nake fama"

Na baku mulki, kamar yadda Ubana ya ba ni mulki

Wasu yaren za su so su saka umarnin. AT: "Jamar yadda Ubana ya bani mulki, Na baku mulki"

Na baku mulki

Na mai da ku masu mulki a mulkin Allah" ko "Na baku iko ku yi mulki a mulkin" ko "Zan mai da ku sarki"

kamar yadda Ubana ya ba ni mulki

"kamar yadda Ubana ya bani iko in yi mulki kamar sarki a mulkin"

Za ku zauna a kan kursiyai

Sarakai suna zama a kursiyi. Zama a kursiyi sananniyar alama ce na mulki. AT: "zaku yi aiki kamar sarkai" ko "zaku yi aikin sarakai"

Luke 22:31

Siman, Siman

Yesu ya fadi sunar sa sau biyuya nuna da cewa abin da

yake so ya fada masa yana da muhimmanci sosai.
ya nemi izini a bada kai domin ya tankade ka
Wannan kalmar "kai" na nufin dukakan annabawan.Yaren
ku tana da siffofi daba dabam na "kai"ka yi aiki da jam'i.
ya tankade ka kamar alkama
Wannan na nufin shiadan yana so ya gwada al'majeren ya
nemi wani abun da ba daidai ba. AT: "gwada ka kamar
wani yana wucewa da hatsi ta rariya"
Amma na yi maka addu'a,
Wannan kalmar "kai" anan yana nufi takamaimai ga
Siman. Yaren da ta ke da siffofi na kai dabam daban ta yi
amfani da siffar mafuradi.
saboda kada bangaskiyarka ta fadi
AT: "saboda ka cigaba da samun bangaskiya" ko "ka cigaba
da yarda da ni"
Bayan da ka juye baya kuma
A nan "juye baya kuma" misali ne na sake yarda dani
kuma . AT: "Bayan da ka sake yarda da ni kuma" ko "Bayan
da ka sake bauta mini"
ka karfafa 'yan'uwanka.
"ka karfafa yan'uwan ka su sake yin karfi cikin bangaskiyar
su" ko "taimake yau'uwanka su yarda da ni"
yau'uwanka
Wannan na nufin sauran al'majeren. AT: "masubi" ko
"sauran al'majeren"
Luke 22:33
kamin caran zakara a yau, za ka yi musu na sau uku cewa ba ka sanni
ba
Umuurnin wannan sashin ayan za'a iya juya ta. AT: "zaka yi
musu sau uku cewa ka sanni kamn zakara tayi cara
wannan rana"
zakara baza ta yi cara ba wannan rana, kamin ka yi musu na
AT: "zakara za ta yi cara wannan rana kawai bayan ka yi
musu na" ko "kamin zakara ta yi cara wannan rana za ka yi
musu"
zakara baza ta yi cara ba
A nan, caran zakaran ta na nufin wani lokaci ne a rana.
zakara ta na cara ne kamin rana ta bayyana da safe.saboda
haka, wannan na nufin asalatu.
zakara
tsuntsun da take kira da karfi kusa da lokacin da rana ta
fito
wannan rana
Ranar Yahudawa ta na farawa bayan da rana ta fadi.Yesu
ya na magana bayan da rana ta fadi. zakara za ta yi cara
kamin safe. safiyan sashi ne na "wannan rana." AT: "yau da
dare" ko "da safe"
Luke 22:35
Yesu ya ce masu, "Sa'anda ... ko kun rasa wani abu?" suka amsa, "Babu."
Yesu ya yi tambaya ya taimake annabawan tunawa yadda
mutanen suka basusa;anda su ke tafiya. koda shike wanan
tambayan ba ya bukatan amsaKuma Yesu baya bukatan
bayyani,ka juya shi kamar tambaya sai dai idan bayyani ne
kawai zai sa al'majeren su amsa da cewa sun rasa komai.
Sa'anda na aike ku waje
Yesu ya na magana da al'majeren sa. Yaren da ta ke da
sifofin dabam daban na "kai" su yi amfani da siffar jam'i.
alabe
Alabe jaka ne na rike kudi. Anan ana amfani da ita a masa

yin "kudi."
jakan abin da aka tanada
"jakan masu tafiya" ko "jakan abinci"
Ba komai
Zai zama da taimako ga masu sauraron a kara da yawa
game da maganar. AT: "Ba mu rasa komai ba" ko "Muna da
komai da muke bukata"
Wanda ba shi da takobi sai ya sayar da taguwarsa
Yesu baya nufim takamaimain mutum wanda ba shi da
takobi. AT: "Idan wani ba shi da takobi sai ya sayar da
taguwarsa"
taguwarsa
kwat" ko "tufa na waje"
Luke 22:37
abin da aka rubuta game da ni
AT: "abin da annabawa suka rubuta game da acikin
littatafai"
sai ya cika
Annabawan yaka mata su gane da cewa Allah zai sa komai
da yake rubuce a littatafai zai faru. AT: "Allah zai cika" ko
"Allah zai sa ya faru"
An lisafta shi kamar daya daga cikin masu karya doka
Anan Yesu yana fadi littafi.AT: "Mutane sun kirga shi daya
daga cikin kungiyar mutane masu karya doka"
masu karya doka
"wadanda suke karya doka" ko "mai lefi"
Gama abinda aka fada akaina ya cika
Ma'ana mai yuwa 1) "Gama abin da annabawa suka fada a
kaina ya kusan faru" 2) "Gama rayuwana ya kusa ga
karshe"
sun ce
Wannan na nufin mai kankantaal'majeren Yesu biyu.
Bai isa ba
Ma'ana mai yuwa 1) suna da takobi isasshe. "yanzu muna
da isasshe takobi." ko 2) Yesu ya so su daina magana game
da samun takobi." yana gaya masu ne kawai game da
hadarin da dukkansu za su fuskata. mai yuwa bawai yana
so su siya takobi su yi fada ba.
Luke 22:39
domin kada ku shiga cikin jaraba
"domin kada a gwada ku" ko "domin kada wani abu ya
gwada ya saku zunubi"
Luke 22:41
misalin nisan jifa
"misalin nisar da wani zai iya jefa dutse." AT: "guntun nesa"
ko kimantan gwadawa kamar "mita talatin"
Uba, in ka yarda
Yesu zai dauki alhakin zunubin kowani mutum akan giciye.
Ya yi addu'a ga Uban sa, tambaya ko akwai wanu hanya.
Uba
Wannan suna ne mai muhimmanci wa Aallah.
dauke mini wannan kwafin
Yesu ya na nufin abin da zai ji kamar kwafin mai fadi ruwa
ruwa da zai sha. AT: "kada ka bar ni in sha dga wannan
kwafin" ko "kada ka bar ni in ji abin da ya yi kusan faru"
Luke 22:43
ya bayyana mi shi
"Yesu ya bayyana"
yana karfafa shi

"ya karfafa shi"

Yana cikin wahala sosai ya yi addu'a

"yana shan babban wahala, sai ku,a ya yi addu'a"

ya yi addu'a da gaskiye

"ya yi addu'a mai yawa da gaskiye"

zufarsa kuma tana diga a kasa kamar gudajen jini

"zufarsa tana diga a kasa kamar babban gudajen jini"

Luke 22:45

Sa'adda ya tashi daga addu'arsa

"Sa'anda Yesu ya ta shi daga addu'a, ya" ko "bayyaan

addu'a, Yesu ya ta shi sai ya"

ya same su suna barci domin bakin cikinsu

"ya gani da cewa su na barci domin su gaji dadaga bakim cikinsu"

don me kuke barci?

Ma'ana mai yuwa 1) "ina mamaki da cewa kuna barci

yanzu" ko 2) " bai kama ta kuna barci yanzu ba!"

aboda kada ku shiga cikin jaraba

"domin kada a gwada ku" ko "domin kada wani abu ya

gwada ku ya sa ku zunubi"

Luke 22:47

duba, ga taron jama'a suka bayana

Wannan kalmae "duba" ya shiya mu ga sabuwar kungiya a

labarin Yaren ku sana da hanyan yin haka. AT: "akwai

taron da ta bayyana"

jagabansu

Yahuza ya na nuna wa mutanen inda Yesu ya ke. baya gaya

wa taron abin da za su yi. AT: " jagaban su zuwa gun Yesu"

ya yi masa sumba

"ya gaisheshi da sumba" ko "ya gaishe shi ta wurin yi masa

sumba." sa'anda maza su ka gaishe wasu mazan wanda

suke iyali ko abokanai, za su yi masu sumba a kunci daya

ko kunci biyu. idan masu karatun ka za su ji kunya su ce na

miji zai yi ma wani na miji sumba, sai ka juya shi mafi yawa

a hanya na kowa: "ya yi masa gaisuwa na abokantaka."

za ka ba da Dan Mutum da sumba?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya kware Yahuza da

ba da shi da sumba. akulayomi sumba alama ce na kauna.

AT: "da sumba za ka ba da Dan Mutum!"

Dan Mutum da

Yesu yana amfani ta wannan ajali ya yi nufin kansa. AT: "Ni

Dan Mutum, da"

Luke 22:49

wadanda suke kewaye da Yesu

Wannan na nufin al'majeren Yesu.

meke faruwa

Wannan na nufin firistoci da sojoji na zuwa su kama Yesu.

mu yi sara da takobi ne

Tambayan game da wani irin fada za su yi

daya daga cikin su

"daya daga cikin al'majeren"

ya kai wa bawan babban firist sara

"ya kai wa bawan babban firist sara da takobin"

Wannan ya isa

"Kada ku yi fiye da haka"

taba kunnensa

"ya taba bawan a inda aka yanka masa kunne"

Luke 22:52

Kun fito kamar za ku kama dan fashi, da takuba da sanduna?

"Kun fito takuba da sanduna domin kuna tunani cewa ni dan fashi ne?" Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya yi washugabanen Yahudawa. AT: "kuna ni da cewa ni ba dan fashi bane, duk da haka kun zu wuri na da takuba da sanduna."

Ina tare da ku kulayomi

"i na tsakanin ku kowanni rana"

a haikali

fristoci ne kawai suke shiga haikalin. AT: "a cikin haraban haikalin" ko a haikalin"

sa hanun ka a kai na

A wannan ayan, a sa hanu a kai wani na nufin a kama

mutumin. AT: "kama ni"

lokacin ka

"lokacin ka" ko "lokacin kane ka aikata"

da kuma ikon duhu

Zai zama da taimako a sake shaidan lokaci. AT: "lokacin

ikon duhu"

Luke 22:54

suka tafi da shi

"tafi da Yesu daga lambun ida suka kama shi"

cikin gidan babban firist

"cikin haraban gidan babban firist"

suka hura wuta

"wasu mutane suka yi wuta." wutan domin ya sa mutane

suji dumi a lokacin sanyi da dare. AT: "wasu mutane sun

kunna wuta domin su ji dumi"

a tsakiyar gidan

Wannan haraban gidan firist ne. ya na da bango kiwaye da shi, amma babu jinka.

a tsakaninsu

"tare da su"

Luke 22:56

ya zauna a hasken wuta

Ya zauna kusa da wutan ga layin hasken a kak shi.

sai ta zura masa ido ta ce

"sai ta zara wa Bitrus ido ta ce wa sauran mutanen a cikin

haraban gidan"

Wannan mutum ma yana tare da shi

Wannan matan tana gaya wa mutane game da Bitrus cewa

ya na tare da Yesu. Mai yuwa ba ta san sunar Bitrus ba.

Amma Bitrus ya yi musu

"Amma Bitrus ya ce ba gaskiya bane"

Mace, ban san shi ba

Bitrus bai san sunar matan ba. Ba zagin ta yake yi ba da ya

ki ra ta "mace." Idan mutane za su yi tunanin cewa ya na

zagin ta, sai ka yi aiki da hanya na karban mutum a al'adan

yadda na miji zai kira matan da bai san sunar ta ba, ko ka

bar kalmar.

Kaima kana daya daga cikinsu

"Kai ma kana daya daga cikin wanda suna tare da Yseu"

Mutumin, ba ni ba ne

Bitrus bai san sunar mutumin ba. Ba zagin sayake yi ba da

ya ki ra shi "mutumin." Idan mutane za su yi tunanin cewa

ya na zagin shi, sai ka yi aiki da hanya na karban mutum a

al'adan yadda na miji zai kira na miji da bai san sunar sa

ba, ko ka bar kalmar.

Luke 22:59

ya nace da cewa

"ya nace da cewa" ko "ya fada da karfi"

Gaskiya wannan mutum

Anan "wannan mutumin" na nufin Bitrus. mai maganar mai yuwa bai san sunar Bitrus ba.

shi dan Galili ne

Wannan mutumin mai yuwa ya fada cewa Bitrus daga Galili ne daga yadda yake magana.

Mutum

Bitrus bai san sunar matumin ba. Ba zagin sayake yi ba da ya ki ra shi "mutumin." Idan mutane za su yi tunanin cewa ya na zagin shi, sai ka yi aiki da hanya na karban mutum a al'adan yadda na miji zai kira na miji da bai san sunar sa ba, ko ka bar kalmar. Dubi yadda zaka juya wannan a [Luka 22:58](#),

Ni ban san abin da kake fada ba

"Ni ban san abin da kake magana akai ba." Wannan furcin yana nufin cewa Bitrus bai yarda gaba ɗaya da abin da wannan mutumin ya ke fada ba. AT: "abin da ka fada gaba ɗaya ba gaskiya bane" ko "abinda ka fada gaba ɗaya karyane"

da yana cikin magana

"da Bitrus yana cikin magana"

sai zakara ta yi cara

Zakara tana cara ne kamin rana ta fito da safe. Dubi yadda za ka juya sashin kusan ɗayaa [Luka 22:34](#).

Luke 22:61

juyawa, sai Ubangiji ya dubi Bitrus

"Ubangiji ya juya ya dubi Bitrus"

kalmar Ubangiji

"abin da Yesu ya fada" da Yesu ya fada cewa Bitrus zai bashe shi

zakara ta yi cara

Zakara tana cara ne kamin rana ta fito da safe. Dubi yadda za ka juya sashin kusan ɗayaa [Luka 22:34](#).

yau

Ranar Yahudawa ta na farawa bayan da rana ta faɗo sai ta cegaba zuwa yanma mai zuwa. Yesu ya yi maganar yanman da ta wuce game da abin da zai farukadan kamin asalatu ko da asalatu. AT: "yau da dare"

musu na sau uku

"musu sau uku cewa baka sanni ba"

Bitrus ya tafi waje

"Bitrus ya tafi wajen gidan

Luke 22:63

Bayan da suka rufe masa idanu

"suka rufe masa idanu domin kada ya gani"

Ka yi annabci! Wa ya buge ka?

Ma su tsaron basu yarda cewa Yesu annabi bane. ko dai, sun yarda da cewa annabin gaskiya zai san wanda ya buga shi ka da idanun sa suna a rufe. Sun kira Yesu annabi, amma suna gwada shi suna nuna masa abin da ya sa ba su yi tunni cewa shi annabai bane. AT: "hakikanta cewa kai annabi ne. gaya ma na wa ya buge ka!" kai annabi wa ya buge ka"

annabci

"yi maganar kalma daga Alah!" Wannan bayyanin ya nuna cewa Allah ya kama ta ya nuna wa Yesu wanda ya buge shi

tun da an kulle masa ido kuma baya gani.

Luke 22:66

Da gari ya waye

"Da asalatu safe mai zuwa"

suka kai shi cikin majalisa

Ma; ana mai yuwa 1) "dattawan suka kai Yesu gun majalisa"

2) "masu tsaron suka kai Yesu gun majalisan dattawan."

wasu yare za su ki fadan wanda ya kai shi da amfani da wakilin isimi "su" ko aiki da fi'ilin karban abin da mutane suka yi ba sakewa:" An kai Yesu gun majalisa"

majalisan sun ce

Za'a iya fara sabuwar lbayyani anan. AT: "majalisan.

dattawan sun ce wa Yesu"

Idan kai Almasihu, ne gaya mana

"Gaya mana Idan kai Almasihu ne"

Idan na gaya maku ... Idan na tambaye ku

Yesu yana cewa aidan yayi magana ko ya ce su yi magana, ba za su amsa daidai ba, Wannan sashin tare ya nuna cewa Yesu bai yarada da cewa majalisan suna neman gaskiya ba.

Idan na gaya maku, ba za ku yarda ba

Wannan shi ne farko na biyu bayyanin da Yesu ya yi na yana yin da ba'a gani ba. hanya ne wa Yesu ya amsa ba tare da ba su dalili su ce da cewa yana mai lefin maganar sabo ne. Mai yuwa yaren ku suna da hanyan nuna cewa aikin nan bai faru ba.

Idan na tambaye ku, ba za ku amsaba

Wannan shi ne bayyanin da Yesu ya yi na biyu na yana yin da ba'a gani ba. Hanya ne wa Yesu ya kware su ba tare da ba su dalili su fursuna shi ba. Mai yuwa yaren ku suna da hanyan nuna cewa aikin nan bai faru ba.

Luke 22:69

daga yauzu

"daga wannan rana" ko "farawa daga yau"

Dan Mutum zai

Yesu ya yi amfani da wannan sashin ya yi nufin kansa. AT:

"Ni, Dan Mutum zan"

zauna a hannun dama na ikon Allah

"ka zauna a "hanun dana na Allah" sananniyar alama ce na aikin karban babban daraja da iok daga Allah. AT: "zaune a wurin daraja kusa da ikon Allah"

karfin Allah

"Allah mai dukakn karfi." Anan "karfi" na nufin

maɗaukakin ikonsa.

Ashe kai Dan Allah ne?

Majalisan su yi wannan tambayan domin suna so Yesu ya bayyana masu ganewar suda cewa ya ce shi Dan Allah ne. AT: "Sa'anda ka fada haka, kana nufin kai Dan Allah ne?"

Dan Allah

Wannan suna nu mai muhimmanci ga Yesu.

Haka kuka ce "I, kamar yadda ku ka fada"

"I, kamar yadda ku ka fada"

Don me muke neman shaida?

Su yi amfani da tambaya domin nauyin. AT: "ba mu neman wani shaida!"

munji daga bakinsa

Wannan sashin "daga bakin sa" na nufin maganar sa. AT:

"munji shi ya ce ya bada gaskiya cewa shi Dan Allah ne"

23¹Sai duk taron suka tashi, suka kawo Yesu gaban Bilatus. ²Suka fara saransa, cewa "Mun same wannan mutum yana ruda kasarmu, ya haramta a ba Kaisar haraji, yana kuma cewa shi da kansa ne Almasihu, sarki."

³Bilatus ya tambaye shi, cewa "Shin kaine Sarkin Yahudawa?" Sai Yesu ya amsa masa ya ce, "Haka ka ce." ⁴Sai Bilatus ya ce wa manyan firistocin da taro mai yawa, "Ban samu ko laifi daya game da wannan mutumin ba." ⁵Amma suka yi ta cewa, "Yana ta da hankalin mutane da koyarwa a dukan Yahudiya, ya fara daga Galili har zuwa ga wannan wuri."

⁶Sa'adda Bilatus ya ji wannan, sai ya tambaya ko mutumin daga Galiline. ⁷Sa'adda ya gane cewa yana karkashin mulkin Hirudus, sai ya tura Yesu wurin Hirudus, wanda shi da kansa yana Urushalima a wadannan kwanakin.

⁸Sa'adda Hirudus ya ga Yesu, sai ya cika da farin ciki sosai, saboda ya so ganinsa tunda dadewa. Tun can ya ji game da shi sai ya yi begen ganin wadansu al'ajibai da zai yi. ⁹Hirudus ya tambaye Yesu cikin kalmomi masu yawa, amma Yesu bai amsa masa da komai ba. ¹⁰Sai manyan firistoci da marubuta suka tsaya, suna ta yi masa zargi mai zafi.

¹¹Hirudus da sojojinsa suka zarge shi, suka kuma yi masa ba'a, suka sa masa tufafi masu kyau, sa'annan ya sake aika Yesu zuwa wurin Bilatus. ¹²Sai Hirudus da Bilatus suka zama abokai a wannan rana (da ma su abokai gaba ne).

¹³Bilatus ya kira manyan firistoci tare da masu mulki da kuma taron jama'ar, ¹⁴sai ya ce masu, "Kun kawo mani wannan mutum kamar wanda yake jagorar mutane ga munanan ayyuka, ku kuma gani, Ni, na tuhume shi a gabanku, ban sami ko kuskure daya daga mutumin nan game da abinda ku ke zarginsa da shi ba.

¹⁵Babu, ko Hirudus ma, ya sake komar mana da shi, kun gani, babu wani abu wanda ya yi da ya cancanci mutuwa,

¹⁶saboda haka zan yi masa horo sa'annan in sake shi." ¹⁷¹

¹⁸Amma dukansu suka yi ihu tare, cewa, "A tafi da wannan mutumin, sai a sako mana Barabbas!" ¹⁹Barabbas mutum ne wanda aka sa a cikin kurkuku saboda wani tada hankali a cikin birni da kuma kisankai.

²⁰Bilatus ya sake yi masu magana, yana so ya saki Yesu. ²¹Amma suka yi ihu, cewa, "A giciye shi, a giciye shi." ²²Sai ya sake ce masu sau na uku, "Don me, wace magunta wannan mutum ya yi? Ban sami wani abu da ya isa sanadin mutuwa game da shi ba. Saboda haka bayan na hore shi, zan sake shi."

²³Amma suka nace da murya mai karfi, suna so a giciye shi, sai muryarsu ta rinjayi Bilatus. ²⁴Sai Bilatus ya yarda ya yi masu bisa ga abin da suke so. ²⁵Ya sako masu wanda suka tambaya ya ba su wanda aka sa a kurkuku domin tada hankali da kuma kisankai. Amma ya ba da Yesu bisa nufinsu.

²⁶Da suka tafi da shi, sai suka kama wani mai suna siman Bakurane, yana zuwa daga karkara, sai suka daura masa giciyen ya dauka, yana biye da Yesu.

²⁷Babban taron jama'a, da na mata da suke makoki da kuka domininsa, suna binsa. ²⁸Amma da ya juya wurinsu, Yesu yace, "Yan matan Urushalima, kada ku yi kuka domina, amma ku yi kuka domin kanku da 'ya'yanku.

²⁹Gama ku gani, kwanaki suna zuwa da za su ce, 'Albarka ta tabbata ga bakararru da wadanda basu taba haihuwa ba da kuma wadanda ba a taba shan mamansu ba.' ³⁰Sa'annan za su fara ce wa duwatsu, 'Ku fado bisanmu,' da tuddai ma, 'Ku rufe mu.' ³¹Gama idan sun yi wadannan abubuwan lokacin da itace yana danye, me zai faru sa'adda ya bushe?"

³²Aka kai wadansu mutum biyu masu laifi, domin a kashe shi tare da su.

³³Sa'adda suka zo wurin da a ke kira kwalluwa, nan suka giciye shi da barayin, daya daga hannun damansa dayan kuma daga hannun hagu. ³⁴Yesu yace, "Uba, ka yafe masu, gama basu san abin da suke yi ba." Sai suka jefa kuri'a, suka rarraba tufafinsa.

³⁵Mutane sun tsaya suna kallo sa'annan masu mulki suna ta yin masa ba'a, cewa, "Ya ceci wadansu. Bari ya ceci kansa, idan shine Almasihu na Allah, zababben nan."

³⁶Sojojin ma suka yi masa dariya, suna zuwa wurinsa, suna mika masa ruwan tsami, ³⁷suna cewa, "Idan kai Sarkin Yahudawa ne, ceci kanka." ³⁸Akwai wata alama bisansa, "Wannan shine Sarkin Yahudawa."

³⁹Daya daga cikin barayi wanda aka giciye, ya zage shi, cewa, "Ba kai ne Almasihu ba? Ka ceci kanka da mu." ⁴⁰Amma dayan ya amsa, ya tsauta masa cewa, "Ba ka tsoron Allah, da yake shari'arka daya ne da nasa? ⁴¹Mu kam an yi ma na daidai, gama mun samu bisa ga abin da muka yi. Amma wannan mutum bai yi wani abu mara kyau ba."

⁴²Sai ya kara, "Yesu, ka tuna da ni sa'adda ka shiga mulkinka." ⁴³Yesu ya ce masa, "Gaskiya ina ce maka, yau za ka kasance tare da ni a firdausi."

⁴⁴Anan nan a wajen sa'a na shida, sai duhu ya mamaye kasar duka har zuwa sa'a na tara ⁴⁵sa'adda rana ya fadi. Sai labulen haikalin ya rabu a tsakiya zuwa kasa.

⁴⁶Da kuka da murya mai karfi, Yesu yace, "Uba, na mika Ruhu na a hannunka." Bayan da ya fadi wannan, sai ya mutu.

⁴⁷Sa'adda jarumin ya ga abin da ya faru, ya daukaka Allah, cewa, "Lallai wannan mutumin mai adalci ne."

⁴⁸Sa'adda dukan taro mai yawa wadanda suka zo tare domin su shaida da idanunsu suka ga abubuwan da suka faru, suka koma suna bугan kirjinsu. ⁴⁹Amma duk idon sani, da kuma matan da suka bi shi tun daga Galili, suka tsaya daga nesa, suna duban wadannan abubuwa.

⁵⁰Ga shi kuwa, wani mutum mai suna Yusufu, shi dan majalisa ne, nagari ne kuma mutum mai adalci ne ⁵¹(bai yarda da shawarar da kuma abin da suka aikata ba), daga Arimatiya a kasar Yahudiya, wanda yake jiran mulkin Allah.

⁵²Wannan mutum, ya sami Bilatus, ya tambaya a bashi jikin Yesu. ⁵³Ya saukar da shi kasa, sai ya nade shi cikin likafani na linin mai kyau, ya kwantar da shi cikin kabari da aka sassaka shi daga dutse, inda ba a taba binne wani ba.

⁵⁴Ranar kuwa, ranar shiri ce, Asabaci kuma ta kusato. ⁵⁵Matan da suka taho da shi tun daga Galili, suka biyo baya, su ga kabarin da inda aka ajiye shi. ⁵⁶Suka koma, sai suka shirya kayan kamshi da mai. Suka kuma huta a ranar Asabaci bisa ga doka.

Luke 23:1

Bayyani na Kowa:

An kawo Yesu gaban Bilatus.

Dukkan kungiya su

"Dukkan shugabanen Yahudawan" ko "Dukkan kungiyar majalisar"

suka tashi

"sun mike" ko "sun mike a kɓafun su"

gaban Bilatus

ka bayyana a gabam wani na nufin ka shiga ikon sa. AT:

"domin Bilatus ya yi ma sa shari'a"

Mun same

"Mu" na nufin mutanen majalisar, ba wa Bilatus na wasu mutanen da su ke kusa ba.

yana ruda kasarmu

"ya sa mutanen mu su yi abubuwan da ba daidai ba" ko "sa jaraba da gaya wa mutanen mu su yi karya"

ya haramta a ba da

"ya gaya masu kada su biya haraji"

wa Kaisar

Kaisar na wakilin daula na Romawa. AT: "zuwa ga daula"

Luke 23:3

Bilatus ya tambaye shi

"Bilatus ya tambaye Yesu"

Ka ce haka

Ma'ana mai yuwa 1) da fadan wannan, Yesu ya nuna cewa shi sarkin Yahudawa ne. AT: "I, kamar yadda ka fada nine" ko "I, kamar yadda ka fada ne" ko 2) da fadan wannan, Yesu yana cewa Bilatus, ba Yesu ba, shi ne wanda yake kiran Yesu sarkin Yahudawa. AT: "Kai da kanka ka fada haka" mai yawa

kungiyar mutane da yawa

Ban samu ko laifi daya game da wannan mutumin ba

"ban sa mi wannan mutumin da halakin komai ba"

daga sama

"sa damuwa a sakani "

dukan Yahudiya, ya fara daga Galili har zuwa ga wannan wuri

Wannan za'a iya juya ta kamar bayyani. AT: "dukan

Yahudiya. yafara sa damuwa a galili yanzu kuma ya na sa damuwa a nan"

Luke 23:6

ya ji wannan

"ya ji cewa Yesu ya fara koyasuwa a Galili"

sai ya tambaya ko mutumin daga Galiline

Bilatus yana so ya sani daga wani fili Yesu ya zo domin yana so ya sami karamin mai kacin hukumar gwamnati su yi wa Yesu shari'a. Idan Yesu dan Galili ne, Bilatus zai sa Hiridus ya yi wa Yesu shari'a domin Hiridus yana da iko a Galili. mutanen

Wannan na nufin Yesu.

ya gane

"Bilatus ya gane"

yana karkashin mulkin Hiridus

Labarin bai nuna tabbatacciyar cewa Hiridus shi ne yake mulkin Galili. AT: "Yesu yana karkashin ikon Hiridus domin

Hiridus shi ne yake mulkin bisa Galili"

ya aiki

"Bilatus ya aiki"

wa kansa

Wannan na nufin Hiridus.

a waccan ranaku

"a waccan lokaci"

Luke 23:8

ya cika da farin ciki sosai

"Hiridus ya cika da farin ciki sosai"

ya so ganinsa

"Hiridus ya so ganin Yesu"

ya ji game da shi

"Hiridus ya ji game da Yesu"

ya yi begen

"Hiridus yi begen"

ganin wadansu al'ajibai da zai yi

AT: "ya gan shi ya na yin wasu irin al'ajibi"

Hiridus ya tambaye Yesu cikin kalmomi masu yawa

"Hiridus ya tambaye Yesu da yawa"

bai amsa masa da komai ba

"bai amsa ba" ko "bai ba wa Hiridus amsa ba"

marubutan suna tsaye

"marubutan suna tsaye anan"

ta yi masa zargi mai zafi

sau da yawa su ka zargi Yesu" ko "suka yi masa zargin

kowane irin laifufuka"

Luke 23:11

Hiridus da sojojin

"Hiridus da sojojin"

suka sa masa tufafi masu kyau

"sa masa tufafi masu kyau." mai juyawan kada ya nuna cewa anyi wannan domin a daraja Yesu ko an damu da shi. Sun yi haka su ma Ysu ba'a su kuma yi wasa da shi.

Hiridus da Bilatus suka zama abokai a wannan rana

Wannan labarin ya nuna da cewa sun zama abokai domin

Hiridus ya ji daɗin Bilatus domin ya bar shi ya yi wa Yesu

shari'a. AT: "Hiridus da Bilatus suka zama abokai a

wannan rana domin Bilatus ya aiki Yesu zuwa Hiridus

domin ya yi masa shari'a"

kamim wannan rana da ma su abokai gaba ne.

Wannan labarin dama a kulle yake an karane domin ya

nuna cewa labarin kasa ne. ka yi aiki da wata irin shiri da

masu sauraron ka za su gane.

Luke 23:13

kira manyan firistoci tare da masu mulki da kuma taron jama'ar

"kira manyan firistoci tare da masu mulki da kuma taron jama'ar su hadu tare"

taron jama'ar

Bai zama mai yuwiwa da Bilatus ya cewa taron su zo. Mai

yuwa taron har yanzu suna jera su gan abin da za'a yi wa

Yesu. AT: "taron haryanzu suna nan"

wannan mutumin

Wannan na nufin Yesu.

kamar mutum wanda

"cewa shi"

Ni, na yi masa tambaya a gabanka

"Na yi wa Yesu tambya a gaban ka, kuma." Ya nuna da cewa sun yi shaidanci gaban. AT: "Na yi wa Yesu tambya da ku a masa yin shaiduna, da"

ban sami ko kuskure daya daga mutumin nan ba

"ban yi tunani cewa yana da laifi ba"

Luke 23:15

Mahadin Zance:

Bilatus ya cigaba da yin magana wa shugabanen Yahudawa da taron.

Babu, ko Hiridus ma

Zai zama da taimako ka kara labarin da ba'a kara ba a guntun bayyanin. AT: "ko Hiridus ma bai yi tunanin cewa shi mai laifi bane" ko Ko Hiridus Ya yi tunanin cewa shi mara laifi ne"

haka ma Hiridus, gama

"haka ma Hiridus, domin" ko "haka ma Hiridus .Mu san wannan domin"

ya sake komar mana da shi

"Hiridus ya sake komar mana da Yesu," wannan kalmar

"mu" yana nufin Bilatus da sojojin, da firistoci da marubutan, amma ba wadanda suke jin Bilatus ba.

babu wani abu wanda ya yi da ya cancanci mutuwa

AT: "bai yi wani abu wanda ya cancel mutuwa ba"

saboda haka zan yi masa horo

Domin Bilatus bai sami Yesu da wani laifi ba ya ka mata ya sake shi ba tare da horo ba. Ba dole bane ka sa wannan bayyanin ya shiga makama a juyin ba. Bilatus ya horas da Yesu wanda ya san cewa shi ba mai laifi bane, kawai domin ya na tsoron taron.

Luke 23:18

suka yi ihu tare

"Dukkan mutanen taron suka yi ihu"

A tafi da wannan mutumin

"A tafi da wannan mutumin! sake." Suna tambayan sa cewa sojojin sa su kashe Yesu. AT: "tafi da wannan mutumin fille kan shi! sake"

a sako mana

"mu" yana nufin taron kawai, ba kuwa ga Bilatus da sojojin ba.

Barabbas mutum ne ... da kisankai

Wannan bayyani ne daga kasa wanda Luka ya bayar akan wanene Barabbas.

wanda aka sa a cikin kurkuku

AT: "Wanda Romawa suka sa a cikin kurkuku"

wani tada hankali a cikin birni

"yana kokarin ya rinjaye mutanen birnin su yi tawaye wa gwomnatin Romawa"

Luke 23:20

ya sake yi masu magana

"yi masu magana kuma" ko "yiwa mutanen magana kuma a cikin taron da ma su mulkin addini"

yana so ya saki Yesu

"domin ya na so ya saki Yesu"

Ya ce masu na uku

"Bilatus ya ce wa tarom kuma , na uku"

wace magunta wannan mutum ya yi?

Bilatus ya yi amfani da tambaya domin ya sa taron su gane da cewa Yesu bai yi laifin komai ba. AT: "wannan mutumin bai yi wani abun da ba daidai ba!"

Ban sami wani abu da ya isa sanadin mutuwa game da shi ba

"Bai yi wani abu da ya cancel mutuwa ba"

bayan na hore shi, zan sake shi

Kamar a [Luka 23:16](#), Bilatus ya ka ma ta ya saki Yesu ba tara da horas da shi ba. Duk da haka ya bd Yesu a yi masa horo saboda ya rarrashe taron.

Ni zan sake shi

"Ni zan sake shi ya tafi"

Luke 23:23

suka nace

"taron suka nace"

da murya mai karfi

"da ihu"

sun so a giciye shi,

AT: "gama Bilatus ya sa sojojin sa su giciye Yesu"

muryarsu ta rinjayi Bilatus

"Taron suka cigaba da ihu har sai da suka rinjayi Bilatus"

ya yi masu bisa ga abin da suke so

"ya yi abin da taron suka tambaya"

Ya saki wanda suka tambaya

Bilatus ya saki Barabbas daga kurkuku. AT: "Bilatus ka saki Barabbas, wanda taron suka tambaya a sake"

ya ba da Yesu bisa nufinsu

"Bilatus ya umurci sojojin su kawo Yesu ma taron su yi duk abin da suke so"

Luke 23:26

Da suka tafi da shi

"Da sojojin suka tafi da Yesu da ga gun da Bilatus ya ke"

kama

Sojojin Romawan su na da iko tilasta mutane su dauki kayan su. Kada ka juya wannan a hanyan da zai nina da cewa an kama siman ko ya yi wani abun da ba daidai ba.

wani siman Bakurane

" mutum mai suna siman Bakurane, daga birnin karkara"

yana zuwa daga kasar

"wanda yake zuwa cikin Urushalima daga gefen kasar"

daura masa giciyen

"sa masa giciyen a kafadar sa"

yana biye da Yesu

"sai yana bi a bayan Yesu"

Luke 23:27

Babban taron

"Taro da yawa"

Babban taron jama'a, da na mata

Matan suna cikin babban taron, ba'a ware su daban ba.

suna yi masa makoki

"suna makoki wa Yesu"

suna binsa

Wannan bai nuna da cewa su al'majeren Yesu bane. Saidai yana nuna cewa suna bin sa a daya ne.

da ya juya wurinsu

Wannan ya nuna da cewa Yesu ya juya ya kalli matan sai ya yi masu magana kai tsaye.

Yan matan Urushalima

"Yan matan" birnin na nufin matan birnin. Wannan ba mai ladabi bane. hanya ne daidai na nagama da kungiyar matan daga wuri daya. AT: "Ku mata wanda kuke daga Urushalima"

kada ku yi kuka domina, amma ku yi kuka domin kanku da 'ya'yanku

Mutumun misali ne na abin da ya faru da mutum. AT: "kada ku yi kuka da abubuwan da basu da kyau da ya faru dani. amaimako, ku yi kuka domin abubuwa mafi muni da zai faru da ku da 'ya'yanku" ko "kuna kuka domin abubuwan da ba kyau suna faruwa dani, amma za ku yi kuka sosai sa'anda abubuwan mafi muni za su faru da ku da 'ya'yanku"

Luke 23:29

Gama ku gani

Wannan ya nuna dalilin da ya sa matan Urushalima za su yi kuka wa kansu.

ranaku suna zuwa

"kwanaki suna zuwa"

da za su ce

"da mutane za su ce"

bakararru

"matan da ba su taba haihu ba"

mahiahuwan da ba ta taba haihuwa ba ... maman da ba ta taba shayarwa ba

Wannan kashi an yi amfani da su domin a yi kwantanci sosai akan "bakararru." waccan matan da ba su haihu ba kuma ba su shayar da 'ya'ya ba. zai zama da taimako ka hada wannan da "bakararru." AT: "matan da ba su taba haifan yara ba ko ba su taba shayar da 'ya'ya ba

Sai

a waccan lokacin

zuwa ga tudun

anbar kalmomin domin a sa sashin ya yi guntu. AT: "za su cewa tudun"

Gama idan sun yi wadannan abubuwan lokacin da itace yana danye, me zai faru sa'adda ya bushe?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya sa taron su gane cewa mutane suna yin abubuwa da ba kyau yanzu a lokatai masu kyau, to ba shakka za su yi abubuwa mafi muni a lokacin da ba kyau nana gaba .AT: "akuna gane cewa suna yin wadannana abubuwan da ba kyau tun itacen ya na danye, sai ku tabbata cewa za su yi abubuwa mafi muni sa'anda itacen ya bushe."

itace yana danye

Danye itace misali ne na abubuwa masu kyau. Idan yaren ku na da misali kama da wannan za su iya amfani da shi a nan.

in ya bushe

Itacen da ya bushe misali ne na abin da ke da amfani kawai a kona.

sun

Wannan mai yuwa ya na nufin Romawa ko shugaba nen Yahudawa ko ba ko dayan su.

Luke 23:32

wadansu mutane, biyu masu laifi, domin a kashe shi tare da su.

AT: "Sojojin suna tafiye da Yesu da masu laifi biyu wanda za a kashe su suma"

wadansu mutane, biyu masu laifi

Mutane biyu masu laifi" ko "Masu laifi biyu." Luka ya kauce wa "sauran masu laifn domin Yesu bai da laifi, koda shike an yi masa kamar mai laifi. Luka ya kira suaran mutanene masu laifi, amma ba Yesu ba.

Luke 23:33

Sa'adda suka zo

Wannan kalmar "su" na hade da sojojin, masu laifin da Yesu.

suka giciye shi

"sojojin Romawa suka giciye shi"

ɗaya daga hannun damansa ɗayan kuma daga hannun hagu

"sun giciye masu laifin a gefen hanun damar Yesu dayan kuma a gefen hanun damar Yesu"

Uba, Uba su

Wannan kalmar "su" na nufin wadanda suke giciye Yesu.

Yesu ya magana da Ubansa da tausayi game da mutanen da suke giciye shi.

Uba

Wannan babban suna ne wa allah.

gama basu san abin da suke yi ba

"domin ba su gane abin da suke yi ba." Sojojin Romawa ba su gane cewa suna giciya Dan Allan bane. AT: "Idan ba su san asalin wanda suke giciye ba"

suka jefa kuri'a sosai

Sojojin suka halarci a wani irin cāca. AT: "su yi cāca"

jefa kuri'a, suka rarraba tufafinsa

"jefa sosai su yanke shawara wani soja ne a sakanin su zai tafi da gutsure tufafin Yesu"

Luke 23:35

Mutane sun tsaya

"Mutanen suna tsaye agun"

shi

Wannan na nufin Yesu.

Ya ceci wadansu. Bari ya ceci kansa

Luka ya rikodin kalmomin habaici na shugabanen. Hanyan da kawai Yesu zai ceci wadansu shi ne ta mutuwa amaimakon ya cece kansa.

Bari ya ceci kansa

"Yesu zai iya ceci kansa." sun fadi haka domin su yi wa Yesu ba'a. ba su yarda cewa zai iya ceci kansa, AT: "za mu so mu ga shi ya tabbatar man wanene shi da cetan kansa daga giciye"

zababben nan

"wanda Allah ya zaba"

Luke 23:36

suna zuwa wurinsa

"zuwa gun Yesu"

mika masa ruwan tsami

"suna ba wa Yesu ruwan tsami ya sha" ruwan tsami abin sha ne mai arhr da mutane suke sha. Sojojin suna yi wa Yesu ba'a da ba shi abin shamai arha ya sha wani da ya ke cewa sshi sarki ne.

Idan kai sarkin Yahudawa na, ka ceci kanka man

Sojojin suna yiwa Yesu ba'a. AT: "bamu yarda dacewa kai sarkin Yahudawa bane, amma idan kai sarki ne sai ka hakikanta mana da cecen kanka"

wata alama bisansa

"takardar sanarwa wanda ake likaga allo a samam giciyen Yesu da yake cewa"

Wannan shine Sarkin Yahudawa

Mutanen da suka sa alamar a samam Yesu suna yi masa ba'a. ba su yi tunanin cewa asali she sarki bane.

Luke 23:39

zage shi

"zage shi Yesu"

"Ba kai ne Almasihu ba? Ka ceci kanka
 Mai laifin ya yi amfani da tambaya ya yi wa yesu ba'a, AT:
 "ka ce wai kai Almasihu ne. ceci kanka" ko "Idan asali kai
 Almasihu ne, zaka ceci kanka"
 ceci kanka da mu
 Mai laifin bai ti tunani da cewa Yesu zai cece su daga
 giciyen.
 ya tsauta masa
 "dayan mai laifin ya tsauta masa"
 Ba ka tsoron Allah, da yake shari'arka daya ne da nasa?
 Mai laifin ya yi amfani da tambaya ya yiwa dayan mai
 laifin tsawa. AT: "ka ji tsoron Allah, domin suna yi ma ka
 hukunci daidai da yadda suke yi masa" ko "baka da tsoron
 Allah, tunda ka na yi masa ba'a bayan an yataye ka kan
 giciye daidai da yadda aka yi masa"
 Mu kam ... gama mu ... mun cancanci
 Wannan nan amfani da " mu" na nufin ,asu laifin biyu, ba
 wa Yesu da sauran mutanen ba.
 Mu kam an yi ma na daidai
 "Da gaskiye mun cancanci wannan hukunci"
 Luke 23:42
 42Sai ya ce
 "Mai laifin ya kuma ce"
 ka tuna da ni
 "ka yi tunani na ka yi mini da kyau"
 sa'adda ka shiga mulkinka
 "shiga ciki" mulkin na nufin a fara mulki. AT: "fara mulki
 kamar sarki"
 Gaskiya ina ce maka, yau
 "Gaskiya" kara nauyin ga abin da Yesu yana fada. AT: "Ina
 so ka sani da cewa yau"
 firdausi
 Wannan wuri ne da masu adalci suke zuwa sa'anda sun
 mutu. Yesu ya tabbatar da mutumin cewa zai zauna da
 Allah kuma Allah zai karbe shi. AT: "wurin da masu adalci
 suke zama" ko "wurin da mutane suke zama da kyau"
 Luke 23:44
 wajen sa'a na shida
 "wajen tsakar rana." Wannan ya nuna a'ladun a lokacin
 kirga sa'a farawa da safiya 6 a. m.
 duhu ya mamaye kasar duka
 "duka kasar ya yi duhu"
 har zuwa sa'a na tara
 "har zuwa 3 p. m." Wannan ya nuna a'ladun a lokacin kirga
 sa'a farawa da safiya 6 a. m.
 sa'adda rana ya fadi
 Wannan ba ya nufin fadiwar rana. amma, hasken rana ta yi
 duhu a tsakiyar rana. yi amfani ta ajili ka kwatanta rana ya
 yi duhu amaimakon rana ta fadi.
 labulen haikalin
 "labulencikin haikalin." Wannan she ne labulen da ta raba
 wuri mafi tsarki da sauran wurin a cikin haikalin.
 labulen haikalin ya rabu a tsakiya zuwa kasa
 "labulen haikalin ya yage zuwa kashi biyu." AT: "Allah ya
 yaga labulen haikalin zuwa kashi biyu daga sama zuwa
 kasa"
 Luke 23:46
 kuka da murya mai karfi
 "Ihu da karfi." Zai zama da taimako ka nuna yadda wannan

yana da dangantaka da abi da ya auko a ayoyin da ya wuce.
 AT: "Sa'anda waccan ya faru Yesu ya yi ahu da karfi"
 na mika Ruhu na a hannunka
 "Sahin" a hannunka" Nanu fin a kulan Allah. AT: "Na ba da
 ruhu ne ga kulan ka" ko "Na baka ruhu na, da sanin cewa
 zaka kula da shi"
 Bayan da ya fadi wannan
 "Bayan da Yesu ya fadi wannan"
 ya mutu
 "Yesu ya mutu"
 jarumin
 Wannan suna ne wa hafsar Romawa wanda yake lura da
 sauran sojojin Romawa. yana duban gicciye.
 abin da ya faru
 AT: "duk abin da ya faru"
 wannan mutumin mai adalci ne
 "wannan mutumin bai ye abin da ba daidai ba" ko "wannan
 mutum bai yi wani abun da ba daidai ba"
 Luke 23:48
 waƙanda suka zo tare
 "wanda suka taru tare"
 shaida da idanunsu
 "gani wannan abin da ya auko" ko "dubi abin da ke faruwa"
 abubuwan da suka faru
 AT: "abin da ya faru"
 suka koma suna bugan
 "suka koma gida suna bugan"
 suna bugan kirjinsu
 Wannan sananniyar shaida ne na nuna bakin ciki da
 nadama. AT: "buga karjinsu su nuna cewa su na da bakin
 ciki"
 suka bi shi
 "yi tafiya da Yesu"
 daga nesa
 "daga nesa da Yesu"
 wadannan abubuwa
 "abin da ya faru"
 Luke 23:50
 Ga shi kuwa, wani mutum
 Wannan kalmar "ga shi kuwa" yana gaya mana wani
 mutum a labarin. yarenku mai yuwa suna da hanyar yin
 haka. AT: "akwai wani mutum wanda"
 majalisan
 "majalisan Yahudawan"
 da shawaran majalisan da aikin su
 Menene shawaran za'a iya fada ba shakka. AT: "ko da
 shawaran majalisan a kashe Yesu ko da aikin su a kashe
 shi"
 daga Arimatiya a kasar Yahudiya
 A nan "Kasar Yahudiya" yana nufin cewa ana gano wurin a
 Yahudiya. AT: "garin da yake Arimatiya, wanda yake
 Yahudiya"
 Luke 23:52
 Wannan mutum, ya sami Bilatus, ya tambaya a bashi jikin Yesu
 "Wannan mutumin ya je gun Bilatus ya neme jikin Yesu
 domin ya bizine shi."
 Ya saukar da shi kasa
 "Yusufu ya dauki jikin Yesu akan giciye"
 ya nade shi cikin likafani na linin

"ya nade jikin Yesu a likafani na linin." Wannan shi ne jana'iza na a'ladaun waccan lokacin.
 da aka sassaka shi daga dutse
 AT: "wanda wasu suka sassaka a cikin dutse a bakin tuku mai gangare kwarai"
 inda ba a taba binne wani ba
 wannan za'a iya fadan ta a sabuwar bayyani. AT: "ba wanda ya taba sa jiki a wannan kabarin"
 Luke 23:54
 ranar shiri ce doka.
 "ranar da mutane suke shiri domin hutun Yahudawa kira Asabaci"
 Asabaci kuma ta kusato
 Gama ga Yahudawan, ranar ta na fara wa ne bayan rana ta fadi. AT: "rana ta kusato ta fadi, farawan Asabacin"
 da suka taho da shi tun daga Galili
 "wanda suka yi tafiya da Yesu daga jihae Galili"

suka biyo baya, su ga kabarin da inda aka ajiye shi
 AT: "yi tafiya da Yusufu da mutanen da suke tare da shi; matan ta ga kabarin da inda a ka binne jikin Yesu a cikin kabarin"
 Suka koma
 "Matan ta ji gidajen da matan suke zama"
 suka shirya kayan kamshi da mai
 Domin ba su da lokaci da za su daraja Yesu da sa mishi kayan kamshi da mai a jikin saranar da ya mutu, suna so su yi shi da safe na farkon makon. AT: "suka shirya kayan kamshi da mai su sa a jikin Yesu"
 suka huta
 "matan ba su yi aiki ba"
 bisa ga doka
 "bisa ga dokan Yahudawa" ko "yadda dokan Yahudawan ya bukata." ba'a barsu su shirya jikin ba a ranar Asabaci bisa ga dokan.

24¹Da sassafe a ranar farko ta mako, suka zo kabarin, suka kawo kayan kamshi wadda suka shirya. ²Sai suka samu dutsen a mirgine shi daga kabarin. ³Suka shiga ciki, amma ba su sami jikin Ubangiji Yesu ba.
⁴Ya faru kuwa, yayin da suke a rikice game da wannan, ba zato, mutane guda biyu suka tsaya a gabansu da tufafi masu walkiya. ⁵Sa'adda matan suka sunkuyar da kansu kasa domin tsoro, suka ce wa matan, "Don me kuke neman mai rai ciki matattatu?"
⁶Baya nan, amma ya tashi! Ku tuna fa yadda ya yi maku magana tun sa'adda ya ke Galili, ⁷cewa za a ba da Dan Mutum ga mutane masu zunubi su kuma giciye shi, a rana ta uku, zai tashi kuma"
⁸Sai matan suka tuna da kalmominsa, ⁹suka koma daga kabarin sai suka gaya wa sha dayan wadannan abubuwan da dukan sauran. ¹⁰Su Maryamu Magadaliya, Yuwana, Maryamu uwar Yakubu, da sauran matan da ke tare da su suka ba manzanni rohoton wadannan abubuwan.
¹¹Amma manzannin suka dauki maganar kamar ba ta da amfani, kuma ba su bada gaskiya ga matan ba. ¹²Duk da haka Bitrus ya tashi, sai ya gudu zuwa kabarin, ya sunkuya yana kallon ciki, sai ya gan likaftani linin kadai. Sa'annan Bitrus ya tafi gidansa, yana ta mamakin abinda ya faru.
¹³A ranan nan, sai ga biyu daga cikinsu suna tafiya zuwa wani kauye suna Imawus, wanda nisansa kimanin mil ne daga Urushalima. ¹⁴Suna tattaunawa da junansu game da dukan abubuwan da suka faru.
¹⁵Sai ya zama da cewa, sa'adda su ke tattaunawa tare da tambayoyi, sai Yesu da kansa ya matsa kusa yana tafiya tare da su. ¹⁶Amma idanunsu basu iya ganewa da shi ba.
¹⁷Yesu ya ce masu, "Menene ku ke magana akai sa'adda ku ke tafiya?" Suka tsaya a wurin suna bakin ciki. ¹⁸Daya daga cikinsu, mai suna Kiliyobas, ya amsa masa, "Kai ne kadai mutumin da ke Urushalima wanda bai san abubuwan da suka faru a can a wannan kwanakin ba?"
¹⁹Yesu ya ce masu, "Wadanne abubuwa?" Suka amsa masa, "Abubuwa game da Yesu ba Nazarat, wanda ya ke annabi ne, mai manyan ayuka da kalmomi daga Allah da kuma mutane. ²⁰Da yadda manyan firistoci da masu mulkinmu suka bada shi domin a hukunta shi ga mutuwa a kuma giciye shi.
²¹Amma mun yi begen cewa shine wanda za ya yantar da Isra'ila. I, bayan wannan kuma, yanzu kwana uku kenan tunda wadannan abubuwan suka faru.
²²Amma har'ila yau, wadansu mata da ke tare da mu sun yi mana abin al'ajabi, da suka kasance a kabarin tunda sassafe.
²³Sa'adda ba su sami jikinsa ba, suka zo, da cewa su ma sun ga wahayin mala'iku wadanda suka ce masu ya na da rai.
²⁴Wasu maza wadanda ke tare da mu suka tafi kabarin, suka tarar da shi kamar yadda matan suka fada. Amma ba su ganshi ba."
²⁵Yesu ya ce masu, "Ku mutane masu wauta da marasa ba da gaskiya ga abin da annabawa suka fada! ²⁶Bai zama dole ne Almasihu ya sha wahalan wadannan abubuwan ba, ya kuma shiga cikin daukakarsa?" ²⁷Sa'annan da farko daga Musa da har zuwa dukan annabawa, Yesu ya fasara masu duka abubuwa da ke game da kansa a dukan littattafai.
²⁸Da suka yi kusa da kauyen, inda suke tafiya, ko da yake Yesu ya yi kamar zai wuce su. ²⁹Amma suka tilasta shi, cewa, "Ka zauna da mu, gama yamma ta yi kusa rana kuma ta kusa karewa." Sai Yesu ya tafi ya zauna da su.
³⁰Ya faru cewa, sa'adda ya zauna tare da su domin ya ci abinci, sai ya dauki gurasan, ya albarkace shi, ya kakkarya, sai ya ba su. ³¹Sa'annan idanunsu suka bude, da suka gane shi, sai ya bace daga garesu, ³²Suka ce wa junansu, ashe zuciyarmu ba ta yi kuna a cikinmu ba, sa'adda yake magana da mu a hanya, sa'adda ya bude mana littattafai?"
³³Suka tashi a wancan sa'a, sai suka koma Urushalima. Suka sami sha dayan nan tare, da wadanda suke tare da su, ³⁴cewa, "Lalle ne Ubangiji ya tashi, ya kuma bayyana ga Siman." ³⁵Sai suka fadi abubuwan da suka faru a hanya, da yadda aka bayyana masu Yesu sa'adda ya kakkarya gurasu.

³⁶Sa'adda suke fadin wadannan abubuwan, sai Yesu ya tsaya a sakaninsu, sai ya ce masu, "Salama a gareku." ³⁷Amma suka firgita suna cike da tsoro, suna tsammani sun ga fatalwa.

³⁸Yesu ya ce masu, don me ku ke damuwa? Don me tambayoyi ke tasowa a zuciyarku? ³⁹Duba hannayena da kafafuna, cewa nine da kaina. Taba ni ku gani. Gama ruhu ba shi da jiki da kashi, kamar yadda ku ka ga nake da su." ⁴⁰Bayan da ya fadi wannan, sai ya nuna masu hannayensa da kafafunsa.

⁴¹Sa'adda suke cike da farin ciki, da mamaki, Yesu ya ce masu, "Kuna da wani abinci?" ⁴²Sai suka bashi gasasshen kifi.

⁴³Yesu ya karba, ya ci a gabansu.

⁴⁴Sai ya ce masu, "Sa'adda nake tare da ku na gaya maku cewa duka abin da aka rubuta a cikin dokokin Musa da na annabawa da Zabura dole su cika."

⁴⁵Sai ya bude hankalinsu, saboda su gane littattafai. ⁴⁶Ya ce masu, "A rubuce yake, cewa Almasihu za ya sha wuya, zai tashi kuma daga matattu a rana ta uku. ⁴⁷Ku yi wa'azin tuba da gafarar zunubai a cikin sunansa ga dukan al'ummai, ku fara daga Urushalima.

⁴⁸Ku shaidu ne ga wadannan abubuwan. ⁴⁹Duba, ina aiko da alkawarin Ubana a kanku. Amma ku jira a birni, sai an suturta ku da iko daga sama."

⁵⁰Sa'annan Yesu ya tafi tare da su har sai da suka kai kusa da Betanya. Sai ya daga hannunsa ya albarkace su. ⁵¹Ya zama sa'adda yake sa masu albarka, ya bar su sai aka dauke shi zuwa cikin sama.

⁵²Sai suka yi masa sujada, suka komo Urushalima da murna mai yawa. ⁵³Kullayaumin suna cikin haikali, suna albarkatar Allah.

Luke 24:1

Bayani na Kowa:

Matan ta koma kabarin da yajɓ da makamancinsa ta sa a jikin Yesu.

Da sassafe a ranar farko ta mako

"kamin asalatu ranar Lahadi"

suka zo kabarin

"matayen suka iso kabarin"

kabarin

Wannan kabarin an yanke daga duwatsu a bakin teku mai gangare kwarai.

kawo kayan kamshi

Wannan kayan kamshi iri ɗaya ne da suka shirya a Luka23:56.

suka samu dutsen

"Su ka gani cewa dutsen"

mirgine dutsen

AT: "da cewa wani ya mirgine dutsen"

dutsen

Wannan babban yanka kewayyaye babba ya isa ya yi tare kofar shiga kabarin.yana neman mutane dayawa su mirgine shi.

ba su sami jikin Ubangiji Yesu ba

za ka iya bayyana da cewa ba su sami shi ba domin ba ya wurin. AT: " jikin Ubangiji Yesu ba ya wurin"

Luke 24:4

Ya faru

Wannan sashin an yi amfani da shi a nan domin a sa alama akan wani abu mai muhimmancida ya auko a labarin. Idan yaren ku na da wani hanya na yin haka za su iya amfani da ita anan.

sun cika da tsoro

"sun fara tsoro"

sunkuyar da kansu kasa

"sunkuyar zuwa kasa." Yin wannan ya nuna kaskancin su da biyyaya zu wa ga mutanen.

Don me kuke neman mai rai ciki matattatu?

Wadannan mutanen sun yi amfani da tanbaya mara

tsanani su soka matan domin neman rayayye mutum a

kabari. AT: "kuke neman mai rai ciki matattatu!" ko "kada

ku dinga neman mutumin da yake da rai a wurin da ake binne matattatun mutane!"

Don me kuke neman

A nan "kai" jam'i ne. ana nufin matan da su ka zo.

Luke 24:6

Mahaɗin Zance:

Mala'ikun sun gama magana da matan.

amma ya tashi

"amma ya za ma rayayye kuma." " tashi" anan kari nena "sa ya yi rayuwa kuma." AT: "domin Allah ya ta da shi kuma"

Ku tuna fa

"ku tuna da abin"

ma ku

Wannan kalmar "ku" jam'i ne. ya na nufin matan mai yuwa kuma da al'majeren.

cewa Dan Mutum

Wannan shi ne farkon faɗi ba na kusa-kusa ba. za'a iya juya da faɗi na nuna kamar yadda yake a UDB.

za a ba da Dan Mutum ga mutane masu zunubi su kuma giciye shi

Wannan sashin "za'a" na nufin cewa ba shakka wani abu

zai faru domin Allah ya riga ya yanke cewa zai faru. AT: "ya zama dole cewa za a ba da Dan Mutum ga mutane masu

zunubi wanda kuwa za su giciye shi"

a cikin hannayen su

A nan "hannaye" na nufin ƙarfi ko iko.

rana ta uku

Yahudawa na kirga kowanne rabin rana kamar rana. saba

da haka, ranan da Yesu ya tashi "rana ta uku" domin ya

biyo ranar da aka bizine shi da rana ta Asabaci.

Luke 24:8

tuna da kalmar sa

A nan "kalmar" na nufin bayaynin da Yesu ya yi. AT: "tuna da abin da Yesu ya fada"

goma sah ɗayan da dukan sauran

"annabawan goma sha ɗayan da dukan sauran al'majeren da suke tare da su"

goma sah ɗayan

Wannan shi ne farkon shida zuwa ga goma sah ɗayan,

domin Yahuda ya bar goma sah ɗayan ya ba she Yesu.

Yanzu

Wannan kalmar an yi amfani da shi anan a sa alaman fashe a aslin labarin. Anan Luka ya ba da sunayen wa su mata wanda suka zo daga kabarin san gaya wa annabawan abin da ya faru a gun

Luke 24:11

Amma manzannin suka dauki maganar kamar ba ta da amfani "Amma annabawan sun yi tananin cewa abin da matan suka gaya ma su maganar banza ne"

Duk da haka Bitrus

Wannan sashin ya hada Bitrus da sauran annabawan. bai tube abin da matan suka fada ba, amma ya ruga a guje zu wa kabarin ya ga wa kansa.

ta shi

Wannan kari na da ke nufin "ya fa ra aikatawa." ko da Bitrus yana tsaye ko ya na zaune da ya yanke shawara ya fara aikatawa bai da amfani. AT: "fara awaje"

ya sunkuya

Bitrus ya sunkuya domin ya ga cikin kabarin domin kabarin da aka yanka a cikin dutse gajere na. AT: "ya sunkuya zu wa gundudu"

likaftani linin kadai

"likaftani linin kadai." wannan na nufin kaya da aka kunshe kewaye a jikin Yesu da aka bine shi a ciki [Luka 23:53]

ya tafi gidansa

"ya tafi abin sa zu wa gida"

Luke 24:13

Dubi

Mai wallafawan ya yi amfani da kalmar domin ya sa alama aka sabuwar abin da ya auko.

biyu a cikin su

"al'majeren biyu"

a wancan rana

"a rana ɗayn can." Wannan na nufin ranar da matan suka sami kabarin ba komai.

Imawus

Wannan sunan gari ne.

nisansa kimanin mil

"kilomita goma sha ɗaya." babban fili da aka keɓe don wasnni" mita 185 ne

Luke 24:15

Sai ya faru da cewa

Wannan sashin an yi amfani da shi anan a sa alama a inda aikin ya fara. Ya fara da Yesu ya na zu wa gun su. Idan yaren ku na da wata hanya na yin haka za su iya amfani da ita anan.

Yesu da kansa

Wannan kalmar "da kanda" ya nuna nauyin cewa Yesun da suke magana akai ke nan ya bayayna ga su. tun da ma matan su gan mala'iku, amma ba wanda ya gan Yesu.

idanunsu basu iya ganewa da shi ba

"an ajiye idanuwan su domin kada su gane Yesu."iyawar mutane su gane Yesu an yi magana kamar iyawan idanuwa su gane shi.AT: "zai iya zama da cewa Allah ne yahana su daga gane Yesu. AT: "wani abu ya faru da su domn ka da su gane shi" ko "Allah ya hana su da ga gane shi"

Luke 24:17

Yesu ya ce masu

"Yesu ya cewa mutane biyun"

Kiliyobas

Wannan sunan mutum ne.

Kai ne kadai mutumin ... kwanakin

Kiliyobas ya yi amfani da tambaya ya nuna mamakin sa da cewa wannan mutumin nuna cewa bai san abubuwan da ya ke faruwa a Urushalima ba. AT: "Kai ne kadai mutumin ... kwanakin"

kai ne

A nan "kai" mafuradi ne.

Luke 24:19

Wadanne abubuwa?

"Wadanne abubuwa suka faru?" ko "Wadanne abubuwa suka faru a nan wurin?"

annabi ne, mai manyan ayuka da kalmomi daga Allah da kuma mutane Wannan na nufin cewa Allah ya sa Yesu ya zama mai karfi da iko kuma mutane sun ga shi da ikon. AT: "annabi wanda Allah ya ba shi iko ya yi kuma ya koyar da mayan abubuwa da suke da ban mamaki ga mutane"

suka bada shi

"ba da shi ga"

domin a hukunta shi ga mutuwa a kuma giciye shi

AT: "domin gomna ya kashe Yesu ta wurin giciye shi"

Luke 24:21

wanda za ya yantar da Isra'ila

Romawa sun yi mulki akan Yahudawa. AT: "wa zai ceci Isra'ilawa da ga magabtan mu Romawa"

I, bayan wannan kuma

Wannan ya gabatar da wani dalili da sun yarda cewa Yesu

ba zai ceci Isra'ila ba. AT: "Yanzun da ba zai yuba domin"

rana ta uku

Yahudawa su na kirgan kowane rabin rana kamar rana. sabo da haka, ranar da Yesu ya tashi "rana ta uku" domin ya biyo ranar da aka bine shi da ranar Asabanci. Dubi yadda za ka juya Wannan a [Luka24:7]

tunda wadannan abubuwan suka faru

"tunda ayuka da ya wa sun sa mutuwa Yesu ya bayayna"

Luke 24:22

Amma kuma

Wannan ya gabatar da wani dalilin da ya sa mutanen ba su gane abin da ke faruwa game da Yesu.

mata da ke tare da mu

"a cikin kugiyar mu"

da suka kasance a kabarin

Matayen su ne wadda suke a kabarin.

wahayin mala'iku

"mala'iku a wahayin"

ba su gan shi ba

"ba su gan Yesu ba"

Luke 24:25

masu zuciya mara sauri su karba

A nan "zuciya" misali ne na hankalin mutum. AT: "hankali ku mara sauri ya karba" ko "ku mara sa karba da sauri"

Bai zama dole ... daukakarsa?

Yesu ya yi amfani da tambaya ya tuna she al'majeran aka abin da annabi ya fada. AT: "Bai zama dole ... daukakarsa." ya shiga cikin daukakarsa

Wannan na nufin Yesu ya fara mulki ya karba daraja da daukaka.

farko daga Musa

Musa ya rubata kakarda na farko a litafi mai tsarki. AT: "farawa daga rubutun Musa"

Yesu ya fasara ma su

"Yesu ya bayyana masu"

Luke 24:28

Yesu ya yi kamar zai wuce su

Mutanen biyu sun gane daga aikatawar sa cewa ya na tafiya zuwa ga ɗayan wurin ne. watakila ya cigaba da tafiya akan hanya da suka juye su shiga kofar garin.ba alama cewa Yesu ya rufe su da kalmomi.

sun tilasta shi

za ka iya yin bayyani akan abin da ya sa suka tilasta ma sa ya yi. Mai yuwa wannan furcin ya nuna ya da suke so su yi magana da shi na dan lokaci kamin su canja hankalin sa. Wannan kalmar "tilas" na nufin a yi aiki da karfi na jiki, amma ya yi kaman sun tabbatar shi da kalmomi. AT: "sun tabbatar da shi sun ce"

gama yamma ta yi kusa rana kuma ta kusa karewa

Ranan Yahudawa ta na karawa idan yana ta fadi.

Yesu ya shi ga ciki

"Yesu ya shi ga cikin gidan"

zauna da su

"zauna da al'majeren biyu"

Luke 24:30

gurasan

Wannan na nufin gyrasa mara yisti. ba ya nufin abinci gaba ɗaya.

ya albarkace shi

"ya yi godiya ga shi" ko "ya godewa Allah ga shi"

Sa'annan idanunsu suka bude

"idanuwan su" na nufin ganewar su. AT: "Sa'annan suka gane" ko "sa'anan sun ankara"

sun san shi

"sun gane shi." Wadannan al'majeran sun san shi kamin ya mutu.

sai ya bace daga garesu

Wannan na nufin atake baya nan a gun. bawai ya na nufin ba'a ganin shi ba.

ashe zuciyarmu ba ta yi kuna ... littattafai?

Sun yi amfani da tanbaya su nuna nauyin su akan wannan haduwa da Yesu. ciwo mai zafin da suke ji da gaskiye sa'anda suke magana da Yesu an yi maganar sa kamar akwai wutan da ya ke konewa a cikin su. AT: "zuciyar mu yana konewa... littattafai."

a cikin mu

Mutane biyun su na magana da kan su. Wannan kalmar "mu" shi ne na mutum biyu ga yaren da suka sa wannan bambanci.

sa'adda ya bude mana littattafai

Yesu bai bude litafi ba ko abin rubutu. "bude" na nufin ganewar su. AT: "sa'anda yake bayyana mana littattafai" ko "sa'anda ya samu gane littattafai"

Luke 24:33

Suka tashi

"Su" na nufin mutane ne biyun.

goma sha ɗayan ... da sauran da suke tare da su, cewa

"goma sha ɗayan ... a sauran da suke tare da su, da sauran da suka gaya wa mutane biyun"

sun gaya

"mutane biyun sun gaya ma su"

abin da ya faru a hanya

Wannan na nufin Yesu ya bayyana ma su sa'anda suke tafiya a hanya zuwa garin Imawus.

yadda aka bayyana masu Yesu

AT: "yadda suka gane Yesu"

a kakkarya gurasa

"sa'anda Yesu ya karya gurasan" ko "sa'anda Yesu ya yage gurasan"

Luke 24:36

a sakaninsu

"a cikin su"

Salama a gareku

"Bari ku kasance da salama" ko "Allah ya ba ku salama!"

Wannan kalmar "ku" jam'i ne.

Amma suka firgita

"Amma" ya nuna bambanci mai karfi. Yesu ya ga ya masu su zama da salama, amma sun ji tsoro amaimako.

sun firgita suka cika da tsoro

"firgita da tsoro." Wadannan saahi biyun na nufin abu ɗaya, kuma an yi amfani da su a yi nauyin akan tsoron su.

tsammani sun ga fatalwa

"tunanin cewa suna ganin irin fatalwa." Har yauzu ba su gane da gaskiye cewa Yesu ya na a raye.

ruhu

A nan na nufin ruhun mutum da ya mutu.

Luke 24:38

don me ku ke damuwa?

Yesu yaa yi amfani da tambaya ya karfaf su. AT: "kada ku ji tsoro."

Don me tambayoyi ke tasowa a zuciyarku?

Yesu ya yi amfani da tambaya domin ya kwabe su mara tsanani. Yesu ya na gaya masu kada su yi shakka cewa yana a raye. kalmar "zuciya" misali ne na hankalin mutum. AT: "kada ku yi shakka a zuciyar ku!" ko "ku daina shakka!"

Taba ni ku gani ... gani ina samon

Yesu ya tambaye su su tabbata da taba shi da cewa shi ab fatalwa bane. zai zama da taimako rubuta ko ka hada wannan jumlan. AT: "Taba ni ku gani inada naman jiki da kashi da fatalwa bai da shi"

jiki da kasusuwa

Wannan hanya ne na nufin jiki na fuska.

hannayensa da kafafunsa

An gane da cewa hannayensa da kafafunsa suna da alamar kusa na giciyar sa da zai hakikanta cewa lallai Yesu ne.

Wannan za'a iya bayana shi. AT: "ciwon da yake hanunsa da kafarsa"

Luke 24:41

Har yanzu ba su yarda ba da shi ba domin sun cika da murna

"Sun cika da murna sosai har ma ba su yarda cewa da gaskiye ne"

ya ci a gabansu

Yesu ya yi haka domin ya nuna ma su cewa yana da jiki na fuska. Ruhu ba za su iya cin abinci ba.

a gaban su

"a gabansu" ko "sa'anda suke kallo"

Luke 24:44

Sa'adda nake tare da ku

"Sa'adda nake tare da ku kamin"

duka abin da aka rubuta ... Zabura dole su cika
 AT: "Allah zaya cika duk abin da ke rubuce ... Zabura" ko
 "Allah zai sa duk abin da ke a rubuce ... Zabura ya faru"
 duka abin da aka rubuta a cikin dokokin Musa dana annabawa da
 Zabura
 Wannan kalmar "dokokin Musa," " annabawa," da "
 Zabura" sunaye ne daidai na saahin littafi mai tsrki na
 Ibraniyawa. AT: "duk abin da Musa ya rubuta a cikin
 dokoki, duk abin da annabawa suka rubuta, da duk abin da
 marubucin Zabura ya rubuta akai na"
 Luke 24:45
 Sai ya buɗe hankalinsu, saboda su gane littattafai
 A "buɗe zuciya" kari ne da yake nufin ka sa wani ya gane.
 AT: " sai ya sa su sun gane littattafai "
 Wannan a rubuce yake
 AT: "Wannan abin da ya faru ne da daɗewa rubuta"
 tashi kuma da ga matattu
 A wannan aya, "a tashi" shine ka dawo rayuwa kuma.
 Wannan kalmar "daga mattatu" ya yi maganar duk
 mutanen da su ka mutu daga karkashin kasa.
 tuba da gafarar zunubai a cikin sunansa ga dukan al'ummai
 AT: "mabiyar Almasihu su yi wa'azi ga mutanen dukan
 al'ummai da suke so su tuba kuma suna so Allah ya yafe
 masu zunubin su ta wurin Yesu"
 a cikin sunar sa
 "sunar " sa anan na nufin ikon sa. AT: "da ikon Almasihu"
 dukan al'ummai
 "dukan kananaa garuruwa" ko dukan kungiyoyin mutane"
 farako daga Urushalima
 "farawa daga Urushalima"
 Luke 24:48
 Ku shaidu ne
 "ku gaya wa wasu da cewa abin da kuka gani akain na
 gaskiyane." al'majeren sun dubi rayuwan Yesu, mutuwa da
 tash iwar,kuma za su iya kwatanta wamutane abin da ya
 yi.
 ina aiko da alkawarin Ubana a kanku

"Zan ba ku abin da Ubana ya yi alkawari zai ba ku." Allah
 ya yi alkawari zai ba ku Ruhu mai Tsarki. UDB ya bayyana
 wannan.
 Uba
 Wannan suna ne mai muhimmanci ga Allah.
 an sa maka rigankarfi
 Ikon Allah zai rufe su a hanya ɗaya kamar yadda riga ya ke
 rufe mutum. AT: "za ku karbe iko"
 daga sama
 "daga sama" ko daga Allah"
 Luke 24:50
 Yesu ya tafi tare da su
 "Yesu ya tafi tare da al'majeren wajen garin"
 ya daga hannunsa
 Wannan aiki ne da firist su ke aikatawa idan suka sa wa
 mutane albarka.
 sa'adda yake sa masu albarka
 "sa'anda Yesu ya ke tambayan Allah ya yi ma su abu mai
 kyau"
 aka dauke shi
 Tunda Luka bai faɗa wanda ya dauke Yesu sa ba,ba mu san
 ku Allah ne da kansa ko wani ko mala'iku. Idan yaren ku su
 na so su fada wanda ya dauke shi,zai zama da kyau su yi
 amfani da "tafi" a maimakon, kamar yadda UDB ya yi.
 Luke 24:52
 suka yi masa sujada
 "al'majeren suka yi wa Yesu sujada"
 suka komo
 "sai suka koma"
 Kullayaumin suna cikin haikali
 Wannan kwatanci ne ya furta cewa su na zuwa cikin
 haikali kowace rana.
 a cikin haikalin
 firist ne kawai ake bari su shiga cikin ginin haikalin. AT: "a
 cikin haikalin"
 sawa Allah albarka
 "yabon Allah"

Yahaya

- ¹A cikin farko akwai Kalma, Kalmar kuma tana tare da Allah, wannan Kalma kuwa Allah ne. ²Shi kuwa tare da Allah yake tun farko. ³Dukan abu ta wurinsa aka yi su, babu abin da aka halitta sai ta wurin sa.
- ⁴A cikinsa rai ya ke, kuma wannan rai ya zama haske ga dukan mutane. ⁵Hasken ya haskaka a cikin duhu, kuma duhun bai rinjaye shi ba.
- ⁶Akwai wani mutum wanda Allah ya aiko, mai suna Yahaya. ⁷Ya zo a matsayin mai ba da shaida game da hasken, domin kowa ya ba da gaskiya ta wurinsa. ⁸Ba Yahaya ne hasken ba, amma ya zo ne domin ya shaida hasken.
- ⁹Wannan shine haske na gaskiya mai ba da haske ga dukan mutane, da ke zuwa cikin duniya.
- ¹⁰Yana cikin duniya, kuma an haliƙci duniya ta wurinsa, amma duniya bata san shi ba. ¹¹Ya zo wurin nasa, amma nasa basu karbe shi ba.
- ¹²Amma duk iyakar wadanda suka karbe shi, suka kuma ba da gaskiya ga sunansa, ya ba su 'yanci su zama 'ya'yan Allah.
- ¹³Wadanda aka haife su ba ta wurin jini ba, ko ta wurin nufin jiki, ko nufin mutum, amma ta wurin Allah.
- ¹⁴Kalmar kuma ya zama jiki ya zauna cikin mu. Mun ga daukakarsa, daukaka irin ta makadaici shi kadai wanda ya zo daga Uban, cike da alheri da gaskiya. ¹⁵Yahaya ya yi shaida akansa yana kira da karfi, cewa, "Wannan shine wanda na yi magana a kansa cewa, 'Shi wanda ke zuwa bayana, ya fi ni, domin ya kasance kafin ni.'"
- ¹⁶Domin daga cikarsa ne muka karbi alheri akan alheri. ¹⁷Gama shari'a ta zo daga wurin Musa. Alheri da gaskiya sun zo ta wurin Yesu Almasihu. ¹⁸Babu lokacin da wani ya taba ganin Allah, shi wanda shi kadai ne Allah, wanda ke jingine da kirjin Uba, shi ya bayyana shi.

¹⁹Wannan ita ce shaidar Yahaya sa'adda Yahudawa suka aika da Firistoci da Lawiyawa zuwa gareshi don su tambaye shi, "Wanene kai?" ²⁰Ya fada dalla dalla, kuma bai musunta ba, yana amsa masu cewa, "ba nine Almasihu ba." ²¹Sai suka tambaye shi, "To kai wanene? Kai Iliya ne?" Yace, "Ba ni ba ne." Suka ce, "Kai ne anabin?" Ya amsa, "A'a".

²²Sai suka ce masa, "Kai wanene, domin mu bada amsa ga wadanda suka aiko mu? Me kake fadi game da kanka?" ²³Yace, "Ni murya ne, da ke kira cikin jeji, 'Ku daidaita hanyar Ubangiji,' kamar yadda annabi Ishaya ya fada."

²⁴Su wadanda aka aika daga wurin Farisawa suke. Sai suka tambaye shi cewa, ²⁵"To don me kake baftisma idan kai ba Almasihu bane, ko Iliya, ko annabin?"

²⁶Yahaya ya amsa masu, cewa, "Ina baftisma ne da ruwa. Amma a cikinku akwai wani tsaye wanda ba ku sani ba, ²⁷shi wanda ke zuwa bayana, wanda ko igiyar takalminsa ban isa in kwance ba." ²⁸Wadannan abubuwa sun faru ne a Baitanya, a dayan ketaren Urdun, a wurin da Yahaya ke Baftisma.

²⁹Washegari, Yahaya ya ga Yesu yana zuwa wurinsa ya ce, "Duba, ga Dan Ragon Allah wanda ke dauke zunubin duniya!"

³⁰Wannan shine wanda na fada maku cewa, "Shi wanda ke zuwa bayana ya fi ni, domin ya kasance kafin ni." ³¹Ban san shi ba, amma saboda a bayyana shi ga Isra'ila ne nazo ina baftisma da ruwa."

³²Yahaya ya shaida, cewa, "Na ga Ruhu yana saukowa kamar kurciya daga sama, ya kuma zauna a kansa. ³³Ban gane shi ba, amma shi wanda ya aiko ni in yi baftisma cikin ruwa ya fada mani cewa, 'duk wanda ka ga Ruhun ya sauka kuma ya zauna a kansa, shine wanda ke yin baftisma cikin Ruhu mai tsarki.' ³⁴Na gani, na kuma shaida cewa wannan shine Dan Allah."

³⁵Kuma, washegari, da Yahaya na tsaye da biyu daga cikin almajiransa, ³⁶suka ga Yesu na wucewa, sai Yahaya ya ce, "Duba, ga Dan rago na Allah!"

³⁷Sai almajiransa biyu suka ji ya fadi haka, suka kuwa bi Yesu. ³⁸Da Yesu ya waiwaya ya gan su suna bin sa, sai ya ce masu, "Me kuke so?" Suka amsa, "Rabbi (wato 'Mallam'), ina kake da zama?" ³⁹Yace masu, "Zo ku gani." Sai suka zo suka ga inda yake zama; suka zauna da shi ranan nan, gama wajen sa'a ta goma ne.

⁴⁰Daya daga cikin wadanda suka ji maganar Yahaya suka kuma bi Yesu shine Andarawus, dan'uwan Siman Bitrus. ⁴¹Ya fara neman dan'uwanasa Siman yace masa, "Mun sami Almasihu" (wanda ake kira 'Kristi'). ⁴²Ya kawo shi wurin Yesu. Yesu ya dube shi yace, "Kai ne Siman dan Yahaya. Za a kira ka Kefas," (ma'ana, 'Bitrus').

⁴³Washegari, da Yesu yana shirin tafiya zuwa Galili, sai ya sami Filibus, ya ce masa, "ka biyo ni." ⁴⁴Filibus dan asalin Baitsaida ne, garin Andarawus da Bitrus. ⁴⁵Filibus ya sami Natana'ilu yace masa, "Mun same shi, shi wanda Musa ya rubuta shi a cikin attaura, da annabawa: Yesu Dan Yusufu, Ba-Nazarat."

⁴⁶Natana'ilu ya ce masa, "za a iya samun wani abu nagari a Nazarar?" Filibus yace masa, "Zo ka gani." ⁴⁷Yesu ya ga Natana'ilu yana zuwa wurinsa sai yayi magana game da shi, "Duba, Ba-Isra'ile na hakika wanda babu yaudara a cikinsa."

⁴⁸Natana'ilu yace masa, "Ta yaya ka san ni?" Sai Yesu ya amsa masa yace, "Tun kafin Filibus ya kira ka, sa'adda kake a gindin baure, na gan ka."

⁴⁹Natana'ilu ya amsa, "Rabbi, Kai Dan Allah ne! Kai Sarkin Isra'ila ne!" ⁵⁰Yesu ya amsa masa yace, "Don na ce maka, 'Na gan ka a gindin Baure', ka gaskanta? Za ka ga abubuwa da suka fi wannan girma." ⁵¹Sai yace, 'Hakika, hakika ina gaya maka, zaka ga sammai a bude, mala'ikun Allah kuma suna hawa suna sauka akan Dan Mutum."

John 1:1

A cikin farko

Wannan na nufin farkon farin lokaci kamin Allah ya halicci samai da duniya.

Kalmar

Wannan na nufin Yesu.

Dukan abu ta wurinsa aka yi su

"Allah ya halicci dukan komai ta wurin sa" (Dubi: |)

babu abin da aka halitta sai ta wurin sa

Idan harshen ku be yarda da kalmar da ba daidai ba yakamata wannan kalman ya bayyana shi da kyau a "An halicci dukkan komai ta wurin sa." AT: "Allah ya halicci komai tare da shi" ko kuma "tare da shi akwai komai da an halitta wadda an riga an halitta " Allah ya halicci tare da shi komai da ya halitta"

John 1:4

A cikinsa rai ya ke, kuma wannan rai ya zama haske ga dukan mutane "A cikinsa rai ya ke" magana ne game da sa komai ya rayu. kuma, "haske" magana na game da "gaskiya." AT: "shi ne ya sa komai ya rayu. Kuma ya bayyana wa mutane game da gaskiya akan Allah"

cikin sa

A nan "sa" ya na nufin wadda ake kiransa kalma.

Rai

Ku yi amfani da kalma ta musamman na "Rai." Idan kuna son ku daidaita, ku fasara ta kamar "rai ta ruhaniya."

Hasken ya haskaka a cikin duhu, kuma duhun bai rinjaye shi ba

A nan "haske" magana ne game da abin da ke da gaskiya da kuma kyau. Anan "duhu" magana ne game da abin da ba daidai ba ko mugu.

John 1:6

shaida game da hasken

A nan "haske" magana ne game da wahayin Allah a cikin Yesu. AT: "nuna yadda Yesu ya ke kamar hasken gaskiya na Allah"

John 1:9

haske na gaskiya

A nan haske magana ne da ke wakilcin Yesu wadda ya bayyana gaskiyan game da Allah kuma shi ne wannan gaskiyan.

John 1:10

Yana cikin duniya, kuma an halicci duniya ta wurinsa, amma duniya bata san shi ba

"ko da shike yana cikin wannan duniya, kuma Allah ya

halicci komai ta wurinsa, mutane basu gane shi ba"

duniya bata san shi ba

Kalmar "duniya" magana ne da ke kamar mutane da suka yi rayuwa a duniya. "Mutanen basu san ko shi waye ne ba"

Ya zo wurin nasa, amma nasa basu karbe shi ba

"Ya zo wurin mutanen kasar sa, amma mutanen kasar sa basu karbe shi ba"

karbe shi

"karbe shi." Karban wani ya na nufin marabshen sa da kuma martaba shi da daraja da begen gina mutunshi tare da shi.

John 1:12

ba da gaskiya ga sunansa

Kalmar "suna" magana ne da ke kamar halin Yesu do komai game da shi. AT: "gaskanta da shi"

ya ba su 'yanci

"ya basu yanchin" ko " ya sa komai yiwuwa masu"

'ya'yan Allah

Kalmar "'ya'ya" magana ne da ke nufin dangantakan mu da Allah, wadda yake kamar 'ya'ya da Uba.

John 1:14

zama jiki

A nan "jiki" na wakilcin "mutum." AT: "zama mutum"

makadaici shi kadai wanda ya zo daga Uban

Jumlan nan "makadaici" na nufin cewa shi dabam ne, babu wani kamarsa. Jumlan "wanda ya zo daga Uban" na nufin cewa shi ne ɗan Uba. AT: "ɗa na Uba wanda ya na nan dabam" ko kuma "Da wanda shi ne kadai na Uba"

Uba

Wannan lafani ne na mahimmi ga Allah

cike da alheri

"cike da kyaukyawan aiyuka zuwa gare mu wadda bamu chanchanta ba"

Shi wanda ke zuwa a bayana

Yohanna na magana game da Yesu. Jumlan "zuwa a bayana" na nufin cewa aikin Yohanna ya riga ya fara kuma aikin Yesu ze fara jim kadan.

ya fi ni

"ya fi muhimmanci fiye da ni" ko kuma" ya na da ikon fiye da ni"

domin ya kasance kafin ni

Ku yi hankali ka da ku fasara a hanyar da ze nuna cewa Yesu ya fi muhimmanci domin ya girmi Yohanna bisa ga shekarun mutuntaka. Yesu ya fi Yahaya domin shi Dan Allah ne, wanda ya na da rai kullum.

John 1:16

cikarsa

Wannan kalma na nufin alherin Allah da babu iyaka.

alheri akan alheri

"albarka akan albarka"

John 1:19

Yahudawa suka aika... zuwa gareshi daga Urushalima

kalmar "Yahudawa" na nufin " shugabannin yahudawa".

AT: "Shugabannin yahudawa suka aika... zuwa gareshi daga Urushalima"

Ya fada dalla dalla ... kuma bai musunta ba, yana amsa masu cewa

Jumla na biyu ya bayyana abubuwan da jumla na farko ya bayyana a hanyar da ba daidai ba domin ya nanata cewa Yahaya yana fadan gaskiya ne, yana kuma cewa ba shi ne

Almasihu ba. Mai yiwuwa harshen ku ya na da hanya dabam na yin wannan.

To kai wanene?

"Me ne zancen, idan ba kai ne mai ceto ba?" ko kuma "Me ya ke faruwa?" ko kuma "Me ku ke yi?"

John 1:22

Mahadin Zance:

Yahaya ya shigaba da magana da fristoci da kuma levites.

sun ce masa

"fristocin da levites sun ce wa Yahaya"

mu

fristocin da levites, ba Yahaya ba

ya ce

"Yahaya ya ce"

Ni murya ne, da ke kira cikin jeji

Yahaya ya na cewa anabcin Ishaya na game da shi. Kalmar "murya" a nan na nufin mutumin da ke kira a cikin jeji. AT:

"ni ne ina kira a cikin jeji"

Ku daidaita hanyar Ubangiji,' kamar yadda annabi Ishaya ya fada A nan an yi amfani da kalmar "hanya". AT: "shirya kanku wa zuwan Ubangiji kamar yadda mutane su ke shirya hanya wa mutum mai daraja"

John 1:24

Yanzu wadansu daga wurin Farisawa

Wannan bayanin labari ne game da mutane da sun tambaye Yahaya.

John 1:26

Muhimmin Bayani:

Aya 28 ya fada mana asalin bayani game da shirin labarin.

wanda ke zuwa a bayana

Ya kamata ku bayyana abin da zai yi idan ya zo. AT: "wanda zai yi maku wa'azi bayan na tafi"

ni, wanda ko igiyar takalminsa ban isa in kwance ba

Dama kwancen takalma aikin bawa ne.Wannan magana ne na aiki mara dadi na bawa. AT: "ni, wanda ban cancanta in yi bauta a hanya da ba dadi" ko "ni. ban cancanci in kwance igiyar takalminsa ba"

John 1:29

Ragon Allah

Wannan magana ne wadda yake wakilcin cikakken hadayan Allah. Ana kirin Yesu "Ragon Allah" domin an yi hadayarsa domin zunuban mutane.

duniya

Kalmar "duniya" magana ne wadda ya ke nufin dukkan mutane a cikin duniya.

Shi wanda ke zuwa bayana ya fi ni, domin ya kasance kafin ni

Dubi yadda an fasara wannan a cikin 1:15.

John 1:32

saukowa

saukowa daga sama

kamar kurciya

Wannan jumlan tamka ne. "Ruhun" ya sauka kamar yadda kurciya yake sauka a kan mutum.

sama

Kalmar "sama" na nufin "sarari."

Dan Allah

Wadansu matanin sun ce "Dan Allah"; wadansu kuma suka ce "zafi na Allah."

Dan Allah

Wannan muhimmin lakani ne wa Yesu, Dan Allah.

John 1:35

Kuma, washegarin

Wannan wata rana ne. Rana na biyu ne wadda Yahaya ya gan Yesu.

John 1:37

sa'a ta goma

"sa'a ta goma." Wannan Jumlan ya na bayyana lokacci da rana, kafin duhu, wadda ba za a iya yin tafiya zuwa wata gari ba, mai yiwuwa sa'a hudu na yamma.

John 1:40

dan Yahaya

Wannan ba Yahaya mai baftisma ba ne. "Yahaya" sanannen suna ne.

John 1:43

Filibus asalin dan Baitsaida ne, garin Andarawus da Bitrus

Wannan ne labari game da Filibus.

John 1:46

Natana'ilu ya ce masa

"Natana'ilu ya ce wa Filibus"

za a iya samun wani abu nagari a Nazarat?

Wannan furucin ya bayyana kamar tambaya ne domin a kara nanaci. AT: "Ba bu abu mai kyau da zai fito daga Nazarat!"

wanda babu yaudara a cikinsa

AT: "cikakken mutumin gaskiya"

John 1:49

Don na ce maka ... ka gaskanta?

Wannan furucin ya bayyana kamar tambaya domin a ba da nanaci. AT: "ka gaskanta domin na ce, na gan ka a karkashin bishiyar baure!"

Hakika, hakika

Ku fasara wannan a yadda harshen ku zai nanata cewa an fahinci muhimmin abin da ke da gaskiya.

² Bayan kwana uku, akwai aure a Kana ta Galili, mahaifiyar Yesu kuma tana wurin. ² An gayyaci Yesu da almajiransa zuwa auren.

³ Da ruwan inabin ya kare, maihaifiyar Yasu tace masa, "basu da ruwan inabi." ⁴ Yesu yace mata, "Mace, me yasa kika zo wurina? Lokaci na bai yi ba tukuna". ⁵ Maihaifiyarsa tace wa ma'aikatan, "Ku yi duk abin da yace maku."

⁶ To akwai randunan ruwa na dutse guda shidda a wurin wadanda Yahudawa ke amfani da su domin al'adansu na tsarkakewa, kowace zata iya daukar durom guda. ⁷ Yesu yace masu, "Cika randunan da ruwa". Sai suka cika randunan makil. ⁸ Sai yace wa ma'aikatan, "Ku diba daga ciki ku kai wa shugaban biki." Sai suka yi hakannan.

⁹ Shugaban bikin ya dandana ruwan da ya zama ruwan inabin, amma bai san inda ya fito ba (amma ma'aikatan wadanda suka jawo ruwan sun sani). Sai ya kira ango ¹⁰ yace masa, "Kowane mutum yakan raba ruwan inabi mai kyau da farko, kafin mai arhar bayan an shanye mai kyaun. Amma kai ka ajiye mai kyaun sai yanzu."

¹¹ Wannan alama ta farko ce da Yesu yayi a Kana ta Galili, ya kuma bayyana daukakarsa, almajiransa kuma suka gaskata da shi.

¹² Bayan wannan, Yesu, da mahaifiyarsa, da 'yan'uwansa da almajiransa suka tafi Kafarnahum, kuma suka zauna can wasu 'yan kwanaki.

¹³ To idin ketarewa na Yahudawa ya kusato, Yesu kuwa ya wuce zuwa Urushalima. ¹⁴ Ya iske wadanda suke sayar da shanu da tumaki da tantabarun, masu canjin kudi kuma na zaune a wurin.

¹⁵ Sai yayi tsumingiya da igiyoyi ya kore su duka daga cikin haikalin, duk da tumakin da shanun. Sai ya watsar da sulallan masu canjin kudin ya birkitar da teburansu. ¹⁶ Yace wa masu sayar da tantabarun, "Ku fitar da wadannan abubuwa daga nan. Ku daina maida gidan Ubana wurin kasuwanci."

¹⁷ Almajiransa suka tuna a rubuce yake, "Himma domin gidanka za ta cinye ni." ¹⁸ Sai shugabannin Yahudawa suka amsa suka ce masa, "Wace alama za ka nuna mana, da shike kana yin wadannan abubuwan?" ¹⁹ Yesu ya amsa, "Ku rushe wannan haikali, kuma a cikin kwana uku zan gina shi."

²⁰ Sai shugabanin Yahudawa suka ce, "An dauki shekaru arba'in da shidda kamin a gama gina wannan haikalin, za ka dau kwanaki uku kadai wajen gina shi?" ²¹ Amma yana nufin haikali na jikinsa ne. ²² Bayan da aka tashe shi daga matattu, sai almajiransa suka tuna ya fadi haka, suka kuma ba da gaskiya ga nassi da wannan kalami da Yesu ya fada.

²³ Kuma, da yana Urushalima a idin ketarewa, a lokacin idin, mutane da yawa suka gaskata ga sunansa, sa'adda suka ga alamun da ya yi. ²⁴ Amma Yesu bai yadda da su ba domin ya san su duka, ²⁵ saboda baya bukarar wani ya shaida masa game da mutum, domin ya san abinda ke cikin sa.

John 2:1

Muhimmin Bayani :

An gayyaci Yesu da almajiransa zuwa aure. Wannan ayan ya ba da asalin bayani game da shirin labarin.

Bayan kwana uku

Yawancin masu fasara su na karanta wannan da cewa bayan kwana na uku ne Yesu ya kira Filibus da Nataniel don su bi shi. Ranar farko ya faru a cikin 1:35 da kuma na biyun a cikin 1:43.

An gayyaci Yesu da almajiransa zuwa aure

AT: "Wani ya gayyaci Yesu da almajiransa zuwa aure"

John 2:3

Mace

Wannan ya na nufin Maryamu. Idan ba shi da kyau da ya kira Uwarsa "Mace" a harshenku, sai ku yi amfani da da wata kalma mai kyau ko kuma ku bari.

me yasa kika zo wurina?

An yi wannan tambaya domin a ba da nanaci. AT: "wannan bai shafe ni ba." ko kuma "kadda ku fadfa mani abin da zan yi."

Lokaci na bai yi ba tukuna

Kalmar "lokaci" magana ne da ke wakilcin lokacin da ya

cancanta wa Yesu don ya nuna cewa shi ne mai ceto ta wurin aikin al'ajibi. AT: "Loƙacin bai kai ba da zan yi baban abu"

John 2:6

durom biyu ko uku

Za ku iya juya wannan zuwa awu na zamani. AT: "75 zuwa lita 115"

makil

Wannan ya na nufin "zuwa sama" ko kuma "cikakke."

shugaban biki

Wannan ya na nufin mutumin da ke dauki da shugabancin abinci da ruwan sha.

John 2:9

amma ma'aikatan wadanda suka jawo ruwan sun sani

Wannan ita ce bayanin zancen.

sha

rashin iya bambanta sakanin ruwa mai arha da ruwa mai tsada domin shan giya dayawa

John 2:11

Mahaɗɗin Zance:

Wannan ayan bata cikin asalin labarin, amma ta na ba da ra'ayi game da labarin.

Kana

Wannan sunan wuri ne.

bayyana daukakarsa

A nan "daukakarsa" ya na nufin baban ikon Yesu. AT: "nuna ikonsa"

John 2:12

tafi

Wannan ya na nuna cewa sun wuce daga wuri mai sauki zuwa wuri mai tsawo. Kafarnahum ya na ta arewankudu na Kana da tsawo mai sauki.

'yan'uwansa

Kalmar "'yan'uwansa" na a hade ne da 'yan'uwa da kuma 'yar'uwa. Yesu ya girme dukkan 'yan'uwansa.

John 2:13

wuce zuwa Urushalima

Wannan ya na nuna cewa ya wuce daga wuri mai sauki zuwa wuri mai tsawo. An gina Urushalima a kan tudu.

na zaune a wurin

Aya na biye ya nuna cewa wadannan mutanin na cikin fegan haikali. An yi wannan wurin domin sujada ne ba domin kasuwanci ba.

wadanda suke sayar da tumaki da tattabarun

Mutane su na sayan dabbobi a cikin fegan haikali domin su yi hadaya wa Allah.

masu canjin kuɗi

Hukumomin Yahudawa sun so mutanin da za su saya dabbobi don hadaya da cewa su canza kuɗin su zuwa ga wata kuɗi daga "masu canjin kuɗi."

John 2:15

Sai

Wannan kalmomin ya na da alamun abubuwan da ya faru domin wani abin da ya faru a farko. Don hakka, Yesu ya gan masu canza kuɗi a zaune a cikin haikali.

Daina maida gidan Ubana wurin kasuwanci

"Daina saya da sayad da abubuwa a cikin gidan Ubana"

gidan Ubana

Wannan jumla ne wadda Yesu ya yi amfani a matsayin

haikali.

Ubana

Wannan lakami ne ta muhimmi da Yesu ya yi amfani wa Allah.

John 2:17

a rubuce yake

AT: "wani ya rubuto"

gidanka

Wannan ya na nufin haikali, gidan Allah.

cinye

Kalmar "cinye" ya na nuna maganar "wuta." Kaunar Yesu ga haikalin ya na nan ne kamar wuta da ke konewa a cikinsa.

alama

Wannan ya na nufin abu ne wadda ya ke nuna cewa abin gaskiya ne.

wadannan abubuwan

Wannan ya na nufin yadda Yesu ya yi wa masu canza kuɗi a cikin haikali.

rushe wannan haikali ... zan gina shi

Yesu ya na bayyana yanayin abin da zai faru idan abin da ba gaskiya ba ne ya zama gaskiya. Don haka, zai gina haikalin idan hukumomin Yahudawa sun rushe ta. Ba wai yana yabon hukumomin Yahudawan don su rushe haikalin ba. Za ku iya fasara kalmomin "rushe" da kuma "gina" ta wurin amfani da kalmomin. AT: "Idan kun rushe wannan haikalin, Haƙiƙa zan gina shi" ko kuma "Za ku iya tabatar da cewa idan kun rushe wannan haƙalin, Zan gina shi"

gina shi

"sa shi ya tsaya"

John 2:20

shekaru arba'in da shidda ... kwanaki uku

shekaru arba'in da shidda ... kwanaki uku"

za ka dau kwanaki uku kadai wajen gina shi?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nuna cewa hukuman Yahudawa sun gane cewa Yesu ya na so ya rushe haikalin sai ya kuma gina ta a kwanaki uku.

"gina" karin magana ne na "kafa." AT: "za ku kafa ta a kwanaki uku?" ko kuma "ba za ku iya gina ta a cikin kwanaki uku ba!"

gaskanta

A nan "gaskanta" ya na nufin amsa wani abu ko kuma yarda cewa gaskiya ne.

wannan kalami

Wannan ya na nufin kalamın Yesu a cikin 2:19.

John 2:23

Yanzu, a loƙacin da ya na Urushalima

Kalmar "yanzu" yana gabatar da mu zuwa ga sabon abu a cikin labarin.

gaskata ga sunansa, sa'adda suka ga alamun da ya yi

A nan "suna" magana ne da ke wakilcin Yesu. AT: "gaskanta da shi"

alamun da ya yi

Ana iya kiran abin ban mamaki "alamu" domin an yin amfani da su don su nuna cewa Allah mai iko ne wadda yake da iko akan duniya.

game da mutum, domin ya san abinda ke cikin sa

A nan kalmar "mutum" ya na wakilcin mutane. AT: "game da mutane, domin ya san abin dake a cikin mutane"

³ ¹akwai wani Bafarise da ake kira Nikodimu, shugaba a cikin Yahudawa. ²Wannan mutum ya zo wurin Yesu da dare ya ce masa, "Rabbi, mun sani cewa kai malami ne da kazo daga wurin Allah, gama ba wanda zai iya yin wadannan alamu da kake yi sai idan Allah na tare da shi."

³Yesu ya amsa masa, "Hakika, hakika, idan ba a sake haifuwar mutum ba, ba zai iya ganin mulkin Allah ba." ⁴Nikodimu ya ce masa, "Yaya za a sake haifuwar mutum bayan ya tsufa? Ba zai iya sake shiga cikin cikin uwarsa kuma a haife shi ba, zai iya?"

⁵Yesu ya amsa, "Hakika, hakika, idan ba a haifi mutum da ruwa da kuma Ruhuhu ba, ba zai iya shiga cikin mulkin Allah ba. ⁶Abin da aka haifa ta wurin jiki, jiki ne, kuma abin da aka haifa ta wurin Ruhuhu, Ruhuhu ne.

⁷Kada ka yi mamaki don na ce maka, 'dole a maya haifuwar ka.' ⁸Iska takan hura duk inda ta ga dama. Ka kan ji motsin ta, amma ba ka san inda ta fito ko inda za ta tafi ba. Haka duk wanda aka haifa daga Ruhuhu."

⁹Nikodimu ya amsa yace masa, "Yaya wannan zai yiwu?" ¹⁰Yesu ya amsa yace masa, "Kai malami ne a Israila amma ba ka san wadannan al'amura ba?" ¹¹Hakika, hakika, ina gaya maka, muna fadin abubuwan da muka sani, kuma muna shaida abubuwan da muka gani. Duk da haka ba ku karbi shaidar mu ba.

¹²Idan na gaya maka abubuwan da ke na duniya amma baka gaskata ba, to yaya zaka gaskata idan na gaya maka abubuwa na sama? ¹³Babu wanda ya taba hawa zuwa sama sai dai shi wanda ya sauko daga sama: wato Dan Mutum.

¹⁴Kamar yadda Musa ya ta da maciji a jeji, haka ma dole a ta da Dan Mutum ¹⁵domin dukan wadanda suka bada gaskiya gareshi su sami rai na har abada.

¹⁶Gama Allah ya kaunaci duniya sosai, har ya ba da makadaicin Dansa, domin duk wanda ya bada gaskiya gareshi, kada ya mutu, amma ya samu rai madawwami. ¹⁷Gama Allah bai aiko da Dansa cikin duniya domin ya kayar da duniya ba, amma domin a ceki duniya ta wurin sa. ¹⁸Duk wanda ya bada gaskiya gare shi ba a kayar da shi ba, amma duk wanda bai bada gaskiya gare shi ba an riga an kayar da shi, domin bai bada gaskiya ga sunan wannan da shi kadai ne Dan Allah ba.

¹⁹Wannan shi ne dalilin shari'ar, domin haske ya zo duniya, amma mutane suka kaunaci duhu fiye da hasken, sabili da ayyukan su na mugunta ne. ²⁰Domin duk wanda ke mugayen ayyuka ya ki haske, kuma baya zuwa wurin hasken domin kada ayyukansa su bayyanu. ²¹Sai dai duk wanda yake aikata gaskiya kan zo wurin hasken domin ayyukansa, da ake aiwatarwa ga Allah, su bayyanu.

²²Bayan wannan, Yesu da almajiransa suka tafi kasar Yahudiya. A can ya dan zauna tare da su ya kuma yi Baftisma.

²³Yahaya ma yana Baftisma a Ainon kusa da Salim domin akwai ruwa da yawa a can. Mutane na zuwa wurin sa yana masu Baftisma, ²⁴domin a lokacin ba a jefa Yahaya a kurkuku ba tukuna.

²⁵Sai gardama ta taso tsakanin almajiran Yahaya da wani Bayahude akan al'adun tsarkakewa. ²⁶Suka je wurin Yahaya suka ce, "Rabbi, wanda yake tare da kai a dayan ketaren kogin Urdun, kuma ka shaida shi, duba, yana baftisma, kuma mutane duka suna zuwa wurin sa."

²⁷Yahaya ya amsa, "Mutum ba zai iya samun wani abu ba sai an ba shi daga sama. ²⁸Ku da kanku zaku shaida na ce, 'Ba ni ne Almasihu ba' amma amaimakon haka, 'an aiko ni kafin shi.'

²⁹Amayyar ta angon ce. Yanzu abokin angon, wanda ke tsaye yana saurarensa, yana murna sosai saboda muryan angon. Murnata ta cika domin wannan. ³⁰Dole shi ya karu, ni kuma in ragu.

³¹Shi wanda ya fito daga sama ya fi kowa. Shi Wanda ya zo daga duniya, na duniya ne, kuma game da duniya yake magana. Shi wanda ya fito daga sama yana saman kowa. ³²Ya shaida abubuwan da ya ji ya kuma gani, amma babu wanda ya karbi shaidarsa. ³³Duk wanda ya karbi shaidarsa ya tabbatar Allah gaskiya ne.

³⁴Domin duk wanda Allah ya aika kan yi magana da kalmomin Allah. Domin bai bada Ruhun da ma'auni ba. ³⁵Uban ya kaunaci Dan, ya kuma ba da dukan komai a hanunsa. ³⁶Shi wanda ya bada gaskiya ga Dan ya na da rai madawwami, amma wanda ya ki yiwa Dan biyayya ba zai ga rai ba, amma fushin Allah na kansa.

John 3:1

Muhimmin Bayani:

Nikodimu ya zo ya gan Yesu.

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma a nan domin a nuna sabon sashin labarin da kuma gabatar da Nikodimu.

mun sani

"A nan "ku" ya na nufin Nikodimu da kuma sauran mutanin majalisan Yahudawa.

John 3:3

Mahaɗɗin Zance:

Yesu da Nikodimu sun cigaba da magana.

Hakika, hakika

Dubi yadda an fasara wannan a cikin 1:51.

sake haifuwa

"haifafe daga sama" ko kuma "haifafe na Allah"

mulkin Allah

Kalmar "mulki" magana ne game da shugabancin Allah. AT: "wurin da Allah yake shugabanci"

Yaya za a sake haifuwar mutum bayan ya tsufa?

Nikodimus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nanata cewa ba zai iya faruwa ba. AT: "hakika, ba za a iya haifan mutum kuma bayan ya tsufa ba!"

Ba zai iya sake shiga cikin cikin uwarsa kuma a haife shi ba, zai iya?"

Nikodimus ya kuma yi amfani da wannan tambayan domin ya bayyana ra'ayin shi da cewa haifuwa na biyu ba shi yiwuwa. "hakika, ba zai iya shigan cikin cikin Uwarsa na biyu ba!

so biyu

"kuma"

ciki

wata sashin jikin mace wadda yaro yake girma a ciki

John 3:5

haifaffe ta ruwa da kuma Ruhu ba

AT: 1) "yi baftisma a cikin ruwa da kuma ruhu" ko kuma 2) "haifafe ta jiki da kuma ta ruhaniya"

shiga cikin mulkin Allah ba

Kalmar "mulki" magana ne game da shugabancin Allah a rayuwan mutum. AT: "ya ji shugabancin Allah a rayuwansa"

John 3:7

dole ne a haife ka kuma

"Dole ne a haife ku daga sama"

Iska takan hura duk inda ta ga dama

A ainihin harshen, iska da Ruhu kalma daya ne. Mai magana a nan ya na maganan iska kamar mutum ne. AT: "Ruhu mai Tsarki ya na nan kamar iska wadda yake huruwa a duk inda yake so"

John 3:9

Yaya wannan zai yiwu?

Wannan tambayan ya kara bayani ne a jumlan. AT:

"Wannan ba ya yiwuwa!" ko kuma "Wannan ba zai iya faruwa ba!"

Kai mallami ne na Israila amma ba ka san wadannan al'amura ba?

Wannan tambayan ya kara bayani ne a jumlan. AT: "Kai mallami ne na Israila, Ina mamaki cewa ba ka gane wadannan abubuwa ba!"

muna faɗin

Yesu bai haɗa da Nikodimu ba a lokacin da ya ce "mu".

(Dubi:

John 3:12

to yaya zaka gaskata idan na gaya maka abubuwa na sama?

Wannan tambaya ya nanata rashin gaskantawar Nikodimu. AT: "hakika, ba za ku gaskanta ba idan na gaya maku game da abubuwan sama!"

to yaya zaka gaskata idan na gaya maka

A dukkan wuraren "ka" ɗaya ne.

abubuwa na sama

abubuwan ruhaniya

sama

Wannan ya na nufin wurin da Allah yake.

John 3:14

Kamar yadda Musa ya ta da maciji a jeji, haka ma dole a ta da Ɗan Mutum

Wannan karin magana ne. Wadansu mutane za su "ta da" Yesu kamar yadda Musa ya "ta da" macijin a cikin jeji.

a cikin jeji

Jejin ya bushe, tsararin wuri, amma a nan ya na nufin wurin da Musa da Isra'ilawa su ka yi tafiya na shekaru arba'in.

John 3:16

Gama Allah ya kaunaci duniya sosai

A nan "duniya" magana ne da ke nufin kowa a duniya.

kaunaci

Wannan ne irin kauna da ke zuwa daga Allah kuma ya na nan a kan wadansu, ko a lokacin da bai ribanya ba. Allah da kansa ne kauna kuma shi ne hanyar kauna ta gaskiya.

Gama Allah bai aiko da Ɗansa cikin duniya domin ya kayar da duniya ba, amma domin a ceci duniya ta wurin sa

An bayyana wadannan kalmomin da ke nufin abu ɗaya, na farko daidai sai kuma wadda ba daidai ba. Wadansu

harshen su na iya nanata a hanya dabam. AT: "Ainahin dalilin da Allah ya aiko ɗansa a duniya shi ne domin ya cece ta"

ya kayar

"ya hukunta." "Hukunta" ya na nuna cewa Allah ya na karban mutum bayan an hukunta shi. A lokacin da an kayar da mutum, ana hukunta shi kuma Allah ba ya karban shi.

Dan Allah

Wannan muhimmin lakabi ne wa Yesu.

John 3:19

haske ya zo duniya

Kalmar "haske" magana ne game da gaskiyar Allah da ke a bayyane a cikin Yesu. Yesu ya yi magana game da kansa a cikin mutum na uku. Idan harshen ku ba ya yarda mutane su yi maganan kansu a cikin mutum na uku, za ku iya bayyana wadda ya kasance hasken. "Duniya" magana ne game da dukkan mutane da suke a cikin duniya. AT: "Wadda yake kamar haske ya bayyana gaskiyar Allah wa dukkan mutane" ko kuma "Ni, wadda nake kamar haske, na zo cikin duniyan"

mutane suka kaunaci duhu fiye

A nan "duhu" magana ne game da mugu.

domin kada ayyukansa su bayyanu

AT: "domin kadda hasken ya nuna abin da yake yi" ko kuma "domin kadda hasken ya bayyana ayukansa"

hasken domin ayyukansa

AT: "mutane za su iya ganin ayukansa da kyau" ko kuma "kowa zai iya ganin abubuwan da yake yi da kyau"

John 3:22

Bayan wannan

Wannan ya na nufin bayan Yesu ya yi magana da Nikodimu. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 2:12.

Ainon

Wannan kalmomin na nufin "rafi," kamar na ruwa.

Salim

wata kauye dake kusa da rafin Joda

domin akwai ruwa da yawa a can

"domin akwai rafi dayawa a wurin"

sun yi Baftisma

AT: "Yahaya ya na yi masu baftisma" ko kuma "ya na yi masu baftisma"

John 3:25

Sai gardama ta taso tsakanin almajiran Yahaya da wani Bayahude

AT: "Sai almajiran Yahaya da wani Bayahude suka fara jayayya"

gardama

faɗa da amfani da kalmomi

ka shaida, duba, yana baftisma

A cikin wannan jumlan, "duba" umurni ne dake nufin "sa hankali!" AT: "ka shaida, 'duba! Ya na yin baftisma," ko kuma "ka shaida. ;dubi wancan! Ya na yin baftisma," (Dubi: rc://*/ta/man/translate/figs-explicit)

John 3:27

Mutum ba zai iya samun wani abu ba sai

"Ba bu wanda yake da iko saidai"

an ba shi daga sama

A nan maganan "sama" na nufin Allah. AT: "Allah ya ba shi shi"

Ku da kanku
Wannan "ku" ya na nufin dukkan mutane da Yahaya yake magana da su. AT: "Dukkan ku"
an aiko ni kafin shi
AT: "Allah ya aike ni don in isa kafin shi"
John 3:29
Amaryar na angonta ne
A nan "amarya" da "anga" karin magana ce. Yesu ya na nan kamar "angon" kuma Yahaya ya na nan kamar abokin "angon."
Wannan, shi ne, murnata ta cika
AT: "Don haka na yi farinciki sosai"
Murnata
Kalmar "na" ya na nufin Yahaya mai baftisma, wadda yake magana.
Dole shi ya karu
"Shi" ya na nufin ango, Yesu, wanda zai cigaba da girma a cikin daraja.
John 3:31
Shi wanda ya fito daga sama ya fi kowa
"Shi wanda ya fito daga sama ya fi kowa muhimmi"
Shi Wanda ya zo daga duniya, na duniya ne, kuma game da duniya yake magana
Yahaya ya na nufin cewa Yesu ya fi shi da shike Yesu ya na daga sama, kuma an haife Yahaya a duniya. AT: "shi wadda yake haifaffe a duniyan nan ya na nan kamar kowane mutum da yake rayuwa a duniya kuma yana magana game da abin da yake faruwa a cikin wannan duniya"
Shi wanda ya fito daga sama ya fi kowa
Wannan ya na nufin abu daya ne a jumla na farko. Yahaya

ya nanata wannan don bayani.
Ya shaida abubuwan da ya ji ya kuma gani
Yahaya ya na magana game da Yesu. AT: "wadda yake sama ya na magana game da abin da ya ji ya kuma gani a sama"
babu wanda ya karbi shaidarsa
Yahaya ya nanata bayanin a nan cewa mutane kadan ne suka gaskanta da Yesu. AT: "mutane kadan ne sun gaskanta da shi"
Duk wanda ya karbi shaidarsa
"Duk wanda ya gaskanta da abin da Yesu ya ce"
ya tabbatar
"nuna" ko "yarda"
John 3:34
Domin duk wanda Allah ya aika
"Wannan Yesu, wadda Allah ya aike shi don ya zama wakilinsa"
Domin bai bada Ruhun da ma'auni ba
"Domin shi ne wadda Allah ya ba da dukkan ikon Ruhunsa"
Uban ... Dan
Wadannan muhimmin lakaɓi ne wadda suke kwatanta dangantaka sakanin Allah da Yesu.
bayar ... a hanunsa
Wannan ya na nufin sa a ikonsha.
Shi wanda ya bada gaskiya
"mutum da ya gaskanta"
fushin Allah na kansa
Ana iya bayyana kalmar "fushi". AT: "Allah zai cigaba da hukunta shi" (Dubi: rc://*/ta/man/translate/figs-abstractnouns)

⁴Da Yesu ya sani cewa Farisawa sun ji cewa yana samun almajirai yana kuma yi masu baftisma fiye da Yahaya ²(ko da shike ba Yesu da kansa ke yin baftismar ba, amma almajiransa ne), ³ya bar Yahudiya ya koma Galili.

⁴Amma ya zamar masa dole ya ratsa ta Samariya. ⁵Ya zo wani birnin Samariya, mai suna Sika, kusa da filin da Yakubu ya ba dansa Yusufu.

⁶Rijiyar Yakubu na wurin. Da Yesu ya gaji da tafiyarsa sai ya zauna gefen rijiyar. Kusan karfe goma sha biyu na rana ne.

⁷Wata mace, Ba-Samariya ta zo domin ta dibi ruwa, sai Yesu ya ce mata, "Ba ni ruwa in sha." ⁸Gama almajiransa sun tafi cikin gari don sayen abinci.

⁹Sai ba-Samariyar tace masa, "Yaya kai da kake Bayahude kake tambaya ta ruwan sha, ni da nike 'yar Samariya?" Domin Yahudawa ba su harka da Samariyawa. ¹⁰Sai Yesu ya amsa yace mata, "In da kin san kyautar Allah, da shi wanda yake ce da ke, 'Ba ni ruwan sha,' da kin roke shi, sai kuma ya ba ki ruwan rai."

¹¹Matar tace masa, "Mallam, ga shi ba ka da guga, kuma rijiyar tana da zurfi. Ina za ka samu ruwan rai?" ¹²Ai ba ka fi Ubanmu Yakubu ba, ko ka fi shi, shi wanda ya ba mu rijiyar, shi kansa kuma ya sha daga cikin ta, haka kuma 'ya'yansa da shanunsa?"

¹³Yesu ya amsa yace mata, "duk wanda ya sha daga wannan ruwan zai sake jin kishi, ¹⁴amma duk wanda ya sha daga ruwa da zan ba shi ba zai sake jin kishi ba. Maimakon haka, ruwan da zan bashi zai zama mabulbular ruwa a cikinsa wanda ke bulbula zuwa rai madawwami."

¹⁵Matar tace masa, "Mallam, ka ba ni wannan ruwa yadda ba zan kara jin kishi ba ba kuma sai na zo nan don in dibi ruwa ba." ¹⁶Yesu ya ce mata, "Je, ki kira maigidanki ku zo nan tare."

¹⁷Matar ta amsa tace masa, "Ba ni da miji." Yesu yace, "Kin fadi daidai da kika ce, 'ba ni da miji,' ¹⁸domin kin auri mazaje har biyar, kuma wanda kike da shi yanzu ba mijin ki bane. Abinda kika fada gaskiya ne."

¹⁹Matar tace masa, "Mallam, Na ga kai annabi ne. ²⁰Ubaninmu sun yi sujada a wannan dutse, amma kun ce Urushalima ce wurin da ya kamata mutane su yi sujada."

²¹Yesu ya ce mata, "Mace, ki gaskata ni, cewa lokaci na zuwa wanda ba za ku yi wa Uban sujada ba ko akan wannan dutse ko a Urushalima. ²²Ku kuna bauta wa abinda ba ku sani ba. Mu muna bauta wa abinda muka sani, gama ceto daga Yahudawa yake.

²³Sai dai, sa'a tana zuwa, har ma ta yi, wadda masu sujada na gaskiya za su yi wa Uba sujada a cikin ruhu da gaskiya, domin irin wadannan ne Uban ke nema su zama masu yi masa sujada. ²⁴Allah Ruhu ne, kuma mutanen da ke yi masa sujada, dole su yi sujada cikin ruhu da gaskiya."

²⁵Matar ta ce masa, "Na san Almasihu na zuwa (wanda ake kira Kristi). Sa'adda ya zo, zai bayyana mana kowane abu.
²⁶Yesu ya ce mata, "Ni ne shi, wanda ke yi maki magana."
²⁷A daidai wannan lokaci, almajiransa suka dawo. Suna ta mamakin dalilin da yasa yake magana da mace, amma babu wanda yace, "Me kake so?" Ko kuma, "Don me ka ke magana da ita?"
²⁸Sai matar ta bar tulunta, ta koma cikin gari, tace wa mutanen, ²⁹"Ku zo ku ga wani mutum wanda ya gaya mani duk wani abu da na taba yi. Wannan dai ba Almasihun bane, ko kuwa?" ³⁰Suka bar garin suka zo wurinsa.
³¹A wannan lokacin, almajiransa suna rokansa, cewa, "Mallam, ka ci." ³²Amma ya ce masu, "ina da abinci da ba ku san komai akai ba." ³³Sai almajiran suka ce da junansu, "Babu wanda ya kawo masa wani abu ya ci, ko akwai ne?"
³⁴Yesu ya ce masu, "Abincina shine in yi nufin wanda ya aiko ni, in kuma cika aikinsa. ³⁵Ba ku kan ce, 'akwai wata hudu tukuna kafin girbi ya zo ba?' Ina gaya maku, daga idanunku ku ga gonakin, sun rigaya sun isa girbi. ³⁶Shi wanda ke girbi yakan karbi sakamako ya kuma tattara amfanin gona zuwa rai na har abada, ta haka shi mai shuka da shi mai girbi za su yi farinciki tare.
³⁷Gama cikin wannan maganar take, 'Wani na shuka, wani kuma na girbi.' ³⁸Na aike ku ku yi girbin abinda ba ku yi aiki a kai ba. Wandansu sun yi aiki, ku kuma kun shiga cikin wahalarsu.
³⁹Yawancin Samariyawan da ke wannan birni suka gaskata da shi sabili da labarin matar data bada shaida, "Ya gaya mani duk abinda na taba yi." ⁴⁰To sa'adda Samariyawa suka zo wurinsa, sai suka roke shi ya zauna tare da su, ya kuwa zauna wurin kwana biyu.
⁴¹Wasu da dama kuma suka gaskata domin maganarsa. ⁴²Suka cewa matar, "Mun bada gaskiya, ba saboda maganar ki kadai ba, amma mu kanmu munji, yanzu kuma mun sani cewa wannan lallai shine mai ceton duniya."
⁴³Bayan wadannan kwana biyu, ya bar wurin zuwa Galili. ⁴⁴Domin Yesu da kansa yace, ba a girmama annabi a kasarsa.
⁴⁵Da ya zo Galili, Galiliyawan suka marabce shi. Sun ga dukan abubuwan da ya yi a Urushalima wurin idin, domin su ma sun je idin.
⁴⁶Kuma ya koma Kana ta Galili inda ya mayar da ruwa zuwa ruwan inabi. Akwai wani ma'aikacin fada wanda dansa na rashin lafiya a Kafarnahum. ⁴⁷Da ya ji cewa Yesu ya bar Yahudiya ya koma Galili, sai ya tafi wurin Yesu ya roke shi ya sauko ya warka da dansa wanda ke bakin mutuwa.
⁴⁸Yesu yace masa, "Idan ba ku ga alamu da mu'ujizai ba, ba za ku gaskata ba." ⁴⁹Ma'aikacin ya ce masa, "Mallam, ka sauko kafin da na ya mutu." ⁵⁰Yesu yace masa, "Je ka. Dan ka ya rayu." Mutumin ya gaskata maganar da Yesu ya gaya masa, Sai yayi tafiyarsa.
⁵¹Yayin da yake sauka kasa, bayinsa suka same shi, suna cewa, danka yana raye. ⁵²Sai ya tambaye su sa'ar da ya fara samun sauki. Suka amsa masa, "Jiya a sa'a ta bakwai zazabin ya bar shi."
⁵³Sai Uban ya gane cewa wannan sa'a ce Yesu ya ce masa, "Jeka, danka na raye." Sabili da haka, shi da dukan gidansa suka bada gaskiya. ⁵⁴Wannan ce alama ta biyu da Yesu ya yi bayan da ya bar Yahudiya zuwa Galili.

John 4:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya 4:1-6 ya ba da bayanin abin da zai faru, maganan Yesu da ba-Samarya.

Yanzu Yesu ya sani cewa Farisawa sun ji cewa yana yin ... Yahaya (ko da shike ... ke), ya bar ... Galili

"Yanzu yesu ya na yin ... Yahaya (ko da shike ... ke), kuma Farisawa su ka ji game da ci gaban da yake yi. Ya sani cewa Farisawan sun ji, sai ya bar ... Galili"

Yanzu sa'anda Yesu ya sani

An yi amfani da kalmar "yanzu" domin ya nuna ainahin abin da ze faru. A nan Yahaya ya fara fadan sabon sashin bayyanin.

ko da shike ba Yesu da kansa ke yin baftismar ba, amma almajiransa ne Maganar "kansa" ya kara bayyana cewa ba Yesu ne ya ke yin baftisma ba, amma almajiransa ne.

John 4:6

Ba ni ruwa

"Wannan ruko ne da ladabi, ba umurni ba.

Gama almajiransa sun tafi

Bai ce wa almajiransa su diba ma shi ruwa ba domin sun tafi.

John 4:9

Sai ba-Samariyar tace masa

Kalmar "masa" ya na nufin Yesu.

Yaya kai da kake Bayahude kake tambayan abin sha?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya domin ya nuna mamakin ba-Samariya, cewa Yesu ya tambaye ta abin sha. AT: "Ban yarda cewa, yadda ke Bayahude, ka na tambayan abin sha ba!"

ba su harka da

"ba ya tare da "

ruwan rai

Yesu ya yi amfani da maganan "ruwan rai" don ya nuna Ruhu mai Tsarki wadda yake aiki a cikin mutum domin canza da kuma sabonta rayuwa.

John 4:11

Ai ba ka fi Ubanmu Yakubu ba, ko ka fi shi ... shanu?

Wannan maganan ya zo kamar tambaya domin karin bayani. AT: "Ba ku fi Uban mu Yakubu ba ... shanu!"

Ubanmu Yakubu

"kakaninmu Yakubu"

sha daga cikin ta

"sha ruwan da ya fito daga ita"

John 4:13

zai sake jin kishi

"ba zai sake shan ruwa kuma ba"

ruwan da zan bashi zai zama mabulbular ruwa a cikinsa

A nan kalmar "mabulbular" magana ne na rai da ke ba da ruwa. AT: "ruwan da zan ba shi zai zama kamar bulbular

ruwa a cikinsa"

rai madawwami

A nan "rai" ya na nufin "rai na ruhaniya" wadda Allah ne kadai zai iya ba da.

John 4:15

Mallam

A cikin wannan lamarin, ba-Samariyar ta na kiran Yesu "Mallalm," wadda yake a matsayin biyayya ko ladabi.

dibi ruwa

"samu ruwa" ko kuma "ja ruwa daga rijiya" ta amfani da guga

John 4:17

Kin fadai daidai da kika ce ... Abinda kika fada gaskiya ne

Yesu ya sake nanata wannan jumala domin ya bayyana cewa ya san matan ta na fadan gaskiya ne.

John 4:19

Na ga kai annabi ne

"Na iya gane cewa kai annabi ne"

Ubaninmu

"Ubaninmu" ko kuma "Kakaninmu"

John 4:21

gaskata da ni

gaskanta da mutum ya na nufin yarda da cewa abin da mutumin ya ce gaskiya.

Ku kuna bauta wa abinda ba ku sani ba. Mu na bauta wa abin da mun sani

Yesu ya na nufin cewa Allah ya bayyana kansa da dokokinsa wa mutanin Yahudawa, ba wa yan samariya ba. Ta wurin littafi ne mutanin Yahudawan sun san Allah da kyau fiye da yan Samariya.

za ku yi wa Uban sujada ... ceto daga Yahudawa yake

Ceta na har abada daga zunubi ya na zuwa ne daga Allah Uba, wadda shi ne Yahwe, Allah Yahudawa.

Uba

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

gama ceto daga Yahudawa yake

Wannan ba ya nufin cewa mutanin Yahudawa ne za su cece sauran daga zunubinsu. Ya na nufin cewa Allah ya zabi Yahudawa a matsayin mutane wadda za su gaya wa mutane game da cetonsa. AT: "gama dukkan mutane za su san game da ceton Allah saboda Yahudawan"

John 4:23

Mahaɗɗin Zance:

Yesu ya ci gaba da magana da ba-Samariyar.

Koda shike, sa'a tana zuwa, har ma ta yi, wadda masu sujada na gaskiya za su yi

"Koda shike, yanzu ne lokacin da ya kamata masu sujada na gaskiya su"

Uban

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

yi sujada cikin ruhu da gaskiya

"yi masa sujada a hanya mai kyau"

John 4:25

Na san Mai ceto ... Almasihu

Duk kalmomin nan suna nufin "sarkin da Allah ya alkawarta."

zai bayyana mana kowane abu

Kalmar "bayyana kowane abu" ya na nufin dukkan abin da yakamata mutane su sani. AT: "zai gaya mana kowane abu

da ya kamata mu sani"

John 4:27

A daidai wannan lokaci, almajiransa suka dawo

"Yayin da Yesu ya na fadan wannan, almajiransa suka dawo daga gari"

Suna ta mamakin dalilin da yasa yake magana da mace, amma babu wanda yace

Ba sananne abu ne ba-Yahude ya yi magana da mace da bai sani ba, har idan matan ba-Samariyar.

babu wanda yace, Me ... so?" Ko kuma "Don me ... ita?"

AT: 1) Almajiran suke yi wa Yesu tambayoyin ko kuma 2)

"ba bu wadda ya tambayi matan, 'Me ... so?' ko kuma tabayi Yesu, 'Me ... ita?'"

John 4:28

Ku zo ku ga wani mutum wanda ya gaya mani duk wani abu da na taba yi

ba-Samariyar ta zuguiguita domin ta nu na cewa ta yi farinciki da yadda Yesu ya san komai game ta ita. AT: "Zo ku ga wani mutum wadda ya san ni sosai, koda shike ban san shi ba"

Wannan dai ba Almasihun bane, ko kuwa?

Matan ba ta tabatar cewa Yesu ne Almasihu, sai ta yi tambaya da ta ke tsammanin amsan "babu," amma ta sake yin tambaya a maimakon yin magana domin ta na son mutanin su zaba wa kansu.

John 4:31

A wannan lokacin

"Lokacin da matan ta na shigan cikin gari"

almajiransa suna rokansa

"almajiran su na gaya wa Yesu" ko kuma "almajiran su na karfafa Yesu"

ina da abinci da ba ku san komai akai ba

A nan Yesu ba ya maganan asalin "abinci," amma ya na shirya almajiransa domin koyi ta ruhaniya a cikin 4:34.

Babu wanda ya kawo masa wani abu ya ci, ko akwai ne?

Almajiran su na tunani ko ya na magana game da asalin abinci ne. Sun fara tambayan junansu wannan tambaya, su na sa rai da amsan "babu." AT: "hakika ba bu wadda ya kawo masa abinci a lokacin da muke cikin gari!"

John 4:34

Abincina shine in yi nufin wanda ya aiko ni, in kuma cika aikinsa

A nan "abinci" magana ce da ke wakilcin "yin biyayya da nufin Allah." AT: "Kamar yadda abinci ya ke kosad da mutum mai yunwa, biyayya da nufin Allah ne abin da ke kosad da ni"

ko baku ku ce ba

"ba wannan ne wata sanannan magana ba"

daga idanunku ku ga gonakin, sun rigaya sun isa girbi

Kalmomin "gonaki" da "isa girbi" zance ce. Gonakin na wakilcin mutane. Kalmar "isa girbi" ya na nufin cewa

mutanin su na shirye domin su karba sakon Yesu, kamar gonaki da sun isa girbi. AT: "Dubu sama ku ga mutane! Su na a shirye don su gaskanta da sako na, kamar 'ya'ya a gonaki na da sun isa mutane su girba su"

kuma tattara amfanin gona zuwa rai na har abada

A nan "amfanin gona zuwa rai na har abada" magana ce dake wakilcin mutane da sun gaskanta da sakon Almasihu sun kuma karbi rai na har abada. AT: "kuma mutanin da sun gaskanta da sakon sun kuma karbi rai na har abada su

ne su na nan kamar amfanin gona da mai girbi yake tarawa"

John 4:37

Wani ya shuka, wani kuma na girbi

Kalmomin "shuka" da kuma "girbi" zance ne. Wadda ya na "shuka" ne yake bayyana sakon Yesu. Wadda yake "girbi" ne yake taimake mutanin don su karɓi sakon Yesu. AT:

"mutum ɗaya ya na shuka irin, sai kuma wani mutum yana girbe 'ya'yan"

kun shiga cikin wahalarsu

"yanzu kana saduwa da aikinsu"

John 4:39

gaskanta da shi

"gaskanta da" wani ya na nufin "yarda" da mutumin. A nan, wannan ya na kuma nufin gaskanta cewa shi ne Dan Allah.

Ya gaya mani duk abinda na taɓa yi

Wannan zuguiguita ce. Matan ta ji daɗi da yadda yesu ya san game da ita. AT: "ya gaya mani abubuwa dayawa game da rayuwana"

John 4:41

kalmarsa

A nan "kalma" magana ne da ke wakilcin sakon da Yesu ya faɗa. AT: "sakonsa"

duniya

"duniya" magana ne wa masubi a dukkan duniya. AT:

"dukkann masubi a cikin duniya"

John 4:43

bar wurin

daga Juda

Domin Yesu da kansa yace

An kara kalmar "kansa" domin a bayyana cewa Yesu ya "ce" wannan ... Ku na iya fasara wannan a harshen ku a hanyar da zai bayyana wa mutum.

ba a girmama annabi a kasarsa

"mutane ba su nuna daraja ko girma wa annabin kasarsu" ko kuma "mutane ba su daraja annabi a garinsa"

wurin idin

A nan idin ita ce idin ketarewa.

John 4:46

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma domin a sa alaman fashi a ainahin labarin, a kuma je wata sashin labarin. Idan ku na da wata hanyar yin wannan a harshen ku, za ku iya amfani da shi.

ma'aikacin faɗa

wanin da yake aiki wa sarki

John 4:48

Sai dai kun ga alamu da mu'ujizai ba, ba za ku gaskanta ba

"Sai dai ... ba za ku gaskanta ba." A wadansu harshuna,

yana da kyau a fasara wannan jumla a hanya mai kyau. AT: "da ce kun ga abin al'ajibi ne da kun gaskanta"

gaskanta da kalman

A nan "kalma" magana ce dake nufin sakon da Yesu ya yi magana. AT: "gaskanta da sakon"

John 4:51

Yayin

An yi amfani da wannan kalma a abubuwa biyu da ke faruwa a lokaci ɗaya. Yayin da ma'aikacin ya na tafiya gida, bayinsa suna zuwan samin shi a hanya.

John 4:53

Sabili da haka, shi dakansa da dukan gidansa suka bada gaskiya

An yi amfani da kalmar "kansa" domin a bayyana kalmar

"shi." Idan ku na da wata hanyar yin wannan a harshen ku, za ku iya amfani da shi.

alama

Ana iya kiran abubuwan al'ajibi "alamu" domin su na nuna cewa Allah mai daraja ne wadda yake da cikakken iko a duniya.

⁵ Bayan haka akwai idi na yahudawa, kuma Yesu ya tafi Urashalima. ²To a cikin Urashilima kusa da kofar tumaki akwai tabki, wanda ake kira Baitasda da harshen Ibraniyanci, yana da shirayi biyar. ³Taron mutane dayawa masu ciwo da, makafi da guragu da shanyayyu suna kwance a wurin. ⁴²

⁵ Akwai wani mutum a bakin tabki yana kwance yana da rashin lafiya har shekara talatin da takwas. ⁶Da Yesu ya gan shi yana kwance a wurin sai ya gane ya dade a wurin, sai ya ce masa, "Ko kana so ka warke?"

⁷Sai mai rashin lafiyar ya amsa ya ce, "Malam, bani da kowa da zai sa ni a cikin tabkin idan ruwan ya motsa. Yayinda na ke kokari sai wani ya riga ni." ⁸Yesu ya ce masa, "Ka tashi ka dauki shimfidarka ka tafi."

⁹Nan dan nan Mutumin ya warke, ya dauki shimfidarsa ya tafi. Ranar kuwa Asabar ce.

¹⁰Sai Yahudawa suka ce da wanda aka warkar din, "Ai, Asabar ce, bai kuwa halatta ka dauki shimfidarka ba." ¹¹Sai ya amsa ya ce, "Ai wanda ya warkar da ni, shine ya ce mani 'Dauki shimfidarka, ka tafi."

¹²Suka tambaye shi, "wane mutum ne ya ce maka, 'Dauki shimfidar ka yi tafiya?'" ¹³Sai dai, shi wanda aka warka din, ba san ko wanene ya warkar da shi ba, domin Yesu ya riga ya tafi aboye, saboda akwai taro a wurin.

¹⁴Bayan haka, Yesu ya same shi a Haikalin, ya ce masa, "ka ga fa, ka warke. To, kada ka kara yin zunubi don kada wani abu da ya fi wannan muni ya same ka." ¹⁵Sai mutumin ya tafi ya gaya wa Yahuduwa cewa Yesu ne ya warkar da shi.

¹⁶To saboda haka Yahudawa suka fara tsanantawa Yesu, don ya yi wadannan abubuwa ran Asabar. ¹⁷Yesu kuwa ya amsa masu ya ce, "Ubana yana aiki har yanzu, ni ma ina aiki." ¹⁸Saboda haka, Yahudawa suka kara nema su kashe shi ba don ya keta Asabar kadai ba, amma kuma domin ya ce Allah Ubansa ne, wato yana maida kansa dai-dai da Allah.

¹⁹Yesu ya amsa masu ya ce, hakika hakika, ina gaya maku, Dan ba ya yin kome shi kadai, sai abin da ya ga Uba yana yi.

²⁰Domin Uban na kaunar Dan, yana kuma nuna masa dukan abinda shi da kansa yake yi, kuma zai nuna masa abubuwan da suka fi wadannan, domin ku yi mamaki.

²¹Gama kamar yadda Uba yakan tada matattu ya kuma basu rai, haka Dan ma yake bada rai ga duk wanda ya nufa.

²²Gama Uban ba ya hukunta kowa, sai dai ya damka dukan hukunci ga Dan, ²³domin kowa ya girmama Dan, kamar yadda suke girmama Uban. Shi wanda ba ya girmama Dan, ba ya girmama Uban da ya aiko shi.

²⁴Hakika, hakika, duk mai jin Maganata, yana kuma gaskata wanda ya aiko ni, yana da rai madawwami ba kuma za a kashe shi ba, domin ya ratse daga mutuwa zuwa rai.

²⁵Hakika hakika, ina gaya maku, lokaci na zuwa, har ma ya yi da matattatu za su ji muryar Dan Allah, wadanda suka ji kuwa za su rayu.

²⁶Kammar yada Uba ya ke da rai a cikinsa, haka ya ba Dan don ya zama da rai cikin kansa. ²⁷Uban ya kuma ba Dan ikon zartar da hukunci, saboda shi ne Dan Mutum.

²⁸Kada ku yi mamakin wannan, domin lokaci na zuwa da duk wadanda suke kaburbura za su ji muryarsa, ²⁹su kuma fito: wadanda suka aikata nagarta zawa tashi na rai, wadanda suka aikata mugunta kuwa zuwa tashi na hukunci.

³⁰Ba na iya yin kome ni da kai na. Yadda na ke ji, haka nake yin hukunci, Hukunci na kuwa na adalci ne, domin ba nufin kaina nake bi ba, sai dai nufin wanda ya aiko ni. ³¹Idan zan yi shaida game da kaina, shaidata baza ta zama gaskiya ba.

³²Akwai wani wanda ya ke bada shaida game da ni, na kuwa sani shaidar da yake bayarwa game da ni gaskiya ce.

³³Kun aika zuwa wurin Yahaya, shi kuma ya yi shaidar gaskiya. ³⁴Duk da haka shaidar da na karba bata mutum bace. Na fadi wadanan abubuwa domin ku sami ceto. ³⁵Yahaya fitila ne mai ci, mai haske ne kuma, kun yarda ku yi farinciki da haskensan dan lokaci kadan.

³⁶Amma shaidar da ni ke da ita ta fi ta Yahaya karfi. Domin ayyukan da Uba ya bani ni in yi, wato ainihin ayyukan da nake yi, su ne suke shaida ta cewa, Uba ne ya aiko ni. ³⁷Uba wanda ya aiko ni, shi da kansa ya shaide ni. Ba ku taba jin muryar sa ba, ko ganin kamanninsa. ³⁸Maganarsa kuwa ba ta zaune a zuciyarku, domin baku gaskata da wanda ya aiko ni ba.

³⁹Kuna nazarin littattafai, don a tsammaninku a cikinsu za ku sami rai Madawwami, alhali kuwa su ne suke shaidata.

⁴⁰kuma baku niyyar zuwa wurina domin ku sami rai.

⁴¹Ba na karbar yabo daga wurin mutane, ⁴²amma na sani baku da kaunar Allah a zuciyarku.

⁴³Na zo a cikin sunan Ubana, amma ba ku karbe ni ba. Idan wani ya zo da sunan kansa, za ku karbe shi. ⁴⁴Ta yaya za ku ba da gaskiya, ku da kuke karban yabo daga junanku, amma ba ku neman yabon dake zuwa daga wurin Allah?

⁴⁵Kada ku yi tunani zan zarge ku a wurin Uba. Mai zargin ku shine Musa, wanda kuka sa begenku a cikin sa. ⁴⁶Inda kun gaskata Musa, da kun gaskata da ni domin ya yi rubutu game da ni. ⁴⁷Idan kuwa ba ku gaskata abin da ya rubuta ba, ta yaya za ku gaskata maganata?"

¹Mafi kyawun kwafin tsoffin ba su da jumlar, suna jira a dama ruwan .

²Mafi kyawun kwafin kwafi ba su da aya 4, Gama mala'ikan Ubangiji kan sabko a cikin tabkin ya dama ruwan, wanda ya fara taba ruwan sai ya warke komai cutar da yake da ita .

John 5:1

Muhimmin Bayani:

Wannan ne abin da ya faru a labari na biye, wadda Yesu ya tafi Urushalima ya kuma warkad da mutum. Wadannan Ayoyin sun ba da ainahin bayani game da shirin labarin.

Bayan wannan

Wannan ya na nufin bayan Yesu ya warkad da ɗan ma'aikacin. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 3:22

akwai idi na Yahudawa

"Yahudawan su na bikin idi"

tafi Urashalima

Urashalima ya na kan tudu. Hanyoyi zuwa Urashalima su na tafiya sama da kasan kanƙanin tudu. Idan harshen ku ta na da wata hanya dabam na tafiya a kan tudu fiye da na tafiya a kan hanya, za ku iya yin amfani da shi a nan.

tabki

Wannan rami ne wadda mutane su ke cika da ruwa. Wata lokaci suna bin su tabkin da tiles ko da aikin duse.

Baitasda

sunan wuri

shirayi rufi

jinkan gini wadda bango daya ya bata kuma ya na haɗe da su gini

Taron mutane dayawa

"mutane dayawa"

John 5:5

na wurin

"ya na tabkin Baitasda" ([John 5:1](#))

shekara talatin da takwas

"shekaru talatin da takwas"

ya gane

"ya fahinci"

ya ce masa

"Yesu ya ce wa mutum da ya cakume"

John 5:7

Malam, bani da

A nan kalmar "Mallam" hanya ce na magana da ladabi.

lokacin da ruwan ya motsa

AT: "lokacin da mala'ika ya motsa ruwan"

cikin tabkin

Wannan rami ne a kasa wadda mutane su ke cika da ruwa.

Wata lokaci suna bin su tabkin da tiles ko da aikin duse.

Dubi yadda kun fasara "tabkin" a cikin 5:2.

wani ya riga ni

"kullum wani dabam ya na riga ni shigan cikin ruwan"

tashi

"tashi tsaye"

ka ɗauki shimfidarka ka tafi

"ɗauki shimfidarkuanar ka, ka yi tafiya!"

John 5:9

Mutumin ya warke

"mutumin ya samu lafiya kuma"

Yanzu ranar

Marubucin ya yi amfani da kalmar "yanzu" domin ya nuna cewa kalmomin na bayani ne wadda ke biye.

John 5:10

Sai Yahudawa suka ce masa
 Yahudawa (musamman shugabanin Yahudawa) sun yi
 fushi a lokacin da sun ga mutumin ya dauki shimfidarsa a
 ranar Asabar.
 Asabar ce
 "Ranar hutun Allah ce"
 Shi wanda ya warkar da ni
 "mutumin da ya sa ni lafiya"
 John 5:12
 Suka tambaye shi
 "Shugabanin Yahudawa su ka tambaye mutumin da an
 warkar da shi"
 John 5:14
 Yesu ya same shi
 "Yesu ya same mutumin da ya warkar"
 Dubi
 An yi amfani da kalmar "Dubi" a nan domin a jawo hankali
 zuwa kalmomin da zai bi.
 John 5:16
 Yanzu
 Marubucin ya yi amfani da kalmar "yanzu" don ya nuna
 cewa kalmomin da suke biye ne ainahin bayanin.
 yana aiki
 Wannan ya na nufin yin aiki, tare da ko wane abu da ake yi
 don a bauta wa mutane.
 su Yahudawa
 A nan "Yahudawa" magana ce da ke wakilcin "shugabanin
 Yahudawa." AT: "shugabanin Yahudawa"
 maida kansa dai-dai da Allah
 "cewa shi kamar Allah ne" ko kuma "cewa ya na da yawan
 iko kamar Allah"
 Ubanna
 Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.
 John 5:19
 Mahadin Zance:
 Yesu ya cigaba da magana da shugabanin Yahudwa.
 Hakika, hakika
 Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 1:51
 za ku yi mamaki
 "za ku gigice"
 Dan ba ya yin kome shi kadai, sai abin da ya ga Uba yana yi. Domin
 Uban na kaunar Dan
 Yesu, Dan Allah, ya bi shugabancin Ubansa a duniya,
 domin Yesu ya san cewa Uban ya na kaunarsa.
 Dan ... Uban
 Wadannan muhimmin lakabi ne wadda ya ke kwatanta
 dangantaka sakanin Yesu da Allah.
 kaunar
 Irin kauna da ya ke zuwa daga Allah ya na duba kirkin
 wadansu, ko a lokacin da bai amfane ku ba. Allah da kansa
 kauna ne kuma shi ne tushen kauna.
 John 5:21
 Uba ... Dan
 Wadannan muhimmin lakabi ne wadda ya ke kwatanta
 dangantaka sakanin Yesu da Allah.
 rai
 Wannan ya na nufin "rai na ruhaniya."
 Gama Uban ba ya hukunta kowa, sai dai ya damka dukan hukunci ga
 Dan

Kalmar "gama" ya na nuna kwatanci. Dan Allah ya na yin
 hukunci wa Allah Uba.
 girmama Dan, kamar yadda ... Uban. Shi wanda ba ya girmama Dan, ba
 ya girmama Uban da ya aiko shi.
 Dole a girmama a kuma yabe Allah Da kamar Allah Uba.
 Idan mun kasa girmama Allah Da, to mun kuma kasa
 girmama Allah Uba.
 John 5:24
 shi mai jin Maganata
 A nan "magana" zance ne da ke wakilcin sakon Yesu. AT:
 "duk wanda ya ji sako na"
 ba zai halaka ba
 AT: "za a sharanta shi ya zama da gaskiya"
 John 5:25
 matattu za su ji muryar Dan Allah, wadanda suka ji kuwa za su rayu
 Muryar Yesu, Dan Allah, zai ta da matattu daga kabari.
 Dan Allah
 Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.
 John 5:26
 Kammar yada Uba ya ke da rai a cikinsa, haka ya ba Dan don ya zama
 da rai cikin kansa
 Kalmar "gama" ya na nuna kwatanci. Dan Allah ya na da
 ikon ba da rai, kamar yadda Uban yake.
 Uban ... Dan Mutum
 Wadannan muhimmin lakabi ne wadda ya ke kwatanta
 dangantaka sakanin Yesu da Allah.
 Uban ya kuma ba Dan ikon zartar da hukunci
 Dan Allah ya na da ikon Allah Uba don ya yi hukunci.
 John 5:28
 Kada ku yi mamakin wannan
 "Wannan" ya nufin cewa Yesu, Dan Mutum, ya na da ikon
 ba da rai na har abada da kuma yin hukunci.
 ji muryarsa
 "ji murya na"
 John 5:30
 nufin wanda ya aiko ni
 Kalmar "shi" ya na nufin Allah Uba.
 Akwai wani wanda ya ke bada shaida game da ni
 Akwai wani kuma wanda ya na gaya wa mutane game da
 ni"
 wani
 Wannan ya na nufin Allah.
 shaidar da yake bayarwa game da ni gaskiya ce
 "abin da ya ke gaya wa mutane game da ni gaskiya ne"
 John 5:33
 shaidar da na karba bata mutum
 "ba na son shaidar mutum"
 domin ku sami ceto
 AT: "don Allah ya cece ku"
 Yahaya fitila ne mai ci, mai haske ne kuma, kun yarda ku yi farinciki da
 haskensa dan lokaci kadan
 A nan "fitila" da "haske" zance ne. Yahaya ya koya wa
 mutanin game da Allah kuma wannan ya na nan kamar
 fitilar da yake haskaka haskensa a cikin duhu. AT: "Yahaya
 ya koya maku game da Allah kuma wannan ya na nan
 kamar fitila da ya ke haskaka haskensa. Abin da Yahaya ya
 ce a dan lokaci kadan ne ya sa ku murna"
 John 5:36
 ayyukan da Uba ya bani ni in yi ... cewa, Uba ne ya aiko ni

Allah Uba ya aiko Allah Dan, Yesu, a duniya. Yesu ya cika abin da Uban ya ba shi ya yi.

Uba wanda ya aiko ni, shi da kansa ya shaide ni

Kalmar "kansa" ya na bayyana cewa Uban ne, ba wani ne da kankancin muhimmi ne wadda ya shaida ba.

Uba

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

Maganarsa kuwa ba ta zaune a cikinku, domin baku gaskanta da wanda ya aiko ni ba

"baku gaskanta da wanda ya aiko ni ba. Haka ne na san cewa ba ku da maganarsa a cikinku"

Maganarsa kuwa ba ta zaune a cikinku

Yesu ya yi magana game da yadda mutane suke rayuwa bisa maganar Allah kamar gidaje da kuma maganar Allah kamar mutum da ya ke zama a cikin gidaje. AT: "Ba ku rayuwa bisa maganarsa" ko kuma "ba ku biyayya da maganarsa"

Maganarsa

"sakon da ya gaya maku"

John 5:39

a cikinsu za ku sami rai madawwami

"za ku samu rai madawwami idan kun karantasu" ko kuma "littafi zai gaya ma ku yadda za ku samu rai madawwami"

baku yi niyyar zuwa wurina ba

"kun ki ku gaskanta da sako na"

John 5:41

karbar

amsa

baku da kaunar Allah a zuciyarku

AT: 1) "ba ku kaunar Allah" ko kuma 2) "ba ku karbi kaunar Allah ba."

John 5:43

cikin sunan Ubana

A nan kalmar "suna" magana ne da ke nuna ikon Allah. AT: "Na zo da ikon Ubana"

Idan wani ya zo da sunan kansa

Kalmar "suna" magana ne da ke wakilcin iko. AT: "idan wani ya zo a ikonsa"

Ta yaya za ku ba da gaskiya, ku da kuke karɓan yabo ... Allah?

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya domin karin nanaci. AT: "Ba yanda za ku gaskanta domin kun karbi yabo ... Allah!"

gaskanta

Wannan ya na nufin gaskanta da Yesu.

John 5:45

Mai zargin ku shine Musa, wanda kuka sa begenku

"Musa" a nan magana ne na doka da kansa. AT: "Musa ya yi zargin ku a cikin doka, doka da kun sa begenku"

begenku

"amincewar ku" ko kuma "gaskantawar ku"

Idan kuwa ba ku gaskata abin da ya rubuta ba, ta yaya za ku gaskata maganata?"

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya domin karin nanata. AT: "ba ku gaskanta da rubutun shi ba, don haka ba za ku taba gaskanta da maganganuta ba!"

maganata

"abin da na faɗa"

6 ¹Bayan waddannan abubuwa, Yesu ya ketare tekun Galili, wanda a ke kira tekun Tibariya. ²Sai taro mai yawa suka bi shi domin suna ganin alamu da yake yi akan marasa lafiya. ³Sai Yesu ya hau dutse ya zauna a can tare da almajiransa.

⁴(Kuma da idin Ketarewa, wato idin Yahudawa, ya kusato.) ⁵Da Yesu ya daga kai sai ya ga babban taro yana zuwa wurinsa, sai ya ce ma Filibus, "Ina za mu sayi gurasar da Mutanen nan za su ci?" ⁶(Ya fadi haka ne domin ya gwada shi, saboda shi kansa ya san abin da zai yi.)

⁷Filibus ya amsa masa, "gurasar dinari biyu ma ba zata ishi kowannensu ya samu ko kadan ba." ⁸Daya daga cikin almajiransa, wato Andarawus, dan'uwan Siman Bitrus, ya ce masa, ⁹"Ga wani dan yaro nan da dunkule biyar na sha'ir, da kifi biyu. Amma menene wadannan za su yi wa mutane masu yawa?"

¹⁰Yesu ya ce, "ku sa mutane su zauna." (wurin kuwa akwai ciyawa.) Sai mazajen suka zauna, sun kai wajen dubu biyar.

¹¹Sai Yesu ya dauki gurasar, bayan da ya yi godiya, sai ya rarraba wa wadanda suke zaune. Haka kuma ya rarraba kifin gwargwadon abin da zai ishe su. ¹²Da Mutanen suka ci suka kuma koshi, sai ya ce wa almajiransa, ku tattara gutsattsarin da suka rage, kada ya zama asara."

¹³Sai suka cika kwanduna goma sha biyu da gutsattsarin gurasar nan biyar da ya rage bayan da kowa ya ci. ¹⁴Da jama'a suka ga alamar da ya yi, sai suka ce, "Hakika wannan shi ne annabin nan mai zuwa cikin duniya. ¹⁵"Da Yesu ya gane suna shirin zuwa su dauke shi da karfi da yaji su nada shi sarki, sai ya sake komawa kan dutsen da kansa.

¹⁶Da yamma ta yi, sai almajiransa suka gangara teku. ¹⁷Suka shiga cikin jirgi, suka haye teku zuwa kafarnahum. (A lokacin duhu ya yi, Yesu kuwa bai riga ya iso wurinsu ba tukuna.) ¹⁸Iska mai karfin gaske tana kadawa, kuma tekun yana hargowa.

¹⁹Bayan da almajiran suka yi tuki na wajen kimanin mil ashirin da biyar ko talatin, sai suka hango Yesu yana tafiya a kan teku ya kuma kusa da jirgin, sai suka firgita. ²⁰Amma ya ce masu, "Ni ne! kada ku firgita." ²¹Sa'an nan suka yarda suka karbe shi a cikin jirgin, kuma nan da nan jirgin ya kai gacci.

²²Kashe gari, sauran taron da suke tsaye a dayan hayin tekun suka ga cewa babu wani jirgi a wajen sai dayan, Yesu kuma bai shiga ciki da almajiransa ba, amma almajiransa suka tafi su kadai. ²³Sai dai, akwai wadansu jirage da suka zo daga Tibariya kusa da wurin da taron suka ci gurasar bayan da Ubangiji ya yi godiya.

²⁴Sa'anda taron suka gane cewa Yesu da almajiransa ba su wurin, su da kansu su ka shiga cikin jiragen suka tafi Kafarnahum neman Yesu. ²⁵Da suka same shi a hayin tekun, suka ce masa, "Mallam, yausha ka zo nan?"

²⁶Yesu ya amsa masu, da cewa, "hakika, kuna nema na ne, ba don kun ga alamu ba, amma domin kun ci gurasar nan kun koshi. ²⁷Ku daina yin wahala a kan neman abinci mai lalacewa, sai dai a kan abinci mai dawwama wanda zai kaiku ga rai madawwami wanda Dan Mutum zai ba ku, domin Ubangiji Allah ya sa hatiminsa a kansa."

²⁸Sai suka ce Masa, "Me za mu yi, domin mu aikata ayyukan Allah?" ²⁹Yesu ya amsa, "Wannan shi ne aikin Allah: wato ku gaskata da wanda ya aiko."

³⁰Sai suka ce masa, "To wace alama za ka yi, don mu gani mu gaskata ka?" ³¹Me za ka yi? Kakanninmu sun ci manna a jeji, kamar yadda aka rubuta, "Ya ba su gurasu daga sama su ci."

³²Sa'an nan Yesu ya ce masu, "hakika, hakika, ina gaya maku ba Musa ne ya ba ku gurasu nan daga sama ba, amma Ubana ne ya baka gurasu ta gaskiya daga sama." ³³Gurasar Allah itace mai saukowa daga sama mai kuma bada rai ga duniya,"

³⁴Sai suka ce masa, "Mallam, ka rika ba mu irin wannan gurasu kodayaushe."

³⁵Yesu ya ce masu, "Ni ne gurasu mai ba da rai. Wanda ya zo wurina ba zai ji yunwa ba, wanda kuma ya gaskanta da ni ba zai kara jin kishi ba." ³⁶Amma na gaya maku cewa, hakika kun gan ni, duk da haka ba ku ba da gaskiya ba." ³⁷Duk wanda Uba ya bani zai zo gare ni, wanda kuwa ya zo gare ni ba zan kore shi ba ko kadan.

³⁸Gama na sauko daga sama, ba domin in bi nufin kaina ba, sai dai nufin wanda ya aiko ni." ³⁹Wannan shi ne nufin wanda ya aiko ni, kada in rasa ko daya daga cikin wadannan da ya bani, sai dai in tashe su a ranar karshe." ⁴⁰Gama wannan shi ne nufin Ubana, duk wanda yake ganin Dan ya kuma gaskata da shi zai sami rai madawwami, ni kuma zan tashe shi a ranar karshe.

⁴¹Sai Yahudawa suka yi gunaguni akansa, domin ya ce, "Nine Gurasar da ta sauko daga sama." ⁴²Suka ce, "Ba wannan ne Yesu Dan Yusufu, wanda Ubansa da Uwarsa mun san su ba? Ta yaya yanzu zai ce, 'Na ya sauko daga sama?'"

⁴³Yesu ya amsa, ya ce masu, "Kada ku yi gunaguni a junanku." ⁴⁴Ba mai iya zuwa wurina sai dai in Uba wanda ya aiko ni ya jawo shi, ni kuwa zan tashe shi a rana ta karshe." ⁴⁵A rubuce yake cikin litattafan anabawa cewa, 'Dukkansu Allah zai koya masu'. Duk wanda ya ji ya kuma koya daga wurin Uba, ya kan zo gare ni.

⁴⁶Ba cewa wani ya taba ganin Uban ba, sai shi wanda yake daga wurin Allah - shine ya ga Uban." ⁴⁷Hakika, hakika, wanda ya bada gaskiya, yana da rai Madawwami.

⁴⁸Ni ne Gurasu ta rai." ⁴⁹Ubanninku sun ci manna cikin jeji, suka kuma mutu.

⁵⁰Ga gurasu da ta sauko daga sama, domin mutum ya ci daga cikinta ba kuwa zai mutu ba." ⁵¹Ni ne gurasu mai rai da ya sauko daga sama. Duk wanda ya ci daga gurasar, zai rayu har abada. Wannan gurasar da zan bayar jiki na ne don ceton duniya."

⁵²Sai Yahudawa suka fusata a tsakanin junansu suka kuma fara gardama, cewa, "Yaya mutumin nan zai iya bamu naman jikinsa mu ci?" ⁵³Sai Yesu ya ce masu, "hakika, hakika, in ba ku ci naman jikin Dan mutum ba, ba ku kuma sha jininsa ba, ba za ku sami rai a cikin ku ba."

⁵⁴Dukan wanda ya ci nama na ya kuma sha jinina yana da rai Madawwami, ni kuwa zan tashe shi a ranar karshe." ⁵⁵Domin namana abinci ne na gaske, jinina kuma abin sha ne na gaskiya." ⁵⁶Duk wanda ya ci namana, ya kuma sha jinina yana zamne a ciki na, ni kuma a cikinsa.

⁵⁷Kamar yadda rayayyen Uba ya aiko ni, nake kuma rayuwa saboda Uban, haka ma wanda ya ci namana, zai rayu sabo da ni." ⁵⁸Wannan itace gurasar da ta sauko daga sama, ba irin wadda Ubanninku suka ci suka mutu ba. Dukan wanda ya ci gurasar zai rayu har abada." ⁵⁹Yesu ya fadi wadan nan abubuwa a cikin majami'a sa'ad da yake koyarwa a Kafarnahum.

⁶⁰Da jin haka, da yawa daga cikin almajiransa suka ce, "Wannan Magana yana da karfi, wa zai iya jinta?" ⁶¹Yesu, kuwa da yake ya sani a ransa da cewa almajiransa suna gunagunin wannan, sai ya ce masu, "Wannan ya zamar maku laifi?"

⁶²Yaya Ke nan in kun ga Dan Mutum yana hawa inda yake a da?" ⁶³Ruhu shine mai bayar da rai; jiki ba ya amfana komai. Kalmomin da na fada maku ruhu ne, da kuma rai.

⁶⁴Amma fa akwai wadansun ku da ba su ba da gaskiya ba. Domin tun farko Yesu ya san wadanda ba su ba da gaskiya ba, da kuma wanda zai bashe shi." ⁶⁵Ya fada cewa, "shiyasa na gaya maku, ba mai iya zuwa wurina, sai ta wurin Uban."

⁶⁶Bayan haka, da yawa daga cikin almajiransa suka koma da baya, ba su kara tafiya tare da shi ba." ⁶⁷Sai Yesu ya ce wa goma sha biyun, "ku ba kwa so ku tafi, ko ba haka ba?" ⁶⁸Bitrus ya amsa masa ya ce, "Ya Ubangiji, gun wa za mu je? kai kake da maganar rai madawwami." ⁶⁹Mu kwa mun gaskata mun kuma sani kai ne mai tsarkin nan na Allah."

⁷⁰Yesu ya ce masu, "Ba ni na zabe ku, goma sha biyu ba, amma dayanku Iblis ne?" ⁷¹Wato yana magana akan Yahuda dan Siman Iskariyoti, shi kuwa daya daga cikin sha-biyun ne, wanda zai ba da Yesu.

John 6:1

Muhimmin Bayani:

Yesu ya yi tafiya daga Urushalima zuwa Galili. Taru suka bi shi zuwa saman dutse. Waddannan Aya suna fadɓan shirin wannan sashin labarin.

Bayan waddannan abubuwa

Jumlan "waddannan abubuwa" ya na nufin abubuwan da ya faru a cikin 5:1-46 ya kuma gabatar da abin da zai faru a gaba.

Yesu ya ketare

Ya nuna a cikin littafin cewa Yesu ya yi tafiya a kwalekwale ya kuma dauki al'majiransa tare da shi. AT: "Yesu ya yi

tafiya da al'majirinsa a kwalekwale"

taro mai yawa

"mutane da yawa"

alamu

Wannan ya na nufin abubuwan al'ajibi da an yi amfani a matsayin shaida cewa Allah ne mai iko wadda ya ke da cikakken iko a komai.

John 6:4

Yanzu da idin Ketarewa, wato idin Yahudawa, ya kusato

Yahaya ya daina fada wa mutane game da abin da zai faru a labarin domin ya ba da tushin bayani game da lokacin da abin ya faru.

Amma Yesu ya fadi haka ne domin ya gwada Filibus, saboda shi kansa ya san abin da zai yi
 Yahaya ya daina faɗa wa mutane game da abin da zai faru a labarin domin ya bayyana dalilin da Yesu ya tambaye Filibus wurin da za a saya burodi.
 saboda shi kansa ya san
 Kalmar "kansa" ya bayyana cewa kalmar "shi" ya na nufin Yesu. Yesu ya san abin da zai yi.
 John 6:7
 gurasar dinari biyu
 Kalmar "dinari" da ya ne da "su dinari." AT: "kuɗin burodi da ya kai kuɗin aikin kuanaki dari"
 dunkule biyar na sha'ir
 "dunkule biyar na sha'ir." Sha'ir sananne abinci ne.
 dunkule
 Ana gasa dunkulan burodi da ya na da siffa. Mai yiwuwa kananan mulmulallen dunkule ne.
 menene wadannan a mutane masu yawa?
 Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nanata cewa ba su da abinci da za su ciyad da kowa. AT: "wadannan dunkule da kifi ba za su isa a ciyad da mutane dayawa ba!"
 John 6:10
 zauna
 "kwanta"
 Yanzu, wurin kuwa akwai ciyawa
 Yahaya ya daina faɗa wa mutane game da abin da zai faru a labarin domin ya ba da tushen bayani game da wurin da abin ya faru.
 Sai mazajen suka zauna, sun kai wajen dubu biyar
 Bayan mai yiwuwa taron ta shafi mata da 'ya'ya 6:4-5,
 Yahaya ya na kirga mazaje na kadai anan.
 yi godiya
 Yesu ya yi addu'a wa Allah Uba, ya kuma gode masa da kifi da kuma su dunkule.
 ya ba da shi
 a nan "ya" yana wakilcin "Yesu da al'majiransa." AT: "Yesu da al'majiransa su ka ba da shi"
 John 6:13
 suka taru
 "al'majiran sun tara"
 wanda ya rage
 abincin da ba wadda ya taba ci
 wannan alama
 Ciyad da mutane dubu biyar da dunkule da kuma kifi biyu da Yesu ya yi
 annabin
 annabin na musamman da Musa ya ce zai zo cikin duniya.
 John 6:16
 Mahadin Zance:
 Wannan ne abu na biye a cikin labarin. Al'majiran Yesu sun fita zuwa rafi a cikin kwalekwale.
 A lokacin duhu ya yi, Yesu kuwa bai riga ya iso wurinsu ba tukuna
 Yi amfani da yadda harshenku ya na nuna cewa wannan ne tushen bayani.
 John 6:19
 suka yi tuki
 Kwalekwale ya na yawan kasance da mutane biyu, hudu, ko shida da suke tuki da matuki a kowane gefe. Al'adunku

na iya samu hanya dabam na sa kwalekwale ya haye ruwa. wajen kimanin mil ashirin da biyar ko talatin
 "filin wasanni" na da tsawo 185. AT: "wajen mita biyar ko shida"
 kada ku firgita
 "daina jin tsoro!"
 suka yarda suka karbe shi a cikin kwalekwale
 Wannan ya na nufin cewa Yesu ya shiga cikin kwalekwale. AT: "sun karbe shi zuwa cikin kwalekwale da farinciki"
 John 6:22
 tekun
 "Tekun Galili"
 Koda haka, akwai wadansu ... Ubangiji ya yi godiya
 Yi amfani da yadda harshen ku ya ke nuna cewa wannan ne tushen bayani.
 jirage da suka zo daga Tibariya
 A nan, Yahaya ya kara ba da tushen bayani. Washegari, bayan Yesu ya ciyad da mutane, wadansu jirage da mutane daga Tibariya sun zo su ga Yesu. Ko da shike, Yesu da al'majiransa sun tafi a cikin daren.
 John 6:26
 Hakika, hakika
 Dubi yadda an fasara wannan a cikin 1:51.
 rai madawwami wanda Dan Mutum zai ba ku, don Allah Uba ya sa hatiminsa a kansa
 Allah Uba ya ba da izini wa Yesu, Dan Mutum, don ya ba da rai madawwami ga wanda sun gaskanta da shi.
 Dan Mutum ... Allah Uba
 Waddannan muhimmin laƙani ne da ya ke kwatanta dangantaka a sakanin Yesu da Allah.
 ya sa hatiminsa a kansa
 "sa hatimi" a abu ya nufin saka alama don ya nuna mai shi.
 Wannan ya na nufin cewa Dan na Uban ne kuma Uban ya yarda da shi a komai.
 John 6:30
 Ubanninmu
 "Kakanninmu"
 sama
 Wannan ya na nufin wurin da Allah ya ke.
 John 6:32
 Ubana ne ya baku gurasa ta gaskiya daga sama
 "gurasa ta gaskiya" magana ce game da Yesu. AT: "Uban ya na ba ku Dan a matsayin gurasa ta gaskiya daga sama"
 Uba na
 Wannan muhimmin laƙani ne wa Allah.
 ba da rai ga duniya
 "ba da rai na ruhaniya ga duniya"
 duniyan
 A nan "duniya" magana ne na dukkan mutane da suke gaskanta da Yesu.
 John 6:35
 Ni ne gurasan rai
 Yesu ya kwatanta kansa da gurasa ta wurin gurasan. Kamar yadda gurasa ya na da amfani a rayuwa, Yesu ya na da amfani don rai na ruhaniyar mu. AT: "Kamar yadda abinci yake sa ku rayu, Zan iya ba ku rai ta ruhaniya"
 gaskanta da
 Wannan ya na nufin gaskanta cewa Yesu ne Dan Allah, yarda da cewa shi ne mai ceto, da kuma yi rayuwa a

hanyar da zai girmama shi.

Duk wanda Uba ya bani zai zo gare ni

Allah Uba da kuma Allah Da zai cece wadda sun gaskanta da shi har abada.

Uba

Wannan muhimmin lakani ne wa Allah.

wanda kuwa ya zo gare ni ba zan kore shi ba

Wannan Jumla ya bayyana abin da ba shi ne yake nufi ba domin nanaci. AT: "Zan ajiye duk wanda ya zo wuri na"

John 6:38

shi wanda ia aike ni

"Uba na, wadda ya aiko ni"

ba zan rasa ko daya daga cikin wadannan

An yi amfani da karin magana domin a bayyana cewa Yesu zai ajiye duk wadda Allah ya ba shi. AT: "In ajiye dukkansu"

zan tashe su

A nan tashi karin magana ne na sa mutumin da ya mutu ya kuma rayu kuma. AT: "zan sa su su rayu kuma"

John 6:41

gunaguni

yi magana da rashin farinciki

Nine Gurasar

Kamar yadda gurasar na da amfani a rain mu, haka ne Yesu ya na da amfanai a rai na ruhaniyarmu. Dubi yadda an fasara wannan a cikin 6:35. AT: "Ni ne wadda yake kamar gurasar gaskiya"

Ba wannan Yesu bane... wanda Ubansa da Uwarsa mun san su ba?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya bayyana cewa shugabanin Yahudawa ba su yarda cewa Yesu dabam ba ne ba. AT: "Wannan Yesu ne, dan Yusuf, wadda Ubansa da Uwarsa mun sani!

Ta yaya yanzu zai ce, 'Na ya sauko daga sama'?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya bayyana cewa shugabanin Yahudawa ba su yarda cewa Yesu ya zo daga sama ba. AT: "Ya na karya ne a lokacin da ya ce ya zo daga sama!"

John 6:43

tashe shi

Wannan karin magana ne. AT: "sa shi ya rayu kuma"

jawo

AT: 1) "ja 2) "jawo hankali."

A rubuce yake cikin litattafen anabawa

AT: "annabawan sun rubuta"

Duk wanda ya ji ya kuma koya daga wurin Uba, ya kan zo gare ni

Yahudawa su na zato cewa Yesu "dan Yusuf ne" (See: [John 6:42](#), amma shi ne Dan Allah saboda Uban shi ne Allah, ba Yusuf ba. Waddanda sun koya daga Allah Uba sun gaskanta da Yesu, wadda shi ne Allah Da.

John 6:46

Ba cewa wani ya taba ganin Uban ba, sai shi wanda yake daga wurin Allah

Ko da shike ba bu mutum da ke raye a duniya da ya ga Allah Uba, Yesu, Dan Allah, ya gan Uban.

wanda ya bada gaskiya, yana da rai Madawwami

Allah ya na ba da "rai Madawwami" ga wadda sun gaskanta da Yesu, Dan Allah.

John 6:48

Ubanninku

"Kakanninku"

mutu

Wannan ya na nufin asalin mutuwa.

John 6:50

Wannan ne gurasar

A nan "gurasar" magana ne da ya ke nuna Yesu wadda shi ne mai ba da rai na ruhaniya kamar yadda gurasar ya na rike rai. AT: "Ina nan kamar gurasar gaskiya"

ba zai mutu ba

"rayu har abada." A nan kalmar "mutu" ya na nufin mutuwa ta ruhaniya.

gurasar mai rai

Wannan ya na nufin "gurasar da ya ke sa mutane su rayu" ([John 6:35](#)).

don ceton duniya

A nan "duniya" magana ne da ke wakilcin rayuwar dukkan mutane a cikin duniya. AT: "cewa zai ba da rai ga dukkan mutane a cikin duniya"

John 6:52

Yaya mutumin nan zai iya bamu naman jikinsa mu ci?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya bayyana cewa shugabanin Yahudawa ba su yarda da abin da Yesu ya ce game da "namansa" ba. AT: "Ba bu yadda wannan mutum zai ba mu namansa mu ci!"

ci naman jikin Dan mutum, da kuma sha jininsa

A nan su jumlolin "ci nama" da "sha jinina" karin magana ne da ya ke nuna yadda gaskanta da Yesu, Dan Mutum, yake kamar karban abinci da ruwa na ruhaniya. AT: "karba Dan Mutum kamar yadda ku na karban abinci da ruwa"

ba za ku sami rai a cikin ku ba

"ba za ku karfi rai na har abada ba"

John 6:54

Dukan wanda ya ci nama na ya kuma sha jinina yana da rai

Madawwami

Su jumlan "ci nama" da "sha jinina" karin magana ne.

Kamar yadda wani ya na son abinci da ruwa domin ya samu rai, waddanda sun gaskanta da Yesu za su samu rai na ruhaniya. AT: "Duk wanda ya gaskanta da ni don abincin ruhaniyarsu da kuma ruwa za su samu rai na har abada"

a ranar karshe

"a ranar da Allah zai hukunta kowa"

namana abinci ne na gaske ... jinina kuma abin sha ne na gaskiya

Kalmomin "abinci ne na gaske" da kuma "sha ne na gaskiya" maganganu ne da yake nufin cewa Yesu ya tanada abincin ruhaniya da ruwan sha wa waddanda sun gaskanta da shi. Karban Yesu a bangaskiya ya na tanada rai na har abada kamar yadda abinci da ruwan sha ya ke amfana jiki. AT: "Ni ce abincin ruhaniya ta gaskiya da kuma ruwan sha"

zamne a ciki na, ni kuma a cikinsa

"na da dangantaka na kusa da ni"

John 6:57

sabo da haka wanda ya ci namana

"wadda ya gaskanta da ni"

rayayyen Uba

AT: 1) "Uban da yake ba da rai" ko kuma 2) "Uban da yake rayayye."

Wannan itace gurasar da ta sauko daga sama

"Gurasar" misali ne wa Yesu, wadda ya zo daga sama. AT:

"Ina nan kamar gurasu da ya zo daga sama"

Dukan wanda ya ci wannan gurasu

Wannan zance ce. Wadda sun yarda da Yesu domin rai na ruhaniyarsu suna nan kamar wadda suke dogara a kan gurasu ko abinci don rayuwarsu. AT: "Duk wadda ya yarda da ni"

Ubannin

"kakanin"

Yesu ya fadi wadan nan abubuwa a cikin majami'a ... a Kafarnahum
A nan Yahaya ya ba da tushen bayani game da lokacin da abin ya faru.

John 6:60

wa zai iya jinta?

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya domin ya bayana cewa al'majiran sun sha wuyan fahimtar abin da Yesu ya fada. AT: "ba bu wadda zai karbe shi!" ko kuma "ya na da wuyan ganewa!"

Wannan ya zamar maku laifi?

"Wannan ya ba ku mamaki?" ko kuma "Wannan ya dame ku?"

John 6:62

Yaya Ke nan in kun ga 'Dan Mutum yana hawa inda yake a da?

Yesu ya ba da wannan magana a matsayin tambaya domin ya bayyana cewa al'majiransa za su ga wadansu abubuwa da suke da wuyan fahimta. AT: "Sai ba za ku san abin da za ku yi tunani ba a lokacin da kun gan ni, 'Dan Mutum, hawa cikin sama!"

amfana

Kalmar "amfana" ya na nufin sa abubuwa masu kyau su faru.

Kalmomin

AT: 1)kalmomin Yesu a cikin 6:32-58 ko kuma 2) komai da Yesu ya koyar.

Kalmomin da na fada maku

"Abin da na fada maku"

ruhu ne, da kuma rai ne

AT:1) "na game da Ruhu da kuma rai na har abada" ko

kuma 2) "na daga Ruhu kuma su na ba da rai" ko kuma 3)

"na game da abubuwan ruhaniya da rai."

John 6:64

Domin tun farko Yesu ya san wadanda ... wanda zai bashe shi

A nan Yahaya ya ba da tushen bayani game da abin da Yesu ya san zai faru.

ba mai iya zuwa wurina, sai ta wurin Uban

Dole ne duk wadda yake so ya gaskanta ya zo wurin Allah ta 'Dan. Allah Uba ne kadai ya na yarda mutane su zo wurin Yesu.

zuwa wurina

"bi ni ku kuma karbi rai na har abada"

John 6:66

Muhimmin Bayani:

Muhimmin Bayani:

kara tafiya tare da shi ba

Yesu ya tafi wurare da kafa, gaskiya ne cewa ba su yi tafiya a wurin da ya tafiya ba, amma mai sauraran ya gane cewa wannan magana ya na nuna cewa bai so a ji abin ya ke so ya fada ba.

Ubangiji, gun wa za mu je?

Siman Bitrus ya ba da wannan magana a matsayin tambaya domin ya bayyana cewa ya na so ya bi Yesu kadai. AT: "Ubangiji, ba za mu iya bin wanna ba sai kai!"

Al'majiransa

A nan "al'majiransa" ya na nufin muhimmin kungiyar mutane da sun bi Yesu.

sha biyun

Wannan bayani ne na "al'majira sha biyun," takamaiman mutane sha biyu da sun bi Yesu don hidimarsa. "al'majira sha biyun"

John 6:70

Ba ni na zabe ku, goma sha biyu ba, amma dayanku Iblis ne?

Yesu ya ba da wannan magana a matsayin tambaya domin ya jawo hankali ga cewa daya daga cikin al'majiransa zai bashe shi. AT: "Na zabe ku da kaina, da haka wani a cikinku bawan shaidan nen!"

⁷ Bayan wadannan abubuwa Yesu ya zagaya cikin Gallili, saboda baya so ya shiga cikin Yahudiya domin Yahudawa suna shirin su kashe shi. ²To Idin Bukkoki na Yahudawa ya kusa.

³Sai 'yan'uwansa suka ce da shi, "ka tashi ka tafi Yahudiya, domin al'majiranka su ga ayyukan da kake yi su ma. ⁴Ba wanda ya ke yin wani abu a boye idan dai yana so kowa da kowa ya san shi. Da yake ka na yin wadannan abubuwa sai ka nuna kan ka a fili ga duniya.

⁵Domin ko 'yan'uwansa ma basu bada gaskiya gare shi ba. ⁶Yesu ya ce dasu, "lokaci na bai yi ba tukuna, amma ku koyaushe lokacin ku ne. ⁷Duniya baza ta iya kin ku ba, amma ta ki ni saboda ina fadin cewa ayyukanta ba su da kyau.

⁸Ku ku je wurin idin, ni ba zan je wurin idin ba domin lokacina bai yi ba tukuna. ⁹Bayan da ya gaya masu wadannan abubuwa, ya tsaya a cikin Gallili.

¹⁰Amma bayan da 'yan'uwansa su ka tafi wurin idin shi ma ya tafi, amma a asirce ba a fili ba. ¹¹Saboda Yahudawa suna neman sa a wurin idin, su na cewa "Ina yake?"

¹²Akwai maganganu dayawa a kansa cikin taron. Wadansu suna cewa, "shi mutumin kirki ne." Wadansu kuma suna cewa, "A'a yana karkatar da hankalin jama'a." ¹³Amma duk da haka ba wanda ya yi magana a fili a kansa saboda suna jin tsoron Yahudawa.

¹⁴Sa'anda aka kai rabin idin, sai Yesu ya shiga cikin haikali ya fara koyarwa. ¹⁵Yahudawa suna mamaki suna cewa, "Yaya aka yi wannan mutum ya sami ilimi dayawa haka? Shi kuwa bai je makaranta ba." ¹⁶Yesu ya ba su amsa ya ce, "Koyarwata ba tawa ba ce, amma ta wanda ya aiko ni ce."

¹⁷Idan wani yana so ya yi nufinsa, za ya gane koyarwannan ko daga wurin Allah ta zo, ko ko tawa ce ta kaina. ¹⁸Ko wanene yake maganar kansa, yana neman darajar kansa kenan, amma ko wanene ya nemi darajar wanda ya aiko ni, wannan mutum mai gaskiya ne, babu rashin adalci a cikin sa.

¹⁹Ba Musa ya baku dokoki ba? Amma duk da haka ba mai aikata dokokin. Me yasa ku ke so ku kashe ni? ²⁰Taron suka ba shi amsa, "Ka na da aljani. Wanene yake so ya kashe ka?"

²¹Yesu ya amsa ya ce masu, "Nayi aiki daya, dukan ku kuna mamaki da shi. ²²Musa ya baku kaciya, {ba kuwa daga Musa take ba, amma daga kakannin kakanni ta ke}, kuma a ranar Asabar kukan yi wa mutum kaciya.

²³Idan mutum ya karbi kaciya ranar Asabar, domin kada a karya dokar Musa, don me kuka ji haushi na saboda na mai da mutum lafiyayye sarai ranar Asabar? ²⁴Kada ku yi shari'a ta ganin ido, amma ku yi shari'a mai adalci."

²⁵Wadansun su daga Urushalima suka ce, "wannan ba shine wannan da suke nema su kashe ba?" ²⁶Kuma duba, yana magana a fili, sannan ba wanda ya ce da shi komai. Ba zai yiwu ba mahukunta su sani cewa wannan Kristi ne, ko ba haka ba? ²⁷da haka, mun san inda wannan mutum ya fito. Amma sa'anda Kristi za ya zo, ba wanda zai san inda ya fito."

²⁸Yesu yayi magana da karfi a haikali, yana koyarwa ya na cewa, "Kun san ni kuma kun san inda na fito. Ban zo domin kaina ba, amma wanda ya aiko ni mai gaskiya ne, ku kuwa baku san shi ba. ²⁹Ni na san shi domin daga wurinsa na fito, kuma shine ya aiko ni."

³⁰Suna kokari su kama shi, amma ba wanda ya iya sa masa hannu domin sa'arsa ba ta yi ba tukuna. ³¹Duk da haka wadansu dayawa a cikin taron suka bada gaskiya gare shi suka ce, "Sa'anda Kristi ya zo, zai yi alamu fiye da wadanda wannan mutum ya yi?" ³²Farisawa suka ji tattarmukan suna yin rada a kan wadannan abubuwa game da Yesu, Sai manyan malamai da Farisawa su ka aika jami'ai su kama shi.

³³Sa'annan Yesu yace ma su, "jimawa kadan ina tare ku, sa'annan in tafi wurin wanda ya aiko ni. ³⁴Za ku neme ni ba za ku same ni ba; inda na tafi, ba za ku iya zuwa ba."

³⁵Yahudawa fa su ka cewa junan su, "Ina wannan mutum zai je inda ba za mu iya samun sa ba? Ko za ya tafi wurin Helinawa na warwatsuwa ya koyawa Helinawa? ³⁶Wace kalma ya ke fadi haka, 'za ku neme ni amma ba za ku same ni ba; inda na tafi, ba za ku iya zuwa ba'?"

³⁷To a rana ta karshe, babbar rana ta idin, Yesu ya mika ya yi magana da karfi cewa, "Idan kowa yana jin kishi, ya zo wuri na ya sha. ³⁸Shi wanda ya bada gaskiya gare ni kamar yadda nassi ya fadi, daga cikin sa rafukan ruwa na rai za su bulbulo."

³⁹Amma ya fadi haka a kan Ruhu, wanda wadanda suka bada gaskiya gare shi za su karba; ba a ba da Ruhun ba tukuna, saboda ba a rigaya an daukaka Yesu ba.

⁴⁰Wadansu a cikin taron, sa'anda suka ji wadannan kalmomi, suka ce, "Wannan lallai annabi ne." ⁴¹Wadansu suka ce, "Wannan Almasihu ne." Amma wadansu suka ce, "Almasihu zai fito daga Gallili ne?" ⁴²Ba nassi ya ce Almasihu zai fito daga cikin dangin Dauda daga Baitalami ba, daga kauyen da Dauda ya fito?

⁴³Sai aka sami rabuwa a cikin taron saboda shi. ⁴⁴Da wadansun su sun kama shi, amma ba wanda ya sa masa hannu.

⁴⁵Sa'annan jami'an suka dawo wurin manyan Fristoci da Farisawa, wadanda suka ce, "me yasa ba ku kawo shi ba?"

⁴⁶Jami'an su ka amsa, "Ba mutumin da ya taba yin magana kamar haka."

⁴⁷Farisawa suka amsa masu, "kuma an karkatar da ku? ⁴⁸Ko wani daga cikin mahukunta ya bada gaskiya gare shi, ko kuwa daga cikin Farisawa? ⁴⁹Amma wannan taro da basu san shari'a ba, la'anannu ne."

⁵⁰Nikodimus ya ce masu, (shi wanda ya zo wurin Yesu da, daya daga cikin Farisawa), ⁵¹"Ko shari'armu bata hana hukunta mutum ba, sai ta ji daga gare shi ta kuma san abin da ya aikata ba?" ⁵²Suka amsa masa suka ce, "kai ma daga Galili ka fito? Ka yi bincike ka gani ba annanbin da zai fito daga Galili."

⁵³Daga nan sai kowa ya tafi gidansa.

John 7:1

Muhimmin Bayani:

Yesu ya na magana wa 'yan'uwan sa a cikin Galili.

Waddannan sura su na magana game da lokacin da abin ya faru.

Bayan wadannan abubuwa

Waddannan kalmomin ya gaya wa mai sauraran cewa marubucin zai fara magana game da sabon abu. "Bayan ya gama magana da al'majiransa" (See: John 6:66-71) ko kuma "da saran lokaci"

zagaya

Ya kamata mai saurara ya gane cewa mai yiwuwa Yesu ya yi tafiya ne ba kuwa ya hawo mota ko dabba ba.

Yahudawa suna nema su kashe shi

A nan "Yahudawa" magana ne na "shugabanin Yahudawa." AT: "shugabanin Yahudawa su na shirin su kashe shi"

Yanzu Idin Bukkoki na Yahudawa ya kusa

"Yanzu lokacin idin Yahudawa ya yi kusa"

John 7:3

'yan'uwan

Wannan ya na nufin ainahin kananan 'yan'uwanin Yesu, 'ya'yan Maryamu da Yusuf.

ayyukan da kake yi

Kalmar "ayyuka" ya na nufin abin mamaki da Yesu ya yi. shi kansa

Kalmar " kansa" magana ne da ke bayyana kalmar "shi."

duniyan

A nan "duniya" magana ne game da dukkan mutane a cikin duniya. AT: "dukan mutane" ko "kowane mutum"

John 7:5

Domin ko 'yan'uwan sa ma basu bada gaskiya gare shi ba

Wannan maganan fashi ne daga ainahin labarin kamar yadda Yahaya ya gaya mana tushen bayanin game da 'yan'uwan Yesu.

'yan'uwan sa

"kananun 'yan'uwan sa"

lokaci na bai yi ba tukuna

Kalmar "lokaci" karin magana ne. Yesu ya na nufin cewa

loƙaci bai kai da zai gama hidimarsa ba. AT: "loƙaci bai kai da zan daina aiki na ba"

ku koyaushe loƙacin ku ne
"kowane loƙaci ya na da kyau maku"

Duniya baza ta iya kin ku ba
 A nan "duniya" magana ne game da mutane da suke cikin duniya. AT: "Dukka mutane a duniya ba za su iya ki ka ba" ina faɗin cewa ayyukanta ba su da kyau
"ina faɗa masu cewa abin da suke yi ba bu kyau"

John 7:8
 Mahadin Zance:
 Yesu ya cigaba da magana da 'yan'uwansa.
 loƙacina bai yi ba tukuna
 A nan Yesu ya na nufin cewa idan ya tafi Urushalima, zai kawo aikinsa ga karshe. AT: "loƙaci na bai kai tukuna da zan tafi Urushalima ba"

John 7:10
 a loƙacin da 'yan'uwansa su ka tafi wurin idin
 'Yan'uwannan ne kannen Yesu.
 ya tafi
 Urushalima ya na tudu fiye da Galili, wurin da Yesu da 'yan'uwansa suke adda.
 a asirce ba a fili ba
 Waɗɗannan jumla su na nufin abu ɗaya. Ana sake nanata maganan domin bayani. AT: "boyeyye sosai"
 Yahudawa suna neman sa
 A nan kalmar "Yahudawa" karin magana ne na "shugabanin Yahudawa." kalmar "sa" ya na nufin Yesu. AT: "Shugabanin Yahudawa suna neman Yesu"

John 7:12
 tsoro
 Wannan ya na nufin rashin daɗi da mutum ya ke da shi a loƙacin da akwai kurarin lahani a kansa ko kuma wasu.
 Yahudawa
 Kalmar "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa da suke hamayya da Yesu. AT: "shugabanin Yahudawa" yana karkatar da hankalin jama'a
 A nan "karkatar" na nufin a rinjaye mutum ya gaskata da abinda ba gaskiya bane. AT: "ya rinjaye mutanin"

John 7:14
 Yaya aka yi wannan mutum ya sami ilimi dayawa haka?
 Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya bayana mamakin da shugabanin Yahudawa sun yi akan cewa Yesu ya na da sani sosai .
 amma ta wanda ya aiko ni ce
"amma ya na zuwa daga Allah, wanda ya aiko ni"

John 7:17
 amma ko wanene ya nemi darajar wanda ya aiko ni, wannan mutum mai gaskiya ne, babu rashin adalci a cikin sa
"loƙacin da mutum ya na so ya girmama wadda ya aiko shi kadai, mutumin ya na faɗan gaskiya ne. Ba ya karya"

John 7:19
 Ba Musa ya baku dokan ba?
 Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya kara bayani. AT: "Musa ne ya ba ku dokan"
 Amma duk da haka ba mai aikata dokokin
"bi doka"
 Me yasa ku ke so ku kashe ni?
 Yesu ya daidaita muradin shugabanin Yahudawa da suke so

su kashe shi domin ya karya dokan Musa. Ya na nufin cewa shugabanin da kansu ba su bin dokan. AT: "Ku na karya dokan da kanku kuma ku na so ku kashe ni!"

Ka na da aljani
"Wannan ya nuna cewa kai mahaukaci ne, ko kuma aljani ya na mulki da kai!"

Wanene yake so ya kashe ka?
 Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya kara bayani. AT: "ba bu wadda ya ke so ya kashe ka!"

John 7:21
 aiki ɗaya
"abin al'ajibi daya" ko "alama ɗaya"
 dukan ku kuna mamaki
"dukkanku kun gigice"
 ba kuwa daga Musa take ba amma daga kakannin kakanni ta ke
 Yahaya ya kara tanada karin bayani anan game da kaciya.
 a ranar Asabar kukan yi wa mutum kaciya
 Yesu ya na nufin cewa yin kaciya ya na tare da aiki. AT: "kun yi wa ɗa na miji kaciya a ranar Asabar. Wannan ma aiki ce"
 a ranar Asabar
"a ranar hutun Yahudawa"

John 7:23
 Idan mutum ya karfi kaciya ranar Asabar, domin kada a karya dokar Musa
"Idan kun yi wa ɗa na miji kaciya a ranar Asabar domin kada ku karya dokar Musa"
 don me kuka ji haushi na saboda na mai da mutum lafiyayye sarai ranar Asabar?
 Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya kara bayani. AT: "kadda ku yi fushi da ni domin na sa mutum lafiya a ranar Asabar!"

Kada ku yi shari'a ta ganin ido, amma ku yi shari'a mai adalci
 Yesu ya na nufin cewa kada mutane su zaba abin da ba daidai ba, amma su tsaya akan abin da su na iya gani. A kowane ayuka akwai wani muradi da ba a iya gani. AT: "Daina hukunta mutane bisa abin da ku na iya gani! Ku fi hankali da abin da ke daidai bisa ga Allah"

John 7:25
 wannan ba shine wannan da suke nema su kashe ba?
 Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya ne domin karin bayani. AT: "Wannan Yesu ne wadda suke nema su kashe shi!"
 ba wanda ya ce da shi komai
 Wannan yana nufin cewa shugabanin Yahudawa basu yin hamaiya da Yesu. AT: "ba su faɗa komai na hamayya da shi ba"

Ba zai yiwu ba mahukunta su sani cewa wannan Kristi ne, ko ba haka ba?
 Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya ne domin karin bayani. AT: "Watakila sun yarda da gaskiye cewa shi ne Mai ceto!"

John 7:28
 yi magana da karfi
"yi magana da murya mai karfi"
 a cikin haikali
 Yesu da mutanin su na cikin faɗan haikali. AT: "a cikin faɗan haikali"
 Kun san ni kuma kun san inda na fito

Yahaya ya yi amfani da karin magana a cikin wannan jumla. Mutanin sun gaskanta cewa Yesu daga Nazarat ne. Ba su san cewa Allah ne ya aike shi daga sama ba kuma an haife shi a cikin Baitalami. AT: "Dukkan ku kun san ni kuma ku na tunani cewa kun san wurin da na fito"

na kaina

"akan iko na." Dubi yadda kun fasara "na kansa" a cikin 5:19.

shi wanda ya aiko ni gaskiya ne

"Allah ne wadda ya aiko ni kuma shi gaskiya ne"

John 7:30

sa'arsa ba ta yi ba tukuna

Kalmar "sa'ar" magana ne da ya ke wakilcin lokacin da ya kamata a kama Yesu, bisa shirin Allah. AT: "ba lokacin da ya kamata su kama shi ba ne"

A lokacin da Almasihu zai zo, zai yi alamu fiye da wadanda wannan mutum ya yi?

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya ne domin karin bayani. AT: "A lokacin da Almasihu zai zo, hakika ba zai iya yin alamu fiye da wadda wannan mutumin ya yi ba!"

alamu

Wannan ya na nufin abin al'ajibi da ya nuna cewa Yesu ne Almasihu.

John 7:33

Inna tare da ku na dan lokaci kaɗan

"Zan kasance tare da ku na da dan lokaci kadan"

sa'annan in tafi wurin wanda ya aiko ni

A nan Yesu ya na nufin Allah Uba, wadda ya aike shi.

inda na tafi, ba za ku iya zuwa ba

"ba za ku iya zuwa wurin da na ke ba"

John 7:35

Yahudawa fa su ka cewa junan su

"Yahudawa" karin magana ne da ke wakilcin shugabanin Yahudawa da suka yi hamayya da Yesu. AT: "shugabanin Yahudawa sun fada a sakaninsu"

Helinawa

Wannan ya na nufin Yahudawa da aka baza su a duniyar Greek, a wujen Falistiyawa.

Wace kalma ya ke fadi haka

Wannan "kalma" magana ne da ya ke nufin sakon da Yesu ya bayar, wadda shugabanin Yahudawa sun kasa ganewa. AT: "Me ne ya na magana a kai a lokacin da ya ce"

John 7:37

babbar rana ta idin

"babba" ce domin shi ne karshe, ko kuma muhimmin, ranar idi.

Idan kowa yana jin kishi

A nan kalmar "shi" magana ne da yake nufin yawan son abubuwan Allah, kamar yadda mutum yake "kishi" ruwa. AT: "Waddanda su ke son abubuwan Allah kamar yadda mutum mai kishi yake son ruwa"

ya zo wuri na ya sha

Kalmar "sha" magana ne da yake nufin karɓan rai na ruhaniya da Yesu ya tanada. AT: "Ya zo wuri na don ya kashi kishirwa ta ruhaniya"

Shi wanda ya bada gaskiya gare ni kamar yadda littafi ya fadi

"kamar yadda littafi ya fadi game da kowane mutum da ya gaskanta da shi"

rafukan ruwa na rai za su bulbulo

"rafukan ruwa na rai za su bulbulo" magana da yake wakilcin rai da Yesu ya tanada wa waddanda suke "kishirwa" ta ruhaniya. AT: "rai na ruhaniya zai bulbulo kamar rafukan ruwa"

ruwa na rai

AT: 1) "ruwa da yake ba da rai" ko kuma 2) "ruwa da ya na sa mutane su rayu."

daga cikin sa

A nan ciki ya na wakilcin cikin mutum, musamman sashen mutum da ba ya bayyane. AT: "daga cikin shi" ko kuma "daga zuciarsa"

John 7:39

Amma ya

A nan "ya" ya na nufin Yesu.

ba a ba da Ruhun ba tukuna

Yahaya ya na nufin cewa Ruhu zai zo daga baya don ya yi rayuwa a cikin wanda sun gaskanta da Yesu. AT: "Ruhu bai riga ya zo don ya yi rayuwa a cikin masubi ba"

saboda ba a rigaya an daukaka Yesu ba

A nan kalmar "daukaka" ya na nufin lokacin da Allah zai girmama Dan bayan mutuwar sa da tashinsa.

John 7:40

Wannan lallai annabi ne

Da fadan wannan, mutanin su na nuna cewa sun gaskanta cewa Yesu ne annabi kamar Musa da Allah ya yi alkawari zai aiko. AT: "Wannan lallai annabi ne wadda yake kamar Musa da muke ta jira"

Almasihu zai fito daga Gallili ne?

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya ne domin karin bayani. AT: "Almasihun ba zai iya zuwa daga Galili ba!"

Ba nassi ya ce Almasihu zai fito daga cikin dangin Dauda daga

Baitalami ba, daga kauyen da Dauda ya fito?

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya ne domin karin bayani. AT: "Littafi ya koya cewa Almasihu zai zo daga layin Dauda kuma daga Baitalami, daga kauyen da Dauda ya fito!"

Ba littafi ya ce

Ana maganar littafi kamar su na iya magana yadda mutum ya na magana. AT: "Annabawa sun rubuta a cikin littafi"

Inda Dauda fito

"inda Dauda ya yi rayuwa"

John 7:43

Sai aka sami rabuwa a cikin taron saboda shi

Taron ba su iya yarda da menene ko wanene Yesu ba.

amma ba wanda ya sa masa hannu

Sa hanu a akan mutum karin magana ne da ke nufin a

kama shi ko kuma jingina akan wani abu. AT: "amma ba bu wadda ya kwace shi don a kama shi"

John 7:45

Jami'an

"masu tsaron haikali"

Ba mutumin da ya taba yin magana kamar haka

Yan Jami'an sun zuguiguita domin su nuna farin cikinsu ga abin da Yesu ya ce. Za ku iysa a bayyane cewa Jami'an ba su ce sun san komai da kowane mutum a dukkan lokaci da wurare sun taba fada ba. "Ba mu taba gin wani ya fada irin wannan abin ban mamaki kamar wannan mutum ba!"

John 7:47

Don haka Farisawa

"Domin sun fada cewa, Farisawa"

amsa masu

"amsa Jami'an"

an karkatar da ku?

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya ne domin karin bayani. Farisawa sun yi mamakin amsan Jami'an. AT: "An karkatar da ku ma!"

Ko wani daga cikin mahukunta ya bada gaskiya gare shi, ko kuwa daga cikin Farisawa?

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya ne domin karin bayani. AT: "Ba bu wani daga mahukunta ko Farisawa da sun gaskanta da shi!"

doka

Wannan daga dokan Farisawa ne ba dokar Musa ba.

Amma wannan taro da basu san doka ba, la'anannu ne

"Ga wannan taro da basu san doka ba, Allah zai sa su halaka!"

John 7:50

ɗaya daga cikin Farisawa, da ya zo wurin Yesu

Yahaya ya ba da wannan bayani domin ya tunashar da mu

game da Nikodimus. Harshen ku na iya samun wata hanyar nuna tushen bayani.

Shari'armu bata hana hukunta mutum ... abin da ya aikata?

Wannan magana ya bayyana a matsayin tambaya domin karin bayani. AT: "shari'ar mu na Yahudawa bai yarda mana mu hukunta mutum ba ... abin da ya aikata!"

Shari'armu ta na hukunta mutum ne

A nan Nikodimus ya yi maganan shari'a kamar mutum ne. Idan wannan ba ya al'adan harshenku, za ku iya fasara ta da wata kalma. AT: "Mu na hukunta mutum" ko "Ba mu hukunta mutum"

kai ma daga Galili ka fito?

shugabanin Yahudawa sun san cewa Nikodimus ba daga Galili ba ne. Sun yi masa wannan tambaya don su yi masa ba'a. AT: "Kai daya daga cikin mutanin baya ne daga Galili!"

Yi bincike ka gani

Wannan karin magana ne. Za ku iya sa bayani da ba bu a nan. AT: "Yi bincike da kyau a kuma yi karantun abin da an rubuta a cikin littatafe"

ba annanbin da zai fito daga Galili

Mai yiwuwa wannan ya na nufin cewa an haife Yesu a cikin Galili.

8 ¹Yesu ya je Dutsen Zaitun. ²Da sassafe ya dawo Haikali, dukan mutane kuma suka zo wurin sa; yazauna koya masu. ³Sai marubuta da Farisawa suka kawo mace wadda aka kama ta tana zina. Su ka sa ta a tsakiya.

⁴Sai su ka ce da shi, "Malam, wannan mace an kama ta tana cikin yin zina. ⁵A cikin shari'a, Musa ya bamu umurni mu jejjefe irin wandannan mutume, kai me ka ce game da ita?" ⁶Sun fadi haka ne domin su gwada shi su sami abinda za su zarge shi da shi, amma Yesu ya sunkuya yayi rubutu da yatsansa a kasa.

⁷Sa'adda suka cigaba da tambayar sa, ya mike tsaye yace masu, "shi wanda ba shi da zunubi a cikin ku, ya fara jifar ta da dutse." ⁸Ya sake sunkuyawa, ya yi rubutu da yatsansa a kasa.

⁹Da suka ji haka, sai suka fita dai-dai da dai-dai, kama daga babbansu. A karshe dai aka bar Yesu shi kadai, tare da matar wadda ta ke a tsakiyar su. ¹⁰Yesu ya tashi tsaye ya ce da ita, "mace, ina masu zargin ki? Ba wanda ya kashe ki?" ¹¹Ta ce, "Ba kowa, Ubangiji" Yesu ya ce, "Ni ma ban kashe ki ba. Ki yi tafiyar ki, daga yanzu kada ki kara yin zunubi."

¹²Yesu ya kara yin magana da mutanen cewa, "Ni ne hasken duniya, shi wanda ya biyo ni, ba zai yi tafiya cikin duhu ba, amma za ya sami hasken rai. ¹³Farisawa suka ce masa, "Kana bada shaida a kan ka, shaidarka ba gaskiya ba ce."

¹⁴Yesu ya amsa ya ce masu, "Ko ma na bada shaida a kai na, shaidata gaskiya ce, na san daga inda na fito da inda zan tafi, amma ku baku san daga inda na fito ba, baku kuma san inda zan tafi ba. ¹⁵Kuna shari'a ta son kai, ni ko ban yi wa kowa shari'a ba. ¹⁶Ko ma da na yi shari'a, shari'ata gaskiya ce domin ba ni kadai ba ne, amma ina tare da Uba wanda ya aiko ni.

¹⁷I, a cikin dokarku an rubuta cewa shaidar mutum biyu gaskiya ce. ¹⁸Ni ne ni ke shaidar kaina, kuma Uba wanda ya aiko ni ya na shaida ta.

¹⁹Su ka ce da shi, "Ina ubanka?" Yesu ya amsa ma su ya ce, "baku san ni ba balle Ubana, in da kun san ni da kun san Uba na kuma." ²⁰Ya fadi wadannan kalmomi a kusa da wurin ajiya sa'adda ya ke koyarwa a cikin haikali, kuma ba wanda ya kama shi saboda sa'arsa bata yi ba tukuna.

²¹Ya kara cewa da su, "Zan tafi, za ku neme ni ba za ku same ni ba, za ku mutu cikin zunubinku. Inda ni ke tafiya, ba za ku iya zuwa ba". ²²Yahudawa su ka ce, "Zai kashe kansa ne, da ya ce inda ni ke tafiya ba za ku iya zuwa ba?"

²³Yesu ya ce masu ku daga kasa kuke, Ni kuwa daga bisa ni ke. Ku na wannan duniya ne, Ni kuwa ba na wannan duniya ba ne. ²⁴Shiyasa na ce maku za ku mutu cikin zunubanku. In ba kun bada gaskiya NI NE ba, za ku mutu cikin zunubanku.

²⁵Sai kuma suka ce da shi, "Wanene kai?" Yesu ya ce masu, "Abin da na gaya maku tun daga farko. ²⁶Ina da a bubuwa da yawa da zan gaya maku, in kuma hukunta ku a kai. Duk da haka, wanda ya aiko ni, mai gaskiya ne, abubuwan da naji daga wurin sa, wadannan abubuwan su ni ke gaya wa duniya." ²⁷Ba su gane ba yana yi masu magana a kan Uban.

²⁸Yesu ya ce, "Sa'adda kuka tada Dan Mutum sama sa'annan za ku gane NI NE, kuma ban yi komi domin kaina ba. Kamar yadda Uba ya koya mani, haka nika fadin wadannan abubuwa. ²⁹Shi wanda ya aiko ni, yana tare da ni kuma bai bar ni ni kadai ba, domin kullum ina yin abubuwan da suke faranta masa rai." ³⁰Sa'adda Yesu ya ke fadin wadannan abubuwa, dayawa suka bada gaskiya gare shi.

³¹Yesu ya gayawa wadancan Yahudawa da suka bada gaskiya gare shi, "Idan kun tsaya a cikin magana ta ku almajiraina ne na gaskiya, ³²Kuma za ku san gaskiya, gaskiya kuwa zata 'yantar da ku." ³³Suka amsa masa, "Mu zuriyar Ibrahim ne kuma bamu taba yin bauta wurin kowa ba, yaya za ka ce, 'Za a 'yantar da ku?'"

³⁴Yesu ya ce masu, "Hakika, hakika, ina ce maku, dukan wanda ya ke aika zunubi bawan zunubi ne. ³⁵Bawa kuwa, ba ya zama a gida dindindin, da yana zama dindindin. ³⁶Saboda haka, idan Dan ya 'yantar da ku zaku zama 'yantattu sosai.

³⁷Na san ku zuriyar Ibrahim ne, kuna so ku kashe ni saboda kalma ta bata da wurin zama a cikin ku. ³⁸Na fadi abubuwan da na gani a wurin Ubana, ku kuma kuna yin abubuwan da kuka ji daga wurin ubanku."

³⁹Suka amsa suka ce masa, "Ibrahim ne ubanmu" Yesu ya ce masu, "Da ku 'yayan Ibrahim ne da kun yi ayukan da Ibrahim ya yi. ⁴⁰Amma, yanzu kuna so ku kashe ni, mutumin da ya gaya maku gaskiyar da ya ji daga wurin Allah. Ibrahim bai yi haka ba. ⁴¹Kuna yin ayyukan ubanku. Suka ce masa, "mu ba a haife mu cikin fasikanci ba, muna da Uba daya: Allah."

⁴²Yesu ya ce masu, "Inda Allah Ubanku ne, da kun kaunace ni, gama na zo daga wurin Allah kuma ga ni anan, gama ba domin kaina nazo ba, shine ya aiko ni. ⁴³Meyasa baku gane magana ta ba? Ai saboda ba za ku iya jin maganata ba ne. ⁴⁴Ku na ubanku, shaidan ne, kuma kuna so ku yi nufe-nufe na ubanku. Shi mai kisan kai ne tun daga farko kuma ba ya tsayawa gaskiya saboda da babu gaskiya a cikin sa. Sa'anda yake fadin karya, yana maganar halinsa ne domin shi dama makaryaci ne da uban karya kuma.

⁴⁵Dayake ina fadin gaskiya baku bada gaskiya gare ni ba. ⁴⁶Wanene a cikin ku ya kama ni da zunubi? Idan na fadi gaskiya don me ba ku gaskanta ni ba? ⁴⁷Shi wanda yake na Allah ya kan ji maganar Allah, ku ba kwa jin maganar Allah da yake ku ba na Allah bane,"

⁴⁸Yahudawa suka amsa suka ce masa, "Bamu fadi gaskiya ba da muka ce kai Basamariye ne kuma kana da aljan?" ⁴⁹Yesu ya amsa, "Ni ba ni da aljan, ina girmama Ubana, ku kuma ba kwa girmama ni."

⁵⁰Ba na neman daraja domin kaina, akwai wanda ke nema yana kuma hukuntawa. ⁵¹Hakika, hakika, ina ce maku, dukan wanda ya kiyaye maganata, ba za ya ga mutuwa ba."

⁵²Sai Yahudawa su ka ce masa, Yanzu mun sani kana da aljan. Ibrahim da annabawa sun mutu, amma kai ka ce, ' dukan wanda ya yi biyayya da maganata ba zai dandana mutuwa ba'. ⁵³Ai baka fi ubanmu Ibrahim girma ba wanda ya mutu, ko ka fi shi? Annabawa kuma sun mutu. Wa kake daukar kanka ne?."

⁵⁴Yesu ya amsa, "Idan na daukaka kaina, daukaka ta banza ce, Ubana ne ya daukaka ni. Wanda kuka ce shi ne Allahnku. ⁵⁵Ku kuwa ba ku san shi ba, amma ni na san shi. Idan na ce ban san shi ba, na zama kamar ku kenan, makaryaci. Sai dai, Ni na san shi ina kiyaye maganarsa. ⁵⁶Ubanku Ibrahim ya yi farinciki da ganin rana ta; ya gan ta kuma ya yi murna."

⁵⁷Yahudawa su ka ce masa, "Baka kai shekara hamsin ba tukuna, ka taba ganin Ibrahim?" ⁵⁸Yesu ya ce masu, "Hakika, hakika, ina ce maku, kafin a haifi Ibrahim, NI NE." ⁵⁹Suka dauki duwatsu za su jefe shi, amma Yesu ya boye kansa, ya fita daga haikali.

John 8:1

Mahadin Zance:

Sura ɗaya ya faɗa mana inda Yesu ya tafi a karshen Sura da ya rigaya wuce.

Muhimmin Bayani:

Sa'an da waddansu litattafe su ke da 7:53-8:1, litattafe na farko musa kyau ba su sa su ba.

dukka mutanin

Wannan ne ainahin yadda ana magana. Ya na nufin "mutane dayawa."

marubuta da Farisawa suka kawo

A nan jumlan "marubuta da Farisawa" karin magana ne da yake wakilcin waddansu mutanin wannan kungiyoyi biyu.

AT: "Waddansu marubuta da Farisawa sun kawo" ko kuma "Waddansu mazaje wadda sun koya wa Yahudawa dokoki da waddansu da suke Farisawa"

mace wadda aka kama ta tana zina

Wannan jumla ce. AT: "macen da su ka samu ta ke yin zina" John 8:4

irin wandannan mutane

"mutane irin haka" ko "mutane da suke yin haka"

me ka ce game da ita?

"Don haka kun gaya mana. Me za mu yi game da ita?

don a kama shi

Wannan ya na nufin yin amfani da wata tambaya.

domin su iya sami abinda za su zarge shi

Ana iya sa abin da za a zarge a bayyane. AT : "domin su iya yin zargin sa da faɗan abin da ba daidai ba" ko kuma

"domin su iya zargin sa da rashin bin dokan Musa ko na

Romawa"

John 8:7

A lokacin da su ka cigaba

Kalmar "su" ya na nufin marubuta da Farisawa.

shi wanda ba shi da zunubi a cikin ku

Ana iya bayyana kalmar "zunubi." AT: "shi wanda bai taba yin zunubi a cikin ku ba" ko kuma "Idan wani a cikin ku bai taba yin zunubi ba"

bari ya

"bari mutumin"

Ya sake sunkuyawa

"ya durkusa"

John 8:9

ɗaya bayan ɗaya

"ɗaya bayan ɗaya"

Mace, ina masu zargin ki?

A lokacin da Yesu ya kira ta "mace," ba wai ya na sun ya sa ta ta ji kamar mara amfani bba ne. Idan mutane a

harshenku za su yi tunani cewa ya na yin haka, ana iya

fasara ba tare da kalmar "Mace" ba.

John 8:12

Ni ne hasken duniya

A nan "haske" misali ne na wahayin da ya ke zuwa daga

Allah. AT: "Ni ne wadda na ke ba da haske a duniya"

duniya

Wannan magana ne na mutanin. AT: "mutanin duniya"

shi wanda ya biyo ni

Wannan karin magana ne da ya ke nufin "kowane mutum da yake yin abin da ke daidai" ko "kowane mutum da ya ke biyayya da ni"

ba zai yi tafiya cikin duhu ba

Yi "tafiya a cikin duhu" magana ne na yin rayuwan zunubi.

AT: "ba zai yi rayuwa kamar ya na cikin duhun zunubi ba"

hasken rai

"Hasken rai" magana ne na gaskiya daga Allah wadda yake ba da rai na ruhaniya. AT: "gaskiya da yake kawo rai madawammi"

Kana bada shaida a kan ka

"Kana faɗan waddannan abubuwa game da kanka"

shaidarka ba gaskiya ba ce

Farisawa su na nufin cewa shaidar mutum daya kadai ba gaskiya ba ne domin ba za a iya bincikawa ba. AT: "ba za ka iya zama shaidar kanka ba" ko "abin da ka faɗa game da kanka ba zai iya zama gaskiya ba"

John 8:14

Ko ma na bada shaida a kai na

"ko da na faɗa waddannan abubuwa game da ni"

jikin

"ma'aunin mutum da kuma dokokin mutane"

ban yi wa kowa shari'a ba

AT: 1) "ban yi wa kowa shari'a tukuna ba" ko 2) "ba zan yi wa kowa shari'a yanzu ba."

idan na yi shari'a

AT: 1) "idan na yi wa mutane shari'a" ko kuma 2) "duk lokacin da na yi wa mutane shari'a"

shari'ata gaskiya ce

AT: 1) "shari'ata zai zama daidai" ko "shari'ata daidai ne."

ba ni kadai ba ne, amma ina tare da Uba wanda ya aiko ni

Yesu, 'Dan Allah, ya na da iko domin dangantaka na musamman da Ubansa.

ba ni kadai ba ne

Abin da bayanin ya ke nufi shi ne Yesu ba shi kadai ba ne a shari'an. AT: "ba ni kadai ba ne a yadda na ke yin shari'a" ko "ba na yin shari'a ni kadai"

ina tare da Uba

Uba da 'Da su na shari'ata tare. AT: "Uban ya na yin shari'a tare da ni" ko "Uban ya na yin shari'a kamar yadda na ke yi"

Uban

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah. Idan dole ne harshen ku zai faɗa Uban wa ne wannan, za ku iya ce "Uba na"

John 8:17

I, a cikin dokarku

"kalmar "I" ya na nuna cewa Yesu ya na kara akan abin da dama ya na faɗa.

an rubuta

Wannan jumla ce. AT: "Musa ya rubuto"

shaidar mutum biyu gaskiya ce

hikiman a nan shi ne cewa mutum daya ya na iya duba

kalmomin dayan mutumin. AT: "Idan mazaje biyu sun faɗa abu daya, mutane sun san cewa gaskiya ne"

Ni ne ni ke shaidar kaina

Yesu ya shaida kansa. AT: "Na ba ku alamun kai na"

Uba wanda ya aiko ni ya na shaida ta

Uban kuma ya na shaida akan Yesu. Za ku iya sa a bayyane cewa wannan ya na nufin shaidar Yesu gaskiya ce. AT: "Uba na wadda ya aiko ni ya kuma kawo alamu game da ni. Don haka ku yarda cewa abin da mu na faɗa maku gaskiya ne"

John 8:19

baku san ni ba balle Ubana, in da kun san ni da kun san Uba na kuma.

Yesu ya nuna cewa saninsa, ya na nan kamar sanin Uban

ne kuma. Da da Uba Allah ne. "Uba" muhimmin lakami ne wa Allah.

Ubana

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

sa'arsa bata yi ba tukuna

Kalmar "sa'a" magana ne na lokacin da Yesu zai mutu. AT: "lokaci bai kai da Yesu zai mutu ba"

John 8:21

mutu cikin zunubinku

A nan kalmar "mutu" ya na nufin mutuwa ta ruhaniya. AT: "mutu a lokacin da ku na cikin zunubi" ko "za ku mutu a lokacin da ku na yin zunubi"

ba za ku iya zuwa ba

"ba ku iya zuwa ba"

Yahudawa su ka ce

A nan "Yahudawa" magana ce na "shugabanin Yahudawa." AT: "shugabanin Yahudawa sun ce"

John 8:23

ku daga kasa kuke

"An haife ku a cikin wannan duniya"

Ni kuwa daga bisa ni ke

"na zo daga sama"

Ku na wannan duniya ne

"Ku na wannan duniya ne"

Ni kuwa ba na wannan duniya ba ne

"NI ba na wannan duniya ba ne"

za ku mutu cikin zunubanku

"zu ku mutu da ba Allah ya yafe ku zunuben ku ba"

cewa NI NE

AT: 1) Yesu ya na bayyana kansa a kamar Yahweh, wadda ya ke nufin "Ni ne" ko 2) "Yesu ya so mutanin su gani cewa ya na nufin abin da ya rigaya ce shi ne: "Ina daga sama."

John 8:25

Suka ce

Kalmar "Su" ya na nufin shugabanin Yahudawa. (Dubi:

[John 8:22](#))

waddannan abubuwan su ne na ke gaya wa duniya

A nan "duniya" magana ne na mutanin da suke rayuwa a cikin duniya. AT: "waddannan abubuwa da na faɗa wa dukka mutane"

John 8:28

Sa'adda kuka tada

Wannan ya na nufin sa Yesu a kan giciye don a kashe shi.

Dan Mutum

Yesu ya yi amfani da wannan lakabin "Dan Mutum" wa kansa.

NI NE

Kamar Allah 'Da, Yesu ya san Allah Uba fiye da kowa. AT: 1) Yesu ya na bayyana kansa a mastayin Yahweh ta wurin cewa, "Ni ne Allah" ko 2) Yesu ya na cewa, "ni ne wadda na ke faɗa."

Kamar yadda Uba ya koya mani, haka nika fadin waddannan abubuwa

"Ina faɗan abinda Ubana ya koya mani in faɗa." Kalmar

"Uba" muhimmin lakami ne wa Allah.

Shi wadda ya aiko ni

Kalmar "shi" ya na nufin Allah.

Sa'adda Yesu ya ke faɗin waddannan abubuwa

"Sa'adda Yesu ya faɗa waddannan kalmomin"

dayawa suka bada gaskiya gare shi

"mutane dayawa sun yarda da shi"

John 8:31

tsaya a cikin magana ta

Wannan karin magana ne da ya ke nufin "yin biyyaya da Yesu." AT: "yi biyyaya da abin da na faɗa"

almajiraina

"masu bi na"

gaskiya zata 'yantar da ku

Wannan karin magana ne. Yesu ya yi magana akan

"gaskiyan" kamar mutum ne. AT: "Idan kun yi biyyaya da Allah, Allah zai yantar da ku"

gaskiyan

Wannan ya na nufin abin da Yesu ya bayana game da Allah.

AT: "abin da ke gaskiya game da Alla"

yaya za ku ce, 'Za a 'yantar da ku'?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nuna mamakin shugabanin Yahudawa a abin da Yesu ya faɗa. AT: "Ba mu neman a cece mu!"

John 8:34

Hakika, hakika

Dubi yadda an fasara wannan a cikin 1:51.

bawan zunubi ne

A nan kalmar "bawa" karin magana ne. Wannan ya na nufin cewa "zunubi" ya na nan kamar maigida ne ga wadda yake yin zunubi. AT: "ya na nan kamar bawan zunubi"

a cikin gida

A nan "gida" magana ne na "iyali." AT: "A matsayin cikkaken dan iyalin"

Dan ya zama har abada

Wannan karin magana ne. Za ku iya fasara shi ta amfani da kalmomin. AT: "ɗan dan gidan ne har abada"

idan 'Dan ya 'yantar da ku zaku zama 'yantattu sosai

Ya na nufin cewa Yesu ya na magana game da yanci daga zunubi, wadda magana ne na rashin iya yin zunubi. AT: "Idan 'Dan ya 'yantar da ku, zaku iya yantuwa daga zunubi"

idan 'Dan ya 'yantar da ku

"Dan" muhimmin lakabi ne na Yesu, Dan Allah. Yesu ya yi magana game da kansa ne. AT: "Idan Ni, Dan, ya yantar da ku"

John 8:37

kalma ta bata da wurin zama a cikin ku

A nan "kalma" magana ne na "koyarswa" ko "sakon" Yesu, wadda shugabanin Yahudawa ba karba ba. AT: "ba ku karbi koyarswa na ba" ko kuma "ba ku yarda sako na ta canza rayuwarku ba"

Na daɗi abubuwan da na gani da Ubana

"Ina gaya maku game da abubuwan da na gani a lokacin da ina tare da Uba na"

kuna yin abubuwan da kuka ji daga wurin ubanku

Shugabanin Yahudawa ba su gane cewa ta wurin "Ubanku" Yesu ya na nufin shaidan ne ba. AT: "kun kuma cigaba da yin abin da Ubanku ya gaya maku ku yi"

John 8:39

uba

kakane

Ibrahim bai yi wannan ba

"Ibrahim bai taba gwada kashe wani da ya gaya mashi gaskiyan wahayi daga Allah ba"

Kuna yin ayyukan ubanku

Yesu ya na nufin cewa shaidan ne ubansu. AT: "a'a! Ku na yin abubuwan da ainahin ubanku ya yi"

ba a haife mu cikin fasikanci ba

A nan shugabanin Yahudawa su na nufin cewa Yesu bai san wa ne ainahin Ubansa ba. AT: "Ba mu san game da kai ba, amma ba mu ne ainahin 'ya'yan ba" ko kuma "An haife mu daga aurya da ya kamata"

muna da Uba daya: Allah

A nan shugabanin Yahudawa sun amince cewa Allah ne Ubansu na ruhaniya. Wannan mihimmin lakabi ne wa Allah.

John 8:42

kauna

Wannan ne irin kauna da ya ke zuwa daga Allah kuma ya na kan kyauwawan mutane (tare da makiyanmu), ko bai amfane mutum ba.

Meyasa baku gane magana ta ba?

Yesu ya na amfani da wannan tambaya domin ya tsauta wa shugabanin Yahudawa domin rashin jin su. AT: "Zan gaya maku dalilin da ba ku gane abin da na faɗa!"

Ai saboda ba za ku iya jin maganata ba ne

A nan "magana" ya na nufin "koyarswan" Yesu. AT: "Ai saboda ba za ku yarda da koyarswa ta ba.

Ku na ubanku, shaidan ne

"ku na ubanku, shaidan"

uban karya

A nan "uba" magana ne na wadda ya soma karya. AT: "shi ne wadda ya halittce dukka karya a farko"

John 8:45

domin ina faɗin gaskiya

"domin ina faɗa maku abubuwan gaskiya game da Allah"

Wanene a cikin ku ya kama ni da zunubi?

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya domin ya bayana cewa bai taba yin zunubi ba. AT: "Ba bu wani a cikin ku da zai iya nuna cewa na taba yin zunubi!"

Idan na faɗi gaskiya

"Idan na faɗa abubuwan da suke gaskiya"

don me ba ku gaskanta ni ba?

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya don ya tswata shugabanin Yahudawa domin rashin gaskanta. AT: "ba ku da dalilin rashin gaskanta da ni!"

maganar Allah

A nan "maganar" ya na nufin "sakon" Allah. AT: "sakon Allah" ko kuma "gaskiya da ya ke zuwa daga Allah"

John 8:48

Yahudawa

"Yahudawa" karin magana ne da ya ke wakilcin

"shugabanin Yahudawa" da suke hamayya da Yesu. AT:

"shugabanin Yahudawa"

Bamu faɗi gaskiya ba da muka ce kai Basamariye ne kuma kana da aljani?

shugabanin Yahudawa sun yi amfani da wannan tambaya domin su kushe Yesu su kuma ci masa mutunci. AT:

"Hakika mun yi daidai da mu ka ce kai ba-Samariye ne kuma aljani ya na rayuwa a cikin ka!"

John 8:50

akwai wanda ke nema yana kuma hukuntawa

Wannan ya na nufin Allah.

kiyaye maganata

A nan "magana" zance ne na "koyarwan" Yesu. AT: "yi biyayya da koyarwa na" ko "yi abin da na ce" ga mutuwa

Wannan karin magana ne da yake nufin taba mutuwa. A nan Yesu ya na nufin mutuwa ta ruhaniya. AT: "mutu a ruhaniya"

John 8:52

Yahudawa

A nan "Yahudawa" magana ne na "shugabanin Yahudawa" wadda suke hamayya da Yesu. AT: "shugabanin Yahudawa"

Idan wani ya yi biyayya da maganata

"Idan wani ya yi biyayya da koyarswata"

dandana mutuwa

Wannan karin magana ne da yake nufin taba mutuwa. Shugabanin Yahudawa sun yi kuskure ta tunani cewa Yesu ya na magana akan mutuwa ta jiki ne kadai. AT: "mutu"

Ai baka fi ubanmu Ibrahim girma ba wanda ya mutu, ko ka fi shi?

Shugabanin Yahudawa sun yi amfani da wannan tambaya domin su bayana cewa Yesu bai fi Ibrahim ba. AT: "Hakika ba ka fi Ubanmu Ibrahim wanda ya mutu ba!"

Wa kake daukar kanka ne?

Yahudawa sun yi amfani da wannan tambaya don su kwaɓe Yesu domin ya na tunani cewa ya fi Ibrahim muhimmi. AT: "Kada ka yi tunani cewa ka na da muhimmi!"

John 8:54

Ubana ne ya daukaka ni-Wanda kuka ce shi ne Allahnku

Kalmar "Uba" muhimmin lakami ne wa Allah. Ba bu wadda ya san Allah Uba kamar Yesu, Dan Allah. AT: "Uba na ne ya na daukaka na, sai kuma ku na ce shi ne Allahnku"

kiyaye kalmarsa

A nan "kalma" magana ne na abin da Allah ya ce. AT: "Ina biyayya da abin da ya ce a yi"

rana ta

Wannan magana ne na abin da Yesu zai cika a lokacin rayuwarsa. AT: "abin da zan yi a lokacin rayuwata"

ya gan ta kuma ya yi murna

"ya gan zuwa na ta wurin wahayin Allah sai ya yi murna"

John 8:57

Yahudawa su ka ce masa

A nan "Yahudawa" magana ne na "shugabanin Yahudawa" wadda sun yi hamayya da Yesu. AT: "shugabanin Yahudawa sun ce masa"

Baka riga ka kai shekara hamsin ba tukuna, kuma ka taba ganin Ibrahim?

Shugabanin Yahudawa sun yi amfani da wannan tambaya domin su bayana mamakin sun cewa Yesu ya ce ya gan Ibrahim. AT: "Ka na kasa da shekaru hamsin. Da ba ka iya ganin Ibrahim ba!"

kafin a haifi Ibrahim, NI NE

Kamar Allah Da, Yesu ya san Allah Uba fiye da kowa. AT: 1) Yesu ya na bayyana kansa kamar Yahweh ta wurin cewa, "Ni ne Allah" ko kuma 2) Yesu ya na cewa, kafin Ibrahim ya kasance, Na kasance."

Sa suka dauki duwatsu za su jefe shi

Shugabanin Yahudawa sun yi fushi a abin da Yesu ya ce. A nan ya na nufin cewa sun so su kashe shi domin ya sa kanshi daidai da Allah. AT: "Sai sun dauki duwasu su kashe shi domin ya ce shi daidai ne da Allah"

9¹Da Yesu yana wucewa, sai ya ga wani mutum makaho tun daga haihuwa. ²Sai almajiransa suka tambaye shi, "Mallam, wa yayi zunubi, mutumin ne ko iyayensa, har aka haife shi makaho?"

³Yesu ya amsa, Ba mutumin ne ko iyayensa suka yi zunubi ba, amma domin aikin Allah ya bayyana a cikinsa. ⁴Dole mu yi aikin wanda ya aiko ni tunda rana. Dare na zuwa inda ba mai iya yin aiki. ⁵Yayinda ina duniya, ni ne hasken duniya."

⁶Bayan da Yesu ya fadi wadannan abubuwan, ya tofa yawu a kasa, ya kwaba kasar da yawunsa, sai ya shafe idanun mutumin da kasar. ⁷Ya ce masa, tafi, ka wanke a tafkin Siloam (ma'anarsa: aike)." Sai mutumin ya tafi, ya wanke, ya dawo yana gani.

⁸Sai makwabtansa da mutanen da da suka gan shi tun can yana roko suka ce, "Ba wannan mutum ne wanda ya ke zaune yana roko ba?" ⁹Wadansu suka ce, "shi ne." Wadansu suka ce, "A'a, amma yana kama da shi." Amma shi ya ce, "Ni ne wannan mutum."

¹⁰Suka ce masa, "To yaya aka bude maka idanu?" ¹¹Sai ya amsa, "Mutumin da ake ce da shi Yesu shi ya kwaba kasa ya shafa mani a idanuna ya ce mani, 'je ka kogin Siluwam ka wanke.' Sai naje na wanke, sannan na samu gani." ¹²Suka ce masa, "Ina yake?" Ya amsa, "Ban sani ba."

¹³Suka kawo mutumnin da yake makaho a da wurin farisawa. ¹⁴A ranar asabar ne kwa Yesu ya kwaba kasa ya bude masa idanu. ¹⁵Har yanzu farisawan suka tambaye shi yadda ya sami ganin gari. Ya ce masu, "Ya sa mani kasa a idanuna, na wanke, kuma yanzu ina gani."

¹⁶Wadansu daga cikin farisawa suka ce, "Wannan mutum ba daga Allah yake ba domin ba ya kiyaye ranar Asabar. "Wadansu suka ce, "Yaya mai zunubi zai yi irin wadannan alamu?" Sai rabuwa ta shiga tsakanin su. ¹⁷Sai suka tambayi makahon kuma, "Me kake cewa game da shi dashike ya bude maka idanu?" Makahon ya ce, "shi annabi ne." ¹⁸Har yanzu kam Yahudawan basu yarda da makantarsa ba da ganin gari da ya samu, sai da suka kirayo iyayen shi wanda ya sami ganin garin.

¹⁹Su ka tambayi iyayen, "Wannan shine yaronku da kuka ce an haife shi makaho? Yaya yanzu ya ke iya gani?" ²⁰Sai iyayen suka amsa masu, "Mun san wannan yaronmu ne kuma a makaho aka haife shi. ²¹Yadda ya ke gani yanzu, bamu sani ba, kuma wanda ya bude masa idanu, bamu sani ba. Ku tambaye shi, ba yaro ba ne. Zai iya magana don kansa."

²²Iyayensa sun fadi wadannan abubuwan, domin suna ji tsoron Yahudawan. Gama Yahudiyawan sun rigaya sun yarda duk wanda yace Yesu Almasihu ne, za a fitar dashi daga majami'a. ²³Domin wannan ne, iyayensa suka ce, "Ai shi ba yaro ba ne, ku tambaye shi."

²⁴Suka sake kiran mutumin dake makaho karo na biyu, suka ce masa, "Ka girmama Allah. Mu kam mun sani wannan mutum mai zunubi ne." ²⁵Sai wannan mutum ya amsa, "Ban sani ba ko shi mai zunubi ne. Abu guda daya na sani: da Ni makaho ne, amma yanzu ina gani."

²⁶Sai su ka ce masa, "Me ya yi maka? Ta yaya ya bude idanunka?" ²⁷Ya amsa, "Na rigaya na gaya maku, amma ba ku ji ba! Don me kuke so ku sake ji? Ko kuma kuna so ku zama almajiransa, haka ne?"

²⁸Sai suka kwabe shi suka ce, "kai ne almajirinsa, amma mu almajiran Musa ne." ²⁹Mun sani Allah ya yi magana da Musa, amma wannan mutum, bamu san ko daga ina ne ya zo ba."

³⁰Mutumin ya amsa masu ya ce, "Tirkashi, baku san inda ya fito ba, duk da haka shi ya bude mani idanu. ³¹Mun san da cewa Allah baya jin masu zunubi, amma idan wani mai ibada ne yana kuma yin nufinsa, to yana jin sa.

³²Tunda duniya ta fara ba a taba jin cewa wani ya bude idanun wanda aka haifa makaho ba. ³³In mutumin nan ba daga Allah yake ba, ba zai iya yin komai ba." ³⁴Suka amsa suka ce masa, "an haife ka cikin zunubai, yanzu kana so ka yi mana koyarwa?" Sai suka fitar da shi.

³⁵Yesu ya ji cewa sun fitar da shi daga majami'a. Da ya same shi sai ya ce masa, "Kana bada gaskiya ga Dan Allah?" ³⁶Sai ya amsa masa yace, "Wanene shi, Ubangiji, da zan bada gaskiya gare shi?" ³⁷Yesu yace masa, "Ai ka gan shi, shine wanda yake magana da kai." ³⁸Mutumin ya ce, "Ubangiji, Na bada gaskiya." Sai ya yi masa sujada.

³⁹Yesu ya ce, "Don hukunci na zo wannan duniya domin wadanda ba su gani su gani, saboda kuma wadanda suke gani su zama makafi." ⁴⁰Wadansu Farisawa wadanda suke tare da shi suka ji wadannan abubuwan, suka tambaye shi, "Muma makafi ne?" ⁴¹Yesu ya ce masu, "Inda ku makafi ne, da ba ku da zunubi, amma yanzu kun ce, 'Muna gani', don haka zunubinku ya tabbata.

John 9:1

Muhimmin Bayani:

Sa'ad da Yesu da almajiransa su na tafiya, sun haɗu da wani makaho.

Yanzu

Wannan kalma ya nuna cewa marubucin ya na so ya kwatanta sabon abu.

da Yesu yana wucewa

A nan "Yesu" magana ne na Yesu da almajiransa. AT: "sa'ad da Yesu da almajiransa suka wuce"

wa yayi zunubi, mutumin ne ko iyayensa ... makaho?

Wannan tambaya ya nuna tsohon amincewa na Yahudawa da cewa zunubi ne ya na sa dukka cituttuka da sauran mugun aibi ga jiki. Mallamai sun zata cewa yaro ya na iya yin zunubi daga cikin ciki. AT: "Mallam, mun san cewa zunubi ya na sa mutum makaho? Mutumin nan da kansa ne ya yi zunubi, ko iyayensa ne?"

John 9:3

Mu

Wannan "mu" ya na tare da Yesu da almajiran da yake magana da su.

rana ... dare

A nan "rana" da "dare" karin magana ne. Yesu ya na kwatanta lo'acin da mutane su na iya yin aikin Allah har rana, lo'acin da mutane su na aiki, da kuma dare lo'acin da ba za su iya yin aikin Allah ba.

cikin duniya

A nan "duniya" magana ne na mutanin da suke cikin duniya. AT: "yin rayuwa a sakanin mutanin wannan duniya"

hasken duniya

A nan "haske" magana ne na gaskiyan wahayin Allah. AT: "wadda ya ke nuna abin da yake gaskiya kamar yadda haske ya na barin mutane su gani abin da yake cikin duhu" John 9:6

kwaba kasar da yawunsa

Yesu ya yi amfani da yatsun shi ya kwaba datti da yawu.

AT: "ya yi amfani da yasunsa ya kwaba dattin da yawu don ya yi laka"

wanke ... wanke

Za ku iya sa a bayyane cewa Yesu ya so mutumin ya wanke lakan a idonshi a cikin tafkin kuma haka mutumin ya yi.

wadda an fasara: "aike"

An sami dan yanka a cikin labarin don haka Yahaya zai iya bayana wa masu karatunsa abin da "Siloam" ya ke nufi. AT: "wadda yake nufin "aike"

John 9:8

Ba wannan mutum ne wanda ya ke zaune yana roko ba?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya domin ya nuna mamakin mutanin. AT: "Wannan mutumin ne wadda ya saba zaune yana roko!"

John 9:10

Mahaɗin Zance:

maƙwabcin mutumin da ya taba maƙwace sun cigaba da magana da shi.

To yaya aka bude maka idanu?

"To mai ne ya sa ka iya gani?" ko kuma "Ta yaya ka na iya gani yanzu?"

shafa mani a idanuna

"yi amfani da yatsunsa don ya rufe mun idanu na da laka."

Dubi yadda kun fasara irin wannan jumla a cikin 9:6.

John 9:13

Suka kawo mutumin da yake makaho a da wurin Farisawa

Mutanin sun nace cewa sai mutumin ya tafi da su wurin Farisawa. Bu su tilasa shi da karfi ya je ba.

Ranar asabar

"Ranar hutun Yahudawa"

Sai kuma Farisawan suka tambaye shi

"Sai Farisawa sun kuma tambaye shi"

John 9:16

ba ya kiyaye ranar Asabar

Wannan ya na nufin cewa Yesu ba ya kiyaye doka game da yin aiki a ranar hutun Yahudawa.

Yaya mai zunubi zai yi irin wadannan alamu?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya

nanata cewa alamun Yesu ya nuna cewa shi ba mai zunubi ba ne. "Mai zunubi ba zai iya yin wannan abu ba!"
alamu
Wannan wata kalma ne na abin al'ajibi. "Alamu" ya na ba da shaida cewa Allah shi ne mai dukka iko, kuma wadda yake da iko akan duniya.
shi annabi ne
"Ina tunani shi annabi ne"
Har yanzu Yahudawan basu yarda ba
A nan "Yahudawa" magana ne na "shugabanin Yahudawa" wadda suka yi hamayya da Yesu. AT: "Yanzu shugabanin Yahudawa ba su yarda ba."
John 9:19
Su ka tambayi iyayen
"Su" ya na nufin shugabanin Yahudawa.
shi cikakken mutum ne
"shi na miji ne" ko "shi ba yaro ba ne kuma"
John 9:22
suna ji tsoron Yahudawan
A nan "Yahudawa" ya na nufin shugabanin Yahudawa" wadda sun yi hamayya da Yesu. AT: "sun ji tsoron abin da shugabanin Yahudawa za su iya yi masu"
tsoro
Wannan ya na nufin rashin dadi da mutum ya ke da shi a lokacin da akwai wata kurarin lahani a kansa ko waddansu.
zai ce Yesu Almasihu ne
"zai fada cewa Yesu Almasihu ne"
za a fitar dashi daga majami'a
A nan "fitar daga majami'a" magana ne na rashin yarda a sake shiga majami'a kuma ba bu sake kasancewa a kungiyar mutane da suke zuwa sujada a majami'a. AT: "ba za a yarda masa ya shiga cikin majami'a ba" ko "ba zai cigaba da zama dan majami'a ba"
John 9:24
Suka kira mutumin
A nan "su" ya na nufin Yahudawa. ([Yahaya 9:18]
Girmama Allah
Wannan karin magana ne da mutane suke amfani da shi a lokacin daukan rantsuwa. AT: "A gaban Allah, fada gaskiya" ko kuma "Fada gaskiya a gaban Allah"
wancan mutum
Wannan ya na nufin Yesu.
wannan mutum
Wannan ya na nufin mutumin da ada shi makaho ne.
John 9:26
Don me ku na so ku ji kuma?
Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya bayana mamakin mutumin da cewa shugabanin Yahudawa sun ce masa ya gaya masu abin da ya faru kuma.
kuna so ku zama almajiransa, haka ne?
Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin karin fasara a maganan mutumin. Ya san cewa shugabanin Yahudawa ba su so su bi Yesu. Ya na so ya yi masu ba'a anan. AT: "kamar ku na so ku zama almajiransa!"
Ku almajiransa ne
"Ku na bin Yesu!"
amma mu almajiran Musa ne
Kalmar "mu" ya na a bayyane. shugabanin Yahudawa su na

maganan kansu ne kadai. AT: "amma muna bin Musa"
Mun san cewa Allah ya yi magana da Musa
"Mun tabata cewa Allah ya yi magana da Musa"
ba mu san inda wannan ya fito ba
A nan shugabanin Yahudawa su na nufin Yesu. Suna nufin cewa ba shi da ikon kiran almajirai. AT: "ba mu san inda ya fito ba ko kuma inda ya sami ikonsa"
John 9:30
cewa baku san inda ya fito ba
Mutumin ya na mamakin cewa shugabanin Yahudawa su na tuhunta ikon Yesu bayan sun san cewa ya na da ikon warkarwa. AT: "cewa ba ku san inda ya ke samu ikonsa ba"
baya jin masu zunubi ... jin sa
"baya amsa addu'an masu zunubi ... Allah ya na amsa addu'ar sa"
John 9:32
ba a taɓa jin cewa wani ya buɗe
Wannan jumla ne. AT: "ba bu wadda ya taɓa ji game da wani da ya taɓa warkar da mutum makaho tun daga haifuwa ba"
In mutumin nan ba daga Allah yake ba, ba zai iya yin komai ba
Wannan jumla ya yi amfani da hanyoyi dabam dabam.
"Mutum daga Allah ne kadai zai iya yin abu irin wannan!"
An haife ka a cikin zunubai, yanzu kana so ka yi mana koyarwa?
Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin karin bayani. Ya na kuma nufin cewa an haife mutumin da makance domin zunuban iyayensa. AT: "An haife ka dalilin zunuban iyayenka. Ba ka kai ka koyar da mu ba!"
suka fitar da shi
"suka fitar da shi daga majami'a"
John 9:35
gaskanta da
Wannan ya na nufin "gaskanta da Yesu," gaskanta cewa shi ne Dan Allah, yarda cewa shi ne mai ceto, ku kuma yi rayuwa a hanyar da zai girmama shi.
John 9:39
zo cikin wannan duniya
Kalmar "duniya" ya na nufin "mutane da suke rayuwa a cikin duniya." AT: "zo ya yi rayuwa a sakanin mutanin wannan duniya"
domin wadanda ba su gani su gani, saboda kuma wadanda suke gani su zama makafi
A nan "gani" da "makanta" karin magana ne. Yesu ya banbanta mutane da su ke makance ta ruhaniya da makance na jiki. AT: "domin waddanda su ke so su gan Allah, su na iya ganin shi, kuma waddanda sun riga sun yi tunani cewa za su iya ganin Allah ne za su cigaba a cikin makantansu"
Muma makafi ne?
"Ka na tunani cewa mun makance a ruhaniya ne?"
Inda ce ku makafi ne, da ba ku da zunubi
A nan "makanta" magana ne na rashin sanin gaskiyar Allah. AT: "Inda ce kun so ku san gaskiyar Allah, za ku iya gani.
amma yanzu kun ce, 'Muna gani', don haka zunubinku ya tabbata
A nan "gani" magana ne na sanin gaskiyar Allah. AT:
"Tunda ku na tunani cewa kun riga kun san gaskiyar Allah, za ku cigaba da makance"

10¹"Hakika, Hakika, ina ce maku, wanda bai shiga ta kofa zuwa garken tumaki ba, amma ya haura ta wata hanya, wannan mutum barawo ne da dan fashi. ²Wanda ya shiga ta kofa shine makiyayin tumakin.

³Mai gadin kofar zai bude masa. Tumakin suna jin muryarsa, ya na kuma kiran tumakinsa da sunayensu, ya kuma kai su waje. ⁴Bayanda ya kawo su duka a waje, yana tafiya a gabansu, sai tumakin su bi shi, domin sun san muryarsa.

⁵Ba za su bi bako ba amma sai dai su guje shi, domin basu san muryar baki ba." ⁶Yesu ya yi masu magana da wannan misali, amma basu gane wadannan abubuwa da yake gaya masu ba.

⁷Sai Yesu ya ce masu kuma, "Hakika, Hakika, Ina ce maku, Ni ne kofar tumaki. ⁸Dukan wadanda suka zo kamin ni barayi ne da yan fashi, amma tumakin ba su ji su ba.

⁹Ni ne kofa, In kowa ya shiga ta wurina, zai sami ceto, zai shiga ya fita ya kuma sami wurin kiwo. ¹⁰Barawo ba ya zuwa sai don ya yi sata, ya kashe, ya kuma hallakar. Na zo ne domin su sami rai su kuma same shi a yalwace.

¹¹Ni ne makiyayi mai kyau. Makiyayi mai kyau yana bada ransa domin tumakinsa. ¹²Wanda yake dan sako kuma, ba makiyayi ba, wanda ba shine mai tumakin ba, in ya ga kyarkeci na zuwa sai ya saki tumakin ya gudu. Sai kyarkecin ya dauke su ya kuma warwatsa su. ¹³Ya gudu domin shi mai aikin kudi ne kuma bai damu da tumakin ba.

¹⁴Nine makiyayi mai kyau, na kuma san nawa, nawa kuma sun san ni. ¹⁵Uban ya san ni, ni ma na san Uban, na kuma bada raina domin tumakin. ¹⁶Ina da wadansu tumaki wadanda ba na wannan garken ba. Wadannan, kuma, dole in kawo su, su ma za su ji muryata saboda za su zama garke daya da makiyayi daya.

¹⁷Domin wannan ne Uban yake kauna ta: Na bada raina domin in same shi kuma. ¹⁸Babu wanda zai dauke shi daga wurina, amma ina bayar da shi da kaina. Ina da ikon bada shi, ina da iko in dauke shi kuma. Na karbi wannan umarnin daga wurin Ubana."

¹⁹Tsattsaguwa ta sake tashi tsakanin Yahudawa domin wadannan kalmomin. ²⁰Dayawa a cikinsu suka ce, yana da aljani, kuma mahaukaci ne. Don me ku ke sauraronsa?" ²¹Wadansu suka ce, wadannan ba kalmomin wanda yake da aljani ba ne. Ko mai aljani zai iya bude idanun makaho?"

²²Sai lokacin idin Tsarkakewa a Urushalima ya zo. ²³A lokacin damuna ne, Yesu kuwa yana tafiya a shirayi cikin haikalin Sulaimanu. ²⁴Sai Yahudawa suka zagaye shi suka ce masa, "Har yausha ne za ka bar mu cikin shakka? In kai ne Almasihun, ka gaya mana dalla-dalla."

²⁵Yesu ya ce masu, "Na gaya maku, amma baku gaskata ba. Ayyukan da nake yi a cikin sunan Ubana, su ke yin shaida a kaina. ²⁶Duk da haka baku gaskata ba domin ku ba tumakina ba ne.

²⁷Tumakina suna jin murya ta; Na san su, suna kuma bi na. ²⁸Ina ba su rai na har abada; ba za su taba mutuwa ba, babu wanda zai kwace su daga hannu na.

²⁹Ubana, wanda ya bani su, ya fi kowa girma, kuma ba mai iya kwace su daga hannun Uban. ³⁰Ni da Uban daya ne." ³¹Sai Yahudawa suka dauki duwatsu kuma domin su jajjefe shi.

³²Yesu ya amsa masu, "Na nuna maku kyawawan ayyuka masu yawa daga wurin Uban. Saboda wane daga cikin wadannan ayyukan kuke jefe ni?" ³³Sai Yahudawa suka amsa masa, "ba don wani aiki mai kyau muke son mu jefe ka ba, amma don sabo, domin kai, mutum ne, amma kana mayar da kanka Allah."

³⁴Yesu ya amsa masu, "Ba a rubuce yake a shari'arku ba, 'Na ce, "ku alloli ne""?" ³⁵In ya kira su alloli, su wadanda maganar Allah ta zo gare su (kuma ba za a iya karya nassi ba), ³⁶kuna gaya wa wanda Uban ya kebe ya kuma aiko cikin duniya, 'Kana sabo', domin Na ce, 'Ni dan Allah ne'?"

³⁷In ba na aikin Ubana, kada ku gaskata ni. ³⁸Amma, idan ina yin su, ko ba ku gaskata da ni ba, ku gaskata da ayyukan saboda ku sani, ku kuma gane cewa Uban yana ciki na, ni kuma ina cikin Uban." ³⁹Suka sake kokarin kama shi, amma ya yi tafiyarsa, ya fita daga hannunsu.

⁴⁰Ya yi tafiyarsa kuma har gaba da kogin Urdun zuwa inda Yahaya ke yin baftisma ada, ya kuma zauna a wurin. ⁴¹Mutane masu yawa suka zo wurinsa, suka ce, "Hakika Yahaya bai yi wasu alamu ba, amma dukan abubuwan da Yahaya ya ce game da wannan mutum gaskiya ne." ⁴²Mutane dayawa suka bada gaskiya gare shi a wurin.

John 10:1

Mahadin Zance:

Yesu ya cigaba da magana da Farisawa. Wannan ne sashin labari wadda ya fara a cikin 9:35.

Muhimmin Bayani:

Yesu ya fara magana a cikin misalai.

Hakika, hakika

Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 1:51.

garken tumaki

Wannan wurin danga ne wadda makiyayi yana sa tumakinsa.

barawo da dan fashi

Wannan ya na nufin yadda ake amfani da kalmomi biyu makamanci domin karin nanaci.

John 10:3

Mai gadin kofar ya na bude masa

"Mai gadin kofar ya na bude wa tumaki kofa"

Mai gadin kofa

Wannan mutum ne wadda an yi hayarsa domin ya duba kafar garken tumaki da dare a lokacin da makiyayin ba ya nan.

Tumakin suna jin muryarsa

"Tumakin ya gi muryan makiyayi"

yana tafiya a gabansu

"ya na tafiya a gabansu"

domin sun san muryarsa

"domin sun gane muryarsa"

John 10:5

basu gane ba

AT: 1) "almajiran ba su gane ba" ko 2) "taron ba su gane ba." wannan misali

Wannan kwatanci ne daga aikin makiyayi, ta wurin amfani da karin magana. "Makiyayi" karin magana ne na Yesu. "Tumaki" su na wakilcin waddanda suke bin Yesu, kuma "baki" su ne shugabanin Yahudawa, haɗe da Farisawa, wadda sun gwada rudin mutane.

John 10:7

Ni ne kofar tumaki

A nan "kofa" magana ne da yake nufin cewa Yesu ya tanada hanya zuwa garken tumaki, wurin da mutanin Allah suke zama a gabansa. AT: "Ina nan kamar kofa da tumaki suke amfani don su shiga cikin garken tumaki"

Dukan waɗanda suka zo kamin ni

Wannan Ya na nufin waɗansu mallamai da su ka koyar da mutanen, tare da Farisawa da kuma waɗansu shugabanin Yahudawa. AT: "Dukan malaman da suka zo ba tare da iko na ba"

John 10:9

Ni ne kofa

A nan "kofa" karin magana ne. Ta wurin kiran kansa "kofa," Yesu ya na nuna cewa shi ne yake ba da hanyar gaskiya na shiga mulkin Allah. AT: "Ni da kai na ina nan kamar kofa" kiwata

Kalmar "kiwata" ya na nufin wuri mai ciyawa da tumaki ke ci.

ba ya zuwa sai don ya yi sata

Wannan biyu ne. A waɗansu harshuna ya fi kyau a yi amfani da jumla mai kyau. AT: "zuwa don ya yi sata kadai"

yi sata, ya kashe, ya kuma hallakar

Maganar a nan shi ne "tumaki," wadda ya na wakilcin mutanin Allah. AT: "sata, kashe, da kuma hallakar da tumaki"

domin su sami rai su

Kalmar "su" ya na nufin tumaki. "Rai" ya na nufin rai maɗawami. AT: "domin su rayu, ba tare da rashi ba"

John 10:11

Ni ne makiyayi mai kyau

A nan "Makiyayi mai kyau" magana ne da yake wakilcin Yesu. AT: "Ina nan kamar Makiyayi mai kyau"

bada ransa

Ba da wani abu ya na nufin ka mika ranka. Wata hanya ne na mara tsanani da yake nufin mutuwa. AT: "mutu"

mai aikin kudi

"mai aikin kudi" magana ne da ya na wakilcin shugabanin Yahudawa da kuma mallamai. AT: "wadda yake kamar mai aikin kudi"

saki tumakin ya ... bai damu da tumakin ba

A nan kalmar "tumaki" magana ne da ya na waklicin mutanin Allah. Kamar mai aikin kudi wadda ya saki tumakin, Yesu ya ce shugabanin yahudawa da mallamai ba su damu da mutanin Allah ba.

John 10:14

Uban ya san ni, ni ma na san Uban

Allah Uba da Allah Da sun san juna fiye da yadda wani ya san su. "Uba" muhimmin lakami ne wa Allah.

Na ba da raina domin tumakin.

Wannan karamin hanya ne da Yesu zai ce zai mutu domin

ya kare tumakinsa. AT: "Na mutu don tumakin"

Ina da waɗansu tumaki

A nan "waɗansu tumaki" karin magana ne na masu bin Yesu waɗanda ba Yahudawa ba.

garke ɗaya da makiyayi ɗaya

A nan "garke" da "makiyayi" karin magana ne. Dukka masubin Yesu, Yahudawa da waɗanda ba Yahudawa ba, za su zama kamar garkin tumaki. Zai zama kamar makiyayi wadda ya damu da dukkan su.

John 10:17

Domin wannan ne Uban yake kauna ta: Na bada raina

Madauwamin shirin Allah shi ne Allah Da ya ba da rainsa domin ya biya zunuban 'yan Adam. Mutuwar Yesu a kan giciye ya bayyana kaunar Dan wa Uban kuma na Uban zuwa ga Dan.

Uba

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

Kauna

Wannan irin kauna ya na zuwa daga Allah ne ya na bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba. Irin wannan kauna ya na kula da mutane, ko mai abin da sun yi.

Na bada raina domin in same shi kuma

Wannan karamin hanya ne da Yesu zai ce zai mutu sai ya kuma rayu kuma. AT: "Na yarda in mutu domin in sake rayu"

ina bayar da shi da kaina

An yi amfani da "kaina" a nan domin a nanata cewa Yesu ya ba da rainsa. Ba bu wadda zai karɓa daga wurinsa. AT: "Ni da kai na bayar"

Na karɓi wannan umarnin daga wurin Ubana

"Wannan ne abin da Uba na ya umurce ni in yi." Wannan kalmar "Uba" muhimmin lakami ne wa Allah.

John 10:19

Don me ku ke sauraronsa?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nanata maganar cewa kada mutane su saurare Yesu. AT:

"Kada ku saurare shi!"

Aljani zai iya buɗe idanun makaho?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin karin bayani. AT: "Hakika aljani ba zai sa makaho ya iya gani ba!" ko kuma "Hakika aljani ba zai iya sa makafe gani ba!"

John 10:22

Idin Tsarkakewa

Wannan hutun ɗari ne na kwana takwas wadda Yahudawa suke amfani don tunawa da wata abin al'ajibi wadda Allah ya sa mai kadan ya cigaba da ba da haske a fitila har kwana takwas. Sun haska fitilar domin su tsarkake haikalin Yahudawa wa Allah. Tsarkaka abu ya na nufin yin alkawari cewa za ku yi amfani da shi a nufi mai kyau.

Yesu yana tafiya a cikin haikalin

Wurin da Yesu ya yi tafiya wuri ne da yake wajen filin haikalin. AT: "Yesu ya na tafiya a cikin filin haikali"

shirayi

Wannan abu ne da an kafa da ya ke a haɗe da kofan gini; ya na da jinka kuma ya na iya samu katanga ko ba bu.

Sai Yahudawa suka zagaye shi

A nan "Yahudawa" ya na nufin shugabanin Yahudawa wadda sun yi hamayya da Yesu. AT: "Sai shugabanin

Yahudawa suka zagaye shi"

bar mu cikin shakka

Wannan karin magana ne. AT: "sa mu mamaki" ko kuma "hana mu sanin takamaiman?"

John 10:25

a cikin sunan Ubana

A nan "suna" magana ne na ikon Allah. A nan "Uba" muhimmin lakami ne wa Allah. Yesu ya yi abin al'ajibi ta wurin ikon Ubansa. AT: "ta wurin ikon Ubana" ko "da ikon Ubana"

wadannan ke yin shaida a kaina

Al'ajibinsa ya ba da shaida game da shi kamar yadda mutumin da yake yin shaida zai ba da shaida a kotun shari'a. AT: "ba da shaida game da ni"

ba tumakina ba ne

Kalmar "tumaki" magana ne na masubin Yesu. AT: "ba masubina ba" ko "ba almajirai na ba"

John 10:27

Tumakina suna jin murya ta

Kalmar "tumaki" misali ce ta masubin Yesu. An bayyana Yesu kamar "makiyayi." AT: "Yadda tumaki su na bin muryan makiyayinsu na gaskiya, masu bi na su na jin murya na"

babu wanda zai kwace su daga hannu na

Kalmar "hanu" a nan magana ne da ya na wakilcin karewa da kula na Yesu. AT: "babu wadda zai sata su daga wuri na" ko kuma "za su kasance lafiya a kulawa na"

John 10:29

Ubana, wanda ya bani su

Kalmar "Uba" muhimmin lakabi ne wa Allah.

hannun Uban

Kalmar "hanu" ya na nufin dukiya da kiyayewar Allah. AT: "Ba bu wadda zai sata su daga Ubana"

Ni da Uban ɗaya ne

Yesu, Allah Da, da Allah Uba ɗaya ne. Kalmar "Uba" muhimmin lakami ne wa Allah.

Sai Yahudawa suka dauki duwatsu

Kalmar "Yahudawa" ya na nufin shugabanin Yahudawa wadda suka yi hamayya da Yesu. AT: "Sai shugabanin Yahudawa suka fara dauka duwatsu kuma"

John 10:32

Yesu ya amsa masu, "Na nuna maku kyawawan ayyuka masu yawa daga wurin Uban

Yesu ya yi su abubuwan al'ajibi ta wurin ikon Allah. Kalmar "Uba" muhimmin lakami ne wa Allah.

Saboda wane daga cikin wadannan ayyukan kuke jefe ni?

Yesu ya san cewa shugabanin Yahudawa ba su so su jefe shi ba domin ya yi kyauwawan ayyaka.

Sai Yahudawa suka amsa masa

Kalmar "Yahudawa" karin magana ne da ya na wakilcin shugabanin Yahudawa wadda suka yi hamayya da Yesu. AT: "gefen Yahudawan suka amsa" ko kuma "shugabanin Yahudawa sun amsa masa"

mayar da kanka Allah

"cewa shi Allah"

John 10:34

A rubuce yake ... alloli?"

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin karin bayani. AT: "Ya kamata kun san cewa a rubuce ya ke

a shari'ar ku cewa, 'ku alloli ne."

ku alloli ne

Yesu a nan ya yi magana daga nassi inda Allah ya kira masubinsa "alloli," watakila domin ya zabe su ne su wakilce shi a duniya.

maganar Allah ta zo

Yesu ya yi maganar sakon Allah kamar mutum ne wanda ya maso kusa da wadanda sun ji shi. AT: "Allah ya faɗi sakonsa"

ba za a iya karya nassi ba

AT: 1) "ba bu wani da zai iya canza nassi" ko kuma 2) "a ko yaushen nassi yakan kasance gaskiya."

kuna gaya wa wanda Uban ya kebe ya kuma aiko cikin duniya, 'Kana sabo', domin Na ce, 'Ni dan Allah ne'?

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya don ya tsawata abokan gabansa domin sun ce ya na sabo a lokacin da ya kira kansa "Dan Allah." AT: "kada ku ce wa wanda Allah ya kebe don ya aika cikin duniya, 'kana sabo; a lokacin da na ce ni ne 'Dan Allah!'"

Kana sabo

"ka na zagin Allah." Abokan gaban Yesu sun gane cewa a lokacin da an ce shi ne 'Dan Allah, ya na nufin cewa shi daidai ne da Allah.

Uba ... Dan Allah

Wadannan muhimmin lakabi ne da ya na kwatanta dangantaka a sakanin Allah da Yesu.

John 10:37

gaskata da ni

A nan kalmar "gaskanta" ya na nufin amincewa ko kuma yarda cewa abin da Yesu ya faɗa gaskiya ne.

gaskata da ayyukan

A nan "gaskanta da" shi ku yarda cewa ayyukan da Yesu ya yi daga Uban ne.

Uban yana ciki na, ni kuma ina cikin Uban

Wadannan karin magana ne da su na bayyana dangantaka na kwarai sakanin Allah da Yesu. AT: "Ni da Ubana ɗaya ne a haɗe"

fita daga hannunsu

Kalmar "hannu" magana ne da ya na wakilcin kula ko dukiyar shugabanin Yahudawa. AT: "tafi daga su kuma"

John 10:40

gaba da kogin Urdun

Yesu ya na gefen yamma na rafin Urdun. AT: "zuwa gabas na rafin Urdun"

ya kuma zauna a wurin

Yesu ya tsaya ta gabas Urdun na dan lokaci kadan. AT:

"Yesu ya zauna na kuanaki dayawa a wurin"

Yahaya bai yi wasu alamu ba, amma dukan abubuwan da Yahaya ya ce game da wannan mutum gaskiya ne

"gaskiya ne cewa Yahaya bai yi wani alamu ba, haɗiƙa bai faɗa gaskiya game da wannan mutum ba, wadda yake yin alamu."

alamu

Wadannan abubuwan al'ajibi ne wadda ya ke nuna cewa wani abin gaskiya ne ko kuma ya na amince mutum.

gaskanta a

A nan "gaskanta a" ya na nufin amince ko kuma yarda da abin da Yesu ya faɗa gaskiya ne.

11 ¹To wani mutum mai suna Li'azaru, yayi rashin lafiya. Shi mutumin Baitanya ne, wato kauyen su Maryamu da 'yar'uwarta Matta. ²Wato wannan Maryamu da ta shafe Ubangiji da mur ta kuma share masa kafafunsa da gashin kanta, wadda dan'uwanta Li'azaru ke rashin lafiya.

³Yan'uwannan mata suka aika sako wurin yesu, cewa, "Ubangiji, duba, shi wanda kake kauna yana rashin lafiya". ⁴Da Yesu ya ji, sai ya ce "Wannan ciwo ba zai kai ga mutuwa ba, amma domin daukakar Allah ne, domin Dan Allah ya sami daukaka tawurin ta".

⁵Yesu yana kaunar Matta, da 'yar'uwarta da Li'azaru. ⁶Da yaji cewa Li'azaru na rashin lafiya, sai ya tsaya kwana biyu a inda ya ke. Bayan haka, sai ya ce wa almajiransa, "Bari mu je Yahudiya kuma."

⁸Sai almajiransa suka ce masa, "Mallam, harwayau Yahudaya na neman ka domin su jefe ka da duwatsu, kuma kana son komawa can?" ⁹Yesu ya amsa, "Ba sa'a goma sha biyu ce ta haske a rana guda ba? Idan mutum ya yi tafiya da rana, ba za ya yi tuntube ba, domin yana gani ta wurin hasken wannan duniya.

¹⁰Amma idan mutum ya yi tafiya chikin dare, za ya yi tuntube domin haske ba ya tare da shi. ¹¹Ya fadi wadannan al'amura, kuma bayan wadannan abubuwa, sai ya ce masu, "Abokinmu Li'azaru ya yi barci, amma zan je don In tashe shi daga barci".

¹²Sai almajirai suka ce masa, "Ubangiji, idan barci yake yi, ai za ya farka." ¹³Yesu kuwa ya yi maganar mutuwar Li'azaru ne, amma su suna tsammani yana magana akan barci ne na hutu. ¹⁴Sai Yesu ya yi masu bayani cewa, "Li'azaru ya mutu.

¹⁵Ina farinchiki domin ku, da bani a wurin domin ku gaskata. Bari mu je wurinsa." ¹⁶Toma wanda ake kira Dan tagwaye, ya ce wa sauran almajirai, "Bari mu tafi domin mu mutu tare da Yesu."

¹⁷Da Yesu ya iso, sai ya tarar cewa Li'azaru ya rigaya ya yi kwana hudu a kabari. ¹⁸Baitanya kuma tana kusa da Urushalima, 'yar tafiya marar nisa ce a tsakanin su. ¹⁹Yahudawa dayawa sun zo wurin Maryamu da Matta domin su yi masu ta'aziyar mutuwar dan'uwansu. ²⁰Da Matta ta ji cewa Yesu na zuwa, sai ta tafi domin ta same shi, amma Maryamu na zamne a cikin gida.

²¹Matta ta ce wa Yesu, "Ubangiji, da kana nan tare da mu, da dan'uwana baya mutu ba". ²²Ko yanzu na san cewa duk abinda ka roka a wurin Allah, za ya ba ka. ²³Yesu ya ce mata, "Dan'uwanki za ya rayu kuma.

²⁴Sai Matta ta ce masa, "Na san zaya rayu kuma a tashin mattatu na ranar karshe." ²⁵Yesu ya ce mata, "Ni ne tashin matattu, ni ne kuma rai; wanda ya bada gaskiya gare ni, ko ya mutu, za ya rayu; ²⁶Kuma duk wanda yake raye, ya kuma bada gaskiya gare ni, ba zai mutu ba dadai. Kin gaskata da wannan?"

²⁷Sai ta ce masa, "I, Ubangiji, Na gaskata cewa kaine Almasihu, Dan Allah, wanda ke zuwa duniya. ²⁸Sa'adda ta fadi haka, sai ta koma ta kira yar'uwarta Maryamu gefe guda. Ta ce, "mallam ya iso, kuma yana kiran ki." ²⁹Da ta ji haka, sai ta tashi da sauri ta tafi wurin sa.

³⁰Yesu bai rigaya ya shiga kauyen ba, yana nan inda Matta ta zo ta same shi. ³¹Da Yahudawan nan dake tare da Maryamu, wato wadannan da suka zo mata ta'aziya, suka ga ta fita daga chikin gida da sauri, sai suka bi ta, suna tsammanin cewa ta tafi ta yi kuka ne a kabari. ³²Da Maryamu ta kai inda Yesu ya ke, sai ta fadi gaban sawayensa, ta ce, "Ubangiji, inda kana tare da mu, da dan'uwana bai mutu ba".

³³Da Yesu ya gan ta tana kuka, da wadannan Yahudawa da suka bi ta, sai ya yi juyayi a ruhu ya damu kuma; ³⁴sai ya ce, "A ina kuka kwantar da shi?" Sai suka ce masa, "Ubangiji, zo ka gani." ³⁵Yesu ya yi kuka.

³⁶Sai Yahudawa suka ce, "Dubi yadda yake kaunar Li'azaru!" ³⁷Amma wadansun su suka ce, "Shi wannan mutum da ya iya ba makaho ganin gari, da bai iya hana wannan mutum mutuwa ba?

³⁸Yesu yana cikin juyayi kuma a cikin kansa, sai ya tafi kabarin. Kabarin a kogo ne an kuma rufe bakinsa da dutse. ³⁹Sai Yesu ya ce, "A kawar da dutsen." Matta yar'uwat Li'azaru wanda ya mutu, ta ce wa Yesu, "Ubangiji, Yanzu jikin ya ruba domin ya kai kwana hudu da mutuwa". ⁴⁰Yesu ya ce mata, "Ba na ce maki idan kin gaskata za ki ga daukakar Allah ba?"

⁴¹Sai suka kawar da dutsen. Yesu ya daga idanunsa ya ce, "Uba, na gode maka domin kana ji na." ⁴²Na san kana ji na a kowane lokaci, amma domin wannan taro da ke tsaye kewaye da ni nika wannan magana, domin su bada gaskiya cewa kaine ka aiko ni."

⁴³Bayan ya yi wannan magana, sai ya daga murya ya ce, "Li'azaru, ka fito!" ⁴⁴Sai mataccen ya fito; kafafunsa da hannayensa na daure da likkafani, fuskarsa kuma na lullube da tsumma. Yesu ya ce masu, "Ku kwance shi, ya tafi".

⁴⁵To dayawa daga cikin yahudawan da suka zo wurin Maryamu suka kuma ga abinda Yesu ya yi, suka gaskata da shi; ⁴⁶amma wadansu suka koma wurin farisawa suka fada masu abubuwan da Yesu ya yi.

⁴⁷Sai manyan firistoci da farisawa suka tara majalisa wuri guda, suka ce, "menene za mu yi?" Mutumin nan yana alamu masu yawa. ⁴⁸Idan mun kyale shi haka, duka za su gaskata da shi; Romawa za su zo su kwace wurinmu da al'ummar mu.

⁴⁹Duk da haka, wani daga cikin su wato, Kayafas wanda shine babban firist a wannan shekara, ya ce da su, "baku san komai ba". ⁵⁰Ba ku lura cewa ya fi maku kyau mutum daya ya mutu domin mutane, a maimakon dukan al'umma ta hallaka."

⁵¹Ya fadi wannan ne ba don kansa ba, amma sabo da shine babban firist, ya yi anabci ne cewa ya kamata Yesu ya mutu domin al'ummar; ⁵²kuma ba don al'ummar kawai ba, amma domin a tattara 'ya'yan Allah da suke warwatse ko'ina wuri daya. ⁵³Tun daga wannan rana suka fara neman hanyar da za su kashe Yesu.

⁵⁴Tun daga nan Yesu ya dena tafiya a sarari chikin Yahudawa, amma sai ya koma wani yanki kusa da jeji a wani gari da ake kira Ifraimu. A can kuma ya zamna da almajiransa. ⁵⁵Idin ketarewa na Yahudawa ya yi kusa, da yawa sun tafi Urushalima daga yankin kasar kamin ranar idi domin su tsarkake kan su.

⁵⁶Suka shiga neman Yesu, suna magana da junan su yayin da suke tsaitsaye a haikali, cewa "me kuke tunani? Ba za ya zo idin bane?" ⁵⁷Babban firist da farisawa sun rigaya sun ba da umurni cewa duk inda aka ga Yesu a zo a shaida domin su kama shi.

John 11:1

Muhimmin Bayani:

Wadannan Sura su na gabatar da labarin Lazarus da kuma ba da tushen bayana game da shi da kuma yar'uwar Maryamu.

Maryamu ne wadda ta shafe Ubangiji ... da gashin kanta

Sa'adda Yahaya ya gabatar da Maryamu, yar'uwar Mata, ya ba da bayani game da abin da zai faru anjuma a cikin labarin.

John 11:3

aika wa Yesu

"roke Yesu ya zo"

kauna

A nan "kauna" ya na nufin kaunar 'yan'uwa, ta halitta, kauna na mutum a sakanin abokai da dangi.

Wannan ciwo ba zai kai ga mutuwa ba

Yesu ya na nufin cewa ya san abin da zai faru da Li'azaru da ciwonsa. AT: "Mutuwa ba zai zama .karshen sakamakon wannan ciwo ba"

mutuwa

Wannan ya na nufin mutuwa ta jiki.

amma domin daukakar Allah ne, domin Dan Allah ya sami daukaka tawurin ta

Yesu ya na nufin cewa ya san abin da zai faru. AT: "amma wannan nufin shi don mutane su gan girman Allah domin abin da ikonka zai yarda min in yi"

Dan Allah

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

John 11:5

Yesu yana kaunar Matta, da 'yar'uwarda da Li'azaru

Wannan tushen bayani ne.

John 11:8

Mallam, harwayau Yahudaya na neman ka domin su jefe ka da duwatsu, kuma kana son komawa can?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nanata cewa almajiran ba su son Yesu ya tafi Urushalima.

AT: "Mallam, hakiƙa ba ka so ka koma can! Yahudawa sun so su jefe ka a lokacin da ka na wurin!"

su Yahudaya

Wannan magana ne na shugabanin Yahudawa wadda su ka yi hamayya da Yesu. AT: "shugabanin Yahudawa"

Ba sa'a goma sha biyu ce ta haske a rana guda ba?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin karin bayani. AT: "kun san cewa rana ya na da sa'a sha biyu na haske!"

Idan mutum ya yi tafiya da rana, ba za ya yi tuntuƙe ba, domin yana gani ta wurin hasken wannan duniya

Mutane da suke tafiya a cikin hasken rana su na iya gani da kyau kuma ba su yin tuntuƙe. "haske" magana ne na "gaskiya." Yesu ya na nufin cewa mutane da suke rayuwa bisa gaskiya su iya yin abubuwan da Allah ya na so su yi"

John 11:10

Mahadin Zance:

Yesu ya cigaba da magana da almajiransa.

idan mutum ya yi tafiya chikin dare

A nan "dare" magana ne da ya na nufin tafiyar mutum da babu hasken Allah.

haske ba ya cikinsa

AT: 1) "ba ya iya gani" ko "ba shi da hasken Allah."

Abokinmu Li'azaru ya yi barci

A nan "barci" karin magana ne da ya na nufin Li'azaru ya mutu. Idan ku na da wata hanyar fada wannan a harshenku, za ku iya yin amfani da shi a nan.

amma zan je don In tashe shi daga barci

Kalmomin "tashe shi daga barci" karin magana ne. Yesu ya na bayyana shirinsa na sa Li'azaru ya rayu kuma. Idan ku na da karin magana na wannan a harshen ku, za ku iya amfani da shi ana.

John 11:12

idan barci yake yi

Da shike almajiran ba su fahimci abin da yesu ya na nufi ba, sun ce ko Li'azaru ya na hutawa ne kuma zai warke.

Sai Yesu ya yi masu bayani cewa

"Sai yesu ya gaya masu a kalmomin da za su iya gane"

John 11:15

domin ku

"domin amfanin ku"

da bani a wurin domin ku gaskata

"da ba na wurin. Domin wannan za ku iya gaskanta da ni sosai."

wanda ake kira 'Dan tagwaye

AT: "wadda su ke kira 'Dan tagwaye"

Dan tagwaye

Wannan sunan na miji ne wadda ya na nufin "yan biyu."

John 11:17

ya tarar cewa Li'azaru ya rigaya ya yi kwana hudu a kabari

AT: "ya ji cewa mutane sun riga sun sa Li'azaru a cikin kabari har kwana hudu kafin"

'yar tafiya marar nisa

"nisar kilomita uku." "filinwasanni" mita d'ari da tamanin da biyar.

game da dan'uwansu

Li'azaru kaninsu ne. AT: "game da kaninsu"

John 11:21

da dan'uwana baya mutu ba

Li'azaru ne kanin. AT: "har yanzu kani na zai rayu"

Dan'uwanki za ya rayu kuma

Li'azaru ne kanin. AT: "kanin ki zai rayu kuma"

John 11:24

zaya tashi kuma

"zai rayu kuma"

ko ya mutu

A nan "mutu" ya na nufin mutuwa ta jiki.

zai rayu

A nan "rayu" ya na nufin rayuwa ta ruhaniya.

duk wanda yake raye, ya kuma bada gaskiya gare ni, ba zai taɓa mutu ba

"waddanda su na raye kuma sun gaskanta da ni ba za a

raba su daga Allah har abada ba" ko "wadanda su na raye kuma sun gaskanta da ni za su rayu ta ruhaniya tare da Allah har abada"

ba zai taba mutu

A nan "mutu" ya na nufin mutuwa ta ruhaniya.

John 11:27

Ta ce masa

"Matta ta ce wa Yesu"

I, Ubangiji, Na gaskata cewa kaine Almasihu, Dan Allah ... zuwa duniya Matta ta gaskanta cewa Yesu Ubangiji ne, Almasihu, (Mai ceto), Dan Allah.

ta je ta kira yar'uwarda Maryamu

Maryamu kanuwar Matta ne. AT: "ta je ta kira kanuwarda Maryamu"

Mallam

Wannan lakabi ne da ya na nufin Yesu.

yana kiran ki

"ya ce ki zo"

John 11:30

Yanzu Yesu bai rigaya ya shiga kauyen ba

Yahaya ya ba da yanka a labarin domin ya ba da tushen bayani game da inda Yesu yake.

fadi gaban sawayensa

Maryamu ta kwanta ko ta durkusa a sawayen Yesu don ta nuna ladabi.

John 11:33

ya yi juyayi a ruhu ya damu kuma ya damu

Yahaya ya hada wadannan jumlon masu ma'ana iri daya domin ya bayyana tsananin wuya da kuma fushi mai yiwuwa da Yesu ya ji. AT: "hankalinsa ya tashi sosai"

A ina kuka kwantar da shi

Wannan wata hanyar tambaya, "A inane kuka binne shi?"

Yesu ya yi kuka

"Yesu ya fara kuka"

John 11:36

kaunar

Wannan ya na nufin kaunar yan'uwa ko kaunar mutum wa aboki ko dan iyali.

Shi wannan mutum da ya iya ba makaho ganin gari, da bai iya hana wannan mutum mutuwa ba?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nuna mamakin Yahudawa da cewa Yesu bai warkad da Li'azaru ba. AT: "Ya iya warkad da makaho, ai da ya iya warkad da wannan mutum don kadda ya mutu!" ko "Tun da bai hana mutumin nan daga mutuwa ba, watakila bai warkad da mutumin da an haife shi makaho ba, kamar yadda sun ce ya yi!"

bude idanu

AT: "warkad da idanun"

John 11:38

Yanzu, kogo ne an kuma rufe bakinsa da dutse

Yahaya ya tsayar da labarin domin ya kwatanta kabarin da mutanin suka binne Li'azaru.

Matta yar'uwar Li'azaru

Matta da Maryamu yayun Li'azaru ne. AT: "Matta, yayar Li'azaru"

Yanzu jikin ya ruba

"Yanzu za a sami wari" ko "jikin ya na doyi"

Ba na ce maki idan kin gaskata za ki ga daukakar Allah ba?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nanata cewa Allah zai yi abin ban mamaki. AT: "Na gaya maki cewa indan kin yarda da ni, za ki gan abin da Allah zai yi!"

John 11:41

Yesu ya daga idanunsa

Wannan karin magana ne da ya na nufin duba sama. AT: "Yesu ya duba sama"

Uba, na gode maka domin kana ji na

Yesu ya yi addu'a wa Allah domin wadanda suke akewaye da shi su ji addu'ar sa. "Uba, Na gode da ka ji ni" ko "Uba, Na gode da ka ji addu'a na"

Uba

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

domin su bada gaskiya cewa kaine ka aiko ni

"Ina so du gaskanta da cewa kaine ka aiko ni"

John 11:43

Bayan ya yi wannan magana

"bayan da Yesu ya yi addu'a"

ya daga murya

"ya yi ihu"

kafafunsa da hannayensa na daure da likkafani, fuskarsa kuma na lullube da tsumma

Al'adan biso na wannan lokacin shi ne a ana nada gawa a cikin dogon likkafani. AT: "Wani ya nade likkafani a hannayensa da kafafunsa. Sun kuma daura likkafani a fuskarsa da tsumma"

Yesu ya ce masu

Kalmar "masu" ya na nufin mutane da suke wurin kuma sun gan abin al'ajibin.

John 11:47

Sai manyan firistoci

"Sai shugabanne a cikin firistoci"

Sai

Marubucin ya yi amfani da wannan kalma domin ya gaya wa mai karatun cewa abin da ya faru a farkon Aya 47 abin da ya faru ne 11:45-46.

menene za mu yi?

Wannan ya na nufin cewa mutanin majalisa su na maganar Yesu ne. AT: "me nene za mu yi game da Yesu?"

duka za su gaskata da shi

Shugabanin Yahudawa sun ji tsoro cewa mutanin za su gwada sa Yesu ya zama sarkin su. AT: "kowa zai yarda da shi su kuma yi wa Romawa tawaye"

Romawa za su

Wannan magana ne na sojojin Romawa. AT: "sojojin

Romawa za su zo"

kwace wurinmu da al'ummar mu

"halaka haikalinmu da al'ummar mu"

John 11:49

wani mutum daga cikin su

Wata hanya ne na gabatar da sabon mutum a cikin labarin. Idan ku na da yadda za ku yi shi a harshen ku, za ku iya amfani da shi anan.

baku san komai ba

Wannan zuguiguitawa ne da Kayafas ya yi amfani don ya zage masu sauraransa. AT: "ba ku gane abin da ya na faruwa ba" ko kuma "ku na magana kamar ba ku san komai ba"

a maimakon dukan al'umma ta hallaka

Kayafas ya na nufin cewa sojojin Romawa za su kashe dukka mutanin al'ummar Yahudawa idan an yarda Yesu ya zauna ya kuma sa tawaye. Kalmar "al'umma" magana ne da ya na wakilcin dukkan mutanin Yahudawa. AT: "a maimakon Romawa su kashe dukkan mutanin al'ummar mu"

John 11:51

mutu domin al'ummar

Kalmar "al'umma" magana ne da ya na nufin mutanin al'ummar Isra'ila.

za a tara zuwa ɗaya

Wannan karin magana ne. Kalmar "mutane" ya na a bayyane a mahallin. AT: "za a tara zuwa mutane ɗaya" 'ya'yan Allah

Wannan ya na nufin mutane da sun zama na Allah ta wurin bangaskiya a cikin Yesu kuma 'ya'yan Allah ne ta ruhaniya.

John 11:54

tafiya a sarari cikin Yahudawa

A nan "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa kuma "tafiya a sarari" ya na nufin "zama a inda kowa zai iya ganin shi." AT: "zamna a inda dukkan Yahudawa za su iya ganin shi" ko kuma "yi tafiya a sarari a sakanin

shugabanin Yahudawa da su ka yi hamayya da shi"

yanki

kauyen da su na wujen gari da mutane kadan suke zama.

A can kuma ya zamna da almajiransa

Yesu da almajiransa sun zamnafraimu na dan lokaci. AT:

"A caan ya zamna da almajiransa na dan lokaci"

tafi Urushalima

An yi amfani da jumlar "tafi" domin Urushalima ya na tudu fiye da sauran wuraran.

John 11:56

Su na neman Yesu

Kalmar "su" ya na nufin mutanin Yahudawa wanda sun tafi Urushalima.

Me kuke tunani? Ba za ya zo idin bane?

Wadannan tambayoyi sun bayyana shakkan cewa Yesu zai zo idin ketarewa. Tambaya na biyu karin magana ne da ya bayyana "kuke tunani." Masu magana su na tunani ko Yesu zai zo idin tun da akwai alamar kamar shi. "Watakila Yesu ba zai zo idin ba. Ya na iya jin tsoro kar a kama shi!"

Babban firist

Wannan tushen bayani ne da ya na fasara dalilin da Yahudawa masubi sun yi tunani ko Yesu zai zo idin ko babu. Idan harshenku ya na da wata hanyar sa tushen bayani, sai ayi amfani da shi anan.

12 ¹Kwana shidda kafin idin ketarewa, Yesu ya zo Baitanya inda Li'azaru yake, wato wannan da Yesu ya tada daga matattu. ²Sai suka shirya masa abinci a wurin kuma Matta ce ke hidima, Li'azaru kuwa ya kasance cikin wadanda ke kan tebiri tare da Yesu. ³Sai Maryamu ta dauki wani turare da aka yi da man nard, ta shafe kafafun Yesu da shi, ta kuma share kafafun nasa da gashin kanta. Sai gida ya cika da kamshin turaren.

⁴Yahuza Iskariyoti, daya daga cikin almajiransa, wanda zai bashe shi, ya ce, ⁵"Me yasa ba a sayar da wannan turare dinari dari uku a ba gajiyayyu ba?" ⁶Ya fadi haka ba don ya damu da gajiyayyu ba, amma domin shi barawo ne: shi ne ma'aji, kuma yana sata daga jakkar kudi.

⁷Yesu ya ce, "Ku kyale ta ta ajiye abinda ta tanada domin jana'iza ta. ⁸Gajiyayyu suna tare da ku a koyaushe, ni kuwa ba zan kasance da ku koyaushe ba.

⁹To babban taron Yahudawa sun ji cewa Yesu yana wurin, sai suka zo, ba don Yesu kawai ba amma domin su ga Li'azaru, wanda Yesu ya tada daga matattu. ¹⁰Sai manyan firistoci suka kulla makirci akan yadda za su kashe Li'azaru shima;

¹¹domin saboda shi ne yahudawa dayawa suka je suka bada gaskiya ga Yesu.

¹²Kashegari, babban taro suka zo idin. Da suka ji cewa Yesu na zuwa Urushalima, ¹³Sai suka dauki ganyen dabino suka fita gari suka tare shi da kira mai karfi suna cewa, "Hosanna! Mai albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji, Sarkin Isra'ila.

¹⁴Yesu ya sami wani Aholakin jaki, ya hau kansa; kamar yadda aka rubuta, ¹⁵"Kada ki ji tsoro ke 'yar Sihiyona; duba, ga Sarkinki na zuwa, zaune a kan danjaki".

¹⁶Almajiransa basu fahimci wannan al'amari ba da farko, amma bayan da aka daukaka Yesu, sai suka tuna cewa an rubuta wadannan abubuwa game da shi, kuma sun yi masa wadannan abubuwa.

¹⁷Sai taron da ke tare da Yesu a ranar da ya kira Li'azaru daga kabari ya kuma tashe shi daga matattu, suka bada shaida.

¹⁸Domin wannan ne kuma taron suka zo domin su sadu da shi saboda sun ji cewa ya yi wannan alama. ¹⁹Don haka, sai farisawa suka shiga magana a tsakanin su suna cewa "Duba, babu abinda zaku iya yi; kun ga, duniya ta gama bin sa.

²⁰Akwai wadansu Helinawa cikin wadanda suka je sujada a idin. ²¹Wadannan suka tafi wurin filibus, mutumin Betsaida da ke Galili, suka ce masa, "Mallam, muna so mu ga Yesu. ²²Filibus ya tafi ya fadawa Andrawus; sai Andrawus ya tafi tare da Filibus, suka kuwa gaya wa Yesu.

²³Yesu ya amsa masu ya ce, "sa'a ta zo da za'a daukaka Dan mutum. ²⁴Hakika, hakika, Ina ce maku, in ba kwayar alkama ta fadi kasa ba ta mutu, za ta kasance ita kadai; amma idan ta mutu, za ta bada 'ya'ya masu yawa.

²⁵Duk wanda yake son ransa, zai rasa shi; amma wanda ba ya son ransa a duniyan nan za ya kiyaye shi domin rayuwa ta har abada. ²⁶Idan wani na bauta mani, to bari ya biyo ni; kuma duk inda nika, a can bawana zai kasance kuma. Duk wanda ke bauta mani, Uban zai girmama shi.

²⁷Yanzu raina na cikin damuwa, to me zan ce? 'Uba, ka cece ni daga wannan sa'a? Amma Saboda wannan dalili ne na zo wannan sa'a. ²⁸Uba, ka daukaka sunanka". Sai wata murya daga sama ta ce, "Na daukaka shi, zan kuma sake daukaka shi.

²⁹Dagunan sai taron dake tsaye kuma suka ji muryar, suka ce an yi tsawa. Wasu suka ce, "Mala'ika ya yi magana da shi".

³⁰Yesu ya amsa ya ce, "wannan murya ta zo ba saboda ni ba, amma domin ku." ³¹Yanzu za'a shar'anta duniya. Yanzu za'a kori mai mulkin duniyan nan.

³²Sa, annan ni, idan an daga ni daga duniya, zan jawo dukan mutane zuwa gare ni". ³³Ya fadi wannan ne domin ya nuna irin mutuwar da za ya yi.

³⁴Taro suka amsa masa cewa, "Mun ji a cikin shari'a cewa Almasihu za ya kasance har abada. Yaya za ka ce, 'za'a daga dan mutum'? Wanene wannan dan mutum?" ³⁵Yesu ya ce masu, "Nan da lokaci kadan za ku kasance da haske, ku yi tafiya tun haske na tare da ku, kada duhu ya mamaye ku. Wanda ke tafiya cikin duhu, bai san inda za shi ba. ³⁶Ku gaskata ga haske tun yana tare da ku domin ku zama yayan haske". Yesu ya fadi wadannan abubuwa sannan ya tafi ya boye masu.

³⁷Kodashike Yesu ya yi alamu da dama a gabansu, duk da haka ba su gaskata shi ba. ³⁸Saboda maganar annabi Ishaya ta cika, wadda ya ce, "Ubangiji, wa ya gaskata rahoton mu? Ga wa kuma hannun Ubangiji ya bayyana?

³⁹Saboda wannan dalili basu gaskata ba, gama Ishaya ya sake cewa, ⁴⁰ya makantar da su, ya kuma taurare zuciarsu, saboda kada su gani da idanunsu, su kuma sami fahimta da zuciarsu, su juyo wurina in warkar da su.

⁴¹Ishaya ya fadi wadannan abubuwa ne domin ya hangi daukakar Yesu ya kuma yi magana game da shi. ⁴²Amma duk da haka, dayawa cikin shugabanni suka gaskata Yesu. Amma saboda farisawa, basu shaida shi a sarari ba, domin kada a kore su daga majami'a. ⁴³Suna son yabo daga mutane fiye da yabon dake zuwa daga Allah.

⁴⁴Yesu ya yi magana da babbar murya, ya ce, "Wanda ya gaskata ni, ba ni yake gaskatawa kadai ba, amma kuma yana gaskata wanda ya aiko ni, ⁴⁵kuma wanda ke gani na, yana ganin shi wanda ya aiko ni.

⁴⁶Na zo ne a matsayin haske a duniya, saboda duk wanda ya gaskata da ni ba za ya yi tafiya cikin duhu ba. ⁴⁷Duk wanda ya ji maganata baya gaskata ba, ba ni hukunta shi; gama ban zo in yi wa duniya hukunci ba, amma don in ceci duniya.

⁴⁸Wanda ya ki ni, ya kuma ki ya karbi magana ta, akwai wanda za ya yi masa hukunci. Kalmar da na fada, ita ce za ta yi masa hukunci a rana ta karshe. ⁴⁹Maganar da ni ke yi, ba ra'ayina ba ne. Amma Uba wanda ya aiko ni shi ke bani umarni game da abin da zan ce da abin da zan fadi. ⁵⁰Na san umarninsa rai ne madawwami, don haka na ce - kamar yadda Uba ya fada, haka ni ma nake fadi."

John 12:1

Muhimmin Bayani:

Yesu ya na cin abinci a Baitani a lokacin da Maryamu ta shafa kafafunsa da turare.

Kwana shidda kafin idin ketarewa

Marubucin ya yi amfani da wannan kalmomin domin ya nuna farawan sabon abu.

ya tashi daga matattu

AT: "ya sa shi ya rayu kuma"

Lita na turare

Za ku iya mai da wannan zuwa awu na zamani. "lita" kusan rabin kilo ne. Ko kuma ku yi amfani da wani abu da zai iya rike yawan turaran. AT: "rabin kilo na turare" ko "kwalbar turare"

turare

Wannan wata ruwa-ruwan abu ne mai kamshi da kuma kyau ne da an yi shi daga man itace da fure mai kamshi. nard

Wannan turane ne da an yi shi daga wata fure a cikin duwasun Nepal, China da kuma India.

Sai gida ya cika da kamshin turaren

AT: "kamshin turarenta ya cika gidan"

John 12:4

Yahuza Iskariyoti, daya daga cikin almajiransa, wanda zai bashe shi, ya ce

"wadda ya sa an iya kama Yesu"

Me yasa ba a sayar da wannan turare dinari dari uku a ba gajiyyayu ba?

Wannan tambaya ne da ba ya neman amsa. Za ku iya fasara shi kamar babban jumla. AT: "za a iya sayar da wannan turare dinari dari uku a kuma yi amfani da kudin don a taimake talakawa!"

dinari dari uku

AT: "dinari dari uku"

dinari

Dainari kudin azurfa ne da ma'aikaci ya ke samuwa a rana daya.

Yanzu ya fadi haka ... zai sata daga abin da an sa a ciki

Yahaya ya bayyana dalilin da ya sa Judas ya yi tambaya game da talakawa. Idan harshen ku ya na da wata hanyar nuna tushen bayani, zaku iya yin amfani da shi a nan.

Ya fadi haka ba don ya damu da talakawa ba, amma domin shi barawo ne

"ya fadi haka domin shi barawo ne. Bai damu da talakawa ba"

John 12:7

Ku kyale ta ta ajiye abinda ta tanada domin jana'iza ta

Yesu Ya na nufin cewa ayukkan matan ya nuna cewa su na saurayar mutuwa da bionsa. AT: "Bar ta ta nuna yadda take kauna na! A haka ne ta shirya biso na"

Talakawa suna tare da ku a koyaushe

Yesu ya na nufin cewa akwai hanyoyi dayawa da za a iya taimakon talakawa. AT: "za a sami talakawa koyaushe a sakaninku, kuma za ku iya taimake su a duk lokacin da ku na so"

ba zan kasance da ku koyaushe ba

A haka, Yesu ya na nufin zai mutu. AT: "Amma ba zan kasance tare da ku kayaushe ba"

John 12:9

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma domin a sa layi a ainihin labarin. A nan Yahaya ya yi magana game da sabon kungiyar mutane da sun zo Betini daga Urushalima.

domin saboda shi

Rayuwar Li'azarus ne ya sa Yahudawa dayawa suka gaskanta da Yesu.

bada gaskiya ga Yesu

Wannan ya na nufin cewa mutanin Yahudawa dayawa sun

na ba da gaskiya ga Yesu"

John 12:12

Kashegari

Marubucin ya yi amfani da wadannan kalmomi domin ya fara sabon abu.

babban taro

"babban taron mutane"

Hosanna

Wannan na nufin "Bari Allah ya cece mu yanzu"

albarka

Wannan ya bayyana yadda Allah ya na so ya sa abubuwa masu kyau su faru wa mutum.

zuwa cikin sunan Ubangiji

A nan kalmar nan " suna" magana ne na karfi da ikon mutum. AT: "zuwa kamar wakilin Ubangiji" ko "zuwa a cikin sunan Ubangiji"

John 12:14

Yesu ya sami wani Aholakin jaki

A nan Yahaya ya ba da tushen bayani cewa Yesu ya sami jaki. Ya na nufin cewa Yesu zai hawo jaki zuwa Urushalima.

AT: "ya sami aholakin jaki sai ya zanna a kai, tafiya zuwa Urushalima"

yadda aka rubuta

AT: "yadda annabawa suka rubuta a cikin nassi"

'yar Sihiyona

"Yar Sihiyona" ya na nufin mutanin Urushalima. AT: "ku mutanin Urushalima"

John 12:16

Almajiransa basu fahimci wannan al'amari ba

A nan kalmomin "wannan al'amari" ya na nufin kalmomin da annabi ya rubuta game da Yesu.

lo'acin da aka daukaka Yesu

AT: "lo'acin da Allah ya daukaki Yesu"

sun yi masa wadannan abubuwa

Kalmomin "wadannan abubuwa" ya na nufin abin da mutane sun yi a lo'acin da Yesu ya shiga cikin Urushalima a kan jaki (yabon shi da kuma nuna reshen giginya).

John 12:17

sun ji cewa ya yi wannan alama

"sun ji wadansu su na ce ya yi wannan alama"

wannan alama

"Alama" abu ne ko abin da ya faru, wadda ya na nuna cewa abin gaskiya ne. A wannan magana, "Alamar" ta da Li'azaru ya nuna cewa Yesu ne mai ceto.

Duba, babu abinda zaku iya yi

Farisawan su na nufin anan cewa ba za a iya hana Yesu ba.

AT: "kamar ba za mu iya yin komai don mu hana shi ba"

kun ga, duniya ta gama bin sa

Farisawa sun yi amfani da wannan zuguiguitawa domin su bayyana mamakin cewa mutane da yawa sun fito don su gan Yesu. AT: "kamar kowa ya na zama almajiransa"

duniya

A nan " duniya" magana ne da ya na wakilcin

John 12:20

Yanzu wadansu Helinawa

Wannan jumla "Yanzu wadansu" ya nuna gabatarwar sababin mutane a cikin labarin.

suka je sujada a idin

Yahaya ya na nufin cewa wadannan "helinawa" su na tafiya

zuwa yabon Allah a lo'acin ketarewa. AT: "don a yabe Allah a idin ketarewa"

Betsaida

Wannan gari ne a yankin Galili.

suka gaya wa Yesu

Fillibus da Andrawas sun fada wa Yesu game da rokon da Helinawa sun yi don su gan shi. AT: "Sun gaya wa Yesu abin da Helinawan sun ce"

John 12:23

sa'a ta zo da za'a daukaka Dan mutum

Yesu ya na nufin cewa yanzu ne daidan lo'aci da yakamata Allah ya daukaki Dan Mutum ta wurin wahala mai zuwa, mutuwa da tashiwa. AT: "Allah zai daukake ni a lo'acin da in na mutu da kuma tashi"

Hakika, hakika, Ina ce maku

Fasara shi a yadda harshenku ya na nanata cewa abu nabiye ya na da muhiminci kuma gaskiya ne. Dubi yadda kun fasar "Hakika, hakika" a cikin 1: 51.

in ba kwayar alkama ta fadi kasa ba ta mutu ... za ta bada 'ya'ya masu yawa

A nan "kwayar alkama" ko "iri" magana ne na mutuwa, biso, da kuma tashin Yesu. Yadda ana shuka iri kuma ya na girma zuwa shuka da zai ba da 'ya'ya, haka ne mutane dayawa za so gaskanta da Yesu a bayan an kashe shi, an binne shi, ankuma ta da shi daga mattatu.

John 12:25

Duk wanda yake son ransa, zai rasa shi

A nan "son ransa" ya na nufin yadda ka na duba rai na jikinka da amfani fiye da rayukan wadansu. AT: "duk wadda ya na daukakar ransa fiye da wadansu ba zai karfi rai na har abada ba"

wanda ya ki ransa a duniyan nan za ya kiyaye shi domin rayuwa ta har abada

A nan wanda ya "ki ransa" ya na nufin wanda ya na son ran wadansu fiye da ransa. AT: "duk wanda ya dauki rayukan wadansu da muhiminci fiye da ransa zai rayu da Allah har abada"

inda nika, a can bawana zai kasance kuma

Yesu ya na nufin cewa wadanda sun bauta masa ne za su kasance tare da shi a cikin sama. AT: "Bawa na zai kasance tare da ni a wurin, lo'acin da ina cikin sama"

Uban zai girmama shi

A nan "Uba" muhimmin lakabi ne wa Allah.

John 12:27

to me zan ce? 'Uba, ka cece ni daga wannan sa'a?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne. Kodashike Yesu ya so ya ki giciye, ya zaba ya yi biyyaya ga Allah a kuma kashe shi. AT: "Ba zan yi addu'a, 'Uba, ka cece ni gaga wannan sa'a!'"

Uba

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

wannan sa'a

A nan "wannan sa'a" magana ne da ya na wakilcin lo'acin da Yesu zai sha wahala ya kuma mutu a kan giciye.

daukaka sunanka

A nan kalmar "suna" magana ne da ya na nufin Allah. AT: "sa daukakar ka sananne" ko "bayyana daukakar ka"

murya ya zo daga sama

Wannan ya na wakilcin maganar Allah. Wadansu lo'aci,

mutane su na kin kiran Allah domin suna daraja shi. AT: "Allah ya yi magana daga sammai"
John 12:30

Yanzu za'a shar'anta wannan duniya

A nan "wannan duniya" ya na nufin dukka mutane a cikin duniya. AT: "Yanzu ne lokaci da Allah zai sharanta dukka mutane"

Yanzu za'a kori mai mulkin duniyan nan

A nan "mai mulki" ya na nufin shaidan. AT: "Yanzu ne lokacin da zan hukunta ikon shaidan da ya na mulkin wannan duniya"

John 12:32

A lokacin da an daga ni daga duniya

Yesu ya na nufin giciyewarsa. AT: "A lokacin da mutane sun daga ni sama a kan giciye"

zai jawo dukan mutane zuwa gare shi

Ta wurin giciyensa, Yesu zai tanada hanyar wa kowa don ya gaskanta da shi.

Ya fadi wannan ne domin ya nuna irin mutuwar da za ya yi

Yahaya ya fasara kalmomin Yesu cewa mutane za su giciye shi. AT: "Ya fadi wannan domin ya sa mutanin su san yadda zai mutu"

John 12:34

dole ne a daga dan mutum

Jumlar "daga" ya na nufin giciye. Za ku iya fasara shi da karin "a kan giciye." AT: "dole ne a daga dan mutum a kan giciye"

Wanene wannan dan mutum?

AT: 1) "Menene ainahin wannan Dan Mutum? ko kuma 2) "Wa ne irin Dan Mutum ne ka na magana a kai?"

Yesu ya ce masu, "Nan da lokaci kadan za ku kasance da haske, ku yi tafiya tun haske na tare da ku, kada duhu ya mamaye ku. Wanda ke tafiya cikin duhu, bai san inda za shi ba

A nan "haske" ya na nufin koyarswar yesu da ya bayyana gaskiyar Allah. Yi "tafiya cikin duhu" magana ne da ya na nufin yin rayuwa da ba tare da gaskiyar Allah ba. AT: "Magana ta ya na nan kamar haske ne a gareku, domin ya taimake ku ku fahimci yadda za ku yi rayuwa kamar yadda Allah ya na so ku yi. Ba zan kasance tare da ku sosai ba. Yakamata ku bi dokokina tun ina tare da ku. Idan kun ki magana ta, zai zama kamar tafiya ne a cikin duhu kuma ba za ku iya ganin inda za ku je ba"

Ku gaskata ga haske tun yana tare da ku domin ku zama 'ya'yan haske "Haske" magana ne na koyarswar Yesu da ya bayyana gaskiyar Allah. "'ya'yan haske" magana ne na wadanda sun karɓa sakon Yesu kuma su na rayuwa a bisa gaskiyar Allah. AT: "Tun ina tare da ku, ku gaskanta da abin da ina koyar maku domin gaskiyar Allah ya kasance da ku"

John 12:37

Saboda maganar annabi Ishaya ta cika

AT: "domin a cika sakon annabi Ishaya"

Ubangiji, wa ya gaskata rahoton mu? Ga wa kuma hannun Ubangiji ya bayyana?

Wannan ya bayyana kamar tambaya ne da baya neman amsa domin ya nuna tsoratawar annabin cewa mutanin basu gaskanta da sakon shi ba. AT: "Ubangiji, Da ker ne idan wanni ya gaskanta da sakon mu, kodashike sun gan cewa ka na da ikon cece su!"

hannun Ubangiji

Wannan magana ne da ya na nufin ikon ceton Ubangiji.

John 12:39

ya kuma taurare zuciarsu ... su kuma sami fahimta da zuciarsu A nan "zuciya" magana ne na hankalin mutum. Jumlar "taurare zuciarsu" magana ne na sa wani ya zama da taurin kai. Kuma, "fahimta da zuciarsu" ya na nufin "fahimta sosai." AT: "ya sa su taurin kai ... fahimta sosai" su kuma juyo

A nan "juyo" magana ne na "tuba." AT: "kuma za su tuba"

John 12:41

domin kada a kore su daga majami'a

AT: "domin kada mutane su hana su daga tafiya zuwa majami'a.

Suna son yabo daga mutane fiye da yabon dake zuwa daga Allah

"Sun so mutane su yabe su fiye da yadda sun so Allah ya yabe su"

John 12:44

Yesu ya yi magana da babbar murya, ya ce

A nan Yahaya ya na nufin cewa taron mutane sun taru domin su ji Yesu ya yi magana. AT: "Yesu ya yi wa taron da suka taru ihu"

wanda ke gani na, yana ganin shi wanda ya aiko ni

A nan kalmar "shi" ya na nufin Allah. AT: "wanda ya gan ni ya gan Allah, wadda ya aike ni"

John 12:46

Mahadin Zance:

Yesu ya cigaba da magana da taron.

Na zo ne a matsayin haske

A nan "haske" magana ne na gurbin Yesu. AT: "Na zo ne in nuna gaskiyan"

ba za ya yi tafiya cikin duhu ba

A nan "duhu" magana ne na yin rayuwa a rashin sanin gaskiyar Allah. AT: "ba za ya cigaba da makanta a ruhaniya ba"

uk wanda ya ji maganata baya gaskata ba, ba ni hukunta shi; gama ban zo in yi wa duniya hukunci ba, amma don in ceci duniya

A nan "yi wa duniya hukunci" ya na nufin hukunci. Yesu bai zo don ya hukunta mutane ba. AT: "idan wani ya ji koyarswa ta ya kuma ki, ban hukunta shi ba. Ban zo don in hukunta mutane ba. Maimako, Na zo ne don in cece wadanda sun gaskanta da ni"

John 12:48

a rana ta karshe

"a lokacin da Allah ya na hukunta zunuban mutane"

Na san umarninsa rai ne madawwami

"Na san cewa kalmomin da ya umurce ni in fada kalmomi ne da ya na ba da rai na har abada"

13 ¹Kamin bukin idin ketarewa, sa'adda Yesu ya san lokaci ya yi da zai tashi daga wannan duniya zuwa wurin Uba, da yake ya kaunaci nasa wadanda ke duniya- ya kaunace su har karshe. ²Iblis ya rigaya ya sa a zuciyar Yahuza Iskariyoti dan Saminu, ya bashe da Yesu.

³Ya san cewa Uba ya bada kome a hannunsa, kuma ya zo daga wurin Allah, kuma zai koma wurin Allah. ⁴Ya tashi daga cin abincin, ya tube tufafinsa, ya dauki tawul ya lullube kansa da shi. ⁵Sa'an nan ya zuba ruwa a bangaji, ya fara wanke kafafun almajiran, yana shafe su da tawul din da ya lullube jikinsa da shi.

⁶Ya zo wurin Bitrus Saminu, sai Bitrus ya ce masa, "Ubangiji, za ka wanke mani kafa?" ⁷Yesu ya amsa ya ce, "Abin da nake yi ba za ka fahimce shi yanzu ba, amma daga baya za ka fahimta." ⁸Bitrus ya ce masa, "Ba za ka taba wanke mani kafa ba." Yesu ya amsa masa ya ce, "In ban wanke maka ba, ba ka da rabo da ni". ⁹Bitrus ya ce masa, "Ubangiji, ba kafafuna kadai za ka wanke ba, amma da hannayena da kaina."

¹⁰Yesu ya ce masa, "Duk wanda ya yi wanka ba ya da bukata, sai dai a wanke kafafunsa, amma shi tsarkakakke ne baidaya; ku tsarkakakku ne, amma ba dukanku ba." ¹¹(Don Yesu ya san wanda zai bashe shi, shiyasa ya ce, "Ba dukanku ne ke da tsarki ba.")

¹²Bayan Yesu ya wanke masu kafafu, ya dauki tufafinsa ya zauna kuma, ya ce masu, "Kun san abin da na yi muku?" ¹³kuna kirana, 'Malam, da Ubangiji,' kun fadi daidai, don haka Nake. ¹⁴Idan ni Ubangiji da kuma mallam, na wanke maku kafafu, ya kamata kuma ku wanke wa junan ku kafafu. ¹⁵Gama na baku misali, saboda ku yi yadda na yi maku.

¹⁶Lalle hakika ina gaya muku, bawa ba ya fi mai gidansa girma ba; dan aike kuma ba ya fi wanda ya aiko shi girma ba. ¹⁷Idan kun san wadannan abubuwa, ku masu albarka ne idan kun aikata su. ¹⁸Ba ina magana akan dukanku ba; Na san wadanda na zaba. Amma domin Nassi ya cika: 'Shi Wanda ya ci gurasata, ya tayar mani'.

¹⁹Ina fada maku wannan yanzu tun kafin haka ta faru domin sa'adda ta faru, ku gaskata Ni ne. ²⁰Hakika, hakika, Ina gaya maku, wanda ya karbi wanda na aiko, Ni ya karba, wanda kuma ya karbe ni, ya karbi wanda ya aiko ni.

²¹Bayan Yesu ya fadi haka, ya damu a ruhu, ya yi shaida ya ce, "Lalle hakika, ina gaya muku cewa daya daga cikinku zai bashe ni." ²²Almajiran suka kalli juna, suna juyayin ko akan wa yake magana.

²³Daya daga cikin almajiransa, wanda Yesu yake kauna, yana a teburin, jingine a kirjin Yesu. ²⁴Siman Bitrus ya ce wa almajirin, "ka fada mana ko akan wa ya ke magana." ²⁵Sai ya sake jingina a kirjin Yesu, ya ce masa, "Ubangiji, wanene?"

²⁶Sannan Yesu ya amsa, "Shine wanda zan tsoma gutsuren gurasar in ba shi." Sannan bayan ya tsoma gurasar, sai ya ba Yahuza Dan Siman Iskariyoti. ²⁷To bayan gurasar, sai shaidan ya shige shi, sai Yesu ya ce masa, "Abinda kake yi, ka yi shi da sauri."

²⁸Babu wani a teburin da ya san dalilin dayasa ya fada masa wannan. ²⁹Wadansu sun yi tsamanin cewa, tun da Yahuza ne ke rike da jakkar kudi, Yesu ya ce masa, "Ka sayi abinda muke bukata don idin", ko kuma ya bada wani abu domin gajiyyayu. ³⁰Bayan Yahuza ya karbi gurasar, sai ya fita nan da nan. Da daddare ne kuwa.

³¹Bayan Yahuza ya tafi, Yesu ya ce, "Yanzu an daukaka Dan mutum, kuma an daukaka Allah a cikinsa. ³²Allah zai daukaka shi a cikin kansa, kuma zai daukaka shi nan da nan. ³³Ya'ya kanana, ina tare da ku na wani gajeren lokaci. Zaku neme ni, kuma kamar yadda na fadawa Yahudawa, 'in da zan tafi ba za ku iya zuwa ba.' Yanzu kuma na fada maku wannan.

³⁴Ina baku sabuwar doka, ku kaunaci juna; kamar yadda na kaunace ku, haka kuma ku kaunaci juna. ³⁵Ta haka kowa zai san ku almajiraina ne, idan kuna kaunar juna."

³⁶Siman Bitrus ya ce masa, "Ubangiji, ina za ka?" Yesu ya amsa ya ce, "Inda za ni, ba zaka iya bi na ba yanzu, amma zaka bini daga baya." ³⁷Bitrus ya ce masa, "Ubangiji, don me ba zan iya binka a yanzu ba? Zan bada raina domin ka." ³⁸Yesu ya amsa ya ce, "Za ka bada ranka domina? Lalle hakika, ina gaya maka, kafin zakara ya yi cara zaka yi musu na sau uku."

John 13:1

Muhimmin Bayani:

Ketarewa bai kai ba kuma Yesu ya na tare da almajiransa a abincin dare. Wadannan ayoyin sun bayyana shirin wannan labari, sun kuma ba da tushen bayani game da Yesu da Yahuza.

Uba

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

Kaunar

Wannan irin kauna ya na zuwa daga Allah ne ya na bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba. Irin wannan kauna ya na kula da mutane, ko mai abin da sun yi

Iblis ya rigaya ya sa a zuciyar Yahuza Iskariyoti dan Saminu, ya bashe da Yesu

Jumlar "sa a zuciyar" karin magana ne da ya na nufin a sa wani ya yi tunanin wani abu. AT: "Iblis ya riga ya sa Yahuza Iskariyoti, dan Saminu, da yin tunanin cin amanar Yesu"

John 13:3

Mahadin Zance"

Aya uku ya cigaba da gaya mana game da tushen bayani game da abin da Yesu ya sani. Abin ya fara a aya hudu.

ya bada kome a hannunsa

A nan "hannunsa" magana ne da ya na nufin iko da karfi.

AT: "ya ba ni cikakken iko a komai"

ya zo daga wurin Allah, kuma zai koma wurin Allah

Yesu ya saba kasancewa da Uban, kuma zai koma wurin bayan aikinsa a duniya ya kare.

Ya tashi daga cin abincin, ya tube tufafinsa ... ya fara wanke kafafun almajiran

Domin yankin na da kura, al'ada ne wa mai gidan da ya ba da abincin ya ba da bawan da zai wanke kafafun baki.

John 13:6

Ubangiji, za ka wanke mani kafa?

Tambayar Bitrus ya nuna cewa bai so Yesu ya wanke mashi kafa. AT: "Ubangiji, ba daidai ba ne ka wanke mani kafa na ba, mai zunubir!"

In ban wanke maka ba, ba ka da rabo da ni

Yesu ya yi magana domin ya sa Bitrus ya yarda ya wanke mashi kafa. Yesu ya na nufin cewa dole Bitrus ya yarda

Yesu ya wanke masa kafa idan ya na so ya cigaba da zama almajiransa. AT: "Idan na wanke ka, kullum za ka kasance nawa"

John 13:10

Duk wanda ya yi wanka ba ya da bukata, sai dai a wanke kafafunsa A nan "wanka" magana ne da ya na nufin cewa Allah ya wanke ruhaniyar mutum. AT: "Idan wani ya riga ya karbi yafewar Allah, yanzu ya kamata ya karbi wankewa daga zunubansa na kullum"

Ba dukanku ne ke da tsarki ba

Yesu ya na nufin cewa wadda zai bashe shi, Yahuza, bai gaskanta da shi ba. Don haka Allah bai yafe masa zunubansa ba. AT: "Ba dukkan ku ne kun karbi yafewar Allah ba"

John 13:12

Kun san abin da na yi muku?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne don Yesu ya iya bayana muhimincin abin da ya na koyar wa almajiransa. AT: "Ya kamata ku fahimci abin da na yi maku!"

kuna kirana, 'Malam, da Ubangiji,'

A nan Yesu ya na nufin cewa almajiransa su na da babban daraja masa. AT: "Kun nuna mani babban daraja a lokacin da kun kira ni "Mallam" da "Ubangiji."

saboda ku yi yadda na yi maku

Yesu ya na nufin cewa almajiransa su yarda su bi gurbinsa su kuma bauta wa junansu. AT: "ku kuma bauta wa junanku da ladabi"

John 13:16

Hakika, hakika

Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 1:51.

fi

wanin da yafi muhiminci ko iko, ko wanin da ya kamata ya sami saukin rayuwa ko dadin rayuwa sosai.

ku masu albarka ne

A nan "albarka" na nufin sa kyaun abubuwa su faru da mutum. AT: "Allah zai albakarkance ka"

wannan ne domin Nassi ya cika

AT: "wannan domin nassi ya cika"

Shi Wanda ya ci gurasata, ya tayar mani

Jumlar "ci gurasata" anan karin magana ne na wani da ya na yi kamar aboki. Jumlar "tayar" magana ne kuma daya na nufin mutum da ya zama abokin gaba. Idan ku na da karin magana a harshen ku da ke da wannan ma'ana, za ku iya yin amfani da shi anan. AT: "wadda ya yi kamar shi abokina ne ya koma ya zama makiya na"

John 13:19

Inna fada maku wannan yanzu tun kafin haka ta faru domin sa'adda ta faru

"Inna gaya maku abin da zai faru yanzu kafin ya faru"

ku gaskata Ni ne

"Za ku iya gaskanta cewa ni ne wadda na ce ni ne" ko "Za ku iya gaskanta cewa ni ne mai ceto"

John 13:21

damu

damu

Almajiran suka kalli juna, suna juyayin ko akan wa yake magana

"Almajiran sun kalli juna da mamaki: "Wa nene zai ci amanar Yesu?"

John 13:23

Daya daga cikin almajiransa, wanda Yesu yake kauna

Wannan ya na nufin Yahaya.

a jingine teburi

A zamanin Almasihu, Yahudawa su na yawan cin abinci tare kamar salon Greek, wadda suke zauna a gefe daya a kujeru kanana.

Yesu, ya ce masa

An dauke kukwance da kai a gefen wani mai cin abinci a salon Greek kamar nuna babban kauna ne a sakaninsu.

John 13:26

Yahuza

Wannan ya nuna cewa Yahuza daga kawyen Kerot ne.

To bayan gurasar

An fahimci kalmomin "Yahuza ya dauke" a mahalli.

shaidan ya shige shi

Wannan karin magana ne da ya na nufin shaidan ya dauki cikakken shugabancin Yahuza. AT: "Shaidan ya dauke shugabancinsa" ko "Shaidan ya fara umurce shi"

sai Yesu ya ce masa

A nan Yesu ya na magana da Yahuza.

Abinda kake yi, ka yi shi da sauri

"Ya sauri da abin da ka ke shirin aikatawa!"

John 13:28

kuma ya bada wani abu domin gajiyyayu

"je ka ba da kudade wa talakawa."

ya fita nan da nan. Da daddare ne kuwa.

Yahaya ya so ya jawo hankali da cewa Yahuza zai aikata muguntarsa ko ayyukan "duhu" a cikin duhun dare. AT: "ya fita nan da nan cikin duhun dare"

John 13:31

Yanzu an daukaka 'Dan mutum, kuma an daukaka Allah a cikinsa

AT: "Yanzu mutane za su ga yadda 'Dan Mutum zai karba daukaka kuma da yadda Allah zai karbi daukaka ta wurin abin da 'Dan Mutum ya ke yi"

Allah zai daukaka shi a cikin kansa, kuma zai daukaka shi nan da nan Kalmar "shi" ya na nufin 'Dan Mutum. Wannan kalmar "kansa" magana ne da ya na nufin Allah. AT: "Allah zai ba da daukaka wa 'Dan Mutum nan da nan"

'Ya'ya kanana

Yesu ya yi amfani da wannan magana "'Ya'ya kanana" domin ya nuna cewa ya na kaunar almajiransa kamar su 'ya'yan shi ne.

kamar yadda na fadawa Yahudawa

A nan "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa da su ka yi hamayya da Yesu. AT: "kamar yadda na fadawa Yahudawa"

John 13:34

kauna

Wannan irin kauna ya na zuwa daga Allah ne ya na bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba. Irin wannan kauna ya na kula da mutane, ko mai abin da sun yi

kowa

Za ku iya sa a bayyane cewa wannan zuguiguitawa ya na nufin mutane da suka gan yadda almajiran sun kaunace juna.

John 13:36

bada raina domin ka

"ba da raina" ko "mutu"

Za ka bada ranka domina?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin karin bayani game maganar Yesu. AT: "Ka ce za ka mutu

domina, amma gaskiyan shi ne ba za ka yi ba!"
kafin zakara ya yi cara zaka yi musu na sau uku

"za ka ce baka san ni sau uku kafin zakara ya yi cara"

14¹"Kada zuciyarku ta bachi. Kun gaskata da Allah, sai kuma ku gaskata da ni. ²A gidan Ubana akwai wurin zama dayawa. Da ba haka ba, da na fada maku, domin zan tafi in shirya maku wuri. ³In kuwa na je na shirya maku wuri, zan dawo in karbe ku zuwa wurina domin inda nake kuma ku kasance. ⁴Kun san hanya inda zan tafi." ⁵Toma ya ce wa Yesu, "Ubangiji, bamu san inda za ka tafi ba, yaya za mu san hanyar?" ⁶Yesu ya ce masa, "Ni ne hanya, ni ne gaskiya, ni ne rai; Ba mai zuwa wurin Uba sai ta wurina. ⁷Da kun san ni, da kun san Ubana kuma. Amma daga yanzu kun san shi, kuma kun gan shi." ⁸Filibus ya ce wa Yesu, "Ubangiji, ka nuna mana Uban, wannan za ya ishe mu." ⁹Yesu ya ce masa, "Ina tare da ku da dadewa, amma har yanzu baka san ni ba, Filibus? Duk wanda ya gan ni, ya ga Uban. Yaya za ka ce, 'Nuna mana Uban'?" ¹⁰Baka gaskata cewa Ina cikin Uban, Uban kuma yana ciki na ba? Maganganun da nake fada maku, ba da ikona nake fadi ba, amma Uban ne da yake zaune a ciki na yake yin ayyukansa. ¹¹Ku gaskata ni cewa ina cikin Uban, Uban kuma na ciki na, ko kuwa ku bada gaskiya domin ayyukan kansu. ¹²"Lalle hakika, ina gaya maku, duk wanda ya gaskata ni zai yi ayyukan da nake yi, kuma zai yi ayyuka fiye da wadannan, domin zan tafi wurin Uba. ¹³Duk abinda kuka roka da sunana, zan yi shi domin a daukaka Uban cikin Dan. ¹⁴Idan kuka roke ni komai cikin sunana, zan yi shi. ¹⁵"Idan kuna kaunata, za ku kiyaye dokokina. ¹⁶Sa, annan zan yi addu'a ga Uba, zai kuwa baku wani mai ta'aziya domin ya kasance tare daku har abada. ¹⁷Ruhun gaskiya. Wanda duniya ba zata iya karba ba, domin bata gan shi ba, ko ta san shi. Amma ku kun san shi, domin yana tare da ku, zai kuma kasance a cikin ku. ¹⁸Ba zan barku ku kadai ba; zan dawo wurin ku. ¹⁹Sauran dan gajeren lokaci, duniya kuma ba zata ka ra gani na ba, amma ku kuna gani na. Saboda ina raye, kuma zaku rayu. ²⁰A wannan rana zaku sani ina cikin Ubana, ku kuma kuna ciki na, ni ma ina cikin ku. ²¹Shi wanda yake da dokokina yake kuma bin su, shine ke kauna ta, kuma shi wanda ke kauna ta Ubana zai kaunace shi, Ni ma kuma zan kaunace shi in kuma bayyana kaina gare shi." ²²Yahuza (ba Iskariyoti ba) ya ce ma Yesu, "Ubangiji, meyasa za ka bayyana kanka a gare mu, ba ga duniya ba?" ²³Yesu ya amsa ya ce masa, "Kowa yake kauna ta, zai kiyaye maganata. Ubana kuwa zai kaunace shi, za mu zo wurinsa mu zauna tare da shi. ²⁴Shi wanda baya kauna ta, ba ya kiyaye maganganuna. Maganar da kuke ji ba daga gareni take ba, amma daga Uba wanda ya aiko ni take. ²⁵Na fada maku wadannan abubuwa, sa'adda nake tare da ku. ²⁶Saidai, mai ta'aziyar- Ruhu Mai Tsarki wanda Uba zai aiko cikin sunana, zai koya maku kome, kuma zai tunashe ku dukan abinda na fada maku. ²⁷Na bar ku da salama; ina ba ku salamata. Ba kamar yadda duniya ke bayarwa Nake bayarwa ba. Kada zuciyarku ta baci, kuma kada ku tsorata. ²⁸Kun ji dai na fada maku, 'zan tafi, kuma Zan dawo gare ku'. Idan kuna kaunata, za ku yi farinciki domin za ni wurin Uban, gama Uban ya fi ni girma. ²⁹Yanzu na fada maku kafin ya faru, domin idan ya faru, ku gaskata. ³⁰Ba zan kara magana mai yawa da ku ba, domin mai mulkin duniyan nan yana zuwa. Bashi da iko a kai na, ³¹amma domin duniya ta san cewa ina kaunar Uban, Ina yin daidai abinda Uban ya Umarce ni. Mu tashi mu tafi daga nan.

John 14:1

Mahadin Zance:

An cigaba da sashin labarin daga Aya da ta wuce. Yesu ya ja baya a teburin da almajiransa sai ya cigaba da magana da su.

Kada zuciyarku ta bachi

A nan "zuciya" magana ne na cikin mutum. AT: "daina damuwa"

A gidan Ubana akwai wurin zama dayawa

"akwai wuraran zama dayawa a gidan Ubana"

A gidan Ubana

Wannan ya na nufin sama, wurin da Allah ya na zama.

Uba

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

wurin zama dayawa

Kalmar "daki" ya na iya nufin daki daya, ko babban wurin zama.

zan tafi in shirya maku wuri

Yesu zai shirya wuri a sama wa kowane mutum da ya gaskanta da shi. "Ku" ya na nufin dukka almajiransa.

John 14:4

yaya za mu san hanyar?

"ta yaya zamu san yadda za mu kai wurin?"

hanya

AT: 1) "hanya zuwa Allah" ko 2) "wadda ya ke kai mutane zuwa wurin Allah."

gaskiyan

AT: 1) "mutumin gaskiyan" ko 2) "wadda ya ke fada kalmomin gaskiya game da Allah."

ran

Wannan magana ne da ya na nufin cewa Yesu zai iya ba da rai wa mutane. AT: "Wadda zai iya san mutane su rayu"

Ba mai zuwa wurin Uba sai ta wurina

Mutane za su iya zuwa wurin Allah su kuma yi rayuwa da shi idan sun gaskanta da Yesu. AT: "Babu wadda zai iya zuwa wurin Uba ya yi rayuwa da shi sai dai ta wurinsa"

John 14:8

Ubangiji, ka nuna mana Uban

"Uba" muhimmin lakabi ne wa Allah.

Ina tare da ku da dadewa, amma har yanzu baka san ni ba, Filibus?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin a kara nanata kalmomin Yesu. AT: "Filibus, Na kasance tare

da ku almajirai na tsawon lokaci. Ya kamata kun san ni yanzu!" zu

Duk wanda ya gan ni, ya ga Uban

Ganin Yesu, wadda shi ne Allah, shi ne ganin Allah Uba.

"Uba" muhimmin lakabi ne wa Allah.

Yaya za ka ce, 'Nuna mana Uban'?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin a nanata maganar Yesu wa Filibus. AT: "Kada ku dinga ce, 'nuna mana Uban!'"

John 14:10

Baka gaskata ... ciki na?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin a nanata maganar Yesu wa Filibus. AT: "yakamata ka gaskanta ... ciki na."

Maganganun da nake fada maku, ba da ikona nake fadi ba

"Abin da ina fada maku ba daga ni bane" ko "kalmomin da na fada ma ku ba daga ni ba ne"

Maganganun da nake fada maku

Yanzu Yesu ya na magana da dukka almajiransa.

ina cikin Uban, Uban kuma na ciki na

Wannan karin magana ne da ya na nufin Allah Uba kuma Yesu ya na da dangantaka da babu kamarsa. AT: "Ni daya ne da Uba, kuma Uban ya na tare da ni" ko kuma "Ni da Uba na muna nan kamar daya ne"

John 14:12

Hakika, hakika

Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 1:51.

gaskata da ni

Wannan ya na nufin cewa Yesu ne Dan Allah.

Duk abinda kuka roka da sunana

A nan "suna" magana ne da ya na wakilcin ikon Yesu. AT:

"Duk abin da kun roke ni, da amfani da iko na"

domin a daukaka Uban cikin Dan

AT: "don in iya nuna wa kowa yadda Uba na yake"

Uba ... Dan

Wadannan muhimmin lakabi ne da ya na kwatanta dangantaka a sakanin Allah da Yesu.

Idan kuka roke ni komai cikin sunana, zan yi shi

A nan "suna" magana ne da ya na wakilcin ikon Yesu. AT:

"Idan kun tambaye ni komai kamar masubi na, zan yi shi"

ko kuma "Duk abin da kun tambaye ni, zan yi shi domin ku nawa ne"

John 14:15

ta'aziya

Wannan ya na nufin Ruhu mai Tsarki.

Ruhun gaskiya

Wannan ya na nufin Ruhu mai tsarki wadda ya na koya wa mutane abin da ya ke gaskiya game da Allah.

duniya ba zata iya karba ba

A nan "duniya" magana ne da ya na nufin mutane da su na hamayya da Allah. AT: "mutane da ba su gaskanta ba za su marabshe shi ba" ko kuma "Wadda su na hamayya da Allah ba za su karbe shi ba"

John 14:18

barku ku kadai ba

Anan yesu ya na nufin cewa ba zai bar almajiran shi kadai ba tare da wadda zai kula da su ba. AT: "barku kadai ba tare da wadda zai kula da ku"

duniya

A nan "duniya" magana ne da ya na wakilcin mutane da ba na Allah ba. AT: "marasa bi"

zaku san cewa ina cikin Ubana

Allah Uba da Yesu sun zauna kamar mutum daya. AT: "za ku san cewa Ubana da Ni daya ne kamar mutum daya"

Ubana

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

kuna ciki na, ni ma ina cikin ku

"Ni da Ku muna nan kamar mutum daya"

John 14:21

kauna

Wannan irin kauna ya na zuwa daga Allah ne ya na bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba. Irin wannan kauna ya na kula da mutane, ko mai abin da sun yi

shi wanda ke kauna ta Ubana zai kaunace shi

AT: "Ubana zai kaunace duk wadda ya kaunace ni"

Yahuza (ba Iskariyoti ba)

Wannan ya na nufin wani almajiri wadda sunan sa Yahuza, ba ga almajiri wadda ya na daga kaukyen Keriot wadda ya ci amanar Yesu ba.

meyasa za ka nuna kanka a gare mu

A nan kalmar "nuna" ya na nufin bayyana al'ajibin Yesu.

AT: "Don me za ka bayyana kanka wa mu kadai" ko "Don me ba za ka bar mu mu gan al'ajibin ka ba?"

ba ga duniya ba

A nan "duniya" magana ne da ya na wakilcin mutane da suna hamayya da Allah. AT: "ba ga wadda ba su gaskanta da Allah ba"

John 14:23

Idan wani ya na kauna ta, zai kiyaye maganata

"Wadda ya na kauna na zai yi abin da na gaya masa ya yi"

za mu zo wurinsa mu zauna tare da shi

Uban da Dan za su yi rayuwa da wadanda su na biyayya da abin da Yesu ya umurta. AT: "za mu zo mu zauna da shi, mu kuma samu dangantaka da shi"

Maganar da kuke ji ba daga gareni take ba, amma daga Uba wanda ya aiko ni

"Abubuwan da na gaya maku ba abubuwan da na su in fada da kaina ba ne"

Maganar

"sakon"

da kuke ji

Lokacin da Yesu ya ce "ku" ya na magana da dukkan almajiransa ne.

John 14:25

cikin sunana

A nan kalmar "suna" magana ne da ya na wakilcin karfi da ikon Yesu. AT: "saboda ni"

duniya

"duniya" magana ne da ya na wakilcin mutane da ba su kaunar Allah.

Kada zuciyarku ta baci, kuma kada ku tsorata

A nan "zuciyar" magana ne da ya na wakilcin cikin mutum.

AT: "Don haka ku daina damuwa, kuma kada ku ji tsoro"

John 14:28

kauna

Wannan irin kauna ya na zuwa daga Allah ne ya na bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba. Irin wannan kauna ya na kula da mutane, ko mai ne abin da sun yi

Za ni wurin Uban
A nan Yesu ya na nufin cewa zai koma wurin Uban shi. AT:
"Zan koma wurin Uban"
Uban ya fi ni girma
A nan Yesu ya na nufin cewa Uban ya na da babban iko fiye
da 'Dan sai kuma 'Dan ya na kan duniya. AT: "Uban ya na da
babban iko fiye da yadda na ke da shi a nan"
mai mulkin wannan duniya
A nan "mai mulki" ya na nufin Shaidan. Dubi yadda kun
fasara wannan a cikin 12:31. AT: "Shaidan da yake mulkin

wannan duniya"
mai mulki ... na zuwa
A nan Yesu ya na nufin cewa Shaidan ya na zuwa ya yi
mashi hari. AT: "shaidan ya na zuwa ya yi mani hari"
domin duniya ta sani
A nan "duniya" magana ne wa mutane da ba na Allah ba
ne. AT: "domin wadanda ba na Allah ba su iya sani"
Uban
Wannan muhimmin lakani ne wa Allah.

15 ¹"Nine itacen inabi na hakika, Ubana kuwa shi ne manomin. ²Yakan cire duk wani rashe a cikina da ba ya bada 'ya'ya, mai bada 'ya'ya kuwa ya kan gyara shi domin ya kara bada 'ya'ya.
³Kun rigaya kun tsarkaka saboda maganar da na yi muku. ⁴Ku zauna ciki na, Ni kuma cikin ku. Kamar yadda reshe ba ya iya bada 'ya'ya shi kadai sai ya zauna cikin itacen, haka kuma ba za ku iya ba, sai kun zauna ciki na.
⁵Ni ne itacen inabi, ku ne rassan. Wanda ya zauna ciki na, ni kuma cikin sa, yana bada 'ya'ya dayawa, gama in ba tare da ni ba, ba za ku iya yin kome ba. ⁶Wanda kuma bai zauna a ciki na ba, akan jefar da shi kamar reshe, ya bushe, kuma sukan tattara rassan su jefa a wuta, su kone. ⁷In kun zauna a ciki na, maganata kuma ta zauna a cikin ku, sai ku roki duk abinda kuke so, za a kuwa yi maku.
⁸Ta haka ake daukaka Ubana: cewa ku bada 'ya'ya dayawa, kuma cewa ku almajiraina ne. ⁹Kamar yadda Ubana ya kaunace ni, haka Ni ma na kaunace ku; Ku zauna cikin kaunata.
¹⁰Idan kun kiyaye dokokina, za ku zauna cikin kaunata kamar yadda Na kiyaye dokokin Ubana, na kuma zauna cikin kaunarsa. ¹¹Ina gaya maku wadannan al'amura domin farincikina ya kasance a cikin ku, kuma domin farincikinku ya zama cikakke.
¹²"Wannan shine umarnina, cewa ku kaunaci juna kamar yadda na kaunace ku. ¹³Babu wanda ke da kaunar da tafi haka, wato ya bada ransa domin abokansa.
¹⁴Ku abokaina ne idan kuna yin abubuwan da na umarce ku. ¹⁵Nan gaba ba zan kara ce da ku bayi ba, don bawa bai san abinda Ubangijinsa ke yi ba. Na kira ku abokaina, domin na sanar da ku duk abinda na ji daga wurin Ubana.
¹⁶Ba ku kuka zabe ni ba, amma Ni ne na zabe ku, na aike ku don ku je ku bada 'ya'ya, 'ya'yanku kuma su tabbata. Wannan ya zama domin duk abinda kuka roki Uba a cikin sunana, zai baku. ¹⁷Na baku wannan umarni: domin ku kaunaci juna.
¹⁸In duniya ta ki ku, ku sani cewa ta kini kafin ta ki ku. ¹⁹Da ku na duniya ne, da duniya ta kaunace ku kamar nata. Amma saboda ku ba na duniya bane, na kuma zabe ku daga duniya, don haka duniya take kin ku.
²⁰Ku tuna da maganar da na yi muku, 'Bawa ba ya fi Ubangijinsa girma ba.' Idan sun tsananta mani, ku ma za su tsananta maku; Idan sun kiyaye maganata, za su kuma kiyaye maganarku. ²¹Za su yi maku duk wadannan abubuwa saboda sunana, don basu san wanda ya aiko ni ba. ²²Da ban zo na yi masu magana ba, da basu da zunubi, amma yanzu, basu da wata hujja don zunubinsu.
²³Duk wanda ya ki ni ya ki Ubana. ²⁴Da ban yi ayyukan da babu wanda ya taba yinsu a cikin su ba, da basu da zunubi, amma yanzu sun gani, sun kuma ki ni da Ubana duka. ²⁵An yi wannan kuwa domin a cika maganar da ke rubuce a cikin shari'arsu, 'Sun ki ni ba dalili.'
²⁶Sa'adda Mai Ta'aziya- wanda zan aiko maku daga wurin Uban, wato, Ruhun gaskiya, wanda ke fita daga wurin Uban-ya zo, zai bada shaida a kai na. ²⁷Ku ma kuna bada shaida saboda kuna tare da ni tun daga farko.

John 15:1
Mahadin Zance:
An cigaba da sashin labarin daga Aya da ta wuce. Yesu ya ja baya a teburin da almajiransa sai ya cigaba da magana da su.
Nine itacen inabi na gaskiye
A nan "itacen inabi" karin magana ne. Yesu ya kwatanta kansa da itacen inabi. Shi ne tushen rai da ya na sa mutane su rayu a hany da ya cancanci Allah. AT: "ina nan kamar itacen inabi da yake ba da 'ya'ya mai kyau.
Ubana kuwa shi ne manomin
"manomin" karin magana ne. "Manomi" mutum ne wadda ya na kula da itacen inabi don ya gan ya ba da 'ya'ya. AT: "Ubana ya na nan kamar manomi"
Ubana
Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

Yakan cire duk wani rashe a cikina da ba ya bada 'ya'ya
A nan "duk wani rashe" ya na wakilcin mutane, kuma "'ba da 'ya'ya ya na wakilcin yin rayuwa a hanyar da Allah yake so.
cire
"sare da cire"
gyara kowane rashe
"shirya kowane rashe"
John 15:3
Kun rigaya kun tsarkaka saboda maganar da na yi muku
Maganar da ana nufi a nan shi ne "tsarkakar reshe" wadda an riga an "gyara." AT: "Kamar an riga an gyara ku kuma ku tsarkakan reshe ne domin kun yi biyayya da abin da na koya maku"
Ku
Kalmar "ku" ya na nufin almajiran Yesu.

Ku zauna ciki na, Ni kuma cikin ku
 "Idan kun zauna a hade da ni, zan zauna a hade da ku"
 sai kun zauna ciki na
 Ta wurin zauna a cikin Almasihu, wadda sun zama na shi
 su na dogara akan shi don kokai. AT: "sa dai kun kasance a
 hade da ni ku kuma dogara da ni ma komai"
 John 15:5
 Ni ne itacen inabi, ku ne rassan
 "itacen inabi" magana ne da ya na wakilcin Yesu. "rassan"
 magana ne da ya na wakilcin wadda su na gaskanta da
 Yesu sun kuma zama na shi. AT: "Ina nan kamar itacen
 inabi, kuma ku na nan kamar rassan da ya ke a hade da
 itacen inabi"
 Shi wadda ya zauna a ciki na, ni kuma cikin sa
 A nan Yesu ya na nufin cewa masubinsa su na a hade da shi
 kamar yadda ya na a hade da Allah. AT: "shi wadda ya
 zauna a hade da ni, kamar yadda ina zaune a hade da
 Ubana"
 yana bada 'ya'ya dayawa
 Maganan ana ya na nufi reshe mai ba da 'ya'ya wadda ya
 na wakilcin maibi da ya na sa Allah jin dadi. Yadda reshe
 da ya na a hade da itacen inabi ya na ba da 'ya'ya dayawa,
 wadanda sun kasance a hade da Yesu za su yi abubuwa
 dayawa da zai sa Allah ya ji dadi. AT: "za ku ba da 'ya'ya
 dayawa"
 akan jefar da shi kamar reshe, ya bushe
 Maganan anan shi ne reshe mara ba da 'ya'ya da ya na
 wakilcin wadanda ba su a hade da Yesu. AT: "mai gyaran
 itacen inabi ya na jefad da shi kamar reshe kuma ya na
 bushe"
 a na kone su
 AT: "wutan ya na kone su"
 roki duk abinda kuke so
 Yesu ya na nufin cewa dole masubi su roki Allah ya amsa
 adduwowinsu. AT: "roki Allah komai da ku ke so"
 za a kuwa yi maku
 AT: "zai yi maku"
 John 15:8
 Ta haka ake daukaka Ubana
 AT: "Ya na sa mutane su girmama Ubana"
 cewa ku bada 'ya'ya dayawa
 A nan "ya'ya" magana ne na yin rayuwa don ku sa Allah ya
 ji dadi. AT: "lo kacin da kun yi rayuwa a hanya da zai ya na
 sa shi jin dadi"
 almajiraina ne
 "nuna cewa ku almajirai na ne"
 Kamar yadda Ubana ya kaunace ni, haka Ni ma na kaunace ku
 Yesu ya ba da kaunar da Allah Uba ya na da shi mashi da
 kuma wadda su na kaunar sa. Anan "Uba" muhimmin
 lakabi ne wa Allah.
 Zauna cikin kaunata
 "cigaba amincewa da kuana ta"
 John 15:10
 Idan kun kiyaye dokokina, za ku zauna cikin kaunata kamar yadda Na
 kiyaye dokokin Ubana, na kuma zauna cikin kaunarsa
 Lokacin da masubin Yesu sun yi masa biyayya, su na nuna
 kaunar su masa. AT: "lo kacin da kun yi abubuwan da na
 gaya maku ku yi, ku na zama a cikin kauna ta, kamar
 yadda ina yin biyayya ga Ubana da kuma zama a cikin

kaunarsa"
 Ina gaya maku wadannan al'amura domin farincikina ya kasance a
 cikin ku
 "Na riga na gaya ma ku wannan abubuwa domin ku sami
 irin farinciki da ina da shi"
 domin farincikinku ya zama cikakke
 AT: "domin ku zama cikakke da farinciki" ko "domin
 farincikinku kada ya rasa komai"
 John 15:12
 Babu wanda ke da kaunar da tafi haka
 Irin wannan kauna ya na zuwa ne daga Allah kuma ya na
 son amfanin sauran, ko bai amfane shi ba. Irin wannan
 kauna ya na lura da sauran, ko da me sun yi. AT: "Ba za ku
 samu babban kauna kamar wannan ba"
 Rai
 Wannan ya na nufin rai na jiki.
 John 15:14
 domin na sanar da ku duk abinda na ji daga wurin Ubana
 "Na gaya maku dukka abin da Uba na ya gaya ma ni"
 John 15:16
 Ba ku zaɓe ni ba
 Yesu ya na nufin cewa ba masubin sa ne suka zeba da
 kansu cewa za su zama almajiransa ba. AT: "Ba ku zaba
 cewa ku zama almajirai na ba"
 je ku bada 'ya'ya
 A nan "ya'ya" magana ne da ya na wakilcin rayuwa da ya
 na girmama Allah. AT: "yi rayuwar da zai girmama Allah"
 'ya'yanku kuma su tabbata
 "cewa abin da ku ka yi ya dadai har abada"
 duk abinda kuka roki Uba a cikin sunana, zai baku
 A nan "suna" magana ne da ya na wakilcin ikon Yesu. AT:
 "Domin ku nawa ne, duk abin da kun roke Uban, zai ba ku
 shi"
 Uban
 Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.
 John 15:18
 In duniya ta ki ku ... don haka duniya take kin ku
 Yesu ya yi amfani da wannan kalmar "duniya" a wadannan
 ayoyin kamar magana ne da ya na nufin mutane da ba na
 Allah ba kuma suna hamayya da shi.
 kauna
 Wannan ya na nufin kauna na mutum, kauna na 'yan'uwa
 ko kauna wa aboki ko dan gida.
 John 15:20
 Ku tuna da maganar da na yi muku
 A nan "maganar" sako ne na Yesu. AT: "Ku tuna da sakon da
 na fada ma ku"
 saboda sunana
 A nan "saboda sunana" magana ne da ya na wakilcin Yesu.
 Mutane za su sa masubinsa su sha wahala domin su nashi
 ne. AT: "domin ku nawa ne"
 Da ban zo na yi masu magana ba, da basu da zunubi, amma yanzu,
 basu da wata hujja don zunubinsu
 Yesu ya na nufin anan cewa ya ba da sakon Allah tare da
 wadda ba su yarda da shi ba. AT: "Domin na zo in gaya
 masu sakon Allah, ba su da hudja a lokacin da Allah zai
 hukunta su domin zunubansu"
 John 15:23
 Shi wadda ya ki ni ya ki Ubana ... sun gani, sun kuma ki ni da Ubana

duka.

Kin Allah Dan shi ne kin Allah Uba.

Uba

Wannan muhimmin lakani ne wa Allah.

Da ban yi ayyukan da babu wanda ya taba yinsu a cikin su ba, da basu da zunubi, amma

AT: "Domin na yi a cikinsu ayyukan da ba bu wani da ya yi. da basu da zunubi, kuma"

da basu da zunubi

"ba su da wani zunubi." Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 15:22.

domin a cika maganar da ke rubuce a cikin shari'arsu

"Maganar" dukka sakon Allah. AT: "domin a cika annabci a cikin shari'arsu "

shari'a

Wannan ya na nufin Tsohon Alkawari, wadda ya na da dukka dokokin Allah ga mutane.

John 15:26

Mai Ta'aziya

Wannan ya na nufin Ruhu mai Tsarki. Dubi yadda an fasara wannan a cikin 14:16.

zai iko ... daga wurin Uban ... Ruhun gaskiya ... zai bada shaida a kai na Allah Uba ya aiko Allah Ruhu don ya nuna wa duniya cewa Yesu shi ne Allah 'Da.

Ruhun gaskiya

Wannan lakabi ne wa Ruhu mai Tsarki. AT: "Ruhun da ya na fadan gaskiya game da Allah da kuma ni"

Ku ma kuna bada shaida

A nan "shaida" ya na nufin gaya wa sauran game da Yesu.

AT: "Ku kuma dole ne ku gaya wa kowa abin da kun sani game da ni"

farkon

A nan "farko" magana ne da ya na nufin farkon ranakun hidimar Yesu. AT: "Daga farkon ranakun da na fara koya wa mutane da kuma yin abubuwan a'lajibi"

16 ¹"Na fada maku wannan ne domin kada kuyi tuntube. ²Zasu fitar da ku daga majami'u. Amma, sa'a tana zuwa, wadda idan wani ya kasheku, zai yi zaton aikin Allah yake yi.

³Za suyi haka ne kuwa domin ba su san Uban ko ni ba. "Na fada maku wadannan abubuwa ne domin in lokacin da zasu faru yayi, ku tuna na fada maku." Ban fada maku wadannan abubuwa ba tun da farko, domin ina tare da ku.

⁵Yanzu kuwa za ni wurin wanda ya aiko ni, duk da haka a cikinku, ba wanda ya tambaye ni, 'Ina za ka?' ⁶Amma saboda na fada maku wadannan abubuwa, bakin ciki ya cika zuciyarku. ⁷Amma ina gaya maku gaskiya: zai fi ye maku in na tafi. Domin in ban tafi ba, Mai Ta'aziyya ba zai zo gare ku ba, in kuwa na tafi, zan aiko shi gare ku.

⁸Idan kuwa ya zo, Mai Ta'aziyyar zai fadarkar da duniya a kan zunubi, da adalci, da kuma hukunci. ⁹Game da zunubi, domin basu gaskata da ni ba, ¹⁰Game da adalci, domin za ni wurin Uba, kuma ba za ku sake ganina ba, ¹¹game da hukunci kuma, domin an yanke wa mai mulki duniyan nan hukunci.

¹²"Akwa abubuwa da yawa da zan gaya maku, amma ba za ku iya fahimta a yanzu ba. ¹³Saboda haka, sa'adda Ruhu na gaskiya ya zo, zai bishe ku a cikin dukan gaskiyar, domin ba zai yi magana don kansa ba, sai dai duk abin da ya ji, shi zai fada, zai kuma sanar da ku al'amuran da zasu faru. ¹⁴Zai daukaka ni, domin zai dauko abubuwa dake nawa ya sanar da ku.

¹⁵Duk abinda Uba yake da shi, nawa ne. Domin wannan ne nace zai dauko abubuwa da yake nawa ya sanar da ku.

¹⁶"Bayan dan lokaci kadan, ba zaku kara ganina kuma ba. bayan dan lokaci kadan kuma, zaku gan ni."

¹⁷Sai wadansu almajiransa sukace wa juna, "Me nene wannan da yake fadi mana, 'Bayan dan lokaci kadan ba zaku gan ni ba, bayan dan lokaci kadan kuma zaku gan ni?' da kuma, 'zan tafi wurin Uba?'" ¹⁸Saboda haka sukace, "Me nene wannan da yake fada, 'Bayan dan lokaci kadan?' Bamu san abinda yake fada mana ba."

¹⁹Yesu kuwa ya ga suna so su tambaye shi, sai ya ce masu, "Wato kuna tambayar juna ne abinda nake nufi da cewa, "Bayan dan lokaci kadan ba zaku gan ni ba, bayan dan lokaci kadan kuma zaku gan ni?" ²⁰Hakika, hakika, ina gaya maku, zaku yi kuka da makoki, amma duniya za ta yi farin ciki, zaku cika da bakin ciki, amma bakin cikinku zai koma farin ciki.

²¹Mace takan ji zafi lokacin da take nakuda don lokacin haihuwa ya zo. Amma da zarar ta haifi jinjirin nan, ba ta kara tunawa da zafin, domin ta na fariciki an haifi mutum a duniya.

²²To yanzu dai kuna bakin ciki, amma zan sake ganinku, kuma ba wanda zai iya kwace maku wannan farin ciki. ²³A rannan, ba zaku tambaye ni komai ba. Hakika hakika, ina gaya maku, komai kuka roki Uba a cikin sunana zai ba ku shi.

²⁴Harwa yau, ba ku roki komai cikin sunana ba. Ku roka, zaku karba, domin farin cikin ku ya zama cikakke."

²⁵"Na fada maku wadannan abubuwa cikin karin magana. Amma sa'a tana zuwa da ba zan kara fada maku komai ba cikin karin magana, amaimakon haka zan gaya maku komai a sarari game da Uba.

²⁶A ranar nan, zaku yi roko a cikin sunana kuma bance maku zan yi addu'a ga Uba a madadinku ba, ²⁷domin Uba da kansa yana kaunarku, domin kun kaunace ni, kun kuma gaskata daga wurin Uban na fito. ²⁸Daga wurin Uban na fito, kuma na shigo duniya. Har wa yau, kuma zan bar duniya in koma wurin Uba."

²⁹Almajiransa sukace, duba, "Yanzu kake magana a sarari, ba cikin karin magana ba! ³⁰Yanzu mun sani ka san komai, ba sai wani ya tambaye ka ba. Ta haka muka gaskata daga wurin Allah ka fito." ³¹Yesu ya amsa masu yace, "Ashe, yanzu kun gaskata?"

³²Duba, sa'a na zuwa, I, sa'ar ta yi, da za a warwatsa ku, kowa ya koma gidansa, kuma ku bar ni ni kadai. Duk da haka kuwa ba ni kadai nake ba, domin Ubana yana tare da ni. ³³Na fada maku wannan ne domin a ciki na ku sami salama. A duniya kuna shan tsanani, amma ku karfafa: na yi nasara da duniya,"

John 16:1

Mahaɗɗin Zance:

An cigaba da sashin labarin daga Aya da ta wuce. Yesu ya ja baya a teburin da almajiransa sai ya cigaba da magana da su.

kada kuyi tuntube

A nan jumlar "tuntube" ya na nufin daina gaskantawa a cikin Yesu. AT: "ba za ku daina gaskanta da ni ba domin wahalan da za ku gani"

Amma, sa'a tana zuwa, wadda idan wani ya kasheku, zai yi zaton aikin

Allah yake yi

"zai faru wata rana cewa mutum zai kashe ku, zai kuma yi tunani cewa ya na yin abu mai kyau ne wa Allah."

John 16:3

Za suyi haka ne kuwa domin ba su san Uban ko ni ba

Za su kashe waɗansu masubi domin ba su san Allah Uba ko Yesu ba.

Uba

Wannan muhimmin lakani ne wa Allah.

loƙacin da zasu faru yayi

A nan "loƙaci" magana ne da ya na nufin loƙacin da mutane za su tsananta masubin Yesu. AT: "a loƙacin da za su sa ku ku sha wahala"

a cikin farko

Wannan magana ne da ya na nufin ranakun farko na hidimar Yesu. AT: "a loƙacin da kun fara bi na"

John 16:5

bakin ciki ya cika zuciyarku

A nan "zuciya" magana ne na cikin mutum. AT: "yanzu ku na bakin ciki"

Domin in ban tafi ba, Mai Ta'aziyya ba zai zo gare ku ba

AT: "sadai in na tafi ne mai Ta'aziyya zai zo wurin ku"

Mai Ta'aziyya

Wannan lakabi wa Ruhu mai Tsarki wadda zai kasance da almajiran bayan ya tafi. Dubi yadda kun fasar wannan a cikin 14: 26.

John 16:8

Mai Ta'aziyyar zai fadarkar da duniya a kan zunubi ... adalci ... domin za ni wurin Uba

Loƙacin da Ruhu mai Tsarki ya zo, ya fara nuna wa mutane cewa su masu zunubi ne.

duniya

Wannan magana ne da ya na nufin mutane a cikin duniya.

Game da zunubi, domin basu gaskata da ni ba

"su na da laifin zunubi domin ba su gaskanta da ni ba"

Game da adalci, domin za ni wurin Uba, kuma ba za ku sake ganina ba "Idan na koma wurin Allah, kuma ba su gan ni kuma ba, za su san cewa na yi abubuwa da ya kamata"

game da hukunci kuma, domin an yanke wa mai mulki duniyan nan hukunci

"Allah zai rike su da alhaki kuma zai hukunta su domin zunuban su, kamar yadda zai hukunta Shaidan, wadda yake mulki da wannan duniya"

mai mulkin wannan duniya

A nan "mai mulki" ya na nufin Shaidan. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 12:31. AT: "Shaidan da ya na mulki da wannan duniya"

John 16:12

abubuwa da zan gaya maku

"su sako maku" ko "kalmomi maku"

Ruhu na gaskiya

Wannan suna ne wa Ruhu mai Tsarki wadda zai gaya wa mutane game da Allah.

zai bishe ku a cikin dukkan gaskiyar

"Gaskiya" ya na nufin gaskiya ta ruhaniya. AT: "zai koya maku dukkan gaskiyar ruhaniya da za ku so ku sani"

zai faɗa duk abin da ya ji

Yesu ya na nufin cewa Allah Uba zai yi magana wa Ruhun.

AT: "zai faɗa dukka abin da Allah ya gaya mashi ya faɗa"

zai dauko abubuwa dake nawa ya sanar da ku

A nan "abubuwan hankali" ya na nufin koyarwan Yesu da babban ayyuka. AT: "zai bayyana maku cewa abin da na faɗa, na kuma yi hakika gaskiya ne"

John 16:15

Ruhun zai dauko daga abin da yake nawa ya sanar da ku

Ruhu mai Tsarki zai gaya wa mutane cewa magana da

ayyukan Yesu gaskiya ne. AT: "Ruhu mai Tsarki zai gaya wa kowa cewa magana na da ayyuka na gaskiya ne"

A dan lokaci kadan

"jim kaɗan" ko "kafin loƙaci dayawa su wuce"

bayan dan loƙaci kadan kuma

"kuma, kafin loƙaci dayawa su wuce"

John 16:17

Muhimmin Bayani:

Wannan ɗan fashi ne a maganar Yesu a yayin da almajiran su ka tambaye juna game da abin da Yesu ya na nufi.

Bayan ɗan loƙaci kaɗan ba zaku gan ni ba

Almajiran ba su gane cewa wannan ya na nufin mutuwar Yesu a kan giciye ba.

bayan ɗan loƙaci kadan kuma zaku gan ni

AT: 1) Wannan na iya nufin tashiwar Yesu ko 2) Wannan na iya nufin zuwan Yesu a loƙacin karshe.

Uban

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

John 16:19

Wato kuna tambayar juna ne abinda nake nufi da cewa, ... gan ni?"

Yesu ya yi amfani da wannan tambaya domin almajiransa su yi binbini da abin da ya gaya masu, domin ya iya fasara a gaba. AT: "Ku na tambayan junanku abin da ina nufi loƙacin da na ce, ... gan ni."

Hakika, hakika, ina gaya maku

Fasara wannan a yadda harshenku na nanata cewa abin da yake bi ya na da muhiminci kuma gaskiya ne. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 1:51.

amma duniya za ta yi farin ciki

A nan "duniya" magana ne wa mutane da suke hamayya da Yesu. AT: "amma mutane da suke hamayya da Yesu za su yi farin ciki"

amma bakin cikinku zai koma farin ciki

AT: "amma bakin cikinku zai zama murna" ko "amma daga baya a maimakon yin bakin ciki za ku yi murna sosai"

John 16:22

zuciyar ku za ta yi farin ciki

A nan "zuciya" magana ne na cikin mutum. AT: "za ku yi murna sosai" ko "za ku yi farin ciki sosai"

komai kuka roki Uba a cikin sunana zai ba ku shi

A nan kalmar "suna" magana ne da ya na nufin mutuntaka da ikon Yesu. AT: "idan kun roki komai na Uban, zai ba ku

domin ku nashi ne"

cikin sunana

A nan "suna" magana ne da ya na nufin mutuntaka da ikon Yesu. Uban zai daukaki rokon masubi domin dangantakar su da Yesu. AT: "domin ku masubi na ne" ko "a iko na"

farin cikin ku ya zama cikakke

AT: "Allah zai ba ku babban farin ciki"

John 16:25

cikin karin magana

"a harshen da babu sauƙin ganewa"

sa'a tana zuwa

"ba da jumawa ba zai faru"

gaya maku a sarari game da Uba

"gaya ma ku game da Uban a hanyar da za ku gane da kyau."

John 16:26

zaku yi roko a cikin sunana

A nan "suna" magana ne na mutumtaka da ikon Yesu. AT: "za ko roka domin ku nawa ne"

Uba da kansa yana kaunarku, domin kun kaunace ni

idan mutum ya na kaunar Yesu, Dan, su na kuma kuanar

Uban, domin Uban da Dan daya ne.

Daga wurin Uban na fito ... zan bar duniya in koma wurin Uba

Bayan mutuwar sa da tashin sa, Yesu zai koma wurin Allah Uba.

Daga wurin Uban na fito ... in koma wurin Uba

A nan "Uba" muhimmin laƙani ne wa Allah.

John 16:29

kun gaskanta yanzu?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nuna cewa Yesu ya yi mamaki cewa almajiran sa yanzu ne sun shirya su gaskanta da shi. AT: "don haka, yanzu ne kun gaskanta da ni!"

John 16:32

za a warwatsa ku

AT: "sauran za su watsar da ku"

Uba yana tare da ni

Wannan muhimmin laƙabi ne wa Allah.

domin a ciki na ku sami salama

A nan salama" ya na nufin salama na ciki. AT: "domin ku samu salama na ciki don dangantakar ku da ni"

na yi nasara da duniya

A nan "duniya" ya na nufin damuwowi da tsanantawa da masubi za su sha daga waɗanda suke hamayya da Allah.

AT: "na yi nasara da damuwowin wannan duniya"

17 ¹Da Yesu ya fadi wandannan abubuwa, sai ya tada idanunsa sama ya ce, ya Uba, sa'a ta zo; ka daukaka Danku, domin Dan shi ya daukaka ka, ²kamar yadda ka ba shi iko akan dukkan 'yan adam, ya ba da rai madawwami ga duk wanda ka ba shi.

³Wannan ne rai madawwami: wato su san ka, Allah makadaici na gaskiya, da shi kuma wanda ka aiko, Yesu Almasihu.

⁴Na daukaka ka a duniya, na gama aikin da ka ba ni in yi. ⁵Yanzu, ya Uba, ka daukaka ni tare da kai da daukaka wadda ni ke da ita tare da kai tun kafin duniya ta kasanci.

⁶Na bayyana sunanka ga mutunen da ka ba ni acikin duniya. Na ka suke, ka ba ni su, sun kuwa kiyaye maganarka. ⁷Yanzu kuwa sun san duk iyakar abinda ka ba ni daga gare ka yake, ⁸don kuwa maganganun da ka fada mani. Na fada masu, sun kuma karba, sun sani kuwa hakika na fito daga gareka ne, kuma sun gaskata kai ne ka aiko ni.

⁹Ina yi masu addu'a. Ba domin duniya ni ke yin addu'a ba, amma domin wadanda ka bani gama na ka ne. ¹⁰Gama dukan abinda ke nawa na ka ne, naka kuwa nawa ne, an kuma daukaka ni a cikinsu. ¹¹Ba na cikin duniya kuma, amma wadannan mutane suna cikin duniya, ni kuwa ina zuwa wurin ka. Ya Uba mai Tsarki, ka adanasu cikin sunanka da ka ba ni domin su zama daya, kamar dai yadda muke daya.

¹²Lokacin da ina tare da su, na adanasu acikin sunanka da ka ba ni. Na kiyaye su, kuma ko daya kuwa daga cikinsu ba ya bace ba, sai dai dan hallakar nan, domin Nassi ya cika. ¹³Amma yanzu ina zuwa wurinka, Ina fadar wadannan abubuwa tun ina duniya, domin farin cikina ya zama cikakke a zukatansu. ¹⁴Na ba su maganarka, kuma duniya ta tsane su domin su ba na duniya ba ne, kamar yadda ni ba na duniya ba ne.

¹⁵Ba ina roko ka dauke su daga cikin duniya ba, amma domin ka tsare su daga mugun nan. ¹⁶Su ba na duniya ba ne, kamar yadda ni ba na duniya ba ne. ¹⁷Ka kebe su domin kanka cikin gaskiya. maganarka gaskiya ce.

¹⁸Kamar dai yadda ka aiko ni cikin duniya, haka kuma na aike su cikin duniya. ¹⁹Na kebe kaina gareka sabili da su, domin su ma kansu a kebe su gareka cikin gaskiya.

²⁰Ina addu'a ba domin wadannan kadai ba, amma har da wadanda zasu gaskata da ni ta wurin maganarsu, ²¹Domin su zama daya dukansu, kamar yadda kai, ya Uba, ka ke ciki na, ni kuma na ke cikin ka. Ina roko suma su kasance a cikinmu, domin duniya ta gaskata cewa ka aiko ni

²²Daukakar da ka bani, ita nake basu, domin su zama daya, kamar yadda mu ke daya; ²³ni a cikinsu, kai kuma a ciki na. Domin su kammalu cikin zama daya, domin duniya ta sani cewa ka aiko ni, kuma ka kaunace su, kamar yadda ka kaunace ni.

²⁴Ya Uba, ina so wadanda ka ba ni, su ma su kasance tare da ni inda nake, domin su dubi daukakata da ka yi mani. Domin ka kaunace ni tun kafin halittar duniya.

²⁵Ya Uba mai adalci, duniya kam, ba ta sanku ba, amma ni na sanku; kuma wadannan sun sani kai ne ka aiko ni. ²⁶Na sanar masu da sunanka, zan kuma sanar da shi domin kaunar da ka yi mani ta kasance a cikinsu, ni kuma in kasance a cikinsu,

John 17:1

Mahaɗɗin Zance:

An cigaba da sashin labarin daga Aya da ta wuce. Yesu ya na ta magana da almajiransa, amma yanzu ya far addu'a ga Allah.

ya tada idanunsa zuwa samai

Wannan karin magana ne da ya na nufin duba sama. AT: "ya dubi sama ga sarari"

samai

Wannan ya na nufin sarari.

Uba ... ka ɗaukaka Ɗanka, domin Ɗan ya ɗaukaka ka

Yesu ya roki Allah Uba don ya girmama shi domin ya iya ba da ɗaukaka wa Allah.

Uba ... Ɗan

Wadannan muhimmin lakabi ne da su na kwatanta dangantaka sakanin Allah da Yesu.

sa'a ta zo

A nan kalmar "sa'a" magana ne da ya na nufin lokaci ne wa Yesu da zai sha wahala ya kuma mutu. AT: "loƙaci ya kai da zan sha wahala in kuma mutu"

dukkar 'yan adam

Wannan ya na nufin dukka mutane.

John 17:3

Wannan ne rai madawwami ... san ka, Allah makadaici na gaskiya, da ...

Yesu Almasihu

Rai madawwami shi ne sanin Allah makadaici na gaskiya, Allah Uba da Allah Ɗa.

aikin da ka ba ni in yi

A nan "aiki" magana ne da ya na nufin hidimar Yesu gaba daya.

Uba, ka ɗaukaka ni ... da ɗaukaka wadda ni ke da ita tare da kai tun kafin a yi duniya

Yesu ya na da ɗaukaka da Allah "kafin a yi duniya" domin Yesu ne Allah Ɗan. "Uba, ka ba ni ɗaukaka ta wurin kawo ni zuwa gabanka kamar yadda muke kafin mu yi duniya"

Uba

Wannan muhimmin lakani ne wa Allah.

John 17:6

Na bayyana sunanka

A nan "suna" magana ne da ya na nufin Allah. AT: "Na koya masu game da kai da kuma abin da kake"

daga duniya

A nan "duniya" magana ne da ya na nufin mutanen duniya da sun yi hamayya da Allah. Wannan ya na nufin cewa Allah ya raba masubi ta ruhaniya daga mutanen da basu gaskanta da shi ba.

kiyaye maganarka

Wannan karin magana ne da ya na nufin biyayya. AT: "bi koyarswan ka"

John 17:9

Ba na addu'a domin duniya

A nan kalmar "duniya" magana ne da ya na nufin mutanen da sun yi hamayya da Allah. AT: "Ba na addu'a wa wadanda ba na ka na"

cikin duniya

Wannan magana ne da ya na nufin kasancewa a duniya da kuma kasancewa a cikin mutane da suka yi hamayya da Allah. AT: "a cikin mutane da ba na ka ba"

Ya Uba mai Tsarki, ka adanasu cikin ... domin su zama daya ... kamar

yadda muke daya

Yesu ya roki Uban ya adana wadanda sun gaskanta da shi domin su iya samin dangantaka da Allah.

ka adanasu cikin sunanka da ka ba ni

A nan kalmar "suna" magana ne na karfi da ikon Allah. AT: "ka adanasu da kyau a cikin karfi da ikonka, wadda ka ba ni"

John 17:12

na adanasu acikin sunanka

A nan "suna" magana ne da ya na nufin karfi da kiyayewar Allah. AT: "Na adanasu da kiyayewarka"

ko daya kuwa daga cikinsu ba ya bace ba, sai dai dan hallakar nan "wadda an hallakar a cikin su shi ne ɗan hallaka kadai" dan hallakar nan

Wannan ya na nufin Yahuza, wadda ya bashe Yesu. AT: "wadda tun da dadewa ka zaba ka hallakar"

domin Nassi ya cika

AT: "domin a cika annabci game da shi a cikin nassi"

domin farin cikina ya zama cikakke a zukatansu

AT: "domin ku iya basu babban farin ciki"

Na ba su maganarka

"Na fada masu sakon ka"

duniya ... domin su ba na duniya ba ne ... ni ba na duniya ba ne

A nan "su" duniya" magana ne da ya na nufin mutanen da sun yi hamayya da Allah. AT: "Mutanen da sun yi hamayya da ku sun tsane masubi na domin su ba na wadanda ba su gaskanta ba ne, kamar yadda ni ba na su ba"

John 17:15

duniya

A cikin wannan magana, "duniya" magana ne na mutane da suka yi hamayya da Allah.

tsare su daga mugun nan

Wannan ya na nufin Shaidan. AT: "kiyaye su daga Shaidan, mugun nan"

kebe su domin kanka cikin gaskiya

Ana iya sa a bayyane dalilin kebe su. Jumlar "ta gaskiya"

anan ya na wakilcin ta wurin koyar da gaskiyan. AT: "Sa su su zama mutanen ka ta wurin koya masu gaskiyan"

maganarka gaskiya ce

"Sakon ka gaskiya ne" ko "Abin da ka fada gaskiya ne"

John 17:18

cikin duniya

A nan cikin "duniya" magana ne da ya na nufin mutane da suke zama a cikin duniya. AT: "ga mutanin duniya"

domin su ma kansu a kebe su gareka cikin gaskiya

AT: "domin su kebe kansu da gaskiye ma ka"

John 17:20

wadanda zasu gaskata da ni ta wurin maganarsu

"wadanda za su gaskanta da ni domin su na koyarswa game da ni"

za su zama ɗaya kamar yadda kai, ya Uba, ka ke ciki na, ni kuma na ke cikin ka. Ina roko suma su kasance a cikinmu

Wadanda sun gaskanta da Yesu sun zama daya da Uba da kuma Ɗan loƙacin da sun ba da gaskiya.

John 17:22

Ɗaukakar da ka bani, ita nake basu

"Na ɗaukaka masubi na kamar yadda kun ɗaukaka ni"

domin su zama daya, kamar yadda mu ke daya

AT: "domin ku hada su kamar yadda kun hada mu"

domin su kammalu cikin zama daya

"domin su zama ɗaya cikakke"

domin duniya ta sani

A nan "duniya" magana ne da ya na nufin mutanin da ba su san Allah ba. AT: "domin dukka mutane su sani"

kaunace

Wannan irin kauna ya na zuwa daga Allah ne ya na bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba. Irin wannan kauna ya na kula da mutane, ko mai abin da sun yi

John 17:24

inda nake

A nan "inda nake" ya na nufin sama. AT: "da ni a sama"

domin su dubi ɗaukakata

"domin su gan girma na"

kafin halittar duniya

A nan Yesu ya na nufin lokaci kafin halitta AT: "kafin halitta duniya"

John 17:25

Uba mai adalci

A nan "Uba" muhimmin lakabi ne.

duniya ba ta san ka ba

"duniya" magana ne na mutanin da ba na Allah ba. AT:

"wadanda ba naka ba ne ba su san yadda ka ke ba"

Na sanar masu da sunanka

Kalmar "suna" ya na nufin Allah. AT: "Na bayyana maku yadda ka ke"

kauna ... kaunar

Wannan irin kauna ya na zuwa daga Allah ne ya na bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba. Irin wannan kauna ya na kula da mutane, ko mai abin da sun yi

18 ¹Bayan Yesu ya fadi wadannan maganganu, ya fita shi da almajiransa zuwa daya barayin kwarin Kidiron, inda wani lambu ya ke, ya kuma shiga da almajiransa. ²Yahuza ma wanda zai bashe shi ya san wurin, domin Yesu ya saba zuwa wurin da almajiransa. ³Yahuza kuwa, bayan ya dauko kungiyar soja daga manyan firistoci, da Farisawa, da 'yan majalisa, suka zo wurin, rike da fitilu, da cociloli, da makamai.

⁴Sai Yesu, da ya san duk abinda ke faruwa da shi, yayiwo gaba, yace masu, "Wa kuke nema" ⁵Suka amsa masa su ka ce, "Yesu Banazare" Yesu yace masu, Ni ne" Yahuza kuma, wanda ya bashe shi, yana tsaye tare da sojojin.

⁶Sa'adda ya ce masu, "Ni ne", suka koma da baya, suka fadi a kasa. ⁷Ya sake tambayarsu kuma, "Wa ku ke nema?" su ka ce, "Yesu Banazare."

⁸Yesu ya amsa, "Ai, na gaya maku cewa, Ni ne. In kuwa ni ku ke nema, ku bar wadannan su tafi abinsu;" ⁹Wannan kuwa domin maganar daya fada ta cika, "Daga cikin wadanda ka ba ni, ko daya bai bace mani ba."

¹⁰Saminu Bitrus kuwa, da ya ke yana da takobi, ya zaro ya kai wa bawan babban firist sara, ya dauke masa kunnensa na dama, sunan bawan Malkus ne. ¹¹Yesu ya ce wa Bitrus, "Mai da takobin ka kubenta. Ba zan sha kokon da Uba ya ba ni ba.?"

¹²Sai sojojin da hafsar, da 'yan majalisar Yahudawa, suka kama Yesu, suka daure shi. ¹³Da fari suka tafi da shi wurin Hanana, don shi surukin Kayafa ne, wanda ya ke shi ne babban firist a shekaran nan. ¹⁴Kayafa kuma shi ne ya ba Yahudawa shawara, cewa ya fiye masu mutum daya ya mutu domin mutane.

¹⁵Saminu bitrus ya bi bayan Yesu, haka kuma wani almajirin yayi. Almajirin nan kuwa sananne ne ga babban firist, sai ya shiga har farfajiyar babban firist din tara da Yesu; ¹⁶Amma bitrus kuwa ya tsaya a bakin kofa daga waje. Sai daya almajirin da ya ke sananne ga babban firist ya fita, yayi magana da macen da ta ke tsaron kofar, sa'an nan ya shigo da Bitrus.

¹⁷Sai yarinyar mai tsaron kofar ta ce wa Bitrus, "kai ma ba kana cikin almajiran mutumin nan ba?" Yace "bani ba." ¹⁸To, barorin da dogaran Haikali suna tsaye a wurin, sun kuwa hura wutar gawayi, suna jin dumi, gama ana sanyi. Bitrus ma yana tsaye tare da su yana jin dumin.

¹⁹babban firist ya tambayi Yesu game da almajiransa da koyarwarsa kuma. ²⁰Yesu ya amsa masa, Ai, na yi wa duniya magana a bayyane. Na kuma sha koyarwa a majami'u da Haikali in da Yahudawa duka sukan taru. Ban fadi komai a boye ba. ²¹Don me kake tambaya ta? Ka tambayi wadanda suka saurare ni a kan abinda na fada, ai, sun san abinda na fada.

²²Sa'adda Yesu ya fadi wannan, wani daga cikin 'yan majalisar da ke tsaye a wurin ya nushi Yesu, yace, "Kana amsa wa babban firist haka." ²³Yesu ya amsa masa yace, "Idan na fadi mugun abu to, ka bada shaida kan hakan. In kuwa dai dai na fada, to, dan me za ka nushe ni?" ²⁴Sai Hanana ya aika da Yesu a daure wurin Kayafa, babban firist.

²⁵To Saminu Bitrus yana tsaye yana jin dumin. Mutanen kuwa suka ce masa, "Anyan kai ma ba cikin almajiransa ka ke ba?" Sai yayi musu yace, "A'a, ba na ciki." ²⁶Sai wani daga cikin bayin babban firist, wato dan'uwan wanda Bitrus ya fillewa kunne, yace, "Ashe, ban gan ka tare da shi a lambun ba?" ²⁷Bitrus ya sake yin musu, nan da nan kuwa zakara yayi cara.

²⁸Daga wurin Kayafa kuma suka kai Yesu fadar Gwamna. Da asuba ne kuwa, su kansu ba su shiga fadar Gwamnan ba, wai don kada su kazantu su kasa cin jibin Ketarewa. ²⁹Sai bilatus fa ya fita zuwa wurinsu, yace, "Wane zargi ku ke kawowa akan mutumin nan?" ³⁰Sai suka amsa suka ce, "idan da mutumin nan bai yi mugun abu ba, me zai sa mu yi kararsa a wurin ka"

³¹bilatus yace masu, "Ku tafi da shi da kan ku mana, ku hukunta shi bisa ga shari'arku!" Sai Yahudawa su kace masa, "Ai, ba mu da ikon zartar da hukuncin kisa akan kowa." ³²Sun fadi Wannan ne don a cika maganar da Yesu yayi, wadda ta kwatanta irin mutuwar da zai yi.

³³Sai bilatus ya sake shiga cikin fadar Gwamnan, ya kira Yesu ya ce masa, "kai sarkin Yahudawa ne?" ³⁴Yesu ya amsa, "wannan fadarka ce, ko kuwa wadansu ne suka ce da ni haka a wurinka?" ³⁵Bilatus ya amsa "Ni ba Bayahude bane, ko kuwa?" Ai, jama'arka ne da manyan firistoci suka bashe ka gareni. "Me ka yi?"

³⁶Yesu ya amsa, "Mulkina ba na duniya nan ba ne. Da mulkina na duniyan nan ne da barorina za su yi yaki kada a bashe ni ga Yahudawa. To, mulkina ba daga nan ya ke ba." ³⁷Sai Bilatus yace masa, "Wato ashe, sarki ne kai?" Yesu ya amsa, "Yadda ka fada, ni sarki ne. Domin wannan dalili aka haife ni, domin kuma wannan dalili na zo cikin duniya, don in bada shaida game da gaskiya. Kowane mai kaunar gaskiya kuma yakan saurari muryata." ³⁸Bilatus yace masa, "Menene gaskiya?" Bayan da ya fadi haka, ya sake fitowa wurin Yahudawa, yace masu, "Ni kam, ban sami mutumin nan da wani laifi ba." ³⁹Amma dai kuna da wata al'ada, in Idin Ketarewa ya yi, na kan sakar maku mutum daya. To, kuna so in sakar maku sarkin Yahudawa?" ⁴⁰Sai suka sake daukar kururuwa suna cewa, "A; a, ba wannan mutum ba, sai dai Barabbas." Barabbas din nan kuwa dan fashi ne.

John 18:1

Muhimmin Bayani:

Aya 1-2 ya ba da tushen bayani na abin da zai faru. Aya 1 ya fada inda an yi, kuma Aya 2 ya ba da tushen bayani game da Yahuza.

Bayan Yesu ya fadi wadannan maganganu

Marubucin ya yi amfani da wannan kalmomi domin a nuna farkon sabon abu.

kwarin Kidiron

Kwarin ne a Urushalima da ya ke raba Dutsen haikali daga Dutsen Olives.

inda wani lambu ya ke

Wannan taron itacunan zaitun ne. AT: "inda akwai taron itacunan zaitun"

John 18:4

Sai Yesu, da ya san duk abinda ke faruwa da shi

"Sai Yesu, wadda ya san komai da ya yi kusa ya faru da shi"

Yesu Banazare

"Yesu, mutumin daga Nazare"

Ni ne

Kalmar "shi" bayani ne a wannan littafi. AT: "Ni ne shi"

wadda ya bashe shi

"wadda ya ba da shi"

John 18:6

fadi a kasa

Mazan sun fadi a kasa saboda ikon Yesu. AT: "fadi a kasa saboda ikon Yesu"

John 18:8

Wannan kuwa domin maganar faya fada ta cika

A nan "duniya" ya na nufin kalmomin da Yesu ya yi addu'a.

AT: "Wannan ya faru domin a cika kalmomin da ya fada a lokacin da ya na yin addu'a wa Ubansa"

John 18:10

Malkus

Malkus bawa ne na babban firist.

kubenta

murfin wuka mai tsini, don wukan kar ya yanka mai shi

kada in sha kokon da Uba ya ba ni?

Wannan ya bayyana kamar tambaya ne domin a kara nanata jimlar Yesu. AT: "Dole ne in sha daga kokon da Uban ya ba ni!"

kokon

A nan "kokon" magana ne da ya na nufin wahala da dole ne Yesu ya jure.

Uba

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

John 18:12

Yahudawa

A nan "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa

wadda sun yi hamayya da Yesu. AT: "shugabanin Yahudawa"

suka kama Yesu, suka daure shi

Sojoji suka daure hanayen Yesu domin a hana shi kuɓucewa. AT: "sun kama Yesu sun kuma daura shi domin a hana shi kuɓucewa"

John 18:15

Almajirin nan kuwa sananne ne ga babban firist, sai ya shiga tare da Yesu

AT: "Yanzu babban firist din ya san wannan almajiran don haka ya iya ya shiga tare da Yesu"

Sai aya almajirin da ya ke sananne ga babban firist

AT: "Sai dayan almajirin, wadda babban firist ya sani"

John 18:17

kai ma ba kana cikin almajiran mutumin nan ba?

Wannan ya bayyana kamar tambaya ne domin ya sa

baiwan ta iya bayana maganar ta da hankali. AT: "Kai ma faya ne daga almajiran mutumin nan da an kama! Ba kai ba ne?"

Yanzu, barorin da dogaran Haikali suna tsaye a wurin, sun kuwa hura wutar gawayi, suna jin dumi, gama ana sanyi

Wadannan su bayin babban firist ne da kuma dogaran haikali. AT: "An yi tsanyi, sai bayin babban firist da kuma dogaran haikali su yi shirya wutan gawayi sai sun tsaya su na duma kansu a kewaye da shi"

Yanzu

An yi amfani da wannan kalma anan domin a sa fashi daga ainahin labarin domin Yahaya ya iya kara bayani game da mutane da suke duma kansu a kewaye da wuta.

John 18:19

babban firist

Wannan kefas ne. Dubi 18:13

game da almajiransa da koyarwarsa

A nan "koyarswansa" ya na nufin abin da Yesu ya yi ta koya wa mutane. AT: "game da almajiransa da abin da ya koya wa mutane"

na yi wa duniya magana a bayyane

Za ku iya sa wannan a bayyane cewa kalmar "duniya"

magana ne na mutane da sun ji koyarswan Yesu. Anan zuguiguitawar "duniya" ya nanata cewa Yesu ya yi magana a bayyane. e.

in da Yahudawa duka sukan taru

A nan "dukka Yahudawa" zuguiguitawa na da ya na nanata cewa Yesu ya yi magana a inda duk wadda zai ji zai iya jin shi.

Don me kake tambaya ta?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin a kara bayani a abin da Yesu ya na fada. AT: "Kadda ku dinga yi mun wannan tambaya!"

John 18:22

'Kana amsa wa babban firist haka?

Wannan ya bayyana kamar tambaya ne domin karin nanaci. AT: "ba haka ne ya kamata ka amsa babban firist ba!"

ka bada shaida akan abin da ba daidai ba

"gaya mani abin da na faɗa da ba daidai ba"

In kuwa dai dai na faɗa, to, dan me za ka nushe ni?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin a kara nanata abin da Yesu ya na faɗa. AT: "Inda na faɗa abin da daidai ne kadai, kada ku dinga nushe na!"

John 18:25

kai ma ba cikin almajiransa ka ke ba?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin a kara nanatawa. AT: "Kai ma ɗaya daga cikin almajiransa ne!"

ban gan ka tare da shi a lambun ba?

Wannan magana ya bayyana ne kamar tambaya domin karin nanaci. A nan "shi" ya na nufin Yesu. AT: "Na gan ku tare da mutumin da an kama a cikin taron itacen zaitun! ko ba haka?"

Bitrus ya sake musunta

A nan Ya na nufin cewa Bitrus ya yi musan sanin da kuma zama tare da Yesu. AT: "Bitrus ya kuma musanta cewa ya san Yesu ko ya yi zama tare da shi"

nan da nan kuwa zakara yayi cara

A nan ana zaton cewa mai karatun zai tuna cewa Yesu ya ce Bitrus zai musanta shi kafin zakara yayi cara. AT: "yadda Yesu ya ce zai faru"

John 18:28

Daga wurin Kayafa kuma suka kai Yesu

A nan ya na nufin cewa su na kai Yesu gidan Kafaya. AT: "Sai suka tafi da Yesu daga gidan Kayafa"

ba su shiga faɗar Gwamnan ba, wai don kada su kazantu

Bilatus ba Bayahude ba ne, don haka indan shugabanin Yahudawa sun shiga cikin faɗar sa, za su kazantu. Da wannan ya hana su yin hidimar ketarewa. AT: "su kansu sun tsaya a wajen faɗar Bilatus domin Bilatus ɗan Al'umma ne. Ba su so su zama da kazanta"

idan da mutumin nan bai yi mugun abu ba, me zai sa mu yi kararsa a wurin ka

AT: "Wannan mutumin nan ya na aikata mugun abu, shi ya sa mun kawo maka don hukunci"

yi kararsa

Wannan jumla ya na nufin ba ma makiya.

John 18:31

Yahudawa su kace masa

A nan "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa da suka yi hamayya da Yesu sun kuma kama shi. AT: "Su

shugabanin Yahudawan suka ce masa"

ba mu da ikon zartar da hukuncin kisa akan kowa

Bisa ga dokan Romawa, Yahudawa ba su iya kashe mutum.

AT: "Bisa ga dokan Romawa, ba za mu iya kashe mutum ba" don a cika maganar da Yesu yayi

AT: "domin a cika abin da Yesu ya faɗa a farko"

ta kwatanta irin mutuwar da zai yi

"bisa ga yadda zai mutu"

John 18:33

Ni ba Bayahude bane, ko kuwa?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin Bilatus ya iya nanata cikakken rashin son abubuwan al'adun mutanen Yahudawa. AT: "To, hakika ni ba Bayahude ba ne, kuma ban damu da waɗannan zancen ba!"

jama'arka

"yan'uwanka Yahudawa"

John 18:36

Mulkina ba na duniya nan ba ne

A nan "duniya" magana ne na mutane da sun hamayya da Yesu. AT: 1) "Mulki na ba na duniya ba ne" ko kuma 2) "Ba na son umurnin wannan duniya domin in yi mulki kamar sarkinsu" ko kuma "Ba daga wannan duniya ne ina da ikon zaman sarki ba."

domin kada a bashe ni ga Yahudawa

AT: "a kuma hana shugabanin Yahudawa daga kama ni"

Na zo cikin wannan duniya

A nan "duniya" magana ne da na nufin mutanen da suke cikin duniya.

bada shaida game da gaskiya

A nan "gaskiya" ya na nufin game da Allah. AT: "gaya wa mutane gaskiya game da Allah"

wadda ya ke na gaskiya

Wannan karin magana ne da ya na nufin kowane mutum da ya na kaunar gaskiya game da Allah.

muryata

A nan "murya" magana ne da ya na nufin kalmomin da Yesu ya yi. AT: "abubuwan da na faɗa" ko "ni"

John 18:38

Menene gaskiya?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne domin ya nuna yadda Bilatus ya yarda da cewa ba bu wadda ya san gaskiya. AT: "Ba bu wadda zai san menene gaskiya!"

ba wannan mutum ba, sai dai Barabbas

Wannan karin magana ne. AT: "Ba bu! Kada ku sake wannan mutum! Ku sake Barabbas a maimako"

Barabbas din nan kuwa dan fashi ne

A nan Yahaya ya ba da tushen bayani game da Barabbas.

19 ¹Sai Bilatus yayi wa Yesu bulala. ²Sojojin kuwa suka saka rawanin kaya. Suka kuwa dora wa Yesu a kai suka sa mashi kaya irin na saurata. ³Suka zo wurin sa sukace, "Ranka ya dade, sarkin Yahudawa! sai suka nushe shi.

⁴Sai Bilatus ya sake fita waje yace masu, "Dubi, zan kawo maku mutumin domin ku sani ban same shi da wani laifi ba",

⁵Yesu kuwa ya fito, da rawanin kaya da kaya irin na sarauta. Sai Bilatus yace "Ga mutumin nan". ⁶Da manyan firistocin tare da yan majalisar suka ga Yesu, sai suka yi ta ihu suna cewa "A gicciye shi, A gicciye shi" Sai Bilatus yace masu, "ku dauke shi ku gicciye shi, ni kam ban same shi da wani laifi ba".

⁷Sai Yahudawan sukace mashi, "Ai muna da shari'a, kuma bisa ga shari'ar ya cancanci mutuwa domin ya mai da kansa Dan Allah". ⁸Da Bilatus ya ji wannan zance sai ya tsorata kwarai. ⁹Sai ya sake shiga faɗar Gwamna, yace wa Yesu, "Daga ina ka fito?" amma Yesu bai amsa mashi ba.

¹⁰Sai Bilatus yace masa "Ba zaka yi mani magana ba? Baka san ina da iko in sake ka ba, kuma in gicciye ka? ¹¹Yesu ya amsa masa, "Ai ba ka da iko a kaina sai dai in an baka daga sama, Saboda haka, wanda ya mika ni a gare ka shine mafi zunubi". ¹²Da jin haka, sai Bilatus yayi kokari a sake shi, amma sai Yahudawa suka tada murya sukace, "In ka saki mutumin nan, kai ba abokin Kaisar bane, duk wanda ya maida kansa sarki, ya sabawa Kaisar". ¹³Da Bilatus ya ji irin maganganunsu sai ya fito da Yesu waje ya kuma zauna akan kujeransa a inda ake kira "Dakalin shari'a," a Yahudanci kuma, "Gabbata." ¹⁴To a ran nan ana shirye shiryen idin ketarewa, da misalin sa'a ta shidda kenan, wato tsakar rana, Bilatus yace wa Yahudawan "Ga sarkin ku!" ¹⁵Su kuwa suka yi ihu, a tafi da shi, a tafi da shi, a gicciye shi, Bilatus yace masu "In gicciye sarkin ku? Sai manyan firistocin sukace "Ba mu da wani sarki sai Kaisar". ¹⁶Sai Bilatus ya mika Yesu domin su gicciye shi. ¹⁷Sai suka tafi da Yesu, ya fito yana dauke da gicciyen zuwa wurin da ake kira "Wurin kwalluwa" da Yahudanci kuma "Golgota". ¹⁸Suka gicciye Yesu a wurin, tare da wasu mutum biyu, daya a kowane gefe, Yesu kuwa na tsikiya. ¹⁹Bilatus kuwa ya rubuta wata alama a kan gicciyen, "YESU BANAZARE, SARKIN YAHUDAWA". ²⁰Yahudawa da yawa kuwa suka karanta wannan alama domin wurin da aka gicciye Yesu yana kusa da Birnin. Alamar kuwa an rubuta ta da Yahudanci, da Romanci, da Helenanci. ²¹Sai manyan firistocin yahudawa sukace wa Bilatus, kada ka rubuta sarkin Yahudawa, amma kace, 'wannan yace "Ni ne sarkin Yahudawa". ²²Bilatus kuwa ya amsa, "Abinda na rubuta na rubuta kenan." ²³Bayan da sojojin suka gicciye Yesu, sai suka yayyaga rigarsa kashi hudu, kowane soja da nasa, kashin, sai kuma alkyabbar. Alkyabbar kuwa bata da dinki an saka tane daga sama har kasa. ²⁴Sai sukace wa junansu, "Kada mu yaga alkyabbar, amma kuzo mu jefa kuri'a a kan ta mu gani ko wanene zai dauke ta, anyi haka ne domin a cika nassi cewa "Sun raba rigata a tsakaninsu, sun kuwa jefa kuri'a domin alkyabbata. ²⁵Sojojin suka yi wadannan abubuwa. Uwar Yesu, da 'yar'uwarda, da Maryamu matar Kilofas, da kuma Maryamu Magadaliya. Wadannan mataye suna tsaye kusa da gicciyen Yesu. ²⁶Da Yesu ya ga mahaifiyarsa da almajirin nan da yake kauna tsaye kusa da juna, yace, "Mace, dubi, dan ki!" ²⁷Sai yace wa almajirin, "Dubi, mahaifiyarka!" Daga wannan sa'a almajirin ya dauke ta zuwa gidansa. ²⁸Bayan wannan Yesu, saboda ya san yanzu komai ya kammala, domin a cika nassin, sai yace "Ina jin kishi. ²⁹A gefensu kuma akwai gora cike da ruwan inabi mai tsami, sai suka tsoma soso a cikin ruwan inabin mai tsami suka daura a wata sanda sai suka mika masa a baki. ³⁰Da Yesu ya tsotsi ruwan tsamin, sai yace "An gama" Sai ya sunkuyar da kansa ya kuwa saki ruhunsa. ³¹Sai Yahudawan, domin ranar shirye shirye ne, domin kada a bar jikunansu akan gicciye har ranar asabacin (domin asabacin rana ce mai muhimmanci), suka roki Bilatus ya kakkarye kafafunsu kuma ya saukar da su. ³²Sai sojojin suka zo suka karya kafafun mutum na farko da kuma mutum na biyun wadanda aka gicciye tare da Yesu. ³³Da suka iso kan Yesu sai suka tarar ya riga ya mutu, sai basu kuwa karya kafafunsa ba. ³⁴Duk da haka daya daga cikin sojojin ya soki kuibin shi da mashi, nan da nan sai jini da ruwa suka fito. ³⁵Wanda ya ga wannan, shi ya zama shaida, shaidarsa kuwa gaskiya ce. Ya sani cewa abinda ya fada gaskiya ne saboda ku ma ku gaskata. ³⁶Wadannan sun faru ne domin a cika nassi, "Babu ko daya daga cikin kasusuwansa da za'a karya". ³⁷Kuma wani nassin yace, "Zasu dube shi wanda suka soka." ³⁸Bayan wadannan abubuwa, Yusufu mutumin Arimatiya, wanda yake almajirin Yesu ne (amma a boye saboda tsoron Yahudawa) ya roki Bilatus izini domin ya dauke jikin Yesu. Bilatus kuwa ya bashi izini, sai Yusufu yazo ya dauki jikin. ³⁹Nikodimu ma ya zo, wanda da farko ya zo wurin Yesu da daddare, ya kawo hadin man kamshi na mur da al'ul wajen nauyin awo dari. ⁴⁰Sai suka dauki jikin Yesu suka sa shi a likkafanin lillin tare da kayan kamshin nan, domin jana'iza bisa ga al'adar Yahudawa. ⁴¹To a wurin da aka gicciye shi kuwa akwai wani lambu, a cikin lambun kuma akwai sabon kabari wanda ba'a taba sa kowa ba. ⁴²Da yake ranar shirye shirye ce ta Yahudawa, kabarin kuwa na kusa, sai suka sa Yesu a ciki.

John 19:1

Mahadin Zance:

An cigaba da sashin labarin daga Aya da ta wuce. Yesu ya na tsaye a gaban Bilatus a yayin da Yahudawa suke zargin shi.

Sai Bilatus yayi wa Yesu bulala

Bilatus bai duke Yesu da kansa ba. Anan "Bilatus" magana ne na sojojin da Bilatus ya umurta su duki Yesu. AT: "Sai Bilatus ya sa sojoin su duke Yesu"

Ranka ya dade, sarkin Yahudawa

A nan amfani da gaisuwan "ranka ya dade" da hanu a sama a gaishe da Caesar ne kadai. A yayin da sojojin su na amfani da kayoyi da kaya irin na sarauta su na yi wa Yesu ba'a, da mamaki ne cewa ba su gane wai a hakika shi sarki

ne ba.

John 19:4

ban same shi da wani laifi ba

Bilatus ya fadi wannan so biyu domin ya nu na bai yarda cewa Yesu ba shi da laifi ba. Bai so ya hukunta shi. AT: "ban gan dalilin hukunta shi ba"

rawanin kaya ... kaya irin na sarauta

Rawanin da kaya irin na sarauta kaya ne da sarakuna ne kadai suke sa. Sojojin su yi wa Yesu sutura haka domin su yi mashi ba'a. Dubi 19: 2.

John 19:7

Yahudawa suka amsa masa

A nan "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa da suka yi hamayya da Yesu. AT: "Shugabanin Yahudawa suka

amsa Bilatus"

ya cancanci mutuwa domin ya mai da kansa 'Dan Allah

An hukunta Yesu har ga mutuwa a kan giciye domin ya ce shi ne "Dan Allah."

Dan Allah

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

John 19:10

Ba zaka yi mani magana ba?

Wannan magan ya bayyana kamar tambaya ne. A nan Bilatus ya bayyana mamakinsa cewa Yesu bai yi amfani da lokacin don ya kare kansa ba. AT: "Ban iya yarda cewa kana kin magana da ni ba!" ko "Amsa ni!"

Baka san ina da iko in sake ka ba, kuma in gicciye ka?

Wannan magana ya bayyana domin karin nanaci. AT: "Ya kamata ka san cewa zan iya sake ka ko kuma in umurce sojoji na su giciye ka!"

iko

A nan "iko" magana ne da ya na nufin iya yin wani abu ko kuma sa abu ya faru.

Da ka da iko a kaina sai dai in an baka daga sama

AT: "kun na iya aikata ba da son rai na ba saboda Allah ya sa ku"

daga sama

Wannan hanya ne na daraja Allah.

mika ni mini

Wannan jumla anan na nufin mika wa makiya.

John 19:12

Da jin haka

A nan "jin haka" na nufin amsar Yesu. AT: "A lokacin da Bilatus ya ji amsar Yesu"

Bilatus yayi kokari a sake shi

"yi kokari" a asali ya nuna cewa Bilatus ya yi kokari "kwarai ko kuma "sake" don a saki Yesu. AT: "ya yi kokari kwarai don a sake Yesu" ko "ya yi ta kokari don a sake Yesu" amma sai Yahudawa suka tada murya

A nan "Yahudawa" magana ne da ya na nufin shugabanin Yahudawa da suka yi hamayya da Yesu. A cikin ainahin, "tada murya" ya na nuna cewa sun yi ta ihu. AT: "amma shugabanin Yahudawa suka cigaba da yin ihu"

kai ba abokin Kaisar

"kana hamayya da Kaisar"

maida kansa sarki

"ya ce shi na sarki"

ya fito da Yesu waje

A nan "shi" na nufin Bilatus kuma magana ne na "Bilatus ya umurce sojojin." AT: "ya umurce sojojin su kawo Yesu waje"

zauna

Mutane masu daraja kamar Bilatus su ke zaune a lokacin da su na yin aiki, sai mutane da ba su da daraja sosai su na tsaye.

a kan kujeran shari'a

Wannan kujera ne na musamman da mutum mai daraja kamar Bilatus ya ke zauna akai a lokacin da ya na yin hukunci. Idan harshenku ya na da yadda za a kwatanta wannan abu, za ku iya yin amfani da shi a anan.

a inda ake kira "Dakalin shari'a," amma

Wannan dakalin dutse ne da mutane masu daraja ake yarda su je. AT: "a wurin da mutane sun kira Dakalin

shari'a, amma"

Yahudanci

Wannan ya na nufin harshen da mutanen Isra'i'la suke yi. John 19:14

Yanzu

Wannan magana ya sa fashi a cikin labarin domin Yahaya ya iya ba da bayani game da idin ketarewa mai zuwa da rana.

sa'a ta shidda

"kusan tsakar rana"

Bilatus yace wa Yahudawan

A nan "Yahudawa" magana ne da ya na nufin shugabanin Yahudawa wadda sun yi hamayya da Yesu. AT: "Bilatus ya ce wa shugabanin Yahudawan"

In gicciye sarkin ku?

A nan "in" magana ne da ya na nufin sojojin Bilatus wadda zai yi gicciyewan. AT: "Ku na so in gaya wa sojoji na cewa su gicciye sarkin ku a kan gicciye?"

Sai Bilatus ya mika Yesu domin su gicciye shi

A nan Bilatus ya ba da umurni da sojojin don su gicciye Yesu. AT: "Bilatus ya sa sojojin su gicciye Yesu"

John 19:17

wurin da ake kira "Wurin kwakwalluwa"

AT: "zuwa wurin da mutane suke kira "Wurin kwakwalluwa,"

wadda a Yahudanci kuma ana kira "Golgota".

Yahudanci harshen mutanene Isra'ila ne. AT: "wadda ake kira a Yahudanci "Golgota."

mutum biyu tare da shi

Wannan karin magana ne. AT: "sun kuma gicciye shi da waɗansu barayi a kan su gicciyensu"

John 19:19

Bilatus kuwa ya rubuta wata alama a kan gicciyen

A nan "Bilatus" magana ne na mutumin da ya yi rubutu a kan alaman. A nan "a kan gicciye" ya na nufin gicciyen Yesu. AT: "Bilatus ya kuma umurce wani ya rubuta a alama ya kuma sa shi a kan gicciyen Yesu"

A nan an rubuto: YESU BANAZARE, SARKIN YAHUDAWA

AT: "Sai mutumin ya rubuto kalmomin: Yesu Banazare, sarkin Yahudawa"

wurin da aka gicciye Yesu

AT: "wurin da sojojin suka gicciye Yesu"

Alamar kuwa an rubuta ta da Yahudanci, da Romanci, da Helenanci

AT: "wadda ya shirya alama ne ya rubuto kalmomin a harshuna uku: Yahudanci, da Romanci, da Helenanci"

Romanci

Wannan harshe ne na gwamnatin Romawa.

John 19:21

Sai manyan fristocin yahudawa sukace wa Bilatus

Manyan fristocin sun koma zuwa wurin faɗan Bilatus don su yi zangazanga game da maganganun a alaman. AT: "Manyan fristocin sun koma wurin Bilatus sai ya ce"

Abinda na rubuta na rubuta kenan

Bilatus ya na nufin cewa ba zai canza kalmomin a kan alaman ba. AT: "Na riga na rubuto abin da na ke so in rubuta, kuma ba zan canza ta ba"

John 19:23

Muhimmin Bayani:

A karshen aya 24 an yi fashi daga ainahin labari a yayin da

Yahaya fada yadda wannan abu ya ciika nassi.
da kuma alkebbbar
sun kuma dauke alkebbarsa." Sojojin sun ajiye alkebbbar dabam, ba su raba shi ba. AT: "sun ajiye alkebbbar dabam" mu jefa kuri'a a kan ta mu gani ko wanene zai dauke ta
Sojojin za su yi caca da alkebbbar kuma wadda ya ci ne zai dauka rigan. AT: "mu yi caca da alkebbbar sai wadda ya ci ne zai samu ya ajiye"
domin a cika nassi cewa
AT: "Wannan ya cika nassi da ya ce" ko "Wannan ya faru ne domin ya sa nassi ya zama gaskiya"
jefa kuri'a
Hakane sojojin su ka raba kayan Yesu a sakaninsu. AT: "sun yi caca"
John 19:25
almajirin nan da yake kauna
Wannan Yahaya ne, marubucin wannan bishara.
Mace, dubi, dan ki
A nan kalmar "dan" karin magana ne. Yesu ya na son almajiransa, Yahaya, ya zama kamar da wa uwarsa. AT: "Mace, ga mutumin da zai zama kamar da maki"
Dubi, mahaifiyarka
A nan kalmar "uwa" karin magana ne. Yesu ya na son uwarshi ta zama kamar uwa wa almajiransa, Yahaya. AT: "Yi tunanin wannan macen kamar uwarka ce"
Daga wannan sa'a
"daga wannan lokaci"
John 19:28
da sanin cewa komai ya kammala
AT: "ya san cewa ya yi komai da Allah ya aike shi ya yi" gora cike da ruwan inabi mai tsami na ajiye a wurin
AT: "Wani ya ajiye awurin gorar ruwan inabi mai tsami" ruwa mai tsami
"ruwa mai daci"
sun sa
A nan "su" na nufin masu gadin Romawa.
soso
karamin abu wadda na iya jikuwa har ya kuma rike ruwa a kan sandan hissop
"a kan rashe a tushe da ake kira hissop"
ya sunkuyar da kansa ya kuwa saki ruhunsa
Yahaya ya na nufin cewa Yesu ya ba da Ruhunsa wa Allah. AT: "ya sunkuyar da kansa ya kuwa ba wa Allah ruhunsa" ko kuma "ya sunkuyar da kansa ya mutu"
John 19:31
Yahudawan
A nan "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa da suka yi hamayya da Yesu. AT: "shugabanin Yahudawa" ranar shirye shirye ne
Wannan lokaci ne kafin idin ketarewa da mutane su na shirya abinci don idin ketarewa.
kakkarye kafafunsu kuma ya saukar da su
AT: "kakkarye kafafun mutanen da an yi masu hukunci an kuma saukar da jikunansa daga su gicciye"
wadanda aka gicciye tare da Yesu
AT: "wadda an gicciye shi kusa da Yesu"

John 19:34
Wanda ya ga wannan
Wannan jimla ya ba da tushen bayani ga labarin. Yahaya ya na fada wa masu karatu cewa ya na wurin kuma za mu iya gaskanta abin da ya rubuto.
ya shaida, shaidarsa kuwa gaskiya ce
"Shaida" ya na nufin fada abin da wani ya gani. AT: "ya fada gaskiya game da abin da ya gani"
saboda ku ma ku gaskanta
A nan "gaskanta" ya na nufin sa yardan mu a Yesu. AT: "domin ku sa yardan ku a Yesu"
John 19:36
domin a cika nassi
AT: "ciki magana ne da wani ya rubuto a cikin nassi"
Babu ko daya daga cikin kasusuwansa da za'a karya
Wannan magana ne daga Zabura 34. AT: "ba bu wadda zai karya kasusuwansa"
Zasu dube shi wanda suka soka
Wannan magana ne da Zechariah 12.
John 19:38
Yusufu na Arimatiya
Arimatiya karamin gari ne. AT: "Yusufu daga garin Arimatiya"
saboda tsoron Yahudawa
A nan "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa da suka yi hamayya da Yesu. AT: "saboda tsoron shugabanin Yahudawa"
ko zai iya ya dauke jikin Yesu
Yahaya ya na nufin cewa Yusufu na Arimatiya ya na so ya binne jikin Yesu. AT: "izini don a dauke jikin Yesu daga gicciye"
Nikodimu
Nikodimu daya ne daga cikin Firistoci wadda sun gaskanta da Yesu. Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 3:1.
mur da al'ul
Wadannan abubuwan kamshi ne da mutane na shirya gawa don biso.
wajen nauyin awo lita dari
Za ku iya sa wannan a awu na zamani. "lita" na nan kamar rabin kilo. AT: "kamar kilo 33 a nauyi"
dari daya
"100"
John 19:40
Yanzu a wurin da aka gicciye shi kuwa akwai wani lambu ... ba'a taba binne kowa ba
A nan Yahaya ya sa fashi a cikin labarin domin a ba da tushen bayani game da inda kabarin da za a binne Yesu yake.
Yanzu a wurin da aka gicciye shi kuwa akwai wani lambu
AT: "Yanzu a wurin da an gicciye Yesu akwai lambu" wadda ba'a ta ba sa kowa ba
AT: "wadda mutane ba su binne kowa ba"
Da yake ranar shirye shirye ce ta Yahudawa
Bisa shari'an Yahudawa, ba bu wadda zai yi aiki bayan rana ya fadi ranar Juma'a. Farkon Asabar da kuma ketarewa. AT: "An yi kusa a fara idin ketarewa a yamman"

¹To da sassafe ranar farko ta mako, da sauran duhu, Maryamu Magadaliya ta zo kabarin, ta tarar an kawar da dutsen daga kabarin. ²Sai ta ruga da gudu zuwa wurin Saminu Bitrus tare da almajirin nan da Yesu ke kauna, tace masu, "Sun dauke Ubangiji daga kabarin, bamu kuwa san inda aka sa shi ba." ³Sai Bitrus tare da almajirin nan suka fita, kuma suka tafi kabarin, ⁴dukansu suka ruga da gudu tare, amma daya almajirin ya riga Bitrus isowa kabarin, ⁵Sai ya sunkuya ya leka ciki, ya ga likkafanin lillin a wurin, amma fa bai shiga ciki ba. ⁶Sai Saminu Bitrus ya iso daga bayansa sai ya shiga kabarin, ya tarar da likkafanin lillin a ajiye. ⁷sai fallen kuma da yake kansa. Ba'a ajiye tare da likkafanin ba amma aka linkeshi aka ajiye shi daban. ⁸Sai almajirin nan da ya riga isa kabarin shi ma ya shiga ya gani, sai ya ba da gaskiya. ⁹Har ya zuwa wannan lokacin basu san nassin daya ce zai tashi daga matattu ba. ¹⁰Sai almajiran suka sake komawa gida kuma. ¹¹Amma Maryamu tana tsaye a bakin kabarin tana kuka. Yayin da take kuka, sai ta sunkuya ta leka cikin kabarin. ¹²Sai ta ga mala'iku guda biyu cikin fararen kaya zaune, daya ta wurin kai daya kuma ta wurin kafafu inda aka kwantar da Yesu. ¹³Sukace mata, "Uwargida don me kike kuka? Sai tace masu, "Domin sun dauke Ubangijina, ban kuwa san inda suka ajiye shi ba. ¹⁴Bayan ta fadi haka, ta juya sai ta ga Yesu tsaye a wurin. Amma bata san cewa Yesu bane, ¹⁵Yesu yace mata, "Uwargida, me yasa kike kuka? Wa kuma kike nema? Domin tana zaton shine mai kula da lambun, sai tace masa, "Maigida in kaine ka dauke shi, gaya mani inda ka sa shi, ni kuwa in dauke shi." ¹⁶Yesu yace mata, "Maryamu". Sai ta juya, tace masa da Armaniyanci "Rabboni!" wato mallam. ¹⁷Yesu yace mata, kada ki taba ni, domin har yanzu ban hau wurin Uba ba tukuna, amma kije wurin 'yan'uwana kice masu, zan je wurin Ubana da Ubanku, Allahna da kuma Allahnku". ¹⁸Maryamu Magadaliya ta je tace wa almajiran, "Na ga Ubangiji" Ta kuma ce ya fada mata wadannan abubuwa. ¹⁹Da yamma a wannan rana, a rana ta farko ta mako, almajiran suna kulle a daki saboda tsoron Yahudawa, Yesu yazo ya tsaya a tsakaninsu, yace "Salama Agareku". ²⁰Bayan ya fadi haka, sai ya nuna masu hannuwansa da kuibinsa. Da almajiran suka ga Ubangiji, sai suka yi farin ciki. ²¹Yesu ya sake ce masu, "salama agareku. "Kamar yadda Uba ya aiko ni, haka Ni ma na aike ku". ²²Da Yesu ya fadi haka, sai ya hura masu lumfashinsa, yace masu, "Ku karbi Ruhu Mai Tsarki. ²³Duk wanda kuka gafarta wa zunubai, an gafarta masa; kowa kuka rike zunubansa, an rikesu." ²⁴Toma, daya daga cikin sha biyun, wanda ake kira Dan Tagwai, baya tare dasu lokacin da Yesu ya bayyana. ²⁵Sauran almajiran sukace masa "Mun ga Ubangiji". Sai yace masu, "In ban ga gurbin kusoshi a hannuwansa ba, in sa yatsana a gurbin kusoshin ba, in kuma sa hannuna cikin kuibinsa ba, ba zan bada gaskiya ba. ²⁶Bayan kwana takwas har wa yau almajiran na cikin gida, Toma ma na tare dasu, kofofin suna kulle, sai ga Yesu a tsakaninsu yace, "Salama agareku". ²⁷Sa'an nan yace wa Toma, "Iso nan da yatsanka, dubi hannuwana. Miko hannunka kuma kasa a kuibina, kada ka zama marar bada gaskiya, sai dai, mai bada gaskiya". ²⁸Toma ya amsa yace "Ya Ubangijina da Allahna!" ²⁹Yesu yace masa, "Wato saboda ka gan ni, ka bada gaskiya? Albarka ta tabbata ga wadanda basu gani ba, amma kuwa sun bada gaskiya. ³⁰Yesu yayi wadansu alamu da yawa dabam dabam a gaban almajiransa, wadanda ba'a rubuta a littafin nan ba. ³¹Amma an rubuta wadannan ne, domin ku bada gaskiya Yesu shine Almasihu, Dan Allah, ta wurin gaskatawa kuma ku sami rai cikin sunansa.

John 20:1

Muhimmin Bayani:

Wannan ne ranar ta mako bayan da an binne Yesu.

ranar farko ta mako

"Lahadi"

ta tarar an kawar da dutsen

AT: "ta tarar cewa wani ya kawar da dutsen"

almajirin nan da Yesu ke kauna

Wannan jumla ya bayyana a yadda Yahaya kira kansa a cikin littafinsa. Anan kalmar "kauna" ya na nufin kaunar yan'uwa ko kauna wa abokai ko ɗan iyali.

Sun dauke Ubangiji daga kabarin

Maryamu Magadaliya ta yi tunani cewa wani ya sata jikin Ubangiji. AT: "Wani ya riga ya ɗauka jikin Ubangiji daga kabari"

John 20:3

dayan almajirin

Yahaya ya nuna kaskancin shi ta wurin kiran kansa a nan "ɗayan almajirin," a maimakon saka sunansa.

fita

Yahaya ya na nufin cewa waɗannan almajiran su na tafiya zuwa wurin kabarin. AT: "ruga daga kabarin"

likkafanin lillin

Wadannan kayakin bison Yesu ne da mutane sun kinsa jikin Yesu.

John 20:6

fallen kuma da yake kansa

A nan "kansu" na nufin Yesu." AT: "kayan da wani ya rufe fuskan Yesu da shi"

amma aka linkeshi ya kuma ajiyu da kansa

AT: "amma wani ya riga ya linkeshi ya kuma sa a gefe, dabam daga likkafanin lillin"

John 20:8

ya gani, sai ya ba da gaskiya

Da ya gan cewa ba komai a kabarin, ya ba da gaskiya cewa Yesu ya tashi daga matattu. AT: "ya gan waɗannan abubuwa sai ya fara gaskantawa cewa Yesu ya tashi daga matattu"

Har yanzu basu san nassin ba
A nan kalmar "su" ya na nufin almajiran da ba su fahimci nissin da ya ce Yesu zai tashi kuma ba. AT: "Har yanzu almajiran ba su fahimci nassin ba"
tashi
zama rayeye kuma
daga matattu
Daga dukka waɗanda sun riga sun mutu. Wannan magana ya kwatanta dukka matattu a cikin duniya.
sake koma gida kuma
Almajiran sun cigaba da zama a Urushalima. AT: "sun koma inda suke zama a cikin Urushalima"
John 20:11
Ta ga mala'iku guda biyu cikin fari
Mala'ikun sun sa fararen kaya. AT: "ta ga mala'iku guda biyu cikin fararen kaya"
Sukace mata
"Sun tambaye ta"
Domin sun dauke Ubangijina
"Domin sun dauke jikin Ubangijina"
ban kuwa san inda suka ajiye shi ba
"ban kuwa san inda suka ajiye shi ba"
John 20:14
Yesu yace mata
"Yesu ya tambaye ta"
Maigida, ko kaine ka dauke shi
A nan kalmar "shi" na nufin Yesu. AT: "idan ka dauke jikin Yesu"
gaya mani inda ka sa shi
" gaya mani inda ka sa shi"
zan dauke shi
Maryamu Magadaliya ta na so ta samu jikin Yesu don ta binne kuma. AT: "zan samu jikin in kuma binne kuma"
John 20:16
Rabboni
Kalmar "Rabboni" ya na nufin mallam a Aramaik, harshen da Yesu da almajiran sa suke yi.
'yan'uwa
Yesu ya na nufin almajiransa ne da ya yi amfani kalmar "'yan'uwa."
zan je wurin Ubana da Ubanku, Allahna da kuma Allahnku
Yesu ya tashi daga matattu ya kuma faɗi cewa zai je sama, zuwa wurin Ubansa, wadda shi ne Allah. AT: "Na yi kusa in koma sama domin in kasance da Ubana da kuma Ubanku, zuwa wadda shi ne Allahna da kuma Allahnku"
Ubana da Ubanku
Waɗannan muhimmin lakabi ne da ya kwatanta dangantaka a sakanin Yesu da Allah, da kuma masubi da Allah.
Maryamu Magadaliya ta je tace wa almajiran
Maryamu Magadaliya ta je inda almajiran suke zama sai ta faɗa masu abin da ta gani ta kuma ji. AT: "Maryamu Magadaliya ta je inda almajiran suke sai ta gaya masu"
John 20:19
wannan rana, a rana ta farko ta mako
Wannan na nufin Lahadi.
Kofofin da almajiran suke, an kulle
AT: "almajiran sun kulle kofofin inda suke"
saboda tsoron Yahudawa

A nan "Yahudawa" magana ne na shugabanin Yahudawa wadda za su iya kama almajiran. AT: "domin sun ji tsoron cewa shugabanin Yahudawa za su kama su"
Salama Agareku
Wannan sanannan suna ne da ke nufin "Bari Allah ya ba ku salama".
ya nuna masu hannuwansa da kuibinsa
AT: "ya nuna masu rauni a hannuwansa da kuibinsa"
John 20:21
Kamar yadda Uba ya aiko ni, haka Ni ma na aike ku ... faɗi masu haka,
"Karbi Ruhu Mai Tsarki
Allah Uba ya aiko Allah 'Da wadda yanzu ya ke aikan masubi a cikin ikon Allah Ruhu mai Tsarki.
Uba
Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.
an gafarta masa
AT: "Allah zai gafarta masu"
mutumin da kuka rike zunubansa
"Idan ba ku gafarta zunuban wani ba"
an rikesu
AT: "Allah ba zai gafarta maku ba"
John 20:24
Dan Tagwai
Wannan sunan na miji ne da ke nufin "'yan biyu." Dubi yadda kun fasar wannan a cikin 11:15.
almajiran daga baya sukace masa
Kalmar "shi" nanufin Toma.
Sa dai in na gani ... kuibinsa, ba zan gaskanta ba
AT: "Zan gaskanta idan na gan ... kuibinsa"
a cikin hannunsa ... kuibinsa
Kalmar "shi" na nufin Yesu.
John 20:26
almajiransa
Kalmar "shi" ya na nufin Yesu.
Sa'an da kofofin suna kulle
AT: "loƙacin da sun kulle kofofi"
kada ka zama mara bada gaskiya, amma ka bada gaskiya
Yesu ya yi amfani da wadannan maganganu "kada ka zama mara bada gaskiya" domin ya nanata kalmomin na biye, "amma ka bada gaskiya." Idan harshen ku bai yarda da abu biyu da ke a karkaceba, ko mai karatun ba zai gane cewa Yesu ya na nanata kalmomin da ka biye, ba sai kun fasara wannan magana. AT: "Wannan ne ma fi muhimmi a gare ku: dole ne ku gaskanta"
gaskanta
A nan "gaskanta" na nufin ba da gaskiya ga Yesu. AT: "ba da gaskiyan ku ga Yesu"
John 20:28
ka bada gaskiya
Toma ya gaskanta cewa Yesu ya na da rai domin ya gan shi. AT: "ka gaskanta cewa ina da rai"
Albarka ta tabbata ga waɗanda
Wannan ya na nufin "Allah ya na ba da babban farin ciki ga waɗanda."
waɗanda basu gani ba
Wannan na nufin waɗanda ba su san Yesu ba. AT:
"waɗanda basu gan shi da rai ba"
John 20:30
alamu

Kalmar "alamu" ya na nufin abin al'ajibi da ya nuna cewa Allah ne mai dukka karfi wadda ya ke da cikakken iko a duniya.

alamu waadinda ba'a rubuta a littafin nan ba

AT: "alamun da marubucin bai rubuta akai ba a cikin wannan littafi"

Amma an rubuta wadannan

AT: "amma marubucin ya rubuta game da wadannan

alamun"

Dan Allah

Wannan muhimmin lakabi ne wa Allah.

rai cikin sunansa

A nan "rai" magana ne da ya na nufin Yesu ya ba da rai. "za ku iya sami rai saboda Yesu"

Rai

Wannan ya na nufin rai na ruhaniya.

21 ¹Bayan wadannan abubuwa, Yesu ya sake bayyana kansa ga almajiran a bakin tekun Tibariya. Ga yadda ya bayyana kansa: ²Saminu Bitrus na tare da Toma wanda ake kira Dan Tagwai, da Natana'ilu daga Kana ta kasar Galili, da 'ya'yan nan na Zabadi, da kuma wadansu almajiran Yesu biyu. ³Saminu Bitrus yace masu, "Zani su." sukace masa "Mu ma za mu je tare da kai." Sai suka fita suka shiga jirgi, amma a daren nan basu kama komai ba.

⁴To, gari na wayewa, sai ga Yesu tsaye a bakin gaci, amma almajiran basu gane cewa Yesu bane. ⁵Sai Yesu yace masu, "Samari, kuna da wani abinda za a ci?" Suka amsa masa sukace "A'a". ⁶Yace masu, "Ku jefa taru dama da jirgin zaku samu wasu." Suka jefa tarunsu har suka kasa jawo shi don yawan kifi.

⁷Sai almajirin nan da Yesu yake kauna yace wa Bitrus, "Ubangiji ne fa!" Da Saminu Bitrus yaji, Ashe, Ubangiji ne, yayi damara da taguwarsa, (don a tube yake), ya fada a tekun. ⁸Sauran almajiran kuwa suka zo a cikin karamin jirgi, (domin basu da nisa da kasa, kamar kamu dari biyu zuwa sama), janye da tarun cike da kifi. ⁹Da isowarsu gaci, sai suka ga garwashin wuta a wurin da kifi akai, da kuma gurasu.

¹⁰Yesu ya ce masu "Ku kawo wadansu daga cikin kifi da kuka kama yanzu". ¹¹Sai Saminu Bitrus ya hau, ya jawo tarun gaci, cike da manyan kifaye dari da hamsin da uku (153). Amma duk da yawansu, tarun bai tsage ba.

¹²Yesu yace masu, "Ku zo ku karya kumallo". Daga cikin almajiran kuwa babu wanda yayi karfin halin tambayarsa "Ko shi wanene?" Domin sunsani Ubangiji ne. ¹³Yesu zo ya dauki gurasar ya ba su, haka kuma kifi. ¹⁴Wannan shine karo na uku da Yesu ya bayyana ga almajiransa bayan tashinsa daga matattu.

¹⁵Da suka karya kumallon, Yesu yace wa Saminu Bitrus, "Bitrus dan Yahaya, kana kaunata fiye da wadannan?" Bitrus yace masa "I ya Ubangiji, ka sani ina kaunarka" Yesu yace masa "Ka ciyar da 'ya'yan tumakina". ¹⁶Ya sake fada masa karo na biyu, "Saminu Dan Yahaya, kana kaunata?" Bitrus Yace masa "I ya Ubangiji, ka sani ina kaunarka". Yesu yace masa, "Ka lura da Tumakina".

¹⁷Ya sake fada masa, karo na uku, "Bitrus Dan Yahaya, kana kaunata? Sai Bitrus bai ji dadi ba domin Yesu ya fada masa karo na uku, "Kana kaunata" Yace masa, "Ubangiji ka san komai duka, ka sani ina kaunarka." Yesu yace masa "Ka ciyar da tumaki na. ¹⁸Hakika, hakika, Ina gaya maka, lokacin da kake kuruciyarka, kakan yi wa kanka damara, ka tafi inda ka ga dama. amma in ka tsufa, zaka mika hannuwanka wani yayi maka damara, ya kai ka inda baka nufa ba."

¹⁹To Yesu ya fadi haka ne domin ya nuna irin mutuwar da Bitrus zai yi ga daukakar Allah. Bayan ya fadi haka, sai yace wa Bitrus, ka biyo ni.

²⁰Bitrus ya juya sai ya ga almajirin da Yesu yake kauna yana biye dasu; wanda ya jingina a kirgin Yesu lokacin cin jibin nan da yace "Ya Ubangiji, wanene zai bashe ka?" ²¹Da Bitrus ya gan shi, yace wa Yesu "Ya Ubangiji, Me mutumin nan zai yi?"

²²Yesu yace masa, "Idan ina so ya zauna har in dawo ina ruwanka? Ka biyo ni." ²³Wannan zance ya yadu cikin 'yan'uwa cewa, wannan almajirin ba zai mutu ba. Alhali Yesu bai cewa Bitrus, wannan almajirin ba zai mutu ba, Amma "Idan ina so ya zauna har in dawo ina ruwanka?"

²⁴Wannan shine almajirin da yake shaida wadannan abubuwa, wanda ya rubuta su, kuma mun tabbata shaidarsa gaskiya ne. ²⁵Akwai kuma sauran abubuwa da yawa wanda Yesu yayi. Idan da an rubuta kowannensu daya bayan daya, ina gaya maku, ko duniya bazata iya daukar litattafan da za a rubuta ba.

John 21:1

Muhimmin Bayani:

Yesu ya nuna kansa kuma ga almajiran a Tekun Tibariya.

Aya 2 da 3 ya fada mana abin da zai faru a cikin labarin kafin Yesu ya bayyana.

Bayan wadannan abubuwa

"Bayan wadansu lokaci"

da Toma wanda ake kira Dan Tagwai

AT: "da Toma wanda ake kira Dan Tagwai"

Dan Tagwai

Wannan sunan na miji ne da ya na nufin "yan biyu." Dubi yadda an fasara wannan suna a cikin 11:15.

John 21:4

Samari

Wannan magana ne na kalma mai dadi da ya na nufin "Abokai na na kwarai."

zaku samu wasu

A nan "wasu" na nufin kifi. AT: "za ku kama wasu kifi a cikin taru ku"

jawo shi ciki

"jawo taru ciki

John 21:7

kauna

Wannan irin kauna ya na zuwa daga Allah ne ya na bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba. Irin wannan kauna ya na kula da mutane, ko mai abin da sun yi

yayi damara da taguwarsa

"ya tsare taguwarsa a kewaye da shi" ko "ya sa kayansa"

don a tube yake

Wannan tushen bayani ne. Bitrus ya cire kayakin shi domin ya iya yin aiki, amma yanzu da zai gai da Ubangiji, ya so ya kara sa kaya. AT: "don ya tube waɗansu kayakin shi"

jefa kanshi a cikin teku

Bitrus ya yi tsalle a cikin ruwa sai ya yi yankayi zuwa gaba.

AT: "tsalle zuwa cikin tekun sai ya yi yankari zuwa gaba"

jefa kanshi

Wannan karin magana ne da ya na nufin cewa Bitrus ya yi tsalle a cikin ruwa da sauri.

domin basu da nisa da kasa, kamar kamu dari biyu zuwa sama

Wannan tushen bayani ne.

kamu dari biyu

"mita 90." Kamu kaɗan ne da rabin mita.

John 21:10

Sai Saminu Bitrus ya hau sama

A nan "hau sama" na nufin Saminu Bitrus ya koma wurin kwalekwalen. AT: "Sai Saminu Bitrus ya kuma wurin kwalekwalen"

ya jawo tarun gaci

"jawo taru zuwa gaci"

tarun bai tsage ba

AT: "basu karye ba"

cike da manyan kifaye dari da hamsin da uku (153)

"cike da manyan kifaye, dari da hamsin da uku." Akwai kifi 153.

John 21:12

karya kumallo

abincin safe

karo na uku

Za ku iya fasara wannan maganan adadin jerantawa "uku" kamar "lokaci 3."

John 21:15

kana kaunata ... kana kaunata

A nan "kauna" na nufin irin kauna dake zuwa daga Allah, wadda ya ke bisa kyaun mutane, ko bai amfani wani ba.

ka sani ina kaunarka

A lokacin da Bitrus ya amsa, ya yi amfani da kalmar "kauna" wadda yake nufin kaunar 'yan'uwa ko kaunar aboki ko kuma ɗan iyali.

Ka ciyar da 'ya'yan tumakina

A nan "tumaki" magana ne na mutanen da suke kaunar Yesu kuma suna bin shi. AT: "ka ciyar da mutanen da ina kula da su"

Ka lura da Tumakina

A nan "tumaki" magana ne na mutanen da suke kaunar Yesu kuma suna bin shi. AT: "lura da mutanen da ina kula da su"

John 21:17

ya ce mashi na karo na uku

Kalmar "shi" ya na nufin Yesu. A nan "na uku" na nufin "lokaci na uku." AT: "Yesu ya ce mashi na uku"

ka na kaunata

Wannan lokacin da Yesu ya yi wannan tambaya ya yi amfani da kalmar "kauna" wadda ya ke nufin kaunar 'yan'uwa ko kaunar aboki ko kuma ɗan iyali.

ciyar da 'ya'yan tumakina

A nan "tumaki" magana ne da ya na wakilcin waɗanda sun zama na Yesu kuma suna bin shi. AT: "lura da mutanen da

ina kula da su"

Hakika, hakika

Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 15: 51.

John 21:19

Yanzu

Yahaya ya yi amfani da wannan kalma domin ya nuna cewa ya na ba da tushen bayani ne kafin ya cigaba da labarin.

domin ya nuna irin mutuwar da Bitrus zai yi ga ɗaukakar Allah

A nan Yahaya ya na nufin cewa Bitrus zai mutu a kan

gicciye. AT: "don ya nuna cewa Bitrus zai mutu a kan

gicciye domin ya ɗaukaka Allah"

ka biyo ni

A nan kalmar "biyo" na nufin "zaman Almajiri." AT: "cigaba da zama almajiran"

John 21:20

almajirin da Yesu yake kauna

Yahaya ya kira kansa haka a duk lokaci a littafin, a maimakon kiran sunansa.

a cin abinci

Wannan ya na nufin abincin dare na karshe. (Dubi: John Chapter 13)

Bitrus ya gan shi

A nan "shi" na nufin "almajirin da Yesu yake kauna."

"Ya Ubangiji, Me mutumin nan zai yi?"

Bitrus ya na so ya san abin da zai faru da Yahaya. AT: "Ya

Ubangiji, me nene zai faru da wannan mutum?"

John 21:22

Yesu yace masa

"Yesu yace wa Bitrus"

Idan ina so ya zauna

A nan "shi" ya na nufin ""almajirin da Yesu yake kauna" a cikin 21:20.

na zo

Wannan ya na nufin zuwan Yesu na biyu, dawowar sa duniya daga sama.

ina ruwanka?

Wannan magana ya bayyana kamar tambaya ne don ya bayana tsawa mara tsanani. AT: "ka da ku damu da wannan."

cikin 'yan'uwa

A nan "'yan'uwa" na nufin dukka masubin Yesu.

John 21:24

almajirin

"almajirin Yahaya"

wadda ya ke shaida game da wadannan abubuwa

A nan "shaida" ya na nufin cewa shi da kansa ya na gannin abubuwa. AT: "wadda ya gan dukka waɗannan abubuwa"

mun sani

A nan "mu" ya na nufin waɗanda sun gaskanta da Yesu. AT: "mu da mun gaskanta da Yesu mun san"

Idan da an rubuta kowannensu

AT: "Idan wani ya rubuta dukkansu"

ko duniya ba ta iya daukar litattafan ba

Yahaya ya zuguiguita domin ya nanata cewa Yesu ya yi

abin al'ajibi dayawa fiye da abin da mutane na iya

rubutawa a kai a cikin wannan littatafan.

litattafan da za a rubuta

AT: "litattafan da mutane na iya rubutawa game da abin da

Ayyukan manzanni

¹ Littafin da na rubuta da farko, Tiyoilos, ya fadi abubuwan da Yesu ya fara yi ya kuma koyar, ² har zuwa ranar da aka karbe shi zuwa sama. Wannan kuwa bayan da ya ba da umarni ga zababbun manzanninsa ta wurin Ruhu Mai Tsarki. ³ Bayan ya sha wahala, ya bayyana kan sa da rai a garesu, da alamu da dama masu gamsarwa. Kwana arba'in ya baiyana kansa a garesu yana yi masu magana game da mulkin Allah.

⁴ Yayin da yana zaune tare da su ya basu umarni cewa kada su bar Urushalima, amma su jira alkawarin Uban, wanda ya ce, "Kun ji daga gare ni, ⁵ cewa Yahaya babu shakka ya yi baftisma da ruwa, amma ku za a yi maku baftisma da Ruhu Mai Tsarki nan da kwanaki kadan."

⁶ Sa'adda suna tare suka tambaye shi, "Ubangiji, a wannan lokaci ne za ka maido da mulki ga Isra'ila?" ⁷ Ya ce masu, "Ba naku bane ku san lokaci ko sa'a wanda Uba ya shirya ta wurin ikonsa. ⁸ Amma za ku karbi iko, idan Ruhu Mai Tsarki ya zo bisanku, sa'annan za ku zama shaidu na cikin Urushalima da kuma cikin dukan Yahudiya da Samariya, har ya zuwa karshen duniya."

⁹ Lokacin da Ubangiji Yesu ya fadi wadannan abubuwa, yayin da suna kallon sama, sai aka dauke shi zuwa sama, kuma girgije ya boye shi daga idanunsu. ¹⁰ Da suka dinga kallon sama yayin da ya tafi, nan da nan, mazaje biyu suka tsaya a gabansu cikin fararen tufafi. ¹¹ Suka ce, "Ku mazajen Galili me yasa ku ke tsaye a nan kuna kallon sama? Wannan Yesu wanda ya hau zuwa sama zai dawo kamar yadda kuka gan shi yana tafiya zuwa sama."

¹² Da suka dawo Urushalima daga dutsen Zaitun, wanda ke kusa da Urushalima, tafiyar Asabaci daya ne. ¹³ Da suka iso, sai suka haye zuwa cikin bene inda suke da zama. Sune su Bitrus, Yahaya, Yakubu, Andarawus, Filibus, Toma, Bartalamawus, Matiyu, Yakubu dan Alfa, Siman mai tsattsauran ra'ayi, kuma da Yahuza dan Yakubu. ¹⁴ Dukansu kuwa suka hada kai gaba daya, yayin da suka ci gaba da naciya cikin addu'a. Tare da su kuma akwai mata, Maryamu mahai fiyar Yesu, da kuma 'yan'uwansa.

¹⁵ A cikin wadannan kwanaki Bitrus ya tashi tsaye a tsakiyar 'yan'uwa, kimanin mutane dari da ashirin, ya ce, ¹⁶ "Yan'uwa, akwai bukatar Nassi ya cika, wanda Ruhu Mai Tsarki ya fada a baya ta bakin Dauda game da Yahuza, wanda ya jagoranci wadanda suka kama Yesu

¹⁷ Domin yana daya daga cikinmu kuma ya karbi rabonsa na ladan wannan hidima," ¹⁸ (Wannan mutum fa ya sai wa kansa fili da cinikin da ya yi na muguntarsa, kuma a nan ya fado da ka, cikinsa ya fashe, hanjinsa suka zubo waje. ¹⁹ Duka mazaunan Urushalima suka ji wannan, saboda haka suka kira wannan fili da harshensu "Akeldama" wato, "Filin Jini.")

²⁰ Domin an rubuta a littafin Zabura, 'Bari filinsa ya zama kufai, kada a bar kowa ya zauna wurin, 'kuma, 'Bari wani ya dauki matsayinsa na shugabanci.'

²¹ Saboda haka ya zama dole, daya daga cikin wadanda suke tare da mu tun lokacin da Ubangiji Yesu yana shiga da fita, a tsakaninmu, ²² farawa daga baftismar yahaya har zuwa ranar da aka dauke shi daga wurinmu zuwa sama, ya zama daya daga cikin mu wurin shaidar tashinsa. ²³ Suka gabatar da mutum biyu, Yusufu wanda ake kira Barsabbas, wanda kuma aka yiwa suna Justus, da kuma Matayas.

²⁴ Su ka yi addu'a suka ce, "Ubangiji, kai ka san zuciyar dukan mutane, ka bayyana mana wanda ka zaba cikin su biyun nan ²⁵ Domin ya dauki gurbin da kuma manzancin daga inda Yahuza ya kauce zuwa nashi waje" ²⁶ suka jefa kuri'a a kansu; zabe ya fada kan Matayas kuma suka lissafita shi tare da manzanni sha dayan.

Acts 1:1

Tsohon litafin da na rubuta

Litafin forkon shi ne Bishara ta hannun Luka.

Tiyoilos

Luka ya rubuto wannan litafi zuwa ga wani mai suna Tiyoilos. Ma'anana Tiyoilos shi ne "abokin Allah"

har zuwa ranar da aka karbe shi zuwa sama

Wannan na nufin haurawar Yesu zuwa cikin sama. AT: "har zuwa ranar da aka karbe shi zuwa sama"

umarni ta wurin Ruhu Mai Tsarki

Ruhu Mai Tsarki Ya bishe Yesu ya umurci manzanensa game da wasu abubuwa.

Bayan wahalar sa

Wannan na nufin wahalar Yesu da mutuwar sa bisa kan giciye.

ya bayyana kan sa da rai a garesu

Yesu ya bayana kansa ga manzanensa da kuma sauran almajirensa da dama.

Acts 1:4

Mahaɗin Zance:

Wadannan abubuwan sun faru ne a lokacin kwanaki 40 da Yesu ya bayyana kansa wa almajirensa bayan ya tashi daga matattu.

Muhimmin Bayyani:

Anan kalmar "shi" na nufin Yesu.

Yayin da yana zaune tare da su

Yayin da yana zama tare da manzanninsa"

alkawarin Uban

Wannan na nufin Ruhu Mai Tsarki. AT: Ruhu Mai Tsarkin, wadda Uban Ya yi alkawari cewa zai aika.

game da wanda, ya ce

Idan kun fasara jimla na baya a haɗe da Kalamun na "Ruhu Mai Tsarki," za ku iya canja kalmar "wanda" zuwa "wadda." AT: "game da wadda Yesu ya ce"

Yahaya babu shakka ya yi baftisma da ruwa ... yi maku baftisma cikin Ruhu Mai Tsarki

Yesu yana nuna bambancin yadda Yahaya na yi wa mutane baptisma da ruwa da yadda Allah zai yi wa masubi baptisma da Ruhu Mai Tsarki.

Yahaya babu shakka ya yi baptisma da ruwa

"Yahaya hakika ya yi wa mutane baptisma da ruwa"

za a yi maku baptisma

Ana iya fadin wannan a siffar aiki. AT: Allah zai yi maku baptisma"

Acts 1:6

a wannan lokaci ne za ka maido da mulki ga Isra'ila kuma?

"za ka sake mayar da Isra'ila babban masarauta kuma"

lokatan ko sa'o'in

Yana iya yiwuwa wannan na nufin 1) kalamun "lakatai" da "sa'o'i" na nufin lokaci iri daban-daban. AT: " duka lokaci ko takamaimain rana ko kuma 2) kalamu biyun a takaice na da ma'ana guda. AT: "takamaimain lokaci"

za ku karfi iko ... sa'annan za ku zama shaidu na

Manzannin za su karfi ikon da zai iza su su zama shaidun Yesu. AT: "Allah zai inganta ku ... ku zama shaidu na"

zuwa karshen duniya

Yana iya yiwuwa wannan na nufin 1) "dukan duniya" ko 2) "zuwa wurare a duniya mafi nisa kwarai"

Acts 1:9

yayin da suna kallon sama

"da suke duba." Manzannin" na kallon sama" ga Yesu domin ya tashi zuwa sararin sama" AT: "yayin da suke kallon sama" .

aka dauke shi zuwa sama

Anan iya fadin wannan a siffar aiki. AT: ya tashi zuwa cikin sama" ko kuma "Allah ya dauke shi zuwa sama"

girgije ya boye shi daga idanunsu

"girgijen ya tare su har basu iya cigaba da ganin sa kuma ba"

dinga kallon sama

"zuba ido sama" ko kuma "kura idon su suma"

Ku mutanen Galili

Mala'ikun sun kira manzannin a matsayin mutanen da ke daga Galili.

zai dawo kamar yadda kuka gan shi

Yesu zai dawo daga sama, kamar yadda girgijen sun rufe shi yayin da ya taso zuwa sama.

Acts 1:12

Sai suka komo

"Manzannin sun komo"

tafiyar Asabaci daya ne

Wannan na nufin tsawon tafiya wadda, bisa ga al'adun Malaman Yahudawa, ana iya barin mutum yayi tafiya a ranan asabar. AT: " kilomita daya daga nan"

Da suka iso

"Da suka kai masaukinsu." Aya 12 ya ce suna komowa Urushalima.

dakin taro na sama

"dakin da ke sama a gidan"

Dukansu kuwa suka hada kai gaba daya

Wannan na nufin Manzannin da masubin duk sun hada kai da alkawari da manufa daya, kuma babu jayayya a cikin su.

yayin da suka ci gaba da naciya cikin addu'a

Wannan na nufin almajiran sun saba yin addu'a tare a kullum kuma akai-akai.

Acts 1:15

A cikin wadannan kwanaki

Wadannan kalamun na ba da alamar wata sabuwan sashin labarin. Suna nufin bayan da Yesu Ya hauru sama yayin da almajiren suna haɗuwa a wata daki da ke sama. AT: "A wancan lokacin"

mutane 120

"dafi da ashirin"

a tsakiyar 'yan'uwan

Anan kalmar "'yan'uwa" na nufin 'yan'uwa masubi, maza da mata.

ya zama wajibi ne Nassi ya cika

Ana iya fadin wannan a siffar aiki. AT: Lallai ne abubuwan da muka karanta a Nassi sun cika"

ta bakin Dauda

Kalmar "baki" anan na nufin kalamun da Dauda ya rubuto. AT: "ta kalamun Dauda"

Acts 1:17

Wannan mutum

Kalamun "wannan mutum" na nufin Yahuza Iskariyoti.

ladan da ya samu ta muguntarsa

"kudin ladan muguntar da yayi". Kalamun "muguntarsa" na nufin Yahuza Iskariyoti ya basher da Yesu wa mutanen da suka kashe shi.

a nan ya fado da ka, cikinsa ya fashe, hanjinsa suka zubo waje

Wannan na ba da ra'ayin cewa Yahuza ya fado daga wani wurin mai tsayi, ba wai ya bi ya fado kawai ba. Fadin ya isa yasa cikin sa ya fashe. Wasu ayoyin nassi sun ce ya ratiye kansa.

"Filin Jini"

Da mutanen da ke zama a Urushalima sun ji yadda Yahuza ya mutu, sun sake wa filin suna.

Acts 1:20

Domin an rubuta a littafin Zabura

Ana iya fadin wannan a siffar aiki. AT: "Domin Dauda ya rubuta a littafin Zabura"

Bari filinsa ya zama kufai, kada a bar kowa ya zauna wurin

Wadannan jimla biyun suna nufin abu daya ne atakaice. Na biyun yana nanata ma'anan na forkon ta wurin maimaita ra'ayi daya da kalamu daban-daban.

Bari filinsa ya zama kufai

Yana iya yiwuwa wannan na nufin 1) cewa kalmar "fli" na nufin fillin da Yahuza ya mutu Ko Kuma 2) cewa kalmar "fli" na nufin wurin mazaunin Yahuza kuma magana ce da ke nufin zuriyansa.

ya zama kufai

"ya zama ba kowa a ciki"

Acts 1:21

Saboda haka, ya zama dole

Bisa ga nasosin da ya ambato da kuma bisa ga abinda da Yahuza ya yi, Bitrus ya fada wa kungiyar abinda za su yi.

daya daga cikin wadanda suke tare da mu ... ya zama daya daga cikin mu wurin shaidar tashinsa

Bitrus ya ba da jerin halayen da sun cancanta a samu mutumin da zai maye gurbin Yahuza da shi a matsayin manzo.

Ubangiji Yesu yana shiga da fita a tsakaninmu

tafiya ciki da wajen a tsakanin wata taron mutane magana ce da ke nufin kasancewa daya daga cikin taron. AT:

"Ubangiji ya zauna a tsakaninmu"

tun daga baftismar Yahaya

"A nan iya fasara sunan "baftisma" zuwa kalman aiki. Yana iya yiwuwa ma'anana shine 1) "tun daga lokacin da Yahaya yayi wa Yesu baftisma" ko kuma 2) "tun daga lokacin da Yohanna ya yi wa mutane baftisma"

zuwa ranar da aka dauke shi daga wurinmu

Ana iya fadin wannan a siffar aiki. AT: "har ranan da Yesu ya bar mu ya kuma haura sama" ko kuma har ranan da Allah ya dauke shi daga wurinmu"

Suka gabatar da mutum biyu

A nan kalmar "su" na nufin dukan masubin da ke wurin.

AT: "Suka ba da sunayen mutane biyu da suka cika duk halayen da ake bukata da Bitrus ya jera"

Yusufu wanda ake kira Barsabbas, wanda kuma aka yiwa suna Justus

Ana iya sanar da wannan a siffar aiki. AT: "Yusufu, wadda mutane ke kira Barsabbas da Justus"

Acts 1:24

Su ka yi addu'a suka ce

A nan kalmar "su" na nufin dukan masubin, amma dai yana iya yiwuwa daya daga cikin manzanen ne ya furta wadanan kalamun. AT: "Masubin sun yi addu'a tare sa'anana daya daga cikin manzanen ya ce"

'Ubangiji, kai ka san zukatan dukan mutane

A nan kalmar "zukata" na nufin tunani da kuma manufofi.

AT: "Ubangiji, kai ka san tunani da kuma manufofin kowa" ya dauki gurbi wannan hidimar da kuma manzancin

A nan kalmar "manzanci" na ba da ma'anar irin "hidimar" da ke akwai. AT: "ya karbi gurbin Yahuza cikin wannan hidimar manzancin" ko kuma "ya karbi gurbin Yahuza cikin bauta a matsayin manzo"

daga inda Yahuza ya kauce

A nan wannan furcin "kauce" na mufin cew Yahuza ya daina yin wannan hidimar. AT: "wadda Yahuza ya daina cikawa"

ya tafi zuwa nashi wajen

Jimlar nan na nufin mutuwar Yahuza, kuma ya yiwu shari'ar sa bayan mutuwa. AT: "ya je wurin da yakamata"

Suka jefa kuri'a a kansu

Manzannin suka jefa kuri'a domin su yanke shawara tsakanin Yusufu da matayas.

zaben ya fada kan Matayas

Zaben ya nuna cewa Matayas ne wanda zai maye gurbin Yahuza.

suka lissafita shi tare da manzanni sha-dayan

Ana iya fadin wannan a siffar aiki. AT: "masubin sun dauke shi ya zama manzo tare da sauran sha-dayan"

²Da ranar Fentikos ta zo, dukansu suna tare wuri daya. ²Nan da nan sai ga wata kara daga sama kamar ta babbar iska, kuma ta sauka ta cika duka gidan inda suke zaune. ³Sai ga wasu harsuna kamar na wuta sun bayyana a garesu aka rarraba su, kuma suka zauna bisa kowannensu. ⁴Dukansu suka cika da Ruhu Mai Tsarki suka fara magana da wadansu harsuna, yadda Ruhu ya ba su iko su yi magana.

⁵A lokacin akwai Yahudawa dake zaune a Urushalima, mutanen Allah, daga kowace kasa karkashin sama. ⁶Da suka ji wannan kara jama'a duk suka taru suka rude saboda kowannensu ya ji suna magana da harshensa. ⁷Suka yi mamaki matuka; suka ce, "Lallai, wadannan duka ba Galiliyawa ba ne?"

⁸Yaya mu ke jinsu duka, kowannensu na magana a cikin harshen da aka haife mu? ⁹Fisiyawa da Mediyawa da Elimawa, da Yahudawa da Kafadokiya, cikin Fontus da Asiya, ¹⁰cikin Firgia da Bamfiliya, cikin Masar da yankunan Libiya ta wajen Sur, da baki daga Roma, ¹¹Yahudawa da tubabbun cikin Yahudanci, Kiretawa da Larabawa, duk munji su suna fadi a harshenmu game da manyan ayyukan Allah."

¹²Dukansu suka yi mamaki suka rikice; suka ce da junansu, "Menene ma'anar wannan?" ¹³Amma wasu suka yi ba'a suka ce, "Sun bugu ne da sabon ruwan inabi."

¹⁴Amma Bitrus ya tashi tare da sha dayan, ya daga murya ya ce da su, "Mutanen Yahuda da dukanku dake zaune a Urushalima, bari ku san wannan; ku saurari maganata. ¹⁵Domin wadannan mutanen ba buguwa suka yi ba yadda kuke zato, domin yanzu karfe tara ne na safe kawai.

¹⁶Amma wannan shine abinda aka fada ta wurin annabi Yowel. ¹⁷Allah ya ce, 'Haka zai kasance a kwanakin karshe, zan zubo Ruhuna a kan dukan mutane, 'ya'yanku maza da mata za su yi anabci, kuma samarinku za su ga wahayoyi, kuma tsosaffinku za su yi mafarkai.

¹⁸Haka kuma a bisa bayi na maza da mata, a kwanakin nan zan zubo da Ruhuna, kuma za su yi anabci. ¹⁹Zan nuna al'ajibai a sararin sama da kuma alamu a bisa duniya, jini da wuta, da girgije.

²⁰Rana zata juya ta koma duhu kuma wata ya koma jini, kafin Babbar ranan nan ta Ubangiji ta zo. ²¹Zai kuma zama dukan wanda ya kira ga sunan Ubangiji zai sami ceto.

²²Mutanen Isra'ila, ku saurari wadannan magana. Yesu Banazare, mutumin da Allah ya tabbatar da shi gareku ta wurin manyan ayyuka da ban mamaki da alamu da Allah ya yi ta wurinsa a tsakiyarku, kamar yadda ku da kanku kuka sani.

²³Saboda tabbataccen shiri da riga sani na Allah, aka bayar dashi, ku kuma, ta hannun mutane 'yan tawaye, kuka gicciye shi kuma kuka kashe shi. ²⁴Wanda Allah ya tayar, bayan ya cire zafin mutuwa daga gareshi, saboda ba zai yiwu ba ta rike shi.

²⁵Gama, game da shi, 'Ina ganin Ubangiji a gabana ko yausha, domin yana gefen hannun damana saboda kada in firgita.

²⁶Saboda haka zuciyata na farin ciki harshena yana yin murna. Kuma, jikina zai zauna gabagadi.

²⁷Gama ba za ka watsar da raina a lahira ba, ba kuwa za ka bar Mai Tsarkinka ya ga ruba ba. ²⁸Ka bayyana mani hanyar rai; da fuskarka zaka cika ni da farin ciki.

²⁹'Yan'uwa, zan yi magana da ku gabagadi game da baba Dauda: ya mutu kuma aka bizne shi, kuma kabarinsa na nan tare da mu har yau. ³⁰Domin haka, don shi annabi ne kuma ya san Allah ya yi masa alkawari da rantsuwa cewa daga cikin

zuriyarsa zai sanya wani bisa kursiyinsa. ³¹Ya hango wannan al'amari kuma ya yi magana game da tashin Almasihu, 'Ba ayi watsi da shi ba a lahira, kuma jikinsa bai ga rubewa ba.'

³²Wannan Yesun - Allah ya tashe shi, wanda dukanmu shaidu ne. ³³Saboda haka yadda aka tashe shi zuwa hannun dama na Allah kuma ya karbi alkawarin Ruhu Mai Tsarki daga wurin Uba, shine ya zubo mana wannan da kuke gani kuma kuke ji.

³⁴Dauda bai hau zuwa sama ba, amma ya ce, "Ubangiji ya ce wa Ubangijina, "Zauna hannun dama na, ³⁵har sai na maida makiyanka abin takawar sawunka.'" ³⁶Saboda haka, bari gidan Isra'ila su sani tabbas wannan Yesun wanda kuka gicciye, Allah ya maishe shi Ubangiji da kuma Almasihu.

³⁷Da suka ji haka sai suka soku a zukatansu, suka cewa Bitrus da sauran manzanni, "'Yan'uwa me za mu yi?" ³⁸Sai Bitrus ya ce masu, "Ku tuba ayi wa kowannenku baftisma, cikin sunan Yesu Almasihu domin gafarar zunubanku, kuma za ku karbi baiwar Ruhu Mai Tsarki. ³⁹Domin alkawarin a gareku ne da 'ya'yanku da duk wadanda ke nesa, dukan iyakar mutanen da Ubangiji Allahnmu zai kira."

⁴⁰Da maganganu da yawa ya ba da shaida kuma ya karfafa su; ya ce, "Ku ceci kan ku daga wannan muguwar tsara." ⁴¹Sai suka karbi maganar sa kuma aka yi ma su baftisma, a wannan rana kuma aka sami karin rayuka wajen dubu uku. ⁴²Su ka cigaba cikin koyarwar manzanni da zumunta, cikin kakkaryawar gurasa da kuma cikin addu'o'i.

⁴³Tsoro ya sauko bisa kowane rai, kuma aka yi abubuwan ban mamaki da alamu da yawa ta wurin manzannin. ⁴⁴Duka wadanda suka ba da gaskiya suna tare kuma komai nasu na kowanensu ne, ⁴⁵kuma suka saida kadarorinsu da mallakarsu kuma suka rarrabawa kowa, bisa ga irin bukatar da kowannensu yake da ita.

⁴⁶A kowace rana suka cigaba tare da nufi daya a cikin haikali, suna kakkarya gurasa a gidaje, kuma suna raba abinci tsakaninsu cikin farin ciki da tawali'u a zuciya; ⁴⁷Suna yabon Allah kuma suna da tagomashi a gaban dukan mutane. Ubangiji kuma kullum yana kara masu wadanda suke samun ceto.

Acts 2:1

Muhimmin Bayyani:

Wannan wata sabuwar abu ce; yanzu ranar Fentikos ne, kwanaki 50 bayan Idin ketarewa.

Nandan

Wannan na nufin abin da ya faru ba zato ba tsammani sai ga wata kara daga sama

Yana iya yiwuwa ma'anan shi ne 1)"sama" na nufin Wurin da Allah yake zama. AT: "wata kara ta fito daga sama" ko kuma 2) "sama" na nufin sararin sama. AT: "wata kara daga sararin sama"

kamar karan babbar iska

"wata hayaniya kamar karan wata iska mai karfin gaske na hurawa"

dukka gidan

Wannan na iya yiwuwa gidan ko ginin babba ne sosai.

Sai waɗansu harsuna suka bayyana a garesu kamar wuta

Ba lallai ne waɗanan su zama ainihin harsuna ko wuta ba, amma wani abu ne dai yayi kama da su. Yana yiwuwa ma'anan sune 1) harsuna da sun yi kamar anyi su da wuta ko kuma 2) kananan wuta da sun yi kamar harsuna. Idan wuta na kona wa, kamar a fitilla, wutan na daukan kamanin harshe.

aka rarraba su, kuma suka zauna bisa kowannensu

Wannan na nufin "harsuna kamar wuta" sun warwatsa yadda akwai daya bisa kowane mutum.

Dukansu suka cika da Ruhu Mai Tsarki sa'annan suka

Ana iya faɗin wannan a siffar aiki. AT: Ruhu Mai Tsarki ya cika dukan waɗanda suke wurin sa'anan suka"

yi magana da waɗansu harsuna

Waɗanan harsuna ne da basu taba saninsu ba.

Acts 2:5

mutanen Allah

A nan "Mutanen Allah" na nufin mutanen da sun mika kai cikin yi wa Allah sujada kuma suna kokarin biyayya da dukan shari'ar Yahudawa.

kowace ƙasa ƙarƙashin sama

"kowace ƙasa a duniya." Kalmar "kowace" ƙari ne da ke nanata cewa mutanen daga ƙasashe da dama ne daban-daban kuma. AT: ƙasashe da dama daban-daban"

Da suka ji wannan kara

Wannan na nufin ƙaran da ya yi kama da na wata iska mai ƙarfi.

taron

"babban taron jama'a"

Suka yi mamaki matuka

An yi amfani da kalamai biyu a turance masu ma'ana guda domin a nanata tsananin mamakinsu. AT: "Sun yi mamaki kwarai"

Lallai, waɗannan duka ba Galiliyawa ba ne?

Mutanen sun yi wannan tambayan ne domin su nuna mamakinsu. Anan iya canza tambayan zuwa furcin ban mamaki. AT: Ai waɗanan Galaliyawan ba za su iya sanin harsunanmu ba!"

Acts 2:8

Yaya mu ke jinsu duka, kowannensu na magana a cikin harshen mu da aka haife mu?

Yana iya yiwuwa wannan na nufin 1) wannan tambayan ganganci ne da ke bayyana sananin mamakin su ko muma 2) wannan ainihin tambaya ne da mutanen ke buƙatan amsa.

a cikin harshen mu da aka haife mu

"a cikin harsunan mu da muka koya tun daga haifuwa"

Fartiyawa ... Larabawa

Wannan ya ba da jerin wasu ƙasashe, yankuna, da jahohi da suka fito.

kiratawa

tubabbun cikin Yahudanci

Acts 2:12

yi mamaki suka ruɗe

adanan kalamu biyun suna da ma'ana kusan ɗaya.

Dukkansu na nanata cewa mutanen basu iya gane abin da

ke faruwa ba. AT: "yi mamaki suka rikice"
 Sun bugu ne da sabon ruwan inabi
 Wasu mutanen sun zarge masubin da buguwa da sabon ruwan inabi. AT: "Sun bugu"
 sabon ruwan inabi
 Wannan na nufin ruwan inabin da ya fara tsami.
 Acts 2:14
 Mahadin zance:
 Bitrus ya fara maganarsa wa Yahudawan da suke wurin a ranan Fentikos.
 ya tsaya tare da sha dayan,
 Duk manzannin sun tsaya suna goyon bayan jawabin Bitrus.
 ya daga murya
 Wannan karin magana ne da ke nufin "ya yi magana da karfi" (Dubi: rc://*/ta/man/translate/figs-idiom)
 bari ku san wannan
 Wannan na nufin cewa Bitrus zai yi bayyanin ma'anan abin da mutanen ke gani. Ana iya sanar da wannan a siffar aiki. AT: "ku san wannan" ko kuma "bari in bayyana muku wannan"
 ku saurari maganata
 Bulus na nufin abinda yake fadi. AT: "ku kasa kunne sosai ga magana ta"
 yanzu karfe tara ne na safe kawai
 Bulus na sa rai cewa yakamata masu sauraron su san cewa mutane basu buguwa da safe.
 Acts 2:16
 wannan shine abinda aka fada ta wurin annabi Yowel
 Ana iya fadin wannan a siffar aiki. AT: "wannan shine abinda Allah ya gaya wa annabi Yowel ya rubuta" ko kuma "wannan shine abinda annabi Yowel ya fada"
 Haka zai kasance
 "Ga abinda zai faru" ko kuma "Ga abinda Ni zan yi"
 zan zubo Ruhuna a kan dukan mutane
 A nan kalamannan "zubu" na nufin a bayar a da matukar yawa a yalwace. AT: Zan ba da Ruhuna sosai ga dukan mutane"
 Acts 2:18
 bayi na maza da kuma bayi na mata
 "dukan bayi na maza da mata." Wadannan kalamun na nanata cewa Allah zai zubo da Ruhunsa bisa dukan bayin sa, wato maza da mata.
 zan zubo da Ruhuna
 A nan kalamannan "zubu" na nufin a bayar da matukar yawa a yalwace. Duba yadda kun fasara wannan a [Ayyukan Manzanni 2:17]. AT: "Zan ba da Ruhuna a yalwace ga dukan mutane"
 hauhawannan hayaki
 "hayaki mai kauri" ko kuma "hazon hayaki"
 Acts 2:20
 Rana zata juya ta koma duhu
 Wannan na nufin cewa rana zai fito da duhu maimakon haske. AT: Rana zai zama duhu"
 wata ya koma jini
 Wannan na nufin wata zai fito ja kamar jini. AT: wata zai fito ya zama ja"
 Babbar ranar nan na kwarai
 Kalamun nan "babba" da "kwarai" na da ma'ana kusan

daya kuma suna nanata muhimmin ranar. AT: "wannan babbar ranan"
 na kwarai
 babba kuma kyakyawa
 dukan wanda ya kira ga sunan Ubangiji zai sami ceto
 Ana iya fadin wannan a siffar aiki. AT: "Ubangiji zai ceci dukan wanda ya kira gare shi"
 Acts 2:22
 ku saurari wadannan maganan
 "ku ji abinda zan fada"
 ya tabbatar da shi gareku ta wurin manyan ayyuka, da ban mamaki da alamu
 Wannan na nufin cewa ya tabbatar cewa shi ne ya zabi Yesu domin aikinsa, ya kuma tabbatar da wannan ta wurin al'ajibai.
 Saboda tabbatacén shiri da riga-sani na Allah
 Ana iya fasara "shiri" da "riga-sani" zuwa kalmar aiki.
 aka bayar dashi
 AT: "kun bayar da Yesu zuwa ga abokan gabansa" ko kuma 2) Yahuza ya bashe Yesu zuwa gareku.
 ku kuma, ta hannun mutane 'yan tawaye, kuka kashe shi tauwurin ratiyeshi a bisa giciye
 Ko da shike 'yan tawaye" ne suka giciye Yesu, Bitrus yana dorawa taron laifin kashe Yesu domin sun nema ya mutu.
 ta hannun mutane 'yan tawaye
 A nan "hannun" na nufin ayyukan 'yan tawaye. AT: "ta wurin ayyukan 'yan tawaye" ko kuma "ta wurin abubuwan da 'yan tawaye suka yi"
 'yan tawaye"
 AT 1) Yahudawan da basu gaskanta ba sun ba wa Yesu laifuka ko 2) Sojojin Roma da suka yi kisan Yesu.
 Amma Allah ya tayar da shi
 A nan a tayar karin maganane da ke sa wanda ya mutu ya dawo da rai kuma. AT: "Amma Allah ya sa shi ya rayu kuma"
 ya cire zafin mutuwa daga gareshi
 Bitrus yana maganan mutuwar kamar wani mutum ne da ke daura mutane da igiyoyi masu zafi ya riƙe su. Yana maganar yadda Allah ya cire zafin mutuwar Almasihu kamar Allah ya yanke igiyoyin da suka riƙe Almasihu ya kuma yantas da shi. AT: "käre zafin mutuwa"
 ta riƙe shi
 AT: "mutuwa ta riƙe shi"
 Acts 2:25
 a gabana
 AT: "a kasancewa ta" ko "tare da ni"
 gefen hannun damana
 Kasancewa a "hannun daman" mutum kan iya nufin kasancewa a wani matsayin taimako ko rayawa. AT: "dap da ni" ko kuma "tare da ni ya taimake ni"
 saboda kada in jijjigu
 Anan kalmar "jijjigu" na nufin firgita. AT: "mutane ba za su iya sa in firgita ba" ko "ba abin da zai firgitar da ni"
 zuciyata na farin ciki harshena yana yin murna
 Mutanen kan dauka "zuciya" itace cibiyar shauki sa'anana
 "harshe" ne muryar wadannan shaukin. AT: "na yi farin ciki na kuma yi murna"
 jikina zai zauna da tabbacin bege
 "jiki" na nufin 1) mutum dai zai mutu AT: ko da shike ni

mutum ne, ina da gaba gaɗi ga Allah. ko 2) yana nufin mutum gabaki ɗaya. AT: "Zan yi rayuwa da gaba gaɗi" Acts 2:27

ba kuwa za ka bar Mai Tsarkinka ya ga ruɓa ba Almasihu, Yesu na nufin shi da kansa ne da "Mai Tsarkinka" AT: ba kuwa za ka bar ni, Mai Tsarkinka, in ga ruɓa ba"

ga ruɓa

A nan Kalmar "ga" a nan na nufin a ɗanɗana abu. Kalmar "ruɓa" na nufin bazuwar jiki bayan mutuwa. AT: "ta ruɓa" hanyar rai

"hanyoyin da ke kai ga rai"

cika ni da farin ciki da fuskarka

A nan "Fuska" na nufin kasancewar Allah. AT: "mutuƙar farin ciki da na ganka" ko "matuƙar farin ciki da ina gabanka"

farin ciki

murna, jin daɗi

Acts 2:29

'Yan'uwa, ni

""Yan'uwana Yahudawa, Ni"

ya mutu kuma aka bisne shi

AT: "ya mutu kuma mutane sun bisne shi"

zai sanya wani daga jikinsa a bisa kursiyinsa

"Allah zai sanya ɗaya daga cikin zuriyan Dauda bisa Kursiyin Dauda." AT: "Allah za zaɓa ɗaya daga cikin zuriyan Dauda ya zama sarki a wurin Dauda wani daga jikinsa

A nan wani daga jikinsa na nufin wani da zai haifa. AT: "wani dan zuriyansa"

Ba kyale shi ba a lahira

AT: "Allah bai kyale shi zuwa lahira ba"

kuma jikinsa bai ga rubewa ba

A nan Kalmar "ga" na nufin a ɗanɗana abu. Kalmar "ruɓa" na nufin bazuwar jiki bayan mutuwa. Dubi yadda aka fasara wannan a [Ayyukan Manzanni 2:27] AT: "ko kuwa jikinsa ya ruɓa" ko kuma "ko kuwa ya bar shi ya daɗe a mace har jikinsa ya ruɓe"

Acts 2:32

Allah ya tashe shi

Wannan karin magana ne. AT: "Allah ya sa shi ya rayu kuma"

saboda haka yadda aka tashe shi zuwa hannun daman Allah

AT: saboda Allah ya daukaka shi zuwa hannun damarsa"

shine ya zubo mana wannan

A nan "zubu" na nufin cewa Yesu, wanda shi ne Allah, ya sa waɗanan abubuwan su faru. Abin fakaici ne cewa ya yi wannan ta wurin ba da Ruhun sa Mai Tsarki ga masubi. AT: "ya sa waɗanan abubuwan da"

Zubu

A nan kalmar nan "zubu" na nufin a bayar da matuƙar yawa a yalwace. Duba yadda ku fasara irin wannan jimlar a [Ayyukan Manzani 2:17]. AT: "bayar a yalwace"

Acts 2:34

Zauna hannun dama na

Zauna a "hannun damar Allah" alama ce na karɓan girmamawa da iko daga Allah. AT: Zauna a wurin daraja a gefena"

har sai na maida makiyanka abin takawar sawunka

Wannan na nufin cewa Allah zai ya sa makiyan Almasihu gaba daya su sha kashi ya kuma sa su a karkashin sa. AT: "sai Na baka nasara bisa duk makiyanka"

gidan Isra'ila duka

Wannan na nufin Kasan Isra'ila. AT: "kowane ba Isra'ila" Acts 2:37

Da suka ji haka

"Da mutanen suka ji abinda Bitrus ya faɗa"

sai suka soku a zukatansu

AT: "Maganar Bitrus ya soki zukatansa"

soku a zukatansu

Wannan na nufin sun gane cewa su masu laifi ne sai suka yi bakin ciki kwari. AT: "damu kwari"

yi baftisma

AT: "ku bar mu mu yi muku baftisma"

cikin sunan Yesu Almasihu

"a cikin sunan" anan na nufin "ta wurin ikon" AT: ta wurin ikon Yesu Almasihu"

duk waɗanda ke nesa

Wannan na nufin 1) "dukan waɗanda ke zama da nisa" ko 2) "dukan mutanen da ke da nisa da Allah."

Acts 2:40

ya shaida kuma ya karfafa su

Anan kalamumin nan "shaida" da kuma "karfafa" na da ma'ana kusan ɗaya kuma suna nanata cewa Bitrus ya karfafa su sosai ne su amince da abinda yake faɗi. AT: "ya karfafasu sosai"

Ku ceci kan ku daga wannan muguwar tsara

Abin shi ne Allah zai hukunta "wannan muguwar tsaran" AT: "Ku ceci kanku daga hukuncin da waɗanan mugayen mutanen za su sha"

Sai suka karɓi maganar sa

A nan kalmar nan "karɓi" na nufin cewa sun gaskanta da abinda Bitrus na faɗi. AT: "sun gaskanta abinda bitrus ya ce"

yi ma su baftisma

AT: "mutane sun yi musu baftisma"

a wannan rana kuma aka sami karin rayuka wajen dubu uku

AT: "rayuka kusan dubu uku suka haɗa kai da masubi a wannan rana"

rayuka kusan dubu uka

"A nan kalmar "rayuka" na nufin mutane. AT: kusan mutane 3000"

kakkaryawar gurasa

Gurasa na cikin abincin da suke ci. Wannan na iya nufin 1) kowane abincin da suke ci tare. AT: "cin abinci tare" 2) za su ci abinci tare domin tunawa da mutawa da tashiwar Almasihu. AT: "cin jibi tare"

Acts 2:43

Tsoro ya sauko bisa kowane rai

A nan "tsoro" na nufin sun girmama Allah. Kalmar "rai" na nufin mutum gaba ɗaya. AT: "Kowane mutum ya girmama Allah sosai"

kuma aka yi abubuwan ban mamaki da alamu da yawa ta wurin manzannin

AT: 1) "manzanen sun yi abubuwan ban mamaki da alamu da yawa" 2) Allah ya yi abubuwan ban mamaki da alamu da yawa ta wurin manzannin"

abubuwan ban mamaki da alamu

"ayyukan mu'ujjizai da aukuwan allahntaka" (Duba yadda kun juya wannan a [Ayyukan Manzani 2:22].
Duka wadanda suka ba da gaskiya suna tare
AT: "Dukan su sun gaskanta da abu daya" ko 2) Dukan su sun gaskanta cewa suna wuri daya"
komai nasu na kowanensu ne
"sun raba mallakarsu da juna"
kadarorinsu da mallakarsu
"fili da abubuwan da suke da su"
kuma suka rarraba musu duka
A nan "su" na nufin ribar da sukayi daga siyar da kadarorinsu da mallakarsu. AT: "rarraba riban wa kowa"
bisa ga irin bukatar da kowannensu yake da ita
Sun rarraba raban da suka samu daga siyar da kadarorinsu da mallakarsu ga duk mai bi da ke da bukata.

Acts 2:46
suka cigaba tare da nufi daya
AT: 1) "sun ci gaba da saduwa tare ko kuma 2) dukansu sun cigaba da hali daya."
suna kakkarya gurasa a gidaje
Gurasa na cikin abincin da suke ci. AT: "sun ci abinci tare a cikin gidanjensu"
cikin farin ciki da tawali'u a zuciya
Anan "zuciya" na nufin "shauki". AT: "da farin ciki da kaskanci"
Suna yabon Allah kuma suna da tagomashi a gaban dukan mutane
"suna yabon Allah. Dukan mutane kuma sun amincewa da su"
wadanda suke samun ceto
AT: "wadanda Ubangiji ke basu ceto"

³ ¹Sa'adda Bitrus da Yahaya suna hanya zuwa haikali a lokacin addu'ar karfe uku. ²Wani mutum, gurgu ne tun daga haihuwa, ana daukar sa kulluyomi zuwa kofar haikali da ake kira Kyakkyawa, domin bara gun mutanen da ke shiga haikalin. ³Da ya ga Bitrus da Yahaya suna shiga haikalin, sai ya roke su sadaka.
⁴Bitrus da Yahaya kuwa suka zuba masa ido, Bitrus ya ce, "Ka dube mu." ⁵Gurgun nan kuwa ya dube su, yana tsammanin zai sami wani abu a wurin su. ⁶Amma Bitrus ya ce, "Azurfa da Zinariya ba ni da su, amma abin da nake da shi, zan baka. A cikin sunan Yesu Almasihu Banazare, Yi tafiya"
⁷Bitrus ya kama hannun damarsa, ya daga shi; nan da nan kafafunsa da kashin idon sawayensa suka samu karfi. ⁸Da gurgun ya yunkura, ya mike tsaye sai ya fara takawa; ya shiga haikali tare da Bitrus da Yahaya, yana takawa, yana tsalle, yana kuma girmama Allah.
⁹Dukan mutane suka gan shi yana tafiya yana kuma yabon Allah. ¹⁰Sun lura cewa, shine mutumin da ke zama yana bara a Kyakkyawar kofar haikali; sai suka cika da mamaki domin abin da ya faru.
¹¹Yayin da yake rike da Bitrus da Yahaya, dukan jama'a suka matso wurinsu, a gefen dakalin Sulaimanu, suna ta mamaki kwari. ¹²Da Bitrus ya ga haka ya amsa wa jama'ar, "Ya ku mutanen Isra'ila, don me ku ke mamaki?" Don me ku ka zura mana ido, kamar mu ne muka sa shi ya yi tafiya da ikon kanmu ko adalcin mu?
¹³Allah na Ibrahim, da Ishaku, da Yakubu, Allah na iyayenmu ya girmama bawansa Yesu. Shi kuka ki kun kuma bashe shi a gaban Bilatus da ya so ya sake shi. ¹⁴Kuka ki Mai Tsarkin nan, Mai Adalcin, maimakon haka kuka ce a sakkar maku mai kisan kai.
¹⁵Kun kashe mai ba da rai, wanda Allah ya tayar daga matattu, mu kuwa shaidu ne ga wannan al'amari. ¹⁶Yanzu, ta bangaskiya ga sunansa - wannan mutum da kuke gani kuma kun san shi - ta wurin wannan sunan ne ya sami karfi. Bangaskiya cikin Yesu ta ba shi cikakkiyar lafiya, a gabanku duka.
¹⁷Ya ku 'yan'uwa, na san kun yi haka ne cikin rashin sani, yadda shugabaninku suka yi. ¹⁸Amma duk abubuwan da Allah ya fada ta bakin dukan anabawansa, cewa Almasihunsa zai sha wahala, yanzu ya cika.
¹⁹Saboda haka, Ku tuba, ku juyo, domin a shafe zunubanku, domin lokacin sabuntuwa daga wurin Ubangiji ya zo; ²⁰domin a aiko maku da Almasihu wanda aka kaddara wato, Yesu.
²¹Shine wanda dole sama ta karbe shi har zuwa lokacin komo da dukan abubuwa, game da abubuwan da Allah ya fada tun da ta bakin annabawansa tsarkaka. ²²Musa hakika ya ce, 'Ubangiji Allah zai tayar maku da wani annabi kamar ni daga cikin, 'yan'uwanku. Za ku saurari dukan abin da zai fada maku. ²³Zai kasance kowanne mutum da bai saurari annabin nan ba za a kau da shi gabadaya daga cikin mutanensa.'
²⁴I, dukan annabawa tun daga Sama'ila da wadanda suka zo bayansa, sun yi magana sun ambaci wadannan kwanaki.
²⁵Kune 'ya'yan annabawa da na alkawari wanda Allah ya yi da kakanninku, yadda ya ce wa Ibrahim, 'Daga zuriyarka dukan al'uman duniya za su sami albarka.' ²⁶Bayan da Allah ya ta da bawansa, a gareku ne ya fara aiko shi, domin ya albarkace ku tawurin juyadda kowannenku daga muguntarsa."

Acts 3:1

MahadIn Zance:

Wata rana Bitrus da Yahaya sun tafi Haikali.

Muhimmin Bayyani:

Aya 2 ya bada hoton baya game da gurgun.

zuwa haikali

Basu je cikin ginin haikalin inda firistoci ne kadai ake bari su je ba. AT: "zuwa tsakar haikalin" ko kuma "zuwa yankin haikali"

Wani mutum, gurgu ne tun daga haihuwa, ana daukar sa kulluyomi zuwa kofar haikali

A kowace rana, mutane na daukan wanan mutum, gurgu tun daga haihuwa, sai su ajiye shi kusa da wata kofar haikali

gurgu

yana kasa iya tafiya

Acts 3:4

Bitrus da Yahaya kuwa suka zuba masa ido, Bitrus ya ce

Bitrus da Yahaya sun kalle shi, amma Bitrus ne kadai yayi magana.

zuba masa ido

wannan na iya nufin 1) "yana kallon shi kai tsaye" ko kuma 2) "yana kallon shi da duk niyarsa"

Gurgun nan kuwa ya dube su

A nan kalmar "duba" na nufin sa hankali ga wani abu. AT: "Gurgun ya sa hankalin sa a kan su"

Azurfa da Zinariya

Wadannan na nufin kudfi.

abin da nake da shi

An iya gane cewa Bitrus yana damar iya warkas da mutumin.

. A cikin sunan Yesu Almasihu

A nan kalmar "suna" na nufin karfi da iko. AT: "Da ikon Almasihu Yesu"

Acts 3:7

Muhimmin Bayyani

...

Bitrus daga shi

"Bitrus ya sa shi ya tsaya"

ya shiga haikali

Bai je cikin ginin haikalin inda firistoci ne kadai ake bari su je ba. AT: "ya shigo ... yankin haikalin" ko kuma "ya shigo ... zuwa tsakar haikalin"

Acts 3:9

lura cewa, shine mutumin

"sun dago cewa mutumin ne" ko kuma "sun gane cewa mutumin ne"

Kyakyawar kofar

Wannan ne sunan ɗaya dage cikin kofofin haikalin. Duba yadda kun fasara wannan a irin wannan jimla a [Ayyukan Manzanni 3:2]

sai suka cika da mamaki da al'ajibi domin abin da ya faru

A nan kalamun nan "mamaki da al'ajibi na nufin kusan abu ɗaya kuma suna nanata mamakin mutanen ne. AT: "sun yi mamaki kwarai"

Acts 3:11

a gefen dakalin da ake ce da ita na Sulaimanu

"gefen dakalin Sulaimanu." Wannan wata gefe ne da ke kunshe da layukan ginshikai da ke riƙe jinkan, toh shine mutane ke kira sa sunan sarki Sulaimanu.

mamaki kwarai

"tsananin mamaki"

Da Bitrus ya ga haka

A nan kalmar nan "haka" na nufin mamakin mutanen.

Ya ku mutanen Isra'ila

"yan'uwa ba Isra'ila" Bitrus yana wa taron magana.

don me ku ke mamaki?

Bitrus yana wannan tambayan ne domin ya nanata cewa bai kamata su yu mamakin abinda ya faru ba. AT: "kada ku yi mamaki"

Don me ku ka zura mana ido, kamar mu ne muka sa shi ya yi tafiya da ikon kanmu ko adalcin mu?

Bulus yana wannan tambayan ne domin ya nanata cewa bai kamata mutanen su ga kamar shi da Yahaya ne sun warkas da mutumin da iyawan su ba. AT: "kada ku zuba mana idanu. Bamu muka sa shi ya yi tafiya da ikon kanmu ko adalcin mu ba.

zura mana idanu

Wannan na nufin cewa sun kalle su da duk niya ba iyaka.

AT: "zuba mana ido" ko kuma "kalle mu"

Acts 3:13

kun kuma bashe shi a gaban Bilatus

AT: "kin shi a wurin Bilatus"

da ya so ya sake shi

"da Bilatus ya so ya sake Yesu"

a sakkar maku mai kisan kai

"cewa Bilatus ya sake muku mai kisan kai"

Acts 3:15

Mai ba da rai

wato Yesu. Wannan na nufin 1 "mai ba wa mutane rai na har abada" ko 2) "mai mulkin rayuwa" ko 3) "mai ba da rai" ko 4) "wadda ke kai mutane ga samun rai"

wanda Allah ya tayar daga matattu

AT: "wanda Allah ya sa ya rayu kuma"

Yanzu

Wannan kalmar "yanzu" na jan hankalin masu sauraro zuwa kan gurgun.

ta bangaskiya ga sunansa

A nan "suna" na nufin Yesu. Wannan na iya nufin 1) "domin wannan mutumin ya gaskanta da Yesu" ko 2) "domin Yahaya da Ni mun gaskanta da Yesu"

ya sami karfi

"ya sa shi ya warke"

Acts 3:17

kun yi haka ne cikin rashin sani

Wannan na nufin 1) cewa mutanen basu san cewa Yesu ne Almasihu ba ko 2) cewa basu fahimci muhimmancin abinda suka yi ba.

Allah ya annabta ta bakin dukan anabawa

Idan manzanin sun yi magana, yana kamar Allah ne da kansa ke maganan domin shi ne yake faɗa musu abinda za su ce. AT: "Allah ya annabta ta wurin gaya wa annabawa abin da su faɗa"

Allah ya annabta

"Allah ya faɗa tun da sauran lokaci" ko kuma "Allah ya faɗa kafin su faru"

bakin dukan anabawa

A nan kalmar "baki" na nufin maganganun da annabawa sun faɗa ko sun rubuto. AT: "maganganun dukan annabawa"

Acts 3:19

kuma juyo

"ku kuma juyo." Anan "juyo" na nufin fara yi wa Ubangiji biyayya. AT: "sai ku fara biyayya da Ubangiji"

domin a shafe zunubanku

A nan "shafe" na nufin gafartawa. An yi maganar zunubi kamar an rubuta su a wani littafi ne da Allah ke gogewa daga littafin a lokacin da ya gafarta su. AT: saboda Allah ya gafarta maku zunuban da kuka yi mishi

domin lokacin sabuntuwa daga wurin Ubangiji ya zo

"lokacin taimako daga wurin Ubangiji." Wannan na nufin 1) "lokacin da Allah zai karfafa ruhunku" ko 2) lokacin da Allah zai farfado da ku"

daga wurin Ubangiji

A nan kalamun nan "wurin Ubangiji" na nufin Ubangiji da kansa. AT: "daga Ubangiji"

domin a aiko maku da Almasihu
 "domin ya aiko maku da Almasihu kuma." Wannan na
 nufin zuwan Almasihu kuma"
 wanda aka naɗa muku
 AT: "wadda aka naɗa domin ku"
 Acts 3:21
 Shine wanda dole sama ta marabta
 "shine wanda dole sama ta marabta." Bitrus yana maganar
 sama kamar wani mutum ne wanda ke marabtan Yesu
 zuwa gidansa.
 dole sama ta karɓe shi har
 Wannan na nufin cewa lallai ne Yesu ya cigaba da zama a
 sama domin abinda Allah ya shirya kenan.
 har zuwa lokacin komo da dukan abubuwa
 Wannan na nufin 1) har zuwa lokacin da Allah zai komo da
 dukan abubuwa 2) "har lokacin da Allah zai cika komai da
 ya anabta."
 game da abubuwan da Allah ya faɗa tun da ta bakin annabawansa
 tsarkaka
 Da annabawa suka yi magana, yana kamar Allah ne da
 kansa ke maganan domin shi ne yake faɗa musu abinda za
 su ce. AT: "game da abubuwan da Allah ya yi magana da ta
 wurin cewa annabawansa tsarkaka su yi magana game da
 su"
 ta bakin annabawasa tsarkaka
 A nan kalmar "baki" na nufin maganganun da annabawa
 sun faɗa ko sun rubuto. AT: "maganganun dukan
 annabawansa tsarkaka"
 zai tayar maku da wani annabi kamar ni daga cikin 'yan'uwanku
 "za sa ɗaya daga cikin 'yan'uwanku ya zama annabin
 gaskiya, kuma kowa zai san da shi"

'yan'uwanku
 "kasanku"
 za a hallakar da annabin nan gaba ɗaya
 AT: "shi annabin, Allah zai hallakar da shi gaba ɗaya"
 Acts 3:24
 I dukan annabawa
 "A gaskiya, dukan annabawa." A nan kalmar "I" na nanata
 abinda ya biyo.
 daga Sama'ila da waɗanda suka zo bayansa A
 "tun daga Sama'ila aka cigaba har zuwa dukan annabawan
 da suka zo a bayansa"
 waɗannan kwanaki
 "waɗannan sau" ko kuma "abubuwan da ke faruwa yanzu"
 Kune 'ya'yan annabawa da na alkawari
 A nan kalmar "'ya'ya" na nufin magadan da za su karɓi
 abinda annabawa da kuma alkawari ta alkawarta. AT:
 Kune magadan annabawa da kuma magadan alkawari"
 Daga zuriyarka
 "saboda zuriyanka"
 dukan al'uman duniya za su sami albarka
 Al'umma na nufin taron mutane ko kasashe. AT: "Zan
 albarkaci dukan taron mutanen duniya"
 Bayan da Allah ya ta da bawansa
 "Bayan da Allah ya sa Yesu ya zama bawansa ya kuma sa
 shi ya zama sananne"
 bawansa
 Wannan na nufin Almasihu, Yesu.
 juyadda kowannenku daga muguntarsa.
 "juyawa ... daga" na nufin sa wani ya daina yin wani abu.
 AT: "sa kowane ɗayanku ya daina yin mugunta" ko kuma
 "sa kowane ɗayanku ya tuba daga muguntarsa"

4¹Yayin da Bitrus da Yahaya suna kan magana da mutanen, sai firistoci da shugaban masu tsaron Haikali da kuma
 Sadukiya suka afko masu. ²Sun damu sosai domin Bitrus da Yahaya suna koyar da mutane game da Yesu kuma suna
 shelar tashinsa daga matattu. ³Suka kama su suka jefa kurkuku sai washegari, domin yamma ta riga ta yi. ⁴Amma mutane
 da yawa da suka ji sakon suka ba da gaskiya; kimanin mazaje dubu biyar ne kuwa suka ba da gaskiya.
⁵Washegari, da shugabaninsu, da dattawansu, da Marubuta suka taru a Urushalima. ⁶Anas babban firist, yana nan, da
 Kayafa, da Yahaya da Iskandari, da dukan dangin babban firist ⁷Da suka kawo Bitrus da Yahaya a tsakiyarsu sai suka
 tambaye su, "Da wanne iko, ko cikin wanne suna k ka yi haka?"
⁸Sai Bitrus, cike da Ruhu Mai Tsarki, ya ce, "Ku shugabanni da dattawan jama'a, ⁹idan mu yau ana tuhumarmu saboda
 aikin kirki da aka yi ga wannan mara lafiya - ta yaya wannan mutum ya sami lafiya? ¹⁰Bari ku da dukan mutanen Isra'ila,
 ku san wannan, cikin sunan Yesu Almasihu Banazare, wanda kuka giciye, wanda Allah ya tayar daga matattu ta dalilinsa
 ne wannan mutumin yake tsaye a gaban ku lafiyaye.
¹¹Yesu Almasihu ne dutsen da ku magina kuka ki, amma an mai da shi kan gini. ¹²Babu ceto daga kowanne mutum, domin
 babu wani suna da aka bayar karkashin sama, a cikin mutane wanda ta wurinsa za a iya samu ceto."
¹³Sa'adda, suka ga karfin halin Bitrus da Yahaya, suka gane mutane ne talakawa marasa ilimi, sai suka yi mamaki, suka
 kuma lura suka gane Bitrus da Yahaya sun kasance tare da Yesu. ¹⁴Da yake suna ganin mutumin nan da aka warkar tare
 da su, sai suka rasa abin yi.
¹⁵Amma bayan sun fitar da manzannin daga majalisa sai suka tattauna a tsakaninsu. ¹⁶Suka ce, "Yaya za mu yi da
 waɗannan mutane? Babu shakka aikin al'ajibi ya faru ta wurinsu, kuma sananne ne ga dukan mazauna Urushalima,
 kuma ba mu da iko mu musanci haka. ¹⁷Amma saboda kada ya cigaba da yaduwa cikin mutane, bari mu yi masu kashedi
 kada su kara magana da kowa cikin wannan suna." ¹⁸Suka kira Bitrus da Yahaya suka dokace su kada su kara magana ko
 kuma koyarwa ko kadan a cikin sunan Yesu.
¹⁹Amma Bitrus da Yahaya suka amsa suka ce, "Ko ya yi daidai a gaban Allah mu yi maku biyayya fiye da shi, ku hukunta.
²⁰Baza mu iya daina magana game da abubuwan da muka ji kuma muka gani ba."
²¹Bayan sun sake yi wa Bitrus da yahaya kashedi, sai suka sake su, su tafi. Domin ba su iya samu wata hujja da za su hore
 su a kai ba, domin dukan mutane suna yabon Allah saboda abin da ya faru. ²²Mutumin da ya sami wannan al'ajibi na
 warkarwa yana sama da shekara arba'in.

²³Bayan an sake su, Bitrus da Yahaya suka zo cikin mutanensu suka ba da rahoton duk abin da manyan firistoci da dattawa suka fada masu. ²⁴Da suka ji haka, suka daga muryarsu tare ga Allah suka ce, "Ubangiji, kai da ka yi sama da duniya da teku da duk abin da ke cikinsu, ²⁵kai wanda ta wurin Ruhu Mai Tsarki ta bakin ubanmu Dauda bawanka, ya ce, 'Me ya sa al'ummai suka tunzura, kuma mutane suke tunanin abubuwan banza?

²⁶Sarakunan duniya sun hada kansu tare, kuma shugabanninsu sun taru don su yi gaba da Ubangiji, da kuma Almasihunsa.'

²⁷Hakika, Hiridus da Buntus Bilatus, tare da al'ummai da mutanen Isra'ila, sun taru a wannan birni domin su yi jayayya da bawanka mai tsarki Yesu, shafaffe. ²⁸Sun taru domin su aiwatar da dukan abin da hannunka da nufinka ya shirya zai faru.

²⁹Yanzu, Ya Ubangiji ka dubi kashedin su, ka ba bayin ka ikon furta maganar ka gabagadi. ³⁰Sa'adda ka mika hannunka domin warkarwa, alamu da al'ajibai su faru ta wurin sunan bawanka mai tsarki Yesu." ³¹Bayan sun gama addu'a, wurin da suka taru ya girgiza, suka cika da Ruhu Mai Tsarki, suka furta maganar Allah gabagadi.

³²Babban taron da suka ba da gaskiya kansu hade yake; kuma ba wanda ya ce da abinda ya mallaka nasa ne; maimakon haka, komai na su daya ne. ³³Da iko mai karfi manzannin suka yi shelar shaidarsu game da tashin Yesu Ubangiji daga matattu, babban alheri kuma na bisansu.

³⁴Babu wani a cikinsu wanda ya rasa komai, domin masu filaye da gidaje suka sayar suka kawo kudin abin da suka sayar

³⁵sai suka kawo kudin gaban manzanni. Aka rarraba wa kowanne mutum bisa ga bukatarsa.

³⁶Yusufu, Balawi, mutumin tsibirin Kubrus, wanda manzannisuka ya yi wa lakani da suna Barnaba. (wato, mai karfafa zuciya). ³⁷Yana da fili sai ya sayar da shi ya kawo kudin gaban manzanni.

Acts 4:1

Mahadin Zance:

Bayan da Bitrus da Yahaya sun warkas da mutumin nan da aka haife shi gurgu, Malaman addini sun kama su.

afko masu

"kusance su" ko kuma "zo wurinsu"

Sun damu sosai

"Sun yi fushi kwarai." Sadukiyawa, musamman, za su fi yin fushi game da abinda Bitrus da Yohanna ke fada domin basu gaskanta da tashin mattatu ba.

shelar tashin Yesu daga matattu

Bitrus da Yohanna suna cewa Allah zai tayar da mutane daga matattu kamar yadda ya riga ya tayar da Yesu daga cikin matattu. A fasara wannan yadda "tashin matattun" zai nuna cewa ana nufin tashinwar Yesu daga matattu ne da kuma tashiwar kowa ne gabaɗaya.

daga matattu

Daga dukan waɗanda sun riga su mutu. Wannan furcin na bayyana dukan mutane gaba ɗaya da ke cikin karkashin duniya. A dawo daga cikinsu na maganar zama da rai kuma.

Suka kamo su

"Firistocin, shugaban masu tsaron haikalin, da kuma Sadukiyawan sun kamo Bitrus da Yahaya"

dashike yamma ta riga ta yi

Basu saba tuhurmar mutane da dare ba

kimanin mazaje dubu biyar ne kuwa suka ba da gaskiya

Wannan na nufin mazaje kadai kenan, baya haɗe da kimanin mataye da 'ya'ya ba da suka ba da gaskiya ba.

ta kai wajen dubu biyar

"ta karu zuwa wajen dubu biyar"

Acts 4:5

Muhimmin Bayyani:

A nan kalmar "nasu" na nufin mutanen Yahudawa gabaki ɗaya.

Washegari ... da

An yi amfani ne da wannan jimlar ne domin a nuna

wurinda aka fara ɗauka matakin. Idan harshenku tana da

wata hanyar yin haka, za ku iya duban yadda za ku yi amfani da shi anan.

shugabaninsu, da dattawansu, da Marubuta

Wannan na nufin majalisar, kotun Yahudawa, wadda ta kunshi waɗannan kungiyoyin mutane kashi ukun.

Yahaya, da Iskandari

Waɗanan mazaje biyun 'yan iyalin babban firist ɗin ne.

Wannan ba Yahaya manzo ba ne.

Da wanne iko

"Wa ya baku iko"

cikin wanne suna

A nan kalmar nan "suna" na nufin iko. AT: da ikon wa"

Acts 4:8

Sai Bitrus, cike da Ruhu Mai Tsarki

Duba yadda kun juya wannan a [2:4]. AT: Ruhu Mai Tsarki ya cika Bitrus sa ya"

idan mu yau ana tuhumarmu ... ta yaya wannan mutum ya sami lafiya?

Bitrus yayi wannan tambayar ne domin ya nuna a fili cewa dalilin da ya sa fitinansu kenan. AT: "Kunan tambayan mu a yau ... ta yaya wannan mutumin ya sami lafiya"

mu yau ana tuhurmar mu

"kuna tuhumarmu a yau"

ta yaya wannan mutumin ya sami lafiya

AT: "ta yaya muka sa wannan mutum ya sami lafiya"

Bari ku da dukan mutanen Isra'ila, ku san wannan

AT: Bari dukan ku da kuke mutanen Isra'ila ku san wannan ku duka da mutanen Isra'ila

"ku da kuke tuhumar mu da kuma dukan sauran mutanen Isra'ila"

cikin sunan Yesu Almasihu Banazare

A nan kalmar "suna" na nufin iko. AT: ta wurin ikon Yesu Almasihu Banazere"

wanda Allah ya tayar daga matattu

Wannan karin magana ce da ke sa wanda ya mutu ya zama da rai kuma. AT: "wadda Allah ya sa ya rayu kuma"

Acts 4:11

Yesu Almasihu ne dutsen ... wadda aka mai da shi kan gini

Bitrus ya ruwaito wannan daga Zabura ne. Wannan na

nufin cewa shugabanen addini, kamar magina, sun ki Yesu, amma Allah zai mai da shi mafi amfani a cikin mulkinsa, kamar yadda dutsen kan gini na da amfani"

kan

A nan kalmar "kan" na nufin "mafi amfani"

da ku magina suka ki

"ku da magina suka ki" ko kuma "ku a matsayin magina kuka ki shi ba a bakin kome ba"

Babu ceto daga kowanne mutum

Ana iya fasara sunan "ceto" anan zuwa kalmar aiki. Kuna iya fadfin wannan haka AT: "Shine kadai mutumin da ya iya ceto"

babu wani suna da aka bayar karkashin sama, a cikin mutane

AT: "babu wani suna a karkashin sama da Allah ya bayar a cikin mutane"

babu wani suna ... da aka bayar a cikin mutane

Jimlar "suna ... bayar a cikin mutane" na nufin mutumin nan Yesu. AT: "babu wani mutum a karkashi sama, wanda aka ba shi a cikin mutane, ta wadda"

karkashi sama

Wannan wata hanya ne da ke nufin ko ina a cikin duniya.

AT: "a cikin duniya"

wanda ta wurinsa za a samu ceto

AT: "da za ta cecemu" ko kuma "wanda zai iya ceton mu" Acts 4:13

Sa'adda, suka ga karfin halin Bitrus da Yahaya

A nan "karfin hali" na nufin yadda Bitrus da Yahaya suka amsa wa shugabanen Yahudawan. AT: "yadda Bitrus da Yahaya suka yi magana da karfin hali" ko kuma "karfin halin da Bitrus da Yahaya suke da shi"

Karfin hali

ba wani tsoro

gane mutane ne talakawa marasa ilimi

Shugabanen Yahudawan su "gane" saboda yadda Bitrus da Yahaya suka yi magana"

kuma gane

"kuma sun fahimci"

"talakawa, marasa ilimi

Kalman nan "talakawa" da kuma "marasa ilimi" na da ma'ana kusan daya. Suna nanata cewa Bitrus da Yahaya basu samu wata kwararren horoswa cikin shari'ar Yahuwada ba.

mutumin nan da aka warkar

AT: mutumin da Bitrus da Yahaya sun warkas"

rasa abin fadfi a kan wannan

"babu abin fadfi game da warkar da wannan mutumin da Bitrus da Yahaya suka yi." Anan kalmar "wannan" na nufin abinda Bitrus da Yahaya suka yi.

Acts 4:15

manzannin

Wannan nufin Bitrus da Yahaya

Yaya za mu yi da waɗannan mutanen?

Shugabanen Yahudawan sun yi wannan tambayan saboda basu iya tunanin abinda za su iya yi wa Bitrus da Yahaya.

AT: Babu abin da za mu iya yi wa waɗannan mutanen"

Babu shakka aikin al'ajibi ya faru ta wurinsu, kuma sananne ne ga dukan mazauna Urushalima

AT: "Gama duk mazaunan Urushalima sun san cewa sun yi aikin al'ajibi"

duk mazaunan Urushalima

ba lallai haka yake ba. Wannan na iya zamanto cewa an yi shi ne domin a nuna cewa shugabanen suna ganin cewa wannan babban damuwane. AT: "mutane da dame da ke zama a Urushalima" ko kuma "mutanen da ke zama a ko'ina a Urushalima"

saboda kada ya cigaba da yaduwa

A nan kalmar "ya" na nufin kowani al'ajibi ko kuma koyarwar Bitrus da Yahaya za su iya cigaba da yi. AT:

"saboda kada labarin wannan al'ajibin ya cigaba da yaduwa" ko kuma "saboda kada mutane su kara jin game da wannan al'ajibin"

kar ku kara magana da kowa cikin wannan suna

A nan kalmar "suna" na nufin mutuminan Yesu. AT: "kar ko ku kara magana da kowa game da wannan mutumin, Yesu" Acts 4:19

'Ko ya yi daidai a gaban Allah

A nan jimlar "a gaban Allah" na nufin ra'ayin Allah. AT: Ko Allah na ganin hakan daidaine"

Acts 4:21

Bayan sun sake yi wa Bitrus da Yahaya kashedi

Shugabannin Yahudawan sun sake yin barazanan horas da Bitrus da Yohanna.

ba su iya samu wata hujja da za su hore su a kai ba

Ko dashike Shugabannin Yahudawan sun yi wa Bitrus da Yahaya barazana, ba su iya samun wata dalilin horas da su har ba tare da sa mutane su ta da hargitsi ba.

saboda abin da ya faru

AT: "saboda abin da Bitrus da Yahaya suka yi"

Mutumin da ya sami wannan al'ajibi na warkarwa yana

"Mutum wadda Bitrus da Yahaya suka warkar ta al'ajibi"

Acts 4:23

zo cikin mutanensu

Jimlar nan "mutanensu" na nufin sauran masubi. AT: "je wuring sauran masubi"

suka daga muryarsu tare ga Allah

A daga murya karin maganane da ke nufin yin magana.

"suka farin yin magana tare ga Allah" (Dub: rc://*/ta/man/translate/figs-idiom)

Ka yi magana ta wurin Ruhu Mai Tsarki ta bakin ubanmu Dauda

bawanka

Wannan na nufin ce Ruhu Mai Tsarki ya sa Dauda ya fadfi ko kuwa ya rubuta abin da Allah ya fada.

ta wurin bakin bawanka, ubanmu Dauda

kalmar nan "baki" na nufin maganar da Dauda ya fadfi ko ya rubuto. AT: "ta wurin maganar bawanka, ubanmu Dauda

ubanmu Dauda

A nan "uba" na nufin "kakani"

Me ya sa Al'ummai suke fushi, kuma mutane suke tunanin abubuwan banza?

Wannan tambayan ganganci ne da ke nanata azancin gāba da Allah. AT: "Kasashen Al'ummai baza su yi fushi ba, kuma mutanen baza su yi tunanin abubuwan banza ba"

mutane suke tunanin abubuwan banza

Waɗannan "abubuwan banzan" na kunshe da shirin gāba Allah. AT: "mutanen suna tunanin abubuwan banza na gāba da Allah"

mutanen

...

Acts 4:26

Sarakunan duniya sun haɗa kansu tare, kuma shugabanninsu sun taru don su yi gāba da Ubangij

Waɗannan jimla biyun na nufin kusan abu ɗaya. Dukan su suna nanata cewa ƙoƙarin duk shugabannin duniya su yi hamaya da Allah.

haɗa kansu tare ... sun taru

Waɗannan jimla biyun na nufin sun haɗa rundunar soja domin faɗa da yaƙi

gāba da Ubangiji, da kuma gāba da Almasihunsa

A nan kalmar nan "Ubangiji" na nufin Allah. A cikin Zabura, kalmar "Almasihu" na nufin shafaffe na Allah

Acts 4:27

wannan birni

"wannan birni" na nufin Urushalima

bawanka mai tsarki Yesu

Yesu wadda ke bauta maka da aminci"

domin sun aiwatar da dukan abin da hannunka da nufinka ya shirya

A nan an yi amfani da kalmar nan "hannu" mai nufin ikon Allah. Bugu da ƙari, jimlar nan "hannunka" da nufinka da ka shirya" na nuna ikon Allah da shirinsa. AT "aiwatar da duk abin da ka shirya domin kai mai iko ne kuma ƙa yi dukan abinda ka shirya"

Acts 4:29

dubi kashedin su

A nan kalmar "dubi" roko ne ga Allah ya lura da yadda shugabannin Yahudawan na yi wa masubi barazana. AT: "lura da yadda suke barazana su hore mu"

furta maganar ka gabagadi

Kalmar "magana" anan na nufin sakon Allah. AT: "furta maganarka da gabagadi" ko kuma "zama da gabagadi da muke furta sakonka"

ka miƙa hannunka domin warkarwa

A nan kalmar nan "hannu" na nufin ikon Allah. Wannan roko ne ga Allah ya nuna ikonsa. AT: A yayin da kake nuna ikon ka ta wurin warkas da mutane"

ta wurin sunan bawanka mai tsarki Yesu

A nan kalmar nan "suna" na nufin iko. AT: ta wurin ikon bawanka mai tsarki Yesu"

wurin ... ya girgiza

...

suka cika da Ruhu Mai Tsarki

Duba yadda kuka fasara wannan a

Acts 4:32

kansu haɗe yake

AT: "suna tunani ta hanya ɗaya kuma suna son abubuwa ɗaya"

komai na su ɗaya ne

"sun rarraba mallakarsu da juna" Duba yadda kun fasara wannan a [2:44]

babban alheri kuma na bisansu.

Wannan na iya nufin 1) cewa Allah yan sa wa masubin albarka sosai ko kuma 2) cewa mutanen da ke Urushalima su na ganin masubin da girma sosai.

Acts 4:34

domin duk masu mallakin filaye da gidaje

AT: "Mutane da dama da ke da filaye ko gidaje" ko kuma "mutane masu filaye ko gidaje" Dubi:

mallakin filaye ko gidaje

...

kudin abin da suka sayar

AT: "kudaden da suka samu da abubuwan da sun sayar"

sai suka kawo kudin gaban manzanni

AT: "suka miko wa manzannin" ko "sun ba wa manzannin"

Aka rarraba wa kowanne mutum bisa ga buƙatarsa

A nan iya fasara sunan nan "bukata" da kalmar aiki. AT: suka rarraba kudaden go kowane mai bi da ke buƙatarsa"

Acts 4:36

Dan karfafawa

Manzannin sun yi amfani da wannan suna ne domin su nuna cewa Yusufu mutum ne da ya karfafa sauran mutane.

"Dan " karin magana ne da ke bayyana yanayi ko halin

mutum. AT: "mai karfafawa" ko kuma "wanda ke karfafawa"

⁵ Sai wani mai suna Hananiya da matarsa Safiratu, suka sayar da filinsu, ² Hananiya kuwa ya boye wasu daga cikin kudin filin, (kuma da sanin matarsa), sa'annan suka kawo ragowar kudin a gaban manzannin.

³ Amma Bitrus ya ce, "Hananiya don me shaidan ya cika zuciyaƙa, har ka yi wa Ruhu Mai Tsarki karya? Har ka boye wasu daga kudin filin? "Sa'adda ba ka sayar da filin ba, ba mallakarka bane? Bayan da ka sayar ma, ba naka bane? Don me kayi irin wannan tunanin a zuciyaƙa? To ba mutane ka yi wa karya ba, Allah ka yi wa." ⁵ Nan take da jin haka, Hananiya ya faɗi ya ja numfashinsa na karshe. Dukan mutanen da suka ji labarin kuwa tsoro mai girma ya afko masu

⁶ Matasa suka zo suka nannade gawarsa, suka fitar da shi waje suka binne shi.

⁷ Bayan wajen sa'a uku, sai matarsa ta iso, ba tare da sanin abin da ya faru ba. ⁸ Sai Bitrus ya ce mata, "ki gaya mini ko nawa kuka sayar da filin?" Sai ta amsa, "ta ce kaza ne."

⁹ Sa'annan Bitrus ya ce mata, "Don me kuka shirya wannan makidar tare da mijinki don ku gwada Ruhun Ubangiji? Kiji tafiyar wadanda suka bizne mijinki a bakin kofa, kuma za su dauke ki yanzu." ¹⁰ Nan take sai ta faɗi a gabansa, ta ja numfashinta na karshe, matasan kuwa suka zo suka same ta ta mutu; sai suka dauki gawarta suka kai waje suka kuma bizne ta kusa da mijinta. ¹¹ Tsoro mai girma kuwa ya afko wa iklisiyar gaba daya da dakan wadanda suka ji wadan nan al'amura.

¹² Ayyukan alamu da ban mamaki masu yawa kuwa sun faru ga mutane, ta hannun manzannin. Dukansu kuma suna nan tare a dakalin Sulaimanu, ¹³ Sai dai babu mai karfin halin ya hada kai tare dasu; amma suna da kwarjini sosai a gaban jama'a.

¹⁴ Har wa yau aka rika samun karin masu ba da gaskiya, dinbin jama'a, maza da mata, ¹⁵ har sukan dauki marasa lafiya su kai su bakin titi, suna kwantar da su a bisa gaɗaje da shinfidu, domin idan Bitrus ya zo wucewa ko da inuwarsa ma ta

taba wasunsu. ¹⁶Mutane dayawa kuwa sukan zo daga garuruwan da ke kewaye da Urushalima, suna kuma kawo masu rashin lafiya, da wadanda aljannu ke damunsu, aka kuma warkar da su duka.

¹⁷Amma babban firist ya taso tare da duk wadanda ke tare da shi (wato 'yan darikar Sadukiyawa); suka cika da kishi matuka ¹⁸suka kama manzannin suka kuma jefasu a kurkuku.

¹⁹A cikin dare sai mala'ikan Ubangiji ya bude kofon kurkukun ya kuma fito da su waje, ya ce, ²⁰"Kuje ku tsaya a gaban haikali ku kuma gaya wa mutane maganar wannan rai." ²¹Sa'adda suka ji haka, sai suka tafi haikalin da wayewar gari suka yi koyarwa. Amma babban firist da jama'arsa suka zo suka kuma kira taro da kuma dukan yan majalisa, da dattawan jama'ar Isra'ilawa suka fito suka kuma ba da umarni, a fito masu da manzannin.

²²Amma ma'aikatan da suka je kurkukun basu sami kowa, a kurkukunba, sai suka dawo suka ba da rahoto, ²³Su ka ce kurkukun a rufe gam da masu gadi suna nan a tsaye a bakin kofar amma da muka shiga, bamu sami kowa a ciki ba.

²⁴Yanzu sa'adda shugaban haikalin da manyan firistoci suka ji wadannan kalamai, sai suka rikice sosai game da su, suka ce yanzu me wannan zai haifar. ²⁵Sai wani ya zo ya ce masu, "Wadannan mutanen da kuka jefa a kurkuku suna can a cikin haikali suna koyar da jama'a."

²⁶Sai shugaban haikalin ya je da ma'aikatansa suka kawosu, ba tare da tashin hankali ba, domin gudun kada jama'a su jejjefesu. ²⁷Da suka kawo su, sai suka gabatar da su gaban majalisa, babban firist kuwa ya tuhume su, ²⁸cewa "Ba mun yi maku kashedi da karfi kada ku yi koyarwa cikin wannan sunan ba? Amma ga shi duk kun cika Urushalima da koyarwarku, kuna kuma neman kusa jinin mutumin nan ya sauko kanmu."

²⁹Amma Bitrus da manzannin suka amsa suka ce, "Dole mu yi wa Allah biyayya ba mutane ba. ³⁰Allah na ubanenmu ya ta da Yesu, wanda kuka kashe, ta wurin rateye shi a bisa itace, ³¹Allah kuwa ya daukaka shi a hannun damarsa, domin ya zama sarki da kuma mai ceto, ya ba Isra'ila tuba da gafarar zunubai. ³²Mu kuwa shaidu ne ga wadannan al'amura, haka ma Ruhuhu Mai Tarki, wanda Allah ya bayar ga dukan wadanda suka yi biyayya a gareshi."

³³Da yan majalisa suka ji haka sai suka fusata kwari da gaske, har suka nemi su kashe manzannin. ³⁴Amma wani Bafarise mai suna Gamaliel, malami ne kuma na attaura wanda dukan jama'a suna martabawa, sai ya mika ya ba da umarni cewa a fid da manzannin waje na dan lokaci.

³⁵Sai ya ce masu "Ya ku mutanen Isra'ila, ku lura sosai da a binda kuke niyyar yi wa mutanen nan, ³⁶A kwanakin baya wani ya zo mai suna Tudas ya dauki kansa wani abu, kimanin mutane dari hudu ne suka bishi, amma da aka kashe shi jama'arsa baki daya sai suka watse, ba wanda ya kara jin labarinsu. ³⁷Bayansa kuma, aka yi wani mai suna Yahuza na Galili wanda a kwanakin kidaya, ya zo ya rinjayi mutane da yawa, shima ya lalace, duk wadanda suka bi shi kuwa suka watse.

³⁸Don haka ina gaya maku ku rabu da mutanen nan, domin idan shirinsu ko kuma ayyukansu na mutane ne za su lalace.

³⁹Amma idan abin nan daga Allah yake baza ku iya lalata su ba; kada ya zama kuna gaba da Allah." Sai suka rinjayu.

⁴⁰Da suka kira manzannin ciki suka yi masu duka, sai suka umarce su da cewa kada su sake koyarwa a cikin sunan Yesu, sai suka barsu suka tafi. ⁴¹Suka fita daga cikin majalisar, suna murna domin sun cancanta su sha wulakanci saboda sunan. ⁴²Bayan haka kullayomin suna zuwa haikali, suna bi gida gida, suna wa'azi, suna kuma koyarwa ba fasawa cewa Yesu shine Almasihu.

Acts 5:1

Mahaɗɗin Zance:

Luka ya cigaba da labarin yadda sabobin masubi sun raba mallakarsu da sauran masubi. Sa'annan ya faɗi yanda masubi guda biyu, Hananiya da Safiratu.

Sai

An yi amfani da wannan kalman anan don a sa alamar yanke ainihin labarin a faɗi wata sabuwan bangaren labarin.

da sanin matarsa

"matarsa ma na da sanin cewa ya ajiye sauran kuɗin"

suka kawo ragowar kuɗin a gaban manzannin

Wannan na nufin sun ba wa manzannin kuɗin. AT: "ba da shi wa manzannin" ko kuma "ba wa manzannin"

Acts 5:3

Muhimmin Bayyani:

Idan harshen ku ba ta amfani da tambayoyin ganganci, za ku iya canza waɗannan zuwa zance.

don me shaidan ya cika zuciyarka, har ka yi karya?

Bitrus ya yi amfani da wannan tambayan ne don ya sauta wa Hananiya. AT: "da baka bar shaidan ya cika zuciyarka har ka yi karya ... gona."

shaidan ya cika zuciyarka

A nan kalmar nan "zuciya"na nufin nufi ko shauki. Jimlar nan "Shaidan ya cika zuciyarka" karin magana ne da ke iya nufin 1) "Shaidan ya shawo kanna dabadaya" ko kuma 2) "shaidan ya rinjaye ka"

yi wa Ruhuhu Mai Tsarki da kuma ajiye raguwan siyarwa

Wannan na nufin cewa Hananiya ya faɗa wa manzannin cewa ya bayar da dukan yawan kuɗin da ya karɓo ne daga sayar da gonarsa.

Sa'adda ba ka sayar da filin ba, ba mallakarka bane ... ?

Bitrus na amfani ne da wannan tambayan don ya sautar wa Hananiya. AT: "Sa'adda ba ka sayar da filin ba, ai naka ne ..."

Sa'adda ba ka sayar ba

"Sa'adda baka sayar da shi ba"

Bayan da ka sayar ma, ba naka bane?

Bitrus yana amfani da wannan tambayan ne don ya sautawwa Hananiya. AT: "bayan da ka sayarma, kana da mulki a kan kuɗin da ka karɓa"

bayan da ka sayar ma

AT: bayan da ka sayar da shi"

Don me kayi irin wannan tunanin a zuciyarka?

Bitrus yayi amfani ne da wannan tambayan ya sauta wa Hananiya. Anan kalmar nan "zuciya" na nufin nufi da shauki. AT: "Da ba ka yi tunanin yin haka ba" fadi ya ja numfashinsa na karshe

A nan "ja nufashinsa na karshe" wata hanyar da'a ne na fadin cewa ya mutu. Hananiya ya fadi ya mutu, ba wai ya mutu don ya fadi bane. AT: "mutu sai ya fada kasa" Acts 5:7

sai matarsa ta shigo

"Matar Hananiya ta shigo" ko kuma "Safiratu ta shigo" abin da ya faru ba

"cewa mijinta ya mutu" ko nawa

"ko nawa kuɗin." Wannan na nufin yawan kuɗin da Hananiya ya bawa manzannin. Acts 5:9

Don me kuka shirya wannan makirci tare da mijinki don ku gwada Ruhun Ubangiji?

Bitrus ya yi wannan tambayan ne don ya sauta wa Safiratu. AT: "Da ba ki yarda ba da mijinki ku gwada Ruhun Ubangiji tare!"

kin yarda tare

"kun yarda tare ku biyu" ku gwada Ruhun Ubangiji

A nan kalmar nan "gwada" na nufin a kalubale ko a jarrabta. Suna kokarin gani ko za su iya wa Allah karya su tafi ba tare da samun hukuncinsa ba.

tafiyar waɗanda suka bizne mijinki

A nan kalmar na "tafiyar" na nufin mutanen. AT: "mutanen da suka bizne mijinki" fadi a gabansa

Wannan na nufin cewa da ta mutu, ta fadi a kasa a gaban Bitrus. Kada a rikice wannan furci da fadiwar mutum kasa mai nuna alamar kaskance.

ja numfashinta na karshe

A nan "ja nufashinta na karshe" wata hanyar da'a ne na fadin cewa ta mutu. Duba yadda kun fasara irin wannan jimlar a [5:5]

Acts 5:12

Ayyukan alamu da ban mamaki masu yawa kuwa sun faru ga mutane, ta hannun manzannin

ko "Ayyukan alamu da ban mamakisun faru a cikin mutanen ta hannun manzannin." AT: "Manzannin sun yi ayyukan alamu na ban mamaki a tsakanin mutanen" ayyukan alamu da ban mamaki

"aukuwar allahntaka da ayyukan mu'ujizai." Duba yadda kun fasara wannan kalamun a [2:22].

ta hannun manzannin

Anan kalmar nan "hannun" na nufin manzannin. AT: ta wurin manzannin"

dakalin Sulaimanu

"gefen dakalin Sulaimanu." Wannan wata gefe ne da ke kunshe da layukan ginshikai da ke riƙe jinkan, wadda shine mutane ke kiran sa sunan sarki Sulaimanu. Duba yadda kuka fasara "dakalin da a ke ce da ita na Suleimanu" a [3:11]

suna da kwarjini sosai a gaban jama'a

AT: "mutanen sun ba wa masubin girma sosai" Acts 5:14

karin masu ba da gaskiya ga Ubangiji

Duba yadda kun fasara "aka sami" a [2:41]. AT: Karin masubi cikin Ubangiji"

inuwar sa ma ta taɓa wasunsu

Ana nufin cewa Allah zai warkar da su idan inuwar Bitrus ya taɓa su.

waɗanda aljannu ke damunsu

"waɗanda ruhuhi mara tsarki suka damesu" aka kuma warkar da su duka

AT: Allah ya warkar da su duka" ko kuma "manzannin sun warkar da su duka" Acts 5:17

Amma

Wannan na fara wata labari ne da ya bambanta. Za a iya fasara wannan a wata hanyar da harshen daku ke gabatar da labarin da ya bambanta.

babban firist ya taso

A nan kalmar nan "taso" na nufin cewa babban firist ya dauki mataki, ba wai ya tsaya daga wurin zamansa ba. AT: babban firist ɗin ya ɗauki mataki"

suka cika da kishi matuka

AT: "suka zama da kishi sosai"

suka kāmā manzannin

Wannan na nufin cewa sun cefke su da karfi. Da sun umurce masugadi su yi haka. AT: "sa masugadin su kāmā manzannin" Acts 5:19

a gaban haikalin ... cikin haikalin

Basu je cikin ginin haikalin inda firistoci ne kaɗai ake bari su je ba. AT: "zuwa tsakar haikalin" ko kuma "zuwa yankin haikalin"

dukan maganar wannan rai

Kalmar nan "magana" na nufin sakon da manzannin sun riga sun shela. Wannan na iya nufin 1) "dukan sakon rai na har abada" ko kuma 2) "gabaɗfayar sakon wannan sabuwar hanyar rayuwa"

wayewar gari

"da wuri ya fara haske." Kodashike mala'ikan ya fito da su waje da dare, amma rana tana kan haurowa a lofacin da manzannin suka kai tsakar haikalin.

suka kuma aika a fito masu da manzannin

Wannan na nuna cewa wani ya je kurkukun. AT "aike wannan zuwa kurkukun ya kawo manzanannin. Acts 5:22

bamu sami kowa a ciki ba

Kalmar nan "kowa" na nufin manzannin. Wannan na nuna cewa babu kowa a kurkukun in ba manzannin ba. AT: ba mu same su a ciki ba" Acts 5:24

sai suka rikice sosai

"sun yi mamaki sosai" ko kuma "sun ruɗe sosai" game da su

"game da maganar da suka fito ji" ko kuma "game da waɗannan abubuwan"

me wannan zai haifar

"menene zai zama sakamakon wannan" cikin haikali suna koyar da jama'a."

Basu je cikin ginin haikalin inda firistoci ne kaɗai ake bari su je ba. AT: suna koyarwa a zuwa tsakar haikalin"

Acts 5:26

suka ji tsoro

..."sai suka ji tsoro"

cikin wannan sunan

A nan kalmar nan "suna" na nufin Yesu da kansa. Duba yadda kuka fasara wannan a [4:17]. AT: fada wa kowa game da mutumin nan, Yesu"

kun cika Urushalima da koyarwarku

An yi maganar koyar wa mutane masu yawa a birnin kamar suna cika birnin ne da koyarwa. AT: "Kun koyar wa mutane da yawa a Urushalima game da shi" ko kuma "kun yi koyarwa game da shi a Urushalima gaba daya"

neman kusa jinin mutumin nan ya sauko kanmu

A nan kalmar nan "jini" na nufin mutuwa, kuma a sa jinin wani a kan mutane na nufin cewa sune da laifin mutuwar mutumin. AT: "neman sa man alhakin mutuwar wannan mutum"

Acts 5:29

Bitrus da manzannin suka amsa

Bitrus ya yi magana a madadin manzannin da ya fadi wadannan kalamam

Allah na ubanen mu ya ta da Yesu

A nan "ta da" karin magana ne. AT: "Allahn Ubannen mu ne ya sa Yesu ya sake rayuwa kuma"

Allah kuwa ya daukaka shi a hannun damarsa

Zama a "hannun damar Allah" alama ce na samun baban martaba da iko daga wurin Allah. AT: "Allah ya daukaka shi zuwa wurin martaba a gefensa"

ta wurin rateye shi a bisa itace

A nan "Bitrus" yana amfani ne da kalmar nan "bishaya" ya nuna giciyen da aka yi shi da katako. AT: "ta wurin rateye shi a bisa giciye

ba Isra'ila tuba da gafarar zunubai

Ana iya fasara kalamun nan "tuba" da "gafara" zuwa kalmar aiki. AT: ya ba wa mutanen Isra'ila damar tuba su kuma samu sa Allah ya gafarta zunubansu"

Isra'ila

Kalmar nan "Isra'ila" na nufin mutanen Yahudawa.

wadanda suka yi biyayya a gareshi

Wadandan sun mika kanzu ga ikon Allah"

Acts 5:33

Gamaliel, malami ne na attaura wanda dukan jama'a suna martabawa

Luka ya gabatar da Gamaliel, sai ya bayar da tarihinsa.

wanda dukan jama'a suna martabawa

AT: "wanda dukan mutanen ke martabawa"

umarni cewa a fid da manzannin waje

AT: Umurce masugadin su fid da manzannin waje"

Acts 5:35

ku lura sosai da

"yi tunani da kyau da" ko kuma "yi hankali da." Gamaliel yana masu gargadi ne kada su yi wani abinda za su yi baƙin cikinsa nan gaba.

Tudas ya taso

Wannan na iya nufin 1) "Tudas yayi tawaye" ko kuma 2)

"Tudas ya bullo"

mai da kansa wani abu

"dauki kansu wani mai muhimmanci"

aka kashe shi

AT: "mutane suka kashe shi"

jama'arsa baki daya sai suka watse

AT: "dukan mutanen da suke binsa suka watse" ko kuma "jama'ar da suke binsa suka kama hanyan su daban-daban" suka lalace

Wannan na nufin cewa basu yi abinda suka shirya su yi ba.

Bayansa kuma

"Bayan Tudas"

kwanakin kidaya mutanen kasa

"lokacin kidaya mutanen kasa"

jawo mutane da yawa, shima

Wannan na nufin ya rinjayi wasu mutane tare da shi kuma suka yi wan gwamnatin Roma tawaye. AT: sa mutane da yawa sun bi shi" ko kuma "sa mutane da yawa sun hada kai da shi a tawaye"

Acts 5:38

ku rabu da mutanen nan

Gamaliel yana gaya wa shugananen Yahudawa cewa kada su kara hores da manzannin kuma ko su mayar da su kurkuku kuma .

idan shirinsu ko kuma ayyukansu na mutane

"idan mutane ne sun kirkiro wannan shirin ko sun yi wannan aikin"

ne za su lalace

AT: wani zai lalace su"

idan abin nan daga Allah yake

A nan kalmar nan "abin" na nufin "shirin ko aikin." AT:

"idan Allah ne ya kirkiro wannan shirin ko ya umurta wadannan mutanen su yi wannan aikin"

Sai suka rinjayu

AT: Sai Gamaliel ya rinjaye su"

Acts 5:40

suka kira manzannin ciki suka yi masu duka

Kungiyar majilisan na iya dokaci masu gadin haikalin su aikata wadannan abubuwan.

koyarwa a cikin sunan Yesu

A nan "suna" na nufin ikon Yesu. Duba yadda kun fasara inrin wannan jimlar a [4:18]. AT: "su kara koyarwa a cikin ikon Yesu"

sun cancanta su sha wulakanci saboda Sunan

Manzannin san yi murna domin Allah ya martaba su ta

wurin barin shugabannen Yahudawan su wulakantasu. AT"

"Allah ya lisaftasu cikin wadanda sun cancanta su sha wulakanci saboda Sunan"

saboda Sunan

A nan "Sunan" na nufin Yesu. AT: "saboda Yesu"

Bayan haka kullamomin

Bayan wannan ranan, kowace rana." Wannan jimlar na nuna alamar abinda manzannin suka yi kowace rana har zuwa kwanakin da sun biyo baya.

cikin haikalin, suna bi gida gida

Basu je cikin ginin haikalin inda firistoci ne kadai ake bari su je ba. AT: "a cikin haikalin da kuma cikin gidajen mutane daban-daban"

¹A wadannan kwanaki, yawan almajiran ya ci gaba da ribanbanya, sai Yahudawan da suke zama a kasar Helanawa suka fara gunaguni game da Yahudawan Isra'ila, domin basu damu da gwamrayensu, wajen raba abinci da ake yi kullum.

²Manzannin nan sha biyu suka kira taron almajiran suka ce masu, "Bai kamata mu bar maganar Allah mu shiga hidimar rabon abinci ba. ³Don haka ku zabi 'yan'uwa maza daga cikinku, mutane bakwai wadanda a ke ganin su da daraja, cike da Ruhu da kuma hikima, wadanda za mu zaba suyi wannan hidima. ⁴Mu kuwa mu ci gaba da da addu'a da kuma hidimar kalmar."

⁵Maganar su kuwa ta farantawa dukan jama'a rai sosai. Sai suka zabi Istifanus, shi kuwa mutum ne cike da bangaskiya kuma da Ruhu Mai Tsarki da Filibus, da Birokoros, da Nikanar, da Timan, da Barminas, da kuma Nikolas, mutmin Antakiya wanda ya yi tuban Yahudanci. ⁶Masu bin kuwa suka gabatar da wadannan mutanen a gaban manzannin, su kuwa suka yi masu addu'a suka kuma dora hannuwansu a kansu.

⁷Sai maganar Allah ta yawaita; yawan almajiran kuwa ya rubanbanya matuka a Urushalima; firistoci da yawa na Yahudawa suka bada gaskiya.

⁸Sai Istifanus, cike da alheri da iko, ya rika yin ayyukan ban mamaki da alamu a cikin jama'a. ⁹Amma sai ga wadansu mutane daga wata majami'a da ake kira majami'ar Yantattu, wato su Kuramiyawa da Iskandariyawa, da kuma wasu daga kasar Kilikiya da Asiya. Wadannan mutanen kuwa suna muhawara da Istifanus.

¹⁰Amma suka kasa yin tsayayya da Istifanus, saboda irin hikima da Ruhun da Istifanus ya ke magana da shi. ¹¹Sai a asirce suka zuga wasu mutane su je su ce, "Ai munji Istifanus yana maganganun sabo game da Musa da kuma Allah."

¹²Sai suka zuga mutanen, har da dattawa da marubuta suka tunkari Istifanus, suka kama shi, suka kawo shi gaban majalisa. ¹³Suka kawo masu shaidar karya suka ce, "Wannan mutumin har yanzu bai dena maganganun gaba akan wannan wuri mai tsarki da kuma shari'a ba. ¹⁴Domin kuwa mun ji shi, yana cewa wannan Yesu Banazarat zai rushe wannan wuri zai kuma canza al'adun da muka gada daga wurin Musa." ¹⁵Dukan wadanda suke zaune a majalisar suka zuba masa ido, sai suka ga fuskarsa kamar ta mala'ika.

Acts 6:1

Muhimman Bayyani:

Wannan shine forkon wata bangaren labarin. Luka yana ba da muhummin bayyanin tarihin da zai tamaka a fahimtar labarin.

A wadannan kwanaki

Duba yadda ake gabatar da sabuwar bangaren labari a harshen ku.

na ribanbanya

"na karuwa kwarai da gaskiya"

Yahudawa masu jin Halenanci

Wadannan su ne Yahudawa da sun yi rayuwarsu mafi yawa a wata yankin Roma waje da Isra'ila, kuma sun tashi suna yin Grika. Harshen su da al'adan su na da banbanci da wa na wadanda suka tashi a Isra'ila.

Yahudawa

Wadannan sune Yahudawa da suka taso a Isra'ila suna yin Yahudanci. A wannan lokacin Ikkilisiyar ta kunshi yahudawa ne da kuma tubabbu da addinin Yahudanci kawai.

gwamrayen

matayen da mazajensu sun mutu

domin basu damu da gwamrayensu

AT: "Yahudawa masubin ba su damu da gwamrayen Halenawan ba"

basu damu da su ba

"kyale su" ko "manta da su." An manta da mutane da dama da da suke bukatan taimako

raba abinci da ake yi kullum

Kudaden da ake ba wa manzannin wanda ake amfani da raguwansa a siya abinci wa gwamrayen ikkilisiya na farko.

Acts 6:2

sha biyu

Wannan na nufin a hade da Matiyas, wadda aka zaba a

[1:26]

taron almajiran

"dukan almajira" ko "dukan masubi"

bar maganar Allah

An fadfi wannan ne domin a nanata muhimmancin hidimar su na koyar da maganar Allah. AT: "daina wa'azi da koyar da maganar Allah"

rabon abinci

Wannan jimlar na nufin a raba wa mutanen abinci"

wadanda a ke ganin su da daraja, cike da Ruhu da kuma hikima

Wannan na iya nufin 1) mutanen na da halaye uku-- a ke ganin su da daraja, suna cike da Ruhu Mai Tsarki, kuma da hikima ko kuma 2) Mutanen suna da halaye biyu-- cike da Ruhu Mai Tsarki, da kuma cike da hikima.

wadanda a ke ganin su da daraja

"Mutanen da aka san su da kirki" ko kuma "mutanen da an yarda da su"

wannan hidima

"dauki nawayan wannan aiki"

hidimar kalmar

Zai zama da amfani sosai a yi karin bayani a kan wannan.

AT: "hidimar koyar wa da wa'azin sakon"

Acts 6:5

Maganar su kuwa ta farantawa dukan jama'a rai

"Dukan jama'ar sun so shawarwarinsu"

Istifanus ... da kuma Nikolas

Wadannan sunayen Grika ne, kuma suna ba da ra'ayin cewa dukan mutanen da aka zaba daga taron Yahudawa ne masu jin Halenanci ne.

tuban Yahudanci

Bahalane da ya tuba zuwa addinin Yahudawa

suka kuma dora hannuwansu a kansu

Wannan na nufin zuba albarku da kuma daura nawayaya da ikon aiki ga mutane bakwai din.

Acts 6:7

maganar Allah ta cigaba da yawaita

AT: "mutanen da sun gaskanta da maganar Allah sun karu"
 ko kuma "kimamun mutanen da sun gaskata da sakon
 Allah sun karu"
 suka bada gaskiya
 "ke bin wannan sabuwar koyaswa"
 bada gaskiya
 Wannan na iya nufin 1) sakon bisharar amincewa da Yesu
 ko kuma 2) koyaswar ikkilisiya ko kuma 3) koyaswar bi.
 Acts 6:8
 Mahadin Zance"
 Wannan itace ce forkon wata sabuwar bangaren labarin.
 Sai Istifanus
 Wannan na gabatar da Istifanus a matsayin ainihin mai jan
 hankali a wannan labarin.
 Istifanus, cike da alheri da iko, ya rika yin
 Kalamun nan "alheri" da "iko" anan na nufin ikon Allah.
 Anan iya karin bayani game da wannan. AT: Allah na ba wa
 Istifanus ikon yin"
 majami'ar Yantattu
 "Yantattu" na nufin mutanen da ke bayi ne dama daga
 wurare daban-daban. Ba a san ko mutanen da aka jera
 suna cikin majami'ar ko kuma sun bi sun shiga muhawara
 da Istifanus ba ne.
 suna muhawara da Istifanus.
 "suna musu da Istifanus"
 Acts 6:10
 kasa yin tsayayya
 Wannan na nufin cewa ba za su iya karya abinda shi ya

fada ba. AT: "ba za su iya musanta ba"
 Ruhun
 wannan na nufin Ruhu Mai Tsarki
 wasu mutane su je su ce
 An basu kudi su ba da shaidar karya. AT: "wasu mutane so
 yi karya su ce"
 maganganun sabo game
 "abubuwan da ba kyau game"
 Acts 6:12
 zuga mutanen, har da dattawa da marubuta
 "sa mutanen, da dattawan, da marubuta su yi fushi kwarai
 da Istifanus"
 kamo shi
 "cafke shi suka kuma riƙe shi yadda ba zai iya kubucewa
 ba"
 bai dena maganganun
 "cigaba da magana"
 muka gāda
 Jimlar nan "gāda" na nufin "an miko" AT: "koyas da
 kakanninmu"
 suka zuba masa ido
 Wannan karin maganar na nufin sun kalle shi da kyau.
 Anan "ido" na nufin kallo. AT: "kalle shi da sosai" ko kuma
 "sun gan shi"
 fuskarsa kamar ta mala'ika
 Wannan jimlar na nufin kwatanta fuskar sa da na mala'ika
 amma ba tare da ya fadi abinda ya haɗa su ba.

7 ¹Sai babban firist ya ce, "Wadannan al'amura gaskiya ne?" ²Sai Istifanus ya amsa ya ce, "Ya 'yan'uwa da ubanni, ku
 saurare ni, Allah Madaukaki ya bayyana ga ubanmu Ibrahim tun yana can kasar Mesofotamiya, kafin ma ya zauna a
 kasar Haran; ³ya ce masa, 'Ka bar kasarka da danginka, ka tafi kasar da zan nuna maka.'
⁴Sa'annan ya bar kasar Kaldiyawa ya zo ya zauna a Haran; daga can, bayan rasuwar mahaifinsa, sai Allah ya kira shi
 zuwa wannan kasa da kuke ciki. ⁵Amma Allah bai ba shi kasar gado ba tukuna, ko da misalin tafi sawunsa. Amma ya
 alkawarta - ko da yake bai riga ya haifi da ba tukuna - wanda zai ba shi kasar gado, shi da zuriyarsa, a bayansa.
⁶Allah ya yi magana da shi kamar haka, cewa zuriyarsa za su yi bakonci a wata kasa wadda ba tasu ba, mutanen wannan
 kasar kuwa za su gwada masu bakar azaba su kuma bautar da su har shekaru dari hudu. ⁷Kuma zan hukunta wannan
 al'umma da ta bautar da su, Allah ya ce, 'Bayan haka za su fito daga wannan kasa su bauta mini a wannan wuri.' ⁸Allah
 ya ba Ibrahim alkawarin kaciya, sai Ibrahim ya haifi Ishaku ya yi masa kaciya a rana ta takwas; Ishaku ya haifi Yakubu,
 Yakubu kuma ya haifi ubanni Isra'ila su goma sha biyu.
⁹Wadannan 'yan'uwa suka yi kyashin danuwansu Yusifu suka sayar da shi bauta zuwa Masar. Amma Allah na tare da shi.
¹⁰Ya kuwa cece shi daga dukan sharin da yan uwansa suka kulla masa, Allah kuwa ya ba shi tagomashi da hikima a gaban
 Fir'auna, sarkin Masar. Fir'auna kuwa ya mai da shi mai mulki a dukan kasar Masar da kuma dukan mallakarsa.
¹¹Sai aka yi babbar yunwa a dukan kasar Masar da ta Kan'ana, iyayenmu suka sha wuya saboda rashin abinci. ¹²Amma
 lokacin da Yakubu ya ji akwai hatsi a kasar Masar, sai ya aiki ubannimu a karo na farko. ¹³Da suka je a karo na biyu, sai
 Yusifu ya bayyana kansa ga yanuwansa; a wannan lokaci ne Fir'auna ya gane da yanuwana Yusufu.
¹⁴Yusufu ya aiki yanuwansa su kawo Yakubu ubansu da dukan mallakarsu da iyalansu zuwa Masar, Dukansu mutane
 saba'in da biyar ne. ¹⁵Yakubu ya tafi ya zauna a Masar; shi da zuriyarsa har mutuwar su. ¹⁶Aka dauke su zuwa Shekem aka
 binne su a kabarin da Ibrahim ya saya da kudin azurfa daga hannun yayan Hamor a Shekem.
¹⁷Yayin da alkawarin Allah ya kusato wanda Allah ya fada wa Ibrahim, mutanen suka karu suka hayayyafa kwarai a
 Masar, ¹⁸Sai a ka yi wani sarki a Masar wanda bai san Yusifu ba, ¹⁹Wannan sarki ya yaudari kakkanninmu ya yi masu
 mugunta kwarai da gaske, har ma ya kai ga suna barin jariransu cikin hasari don su ceci rayukansu.
²⁰A wannan lokaci ne aka haifi Musa, kuma kyakkyawan yaro ne sai aka yi renon sa tsawon wata uku a gidan mahaifinsa
 a asirce. ²¹Yayin da aka jefar da shi, sai diyar Fir'auna ta dauke shi ta rene shi kamar danta.
²²Aka ilimantar da Musa da dukan ilimi irin na Masar; kuma ya shahara cikin fasahar magana da kuma ayyukansa.
²³Amma lokacin da yakai shekara arba'in, sai ya yi niyyar ya ziyarci 'yan'uwansa, Isra'ilawa. ²⁴Sai ya ga wani na cin zalin
 Ba Isra'ile, Musa kuwa ya taimaki wanda ake kwara ta wurin murkushe Bamasaren: ²⁵zaton Musa 'yan'uwansa za su
 fahimci taimakon Allah ne ya zo masu amma ina! Basu gane ba.

²⁶Washegari ya ga wasu Isra'ilawa na fada da junansu; ya yi kokari ya raba su; sai ya ce masu, 'Malamai, ku 'yan'uwan juna ne; don me kuke fada da junanku?' ²⁷Amma shi wanda ake kwarar makwabcinsa ya ture Musa a gefe guda, ya ce, 'Wa ya nada ka shugaba ko alkali akanmu?' ²⁸Kana so ka kashe ni ne, kamar yadda ka kashe Bamasaren nan jiya?' ²⁹Da jin haka sai Musa ya gudu, zuwa kasar Midinawa, a matsayin dan gudun hijira. Anan ya haifi "ya'ya biyu maza. ³⁰Bayan da shekaru arba'in suka wuce, sai mala'ika ya bayyana gare shi a jeji, kusa da dutsen Sinai, a cikin harshen wuta a cikin jeji. ³¹Sa'adda Musa ya ga wutar, mamaki ya kama shi; sai ya maso kusa don ya kara dubawa, sai ya ji muryar Ubangiji na cewa, ³²'Nine Allah na ubanninka, Ibrahim, da na Ishaku, da na Yakubu.' Musa ya razana har ma bai sake daga kai ya duba ba. ³³Ubangiji ya ce masa, 'Tube takalminka, domin in da kake tsaye wuri mai tsarki ne. ³⁴Ba shakka na ga wahalar da mutane na ke sha a Masar, kuma na ji nishinsu, don haka na zo in cece su, yanzu fa sai ka zo, in aike ka zuwa Masar.' ³⁵Wannan fa shine Musan da suka ki, harma da cewa, 'Wanene ya nada ka alkali ko shugaba a kanmu?' Shine kuma wanda Allah ya aiko masu a matsayin shugaba da kuma mai ceto. Allah ya aiko shi ta hannun mala'ikan da ya gani a daji. ³⁶Bayan alamu da al'ajibai iri-iri a Masar da kuma Baharmaliya, Musa ya fito da su daga Masar da kuma cikin jeji, a lokacin da suka yi tafiya shekara arbain. ³⁷Wannan shine Musan da ya cewa Isra'ilawa, 'Ubangiji zai tayar maku da wani annabi kamar ni daga cikin Yan'uwan ku.' ³⁸Wannan shine mutumin da ke tare da mutane a jeji. Karkashin jagorancin mala'ikan da ya yi magana da shi a dutsen Sinai. Wannan ne mutumin da ke tare da ubannen mu, wannan shi ne mutumin da ya ba mu maganar Allah mai rai. ³⁹Wannan shine mutumin da ubannenmu suka ki su yi masa biyayya; su ka fitar da shi daga cikinsu, suka kudurta a zuciarsu za su koma masar. ⁴⁰A lokacin ne suka cewa Haruna, 'ya yi masu allolin da za su jagorance su zuwa masar. Domin kuwa ga zancen Musan nan da ya fito da mu daga Masar, ba mu san abin da ya faru da shi ba.' ⁴¹Sai suka kera dan maraki suka kawo wa gunkin hadaya, suka yi murna da abin da hannayensu suka kera. ⁴²Allah ya bashe su su bauta wa tauraran sama, kamar yadda yake a rubuce cikin littattafafan annabawa, 'Kun mika mani hadayu na yankakkun dabbobi a jeji ne a shekaru arba'in din nan ya ku Isra'ilawa?' ⁴³Kun yarda da haikalin Molek da kuma tauraron allahn nan Rafem, da kuma siffofin nan da kuka kera don ku yi masu sujada; don haka zan kai ku bauta har gaba da Babila.' ⁴⁴Kakkaninmu suna da alfarwa ta sujada domin shaida a cikin jeji, kamar yadda Allah ya umarta yayin da ya yi magana da Musa, cewa ya yi shi bisa ga salon da aka nuna mashi. ⁴⁵Wannan shine Alfarwar da kakkaninmu suka zo da shi, a lokacin Joshuwa. Wannan ya faru ne yayin da suka mallaki wannan kasa ta al'ummai da Allah ya kora a gaban kakkaninmu. Haka abin yake har ya zuwa zamanin Dauda, ⁴⁶wanda ya sami tagomashi a wurin Allah; don ya gina masujada domin Allah na Yakubu. ⁴⁷Amma Sulaimanu ne ya gina Gidan Allah. ⁴⁸Sai dai Madaukaki ba yakan zauna a gidan da hannaye suka gina ba, kamar yadda annabin ya ce, ⁴⁹'Sama kursiyina ce, duniya kuwa wurin ajiye sawayena ne. To wane irin gida za ku gina mani? inji Ubangiji: ko kuwa ina ne wurin da zan huta? ⁵⁰Ko ba hannayena ne suka yi dukan wadannan ba?' ⁵¹Ku mutane masu taurin kai masu zuciya mara kaciya da kunnuwa marasa ji, kullum kuna gaba da Ruhuhu Mai Tsarki, kuna aikata abin da kakkaninku suka aikata. ⁵²Wane annabi ne kakkaninku ba su tsanantawa ba? Sun kashe annabawan da suka rigayi zuwan Mai Adalcin nan, kuma kun zama wadanda suka kasance masu bashe shi da masu kashe shi, ⁵³kune mutanen da kuka karbi shari'a wadda mala'iku suka bayar, amma ba ku kiyaye ta ba". ⁵⁴Yayin da majalisar suka ji wannan, sai ransu ya baci kwarai, har suna cizon hakoransu don gaba da Istifanus. ⁵⁵Amma shi, cike da Ruhuhu Mai Tsarki, sai ya daga idonsa sama, ya ga daukakar Allah; ya kuma hango Yesu na tsaye a hannun daman Allah. ⁵⁶Istifanus ya ce, "Duba, ina ganin sama ta bude, ga Dan Mutum na tsaye a hannun dama na Allah." ⁵⁷Amma yan majalisar suka daga murya da karfi, suka yi ihu, suka kuma toshe kunnuwansu, gaba dayansu suka afka masa; ⁵⁸suka fitar da shi bayan gari, suka jejjefe shi da duwatsu, don shaida sai suka tube manyan rigunansu suka ajiye a gaban wani matashi da ake ce da shi Shawulu. ⁵⁹Lokacin da suke kan jifan Istifanus, ya dinga kira yana cewa, "Ya Ubangiji Yesu, ka karbi ruhu na." ⁶⁰Ya durkusa ya daga murya da karfi, ya ce, "Ya Ubangiji, kada ka rike wannan zunubi a kansu." Yayin da ya fadi wannan, sai ya yi barci.

Acts 7:1

Mahaɗɗin Zance:

Bangaren labarin Istifanus da aka fara a [6:8] ya cigaba. Istifanus ya fara amsa wa babban firist da majalisar sa ta wurin magana game da abubuwan da suka faru a tarihin Isra'ila. Yawancin wannan tarihin ya fito ne daga rubuce-rubucen Musa.

Muhimmin Bayyani:

Kalmar nan "na mu" ya haɗa da Istifanus, majalisar Yahudawa wadda yake wa magana, da kuma masu sauraro duka. Kalmar nan "ka" wa mutum ɗaya ne kuma yana

nufin Ibarahim ne.

'yan'uwa da ubanni, ku saurare ni

Istifanus matukar ba wa majalisar girma ne ta wurin gaishe su a matsayin 'yan'uwa gaba ɗaya.

Acts 7:4

Amma Allah bai ba shi

"Bai ba da shi ba ko kaɗan"

ko da misalin tafi sawunsa

Wannan na iya nufin 1) wurin da zai ishe shi tsayawa ko kuma 2) wurin da zai ishe shi ya taka. AT: "wata matukar kankanin filin"

shi kasar gado, shi da zuriyarsa na biye da shi
 "domin Ibrahim ya mallaka ya ba wa zuriyarsa"
 Acts 7:6
 Allah ya yi magana da shi kamar haka
 Zai zama da taimako a ce wannan ya faru kamun wannan
 maganar a aya da ke baya. AT: "Daga baya Allah ya ce wa
 Ibrahim"
 shekaru dari hudu
 "shekaru 400"
 zan hukunta wannan al'umma
 "al'umma" na nufin mutanen da ke kasar. AT: "Zan hukunta
 mutanen kasar"
 wannan al'umma da ta bautar da su
 "wannan al'umma da za su wa bauta"
 Allah ya ba Ibrahim alkawarin kaciya
 Yahaduwa za su fahimci cewa wannan alkawalin zai
 bukaci Ibrahim ya yi wa duk mazajen iyalinsa kaciya. AT:
 "Ya yi alkawali da Ibrahim ya yi wa 'ya'yan iyalinsa maza
 kaciya"
 sai Ibrahim ya haifi Ishaku
 Labarin ya komo kan zuriyan Ibrahim.
 Yakubu kuma ya haifi ubanni
 Yakubu ya zama mahaifin." Istifanus ya takaita haka.
 Acts 7:9
 'yan'uwan
 "manyar 'ya'yan Yakubu" ko kuma "yayun Yusufu"
 suka sayar da shi bauta zuwa Masar
 Yahudawan sun san cewa kakanin su, sun sayar da Yusufu
 zuwa bauta a Masar. AT: "suka sayar da shi zuwa Masar a
 matsayin bawa"
 na tare da shi
 Wannan wata karin magana ne da ke nufin taimakon
 mutum. AT: ya taimake shi"
 dukan kasar Masar
 Wannan na nufin dukan mutanen kasar Masar. AT: "dukan
 mutanen kasar Masar"
 dukan mallakarsa
 Wannan na nufin dukiyansa. AT: "komai da yake da shi"
 Acts 7:11
 Sai aka yi babbar yunwa
 "karancin abinci ta zo." Kasa ta daina ba da abinci.
 iyayenmu
 Wannan na nufin Yakubu da 'ya'yansa, kakkanin mutanen
 Yahudawa duka.
 hatsi
 Hatsi ne abincin kowa a wancan lokacin.
 ubanninmu ... 'yan'uwansa
 Duka jimla biyun na nufin 'ya'uwanza Yusufu manya.
 Da suka je a karo na biyu
 "da suka kara tafiya kuma"
 sai Yusufu ya bayyana kansa
 Yusufu ya bayyana kansa ga 'yan'uwanza a matsayin
 dan'uwan su.
 Fir'auna ya gane da 'yan'uwan Yusufu.
 AT: "ya sani da cewa su 'yan iyalin Yusufu ne"
 Acts 7:14
 ya aiki 'yan'uwanza
 "ya aiki 'yan'uwanza su koma kan'ana" ko kuma "ya aiko su
 gida"

har mutuwar su
 ...
 shi da zuriyarsa
 "Yakubu da 'yan'uwanza da suka zama kakkaninmu a yau"
 Aka dauke su zuwa ... binne
 AT: "Zuriyar Yakubu sun dauko jikin Yakubu da na
 'ya'yansa zuwa ... suka binne sa"
 da kudin azurfa
 "da kudi"
 Acts 7:17
 Yayin da alkawarin ... mutanen suka karu suka hayayyafa kwarai
 A wasu harsuna, yana iya zama da amfani a ce mutanen
 sun karu a yauwa kamar ace alkawarin ya zo.
 Yayin da alkawarin Allah ya kusato
 Lokacin da Allah zai cika alkawalin sa wa Allah ya yi kusa.
 Sai a ka yi wani sarki
 "wani saiki ya fara mulki"
 wanda bai san Yusufu ba
 "Yufufu" na nufin halin Yusufu. AT: "wanda ba san yadda
 Yusufu ya taimake Masar ba"
 Acts 7:20
 Gafin wannan lokaci an haife Musa
 Haka ne labarin Musa ya shigo cikin wannan labarin.
 kyakkyawan yaro ne shi a gaban Allah
 Wannan karin magana ne da ke nuna cewa Musa
 kyakkyawa ne sasai.
 aka yi renon
 AT: "iyayensa suka yi renon sa" ko kuma "iyayensa sun kula
 da shi"
 Yayin da aka jefar da shi
 An jefar da Musa saboda umarnin da Fir'auna ya bayar. AT:
 "Yayin da iyayensa suka jefar" ko kuma "Da iyayensa suka
 yar da shi"
 diyar Fir'auna ta ... rene shi kamar danta
 Ta mashi dukan abinda uwa na kwarai ke iya yi wa dan
 cikinta. Yi amfani da ainihin kalmar harshen ku da kuke
 mora ku bayyana abinda uwa ke yi domin ta tabbatar cewa
 dan ta ya yi girma da kyau sosai.
 Acts 7:22
 Aka ilimantar da Musa
 AT: "Masarawan suka ilimantar da Musa"
 dukan ilimi irin na Masar
 An kara nanata wannan ne don a nuna cewa musa ya horu
 a makarantu mafi kyau da ke Masar.
 shahara cikin fasahar magana da kuma ayyukansa
 "inganci cikin magana da ayyukansa" ko kuma "ya zama da
 rinjayaa cikin abinda yake fadi da aikatawa"
 sai ya yi niyyar
 Wannan jimlar "ya yi niyyar" na nufin ya kudura a zuciyar
 sa. AT: "ya zo tunaninsa"
 ya ziyarci 'yan'uwanza, Isra'ilawa
 Wannan na nufin mutanensa, ba ma iyalin kawai ba. AT:
 "ya ga yadda mutanensa, 'ya'yan Isra'ila suke"
 Sai ya ga wani na cin zalin Ba Isra'ile ... Bamasaran
 AT: Da ya ga Bamasaran na cin mutuncin Ba Isra'ile, Musa
 ya taimaki Ba Isra'ile ta wurin murkushe Bamasaran da ke
 sananta wa"
 murkushe Bamasaran
 Musa ya bugi Bamasaran da karfi har ya kashe shi.

ya yi zaton
 "ya yi tunanin"
 taimakon Allah ne ya zo masu
 AT: "na taimakon su ta wurin abinda Musa ya yi" ko kuma
 "na amfani da abinda musa ke yi ya yantad da su"
 Acts 7:26
 wasu Isra'ilawa
 Yakamata masu sauraron sun sani daga tarihin da ke
 Fitowa cewa mutane biyu ne amma Istifanus bai saka shi
 haka ba.
 yi kokari ya raba su
 "sa su daina fada"
 Malamai, ku 'yan'uwan juna ne
 Musa ya magana ne da Isra'ilawan da ke fada.
 don me kuke fada da junanku?
 Musa ya yi wannan tambayan ne don ya karfafa su su
 daina fada. AT: "ku daina fada da juna!"
 Wa ya nada ka shugaba ko alkali akanmu?
 Mutumin ya yi amfani ne da wannan tambayan ya tsauta
 wa Musa. AT: "ba ka da iko a kan mu!"
 Kana so ka kashe ni ne, kamar yadda ka kashe Bamasaren nan jiya?
 Mutumin ya yi amfani ne da wannan tambayan ya yi wa
 Musa kashedin cewa shi maiyuwa da wasu sun san cewa
 Musa ya kashe wani Bamasaren.
 Acts 7:29
 Da jin haka
 Wannan na ba da tabbacin cewa Musa ya fahimci cewa
 Isra'ilawan sun sa da cewa ya kashe wani Bamasaren
 kwana daya kamun [7:28]
 Bayan da shekaru arba'in suka wuce
 "Bayan da shekaru arbain suka wuce." Wannan shi ne
 yawan kwanakin da Musa ya yi a Midina. AT: "shekaru
 arbain bayan da Musa ya gudu daga Masar"
 mala'ika ya bayyana
 Masu sauraron Istifannus sun san da cewa Allah ya yi
 magana ta wurin mala'ika.
 Acts 7:31
 mamaki ya kama shi
 Musa ya sha mamakin cewa jejin ba ta kone wa da wuta,
 Dama masu sauraron Istifanus sun san da wannan. AT:
 "domin jejin ba ta kone wa ba"
 sai ya maso kusa don ya kara dubawa ... Musa ya razana har ma bai
 sake daga kai ya duba ba
 Wannan na nufin cewa dama musa ya maso kusa ne ya
 bincika, amma sai ya komo baya don tsoron da ya ji
 muryar.
 Nine Allah na ubanninka
 "Nine Allahn da kakkaninku sauka yi wa sujada"
 Musa ya razana
 Musa ya firgita don tsoro. AT: "Musa ya razana da tsoro"
 Acts 7:33
 Tuɓe takalmanka
 Allah ya gaya wa Musa wannan ne don ya girmama Allah"
 domin in da kake tsaye wuri mai tsarki ne
 Wannan na nuna wurin da Allah yake kasancewa, Ana
 d'aukan dai dai yankin da Allah yake yā zama ko kuma yā
 zama da tsarki.
 Ba shakka na ga
 "na ga da tabbaci." Ba shakka na kara nanata ganin.

mutane na
 Kalmar nan "na" na nanata cewa waɗannan mutanen sun
 zama na Allah. AT: "zuriyar Ibrahim, Ishaku, da Yakubu"
 na zo in cece su
 "da kaina zan yantad da su"
 yanzu fa sai ka zo
 "ka shirya." Allah ya ba da umurni ne anan.
 Acts 7:35
 Wannan fa shine Musan da suka ki
 Wannan na mayar da mu zuwa ga abubuwan da suka aiku
 da aka rubuta a [7:27-28]
 Wanene ya naɗa ka alkali ko shugaba a kanmu?
 Sun yi amfani ne da wannan tambayan su tsauta wa Musa.
 Duba yadda kuka fasara wannan tambayan gangancin a
 [7:27]. AT: "Ba ka da iko a kan mu!"
 mai ceto
 ...
 ta hannun mala'ikan ... daji
 Hannun na nufin abinda mutum ya yi. A wannan zancen,
 Mala'ikan ya umuci Musa ya koma kasar Masar. Istifanus
 na magana kamar mala'ikan na da hannu ne da za a iya
 gani. Kuna iya buƙaci ko kara bayyana abinda mala'ikan ya
 yi. AT: "ta wurin abinda mala'ikan ya yi" ko kuma "ta wurin
 samun mala'ikan ... daji umurce shi ya koma Masar"
 lokacin ... shekara arbain
 Masu sauraron Istifanus sun san game da shekaru arbain
 da Isra'ilawa suka yi a cikin jeji. AT: lokacin ... shekara
 arbain da mutanen Isra'ila suka rayu a cikin jeji"
 tayar maku da wani annabi
 "sa wani ia zama annabi"
 daga cikin 'Yan'uwan ku
 "daga cikin mutanenku"
 Acts 7:38
 Wannan ne mutumin da ke wurin taron
 Musa ne wannan mutumin da ke tare da Isra'ilawa"
 Wannan shi ne mutumin
 Jimlar nan "wannan shine mutumin" a wannan nassin na
 nufin Musa.
 wannan shi ne mutumin da ya ba mu maganar Allah mai rai
 Allah ne ya bayar da maganan. AT: "wannan shi ne
 mutumin da Allah ya bashi maganar rai ya ba mu"
 magana rai
 Wannan na iya nufin 1) "sakon da ke jurewa" ko kuma 2)
 "maganar da ke ba da rai"
 su ka fitar da shi daga cikinsu
 Wannan na nufin kiyayyan da suka yi wa Musa. AT: "suka
 ki shi a matsayin shugaban su"
 a zuciyarsu za su koma
 Anan "zuciya" na nufin tunanin mutane. Ayi abu a zuciya
 na nufin a yi marmarin aikata abin.AT: "suka yi marmari
 su koma"
 A lokacin ne
 "Da suka yi marmari su koma Masar"
 Acts 7:41
 suka kera ɗan maraki
 Masu sauraron Istifanus sun san cewa ɗan marakin da
 suka kera gunki ne. AT: "suka kera wata gunki a sifar ɗan
 maraki"
 ɗān maraki ... gunkin ... abin da hannayensu suka kera

Wadannan su jimlar na wannan gunkin dan marafin ne.
 Allah ya bashe
 "Allah ya juya musu baya." Wannan matakin na nuna cewa Allah bai ji daɗin mutanen ba kuma bai cigaba da taimakon su ba. AT: "Allah ya daina gyara su"
 ya sallame su
 "ya yi watsi da su"
 tauraran sama
 Daga ainihin jimlar, wannan na iya nufin 1) tauraran kawai ko kuma 2) rana, wata, da tauraro
 littattafan annabawa
 Wannan ba shakka na nufin tarin rubuce-rubuce da dama na annabawan Tsohon Alkawali da aka haɗa a gungura ɗaya. Wannan na iya ma haɗe da rubuce-rubucen Amo. Kun mika mani haɗayu na yankakkun dabbobi a jeji ne a ... Isra'ilawa?
 Allah ya yi wannan tambayan ne don ya nuna masu cewa basu yi masa sujada ta wurin haɗayun su ba. AT: "ba ku ko daraja ni ba sa'an da kuke miko yankakkun dabbobi da haɗayu ... Isra'ilawa"
 ku Isra'ilawa
 Wannan na nufin kasar Isra'ila gabaki ɗaya. AT: "dukanku Isra'ilawa"
 Acts 7:43
 Kun yarda
 Wannan na nufin cewa sun ɗauki gumakai da suna tafiya a cikin jeji. AT: "kun ɗauke su da ku zuwa wurare"
 haikalin Molek
 gidan buƙkan da wani allah mai suna molek ke zama tauraron allahn nan Rafem
 tauraron da an fi gane ta da wani allah mai suna Rafem
 siffon nan da kuka ƙera
 Sun ƙera gumakai da sifofi alloli Molek da Rafem don su yi masu sujada.
 zan kai ku bauta har gaba da Babila
 "zan cire ku zuwa wurare har ma gaba da Babila." Wannan zai zama shari'ar Allah.
 Acts 7:44
 alfarwa ta sujada domin shaida
 Wata bukka da sanduki (akwati) ke zama a ciki tare da dokoki goma (10) da aka ƙera a kan dutse a cikin ta.
 kakkaninmu suka zo da shi, a lokacin Joshuwa
 jimlar nan "a lokacin Joshuwa" na nufin cewa kakkaninsu sun yi waɗannan abubuwan bisa ga bishewar Joshuwa. AT: "kakkaninmu, bisa ga umarni daga Joshua sun karbi wannan alfarwa suka zo da shi"
 Wannan ya faru ne yayin da suka mallaki wannan kasa ta al'ummai da Allah ya kora a gaban kakkaninmu
 Wannan jimlan na nuna dalilin da ya sa kakanin su iya kwace kasar ya zama na su. AT: "Allah ya tilasta al'umman su bar kasar a gaban kakkaninmu"
 Allah ya kwaci kasar ... a gaban kakkaninmu
 Wannan na iya nufin 1) "Yayin da kakkaninmu na kallo, Allah ya kwaci kasar daga al'ummai ya kuma kore su" 2) "Da kakkanin mu suka zo, sai Allah ya kwaci kasar daga al'ummai ya kuma kore su"
 kasa
 Wannan na nufin mutanen da ke zama a kasan kamun Isra'ila. AT: "mutanen da ke zaune ɗa wurin"
 ya kora

"ya tilasata su su bar kasar"
 masujada domin Allah na Yakubu
 "gidan domin sanduki wurin da Allahn Yakubu zai iya zama" Dauda ya bukaci wurin zama na dindindim domin sandukin ya zauna a Urushalima, ba a buka ba.
 Acts 7:47
 da hannaye suka gina
 Hannaye na nufin mutane. AT: "da mutane suka gina"
 'Sama kursiyina ce, duniya kuwa wurin ajiye sawayena ne Shi annabin yana kwatanta girman darajar kasancewar Allah ne da yadda ba shi yiwuwa mutum ya gina wa Allah wurin da zai huta a duniya tun da shike duniyan gaba ɗaya wurin ajiye sawun sa ne kawai.
 wane irin gida za ku gina mani?
 Allah ya yi wannan tambayan ne domin ya nuna cewa aikin banza ne kokarin mutum ya kula da Allah. AT: "Ba za ku iya gina mani gida daidai yadda zai ishe ni ba!"
 ina ne wurin da zan huta?
 Allah ya yi wannan tambayan ne don ya nuna cewa mutum ba zai iya tanada wa Allah wurin hutu ba. AT: "Babu wani wurin hutu da ya mani kyau!"
 Ko ba hannayena ne suka yi dukan waɗannan ba?
 Allah ya yi wannan tambayan ne don ya nuna cewa mutum bai halice kome ba. AT: "Hannayena ne suka yi dukan kome!"
 Acts 7:51
 Ku mutane masu taurin kai
 Istifanus ya daina haɗa kai da malamen Yahudawan ya koma sauta musu.
 taurin kai
 Wannan baya nufin cewa kawunansu na da tauri ba, amma yana nufin cewa su "basu ji."
 mara kaciya da kunnuwa marasa ji
 Yahudawa na ɗaukan marasa kaciya a matsayin marasa yi wa Allah biyayya. Istifanus yana amfani ne da marasa kaciya da kunnuwa marasa ji" a maɗɗaɗin malaman Yahudawa da suke yi kamar al'ummai suke yi lokacin da basu biyayya da Allah. AT: "kun ki ku yi biyayya ku kuma ji"
 Mai Adalcin nan
 Wannan na nufin Almasihu, shafeffen.
 Wane annabi ne kakkaninku ba su tsanantawa ba?
 Istifanus yana wannan tambayan ne don ya nuna musu cewa basu koya kome daga kuskuren kakkaninsu ba. AT: "Kakkaninsu sun tsanantawa kowane annabi!"
 kun zama waɗanda suka kasance masu bashe shi da masu kashe shi
 "ku ma kun bashe shi kun kuma kashe shi"
 masu kashe shi
 "masu kashe Mai Adalcin" ko kuma "masu kashe Almasihu"
 shari'a wadda mala'iku suka bayar
 "shari'un da Allah ya sa mala'iku su bawa kakkaninku
 Acts 7:54
 Yayin da majalisar suka ji wannan
 Labarin ya juya anan; hadisin ya zo ga ƙarshe anan, sai majalisar suka ɗauki mataki.
 sai ransu ya baci kwarai
 "ransu ya baci" na nufin suka yi fushi kwarai da gaskiya.
 AT: "sai suka yi fushi kwarai da gaskiya" ko kuma "sa suka yi fushi sosai"

cizon hakoransu don gāba da Istifanus

Wannan matakin na nuna matukar bakin cikinsu da Istifanus ko kuma matukar kiyayyar su da Istifanus. AT: "suka yi fushi kwari da gaskiya har ya kai su ga cizon hakora" ko kuma "suka motsa hakoransu yayin da suke kallon Istifanus"

ya daga idonsa sama

"ya zuba idon sa sama." Yana yi kamar Istifanus ne kadai ya ga wannan wahayin banda suran jama'ar da ke taron.

ya ga daukakar Allah

Mutane sukan ga daukakar Allah a matsayin hasken wuta.

AT: "ya ga wata hasken wutar Allah"

ya kuma hango Yesu na tsaye a hannun daman Allah

A tsaya a "hannun damar Allah" alama ce na samun daukaka da ikon Allah. AT: "sai ya hango Yesu a wurin daukaka da iko a gefen Allah" Dubi:

Dan Mutum

Istifanus na nufin Yesu kenan.

Acts 7:57

toshe kunnuwansu

"suka sa hannayensu bisa kunuwansu." Sun yi haka ne domin su nuna cewa basu so su ji abin da Istifanus yake

fadi.

suka fitar da shi bayan gari

"suka kamo shi suka jawo shi da karfi bayan gari"

manyar rigunansu

Wadannan manyan tufafi ne da ake sako wa domin tare sanyi. Suna kamar su suweita ne ko kwot.

a gaban

Sun ajiye su a wurin domin Shawulu ya rika duba su.

wani matashi

Shawulu yana irinsu shekaru 30 ne a lokacin.

Acts 7:59

ka karbi ruhu na

"ga ruhu na." Zai zama da taimako idan aka nuna cewa wannan roko ne. AT: "ina roko, ka karbi ruhu na"

Ya durkusa

Wannan alamar biyayya ne ga Allah

kada ka rike wannan zunubi a kansu

Ana iya sanar da wannan a tabbacecciyar sifa. AT: "ka gafarta masu wannan zunubin"

ya yi barci

Yin barci anan na nufin mutuwa. AT: "mutu"

8¹Bulus ya amince da mutuwar sa. A wannan rana tsanani mai zafi ya fara tasowa akan Iklisiya da take a Urushalima, sai masu bangaskiya duka suka bazu ko ina a cikin garuruwan Yahudiya da Samariya, sai manzannin kadai aka bari.

²Amintattun mutane suka bizne Istifanus suka yi babban makoki game da shi. ³Amma Shawulu ya yi wa Iklisiya mugunta kwari, ya dinga shiga gida gida yana jawo mutane maza da mata, kuma yana kulle su cikin kurkuku.

⁴Duk da haka masu bangaskiyar nan da suka warwatsu suka tafi suka dinga yada wa'azin maganar. ⁵Filibus ya tafi can Samariya ya yi shelar Almasihu.

⁶Da taron mutane suka ji kuma suka ga alamun da Filibus yake yi, sai suka mai da hankali dukansu domin su ji abinda yake fadi. ⁷Domin kazaman ruhohi sun fito daga cikin mutane da yawa da suka saurare shi suna kuka da kururuwa; nakassun mutane dayawa da guragu suka warke. ⁸Kuma aka yi farin ciki mai girma a birnin.

⁹Amma akwai wani mutum a cikin birnin da ake kira Siman, wanda tun farko shi masafi ne da kuma dan dabo, yana yi wa mutanen Samariya abubuwan ban mamaki, yayin da yake kiran kansa wani mai muhimmanci. ¹⁰Dukan Samariyawa, manya da yara, suna sauraronsa, su kan ce, "Wannan mutum shine ikon Allah nan wanda ake kira mai girma." ¹¹Suna sauraron sa, domin ya dade yana yi masu abubuwan mamaki da tsafe-tsafensa.

¹²Amma da suka yi bangaskiya da wa'azin bisharar da Filibus yake yi game da mulkin Allah da sunan Yesu Almasihu, sai aka yi masu Baftisma dukansu maza da mata. ¹³Har shima Siman da kansa ya ba da gaskiya. Bayan an yi masa Baftisma ya cigaba da bin Filibus, da ya ga ana nuna alamu da manyan ayyuka, sai ya yi mamaki.

¹⁴Da manzannin da ke Urushalima suka ji labarin Samariya ta karbi maganar Allah, sai suka aika masu Bitrus da Yahaya.

¹⁵Da suka iso, suka yi masu addu'a, domin su karbi Ruhu Mai Tsarki. ¹⁶Domin har wannan lokaci, Ruhu Mai Tsarki bai sauko kan kowannensu ba; an dai yi masu baftisma ne kadai cikin sunan Ubangiji Yesu. ¹⁷Sai Bitrus da Yahaya suka dora masu hannuwansu, sai suka karbi Ruhu Mai Tsarki.

¹⁸Sa'adda Siman yaga ana bayar da Ruhu Mai Tsarki ta wurin dorawar hannuwan manzanni, ya basu kudi. ¹⁹Ya ce, "Ku bani wannan iko, ni ma, don duk wanda na dora wa hannu ya karbi Ruhu Mai Tsarki."

²⁰Amma Bitrus yace masa, "Azurfarka ta lalace tare da kai, saboda kana tunanin za ka malaki baiwar Ubangiji da kudi.

²¹Baka da wani rabo a wannan al'amari, domin zuciya ba daidai take da Allah ba. ²²Saboda haka ka tuba daga wannan muguntarka, ka kuma yi addu'a ga Ubangiji, domin mai yiwuwa ya gafarta maka game da manufar zuciya. ²³Domin na gane kana cikin bacin rai da kuma cikin daurin zunubi."

²⁴Siman ya amsa ya ce, "Kayi addu'a ga Ubangiji domina, kada wani daga cikin abubuwan nan da ka fada ya faru da ni."

²⁵Sa'anda Bitrus da Yahaya suka bada shaida kuma suka fadi maganar Ubangiji, sun koma Urushalima; akan hanya, suka yi wa'azin bishara a kauyukan samariyawa da yawa.

²⁶Yanzu kuwa Mala'ikan Ubangiji ya yi wa Filibus magana cewa, "Tashi ka tafi ta kudu da hanyar da ta yi kasa daga Urushalima zuwa Gaza" (wannan hanyar yana cikin hamada.) ²⁷Ya kuwa tashi ya tafi. Sai ga wani mutum daga Habasha, baba ne mai babban matsayi a karkashin Kandakatu, sarauniyar Habasha. Shine yake mulkin dukan dukiyarta. Ya zo Urushalima domin ya yi ibada. ²⁸Yana komawa zaune cikin karussarsa, kuma yana karanta Littafin annabi Ishaya.

²⁹Ruhun ya ce wa Filibus, "Ka je kusa da karussar nan." ³⁰Sai Filibus ya gudu ya same shi, kuma ya ji shi yana karanta littafin annabi Ishaya, sai ya ce, "Ka fahimci abin da kake karantawa?" ³¹Bahabashen ya ce. "Yaya zan iya, idan ba wani ya bishe ni ba?" Ya roki Filibus ya shigo cikin karussar ya zauna tare da shi.

³²Wannan kuwa shine nassin da Bahabashen yake karantawa, "An kai shi kamar tunkiya zuwa mayanka; shiru kuma, kamar dan rago a hannun masu sosayarsa, bai bude baki ba. ³³Cikin kaskancinsa aka yi masa shari'a da rashin adalci: Wa zai bada tarihin tsararsa? Domin an dauke ransa daga duniya."

³⁴Sai baban ya tambayi Filibus, ya ce, "Na roke ka, gaya mani, game da wa annabin yake magana? Da kansa, ko kuwa wani mutum dabam?" ³⁵Filibus ya fara magana; akan littafin Ishaya, ya kuwa yi masa wa'azi akan Yesu.

³⁶Yayin da suke tafiya akan hanya, sai suka iso bakin wani kogi; Baban ya ce, "Duba, ga ruwa anan; me zai hana ayi mani baftisma?" ³⁷Filibus ya ce, "Idan ka gaskanta da zuciya daya, ana iya yi maka baftisma." Sai Bahabashen ya ce, "Na gaskata Yesu Almasihu shine Dan Allah." ³⁸Sai Bahabashen ya umarta a tsai da karussar. Sai suka zo wurin ruwa dukan su biyu, Filibus da baban, Filibus kuwa yayi masa baftisma.

³⁹Yayin da suka fito daga cikin ruwan, Ruhun Ubangiji ya dauke Filibus; baban bai sake ganin shi ba, sai ya ci gaba da tafiyar sa yana murna. ⁴⁰Amma Filibus ya bayyana a Azotus. Ya ratsa wannan yankin yana wa'azin bishara a dukan garuruwan, har sa'anda ya iso Kaisariya.

Acts 8:1

Mahadin Zance:

Labarin ya maso daga kan Istifanus zawa Bulus a wadannan ayoyi.

Muhimmin Bayyani"

Yana iya zama da taimako wa masu sauraro a masar da bangaren labarin Istifanus gaba daya kamar yadda UDB ta yi

ya fara ... sai manzannin kadai

Wannan bangaren aya 1 na ba da bayyanin tsanantawa da ya taso bayan rasuwan Istifanus. Wannan ya bayyana dalilin da ya sa Bulus yana tsananta wa masu bi a aya 3.

wannan rana

Wannan na nufin ranar da Istifanus ya rasu. (Dubi: [7:59-60])

sai masubin gaba daya suka bazu

Kalmar na "duka" na nufin cewa masubi da yawa suka bar Urushalima saboda tsanantawa.

sai manzannin kadai

Wannan na nufin cewa manzannin ne suka rege a Urusalima ko da yake su ma sun dandana matukar tsanantawa.

Amintattun mutane

"Mutane masu tsoron Allah" ko kuma "Mutanen da ke da tsoron Allah"

suka yi babban makoki game da shi

suka yi babban makokin mutuwarasa"

jawo mutane maza da mata

Bulus ya dauki masubi Yahudawa da karfi daga gidajen su ya jefa su a kurkuku.

gida gida

"gidaje daya bayan daya"

maza da mata

Wannan na nufin maza da mata da suka gaskata da Yesu. Acts 8:4

da suka warwatsu

Dalilin warwatsuwan nan fa tsanantawa ne kamar yadda aka ambata a baya. AT: "wadda suka gudu wa babban tsanantawar, suka kuma tafi"

suka dinga yada wa'azin maganar

"maganar" anan na nufin "sakon." AT: suka dinga wa'azin sakon Allah"

tafi can birnin Samariya

...Wannan karin magana "tafi can" an yi amfani da shi anan don samariya na kasa da isra'ila.

birnin Samariya

Wannan na iya nufin 1) Luka ya sammanin cewa masu karatunsa za su san birnin da yake rubutu a kai. AT:

"babbar garin birnin Samariya" ko kuma 2) Luka bai zaci masu karatunsa su san wace gari ne yake rubutu a kai ba. AT: "wata birni a Samariya"

ya yi shelar Almasihu

Lakabin nan "Almasihu" na nufin Yesu. AT: "fadi musu cewa Yesu shi ne Almasihu"

Acts 8:6

Da taron mutanen

"Da mutane masu yawa a birnin Samariya." An kayyade wurin a baya. (Dubi: [8:5])

sai suka mai da hankali

Sun mai da hankalinsu ne saboda dukan warkaswan da Filibus yayi.

daga cikin mutane

"wadanda ke da su" ko kuma "wadanda kazaman ruhoi ke mulki da su"

Kuma aka yi matukar farin ciki a wannan birnin

Jimlar nan "wannan birnin" na nufin mutanen da ke murna. AT: "Kuma mutanen birnin suna murna"

Acts 8:9

Amma akwai wani mutum ... Siman

Haka ake gabatar da sabun mutum zuwa cikin labarin.

Harshen ku na iya moran wasu kalamu daban don gabatar da sabuwar mutum zuwa cikin labarin.

birnin

"birnin Samariya" (Dubi: [8:5])

Dukan Samariyawa

Kalmar nan "duka" na nufin masu yawa. AT: "Samariyawa ma su yawa" ko kuma "Samariyawan da ke birnin"

manya da yara

Wadannan jimla da nufin mutane daga kowane bangare. AT: "komen muhimmancinsu"

Wannan mutum shine ikon Allahn nan wanda ake kira mai girma

Mutane suna cewa Siman ne wannan ikon Allahn da ake ce da shi "Iko Mai girma."

wannan ikon Allahn nan wadda a ke ce da shi Girma

Wannan na iya nufin 1) Wakilin Allah mai iko ko kuma 2)

Allah ko kuma 3) mutum mafi iko 4) malaika. Da shike ba bayyana kamar a fili ba, ya fi a fasara ta da "ikon Allah mai girma"

Acts 8:12

sai aka yi masu Baftisma

AT: "Filibus ya masu baftisma" ko kuma "Filibus ya yi wa sabobbin tuban baftisma"

Siman da kansa ya ba da gaskiya

An yi amfani ne da wannan kalmar "da kansa" don a nanata cewa Siman ya ba da gaskiya. AT: "Siman ma yana cikin waɗanda suka ba da gaskiya"

an yi masa Baftisma

AT: "Filibus ya yi wa Siman baftisma"

da ya ga ana nuna alamu

Ana iya faɗin wannan a wata sabuwan jimla. AT: "Da ya ga" Acts 8:14

Da manzannin da ke Urushalima suka ji

Wannan na fara wata sabuwan bangaren labarin yadda Samariyawa suka fara zama masubi.

Samariya

Wannan na nufin mutane masu yawa, da sun zama masubi a yankin Samariya.

ta karɓi

"suka ba da gaskiya" ko kuma "suka yarda"

Da suka iso

"da Bitrus da Yahaya suka isa"

iso

...

suka yi masu addu'a

"Bitrus da Yahaya suka yi wa masubi Samariyawa addu'a"

domin su karɓi Ruhu Mai Tsarki

"domin masubi Samariyawa su karɓi Ruhu Mai Tsarki"

an dai yi masu baftisma ne kadai

AT: Filibus ya dai yi wa Masubi Samariyawa baftisma ne kadai"

an dai yi masi baftisma ne kadai cikin sunan Ubangiji Yesu

A nan "suna" na nufin iko, kuma yin baftisma a cikin sunan nan na a madaddin baftisma domin kasancewa a karkashin ikonsa. AT: "an dai yi masu baftisma ne kadai domin su zama almajiran Yesu"

Sai Bitrus da Yahaya suka dora masu hannuwansu

"su" anan na nufin mutanen Samariya da suka gaskata da sakon bisharan da Istifanus ya yi.

suka dora hannuwansu a kan su

Wannan alama ce da ke nuna cewa Bitrus da Yahaya suna so Allah ya ba wa masubi Ruhu Mai Tsarki.

Acts 8:18

Ruhu Mai Tsarki ta wurin dorawar hannuwan manzanni

AT: "manzannin suka ba su Ruhu Mai Tsarkin ta wurin dorawar hannuwan manzanni"

don duk wanda na dora wa hannu ya karɓi Ruhu Mai Tsarki.

"don in ba da Ruhu Mai Tsarki ga duk wanda na dora wa hannu"

Acts 8:20

Azurfarka ta lalace tare da kai

"bari kai da kuɗinka ku hallaka"

baiwar Ubangiji

Wannan na nufin iya ba da Ruhu Mai Tsarki ta wurin dora hannaye a kan mutane.

Baka da wani rabo a wannan al'amari

AT: "ba za ka iya haɗa hannu a wannan aikin ba"

zuciyarka ba daidai take ba

A nan "zuciya" na nufin tunani ko manufofin. AT: "manufofinka ba daidai suke ba"

manufar zuciyarka

A nan "zuciya" na nufin tunanin mutum. AT: "domin abinda ka yi niyar yi" ko kuma "domin abinda kake tunanin yi"

wannan muguntarka

"waɗannan mugayen tunani"

mai yiwuwa ya gafarta

"ma yiwuwa yana shirye ya gafarta"

cikin bacin rai

A nan "cikin bacin rai" na nufin matukar kishi. AT: "matukar kishi"

cikin daurin zunubi

Ana maganar "ɗurin zunubi" kamar zunubi na iya hana Siman ya kuma ɗaure shi. Yana nufin cewa Siman ba zai iya daina yin zunubi da kansa ba. AT: "domin kã cigaba da zunubi kamar wadda ke ɗaure" ko kuma "kana kamar ɗaurere ne ga zunubi"

Acts 8:24

kada wani daga cikin abubuwan nan da ka faɗa ya faru da ni

AT: "abubuwan da ka faɗa ... kada su faru da ni"

Acts 8:25

shaida

Bitrus da Yahaya sun faɗi abinda suka sani da kansu game da Yesu wa Samariyawan.

suka faɗi maganar Ubangiji

"magana" anan na nufin "sako." Bitrus da Yahaya sun ba da bayanin Yesu wa Samariyawa.

a kauyukan samariyawa da yawa

A nan "kauyuka" na nufin mutanen da ke cikinsu. AT: "zuwa da mutanen da ke cikin kauyukan Samariyawa da yawa" (Dubi:

Acts 8:26

Yanzu kuwa

Wannan ya sa alamar canjin yanayin labarin ne.

Tashi ka tafi

Waɗannan kalamun aikin na aiki tare ne domin nanata cewa ya shirya ya fara tafiya mai nesa da zai ɗauki ɗan lokaci. AT: "Shirya don tafiya"

da ta yi kasa daga Urushalima zuwa Gaza

An yi amfani ne da wannan jimlar "yi kasa" domin Urushalima na sama da Gaza.

wannan hanyar yana cikin hamada

Masu ilimi sun yarda cewa Luka ya kara wannan maganar domin ya bayyana yankin da Filibus zai tafi.

Sai

Kalmar nan "sai" na jan hankalinmu zuwa ga wani sabon mutum da ya shigo labarin. Yana iya yiwuwa harshenku tana da wata hanyar yin haka.

bābā

Nanacin "bābā" anan na game da matsayin da mutumin Habasha ke da shi a gwamnati, ba kawai domin yanayin sa na fidiya ba.

Kandakatu

Wannan wata lakani ne da ake kiran duk sauraniya a Habasha. Yana kamar yadda ake amfani da kalmar Fir'auna wa duk sarki a Masar.

Ya zo Urushalima domin ya yi ibada

Wannan na nuna cewa shi ba'alummi ne wadda ya gaskata da Allah, ya kuwa zo ya yi wa Allah ibada a haikali. AT: "ya zo ne ya yi wa Allah ibada a haikalin da ke Urushalima"

karussarsa

Mai'yiwuwa "keken doki" za ta fi shiga da wannan yanayin. An fi ambata karusarsa a matsayin abin hawa zuwa yaki, ba lallai abin hawa domin tafiya mai nesa ba. Kazalika, mutane na iya tukin karusarsa a tsaye.

yana karanta Littafin annabi Ishaya

Wato littafin Ishaya da ke Tsohon Alkawali. AT: "yana karatu daga littafin Ishaya"

Acts 8:29

Ka je kusa da karussar nan

Filibus ya gane cewa wannan na mufi ya zai je kusa da mutumin da ke tukin karussarsa. AT: "ka raka mutumin da ke cikin wannan karussarsa"

yana karanta littafin Annabi Ishaya

Wato littafin Ishaya da ke Tsohon Alkawali. AT: "yana karatu daga littafin Ishaya"

Ka fahimci abin da kake karantawa?

Shi Habashan na da basira kuma yana iya karatu, amma ya rasa fahimi na ruhaniya. AT: "Kana fahimtar ma'annan abinda kake karantawa?"

Yaya zan iya, idan ba wani ya bishe ni ba?

Ana wannan tambayan ne domin a nuna cewa hakika ba zai iya fahimtar abida yake karantawa ba idan ba tare da an taimake shi ba. AT: "ba zan iya fahimtar haka ba sai dai idan wani ya bishe ni"

Ya roki Filibus ya ... zauna tare da shi

A nan sammanin cewa Filibus ya yarda ya yi tafiya da shi a hanyan domin ya fassara masa nassosin

Acts 8:32

kamar ɗan rago a hannun masu sosayarsa bai buɗe baki ba

Masu soyarsa sune masu aske gashin rago domin a iya amfani da shi.

Cikin kaskancinsa aka yi masa shari'a da rashin adalci

AT: "Aka wulakantashi kuma ba masa shari'a da adalci ba" ko kuma "ya bar masu masa zargin sa suka ci mutuncinsa

ya kuma sha wahalan rashin adalci"

Wa zai bada tarihin tsararsa?

Ana amfani ne da wannan tambayan domin a nanata cewa babu tsararsa. AT: "Babu wanda zai iya magana akan tsararsa, gama ba za a samu ko ɗaya ba"

an ɗauke ransa daga duniya

Wannan na nufin mutuwararsa. AT: "Mutane ne suka kashe shi" ko kuma "mutane ne suka ɗauki ransa daga duniya"

Acts 8:34

Na roke ka

"Don Allah ka faɗa mani"

littafin

Wannan na nufin rubuce rubucen Ishaya da ke cikin Tsohon Alkawali. AT: "a cikin rubuce rubucen Ishaya"

ya kuwa yi masa wa'azi akan Yesu

"ya koya wa baban bisharar Yesu.

Acts 8:36

da suke tafiya akan hanya

"suka cigaba da tafiya a hanya"

me zai hana ayi mani baftisma?

Baban ya yi wannan tambaya ne domin Filibus ya bashi damar yin baftisma. AT: "no roke ka bari in yi baftisma"

ya umarta a tsai da karussar

"ya ce wa ma tukin karussarsa ya tsaya"

Acts 8:39

baban bai sake ganin shi ba

"baban bai sake ganin Filibus ba"

Filibus ya bayyana a Azotus

Wannan alama ce cewa Filibus na tafiya tsakanin wurin da ya wa Habashan baftisma da Azotus. Filibus ya bi ya face a hanyar Gaza ya sake fitowa a birnin Azotus.

wannan yankin

Wannan na nufin yankin da ke kewaye da birnin Azotus.

a dukan garuruwan

"a dukan garuruwan da ke wannan yankin"

9 ¹Amma Shawulu, ya cigaba da maganganun tsoratarwa har ma da na kisa ga almajiran Ubangiji, ya tafi wurin babban firist ²kuma ya roke shi wasiku zuwaga majami'un da ke Dimashku, domin idan ya sami wani da ke na wannan hanya, maza ko mata, ya kawo su Urushalima a daure.

³Yayin da yana tafiya, ya kasance da ya iso kusa da Dimashku, nan da nan sai ga wani haske daga sama ya haskaka kewaye da shi; ⁴Sai ya fadi a kasa kuma yaji wata murya na ce da shi, "Shawulu, Shawulu, me yasa kake tsananta mani?"

⁵Shawulu ya amsa, "Wanene kai, Ubangiji?" Ubangiji ya ce, "Nine Yesu wanda kake tsanantawa; ⁶amma ka tashi, ka shiga cikin birnin, kuma za a gaya maka abinda lallai ne kayi. ⁷Mutanen da ke tafiya tare da Shawulu suka tsaya shiru sun rasa abin fada, suna sauraron muryar, amma ba su ga kowa ba.

⁸Shawulu ya tashi daga kasa, kuma daga ya bude idanunsa, baya ganin komai; sai suka kama hannuwansa suka yi masa jagora suka kawo shi cikin birnin Dimashku. ⁹Har kwana uku ba ya kallo, kuma ba ya ci balle sha.

¹⁰Akwai wani almajiri a Dimashku mai suna Hananiya; sai Ubangiji ya yi magana da shi cikin wahayi, ya ce, "Hananiya." Sai ya ce, "Duba, gani nan Ubangiji." ¹¹Ubangiji ya ce masa, "Tashi, ka tafi titin da ake kira Mikakke, kuma a gidan wani mai suna Yahuza ka tambaya mutum daga Tarsus mai suna Shawulu; gama yana addu'a; ¹²kuma ya gani cikin wahayi mutum mai suna Hananiya na shigowa kuma ya daura masa hannu, domin idanunsa su bude."

¹³Amma Hananiya ya amsa, "Ubangiji, na ji labari daga wurin mutane da yawa game da mutumin nan, da irin muguntar da ya aikata ga tsarkakan mutanenka da ke Urushalima. ¹⁴An bashi izini daga babban firist domin ya kama dukan wanda ke kira bisa sunanka." ¹⁵Amma Ubangiji ya ce masa, "Jeka, gama shi zababben kayan aiki na ne, wanda zai yada sunana ga al'ummai da sarakuna da 'ya'yan Isra'ila; ¹⁶Domin zan nuna masa irin wahalar da zai sha sabo da sunana."

¹⁷Sai Hananiya ya tafi, ya shiga gidan. Ya dora masa hannu a kai, ya ce, "Dan'uwa Shawulu, Ubangiji Yesu, wanda ya bayyana a gareka a hanya sa'adda kake zuwa, ya aiko ni domin ka sami ganin gari ka kuma cika da Ruhu Mai Tsarki."

¹⁸Nan take wani abu kamar bawo ya fado daga idanun Shawulu, kuma ya sami ganin gari; ya tashi aka yi masa baftisma;

¹⁹kuma ya ci abinci sai aka karfafa shi. Ya zauna tare da almajirai a Dimashku kwanaki da yawa.

²⁰Nan take ya fara shellar Yesu cikin haikali, yana cewa shine dan Allah. ²¹Dukan wadanda suka saurare shi suka yi mamaki suka ce "Ba wannan mutumin ne yake hallaka mutanen Urushalima da ke kira bisa ga wannan suna ba? Ya kuma zo nan domin ya ba da su a daure ga manyan firistoci." ²²Amma Shawulu kuwa ya sami iko sosai, kuma yana haddasa damuwa tare da rinjaya tsakanin Yahudawan dake zama a Dimashku ta wurin tabbatar da Yesu shine Almasihu. ²³Bayan kwanaki da yawa, sai Yahudawan suka yi shiri domin su kashe shi. ²⁴Amma shirin su ya zama sananne ga Shawulu. Suna fakkon sa ta wurin tsaron kofar birnin dare da rana domin su kashe shi. ²⁵Amma da tsakar dare almajiransa suka daukeshi a kwando, suka zurara shi ta katanga. ²⁶Sa'adda ya zo Urushalima, Shawulu ya yi niyyar hada kai da almajirai, amma dukansu suna tsoronsa, domin ba su yarda cewa shima ya zama almajiri ba. ²⁷Amma Barnaba ya dauke shi ya kawo shi wurin manzannin. Ya kuwa gaya musu yadda Shawulu ya sadu da Ubangiji a hanya, har Ubangiji ya yi magana da shi, kuma yadda Shawulu ya yi wa'azi cikin sunan Yesu gabagadi a Dimashku. ²⁸Ya sadu da su lokacin shigar su da fitar su a Urushalima. Ya yi wa'azi gabagadi cikin sunan Ubangiji Yesu ²⁹kuma yana muhawara da Yahudawan Helenanci; amma sun ci gaba da kokarin kashe shi. ³⁰Da 'yan'uwa suka gane haka, sai suka kawo shi Kaisariya, suka kuwa tura shi zuwa Tarsus. ³¹Sa'annan ikliya dake dukan kasar Yahudiya, Galili da kuma Samariya suka sami salama da kuma ginuwa; suka kuwa ci gaba da tafiya cikin tsoron Ubangiji, da kuma ta'aziyar Ruhu Mai Tsarki, ikliya kuwa ta karu da yawan mutane. ³²Har ta kai, yayin da Bitrus ya zaga dukan yankin kasar, ya dawo wurin masu bi dake zama a garin Lidda. ³³A can kuwa ya sami wani mutum mai suna Iniyasu, wanda yake shanyayye ne, yana kwance har tsawon shekara takwas a kan gado. ³⁴Bitrus ya ce masa, "Iniyasu, Yesu Almasihu ya warkar da kai. Tashi ka nade shimfidarka." Nan take sai ya mika. ³⁵Sai duk mazauna kasar Lidda da kasar Sarona suka ga mutumin, suka kuma juyo ga Ubangiji. ³⁶Yanzu kuwa a Yafa akwai wata almajira, mai suna Tabita, ma'ana "Dokas." Wannan matar kuwa tana chike da ayyukan nagarta da halin tausayi da take yi ga mabukata. ³⁷Ya kai ga cewa a kwanakin can ta yi rashin lafiya har ta mutu; da suka wanke gawar ta suka kwantar da ita a bene. ³⁸Da shike Lidda na kusa da Yafa, almajiran kuma sun ji cewa Bitrus yana can, suka aika mutane biyu wurinsa. Suna rokansa, "Ka zo garemu ba tare da jinkiri ba." ³⁹Bitrus ya tashi ya tafi da su, da isowar sa, suka kai shi benen. Sai dukan gwamrayen suka tsaya kusa da shi suna kuka, sai suka dauko riguna da sutura da Dokas ta dinka lokacin da take tare da su. ⁴⁰Bitrus ya fitar da su duka daga cikin dakin, ya durkusa, ya yi addu'a; sai, ya juya wurin gawar, ya ce, "Tabita, tashi." Ta bude idanunta, da ta ga Bitrus ta zauna, ⁴¹Bitrus kuwa ya mika hannunsa ya tashe ta; sa'annan ya kira masu bi da gwamrayen, ya mika ta a raye garesu. ⁴²Wannan al'amari ya zama sananne cikin dukan Yafa, kuma mutane da yawa suka bada gaskiya ga Ubangiji. ⁴³Ya kasance, cewa, Bitrus ya zauna kwanaki da dama a Yafa tare da wani mutum mai suna Saminu, majemi.

Acts 9:1

Mahadin Zance:

Labarin ya komo kan Bulus da samun cetonsa.

Muhimmin bayyani:

Wadannan ayoyin suna ba da tarihin abubuwan da Bulus ya rika yi tun daga mutuwar Istifanus.

ya cigaba da maganganun tsoratarwa har ma da na kisa ga almajiran

AT: cigaba da maganganun tsoratarwa, har ma da kisan almajiran"

zuwaga majami'un

Wannan na nufin mutanen da ke majami'un. AT: "zuwaga mutanen da ke majami'un" ko kuma "zuwaga shugabanin da ke majami'un"

domin idan ya sami wani

..."in ya sami wani" ko "har ya sami wani"

da ke na wannan hanya

"da ke bin koyarwar Yesu Almasihu"

hanya

Wannan wata lakani ce da aka san masu bi da shi a wancan lokaci.

ya kawo su Urushalima a daure

"ya kawo su a matsayin yan gidan kurkuku a Urushalima."

Za a iya kara bayanin manufan Bulus idan aka kara cewa

"domin ya shugabanin Yahudawa su masu shari'a su kuma yanka masu hukunci"

Acts 9:3

Yayin da yana tafiya

Shawulu ya bar Urushalima za shi Dimashku

ya kasance da

Wannan furcin na ba da alamar canji a labarin cewa wani abu da na zai faru.

sai ga wani haske daga sama ya haskaka kewaye da shi

"wani wuta daga sama ya haska kewaye da shi"

daga sama

Wannan na iya nufin 1) sama, wurin da Allah ke kasancewa ko kuma 2) sararin sama. Ma'anana na forkon ya fi gaskiya. Yi amfani da wannan ma'anana idan harshen ku ta na da wata kalma daban masa.

Sai ya fadi a kasa

Wannan na iya nufin cewa 1)"Shawulu ya yi tsalle zuwa kasa" ko kuma "Haken ya sa shi ya fada kasa" ko kuma "Shawulu ya fadi kasa kamar wanda ya sume." Faduwar Shawulu dai ba hatsari ba ne.

me yasa kake tsananta mani?"

Wannan tambayan ganganci ne na sauta wa Shawulu. A wasu harsuna ana iya fadin sa ba da tambaya ba

Acts 9:5

Wanene kai, Ubangiji?

Ba wai Shawulu yana amicewa da cewa Yesu Ubangiji ba ne. Ya yi amfani ne da wannan lakani domin ya fahimci

cewa yana magana ne da wata iko na allahntaka.

amma ka tashi, ka shiga cikin birnin

"ta shi ka je cikin birnin Dimashku"

za a gaya maka

AT: "wani zai fada maka"

sauraron muryar, amma ba su ga kowa ba

"sun ji muryar amma basu ga kowa ba"

amma ba su ga kowa ba

A fili yake cewa Bulus ne kadai ya dandana wannan hasken.

Acts 9:8

kuma daga ya buɗe idanunsa

Wannan na nuna cewa ya rufe idanunsa saboda yawan hasken.

baya ganin komai

"bai iya ganin komai ba." Shawulu ya makance.

ba ya kallo

"na makance" ko kuma "ba ya iya ganin komai"

ba ya ci balle sha

Ba a bayyana ko shi ne ya zaɓa kada ya ci ko ya sha ba saboda ibada, ko kuma bai ma ji marmarin haka saboda halin da yake ciki. Ya fi kada ma aba da wata takamemmenn dalili.

Acts 9:10

Akwai

Wannan na gabatar da wani sabuwar mutum a cikin labarin.

Sai ya ce

"Hananiya ya ce"

ka tafi titin da ake kira Mikakke

"ka je Mikakkiyar titi"

gidan wani mai suna Yahuza

Ba wannan Yahuza ne ya bashe Yesu ba. Wannan Yahuza shi ne mai gidan da ke Dimashku in da Shawulu yake zama. mutum daga Tarsus mai suna Shawulu

"wani mutum daga birnin Tarsus mai suna Shawulu" ko kuma "shawulu da ke Tarsus"

ya daura masa hannu

Wannan alama ce na ba wa Shawulu albarku na ruhaniya."

domin idanunsa su buɗe

"ya iya gani kuma"

Acts 9:13

tsarkakan mutanenka

A nan "tsarkaka people" na nufin Masubi. AT: "mutanen da ke Urushalima da sun gaskanta da kai"

izini ... ya kama dukan wanda

A nan daukan cewa iyakar iko da izini da aka ba wa Shawulu ya tsaya ne kan mutanen Yahudawa a wannan lokaci.

ke kira bisa sunanka

A nan "sunanka" na nufin Yesu.

shi zaɓaɓben kayan aiki na ne

"zaɓaɓben kayan aiki" na nufin wani abin da aka keɓe domin wata hidima. AT: "na zaɓe shi ya bauta mini"

zai yaɗa sunana

Wannan furci ne na gana wa ko kuma sanar da Yesu. AT: "domin ya sanar da ni"

sabo da sunana

Wannan furcin na nufin "sanar wa mutane game da ni"

Acts 9:17

Sai Hananiya ya tafi, ya shiga gidan

Zai zama da taimako idan a sanar cewa Hananiya ya je gidan kamun ya shigo ciki. AT: "Sai Hananiya ya tafi, da ya samo gidan da Shawulu yake, sai ya shigo"

domin ka sami ganin gari ka kuma cika da Ruhu Mai Tsarki

AT: "ya aiko ni domin ka sami ganin gari Ruhu Mai Tsarki ya kuma cika ka"

wani abu kamar bawo ya fado

...

ya sami ganin gari

"ya iya ganin gari kuma"

ya tashi aka yi masa baftisma

AT: ya tashi sai Hananiya ya masa baftisma"

Acts 9:20

Dan Allah

Wannan wata laɓaɓi ne ma muhimanci na Yesu.

Dukan waɗanda suka saurare shi

AT: "Waɗanda suka saurare shi" ko kuma "Da daman su da suka saurare shi"

Ba wannan mutumin ne yake hallaka mutanen Urushalima da ke kira bisa ga wannan suna ba?

Wannan tambayan ganganci ne da ke nanata cewa lallai Shawulu ya tsananta wa masubi. AT: "Ai wannan ne mutumin da ya hallaka mutanen da ke Urushalima da ke kira bisa ga sunan Yesu!"

Wannan suna

"A nan "suna" na nufin Yesu. AT: "sunan Yesu"

yana haddasa damuwa ... tsakanin Yahudawan

Suna damuwa kwarai domin ba su iya samun wata hanya na karyata muhawarar Shawulu cewa Yesu Almasihu ne.

Acts 9:23

Yahudawan

Wato shugabanin Yahudawan. AT: "Shugabanin Yahudawan"

Amma shirin su ya zama sananne ga Shawulu

AT: "Amma wani ya fada wa Shawulu game da shawaransa" ko kuma "Bulus ya san game da shirinsu"

Suna fakon sa ta wurin tsaron kofar

Birnin yana da katanga kewaye da shi. Mutane na iya shiga ko fita daga birnin ta kofofin ne kawai.

almajiransa

mutanen da suka ba da gaskiya ga sakon Shawulu game da Yesu kuma sun bin koyaswansa.

suka daukeshi a kwando, suka zurara shi ta katanga

"suka yi amfani da igiyoyi suka sauke shi a wata babban kwando ta wata rami a katangan.

Acts 9:26

amma dukansu suna tsoronsa

A nan "dukansu" na iya yiwuwa ya hada da kowannensu, AT: "amma suna tsoronsa"

ya yi wa'azi cikin sunan Yesu gaɓaɓaɗi a Dimashku

Wannan wata hanya ne na cewa ya yi wa'azi bishara ko koyar da sakon Yesu Almasihu ba tsoro. AT: "ya yi wa'azin bisharan Yesu a fili"

Acts 9:28

Ya sadu da su

Wato Bulus kenan. Kalmar nan "su" kuma na iya nufin manzannin da kuma sauran almajiran da ke Urushalima.

cikin sunan Ubangiji Yesu

Wannan na iya nufin 1) wannan na iya zama Ubangiji Yesu wadda Bulus ke magana akai. AT: "game da Ubangiji Yesu" ko kuma 2) "suna" na nufin iko. AT: "karkashin ikon Ubangiji Yesu" ko kuma "da ikon da Ubangiji Yesu ya ba shi" yana muhawara da Yahudawan Helenanci
Shawulu ya yi kokarin tattaunawa da Yahudawan da ke Halenanci.

'yan'uwan

"Kalmar nan 'yan'uwan' na nufin masubi da ke Urushalima.

suka kawo shi Kaisariya

Kaisariya na kasa da Urushalima d tadawa.

suka kuwa tura shi zuwa Tarsus

Kaisariya kuwa tashan saukan jiragen ruwa ne. Mai yiwuwa 'yan'uwan sun turo shi Tarsus ta jirgin ruwa ne. Acts 9:31

iklisiya dake dukan kasar Yahudiya, Galili da kuma Samariya

Wannan ne forkon kiran ikkilisiyoyi fiye da ɗaya a matsayin ikkilisiya guda. Anan yana nufin dukan masubi a dukan kungiyoyin da ke Isra'ila gabadaya.

suka sami salama

"suka zauna lafiya." Wannan na nufin cewa tsanantawar da aka fara daga kisan Istifanus ya kare.

da kuma ginuwa

Maginan na kuma Allah ne ko kuma Ruhu Mai Tsarki. AT:

"Allah ya taimake su sun yi girma" ko kuma "Ruhu Mai Tsarki ya gina su"

ci gaba da tafiya cikin tsoron Ubangiji

"tafiya" anan magana ce da ke nufin "rayuwa". AT: "suna rayuwar biyayya ga Ubangiji" ko kuma "suka cigaba da girmama ubangiji"

Har ta kai

Wannan jimlar na nuna alamar wata sabuwan bangaren labarin.

cikin... ta'aziyar Ruhu Mai Tsarki

"tare da samun karfawa da taimakon Ruhu Mai Tsarki"

dukan yankin kasar

Wannan na nufin cewa Bitrus ya ziyarce masubi da ke wurare da dama a yankin Yahudiya, Galili, da Samaria.

ya dawo

Lidda na kasa da sauran wuraren ta yake tafiya.

Lidda

Lidda wata birni ne da ke kilomita 18 gabas maso kudancin Yafa. Anan kiran wannan birni Lod a Tsohon Alkawali da kuma Isra'ila ta yau.

Acts 9:33

A can kuwa ya sami wani mutum

Bitrus ba fito nema wani shanyayyen mutum da gangan ba ne, ya dai faru hake ne dai da shi. AT: "A can kuwa ya sadu da wani mutum"

wani mutum mai suna Iniyasu

Wannan na gabatar da Iniyasu ne a matsayin wani sabon mutum a labarin.

yake shanyayye ne ... a kan gado

Wannan dai tarihin Iniyasu kenan.

shanyeye

ba iya tafiya ba, mai yiwuwa ma ba ya iya motsi daga kwankwasonsa.

ka nade shimfidarka

"ka kintsa taburmarka"

Sai duk mazauna kasar Lidda da kasar Sarona

Wannan na nufin mutane masu yawa da ke wurin. AT: "wadanda ke kasar Lidda da kuma kasar Sarona" ko kum "mutane da yawa da ke kasar Lidda da kuma kassar Sarona"

a kassar Lidda da kassar Sarona

Birnin Lidda a sararin Sarona ya ke.

suka ga mutumin

Yana iya zama da taimako a sanar cewa sun ga mutumin a

warke. AT: "suka ga mutumin da Bitrus ya warkar"

suka kuma juyo ga Ubangiji

A nan "juyo ga Ubangiji" na nufin suka fara biyayya ga Ubangiji. AT: "sai suka tuba daga zunubansu suka fara yi wa Allah biyayya"

Acts 9:36

Tabita, ma'ana "Dokas."

Tabita shi ne sunan ta a Harshen Yahudanci, sa'annan

Dokas shine sunan ta a harshen Hallenanci. Duka sunaye biyun dai na nufin "barewa." AT: "sunanta a Hallenaci ita ce Dokas"

chike da ayyukan nagarta

"tana yin abubuwa da yawa masu kyau"

Ya kai ga cewa a kwanakin can

Wannan na mayar da mu zuwa ga lokacin da Bitrus ke

Yafa. AT: "Ya kai ga lokacin da Bitrus yana kusa"

suka wanke gawar ta

Wannan wankin domin shirin bizne ta ne.

suka kwantar da ita a bene

Wannan dai nuna jikin mamaci ne na ɗan lokaci yayin jana'izi.

Acts 9:38

suka aika mutane biyu wurinsa

"almajiran suka aika mutane biyu wurin Bitrus"

benen

"wata dakin sama wurin da jikin Dokas yake a kwanciye"

dukan gwamrayen

Yana iya yiwuwa dukan gwamrayen garin suna kasace a waurin tunda ba babbar gar ba ce.

gwamraye

Matayen da mazan su sun mutu kuma suna buƙatan

taimako

lokacin da take tare da su

"lokacin da take da rai tare da almajiran"

Acts 9:40

Bitrus ya fitar da su duka daga cikin dakin

"ya ce masu su bar dakin." Bitrus ya fitar da su duka daga dakin domin ya kasance shi kadai a wurin ya yi wa Tabita addu'a.

ya mika hannunsa ya tashe ta

Bitrus ya kama hannun ta ya taimake ta tsayawa.

masu bi da gwamrayen

Gwamrayen na iya zama masubi su ma amma ba ambaci hakan ka tsaye ba domin Tabita ta na da muhimanci sosai a garesu.

Wannan al'amari ya zama sananne cikin dukan Yafa

Wannan na nufin abin al'ajibin da Bitrus yayi na tayar da Tabita daga matattu. AT: Mutane da ke Yafa duka sun ji wannan al'amarin"

10¹ An yi wani Mutum a birnin Kaisariya, mai suna Karniliyas, shugaban sojoji ne na kungiyar da ake kira Italiya.

² Mutum ne mai ibada, wanda ya mika kansa da iyalinsa ga bautar Allah; ya kan bada taimakon kudi mai yawa ga Yahudawa, kuma yana addu'a ko yausha ga Allah.

³ Wajen sa'a ta tara ga yini, an bayyana masa cikin wahayi mala'ikan Ubangiji na zuwa gare shi sai mala'ikan ya ce masa, "Karniliyas!" ⁴ Karniliyas ya zuba wa mala'ikan ido a tsorace ya ce "Menene, mai gida?" mala'ikan ya ce masa, "Addu'ar ka da taimakon ka ga talakawa ya kai sama matsayin sadaka abin tunawa a gaban Allah, ⁵ "Yanzu ka aika mutane zuwa birnin Yafa su kawo mutum mai suna Saminu wanda ake kira Bitrus. ⁶ Yana zama tare da Saminu majemi, wanda gidansa ke bakin teku.

⁷ Da mala'ikan da ya yi magana da shi ya tafi, Karniliyas ya kira biyu daga barorin gidansa, da kuma soja guda mai bautar Allah daga cikin sojojin da suke masa hidima. ⁸ Karniliyas ya fada masu dukan abin ya faru sai ya aike su Yafa.

⁹ Washe gari wajen sa'a ta shida (tsakar rana) suna cikin tafiya da suka yi kusa da birni, Bitrus ya hau kan bene don ya yi addu'a. ¹⁰ Sai ya ji yunwa kuma yana bukatar wani abinda da zai ci, amma a yayin da mutanen na dafa abinci, sai ya ga wahayi. ¹¹ Sai ya ga sararin sama ya bude kuma wani tasa na saukowa, wani abu kamar babban mayafi yana saukowa zuwa duniya, ana zuro shi ta kusuryoyinsa hudu. ¹² A cikinsu kuwa akwai dukan halitun dabbobi masu kafa hudu da kuma masu rarrafe a duniya da tsunstayen sama.

¹³ Sai murya ta yi magana da shi; "Tashi, Bitrus, yanka ka ci " ¹⁴ Amma Bitrus ya ce "Ba haka ba, Ubangiji, gama ban taba cin abu mara tsarki ko mai kazanta ba." ¹⁵ Amma muryar ta sake zuwa masa karo na biyu kuma; "Abinda Allah ya tsarkake, kada ka kira shi kazantacce." ¹⁶ Wannan ya faru sau uku; nan da nan sai aka dauki tasar zuwa sama.

¹⁷ A yayin da Bitrus na cikin rudani game da ma'anar wahayin da ya gani, sai ga mutanen da Karniliyas ya aika suna tsaye a bakin kofar gidan, bayan sun tambayi hanyar zuwa gidan, ¹⁸ Kuma suka yi sallama suna tambaya ko Saminu wanda ake kira Bitrus ya sauka a nan.

¹⁹ A yayin da Bitrus yana kan tunani akan wahayin, Ruhuhu ya ce masa, "Duba, mutane uku na neman ka." ²⁰ Tashi ka sauka ka tafi tare da su. Kada ka yi jinkirin tafiya tare da su, domin Nine na aike su." ²¹ Bitrus kuwa ya sauko wurin mutanen ya ce, "Ni ne wanda kuke nema. Me ya sa kuka zo?"

²² Suka ce, "Shugaban soja mai suna Karniliyas, adalin mutum kuma mai bautar Allah, yana da kyakkyawar shaida a dukan al'umman Yahudawa, shi ne wanda mala'ika mai tsarki na Allah ya aika domin ka zo gidansa, ya ji sako daga wurinka." ²³ Sai Bitrus ya gayyace su su zo ciki kuma su zauna tare da shi. Washegari sai ya tafi tare da su, kuma wadansu 'yan'uwa daga Yafa suka raka shi.

²⁴ Kashegari suka shiga Kaisariya, Karniliyas kuwa yana jiran su; har ma ya gayyaci 'yan'uwan sa da kuma abokansa na kusa.

²⁵ Ya kasance sa'adda Bitrus ya shiga, Karniliyas ya sadu da shi kuma ya durkusa ya yi masa sujada. ²⁶ Amma Bitrus ya tashe shi yana cewa, "Tashi tsaye! Ni ma mutum ne."

²⁷ A lokacin da Bitrus yake magana da shi, ya shiga ciki sai ya tarar da mutane da yawa sun taru a wuri daya. ²⁸ Ya ce masu, "Ku da kanku kun sani bai dace Bayahuden mutum ya yi ma'amulla ko ya ziyarci wani ko wata kabila ba. Amma Allah ya ce da ni kada in ce da kowa mara tsarki ko kazantacce. ²⁹ Wannan shine yasa na zo ba tare da musu ba, a lokacin da kuka kira ni. Don haka na tambaye ku me ya sa kuka aika in zo."

³⁰ Karniliyas ya ce "Kwanaki hudu da sun wuce a daidai wannan lokaci, ina addu'a da cikin sa'a na tara (karfe uku) a gidana, sai na ga mutum tsaye a gabana da tufafi mai haske. ³¹ Ya ce, "Karniliyas, Allah ya ji addu'ar ka, kuma taimakon ka ga talakawa ya tuna ma Allah da kai. ³² Saboda haka ka aika da wani Yafa, ya kira maka mutum mai suna Saminu wanda ake kira Bitrus. Yana zama a gidan Saminu majemi, da ke bakin teku. ³³ Don haka nan da nan na aika a kira ku. Kuna da kirki da kuka zo. Yanzu haka, duk muna nan a gaban Allah, don jin duk abin da Ubangiji ya umarce ku da ku fadi." ³⁴

³⁴ Sai Bitrus ya bude bakinsa ya ce, "Gaskiya, na fahimci Allah baya nuna bambanci. ³⁵ Maimakon haka, cikin kowace al'umma duk mai ibada kuma mai aikata adalci karbabbe ne a gare shi.

³⁶ Ku kun san sakon da ya aika wa mutanen Isra'ila, a lokacin da ya sanar da labarin mai kyau na salama ta wurin Yesu Kristi, wanda shine Ubangiji na duka. ³⁷ Ku da kanku kun san al'amuran da suka kasance, wanda ya faru cikin Yahudiya, farawa daga Galili, bayan sanarwar baftismar da Yahaya ya yi. ³⁸ Al'amura game da Yesu Banazare, yadda Allah ya kebe shi da Ruhuhu Mai Tsarki da iko kuma. Ya kuma ci gaba da aikin alheri da warkarwa ga dukan wadanda shaidan ya daure, domin Allah yana tare da shi.

³⁹ Mu shaidu ne ga dukan abubuwan da ya yi a kasar Yahudawa da cikin Urushalima, wannan Yesu wanda suka kashe, ta wurin giciye shi a akan itace. ⁴⁰ Wannan mutumin, Allah ya ta da shi rana ta uku ya kuma maishe shi sananne, ⁴¹ ba ga dukan mutane ba, amma ga shaidun da Allah ya zaba tun da farko - mu kanmu, wadanda muka ci muka sha tare da shi bayan tashin sa daga matattu,

⁴² Ya umarce mu mu yi wa mutane wa'azi mu kuma tabbatar cewa shine wanda Allah ya zaba ya yi shariya bisa masu rai da matattu. ⁴³ Gareshi ne dukan annabawa suka yi shaida, domin dukan wanda ya bada gaskiya gareshi ya sami gafarar zunubai ta wurin sunansa.'

⁴⁴Sa'adda Bitrus yana kan magana game da wadannan abubuwa, Ruhu Mai Tsarki ya sauko a kan dukan wadanda suke sauraron wa'azin sa. ⁴⁵Mutanen da ke kungiyar masu bi da suka yarda da kaciya, dukan wadanda suka zo tare da Bitrus suka yi mamaki, domin baiwar Ruhu Mai Tsarki ya sauko a kan al'ummai.

⁴⁶Domin sun ji al'umman nan suna magana da wasu harsuna suna yabon Allah. Sai Bitrus ya amsa, ⁴⁷"Ko akwai wanda zai hana wa wadannan baftisma ta ruwa, da shike suma sun karbi Ruhu Mai Tsarki kamar mu?" ⁴⁸Sai ya ba da umarni a yi masu baftisma cikin sunan Yesu Kristi. Sai suka roke shi ya kasance da su na wasu kwanaki.

¹Wasu tsoffin kwafi sun kara: Idan ya zo, zai yi magana da kai .

²Maimakon Ubangiji ya umarce ya fadi, wasu tsoffin kwafi sun yi, Allah ya umarce ya fadi .

Acts 10:1

Mahadin Zance:

Wannan ne forkon bangaren labarin Karniliyas.

Muhimmin Bayyani:

Wadannan ayoyin suna ba da tarihi game da Karniliyas.

An yi wani Mutum

Wannan wata hanya ne na gabatar da sabuwar mutum a wannan sashin tarihin.

mai suna Karniliyas, shugaban sojoji ne na kungiyar da ake kira Italiya "sunan sa Karniliya. Shugaban sojoji ne da ke da sojoji 100 a karkashinsa daga sojojin Roma da ke bangaren Italiya.

Mutum ne mai ibada, wanda ya mika kansa

"Ya gaskata da Allah yana kuma neman ya girmama ya kuma mika kansa ga Allah muddin ransa."

ya mika kansa ga Allah

Kalmar nan "mika kai" a nan na nuna matuƙar bangirma datsoron Allah.

kuma yana addu'a ko yausha ga Allah

Wannan na nufin yawancin lokaci. AT: yana wa Allah addu'a sosai" ko kuma ""yana wa Allah addu'a kulayomi" Acts 10:3

sa'a ta tara ga yini

"da karfe uku na rana." Wannan ne daidai lokacin da Yahudawa sukan yi addu'a.

an bayyana masa

"an bayyana wa Karniliyas"

Addu'ar ka da taimakon ka ... matsayin sadaka abin tunawa a gaban Allah

A nan iya cewa taimakonsa da addu'oinsa sun sami karba a wurin Allah. AT: "Allah yana jin dadin addu'oi da sadakarka ... abin karma a wurin sa"

majemi

mutumin da ke yin fata daga jikin dabbobi

Acts 10:7

Da mala'ikan da ya yi magana da shi ya tafi

"Da wahayin Karniliyas game da malaikan ya kare."

soja guda mai batar Allah daga cikin sojojin da suke masa hidima

"ɗaya daga cikin sojojin da ke bauta masa, da ke wa Allah sujada kuma." Wannan sojan mai bi ne. Hakan yana da wuya a samu a cikin sojojin Roma, saboda haka yana iya yiwuwa ma cewa sauran sojojin Karniliyas ba masubi ba ne.

ibada

...

ya fada masu dukan abin ya faru

Karniliyas ya yi bayyanin wahayinsa ga bayinsa, ɗaya daga cikin sojojinsa.

sai ya aike su Yafa

"ya aiko bayinsa biyu, ɗayan su kuma soja ne kuma an aiko

shi Yafa ne

Acts 10:9

wajen sa'a ta shida (tsakar rana)

"tsakar rana"

kan bene don ya yi addu'a

Kan gidajen shimfidadde ne, kuma mutane sun kan ya abubuwa da dama a bisan su.

a yayin da mutanen na dafa abinci

"kamin mutanen su gama dafa abincin"

sai ya ga wahayi

"Allah ya nuna masa wahayi"

ya ga sararin sama ya buɗe

Wannan ne forkon wahayin Bitrus. Za a iya fara ta da wata sabuwan jimla.

wani abu kamar babban mayafi ... kusuryoyinsa huɗu

...

ana zuro shi ta kusuryoinsa huɗu

...

dukan halitun dabbobi masu kafa huɗu ... tsuntsayen sama

Daga amshin Bitrus a aya na gaba, za a iya tunanin cewa shari'ar Musa bai umurce Yahudawan su ce wasu dabbobin ba. AT: "dabbobi da tsuntsayen da shari'ar Musa ya hana Yahudawa ci"

Acts 10:13

murya ta yi magana da shi

Ba ambaci mai maganan ba. Yana iya yiwuwa "muryar"

nan na Allah ne, ko da shike ya na iya ma ya zama muryar Malaikan Allah ne.

Ba haka ba

"Ni ba zan yi haka ba"

ban taɓa cin abu mara tsarki ko mai ƙazanta ba

Ana ɗaukan cewa shari'ar Musa bai ba wa masubin da ke rayuwa kamun mutuwar Almasihu daman cin wasu dabbobi da ke mayafin domin su ƙazantacece na.

Abinda Allah ya tsarkake

Idan Allah ne mai magana, yana magana game da kansa kamar shi ne mutum na uku a wurin. AT: "Abinda Ni, Allah, na tsarkake"

Wannan ya faru sau uku

Ba lallai kome ne da Bitrus ya gani ya faru sau uku ba.

Wannan jimlar na iya nufin, "Abinda Allah ya tsarkaka, kada ka ce da shi kazantatce" ne aka maimaita sau uku. Ko da shika, ya fi kyau a ce "Wannan ya faru sau uku" da a yi ta ƙoƙarin ba da wasu bayyani.

Acts 10:17

Bitrus na cikin ruɗani ƙwarai

Wannan na nufin cewa Bitrus ba iya gane abinda wahayin ke nufi ba.

sai

Kalmar nan "sai" na jan hankalin mu zuwa ga bayyani na ban mamaki da ya biyo baya a wannan sha'anin, mutan biyun da ke tsaye a kofar.

tsaye a bakin kofar

"suka tsaya a bakin kofar gidan." Ana daukan cewa wannan gidan na da bango da kuma kofa wadda ake bi a shigo ta.

bayan sun tambayi hanyar zuwa gidan

Hakan ya faru kamin su iso gidan. Ana iya sanar da wannan a ayan da ke kamin wannan kamar yadda aka yi a UDB.

suka yi sallama suna

Mutanen Karniliyas suna kasance a kofa, a waje yayin da suna tambayan game Bitrus.

Acts 10:19

yana kan tunani akan wahayin

"yana kan tunanin ma'anar wahayin"

Ruhu

"Ruhu Mai Tsarki"

Duba, mutane uku

"ka kasa kunne daomin abinda nake so in gaya maka gaskiya ne kuma mai muhimanci ne: mutane uku"

mutane uku na neman ka

Wasu nasosi na da suna da kimamun mutane daban-daban.

tashi ka sauka

"sauka daga saman gidan"

Kada ka yi jinkirin tafiya tare da su

Ya na da sauki Bitrus ya ki yin marmarin tafiya tare da su, domin su baki ne, kuma Al'ummai ne.

Ni ne wanda kuke nema

"Ni ne mutumin da kuke nema"

Acts 10:22

Shugaban soja mai suna Karniliyas ... ya ji sako daga wurinka

(Dub:)

mai bautar Allah

kalmar "bautar Allah" anan nu nufin mutukar ban girma da tsoron Allah.

dukan al'umman Yahudawa

Ana moran kalmar nan "dukan" domin a nanata yadda Yahudawa da yawa sun san da shi.

Sai Bitrus ya gayyace su su zo ciki kuma su zauna tare da shi

Tafiya Kaisariya na da nesa su bi su kama hanya da rana haka.

zauna tare da shi

...

wadansu 'yan'uwa daga Yafa

Wannan na nufin masubi da ke Yafa.

Acts 10:24

Kashegari

Wato bayan da suka bar Yafa kenan. Tafiyar Kaisariya na daukansu fiya da ini daya.

Karniliyas kuwa yana jiran su

...

Acts 10:25

sa'adda Bitrus ya shiga

"sa'adda Bitrus ya shigo gidan"

ya durkusa ya yi masa sujada

"ya durkusa ya sa fuskarsa kusa da karfa Bitrus." Ya yi haka ne domin ya girmama Bitrus.

ya durkusa

Ya yi haka ne musamman don ya nuna cewa yana sujada.

Tashi tsaye! Ni ma mutum ne

Wannan wata dan tsauta wa ne ko kuma gyara ne wa Karniliyas don kada ya yi wa Bitrus sujada. AT: "Ka daina yin haka! Ni ma fa mutum ne kamar ka"

Acts 10:27

mutane da yawa sun taru a wuri daya

"Al'ummai da yawa sun taru a wuri daya." Ana daukan cewa mutanen nan da Karniliyas ya gayyata Al'ummai ne.

Ku da kanku kun sani

Bitrus yana magana ne da Karniliyas da kuma gayyatattun bakinsa.

bai dace Bayahuden mutum

"an hana Bayahuden mutum." Wannan na nufin shari'ar adinin Yahudanci.

wani ko wata kabila

Wannan na nufin mutanen da ba Yahudawa ba lallai wurin da suke zama ba.

Acts 10:30

Kwanaki huɗu da sun wuce

Karniliyas yana nufin yini daya kamun dare a uku kamun ya fara magana da Bitrus. Bisa ga kirgen Littafi Mai Tsarki ana kirga ranar da ake ne, don haka kamun dare uku da suka wuce shi ne "kwanaki huɗu da suka wuce." Da shike al'adun Yammaci a yau ba su kirge da kwanan da ake ciki, masu juyi da yawa sukan rubuta "kwanaki uku da suka wuce.

addu'a

Wasu mannyan ma su karatu sun ce "azumi da addu'a"

suke yi, a maimakon "addu'a" kawai.

da cikin sa'a na tara (karfe uku)

Daidai lokacin da Yahudawa ke yi wa Allah addu'a da rana.

Allah ya ji addu'ar ka

.lokaci ne da rana da Yahudawa suke yin sujada ga Allah.

ya tuna ma Allah da kai

"ya jawo da hankalin Allah zuwa kanka." Wannan bai nuna cewa Allah ya manta ba ne.

kira maka mutum mai suna Saminu wanda ake kira Bitrus

"fada wa Saminu wadda a ke kira Bitrus ya zo gare ka"

nan da nan

"da sauri"

Ka kyauta da ka zo

Wanna furcin wata hanya ne na gode wa Bitrus da zuwa.

AT: "Hakika na gode sosai da zuwa"

a gaban Allah

...

da Ubangiji ya umarce ka ka fada

AT: da Ubangiji ya ce ka fada"

Acts 10:34

Sai Bitrus ya buɗe bakinsa ya ce

"Bitrus ya fara masu magana"

Gaskiya

Wannan na nufin cewa abinda zai fada masu yana da muhimmanci sosai su sani.

Allah baya nuna bambanci

...

duk mai ibada kuma mai aikata adalci karɓaɓɓe ne a gare shi

"yana karaban duk wanda ke masa ibada mai aikata adalci"

ibada

Kalmar nan "ibada" anan na nuna matuƙar ban girma da tsoron Allah."

Acts 10:36

Ku kun san sakon ... da iko kuma

An takaita tsawon wannan jimlar zuwa wasu gajerun jimla a UDB.

wanda shine Ubangiji na duka

A nan "duka" na nufin "dukan mutane"

wanda ya faru cikin Yahudiya duka

AT: "Yahudiya gabakidaya" ko kuma "a wurare da dama cikin Yahudiya"

bayan sanarwar baftisamar da Yahaya ya yi

"bayan da Yahaya ya yi wa mutanen wa'azi su tuba ya masu baftisma"

Allah ya kebe shi da Ruhu Mai Tsarki da iko kuma

an yi maganan Ruhu mai tsarki da ikon Allah kamar wanni abu ne wanda za a zuba a kan mutum

dukan waɗanda shaidan ya ɗaure

AT: "waɗanda shaidan ya ɗaure" ko kuma "mutane da dama da shaidan ya ɗaure"

Allah yana tare da shi

Wannan karin maganan "yana tare da shi" na nufin "yana taimakonsa."

Acts 10:39

a kasar Yahudawa

Wannan na nufin Yahudiya ne a wannan lokacin.

giciye shi a akan itace

AT: "giciye shi a bisa giciyen katako"

Allah ya ta da shi

A nan a tayar karin magana ne da ke nufin a sa mutum da ya mutu ya tashi kuma. AT: "Allah ya rayar da shi kuma"

rana ta uku

"rana ta uku bayan ya mutu"

maishe shi sananne

"ya bar mutane da dama su ganshi bayan ya ta da shi daga matattu"

daga matattu,

Daga dukan waɗanda suka mutu. Wannan furcin na bayyana cewa dukan matattu gabaɗaya suna karkashin duniya.

Acts 10:42

cewa shine wanda Allah ya zaba

"Allah ya zabe shi Yesu"

masu rai da matattu

Wannan na nufin mutanen da suke da rai da kuma

muutanan da sun riga sun mutu. AT: "mutanen da ke da rai da kuma mutanen da sun riga sun mutu"

Gareshi ne dukan annabawa suka yi shaida

"Dukan annabawa sun ba da shaida akan Yesu"

dukan wanda ya bada gaskiya gareshi ya sami gafarar zunubai

AT: "Allah za gafarta zunuban duk wanda ya ba da gaskiya ga Yesu domin abinda Yesu ya yi"

ta wurin sunansa

Anan "sunansa" na nufin abinda Yesu ya yi. Ma'anana

"sunansa" shi ne Allah mai ceto. AT: "ta wurin abinda Yesu ya yi masu"

Acts 10:44

Ruhu Mai Tsarki ya sauko

A nan kalmar nan "sauko" na nufin "ya faru da sauri." AT:

"Ruhu Mai Tsarki ya bi ya zo"

dukan waɗanda suke sauraron

A nan "duka" na nufin dukan Al'ummai da ke a gidan suna sauraron Bitrus.

Mutanen da ke kungiyar masu bi da suka yarda da kaci

Wannan wata hanya ce da ke nufin Yahudawa masu bi.

baiwar Ruhu Mai Tsarki

Wannan na nufin Ruhu Mai Tsarki da kansa da aka ba su.

Ruhu Mai Tsarki ya sauko

AT: "Allah ya sauko da Ruhu Mai Tsarki"

ya sauko

AT: "bayar a yalwace"

baiwar

kyautar baiwar

a kan al'ummai ma

A nan "ma" na nuna cewa an riga an ba da Ruhu Mai Tsarki ga masubi Yahudawa.

Acts 10:46

Al'umman nan suna magana da wasu harsuna suna yabon Allah

Waɗannan sanannun harsuna ne da suka sa Yahudawa

suka amince cewa lalle Al'umman suna yabon Allah.

Ko akwai wanda zai hana wa waɗannan baftisma ta ruwa, da shike suma sun karbi ... mu?

Bitrus ya yi amfani ne da wannan tambayan ya karfafa

Yahudawa masu bi da cewa a yi wa Al'ummai masu bi

baftisma. AT: "Kada wani ya hana waɗannan mutanen da ruwa! Mu yi masu baftisma domin sun karbi ... mu!"

ya ba da umarni a yi masu baftisma

Ana ɗaukan cewa Yahudawa masubi ne za su yi masu

baftisma. AT: "Bitrus ya umarce Al'ummai masubi su bar

Yahudawa masubi su yi masu baftisma" ko kuma "Bitrus ya umarce Yahudawa masu bi su yi masu baftisma"

yi masu baftisma cikin sunan Yesu Kristi

Anan "cikin sunan Yesu Kiristi" na nuna cewa dalilin

baftismar su shi ne domin sun gaskanta da Yesu. AT: "a yi masu baftisma a mastayin masu bi a cikin Yesu Kristi"

11 ¹Yanzu Manzani da 'yan'uwa waɗanda suke cikin Yahudiya suka ji cewa al'ummai ma sun karbi maganar Allah

²Lokacin da Bitrus ya je Urushalima, waɗanda suke na kaciya suka zarge shi; ³suka ce, "Ka hada kai tare da mutane marasa kaciya kana ci tare da su!"

⁴Amma Bitrus ya fara bayyana masu dalla-dalla; ya ce, ⁵Ina addu'a a cikin birnin Yafa, sai na ga wahayi game da taska yana saukowa, kamar babban mayafi da aka saukar daga sama ta kusurwan nan hudu. Ya sauko gabana. ⁶Na zura masa ido kuma na yi tunani a kansa, na ga dabbobi masu kafa hudu na duniya, miyagun dabbobi, da masu rarrafe, da tsuntsayen sama.

⁷Sai na ji murya tana ce da ni, "Tashi, Bitrus, yanka ka ci." ⁸Na ce, "Ba haka ba, Ubangiji: gama babu abu mara tsarki ko mai kazanta da ya taba shiga bakina." ⁹Amma murya ta amsa kuma daga sama cewa, "Abin da Allah ya kira mai tsarki, kada ka kira shi mara tsarki." ¹⁰Wannan ya faru sau uku, sai dukan komai ya koma sama.

¹¹Nan da nan sai ga mutane uku tsaye a gaban gidan da muke; an aike su daga Kaisariya zuwa gare ni. ¹²Ruhun ya umurce ni in tafi tare da su, ba tare da nuna banbanci game da su ba. Yan'uanan nan shida sun tafi tare da ni, sai muka shiga gidan mutumin. ¹³Ya fada mana yadda ya ga mala'ika tsaye a cikin gidansa yana cewa "Aiki mutane zuwa Yafa, su kirawo Saminu wanda ake kira Bitrus. ¹⁴Zai gaya maku sakon da za ku sami ceto kai da dukan gidanka." ¹⁵Da na fara magana da su, Ruhu Mai Tsarki ya sauko akansu kamar yadda ya sauko mana tun da farko. ¹⁶Sai na tuna da maganar Ubangiji, yadda ya ce, "Hakika Yahaya ya yi baptisma da ruwa, amma ku za a yi maku baptisma da Ruhu Mai Tsarki." ¹⁷To, idan Allah ya yi masu baiwa kamar yadda ya yi mana yayin da muka bada gaskiya ga Ubangiji Yesu Almasihu, wane ni da zan yi jayayya da Allah? ¹⁸Da suka ji wadannan abubuwa, suka rasa ta cewa, amma suka daukaka Allah suka ce "Ga al'ummai ma Allah ya basu tuba zuwa rai." ¹⁹Sai wadanda suka warwatsu saboda tsananin da ya bi bayan mutuwan Istifanas, suka yadu har zuwa Finikiya, Kuburus da Antakiya, amma suka yi wa'azin Yesu ga Yahudawa kadai. ²⁰Amma wadan sunsu, mutane daga Kuburus da Kurane, suka zo Antakiya suka yi magana da hellenawa, suna yi masu wa'azin Ubangiji Yesu. ²¹Kuma ikon Ubangiji yana tare da su, har mutane da yawa suka gaskata kuma suka juyo wurin Ubangiji. ²²Labari game da su ya iso kunnen ikilisiya da ke Urushalima: sai suka aika da Barnaba zuwa can Antakiya. ²³Da ya iso kuma ya ga kyautar Allah, sai ya yi farinciki; ya karfafa su dukka su kafu cikin Ubangiji da dukan zuciyar su. ²⁴Domin shi mutumin kirki ne, cike kuma da Ruhu Mai Tsarki da bangaskiya, sai mutane da yawa suka karu ga Ubangiji. ²⁵Sai Barnaba ya tafi Tarsus domin ya nemi Shawulu. ²⁶Da ya same shi, ya kawo shi Antakiya. Ya kasance, shekara guda suna taruwa tare da ikilisiya suka koyar da mutane da yawa. A Antakiya ne aka fara kiran almajiran Krista. ²⁷A cikin kwanakin nan wadansu annabawa daga Urushalima suka zo Antakiya. ²⁸Daya daga cikinsu, mai suna Agabas ya mika tsaye yayi magana da ikon Ruhu cewa za a yi tsanani fari ko'ina a duniya. Wannan ya faru ne a zamanin Kalaudiya. ²⁹Sai, almajiran, suka dauki niyya kowa gwargwadon karfinsa, su aika wa 'yan'uwa da ke Yahudiya da taimako. ³⁰Suka yi haka; sun aika wa dattawa da kudi ta hanun Barnaba da Shawulu.

Acts 11:1

Mahadin Zance:

Bitrus ya iso Urushalima ya fara wa Yahudawa da ke wurin magana.

Muhimmin Bayyani:

Wannan farkon wata sabuwar hali ne a labarin.

Yanzu

Wannan na sa alamar wata sabuwar bangaren labarin.

'yan'uwa

Wato "'yan'uwa" na nufin masubi da ke cikin Yahudiya.

wadanda suke cikin Yahudiya

"wadanda ke cikin yankin Yahudiya"

sun karfi maganar Allah

Wannan furci na nuna gaskiyar cewa Al'ummai ma sun gaskanta da sakon Yesu. AT: "sun gaskanta da sakon Allah game da Yesu"

ya je Urushalima

...

wadanda suke na kaciya

Wannan na nufin wasu Yahudawa da sun gaskanta cewa dole ne a yi wa kowane mai bi kaciya. AT: "wasu Yahudawa masu bi a Urushalima da ke so dukan masubin Almasihu ya yi kaciya"

mutane marasa kaciya

jimlar nan "mutane marasa kaciya" na nufin Al'ummai.

ci tare da su

Al'addun Yahudawa ba su yarda Yahudawa su ci tare da Al'ummai ba.

Acts 11:4

Bitrus ya fara bayyana

Bitrus bai zarga abinda Yahudawa suka gaskanta da shi ba amma ya amsa masu ne a hanyar da za su gane.

dalla-dalla

"daidai abinda ya faru"

kamar babban mayafi

... Duba yadda aka juya wannan a [10:11]

a ta kusurwan nan huɗu

"da kursuwansa guda huɗu a dakace" ko kuma "da kursuwansa huɗu a sama da sauransu" Duba yadda aka juya wannan a [10:11]

dabbobi masu kafa huɗu na duniya

Daga amshin Bitrus, ya a iya daukan cewa shari'ar Musa ya umarce Yahudawa kada su ci wasun su. Duba yadda aka fasara irin wannan jimlar a [10:12]. AT: "dabbobi da sunsaye da shari'ar Musa ya hana Yahudwa ci"

miyagun dabbobi

Wannan na iyan nufin dabbobi da mutane ba su iya kiwonso ko kuma bi da su ba.

da masu rarrafe

Wato hallitu masu rarrafe kenan

Acts 11:7

na ji murya

Ba a ambaci mai maganan ba. Maiyiwuwa "muryar" kuwa na Allah ne, kodashike yana ma kuma iya zama mala'ikar Allah ne. Duba yadda aka fasara "murya" a [10:13]

Ba haka ba

"Ba zan yi haka ba" Duba yadda fasara wannan a [10:14]

babu abu mara tsarki ko mai kazanta da ya taba shiga bakina

Wannan a fili yake cewa dabbobin da ya gani dabbobi ne da dokar Yahudawa a Tsohon Alkawali ya hana Yahudawa ci. AT: "Ina cin naman tsarkakku da tsabatattun dabbobi ne kawai"

marar tsarki

Bisa ga shari'ar Yahudawa na Tsohon Alkawali, mutum na iya zama "marar tsarki" ta hanyoyi da dama, kamar su cin haramtaccen dabbobi.

Abin da Allah ya kira mai tsarki, kada ka kira shi mara tsarki

wato dabbobin da ke a mayafin kenan.

Wannan ya faru sau uku
ka lallai ne cewa kome ya sake faruwa ne sau uku ba.
Wannan na iya nufin "Abinda Allah ya tsarkake, kada ka kira shi mara tsarki. Kodashike, ya fi ma a saukake a ce "Hakan ya faru ne sau uku" a maimakon kokarin bada dukkan labaran. Duba yadda aka fasara wannan a [10:16]
Acts 11:11
Sai
Wannan kalmar na jan hankalin mu ne zuwaga sabobin mutane a labarin. Mayiwuwa harshenku tana da wata hanyar yin haka.
Nan da nan
"ba da batan lokaci ba" ko kuma "a dai dai lokacin"
an aike su
AT: "wani ya aike su"
ba tare da nuna banbanci game da su ba
"cewa kada in damu da da cewa su Al'ummai ne"
"Yan'uan nan shida sun tafi tare da ni
""Yan'uan nan shida sun tafi tare da ni zuwa Kaisariya"
"Yan'uan nan shida
Wadannan Yahudawa shida masubi"
shiga gidan mutumin
Wato gidan Karniliyas.
Saminu wanda ake kira Bitrus
...
za ku sami ceto
AT: "Allah zai cece ku"
dukan gidanka
Wato dukkan mutanen da ke gidanka. AT: "kowan da ke gidanka"
Acts 11:15
Da na fara magana da su, Ruhu Mai Tsarki ya sauko akansu
Wannan na nufin cewa Bitrus bai gama magana ba, amma yana da da sauran magana.
Ruhu Mai Tsarki ya sauko akansu kamar yadda ya sauko mana tun da farko
Bitrus ya bar wasu abubuwa domin ya takaita labarin. AT: "Ruhu Mai Tsarkin ya sauko akan Al'ummai masubin, kamar yadda ya sauko akan Yahudawa masubi a ranar Fentikos"
da farko
Bitrus na nufin ranar Fentikos"
za a yi maku baptisma da Ruhu Mai Tsarki."
AT: "Allah zai yi maku baftisma da Ruhu Mai Tsarki"
Acts 11:17
To, idan Allah ya yi masu ...wane ni da zan yi jayayya da Allah?
Bitrus na amfani ne da wannan tambayan don ya nanata cewa shi dai biyayya da Allah yake yi. AT: "Dashike Allah ya basu ... na zaɓi kada in yi gāba da Allah!"
baiwa kamar
Bitrus na nufin baiwar Ruhu Mai Tsarki.
suka rasa ta cewa
"basu yi jayayya da Bitrus ba"
Ga al'ummai ma Allah ya basu tuba zuwa rai
"Allah ya ba da tuba da ke kai ga rai wa Al'ummai suma." A nan "rai" nan nufin rai na har'abada. AT: "Allah ya bar Al'ummai su ma su tuba su rayu har'abada"
Acts 11:19
wadanda suka warwatsu saboda tsananin da ya bi bayan mutuwan

Istifanas
Yahudawa sun fara sananta wa masubin Yesu domin Istifanus ya fadi ya kuma aikata abubuwan da Yahudawa basu so ba. Saboda wannan tsanantawa, mabiyan Yesu da yawa sun bar Urushalima suka warwatsu zuwa wurare daban daban.
wadanda ... warwatsu
"suka tafi hanyoyi daban daban"
wanda suka warwatsu saboda tsananin
AT: "wanda Yahudawa ke tsananta masu saboda haka suka bar Urushalima"
tsananin da ya bi bayan mutuwan Istifanus
tsanin da ya faru saboda abinda Istifanus ya fada ya kuma yi
ga Yahudawa kadai
Masubin sun dauka cewa maganar Allah domin Yahudawa ne kawai, ba domin Al'ummai ba.
suka yi magana da Hellenawa
Wadannan Hallenawan Al'ummai ne, ba Yahudawa ba. AT: "suka yi magana da Al'ummai da suke Hallenanci ma"
ikon Ubangiji yana tare da su
Ikon Allah na nufin ikon taimakonsa. AT: "Allah yana iza wadannan masubi su yi wa'azi"
suka juyo wurin Ubangiji
A nan "juyo wa Ubangiji" karin magana ne da ke nufin fara yi wa Ubangiji biyayya. AT: "sai suka tuba daga zunubansu suka fara yi wa Ubangiji biyayya"
Acts 11:22
kunnan ikilisiya
A nan "kunne" na nufin labarin abubuwan da suka faru da masubi sun ji. AT: "masubin da ke ikkilisiya"
ga kyautar Allah
"ga yadda Allah ya motsa cikin kauna domin masubi"
ya karfafa su
"ya rika karfafasu"
su kafu cikin Ubangiji
"su kafu da aminci ga Ubangiji" ko kuma "su cigaba da dogara ga Allah"
da dukkan zuciyar su
A nan "zuciya" na nufin abinda mutum ke so ko marmarin. AT: "da dukkan son so" or "da mika kai gabakidayar"
cike kuma da Ruhu Mai Tsarki
Ruhu Mai Tsarki ne ya bi da Barnaba ya yi da yake biyayya da Ruhu Mai Tsarki.
mutane da yawa suka karu ga Ubangiji
A nan "karu" na nufin cewa sun gaskanta da Ubangiji kamar yadda sauran mutane. AT: "mutane masu yawan gaskiye su ma sun gaskata da Ubangiji"
Acts 11:25
tafi Tarsus
"tafi birnin Tarsus"
domin ya nemi Shawulu ... ya same sh
Wadannan kalamun na nufin cewa sun dauki lokaci sun kuma yi kokari domin Barnaba ya same Shawulu.
Ya kasance
Wannan na bada wata sabuwar abu da ya faru cikin labarin.
suna taruwa tare da ikilisiya
Barnaba da Shawulu suka taru tare da ikkilisiyar"

A Antakiya ne aka fāra kiran almajiran Krista
Wannan na nufin cewa sauran mutane suna kiran masubi
da wannan suna. AT: "Mutanen Antakiya suka kira
almajiran Kirista." Wato masu bin Yesu
A Antakiya ne aka fāra
"na farko a Antakiya"
Acts 11:27
daga Urushalima suka zo Antakiya
Urushalima na sama da Antakiya ne a tadawa. Don haka,
'yan Isra'ila ma suna iya maganar haurowa zuwa
Urushalima ko kuma saukowa da wurin.
mai suna Agabas
"sunansa Agabus ne"
yayi magana da ikon Ruhu
"Ruhu Mai Tsarki ya bishe shi yā yi anabci"
tsanani fari
"za a yi wata babbar karancin abinci"
a ko'ina a duniya
Wannan na nufin a yankin duniya da suka sani. AT: "a
dukan yankin duniya da mutane ke ciki" ko kuma "a

Daular Romawa gabakidaya"
a zamanin Kalaudiya
Masu sauraron Luka za su san cewa Kaladiya shi ne sarkin
Daular Roma a wannan lokaci. AT: "a lokacin da Kalaudiya
yana mulkin Daular Roma"
Acts 11:29
Sai
Wannan kalma na nuna alamar abinda ya faru ta dalilin
wani abinda ya faru tukuna. A wannan hali, sun turo kodi
domin anabcin Agabus ko kuma karancin abincin.
suka dau niyya kowa gwargwadon karfinsa
Wadanda sun fi arziki suka aika da mai yawa, marasa
arziki kuma suka aiko da kadan.
'yan'uwa da ke Yahudiya
"masubin da ke Yahudiya"
ta hanun Barnaba da Shawulu
Hannu wata karin magana ne da ke nufin abinda mutumin
ya yi gabakidaya. AT: "ta wurin rakiyar Barnaba da
Shawulu"

12 ¹A lokacin nan Sarki Hiridus ya sa wa wasu masu bi hannu domin ya musguna masu. ²Ya kashe Yakubu dan'uwan
Yahaya da takobi.

³Bayan da ya ga hakan ya gamshi Yahudawa, sai ya kama Bitrus ma. ⁴Bayan ya kama shi, sai ya tsare shi a kurkuku ya
kuwa sa sojoji hudu su dinga tsaron sa; yana niyyar kawo shi gaban mutanen a bayan Idin katarewa.

⁵To, Bitrus na tsare a kurkuku, amma 'yan'uwa na iklisiya suna yin addu'a ga Allah sosai domin sa. ⁶Ana kamar gobe
Hiridus zai fitar da shi, a wannan daren, Bitrus yana barci a tsakanin sojoji biyu, daure da sarkoki biyu; sojoji kuma na
gadi a bakin kurkukun.

⁷Ba zato, sai ga mala'ikan Ubangiji ya bayyana a gareshi, haske ya haskaka dakin. Ya taba Bitrus a gefe ya tashe shi kuma
ya ce, "Tashi da sauri." Sai ga sarkokin suka zube daga hannunsa. ⁸Mala'ikan ya ce masa, "Yi damara ka sa takalmanka."
Bitrus kuwa yayi haka. Mala'ikan ce ma sa, "Yafa mayafinka, ka biyo ni."

⁹Bitrus kuwa ya bi mala'ikan suka fita waje. Bai gane abin da mala'ikan ke yi zahiri ne ba. Yana zaton ko yana ganin
wahayi ne. ¹⁰Bayan da suka wuce masu tsaron fari da na biyu, sun kai kofar da aka yi da karfe wadda ta mike zuwa cikin
gari; ta bude masu da kanta. Suka fita sun bi titin, kuma nan take kuma sai mala'ikan ya bar shi.

¹¹Da Bitrus ya komo hayyacin sa, ya ce, "Hakika yanzu na gane Ubangiji ya aiko da mala'ikansa don ya kubutar da ni daga
hannun Hiridus da abin da Yahudawa suke zato." ¹²Da ya gane haka, ya zo gidan Maryamu mahaifiyar Yahaya wanda
sunan mahaifinsa Markus; masu bi da yawa sun taru a can suna addu'a.

¹³Da ya kwankwasa kofar gidan, sai baiwar gidan mai suna Roda ta zo don ta bude kofar. ¹⁴Da ta gane muryar Bitrus, don
farin ciki ta kasa bude kofar; maimakon haka, ta koma daki a guje, don ta basu labari Bitrus na tsaye a bakin kofa. ¹⁵Suka
ce mata, "Kin haukace." Amma ta nace da cewa haka ne. Suka ce, "Mala'ikansa ne."

¹⁶Amma Bitrus ya ci gaba da kwankwasawa, da suka bude kofar, sai suka ga ai shine, suka sha mamaki kwarai. ¹⁷Bitrus
kuwa ya yi masu hannu yana, masu alama su yi shuru. Sai ya gaya masu labarin yadda Ubangiji ya kubutar da shi daga
kurkukun. Ya ce, "Ku gaya wa Yakubu da dukan 'yan'uwa abin da ya faru." Sai ya bar su, ya tafi wani wuri.

¹⁸Sa'anda gari ya waye ba karamar hargowa ce ta tashi a cikin sojojin ba, game da abin da ya faru da Bitrus. ¹⁹Bayan da
Hiridus ya neme shi kuma bai same shi ba, sai ya tambayi masu tsaron kuma ya bada umarni a kashe su. Sai ya gangara
daga Yahudiya zuwa Kaisariya ya yi zamansa a can.

²⁰Yanzu kuwa Hiridus ya yi fushi sosai da mutanen Taya da Sidon. Suka tafi wurinsa tare. Suka roki Bilastasa, mataimakin
sarkin, ya taimake su. Sai suka nemi sasantawa don suna samun abinci daga kasarsa ne. ²¹A ranan da aka kayyade,
Hiridus ya sha damara da kayan saurata kuma ya zauna akan kursiyi; ya yi masu jawabi.

²²Mutanen suka yi ihu, "Wannan muryar allahce, ba ta mutum ba!" ²³Nan take mala'ika Ubangiji ya buge shi don bai ba
Allah daukaka ba, nan take tsutsotsi suka cinye shi har ya mutu.

²⁴Maganar Allah ta yadu tana ta ribabbanya. ²⁵Bayan Barnaba da Shawulu sun gama aikin su a Urushalima. Suna
dawowa, suka zo tare da Yahaya wanda sunan mahaifinsa Markus ne.

Acts 12:1

Mahadin Zance:

Wannan na ba da wata tsanantawa da aka fara da kisan
Yakubu, sa'annan da daurin Bitrus a kurkuku, da kuma

sakin sa.

Muhimmin Bayyani:

Wannan tarihi ne na Kisan Yakubu da Hiridus yayi.

...

Wannan na ba da wata sabuwar sashin labarin.

A lokacin nan

Wato lokacin babban yunwar.

sa wa ... hannu

Wannan na nufin cewa Hiridus ya kamo masubi. Duba yadda aka fasara wannan a [5:18] AT: "aike sojoji su kama" wasu masubi

Yakubu da Bitrus ne kawai aka ambata, wannan na nuna kenan cewa su ne shugabanen ikkilisiyar da ke Urushalima domin ya musgana masu

"domin ya ba wa masubi su wahala"

Ya kashe Yakubu ... da takobi

Wannan na nuna yadda aka kashe Yakubu.

Ya kashe Yakubu

Wannan na iya nufin 1) Hiridus da kansa ne ya kashe shi ko kuma 2) Hiridus ne ya ba da doka cewa a kashe shi. AT: "Hiridus ne ya ba da doka sai suka kashe shi"

Acts 12:3

Bayan da ya ga hakan ya gamshi Yahudawa

"Da Hiridus ya dago cewa kisan Yakubu ya gamshi shugabanin Yahudawa"

ya gamshi Yahudawa

"ya sa shugabanin Yahudawa farin ciki"

Wato

"Hiridus ya yi haka" ko kuma "Hakan ya faru ne"

kwanakin abinci marar yisti

Wannan na nufin lokacin idin adinin keterewa na adinin Yahudawa. AT: "idin lokacin da mutanen Yahudawa sukan ci abinci marar yisti"

sojoji huɗu

sojoji kashi huɗu." ko wane kashi suna na sojoji huɗu da suka yi tsaron Bitrus, kashi ɗaya bayan ɗaya. Suka raba yini ɗaya sau huɗu. A kowane lokaci, sijoji biyu na iya kasacewa da shi a ciki, sai sauran biyun a kofar shiga.

yana niyyar kawo shi gaban mutanen

"Hiridus ya shirya ya yanke wa Bitrus hukunci a gaban jama'a" ko kuma "Hiridus ya shirya yanke wa Bitrus hukunci a ganan mutanen Yahudawa"

Acts 12:5

To, Bitrus na tsare a kurkuku

Wannan na nuna cewa sojojin sun ci gaba da tsare Bitrus a kurkuku. AT: "sojojin suka cigaba da tsaron Bitrus a kurkuku"

'yan'uwa na iklisiya suna yin addu'a ga Allah sosai domin sa

AT: "taron masu bi da ke Urushalima suka yi wa Allah addu'a sosai domin sa"

sosai

cigaba kuma tare da miƙa kai

Ana kamar gobe Hiridus zai fitar da shi

Ana iya kara bayyana cewa Hiridus ya yi niyya yā kashe shi. AT: "Hakan ya faru ne kamar gobe Hiridus zai fitar da Bitrus daga kurkuku domin hukunci, sa'annan ya kashe shi"

ɗaure da sarƙoki biyu

"a kafe da sarƙoki biyu." Yana iya zaman cewa kowane sarka na haɗe a hannun masu tsaro da ke tsaye a hago da manar Bitrus.

na gadi a bakin kurkukun

"na tsaron kofofin kurkukun"

Acts 12:7

Ba zato

Wannan kalma na jan hankalin mu ne mu kassa hankalin mu ga abin ban mamaki da ke biye da shi.

a gareshi

"kusa da shi" ko kuma "a gefensa"

haskaka ɗakin

"cikin ɗakin kurkukun"

Ya taɓa Bitrus

"Mala'ikan ya tashe Bitrus" ko kuma "Mala'ikan ya zungure Bitrus." Ba shakka Bitrus yana wata matuƙar barci ne da ya zama lallai mala'ikan ya tashe shi.

sarkokin suka zube daga hannunsa

Mala'ika ya sa sarkokin suka zube daga hannayen Bitrus ba tare da ya taɓa su ba.

Bitrus kuwa yayi haka

"Bitrus kuwa ya yi abinda mala'ikan ya ce yā yi" ko kuma

"Bitrus ya yi biyayya"

Acts 12:9

Bai gāne

"Bai fahimci"

abin da mala'ikan ke yi zahiri ne ba

AT: "abinda mala'ikan ya yi ya faru da gaske ne ba"

Bayan da suka wuce masu tsaron fari da na biyu

Wannan na nuna cewa sojojin basu iya ganin Bitrus da mala'ikan yayin da suke wucewa su ba. AT: "Masu tsaron kofa na fari da na biyu basu gansu yayin da suke wuce su ba, sa'annan

suka wuce

...

da na biyun

Ana iya fahimci kalmar nan "masu tsaro" daga jimla da ke baya. AT: "da kuma masu tasro na biyun"

sun kai kofar da aka yi da ƙarfe

"Bitrus da malaikan suka iso kofar ƙarfe"

wadda ta miƙe zuwa cikin gari

"wanda ke buɗe zuwa cikin birnin" ko kuma "wanda ya miƙe daga gidan kurkukun zuwa cikin garni"

ta buɗe masu da kanta

A nan "da kanta" na nufin tsakanin Bitrus da mala'ikan ba wanda ya buɗe kofan. AT: "kofar ta yi lilo ta buɗu da kanta" ko kuma "kofar ta buɗe kanta domin su"

Suka fita sun bi titin"

"suka yi tafiya a wata titi"

ya bar shi

"ya barshi nan da nan" ko kuma "ya ɓace nan da nan"

Acts 12:11

Da Bitrus ya komo hayyacin sa

Wannan karin magana ne. "Da Bitrus ya komo hankalinsa"

ko kuma "Da Bitrus ya tuna cewa abinda ya faru zahiri ne" ya kubutar da ni daga hannun Hiridus

A nan "hannun Hiridus" na nufin "riƙon Hiridus" ko kuma "shirin Hiridus." AT: "ya cire ni daga mummunan shirin da Hiridus ke da shi dominna.

kubutar da ne

"ya cece ni"

abin da Yahudawa suke zato

A nan "Yahudawa" na iya nufin shugabanin Yahudawa. AT:

"dukkun abinda Yahudawa sun aza zai faru da ni"

ya gane haka
 Ya zo ga sanin cewa Allah ya cece shi.
 Yahaya wanda ake kira Markus
 A nan kiran Yahaya ma Markus. AT: "Yahaya, wadda mutane ke kiransa Markus"
 Acts 12:13
 ya kwankwasa
 "Bitrus ya kwankwasa." Taba kofa wata al'ada ne na yau da kullum a Yahudanci da ke sa mutane su san cewa an zo masu fatan ziyara. Kuna iya canza wannan ya yi daidai da al'adan ku.
 kofar gidan
 "kofar shiga gidan" ko kuma "kofar shiga daga kan titi zuwa haɓabar gidan"
 ta zo don ta buɗe kofar
 Ta zo kofar ta tambaya wa ke kwankwasawa"
 don farin ciki
 "saboda matuƙar farin ciki" ko kuma "cike da farin ciki"
 ta kasa buɗe kofar
 "bata buɗe kofar ba" ko kuma "ta manta ta buɗe kofar"
 ta koma ɗaki a guje
 Ka iya so ma ce "wurga da gudu zuwa cikin ɗaki da ke gidan"
 ta basu labari
 "ta faɗa masu" ko kuma "ta ce"
 tsaye a bakin kofa
 "tsaye a wajen kofar." Har yanzu Bitrus na nan tsaye a waje.
 Kin haukace
 Mutanen ba kadai sun ki yarda da ita ba, amma suka tsauta mata cewa tana hauka. AT: "kina hauka"
 ta nace da cewa haka ne
 "ta nace cewa abinda ta faɗa gaskiya ne"
 Suka ce
 "suka amsa"
 Mala'ikansa ne
 "Abinda kin gani, malaikan Bitrus ne." Wasu Yahudwa sun gaskanta da mala'iku masu tsaro, saboda haka me yiwuwa suna ɗaukan cewa mala'ikan Bitrus ne ya zo wurinsu.
 Acts 12:16
 Amma Bitrus ya ci gaba da kwankwasawa
 Kalmar nan "ci gaba" na nufin cewa Bitrus ya rika kwankwasawa duk lokacin da mutanen cikin nan suna ta magana.
 ya gaya masu labarin
 "faɗa masu waɗannan abubuwan"
 'yan'uwa
 "sauran masubi"
 Acts 12:18
 Sa'anda gari ya waye
 "da safe"
 ba karamar hargowa ce ta tashi a cikin sojojin ba, game da abin da ya faru da Bitrus
 A nan amfani ne da wannan jimlar don a nanata zahirin abinda ya faru. AT: "an samu wata babbar hargowa a cikin sojojin game da abinda ya faru da Bitrus"
 Bayan da Hiridus ya neme shi kuma bai same shi ba
 "Bayan da Hiridus ya neme Bitrus bai iya samun shi ba"
 Bayan da Hiridus ya neme shi

Wannan na iya cewa 1) "da Hiridus ya ji cewa Bitrus ya bata, ya je da kansa ya neme shi a kurkuku" ko kuma 2) "da Hiridus ya ji cewa Bitrus, ya aike sauran sojojin su duba kurkukun."
 ya tambayi masu tsaron kuma ya bada umarni a kashe su
 A mulkin Roma, hukuncin da ake ba wa masu taron kurkuku idan wani daga kurkuku ya gudu shi ne a kashe masu gadin gidan kurkukun.
 Sai ya gangara
 An yi amfani ne da wannan kalmar "ya gangara" domin Kaisariya yana kasa da Yahudiya.
 Acts 12:20
 Suka tafi wurinsa tare
 Ba lallai ne ake nufin dukkan mutanen Taya da Sidon sun tafi wurin Hiridus. AT: "Wakilai na mutanen Taya da Sidon sun tafi tare domin su yi tattauna da Hiridus"
 Suka roki Bilastasa
 "Waɗannan mutanen sun roki Bilastasa"
 Bilastasa
 Wannan mataimaki ne ko kuma wani babban jami'in soji na Sarki Hiridus"
 suka nemi sasantawa
 "waɗannan mutanen sun nema zaman lafiya"
 suna samun abinci daga kasarsa ne
 Mai yiwuwa suna sayan abincin ne ma. AT: "mutanen Taya da Sidon suna sayan dukkan abincin su daga wurin mutanen da Hiridus ke sarautar su ne"
 samun abincisu
 A nan ɗaukan cewa Hiridus ya hana masu abincin ne domin yana fushi da mutanen Taya da Sidon.
 A ranan da aka shirya
 Wannan na iya nufin ranan da Hiridus ya sa domin haɗuwa da wakilan. AT: "A ranar da Hiridus ya sa don ya haɗu da su"
 kayan saurata
 tufafi ne masu yawan sada da za su nuna cewa shi ne sarkin.
 ya zauna akan kursiyi
 wato wurin da Hiridus ya shirya ya yi wa mutanen da suka zo ganin sa Jawabi.
 Acts 12:22
 Nan take mala'ika
 "ba da jimawa ba" ko kuma "Yayin da mutanen suna kan yabon Hiridus, mala'ika"
 ya buge shi
 "ya wa Hiridus hari" ko kuma "sa Hiridus ya zama da rashin lafiya sosai"
 bai ba Allah ɗaukaka ba
 Hiridus ya bar mutanen nan su yi yi masa sujada a maimakon ya ce masu su yi wa Allah sujada.
 tsutsotsi suka cinye shi har ya mutu
 A nan "tsutsotsi" na nufin tsutsotsin da ke cikin jiki, maiyiwuwa tsutsosin hanji. AT: "tsutsotsi suka cinye cikin Hiridus har ga mutuwa"
 Acts 12:24
 Maganar Allah ta yaɗu tana ta ribabbanya
 AT: "Maganar Allah kuwa ta bazu zuwa wurare da dama kuma mutane da yawa sun gaskanta da shi."
 Maganar Allah

"sakon da Allah ya aika game da Yesu"

sun gama aikin su

Wannan na nufin lokacin da suka kawo kudfi daga masu bi da ke Antakiya a [11:29-30]. AT: "suka danka kudaden zuwa

ga shugabanin ikkilisiyar da ke Urushalima

Suna dawowa

Suka komo Antakiya daga Urushalima. AT: "Barnaba da Shawulu suka komo Antakiya"

13 ¹A cikin ikilisiyar da take Antakiya, akwai annabawa da malamai. Sune su Barnabas, Saminu (wadda ake kira Baki) da

Lukiya Bakurame da Manayin (wanda aka yi renon su tare da sarki Hiridus mai mulki) da Shawulu. ²Sa'adda suke bauta wa Allah tare da azumi, sai Ruhu Mai Tsarki ya ce, "Ku kebe mani Barnaba da Shawulu domin aikin da na kiraye su". ³Bayan taron sun yi addu'a da azumi, sai suka sa masu hannu, su suka sallame su.

⁴Sai Shawulu da Barnabas suka yi biyayya da Ruhu Mai Tsarki suka tafi Sulukiya; daga nan suka ketare zuwa tsibirin Kuburus. ⁵Sa'adda suke garin Salami, suka koyar da maganar Ubangiji a majami'un Yahudawa, suna kuma tare da Yahaya Markus mai taimakonsu.

⁶Bayan sun zaga tsibirin duka har Bafusa, nan suka iske wani Bayahude mai suna Bar-yeshua mai tsafi kuma annabin karya. ⁷Wannan mai tsafin wanda ke tare da Makaddas, shi Sarjus Bulus mutum mai basira ne. Wannan kuwa ya kira Shawulu da Barnaba domin yana so ya ji maganar Allah. ⁸Amma Elimas "mai tsafi" (fasarar sunansa kenan) ya yi adawa da su; yana so ya baudar da Makaddashin daga bangaskiya.

⁹Amma Shawulu wanda ake ce da shi Bulus yana cike da Ruhu Mai Tsarki ya kafa masa ido. ¹⁰Sai ya ce, "Kai dan iblis, kana cike da kowace irin yaudara da mugunta. Kai abokin gabar kowanne irin adalci ne. Ba za ka daina karkata mikakkakun hanyoyin Ubangiji ba?

¹¹Yanzu ga hannun Ubangiji bisa kanka, zaka zama makaho. Ba za ka ga rana ba nan da dan lokaci." Nan take kuwa sai wani hazo da duhu suka rufe shi ya fara yawo yana neman mutane su yi masa jagora. ¹²Bayan da Makaddashin ya ga abin da ya faru ya ba da gaskiya saboda ya yi mamakin koyarwa game da Ubangiji.

¹³Bulus da abokansa suka shirya suka ketare a jirgin ruwa daga Bafusa zuwa Firjiya a Bamfiliya. Amma Yahaya ya bar su ya koma Urushalima. ¹⁴Bulus da abokansa suka tafi daga Firjiya zuwa Antakiya na kasar Bisidiya. Nan suka shiga majami'a ran Asabaci suka zauna. ¹⁵Bayan karatun dokoki da annabawa, shugabanin ikilisiyar suka tura sako cewa, "Yan'uwa, idan kuna da wani sakon karfafawa ga jama'a ku fadi."

¹⁶Bulus kuwa ya tashi ya yi alama da hannunsa ya ce, "Mutanen Isra'ila da ku wadanda kuke girmama Allah, ku ji.

¹⁷Allahn Isar'ila ya zabi kakkaninmu ya kuma ribabbanya su sa'adda suke kasar Masar da kuma madaukakin iko ya fito da su daga cikinta. ¹⁸Ya yi hakuri da su a jeji har na tsawon shekara arba'in.

¹⁹Bayan ya hallaka kasashe bakwai a kasar Kan'ana, ya ba kakkaninmu kasar nan gado. ²⁰Duk wadanan abubuwan sun faru shekaru dari hudu da hamsin da suka wuce. Bayan wadannan, Allah ya ba su alkalai har sai da annabi Sama'ila ya zo.

²¹Sai jama'a suka roka a ba su sarki, Allah kuwa ya ba su Saul dan Kish, mutumin kabilar Binyamin ya zama sarki har na tsawon shekara arba'in. ²²Allah kuwa ya cire shi daga kan kujerar sarauta, ya daga Dauda ya zama sarkinsu. A kan Dauda ne Allah ya ce, 'Na sami Dauda dan Yessi, mutumin da zuciyata ke so; zai yi duk abin da nake so'.

²³Daga zuriyar mutumin nan Allah ya fito da mai ceto, Yesu, kamar yadda aka alkawarta zai yi. ²⁴Wannan ya faru kafin Yesu ya zo, Yahaya ya yi shelar baftimar tuba ga jamma'ar Isra'ila. ²⁵Sa'adda Yahaya ya gama aikin sa, sai ya ce, 'Wanene ni a tsamanin ku? Ba nine shi ba. Amma ku saurara, akwai wani mai zuwa bayana wanda maballin takalminsa ban isa in kwance ba.'

²⁶Yan'uwa 'ya'ya daga zuriyar Ibrahim, da wadanda ke bautar Allah a cikinku, saboda mune aka turo sakon ceto. ²⁷Saboda wadanda ke zaune cikin Urushalima, da masu mulkinsu, ba su gane shi ba, kuma sun cika fadin annabawa da a ke karantawa kowace ranar Asabaci ta wurin kashe shi.

²⁸Duk da cewa ba su sami dalilin mutuwa a kansa ba, suka roki Bilatus ya kashe shi. ²⁹Bayan sun gama duk abin da aka rubuta game da shi, sai suka sauke shi daga giciye suka sa shi a cikin kabari.

³⁰Amma Allah ya tashe shi daga matattu. ³¹Mutanen da suka zo tare da shi daga Galili da Urushalima kuwa suka yi ta ganinsa har kwanaki da yawa. Wadanan mutane kuma sune shaidunsa ga jama'a a yanzu.

³²Mun kawo maku labari mai dadi game da alkawaran da aka yi wa kakkaninmu. ³³Ubangiji ya bar mana alkawaran. Don haka ya ta da Yesu daga matattu. Kamar yadda ya ke a littafin zabura ta biyu: "Kai da na ne yau na zama mahaifinka."

³⁴Kuma dalilin tayar da shi daga matattu shine saboda kada jikinsa ya rube, ya yi magana kamar haka: "Zan baku albarkun Dauda masu tsarki tabatattu."

³⁵Wannan shine dalilin da ya yi magana kuma a wata Zabura, 'Ba za ka bar Mai Tsarkinka ya rube ba.' ³⁶Bayan Dawuda ya yi wa Allah bauta a cikin zuciyarsa da kuma abin da Allah yake so, ya mutu, aka binne shi tare da kakkaninsa, ya kuma ruba, ³⁷amma wanda Allah ya tayar bai ga ruba ba.

³⁸Yan'uwa, ku sani cewa ta wurin mutumin nan aka yi maku wa'azin gafarar zunubai. ³⁹Ta wurinsa ne duk wanda ya ba da gaskiya zai kubuta daga dukan abin da dokar Musa bata 'yantar da ku a kai ba.

⁴⁰Saboda haka ku yi hankali da abubuwan da annabawa suka fada kada su faru a kanku: ⁴¹"Ku masu reni, za ku rude don mamaki, ku kuma shude; saboda ina aiki a cikin kwananakinku, aikin da ba za ku yarda ba ko da wani ya gaya maku."

⁴²Da Bulus da Barnaba suna fita kenan, sai jama'a suka rokesu, su sake yin irin wannan magana ranar Assabaci mai zuwa.
⁴³Bayan da sujadar ta kare, Yahudawa da yawa da kuma wadanda suka shiga addinin Yahudanci suka bi Bulus da Barnaba, sai suka gargade su da su cigaba da aikin alherin Allah.
⁴⁴Da Asabaci ta kewayo, kusan dukan garin suka taru domin su ji maganar Ubangiji. ⁴⁵Sa'adda Yahudawa suka ga taron jama'a, sai suka cika da kishi suna karyata abubuwan da Bulus ya fada suka kuma aibata shi.
⁴⁶Amma Bulus da Barnaba sun yi magana gabagadi suka ce, "Dole ne a fara fada maku maganar Allah. Amma da yake kun ture ta, kun nuna bazu cancanci rai madawwami ba soboda haka zamu juya ga al'ummai. ⁴⁷Don haka Ubangiji ya umarce mu, cewa, 'Na sa ku haske ga al'ummai, saboda ku kawo ceto ga iyakar duniya."
⁴⁸Da al'ummai suka ji haka, sai suka yi murna suka kuma yabi kalmar Ubangiji. Dukan wadanda aka kaddarawa samin rai madawwami suka tuba. ⁴⁹Kalmar Ubangiji kuwa ta bazu a kowanne bangaren yankin.
⁵⁰Amma Yahudawan suka zuga wadansu mata masu sujada, masu daraja da kuma shugabannin mazan garin. Wannan ya tayar da tsanani ga Bulus da Barnaba har suka fitar da su daga iyakar garinsu. ⁵¹Amma Bulus da Barnaba suka kade masu kurar kafarsu. Suka tafi garin Ikoniya. ⁵²Amma almajiran suka cika da farin ciki da kuma Ruhu Mai Tsarki.

Acts 13:1

Mahaɗɗin Zance:

Luka ya fara faɗɗin aikin tafiye tafiye da ikkilisiyar Antakiya sun turo Barnaba da Shawulu su je.

Muhimmin Bayyani:

Aya 1 na ba da tarihin mutanen da ke ikkilisiyar Antakiya.

A cikin ikilisiyar da take Antakiya

"A wannan lokacin a ikkilisiyar da take Antakiya"

Saminu ... Lukiya ... Manayin

Wadannan sunayen maza ne

wanda aka yi renon su tare da sarki Hiridus mai mulki

Maniyan mai yiwuwa abikin wasane na Hiridus ko kuma abokin na kusa da suka yi girma tare.

Ku keɓe mani

"Zaɓa domin su yi mani aiki"

na kiraye su

Wannan na nufin cewa Allah ya zaɓe su domin su yi wannan aiki.

suka sa masu hannu

"suka sa wa mutanen nan da Ubangiji ya keɓe domin hidimarsa hannu." Hakan ya nuna cewa shugabanin su amnice cewa Ruhu Mai Tsarki ne ya kiraye Barnaba da Shawulu su yi wannan aiki.

suka sallame su

"suka sallame wadannan mutanen" ko kuma "suka sallame wadannan mutanen so je su yi aikin da Ruhu Mai Tsarki ya ce su yi"

Acts 13:4

Sai

Wannan kalmar tana sa alamar wani abinda ya faru ne ta dalilin abinda ya bi baya. A wannan hali, Barnaba ne da Shawulu Ruhu Mai Tsarki ya keɓe.

suka tafi

Sulukiya tana kasa da Antakiya.

Sulukiya

wata gari ne kusa da teku

garin Salami

Garin salamis tana kan tsibirin Kuburus.

koyar da maganar Ubangiji

"Maganar Allah" anan karin magana ne da ke nufin "sakon Allah" AT: "Shelar maganar Allah"

majami'un Yahudawa

Wannan na iya nufin cewa 1) "akwai majami'u da yawa a birnin Salami wurin da Barnaba da Shawulu suka yi

jawabi" ko kuma "2) "Barnaba da Shawulu sun fara daga majami'a da ke Salami ne kamun suka ci gaba da bishara a dukkan majami'un da sun samu yayin da suka yi tafiya a yankin tsibirin Kuburus"

Suna kuma tare da Yahaya Markus mai taimakonsu

"Yahaya Markus ya je tare da su yana kuma taimakon su" mai taimako

...

Acts 13:6

tsibirin dukka

Sun haye daga ɗayan hayin tsibirin suka yada bishara a kowane gari da suka bi.

Bafusa

wata babar birnin da ke tsibirin Kuburus inda mukaddas suke

suka iske

A nan "iske" na nufin sun zo wurin ba tare da shirin neman sa ba. AT: "suka haɗu" ko kuma "suka same"

wani ... mai tsafi

"wani mutum mai yin maita" ko kuma "wani mutum mai da ya gwaninta a yin sihiri"

mai suna Bar-yeshua

Bar-yeshua" na nufin "Dan Yesu." Babu wani dangartaka tsakanin wannan mutumin da Yesu Almasihu. Ba wuya a samu masu suna Yesu a wannan lokaci.

ke tare da

...

Mukaddas

Wato shugaban da ke mulkin lardin Roma. AT: "shugaba" mutum mai basira ne

Wannan ita ce tarihin Sajus Bulus.

yana so ya ji maganar Allah

"Maganar Allah" wata karin magana ce mai nufin "sakon Allah" AT: "yana so ya ji sako daga Allah"

Elimas "mai tsafi"

Wato Bar-Yeshua kenan da akan ce da shi "mai tsafi"

fasarar sunansa kenan

"haka ake kiransa a Hallenanci"

ya yi adawa da su; yana so ya baɗar

"ya yi gāba da su, ta wurin kōkarin baɗar" ko kuma "ya yi ko kuma "ya yi kōkarin hana su ta wurin"

yana so ya baɗar da Mukaddashin daga bangaskiya.

A nan "baɗar ... daga" karin magana ne da ke nufin a rinjaye mutum kada ya yi wani abi. AT: "yi kōkarin

A kan Dauda ne Allah ya ce
 "Allah ya ce game da Dauda"
 Na sami
 "na na gāne da cewa"
 mutumin da zuciyata ke so
 Wannan furcin na nufin cewa "mutum ne da ke son abinda
 Ni ma ina so."
 Acts 13:23
 Daga zuriyar mutumin nan
 "Daga Zuriyan Dauda." An saka wannan a farkon jimalan
 ne domin a nanata cewa lallai ne mai ceton ya zama wani
 daga zuriyan Dauda. (Dubi: [13:22])
 Allah ya fito wa Isra'ila
 Wato jama'ar Isra'ila kenan. AT: "ba wa jama'ar Isra'ila"
 kamar yadda aka alkawarta zai yi
 "kamar yadda Allah ya alkawarta zai yi"
 baftimar tuba
 AT: "baftismar yin tuba" ko kuma "baftismar da mutane ke
 roka a masu idan suna so su tuba daga zunubansu"
 Wanene ni a tsamanin ku?
 Yahaya ya yi wannan ta tambayan ne domin ya sa mutane
 su yi tunanin ko shi wanene. AT: "Yi tunani ko ni wanene"
 Ba nine shi ba
 Yahaya yana magana ne game da Almasihu, wadda a ke
 zaton zuwansa. AT: "Ba nine Almasihu ba"
 Amma ku saurara
 Wannan yana nanata muhimmancin maganar da zai biyo
 baya.
 wani mai zuwa bayana
 Wato Almasihu kenan. AT: "Almasihu zai zo ba da jimawa
 ba"
 wanda maballin takalminsa ban isa in kwance ba
 "Ni ban isa in kwance takalminsa ba." Shi Almasihu dfin ya
 fi Yahaya daraja har ma bai ji ya isa ya yi mafi kaskancin
 abu masa ba.
 Acts 13:26
 Yan'uwa 'ya'ya daga zuriyar Ibrahim, ... waɗanda ke bautar Allah a
 cikinku
 Bulus yana ba da wannan jawabin ga masu sauraronsa
 tubabbun Yahudawa da Hallenawa ne domin ya tunashe su
 game da masayinsu ta musamman a matsayin masu bauta
 wa Allah na gaskiya.
 aka turo sakon ceto
 AT: "Allah ya turo da sakon wannan ceton"
 sakon wannan ceton
 AT: "cewa Allah zai cece mutane"
 ba su gāne shi ba
 "ba su gāne cewa wannan mutumin Yesu shi ne wanda
 Allah ya turo yā cece su"
 faɗin annabawa
 A nan "faɗin" na nufin sakon annabawan. AT: "rubuce
 rubucen annabawa" ko kuma "sakon annabawan"
 da a ke karantawa
 AT: "da mutum ke karantawa"
 a sun cika faɗin annabawa
 "sun kuwa yi daidai abinda annabawan sun ce za su yi a
 cikin litattafan annabawan"
 Acts 13:28
 ba su sami dalilin mutuwa a kansa ba

"ba su sami wani dalilin da za sa s kashe Yesu ba"
 suka roki Bilatus
 Kalmar "roki" anan kalma ne mai karfi da ke nufin a nuna
 bukata, roko, neman izini.
 Bayan sun gama duk abin da aka rubuta game da shi
 "Bayan da sun gama yi wa Yesu dukkan abubuwan da
 annabawa suka ce za su faru da shi"
 sai suka sauke shi daga giciye
 Za zama da taimako a ce Yesu ya mutu kamun hakan ya
 faru. AT: "suka kashe Yesu sa'annan suka sauke shi daga
 giciyen bayan da ya mutu"
 daga giciye
 ...
 Acts 13:30
 Amma Allah ya tashe
 "Amma" na nuna wata babbar banbanci tsakanin abinda
 mutanen suka yi da abinda Allah ya yi.
 ya tashe shi daga matattu
 "ya tashe shi daga cikin waɗanda sun mutu." "Yā kasance
 da mattu na nufin cewa Yesu ya riga ya mutu.
 ya tashe shi
 A nan, a tashe shi karin magana ne na sa wanda ya mutu
 yā rayu kuma. AT: "ya sa shi ya rayu kuma"
 daga matattu
 Daga cikin dukkan waɗanda sun riga sun mutu. Wannan
 furucin na bayyana dukkan matattu gabaɗaya da ke
 karkashin kasa. A tayar da mutum daga cikin su na
 maganar cewa mutumin na da rai kuma.
 daga Galili da Urushalima kuwa suka yi ta ganinsa
 AT: "Almajiran da suka yi tafiya tare da Yesu daga Galili
 zuwa Urushalima suka ga Yesu har kwanaki da yawa"
 kwanaki da yawa
 Mu dai sani daga wasu rubuce rubuce cewa wannan
 kwanaki 40 ne. Fasara "kwanaki da yawa" da kalmar da zai
 yi daidai da wannan tsawon lokacin.
 sune shaidunsa ga jama'a a yanzu
 "su ne yanzu suna shaida wa mutane game da Yesu" ko
 kuma "sune yanzu suna gaya wa mutane game da Yesu"
 Acts 13:32
 alkawaran da Allah ya yi yi wa kakkanninmu
 Allah ya cika mana waɗannan alkawaran da ya yi wa
 kakkanninmu"
 mana, 'ya'yansu
 "mu" waɗanda muke 'ya'yan kakkannin mu." Bulus yana
 magana ne da tubabbun Yahudawa da Al'ummai da ke
 majami'ar da ke Antakiya na garin Pisidiya. Waɗannan su
 ne kakkannin Yahudawa na jiki, da kuma kakkannin
 tubabbun a ruhu.
 ya ta da Yesu
 A nan tayar wa wata karin magana ne na sa mutumin da
 ya mutu ya tashi kuma. AT: "taurin sa Yesu ya tashi kuma"
 Kamar yadda ya ke a littafin zabura ta biyu
 "Haka aka rubuta a cikin Zabura ta biru"
 Zabura ta biyu
 "Zabura 2"
 Da ... Mahaifi
 Waɗanan wasu lakabi ne da ke bayyana dangartakan da ke
 tsakanin Yesu da Allah.
 Kuma dalilin tayar da shi daga matattu shine saboda kada jikinsa ya

ruƙe, ya yi magana kamar haka
 "Allah ya yi magana haka game da rayar da Yesu kuma ne domin kada ma yā sake mutuwa kuma"
 albarkun ... tabatattu
 "tabbacin albarku"
 Acts 13:35
 Wannan shine dalilin da ya yi magana kuma a wata Zabura
 Masu sauraron Bulus na iya fahimtar cewa wannan Zaburan na magane ne game da Almasihu. AT: "A wata Zaburan Dauda, ya yi magana game da Almasihu"
 ya yi magana
 "Dauda ya kuma ce." Dauda ne marubucin Zabura 16 inda aka ruwaito wannan.
 Ba za ka bar Mai Tsarkinka ya ruƙe ba
 AT: "Ba za ka bar jikin Mai Tsarkinka ya ruƙa ba"
 Ba za ka bar
 Dauda yana magana da Allah ne anan.
 a zamaninsa
 "a lokacin da yake ruyuwā"
 ya yi wa Allah ... abin da Allah yake so
 "ya yi abinda Allah ya so yayi" ko kuma "ya yi abinda ya gamshi Allah"
 ya mutu
 ...
 aka binne shi tare da kakkaninsa
 "aka binne shi tare da kakkaninsa da suka mutu"
 ya kuma ruƙa
 Wannan jimlar "ya kuma ruƙa" na nufin "jinkinsa ya ruƙa."
 AT: "jinkinsa kuwa ya ruƙa"
 amma shi wanda
 "amma Yesu wanda"
 Allah ya tayar
 A nan a tayar wata karin magana ne da ke sa wanda ya mutu ya yi rai kuma. AT: "Allah ya sa ya rayu kuma"
 bai ga ruƙa ba
 Wannan jimlar "bai ga ruƙa ba" wata hanya ce na cewa
 "bai ruƙa ba"
 Acts 13:38
 ku sani
 "ku san wannan" ko kuma "wannan na da muhimmanci ku sani"
 cewa ta wurin mutumin nan aka yi maku wa'azin gafarar zunubai
 AT: "cewa mun fada maku cewa ana iya gafarta maku zunuban ku ta wurin Yesu ne"
 gafarar zunubai
 AT: "cewa Allah na iya gafarta zunubanku"
 Ta wurinsa ne duk wanda ya ba da gaskiya
 "Ta wurinsa ne duk mutumin da ya ba da gaskiya" ko kuma
 "Duk wanda ya ba da gaskiya gare shi"
 Ta wurinsa ne duk wanda ya ba da gaskiya zai kubuta
 AT: "Yesu yana kubutar da duk wanda ya ba da gaskiya"
 dukan abin
 "dukan zunubai"
 Acts 13:40
 ku yi hankali
 A nan daukan cewa abinda za su yi hankali da shi itace sakon Bulus. AT: "ku ba da hankalinku ga abinda na faɗa maku"
 da abubuwan da annabawa suka faɗa

"saboda abinda da annabawa sun yi magana akai"
 Duba, Ku masu raini
 "ku 'yan adawa"
 za ku ruƙe don mamaki
 ...
 ku kuma shuɗe
 "ku kuma mutu"
 ina aiki
 "ina yin wani abu" ko kuma "ina wata hidima"
 a cikin kwananankunku
 "a zamaninku"
 aikin da
 "In yin wani abu wanda"
 ko da wani ya gaya maku
 "ko da wani ya faɗa maku game da shi"
 Acts 13:42
 Da Bulus da Barnaba suna fita kenan
 "Da Bulus da Barnaba suna fitowa kenan"
 suka rokesu, su
 ...
 irin wannan magana
 A nan "magana" na nufin jawabin da Bulus ya yi. AT:
 "wannan jawabin"
 Bayan da sujadar ta ƙare
 Wannan na iya nufin 1) wannan na karin bayyani akan "Da Bulus da Barnaba suna fita kenan" a aya 42 ko kuma 2)
 Bulus da Barnaba sun bar taron kamun a tashi, sa annan wannan ya faru ne nan gaba.
 waɗanda suka shiga addinin Yahudanci
 Waɗannan ba Yahudawa ba ne amma sun tuba zuwa adinin Yahudanci.
 sai suka gargade su
 "sai Bulus da Barnaba suka yi magana da su suka gargade su"
 da su cigaba da aikin alherin Allah
 Ana daukan cewa sun gaskanta ne da jawabin Bulus cewa Yesu Almasihu ne. AT: "da su cigaba da gaskanta cewa Allah yana gafarta zunuban mutane saboda abinda Yesu ya yi ne"
 Acts 13:44
 kusan dukan garin
 "garin" anan na madadin jama'ar da ke garin. Wannan jimlar na nuna matukar shigar kalmar Ubangiji a wannan gari. AT: "kusan duka mutanen garin"
 domin su ji maganar Ubangiji
 Ana daukan cewa Bulus da Barnaba ne suka yi maganar Ubangiji. AT: "domin su saurare Bulus da Barnaba suna magana game da Ubangiji Yesu"
 Yahudawa
 A nan "Yahudawa" na nufin shugaban Yahudawa. AT:
 "shugaban Yahudawa"
 suka cika da kishi
 A nan ana maganar kishi kamar wani abu ne da ke iya cika mutum. AT: "suka zama da kishi"
 suna karyata
 "musunta" ko kuma "yi gāba"
 abubuwan da Bulus ya faɗa
 ...
 Acts 13:46
 Dole ne

Ana daukan cewa Allah ya umarta ayi haka. AT: "Allah ya Umarta"
a fara fada maku maganar Allah
AT: "maganar Allah" anan na nufin "sako daga Allah" AT:
"mu fara fada maku wannan sako daga Allah tukuna" ko
kuma "mu fara fada maka wannan maganar Allah tukuna"
kun nuna baku cancanci rai madawwami ba
"kun nuna baku cancanci rai na har abada ba" ko kuma
"kuna yi kamar baku cancanci rai madawwami ba"
zamu juya ga al'ummai
"za mu tafi gun Al'ummai" Bulus da Barnaba suna cewa za
su kai wa Al'ummai bishara. AT: "za mu bar ku mu fara wa
Al'ummai bishara"
haske
Ana maganar gaskiya game da Yesu ne kamar wani hasken
wuta ne da mutane ke iya gani.
kawo ceto ga iyakar duniya
Kalmar nan "iyaka" na nufin ko ina. AT: "gaya wa mutane
da ke ko ina a cikin duniya cewa ina so in cece su"
sa ku haske ga al'ummai, saboda ku kawo ceto ga iyakar duniya
Kalmar nan "iyaka" na nufin ko ina. AT: "gaya wa mutane
da ke ko ina a cikin duniya cewa ina so in cece su"
Acts 13:48
suka kuma yabi kalmar Ubangiji
A nan "kalmar" na nufin sako game da Yesu da suka
gaskata da shi. AT: "suka kuma yabi Allah don sakon da

suka ji game da Ubangiji Yesu"
Dukan wadanda aka kaddarawa samin rai madawwami
AT: "Dukan wadanda Allah ya kaddarawa samin rai na har
abada sun gaskata" ko kuma "Dukan wadanda Allah ya
zaba su sami rai madawammi"
Kalmar Ubangiji kuwa ta bazu a kowanne bangaren yankin
A nan "kalmar" na nufin sako game da Yesu. AT: "Wadanda
sun gaskanta suka yada kalmar Ubangiji zuwa ko ina a
yankin" ko kuma "Wadanda sun gaskanta suka tafi ko ina a
yankin suna gaya wa mutane sakon Yesu"
Acts 13:50
suka zuga
"shawo kan" ko kuma "yaudare"
shugabannin mazan
"mutane mafi daraja"
Wannan ya tayar da tsanani ga Bulus da Barnaba
"Suka shawo kan shugabannin maza da mata su tsananta
wa Bulus da Barnaba"
har suka fitar da su daga iyakar garinsu
"suka fitar da Bulus da Barnaba daga garinsu"
suka kade masu kurar kafarsu
Wannan alama ce na nuna wa marasabin cewa Allah ya fi
si kuma zai hukunta su.
almajiran
Wannan na iya nufin sabobin tuba da ke garin Antakiya a
garin Fisidiya wurin da Bulus da Sila suka fito bari.

- 14** ¹A lokacin da Bulus da Barnaba sun shiga garin Ikoniya suka shiga majami'an Yahudawa suka yi wa'azi yadda har mutane da yawa daga cikin Yahudawa da Hellinawa suka ba da gaskiya. ²Amma Yahudawa da basu yi biyayya ba, suka zuga al'umman har suka yi fushi da 'yan'uwan.
- ³Suka zauna a wurin na tsawon lokaci, suna yni maganarsu gabagadi da ikon Ubangiji, yana kuma shaidar sakon alherinsa. Ya yi wannan ta wurin alamu da al'ajibai ta hannun Bulus da Barnaba. ⁴Saboda haka mutanen garin sun rabu: wadansun su suka bi ra'ayin Yahudawa, wasu kuwa sun bi manzannin.
- ⁵Al'umman garin da Yahudawa sun nemi jan hankali shugabanninsu, don su wulakanta Bulus da Barnaba, su jajjefe su, ⁶da suka gane haka suka gudu zuwa biranen Likoniya, Listira da Darbe, da garuruwa wadanda ke kewaye da su, ⁷a can suka yi wa'azin bishara.
- ⁸A Listira akwai wani wanda ke zaune bai taba tashi da kafafunsa ba, don shi gurgu ne tun daga haihuwa. ⁹Wannan mutumin ya ji Bulus yana magana. Bulus ya kafa masa ido, ya gane mutumin na da bangaskiya da za a warkar da shi. Sai ya ce masa da murya mai karfi, "Tashi ka tsaya akan kafafunka" ¹⁰Sai mutumin ya yi tsalle ya fara tafiya da kafafunsa, yana yawo.
- ¹¹Da jama'an garin sun ga abin da Bulus ya yi, suka tada muryarsu suna cewa da Likoniyanci, "Ai alloli sun ziyarce mu daga sama, da kamanin mutane." ¹²Suna kiran Barnaba da sunan "Zafsa," Bulus kuwa suka kira shi da sunan "Hamisa" domin shine yafi yin magana. ¹³Sai firist din zafsa wanda dakin yin masa sujada na kofar birni; ya kawo bijimai biyu da furannin da aka saka su kamar gammo; shi da jama'arsa suna so su yi masa hadaya.
- ¹⁴Amma da manzannin, wato Barnaba da Bulus, su ka ji labarin, suka yage rigunansu, suka hanzarta zuwa gun taron mutanen. ¹⁵Suna ta cewa, "Kuji! Ku mutane don me kuke wannan abin? Mu fa mutane ne kamarku. Mun kawo maku labari mai dadi ne, da cewa, ku rabu da abubuwa marar amfani, ku koma ga Allah mai rai, wanda ya hallici sama da kasa da teku da dukan abubuwa da ke cikinsu. ¹⁶A da dai ya bar mutane su yi abinda suka ga dama.
- ¹⁷Duk da haka, bai bar kansa ba tare da shaida ba, don yana bada abubuwa masu kyau, yana ba ku ruwan sama, lokatai masu albarka, ya cika ranku da abinci da farin ciki." ¹⁸Duk da wadannan kalmomin da kyar, Bulus da Barnaba suka iya tsayar da su daga yi masu hadaya.
- ¹⁹Amma wasu Yahudawa daga Antakiya da wasunsu daga Ikoniya suka rinjayi tarun jama'ar. Suka jajjefi Bulus suka ja shi zuwa wajen garin, suna ganin kamar ya mutu. ²⁰Duk da haka da almajirai suka kewaye shi a tsaitsaye, sai ya tashi ya koma cikin garin. Washegari, ya tafi Darba tare Barnaba.
- ²¹Bayan sun yi wa'azin bishara a wannan birnin suka kuma sami almajirai da yawa, suka dawo Listira, da Ikoniya da Antikiya. ²²Suna karfafa zuciyar almajiran su rike bangaskiyarsu, su ci gaba da ita, suna ce masu, "Ta wurin jimrewa mai yawa zamu shiga mulkin Allah, don haka dole ne mu sha wahala."

²³Da suka zabar masu dattawa a kowace iklisiya, sai suka yi addu'oi da azumi, suka mika su ga Ubangiji, ga wanda suka gaskanta a gareshi. ²⁴Sa'annan sun bi ta Bisidiya suka kai Bamfiliya. ²⁵Da suka yi maganarsu a Biriya, sun wuce zuwa har Italiya. ²⁶Ta jirgin ruwa zuwa Antakiya, a nan ne aka mika su ga alherin Allah don aikin da suka gama a yanzu. ²⁷Da isowarsu Antakiya sun tara 'yan iklisiya a wuri daya, sun ba da labarin dukan abin da Allah ya yi ta wurinsu. Da yadda Ya bude kofa a wurin al'ummai ta bangaskiya. ²⁸Sun zauna tare da almajiran na tsawon lokaci.

Acts 14:1

Mahaɗɗin Zance:

An cigaba da ba da labarin Bulus da Barnaba a Ikoniya.

A lokacin da Bulus da Barnaba sun shiga garin Ikoniya

Wannan na iya nufin 1) "Sai ya kasance a garin Ikoniya cewa" 2) A garin Ikoniya kamar yadda aka saba"

yi wa'azi yadda har

"suka yi magana da karfi sosai" Yana da taimako idan a sanar da cewa sun yi magane ne game da Yesu. AT: "suka yi magane game da Yesu sosai"

Yahudawa da basu yi biyayya ba

Wannan na nufin wasu Yahudawa da basu gaskanta da bisharar Yesu ba.

suka zuga al'umman

suka sa su fushi da abinda ake faɗi

ziciya

aka zuga al'umman

'yan'uan.

A nan "'yan'uan na nufin Bulus da Barnaba da kuma sabobin tuba.

Acts 14:3

Suka zauna a wurin

"Duk da haka sun zauna a wurin" Bulus da Barnaba sun zauna a Ikoniya sun taimaki jama'a da dama da suka ba da gaskiya a [14:1]. Idan "Duk da haka" zai kawo wani rikicewa a harshen ku, ana iya cire shi kawai.

yana kuma shaidar sakon alherinsa

"ya nuna cewa sakon alherinsa gaskiya ne"

sakon alherinsa

"game da sakon alherin Ubangiji"

ta wurin alamu da al'ajibai ta hannun Bulus da Barnaba

AT: "ta wurin iza Bulus da Barnaba su yi alamu da al'ajibai"

ta hannun Bulus da Barnaba

A nan "hannu" na nufin ta kokarin mutane biyun nan bisa ga bishewar Ruhu Mai Tsarki. AT: "ta hiddimar Bulus da Barnaba"

Saboda haka mutanen garin da yawa sun raɓu

AT: "yawancin mutanen garin sumka raɓu" ko kuma

"yawancin mutanen garin basu yaɗa da juna ba"

suka bi ra'ayin Yahudawa

"suka goyi bayan Yahudawa" ko kuma "suka yarda da Yahudawa." Taron farin da aka ambata basu karɓi sakon alherin ba.

bi manzannin

Taron na biyun da aka ambata sun karɓi sakon alherin. AT:

"suka goyi bayan manzaninnin"

manzannin

Wato Bulus da Barnaba kenan. Anan ana iya ce da

"manzannin" "waɗanda aka aiko"

Acts 14:5

sun nemi jan hankali shugabanninsu

"su yi kokarin rinjayan shugabannin Ikoniya." Anan "nemi"

na nufin cewa basu iya jan hankalin su gabaɗaya kamun manzannin suka bar garin ba.

don su wulakanta Bulus da Barnaba, su jajefe su

"don su daka Bulus da Barnaba su kuma kashe su ta wurin jefin su da wuwatsu"

Likoniya

Wata laɗɗi a Karamar Asiya

Listira

Wata birni a Karamar Asiya kudancin Ikonoya kuma arewacin Darbe

Darbe

Wata birnin a Karamar Asiya kudancin Ikoniya da listira

a can suka yi wa'azin bishara

Bulus da Barnaba ma sun yi wa'azzin bishara a can"

Acts 14:8

Mahaɗɗin Zance:

Bulus da Barnaba suna kasar Listira yanzu.

wani wanda ke zaune

Wannan na gabatar da wata sabuwar mutum kenan a labarin.

bai taba tashi da kafafunsa ba

"ba ya iya motsa kafofinsa" ko kuma "ba ya iya tafiya da kafafunsa ba"

shi gurgu ne tun daga haihuwa

"an haife shi shi gurgu ne"

gurgu

mutumin da ba ya iya tafiya da kafafu

Bulus ya kafa masa ido

"Bulus ya zuba masa ido"

na da bangaskiya da za a warkar da shi

Ana iya fasara "bangaskiya" anan da "gaskanta." AT: "ya gaskanta cewa Yesu zai iya warkar da shi" ko kuma "ya gaskanta cewa Yesu zi iya ba shi lafiya" (Dubi: and ya yi tsalle

"ya tashi sama." Wannan na nufin cewa kafafunsa sun warke sarai.

Acts 14:11

abin da Bulus ya yi

Wato warkar da gurgun kenan.

suka tada muryarsu

A tada murya na nufin a yi magana da karfi. AT: "suka yi magan da karfi" (Dubi: rc://*/ta/man/translate/figs-idiom)

Ai alloli sun ziyarce mu daga sama

Jama'an da yawa suka gaskanta cewa Bulus da Barnaba allolin al'ummai ne suka sauka musu daga sama.AT: "Ai alloli sun Sauka mana daga sama"

da Likoniyanci

a nasu harshen Likoniya." Mutanen Listira suka iya yin Likoniyanci da kuma Girka.

da kamanin mutane

Waɗannan mutanen sun gaskanta cewa lallai ne allolin sun canza kamanin su domin su zama kamar sauran mutane.

Zafsa

Zasfa shi ne tsarki bisa dukkan sauran allolin al'ummai.

Hamisa

Hamisa shi ne wani allahn al'ummai da ke kawo sakonni daga wurin Zasfa da sauran alloli.

Sai firist din zafsa wanda dakin yin masa sujada na kofar birni; ya kawo

Zai zama da taimako a kara takamaimain bayani akan wannan firist. AT: "Akwai wata haikali da mutane ke bautar Zasfa a kofar shiga garin. Da wannan firist da ke hidima a haikalin ya ji abinda Bulus da Barnaba suka yi, ya kawo" bijimai biyu da furannin

Bijimain na hadaya ne. Furannin na na yi wa Bulus da Barnaba kamar gammo ne akai ko kuma a sa a bisa bijimain hadayan.

zuwa kofar gari

"Kofofin birane sukan zama wurin taron mutanen gari ne gaba daya.

sunu so su yi masa hadaya

"sunu so su yi wa Bulus da Barnaba hadaya a madadin alloli Zasfa da Hamisa"

Acts 14:14

manzannin, wato Barnaba da Bulus

Maiyiwuwa Luka anan yana moran "manzannin" kamar yadda akan moranshi wa "ɗan aika."

suka yage rigunansu

Wannan alama ce na nuna matuƙar bakin ciki da rashin gamsuwar su cewa taron suna so su yi masu hadaya.

Kuji! Ku mutane don me kuke wannan abin?

Barnaba da Bulus suna tsauta wa mutanen ne saboda hadaya da suke so su yi masu. AT: "Ku Mutane, kada ku ya haka!"

kuke wannan abin

"mana sujada"

Mu fa mutane ne kamarku

Da haka, Barnaba da Bulus suna cewa su ba alloli ba kenan.

AT: "Ai muma 'yan adam ne kamarku. Mu ba alloli ba ne!"

kamarku

"kama da ku ta kowane yanayi"

ku rabu da abubuwa marar amfani, ku koma ga Allah mai rai

A nan "rabu da ... ga" na karin maganan ne da ke nufin a daina yi wani abu, a kuma fara yin wani abu dabam. AT: "ku daina bautu wa allolin karya da ba za su iya taimakonku ba, a maimakon haka, ku fara bauta wa Allah mai rai

Allah mai rai

"Allag da ke rayayye da gaske"

A dā dai

"a lokatai da suka wuce" ko kuma "har sai yanzu"

su yi abinda suka ga dama

Wato su yi rayuwar kansu. AT: "su yi rayuwa yadda ya gamshe su" ko kuma "su yi duk abinda suke so su yi"

Acts 14:17

bai bar kansa ba tare da shaida ba

AT: "Allah ya bar shi da shaida" ko kuma "Allah ya shaida" don yana

"kamar yadda yakke a fili"

yā cika ranku da abinci da farin ciki

A nan "ranku" na nufin mutanen. AT: "yana baku isheshen

abubuwan ci da kuma sa kawo farin ciki"

Bulus da Barnaba suka iya tsayar da su daga yi masu hadaya da kyar

Bulus da Barnaba suka hana taron daga yi masu hadaya, amma basu same hakan da sauki ba.

da kyar

"sun sha wuya a tsayar da su"

Acts 14:19

suka rinjayi tarun jama'ar

Zai zama da taimako a faɗi abinda suka rinjayi taron su yi.

AT: "suka rinjayi jama'ar don kada su gaskanta da Bulus da Barnaba, amma su yi masu tawaye.

tarun jama'ar

Ba lallai ne wannan su zama wannan taron da aka yi maganar su a iya da ta gabata ba. Domin akwai ɗan banbancin lokaci a tsakani, kuma wannan na iya zama su wani taro ne dabam gabaɗaya.

sunu ganin kamar ya mutu

"domin suna gani kamar ya riga ya mutu"

almajirai

Wato sabobin tuɓa kenan da ke garin Listira.

koma cikin garin

"Bulus suka sake shiga garin Listira tare da masubin"

Washegari, ya tafi Darba tare Barnaba

"Bulus da Barnaba suka tafi garin Darba"

Acts 14:21

wannan birnin

"Darba" (Dubi: [Acts 14:20])

Suna karfafa zuciyar almajiran

A nan "zuciyar" na nufin almajiran. Wannan na nanata yadda suke ji da kuma imaninsu. AT: "Bulus da Barnaba sun karfafa masubin su cigaba da gaskanta da sakon Yesu" ko kuma "Bulus da Barnaba suka karfafa masubin su cigaba da girma fwarai a dangartakarsu da Yesu"

karfafa ... su ci gaba da ita

"da karfafa masubin su cigaba da dogara ga Yesu"

Acts 14:23

Da suka zaɓar masu dattawa a kowace iklisiya

"Da Bulus da Barnaba suka zaɓa shugabanni a kowace sabuwar taron masubi"

suka miƙa su ga Ubangiji

Wannan na iya nufin 1) "Bulus da Barnaba suka miƙa dattawa da suka zaɓa" ko kuma 2) "Bulus da Barnaba suka ɗanka shugabannin da sauran masubi"

ga wanda suka gaskanta a gareshi

"su" anan ya dangarta ga zaɓin da kun yi na ma'annar "na su" a jimlar da ta gabata na abinda ake nufi (ko dattawa ko shugabanni, da kuma sauran mutane)

Da suka yi maganarsu a Bariyata

"Magana" anan na nufin "Maganar Allah." AT "Da suka yi maganar Allah a Bariyata"

sun wuce zuwa har Ataliya

Ataliya yana kasa da Bariyata.

a nan ne aka miƙa su ga alherin Allah

AT: a nan ne masubi da ke garin Antakiya suka miƙa Bulus da Barnaba ga alherin Allah" ko kuma "anan ne mutanen Antakiya suka yi addu'a Allah ya kiyaye ya kuma tsare Bulus da Barnaba"

Acts 14:27

sun tara 'yan iklisiya a wuri ɗaya

"suka kirkiro masubi suka taru a haɗu tare"

Ya buɗe kofa a wurin al'ummai ta bangaskiya

Ana maganar yadda Allah ya ba wa Al'ummai zarafi su

gaskanta kamar ya buɗe wata kofa ne da tun can yana hana su shiga cikin bangaskiya. AT: "Allah ya mai da shi abu mai yiwuwa Al'ummai su gaskanta"

15 ¹Wadansu mutane suka zo daga Yahudiya suka koyar da 'yan'uwa, cewa, "Idan ba yi maku kaciya bisa ga al'addar Musa ba, ba za ku sami ceto ba." ²Da Bulus da Barnaba suka tunkare su da mahawara, sai 'yan'uwa suka yanke shawara Bulus da Barnaba da wasu su je Urushalima wurin manzanni da dattawa a kan wannan magana.

³Da shike ikliisiya ce ta aike su, sai suka bi ta Finikiya da ta Samariya suka sanar da tuban al'ummai. Ya kawo murna mai yawa a wurin 'yan'uwa. ⁴Bayan sun zo Urushalima, sai ikliisiya da manzanni da dattawa, suka marabce su, sai suka fada masu abin da Allah ya yi ta wurinsu.

⁵Amma wadansu mutane wadanda suka ba da gaskiya daga cikin Farisawa, suka tashi suka ce, "Dole ne a yi masu kaciya a kuma umarce su su kiyaye dokar Musa." ⁶Sai manzanin da dattawan suka taru don su duba wannan lamari.

⁷Bayan mahawara mai tsanani, sai Bitrus ya tashi ya ce masu, "'Yan'uwa, kun san lokacin baya da ya wuce, Allah ya yi zabi a cikinku, cewa ta bakina ne al'ummai za su ji bishara, su kuma ba da gaskiya. ⁸Allah, wanda ya san zuciya, ya yi masu shaida, ya kuma basu Ruhu Mai Tsarki kamar yadda ya yi mana; ⁹kuma bai bambanta mu da su ba, ya tsabtace zuciarsu ta wurin bangaskiya.

¹⁰To, saboda haka don me kuke gwada Allah, kuna sa wa almajirai nauyi a wuya wanda ubanninmu duk da mu ba mu iya dauka ba? ¹¹Amma mun gaskanta za mu samu ceto ta wurin alherin Ubangiji Yesu, kamar yadda suke."

¹²Dukan taron jama'ar suka yi shiru sa'adda suke sauraron sakon shaidar da mamakin abin da Allah ya yi ta wurin Bulus da Barnaba a cikin al'ummai.

¹³Bayan sun gama magana, Yakubu ya amsa, ya ce, "'Yan'uwa, ku ji ni. ¹⁴Saminu ya fada yadda Allah ya fara nuna jinkai ga al'ummai domin ya dauke jama'a daga cikinsu domin sunansa.

¹⁵Maganar annabawa ta yarda da wannan, kamar yadda yake a rubuce, ¹⁶Bayan wadannan abubuwa zan dawo, zan gina gidan Dauda wanda ya fadi kasa; in sake gina bangonsa, in tsayar da shi, ¹⁷saboda sauran jama'a su nemi fuskar Ubangiji, har da al'ummai da ake kira da sunana. ¹⁸Wannan shine abin da Ubangiji ya fadi, shi wanda ya yi wadannan abubuwa da aka sani tun zamanin da.

¹⁹Saboda haka, a gani na kada mu matsa wa al'umman da suka juyo gun Allah; ²⁰amma zamu rubuta masu da cewa, su guje wa gumaka da zina da faskanci da maye da cin mushe. ²¹Tun zamanin da akwai mutane a kowanne birni wadanda suke wa'azi da karatun Musa a majami'u kowanne Asabaci."

²²Sai ya yi wa manzanin kyau su da dattawa da dukan ikliisiyar su zabi Yahuza da Barnaba da Sila da dattawan ikliisiya a tura su Antakiya tare da Bulus da Barnaba. ²³Sai suka rubuta wasika, "Manzani da dattawa da 'yan'uwa zuwa ga al'ummai 'yan'uwa a Antakiya da Suriya da Kilikiya, gaisuwa mai yawa.

²⁴Mun ji cewa wasu mutane daga cikinmu wadanda ba mu umarce su ba, sun fita daga cikinmu sun yi maku koyarwar da ta daga maku hankali. ²⁵Ya yi kyau da dukanmu, muka amince mu zabi wadansu mutane mu tura su wurinku tare da Bulus da Barnaba, ²⁶mutane wadanda suka sadaukar da ransu domin sunan Ubangiji Yesu Almasihu.

²⁷Mun aika Yahuza da Sila su gaya maku wadannan abubuwa. ²⁸Saboda haka ya yi kyau Ruhu Mai Tsarki da mu, kada mu sa maku nauyi fiye da wadannan abubuwan: ²⁹ku bar yi wa gumaka hadaya, ku bar cin mushe da shan kayan maye da zina da faskanci, in kun kiyaye wadannan abubuwa za ku zauna lafiya. Ku huta lafiya."

³⁰Da aka sallame su, sai suka je Antakiya. Bayan sun tara jama'a sai suka ba su wasikar. ³¹Bayan da suka karanta ta, sai suka yi murna sosai saboda karfafawa. ³²Yahuza da Sila, da shike su annabawa ne, suka karfafa 'yan'uwa da kalmomi masu yawa.

³³Bayan sun yi kwananki a wurin, sai aka sallame su zuwa wurin 'yan'uwa wadanda suka aiko su. ³⁴Amma ya gamshe Sila ya zauna a wurin. ³⁵Amma Bulus da Barnaba suka tsaya a Antakiya da sauran 'yan'uwa, suna koyar da maganar Ubangiji.

³⁶Bayan kwanaki kadan Bulus ya ce ma Barnaba, "Mu koma yanzu mu ziyarci dukan 'yan'uwa da muka yi masu bisharar Ubangiji, mu ga yadda suke. ³⁷Barnaba yana so su dauki Yahaya wanda kuma ake kira Markus. ³⁸Amma Bulus ya yi tunanin bai kamata a tafi da Markus ba, tun da ya bar su a Bamfiliya bai ci gaba da su ba.

³⁹Nan jayayya ta tashi tsakaninsu, har suka rabu da juna sai Barnaba ya tafi tare da Markus suka ketare zuwa Kuburus.

⁴⁰Amma Bulus ya zabi Sila suka tafi, bayan 'yan'uwa sun yi masu addu'ar alherin Allah ya kiyaye su. ⁴¹Bulus ya tafi ya zazzaga Suriya da Kilikiya yana ta karfafa ikliisoyin.

Acts 15:1

Mahaɗin Zance:

Bulus da Barnaba suna nan a garin Antakiya yayin da aka samu wata jayayya game da Al'ummai da kaciya.

Wadansu mutane

"wadansu mutane." Ana iya kara bayyana wannan a fili cewa wadanan mutanen Yahudawa ne da suka gaskanta da Yesu.

suka zo daga Yahudiya

Yahudiya yana ɗan sama da Antakiya.

suka koyar da 'yan'uwa

A nan 'yan'uwa na matsayin masubin Almasihu. Ana ɗaukan cewa suna Antakiya ne. AT: "suka koyar wa masubi da ke Antakiya" ko kuma "suna koyar da masubi a Antakiya"

Idan ba'a yi maku kaciya bisa ga al'addar Musa ba, ba za ku sami ceto

ba

AT: "saida an yi maku kaciya bisa ga al'adar Musa, Allah ba zai cece ku ba" ko kuma "Allah ba zai cece ku daga zunubanku ba sai kun yi kaciya bisa ga shari'ar Musa" sai wata karamar gardama da da mahawara ta shiga tsakaninsu Ana iya kara bayannin kalamun nan "karamar gardama" da "muhawara" a fili. AT: "suka tunkare su da muhawara tare da Mutanen Yahudiya"

su je Urushalima

Urushalima yana sama da kusan ko wane wuri a Isra'ila, saboda haka, daidai ne Isra'ilawan su yi maganar haurowa zuwa Urushalima.

wannan magana

"wannan zancen"

Acts 15:3

Muhimmin Bayani:

A nan kalamun nan "Su", "su", sa kuma "na su" na nufin Bulus, Barnaba, da dai irin sauransu. (Dubi: [Acts 15:2])

Da shike, iklisiya ce ta aike su

AT: "Da shike taron masubi ne suka aike su daga Antakiya zuwa Urushalima"

ikkilisiya ce ta aike su

A nan "ikkilisiya" tana nufin jama'ar ikkilisiya.

sai suka bi ... suka sanar

Kalamun nan "suka bi" da "suka nanar" na nuna cewa sun ɗan zauna na wasu lokatai a a wurare daban daban suna ba da bayyani filla-illa na abinda Allah ke yi.

suka sanar da tuɓan al'ummai

Kalmar nan "tuɓa" na nuna cewa Al'ummain sun fara ƙin allolin su na karya suna gaskanta da Allah. AT: suka sanar wa taron masubi a waɗannan wurare cewa Al'ummai ma suna gaskanta da Allah"

Ya kawo murna mai yawa a wurin 'yan'uwa

Ana maganar yadda sakonsu ya sa 'yan'uwan murna ne kamar ita "murna" ɗin wata abu ne da ake iya ɗauko suka kawo wa 'yan'uwan. AT: "Abinda suka faɗa ya sa masubin su yi farin ciki"

'yan'uwa

wato masubi.

sai iklisiya da manzanni da dattawa, suka marabce su, sai suka faɗa masu abin da Allah ya yi ta wurinsu

AT: "manzannin, dattawa, sa sauran taron masubi suka marabace su"

tare da su

"ta wurinsu"

Acts 15:5

Amma waɗansu mutane

A nan, Luka yana bambanta waɗanda sun gaskanta cewa ana iya samun ceto ta wurin Yesu ne kadai da kuma waɗanda suka gaskanta cewa ceto ta wurin Yesu ne da kuma kaciya kamun a sami ceto.

su kiyaye dokar Musa

"su yi biyayya da dokar Musa"

duba wannan lamari

Shugabannin Ikkilisiyar suka tattauna ko Al'ummai ɗin suna buƙatar a yi masu kaciya da kuma su kiyaye dokar Musa kamun Allah ya ceci su daga zunubansu.

Acts 15:7

'Yan'uwa

Bulus yana magana ne da dukkan masubi da ke kasancewa a wurin.

ta bakina ne

A nan "baki" na nufin Bitrus. AT: "daga gareni" ko kuma "ta wurina"

al'ummai za su ji

"yakamata al'ummai su ji"

bishara

AT: "bisharar Yesu"

ya san zuciya

A nan "zuciya" na nufin "ainihin tunanin 'yan'adam." AT: "wanda ya san tunanin 'yan'adam" ko kuma "wanda ya san abinda mutane ke tunani"

ya yi masu shaida

"ya yi wa Al'ummai shaida"

ya kuma basu Ruhu Mai Tsarki

"ya sa Ruhu Mai Tsarki ya sauko a kan su."

bai bambanta

Allah bai bi da Yahudawa masubi da dabam da Al'ummai masu bi ba.

ya tsabtace zuciyarsu ta wurin bangaskiya

Ana maganar gafarar zunuban da Allah ya yi wa Al'ummai ne kamar yadda ake tsabtace wani abu. A nan "zuciya" na nufin ainihin tunanin mutum. AT: "ya gafarta masu domin sun gaskanta da Yesu"

Acts 15:10

To yanzu

Wannan bata nufin "a daidai wannan lokaci," amma ana amfani ne da ita domin a jawo hankalinmu zuwa ga wat abu mai muhimmanci da ya biyo baya.

don me kuke gwada Allah, kuna sa wa almajirai nauyi a wuya wanda ubanninmu duk da mu ba mu iya ɗauka ba?

Bitrus yana amfani ne da wannan tambayan domin ya gaya wa Yahudawa masubi cewa kada su buƙaci waɗanda ba Yahudawa ba su yi kaciya kamun su samu ceto. AT: "Kada ku gwada Allah ta wurin nauyaya wa masubi da ba Yahudawa ba da nauyi da mu Yahudawa ba iya ɗuka ba!" ubanninmu

Wato kakkaninsu Yahudawa.

Amma mun gaskanta za mu samu ceto ta wurin alherin Ubangiji Yesu, kamar yadda suke

AT: "Amma mun gaskanta cewa Ubangiji Yesu zai cece mu ta wurin alherinsa, kamar yadda ya cece waɗanda ba Yahudawa ba."

Acts 15:12

Dukkan taron jama'ar

"Kowa" ko kuma "Kungiyar gaba ɗaya" (See: [Acts 15:6])

Allah ya yi aiki

"Allah ya sa"

Acts 15:13

'Yan'uwa, ku ji

"'yan'uwa masubi, ku ji." Mai yiwuwa Yakubu yana magana da Maza ne kadai.

domin ya ɗauke jama'a daga cikinsu domin sunansa

"saboda yā zaɓi jama'a daga cikinsu"

domin sunansa

"domin sunan Allah." Anan "suna" na nufin Allah. AT:

"domin kansa"

Acts 15:15

Maganar annabawa ta yarda
A nan "magana" na nufin sakon. AT: "Abinda annabawa sun faɗa ta yarda" ko kuma "Annabawa sun yarda" yarda da wannan
"tabbata da wannan gaskiyar"
kamar yadda yake a rubuce
AT: "kamar yadda suka rubuta" ko kuma "kamar yadda Annabi Amoz ya rubuta tun da daɗe wa"
zan gina gidan Dauda wanda ya rushe ... in sāke tsayar da shi
Wannan na maganar zabe da Allah zai sāke yi daga zuriyar Dauda domin ya yi mulki a bisa mutanensa kamar yana sāke shirya wata gida ne da ya riga ya rushe.
gida
A nan "gida" na nufin Iyalin Dauda.
sauran jama'a su nemi fuskar Ubangiji
Wannan na magana ne game da yadda mutane ke son yi wa Allah biyayya da kuma kara koya game da shi kamar suna neman sa ne.
sauran jama'a
A nan "jama'a" sun haɗa da maza da mata. AT: "sauran mutane"
su nemi fuskar Allah
Allah yana magana game da kansa ne, amma ya yi kamar akwai mutum na uku da yake magana akai. AT: "su nemi fuska ta, Ubangiji"
har da al'ummai da ake kira da sunana
AT: "a haɗe da dukkan Al'ummai da suke nawa"
sunana
A nan "sunana" na nufin Allah.
da aka sani
AT: "da jama'a sun sani"
Acts 15:19
kada mu matsa wa al'umman
Ana iya kara bayyanan a fili dalilin da ya sa Yakubu ba ya so a matsa wa Al'umman. AT: "kada mu umarci Al'umman su yi kaciya su kuma kiyaye dokokin Musa"
da suka juyo gun Allah
Ana maganar mutumin da ya fara biyayya da Allah ne kamar anan iya ganin yadda mutumin ya juya ga Allah.
dole su guje wa gumaka da zina ... faskanci ... cin mushe
Zina da fasikanci, cin abinda aka makure, da kuma cin nama tare da jini suna cikin bukukkuwan bautar gunakai da allolin karya.
kazanta game da gumaka
Wannan na iya nufin cin namar wata dabba da wani ya miƙa hadaya ga wata gunki ko wani abinda ya shafe bautar gumaka.
daga cin mushe, da jini
Allah bai yarda Yahudawa su ci nama da ke da jini a cinkinta ba. Haka ma, ko Musa daga rubuce rubucen sa a littafin Farawa, Allah ya haramta shan jini. Sabodahaka, ba za su iya cin wata dabba da wani ya makure ba domin ba a janye jini daga namar dabban yadda ya kamata ba.
a kowanne birni ... wa'azi da karatun Musa a majami'u kowanne Asabaci
Yakubu na nufin cewa Al'ummai sun san muhimmancin waadnnan dokokin domin Yahudawa sun yi jawabin su a kowani birnin da ke da majami'a. Anan ɗaukan cewa Al'ummai ma suna iya zuwa gun malamain majami'u don

karin bayyani game da waɗannan dokokin.
wa'azin da Musa yayi
A nan "Musa" na nufin littattfen shari'ar Musa. AT: "An yi shelar shari'ar Musa" ko kuma "Yahudawa sun koyar da shari'ar Musa"
a kowanne birni
kalmar nan "kowanne" anan na nufin wurare da dama. AT: "a birane da dama")
suke ... karatun Musa
Musa a nan na nufin shari'ar. AT: "kuma ana karanta shari'ar" ko kuma "kuma sun karanta shair'ar"
Acts 15:22
dukkun ikilisiyar
A nan "ikkilisiyar" na nufin jama'ar da ke ikkilisiyar Urushalima. AT: "ikkilisiyar Urushalima" ko kuma "al'umman masubi gabaɗaya da ke Urushalima"
Yahuza da ake kira Barsaba
Sunan mutumin kenan. "Barsaba" dai wani suna ne kuma da mutane kam kiransa da shi.
Daga Manzanni da dattawa da 'yan'uwa zuwa ga al'ummai 'yan'uwa a Antakiya da Suriya da Kilikiya, gaisuwa mai yawa
Wannan itace gabatarwar wasikar. Harshen ku na iya samun wata hanyar gabatar da marubucin wasika da kuma wadda aka rubuta masu. AT: "Ga wasika daga 'yan'uwan ku, manzanni da dattawa. Muna rubuta maki Al'ummai masubi da ke Antakiya, Suriya, da Kilikiya. Gaisuwa mai yawa a gare ku" ko kuma "Zuwa ga 'yan'uwan mu Al'ummai da ke Antakiya, Suriya, da Kilikiya. Gaisuwa mai yawa daga manzanni da dattawa, 'yan'uwanku"
'yan'uwanku ... Al'ummai 'yan'uwa
A nan kalmar nan "'yan'uwa" na nufin sauran masubi.
Manzannin da dattawa suna amfani ne da wannan kalmar don su tabbatar wa Al'umma masubi da cewa sun karɓe su a matsayin 'yan'uwa masubi.
Kilikiya
Wannan dai sunan wata lardi ne da ke Karamar Asiya arewacin tsibirin Kuburus.
Acts 15:24
cewa wasu mutane
"wasu mutane"
ba mu umarce su ba
"ƙoɗashike ba mu umarce su su je ba"
sun yi maku koyarwar da ta daga maku hankali
A nan "hankali" na nufin mutane. AT: "sun koya maku abubuwan da suka dame ku"
zabi waɗansu mutane
Mutanen da suka aika su ne Yahuza da ake kira Barsaba da kuma Sila. (Dubi:[15:22])
domin sunan Ubangiji Yesu Almasihu
A nan "suna" na nufin mutum gabaɗaya. AT: "domin sun ba da gaskiya ga Ubangijinmu Yesu Almasihu" ko kuma "domin suna bauta wa Ubangijinmu Yesu Almasihu"
Acts 15:27
su gaya maku waɗannan abubuwa da kansu a kuma na su kalamu
Wannan jimlar na nanata cewa Yahuza da Sila za su faɗi abu ɗaya da manzanni da dattawa sun rubuta. AT: "wanda da kansu za su yi maku magana game da abubuwan da muka rubuta"
kada mu sa maku nauyi fiye da waɗannan abubuwan

Wannan na maganar dokokin da mutane ke bukatar kiyaye wa ne kamar sun zama wasu kayayyaki e=ne da mutane za su daddauka a bisa kafafansu.

wa gumaka hadaya

Wannan na nufin cewa ba yarda su ci naman wata dabba da wani ya mika wa gumaka hadaya ba.

jini

Wannan na nufin shan jini ko cin naman da ba a janye jinin sa ba.

abubuwan da aka muskure

Dabba da aka muskure ya mutu, amma ba janye jinin sa ba.

Ku huta lafiya

Wannan na sanar da karshen wasikar. AT: "Wassalam" ko kuma "Ku zamna lafiya" ko kuma "Allah ya bishe ku"

Acts 15:30

Da aka sallame su, sai suka je Antakiya

Kalmar nan "su" na nufin Bulus, Barnaba, Yahuza, da Sila.

AT: "Don haka da aka sallame su, sai suka tafi Antakiya"

Da aka sallame su

AT: "Da aka sallame manzannin da dattawa hufun" ko

kuma "Da masubi da ke Urushalima suka aiko su"

suka je Antakiya

Antakiya tana kasa da Urushalima a tadawa.

sai suka yi murna sosai

"masubi da ke Antakiya sun yi murna sosai"

saboda karfafawa

AT: "saboda abinda manzanni da dattawan sun rubuta ya karfafasu"

annabawa ne

Annabawa malamai ne da ke da izini daga Allah su yi magana a madadin sa. AT: "da shike su annabawa ne" ko kuma "ga su ma annabawa ne"

suka karfafa su

An yi maganar taimaka wa wani ya dogara sosai ga Yesu kamar an kara masu karfin jiki

Acts 15:33

Bayan sun yi kwananki a wurin

Kalmar nan "sun" na nufin Yahuza da Sila. AT: "Bayan sun zauna a wurin na dan lokaci. AT: "Bayan sun zauna a wurin na dan lokaci"

sai aka sallame su daga wurin 'yan'uwa

AT: "'yan'uan suka sallame Yahuza da Sila sun koma lafiya"

wadanda suka aiko su

"zuwa wurin masubi da ke Urushalima da suka aike

Yahuza da Sila" (Dub: (See: [Acts 15:22]))

suna koyar

Kalmar nan "su" anan na nufin Bulus da Barnaba kenan.

da maganar Ubangiji

A nan "maganar" na nufin sako. AT: "sakon Ubangiji"

Acts 15:36

Mu koma yanzu

"Ina mai shawaran cewa yanzu mu koma"

mu ziyarci dukkan 'yan'uwa

"kula da 'yan'uwa" ko kuma "yi koƙarin tallafe wa masubi"

mu ga yadda suke

Suna so su ga yanayin 'yan'uan da kuma yadda suna kan rife da gaskiyar maganar Allah.

su dauki Yahaya wanda kuma ake kira Markus

"su dauki Yahaya, wadda ake kira Markus"

Bulus ya yi tunanin bai kamata a tafi da Markus ba

Kalmar nan "bai kamata" ba na nufin ba daidai ba ne. AT:

"Bulus ya yi tunanin cewa tafiya da Marku ba zai yi kyau ba"

Bamfiliya

Wannan wata lardi ne a Karamar Asiya. Duba yadda aka fasara wannan a [2:10]

bai ci gaba da su ba

"bai ci gaba da aiki tare da su ba a lokacin" ko kuma "bai cigaba da hidima tare da su ba"

Acts 15:39

Nan jayayya ta tashi tsakaninsu

A nan iya sanar "jayayya" anan ta da "rashin amincewa."

AT: "Suka fi amincewa da juna"

bayan 'yan'uwa sun yi masu addu'ar alherin Allah ya kiyaye su

AT: "bayan da masubi da ke Antakiya suka danka Bulus ga alherin Ubangiji" ko kuma "da masubi da ke Antakiya suka yi addu'a ga Ubangiji don ya kiyaye Bulus ya kuma kaunace shi"

ya tafi

Jamlar da da wannan ke bi na nuna cewa Sila yana tare da

Bulus. AT: "sun tafi" ko kuma "Bulus da Sila suna tafe" ko

kuma "Bulus ya dauki Sila sun tafe

ya zazzaga Suriya da Kilikiya

Wadannan su ne lardodin da ke Karamar Asiya kusa da tsibirin Kuburus.

ta karfafa iklisiyoyin

Kalmar nan "ikkilisiyoyin" na nufin taron masubi da ke

Suriya da Kilikiya. AT: "ta karfafa masubin da ke

ikkilisiyoyin" ko kuma "suna taimaka wa taron masubi su

kara dangana ga Yesu"

16 ¹Bulus ya kuma isa Darbe da Listira, in da akwai wani almajiri mai suna Timoti a wurin, dan wata Bayahudiya wadda ta ba da gaskiya; ubansa kuwa Baheline ne. ²Ana maganar kirki a kansa ta bakin 'yan'uwa da ke Listira da Ikonian. ³Bulus ya yi wa Timoti kaciya, domin yana so su yi tafiya tare, domin kuma saboda Yahudawan da ke wurin, sun san cewa ubansa Baheline ne.

⁴Suna shiga cikin biranen, suna yi wa iklisiyoyi gargadi da su yi biyayya da umurnan da Manzanni da dattawa suka rubuta a Urushalima. ⁵Bangaskiyar iklisiyoyi kuwa ta karu, ana kuma samun karuwa na wadanda suke ba da gaskiya kowace rana.

⁶Bulus da abokan aikin sa sun shiga cikin lardin Firigiya da Galatiya, tun da Ruhu Mai Tsarki ya hana su wa'azin kalmar a cikin yankin Asiya. ⁷Sun zo kusa da Misiya, da nufin shiga cikin Bitiniya, Ruhun Yesu ya hana su. ⁸Da suka ratse ta cikin Misiya, sai suka shiga birnin Taruwasa.

⁹Bulus ya ga wahayi cikin dare, wani mutumin Makidoniya na kiransa, yana cewa. "Ka zo Makidoniya ka taimake mu".

¹⁰Bulus, da ganin haka, ya kama hanya zuwa Makidoniya, da tunanin Allah ne ya ke so su kai wa mutanen Makidoniya bishara.

¹¹Da barin Taruwasa, Bulus da kungiyarsa sun shiga jirgin ruwa zuwa Samutaraki, da gari ya waye kuma sun tafi Niyafolis; ¹²Daga nan kuma suka tafi Filibi, birni na Makidoniya, mai muhimmanci ne a yankin Roma, in da mun yi zango kwanaki da dama. ¹³Ranar Asabaci mun je kofar gari, gefen rafi, da tunanin samun wurin addu'a. Mun zauna mun kuma yi magana da matan da sun taru a wurin.

¹⁴Wata mace mai suna Lidiya, 'yar kasuwa ce a birnin Tiyatira, mai bautar Allah ce, ta saurare mu. Ubangiji ya bude zuciarta, ta mai da hankali ga maganar da Bulus ke fadi. ¹⁵Sa'anda da aka yi mata Baftisma tare da mutanen gidanta, ta ce da mu, "Idan kun dauke ni mai bautar Allah, ku zo gidana ku zauna." Sai ta rinjaye mu.

¹⁶A daidai wannan lokaci, muna tafiya wurin addu'a, wata yarinya mai ruhun duba ta hadu da mu. Iyayen gjinta na arziki da ita sosai. ¹⁷Tana bin Bulus, tare da mu, tana fadi da murya mai karfi cewa, "Wadannan mutanen, bayin Allah mafi daukaka ne, suna sanar maku hanyar ceto ne". ¹⁸Ta dauki kwanaki tana haka. Amma Bulus ya yi fushi da ita ainun, ya juya ya umarci ruhun, ya ce, "Na umarce ka, ka rabu da ita a cikin sunan Yesu Almasihu". Ruhun ya yi biyayya ya rabu da ita nan take.

¹⁹Da iyayengijinta suka ga cewa hanyar shigar kudinsu ta toshe, sai suka kama Bulus da Sila, suka ja su cikin kasuwa suka kai su gaban mahunkunta. ²⁰Da suka kai su Kotu, suka ce, "Wadannan mutane Yahudawa ne, suna kawo tashin hankali a birninmu. ²¹Suna koyar da abubuwa da ba su karbuwa a gare mu, balle mu aikata, a matsayinmu na Romawa."

²²Sai jama'a gaba daya sun tayar wa Bulus da Sila; alkalai kuma sun yage rigunansu, sun ba da umarni a duki Bulus da Sila da bulala. ²³Bayan dukan, an jefa su Bulus a kurkuku, an ba mai tsaron kurkukun umurni ya kulle su da kyau, kada su gudu. ²⁴Shi kuma ya yi hakanan, ya sa masu sarkoki a kafafun su, kamar yadda aka umurce shi.

²⁵Da tsakar dare, Bulus da Sila suna yin adu'a, su na raira wakoki ga Allah, sauran 'yan sarkar su na jin su. ²⁶Nan da nan sai ga wata girgizar kasa, wadda ta sa ginshikan kurkukun sun kadu, nan da nan kofofin kurkukun sun bude, 'yan sarka kuma, sarkokin su sun karkatse.

²⁷Mai tsaron kurkukun ya tashi daga barci ya ga kofofin kurkukun a bude, ya zaro takobi, zai kashe kan sa, a tunanin sa, 'yan sarkar sun gudu. ²⁸Amma Bulus ya ta da murya da karfi, ya ce, "kada kayi wa kanka barna, domin dukan mu muna nan".

²⁹Mai tsaron kurkukun ya aika a kawo fitila, ya shiga ciki a gurguje da rawan jiki, ya fadi a gaban Bulus da Sila, ³⁰ya fitar da su waje ya ce, "Shugabanni, me ya kamata in yi domin in tsira?" ³¹Sun ce masa, "ka ba da gaskiya ga Yesu Ubangiji, da kai da gidan ka, za ku sami tsira".

³²Bulus da Sila suka fada masa maganar Ubangiji, tare da iyalinsa. ³³Shi mai tsaron kurkukun ya dauke su cikin daren, ya wanke raunukansu, an kuma yi masa Baftisma nan da nan tare da iyalinsa. ³⁴Ya kai Bulus da Sila gidansa, ya ba su abinci. Murna ta cika gidan mai tsaron kurkukun, domin iyalin sa duka sun ba da gaskiya ga Allah.

³⁵Da gari ya waye, alkalai sun ba da sako a saki Bulus da Sila. ³⁶Mai tsaron kurkukun kuwa ya sanar wa Bulus wannan magana ta alkalai, saboda haka ya ce wa Bulus, "Ku tafi cikin salama".

³⁷Amma Bulus ya ce masu, "Sun yi mana duka a fili a gaban mutane mu da muke Romawa, ba a kashe mu ba, sun kuma sa mu a kurkuku; suna koran mu a asirce? Su zo da kansu su fitar da mu. ³⁸Masu tsaron kurkuku sun mayar da maganar Bulus ga alkalai, wanda ya sa sun firgita, da jin cewa Bulus da Sila Romawa ne. ³⁹Alkalai da kansu sun zo sun roki Bulus da Sila; da suka fitar da su daga kurkukun, sun ce wa Bulus da Sila su bar birnin.

⁴⁰Da hakanan ne Bulus da Sila suka fita daga kurkuku, sun je gidan Lidiya. Da Bulus da Sila sun ga 'yan'uwa, sun karfafa su, sa'annan suka bar birnin.

Acts 16:1

Mahadin Zance:

Wannan ya cigaba da tafiye-tafiyen bisharar Bulus tare da Sila.

Muhimman Bayyani"

An gabatar da Timoti a wannan labarin, ya kuma hada kai da Bulus da Sila. Aya 1 da 2 na bada takamaimain tarihin Timoti.

Bulus ya kuma isa

Ana iya fasara "isa" da "je"

Darba

Wannan sunan wani gari ne a karamar Asiya. Duba yadda aka fasara wannan a [14:16].

sai ga

Wannan kalmar "sai ga" na jan hankalin mu ne ga wani sabon mutum a labarin. Harshen ku na iya samun wata

hanyar yin haka.

wadda ta ba da gaskiya

Ana fahimtar "ga Almasihu". AT: "wadda ta ba da gaskiya ga Almasihu"

Ana maganar kirki a kansa ta bakin 'yan'uwa

AT: "'yan'uan suna maganar kirki a kansa" ko kuma "Timoty yana da shaida mai kyau a gaban 'yan'uan" ko kuma "'yan'uan suna fadin abubuwa masu kyau game da shi"

ta wurin 'yan'uwa

A nan "'yan'uan" na nufin masubi. AT: " ta wurin masubi ya yi wa Timoti kaciya

Mai yiwuwa Bulus ne kansa ya yi wa Timoti Kaciya, amma ya fi yi kamar Bulus ya sa wani ne dabam ya yi wa Timoti kaciya.

domin kuma saboda Yahudawan da ke wurin

"domin Yahudawan da suke zama a wadannan wuraren da Bulus da Timoti za su je"

sun san cewa ubansa Baheline ne

Dashike Halenawa basu yi wa 'ya'yan su kaciya, Yahudawa za su san cewa Timoti ba shi da kaciya, kuma za su ki Bulus da Timoti kafin ma su saurare bisharar su game da Almasihu.

Acts 16:4

da su yi biyayya

"da 'yan ikkilisiya su yi biyayya" ko kuma "da masubi su yi biyayya"

da Manzanni da dattawa suka rubuta a Urushalima

AT: "da Manzanni da dattawa da ke Urushalima suka rubuta"

Bangaskiyar iklisiyoyin ta karu kwarai, ana kuma samun karuwa na wadanda suke ba da gaskiya a kowace rana

AT: "Masubin sun kara karfi a bangaskiyarsu, kuma ana kuma samun karin mutane da suke tuba zuwa bi kowace rana"

Bangaskiyar iklisiyoyin ta karu kwarai

Ana maganar taimakon mutum ya gaskanta da gabadadi kamar karin kuzari ne.

ikkilisiyoyi

A nan wannan na nufin masubi da ke ikkilisiyoyin.

Acts 16:6

Firigiya

Wato lardin Asiya. Duba yadda aka fasara wannan sunan a [2:10]

tun da Ruhu Mai Tsarki ya hana su

AT: "Ruhu Mai Tsarki ya hana su" ko kuma "Ruhu Mai Tsarki bai yarda masu ba"

kalmar

A nan "kalma" na nufin "sako." AT: "sakon almasihu"

Da suka zo

A nan ana iya fasara "zo" da "je" ko kuma "iso"

Misiya ... Bitiniya

Wadannan wasu lardodi biyu ne kuma da ke Asiya.

Ruhun Yesu

"Ruhu Mai Tsarki"

sai suka shiga birnin Taruwasu

Taruwasu yana kasa da Misiya a tadawa.

suka shiga

A nan ana iya fassara "shiga" da "je"

Acts 16:9

wahayi ya bayyana wa Bulus

"Bulus ya ga wahayi daga Allah" ko kuma "Bulus ya samu wata wahayi daga Allah"

na kiransa

"na rokonsa" ko kuma "yana gayyatansa"

Ka zo Makidoniya

Akwai wata taiku tsakanin Makidoniya da Taruwasu. AT: "Ka ketaro zuwa kasar Makidoniya"

muka kama hanya zuwa Makidoniya ... Allah ne ya kira mu

A nan kalamun nan "mu" da kuma "na mu" na nufin Bulus ne da abokan tafiyarsa a hade da Luka, wanda shi ne marubucin Ayyukan Manzanni.

Acts 16:11

Samutaraku ... Niyafolis

Wadannan birane ne da ke gaɓar teku a kusa da Filibi a

Makidoniya.

muka zo kusa da Niyafolis

A nan ana iya juya wannan kalmar "zo" zuwa "je" ko kuma "iso."

yankin Roma

Wannan wata gari ce a wajen Italiya da mutanen suka zo daga Roma ke zama. Jama'ar da ke a wannan wurin ma suna da dama da 'yanci daya da wadanda ke biranen Italiya. Suna iya mulkin kansu kuma ba lallai ne su biya haraji ba.

Acts 16:14

Wata mace mai suna Lidiya

A nan "wata mace" na gabatar mana da wata sabuwar mutum kenan a wannan labarin. AT: "Akwai wata mace mai suna Lydia"

mai sayar da launin jar

A nan "tufafi" ne aka fahimta. AT: "'yar kasuwa ce mai sayar da tufafi masu jan launi"

Tiyatira

Wato sunar garin kenan.

wa Allah ibada

Mai yi wa Allah ibada shi ne ba Al'ummi da ke yabon Allah, yana kuma binsa, amma baya biyayya da dukkan dokokin Yahudawa.

Ubangiji ya buɗe zuciyarta, ta mai da hankali

Wato Allah ya sa ta gaskanta da sakon kenan. AT: "Ubangiji ya sa ta ta saurara da kyau ta kuma ba da gaskiya"

bude zuciyarta

A nan "zuciya" na nufin hankalin mutum. Kuma marubucin wannan wasika na maganar "zuciya" da "hankali" kamar wata akwati ne da mutum ke iya buɗe wa idan anyi shirin cika ta da abubuwa.

ga maganar da Bulus ke faɗi

AT: "maganar da Bulus yayi"

Sa'anda da aka yi mata Baftisma

AT: Da aka yi wa Lidiya da mutanen gidanta baftisma"

gidanta

A nan "gida" na nufin mutanen da ke zama a gidanta. AT: "mutanen gidanta" ko kuma "iyalin ta da ma'aikatan gidanta"

Acts 16:16

ya zama sa'anda

Wannan jimlar na sa alammakar wata sabuwar bangare ne a labarin. Idan harshen ku na da wata hanya ta musamman na yin haka, ana iya yin amfani da shi anan.

wata yarinya

Wannan jimla "wata yarinya" na gabatar mana ne da wata sabuwar mutum a labarin. AT: "akwai wata yarinya"

ruhun duba

Wani ruhun miyagu yakan yi magana da ita game da abinda zai faru da mutane nan ba da jimawa sosai ba.

hanyar ceto ne

Ana maganar yadda mutum na iya samun ceto ne anan kamar wata hanya ne da mutum ke iya wuce wa ko ya bi.

AT: "yadda Allah zai cece ku"

Amma Bulus ya yi fushi da ita ainun, ya juya

AT: "Amma ta sa Bulus ya ji fushi da ita kwarai, sai ya juya"

a cikin sunan Yesu Almasihu

A nan "suna" na nufin yin magana da iko ko a matsayin

wakilin Yesu Almasihu.

ya rabu da ita nan take

"ruhun ya rabu da ita nan da nan"

Acts 16:19

iyayengijinta

"wato masu yarinyar"

Da iyayengijinta suka ga cewa hanyar shigar kudinsu ta toshe

Ana iya sanar da wannan a fili dalilin rashin sammanin samu kudinsu ya toshe. AT: "Da iyayengijinta suka ga cewa ba za ta iya tara masu kudi kuma da ta wurin yin duba"

zuwa cikin kasuwa

"zuwa cikin jama'a" Wato wurin da ake kasuwanci kenan, inda ake siya da sayar da kayaki, shanu, ko haƙƙoƙi na tafiya.

gaban mahunkunta

ko kuma "domin mahukuntan su yanke masu hukunci"

Da suka kai su Kotu

"Da suka kawo su ga mahukunta"

Alkalai

masu mulki ko mahukunta

Wadannan mutane suna kawo tashin hankali a birninmu

A nan "kalmar nan "mu" na nufin jama'ar garin a haɗe da Alkalan da ke mulkinta.

karɓuwa ko aikata

"gaskanta ko biyayya" ko kuma "karɓa ko ma a yi"

Acts 16:22

ba da umarni a duke su da bulala

AT: "umarce sojojin su duke su da bulala"

aka duke su da kyau

"aka buge su sosai da bulala"

an ba mai tsaron kurkukun umurni ya kulle su da kyau

"an faɗi wa mai tsaron kurkukun ya tabbatar cewa basu tsira daga kurkukun ba"

mai tsaron

mutumin da ke da hakin kula da dukkan mutanen da ke ɗaure a kurkuku.

shi kuma ya yi hakanan

"shi kuma yayi na'am da wannan umarni"

sa masu sarkoƙi a kafafunsu a turu

"ɗaura kafafunsu da kyau a cikin turu"

turu

wata katako ne ki itace ne mai rami da ke hana kafar mutum iya motsi.

Acts 16:25

girgizar ƙasa, wadda ta sa ginshikan kurkukun suna kaduwa

AT: "girgizar ƙasar ta sa ginshikin kurkun suna kaduwa"

ginshikin kurkukun

Da ginshikin ta kadu, kurkukun gabaɗaya ya kadu.

dukka kofofin kurkukun sun buɗe

AT: "duk kofofin suka buɗu"

sarkokin su sun ɓalle

AT: "sarkokin kowa suka ɓalle"

Acts 16:27

Mai tsaron kurkukun ya tashi daga barci

AT: "Mai tsaron kurkukun ya farfado"

zai kashe kan sa

"ya yi shirin kashe kansa." Mai tsaron kurkukun ya gumaci ya ɗauki ransa a maimakon gamuwa da sakamakon barin ya kurkukun su gudu.

Acts 16:29

ya aika a kawo wata

Ana iya bayyana a fili dalilin da ya sa mai tsaron kurkukun ya bukaci wuta. AT: "ya aika a kawo mas wuta domin yā iya ganin wanda ke cikin kurkun har yanzu"

wuta

Kalmar nan "wuta" na nufin abu mai iya ba da haske. AT:

"tocila" ko kuma "fitulu"

ya shiga ciki a gurguje

"ya shiga kurkukun da sauri"

ya faɗi a gaban Bulus da Sila

Mai tsaron Kurkukun ya kaskantar da kansa ta wurin durkusawa a gaban Bulus da Sila.

ya fitar da su waje

"ya fitar da su wajen kurkuku"

me ya kamata in yi domin in sami ceto

AT: "me nake bukata in yi domin Allah ya cece ni daga zunubaina"

za ka sami ceto

AT: "Allah zai cece ka" ko kuma "Allah zai cece ka daga zunubanka"

gidan ka

A nan "gida" na nufin mutanen da ke gidan. AT: "dukkan

'yan gidanka" ko kuma "iyalinka"

Acts 16:32

suka faɗa masa maganar Ubangiji

A nan "magana" na nufin sako. AT: "Sai suka faɗa masa sakon Ubangiji Yesu"

an kuma yi masa Baftisma nan da nan tare da iyalinsa

AT: "Bulus da Sila suka yi wa mai tsaron kurkukun

baftisma tare da dukkan iyalinsa"

Acts 16:35

Yanzu kuma

Ana amfani ne da wannan kalmar a sa alamar dakatawa daga ainihin labarin. Anan Luka yana faɗin abu na ƙarshe a labarin da aka fara a [16:16]

sun aika da sako wa masu tsaro

A nan "sako" na nufin "kalma" ko kuma "umarni." AT: "suka aika da sako ga masu tsaron" ko kuma ""suka ba da umarni ga masu tsaron"

sun aika da sako

A nan "aika" na nufin cewa hukumomin su aike wani yā kai wa masu tsaron sakonsu.

a sake mutanen nan su tafi

"Ku sake mutanen nan" ko kuma "Ku bar mutanen nan su tafi"

ku fita waje

"ku fita daga kurkuku"

Acts 16:37

ya ce masu

Mai yiwuwa Bulus yana magana da mai tsaron kurkukun, amma yana nufin cewa mai tsaron kurkukuun ya gaya wa hukumomin abinda ya faɗa. AT" ya ce wa mai tsaron kurkuku"

Sun yi mana duka a fili a gaban jama'a

A nan "Su" na nufin hukumomin da sun umarci sojoji su yi masu duka. AT: "Hukumomin sun umarci sojojinsu su yi mana duka a fili a gaban jama'a"

babu bincike, ƙoɗashike mu Romawa ne--sun kuma jefa mu a kurkuku

mu da muke Romawa ne, sun kuma sa sojojin su suka sa mu a kurkuku ba tare da wata shaida a kotu cewa muna da laifi ba"

yanzu suna son su fitar mu a asirce? ba zai yiwu ba!

Bulus yana amfani ne da wannan tambayan don ya nanata cewa ba zai bar hukumomin su fitar su daga garin a asirce ba bayan da sun yi wa Bulus da Sila ba dadi. AT: "Ba zan taɓa bar su su fitar mu daga garin nan a asirce ba!"

Su zo da kansu su fitar da mu

A nan an yi amfani ne da "da kansu" domin nanatawa.

da jin cewa Bulus da Sila Romawa ne, sai suka firgita

Zaman 'ɗan Roma na nufin zaman tabbaceccen dangari

Lardin. Yangarinci na ba da yanci daga tsanantawa da

kuma yanci a saure mutum kamun hukunci. Shugabanen garin na tsoron cewa, shugabani mafi muhimmanci na gaba da su na iya sanin yadda yan garin suka yi wa Bulus da Sila ba dadi.

Acts 16:40

sun zo gidan

A nan ana iya juya "zo" zuwa "je"

gidan Lidiya

...

sun ga 'yan'uwa

A nan "'yan'uwa" na nufin masubi, ko maza ko mata. AT:

"sun ga masubin"

17 ¹Bayan sun wuce biranen Amfibolis da Aboloniya, sun iso birnin Tasalunika, in da akwai wata majami'ar Yahudawa a wurin. ²Bulus, kamar yadda ya saba, ya nufi wurinsu, yana tattaunawa da su har Asabaci uku, daga cikin littattafai.

³Bulus ya bude littattafai yana bayyana masu cewa, dole ne Almasihu ya sha wahala, ya kuma tashi daga matattu. Ya ce, "Wannan Yesu kuwa da nake sanar maku, shine Almasihu". ⁴Wasu Yahudawa sun yarda, sun bi Bulus da Sila, da wadansu Helenawa, da Shugabannin Mata da jama'a da yawa.

⁵Yahudawan da basu ba da gaskiya ba suka cika da kishi, suka dauki wadansu 'yan ta'adda daga cikin kasuwa, suka tada tarzoma cikin birnin, mutane da yawa na bin su. Sun kai hari a gidan Yason, da niyyar fitar da Bulus da Sila a gaban jama'a. ⁶Amma da ba su ga Bulus da Sila ba, suka ja Yason da wasu 'yan'uwa masu bi zuwa gaban mahukuntar birnin, suna cewa, "Wadannan ne fa masu ta da zaune tsaye, gashi sun zo mana. ⁷Wadannan mutane da Yason ya marabta, sun saba wa dokokin Kaisar; Suna cewa akwai wani sarki mai suna - Yesu."

⁸Da taron jama'a, da mahukuntan birnin suka ji haka, sun damu. ⁹Bayan da sun amshi kudi daga wurin Yason da sauran 'yan'uwan, sai suka sake su.

¹⁰A wannan daren, 'yan'uwa masu bi suka fitar da Bulus da Sila, suka aike su garin Biriya. Da isar su can, su ka nufa majami'ar Yahudawa. ¹¹Mutanen Biriya daban suke da na Tasalunika, sun yarda da sakon Bulus da zuciya daya, suna kuma binciken littattafai kowace rana domin su tabbatar da sakon Bulus, ko gaskiya ne. ¹²Saboda haka mutane da yawa cikin su sun ba da gaskiya, tare da wadansu sannanun mata Helenawa da maza da yawa.

¹³Amma da Yahudawan Tasalunika suka ji cewa Bulus yana wa'azin kalmar Allah a Biriya, sun haura can, sun tada hankulan jama'a. ¹⁴Nan da nan, masu bi na Biriya sun dauki Bulus sun aika shi zuwa teku, an bar Sila da Timoti a Biriya tukuna. ¹⁵Wadanda sun fitar da Bulus, sun kai shi har zuwa birnin Atina. Bulus ya ba su sako, su fada wa Sila da Timoti suyi hanzari su same shi.

¹⁶Sa'anda Bulus yana jiran zuwan Sila da Timoti a Atina, ya yi fushi a ransa, da ya ga birnin cike da gumakai. ¹⁷Ya tattauna da Yahudawa a cikin majami'a tare da masu yin sujada ga Allah, da kuma wadanda yake samu a kowace rana, a kasuwa.

¹⁸Amma wadan su Abikuriyawa da masana sun yi karo da shi. Wadansun su na cewa, "Menene wannan sakaren ke cewa?" Wadansu kuma sun ce, "Da alama mai wa'azi ne na wasu alloli dabam," domin yana wa'azin Yesu da tashin sa daga matattu.

¹⁹Suka dauki Bulus zuwa Tudun Arasa, suna cewa, "Ko za ka sanar mana da wannan sabuwar koyaswar taka?

²⁰Abubbuwan da kake fadi, baki ne a gare mu. Muna so mu san ma'anar su." ²¹(Atiniyawa da bakin da ke cikinsu, suna ba da lokacin su ga fadin sabobbin abubuwa da sauraron su).

²²Bulus ya tsaya a tsakiyar Tudun Arasa ya ce, "Ku mutanen Atiniya na lura masu kwazon addini ne ku. ²³Na lura da abubuwan sujadar ku yayin da nake zagawa, amma na ga wani bagadi da rubutu a kansa mai cewa, "Ga Allah wanda ba a sani ba." Abin da kuke bauta wa cikin rashin sani, shi nake sanar maku.

²⁴Allahn da ya yi duniya da kome da ke cikinta, tun da ya ke shine Ubangijin sama da kasa, ba ya zama a haikalin da mutane suka gina da hannu. ²⁵Ba ya neman taimakon kowa, babu kuma wanda ya isa ya ba shi. Shine ke ba da rai, da numfashi da kowanne abu.

²⁶Daga mutum daya ya hallici dukan al'umman duniya, ya rarraba, ya kuma sanya kowa a inda ya shirya masa. ²⁷Domin su nemi Allah ko za su iya kaiwa zuwa gareshi su same shi, ga shi kuwa ba ya nesa da kowannenmu.

²⁸A cikinsa muke rayuwa, muna walwala, kamar yadda wani daga cikin masananku yace, 'Mu 'ya'yansa ne'. ²⁹Idan mu 'ya'yan Allah ne, bai kamata mu danganta Allah da zinariya ko azurfa, ko kuma duwatsu da itatuwa da an sassaka ba.

³⁰Saboda haka ne, Allah ya kawar da kwanakin jahilci, amma ya ba da umarni kowa a ko'ina ya tuba. ³¹Akwai ranar da ya shirya zai yi wa duniya shari'a cikin adalci, ta wurin mutumin da ya zaba. Allah ya nuna wannan mutumin, ta wurin ta da shi daga matattu".

³²Da mutanen Atina sun ji batun tashi daga matattu, wadansu suka yi wa Bulus ba'a; amma wadansu kuma sun ce, "Za mu saurare ka kuma, a kan wannan maganar." ³³Bayan haka, Bulus ya bar su. ³⁴Amma wasu maza a cikinsu sun yarda da bisharar, sun ba da gaskiya, hade da Diyonisiyus dan Majalisar Tudun Arasa da wata mace mai suna Damaris, da wadansu tare da su.

Acts 17:1

Mahadin Zance:

Wannan na cigaba da labarin tafiyar bishara ne na Bulus, Sila, da Timoti. Sun isa garin Tasalonica, da saukin ganewa ba tare da Luka ba, tun da ya ce "su" ba "mu" ba.

Muhimmin Bayani:

A nan kalmar nan "su" na nufin Bulus da Sila. Kwatanta [16:40] Kalmar nan "su" na kuma nufin Yahudawa da ke majami'a a Tasalonica. check: them and they

Yanzu

A nan amfani ne da wannan kalmar a nuna kauchewa daga ainihin labarin. Anan Luka, marubucin, ya fara faɗin wata sabuwar bangaren labarin.

sun wuce ta

"sun yi tafiya ta"

biranen Amfibolis da Aboloniya

Wadannan su ne biranen da ke gabar teku a Makidoniya.

suka zo birnin

A nan ana iya juya kalmar nan "zo" zuwa "je" ko kuma "iso." AT: "suka iso birnin" ko kuma "suka iso garin"

kamar yadda ya saba

"kamar yadda halinsa yake" ko kuma "kamar yadda ya saba yi." Bulus ya saba zuwa majami'a a ranar Asabar lokacin da Yahudawa za su kasance.

har Asabaci uku

"a kowace rasar Asabar ha makonni uku"

yana tattaunawa da su daga cikin littattafai

Bulus yana masu bayanin abinda Littattafain ke nufi domin ya hakikanta wa Yahudawa da cewa Yesu shafaffe na Allah ne

yana tattaunawa da su

"yana basu dalilai" ko kuma "yana muhawara da su" ko kuma "yana bincikawa da su"

Acts 17:3

Yana buɗe littattafai

Wannan na iya nufin 1) Ana maganar faɗin ma'anar littattafai a yadda mutane za su iya fahimtar ne kamar Bulus yana buɗe wani abu ne da mutane na iya ganin abinda ke cikinsa ko kuma 2) Bulus yana ainihim buɗe wata littafi ne sa'annan yana karatu daga cikinta.

dole ne

"yana cikin shirin Allah"

yā kuma tashi

"yā dawo da rai"

daga matattu

Daga cikin waɗanda sun mutu. Wannan bayyanin na bayyana dukkan matattun mutane gabaɗaya da ke karkashin duniya. Dawuwa daga cikinsu na maganar zama rayayye kuma.

Yahudawa sun yarda

AT: "Yahudawa sun gaskanta" ko kuma "Yahudawa sun fahimta"

sun bi Bulus

"sun haɗa hannu tare da Bulus"

Helenawa masu ibada

Wato Halenawa da ke yi wa Allah ibada amma ba su juya zuwa ga addinin Yahudanci ta wurin kaciya ba.

da Shugabannin Mata ba kadan ba

Wannan ma bai ka ma a nanata ba cewa shugabanin mata da yawa sun bi su. AT: "Shugabannin mata da yawa"

Acts 17:5

suka cika da kishi

Ana maganar yin kishi kamar wani abu ne da ake iya cika da shi. AT: "cika da kishi sosai" ko kuma "yi matuar fushi" da kishi

Ana iya bayana a fili cewa waɗannan Yahudawan sunsa kishi cewa wasu yahudawa da Girkawa sun gaskanta da jawabin Bulus.

suka ɗauki waɗansu 'yan ta'adda

A nan "ɗauki" bai nuna cewa Yahudawan sun ɗauke su da karfi ba ne. Amma yana nufin cewa Yahudawan su rinjaye su su taimake su.

waɗansu 'yan ta'adda

"wasu mugayen mutane." Kalmar nan "mutane" na nufin musamman maza ne.

daga cikin kasuwa

"daga cikin garin." Wato wurin da ake harkokin siya da sayay da abubuwa, shanike, da ayyuka daban daban kenan.

suka tada hargitsi cikin birnin

A nan "birni" na nufin mutanen da ke garin. AT: "suka sa mutane garin suka ta da hargitsi" ko kuma "suka sa mutanen garin suka ta da faɗa"

Sun kai hari a gidan

Wannan na iya nufin cewa mutanen suka rika jefa duwatsu a gidan domin su balle kofar gidan.

Yason

Wannan dai sunan wani mutum ne.

a gaban jama'a

Wannan na iya nufin ko kuma "jama'a" 1) shugabanin ƙasa ko taron masu yanke shari'a ko ɗaukan shari'a ko kuma 2) taron 'yan banza ko 'yan iska.

wasu 'yan'uwa masubi

AT: "wasu masubi"

gaban mahukuntar birnin

"gaban ma'aikatan hukuma"

Wadannan ne fa masu

Mutanen Yahudawa kenan suna magana, kuma wannan jimlar "Wadannan" na nufin "Bulus da Sila."

ta da zaune tsaye

Wannan jimlar wata hanya ne na cewa Bulus da Sila suna ta da hargitsi duk inda sun je. Shugabannin Yahudawa suna kara gishri ga albarkacin da Bulus da Sila ke da shi da koyarwarsu. AT: "suna ta da rikici a ko ina a duniya" ko kuma "suna ta da rikici duk inda sun je"

Yason ya marabta

Wannan jimlar na ba da alamar cewa Yason ya amince da jawabin manzannin mai ta da hargitisi.

Acts 17:8

hankalin su ya tashi

"sun damu"

suka sa Yason da sauran mutanen su biya kuɗin lamuni

Yason da sauran mutanen sun biya ma'aikatan hukumar garin kuɗi a matsayin ɗaukan alkawarin zaman lafiya; ana iya mayar masu da wannan kuɗin idan kome ya yi daidai

ko kuma ana iya amfani da shi a gyara abubuwan da suka lalace saboda hargitsin da ya faru.

sauran

Kalmar nan "sauran" na nufin sauran masubi da Yahudawan suka kawo gaba ma'aikatan hukuma.

sai suka sake su.

,"ma'aikatan hukumar sun bar Yason da sauran masubin sun tafi"

Acts 17:10

'yan'uwa masu bi

Kalmar nan "'yan'uwa masubi" na nufin maza da mata masubi. AT: "masubin"

Mutanen Biriya daban suke

Wadannan mutane ta musamman suna da marmarin bimbini da tunani sosai game da sabobin koyarwa fifye da sauran mutane. AT: "sun fi shirya zukatansu" ko kuma "suna da marmarin kasa kunne"

sun yarda da sakon

A nan "sakon" na nufin koyarwar. AT: "su saurare koyarwar"

da zuciya daya

Wadannan mutanen Biriyan suna shirye su bincika koyarwar Bulus daga Littafi Mai Tsarki.

suna kuma binciken littattafai kowace rana

"suna karatun littafai suna kuma kintata ta a kowace rana" ko gaskiya ne

"abubuwan da Bulus ke koyarwa gaskiya"

Acts 17:13

sun haura can, sun tada hankulan

AT: "sun je can sun hanzuga")

tada hankulan jama'a

sai sun tada jama'an" ko kuma "suka sa mutanen sun zama da firgaba da tsoro"

masu bi

Wato maza da mata masu bi. (Dubi:

zuwa teku

"zuwa gaɓar teku." Dagan nan mai yiwuwa Bulus zai yi tashi ya yi wata tafiya zuwa wata gari.

Wadanda sun fitar da Bulus

"masu wa Bulus rakiya" ko kuma "wadanda suke tafiya tare da Bulus"

suka karfi sako daga gare shi zuwa wurin Sila da Timoti

"ya fada masu cewa su gargadas da Sila da Timoti."

Acts 17:16

ya yi fushi a ransa, da ya ga birnin cike da gumakai

A nan "ransa" na nufin Bulus da kansa. AT: "hankalinsa ya tashi domin ya ga cewa garin yana cike da gumakai ko ta ina" ko kuma "ganin gumakai a ko ina a garin ya tayar masa da hankali"

Ya tattauna

ya yi muhawwara" ko kuma "ya yi shawara" Wato akwai hulda da masu sauraro, ba wai Bulus yana ta jawabi shi kaɗai ba. Su ma suna magana da shi.

da masu yin sujada ga Allah

Wato Al'ummai (wanda ba Yahudawa ba) da ke Yabon Allah suna kuma bin sa, amma ba su kiyaye duka dokokin Yahudawa.

a kasuwa

"a cikin taron jama'a." Wurin harkokin siya da sayarwa.

Acts 17:18

Wadan su masanan Abikuriyawa da Sitokiyawa

Wadannan mutanen sun gaskanta cewa dukkan abubuwa sun dai kasance haka ne kawai kuma allolin suna fama da farin ciki, don haka, ba su damu da yin mulki a bisa duniya ba. Sun musunce tashin mattatu, don suna son annashuwa ne kurum.

Sitokiyawa masana

Wadannan mutanen sun gaskanta cewa ana samun 'yanci ta wurin yin murabus da kaddara. Sun fi cewa akwai wani Allah mai kaunar kowane mutum, da kuma tashin mattatu. sun gamu da shi

"sun sadu da shi"

Wadansu su na cewa

"Wadansu masanan sua cewa"

Menene wannan sakaren

A nan amfani ne da kalmar nan "sakare" wa sunsaye da ke cin hatsi a masayin abincinsu. Yana nufin mutumin da ke da karancin sani game da wani abu. Masanan suna cewa Bulus yana da karancin sani wanda basu isa su sa a saurare shi ba. AT: "Menene wanna mutum marar ilimi"

Wadansu kuma sun ce

"Wadansu masanan kuma sun ce"

Da alama mai wa'azi ne na wasu

"Ga alama kamar shi mai shelar" ko kuma "Kamar yana da nufin tarin mutane ne su gaskanta sa nasa irin sani"

alloli dabam

Ba wai wannan tana nufin "bare" ba ne, amma yana nufin

"baki", wato, Allolin da Girkawa da Romawa ba su masu sujada ba ko basu san da su ba.

Acts 17:19

Suka dauki ... zuwa

Ba wai sun daura Bulus ba. Masanan sun gayyace Bulus ya yi magana da shugabanninsu bisa ga ka'ida.

zuwa Tudun Arasa

A "Tudun Arasa" ne shugabannin sukan haɗu. AT: "zuwa wurin shugabannin da ke haɗuwa a Arasa"

Tudun Arasa, suna cewa

A nan shugabannin Tudun Arasa ne ke magana. Ana iya sanar da wannan a wata sabuwar jimala. AT: "Tudun Arasa. Shugabannin sun ce wa Bulus"

Tudun Arasa

Wannan wata sanannen dutse ne mai tudu a Atiniya da kotun kolin Atiniya suka haɗu.

Abubbuwan da kake faɗi, baki ne a gare mu

Ana maganar koyarwar Bulus game da Yesu da kuma tashin mattatu kamar wani abu ne da iya kai shi ga wani.

AT: "Domin kana koyar da wasu abubuwa ne da bamu taba jin su ba"

Yanzu ... sabobbin abubuwa

Ana amfani ne da wadannan kalmomin a datsa aya ga ainihin labarin. Anan, Luka yana ba da takaitaccen tarihin mazaunan Atiniya ne da kuma marmarin da suke da shi na koyan sabobin abubuwa"

Yanzu dukkan Atiniyawa da baƙin da ke cikinsu

Wannan kalmar "duƙkan" na nufin masu yawa. AT: "yanzu Atiniyawa masu yawa da baƙin da ke cikinsu" ko kuma "yanzu mafi yawan Atiniyawa da baƙin da ke cikinsu"

duk Atiniyawa

"Atiniyawa" na nufin mutane daga Atiniya, wata gari kusa da gaɓar teku kasa da Makidoniya (ƙasar Helas ayau") bākin

"'yan wasu ƙasashe da ban"

ba da lokacin su ga faɗin sabobbin abubuwa da sauraron

Ana maganar "lokaci" ne anan kama wani abu ne da mutume ke iya ba wa wani. AT: "suna amfani da lokacinsu ga faɗi ko sauraro" ko kuma "basu yin komai ba illa faɗi ko sauraro"

faɗin sabobbin abubuwa da sauraron su

"tattauna sabobin sani" ko kuma "suna faɗin abubuwa da ke sabobi ne a gare su"

Acts 17:22

masu kwazon addini ne ku a kowane fanni

Bulus yana nufin yadda Atiniyawa suke nuna wa allolinsu girma a fili ta wurin adduo'i, gina bagadi, da kuma ba da hadayu"

Da nake zagawa

"Domin da nake wucewa" ko kuma "da nake tafiya"

Ga Allah wanda ba a sani ba

Wannan na iya nufin 1) ga wani Allah ta musamman da ba a sani ba" ko kuma 2) ga wani allag da ba sani ba" Wannan ita ce wata rubutu ne ta musamman ko kuma alama da aka sa a wannan bagadi.

Acts 17:24

duniya

A hanya mafi dacewa, "duniya" na nufin sama da duniya da kamai a cikinsu.

tun da ya ke shine Ubangiji

"domin shi ne Ubangiji" Anan "shi" yana nufin allahn da ba sani ba da aka ambata a [17:23] da Bulus ke yin bayani shi ne Ubangiji Allah.

na sama da duniya

A nan amfani da kalamun nan "sama" da "duniya" gabadaya a nuna cewa dukkan abubuwa da ke sama da duniya.

gina da hannaye

A nan "hannaye" na nufin mutane. AT: "gina da hannayen mutane" ko kuma "da mutane suka gina"

Ba ya neman taimakon gun hannayen mutum

A nan "taimako" na nan kamar yadda likita ke taimake mutum marar lafiya har ya samu lafiya kuma. AT:

"Hannayen mutane basu taimake shi ba"

gun hannayen mutane

A nan "hannaye" na nufin mutum gabadaya. AT: "gun 'yan adam"

tunda shi da kansa

"domin shi da kansa." An kara kalmar nan "kansa" ne domin nanatawa.

Acts 17:26

mutum ɗaya

Wato Adamu, mutumi na farko da Allah ya halita. A nan iya sanar da wanna a haɗe da Hauwa'u. Ta wurin Adamu da Hauwa'u ne Allah ya yi dukkan sauran mutane. AT: "iyali ɗaya"

ya rarraba, ya kuma sanya kowa a inda ya shirya masa

AT: "ya kuma rarraba lokatai da wurare da za su kasance"

domin su nemi Allah ko za su iya kaiwa zuwa gareshi su same shi A nan "su nemi Allah" na nufin su yi marmarin sanin shi, haka kuma "kaiwa zuwa gareshi su same shi" na nufin yi masa addu'a da samun dangartaka da shi. AT: "domin su yi marmarin sanin Allah su kuma iya yi masa auud'a har ma su kasance a cikin mutanensa"

Ga shi kuwa ba ya nesa da kowannenmu

AT: "Ga shi kuwa yana kurkusa da kowane ɗayanmu"

Acts 17:28

Domin cikinsa

"Saboda shi ne"

mu 'ya'yan Allah ne

Da shike Allah ne ya hallice kowa, ana maganar dukkan mutane ne kamar su 'ya'ya ne na jiki ga Allah.

danganta Allah

A nan "Allah" na nufin assalin Allah ko kuma halayarsa. AT: "cewa Allah"

itatuwa da mutum sassaka da dabararsa ba

AT: "wadda mutum ya yi amfani da gwanintarsa zuwa wani abu da ya kera" ko kuma "kamanni da mutane suka sassaka ta wurin dabararsa su"

Acts 17:30

Saboda haka

"Domin abinda na faɗa maku gaskiya be"

Allah ya kawar da kwanakin jahilci

"Allah ya bi ya ki hukunta mutane a lokacin jahilci"

lokacin jahilci

Wannan na nufin kamun Allah ya bayyana kansa cikakke ta wurin Yesus Almasihu da kuma kamun mutane su san yadda za su yi sahihiyar biyayya da Allah.

dukkann mutane

Wato jama'a dukka, maza da mata. AT: "jama'a dukka"

zai yi wa duniya shari'a cikin adalci, ta wurin mutumin da ya zaɓa da mutumin da ya zaɓa zai yi wa duniya shari'a cikin adalci"

zai yi wa duniya shari'a

A nan "duniya" na nufin mutane dagadaya. AT: "zai yi wa dukkan mutane shari'a"

cikin adalci

"cikin gaskiya" ko kuma "daida"

Allah ya ba da tabbaci game da wannan mutumin

"Allah ya nuna zaɓin sa da ya yi na wannan mutumin"

Acts 17:32

mutanen Atina

Wadannan ne mutanen da ke nan a Tudun Arasa suna sauraron Bulus.

wadansu suka yi wa Bulus ba'a

"wadansu suka yi wa Bulus zuliya" ko kuma "wadansu suka yi wa Bulus Dariya." Wadannan din basu yarda cewa abu mai yiwuwa ne mutum da ya mutu yā dawo da rai kuma ba."

Diyonisiyus ɗan Majalisar Tudun Arasa

Diyonisiyus sunar wani mutum ne. Majalisar Tudun Arasa ɗaya daga cikin alkalai ne da ke majalisar Tudun Arasa.

Damaris

Wannan sunar wata mata ne.

18¹Bayan haka sai Bulus ya tafi Antakiya daga nan, ya wuce Korinti. ²A can ya sadu da wani Bayahude mai sunan Akila, dan kasar Buntus ne; bai dade da zuwa garin ba, daga Italiya ya zo da matarsa mai suna Balkisu, saboda Kalaudiyas ya ba da umarni dukan Yahudawa su bar Roma; sai Bulus ya je wurinsu. ³Bulus ya zauna a gidansu don sana'arsu daya ce, wato, masu aikin Tanti ne.

⁴Saboda haka Bulus na zuwa majami'a, yana yin nazari tare da su a kowace Asabaci. Yana kokari ya rinjayi Yahudawa da Helinawa. ⁵Amma a lokacin da Sila da Timoti suka iso Makidoniya, Ruhu ya matsa Bulus ya shaida wa Yahudawa cewa Yesu Almasihu ne. ⁶Lokacin da Yahudawa suka tayar masa suna zarginsa. Bulus ya kakkabe rigansa a gabansu yana cewa, "Alhakin jininku yana kanku; daga yanzu zan koma wurin al'ummai."

⁷Da ya bar wurinsu, ya tafi gidan Taitus Yustus mai wa Allah sujada. Gidansa na kusa da majami'a. ⁸Kiristus shine shugaban majami'a, sai shi da dukan iyalin gidansa sun ba da gaskiya ga Ubangiji. Korantiyawa da yawa suka ji jawabin Bulus suka ba da gaskiya, aka yi masu Baftisma.

⁹Da dare Ubangiji ya ce wa Bulus a cikin wahayi, "Kada ka ji tsoro, amma ka yi magana kada kuma ka yi shuru. ¹⁰Gama ina tare da kai, ba wanda zai cutar da kai, gama ina da mutane anan garin." ¹¹Bulus ya zauna a nan tsawon shekara daya da wata shida, yana koyar masu da maganar Allah.

¹²Amma da Galiyo ya samu zaman gwamnan Akaya, sai Yahudawa suka tayar wa Bulus har suka kai shi gaban dakalin shari'a. ¹³Suna cewa, "Wannan mutumin yana kokarin rinjayar mutane su yi sujadar da ta saba wa dokarmu."

¹⁴Duk da haka kafin Bulus ya yi magana, Galiyo ya ce wa Yahudawa, "Ku Yahudawa in da karar ku ta wani babban laifi ce wanda ya aikata, da sai in hukunta. ¹⁵Amma tun da ya ke akan al'amurar, kalmomi ne, da ta sunaye da dokokin ku, ku je ku sasanta al'amuran ku."

¹⁶Galiyo ya kore su daga dakalin shari'a. ¹⁷Saboda haka sai suka kama Sastanis, suka yi masa duka sosai a gaban dakalin shari'a. Amma Galiyo bai damu da yadda suka karasa ba.

¹⁸Bulus kuwa, bayan ya zauna tare da su na wasu kwanaki masu yawa, ya bar 'yan'uwan zuwa Suriya ta jirgin ruwa, tare da Balkisu da Akila. Kafin ya bar tashar jiragen ruwa da ke a Sankuriya, ya tafi saboda ya aske kansa, domin ya dauki alkawarin Banazare. ¹⁹Da suka iso Afisa, Bulus ya bar Balkisu da Akila anan. Shi kuwa ya shiga majami'ar Yahudawa yana nazari tare da su.

²⁰Da suka roki Bulus ya zauna da su na tsawon lokaci, bai yarda ba. ²¹Ya kama hanyarsa ya bar su ya ce, "In Allah ya yardar mani zan dawo wurinku wata rana." Sai ya shiga jirgin ruwa daga Afisa.

²²Daga saukar su a Kaisariya, sai ya haura zuwa Urushalima ya gai da iklisiya daga nan ya tafi Antakiya. ²³Bayan ya zauna na dan lokaci a wurin, Bulus ya kama hanyarsa zuwa yakin Galatiya da Firjiya anan ya karfafa almajirai.

²⁴A nan dai akwai wani Bayahude mai suna Afolos, dan asalin Iskandariya ne da haihuwa, ya zo Afisa. Shi masani ne a maganar Allah. ²⁵Afolos dai ya sami horo daga maganar Ubangiji. Shi mai kokari ne a ruhu, yana wa'azi da koyarwa daidai game da Yesu. Amma ya san da Baftismar Yahaya ne kadai. ²⁶Afolos ya fara wa'azinsa da gabagadi a cikin majami'a. Da Balkisu da Akila suka ji shi sai suka yi abokantaka da shi, suka kara bayyana masa game da labarin hanyar Allah mafi daidai.

²⁷Da ya so ya wuce zuwa cikin Akaya 'yan'uwa suka karfafa shi, sun rubuta wa almajiran da ke a Akaya, don su karbe shi da hannu biyu. Da ya iso wurinsu, ya kuwa karfafa 'yan'uwa da sun ba da gaskiya ta wurin alheri. ²⁸Afolos ya ba Yahudawa mamaki da irin ikon da yake da shi da gwanintarsa, yadda yake nunawa daga nassoshi cewa Yesu shine Almasihu.

Acts 18:1

Mahaɗɗin Zance:

Wannan wata bangare ne labarin tafiye tafiye Bulus yayin da ya tafi Korintus.

Muhimmin Bayani:

Ana gabatar da Akila da Balkisu ne a labarin a ayoyi 2 da 3 da kuma takaitaccen tarihinsu.

Bayan haka

"Bayan da wafannan abubuwa sun faru a Atina"

Atina

Atina itace ce wata birni mafi muhimmanci a Hellas. Duba yadda aka juya wannan a [17:15]

A can ya sadu

Wannan na iya nufin 1) Bulus ya bi ya same ko kuma 2)

Bulus ya yi niyyar samun.

da wani Bayahude mai sunan Akila

A nan jimlar nan "wani" na gabatar da wani sabon mutum kenan a labarin,

ɗan kasar Buntus ne

Buntua wata lardi ce da ke kudancin gaɓar tekun baƙin Teku.

bai dade da zuwa garin ba

Wannan na iya nufin a shekaran da ta gabata.

Italiya

Wannan sunar wata kasa ne. Roma itace cibiyar garin Italiya.

Kalaudiyas ya ba da umarni

Kalaudiyas ne shugaban Roma a wannan lokacin. Duba

Yadda aka juya wannan a [11:28]

sana'arsu daya ce

"yana irin aikin da suke yi"

Acts 18:4

Saboda haka Bulus yayi nazari

"Saboda haka Bulus yayi muhawara" ko kuma "Saboda

haka Bulus ya tattauna." Ya ba da dalilai. Wato a maimakon

wa'azi kawa, Bulus yayi magana ya kuma hulda da su.

Ya rinjayi Yahudawa da Helinawa

Wannan na iya nufin 1) "Ya sa Yahudawa da Halinawa su

gaskanta" ko kuma 2) "Yana ta koƙarin rinjayar Yahudawa da Halinawa."

Ruhu ya tilasta Bulus

AT: "Ruhu ya tilasta Bulus"

Bulus ya kakkabe rigansa

Wannan wata alama ce da ke nuna cewa Bulus ba zai cigaba da koya wa Yahudawan game da Yesu. Yana barinsu ga hukuncin Allah.

Alhakin jininku yana kanku

Ana "alhaki" na nufin alhakin laifinsu. "kanku" kuma anan yana nufin mutum gabaɗaya. Bulus yana faɗi wa Yahudawan cewa su ne da hakin hukuncin da za su fuskanta domin rashin jinsu idan su ki tuba. AT: "Ku ne da ɗaukan hakin hukuncin zunubinku"

Acts 18:7

Taitus Yustus ... Kiristus

Wadannan sunayen maza ne.

wa Allah sujada

Mai yi wa Allah sujada Bahaline da ke yabon Allah yana kuma binsa amma ba lallai ne yana kiyaye dukkan dokokin Yahudawa ba.

shugaban majami'a

Wani jahili mai da ke tallafa wa tafiyar da majami'a, ba lallai malamin ba.

dukkun iyalin gidansa

A nan "gida" na nufin mutanen da ke zama tare. AT:

"mutanen da ke zama tare da shi a gidansa"

aka yi masu Baftisma.

AT: "sun samu yin baftisma"

Acts 18:9

Kada ka ji tsoro, amma ka yi magana kada kuma ka yi shiru

Ubangiji yana ba da umarni ɗaya a hanyoyi biyu don ya nanata wa Bulus cewa lallai yā cigaba da wa'azi. AT: "Kada ka kuskura ka ji tsoro, a maimakon haka, ka cigaba da magana kuma kada ka yi shiru"

ka yi magana, kada kuma ka yi shiru

Ubangiji yana ba da umarni ɗaya a hanyoyi biyu daban daban don yā umarce Bulus da babban murya cewa ya cigaba da magana. AT: "lallai ne ka ci gaba da magana" kadaka yi shiru

Ana iya sanar a fili abinda Ubangiji ke so Bulus yā faɗa. AT: "kada ka daina yin bishara"

ina da mutane da yawa anan garin

"akawai mutane da yawa a wannan garin sa sun sa bangaskiyar su a gareni" ko kuma " mutane da yawa a wannan garin za su sa bangaskiyar su gareni"

Bulus ya zauna a nan ... yana koyar masu da maganar Allah.

Wannan ne maganar ne ke kammala wannan bangaren labarin. "maganar Allah" anan na nufin Littafi Mai Tsarki gabaɗaya. AT: "Bulus ya zauna a wurin ... yana koyar masu da Littafi Mai Tsarki"

Acts 18:12

Galiyo

Wannan sunan wani mutum ne.

Yahudawa

Wannan na nufin shugabannin Yahudawan da basu gaskanta da Yesu ba.

suka tayar

"suka taru" ko kuma "suka haɗu"

suka kawo shi gaban dakalin shari'a

Yahudawan sun ɗauki Bulus da ƙarfi ne zuwa gaban kotu.

A nan "dakalin shari'a" na nufin wurin da Galiyo ke zama lokacin yanke hukunci a kotu. AT: "suka kai shi domin gwamna yā yanke masa hukunci a dakalin shari'a"

Acts 18:14

Galiyo ya ce

Galiyo shi ne gwamnar Roma na wannan lardin.

dokokin ku

A nan "doka" na nufin dokar Musa da kuma al'adun Yahudawa na zamanin Bulus.

Ni ba ni da niyyar yin shari'ar inrin wadannan zantuka

"Ni ba zan yanke hukuncin wadanna zantukan ba"

Acts 18:16

Galiyo ya kore su daga dakalin shari'a

"Galiya ya sallame su daga dakalin shari'a." Anan "dakalin shari'a" na nufin wurin da Galiyo ke zama lokacin yanke hukunci a kotu. AT: "Galiyo ya sa sun tashi a gabansa a kotu" ko kuma "Gaiyo ya sa sun bar kotun"

suka kama

Wannan na ƙara nanata yadda mutanen ke ji. AT: "jama'a da yawa suka kama" ko kuma "da yawan su sun raruma"

suka kama Sastanisu, shugaban majami'a suka yi masa dūka sosai a gaban dakalin shari'a

Wannan na iya nufin 1) Haleniyawan sun dūke Sastanisu a kotun a gaban dakalin shari'ar domin shi shugaban Yahudawa ne ko kuma 2) mai yiwuwa Sastanisu mai bi ne cikin Almasihu, don haka, Yahudawa suka masu dūka a gaban kotu.

Sastanisu, shugaban majami'a

"Sastanisu" shi ne shugaban Yahudawa da majami'ar da ke Korintus.

masa dūka

"suka rika bubbuge shi" ko kuma "suka rika naushinsa"

Acts 18:18

ya bar 'yan'uwan

Kalmar nan "'yan'uwan" na nufin masubi, maza da mata.

AT: "ya bar 'yan'uwa masubi"

zuwa ƙasar Suriya ta jirgin ruwa, tare da Balkisu da Akila

Bulus ya shigo wata jirgi ruwa da ya tashi zuwa ƙasar

Suriya. Balkisu da Akila suka je tare da shi.

ya tafi saboda yā aske kansa, domin alkawarin da ya ɗauka

Wannan wata alamace da ke nuna cikas wa'adin. AT: "ya sa wani yā aske hashi kansa"

yana nazari tare

"yana tattaunawa tare" ko kuma "yana muhawara tare"

Acts 18:20

Ya kama hanyarsa ya bar su

"da yake yi masu ban kwana"

Acts 18:22

saukar su a Kaisariya

"isowar su Kaisariya." Anyi amfani ne da wannan kalmar

"sauka" domin nuna cewa sun iso a jirgin ruwa ne.

sai ya haura

Ya yi tafiya zuwa birnin Urushalima. An yi amfani ne da jimlar nan "ya haura" domin Urushalima yana sama da Kaisariya a tadawa.

Urushalima ya gai da ikilisiya

A nan "ikilisiya" na nufin masubi da ke Urushalima. AT: "ya

gai da jama'ar ikilisiyar Urushalima"

daga nan ya tafi

Antakiya yana kasa da Urushalima a tadawa.

Bulus ya kama hanyarsa

"Bulus ya yi gaba" ko kuma "Bulus ya tafi"

Bayan ya zauna na dan lokaci a wurin

AT: Bayan da ya dan zauna a wurin kadan"

Acts 18:24

Yanzu

Wannan na nuna sun kauce daga ainihin labarin.

Akwai wani Bayahude mai suna Afolos

Jimlar nan "wani" na nuna cewa Luka yana gabatar da wani sabon mutum a wannan labarin.

dan asalin Iskandariya ne da haihuwai.

"mutumin da aka haifa a garin Iskandariya." Wannan wata gari ne a Masar a arewacin gabarr tekun Afirka.

fasahar magana kwarai

"ya iya magana"

masani ne a maganar Allah

"ya san maganar Allah sosai." Ya fahimci rubuce rubucen

Tsohon Alkawali da kyau.

Afolos dai ya sami horo daga maganar Ubangiji

Wasu masubi sun koya wa Afolos yadda Ubangiji Yesu yake son mutane su yi rayuwa"

Shi mai kokari ne a ruhu

A nan "ruhu" na nufin shi Afolos da kansa. AT: "Shi mai

aminci ne kwarai"

Baftismar Yahaya

"Baftismar da Yahaya ya yi." Wannan kwatanci ne na

baftismar Yahaya da yayi da ruwa da kuma baftismar Yesu wadda yake yi ne da Ruhu Mai Tsarki.

hanyar Allah

Ana maganar yadda Allah ya ke so mutane su yi rayuwa ne kamar wata hanya ne da mutum ke iya bi ya yi tafiya.

mafi daidai

"cikakke"

Acts 18:27

ya wuce zuwa cikin Akaya

"ya je yankin Akaya." Anyi amfani ne da kalmar nan "wuce" domin Afolos ya ketere Tekun Ajiya don ya kai Akaya daga Afisus.

'yan'uwa

Kalmar nan "'yan'uwa" anan na nufin masubi, maza da mata. Anan iya bayana a fili cewa wadannan masubi ne a Afisus. AT: "'yan'uwa masubi da ke Afisus"

sun rubuta wa almajiran

"sun rubuta wasika zuwa ga masubi da ke Akaya"

da sun ba da gaskiya ta wurin alheri

"da sun gaskanta cewa samun ceto ta wurin alherin ne" ko kuma "da ta wurin alherin Allah suka gaskanta da Yesu"

Afolos ya kayar Yahudawa a muhawara a gaban jama'a da irin ikon da yake da shi da gwanintarsa

"A muhawara cikin Jama'a, Afolos da iko da gwaninta ya nuna wa Yahudawa kuskurensu"

yake nunawa daga nassoshi cewa Yesu shine Almasihu

"yayin da Yesu yake nuna masu ta wurin nassohi cewa Yesu ne Almasihu"

19 ¹Sa'adda Afolos yake a Koranti, Bulus ya zagaya kasar tudu ya zo birnin Afisa, a nan kuma ya sami wadansu almajirai. ²Bulus ya ce masu, "Ko kun karbi Ruhu Mai Tsarki sa'anda kuka ba da gaskiya?" Suka amsa, "A'a bamu taba jin labarin Ruhu Mai Tsarki ba.

³Bulus ya ce, "Wacce irin baftisma aka yi maku?" Suka ce, "Baftismar Yahaya" ⁴Bulus ya amsa ya ce, "Yahaya ya yi wa mutane baftismar tuba, ya ce su ba da gaskiya wanda zai zo bayansa, wato, Yesu kenan."

⁵Da mutanen suka ji haka, sai aka yi masu baftisma cikin sunan Ubangiji Yesu. ⁶Sa'adda Bulus ya dibiya hannu a kansu, Ruhu Mai Tsarki kuma ya sauka a kansu suka yi magana da harsuna da kuma annabci. ⁷Su wajen mutum goma sha biyu ne.

⁸Bulus ya shiga majami'a ya yi ta koyarwa gabagadi misalin tsawon wata uku. Yana bi da su cikin nazarin maganar yana fahimtar da mutane su gaskanta game da abubuwa da suka shafi mulkin Allah. ⁹Amma sa'adda wadansu Yahudawa suka taurare, suka ki yin biyayya, sai suka fara bata hanyar Almasihu a gaban taron. Saboda haka sai Bulus ya janye daga wurinsu tare da wadanda suka ba da gaskiya. Ya fara koyarwa a makarantar Tiranus. ¹⁰Haka ya cigaba shekaru biyu har duk mazaunan Asiya suka ji maganar Ubangiji, Yahudawa da Helenawa.

¹¹Allah ya yi manyan al'ajibai ta hannun Bulus, ¹²har marasa lafiya suka warke, mugayen ruhohi suka fito daga cikin mutane, sa'adda suka karbi kyallaye da mayafai daga jikin Bulus.

¹³Amma akwai Yahudawa masu tsubu da suka biyo ta wajen, suka dauka wa kansu su yi amfani da sunan Yesu. Suka ce, "Mun dokace ku cikin sunan Yesu wanda Bulus yake wa'azinsa, ku fita." ¹⁴Wadanda suka yi wannan su bakwai ne 'ya'yan wani babban firist Bayahude mai suna Siba.

¹⁵Mugun ruhun ya amsa ya ce, "Na san Yesu, na san Bulus, amma ku, su wanene?" ¹⁶Sai mugun ruhun da ke cikin mutumin ya fada a kan matsubatan ya fi karfinsu ya kuma bubuge su. Suka runtuma da gudu suka fice daga dakin tsirara da raunuka. ¹⁷Wannan ya zama sanannen abu ga dukan mutane, Yahudawa da Helenawa mazaunan Afisa. Suka ji tsoro kwarai, sunan Ubangiji Yesu ya sami daukaka.

¹⁸Masu bi da yawa kuma, suka zo suka furta mugayen ayyukan da suka aikata. ¹⁹Masu sihiri suka kawo littattafansu suka kona a gaban mutane. Da aka yi jimilar tamaninsu, aka samu sun kai dubu hamsin na azurfa. ²⁰Sai maganar Ubangiji ta yadu da iko ta hanyoyi da yawa.

²¹Da Bulus ya kammala aikinsa na bishara a Afisa, Ruhu ya bishe shi sai ya bi ta Makidoniya da Akiya a kan hanyarsa zuwa Urushalima. Ya ce, "Bayan na je can, dole in je Roma." ²²Bulus ya aiki almajiransa biyu Timoti da Irastus zuwa Makidoniya, wadanda suka taimake shi. Amma shi da kansa ya jira a Asiya na dan lokaci.

²³A wannan lokacin sai aka yi babban tashin hankali a Afisa game da wannan Hanyar. ²⁴Wani Makeri mai suna Damatrays wanda ke kera sifoffin gunkin azurfa na Dayana, wanda sana'a ce mai kawo wa makera riba sosai. ²⁵Ya tattara makera ya ce da su, "Kun sa ni da wanan sana'a ne muke samun kudi mai yawa.

²⁶Kun gani kun kuma ji cewa, ba a Afisa kadai ba, amma har da fadin kasar Asiya wannan Bulus ya rinjayi mutane da yawa. Yana cewa babu alloli da ake kerawa da hannu. ²⁷Ba sana'ar mu kadai ke cikin hatsari ba, amma har da haikalin allahnmu Dayana babba zai zama mara amfani. Ta haka za ta rasa girmanta, ita da dukan kasar Asiya da duniya ke wa sujada."

²⁸Da suka ji haka sai suka fusata kwarai, suka yi kira mai karfi suna cewa "Mai girma ce Dayana ta Afisa." ²⁹Gari gaba daya ya rude, jama'a kuma sun hanzarta zuwa wurin taron. Kafin wannan lokaci, sun riga sun kama abokan tafiyar Bulus, wato Gayus da Aristakas wadanda suka zo daga Makidoniya.

³⁰Bulus ya yi niyya ya shiga cikin taron jama'ar, amma almajiran suka hana shi. ³¹Haka nan ma wadansu abokan Bulus da ke shugabanin yankin al'umma Asiya sun aika masa da roko mai karfi kada ya shiga dandalin. ³²Wadansu mutane na kirarin wani abu, wadansu kuma na kirarin wani abu dabam, domin jama'a sun rude. Da yawa daga cikinsu ma ba su san dalilin taruwarsu ba.

³³Yahudawa suka kawo Iskandari ya tsaya a gaban taruwan jama'a. Iskandari ya mika hannunsa sama domin ya yi bayani ga jama'a. ³⁴Amma da suka gane shi Bayahude ne, sai dukansu suka kwala ihu wajen sa'a biyu, "Mai girma ce Dayana ta Afisa."

³⁵Da magatakardar garin ya sha kan jama'a, sai ya ce, "Ya ku mutanen Afisa, wanene bai san cewa birnin Afisa cibiya ce na allahn nan Dayana mai girma da na sifar da ta fado daga sama ba?" ³⁶Tun da ba a karyata wadannan abubuwa ba, ya kamata ku yi shuru don kada ku yi wani abu a gaggauce. ³⁷Gama kun kawo wadannan mutane a wannan dakin sharia ba a kan su mafasa ne na haikali ba ko kuma masu sabo ga allahnmu ba.

³⁸Saboda haka idan Damatrays da makeran da ke tare da su na da wata tuhuma a kan wani, kotuna suna nan a bude masu shari'a kuma suna nan. Ba ri su kai karar junansu. ³⁹Amma idan akwai maganganu na dubawa, za a daidaita su a taronmu na lokaci lokaci. ⁴⁰Domin hakika muna cikin hatsarin zargi game da hargitsin yau. Babu dalilin wanan yamutsi domin ba mu da bayani a kansa." ⁴¹Da ya fadi haka, sai ya sallami taron.

Acts 19:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya tafi Afisus.

Muhimmin Bayyani:

"Kasar tudu" wata yanki ne a Asiya da ake ce da ita a yau Turkey zuwa arewacin Afisus. Mai yiwuwa Bulus ya tafiya ta kasa ne a bisa tekun Aijiya zuwa Afisus (wato Turkey a yau) wadda ke gabacin Korintus ta teku.

Sa'adda

Wannan kalmar na nuna alamar wata sabuwar bangaren labarin. Idan harshenku tana da wata hanya ta musamman na yin haka, kuna iya amfani da ita anan.

ya zagaya

"ya yi tafiya ta"

karɓi Ruhu Mai Tsarki

Wato ko Ruhu Mai Tsarki ya sauko masu.

bamu taɓa jin labarin Ruhu Mai Tsarki ba

"bamu taɓa jin game da Ruhu Mai Tsarki ba"

Acts 19:3

Wacce irin baftisma aka yi maku?

AT: "wace irin baftisma aka yi maku?"

Cikin Baftismar Yahaya

A nan iya juya wannan zuwa kammalallen jimla. AT: "An yi mana baftismar da Yahaya ke koyarwa akai"

baftismar tuba

AT: "baftismar da mutane ke roka a masu yayin da suka zo tuba"

wanda zai zo

A nan "wanda" na nufin Yesu kenan.

zo bayansa

Wato wadda zai zo bayan Yahaya mai Baftisma nan gaba, ba wai mai binsa a jiki ba.

Acts 19:5

Da mutanen

A nan "mutane" na nufin almajiran da ke magana da Bulus a Afisus. [19:1]

sai aka yi masu baftisma

AT: "suka yi baftisma"

cikin sunan Ubangiji Yesu

A nan "suna" na nufin ikon da izinin Yesu. AT: "as matasyin masubin Ubangiji Yesu"

ya dibiya hannu a kansu

"ya dora hannayensa a bisa kansu." Mai yuwuwa ya dora hannayensa a bisa kafadan su ko a kansu. AT: "ya dora hannayensa a bisa kansu ya masu addu'a"

suka yi magana da harsuna da kuma annabci

Ba kamar yadda yake a [2:3-4] ba. babu takamaimian bayani game da waɗanda sun fahimci abubuwan da suke faɗi.

Su wajen mutum goma sha biyu ne duka

Wannan na nuna kimamun mutanen da aka masu baftisma.

mutum goma sha biyi

"mutum 12"

Acts 19:8

Bulus ya shiga majami'a ya yi ta koyarwa gabagadi misalin tsawon wata uku

"Bulus yakan shiga taron majami'a na kimamun wata uku kuma a can yana magana da gabagadi"

Yana bi da su cikin nazarin maganar yana fahimtar da mutane

"yana kawar masu da shakka da tabbacecen koyarwa"

shafi mulkin Allah

A nan "mulki" na nufin shugabacin Allah a matsayin sarki.

AT: "game da mulkin Allah a matsayin sarki" ko kuma

"game da yadda Allah zai nuna kansa a matsayin sarki"
 waɗansu Yahudawa suka taurare, suka fi yin biyayya
 wato suka fi su ba da gaskiya. AT: "wasu Yahudawa sun fi
 su karɓa su kuma yi biyayya da sakon"
 suka fara bata hanyar Almasihu a gaban taron
 Ana maganar abinda Almasihu ke so mutane su gaskanta
 da shi ne kamar wani hanya ne da mutum ae iya tafiya a
 cikinta. Kamar kalmar nan, "hanyar" wani laƙabi ne na
 Masubi a wannan lokacin. AT: "suka fara faɗin mugayen
 abubuwa wa taron game da bi" ko kuma "suka fara faɗa wa
 taron mugayen abubuwa a kan mabiyaen Almasihu da
 kuma mabiyan koyarwarsa game da Allah" (Dubi: and 9:2)
 suka fara bata
 "suka fara faɗin mugayen abubuwa game da"
 a makarantar Tiranus
 "a babbar ɗakin da Tiranus ke koyar da mutane"
 Tiranus
 Wannan sunan wani ne.
 har duk mazaunan Asiya suka ji
 Wannan na iya nufin 1) Bulus ya yi wa'azin bishara ga
 jama'a da dama a dukkan Asiya ko kuma 2) Bisharar Bulus
 ya fito zuwa dukkan Asiya daga Afisus ta wurin Afisawan
 da kuma jama'ar da suka ziyarci Afisus da suka zo daga
 dukkan Asiya.
 maganar Ubangiji
 A nan "maganar" na nufin sakon. AT: "sakon Ubangiji"
 Acts 19:11
 Allah ya yi manyan al'ajibai ta hannun Bulus
 A nan "hannu" na nufin Bulus da kansa. AT: Allah yana sa
 Bulus ya yi mu'ajizai ko kuma "Allah yana yin mu'ajizai ta
 wurin Bulus"
 har ma ana kai zanin aljihun sa da rigar aikinsa wurin masubi kuma
 AT: "har man yayin da a kai wa marasa lafiya adikansa da
 kuma rigar aikin da suka taɓa Bulus"
 har ma masharin fuska da tagullar sa na warkas da mara lafiya idan an
 taɓa su
 Wannan na iya nufin 1) kayayyakin aiki da Bulus ya taɓa
 ko kuma 2) kayayyakin da Bulus ya saka ko ya yi amfani da
 su.
 adikansa
 tufafu da ake iya sawa a kai
 rigar aiki
 tufafin sa ake sawa a ayi aiki don su tare ainihin tufafun da
 mutum ya sa.
 suka warke daga cuce-cucensu
 "marasa lafiya sun samu lafiya"
 marasa lafiya
 Wato mutanen da basu da lafiya. AT: "mutanen da ba
 lafiya" ko kuma "waɗanda basu da lafiya"
 Acts 19:13
 masu tsubu
 masu korin aljannu daga mutane ko wurare
 sunan Ubangiji Yesu
 A nan "suna" na nufin ikon da izini
 cikin sunan Yesu wada Bulus ke shelarsa
 "Yesu" suna ne na yau da kullum a wannan lokacin, don
 haka masu tsubu suna son mutane su san wanda suke
 magana akai.
 cikin sunan Yesun nan

Wato iko da izinin Yesu. AT: "da izinin Yesu" ko kuma "da
 ikon Yesu"
 Siba
 Wannan sunan wani ne.
 Acts 19:15
 Na san Yesu, na san Bulus
 "Na san Yesu da kuma Bulus" ko kuma "Na san Yesu, na
 Kuma san Bulus"
 amma ku, su wanene?
 Ruhun ya yi wannan tambayan ne don yan nanata cewa
 matsubutan ba su da iko ko izini a kan mugayen ruhohi.
 AT: "amma ni ban san ku ba!" ko kuma "amma ku, baku da
 iko akai na!"
 Sai mugun ruhun da ke cikin mutumin ya dira
 Wannan na nufin cewa mugun ruhun yake cikinsa ya dira
 akan matsubutan.
 Suka runtuma da gudu ... tsirara
 Matsubutan sun runtuma da gudu da jikunansu a tuɓe.
 sunan Ubangiji Yesu ya sami ɗaukaka
 AT: "sun ɗaukaka sunan Ubangiji Yesu" ko kuma "sun ɗauki
 sunan Ubangiji Yesu da girma"
 sunan
 Wato iko da izinin Yesu.
 Acts 19:18
 suka kawo littattafansu
 "suka tattara litattafansu." Kalaman nan "litattafai" na
 nufin litattafan da ke ɗauke da ka'idodin sihiri.
 a gaban mutane
 "a gaban kowa da kowa"
 tamaninsu
 "tumanin litattafan"
 dubu hamsin
 "50,000"
 na azurfa
 Kowane "azurfa" yana kusan kuɗin da ake biyan mai
 koduga a kowace rana.
 Sai maganar Ubangiji ta yadu ƙwarai da iko ta hanyoyi da yawa
 "saboda waɗannan mannyan ayyuka, mutane masu yana
 sun ji bisharar Ubangiji Yesu"
 Acts 19:21
 Yanzu
 An yi amfani ne da wannan kalmar don a sa alamar
 kaucewa daga ainihin labarin. Anan, Luka ya fāra faɗin
 wata sabuwar bangaren labarin.
 Bulus ya kammala aikinsa na bishara a Afisa
 "Bulus ya kammala aikin da Allah ke da shi dominsa a
 Afisa"
 Ruhun ya bishe shi ya zaɓa
 Wannan na iya nufin 1) Bulus ya zaɓa da taimakon Ruhun
 Mai Tsarki ko kuma 2) Bulus ya zaɓa a ransa, wato ya
 kudura a zuciyansa.
 Akiya
 Akiya itace lardin Roma wurin da Korintus yake. Itace
 babbar birnin da ke ƙasar Helas kuma cibiyar lardin. Duba
 yadda aka juya wannan a [18:12].
 dole in je Roma
 "dole in kama hanya zuwa Roma"
 Irastus
 Wannan sunan wani ne.

Amma shi da kansa ya jira a Asiya na dan lokaci
 An kara bayyana a fili a ayoyin da ke gaba cewa Bulus ya tsaya a Afisus.
 shi da kansa
 An maimaita wannan ne domin nanaci.
 Acts 19:23
 sai aka yi babban tashin hankali a Afisa game da wannan Hanyar
 Wannan dai itace takaitaccen bayanni na farkon zancen.
 sai aka yi babban tashin hankali
 "zuciyar mutanen ya face kwarai" Duba yadda aka juya wannan a [12:18].
 Hanyar
 Wato na adinin Kirista kenan. Duba yadda aka juya wannan a [9:1]
 Wani maƙerin azurfa mai suna Damatrayus
 Yadda aka yi amfani da kalmar nan "wani" yana gabatar da wani sabon mutum kenan a wannan labarin.
 maƙerin azurfa
 maƙerin tagula ne da ke aiki da su azurfa don yā kera kayan ado kamar su zinariya da sauransu.
 mai suna Damatrayus
 Wannan dai sunan wani mutum ne. Damatrayus maƙerin azurfa ne a Afisus kuma yana gāba da Bulus da kuma iƙkilisiyar da ke wurin.
 kawo riba sosai a sana'ar
 "yana kawo kuɗi sosai ga duk masu ƙeran gumakai"
 ma'aikatan irin wannan sana'ar
 Sana'a itace aiki da mutum ke yi. AT: "sauran masu yin irin wannan aikin"
 Acts 19:26
 Kun gani kun kuma ji cewa
 "kun zo ga sani da kuma fahimtar cewa"
 ya rinjayi mutane da yawa
 Wato yadda Bulus ke hana mutane bautar gumakai kenan.
 AT: "ya sa mutanae da yawa suka daina bautar gumakai"
 Yana cewa babu alloli da ake ƙerawa da hannu
 A nan "hannu" na nufin mutum gabaɗaya. AT: "Yana cewa gumakai da mutane ke ƙerawa ba ainihin alloli bane"
 cewa ba za a buƙaci sana'ar mu kuma ba
 AT: "cewa mutane ba za su siya gumakan mu kuma ba"
 haikalin allahnmu Artimas babba zai zama mara amfan
 AT: "mutane ba za su ga amfanin zuwa haikali don bautar allahnmu Artimas babba"
 za ta rasa girmanta
 Girmar artimas yana samowa ne daga abinda mutane ke sammani da ita.
 ita da dukan ƙasar Asiya da duniya ke wa sujada
 Wannan na nufin cewa jama'a masu yawa kenan domin a nuna cewa ita sananne ne a ko ina. A nan kalmomin nan "Asiya" da "duniya" na nufin jama'ar da ke Asiya da dukkan wuraren da aka sani a duniya. AT: "ita da jama'a da masu yawa a Asiya da sauran wurare a duniya ke bauta wa"
 Acts 19:28
 sai suka fusata kwara
 Wato maƙeran kena. AT: "suka yi fushi kwarai"
 yi kira mai ƙarfi
 "suka daga murya sosai" ko kuma "suka yi ihu sosai"
 Gari gaba ɗaya ya ruɗe
 Ana "gari" na nufin mutanen. AT: "Sai hankalin mutanen

garin gabaɗaya ya tashi suka fara ihu"
 jama'a kuma sun hanzarta da nufi ɗaya
 Wannan dai taron 'yan banza ne ku kuma dai a ce na hargitsi ne.
 zuwa dandalin
 Dandalin Afisus wuri ne da jama'a sukan taru domin tarurruka da kuma nishaɗi kamar su wasanni da kuma waƙoƙi da kaɗe-kaɗe. Wuri ne da ke waje da kujeru masu iya ɗaukan mutane dubbai.
 abokan tafiyar Bulus
 Mutanen da ke tare da Bulus.
 Gayus da Aristakas
 Waɗannan sunayen mutane ne maza
 Acts 19:30
 shiga dandalin
 Dandalin Afisus wuri ne da jama'a sukan taru domin tarurruka da kuma nishaɗi kamar su wasanni da kuma waƙoƙi da kaɗe-kaɗe. Wuri ne da ke waje da kujeru masu iya ɗaukan mutane dubbai. Duba yadda aka juya "dandali" a [19:29]
 Acts 19:33
 Iskandari
 Wannan sunan wani mutum ne.
 ya mika hannunsa
 Ana iya bayyana a fili cewa Iskandari yana nu na wa mutane ne da cewa ya son su yi shiru. AT: "ya motsa ga taron don su yi shiru"
 domin ya yi bayani
 "yana so ya yi wata bayyani"
 da murya ɗaya
 Ana maganar ta da muryar mutane a lokaci ɗaya ne kamar suna ihun da murya ɗaya ne. AT: "cikin ɗaya" ko kuma "tare"
 Acts 19:35
 magatakardar garin
 Wato "marubuci" ko kuma "sakatare" kenan.
 wanene bai san cewa birnin Afisa cibiya ce da ke kula da haikalin ... sama ba?
 Magatakardan ya yi wannan tambayan ne domin yā tabbatar wa taron cewa suna da gaskiya yā kuma karfafa su. AT: "kowa ya san cewa garin Afisus cibiya ce da ke kula da haikalin ... sama."
 wanene bai san
 Magatakardan garin yana amfani ne da "bai" don ya nanata cewa dukkan mutane sun san da haka.
 kula da haikalin
 Jama'ar Afisa ne suna kula da kuma tsere haikalin Artimas. sifar da ta faɗo daga sama
 Akwai sifar wata allah a cikin haikalin Artimas. An sifanta ta ne daga wata dutse ne da ta faɗo daga sararin sama.
 Mutane suka sammanain cewa dutsensa ta faɗo ne daga Zafsa, mai mulkin allolin Halenarwa (gumakai).
 Tun da ba a ƙaryata waɗannan abubuwa ba
 "Da shike kun san da waɗannan abubuwa"
 kada ku yi wani abu a gaggauce
 "kada ku yi wani abu kamun ku zo kuna tunani aka"
 gaggauce
 ba tare da tunani sosai
 waɗannan mutane

Kalmomin nan "wadannan mutane" na nufin Gayus da Aristakas ne, abokan tafiyar Bulus. (Dubi: [19:29])
 Acts 19:38
 Saboda haka
 "Domin abina nan da na fada maku gaskiya ne." Shi magatakardan garin ya fada a [19:37] cewa Gayus da Aristakas ba barayi bane ko masu zagin sha'anin addina ba. su na da wata kara a kan wani
 Ana iya sanar da kalmar nan "kara" na zuwa "zargi" AT: "su na son su zargi wani"
 masu shari'a
 Wakilan hukumar Romawa masu yanke hukuncin kiyaye doka a kotu
 Ba ri su kai karar junansu
 Wannan bata nufin cewa Dimitiriyas da wadanda ke tare

da sh zasu zargi juna. Yana nufin cewa wannan wuri ne da mutane gabaɗaya na iya fadi zarginsu. AT: "Wadannan mutane na iya zarge junansu"
 Amma idan akwai maganganu na dubawa
 "Amma idan kuna da wasu maganganu daomin tattaunawa"
 za a daidaita su a taronmu na lokaci lokaci
 AT: "sai mu daidaita a taron mu na lokaci lokaci"
 taronmu na lokaci lokaci
 Wannan na nufin taron jama'an gari gabaɗaya wanda shi magatakardar yake shugabancinsa.
 cikin hatsarin zargi game da hargitsin yau
 AT: "cikin hatsarin zargi daga hukumar Romawa akan hargitsin da ta taso a yau.

20 ¹Bayan da rikici ya kare, Bulus ya aika a kira al'majiran, ya karfafa su. Sa'annan ya yi bankwana da su, ya tashi zai tafi Makidoniya. ²Bayan ya ratsa cikin lardunan yana yi wa masu bi gargadi sosai, sai ya zo kasar Helenawa. ³Sa'adda ya yi wata uku a wurin, Yahudawa suka kulla masa makirci, yayin da yake shirin hawa Jirgi zuwa Suriya, sai ya canza ra'ayi ya koma ta Makidoniya.
⁴Masu yi wa Bulus rakiyar zuwa yankin Asiya sun hada da Sobatarus dan Burus daga Biriya; Gayus mutumin Derbe; Timoti da Aristakus da Sakundus, dukansu masu bi ne daga Tasalonika; da Tikikus da Trofimus daga Asiya. ⁵Amma wadansu har suka rigaye mu, suka jira mu a Taruwasa. ⁶Da muka shiga Jirgi daga Filibi bayan kwanakin Gurasa mara yisti; bayan kwanaki biyar muka iske su a Taruwasa; kwananmu bakwai a wurin.
⁷A rana ta fari ga mako, da muka taru domin karya gurasa. Bulus ya yi wa masubi jawabi, don ya yi niyyar ya tafi da wayewar gari; jawabinsa ya kai har tsakar dare. ⁸A benen da suka taru akwai fitilu da yawa.
⁹Wani matashi mai suna Aftikos yana zaune a kan taga, barci mai nauyi ya dauke shi; da shike Bulus ya tsawaita jawabinsa, saurayin da shike barci mai nauyi ya dauke shi sai ya fado daga kan bene na uku aka dauke shi matacce. ¹⁰Sai Bulus ya sauka ya mike a bisansa ya rungume shi, sa'annan ya ce, "Kada kowa ya damu; domin yana darai bai mutu ba."
¹¹Sa'annan ya hawo kan bene domin cin gurasa tare da su, ya yi magana da su har gari ya waye daga nan ya bar su. ¹²Suka kawo saurayin da rai, sun sami ta'aziya ba kadan ba.
¹³Amma mu, da muka riga Bulus zuwa gun Jirgin, muka shiga zuwa Asos, mun shirya mu dauki Bulus a jirgi amma shi ya kudurta ya yi tafiya a kasa. ¹⁴Da muka sadu a Asos, mun dauke shi a Jirgin ruwa zuwa Mitilitus.
¹⁵Bayan tashin mu daga can, washegari muka zo tsibirin Kiyos. Washegari kuma muka zo birnin Militus. ¹⁶Amma Bulus ya kudurta wucewa Afisa a Jirgi, don kada ya bata lokaci a Asiya, don yana sauri in ya yiwu ranar Fentekos ta same shi a Urushalima.
¹⁷Daga Militus ya aika a kira masa dattawan iklisiyar Afisa. ¹⁸Da suka zo wurinsa sai ya ce masu, "Ku da kanku kun san tun daga ranar da na sa kafata a Asiya, irin zaman da muka yi da kasancewar mu tare. ¹⁹Na bauta wa Ubangiji da tawaliu har da hawaye, da wahalun da na sha saboda makircin Yahudawa. ²⁰Kun sani ban ji nauyin sanar da ku kowanne abu mai amfani ba, na bi ku gida gida ina koyar da ku abubuwa a sarari. ²¹Kunsan yadda na gargadi Yahudawa da Hellenawa game da tuba ga Allah da bangaskiya ga Ubangiji Yesu.
²²Yanzu fa, gashi, zan tafi Urushalima, Ruhu Mai Tsarki ya nuna mani a fili dole in je, ban san abin da zai faru da ni a can ba. ²³Sai dai Ruhu Mai Tsarki ya nuna mani a kowanne gari cewa, sarkoki da wahalu suna jira na. ²⁴Amma ban dauka cewa raina yana da wani amfani gare ni ba, domin in cika tsere da hidimar da na karba daga wurin Ubangiji Yesu, ta shaidar bisharan alherin Allah.
²⁵Yanzu fa, duba, na san dukanku, wadanda na yi wa wa'azin mulkin Allah, ba za ku kara gani na ba. ²⁶Don haka na shaida maku a wannan rana, ba ni da alhakin jinin kowanne mutum. ²⁷Don banji nauyin sanar maku da dukan nufin Allah a gare ku ba.
²⁸Saboda haka ku kula da kanku, da masubi da Ruhu Mai Tsarki ya sanya ku shugabanni. Ku kula ku yi kiwon iklisiyar Allah, wadda ya saya da jininsa. ²⁹Na sani cewa bayan tafiyata, kyarketai masu zafi za su shiga tsakaninku, kuma baza su rangwanta wa masubi ba. ³⁰Na sani har daga cikinku wadansu mazaje za su zo su fadi gurbattatun zantattuka, domin su janye almajirai zuwa gare su.
³¹Saboda haka ku yi lura. Ku tuna da cewa shekara uku ban fasa yi wa kowannenku gargadi da hawaye dare da rana ba.
³²Yanzu ina muka ku ga Allah, da maganar Alherinsa, wadda take da ikon gina ku ta kuma ba ku gado tare da dukan wadanda ke cikin kebabu na Allah.
³³Ban yi kyashin azurfa, ko zinariya, ko tufafin wani ba. ³⁴Ku da kanku kun sani na yi aiki da hannuwana, na biya bukату na da na wadanda ke tare da ni. ³⁵Na zama maku abin koyi a kowace hanya game da yadda za ku taimaka wa nakasassu ta wurin aiki, da yadda za ku tuna da maganar Ubangiji Yesu, maganar da shi da kansa ya ce: "Bayarwa tafi karba albarka."

³⁶Bayan da ya yi magana haka, ya durkusa ya yi addu'a tare da su duka. ³⁷Dukansu kuwa suka yi kuka mai tsannani, suka rungume shi kuma suka sunbace shi. ³⁸Suka yi bakin ciki musamman domin abin da ya ce masu, ba za su kara ganinsa ba. Sai dukansu suka yi masa rakiya zuwa wurin jirgin ruwa.

Acts 20:1

Mahadin Zance:

Bulus ya bar Afisa ya cigaba da tafiye tafiya.

Bayan da rikici

"Bayan hargitsin"

ya yi bankwana da su

"ya yi masu sallama"

yana yi wa masu bi gargadi sosai

"ya karfafa masubin sosai" ko kuma "ya fadi maganganun karfafawa sosai ga masubi"

Sa'adda ya yi wata uku a wurin

"Bayan da ya kasance a waurin na wata uku." Ana maganar lokaci anan kamar wani abu ne da mutum ke iya yi

Yahudawa suka kulla masa makirci

AT: "Yahudawa suka kulla masa makirci a boye"

Yahudawa

Wannan na nufin wasu Yahudawa. AT: "Wasu Yahudaw"

yayin da yake shirin hawa Jirgi zuwa Suriya

"yayin da ya gama shirin hawa jirgi zuwa Suriya"

Acts 20:4

Muhumman Bayani

A nan kalmar nan "shi" yana nufin Bulus ne. (Dubi: [21:1])

Masu yi masa rakiya

"Masu tafiya da shi"

Sobataras ... Burus... Sakundus ... Tikikus ... Trofimas

Wadannan duka sunayen mutane ne, maza.

Biriya ... Derbe ... Taruwasa

Duk wadannan sunayen wurare ne.

Aristakus Gayus

Wadannan sunayen mutane ne, maza. Duba yadda aka juya wadannan sunayen a [19:29].

wadannan mutanen duk suka rigaye mu

"wadannan mutane duk sun tafi kamun mu"

kwanakin Gurasa mara yisti

Wannan na nufin lokacin idin adinin keterewa na adinin Yahudawa. Duba yadda aka juya wannan a [12:3]

Acts 20:7

domin karya gurasa

Gurasa yana cikin cin abincin su na kullum. Wannan nu iya nufin 1) Wato cin abinci tare kurum. AT: "ci abinci" ko kuma 2) wato abinci da za su ci tare domin tunawa da mutuwa Yesu da tashinsa. AT: "domin cin Jibin Ubangiji"

ya yi ta jawabi

"ya cigaba da jawabi"

benen

Mai yiwuwa wannan itace hawa ta uku a gidan.

Acts 20:9

a kan taga

Wannan wata budadden wuri ne a bango da ke da wata dakali da zai ishe mutum zama.

Aftikos

Wannan sunan wani mutum ne.

barci mai nauyi ya dauke shi

Ana maganar barci ne kamar wani abu ne mai nauyi da ke

iya daukan mutum. AT: "ya shiga barci da kyau" ko kuma "ya gaji sosai sosai har a karshe ya shiga barci sosai"

bene na uku aka dauke shi matacce

Da suka sauko su duba yanayin da yake ciki, sai samu ya riga ya mutu. AT: "bene na uku; da suka dauke shi, sun samu ya riga ya mutu"

bene na uku

Wato bene biyu daga bene da ke kasa. Idan al'adan ku ba ta kirga bene na kasa, ana iya sanar da wannan a matsayin "bene na biyu"

Acts 20:11

gutsuttsura gurasa

Gurasa wata abinci ne na yau da kullum a lokacin cin abinci. A nan "gutsuttura gurasa na iya nufin cewa rarraba wasu abincin ci ba gurasa kadai ba.

ya bar su

"ya tafi"

saurayin

Wato Aftikos kenan [20:9]. Wannan na iya nufin 1) shi saurayi ne wanda ya fi shekara 14 ko kuma 2) shi saurayi ne tsakanin 9 da 14 ko kuma 3) kalmar nan "sauayi" na iya nufin cewa shi bara ne

Acts 20:13

Mu kanmu kuwa mun yi gaba

Kalmar nan "kanmu" na kara nanaci ne sa'annan yana bambanta Luka da abokan tafiyarsa da Bulus, wadda bai yi tafiyar sa ta jirgin ruwa ba.

muka mife a jirgin ruwa zuwa Asus

Asus wata gari ne kasa da Beram a kasar Turkey a bakin Tekun Ajiya.

shi da kanshi ya kudurta

An ce da kanshi ne domin a nanata cewa abinda Bulus ya kudurta a zuciyar sa kenan.

ya yi tafiya ta kasa

"yayi tafiya ta kasa"

zuwa Mitiline

Mitilini wani gari ne da ke garin Mitilini a kasar Turkey a bakin Tekun Ajiya.

Acts 20:15

daura da tsibirin

"kusa da tsibirin" daga ketaren tsibirin

tsibirin Kiyos

Kiyos wata tsibiri ne da ba ta bakin tekun kasar Turkey a yau a Tekun Ajiya.

ga mu a tsibirin Samas

"muka iso tsibirin Samas"

tsibirin Samas

Samas wata tsibiri ne a kudancin Kiyos a Tekun Ajiya a bakin tekun Turkey a yau.

birnin Militini

Militas wata gari ne da ke da tashan jirgi a yamma da Karamar Asiya kusa da bakin Kogin Miyanda.

Amma Bulus ya kudurta ya wuce zuwa Afisa

Bulus ya kamo hanya a jirgin ruwa suka wuce tashan jirgi

da ke Afisa, gaba da kudu domin su sauka a kasar Militini.
don kada yā kashe lokaci
A nan maganar "lokaci" ne kamar wani abu ne da mutum
ke iya amfani da shi ko kashewa. AT: "domin kada yā
cigaba da tsayawa a wurin na 'yan lokaci" ko kuma "domin
kada yā makara"
Acts 20:17
Militini
Militini tashin jirgi ne da ke yammacin karamar Asiya kusa
da kogin Miyanda. Duba yadda aka juya wannan a [20:15]
Ku da kanku
Ana amfani ne da kalmar nan "da kanku" ne domin nanata
maganar.
na sa kafata a Asiya
A nan "kafa" na nufin mutumin gabaɗaya. AT: "Na shigo
Asiya"
irin zaman da muka yi da kasancewar mu tare
AT: "yadda na riƙa bi da kaina lokacin da nake tare da ku"
tawaliu
AT: "ƙaskanci" ko kuma "halin ƙaskanci"
da hawaye
A nan "hawaye" na nufin rashin jin daɗi da kuma kuka. AT:
"Da kuka yayin da nake bauta wa Ubangiji"
Yahudawa
Wannan ba ta nufin dukkan Yahudawa. Amma yana nuna
mana ne waɗanda suka kulla haka. AT: "wasu Yahudawa"
Kun sani ban ji nauyin sanar da ku
"Kun san yadda ban taɓa yin shiru ba, amma na riƙa sanar
da ku"
gida gida
Bulus ya koya wa mutane a cikin gidajen su. An fahimci
kalmomin nan "na koyar". AT: "Kuma na koyar da ku a
lokacin da nake gidajenku"
game da tuba ga Allah da bangaskiya ga Ubangiji Yesu
AT: "cewa akwai buƙata su tuba a gaban Allah, su kuma
gaskanta ga Ubangiji Yesu Almasihun mu"
Acts 20:22
Ruhu Mai Tsarki ya iza ni
AT: "domin Ruhu Mai Tsarki ne ya iza ni in tafi can"
ban san abin da zai faru da ni a can ba
"kuma ban san abinda zai faru da ni a wurin ba"
sarkoki da wahalu suna jira na
A nan "sarkoki" na nufin kamu da ɗaurin Bulus a kurku.
AT: "za a ɗaura ni a kurku a sa ni in sha wuya"
domin in cika tsere da hidimar da na karɓa daga wurin Ubangiji Yesu
Ana maganar hidima da tsere ne kamar wasu abubuwa ne
da Yesu ya bayar sa'annan Bulus ya karɓa. Anan "tsere" da
"hidima" abu ɗaya ne. Bulus ya maimaita su ne domin
nanaci. AT: "domin in kammala aikin da Ubangiji Yesu ya
umarta in yi"
cika tseren
Bulus yana maganar kammala aikin Yesu ya umarce shi ya
yi ne kamar gudun tsere ne.
ta shaidar bisharan alherin Allah
"ta gaya wa mutane bisharan alherin Allah." Wannan itace
hidimar da Bulus ya karɓa daga wurin Yesu.
Acts 20:25
Yanzu fa, duba, na san
"Yanzu, ku mayar da hankali domin na san"

na san dukkanku
"na san cewa dukkanku"
waɗanda na yi wa wa'azin mulkin
A nan "mulki" na nufin shugabancin Allah a matsayin
sarki". AT: "ga waɗanda na yi masu jawabin shugabancin
Allah a matsayin sarki" ko kuma "ga waɗanda na yi masu
jawabin yadda Allah zai bayyana kansa a matsayin sarki"
ba za ku kara gani na ba
AT: "ba za ku kara gani na a wanna duniyan kuma ba"
ba ni da alhakin jinin kowa
A nan "jini" na nufin mutuwar mutum, wadda, a wannan
yanayin, ba mutuwar jiki ba ne amma mutuwa a ruhu
yayin da Allah ya furta cewa mutum yana da alhakin
zunibi. Bulus ya gaskiya na Allah. AT: "Ni na na da alhakin
kowa da Allah ya shar'anta da hakin zunubi ta dalilin ba da
gaskiya ga Yesu"
kowa
A nan, wannan na nufin kowane mutum, miji ko mace. AT:
"kowe mutum"
Don banji nauyin sanar maku
"Don ban yi shiru in ƙi faɗa maku ba" AT: "Domin haƙiƙa
na faɗa maku"
Acts 20:28
Saboda haka
"Dashike nan da na faɗa maku gaskiya ne," na nufin
dukkun abinda Bulus ya faɗa a maganar sa game da barin
su.
masubi da Ruhu Mai Tsarki ya sanya ku shugabanni
Shugabannin Ikkilisiya na da hakin kula da al'umman
masubi kamar yadda makiyayin tumaki ke tsare garkensa
daga kyarkeci. AT: "taron masubi da Ruhu Mai Tsarki ya
ɗanka maku. Ku tabbatar kun kula da ikilisiyar Allah"
ikilisiyar Allah, wadda ya saya da jininsa
Ana kamanta zuɓar da "jinin" Yesu anan a matsayin biyar
Allah ne saboda zunubanmu. AT: "jama'ar da Almasihu ya
cetas da zunubansu ta wurin zuɓar da jininsa a bisa giciye"
jininsa
A nan "jini" na nufin mutuwar Almasihu.
kyarketai masu zafi za su shiga tsakaninku, kuma baza su rangwanta
wa masubi ba
Ana ba da misalin masu koyarwar ƙarya ne da kuma masu
kawo illa ga taron masubi kamar su kyarketai ne da ke cin
tumaki a garke. AT: "abokan gāba da yawa za su shiga
cikinku don su yi wa taron masubi illa"
su janye almajirai zuwa gare su
Ana maganar masu koyarwar ƙarya su rinjaye masubi su
fara bin koyarwar sa ne kamar yana rinjayar tumaki ne
daga garke zuwa wurinsu. AT: "domin su rinjaye mutane
wadda suke almajirai su zama almajiransu"
Acts 20:31
ku zama a faɗaƙe. Ku tuna
"ku zama a faɗaƙe ku kuma tuna" ko kuma "ku zama a
faɗaƙe kuna tuna"
ku zama a faɗaƙe
"ku zama a farke da lura kuma" ko kuma "ku yi shirya."
Ana maganar shirin shugabannin masubi domin duk
wanda yana son ya yi wa taron masubi barna kamar yadda
sojoji masu tsaro ne ke tsaro da kyau domin abokan gāba.
Ku tuna cewa

"Ku cigaba da tuna cewa" ko kuma "Kada ku manta cewa" shekara uku ban fasa yi wa kowannenku gargadi ... dare da rana ba Ba cewa ake wai bulu ya koyar masu kowane rana har shekara uku ba, amma ya dauki lokaci cikin tsawon shekara uku.

Ban fasa yi maku gargadi ba

"Ban daina fadakad da ku ba"

ina danka ku ga Allah, da maganar Alherinsa

Ana "magana" na nufin jawabi. AT: "Ina addu'a Allah ya cigaba da kula da ku ya kuma taimake ku ku da gaskanta da jawabin da na yi maku game da alherinsa"

danka

a ba wa wani dabam hakin kula da wani ko wani abu.

wadda take da ikon gina ku

Ana maganar bangaskiyar mutum ne kamar wani ganuwa ne da ake ginata sama da karfi kuma. AT: "wadda ke da ikon sa ku kara zama da karfi a bangaskiyanku"

ba ku gado

Ana maganar "maganar alherinsa" ne kamar Allah ne da kansa zai ba wa masubi gado. AT: "Allah zai ba ku gado"

gado

Ana magana albarkun da Allah ke ba wa masubi ne kamar kudi ne ko kuma wasu dukiya da da na iya gada daga mahaiinsa.

Acts 20:33

Ban yi kyashin kudin kowa ba

"Ban yi marmarin kudin wani ba" ko kuma "Ban yi marmarin kudin wani don kaina ba"

kudin wani, ko zinariya, ko tufafin ba

Tufafi ma dukiya ne; yawansu shi ne yawan arzikin mutum.

Hannuwan nan nawa ne suka biya mani bukatsu na

Kalmar nan "hannu" a nan na nufin mutumin da kansa. AT: "Ina yin aiki ne da kaina in samu kudi in biya bukatsu"

ku taimaka wa nakasassu ta wurin aiki

"ku yi aiki domin ku samu kudi ku taimaka wa mutanen da ba su iya samo wa kansu"

nakasassu

AT: nakasassun mutane" ko kuma "wadanda ba su da karfi"

nakasa

"marar lafiya"

maganar Ubangiji Yesu

A nan "magana" na nufin abinda Yesu ya fada.

Bayarwa tafi karba albarka

Wato mutum yana samun tagomashin Allah yana kuma

dandana farin ciki mai yawa idan ya ba wa sauran mutane

fiye da yawan karbawa daga wurin wasu.

Acts 20:36

ya durkusa ya yi addu'a

Al'ada ne na yau da kullum a durkusa yayin da ake yin

addu'a. Alama ce na kaskanci a gaban Allah.

suka rungume Bulus

...

suka sunbace shi

Sumbacin mutum a kumatu alama ce na nuna dayantaka ku kuma kauna a Gabas ta tsakiya.

ba za su kara ganinsa ba

AT: "ba za ku kara ganina a duniyan nan kuma ba.

21 ¹Da muka rabu da su, muka shiga jirgin ruwa muka mika hanya zuwa birnin Kos, washegari sai birnin Rodusa, daga nan sai kuma zuwa birnin Batara. ²Da muka sami jirgi mai hayewa zuwa Fonisiya sai muka shiga.

³Da muka hango tsibirin Kubrus muka bar shi a hagin mu muka nufi Suriya, muka sauka a birnin Taya domin a nan ne jirgin ruwan zai sauke kayansa. ⁴Bayan mun sami almajirai sai muka zauna can kwana bakwai. Al'majiran suka ce ma Bulus, ta wurin Ruhu, kada ma ya je Urushalima.

⁵Bayan 'yan kwanaki muka cigaba da tafiyarmu. Dukansu da matansu da 'ya'yansu suka raka mu har bayan birnin.

Sa'annan muka durkusa a bakin gacci muka yi addu'a muka yi sallama da juna. ⁶Sai muka shiga jirgin ruwa, su kuma suka koma gida.

⁷Da muka gama tafiyarmu a Taya muka iso Talamayas. A nan ne muka gaisa da 'yan'uwa, muka zamna kwana daya da su.

⁸Washegari muka tashi muka tafi Kaisariya. Muka shiga gidan Filibus mai shaida bishara, daya daga cikin bakwai din, muka zauna da shi. ⁹Wannan mutum yana da 'ya'ya hudu mata, budurwai masu yin annabci.

¹⁰Sa'anda muka zauna can 'yan kwanaki, wani annabi ya zo daga Yahudiya mai suna Agabus. ¹¹Ya zo wurinmu ya dauki damarar Bulus ya daure tasa kafar da hannayensa ya ce, "Ruhu Mai Tsarki ya ce, 'Haka Yahudawa za su daure mai wannan damarar, zasu kuma bashe shi ga al'ummai.'"

¹²Da muka ji wannan sakon, sai dukanmu da mazaunan wurin muka roki Bulus kada ya tafi Urushalima. ¹³Sai Bulus ya amsa ya ce, "Me kuke yi, kuna kuka kuna karya mani zuciya? Bama a shirye don dauri kadai nake ba har ma da mutuwa a Urushalima, sabili da sunan Ubangiji Yesu." ¹⁴Tun da Bulus bashi da niyyar a rinjaye shi, muka daina kuka muka ce, "Bari nufin Ubangiji ya tabbata."

¹⁵Bayan wadannan kwanaki, muka dauki jakkunanmu muka haura Urushalima. ¹⁶Wadansu almajirai daga Kaisariya suka bi mu. Sun zo ne tare da wani ana ce da shi Manason, mutumin Kubrus mai bi na farko, wanda za mu zauna da shi.

¹⁷Da muka isa Urushalima, 'yan'uwa suka marabce mu da farin ciki. ¹⁸Washegari Bulus ya tafi tare da mu zuwa wurin Bitrus, dukan dattawa kuma suna nan. ¹⁹Bayan ya gaishe su, sai ya shaida masu daya bayan daya abubuwan da Allah ya yi cikin al'ummai ta wurin hidimarsa.

²⁰Da suka ji haka, suka yabi Ubangiji suka ce masa, "Ka gani, dan'uwa, dubban Yahudawa sun bada gaskiya suna kuma da niyyar kiyaye shari'a. ²¹An kuma gaya masu a kanka cewa, kana koya wa Yahudawan da suke zaune cikin al'ummai su yi watsi da Musa. Kana koya masu kada su yi wa 'ya'yansu kaciya, kada kuma su bi tsofaffin al'adu.

²²Me ya kamata mu yi? Hakika za su ji ka zo. ²³Sabo da haka ka yi abin da muka fada maka yanzu. Muna da maza hudu da suka dauki wa'adi. ²⁴Tafi da wadannan ka tsarkake kanka tare da su, ka dauki dukan dawainiyar su dana askin kai. Ta haka kowanne mutum zai sani abubuwan da ake fadi a kanka karya ne. Za su sani cewa kai mai kiyaye shari'a ne.

²⁵Game da al'umman da suka bada gaskiya mun yi masu wasika, mun bada umarni su kaurace kansu daga sadakokin da aka mika wa gumaku, da jini, da abin da aka makare da kuma fasikanci. ²⁶Sai Bulus ya dauki mazannan, washegari ya tsarkake kansa tare da su, suka shiga haikali, domin ya sanar da cिकार ranakun tsarkakewarsu, wato ranar ba da sadaka domin kowanne dayansu.

²⁷Da kwanakin nan bakwai suka yi gab da cika, wadansu Yahudawa daga Asiya suka ga Bulus a haikali, sai suka zuga taro, suka danke shi. ²⁸Suna ta kururuwa, "Mutanen Isra'ila ku taimaka mana. Wannan shine mutumin da ke koya wa dukan mutane ko'ina abubuwa gaba da mutane, da shari'a da kuma wannan wurin. Banda haka ya kawo Helenawa cikin haikalin nan ya kazantar da wannan wuri tsatsarka." ²⁹Domin dama sun ga Tarofimas mutumin Afisa tare da Bulus cikin birni, suka yi zaton ya kawo shi cikin haikali.

³⁰Sai duk gari ya rude, mutane suka runtuma suka danke Bulus. Suka ja shi waje daga cikin haikalin, nan da nan aka rufe kofofin. ³¹Suna kokarin kashe shi kenan, sai labari ya kai wurin hafsani sojoji cewa Urushalima duk ta yamutse da tarzoma.

³²Nan take ya dauki mayaka da jarumawa, suka sheka da gudu wurin taron. Da mutane suka ga hafsani sojoji da rundunansa sai suka daina dukan Bulus. ³³Sai hafsani ya tafi ya danke Bulus ya sa aka daure shi da sarkoki biyu. Ya tambaya ko shi wanene da kuma laifinsa.

³⁴Wadansu cikin taron suna ta kururuwa wadansu su ce wannan, wadansu su ce, wancan. Tunda hafsani bai fahimci abin da suke fadi ba, sabo da ihunsu, ya dokaci a shigar da Bulus farfajiyar sojoji. ³⁵Da suka kai matakala, sojoji suka dauki Bulus sabo da tsananin husatar taron jama'a. ³⁶Domin taron suka biyo baya suna ihu suna cewa, "A kashe shi."

³⁷An kusa shigar da shi farfajiyar kenan sai Bulus ya ce wa babban hafsani, "Ko ka yarda inyi magana da kai?" Hafsani ya ce, "Ka iya Helenanci?" ³⁸Ashe ba kai ne Bamasaren nan da kwanakin baya ka haddasa tawaye, ka dauki 'yan ta'adda dubu hudu ka kai su jeji ba?"

³⁹Bulus ya ce, "Ni Ba'ibrane ne daga birnin Tarsus a Kilikiya. Ni dan kasar babban birni ne. Ka amince mani in yi magana da mutanen." ⁴⁰Da hafsani ya bashi izni, Bulus ya mika a kan matakala ya daga hannayensa sama ya yi nuni su yi shuru. Da wuri ya yi tsit, Bulus ya yi masu magana da Ibraniyanci. Ya ce,

Acts 21:1

Mahaɗɗin Zance:

Marubucin Luka, Bulus da abokan tafiyansu sun cigaba da tafiye tafiyensu.

Muhimmin Bayyani

A nan kalmar nan "mu" na nufin Luka, Bulus, da waɗanda ke tafiya tare da su, amma ba masu karatu ba.

muka shiga jirgin ruwa muka kama hanya zuwa birnin Kos

"muka tafi birnin Kos" ko kuma "muka wuce zuwa garin Kos"

birnin Kos

Kos wata tsibiri ne na Hellas daban da bakin Turkey a yau da ke kudancin tekun jaha Aijiya.

birnin Rodusa

Rodusa tsibirin Hallas ne da ke daban da tsibirin Turkey a yau a kudancin Tekun Aijiya a jiha kuduncin Kos dakuwa arewa ta gaba na Karita.

birnin Batara

Batara wata birni ne a bakin kogin kudu ta yamma na Turkey a yau kudancin Tekun da ke Tekun Bahar Rum.

Da muka sami jirgi mai hayewa zuwa Fonisiya

A nan "jirgin mai hayewa" na nufin kungiyar da ke tafiya a jirgin. AT: "Da muka sami jirgin a da kungiyar da ke hayewa zuwa Fonisiya"

jirgin mai hayewa

A nan dai "hayewa" ba ta nufin cewa jirgin tana kan hayewa ba amma tana nufin cewa jirgin za ta haye Fonisiya ba da jimawa ba. AT: "jirgi da za ta ketere ruwa" ko kuma "jirgin da za ta tashi"

Acts 21:3

muka bar shi a hagu

"muka wuce tsibirin a gefen hagu" hagu itace gefen

"masukin" jirgin ruwan.

a nan ne jirgin ruwan zai sauke kayansa

A nan "jirgin" na nufin kungiyar da ke tafiya a jirgin ruwan.

AT: "kungiyar da ke tafiya a jirgin za su sauke kayansa"

Sai Ruhu Mai Tsarki ya iza su suka ce wa Bulus

"Wadannan masubi suka gaya wa Bulus abinda Ruhu Mai Tsarki ya bayyana masu. Suka "ta ce masa sau da dama"

Acts 21:5

Bayan 'yan kwanaki

AT: "Bayan kwanaki bakwai" ko kuma "Da lokacin tafiya ya kai"

muka durkusa a bakin gacci muka yi addu'a

Hali ne na yau da kullum a durkusa yayin da ake yin

addu'a. Yin haka alama ce na kaskanci a gaban Allah.

muka yi bankwana

"muka koma gida"

Acts 21:7

muka iso Talamayas

Talamayas wata gari ne a Taya ta kudu, Lebanon.

Talamayas itace Akir, Isra'ila a yau.

'yan'uwa

"'yan'uwa masubi"

ɗaya daga cikin bakwai ɗin

"bakwai" ɗin na nufin mutanen da aka zaɓa su raba abinci su kuma taimake gwamraye a 6:5.

Wannan mutum

"Filibus" daga aya 8.

mai yin bishara

mai bishara

Shi kuwa

A nan amafani ne da wannan kalmar anan don a sa alamar kauchewa daga ainihin labarin. Anan, Luka yana faɗin tarihin Filibus ne da 'ya'yansa, mata.

'ya'ya huɗu mata, budurwai masu yin annabci

"budurwai huɗu mata da sukan karɓan maganar Allah su kuma ba da shi ga mutane.

Acts 21:10

wani annabi mai suna Agabus

Wannan na gabatar da wani sabon mutum ne a labarin.

mai suna Agabus

Agabus mutumin Yahudiya ne.

ya ɗauki ɗamarar Bulus

"ya ciro ɗamarar Bulus daga kudun Bulus"

Ruhu Mai Tsarki ya ce, 'Haka Yahudawan Urushalima za su ɗaure ... ga al'ummai."

Ana sanar da sakon wani da cikin sanar da furcin wani. AT: "Ruhu Mai Tsarki ya ce haka ne Yahudawan Urushalima za su ɗaure ... ga al'ummain.

Yahudawan

Wannan na nufin Yahudawan da za su aikata wannan, ba wai dukkan Yahudawa ba. AT: "shugabannin Yahudawa" ko kuma "wasu Yahudawan"

zasu kuma bashe shi

"mika shi"

ga al'ummai

AT: "ga masu yanke shari'a na al'ummai"

al'ummai

Wato masu iko a cikin al'ummai. AT: "al'ummai masu iko"

Acts 21:12

Me kuke yi, kuna kuka kuna karya mani zuciya

Bulus ya yi wannan tambaya ne domin yā nuna wa masubi cewa su daina koƙarin jawo hankalinsa. AT: "Ku daina wannan abinda kuke yi. Kuka da kuke yi yana karya mani zuciya"

karya mani zuciya

Ana maganar sa mutum yin bakin ciki ne kamar zuciya ne da ke karya wa. A nan "zuciya" na nufin yadda mutum ke ji. AT: "sanyaya mini gwiwa" ko "bafanta mini rai"

Bama don ɗauri kadai nake ba

AT: "bama kadai don su ɗaure ni kawai ba"

sabili da sunan Ubangiji Yesu

A nan "suna" na nufin Yesu da kansa. AT: "sabili da Ubangiji Yesu" ko kuma "domin na ba da gaskiya ga Ubangiji Yesu"

bashi da niyyar a rinjaye shi

AT: "ba ya so mu rinjaye shi ya je Urushalima"

Bari nufin Ubangiji ya tabbata

AT: "Bari komai ta kasance yadda Aallah ya shirya ta"

Acts 21:15

Sun zo ne tare da wani

"Akwai wani tare da su"

Manason, mutumin Kuburus

Manason wani ne daga tsibirin Kuburus"

ɗaɗaɗɗen mai bi

Wato, Manason yana ɗaya daga cikin waɗanda suka fara gaskanta da Yesu.

Acts 21:17

'yan'uwa suka marabce mu

A nan "'yan'uwa" na nufin masubi da ke Urushalima, ko miji ko mace. AT: "'yan'uwa masubi suka marabce mu"

sai ya shaida masu ɗaya bayan ɗaya

"ya ba da kwaƙwaran labarin su duka"

Acts 21:20

ɗan'uwa

A nan "ɗan'uwa" na nufin "ɗan'uwa mai bi"

An kuma gaya masu a kanka ... kada kuma su bi tsofaffin al'adu.

Yana nan a bayyane cewa akwai wasu Yahudawa da ke ɓata koyarwar da Bulus ke yi. Shi bai hana Yahudawa kiyaye shari'ar Musa ba. Sakon sa dai shi ne basu buƙatan kaciya da wasu al'adu kamun Yesu yā iya cetonsu. Ana iya kara bayyana cewa shugabannin Yahudawa masubi da ke Urushalima na da sanin cewa koyarwar Bulus gaskiya ne.

An kuma gaya masu

AT: "Mutane sun gaya wa Yahudawa masubin"

su yi watsi da Musa

A nan "Musa" na nufin shari'ar Musa. AT: "su daina kiyaye shari'un da Musa ya ba mu"

kada kuma su bi tsofofin al'adu

A nan maganar biyayya da tsofofin al'adu ne kamar al'adun ne suke jagora yayin da mutanen ki bi a baya. AT: "kada su yi biyayya da tsofofin al'adu" ko kuma "kada su gwaninta a tsofofin al'adu"

tsofofin al'adu

"al'adun da Yahudawa suka saba kiyayewa"

Acts 21:22

maza huɗu da suka ɗauki wa'adi

"maza huɗu da suka yi wa Allah alƙawari." Wato irin alƙawarai wanda mutum ba zai sha ruwan inabi ba ko kuma yā aske gashin kansa har sai bayan wasu lokatai da aka keɓe.

Tafi da waɗannan ka tsarkake kanka tare da su

Sai sun tsarkake kansu kamun su iya shiga sujada a haikalli.

ka ɗauki dukan dawainiyar su

"ka biya masu dukkan buƙatunsu." Kashe kanshen za su tafi dukka wajen siyan ɗan tinkiya na mace da na miji, rago, da kuma hatsida baye bayen sha.

don su samu su yi aski

Wannan alama ne cewa mutum ya kammala alƙawarin da ya yi wa Allah.

abubuwan da ake faɗi a kanka

AT: "abubuwan da mutane ke faɗi a kanka"

kiyaye shari'a

Ana maganar kiyaye shari'a ne kamar shari'ar shugaba ne da mutane ke iya bi a baya. AT: "yi biyayya da shari'a" ko kuma "yi rayuwa da ta dace da shari'ar Musa da kuma sauran al'adun Yahudawa"

Acts 21:25

su guji sadakokin da aka mika wa gumaku, da jini, da abin da aka maƙure

Waɗannanduka ka'idodi ne game da abinda za su iya ci. An hana su cin naman dabbobin da aka sadaukad wa gunki, nama da ke da jini a cikinta, da kuma naman dabban da aka maƙure domin akwai jini a cikinta. Duba yadda aka juya irin wannan jimlar a [15:20].

su guji sadakokin da aka mika wa gumaku

AT: "su guje naman dabba da wani ya sadaukad ga gunki" daga abinda aka maƙure

Ana iya kara bayyani akan dabbobin da aka maƙure. AT: "daga dabbobin da wani ya maƙure" ko kuma "daga dabbobin da wani ya maƙure do a ci amma ba tare da an janye jininsa ba.

ya ɗibi mutanen nan

Wato mutane hudun nan da suka dauki wa'adi.

ya tsarkake kansa tare da su

Kamun ya shiga gefen haikali inda ake bukatar Yahudawa su tsarkake kansu tukuna. Wannan tsarkakewar ya shafe ma'amalan da Yahudawa ke yi da Halenawa.

suka shiga haikali

Basu shigo cikin wurin da babban firist ne kawai ke iya shiga a haikalin ba. Sun shiga harrabar haikali. AT: "suka shigo harrabar haikali"

ranakun tsarkakewa

Wannan wata hanyar tsarkakewa ne da ake bukata su cika domin su iya shiga harrabar haikali.

har a ba da sadaka

AT: "har sai sun mika dabba domin sadaka"

Acts 21:27

kwanakin nan bakwai

Wato kwanaki bakwai na tsarkakewa kenan.

a haikali

Ba wai Bulus yana cikin haikalin ne ba. Yana harraban haikalin ne. AT: "a harrabar haikali"

sai suka zuga taro

Ana maganar hanzuga mutane su yi matuƙar fushi da Bulus kamar sun zuka hankalin taron ne. AT: "suka sa mutane da yawa a cikin taron sun yi fushi ƙwarai da Bulus" suka ɗanke shi

A nan "suka ɗanke shi" na nufin a "kama" ko kuma "riƙe." Duba yadda aka juya "suka ɗanke" a [5:18] AT: "suka riƙe Bulus"

mutane, da shari'a da kuma wannan wurin

"mutanen Isra'ila, da shari'ar Musa, da kuma haikali"

Banda haka ya kawo Helenawa cikin haikalin nan

Yahudawa ne kawai akan bari shi shigo wasu wurare a cokon harrabar haikalin da ke Urushalima.

Domin dāma sun ga ... cikin haikali

wannan karin bayyani ne. Luka yana bayyana dalilin da ya sa Yahudawa daga Asiya suna ɗaukan cewa Bulus ya kawo Bahalene cikin haikali.

Tarofimas

Wannan shi ne mutumin da ake zargin Bulus cewa ya shigo da shi haikali wurinda Yahudawa ne kadai su ke shiga.

Duba yadda aka juya sunan sa a [20:4]

Acts 21:30

Sai duk garin ya ruɗe

Kalmar nan "duk" na nufin masu yawa. Kalmar nan "gari" na nufin Urushalima. AT: "Mutane masu yawa a barin suka yi fushi da Bulus"

suka ɗanke Bulus

"suka kama Bulus" ko kuma "suka riƙo Bulus"

nan da nan aka rufe kofofin

An rufe kofofin domin kada a yi hargitsin a harrabar haikali. AT: "Nan da nan sai wasu Yahudawa suka rufe kofofin haikali. ko kuma " Nan da nan sai masu tsaron haikalin suka rufe kofofin"

sai labari ya kai wurin hafsansojoji

A nan "labari" na nufin ɗan aika da ya je ya faɗi labarin.

AT: "mai ba wa babban hafsansojoji labari"

sai labari ya kai wurin babban hafsansojoji

Ana amfani da jimlar nan "ya kai wurin" ne domin babbar hafsansojoji yana wata sansani ne da ke haɗe da haikali a sama

da harrabar haikali.

babbar hafsansojoji

Wato shugaban sojojin Roma da ke shugabantar sojoji 600 Urushalima duk ta yamutse da tarzoma

Kalmar nan "Urushalima" na nufin Urushalima. Kalmar nan "duk" na nufin hankalin mutane masu yawa zai tashi.

AT: "mutane da yawa a Urushalima suna yamutase"

Acts 21:32

suka sheka da gudu

Akwai mataka na sauka daga sansanin zuwa harrabar.

ya ba da umarni aka ɗaure shi

AT: "ya umarci sojojinsa su ɗaura shi"

da sarkoki biyu

Wannan na nufin cewa sun ɗaure Bulus kusa da sojojin Roma biru, ɗaya a kowane gefensa.

Ya tambaya ko shi wanene da kuma laifinsa

Ana iya sanar da wannan a matsayin ambacin abinda wani ya faɗa. AT: "Ya tambaya, 'Wanene wannan mutumin? Menene laifinsa?'"

aka tambaya ko shi wanene

Babbar hafsansojoji yana magana da taron ne, ba da Bulus ba.

Acts 21:34

wadansu su ce, wancan

Ana iya fahimtar kalaman nan "suna kururuwa" a jimla na baya. AT: "sai wasu suna kururuwa wani daban" ko kuma "sai wasu kuma a cikin taron na kururuwar wani abu daban"

hafsansojoji

Wato shugaban sojojin Roma da ke shugabantar sojoji 600.

ya dokaci a shigar da Bulus

AT: "ya dokaci sojojinsa su sgigar da Bulus"

cikin sansanin

Wannan sansanin yana haɗe sa wajen harrabar haikali.

Da suka kai matakala, sai aka ɗauke

AT: "Da Bulus ya shigo matakan sansanin, sojojin sun ɗauke shi"

Tafi da shi

Taron suka amfani ne da wata hanya mai sauki da kuma wata hanya daban na roko a ƙashe Bulus. AT: "Ku ɗauki ransa" ko kuma "Ku ƙashe shi"

Acts 21:37

An kusa shigar da Bulus

AT: "Da sojojin suka yi shirin kawo Bulus"

sansani

Wannan sansanin yana haɗe sa wajen harrabar haikali.

Ka iya Helenanci? Ashe ba kai ne Bamasaren nan da kwanakin baya ka haddasa tawaye, ka ɗauki 'yan ta'adda dubu huɗu ka kai su jeji ba?"

Babban hafsansojoji yana tambaya domin ya nuna

mamakinsa cewa Bulus ba wanda yake tunanin shi ne ba.

AT: "Ashe ka iya Halenanci. Ina tsammanin ko kai ne

Bamasaren da ke haddasa tawaye a jeji ba, tare da 'yan ta'adda dubu huɗu"

Ashe ba kaine Bamasaren

Ba da jimawa ba kamun zuwa Bulus, wani mutum da masar wanda ba ambaci sunansa ba, ya haddasa tawaye ga Roma a Urushalima. Jim kaɗan sai ya tsere da gudu zuwa jeji, sai kuma shugaban sojojin yana mamamki ko Bulus ne wannan mutumin.

ke haddasa tawaye
 AT: "sa mutane suka tayar wa mulkin Roma"
 mutane dubu huɗu
 "'yan ta'adda 4,000"
 masu kisankai
 Wato taron Yahudawa masu tawaye da mulkin Roma da
 duk wanda ke goyon bayan Romawa.
 Acts 21:39
 Na tambaye ka
 "Na roke ka" ko "I na rokon ka"
 ka amince mini
 "don Allah ka amince mini" ko kuma "don Allah ka yarda

mini"
 hafsana ya ba shi izni
 AT: "hafsana ya amince wa Bulus ya yi magana"
 Bulus ya tsaya a kan matakala
 Kalmar nan "matakala" a nan na nufin mataka zuwa
 sansanin.
 ya daga hannayensa sama ya yi nuni wa jama'a
 Ana iya karin bayyanin dalilin da ya sa Bulus ya daga
 hannayensa. AT: "ya daga hannayensa domin mutanen su
 yi shiru"
 Da wuri ya yi tsit
 Da mutanen suka yi tsit gabakidayar"

22 ¹"Yanuwa da Ubanni, ku saurari kariya ta zuwa gare ku yanzu." ²Da taron sun ji Bulus na magana a harshen
 Ibraniyawa sai sun yi tsit. Ya ce,

³Ni Bayahude ne daga garin Tarwasa na Kilikiya, amma a karkashin Gamaliyal aka ilimantar da ni. An horar da ni sosai
 bisa ga bin hanyar dokokin kakkaninmu. Ina da himma ga bin Allah kamar yadda ku ma kuna da ita. ⁴Na tsananta wa
 wannan Hanyan har ga mutuwa; na daure maza da mata sa'annan na jefa su cikin gidan yari. ⁵Hakannan ma babban
 firist da dukan dattawa za su ba da shaida cewa na karbi izini daga wurinsu domin 'yan'uwa da ke a Dimashku, saboda in
 tafi can. Haki na shine in daure mabiyar Hanyan nan, in kawo su Urushalima domin a hukunta su.

⁶Sa'anda ina cikin tafiya, ina kuma kusa da Dimashku, da tsakar rana sai farat daya ga babban haske daga sama ya
 haskaka kewaye dani. ⁷Na fadi kasa sa'anan na ji murya na ce da ni, 'Shawulu, Shawulu, don me kake tsananta mani?' ⁸Na
 amsa, 'Wanene kai, Ubangiji?' Ya ce mani, 'Nine Yesu Banazarat wanda kake tsananta wa.'

⁹Wadanda ke tare da ni sun ga hasken, amma ba su gane muryar wanda ya yi magana da ni ba. ¹⁰Na ce, 'Me zan yi ya
 Ubangiji?' Ubangiji ya ce mani, 'Tashi ka tafi cikin Dimashku, a can za a fada maka abinda wajibi ne ka yi. ¹¹Ban iya ganin
 wuri ba domin walkiyar hasken, sai na tafi cikin Dimashku ta wurin jagorancin wadanda ke tare da ni.

¹²A can na sami wani mai suna Ananiya, mai tsoron Allah bisa ga sharia, da kyakyawan suna kuma a gaban Yahudawa da
 ke zama a can. ¹³Ya zo gare ni ya ce, 'Dan'uwa Shawulu, karbi ganin gari.' A daidai wannan sa'a na gan shi.

¹⁴Sa'annan ya ce, 'Allah na kakkaninmu ya zabe ka ka san nufinsa, ka ga Mai Adalcin nan, ka kuma ji muryar da ke fitowa
 daga bakinsa. ¹⁵Gama za ka zama mashaidinsa ga dukan mutane game da abinda ka gani da wanda ka ji. ¹⁶A yanzu me ka
 ke jira? 'Tashi a yi maka baftisma a wanke zunubanka, kana kira bisa sunansa.'

¹⁷Bayan da na dawo Urushalima, sa'anda ina addu'a a cikin haikali, sai na karbi wahayi. ¹⁸Na gan shi ya ce mani,
 'Gaggauta ka bar Urushalima yanzu, domin ba za su yarda da shaidarka game da ni ba.'

¹⁹Na ce, 'Ubangiji, su da kansu sun san yadda na sa su a kurkuku na kuma doddoke wadanda suka gaskanta da kai a
 kowacce masujada. ²⁰A sa'anda a ke zubar da jinin mashaidinka Istifanus, ina nan tsaye ina goyon baya, ina kuma lura da
 rigunan wadanda suka kashe shi.' ²¹Amma ya ce mani, 'Tafi, domin zan aike ka can wurin Al'ummai.'

²²Mutanen sun bar shi yayi magana har zuwa ga wannan lokacin. Amma sai suka ta da murya suna cewa, 'A kawar da
 wannan dan taliki daga duniya: don bai kamata ya rayu ba.' ²³Sa'anda suke tadda muryarsu, suna jefar da tufafinsu da
 kuma baza kura a iska, ²⁴babban hafsana ya umarta a kawo Bulus a farfajiyar. Ya umarta da cewa a bincike shi da bulala,
 domin ya san dalilin da suka ta da ihu gaba da shi haka.

²⁵Bayan da suka daure shi da tsirkiya, Bulus ya ce wa Jarumin da ke kusa da shi, "Ko daidai ne bisa ga doka a yi wa
 Barome wanda ma sharia ba ta kashe shi ba bulala?" ²⁶Da Jarumin ya ji haka, ya tafi wurin babban hafsana, yana cewa,
 "Me kake so ka yi? Gama wanan mutumin dan asalin Roma ne."

²⁷Babban hafsa ya zo ya ce masa, "Gaya mani, kai dan asalin Roma ne?" Bulus ya ce, "Haka ne." ²⁸Babban hafsana ya amsa
 masa, "Da kudi masu yawa na sayi yancin zama dan kasa." Amma Bulus ya ce, "An haife ni dan kasar Roma. ²⁹"Sai
 mutanen da sun zo su tuhume shi sun bar shi nan da nan. Babban hafsa shi ma ya tsorata da ya gane Bulus dan asalin
 Roma ne, domin ya riga ya daure shi.

³⁰Washegari, babban hafsana ya so ya san gaskiyar tuhuma da Yahudawa suke yi a kan Bulus. Sai ya kwance shi daga
 sarka, ya kuma umarci babban firist da dukan majalisa su sadu. Sai ya kawo Bulus ya sa shi a tsakiyarsu.

Acts 22:1
 Mahadin Zance:
 Bulus yana magana da taron Yahudawa a Urushalima.
 Muhimmin Bayyani:
 Aya 2 yana ba da karin bayyani.
 "Yan'uwa da Ubanni
 Wannan wata hanya ne mai sauki na yi wa tsaran Bulus da
 'yan gaba da shi a tsakanin mas sauraro.

zuwa gare ku yanzu
 "yanzu zan yi maku bayyanin" ko kuma "yanzu zan zan
 gabatar maku"
 harshen Ibraniyawa
 Harshen Ibraniyawa itace harshen Yahudawa da.
 Acts 22:3
 amma a karkashin Gamaliyal aka ilimantar da ni
 AT: "Amma ni dalibin malam Gamaliyal ne a nan

Urushalima"

a kaƙashin Gamaliyal

A nan "kaƙashi" na nufin yadda mutum zai zauna yayin da yake koyo daga malami. AT: "ta wurin Gamaliyal"

Gamaliyal

Gamaliyal wani sanannen malamin dokar Yahudawa ne sosai. Duba yadda aka juya wanna a [5:34]

An horar da ni sosai bisa ga bin hanyar dokokin iyayenmu

AT: "Ya horar da shi a hanyar da zai iya kiyaye kowane dokar kakkaninmu" ko kuma "Horaswar da na samu sun bi daki daki yadda dokokin kakkaninmu"

dokokin iyayenmu

"dokokin kakkaininmu." Wato dokokin da Allah ya ba jama'ar Isra'ila ta wurin Musa.

Ina da himma ga bin Allah

"Na mika kai in yi biyayya da Allah" ko kuma "Ina da marmarin yi wa Allah hidima"

kamar yadda ku ma kuna da ita a yau

"daidai yadda kuma kuke a yau." Bulus yana kwatanta kansa da taron jama'ar.

Na tsananta wa wannan Hanyan

A nan "wannan hanyan" na nufin mutanen da ke na wannan taron mutanen da ake ce da su "hanyar." AT: "Na tasananta wa mutanen da ke na wannan hanya"

wannan Hanyan

Haka a ke ce da adinin Kirist ko kuma masu bi a da. Duba yadda aka juya "wannan Hanyan" a [9:2].

har ga mutuwa

Ana iya juya kalmar nan "mutuwa" zuwa "kisa" ko kuma "mutu". AT: "kuma na nema hanyoyin kasahe shi su" ko kuma "har ma na sa suka mutu"

na ɗaure maza da mata sa'annan na jefa su cikin gidan yari

"ina ɗaure mutane maza da mata ina sa su a kurkuku"

za su iya ba da shaida

"za su iya shaida" ko kuma "za su iya faɗa maku"

na karɓi izini daga wurinsu

babbar firist da dattawa sun bani wasiku"

domin 'yan'uwa da ke a Dimashku

Ana "'yan'uwa" na nufin "'yan'uwa Yahudawa."

in ɗaure mabiyan Hanyan nan, in kawo su Urushalima domin a hukunta su

Sun bani umarni na ɗaura da sarkoki waɗanda ke 'yan hanya in mayar da su Urushalima"

domin a hukunta su

AT: "domin su karɓi hukuncinsu" ko kuma "domin hukumar Yahudawa su hukunta su"

Acts 22:6

Yafaru da cewa

Ana amfani ne da wannan jimlar don a nuna wurin da zancen ya fara. Idan harshenku tana da wata hanya ta musamman na yin haka, kuna iya moransa anan.

na ji wata murya na ce mini

A nan "murya" na nufin mai magana. AT: "Na ji wani ya ce mini"

Acts 22:9

ba su fahimci muryar wanda ya yi magana da ni ba

A nan "murya" na nufin mutumin da yake magana. AT: "basu fahimci abinda mai magana da ni ke cewa ba"

a can za a faɗa maka

AT: "a can wani zai faɗa maka" ko kuma "a wurin za ka san"

Ban iya ganin wuri ba domin tsananin walkiyar hasken

"Na zama makahu saboda tsananin walkiyar hasken"

sai na tafi cikin Dimashku ta wurin jagorancin waɗanda ke tare da ni

A nan "jagoranci" na nufin waɗanda ke bi da Bulus. AT:

"waɗanda suka bi da ni zuwa Damishku"

Acts 22:12

Hananiya

Wannan Hananiya daban ne da wanda ya mutu dama [5:3],

kuna iya juya wannan yadda kuka yi a [5:1]

mai tsoron Allah bisa ga sharia

Hananiya na da kwazo kwarai game da kiyaye shari'ar Allah.

da kyakyawan suna kuma a gaban Yahudawa da ke zama a can

AT: "Yahudawa da ke zama a wurin suna ba da kyakyawar shaida a kansa"

Dan'uwa Shawulu

A nan "Dan'uwa" wata hanya ne may kyau na yaba wa mutum. AT: "Abokina Shawulu"

samu ganin gari

AT: "fara gani kuma"

A daidai wannan sa'a

Wannan wata hanya ne na nuna cewa abu ya faru nan da

nan. AT: "nan take" ko kuma "nan da nan" ko kuma"

Acts 22:14

nufinsa

"abinda Allah ke shiryawa yana kuma sa yā faru"

ka kuma ji muryar da ke fitowa daga bakinsa

Da "murya" da "baƙi" duka suna nufin mai magana. AT: "ka

kuma ji shi yana magana da kai kai tsaye"

ga dukkan mutane

A nan "mutane" na nufin jama'a maza da mata. AT: "ga

dukkann jama'a"

Yanzu

Ana amfani ne da kalmar nan "yanzu" a nan ba wai don yana nufin "a daidai wannan sa'a" ba, amma domin a jawo hankali ne ga wata muhimmin zance da ke bin wannan.

me ka ke jira?

An yi amfani ne da wannan tambaya domin a gargade

Bulus ya yi baftisma. AT: "Kada ka jira" ko kuma "Kada ka ɓata lokaci"

a yi maka baftisma

AT: "bari in yi maka baftisma" ko kuma "karɓi baftisma"

a wanke zunubanka

Kamar yadda wanke jiki ke cire datti, kira ga sunan Yesu

domin gafarrar zunubai yana tsabtacce zukatan mutum

daga zunubi. AT: "ka roka gafarrar zunubanku"

kana kira bisa sunansa

A nan "suna" na nufin Ubangiji. AT: "kana kira bisa Ubangiji

ko kuma "kana dogara ga Ubangiji"

Acts 22:17

sai na karɓi wahayi

AT: "na samu wani wahayi" ko kuma "Allah ya bani wata

wahayi"

Na gan shi ya ce mini

"Na gan Yesu yana ce mini"

ba za su yarda da shaidarka game da ni ba

"waɗanda suke Urushalima ba za su yarda da abinda za ka

faaɗ masu akai na ba"

Acts 22:19

su da kansu sun san

Ana amfani ne da kalmar nan "da kansu" domin nanaci.

a kowacce masujada

"Bulus ya je masujada da dama yana neman Yahudawa da suka gaskanta da Yesu.

a ke zuɓar da jinin mashaidinka

A nan "jini" na nufin rai na Istifanus. A zuɓar kuma na nufin a kashe. AT: "sun kashe Istifanus mai ba da shaida a kanka.

Acts 22:22

A kawar da wannan ɗan taliki daga duniya

Wannan jimlar "daga duniya" na kara nanata ne da cewa a kawar da irin mutumin. AT: "Kasheshi"

Sa'anda suke

"Yayin da suka." Ana amfani ne da jimlar nan "Sa'anda suke" domin a sa alamar abubuwa biyu da ke auƙuwa a lokaci ɗaya.

suna jefar da tufafinsu da kuma baza kura a iska

Wannan na nuna cewa Yahudawa da ke wurin sun yi fushi domin Bulus ya saɓa wa Allah ta wurin maganarsa.

babban hafsan

hafsan sojojin Roma ko kuma shugabana sojojin kusan 600 ya umarta a kawo Bulus

AT: "ya umurce sojojinsa su kawo Bulus"

sansani

Wannan sansanin yana haɗe sa wajen harrabar haikali.

Duba yadda aka juya wannan a [21:34]

Ya umarta da cewa a bincike shi da bulala

Shi shugaban sojojin yana so Bulus ya sha azaba ne ta wurin yi masa duka domin ya tabbatar cewa Bulus ya faɗa masu gaskiya. AT: "Ya umarce sojojinsa su bulali Bulus don su tilasta shi ya faɗa masu gaskiya"

domin shi da kansa

Ana amfani ne da kalmar nan "kansa" domin nanaci.

Acts 22:25

tsirkiya

wato tsirkiyar laida ko kuma na fatan dabba.

Ko daidai ne bisa ga doka a yi wa Barome wanda ma sharia ba ta kashe shi ba bulala?

Bulus yana amfani ne da wannan tambayan domin yā sa Shugaban yā bincike ko daidai ne da aka sa sojoji su bulali Bulus. AT: "Ba daidai ba ne bisa ga doka a bulali mutumin da ke Baome ba tare da an yi masa bincike ba!"

Me kake so ka yi?

An yi amfani ne da wannan tambaya domin a sa shugaban ya kara tunani shirinsa yā bulali Bulus. AT: "Kada ka yi haka!"

Acts 22:27

Babban hafsa ya zo

A nan ana iya juya "zo" zuwa "je"

Da kuɗi masu yawa ne

"Bayan da na biya hukumar Roma kuɗi masu yawa ne." Shi hafsan ya yi wannan magana ne domin ya san cewa yana da wuya kwarai mutum ya zama Barome, yana kuma ɗaukan cewa ba gaskiya ne Bulus ke faɗi ba.

na sayi yancin zama ɗan kasa

"Na sami yancin zama ɗan kasa." AT: "na zama ɗan kasa"

An haife ni ɗan kasar Roma.

Muddin Uban mutum ɗan kasa Roma ne, to lallai ne 'ya'yansa su zamanto 'yan kasar Roma daga haihuwa.

sai mutanen da sun zo su tuhume

"mutanen da suka yi shirin tuhumar" ko kuma "mutanen da suke shirin su tuhume"

Acts 22:30

Sai ya kwance shi daga sarka

Mai yiwuwa "babbar hafsan" na nufin babbar hafsan sojojin. AT: "Don haka, babbar hafsan ya umurce sojojin su kwance sarkokin Bulus"

Sai ya sauko da Bulus

Daga sansanin, akwai wani matakala saukowa daha harrabar haikalin.

23 ¹Bulus ya kura wa yan majalisa ido yace, "'Yan'uwa, na yi rayuwa tare da Allah da lamiri mai kyau har wannan ranan." ²Babban firist Hannaniya ya ba wandanda suke tsaye tare da shi urmarni su buge bakinsa. ³Bulus ya ce, "Allah zai buge ka, kai munafiki. Kana zama domin ka shari'anta ni da shari'a, kuma ka umarce a buge ni, gaba da sharia?"

⁴Wanda suka tsaya a gefe suka ce, "Kada ka zage babban firis na Allah." Bulus yace, "Ban sani ba, 'yan'uwa, cewa shi babban firis ne. ⁵Domin a rubuce yake, Ba za ku zargi shugaban mutanenku ba."

⁶Da Bulus ya ga cewa, daya bangaren Sadukiyawa ne dayan kuma Farisawa, ya yi magana da karfi a majalisa, "'Yan'uwa, ni Bafarise ne, dan Farisawa. Don tabbacin tashin matattu ne kuna shari'anta ni." ⁷Daya fadi haka, mahawara ta fara a tsakanin Farisawa da Sadukiyawa, sai taron ya rabu kashi biyu. ⁸Don Sadukiyawa suka ce babu tashin matattu, babu mala'iku, babu kuma ruhohi, amma Farisawa suka ce dukan abubuwan nan sun kasance.

⁹Sai mahawara ta tashi, wadansu marubutan Farisawa suka tashi da mahawara cewa, "Ba mu same mutumin nan da laifi ba sam. Ko mala'iku da ruhohi ne suka yi masa magana?" ¹⁰Da jayayya ta tashi, babban hafsa ya ji tsoro kada su yayaga Bulus, sai ya umarce sojoji suje su kwato shi da karfi daga 'yan majalisa, su tafi da shi farfajiya.

¹¹Da dare Ubangiji ya tsaya kusa da shi yace, "Kada ka ji tsoro, kamar yadda ka ba da shaida game da ni a Urushalima, dole zaka sake zama shaida a Roma."

¹²Da gari ya waye, wadansu Yahudawa sun yi yarjejeniya suka dauka wa kansu la'ana: suka ce ba za su ci ba ba za su sha ba sai sun kashe Bulus. ¹³Mutane fiye da arba'in suka kulla wannan makirci.

¹⁴Suka je wurin manyan firistoci da dattawa suka ce, "Mun sa wa kanmu la'ana, ba za mu ci ba, ba za mu sha ba sai mun kashe Bulus. ¹⁵Yanzu, bari majalisa ta ba wa babban hafsa izini a kawo shi a gaba, kamar zai yanke hukunci. Mu kam, a shirye muke mu kashe shi kafin ya iso nan.

¹⁶Amma dan yar'uwan Bulus ya ji suna labe, sai ya tafi ya shiga farfajiyar ya fada wa Bulus. ¹⁷Bulus ya kira daya daga cikin jarumai yace, "Dauki saurayin nan ka kai shi wurin babban hafsa, don yana da abin da zai fada masa." ¹⁸Jarumin ya dauke saurayin ya kai shi wurin babban hafsa yace, "Bulus dan sarka ne yace in kawo saurayin nan a gaban ka. Yana da abin da zai fada maka." ¹⁹Babban hafsa ya kai shi wani lungu, sai ya tambaye shi, "Menene kake so ka fada mani?" ²⁰Saurayin yace, "Yahudawa sun yarda su roke ka ka kawo Bulus gobe a majalisa, kamar zasu kara bincike a kan al'amarin." ²¹Amma kada ka yarda da su, mutane fiye da arba'in suna jiransa. Sun sa wa kansu la'anna, ba za su ci ba ba za su sha ba sai dai sun kashe shi. Yanzu a shirye suke; suna jira ka ba su izini." ²²Sai babban hafsa yace wa saurayin ya tafi, da ya gama masa magana, "Kar ka fada wa wani al'amuran." ²³Sai ya kira jarumai biyu yace, "Ku shirya sojoji dari biyu, yan dawakai saba'in, masu daukar mashi dari biyu su tafi kaisariya karfe uku na dare." ²⁴Ya umarta a shirya dabbobin da Bulus zai hawo da zasu kai shi lafiya wurin Filikus gwamna. ²⁵Sai ya rubuta wasika a misalin haka: ²⁶Gaisuwa zuwa Kuludiyas Lisiyas zuwa ga mai martaba gwamna Filikus. ²⁷Yahudawa sun kama wannan mutumin suna shirin kashe shi, na abko masu da sojoji na kwace shi, bayan da na ji shi Barome ne. ²⁸Inna son sani dalilin zarginsa, sai na kai shi majalisa. ²⁹Na gane cewa ana zarginsa ne a kan tambayoyi game da shari'ansu, amma ba wani zargi da ya cancanci dauri ko mutuwa. ³⁰Da aka sanar da ni shirin makircin, sai na tura shi wurinka ba da bata lokaci ba, na umarce masu zarginsa su kawo zarginsu wurinka. Huta lafiya." ³¹Sai sojoji suka yi biyayya da umarni da aka basu: suka dauki Bulus suka kawo shi dadare a wurin Antibatris. ³²Da gari ya yawe, yan dawakai suka tafi tare da shi kuma sauran sojoji suka koma farfajiya. ³³Bayan da yandawakan suka isa Kaisiririya sun mika wasika ga gwamna, suka kuma danka Bulus a hanunsa. ³⁴Da gwamna ya karanta wasikar, sai ya tambaye su daga wani yanki ne Bulus ya fito; da ya ji daga yankin kilikiya ne, ³⁵Yace zan saurare ka sosai lokacin da masu zargin ka sun zo. Sai ya umarta a tsare shi a fadar Hiridus.

Acts 23:1

Mahadin Zance:

Bulus yana gaban babban firist da kuma majalisarsa. (Dub: [22:30])

'Yan'uwa

Wannan na nufin "'Yan'uwa Yahudawa"

na yi rayuwa a gaban Allah da lamiri mai kyau har wannan ranan

"Na san cewa har wa yau na yi abinda Allah yake so in yi"

Hannaniya

Sunan mutumin kenan. Kodashike wannan sunan daban ne da Hananiya da ke a [5:1]), da kuma wanda ke a [9:10]).

munafiki

Bulus yana nuna wa Hananiya ne cewa kodashike, ya fita kamar mutumin kirki, amma yana nan cike da mugun tunani a zuciyansa. AT" ...

Kana zama domin ka shar'anta ... gāba da sharia?"

Bulus yana amfani ne da wannan tambayan domin ya nuna munafincin Hananiya. AT: "Ka zauna a nan ka shar'anta ... gāba da shari'a."

ka umarce a buge ni

AT: "ka umarci mutane su buge ni"

Acts 23:4

Haka zaka zage babban firist na Allah?

Mutanen suna amfani ne da wanna tambayan domin su yi wa Bulus tsawa domin abinda ya fada a [23:3]. AT: "Kada ka zage babban firis na Allah!"

Domin a rubuce yake

Bulus zai furta abinda Musa ya rubuta kenan a cikin

Shari'a. AT: "Gama Musa ya rubuta a cikin shari'a"

Acts 23:6

ɗan Farisawa

A nan "da" na nufin shi ainihin ɗan Bafarisi ne da kuma zuriyar Farisiyawa. AT: "kuma mahaifi na da kakkani na farisiyawa ne"

tashin matattu ne ... ni

A nan iya sanar da wannan kalmar "tashi" zuwa "dawuwa da rai." Ana kuma iya sanar da kalmar nan "mutuwa" zuwa "wadanda suka mutu." AT: "wadanda suka mutu za su samu rai kuma, ... ni"

ana shari'anta ni

AT: "kuna shar'a'anta ni"

sai taron ya rabu kashi biyu

"mutanen da ke taron suka fi yarda da juna sam"

Don Sadukiyawa ... amma Farisiyawa

Wannan yana kara ba da hasken bayyani ne game da Sadukiyawa da Farisiyawa

Acts 23:9

Sai mahawara ta tashi

"Sai suka fara yi wa juna ihu." Kalmar nan "sai" yana nuna abin da ya faru domin wani abu daban da ya faru a baya. A wannan hali, abinda ya faru a baya shine Bulus ya furta gaskantawar shi da tashin matattu.

To idan wani ruhu ne ko mala'ika ya masa magana fa?

Farisiyawan suna sauta wa sadukiyawan ta wurin tabbatar masu cewa akwai ruhohi da mala'iku kuma suna iya magana da mutane. AT: "Mai'yiwwa wani ruhu ko mala'ika ya yi magana da shi!"

Da jayayya mai tsanani ya tashi

A nan iya mayar da wadannan kalmomi "jayayya mai tsanani" zuwa "gardama mai tsanani." AT: "Da suka fara wata gardama mai tsanani"

babban hafsa

wani shugaban sojojin Roma mai mai shugabancin sojoji 600

a yi kaca kaca da Bulus

Jimlar nan "a yi kaca kaca da Bulus" na maganar yadda mutanne za su iya yi wa Bulus illa. AT: "za su iya yayyaga Bulus kaca kaca" ko kuma "za su yi wa Bulus wata babbar rauni a jiki"

kwato shi da karfi

"su yi amfani da karfin jiki su tafi da shi"
zuwa sansani
Wannan sansanin yana haɗe sa wajen harrabar haikali.
Duba yadda aka juya wannan a [21:34]
Acts 23:11
Da dare
Wato bayan daren da Bulus ya je gaban majalisa. AT: "A Daren nan"
zama shaida a Roma
A nan iya fahimtar waɓɓannan kalmomin "game da na". AT:
"ba da shaida a kai na a Roma" ko kuma "ka shaide ne a Roma"
Acts 23:12
sun yi kulle kulle
"suka shirya kansu da manufa ɗaya" andn, domin su kashe Bulus.
suka ɗauka wa kansu la'ana da rantsuwa
A nan iya kara bayyana dalilin da zai sa la'ana ya bi su. AT:
"sun roki Allah ya la'antasu idan basu yi abinda sun alkawarta su yi ba"
mutum arba'in
"mutum 40"
suka kulla wannan makirci
"suka haɗa wannan shiri" ko kuma "suka yi shirya su kashe Bulus"
Acts 23:14
Muhimmin Bayyani:
A nan kalmar nan "Su" na nufin Yahudawa arba'in da ke [23:13] ne
Mun sa wa kanmu la'ana, ba za mu ci ba, ba za mu sha ba sai mun kashe Bulus
A nan maganar ɗaukan alkawari ne da kuma rokon Allah ya la'anta su idan basu cika alkwarinsu ba kamar wani abu ne da za su ida sa wa a bisa kapadansu. AT: "Mun ɗauki rantsuwa cewa ba za mu ci kome ba har sai mun kashe Bulus. Mun roki Allah ya la'anta mu idan ba mu cika wannan alkwarin ba"
Yanzu, bari
"Da shike abin nan da muka faɗa gaskiya ne, ko kuma "Da shile mun sa wa kanmu a wannan la'ana"
Yanzu
Ba "a dai dai wannan lokaci" ake nufi ba, amma ana amfani ne da wanna domin a jawo hankali mutane a akan wani abu mai muhimmanci da ke bi a baya.
kawo shi a gaba
"kawo Bulus daga sansanin domin yā same ku"
Kamar kuna so ne ku kara bincika maganarsa sosai
"Kamar kuna so ku kara sani game da abinda Bulus ya yi"
Acts 23:16
suna laɓe suna jira
"suna bagon Bulus" ko kuma "suna jira su kashe Bulus"
sansanin
Sansanin yana haɗe ne da harrabar wajen haikali. Dubia yadda aka juya wannan a [21:34]
Acts 23:18
Bulus ɗan sarka ne yace in kawo saurayin nan
"Bulus ɗan sarka ne ya ce in zo in yi magana da shi"
saurayin nan ... Babban hafsa ya kai shi
Da shike Babban hafsan ya kai saurayin, ya kuma ce da shi

saurayi, wannan na nufin cewa, ɗan kanen Bulus yana iya zama mai shekara 12 zuwa 15.
Acts 23:20
Yahudawa sun yarda
Wannan bai shafe dukkan Yahudawa ba, amma dukkan taron Yahudawa da ke wurin. AT: "Wasu Yahudawan sun yarda"
ka kawo Bulus gobe
"ka kawo Bulus daga sansanin"
zasu kara bincike a kan al'amarinsa
"suna son su kara sani game da laifin da Bulus ya yi"
suna jiransa
"sun shirya bagon Bulus" ko kuma "sun shirya su kashe Bulus"
Sun sa wa kansu la'anna, ba za su ci ba ba za su sha ba sai dai sun kashe shi
"Sun rantse cewa ba za su ci ko su sha komai ba har sai sun kashe Bulus. Sun ce ma Allah ya la'anta su idan basu cika alkawarin yin abinda sun ce za su yi ba"
Acts 23:22
ya kira shi
"ya kira gareshi"
jarumai biyu yace
"jarumai 2"
'yan dawakai saba'in
'yan dawakai 70"
masu ɗaukar mashi dari biyu
"sojoji dari biyu da aka masu ɗamarar yaƙi da mashi"
karfe tara na dare
wato 9:00 p.m. da dare.
Acts 23:25
Gaisuwa mai yawa zuwa Kuludiyas Lisiyas zuwa ga mai martaba gwamna Filikus
Wannan ce gabatarwa ta musumman a wasikar. Babbar hafsan ya fara da kansa. Ana iya gane wannan da "ina rubutowa". AT: "Ni, Kuludiyas Lisiyas, ina rubutowa zuwa gareka, mai martaba, gwamna Filikus. Gaisuwa mai yawa zuwa gareka"
mai martaba gwamna Filikus
"zuwa ga gwamna Filikus da ya cancanci dukkan girma"
Yahudawa sun kama wannan mutumin
A nan "Yahudawa" na nufin "wasu Yahudawa." AT: "wasu Yahudawa sun kama wannan mutum"
suna shirin kashe shi
AT: "sun yi shirin kashe Bulus"
na abko masu da sojoji
"Ni da sojoji na muka iso wurin d a Bulus da Yahudawan suke"
Acts 23:28
cewa ana zarginsa ne a kan tambayoyi game da
AT: "cewa suna zarginsa a kan tambayoyi game da"
amma ba wani zargi da ya cancanci kisa ko ɗauri ba
AT: "amma ba wanda ya zarge shi da wani abu da zai sa hukumomin Romawa su kashe shi ko su ɗaure shi ba"
Sai aka sanar da ni
AT: "Daga baya na gane"
Acts 23:31
Sai sojoji suka yi biyayya da umarni
Kalmar nan "sai" na nuna alama ne cewa hakan ya faru ne

ta dalilin wani abu da ya faru a baya. A wannan karo, abinda ya faru a baya shi ne umarnin da babbar hafsan ya bayar cewa sojoji su raka Bulus. suka dauki Bulus suka kawo shi da dare A nan ana iya juya "kawo" zuwa "kai." AT: "Suka samo Bulus sai sun kai shi da dare" Acts 23:34 sai ya tambaye su daga wani yanki ne Bulus ya fito. Da A nan iya sanar da wannan a matsayin furci. AT: "Ya

tambaye Bulus, 'daga wani yanki ka fito?' Da Da ya ji daga yankin Kilikiya ne, Ya ce AT: "Bulus ya ce, 'Ni daga Kilikiya ne.' Sai gwamna ya ce" zan saurare ka sosai "Zan saurare duk maganan da kake da shi" Sai ya umarta a tsare shi AT: "ya umurci sojoji su tsare shi" ko kuma "ya umarci sojoji su masa tsaro"

24 ¹Bayan kwanaki biyar, sai Ananiyas babban firist, Wasu dattawa da wani masanin shari'a mai suna Tartilus, sun tafi can. Suka kai karar Bulus gaban gwamna. ²Lokacin da Bulus ya tsaya gaban gwamna, Tartilus ya fara zarginsa yace wa gwamnan, "Saboda kai mun sami zaman lafiya; sa'annan hangen gabanka ya kawo gyara a kasarmu; ³don haka duk abin da ka yi mun karba da godiya, ya mai girma Filikus. ⁴Domin kada in wahalsheka, ina roko a yi mani nasiha don in yi magana kadan. ⁵An iske mutumin nan yana barna irir iri, yana kuma zuga jama'ar Yahudawa a dukan duniya su yi tayarwa. ⁶Har ma ya yi kokarin kazantar da haikali; saboda haka muka kama shi. ¹ ⁷Amma Lisiyas jami'i ya zo ya kwace shi da karfi daga hannunmu. ⁸Idan ka binciki Bulus game da wadannan al'amura, kai ma, zai tabbatar maka abin da muke zarginsa a kai. ⁹Dukan Yahudawa suna zargin Bulus cewa wadannan abubuwa gaskiya ne. ¹⁰Lokacin da gwamnan ya alamta wa Bulus ya yi magana sai yace, "Yanzu na fahimci cewar da dadewa kana mulkin kasarnan, don haka da farin ciki zan yi maka bayani. ¹¹Zaka iya tabbatarwa cewa bai kai kwana sha biyu ba tun da nake zuwa Urushalima don yin sujada. ¹²Da suka same ni a haikali, ban yi jayayya ko kawo rudami a tsakanin jama'a ba. ¹³Don haka ba su da tabbas akan abinda suke zargina a kansa yau. ¹⁴Amma na sanar da kai, bisa ga abin da suke kira darika, haka ni ma nake bautawa Allah na kakanninmu. Na yi aminci wajen kiyaye dukan abin da ke a rubuce a Attaurat da litattafan annabawa. ¹⁵Ina sa bege ga Allah, kamar yadda za a yi tashin matattu, masu adalci da miyagu; ¹⁶a kan haka kuma, nake kokarin zama mara abin zargi a gaban Allah da mutane ina yin haka cikin dukan al'amura. ¹⁷Bayan wadansu shekaru na zo in kawo wasu sadakoki da baikon yardar rai. ¹⁸Cikin kudurin yin haka, sai wasu Yahudawa daga kasar Asiya suka iske ni a cikin ka'idodin tsarkakewa a haikali, ba da taro ko ta da hargitsi ba. ¹⁹Yakamata wadannan mutanen su zo gabarka a yau, har idan suna da wani zargi a kai na. ²⁰In kuwa ba haka ba bari mutanennan su fada in sun taba iske ni da wani aibu a duk lokacin da na gurfana a gaban majalisar Yahudawa; ²¹sai dai ko a kan abu daya da na fada da babbar murya sa'adda na tsaya a gabansu, 'Wato batun tashin matattu wanda ake tuhumata ake neman yi mani hukunci yau.'" ²²Filikus yana da cikakken sanin tafarkin Hanyar, shi yasa ya daga shari'ar. Yace da su, "Duk sa'anda Lisiyas mai ba da umarni ya zo daga Urushalima, zan yanke hukunci." ²³Sa'annan ya umarci jarumin ya lura da Bulus, amma ya yi sassauci, kada ya hana abokansa su ziyarce shi ko su taimake shi. ²⁴Bayan wadansu kwanaki, Filikus da mai dakinsa Druskila, ita Bayahudiya ce, ya kuma aika a kira Bulus ya saurare shi game da bangaskiya cikin Kristi Yesu. ²⁵Amma sa'adda Bulus yake bayyana zancen adalci, kamunkai, da hukunci mai zuwa, Filikus ya firgita ya ce, "Yanzu ka tafi. Amma idan na sami zarafi an jima, zan sake neman ka." ²⁶A wannan lokacin, yasa zuciya Bulus zai bashi kudi, yayi ta nemansa akai-akai domin yayi magana da shi. ²⁷Bayan shekaru biyu, Borkiyas Festas ya zama gwamna bayan Filikus, domin neman farin jini a wurin Yahudawa, ya ci gaba da tsaron Bulus a gidan yari.

¹Wasu tsoffin kwafi suna karawa, Mun so mu shari'anta masa bisa ga dokarmu .

Acts 24:1
Mahadin Zance:
A nan gwada Bulus a Kaisariya. Tartilus ya mika wa Gwamna Filikus karar da ke kan Bulus.
Muhimmin Bayyani:
A nan kalmar nan "kai" na nufin Filikus, gwamna.
Bayan kwanaki biyar
"bayan kwanaki biyar da sojojin Roma suka kai Bulus Kaisariya"
Tartilus
Wannan sunan wani mutum ne.
Hananiya

Wannan sunan wani mutum ne. Wannan Hananiya daban ne da wanda aka yi maganarsa a [5:1], da kuma Hananiya da ke [9:10]. Duba yadda aka juya wannan a 23:1 wani masanin shari'a mai "wani lauya." Tartilus wani shaharren Masanin shari'ar Romawa ne, ya kasance a kotu ne musamman domin ya zargi Bulus.
tafi can
"tafi Kaisariya inda Bulus yake dama"
gaban gwamna
"gaban gwamna wanda shi ne alkali a kotun"
ya fara zargin Bulus

"Ya fara karar a gaban gwamna cewa Bulus ya karye doka."
mun sami zaman lafiya
Ana "mu" na nufin 'yan gari da ke karkashin mulkin
Filikus. AT: "mu, jama'a da kake mulkimu, muna zaman
lafiya"
sa'annan hangen gabanka ya kawo gyara mai kyau a kasarmu
"sa'annan shirin da ka yi ya kara kyau kasarmu"
ya mai girma Filikus
"Filikus gwamna wanda ya cancanci dukkan girma" Filikus
ne gwamnar Roma da ke mulkin dukkan yankin. Duba
yadda aka juya irin wannan jimlar a [23:25]
Acts 24:4
Domin kada in wahalsheka
Wannan na iya nufin 1) "domin kada in ci maka lokaci" ko
kuma "domin kada in gajiyad da kai"
yi hakuri ka saurare ni kadan
"yi hakuri ka dan saurare maganar da zan yi"
mutumin nan yana barna
Ana maganar Bulus kamar wani aloba ne da ke yaduwa
daga wannan mutim zuwa wancan mutum. AT: "mutumin
nan fitinanne ne"
Yahudawa a dukkan duniya
Wannan dai karin magana ne domin a jaddada zargin da
ke kan Bulus.
Shi ne shugaban darikar Nazarawa
Jimlar nan "darikar Nazarawa" wata suna ne na masubi.
AT: "Yana kuma shugabantan taron jama'a da ake ce da su
mabiyar Nazarawa"
darikar
Wanna wata karamar kungiya a cikin manyan kungiyoyi.
Tartilus yana ganin masubi a matsayin wata karamar
kungiya a cikin adinin Yahudanci.
Acts 24:7
kai ma, zai tabbatar maka abin da muke zarginsa a ka
"ka gane ko wadannan zargin da muka kawo a kansa
gaskiya ne" ko kuma "ka gane ko yana da laifin abubuwan
da muka zarge shi akai"
Yahudawa
Wannan na nufin shugabannin Yahudawa da ke wurin da
ake gwada Bulus.
Acts 24:10
gwamnan ya alamta
"gwamnan ya motsa"
mai shari'ar kasarnan
A nan "kasa" na nufin mutanen kasar Yahudawa. AT: "mai
shari'ar mutanen kasar Yahudawa"
zan yi maka bayani
"bayana maka yanayina"
kwana sha biyu ba tun
"kwana 12 tun"
ban likkafa taron ba
"ta da hargitisi" anan karin magana ne da ke nufin ta da
hankulan mutane. AT: "ban ta da hankalin taron ba"
zargin
"daukan laifofin munana ayyukansu" ko kuma "zargin
laifofi
Acts 24:14
na sanar maka da wannan
"Na shaida maka wannan" ko kuma "Na furta maka

wannan"
cewa bisa ga hanyar nan
Jimlar nan "hanyar" wata lakabi ne da ke nufin masubi a
zamanin Bulus.
suke kira darika
Wanna wata karamar kungiya a cikin manyan kungiyoyi.
Tartilus yana ganin masubi a matsayin wata karamar
kungiya a cikin adinin Yahudanci. Duba yadda aka juya
"drika" a [24:5]
haka ni ma nake bautawa Allah na kakanninmu
Bulus yana amfani ne da wannan kalmar "haka" don ya
nuna cewa shi, a matsayinsa na maibin Yesu, yana bauta
wa Allah yadda kakkaininsu na Yahudawa suka yi. Yana
shugabantar wata "drika" ko kuma yana koyar da wata
sabuwan abu da ke gaba da addininsu na zamanin da.
kamar yadda wadannan mutanen
"kamar yadda wadannan mutanen suka yi" Anan
"wadannan" na nufin Yahudawa masu zargin Bulus a kotu.
cewa za a yi tashin matattu, masu adalci da miyagu duka
Ana iya sanar da kalmar nan "tashin" zuwa "ta da" AT:
"cewa Allah zai ta da dukkan wadanda suka mutu, da masu
adalci da marasa adalci"
masu adalci da miyagu duka
Wannan na nufin mutane masu adalci da mugayen
mutane. AT: "mutane masu adalci da mutane marasa
adalci" ko kuma "wadanda suka aikata abinda ke daidai da
wadanda suka aikata abinda ba daidai ba"
kullum nake kokarin
"nake himma kullum" ko kuma "ina iya kokari"
zama da lamiri mara abin zargi a gaban Allah
A nan "lamiri" nan nufin tunani ko kuma hankalin mutum
da ke iya sanin abinda ke daidai da wanda ba daidai ba. AT:
"zama marar laifi" ko kuma "in rika aikata abinda ke
daidai"
a gaban Allah
"a gaban Allah"
Acts 24:17
Yanzu
Wannan kalmar na nuna dabara a muhawarar Bulus. Ana
ya bayyana yanayin Urushalima a lokacin da wasu
Yahudawa suka kama shi.
bayan wasu shekaru
"bayan wasu shekaru nesa da Urushalima"
na zo in kawo wa mutane na wasu sadakoki da baikon yardar rai ga
A nan ana iya juya kalmar nan "na zo" zuwa "na je." AT:
"Na je in tallafawa wa mutane na ta wurin kawo masu
gudumawar kuɗi"
a cikin ka'idodin tsarkakewa a haikali
"a cikin haikali bayan na gama ka'idodin tsarkake kaina"
ba da taro ko ta da hargitsi ba
Ana iya sanar da wannan a wata sabuwar jimla. AT: "Ban
hada taro ba, ba ma ina kokarin ta da hargitisi ba
wadannan mutanen
"Yahudawa daga Asiya"
har idan suna da wani zargi
"idan suna da wani abin faɗi"
Acts 24:20
mutanen nan
Wato mutanen majalisar da ke nan a Urusahlima a lokacin

shari'ar Bulus.
 su fada in sun taba iske ni da wani aibu
 "su fadi abinda na yi wanda ba daidaiba da za su iya su hakikanta"
 Wato batun tashin matattu
 A nan iya sanar da kalmar nan "tashin matattu" zuwa
 "Allah zai tashe su da rai" AT: "Wato saboda na gaskanta cewa Allah zai ta da matattu ne
 ake neman yi mani hukunci a gabanka a yau
 AT: "kana yi mini shari'a a yau"
 Acts 24:22
 Hanyar
 Wannan wata lakabi ne na Masubi. Duba yadda aka juya shi wannan [9:2]
 sa'anda Lisiyas mai ba da umarni ya zo
 "sa'anda Lisiyas mai ba da umarni ya ko kuma "in Lisiyas ma ba da umarni ya zo"
 Lisiyas
 Wannan ne sunan babban hafsan. Duba yadda aka juya wannan sunan a [23:26]
 ya zo daga Urushalima
 Urushalima yana tudu fiye da Kaisariya, don haka ana iya ce mutum ya sauko daga Urushalima.
 zan yanke maka hukunci
 "zan yanke maka hukunci game da zargin da ke a kanka"
 ko kuma "zan shar'anta ko kana da laifi"
 ya yi sassauci
 "ba wa Bulus yanci kadak wanda ba a ba sauran 'yan

kurkuku"
 Acts 24:24
 Bayan wadansu kwanaki
 "Bayan kwanaki da dama"
 matarsa Durusilla
 Wannan sunan wata mace ce.
 wata Bayahudiya
 Wato mace a Yahudawa. AT: "wadda Bayahudiya ce"
 Filikus ya firgita
 Mai yiwuwa Filikus ya ji tabbacin zunubansa"
 a yanzu
 "a daidai wannan lokaci"
 Acts 24:26
 Bulus zai bashi kudfi
 Filikus yana sa zuciya Bulus zai bashi toshiya don a sake shi.
 don haka, yayi ta nemansa akai-akai domin yayi magana da shi
 "don haka Filikus yakan aika ya gan Bulus akai akai don ya yi magana da Bulus"
 Borkiyas Festas
 Wannan shi ne sabon Gwamnar Roma wanda ya maye gurbin Filikus.
 domin neman farin jini a wurin Yahudawa
 A nan "Yahudawa" na nufin shigabannin Yahudawa. AT:
 "domin yana so shugabannin Yahudawa so so shi"
 ya ci gaba da tsaron Bulus a gidan yari
 "ya bar Bulus a Kurkuku"

25 ¹Da Festas ya shiga lardin, kuma bayan kwana uku, ya tashi daga Kaisariya ya tafi Urushalima. ²Sai babban firist da manyan Yahudawa suka kawo wa Festas sara a kan Bulus. ³Suka roki tagomashi wurin Festas ya kira Bulus zuwa Urushalima domin su kashe shi a hanya.

⁴Amma Festas ya amsa masu cewa, Bulus dan sarka ne a Kaisariya, kuma ba da dadewa ba shi da kansa zai koma can.

⁵"Saboda haka duk wadanda za su iya, su biyo mu. Idan akwai wani laifi game da mutumin, sai ku zarge shi."

⁶Bayan kwana takwas ko goma, sai ya gangara zuwa Kaisariya. Washegari ya zauna bisa kursiyin shari'a ya bada umarni a kawo Bulus a gabansa. ⁷Da Bulus ya iso, Yahudawa daga Urushalima suka tsaya kusa, suka yi ta kawo kararraki, amma basu iya tabbatar da su ba. ⁸Bulus ya kare kansa ya ce, "Ban yi wa kowa laifi ba, ko Yahudawa, ko haikali, ko kuma Kaisar."

⁹Amma Festas yana neman farin jini wajen Yahudawa, sabo da haka ya tambayi Bulus ya ce, "Kana so ka je Urushalima in shari'anta ka a can game da wadannan abubuwa?" ¹⁰Bulus ya ce, "Ina tsaye a Ddakalin Shari'ar Kaisar inda dole a shari'anta ni. Ban yi wa Yahudawa laifi ba, kamar yadda ka sani sosai.

¹¹Idan lallai na yi laifi kuma na yi abin da ya chanchanci mutuwa, ban ki ba in mutu. Amma idan zarginsu karya ne, kada kowa ya bashe ni gare su. Ina daukaka kara zuwa ga Kaisar." ¹²Bayan Festas ya tattauna da majalisa ya amsa ya ce, "Kana kira ga Kaisar; za ka tafi wurin Kaisar."

¹³Bayan wadansu kwanaki, sarki Agaribas da Barniki suka iso Kaisariya domin su ziyarci Festas. ¹⁴Da ya kasance kwanaki da yawa, Festas ya fada wa sarki labarin Bulus ya ce, "Akwai wani mutum dan sarka da Filikus ya bari a kurkuku.

¹⁵Sa'anda nake a Urushalima, babban firist da dattawan Yahudawa suka kawo kararsa gare ni, suka roka a kashe shi.

¹⁶Game da wannan na amsa na ce masu, ba al'adar Romawa ba ce a ba da mutum tagomashi; sai wanda ake kararsa an bashi zarafi ya kare kansa a gaban masu kararsa, ya kuma bada hujjojin sa game da kararakin.

¹⁷Saboda haka, da duk suka taru ban bata lokaci ba, washegari na zauna a kujerar shari'a, na ba da umarni a kawo mutumin. ¹⁸Da masu karar suka fadi kararsu, sai na fahimci karar ba wani muhimmin abu a cikinta. ¹⁹Sai dai na ga cewa jayayya ce tsakanin su ta addini a kan wani Yesu da ya mutu, wanda Bulus ya ce yana da rai. ²⁰Na rasa yadda zan bincike wannan al'amarin, sai na tambaye shi ko zai je Urushalima a shari'anta shi kan wadannan abubuwa.

²¹Amma da Bulus ya nemi a lura da shi, Kaisar ya shari'anta shi, sai na ba da umarni a ajiye shi har sai na aika shi wurin Kaisar." ²²Agaribas yace wa Festas. "Zan so ni ma in saurari mutumin nan." "Gobe za ka ji shi," in ji Fostus.

²³Washegari Agaribas da Barniki suka zo tare da kasaitaccen taro suka shiga dakin taro tare da hafsoshi da shugabanin gari. Da Festas ya ba da umarni, aka fito da Bulus wurinsu. ²⁴Festas ya ce, "Sarki Agaribas da dukanku da kuke tare da mu a nan, kun ga mutumin nan, dukan Yahudawa sun gana da ni a Urushalima da nan kuma. Suna mani ihu cewa, bai chanchanta a bar shi da rai ba.

²⁵Na gane bai yi wani abin da ya chanchanci mutuwa ba; amma saboda ya daukaka kara zuwa Kaisar, na yanke shawara in aika shi. ²⁶Amma ba ni da wani dalili na musamman da zan rubuta wasika ga Kaisar. Saboda wannan dalili na kawo shi gabanku, masamman kai ya sarki Agaribas. Domin in sami karin abin da zan rubuta game da shi. ²⁷Gama a ganina wauta ce in aika dan sarka ba tare da na rubuta laifi a kansa ba."

Acts 25:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya cigaba da zama a ɗaure a Kaisariya.

Muhimmin Bayyani:

Festas ya Zama Gwamnar Kaisariya. Dubi yaka aka juya wannan a [24:27]

Yanzu

Wannan kalmar na nuna alamar wani sabon abin da ya faru a labarin.

Festas ya shiga lardin

Wannan na iya nufin 1)Festas ya fito fara mulki a yankin. ko kuma 2) Festas dai ya iso yankin.

ya tashi daga Kaisariya ya tafi Urushalima

An yi amfani da jimlar nan "ya tashi" domin Urushalima yana sama da Kaisariya a tadawa.

Sai babban firist da manyan Yahudawa suka kawo wa Festas kara a kan Bulus

Ana maganar kara kamar wani abu ne da mutum ke iya kawo wa wani. AT: "Sai babban firist da shugabanin Yahudawa suka kawo karan Bulus ga Festas"

suka roki tagomashi wurinsa

A nan kalmar nan "sa" na nufin Festas.

cewa Festas ya kira Bulus zuwa Urushalima

Wato Festas zai umarci su su kai Bulus zuwa Urushalima. AT: "cewa ya umarci sojojinsa su kai Bulus zuwa Urushalima"

domin su kashe shi a hanya

"za su yi bagon Bulus.

Acts 25:4

Amma Festas ya amsa masu cewa, Bulus ɗan sarka ne a Kaisariya, kuma ba da dadewa ba shi da kansa zai koma can.

Ana iya sanar da wannan a matsayin furci. AT: "Amma Festas ya ce, 'Bulus ɗan sarka ne a Kaisariya, kuma ni da kai na zan koma can ba da dadewa ba."

"Saboda haka, duk waɗanda za su iya, su biyo mu" ya ce.

Ana iya fara jimlar waɗannan kalmomin "ya ce". AT:

"Amma ya ce, "Saboda haka, waɗanda za su iya zuwa Kaisariya su biyo mu"

Idan akwai wani laifi game da mutumin

"Idan Bulus yana da wani laifi"

sai ku zarge shi

"sai ku zarge shi da laifin ketere doka" ko kuma "sai ku kawo karansa"

Acts 25:6

zuwa Kaisariya

Urushalima yana sama da Kaisariya bisa ga labarin ƙasa. Don haka, yana da sauki a ce mutum ya sauko daga Urushalima.

ya zauna bisa kursiyin shari'a

A nan "kursiyin shari'a na nufin zaman Festas a matsayin alƙalin da ke binciken maganar Bulus. AT: "ya zauna a kursiyin yanke hukunci" ko kuma "ya zauna a matsayin mai yanke hukunci"

a kawo Bulus a gabansa

AT: "sojojinsa su kawo Bulus gabansa"

Da Bulus ya iso

"Da ya zo ya tsaya gaban Festas"

suka yi ta kawo kararraki masu nauyi da yawa

Ana maganar mugun laifi kamar wani abu ne da mutum ke iya kawo kotu. AT: "sun zargi Bulus da laifuffuka masu nauyi da yawa"

ko haikali

Bulus ya ce shi bai ketere wani doka game da wanda za su iys shiga haikalin da ke Urushalima ba"

Acts 25:9

Festas yana neman farin jini wajen Yahudawa

A nan "Yahudawa" na nufin shugabannin Yahudawa. AT: "yana so ya gamshi shugabannin Yahudawa"

ka je Urushalima

Urushalima yana sama da Kaisariya bisa ga labarin ƙasa. Don haka, yana da sauki a ce mutum ya sauko daga Urushalima.

a kuma shari'anta ka a can game da waɗannan abubuwa

AT: "inda ni zan shar'anta ka a game da waɗannan kararraki.

Ina tsaye a dakalin Shari'ar Kaisar inda dole a shari'anta ni

"dakalin shari'a" na nufin ikon da Kaisar ke da shi na shar'anta Bulus. AT: "Na roka in saya a gaban Kaisar don ya shar'anta ni ne"

Acts 25:11

Idan lallai na yi laifi ... kada kowa ya bashe ni gare su

Bulus yana magana ne idan maganar da za a kawo a kansa gaskiya ne. Idan yana da laifi, zai karɓi hukuncin, amma shi ya tabbatar cewa ba shi da laifi.

idan na yi abin da ya cancanci mutuwa

"idan na aikata laifin da ya cancanci mutuwa ne ya zama hukunci na"

idan zarginsu karya ne

"idan kararraki da aka yi a kaina ba gaskiya ba ne"

kada kowa ya bashe ni gare su

Wanna na iya nufin 1) Festas bashi da iko bisa ga shari'a ya bashe Bulus ga waɗannan masu zargin ko kuma 2) Bulus yana cewa idan ba shi da laifin komai, kada gwamna ya amince da roƙon Yahudawa.

Ina daukaka karata zuwa ga Kaisar

"Ina roko a kai ni gaba Kaisar don ya shar'anta ni"

da majalisa

Ba wannan Majalisar bane ake ta maganar su a matsayin "majalisa" a Ayyukan Manzanni gabaɗaya. Wannan ne majalisar siyasa da ke gwamnatin Roma. AT: "da nasa mashawarta"

Acts 25:13

domin su ziyarci Festas

don su ziyarci Fe stas game da zancnen aikin hukuma"

Akwai wani mutum ɗan sarka da Filikus ya bari a kurkuku

AT: "Da Filikus ya bar nan, ya bar wani mutum a nan

kurkuku"

Filikus

Filikus ne gwamnar Roma na wannan yankin kuma yana zama ne a Kaisariya. Duba yadda aka juya wannan a [23:24]

suka kawo kararsa gare ni

Ana maganar karar mutum a kotu ne kamar wani abu ne da mutum ke iya kai kotu. AT: "ya yi magana da ni game da mutumin nan"

suka roka a tabbatar masa da laifi

Wannan na nufin cewa suna roko a kashe Bulus. AT: "sun roke ni in kashe shi" ko kuma "sun roke ni in tabbatar mishu da laifin da zai kai shi ga mutuwa"

a ba da wanda

A nan "ba da" na nufin a kai wani wurin wasu don su hukunta ko kuma su kashe shi. AT: "bari wani ya hukunta ko ma wa" ko kuma "bari ku hukunta wani da mutuwa"

a gaban masu kararsa

Wannan na nufin su hadu da masu kararrakin sa. AT: "a gaban mutumin da aka zarge shi da laifi ya hadu da masu zarginsa fuska da fuska"

Acts 25:17

Saboda haka

"Da shike abinda na fada maku gaskiya ne." Festas ya fito ce gaya masu cewa duk mutumin da aka kai karansa zai bayyana a gaban masu karan don ya yi nasa magana akan karan.

da duk suka taru ana

"da shugabannin Yahudawan sun zo sun same ni anan"

na zauna a kujerar shari'a

A nan "kujerar shari'a" na nufin shari'ar da Festas yake kan yi akan Bulus. AT: "na zauna a bisa kujerar in yanke shari'a" ko kuma "na zauna a matasyin alkali"

na ba da umarni a kawo mutumin

AT: "na umarci sojojin su kawo Bulus gabana"

addininsu

A nan "addini" na nufin ra'ayin mutane akan rayuwa da kuma abinda ya wuci ikon dan Adam.

a shari'anta shi kan wadannan kararraki

A "shar'anta" karin magana ne da ke nufin a yanke wa mutum hukunci don a san ko mutumin yana da laifi ko babu. AT: "ya je yi masa shari'a a akan wadannan laifuffuka" ko kuma "don mai yanke shari'a ya san ko wadannan kararraki a kansa gaskiya ne ko ba gaskiya ba ne"

Acts 25:21

Amma da Bulus ya nemi a rikfi shi tukuna, sai sarki ya shari'anta shi

AT: "Amma Bulus ya nace a bar shi da masu tsaron Romawa har zuwa lokacin da sarki zai zo ya shar'anta shi" sai na ba da umarni a ajiye

AT: "Sai na umarci sojoji su ajiye shi a wurinsu" ko kuma

"Sai na ce wa sojoji su tsare shi"

"Gobe za ka ji shi," in ji Festas

"Ana iya fara jimlar da kalmomin nan "Festas ya ce" AT:

"Festas ya ce, 'zan ba ka lokaci ka saurare Bulus gobe"

Acts 25:23

tare da kasaitaccen taro

"tare da kasaitaccen taro su basu girma"

ɗakin taro

Wannan wata babban ɗaki ne da jama'a kan taru domin bukukkuwa, da shari'u, da kuma wasu abubuwa.

aka fito masu da Bulus

AT: "sojojin sun fito da Bulus ya bayyana a gabansu"

dukkan taron Yahudawa

Ana amfani ne da kalmar nan "dukkan" domin a nanata cewa Yahudawa masu yawa sosai suna son Bulus ya mutu.

AT: "Yahudawa masu yawa sosai" ko kuma "shugabaninnin Yahudawa da dama"

Suna mani ihu cewa

"suna yi mani magana da karfi"

bai cancanci a bar shi da rai ba

Ana iya juya wannan a wata hanya daban. AT: "A kashe shi nan yanzu yanzu"

Acts 25:25

saboda ya ɗaukaka kara zuwa wurin sarki

"domin ya ce yana so sarki ne ya yanke masa shari'a"

sari

Sarkin shi ne mai mulkin kasashen da ke yankin Roma. Ya mulke kasashe da lardodi masu yawa.

na kawo shi gabanku, masamman kai, ya sarki Agaribas

"Na kawo Bulus a gaban ku dukka, musamman kai, ya Sarki Agaribas."

Domin in sami karin abin da zan rubuta

"domin in sami wani abu kuma da zan rubuta" ko kuma

"domin in san abinda zan rubuta"

a ganina rashin hankali ce in aika dan sarka ba tare da na rubuta

Ana iya juya kalmar nan "wauta" da kuma "ba tare da" a wata hanya daban. AT: "a yana da kyau idan na aika da adn sarka, in rubuta"

kararraki a kansa ba

Wannan na iya nufin 1) zargin da Shugabannin Yahudawa suka kawa a kansa ba ko kuma "kararrakin dokar Romawa da sun shafe Bulus.

26 ¹Sai Agaribas ya ce wa Bulus, "Za ka iya kare kan ka." Sai Bulus ya daga hannunsa ya fara kare kansa. ²Ina farinciki, ya sarki Agaribas, game da saran da Yahudawa ke kawowa a kaina yau; ³musamman ma don kai masani ne game da al'adun Yahudawa da al'amuransu. Don haka, ina rokanka ka yi hakuri ka saurare ni.

⁴Hakika, dukan Yahudawa sun san yadda na yi rayuwa ta daga kurciyata a kasa ta, da kuma Urushalima. ⁵Sun san ni tun farko, kuma yakamata su yarda cewa na yi rayuwa kamar Bafarase, darikan nan mai tsatsauran ra'ayi ta addininmu.

⁶Yanzu ina tsaye a nan domin shari'anta ni, saboda alkawalin da Allah ya yi wa ubanninmu. ⁷Domin wannan shine alkawalin da kabilunmu goma sha biyu suka sa zuciya su karba, yayin da suke yin sujada da himma ga Allah dare da rana. Saboda wanan bege, Sarki Agaribas, Yahudawa ke tuhuma ta. ⁸Me ya sa wani zai yi tunani cewa abin mamaki ne Allah ya ta da mattatu?

⁹Da, na yi tunanin yin abubuwa gaba da sunan Yesu Banazarat. ¹⁰Na yi wadanan a Urshalima. Na kulle masu bi da yawa a kurkuku, sanadiyar iko da na samu daga wurin manyan firistoci, kuma da ake kashe su ma, ina ba da goyon baya. ¹¹Na

wahalshe su sau dayawa a cikin dukan majamiu ina kuma yin kokari in tilasta masu su yi sabo. Na yi gaba mai zafi da su kuma na tsananta masu har zuwa birane na wadansu kasashe.

¹²A sa'anda nake yin wannan, na tafi Dimashku da izinin manyan firistoci; ¹³a cikin tafiyata kuma, da tsakar rana, ya sarki, na ga haske daga sama da ya fi rana sheki, ya haskaka kewaye da ni da kuma wadanda ke tafiya tare da ni. ¹⁴Da dukanmu muka fadi kasa, na ji wata murya na magana da ni a harshen Ibraniyawa tana cewa, 'Shawulu, Shawulu, don me kake tsananta mani? Yana da wuya ka hauri abin da ke mai tsini.'

¹⁵Sai na ce, 'Wanene kai ya Ubangiji?' Ubangiji ya amsa, 'Ni ne Yesu wanda kake tsanantawa. ¹⁶Yanzu ka tashi tsaye domin saboda wannan dalili ne na bayyana gare ka in sanya ka, ka zama bawa da mashaidi na game da abubuwan da ka sani a kaina yanzu da wadanda zan bayyana maka daga bisani; ¹⁷Zan kubutar da kai daga wurin mutane da kuma al'ummai da zan aike ka wurinsu, ¹⁸domin ka bude idanunsu ka juyo su daga duhu zuwa haske da daga ikon Shaidan zuwa ga Allah, domin su karbi gafarar zunubai da gado da zan ba wadanda na kebe wa kaina ta wurin bangaskiya gare ni.'

¹⁹Saboda haka, sarki Agaribas, ban yi rashin biyayya da wahayin da na gani daga sama ba; ²⁰amma, da farko ga wadanda ke a Dimashku, sa'annan a Urushalima da kasar Yahudiya gaba daya, da dukan Al'ummai, na yi wa'azi domin su tuba su kuma juyo ga Allah, su yi ayyukan da suka chanchanci tuba. ²¹Domin wannan dalili ne Yahudawa suka kama ni a cikin haikali kuma suke kokari su kashe ni.

²²Allah ya taimake ni har wa yau, domin in iya tsayawa gaban mutane kanana da manya, in bada shaida game da iyakar abin da annabawa da Musa suka fada zai faru; ²³wato lallai Almasihu zai sha wahala, ya kuma zama na farko da za'a rayar daga matattu ya kuma yi shelar haske zuwa ga mutanen Yahudawa da Al'ummai."

²⁴Da Bulus ya gama kare kansa, Festas ya yi magana da babban murya, "Bulus, kana hauka; yawan iliminka yasa ka hauka." ²⁵Amma Bulus ya ce, "Ba na hauka, ya mai girma Festas; amma da karfin zuciya nake fadi kalmomin gaskiya da na natsuwa. ²⁶Saboda sarkin ya san wadannan abubuwa duka; shi ya sa nake magana gabagadi, don na hakikance cewa, ba abin da ke a boye gare shi; gama ba a yi wadannan abubuwa a boye ba.

²⁷Ko ka gaskanta da annabawa, Sarki Agaribas? Na sani ka gaskanta." ²⁸Agaribas ya ce wa Bulus, "A cikin karamin lokaci kana so ka rinjaye ni ka mai da ni Krista?" ²⁹Bulus ya ce, "Ina roko ga Allah, domin ko a karamin lokaci ko a dogon lokaci, ba kai kadai ba, amma har da wadanda ke sauraro na yau su zama kamar ni, amma ban da wadannan sarkokin."

³⁰Sai sarki ya tashi tsaye tare da gwamna da Barniki da dukan wadanda ke zaune tare da su; ³¹da suka bar dakin taron, suka ci gaba da magana da juna suna cewa, "Wannan mutum bai yi wani abin da ya chanchanci mutuwa ko kuma dauri ba." ³²Agaribas ya ce wa Fastos, "Da mutumin nan bai daukaka kara zuwa ga Kaisar ba da an sake shi."

Acts 26:1

Mahadin Zance:

Festas ya kawo Bulus gaban Agaribas. A aya 2, Bulus ya kare kansa game da karar da aka kawo a kansa.

Agaribas

Agaribas ne sarkin da ke kan mulki a Palastini, ko da shike yana mulkin kananan kasashe ne. Duba yadda aka juya wannan sunan a [25:13].

Sai Bulus ya daga hannunsa

"mika hannunsa" ko kuma "ya yi motsi da hannunsa"

ya fara kare kansa

AT: "ya fara kare kansa daga masu zarginsa"

Ina mai farinciki

Bulus yana farin ciki domin ya dauki bayyanawarsa a gaban Agaribas ya zama wani zarafi ne mai na yin bishara. in yi kariyar kaina

Wannan jimlar na nufin mutum ya bayyana halin da yake ciki, don jama'a da ke kotu su tattauna su kuma yanke hukunci. AT: "in kari kaina"

game da kararraki da Yahudawa ke kawowa a kaina

A nan iya sanar da kalmar nan "kararraki" zuwa kara." AT: "ga dukkan kararrakin da Yahudawa ke yi a kaina"

Yahudawa

Wannan bai hada da kowane Bayahude ba. AT:

"shugabannin Yahudawa"

al'amuran

Ana iya kara bayani akan irin al'amuran da ake magana a kai. AT: "al'amuran addini"

Acts 26:4

dukkann Yahudawa

Wato ana nufin masu yawa kenan. Wannan na iya nufin 1) Wannan na nufin Yahudawa dai da sun san game da Bulus. AT: "Yahudawan" ko kuma "2) wato Yahudawan da sun san Bulus. AT: "shugabannin Yahudawa"

a kasa ta

Wannan na iya nufin 1) a cikin mutanensa, ba lallai a zancen kasar Isra'ila ba ko kuma 2) in kasar Isra'ila.

darikan nan mai tsatsauran ra'ayi ta addininmu

"darikar addinin Yahudawa da ta fi kiyaye kowace ka'ida"

Acts 26:6

Muhimmin Bayani:

A nan "ku" na nufin jama'ar da ke sauraron Bulus.

Yanzu

Wannan na nuna alamar kaucewar Bulus daga maganar da yake yi na abubuwan baya zuwa maganar abubuwan kansa a lokacin da ake ciki.

ina tsaye a nan domin a shari'anta ni

AT: "ga ni a nan, in da suna mini bahasi"

saboda alkawalin da Allah ya yi wa ubanninmu

Ana maganar alkawalin ne anan kamar wani abu ne da mutum ke iya nema har ya gani. AT: "Ina jira, ina kuma sa zuciya ga Allah zuwa ga cikas alkawarin da ya yi wa kakkaninmu"

Domin wannan shine alkawalin da kabilunmu goma sha biyu suka sa zuciya su karɓa

Jimlar nan "kabilanmu goma sha biyu" na nufin mutanen wadannan kabilu. AT: "Wannan shi ne 'yanuwanmu Yahudawa na kabilu goma sha biyu ke jira"

alkawalin ... sa zuciya su karɓa

Ana maganar alkawali kamar wani abu ne da mutum ke iya karɓa.

suke yin sujada da himma ga Allah dare da rana

Wadannan matsanancin kalmomin "dare" da "rana" na nufin suna "wa Allah sujada akai akai."

Yahudawa ke

Ba dukkan Yahudawa aka nufi ba. AT: "Shugabannin Yahudawa ke"

Me ya sa wani zai yi tunani cewa abin mamaki ne Allah ya ta da mattatu?

Bulus yana amfani ne da wannan tambayan yā kalubalanci Yahudawan da ke wurin. Sun gaskanta cewa Allah na iya ta da matattu amma ba su yarda cewa Allah ya ta da Yesu ba. Ana iya sanar da wannan cikin jimla. AT: "Ba wanin ku da bai gaskanta cewa Allah yana ta da matattu ba"

ta da matattu

A nan a tayar wata karin magana ce ta sa wanda ya mutu ya tashi kuma. AT: "yana sa matattu su tashi kuma"

Acts 26:9

Yanzu fa, Hakika

Bulus yana amfani ne da wannan jimlar yā matsowa zuwa wani bangaren kare kansa. Yanzu ya fara bayanin yanda shi ma a dā ya tsananta wa Mutanen Yesu.

gaɓa da sunan Yesu

Kalmar nan "suna" na nufin koyarwa akan mutumin. AT: "in hana mutume koyarwa game da Yesu"

kuma da ake kashe su ma, ina ba da goyon baya

AT: "Na amince da sauran shuganannin Yahudawan cewa su yanke wa masubi hukuncin mutuwa"

Na wahalshe su sau dayawa

Wannan na iya nufin 1) Bulus ya wahalshe wasu masubi da sau da dama ko kuma 2) Bulus ya wahalshe masubi daban daban sau da dama.

Acts 26:12

A sa'anda nake yin wannan

Bulus yana amfani ne da wannan jimlar domin yā dasa wata aya a kare kansa da yake yi. Yanzu yana maganar lokancin da ya gan Yesu har ya zama almajirinsa.

A sa'anda

Wannan kalmar na ba da alamar abubuwa biyu da ke faruwa a lokaci guda. A wannan sa'a, Bulus ya tafi Damisku lokacin da yake sananta wa masubi.

da iko da izinin

Bulus yana riƙe da wasiku daga Shugabannin Yahudawa, wanda ke bashi izini ya sananta wa Yahudawa masubi.

na ji wata murya na magana da ni ... tana cewa

A nan "murya" na nufin mai magana. AT: "na ji wani yana magana da ni cewa"

Yana da wuya ka hauri abin da ke mai tsini

Wato ana maganar yadda Bulus yā ki karɓin Yesu ne amma yā sananta wa masubi kamar shi wani takarkari ne da ke hauri sanda mai tsini da mutum ke amfani da shi yana kiwon dabba. Wannan na nufin cewa Bulus ya yi wa kansa ne rauni. AT: "Kana dai yi wa kanka ne rauni kamar yadda takarkari ke hauri sanda mai tsihi"

Acts 26:15

domin ka buɗe idanunsu

Ana maganar taimakon mutum yā fahimci gaskiya ne

kamar taimakon mutum ne ya buɗe idanunsu.

ka juyo su daga duhu zuwa haske

Ana maganar taimaka wa mutum yā daina aikata mugunta ne yā kuma fāra dogara ga Allah yana kuma yi masa biyayya kamar mutumin yana jagoran wani daga wuri mai duhu zuwa wuri mai haske.

ka juyo su ... da daga ikon Shaidan zuwa ga Allah

Ana maganar tamaka wa mutum yā daina yi wa shaidan biyayya ne yā kuma fāra biyayya Ga Allah kamar mutumin yana juyo wa ne daga wurin da shaidan ke mulki ana kuma jagoransa zuwa wurin da Allah ke mulki.

su karɓi gafarar zunubai daga wurin Allah

AT: "domin Allah yā gafarce zunubansu"

da gādo da zan ba bayar

Ana iya juya wanna kalmar gādo zuwa gāda. AT: "domin su gāda abinda zan bayar gādo

Ana maganar albarkun da Yesu ke ba wa waɗanda sun gaskanta da shi ne kamar wasu kayan gādo ne da 'ya'ya ke samu ne na mahaifinsu.

na keɓe wa kaina ta wurin bangaskiya gare ni

Ana maganar zaɓen da Yesu ya yi wa wasu su zama na shi kamar ya keɓe su ne daga sauran mutane.

ta wurin bangaskiya a gareni

"domin sun gaskanta da ni." Anan, Bulus ya gama furcin maganar Allah.

Acts 26:19

Saboda haka

"Da shike abinda na faɗa gaskiya ne." Bulus ya fito yin bayanin abinda Ubangiji ya umarce shi a wahayin.

ban yi rashin biyayya

AT: "na yi biyayya"

wahayin da na gani daga sama

Wato abinda mutumin ya faɗa wa Bulus a wahayin. AT: "abinda mutum na sama ya faɗa mani a wahayin"

su kuma juyo ga Allah

Ana maganar fara dogara ga Allah ne kamar mutum ya juya ne ya fāra tafiya zuwa wurin Allah." AT: "dogara ga Allah"

su yi ayyukan da suka chanchanci tuba

AT: "su kuma fāra ayyukan da za su hakikanci cewa sun tuba"

Acts 26:22

game da iyakar abin

AT: "game da daidai abinda"

abin da annabawa

Bulus na nufin rubuce rubucen annabawan Tsohon

Alkawali gaba ɗaya.

wato lallai Almasihu zai sha wahala"

Ana iya karin bayyani anan cewa lallai ne Almasihu ma yā mutu. AT: "wato lallai ne Almasihu yā sha wahala har ma yā mutu"

za'a rayar

yā sake rayuwa

daga matattu

Jimlar nan "matattu" na nufin ruhoƙin waɗanda sun mutu.

A rayu daga cikinsu na nufin a sake samun rai kuma.

ya kuma yi shelar haske

zai yi shelar sakon hasken." Ana maganar yadda Allah ke

ceto ne kamr mutum yana maganar gaskiya ne. AT: "zai yi shelar sakon yadda Allahe ke ceton mutane"

Acts 26:24

kana hauka

"kana maganan banza ne" ko kuma "kai mahaukaci ne"

yawan iliminka yasa ka hauka

"iliminka yayi yawa har a shi yanzu ka haukache"

Ba na hauka ... amma

AT: "ina cikin hankali na ... kuma" ko kuma "ina iya tunani da kyau ... kuma"

ya mai girma Festas

"Festas, wanda ya cancanci dukkan daraja"

Saboda sarkin ...da shi ... gare shi

Har yanzu Bulus yana magana da Sarki Agariba ne, amma yana magana da shi a matsyin mutum na uku. AT: "Saboda kai ... da kai ... gare ka"

nake magana a sake

Bulus bai ji tsoron fada wa sarkin game da Almasihu ba.

AT: "nake magana da gabagadi"

don na hakikance

AT: "na tabbata"

cewa, ba abin da ke a boye gare shi

AT: "cewa ya san da haka" ko kuma "cewa kana da sanin wannan"

ba a yi wadannan abubuwa a boye ba

"ba su faru a boye ba"

a boye ba

Wato, yin abu a asirce kammar mutum ya shigo wani wuri ne da ba a iya ganinshi. AT: "a cikin duhu" ko kuma "a asirce"

Acts 26:27

Ko ka gaskanta da annabawa, Sarki Agaribas?

Bulus yana wannan tambayan ne domin ya tunashe Agaribas da cewa Agaribas ya riga ya gaskanta da abinda annabawa sun fada game da Yesu. AT: "Ai ka riga ka gaskanta da abinda annabawan Yahudawa suka fada, Sarki Agaribas."

A cikin karamin lokaci kana so ka rinjaye ni ka mai da ni Krista?

Agaribas yana amfani ne da wannan tambayan do ya nuna wa Bulus cewa ba zai iya ya rinjaye shi da sauke haka ba tare da kara wasu shaidu ba. AT: "Lallai fa, a ganinka za ka iya rinjaya na in gaskanta da Yesu a saukakke haka!"

amma ban da wadannan sarkokin

A nan "sarkoki" na nufin zama daurarre. AT: "amma, alhali ma, ba na son ka zama daurarre kaman ni"

Acts 26:30

Sai sarki ya tashi tsaye tare da gwamna

"Sai Sarki Agaribas ya tashi tsaye, tare da Gwamna Festas" dakin taron

Wannan wata babban daki ne na bukukkuwa, sauraron kararraki da sauron taro.

Wannan mutum bai yi wani abin da ya chanchanci mutuwa ko kuma dauri ba

Ana iya sanar da kalmar nan "mutuwa" zuwa "mutu". AT: "Wannan mutum bai chanchanci ya mutu ko a rufe shi a daure shi a kurkuku ba"

Da an sake mutuminan

AT: Da wannan mutum ya samu 'yanci" ko kuma "Da na sake mutuminan"

27 ¹Bayan da aka amince zamu tafi Italiya, sun mika Bulus tare da wadansu daurarru a hanun wani jarumi mai suna Yuliyas, daga batalian Agustas. ²Muka shiga jirgin ruwa daga Adramatiya, wanda ke shirin tashi zuwa kusa da gefen tekun Asiya. Sai muka je teku. Aristakus mutumin Tasalonika a Makidoniya ya tafi tare damu.

³Washegari muka sauka birnin Sidon, inda Yuliyas ya nuna wa Bulus karamci ya kuma yarda abokansa su bi shi don ya kula da su. ⁴Daga wurin, muka bi teku muka tafi ta Tsibirin Kubrus, domin matsananciyar iska da ke gaba damu. ⁵Sa'adda muka ketare ruwa zuwa sassan Kilikiya da Bamfiliya, muka zo Mira ta birnin Lisiya. ⁶Anan, jarumin ya sami jirgin ruwa daga Iskandariya wanda za shi Italiya. Ya samu cikinsa.

⁷Kwana da kwanaki muna tafiya a hankali a karshe da kyar muka sauka kusa da Sinidus, iska ta hana mu tafiya, sai muka ratsa ta Karita, kusa da Salmina. ⁸Da wahala muka bi ta makurda har muka zo wani wuri da ake kira Mafaka Mai Kyau wanda ke kusa da birnin Lasiya.

⁹Yanzu mun dauki dogon lokaci, gashi lokacin azumin Yahudawa ya wuce, tafiyar kuma ta zama da hatsari. Bulus ya gargade su, ¹⁰ya ce, "Jama'a, na gane tafiyarmu zata zamar mana da barna da asara mai yawa, ba ga kaya da jirgin kadai ba amma har da rayukan mu." ¹¹Amma jarumin ya fi mai da hankali ga maganar shugabansa da mai jirgin ruwan, fiye da abubuwan da Bulus ya fadi.

¹²Da shike tashar ba za ta yi dadin zama da hunturu ba, mafi yawa sun ba da shawara a bar wurin, in maiyiwuwa ne muga mun kai birnin Finikiya, don mu yi hunturu a can. Finikiya tashar jirgin ruwa ce a Karita, tana fuskantar arewa maso gabas da kudu maso gabas. ¹³Sa'adda iska daga kudu ta huro a hankali, sun tsammaci bukatarsu ta biya. Sai suka janye linzamin jirgin ruwan sukabi ta Karita kusa da gaba.

¹⁴Amma bayan wani dan lokaci sai iska mai karfi da ake kira Yurokilidon, ta fara bugun mu daga tsibirin. ¹⁵Sa'adda jirgin ruwan ya kasa fuskantar iskar, sai muka bi inda iskar ta nufa. ¹⁶Sai muka bi ta inda muka sami kariya kusa da wani dan tsibiri wanda ake kira Kauda; kuma da wahala muka daure karamin jirgin a jikin babban.

¹⁷Bayanda suka daga shi, sun yi amfani da igiyoyi don su daure jirgin don gudun fadawa kan yashin Sirtis, suka bar jirgin yana ta korarsu. ¹⁸Mun yi ta fama da hadari ba kadan ba, da gari ya waye ma'aikatan jirgin suka fara zubar da kaya daga jirgin.

¹⁹A rana ta uku, ma'aikatan jirgi suka jefar da kaya daga cikin jirgin da hannuwansu. ²⁰Kwanaki dayawa ba mu ga hasken rana da taurari a bisan mu ba. Babban hadari kadai ke dukanmu, duk mun fidda zuciya zamu tsira.

²¹Sa'adda sun dade basu ci abinci ba, sai Bulus ya tashi a gaban ma'aikatan jirgi yace, "Jama'a, da kun saurare ni, da bamu tashi daga Karita ba, balle mu fuskanci wannan barna da asarar. ²²Yanzu fa ina karfafa ku kuyi karfin hali, domin ba wanda zai rasa ransa a cikinku, sai dai jirgin kadai za a rasa.

²³Domin daren da ya gabata mala'ikan Allah wanda ni nasa ne, wanda kuma nake bautawa -mala'ikansa ya tsaya kusa dani ²⁴ya ce, "Kada ka ji tsoro, Bulus, dole ka tsaya gaban Kaisar, duba kuma, Allah cikin jinkansa ya baka dukan wadannan da ke tafiya tare da kai. ²⁵Domin haka, jama'a, kuyi karfin hali, domin na gaskanta da Allah, kamar yadda aka fada mani haka zai faru. ²⁶Amma lallai dole ne a jefa mu kan wani tsibiri".

²⁷Sa'adda dare na goma sha hudu ya yi, ana ta tura mu nan da can a cikin tekun Adriyat, wajen tsakar dare, ma'aikatan jirgin sun tsammaci sun kusanci wata kasa. ²⁸Da suka gwada sai suka iske kamu ashirin; bayan dan lokaci kadan, sun sake aunawa sai suka iske kamu sha biyar ne. ²⁹Tsoro ya kama su ko watakila a jefar da mu kan duwatsu, sai suka jefa linzami hudu daga karshen jirgin suka yi addu'a don gari ya waye da sauri.

³⁰Ma'aikatan jirgin ruwan suna neman hanyar da za su rabu da jirgin kuma sun jefa karamin jirgin a cikin teku. Suka yi kamar zasu jefa wasu linzamai daga gaban jirgin. ³¹Amma Bulus ya ce ma jarumi da sojojin, "Idan mutanen nan ba zasu tsaya cikin jirgin ba, ba zaku tsira ba". ³²Sai sojojin suka yanke igiyoyin jirgin suka kuma barshi ya fadi.

³³Da gari ya fara wayewa, Bulus ya roke su duka su dan ci abinci, ya ce, "Yau kwana goma sha hudu kenan ba ku ci kome ba. ³⁴Saboda haka na roke ku ku ci abinci, domin wannan saboda lafiyarku ne; kuma ko gashin kanku daya baza ku rasa ba". ³⁵Da ya fadi haka sai ya dauki gurasa ya yi godiya ga Allah a idanun kowa. Sai ya gutsutsura gurasa ya fara ci.

³⁶Sai dukansu suka karfafu suka kuma ci abinci. ³⁷Mu mutane 276 (dari biyu da saba'in da shida) ne cikin jirgin. ³⁸Da suka ci suka koshi, suka zubar da alkamar cikin teku domin su rage nauyin jirgin.

³⁹Da gari ya waye, basu fahimci kasar ba, amma suka hangi wani lungu a gacci, sai suka yi shawara tsakaninsu ko su tuka jirgin zuwa cikin lungun. ⁴⁰Sai suka yanke linzaman suka bar su cikin tekun. Cikin lokaci guda suka kwance igiyoyin da ke juya jirgin, suka saki filafilan goshin jirgi suka nufi gabar tekun. ⁴¹Da suka iso inda ruwa biyu suka hadu, sai jirgin ya tsaya kasa. Gaban jirgin ya kafe a nan, ba damar matsawa, sai kuma kurar jirgin ta fara kakkaryewa saboda haukan rakuman ruwa.

⁴²Shirin sojojin ne su kashe 'yan kurkukun domin kada su yi iyo su tsere. ⁴³Amma shi hafsan ya so ya ceci Bulus, sai ya tsai da shirin su, ya ba da umarni, duk masu iya iyo su yi tsalle su fada ruwa su kai gacci. ⁴⁴Sa'annan sauran mazajen su biyo baya, wadansu a kan karyayyun katakai, wadansu akan abubuwan da ke a jirgin. Ta haka ne dukanmu muka kai gacci lafiya.

Acts 27:1

Mahadin Zance:

Bulus, daurarre, ya kama hanyarsa zuwa kasar Roma.

Muhimmin Bayyani:

Kalmar nan "mu" ya shafe marubucin Ayyukan Manzanni, Bulus, da sauran mutanen da ke tafiya da Bulus, banda masu karatu.

Bayan da aka amince

AT: "Bayan da sarki da gwamna suka amince"

tafi Italiya a jirgin ruwa

Italiya sunar wata yanki ne da kasar Roma take. Duba yadda ake juya "Italiya" a [18:2]

sun miƙa Bulus tare da waɗansu ɗaurarru a hanun wani jarumi mai

sunu Yuliyas, daga batalian Agustas

AT: "aka sa wani jarumi mai suna Yiliyas, na batalian Agustas, a matsayin mai lura da Bulus sa wasu daurarru"

sun miƙa Bulus da waɗansu ɗaurarru

Wannan na iya nufin: 1) "su" na nufin gwamna da sarkin ko kuma 2) "su" na nufin "suran ma'aikatan Roma.

wani jarumi mai suna Yuliyas

"Yuliyas sunan wani mutum ne.

batalian Agustas

Wannan shi ne sunar batalia ko soja da jarumin ya fito. Wasu.

Muka shiga Jirgin ruwa ... wanda ke shirin tashi

A nan "jirgi ...wanda ke shirin tashi" na nufin kungiyar ma'aikatan jirgin. AT: "Muka shiga jirgin ruwa ... wanda ma'aikatan jirgin na shirin tashiwa"

Jirgin ruwa daga Adramatiya

Wannan na iya nufin 1) Jirgin ruwa da ta fito daga Adramatiya ko kuma 2) Jirgin ruwa da aka yi rajistanta ko mai aiki da takardan izinin aiki daga Adramatiya.

ke shirin tashi

"nan da nan zai tashi" ko kuma "zai tafi nan da nan"

muka je teku

"muka fara tafiyar mu a teku"

Aristakus

Aritakus mutumin Makidoniya ne amma ya riƙa aiki da Bulus a ƙasar Afisus. Duba yadda aka juya wannan a [19:29]

Acts 27:3

Yuliyas ya nuna wa Bulus ƙauna

"Yuliyas ya nuna wa Bulus halin abokin kwarai." Duba yadda aka fasara "Yuliyas" a [27:1]

ya kuma yarda abokansa su bi shi don ya kula da su

AT: je wurin abokansa don su kula da shi" ko kuma "je wurin abokansa don su taimaka masa da duk abubuwan da yake bukata"

muka bi teku muka tafi

"muka fara tashi a jirgin ruwa muka tafi"

muka tafi ta Tsibirin Kubrus

"tsibirin Kubrus" wate gefen Tsibirin ne da ke tare iska mai karfi, don haka jiragen ruwa masu tafiya basu iya kauce wa daga fagen su.

Bamfiliya

Wannan wata yanki ne a Karamar Asiya. Duba yadda aka juya wannan a [2:10]

muka sauka a Mira ta birnin Lisiya

Ana iya karin bayyani cewa sun suka daga jirgin ruwan a Mira. AT: "suka zo Mira, ta birnin Lisiya, inda suka sauka daga jirgin ruwan"

suka sauka a Mira

Mira sunar wata birni ce.

ta birnin Lisiya

Lisiya wata yankin Roma ne, da ke tsibirin kudanci ta yamma na kasar Turki a yau.

sami jirgin ruwa daga Iskandariya wanda za shi Italiya

Ana daukan cewa kungiyar ma'aikata jirgin ruwan za su tashi zuwa Italiya. AT: "sami wata jirgin ruwan da kungiyar ma'aikatanta suka taso daga Iskandariya kuma za suna kokarin tasowa zuwa Italiya"

Iskandariya

Wannan sunan wata birni ce.

Acts 27:7

Kwana da kwanaki muna tafiya a hankali ... karshe da kyar

Ana iya bayyana a fili dalilin da ya sa suka yi ta tafiya a hankali da kuma wahala da suka sha saboda iska da ke bullowa daga dayan gefensu ne.

kusa da Sinidus

Wannan at tsohon mazauni ne da ke kasar Turki a ya.

iska ta hana mu tafiya a wancan gefe

"muka kasa tafiya ta wancan gefen saboda iska mai karfi"

sai muka ratsa ta Karita

"sa muka ratsa ta Karita wurin da ba iska sosai"

a can gefen Salmoni

Wannan wata birni ce mara laushi a Karita.

Da wahala muka bi ta makurda

Ana iya bayyana a fili cewa ko da shike iskan ba ta da karfi kamar na da, amma har yazu ta kai ta sa tafiya ta zama da wahala.

Mafaka Mai Kyau

Wannan wata tasha ce kusa da Lasiya, a tsibirin da ke kudancin Karita.

kusa da birnin Lasiya.

Wannan wata wata birni ce mara laushi da Karita.

Acts 27:9

Yanzu mun dauki dogon lokaci

Tafiyansu daga Kaisariya zuwa Mafaka Mai Kyau ya ci masu lokaci fiye da yadda suka shirya saboda gefen da iska ke bullowa.

Yanzu mun dauki

Marubicin yan haɗa kansa, da Bulus, da kuma masu tafiya tare da su, amma banda mai karatu.

gashi lokacin azumin Yahudawa ya wuce, tafiyar kuma ta zama da hatsari

Ana wannan azumin ne a Ranar yin Kafara, wanda yakan zo a karshen watan tara ko a farkon watan goma bisa ga kalanda na kasashen Yammaci. Bayan wannan lokaci, akwai hatsarin lokacin iska mai karfi.

na gane tafiyarmu zata zama mana da barna da asara mai yawa

"idan mun yi tafiya yanzu, za mu sha barna da asara masu yawa"

da za mu yi ... rayukan mu

Bulus ya haɗa kansa da masu sauraronso, don haka wannan ya shafe su dukka.

asara ... ba ga kaya da jirgin kadai ba amma har da rayukan mu

A nan "asara" na nufin barna a zancen abubuwa sa'annan

hallaka a zancen mutane.

ba ga kaya da jirgin kadai ba

Kaya anan na nufin kaya waɗanda jirgin ruwa ke dauka.

AT: "ba jirgin kadai ba, har na dikiyan da ke jirgin"

da Bulus ya faɗi

AT: "da Bulus ya ce"

Acts 27:12

tashar ba za ta yi dadin zama da hunturu ba

Ana iya faa a fili dalilin da ya sa tashar ba za ta yi dadin zama da hunturun ba. AT: "tashan ba ta tsare wurin tsayan jirgin ruwa yadda yakamata a lokacin da hunturu na fita da hadari

tsaha

wani wuri ne a kusa da kasa da ya fi kyau ga jiragen ruwa birnin Finikiya

Finikiya wata garin tasha ne da ke kudancin tsibirin Karita.

don mu yi hunturu a can

Ana maganar lokacin hunturu kamar wani abu ne da mutum ke iya yi. AT: "don mu zamna a can saboda lokacin sanyi"

tana fuskantar arewa maso gabas da kudu maso gabas

A nan "fuskantar arewa maso gabas da kudu maso kudu" na nufin mabudin tashar suna waɗannan gefen. AT: "ya budu zuwa ta arewa maso gabas da kudu maso gabas"

arewa maso gabas da kudu maso gabas

Wadannan kwatancen na bisa ga haura.war rana da fitanta. Arewa maso gabas tana ɗan kusa da gefen hago na fitar rana. Kudu maso gabas tana ɗan kusa da gefen dama na fitar rana. Wasu juyin na cewa "arewa maso yamma da kudu maso yamma."

janye linzamin jirgin ruwan

A nan "Janye" na nufin a ja daga cikin ruwa. Linzamin jirgin ruwa wani abu ne ma nauyi da ke a haɗe da wani igiya da ke tsare jirgin ruwar. Ana jefa linzamin jirgin ruwan zuwa cikin ruwan ya lume zuwa kasan tekun don ya tsare jirgin ruwan daga kaucewa.

Acts 27:14

bayan wani ɗan lokaci

"bayan ɗan karamin lokaci"

sai iska mai karfi

"wani iska mai karfi, mai hatsari kuma"

da ake kira Yurokilidon

"ake kira iska mai karfi daga arewa maso gabas." Wannan kalmar "Yurokilidon" ya zo ne daga ainihin harshen da aka rubuta littafi. Kuna iya juya wannan kalmar yadda zai yi dai dai da harshen ku.

ta fara bugun mu daga tsibirin har ta hana mu tafiya

"ta huro daga tsibirin karita, ta bugo jirgin mu da karfi"

Sa'adda jirgin ruwan ya kasa fuskantar iskar

"Sa'adda iskan ta bugo da karfi kwarai a gaban jirgin har ma muka kasa tafiya"

sai muka bi inda iskar ta nufa

AT: "muka kasa tafiya gaba, sai muka bar iskan ta bi da mu inda ta nufa"

Sai muka bi ta inda muka sami kariya kusa da wani ɗan tsibiri

"Sai muka bi gefen tsibirin, inda iskar ba karfi sosai"

ɗan tsibiri wanda ake kira Kauda

Wannan tsibirin yana kudancin tsibirin Karita.

karamin jirgin

Wannan wata karamin jirgi ne da akan ja shi a bayan jirgin kuma wani lokaci akan shigo jirgin a daura a kasan. Ana amfani ne da wannan jirgin domin dalilai da yawa, har ma a haɗe da tsira daga lumewar jirgi.

Acts 27:17

suka daga shi

"suka daga karamin jirgin" ko kuma "suka jawo karamin jirgin daga babban jirgin"

sun yi amfani da igiyoyi don su dāure jirgin

Sun dāure jirgin don kar jirgin ba zai rabu sa'adda iskan ya huro.

yashin Sirtis

yashin Sirtis wurare ne masu zurfi inda jirage suna iya maɗalewa a yashin. Sirtis yana tsibirin Libiya, a arewacin Africa.

suka bar jirgin yana kasa-kasa

Suka jefa sarkokin jirgin a ruwan don ya rage gudun jirgin zuwa wurin da iskan zai iya korarsu. Ana sake sarkan zuwa cikin ruwan ne don ya tsare jirgin daga kauche na da can. Duba yadda aka juya wannan a [27:13]

yana ta korarsu

AT: "yana tafiya ta kowani gefen da iskan ke huramu"

Mun yi ta fama da hadari ba kadan ba

AT: "Iskan ya hura mu barkatai gaba da baya har muka ji raunuka muka kuma gurje saboda iskan"

suka fara zuɓar da kaya daga jirgin

"su" wato ma'aikatan jirgin kenan. Sun yi haka ne don su rage nauyin jirginsu hana shi daga lumewa

kaya

Kayayyakin da ake tafiya da su a jirgin ruwan kenan. Duba yadda aka juya wannan a [27:10]. AT: "su amfanin da ke jirgin"

Acts 27:19

ma'aikatan jirgi suka jefar da kaya daga cikin jirgin da hannuwansu.

A nan "kaya" na nufin kayakin da ma'aikatan jirgin na buƙata don su yi tafiya da jirgin; su magance, hau, tsakiyar katsko, a toshe a magance, igiyoyin, filafilai da dai sauransu. Wannan na nuna alamar yadda yanayin gaggawa da suka shiga yake.

Kwanaki dayawa ba mu ga hasken rana da taurari a bisan mu ba

Ba su iya ganin rana da taurari ba saboda iskar haɗari.

Ma'aikatan jirgin suna buƙatar rana da taurari ne don su san inda suke da inda suka nufa.

Babban haɗari kadai ke dukanmu

"Babban haɗari yana dukanmu gaba da baya"

duk mun fidda zuciya zamu tsira

AT: "kowa ya daina sa zuciya cewa za mu tsira"

Acts 27:21

Sa'adda sun daɗe basu ci abinci ba

A nan "su" na nufin ma'aikatan jirgin. Ana dāukan cewa, Luka, Bulus, da waɗanda ke tare da asu ba su ci abinci dama ba. AT: "Sa'ad da muke daɗe na sawon lokaci ba cin abinci"

a gaban ma'aikatan jirgi

"a cikin mutanen"

balle mu fuskanci wannan barna da asarar

"har kuma hakan ya sa mu fuskanci wannan lahani da asarar"

ba wanda zai rasa ransa a cikinku

"Bulus yana magana ne da ma'aikatan jirgin. A nan dāukan cewa, Bulus nna nufin shi da waɗanda ke tare da shi ma ba za su mutu ba. AT: "babu wanninmu da zai mutu"

sai dai jirgin kadai za a rasa

Ana amfani ne da "rasa" anan a matsayin hallaka. AT:

"amma iskan zai hallakar da jirgin"

Acts 27:23

dole ka tsaya gaban Kaisar

Jimlar nan "tsaya a gaban Kaisar" na nufin Tafiyar Bulus kotu da yardarsa Kaisar ya shar'anta shi. AT: "Lallai ne ka bayyana a gaban Kaisar don yā shar'anta ka"

ya baka dukkan waɗannan da ke tafiya tare da kai

"ya zaba ya bar dukkan waɗanda ke tare da kai su rayu"

kamar yadda aka faɗa mani

AT: "kamar yadda mala'ikan ya faɗa mini"

lallai dole ne a jefa mu kan wani tsibiri

"Lallai ne mu tuƙa jirginmu don ya jujjugu a bisa wani tsibiri"

Acts 27:27

Sa'adda dare na goma sha huɗu ya yi

Ana iya sanar da wannan jerin lamba "goma sha huɗu"

zuwa "sha huɗu." AT: "Bayan kwana 14 da iskan ya fara, da daren"

ana ta tura mu nan da can

AT: "da tekun ke hura mu gaba da baya"

tekun Adriyat

Wannan ita ce tekun da ke tsakanin Italia da Kasar Hellas.

Da suka gwada

"Suka gwada zurfin ruwan tekun." Sun gwada durfin

ruwan ta wurin jefa wata igiya da abu mai nauyi zuwa karshen ruwan"

suka iske kamu ashirin

"Kamu" ɗaya itace ce rabo ɗaya a ma'aunan auna zurfin ruwa. AT: suka iske mita 40"

sai suka iske kamu sha biyar ne

"Kamu" ɗaya itace ce rabo ɗaya a ma'aunan auna zurfin ruwa. Kamu ɗaya tana kai kusan mita biyu. AT: "suka iske mita 30"

linzami

Linzami wani abu ne mai nauyi da ake haɗa shi da wani

igiya domi a sare jirgi. Akan jefa linzamin a ruwa har ya

sauka kansa tekun, don yā hana tekun masowa nan da can.

Duba yadda aka juya wannan a [27:13]

daga karshen jirgin

"daga bayan jirgin"

Acts 27:30

karamin jirgin

Wannan wata karamin jirgi ne da akan ja shi a bayan jirgin kuma wani lokaci akan shigo jirgin a daura a kasan. Ana amfani ne da wannan jirgin domin dalilai da yawa, har ma a haɗe da tsira daga lumewar jirgi. Duba yadda kun juya wannan a [27:16]

daga baka

"daga gaban jirgin"

Idan mutanen nan ba zasu tsaya cikin jirgin ba, ba zaku tsira ba

"Ai sai waɗannan mutanen sun tsaya a jirgin kamun mu tsira"

Acts 27:33

Da gari ya kusa wayewa

"Da gari ya kussan wayewa"

Yau kwana goma sha huɗu kenan

Jerin lamba "goma sha huɗu" anan na iya zama "sha huɗu."

AT: "kwana 14"

ko gashin kanku ɗaya baza ku rasa ba

Wannan wata hanya ce na cewa babu wata illa da zai same

su. AT: "dukkan ku za ku rayu daga wannan bala'in lafiya"

ya gutsutsura gurasa

"ya tsinka gurasa" ko kuma "ya diba gutsurin gurasa"

Acts 27:36

Sai dukansu suka karfafa

AT: "Wannan ya karfafa su dukka"

Mu mutane 276 (ɗari biyu da saba'in da shida) ne cikin jirgin

mu ɗari biyu da saba'in da shida a jirgin." Wannan ne

bayyanin tarihin.

Acts 27:39

lungu

Wata babbar yankin ruwa da ke saurauta ke kewaye da kasa

basu fahimci kasar ba

"suka ga kasar amma basu fahimce shi kamar wani wurin

da suka sani ba"

yanke linzaman suka bar su

"yanke igiyoyin suka bar su a baya"

igiyoyin da ke juya jirgin

"Wata gungumen Itace da ke bayan jirgin ruwan da ake tuka jirgin da shi.

filafilan goshin jirgi

"kyallen da aka rataya su a gaban jirgin." Kyallen wata babban yaɗi ne da ke tsare hana iska matsar da jirgin.

suka nufi gabar tekun

"suka tuka jirgin zuwa gabar tekun"

suka iso inda ruwa biyu suka haɗu

Wato ruwa da ke tafiya a gefe ɗaya ba tsayawa. Wani

lokaci, ana iya samun ruwa da ke ketere ɗaya. Wannan na

iya sa kasar da ke karkashin ruwar yā taru har ya sa ruwa ya kara zama na bisa-bisa.

Gaban jirgin

"Gaban jirgin "

kurar jirgin

"bayan jirgin"

Acts 27:42

Shirin sojojin ne

"Sojojin suna shirin"

sai ya tsai da shirin su

"sa ya hana su yin abinda suka yi shirin yi"

su yi tsalle

"su yi tsalle daga jirgin ruwan zuwa ruwa"

wadansu a kan karyayyun katakai

"wadansu a kan katakai"

28 ¹Sa'adda muka sauka lafiya, sai muka ji cewa sunan tsibirin Malita. ²Mutanen garin sun nuna mana alheri matuka don sun hura wuta don mu ji dimi, saboda ruwan sama da sanyin da ake yi.

³Amma sa'adda Bulus ya tara kiraruwa don hura wuta, sai maciji saboda zafin wuta, ya fito ya nade hannuwansa. ⁴Da mazaunan garin suka ga maciji ya nade hannuwansa, sai suka cema junansu, "Ba shakka wannan mutumin mai kisan kai ne, koda shike ya tsira daga Teku, sharia baza ta barshi da rai ba".

⁵Amma ya karkade macijin cikin wuta ba tare da ya cutar da shi ba. ⁶Sun saurara su gani ko zai kumbura ko ya fadi matacce. Amma da suka jira dan lokaci basu ga wata matsala ta same shi ba sai suka canza tunaninsu sukace shi wani allah ne.

⁷A kusa da wannan wurin tsibirin akwai wasu gonakin wani babban mutumin tsibirin, mai suna Babiliyas. Ya karbe mu ya biya bukatun mu har kwana uku. ⁸Ana nan ashe mahaifin Babiliyas yana fama da zazzabi da atuni. Bulus ya shiga, yayi masa addu'a, ya dibiya masa hannu, ya sami warkarwa. ⁹Sa'adda wannan ya faru, sauran marasa lafiya da ke tsibirin sun zo sun sami warkarwa. ¹⁰Mutanen sun mutunta mu kwarai. Yayin da muke shirin tafiya, sun bamu duk abinda muke bukata.

¹¹Bayan watanni uku, mun shiga jirgin Iskandariya wanda tun da hunturu yake a tsibirin mai zane kamannin Tagwaye Maza. ¹²Bayan saukar mu a birnin Sirakus, mun yi kwana uku a wurin.

¹³Daga nan sai muka tafi, har muka zo birnin Rigiyyum. Bayan kwana daya iska mai karfi daga kudu ta taso, a cikin kwana biyu muka iso Butiyoli. ¹⁴A can muka iske wasu 'yan'uwa suka roke mu mu zauna tare da su har kwana bakwai. Ta wannan hanyar ce muka zo Roma. ¹⁵Daga can da 'yan'uwa suka ji labarin mu, suka fito don su tarbe mu tun daga Kasuwar Abiyas da kuma Rumfuna Uku. Da Bulus ya gan su, ya yi wa Allah godiya ya kuma sami karfafawa.

¹⁶Sa'adda muka shiga Roma, aka yardar wa Bulus ya zauna shi kadai tare da sojan da ke tsaronsa. ¹⁷Ana nan bayan kwana uku, Bulus ya kira shugabannin Yahudawa. Bayan da suka taru, sai ya ce masu, "Yan'uwa, ko da shike ban yi wa kowa laifi ko keta al'adun Ubanninmu ba, duk da haka an bashe ni daurarre tun daga Urushalima zuwa ga hannunwan mutanen Roma. ¹⁸Bayan tuhumata, sun yi kudirin saki na, domin ban yi laifin da ya cancanci mutuwa ba.

¹⁹Amma da Yahudawa suka tsaya a kan ra'ayin su, ya zama dole in daukaka kara zuwa ga Kaisar, ba domin ina da wani dalilin da zan yi karar al'ummata ba ne. ²⁰Saboda wannan ne na bukaci ganinku in yi magana da ku. Saboda begen da Isra'ila suke da shi ya sa nake daure da wannan sarkar".

²¹Sai suka ce masa, "Bamu karbi wasiku daga Yahudiya game da kai ba, babu kuma wani daga cikin 'yan'uwa wanda ya kawo mana wani rahoto ko wata magana game da kai. ²²Amma muna so mu ji daga gare ka abin da kayi tunani ka kuma gani game da wannan darikar, gama mun sani ana kushenta a ko'ina."

²³Sa'adda suka sa masa rana, mutane da dama suka same shi a masaukinsa. Ya gabatarda zantattukan a gare su, yana tabbatar da bayyanuwar mulkin Allah. Har ya nemi ya rinjaye su a kan zancen Yesu, tun daga attaurat ta Musa zuwa litattafan annabawa, ya yi wannan tun daga safiya har yamma. ²⁴Wasu sun kawar da shakkar abin da aka fada, amma wadansu basu gaskanta ba.

²⁵Da shike ba su yarda da junansu ba, sai suka tafi bayan da Bulus ya fadi kalma daya, "Ruhu Mai Tsarki ya yi magana ta bakin annabi Ishaya zuwa ga kakanninku. ²⁶Ya ce, 'Jeka wurin al'umman nan ka ce, cikin ji zaku ji amma ba zaku fahimta ba; zaku gani amma ba zaku gane ba.

²⁷Amma zuciyar mutanen nan ta yi kanta, kunnuwansu sun ji da kyar, sun rufe idanunsu; don kada su gani su gane, su kuma ji da kunuwansu, kuma su fahimta da zuciarsu, domin su juyo ni kuma in warkar da su."

²⁸Saboda haka, sai ku sani cewa wannan ceto na Allah an aikar da shi zuwa ga Al'ummai, za su kuma saurara." ²⁹[1](#)

³⁰Bulus ya zauna shekaru biyu a cikin gidan hayarsa, yana marabtar duk wadanda suka zo wurinsa. ³¹Yana wa'azin mulkin Allah, yana koyarwa da al'amuran Ubangiji Yesu Kristi gaba gadi. Ba wanda ya hana shi.

¹Ayyukan Manzanni 28: 29 - Wasu tsoffin kwafi suna da aya ta 29: Sa'adda ya fadi wannan zantattuka, Yahudawa suka tashi, suna gardama da junansu .

Acts 28:1

Mahadin Zance:

Bayan aukuwar hadarin jirgin ruwar, Jama'ar da ke tsibirin Malita sun taimaka wa Bulus da kowa da kowa da ke jirgin. Suka yi zama a wurin har na wata 3.

Muhimmin Bayani

A nan kalmar nan "mu" na nufin Bulus, marubucin, da kuma waɗanda suake tafiya tare da su, ammam ba masu karatu ba.

Sa'adda muka sauka lafiya

AT: "Sa'adda muka iso lafiya"

sai muka ji

Bulus da Luka suka ji sunan tsibirin. AT: "muka ji daga bakin mutanen" ko kuma "muka ji daga mazaunan wurin"

cewa sunan tsibirin Malita

Malita wata tsibiri ce da ke kudancin tsibirin Sicily a yau.

Mutanen garin

"Ainihin 'yan wurin"

sun nuna mana alheri matuka

Ana maganar alheri kamar wani abu ne musamman da ake iya nunawa. AT: "ba karamin alheri suka nuna mana ba"

nuna mana alheri matuka

"nuna mana baban alheri matuka"

don sun hura wuta

"sun haɗa kirare da su reshe suka kone su"

suka marabce mu dukka

Wannan na iya nufin 1) "suka marabci dukkan mutanen da ke jirgin ruwan" ko kuma 2) "suka marabci Bulus da dukkan abokan tafiyansa."

Acts 28:3

sai maciji saboda zafin wuta, ya fito

"sai maciji mai dafi sosai ya fito daga tarin itatuwan"

ya naɗe hannuwansa

"ya cije Bulus a hannu ya kuma ɗafa hannun"

Ba shakka wannan mutumin mai kisan kai ne

"Haƙikka, wannan mutumin mai kisan kai ne" ko kuma

"Lallai wannan mutumin mai kisan kai ne"

sharia dai

kalmar nan "shari'a" sunan wani allah ne da suke bauta

wa. AT: "allah da ake kira "shari'a"

Acts 28:5

ya karkade macijin cikin wuta

"ya karkade hannun sa don macijin ya faɗi daga hannunsa cikin wuta"

ba tare da ya cutar da shi ba

"Bai ji ma Bulus ba ko sam"

zai kumbura ko ya faɗi matacce

Wannan na iya nufin 1) jikinsa ya kumbura saboda defin macijin ko kuma 2) zai yi zafi kwarai da zazzabi.

basu ga wata matsala ta same shi ba

AT: "kome akansa yana yadda yakamata"

sai suka canza tunaninsu

Ana maganar yin wata tunani daban aka yanayi ne kamar mutum yana canza tunanisa. AT: "suka sāke tunani kuma"

sukace shi wani allah ne

AT: "cewa, 'lallai wannan wani allah ne"

cewa shi wani allah ne

Mai yiwuwa akwai wata bangaskiya da suke da shi cewa mutumin da har ya rayu bayan cizon maciji mai dafi sosai allah ne ko kuma na allah ne shi.

Acts 28:7

A kusa da wannan

Ana amfani ne da wannan do a gabatar da wani sabon mutum ko abinda ya faru a labarin.

babban mutumin tsibirin

Wannan na iya nufin 1) ainihin shugaban mutanen ko kuma 2) wani mafi muhimmanci a tsibirin, mai yiwuwa domin dukiyarsa"

mai suna Babiliyas

Wannan sunan wani mutum ne.

Ana nan ashe mahaifin Babiliyas ... zazzabi da atuni

Wannan na karin bayani ne game da mahaifin Babiliyas da zai zama da muhimmanci kwarai a fahimtar labarin.

yana fama da

yana fama da "rashin lafiya"

fama da zazzabi da atini

Atini wani ciwa ne da ke kama hankin mutum.

ya dibiya masa hannu

"ya taɓa shi da hannayensa"

sun sami warkarwa

AT: "ya warkar da su ma"

sun mutunta mu kwarai

Mai yiwuwa sun mutunta Bulus da waɗanda ke tare da shi ta wurin ba su kyautai.

Acts 28:11

wanda tun da hunturu yake a tsibirin

"wanda kungiyar ma'aikatan jirgin sun bari a tsibirin don lokacin sanyi"

jirgin Iskandariya

Wannan na iya nufin 1) wata jirgi da ta zo daga

Iskandariya, ko kuma 2) wata jirgi da aka yi mata rajista ko kuma aka ba ta takardin izinin aiki a Iskandariya.

Tagwaye Maza

A sashin gaba da jirgin ruwan, akwai siffar gumakai biyu da ake ce da su "tagwaye maza." Sunayen su na Kasto da Pollus.

Birnin sirakus

Siracus wata gari ne a tsibirin kudu maso gabas na tsibirin

Sikili a yau, daidai kudu maso yamma na Italiya.
 Acts 28:13
 birnin Rigiyyum
 Wannan wata gari ne na tsaha da ke kudu maso yammacin
 kareshen kasar Italiya.
 iska mai karfi daga kudu ta taso
 "iskan ta fara tasowa ne daga kudu"
 garin Butiyoli
 Butiyoli yana garin Napalis tsibirin yamma na kasar Italiya.
 A can muka iske
 "A can muka sadu"
 'yan'uwa
 Wato masubin Yesu kenan, a haɗe da maza da mata. AT:
 "'yan'uwa masubi"
 suka roke mu mu zauna
 AT: "suka gayacce mu"
 Ta wannan hanyar ce muka zo Roma
 Da zara Bulus ya isao Butiyoli, sauran tafiyarsa zuwa kasar
 Roma a kasa ne dukka. AT: "Sa'annan bayan da mun yi
 kwana bakwai da su, sai mun tafi kasar Roma"
 da 'yan'uwa suka ji labarin mu
 "da suka ji cewa muna zuwa"
 ya yi wa Allah godiya ya kuma sami karfafawa
 Ana maganar samun karfafawa ne kamar wani abu ne da
 mutum ke iya daukawa. AT: "wannan ya karfafa shi,
 sa'annan ya yi wa Allah godiya"
 Acts 28:16
 Sa'adda muka shiga Roma, aka yardar wa Bulus ya
 AT: "Da muka iso kasar Roma, sai hukumar Roma suka ba
 wa Bulus izinin"
 Ana nan bayan
 Ana amfani ne da wanna jimlar don a dasa aya ga wata
 sabuwar bangaren labarin. Idan harshenku tana da wata
 hanya ta musamman na yin haka, kuna iya amfani da shi
 anan.
 shugabannin Yahudawa
 Wato shugabannin ma'aikatan gwamnati ko kuma na
 addini da ke Roma.
 yi wa kowa laifi
 "yi wa mutanen mu laifi" ko kuma "yi wa Yahudawa laifi"
 an bashe ni daurarre tun daga Urushalima zuwa ga hannunwan
 mutanen Roma
 AT: "wasu Yahudawa sun kama ni a Urushalima suka da ni
 a hannunwan hukumar Romawa"
 zuwa ga hannunwan mutanen Roma
 A nan "hannunwan" na nufin iko ko kuma mulki.
 domin ban yi laifin da ya cancanci mutuwa ba
 "ban yi wani abinda zai sa su su kashe ni ba"
 Acts 28:19
 Yahudawa
 Wannan bai shafi Yahudawa dukka ba. AT: "shugabannin
 Yahudaw"
 suka tsaya a kan ra'ayin su
 "suka yi gardama da abinda hukumar Roma suke son si yi"
 ya zama dole in daukaka kara zuwa ga Kaisar
 AT: "ya zama lallai ne in roka Kaisar ya yanke mini shari'a"
 ba domin ina da wani dalilin da zan yi karar al'ummata ba ne
 Ana iya juya kalmar nan "kara" zuwa "zargi." Anan
 "al'umma" na nufin jamar. AT: "amma ba wai don ina so in

zarge al'ummata a gabar Kaisar bane.
 begun da Isra'ila suke da shi
 Wannan na iya nufin 1) mutanen Isra'ila suna bidan zuwan
 Almasihu da gabagadi ko kuma 2) jama'ar Isra'ila
 Isra'ila
 A nan "Isra'ila" na nufin mutanen. AT: "mutanen Isra'ila" ko
 kuma "Yahudawa"
 nake daure da wannan sarkar
 A nan "daure da wannan sarkar" na nufin zaman daurarre.
 AT: "cewa ni daurarre ne"
 Acts 28:21
 babu kuma wani daga cikin 'yan'uwa
 A nan "'yan'uwa" na nufin 'yan'uwa Yahudawa. AT: "babu
 kuma wani daga cikin 'yan'uan mu Yahudawa"
 kayi tunani ka kuma gani game da wannan darikar
 Wata karamar taro ne a tsakanin wata babban taro. Anan
 wanna na nufin waɗanda suka gaskanta da Yesu. AT: "kayi
 tunani game da darikar da kake"
 gama mun sani
 AT: "domin mun sani"
 ana kushenta a ko'ina
 AT: "Yahudawa da yawa a dukkan kasashen da ke cikin
 ikon Roma na faɗin munanan abubuwa akasa"
 Acts 28:23
 suka sa masa rana
 "suka zaɓa wani lokaci da zai yi magana da su"
 yana tabbatar da bayyanuwar mulkin Allah
 A nan "mulkin Allah" na nufin mulkin Allah a matsayin mai
 sarauta. AT: "ya faɗa masu game da sarautar Allah a
 matsayinsa na sarki" ko kuma "ya faɗa masu yadda Allah
 zai nuna masu kansa a matsayin sarki"
 zuwa litattafan annabawa
 A nan "litattafan annabawa" na nufin abinda suka rubuta.
 AT: "daga abinda annabawa suka rubuta"
 Wasu sun kawar da shakkar abin da aka faɗa
 AT: "Bulus ya samu ya karfafa wasun su"
 Acts 28:25
 bayan da Bulus ya faɗi kalma ɗaya
 A nan "kalma" na nufin sako ko bayani. AT: "bayan da Bulus
 ya kara faɗi wani abu" ko kuma "Bulus ya yi wannan
 bayani"
 "Ruhu Mai Tsarki ya yi magana ta bakkin annabi Ishaya zuwa ga
 kakanninku. Ya ce, 'Jeka wurin al'umman nan ka ce, cikin ji zaku ji
 amma ba zaku fahimta ba; gani kam zaku gani amma ba zaku gane ba.
 AT: "Ruhu Mai Tsarki ya yi magana mai kyau ta wurin
 bakin annabi Ishaya zuwa ga kakanninku sa'ad da Ruhu ya
 ce wa Ishaya ya gaya masu cewa za su ji amma ba za su
 fahimta ba; za su kuma gani amma ba za su gane ba"
 cikin ji zaku ji ... gani kam zaku gani
 Ana maimaita kalmomin nan "ji" da "gani" ne domin
 nanaci. "Za ku ji kam da kyau ... za ku kuma gani sosai"
 amma ba za ku fahimta ba ... amma ba za ku gane ba
 Duk waɗannan a takaice na nufin abu ɗaya ne. Suna
 nanata ne cewa Mutanen Yahudawa ba za su fahimci shirin
 Allah ba.
 Acts 28:27
 Gama zuciyar mutanen nan ta yi kanta
 Ana maganar mutanen da sun fi su fahimci abinda Allah
 ke cewa ne ko yi kamar zuciyar su ne ta yi kanta. Ana

"zuciya" na nufin hankalin.

kunnuwansu sun ji da kyar, sun rufe idanunsu

Ana maganar mutanen da sun fi su fahimci abinda Allah ke cewa ne ko yi kamar ba su iya ji kuma suna rufe idanunsu don su gani.

fahimta da zuciyarsu

A nan "zuciya" na nufin hankali.

juyo ... kuma

Ana maganar fara biyayya da Allah kamar mutum ne da ake iya ganinsa yana juyo wa zuwa ga Allah.

in warkar da su

Wannan na nufin ba a jiki kadai Allah zai warkar da su ba. Amma zai warkar da su a ruhaniya ta wurin gafarta masu zunubansu.

Acts 28:28

wannan ceto na Allah an aikar da shi zuwa ga Al'ummai

Ana maganar yadda Allah yana ceton mutane ne kamar wani abu ne da aka aika. AT: "Allah yana aikan bayinsa zuwa ga Al'ummai su fada masu game da yadda zai cece su"

za su kuma saurara

"wasunsu kuma za su saurara." Wannan amsa da Al'ummai za su yi ya banbanta da yadda Yahudawa suka amsa a wancan lokaci.

Acts 28:30

Yana shelar mulkin Allah

A nan "mulkin Allah" na nufin sarautar Allah a matsayin Sarki. AT: "Yana wa'azi akan sarautar Allah a matsayin Sarki" ko kuma "Yana wa'azin akan yadda Allah zai nuna kansa a matsayin sarki"

Romawa

¹ Bulus, bawan Yesu Almasihu, kirayayye ya zama manzo, kuma kebabbe domin bisharar Allah. ² Wannan itace bisharar da ya alkawarta tuntuni ta wurin annabawansa ta wurin tsarkakakkun littattafan sa. ³ Game da Dansa ne, haifaffe daga zuriyar Dauda ga zancen jiki.

⁴ Ta wurin tashinsa daga mattatu aka aiyana shi ya zama Dan Allah ta wurin ikon Ruhu na tsarkakewa. Yesu Almasihu Ubangijimu. ⁵ Ta wurinsa muka karbi alheri da manzanci sabo da biyayyar imani a cikin dukkan al'ummai, domin darajar sunansa. ⁶ cikin wadannan al'ummai kwa, ku ma an kiraku ku zama na Yesu Almasihu.

⁷ Wannan wasika ga dukkanku ne da kuke cikin Roma, kaunatattu na Allah, kirayayyun mutane tsarkakakku. Bari alheri ya kasance tare daku, da salama daga Allah Ubanmu, da kuma Ubangiji Yesu Almasihu.

⁸ Abu na farko dai ina yi wa Allah na godiya ta wurin Yesu Almasihu domin ku duka, domin kuwa ana labarta bangaskiyarku ko ina a cikin dukkan duniya. ⁹ Domin kuwa Allah shi ne shaida ta, wanda nake bautawa a cikin ruhuna a cikin bisharar Dansa, yadda a koyaushe na ke ambaton ku. ¹⁰ A kullum ina roko cikin addu'o'ina domin ta kowanne hali in yi nasarar zuwa gare ku da izinin Allah.

¹¹ Gama ina marmarin ganin ku, domin in baku wata baiwa ta ruhaniya, domin in karfafa ku. ¹² Wato ina dokin in sami cikakkiyar karfafawa a cikin ku, ta wurin bangaskiyar junanmu, wato tawa da taku.

¹³ Yanzu fa bana so ku rasa sani, yan'uwa, sau da yawa nake yin niyyar zuwa wurinku, amma har yanzu hakan din bata samu ba. Na so yin hakan din ne don in sami 'ya'ya na ruhu a cikinku kamar dai yadda ya ke a sauran Al'ummai. ¹⁴ Ina dauke da nawayar Hellinawa da ta sauran jama'a, masu hikima da marasa hikima. ¹⁵ Don a shirye na ke in sanar da bishara a gare ku, ku da kuke cikin Roma.

¹⁶ Don kuwa ni ba na jin kunyar yin bishara, don ita ce ikon Allah don samun ceto ga duk wanda ya gaskata, da farko dai Yahudawa kana kuma Hellinawa, ¹⁷ Domin a cikin ta adalcin Allah ya bayyana daga bangaskiy zuwa bangaskiya, kamar yadda yake a rubuce, "Mai adalci zai rayu ne tawurin bangaskiya."

¹⁸ Domin fushin Allah ya bayyana ne daga sama gaba da rashin ibada da rashin adalci na yan'adam, wadanda suke danne gaskiya ta wurin rashin adalcin su. ¹⁹ Dalili kuwa abinda yakamata a sani game da Allah a bayyane ya ke a gare su. Domin kuwa Allah ya bayyana masu shi a zahiri.

²⁰ Domin al'amuransa da ba'a iya gani a bayyane suke tun halittar duniya. A na iya gane su ta wurin halitatattun abubuwa. Wadannan al'amura kuwa sune madawwamin ikonsa da Allahntakarsa. Sakamakon haka, wadannan mutane ba su da hujja. ²¹ Dalili kuwa, koda suna jin sun san Allah, amma basu darajanta shi a matsayin Allah ba, ko kuma su nuna masa godiya. Maimakon haka, suka zama wawaye a cikin tunaninsu, zukatansu marasa tunani sun duhunta.

²² Suna daukar kansu akan masu hikima ne su, amma sai ga su sun zama wawaye. ²³ Sun musanya daukakar Allah madawwami da ta kamannin abubuwan da basa dawwama, kamar mutum, da tsuntsaye, da dabbobi masu kafafu hurhudu, da masu jan ciki.

²⁴ Saboda haka Allah ya bashe su ga sha'awoyin kazantar zukatansu, su wulakantar da jukunansu a junansu. ²⁵ Sune suka musanya gaskiyar Allah da karya, Kuma suke sujada da bauta ga halittaccen abu, maimakon Mahaliccin, Wanda yake abin yabo har abada. Amin.

²⁶ Saboda haka Allah ya bashe su, ga sha'awowin su na lalata da wulakanci, har matansu suka canza ka'idar jima'i da aka saba zuwa madigo mace da mace. ²⁷ Mazajensu ma suka sauya ka'idar jima'i tsakanin mace da miji zuwa namiji da namiji suna yin aikin lalata. Maza su na kwana da maza suna aikata aikin ban kyama, suna kuwa girbe sakamakon aikinsu na ban kyama.

²⁸ Tunda shike ba su amince da Allah a cikkin al'amuransu ba, Allah ya bashe su ga bataccen hankalinsu, su aikata wadannan munanan abubuwa.

²⁹Suna cike da dukkan rashin adalci, mugunta, kyashi, keta, kuma cike da kishi, kisan kai, tarzoma, makirci, da kuma munanan manufafofi. ³⁰Masu gulma da kage, makiyan Allah. Masu tada zaune tsaye, masu taurin kai, da ruba, masu kaga kowadanne miyagun abubuwa, kuma masu kin yin biyayya ga iyayensu. ³¹Masu duhun zuciya; masu cin amana, marasa soyayya, da kuma rashin tausayi.

³²Suna sane da tsarin Allah cewa masu yin irin wadannan al'amura sun cancanci hukuncin mutuwa. Ba kuwa yin wadannan abubuwan ka dai suke yi ba, harma goyon bayan masu yinsu suke yi.

Romans 1:1

Bulus

Mai yiwuwa harshen ku na da wata hanya da take gabatar da marubucin wasika. Yana iya yiwuwa ku bayyana wadanda Bulus ya rubuta masu wasikar a ayan nan ta fari manzo kirayeyye, keɓaɓɓe domin yin bisharar Allah
AT: "Allah ya kira ni don in zama manzo ya kuma zaɓe ni in shaida wa mutane bishara"

kirayeyye

Wannan na nufin cewa Allah ya naɗa ko ya zaɓe mutane su zama 'ya'yan sa, su zama bayin sa da kuma masu shaida sakon ceto ta wurin Yesu.

wanda ya yi alkawari tun da tawurin annabawa cikin littattafai masu tsarki

Allah ya yi wa mutanen sa alkawari cewa zai kafa mulkin sa. Ya ce wa annabawa su rubuta wadannan alkawaran cikin littattafai.

game da 'Dansa

Wannan na nufin "bisharar Allah", Labari mai kyau da Allah ya alkawarta cewa zai aiko da 'Dan sa cikin duniya.

Da

Wannan laɓabi ce mai muhimmanci na Yesu, 'Dan Allah. shi wanda ke haifaffe daga zuriyar Dauda bisa ga jiki
A nan kalman nan "jiki" na nufin jiki nan ta duniya. AT: "shi wanda ke daga zuriyar Dauda bisa ga halitan jiki" ko "wanda ke haifaffe daga iyalin Dauda"

Romans 1:4

Mahaɗin Zance:

A nan Bulus ya yi maganar takalifin sa don wa'azi.

da iko aka ce da shi 'Dan Allah

Kalman nan "shi" na nufin Yesu Almasihu. AT: "Da iko Allah ya ce da shi 'Dan Allah"

tawurin tashin sa daga matattu

"tawurin tashe sa da aka yi daga cikin su mutanen da suka mutu." Wannan na maganar dukan mutanen da suka mutu har ma da duniya ta mugayen ruhohi, kuma tashiwa da rai faɗaɗɗe ne kamar tashin mattatu daga cikin su.

Ruhu na tsarkakewa

Wannan na nufin Ruhu Mai Tsarki.

mun sami Alheri da manzonci

Allah ya ba wa Bulus kyautar zaman manzo. AT: "Allah ya mai da ni manzo." Wannan gatanci ne ta musamman"

mu

Kalman nan "mu" anan na nufin Bulus ne da kuma manzanin nan dake mabiyan Yesu amma banda masubi dake iɓkilisiyar da take a Roma.

domin saboda sunansa dukan al'ummai su gaskata su yi biyayya

Bulus ya yi amfani da wannan kalman "suna" kamar wata kalma ce da ake amfani da ita a maɗadin ainihin abin da ake magana a kai wanda anan tana nufin Yesu. AT: "Domin koyar da dukan al'ummai su yi biyayya saboda bangaskiyar

su a gare shi"

Romans 1:7

Wannan wasika ce zuwa ga dukkan waɗanda ke Roma, kaunatattu na Allah, kirayayyu mutane tsarkaka

AT: "Ina rubuta wannan wasikar ga ku da ke a Roma waɗanda Allah ya kaunace su ya kuma zaɓa don su zama mutanensa"

Bari alheri da salama ta kasance a gare ku

AT: "Bari Allah ya baku alheri da salama" ko "Bari Allah ya albarkace ku ya kuma baku salamar zuciya"

Allah Uban mu

Kalman nan "Uba" lakani ce mai muhimmanci na Allah.

Romans 1:8

dukan duniya

yankin Roma itace duniyan da Bulus da masu karanta wasikar sa sun sani kuma suna iya tafiye-tafiye ciki

Don Allah shi ne shaida na

Bulus ya nanata cewa yana yi musu addu'a kuma Allah ya gan shi a sa'adda yana yi masu addu'a. Kalman nan "don" yawancin lokatai ba a juya shi.

cikin ruhu na

Ruhun mutum wata bangare ce tasa da ke iya sanin Allah da kuma gaskatawa cikin sa.

bisharar 'Dan sa

Labari mai kyau (bishara) ta Littafi Mai Tsarki ita ce 'Dan Allah ya bada kansa domin ceton duniya.

Na ambata ku

"Na yi magana da Allah game da ku"

A kullum ina roko cikin addu'o'ina domin ... a karshe in yi nasarar ... zuwa gare ku

"Ina addu'a a kowace lokaci , Ina rokon Allah don ... in yi nasara ... cikin zuwa ziyartan ku"

ta kowace hanya

"ta kowace hanyan da Allah ya bari"

a karshe

"daga baya" ko "daga karshe"

ta wurin nufin Allah

"saboda muradin Allah"

Romans 1:11

Don ina marmarin ganin ku

"Domin lailai ina so in gan ku"

waɗansu baiwa ta ruhaniya, domin in karfafa ku

Bulus na so ya karfafa runahaniyar kristocin ta Romawa.

AT: "waɗansu baiwa da za su taimake ku ku yi girma cikin ruhaniya"

Wato ina dokin in sami cikakkiyar karfafawa a cikin ku, ta wurin

bangaskiyar junanmu, wato tawa da taku

AT: "Ina nufin cewa so nake mu karfafar Juna ta wurin

bayyana bangaskiyar mu cikin Almasihu"

Romans 1:13

ba na so ku zama cikin rashin sani

Bulus ya nanata cewa yana so su samu sanin wannan labari. Zaka iya juya wannan nau'i biyu cikin tabbatacen tsari. AT: "Ina so ku sani"

yan'uwa

A nan wannan na nufin Krista ne, haɗe maza da mata.

amma ba a yarda mani ba har ya zuwa zanzu

AT: "ko wace lokaci wani abu kan hana ni"

domin in sami amfani a gare ku

Kalman "amfani" kwatanci ne da ke a madadin mutane da ke a Roma waɗanda Bulus ke so su gaskata da bishara. AT: "don mutane cikin ku su iya sa begensu cikin Yesu"

sauran Al'ummai

Al'ummai cikin waɗansu yanki ta inda ya riga ya je.

a gare ni bashi ne duk ta

Yin amfani da kwatancin nan "bashi," Bulus ya yi magana a kan aiki bautar Allah kamar wata bashi ne ta kuɗi da Allah ke bin sa. AT: "Lailai ne in kai bishara zuwa ga"

Romans 1:16

ba na jin kunyar bishara

Kuna iya juya wannan cikin tabbatacen tsari. AT: "Na sa begen dungum cikin bishara"

ikon Allah ce don ceton kowa mai ba da gaskiya

A nan "bada gaskiya" na ma'anana cewa mutum ya sa begen sa cikin Almasihu. AT: "gama ta wurin bishara ce Allah cikin ikonsa ya cece duk wanda suka sa begen su cikin Almasihu"

da farko ga Yahudawa sa'anana ga Al'ummai

"ga mutanen Yahudawa sa'anana kuma Al'ummai"

farko

A nan "farko" na ma'anana zuwa kafin sauran bisa ga lokaci.

Gama cikin ta

A nan "ta" na nufin bishara. Bulus ya bayyana dalilin sa begen sa dungum cikin bishara.

adalcin Allah ta bayyana daga bangaskiya zuwa bangaskiya

Bulus ya yi maganar sakon bishara kamar wani abu ta duniya ne da Allah zai iya nuna wa mutane a fili. Ku na iya juya wannan cikin tsari mai aiki. AT: "Allah ya fada mana cewa ta wurin bangaskiya ne mutane su kan zama adalai tun farko har zuwa karshe"

kamar yadda aka rubuta

AT: "kamar yadda wani ya rubuta cikin litattafai"

Adalai za su rayu ta wurin bangaskiya

A nan "adalai" na nufin waɗanda su ka sa begen su ga Allah. AT: "ai mutanen da suka sa begen su ga Allah su ne ya dube su a matsayin waɗanda aka daidaita da shi, su kuma za su rayu har abada"

Romans 1:18

Gama fushin Allah ya bayyana

AT: "Gama Allah ya nuna fushin sa"

Gama

Bulus ya yi anfani da Kalman nan "gama" don ya nuna wa mutane cewa abin da ya fada cikin [Romawa 1:17](#) gaskiya ne.

an bayyana fushin Allah daga sama gāba da ko wace rashin bin Allah da rashin adalciin yan'adam

kalmomin nan "rashin bin Allah" da "rashin adalci" suna ce mai tsamo da ake iya bayyana ta tawurin amfani da kalma kamar "rashin bin Allah" ta na kamanta mutane, "rashin adalci" kuma kamanin ayyukan su ne. Sunayen nan kalma

ce da ke nuna mutanen da Allah ke fushi da su. Ku na iya juya wannan cikin sifar aiki. AT: "Allah ya bayyana fushin sa daga sama ga mutane domin rashin bin Allahn su da kuma ayyukan duhu"

danne gaskiya

"gaskiya" anan na nufin gaskiyar labarin game da Allah. AT: "boye labari ta gaskiya game da Allah"

abinda sananne game da Allah a bayyane ya ke a gare su

AT: "su na iya sanin Allah saboda abubuwan da suna iya gani a fili"

Gama Allah ya bayyana masu

A nan "bayyana masu" na ma'anana cewa Allah ya nuna musu gaskiyar game da kansa. AT: "domin Allah ya bayyana wa kowa yadda yake"

Romans 1:20

gama al'amuransa marasa gānuwa ... a bayyane suke

Bulus ya yi maganar fahimtar al'amuran Allah marasa gānuwa ga mutane kamar mutane sun gan al'amuran. AT: "Gama mutane sun fahimci al'amuran Allah marasa gānuwa kamar haka, madawamiyar ikon sa da allahntakarsa"

allahntakarsa

"dukan al'amura da kuma halin Allah" ko "abubuwa game da Allah da ya nuna cewa shi Allah ne"

duniya

Wannan na nufin sammai da duniya da kuma dukan abin da ke cikin su.

cikin abubuwan da aka halita

AT: "saboda abubuwan da Allah ya halita" ko "domin mutane sun gan abubuwan da Allah ya halita"

ba su da wata hujja

"wannan mutanen ba su da hujjan cewa ba su sani ba"

sun zama wawaye cikin tunaninsu

AT: "suna tunanin munanan abubuwa"

zuciya tasu mara fahimta kuma ta duhunta

A nan "duhu" kalma ce da ke a misalin rashin fahimtar mutane. Anan "zuciya" wata kalma ce da ke misalin tunanin mutum ko kuwa rayukan. AT: "sun zama marasa fahimtar abin da Allah ke so su sani ba"

Romans 1:22

suna da'awa wai su masu hikima ne, sai suka zama wawaye

"A sa'ada suke da'awa wai su masu hikima, sun zama wawaye"

Su ... su

mutanen bisa ga [Romawa 1:18](#)

sauya daukakar Allah mara mutuwa

"sauya gaskiyar cewa Allah ma'daukaki ne kuma ba zai mutu ba" ko "ba su gaskata cewa Allah shine ma'daukaki kuma ba zai ta'aba mutuwa ba"

da misalin siffar

"maimakon haka sun zabi su bauta wa gumaka da ke kamanin"

mutum mai mutuwa

"waɗansu mutane da za su mutu"

da tsunstaye, da dabbobi da kuma abubuwa masu rarrafe

"kamar tsuntsaye, dabbobi ko abubuwa masu rarrafe"

Romans 1:24

saboda haka

"domin abin nan da na fada gaskiya ce"

Allah ya bashe su ga
 "Allah ya bar su ga shiga cikin"
 su...nasu...junansu...su
 "yan' adam" bisa ga [Romawa 1:18](#)
 sha'awace-sha'awacen zukatansu ga rashin tsarki
 A nan "sha'awace-sha'awacen zukatansu" adadin magana
 ne da ke a madadin mugayen abubuwan da suke so su
 aikata. AT: "halin kazanta ita ce babbar muradin su "
 domin wulakanta jikunansu a junansu
 Wannan daddin magana ce da ke nufin aikata lalata. AT:
 "sun aikata lalata da kuma abubuwa masu bankyama"
 su da suka yi sujada sun kuma bauta wa halita
 A nan "halita" na nufin abubuwan da Allah ya halita. AT:
 "Sun yi sujada ga abubuwan da Allah ya halita"
 maimakon
 "maimakon"
 Romans 1:26
 domin wannan
 "saboda bautar gumaka da kuma zunubin lalata"
 sha'awace-sha'awace masu bankyama
 "sha'anin sha'awace-sha'awace ta kunya"
 har matansu
 "domin matansu"
 sauya dabi'a tasu ta halal da wadda take haram
 AT: "yin jima'i ta hanyar da ba shirin Allah ba"
 maza suka bar ma'amalarsu ta halal da mata
 A nan "ma'amalarsu ta halal" adadin magana ce da ke nuna
 dangantakan mace da miji cikin juma'i. AT: "maza dayawa
 sun bar ma'amalarsu ta halal da mata"
 jarabar juna ta debe su
 "kasance da sha'awar wadansu maza"
 yi abubuwan kunya
 "sun yi abubuwan da ya kamata su ji kunya, amma basu ji
 kunya ba"
 maza sun kuma karfi sakamakon da ta cancanci kuskerensu
 "maza, kuma Allah ya hukunta su da adalci bisa ga
 kuskuren da suka yi"
 kuskure
 halin da ba daidai ba, ba kuskure game da gaskiya
 Romans 1:28
 domin ba su amince da sanin Allah ba
 "Ba su yi tunanin cewa yana da muhimmanci su san Allah

ba"
 sun ... su ... su
 Wadannan kalmomi na nufin "yan' adam" cikin [Romawa
 1:18]
 ya bashe su ga bataccen hankalinsu
 A nan "battacen hankalinsu" na ma'anana zuciya mai
 tunanin abubuwa ta haram. AT: "Allah ya bar zuciyar su da
 ke cike da halin banza da kuma haramtaccen tunani ta
 mulke su"
 ba daidai ba
 "abin kunya" ko "zunubi"
 Romans 1:29
 Su na cike da
 AT: "Su na da muradi mai karfi na" ko "Su na cike da
 muradin mai karfi na yin ayyuka na" (Dubi:
 Su na cike da kishi, kisan kai, tarzoma, makirci, da kuma munanan
 manufafafi
 AT: "Kullayomi yanwanci suna kishin suaran mutane...
 yawanci muradin kullayomi ita ce kisan kai ... suna sa
 gardama da kuma hargitsi tsakanin mutane ...don rudin
 wadansu ... suna magana ta rashin jituwar su game da
 wadansu"
 masu batanci
 mai batanci ya kan fada abin da ba daidai ba game da wani
 don ya bata masa suna.
 haddasa hanyar yin mugunta
 "tunanin sabuwar hanyar yin mugunta ga wadansu"
 Romans 1:32
 Sun fahimci ka'idar Allah
 "Suna sane da yadda Allah yake so su yi rayuwa"
 cewa masu aikata irin wadannan abubuwa
 A nan "aikata" na nufin cigaba da yi ko halin yin mugayen
 abubuwa. AT: "kuma dukan wadanda suka cigaba da
 aikata mugayen abubuwa"
 sun cancanci mutuwa
 "cancanci mutuwa"
 wadannan abubuwa
 "irin wadannan mugayen abubuwa"
 wadanda suka aikata su
 A nan kalman nan "aikata" na nufin cigaba da aikata
 mugayen abubuwa. AT: "wadanda suka cigaba da aikata
 mugayen abubuwa"

2 ¹Saboda da haka baka da hujja, kai mutum, kai mai shara'antawa, domin kuwa abinda kake shara'antawa akan wasu
 kana kada kanka da kanka. Domin kuwa kai mai shar'antaawa kana aikata wadannan abubuwa. ²Amma mun san
 cewa shari'ar Allah ta gaskiya ce sa'adda zata fado wa masu aikata wadannan irin abubuwa.

³Amma ka lura da wannan, ya kai mutum, mai shara'anta masu aikata wadannan abubuwa. Duk da shike kaima kana
 aikatawa. Kana jin zaka kubucewa hukuncin Allah? ⁴Ko kana raina falalar alheransa da yake yi ta wajen jinkirin
 hukuncinsa, da hakurinsa? Baka san cewa alheransa musanman domin su kai ka ga tuba bane?

⁵Amma saboda taurin kanka da zuciyyarka marar tuba, kana tanadarwa kanka fushi, a ranar fushi, wato ranar
 bayyanuwar shari'ar adalci ta Allah. ⁶Zai baiwa kowanne mutum daidai sakamakon ayyukansa: ⁷Ga wadanda kuma suka
 nace da yin ayyukan alheri ba fasawa, sun samarwa kansu, yabo da daraja, da rai na har'abada.

⁸Amma ga masu son kai, wadanda suka zai sauko da bala'i da bakin ciki ga dukkan rayukan da suka aikata mugunta, ga
 Yahudawa da fari, sannan kuma Hellinawa.

¹⁰Amma yabo daraja da salama zasu kasance ga dukkan wadanda suka aikata ayukan alheri, ga Yahudawa da fari sannan
 Hellanawa. ¹¹Domin kuwa Allah ba mai tara bane. ¹²Ga wadanda suka yi zunubi batatare da shari'aba, zasu hallaka ba tare
 da shari'a ba, ga wadanda suka yi zunubi cikin shari'a kuma za'a hukunta su bisa ga shari'a.

¹³Domin kuwa ba masu jin shari'ar ne masu adalci agaban Allah ba, amma masu aikatawa ne zasu samu barata. ¹⁴Gama al'umai da basu san shari'a ba, bisa ga dabi'a sun yi abinda ke na shari'a, sun kuma zame wa kansu shari'a, koda shike basu da shari'ar.

¹⁵Dalilin haka kuwa sun nuna cewa ayukan da shari'a take bukata na nan a rubuce a zuciyarsu. lamirinsu kuma na yi masu shaida, tunaninsu kuma, ko dai yana kashe su, ko kuma yana karesu. ¹⁶hakanan kuma ga Allah. Wannan zai faru ranar da Allah zai shara'anta asiran boye na dukkan mutane, bisa ga bishara ta cikin Yesu Almasihu.

¹⁷Da shike kana kiran kanka Bayahude, kana zaune akan shari'a, kana alfahari cikin Allah, ¹⁸ka san nufinsa, ka kuma san abubuwan da suka bambanta da hakan, ka kuma sami koyarwa cikin shari'ar. ¹⁹Da shike kana da gabagadi akan cewa kai jagora ne ga makafi, haske ga wadanda suke cikin duhu, ²⁰mai horo ga marasa hikima, mai koyar da jarirai, kuma a cikin shari'ar kana da abin da ya shafi sani da kuma gaskiya.

²¹ku da kuke koyar da wadansu, ba ku koyar da kanku? ku da kuke wa'azi kada ayi sata, ba ku yin sata? ²²Ku da ke wa'azi kada ayi zina, ba ku yin zina? ku da ke hana bautar gumaka, ba ku yin sata a haikali?

²³ku masu murna da tinkaho cikin shari'ar, ba kwa wulakanta Allah cikin kurakuranku na rashin bin shari'a? ²⁴"Domin kuwa an wulakanta sunan Allah cikin Al'umai sabili da ku," kamar yadda aka riga aka rubuta.

²⁵Lallai kuwa kaciya tana da riba a gare ku, idan kuka kiyaye doka, amma idan ku marasa bin doka ne kaciya ta zama rashin kaciya. ²⁶domin kuwa idan mutum marar kaciya zai kiyaye dukkan bukatur doka, baza'a iya daukan rashin kaciya a matsayin mai kaciya ba? ²⁷Sannan idan mutum marar kaciya ta jini zai kiyaye dukkan dokoki, ba zai iya shara'anta ku masu kaciya ta shari'a ba? Haka kuma ya kasance ne domin kuna da shari'a a rubuce da kuma kaciya amma ba kwa bin doka!

²⁸Domin shi kuwa ba Bayahude bane a waje; ba kuwa mai kaciya da aka tsaga fata ba. ²⁹Amma Bayahude ne ta ciki, sanna kuma mai kaciya zuciyar da kuma ruhu ba wasika ba, irin wanna mutumin yabonsa ba daga wurin mutane yake zuwa ba, amma daga Allah.

Romans 2:1

Mahadin Zance:

Bulus ya tabbatar cewa dukan mutane masu zunubi ne, ya kuma tunashe su cewa dukan mutane mugaye ne.

Saboda da haka ba ka da wata hujja

Kalman nan "saboda haka" na nuna sabon bangaren wasikar. Ta kuma kawo ga karshen maganar bisa ga abin da Bulus ya fada cikin [Romawa 1:1-32]. AT: Dashike Allah zai hukunta wadanda sun cigaba da yin zunubi, hakika ba zai bar zunubin ka ba"

kai ne

Bulus yana rubutu anan kamar yana magana da bayahuden da ke muhawara da shi. Bulus yana yin wannan domin ya koyawa masu sauraronsa cewa Allah zai hukunta duk wanda ya cigaba da yin zunubi, ko Bayahude ko kuwa Ba'al'ummi.

kai

A nan wakilan sunan nan "kai" mufuradi ne. (Dub:

kai mutum, kai mai shara'antawa

Bulus ya yi amfani da kalman nan "mutum" anan don ya sautawa wanda zai iya tunanin shara'anta sauran mutane kamar Allah. AT: "Kai ma dan adam ne amma kana shara'anta sauran mutane sa'annan kana cewa sun cancanci hukuncin Allah" Dubi:

domin kuwa abinda kake shara'antawa akan wasu kana kada kanka da kanka

"Amma kana shara'anta kanka domin kaima ka yi mugayen abubuwa kamar yadda suka yi"

Amma mun sani

A nan wakilin sunan nan "mu" na iya yiwuwa ya shafe krista da kuma Yahudawa wadanda ba masubi ba.

shari'ar Allah bisa ga gaskiya ce sa'adda ta fado wa masu

Bulus yai maganar "shari'ar Allah" anan kamar rayayye ce kuma zata iya "fado" kan mutane. AT: "Allah zai shara'anta wadannan mutanen da gaskiya da kuma adalci"

masu aikata irin wadannan abubuwa

"mutane masu aikata mugayen abubuwan nan"

Romans 2:3

Amma lura da wannan

"don haka, ku lura da wannan" ko "Saboda haka, ku lura da wannan"

lura da wannan

"yi tunani game da abin nan da zan fada maka"

mutum

Yi amfani da kalman nan ta dan adam "ko kai waye ne"

kai mai shara'anta masu aikata wadannan abubuwa, duk da shike

kaima kana aikata abubuwan

"Kai mai cewa wani ya cancanci hukuncin Allah amma kana yin mugayen abubuwa daidai da su"

zaka tsira daga hukuncin Allah?

Wannan furuci ta bayyana cikin sifar tambaya don a kara nanatawa. Ka na iya juya wannan tambaya a matsayin magana da ba tabbaci. AT: "Hakika baza ka tsira da ga shari'ar Allah ba!"

Ko kana raina falalar alheransa da yake yi ta wajen jinkirin hukuncinsa, da hakurinsa ... tuba bane?

Wannan furuci ta bayyana cikin sifar tambaya don a kara nanatawa. Ka na iya juya wannan tambaya a matsayin tabbataccen magana. AT: Kada ka yi kamar bata da muhimmanci cewa Allah nagari ne kuma yana hakurin jira na sawon lokaci kafin ya hukunta mutane don adalcinsa zai sa su su tuba"

Ko kana raina falalar ... hakuri

"duba falalar ... hakurin mara muhimmanci" ko "duba ... mara kyau"

Ashe baka san cewa alheransa musanman domin su kai ka ga tuba bane?

Wannan furuci ta bayyana cikin sifar tambaya don a kara nanatawa. Ka na iya juya wannan tambaya a matsayin tabbataccen magana. AT: Lalle ne ka sani cewa Allah ya

nuna maka cewa shi nagari ne don ka iya tuba!"

Romans 2:5

Amma saboda taurin kanka da zuciyaƙa marar tuba

Bulus ya yi amfani da maganar don ya kwatanta mutum da ya ki yin biyayya ga Allah da wani abu mai karfi kamar dutse. Ya kuma yi amfani da kalman nan "zuciya" a maɗaɗiɗin zuciyar mutum ko kuwa rai. AT: "Domin kun ki ku kasa kunne kun kuma ki tuba"

taurin kai da zuciya mara tuba

Wannan hanya biyu ce da za ka iya haɗa kamar "zuciya mara tuba" AT: "taurin zuciya"

kana yi wa kanka ajiya ta fushi

Maganar nan "ajiya" na nufin misali da yakan nufin mutum na tara dukiyoƴinsa ya na kuma sa su a wuri mai kyau.

Bulus ya ce a maimakon dukiya, mutumin yana tara hukuncin Allah. kamar yadda suka daɗe cikin rashin tuba haka ma tsanancin hukuncin. AT: ka na sa hukuncin ka ta zama mafi muni"

a ranar fushi, ... ranar bayyanuwar shari'ar adalci ta Allah

Dukan wannan maganar nan na nufin ranan nan ɗaya. AT: "Sa'ada Allah ya nuna fushinsa ga kowa kuma yana sharanta dukan mutane da adalci"

mayar

"bada sakamako daidai ko hukunci"

ga kowane mutum bisa ga ayyukansa

"kowane mutum bisa ga abinda da mutumin ya yi"

nema

wannan na nufin cewa sun yi aiki cikin hanyar da zai kai ga daidaitawa mai kyau daga Allah a ranar shari'a.

daukaka, girma, da mara bacewa

Suna so Allah ya yabe su ya kuma girmama su, kuma ba su so su mutu.

marar bacewa

Wannan na nufin ruɓewa na jiki, ba hali ba.

Romans 2:8

Bidan kai

"son kai" ko "damuwa da abin da ke sa su kadai farin ciki"

rashin biyayya ga gaskiyar amma yin biyayya da rashin adalci

Wadannan maganganun na nufin abu ɗaya. Na biyun ya kara zurfin farkon.

fushi da hasala mai zafi zai afko

Kalmomin nan "fushi" da "hasala mai zafi" na nufin abu daya ne ya kuma nanata fushin Allah ne. AT: "Allah zai nuna mummunan fushinsa"

fushi

A nan kalman nan "fushi" karin magana ne da ke nufin hukuncin Allah mai tsanani ga mugayen mutane. (Dubu: tsanani da wahala a kan

Kalmomin nan "tsanani" da "wahala" a takaice na nufin abu ɗaya ne anan kuma ta nanata yadda munin hukuncin Allah zai zama. AT: "hukunci mai ban tsoro za ta auku zuwa ga"

a rain kowane mutum

A nan Bulus yayi amfani da kalman nan "rai" a matsayin karin magana ne da ke nufin mutum. AT: " bisa kan kowane mutum"

suka aikata mugunta

"cigaba da aikata mugayen abubuwa"

ga Yahudawa da fari, sannan kuma Hellinawa

"Allah zai sharanta mutanen Yahudawa da farko sa'annan waɗanda ba mutanen Yahudawa ba"

farko

Ma'ana mai iya yiwuwa suna kamar haka 1) "farko bisa ga lokaci" ko 2) "lailai haƙiƙa"

Romans 2:10

Amma yabo, girma da salama zasu kasance

"Amma Allah zai bada yabo, girma da salama"

aikata nagarta

"cigaba da aikata abin da ke nagari"

Domin kuwa Allah ba mai tara bane

Ku na iya juya wannan cikin tabbataciyar sifar. AT: "Gama Allah yana yi wa dukan mutane daidai yadda ya kamata"

Daukacin waɗanda suka yi zunubi

"Don waɗanda suka yi zunubi"

a rashin shari'a, za su hallaka ne ba tare da shari'a ba

Bulus ya maimaita "rashin shari'a" don nanata cewa ko mutum bai san dokan Musa ba. In sun yi zunubi, Allah zai sharanta su. AT: "a rashin sanin shari'ar Musa haƙiƙa duk da haka za su mutu a ruhaniya"

daukacin waɗanda suka yi zunubi

"duk waɗanda suka yi zunubi"

a karkashin shari'a za a sharanta su tawurin shari'a

Allah zai sharanta masu zunubi bisa shar'arsa. AT: "kuma ku da kun san shari'a Musa, Allah zai sharantasu bisa ga ita shari'ar" (Dubu: and activepassive)

Romans 2:13

Domin

Aya 14 da 15 sun tura asalin maganar da Bulus ya ba wa masu karanta wasikarsa don kara sanar da su. In kuna da wata hanya da ke nuna tura magana ciki kamar wannan a harshenku, kuna iya amfani da ita anan.

ba masu jin shari'an ba

A nan "shari'an" na nufin shari'an Musa. AT: "ba waɗanda suka ji shari'an Musa kawai ba"

waɗanda ke adalai a gaban Allah

"waɗanda Allah ya tube su a matsayin adalai"

amma masu aiki bisa ga shari'an

"amma waɗanda ke biyayya da shari'ar Musa"

waɗanda za a daidaita

AT: "waɗanda Allah zai karbe"

Gama al'umai da basu da shari'ar ... sun kuma zame shari'a wa kansu

Maganar nan "shari'an wa kansu" karin magana ne da ke nufin mutanen nan suna biyayya ga shari'an Allah. AT:

"suna da shari'an Allah cikin zukatansu"

basu da shari'ar

A nan "shari'ar" na nufin shari'ar Musa. AT: "basu da shari'an da Allah ya ba wa Musa"

Romans 2:15

ta hake sun nuna

"Tawurin yin biyayya ga shari'ar ya nu"

cewa ayukan da shari'ar take bukata na nan a rubuce a zukatansu

A nan "zukata" karin magana da ke nu tunani ko kuwa cikin mutum. Maganar nan "a rubuce a zuciarsu" karin magana ne ta sanin abu cikin zuciyar su. AT: "cewa Allah ya rubuta cikin zukatansu abin da shari'ar ke bukata su yi" ko "cewa sun san abin da Allah yana so su bisa ga shari'ansa" yin shaida a gare su, tunaninsu kuma, ko dai yana kashe su, ko kuma yana karesu

A nan "yin shaida" na nufin sanin da suka samu tawurin shari'ar da Allah ya rubuta a zukatansu. AT: "ta fada musu ko suna rashin biyayya ko kuwa biyayya ga shari'ar Allah" a ranar da Allah zai sharanta

Wannan ta karasa maganar Bulus daga [Romawa 2:13].

"Wannan zai faru ne a sa'anda Allah zai sharanta"

Romans 2:17

in kana kiran kan ka Bayahudi

"tundashike kana kiran kanka Bayahudi"

dogara akan shari'an

Maganar nan "dogara akan shari'an" na misalin gaskatawar cewa baza su iya zama adalai ba tawurin biyayya ga shari'an. AT: "dangan kan shari'an Musa"

sane da nufinsa

"da kuma sane da nufin Allah"

domin ka sami umurni daga shari'an

AT: "domin mutane sun koyar da kai abin da ke daidai bisa ga shari'an" ko "domin ka koya daga shari'an"

cewa kai jagora ne ga makafi, haske ga waɗanda suke cikin duhu

A nan "makafi" da "waɗanda suke tafiya cikin duhu"

wakilcin mutane ne wadda ba su fahimcin shari'ar ba. AT:

"cewa domin ka koyar da shari'ar, kai da kan ka kana kamar ja gora ne ga makafi, kai kuma kana kamar haske ne ga mutanen da sun baɗa cikin duhu"

mai horo ga marasa hikima

"ka horad da waɗanda suka yi abin da ba daidai ba"

malami ga 'ya'ya

A nan Bulus ya kwatanta waɗanda basu san shari'an ba da kananan 'ya'ya. AT: "kuma ka koyar da waɗanda ba su san shari'an ba"

kuma a cikin shari'ar kana da abin da ya shafi sani da kuma gaskiya

Sanin gaskiya dake cikin shari'ar na zuwa ne daga wurin

Allah. AT: "domin ka tabbata cewa ka fahimci gaskiyar da Allah ya bayar cikin shari'an"

Romans 2:21

To kai mai koyawa waɗansu, ba ka koyawa kanka?

Bulus yana amfani da tambaya domin ya kwaɓe masu sauraronso. AT: "Kana koyawa waɗansu, amma ba ka koyar da kanka!" ko "kana koyawa waɗansu amma ba ka aikata abin da kake koyarwa!"

Kai da kake wa'azin kada a yi sata, shin, kai ba ka yi ne?

Bulus yana amfani da tambaya domin ya kwaɓe masu sauraronso. AT: "Kana cewa mutane kada su yi sata, amma kai kana sata!"

Kai mai cewa kada a yi zina, shin kai ba ka yi ne?

Bulus yana amfani da tambaya domin ya kwaɓe masu sauraronso. AT: "Kana cewa mutane kada su yi zina, amma kai kana zina!"

kai mai kyamar gumaka, shin ba ka sata a ɗakin gunki ne?

Bulus yana amfani da tambaya domin ya kwaɓe masu sauraronso. AT: "Kana cewa wai kana kyamar gumaka, amma kana sata a ɗakin gunki!"

sata a ɗakin gunki

Ma'ana mai iya yiwuwa suna kamar haka 1) "satan abubuwa daga ɗakin gunkin al'umma su kuma sayar don su sami riba" ko 2) "kada ku aika kuɗi dake na Allah zuwa haikalin da ke a Urushalima."

Romans 2:23

Kai da kake taɗama da shari'ar, ashe ba wulakanta Allah kake yi ba ta keta shari'ar?

Bulus yana amfani da tambaya domin ya kwaɓe masu sauraronso. AT: "ai mugunta ne in kana taɗama da shari'ar, sa'annan a lokaci guda kana rashin biyayya da ita, ta haka kuma kana kawo kunyatawa ga Allah!"

an yi saɓon sunan Allah cikin Al'ummai

AT: "Al'ummai da yawa sun yi saɓon sunan Allah"

sunan Allah

Kalman nan "suna" kalma ce da ke nufin Allah, ba sunan shi kawai ba.

Romans 2:25

Lallai kuwa kaciya tana da riba a gare ku

Na faɗi wannan duka domin kaciya bata da riba a gareku"

in kun ketare shari'ar

"in baku yi biyayya ga dokokin da ke cikin shari'ar ba"

kaciyar ku ta zama rashin kaciya

"kamar ba a yi muku kaciya ba"

mutum mara kaciya

"mutum da ba a iy masa kaciya ba"

bin shari'ar daidai

"biyayya da abinda Allah ya umurta cikin shari'an"

baza'a iya ɗaukan rashin kaciyarsa a matsayin mai kaciya ba? Sannan

idan mutum marar kaciya ta jini zai kiyaye dukkan dokoki, ba zai iya shara'anta ku ... shari'a ba?

Bulus ya yi tambayoyi biyu anan domin ya nana cewa ba kaciya ne ke daidaita mutum da Allah ba. Ba lailai a juya wannan cikin tambaya ba. AT: "Allah zai dube shi a matsayin wanda ya yi kaciya. Wanda ba ayi masa kaciya ta jiki ba zai sharanta ku ... shari'an."

Romans 2:28

awaɗe

Wannan na nufin al'adun Yahudawa, karmar kaciya, wanda mutane ke iya gani.

a waɗe cikin jiki kawai

Wannan na nufin canji ta jikin mutum a sa'ada an yi masa kaciya.

nama

Wannan na nufin jiki. AT: "jiki"

shi Bayahude ne a ciki, sa'annan kuma mai kaciyarsa kuwa ta zuciya ne

Waɗannan kalmomin suna da ma'ana kusan iri daya. ta

farkon "shi bayahude ne wadda a ciki," ta bayyana ta biyun, "kaciyar ta zuci ne."

ciki

Wannan na nufin daraja da kuma muradin wannan mutum da Allah ya sake she yana da shi.

ta zuciyan

A nan "zuciya" na nufin cikin mutum.

cikin ruhun, ba cikin wasikar ba

A nan "wasika" na nufin Littafi Mai Tsarki. AT: "Tawurin aikin Ruhu Mai Tsarki, ba domin ku san Littafi Mai Tsarki ba"

cikin ruhun

Wannan na nufin cikin, ruhun mutum wanda "Ruhun Allah" ya canza shi"

3¹To ina fifikon da bayahude yake dashi? Kuma ina ribar kaciya? ²Akwai muhimmancinsu ta kowacce hanya. Tun farko dai, yahudawa ne aka dankawa wahayi daga Allah.

³Idan wasu yahudawa basu bada gaskiya ba fa? Rashin bangaskiyarsu zai hana amincin Allah aiki? ⁴Bazai taba zama haka ba. Maimakon haka, bari Allah ya zama mai gaskiya, ko da kowanne mutum makaryaci ne. Kamar yadda aka rubuta, "Domin a nuna kai mai adalci cikin maganganunka, kuma kayi nasara a lokacin da aka kawo ka gaban shari'a."

⁵Amma idan rashin adalcinmu ya nuna adalcin Allah, to me zamu ce? Allah ba marar adalci ba ne, wanda ke aiwatar da fushinsa, ko kuwa? Ina magana bisa ga tunanin mutuntaka. ⁶Bazai taba zama haka ba. Domin idan haka ne ta yaya Allah zai shar'anta duniya?

⁷Amma idan gaskiyar Allah ta wurin karya ta habaka yabonsa, To me yasa ake shar'anta ni a matsayin mai zunubi? ⁸To me zai hana ake kamar yadda ake fadin zancen karya a kanmu, wasu kuma sun dauka cewa mun fadi hakan, "Bari muiy mugunta, domin nagarta tazo?" Hukuncin su halal ne.

⁹To me kenan? Zamu ba kanmu huija ne? ko kadan. Domin mun riga munyi zargin yahudawa da hellinawa, da cewar dukkansu, suna karkashin zunubi. ¹⁰Kamar yadda aka rubuta, babu wani mai adalci, babu ko daya.

¹¹Babu wani mai fahimta. Babu wani mai neman Allah. ¹²Dukansu sun kauce hanya, dukansu gaba daya sun zama marasa amfani. Babu mai aikin nagarta, a'a, babu ko da guda daya.

¹³Makogwaronsu a bude yake kamar kabari. Harsunansu na dauke da cuta. Dafin macizai na karkashin leburnansu.

¹⁴Bakunansu cike suke da la'ana da daci.

¹⁵Sawayensu na saurin zuwa zubar da jini. ¹⁶Tafarkinsu wahala ce da lalacewa. ¹⁷Wadannan mutane basu san hanyar salama ba. ¹⁸Babu tsoron Allah a idanunsu."

¹⁹To mun san dai duk abin da shari'a tace, shari'a na magana ne da wadanda ke karkashinta, domin a rufe kowanne baki, domin dukan duniya ta bada amsa a gaban Allah. ²⁰Domin a gabansa babu wanda zai barata ta wurin ayukan shari'a. Domin ta wurin shari'a ne sanin zunubi yazo.

²¹Amma yanzu ba tare da shari'a ba an bayyana sanin adalcin Allah, wanda shari'a da annabawa suke shaidawa. ²²Wato, adalcin Allah ta wurin bangaskiya cikin Yesu Almasihu ga dukkan wadanda ke bada gaskiya. Domin babu bambanci:

²³Domin duk sun yi zunubi sun kuma kasa kaiwa ga darajar Allah, ²⁴Da alherinsa an baratar da mu ta wurin fansar dake cikin Yesu Almasihu.

²⁵Amma Allah ya bayar da Yesu Almasihu wanda yake hadayar fansa ta wurin bangaskiya cikin jininsa. Ya mika Almasihu a matsayin tabbacin hukuncinsa, sabo da kuma ketarewar zunubanmu na baya ²⁶cikin hakurinsa. Duk wannan ya faru ne domin a bayyana adalcinsa cikin wannan zamani, domin ya tabbatar da kansa mai hukunci, kuma ya nuna shine mai baratar da kowa saboda bangaskiya cikin Yesu.

²⁷To ina fahariya? An fitar da ita. A kan wane dalilin? Don ayyuka? A'a, amma ta dalilin bangaskiya. ²⁸Domin wannan muka kammala cewar ana baratar da mutum ta wurin bangaskiya ba tare da ayyukan shari'a ba.

²⁹Ko kuwa Allah Allahn yahudawa ne kadai? Shi ba Allahn al'ummai bane? I, na al'ummai ne kuma. ³⁰Idan dai lallai Allah daya ne, zai baratar da mai kaciya ta wurin bangaskiya, da marar kaciya kuma ta wurin bangaskiya.

³¹Mun kawar da shari'a kenan ta wurin bangaskiya? ba zai taba kasancewa haka ba. Maimako ma, muna inganta shari'a kenan.

Romans 3:1

Mahaɗɗin Zance

Bulus ya shaida ribar da Yahudawa su na da shi ta dalilin shari'ar da Allah ya ba su.

To ina fifikon da bayahude yake dashi? Kuma ina ribar kaciya?

Bulus ya mika ra'ayin da mutane za su iya samu bayan sun ji abin da ya rubuto a sura 2. Ya yi wannan ne domin ya fada musu a aya ta 2. AT: "Wadansu na iya cewa, 'To menene ribar Bayahude? kuma menene amfanin kaciya?' ko 'wadansu na iya cewa, 'in gaskiya ce, to bayahude ba shi da wata riba, kuma babu wata amfani cikin yin kaciya.'"

Akwai muhimmancin ta kowacce hanya

Bulus ya amsa batun da aka kawo a aya ta 1. Anan "akwai" na nufin zama ɗaya daga cikin mutanen Yahudawa. AT: "Amma akwai babbar riba a zaman Bayahude"

Da farko

Ma'ana mai iya yiwuwa suna kamar haka 1) "Da farko dai bisa ga lokaci" ko 2) "Lailai Hakika" ko 3) "Mafi muhimmanci."

an dankawa Yahudawa wahayi daga wurin Allah

A nan "wahayi" na nufin maganar Allah da kuma

alkawarensa. AT: "Allah ya bada wadannan maganganun da ta kunshi alkawarinsa zuwa ga Yahudawa"

Romans 3:3

To, idan wasu yahudawa basu bada gaskiya ba fa? Rashin bangaskiyarsu zai hana amincin Allah aiki?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayoyin domin ya sa mutane su yi tunani. AT: "Wadansu Yahudawa ba su yi aminci ga Allah ba. To, sai mu ce, bisa ga wannan, cewa Allah ba zai cika alkawarinsa ba?"

Bazai taba zama haka ba

Wannan maganar na bayyan cewa wannan ba zai faru ba. Yana iya yiwua kuna da wata hanya a harshen ku da za ku iya yin amfani da ita. "Wannan ba mai yiwuwa bane!" ko "hakika ba haka ba!"

maimakon haka, bari

"maimakon haka sai mu ce, bari"

bari Allah ya zama mai gaskiya

Allah zai zama mai gaskiya a koyaushe kuma zai cika alkawarensa. AT: "Allah a koyaushe yana aikata abin nan da ya alkawarta"

ko da kowanne mutum makaryaci ne

Kalmomin nan "kowane" da "maƙarya" don a kara nanata cewa Allah ne kadai mai gaskiya ga alkawarensa a koyaushe. AT: "in kowane mutum maƙaryaci ne" Kamar yadda aka rubuta

AT: "Litattafai kansu sun yarda da abinda nake faɗi" Domin a nuna kai mai adalci cikin maganganunka, kuma kayi nasara a lokacin da aka kawo ka gaban shari'a."

Wadannan maganganun na da ma'ana kusan iri daya. AT: "Dole kowa ya amince cewa abinda da kun faɗa gaskiya ne, kuma za ku yi nasara a koyaushe in wani ya zargi ku" Romans 3:5

Amma idan rashin adalcinmu ya nuna adalcin Allah, to me zamu ce? Allah ba marar adalci ba ne, wanda ke aiwatar da fushinsa, ko kuwa? Bulus ya yi amfani da wannan tambaya don ya nuna abin da waɗansu mutane suna jayayya a kai sa'annan kuma ya sa masu karatunsa su yi tunani game da abin da yake faɗi gaskiya ne ko ba gaskiya. AT: "Waɗansu sun ce tundashike rashin adalcin mu ta nuna adalcin Allah, to Allah ba mai adalci bane in ya hukuntamu" aiwatar da fushinsa a kan mu

A nan "fushi" na nufin hukunci. AT: "aiwatar da hukuncinsa a kan mu" ko "hukunta mu" Ina magana bisa ga tunanin mutuntaka "abinda waɗansu mutane ke faɗa shine nake faɗi" ko "wannan shine abin da waɗansu mutane ke faɗa" Domin idan haka ne ta yaya Allah zai shar'anta duniya? Bulus ya yi amfani da wannan tambayar don ya nuna cewa muhawarar da ke gāba da bisharar mara amfani ne, tundashike Yahudawa ma sun gaskanta cewa Allah zai shara'anta dukan mutane. AT: "Mun sani cewa Allah zai shara'anta duniya!" duniyan

"duniya" na nufin dukan mutane da ke rayuwa cikin duniya. AT: kowa dake cikin duniya" Romans 3:7

Amma idan gaskiyar Allah ta wurin karyata ta habaka yabonsa, To me yasa ake shar'anta ni a matsayin mai zunubi? A nan Bulus na tunanin cewa wani na iya cigaba da kin bisharar. Cewa abokin gāba na muhara saboda zunubinsa ta nuna adalcin Allah, don haka Allah kada ya maishe shi mai zunubi a ranar shari'a in, a misali, ya yi karya. To me zai hana ace ... zo?

Anan Bulus ya yi tambaya don ya nuna yadda ba'ar muhawarar abokan gāban da yake tunaninsu take. AT: "Ni ma zan iya cewa ... zo!" kamar yadda ake faɗin zancen karya a kanmu wai mun ce "Waɗansu sun yi karya cewa wannan shine abin da muna faɗa" Hukuncin su daidai ne

Zata zama daidai a sa'ada Allah ya hukunta waɗannan abokan gāban Bulus, don karya game da abin da Bulus ya yi ta koyarwa. Romans 3:9

To me kenan? Zamu ba kanmu hujja ne? Bulus ya yi waɗannan tambayoyin don nanata ainihin nufinsa. AT: "Mu Yahudawa kada mu yi tunanin zamu guje wa hukuncin Allah, wai don mu Yahudawa ne!" ko kaɗan

Waɗannan kalmomin sun fi ƙarfin "a'a" kawai, amma bai

kai ƙarfin "cikakken a'a!" ba Kamar yadda take a rubuce

AT: "Kamar yadda annabawa suka rubuta cikin Litattafai" Romans 3:11

Babu wani wanda ya fahimta

Babu wani wanda ya fahimci abin da ke daidai AT: "Lailai, babu wani wanda ya fahimci abin da ke daidai" Babu wani mai biɗan Allah

A nan "biɗan Allah" na nufin samun dangantaka da Allah. AT: "Babu wani mai ƙoƙarin samun sahilin dangantaka mai kyau da Allah" Duk sun bause

Wannan karin magana ne da ke nufin mutane basu so su yi tunani game da Allah. Suna so kauce masa. AT: "Dukan su sun juya baya ga Allah" dukansu gaba daya sun zama marasa amfani

Tundashike babu wani wanda ke yin abu mai kyau, sun marasa amfani ne ga Allah. AT: "Kowa ya zama mara amfani ga Allah" Romans 3:13

Su ... Su

Kalman nan "su" na nufin "Yahudawa da kuma Helenawa" ta [Romawa 3:9]

Maƙogwaronsu buɗaɗɗen kabari ne

Kalman nan "maƙogwaro" na nufin dukan abin da mutane suke cewa dake mara adalci da kuma kyama. Anan "buɗaɗɗen kabari" na nufin ɗoyin kalmomi marasa kyau na mutanen.

Harsunansu ta yaudari

Kalman nan "harsuna" na nufin kalmomin karya da mutanen ke faɗa. AT: Mutane na faɗan karya" Dafin macizai na ƙarƙashin leɓunansu

A nan "dafin macizai" na a maɗaɗɗin babbar hastarin miyagun kalmomin da mutanen na faɗi. Kalman nan "leɓuna" na nufin kalmomin mutanen. AT: "Miyagun kalmominsu na cutar da mutane daidai kamar dafin maciji")

Bakunansu cike suke da la'ana da daci

A nan "bakuna" na a maɗaɗɗin miyagun kalmomin mutanen. Kalman nan "cike" na nufin sau da yawa mutanen na maganar la'ana da kuma magana mai daci. AT: "Sau da yawa sukan faɗi la'ana da kuma mugayen kalmomi" Romans 3:15

Su ... su ... Waɗannan mutanen ... su

Waɗannan kalmomin na nufin Yahudawa ne da kuma Helenawa cikin [Romawa 3:9]

Sawayensu na saurin zuwa zubar da jini

A nan "Sawaye" na nufin mutanen da kansu. Kalman nan "jini" na nufin kashe mutane. AT: "Su na hanzarin yin lahani da kisan mutane" Tafarkinsu wahala ce da lalacewa

A nan "lalacewa da wahala" na nufin lahanin da mutanen nan ke sa waɗansu su sha. AT: "koƙarinsu shine su rushe waɗansu su kuma sa su su sha wahala" hanyar salama

"yadda za su yi zaman cikin salama da sauran mutane." "hanyar" ita hanya ce ko kuma tafarki. Babu tsoron Allah a idanunsu

A nan "tsoro" na nufin girmama Allah da kuma yarda a daraja shi. AT: "Kowa ya ki ya ba Allah darajar da ya cancanci shi"

Romans 3:19

duk abin da shari'a tace, shari'a na magana ne

Bulus ya yi maganar shari'ar kamar da rai kuma tana da muryarta. AT: "dukan abin da shari'ar ta ce mutane su yi don" ko "duk dokokin da Musa ya rubuta cikin shari'ar ne don"

wadanda ke karkashinta

"wadanda lailai ne su yi biyayya ga shari'ar"

domin a rufe kowane baki

A nan "baki" na nufin kalmomin da mutane ke fadi. AT: "domin babu wasu wanda za su iya ce wani abu karkabbe don kare kanssu"

dukan duniya ta bada lissafi a gaban Allah

A nan "duniya" na nufin dukan mutanen da ke cikin duniya. AT: "cewa Allah ya iya ce da kowa dake cikin duniya mai laifi ne."

jiki

A nan "jiki" na nufin dukan 'yan adam.

Don

Wannan na iya nufin 1) "Don Haka" ko 2) "Wannan domin" ta wurin shari'a ne sanin zunubi yazo

"a sa'ada wani ya san shari'ar Allah, sai ya gane cewa ya yi zunubi"

Romans 3:21

yanzu

kalman nan "yanzu" na nufin tun lokacin da Yesu ya zo cikin duniya.

ba tare da shari'a ba an bayyana sanin adalcin Allah

AT: "Allah ya bayyana hanyar daidaitawa tare da shi ba tare da yin biyayya ga shari'ar ba"

wanda shari'a da annabawa suke shaidawa

Kalman nan "shari'an da kuma annabawa" na nufin bangaren litattafan da Musa da kuma annabawa sun rubuta cikin litattafan Yahudawa. Bulus ya bayyana su anan kamar su mutane ne da ke shaida a kotu. AT: Abinda Musa da Annabawa sun rubuta ta tabbatar da wannan" adalcin Allah ta wurin bangaskiya cikin Yesu Almasihu

A nan "adalci" na nufin daidaitawa ga Allah. AT: "daidaitawa ga Allah na kai ga dogara ga Yesu Almasihu"

Domin babu bambanci

Bulus na nufin cewa Allah ya karfi kowa ta hanya daya. AT: "Babu wata bambanci tsakanin Yahudawa da Al'ummai"

Romans 3:23

sun kasa ga darajar Allah

A nan "darajar Allah" na nufin siffar Allah da kuma dabi'ar sa. AT: "sun kasa zama kamar Allah"

Da alherinsa an baratar da mu ta wurin fansar dake cikin Yesu Almasihu

Anan "baratar" na nufin daidaitawa da Allah. AT: "Allah ya yi musu kyautar daidaitasu da kansa, domin Almasihu Yesu ya yantar da su"

a kyauta aka daidaitasu

Wannan na nufin cewa an daidaita su ba tare da sun tārā ko kuma sun cancanci a daidaita su ba. A kyauta Allah ya daidaita su. AT: "an daidaita su ga Allah ba tare da sun

samu ita ba"

Romans 3:25

cikin jinisa

Wannan na nufin mutuwar Yesu hadaya ce domin zunubai. AT: "cikin mutuwar hadaya ce domin zunubai"

kyale

Ma'ana mai iya yiwuwa na kamar haka 1) kyale ko 2) yafewa.

Duk wannan ya faru ne domin a bayyana adalcinsa cikin wannan zamani

"Ya yi wannan ne don ya nuna yadda Allah yana daidaita mutane da kansa"

domin ya tabbatar da kansa mai hukunci, kuma ya nuna shine mai baratar da kowa saboda bangaskiya cikin Yesu

"Ta haka ya nuna cewa shi mai hukunci ne da kuma mai ce da kowane mai bada gaskiya ga Yesu, mai adalci"

Romans 3:27

To ina fahariya? An fitar da ita

Bulus ya yi wannan tambaya don ya nuna cewa babu wata dalilin da mutane za su yi fahariya game da biyayyarsu ga shari'ar. AT: "Saboda haka babu wata hanyar cewa Allah ya yi mana alheri don mun yi biyayya ga shari'ar. An fid the fahariya"

A kan wane dalilin? Na ayyuka? A'a, amma ta dalilin bangaskiya

Bulus ya yi tambaya ya kuma bada amsa tambayar don nanata cewa duk abin nan da ya fada hakika gaskiya ne. Kuna iya juya wannan har da kalmomin da Bulus ke nufi. AT: "A kan wace dalili za mu fid da fahariya? shine mu fid da fahariy saboda kyawawan ayyuka? A'a, ko dai, mu fid da ita saboda bangaskiya"

an baratar da mutum ta wurin bangaskiya

A nan "bangaskiya" na nufin bada gaskiyar mutumin ga Allah. "mutum" anan na nufin kowane mutum. AT: "Allah na daidaita kowane mutum mai gaskantawa ga Allah" ko "Sa'ada Allah ya daidaita mutum, ya yi wannan ne domin mutumin ya gaskanta ga Allah"

ba tare da ayyukan shari'a ba

"ko bai yi ayyukan shari'ar ba"

Romans 3:29

Ko kuwa Allah Allahn Yahudawa ne kadai?

Bulus ya yi wannan tambaya don ya nanatawa ne. AT: "Hakika ku da ku ke Yahudawa kada ku yi tunanin cewa ku kadai ne Allah zai karbe ku!"

Shi ba Allahn al'ummai bane? I, na al'ummai ne kuma

Bulus ya yi wannan tambayar don nanata abin da yake kokorin fada. AT: "Zai karbi wadanda ba Yahudawa ba, wato Al'ummai"

zai daidaita masu kaciya ta wurin bangaskiya, da marasa kaciya kuma ta wurin bangaskiya

A nan "masu kaciya" na nufin Yahudawa, "marasa kaciya" kuwa na nufin wadanda ba Yahudawa ba. AT: "Allah zai daidaita Yahudawa duk da wadanda ba Yahudawa ba ga kansa ta wurin bangaskiyarsu cikin Almasihu"

Romans 3:31

To, mun kawar da shari'a kenan ta wurin bangaskiya?

Bulus ya yi tambayar da yana iya yiwuwa wani mai karatu yana da shi. AT: "wani na iya cewa za mu iya kawar da shari'ar don muna da bangaskiya."

muna inganta shari'a kenan

4 ¹Me kenan zamu ce game da Ibrahim, kakanmu a jiki, me ya samu? ²Domin idan Ibrahim ya sami kubutarwa ta wurin ayuka, ai da ya sami dalilin fahariya, amma ba a gaban Allah ba. ³Kuma fa me nassi ke fadi? "Ibrahim ya bada gaskiya ga Allah, sai aka lisafta ta adalci gare shi."

⁴Yanzu fa shi dake yin ayyuka, ladansa ba a lisafta shi alheri ba ne, amma abun da ke nasa. ⁵Amma kuma shi da bai da ayyuka kuma maimakon haka ya gaskanta ga wanda ke kubutar da masu zunubai, bangaskiyarsa an lisafta ta a misalin adalci.

⁶Dauda ya yi furcin albarka bisa mutumin da Allah ya lisafta mai adalci da rashin ayyuka. ⁷Sai ya ce, "Masu albarka ne wadanda aka yafe laifofinsu, kuma wadanda zunubansu a rufe suke. ⁸Mai albarka ne mutumin da ko kadan Ubangiji ba zaya lisafta zunubin sa ba."

⁹To albarkar da aka fadi ko a bisansu wadanda aka yi wa kaciya ne kadai, ko kuwa a bisan su ma marasa kaciya? Domin mun yi furcin, "Bangaskiyar Ibrahim an lisafta ta adalci ce agare shi." ¹⁰Yaya aka lisafta ta? Bayan Ibrahim ya yi kaciya, ko kuwa a rashin kaciya? Ba a cikin kaciya ba, amma a rashin kaciya.

¹¹Ibrahim ya amshi alamar kaciya. Wannan shi ne hatimin adalcin bangaskiyar da ya ke da ita tun cikin rashin kaciya. Albarkacin wannan alama ce, ta sa shi ya zama uban dukkan wadanda suka badagaskiya, ko da shike ba su da kaciya. Wato ma'ana, adalci za a lisafta masu. ¹²Wannan kuma yana da ma'anar cewa Ibrahim ya zama uban kaciya ga wadanda suka fito ba domin masu kaciya kadai ba, amma kuma domin wadanda ke biyo matakin ubanmu Ibrahim. Kuma wannan itace bangaskiyar da ya ke da ita a rashin kaciya.

¹³Domin ba ta wurin shari'a aka bada alkawarin nan da aka yi wa Ibrahim da zuriyarsa ba, wannan alkawarin da ya ce zasu gaji duniya. Maimako, a ta wurin adalcin bangaskiya ne. ¹⁴Domin idan su da ke na shari'a magada ne, bangaskiya bata da komai, kuma alkawarin an wofintar da shi kenan. ¹⁵Domin shari'a ta kan jawo fushi, amma ta wurin rashin shari'a, babu karya umarni.

¹⁶Saboda wannan dalili haka ta faru ta wurin bangaskiya, domin ya zama bisa ga alheri. Kamar haka, alkawarin ya tabbata ga dukkan zuriya. Kuma wannan zuriya ba zata kunshi wadanda suke da sanin shari'a ba kadai, har ma da wadanda ke daga bangaskiyar Ibrahim. Saboda shi ne uban dukkan kowa, ¹⁷kamar yadda aka rubuta, "Na maishe ka uba ga kasashe masu yawa." Ibrahim na gaban aminin sa, wato, Allah, mai bada rai ga mattatu kuma ya kan kira abubuwan da basu da rai su kuma kasance.

¹⁸Duk da halin da ke a bayyane, Ibrahim ya gaskata ga Allah kai tsaye game da abubuwan da ke nan gaba. Sai ya zama uba ga kasashe masu yawa, kamar yadda aka ambata, "... Haka zuriyarka zata kasance." ¹⁹Ba ya karaya a bangaskiya ba. Ibrahim ya yarda da cewa jikinsa ya rigaya ya tsufa (shekarun sa na misalin dari). Ya kuma yarda da cewa mahaifar Saratu bata iya bada 'ya'ya ba.

²⁰Amma domin alkawarin Allah, Ibrahim bai ji nauyin rashin bangaskiya ba. Maimakon haka, ya sami karfafawa a bangaskiyarsa sai ya daukaka Allah. ²¹Ya na da cikakkiyar gamsuwa cewa idan Allah ya yi alkawari, shi mai iya kammalawa ne. ²²Haka nan ne kuma aka lisafta masa wannan a matsayin adalci.

²³To ba'a rubuta kawai damin amfaninsa kadai ba, da aka lisafta domininsa. ²⁴A rubuce yake domin mu, domin wadanda za'a lisafta su, mu da muka bada gaskiya gare shi wanda ya tada Yesu Ubangijinmu daga matattu. ²⁵Wannan shi ne wanda aka bashe shi domin zunubanmu kuma an tada shi saboda fasar mu.

Romans 4:1

Mahadin Zance:

Bulus ya tabbatar da cewa ko a zamanin da an daidaita masubi da Allah ta wurin bangaskiya ba ta wurin shari'ar ba.

Me kenan zamu ce game da Ibrahim, kakanmu a jiki, me ya samu? Bulus ya yi amfani da tambayan don ya kama hankalin masu karatunsa ya kuma fara magana game da wani abu sabo. AT: "Wannan shine abin da Ibrahim kakan kakaninmu na jiki ya samu"

To me littafin ya ce

Bulus ya yi amfani da wannan tambayar domin ya kara nanatawa. Ya yi maganar littafin kamar tana da rai kuma ta iya magana. AT: "Gama za mu iya karantawa cikin littafin" aka lisafta ta adalci gare shi

AT: Allah ya dubi Ibrahim a matsayin mutum mai adalci"

Romans 4:4

ladansa ba a lisafta shi alheri ba ne

AT: "babu wanda ke lisafta abin da mai daukan aiki ya biya shi a matsayin kyauta daga mai daukan aiki"

amma abin da ke nasa

AT: "amma abin yake bin mai daukan sa aiki"

ga wanda ke daidaita

"ga Allah, wanda ke daidaita"

bangaskiyarsa an lisafta ta a misalin adalci

AT: "Allah ya dubi bangaskiyar mutumin a misalin adalci" ko "Allah ya dubi adalcin mutumin saboda bangaskiyar sa"

Romans 4:6

Dauda kuwa ya yi furcin albarka bisa mutumin da Allah ya lisafta mai adalci da rashin ayyuka

Dauda kuwa ya rubuta game da albarkan Allah ga mutumin da Allah ya mai da shi adali ba tare da ayyuka ba" wadanda aka yafe laifofinsu ...wadanda zunubansu a rufe suke ... ko kadan Ubangiji ba zaya lisafta zunubinsa ba

An bayyan abu daya ta hanyoyi uku dabam dabam. AT:

"Ubangijin ya yafe wadanda sun karye shari'ar ... wadanda

zunubansu Ubangiji ya rufe ... waɗanda zunubansu Ubangiji ba zai lisafta ba"

Romans 4:9

To albarkar da aka faɗi ko a bisansu waɗanda aka yi wa kaciya ne kadai, ko kuwa a bisan su ma marasa kaciya?

Wannan furucin ta bayyana cikin sifar tambaya don kara nanaci. AT: Shin, Allah ya albarkaci masu kaciya ne kawai, ko kuwa da waɗanda ma ba su yi kaciya ba?"

waɗanda sun yi kaciya

Wannan na nufin mutanen Yahudawa. AT: "Yahudawa"

waɗanda ba su yi kaciya ba

Wannan na nufin mutane wanda ba Yahudawa ba. AT: "Al'ummai"

Bangaskiyar Ibrahim an lisafta ta adalci ce agare shi

AT: "Allah ya dubi bangaskiya Ibrahim a matsayin adalci"

To, ta yaya aka lisafta ta? Bayan Ibrahim ya yi kaciya, ko kuwa a rashin kaciya?

Bulus ya yi wannan tambayoyi don ya kara nanata maganarsa. AT: "Yaushe Allah ya dubi Ibrahim a matsayin mai adalci? Shin, kafin kaciyar sa ne, ko kuwa bayan kaciyar?"

Ba a cikin kaciya ba, amma a rashin kaciya

Ta faru ne kafin a yi masa kaciya, ba bayan kaciyarsa ba"

Romans 4:11

hatimin adalcin bangaskiyar da ya ke da ita tun cikin rashin kaciyarsa A nan "adalcin bangaskiya" na nufin cewa Allah ya dubi shi a matsayi mai adalci. AT: "alama da za a iya ganin cewa Allah ya dubi shi a matsayin mai adalci saboda ya riga ya gaskanta ga Allah tun kafin a yi mada kaciya"

ko da shike ba su da kaciya

"ko ba a yi musu kaciya ba"

Wato ma'ana, adalci za a lisafta masu

AT: "Wannan na nufin cewa Allah zai dube su a matsayin masu adalci"

Ibrahim ya zama uban kaciya

A nan "kaciyar" na nufin masu gaskantawa da Allah na gaske, duk da Yahudawa da Al'ummai.

waɗanda ke biyo matakin bangaskiyar ubanmu Ibrahim

A nan "bin cikin matakin bangaskiyar" na nufin bin gurbin wani. AT: "wanda sun bi gurbin bangaskiyar ubanmu Ibrahim"

Romans 4:13

magada

an yi magana game da mutanen da Allah ya yi masu alkawari sai ka ce za su gaji kaya da arziki daga wani daga cikin iyali.

amma ta wurin adalcin bangaskiya ne

Kalmomin nan "alkawaein ta zo" an fahimci su daga maganar fari ne. za ku iya juya wannan ta wurin kara waɗannan kalmomin da ke nufin abu kamar haka. AT: "amma alkawarin ta zo ne tawurin bangaskiya, wadda Allah ya dubi a matsayin adalcin"

idan su da ke na shari'a magada ne

A nan "rayuwa ta wurin shari'ar" na nufin biyayya ga shari'ar. AT: "idan waɗanda ke biyayya ga shari'ar ne za su gaji duniya"

bangaskiya bata da komai, kuma alkawarin an wofintar da shi kenan "bangaskiya ba ta da daraja, kuma alkawarin bata da ma'ana"

babu karya umarni

Ana iya bayyana wannan in an cire sunan nan "karya umarnin." AT: "ba bu wanda ya isa ya ketare shari'ar" ko "ba shi yiwuwa a ketare shari'ar"

Romans 4:16

Saboda wannan dalili

"don haka"

shi ne ta wurin bangaskiya

Kalman nan "shi" na nufin samun abin da Allah ya alkawarta. AT: "ta wurin bangaskiya ne muka sami alkawarin" ko "mun sami alkawarin ta wurin bangaskiya" domin alkawarin ya zama bisa ga alheri

A nan "alkawarin zai zama bisa ga alheri" na wakilcin cewa Allah ya da da abin da ya alkawarta saboda alherinsa. AT: "domin abin da ya alkawarta ya zama kyauta" ko "don alkawarinsa ya zama saboda alherinsa"

ya tabbata ga dukkan zuriyar Ibrahim

AT: "dukkan zuriyar Ibrahim haƙika za su karbi abin da Allah ya alkawarta zai bayar"

waɗanda suke da sanin shari'a

Wannan na nufin mutanen Yahudawan, wanda takalifin yin biyayya ga dokar Musa.

waɗanda suke da bangaskiya irin ta Ibrahim

Wannan na nufin waɗanda suke da bangaskiya kamar Ibrahim kafin ya yi kaciya. AT: "waɗanda suka bada gaskiya kamar yadda Ibrahim ya yi"

ubanmu duka

A nan kalman nan "mu" na nufin Bulus da kuma dukkan Yahudawa da waɗanda ba Yahudawa ba da suka gaskanta da Almasihu. Ga jiki Ibrahim kakan mutanen Yahudawa ne, amma shi kuma uban waɗanda ke da bangaskiya ne cikin ruhaniya.

kamar yadda take a rubuce

Ana iya bayyana inda aka rubuta. AT: "kamar yadda aka rubuta cikin nasin"

Na maishe ka

A nan kalman nan "ka" mufuradi ne kuma na nufin Ibrahim.

Ibrahim na gaban aminin sa, wato, Allah, mai bada rai ga mattatu

Anan "ga shi wanda ya dogara" na nufin Allah. AT: "Ibrahim na gaban Allah wanda ya dogara a gare shi, wato shi wanda ya ba da rai ga waɗanda suka mutu"

kan kira abubuwan da basu da rai su kuma kasance

"daga ba komai ya halici kowane abu"

Romans 4:18

ya gaskata ga Allah kai tsaye

Wannan karin maganan na nufin cewa Ibrahim ya dogara ga Allah kodashike bai nuna masa cewa zai iya samu da ba. AT: Kodashike ba zama mai yiwuwa a gare shi ya samu zuriya ba, amma ya gaskanta da Allah"

bisa ga abinda aka gaya masa

AT: "kamar yadda Allah ya ce wa Ibrahim"

haka zuriyar ka za ta kasance

Ana iya bayyana cikakken alkawarin da Allah ya ba wa Ibrahim. AT: "za ka kasance da zuriya da ba za ka iya kidaya ba"

batare da ya raunana cikin bangaskiyasa ba

AT: "Ya kasance da ƙarfi cikin bangaskiyar sa, kodashike"

Romans 4:20

ba kuwa wata rashin bangaskiyar
 Ku na iya juya wannan cikin tabbatacciya sifa. AT: "cigaba da aiki cikin bangaskiya"
 ya karfafa cikin bangaskiyar
 AT: "ya kasance da karfi cikin bangaskiyarsa"
 Ya na da cikakkiyar gamsuwa
 "Ibrahim ya tabbata"
 shi mai iya kammalawa ne
 "Allah zai iya yin"
 Haka nan ne kuma aka lisafta masa wannan a matsayin adalci.
 AT: "Saboda haka Allah ya lisafta bangasikiya Ibrahim a matsayin adalci" ko "Saboda haka Allah ya dubi adalcin Ibrahim don Ibrahim ya bada gaskiya gare shi"
 Romans 4:23
 yanzu kam
 "yanzu" an yi amfani da ita anan don a haɗa daidaita Ibrahim da aka yi ta wurin bangasikiya da kuma daidaita masubi na yanzu ta wurin bangaskiya cikin mutuwa da tashin Almasihu.
 amfaninsa kadai

"ga Ibrahim kadai"
 da aka lisafta domin sa
 AT: "da Allah ya lisafta masa adalci" ko "Allah ya dube shi a matsayin mai adalci"
 domin mu
 Kalman nan "mu" na nufin Bulus tare da duk masubi cikin Almasihu.
 A rubuce yake domin mu, domin waɗanda za'a lisafta su, mu da muka bada gaskiya
 AT: "don amfanin mu ne kuwa, domin Allah zai dube mu a matsayin masu adalci kuma inda mun bada gaskiya"
 shi wanda ya tashe Yesu Ubangijinmu daga mattattu
 "Tashe ... daga mattattu" anan na nufin "sa wani ya rayu kuma." AT: "shi wanda ya sa Yesu Ubangijimu ya rayu kuma"
 wanda aka bashe shi domin zunubanmu kuma an tada shi saboda fasar mu
 AT: wanda Allah ya bashe shi ga masu gābā don zunubanmu da kuma wanda Allah ya rayar don ya daidaita mu da shi"

5¹Tun da shike mun sami barata, sabili da bangaskiya, mun sami salama tare da Allah ta wurin Yesu Almasihu. ² Ta wurin sa kuma mun sami iso zuwa ga alheri inda muke tsayawa albarkacin bangaskiyarmu. Muna murna da gabagadin da Allah ya ba mu game da abin da zai faru, gabagadin da zamu dandana nan gaba cikin daukakar Allah. ³Ba kuwa haka kadai ba, amma muna murna da shan wahalolinmu. Mun san cewa shan wuya na haifar da ⁴Jimiri, Jimiri kuma na kawo amincewa, amincewa na kawo gabagadi game da abin da zai zo nan gaba. ⁵Wannan gabagadi wato begen da muke da shi baya kunyatarwa, domin kuwa an kwarara mana kaunar Allah a cikin zuciyarmu ta wurin Ruhu Mai Tsarki, da aka ba mu.
⁶Domin kuwa ko yayin da muke raunana, Almasihu ya mutu a lokacin da ke dai dai domin marasa ibada.⁷To ai kuwa yana da wuya kwarai wani mutum ya yarda ya mutu don mutumin kirki ma. Watakila, wani na iyayin kasada ya yarda ya mutu don nagarin mutum.
⁸Amma Allah ya tabbatar mana da kaunarsa a gare mu, don kuwa tun muna masu zunubi, Almasihu ya mutu domin mu.
⁹Balle ma yanzu, da muka sarata ta wurin jininsa, za mu sami tsira daga fushin Allah.
¹⁰Domin kuwa, in tun muna makiya, aka sulhunta mu da Allah ta wurin mutuwar Dansa, balle ma, yanzu da muka sami sulhu, zamu sami tsira ta wurin ransa.¹¹Bama haka kadai ba, amma muna murna a cikin Allah ta wurin Ubangijinmu Yesu Almasihu, wanda ta wurinsa ne muka sami wannan sulhu.
¹²Saboda haka, kamar yadda ta wurin mutum daya zunubi ya shigo cikin duniya, ta haka mutuwa ta shigo ta dalilin zunubi. ¹³Domin kuwa tun kafin a bada shari'a, zunubi na nan a duniya, amma ba' a lissafin zunubi in da ba shari'a.
¹⁴Duk da haka, mutuwa ta mallake tun daga Adamu har Musa, har ma wadanda basu yi zunubin keta umarni irin na Adamu ba, wanda yake misalin mai zuwan nan a gaba. ¹⁵Amma kyautar ba kamar keta umarnin take ba. Domin in sabo da laifin mutum dayan nan ne, da yawa suke mutuwa, haka ma alherin sa da baiwarsa ta wurin mutum dayan nan, Yesu Almasihu, sai baiwar ta wadata zuwa ga masu yawa.
¹⁶Domin kyautar ba kamar sakamakon wannan da yayi zunubin bace. Ta haka din nan ne, hukuncin nan mai tsanani ya zo sabo da zunubin mutum dayan. Har yanzu dai, wannan baiwa ta yanci ta zo ne bayan laifuffuka masu yawa. ¹⁷Domin, idan sabo da laifin mutum dayan nan ne, mutuwa ta mallake, saboda dayan, haka ma wadanda suka karbi alheri mai yawa da kuma baiwar adalci ta wurin ran, Yesu Almasihu.
¹⁸Don haka, kamar yadda zunubin dayan ya sa hukunci ya zo kan dukka, haka ma aikin adalci na dayan zai kawo barata da rai ga mutane masu yawa. ¹⁹Kuma kamar yadda rashin biyayyar dayan ta sa mutane masu yawan gaske su zama masu zunubi, haka ma ta biyayyar dayan mutane da yawan gaske za su sami adalci.
²⁰Amma shari'a ta zo, inda ta sa zunubi ya habaka. Amma inda zunubi ya habaka, alheri ma ya habaka ribin ribi.
²¹Wannan ya faru ne, don kamar yadda zunubi yai mallaka zuwa mutuwa, haka kuma alheri ya mallaka zuwa adalci da rai na har abada ta wurin Yesu Almasihu Ubangijin mu.

Romans 5:1
 Mahadin Zance:
 Bulus ya fara faɗin abubuwa dabam dabam da zai faru sa'adda Allah ya daidai masubi da kansa.
 Tun da shike na daidaita mu

"domin an daidaita mu"
 mu ... na mu
 Duk aukuwar "mu" da "na mu" na nufin dukkan masubi kuma ya kamata a sanya su.
 ta wurin Yesu Almasihu

"saboda Ubangijinmu Yesu Almasihu"

Ubangiji

A nan "Ubangiji" na nufin cewa Yesu Allah ne.

Ta wurin sa kuma mun sami iso zuwa ga alheri inda muke tsayawa albarkacin bangaskiyarmu

A nan "albarkacin bangaskiyar" na nufin dogarar mu ga Yesu, wanda ta yaddar mana mu tsaya a gaban Allah. AT: "Domin mun dogara ga Yesu, Allah ya ba mu yancin zuwa gabansa"

Romans 5:3

ba wannan kawai ba

Kalman nan "wannan" na nufin ra'ayin da aka bayyana [Roman 5:1-2]

mu ... mu ... mu

duk aukuwar "mu" na nufin dukkan masubi kuma ya kamata a haɗa su.

wata bege

Wannan tabbatacin cewa Allah zai cika dukkan alkawaransa ga waɗanda suka dogara ga Almasihu.

wannan gabagadi wato beɗen da muke da shi baya kunyatarwa

Bulus ya yi magana game da "gabagadi" sai ka ce ta na da rai. AT: "muna da gabagadin cewa za mu karbi abubuwan da muna jira"

domin kuwa an kwarara mana kaunar Allah a cikin zuciyarmu

A nan "zukan" na a maɗaɗɗin tunanin mutum, ji, ko cikin mutum. Maganan na "an kwarara mana kaunar Allah a cikin zukan mu" nufin kaunar Allah ga mutanen sa. AT: "domin ya kaunace mu sasai" ko "domin Allah ya nuna mana yadda yake kaunar mu"

Romans 5:6

mu

Kalman nan "mu" anan na nufin dukkan masubi kuma ya kamata a haɗa su.

To ai kuwa yana da wuya kwarai wani mutum ya yarda ya mutu don mutumin mai adalci ma

"yana da wuya a samu wani da zai yarda ya mutu ko saboda mutum mai adalci.

Watakila, wani na iyayin kasada ya yarda ya mutu don mutum nagari

"Amma za a iya samun wani wanda zai yarda ya mutu saboda mutum nagari"

Romans 5:8

tabbatar

Za ku iya juya wannan aikataun jimlar da ta shige ta wurin yin amfani da "nuna."

mu ... mu

Duk aukuwar "mu" na nufin dukkan masubi haɗe.

Balle ma yanzu, da aka daidaita mu ta wurin jininsa

A nan "daidaitawa" na nufin cewa Allah ya sa mu cikin danganta mai kyauta kansa. AT: "me kenan Allah zai yi mana yanzu da ya daidaita mu da kansa saboda mutuwar Yesu a kan giciye"

jini

Wannan na nufin mutuwar haɗaya da Yesu ya yi a kan giciya.

cece

Wannan na nufin cewa ta wurin mutuwar haɗayar da Yesu ya yi a kan giciye, Allah ya yafe mana mana ya kuma cece mu daga hukuncin nan ta jahannama domin zunubanmu.

fushin Allah

A nan "fushi" na nufin hukunci Allah a kan waɗanda suka yi masa zunubi. AT: "hukuncin Allah"

Romans 5:10

tun muna

Duk aukuwar "mu" na nufin dukkan masubi haɗe.

Dansa ... ransa

"Dan Allah ... ran Dan Allah"

aka sulhunta mu da Allah ta wurin mutuwar Dansa

Mutuwar Dan Allah ta ba mu rai madawwamiyar yafe ta kuma sa mu mun zama abokai da Allah, wato ga waɗanda suka bada gaskiya ga Yesu. AT: "Allah ya bar mu mu sami dangantaka ma salama da shi saboda dansa ya mutu domin mu"

Da

Wannan lakani ne mai muhimmanci ta Yesu Dan Allah.

bayan an sulhunta mu

AT: "yanzu kam Allah ya maishe mu abokan sa kuma"

Romans 5:12

ta wurin mutum ɗaya zunubi ya shigo ... mutuwa ta shigo ta dalilin zunubi

Bulus ya bayyana zunubi kamar wani abu ne mai hatsari da ta shigo cikin duniya ta wurin aikin "mutum ɗayan nan" wato Adamu. Wannan zunubi kuwa ta zama kofa wadda mutuwa, wadda ke nuna hoton wani abu kuma mai hatsari, ta shigo duniya.

Domin kuwa tun kafin a bada shari'a, zunubi na nan a duniya

Wannan na nufin cewa mutane su na zunubi tun kafin

Allah ya bada shari'ar. AT: "Mutanen suna zunubi tun kafin Allah ya ba wa Musa shari'ar"

amma ba' a lissafin zunubi in da ba shari'a

Wannan na nufin cewa Allah bai lisafta wa mutane zunubansu ba kafin a ba da shari'ar. AT: Amma Allah bai rubuta zunubi gaba da shari'ar ba kafin ya bada shari'ar" Romans 5:14

Duk da haka, mutuwa

"Ko da shike abin nan da na faɗa gaskiya ne, mutu" ko kuma "Babu rubutacciyar shari'a tun daga lokacin Adamu zuwa lokacin Musa, amma mutuwa." (Dub: [Romans 5:13])

mutuwa ta mallake tun daga Adamu har Musa

Bulus yana magana game da mutuwa sai ka ce sarki ne da ke mulki. AT: "mutane sun cigaba da mutuwa tun lokacin Adamu har zuwa lokacin Musa a matsayi sakamakon zunubansu"

har ma waɗanda basu yi zunubin keta umarni irin na Adamu ba

"har ma mutanen da zububansu dabam ne da na Adamu sun cigaba da mutuwa"

wanda yake misalin mai zuwan nan gaba

Adamu misalin Alamsihu ne wanda ya bayyana a gaba. Shi kusan iri ɗaya ne da shi.

Domin in sabo da laifin mutum ɗayan nan ne, da yawa suka mutu

Anan "ɗaya" na nufin Adamu. AT: "Domin in ta wurin

zunubin mutum ɗayan nan da yawa su mutu"

haka ma alherin sa da baiwarsa ta wurin mutum ɗayan nan, Yesu

Almasihu, sai baiwar ta wadata zuwa ga masu yawa

A nan "alheri" na nufin kyatar Allah da ke samamme ga kowa ta wurin Yesu Almasihu. AT: "har ma ta wurin mutumin nan Yesu Almasihu, wanda ya mutu domin dukkan mu, Allah ya ba mu kyauta rai madawwani, koɗashike ba mu cancance ta ba"

Romans 5:16

Domin kyautar ba kamar sakamakon wannan da yayi zunubin bace
A nan "kyautar" na nufin cewa Allah a yalwace ya shafe
zunubanmu. AT: "Kyautar ba kamar sakamakon zunubin
Adamu ba ne"

Hukuncin da aka yi kan laifi dayan nan, shi ya jawo hukuncin halaka,
amma baiwan ... kubuta

A nan Bulus ya bada dalilai biyu da "kyautar ba kamar
sakamakon zunubi Adamu bane." "hukuncin halaka" na
nufin cewa mun cancanci hukuncin Allah saboda
zunubanmu. AT: "Domin a wannan bangare, Allah ya ce
dukkun mutane sun cancanci hukunci saboda zunubin
mutum dayan nan, amma a wata bangare dabam kuwa"
wannan baiwa ta yanci ta zo ne bayan laifuffuka masu yawa
Wannan na nufin yadda Allah ya daidaita mu da kansa ko
da shike ba mu cancanci a daidaita mu ba. AT: "irin kyautar
Allah don ya daidaita mu tare da kansa"

ta bi laifofin masu yawa

"bayan zunuban mutane dayawa"

laifin mutun dayan

Wannan na nufin zunubin Adamu.

mutuwa ya mallake

A nan Bulus ya yi magana game da "mutuwa" kamar sarki
ne wanda ke mulki. "Mulkin" mutuwa ta kan sa kowa ya
mutu. AT: "kowa ya mutu"

Romans 5:18

ta wurin laifin daya

"ta wurin zunubin nan daya da Adamu ya aikata" ko kuwa
"saboda zunubin Adamu"

ya jawo hukunci ga dukkan mutane

A nan "hukunci" na nufin hukuncin Allah. AT: "dukan
mutane sun cancanci hukuncin Allah saboda zunubi"

aikin... dayan

hadayan Yesu Almasihu

kawo kubuta da rai ga mutane masu yawa

A nan "kubuta" na nufin cewa Allah zai iya daidaita mutane
zuwa gare shi. AT: "Allah ya daidaita dukan mutane wa

kansa"

rashin biyayyar mutum dayan

rashin biyayyar Adamu

an maishe da yawan masu zunubi

AT: "mutane da yawa sun yi zunubi"

biyayyar dayan

biyayyar Yesu

da yawan za a mashe su adalai

AT: Allah zai daidaita mutane dayawa wa kansa"

Romans 5:20

shari'a ta zo

Anan Bulus ya yi magana game da shari'ar sai ka ce

mutum. AT: "Allah ya ba wa Musa shari'ar"

zunubi ya habaka

"zunubi ta karu"

alheri ma ya habaka har fiye

A nan "alheri" na nufin albarkun Allah da ba a cancanci ta
ba. AT: "Allah ya cigaba a yin kirki gare su, a ta hanyar da
bai cancance su ba"

kamar yadda zunubi na mulki cikin mututwa

A nan Bulus ya yi magana game da mutuwa sai ka ce sarki
ne da ke mulki. AT: "kamar yadda zunubi ta jawo mutuwa"

haka kuma alheri ya mallaka zuwa adalci da rai na har abada ta wurin
Yesu Almasihu Ubangijin mu

Bulus ya yi magana game da "alheri" anan sai ka ce wani
sarkin ne da ke mulki. AT: "alheri ta ba wa mutane rai
madawwami ta wurin adalcin Yesu Alamasihu Ubangijin
mu"

haka kuma alheri ya mallaka zuwa adalci

Bulus ya yi magana game da "alheri" anan sai ka ce sarkin
ne da ke mulki. Kalman nan "adalci" na nufin ikon Allah
don daidaita mutane wa kansa. AT: "ha kama Allah zai ba
da kyatar sa a yalwace ga mutane don ya daidaita su wa
kansu"

Ubangijinmu

Bulus ya hada da kansa, masu karatunsa, da dukkan
masubi.

6 ¹Me kuwa zamu ce yanzu? Sai mu ci gaba da yin zunubi domin Alheri ya yawaita? ²Ba zai taba faruwa ba. 'Yaya za'ace
mu da muka mutu cikin zunubi mu ci gaba da rayuwa cikin sa? ³Ba ku san cewa duk wadanda aka yi masu baftisma
cikin Almasihu Yesu an yi masu baftisma har ya zuwa mutuwar sa ne ba?

⁴An kuwa binne mu tare da shi, ta wurin baftisma cikin mutuwar sa. Haka kuma ya kasance ne domin kamar yadda
Almasihu ya tashi daga matattu cikin daukakar Uba. Sakamakon haka muma zamu yi tafiya cikin sabuwar rayuwa.

⁵Domin kuwa idan muna tare dashi cikin kamannin mutuwar sa zamu kuwa zauna tare dashi har ga kamannin tashinsa.

⁶Mun kuma san cewa, an giciye wannan tsohon mutunmin nan namu tare dashi, domin a hallaka jikin zunubi. wanna
kuwa ya kasance ne domin kada mu ci gaba da bautar zunubi. ⁷Duk kuma wanda ya mutu an ambace shi a matayin adali
akan zunubi.

⁸Amma idan muka mutu tare da Almasihu, mun bada gaskiya zamu yi rayuwa tare dashi. ⁹Muna da sanen cewa an tada
Almasihu daga matattu, don haka kuwa ba matacce yake ba. Mutuwa kuma bata da iko a kansa.

¹⁰Game da mutuwar da yayi ga zunubi yayi sau daya kuma domin dukka. Rayuwar da yake yi kuma yana yi wa Allah ne.

¹¹Don haka ku ma sai ku dauki kanku a matsayin matattu ga zunubi amma rayayyu ga Allah cikin Almasihu Yesu.

¹²Sabili da haka kada ku bar zunubi yayi mulki a cikin jikinku, har ku yi biyayya ga sha'awarsa. ¹³Kada ku mika gabobin
jikinku ga zunubi a matsayin kayan aikin rashin adalci. Amma ku mika kanku ga Allah rayayyu daga mutuwa. Ku kuma
mika gabobin jikinku ga Allah a matsayin kayan aiki na adalci. ¹⁴kada ku ba zunubi dama yayi mulki a kanku, domin ba
karkashin doka kuke ba, amma karkashin alheri kuke.

¹⁵To sai me? Sai mu yi zunubi wai don ba a karkashin doka muke ba amma alheri. ba zai taba faruwa ba. ¹⁶Ba ku san cewa
duk ga wanda kuka mika kanku a matsayin bayi, a gareshi ku bayi ne ba? Wannan fa gaskiya ne, ko dai ku bayi ne ga
zunubi wanda kaiwa ga mutuwa ko kuma bayi ga biyayya wanda ke kaiwa ga adalci.

¹⁷ Amma godiya ta tabbata ga Allah! domin da ku bayin zunubi ne, amma kun yi biyayya daga zuciyarku irin salon koyarwar da aka baku. ¹⁸ An 'yantar daku daga bautar zunubi, an kuma maishe ku bayin adalci.

¹⁹ Ina magana da ku kamar mutum, domin kasawarku ta nama da jini. Kamar yadda kuka mika gabobin jikinku ga kazamta da miyagun ayyuka, haka ma yanzu ku mika gabobin jikinku a matsayin bayi na adalci. ²⁰ Domin a lokacin da kuke bayin zunubi, ku yantattu ne ga adalci. ²¹ A wannan lokacin wanne amfani kuka samu na ayyukan da yanzu kuke jin kunyarsu? Domin kuwa sakamakon wadannan ayyuka shine mutuwa.

²² Amma yanzu da da aka yantar daku daga zunubi aka mai da ku bayin Allah, amfaninsa ku kuwa shine tsarkakewarku. Sakamakon kuwa shine rai na har abada. ²³ Don kuwa sakamakon zunubi mutuwa ne. Amma kyautar Allah itace rai madauwami cikin Almasihu Yesu Ubangijinmu.

Romans 6:1

Mahaɗɗin Zance:

A karkashin alheri, Bulus ya faɗa wa waɗanda suka gaskanta da Yesu cewa su yi sabon rayuwa kamar su mattattu ne ga zunubi da kuma rayayyu ne ga Allah.

Me kuwa zamu ce? Sai mu ci gaba da yin zunubi domin Alheri ya yawaita?

Bulus ya yi waɗannan tambayoyi nan don ya jawo hankalin masu karatunsa ne. AT: "To, me za mu ce game da duk wannan? Hakika ba za mu cigaba da yin zunubi ba wai don Allherin Allah ya yawaita ba!

mu ce

kalman nan "mu" na nufin Bulus, masu karatun sa da sauran mutane.

mu da muka mutu cikin zunubi mu ci gaba da rayuwa cikin sa?

A nan "mutu cikin zunubi" na nufin cewa masubi Yesu su na kamar mattattun mutane ne wanda zunubi ba za ta iya shafe su ba. Bulus ya yi amfani da wannan tambayar don nanaci ne. AT: "Muna kamar mutanen da zunubi ba ta shafe su ba! Don haka ba za mu cigaba da zunubi ba!"

Ba ku san cewa duk waɗanda aka yi masu baftisma cikin Almasihu Yesu an yi masu baftisma har ya zuwa mutuwar sa ne ba?

Bulus ya yi amfani da wannan tambaya don ya kara nanaci. AT: "Tuna fa, a sa'adda an yi mana baftisma don a nuna cewa muna da dangantaka da Almasihu, wannan kuma na nuna cewa mun mutu tare da Almasihu a kan giciye!"

Romans 6:4

An kuwa binne mu tare da shi, ta wurin baftisma cikin mutuwar sa tashinsa.

Anan Bulus ya yi magana game da baftimar masubi sai ka ce mutuwa ne da kuma biso. AT: "A sa'adda aka yi mana baftisma, ya na nan kamar an binne mu ne cikin kabari tare da Almasihu"

kamar yadda Almasihu ya tashi daga matattu cikin daukakar Uba, haka muma zamu yi tafiya cikin sabuwar rayuwa

A ta da wani daga matattu na nufin a sa wani ya sake rayuwa kuma. Wannan na kwatanta sabuwar rayuwar ruhaniya na masubi da dawowar Yesu da rai kuma cikin jiki. Sabuwar rayuwa ta ruhaniya na masubi na ba mutumin ikon yin biyayya ga Allah. AT: "kamar yadda Uban ya tashe shi da matattu bayan mutuwar sa, mu ma mun sami sabuwan rayuwa ta ruhaniya mu kuma yi biyayya ga Allah"

daga matattu

Daga cikin dukan waɗanda suka mutu. Wannan maganar ta bayyana dukan mutanen da suka mutu tare da karkashi duniya. A tashe mutum daga cikin su na magana ne game

da sake rayuwa kuma.

tare dashi cikin kamannin mutuwar sa ... zauna tare dashi har ga kamannin tashinsa

Bulus ya kwatanta haɗa mu da aka yi da Almasihu da mutuwa. Waɗanda suna tare da Almasihu cikin mutuwar sa za su kuwa tashi tare da shi. AT: "mutu tare da shi...dawa da rai tare da shi"

Romans 6:6

an giciye wannan tsohon mutumin nan namu tare dashi

"tsohon mutumin" na nufin mutumin kafin ya ba da gaskiya ga Yesu. Bulus ya bayyana tsohon mutumin nan na mu mai zunubi kamar mutuwa kan giciye tare da Yesu a sa'adda muka bada gaskiya ga Yesu. AT: "mutumin nan namu mai zunubi ya mutu kan giciye tare da Yesu"

tsohon mutum

Wannan na nufin mutumin nan na da, amma yanzu kam ba ya a raye.

jikin nan mai zunubi

Wannan na nufin gabaɗayan mai zunubi. AT: "halin mu na zunubi"

domin a hallaka

AT: "zai mutu"

kada mu ci gaba da zama bayi ga zunubi

AT: "kada zunubi ta mashe mu bawan ta" ko "kada mu zama bayi ga zunubi"

wanda ya mutu an ambace shi a matsayin adali akan zunubi

A nan "adali" na nufin ikon Allah ya daidaita mutane wa kansa. AT: "A sa'adda Allah ya daidaita mutum wa kansa. wannan mutumin zunubi ba ta shugabantan sa"

Romans 6:8

mun mutu tare da Almasihu

A nan "mutu" na nufin cewa zunubi ba ta shugabantan masubi.

Mun sani cewa tun da shike an tashe Almasihu daga matattu

A nan a tashe, na nufin a sa wani wanda ya mutu ya rayu kuma. AT: "mun sani da cewa tun da shike Allah ya dawo da Almasihu da rai kuma bayan ya mutu"

mutuwa bata da ikon a kansa

A nan "mutuwa" an bayyanata kamar sarki ko mai mulki da ke da iko bisa mutane. AT: "ba Zai sake mututwa ba"

Dubi:

Romans 6:10

Game da mutuwar da yayi ga zunubi yayi sau ɗaya kuma domin dukka

Maganar "sau ɗaya domin dukka" na nufin a gama wani abu gabaɗaya. Ku na yi bayyan ma'anar wannan a juyin ku.

AT: "Gama a sa'adda ya mutu, ya karye ikon zunubi gabaɗaya"

haka ku ma sai ku dauki kanku a matsayin

"Saboda wannan dalili ku dauke"

ɗauki kanku

"yi tunanin kanku kamar" ko kuwa "dubi kanku kamar"

matattu ga zunubi

Kamar yadda ba za a yi sa gawa dole ya yi wani abu ba,

zunubi ba ta da ikon sa masubi su yi rashin biyayya ga

Allah. AT: "sai ka ce kun mutu ga ikon zunubi"

matattu ga zunubi amma rayayyu ga Allah

mutu ga ikon zunubi, amma rayayyu don girmama Allah"

rayayyu ga Allah cikin Almasihu Yesu

"rayu don girmama Allah ta wurin ikon da Almasihu Yesu ya ba ku"

Romans 6:12

kada ku bar zunubi yayi mulki a cikin jikinku

Bulus ya yi magana game da zunubin da mutane ke yi sai

ka ce zunubi maigida ko sarki ne da ke mulkin su. AT:

"Kada ku bar sha'awace sha'awace ta zunubi ta yi mulkin

ku"

cikin jikunan ku

Wannan magana na nufin gabobin jikunan mutum, wanda zai mutu. AT: "ku"

har ku yi biyayya ga sha'awarsa

Bulus ya yi magana game da muguwar sha'awace

sha'awacen mutum sai ka ce zunubi maigida ne da ke da

muguwar sha'awace sha'awace

Kada ku miƙa gabobin jikinku ga zunubi a matsayin kayan aikin rashin adalci

Hoton mai zunubi ne da ke miƙa "gabobin jikinsa" ga

maigidansa ko sarki. "gabobin jiki" na nufin gabadiyar

mutum. AT: "Kada ku miƙa kanku ga zunubi don yi abin da ba daidai ba"

Amma ku miƙa kanku ga Allah rayayyu daga mutuwa

A nan "rayayyu" na nufin sabon rai ta ruhaniyan masubi.

AT: "Amma ku miƙa kanku ga Allah, domin ya ba ku sabon

rayuwa ta ruhaniya" ko kuwa "Amma ku miƙa kanku ga

Allah kamar waɗanda suka mutu amma yanzu su na raye"

Ku kuma miƙa gabobin jikinku ga Allah a matsayin kayan aiki na adalci

A nan "gabobin jiki" na nufin gabaɗayan mutum. AT: "bari Allah ya yi amfani da ku don jin daɗin ran sa"

kada ku ba zunubi dama yayi mulki a kanku

Bulus ya yi magana game da "zunubi" anan sai ka ce sarkin

ne da ke mulki bisa mutane. AT: "Kada ku bar sha'awace

sha'awace ta zunubi ta bi da ku ci abin da kuke yi" ko kuwa

"Kada ku bar kanku ku yi mugayen abubuwan da kuke so ku yi"

domin ba ƙarƙashin shari'ar kuke ba

Zama "ƙarƙashin shari'ar" na nufin miƙa kai ga matuƙa da

rashin ƙarfin ta. Kuna iya bayyana ma'ana wannan a

juyinku. AT: "Gama ba a ɗaure ku ga shari'ar Musa ba

wanda ba ta iya ba ku ikon barin zunubi ba"

ƙarƙashin alheri kuke

Zama "ƙarƙashin alheri" na nufin kyautar Allah ta ba ku

ikon barin yin zunubi. Kuna iya bayyana ma'anar wannan

a juyin ku. AT: "amma kuna ɗaure bisa alherin Allah

wanda ke ba ku ikon barin zunubi"

Romans 6:15

To sai me? Sai mu yi zunubi wai don ba a ƙarƙashin shari'ar muke ba

amma alheri? ba zai taɓa faruwa ba

Bulus yana amfani da tambaya don ya nanata cewa rayuwa

ƙarƙashin alheri dalilin zunubi ba ne. AT: "Duk da haka, ba domin muna ɗaure ga alherin maimakon shari'ar Musa sai ya zama cewa an ce mu yi zunubi ba"

ba zai taɓa faruwa ba

"Ba za mu taɓa so hakan ya faru ba" ko "Ina roƙon Allah ya

taimake ni kada in aikata wannan! "Wannan magana na

nuna muradi ta musamman cewa wannan bai faru ba.

Yana iya yiwuwa ku na da magana makamancin haka a

harshen ku da za ku iya amfani da ita anan. Dubi yadda ku ka juya wannan cikin [Romawa 3:31].

Ba ku san cewa duk ga wanda kuka miƙa kanku a matsayin bayi, a

gareshi ku bayi ne ba?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayar da on ya kwaɓe

du wanda zai iya tunanin cewa Allah ya ba da alherinsa ta

zama dalilin yi zunubi. AT: "Ku sani cewa ku bayi ne ga

maigidan da kun zaɓa ku yi wa biyayya!"

ko dai ku bayi ne ga zunubi ... ko bayi ga biyayya

A nan, Bulus ya yi magana game da "zunubi" da kuma

"biyayya" sai ka ce su iyayengiji ne da bayi za su yi masu

biyayya. AT: "ko dai ku kamar bayi ne ga zunubi ... ko kuwa

kamar bayi ne ga biyayya" ko kuwa "ko dai ku bayi ne ga

zunubi ... ko ku bayi ne ga biyayya"

wanda kaiwa ga mutuwa ... wanda ke kaiwa ga adalci

"wanda sakamakon ta mutuwa ... wanda sakamakon ta adalci ne"

Romans 6:17

Amma godiya ta tabbata ga Allah!

"Amma na gode wa Allah!"

ɗa ku bayin zunubi ne

Bayin zunubi na nufin samu sha'awar mai ƙarfi ta yi

zunubi da ka kasa hana kanka yin zunubi. Yana nan ne

kamar zunubi ne ke mulkin mutumin. AT: "kuna kamar

bayin zunubi ne" ko kuwa "zunubi ne ke mulkin ku"

amma kun yi biyayya daga zuciya

A nan kalman nan "zuciya" na nufin muradi yin abu daga

sahili ko kuwa muradi na gaskiya. AT: "Amma kun yi

biyayya da gaske"

irin salon koyarwar da aka baki

A nan "salo" na nufin wata hanyar rayuwa da ke kai ga

adalci. Masubin sun canza tsohon hanyar rayuwa don ya yi

daidai da wannan sabon hanyar rayuwar da shugabanen

masubi sun koya masu. AT: "koyarwar da shugabanen

masubi sun ba su"

An 'yantar daku daga bautar zunubi

AT: "Almasihu ya 'yantar da ku daga zunubi"

an kuma maishe ku bayin adalci

Bayin adalci na nufin samun sha'awa mai ƙarfi don yi abin

da ke daidai. Wato sai kace adalci na mulkin mutumin. AT:

"an maishe ku kamar bayin adalci" ko "adalci ne ke mulkin

ku yanzu"

Romans 6:19

Ina magana kamar mutum

Bulus mai yiwuwa na tsamanin cewa masu karatunsa su na

māmaḱi, me ya sa Bulus na magana game da 'yanci da

kuma zama bawa. Anan yana cewa ya na amfani da

waɗannan ra'ayin daga rayuwar su ta kowace rana don ya

taimake su su fahimci cewa zunubi ko adalci na mulkin

mutane. AT: "Ina magana game da wannan cikin kalmomin

mutane" ko "Ina amfani da misalin rayuwar kowace rana"

domin kasawarku ta nama da jini

Sau da yawa Bulus ya yi amfani da kalma nan "jiki" kamar kishiyar "ruhu". AT: "domin ba ku fahimci gabaɗayan abubuwan ruhaniya ba"

kuka miƙa gabobin jikinku a matsayin bayi na miyagun ayyuka

A nan "gabobin jiki" na nufin gabaɗayan mutum. AT: "miƙa kan ku a matsayin bayi ga kowace abu da ke miyagu kuma ba ta faranta wa Allah rai"

mika gabobin jikinku a matsayin bayi na adalci don tsarkake

A nan "gabobin jiki" na nufin gabaɗayan mutum. AT: "miƙa kanku a matsayin bayi ga abin da ke daidai a gaban Allah don ya keɓe ku ya kuma ba ku ikon bauta masa"

dā ku yantattu ne ga adalci

A nan "yantattu ne ga adalci" na nufin ba abin da ya haɗa ku da adalci. Mutanen su rayuwa kamar ba abin da ya haɗa su da abin da ke daidai. AT: "Wato kamar dā ku 'yantattu ne ga adalci' ko 'ku na yi kamar ba lallai ne ku yi abinda da ke daidai ba' ko

A wannan loƙacin wanne amfani kuka samu na ayyukan da yanzu kuke jin kunyarsu?

"amfani" na nufin "sakamako" ko "abin da ya fito." Bulus ya yi wannan tambayar don ya nanata cewa sakamakon zunubi ba abu mai kyau ba ne. AT: "Babu abu mai kyau da ta zo daga waɗannan abubuwan da ke sa ku kunya yanzu" ko "Ba ku sami kome ba ta wurin aikata waɗannan abubuwan nan da ke sa ku kunya yanzu"

Romans 6:22

Amma yanzu da aka yantar daku daga zunubi aka mai da ku bayin Allah

AT: "Amma yanzu da ku 'yantattu ne daga zunubi kun kuma zama bayin Allah" ko "Amman yanzu da Allah ya 'yantar da ku daga zunubi ya kuma maishe ku bayinsa"

Amma yanzu da da aka yantar daku daga zunubi

Zaman "'yantattu daga zunubi" na nufin ikon ta rashin yin zunubi. AT: "Amma yanzu da Allah ya ba ku ikon rashin yin zunubi"

mai da ku bayin Allah

Zaman "mai da ku bayin" ga Allah na nufin ikon bauta da kuma biyayya ga Allah. AT: "Allah ya ba ku ikon bauta masa"

amfaninsa ku kuwa shine tsarkakewarku

A nan "amfani" na nufin "sakamako" ko kuwa "amfani." AT: "amfaninsa kuwa ita ce tsarkakewarku" ko "amfaninsa kuwa shine ku yi rayuwar tsarki"

Sakamakon kuwa shine rai madawwami

"Sakamakon duk wannan ita ce za ku yi rayuwa har abada tare da Allah"

Gama hakin zunubi mutuwa ne

Kalman nan "haki" na nufin ladan aikin da aka ba wa wabi don aikin su. "Gama in kun bautawa zunubi, za ku karɓi mutuwar ruhaniya a matsayin lada" ko "Gama in kun cigaba da yin zunubi, Allah zai hukunta ku da mutuwar ruhaniya"

Amma kyautar Allah itace rai madawwami cikin Almasihu Yesu

Ubangijinmu

"amma Allah ya bada rai madawwamin ga waɗanda ke na Almasihu Yesu Ubangijinmu"

7 ¹Yan'uwa, ko baku sani ba (domin ina magana da wadanda suka san shari'a), cewar shari'a na mulkin mutum muddin ransa?

²Domin ta wurin shari'a matar aure a daure take muddin mijinta nada rai, amma idan mijinta ya mutu, ta kubuta daga shari'ar aure. ³To don haka idan, mijinta na da rai, sai ta tafi ta zauna da wani mutumin, za'a kirata mazinaciya. Amma idan mijin ya mutu, "yantarciya ce daga shari'a, domin kada ta kasance mazinaciya idan ta auri wani mutum.

⁴Domin wannan, 'yan'uwana, ku ma an sa kun mutu ga shari'a ta wurin jikin Almasihu, saboda a hada ku aure da wani, wato, ga wanda aka tashe shi daga matattu, domin mu haifawa Allah 'ya'ya. ⁵Domin sa'adda muke cikin jiki, ana motsa dabi'armu ta zunubi dake cikin jikunan mu ta wurin shari'a domin mu haifi 'ya'ya zuwa mutuwa.

⁶Amma yanzu an kubutar damu daga shari'a, mun mutu daga abin da ya daure mu, domin mu yi bauta cikin sabuntuwar Ruhu, ba cikin tsohon rubutun shari'a ba.

⁷To me zamu ce kenan? ita shari'ar kanta zunubi ce? ba zai taba faruwa ba. Duk da haka. Idan ba ta wurin shari'a ba, ba zan taba sanin zunubi ba, in ba ta wurin shari'a ba. Ba zan taba kyashin abin wani ba, har sai da shari'a tace, "Kada kayi kyashi." ⁸Amma zunubi, sai ya dauki zarafi ta wurin dokar, ya jawo dukkan sha'awa dake cikina. Domin in da babu shari'a, zunubi matacce ne.

⁹Ada na rayu sau daya ba tare da shari'a ba, amma da dokar ta zo, sai zunubi ya farfado, ni kuma na mutu. ¹⁰Dokar wadda ta kamata ta kawo rai, sai na same ta matacciya.

¹¹Domin zunubin, ya dauki zarafi ta wurin dokar, ya rude ni, kuma ta wurin dokar ya kashe ni. ¹²Domin haka, shari'ar na da tsarki, dokar na da tsarki, adalci da kuma kyau.

¹³To abu mai kyau ya zamar mani mutuwa kenan? ba zai taba zama haka ba. Amma zunubi, domin ya nuna shi zunubi ne ta wurin abin da ke mai kyau, sai ya kawo mutuwa a cikina. Wannan ya kasance haka ne domin ta wurin dokar, zunubi ya zama cikakken zunubi. ¹⁴Domin mun san shari'a mai Ruhaniya ce, amma ni ina cikin jiki. An sai da ni karkashin bautar zunubi.

¹⁵Domin ni ma ban fahimci abin da nake aikatawa ba. Domin abin da nake so in aikata, ba shi nake aikatawa ba, kuma abin da bana so, shi nake aikatawa. ¹⁶Amma idan na aikata abin da bana so, na amince da shari'a kenan, cewar shari'a nada kyau.

¹⁷Amma yanzu ba ni ke aikata abin ba, amma zunubi da ke zaune a cikina. ¹⁸Domin na san a cikina, wato cikin jikina, babu wani abu mai kyau. Domin marmarin aikata abu mai kyau na tare da ni, amma ba ni iya aikatawa.

¹⁹Domin abu mai kyau da na ke so in aikata bana iyawa, amma muguntar da ba na so ita na ke aikatawa. ²⁰To idan na yi abin da ba ni so in aikata, wato kenan ba ni bane ke aikatawa, amma zunubin da ke zaune a cikina. ²¹Don haka, sai na iske, akwai ka'ida a cikina dake son aikata abu mai kyau, amma kuma ainihin mugunta na tare dani.

²²Domin a cikina ina murna da shari'ar Allah. ²³Amma ina ganin wasu ka'idoji daban a gabobin jikina, su na yaki da wannan sabuwar ka'idar da ke cikin tunanina, suna kuma sanya ni bauta ta wurin ka'idar zunubi wadda ke cikin gabobin jikina.

²⁴Ni wahalallen mutum ne! wa zai kubutar dani daga wannan jiki na mutuwa? ²⁵Amma godiya ga Allah ta wurin Yesu Almasihu Ubangijinmu! Domin haka ni kaina a wannan hannu bisa ga tunani na ina bautawa shari'ar Allah. Duk da haka, ta wani gefen ina bautawa ka'idar zunubi da ke tare da jikina.

Romans 7:1

Mahadin Zance:

Bulus ya bayyana yadda shari'ar ke mulkin wafanda ke rayuwa karkashi shari'ar.

'yan'uwa, ko baki sani ba ... cewar shari'a na mulkin mutum muddin ransa?

Bulus ya yi wannan tambayar do ya kara nanaci. AT: "hakika kun sani cewa dole ne mutane su yi biyayya ga shari'ar in dai suna raye"

'yan'uwa

A nan wannan na nufin masubi, duk tare da maza da mata. shari'a na mulkin mutum muddin ransa

Bulus ya bada misalin wannan a [Romawa 7:2-3]

Romans 7:2

matar aure a daure take ga mijinta bisa ga shari'ar

A nan "daure take ga mijinta bisa ga shari'ar" na nufin an gama mace da mijinta bisa ga dokar aure. AT: "bisa ga shari'a, macen da ta yi aure an gama ta da mijinta"

macen aure

Wannan na nufin macen da ta yi aure.

za'a kirata mazinaciya

AT: "Allah zai dube ta a matsayin mazinaciya" ko "mutane za kira ta mazinaciya"

an yantar da ita daga shari'a

A nan yanciya daga shari'ar na nufin ba lallai a yi biyayya ga shari'ar ba. Cikin wannan yanayi macen ba ta bukatan yin biyayya ga shari'ar da ta ce mata ma'aurata ba za su iya auran wani mutum ba. AT: "ba ta bukata ta yi biyayya ga shari'ar"

Romans 7:4

Domin wannan, 'yan'uwana

Dangantakan wannan ta kai mu baya zuwa [Romawa 7:1]

ku ma an sa kun mutu ga shari'a ta wurin jikin Almasihu

AT: "ku kuma kun mutu ga shari'ar a don ta wurin

Almasihu kun mutu a kan giciye"

ga wanda aka tashe shi daga matattu

"Tashe" a nan na nufin "a sa wani ya sake rayuwa kuma."

AT: "ga shi wanda aka sa shi ya sake rayuwa kuma" ko "ga shi wanda Allah ya tashe shi daga matattu" ko "ga shi wanda Allah ya sa shi ya sake rayuwa kuma"

domin mu haifawa Allah 'ya'ya

A nan "'ya'ya" na nufin ayyukan da ke faranta wa Allah rai.

AT: "mu iya yin abubuwan da zasu faranta wa Allah"

haifi 'ya'ya zuwa mutuwa

A nan "'ya'ya" na nufin "sakamakon ayyukan wani" ko "abin da ta fito ta dalilin ayyukan." AT: "wanda ke kai ga mutuwa cikin ruhu" ko "sakamoko wanda ita ce mutuwar mu ta ruhaniya"

Romans 7:6

kubutar damu daga shari'a

AT: "Allah ya kubutar da mu daga shari'ar"

mu

Wannan na nufin Bulus da kuma masubi.

daga abin da ya daure mu

Wannan na nufin shari'ar. AT: "ga shari'ar da ta daure mu"

wasikar

Wannan na nufin shari'ar Musa. AT: "shari'ar Musa:

Romans 7:7

To me zamu ce kenan?

Bulus na gabatar da sabon kan magana ne.

ba zai taba faruwa ba

"I mana, wannan ba gaskiya bane!" Wannan magana na bada amsar tambayar da ke baya. Mai yiwuwa kuna da magana makamancin haka a harshen ku da za ku iya amfani da ita anan. Dubi yadda ku ka juya wannan cikin [Romawa 9: 14]

Idan ba ta wurin shari'a ba, ba zan taba sanin zunubi ba, in ba ta wurin shari'a ba ... Amma zunubi, sai ya dauki zarafi ... jawo dukkan sha'awa Bulus ya kwatanta zunubi da mutumin da ya iya kawaiyo zunubi

"sha'awa ta ta yin zunubi"

muguwar sha'awa

Wannan kalman na tare da sha'awar samun abin da ke na wasu mutane da kuma sha'awa ta sha'anin jiki da ba daidai ba.

da babu shari'a, zunubi matacce ne

"inda babu shari'ar, babu karya dokan saboda haka babu zunubi"

Romans 7:9

zunubi ta yi mulki a rayuwa na

Wannan na nufin 1) "na gane cewa ina zunubi" ko 2) "ina da sha'awa mai karfi ta yi zunubi"

Dokar wadda ya kamata ta kawo rai, sai na same ta matacciya

Bulus ya yi magana game da umurnin Allah sai ka ce ta na kai ga mutuwa cikin jiki. AT: "Allah ya ba ni dokar don in rayu, amma a maimakon haka ta kashe ni"

Romans 7:11

Domin zunubin, ta dauki zarafi ta wurin dokar, ta rufe ni, kuma ta wurin dokar ta kashe ni

Kamar yadda take cikin [Romawa 7:7-8], Bulus na bayyana zunub kama mutum wanda zai iya yin abubuwa uku: dauki zarafi, rufe, da kuma kisa. AT: "Domin ina so in yi zunubi, na rufe kai na ta wurin yin tunanin cewa zan iya yin zunubi in kuma yi biyayya ga dokar a lokaci daya, amma Allah ya hukunta ni saboda rashin biyayya ta ga dokar ta wurin raba sakani na da shi"

dauki zarafi ta wurin dokar
 Bulus ya kwatanta zunubi da mutumin da ke fwaikoyo.
 Dubi yadda kun juya wannan cikin [Romawa 7:8]
 ta kashe ni
 Bulus ya yi magana game da kayes da mai zunubi sai ka ce
 ta na kai ga mutuwa ta jiki. AT: "ta raba ni da Allah"
 tsarki
 cikakke, babu zunubi
 Romans 7:13
 To
 Bulus na gabatar da sabon kan magana ne.
 abu mai kyau ya zamar mani mutuwa kenan?
 Bulus ya yi amfani da tambaya don kara nanaci ne.
 abu mai kyau
 Wannan na nufin shari'ar Allah.
 ya zamar mani mutuwa
 "sa ni in mutu"
 zunubi ... kawo mutuwa a cikina
 Bulus na duban zunub kamar ita mutum ne da zai iya yin
 wani abu.
 kawo mutuwa a cikina
 "raba ni da Allah"
 ta wurin dokar
 "domin na yi rashin biyayya ga dokar"
 Romans 7:15
 Domin ni ma ban fahimci abin da nake aikatawa ba
 "ban da tabbacin dalilin da ya sa ina yi wasu abubuwan da
 nake yi"
 don abin da na aikata
 "domin abin da na yi"
 abin da nake so in aikata, ba shi nake aikatawa ba
 Kalmomin nan "ba shi nake aikatawa ba" na nanata cewa
 Bulus ba ya yi abin da yake so yayi a kai a kai kamar yadda
 ya ke so ko kuwa cewa yana aikata abin da ba ya so ya
 aikata sau da yawa"
 abin da bana so, shi nake aikatawa
 kalmomin nan "na aikata" da ke nufin cewa ya cika yin
 abin ba ya so ya yi, nanaci ne cewa Bulus na aikata abinda
 ba ya so ya aikata sua da yawa. AT: "abubuwan da na san
 cewa ba su da kyau su ne abubuwan da na ke aikatawa
 wani lokaci"
 Amma idan na aikata
 "amma dai, in na aikata"
 na amince da shari'a kenan
 "na san cewa shari'ar Allah na da kyau"
 Romans 7:17
 zunubin da ke zaune a cikina
 Bulus ya bayyana zunubi kamar abu mai rai ne da ke da
 ikon shi zuciyar sa.
 jikina
 A nan "jiki" na nufin hali mutuntaka na zunubi. AT: "halin

zunubi na"
 Romans 7:19
 abu mai kyau
 "abubuwa masu kyau" ko kuwa "ayyuka masu kyau"
 muguntar
 "muguwar abubuwa" ko kuwa "muguwar ayyuka"
 amma zunubin da ke zaune a cikina
 Bulus ya yi magana game da "zunubi" sai ka ce ta na da rai
 kuma ta rayuwa cikin sa.
 ainihin mugunta na tare dani
 Bulus ya yi magana game da "mutunta" anan sai ka ce ta na
 da rai ta na kuma rayuwa cikin sa.
 Romans 7:22
 a cikina
 Wannan ruhu mutumin da ya dogara ga Almasihu ne da
 aka farkar.
 Amma ina ganin wasu ka'idodi daban a gabobin jikina, su na yaki da
 wannan sabuwar ka'idar da ke cikin zuciyata, suna kuma sanya ni
 bauta
 "Ina yi aikata abin da tsohon hali ya fada mini in yi ne
 kadai, ba ga sabon rayuwa ta hanyar da Ruhun ya nuna
 mini ba"
 sabon ka'idodi
 Wannan sabon halin ruhaniya ne da ke raye.
 ka'idodi daban a gabobin jikina
 Wannan tsohon hali ne. yadda mutane suke a sa'adda aka
 haife su.
 ka'idar zunubi wadda ke cikin gabobin jikina
 "hali na ta zunubi"
 Romans 7:24
 wa zai kubutar dani daga wannan jiki na mutuwa?
 Bulus ya yi amfani da tambaya don ya bayyana babbar
 shaukinsa. In harshen ku na da wata hanyan nuna babbar
 shaukin ta wurin amfani da maganar da ke nuna motsin
 rai ko kuwa tambaya, to yi amfani da ita anan. AT: "Ina so
 wani ya kubutar da ni daga ikon abin da jiki na ke sha'awar
 ta!"
 kubutar da ni
 "cece ni"
 jiki mai mutuwa
 Wannan na nufin jikin nan mai mutuwa ta duniya.
 Amma godiya ga Allah ta wurin Yesu Almasihu Ubangijinmu
 Wannan ita ce amsar tambayar da ke cikin 7:24.
 Domin haka ni kaina a wannan hannu bisa ga tunani na ina bautawa
 shari'ar Allah. Duk da haka, ta wani gefen ina bautawa ka'idar zunubi
 Tunani da kuma jiki an yi amfani da su anan do a nuna
 yadda aka kwatanta batar shari'ar Allah ko kuwa ka'idar
 zunubi. Da tunanin ko iyawa, wani zai iya zaɓan faranta da
 yi wa Allah biyayya da kuma jikin ko halin mutuntaka a
 bauta wa zunubi. AT: "Tunani na ta zaɓa ta faranta wa
 Allah rai, amma jiki na ta zaɓa ta yi biyayya ga zunubi"

8 ¹Saboda haka babu kayarwa yanzu ga wadanda ke cikin Almasihu Yesu. ²Domin ka'idar ruhun rai a cikin Almasihu
 Yesu ta maishe mu 'yanttatu daga ka'idar zunubi da mutuwa.

³Saboda abin da shari'a bata iya aikatawa ba domin kasawa ta wurin jiki, Allah ya yi. Ya aiko da dansa a kamanin jiki mai
 zunubi domin ya zama hadaya domin zunubi, sai ya yi Allah wadai da zunubi a cikin jiki. ⁴Ya yi haka domin buƙatar
 shari'a ta sami cika a cikinmu, mu da muke tafe ba ta gwargwadon jiki ba, amma ta gwargwadon ruhaniya. ⁵Wadanda ke
 rayuwa gwargwadon jiki sukan lura da al'amuran jiki, amma su da ke rayuwa a gwargwadon Ruhun sukan mai da hankali
 ga al'amuran Ruhun.

⁶To kwallafa rai ga jiki mutuwa ce, amma kwallafa rai ga Ruhun rai ne da salama. ⁷Haka yake domin kwallafa rai ga jiki gaba yake da Allah, gama baya biyyaya ga shari'ar Allah, balle ma ya iya. ⁸Wadanda ke a jiki ba su iya faranta wa Allah zuciya.

⁹Duk da haka, ba ku cikin jiki amma a cikin Ruhun, idan gaskiya ne, Ruhun Allah na rayuwa cikinku. Amma idan wani ba shi da Ruhun Almasihu, shi ba na sa bane. ¹⁰In Almasihu na cikinka, jikin ka fa matacce ne ga zunubi, amma ruhun na rayuwa bisa ga adalci.

¹¹Idan Ruhun wanda ya tada Yesu daga matattu na raye a cikinku, to shi wanda ya tada Almasihu da ga matattu za ya bada rai ga jikinku masu matuwa ta wurin Ruhunsa, da ke rayuwa a cikin ku.

¹²To, 'yan' uwa, muna da hakki amma ba bisa jiki ba, da za mu yi rayuwa bisa ga dabi'ar jiki. ¹³Gama idan kun yi rayuwa gwargwadon jiki, za ku mutu kenan, amma idan ta wurin Ruhun ku ka kashe ayyukan jiki, za ku rayu.

¹⁴Gama duk wadanda Ruhun Allah ke bishe su, su 'ya 'yan Allah ne. ¹⁵Gama ba ku karbi ruhun bauta da ke sa tsoro ba. Maimakon haka, kun karbi ruhun diyanci, ta wurinsa muke tadda murya muna kira, "Abba, Uba!"

¹⁶kansa na bada shaida tare da namu ruhun cewa mu 'ya'yan Allah ne. ¹⁷Idan mu 'ya'ya ne, ai mu magada ne kenan, magadan Allah. Kuma mu magada ne tare da Almasihu, hakika idan mun sha wahala tare da shi za a kuma daukaka mu tare da shi.

¹⁸Gama na yi la'akari cewa wahalonin zamanin nan ba su isa a kwatanta su da daukakar da za'a bayyana mana ba.

¹⁹Saboda yadda halitta ke marmarin bayyanuwar 'ya'yan Allah.

²⁰Gama an kaskantar da halitta ga banza, ba da nufin ta ba, amma na shi wanda ya kaskantar da ita. Ta na cikin tabbacin alkawarin. ²¹Cewa halitta kanta za ta kubuta daga bautar rubewa, kuma za a kawo ta zuwa ga 'yantarwa na yabon daukakar 'ya'yan Allah. ²²Gama mun sani dukan halitta na nishi da zafin nakuda tare har ya zuwa yanzu.

²³Ba haka kadai ba, amma ko mu kanmu, da ke nunar farko na Ruhun—mu kanmu muna nishi acikin mu, muna jiran diyancinmu, wato ceton jikinmu kenan. ²⁴Gama ta wanan hakikancewa aka cece mu. Amma dai abin da muke da tabbacin zai faru ba mu gan shi ba tukuna, domin wanene wa ke begen tabbatacce abin da yake gani? ²⁵Amma idan muna da tabbacin abin da ba mu gani ba tukuna, to sai mu jjira shi da hakuri.

²⁶Hakanan, Ruhun kuma ke taimako a kasawarmu. Gama ba mu da san yadda zamu yi addu'a ba, amma Ruhun kansa na roko a madadinmu da nisha-nisha da ba'a iya ambatawa. ²⁷Shi da ke bidar zuciya yana sane da tunanin Ruhun, domin yana roko a madadin masu badagaskiya ta wurin nufin Allah.

²⁸Mun san cewa ga wadanda ke kaunar Allah, yakan aikata dukan al'amura domin su zuwa ga alheri, ga duk wadanda aka kira bisa ga nufinsa. Dukan abubuwa sukan zama alheri. ²⁹Saboda wadanda ya sani tuntuni su ne ya kardara su zama da kamanin dansa, domin ya zama dan fari a cikin 'yan'uwa masu yawa. ³⁰Su da ya kaddara, ya kiraye su. Wadanda ya kira, su ya kubutar. Su da ya kubutar, sune kuma ya daukaka.

³¹Me zamu ce game da wadannan al'amura? Idan Allah na tare da mu, wake gaba da mu? ³²Shi da baya hana dansa ba, amma ya bada shi a madadinmu dukka, me zai hana shi bamu dukkan abubuwa a yalwace tare da shi?

³³Wa zaya kawo wata tuhuma ga zababbu na Allah? Allah ne ke "yantarwa. ³⁴Wanene ke hukumtawa? Almasihu ne da ya mutu sabili da mu har ma fiye da haka, shi wanda kuma aka tasar. Yana mulki tare da Allah a wuri mai daukaka, shi ne kuma ya ke roko sabili da mu.

³⁵Wa za ya raba mu da kaunar Allah? Kunci, ko bacin rai, ko tsanani, ko yunwa, ko tsiraci, ko hadari, ko takobi? ³⁶Kamar yadda aka rubuta, "Saboda kai ake kisanmu dukkan yini. An mai da mu kamar tumaki yanka."

³⁷A dukan al'amuran nan mun fi karfi a ce da mu masu nasara ta wurin shi da ke kaunar mu. ³⁸Gama na tabata cewa ko mutuwa, ko rai, ko mala'iku, ko mulkoki, ko al'amuran yanzu, ko al'amura masu zuwa, ko iko, ³⁹ko tsawo, ko zurfi, kai ko wace irin halitta, ba su isa su raba mu da kaunar Allah, da ke a cikin Almasihu Yesu Ubangijin mu ba.

Romans 8:1

Mahadin Zance:

Bulus ya bada amsa ga gwagwarmayar sa da zunubi da nagarta.

Saboda haka babu kayarwa yanzu ga wadanda ke cikin Almasihu Yesu A nan "kayarwa" na nufin a hukunta mutane. AT: "Allah ba zai kayar ko hukunta wadanda suke tare da Almasihu Yesu ba"

saboda haka

"saboda wannan dalili" ko kuwa "saboda abin nan da na fada maku yanzun nan gaskiya ne"

ka'idar ruhun rai a cikin Almasihu Yesu

Wannan na nufin Ruhun Allah. AT: "Ruhun Allah cikin Almasihu Yesu"

ta maishe mu 'yantattu daga ka'idar zunubi da mutuwa

'Yantuwa daga ka'idar zunubi da mutuwa na nufin cewa

ka'idar zunubi da mutuwa ba da mulki. AT: "ya sa ka'idar zunubi da mutuwa ba su mulkin ku a yanzu kuma"

ka'idar zunubi da mutuwa

Ma'ana mai yiwuwa su ne cewa wannan na nufin 1) ka'idar da ke sa mutane su yi zunubi, zunubin su kuwa na sa su mutu. AT: "ka'idar da take da zunubi da mutuwa" ko kuwa 2) ka'idar cewa mutane sun yi zunubi sun kuma mutu.

Romans 8:3

Saboda abin da shari'a bata iya aikatawa ba domin kasawa ta wurin jiki, Allah ya yi

Shari'ar anan an bayyana ta kama mutum wanda bai iya karya ikon zunubi ba. AT: "Gama shari'ar bata da ikon hana mu yi zunubi saboda ikon zunubi tsakanin mu na da karfi sosai. Amma Allah ya hana mu yin zunubi"

ta wurin jiki

"saboda halin zunubi na mutane"

Ya ... Ya aiko da ɗansa a kamanin jiki mai zunubi ... hadaya domin zunubi ...ya yi Allah wadai da zunubi
Dan Allah har'abada ya biya bukatar fushin Allah mai tsarki gābā da zunubi ta wurin bada jikinsa da rayuwarsa ta mutuntaka a matsayin madawwamiyar hadaya don zunubi.

Da
Wannan lakani ne mai muhimmanci na Yesu, Dan Allah.
a kamanin jiki mai zunubi
"wanda ke kama da kowane mutum mai zunubi"

ya zama hadaya domin zunubi
"saboda ya iya mutuwa a matsayin hadaya don zunuban mu"

ya yi Allah wadai da zunubi a cikin jiki
"Allah ya karye ikon zunubi ta wurin jikin Dansa"
domin bukatar shari'a ta sami cika a cikinmu
AT: "mu iya cika abin da shari'ar ke bukata"
mu da muke tafiya ba ta gwargwadon jiki ba
Tafiya a tafarkin na nufin yadda mutane ke rayuwa. Jiki karin magana ne ta halin zunubin 'yan adam. AT: "mu da ba mu yin biyayya ga sha'awace sha'awacen zunubi ba"
ga al'amuran Ruhu
"amma wanda ke biyayya ga Ruhu Mai Tsarki"

Romans 8:6
kwallafa rai ga jiki ... kwallafa rai ga Ruhu
A nan Bulus ya yi magana game da "jiki" da kuma "ruhu" sai ka ce mutane ne da ke raye. AT: "yadda mutane masu zunubi suke tunani ... yadda mutane da ke kasa kunne ga tunanin Ruhu Mai Tsarki"

mutuwa
A nan wannan na nufin raba mutum da Allah.
Wadanda ke a jiki
Wannan na nufin mutanen da ke yin abin da halin zunubi ya gaya musu su yi.
Romans 8:9

cikin jiki
aiki bisa ga haili ku na zunubi" Dubi yadda kun juya "jiki" cikin [Romawa 8:5]
cikin Ruhu
"aiki bisa ga Ruhu Mai Tsarki"
Ruhu ... Ruhun Allah ... Ruhun Almasihu
Wadanan duk na nufin Ruhu Mai Tsarki.

idan gaskiya ne
Wannan magana ba ta nufin cewa Bulus ya na shakka cewa wasun su suna da Ruhun Allah. Bulus ya na so su gane cewa Dukkan su suna da Ruhun Allah. AT: "tundashike" ko kuwa "saboda"

In Almasihu na cikinku
Za a iya bayyana yadda Almasihu ke rayuwa cikin mutum.
AT: "In Almasihu na rayuwa cikinku ta wurin Ruhu Mai Tsarki"

jikin ka fa matacce ne ga zunubi
Ma'ana ma yiwuwa suna kamar haka 1) mutum ya mutu ga ikon zunubi a ruhaniya ko kuwa 2) jikinsa wanda muke iya gani za ta mutu saboda zunubi.
amma ruhu na rayuwa bisa ga adalci
Ma'an mai yiwuwa suna kamar haka 1) mutum na da rai cikin ruhun saboda Allah ya ba shi ikon aikata abin da ke daidai ko kuwa 2) Allah zai dawo da mutumin zuwa rai

bayan ya mutu saboda Allah mai adalci ne, ya kuma ba wa masubi rai madawwami.

Romans 8:11
1Idan Ruhun ... na raye a cikinku
Bulus na tsammanin cewa Ruhun Mai Tsarki na raye cikin masu karantun sa. AT: "Tundashike Ruhu ... na raye a cikin ku"

to shi wanda ya tada
"Allah, wanda ya tada"
tada Yesu

A nan "tada" na nufin sa wani wanda ya mutu ya rayu kuma. AT: "sa Yesu ya rayu kuma"

jikinku masu matuwa
"jikun ta duniya" ko kuwa "jikin, wanda zai mutu wata rana"

Romans 8:12
Domin haka
"saboda abin nan da na fada maku gaskiya ne"
'yan'uwa

A nan wannan na nufin masubi maza da mata dukka.
muna da hakki

Bulus yana magana game da biyayya sai ka ce biyan wata hakki ne. AT: "ya kamata mu yi biyayya"
amma ba bisa jiki ba, da za mu yi rayuwa bisa ga dabi'ar jiki
Haka kuma Bulus ya yi magana game da biyayya sai ka ce biyan wata hakki ne. Za ku iya sa abin da kalman "hakki" ta nufi. AT: "amma mu ba masu biyan hakki ga jiki bane, kuma ba lallai ne mu yi biyayya ga sha'awace sha'awacen mu ta zunubi ba"

Gama idan kun yi rayuwa gwargwadon jiki
"domin in kun yi rayuwa don ku faranta wa sha'awace sha'awacen ku ta zunubi kawai"

za ku mutu kenan
"hakikia za a raba ku da Allah"

amma idan ta wurin Ruhu ku ka kashe ayyukan jiki, za ku rayu
Bulus ya yi magana game da "tsohon mutum" cewa an giciye ta da Almasihu kamar mutumin da ke da nawayan sha'awace sha'awacen sa ta zunubi. AT: "amma in ta wurin ikon Ruhu Mai Tsarki kun bar yin biyayya ga sha'awace sha'awacen ku ta zunubi"

Romans 8:14
Gama duk wadanda Ruhun Allah ke bishe su
AT: Gama duk mutanen da Ruhun Allah ke bishe su"

'ya 'yan Allah
A nan na nufin dukkan masu bada gaskiya ga Yesu, sau da yawa ana juya shi "'ya'yan Allah."
ta wurinsa muke tadda murya muna kira
"wanda ya samu mu ta da murya mu kira"

Abba, Uba
"Abba" "Uban" ne a harshen Aramiyanci
Romans 8:16

'ya'yan Allah
Bulus ya yi magana game da masubi sai ka ce za su gaji wata kaya da dukiya daga ɗaya daga cikin iyali. AT: "mu kuma wata rana za mu karbi abin da Allah ya alkawarta mana"

mu magada ne tare da Almasihu
Bulus ya yi magana game da masubi sai ka ce za su gaji kaya da dukiya daga ɗaya daga cikin iyali. Allah zai ba mu

abin nan da ya ba wa Almasihu. AT: "za mu kuma karfi abin da Allah ya alkawarta mana kuma tare da Almasihu" za a kuma daukaka mu tare da shi Allah zai daukaka masubi a sa'adda ya daukaka Almasihu. AT: "cewa Allah zai daukaka mu tare da shi"

Romans 8:18

Gama

Wannan na nanata "na yi la'akari." ba ta nufin "saboda"

na yi la'akari cewa ... ba su isa a kwatanta su da

AT: "ba zan iya kwatanta wahalolin mu ta yanzu da"

za'a bayyana

AT: "Allah zai bayyana" ko kuwa "Allah zai sa a sani"

halitta ke marmarin

Bulus ya bayyana dukkan abin da Allah ya halita kamar mutum ne wanda ke marmarin jiran wani abu.

bayyanuwar 'ya'yan Allah

AT: "lokacin da Allah zai bayyana 'ya'yan sa"

Romans 8:20

Gama an kaskantar da halitta ga banza

AT: "Gama Allah ya sa abin da ya halita ta zama da rashin ikon cimma burinsa" (Dubi:

ba da nufin ta ba, amma na shi wanda ya kaskantar da ita

A nan Bulus ya bayyana "halita" kamar mutum wanda ke da muradi. AT: "ba wai domin abin da halitattun abubuwa ke so ba ne, amma domin abin da Allah ke so ne"

cikin tabbacin alkawarin cewa halitta kanta za ta kubuta

AT: "Domin Allah ya san da cewa zai cece halita"

daga bautar ruɓewa

A nan bautar ruɓewa na nufin hakika zai ruɓe. AT: daga zama kamar bayi zuwa ga ruɓewa"

kuma za a kawo ta zuwa ga 'yantarwa na yabon daukakar 'ya'yan Allah

"Yantarwa" anan na da bambanci da zama bawa zuwa ga ruɓewa. wannan na nufin cewa halita ba za ta ruɓe ba. AT: "cewa za ta samu daukakar 'yanci daga ruɓewa kamar 'ya'yan Allah"

Gama mun sani dukkan halitta na nishi da zafin nakuda tare har ya zuwa yanzu

Halitan an kwatanta ta da macen da ke nakuda a sa'adda ta ke haihuwa. AT: Gama mun san cewa dukkan abubuwan da Allah ya halita na so ta sami yanci kuma suna nishin ta kamar macen da ke haihuwa"

Romans 8:23

ko mu kanmu, da ke nunan farko na Ruhu

Bulus ya kwatanta karɓar Ruhu Mai Tsarki na masubi da nunan fari da kuma kayan lambu ta lokacin da ke girma. Wannan na nanata cewa Ruhu Mai Tsarki farkon abin da Allah zai ba wa masubi ne. AT: "wanda suka sami farkon kyautar da Allah ya ba mu, wato, Ruhu Mai Tsarki"

jiran dayancinmu, wato ceton jikinmu kenan

A nan "dayancinmu" na nufin sa'adda muka zama cikakken 'yan iyalin Allah kamar 'ya'yan da aka karɓe su. Kalman nan "ceto" ba nufin sa'ada Allah ya cece mu. AT: "jiran sa'adda za mu zama cikakkun 'yan iyalin Allah kuma ya cece jikunan mu daga ruɓewa da kuma mututwa"

Gama ta wannan hakikancewar begen aka cece mu

AT: "Gama Allah ya cece mu saboda begen mu na cikin sa"

Yanzu begen da aka gani ba bege ba ne. Gama wa ke begen abin da zai iya gani?

Bulus ya yi wannan tambaya don ya taimake masu

sauraron sa su fahimci mecece "bege". AT: "Amma in muna jira da gabagadi, ai wannan na nufin cewa ba mu riga mun sami abin da muke so ba kenan. Babu wanda ke da gabagadi in har ya riga ya sami abin da yake so"

Romans 8:26

nishe-nishe da ba'a iya ambatawa

"nishe-nishe da ba za mu iya bayyana ta ba cikin kalmomin"

Shi da ke bidar zuciya

A nan "Shi" na nufin Allah. Anan "zuciya" na nufin tunanin mutum da kuma shauki. Maganar "bidar zuciya" na nufin jaraba tunanin da shauki. AT: "Allah, wanda ya san dukkan tunani da kuma yadda suke ji"

Romans 8:28

ga waɗanda aka kira

AT: "ga waɗanda Allah ya zaɓe su"

waɗanda ya sani tuntuni

"waɗanda ya sani tun kafin ya halici duniya"

ya kadara

"ya kuma sa ta ta zama hanyar da ya kadara" ko kuwa "ya kuma shirya tun da wurin"

zama da kamanin ɗansa

Allah ya shirya tun daga farko halita ya sa waɗanda suka bada gaskiya ga Yesu, Ɗan Allah su yi girma cikin mutanen wanda suna kamar Yesu. AT: "zai canza su su zama kamar Ɗansa"

domin ya zama ɗan fari

domin Ɗansa ya zama ɗan fari"

a cikin 'yan'uwa masu yawa

A nan "'yan'uwa" na nufin masubi mata da maza duka. AT:

"a cikin 'yan'uwa maza da mata masu yawa wanda ke na iyalin Allah"

Su da ya kaddara

"Waɗanda Allah ya yi musu shiri tundawuri"

su ya kubutar

A nan "kubutar" na nanata cewa wannan lallai zai faru. AT: "waɗannan da ya daidaita su ga kansa" Dubi:

sune kuma ya daukaka

Kalman "daukaka" na nanata cewa wannan lallai zai faru.

AT: " waɗannan ne ya kuma daukaka"

Romans 8:31

Me zamu ce game da waɗannan al'amura? Idan Allah na tare da mu, wake gaba da mu?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata ainihin nufin abin da ya faɗa a baya. AT: "Wannan ita ce abin da ya kamata mu sani daga duk wannan: tundashike Allah na taimakon mu, babu wanda zai ci nasara a kanmu" Dubi:

Shi da baya hana ɗansa ba

Allah Uban ya aiko da Allah Ɗan, Yesu Almasihu zuwa giciyen a matsayin hadaya mai tsarki, mara matuka wanda ake bukata don biya bukatar Allah mara iyaka, halin sa na tsarki gaba da zunubin 'yan adam. Anan "Da" lakani ne ma muhimanci na Yesu, Ɗan Allah.

amma ya bada shi

"amma ya sa shi karkashin ikon abokan gabansa"

me zai hana shi bamu dukkan abubuwa a yalwace tare da shi?

Bulus ya yi amfani da tambaya fon ya nanaci. AT: "hakika shi zai ba mua kome kyauta!"

shi bamu dukkan abubuwa a yalwace

"bamu dukkan abubuwa"

Romans 8:33

Wa zaya kawo wata zargi ga zababbu na Allah? Allah ne ke "yantarwa Bulus ya yi amfani da tambaya don nanaci. AT: "Babu wanda zai zarge mu a gaban Allah saboda shine wanda ke daidaita mu wa kansa"

Wanene ke hukuntawa?

Bulus ya yi amfani da tambayar don nanaci. Ba ya bukatar amsa. AT: "Babu wanda zai hukunta mu!"

har ma fiye da haka, shi wanda kuma aka tashe shi

A nan a ta da na nufin a sa wani wanda ya mutu ya rayu kuma. AT: "wanda kodashike mafi muhimanci, Allah ya tashe shi faga matattu" ko kuwa "wanda kodashike mafi muhimanci ya tashi da rai"

wanda ya ke a hannun daman Allah

Zama a "hannun daman Allah" alama ce ta karbar daraja da iko daga wurin Allah. AT: "wanda ke wurin mai daraja tare da Allah"

Romans 8:35

Wa zai raba mu da kaunar da Almasihu ke yi mana?

Bulus ya yi wannan tambayar don ya koya cewa babu abin da ta isa ta raba mu da kaunar da Almasihu ke yi mana. AT: "babu wanda zai raba mu da kaunar kaunar da Almasihu ke yi mana!" ko kuwa "Babu abin da zai raba mu daga kaunar da Almasihu ke yi mana!"

Kunci, ko bacin rai, ko tsanani, ko yunwa, ko tsiraici, ko hadari, ko takobi?

Kalman nan "zai raba mu daga kaunar da Almasihu ke yi mana" an fahimci ta faga tambayar da ke a baya. AT: "shin Kunci, ko bacin rai, ko tsananin, ko yunwa, ko tsiraici, ko hatsari, ko takobi ne za ta raba mu da kaunar da Almasihu

ke yi mana?"

Kunci, ko bacin rai

Wadannan kalmomin su na nufin abu daya ne.

Saboda kai ake

A nan "kai" na nufin Allah ne. AT: "domin ka"

ake kashe mu yini zubar

A nan "mu" na nufin shi wanda ya rubuto wannan sashin Nassin ba mai sauraro wato Allah. Maganar nan "yini zubar" na nanata hatsarin da suke cikin ne. Bulus ya yi amfani da wannan sashin Nassin don ya nuna cewa dukkan wanda ke na Allah, to sai ya sammaci lokacin wahala. AT: "abokan gaban mu su kofarin kashe mu"

An mai da mu kamar tumaki yanka

A nan Bulus ya kwatanta dabbobi da wadanda mutane ke kashe su saboda biyayyar su ga Allah. AT: "ran mu ba ta daraja kuma a gare su da tumakin da suke kashe"

Romans 8:37

mun wuce ma a ce da mu masu nasara

"mu na da cikakken nasara"

ta wurin shi wanda ke kaunar mu

Ku na iya bayyana irin kaunar da Yesu ya nuna mana. AT:

"saboda Yesu, wanda ya kaunace mu sosai har ma yana shirye ya mutu domin mu"

An sa ni na tabbata

"ba ni da shakka" ko kuwa "ina da gabagadi"

mulkoki

Wannan na iya nufin 1) aljanu ko 2) sarakuna da masu mulki.

ikoki

Wannan na iya nufin 1) ruhoi da ke da iko ko 2) mutane da ke da iko.

9¹Gaskiya ne nake gaskiya nake fada cikin Almasihu. Ba karya nake yi ba. Lamirina, na shaida a cikin Ruhu Mai Tsarki.

²cewa ina da matukar bakin-ciki da takaici marar karewa a zuciyata.

³Dama ace, a la'anta ni, in rabu da Almasihu saboda 'yan'uwana, wato dangina da suke zuriyata bisa ga jiki. ⁴Sune Isra'ilawa, sun sami karbuwa, da daukaka, da baiwar shari'a, da yi wa Allah sujada, da alkawarai. ⁵Dukkan ubanni nasu ne daga cikinsu Almasihu ya fito bisa ga jiki- wanda shi ke Allah bisa kowa. Yabo ya tabbata a gare shi har abada. Amin.

⁶Amma ba wai alkawarin Allah ya kasa ba ne, ba dukkan Isra'ilawa ne suke Isra'ilawa na gaskiya ba. ⁷Haka nan, ba dukkan zuriyar Ibrahim ne 'ya'yansa ba. Amma "ta wurin Ishiyaku ne za'a kira zuriyarka."

⁸Yana nuna mana cewa ba 'ya'yan jiki su ne 'ya'yan Allah ba. Amma 'ya'yan alkawari ne ake kirga su, kuma aka kebe su.

⁹Wanna ce kalmar alkawari, "badi warhaka zan dawo, Saratu kuwa zata sami da."

¹⁰Amma ba wannan kadai ba, bayan Rifkatu ta dauki ciki daga gun mijinta, ubammu Ishiyaku. ¹¹Yaran nan kafin ma a haife su, balle ma a ce sun yi wani abu mai kyau ko laifi, saboda zaben da Allah yayi, bai danganta da abin da suka yi ba, ko don aiki ba, amma don shine mai kira-- ¹²kamar yadda Ya ce, mata, "babban zaya yiwa karamin bauta," haka nassi yace, ¹³"Kamar yadda aka rubuta: "Yakubu na ke kauna, amma Isuwa na ki shi."

¹⁴To me zamu ce kenan? Allah ya yi rashin adalci kenan? Ko kadan. ¹⁵Gama ya ce wa Musa, "Ina nuna jinkai ga wanda zan yi wa jinkai, zan ji tausayi ga wanda zan tausaya masa." ¹⁶Saboda haka, ba don wanda ke da aniya ba ne, ko kuwa wanda yake kokari ba, amma saboda Allah mai nuna jinkai.

¹⁷Gama nassi ya ce da Fir'auna, "Saboda wannan dalilin ne, na tada kai, don in nuna ikona mai karfi a kanka, don sunana ya yadu ga dukkan duniya." ¹⁸Ta haka Allah ya nuna jinkansa ga wanda ya so, ya taurarar da zuciyar wanda ya ga dama.

¹⁹Za kuce mani, to don me, "Yake kama mu da llaifi? Wa ya taba yin jayayya da nufinsa?" ²⁰In ma mun duba, kai mutum wanene kai da zaka ja da Allah? Ko abin da aka gina zai ce wa magininsa, "Don me yasa ka ginani haka?" ²¹Ko maginin ba shi da iko akan yimbu daya da zai gina tukunya mai daraja, wata kuma tukunyar don kowanne irin aiki?

²²In ace Allah, dake niyyar nuna fushinsa da ikonsa, ya sanu, sai ya jure da matukar hakuri mai yawa da tukwanen fushi da ya shirya don hallakarwar fa? ²³To ko ma ya yi haka don ya nuna yalwar daukakarsa da take dauke da alheri, wanda ya shirya don daukakarsa tun farko? ²⁴Zai yiwu ma ya yi haka ne domin mu, mu da ya kira, ba ma daga cikin Yahudawa kadai ba, amma har ma daga cikin al'ummai?

²⁵Kamar yadda ya ce a cikin littafin Yusha'u: "zan kira wadanda ba mutanena ba mutanena, da kuma kaunatatunta wadanda ba kaunatattu ba. ²⁶Zai zama kuma a inda aka ce da su, "ku ba mutanena bane, za a kisa su 'ya'yan Allah mai rai."

²⁷Ishaya ya yi kira game da Isra'ila, "in a ce yawan 'ya'yan Isra'ila zasu zama kamar yashi a bakin tekku, ragowarsu ne kawai za su sami ceto. ²⁸Ubangiji zai tabbatar da cikas kalmarsa a duniya, ba kuwa da dadewa ba. ²⁹Yadda Ishaya ya rubuta ada, "In da ba Ubangiji mai runduna bai bar mana zuriya ba, da zamu zama kamar Saduma, da kuma an maida mu kamar Gomarata.

³⁰To me za mu ce kenan? Ko al'ummai, da ba sa neman adalci, sun samu adalci ta wurin bangaskiya. ³¹Amma Isra'ila, wadanda suka nemi adalcinsu ta wurin shari'a, ba su kai ga gaci ba.

³²To don me? don ba su neme shi da bangaskiya ba, amma ta ayyuka. Sun yi tuntube a kan dutse da zai sa laifi. ³³Kamar yadda aka rubuta, "Ga, shi na ajiye dutse a kan Sihiyona dutsen tuntube mai sa laifi. Ga wanda ya bada gaskiya gare shi ba zai ji kunya ba."

Romans 9:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya bayyana muradin sa cewa al'uman Israila su sami ceto. Sa'annan ya nanata bambamcin hanyar da Allah ya shiryyar musu don su gaskanta.

ina faɗin gaskiya ne cikin Almasihu. ba karya nake yi ba
Wadannan maganganu biyun na nufin abu daya ne. Bulus ya yi amfani da su don ya nanata cewa ya na faɗin gaskiya ne.

Lamirina, na shaida a cikin Ruhu Mai Tsarki

"Ruhu Mai Tsarki na mulkin lamirina kuma ya tabbata cewa abin nan da na faɗa"

cewa ina da matukar bakin-ciki da takaici marar karewa a zuciyata
A nan "takaici mara karewa a zuciyata" karin magana ne da Bulus ya yi amfani da ita don matsanancin bakin cikin sa. AT: "ina gaya mu cewa ina matukar juyayi sosai da kuma zurfin"

matukar bakin-ciki da takaici marar karewa

Wadannan maganganu biyun na nufin abu daya ne. Bulus ya yi amfani da su tare don ya nanata matukar shaukinsa take.

Romans 9:3

Dama ace, a la'anta ni, in rabu da Almasihu saboda 'yan'uwana, wato dangina da suke zuriyata bisa ga jiki

AT: "Ni kaina san so Allah ya la'anta ni ya kuma raba ni da Almasihu har'abada in wannan zau taimake 'yan'uwana Isra'ilawa, mutane na, su gaskanta da Almasihu"

'yan'uwa

A nan wannan na nufin masubi maza da mata dukka.

Su ne Isra'ilawa

"Su, Isra'ilawa ne kamar ni. Allah ya zaɓe su su zama zuriyar Yakub"

sun sami karɓuwa

A nan Bulus ya yi amfani da "karɓuwa" don ya nuna cewa Isra'ilawa suna kamar 'ya'yan Allah ne. AT: "Su na da Allah a matsayin Ubansu"

Dukkan ubanni nasu ne daga cikinsu Almasihu ya fito bisa ga jiki.

A nan "Almasihu ya fito bisa ga jiki" na nufin cewa Almasihu ga jiki daga zuriyar ubannin Isra'ila ne. AT: "Almasihu ya zo cikin jiki a matsayin zuriya ne daga ubannin su"

Romans 9:6

Amma ba wai alkawarin Allah ta faɗi ba ne

"Amma Allah bai kāsā cika alkawarensa bane" ko "Allah ya cika alkawarensa"

ba dukkan Isra'ilawa ne suke Isra'ilawa na gaskiya ba

Allah bai yi alkawarensa ga dukan zuriyar Isra'ila (ko Yakub) ga jiki ba, amma ga zuriyarsa ta ruhaniya, wato, wadanda suka dogara ga Yesu.

Haka nan, ba dukkan zuriyar Ibrahim ne 'ya'yansa ba

"Haka kuma ba dukkansu bane 'ya'yan Allah kawai wai don du zuriyar Ibrahim ne ba"

Romans 9:8

'ya'yan ta jiki su ne 'ya'yan Allah ba

A nan "'ya'yan ta jiki" na nufin zuriyar Ibrahim ta jiki. AT: "ba dukkan zuriyar Ibrahim"

'ya'yan Allah

Wannan na nufin mutane da ke zuriyar ne cikin ruhaniya, wato wadanda ke da bangaskiya cikin Yesu.

'ya'yan alkawari

Wannan na nufin mutane wanda za su gaji alkawaren da Allah ya ba wa Ibrahim.

Wannan ita ce kalmar alkawarin

"wadannan ne kalmomin da Allah ya yi amfani da ita a sa'adda ya yi alkawarin"

Saratu kuwa zata sami da

Kuna iya juya wannan cikin sifar aiki don bayyana cewa Allah zai ba wa Saratu da. AT: "Zan ba wa Saratu da"

Romans 9:10

ubammu Ishiyaku ... Kamar yadda aka

Yana iya yiwuwa a al'adan ku kuna bukatan sa 9:11 bayan 9:12 don saukin fahimta. AT: "ubanmu Ishaku, an ce mata, 'babban zai bauta wa karamin.' Yanzu kam ba a haifi

'ya'yan ba tukuna ... domin shi wanda ya kira. Kamar yadda aka"

ubanmu

Bulus ya dubi Ishaku a matasyin "ubanmu" domin Ishaku kakan kakan Bulus ne da kuma Yahudawa masubi da ke a Roma.

dauki ciki

"ta sami ciki"

'ya'yan nan kafin ma a haife su, balle ma a ce sun yi wani abu mai kyau ko mummuna

"kafin ma a haifi 'ya'yan kuma kafin ma su yi wani abu, ko mai kyau ko mummuna"

saboda shirin Allah bisa ga zaɓe ta tsaya

saboda abin da Allah ke so ta faru bisa ga nufinsa za ta faru"

gama ba a haifi 'ya'yan ba tukuna

"kafin ma a haifi 'ya'yan"

basu riga sun yi wani abu mai kyau ko mummuna ba
 "ba wai domin wani abin da suka yi ba"
 domin shi
 domin Allah
 an ce, mata, "babban zaya yiwa karamin bauta,"
 "Allah ya cewa Rifkatu, 'babban ɗan zai bauta wa karamin
 ɗan"
 Yakubu na ke ƙauna, amma Isuwa na ƙi shi
 Kalman nan "ƙi" zuguiguici ne. Allah yana ƙaunar Yakub
 fiye da yadda yake ƙaunar Isuwa. Ba wai a zahiri ya ƙi
 Isuwa ba ne.
 Romans 9:14
 To me zamu ce kenan?
 Bulus ya yi amfani da wannan tambayar don ya jawo
 hankalin masu karatunsa.
 Ko kaɗan
 "Wannan ba mai yiwuwa bane!" ko "haƙika ba haka ba!"
 Wannan maganar ta yi matukar musu cewa wannan zai iya
 faru. yana iya yiwuwa kuna da wata magana makamanci
 haka a harshen ku da za ku iya amfani da ita anan.
 Gama ya ce wa Musa
 Bulus yi yi magana game da maganar Allah tare da Musa
 sai ka ce yana faru ne a wannan zamanin. AT: "Gama Allah
 ya ce wa Musa"
 ba don wanda ke da aniya ba ne, ko kuwa wanda yake ƙoƙari ba
 "ba don abin mutane ke so ko kuwa saboda suna ƙoƙarin
 sosai"
 ko kuwa wanda yake ƙoƙari yi da gudu ba
 Bulus ya yi magana game da mutum wanda ke yi abubuwa
 masu kyau don ya sami tagomashi daga wurin Allah sai ka
 ce mutum da ke tsere.
 Romans 9:17
 Gama nasin ya ce
 A nan yadda nasin yake sai ka ce Allah na magana ne da
 Fir'auna AT: "an rubuta a nasin cewa Allah ya ce"
 in ... na
 Allah na nufin shi kansa ne.
 kai
 mufuradi
 na tada kai
 "Tada" anan karin magana na "a sa abu ta zama abin da ita
 ce." AT: "Na mai da kai mutum mai iko"
 don a iya yin shelar sunana
 AT: "don mutane su iya yin shelar sunana"
 sunana
 Wannan na nufin ko 1) Allah cikin dukkan Allahntakansa.
 AT: "wanene ni" ko 2) ga sunan sa. AT: "yadda na ke da
 girma"
 cikin duka duniya
 "ko'ina da akwai mutane"
 ya taurara zuciyar wanda ya ga dama
 Allah ya sa wanda ya ga da ma, taurin kai.
 Romans 9:19
 Za ku ce mini
 Bulus na magana da masu zurfin tunani game da koyarwar
 sa kamar yana magana ne da mutum ɗaya. Mai yiwuwa
 kun bukaci yi amfani da jam'i anan.
 to don me, yake kama mu da llaifi? Wa ya taba yin jayayya da nufinsa?
 Waɗannan tambayoyi da Bulus ya yi amfani da su na kara

nanaci ne. Za ku iya juya wannan cikin magana ma nauyi.
 shi ... na shi
 kalmomin nan "shi" da "na shi" anan na nufin Allah.
 Ko abin da aka gina zai ce wa ... kowanne irin aiki?
 Bulus ya yi amfani da ikon da magini tukwane ke da shi
 don yin kowane abu da ya ke so daga yumbu don nuna
 makamacin abu game da ikon mahalici ya yi kowane abu
 da ya ke so da halitarsa. Bulus ya yi waɗannan tambayoyin
 don ya nanata abin da ya ke ƙoƙarin faɗa.
 Don me yasa ka ginani haka?
 Kalman nan "ka" anan na nufin Allah ne. Bulus ya yi
 amfani da wannan tambayar don ya kara nanatawa ne.
 Kuna iya juya wannan kamar magana na na kwarai. AT:
 "Ya Allah, bai kamata ka ginani haka ba!"
 Romans 9:22
 tukwanen fushi ... ɗauke da jinkai
 Bulus ya yi magana game da mutane sai ka ce su tukwane
 ne. AT: "mutanen da suka cancanci hukunci ... mutanen da
 suka cancanci jinkan"
 yalwar ɗaukakarsa
 Bulus ya kwatanta ayyukan Allah na ban mamaki da
 babbar "dukiya." AT: "ɗaukakarsa, wanda ke da daraja na
 kwarai, kan"
 wanda ya shirya don ɗaukakar
 A nan "ɗaukaka" na nufin rayuwa cikin sama tare da Allah.
 AT: wanda ya shirya tun da wurin don su yi rayuwa da shi"
 domin mu
 Kalman nan "mu" anan na nufin Bulus da 'yan'uwa masubi.
 kira
 A nan "kira" na nufin cewa Allah ya naɗa ko ya zaɓe
 mutane su zama 'ya'yansa, su zama bayinsa da kuma masu
 shelar sakon cetonsa tawurin Yesu.
 Romans 9:25
 Kamar yadda ya faɗa cikin Yusha'u
 A nan "ya" na nufin Allah. "kamar yadda Allah ya faɗa
 kuma cikin litaffin cewa Yusha'u ya rubuto"
 Yusha'u
 Yusha'u annabi ne a ɗā.
 Zan kira su waɗanda ba mutane na ba mutane na
 "Zan zaɓa wa mutane na waɗanda ba mutane ba"
 kaunatatunta waɗanda ba kaunatatuu ba
 A nan "ta" na nufin ma Yusha'u, Gomer, wanda ke a
 maɗaɗɗin al'umar Isra'ila. AT: "Zan zaɓe ta ita wanda ban
 ƙaunace ta ba ta zama wanda ina ƙauna"
 'ya'yan Allah rayayye
 Kalman nan "rayayye" mai yiwuwa na nufin gaskiyar cewa
 Allah shine Allah na gaskiya, kuma shi ba kamar allolin
 karya bane. AT: "'ya'yan Allah na gaskiye"
 Romans 9:27
 kira
 "kira"
 kamar yashin teku
 A nan Bulus ya kwatanta yawan mutanen Isra'ila da yashin
 teku. AT: "yawan da ba za a iya kirgawa ba"
 za su sami ceto
 Bulus ya yi amfani da kalman nan "ceto" a fannin ruhaniya.
 Idan Allah ya cece mutum, wannan na nufin cewa ta wurin
 gaskantawa ne da mutuwar Yesu a kan giciye, Allah ya yafe
 masa ya kuma kubutar da shi daga hukuncin zunubansa.

AT: "Allah zai cece"

ma ... mu

Anan kalman nan "mu" da "mu" na nufin Ishaya da wadanda ya yi magana game da su. (Dubi:

Ubangiji zai tabbatar da cikas kalmarsa a duniya

A nan "cikar kalmarsa" na nufin yadda ya shirya cewa zai hukunta mutane. AT: "Ubangiji zai hukunta mutane a duniya bisa ga yadda ya fada"

da zamu zama kamar Saduma, da kuma an maida mu kamar Gomarata Allah ya hallaka mutanen Saduma da Gomarata saboda zunubansu. AT: "da an hallaka mu kamar mutanen Saduma da Gomarata" ko "da Allah ya hallaka mu dukka kamar yadda ya hallaka birnin Saduma da Gomarata"

Romans 9:30

Me za mu ce kenan?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayar do ya kama hankalin masu karatunsa. AT: "Wannan ita ce abin da lallai ne mu fada"

Cewa Al'ummai

"za mu ce cewa Al'ummai"

da ba su biddan adalci

wadanda kokarin faranta wa Allah rai"

adalci ta wurin bangaskiya

A nan "ta wurin bangaskiya" na nufin dogarar wani ga Almasihu. Za ku iy bayyana wannan cikin juyin ku. AT: "domin Allah ya daidaita su da kansa a sa'adda sun dogara ga Almasihu"

ba su kai ga gaci ba

Wannan na nufin cewa Isra'ilawa ba su iya faranta wa Allah rai ba ta wurin yi kokarin bin shari'ar. Kuna iya bayyana wannan cikin juyin ku. AT: "ba su iya faranta wa Allah rai ba ta wurin bin shari'ar don ba su iya bin ta ba" Romans 9:32

To don me?

Wannan magana ce da bai cika ba. Kuna iya bayyana kalmar a juyin ku. Bulus ya yi wannan tambayar don ya sami hankalin masu karatunsa. AT: "Me ya za ba su iya kai ga adalci ba?"

ta wurin ayyuka

Wannan na nufin abubuwan da mutane ke kokarin yi don su farantawa Allah. AT: "ta wurin aikata abubuwan da zai farantawa Allah rai" ko kuwa "ta wurin bin shari'an"

kamar yadda aka rubuta

Za ku iya nuna cewa Ishaya ya rubuto wannan. AT: kamar yadda annabi Ishaya ya rubuto"

a Sihiyona

A nan Sihiyona na misalin Isra'ila. AT: "a Isra'ila"

dutsen tuntuɓe mai sa laifi

Duka maganganu biyun na nufin abu daya ne, kuma na nufin Yesu da mutuwar sa a kan giciye. wato sai kace mutane sun yi tuntuɓe a kan dutse domin sun yi kyamar ta sa'adda sun dubi mutuwar Yesu a kan giciye.

gaskanta ta

Domin dutse na a madadɗin mutum, mai yiwuwa ku bukaci juya "gaskanta da shi."

10 ¹Yan'uwana, muradin zuciyata da dukkan addu'oi na ga Allah dominsu shine don su sami ceton. ²Domin na shaida game da su cewa suna da kwazo game da Allah, amma ba a kan sani ba. ³Don, ba su da sani akan adalcin Allah, suna kokarin tabbatar da adalcin kansu. Ba su bada kan su ga adalcin Allah ba.

⁴Gama Almasihu shi ne cikar doka zuwa ga adalci ga dukkan wadanda suka gaskata. ⁵Musa kam ya rubuta game da adalci da zai samu ta shari'a: "mutumin da ya aikata adalcin shari'a, zai rayu ta wurin wannan adalcin."

⁶Amma adalcin da ya zo ta wurin bangaskiya yace, "Kada ku ce a zuciyarku, wa zai hau zuwa sama?" (don ya sauko da Almasihu kasa). ⁷Kada ku ce, "Wa zai gangara zuwa kasa?" (Wato wa zai fito da Almasihu daga cikin matattu).

⁸Amma me yake cewa? "kalmar tana kusa da kai a cikin bakinka da kuma cikin zuciyarka." Wato kalmar bangaskiya, wadda muke shaidawa. ⁹Don idan da bakinka, ka shaida Yesu Ubangiji ne, kuma ka gaskata a zuciyarka cewa Allah ya tashe shi daga matattu, za ka sami ceto. ¹⁰Don da zuciyar ne mutum yake gaskatawa zuwa ga adalci, da kuma baki ne yake shaida zuwa ga ceto.

¹¹Don nassi na cewa, "Duk wanda ya gaskata da shi ba zai ji kunya ba," ¹²Gama ba bambanci tsakanin Bayahude da Ba'al'ume. Gama dukkansu Ubangijinsu daya ne, Shi mayalwaci ne ga dukkan wanda ya kira shi. ¹³Duk wanda ya kira sunan Ubangiji zai sami ceto.

¹⁴To ta yaya zasu kira ga wanda basu gaskata ba? Kuma ta yaya zasu gaskata ga wanda ba su taba jin labarinsa ba? ¹⁵Kuma ta yaya zasu ji in ba ayi masu wa'azi ba? Kuma ta yaya zasu yi wa'azin in ba an aike su ba? - Kamar yadda yake a rubuce, "Ina misalin kyau na kafafun wadanda ke shaida labarin farin ciki na abubuwa masu kyau!"

¹⁶Amma ba dukkansu ne suka ji bishara ba. Gama Ishaya ya ce, "Ubangiji, wa ya gaskata da sakon? ¹⁷Saboda haka bangaskiya na zuwa ta wurin ji, jin kuwa daga maganar Almasihu.

¹⁸Amma na ce, "ko basu ji ba ne? I, tabbas" muryarsu ta kai dukkan duniya, kuma kalmominsu sun kai har karshen duniya."

¹⁹yau, na ce, "Ko Isra'ila basu sani ba ne?" Da farko Musa ya ce, "Zan sa kuyi fushi da kishi da abin da ba al'umma ba. Abin da nake nufi nan shine al'ummar da basu da fahinta, zan more su, in tayar maku da hankali."

²⁰Amma Ishaya da karfin hali ya ce, "Ga wadanda basu neme ni ba suka same ni. Na bayyana ga wadanda basu nemi ni ba. ²¹"Amma ga Isra'ila kam ya ce, "na mika hannu na ga masu rashin biyayya dukkan tsawon rana, domin su mutane ne masu taurin kai."

Romans 10:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya cigaba da bayyana muradinsa saboda Isra'ila su gaskanta amma ya nanata cewa duk wadanda ke

Yahudawa har ma da kowane mutum zai iya samun ceto ta wurin bada gaskiya ga Yesu ne.

'yan'uwa

Anan wannan na nufin Masubi, maza da mata dukka.

muradi zuciya

Anan "zuciya" na nufin shaukin mutumin ko kuwa cikinsa.

AT: "babbar muradi na"

domin su, don cetonsu

"ita ce Allah zai cece Yahudawa"

Na yi shaida game da su

"Na yi shela cikin gaskiya game da su"

Gama ba su san adalcin Allah ba

A nan "adalcin" na nufin hanyar da Allah ke daidaita mutane wa kansa. Ku na iya bayyana wannan cikin juyin ku. AT: "Gama ba su san yadda Allah ke daidaita mutane da kansa ba"

Ba su mika kai ga adalcin Allah ba

"Ba su yarda da hanyar da Allah ke daidaita mutane wa kansa ba"

Romans 10:4

Gama Almasihu shine cikawar shari'ar

"Gama Almasihu ya cika bukatar shari'ar gabaɗaya"

zuwa ga adalci ga dukkan wanda ya bada gaskiya

A nan "bada gaskiya" na nufin "dogara." AT: "don ya daidaita dukkan wanda ya dogara a gare shi a gaban Allah" adalcin da ke bisa ga sharia

Bulus ya yi magana game da "adalci" sai ka ce ta na raye kuma na iya tafiya. AT: "yadda shari'ar ke daidaita mutum a gaban Allah"

Mutumin da ke yi bisa ga adalcin shari'ar za rayu ta wurin wannan adalcin

Don a daidaita ga Allah ta wurin shari'ar, lallai ne mutumin ya kiyaye shari'ar daidai, hakan kuwa ba mai yiwuwa bane. AT: "Mutumin da ya kiyaye shari'ar babu kuskure zai rayu saboda shari'ar zata daidaita shi a gaban Allah"

zai rayu

Kalmomin nan "zai rayu" na iya nufin 1) rai madawwami ko kuwa 2) rayuwar mutum da ke zumunta da Allah.

Romans 10:6

Amma adalcin da ke zuwa bisa ga bangaskiya na cewa

A nan "adalci" an bayyana ta kamar mutumin da ke iya magana. AT: "Amma Musa ya rubuta wannan game da yadda bangaskiya ke daidaita mutum da Allah"

Kada ku ce a zuciyar

Musa na magana da mutane sai ka ce yana magana da mutum daya ne. Anan "zuciya" na nufin zuciyar mutum ko mutum na ciki. AT: "Kada ku ce wa kanku"

Wa zai hau zuwa sama?

Musa ya yi amfani da wannan tambayar don ya koyawa masu sauraron. Umurninsa na baya cewa "Kada ku ce" na bukatan amsar da ke nuna cewa "babu". Kuna iya juya wannan tambayar zuwa maganar da ba tambaya ba. AT: "Babu wanda zai iya hau zuwa sama"

wato, ya sauko da Almasihu

"don su sa Almasihu ya sauko zuwa duniya"

Wa zai gangara zuwa kasa

Musa ya yi amfani tambaya don ya koyawa masu sauraron sa. Umurnin sa na baya "Kada ku ce" na bukatan amsar da ke nuna cewa "babu." Kuna iya juya wannan tambayar

zuwa maganar da ba tambaya ba. AT: "Bubu wani mutum da zai iya gangarowa ya shiga wurin da ruhohin mutanen da suka mutu suke" (Dubi:

daga matattu

Daga cikin duk waɗanda suka mutu. Wannan furcin na bayyan dukkan mutanen da suka mutu cikin karkashin kasa. A fid da wani da cikin su na nufin sake rayuwa kuma. matattu

Wannan kalman na magana game da mutuwa ta jiki.

Romans 10:8

Amma me yake cewa?

Kalman nan "yake" na nufin "adalcin" ta [Romawa 10:6].

Anan Bulus ya bayyana "adalci" kamar mutum da zai iya magana. Bulus ya yi amfani da tambaya don ya nanata amsar da yake kokarin bayarwa. AT: " Amma wannan ita ce abin da Musa ya faɗa"

Kalman na kusa da kai

Bulus ya yi magana game da sakon Allah sai ka ce mutum ne da ke iya tafiya. AT: "Ka riga ka ji sakon"

Kalmar na ... cikin bakin ka

Kalman "baki" na nufin abin da mutu ya faɗa. AT: "Ka san yadda za ka yi magana ... sakon Allah"

Kalman na ... cikin zuciya

Wannan kalmomin "cikin zuciya" na nufin abinda mutum ya yi tunaninsa ya kuma bada gaskiya. AT: "ka san abin ... sakon Allah na nufi"

kalmar bangaskiya

"Sakon Allah na faɗa mana cewa lallai ne mu bada gaskiya a gare shi"

in kai da bakin ka bayyana yarda, cewa Yesu Ubangiji ne

"In ka shaida cewa Yesu Ubangiji"

gaskanta cikin zuciya

A nan "zuciya" na nufin hankali ko kuwa cikin mutum. AT:

"gaskanta cikin tunani ka" ko kuwa "gaskanta da gaske"

tashe shi daga matattu

"Tashe" anan na nufin "a sa wani ya sake rayuwa kuma."

AT: "sa shi ya sake rayuwa kuma"

za ka sami ceto

AT: "Allah zai cece ka"

Gama da zuciya mutum ke gaskantawa ya sami adalci, kuma da baki yake shaida ceto

A nan "zuciya" na walkilcin tunan ko son rai. AT: "Gama da Zuciya mutum ke dogara kuma a daidaita shi a gaban Allah, da baki kuma mutum ke shaidawa, Allah kuwa ya cece shi"

da baki

A nan "baki" na wakilcin iya magana ta mutum.

Romans 10:11

Gama nassin ta ce

Bulus ya yi magana game da Nassin sai ka ce ya na a raye kuma yana da murya. Ku na iya bayyana a fili wanda ya rubuta Nassin da Bulus ya yi amfani da ita ana. AT: "Gama Ishaya ya rubuta a cikin Nassin"

Dukkan wanda ya gaskanta a gare shi ba za ya kunyata ba

Wannan daidai ne da : "Dukkan wanda ba gaskanta ba zai kunyata." An yi amfani da wannan don a nanaci ne. AT:

"Allah zai daraja dukkan wanda ya gaskanta da shi"

Gama babu bambanci tsakanin Bayahude da Ba'alumme

Bulus na nufin cewa Allah zai yi da dukkan mutanen

daidai. Ku na iya bayyana wannan a fili cikin juyin ku. AT: "daidai haka Allah ke yi da Yahudawa da waɗanda ba Yahudawa"

shi mayalwacin ne ga duk wanda ya kira gare shi

A nan "shi mayalwaci" na nufin cewa Allah zai zuɓo da yalwar albarkarsa. Ku na iya bayyana wannan a juyin ku. AT: "a yalwace ya albarkaci duk wanda ya dogara a gare shi"

Gama duk wanda ya kira bisa ga sunan Ubangiji zai sami ceto Anan kalman "suna" na nufin Yesu. AT: "Ubangiji zai cece duk wanda ya dogara a gare shi"

Romans 10:14

Kaka za su kira bisa ga shi wanda ba su gaskanta ba?

Bulus ya yi wannan magana don ya nanata muhimancin kai bisharar Almasihu ga waɗanda ba su ji ba. Kalman nan "su" na nufin waɗanda ba na Allah ba tukuna. AT: "Waɗanda ba su gaskanta da Allah ba, ba za su iya kira bisan sa ba!"

Kaka za su gaskanta ga shi wanda ba su ji game da shi ba?

Bulus ya yi amfani da wata tambayar kuma ta dalili iri ɗaya. AT: "Kuma ba za su iya gaskanta da shi ba in har ba su ji saƙonsa ba!" ko kuwa "Kuma ba za su iya gaskanta da shi ba in ba su ji saƙo game da shi ba!"

gaskanta da

A nan wannan na nufin yardar cewa abin da wannan mutum ya faɗa gaskiya ne.

Ta yaya za su ji in babu mai wa'azi?

Bulus ya yi amfani da wata tambaya kuma don dalili iri ɗaya ne. AT: "Kuma ba za su iya jin saƙon ba in wani ba gaya musu ba!"

Ta kaka kuma za su yi wa'azi, in ba aikarsu aka yi ba?

Bulus ya yi amfani da wata tambay kuma don dalili ɗaya. Kalman nan "su" na nufin waɗanda ke na Allah. AT: "Haka kuma ba za su iya faɗa wa wasu mutane saƙon ba sai dai in wani ya aike su!"

Ina misalin kyau na kafafun waɗanda ke shaida labarin farin ciki na abubuwa masu kyau

Bulus ya yi amfani da "kafafu" na wakilcin waɗanda ke matafiye kuma suna kawo saƙon ga waɗanda ba su ji ba. AT: "Ta na da kyau inda masu kai saƙo suka zo don su gaya mana saƙon Bishara"

Romans 10:16

Amma ba dukkansu ne suka kasa kunne ba

A nan "su" na nufin Yahudawa. "Amma ba dukkan Yahudawa suka kasakunne ba"

Ubangiji, wa ya gaskanta da saƙon mu?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa Ishaya ya yi annabci cikin Nassi cewa Yahudawa dayawa ba za su gaskanta da Yesu ba. Ku na iya juya wannan kamar wata magana. AT: "Ubangiji, yawancinsu ba su gaskanta da saƙon mu ba"

sakon mu

A nan "mu" na nufin Allah da Ishaya.

bangaskiya na zuwa daga ji

A nan "bangaskiya" na nufin "bada gaskiya ga Almasihu"

ji kuma ta wurin kalmar Almasihu

"ji tawurin kasakunne ga saƙo game da Almasihu"

Romans 10:18

Amma na ce, "Shine basu ji bane?" I, hakika

Bulus ya yi amfani da tambaya don nanaci. kuna iya juya wannan kamar magana. AT: "Amma, na ce hakika Yahudawa sun ji saƙon game da Almasihu" (Dubi: and Murya tasu ta gama duniya duka, maganarsu kuma zuwa ga bangon duniya.

Wadannan maganganu biyun na nufin abu ɗaya ne, kuma Bulus ya yi amfani da su don nanaci. Kalman nan "tasu" na nufin rana, wata da tauraru. Anan an bayyana su kamar masu saƙo zuwa ga 'yan adam da ke gaya wa mutane game da ALLah. Wannan na nufin cewa kassancewar su na nuna iko da ɗaukakan Allah. Kuna iya bayyana cewa Bulus ya faɗi daga Nassi Anna. AT: "Kamar yadda take a Nassi, 'rana, wata da tauraru abib shaida ce iko da ɗaukakan Allah, kowa kuwa a duniya na ganinsu ya kuma san gaskiya game da Allah."

Romans 10:19

Har wa yau, ina cewa, "Shin Isra'ila ba su sani ba?"

Bulus ya yi amfani da tambaya don nanaci. Kalman nan "Isra'ila" na nufin mutanen da ke kasar Isra'ila. AT: "Kuma ina gaya muku, mutanen Isra'ila ba su san saƙon"

Da farko Musa ya ce, "Ni zan sa ku fushi ... Ni zan motsa ku Wannan na nufin cewa Musa ya rubuta abin da Allah ya ce. "Ni" na nufin Allah, "Ku" na nufin "Isra'ila. AT: "Da farko Musa ya ce cewa Allah zai sa ku fushi ... Allah zai motsa su" ta wurin abin da ba al'umma ba

ta wurin waɗanda kuke duban su a matsayin al'umma ta gaske" ko kuwa "tawurin mutane wanda ba zu ciki wata al'umma ba"

tawurin al'umman da ke da rashin fahimta

A nan "rashin fahimta" na nufin cewa mutane ba su dan Allah ba. AT: "Ta wurin mutanen da ba sun san ni ba ko umurni na"

Zan motsa ku, ku yi fushi

"Zan sa ku fushi" ko kuwa "zan sa ku ku yi fushi"

Ku

Wannan na nufin banin Isra'ila.

Romans 10:20

Muhimmin Bayani:

A nan kalman nan "Ni," "-na" na nufin Allah.

Ishaya da gabagadi kwarai ya ce

Wannan na nufin Annabi Ishaya ya rubuta abin da Allah ya ce.

Waɗanda ba su neme ni ba, suka same ni

Annabawa sun cika magana game da abubuwan da ke gaba sai ka ce sun riga sun faru. Wannan na nanata cewa anabcin hakika zai cika. AT: "Kodashike al'ummai ba za su neme ni ba, za su same ni"

Na bayyana

"Na maishe kaina sananne"

ya ce

"Ya" na nufin Allah, wanda ke magana da Ishaya.

Yini zubur

Wannan jimla an yi amfani da ita don a nanata cewa Allah ya cigaba da ƙoƙarin . "cigaba"

Na mika hannuwana ga jama'a marasa biyayya, mutane masu tsayayya

"Na yi ƙoƙarin marabtan ku, in kuma taimake ku, amma

kun ki taimakon da na ba ku, kun cigaba da rashin biyayya"

11 ¹Sai na ce, Allah ya ki mutanensa ne? Ba zai taba yiwuwa ba. Domin ni ma ba-Isra'ile ne, na zuriyar Ibrahim, a kabilar Bilyaminu. ²Allah bai ki mutanen sa da ya ke da rigyasaninsu ba. Ko kun san abin da nassi ya ce game da Iliya, yadda ya kai karar Isra'ila a gaban Allah? ³Ya ce, "Ubangiji, sun kashe annabawanka, sun rushe alfarwanka kuma, Ni kadai ne na rage, ga shi suna neman su kashe ni."

⁴Amma wacce amsa ce Allah ya ba shi? Ya ce, "Ina da mutane dubu bakwai da na kebe don kaina, da ba su taba rusuna wa Ba'al ba." ⁵Ban da haka ma, ban da haka ma a wannan lokacin akwai sauran zabe na alheri.

⁶Amma tun da ta wurin alheri ne, ba ga ayyuka ba. In ba haka ba, alheri ba zai zama alheri ba kenan. ⁷Sai kuma me? Abin da Isra'ila ke nema, ba su samu ba, amma zababbun sun same shi, saura kuma sun taurare. ⁸Kamar yadda yake a rubuce, "Allah ya ba su ruhun rashin fahimta, ga idanu amma ba za su gani ba, ga kunnuwa amma ba za su ji ba, har zuwa wannan rana."

⁹Dauda kuma ya ce, "bari teburinsu ya zama taru, da tarko, ya zama dutsen tuntube da abin ramako a gare su. ¹⁰Bari idanunsu ya duhunta domin kada su gani; bayansu kuma a duke kullum."

¹¹Na ce, "sun yi tuntube domin su fadi ne?" Kada abu kamar haka ya faru. A maimakon haka, juyawa baya da suka yi ya sa, ceto ya zo ga Al'ummai, domin ya sa su kishi. ¹²Idan yanzu juyawa baya da sun yi ya zama arziki ga duniya, rashin su kuma arziki ga Al'ummai, yaya kwatancin girmansa zai kasance in sun zo ga kammala?

¹³Yanzu ina magana da ku ku da ke Al'ummai. Tunda yake ni ne manzo ga Al'ummai, ina kuma fahariya cikin hidimata. ¹⁴Yana yiwuwa in sa "yan'uwa na kishi, domin mu ceki wadansu su."

¹⁵Idan kinsu ya kawo sulhunta ga duniya, Karbarsu kuma zata zama yaya? Zata zama rai ne daga mutuwa. ¹⁶Ya'yan farko sunan haka ma kakkabensu yake, Idan saiwar itace na nan, haka ma rassan za su zama.

¹⁷Amma idan an karye wasu daga cikin rassan, idan ku rassan zaitun na ainihi ne, da aka samu daga cinkinsu, kuma idan kuna da gado tare da su, acikin saiwar itacen zaitun din. ¹⁸Kada ku yi fahariya a kan rassan. Amma idan kuka yi fahariya to ba ku bane masu karfafa saiwar amma saiwar ce ke karfafa ku.

¹⁹Kana iya cewa, "An karye rassan domin a same ni a ciki." ²⁰Wannan gaskiya ne! Saboda rashin bangaskiyarsu ne ya sa aka karye su daga rassan, amma ku tsaya da karfi acikin bangaskiyarku. Kada ku dauki kanku fiye da yadda ya kamata, amma ku ji tsoro. ²¹Domin idan Allah bai bar ainihin rassan ba, to ba zai bar ku ba.

²²Ku duba yadda irin ayyuka masu tsananni na Allah. Ta daya hannun kuma, tsanannin kan zoa kan Yahudawa wadanda suka fadi. Har 'ila yau jinkai Allah ya zo maku, idan kun cigaba cikin alherinsa baza a sare ku ba. Amma in kun ki za a sare ku.

²³Hakanan, idan ba su ci gaba cikin rashin bangaskiyarsu ba, za a maida su cikin itacen. Domin Allah zai iya sake maida su. ²⁴Idan an yanke ka daga itacen zaitun da ke na jeji, har ya yiwu an hada ka cikin itacen zaitun na ainihi, yaya kuma wadannan Yahudawa wadanda sune ainihin rassan, da za'a maida cikin zaitun da ke na ainihi?

²⁵Yan'uwa, ba na so ku kasance cikin duhu a game da wannan asirin, domin kada ku zama da hikima cikin tunaninku. Wannan asirin shine cewa wannan taurarewa ta faru a Isra'ila, har sai da Al'ummai suka shigo ciki.

²⁶Ta haka dukan Isra'ila za su tsira, kamar yadda yake a rubuce: "Daga cikin Sihiyona mai Kubutarwa zai fito; Zai kawar da kazanta daga cikin Yakubu. ²⁷Wannan zai zama alkawarina da su, sa'adda na kawar da zunubansu."

²⁸A wani bangaren kuma game da bishara, su makiya ne amamadinku, ta wani fannin kuma bisa ga zabin Allah su kaunattatu ne saboda ubanni. ²⁹Domin baye-baye da kiran Allah basa canzawa.

³⁰Domin ku ma da ba ku yin biyayya ga Allah, amma yanzu kun sami jinkai saboda rashin biyayyarsu. ³¹Ta wannan hanyar dai, wadannan Yahudawan sun zama marasa biyayya. Sakamakon haka shine ta wurin jinkan da aka nuna maku, suma su samu jikai yanzu. ³²Domin Allah ya rufe kowa ga rashin biyayya, domin ya nuna jinkai ga kowa.

³³Ina misalin zurfin wadata da kuma hikima da sani na Allah! Hukunce-hukuncensa sun fi gaban a bincika, hanyoyinsa kuma sun fi gaban ganewa! ³⁴Don wanene ya san tunanin Ubangiji? Wanene kuma ya zama mai bashi shawara?

³⁵Ko kuma, wanene ya fara ba Allah wani abu, domin a biya shi?" ³⁶Daga wurinsa ne, ta wurinsa ne kuma, a gare shi ne kuma dukan abu suka fito. A gare shi daukaka ta tabbata har abada. Amin.

Romans 11:1

Mahadin Zance:

Kodashike Isra'ila a matsayin al'umma sun ki Allah, Allah yana so su fahimci ceto da ke samuwa tawurin alheri ba tare da ayyuka ba.

To na ce

"Ni Bulus, na ce"

Allah ya ki mutanensa?

Bulus ya yi wannan tambaya don ya iya amsa tambayar wasu Yahudawa wanda sun yi fushi cewa Allah ya hada al'ummai cikin mutanensa, tundashike mutanen Yahudawa sun taurara zuciyarsu.

Ko kadan

"Wannan ba mai yiwuwa ba!" ko kuwa "Hakika ba haka!"

Wannan maganan ta ba da tabbacin cewa wannan ba zai faru ba. Mai yiwuwa kuna da magana makamancin haka a harshen ku da za ku iya amfani da ita ana. Dubi yadda kuka juya wannan cikin [Romawa 9: 14].

kabila Biliyaminu

Wannan na nufin kabilar da ke daga Biliyaminu, daya daga cikin kabilu 12 cikin wanda Allah ya raba mutanen Isra'ila. wanda ya sani tu da wuri

"wanda ya sani tun kafin lokaci"

Ashe ba ku sani ba, abin da nassi ya ce game da Iliya, yadda ya yi roko ga Allah don Isra'ila?

AT: "Hakika kun san Abin da Nassin ta fada game da

sa'adda Iliya ya yi roko game da Isra'ila"

abin da nassi ya ce

Bulus ya yi magana game da Nassin sai ka ce suna iya yin magana.

sun kashe

"su" na nufin mutanen Isra'ila.

Ni kadai ne na rege

"Ni" anan na nufin Iliya.

neman raina

"son su kashe ni"

Romans 11:4

Amma mecece amsar Allah zuwa gare shi?

Bulus na amfani da wannan tambayar don ya kai masu karatunsa zuwa ga abin da zai faɗa a gaba. AT: "Ta yaya Allah ya amsa shi?"

shi

"shi" na nufin Iliya.

mutane dubu bakwai

"Mutane 7,000"

raguwa

A nan wannan na nufin karamin bangare mutane wanda Allah ya zaɓa su sami alherinsa.

Romans 11:6

Amma in tawurin alheri ne

Bulus ya cigaba da bayana yadda jinkan Allah ke aiki. AT:

Amma dashike jinkan Allah na aiki tawurin alheri"

To yaya ke nan?

"Me za mu ce kenan?" Bulus ya yi wannan tambayar don ya kai masu karatunsa nufinsa na gaba. Ku na iya juya wannan cikin furuci. AT: "Wannan ita ce abin da ya kamata mu tuni"

Allah ya ba su ruhun rashin fahimta, idanu don kada su gani, kunnuwa don kada su ji

Wannan na nufin cewa mutanen ba su fahimta a ruhaniyar su. Ba su iya ji ko su karɓi gaskiyar ruhaniya ba.

ruhun

A nan wannan na nufin "samun halayen," kamar "ruhun hikima."

idanu don kada sun gani

Ra'ayin cewa, a gani da idanu, ana duban ta daidai ne da samun fahimta.

kunnuwa don kada su gani

Ra'ayin cewa, a ji da kunnuwa, a duban ta daidai ne da yin biyayya.

Romans 11:9

Bari teburin su ta zama raga da tarko

"Tebur" anan na wakilcin shagalgalin, kuma "raga" da "tarko" na wakilcin hukunci. AT: "Ya Allah ka maishe da shagalgalsu kamar tarko da zata kama su"

sanadin tuntube

"sanadin tuntube" wani abu ne da ke sa mutum ya faɗi.

Anan ta na wakilcin abu da ke gwada mutum do ya yi zunubi. AT: "wani abu da ke gwadasu su yi zunubi"

aniyan su ta koma kansu

"wani abu ne da ke bada zarafin yin ramako a kansu"

tankwara bayansu kullum

A nan "tankwara bayansu" wata karin magana ne na sa bayi a dole su ɗauka kaya mai nauyi a bayansu. Wannan na nufin a sa mutum ya sha wahala. AT: "sa su shan wahala

kamar mutane da ke ɗauke da kaya mai nauyi"

Romans 11:11

Shin sun yi tuntube don su faɗi ne?

Bulus ya yi amfani da wannan tambaya do ya kara nanaci.

AT: "Shin, Allah ya ƙi su har abada domin sun yi zunubi ne?"

fushi ... zuwa ga kishi

Dubi yadda kuka juya wannan jimla cikin [Romawa 10:19]

in faɗuwar da suka yi ta zama arziki ga duniya, kuma in batawarsu ta zama arziki ga Al'ummai

Wadannan jimla biyun na nufin abu ɗaya ne a takaice. In lallai ne, to za ku iya haɗa su cikin juyin ku. AT: "Sa'adda Yahudawa suka faɗi a ruhaniya, sakamakon ita ce Allah ya albarkaci wanda ba Yahudawa ba a yalwace"

arziki ga duniya

Domin Yahudawa sun ƙi Almasihu, Allah ya sa wa

Al'ummai albarka a yalwace ta wurin ba su zarafi su karɓi Almasihu.

duniya

A nan "duniya" na nufin mutane wanda ke rayuwa cikin

duniya musamman Al'ummai.

Romans 11:13

sa su kishi

Dubi yadda kuka juya wannan jimla cikin [Romawa 10:19]

wadanda ke na jiki na

Wannan na nufin "'yan'uwana Yahudawa"

Maiyiwuwa za mu cece wasun su

Allah zai cece wadanda sun gaskanta. AT: "Maiyiwuwa

wasu za su gaskanta, Allah kuma zai cece su"

Romans 11:15

Domin ƙi da suka yi na nufin sulhun duniya

"Domin in saboda Allah ya ƙi su, shi zai sulhunta duniya wa kansa"

ƙi sa suka yi

"su" na nufin Yahudawa wadanda ba su gaskanta ba.

macece karɓarsu za ta zama, rai daga matattu?

Bulus ya yi wannan tambayar don ya nanata cewa sa'adda

Allah ya karɓi Yahudawa, zai zama abin al'ajibi ne. AT:

"yaya za ta zama a sa'adda Allah ya karɓe su? Zai zama

kamar sun tashi ne daga cikin matattu!" ko kuwa "Sa'adda

Allah ya karɓe su, zai zama kamar sun mutum sai suka

dawo da rai kuma!"

matattu

Wannan kalman na magana ne game da dukkan mutane da suka mutu cikin karɓashin kasa.

in 'ya'yan farko su ajiya ne, to haka ma kakkabensu yake

Bulus ya yi magana game da Ibrahim, Ishaku da Yakub,

kakkanin Isra'ila, sai ka ce su ne tsaba na farko ko kuwa

"'ya'yan fari" da za a girɓe. Yana kuma magana game da

Isra'ila wanda ke zuriyar wadanna mutane sai ka ce

"kakkaben yake" da ke samuwa daga tsaba. AT: "Idan

Ibrahim shine na farko da aka lisafta cikin abin da aka

mika wa Allah, dukkan kakkanninmu wanda suke bi, su ma

sai a lisafta a matsayin dukiyan Allah"

Idan saiwar itace na nan, haka ma rassan

Bulus na magana a kan Ibrahim, Ishaku da Yakub, kakanin

Isra'ila sai ka ce su saiwar itace ne, Isra'ila wanda su ne

zuriyar wadannan mutane, sai ka ce su "rassan" itacen ne."

ajiya

Mutane a kullum su kan mika wa Allah amfanin gona na

farko da suka girbe. Anan "'ya'yan fari" na a madaddfin mutane da suka fara gaskantawa da Almasihu.

Romans 11:17

idan ku rassan zaitun na jeji ne

"ku" da kuma jimla "rassan zaitun na jeji ne," na nufin Al'ummai wanda sun karɓi ceto tawurin Yesu.

Amma idan an karye wasu daga cikin rassan,

A nan Bulus ya dubi Yahudawa wanda suka ƙi Yesu kamar "rassan da aka karye." AT: "Amma in wani ya karye wasu rassan"

aka ɗaura aure da kai gurbin su

A nan Bulus ya yi magana game da Al'umma masubi sai ka ce su "rassan da aka ɗaura aure mata aure ne." AT: "Allah ya haɗa ku da itacen da ke cikin sauran rassan"

a cikin saiwar itacen zaitun din

A nan "saiwar itacen" na nufin alkawaren Allah

Kada ku yi fahariya a kan rassan

A nan "rassan" na nufin mutane Yahudawa. AT: "Kada ku ce kun fi Yahudawa mutanen da Allah ya ƙi"

to ba ku bane masu karfafa saiwar amma saiwar ce ke karfafa ku

Haka kuma Bulus na nufin Al'umma masubi sune rassan.

Allah ya cece su kawai domin alkawaren da ya yi wa Yahudawa.

Romans 11:19

an sare rassan nan

Anan "rassan" na nufin Yahudawa wanda sun ƙi Yesu kuma wanda Allah ya ƙi yanzu. AT: "Allah ya sare rassan nan" don a ɗaura aure da ni

Bulus na nufin Al'umma masubi wanda Allah ya karɓe su a wannan jimlar da ya yi amfani da ita. AT: "don ya ɗaura ni a kai"

tasu ... su

"tasu" da "su" na nufin mutane Yahudawa wanda ba su gaskanta ba.

Amma ku kuwa saboda bangaskiyarku ne kuke kafe

Bulus ya yi magana game da adalcin Al'umma masubi sai ka ce suna kafe ne kuma babu wanda zai iya tura su. AT: "Amma ku, ku na nan saboda bangaskiyarku"

Da yake Allah bai bar asalin rassan ba, kai ma ba zai bar ka ba

A nan "asalin rassan" na nufin mutanen Yahudawa wanda sun ƙi Yesu. AT: "Dashike Allah bai bar waɗannan

Yahudawa wanda ba su bada gaskiya ba, wanda ke girma kamar asalin rassan itace da ke daga gigiyan, to ka sani, in ba ka bada gaskiya ba, ba zai bar ka ba"

Romans 11:22

alherin da kuma tsananin Allah

Bulus yana tuna wa Al'umma masubi cewa ƙodashiƙe Allah ya yi masu alheri, ba zai yi jinkirin yi musu shari'a da kuma hukunci ba.

tsanani ga Yahudawa da suka faɗi ... Alherin Allah ta zo a gare ku Za a iya bayana wanna in an cire "tsanani" da kuma "alheri." AT: "Allah ya tsananta wa Yahudawa da suka faɗi ... amma Allah ya yi muku alheri"

Yahudawan da suka faɗi

An yi magana game da yin abin da ba daidai ba sai ka ce faɗiwa ne. AT: "Yahudawan da suka yi abin da ba daidai ba" ko kuwa "Yahudawan da sun ƙi su dogara ga Almasihu" in kun cigaba cikin Alherinsa

Ana iya sake faɗin wannan in an cire sunan nan "alheri."

AT: "in kun cigaba da yi abin da ke daidai don ya cigaba da yin muku alheri"

In ba haka ba ku ma za a sare ku

Bulus ya sake amfani da misalin reshe wanda Allah zai iya "sarewa" in ya na bukata ya sare. Anan "sarewa" na nufin ƙi karɓar wani. AT: "In ba haka ba Allah zai sare ku" ko kuwa "In ba haka ba Allah zai ƙi karɓa ku"

Romans 11:23

Idan ba su cigaba cikin rashin badagaskiya ba

Fi'ilin maganar nan "ba su cigaba cikin rashin badagaskiya ba" korau biyu. AT: "Idan Yahudawan su fara gaskanta da Almasihu"

za a ɗaura musu aure

Bulus ya yi magana game da Yahudawa sai ka ce su rassa ne da za ɗaura musu aure da itace in sun fara gaskantawa da Yesu. AT: "Allah zai komar da su zuwa"

ɗaura aure

Wannan abin da ya cika faruwa ne wato reshe da bai bushe ba na itace an haɗa wani itacen don sabuwar rassan ta cigaba da girma a cikin wannan itace.

Idan an yanke ka daga itacen zaitun da ke na jeji, har ya yiwu an haɗa ka cikin itacen zaitun na ainihi, yaya kuma waɗannan Yahudawa waɗanda sune ainihin rassan, da za'a maido cikin zaitun da ke na ainihi?

Bulus ya cigaba da magana game da Al'umma masubi da Yahudawa sai ka ce rassa itace ne. AT: "Gama idan Allah ya sare ku wanda ainihin itace zaitun na jeji ne, har ya yiwu ya haɗa ku cikin itacen zaitun mai kyau, yaya kuma Yahudawa wanda su ne ainihi rassan, za haɗa su cikin itace zaitun da ke na ainihi?"

rassa

Bulus ya yi magana game da Yahuda da kuma Al'ummai kamar su rassa ne. "ainihin rassan" na wakilcin Yahudawa, "rassa da aka ɗaura musu aure da itace" na wakilcin Al'umma masubi.

ku ... su

Dukkan bayyanuwa "ku" ko "su" na nufin Yahudawa ne.

Romans 11:25

Ba na so ku zama da rashin sani

Bulus anan ya yi amfani da korau biyu. AT: "Ina so ku sani" 'yan'uwa

A nan "'yan'uwa" na nufin Masubi mazaje da mataye dukka.

Ni

"Ni" na nufin Bulus.

Ku ... ku ... naku

"ku" da "naku" na nufin Al'umma masubi.

don kada ku zama masu hikima a naku tunanin

Bulus baya so Al'umma masubi su yi tunanin cewa suna da hikima fiye da Yahudawa masubi. AT: "don kada ku yi tunani kuna da hikima fiye da yadda kuke"

ba cikakken taurin zuciya ta faru da isra'ila

Bulus ya yi magana game da "taurarewa" ko kuwa taurin kai kamar taurin wani abu na jiki. wasu Yahudawa sun ƙi su karɓi ceto ta wurin Yesu. AT: "mutane daya na Isra'ila sun cigaba da taurarewa"

har sai adaddin al'ummai masu ɗunguma zuwa ga

Kalman nan "har sai" anan na nufin cewa wasu Yahudawa za su gaskanta bayan Allah ya gama kawo al'umma zuwa

cikin Ikkilisiya.

Romans 11:26

Ta haka nan ne Isra'ila duka za su sami ceto

AT: "Ta haka Allah zai cece Isra'ila

kamar yadda yake a rubuce

AT: "Kamar yadda yake rubuce a nassin"

Daga Sihiyona

An yi amfani da "Sihiyona" anan ma dawamammen wurin ne na Allah. AT: "Daga wurin da Allah yake a tsakanin Yahudawa:

mai ceto

"shi wanda ya kowa mutanensa ga ceto"

Zai kawar da rashin bin Allah

Bulus ya yi magana game da rashin bin Allah sai ka ce wani abu ne da wani ke iya cirewa, mai yiwuwa kamar wani ya fid da tufa.

daga Yakub

An yi amfani da "Yakub" a matsayin Isra'ila. AT: "daga mutanen Isra'ila"

Zan kawar da zunubansu

Bulus ya yi magana game da zunubi sai ka ce wani abu ne da a iya kawar da shi. AT: "Zan kawar da nawayar zunubansu"

Romans 11:28

muddin bisa ga bisharan ne

Ku na iya bayyana dalilin da ya sa Bulus ya ambata bisharan. AT: "Domin Yahudawa sun fi bisharan"

su makiya ne saboda ku

Ku na iya bayyana ko su makiyan wa ne su a fili, da yadda ta zama saboda Al'ummai ne. AT: "su makiyan Allah ne saboda da ku" ko kuwa "Allah mashe su makiya don ku ma ku ji bisharan"

muddin bisa ga zaɓe

Ku na iya bayyana dalilin da ya sa Bulus ya ambata zaɓe.

AT: "domin Allah ya zaɓe Yahudawa" ko kuwa "saboda Allah ya zaɓe Yahudawa"

su kaunatatunsa ne albarkacin kakkaninsu

Ku na iya bayyana wanda ya kaunaci Yahudawa a fili da kuma dalilin da ya sa Bulus ya ambata kakkaninsu. AT: "Har wa yau, Allah yana kaunarsu saboda abin da ya yi alkawari zai yi wa kakkaninsu"

Domin baiwar Allah da kiransa ba sa canzawa

Bulus ya yi magana game da albarkar ruhaniya da ta jiki da Allah ya alkawarta zai ba wa mutane sai ka ce wata kyauta ne. Kiran Allah na nufin cewa Allah ya kira Yahudawa su zama mutanensa. AT: "Gama Allah bai canza zuciyarsa ba game da abin nan da ya yi alkawari zai ba su, game da yadda ya kira su su zama mutanen sa kuma"

Romans 11:30

a dā kun yi rashin biyayya

"a dā ba ku yi biyayya ba"

kun sami jinkai saboda rashin biyayyarsu

A nan jinkai na nufin albarkar Allah da ba ta cancanci wani ba. AT: "Domin Yahudawa sun fi Yesu, ku kun sami albarkar da ba ta cancance ku ba"

Ku

Wannan na nufin Al'umma masubi, kuma jam'i ne

Allah ya kulle kowa cikin rashin biyayya

Allah ya yi da mutanen da suka yi masa rashin biyayya kamar 'yan kurkuku wanda ba su iya gudwa daga kurkuku ba. AT: "Allah ya mashe su 'yan kurkuku wato su waɗanda suka yi masa rashin biyayya. Yanzu kam ba za su iya bar yi wa Allah rashin biyayya ba"

Romans 11:33

zurfin hikimar Allah da saninsa da rashin iya yake!

A nan "hikima" da "sani" a takaice na nufin abu daya ne.

AT: "Dubu yadda amfanin hikimar Allah da saninsa take da ban mamaki!"

Hukunce-hukuncensa sun fi gaban bincikawa, hanyoyinsa kuma sun fi gaban bin diddig!

"Mu kam gabaɗaya mun kasa fahimta abubuwa da ya shirya, mun kuma kasa gane hanyoyinsa a gare mu"

Wa ya taɓa sanin zuciyar Ubangiji ko kuwa wa ya zama mashawarcin sa?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata cewa babu wani wanda yake da hikima kamar Ubangiji.

AT: "Babu wanda ya taɓa sani zuciyar Ubangiji, babu kuma wanda ya taɓa zama mashawarcinsa."

zuciyar Ubangiji

A nan "zuciya" na nufin sanin abubuwa ko kuwa yin tunani game da abubuwa. AT: "dukkan abin da Ubangiji ya sani" ko kuwa "abin da Ubangiji na tunani game da su"

Romans 11:35

Ko kuwa wa ya taɓa ba wa Allah wani abu, har da Allah lallai zai biya shi?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata ainihin abin da yake so ya faɗa. AT: "babu wanda ya taɓa ba wa Allah wani abu da bai fara samuwa da wurin Allah ba" ***Daga wurinsa ... tawurinsa ...masa *- Anan, duk aukuwar "sa" na nufin Allah.

Daukaka ta tabbata a gare shi har abada

Bulus ya yi amfani da wannan don muradinsa ne dukkan mutane su daukaka Allah. Ku na iya bayyana wannan a fili cikin juyin ku. AT: "Bari dukkan mutane su girmama shi har abada"

12 ¹Ina rokon ku 'yan'uwa, saboda yawan jinkan nan na Allah, da ku mika jikunanku hadaya mai rai, mai tsarki kuma abar karba ga Allah. wannan itace hidimarku ta zahiri. ²Kada ku kamantu da wannan duniya, amma ku sami canzawa ta wurin sabunta tunaninku, kuyi haka don ku san abin da ke nagari, karbabbe, kuma cikakken nufin Allah.

³Don ina cewa, saboda alherin da aka bani, ka da waninku ya daukaka kansa fiye da inda Allah ya ajiye shi; a maimakon haka ku kasance da hikima, gwargwadon yadda Allah yaba kowa bangaskiya.

⁴Domin muna da gababuwa da yawa a jiki daya, amma ba dukansu ne ke yin aiki iri daya ba. ⁵haka yake a garemu, kamar yadda muke da yawa haka cikin jikin Almasihu, dukkanmu gabobin juna ne.

⁶Muna da baye-baye dabam-dabam bisa ga alherin da aka bayar a gare mu. Idan baiwar wani anabci ne, yayi shi bisa ga iyakar bangaskiyarsa. ⁷In wani yana da baiwar hidima, sai yayi hidimarsa. Idan baiwar wani koyarwa ce, yayi koyarwa.

⁸Idan baiwar wani karfafawa ce, yayi ta karfafawa; Idan baiwar wani bayarwa ce, yayi ta da hannu sake; Idan baiwar wani shugabanci ne, yayi shi da kula; Idan baiwar wani nuna jinkai ne, yayi shi da sakakkiyar zuciya.

⁹Ku nuna kauna ba tare da riya ba. Ku Ki duk abin da ke mugu ku aikata abin da ke nagari. ¹⁰Akan kaunar 'yan'uwa kuma, ku kaunaci juna yadda ya kamata; akan ban girma kuma, ku ba juna girma.

¹¹Akan himma kuma, kada ku yi sanyi; akan ruhu kuma, ku sa kwazo; Game da Ubangiji kuma, ku yi masa hidima. ¹²Akan gabagadi kuma, ku yi shi da farin ciki; akan tashin hankali kuma, ku cika da hakuri; akan adu'a kuma, ku nace. ¹³Ku zama masu biyan bukatar tsarkaka, ku zama masu karbar baki a gidajenku.

¹⁴Ku albarkaci masu tsananta maku, kada ku la'anta kowa. ¹⁵Ku yi farinciki tare da masu farinciki; Ku yi hawaye tare da masu hawaye. ¹⁶Tunanin ku ya zama daya. Kada tunaninku ya zama na fahariya, amma ku yi abokantaka da matalauta. Kada wani a cikin ku ya kasance da tunanin yafi kowa.

¹⁷Kada ku rama mugunta da mugunta. Ku yi ayukan nagarta a gaban kowa. ¹⁸Ku yi duk abin da za ku iya yi domin ku yi zaman salama tare da kowa.

¹⁹'Yan'uwa, kada ku yi ramako, ku bar Allah ya rama maku. A rubuce yake, "'Ramako nawa ne; zan saka wa kowa,' in ji Ubangiji." ²⁰"Amma idan makiyin ka na jin yunwa, ba shi abinci ya ci. Idan yana jin kishin ruwa, ba shi ruwan sha. Idan kun yi haka, garwashin wuta ne za ku saka akan duk makiyi." ²¹Kada mugunta ta rinjaye ku, amma ku rinjayi mugunta ta wurin yin aikin nagarta.

Romans 12:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya faɗi yadda ya kamata rayuwar maibi ta kasance da yadda ya kamata masubi su yi bauta.

Ina rokonku 'yan'uwa saboda jinkai na Allah

A nan "'yan'uwa" na nufin 'yan'uwa masubi maza da mata.

AT: "'yan'uwa masubi, saboda da matuƙar jinkain da Allah ya ba ku, Ina so ku"

mika jikunanku haɗaya rayayye

A nan Bulus ya yi amfani da kalman nan "jikuna" don ya na nufin mutum gabaɗaya. Bulus na kwatanta maibi cikin Alamsihu wanda ke matuƙar biyayya ga Allah da dabbobin da Yahudawa kan yanka su kuma mika wa Allah. AT: "mika kanku gabaɗaya ga Allah tun kuna raye kamar haɗayar da ta mutu a kan bagadin haikali"

tsattsarka, abar karɓa ga Allah

Wannan na iya nufin 1) haɗaya wanda ka ba wa Allah kai kaɗai kuma wanda ya faranta masa rai" ko kuwa 2) abar karɓa ga Allah domin mai tsarki ne"

wannan ita ce ibadarku ta ainihi

"Wannan hanya ce da ke daidai na yi wa Allah sujada"

Kada ku biye wa wanna duniya

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "Kada ku yi hali kamar yadda duniya ke yi" ko kuwa 2) "Kada ku yi tunani yadda duniya ke yi"

Kada ku biye wa

Wannan na iya nufin 1) "Kada ku bar duniya ta gaya muku abin da za ku yi da kuma tunani" ko kuwa 2) "Kada ku bar kanku ku aikata abin da duniya ke yi."

wannan duniya

Wannan na nufin marasa bi da ke rayuwa a wannan duniya.

amma ku bar halinku ya sake ta wurin sabunta hankalinku

AT: "amma bar Allah ya canza yadda kuke tunani da kuma halinku"

Romans 12:3

saboda alherin da aka ba ni

A nan "alheri" na nufin zaɓen da Allah ya yi wa Bulus ya zama manzo da kuma shugaban ikkilisiya. Ku na iya bayyana wannan a fili cikin juyin ku. AT: "domin Allah ya zaɓe ni in zama manzo"

cewa duk wanda ke tsakanin ku kada ya dauki kansa fiye da yadda ya kamata

"cewa kada wani a tsakanin ku ya yi tunani cewa ya fi sauran mutane"

maimakon haka, su yi tunani da hikima

"Amma ku zama da hikima a yadda kuke tunani game da kanku"

daidai kamar yadda Allah ya ba wa kowa bagaskiya daidai gwargwado

Bulus na nufin cewa masubi na ba iyawa daban dabam daidai bisa ga bangaskiyarsu ga Allah. AT: "dashike Allah ya ba wa kowanen ku iyawa daban dabam domin dogararku a gare shi"

Romans 12:4

Gama

Bulus ya yi amfani da wannan kalman don ya nuna cewa yanzu ka zai bayyana dalilin da ya sa kada masubi su yi tunani sun fi sauran mutane.

muna da gabobi da yawa cikin jiki daya

Bulus ya dubi dukkan masubi cikin Almasihu kamar su gabobi ne na jikin ɗan'adam. Ya yi wannan ne domin ya yi misali cewa koɗashike masubi na iya yi bautar Almasihu ta hanya daban dabam, kowan mutum na Almasihu ne kuma yana bauta a hanya mai muhimmanci.

gabobuwa

Wadannan abubuwa ne kamar idanu, ciki, da hannaye.

gabobin kuna ne

Bulus ya yi magana game da masubi kamar Allah ya haɗa su a gu ɗaya kamar gabobin jikin ɗan'adam. AT: "Allah ya haɗa kowane maibi tare da dukkan masubi"

Romans 12:6

Muna da bayebaye daban dabam bisa ga Alherin da aka ba mu

Bulus ya yi magana game da iyawar daban dabam na masubi kamar kyauta ce daga Allah a yalwace. AT: "Allah ya ba kowanenmu iya na yi abubuwa daban dabam domin sa"

sai ya zama bisa ga gwargwadon bangaskiyarsa

Wannan na iya nufin 1) "sai ya yi annabce annabce ba fiye da bangaskiyar da Allah ya ba shi ba" ko kuwa 2) "sai ya yi annabce annabce da ta yarda da koyarwa ta bangaskiyarmu."

Idan baiwar wani bayaswa ne

A nan "bayaswa" na nufin ba da kuɗi da wasu abubuwa ga mutane. Ku na iya bayyana ma'anar wanna a fili cikin juyin ku. AT: "In wani na da baiwar bayaswa ta kuɗi ko kuwa wasu abubuwa ga mutanen da cikin bukata"

Romans 12:9

Babu riya cikin kauna

AT: "Lallai ne ku yi sahilin kaunaci mutane da kuma gaskiya"

kauna

Kalman da Bulus ya yi amfani da ita anan na nufin irin kaunar da ke zuwa daga wurin Allah da ke mayar da hankali ga amfani wasu ko mutum bai sami riba ba.

Game da kaunar 'yan'uwa kuwa, ku kaunaci juna gaya

A nan Bulus ya fara bada tsarin sunayen abubuwa tara, kowanne da sifar "Game da ... zama" don ya gaya wa masubi irin mutane da ya kamata zu zama. Yana iya yiwuwa kuna buƙantan juya wasu daga cikin abubuwan kamar "Game da ... yi." Sunayen sun cigaba har zuwa [Romawa 12: 13]

Game da kaunar 'yan'uwa

"game da yadda kuke kaunar 'yan'uwa masubi"

kaunaci juna gaya

AT: "nuna kauna ga juna"

Game da ba da girma, ku girmama juna

"Ku daraja da kuma girmama juna" ko kuwa "Ku daraja 'yan'uwan ku masubi ta wurin girmamasu"

Romans 12:11

Kada ku sassauta wajen himma, ku himmantu a ruhu. Ku bauta wa Ubangiji

"Kada ku zama ragwaye ciki aikin ku, amma ku himmantu ga bin Ruhu da kuma bautar Ubangiji"

ku jure wa wahala

"Jira cikin hakuri a duk sa'ad da kuna da damuwa"

ku zama masu biyan bukaton tsarkaka

Wannan ita ce abu na karshe cikin sunayen abubuwan da ya fara cikin [Romawa 12:9]. "A sa'ad da 'yan'uwa masubi na cikin matsala, ku taimake su da abin da suke bukata"

Ku nima hanyar nuna alheri ga masu bakunci

"Ku marabce su a cikin gidanku a kullayaumi sa'ad da suke buƙatan wurin zama"

Romans 12:14

tunanin ku ya zama ɗaya

Wannan wata karin magana ne da nufin rayuwar

ɗayantaka. AT: "Ku yarda da juna" ko kuwa "Ku yi rayuwar ɗayantaka da juna"

Kada tunanin ku ya zama na fahariya

"Kada ku nuna cewa kun fi wasu muhimmanci"

ku yi abokantaka da matalauta

"ku marabci mutanen da kamar basu da muhimmanci"

Kada wani a cikin ku ya kasance da tunanin yafi kowa

"kada ku yi tunani kamar kuna da hikima fiye da kowa kuma"

Romans 12:17

Kada ku rama mugunta da mugunta

"Kada ku yi mugayen abubuwa ga wanda ya yi muku mugayen abubuwa"

Ku yi nagargarun abubuwa ga dukkan mutane

"Ku yi abubuwan da kowa da duba a matsayin abu nagari"

in mai yiwuwa ne a gare ku, ku yi zaman lafiya da juna

"ku yi kowane abin da za ku iya yi don ku zauna lafiya da kowa"

Romans 12:19

ku bar wa fushin Allah

A nan "fushi" na nufin hukuncin Allah. AT: "ku bar Allah ya hukunta cu"

Domin a rubuce yake

AT: "Domin wani ya rubuta"

Ramuwa tawa ce; ni zan saka

Wadannan jimla biyun na nufin abu ɗaya ne a takaice, na kuma nanata cewa Allah zai rama wa mutanensa. AT:

"Hakika zan rama maku"

maƙiyanka ... ci da shi ... shayar da shi ... in ka yi haka, zaka tula ... Kada

mugunta ta rinjaye ku, amma ku rinjaye mugunta

Duk "ka" da "-ka" ga mutum ɗaya ne.

Amma in maƙiyinka na jin yunwa ..kansa

Cikin 12:20 Bulus ya faɗi daga wata bangare ne a Nassin.

AT: "Amma Nassin ma ya ce, 'In maƙiyanka na jin yunwa ... kansa'"

ciyar da shi

"ba shi abinci"

tula garwashin wuta a kansa

Bulus ya yi magana game da albarkun da miyagu za su samu kamar an zuba garwashin wuta ne a kansu. Wannan na iya nufin 1) "sa mutum da ya yi muku mugunta ya ji ba daɗi game da yadda ya muzguna muku" ko kuwa 2) "ba wa Allah dalilin masananciyar shari'a ga maƙiyinku."

Kada mugunta ta rinjaye ku, amma ku rinjaye mugunta da nagarta

Bulus ya bayana "mugunta" kamar sai ka ce mutun. AT:

"Kada ku bar waɗanda ke mugaye su yi nasara da ku,

amma ku yi nasara da waɗanda ke mugaye ta wurin aikata nagargarun ayyuka"

13 ¹Bari kowa yayi biyayya da hukuma, saboda babu wata hukuma sai dai in tazo daga Allah; mahukunta da suke nan kuwa daga Allah ne. ²Saboda da haka duk wanda ya ja hukuma ya ja da dokar Allah; kuma dukan wadanda suka ki hukuma za su sha hukunci.

³Don kuwa mahukunta ba abin tsoro ne ga masu nagarta ba, amma ga masu aikata laifi. Kuna so ku zama marasa tsoron hukuma? Kuyi abu nagari, zaku sami yabo daga yin hakan. ⁴Saboda shi bawan Allah ne a gare ku don nagarta. Amma in kun yi abu mara kyau, kuyi tsoro, saboda ba ya dauke da takobi ba tare da dalili ba. Don shi bawan Allah ne mai saka wa mugu da fushi. ⁵Saboda haka dole kuyi biyayya, ba don fushi ba, amma saboda lamiri.

⁶Saboda wannan ne kuke biyan haraji. Don masu mulki bayin Allah ne, wadanda suke yin haka kullum. ⁷Ku bawa kowa hakkinsa; haraji ga mai haraji; kudin fito ga mai fito; tsoro ga wanda ya cancanci tsoro; girma ga wanda cancanci girmamawa.

⁸Kada ku rike bashin kowa, sai dai ku kaunaci juna. Domin duk wanda ya kaunaci dan'uwansa ya cika doka. ⁹To, "Kada kuyi zina, kada kuyi kisa, kada kuyi sata, kada kuyi kyashi, idan har akwai wata doka kuma, an takaita ta a wannan jimlar: "Ka kaunaci dan'uwanka kamar kanka." ¹⁰Kauna bata cutar da makwabci. Domin haka, kauna tace ciki shari'a. ¹¹Saboda wannan, kun san lokaci yayi, ku farka daga barci. Domin cetonmu yana kusa fiye da yadda muke tsammani. ¹²Dare yayi nisa, gari ya kusan wayewa. Don haka, sai mu rabu da ayyukan duhu, mu yafa makaman haske. ¹³Sai mui tafiya yadda ya kamata, kamar da rana, ba a cikin shashanci ko buguwa ba. Kada kuma mui tafiya cikin fasikanci da muguwar sha'awa, ba kuma cikin husuma ko kishi ba. ¹⁴Amma ku yafa Ubangiji Yesu Almasihu, kada kuwa ku tanadi halin mutumtaka, don biye wa muguwar sha'awarsa.

Romans 13:1

Mahadin Zance:

Bulus ya ga ya wa masubi yadda za su yi rayuwa a karkashin masu mulkinsu.

Bari kowane mai rai ya yi biyayya ga

A nan "rai" na nufin gabaɗayan mutum. "Dukkan maibi ya yi biyayya" ko kuwa "Kowa ya yi biyayya"

mahukunta

"ma'aikatan gwamnati"

gama

domin

babu wata iko sai dai wanda ke daga Allah

"Dukkan iko na zuwa daga wurin Allah"

mahukunta da suke nan kuwa daga Allah ne

AT: "Mutane masu mulki sun kassancea wurin domin Allah ya sa su a wurin"

mahukuntan

"mahukuntan gwamnati" ko kuwa "mahukuntan da Allah ya sa a wurin iko"

wadanda suka yi rashin biyayya, hukunci zata sauko a kansu

AT: "Allah zai hukunta wadanda ke rashin biyayya ga mahukuntan gwamnati"

Romans 13:3

mahukunta ba abin tsoro ba ne

Masu mulki ba sa sa mutane nagari su ji tsoro.

ga masu nagarta ... ga masu aikata laifi

Ana iya gane mutane ta wurin "nagargarun ayyuka" ko kuwa "mugayen ayyuka"

Kuna so ku zama marasa tsoron hukuma?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayar don ya ja hankalin mutane su yi tunani game da abin da suna bukata su yi don kada su ji tsoron mahukunta. AT: "Bari in gaya muku yadda za ku zama marasa tsoron mahunta."

zaku sami yabo daga yin hakan

Gwamnati sa su fada nagargarun abubuwa game da mutanen da ke aikata abu nagari.

ba ya dauke da takobi ba tare da dalili ba

AT: "ya na dauke da takobi ta dalili nagari" ko kuwa "ya na da ikon hukunta mutane, kuma shi zai hukunta mutane"

dauke da takobi

Gwamnatin Romawa na dauke da guntun takoni a matsayin alamar ikonsu.

mai saka wa mugu da fushi

A nan "fushi" na wakilcin hukuncin da mutane za su samu in sun yi mugayen ayyuka. AT: "mutum da ya hukunta mutana na kamar fushin gwamnatin gaba da mugu"

ba don fushi ba, amma saboda lamiri

"ba domin kada gwamnati su hukunta ku ba, amma kuwa domin ku samu lamiri mai kyau a gaban Allah"

Romans 13:6

Saboda wannan

"Saboda gwamnati na hukunta masu aikata mugunta"

ku ... Ku ba wa kowa

Bulus na magana da masubi ne anan.

Don su mahukunta

"Wannan ita ce dalilin da ya sa ya kamata ku biya haraji: mahukunta"

yin haka

"tafiyad da" ko kuwa "aiki a kan"

haraji ga mai haraji; kudin fito ga mai fito; ladabi ga wanda ya cancanci ladabi; girma ga wanda cancanci girmamawa.

kalman na "biya" an fahimci ta daga jimla na baya. AT:

"Biya haraji ga mai haraji, da fito ga mai fito. Wanda suka cancanci ladabi, ladabi da girma ga wanda ya cancanci girmamawa"

tsoro ga wanda ya cancanci tsoro, girma ga wanda ya cancanci girmamawa

A nan biyan tsoro da girma na nufin ladabi da girmamawa ga wadanda sun cancanci tsoro da girma. AT: "Yi tsoro ga wadanda sun cancanci tsoro, da girma ga wadanda sun cancanci girmamawa" ko kuwa "Ladabi ga wadanda sun cancanci ladabi, da girma ga wadanda sun cancanci girmamawa"

fito

Wannan wani irin haraji ne.

Romans 13:8

Kada ku rike bashin kowa, sai dai ku kaunaci juna

Wannan korau biyu ne. AT: "Ku biya dukkan bashin da kowa ke bin ku, ku kuma kaunaci juna"

Bashi

Wannan aikatau jam'i ce kuma na nufin dukkan masubi ta Roma.

sai dai ku kaunaci juna

Wannan ita ce bashi dayan da ke nan kamar yadda aka rubuta a baya.

kauna

Wannan na nufin irin kaunar da ke zuwa daga Allah da ke mayar da hankali ga amfani wasu ko mutum kansa bai sami riba ba.

kyashi

yi sha'awa samun ko kuwa karban abin da ke na wani

kauna ba ta cutar makwabci

Wannan jimla na ba da hoton kauna kamar mutum da ke nuna kirki ga sauran mutane. AT: "Mutanen da ke kaunar makwabcinsu ba sa cutuar su"

Romans 13:11

kun san lokaci yayi, ku farka daga barci

Bulus ya yi magana game da bukatan masubi da ke Roma

su canza halinsu, kamar suna bukantan su tashi daga barci ne.

Dare yayi nisa

Bulus ya yi magana game da lokaci da mutane ke aikata miyagun ayyuka kamar dare. AT: "Lokacin zunubi ta kusan kai ga karshe" ko kuwa "Ta na nan kamar dare ta kusan kai ga karshe"

gari ya kusan wayewa

Bulus ya yi magana game da lokaci da mutane ke aikata abin da ke daidai kama rana. AT: "lokacin adalci zata fara jim kaɗan" ko kuwa "wato kamar rana za ta yi jim kaɗan"

Don haka, sai mu rabu da ayyukan duhu

Bulus ya yi magana game da "ayyukan duhu" kamar sutura ne da mutum ya ajiye a gefe. Anan "rabu da" na nufin cewa a bar yin wani abu. Anan "duhu" na nufin mugu. AT: "Don haka, sai mu bar aikata miyagun abubuwa da mutane ke yi a cikin duhu"

mu yafa makaman haske

A nan "haske" na nufin abi nagari da kuma daidai. Bulus ya yi magana game da aikata abin da ke daidai kamar yafa makami ne don tsaron mutum da kansa. AT: "Sai mu fara yi abin da ke daidai. Yin haka kuwa zai tsare mu daga abin da ke mugu kamar yadda makami ke tsaron soja"

Romans 13:13

Sai mu

Bulus ya haɗa da masu karatunsa da sauran masubi tare da

kansa kuma.

Sai mui tafiya yadda ya kamata, kamar da rana

Bulus ya yi magana game yin rayuwa kamar masubi na gaskiya kamar wani na tafiya ne da rana. AT: "Sai mu yi tafiya cikin haske da sanin cewa kowa na iya ganin mu"

ba a cikin shashanci ko buguwa ba

Wadannan ra'ayin a takaice na nufin abu ɗaya ne. Za ku iya haɗa su a juyin ku. AT: "ayyuka na shashanci"

husuma

Wannan na nufin shirya mugunta da kuma musu tare da mutane.

kishi

Wannan na nufin jin bacin rai game da wanim nasarar wani ko riba fiye da wasu.

ku yafa Ubangiji Yesu Almasihu

Bulus ya yi magana game da bin halin Almasihu kamar mayafi ne da mutane ke iya gani.

yafa

Idan harshen ku na da jam'i na umurni, to sai a yi amfani da ita anan.

kada kuwa ku yi tanadi ga jiki

A nan "jiki" na nufin halin ta jiki na mutum wanda ke gaba da Allah. Wannan halin zunubi ne na 'yan adam. AT: "ko kaɗan kada ku bar tsohon muguwar zuciya ku ta samu zarafin aikata muyagun abubuwa"

14 ¹Ku karbi duk wanda yake da rarraunar bangaskiya, ba tare da sukar ra'ayinsa ba. ²Wani yana da bangaskiyar yaci komai, wani wanda yake da rauni yakanci ganye ne kawai.

³Kada wanda yake cin komai ya raina wanda baya cin kowanne abu. Kada kuma wanda baya cin kowanne abu ya shara'anta sauran da suke cin komai. Saboda Allah ya karbe shi. ⁴Kai wanene, kai wanene da kake ganin laifin bawan wani? Tsayawarsa ko faduwersa ai hakin maigidansa ne, amma Ubangiji yana da ikon tsai da shi.

⁵Wani yakan daukaka wata rana fiye da sauran. Wani kuma yana daukan ranakun daidai. Kowa ya zauna a cikin hakakkewa akan ra'ayinsa. ⁶Shi wanda ya kula da wata rana, ya kula da ita don Ubangiji. Kuma wanda yaci, yaci ne domin Ubangiji, domin yana yi wa Allah godiya. Shi wanda bai ci ba, yaki ci ne domin Ubangiji. Shima yana yi wa Allah godiya.

⁷Domin babu wanda yake rayuwa don kansa a cikinmu, kuma babu mai mutuwa don kansa. ⁸Domin in muna raye, muna raye don Ubangiji. Kuma in mun mutu, mun mutu ne don Ubangiji. Ashe, ko muna raye, ko a mace mu na Ubangiji ne.

⁹Domin wannan dalilin Almasihu ya mutu ya kuma tashi, saboda ya zama Ubangiji ga matattu da rayayyu.

¹⁰Amma ku don me kuke shara'anta yan'uwan ku? kai kuma don me kake raina dan'uwanka? Dukan mu zamu tsaya gaban kursiyin shari'ar Allah. ¹¹Domin a rubuce yake, "Na rantse, "inji Ubangiji", kowacce gwiwa zata rusuna mani, kowanne harshe kuwa zai yabi Allah."

¹²Domin kowannenmu zai fadi abin da shi yayi da bakinsa a gaban Allah. ¹³Saboda da haka kada mui wa juna shari'a, amma maimakon haka ku dauki wannan kudduri, don kada kowa ya zama sanadin tuntunbe ko faduwa ga dan'uwansa.

¹⁴Na sani na kuma tabbata tsakani na da Ubangiji Yesu, ba abin da yake mara tsarki ga asalinsa. Sai dai ga wanda ya dauke shi marar tsarki ne yake zama marar tsarki. ¹⁵Idan har abincinka na cutar da dan'uwanka, ba ka tafiya cikin kauna. Kada ka lalata wanda Yesu ya mutu domin sa da abincinka.

¹⁶Saboda haka, kada abubuwan da aka dauka kyawawa su zama abin zargi ga wadansu. ¹⁷Saboda mulkin Allah ba maganar ci da sha ba ne, amma game da adalci ne, salama, da farin ciki a cikin Ruhu Mai Tsarki.

¹⁸Domin wanda yake bautar Almasihu a wannan hanya, karbabbe ne ga Allah, kuma jama'a sun yarda da shi. ¹⁹Don haka, mu nemi abubuwa na salama da abubuwan da zasu gina juna.

²⁰Kada ku lalata aikin Allah don abinci. Komai yana da tsarki, amma kaiton mutumin da yake cin abin da zai sa shi ya fadi. ²¹Bashi da kyau a ci nama ko a sha ruwan inabi, ko duk abin da zai jawo faduwar dan'uwanka.

²²Wannan bangaskiyar da kuke da ita, ku adana ta tsakaninku da Allah. Mai albarka ne wanda zuciarsa bata da laifi akan abin da hankalinsa ya ga daidai ne. ²³Duk wanda yayi shakka amma kuma yaci, ya sani yayi laifi kenan, domin ba tare da bangaskiya bane. Duk abin da ba na bangaskiya bane zunubi ne.

Romans 14:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya karfafa masubi su tuna cewa amsa wa Allah.

raunana cikin bangaskiya

Wannan na nufin waɗanda ji kamar suna da laifi game da ci da kuma shan wasu abubuwa.

ba tare da sukar ra'ayinsa ba

"kuma kada ku shara'anta su saboda ra'ayinsu"

Wani yana da bangaskiyar yaci komai

A nan "bangaskiya" na nufin yin abin da mutum ya

gaskanta cewa Allah ya faɗa masa ya yi.

wani wanda yake da rauni yakanci ganye ne kawai

Wannan na bayana mutumin da ya gaskanta cewa Allah ba ya so ya ci nama.

Romans 14:3

Wanene kai, kai da kake shara'anta bawan wani?

Bulus ya yi amfani da tambaya don ya sauta wa waɗanda

ke shara'anta wasu. Kuna iya juya wannan cikin magana.

AT: "Kai ba Allah ba ne, saboda haka ba ba ka izinin

shara'anta wani bawansan ba!"

kai, kai

"kai" anan ba mutum fiye da daya ba ne.

Tsayawarsa ko faduwar sa ai hakin maigidansa ne

Bulus ya yi magana game da Allah sai ka ce shi maigida ne

da ke da bayi. AT: "Ai maigidan ne kaɗai ke da iko yanke

shawara ko zai karbi bawan ko kuwa"

amma za a tsai da shi domin Ubangiji yana da ikon tsai da shi.

Bulus ya yi magana game da bawan da ke karɓaɓɓe ga

Allah kamar kamar an "tsai da shi ne" a maimakon ya faɗi.

AT: "Amma Ubangiji zai karɓe shi domin ya na da ikon

mayar da bawan ya zama karɓaɓɓe"

Romans 14:5

Wani yakan ɗaukaka wata rana fiye da sauran. Wani kuma yana

ɗaukan ranakun daidai

"Wani na tunani rana guda ya fi muhimanci fiye da sauran,

amma wani kuma na tunanin dukkan ranaku ɗaya ne"

Kowa ya zauna a cikin hakakkewa akan ra'ayinsa

Ku na iya bayana ma'anar wanna a fili. AT: "Bari kowane

mutum ya tabbata cewa abin da yake yi don girmama

Ubangiji ne"

Shi wanda ya kula da wata rana, ya kula da ita don Ubangiji

A nan "kula" na nufin yin sujada. AT: "Mutumin da ke

sujada a rana ta musamman yana yi haka don girmam

Ubangiji ne"

shi wanda ya ci

kalman nan "kowane abu" an fahimci ta ne daga [Romawa

14: 03]. Ana iya sake nanata ta anan. AT: "mutumin da ke

cin kowane irin abinci"

ya ci don Ubangiji

ya ci don girmama Ubangiji" ko "ya ci ta wannan hanyar

don ya girmama Ubangiji ne"

Shi wanda bai ci ba

Kalman nan "kowane abu" an fahimci ta ne daga [Romawa

14:03]. Anan iya sake nanata ta anan. AT: "Shi wanda ba ya

ci kowane abu" ko "Mutumin da ba ya cin wasu iri abinci"

ya ki ci ne domin Ubangiji

"ya ki cin waɗannan abincin don ya girmama Ubangiji ne"

ko "ya ci ta haka don ya girmama Ubangiji ne"

Romans 14:7

Gama dukkan mu babu wanda ke rayuwa don kansa

A nan "rayuwa don kansa" na nufin rayuwa don faranta wa

kansa rai. AT: "Kada mu yi rayuwa don kawai mu

farantawa kanmu rai"

babu wanda ya mutu don kansa

Wannan na nufin mutuwar wani ya shafe sauran mutane.

AT: "kada mu yi tunanin cewa in mun mutu, mutuwar mu

za ta shafe mu kawai ne"

mu ... mu

Bulus ya haɗa da masu karatunsa ne.

Romans 14:10

don me kuke shara'anta yan'uwanku? kai kuma don me kake raina

ɗan'uwanka?

Ta wurin amfani da waɗannan tambayoyin, Bulus na nuna

yadda yana bukata ya sauta wa wasu daga cikin masu

karatunsa. AT: "ba daidai ne ka shara'anta ɗan'uwanka ba,

kuma ba daidai ne ka raina ɗan'uwanka ba!" ko "ka

shara'anta da kuma raina ɗan'uwanka!"

ɗan'uwa

A nan wannan na nufin 'yan'uwa masubi, maza ko kuwa

mata.

Gama dukkan mu zamu tsaya gaban kursiyin shari'ar Allah

"Kursiyin shari'a" na nufin ikon Allah don shari'a. AT:

"Gama Allah zai shara'anta mu dukka"

Gama a rubuce ya ke, "Kamar

AT: "Gama wani ya rubuta cikin Nassin: 'kamar"

Tun da ina raye

An yi amfani da maganannan don a fara ransuwa ko kuwa

alkawari. AT: "Ku tabbata cewa wannan gaskiya ne"

kowacce gwiwa zata rusuna mani, kowanne harshe kuwa zai yabi Allah

Bulus ya yi amfani da kalmomin nan "gwiwa" da "harshe"

do yana nufin mutum gabaɗayansa. Haka kuma, Ubangiji

ya yi amfani da kalman nan "Allah" don ya na nufin kansa.

AT: "kowane mutun zai rusuna ya kuma miƙa yabo zuwa a

gare ni"

Romans 14:12

zai ba da lisafin kansa ga Allah

"lallai ne ya yi bayanin halayensa ga Allah"

amma maimakon haka ku dauki wannan kudduri, don kada kowa ya

zama sanadin tuntunbe ko faduwa ga dan'uwansa.

A nan "sanadin tuntube" da "faduwa" a takaice na nufin

abu ɗaya ne. AT: "maimakon haka bari ya zama

maƙasudinku kada ku yi ko ku faɗa wani abin da zai iya sa

ɗan'uwa maibi ya yi zunubi"

Romans 14:14

Na sani, na kuma tabbata tsakanin na Ubangiji Yesu

A nan kalmomin nan "sani" da "na tabbata" a takaice na

nufin abu ɗaya ne; Bulus ya yi amfani da su don ya nanata

tabbacinsa ne. AT: "Na hakikance saboda ɗangantakana da

Ubangiji Yesu"

ba abin da ke marar tsarki kanta

Za a iya juya wannan cikin tabbataciyar magana. AT:

"kowane abu kanta mai tsarki ne"

kanta

"ga asalin ta" ko kuwa "saboda abin da ta ke"

Sai dai ga wanda ya ɗauke shi marar tsarki ne yake zama marar tsarki

A nan Bulus na nufin cewa mutum ya yi nesa da kowane

abin da yake tunani marar tsarki ne. Kuna iya bayana

wannan a fili cikin juyin ku. AT: "Amma in mutum na

tunanin cewa wani abu marar tsarki, to ga wannan mutum abin marar tsarki ne saboda haka sai ya yi nesa da shi"

Idan har abincinka na cutar da dan'uwanka

"Idan ka cutar da bangaskiyar dan'uwanka mai bi a kan zancen abinci." Anan kalman nan "ka" na nufin waɗanda ke da ƙarfi cikin bangaska "'dan'uwa" na nufin waɗanda ke raunana cikin bangaskiya.

ba ka tafiya cikin ƙauna

Bulus ya yi magana game da halin masubi kamar tana tafiya. AT: "saboda haka ba ka nuna ƙauna"

Romans 14:16

Saboda haka kada abin da ka ɗauka kyakkyawa ya zama abin zargi ga waɗansu

"Idan wani na tunani cewa wani abu na zargi ne, to kada ka aikata shi, ko ka ɗauka kyakkyawa ne"

Gama mulkin Allah ba maganar ci da sha ba ne, amma game da adalci, salama, da farin ciki ne cikin Ruhu Mai Tsarki

Bulus na cewa Allah ya kafa mulkinsa don ya ba mu ɗangantaka mai kyau da kansa, ya kuma yi tanadin salama da farin ciki. AT: "Gama Allah ba kafa mulkinsa saboda ya yi mulki kan abin da muke ci ko sha ba. Ya kafa mulkinsa ne saboda mu samu ɗangantaka ma kyau da shi, ta haka kuma zai ba mu salama da farin ciki"

Romans 14:18

jama'a sun yarda da shi.

AT; "mutane za su amince da shi" ko kuwa "mutane za su ba shi girma"

Don haka, mu nemi abubuwa na salama da abubuwan da zasu gina juna.

A nan "gina juna" na nufin taimakon juna don girma cikin bangaskiya. AT: "Sai mu nemi rayuwan zaman salama tare da kuma taimakon juna don girma da ƙarfi cikin bangaskiya"

Romans 14:20

Kada ka rushe aikin Allah saboda abinci

Ku na iya bayana ma'anar wannan jimlar a fili. AT: "Kada ka warware abin da Allah ya yi wa dan'uwa maibi wai domin ka na so ka ci wani irin abinci"

amma mugun abu ne mutumin da ya ci ya sa shi tuntuɓe

A nan abin da ke "sa shi tuntuɓe" na nufin ta na sa ɗan'uwa

raunana ya yi abin da lamirinsa bai amince da shi ba. AT: "amma zai zama zunubi in wani ya ci abincin da wani ɗan'uwa ke tunanin cewa ba daidai ne a ci ba, idan ta wurin ci wannan ya sa ɗan'uwa raunana ya yi abinda lamirinsa ba amince ba"

Ya kyautu kada ka ci nama, ko ka sha ruwan inabi, ko wani abinda zai sa ɗan'uwanka tuntuɓe

"Zai fi kyau kada ka ci nama ko ka sha ruwan inabi ko kuwa ka yi wani abu da zai iya sa ɗan'uwanka zunubi" ka

Wannan na nufin mai ƙarfin cikin bangaskiya, "ɗan'uwa" na nufin raunana cikin bangaskiya.

Romans 14:22

Bangaskiyar da ka ke da shi

Wannan na nufin imani game da ci da sha.

ka ... kanka

mufuradi. Domin Bulus na magana da masubi, mai yiwuwa ya zama lallai ku juya wannan ta wurin amfani da jam'i. Albarka ta tabbata ga wanda ba kayas da kansa ta wurin abin da ya amince ba

"Albarka ta tabbata ga waɗanda ba sa zargin kansu don abin da sun amince za su aikata"

Shi wanda ke shakka, an kayas da shi in har ya ci

AT: "Allah zai ce da wannan mutum ya yi abin da ba daidai ba in har bai tabbata ko daidai ne ya ci wani irin abinci ba, amma ya ci" ko kuwa "Mutumin da bai tabbata ko daidai ne a ci wani irin abinci ba, amma ya ci ko ta wace hanya zai sami damuwa cikin lamirinsa"

domin ba daga bangaskiya ba ne

Kowane abin da "ba daga bangaskiya ba" wannan abu ne wanda Allah ba ya so ka yi. Ku na iya bayana ma'anar wannan a fili anan. AT: "Allah zai ce da cewa ba ya daidai ba domin yana ci abin da ya bada gaaskiya Allah ba ya son sa da ci"

duk abin da ba na bangaskiya ba ne, zunubi ne

kowane abin da "ba na bangaskiya ba" abu ne wanda Allah ba ya so ka yi. Ku na iya bayana ma'anar wannan a fili anan. AT: "ka na zunubi idan ka yi wani abin da ba ka gaskanta cewa Allah na so ka yi ba"

15 ¹Yanzu mu da muke da ƙarfi ya kamata mu dau nauyi raunana, kuma bai dace mu nuna son kai ba. ²Bari kowannenmu ya faranta wa makwabcinsa rai, domin wannan yana da kyau, don a gina shi.

³Domin Almasihu bai faranta wa kansa rai ba. Kamar yadda aka rubuta, "zagin da wadansu suka yi masa ya sauka a kaina." ⁴Don abin da aka rubuta a baya an rubuta ne domin a gargade mu, domin ta hakuri da karfafawar litattafai mu sami ƙarfi.

⁵Yanzu Allah mai hakuri da karfafawa ya bazu zuciya daya ta zaman tare da juna bisa ga halin Yesu Almasihu. ⁶Domin ya yi haka ne da zuciya daya domin ku yi yabo da bakinku daya. ⁷Domin ku karbi juna, kamar yadda Yesu ma ya karbe ku domin a daukaka Allah.

⁸Saboda na ce an mai da Almasihu bawan kaciya a madadin gaskiyar Allah. Ya yi wannan ne don a tabbatar da alkawarai da aka ba kakanin kakaninmu. ⁹Domin Al'umai su daukaka Allah saboda jinkansa, kamar yadda ya ke a arubuce, "Domin ta haka zan yabe ka cikin Al'umai in yi wakar yabon sunanka."

¹⁰Kuma an ce. "Ku yi faranciki, ku Al'ummai tare da mutanensa." ¹¹Kuma." Ku yabi Ubangiji, ku dukan Al'ummai; bari dukan mutane su yabe shi."

¹²Kuma, Ishaya ya ce "Za a sami tsatson Yessi, wanda zai tashi ya yi mulki a kan Al'umai, Al'umai za su sami ƙarfin hali a cikinsa."

¹³Yanzu Allah mai karfafawa ya cika ku da dukkan farin ciki salama, saboda da bangaskiyarku, domin ku sami cikkakiyar karafafawa, ta wurin ikon Ruhu Mai Tsarki.

¹⁴Ni kaina na amince da ku, yan'uwa. Kuma na amince cewa ku da kanku kuna cike da alheri, cike da dukkan sani. Na amince cewa za ku sami zarafi ku gargadi juna.

¹⁵Amma ina rubuta maku da gabagadi kan wadansu abubuwa, domin in tunasheku, saboda baiwar da aka bani daga wurin Allah. ¹⁶Cewa baiwar ta sa na zama bawan Almasihu Yesu da aka aika ga Al'ummai, limami na bisharar Allah. Zan yi wannan saboda baikon Al'ummai ya zama karbabbe, kuma kebbabe ga Allah ta wurin Ruhuhu Mai Tsarki.

¹⁷Don haka ina jin dadi cikin Yesu Almasihu da abubuwa na Allah. ¹⁸Domin ba ni da abin da zan ce, sai abin da Yesu ya aikata ta wurina, domin Al'ummai su yi biyayya ta magana da aiki. ¹⁹Ta wurin alamu, da al'jibai, da ikon Ruhuhu Mai Tsarki. Daga Urushalima, da kewaye har zuwa Ilirikum, an kai bisharar Almasihu ko'ina dukka.

²⁰A cikin hanyar nan, burina in sanar da bishara, amma a inda ba a san Yesu ta wurin sunansa ba, don kada in sa gini akan harshashi wani. ²¹Kamar yadda yake a rubuce."Wadanda ba a taba fada wa labarinsa ba, su gane. Wadanda ba su taba jin labarinsa ba su fahimta."

²²Saboda an hana ni zuwa wurin ku a lokatai da dama. ²³Amma yanzu bani da sauran wani wuri a lardin nan, kuma cikin shekaru masu yawa ina da marmarin in zo wurin ku.

²⁴Duk lokacin da zan tafi Asbaniya ina begen ganin ku yayin wucewa, don ku raka ni bayan na ji dadin zama da ku na dan lokaci. ²⁵Amma yanzu ina tafiya Urushalima don in yi wa tsarkaka hidima.

²⁶Domin abin farinciki ne ga mutanen Makidoniya da Akaya su yi bayarwa domin gajiyyu masu bada gaskiya wadanda suke a Urushalima. ²⁷Suna jin dadi domin hakika kamar bashi ne a kansu. Domin Al'ummai sun yi tarayya da su cikin ayyukan ruhaniya, ya zama hakki a kansu su ma su taimake su da abubuwa.

²⁸Domin lokacin da na gama basu kudin, zan zo gareku a hanyata ta zuwa Asbaniya. ²⁹Na san cewa lokacin da na zo gareku, zan zo da cikakkun albarku na Almasihu.

³⁰Yanzu ina rokonku, yan'uwa, ta wurin Ubangiji Yesu Almasihu, da kaunar Ruhuhu Mai Tsarki, ku yi ta fama tare da ni a cikin yin addu'o, inku ga Allah saboda ni. ³¹Kuyi haka saboda in tsira daga wadanda suke masu biyayya ga Yahudiya, domin kuma hidimata saboda Urushalima ta zama karbabbiya. ³²Ku yi addu'a cewa in zo wurinku da farinciki ta wurin nufin Allah, cewa tare da ni da ku, mu sami hutu.

³³Allah na salama ya kasance tare da ku duka. Amin.

Romans 15:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya gama wannan sashin game da rayuwar masubi don wasu ta wurin tunashe su yadda Almasihu ya yi rayuwa.

Yanzu

Ku juya wannan ta wurin yin amfani da kalmomin da ake amfani da shi a harshen don gabatar sabuwar zance.

mu da muke da karfi

Anan "karfi" na nufin mutanen da ke da karfi cikin bangaskiyarsu. Sun gaskanta cewa Allah ya ba su iznin cin kowane irin abinci. AT: "mu da muke da karfin cikin bangaskiya"

mu

Wannan na nufin Bulus, masu karatunsa da kuma sauran masubi.

raunanan

A nan "raunanan" na nufin mutanen da ke raunana cikin bangaskiyar. Sun gaskanta cewa Allah bai yarda musu su ci wasu irin abinci. AT: "wadanda ke raunana cikin bangaskiya"

a gina shi

Ta wurin wannan, Bulus na nufin karfafa bangaskiyar wani. AT: "a karfafa bangaskiyarsa"

Romans 15:3

daidai kamar yadda yake a rubuce

A nan Bulus na nufin nassin da Almasihu

zagin da wadansu suka yi masa ya sauka a kaina

Zagin da wadansu suka yi wa Allah ya sauka a kan Almasihu.

Don abin da aka rubuta a baya an rubuta ne domin a gargade mu

AT: "Don a dā, annabawa sun rubuta kome cikin Nassosin

don su koya mana"

mu ... mu

Bulus ya hada masu karatunsa da suaran masubi.

domin ta wurin hakuri da kuma karfafa daga nassosin hakika za mu sami bege

A nan "sami gabagadi" na nufin cewa masubi za su san cewa Allah zai cikata alkawarensu. Za ku iya bayana ma'anar a fili cikin juyin ku. AT: "ta haka nassosin za su karfafa mu mu sa sammanin cewa Allah zai yi mana kowane abin da ya alkawarta"

Romans 15:5

bar ... Allah ... yi

"addu'a ta ita ce ... Allah ... zai yi"

zama da zuciya daya da juna

A nan zama da "zuciya daya" na nufin a yarda da juna. AT: "yarda da juna" ko "zama daya"

yabo da bakinku daya

Wannan na nufin a zama daya cikin yabon Allah. AT: "yabe Allah tare cikin dayantaka kamar baki daya ke magana"

karfi juna

"karfi juna"

Romans 15:8

Saboda na ce an

Kalman "na" na nufin Bulus.

an maishe Almasihu bawan kaciya

A nan "mai kaciya" na nufin Yahudawa. AT: "Yesu Almasihu ya zama bawan Yahudawa"

domin a tabbatar da alkawaren ... don Al'ummai su daukaka Allah saboda jinkansa

Wadannan ne makasufi biyu da ya sa Almasihu ya zama bawa ga masu kaciya. AT: "domin a tabbatar da alkawaren ... da kuma domin Al'ummai su daukaka Allah

saboda jinkansa"

alkawaren da aka ba wa ubannin

A nan "ubannin" na nufin kakkanin mutanen Yahudawa.

AT: "alkawaren da Allah ya ba wa kakkanin Yahudawa"

Kamar yadda yake a rubuce

AT: "kamar yadda wani ya rubuta cikin nassosin"

yi wakar yabo ga sunanka

A nan "sunanka" na nufin Allah. AT: "yi maka wakar yabo"

Romans 15:10

Kuma an ce

"Kuma nassin ya ce"

tare da mutanensa

Wannan na nyfin mutanen Allah. Ku na iya bayana

wannan a fili cikin juyinku. AT: "tare da mutanen Allah"

yabe shi

"yabe Ubangiji"

Romans 15:12

tsatson Yessi

Yessi uban Sarki Dauda ne a jiki. AT: "zuriyar Yessi"

a cikinsa Al'umai za su sa bege

A nan "sa" na nufin zuriyar Yessi, Mai Ceton. Wadanda ba

Yahudawa za su yarda cewa shi zai cika alkawarensa. AT:

"Mutanen da ba Yahudawa ba za su iya yarda da shi

cewa zai yi abin da ya alkawarta"

Romans 15:13

cika ku da farin ciki da salama

Bulus ya zuguiguta anan don ya nanana nufinsa. AT: "cika

ku da matuƙar farin ciki da salama"

Romans 15:14

Ni kaina na bani da shakka game da ku 'yan'uwana

Bulus ya tabbata cewa masubi a Roma na girmama juna

cikin halayensu. AT: "Ni kaina na tabbata babu shakka

cewa ku kanku kun yi wa juna abu mai kyau ta hanya mai

kyau"

'yan'uwa

A nan wannan na nufin 'yan'uwa masubi, duk mazaje da

mataye.

cika da sani

Bulus anan ya nanata ainihin nufinsa. AT: "cika da

cikakkiyar sani don bin Allah"

za ku sami zarafi ku gargadi juna

A nan "gargadi" na nufin a koyar. AT: "kuma iya koyar da

juna"

Romans 15:15

alherin da aka ba ni ta wurin Allah

Bulus ya yi magana game da alheri kamar kyauta a jiki da

Allah ya ba shi. Allah ya zaɓi Bulus ya zama manzo ko

dashike ya tsanantawa masubi kafin ya zama mai bin Yesu.

AT: "alherin da Allah ya ba ni"

baikon Al'ummai ya zama karɓaɓɓe

Bulus ya yi magana game da wa'azin bisharasa kamar shi, a

matsayin firist, yana mika baiko ga Allah. AT: "Al'ummai

sun farantawa Allah rai a sa'ad da sun yi masa biyayya"

Romans 15:17

Domin ba ni da abin da zan ce ... Wadannan abubuwa ne da aka yi ta

wurin furuci da aikatawa, ta wurin ikon alamu, da al'jibai, da ikon

Ruhu Mai Tsarki

A nan "Wadannan abubuwan" na nufin abin da Almasihu ya

yi ta wurin Bulus. AT: "Saboda biyayyar Al'ummai, zan yi

magana game da abin da Almasihu ya yi ta wurin na cikin

furuci da aikatawa da kuma ta wurin ikon alamu da

al'ajibai ta wurin ikon Ruhu Mai Tsarki"

alamu da al'ajibai

Wadannan kalmomin biyu a takaice na nufin abu daya na

kuma nufin iri iri al'ajibai.

domin daga Urushalima, da kewaye har zuwa Ilirikum

Wannan daga birnin Urushalima har zuwa nesa da lardin

Ilirikum, wani wuri kusa da Italiya.

Romans 15:20

A cikin hanyar nan, burina in sanar da bishara, amma a inda ba a san

Almasihu ta wurin sunansa ba

Bulus na so ya yi wa'azi ga mutanen da ba su taba ji game

da Almasihu ba. AT: "Saboda wannan, ina so in yi wa'azin

bishara a wuraren da mutane ba su taba ji game da

Almasihu ba"

don kada in sa gini akan harshashi wani

Bulus ya yi magana game da aikinsa kamar yana gini ne

kan harshashi. AT: "don kada in cigaba da aikin da wani ya

riga ya fara. Ba na so in zama kamar mutum wanda ya yi

ginin gida kan harshashin wani"

daidai kamar yadda aka rubuta

A nan Bulus na nufin abin da Ishaya ya rubuta cikin

nassosin. Ana iya bayyana ma'anar wannan a fili. AT: "Abin

da ke faru daidai ne kamar abin da Ishaya ya rubuta cikin

nassosin"

Wadanda ba a taɓa faɗa wa labarinsa ba

A nan Bulus ya yi magana game da "bushāra" ko sako game

da Almasihu kamar rayayye ne kuma na iya tafiya da

kanta. AT: "Wadanda ba wanda ya taɓa faɗa wa labari

game da shi"

Romans 15:22

An kuma hana ni

AT: "sun kuma hana ni" ku kuwa "mutane kuwa sun hana

ni"

yanzu kam ban da wuri a wadannan yankuna

Bulus na nufin cewa babu wani wurin a wadannan

yankunan da mutane ke rayuwa da ba su ji game da

Almasihu ba. AT: "babu wadansu wuraren cikin wadannan

yankunan da mutane ba su ji game da Almasihu ba"

Romans 15:24

Asbaniya

Wannan lardin roma ne ta yammancin Roma inda muraɗin

Bulus ne ya yi ziyara.

yayin wucewa

"a sa'ad da Ina wucewa cikin Roma" ko kuwa "a sa'ad da ina

hanya ta"

ku kuma sami taimako daga gare ku a cikin tafiya ta

A nan Bulus na nufin cewa yana so masubi da ke Roma su

yi masa tanadin wasu kuɗi don tafiyarsa"

bayan na ji daɗin zama da ku

"na ji daɗin zama da ku na dan lokaci" ko kuwa "na ji daɗin

ziyartanku"

Romans 15:26

abin farinciki ne ga mutanen Makidoniya da Akaya

A nan kalmomin nan "Makidoniya" da "Akaya" na nufin

mutanen da ke rayuwa a wadannan wurare. AT: "masubi a

lardin Makidoniya da Akaya sun yi murna"

ya zama hakki a kansu su ma su taimake su da abubuwa

"Masubi da ke a Makidoniya da Akaya sun ji dadin aikata ta"

hakika kamar bashi ne a kansu

"hakika mutanen Makidoniya da Akaya su kamar bashi ne ga masubi da ke Urushelima"

idan Al'ummai sun yi tarayya da su cikin ayyukan ruhaniya, ya zama hakki a kansu su ma su taimake su da abubuwa

"dashike Al'ummai sun yi tarayya da su cikin ayyukan ruhaniyan masubi da ke Urushalima, Al'ummai na da bashin bauta ga masubi da ke Urushalima.

Romans 15:28

tabbatar sun sami abin da aka karɓa

Bulus ya yi magana game da kuɗin da zai kai Urushalima kamar 'ya'yan itace ne da ya karɓa daga wurin su. AT: "cikin koshin lafiya ya kai wannan baikon zuwa gare su"

Na sani cewa sa'ad da na zo wurin ku, zan zo the cikakkiyar albarkar Almasihu

Wannan magana na nufin cewa Almasihu zai albarkaci Bulus da Masubi da ke Roma. AT: "Na kuma sani cewa sa'ad da na ziyarce ku, Almasihu zai albarkace mu a yalwace"

Romans 15:30

ina rokonku

"Ina karfafa ku"

ku yi ta fama

"ku nace" ko "ku yi gwagwarmaya"

saboda in tsira daga waɗanda suke masu rashin biyayya

AT: "Allah zai kubutar da ni daga waɗanda suke rashin biyayya" ko "Allah zai sa waɗanda suke rashin biyayya su yi nesa don kada su yi mini lahani"

domin hidimata saboda Urushalima ta zama karɓabbiya ga masubi

Anan Bulus ya bayana muraɗin sa cewa masubi da ke Urushalima za su karɓe kuɗin da ya kawo daga masubi da ke Makidoniya da Akaya da farin ciki. AT: "addu'a ta ita ce masubi da ke Urushalima za su karɓi kuɗin da na kawo musu da farin ciki"

Romans 15:33

Bari Allah na salama

"Allahn na salama" na nufin Allahn da ke sa masubi su sami salamar zuci. AT: "Ina addu'a cewa Allah wanda ya sa dukkanmu mu sami salamar zuci"

16 ¹Ina gabatar muku da fibi 'yar'uwarmu, wanda take hidima a Ikilisiya dake cikin Kankiriya. ²Domin ku karɓe ta cikin Ubangij. A hanyar da ta dace ga masu bada gaskiya, ku tsaya tare da ita cikin kowacce bukata. Domin ita da kanta ta zama da taimako ga masu yawa, har da ni ma.

³Ku gai da Bilkisu da Akila abokan aiki cikin Yesu Almasihu. ⁴Wadanda sabo da ni suka sadaukar da ransu. Ina godiya garesu, ba ni kadai ba, amma kuma da dukan Ikilisiyoyin Al 'mmai. ⁵Gaida Ikilisiya da ke gidansu. Ku gai da Abainitas kaunataccena. Wanda shi ya fara bada gaskiya ga Almasihu a Asiya.

⁶Ku gai da Maryamu, wadda ta yi maku aiki tukuru. ⁷Ku gai da Andaranikas da Yuniyas, yan'uwana da abokan kurkukuna. Su sanannu ne cikin manzani, wadanda suke cikin Almasihu kafin ni. ⁸Ku gai da Amfiliyas kaunatace na cikin Ubangiji.

⁹Ku gai da Urbanas abokin aikinmu cikin Almasihu, da Istakis kaunataccena. ¹⁰Ku gai da Abalis amintacce cikin Almasihu. Ku gai da wadanda su ke gidan Aristobulus. ¹¹Ku gai da Hirudiya, dan'uwa na, da wadanda ke gidan Narkissa, wadanda ke cikin Ubangiji.

¹²Ku gai da Tarafina da Tarafusa, masu aikin Ubangiji. ¹³Ku gai da Barsisa kaunatacciya, wadda ta yi aikin Ubangiji da yawa. Ku gai da Rufas zaɓaɓɓe cikin Ubangiji da mamarsa da ni. ¹⁴Ku gai da Asinkiritas da Filiguna da Hamis da Baturobas da Hamisu da kuma yan'uwa da ke tare da su.

¹⁵Ku gai da Filolugus da Yuliya da Niriya da yan'uwanasa, da Ulumfas da kuma dukan tsarkaka da ke tare su. ¹⁶Ku gaggai da juna da tsatsarkar sumba. Dukan Ikilisiyoyin Almasihu na gaishe ku.

¹⁷Yanzu ina rokon ku, yan'wa, ku yi tunani fa game da masu kawo rabuwa da tuntube. Sabanin koyarwar da ku ka koya. Ku yi nesa da su. ¹⁸Domin irin mutanen nan ba sa bauta wa Ubangiji Yesu, sai dai tumbinsu. Ta dadin bakinsu suke rudin zuciyar marasa laifi.

¹⁹Domin rayuwar biyayyarku takai ga kunnen kowa, na yi farin ciki da ku, amma ina so ku zama da hikima game da abin ya ke mai kyau, ku zama marasa laifi ga abin da ke na mugunta. ²⁰Allah na salama zai sa ku tattake Shaidan da sauri kalkashin sawayen ku. Alherin Ubangijin mu Yesu Almasihu ya kasance tare da ku.

²¹Timoti abokin aikina, yana gaishe ku, haka Lukiyas da Yason da Susibataras da kuma yan'uwana. ²²Ni Tartiya wanda ya rubuta wasikan nan, na gaisheku cikin Ubangiji.

²³Gayus mai masaukina da kuma dukan Ikilisiya, suna gaishe ku. Arastas ma'ajin birni na gaishe ku, da Kwartus dan'uwanmu. ²⁴Alherin Ubangijinmu Yesu Almasihu ya kasance tare da ku dukka. Amin.

²⁵Yanzu ga wanda ke da ikon karfafa ku bisa ga bisharata da wa'azin Yesu Almasihu, wanda ta gare shi ne aka bayyana asiran nan da suke boye tun da dadewa, ²⁶amma yanzu sanannu ne ta wurin litattafan Annabawa bisa umarnin Allah madauwami, domin biyayyar bangaskiya cikin Al'ummai dukka.

²⁷Ga Allah mai hikima kadai, ta wurin Yesu Almasihu daukaka ta tabbata har abada. Amin.

Romans 16:1

Mahaɗin Zance:

Bulus ya gaishe da masubi da yawa dake Roma ta wurin ambata suna.

Ina sada ku da Fibi

"Ina so ku ba wa Fibi girma"

Fibi

Wannan suna ce na ta mace.

'yar'uwarmu

Kalman "mu" na nufin Bulus da dukkan masubi. AT:

"'yar'uwarmu cikin Almasihu"

Kankiriya

Wannan a dā wurin jirgin ruwa ne a birnin Hellas.

karɓe ta cikin Ubangiji

Bulus ya karfafa masubi da ke Roma da su marabci Fibi kamar 'yar'uwa maibi. AT: "marbce ta domin dukkan mu na Ubangiji ne"

A hanyar da ta dace ga tsarkaka

"Ta hanyar da masubi ya kamata su marabci sauran masubi" ku tsaya tare da ita

Bulus ya karfafa masubi da ke a Roma cewa su ba wa Fibi kowane abu da take bukata. AT: "taimake ta tawurin ba ta kowane abin da take bukata"

Domin ita da kanta ta zama da taimako ga masu yawa, har da ni ma "taimake mutane da yawa, ta kuma taimake ni"

Romans 16:3

Biriska da Akila

Biriska matan Akila.

abokan aikina cikin Almasihu Yesu

"abokan aikin" Bulus mutane ne wanda suna gaya wa mutane game da Yesu. AT: "wanda muke aikin gaya wa mutane game da Almasihu Yesu tare"

A gaida ikkilisiyar da ke a gidansu

"Gaida masubi da ke taruwa su yi sujada a gidansu"

Abainitas

Wannan sunan na miji ne.

nunan fari cikin Almasihu a kasar Asiya

Bulus ya yi magana game da Abainitas kamar shi 'ya'yan itace ne da aka girba. AT: "mutum na farko a kasar Asiya da ya bada gaskiya da Yesu"

Romans 16:6

Maryamu

Wannan sunan mace ce.

Andarankas ... Amfiliyas

Wadannan sunayen maza ne.

Yuniyas

Wannan na iya zama 1) Yuniyas sunan mace ce, ko, ba kamar haka ba, 2) Yuniyas, sunan na miji ne.

Su sanannu ne cikin manzanni

AT: "Manzannan sun san su kwarai da gaske"

kaunatatuna cikin Ubangiji

"abokai na kaunatatuna da 'yan'uwa masubi"

Romans 16:9

Urbanas ... Istakis ... Abalis ... Aristobulus ... Hirudiyon ... Narkisas

Wadannan sunayen maza ne.

amintacce cikin Almasihu

Kalman nan "amintacce" na nufin wani wanda aka gwada shi an kuma tabbatar cewa shi na kwarai ne. AT: "wanda Almasihu ya amince"

wanda ke cikin Ubangiji

Wannan na nufin wadanda sun dogara ga Yesu. AT: "wanda ke masubi" ko "wanda ke na Ubangiji"

Romans 16:12

Tarafina ... Tarafusa ... Barsisa

Wadannan sunayen mata ne.

Rufas ... Asinkiritas ... Filiguna ... Hamis ... Baturobas ... Hamisu

Wadannan sunayen maza.

zababɓu cikin Ubangiji

AT: "wanda Ubangiji ya zaɓa"

uwa tasa da tawa

Bulus ya yi magana game da uwar Rufas karma uwarsa ce.

AT: "uwa tasa, wanda ni ma ina tunanin ta kamar uwa ta" (Dubi:

'yan'uwa

A nan wannan na nufin 'yan'uwa masubi, mazaje da mataye duka.

Romans 16:15

Filolugus ... Yuliya ... Niriya ... Ulumfas

Wadannan sunayen maza ne.

Yuliya

Sunan mace ce. Yuliya mai yiwuwa matar Filolugus.

tsakakkiyar sumba

nuna so ga 'yan'uwa masubi

Dukan Ikkilisiyoyin Almasihu na gaishe ku

A nan Bulus ya yi magana ta gabaɗaya game da Ikkilisiyoyin Almasihu. AT: "Masubi cikin dukkan

ikkilisiyoyin fa ke wannan yanki na mika sakon gaisuwasu zuwa gare ku"

Romans 16:17

yi tunani fa game da

"yi hankali da"

masu kawo rabuwa da tuntube

Wannan na nufin wadanda ke musu suna kuma hana wasu dogara ga Yesu. AT: "masu sa masubi musu da juna da kuma rashin bada gaskiya ga Allah"

su n sabanin koyarwar da ku ka koya

"Su na koyar da abubuwan da bai yi daidai da gaskiyar da kuka koya ba"

Yi nesa da su

"Yi Nesa" anan na nufi "kin kassa kunne." AT: "Kada ku kassa kunne a gare su"

sai dai cikinsu

Kalmomin nan "suna bautawa", an fahimci ta daga magana da ke a baya. Wannan ana iya bayana ta cikin wata jimla dabam. AT: "Maimakon haka, su na bauta wa cikinsu"

Ta romon kunne daɗin bakin

Kalmomin nan "romon" da "flattering" a takaice na nufin abu ɗaya ne. Bulus na nanata yadda wadannan mutane de ruɗin masubi. AT: "Ta wurin faɗin abubuwan da ke kamar mai kyau da kuma gaskiya"

suke ruɗin zuciya marasa laifi

A nan "zuciya" na nufin tunanin mutum ko kuwa cikin sa.

AT: "sun ruɗe masubi marasa laifi"

marasa laifi

Wannan na nufin wadanda ke da sauƙin kai, marasa azanci da butulci. AT: "marasa azancin da suka dogara a gare su" ko "wadanda ba su sani cewa wadannan malaman na ruɗin su ba"

Romans 16:19

Domin rayuwar biyayyarku ta kai ga kunnen kowa

A nan Bulus ya yi magana game da biyayyar masubi da ke a Roma kamar mutum ne da zai iya zuwa wurin mutane.

AT: "Don kowa ya ji yadda ku ke biyayya ga Yesu"

Allah na salama zai sa ku tattake Shaidan da karkashin sawayen ku

Maganar nan "tattake ... a karkashin sawayen ku" na nufin matuƙar nasara kan makiyi. Anan Bulus ya yi magana game da nasara kan Shaidan kamar masubi da ke Roma na tattake makiyi da karkashin sawayensu. AT: "Allah zai ba ku salama da matuƙar nasara kan Shaidan ba da jimawa ba"

zama marasa laifi ga abin da ke na mugunta

"ba haɗa kai da miyagun abubuwa"

Romans 16:21

Lukiyas, Yason, Susibataras ...Tartiyas

Wadannan sunayen mazaje ne.

Tartiyas wanda ya rubuta wasikan nan

Tartiyas shine wanda ya rubuta abin da Bulus ya faɗa.

na gaisheku cikin Ubangiji

"gaisheku kamar ɗan'uwan maiɓi"

Romans 16:23

Gayus ... Arastas ...Kwartus

Wadannan sunayen mazaje ne.

masauki

Wannan na nufin Gayus, mutumin da Bulus da 'yan'uwa masubi na taruwa don sujada a gidansa.

ma'ajin

Wannan mutum ne wanda ke kula da kuɗaɗen kungiya.

Romans 16:25

Yanzu

A nan kalman nan "yanzu" alamace ta karshen bangaren wasifa. Idan ku na da wata hanya na yin wannan a harshen ku, kuna iya amfani da ita ana.

karfafa ku

Bulus ya yi magana game da samun bangaskiya mai karfi kamar mutum ne da ke tsaye a maimakon faɗiwa. AT: "a sa bangaskiyarku ta yi karfi"

bisa ga bisharata da wa'azin Yesu Almasihu

"ta wurin bisharar da na yi wa'azinta game da Yesu

Almasihu"

wanda ta gare shi ne aka bayyana asiran nan da suke boye tun da dadewa

Bulus ya ce cewa Allah ya bayyana gaskiyar da aka boye a ɗa ga masubi. Ya yi magana game da wadannan gaskiyar kamar wata asiri ne. AT: "somin Allah ya bayyana asirin da ya ajiye tun ɗa ga masubi"

amma yanzu sananne ne, an kuma bayyana ta wurin rubuce rubucen Annabawa bisa umarnin Allah madawwami

Aikatau nan "sananne" da "bayyana" a takaice na nufin abu ɗaya. Bulus ya yi amfani da su dukka don ya nanata ainihin maganarsa. Ku na iya haɗa wadannan kalmomin. AT:

"amma yanzu Allah madawwami ya sa ta ta zama sananne ga dukkan Al'ummai ta wurin rubuce rubucen annabawa" domin jawo su ga bangaskiya, su yi biyayyar

A nan "biyayya" da "bangaskiya" sunaye ne. Ku na iya amfani da aikatau na "biyayya" da "dogara" cikin juyin ku.

Ya kamata ku bayyana shi wanda zai yi biyayya ya kuma dogara. AT: "domin dukkan Al'ummai za su yi biyayya ga Allah domin sun dogara a gare shi"

Romans 16:27

Ga Allah wanda shi kadai ne mai hikima ... ɗaukaka ta tabbata har abada. Amin

A nan "ta wurin Yesu Almasihu" na nufin abin da Yesu ya yi. A bada "ɗaukaka" na nufin yabo ga Allah. AT: "Saboda abin da Yesu Almasihu ya yi mana, za mu yabe shi kadai wanda shi ne Allah, shi kadai kuma mai hikima. Amin"

1 Korintiyawa

¹ Bulus, kirayayye daga Almsihu Yesu don zama manzo ta wurin nufin Allah, da ɗan'uwanmu Sastanis, ² zuwa ga Ikilisiyar Allah da ke korinti, zuwa ga wadanda aka keɓe su cikin Almasihu Yesu, wadanda aka kira domin su zama al'umma maitsarki. Muna kuma rubuta wa dukan masu kira bisa sunan Ubangijinmu Yesu Almasihu a ko'ina, wato Ubangijinsu da Ubangijinmu kuma. ³ Bari alheri da salama su zo gare ku daga Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Almasihu. ⁴ Kodayaushe ina gode wa Allahna domin ku, saboda alherin Allah da Almasihu Yesu ya yi maku. ⁵ Ya ba ku arziki ta kowace hanya, cikin dukkan magana da dukkan ilimi. ⁶ Kamar yadda shaida game da Almasihu ta tabbata gaskiya a tsakaninku.

⁷ Saboda haka baku rasa wata baiwa ta ruhaniya ba yayinda kuke marmarin jiran bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Almasihu. ⁸ Zai kuma karfafa ku zuwa karshe, saboda ku zama marasa aibi a ranar Ubangijinmu Yesu Almasihu. ⁹ Allah mai aminci ne shi wanda ya kira ku zuwa zumunta ta Dansa, Yesu Almasihu Ubangijimu.

¹⁰ Ina rokon ku, yan'uwa, cikin sunan Ubangijinmu Yesu Almasihu, ku yarda da juna, kada tsattsaguwa ta kasance tsakanin ku. Ina rokon ku ku zama da zuciya daya da kuma nufi daya. ¹¹ Gama mutanen gidan Kulowi sun kawo kara cewa akwai tsattsaguwa a cikin ku.

¹² Ina nufin: kowannen ku na cewa, "Ina bayan Bulus," ko "Ina bayan Afollos," ko "Ina bayan Kefas," ko "Ina bayan Almasihu." ¹³ Almasihu a rarrabe yake? An gicciye Bulus domin ku? Ko an yi maku baftisma a cikin sunan Bulus?

¹⁴ Na godewa Allah domin ban yi wa wanin ku baftisma ba, sai dai Kirisfus da Gayus. ¹⁵ Na yi wannan saboda kada wani ya ce an yi maku baftisma a cikin sunana. ¹⁶ (Na kuma yi wa iyalin gidan Sitifanas baftisma. Banda haka, ban sani ko na yi wa wani baftisma ba.)

¹⁷ Gama Almasihu bai aiko ni domin yin baftisma ba, amma domin yin wa'azin bishara. Bai aiko ni domin in yi wa'azi da kalmomin hikimar mutum ba, saboda kada giciyen Almasihu ya rasa ikonsa.

¹⁸ Gama wa'azin gicciye wauta ne ga wadanda su ke mutuwa. Amma cikin wadanda Allah ke ceto, ikon Allah ne. ¹⁹ Gama a rubuce yake, "Zan watsar da hikimar masu hikima. Zan dode fahimtar masu basira."

²⁰ Ina mai hikima? Ina masani? Ina mai muhawara na duniyan nan? Allah bai juya hikimar duniya zuwa wauta ba?

²¹ Tunda duniya cikin hikimarta bata san Allah ba, ya gamshi Allah ta wurin wautar wa'azi ya ceci masu bada gaskiya.

²² Gama Yahudawa suna bidar al'ajibai, Helinawa kuma suna neman hikima. ²³ Amma muna wa'azin Almasihu gicciyayye, dutsen tuntube ga yahudawa da kuma wauta ga Helinawa.

²⁴ Amma ga wadanda Allah ya kira, Yahudawa da Helinawa, muna wa'azin Almasihu a matsayin iko da kuma hikimar Allah. ²⁵ Gama wautar Allah tafi mutane hikima, kuma rashin karfin Allah yafi mutane karfi.

²⁶Dubi kiranku, yan'uwa. Ba dukkan ku ke da hikima a ma'aunin mutane ba. Ba dukkan ku ke da iko ba. Ba dukkan ku ke da haifuwa ta sarauta ba. ²⁷Amma Allah ya zabi abubuwan da suke wofi na duniya domin ya kunyatar da masu hikima. Allah ya zabi abin da ke marar karfi a duniya domin ya kunyatar da abinda ke mai karfi.

²⁸Allah ya zabi abinda ke marar daraja da kuma renanne a duniya. Ya ma zabi abubuwan da ake dauka ba komai ba, domin ya wofinta abubuwan da ake dauka masu daraja. ²⁹Ya yi wannan ne domin kada wani ya sami dalilin fahariya a gabansa.

³⁰Domin abinda Allah ya yi, yanzu kuna cikin Almasihu Yesu, wanda ya zamar mana hikima daga Allah. Ya zama adalcinmu, da tsarkinmu da fansarmu. ³¹A sakamakon haka, kamar yadda nassi ya ce, "Bari mai yin fahariya, ya yi fahariya cikin Ubangiji."

1 Corinthians 1:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus da Sastanisun sun rubuto wannan wasikar ne zuwa ga masubi da ke ikilisiya a Koronti.

Bulus ... zuwa ga Ikilisiyar Allah da ke Koronti

Harshen ku na da wata hanya ta musamman na gabatar da marubucin wasika da kuma masu sauraro. AT: "Ni, Bulus, na rubuta maku wannan wasika ku a Koronti da kuke ba da gaskiya ga Allah"

da ɗan'uwanmu Sastanisun

Wannan ya na nuna cewa Bulus da korontiyawan sun san Sastanisun. AT: "Sastanisun ɗan'uwa da ni da ku mun sani"

ga waɗanda aka keɓe su cikin Almasihu Yesu

Anan "keɓe" na nufin mutane wanda Allah ya shirya domin su ɗaukakarta shi. AT: "ga waɗanda Yesu Almasihu ya keɓe su wa Allah" ko "ga waɗanda Allah ya keɓe ma kansa saboda su na cewa Almasihu Yesu ne"

waɗanda aka kira domin su zama mutane masu sarki

AT: "waɗanda Allah ya kira su zama sarkaken mutane"

masu kira bisa sunan Ubangijinmu Yesu Almasihu

"sunan" na nufin Yesu Almasihu da kansa. AT: "masu kira bisa Ubangiji Yesu Almasihu"

Ubangijinsu da namu

Kalman "namu" na haɗe da masu sauraran Bulus. Yesu ne Ubangijin Bulus da Korontiyawan da kuma Ubangijin dukkan ikilisiyoyi.

1 Corinthians 1:4

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya kwatanta matsayin maibi da kuma zumunta cikin Almasihu yayin da suke jiran zuwan sa.

saboda alherin Allah da Almasihu Yesu ya ba ku

Bulus na magana game da bangaskiya kaman wani abu ne a bayyane wanda Yesu ya ba wa masubi kyauta. AT:

"saboda Almasihu Yesu ya sa shi yiwuwa ma Allah ya yi ma ku kirki"

Ya ba ku arziki

AT:1) "Almasihu ya ba ku arziki" ko kuma 2) "Allah Ya ba ku arziki"

Ya ba ku arziki ta kowace hanya

Bulus ya na magana a muhimmin kalmomi. AT: "ya ba ku arziki da dukkan irin albarku na ruhaniya"

cikin dukkan magana

Allah ya sa ku ku gaya wa sauran game da sakon Allah a hanyoyi dayyawa.

dukkann ilimi

Allah ya sa ku, ku gane sakon Allah a hanyoyi dayyawa

shaida game da Almasihu ta tabbata gaskiya a tsakaninku

AT: 1) "kun gani wa kanku cewa abin da muke cewa game

da Almasihu gaskiya ne" ko kuma 2) "sauran mutane sun gani daga ganin yadda yanzu ku ke rayuwa saboda abun da mu da ku muka faɗa game da Almasihu gaskiya ne."

1 Corinthians 1:7

Saboda haka

"domin abin da na riga na faɗa gaskiya ne"

rasa wata baiwa ta ruhaniya ba

Ana iya bayana wannan da kyau. AT: "ku na da kowane baiwa ta ruhaniya"

bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Almasihu

AT 1) "lokacin da Allah zai bayyana Ubangiji Yesu

Almasihu" kokuwa 2) "lokacin da Ubangijinmu Yesu Almasihu zai bayyana kan sa."

za ku zama marasa aibi

Babu wata dalilin da Allah zai hukunta ku.

Allah mai aminci ne

"Allah zai yi komai da ya ce zai yi"

Dan sa

Wannan muhimmin laƙabi ne ma Yesu, Dan Allah.

1 Corinthians 1:10

yan'uwa

Anan wannan na nufin su masubi, tare da maza da mata.

cikin sunan Ubangijinmu Yesu Almasihu

"sunan" na nufin Yesu Almasihu da kansa kenan. AT: "ta wurin Ubangijinmu Yesu Almasihu"

cewa ku yarda duka

"cewa ku yi rayuwa a cikin jituwa da juna"

kada tsattsaguwa ta kasance tsakanin ku

"cewa kadda a samu rabe rabe a tsakaninku"

ku zama da zuciya ɗaya da kuma nufi ɗaya

"rayuwa cikin zaman ɗaya"

mutanen gidan Kulowi

Wannan na nufin 'yan gida, bayi, da sauran da ke sashin iyalin na Kulowi, mace, ne shugaba.

akwai tsattsaguwa a cikin ku

"ku na cikin kungiya da ke faɗa da junan ku"

1 Corinthians 1:12

kowannen ku na cewa

Bulus yana bayyana yawancin halin rabuwa yake

Almasihu a rarrabe yake?

Bulus ya so ne ya nanata gaskiyan cewa Almasihu ɗaya ne

ba a rarrabe yake ba. "ba mai yiwuwa bane a raba

Almasihu a yadda kuke yi ba!"

An gicciye Bulus domin ku ne?

Bulus ya so ne ya nanata cewa Almasihu ne an gicciye ba

Bulus ko Apollos ba. AT: "haƙiƙa ba Bulus bane wanda suka sa a mutuwa akan gicciye domin ceton ku ba!"

Ko an yi maku baftisma a cikin sunan Bulus?

Bulus ya so ya nanata cewa dukkan mu mun yi baftisma a cikin sunan Almasihu. AT: "Ba a cikin sunan Bulus ne aka yi maku baftisma ba!"

1 Corinthians 1:14

ba wanin ku ba, sai dai

"kaɗai"

Kirisfus

Dama shi shugaban ikilisiya da ya zama mai bi.

Gayus

Ya yi tafiya tare da Manzo Bulus.

Na yi wannan saboda kada wani ya ce an yi maku baftisma a cikin sunana

"Suna" na wakilcin "iko." Wannan na nufin cewa Bulus bai yi ma wasu baftisma ba domin za su iya ce sun zama almajiran Bulus. AT: "waɗansunku suna gani cewa na yi maku baftisma domin ku zama almajirai na"

iyalin gidan Sitifanas

Wannan na nufin iyalin gidan da kuma bayi a cikin gidan da Sitifanas, na miji, ne shugaba.

1 Corinthians 1:17

Almasihu bai aiko ni domin yin baftisma ba

Wannan na nufin cewa baftisma ba ainhin maƙasudin bisharar Bulus ba ne.

kalmomin hikimar mutum ... kada giciyen Almasihu ya rasa iƙonsa Bulus na maganan "kalmomin hikimar mutum" kaman mutane ne, giciyen kaman kunshi, da kuma ƙarfi kaman abun da na bayyane da Yesu zai iya sa a cikin kunshi. AT: "kalmomin hikimar mutum ... kadda waɗancan kalmomin hikimar mutum su wofintar da ƙarfin gicciyen Almasihu " ko kuma "kalmomin hikimar mutum ... kadda mutane su daina gaskanta da sako game da Yesu su kuma fara tunani cewa ina da muhimmanci fiye da Yesu"

1 Corinthians 1:18

wa'azin a kan gicciye

"wa'azi a kan giciyewar" ko "sako akan mutuwan Almasihu a kan gicciye"

wauta ne

"mara hankali" ko "wawa"

ga waɗanda su ke mutuwa

A nan "mutuwa" na nufin yanayin mutuwa ta ruhaniya.

ikon Allah ne

"Allah ne na aiki da iko a cikin mu"

Zan dode fahimtar masu basira

"Zan rikita mutane masu basira" ko kuma "Zan sa shirin da mutane masu basira suke yi ya kasa"

1 Corinthians 1:20

Ina mai hikima? Ina masani? Ina mai muhawara na duniyan nan?

Bulus na nanata cewa gaskiya babu mutane masu hikima.

AT: "A kwatance da hikimar bishara, babu mutane masu hikima, babu masani, babu muhawara!"

mai masani

Mutumin da an ɗauke shi kaman wanda ya yi karatu sosai mai muhawara

Mutum da ke yin muhawara a kan abin da ya sani ko wanda de ke gwani a cikin muhawaran

Allah bai juya hikimar duniya zuwa wauta ba?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nanata abin da Allah ya yi ma hikimar duniyan nan. AT: "Allah ya nuna cewa dukkan abin da sun kira hikma, wauta ne ta

ainahi"

masu bada gaskiya

AT: 1) "dukkann waɗanda sun bada gaskiya a sakon" ko 2)

"dukkann waɗanda sun bada gaskiya ga Almasihu."

1 Corinthians 1:22

Almasihu gicciyayye

"game da Almasihu, wanda ya mutu a bisa gicciye"

dutsen tuntuɓe

Sakon ceto ta wurin gicciyen Almasihu ya hana Yahudawa daga gaskanta da Yesu, kaman yadda mutum ke iya tuntuɓe a kan dutse a hanya. AT: "ba ƙarɓabe ba" ko "laifi sosai"

1 Corinthians 1:24

ga waɗanda Allah ya kira

"ga mutanen da Allah ya kira"

muna wa'azin Almasihu

"muna koyarwa game da Almasihu" ko kuma "mu na

gayawa dukkan mutane game da Almasihu"

Almasihu a matsayin iko da kuma hikimar Allah

AT: 1) "Allah ya yi hikima da iko ta wurin aika Almasihu ya mutu domin mu" ko "Ta wurin Almasihu, Allah ya nuna iko dakarinsa"

iko ... na Allah

AT: "Almasihu na da iko kuma ta wurin Almasihu ne Allah ya cece mu"

hikimar Allah

AT: "Allah ya nuna abin da ke cikin hikimar sa ta wurin Almasihu."

wautar Allah tafi mutane hikima, kuma rashin ƙarfin Allah yafi mutane ƙarfi

AT: 1) Bulus na maganar zance game da wautar Allah.

Bulus ya san cewa Allah ba wawa ba ne ko na da rashin ƙarfi. AT: "Abin da ke da alaman wautar Allah tafi mutane hikima, kuma abin da ke da alaman rashin ƙarfin Allah yafi ƙarfin mutanen" ko 2) Bulus na magana daga fanin mutanen Girka wadda su na iya tunani cewa Allah wawa ne ko mara ƙarfi. AT: "Abin da mutane ke kira wautar Allah ta fi abin da mutane ke kira hikima, kuma abin da mutane ke kira rashin ƙarfin Allah ta fi ƙarfin na mutane"

1 Corinthians 1:26

Ba dukkan ku

Ana iya bayana wannan da kyau. AT: "ku kadan"

hikima a ma'aunin mutane

"Abin da yawancin mutane za su kira hikima"

haifuwa ta sarauta ba

"musamman domin gidan ku na da muhimmi"

Allah ya zaɓi ... Allah ya zaɓi. Allah ya zaɓi ... ƙarfi

Bulus ya mamaita kalmomin iri ɗaya a jimla biyu da ke nufin abu ɗaya sau da dama don ya nanata bambanci sakanin yanda Allah na yin abubuwa da kuma yanda mutane ke tunani ya yi.

Allah ya zaɓi abubuwan da suke wofi na duniya domin ya kunyatar da masu hikima

"Allah ya zaɓi ya yi amfani da waɗanda duniya ke gani suke da wofi don ya kunyatar da masu gani su na da hikima"

Allah ya zaɓi abin da ke marar ƙarfi a duniya domin ya kunyatar da abinda ke mai ƙarfi

"Allah ya zaɓi ya yi amfani da waɗanda duniya ke gani

mara karfi domin ya kunyatar da masu gani su na da karfi"
1 Corinthians 1:28
abinda ke marar daraja da kuma renanne
Mutanen da Allah ya ki su. AT: "mutane masu tawali'u da an ki su"
abubuwan da ake d'auka ba komai ba
AT: "wanda mutane ke d'auka da rashin daraja"
ba komai ba, domin ya wofinta abubuwan da ake d'auka masu daraja
"ba komai ba. Ya yi haka domin ya nuna cewa abubuwan da a ke d'auka da daraja wofi ne"
abubuwan da ake d'auka masu daraja
AT: "abubuwan da mutane sun d'auka na da kuɗi" ko kuma
"abubuwan da mutane sun d'auka ne da girma"
Ya yi wannan

"Allah ya yi wannan"
1 Corinthians 1:30
Domin abinda Allah ya yi
Wannan na nufin aikin almasihu a kan gicciye.
mu ... mana
Wannan kalmomin na nufin Bulus, wanda na tare da shi,
da kuma Korontiyawa.
Almasihu Yesu, wanda ya zama mana hikima daga Allah
AT: 1) "Almasihu Yesu, wanda ya bayana mana hikimar Allah" ko kuma 2) "Almasihu Yesu, wanda ya ba mu hikiman Allah."
Bari mai yin fahariya, ya yi fahariya cikin Ubangiji
"Idan mutum na fahariya, ya yi fahariya don girman Almasihu"

2 ¹Lokacin da na zo wurin ku, yan'uwa, ban zo da gwanintar magana ko hikima ba yayinda na yi shelar boyayyun bayanai game da Allah. ¹ ²Domin na kudura a zuciyata kada in san komai lokacin da nake tare da ku, sai dai Yesu Almasihu, gicciyayye.

³Ina tare da ku cikin kasawa, da tsoro, da fargaba mai yawa. ⁴Kuma sakona da shelata basu tare da kalmomin hikima masu daukar hankali. Maimakon haka, sun zo da bayyanuwar Ruhu da iko, ⁵saboda kada bangaskiyarku ta zama cikin hikimar mutane, amma cikin ikon Allah.

⁶Yanzu muna maganar hikima ga wadanda suka ginu, amma ba hikima ta duniyan nan ba, ko ta masu mulkin wannan zamani, wadanda suke shudewa. ⁷Maimakon haka, muna maganar hikimar Allah ta boyayyar gaskiya, boyayyar hikima da Allah ya kaddara kafin zamanin daukakarmu.

⁸Babu wani mai mulki na zamanin nan da ya san wannan hikimar, domin inda sun gane ta a wancan lokacin, da basu gicciye Ubangijin daukaka ba. ⁹Amma kamar yadda yake a rubuce, "Abubuwan da babu idon da ya gani, babu kunnen da ya ji, babu zuciyar da ta yi tsammanin sa, abubuwan da Allah ya shirya wa wadanda suke kaunarsa.

¹⁰Wadannan ne abubuwan da Allah ya bayyana mana ta wurin Ruhu. Gama Ruhu yana bincika komai, har ma abubuwa masu zurfi na Allah. ¹¹Gama wanene ya san tunanin mutum, sai dai ko ruhun mutumin da ke cikinsa? Haka ma, babu wanda ya san abubuwa masu zurfi na Allah sai dai Ruhun Allah.

¹²Ba mu karbi ruhu na duniya ba, amma Ruhun da ya zo daga wurin Allah, domin mu san abubuwan da aka bamu a sake daga wurin Allah. ¹³Muna maganar wadannan abubuwa da kalmomin da hikimar da mutum baza ta iya koyarwa ba, amma wadanda Ruhu ke koyar da mu. Ruhu yana fassara kalmomi na ruhaniya da hikima ta ruhaniya.

¹⁴Mutum marar ruhaniya ba ya karbar abubuwan da suke daga Ruhun Allah, gama wauta suke a gareshi. Ba zai iya sanin su ba domin Ruhu ne yake bayyana su. ¹⁵Shi wanda yake mai ruhaniya yana shari'anta dukan abubuwa, amma shi baya karkashin shari'ar sauran mutane. ¹⁶"Wa zai iya sanin zuciyar Ubangiji, da zai iya ba shi umarni?" Amma mu muna da lamiri irin na Almasihu.

¹Wasu 'yan mahimman da tsoffin kwafin Girkanci suna karantawa, a yayinda na bada shaida game da Allah .

1 Corinthians 2:1

Mahaɗiɗin Zance:

Bulus ya bambanta hikimar mutum da hikimar Allah. Ya nanata cewa hikima ta ruhaniya na zuwa daga Allah.

yan'uwa

Wannan anan na nufin yan'uwa masubi, tare da maza da mata.

na kudura kada in san komai ... sai dai Yesu Almasihu

A lokacin da Bulus ya ce "na kudura kada in san komai " ya zuguiguita don ya nanata cewa ya kudura ya natsu da kuma koyar game da Yesu Almasihu. AT: "na kudura in koyar da komai ... sai dai Yesu Almasihu" ko "na kudura kada in koyar da komai ... sai dai Yesu Almasihu"

1 Corinthians 2:3

Ina tare da ku

"Ina ziyara tare da ku"

cikin kasawa

AT: 1) "kasawan jiki" ko kuma 2) "ji kaman bazan iya yin

abin da na so in yi ba."

kalmomin hikima masu daukar hankali

kalmomi da na da hikima wanda mai magana na bege yasa mutane su yi ko kuma su ba da gaskiya a wani abu

1 Corinthians 2:6

Muhimmin Bayani:

Bulus ya katse ainahin muhawarar sa don ya bayana abin da ya ke nufi da "hikima" ga wanda ya so ya yi magana.

Yanzu muna maganar

An yi amfani da kalman "Yanzu" domin a sa alama a ainahin koyarwan. Bulus ya fara bayana cewa hikiman Allah, hikiman gaskiya ne.

maganar hikima

"Hikima" magana mai zuzzurfar ma'ana ne da ana iya

bayana a siffa "dabara." AT: "yi maganan kalmomin dabara" or "yi maganan sakon dabara"

wadanda suka ginu

"masubi da sun ginu"

kafin zamanin

"Kafin Allah ya halice komai"

don daukakar mu

"domin a tabatar da daukarmu nan gaba"

1 Corinthians 2:8

Ubangijin daukaka

"Yesu, Ubangijin da ya isa alfarma"

Abubuwan da babu idon da ya gani ... yi tsammanin ... abubuwan ...

wadanda suke kaunarsa

Wannan ba cikakken jumla ba ne ama wadansu fasaran na sa ta cika. "abubuwan da babu idon da ya gani ... yi tsammanin; wannan ne abubuwan ... wadanda suke kaunarsa." Wadansu ba su karasawa ama su na nuna cewa ba cikakke ba ne ta wurin amfani da su aya da wakafi da kuma fara da aya mai zuwa kamar cigabawan wannan aya: "Abubuwan da babu idon da ya gani ... yi tsammanin ... abubuwan ... wadanda suke kaunarsa"-'

Abubuwan da babu idon da ya gani, babu kunnen da ya ji, babu zuciya da ta yi tsammanin sa

Wanda aka ribanya sau uku na nufin dukan sashin mutum domin a nanata cewda babu mutum da ya taba sanin abin da Allah ya shirya.

abubuwan da Allah ya shirya wa wadanda suke kaunarsa

Ubangiji ya halicci abin ban mamaki a cikin sama ma wanda suke kaunarsa.

1 Corinthians 2:10

Wadannan ne abubuwan

Bulus ya yi magana game da gaskiya akan Yesu da giccyce.

Idan an yi amfani da 2:9 kaman jumla da bai cika,

"wadannan ne abubuwan."

Gama wanene ya san tunanin mutum, sai dai ko ruhun mutumin da ke

cikinsa?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nanata cewa ba wanda ya san abin da mutum ke tunani sai mutumin da kansa. AT: "Ba bu wanda ya san abin da mutum yake tunani sai Ruhun mutumin"

ruhun mutumin

Wannan na nufin cikin mutumin, halittar ruhaniyan sa.

babu wanda ya san abubuwa masu zurfi na Allah sai dai Ruhun Allah

AT: "Ruhu mai Tsarki ne kadai ya san zurfin abubuwan Allah"

1 Corinthians 2:12

aka bamu a sake daga wurin Allah

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "wanda Allah ya bamu a sake" ko "wanda Allah ya bamu ta alheri"

Ruhu yana fassara kalmomi na ruhaniya da hikima ta ruhaniya

Ruhu mai Tsarki na bayana gaskiyar Allah ga masubi a cikin kalmomin RuHu na kuma basu hikimar sa.

1 Corinthians 2:14

mutum marar ruhaniya

mutum da ba mai bi ba, wanda bai karba RuHu mai Tsarki ba

domin RuHu ne yake bayyana su

"domin gane wannan abubuwa na neman taimakon RuHu"

wanda yake mai ruhaniya

"Mai bi da ya riga ya karbi Ruhun"

Wa zai iya sanin zuciya Ubangiji, da zai iya ba shi umarni?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nanata cewa ba wanda ya san zuciya Ubangiji. Ba wanda ke da hikima kaman Allah. AT: "Ba wanda zai iya sanin zuciya Ubangiji, don haka ba bu wanda zai iya koya ma shi abin da bai riga ya sani ba"

³ Amma ni, yan'uwa, ba zan iya magana da ku kamar mutane masu ruhaniya ba, amma kamar mutane masu jiki, kamar jarirai cikin Almasihu. ² Na shayar da ku da Madara ba da nama ba, don baku isa cin nama ba, kuma ko yanzu ma baku isa ba.

³ Gama har yanzu ku masu jiki ne. Muddin akwai kishi da jayayya a tsakaninku, ashe, ku ba masu jiki ba ne, kuma kuna tafiya bisa magwajin mutane? ⁴ Domin in wani ya ce, "Ina bayan Bulus," wani kuma ya ce, "Ina bayan Afollos," ashe, ba zaman mutuntaka kuke yi ba? ⁵ To wanene Afollos? Wanene kuma Bulus? Bayi ne wadanda kuka bada gaskiya ta wurin su, kowannen su kuwa Allah ya bashi ayyuka.

⁶ Ni nayi shuka, Afolos yayi banruwa, amma Allah ne ya sa girma. ⁷ Don haka, da mai shukar da mai banruwan, ba komi bane. Amma Allah ne mai sa girman.

⁸ Da mai shukar, da mai banruwan, duk daya suke, kuma kowannen su zai sami nasa lada, gwargwadon aikinsa. ⁹ Gama mu abokan aiki ne na Allah. Ku gonar Allah ne, ginin Allah kuma.

¹⁰ Bisa ga alherin Allah da aka bani a matsayin gwanin magini, na kafa harsashi, wani kuma yana dora gini a kai. Sai dai kowane mutum, ya lura da yadda yake dora ginin. ¹¹ Gama ba wanda ke iya kafa wani harsashin daban da wanda aka rigaya aka kafa, wato, Yesu Almasihu.

¹² Yanzu fa in wani ya dora gini a kan harshin da zinariya, ko azurfa, ko duwatsu masu daraja, ko itace, ko ciyawa, ko tattaka, ¹³ aikinsa zai bayyanu, domin ranar nan zata tona shi. Gama za a bayyana shi cikin wuta. Wutar kuwa zata gwada ingancin aikin da kowa ya yi.

¹⁴ Duk wanda aikinsa ya tsaya, zai karbi lada; ¹⁵ amma duk wanda aikinsa ya kone, zai sha Asara, amma shi kansa zai tsira, sai dai kamar ta tsakiyar wuta.

¹⁶ Ashe, baku san ku haikalin Allah ne ba, Ruhun Allah kuma yana zaune a cikin ku? ¹⁷ Idan wani ya lalata haikalin Allah, Allah zai lalata shi. Gama haikalin Allah mai tsarki ne, kuma haka ku ke.

¹⁸ Kada kowa ya rudi kansa. Idan wani a cikin ku na ganin shi mai hikima ne a wannan zamani, bari ya zama" wawa" domin ya zama mai hikima. ¹⁹ Gama hikimar duniyar nan wauta ce a gun Allah. Gama a rubuce yake, "Yakan kama masu hikima a cin makircin su." ²⁰ Har wa yau, "Ubangiji ya san tunanin masu hikima banza ne."

²¹ haka ba sauran fariya akan mutane! Domin kuwa kome naku ne, ²² Ko Bulus, ko Afollos, ko kefas, ko duniya, ko rai, ko mutuwa, ko abubuwa na yanzu, ko abubuwa masu zuwa. Duka naku ne, ²³ Ku kuwa na Almasihu ne, Almasihu kuma na Allah ne.

1 Corinthians 3:1

Mahadin Zance:

Bulus ya tunashar da masubi na Korontiyawa game da yanda suke rayuwa maimakon nuna halin zaman su a gaban Allah. Ya kuma tuna masu cewa mutumin da ya koyar da su, ba shi da muhimmi kaman Allah da ya ba da girman su.

yan'uwa

A nan na nufin yan'uwa masubi tare da maza da mata.

mutane masu ruhaniya ba

mutane masu bin ruhaniya

mutane masu jiki

mutane masu bin sha'awan su

kamar jarirai cikin Almasihu

An kwatanta Korantiyawa da jarirai da suna kanana da kuma fahimta. AT: "kamar karamin mai bi a cikin Almasihu"

Na shayar da ku da Madara ba da abinci mai kauri ba

Korantiyawan na iya fahimtan gaskiya mai sauki kaman jarirai da na iya shan madara kadai. Ba su shirya sosai don su gane baban gaskiyan ba kaman jarirai masu shekaru wanda su iya cin abinci mai kauri yanzu.

kuma ko yanzu ma baki isa ba

Na nufin cewa ba su shirya su fahimci koyarswa mai wuya ba. AT: "haryanzu ba ku shirya ku fahimci koyarswa mai wahala game da bin Almasihu ba"

1 Corinthians 3:3

masu jiki ne

nuna hali har yanzu bisa zunubi ko sha'awa na duniya

ba ku na rayuwa ta jiki ba ne, kuma kuna tafiya bisa magwajin mutane?

Bulus ya na kwaɓe Korontiyawa domin halin zunubin su.

Ana "tafiya" magana ne game da "hukuncin halin ku,"

zaban abin da ke da kyau ko mar kyau. AT: "Ya kamata ku ji kunya domin ku na yin hali bisa sha'awan zunubi kuma ku na amfani da ma'aunin mutum don ku shirya ko halin ku na da kyau ko ba bu kyau!"

ba ku na rayuwa kaman mutanebane?

Bulus ya na kwaɓen Korontiyawan. AT: "Ya kamata ku ji kunya domin ku na rayuwa irin yanda mutane marasa Ruhu su ke yi"

To wanene Afollos? Wanene kuma Bulus?

Bulus na nanata cewa kada Korontiyawa su bi su domin shi da Afollos ba ainhin tushen bisharan ba. AT: "ba daidai ba ne ku kafa kungiyoyi don ku bi Afollos da Bulus!" ko

Wanene kuma Bulus?

Bulus na maganar kansa kaman yana magana game da wani ne. AT: "ba ni da amfani!" ko kuma "Wa ne ne ni?"

Bayi ne waɗanda kuka bada gaskiya ta wurin su

Bulus ya amsa tambayansa da cewa shi da Afollos bayin Allah ne. AT: "Bulus da Afollos bayin Allah ne, kuma kun gaskanta da Almasihu domin muna bauta ma shi"

Bayi ne waɗanda kuka bada gaskiya ta wurin su, kowannen su kuwa Allah ya bashi ayyuka.

Ana iya bayana wannan da labarin da an fahimta. AT: "Mu bayi ne ta wurin wanda ku gaskanta. Mu mutane ne kadai da Allah ya ba da aiki"

1 Corinthians 3:6

Ni nayi shuka

An kwatanta sanin Allah da iri da yakamata dole a shuka domin ya yi girma. AT: "Ina nan kaman wani da na shuka iri a lambu, a lokacin da na yi maku wa'azin kalmar Allah.

Afolos yayi banruwa

Kaman yadda iri na son ruwa, bangaskiya na buƙatar karin koyarswa domin ya yi girma. AT: "ya na nan kaman wanda yana banruwa a lambu, a lokacin da Afollos ya cigaba da koya maku maganar Allah"

amma Allah ne ya sa girma

Yadda shuke-shuke na ci gaba, haka ne bangaskiya da sani a cikin Allah na girma, na kuma zama da zurfi da kuma karfi. AT: "Amma Allah ya sa ku ku yi girma" ko "amma yanda Allah ya na sa shuke-shuke su yi girma, ya na sa ku ku yi girma ta ruhaniya"

da mai shukar ... ba komi bane. Amma Allah ne mai sa girman

Bulus ya ce lallei ba shi ko Afollos ne ke da alhakin girman ruhuniyan masubi ba, Ama yin Allah ne.

Amma Allah ne mai sa girman

Anan bayar da girma na nufin sa girma. Ana iya bayana "girma" mai zuzzurfar ma'ana da fi'ilin magana. AT: "Allah ne na sa ku ku mutu"

1 Corinthians 3:8

Da mai shukar, da mai banruwan, duk daya suke

Bulus ya yi magana game da gayawa mutane labari mai kyau da kuma koya ma wanda sun amince kamar su na shuka da yin banruwa.

daya suke

AT: 1) "hadadden manufa" ko 2) "daidan muhimanci."

hakki

adadin kuɗi da ma'aikaci na karɓa domin aikinsa.

mu

Wannan na nufin Bulus da Afollos ba ikilisiyoyin Koronti ba.

abokan aiki ne na Allah

Bulus ya ɗauki kansa da Afollos a matsayin masu yin aiki tare.

Ku lambun Allah ne

Wannan na iya nufin 1) kasancewa lambun Allah na nufin na Allah. AT: "ku na nan kaman lambu na Allah" ko kuma 2) kasancewa lambun Allah na nufin yadda Allah na sa mu mu yi girma. AT: "ku na nan kamar lambun da Allah ya na sa shi girma"

ginin Allah

Wannan na iya nufin 1) kasancewa ginin Allah na wakilcin na Allah. "ku na nan kaman gini na Allah" ko kuma 2) kasancewa ginin Allah na wakilcin yadda Allah na sa mu mu yi zama abin da yake so. AT: "ku na nan kamar gini da Allah ya na ginawa"

1 Corinthians 3:10

Bisa ga alherin Allah da aka bani

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Bisa ga aikin da Allah ya bani in yi"

na kafa harsashi

Bulus ya daidaita koyarwan bangaskiyansa da ceto cikin Yesu Almasihu zuwa ga kafa harsashi don gini.

wani kuma na dora gini a kai

Bulus na nufin mutum ko mutane da su ke koyar da Korontiyawa a lokacin kaman sun zama kafinta wanda suke gina gini a bisa harsashi

bari kowane mutum

Wannan na nufin muhimmin ma'aikatan Allah. AT: "bari kowane mutum da ke bautan Allah"

ba wanda ke iya kafa wani harsashin daban da wanda aka rigaya aka kafa

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "ba wanda ke iya kafa wani harsashin daban da wanda, ni Bulus, na kafa" ko kuma "na riga na kafa harsashin da kowa zai iya fafa"

1 Corinthians 3:12

Muhmmmin Bayani:

Ma su gini su amfani da zinariya, ko azurfa, ko duwatsu masu daraja kamar ado a su gini. Bulus ya yi maganan abin da masu gin sukan yi a lokacin gini domin ya kwatanta abin da malamai a Korontiyawa su ke yi.

Yanzu fa in wani ya dora gini a kan harshin da zinariya, ko azurfa, ko duwatsu masu daraja, ko itace, ko ciyawa, ko tattaka

An kwatanta kanyan aiki da ana amfani a gina sabon gini da darajan ruhaniya da ake amfani domin gina halin mutum da kuma ayuka a zaman sa a duniya. AT: "ko mutum ya yi gini da kaya masu daraja da za su dade ko kuma da kaya masu arha da za su kone da sauri"

duwatsu masu daraja

"duwatsu masu tsada"

aikinsa zai bayyanu

AT: "Allah zai nuna wa kowa abin da mai ginin ya yi"

domin ranar nan zata tona shi

"Ranar" magana ne na lokacin da Allah zai yi shari'a. Zai zama kaman rana ta zo domin ta bayana abin da ya faru da dare, a lokacin da Allah ya nuna ma kowa abin da mallaman nan su yi.

Gama za a bayyana shi cikin wuta. Wutar kuwa zata gwada ingancin aikin da kowa ya yi

Wutan Allah zai hukuta ayukan mutum da kokarin sa, kaman yanda wuta ya ke bayana karfin gini ko kuma bata rashin karfin sa. AT: "Allah zai yi amfani da wuta don ya nuna ingancin aikinsa"

1 Corinthians 3:14

aiki ya tsaya

"aiki ya dade" ko "aiki ya haye"

amma duk wanda aikinsa ya kone

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "idan wuta ya lalatar da aikin wani" ko kuma "idan wuta ya bata aikin wani"

zai sha asara

Ana iya bayana isimin nan "asara" da fi'ilin "rasa." AT: "zai rasa ladan sa"

amma shi kansa zai tsira

AT: "Amma Allah zai cece shi"

1 Corinthians 3:16

Ashe, baku san ku haikalin Allah ne ba, Ruhun Allah kuma yana zaune a cikin ku?

Bulus na kwaban Korontiyawa. AT: "ku na yi kaman ba ku san cewa ku haikalin Allah ba ne, kuma Ruhun Allah na zaune a cikin ku!"

1 Corinthians 3:18

Kada kowa ya rudi kansa

kada kowa ya yarda da karya cewa shi kansa na da hikima a cikin duniyan nan.

a wannan zamani

bisa ga yanda mutanen da ba su gaskanta ke yanke abin hikima

bari ya zama" wawa"

"domin mutumin ya yarda ya samu mutanen da ba su gaskanta ba su kira shi wawa"

Yakan kama masu hikima a cin makircin su

Allah na kama mutanen da su na tunani cewa su na da fasaha na kuma amfani da dabarun su domin ya kama su.

Ubangiji ya san tunanin masu hikima banza ne

"Ubangiji ya san cewa abinda mutanen sa masu tunani cewa suna da wayo suna shirin yi banza ne"

banza ne

mara amfani

1 Corinthians 3:21

Ku kuwa na Almasihu ne, Almasihu kuma na Allah ne

"kun zama na Almasihu, Almasihu kuma ya zama na Allah"

4 ¹Ga yadda za ku dauke mu, kamar bayin Almasihu da kuma masu rikon asiran Allah. ²Hade da wannan, ana bukaratar wakilai su zama amintattu.

³Amma a gare ni, karamin abu ne ku yi mani shari'a, ko a wata kotu irin ta mutane. Gama bani yi wa kaina shari'a. ⁴Ban sani ko akwai wani zargi a kaina ba, amma wannan bai nuna cewa bani da laifi ba. Ubangiji ne mai yi mani shari'a.

⁵Sabili da haka, kada ku yanke shari'a kafin lokaci, kafin Ubangiji ya dawo. Zai bayyana dukkan boyayyun ayyuka na duhu, ya kuma tona nufe-nufen zuciya. San nan kowa zai samu yabonsa daga wurin Allah.

⁶Yan'uwa, ina dora wadannan ka'idoji a kaina da Afollos domin ku, yadda ta wurin mu za ku koyi ma'anar maganar nan cewa, "kada ku zarce abin da aka rubuta." Ya zama haka domin kada waninku ya kumbura yana nuna fifiko ga wani akan wani. ⁷Gama wa yaga bambanci tsakanin ku da wasu? Me kuke da shi da ba kyauta kuka karba ba? Idan kyauta kuka karba, don me kuke fahariya kamar ba haka ba ne?

⁸Kun rigaya kun sami dukkan abubuwan da kuke bukata! Kun rigaya kun zama mawadata! Kun rigaya kun fara mulki-kuma ba tare da mu ba! Hakika, marmarina shine ku yi mulki, domin mu yi mulki tare da ku. ⁹A tunanina, mu manzanni, Allah ya sa mu a jerin karshe kamar mutanen da aka zartar wa hukuncin mutuwa. Mun zama abin kallo ga duniya, ga mala'iku, ga mutane kuma.

¹⁰Mun zama marasa wayo sabili da Almasihu, amma ku masu hikima ne a cikin Almasihu. Mu raunana ne, amma ku masu karfi ne. Ana ganin mu marasa daraja, ku kuwa masu daraja. ¹¹Har zuwa wannan sa'a, muna masu yunwa da kishi, marasa tufafi masu kyau, mun sha kazamin duka, kuma mun zama marasa gidaje.

¹²Mun yi fama sosai, muna aiki da hanuwanmu. Sa'adda an aibata mu, muna sa albarka. Sa'adda an tsananta mana, muna jurewa. ¹³Sa'adda an zage mu, muna magana da nasiha. Mun zama, kuma har yanzu an dauke mu a matsayin kayan shara na duniya da abubuwa mafi kazamta duka.

¹⁴Ban rubuta wadannan abubuwa domin in kunyata ku ba, amma domin in yi maku gyara kamar kaunatatun yayana.

¹⁵Ko da kuna da masu riko dubu goma a cikin Almasihu, ba ku da ubanni da yawa. Gama ni na zama ubanku cikin Almasihu Yesu ta wurin bishara. ¹⁶Don haka, ina kira gare ku da ku zama masu koyi da ni.

¹⁷Shiyasa na aiko Timoti wurin ku, kaunatacce da amintaccen dana cikin Ubangiji. Zai tunashe ku hanyoyina cikin Almasihu, kamar yadda nake koyar da su ko'ina da kowace Ikilisiya. ¹⁸Amma yanzu, wadansun ku sun zama masu fahariya, suna yin kamar ba zan zo wurinku ba.

¹⁹Amma zan zo gare ku ba da dadewa ba, idan Ubangiji ya nufa. Sannan zan san fiye da maganar masu fahariya, amma kuma zan ga ikonsu. ²⁰Gama Mulkin Allah ba magana kadai ya kunsu ba, amma ya kunshi iko. ²¹Me kuke so? In zo wurin ku da sanda ne ko kuwa da kauna da ruhun nasiha?

1 Corinthians 4:1

Mahaɗɗin Zance:

Bayan da ya tuna wa mutunen cewa kada su yi takama da wadda ya koya masu game da Almasihu da kuma wadda ya yi masu baftisma, Bulus ya tunashar da masubi na Koronti cewa yakamata dukan masubi su zama bayi masu tawali'u. abin da ake bukata na wakilai

Bulus ya na magana game kansa kaman ya na magana akan waɗansu mutane. AT: "Ana bukata mu zama"

1 Corinthians 4:3

karamin abu ne ku yi mani shari'a

Bulus ya na kwatanta bambanci sakanin hukuncin mutum da hukuncin Allah. Hukuncin mutum ba shi da muhimanci idan aka kwatanta shi da gaskiyar hukuncin Allah akan mutum.

Ban sani ko akwai wani zargi a kaina ba

"Ban ji wannan ya kushe ni cewa ina yin abu da ba daidai ba"

wannan bai nuna cewa bani da laifi ba. Ubangiji ne mai yi mani shari'a "rashin zargi bai nuna cewa bani da laifi ba. Allah ya san ko bani da laifi ko ina da laifi"

1 Corinthians 4:5

Sabili da haka

"Domin abin da na fada gaskiya ne"

Zai bayyana dukkan boyayyun ayyuka na duhu, ya kuma tona nufen nufen zuciya

Anan "bayyana dukkan boyayyun ayyuka na duhu" magana ne da na sa abubuwan da an aikata a boye sananne ga kowa. Anan "zuciya" zance ne akan tunani da nufin mutum. AT: "Kamar haske da ya na haskaka a kan abubuwa a cikin duhu, Allah zai bayyana abin da mutane sun aikata a duhu da kuma abin da sun shirya a asirce"

1 Corinthians 4:6

Yan'uwa

Wannan na nufin masubi, tare da maza da mata.

domin ku

"domin amfanin ku"

tsakanin ku ... kuke da shi da ba ku da shi ... kyauta kuka ... kuke

fahariya ... ba ku

Bulus ya na magana da Korontiyawa kamar sun zama mutum daya.

Gama wa ya ga bambanci tsakanin ku da wasu?

Bulus ya na tsawata wa Korontiyawa da suke tunani cewa sun fi waɗanda sun ji bishara daga wani dabam. AT: "Gama babu bambanci a sakanin ku da waɗansu." ko kuma

"Gama ba ku gaba da waɗansu mutanen."

Me kuke da shi da ba kyauta kuka karba ba?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nanata cewa basu samu abin da suke da shi don ladan aikinsu ba.

AT: "Dukan abin da kuke da shi, kyauta ne da kun karɓa."

ko kuma "Allah ya ba ku komai da kuke da shi kyauta!"

don me kuke fahariya kamar ba ku yi haka ba?

Bulus ya na tsawata masu domin yin fahariya da abin da suke da shi. AT: "kadda ku yi fahariya kaman ba ku yi haka ba." ko kuma "ba ku da ikon yin fahariya!"

kamar ba ku yi haka ba

Jumlan "yi haka" na nufin karɓan abin da suke da shi a

kyauta. AT: "kamar yadda ba ku karɓa a kyauta ba" ko

kuma "kamar kun samu don ladan aikin ku"

1 Corinthians 4:8

Muhimmin Bayani:

Bulus ya yi magana anan domin ya kunyatar da Korontiyawan, ya kuma sa su su gane cewa zunubi ne su na yi a lokacin da suna takama da junansu da kuma mallamansu.

Allah ya sa mu manzanni a gwaji

Bulus ya bayana hanyoyi biyu da Allah ya sa manzannin sa a gwaji domin duniya su gani.

ya sa mu manzanni a gwaji

Allah ya gwada manzanninsa kamar yadda fursuna a karshen farati na sojojin Romawa, wadda a na ci masu mutunci da su kafin a yi masu kisa.

kamar mutanen da aka zartar wa hukuncin mutuwa

Allah ya sa manzannin a gwaji kamar wadda za a ci masu mutunci.

ga duniya-ga mala'iku, ga mutane kuma

AT: 1) "duniya" na da abin da ya wuce ikon ɗan-adam

1 Corinthians 4:10

Mu wawayu ne ... a rashin daraja

Bulus ya yi amfani da maganan domin ya kunyatar da

Korontiyawan don su yi tunanin abin da yake fada.

an dauke ku da daraja

"Mutuane suna na yi maku Korontiyawa kaman ku mutane masu muhimmanci"

Ana dauke mu marasa daraja

"Mutane na kunyatar da mu manzanni"

Har zuwa wannan sa'a

"Har yanzu"

mun sha kazamin duka

Wannan na nufin bugawa da hanu, ba da bulala ko kulki

ba. AT: "mutane sun duke ne"

mun zama marasa gidaje

Bulus na nufin cewa su na da wuraran zama, amma sun kewaye wurare dabam dabam. Ba su da kafaffiyar gida.

1 Corinthians 4:12

Sa'adda an aibata mu, muna sa albarka

AT:"Lokacin da mutane na aibata mu, mun sa masu albarka" ko kuma " "Lokacin da mutane na raina mu, mun sa masu albarka"

Sa'adda an tsananta mana, muna jurewa

AT: "Lokacin da mutane ke tsananta mu"

Sa'adda an kushe mu

AT: "Lokacin da mutane ke kushe mu"

Mun zama, kuma har yanzu an dauke mu a matsayin kayan shara na duniya

"Mutane sun fara daukan mu--kuma har yanzu su na daukan mu--zama datti na duniya"

1 Corinthians 4:14

Ban rubuta wadannan abubuwa domin in kunyata ku ba, amma domin in yi maku gyara

"Ban yi niya in kunyata ku ba, amma domin in kara gyara ku" ko kuma "ba wai ina kokarin kunyatar da ku bane, amma ina so in gyara ku ne"

gyara

fada ma wani cewa abin da suke aikatawa ba daidai bane kuma zai sa mugun abu ya faru

wakilai dubu goma

Wannan magana ne akan lamban mutanen da ke lura da su, domin a nanata muhimmin Uba daya na ruhaniya.AT: "yawan wakilai" ko kuma "babban tarun wakilai"

'ya'yan ... Uba

Domin Bulus ya bi da su zuwa ga Almasihu, ya na nan

kamar Uba ne a wurin Korontiyawan

na zama ubanku cikin Almasihu Yesu ta wurin bishara

A farko, Bulus na natata cewa dangantakansa da Korontiyawa na da muhimmi a "cikin Almasihu", na biyu domin ya zo saboda ya fada masu game da bisharan, na uku na cewa shine a wadda yake kamar Uba a gare su.

"saboda Allah ya hada ku ga Almasihu a lokacin da na fada maku game da labari mai kyau cewa ni ne na zama Uban ku"

1 Corinthians 4:17

Kaunatacce da amintaccen dana cikin Ubangiji

"Wadda ina kauna, wadda na koyar game da Almasihu kaman dana ne"

yanzu

Wannan kalma na nuna cewa Bulus ya na canja batunsa domin ya tsautawa halin girman kai na masubi a Koronti.

1 Corinthians 4:19

zan zo gare ku

"zan ziyarce ku"

Me kuke so?

Bulus ya na yin roko na karshe ga Korontiyawa, yadda ya saba tsautawa masu game da kuskuren da sun yi. AT: "fada mani abin da ku na so ya faru yanzu"

In zo wurin ku da sanda ne ko kuwa da kauna da ruhun nasiha

Bulus ya na ba wa Korontiyawa halaya biyu da suke gaba da juna wanda zai iya yin amfani da shi a gabatar da su.

AT: "Idan ku na so, zan iya zuwa in hukunta ku, ko kuma zan iya zuwa don in nuna maku yadda ina kaunar ku ta kasancewa da hankali da ku"

nasiha

"na alheri" ko kuma "na taushi"

⁵ Mun ji cewa akwai lalata mai kazanta a cikin ku, irin lalatar ba ba a yarda da ita ba ko a cikin al'ummai. Labarin da na samu shine, wani daga cikin ku yana kwana da matar mahaifinsa. ² Kuma kuna fahariya sosai! Ba bakinciki ya kamata ku yi ba? Shi wanda ya yi haka, dole a fitar da shi daga cikin ku.

³ Gama Kodashike ba ni tare da ku cikin jiki, amma ina tare daku a ruhu, na rigaya na hukunta wanda yayi wannan, tamkar ina wurin. ⁴ Lokacin da ku ka taru a cikin sunan Ubangijinmu Yesu, ruhuna yana nan tare da ku cikin ikon Ubangiji Yesu, na rigaya na hukunta wannan mutum. ⁵ Na yi haka ne domin in mika wannan mutum ga Shaidan domin a hallaka jikin, don ruhunsa ya tsira a ranar Ubangiji.

⁶ Fahariyarku bata yi kyau ba. Ko baki sani ba yisti dan kadan ya kan bata dukan dunkule? ⁷ Ku tsarkake kan ku daga tsohon yisti domin ku zama sabon dunkule, wato gurasar da ba ta da yisti. Gama an yi hadayar Almasihu, dan ragonmu na idi. ⁸ Don haka, bari mu yi idinmu ba da tsohon yisti ba, wato yisti irin na rashin tabi'a da mugunta. Maimakon haka, bari muiy bukin idi da gurasar marar yisti ta aminci da gaskiya.

⁹ Na rubuta maku a cikin wasikata cewa kada ku yi hudda da fasikan mutane. ¹⁰ Ba ina nufin fasikan mutane na wannan duniya ba, ko masu zari, ko 'yan'damfara, ko masu bautar gumaka, tunda kafin ku rabu da su sai kun bar wannan duniya.

¹¹ Amma yanzu ina rubuta maku cewa kada ku yi hudda da duk wanda ake kira dan'uwa amma yana zama cikin fasikanci, ko zari, ko bautar gumaka, ko in shi mai ashar ne, ko mashayi, ko dan'damfara. Kada ko abinci ku ci da irin wannan mutum. ¹² Domin ta yaya zan iya shar'anta wadanda ba 'yan Ikkliya ba? Maimakon haka, ba ku ne zaku shar'anta wadanda ke cikin ikilisiya ba? ¹³ Amma Allah ke shar'anta wadanda ke waje. "Ku fitar da mugun mutumin daga cikin ku."

1 Corinthians 5:1

Mahaifin Zance:

Bulus ya bayana game da irin zunubansu da ya ji, da kuma yadda masubi na Korontiyawan su na fahariya da amincewan su game da mutumin nan da zunubinsa.

cewa, ba a yarda da ita ba ko a cikin al'ummai

AT: "cewa, ko Al'ummai ba su yarda ba"

wani daga cikin ku yana kwana da

"kwana da" magana ne na "yin zina da" AT: wani daga cikin ku na yin zina da"

matar mahaifinsa
matar Ubansa, amma mai yuwuwa ba Uwarsa ba
Ba bakinciki ya kamata ku yi ba?
Ana amfani da wannan tambayan domin a tsawta
Korontiyawan. AT: "maimako ku yi bakinci akan wannan!"
Shi wanda ya yi haka, dole a fitar da shi daga cikin ku
AT: "Dole ne ku fitar da wanda ya yi wannan a sakaninku"
1 Corinthians 5:3
ina tare daku a ruhu
"ina nan da ku a ruhu." Zama tare da su a ruhu na wakilcin
kula da su ko kuma son zama tare da su. AT: "Ina kula da
ku" ko kuma "Ina so in zauna da ku"
na rigaya na hukunta wanda yayi wannan
AT: 1) "na riga na yanke abin da za ku yi ma wadda ya yi
wannan" ko kuma 2) "na samu mutumin da ya yi wannan
laifin"
Loƙacin da ku ka taru
"loƙacin da ku na tare" ko kuma "loƙacin da kun hadu tare"
a cikin a cikin sunan Ubangijinmu Yesu
suna iya nufin 1) sunan Ubangiji Yesu magana ne da ke
walkincin ikon sa. AT: "da ikon Ubangiji Yesunmu" ko kuma
2) taruwa a cikin sunan Ubangiji na nufin saduwa domin
yin masa sujada. AT: "domin yin sujada wa Ubangijinmu
Yesu"
mika wannan mutum ga Shaidan
mika mutumin ga Shaidan na wakilcin rashin yarda wa
mutumin ya kasance a kungiyar su domin shaidan ya iya
yin masa lahani. AT: "sa wannan mutumin ya bar kungiyar
ku domin Shaidan ya iya yi masa lahani"
domin a hallaka jiki
Suna iya nufin 1) na nufin "jikin" sa. AT: "domin Shaidan ya
lahata jikinsa" ko kuma 2) "jiki" magana ne na halin
mutuntaka. AT: "domin a halafar da halin mutuntakansa"
ko kuma "domin kada ya ci gaba da rayuwa a bisa halin
mutuntakarsa"
don ruhunsa ya tsira a ranar Ubangiji
AT: "domin mai yiwuwa, Allah ya cece ruhunsa a ranar
Ubangiji"
1 Corinthians 5:6

Fahariyarku bata yi kyau ba
"Fahariyarku babu kyau"
Ko baku sani ba yisti dan kadan ya kan bata dukan dunkule?
yadda ana shafa yisti dan kadan a dukan dukulen burodi,
haka ne zunubi kadan na shafi duka zumuntar masubi.
an yi hadayar Almsihu, dan ragonmu na idi
Kamar yadda ragon idi na rufe zunuban Isra'ila ta wurin
bangaskiya a kowane shekara, haka ne mutuwar Almasihu
ya rufe zunuban dukan wadanda sun gaskanta da shi ta
wurin bangaskiya na madauwami. AT: "Ubangiji ya yi
hadayar Almasihu, ragon idinmu"
1 Corinthians 5:9
fasikan mutane
Wannan na nufin mutanen da sun gaskanta da Almasihu
amma su na wannan ayukan.
fasikan mutane na wannan duniya
mutanen da sun zaba su yi rayuwan fasikanci, wadda ba
masubi ba
masu zari
"wadanda su ke da hadfama" ko kuma "wadanda su ke so su
zama marasa adalci domin su samu abin da wadansu ke da
shi"
'yan'damfara
Wannan na nufin mutanen da suke yaudara don su samu
kayan wadansu.
sai kun bar wannan duniya
"yakamata ku guje duka mutane"
1 Corinthians 5:11
duk wanda ake kira
"duk wanda ya kira kansa"
yan'uwa
Wannan na nufin maibi, namiji ko na mace.
ta yaya zan iya shar'anta wadanda ba 'yan Ikkliya ba?
Bulus ya na nanata cewa ba shi ne zai shar'anta mutanen
wadanda ba 'yan Ikkliya ba. AT: "Ba ni ba ne yakamata in
shar'anta mutane wadanda ba na Ikkliya ba"
ba ku ne zaku shar'anta wadanda ke cikin ikilisiya ba?
Bulus ya na yi ma Korontiyawan tsawa. "ku san cewa ku ne
yakamata ku shar'anta wadanda ke cikin ikilisiya"

6 ¹Idan wani a cikin ku yana jayayya da wani, to sai ya tafi kotu gaban alkali marar bada gaskiya, a maimakon gaban masu bi? ²Ko ba ku sani ba, masubi ne za su yiwa duniya shari'a? Kuma idan ku za ku yi wa duniya shari'a, sai ku kasa sasanta al'amura marasa mahimmanci? ³Baku sani ba mu za mu yiwa mala'iku shari'a? Balle shari'ar al'amuran wannan rai?

⁴Idan kuna shar'anta al'amuran yau da kullum, don me ku ke kai irin wadannan matsaloli gaban wadanda ba 'yan ikilisiya ba? ⁵Na fadi wannan domin ku kunyata. Babu wani mai hikima a cikin ku ko daya da zai iya sasanta gardama a tsakanin 'yan'uwa? ⁶Amma kamar yadda yake, mai bi ya na kai karar mai bi a kotu, kuma a gaban mai shari'a wanda ba mai bi ba!

⁷Kasancewar rashin jituwa a tsakanin Kirista na nuna cewa kun rigaya kun gaza. Don me ba za ka shanye laifi ba? Don me ba za ka yarda a kware ka ba? ⁸Amma kun yi wa wadansu laifi kun kuma cutar su, su kuwa 'yan'uwan ku ne!

⁹Ba ku sani ba marasa adalci ba za su gaji Mulkin Allah ba? Kada ku gaskata karya. Da fasikai, da masu batar gumaka, da mazinata, da karuwai maza, da masu ludu, ¹⁰da barayi, da masu zari, da mashaya, da masu zage-zage, da 'yan damfara - ba waninsu da zai gaji Mulkin Allah. ¹¹Kuma da haka wadansu a cikinku suke, amma an tsarkake ku, an mika ku ga Allah, an maida tsayuwuwa ku dai-dai a gaban Allah a cikin sunan Ubangiji Yesu Almasihu, kuma ta wurin Ruhun Allahnmu.

¹²Dukkan abu halal ne a gare ni", amma ba kowanne abu ne mai amfani ba. "Dukan abu halal ne a gare ni," amma ba zan yarda wani abu ya mallake ni ba. ¹³"Abinci don ciki ne, kuma ciki don abinci ne", amma Allah za ya kawar da su duka. Ba a yi jiki saboda fasikanci ba. Maimakon haka, jiki don Ubangiji ne, kuma Ubangiji zai yi wa jiki tanaji.

¹⁴Allah ya tada Ubangiji, kuma za ya tashe mu ta wurin ikonsa. ¹⁵Ba ku sani ba jikunanku gabobi ne na Almasihu? Na dauki gabobin Almasihu in hada su da karuwa? Allah ya sawwake!

¹⁶Ko baki sani ba dukan wanda yake hade da karuwa, ya zama jiki daya da ita kenan? ¹⁷Kamar yadda Littafi ya fadi, "Su biyun za su zama nama daya." Amma wanda yake hade da Ubangiji ya zama ruhu daya da shi kenan.

¹⁸Ku gujewa fasikanci! Kowane zunubi mutum yake aikatawa a waje da jikinsa yake, amma mutum mai fasikanci yana zunubi gaba da jikinsa.

¹⁹Ba ku sani ba jikinku haikali ne na Ruhu Mai-tsarki, wanda yake zaune a cikinku, wanda ku ka samu daga wurin Allah? Ba ku sani ba cewa ku ba na kanku ba ne? ²⁰An saye ku da tsada. Don haka, ku daukaka Allah da jikin ku.

1 Corinthians 6:1

Mahadin Zance:

Bulus ya kuma bayana yadda masubi za su shirya sabani da suaran masubi.

jayayya

sabani ko kuma muhawara

yana karfin halin ... masu bi?

Bulus ya na nanata cewa dole ne masubi su tsai da sabani a sakanin su. AT: "kar ya yi karfin halin tafiya ... masubi!" ko kuma "ya ji tsoron Allah, kadda ya tafi ... masubi!"

kotu

wurin da alkalin karamar hukuman gwamnati na duba magana da kuma tsai da mai daidai.

Ko ba ku sani ba, masubi ne za su yiwa duniya shari'a?

Bulus ya na kunyatar da Korontiyawan domin yadda su na aikatawa kamar basu sani ba .

idan ku za ku yi wa duniya shari'a, sai ku kasa sasanta al'amura marasa mahimmanci?

Domin za a basu baban aiki nan gaba, yakamata su dauki nauyin abubuwa kadan yanzu. AT: "za ku yi wa duniya shari'a a lokaci gaba, yakamata ku sasanta wannan al'amura yanzu."

shari'ar al'amuran wannan rai

"daina muhawara game da abubuwan wannan rai"

Baku sani ba mu za mu yiwa mala'iku shari'a?

Bulus ya na mamaki cewa ba su da alaman sani. AT: "kun san cewa za mu yiwa mala'iku shari'a."

mu

Bulus ya sa kansa da Korontiyawan.

Balle shari'ar al'amuran wannan rai?

Domin za a basu baban aiki nan gaba, yakamata su dauki nauyin abubuwa kadan yanzu. AT: "Domin za mu yi wa mala'iku shari'a, ya kamata mu san cewa Allah zai sa mu mu yi shari'ar al'amarin wannan rai."

1 Corinthians 6:4

Idan kuna shar'anta al'amuran yau da kullum, don me ku ke kai irin waɗannan matsaloli gaban waɗanda ba 'yan ikilisiya ba?

AT: 1) " wannan tambayane ko kuma 2) wannan bayani ne, "a lokacin baya da kun sasanta al'amura da ke da muhiminci a wannan rayuwan, ba ku watsar da gardama a sakanin masubi da ya kamata marasabi ne sun sasanta ba" ko kuma 3) wannan umurni ne, "loƙacin da kun sasanta al'amura da suke da muhiminci a wannan rayuwan, na waɗanda ba su da ...a cikin ikilisiya cewa wai ku sasanta al'amuran!"

Idan kuna shar'anta al'amuran yau da kullum,

"Idan an kira ku domin ku daidata game da rayuwa na kulum" ko kuma "Idan dole ne ya kamata ku sasanta al'amuran da ke da muhiminci a wannan rayuwan"

don me ku ke kai irin waɗannan matsaloli gaban waɗanda ba 'yan ikilisiya ba?

Bulus ya na sawta ma Korontiyawa game da yadda suke sasanta maganganun nan. AT: 1) "ku daina ba da maganganun nan ga mutanen da yan ikilisiya ba." ko kuma 2) "za ku iya ba da maganganun nan wa membobin ikilisiya wadda sauran masubi ba su dauke su komai ba."

domin ku kunyata

"domin rashin mutuncin ku" ko kuma "domin ya nuna yadda kun kasa a wannan al'amarin"

Babu wani mai hikima a cikin ku ko daya da zai iya sasanta gardama a tsakanin 'yan'uwa?

Bulus ya na kunyatar da Korontiyawan. AT: "yakamata ku ji kunyar domin ba ku iya samu mai bi da hikiman da zai sasanta jayayya a sakanin masubi"

'yan'uwa

Anan na nufin 'yan'uwa masubi tare da maza da mata.

Amma kamar yadda yake

"Ama yadda yake yanzu" ko kuma "Ama maimako"

mai bi ya na kai karar mai bi a kotu, kuma a gaban mai shari'a wanda ba mai bi ba

"masubi wadda suna da gardama da junansu su na tambayan mai shari'a wanda ba mai bi ba ya yi masu hukunci"

an kai karar

AT: "mai bi ya yarda da maganan"

1 Corinthians 6:7

ya riga ya gaza

"ya na da rashin cin nasara"

Don me ba za ka shanye laifi ba? Don me ba za ka yarda a kware ka ba?

Bulus ya cigaba da kunyatar da Korontiyawan. AT: "zai zama mafi kyau idan kun bar waɗansu su yi maku laifi da kuma cuce ku, da ku kai su kotu."

'yan'uwanku ne

Dukan masubi a cikin Almasihu 'yan'uan juna ne.

"'yan'uwanku masubi"

1 Corinthians 6:9

Ba ku sani cewa

Bulus ya nanata cewa yakamata su san wannan gaskiyar.

AT: "kun riga ku san cewa"

gaji

Karɓan abin da Allah ya yi ma masubi alkawari na nan ne kamar gaje kaya da dukiya daka ɗan iyali.

gaji Mulkin Allah

Allah ba zai hukunta su kamar masu adalci a shari'an ba, kuma ba za su shiga rai mai dawami ba.

karuwai maza, da masu ludu

AT: 1) "magana ne game da ayukan ludu ko kuma 2) "Bulus ya na sa sunayen ayuka dabam dabam ne.

karuwai maza

AT: 1) mazaje da suke yarda waɗansu mazaje su kwana da su ko kuma 2) mazaje da suke yarda waɗansu mazajen su biya su domin su kwana da su ko kuma 3) mazaje da suke yarda waɗansu mazaje su kwana da su a masayin ayukan addini.

da masu ludu

mazaje da suke kwuna da waɗansu mazajen

barayi

mutanen da suke sata daga waɗansu

masu zari

mutanen da suke da niyan yin amfani da mugun hanya

domin su ɗauki kayan waɗansu

'yan damfara

mutanen da suke sata daga waɗanda sun yarda da su

amma an wanke ku

AT: "Allah ya wanke ku"

amma an tsarkake ku

AT: "Allah ya keɓe ku wa kansa"

an maida ku dai-dai da Allah

AT: "Allaha ya daidaita ku da shi"

a cikin sunan Ubangiji Yesu Almasihu

Anan "suna" magana ne game da ƙarfi da ikon Yesu

Almasihu. AT: "ta wurin ƙarfi da ikon Ubangiji Yesu

Almasihun mu"

1 Corinthians 6:12

Dukkan abu halal ne a gare ni

AT: 1) Bulus ya na amsa abin da waɗansu Korontiyawan za su iya yin tunani, "waɗansu sun ce, 'zan iya in yi komai' ko kuma 2) Bulus ya na faɗan abin da ya ke tunani cewa daidai ne, "Allah ya yarda ma ni in yi komai."

amma ba kowanne abu ne mai amfani ba

Bulus ya na amsa wadda a ce, "kowanne abu halal ne a gare ni." AT: "amma ba kowanne abu ne ya ke da kyau a gare ni ba"

amma ba zan yarda wani abu ya mallake ni ba

AT: "ba zan yarda waɗanan abubuwa su yi mulki a kai na kamar maigida ba"

"Abinci don ciki ne, kuma ciki don abinci ne", amma Allah zai kawar da su duka

AT: 1) "Bulus ya na gyara abin da waɗansu Korontiyawan za su iya yin tunani, "abinci don ciki, kuma ciki don abinci ne," ta wurin amsa cewa Allah zai kawar da cikin da kuma abincin duka ko kuma 2) Bulus ya yarda cewa "abinci don ciki, kuma ciki don abinci ne," amma ya kara cewa Allah zai kawar da su duka.

Abinci don ciki ne, kuma ciki don abinci ne

Wannan na iya nufin cewa mai maganan na magana game da jiki da kuma jima'i, amma ku fasara wannan kamar "ciki" da "abinci."

kawar da

"hallaka"

1 Corinthians 6:14

tada Ubangiji

"sa Ubangiji ya rayu kuma"

Ba ku san cewa jikunanku gabobi ne na Almasihu ba ne?

Kalman da an fasara kamar "gabobi" na nufin sashi na jiki.

An yi maganan kasancewan mu da Almasihu kaman muna cikin jikinsa. Mun zama na shi sosai, har jikinmu ya zama na shi. Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya tuna wa mutanin game da abin da yakamata sun sani. AT: "Ku san cewa jikin ku na Almasihu ne"

Na ɗauki gabobin Almasihu in hada su da karuwa? Allah ya sawwake!

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nanata yadda ba kyau wanin da ya zama na Almasihu ya je wurin karuwa. AT: "Ina cikin Almasihu. Ba zan ɗauka jiki na in hadda da karuwa ba!" ko kuma "Mu na cikin jikin Almasihu. Ba lalai ba ne mu ɗauki jikinmu mu hadda da karuwa ba!"

Allah ya sawwake!

"Kadda wancan ya faru!" ko kuma "kadda mu yi haka!"

1 Corinthians 6:16

Ko baki sani cewa ... ita?

Bulus ya fara koyar da Korontiyawan ta wurin nanata gaskiyan da sun riga sun sani. "Ina so in tuna maku cewa ... ita."

wanda yake haɗe da karuwa, ya zama jiki ɗaya da ita kenan

AT: "a loƙacin da na miji a haɗa jikinsa da jikin karuwa, yana nan kamar jikinsu ya zama jiki ɗaya"

wanda yake haɗe da Ubangiji ya zama ruhu ɗaya da shi kenan

AT: "a loƙacin da Ubangiji ya haɗa ruhunsa da ruhun mutum, yana nan kamar ruhohin sun zama ruhu ɗaya"

1 Corinthians 6:18

gudu daga

Bulus na magana game da mutum da ke kin zunubin

fasikanci kamar mutumin ya na gudun hatsari. AT: "tashi daga"

fasikanci! Kowane zunubi mutum yake aikatawa a waje da jikinsa yake, amma

Su na iya nufin 1) Bulus ya na nuna cewa zunubin fasikanci ba bu kyau domin yana gaba da jikin mai zunubi da kuma waɗansu. ko kuma 2) Bulus ya na faɗan abin da waɗansu Korontiyawan suke tunani. AT: "fasikanci! Waɗansunku na ce, 'kowane zunubin da mutum ya yi na wajen jiki; amma na ce"

zunubin da mutum yake aikatawa

"mugun ayuka da mutum yake yi"

1 Corinthians 6:19

Ba ku san cewa ... Allah? ... cewa ku ba na kanku ba ne?

Bulus ya cigaba da koyar da Korontiyawan ta wurin nanata abin da sun riga sun sani. AT: "Ina so in tuna maku ... Allah, cewa ku ba na kanku ba ne."

jikin ku

jikin kowane mai bi haikali ne na Ruhun mai Tsarki

haikali ne na Ruhun mai Tsarki

Wani haikali aka sadaukar domin Allahntaka, kuma wurin ne suke zama. A haka, jikin kowane mai bi na Koronti ya na nan kamar haikali ne domin Ruhun mai Tsarki na nan a sakaninsu.

An saye ku da kuɗi

Allah ya biya wa yancin Korontiyawa daga bautar zunubi.

AT: "Allah ya biya wa yancinku"

Don haka

"domin abin da na faɗa daidai ne"

7¹ Game da abubuwan da kuka rubuto: "Yayi kyau ga mutum kada ya taba mace." ² Amma Saboda jarabobi na ayyukan fasikanci masu yawa, ya kamata kowane mutum ya kasance da matarsa, kowace mace kuma ta kasance da mijinta.

³ Kowanne maigidanci ya ba matarsa hakin ta, kuma kowace mace ta ba maigidan ta hakinsa na saduwa da juna. ⁴ Matan ba ta da iko akan jikin ta amma maigidan ne. Haka ma, maigidan bashi da iko akan jikinsa amma matar ce.

⁵ Kada ku hana wa junanku saduwa, sai dai da yardar junanku domin wani dan lokaci. Kuyi haka domin ku bada kanku ga addu'a. Daganan sai ku sake saduwa, domin kada Shaidan ya jarabce ku saboda rashin kamun kanku. ⁶ Amma ina fada maku wadannan abubuwa ne a matsayin nuni, ba a matsayin umurni ba. ⁷ Na so da kowa da kowa kamar ni yake. Amma kowa na da baiwarsa daga wurin Allah. Wani na da irin wannan baiwar, wani kuma waccan.

⁸ Ga marasa aure da gwamraye, Ina cewa, yana da kyau a garesu su zauna ba aure, kamar yadda nike. ⁹ Amma idan baza su iya kame kansu ba, ya kamata su yi aure. Gama yafi masu kyau su yi aure da su kuna da sha'awa.

¹⁰ Ga masu aure kwa, ina bada wannan umarni- ba ni ba, amma Ubangiji: "Kada mace ta rabu da mijinta." ¹¹ Amma idan har ta rabu da mijinta, sai ta zauna ba aure ko kuma ta shirya da shi. Haka kuma "Kada miji ya saki matarsa."

¹² Amma ga sauran ina cewa-Ni, ba Ubangiji ba-idan wani dan'uwa yana da mata wadda ba mai bi ba, kuma idan ta yarda ta zauna da shi, to kada ya sake ta. ¹³ Idan kuwa mace tana da miji marar bi, idan ya yarda ya zauna tare da ita, to kada ta kashe aure da shi. ¹⁴ Gama miji marar bada gaskiya ya zama kebabbe saboda matarsa, sannan mata marar bada gaskiya ta zama kebbiya saboda mijinta mai bi. In ba haka ba 'ya'yanku za su zama marasa tsarki, amma a zahiri su kebabbu ne.

¹⁵ Amma idan abokin aure marar bi ya fita, a bar shi ya tafi. A irin wannan hali, dan'uwa ko 'yar'uwa ba a daure suke ga alkawarinsu ba. Allah ya kira mu da mu zauna cikin salama. ¹⁶ Yaya kika sani, ke mace, ko za ki ceki mijinki? ko yaya ka sani, kai miji, ko za ka ceki matarka?

¹⁷ Bari dai kowa ya yi rayuwar da Ubangiji ya aiyana masa, kamar yadda Allah ya kirawo shi. Wannan ce ka'idata a dukkan ikilisiyu. ¹⁸ Mutum na da kaciya sa'adda aka kira shi ga bada gaskiya? Kada yayi kokarin bayyana kamar marar kaciya. Mutum ba shi da kaciya sa'adda aka kira ga bangaskiya? To kada ya bidi kaciya. ¹⁹ Gama kaciya ko rashin kaciya ba shine mahimmin abu ba. Mahimmin abu shine biyayya da dokokin Allah.

²⁰ Kowa ya tsaya cikin kiran da yake lokacin da Allah ya kira shi ga bada gaskiya. ²¹ Kai bawa ne lokacin da Allah ya kirawo ka? Kada ka damu da haka. Amma idan kana da zarafin samun 'yanci, ka yi haka. ²² Domin wanda Ubangiji ya kira shi lokacin da yake bawa, shi 'yantacce ne na Ubangiji. Hakanan kuma, wanda shike 'yantacce lokacin da aka kira shi ga bada gaskiya, Bawan Almasihu ne. ²³ An saye ku da tsada, donhaka kada ku zama bayin mutane. ²⁴ Yan'uwa, a kowace irin rayuwa kowannenmu ke ciki lokacin da aka kira mu ga bada gaskiya, bari mu tsaya a haka.

²⁵ Game da wadanda basu taba aure ba, ba ni da wani umarni daga wurin Ubangiji. Amma ina bada ra'ayina kamar mutum wanda, ta wurin jinkan Allah, yake yardaje. ²⁶ Don haka, Ina ganin saboda yamutsin dake tafe ba da jimawa ba, ya yi kyau mutum ya zauna yadda yake.

²⁷ Kana daure da mace? Kada ka nemi 'yanci daga gare ta. Baka daure da mace? Kada ka nemi auren mace. ²⁸ Amma idan ka yi aure, ba ka yi zunubi ba. Kuma idan mace marar aure ta yi aure, bata yi zunubi ba. Saidai su wadanda suka yi aure za sha wahalhalu iri-iri a yayinda suke raye, kuma ina so in raba ku da su.

²⁹ Amma wannan nike fadi ya'nuwa: lokaci ya kure. Daga yanzu, bari wadanda suke da mata suyi rayuwa kamar basu da su. ³⁰ Masu kuka su zama kamar marasa kuka, masu farinciki kamar marasa farinciki, masu sayen abubuwa kamar marasa komai. ³¹ Wadanda suke harka da duniya kamar ba su harka da ita, domin ka'idar duniyan nan tana kawowa ga karshe.

³² Ina so ku kubuta daga damuwa mai yawa. Mutum marar aure yana tunani akan al'amuran Ubangiji, yadda zai gamshe shi. ³³ Amma mai aure yana tunani akan al'amuran duniya, yadda za ya gamshi matarsa, ³⁴ hankalinsa ya rabu. Mace marar aure ko budurwa tana tunanin al'amuran Ubangiji, yadda za ta kebe kanta a jiki da ruhu. Amma mace mai aure tana tunanin al'amuran duniya, yadda za ta gamshi mijinta.

³⁵ Ina fadar wannan domin amfaninku ne, ba domin in takura ku ba. Na fadi wannan domin abinda ke daidai, yadda zaku bi Ubangiji ba tare da hankalinku ya rabu ba.

³⁶ Amma idan wani yana tunani da cewa baya yin abinda ya dace ga budurwarsa- idan ta wuce shekarun aure, kuma hakan ya zama dole- sai yayi abinda yake so. Ba zunubi yake yi ba. Sai suyi aure. ³⁷ Amma idan ya tsaya da karfi a zuciyarsa, idan baya shan wani matsi kuma yana iya kame kansa, har ya kudurta a zuciyarsa yayi haka, wato ya kiyaye budurwarsa da yake tashi, to hakan ya yi daidai. ³⁸ Don haka, shi wanda ya auri budurwarsa yayi daidai, sannan shi wanda ya zabi yaki yin aure yafi yin daidai.

³⁹ Mace tana a daure ga mijinta a duk tsawon rayuwarsa. Amma idan mijin ya mutu, tana da 'yanci ta auri duk wanda take so ta aura, amma a cikin Ubangiji. ⁴⁰ Amma a ganina, za ta fi farinciki idan za ta zauna yadda take. Kuma ina tunanin ni ma ina da Ruhun Allah.

1 Corinthians 7:1

Mahadin Zance:

Bulus ya ba masubi takamaiman dokoki game da aure.
yanzu

Bulus ya na gabatar da sabon batu a cikin koyaswarsa.

abubuwan da kuka rubuto

Korontiyawa sun rubuto wasika wa Bulus don su tambaye shi game da amsoshi akan wadansu tambayoyin.

game da: "Yayi kyau wa na miji kada ya taba mace." Amma Saboda

AT: 1) Bulus ya na fadan abin da Korontiyawa sun rubuto,

"game da: kun rubuto, ' 'Yayi kyau wa na miji kada ya taɓa mace.' gaskiya ne, amma saboda" ko kuma 2) Bulus ya faɗa abin da ya na tunani, "game da: amsa na shi ne i, ya na da kyau kaɗa na miji ya taɓa mace. Amma Saboda"

Yayi kyau

"ya na da taimako sosai"

wa na miji

AT: 1) "na miji" na nufin na miji mai aure. AT: "mai gida" ko kuma 2) "na miji na nufin kowane mutum.

kada ya taɓa mace

Su na iya nufin 1) "taɓa mace" magana ne game da yin jima'i. AT: "kada ya yi jima'i da matar sa a dan lokaci" ko kuma 2) "taɓa mace" magana ne game da aure. AT: "kada ya yi aure"

Amma saboda jarabobi na ayyukan fasikanci masu yawa, kowane "Amma saboda Shaidan yana jarabtan mutane don su yi fasikanci, kowane" ko kuma "Amma mu na so mu yi fasikanci saboda zunubi, don kowane"

1 Corinthians 7:3

hakin saduwa da juna

An umurta cewa ya kamata mazaje da mataye su ringa kwuana da abokan aurensu.

haka kuma mace ga maigidan

An riga an gane kalmomin "ya ba" da "hakin saduwa da juna" a jumla da ya wuce. AT: "haka kuma, kowace mace ta ba maigidan ta hakinsa na saduwa da juna"

1 Corinthians 7:5

Kada ku ki wa junanku

Kalman "ki" na nufin hana wani abin ya ke da yancin karɓawa. "Kada ku ki saduwa da abokan aurenku"

domin ku bada kanku ga addu'a

domin ku iya samu lokacin addu'a mai zurfi

bada kanku

"danƙa kanku"

ku sake saduwa

"kwana tare kuma"

saboda rashin kamun kanku

"domin bayan wadansu kwanaki, sha'awar ku zai fi karfin ku"

na faɗa maku waɗannan abubuwa ne a matsayin nuni, ba a matsayin umurni ba

AT: Bulus ya na faɗa wa Korotiyawan cewa ya na barin su ne, ba wai ya na umurtasu ba ne, 1) don yin aure da kuma kwana tare ko kuma 2) don daina kwana tare na dan lokaci.

na nan kamar yadda nake

Ko Bulus bai taɓa aure ba ko kuma matanshi ta mutu. Da shakka ne idan ya taɓa yin saki.

Amma kowa na da baiwarsa daga wurin Allah. Wani na da irin wannan baiwar, wani kuma waccan

"Allah ya na sa mutane su yi abubuwa dabam dabam. Ya na sa mutum daya ya yi abu ɗaya, ya na kuma sa wani ya yi wani abu dabam"

1 Corinthians 7:8

marasa aure

"wannan waɗanda ba su yi aure ba ne"

gwamraye

"ga matayen da mazajensu sun mutu"

kuna da sha'awa

"domin rayuwa a cikin son marmarin kwana da wani kullum"

1 Corinthians 7:10

rabu daga

Ma su sauraran Bulus ba su san bambancin rabu wadda saki ba. Daina zama da wani na nufin kashe aure. AT: "kada ku saka"

shirya da mijinta

AT: "ta sasanta da mijinta, ta kuma koma mashi"

Kada ya saki

Ma su sauraran Bulus ba su san bambancin rabu wada saki ba. Aikata wannan shi kashe aure. AT: "kada ku rabu daga"

1 Corinthians 7:12

yarda

"isa"

Gama miji marar bada gaskiya ya zama keɓabbe saboda matarsa

AT: 1) "Gama Allah ya keɓe miji marar bada gaskiya wa kansa saboda matarsa da ta bada gaskiya" ko kuma 2)

"Allah ya na yi ma miji mara bada gaskiya kamar yadda zai yi wa ɗa saboda matarsa wadda ta bada gaskiya"

miji ... mata

waɗannan ne kalmomin Greek na "miji" da "mace."

mata marar bada gaskiya ta zama keɓabbiya saboda mijinta mai bi

Su na iya nufin 1) "Allah ya keɓe mata marar bada gaskiya wa kansa saboda mijinta da ya bada gaskiya" ko kuma 2)

"Allah ya na yi ma mata mara bada gaskiya kamar yadda zai yi wa 'ya saboda mijinta wadda ya bada gaskiya"

'yan'uwan

na miji ko mai gida da ya ba da gaskiya

an keɓesu

AT: 1) Allah ya keɓesu wa kansa" ko kuma 2) "Allah ya yi masu kamar yadda zai yi wa 'ya'yansa"

1 Corinthians 7:15

A irin wannan hali, ɗan'uwa ko 'yar'uwa ba a ɗaure suke ga

alkawarinsu ba

Anan "ɗan'uwa" da "'yar'uwa" na nufin mata da miji

masubi. Anan "ɗaure suke ga alkawarinsu" magana ne da

ke nufi cewa ba a tilas'a mutumin ya yi abin da sun yi

alkawari cewa za su yi ba. AT: "A irin wannan halin, Allah

ba ya bukutan mai aure da ya gaskanta ya cigaba da bin

alkawarin aure"

kin san, mace ... za ki ceci mijinki ... ko kin san, na miji ... za ka ceci

matarka

Bulus ya na magana da Korontiyawan kamar su mutane

daya ne, duka misalai na "ku" daya ne.

Yaya kika sani, ke mace, ko za ki ceci mijinki?

Bulus ya yi amfani da tambayan domin ya sa mata su yi

tunani da zurfi game da abin da yake faɗa. AT: "baza ki san

ko za ki cece mijin ki da bai gaskanta ba."

yaya ka sani, kai miji, ko za ka ceci matarka?

Bulus ya yi amfani da tambayan domin ya sa maza su yi

tunani da zurfi game da abin da yake faɗa. AT: "baza ka san

ko za ka cece matar ka da bata gaskanta ba."

1 Corinthians 7:17

kowa

"ko wane mai bi"

Wannan ce ka'idata a dukkan ikilisiyu

Bulus ya na koyar da masubi a dukkan ikilisiyu don su

aikata a wannan hanya.

Mutum na da kaciya sa'adda aka kira shi ga bada gaskiya
 Bulus yana magana da masu kaciya
 Mutum ba shi da kaciya sa'adda aka kira ga bangaskiya?
 Yanzu Bulus yana magana da marasa kaciya. AT: "Ga marasa kaciya, A lokacin da Allah ya kira ku ku gaskanta, ba ku yi kaciya ba"
 1 Corinthians 7:20
 Muhimmin Bayani:
 Anan, kalmomin "mu" na nufin dukan masubi tare da masu sauraran Bulus.
 tsaya cikin kiran
 Anan "kira" na nufin aiki ko masayi da ku ke ciki. AT: "yi rayuwa da aiki yadda ku ke yi"
 Ba haka ... kira ka? Kada ka ... za ku iya zama
 Bulus ya na magana da Korontiyawa kaman su daya ne, duka misalai na "ku" da umurnin "zama" daya ne.
 Kai bawa ne lokacin da Allah ya kirawo ka? Kada ka damu
 AT: "ga waƙanda su bayi ne a lokacin da Allah ya kira ku ku gaskanta, na faɗa wannan: kada ka damu"
 'yantacce ne na Ubangiji
 Allah ya yafe wannan 'yantaccen mutum, don haka yana da salama daga Haidan da zunubi.
 An saye ku da kudi
 AT: "Almasihu ya saye ku ta wurin mutuwa domin ku"
 'yan'uwa
 Anan, wannan na nufin yanuwa masubi tare da maza da mata.
 An saye ku da tsada
 AT: "A lokacin da Allah ya kira mu mu gaskanta da shi"
 1 Corinthians 7:25
 Game da waƙanda basu taba aure ba, ba ni da wani umarni daga wurin Ubangiji
 Bulus bai san koyarwa game da Yesu da ya yi magana akan yanayin nan ba. AT: "Allah bai umurce ni in faɗa wani abu game da mutanin da basu taba yin aure ba"
 Ina bada ra'ayi na
 "Na faɗa maku abin da nake tunani"
 kamar mutum wanda, ta wurin jinkan Ubangiji, yake yardajje
 "domin, ta wurin jinkan Ubangiji, Ina yardajje"
 1 Corinthians 7:27
 Muhimmin Bayani:
 Bulus ya na magana da Korontiyawan kaman ya na magana ne da kowane mutum, waƙannan misalai "ku" da "da kuma umurnin "kadda ku nema" daya ne. Ka na auren mata ne? Kada ... Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya bayana janayi mai yiwuwa. Ana iya fasara tambayan kamar jumla tare da "idan."Idan kun yi aure, kada"
 Kada ka sake
 "kada ka kuskura ka sake ta" ko kuma "ka gwada rabuwa da ita"
 Kada ka nemi mata
 "kada ka kuskura yin aure"
 Ina so in raba ku daga wannan
 Kalman"wannan" na nufin irin damuwa ta duniya da masu aure ke iya samu. AT: "Ina so in taimake ku don kada ku

samu damuwa ta duniya"
 1 Corinthians 7:29
 lokaci ya kure
 "Akwai kanƙanin lokaci" ko kuma "Lokaci ya yi kusan tafi"
 kuka
 yi kuka ko bakin ciki da hawaye
 Waƙanda suke amfani da duniya
 "waƙanda suke harka kullum da marasa bi"
 kadda su yi kamar ba su amfani da ita
 "su nuna ta wurin ayukan su cewa sun sa begensu ga Allah"
 1 Corinthians 7:32
 kubuta daga
 "kubuta" karin magana ne da ke nufin yin rayuwa ba tare da tunani kulum ba."
 tunani akan
 "sa hankali a"
 ya rabu
 "ya na so ya sa Allah ya ji dadin sa, ya na kuma so ya sa matansa ta ji dandin sa a lokaci daya"
 1 Corinthians 7:35
 takura
 kuntata
 yadda zaku bi
 "iya dukufa a"
 1 Corinthians 7:36
 ba yi yin ... da ladabi
 "ba kirki" ko kuma "ba darajawa"
 budurwarsa
 AT: "macen da ya yi alkawari ya aura" ko kuma 2)
 "budurwan 'yar shi."
 su yi aure
 AT: 1) "ya aure budurwansa" ko kuma 2) "ya bar 'yar shi ta yi aure."
 Amma idan ya tsaya da karfi a zuciyyarsa
 Anan "tsaya da karfi" magana ne na shirya abu ba shaka.
 Anan "zuciya" magana ne game da hankalin ko tunanin mutum. AT: "Amma idan ya shirya da karfi a zuciyyarsa"
 1 Corinthians 7:39
 Mace tana a ɗaure ga mijinta a duk tsawon rayuwarsa
 Anan "ɗaure" magana ne game da ɗangantaka a sakanin mutane da suke taimakon juna ta ruhaniya, ayuka da kauna. Anan na nufin saduwan aure. AT: "mace ta na aure da mijinta" ko kuma "mace ta na a haɗe da mijinta"
 a duk tsawon rayuwarsa
 "sai ya mutu"
 duk wanda take so
 "duk wanda take bukata"
 cikin Ubangiji
 "idan sabon mijin mai bi ne"
 hukunci na
 "fahintana na maganan Allah"
 fi farinciki
 mafi yawan wadata, mafi yawan murna
 zauna yadda take
 "kasance ba aure"

¹Game da abinci da ake yiwa gumakai hadaya: Mun sani cewa, "Dukanmu muna da ilimi." Ilimi ya kan kawo takama, amma kauna tana ginawa. ²Idan wani yana tunanin ya san wani abu, wannan mutumin bai rigaya ya san abinda ya kamata ya sani ba. ³Amma idan wani yana kaunar Allah, to ya san da wannan mutum.

⁴Game da abincin da aka yiwa gumakai hadaya: Mun san cewa, "Gunki a duniyan nan ba wani abu bane," kuma cewa "Babu wani Allah sai guda daya." ⁵To wata kila ma a ce wadanda ake kira allooli sun kasance, ko a cikin sama ko duniya, kamar yadda akwai wadanda ake ce dasu "alloli dabam dabam a duniya ko a sama," kamar yadda akwai "alloli da iyayengiji" da yawa. ⁶"Amma a wurin mu, Allah daya ne, Uban dukan duniya, daga wurinsa aka halita dukan abu, domin sa muke rayuwa, Ubangiji Yesu Almasihu daya, wanda ta wurin sa kome ya kasance, mu kuma daga wurinsa muke."

⁷Amma ba kowa ke da wannan ilimi ba. Shi ya sa tun da, wadan su na bauta wa gunki, kuma suna cin wannan abincin kamar abin da aka miƙa wa gunki. Lamirin su ya kazantu sabo da yana da rauni.

⁸Amma ba abinci ke bamu tagomashi a wurin Allah ba. Ko mun ci, bamu kara karbuwan mu ba, ko ba mu ci ba, ba mu rage karbuwan mu ba. ⁹Amma, ka yi hatara kada 'yancin ka ya zama sanadiyar tuntuben wani mai rarraunar bangaskiya. ¹⁰Anar misali, idan wani mai rarraunar lamiri ya hango ka mai ilimi, kana cin abincin da aka miƙa wa gunki, ai ba ka bashi kwarin gwiwa kenan yaci abincin da aka miƙa wa gunki ba?

¹¹Sabili da ganewar ka akan yanayin gumaka, dan'uwa rarrauna wanda Yesu ya mutu domin sa ya hallaka. ¹²Saboda haka, idan ka saba wa 'yan'uwa masu raunin a lamiri, ka yi zunubi a gaban Almasihu. ¹³Idan abinci zai sa dan'uwa na yayi tuntube, zan huta cin nama, domin kada in jawo wa 'yan'uwana faduwa.

1 Corinthians 8:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya tuna wa masubi cewa ƙoɗashike gumakai ba su da iƙo, yakamata masubi su yi hankali kadda su taɓa wadanda ba su yi karfi a bi ba, wadda su na iya tunani cewa sun damu da gumakai. Ya faɗa wa masubi cewa su yi hankali da yancin da suke da shi a cikin Almasihu.

Muhimmin Bayani:

"Mu" na nufin Bulus, ƙoɗashike ya na rubutu musamman wa masubi na Korontiyawa, da dukkan masubi.

Yanzu game da

Bulus ya yi amfani da wannan jumla domin ya yi gaba game da tambayan da Korontiyawan sun tambaye shi.

abinci da ake yiwa gumakai hadaya

Al'ummai masu sujada zasu miƙa hatsi, kifi, kaza, ko nama wa alloɓinsu. Firis zai kona wani kashin a kan tebur a cikin Majami'a. Bulus ya na magana game da kashin da firis zai ba wa masu sujada domin su ci ko kuma su sayad a kasuwa.

Ilimi ya kan kawo takama

"Ilimi ya kan kawo takama wa mutane." Anan "takama" magana ne game da sa wani girman kai. Ana iya bayana "Ilimi" da "sani." AT: "Ilimi na sa mutane girman kai" ko kuma "Mutanin da suke tunani cewa sun sani sosai suna zama da girman kai"

amma kauna tana ginawa

Ana iya bayan kalmar "kauna". AT: "amma a lokacin da mun kaunace mutane, muna ginasu"

ƙauna tana ginawa

Gina mutane na wakilcin taimaka masu su yi girma da karfi a cikin bangaskiyansu. AT: "ƙauna na karfafa mutane" ko kuma "a lokacin da mun kaunace mutane, mu na karfafasu"

tunanin ya san wani abu

"ya gaskanta cewa ya san komai game da wani abu"

ya san da wancan mutum

AT: "Allah ya san wancan mutumin"

1 Corinthians 8:4

Mun san cewa, gunki a duniyan nan ba wani abu bane, kuma babu wani Allah sai guda daya

Mia yiwuwa Bulus ya na fadan jumlan da wadansu Korontiyawan su yi amfani. Zaman "komai" na wakilcin rashin iƙo. AT: "Mun sani, kamar yadda ku na son faɗa, cewa gunki a wannan duniya ba shi da iƙo kuma babu wani Allah sai guda ɗaya"

wadanda ake kira alloli

"abubuwan da mutane ke kira alloli"

"alloli dayawa" da kuma "iyayengiji da yawa."

Bulus bai yarda cewa akwai alloli dayawa da kuma iyayengiji da yawa ba, amma ya yarda cewa kafirai sun gaskanta akwai.

Amma a wurin mu, Allah ɗaya ne

"Amma mun san cewa Allah ɗaya ne"

1 Corinthians 8:7

kowa ... waɗansu

"dukkann mutane ... waɗansu mutanen da sun zama masubi yanzu"

kazantu

lahani ko illa

1 Corinthians 8:8

Amma ba abinci ke bamu tagomashi a wurin Allah ba

Bulus ya yi magana game da abinci kamar mutum ne da zai iya sa Allah ya marabce mu. AT: "abinci ba ya ba mu tagomashi da Allah" ko kuma "abincin da muke ci ba ya sa Allah ya ji dadinmu"

Ko mun ci, bamu kara karbuwan mu ba, ko ba mu ci ba, ba mu rage karbuwan mu ba

AT: "Waɗansu mutane na iya tunani cewa idan bamu ci waɗansu abubuwan ba, Allah zai ƙaunace mu kadan. Basu yi daidai ba. Waɗanda suke tunani cewa Allah zai ƙaunace mu sosai idan mun ci waɗancan abubuwa, basu yi daidai ba"

wani mai rarraunar bangaskiya

masubi da ba su da karfi a bangaskiyansu

hango ka ... kana da

Bulus ya na magana da Korontiyawan kaman su mutum daya ne, kalmomin nan ɗaya ne.

na shi ... lamiri

abin da ya gane cewa daidai ko ba daidai ba ne

karfafa ya ci

"karfafa ya ci"

1 Corinthians 8:11

ganewar ku

Bulus ya na magana da Korontiyawa kamar su mutum
daya ne, kalmar "ku" anan daya ne.

rarrauna wanda ... hallaka

ɗan'uwa ko 'yar'uwa da ba shi da karfi a bangaskiyansa zai

yi zunubi ko ya rasa bangaskiyansa.

Don haka

"Domin abin da na fada daidai ne"

idan abinci ya sa

Anan "abinci" magana ne game da mutum da yake cin
abinci. AT: "idan na sa ta wurin cin" ko kuma "idan na,
domin abin da na ci, sa"

9 ¹Ni ba yantacce bane? Ni ba Manzo ba ne? Ban ga Ubangijinmu Yesu ba? ba ku ne aikin hannuna cikin Ubangiji ba?

²Idan ni ba Manzo ba ne ga wadansu, hakika ni Manzo ne a gare ku. Ai kune shedar manzanci na cikin Ubangiji.

³Ga kariya ta zuwa masu zargi na, ⁴Ba mu da 'yanci mu ci mu sha? ⁵Ba mu da 'yanci mu dauki mace mai bada gaskiya
kamar sauran manzanni da Kefas da 'yan'uwan Ubangiji? ⁶Ko ni da Barnabas ne kawai muka cancanci aiki?

⁷Wake aikin soja daga aljihunsa? Wake shuka gonar inabi baya ci daga 'ya'yan ta ba? Ko kuwa wake kiwon tumaki ba ya
shan madarasu? ⁸Ina wannan zance da ikon mutum ne? Doka bata fadi haka ba?

⁹Gama a rubuce yake a attaura ta Musa cewa, Takarkari mai tattake hatsi kada a sa masa takunkumi. Amma shanu ne
Ubangiji ke zance a kai? ¹⁰Ba don mu yake magana ba? An rubuta domin mu ne. Domin wanda yake noma, yayi cikin
bege. mai tattake hatsi kuma yayi da begen samu. ¹¹Idan mun yi shuka ta ruhaniya a rayuwarku, mai wuya ne mu girbi
kayan ku na jiki?

¹²Idan wadansu sun mori wannan 'yanci a gurin ku, ba mu fi su cancanta ba? duk da haka bamu yi amfani da wannan
'yancin ba, maimakon haka, mun yi jimriya da duk abin da zaya hana bisharar Yesu Almasihu. ¹³Baku sani ba masu bauta
a haikali suna samun abincinsu ne daga haikalin? Baku sani ba masu bauta a bagadi, suna da rabo daga abin da ake
kawowa kan bagadin? ¹⁴Haka kuma Ubangiji ya umarta masu aikin bishara zasu ci abincinsu ta hanyar bishara.

¹⁵Amma ban yi amfani da wannan 'yanci ba, ba kuma ina rubuta maku domin ayi mani wani abu bane, na gwanmace in
mutu maimakon wani ya hana ni wannan fahariya. ¹⁶Ko nayi shelar bishara, ba ni da dalilin fahariya domin ya zama dole
in yi. Kaito na idan ban yi shelar bishara ba

¹⁷Idan na yi hidimar nan da yardar zuciyata, ina da sakamako, idan kuma ba da yaddar zuciyata ba, harwa yau akwai
nauwaya akai na. ¹⁸To menene sakamako na? shi ne in yi shelar bishara kyauta, da haka ba zan yi amfani the 'yanci na
cikin bishara ba

¹⁹Ko da shike ni 'yantacce ne ga duka, amma na mai da kaina bawan kowa domin in ribato masu yawa, ²⁰Ga yahudawa, na
zama bayahude, domin in ribato yahudawa, ga wadanda ke karkashin shari'a, na maishe kaina kamarsu, domin in ribato
wadanda ke karkashinta. Na aikata wannan ko da shike bana karkashin shari'a

²¹Ga wadanda basu karkashin shari'a, na maishe kaina kamar su. Ko da shike ban rabu da shari'ar Allah ba. Amma ina
karkashin dokar Almasihu. Na yi haka ne domin in ribato wadanda ba sa karkashin shari'a. ²²Ga marasa karfi, na maishe
kaina kamar marar karfi, domin in ribato raunana. Na mai da kaina dukan abu ga dukan mutane domin in sami zarafin
da zan ribato wadansu zuwa ceto. ²³Ina dukan abu sabili da bishara, domin kuma in sami albarkar da ke cikinta

²⁴Baku sani ba mutane da dama suna shiga tsere amma daya neke karbar sakamakon, saboda haka ku yi tsere domin ku
karbi sakamako. ²⁵Dan wasa yana motsa jiki da kame kansa. Yana yi saboda ya karbi wannan sakamako mai lalacewa,
amma muna tsere domin mu karbi sakamako marar lalacewa. ²⁶Saboda haka ba na tsere ko fada haka nan kamar mai
bugun iska. ²⁷Amma ina matse jiki na in maishe shi bawa, kada bayan na yi wa wadansu wa'azi ni kuma a karshe a fitar
da ni.

1 Corinthians 9:1

Mahadin Zaance:

Bulus ya bayana yadda yake amfani da yancin da yana da
shi a cikin Almasihu.

Ni ba yantacce bane?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya tuna wa
Korontiyawan game da ikon da yake da shi. AT: "Ni
yantaccen mutum ne."

Ni ba Manzo ba ne?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya tuna wa
Korontiyawan game da kansa da kuma ikon da yake da shi.
AT: "ni Manzo ne."

Ban ga Ubangijinmu Yesu ba ne?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya tuna wa
Korontiyawan game da kansa. AT: "na ga Ubangijinmu
Yesu."

ba ku ne aikin hannuna cikin Ubangiji ba?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya tuna wa
Korontiyawan game da dangantakansu da shi. AT: "kun
ganskanta da Almasihu domin na yi aiki yadda Ubangiji
yake so in yi.

kune shedar manzanci na cikin Ubangiji

"shedar" a nan na nufin magana game da alamu da ake so
domin a hakikanta wani abu. AT: "ku shedu ne da zan iya
yin amfani domin in hakikanta cewa Ubangiji ya zaɓe ni
don in zama manzo"

1 Corinthians 9:3

Ga kariya ta ... Ba

AT: 1) kariyan Bulus ne kalmomin da suke bi ko kuma 2)
kalmomin cikin 9:1-2 kariyan Bulus ne, "Ga kariya ta ...ni.
Ba."

Ba mu da 'yanci mu ci mu sha?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nanata
cewa ya san Korontiyawan sun amince da abin da yake

fada. AT: "mu na da tabacecen ikon mu karba ci da sha daga ikilisiyoyi."

mu

Anan "mu" na nufin Bulus da Barnabas.

Ba mu da 'yanci mu dauki mace mai bada gaskiya kamar sauran manzanni da Kefas da 'yan'uwan Ubangiji?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nanata cewa ya san Korontiyawan sun amince da abin da yake fada. AT: "idan mu na da mataye da sun ganskanta, mu na da iko mu dauke su kamar yadda sauran mazannin sun yi, da yan'uwanin Ubangiji, da Kafas."

ko ni da Barnabas ne kawai muka cancanci aiki?

Bulus ya na kunyatar da Korontiyawan. AT: "ku na tunani da alama cewa mutuanen da yakamata su yi aiki domin su samu kudi shine ni da Barnabas."

1 Corinthians 9:7

Wake aikin soja daga aljihunsa?

Bulus ya yi amfani da tambaya domin ya nanata cewa ya san Korontiyawan sun amince da abin da yake fada. AT: "Mun san cewa babu sojan da zai saya guzurinsa." ko kuma "Mun san cewa kowane soja ya na karban guzurinsa daga gwamnati ne."

Wake shuka gonar inabi baya ci daga 'ya'yan ta ba?

Bulus ya yi amfani da tambaya domin ya nanata cewa ya san Korontiyawan sun amince da abin da yake fada. AT: "Mun san cewa wadda ya shuka gona ne zai ci 'ya'yansa." ko kuma "Mun san cewa ba wadda ya ke tsammani cewa wadda da ya shuka gona ba zai ci 'ya'yansa ba."

Ko kuwa wake kiwon tumaki ba ya shan madarasu?

Bulus ya yi amfani da tambaya domin ya nanata cewa ya san Korontiyawan sun amince da abin da yake fada. AT: "Mun san cewa wadanda suke kiwon tumaki na samu sha daga tumakin."

Ina wannan zance da ikon mutum ne?

Bulus yana kunyatar da Korontiyawan. "ku na tsammani cewa ina ina fadan abubuwa bisa ikon mutum."

Doka bata fadda haka ba?

Bulus yana kunyatar da Korontiyawan. AT: "ku na yi kamar ba ku san cewa wannan ne abin da an rubuta a doka ba."

1 Corinthians 9:9

kada a sa

Musa yana magana da Isra'ilawa kaman su mutum daya ne, wannan dokan daya ne.

Amma ba shanu ne Ubangiji ke zance a kai ba?

Bulus ya yi tambaya domin Korontiyawan su yi tunani game da abin ya ke fada ba sai ya fada ba. AT: "Ya kamata ku sani ba sai na fada maku cewa ba shanu ne Allah ya fi damu da shi ba."i

Ba don mu yake magana ba?

Bulus ya yi tambaya domin ya nanata jumlan da yake yi. AT: "maimako, haki Allah ya na magana game da mu."

domin mu

Anan "mu" na nufin Bulus da Barnabas.

mai wuya ne mu girbi kayan ku na jiki?

Bulus ya yi tambaya domin Korontiyawan su yi tunani game da abin da yake fada ba sai ya fada ba. AT: "Ya kamata ku sani ba sai na fada maku cewa taimakun ba zai yi mana yawa in mun karba ba."

1 Corinthians 9:12

Idan wadansu sun mori wannan ... ku, ba mu fi su cancanta ba?

Bulus ya yi tambaya domin Korontiyawan su yi tunani game da abin da yake fada ba sai ya fada ba. Anan "mu" na nufin Bulus da Barnabas. AT: "Wadansu sun mori ... ku, Kun sani ba sai na fada maku cewa mu na da wannan iko fiye."

Idan wadansu sun mori wannan 'yanci

Bulus da Korontiyawan su sani cewa wadansu sun mori ikon. "tunda wadansu sun mori wannan iko"

wadansu

wadansu ma'aikata na bishara

wannan 'yancin

ikon da zai sa masubi na Koronti su tanada abubuwa wa wadanda sun fada masu game da bishara

abin da zaya hana

"zama nauyi" ko kuma " daina baza"

Baku sani ba masu bauta a haikali suna samun abincinsu ne daga haikalin?

Bulus ya na tuna wa Korontiyawan game da abin da sun sani domin ya kara wadansu bayanen. AT: "Ina so in tuna ma ku cewa wadanda su na bauta a haikali suna samun abincinsu ne daga haikalin."

Baku sani ba masu bauta a bagadi, suna da rabo daga abin da ake kawowa kan bagadin?

Bulus ya na tuna wa Korontiyawan game da abin da sun sani domin ya kara wadansu bayanen. AT: "Ina so in tuna ma ku cewa wadanda su na bauta a bagadi suna samun abincinsu ne daga bagadi."

zazu ci abincinsu ta hanyar bishara

Kalmar "bishara" anan magana ne game da 1) mutanen da aka gaya masu game da bisharan, sun karba abinci da wadansu kayakinsu da suna so daga wadanda suka koya masu game da bisharan," ko kuma 2) shaidan aikin bishara, "sun karba abinci da wadansu kayakinsu da suke so domin sun yi aikin shelar bisharan."

1 Corinthians 9:15

wannan 'yancin

"wannan abubuwan da na chanchanci"

domin ayi mani wani abu bane

AT: "domin ku yi mani wani abu"

hana ni wannan fahariya

"dauka wannan zarafin, zan yi fahariya"

dole ne zan yi wannan

"dole ne in yi wa'azin bishara"

Kaito na idan

"in sha wahalan rashin sa'a idan"

1 Corinthians 9:17

Idan na yi wannan ba da yarda ba

"idan na yi wa'azi ba da yarda ba" ko kuma "idan na yi wa'azi domin ina so"

Amma idan ba da yarda

An fahimci kalmomin "na yi wannan" a jumla da ya wuce.

AT: "Amma idan na yi wannan ba da yarda ba" ko kuma "

Amma idan na yi wannan kodashike ba na so" ko kuma

"Amma idan na yi wannan domin an sa ni dole in yi"

ina da nauwaya akai na

AT: "Dole ne in yi wannan aikin da Allah ya amince ma ni in karasa"

To menene lada na?

Bulus ya na shirya su domin sabon bayani da zai ba su. AT:

"wannan ne lada na"

Cewa in na yi shelar bishara, zan iya yin shelar bishara kyauta
"ladan wa'azi na shi ne zan iya yin wa'azi ba da karɓan
kudɓi ba"

shelar bishara

"yi wa'azin bishara"

ba zan yi amfani the dukan 'yanci na a cikin bishara ba

"ba zan roke mutane su taimake ni sa'ad da ina tafiya da
wa'azi ba"

1 Corinthians 9:19

ni 'yantacce ne ga duka

"ni 'yantacce ne ga duka" karin magana ne da ke nufin yin
rayuwa ba tare da yin tunanin abin da zaku yi wa waɗansu
ba. AT: "zan iya yin rayuwa ba ba tare da bauta wa
waɗansu ba"

ribato

"rinjaye waɗansu su gaskanta" ko kuma "taimake waɗansu
su san Almasihu"

Na zama kamar Bayahude

"ina yi kamar Bayahude" ko kuma "ina yin al'adan
Yahudawa"

na zama kamar wadda ya na karkashin shari'a

"Na zama kamar wadda ya mika kansa ga bin bukaton
shugabancin Yahudawan, yarda da fahimtar su game da
litatafan Yahudawan"

1 Corinthians 9:21

wajen shari'a

"waɗanda ba su biyayya da dokokin Musa"

1 Corinthians 9:24

Baku san cewa ba mutane da dama suna shiga tsere amma daya ne ya
ke karɓan sakamakon?

Bulus ya na tuna wa Korontiyawan game da abin da sun
sani domin ya iya kara sabon bayani. AT: "Bari in tuna
muka cewa kodashike masu tseren su na tserewa, mai tsere
daya ne ya ke karɓan lada."

yin tsere

Bulus yana kwatanta zaman rayuwan mai bi da yin aiki ma
Allah da tserewa da zama ɗan wasan guje-guje. Kaman
tserewa, rayuwa da aikin mai bi na bukatan horo mai
tsanani a gefen mai tseren, kuma mai bi na da maƙasudi.d

ku tsere domin ku karɓi kyautan

Bulusya na magana game da ladan da Allah zai ba wa
amintaccen mutanensa kamar kyauta ne da a ke ba wa
masu wasannin guje-guje.

sakamako mai lalacewa ... sakamako marar lalacewa

Sakamako taren ganye ne da an murɗa tare. An ba da
sakamako a amtsayin kyauta wa masu yin wasanni da guje-
guje. Bulus ya na magana game da rai maɗawami kamar
sakamako ne da ba zai taɓa bushe ba.

ba na tsere ko faɗa haka nan kamar mai bugun iska

Anan "tserewa" da "bugu" zance ne game da yin rayuwa da
bauta wa Allah. AT: "Na san dalilin da na ke gudu sosai,
kuma na san abin da nake yi a lokacin da nake bugu"

ni kuma a karshe a fitar da ni.

Hukuncin tsere ko kuma gasa magana ne game da Allah.

AT: "mai shari'an ba zai hana ni ba" ko kuma "Allah ba zai
ce na kasa bin dokokin ba"

10 ¹Ina son ku sani, 'yan'uwa, cewa ubaninmu duka suna karkashin gajimarai kuma sun bi ta cikin teku. ²Dukansu an yi masu baftisma cikin gajimarai da kuma teku, ³kuma dukansu sun ci abincin ruhaniya iri daya. ⁴Dukansu sun sha abin sha na ruhaniya iri daya. Gama sun sha daga wani dutsen ruhaniya da ya bisu, kuma wannan dutsen Almasihu ne.

⁵Amma Ubangiji bai ji dadin yawancinsu ba, saboda haka gawawakin su suka bazu a jeji. ⁶Wadan nan al'amura, an rubuta mana su domin muyi koyi da su, kada mu yi sha'awar miyagun ayyuka kamar yadda suka yi.

⁷Kada ku zama masu bautar gumaka kamar yadda waɗansun su suka yi. Wannan kamar yadda aka rubuta ne, "Mutanen sukan zauna su ci su sha kuma su tashi suyi wasa." ⁸Kada mu shiga zina da faskanci kamar yadda yawancin su suka yi, a rana guda mutane dubu ashirin da uku suka mutu.

⁹Kada mu gwada Almasihu kamar yadda yawancinsu suka yi, macizai suka yi ta kashe su. ¹⁰kada kuma ku zama masu gunaguni kamar yadda suka yi, suka yi ta mutuwa a hannun malaikan mutuwa.

¹¹Wadannan abubuwa sun faru dasu ne a matsayin misalai a garemu. An rubuta su domin gargadinmu - mu waɗanda karshen zamanai yazo kanmu. ¹²Saboda haka, bari duk wanda yake tunanin shi tsayyaye ne, to yayi hattara kada ya fadi.

¹³Babu gwajin da ya same ku wanda ba a saba da shi ba cikin dukan mutane. A maimako, Allah mai aminci ne. Da ba zaya bari ku jarabtu ba fiye da iyawarku. Tare da gwajin zai tanadar da hanyar fita, domin ku iya jurewa.

¹⁴Saboda haka ya kaunatattu na, ku guji bautar gumaka. ¹⁵Ina magana da ku kamar masu zurfin tunani, domin ku auna abin da ni ke fadi. ¹⁶Kokon albarka da muke sa wa albarka, ba tarayya bane cikin jinin Almasihu? Gurasa da muke karyawa ba tarayya bane cikin jikin Almasihu? ¹⁷Domin akwai gurasa guda, mu da muke dayawa jiki daya ne. Dukanmu munci daga gurasa daya ne.

¹⁸Dubi mutanen Isra'ila: ba waɗanda ke cin haɗayu ke da rabo a bagadi ba? ¹⁹Me nake cewa? gunki wani abu ne? Ko kuma abincin da aka mika wa gunki haɗaya wani abu ne?

²⁰Amma ina magana game da abubuwan da al'ummai suke haɗaya, suna wa aljannu ne haɗaya ba Allah ba. Ba na son kuyi tarayya da al'janu! ²¹Ba zaku sha daga kokon Ubangiji ku kuma sha na Al'janu ba, ba za kuyi zumunta a teburin Ubangiji ku yi a na Al'janu ba. ²²Ko muna so mu sa Ubangiji kishi ne? Mun fi shi karfi ne?

²³"Komai dai ne," amma ba komai ke da amfani ba, "Komai dai dai ne," amma ba komai ke gina mutane ba. ²⁴Kada wani ya nemi abinda zaya amfane shi. A maimako, kowa ya nemi abinda zaya amfani makwabcinsa.

²⁵Kana iya cin duk abin da ake sayarwa a kasuwa, ba tare da tamboyoyin lamiri ba. ²⁶Gama "duniya da duk abin da ke cikin ta na Ubangiji ne." ²⁷Idan marar bangaskiya ya gayyace ka cin abinci, kana kuma da niyyar zuwa, ka je ka ci duk abinda aka kawo maka, ba tare da tamboyoyin lamiri ba.

²⁸ Amma idan wani ya ce maka, "Wannan abinci an yi wa gumaka hadaya da shi ne" To kada ka ci. Wannan za ka yi ne saboda wanda ya shaida maka, da kuma lamiri (gama duniya da dukan abinda ke cikin ta na Ubangiji ne). ²⁹ Ba ina nufin lamirin ka ba, amma lamirin wanda ya fada maka. Don me za a hukunta 'yanci na domin lamirin wani? ³⁰ Idan na ci abincin tare da bada godiya, don mi za a zage ni don abin da na bada godiya a kansa?

³¹ Saboda haka, ko kana ci ko kana shi, ka yi komai domin daukakar Allah. ³² Kada ka zama sanadiyyar tuntube, ga Yahudawa, ko Helenawa, ko ikilisiyar Allah. ³³ Na yi kokari in farantawa dukan mutane rai cikin dukan abubuwa. Ba riba nake nema wa kaina ba, amma domin kowa. Na yi wannan ne domin su sami ceto.

1 Corinthians 10:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya tuna ma su game da misalin tsohon Ubannin Yahudawa da yadda sun ji da fasikanci da kuma bautan gumakai. ubaninmu

Bulus ya na nufin zamanin Musa a cikin littafin Fitowa a lokacin da Isra'ilawa sun bi ta Jan Teku a yayin da sojojin Masarawa sun bi su. Kalman "mu" na nufin kansa tare da Korontiyawan.

bi ta cikin teku

An san wannan tekun da sunaye biyu, Jan Teku da kuma Tekun Iwa.

bi ta cikin

"tafiya ta cikin"

Duka an yi masu baftisma cikin Musa

"Duka sun bi sun kuma mika kansu ga Musa"

cikin gajimarai

ta gajimarai da su ka wakilci hallarar Allah, sun kuma bi da Isra'ilawa da rana

sha ruwan ruhaniya iri ɗaya ... dutsen ruhaniya

"sha ruwan ruhaniya iri ɗaya wadda Allah ya kawo ta ruhaniya daga dutse ... dutsen ruhaniya"

dutsen nan Almasihu ne

"dutse", na nufin dutse wadda ana iya gani. Idan harshen

ku ba za ta iya ce dutse "ne" sunan mutum ba, ku ɗauki kalman "dutse" a matsayin magana game da ikon Almasihu da ke aikia a cikin dutsen. AT: "Almasihu ne ya yi aiki a cikin wancan dutsen"

1 Corinthians 10:5

ji dadin

"rashin jin dadi" ko kuma "fushi"

yawancinsu

ubannin Isra'ilawa

gawawakin su suka bazu

"Allah ya baza gawawakin su a kewayen" ko kuma "Allah ya kashe su ya kuma baza gawawakinsu"

a cikin jeji

filin daji a sakanin Masar da Isra'ila wadda Isra'ilawa sun ragaita na shekaru 40

1 Corinthians 10:7

masu bautar gumaka

mutanen da suke bauta wa gumakai

zauna su ci su sha

"zauna su ci abinci"

wasu

Bulus ya na magana daga al'adun Yahudawa. Yakamata masu sauraran sa sun gane daga wannan kalma cewa mutanen su na bautan gumaka ta wakoki da rawa da kuma yin ayukan faskanci, ba bu jin dadi.

a rana guda mutane dubu ashirin da uku suka mutu

"Allah ya kashe mutane 23,000 a rana daya"

domin wannan

"domin sun aikata waɗancan ayyuka mara daidai na faskanci"

1 Corinthians 10:9

yi, macizai suka yi ta kashe su

AT: "yi. Sakamakon ita ce, macizai suka kashe su duka"

gunaguni

yi kara

yi, suka yi ta mutuwa a hannun malaikan mutuwa

AT: "yi. Sakamakon ita ce, malaika na mutuwa ya kashe su"

1 Corinthians 10:11

Waɗannan abubuwa sun faru dasu

"Allah ya hukunta kakaninmu"

a matsayin misalai a garemu

Anan " mu" na nufin masubi.

An rubuta su domin gargadinmu

AT: "Allah ya sa Musa ya rubuta domin mu koyi yin abin da yakamata"

karshen zamanai

"karshen zamani"

kada ya fadi

kada ya yi zunubi ko kuma ki Allah

Babu gwajin da ya same ku wanda ba a saba da shi ba cikin dukan

mutane

AT: "gwajin da yake taɓa ku, gwaji ne da mutane sun ji"

ba zaya bari ku jarabtu ba fiye da iyawarku

"zai bari a gwada ku a hanyar da za ku iya tsare"

ba zaya bari ku jarabtu ba

AT: "ba zai bar wani ya gwada ku ba"

1 Corinthians 10:14

Saboda haka ya kaunatattu na, ku guji bautar gumaka.

Bulus ya na magana game da ayukan bautar gumakai

kaman abin da ya ke a bayyane kamar mugun dabba. AT:

"ku yi abin da za ku iya domin ku kare kunku daga bautar gumakai"

Kokon albarka

Bulus ya na magana game da albarkan Allah kamar kokon da ake amfani a hidiman abincin Almasihu.

albarka da muke sa

"wadda muke gode wa Allah"

ba tarayya bane cikin jinin Almasihu?

Bulus ya na tuna wa Korontiyawa game da abin da sun sani, cewa kokon da muke rabawa na wakilcin tarayyanmu a jinin Almasihu. AT: "mu na tarayya a cikin jinin Almasihu."

Gurasa da muke karya ba tarayya bane cikin jikin Almasihu?

Bulus ya na tuna wa Korontiyawa game da abin da sun

sani. AT: "mu na tarayya a cikin jikin Almasihu a lokacin da

muke raba gurasan."

tarayya

"aikatawa"

gurasa daya

gasheshen gurasa guda daya da aka yanka ko kuma gutsure kamin a ci.

1 Corinthians 10:18

ba wadanda ke cin hadayu ke da rabo a bagadi ba?

Bulus ya na tuna wa Korontiyawan game da abin da sun sani domin ya iya ba su sabon bayani. AT: "wadanda su ke cin hadayu, su na tarayya a ayuka da albarku na bagadi"

Me nake cewa?

Bulus ya na tuna wa Korontiyawan game da abin da sun sani domin ya iya ba su sabon bayani. AT: "bari in sake duba abin da ina fada." ko kuma "ga abin da ina nufi."

gunki wani abu ne?

Bulus ya na so Korontiyawan su amsa tambayan a zuciyar su domin kadda ya sake fada masu. AT: "kun san cewa ba wai ina ce gumki abin gaskiya ba ne."

Ko kuma abincin da aka miƙa wa gunki hadaya wani abu ne?

Bulus ya na so Korontiyawan su amsa tambayan a zuciyar su domin kadda ya sake fada masu. AT: "kun san cewa ba wai ina ce wai abincin da ake hadaya wa gumakai na da muhimmi ba."

1 Corinthians 10:20

Ba zaku sha daga kokon Ubangiji ku kuma sha na al'janu ba

Bulus ya na magana game da mutum da ya ke sha daga koko daya da al'janu kamar shaida ne cewa mutumin abokin al'janu ne. AT: "ba mai yiwuwa ba ne ku zama abokan gaskiya da Almasihu da kuma al'janu ba"

ba za kuyi zumunta a teburin Ubangiji ku yi a na al'janu ba.

"ba zai yiwu ku zama daya da mutanen Almasihu da kuma na al'janu ba"

Ko muna so mu sa Ubangiji kishi ne?

Bulus ya na so Korontiyawan su amsa wannan tambayan a zuciyar su. AT: "Yakamata ku sani ba sai na fada ma ku cewa ba kyau ku sa Ubangiji kishi ba."

tsokana

ga fush ko kiyama

Mun fi shi karfi ne?

Bulus ya na so Korontiyawan su amsa wannan tambayan a zuciyar su. AT: "Yakamata ku sani ba sai na fada ma ku cewa ba mu fi Allah karfi ba."

1 Corinthians 10:23

komai ke da halal

AT: 1) Bulus ya na amsa abin da waɗansu Korontiyawan za su iya tunani, "wadansu su na ce, 'zan iya yin komai" ko kuma 2) Bulus yana fadan abin da yake tunani daidai ne, "Allah ya bar ni in yi komai." A fasara wannan a cikin 6:12 komai ke da amfani

"waɗansu abubuwan ba su da amfani"

ba komai ke gina mutane ba.

Gina mutane na wakilcin taimaka masu don su yi girma da

karfi a cikin bangaskiyansu. Dubi yadda ake fasara "gina" a cikin 8:1. AT: "ba komai ne yake karfafa mutane ba" ko kuma "waɗansu abubuwan ba su karfafa mutane"

1 Corinthians 10:25

Ku na, ba tare da tamboyoyin lamiri ba

"ku. Allah ya na so ku ci abinci ba tare da shaka ba"

1 Corinthians 10:28

Amma idan wani ya ce maka ... kada ka ci ... wanda ya shaida maka ...

ba na ka ba

An sa waɗansu fasaran a bayyane 1) siffar "ku" da "ci" daya ne annan, amma Bulus ya yi amfani da su, 2) kalmomin "don me za a hukunta yanci na da lamirin wani?" ya kafa a kan "ci kowane abin da an baku, ba tare da yin tambayoyin lamiri ba" 10:27 ba tare da "lamirin dayan mutumin ba."

ce maka ... kada ka ci ... shaida maka ... ba na ka ba

Bulus ya na magana da Korontiyawa kamar su mutane daya ne, kalmomin "ku" da umurnin "kada ka ci " daya a nan.

Don me ... lamiri? Idan na ci ... bada godiya?

AT: "kalmar "don" na nufin koma zuwa 10: 27, "bai kamata in yi tambayoyin lamiri, don haka me ... lamiri? Idan na ci ... bada godiya?" ko kuma 2) Bulus yana fadan abin da waɗansu Korontiyawan su na tunani, "kamar yadda waɗansunku za su ta yin tunani, "Don me ... lamiri? Idan na ... gade?"

Don me za a hukunta 'yanci na domin lamirin wani?

Mai magana ya na son mai sauraransa ya amsa tambayan a cikin zuciyarshi. AT: "yakamata ku sani ba sai na fada maku cewa kadda wani ya ce ban yi daidai ba domin ya na da sanin daidai da ba daidai ba da sun bambanta daga nawa.

Idan na ci abincin tare da bada godiya, don mi za a zage ni don abin da na bada godiya a kansa?

Mai magana ya na son mai sauraransa ya amsa tambayan a cikin zuciyarshi. AT: "Na ci abincin da godiya, don haka kada wani ya zage ni."

Idan na ci

Idan Bulus ba ya fadan abin da Korontiyawan su ke iya tunani, "na" ya na wakilcin waɗanda suke cin nama da godiya. "Idan na ci" ko kuma "Idan mutum ya ci"

da godiya

"ku kuma gode wa Allah don shi" ko kuma "ku kuma gode wa mutumin da ya ba ni"

1 Corinthians 10:31

Kada ka zama sanadiyyar tuntube, ga Yahudawa, ko Helenawa

"kada ku bata da Yahudawa ko Girkawa" ko kuma "kada ku sa Yahudawa ko Girkawa fushi"

farantawa dukan mutane

"sa duka mutane murna"

Ba riƙa nake nema wa kaina ba

"ba na yin abin da na ke so wa kai na"

kowa

yawan mutane

11 ¹Ku yi koyi da ni, kamar yadda nake koyi da Almasihu. ²Yanzu ina yaba maku ne, don kuna tunawa da ni cikin abu duka. Ina kuma yaba maku wajen bin al'adun da na ba ku daidai yadda na ba ku. ³Amma fa ina son ku fahimta da cewa, shugaban kowane mutum Almasihu ne, shugaban kowace mace mutumin ne, shugaban Almasihu Allah ne. ⁴Kuma duk mutumin da ya yi addu'a ko annabci kansa a rufe, ya wulakanta shugabansa.

⁵ Amma duk macen da ta yi addu'a ko annabci kanta a bude, ta wulakanta shugabanta. Gama yayi dai dai da idan tayi aski. ⁶ Gama idan mace ba zata rufe kanta ba, to ta yanke gashinta ya zama gajere. Idan abin kunya ne mace ta yanke gashinta ko ta aske kanta, bari ta rufe kanta.

⁷ Bai kamata na miji ya rufe kansa ba, tun da yake shi siffa ne da daukakar Allah. Amma mace daukakar namiji ce. ⁸ Don kuwa namiji ba daga jikin mace yake ba. A maimako, matar daga jikin namiji take.

⁹ Ba a kuma halicci namiji don mace ba. A maimako, an halicci mace don namiji. ¹⁰ Shi ya sa mace za ta kasance da alamar iko a kanta, saboda mala'iku.

¹¹ Duk da haka, a cikin Ubangiji, mace ba a rabe take da namiji ba, haka kuma namiji ba a rabe yake da mace ba. ¹² Kamar yadda mace take daga namiji, haka ma namiji kuma haihuwar mace ne. Amma dukkan abubuwa daga Allah suke.

¹³ Ku hukunta da kanku: Daidai ne mace ta yi addu'a ga Allah kanta a bude? ¹⁴ Ashe, ko dabi'a bata nuna maku cewa abin kunya ne namiji, ya kasance da dogon gashi ba? ¹⁵ Ba dabi'a ta koya maku cewa idan mace tana da dogon gashi, daukakar ta ne ba? Gama domin rufewa aka yi mata baiwar gashin. ¹⁶ To idan wani yana da niyyaryin gardama game da wannan, mu dai bamu da wata al'adar, ikilisiyoyin Allah kuma haka.

¹⁷ Amma game da umarnin dake biye, ban yaba maku ba, taruwarku ba ta kirki ba ce, ta rashin gaskiya ce. ¹⁸ Farko dai sa'adda kuke, taron ikklisiya, na ji har akwai rarrabuwa tsakaninku, har na fara amincewa da maganar. ¹⁹ Dole ne a sami tsattsaguwa a tsakaninku, don a iya gane wadanda suke amintattu a cikinku.

²⁰ Domin, in kun taru a wuri daya, ba jibin Ubangiji kuke ci ba! ²¹ Ya yin da kuke ci, kowa na cin abincinsa ne kamin sauran Wani yana jin yunwa, wani kuma ya zarin ci, har ya bugu. ²² Baku da gidajen da zaku ci ku sha, kuna raina ikkilisiyar Allah, kuna kuma wulakanta wa wadanda basu da komai? To, me zan ce maku? Yaba maku zan yi? Ba zan yaba maku ba akan wannan.

²³ Amma abin da na karba a gun Ubangiji shi nake baku cewa Ubangiji Yesu, a daren da aka bashe shi ya dauki gurasa.

²⁴ Bayan ya yi godiya, sai ya kakkarya ya ce, "wanna shi ne jikina wanda yake saboda ku, ku yi domin tunawa da ni."

²⁵ Ta wannan hanya kuma, sai ya dauki kokon, ya ce, "kokon nan na sabon alkawari ne, da aka tabbatar da shi da cikin jinina. Ku yi haka kuna sha don tunawa da ni." ²⁶ Duk sa'adda kuke cin gurasar nan, kuna kuma sha cikin kokon nan, kuna bayyana mutuwar Ubangiji ke nan, har sai ya dawo.

²⁷ Saboda haka duk wanda ya ci gurasar nan, ko ya sha a cikin kokon nan, na Ubangiji da rashin cancanta, ya yi laifin wulakanta jikin Ubangiji da jininsa. ²⁸ Sai kowa ya fara auna kansa, kafin ya ci gurasar, ya kuma sha a cikin kokon nan.

²⁹ In kowa ya ci, ya sha ba tare da rarrabewa da jikin Ubangiji ba, lalle ya jawowa kansa hukunci, ta wurin ci da sha da ya yi. ³⁰ Shi ya sa da yawa a cikin ku suke raunana, kuma suna fama da rashin lafiya, har ma wasun ku da dama suka yi barci.

³¹ Amma, in mun auna kanmu, ba a za a hukunta mu ba. ³² In kuwa Ubangiji ne ya ke hukunta mu, To, muna horuwa ke nan, don kada a kayar damu tare da duniya.

³³ Saboda haka, ya ku 'yan'uwana, idan kuka tattaru don cin abinci, sai ku jira juna. ³⁴ Idan kuwa wani yana jin yunwa, ya ci a gida, kada ya zama taronku ya jawo maku hukunci. Batun sauran abubuwan da kuka rubuta kuwa, zan ba da umarni a kai sa'ad da na zo.

1 Corinthians 11:1

Mahaɗɗin Zance:

Bayan da ya tuna masu cewa su bi shi yadda yake bin Almasihu, Bulus ya ba da umurni game da yadda maza da mata za su yi rayuwa a matsayin masubi.

kuna tunawa da ni cikin abu duka

"kuna tunawa da ni a kowane lokaci" ko kuma "kullum ku na kokarin aikata kamar yadda ina so ku aikata"

Korontiyawan ba su mata da ko waye ne Bulus ko kuma abin ya koya masu ba.

Yanzu ina so

AT 1) "Domin wannan, Ina so ko kuma 2) "ƙoɗashike, Ina so."

ne, shugaban

na da iko akan

na miji ne shugaban mace

AT 1) "yakamata mazaje su samu iko akan mataye" ko kuma 2) "yakamata maigidan ya kasance da iko akan matan"

da kansa a rufe

"yi haka bayan ya saka mayafi a kanshi"

ya wulakanta shugabansa

AT: 1) "na kawo kunya wa kansa" ko kuma 2) "na kawo kunya a Almasihu, wadda shi ne shugaba."

1 Corinthians 11:5

macen da ta yi addu'a ... ta wulakanta shugabanta

AT: 1) "macen da ta yi addu'a ... ta na kawo rashin kunya wa kanta" ko kuma 2) "matan da ta yi addu'a ... kawo rashin kunya wa mijin ta."

da kanta a bude

Cewa da rashin kayan da aka sa a saman kai, kuma ya na rufe suma da kuma kafaɗa.

kamar tayi aski

kaman ta cire duka suma a kanta da raiza

Idan abin kunya ne mace

Alamar kunya ne ko wulakanci wa mace ta yanka suman ta.

rufe kanta

Sa a kanta rigan da an sa a saman kai wadda yake rufe suma da kafaɗa.

1 Corinthians 11:7

Bai kamata ya rufe kansa ba

AT: 1) "ba dole ne ya rufe kansa ba" ko kuma 2) "ba lallai ne ya rufe kansa ba"

ɗaukakar namiji ce

Yadda mutum yake nuna ikon Allah, haka ne macen ta na nuna halin mijin.

Don kuwa namiji ba daga jikin mace yake ba. A maimako, matar daga jikin namiji take.

Allah ya yi mace ta wurin cire kashi daga na miji. AT: "Allah bai yi na miji daga mace ba. A maimako, ya yi mace daga na miji"

1 Corinthians 11:9

Ba a kuma ... don namiji.

Ana iya bayyana waɗannan kalmomin a 11:8 domin mai karatun ya iya ganin kalman "wannan" cikin "wannan ne dalilin ... mala'iku" na nufin kalmomincan "mace ne ɗuakakar namiji" a cikin 11:7.

kasance da alamar iko a kanta

AT: 1) "don nuna alamar cewa ta na da miji a matsayin shugabanta" ko kuma 2) "don nuna alamar cewa ta na da ikon yin addu'a ko kuma annabci."

1 Corinthians 11:11

Duk da haka, a cikin Ubangiji

"Dashike abin da na faɗa duka gaskiya ne, abu ma fi muhimmi shi ne wannan: cikin Ubangiji"

a cikin Ubangiji

AT: 1) "a sakanin masubi, wadda sun kasance na Ubangiji" ko kuma 2) "a cikin duniya, da Allah ya halita."

mace ba a raɓe take da namiji ba, haka kuma namiji ba a raɓe yake da mace ba.

AT: "mace ta na dogara akan namiji, kuma namiji ya na dogara akan mace"

dukkann abubuwa daga Allah suke

"Allah ya halicci komai da komai"

1 Corinthians 11:13

Ku hukunta da kanku

"ku hukunta wannan zance bisa ga al'adu da ayukan ikilisiyan da kun sani"

Daidai ne mace ta yi addu'a ga Allah kanta a bude?

Bulus ya so Korontiyawa su yarda da shi. AT: "mace ta rufe kanta a addu'a ga Allah, domin ta ɗaukaka Allah."

Ba dabi'a ta koya maku ... domin shi ba?

Bulus ya so Korontiyawa su yarda da shi. AT: "dabi'a da kansa ya koya maku ... domin shi."

An bata gashinta

AT: "Domin Allah ya halicci mace da gashi"

1 Corinthians 11:17

Amma game da umarnin dake biye, ban yaba maku ba, A loƙacin

AT: "Ya yin da na ba ku wannan umarni, a kowai abin da ba zan iya yabon ku ba : A loƙacin"

umarnin dake biye

"umarnin da ina so in yi magana game da"

zo tare

"tara tare" ko kuma "haɗu"

ba ta kirki ba ce, ta rashin gaskiya ce.

"ba ku taimake junanku ba; maimako, ku na yi wa junanku illa"

a cikin ikilisiya

"a matsayin masubi." Bulus ya magana game da kasancewa a cikin gini.

rarrabuwa tsakaninku

"ku na raɓa kanku zuwa kungiyoyin hamayya"

Dole ne a sami tsattsaguwa a tsakaninku

Suna iya nufin 1) Kalmar "dole" na nuna cewa wannan yanayi na iya faruwa. AT: "Mai yiwuwa za a iya samun tsattsaguwa a tsakaninku" ko kuma 2) Bulus ya yi amfani da maganan nan don ya kunyatar da su domin su na da tsattsaguwa. AT: "kamar ku na tunani cewa dole ne a sami tsattsaguwa a tsakaninku" ko kuma "kamar ku na tunani cewa dole ne ku raɓa kanku"

tsattsaguwa

kungiyoyin hamayya na mutane

don a iya gane waɗanda suke amintattu a cikinku

AT: 1) "don mutane su san masubi da suke da martaba sosai a sakaninku" ko kuma 2) "don mutane su iya nuna wannan yabo ga sauran mutane a sakaninsu." Mai yiwuwa Bulus ya yi ta amfani da wannan magana, a faɗan abin da ya ke so Korontiyawan su gane, don ya kunyatar da su.

waɗanda suke amintattu

AT: 1) "wadda Allaha ya amince" ko kuma 2) "wadda ku, ikilisiya, ku ka amince."

1 Corinthians 11:20

ba abincin Ubangiji kuke ci ba

"za ku iya gaskanta cewa ku na cin abincin Ubangiji, amma ba ku yin shi da daraja"

ci da kuma sha a cikin

"wadda za a tara ma abinci"

raina

tsana ko kuma da rashin mutunci da kuma rashin ladabi wulakanta

ruda ko kuma sa jin kunya

To, me zan ce maku? Yaba maku zan yi?

Bulus ya na kwaban su Korontiyawan. AT: "Ba zan iya ce abu mai kyau game da wannan ba. Ba zan iya yabon ku ba."

1 Corinthians 11:23

Amma abin da na karɓa a gun Ubangiji shi nake baku cewa Ubangiji Yesu

"Amma daga Ubangiji ne na ji abin da na faɗa maku, cewa wannan ne: Ubangiji"

a daren da aka bashe shi

AT: "a daren da Yahuda Iskarioti ya bashe shi"

ya kakkarya

"ya cire gutsure daga shi"

wanna shi ne jikina

"Gurasan da nake riƙe da shi, jikina ne"

1 Corinthians 11:25

kokon nan

Ya na da kyau a bayyana wannan. Korontiyawan sun san kokon da ya ɗauka, don haka ba "kwaf" bane ko "waɗansu kwaf" ko kuma "kowane kwaf ba." AT: 1) kokon ruwa da mutum ze so ya yi amfani da shi ko kuma 2) kokon na uku ko na huɗu na ruwa da Yahudawa sun sha a abincin Idin ketarewa.

Ku yi haka yadda kuna sha

"sha daga wannan kokon, kuma a yadda ku na sha daga shi"

kuna wa'azin mutuwar Ubangiji

koyar game da giciyewa da kuma tashiwa

sai ya zo

Anan iya bayyana wurinda Yesu zai zo. AT: "sai Yesu ya

dawo duniyannan"

1 Corinthians 11:27

ci gurasar nan, ko ya sha a cikin kokon

"ci gurasar Ubangiji ko kuma sha kokon Ubangiji"

auna kansa

Bulus ya na magana game da mutum da yana duba tafiyarsa da Allah da kuma yadda ya ke rayuwarsa kamar mutumin ya na neman abin da zai saya. Dubi yadda an fasara "gwada kyau" a cikin 3:13.

ba tare da rarrabewa da jiki

AT: 1) "kuma bai yarda cewa ikilisiya ne jikin Ubangiji ba" ko kuma 2) "kuma bai duba cewa yana riƙe da jikin Ubangiji ba."

raunana, kuma suna fama da rashin lafiya

Wadannan kalmomin su na nufin abu iri daya kuma ana iya hada su, kamar a cikin UDB.

kuma wadansun ku da dama suka yi barci

"barci" magana ne game da mutuwa. AT: "kuma wadansunku sun mutu" .

wadansunku

Idan wannan zai nuna kamar Bulus yana magana da wadda sun mutu ne, za ku iya sa shi a bayyane cewa ba haka ba ne. AT: "wadansu mutanen kungiyanku"

1 Corinthians 11:31

ba a za a hukunta mu ba.

AT: "Allah ba zai hukunta mu ba"

In kuwa Ubangiji ne ya ke hukunta mu, to, muna horuwa ke nan, don kada a kayar damu

AT: "Ubangiji ya na hukunta mu, ya na horas da mu, domin kadda ya kayar da mu"

1 Corinthians 11:33

tattaru don cin abinci

an taru domin a ci abinci tare kafin a yi yabon abincin

Ubangiji

ku jira juna

"ku jira sauran su zo kafin ku fara abincin"

ya ci a gida

"ya ci kafin zuwa wannan taru"

kada ya zama na hukunci

"ba zai zama rana ne da Allah zai yi maku horo ba"

12 ¹Game da baye bayen Ruhu Mai Tsarki 'yan'uwa, bana so ku zama da jahilci. ²Kun san cewa lokacin da ku ke al'ummai, an rude ku da alloli marasa magana ta hanyoyi dabam dabam marasa kan gado. ³Saboda haka ina so ku sani babu wanda ya ke magana da Ruhun Allah da zai ce, "Yesu la'ananne ne." Babu kuma wanda zaya ce, "Yesu Ubangili ne," sai dai ta Ruhu Mai Tsarki.

⁴Akwai bay bye iri iri, amma Ruhu daya ne. ⁵Akwai hidimomi iri iri, amma Ubangiji daya ne. ⁶Akwai aikace aikace iri iri, amma Allah daya ke bayyanawa kowane mutum yadda zai aiwatar da su.

⁷To ga kowanne an bayar da ikon nuna ayyukan Ruhu a fili domin amfanin kowa. ⁸Ga wani ta wurin Ruhu an bayar da baiwar hikima, kuma ga wani kalmar sani ta wurin Ruhu daya.

⁹Ga wani an ba shi baiwar bangaskiya ta wurin Ruhun nan, ga wani kuwa an ba shi baiwar warkarwa ta wurin wannan Ruhun. ¹⁰Ga wani yin ayyukan iko, ga wani kuwa annabci. Ga wani kuwa an ba shi baiwar bambance ruhohi, ga wani harsuna daban daban, kuma ga wani fassarar harsuna. ¹¹Dukan wadannan Ruhu daya ne ya ke iza su, ya kuma rarraba baye bayen ga kowannen su yadda ya nufa.

¹²Kamar yadda jiki daya ne amma da gabobi da yawa kuma duk gabobin na jiki daya ne, haka nan Almasihu yake. ¹³Gama ta Ruhu daya aka yi wa kowa baftisma cikin jiki daya, ko Yahudawa ko al'ummai, ko bayi ko 'ya'ya, dukan mu kuwa an shayar da mu Ruhu daya.

¹⁴Gama jiki ba daya ba ne sungun, amma gabobi ne da yawa. ¹⁵Idan kafa ta ce, "tun da dai ni ba hannu ba ne to ni ba fannin jikin bane," wannan baya rage masa matsayin sa a jikin ba. ¹⁶Kuma da kunne zaya ce, "'Da yake ni ba ido ba ne, ai, ni ba gabar jiki ba ne," fadar haka ba za ta raba shi da zama gabar jikin ba. ¹⁷Idan dukan jikin ya kasance ido ne da me za a ji? Da dukan jikin kunne ne, da me za a sunsuna?

¹⁸Amma Allah ya shirya gabobin jiki bisa ga tsarin sa. ¹⁹Amma da duk jiki gaba daya ce, da ina jikin zai kasance? ²⁰Ga shi akwai gabobi da yawa, kuma jiki daya ne.

²¹Ba da ma ido ya fadawa hannu, "Bana buƙatar ka," ko kuma kai ya fadawa kafafu, "Ba na buƙatar ku." ²²Amma, sai ma gabobin da ake gani kamar raunannu su ne masu humimmanci, gabobin jiki kuwa da ake gani kamar sun kasa sauran daraja, mu kan fi ba su martaba. ²³Ta haka gabobinmu marasa kyan gani, akan kara kyautata ganinsu. Gabobin mu masu kyan kuma ba sai an yi masu ado ba. ²⁴Amma Allah ne da kansa ya hada jiki, yana bada maficiyar martaba ga kaskantacciyar gaba.

²⁵Yayi haka ne domin kada a sami tsattsaguwa a cikin jikin, amma domin gabobin su kula da juna da matsananciyar lura.

²⁶Kuma idan gaba daya na wahala, dukan gabobin suna wahala tare. ko kuma idan an girmama gaba daya, dukan gabobin na farin ciki tare. ²⁷Yanzu ku jikin Almasihu ne, saboda haka kuma kowannen ku gabarsa ne.

²⁸A cikin ikilisiya, Allah ya sa wasu su zama, na farko manzanni, na biyu annabawa, na uku masu koyarwa, sa'an nan sai masu yin ayyukan iko, sai masu aikin warkarwa, da masu bayar da taimako, da masu aikin tafiyar da al'amura, da masu harsuna daban daban. ²⁹To kowa manzo ne? ko kuwa duka annabawa ne? ko kuma duka masu koyarwa ne? Kowa ne ke yin manyan ayyukan iko?

³⁰Ko kuwa dukan su ne suke da baiwar warkarwa? Dukan su ne ke magana da harsuna? ko kuma dukan su ne ke fassara harsuna? ³¹Amma bari ku himmantu ga neman baiwa mafi girma. Kuma zan nuna maku wata hanya maficiya.

1 Corinthians 12:1

Mahadin Zance:

Bulus ya nuna masu cewa Allah ya ba wa masubi kyauta na musamman. Wadannan kyautane za su taimaka wa taron masubi.

bana so ku zama da jahilci

AT: "Ina so ku sani"

an rufe ku da gumakai marasa magana ta hanyoyi dabam dabam marasa kan gado

Anan "rudi" magana ne game da kawas da shakan yin abin da ba daidai ba. Rudawa ga gumakai na wakilcin rashin kawas da shaka ga bautar gumakai. Ana iya bayana wannan zance a cikin siffa "an rufe" da "sun rufe ku". AT: "kun riga kun kawas da shaka a wadansu hanyoyin bautar gumakai da ba su iya magana ba" ko kuma "kun yarda da karya shi ya sa kun bauta wa gumakai da ba su iya magana ba"

babu wanda ya ke magana da Ruhun Allah da zai ce

AT: 1) "ba bu mai bi wadda yana da Ruhun Allah a cikinsa zai iya ce" ko kuma 2) "ba bu wadda yake yin annabci da ikon Ruhun Allah da zai iya ce."

Yesu la'ananne ne

"Allah zai hukunta Yesu" ko kuma "Allah zai sa Yesu ya sha wahala"

1 Corinthians 12:4

sa su yiwuwa a cikin kowa

"sa kowa ya kasance da su"

1 Corinthians 12:7

To ga kowanne an bayar

Ana iya bayyana wannan a cikin sifar aiki. Allah ne mai yin bayarswa 12:6. AT: "Allah yana ba wa kowane daya"

Ga wani ta wurin Ruhu an bayar da kalmar

AT: Ta wurin Ruhu, Allah ya na ba mutum daya kalmar

kalmar

"sakon"

ta wurin Ruhu

Allah ya na ba da kyautani ta wurin aikin Ruhu.

sani ... hikima

Bambancin kalmominna a nan ba su da amfani domin Allah ne ya ba da su ta Ruhu daya.

kalmar hikima

Bulus yana bayyana wata ra'ayi ta wurin kalmomi biyu. AT: "kalmomin hikima"

kalmar sani

Bulus yana bayyana wata ra'ayi ta wurin kalmomi biyu. AT: "kalmomin da suke nuna sani"

1 Corinthians 12:9

an ba da

Ana iya bayyana wannan a cikin sifar aiki. Dubi yadda an fasara wannan a cikin 12:8. AT: "Allah ya bayar"

ga wani kuwa an ba shi baiwar warkarwa ta wurin wannan Ruhun

An fahimci kalmomin "an bayar" a jumla da ya wuce. AT: "ga wani kuwa an ba shi baiwar warkarwa ta wurin wannan Ruhun"

ga wani kuwa annabci

An fahimci jumlan "an bayar ta Ruhu daya" a jumla da ya wuce. AT: "ga wani kuwa an ba shi annabci ta wurin wannan Ruhun"

ga wani harsuna daban daban

An fahimci jumlan "an bayar ta Ruhu daya" a jumla da ya wuce. AT: "ga wani harsuna daban daban ta wurin wannan Ruhun"

harsuna daban daban

Anan "harsuna" na wakilcin yararruka. AT: "baiwar fassarar harsuna dabam dabam"

ga wani fassarar harsuna

An fahimci jumlan "an bayar ta Ruhu daya" a jumla da ya wuce. AT: "ga wani fassarar harsuna ta wurin wannan Ruhun"

fassarar harsuna

Wannan baiwan jin abin da wani ya fada a wata harshe domin a iya fasara wa mutane a wata harshe abin da wannan mutumin yake fada. AT: "baiwar fasara abin da ana fada a wadansu harshen"

Ruhu daya ne

Allah ya na ba da kyautan nan ta wurin aikin Ruhu mai Tsarki kadai. Dubi yadda an fasara wannan a cikin 12:8.

1 Corinthians 12:12

Gama ta Ruhu daya aka yi wa kowa baftisma

AT: 1) Ruhu mai Tsarki ne yake yi mana baftisma, "Don Ruhu daya ne ke yi mana baftisma " ko kuma 2) Ruhun, kamar ruwar baftisma, shi ne abin da ake yi mana baftisma zuwa cikin jiki, "Gama ta Ruhu daya aka yi wa mana baftisma"

ko bayi ko 'ya'ya

"dauri" magana ne game da "bayi." AT: "ko bayin mutane ko 'ya'yan mutane"

ko Yahudawa ko al'ummai, ko bayi ko 'ya'ya, dukan mu kuwa an shayar da mu Ruhu daya.

AT: "Allah ya bamu Ruhu iri daya, muna raba Ruhun kamar yadda mutane na iya raba abin sha"

1 Corinthians 12:14

da me za a ji? ... da me za a sunsuna?

Ana iya sa wannan a jumla. AT: "ba ku iya jin komai ba ...

ba ku iya sunsuna komai ba"

1 Corinthians 12:18

gabobi daya

Kalmar "gabibi" kalma ne game da sashin jiki, kaman kai, hamata ko gwiwa. AT: "irin sashin jiki daya"

da ina jikin zai kasance?

Ana iya sa wannan a jumla. AT: "ba za a sumu jiki ba"

1 Corinthians 12:21

Bana bukatar ku

"ba na bukatanku"

marasa daraja

"mara amfani"

Gabobin mu marasa kyau

Wannan na iya nufin sashin siri na jikin mu wadda mutane ke rufewa.

1 Corinthians 12:25

kada a sami tsattsaguwa a cikin jikin, amma

"ana iya hadda jikin , kuma"

an girmama gaba daya

AT: "wani ya na daraja gabobi daya"

yanzu ku

Ana amfani da kalmar "yanzu" anan domin a jawo hankali zuwa ga muhimmin magana.

1 Corinthians 12:28

manzanni

AT: 1) "Kyauta na farko cda zan faɗa shi ne manzanni" ko kuma 2) "Kyauta muhimmi shi manzanni."

da masu bayar da taimako

"masu tanada taimako wa sauran masubi"

da masu aikin tafiyar da al'amura

"waɗanda suke bi da ikilisiya"

da masu harsuna daban daban

mutumin da na iya magana a harshe daya ko biyu na wata kasa da bai taba koya ba.

To kowa manzo ne? ko kuwa duka annabawa ne? ko kuma duka masu koyarwa ne? Kowa ne ke yin manyan ayyukan iko?

Bulus yana tuna wa masu sauraransa game da abin da sun riga sun sani. AT: "Waɗansunsu ne kadai manzanni.

Waɗansunsu ne kadai annabawa. Waɗansunsu ne kadai masu koyarwa. Waɗansunsu ne kadai ke yin manyan ayyukan iko."

1 Corinthians 12:30

Dukan su ne suke da baiwar warkarwa?

Wannan na iya zama jumla. AT: "Ba dukan su ba ne ke da baiwar warkarwa ba."

Dukan su ne ke magana da harsuna?

Wannan na iya zama jumla. AT: "Ba dukan su ba ne ke magana da harsuna ba."

dukan su ne ke fassara harsuna?

Wannan na iya zama jumla. AT: "Ba dukan su ba ne ke fassara harsuna ba."

fassara

Wannan na nufin gayawa waɗansu abin da wani ya faɗa a harshen da basu gane. Dubi yadda an fasara wannan a cikin 2:13

Ku himmantu ga neman baiwa mafi girma.

AT: 1) "Dole ne ku bida da marmari kyauta daga Allah da ke taimakon ikilisiya." ko kuma 2) "Ku na nema da marmari kyautanni da ku ke tunani sun fi domin ku na tunani sun fi kyau."

13 ¹Koda ya zamanto ina magana da harsunan mutane, har ma da na mala'iku, amma kuma ba ni da kauna, na zama kamar kararrawa mai yawan kara, ko kuge mai amo. ²Ko da ya zamanto ina da baiwar annabci kuma na fahimci dukkan boyayyar gaskiya, da dukkan ilimi, ko ina da matukar bangaskiya, har ma zan iya kawar da duwatsu. muddin ba ni da kauna, ni ba komai ba ne. ³Ko da ya zamanto na bayar da dukan mallakata domin a ciyar da matalauta, in kuma mika jikina domin a kona. Amma in ba ni da kauna, ban sami ribar komai ba. (Na bayar da jikina ne domin inyi fahariya).

⁴Kauna na da hakuri da kirki. kauna bata kishi ko fahariya. kauna ba ta girman kai ⁵ko fitsara. Bata bautar kanta. Bata saurin fushi, kuma bata ajiyar lissafin laifuffuka. ⁶Bata farin ciki da rashin adalci. A maimako, tana farin ciki da gaskiya.

⁷Kauna tana jurewa cikin dukan abubuwa, tana gaskata dukan abubuwa, tana da yarda game da dukan abubuwa, tana daurewa dukan abubuwa.

⁸Kauna ba ta karewa. Idan akwai anabce anabce, zasu wuce. Idan akwai ilimi, zaya wuce.

⁹Domin muna da sani bisa - bisa kuma muna anabci bisa - bisa. ¹⁰Sa'adda cikakke ya zo, sai marar kammalar ya wuce.

¹¹Da nake yaro, nakan yi magana irinta kuruciya, nakan yi tunani irin na kuruciya, nakan ba da hujjojina irin na kuruciya. Da na isa mutum na bar halayen kuruciya. ¹²Gama yanzu muna gani sama - sama kamar ta madubi, amma a ranar fuska da fuska, yanzu na sani bisa - bisa, amma a lokacin zan sami cikakken sani kamar yadda aka yi mani cikakken sani. ¹³To, a yanzu abubuwan nan uku sun tabbata: bangaskiya, da gabagadi mai zuwa, da kuma kauna, amma duk mafi girma a cikinsu ita ce kauna.

1 Corinthians 13:1

Mahaɗin Zance:

Bayan da Bulus ya gama magana game da kyautanni da Allah ya ba wa masubi, Bulus ya nanata abin da ke da muhimmi.

da harsunan ... mala'iku

AT: 1) Bulus yana zuguiguitawa don fahimta ne kuma be yarda cewa mutane na yin harshen da mala'iku ke amfani ba, ko kuma 2) "Bulus yana tunani cewa waɗansun da suke magana a harsuna ne masu magana a harshen mala'iku.

na zama kamar kararrawa mai yawan kara, ko kuge mai amo

na zama kama kayan kide-kide dake yin yawan kara, kara mai bata rai

kararrawa

Baban, tsiriri, mulmulallen kuwanon karfe da ake bugawa da sanda domin ya yi kara mai yawa

kuge mai amo

gongoni biyu, mulmulallen kuwanon karfe da ake buga wa tare domin ya yi kara

in kuma mika jikina domin a kona

Ana iya bayyana wannan jumla " domin a kona". AT: "Na

bar wadda sun hukunta ni su kone ni har ga mutuwa"

1 Corinthians 13:4

Kauna na da hakuri da kirki ... jurewa cikin dukan abubuwa

Anan, Bulus yana magana game da kauna kamar mutum ne.

Bata saurin fushi

AT: "Ba bu wadda zai iya sa shi fushi da sauri"

Bata farin ciki da rashin adalci. A maimako, tana farin ciki da gaskiya

AT: "Ya na farinciki a adalci ne kadai da kuma gaskiya"

1 Corinthians 13:11

Gama yanzu muna gani a cikin madubi

Madubi a zamanin Bulus an a yin su da karfe mai kyau maimakon glass kuma ya na nuna abu ba da haske sosai ba.

yanzu mu na gani

AT: 1) "yanzu mun ga Almasihu" ko kuma 2) "yanzu mun ga Allah."

amma a ranar fuska da fuska

"amma za mu gan gan Almasihu fuska da fuska". Wannan na nufin cewa za mu kasance a gaban Almasihu.

zan sami cikakken sani

An fahimci kalmar "Almasihu". AT: "Zan san Almasihu cikakke"
kamar yadda aka yi mani cikakken sani
AT: "Kamar yadda Almasihu ya san ni cikakke"

bangaskiya, da gabagadi mai zuwa, da kuma kauna
Ana iya bayana wannan magana. AT: "Dole ne mu gaskanta da Ubangiji, ku sani da gabagadi cewa zai yi abin da ya yi alkawari, kaunacee shi da waɗansun"

14 ¹Ku dafkaci kauna kuma ku himmatu domin baye bayen ruhaniya, musamman domin kuyi anabci. ²Domin wanda yake magana da harshe bada mutane yake magana ba amma da Allah. domin babu mai fahimtarsa saboda yana zancen boyayyun abubuwa ciki Ruhu. ³Amma wanda yake anabci da mutane yake magana domin ya gina su, ya karfafa su, kuma ya ta'azantar dasu. ⁴Wanda yake magana da wani harshe, kansa yake ginawa, amma mai yin annabci kuwa, ikilisiya yake ginawa.

⁵To, fatana ace dukan ku kuna magana da harsuna. Amma fiye da hakama, fatana ace kuyi anabci. Wanda yake anabci yafi wanda yake magana da harsuna (sai dai idan wani ya fassara domin ikilisiya ta ginu). ⁶Amma yanzu, 'yan'uwa, in na zo wurin ku ina magana da harsuna, ta yaya zaku karu dani? ba zaya yiwu ba, sai idan nayi maku magana da wahayi, ko sani, ko anabci, ko koyarwa.

⁷Idan kayan kida marasa rai suna fitar da sauti - kamar su sarewa da algaita - kuma basu fitar da amo daban daban, ta yaya wani zaya san irin amon da sarewar da algaitar suke kadawa? ⁸Domin idan aka busa kaho da sauti marar ma'ana, ta yaya wani zaya san lokacin da ya dace ya shirya zuwa yaki? ⁹Haka yake game da ku. Idan kuka furta zance marar ma'ana, ta yaya wani zaya fahimci abinda kukace? zaku yita magana, kuma babu wanda zaya fahimce ku.

¹⁰Babu shakka akwai harsuna daban daban a duniya, kuma babu wanda baya da ma'ana. ¹¹Amma idan ban san ma'anar wani harshe ba, zan zama bare ga mai maganar, kuma mai maganar zaya zama bare a gareni.

¹²haka yake gare ku. Tun da kuna da dokin bayyanuwar Ruhu, ku himmatu da habaka cikin gina ikilisiya. ¹³To wanda yake magana da harshe yayi addu'a domin ya iya fassarawa. ¹⁴Domin idan nayi addu'a da harshe, ruhuna yayi addu'a, amma fahimtata bata karu ba.

¹⁵To, me zan yi? Zan yi addu'a da ruhuna, in kuma yi addu'a da fahimtata. Zan yi raira waka da ruhuna, kuma in raira waka da fahimtata. ¹⁶In ba haka ba, idan ka yi yabon Allah da ruhu kawai, ta yaya wanda yake waje zai ce, "Amin" a kan godiyar da kake yi in bai san abin da kake fada ba?

¹⁷Babu shakka kayi godiya sosai, amma wanin baya ginu ba. ¹⁸Nagodewa Allah ina magana da harsuna fiye da ku duka.

¹⁹Duk da haka dai a taron ikilisiya na gwammace in yi magana da kalmomi biyar cikin fahimta saboda inganta wadansu fiye da dubu goma da harshe.

²⁰'Yan'uwa, kada ku zama yara cikin tunani, sai dai a wajen aikin mugunta, ku yi halin jarirai, amma a tunaninku ku girma. ²¹A rubuce yake a shari'a cewa, "zan yi magana da mutanen nan ta wurin mutane masu bakin harsuna, da kuma lebanan baki. Duk da haka kuwa ba za su saurare ni ba", in ji Ubangiji.

²²Amma harsuna alamu ne, ba ga masu bada gaskiya ba, sai dai ga marasa ba da gaskiya. Annabci kuwa alama ce ga masu ba da gaskiya, amma ba don marasa bangaskiya ba. ²³Saboda haka, in dukan ikilisiya ta taru, kowa kuwa yana magana da wasu harsuna, wadansu na waje da kuma marasa ba da gaskiya suka shigo, ashe, ba sai su ce kun haukace ba ba?

²⁴In kuwa kowa yana yin annabci, wani kuma marar ba da gaskiya ko wani daga waje ya shigo, maganar kuwa zata ratsa shi. Za a ma hukanta shi a kan maganar, ²⁵asiran zuciarsa kuma za su tonu. Sakamokon haka, sai ya fadi ya yi wa Allah sujada, zaya furta cewa lallai Allah yana tare da ku.

²⁶Sai me kuma 'yan'uwa? idan kuka tattaru, wani yana da zabura, koyarwa, wahayi, harshe, ko fassara. Kuyi komai domin gina ikilisiya. ²⁷Idan wani yayi magana da harshe, bari a sami mutum biyu ko uku a yawansu, kuma kowa yayi daya bayan daya. Sai wani ya fassara abinda aka fada. ²⁸Amma idan babu wanda zaya fassara, bari dukansu suyi shiru a ikilisiya. Bari kowa yayi wa kansa maganar a gida shi kadai da kuma Allah.

²⁹Bari annabawa biyu ko uku suyi magana, bari sauran su saurara tare da bambance abinda ake fada. ³⁰Idan kuma anba wani fahimta wanda yana zaune a cikin sujadar, bari wanda yake ta magana kafin yanzu yayi shiru.

³¹Dukanku kuna iya yin annabci daya bayan daya, domin kowannen ku yayi koyi, a kuma samu karfafawa. ³²Gama ruhohin annabawa suna karkashin annabawa, ³³domin Allah ba Allahn rudu ba ne, na salama ne. Haka yake kuwa a duk ikilisiyoyin masu bangaskiya.

³⁴Mataye suyi shiru a ikilisiyoyi. Domin ba a basu dama ba suyi magana. A maimako, su zama masu sadaukar da kansu, kamar yadda doka ta ce. ³⁵Idan akwai abinda suke so su koya, bari su tambayi mazajen su a gida. Domin abin kunya ne mace tayi magana a ikilisiya. ³⁶Daga wurinku maganar Allah ta zo ne? ko kuwa a gare ku kadai ta iso?

³⁷In wani yana zaton shi ma annabi ne, ko kuwa mai ruhaniya, to, sai ya fahimta, abin nan da nake rubuta maku umarni ne daga wurin Ubangiji. ³⁸In kuwa wani ya ki kula da wannan, shi ma kada a kula da shi.

³⁹Saboda haka, 'yan'uwa, ku yi marmarin yin annabci sosai, sa'an nan kada ku hana kow yin magana da harsuna. ⁴⁰Sai dai a yi komai ta hanyar da ta dace bisa ga tsari.

1 Corinthians 14:1
Mahadin Zance:
Bulus yana so su sani cewa kodashike koyarwa ya na

muhimminci sosai don yana umurta mutane, yakamata a yi shi a cikin kauna.
Ku dafkaci kauna

Bulus ya na magana game da kauna kamar mutum ne. "ku bi bayan kauna" ko kuma "yi aiki sosai domin ku kaunace mutane"

musamman domin kuyi anabci

"yi aiki sosai domin ku iya yin anabci"

domin a ginasu

Gina mutane na wakilcin taimaka ma su domin su yi girma da karfi a cikin bangaskiya. Dubi yadda kun fasara

"ginawa" a cikin 8:1. AT: "domin a karfafa su"

ginawa

Gina mutane na wakilcin taimaka ma su domin su yi girma da karfi a cikin bangaskiya. Dubi yadda kun fasara

"ginawa" a cikin 8:1. AT: "karfafa mutane"

1 Corinthians 14:5

Wanda yake anabci yafi wanda yake magana da harsuna

Bulus ya na nanata cewa kyautar anabci ya fi kyautar magana da harsuna. AT: "Wanda yake anabci, ya ke da babban kyauta"

fassara

Wannan na nufin fada wa wadansu abin da wani ya ce a a harshen da basu gane ba. Dubi yadda an fasara wannan a cikin 2:13.

ta yaya zaku karu dani?

Wannan na iya zama jumla. AT: "Ba zan amfane ku ba." ko kuma "Da ban yi abin da zai taimake ku ba."

1 Corinthians 14:7

kuma basu fitar da amo daban daban

Wannan na nufin karan jifa dabam dabam da suke yin launin waka, ba ba bambaci a sakanin karan galgaita da sarewa ba.

ta yaya wani zaya san irin amon da sarewar da algaitar suke kadawa?

Bulus yana son Korontiyawan su amsa wannan tambayan da kansu. AT: "ba wadda zai san irin amon da sarewar da algaitar suke kadawa."

amon

launin ko waka

ta yaya wani zaya san lokacin da ya dace ya shirya zuwa yaki?

Bulus yana son Korontiyawan su amsa wannan tambayan da kansu. AT: "ba wadda zai san lokacin da ya dace a shirya wa yaki."

1 Corinthians 14:10

babu wanda baya da ma'ana

AT: "su na da ma'ana"

1 Corinthians 14:12

bayyanuwar Ruhu

"yin abin da ke nuna cewa Ruhu ne na bi da ku"

ku himmatu da habaka cikin gina ikilisiya

Bulus ya yi magana game da ikilisiya kamar gida ce da wani zai iya gina, da kuma aikin gina ikilisiya kamar abu ne da mutum zai iya girba. AT: "domin cin nasara sosai a sa mutanen Allah su bauta masa"

fassarawa

Wannan na nufin gaya wa wadansu abin da wani ya ce a a harshen da basu gane ba. Dubi yadda an fasara wannan a cikin 2:13.

hankalina bata karu ba

An yi maganar rashin fahimtar zuciya game da abin da ake yin addu'a, don haka, maganar rashin karban riba daga addu'a na kamar "hankalin da bata karu ba." AT: "A cikin

hankalina da ban gane ba" ko kuma "hankalina ba shi da riba a addu'an, domin ban gane kalmomin da na ke fada ba"

1 Corinthians 14:15

To, me zan yi?

Bulus ya na gabatar da kalmasawarsa. AT: "Ga abin da zan yi."

yi addu'a da ruhuna ... yi addu'a da fahimtata ... raira waka da ruhuna, kuma in raira waka da fahimtata

Dole ne addu'a da wakoki su kasance a harshen da mutanin da sun hallaru su iya ganewa.

da fahimtata

"da kalmar da zan gane"

ka yi yabon Allah ... ka na godiya ga Allah ... ka na ce

Kodashiƙe "ku" anan daya ne, Bulus ya na magana da kowane mutum da ke addu'a a cikin ruhu kadai, amma ba tare da zuciya ba.

ta yaya wanda yake waje zai ce, "Amin" ... fada ba?

Wannan na iya zama jumla. AT: "wanda yake waje ba zai iya ce, 'Amin' ba ... fada ba."

wanda yake waje

AT: 1) "wani mutum" ko kuma "mutane da su sabobi ne a kungiyar ku."

ce, "Amin"

"iya yarda"

1 Corinthians 14:17

Babu shakka kun bayar

Bulus ya na magana da Korontiyawan kamar su mutum daya ne, kalmar "ku" daya ne anan.

amma wanin baya ginu ba

Gina mutane na wakilcin taimaka masu su yi girma da karfi a cikin bangaskiya. Dubi yadda za ku fasara "ginu" a cikin 8:1. AT: "dayan mutumin bai karfafu ba" ko kuma "abin da ku ka fada ba ya karfafa bare da zai iya ji ba"

fiye da dubu goma da harshe

Ba kirgen kalmomi ne Bulus yake yi ba, amma ya yi amfani da maganan domin ya nanata cewa kalmomi kadan da ana iya fahimta ya fi daraja fiye da lamban kalmomi a cikin harshen da mutane ba za su iya fahimta ba. AT: "kalmomi 10,000" ko kuma "yawan kalmomi"

1 Corinthians 14:20

Muhimmin Bayani:

Bulus ya fada masu cewa manzo Ishaya ya yi magana game da magana a cikin harsuna dabam dabam a shekaru dadama ta ta wuce kafin magana a wadansu harsuna ya faru a farkon ikilisiyan Almasihu.

kada ku zama yara cikin tunaninku

Anan "yara" magana ne game da rashin girma a ruhaniya.

AT: "kada ku yi tunani kamar yara"

A rubuce yake a shari'a,

AT: "Manzo ne ya rubuta wadannan kalmomi a cikin shari'a."

da mutanen nan ta wurin mutane masu bakin harsuna, da kuma lebunan baki

Wadannan jumlan na nufin abu iri daya kuma domin nanatawa, an yi amfani da su.

1 Corinthians 14:22

ba ga masu bada gaskiya ba, sai dai ga marasa ba da gaskiya.

Ana iya bayyana a kuma hada wannan jumla da kyau. AT:

"ga masubi ne kadai"

ba sai su ce kun haukace ba ba?

AT: "za su ce ku na hauka."

1 Corinthians 14:24

zai dauru da komai da ya ji. Za a ma hukanta shi a kan maganar da ya yi

A takaice, Bulus ya fada abu biyu domin nanata. AT: "zai gane cewa yana da laifin zunubi domin ya na ji abin da kuke fada"

asiran zuciarsa kuma za su tonu

Anan "zuciya" magana ne game da tunanin mutum. AT: "Allah zai bayyana ma sa asiran da yake cikin zuciyar shi" ko kuma "zai gane asirin zurfin tunanin sa"

zai fadi ya yi wa Allah sujada

"fadi" karin magana ne da ke nufin durkusawa. AT: "zai durkusa ya yi wa Allah yabo"

1 Corinthians 14:26

Sai me kuma 'yan'uwa?

Bulus ya yi amfani da tambaya domin ya gabatar da sakon sa. AT: "Domin komai da na fada maku gaskiya ne, ga abin da ya kamata ku yi, 'yan'uwana masubi."

kowa yayi daya bayan daya

"kuma su yi magana daya bayan daya"

fassara abinda aka fada

AT: "fasara abin da sun fada"

fassarawa ... fassara

Wannan na nufin gaya wa waɗansu abin da wani ya ce a a harshen da basu gane ba. Dubi yadda an bayyana "fassara" a cikin 2:13.

1 Corinthians 14:29

Bari annabawa biyu ko uku suyi magana

AT: 1) annabawa biyu ko uku suke yin magana a taro. ko kuma 2) annabawa biyu ko uku ne suke magana a lokacin da ya kamata.

ga abinda ake fada

AT: "ga abin da sun ce"

Idan kuma anba wani fahimta

AT: "Idan Allah ya ba wani fahimta"

1 Corinthians 14:31

yi annabci ɗaya bayan ɗaya

mutum daya ne kadai zai yi annabci ɗai bayan ɗai.

duka su iya samu karfafawa

AT: "za ku iya karfafa duka"

Allahn rudu ba ne

Allah ba ya halitan yanayin rudu ta wurin sa mutane su yi magana a lokaci ɗaya ba.

1 Corinthians 14:34

suyi shiru

AT: 1) daina magana, 2) daina magana a lokacin da wani yake yin anabci, ko kuma 3) ku yi shiru a lokacin sujada.

Daga wurinku maganar Allah ta zo ne? ko kuwa a gare ku kadai ta iso?

Bulus ya nanata cewa ba Korontiyawa kadai ba ne suka

fahimci abin da Allah ya ke so masubi su yi ba. AT:

"maganar Allah bai zo daga wurin ku a Koronti ba; ba ku ne kadai mutanen da sun fahimci nufin Allah ba."

maganar Allah

"maganar Allah" zance ne game da sako daga Allah. AT:

"sakon Allah"

1 Corinthians 14:37

ya fahimta

Manzon gaskiya ko mutum mai ruhun gaskiya ne zai karba rubutun Bulus yadda ya zo daga Allah.

kada a kula da shi

AT: "kada ku kula da shi"

1 Corinthians 14:39

kada ku hana kowa yin magana da harsuna.

Bulus ya bayyana cewa an amincece ne da kuma karbabbe ne magana a cikin harsuna a taron ikilisiya.

Sai dai a yi komai ta hanyar da ta dace bisa ga tsari.

Bulus ya na nanata cewa a dinga yin taron ikilisiya a

hanyar da ta dace. AT: "Amma ku yi komai ta hanyar da ta dace bisa ga tsari" ko kuma "Amma ku yi komai ta hanya da

ta dace, hanya mai kyau"

¹⁵Yanzu ina tunashshe ku 'yan'uwa, game da bisharar nan da nake shelarwa, wadda kuka karba kuke kuma dogara da ita. ²Da wannan bishara aka yi maku ceto, idan kuka rike wa'azi da na yi maku da karfi, sai in dama kun gaskanta a banza.

³Domin na baku muhimmin sako kamar na farko da na karba: cewa Almasihu ya mutu domin zunubanmu, bisa ga nassosi, ⁴cewa kuma an bizne shi, ya kuwa tashi daga matattu a rana ta uku bisa ga nassosi.

⁵Cewa kuma ya bayyana ga Kefas, sa'an nan ga sha biyun. ⁶Daga nan ya bayyana ga 'yan'uwa sama da dari biyar a lokaci guda. Wadanda mafi yawan su na da rai har yau, amma wasun su sun yi barci. ⁷Daga nan ya bayyana ga Yakubu, da kuma ga manzannin duka.

⁸A karshe, sai ya bayyana a gare ni, kamar dan da aka haifa bakwaini. ⁹Gama ni ne mafi kankanta a cikin manzanni. Ban cancanci a kira ni manzo ba, domin na tsanantawa ikklisiyar Allah.

¹⁰Amma saboda alherin Ubangiji ina matsayin da nake a yau, kuma alherin sa da ke ciki na ba a banza yake ba. A maimako, nayi aiki tukuru fiye da su duka. Amma duk da haka ba ni bane, amma alherin Allah da ke tare da ni. ¹¹Saboda haka ko nine ko Su, haka mukayi wa'azin, haka kuma kuka gaskata.

¹²To idan anyi shela a matsayin cewa Yesu ya tashi daga matattu, tayaya wadansunku su ke cewa babu tashin matattu?

¹³Amma idan babu tashin matattu, Almasihu ma ai ba a tashe shi ba kenan. ¹⁴Idan kuwa ba a tashi Almasihu ba, wa'azin mu ya zama banza kenan, haka kuma bangaskiyar ku ta zama banza.

¹⁵Mun kuma zama shaidun karya game Allah kenan, muna shaida akan Allah cewa ya tashi Almasihu daga matattu alhali ko bai tashe shi ba. ¹⁶Domin idan babu tashin matattu, kai, ko Almasihu ma ba a tashe shi ba kenan. ¹⁷Idan har ba a tashi Almasihu ba, bangaskiyar ku a banza take, har yanzu kuma, kuna cikin zunuban ku.

¹⁸To wadanda suka mutu cikin Almasihu kuma sun hallaka kenan, ¹⁹idan a wannan rayuwa ce kadai muke da bege cikin Almasihu, to cikin dukkan mutane munfi kowa zama abin tausayi.

²⁰ Amma yanzu, Almasihu ya tashi daga matattu, wanda ya sa shi ya zama nunar fari cikin tashi daga matattu. ²¹ Domin yadda mutuwa ta shigo duniya ta hanyar mutum guda, hakkan nan ma tashi daga matattu.

²² Gama kamar yadda a cikin Adamu duka suka mutu, haka kuma a cikin Almasihu za a rayar da duka. ²³ Amma kowanne da tsarinsa: Almasihu, nunan fari, sannan su wadanda ke na Almasihu za a rayar da su lokacin zuwansa.

²⁴ Sa'an nan karshen zai gabato, lokacin da Almasihu zai mika mulkin ga Allah Uba. sa'an nan ne zaya kawar da dukkan mulki, martaba da iko. ²⁵ Gama mulkinsa zai habaka har sai ya sa dukkan makiyansa a karkashin sawayen sa. ²⁶ Mutuwa kuwa, ita ce makiyi na karshe da za'a hallaka.

²⁷ Domin " yasa dukkan komai a karkashin ikonsa," Amma da aka ce" yasa dukkan komai a karkashin ikonsa," a sarari yake cewa wannan baya hada da wanda yasa dukan komai a karkashin ikonsa ba. ²⁸ Idan dukan abu na karkashin mulkinsa, to Dan da kansa zaya kasance a karkashin ikon shi wanda yasa komai a karkashin ikonsa. Wannan zaya kasance ne saboda Allah Uba ya zama dukkan komai cikin dukkan komai.

²⁹ ko kuma me zai faru da wadanda ake yi wa baftisma domin matattu? Idan kuwa babu tashin matattu sam sam, ina amfanin yi masu baftisma domin su? ³⁰ Kuma me yasa muke cikin hadari kowace sa'a?

³¹ Ina mutuwa kullum. Wannan nake furtawa ta wurin fahariya, 'yan'uwa, wadda nake da ita cikin Almasihu Yesu Ubangijinmu. ³² Menene ribata, a idanun mutane, idan nayi kokowa da bisashe a Afisa, idan babu tashin matattu? "bari mu ci mu sha, domin gobe zamu mutu."

³³ Kada fa a yaudare ku, domin " tarayya da mugaye takan bata halayen kirki." ³⁴ "Ku natsu! kuyi zaman adalci! kada ku cigaba da zunubi. Domin wasunku basu da sanin Allah. Ina fadar wannan domin in baki kunya.

³⁵ Amma wani zaya ce, "Yaya za'a yi tashin matattu? Wane irin jiki kuma zasu tashi da shi? ³⁶ Ku jahilai ne sosai! Abinda ka shuka ba zaya fara girma ba sai ya mutu.

³⁷ Abinda ka shuka ba jikin da zaya kasance bane, amma kwayar irin ne kawai. Wanda zaya zama alkama ko wani abu daban. ³⁸ Amma Allah zaya bashi jiki yadda ya zaba, ga kowane kwayar iri da nashi jikin. ³⁹ Ba duka jiki ne yake iri daya ba. A maimako, akwai jiki irin na mutane, akwai kuma wani irin na dabbobi, kuma wani jikin irin na tsuntsaye, kuma da irin na kifi.

⁴⁰ Akwai kuma jikina na samaniya da jikina na duniya. Amma daukakar jikin samaniya wata daban ce kuma daukakar jikin duniya daban ce. ⁴¹ Akwai daukaka irin ta rana, da kuma wata daukakar irin ta wata, da kuma wata daukakar irin ta taurari. Domin wani tauraron ya bambanta da wani wajen daukaka.

⁴² Haka yake a tashin matattu. Abinda aka shuka mai lalacewa ne, wanda aka tayar marar lalacewa ne. ⁴³ An shuka shi cikin rashin daraja; an tayar da shi cikin daukaka. An shuka shi cikin rauni; an tayar da shi cikin iko. ⁴⁴ An shuka shi jiki na zahiri; an tayar da shi jiki na ruhaniya. Idan akwai jiki na zahiri, to akwai jiki na ruhaniya.

⁴⁵ Haka kuma aka rubuta, "Adamu na farko ya zama rayayyen taliki." Adamu na karshe ya zama Ruhuhu mai bayar da rai.

⁴⁶ Amma na ruhaniyar ba shine ya fara zuwa ba amma na zahirin, daga nan na ruhaniyar.

⁴⁷ Mutumin farkon ai daga turbaya ya fito, wato na duniya. Amma shi na biyun daga sama yake. ⁴⁸ kamar yadda mutumin ya fito daga turbaya haka ma wadanda aka halitta da turbaya. kamar yadda mutumin yake daga sama haka ma wadanda ke na sama. ⁴⁹ Kamar yadda muke dauke da jiki mai kamannin turbaya, haka ma zamu kasance da kamannin mutumin sama.

⁵⁰ To wannan na fada, 'yan'uwa, cewa nama da jini ba za su gaji mulkin Allah ba. Haka kuma mai lalacewa ba za ya gaji marar lalacewa ba. ⁵¹ Duba! ina gaya maku asirtacciyar gaskiya: Ba dukanmu zamu mutu ba, amma dukanmu za a canza mu.

⁵² Za a canza mu nan da nan, cikin keftawar ido, a kaho na karshe. Domin za a busa kaho, kuma za a tada matattu marasa lalacewa, kuma za a canza mu. ⁵³ Domin wannan jiki mai lalacewa dole ya sanya jiki marar lalacewa, kuma wannan jiki mai mutuwa dole ya sanya marar mutuwa.

⁵⁴ Amma idan wannan jiki mai lalacewa ya sanya marar lalacewa, kuma wannan jiki mai mutuwa ya sanya marar mutuwa, sai abinda aka rubuta ya cika, "An hadiye mutuwa cikin nasara." ⁵⁵ "Mutuwa, ina nasararki? Mutuwa, ina dafinki?"

⁵⁶ Gama dafin mutuwa zunubi ne, kuma ikon zunubi shari'a ce. ⁵⁷ Amma godiya ga Allah, wanda ya bamu nasara ta wurin Ubangijinmu Yesu Almasihu!

⁵⁸ Saboda haka, ya ku 'yan'uwana kaunattatu, ku dage kuma kada ku jijjigu. Ko yausha ku habaka da aikin Ubangiji, domin kun san cewa aikinku cikin Ubangiji ba a banza yake ba.

1 Corinthians 15:1

Mahadin Zance:

Bulus ya tuna masu cewa bishara ne ta cece su ya kuma fada masu abin da bisharan ke nufi. Ya ba su dan darasin tarihi, wadda ya kamala da abin da zai faru.

tunashshe ku

"taimake ku tunawa"

wadda kuka dogara da ita

Bulus ya na magana game da Korontiyawa kamar su gini ne da kuma bishara kamar ita ce tushen da gidan ya ke dogara a kai.

aka cece ku

AT: "Allah zai cece ku"

wa'azi da na yi maku

"sakon da nake iya maku wa'azin"

1 Corinthians 15:3

muhimmin na farko
 AT: 1) kamar mafi muhimincin abubuwa dayawa ko kuma
 2) kamar na farko a cikin lokaci.
 domin zunubanmu
 "biya domin zunubanmu" ko kuma "domin Allah ya iya
 yafe zunubanmu"
 bisa ga nassosi
 Bulus ya na nufin rubutun Tsohon Alkawari.
 an bizne shi
 AT: "sun bizne shi"
 an tashe shi
 AT: "Allah ya tashe shi"
 ya tashi
 "an sa shi ya rayu kuma"
 1 Corinthians 15:5
 bayyana ga
 "nuna kansa wa"
 dari biyar
 500
 wasun su sun yi barci
 "barci" anan magana ne game da mutuwa. AT: "wadansu
 sun mutum"
 1 Corinthians 15:8
 A karshe duka
 "A karshe, bayan ya bayyana ga wadansun"
 dan da aka haifa bakwaini
 Wannan magana ne da Bulus na iya nufin cewa ya zama
 mai bi a bayan sauran manzanin. ko kila ya na nufin cewa,
 ba kamar sauran manzanin ba, bai gan hidimar Yesu na
 shekara uku ba. AT: "wani da ya rasa ayukan wadansu"
 1 Corinthians 15:10
 Amma saboda alherin Ubangiji ina matsayin da nake a yau, kuma
 alherin sa da ke ciki na ba a banza yake ba
 Alherin Allah ko kauna ne ya sa Bulus a yadda yake yanzu.
 A maimako, nayi aiki tukuru fiye da su duka.
 Bulus ya na nanatawa ta wurin magana cewa Allah ya yi
 aiki ta wurin Bulus. AT: "domin ya yi mun kirki, na iya yin
 aiki mai kyau"
 Amma duk da haka ba ni bane, amma alherin Allah da ke tare da ni.
 Bulus ya yi magana game da aiki da ya iya yi domin Allah
 ya yi masa kirki, kamar Alherin ne ya ke yin aikin. AT: 1)
 Wannan gaskiya ne, kuma Allah ya yi aikin ya kuma yi
 amfani da Bulus da kyau a matsayin kayan aiki ko kuma 2)
 Bulus ya na amfani da magana, da cewa Allah ya so Bulus
 ya yi aikin ya kuma sa aikin Bulus ya sami sakamako mai
 kyau.
 1 Corinthians 15:12
 tayaya wadansunku su ke cewa babu tashin matattu?
 Bulus ya na amfani da wannan tambayan domin ya fara
 sabon batu. AT: "ku daina fada cewa babu tashin matattu!"
 idan babu tashin matattu, Almasihu ma ai ba a tashe shi ba kenan
 Bulus yana amfani da wannan magana domin ya tabbatar
 da cewa akuwai tashin matattu. Ya san cewa Almasihu ya
 tashi, shi ya sa ya bayyana cewa akuwai tashin matattu.
 Fada cewa babu tashin matattu na nan kamar cewa
 Almasihu bai tashi ba, amma wannan karya ne domin
 Bulus ya gan Almasihun da ya tashi 15:8.
 Almasihu ma ai ba a tashe shi ba kenan
 AT: "Allah bai tashe Almasihu ba"

tashe
 sa rayayye kuma
 1 Corinthians 15:15
 Mun kuma zama shaidun karya game da Allah kenan, muna shaida
 akan Allah cewa ya tashi
 Bulus ya na bayyana cewa idan Almasihu bai tashi daga
 matattu ba, ya zama su na shaida karya ko kuma suna
 karya game da zuwan Almasihu kuma.
 Mun kuma zama
 AT: "kowa za su gane cewa mu"
 bangaskiyar ku a banza take, har yanzu kuma, kuna cikin zunuban ku.
 bangaskiyar su na kan Almasihu da ya tashi daga mattatu,
 da haka bai faru ba, da bangaskiyar su ya zama ba bu
 amfani.
 1 Corinthians 15:18
 na dukkan mutane
 "na kowa, tare da masubi da kuma marasa bi"
 na dukkan mutane munfi kowa zama abin tausayi
 "mutane su ji tuasayin mu fiye da yadda suke ji ma
 wadansu"
 1 Corinthians 15:20
 yanzu Almasihu
 "kamar yadda yake, Almasihu" ko kuma "wannan ne
 gaskiyar: Almasihu"
 wanda shi ne nunar fari
 Anan "nunar fari" magana ne da ke kwatanta Almasihu da
 girbin farko, da ke biye da sauran girbin. Almasihu ne na
 farko da ya tashi daga matattu. AT: "wadda yake kamar na
 farkon a girbi"
 Almasihu, wanda ya zama nunar fari na wadda sun mutu, ya kuma
 tashi
 "tashi" karin magana ne game da "sa ya rayu kuma." AT:
 "Allah ya tashe Almasihu, wanda shi ne nunar fari na
 wadda sun mutu"
 mutuwa ta shigo ta hanyar mutum
 Ana iya bayyana kalmar "mutuwa." AT: mutane na mutuwa
 domin mutum daya"
 ta hanyar mutum guda, hakkan nan ma tashi daga matattu.
 Ana iya bayyana kalmar "tashi." AT: "mutane na tashi daga
 matattu saboda wani mutum"
 1 Corinthians 15:24
 Muhimmin Bayani:
 Anan kalmomin "shi" da "na shi" na nufin Almasihu.
 sa'an nan ne zaya kawai da dukkan mulki, martaba da iko
 "zai hana mutanen da suke mulki, wadda suke da ikon
 aikata abin da su ke aikatawa"
 sai ya sa dukkan makiyansa a karkashin sawayen sa
 Sarakuna da sun ci yaƙi za su sa kafafunsu a wuyan
 wadanda sun yake su. AT: "sai Allah ya hallaƙa dukka
 makiyar Almasihu gabadaya"
 Mutuwa kuwa, ita ce makiyi na karshe da za'a hallaka
 Bulus ya yi magana game da mutuwa kamar mutum ne
 wadda Allah zai kashe. AT: "mutuwa ce makiya na karshe
 wadda Allah zai hallaƙa"
 1 Corinthians 15:27
 yasa dukkan komai a karkashin ikonsa
 Sarakuna da sun ci yaƙi za su sa kafafunsu a wuyan
 wadanda sun yake su. Dubi yadda an fasara "sa ... a
 karkashin ikonsa" a cikin 15:25. AT: "Allah ya hallaƙa dukka

mafiyan Almasihu gabadaya"

dukan komai na karkashin ikon

AT: "Allah ya sa komai a karkashin ikon Almasihu"

Dan da kansa zaya kasance a karkashin

AT: "Dan da kansa zai yi zama a karkashi"

Dan da kansa

A cikin ayoyin da suka wuce, an kira shi "Almasihu." AT: "Almasihu, 'Dan da kansa"

Dan

Wannan lakami ne na muhimmi da ke kwatanta

dangantaka a sakanin Yesu da Allah.

1 Corinthians 15:29

ko kuma me zai faru da waɗanda ake yi wa baftisma domin matattu?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya koya wa Korontiyawa. AT: "in ba haka ba zai zama da rashin amfani wa masubi su karbi baftisma wa matattu."

Idan kuwa babu tashin matattu sam sam, ina amfanin yi masu baftisma domin su?

Bulus ya yi amfani da wata yanayi domin ya bayana cewa ana tashin matattu. Faɗa cewa ba bu tashin matattu na nan kamar faɗan cewa kada mutane su yi baftisma domin matattu. Amma waɗansu mutane, watakila waɗansu mutanin ikilisiyan Koronti, sun yi baftisma domin matattu, don haka ya na zata cewa waɗanan mutanin sun yi baftisma domin matattu don sun gaskanta cewa akowai tashin matattu.

babu tashin matattu

AT: "Allah baya tashin matattu"

tashin matattu

"ba a sa ya rayu kuma"

ina amfanin yi masu baftisma domin su?

Bulus ya yi amfani da wannan tambaya domin ya koyar da Korontiyawan. AT: "basu da dalilin da mutane za su yi ma su baftisma a madadin matattu ba."

Kuma me yasa muke cikin hadari kowace sa'a?

Bulus ya yi amfani da wannan tambaya domin ya koyar da Korontiyawan. Dalilin da shi da sauran sun shiga hadari shine waɗansu mutane sun yi fushi cewa suna zato Yesu zai tashe mutane daga matattu. AT: "Idan mutane baza su tashi daga matattu ba, bamu da riban komai a kasancewan mu a cikin hadarin kowace sa'a na koya cewa mutane za su tashi."

1 Corinthians 15:31

Ina fuskanta mutuwa kullum

Anan "fuskanta mutuwa" na wakilcin sanin cewa zai mutu jim kaɗan. Ya san cewa waɗansu mutane sun so su kashe shi domin ba su so abin da yake koyarwa ba. AT: "Kullum ina yin kasada da rai na!"

Wannan nake furtawa ta wurin fahariya a cikin ku

Bulus ya yi amfani da wannan jumlan domin ya nuna cewa ya na fuskanta mutuwa kullum. AT: "Zan ku iya sani cewa wannan gaskiya ne, domin kun san game da fahariya ta a cikin ku" ko kuma "Zan ku iya sani cewa wannan gaskiya ne, domin kun san yadda na ke fahariya a cikin ku"

fahariya ta a cikin ku, wadda nake da ita cikin Almasihu Yesu

Ubangijinmu

Bulus ya yi fahariya a cikin su domin abin da Almasihu Yesu ya yi masu. AT: "fahariya ta a cikin ku, wadda nake yi domin abin da Almasihu Yesu Ubangijinmu ya yi maku"

fahariya ta a cikin ku

"yadda nake faɗa wa waɗansu mutane game da kirkin ku"

Menene ribata ... idan nayi kokowa da bisashe a Afisa ... tashi ba?

Bulus ya na so Korontiyawa su gane ba sai ya gaya masu

ba. Wannan na iya zama jumla. AT: "Ban samu riban komai ba ... ta wurin kokowa da bisashe a Afisa ... tashi ba."

Nayi kokowa da bisashe a Afisa

Bulus ya na nufin abin da ya yi. 1) Bulus ya na magana game da jayayyan sa da kafirai masani da kuma mutane da sun so su kashe shi ko kuma 2) an sa shi a filin da zai yaƙi mugayen dabbobi.

bari mu ci mu sha, domin gobe zamu mutu

Bulus ya kalmasa da cewa idan akowai rai bayan mutuwa, zai yi mana kyau idan mun more wannan rai, domin gobe rain mu zai kare da rashin wata fata.

1 Corinthians 15:33

Kada fa a yaudare ku, domin " tarayya da mugaye takan bata halayen kirki

Idan kun yi rayuwa da mugayen mutane, za ku aikata kamar su. Bulus ya na faɗan karin magana ne.

Ku natsu

"Dole ne ku yi tunani game da wannan"

1 Corinthians 15:35

Amma wani zaya ce, "Yaya za'a yi tashin matattu? Wane irin jiki kuma zasu tashi da shi?"

Suna iya nufin 1) mutumin na tambaya da gaskiya ko kuma 2) mutumin ya na amfani da tambayan domin ya yi ba'a game da maganan tashin matattu. AT: "Amma waɗansu za su ce ba su san yadda Allah zai tayar da matattu ba, da kuma irin jiki da Allah zai ba su a tashin matattu."

Amma wani zaya ce

"wani zai yi tambaya"

Wane irin jiki kuma zasu tashi da shi

Zai zama jiki na ruhaniya ne ko jiki wadda ana iya gani?

Wace irin halitta ne jikin za ta kasance da shi? Yi amfani a fasara tambaya na muhimmi wadda wani da zai so ya san amsoshi game da wannan tambayoyin zai iya tambaya.

Ku jahilai ne sosai! Abinda ka shuka

Bulus ya na magana da Korontiyawa kamar su mutum daya ne, don haka misalin "ku" a nan daya ne.

Ku jahilai ne sosai

"Ba ku san game da wannan ba"

Abinda ka shuka ba zaya fara girma ba sai ya mutu.

Iri ba zai yi girma ba sai an binne a karkashin kasa. Haka kuma, sai mutum ya mutu kafin Allah ya tashe shi.

1 Corinthians 15:37

Abinda ka shuka ba jikin da zaya

Bulus ya yi amfani da maganan iri kuma domin ya faɗa cewa Allah ya tayar da mutaten jikin masubi, amma jikin ba zai bayyana kamar yadda yake ba.

Abinda ka shuka

Bulus ya na magana da Korontiyawa kaman su mutum daya ne, don haka kalmar "ku" anan daya ne.

Allah zaya bashi jiki yadda ya zaba

"Allah zai zabi irin jiki da zai kasance da shi"

jiki

Game da dabbobi, an na iya fasara "jiki" kamar "fata" ko kuma "nama."

1 Corinthians 15:40

jiki na samaniya

AT: 1) rana, wata, tauraru, da sauran haske a cikin sarari ko kuma 2) mutane na samaniya, kamar mala'iku da sauran mutane da sun wuce ikon ɗan Adam.

jiki na duniya

Wannan na nufin mutane.

ɗaukakar jikin samaniya wata daban ce kuma ɗaukakar jikin duniya daban ce

"ɗaukaka da jikin samaniya ke da shi dabam ne da ɗaukaka na jikin mutane"

ɗaukaka

Anan "ɗaukaka" na nufin gwargwadon haske ga idon mutum a sarari.

1 Corinthians 15:42

Abinda aka shuka ... aka tayar marar ... an shuka ... aka tayar

Marubucin ya yi magana game da jikin mutum da an binne kamar ya zama iri da aka shuka a kasa. Ya kuma yi magana game da tashin jikin mutum daga matattu kamar shuka da yake girma daga irin. AT: "Abin da ya nufi kasa ... Abin da ke fata daga kasa ... ya na nufa cikin kasa ... ya fito daga kasa" ko kuma "Abin da mutane suka binne ... Abin da Allah ya tayar ... Mutane sun binne ... Allah ya tayar"

aka tayar

"an sa shi ya rayu kuma"

mai lalacewa ... marar lalacewa ne

"zai iya ruɓa ... ba zai iya ruɓa ba"

1 Corinthians 15:45

Amma na ruhaniyar ba shine ya fara zuwa ba amma na zahirin, daga nan na ruhaniyar

"mutum na zahiri ne ya zo da farko. Mutum na ruhaniya daga Allah ne kuma ya zo daga baya ne."

zahiri

halittace daga hanyoyi ta duniya, da baya a haɗe da Allah
1 Corinthians 15:47

Mutumun farkon ai daga turbaya ya fito, wato na duniya

Allah ya yi mutum na farko, Adamu, daga kura duniya.

turbaya

ƙazanta

mutumin da ke na sama

Yesu Almasihu

wadanda ke na sama

"wadanda sun zama na Allah"

dauke da jiki mai kamannin ... haka ma zamu kasance da kamannin

"ya kasance kamar ... zai kuma kasance kamar"

1 Corinthians 15:50

nama da jini ba za su gaji mulkin Allah ba. Haka kuma mai lalacewa ba za ya gaji marar lalacewa ba

Suna iya nufin 1) jimla biyu nan na nufin abu ɗaya ne. AT:

"mutane da za su mutu ba za su gaji mulkin Allah mai

dauwama ba" ko kuma 2) jimla na biyu ya karasa tunani da na farkon ya fara. AT: "mutanin da ba su da ƙarfi ba za su gaji mulkin Allah ba. Ko kuma wadanda za su mutu ne ma su gaji mulkin har'abada"

nama da jini

Wadanda sun zauna a jikin da an ƙaddara ya mutu.

gaji

An yi maganar karɓan abin da Allah ya yi wa masubi alkawari kamar ya na gaji kaya da dukiya daga ɗan iyali.

dukanmu za a canza mu

AT: "Allah zai canza mu dukka"

1 Corinthians 15:52

Za a canza mu

AT: "Allah zai canza mu"

cikin keftawar ido

Zai faru da sauri kamar yadda mutum ya na kefta idonshi ko idonta.

a kaho na karshe

"loƙacin da kaho na karshe ya yi kara"

za a tada matattu

AT: "Allah zai tada matattu"

mara lalacewa ... wannan lalacewa jiki ... mara lalacewa ne

"a hanyar da ba zai ruɓa ba ... jikin nan da ba zai iya ruɓa ... ba zai iya ruɓa ba." Dubi yadda an fasara jumla irin

wannan a cikin 15:42

dole ya sanya

Bulus ya na magana game da yadda Allah ya na sa jikinmu kada su mutu kamar Allah ya na sa ma na sabon kaya.

1 Corinthians 15:54

loƙacin da wannan jiki mai lalacewa ya sanya marar lalacewa,

Anan an yi maganar jiki kamar mutum ne. AT: "loƙacin da

wannan jiki mai lalacewa ya zama marar lalacewa" ko

kuma "loƙacin da wannan jikin da na iya rubawa ba zai iya ruɓa kuma ba"

loƙacin da wannan jiki mai mutuwa ya sanya marar mutuwa

Anan an yi maganar jiki kamar mutum ne. AT: "a loƙacin

da wannan jiki mai mutuwa ya zama mara mutuwa" ko

kuma "loƙacin da wannan jikin da na iya mutuwa ba zai

iya mutuwa ba"

Mutuwa, ina nasararki? Mutuwa, ina dafinki?

Bulus ya yi magana kamar mutuwa mutum ne, ya kuma yi amfani da wannan tambaya domin ya yi wa ikon mutuwa

gori. AT: "Mutuwa ba shi da nasara. Mutuwa ba shi da dafinki."

ki ... ki

Wannan daya ne.

1 Corinthians 15:56

Gama dafin mutuwa zunubi ne

Ta wurin zunubi ne an ƙaddara ma na mutuwa.

ikon zunubi shari'a ce

Shari'a Allah da Musa ya kawo ne ya bayyana zunubi, ya kuma nuna mana yadda muke zunubi a gaban Allah.

ya bamu nasara

"ya yaƙi mutuwa domin mu"

1 Corinthians 15:58

ku dage kuma kada ku jijjigu

Bulus ya yi magana game da wani da be bar komai ya hana shi yin abin da ya yi niya ba. AT: "ku ƙudura"

Ko yausha ku habaka da aikin Ubangiji

Bulus ya yi magana game da ƙoƙarin da ake yi a aikin

Ubangiji kamar sun zama kayan da mutum na iya samu.

AT: "Ko yausha ku yi wa Ubangiji aiki da aminci"

¹Yanzu game da zancen tattara gudunmuwa ga masu bi, kamar yadda na umurci ikilisiyun Galatiya, haka za ku yi. ²A ranar farko ga mako, kowannen ku ya ajiye wani abu, yana tarawa bisa ga iyawarku. Ku yi haka don in na zo ba sai an tattara ba.

³Sa'adda na zo, zan aiki duk wadanda kuka yarda da su da wasiku don su kai sakonku Urushalima. ⁴Sannan idan ya dace nima in tafi, sai su tafi tare da ni.

⁵Zan zo wurinku sa'adda na ratsa Makidoniya. Domin zan ratsa ta makidoniya. ⁶Meyuwa in jima a wurinku, har ma in yi damuna, domin ku taimaka mani game da tafiya, duk inda za ni.

⁷Gama ba na so in yi maku gani na gajeren lokaci. Don ina so in dau lokaci tare da ku, idan Ubangiji ya yarda. ⁸Amma zan tsaya Afisus har ranar Fentikos. ⁹Gama an bude mani kofa mai fadi, kuma akwai magabta da yawa.

¹⁰Sa'adda Timoti ya zo, ku tabbata ya sami sakewa acikinku, tun da aikin Ubangiji yake yi kamar yadda nake yi. ¹¹Kada fa kowa ya rena shi. Ku tabbata kun sallame shi lafiya, domin ya komo gare ni, don ina duban hanyarsa tare da yan'uwa.

¹²Game da zancen dan'uwanmu Afollos kuwa, na karfafa shi ya ziyarce ku tare da 'yan'uwa. Sai dai baya sha'awar zuwa yanzu. Amma zai zo sa'adda lokaci ya yi.

¹³Ku zauna a fadake, ku tsaya daram cikin bangaskiya, kuna nuna halin maza, ku yi karfin hali. ¹⁴Bari dukan abinda kuke yi ayi shi cikin kauna.

¹⁵Kun dai sani iyalin gidan Sitefanis su suka fara tuba a Akaya, kuma sun bada kansu ga yi wa masu bi hidima. Yanzu ina rokonku, 'yan'uwa, ¹⁶kuyi biyayya da irin wadannan mutane da duk wanda ke taimakawa a cikin aikin, yana kuma fama tare da mu.

¹⁷Na yi farinciki da zuwan Sitefanis, da Fartunatas, da Akaikas. Sun debe mini kewarku. ¹⁸Gama sun wartsakar da ruhuna da naku kuma. Don haka, Sai ku kula da irin wadannan mutane.

¹⁹Ikilisiyoyin kasar Asiya suna gaishe ku. Akila da Bilkisu, tare da ikilisiyar da take taruwa a gidansu, suna gaishe ku cikin Ubangiji. ²⁰Dukan 'yan'uwa masu bi na gaishe ku. Ku gaida juna da sumba maitarsa.

²¹Ni Bulus, nake rubuta wannan da hannuna. ²²Duk wanda ba ya kaunar Ubangiji bari ya zama la'ananne. Ubangijinmu, Ka zo! ²³Alherin Ubangiji Yesu ya kasance tare da ku. ²⁴Bari kaunata ta kasance tare da ku duka a cikin Almasihu Yesu. ¹

¹Copiesan copiesan mahimmanci da tsoffin kwafin Girkanci da wasu tsoffin fassarorin suna da Amin a karshen aya ta 24. Amma da yawa tsoffin kwafin Girkanci, da tsoffin fassarorin da yawa, ba su da Amin a karshen.

1 Corinthians 16:1

Mahaɗin Zance:

A rubutunsa na rufewa, Bulus ya tuna wa masubi na Korontiyawa da cewa su karɓa kuɗi wa musubi da suke da bukatu a Urushalima. Ya tuna masu da cewa Timoti zai zo masu kafin ya je wurin Bulus.

ga masu bi

Bulus ya na karɓan kuɗi daga ikilisiyoyi domin talakawan Yahudawa masubi a cikin Urushalima da kuma Yahudiya.

yadda na umurci

"kamar yadda ina ba da su takamaiman umurni"

ku ya ajiye

AT: 1) ajiye shi a gida ko kuma 2) "bar shi tare da ikilisiyan" don in na zo ba sai an tattara ba kuma ba

"domin ba sai kun sake karɓan kuɗi kuma ba a lokacin da ina tare da ku"

1 Corinthians 16:3

wadanda ku ka yarda

Bulus ya na fada wa ikilisiyan da cewa su zabi daga cikin mutaninsu wadda za su kai baikonsu a Urushalima.

"wadanda ku ka zaba" ko kuma "mutanin da ku ka nafa"

zan aika da wasiku

AT: 1) "Zan aika da wasikun da zan rubuta" ko kuma 2)

"Zan aika da wasikun da za ku rubuta."

1 Corinthians 16:5

domin ku taimaka mani game da tafiya

Wannan na nufin cewa za su iya ba wa Bulus kuɗi ko kuma wadansu abubuwa da ya na bukata domin shi da 'yan'uwansa na bishara su iya cigaba da tafiya.

1 Corinthians 16:7

Ba na so in yi maku gani na gajeren lokaci

Bulus ya na bayyana cewa ya na so ya yi ziyara na tsawon

lokaci, ba na karamin lokaci ba.

Fentikos

Bulus zai tsaya a Afisus sai wannan ranar idi, wadda ya zo a May ko kuma June, a kwana hamsin a bayan Idin ketarewa. Zai kuma yi tafiya ta Makidoniya, sai ya kuma sauka a cikin Koronti kafin rani ya fara a watan goma sha ɗaya.

An bude mani kofa mai fadi

Bulus ya yi magana game da lokacin da Allah ya bashi domin ya rinjaye mutane zuwa ga bishara. Kamar kofa ce da Allah ya bude domin ya iya tafiya a cikinsa.

1 Corinthians 16:10

ku tabbata ya sami sakewa acikinku

"ku tabbata cewa ba shi da tsoron kasancewa da ku"

Kada fa kowa ya rena shi

Domin Timoti ya fi Bulus karami, wani lokaci ba a girmama shi yadda ya kamata a matsayin mai koyarwan bishara.

dan'uwanmu Afollos

Anan kalmar "mu" na nufin Bulus da ma su sauraransa.

1 Corinthians 16:13

Ku zauna a fadake, ku tsaya daram cikin bangaskiya, kuna nuna halin maza, ku yi karfin hali

Bulus ya na kwatanta abin da yake son Korontiyawan su yi kamar ya na ba wa soja umurni hudu a yaki. Wannan umurni hudun na nufin abu ɗaya kuma ana amfani da su domin nananci.

Ku zauna a fadake

Bulus ya yi magana game da mutanin da sun san abin da ke faru kamar sun zama masu tsaro da ke tsaron gari ko kuma lambu. AT: "Yi hankali da wadda kun amince da shi" ko kuma "ku yi hankali da hafari"

ku tsaya daram cikin bangaskiya

Bulus ya yi magana game da yadda mutane sun cigaba da bin Almasihu bisa koyarwansa kamar sun zama sojojin da sun ki su ja da baya a harin makiya. AT: 1) "ku gaskanta da karfi a abin da mun koya maku" ko kuma 2) "ku amince da Almasihu da karfi"

kuna nuna halin maza

A garin da Bulus da masu sauraransa suke, mazaje su na tanada wa iyalin su ta wurin yin aiki mai karfi da fada da masu shigan gari da hari. AT: "ku zama da takalifi"

Bari dukan abinda kuke yi ayi shi cikin kauna

"Dukkan abin da ku ke yi ya nuna wa mutane cewa ku na kaunan su"

1 Corinthians 16:15

iyalin gidan Sitefanan

Sitefanan daya ne daga cikin farkon masubi ikilisiyan

Koronti.

Akaya

Wannan sunan lardi a cikin Girka.

1 Corinthians 16:17

Sitefanan, Fartunatas, da Akaikas

Wadannan mazajen, masubi ne na farko a Korontiya ko kuma dat'tawan ikilisiya da suke aiki tare da Bulus.

Sun debe mini kewarku

"sun shirya da shike ba ku nan."

Gama sun wartsakar da ruhuna

Bulus ya na cewa ya karfafu da ziyarar su.

1 Corinthians 16:21

Ni Bulus, nake rubuta wannan da hannuna

Bulus ya fadi a bayyane da cewa umurnin da ke a wasikannan daga gare shi ne, ko da shike d'aya daga cikin ma'aikatan sa ya rubuta abin da Bulus ke fadi a sauran wasikun. Bulus ya rubuta na karshen da hannun sa.

bari ya zama la'ananne

"Bari Allah ya la'anta shi." Dubi yanda "la'ananne" an bayana a cikin 12:1.

2 Korantiyawa

¹ Bulus, manzon Almasihu Yesu ta wurin nufin Allah, da kuma Timoti dan'uwan mu, zuwa ga Ikilisiyar Allah da ke a Korantus, da kuma dukan 'yan'uwa da ke yankin kasar Akaya. ² Bari alheri ya kasance tare da ku da kuma salama ta Allah Ubanmu da kuma Ubangiji Yesu Almasihu.

³ Bari yabo ya tabbata ga Allah da kuma Uba na Ubangijinmu Yesu Almasihu. Shine Uba na dukan jiyejiyenkai, da kuma Allah na dukan ta'aziya. ⁴ Allah yana ta'azantar da mu a cikin dukan wahalarmu, domin mu iya ta'azantar da wadanda ke cikin kowace wahala. Muna ta'azantar da wasu da irin ta'aziyar da Allah ke ta'azantar da mu.

⁵ Gama kamar yadda wahalhalun Almasihu suka karu domin mu, haka kuma ta'aziyarmu ta yawaita cikin Almasihu.

⁶ Amma fa idan muna shan wuya, domin ta'aziyarku ne da cetonku. Haka kuma in mun ta'azantu, domin ta'aziyarku ne. Ta'aziyarku tana aiki ne sosai yayinda kuka jure da irin shan wuyar da mu ma muke sha. ⁷ Kuma gabagadinmu game da ku tabbatacce ne. Mun kuwa sani kamar yadda kuke tarayya cikin shan wahalhalun, haka kuma za ku yi tarayya cikin ta'aziyar.

⁸ Gama ba mu so ku rasa sani, 'yan'uwa, game da tsananin da ya same mu a Asiya. An murkushe mu gaba daya har fiye da karfin mu, har ma mun fidda zuciya za mu rayu. ⁹ Hakika, mun ji hukuncin mutuwa akan mu. Amma wannan ya faru ne domin kada mu dogara ga kanmu, sai dai ga Allah, wanda ke tada matattu. ¹⁰ Ya kubutar da mu daga wannan mummunan hatsari na mutuwa, kuma zai sake kubutar da mu. Mun kafa begenmu gare shi cewa zai sake kubutar da mu.

¹¹ Zai aikata wannan yayinda kuka taimake mu da addu'ar ku. Sa'an nan da dama za su bada godiya a madadin mu don tagomashin alheri da aka yi mana ta wurin addu'o'in mutane masu yawa.

¹² Muna kuwa alfahari da haka: wato shaidar lamirinmu. Gama da kyakkyawan nufi da aminci da ke zuwa daga Allah muka tafiyar da rayuwarmu a Duniya. Mun yi wannan ne musamman tare da ku-ba kuwa cikin hikimar Duniya ba, amma ta wurin alherin Allah. ¹³ Bamu rubuta maku abinda ba za ku iya karantawa ko fahimta ba. Ina fata za ku fahimce mu baki daya, ¹⁴ kamar yadda kuka fahimce mu kadan yanzu. Daganan a ranar Ubangijinmu Yesu za mu zama dalilinku na alfahari, kamar yadda za ku zama namu.

¹⁵ Saboda gabagadin da nake da shi game da haka, naso in zo gare ku da farko, domin ku amfana da ziyara sau biyu. ¹⁶ Ina da shirin ziyaratar ku a kan hanyata ta zuwa Makidoniya. Daga nan kuma ina da yi niyyar in sake ziyartar ku, a tafiya ta daga Makidoniya, domin ku aike ni a hanyata ta zuwa Yahudiya.

¹⁷ Yayinda nake irin wannan tunani, ina shakka ne? Ina shirya abubuwa ne bisa ga magwajin mutum, ta yadda har zan ce "I, i" da "A, a, a, a" a lokaci guda? ¹⁸ Amma kamar yadda Allah yake amintacce, ba ma fadin "I" da "A" a lokaci guda.

¹⁹ Gama Dan Allah, Yesu Almasihu, wanda Silbanus da Sila, da Ni muka shaida maku, ba "I" da "A, a" ba ne. Maimakon haka, Shi "I" ne a kodayausha. ²⁰ Gama dukan alkawaran Allah "I" ne a cikin sa. Haka kuma ta wurin sa muna cewa "Amin" zuwa ga daukakar Allah.

²¹ Yanzu dai Allah ne ya tabbatar da mu da ku a cikin Almasihu, ya kuma kebe mu. ²² Ya sa hatiminsa a kan mu ya kuma ba mu Ruhu a zuciyar mu a matsayin tabbacin abinda zai bamu daga baya.

²³ Maimakon haka, na yi kira ga Allah ya zama shaida domina, cewa dalilin dayasa banzo Korintis ba domin in kare ku ne.

²⁴ Ba muna kokarin mu sarrafa yadda bangaskiyar ku za ta zama ba ne. Maimakon haka, muna aiki tare da ku ne domin farincinku, yayinda kuke tsaye cikin bangaskiyarku.

2 Corinthians 1:1

Muhimmin Bayani:

Bayan gaisuwan Bulus zuwa ga Ikilisiyar da ke Korantus, ya rubuta kuma game da azaba da kuma ta'aziya da ke samu ta wurin Yesu Almasihu

Bulus...zuwa ga Ikilisiyar Allah dake a Korantus

Harshen ku, ya iya yuwa kuna da yadda kuna gabatar da marubucin wasika da kuma masu sauraro. AT: "Ni, Bulus... na rubuto muku wannan wasika, Ikilisiyar Allah dake a Korantus"

Timoti dan'uwanmu

wannan na nuna cewa Bulus da Mutanen Korantus sun san Timoti, suna kuma daukansa dan'uwansu cikin ruhaniya.

Akaya

Wannan sunace yankin gabacin Roma wanda a yau itace Girka.

Bari alheri ta kasance a agereku da kuma salama

wannan gaisuwa da Bulus ya saba amfani da ita a wasikarsa

2 Corinthians 1:3

Bari Allah da Uban Ubangijinmu Yesu Almasihu ya sami daukaka

Wannan ana iya bayyana ta kamar haka. AT: Bari mu daukaka Allah da kuma Uban Ubangijinmu Yesu Almasihu"

Allahn da Uban

"Allah, Wanda shine Uban"

Uban jiyejiyenkai, da kuma Allah na dukan ta'aziya

Wadannan Maganganu biyu suna bayyana abu daya ne a hanyoyi biyu. Dukan maganan suna nufin Allah.

ta'azantar da mu daga dukan wahalarmu

Anan "mu" da "namu" na nuna tare da Korantus.

2 Corinthians 1:5

Gama kamar yadda wahalhalun Almasihu suka karu domin mu

Bulus ya yi maganan wahalhalun Almasihu kamar wani abu ne wanda za ta iya karu kuma a kidaya. AT: "Gama kamar yadda Almasihu ya sha wahala sosai domin mu" wahalhalun Almasihu

Ma'anar da ke iya yuwa suna kamar haka 1) wato wahalan Bulus da Timoti sun sha domin sun yi wa'azin sako game da Almasihu ko kuwa 2) wahalan da Almasihu ya sha a madadin su.

mafficiyar ta'aziyarmu

Bulus ya yi magana game da ta'aziya kamar wani abu ne wanda zai iya girma.

Amma in muna shan wahala

A nan kalmanan "mu" na nufin Bulus da Timoti, amma ba yan Korantiyawa ba. Ana iya bayyana wannan haka. AT: "Amma in mutane sun wahalal da mu"

in an ta'azantar da mu

Ana iya bayyana wannan haka. AT: "in Allah ya ta'azantar da mu"

Ta'aziyarku tana aiki yadda ya kamata

"Kuna samun ta'aziya yadda ya kamata"

2 Corinthians 1:8

ba mu so ku zauna a rashin sani

Wannan za a iya bayyana shi a kalmomi kamar haka. AT: "muna so ku sani"

An kuje mu fiye da Karfinmu

Bulus da Timoti suna nufin kujewa karma abu mai nauyi da sun dauka.

an yi mana hukuncin mutuwa

Bulus da Timoti suna misalin yadda suke ji da wanda an yi masa hukuncin mutuwa. AT: "mun ji kamar wanda aka yanke wa hukuncin kisa"

Amma dai ga Allah,

Kalmomin nan "sa begen mu" an cire su daga maganan. AT: "amma dai, mu sa begen mu ga Allah"

wanda ya ta da matattu

A nan, a ta da, wanin karin magana ne wanda ke nuna cewa wanda ya mutu ya dawo da rai. AT: "wanda ya sa matattu su rayu kuma"

mummunan hatsari na mutuwa,

Bulus ya kwatanta yadda ya fid da zuciyarsa saboda damuwar da yake fuskanta da mummunan hatsari na mutuwa ko kuwa hadari mai ban soro. AT: "fid da zuciya" she zai cigaba d kubutar da mu

"shi zai cigaba da ceton da mu"

2 Corinthians 1:11

She zai yi wannan sa'alin da kun taimake mu

"Allah zai kubutar da mu daga hadari a sa'alin da, ku mutanen ikilisiyar da ke a Korantus kun kuma taimake mu"

tagomashin alheri da aka ba mu

Wannan ana iya bayyana shi karma haka. AT:

"tagomashin alheri wanda Allah ya riga da ya ba mu"

2 Corinthians 1:12

Muna kuwa takama da wannan...dalilinku na alfahariyar ku

Kalman nan ta "takama" da kuma "alfahari" anan an yi amfani ne da su don nufin yadda aka ji lailai an biya bukata da kuma murna domin wani abu.

lamirinmu ta shaida

Bulus yayi maganar alhalin laifi kamar Lamirin shi mutum ne wanda zai iya magana. AT: "mun sani tawurin lamirin mu"

ba jigina ga hikimar jiki ba, amma ga alherin Allah

A nan "jiki" na yin misalin dan Adam. AT: "ba mu jigina ga hikimar da adam ba, amma ga alherin Allah

Bamu rubuta maku abinda ba za ku iya karantawa ko fahimta ba

Ana iya bayyana wannan cikin kalmomi kamar haka. AT: "kun iya karanta da kuma fahimtar dukan abubuwan da muka rubuta muku"

2 Corinthians 1:15

Hadadiya Bayani:

Bulus ya bayyana sahilin tsammanin sa da muradin mai kyau domin ya zo ya ga masubi da ke a Korantus bayan wasikar sa ta fari.

Saboda gabagadin da nake da shi game da wannan

Kalman nan "wannan" ta na nufin maganar da Bulus ya yi game the Korantiyawa

kun iya amfana da ziyara sau biyu

"kun iya amfana daga ziyarata sau biyu"

aika ni a hanyata ta zuwa Yahudiya

"taimaka mini a hanya ta zuwa Yahudiya"

2 Corinthians 1:17

dama ina shakka ne?

Bulus yayi wannan tambaya domin ya nuna nauyin lafazi cewa yana tabbacin game da shirin ziyarsa zuwa Korantus. sammacin amsar tambayar itace a'a. AT: "dama ba na shakka" ko kuwa "ina da gabagadi cikin shiri na."

Shin Ina shirin abubuwa bisa ga ma'aunin dan adam...a lokaci guda?

Bulus ya yi amfani da wannan tambaya ne domin ya nuna nauyin lafazin sa da cewa shirin sa domin ziyartan Korantiyawa sahili ce. AT: "Ban shirya abubuwa bisa ga ma'aunin dan adam ba...a lokaci guda"

Ina shirya abubuwa ta yadda har zan ce "I, i" da "A, a, a, a" a lokaci guda?

Wannan na nufin Bulus bai ce wai zai ziyarci ko kuwa ba zai yi ziyara ba a lokaci guda. Kalmomin nan "i" da "a" an maimaita shi domin nuna nauyin lafazi. AT: "ban shirya abubuwa... domin in ce 'I, zan yi ziyara' da 'a', hakika ba zan yi ziyara ba' a lokaci guda!"

2 Corinthians 1:19

Gama Dan Allah... ba "I" da "A, a" ba ne. Maimakon haka, Shi "I" ne a kodayaushe

Yesu ya ce "I" game da alkawarin Allah, ma'ana kuwa itace tabbaci cewa duka gaskiya ce. AT: "Gama Dan Allah... bai ce "I" da "a" game da alkawarin Allah ba. Maimakon haka, shi ya kan ce "I" a kodayaushe.

Dan Allah

Wannan suna ce mai mahimmanci na Yesu da ke bayana dangantakarsa da Allah.

a cikin sa dukan alkawarin Allah "I" ne

Wannan na nufin Yesu shi ne tabbacin dukan alkawarai na Allah. AT: "dukan alkawarai na all ta na tabbaci cikin Yesu Almasihu"

"I" a cikin sa... ta wurin sa mun ce

Kalman nan "sa" na nufin Yesu Almasihu.

2 Corinthians 1:21

Allah wanda ya tabatar da mu tare da ku

mana masu yiwuwa suna kamar haka 1) " Allah wanda ya tabbatar da dangantakar mu da juna domin muna cikin Almasihu" ko 2) "Allah wanda ya tabbatar da mu kuma da dangantakar ku da Almasihu."

ya nada mu

mana masu yiwuwa suna kamar haka 1) "ya aike mu mu yi wa'azin bishara" ko 2) "ya zabe mu mu zama mutanen sa."

ya sa hatimin sa a kan mu

Bulus ya yi magana game da Allah ya nuna mu nasa ne kamar Allah ya sa alama a kan mu domin ya nuna alaman cewa mu nasa ne. AT: "she ya sa alamar shaidar ce nasa ne a kan mu" ko "ya nuna cewa mu nasa ne"

ya sa Ruhunsa cikin zukatan mu

A nan Kalman nan "zukata" na nufin

Ruhun...a matsayin tabbacin

An yi maganar Ruhun Kamar shi wani ne wanda bai isa cikakkiyar biyar rai madawwami ba.

2 Corinthians 1:23

na yi kira ga Allah ya zama shaida domina

Maganar nan "zama shaida" na nufin mutum na fadin abin da ya gani ko ji domin ya sasanta mahawara. AT: "Na roki Allah ya nuna cewa abin da nake fadi gaskiya ne"

domin in kare ku ne

"domin kada in kara sa wahalar da ku"

muna aiki da ku domin farincikin ku

"muna aiki da ku domin may yiwuwa ku sami farinciki"

tsaya cikin bangaskiya

Kalman nan "tsaya" na iya nufin abun da ba ya canzawa.

AT: "tsaya da karfi cikin bangaskiyar ku"

² Don haka na yanke shawara daga bangarena, ba zan sake zuwa wurin ku cikin yanayi mai tsanani ba. ³ Idan na bata maku rai, wa zai karfafa ni, in ba shi wanda na bata wa rai ba?

³ Na rubuto maku kamar yadda na yi domin idan na zo gareku kada in sami bacin rai a wurin wadanda ya kamata su faranta mani rai. Ina da gabagadi game da dukan ku, cewa farincikin da nake da shi, shine kuke da shi duka. ⁴ Domin kuwa na rubuto maku cikin kunci da bacin rai da kuma hawaye mai yawa. Ba zan so in sake bata maku rai ba. Maimakon haka, na so ku san zurfin kaunar da nake da ita domin ku.

⁵ Idan wani ya kawo sanadin bacin rai, ba ni kadai ya kawo wa wannan abin ba, amma ta wani fannin- domin kada a tsananta- har a gare ku duka. ⁶ Hukuncin nan da galibinku kuka yi wa mutumin nan ya isa. ⁷ Don haka, yanzu a maimakon hukunci, ku gafarta masa, ku kuma ta'azantar da shi. Ku yi haka domin kada bakinciki mai yawa ya danne shi.

⁸ Don haka ina karfafa ku da ku nuna irin kaunar da kuke yi masa a fili. ⁹ Wannan shine dalilin da ya sa na rubuto maku, domin in gwada ku, ko kuna biyayya cikin komai.

¹⁰ Duk mutumin da kuka gafarta wa, ni ma na gafarta masa. Abin da na gafarta-idan na gafarta wani abu-an gafarta ne domin ku a gaban Almasihu. ¹¹ Wannan ya zama haka ne domin kada shaidan ya yaudare mu. Don ba mu jahilci irin makircinsa ba.

¹² Na samu budaddiyar kofa daga wurin Ubangiji yayin da nazo birnin Tarwasa, in yi wa'azin bisharar Almasihu a can.

¹³ Duk da haka, raina bai kwanta ba, domin ban ga dan'uwana Titus a can ba. Sai na bar su a can, na dawo Makidoniya.

¹⁴ Amma godiya ta tabbata ga Allah, wanda cikin Almasihu yake kai mu ga nasara a koyaushe. Ta wurin mu ya baza kamshi mai dadi na saninsa ko'ina. ¹⁵ Gama mu, kamshi ne mai dadi na Almasihu ga Allah, a tsakanin wadanda ake ceton su, da kuma tsakanin wadanda suke hallaka.

¹⁶ Ga mutanen da suke hallaka, kamshi ne daga mutuwa zuwa mutuwa. Ga wadanda suke samun ceto kuma kamshi ne daga rai zuwa rai. Wanene ya cancanci wadannan abubuwan? ¹⁷ Gama mu ba kamar sauran mutane muke ba, masu sayar da maganar Allah domin samun riba. Maimakon haka, da tsarkakkiyar manufa, muke magana cikin Almasihu, kamar yadda Allah ya aiko mu, a gaban Allah.

2 Corinthians 2:1

Haɗadiya Sanarwa:

Saboda matukar kaunarsa gare su, Bulus ya bayyana cewa tsawtarwa sa a wasikarsa ta farko zuwa gare su (tsawtarwa

domin yaddarsu da zunubin fasikanci) ta sa shi bai ji dadi ba kamar yadda ta sa mutanen ikilisiyar da take a Korantus da kuma mutum mai rashin adalci

na shirya daga bangarena

" Na yi shirin"

cikin yanayi mai wuya

cikin yanayi da za ta sa ku cikin saka mai wuya"

Idan na bata maku rai, wa zai karfafa ni, in ba shi wanda ya samu bacin rai daga ni?

Bulus ya yin amfani da tambaya da bata bukatan amsa domin ya dada nu muhimincin maganarsa cewa ko shi ko su, ba wanda zai karu in zuwan sa wurinsu zai kawo musu bacin rai. AT: "Idan na bata maku rai, ku wadanda ke karfafani wa zai karfafa ni, in ba shi wanda ya samu bacin rai daga ni ba"

shi wanda ya samu bacin rai daga ni

wanan ana iya bayyana ta cikin kalmomi masu kuzari. AT: "she wanda ya samu bacin rai daga ni"

2 Corinthians 2:3

Na rubuto kamar yadda na yi

wannan na nufin wata wasika da Bulus ya rubuto zuwa ga krista da suke a Korantus wanda ba ta nan a yau. AT: " Na rubuto kamar yadda na yi a wasikar wanda na rigaya na rubuto"

watakila kada in sami bacin rai a wurin wadanda ya kamata su faranta mani rai

Bulu na magana ne game da wata irin halin masubi da suke a Korantus wanda za ta sa shi jin zafi cikin zuciyarsa. Wannan ana iya sa shi cikin magana mai kuzari. AT: " wadanda ya kamata su faranta mini rai watakila kada su sani bacin rai"

farinciki na daya ne da farincikin dukan ku

"abin da ke faranta mini rai shi ne abida ke faranta muku rai kuma"

daga babban kunci

A nan Kalman na "kunci" na nufin jin zafi cikin zuci.

da bacin zuciya

A nan Kalman nan "zuciya" na nufin inda zafin rai take. AT: "da matsanancin bakin ciki"

da hawaye mai yawa

"da kuka sosai"

2 Corinthians 2:5

ta wani fannin

"zuwa ga wani iyaka"

kada a sa shi a tsananci

Wannan na iya nufin 1) Bana so in fadi shi cikin Tsananci sosai" ko 2) "Bana son in zuguiguita."

Hukuncin nan da galibinku kuka yi wa mutumin nan ya isa.

Wannan ana iya bayyana ta kalmomi masu kuzari. Kalman nan "hukunci" na iya juya shi ta wurin amfani da aikatawa. AT: " Yadda yawanci su suka hukunta mutumin ya isa."

isasshe

"ya isa"

bakin cikin mai yawa bai danne shi ba

Wannan na nufin jin zafin zuci mai yawa bai sa shi bakin ciki sosai ba. Wannan ana iya bayyana ta kalmomi masu kuzari. AT: "bakin ciki mai yawa bai danne shi ba."

2 Corinthians 2:8

kaunar da kuke yi masa a fili

Wannan na nufin cewa su tabbatar the kaunar su ga wannan mutum a gaban dukan masubi.

kuna biyayya cikin komai

Wannan na iya nufin 1) "kuna biyayya ga Ubangiji cikin

dukan kome" ko 2) kuna biyayya cikin dukan kome da na koyas da ku"

2 Corinthians 2:10

an gafarta ne domin ku

wannan ana iya bayyana ta cikin kalma mai kuzari. AT: "Na gafarce shi domin ku"

gafarta ne domin ku

Wannan na iya nufin 1) "gafartawa saboda daunar da nake yi muku" ko 2) "gafartawa

Don ba mu jahilci irin makircinsa ba

Bulus yayi amfani da wadanan kalmomi domin ya dada bayyan maganar. AT: "Don mun san makircinsa sarai"

2 Corinthians 2:12

Na samu budaddiyar kofa daga wurin Ubangiji... in yi wa'azin bisharar

Bulus ya yi maganar zarafin da ya samu domin yin wa'azin bishara kamar wat kofa ce da aka barshi ya shiga. wannan ana iya bayyana shi cikin kalmomi masu kuzari. AT: Ubangiji ya bude mini kofa ... in yi wa'azin bishara" ko "Ubangiji ya bani zarafi ... in yi wa'azin bishara"

Ni ban sami kwanciyar rai ba

"Zuciyata ta birkice" ko " Na damu"

dan'uwana Titus

Bulus ya yi magana game Titus da nufin shi dan'uwans ne cikin ruhaniya.

Sai na bar su

"Sai na bar mutanen Tarwasa"

2 Corinthians 2:14

Allah, wanda cikin Almasihu yake kai mu ga nasara a koyaushe

Bulus ya yi magana game da Allah kamar shi wani shugaba mai nasara wanda ke shugabantar farati da shi da kuma abokan aikinsa kamar wanda suke farati. Wannan na iya nufin 1) Allah, wanda cikin Almasihu kan sa mui tarayya cikin nasararsa a koyaushe" ko 2)"Allah, wanda cikin Almasihu a koyaushe ya na shugabantarmu cikin nasara kamar wadanda tawurinsu ya sami nasara"

Ta wurin mu ya baza kamshi mai dadi na saninsa ko'ina

Bulus ya yi maganar sanin Almasihu kamar wata kamshi mai dadi. AT: "Ya sa sanin Almasihu ta bazu ga kowan da ya ji su, sai ka ce wata kamshin turare da ke bazuwa ga duk wanda ke kusa"

ya baza... ko'ina

"ya baza... ko'ina muka je"

mu kamshi ne mai dadi na Almasihu ga Allah

Bulus ya yi maganar aikinsa kamar wata hadayar konawa wanda wani ya miƙa ga Allah.

kamshi ne mai dadi na Almasihu

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "kamshi mai dadi wanda ita ce sanin Almasihu" ko 2) "kamshi mai dadi wanda Almasihu ya miƙa."

wadanda aka cece su

Ana iya bayyana wannan cikin kalmomi da ke nuna kuzari. AT: "wadanda Allah ya ceta"

2 Corinthians 2:16

wata kamshi ce

"sanin Almasihu kamshi ce." Wannan ya komar damu zuwa [2 Korantiyawa 2:14]

kamshi ne daga mutuwa zuwa mutuwa

Ma'an mai yiwuwa suna kamar haka 1) wato kalman nan "mutuwa" an sake maimaita ta domin nauyi lafazi, kuma

maganar tana nufin "kamshi mai sa mutuwa" ko 2)
 "kamshin mutuwa da ke sa mutane su mutu"
 waɗanda suke samun ceto
 Wannan ana iya bayyana ta cikin kalmomi da ke nuna
 kuzari. AT: "Wanda Allah ke ceta"
 kamshi daga rai zuwa rai
 Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) wato kalman nan
 "rai" an sake maimaita ta domin nauyi lafazi, kuma
 maganar tana nufin "kamshi mai bada rai" ko 2) "kamshin
 rai mai ba da rai ga mutane"
 Wanene ya cancanci wadannan abubuwan?
 Bulus ya yi amfani da wannan tambaya domin ya dada
 nayin maganarsa cewa babu wanda cancanci yin aikin da
 Allah ya kira su. AT: "Babu wanda ya cancanci wadannan
 abubuwa"

masu sayar da maganar Allah
 "Kalma" anan kalma ce mai nuna "sako". AT: "masu sayar
 da sakon Allah"
 tsarkakkiyar manufa
 "manufa mai tsarki"
 muke magana cikin Almasihu
 "muke magana kamar mutanen da ke tare da Almasihu" ko
 "muke magana da ikon Almasihu"
 kamar yadda Allah ya aiko mu
 Wannan ana iya bayyana ta cikin kalmomi da ke nu kuzari.
 AT: "kamar mutanen da Allah ya aiko"
 a gaban Allah
 Bulus da abokanayen aikinsa sun yi wa'azin bishara da
 sanin cewa Allah na kallon sun. AT: "mun yi magana a
 gaban Allah"

3 ¹Muna fara sake yabon kanmu ne? Ba mu bukatar wasikun shaida daga gare ku ko zuwa gare ku, kamar wadansu mutane, ko ba haka ba? ²Ku da kanku kune wasikar shaidarmu, wadda aka rubuta a zukatanmu, wadda Kuma dukan mutane suka sani suke kuma karantawa. ³Kuma kun nuna ku wasika ne daga Almasihu, wadda muka isar. Ba da tawada aka rubuta ta ba amma da Ruhun Allah mai rai. Ba bisa allunan duwatsu aka rubuta ta ba, amma bisa allunan zukatan mutane.
⁴Gama wannan ne gabagadin da muke da shi cikin Allah ta wurin Almasihu. ⁵Ba mu da wata gwanintar kanmu da za mu yi takamar wani abu ya zo daga gare mu. Maimakon haka, gwanintar mu daga Allah take. ⁶Allah ne ya maishe mu kwararrun bayi na sabon alkawari. Wannan alkawari ne ba na rubutu ba amma na Ruhu. Gama rubutu kisa yake yi, amma Ruhu rai yake bayarwa.
⁷To hidimar da ta haifar da mutuwa- wadda aka rubuta bisa duwatsu- ta zo cikin irin wannan daukaka da har Israila ba su iya kallon fuskar Musa kai tsaye ba. Wannan kuwa saboda daukakar da ke fuskarsa ne, daukaka mai shudewa. ⁸Ina misalin girman daukakar hidimar da Ruhu ke yi?
⁹Gama idan hidimar kayarwa tana da daukaka, ina misalin yalwatar daukaka da hidimar adalchi za ta yi! ¹⁰Babu shakka, abin da aka maishe shi mai daukaka a da, ba ya da sauran daukaka a wannan fanni, saboda irin daukakar da ta zarce shi.
¹¹To idan har mai shudewar nan ya na da daukaka, ina misalin daukakar da abu na dindindin zai samu!
¹²Dashike muna da wannan tabbaci, muna da gabagadi sosai. ¹³Ba kamar Musa muke ba wanda ya sa mayafi ya rufe fuskarsa, ta yadda mutanen Isra'ila basu iya kallon karshen daukaka mai shudewa ba kai tsaye.
¹⁴Amma tunaninsu ya zama a rufe. Har yau kuwa mayafin na nan sa'adda ake karanta tsohon alkawari. Ba a bude shi ba, saboda a cikin Almasihu ne kadai ake kawar da shi. ¹⁵Amma har yau, duk lokacin da ake karanta littafin Musa, akwai mayafi shimfide a zukatansu. ¹⁶Amma sa'adda mutum ya juyo wurin Ubangiji, an kawar da mayafin.
¹⁷To Ubangiji shine Ruhun. Inda Ruhun Ubangiji yake, akwai 'yanci. ¹⁸Dukan mu yanzu, da fuskoki marasa mayafi, muna ganin daukakar Ubangiji. Muna samun sakewa zuwa cikin irin wannan daukaka, daga wannan mataki na daukaka zuwa wani matakin, kamar dai daga wurin Ubangiji, wanda shine Ruhun.

2 Corinthians 3:1

Haɗadiyan Bayyani:

Bulus ya tunashe da cewa baya fahariya a sa'ada ya yi musu magana game da abin da ya yi tawurin Almasihu.
 Muna fara sake yabon kanmu ne?
 Bulus ya yi amfani da wannan tambayar domin ya nuna nauyin maganarsa cewa ba su fahariya da kan su. AT: "Mu ba fara yabon kan mu muke yi kuma ba"
 Ba mu bukatar wasikun shaida daga gare ku ko zuwa gare ku, kamar waɗansu mutane, ko ba haka ba?
 Bulus ya fadi wannan maganar cewa Korantiyawa sun riga sun san game da halin kirki na Bulus da Timoti. Tambayar ta nema amsa. AT: "Haƙika ba mu bukatar wasikun shaida daga gare ku ko zuwa gare ku, kamar waɗansu mutane" wasikun shaida
 Wannan wasika ce da mutum ke rubutawa domin ya gabarta da kuma bada izinin su ga wani dabam.
 Ku da kanku kune wasikar shaidarmu

Bulus ya yi magana game da Korantiyawa kamar su wasikar shaida. da shike sun zama masubi wannan ta zama abin da ta inganta aikin bisharan Bulus ga wadansu. AT: "Ku da kanku kuna kamar wasikar shaidarmu"
 rubuta a zukatanmu
 A nan Kalman nan "zukata" na nufin tunanin su da kuma yadda suke ji. Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1)Bulus da abokan aikinsa sun tabbata cewa Korantiyawa wasikar su ne ta shaida ko 2) Bulus da abokan aikinsa suna lura da Korantiyawa sosai.
 dukan mutane suka sani suke kuma karantawa
 Wannan ana iya bayyana shi cikin kalmomi masu kuzari.
 AT: "cewa kowa na iya sani da karantawa"
 ku wasika ne daga Almasihu
 Bulus ya bayyana cewa Almasihu ne wanda ya rubuta wannan wasika. AT: "ku wasika ce wanda Almasihu ya rubuta"
 muka isar

"muka kawo"

Ba da tawada aka rubuta ta ba... bisa allunan zukatan mutane

Bulus ya bayyana cewa Korantiyawa suna kamar wasikun ruhaniya ba kamar wasika bace da mutane ke rubutawa da abubuwan rubutu na jiki.

Ba da tawada aka rubuta ta ba amma da Ruhun Allah mai rai

Wannan ana iya bayyana ta cikin kalmomi masu kuzari.

AT: "Ba wasika bace da mutane suka rubuta da tawada

amma wasika wanda Ruhun Allah mai rai ya rubuto"

Ba bisa allunan duwatsu aka rubuta ta ba, amma bisa allunan zukatan mutane

Wannan ana iya bayyana ta cikin kalmomi masu kuzari.

AT: "Ba wasika bace da mutane suka zana a allun

duwasuba amma wasika da Ruhun Allah mai rai ya rubuto a allunan zukatan mutane"

allunan zukatan mutane

Bulus ya yi maganar zukatan su kamar wata dutse ko kuwa yumbu da mutane ke iya rubuta wasiku.

2 Corinthians 3:4

wannan gabagadin

Wannan na nufin abida Bulus ya fada yanzun nan. Samin gabagadin sa ta zo ne daga sanin cewa Korantiyawa sune karfin aikinsa gaban Allah.

gwanintar kanmu

"cancanta a kanmu" ko "mu kanmu mun isa"

da za mu yi takamar wani abu ya zo daga gare mu

Anan kalman nan "wani abu" na nufin wani abu game da aikin manzoncin Bulus. AT: "takamar cewa wani abu da mu ka yi domin aikin ta zone daga kokarin mu"

gwanintar mu daga Allah take

"Allah ne ya bama iyawa"

alkawari ne ba na wasikar

A nan kalman nan "wasika" na da ma'anana haruffa ta kuma nufin kalmomi da mutane ke rubutawa. Wannan magana ta na nufin dokokin Tsohon Alkawari. AT: "alkawari wanda ba bisa dokokin da mutane suka rubuta ba"

amma ta Ruhu

Ruhu Mai Tsarki she ne wanda ya kafa alkawarin Allah da mutane. AT: "amma alkawarin bisa ga abin da Ruhun ya yi ne"

haraffin na kisa

Bulus ya yi maganar dokokin Tsohon Alkawari kamar wani mutum wanda ke kisa. Bin dokokin na kai ga mutuwa cikin ruhu. AT: "rubutaciyar dokokin tana kai ga mutuwa"

2 Corinthians 3:7

To hidimar da ta haifar da mutuwa... ta zo cikin irin wannan daukaka kodashike doka na kai ga mutuwa, Bulus ya nanata cewa har yanzu ta na fifiko.

hidimar da ta haifar da mutuwa

"the ministry of death." Wannan na nufin dokokin Tsohon Alkawarin wanda Allah ya bayar tawurin Musa. AT: "aikin da ke sa mutuwa domin tana nan bisa ga dokoki"

wadda aka rubuta bisa duwatsu

"goge dutse zuwa ga haraffai." Wannan ana iya bayyana ta cikin kalmomi masu nuna kuzari. AT: "cewa Allah ya goge dutse zuwa ga haraffi"

cikin wannan daukaka

"cikin daukaka mai yawa"

Wannan kuwa saboda

"Ba su iya gani ba saboda"

Ina misalin girman daukakar hidimar da Ruhu ke yi?

Bulus yayi wannan tambayar domin ya nuna nauyi maganarsa cewa "hidimar da Ruhu ya yi" dole ne ta fi daukaka fiye da "hidimar da an haifa" domin ta kan kai ga rai. AT: "Saboda haka hidimar da Ruhun ke yi dole ne ta fi daukaka"

hidimar da Ruhu ke yi

"aikin Ruhun." Wannan na nufin sabon alkawari wanda

Bulus ma'aikaci ne. AT: "aikin da ke bada rai domin ta na bisa Ruhun ne"

2 Corinthians 3:9

hidimar kayarwa

"aikin kayarwa." Wannan na nufin doka da ke Tsohon

Alkawari. AT: "aikin da ke kayar da mutane domin ta bisa dokan"

ta yaya misalin yalwatar daukaka da hidimar adalci za ta yi!

A nan Kalman nan "ta yaya" tana nuna alamar maganar kamar maganar motsin rai ba tambaya ba. AT: "sa'an nan hidimar adalci dole ta yelwata fiye da daukaka!"

yalwatar daukaka da hidimar adalci za ta yi

Bulus ya yi maganar "hidimar adalci" kamar wani abu ne da za ta iya haifuwa ko ta yaƙu. Ya na nufin "hidimar adalci" ya fi daukaka sosai fiye da doka wanda tana da daukaka ita ma.

hidimar adalci

"aikin adalci." Wannan na nufin sabon Alkawari ce wanda Bulus ma'aikaci ne. AT: "aikin da ke sa mutane su zama da adalci domin bisa ga Ruhun ta ke.

abu wanda ke da daukaka a da bata da daukaka kuma... saboda

daukaka da ta fi ta

Dokokin Tsohon Alkawarin bata kuma da daukaka in an kwatanta ta da Sabon Alkawari wanda tana da daukaka fiye.

abu wanda ke da daukaka a da

wannan ana iya bayyana ta cikin kalmomi masu nuna kuzari. AT "alkawarin wanda Allah ya maishe ta mai daukaka a da"

a wannan fanni

"cikin wannan hanya"

mai shudewar nan

Wannan na nufin "hidimar kayeswa," wanda Bulus ya yi maganar ta kamar wani abu mai iya bacewa. AT: "abin da ke zuwa ga rashin amfani"

2 Corinthians 3:12

Dashike muna da wannan tabbaci

Wannan na nufin abin da Bulus ya gama fada. Begen sa ta zo daga sanin cewa sabon alkawari ta zo ne da madawamiyar daukaka.

irin wannan begen

"wannan gabagadi"

karshen daukaka mai shudewa

Wannan na nufin daukakar da ta hakaka fuskar Musa. AT: "daukakar da ke fuskar Musa a sa'alin da take shudewa gaba dayan ta.

2 Corinthians 3:14

Amma zukatan su ta zama a rufe

"Amma sun taurara zukatan su." Bulus ya yi magana game da zukatan Israila kamar wani abu ne da zai iya rufuwa ko

kuwa tauri. Wannan na nufin ba su iya fahimtar abin da suka gani ba. AT: "Amma Isa'ila ba su iya fahimtar abin da suka gani ba"

Gama har wa yau... Amma ko a yau

Wadannan na maganganu na nufin lokacin da Bulus ke rubutun sa zuwa ga Korantiyawa.

mayafin na nan sa'adda suke karanta tsohon alkawari

kamar yadda Israila basu iya ganin fuskar Musa ba domin ya rufe fuskar sa da mayafi, akwai wani mayafi na ruhu da ke hana mutane fahimtar tsohon alkawarin a sa'ada suka karanta.

a sa'ada suka karanta tsohon alkawari

"a sa'ada sun ji wani na karanta tsohon alkawari"

ba a cire ta ba domin tawurin Almasihu ne kadai akan fid da ita

A nan bayyanuwan kalman nan "ita" na nufin "mayafin."

Wannan ana iya bayyana ta cikin kalmomi ma su nuna

kuzari. AT: "Babu wanda ke cire mayafin domin tawurin

Almasihu ne kadai Allah ke cire ta"

duk lokacin da ake karanta Musa

A nan kalman nan "Musa" na nufin dokokin Tsohon

Alkawari. Wannan ana iya bayyana ta cikin Kalmomi masu

nuna kuzari. AT: duk sa'ada wani ya karanta dokokin

Musa"

mayafin ta rufe zukatan su

A nan Kalman nan "Zukata" na misalin tunanin mutane, da

kuma an yi maganar rashin fahimtar tsohon Alkawarin ga

mutanen kamar wata mayafine da ta rufe zukatan su

kamar yadda mayafi zai rufe idan su. AT: "ba su iya

fahimtar abin da suka ji ba"

sa'adda mutum ya juyo wurin Ubangiji

A nan "juyo wurin" na da ma'anan biyayya ga wani. AT: "

sa'ada mutun ya fara sujada ga Ubangiji" ko "sa'ada mutum

ya fara amince da Ubangiji"

an kwar da mayafin

Allah ya ba su iyawa don su fahimta. Wannan maganan

ana iya bayyana ta cikin kalmomi masu nuna kuzari. AT:

"Allah ya cire mayafin" ko "Allah ya basu iyawa don su

fahimta"

2 Corinthians 3:17

Yanzu dukan mu

A nan kalman nan "mu" na nufin dukan masubi har da

Bulus da kuma Korantiyawa.

da fuskoki marasa mayafi, muna ganin daukakar Ubangiji

Ba kamar Israila ba wanda ba su iya ganin daukaka

Allah kamar yadda ta bayyana a fuskar Musa ba domin ya

rufe ta da mayafi, babu wani abu da zai hana masubi ganin

daukakar Allah da kuma fahimtar ta.

Muna samun sakewa zuwa cikin irin wannan daukaka

Ruhun na sake masubi su zama da daukaka kamar shi.

Wannan ana iya bayyana ta cikin kalmomi masu nuna

kuari. AT: "Ubangiji na sake mu cikin daukaka kamar sa"

daga wata mataki na daukaka zuwa ga wata matakin

"daga wata yawan daukaka zuwa ga wata yawan daukaka."

Wannan na nufin Ruhun na cingaba da kara daukakan

masubi.

kamar dai daga wurin Ubangiji

"kamar dai wannan ta zo daga wurin Ubangiji"

⁴Don haka, domin muna da wannan hidima, da kuma yadda muka karbi jinkai, ba mu karaya ba. ²Maimakon haka, sai muka rabu da dukan hanyoyin da ke na kunya, kuma na boye. Ba mu rayuwar makirci, kuma bamu yiwa maganar Allah rikon sakaci. Ta wurin gabatar da gaskiya, muna mika kanmu ga lamirin kowa a gaban Allah.

³Amma, idan bishararmu a rufe take, tana rufe ne ga wadanda ke hallaka. ⁴A al'amarinsu, allahn wannan duniya ya makantar da zukatansu marasa bada gaskiya. A sakamakon haka, ba su iya ganin hasken bisharar daukakar Almasihu ba, wanda shine surar Allah.

⁵Gama ba mu yin shelar kanmu, amma Almasihu Yesu a matsayin Ubangiji, mu kuma bayinku saboda Yesu. ⁶Gama Allah shine wanda ya ce, "Haske zai haskaka daga cikin duhu." Ya haskaka cikin zukatanmu don ya bada hasken sanin daukakar Allah a gaban Yesu Almasihu.

⁷Amma muna da wannan dukiya a randunan yunbu, yadda zai zama a bayyane cewa mafi girman iko na Allah ne ba namu ba. ⁸Muna shan tsanani ta kowace hanya, ba a ci mu dungum ba. Mun rikice amma ba mu karaya ba, an tsananta mana amma ba a watsar da mu ba. ⁹Ana tsananta mana amma ba a yashe mu ba. Aka doddoke mu amma ba mu lalace ba. ¹⁰Mu dai a kullayaumin muna dauke da mutuwar Yesu a jikkunanmu, saboda a bayyana rayuwar Yesu a jikkunanmu kuma.

¹¹Mu da muke a raye kuwa a kulluyaumin ana mika mu ga mutuwa saboda Yesu, domin rayuwar Yesu ta zama a bayyane a jikunanmu na mutuntaka. ¹²Saboda haka, mutuwa tana aiki a cikinmu, amma rai na aiki a cikinku.

¹³Amma dai muna da wannan Ruhun na bangaskiya kamar yadda aka rubuta: "Na gaskata, saboda haka na furta." Mu ma mun gaskata, haka kuwa muke fada. ¹⁴Mun sani cewa wanda ya tada Ubangiji Yesu daga matattu za ya sake tada mu tare da Yesu. Mun san cewa zai gabatar da mu tare da ku a gabansa. ¹⁵Dukan abubuwa sabili da ku suke domin, yayin da aka baza alheri ga mutane dayawa, bada godiya ta karu ga daukakar Allah.

¹⁶Don haka ba mu karaya ba. Kodashike daga waje muna lalacewa, daga ciki ana sabunta mu kulluyaumin. ¹⁷Domin wannan 'yar wahala ta dan lokaci tana shirya mu zuwa ga nauyin madauwamiyar daukaka wadda ta wuce gaban aunawa. ¹⁸Domin ba muna kallon abubuwan da ake gani bane, amma abubuwan da ba a gani. Abubuwan da muke iya gani ba masu dawwama ba ne, amma abubuwan da ba a gani madawwama ne.

2 Corinthians 4:1

ahad Sanarwa:

Bulus ya rubuta gaskiyar hidimar sa ta wurin wa'azin

Almasihu ba ya kuma yabon kansa. Ya bayyana mutuwa da rayuwar Yesu ta yadda ya yi rayuwa saboda rai ta yi aiki cikin masubi da ke Korantus

muna da wannan hidima

Kalman nan "mu" na nufin Bulus da abokan aikin sa, amma banda Korantiyawa.

da kuma yadda muka karbi jinkai

Wannan maganan ta bayyana yadda Bulus da abokan aikinsa sun "sami wannan hidimar." Kyauta ce wanda Allah ya basu tawurin jinkansa. AT: "domin Allah ya nuna jinkansa gare mu" (Dubi:)

muka rabu da dukan hanyoyin da ke na kunya, da kuma na boye

Wannan na nufin Bulus da abokan aikinsa sun ki su yi abin "kunya da kuma abin da ke boye). Bai nuna cewa sun yi wadannan abubuwa a da ba.

hanyoyin da ke na kunya, da kuma na boye

Kalman nan "boye" ta bayyana abubuwan da mutane ke yi a boye. Abin kunya ya kamata ta sa su su ji kunya. AT: "abubuwan da mutane ke yi a boye domin ta na sa kunya" rayuwar makirci

"zaman yaudara"

bamu yiwa maganar Allah rikon sakaci

"Kalman Allah" a nan ta nufin wata kalma da za a yi amfani da sakon daga Allah a madadin ta. Wannan maganan na amfani da abu biyu

muna mika kanmu ga lamirin kowa

Ma'anana wannan shi ne sun tanada shaida ga kowane mutum mai jin su domin ya zaba ko sun yi daidai ko kuwa ba daidai ba.

a wurin Allah

Wannan na nufin a gaban Allah. Fahimtar Allah da kuma amincewar sa game da gaskiyar Bulus na nufin Allah na iya ganin su. AT: "gaban Allah" ko "da Allah wanda shi ne shaida"

2 Corinthians 4:3

Amma, idan bishararmu mayafine, to mayafin ne ga wadanda ke hallaka

Wannan na mai da mu baya zuwa [2 Korantiyawa 3:14-16]

idan bishararmu mayafine, to mayafin ne

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "idan mayafi ta rufe bisharar mu, wannan mayafin ta rufe ta"

bisharar mu

"bishara da muke wa'azin"

allahn wannan duniya ya makantar da zukatansu marasa bada gaskiya

Bulus ya maganar zukantans kamar suna da idanu da kuma rashin iya fahimtarsu kamar zukantansu bata iya gani ba. AT: "allahn wannan duniya ya hana marasa bada gaskiya fahimta"

allahn wannan duniya

"allahn da ke mulkin wannan duniyan." Wannan na nufin Shaidan.

ba su iya ganin hasken bisharar daukakar Almasihu ba

Israila ba su iya ganin daukakar Allah da ta haskaka fuskan Musa ba saboda ya rufe she da mayafi. (Dubi: 2 Korantiyawa 3:13), haka nan marasa bada gaskiya ba su iya ganin daukakan Almasihu da ke haskaka wa cikin bishara ba. Wannan na nufin ba us iya fahimtar "bisharar daukakan Almasihu ba"

hasken bisharar

"hasken da ke zuwa daga bisharan"

bishara daukakar Almasihu

"bishara game da daukakan Almasihu"

2 Corinthians 4:5

Amma Almasihu Yesu a matsayin Ubangiji, mu kuma bayinku

za ku iya sa kalma ta aikatau a wadannan maganganun.

AT: "amma mu kam shelar Almasihu Yesu a matsayin Ubangiji muke yi da kuma shelar kan mu a matsayin bayin ku"

sabili da Yesu

"saboda Yesu"

haske zai haskaka daga cikin duhu

Da wannan jumlar, Bulus na nufin Allah mahalincin haske kamar yadda aka bayyana cikin littafin Farawa.

Ya riga ya nuna ... don ya bada hasken sanin daukakar Allah a gaban Yesu Almasihu.

A nan kalman nan "haske" na nufin iya fahimta. Kamar yadda Allah ya halici haske, haka nan ya halici masubi da fahimta. AT: "Ya riga ya nuna ... don mu iya fahimtar daukakar Allah"

cikin zukantan mu

A nan kalman nan "zukata" na nufin zuciya da tunani. AT:

"cikin zuciyar mu"

hasken sanin daukakar Allah

"hasken itace sanin daukakar Allah"

daukakar Allah a gaban Yesu Almasihu

"daukakar Allah a fuskan Yesu Almasihu." Kamar yadda daukakar Allah ta ke a fuskar Musa (Dubi: 2 Korantiyawa 3:7), haka nan take haskakawa a fuskar Yesu. Ma'anar wannan kuwa ita ce a sa'ada Bulus na wa'azin bishara, mutane kuwa sun iya gani da kuma fahimtar sakon game da daukakar Allah.

2 Corinthians 4:7

Amma muna da

A nan kalmar nan "mu" na nufin Bulus da abokan aikinsa badan Korantiyawa.

muna da wannan dukiya a randunan yunbu

Bulus ya yi magana game da bishara kamar wata dukiya, jikin mu kuma kamar randuna da aka yi da yumbu da zata iya fashewa. Nauyi wannan itace suna da daraja kadan ne in an kwatanta da darajar bishara da ka yi wa'azin ta.

yadda zai zama a bayyane

"yadda zai zama a bayyane ga mutane" ko "don mutane su sani ba shakka"

Muna shan wahalata kowace hanya

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT:

"Mutane sun wahala da mu ta kowace hanya"

Ana tsananta mana amma ba a yashe mu ba

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT:

"Mutane na tsananta man amma Allah bai yashe mu ba"

Aka doddoke mu amma ba mu hallaka ba

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT:

"Mutane sun doddoke mu amma ba su hallaka mu ba"

Aka doddoke

"Aka ji mana mumunar ciwo"

Mu dai a kullayaumi muna dauke da mutuwar Yesu a jikkunanmu

Bulus ya yi maganar wahalar sa kamar ya taba jin yadda mutuwan Yesu ta ke. AT: "Kullum muna cikin hadarin mutuwa yadda Yesu ya mutu" ko "kullayaumi muna shan wahala a wani yanayi da mu kan ji kamar mutuwar Yesu" rayuwar Yesu kuma ta nuna a cikin jikin mu

Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "jikunan mu zata

sake rayuwa domin Yesu na raye" ko 2) "rayuwar ruhu da Yesu ya bayar ta kuma nuna cikin jikinmu."

2 Corinthians 4:11

Mu da muke a raye kuwa a kulluyaumi muna dauke da mutuwar Yesu cikin jikin mu

Daukar mutuwan Yesu tana misalin zama cikin haɗarin mutuwa saboda biyayya ga Yesu. AT: "Ga mu da muke raye, Allah ya kan bishe mu mu fuskanci mutuwa domin muna tare da Yesu" ko "Mutane a kullayaumi kan sa mu cikin haɗarin mutuwa mu da muke raye saboda muna tare da Yesu"

domin rayuwar Yesu ta zama a bayyane a jikunanmu

Allah na son rayuwar Yesu ta bayyana cikin mu. Ma'ana mai yiwuwa suna kamar haka 1) "jikunan mu zata rayu kuma domin Yesu yana raye" ko 2) "rayuwar ruhu da Yesu ya bayar ta bayyana cikin jikunan mu." (Dubi yadda kun juya wannan magana cikin [2 Korantiyawa 4:10](#).

mutwa tana aiki cikin mu amma rai tana aiki cikin ku

Bulus ya yi maganar mutuwa da rai kamar wani mutum ne da zai iya aiki. Wannan na nufin suna cikin haɗarin mutuwar jiki saboda Korantiyawa su iya samun rai ta ruhaniya.

2 Corinthians 4:13

ruhun bangaskiyar mu daya ne

"hali ɗaya ta bangaskiya." Anan Kalman nan "ruhu" na nufin halin mutum da kuma hali.

bisa ga abin da aka rubuta

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "shi wanda ya rubuta waɗannan kalmomi"

Na gaskata, saboda haka na furta

Wannan nasi ce daga Zabura.

cewa wanda ya tada Ubangiji Yesu daga matattu zai

A nan tada karin magana ce na sa wani wanda ya mutu ya tashi da rai kuma. AT: "cewa shi wanda ya sa Ubangiji Yesu ya rayu kuma zai" ko " Allah wanda ya tada Ubangiji Yesu zai"

Dukan abubuwa sabili da ku suke

A nan kalman nan "dukan abubuwa" na nufin dukan wahalar da Bulus ya yi misalin su a ayoyi kafin waɗannan. kamar yadda alheir ta yaɗu ga mutane masu yawa

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "sa'ada Allah ya yaɗa alherinsa ga mutane masu yawa"

bada godiya ta karu

Bulus ya yi maganar bada godiya kamar kamar wani abu ne da zata iya karuwa da kanta. AT: "mutane dayawa su mika godiya"

2 Corinthians 4:16

Don haka ba mu karaya ba

Ana iya bayyana wannan kamar tabbaci. AT: "Don muna da gabagadi"

daga waje muna lalacewa

Wannan na nufin jikunan su mai ruɓe wa da kuma mutuwa. AT: "jikunan mu tana kara zama mara karfi tana kuma mutuwa"

daga ciki ana sabunta mu kulluyaumin

Wannan na nufin daga ciki rayuwarsu ta ruhaniya na samun karfi. AT: "ruhaniyan mu tana samun karfin kulluyaumi"

'yar wahala ta dan lokaci tana shirya mu zuwa ga nauyin

madauwamiyar daukaka

Bulus ya yi maganar wahalarsa da kuma ɗaukaka da Allah zai ba shi kamar waɗansu abubuwa da za a iya gwada nauyin ta. Daukakan ta fi wahalan sosai.

wadda ta wuce gaban aunawa

Nauyin ɗaukakar da Bulus zai ji ba za a iya aunawa ba. AT: "wanda ba mai iya aunawa"

abubuwan da muke iya gani ... abubuwan da ba a gani madawwama ne

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT:

"abubuwan da muna iya gani...abubuwan da ba mu iya gani"

amma abubuwan da ba a gani

Za ku iya sa aikatau a wannan maganar. AT "amma muna duban abubuwan da ba a gani"

5 ¹Mun san cewa idan wannan gidan da muke zaune a ciki ya rushe, muna da wani ginin daga wurin Allah. Gida ne wanda ba hannuwan mutane suka gina ba, amma madawwamin gida ne a cikin sama. ²Domin a cikin wannan jiki muna gurnani, muna jira a suturta mu da wurin zaman mu na samaniya. ³Muna jiran wannan ne domin ta wurin suturtar da mu ba za a same mu tsirara ba.

⁴Gama babu shakka yayinda muke cikin wannan alfarwa, muna gurnani, muna nawaita. Ba mu so muyi zaman hutanci. Maimakon haka, muna so a suturtar da mu, domin rai ya haɗiye abu mai mutuwa. ⁵Wanda kuwa yake shirya mu domin ainihin wannan abu Allah ne, wanda ya ba mu Ruhu a matsayin alkawarin abinda ke zuwa.

⁶Domin wannan mu zama da gabagadi koyaushe. Mu lura da cewa yayinda muka shagala cikin jiki, muna nesa da Ubangiji. ⁷Gama bisa ga bangaskiya muke tafiya, ba bisa ga ganin ido ba. ⁸Don haka muna da gabagadi. Mun gwammace mu rabu da jiki domin mu zauna tare da Ubangiji.

⁹Sai muka maishe shi burinmu, ko muna cikin jiki ko nesa, mu gamshe shi. ¹⁰Domin tilas dukanmu mu hallara a gaban kursiyin shari'a na Almasihu, saboda kowa ya karbi sakamakon abubuwan da yayi cikin jiki, ko masu kyau ne ko marasa kyau.

¹¹Don haka, domin mun san tsoron Ubangiji, muna rinjayar mutane. Allah na ganin yadda muke a fili. Ina fatan hakan a fili take ga lamirinku. ¹²Ba muna kokarin mu rinjaye ku domin ku kalle mu a matsayin amintattun mutane ba. Maimakon haka, muna ba ku dalilin yin takama da mu, domin ku sami amsar da za ku bada ga waɗanda ke fahariya da kasancewarsu amma ba game da abinda ke zuciya ba.

¹³Gama idan mun fita daga hankulanmu, saboda Allah ne. Kuma idan muna cikin hankalinmu, domin ku ne. ¹⁴Domin kaunar Almasihu ta tilas ta mu, domin mun tabbatar da wannan: cewa mutum daya ya mutu domin kowa, kuma domin wannan duka sun mutu. ¹⁵Kuma Almasihu ya mutu domin kowa, domin waɗanda ke raye kada su sake rayuwa domin kansu. A maimakon haka, su yi rayuwa domin shi wanda ya mutu kuma aka tashe shi.

¹⁶Domin wannan dalili, daga yanzu ba za mu kara shar'anta kowa bisa ga ma'aunin 'yan'adam ba, ko da yake a baya mun taba duban Almasihu a haka. Amma yanzu mun daina shar'anta kowa ta haka. ¹⁷Saboda haka, duk wanda ke cikin Almasihu, sabon halitta ne. Tsofaffin al'amura sun shude. Duba, sun zama sababbi.

¹⁸Dukan wadannan abubuwa daga Allah ne. Ya sulhunta mu da kansa ta wurin Almasihu, ya kuma ba mu hidimar sulhu. ¹⁹Wato, cikin Almasihu, Allah na sulhunta duniya zuwa gare shi, ba tare da lissafin zunubansu a kansu ba. Yana damka mana sakon sulhu.

²⁰Don haka an zabe mu a matsayin wakilan Almasihu, kamar dai Allah na kira ga mutane ta wurin mu. Muna rokon ku, saboda Almasihu: "ku sulhuntu ga Allah!" ²¹Shi ya maida Almasihu ya zama hadaya domin zunubinmu. Shine wanda bai taba zunubi ba. Ya yi haka ne don mu zama adalchin Allah a cikin sa.

2 Corinthians 5:1

Hadadiyan Bayyani:

Bulus a ciga da nuna bambanci tsakanin jikunan masubi ta wannan duniya da kuma na sama wanda Allah zai bayar.

idan wannan gidan ta duniya da muke zaune a ciki ta rushe, muna da wani gini daga wurin Allah

A nan "gida ta duniya" zuwa wani lokaci kayadadde kwatanci ce ta jikin mutum. Anan dauwamammen "gini daga wurin Allah" kwatanci ce ta sabon jiki da Allah zai ba wa masu gaskantawa da shi bayan sun mutu.

in gidan duniya da muke cikin ta ta rushe

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "in mutane sun rushe gidan mu ta duniya wanda muke ciki" ko "in mutane sun kashe jikunan mu"

Gida ce wanda ba da han mutum aka gina ba

Ma'ana "gidan" anan abu daya da "gini daga Allah."

"Hannu" anan misali ce dake nufin gabadayan mutum. Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "Gida ce wanda ba mutane ne suka yi ba"

cikin wannan bukka muna nishi

"wannan Bukka" na nufin abu daya ne da "gidan da muke ciki a wannan duniya." Kalman nan nishi wata kara ce wanda wani kan yi a sa'ada su na sa begen samun wani abu mai kyau.

jira a suturta mu da wurin zaman mu na samaniya

Kalmomin nan "gidan mu na samaniya" na nufin abu daya ne da "gida ne daga Allah." Bulus yayi maganar sabon jiki da masubi za su samu bayan mutuwar su kamar wata gini da kuma sutura da mutum zai iya sa wa.

ta wurin sawa

"ta wurin sa gidanmu na samaniya"

ba za a same mu tsirara ba

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. "baza mu zauna tsirara ba" ko "Allah ba zai same mu tsirara ba"

2 Corinthians 5:4

yayinda muke cikin wannan alfarwa

Bulus ya yi maganar jikin kamar wata "bukka."

cikin wannan alfarwa muna nishi

Kalman nan "alfarwa" na nufin "gidan nan ta duniya da muke zama ciki." Kalman nan nishi wata kara ce wanda wani kan yi a sa'ada su na sa begen samun wani abu mai kyau. Dubi yadda kun juya wannan cikin [2 Korantiyawa 5:2](#).

muna nawaita

Bulus na nufin shan wahala da jiki ke ji kamar wata abu ne mai nauyi da ke da wuyar daukawa.

Ba mu so mu yi zama da rashin sutura ... muna so a suturtar da mu

Bulus ya yi maganar jikin kamar wata sutura. "Rashin

sutura" anan na nufin nutuwar jiki; "sa sutura" na nufin samun jiki na tashin mattatu da Allah zai bayar.

rashin sutura

"zama da rashin sutura" ko "zama tsirara"

domin rai ya hadiye abu mai mutuwa

Bulus ya yi maganar rai kamar wata dabba ce da ke cin

"abu mai mututwa." Dawamammen Jiki na tashin mattatu za ta cika gurbin jiki da zai mutu

wanda ya ba mu Ruhu a matsayin alkawarin abinda ke zuwa

An yi maganan Ruhun kamar shi ba cikakken fansa ne

zuwa ga samun rai madawami. Dubi yadda ka juya magana mai kama cikin 2 Korantiyawa 1:22.

2 Corinthians 5:6

a yayinda muke gida cikin jiki

Bulus ya yi maganar jikin kamar wata wuri ne da mutum

ke zama. AT: "a yayinda muna zama cikin jiki ta duniya"

mun yi nesa da Ubangiji

"ba mu gida tare da Ubangiji" ko "ba mu cikin sama tare da Ubangiji"

muna tafiya cikin bangasikiya ba na ganin ido ba

Anan "tafiya"kwatanci ne na "zama" ko "nuna hali." AT:

"Muna zama bisa ga bangaskiya ba bisa abinda muke gani ba"

mun gwammace mu rabu da jikin

Kalman nan "jiki" anan na nufin jikin ta duniya.

tare da Ubangiji a gida

"a gida tare da Ubangiji cikin sama"

2 Corinthians 5:9

ko muna cikin jiki ko nesa

Ana iya sa kalman nan "Ubangijin" daga ayoyi dake baya.

AT: "ko muna gida tare da Ubangiji ko nesa da Ubangiji"

faranta masa

"faranta wa Ubangiji"

a gaban kujeran shari'ar Almasihu

"gaban Almasihu domin shari'a"

kowa zai karbi abin da ya dace

"kowane mutun zai karbi abin da ya cancanci shi"

abubuwan da aka yi cikin jikin

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT:

"abubuwan da ya yi ciki jikin nan ta duniya"

ko mai kyau ko mara kyau

"ko abubuwa nan masu kyau ko mara kyau

2 Corinthians 5:11

mun san tsoron Ubangiji

"mun san abin da ake nufi da tsoron Ubangiji"

mun rinjaye mutane

Ma'ana mai iya yiwuwa suna kamar haka 1) "mun rinjaye

mutane game da gaskiyar bishara" ko 2) "mun rinjaye

mutane da cewa mu ainihin manzanai ne."

Ba shakka Allah na ganin abin da mu ke

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "Ba shakka Allah na ganin wani irin mutane ne muke"

ba shakka haka abin yake a lamirin ku

"cewa kun tabbatar da ita"

don ku sami amsa

"don ku iya samun abin fada ga"

wadanda suke fahariya da bayyanuwa amma ba abin da cikin zuciya ba

Kalman nan "bayyanuwa" anan na nufin abubuwa kamar iyawa da matsayi. "zuciya" kalma ce dake nufin hali na cikin mutum. AT: "wadanda suke yabon ayukansu amma basu damu da abin da suke a rayukansu na ciki ba"

2 Corinthians 5:13

in ba mu cikin hankulan mu... in muna daidai cikin hankulan mu Bulus ya yi magana game da yadda wadansu suke tunani game da su da abokan aikin sa. AT: "in mutane na tunani mu mahaukata ne... in mutane na tunani mu masu hankali ne"

kaunar Almasihu

Ma'ana mai iya yiwuwa na kamar haka 1) "kaunar mu ga Almasihu" ko 2) "Almasihu na kaunar mu"

mutu domin duka

"mutu domin dukan mutane"

shi wanda saboda su ya mutu an kuma tashe shi

"shi wanda ya mutu saboda su wanda Allah ya rayar da shi kuma" ko "Almasihu wanda ya mutu saboda su wanda Allah ya tashe shi"

saboda su

Ma'ana mai iya yiwuwa suna kamar haka 1) wadannan kalmomin na nufin "mutu" kawai ko 2) wadannan kalmomin na nufin duka biyun da "mutu" da kuma "an tashe."

2 Corinthians 5:16

saboda haka

Wannan na nufin abin da Bulus ya gama fada game da rayuwa don Almasihu maimakon rayuwa don jiki.

sabon halita ne she

Bulus ya yi magana a kan mutum da gaskanta da Almasihu kamar sabon mutum wanda Allah ya halici. AT: "sabon mutun ne"

Tsofaffin al'amura sun shude

A nan "tsofaffin al'amura" na nufin abubuwa da ke nuna halin mutum kafin sun amince da Almasihu.

Duba

Kalman nan "Duba" tana shiryamu mu mai da hankali ga sanarwa mai ban mamaki da ke zuwa.

2 Corinthians 5:18

duk wadannan abubuwa

"Allah ya yi duk wadannan abubuwa." Wannan na nufin abin da Bulus ya gama fada a ayoyin da ke baya game da sabon abubuwa sun cika gurbin tsohon abubuwa.

aikin sulhu

Ana iya juya wannan da sashen magana da ke da aikatau.

AT: "aikin sulhunta mutane gare shi"

Wancan ne

"Wannan na ma'ana"

cikin Almasihu Allah na sulhunta duniya wa kansa

Kalman nan "duniya" anan na nufin mutane dake cikin duniya. AT: "cikin Almasihu Allah na sulhunta yan Adam wa kansa"

Ya na bamu amanar sakon sulhu

Allah ya ba wa Bulus alhakin baza sako cewa Allah na sulhunta mutane wa kansa.

sakon sulhu

"sakon game da sulhu"

2 Corinthians 5:20

an nafa mu wakilan Almasihu

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "Allah ya nafa mu wakilan Almasihu"

wakilan Almasihu

"wadanda suna magana a madadin Almasihu"

sulhuntu ga Allah

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "Bari Allah ya sulhunta ku zuwa gare shi"

Ya sa Almasihu ya zama hadaya don zunubi

"Allah ya mai da Almasihu hadayan don zunubi"

zunubin mu ... mai yiwuwa mu zama

Kalman nan "namu" da "mu" anan suna haɗe na kuma nufin dukan masubi.

Shi ne wannan da bai taɓa yin zunubi ba

"Almasihu ne wannan da bai taɓa yin zunubi ba"

Ya yi wannan ...adalcin Allah ta wurinsa

"Allah ya yi wannan ... adalcin Allah cikin Almasihu"

domin mu iya samun adalcin Allah cikin sa

Maganar nan "adalcin Allah" na nufin adalcin da Allah na bukata kuma wanda ta zo ne daga Allah. AT: "domin mu iya samun adalcin Allah cikin mu ta wurin Almasihu"

6¹haka, tundashike muna aiki tare, na roke ku kar ku yi watsi da alherin Allah. ²Domin ya ce, "A lokacin alheri na saurare ku, kuma a ranar ceto na agaje ku." Yanzu ne fa, lokacin alheri. Duba, yanzu ne ranar ceto.³Ba mu sa sanadin faduwa a gaban kowannen ku, domin ba mu so hidimarmu ta zama marar amfani.

⁴Maimakon haka, mun tabbatar da kan mu ta wurin dukan ayyukanmu, cewa mu bayin Allah ne. Mu bayinsa ne ta wurin yawan jimiri, azaba, kunci, wahala, ⁵duka, kurkuku, tarzoma, cikin aiki tukuru, cikin rashin barci yawancin dare, cikin yunwa, ⁶cikin tsarki, ilimi, hakuri, kirki, cikin Ruhu Mai tsarki, da sahihiyar kauna. ⁷Mu bayinsa ne cikin kalmar gaskiya, cikin ikon Allah. Muna kuma da makamai na adalci, a hanun dama da hagu.

⁸Muna aiki cikin daraja da rashin daraja, kushe da yabo. Ana zargin mu a kan mu mayaudara ne, duk da haka mu masu gaskiya ne. ⁹Muna aiki kamar ba a san mu ba, gashi kuwa mu sanannu ne. Muna aiki kamar masu mutuwa-duba! -har yanzu muna raye. Muna aiki kamar wadanda aka hukunta, amma ba hukuncin kisa ba. ¹⁰Muna aiki kamar muna bakinciki, amma a koyausha muna farinciki. Muna aiki kamar matalauta, amma muna azurta mutane dayawa. Muna aiki kamar ba mu da komai, amma mun mallaki komai.

¹¹Mun fada maku dukan gaskiyar, Korantiyawa, kuma zuciyar mu a bude ta ke. ¹²Ba mu kange zukatan ku ba, ku ne kuka kange zukatanku a gare mu. ¹³Yanzu a sabanin haka-Ina magana da ku kamar yara-ku bude mana zukatanku.

¹⁴Kada ku yi cudanya da marasa bangaskiya. Wace tarayya ke tsakanin adalci da take shari'a? Ko kuma wace zumunta ce ke tsakanin haske da duhu? ¹⁵Wace yarjejeniya ke tsakanin Almasihu da Ibilis? ko kuma me ya hada masu bangaskiya da marasa bangaskiya? ¹⁶ko wace yarjejeniya ce a tsakanin haikalin Allah da gumaka? Domin kuwa mu haikali ne na Allah mai rai, kamar yadda Allah ya ce: "Zan zauna a cikin su, in kuma yi tafiya a tsakanin su. Zan zama Allahnsu, su kuma za su zama mutanena."

¹⁷Sabili da haka, "Ku fito daga cikin su, kuma ku zama kebabbu," in ji Ubangiji. "Kada ku taba kazamin abu, zan kuma karbe ku. ¹⁸Zan zama Uba a gare ku, ku kuma za ku zama 'ya'ya maza da mata a gare ni," in ji Ubangiji Mai iko duka.

2 Corinthians 6:1

Haɗaɗiyan Bayani:

Bulus ya takaita yadda tafiya tare ya kamata ya zama don Allah.

Muhimman Bayani:

cikin aya 2 Bulus ya rubuta da sashin annabi Ishaya.

Tafiya tare

Bulus na nufin shi da Timoti suna tafiya tare da Allah. AT: Tafiya tare da Allah"

mun kuma roke ku kada ku yi na'am da alherin Allah a banza.

Bulus ya roke su sun bar alherin Allah ta yi aiki rayuwar su. Ana iya bayana wannan kalmomi masu nuna tabbaci.

AT: "muna rokon ku, ku yi amfani da alherin da kuka karɓa daga wurin Allah"

Don ya ce

"Don Allah ya ce." Wannan ya gabatar da nassi daga annabi Ishaya ya fada. AT: "Allah ya ce cikin littafi"

Duba

Kalmar na "Duba" anan na shirya su da su kassa kunne ga labari mai ban mamaki dake biyowa.

Ba mu sa dutsen tuntube a gaban kowa ba

Bulus ya yi maganar abin da zai hana mutum sa begen sa ga Almasihu kamar wani abu da mutumin zai iya yin tuntube ya fadi. AT: "Ba mu so mu yi wani abu da zai hana mutane gaskantawa da sakon mu"

ba mu so a aibata aikin mu

"Kalmar nan "aibata" na nufin mutane ba faɗin abu mara kyau game da aikin Bulus da kuma gāba da sakon da ya shaida. Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "ba mu son mutane su iya yin magana mara kyau game da aikin mu"

2 Corinthians 6:4

mun haɓikanta cewa mu bayin Allah ne tawurin ayuka mu.

"Mun haɓikanta cewa mu bayin Allah ne tawurin dukan abin da muke yi"

Mu bayinsa ne cikin jurewa ... cikin rasa barci, rasa abinci

Bulus ya ambaci iririn yanayi masu wuya wanda a cikin ta sun haɓikanta cewa sun bayin Allah ne.

cikin tsarki ... cikin sahihiyar kauna

Bulus ya ambaci waɗansu halin kirki da dama don ya nuna cewa cikin yanayi ma wuya haɓika su bayin Allah ne.

Cikin ikon Allah, cikin kalman gaskiya mu bayin sa ne

Mika kansu wurin wa'azin bishara cikin ikon Allah ya nuna cewa haɓika su bayin Allah ne.

cikin kalman gaskiya

"ta wurin maganar sakon Allah game da gaskiya" ko "ta wurin maganar gaskiyar sakon Allah"

cikin ikon Allah

"ta wurin nuna ikon Allah ga mutane"

Muna da makamin adalci ta hannun dama da ta hagu

Bulus ya yi maganar adalcin su kamar wata makami da ake amfani da ita a yi yakin ruhaniya.

sulkin adalci

"adalci kamar sulkin mu" ko "adalci kamar makamin mu"

ta hannun dama da ta hagu

Ma'ana mai iya yiwuwa suna kamar haka 1) akwai makami a hannu daya da kuma garkuwa a dayan hannun ko 2) suna shirye domin yaki don su iya tsare kowace hari daga kowace hanya.

2 Corinthians 6:8

Ana zargin mu wai mu masu yaudara

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT:

"Mutane sun zargi mu wai mu masu yaudara"

kamar ba a san mu ba da kuma an san mu kwari.

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "kamar mutane ba su san mu ba da kuma haɓika mutane sun san mu kwari"

duba!

Kalman nan "Duba" anan na shirya mu mu saurari labari ta ban mamaki zai biyo baya.

Muna aiki kamar waɗanda aka hukunta saboda akin mu, amma ba hukuncin kisa ba

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "Muna aiki kamar mutane sun tsananta mana ta dalilin aikin mu amma ba kamar an yi mana hukunci kisa ba"

2 Corinthians 6:11

maganan gabaɗayan gaskiyar gare ku

"sahilin maganar gare ku"

zuciyar mu tana buɗe sosai

Bulus ya yi maganar kaunarsa ga korantiyawa kamar samun zuciya da ke a buɗe. Anan "zuciya" wata magana ce da ake amfani da ita a maɗadin abin da mutum ke ji. AT: "muna kanar ku sosai"

Ba mu kange ku ba, ku ne kuka kange zukatanku

Bulus ya yi maganar rashin kaunar Korantiyawa zuwa gare shi kamar zukantan da aka matse ta don shiga matsesen wuri. Anan "zuciya" wata magana ce da ake amfani da ita a maɗadin abin da mutum ke ji.

Mu ba mu kange ku ba

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "Ba mu kange ku ba" ko " Ba mu ba ku wata dalilin da zai sa ku ki kaunar mu ba"

ku ne kuka kange zukatanku

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "zukatan ku tana kange ku" ko "kun bar kaunar mu ta dalilin kanku"

cikin canji mai dama
 "kamar amsar da ta dace"
 Na yi magana kamar da 'ya'ya
 Bulus ya yi magana da Korantiyawa kamar 'ya'yan sa na ruhaniya. AT: "Na yi magana kamar ni uban ku ne"
 ku bude kanku da fadi kuma
 Bulus ya karfafa Korantiyawa su kaunace shi kamar yadda ya kaunace su. AT: "ku ma ku kaunace mu" ko "ku kaunace mu sosai kamar yadda mun kaunace ku"
 2 Corinthians 6:14
 Kada ku yi cudanya da marasa ba da gaskiya
 Ana iya bayyana wannan cikin kalmomi masu nuna i. AT: "sai dai ku yi cudanya da masubi"
 ku dāuru tare da
 Bulus ya yi maganar aiki tare domin manufa dāya kamar dabbobi biyu da aka dāure don jan keken shanu ko noma. AT: "
 Wace tarayya ke tsakanin adalci da take shari'a?
 Wannan tambaya ce da ke jiran amsa ta a'a. AT: "Don adalci ba ta iya taraya da take shari'a"
 To wace zumunta ce sakanin haske da duhu?
 Bulus ya yi wannan tambayar domin ya nanata cewa haske da duhu ba za su iya zama tun da shike haske kan kori duhu. Kalmomin nan "haske" da "duhu" na nufin hali da kuma nau'i ta ruhaniya na masubi da marasabi. AT: "Haske ba za ta iya samu dangantaka da duhu ba"
 Wace yarjejeniya ke tsakanin Almasihu da Ibilis?
 Wannan tambaya ce da ke jiran amsa ta a'a. AT: "Babu wata

yarjejeniya tsakanin Almasihu da Ibilis?
 Belia
 Wannan wata suna ce ta ibilis.
 ko kuma me ya hada masu bangaskiya da marasa bangaskiya?
 Wannan tambaya ce da ke jiran amsa ta a'a. AT: " Ba abinda da ya hada mai bada gaskiya da mara bada gaskiy"
 Da kuma wace yarjejeniya ce a tsakanin haikalin Allah da gumaka?
 Wannan tambaya ce da ke jiran amsa ta a'a. AT: "Babu wata yarjejeniya tsakanin haikalin Allah da gumaka"
 mu haikalin Allah mai rai ne
 Bulus na nifin dukan Krista siffa ce ta haikalin da Allah ke zama ciki. AT: mu na kama da haikali wanda ke mazaunin Allah mai rai"
 zan zauna tsakanin su in kuma yi tafiya tsakanin su.
 Wannan nasi ce daga Tsohon Alkawari dake magana akan Allah na tare da mutane a hanyoyi biyu dabam dabam. Kalmomin nan "zaune tsakanin" na magana rayuwa in da wadansu ke rayuwa, kalmomin nan "tafiya tsakanin" kuma na nufin zama tare da su a sa'ada suke rayuwar su. AT: "Zan zama tare da su in kuma taimake su"
 2 Corinthians 6:17
 zama kebabbu
 Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "ku kebe kanku" ko "ku bari in kebe ku"
 Kada ku taɓa kazamin abu
 Ana iya bayyana wannan cikin kalmomi dake nuna. AT: "Taba abu mai tsabta"

7 ¹Kaunatattu, da shike muna da wadannan alkawura, bari mu tsaftace kanmu, daga dukan abubuwan da ke kazantar da jikinmu da ruhunmu. Bari mu bidi tsarki cikin tsoron Allah.

²Ku ba mu dama! Bamu bata wa kowa rai ba. Ba mu cutar da kowa ko mu zambaci kowa ba. ³Ba domin in kayar da ku na fadi haka ba. Domin kuwa na riga na fada muku, cewa kuna zuciyyar mu, domin mu mutu tare mu kuma rayu tare. ⁴Ina da muhimmin gabagadi a cikin ku, Ina fahariya da ku. Ina cike da ta'aziya. Farincikina ya cika makil duk da wahalhalunmu.

⁵Yayin da muka zo Makidoniya, jikinmu bai samu hutu ba. A maimakon haka, mun shiga matsaloli ta ko wace hanya ta wurin tashin hankali a waje tsoro kuma a ciki. ⁶Amma Allah, mai ta'azantar da raunana, ya ta'azantar da mu ta wurin zuwan Titus. ⁷Ba ta wurin isowar sa kadai Allah ya yi mana ta'aziyya ba. Amma kuma ta wurin ta'aziyyar da Titus ya samu daga wurin ku. Ya gaya mana irin matsananciyar kaunarku, bakincikinku, da zurfin kulawarku a kaina. Na kuwa yi farinciki sosai.

⁸Kodashike wasikata, ta bata maku rai, ban yi da na sanin haka ba. Amma sa'adda na ga wasika ta ta bata maku rai, na yi da na sani. Sai dai bacin ranku, na dan lokaci ne. ⁹Yanzu kuwa, ina farinciki, ba domin bacin ranku ba, amma domin bacin ranku ya kawo ku ga tuba, kun fuskanci bakinciki na ibada, donhaka ba ku yi rashi ba sabili da mu. ¹⁰Domin bakinciki daga Allah ya kan kai ga tuba da ke kammala ceto ba tare da-da na sani ba. Bakinciki na duniya kuwa ya kan kai ga mutuwa.

¹¹Ku dubi irin kyakkyawar niyya da bakincikin nan daga Allah ya haifar a cikin ku. Ina misalin girman niyyar nan taku ta nuna cewa baku da laifi. Ina misalin girman fushinku, tsoronku, da sa zuciyyarku, himmar ku, da marmarin ku na ganin cewa an yi adalci! A cikin komai, kun nuna kanku marasa laifi a cikin wannan al'amari. ¹²Kodayake na rubuto maku, ban rubuto saboda mai laifin ba, ko kuma saboda wanda aka yi wa laifin. Na rubuto ne domin himmarku gare mu ta sanu gare ku a gaban Allah.

¹³Dalilin haka ne muka samu karfafawa. Baya ga ta'aziyyar mu, mun kuma yi murna sosai saboda farin cikin Titus, domin ruhunsa ya wartsake ta wurin ku duka. ¹⁴Domin kuwa idan na yi fahariya da ku a gaban sa, ban ji kunya ba. A sabanin haka, kamar yadda kowane abu da muka fada maku gaskiya ne, fahariyarmu a kan ku ga Titus ta zama gaskiya.

¹⁵Kaunarsa a gare ku tana da girma, kamar yadda ya rika tunawa da biyayyarku duka, yadda kuka karbe shi da tsoro da rawar jiki. ¹⁶Ina farinciki matuka domin ina da cikakken gabagadi a cikin ku.

2 Corinthians 7:1
 Haɗaɗiyan Bayani:

Bulus ya cigaba da tunashe su da su rabu da zunubi su kuma bidi zaman tsarki da nufi daya.

kaunatattu

"Ku wanda nake kauna" ko "Abokai na na kwarai"

mu tsabta kan mu

Bulus na cewa ana da su yi nesa daga kowace irin zunubi da zai bata dangantakansu da Allah.

mu bidi zaman tsarki

"mu yi kokarin zaman tsarki"

cikin soron Allah

"Tawurin girmama Allah kwarai"

2 Corinthians 7:2

Ku ba mu dama

Wannan na nufin abin da Bulus ya ce [2 Korantiyawa 6:11-13]

ba domin in kayar da ku ya sa na yi wannan maganar ba

"Ban fadi wannan domin zambar ku cewa kun yi wata laifi ba." Kalman nan "wannan" na nufin abin da Bulus ya fada yanzu cewa bai yi wa kowa laifi ba.

kuna zukatan mu

Bulus ya yi maganar kaunar da shi da abokan aikin sa suke yi wa Korantiyawa kamar sun rike su cikin zukatan su. AT: "ku kaunatattun mu ne"

don mu mutu tare mu kuma rayu tare

Wannan na nufin Bulus da abokan aikin za su ciga da kaunar Korantiyawa a ko wace yanayi. AT: "ko muna raye ko mun mutu"

don mu mutu

"mu" na nufin duk da masubi na Korantiyawa

Ina cike da ta'aziya

Ana iya bayyana wannan a cikin nau'i mai aiki. AT: "Kun cika ni da ta'aziya"

Ni farincikina ya cika makil

Bulus ya yi maganar farincikinsa kamar wata ruwa da ya cika shi har lokacin da ta fara zube wa. AT: "Ina da matukar farinciki "

ko cikin dukan wahalar mu

"duk da dukan wahalar mu"

2 Corinthians 7:5

Sa'anda muka zo Makidoniya

Kalman nan "mu" anan na nuf Bulus da Timoti amma bada Korantiyawa ko Titus.

cikunan mu bata sami hutu ba

"Jiki" anan na nufin gabadayan mutumin. AT: "ba mu sami hutu ba" ko "mun gaji kwarai"

an wahalar da mu ta kowace hanya

Ana iya bayyana wannan cikin nau'i mai aiki. AT: "muna shan wahala ta kowace hanya"

ta wurin tashin hankali a waje tsoro kuma a ciki

Ma'ana mai iya yiwuwa ta "waje" suna kamar haka 1)

"wajen jikunan mu" ko 2) "wajen ikilisiya." kalman nan

"ciki" na nufin yadda suke ji a cikin su. AT: "ta wurin tashin hankali tare da mutane da kuma tsoro a cikin mu"

ta wurin ta'aziya da Titus ya samu daga gare ku

Bulus ya sami ta'aziya tawurin sanin cewa Korantiyawa sun ta'azantar da Titus. AT: "Ta wurin sanin cewa Titus ya sami ta'aziya daga gare ku"

2 Corinthians 7:8

Muhimmin Sanarwa:

Wannan na nufin wasikar Bulus ta da zuwa ga masubi na Korantiyawa wanda a cikin ta ya tsauta musu don sun

karbi cewa maibi na iya yin fasikanci da matan uban sa.

sa'ada na gan cewa wasika ta

"sa'ada na sani cewa wasika ta"

ba domin basin ranku ba

Ana iya bayyan wannan cikin nau'i mai aiki. AT: "ba domin abin da na fada cikin wasika ta ya bata muku rai ba"

saboda mu ba ku rasa kome ba

"Baku rasa kome ba domin mu tsauta maku." Wannan na nufin kodashi ke wasikar ta sa su bakin ciki, sun karu ta wurin wasikar domin ta kai su ga tuba. AT: "don haka ba mu yi muku lahani a ko wata hanya ba"

Domin bakin ciki daga Allah ya kan kai ga tuba da ke kammala

Kalman nan "tuba" ana iya nanata ta don bayyana dangantakan abin da ta bi baya da kuma wanda ke biye da shi. AT: "Gama bakin ciki wanda Allah ke sa wa na kai ga tuba, tuba kuwa na kai ga ceto"

ban da 'da na sani'

Ma'ana mai iya yiwuwa suna kamar haka 1) Bulus bai yi 'da na sani' ba saboda bakin ciki domin bakin ciki ta kai ga tuban da kuma ceton su ko 2) Korantiyawa ba za su yi 'da na sani' ba don bakin cikin su ba don ta kai ga tuban da kuma ceton su.

Bakin ciki ta duniya yakan jawo mutuwa

Irin wannan bakin ciki tana kai ga mutuwa ba ceto ba domin ba ta kai ga tuba. AT: "Bakin ciki ta duniya tana kai ga mutuwa cikin ruhaniya"

2 Corinthians 7:11

Dubi kyakkyawar kuduri

"Duba ka gani don kan ka kyakkyawar kuduri"

Ina misalin girman kudurin nan taku ta nuna cewa baku da laifi.

Anan Kalman nan "Ina misalin" ta sa wannan maganar ta zama kamar maganar motsin rai. AT: "kudurin ku don nuna cewa ba ku da laifi kyakkyawa ce!"

haushin ku

"fushin ku"

don a yi adalci

Ana iya bayyana wannan cikin nau'i mai aiki. AT: "cewa wanin ya yi adalci"

mai laifi

"shi wanda ya yi laifi"

himmaku gare mu ta sanu gare ku a gaban Allah

Ana iya bayyana wannan cikin nau'i mai aiki. AT: "don ku sani cewa himmaku zuwa gare mu sahili ce"

a duban Allah

Wannan na nufin a gaban Allah. Sannin Allah da kuma yardan gaskiyar Bulus na kamar cewa Allah ya iya ganin su. Dubi yadda kun juya wannan cikin [2 Korantiyawa 4:2] 2 Corinthians 7:13

mun sami karfafawa ta wurin wannan

Kalman nan "wannan" anan na nufin yadda Korantiyawa sun karbi wasikar Bulus, kamar yadda ya bayyana a ayan da ke baya. Ana iya bayyana wannan cikin nau'i mai aiki. AT: Wannan ne ta karfafa mu"

domin ruhun sa ya watsake ta wurin ku duka

Anan kalman nan "ruhu" na nufin yanayin mutum da kuma halinsa. Ana iya bayyana wannan cikin nau'i mai aiki. AT: "kun watsake ruhun sa dukan ku" ko "dukan ku kun sa shi ya daina damuwa "

Domin kuwa idan na yi fahariya da ku a gaban sa

"Don kodashike na yi fahariya daku a gaban sa"
 ban ji kunya ba
 "ba ku ba ni kunya ba"
 fahariyarmu a kan ku game da Titus ta zama gaskiya
 "kun hakikanta cewa fahariyarmu game da ku zuwa ga
 Titus gaskiya ce"
 2 Corinthians 7:15
 biyayyar dukan ku
 Wannan "biyayya" ana iya bayyana ta da aikatau,

"biyayya." AT: "yadda dukan ku ku yi biyayya"
 kuka karɓe shi da tsoro da rawar jiki
 A nan "tsoro" da "rawar jiki" suna da ma'ana mai kama
 kuma suna nanata karfin tsoro. AT: "kun marabce shi da
 girmamawa kwarai"
 da tsor da rawar jiki
 Ma'ana mai iy yiwuwa suna kamar haka 1) "da babban
 girmamawa wa Allah" ko 2) "da babba girmamawa wa
 Titus."

8¹Muna so ku sani, 'yan'uwa, game da alherin Allah da aka bayar ga Ikkilisiyoyin Makidoniya. ²A lokacin babban gwajin wahala, yalwar farincikinsu da tsananin talaucinsu ya haifar da yalwar bayarwa hannu sake.

³Domin ina shaida, sun yi bayarwa iya kokarinsu, fiye da abinda ma suke iyawa. Cikin yaddar ransu ⁴da roko mai yawa suka nace da a ba su zarafi su yi tarayya a wannan hidima ga masu bi. ⁵Haka ya auku ba kamar yadda muka yi zato ba. A Maimakon haka, sai da suka fara bada kansu ga Ubangiji. Kuma suka bada kansu gare mu bisa ga nufin Allah.

⁶Sai muka karfafa Titus, wanda ya rigaya ya fara wannan aiki, domin ya kammala wannan aiki na bayarwa ta fannin ku. ⁷Amma kun habaka cikin komai-cikin bangaskiya, cikin magana, cikin sani, cikin aiki tukuru, cikin kaunarku dominmu. Don haka, ku tabbata kun habaka a wannan aiki na bayarwa.

⁸Na fadi haka ne ba kamar ina umurtar ku ba. A maimakon haka, na fadi haka ne in gwada sahihancin kaunarku ta wurin kwatanta ta da himmar sauran mutane. ⁹Domin kun san alherin Ubangijinmu Yesu Almasihu. Kodashike shi mai arziki ne, amma ya zama matalauci, domin ta wurin talaucinsa ku yi arziki.

¹⁰A wannan al'amari zan ba ku shawarar da za ta taimake ku. Shekarar da ta wuce, ba fara wani abu kawai kuka yi ba, amma kun yi marmarin ku yi shi. ¹¹Yanzu ku kammala shi. Kamar yadda kuke da niyya da marmarin yin haka a lokacin, bari ku yi kokari ku kawo shi ga kammalawa iyakar iyawar ku. ¹²Idan kuna niyya ku yi wannan aiki, abu mai kyau ne karbabbe kuma. Tabbas ya zama dai-dai da abinda mutum ke da shi, ba abinda ba ya da shi ba.

¹³Domin wannan aiki ba domin a nawaita maku sannan wadansu su samu sauki ba ne. A maimakon haka, ya kamata a sami daidaituwa. ¹⁴Yalwar ku a wannan lokaci za ta zama abin biyan bukatarsu. Haka nan kuma domin yalwar su ta iya biyan bukatarku, domin a sami daidaituwa. ¹⁵Yana nan kamar yadda aka rubuta: "Wanda ke da shi dayawa bai samu raguwar komai ba, kuma wanda yake da kadan bai rasa komai ba."

¹⁶Amma godiya ga Allah, da yasa a zuciyar Titus marmarin kulawa da ku kamar wadda nake da ita domin ku. ¹⁷Gama ba rokon mu kadai ya karba ba, amma ya yi da gaske akan haka. Ya zo gare ku ne da yardar kan sa.

¹⁸Mun aiko tare da shi dan'uwa da ake yaba masa a tsakanin dukan Ikkilisiyoyi domin ayyukansa a cikin shelar bishara.

¹⁹Ba domin wannan kadai ba, amma Ikkilisiyoyi ne suka zabe shi ya tafi tare da mu a cikin yin wannan hidima ta alheri. Wannan domin girmama Ubangiji ne kansa da kuma domin aniyarmu ta taimakawa.

²⁰Muna gudun kada kowa ya sa mana laifi game da wannan alheri da muke dauke da shi. ²¹Niyyar mu ce mu yi kyakkyawan abu, ba a gaban Ubangiji kadai ba, amma a gaban mutane ma.

²²Mun kuma aiki wani dan'uwan tare da su. Mun sha gwada shi, kuma mun same shi da himma wajen ayyuka da dama. Yanzu kuma ya kara himma, saboda amincewa mai girma da yake da ita gare ku. ²³Game da Titus, shi abokin tafiyata ne, kuma abokin aikina domin ku. Game da yan'uwanmu, an aiko su ne daga Ikkilisiyoyi. Su kuwa daraja ne ga Almasihu.

²⁴Don haka, ku nuna masu kaunarku, ku kuma nuna wa Ikkilisiyoyi dalilin fahariyarmu game da ku.

2 Corinthians 8:1

Mahadin zace:

Bayan da ya yi bayanin canjin shirin sa da kuma na salon hidimansa, Bulus yayi magana a kan bayaswa.
 alherin Allah da aka bayar ga Ikkilisiyoyin Makidoniya
 AT: "alherin Allah da ya ba ikkilisiyoyin Makidoniya"
 yalwar farincikinsu da tsananin talaucinsu ya haifar da yalwar bayarwa hannu sake
 Bulus ya yi maga game da "farinciki" da "talauci" kaman abu mai rai ne da zai iya bayar da hannu sake. AT: "saboda yawar farincikin mutanen da kuma tsananin talauci, sun zama da bayarwa"
 yalwar farincikinsu
 Bulus ya yi maga game da farinciki kaman abun da ana iya gani wadda yana iya yaduwa.
 tsananin talaucinsu... yalwar bayarwa hannu sake
 ko da shike ikkilisiyar Makidoniya sun sha gwaji mai

tsanani da talauci, ta wurin alherin Allah, sun iya tara kuɗi domin masubi a Urushalima.

yalwar bayarwa hannu sake

"yawan yalwar hannu sake." Kalmar nan "yalwar" na bayyana yalwar bayarwarsu hannu sake.

2 Corinthians 8:3

sun bayar

Wannan na nufin ikkilisiya a Makidoniya.

Cikin yaddar ransu

"da son rai"

wannan hidima ga masubi

Bulus na nufin tanadin kuɗi wa masubi a Urushalima. AT:

"Wannan hidima na tanadi wa masubi da ke Urushlima"

2 Corinthians 8:6

wanda ya riga ya fara wannan aiki

Bulus na maganar karban kuɗi daga wurin Korantiyawa

domin masubi da ke Urushalima. AT: "wanda ya karfafa

bayaswanku tun daga farko"
 domin ya kammala wannan aiki na alheri
 Ya kamata Titus ya taimakawa Korantiyawa domin su
 kammala tarin kudɓin. AT: "domin a karfafa ku ku kammala
 karba da kuma yalwar bayarwa ku"
 Amma kun habaka cikin komai
 Bulus ya yi magana game da masubi na Korantiyawa
 kaman su kaya ne da ke a bayyane. AT: "kun yi kokari ta
 hanyoyi da yawa"
 ku tabbata kun habaka a wannan aikin alherin
 AT: "ku tabbata cewa kun yi kokari a bayaswan ku ga
 masubi da ke Urushalima"
 2 Corinthians 8:8
 ta wurin kwatanta ta da himmar sauran mutane
 Bulus na karfafa Korantiyawa cewa su yi yalwar bayarwa
 ta wurin kwatanta yalwar bayarwar su da na ikklisiyar
 Makidoniya.
 alherin Ubangijinmu
 A wannan halin, kalmar nan "alheri" na nanata yalwar
 bayarwa wanda Yesu ya albarkaci Korantiyawa da su.
 Kodashike shi mai arziki ne, amma ya zama matalauci domin ku
 Bulus ya yi magana game da Yesu kamin zuwansa a jiki ne
 a matsayin mai arziki, da kuma ɗaukan jikin mutum da
 yayi a mastayin zaman talaka.
 ta wurin talaucinsa ku yi arziki
 Bulus ya yi magana cewa Korantiyawa sun zama da arziki
 ta ruhania ta dalilin bayyanuwar Yesu a jikin mutum.
 2 Corinthians 8:10
 A wannan al'amari
 Wannan na nufin karban kuɗi domin a ba wa masubi da ke
 Urushalima. AT: "game da tarin"
 akwai niyya da marmarin yin haka
 AT: "kun yi marmari kun kuma yi niyya ku yi shi"
 kawo shi ga kammalawa
 "kammala shi" ko "kare shi"
 mai kyau ne kuma karɓabbe
 A nan kalamun nan "kyau" da kuma "karɓabbe" na da
 ma'ana iri guda kuma suna nanata kyaun abu . AT: "Abu
 mai kyau sosai"
 Tabbas ya zama dai-dai da abinda mutum ke da shi
 "Dole ne bayarwa ya zama dai-dai da abinda mutum ke da
 shi"
 2 Corinthians 8:13
 Domin wannan aiki
 Wannan na nufin karban kuɗi wa masubi da ke
 Urushalima. AT: "Domin wannan aikin karban kuɗi"
 domin a nawaita maku sannan wadansu su samu sauki
 AT: "domin ku saukaka wa wasu ku kuma nawaita wa
 kanku".
 ya kamata a sami daidaituwa
 "ya kamata a kasance daidai"
 Yalwar ku a wannan lokaci za ta zama abin biyan bukatarsu
 Da shike Korantiyawan suna aiki a wannan zamani yana
 nuna cewa masubi da ke Urushalima za su kuma taimaka
 masu a wata lokaci nan gaba. AT: "Domin nan gaba yalwar
 su ta iya biyan bukattarku"
 kamar yadda aka rubuta
 Anan Bulus ya ɗauko wannan daga Fitowa. Ana iya bayana

wannan cikin sifar aiki. AT: "yadda Musa ya rubuto"
 bai rasa komai ba
 AT: "na da komai da yake bukata"
 2 Corinthians 8:16
 da yasa a zuciyar Titus marmarin kulawa da ku kamar wadda nake da
 ita domin ku
 Anan, kalmar "zuciya" na nufin motsin ta kauna. Wannan
 na nufin cewa Allah ya sa Titus ya kaunace su. AT: "da ya sa
 Titus ya kula da ku kamar yadda nake yi"
 irin marmarin kulawa
 "irin babar sha'awa" ko "kwakwaran damuwa"
 Gama ba rokon mu kadai ya karɓa ba
 Bulus na nufin yanda ya ce wa Titus ya koma korantus don
 ya kammala karban bayaswan. AT: "Gamma ba amince wa
 rokon mu kadai ya yi don ya taimaka da karban
 bayaswanba"
 2 Corinthians 8:18
 tare da shi
 "tare da Titus"
 dan'uwa da ake yaba masa a tsakanin dukan Ikklisiyoyi
 Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT:"ɗan'uwa da
 masubi ke yaba a sakanin dukan iklisiya"
 Ba domin wannan kadai ba
 "Ba kadai ne masubi a cikin dukkan iklisiyoyi ke yabon sa
 ba"
 Ikklisiyoyi ne suka zabe shi
 Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "iklisiyoyi sun
 kuma zabe shi"
 a cikin yin wannan hidima ta alheri
 "don gudanar da wannan aiki yalwar bayaswa." Wannan
 na nufin kai baikon Urshalima
 domin aniyarmu ta taimakawa
 "domin nuna kwazonmu don taimakawa"
 2 Corinthians 8:20
 game da wannan yalwar bayarwa da muke dauke da shi
 Wannan na nufin kai baiko ga Urushalima. Ana iya bayana
 wannan maganan "yalwar bayarwa" da siffa. AT: "Game da
 yadda muke ɗauke da yelwar kyauta"
 Niyyar mu ce mu yi kyakkyawan abu
 "Muna hankali da yadda muke rike wannan kyauta ta
 hanya mai daraja"
 a gaban Ubangiji ... a gaban mutane ma
 "a ra'ayin Ubangiji... a ra'ayin mutane"
 2 Corinthians 8:22
 tare da su
 Kalmar "su" na nufin Titus da kuma dan'uwan da aka
 ambata daga farko
 shi abokin tafiyata ne, kuma abokin aikina domin ku
 "shi amini na ne wanda ke aiki tare da ni domin taima ma
 ku"
 Game da yan'uwanmu
 Wannan na nufin mutane biyu da za su raka Titus.
 an aiko su ne daga Ikklisiyoyi
 Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Ikklisiyoyi
 sun aiko su"
 Su kuwa daraja ne ga Almasihu
 Ana iya bayana wannan magan. AT: "Za su sa mutane su
 daraja Almasihu"

9¹Game da hidima domin tsarkaka, ya dace in rubuta maku. ²Na san marmarinku, wanda na yi fahariya da shi a gaban mutanen Makidoniya. Na gaya masu Akaya sun riga sun shirya tun bara. Kwazon ku ya sa yawancin su sun shiga aiki. ³To na aiko maku da 'yan'uwa saboda kada fahariyarmu akanku ta zama a banza, domin kuma ku zauna a shirye, kamar yadda na ce za ku yi. ⁴Idan kuwa ba haka ba, idan wani cikin makidoniya ya biyoni kuma ya tarar da baki shirya ba, za mu ji kunya-ba ni cewa komai game da ku-domin ina da gabagadi a kan ku. ⁵Sai na ga ya dace in turo 'yan'uwa su zo wurin ku kafin lokaci yayi suyi shirye shirye game da gudummuwar da kuka yi alkawari. Wannan ya zama haka ne domin a shirya shi a matsayin bayarwar albarka, ba wani abin kwace ba. ⁶Batun shine: wanda ya shuka kadan zai girbi kadan, wanda kuma ya shuka da manufar albarka zai girbi albarka ⁷Bari kowa ya bayar bisa ga yadda ya yi niyya a zuciarsa. Kada ya bayar da bacin rai ko kamar dole. Gama Allah yana kaunar mai bayarwa da dadin rai. ⁸Allah na da ikon ya sa kowace albarka ta ribanbanya domin ku, domin, a koyaushe, a cikin dukan abubuwa, ku sami duk abinda kuke bukata. Hakan zai kasance domin ku ribabbanya kowanne kyakkyawan aiki. ⁹Kamar yadda aka rubuta, "Ya rarraba arzikinsa, ya bada shi ga matalauta. Adalcinsa ya dawwama har abada." ¹⁰Shi wanda ke bayar da iri ga mai shuka da gurasa domin abinci, zai bayar ya kuma ribabbanya maku iri domin shuka. Zai sa girbin adalcinku ya karu. ¹¹Za ku wadata ta kowace hanya domin ku zama masu bayarwa, wannan kuwa zai sa a yi wa Allah godiya ta wurin mu. ¹²Aiwatar da wannan hidima ba biyan bukatun tsarkaka kawai take yi ba. Tana kuma ribanbanya zuwa ayyuka masu yawa na bada godiya ga Allah. ¹³Domin an gwada ku an tabbatar da ku akan wannan hidima, za ku kuma daukaka Allah ta wurin biyayyar ku ga shaidar bisharar Almasihu. Za ku kuma daukaka Allah ta wurin yalwar bayarwarku gare su da kowa duka. ¹⁴Suna marmarin ganin ku, suna kuma yi maku addu'a. Suna yin haka saboda alherin Allah mai girma da ke bisan ku. ¹⁵Godiya ga Allah domin kyautarsa wadda ta fi gaban bayyanawa.

2 Corinthians 9:1

Mahadin zance:

Bulus ya cigaba da zancen bayaswa . Yana so ya tabbatar da an yi bayaswa domin masubi dake bukata a Urushalima kafin ya zo saboda da kada ya zama kamar ya ci zarafin su. Ya yi magana game da yanda bayarwa ke albarcance mai bayarwa da kuma daukaki Allah.

Muhimmin bayani:

Yayin da Bulus ke ambata Akaya, ya na nufin lardin Romawa da ke a kudancin Greece inda Korontus yake. hidima domin masubi

Wannan na nufin karban kudi domin a ba wa masubi a Urushalima. Ma'anana wannan zance na a bayyane. AT: "hidiman bishara ga masubi a Urshalima"

Akaya sun riga sun shirya

Anan kalmar "Akaya" na nufin mutane da suke zama a wannan lardin, masamman mutane na iklisiyar Koronti. AT: "mutanen Akaya su na ta shiri"

2 Corinthians 9:3

da 'yan'uwa

Wannan na nufin Titus da mutane biu da suka raka shi. kada fahariyarmu akanku ta zama a banza

Bulus ba ya so wafansu su yi tunani cewa karya ne abubuwan da ya yi fahariya game da korontiyawa.

tarar da baki shirya ba

"tarar da baki shirya kubayar ba"

ba ni cewa komai game da ku

Bulus ya yi anfani da korau zance don ya nanata cewa abu iri guda ne ke gaskiya game da korontiyawa. AT: "za ku kuma fin shan kunya"

'yan'uwa su zo wurin ku

Daga fahimtar Bulus, 'yan'uan na tafiya. AT: " 'yan'uwa su tafi wurin ku"

ba wani abin kwace ba

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "ba kaman abun da mun tilasta maku ku bayar ba"

2 Corinthians 9:6

wanda ya shuka ... zai girbi albarka

Bulus ya yi kwatanci da manomi mai shuki don ya yi bayanin sakamakon bayaswa. kamar da girbin manoma na nan bisa yan da ya shuka, haka ne albarkun Allah ze kasance da yawa ko da kadan bisa Yalwar bayaswar korontiyawa.

bayar bisa ga yadda ya yi niyya a zuciarsa

A nan kalmar "zuciya" na nufin tunani da motsin zuciya.

AT: "bayar kamar yadda ya yi nia"

da bacin rai ko kamar dole

Ana iya bayana wannan maganan. AT: "ba domin ya zargu ko domin wani yanna tilas'a shi ba"

Gama Allah yana kaunar mai bayarwa da dadin rai

Allah yana son mutane su bayar da zuciya daya domin su taimake 'yan'uwa masubi.

2 Corinthians 9:8

Allah na da ikon ya sa kowace albarka ta ribanbanya domin ku

An bayana alheri kaman abu ne na jiki da mutum na iya samu fiye da yanda zai yi amfani. Yadda mutum ya ke ba da kudi wa masubi, Allah na kuma ba mai bayarwan dukan abin da ya ke so. AT: "Allah na iya baki fiye da ku ke bukata"

alheri

Wannan na nufin abin da ke na jiki wanda maibi ke bukata, ba don bukatan Allah ya cece shi daga zunubinsa ba.

domin ku ribabbanya kowanne kyakkyawan aiki

"domin ku iya yin kyakkyawan ayuka mai yawa"

Kamar yadda aka rubuta

"Haka yake kaman yadda aka rubuta." Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Haka yake kamar yadda

marubucin ya rubuta"

2 Corinthians 9:10

Shi wanda ke bayar

"Allah mai bayar"

gurasa domin abinci

A nan kalmar "gurasa" na nufin abinci muhinmi. AT: "abinci don ci"
 zai bayar ya kuma ribabbanya maku iri domin shuka
 Bulus yayi magana game da malakar Korontiyawa kamar iri ne da na bayaswa ga waɗansu kaman su na shuki. AT: "Allah zai albarkance ku don "
 Zai sa girbin adalcinku ya karu
 Bulus ya kwatanta ribar da korontiyawa za su samu daga Yalwar bayarwansu da na girbi. AT: "Allah zai albarkance ku domin adalcin ku"
 girbin adalcinku
 "girbin da ke zuwa daga ayukan adalcin ku." A nan kalmar "adalci" na nufin adalcin ayukan Korontiyawa a bayaswan malakar su ga masubi a Urushalima.
 Za ku wadata
 Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Allah zai wadatar da ku"
 wannan kuwa zai sa a yi wa Allah godiya ta wurin mu
 "Wannan" na nufin yalwar bayaswar korontiyawa. AT: "Wanda sun karbi kyautanen da mun kawo za su gode wa Allah, domin yalwar bayaswar ku" ko "idan mun ba da kyautar ku ga wanda suke so, za su yi wa Allah godiya"
 2 Corinthians 9:12

Aiwatar da wannan hidima
 A nan kalmar "hidima" na nufin Bulus da abokan tafiyarsa da sun kawo taimakon ga masubi a cikin Urushalima. AT: "Domin yin wannan hidima ma masubi a Urushalima"
 Tana kuma ribanbanya zuwa ayyuka masu yawa na bada godiya ga Allah
 Bulus ya yi magana game da hidimar masubi na Korontiya kaman abu ruwa ruwa ne wanda abu ba zai iya dauka ba. AT: "na sa ayuka mafiyawa da mutane za su gode wa Allah"
 Domin an gwada ku an tabbatar da ku akan wannan hidima
 Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Domin wannan hidiman ya tabbatar da ku"
 za ku kuma daukaka Allah ta wurin biyayyar ku ... ta wurin yalwar bayarwarku gare su da kowa duka
 Bulus ya ce Korontiyawa za su daukaka Allah ta wurin aminci da Yesu da kuma yalwar bayarswa ga saura masubi da suke da bukata.
 domin kyautarsa wadda ta fi gaban bayyanawa
 "domin kyautarsa , wadda kalma bazata iya kwatanta ba." ma'anana su na kamar haka1) wannan kyauta na nufin "kyakyawar alheri" da Allah ya ba wa Korantiyawa, wanda ya sa su yalwanta ko 2) wannan kyauta na nufin Yesu Almasihu, da Allah ya ba ma masubi.

10 ¹Ni, Bulus, da kaina nake rokon ku, ta wurin tawali'u da nasihar Almasihu. Ina da sauƙin kai yayinda nake gaban ku, amma ina da gabagadi a gare ku yayinda ba na tare da ku. ²Ina rokon ku, yayinda nake gabanku, ba ni so in zama mai tsaurin hali. Amma ina ganin zan bukaci zama mai gabagadi sa'adda nake tsayayya da su wadanda ke zaton muna zama bisa ga jiki.
³Kodashike dai muna tafiya bisa jiki, ba ma yin yaki bisa jiki. ⁴Domin makaman da muke yaki da su ba na jiki ba ne. Maimakon haka, makamai ne na Allah da ke da ikon rushe ikokin shaidan. Suna kawar da dukan gardandamin da ke kawo kaucewa.
⁵Muna kuma rushe duk wani abinda ke gaba da sanin Allah. Muna kuma kama kowanne tunani zuwa biyayya ga Almasihu. ⁶Muna kuma shirye mu hukunta kowanne irin aiki na rashin biyayya, da zarar biyayyarku ta tabbata.
⁷Dubi abin da aka sa a bayyane a gaban ku. In har wani ya tabbata shi na Almasihu ne, bari fa ya tunatar da kansa cewa kamar yadda shi na Almasihu ne, hakanan muma muke. ⁸Ko da zan yi fahariya da ikon da muke dashi, wanda Ubangiji ya ba mu domin mu inganta ku, ba domin mu rushe ku ba, ba zan ji kunya ba.
⁹Ba na so ya zama kamar ina firgita ku ne da wasikuna. ¹⁰Domin wadansu mutane na cewa, "Wasikunsa na da iko da firgitarwa, amma in ka gan shi kumama ne. Kalmominsa ba abin saurare ba ne."
¹¹Bari wadannan mutane su sani cewa abinda muke fadi a kalmomin wasikunmu lokacin da ba mu nan, haka za mu yi in muna nan. ¹²Mu dai ba mu hada kanmu da kowa, ko kuma mu kwatanta kanmu da wadanda ke yabon kansu. Amma yayin da suke gwada kansu da junansu, suke kuma kwatanta kansu da junansu, ba su da ganewa.
¹³Saidai, ba za mu yi fahariya fiye da yadda ya kamata ba. Maimakon haka, za mu yi haka ne gwalgwadon iyakar abinda Allah ya sa mui, iyakar da takai gareku. ¹⁴Gama bamu yi zarbabi ba sa'adda muka kai gareku. Mune na farko da muka kai gare ku da bisharar Almasihu.
¹⁵Ba mu yi fahariya fiye da kima game da aikin wasu ba. Maimakon haka, muna fatan bangaskiyar ku ta karu domin bangaren aikin mu ya kara fadada kwarai, kuma a daidai iyakarsa. ¹⁶Muna fatan haka, domin mu kai bishara zuwa yankunan da ke gaba da naku. Ba za mu yi fahariya akan aikin da aka yi a yankin wani ba.
¹⁷"Amma bari duk wanda zai yi fahariya, ya yi ta cikin Ubangiji." ¹⁸Domin ba wanda ya ke shaidar kansa shine yardajje ba. Maimakon haka, sai dai wanda Ubangiji ke shaidarsa.

2 Corinthians 10:1

Mahaɗɗin zace:

Bulus ya chanja zancen daga bayaswa zuwa tabatar da ikon shi na koyarswa kamar yada ya saba.
 ta wurin tawali'u da nasihar Almasihu
 Ana iya furta kalmar "tawali'u" da "nasiha" ta wani hanya.
 AT: " Ina tawali'u da nasiha, domin Almasihu ya riga ya yi ni haka"

wadanda ke zaton

"wanda ke tunani"

muna zama bisa ga jiki

Kalmar "jiki" na nufin sifar zunubi. "muna kwoikwayo daga ni'yar mutum"

2 Corinthians 10:3

muna tafiya bisa jiki

A nana"tafiya" magana ne na "mai rai" da kuma "jiki" da na

nufin rayuwa ta jiki AT: "muna rayuwa a cikin jiki "

ba ma yin yaƙi bisa jiki ... muke yaƙi

Bulus na kokakarin rinjayan korontiyawa domin su gaskanta da shi ba da masu koyaswar karya kaman su na yaƙi a cikin jiki. Yakamata a bayana wannan kalmomi.

ƴin yaƙi bisa jiki

AT: 1) kalmar "jiki" na nufin rayuwa ta jiki. AT: "ƴi fada da abokan gabanmu ta ƴin anfani da makamai na jiki" ko kuwa 2) kalmar "jiki" na nufin sifar mutum na zunubi. AT: "ƴin yaƙi a hanyar zunubi"

Domin makaman da muke yaƙi da su ... Suna kawar da dukan gardandamin da ke kawo kaucewa

Bulus ya ƴi magana game da hikima ta Allah dake bayana hikimar mutum ta zama karya kamar shi ne makami da yake rushe gagararran gidan makiya. AT: " makaman da muke yaƙi da su ... na nuna wa mutane cewa abun da makiyan mu sun fada ba daidai ba ne."

ba na jiki ba ne

AT: 1) kalmar "jiki" magana ne ta jiki. AT: "ba na jiki ba ne" kokwa 2) kalmar "jiki" na nufin sifar mutum na zunubi. AT: "ba na zunubi ba ne" kokwa " kada ku yarda manna mu ƴi abun da ba daidai ba"

2 Corinthians 10:5

duk wani abinda ke gaba

Bulus na kan magana game da yaƙi kaman "sanin Allah" rundunan yaƙi ne kuma " dukan abubuwa da ke sama" katanga ne da mutane su ka ƴi domin su kare mai sarau. AT: "ko wane jayayyan karya da mutane masu girman kai su na tunani karen kansu"

duk wani abinda ke sama

"duk abin da mutane masu girman kai su na ƴi"

gaba da sanin Allah

Bulus ya ƴi magana game da jayayya kaman katanga ne da ke kare rundunar yaƙi. Kalman "gaba da" na nufin "tash tsaye" ba "abin da ke gaba" na kwanta a kan iska. AT:

"mutane na haka domin kada su iya sanin wa ne ne Allah" "

Muna kuma kama kowanne tunani zuwa biyayya ga Almasihu

Bulus na magana game da tunanin mutane kaman su ne makiyan soja wadda ya kama a fada.AT: "mun nuna masu yadda dabarun da mutanen ke da shi ba daidai bane mu kuma koya wa mutanen su bi umurnin Almasihu"

hukunta kowanne irin aiki na rashin biyayya

Kalmomin "aiki na rashin biyayya" magana ne na mutanen da ke ayukan can. AT: "hukunta kowanen ku da ƴa ƴi mana rashin biyayya"

2 Corinthians 10:7

Dubi abin da aka sa a bayyane a gaban ku.

AT: 1) wannan doka ne ko 2) wannan zance ne, "kuna duba abunda kuke iya gani da idanunku." Wadansu na tunani cewa wannan a takaice ne da ake iya rubuta a zancen. AT: "kuna duba abinda ke sarai a gaban ku?" kokwa "Kamar ba ku iya gani abun da ke sarai a gabanku ba."

bari fa ƴa tunatar da kansa

"ƴa kamata ƴa tuna"

cewa kamar yadda shi na Almasihu ne, hakanan muma muke

"cewa kamar yadda mu na Almasihu ne kaman yadda yake"

domin mu inganta ku, ba domin mu rushe ku ba

Bulus na maganan taimaka wa Korontiyawa domin su san

Almasihu da kyau kaman ƴa na kan aikin gini. AT: "domin a taimake ku ku zama ainahin masubin Almasihu ba don a hana ku binsa ba"

2 Corinthians 10:9

ina firgita ku

"Ina gwada firgita ku"

iko da tsanani

"bukaci da ƙarfi"

2 Corinthians 10:11

Bari waɗannan mutane su sani

"Ina so waɗannan mutane su sani"

abinda muke faɗi a kalmomin wasikunmu lokacin da ba mu nan, haka za mu ƴi in muna nan

"zamu sake ƴin irin abin da mun rubuta a cikin wasikun mu a lokacin da ba mu na tare da ku in muna nan "

muke ... mu

Duka kwatancin wannan kalmar na nufin kungiyar bishara na Bulus ba Korontiyawa ba.

hada kanmu da kowa, ko kuma mu kwatanta

"kimar mu ta kai ga"

suke gwada kansu da junansu, suke kuma kwatanta kansu da junansu

Bulus ya na kara maimaitawa sau biu

suke gwada kansu da junansu

Bulus na maganar kyau kaman abun da mutane ke iya gwado tsawon sa. AT: "suka kali junansu ko za su iya tantace"

ba su da ganewa

"sun nuna wa kowa cewa ba su san komai ba"

2 Corinthians 10:13

Mahimin bayanai:

Bulus ya ƴi magana da iko da yake dashi kamar kasa da yake da mulki, waɗanan abububuwa da yake da mulki a kan su suna a sakanin iyaka . ko kuwa "inda ta tsaya" na ƙasar sa, sai abubuwan da basu a karkashin ikon sa su wuce wanan "iyaka."

ba za mu ƴi fahariya fiye da yadda ƴa kamata ba

AT: "ba zan ƴi fahariya da abubuwan da ba mu da iko a kansu ko kuwa zan ƴi fahariya da abubuwan da muke da iko a kansu.

ne gwalgwadon iyakar abinda Allah

"A kan abubuwan da na karkashin ikon da Allah"

iyakar da takai gareku

Bulus ya ƴi magana da iko da yake da shi kamar kasa ne da yake mulki. AT: " kuma kuna cikin iyanan ikon mu"

bamu ƴi zarbabi ba

"ba mu fita a iyakar mu ba"

2 Corinthians 10:15

ƴi fahariya fiye da kima

AT: "ƴi fahariya akan abubuwa wanda bamu da iko a kai" ko kuwa "ƴi fahariya kadai akan abubuwa wanda muke da iko a kai." Dubi yada aka fasara kalmar a cikin 10:13.

bangaren aikin mu ƴa kara fadada kwari

AT: "Allah zai kara buɗe bangaren aikin mu kwari"

yankin wani ba

"yankin da Allah ƴa ba wa wani"

2 Corinthians 10:17

ƴi fahariya ta cikin Ubangiji

"fahariya akan abun da Allah ƴa ƴi"

ke shaidar kansa

Wannan na nufin cewa ya tanada kowane mutum da ya ji shi ya kuma duba ko ya yi daidai ko bai yi daidai ba. Dubi yadda "shaidar kanmu" aka fasara a nan 4:2. shine yardaje ba Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "wanda

Ubangiji ya yarda"

ba wanda Ubangiji ya ke shaidar sa ba shine yardaje ba za ku iya bayana wannan zancen. AT: "wanda Ubangiji ya yi shaidar sa shi ne Ubangiji ya yardaje"

11 ¹Ina fatan za ku jure da ni cikin wauta kadan. Ko da yake lallai kuna jurewa da ni! ²Domin ina kishi sabili da ku. Kishi na kuwa irin na Allah ne domin ku. Tun da na alkawartar da ku a cikin aure ga miji daya. Na kuma yi alkawarin in gabatar da ku kamar budurwa mai tsarki ga Almasihu.

³Gama ina fargaba a kan ku, ko watakila, kamar yadda macijin ya yaudari Hauwa'u ta wurin kissarsa, Ya zamana tunaninku ya kauce daga sahihiyar sadaukarwa ga Almasihu. ⁴Anar misali idan wani ya zo ya kawo shelar wani Yesu daban da wanda muka yi maku wa'azinsa. Ko kuma kun karbi wani ruhu daban da wanda muka karba. Ko kuma kun karbi wata bishara daban da wadda muka karba. Amincewar da kuka yi wa wadannan abubuwa ta isa!

⁵Don kuwa ina tsammanin ba a baya nake ba ga sauran wadanda ake kira manyan manzanni. ⁶To ko ma ba a ilimantar da ni ba akan yin jawabi, ban rasa horarwar ilimi ba. Ta kowace hanya kuma cikin abubuwa duka mun sanar da ku wannan.

⁷Na yi zunubi ne da na kaskantar da kai na domin a daukaka ku? Domin na yi maku wa'azin bisharar Allah kyauta. ⁸Na yi wa sauran Ikkilisiyoyi kwace ta wurin karbar gudummuwa daga wurin su domin inyi maku hidima. ⁹Lokacin da ina tare da ku kuma na sami kai na cikin bukata, ban dora wa kowa nauyi ba. Domin 'yan'uwa da suka zo daga Makidoniya sun biya bukatuna. A cikin komai na keke kaina daga zama nawaya a gare ku, kuma zan cigaba da yin haka.

¹⁰Kamar yadda gaskiyar Almasihu ke ciki na, ba zan yi shiru da wannan fahariya tawa ba a cikin dukan kasar Akaya.

¹¹Don me? Saboda ba na kaunar ku? Allah ya sani.

¹²Amma abinda na ke yi, zan cigaba da yi. Zan yi haka ne domin in yanke zarafin wadanda ke son samun zarafi kamar mu akan abubuwan da suke fahariya da shi. ¹³Don irin wadannan mutane manzannin karya ne masu aikin yaudara. Suna badda kama kamar manzannin Almasihu.

¹⁴Wannan ba abin mamaki ba ne, domin shaidan ma yakan badda kama ya fito kamar mala'ikan haske. ¹⁵Ba wani babban abin mamaki ba ne idan bayin sa sun badda kamanninsu don a dauka bayin adalci ne su. Karshen su zai zama sakamakon abin da suka aikata.

¹⁶Ina kara fadi: Kada wani ya yi zaton ni wawa ne. Idan kun yi zaton hakan, to ku dauke ni kamar wawan don inyi fahariya kadan. ¹⁷Abinda nake fadi game da wannan gabagadi mai fahariya ba bisa ga amincewar Ubangiji ba ne, amma ina magana a matsayin wawa. ¹⁸Tun da mutane dayawa suna fahariya bisa ga jiki, ni ma zan yi fahariya.

¹⁹Gama kuna murnar tarayya da wawaye. Ku masu hikima ne! ²⁰Kuma kuna hakuri da wanda zai bautar da ku, idan ya tauye ku, yana amfani da ku don ribar kansa, idan ya dauki kansa fiye da ku, ko ya mammare ku a fuska. ²¹Ina mai cewa mun kunyata da muka rasa gabagadin yi maku haka. Duk da haka idan wani zai yi fahariya-Ina magana kamar wawa-Ni ma zan yi fahariya.

²²Su yahudawa ne? Ni ma haka. Su Isra'ilawa ne? Nima haka. Su zuriyar Ibrahim ne? Nima haka. ²³Su bayin Almasihu ne? (Ina magana kamar ba ni cikin hankalina) na fi su ma. Na ma yi aiki tukuru fiye da su duka, shiga kurkuku fiye da kowa, a shan duka babu misali, a fuskantar haduran mutuwa da yawa.

²⁴Daga hannun yahudawa sau biyar na sha bulala "Arba'in ba daya". ²⁵Sau uku na sha dibga da sanduna. Sau daya aka jejjefe ni da duwatsu. Sau uku na yi hadari a jirgin ruwa. Na yi tsawon dare da yini guda a tsakiyar teku. ²⁶Ina shan tafiye tafiye, cikin hadarin koguna, cikin hadarin 'yan fashi, cikin hadari daga mutane na, cikin hadari daga al'ummai, cikin hadarin birni, cikin hadarin jeji, cikin hadarin teku, cikin hadarin 'yan'uan karya.

²⁷Na sami kaina ina aiki tukuru cikin mawuyacin hali, cikin yin dare dayawa ba barci, cikin yunwa da kishin ruwa, cikin yawan azumi, cikin sanyi da tsiraici. ²⁸Baya ga wadannan duka, akwai nauyi a kaina kullayaumin saboda damuwata akan Ikkilisiyoyi duka. ²⁹Waye kumama, wanda ban zama kumama akan shi ba? Wanene aka sa yayi tuntube, kuma ban kuna ba?

³⁰Idan zan yi fahariya, zan yi fahariya akan abinda ke nuna kasawata. ³¹Allah kuma Uba na Ubangijinmu Yesu, wanda ya isa yabo har abada, ya san ba karya nake yi ba!

³²A Damasku, gwamnan da ke mulki karkashin sarki Aritas yasa aka yi tsaron birnin Damasku domin a kama ni. ³³Amma ta taga cikin kwando aka ziraro ni bayan ganuwar birni, na kuwa kuce daga hannunsa.

2 Corinthians 11:1

Mahadin zance

Bulus ya ciba da amince cewa shi monzo ne.

za ku jure da ni cikin wauta kadan

"ku bar ni inyi wauta"

kishi ... kishi

Wadannan kalmomi na maganan kyaun sha'awa mai karfi

ne da Korontiyawa su yi imani da Almasihu, da cewa kadda a tilisa su su barshi.

na alkawartar da ku a cikin aure ga miji daya. Na kuma yi alkawarin in gabatar da ku kamar budurwa mai tsarki ga Almasihu

Bulus na maganar kiyayer masubi na Korontiyawa kamar ya yi wa wani mutum alkawari cewa zai shirya diyar sa domin ta aure shi kuma ya damu cewa mutmin ya iya rike

alkawarin. AT: "I na nan kamar uba da ya yi alkawari don ya gabatar da diyar sa ga miji guda. Na kuma yi alkawari in riƙe ku kamar budurwa mai tsarki domin in miƙa ku ga Almasihu"

2 Corinthians 11:3

Gama ina fargaba ... sahihiyar sadaukarwa ga Almasihu

"Gama ina fargaba kila tunanin ku na iya kauƙe ga halaka daga gaskiya da kauna mai sarki zuwa ga Almasihu yadda ibilis ya yaudare hauwa'u da wayon sa"

tunaninku ya zamana ya kauƙe

Bulus ya yi maganan tunani kaman dabbobi ne da mutane ke iya kai wa hanyan halaka. AT: "wani na iya sa ku gaskanta karya"

Ana misali idan wani ya zo kuma

"in wani ya zo da"

wani ruhu dabam da wanda muka karɓa. Ko kuma kun karɓi wata

bishara dabam da wadda muka karɓa

"wani ruhu dabam da ba ruhu mai Tsarki ba ko kuwa wani bishara dabam da ku ka karɓa a wurin mu"

Amincewar da kuka yi wa waɗannan abubuwa

"yi da wanan abubuwa." Duba yadda an fasara wannan kalamar 11:1.

2 Corinthians 11:5

waɗanda ake kira manyan manzanni

Bulus ya yi amfani da maganan nan domin ya nuna cewa mallaman nan ba su da amfani kaman yanda mutanen na faɗa. AT: "wandancan mallamai da suke tunani sun fi kowa goni"

ban rasa horarwar ilimi ba

Wannan zancen da ba daidai ba na nanata kyaun gaskiya cewa ya yi horo a cikin ilimi. "ilimi" magana ce da za a iya bayana. AT: "Haƙika ina horo a cikin ilimi"

2 Corinthians 11:7

Na yi zunubi ne da na kaskantar da kai na domin a daukaka ku?

Bulus ya fara ɗauka da cewa ya lura da korontiyawa da kyau. Ana iya fasara wannan zancen, in da bukata. AT: "Ina tunani mun yadda cewa ban yi zunubi ta wurin kaskanta da kaina na domin a ɗaukaka ku"

yi maku wa'azin bisharar Allah kyauta

"yi maku wa'azin bisharar Allah ba da niyan samun abu ba"

Na yi wa sauran Ikilisiyoyi kwace

Wannan karuwan zance ne don ya nanata cewa Bulus ya karɓa kuɗi daga ikilisiyoyin da bai kamata su ba shi ba. AT: "Na karɓa kuɗi daga sauran Ikilisiyoyi"

inyi maku hidima

Ana iya bayyana wannan. AT: "Ina iya yin muku hidima ba don komai ba"

A cikin komai na keɓe kaina daga zama nawayaya a gare ku

"Ban taba zama maku da nawayan kuɗi ba." Bulus na maganan wani wanda wani zai kashe kuɗi kaman wani nauyi abu ne da mutane ke dauka. Ma'anana wannan na a bayyane. AT: "Na yi abin da zan iya domin in tabatar cewa ba ku kashe kuɗi ba domin in iya zama tare da ku"

'yan'uwa da suka zo

Watakila waɗannan "'yan'uawa" maza ne duka.

zan cigaba da yin haka

"Ba zan zama ma ku da nawayaya ba"

2 Corinthians 11:10

Kamar yadda gaskiyar Almasihu ke ciki na, wannan

Bulus na nanatawa cewa saboda masu sauraran sa su fahinci cewa yana fadan gaskiya game da Almasihu. Za su sani cewa yana fadan gaskiya ne. "Tun da kun san da cewa na san gaskiyan kuma ina shelar gaskiyan game da Almasihu, za ku iya sani ko abin da zan faɗa gaskiya ne. Wannan"

ba zan yi shiru da wannan fahariya tawa ba

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. "Ba wanda da zai iya hana ni in yi fahariya har in tsaya shuru.

wannan fahariya tawa ba

Wannan na nufin abin da Bulus ya yi magana a 11:7-9.

kasar Akaya

"yankin Akaya." Kalmar "gaba" na magana wurin kasa, ba rabuwan siyasa ba ne.

Don me? Saboda ba na kaunar ku?

Bulus ya yi magana a fakaice don ya nanata kauna ga Korontiyawa. Ana iya hada waɗannan tamboyoyin ko a mai da shi zance. AT: "saboda bana kaunan ku ne ya sa ba na buƙatan in nawaita maku?" ko kuwa "zan ci gaba da hana ku biyan buƙatu na domin wanan ya nuna wa sauran da cewa ina kauna ku."

Allah ya sani

kuna iya fahimtan sadarwan bayani. AT: " Allah ya sani ina kaunar ku."

2 Corinthians 11:12

domin in yanke zarafin

Bulus ya yi magana akan karya da maƙiyansa sun faɗa ne kamar wani abu ne da ya ɗaukawa. AT: "Domin in iya sa shi mara yiwuwa"

waɗanda suke fahariya da shi

Bayan fahariyan Bulus shine "ya yi wa'azin bishara kyauta" (11:7), abokan gabansa sun yi fahariya cewa su iya yin magana da kyau (11:5).

waɗanda ke son samun zarafi kamar mu

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Don mutanen su yi tunanin cewa su nan kaman mu"

Don irin waɗannan mutane

" Ina yin abinda na ke yi domin mutane na son su"

masu aikin yaudara

"masu aikin rashin gaskiya"

badda kama kamar manzannin

"Ba manzanne ba , ama su na kokari su mai da kansu kaman manzannin"

2 Corinthians 11:14

Wannan ba abin mamaki ba ne ... Ba wani babban abin mamaki ba ne idan

Da farin wanan a kamanin korou Bulus na nanatawa da cewa Korontiyawa da su shirya saduwa da "monzon karya" masu yawa

shaidan ma yakan badda kama ya fito kamar mala'ikan haske

"shaidan ba mala'ikan haske ba ne, ama yana kokarin ya mai da kansa kamar mala'ikan haske"

mala'ikan haske

Anan "haske" zance ne na adalci. AT: "mala'ikan haske"

bayin sa sun badda kamanninsu don a ɗauka bayin adalci ne su

"Bayinsa ba bayin adalci ba ne, ama suna kokarin mai da kansu kamar bayin adalci"

2 Corinthians 11:16

to ku dauke ni kamar wawan don inyi fahariya kadan
 "karbe ni kamar yadda za ku karbe wawa: Bari in yi
 magana, ku kuma maida fahariya kalaman wawa"
 bisa ga jiki
 A nan maganan "jiki" na nufin mutum a cikin sifar zunubi
 da riba sa. AT: "Game da riban mutumtakansu"
 2 Corinthians 11:19
 tarayya da wawaye
 "ku karbe ni in na yi kwoikoyo kaman wawa" Dubi yadda
 an fasara zance irin wannan a 11:1.
 Ku masu hikima ne!
 Bulus na kunyatas da Korontiyawa ta wurare dayawa. AT:
 "Kuna samani cewa kuna da wayo, ama babu"
 bautar da ku
 Bulus ya yi amfani da abubuwa dabam dabam game da
 yanda wadansu mutane ke tilisa wadansu su yi biyaya da
 dokoki kaman su na tilasa su su zama bayi. AT"sa ku ku bi
 dokoki dan ba daidai ba".
 idan ya tauye ku
 Bulus ya yi maganan game da manyan manzani masu
 daukan abubuwan mutane kamar suna cin mutanen ne da
 kansu. AT: "ya dauki dukan malakan ku"
 yana amfani da ku don ribar kansa
 Mutum na amfani da zarafin wani ta wurin sanin abinda
 wancan bai sani ba da kuma yin amfani da sanin don ya
 taimake kansa ya kuma jawo ma wacan mutum lahani.
 Ina mai cewa mun kunyata da muka rasa gabagadin yi maku haka
 "Na yarda da kunya cewa ba mu iya riƙe ku ba." Bulus yana
 amfani da magana dabam dabam don ya fada wa
 Korontiyawa cewa ba don rashin karfin sa ne ya sa ya riƙe
 su da kyau ba. AT: " Ba na kunya in ce muna da ikon yin ma
 ku mugunta ba, ama mun riƙe ku da kyau"
 Duk da haka idan wani zai yi fahariya ... Ni ma zan yi fahariya
 "Ni ma zan yi fahariya da Kowane abinda wani ya yi
 fahariya"
 2 Corinthians 11:22
 Su yahudawa ne? ... Su Isra'ilawa ne? ... Su zuriyar Ibrahim ne? ... Su
 bayin Almasihu ne? (Ina magana kamar ba ni cikin hankalina). na fi
 Bulus ya yi tambayan da Korontiyawa na iya tambay da
 kuma amsawa domin ya nanata cewa shi dan Yahudawa ne
 fiye da su manyan-manzanen nan. In ya yiwi ku riƙe
 tambayan da amsan. AT: "Su na so ku yi tunani cewa suna
 da amfani kuma ku bada gaskiya akan abinda su ke ce
 domin su Yahudawa ne da Isra'ilawa daga zuriyar Ibrahim.
 To, haka nake. Sun ce su bayin Almasihu ne -ina magana
 kaman ba na cikin hankalina-ama ina fiye"
 kaman ba na hankalina
 "kaman bana iya tunani da kyau"
 Na fi
 Kuna iya fahimtar da bayanin na sasai. AT: "Ni bawan
 Almasihu ne fiye da su"
 a aiki tukuru fiye
 "Na yi aiki tukuru"
 shiga kurkuku fiye da kowa
 "na shiga kurkuku so dayawa"
 a shan duka babu misali
 Wannan karin magana ne, an zuguiguita ta domin a nanata
 cewa an duke shi so dayawa. AT: "An duke ni so dayawa" ko
 "An duke so dayawa da wuce kirge"

a fuskantar haduran mutuwa da yawa
 "kuma na yi kusan mutuwa so dayawa"
 2 Corinthians 11:24
 Arba'in ba daya
 Wannan sanannen magana ne na shan duka sau 39. A
 dokan Yahudawa ainahin yadda ake yarda a duke mutum a
 lokaci shi ne tsula arba'in. Sun saba bulalan mutum so
 talatin da tara domin su zama da laifin bulalan wani so
 dayawa idan an kirga ba daidai ba.
 na sha dibga da sanduna
 Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "mutane sun
 dibga ni da sanduna a itace"
 aka jejjefe ni
 Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "mutane sun
 jejjefe ni da duwatsu san da sun zata na mutu"
 Na yi tsawon dare da yini guda a tsakiyar teku
 Bulus na nufin ya kwanta a cikin ruwa bayan da jirgin ta
 nutse.
 cikin hadarin 'yan'uwan karya
 Ana iya bayana cikaken ma'anana wannan zancen. AT: "A
 cikin hatsari daga mutanen da su ka dauke mu yan'uwa a
 Almasihu, ama sun ci amanar mu"
 2 Corinthians 11:27
 tsiraici
 Bulus ya wuce ne domin ya nuna bukatan suturan sa. AT:
 "rashin ishashen sutura da zai sa ni dumi"
 akwai nauyi a kaina kullayaumin saboda damuwata
 Bulus ya sani cewa Allah zai kama shi da alhakin yadda
 ikilisiyoyi su na biyayya da Allah ya kuma yi magana akan
 wancan sanin kaman abu mai nauyi ne da na tura shi kasa.
 AT"na san cewa Allah zai tambaye ni don girman ruhanian
 ikilisiyoyin, Ina yawan ji kaman abu mai nauyi na tura ni
 kasa"
 Waye kumama, wanda ban zama kumama akan shi ba?
 Ana iya fasara afakaice wannan zancen. AT: "Duk lokacin
 da wani na kumama, ina jin wanan kumaman ni ma."
 Wanene aka sa yayi tuntuƙe, kuma ban kuna ba?
 Ana iya fasara afakaice wannan zancen. Bulus ya yi amfani
 da tambayan nan don ya nanata fushin sa a lokacin da an
 sa dan'uwa maibi yin zunubi. AT: "Ina fushi a duk lokacin
 da wani ya sa dan'uwa yin zunubi."
 aka sa yayi tuntuƙe
 Bulus ya yi magana game da zunubi kaman yana tube akan
 abu na kuma fadiwa. AT: "aka kai shi ga zunubi" kokuwa
 "ya yi sam'mani cewa Allah zai yarda ma shi ya yi zunubi
 domin abinda wani dabam ya aikata."
 ban kuna ba
 Bulus ya yi magana akan jin fushi da zunubi kaman yana
 da wuta a cikin jikin sa. AT: "Ban na fushi akan sa"
 2 Corinthians 11:30
 abinda ke nuna kasawata
 "abinda ke nuna kasawa na"
 ba karya nake yi ba
 Bulus na nanata cewa gaskiyane yake fada. AT: "Ina fadin
 ainahin gaskiyan"
 2 Corinthians 11:32
 gwamnan da ke mulki karkashin sarki Aritas yasa aka yi tsaron garin
 "gwamna wanda sarkin Aritas ya zaɓi ya fadi wa mazajen
 su yi tsaron garin"

domin a kama ni
"domin su rike da kuma kama ni"

cikin kwando aka ziraro ni

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "wadansu

mutane sun sa ni a kwando suka ziraro ni a kasa"

daga hannunsa

Bulus ya yi anfani da hanuwan gwamnan domin kwatanci
na gwamna. AT: "daga gwamna"

12 ¹Dole ne in yi fahariya, ko dashike bata da ribar komai. Amma zan ci gaba da wahayoyi da ruyoyi daga Ubangiji. ²Na san wani mutum cikin Almasihu, wanda shekaru goma sha hudu da suka wuce-ko a cikin jiki ne ko ba a jiki ba, ban sani ba, Allah ya sani-an dauke shi zuwa sama ta uku.

³Kuma na san wannan mutumin-ko cikin jiki ko kuma ba cikin jiki ba, ban sani ba, Allah ya sani-⁴an dauke shi zuwa Firdausi ya kuma ji madaukakan al'amura wadanda ba mai iya fadi. ⁵A madadin irin wannan mutumin zan yi fahariya. Amma a madadin kaina ba zan yi fahariya ba, sai dai game da kumamancina.

⁶Idan ina so inyi takama, ba zai zama wauta ba, domin gaskiya zan rika fada. Amma zan guje wa fahariya, domin kada wani ya dauke ni fiye da abinda ya gani ko ya ji daga gare ni. ⁷Zan kuma gujewa fahariya saboda irin wadannan gagaruman ruyoyi. Domin kada in cika da girman kai, an ba ni kaya cikin jikina, manzon shaidan ya wahalshe ni, domin kada in yi girman kai dayawa.

⁸Na roki Ubangiji har sau uku domin ya kawar mini da wannan. ⁹Amma ya ce mani, "Alherina isasshe yake a gare ka, domin ta wurin kumamanci karfi yake cika." Don haka zan gwammace takama a akan kasawata, domin ikon Almasihu ya zauna a ciki na. ¹⁰Sabili da haka a gamshe nake ta dalilin Almasihu, cikin kumamanci, ko raini, ko matsaloli, ko jarabobi, ko kuma nawayu. Don ko dayaushe na raunana, ina da karfi kuma.

¹¹Na zama wawa! Amma ku ne kuka tilasta mani haka, ya kamata ku yabe ni, domin ban kasa ga wadan da ake kira manyan manzanni ba, ko da shike ni ba komai ba ne. ¹²Cikakkun alamun mazanni sun faru a tsakanin ku, da cikakken hakuri, alamu da abubuwan ban mamaki da manyan ayyuka. ¹³Ta yaya kuka zama da rashin muhimmanci akan sauran Ikkilisiyoyin, sai dai don ban zama matsala a gare ku ba? Ku gafarce ni a kan wannan laifin.

¹⁴Duba! A shirye nake domin in zo gare ku karo na uku. Ba zan so in zamar maku nawayu ba, domin ba kayanku nake so ba. Amma ku nake so. Domin ba 'ya'ya ne ya kamata su yi wa iyaye tanadi ba. Amma iyaye ne ya kamata su yi wa 'ya'ya tanadi. ¹⁵Zan yi murnar biyan bukatunku, ko ya kai ga in bada rai na. Idan ni na kaunace ku, sosai, sai ni za a kaunata kadan?

¹⁶Amma kamar yadda yake, ban nawaita maku ba. Amma, da shike ni mai dabara ne, Ni ne na kama ku da yaudara. ¹⁷Ko na cutar da ku ta wurin wadanda na turo maku? ¹⁸Rokar Titus na yi domin ya zo gare ku, sa'an nan na turo shi da wani dan'uwa. Ko da na turo Titus, ya cutar da ku ne, ba cikin hanya daya muka yi tafiya ba? Ba a sawu daya muka yi tafiya ba?

¹⁹Kuna tsammanin a dukan wannan lokaci muna kare kan mu a gaban ku ne? A gaban Allah, a cikin Almasihu muke fadin komai domin ku sami karfi.

²⁰Ina tsoro domin idan na zo ba zan same ku yadda nake zato ba. Ina tsoro kuma ba za ku same ni kamar yadda ku ke zato ba. Ina tsoron cewa za a sami gardandami, kishi, barkewar fushi, buri na son kai, gulma, girman kai da yamutsi.

²¹Ina tsoron cewa bayan na dawo, Allahna zai iya kaskantar da ni a gaban ku. Ina tsoron cewa zan yi bakinciki domin mutane dayawa da suka yi zunubi kafin yanzu, wadanda kuma ba su tuba daga rashin tsarki da zina da fasikanci da ayyukan sha'awa da suka aikata ba.

2 Corinthians 12:1

Mahadin Zance:

Bulus ya cigaba da fadan abubuwa da suka faru da shi tun da ya zam mai bi, a tsaren manzoncin sa daga Allah.

Amma zan ci gaba da

"zan cigaba da magana, ama ba yanzu ba"

wahayoyi da ruyoyi daga Ubangiji

AT: 1) Bulus ya yi amfani da kalmomin "ruyoyi" da

"wahayoyi" don nufin abu daya a handiyadiyas domin

nanatawa. AT: "abubuwan da Ubangiji ya yarda kadai ni in gani" kokuwa 2) Bulus na magana game da abubuwa biyu dabam. AT: "asirtacen abubuwa da Ubangiji ya yadda mani in gani da idanu na da wasu abubauwan asiri da ya yi mani magana akai"

Na san wani mutum cikin Almasihu

Bulus na magana ne akansa kaman yana yi ne da wani dabam, in ya yiwu a fasara wannan a bisa kalma.

ko a cikin jiki ne ko ba a jiki ba, ban sani ba

Bulus ya cigaba da yin bayani game da kansa kaman

wannan ya faru ne da wani mutum ne. "Ban sani ko wannan mutum yana cikin wannan jiki ne ko kuma jikin ruhaniya ba"

Allah ya sani

"Allah ne kadai ya sani"

sama ta uku

Wannan na nufin mazaunin Allah ba sama ko sarari ba (duniya, tamraru, da duniya).

2 Corinthians 12:3

Mahimmin Bayani:

Bulus ya chigaba da magana game da kan sa kaman yana maganan wani ne dabam.

wannan mutumin ... an dauke shi zuwa Firdausi

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: 1) "Allah ya dauke wannan mutum ... cikin firdausi" kokuwa 2) malaika ya dauke wannan mutum ... chikin firdausi." In ya yu, bai zai kyautu a bada sunan wanda ya dauke mutumin ba:

"wani ya dauki ... firdausi" kokuwa "sun dauki ... firdausi."

dauke shi

ba zato ba tsammani da karfi an kamo an dauko
firdausi
AT: 1) sama ko 2) sammai na uku 3) wuri na musamman a sama.
irin wannan mutumin
"na wanan mutum"
ba zan yi fahariya ba, sai dai game da kumamancina
Ana iya bayana wannan a cikin kyaun aiki. AT: "zan yi fahariya don raunawa na"
2 Corinthians 12:6
kada wani ya dauke ni fiye da abinda ya gani ko ya ji daga gare ni
"babu wani da zai ba ni amana fiye da abinda ya gani ko ya ji daga gare ni"
saboda irin waɗannan gagaruman ruyoyi
"saboda waɗannan ruyoyi suna fiye da kowane abu da wani ya taɓa gani"
an ba ni kaya cikin jikin
Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Allah ya ba ni kaya a cikin jikin" ko kuma "Allah ya barni in sami kaya a cikin jikin"
kaya cikin jikin
An kwatanta al'amarin Bulus a bayane kaman kaya da ke huda jiki. AT: "azaba" ko kuma "bayanannan al'amari" manzon shaidan
"bawan Shaidan"
ya wahalshe ni
"su bani azaba"
yi girman kai da yawa
"girman kai sasai"
2 Corinthians 12:8
sau uku
A farkon jumla, Bulus ya sa kalmomin nan domin ya nanata cewa yayi addu'a so da yawa domin wannan "kaya". (12:7).
Ubangiji domin wannan
"Ubangiji domin wannan kayan a cikin jiki," ko kuma "
Ubangiji domin wannan wahalan"
Alherina isasshe yake a gare ka
"zan yi maka tagomashi, gama abin da ku ke bukata kenan"
domin ta wurin kumamanci karfi yake cika
"gama iko na ya fi aiki yayin da kuke kumamanci"
ikon Almasihu ya zauna a ciki na
Bulus ya yi magana game da ikon Almasihu kaman rumfa ce da aka gina a kansa. AT: 1) "mutane na iya ganin cewa ina da ikon Almasihu" ko kuma 2) "Ina iya samu ikon Almasihu."
a gamshe nake ta dalilin Almasihu, cikin kumamanci, ko raini, ko matsaloli, ko jarabobi, ko kuma nawayaya
AT: 1) "a gamshe nake a cikin kumamanci, raini, matsaloli, jarabobi, da kuma mawiyancin yanayi idan waɗannan abubuwa sun zo domin ni na Almasihu ne." kokuwa 2) "a gamshe nake cikin kumamanci ... idan wannan abubuwan ya sa mutane su san Almasihu."
cikin kumamanci
"lokacin da ina kumanci"
cikin zagi
"lokacin da mutane na kokarin sa ni fushi ta wurin cewan ni mutum ne mara azanci"
cikin jarabobi

"lokacin da ina shan wuya"
mawiyancin yanayi
"lokacin da akwai husuma"
Don ko dayaushe na raunana, ina da karfi kuma
Bulus na cewa, lokacin da ba shi da karfi sosia domin yin abin da ya kamata, Almasihu, wadda yake da cikakken iko fiye da Bulus, zai yi aiki ta Bulus domin yin abin da ya kamata. Ko da shike, zai fi kyau a fasara kalmomin dalla-dalla, idan yaren ku ta amince.
2 Corinthians 12:11
Na zama wawa
"Ina yi kaman wawa"
kuka tilasta mani haka
"Kun tilasta mani in yi magana a haka"
ya kamata ku yabe ni
Ana iya bayana waanan a cikin sifar aiki. AT: "ya kamata da yabo ne kun bani"
yabe
AT: 1) "yabo" (3:1) kokuwa 2) "shaida" (4:1).
Domin ban kasa ga waɗanda
Ta wurin anfani da wata hanya, Bulus yana fada da karfi cewa Korantiyawa da su ke tunani cewa bai isa ba sun yi kuskure. AT: "gama ina da kyau kaman"
manyar manzanni
Bulus ya yi amfani da maganan nan domin ya nuna cewa mallaman nan ba su da mahimmanci kaman yadda mutane na fadɗa. Dubi yadda wannan an yi fasarar sa a 11:5.AT: "mallaman nan da waɗansu ke tunani cewa sun fi kowa"
Cikakkun alamun mazanni sun faru
Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki, a kan "alamun."
AT: "alamun gaskiya ne ina yi"
alamun ... alamun
yi amfani da kalman a lokaci daya.
alamu da abubuwan ban mamaki da manyan ayyuka
Waɗannan su ne "alamun gaskiya na manzo" da Bulus ya yi "da cikaken hakuri"
Ta yaya kuka zama da rashin muhimmanci akan sauran Ikkilisiyoyin, sai dai ... ku ba?
Bulus na nanata cewa Korontiyawa sun yi kuskure ta wurin zargin shi cewa ya na so ya yi masu lahani. Ana iya fasara zancen atakaike. AT: "Na yi muku kamar yadda na yi wa sauran iklisiyoyi, sai dai ... ku."
ban zama matsala a gare ku ba
"Ban roke ku kuɗi ko sauran abubuwa da na ke buƙa ta ba"
Ku gafarce ni a kan wannan laifin!
Bulus ya yi zance haka ne domin ya kunyatar da Korontiyawa. Shi da su duk sun sani cewa bai yi masu laifi ba, amma suna yi ta masa kaman wadda ya yi masu laifi su. wannan laifin
rashin tambayan su kuɗi da kuma sauran abin da ya ke bukata
2 Corinthians 12:14
nake so ku
Cikakken ma'anar wannan na a bayyayane. AT: "Abinda nake so shine ku ƙaunace ni ku kuma karɓe ni"
'ya'ya ne ya kamata su yi wa iyaye tanadi ba
Ba raganar 'ya'ya ne su tara kuɗi ko wasu abubuwa domin su ba wa lafiyayun iyayen su ba.
Zan yi murnar biyan buƙatunku

Bulus na maganan aikin sa da kuma rayuwar sa kamar kudin ne da shi ko Allah na iya kashewa. AT: "Zan yi ko wace aiki da murna, da kuma murna in yadda Allah ya amince wa mutane su kashe ni"

sabili da rayukanku

Kalmar "rayukanku" na matsayin mutane da kan su. AT: "sabili da ku" ko kuma "domin ku zauna lafiya"

Idan ni na faunace ku, sosai, sai ni za a faunata kadan?

Ana iya fasara wannan maganan kaman zance. AT: "idan ina faunan ku sosai, kadda ku faunace ni kadan." ko kuwa "idan ... sosai, ku faunace ni fiye da ku ke yi."

sosai

Ba a bayyane ya ke ba cewa kaunar Bulus yana nan "sosai" fiye. Zai fi kyau idan an yi amfani da "mai yawa" ko kuwa "da yawa" za a iya kamantawa da "kankani" a maganan.

2 Corinthians 12:16

Amma, da shike ni mai dabara ne, Ni ne na kama ku da yaudara

Bulus ya yi amfani da wannan zance domin ya kunyatar da Korontiyawa da suke tunani ya yi masu kariya ko da shike bai roke su kudi ba. AT: "Amma wadansu na tunanin na yaudaresu kuma na yi amfani da dabara"

Ko na cutar da ku ta wurin wadanda na turo maku?

Bulus da Korontiyawa sun san amsan kariya ce. Ana iya fasarar wannan maganan kaman zance. AT: "Babu wani da na aiko wurin ku da ya zalunce ku!")

Titus ya cutar da ku ne?

Bulus da Korontiyawan su san cewa ansar a'a ne. Ana iya fasara wannan magana kaman zance. AT: "Titus bai zalunce ku ba."

ba cikin hanya daya muka yi tafiya ba?

Bulus na maganan rayuwa kaman tafiya a kan hanya. Bulus da Korontiyawa sun san amsan tambayan gaskiya ne. Ana iya fasara wannan magana kaman zance. AT: "Dukan mu muna da irin hali iri daya kuma muna rayuwa iri daya."

Ba a sawu daya muka yi tafiya ba?

Bulus ya yi maganan rayuwa kaman tafiya a kan hanya. Bulus da Korontiyawa sun san amsan tambayan i ne. Ana iya fasara wannan magananar kamar zance. AT: "Mu na yin abu iri daya."

2 Corinthians 12:19

Kuna tsammanin a dukan wannan lokaci muna kare kan mu a gaban ku ne?

Bulus ya yi amfani da wannan tambayan domin ya nuna wani abu da mutanen ke ta tunani. Ya yi wannan domin ya tabatar masu cewa ba gaskiya bane. AT: "watakila kuna tunani dukkan wannan lokaci da cewa muna kare kanmu

daga gare ku n."

A gaban Allah

Bulus yayi magana game da sanin komai na Allah da Bulus ya ke yi kaman Allah na nan a bayyane kuma ya na duban komai da Bulus ya ke fadfa da kuma aikata. AT: "A gaban Allah" ko koma "Da Allah mai shaida" ko kuma "A gaban Allah"

domin ku sami karfi

"Don karfafa ku." Bulus yayi maganan sanin yadda za'a bi Allah da kuma marmarin binsa kaman girma ta jiki ne. AT: "Saboda ku san Allah ku kuma yi bi shi da kyau"

2 Corinthians 12:20

ba zan same ku yadda nake zato ba

"ba zan so abinda na samu ba" ko kuma "ba zan so abin da na gan ku na yi ba"

ba za ku same ni kamar yadda ku ke zato ba

"ba za ku so abin da kun gani a kai na ba"

za a sami gardandami, kishi, barkewar fushi, buri na son kai, gulma, girman kai da yamutsi

kwatancin gardandami, kishi, barkewar fushi, buri na son kai, gulma, girman kai da yamutsi" ana iya fasara su ta yanyer ayuka. AT: 1) "wadansun ku za su yi gardama da mu, su ji kishin mu, nan da nan su yi fushi da mu, yin magana game da rayuwan mu na girman kai, da kuma jayayya da mu yayin da muke kokarin jagorantar ku" kokuwa 2) "wadan sun ku za su yi gardama da juna, suna maganar tsirin rayuwar juna, da girman kai, da kuma jayayya da wadanda Allah ya zabe su yi jagora"

zan yi bakin ciki domin mutane dayawa da suka yi zunubi kafin yanzu "zan yi bakin ciki domin yawancin su ba su bar tsofofin zunuban su ba"

ba su tuba daga rashin tsarki da zina da fasikanci da ayyukan sha'awa da suke aikata

AT: 1) Bulus na fadin kusan abu daya son uku domin nanatawa. AT: "Ba su bar aikata zunubin zina da suke yi ba" ko kuwa 2) Bulus na maganan zunubai kashi uku.

rashin tsarki

Anan iya bayana kalman tsarki kaman "abubuwan da ba su gamshi Allah ba." AT: "na yin tunani a tsirance game da sha'awan abubuwan da ba za su gamshi Allah ba"

na ... da zina da fasikanci

Maganan "fasikanci" ana iya fasara ta kaman "ayuka mara kyau." AT: "na yin ayukan zina da fasikanci"

na ... ayyukan sha'awa da suke aikata

Ana iya fasara Kwatancin "aikata" ta wata kalma. AT: "na ... yin abubuwan da ze sa jin dadin fasikanci"

13 ¹Wannan ne karo na uku da nake zuwa gare ku, "Ana tabbatar da kowanne zargi ta bakin shaidu biyu ko uku." ²Na riga na yi magana a baya da wadanda suka yi zunubi da kuma sauran a lokacin da ina tare da ku karo na biyu, kuma ina sake fadi: Idan na sake zuwa, ba zan raga masu ba.

³Ina fadi maku wannan ne domin kuna neman shaida ko Almasihu na magana ta bakina. Shi ba kasashshe bane zuwa gare ku. Maimakon haka, Shi mai iko ne a cikin ku. ⁴Domin an gicciye shi cikin kasawa, amma yana da rai ta ikon Allah. Don mu ma kasassu ne a cikin shi, amma za mu rayu tare da shi cikin ikon Allah dake cikinku.

⁵Ku auna kanku ku gani ko kuna cikin bangaskiya. Ku yi wa kanku gwaji. Ba ku lura da cewa Yesu Almasihu yana cikin ku ba? Yana cikin ku, sai dai in ba a amince da ku ba. ⁶Gama ina da gabagadin cewa za ku iske an amince da mu.

⁷Ina addu'a ga Allah cewa ba za a same ku da laifi ba. Ba wai ina rokon mu bayyana kamar mun ci gwadawar ba.

Maimakon haka, ina addu'a ku yi abinda ke dai dai, ko dayake mun yi kamar mun fadi gwadawar. ⁸Domin bamu iya yin wani abu na tsayayya da gaskiya ba, sai dai mu yi domin gaskiya.

⁹Muna farin ciki idan mun kasa ku kuma kun yi karfi. Muna addu'a kuma domin ku kammalu. ¹⁰Na rubuta wadannan abubuwa yayinda ba ni tare da ku, saboda yayin da zan kasance da ku ba zan zamar maku mai fada ba. Ba na so inyi amfani da ikon da Ubangiji ya bani in tsattsaga ku, sai dai in gina ku.

¹¹A karshe, 'yan'uwa, ku yi farinciki, ku yi aiki don sabuntuwa, ku karfafa, ku yarda da juna, ku zauna cikin salama. Kuma Allahn kauna da salama zai kasance tare da ku. ¹²Ku gai da juna da tsattsarkar sumba.

¹³Masu bi duka suna gaishe ku. ¹⁴Bari alherin Ubangiji Yesu Almasihu, da kaunar Allah, da zumuntar Ruhu Mai Tsarki su kasance tare da ku duka.

2 Corinthians 13:1

Mahadin Zance:

Bulus ya shinfida da cewa Almasihu na magana ta wurin sa, da kuma cewa Bulus yana son ya tsada su, ya karfafa su da kuma sa su yi zamantakewa.

Ana tabbatar da kowanne zargi ta bakin shaidu biyu ko uku
Ana iya iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Ku gaskanta cewa wani ya yi abu mummuna bayan mutum biyu ko uku sun fada abu iri daya"

dukkann sauran

"ya ku dukkan sauran mutane"

2 Corinthians 13:3

an gicciye shi

Ana iya sa wannan a aiki. AT: "sun gicciye shi"

amma za mu rayu tare da shi cikin ikon Allah

Allah ya ba mu iko da hikimar don mu yi rayuwa a ciki da kuma tare da shi.

2 Corinthians 13:5

Ba ku lura da cewa Yesu Almasihu yana cikin ku ba?

Bulus ya yi tambaya domin ya nanata zancen sa AT: " ku san cewa Yesu Almasihu yana cikin ku" ko kuma "Yesu Almasihu yana cikin ku. Ya kamata kun riga kun sani!" cikin ku

AT: 1) rayuwa a cikin kowane mutum 2) "tsakani ku," sakani da muhimmin mutum na kungiya.

2 Corinthians 13:7

cewa ba za a same ku da laifi ba

"cewa ba za kuyi zunubi ko kadan" ko kuma" cewa ba za ku ki jin mu a lokacin da muke kwaɓe ku ba." Bulus yana nanata bambam zancen sa. AT "cewa za ku yi dukkan

kamai daidai"

ci gwadawar

"zama kwararan mallamai da yin rayuwan gaskiya"

bamu iya yin wani abu na tsayayya da gaskiya ba

"bamu iya yin abun da ze hana mutane koyan gaskiya ba"

gaskiya, sai dai mu yi domin gaskiya

"gaskiya; dukkan abun da muke yi zai sa mutane su koyi

gaskiyar"

2 Corinthians 13:9

domin ku kammalu

"domin ku yi girma a cikin ruhanian"

ckin yin amfani da ikon

"idan na yi amfani da iko na"

in tsattsaga ku, sai dai in gina ku

Bulus ya yi maganan taimaka wa Korontiyawa don su san Almasihu da kyau kaman yana aikin gini. Dubi yanda an fasara irin wannan magana a 10:8 AT: " domin a taimake ku ku zama ainahin mabiyan Almasihu ba a sa ku fit da rai don ku daina binsa ba."

2 Corinthians 13:11

yi aiki don sabuntuwa

"yi aikin kaiwa ga girma"

yarda da juna

"yi rayuwar jituwa da junna"

da tsattsarkar sumba

"da kauna ta Masubi"

2 Corinthians 13:13

Masu bi

" waɗanda Allah ya kabe wa kansa"

Galatiyawa

1 ¹Wannan Bulus manzo ne. Manzancina kuwa, bai zo daga mutane ba ko mutum, amma ta wurin Yesu Almasihu da Allah Uba wanda da ya tashe shi daga matattu. ²Ni da dukan 'yan'uwa da nake tare da su a nan, ina rubuto maku ku iklisiyoyi da ke a Galatiya.

³Alheri zuwa gare ku da salama daga Allah Ubanmu da kuma Ubangjinmu Yesu Almasihu, ⁴wanda ya ba da kansa domin zunubanmu saboda ya kubutar da mu daga wannan mugun zamani, bisa ga nufin Allah da Ubanmu. ⁵Daukaka ta tabbata a gare shi har abada abadin.

⁶Na yi mamaki kwarai yadda kuka juya da sauri zuwa wata bishara daban. Na yi mamakin cewa kuna juyawa daga shi wanda ya kira ku ta wurin alherin Almasihu. ⁷Ba wata bishara, amma akwai wadansu mutane da suke kawo maku rudani kuma suna so su gurbata bisharar Almasihu.

⁸Amma, ko da mu ne ko mala'ika daga sama ya yi maku shelar wata bishara ta daban da wadda muka yi shelar ta, la'ananne ne. ⁹Kamar yadda muka fadi maku a da, yanzu kuma ina sake fada, "Idan wani ya yi maku shelar wata bishara ta daban da wadda kuka karba, la'ananne ne." ¹⁰To yanzu ina neman shaidar mutane ne ko Allah? Ina neman in gamshi mutane ne? Idan har yanzu ina kokarin in gamshi mutane ne, ni ba bawan Almasihu ba ne.

¹¹Ina son ku sani fa 'yan'uwa, cewa bisharar da nake shelar ta ba daga mutane take ba. ¹²Ban karbe ta daga mutum ba, ba ma wanda ya koyar mani A maimakon haka, ta wurin wahayin Yesu Almasihu ne zuwa gare ni.

¹³Kun riga kun ji game da rayuwa ta a da cikin Yahudanci, yadda da nake da kwazon tsananta wa iklisiyar Allah fiye da misali kuma ina lalatar da ita. ¹⁴Ina gaba-gaba cikin Yahudanci fiye da yawancin tsararrakina. A kwazo kuwa fiye da kima game da al'adun ubannina.

¹⁵ Amma ya gamshi Allah ya zabe ni daga cikin mahaifiyata. Ya kira ni ta wurin alherinsa. ¹⁶ Ya bayyana dansa a gareni, saboda in yi shelar sa cikin al'ummai. Nan da nan, ban nemi shawarar nama da jini ba ¹⁷ kuma ban tafi Urushalima ba wurin wadanda suka zama manzanni kafin ni. Maimakon haka sai na tafi Arebiya, daga nan sai na dawo Dimashku. ¹⁸ Bayan shekara uku na je Urushalima don in san Kefas, na zauna da shi na kwana goma sha biyar. ¹⁹ Amma ban ga ko daya daga cikin manzannin ba sai Yakubu kadai, dan'uwan Ubangiji. ²⁰ Duba, a gaban Allah, ba karya nake yi ba cikin abin da na rubuta maku. ²¹ Daga nan sai na je lardin Suriya da Kilikiya. ²² Har a lokacin babu wanda ya san ni a fuska a iklisiyoyin Yahudiya da suke cikin Almasihu, ²³ amma sai labari kawai suke ji, "Wanda a da yake tsananta mana yanzu yana shelar bangaskiyar da a da yake rusarwa." ²⁴ Suna ta daukaka Allah saboda ni.

Galatians 1:1

Muhimmin Bayani:

Bulus, wani manzo ya rubuta wannan wasika zuwa ga ikkilisiyu da ke yankin Galatiya.

wanda da ya tashe shi

"wanda ya sa shi ya rayu kuma"

'yan'uwa

Nan, wannan na nufin 'yan'uwanmu Krista maza da mata, tunda shike a cikin Kristi duk masubi 'yan iyali daya ne a ruhaniya, kamar yadda Allah shi ne Ubansu na samaniya.

AT: "ɗan'uwa da yar'uwa"

Galatians 1:3

domin zunubanmu

"Zunubai" na iya ba da ra'ayi cewa hukuncin zunubi. AT: "ɗaukar hukunci da ya cancanci zunuban mu"

saboda ya kubutar da mu daga wannan mugun zamani

A nan "wannan ... zamani" na bayana ifokin da ke aiki a cikin zamanin. AT: "domin ya kawo mu ga kariya daga mugayen ifoki da ke aiki a cikin duniya ta yau"

Allahmu da Uba

Wannan yana nufin "Allah Ubanmu". Shi ne Allahnmu da Ubanmu.

Galatians 1:6

Hadadiyar Bayani:

Bulus ya ba da dalilin rubuta wannan wasika: yana tunashe su cewa su ci gaba da fahimtar bishara.

Na yi mamaki

"Na yi mamaki" ko kuma "Na gigice." Bulus ya ji kunyan abin da su ke yi.

kuka juya da sauri daga gare shi

A nan "juyawa...daga gareshi" na siffanta fara shakka ko kuma rashin dogara ga Allah. AT: "kuka fara saurin shakkan sa"

shi wanda ya kira ku

"Allah, wanda ya kira ku"

kira

A nan wannan na nufin Allah ya nada ko kuma ya zabi mutane su zama yayansa, su bauta masa, da kuma shela kalmarsa na ceto ta wurin Yesu.

ta wurin alherin Almasihu

"saboda Alherin Almasihu" ko kuma "saboda hadayan alherin Almasihu"

kuna juyawa zuwa wata bishara daban

A nan "juyawa zuwa" na siffanta fara gaskanta ga wani abu. AT: "kun kuma fara gaskanta wata bishara daban"

wadansu mutane

"wasu mutane"

Galatians 1:8

yi shela

Wannan na bayana abin da bai faru ba kuma ka da ya faru.

AT: "da shela" ko kuma "zai shela"

daban da wadda

"daban daga bishara" or "daban daga sakon"

bari ya kasance la'annane ne

"Allah ya hukuta wannan mutumin har abada. "idan akwai yadda aka saba la'ance wani a harshen Hausa, za a iya mora anan.

To yanzu ina neman shaidar mutane ne ko Allah? Ina neman in gamshi mutane ne?

Wadannan tambayoyi a takaice na buƙatar amsan "a'a." AT: "bana neman shaidar mutane, amma ina bidar shaidar Allah. Bana neman in gamshi mutane?."

Idan har yanzu ina kokarin in gamshi mutane ne, ni ba bawan

Almasihu ba ne

kalmomin nan "idan" da kuma "to" na nuna abin da ba gaskiya ba. "har yanzu bana kokari in gamshi mutane; Ni bawan Almasihu ne" ko kuma "Idan har yanzu ina kokarin gamshi mutane, to ba zan zama bawan Almasihu ba" Galatians 1:11

ba bisharar mutum take ba

Yin amfani da wannan kalmar bai nuna wai Bulus na kokarin cewa Yesu Almasihu da kansa ba mutum bane. Domin Almasihu mutum ne kuma Allah me, duk da haka shi ba mutum mai zunubi bane. Bulus na rubutu game da inda bishara ta fito; da cewa ba daga wasu mutane masu zunubi bane, amma daga Yesu Almasihu.

ta wurin wahayin Yesu Almasihu ne zuwa gare ni

Zai yiwu ana nufin 1) "Yesu Almasihu da kanshi ne ya bani wahayin bishara" ko kuma 2) "Allah ya sa mun sannin bishara lokacin da ya nuna mun ko wanene Yesu Almasihu."

Galatians 1:13

rayuwa ta da

"hali a wata lokaci" ko kuma "rayuwa kafin yanzu" ko kuma "farkon rayuwa"

shawara ta

Wannan wuri na bada hutun Bulus ya kasance a gaba da Yahudawa da suka tsaran shi wanda suke da manufan zama cikakkun Yahudawa.

yawancin tsararrakina

"Yahudawa da suke tsara ɗaya da ni

ubannina

"kakanina"

Galatians 1:15

wanda ya kira ni tawurin alherinsa

Zai yiwu ana nufin 1) "Allah ya kira ni in bauta masa domin

alherensa" ko kuma 2) "Ya kira ni ta hayar alherinsa."
Ya bayyana dansa a garen
Zai yiwu ana nufin 1) "bani damar sannin Dan sa ko kuma
2) nuna wa duniya ta wurina cewa Yesu Dan Allah ne."
Da
Wannan muhimmin lakabi ne na Yesu, Dan Allah.
shelar sa
"shelar cewa shi Dan Allah ne" ko kuma "wa'azin bishara
game da 'Dan Allah"
nemi shawarar nama da jini
Wannan furci ne da ke nufin magana da waƙansu. AT:
"tambayar mutane su taya ni fahimtar sakon"
tafi Urushalima
"tafi Urushalima." Urushalima na yakin tudai masu tsawo,
ya zama wajibi ne a hau tudai da yawa domin a iya isa, shi
yasa an saba bayyana tafiya zuwa Urushalima kamar "
hauwa zuwa Urushalima."
Galatians 1:18
Ban ga ko ɗaya daga cikin manzannin ba sai Yakubu kadai
Wannan musu da ke da baki biyu na haddada cewa Yakubu
ne kadai manzon da Bulus ya gani. AT: "manzon da na iya

gani kawai shi ne Yakubu"
gaben Allah
Bulus na son Galatiyawa su gane cewa ba karya yake yi ba,
kuma ya san cewa Allah na jin abin da ya faɗi kuma zai
hukunta shi idan bai faɗi gaskiya ba.
cikin abin da na rubuta ma ku, ina tabbatar maku a gaban Allah da
cewa ba karya na ke yi ba
Bulus yayi amfani da irin kalmonin nan domin ya nanata
cewa abin da yake faɗi gaskiyace. AT: "ba karya na ke yi
maku ba a sakon da na rubuta ma ku" ko kuma "game da
abubuwan da na rubuta ma ku gaskiya ne na ke faɗi"
Galatians 1:21
yankin
"sashin duniya da ake kira"
sai labari kawai suke ji
"amma sun san iyakan abin da suka ji wasu na faɗa game
da ni"
babu wanda ya san ni a fuska a ikilisiyoyin Yahudiya da suke cikin
Almasihu
"cikin mutane ikilisiyun Yahudiya da suke cikin Almasihu
babu wanda ya taɓa saduwa da ni"

2 ¹Daga nan, bayan shekara goma sha huɗu na koma Urushalima tare da Barnaba. Na kuma dauki Titus tare da ni. ²Na
koma ne domin Allah ya nuna mani in koma. Sai na gabatar masu shelar bisharan da nake yi a cikin al'ummai. (Amma
a keɓe na yi magana da waɗanda aka dauka muhimman shugabanni). Na yi haka ne domin in tabbatar da cewa ba
gudun banza nake yi ba, ko kuma na yi gudun banza.
³Amma ko Titus wanda yake tare da ni, Baheline, ba wanda ya tilasta masa ya yi kaciya. ⁴Wannan maganar ta taso ne
daga 'yan'uwan karya da suka zo cikinmu a boye su ga 'yancin mu a cikin Yesu Almsihu. Sun yi marmarin su maishe mu
bayi ga doka. ⁵Ba mu mika kanmu biyayya gare su ba ko da na sa'a daya, domin gaskiyar bishara ta kasance babu
canzawa domin ku.
⁶Amma su waɗanda a ke ganin su da muhimman ba su taimaka mani da komai ba. Ko su wanene su bai dame ni ba.
Allah ba ya karɓar wanda mutane suka fi so. ⁷Maimakon haka, suka ga an danka mani shelar bishara ga waɗanda ba su
da kaciya. Kamar yadda aka ba Bitrus shelar bishara ga masu kaciya. ⁸Gama Allah wanda yake yin aiki a cikin Bitrus
domin manzanci zuwa ga masu kaciya, haka kuma yake aiki ciki na zuwa ga al'ummai.
⁹Da Yakubu, Kefas, da Yahaya, waɗanda a ke gani masu gina ikilisiya, suka fahimci alherin da aka ba ni, suka bamu
hannun dama na zumunci ni da Barnaba, Sun yi haka ne kawai domin mu mu tafi zuwa wurin al'ummai, su kuma su je
wurin masu kaciya. ¹⁰Suna kuma so mu tuna da matalauta. Ni ma ina da aniyar yin haka.
¹¹Da Kefas ya kai Antakiya, na yi tsayayya da shi a gabansa domin shine ke da kuskure. ¹²Da ma Kefas yana cin abinci tare
da al'ummai kafin zuwan wasu mutane daga wurin Yakubu. Amma da waɗannan mutane suka iso, sai ya dena kuma ya
ware kansa daga al'umman. Yana jin tsoron waɗannan mutanen da ke buƙatar kaciya.
¹³Hakannan ma sauran Yahudawa da suke tare da shi sun bi munafurcin sa. A sakamakon haka Barnaba ma ya bi
munafurcin su. ¹⁴Da na ga basu bin gaskiyar da take cikin bisharar, na gaya wa Kefas a gaban su duka, "Idan kai
Bayahude ne kana rayuwar ka ta al'ummai a maimakon rayuwar Yahudawa, to ta yaya za ka tilasta wa al'ummai su yi
zaman Yahudawa?"
¹⁵Mu da muke Yahudawa daga haihuwa, ba "Al'ummai masu zunubi ba." ¹⁶Ku sani fa, babu wanda za a baratar ta ayyukan
shari'a. A maimakon haka an baratar da su ta wurin bangaskiya cikin Yesu Almasihu. Mun zo ga cikin Almasihu Yesu
domin mu samu baratarwa ta bangaskiya cikin Almasihu, kuma ba ta ayyukan shari'a ba. Domin ta ayyukan shari'a babu
wanda zai samu baratarwa.
¹⁷Amma idan mun nemi Allah ya baratar da mu cikin Almasihu, mun samu kanmu masu zunubi kenan, Almasihu ya
zama bawan zunubi ne? Ko kadan! ¹⁸Idan na sake gina dogara ta a kan shari'a, dogarar da na juya wa baya, na nuna kai
na mai karya shari'a kenan. ¹⁹Ta wurin shari'a na mutu ga shari'a, domin in yi rayuwa irin ta Allah.
²⁰An giciye ni tare da Almasihu, ba nine ke rayuwa ba kuma, amma Almasihu ke rayuwa a cikina. Rayuwar da nake yi a
yanzu a cikin jiki, ina yin ta ne, ta wurin bangaskiya ga dan Allah, wanda ya kaunace ni ya ba da kansa domina. ²¹Ban yi
watsi da alherin Allah ba, domin idan adalci ya wanzu ta wurin shari'a, ashe Almasihu ya mutu a banza kenan.

Galatians 2:1
Haddadiyar Bayyani:
Bulus ya cigaba da bayas da tarihin yada ya koyi bishara

daga Allah ba manzane ba.
tafi
"tafiya." Urushalima wuri ne mai tudai a kasan. Yahudawa

kuma suna ganin Urushalima wuri ne a kasa da yafi kusa da sama, zai yiwu Bulus na bada misali ne, ko kuma bada huton wuyan hauwa tudu, a tafiya don a isa Urushalima. waɗanda aka dauka muhimmanci
 " mafi muhimmancin shugabanni a cikin masubi"
 ba gudun banza nake yi ba, ko kuma na yi gudun banza.
 Bulus yayi amfani da kalmar gudu a manufar aiki, kuma ya yi amfani da kalmar musu mai baki biyu domin ya nanata cewa aikin da ya yi na da riɓa. AT: "Na dinga yi, ko kuma da na yi, aikin riɓa ce"
 a banza
 "da ba amfani" ko kuma "ba na kome ba"
 Galatians 2:3
 a yi kaciya
 za a iya bayyana wannan a ... AT: "a sami wani ya masa kaciya"
 'yan'uwan karya da suka zo a boye
 "mutanen da suke yaudaran kansu wai su masubi ne su ka shi go Ikilisiya", ko kuma "mutane da suke yaudaran kansu wai su masubi ne sun zo cikin mu"
 su ga 'yanci
 duban mutane a boye don a ga yadda suke zaman 'yanci
 'yanci
 'yanci
 Sun yi marmarin
 "Waɗannan masu duba a boye sun yi marmarin" ko kuma "waɗannan 'yan'uwan karya na son"
 a maishe mu bayi
 " a maishe bayi ga doka." Bulus na magana game da tilasawa ga bin al'adun yahudanci da doka ya umurta. Ya na magana game da wannan kamar bauta. al'adan da ya fi muhimmanci shi ne kaciya. "tilastamu mu yi biyyaya da doka"
 miƙa kai a biyyaya
 "biyyaya" ko kuma "saurara"
 Galatians 2:6
 ba kara komai mun ba
 kalmar "ni" anan na bayyani abin da Bulus ke koyaswa. AT: "bai kara komai ba a abin da na koyas" ko kuma "bai gaya mun in kara wani abu ba a abin da na koyas"
 Maimakon haka
 "maimako" ko kuma "gwamma"
 an bani amana
 za iya ambatan wannan cikin aiki, AT: "Allah ya ɗanka mani"
 Galatians 2:9
 gina ikilisiya
 Su mutane ne wanda suka koyas game da Yesu kuma suka tabbatar da mutane su gaskanta cikin Jesus.
 fahimci alherin da aka ba ni
 za a iya fasara wannan kalmar "Alheri" a kalmar aikatau "yin kirki." AT: "fahimci cewa Allah ya yi mani kirki"
 alherin da aka ba ni
 za a iya ambacin wannan cikin aiki. AT: "Alherin da Allah ya ba ni"
 ba da ... hannun dama na zumunci
 riƙe hannun dama kankan alamar zumunci ne. AT: "marabta ...kamar abokan aiki" ko kuma "marabta ...da daraja"

hannun dama
 "hannun damar su"
 tuna da matalauta
 Zai iya buƙace ka bayyana abin da zai tuna game da matalauta. AT: "tuna a lura da buƙatun matalauta"
 Galatians 2:11
 Na yi tsayayya da shi a gabansa
 kalmomin nan "a fuskar sa" na bada ra'ayin "wurin da zai iya gani ya kuma ji shi." AT: "Na fuskance shi da kanshi" ko kuma "Na yi tsayaya da ayyukan sa da kaina"
 kafin
 ɗangane da lokaci
 ya dena
 "ya dena ci tare da su"
 yana jin tsoron waɗanda suke buƙatan kaciya
 za a iya bayyana dalilin da ya sa Kefas ya ji tsoro haka. AT: "Yana tsoron cewa waɗannan mutane da suke buƙatan kaciya za su sha'ranta shi da yin abin da ba daidai ba" ko kuma " Yana tsoron waɗannan mutane da suke buƙatar kaciya za su bashi laifi domin abubuwan da ya ke yi ba daidai ba" Dubi:
 waɗanda suke buƙatan kaciya
 Yahudawan da suka zama masu bi, amma su na buƙatan waɗanda su ka ba da gaskiya cikin Almasihu su yi zama bisa ga al'adun Yahudawa
 janye daga
 "zauna baya daga" ko kuma "ƙauce wa"
 Galatians 2:13
 Har Barnaba aka ciwo shi da munafuncinsu
 Anan aka "ciwo" na bayyana rinjaya a yin abin da ba daidai ba. Ana iya bayyana wannan kalmar "ciwo" cikin aiki. AT: "Har Barnaba ya yi kamar su a yin abin da ba daidai ba"
 rashin bin gaskiyar bishara
 "ba sa rayuwa kamar mutanen da suka gaskanta da bishara" ko kuma "suna rayuwa kamar ba su gaskanta da bishara ba"
 yaya kake tilasta wa Al'ummai su yi rayuwa kamar Yahudawa?
 Wannan tambaya ne da baya buƙatar amsa tsautawa ne kuma za a iya fassara kamar sanarwa. kalman "ka" na nufin Bitrus. AT: " ba ka yi daidai ba da tilasta Al'ummai su yi rayuwa kamar Yahudawa."
 tilas
 Ya ka iya nufin 1) tilasta ta wurin amfani da kalmomi ko kuma 2) rinjayi.
 Galatians 2:15
 ba "Al'ummai masu zunubi ba
 "ba waɗanda Yahudawa su ke kiran su Al'ummai masu zunubi ba"
 Muma mun zo ga bangaskiya a cikin Yesu
 "mun gaskanta cikin Almasihu Yesu"
 Mu
 Wannan na nufin mai yiwuwa Bulus ne da wasu amma ba Galatiyawa ba, wanda su da farko Al'ummai ne Dubi:
 ba ɗan adam
 Kalman "ɗan adam" na nufin gabadayan mutum. AT: "ba mutum"
 Galatians 2:17
 sa'ad da muke neman baratawa cikin Almasihu
 kalman "baratawa cikin Almasihu" na nufin baratawa

domin muna tare da Almasihu aka barata da mu ta dalilin Almasihu.
Mu ma, an tarar da mu masu zunubi ne
Kalmomin "an tarar da" na nanata cewa "mu na" lalle ne da zunubi. AT: "mun ga cewa mu ma lallai musa zunubi ne"
A'a Ko kadan!
"i mana, wannan ba gaskiya ba!" Wannan magana na ba da karfin musun amsa ga tambaya da aka riga yi "Almasihu ya zama bawar zunubi ne? za ku iya amfani da yadda ake yin irin wannan magana a harsha da ku ke amfani da ita.
Galatians 2:20
Dan Allah

Wannan lakabi ne mai muhimmanci na Yesu.
Ban yi watsi
Bulus ya ambata kalmar musu domin ya nanata gaskiyar.
AT: "Na tabbatar da darajan"
inda ta wurin shari'a ake samun adalci, ashe Almasihu ya mutu a banza ne
Bulus na bayyana yanayin da bai taba faruwa ba.
inda ta wurin shari'a ake samun adalci
"inda mutane za su iya zama adalai ta wurin biyyaya da shari'a"
ashe Almasihu ya mutu a banza
"ashe da Almasihu bai cika komai ba tawurin mutuwa"

3 ¹Ku Galatiyawa marasa wayo! Wanne mugun ido ya cuce ku? Ashe, ba Yesu Almasihu gicciyaye aka nuna a gaban idon ku ba? ²Ina so in gane wannan daga wurin ku ne kawai. Kun karbi Ruhun ta wurin ayyukan doka ne ko ta wurin ba da gaskiya ga abin da kuka ji? ³Rashin wayonku ya yi yawa haka ne? Kun fara da Ruhun, sai kuma yanzu ku karasa a cikin jiki?

⁴Kun fuskanci abubuwa da yawa a banza ne - har idan a banza ne? ⁵To, shi wanda ya ba ku Ruhun, da ayyuka masu iko a tsakanin ku, ya yi ne ta wurin ayyukan shari'a ko ta wurin ji tare da bangaskiya?

⁶Ibrahim "ya ba da gaskiya ga Allah, kuma an lisafta mashi wannan a matsayin adalci." ⁷Ta wannan hanya ku fahimta su wadanda suka ba da gaskiya, 'ya'yan Ibrahim ne. ⁸Nassi ya riga ya hangi gaba cewa, ta wurin bangaskiya Allah zai baratar da Al'ummai. An yi wa Ibrahim shelar bishara tuntuni: "A cikinka ne dukan al'ummai za su yi albarka." ⁹Saboda haka, wadanda suka ba da gaskiya, masu albarka ne tare da Ibrahim wanda ke da bangaskiya.

¹⁰La'ana na kan wadanda sun dangana ga ayyukan shari'a. Gama a rubuce yake, "La'ananne ne kowanne mutum da bai tsaya ga duk abin da ke a rubuce cikin littafin shari'a ba, ya kuma aikata shi duka." ¹¹Yanzu a sarari yake, Allah ba ya baratar da kowa ta wurin shari'a, domin "Mai adalci zai rayu ta bangaskiya." ¹²Doka ba daga bangaskiya take ba, 'Amma a maimakon haka, "Shi wanda ke yin wadannan abubuwa cikin shari'a, zai yi rayuwa ta wurin shari'a."

¹³Almasihu ya fanshe mu daga la'anar shari'a da ya zama la'ananne saboda mu. Kamar yadda yake a rubuce, "La'ananne ne duk wanda aka sargafe a bisa itace." ¹⁴Dalilin shine, albarkan da ke bisan Ibrahim ta zo ga al'ummai cikin Almasihu Yesu, domin mu samu karban alkawarin Ruhun ta wurin bangaskiya.

¹⁵Yan'uwa, ina magana bisa ga ka'idodin mutane. Idan mutane sun yi yarjejeniya, babu mai kawar da shi ko a kara shi.

¹⁶Yanzu fa, an fada alkawarin nan ne ga Ibrahim da zuriyarsa. Bai ce, "ga zuriya ba" da manufar masu yawa; amma a maimakon haka ga daya kadai, "ga zuriyar ka," wanda shine Almasihu.

¹⁷Yanzu na fadi wannan. Shari'a, wadda ta zo shekaru 430 daga baya, ba ta kawar da alkawarin da Allah ya tabbatar da shi ba tun a baya. ¹⁸Domin idan da gadon ya zo ta dalilin shari'a ne, da ba za ya zo kuma ta dalilin alkawari ba. Amma Allah ya ba da shi ga Ibrahim kyauta ta wurin alkawari.

¹⁹Me ya sa kenan aka ba da shari'a? An kara ta ne saboda laifuffuka, har sai zuriyar Ibrahim din nan ta zo ga wadanda aka yi masu alkawarinta. An kaddamar da ikon shari'ar ta wurin mala'iku, ta hannun matsakaici. ²⁰Yanzu dai matsakanci yana nufin mutum fiye da daya, duk da haka Allah daya ne.

²¹Shari'a tana tsayayya da alkawarin Allah kenan? Ko kadan! Domin idan da an ba da shari'a da ke iya bayar da rai, babu shakka da adalci ya zo ta wurin wannan shari'a. ²²A maimakon haka, nassi ya kulle abubuwa duka a karkashin zunubi. Allah ya yi wannan domin alkawarin sa na ceton mu ta wurin bangaskiya cikin Yesu Almasihu ya samu a ba da shi ga wadanda suka gaskanta.

²³Amma kafin bangaskiya cikin Almasihu ta zo, an kulle mu kuma aka tsare mu da shari'a har zuwa ga wahayin bangaskiya. ²⁴Daga nan shari'a ta zama mana jagora har sai da Almasihu ya zo, domin mu samu baratarwa ta wurin bangaskiya. ²⁵Yanzu da bangaskiya ta zo, ba mu kuma a karkashin jagora. ²⁶Domin dukanku 'ya'yan Allah ne ta wurin bangaskiya cikin Almasihu Yesu.

²⁷Dukanku da aka yi wa baftisma cikin Almasihu, kun suturce kanku da Almasihu. ²⁸Babu Bayahude ko Baheline, bawa ko 'yantacce, babu na miji ko mace, domin dukanku daya ne cikin Almasihu Yesu. ²⁹Idan ku na Almasihu ne, ku zuriyar Ibrahim ne kenan, magada bisa ga alkawarin.

Galatians 3:1

Haddadiyar Sanarwa:

Bulus ya tunashe masu bi a Galatiya da cewa Allah ya basu Ruhun sa a lokacin da suka gaskanta da bishara ta wurin bangaskiya, ba ta wurin aikata shari'ar Allah ba.

Muhimman Bayyani:

Bulus na tsauta wa Galatiyawa ta wurin tambayoyi da suke

kamar sanarwa ba su bukatan amsa.

Wanene ya saka sihiri a kan ku?

Bulus na amfani da habaici da tambaya da baya bukatan amshi cewa Galatiyawa suna ayuka kamar wani ya sa ma su sihiri. Ba wai ya gaskata wani ya sa ma su sihiri ba ne. AT: "kuna hali kamar wani ya sa ma ku sihiri!"

saka sihiri a kan ku

"ya yi mu ku tsafi" ko kuma "an yi mu ku maita"

a idanu ku aka nuna Yesu Almasihu gicciyaye

Bulus na magana game da sararin koyaswarsa game da Yesu gicciyeye kamar ya sa hoton kasancewar Yesu a giciye ga jama'a. ya kuma yi magana game da Galatiyawa da su ka ji koyarwar sa kamar sun ga hoton. AT: "ku da kanku kuka ji koyarwar sarai game da kasancewar Yesu a giciye"

Wannan shi ne kadai abin da na ke so in koya a gare ku

Wannan ya cigaba the magana a habaici da ke aya 1. Bulus ya san amsan tambayoyin da ya ke so ya yi.

kun sami Ruhu ta wurin aikata shari'a ne ko kuma ta wurin gaskata abin da kuka ji?

Fassara wannan tambaya a matsayin tambaya in za ku iya, domin mai karatun za yi tsammanin tambaya ne anan.

Kuma, ka tabbata wai mai karatu ya san amsan tambayan nan cewa 'ta wurin gaskatan abin da ka ji,' ba 'ta wurin yin abin da shari'a ta ce.' AT: "kun sami Ruhu, ba ta wurin aikata abin da shari'a ta ce ba, amma ta wurin gaskata abin da kun ji."

Rashin wayonku ya yi yawa haka ne?

Wannan tambaya na nuna cewa Bulus na mamaki kuma har yayi fushi da rashin wayon Galatiyawa. AT: "kuna da wauta sosai!"

ta jiki

kalman "jiki" na ba da ra'ayin kokari. AT: "ta wurin kokarin ku" ko kuma "ta wurin aikin ku"

Galatians 3:4

a banza kuka fuskace wahala da yawa ...?

Bulus na amfani da tambaya ya tunashe Galatiyawa da cewa lokacin da suke wahala, sun gaskata cewa za su sami wasu amfani. AT: "Hafika ba ku yi tsammanin cewa kuna shan wahalan abubuwa dayawa a banza ba ne ...! ko kuma "Hafika kun sanni cewa akwai wasu kyawawan shiri domin wahalar abubuwa da yawa ..."

a banza kuka fuskace wahala da yawa

za a iya bayyana a fili cewa sun fuskace wahalar wannan abubuyan domin mutane da suke adawan bangaskiyar su cikin Almasihu. AT: "a banza ne kuka fuskace wahalar abubuwa dayawa daga ma su yi mu ku adawan bangaskiyar ku cikin Almasihu" ko kuma "Kun gaskata cikin Almasihu, da kuma wahalar abubuwa dayawa da kuka sha daga wanda suke adawan Almasihu. Kasancewar bangaskiya da wahalar ku a banza ne"

a banza

"mara amfani" ko kuma "ba tare da begen samun wani abu mai kyau ba"

in dai hafika a banza ne?

Zai yiwu a nufin 1) Bulus na amfani da wannan irin

tambaya ya gargade su kar su bari kwarewansu ya zama a banza. AT: "Kada ku bari ta zama a banza!" ko kuma "Ka da ku daina gaskata cikin Yesu Almasihu kuma barin wahalar ku ta zama a banza." AT: "hafika ba a banza ba ne!"

wato shi ...yi haka saboda aikin shari'a, ko kuma ta wurin ji tare da bangaskiya?

Bulus ya tambaya wani tambaya ya tunashe Galatiwaya yada mutane ke samun Ruhu. AT: "Ya ... yi ba ta wurin aikin shari'a ba; yayi ta wurin ji tare da bangaskiya."

ta wurin aikin shari'a

Wannan na wakilci mutane da suke aikata abin da shari'a ke bukata. AT: "domin kuna aikata abin da shari'a ta ce mu yi"

ta wurin ji tare da bangaskiya

harshe ku na iya bukatar cewa abin da mutane suka ji da wanda suka amince a bayyana sosai. AT: "domin kun ji sakon ku ka gaskata cikin Yesu ko kuma "domin kun saurari sakon ku ka kuma amince cikin Yesu"

Galatians 3:6

an lisafta mashi wannan a matsayin adalci

Allah ya ga bangaskiyar Ibrahim cikin Allah, sanan Allah ya ga Ibrahim a matsayin adali.

wanda suke bangaskiya

"wanda suke da bangaskiya." Manufar wannan kalma

"bangaskiya" akan iya bayyana shi cikin aiki "yin imani da."

AT: "wanda suka yi imani da"

'ya'yan Ibrahim

Wannan na wakilce mutane wanda Allah na kalon su kamar yadda yana kalon Ibrahim. AT: "adali ta hanya daya kamar Ibrahim"

hangowa

Domin Allah ya yi alkawari wa Ibrahim, suka kuma rubuta kafin alkawarin ta zo ta wurin Almasihu, nassi na kamar wani wanda ya san gobe kafin ta faru. AT: "annabta " ko kuma "gani kafin ta faru"

ta wurin ka

"ta dalilin abin da ka yi" ko kuma "domin na riga na albarkace ke." kalmar "ka" na nufin Ibrahim ne.

dukan al'ummai

"dukan mutane a cikin duniya." Allah na nanata cewa bai fi son Yuhadawa kadai ba, zababun sa. Shirin sa domin ceto wa Yayudawa da kuma wanda ba Yayudawa.

Galatians 3:10

duka wanda ya dogara ga ... shari'a na karkashin la'ana kasancewa a karkashin la'ana na nufin kasance la'anane. Anan ana nufin kasancewa a madawwamiyar azaba.

"Wadanda suka dogara ga ... shari'a la'anannu ne" ko kuma "Allah zai hukunta har abada wanda suke dogara ga ...shari'a"

Yanzu a sarari ta ke

Abin da ya ke a sarari za a iya bayyana haka. AT "a sarari Nassin ta ke" ko kuma "Nassi ya koyar a sarari"

ba mai samun baratarwa gaban Allah ta wurin shari'a za a iya bayyana wannan cikin aiki. AT: "Allah ba zai baratar da kowa ba ta wurin bin shari'a"

wanda ke da adalci ta wurin bangaskiya zai rayu

wannan kalman "adalci" na nufin adalan mutane. AT:

"adalan mutane za su rayu ta wurin bangaskiya"

aikin shari'a

"abin da shari'a ta ce dole mu aikata"

dole a rayu ta wurin su

Zai yiwu ana nufin 1) dole ayi biyaya da su duka" ko kuma 2) "za a hukunta shi ta wurin iya yin abin da shari'a ke bukatar."

Galatians 3:13

daga la'ana ta shari'a

kalmar "la'ananne" ana iya bayyana ta cikin aiki da

"la'ana." AT: daga kasancewa cikin la'ana domin shari'a" ko kuma "daga kasancewar la'anane ta wurin rashin bayayya

da shari'a"

ta wurin zama la'ananne domin mu

kalman nan "La'ana" za a iya bayyana shi cikin aiki "la'anane," AT: "ta wurin kasance la'ananne domin mu" ko kuma "lokacin da Allah ya la'ance shi maimakon mu" daga la'ana ta shari'a ... zama la'ananne domin mu ... kowa da kowa la'anane ne

Kalman "la'ana" anan na bada ra'ayin hukuncin Allah ga mutumin da ya la'anta. AT: "daga gare mu Allah ya hukunta mu domin mun karya shari'a ... da sa Allah ya hukunta shi a maimakon mu...Allah ya hukunta kowa da kowa"

kafa a bisan itace

Bulus na sa ran masu sauraro sa su fahimci cewa yana nufin Yesu aka kafa bisan giciye.

saboda albarkan Ibrahim ta iya yuwa

"domin Almasihu ya zama la'ananne domin mu, albarkan Ibrahim za ta zo"

ta dalilin bangaskiya za mu iya samu

domin Almasihu ya zama la'ananne domin mu, ta wurin bangaskiya za mu samu"

mu

kalman "mu" ya hada da mutanen da za su karanta wasikar.

Galatians 3:15

'Yan'uwa

Dubi yadda ku/ka fassara wannan a Galatiyawa 1:2.

a ka'idodin mutane

"a yadda mutum" ko kuma " da abubuwa mafi yawan mutane sun fahimta"

Yanzu

Wannan kalman na nufin cewa Bulus ya bayyana manufar, yanzu yana fara gabatar da wani muhimmin zance.

na nufin da yawa

"na nufin zuriya masu yawa"

zuwa ga zuriyarka

kalman "ka" na nufin wani mutum musamma, wanda shi musamman zuriyar Ibrahim

Galatians 3:17

shekaru 430

"shekaru dari hudu da talatin"

Domin idan ta shari'a ce gadon ke samuwa, da ba ta wurin alkawari ne kuma ba

Bulus na magana gama da yanayin da ba ta taba kasancewa ba don ya nanata cewa gadon na zuwa wurin alkarine ne kadai. AT: "gadon ya zo gare mu ta wurin alkawari ne, domin ba mu iya kiyaye bukatar shari'ar Allah ba"

gado

karɓan abin da Allah ya alkawarta wa masubi ne a ke maganar ta kamar wani gadon dukiya ne daga wani dan iyali, da madawwamiyar albarku da kuma fansa.

Galatians 3:19

to, menene manufar shari'a?

Bulus ya yi amfani da tambaya da ba ta bukatar amsa ya gabatar da zancen da zai tattauna a gaba. za a fassara wannan maganar kamar. AT: "Zan gaya mu ku menene manufar shari'a." ko kuma "Bari in gaya mu ku dalilin da ya sa Allah ya bayar da shari'a."

An kara ta

ana iya bayyana wannan cikin aiki. AT: "Allah ya kara ta" ko kuma "God ya kara shari'a"

an talasta shari'a ta wurin mala'iku ta hannun matsakanci

Ana iya bayyana wannan cikin aiki. AT: "Allah ya bayar da shari'a ta wurin taimakon mala'iku, sai matsakanci ya tilasta ta"

matsakanci

"mai wakilci"

yanzu matsakanci na nufin mutun fiye da daya, amma Allah daya ne Allah ya ba da alkarinsa ga Ibrahim ba tare da matsakanci ba, amma ya bayar da shari'a ga Musa tare da matsakanci. Ta dalilin haka, ma su karatun wasikar Bulus za su iya yin tsammani cewa shari'an ta wata hanya dai ta sa alkarin ba ta cika ba. Bulus na bayyana abin da masu karatu za iya yin tsammani anan, da kuma zai amsa mu su a cikin aya da ke bi.

Galatians 3:21

tsayayya da alkawaran

"na gāba da alkawaran" ko kuma "cikin sabani da alkawaran"

in da an bayar da wani shari'a da ke iya bayar da rai

Wannan anan iya bayyana cikin aiki, da kuma suna "rai" ana iya fassaran aiki "rayuwa." AT: "in da Allah ya bayar da shari'a da ke ba da dama ga wanda suka kiyaye ta su rayu" da haki adalci ta zo tawurin shari'an

"da mun zama adalai ta wurin yin biyyaya da shari'a"

nassi ya kulle komai a karkashin zunubi. Allah ya yi wannan domin alkawarin ceto ta wurin gaskatawa cikin Yesu Almasihu a iya bayar ga wanda suka ba da gaskiya

Ana iya ba da wasu ma'ana 1) domin kowa yayi zunubi, Allah ya sa komai a karkashin mulkin shari'a, kamar kulle su a kurkuku, ta haka ne abin da ya alkawarta ga wanda suka gaskata cikin Almasihu Yesu zai iya bayar ga masu gaskatawa. 2) domin mu yi zunubi, Allah ya sa komai a karkashin mulkin shari'a, kamar kulle su a kurkuku. ya yi haka ne domin abin da alkawarta ga wanda suka gaskata cikin Almasihu Yesu ya bayar ga masu gaskatawa."

nassi

Bulus na yi da nassi kamar wani mutun ne da yake magana ga da Allah, wanda ya rubuta nassi. AT: "Allah"

Galatians 3:23

an riƙe mu a karkashin ƙangin shari'a, a kulle

za a iya bayyana wannan cikin aiki. AT: "shari'an ta riƙe mu ƙangi, muna cikin kurkuku" ko kuma "shari'an ta riƙe mu ƙangi cikin kurkuku"

har bangaskiya ta bayyana

wannan ana iya bayyana cikin aiki, da wanda wannan bangaskiya ke ciki na iya bayyana a sarari. AT: " kafin Allah ya bayyana cewa ya kuɓutar da wanda suke da bangaskiya cikin Almasihu" ko kuma " kafin Allah ya bayyana cewa ya kuɓutar da wanda suke dōgara cikin Almasihu

jagora

Fiye da jagora kawai "wani da ya ke ba da dubawa ga yaro," a yawanci wannan bawa ne wanda aikinsa tilasta umurni da halin da iyaye suka bayar, ya kuma kai rahoto ga iyaye game da halin yaron.

har zuwan Almasihu

"kafin lokacin da Almasihu ya zo"

domin mu sami kuɓutarwa

kafin zuwan Almasihu, Allah ya yi shirin kuɓutar da mu. lokacin da Almasihu ya zo, ya cika shirin sa na kuɓutar da mu. ana iya bayyana wannan ciki aiki. AT: "sabōɗa haka Allah ya bayyana mu adalai"

Galatians 3:27

dayawanku da ku ka sami baftisma cikin Almasihu

" domin dukanku wanda aka yi muku baftisma cikin Almasihu"

kun suturce kanku da Almasihu

Ana iya nufin 1) wannan nadin kamar an hada su da

Almasihu. AT: "kun zama a haɗe da Almasihu" ko kuma "na Almasihu" ko kuma 2) wannan na nufin kamar cewa sun zama kamar Almasihu. AT: " a zama kamar Almasihu" babu Bayahude ko Ba'al'umme, babu bawa ko 'yantace, babu namiji ko ta mace

Allah baya ganin bambanci tsakanin Bayahude da

Ba'al'umme, bawa da 'yantace, namiji da mace"

magaji

mutanen da Allah ya yi ma su alkari su ake magana akai

kamar za su gāji dukiya daga wani ɗan iyali.

⁴ ¹Ina cewa muddin magaji yaro ne, babu bambancin sa da bawa, ko da yake shine mai mallakan dukan kadarorin. ²A maimakon haka, yana karkashin masu jagora da amintattu har sai lokacin da mahaifinsa ya ajiye.

³Hakannan mu ma, lokaci da muke yara, an riƙe mu cikin kangi na tushin ka'idojin wannan duniya. ⁴Amma da lokacin ya yi daidai, Allah ya aiko da dansa, haihuwar mace, haihuwar karkashin shari'a. ⁵Ya yi haka ne domin ya fanshi wadanda ke a karkashin shari'a, domin mu karɓi diyanci a matsayin 'ya'ya.

⁶Domin ku 'ya'ya ne, Allah ya aiko da Ruhun Dansa cikin zuciyarmu, Ruhun wanda ke kirar, "Abba, Uba." ⁷Saboda wannan dalilin kai ba kuma bawa ba ne amma da. Idan kai da ne, hakannan kuma kai ma magaji ne ta wurin Allah.

⁸Duk da haka a da, da ba ku san Allah ba, bayi ne ku ga alloli wadanda ainihi ba alloli ba ne ko kadan. ⁹Amma yanzu da kuka san Allah, ko kuma, yanzu da Allah ya san ku, me ya sa kuke sake komawa zuwa ga tushen ka'idodin nan mara karfi da amfani? Kuna so ku sake komawa zaman bayi kuma daga farko?

¹⁰Kuna kiyaye ranaku na musamman, sabobin watanni, lokatai, da shekaru. ¹¹Ina ji maku tsoro. Ina tsoro cewa kamar na yi aiki cikinku a wofi.

¹²Ina rokon ku 'yan'uwa, ku zama kamar yadda nake, domin ni ma na zama kamar ku. Ba ku yi mani laifin komai ba.

¹³Amma kun sani cewa saboda rashin lafiya ne na yi maku shelar bishara da farko. ¹⁴Ko da yake halin da nake ciki cikin jiki a zahiri ya sa ku cikin gwaji, ba ku raina ni ba ko kuma kuka watsar da ni. A maimakon haka, kun karɓe ni kamar mala'ikan Allah, kamar ni Almasihu Yesu ne da kansa.

¹⁵Saboda haka, yanzu ina murnar taku? Domin ina shaidar ku, idan mai yiwuwa ne, da kun kwakulo idanunku, kun ba ni.

¹⁶To kenan, na zama makiyin ku ne saboda na gaya maku gaskiya?

¹⁷Suna neman ku da himma ba domin wani alheri ba ne. Suna so su raba ni da ku domin ku bi su. ¹⁸Yana da kyau ko yausha a yi himma domin dalilai masu kyau, ba kuma kawai sa'adda ina tare da ku ba.

¹⁹Ya'yana kanana, sabili da ku ina cikin zafin nakuda kuma sai Almasihu ya samu kafuwa cikinku. ²⁰Da ma a ce ina tare da ku yanzu in canza muryata, domin ina damuwa a kanku kwari.

²¹Ku gaya mani, ku da kuke marmarin ku zo karkashin shari'a, ba ku ji abin da shari'ar ta ce ba? ²²A rubuce yake cewa, Ibrahim yana da 'ya'ya maza biyu, daya dan baiwa ne, dayan kuma dan 'yantaciyar mace ne. ²³Abin lura anan, dan baiwar an haife shi ta hanyar mutuntaka ne, amma dan 'yantaciyar macen, an haife shi ta wurin alkawari ne.

²⁴Ana iya bayyana abubuwan nan a hanyar kwatanci kamar haka, wadannan mata na kama da alkawarai ne guda biyu. Dayan alkawarin daga dutsen Sinayi ne. Ta haifi 'ya'ya da ke bayi ne su. Ita ce Hajaratu. ²⁵Yanzu fa, Hajaratu ita ce dutsen Sinayi da ke Arebiya. Misali ce na Urushalima na yanzu, domin tana cikin bauta tare da 'ya'yanta.

²⁶Amma Urushalima da ke bisa 'yantacciya ce, ita ce mahaifiyarmu. ²⁷Kamar yadda yake a rubuce, "Ki yi murna, ke bakarariya, ke da ba ki taba haihuwa ba. Ki yi shewa na farinciki, ke da ba ki dandana haihuwan da ba. Domin 'ya'yan bakarariya da yawa suke, fiye da ta mace mai miji."

²⁸Yanzu fa, 'yan'uwa, kamar yadda Ishaku yake, haka muke, wato 'ya'yan alkawari. ²⁹A lokacin can, shi wanda aka haife shi ta hanyar mutuntaka ya tsananta wa wanda aka haife shi ta hanyar Ruhu. Haka yake har yanzu.

³⁰Amma menene nassi ya ce? "Ka kori baiwar nan tare da danta. Domin dan baiwar nan ba za ya ci gado tare da dan macen nan da ke 'yantacciya ba." ³¹Saboda haka 'yan'uwa, mu ba 'ya'yan baiwa ba ne, a maimakon haka, mu 'ya'yan macen nan ne da ke 'yantacciya.

Galatians 4:1

Hadaddiyar bayyani:

Bulus ya ci gaba da tunashe masubi a Galatiya cewa Almasihu ya zo ya fanshi wanda suke karkashi shari'a, ya kuma mayar da su 'ya'ya ba bayi kuma ba.

ba dambanci da

"ɗaya da"

mai jagora

mutane da suke da ikon lura da 'ya'ya bisa ga umurnin

hukuma

Amintattu

mutanen da wasu ke amince da su waje lura da muhimman abubuwa

Galatians 4:3

Muhimman Bayyayi:

kalman "mu" anan na nufin dukan masubi, harda masu karatu wasikar Bulus.

sa'ad da muke yara

A nan " 'ya'ya" na nufin kamar kasance rashin girma a

ruhaniya. AT: "sa'ada mu ke kamar 'ya'ya"

sa'ada muke bauta ga ka'idodin farko na duniya

A nan "bauta" na ba da misalin rashin iya hana kaina daga yin wani abu. Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "ka'idodin farko na duniya na mulkin mu" ko kuma "mun yi biyayya da ka'idodin farko na duniya kamar mun kasance bayi"

ka'idodin farko na duniya

Ya yiwu ana nufin 1) wannan na nufin dokoki ko kuma ka'idodin halin duniya, ko 2) wannan na nufi da ifokin ruhu wanda wadansu ke tunani na mulkin abin da ke faruwa a duniya.

fanshe

Bulus yayi amfani da misalin mutun da ke sayan dukiyan da ya ratsa, ko sayan 'yancin wani bawa kamar hoton yadda Yesu ke biya domin zunuban mutanesa ta wurin mutuwa a kan giciye.

Da

Wannan muhimmin lakabi ne na Yesu, Dan Allah.

Galatians 4:6

ku 'ya'ya ne ... kai ba bawa ne kuma ba, amma da

Bulus ya yi amfani da kalmar yaro namiji anan domin zancen game da gado ne. A al'adan shi da masu karatun shi, an saba ba gado ga 'ya'ya maza, ko da yake ba ko yausha ba. ba wai yana tanatance ko kuma ware 'ya'ya mata ba ne anan.

Allah ya aiko da Ruhun dan sa a cikin zukanmu, wanda yake kira, "Abba, Uba."

Ta kiran "Abba, Uba" Ruhun na tabbatar da mu 'ya'ya Allah ne kuma yana kaunar mu.

aiko da Ruhun Dan sa a cikin zukanmu

zuciya anan a nufin bangare a mutum da ke tunani ko ji.

AT: "aika Ruhun Dan sa ya nuna mana yadda za mu yi tunani da zama"

Dan sa

Wannan muhimmin lakabi ne na Yesu, Dan Allah.

wanda ke kira

Ruhu shi ne wanda ke kira.

Abba, Uba

Ta wannan hanya ne yaro ke martaba mahaifinsa a harshen gidan Bulus, amma ba a harshen Galatiyawa masu karatu ba. domin ci gaban harshen waje, fassara wannan kalman "Abba" kamar yadda harsha ku ke yi.

kai ba bawa ne kuma ba ...kai ma magaji ne

Bulus na magana da masu karatun sa kamar mutum daya ne.

magaji

ana magana game da mutanen da Allah yayi wa alkawarai kamar za su gaji wani dukiya ne da ga wani dan iyali.

Galatians 4:8

wadanda su

"wadannan abubuwan da suke" ko kuma "wadannan ruhohin wanda suke"

ku sannan ne ga Allah

ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: Allah ya san ku"

ya aka yi cewa kuna juya baya ga ... ka'idodi?

A nan "juya baya ga" na kamar fara mayar da hankali ga wani abu kuma. AT: "ka da ku fara mayar da hankalinku ga... ka'idodi." ko kuma "ka da ku damu da ... ka'idodi."

ka'idodin farko

dubi yadda ku ka fassara wannan magana cikin [Galatians 4:3](#).

Kuna so ku sake komawa zaman bayi?

Bulus na amfani da wannan tambaya ya tsauta wa mutanen domin suna wani hali kamar bayi. AT: "da alama kuna so ku za bayi kuma." ko kuma "kuna hali kamar kuna so ku sake zama kamar bayi."

Galatians 4:10

kuna kiyaye ranaku da na sabobin watanni da lokatai da shekaru

Bulus na magana game da aminci da hankalinsu wajen kiyaye lokatan idi, da tunanin cewa kiyaye wannan ne zai daidaita su da Allah. AT: "kun kansanci da hankali a kiyaye idin ranaku da sabobin watanni da na shekaru"

iya kassance a wofi

"iya kassance banza" ko kum "ba bu wani sakamako"

Galatians 4:12

roka

A nan wannan na nufin tambaya ko kuma izawa da karfi.

Wannan ba kalmar da ake amfani wajen tambayan kudfi ko abinci ko kuma wasu kaya da ake iya gani ba.

'yan 'uwa

Dubi yadda kuka fassara wannan cikin (Galatiyawa 1:2) (./01/01.md).

ba ku yi mun laifi ba

ana iya bayyana wannan a tabbataceyar sifa. "kun bi da ni da kyau" ko kuma "kun lura da ni a yadda yakamata"

Ko da yake halin da nake ciki cikin jiki a zahiri ya sa ku cikin gwaji

"ko da yake ya yama mu ku da nauyi ku kalle ni ciki rashin lafiya ta jiki"

raina

kiyayya sosai

Galatians 4:17

Suna neman ku da himma

"a shawo ku ga hada kai da su"

a raba ku

"a raba ku da ga gare mu" ko kuma "su sa ku daina

kassance da biyyaya da mu"

himmantu mu su

"himmantu da abin da suka ce da ku ku yi"

Galatians 4:19

'ya'ya na kanana

Wannan na ba da ra'ayin almajirai ko kuma masu bi. AT:

"ku da kuke almajirai domina"

Ina cikin wahala nakuda sabili da ku har Almasihu ya kafu a cikin ku

Bulus na amfani da nakuda ya bayyana damuwar sa game da Galatiyawa. AT: "Ina cikin zafi kamar ni wata mace ce

da taka haifan ku, kuma zan ci gaba da zama a cikin zafin har sai Almasihu mulkance ku da gaske"

Galatians 4:21

gaya mani

"Ina so in yi wani tambaya" ko kuma "Ina so in gaya mu ku wani abu"

ba kwa sauraron shari'a ne?

Bulus na gabatar da abin da ce a gaba. AT: "kuna bukatar ku koyi abin da shari'ar ta ce." ko kuma "bari in gaya muku gaskiyar abin da shari'a ta ce."

Galatians 4:24

Wannan abubuwan ana iya fassara a misali

Wannan labarin 'ya'ya maza biyu na kamar hoton da zan gaya muku yanzu"
 kamar misali
 "misali" labari ce wanda mutane da abubuwan cikin ta na nufin wasu abubuwa. a misalin Bulus, mata biyu na [Galatiyawa 4:22](#) na nufin alkawarai biyu.
 mata na wakilci ... ta wakilce
 "mata na ba da hoton ... ita hoton"
 Dutsen Sina'i
 "Dutsen Sina'i" anan na matsayin shari'an da Musa ya bayar ga 'Israi'lawa a wurin. AT: "Dutsen Sina'i, wajen da Musa ya bayar da shari'a ga 'Israi'la"
 ta haife 'ya'ya wanda su bayi ne
 Bulus na magana game da shari'a kamar wani mutum ne. AT: "mutanen da suke karkashin wannan alkawarin na kamar bayi ne wanda ya kammata su yi biyyaya da shari'a"
 ita baiwa ce da 'ya'yan ta
 Hajara baiwa ce, 'ya'yan ta ma bayi ne da ita. AT: "Urushalima, kamar Hagara, baiwa ce, 'ya'yan ta kuma bayi ne da ita"
 Galatians 4:26
 yanci
 "ba a daure ba" ko kuma "ba bawa ba"

yi farin ciki
 yi murna
 ke bakarariya...ke wanda ba ki shan wahala
 Anan "ke" na nufin bakarariya mace.
 Galatians 4:28
 'ya'yan alkawari
 Ana iya nufin cewa Galatiyawa sun zama 'ya'ya Allah 1) ta wurin gaskata alkawarin Allah, ko kuma 2) domin Allah yayi aikin mu'ujizai domin ya cika alkawaren sa ga Ibrahim, farko ya ba Ibrahim da sannan ya mayar da Galatiyawa 'ya'yan Ibrahim wato 'ya'yan Allah.
 bisa ga jiki
 Wannan na nufin Ibrahim ya zama uban Isma'ilu ta daukan Hajaratu ta zama matarsa. AT: "ta wurin aikin mutuntaka" ko kuma "ta dalilin abin da mutane suka yi"
 bisa ga Ruhu
 "domin wani abin da Ruhu ya yi"
 Galatians 4:30
 amma na 'yantacciyar macen
 kalmomin nan "mu 'ya'ya ne" an fahimce su a maganar baya. Ana iya fassarar wannan kamar wata magana dabam. AT: "amma, mu 'ya'yan 'yantacciyar macen ne"

⁵ Saboda 'yanci ne Almasihu ya yantar da mu. Sai ku dage kada ku sake komawa cikin kangin bauta. ² Duba, ni Bulus, ina gaya maku cewa idan an yi maku kaciya, Almasihu ba zai zama da amfani a gare ku ba a kowace hanya.
³ Haka kuma, na shaida ga ko wanda mutum wadda aka yi masa kaciya ya zama dole ya yi biyayya da dukan shari'a. ⁴ Kun rabu da Almasihu, dukanku wadanda aka "baratar" ta wurin shari'a. Kun fadi daga alheri.
⁵ Domin ta wurin Ruhu, cikin bangaskiya, muna jira gabagadi na adalci. ⁶ A cikin Almasihu kaciya ko rashin kaciya ba shi da ma'ana. Bangaskiya kadai mai aiki ta wurin kauna ita ce mafi muhimmanci. ⁷ Da kuna tsere da kyau, wanene ya tsayar da ku daga yin biyayya da gaskiya? ⁸ Rinjayarwa da ke sa yin wannan, ba daga wanda ya kira ku ba ne
⁹ Ai karamin yisti shi yake sa dukan kulli ya kumbura. ¹⁰ Ina da wannan gabagadin game da ku cikin Ubangiji cewa ba za ku yi tunani a wata hanya daban ba. Shi wanda ya rikita ku zai sha hukunci ko wanene shi.
¹¹ 'Yan'uwa, idan har yanzu wa'azin kaciya nake yi, don me har yanzu ake tsananta mani? Inda haka ne dutsen sanadin tuntube game da gicciye da ya ragargaje. ¹² Ina fata wadanda suke badda ku su maida kansu babani.
¹³ 'Yan'uwa, domin Allah ya kira ku zuwa ga yanci, kada dai ku mori yancin nan ya zama zarafi domin jiki. A maimakon haka ta wurin kauna ku yi wa juna hidima. ¹⁴ Saboda dukan shari'a ta cika ne a cikin doka guda daya; "Ka kaunaci makwabcinka kamar kanka." ¹⁵ Amma idan kuna cizo da hadiye juna, ku lura kada ku hallakar da junanku.
¹⁶ Na ce, ku yi tafiya cikin Ruhu, ba za ku cika sha'awoyin jiki ba. ¹⁷ Domin jiki yana gaba mai karfi da Ruhu, Ruhu kuma yana gaba da jiki. Domin wadannan akasin juna suke. Sakamakon shine ba za ku iya yin abin da kuke so ba. ¹⁸ Amma idan Ruhu ne ke bishe ku, ba ku karkashin shari'a.
¹⁹ Yanzu ayyukan jiki a bayyane suke. Sune al'amuran lalata, rashin tsarki, sha'awoyi, ²⁰ bautar gumaka, sihiri, yawan fada, jayayya, kishi, zafin fushi, gasa, tsattsaguwa, hamayya, ²¹ hassada, buguwa, buguwa da tarzoma, da dai sauran irin wadannan abubuwa. Na gargade ku, kamar yadda a da na gargade ku, cewa wadanda suke aikata wadannan abubuwa ba za su gaji mulkin Allah ba.
²² Amma 'ya'yan Ruhu kauna ne, farinciki, salama, hakuri, kirki, nagarta, bangaskiya, ²³ tawali'u, da kamun kai. Babu wata shari'a da ke gaba da wadannan abubuwa. ²⁴ Wadanda suke na Almasihu Yesu sun gicciye halin jiki tare da marmarin sa da miyagun sha'awoyi.
²⁵ Idan muna zaune cikin Ruhu, mu yi tafiya da Ruhu. ²⁶ Kada mu zama masu girman kai, ko muna cakunar juna, ko muna kishin juna.

Galatians 5:1
 haɗaɗɗiya bayyani:
 Bulus yayi amfani da misali ya tunashe masubi ga yin amfani 'yanci su cikin Almasihu domin a cika duka shari'a cikin kaunace makwabta kamar kanmu.
 domin 'yanci ne Almasihu ya 'yantar da mu
 "saboda mu iya samun 'yanci ne shi yasa Almasihu ya

'yantar da mu." Ana ba da tabbacin cewa Almasihu ya 'yantar da masubi daga tsohon alkawari. Anan 'yanci daga tsohon alkawari na ma'anar kassance ba wajibi ne a yi biyaya da ita ba. AT: "Almasihu ya 'yantar da mu daga tsohon alkawari domin mu zama da yanci." ko "Almasihu ya 'yantar da mu domin mu iya rayuwa kamar 'yantatun mutane"

tsaya da karfi
 tsayawa da karfi anan na wakilce daukan kuduri ba za ka canja ba. ana iya bayyana yadda ba su canja ba a sarari haka. AT: "kada ku ba da kai ga jayayyan mutane da suke koyas da wani abu dabam" ko "kassance da kudurin zama a 'yanci"

idan kuka yadda aka yi muku kaciya
 Bulus na amfani da kaciya yana nufin Yahudanci. AT: "in kuka juya ga adinin yahudanci"

kada ku sake kassancewa karkasin kangin bauta
 A nan kassancewa karkashin kangin bauta na wakilci kassance wajibi ne a biyayya da shari'a. AT: "kada ku yi rayuwa kamar wanda ke karkashin kangin bauta ga shari'a"

Galatians 5:3
 Na shaida
 "Na furta" ko "Na zama kamar mashaidi"

ga duk wanda ya yarda a yi ma sa kiciya
 Bulus na amfani da kaciya a nufin kassance Bayahude. AT: "ga duk wanda a zama Bayahude"

ya zama wajibi ne ya yi biyayya
 "dole ya yi biyayya"

an yanke ka daga Almasihu
 A nan "yanke" na nufin rabuwa daga Almasihu. AT: ka karar da dangantakar da Almasihu" ko "ba ka hade da Almasihu"

ku wanda za a baratar ta wurin shari'a
 Bulus na magana cikin habaici anan. Zahiri ya koyas cewa ba wani da za a baratar ta wurin aikata aikin da shari'a ke bukata. AT: "duk wanda ke tunani za a baratar da shi ta wurin aikata aikin da shari'a ke bukata" ko "wanda ke son baratarwa ta wurin shari'a"

ba ku da sannin alheri
 Wanda alheri ya zo daga, ana iya bayyana a sarari. AT: "Allah ba zai yi mu ku alheri ba"

Galatians 5:5
 Muhimman bayyani:
 A nan kalman "mu" na nufin Bulus tare da wanda suke kofarin hana masubi yin kaciya. Ya yiwu ya hada har da Galatiyawa.

Domin ta wurin Ruhu
 "Wannan haka ne domin ta wurin Ruhu"

ta wurin bangaskiya, muna gabagadin jiran begen adalci
 Manufar na mai yiwuwa 1) "ta wurin bangaskiya muna jiran begen adalci" ko 2) muna jira begen adalci da ke zuwa ta wurin bangaskiya."

muna gabagadin jiran begen adalci
 "muna hakuri da murnan jiran Allah ya daidaita mu da kansa har abada, da kuma tsammanin zai yi"

babu kaciya ko rashin kaciya
 Wannan na bayyana kassancewa Bayahude ko wanda ba Bayahude ba. AT: "ba kassancewa Bayahude ko ba ka kassance Bayahude ba"

amma bangaskiya kadai da ke aiki cikin kauna
 "a maimako, Allah ya damu da bangaskiyar mu a cikin sa, wanda ke ta wurin kauna da muke wa wasu"

nufin ko wani abu
 mara kima
 kuna yin tsere

"kuna aikata abin da Yesu ya koyar"

Wannan rinjayan ba daga shi wanda ya kira ku bane
 "ba Allah wanda ya kira ku ne ya rinjaye ku wajen yin haka ba"

shi wanda ya kira ku
 abinda ya kira su ga, ana iya bayyana a sarari haka. AT: "wanda ya kira ku ku zama mutane sa"

rinjayarwa
 rinjayar wani shi ne sa mutum ya canja abin da ya gaskata zuwa aikata wani abu dadam.

Galatians 5:9
 ba zu ku karbi wani ra'ayi ba
 "ba za ku gaskata ga wani abu dabam da abin da na ke gaya muku"

duk wanda ke matsa muku zai sami hukunci
 "Allah zai hukunta duk wanda ke matsa muku"

ke matsa muku
 "ke sanadin rashin tabbacin ku game da gaskiya" ko "zuga ta da hankili a tsakanin ku"

ko wanene si
 Mai yiwuwa ana nufin 1) Bulus bai san sunayen mutanen da suke gayawa Galatiyawa da cewa suna bukatar su yi biyayya da shari'ar Musa, ko 2) Bulus baya so Galatiyawa su damu ko ma su rikicer da su na da arziki ko talakawane, ko masu girma ko kanana, ko masu addini ko kuma marasa addini.

Galatians 5:11
 'Yan'uwa, in da har yanzu shelar kaciya na ke yi, mai ya sa ana tsananta mani har yanzu?

Bulus na bayyana wani yanayi ne da bai faruba ta wurin nanata cewa mutane na tsananta mishi domin baya wa'azin mutane na bukatan su zama Yahudawa. Ana iya bayyana wanan cikin sifar aiki. AT: " 'Yan'uwa, kun gani har yanzu bana shelar kiciyar domin Yahudawa suna tsananta mani."

'Yan'uwa
 dubi yadda ka fassara wannan cikin Galatiyawa 1:2.
 ta dalilin haka an kawar da tsanadin tuntuben giciye
 Bulus na bayyana wani yanayi ne da bai faruba domin ya nanata cewa mutane na tsananta mishi domin yana wa'azi cewa Allah na yafe wa mutane domin aikin da Yesu yayi a bisa giciye.

Inda haka ne
 "inda har yanzu ina cewa mutane na bukatan su zama Yahudawa"

an kawar da tsanadin tuntuben giciye
 Wannan za a iya bayyana cikin sifar aiki. AT: "koyas game da giciye bata da tsanandin tuntube" ko kuma "ba wani abu da ke sa mutane tuntube a koyaswa game da giciye"

su mai da kansu babani
 Mai yiwuwa ana nufin 1) ciren marainan namiji don su zama baban ya ko kuma 2) janyewa daga al'umman masubi gaba daya.

Galatians 5:13
 Domin
 Bulus na bayar da dalilin rubutun da yayi a [Galatiyawa 5:12](#).

aka kira ku ga 'yanci
 ana iya bayyana wannan a sifar aiki. AT: "Almasihu ya kira

ku ga 'yanci"
damar halin mutumtaka
ana iya bayyana da kyau dangata tsakanin "dama" da
"halin mutumta" a haka. AT: "kun samu wata damar nuna
halin mutumtakar ku"
duk shari'a na kunshi a umurni guda
Mai yiwuwa ana nufin 1) "za ka in bayyana dukka shari'ar
cikin umurni guda, wannan shi ne" ko kuma 2) "ta wurin
yin biyayya da umurni guda, kun yi biyayya ga duk
umurnai, wannan umurnin shi ne."
dole ka kaunaci makwabcinka kamar kanka
Galatians 5:16
tafiya cikin Ruhu
tafiya na nufin rayuwa. AT: "bi da rayuwarku cikin ifon
Ruhu Mai tsarki" ko kuma "ku yi rayuwarku cikin dogara
ga Ruhu"
ba za ku biye wa sha'awarce sha'awarcen halin mutumtaka
managan "biye wa sha'awarce sha'awarcen wani" karin
magana ne da ke nufin "biye wa sha'awar wani." AT: "ba zu
biye wa abin da halin mutumtakarku ke sha'awar ba"
sha'awarce sha'awarcen halin mutumtaka
an yi magana game da halin mutumtaka kamar wani
mutum ne da ya ke so yayi zunubi. AT: "abin da ku so ku yi
ta dalilin halin mutumtakar ku" ko kuma "abubuwan da ku
ke so ku yi domin ku masu zunubi ne"
ba a karkashin shari'a ba
"ba wajibtar biyayya ga shari'ar Musa ba"
Galatians 5:19

ayukan halin mutumtaka
ana iya fassarar kalmar "ayuka" cikin sifar aiki "aikata." AT:
"abin da halin mutumtaka ke aikata"
gada
ana magana game da abinda Allah ya Alkawarta ga masubi
kamar wani dukiya da ake mallaka a wurin dan iyali.
Galatians 5:22
'ya'yan Ruhu shi ne kauna ... kamunkai
Anan " 'ya'ya' " na nufin "sakamako." AT: "abin da Ruhu ke
haifa ita ce kauna ...kamunkai" ko kuma "Ruhun ya kan
haifa a cikin mutanen Allah Kauna ... kamunkai"
giciyar da halin mutumtaka tare da matsananciyar sha'awarta
Bulus na magana game da Masubi da ba su rayuwar
mutumtaka kamar halin mutumtaka wani mutum ne da
aka kashe a bisa giciye. AT: "rashin rayuwa ta halin
mutumtaka da matsananciyar sha'awarta, kamar an kashe
ta bisa giciye"
halin mutumtaka tare da matsananciyar sha'awarta
ana magana game da halin mutumtaka kamar wani mutum
ne da ke da matsananciyar sha'awa. AT: "halin mutumtakar
su, da kuma abubuwan da suke sa karfin bukatar yi game
da ita"
Galatians 5:25
idan muna rayuwa ta wurin Ruhu
"tun da Ruhun Allah ya rayar da mu"
bari mu
"ya kamata mu"

6 ¹Yan'uwa, idan an kama mutum yana yin wani laifi, ku da kuke da ruhaniya sai ku dawo da mutumin a hanya cikin
ruhun tawali'u, ka lura da kanka don kada kai ma ka fada a cikin gwaji. ²Ku dauki damuwar juna, ta yin haka za ku
cika shari'ar Almasihu.
³Domin idan kowa ya zacci shi wani abu ne alhali shi ba komai ba ne rudin kansa yake yi. ⁴Sai kowa ya auna aikin sa.
Sa'annan zai sami abin da zai yi takama, ba sai ya kwatanta kansa da wani ba. ⁵Domin kowa zai dauki nauyin kayansa.
⁶Wanda aka koya masa maganar, wajibi ne ya ci amfanin abubuwan sa masu kyau duka tare da malaminsa. ⁷Kada fa a
yaudare ku ba a yi wa Allah ba'a. Dukan abin da mutum ya dasa, shine abin da zai girba. ⁸Domin shi wanda ya shuka wa
kansa dabi'ar zunubi zai girbi hallaka, amma shi wanda ya shuka cikin Ruhu, zai girbi rai madawwami daga Ruhu.
⁹Kada mu gaji da aikata nagarta, domin a lokacin da ya dace za mu yi girbi idan ba mu gaji ba. ¹⁰Saboda haka, lokacin da
muke da zarafi, sai mu yi nagarta ga kowa. Mu yi nagarta mussamman ga wadanda suke na iyalin bangaskiya.
¹¹Dubi yawan wasikun da na rubuta maku da hannuna. ¹²Wadanda suke so su nuna hali mai kyau cikin jiki suke tilasta ku
yin kaciya. Suna yin haka ne kadai saboda kada a tsananta masu saboda gicciyen Almasihu. ¹³Domin ko su wadanda suke
masu kaciya ba su kiyaye shari'a. Maimakon haka suna so ne a yi maku kaciya don su yi fahariya game jikinku.
¹⁴Bari kada ya zama ina fahariya sai dai ta gicciyen Ubangijinmu Yesu Almasihu. Ta wurinsa ne aka gicciye duniya a gare
ni, ni kuma ga duniya. ¹⁵Domin kaciya ko rashin kaciya ba komai ba ne. Maimakon haka, sabon halita ne ke da
muhimmanci. ¹⁶Ga dukan wadanda za su zauna cikin wannan ka'ida, bari salama da jinkai su kasance tare da su da kuma
bisa Isra'ila na Allah.
¹⁷Daga yanzu zuwa nan gaba kada wani ya dame ni, domin ina dauke da tabbai na Yesu a jikina. ¹⁸Alherin Ubangijinmu
Yesu Almasihu ya kasance da ruhun ku, 'yan'uwa. Amin.

Galatians 6:1
hadaddiyar bayyani:
Bulus na koyar da masubi yadda za su lura da 'yan'uwan
masubi da kuma yadda Allah ke sakayya.
'Yan'uwa
Dubi yadda kuka fassara wannan cikin Galatiyawa 1:2.
idan wani
idan kowane a tsakanin ku"
idan an kama mutum yana yin wani laifi
Mai yiwuwa ana iya nufin 1) wani ne dabam ya tarar da

wani mutum yana aikatawa. AT: "idan a gano wani na cikin
aikata zunubi" ko kuma " 2) wancan mutum ya aikata
zunubi ba da nufin yin mugunta ba. AT: "idan wani ya ba
da kansa cikin zunubi"
ku wanda ke na Ruhaniya
"ku wanda Ruhu ne ke bi da ku" ko kuma "ku wanda kuke
rayuwa cikin jagorar Ruhu"
mayar da shi
"daidaita mutummin da yayi zunubi" ko kuma "gargadi
mutummin da ya yi zunubi ya dawo zuwa ga dangantaka

mai kyau da Allah"

a cikin ruhun tawali'u

Mai yiwuwa ana nufin 1) Ruhu ne ke jagoran mutummin da ke yin gargadi ko kuma 2) "da halin tawali'u" ko "cikin halin kirki."

zama da kula da kanka

Wannan kalmomin sun zama ga Galatiyawa kamar da mutum da a ke magana domin a nanata cewa da kowani mutum a cikin su ya ke magana da. AT: "ku zama da kula da junanku" ko kuma "ina magana da kowanen ku, kula da kanka"

domin kada kai ma ka kassance cikin gwaji

ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "don kada wani abu ya gwada kai ma ga yin zunubi"

Galatians 6:3

gama in da

"domin in da." kalmomin da suka biyo suna ba da dalilin da zai sa Galatiyawa su 1) "dauki nauyin juna" (Galatiyawa 6:2] 9./01.md)) ko kuma 2) kuyi lura kada suma da kansu a gwada su ([Galatiyawa 6:1](#)) ko 3) "kada a zama da fahariya" ([Galatiyawa 5:26).

shi wani abu ne

"shi muhimmin mutum ne" ko kuma "shi ya fi wasu"

shi ba kumai ba

"ba shi da muhimminci" ko kuma "shi bai fi wasu ba"

kowanen ku ya kamata

"dole kowanenku"

kowa ya dauki nawayarsa

"za a yi wa kowa hukunci bisa ga aikin sa. ko kuma

"kowanen ku zai dauki alhakin aikinsa ne kadai"

kowanen ku zai

"kowani mutum zai"

Galatians 6:6

dayan

"mutumin"

kalmar

"sakon," duk abin da Allah ya ce ko kuma ya umurta

domin duk abin da mutum ya shuka, abin ne zai kuma tara

Shuƙi na nufin yin abubuwan da a karshe suna da wasu sakamako, tarawa kuma na wakilce zama da sakamakon abin da mutum ya yi. AT: "domin yadda manomi ke tara duk 'ya'yan irin da ya shuka ya haifa, haka kowa ke zama da sakamakon duk abin da ya yi"

duk abin da mutum by shuka

ba maza ne kadai Bulus ke nufi anan ba. AT: "duk abin da mutum ya shuka" ko kuma "duk abin da wani ya shuka"

shuka iri wa halin mutumtakansa

shuka iri na bayyana aikata halin da sakamako zai biyo baya. A wannan yanayin, mutum na aikata zunubi domin halin mutumtakarsa ne. AT: "shuka irin da yake so domin halin mutumtakarsa" ko kuma "aikata abin da yake so domin halin mutumtakarsa"

zai girbi hallaka

an bayyana yadda Allah na hukunta mutumin kamar yadda mutum na girbe amfanin gona. AT: "zai karɓi hukuncin abin da ya aikata"

shuka irin a Ruhu

shuka iri na bayyana aikata halin da sakamako zai biyo baya. A wannan yanayin, mutum na aikata hali mai kyau

domin yana sauraron Ruhun Allah. AT: "aikata abubuwan da Ruhun Allah ke so"

ta wurin Ruhu zai girbi rai Madawwami

"zai karɓi sakayya rai madawwami ta wurin Ruhun Allah" Galatians 6:9

kada mu gaji da yin aiki nagari

"mu ci gaba da yin nagarta"

yin nagarta

yin nagarta zuwa ga wasu domin zaman lafiyar su

domin a lokacin da ya dace

"gama a lokacin da ya dace" ko kuma "domin a lokacin da Allah ya zaɓa"

saboda haka

"ta dalilin wannan" ko kuma "domin wannan"

musamman ... waɗanda

"tun ba....waɗanda" ko kuma "musamman ... waɗanda"

waɗanda suke iyalin bangaskiya

"waɗanda suke gungiyar iyalin Allah ta wurin bangaskiya cikin Almasihu"

Galatians 6:11

yawan wasiku

Wannan na iya nufin Bulus na so ya nanata 1) maganar da zai bi baya, ko kuma 2) cewa wannan wasikar daga gare shi ne.

da hannuna

Mai yiwuwa ana nufin 1) mai yiwuwa Bulus na da mataimaki wanda ke taye shi rubuta wannan wasika, shi Bulus yana gaya masa abin da zai rubuta, amma shi da kansa ne ya rubuta sashin karshi na wannan wasika, ko kuma 2) Bulus ne ya rubuta dukkan wasikar da kansa.

bada ra'ayi mai kyau

"sa wasu tunani mai kyau game da su" ko kuma "sa wasu tunanin cewa su mutane ne masu kirki"

cikin jiki

"shaidar da ke bayyane a idanuwa" ko kuma "ta wurin himmar su"

a tilasta

"a sa dole" ko kuma "tasiri mai karfi"

kaucewa tsanani domin giciyen Almasihu

"don kada Yuhadawa su tsanata musu domin sun yarda cewa a giciyen Almasihu ne kadai mutane ke samun ceto"

giciye

giciye anan na wakilci abin da Almasihu ya yi mana

lokacin da ya mutu bisa giciye. AT: "aikin da Yesu ya yi bisa giciye" ko kuma "mutuwar Yesu da tashin sa"

suna so

"mutane da suke takarar ku ga yin kaciya"

domin su yi fahariya game jikinku

"domin su iya fahari cewa sun kara ku cikin mutanen da suke fofarin kiyaye shari'a"

Galatians 6:14

Amma kada ya zama ina fahariya sai dai cikin giciye

"bana taɓa son in yi fahariya da wani sai dai akan giciye" ko kuma "bari in yi fahariya a giciye ne kadai"

an sha'anin gicciye duniya a gare ni

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "sha'anin duniya matacen a gare ni" ko kuma "ina kalon duniya kamar wani mai laifi ne da Allah ya riga ya kashe a bisa giciye"

ni zuwa ga duniya
an riga an fahimci wannan kalmomin "kassance giciyaye" a maganar baya. AT: "na kuma kassance giciyaye ga sha'anin duniya"

Duniya

Mai yiwuwa ana nufin 1) mutane duniya wanda basu damu da Allah ba, ko kuma 2) abubuwan da wanda basu damu da Allah ba suke dauka ke da muhimmaci.

a bakin wani abu

na da muhimmanci wajen Allah

sabon halita

Mai yiwuwa ana nufin 1) sabon tuba cikin Yesu Almasihu, ko kuma 2) sabon rayuwar mai bi.

salama da jinkai su tabbata a gare su, har akan Isra'ilar Allah

Mai yiwuwa ana nufin 1) cewa masubi dukka sune Isra'ila na Allah, ko kuma 2) "bari salama da jinkai su kassnce bisa al'ummai masubi da kuma Isra'ila na Allah" ko kuma 3) bari salama ya kassance ga masu kiyaye doka, kuma jinkai ya kassance bisa Isra'ila na Allah."

Galatians 6:17

daga yanzu har nan gaba

Wannan na iya nufin "a karshe" ko kuma "a karshen wannan wasikar da na rubuta"

kada wani ya tayar mun da hankali

Mai yiwuwa ana nufin 1) Bulus na umurcen Galatiyawa kada su dame shi, "Na umurce ku: kada ku tayar mun da hankali," ko kuma 2) Bulus na gaya ma Galatiyawa cewa yana umurtan kowa da wannan: kada a tayar masa da hankali," ko 3) Bulus na fadin marmarin zuciyarsa, "bana son wani ya tayar mun da hankali."

tayar mun da hankali

Mai yiwuwa ana nufin 1) "yi mun magana game da wannan ai'amari" ko kuma 2) "sa mun nauwaya" ko kuma "ba ni aiki mai nauyi."

gama ina dauke a jiki na alamar Yesu

wadannan alamun taɓo ne daga muttanen da suka yi wa Bulus bulala domin basu son sa ya koyar game da Yesu. At: "gama taɓon jiki na sun nuna cewa ina bautan yesu"

Alherin Ubangijinmu Yesu Almasihu ya kassance da ruhun ku

"Ina addu'a kyaun zuciyar Ubangiji Yesu ya kassance da ruhun ku"

Afisawa

¹ Bulus, manzon Yesu Almasihu ta wurin nufin Allah, zuwa ga kebabbu na Allah da ke a Afisa wanda suke aminci cikin Yesu. ² Bari alheri ya kasance da ku, da salama daga wurin Allah Ubanmu da Ubangijinmu Yesu Almasihu.

³ Yabo ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu Yesu Almasihu. Shine ya albarkace mu da kowanne albarku na ruhaniya da ke cikin sammai cikin Almasihu. ⁴ Kafin halitar duniya, Allah ya zabe mu da muka ba da gaskiya cikin Yesu. Ya zabe mu domin mu yi zaman tsarki da rayuwar da babu aibu a gabansa.

⁵ Cikin kauna Allah ya kaddara ya dauke mu mu zama yayansa ta wurin Yesu almasihu. Ya yi wannan domin ya gamshe shi ya yi abin da ya ke so. ⁶ Sakamakon shine Allah ya karbi yabo domin daukakan alherinsa. Wannan shine abinda ya ba mu hannu sake ta wurin kaunataccensa.

⁷ Gama cikin kaunataccensa aka fanshe mu ta wurin jininsa, da gafarar zunubai ta wurin wadataccen alherinsa. ⁸ Ya ba da wannan alherin a yalwace cikin dukan hikima da fahimta.

⁹ Allah ya bayyana mana gaskiyar al'amarin da aka boye na shirinsa, ta wurin abin da yake so ya nuna cikin Almasihu.

¹⁰ Idan lokaci ya yi na kammala shirinsa, Allah zai kawo dukan abubuwan da ke sama da kasa cikin Yesu.

¹¹ An zabe mu cikin Almasihu mu zama abin gado na Allah. Ya yi mana wannan shirin tun da cikin shirin sa, shi mai yin dukan abu ta dalilin nufinsa. ¹² Allah ya yi haka saboda mu rayu domin yabon daukakarsa. Mune na farko da muka sami bege cikin Almasihu.

¹³ A cikin Almasihu ne kuma kuka samu jin maganar gaskiya, bisharan cetonku ta wurin Yesu. A cikinsa ne kuka bada gaskiya aka hatimce ku da Ruhun Mai Tsarki wanda aka alkawarta. ¹⁴ Ruhun shine tabbacin gadonmu kafin mu kai ga samunsa. Wannan don yabon daukakarsa ne.

¹⁵ Sabo da haka, tun lokacin da na ji labarin bangaskiyarku cikin Ubangiji Yesu da kaunar ku zuwa dukan wadanda aka kebe domin. ¹⁶ Ban fasa tunawa da ku ba ina addu'a saboda ku cikin addu'o'ina.

¹⁷ Ina addu'a da cewa Allah Ubangijinmu Yesu Almasihu, Uban daraja, ya ba ku ruhun basira da wahayin saninsa. ¹⁸ Ina addu'a idanun zuciyarku su bude domin ku san tabacin kiranku. Ina addu'a dominku san arzikin mulkin gadonsa cikin wadanda aka kebe domin.

¹⁹ Ina addu'a ku san ikon nan nasa mai girma mara iyaka da ke cikin mu da muka ba da gaskiya. Wannan girman yana ta wurin aikin karfin ikonsa ne. ²⁰ Wannan shine ikon da ya yi aiki cikin Almasihu lokacin da Allah ya tashe shi daga matattu ya sa shi a hannun damansa cikin sammai. ²¹ Ya sanya shi bisa birbishin dukan sarauta, iko, mulki, karfi, da kowanne irin suna. Ya sanya Almasihu ba a wannan zamanin kadai ba, amma da zamani mai zuwa.

²² Allah ya saka dukan abubuwa a karkashin kafafun Almasihu. Ya sa shi shugaban dukan abubuwa a cikin ikilisiya.

²³ Ikilisiya jikinsa ne, cikarsa wanda ya cika dukan abubuwa cikin kowacce hanya.

Ephesians 1:1

Mahadin Zance:

Bulus ya sa sunansa a matsayin marubucin wannan wasikar wa masubi a ikilisiyar Afisus.

Mahimmin Bayani:

sai dai in an rubuta, dukan misalan "ku" da kuma "na ku" na nufin masubi na Afisus da kuma dukan masubi da haka suke suna.

Bulus, manzon ... zuwa ga kebabbu na Allah da ke a Afisa
Yaren ku na iya samun wani hanyar gabatar da mawallafi
na wasika da kuma masu sauraro. AT: "Ni, Bulus, manzon ...
rubuta wannan wasikar maku, Tsarkakun mutanen Allah
Afisus"

wanda suke da aminci cikin Yesu

"cikin Kristi Yesu" da magana kusan iri guda ne da ke baya
nufin ainahin abun da ke faru sosai a cikin wasikun Sabon
Alkawari. Su na magana akan irin karfin dangantaka mai
yu'a tsakanin Kristi da wa'anda sun gaskanta da shi.

Bari alheri ya kasance da ku, da salama

Wannan ne gaisuwa da kuma albarka da Bulus na yawan
amfani da shi a cikin wasikar shi.

Ephesians 1:3

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya buɗe wasikar sa da magana akan matsayin
masubi da lafiyarsu a gaban Allah.

Yabo ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu Yesu Almasihu

Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki: "mu yabe Allah
Uban Ubangijinmu Yesu Almasihu"

wanda ya albarkace mu

"domin Allah ya albarkace mu"

da kowanne albarku na ruhaniya

"da kowwane albarku dake zuwa daga Ruhu na Allah"

da ke cikin sammai

"cikin bisa halittar duniya." Kalmar "sama" na nufin wurin
da Allah yake.

cikin Almasihu

"cikin Kristi" da magana kusan iri guda ne da ke baya nufin
ainahin abun da ke faru sosai a cikin wasikun Sabon
Alkawari. Su na magana akan irin karfin dangantaka mai
yu'a tsakanin Kristi da wa'anda sun gaskanta da shi.

tsarki da rayuwar da babu aibu

Bulus ya yi amfani da kalmomi kusan iri guda domin ya
nanata halin kirki mai kyau.

Ephesians 1:5

Mahimmin Bayani:

Kalmar "ya," "shi," da kuma "ya" na nufin Allah.

Allah ya zaɓe mu kafan lokaci domin ya karɓe

Kalmar "mu" na nufin Bulus, ikilisiyar Afisus, da dukan
masubi a cikin Kristi. AT: "Allah ya shiria da daɗewa domin
ya karɓe mu"

domin ya karɓe mu mu zama yayansa

A nan "karɓa" na nufin a ajiye a gidan Allah.

ta wurin Yesu almasihu

Allah ya kawo masubi cikin gidan shi ta wurin aikin Yesu
Kristi.

kaunataccensa

"waɗanda yake kauna, Yesu Kristi " ko "Dansa, wanda yake
kauna"

Ephesians 1:7

wadataccen alherinsa

Bulus ya yi magana akan alherin Allah kaman kayan
dukiya. AT: "girman alherin Allah" ko "yawan alherin Allah"

Ya ba da wannan alherin a yalwace akan mu

"ya bamu wannan babban yawan alheri" ko "ya yi mana
kirki na kwarai"

da dukan hikima da fahimta

Wannan na iya nufin 1) "saboda ya na da dukan hikima da

fahimta" 2) domin mu iya samun babban hikima da
fahimta"

Ephesians 1:9

ta wurin abin da yake so

Wannan na iya nufin 1) "saboda ya so ya sa mu mu sani" ko
2) "wanda da ya so."

kuma wanda ya bayana cikin Almasihu

"kuma ya bayana wannan nufi a cikin Almasihu"

cikin Almasihu

"ta hanyar Almasihui"

tare da ni'ya zuwa ga shiri

Ana iya fadan sabuwar jumla anan. AT: "Ya yi wannan da
ni'yar yin shiri" ko "Ya yi wannan, yin tunani akan wani
shiri"

saboda cikakkaken lokaci

"saboda idan lokaci ya kai" ko "saboda lokacin da ya sa"

Ephesians 1:11

An zaɓe mu mu zama magaji

Ana iya bayana wannan cikin sifar aiki. AT: "Allah ya zaɓe
mu mu zama magaji"

an yi mana shirin tun daga cikin shirin sa,

"Allah ya zaɓe mu da wuri"

saboda mu iya zama farko

A nan kalmar "mu" na nufin Yahudawa masubi da su ka
fara jin bishara, ba masubi a Afisus ba.

saboda mu zama don yabon daukakarsa

"saboda mu yi rayuwar yabonsa domin daukakarsa"

Ephesians 1:13

hatimce ku da Ruhu Mai Tsarki

An saka ruwan candle akan wasika an kuma hatimce da
abun shaida da ke wakilin mutumin da ya rubuta wasikar.

Bulus ya yi amfani da wannan al'ada a matsayin hoto don
ya nuna yanda Allah ya yi amfani da Ruhu mai Tsarki

domin ya tabbatar mana cewa mu nashi ne. AT: "Allah ya
hatimce ku da Ruhu mai Tsarki da alkawarta"

tabbacin gadonmu

An yi maganar karɗan abun da Allah ya yi alkawari kamar
wani ya gaje kaya ko dukiya daga ɗan gida. AT: "an tabbata
cewa za mu karɓa abun da Allah ya alkawarta"

Ephesians 1:15

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya yi adu'a ma masubi na Afisus da kuma yabon wa
Allah domin ikon da masubi suke dashi ta wurin Almasihu.

Ban daina gode wa Allah ba

Bulus ya yi anfani da "daina ba" saboda ya nanata cewa ya
cigaba da gode wa Allah. AT: "na shigaba da gode wa Allah"

Ephesians 1:17

ruhun basira da wahayin saninsa

"ruhun basira don ganen wahayinsa"

idanun zuciyarku su haskaka

Wannan zance "idanun zuciyarku" na nanata iyawan wani
ya samu ganewa. AT: "Saboda ku samu ganewa da haskaka"

idanun zuciyarku su haskaka

Ana iya bayana wannan cikin sifar aiki. AT: saboda Allah
ya haskaka zuciyar ku" kokuwa "saboda Allah mai yuwa ya

haskaka ganewan ku"

haskaka

"an yi shi domin gani"

gado

Ana maganar karban abin da Allah ya alkawarta wa masubi ne kamar wani ne na gadan kaya da kuma dukiya daga dan gidan.

dukan tsarakun mutanen Allah

Ana iya bayana wannan cikin sifar aiki. AT: "dukan wanda ya kebe ma kansa" ko "dukan wanda sun zama cikakken nashi"

Ephesians 1:19

mai girma mara iyaka da ke cikin mu da muka ba da gaskiya

Ikon Allah na fiye da dukan iko.

cikin mu

"sabuda anfanin mu" ko "cikin dangantaka wa mu"

ta wurin aikin karfin ikon sa ne

"baban ikon sa daku aiki ma mu"

tashe shi daga matattu

"tashe shi daga matattu " ko "yi shi da rai kuma"

ya sa shi a hannun damansa

"Almasihu yana zaune a hannun damar Allah" ko

"Almasihu yana zauna a wurin mai daraja a gefen Allah"

a cikin sammam wuri

"duniyan da ya wuce ikon dan Adam." Kalmar "sammai" na nufin wurin da Allah yake. Dubi yanda an fasara a cikin 1:3.

bisa birbishin dukan sarauta, iko, mulki, karfi

Wannan maganan dabam-dabam ne da na matsayin ya wuce ikon dan Adam, duka biu mala'ika da aljani. AT: "fiye da dukan irin abun da ya wuce ikon dan Adam"

kowanne suna da anyi sunan

A nan iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: Ma'ana na kamar 1) " kowane suna da mutum ya bayer" ko2) "kowane suna da Allah ya bayer"

suna

Wannan na iya nufin 1) suna kokuwa 2) wurin izni.

zamani

"a wannan lokacin"

a zamani mai zuwa

"a mai zuwa"

Ephesians 1:22

Allah ya yi

" Allah ya sami" ko " Allah ya saka" (UDB)

dukan abubuwa a karkashin kafafun Almasihu

A nan "kafafun" na misali da Ubangijin Allah, izni, da kuma iko. AT: " dukan abubuwa a karkashin ikon Almasihu"

ya sa shi shugaban ... jikinsa

Kawai yanda tare da jikin mutum, kai na mulki da dukan abu dake na jikinsa, haka Almasihu ne shugaban jikin ikilisiya.

shugaban dukan abubuwa a cikin ikilisiya

A nan "shugaban" na nufin shugaba kokuwa wanda ke lura. AT: "sarkin dukan komai a cikin ikilisiya"

wancan jikinsa ne

Ikilisiya na yawan nufin jikin Kristi.

cikarsa wanda ya cika dukan abubuwa cikin kowacce hanya

"Almasihu ya cika ikilisiya da ransa da iko kamar da yake bayar da rai wa dukan abubuwa"

2 ¹Amma da ku matattu ne cikin zunubanku da laifofinku. ²A cikinsu kuka yi rayuwa bisa ga al'amuran duniyan nan. Kuka biye wa mai sarautar ikokin sararin sama, wannan ruhun ne da ke aiki cikin kangararrun 'ya'ya. ³Da can dukanmu muna cikin wadannan marasa bada gaskiya. Muka biye wa mugun burin jikinmu. Muna aikata halin mutuntaka da na tunaninmu. Bisa ga dabi'a 'ya'ya ne wadanda sun cancanci fushin Allah, kamar wadansu.

⁴Amma Allah mai yalwar jinkai ne, sabili da matukar kauna da ya kaunace mu. ⁵Sa'anda muke matattu cikin zunubai, ya kawo mu cikin sabon rai tare da Almasihu. Ta wurin alheri aka cece mu. ⁶Allah ya tashe mu tare ya kuma sa muka zauna tare a matsayi guda cikin Almasihu Yesu. ⁷Ya yi wannan domin a zamanai masu zuwa ya nuna mana matukar yalwar arzikin alherinsa ta wurin Yesu. Yana nuna mana wannan ta wurin alherinsa.

⁸Domin ta wurin alheri aka cece ku ta wurin bangaskiya, wannan ba daga gare ku ba ne, kyauta ce ta Allah. ⁹Ba daga ayyuka ba, Saboda wannan dalili kada kowa ya yi fahariya. ¹⁰Gama mu aikin hannuwansa ne, halitattu cikin Almasihu Yesu domin mu yi kyawawan ayyuka, wadanda tun da Allah ya tanada, mu yi rayuwa a cikinsu.

¹¹Saboda haka ku tuna da ku al'ummai ne a dabi'ar jiki. Ana kiranku "marasa kaciya", abin da ake kira kaciya cikin jiki wadda hannayen mutane ke yi. ¹²Gama a lokacin nan a rabe kuke da Almasihu. Ku bare ne ga mutanen Isra'ila. Ku baki ne ga wa'adodi na al'kawarai. Ba ku da tabbaci a kan gobe. Ba ku da Allah a cikin duniya.

¹³Amma yanzu a cikin Almasihu Yesu ku da da kuke nesa da Allah, an kawo ku kusa da shi ta wurin jinin Almasihu.

¹⁴Gama shine salamar mu. Domin ya mai da biyun daya. Cikin jikinsa ne ya rushe katangar gaba da ta raba mu da juna.

¹⁵Wato ya kawar da shari'a mai umarnai da sharudda, domin ya halitta sabon mutum daya a cikinsa. Yin haka ya kawo salama. ¹⁶Ya yi haka domin ya sulhunta mutum biyu cikin jiki daya ga Allah ta wurin gicciye. Ta wurin gicciye ya kashe gabar da ke tsakaninsu.

¹⁷Yesu ya zo ya yi maku shelar salama ku da kuke nesa da ku na kusa. ¹⁸Domin ta wurin Yesu dukanmu biyu cikin Ruhu daya muna da hanya zuwa wurin Uba.

¹⁹Sabo da haka yanzu ku al'ummai, ko daya, ba bare ba ne. Maimakon haka ku abokai ne tare da kebabban Allah, abokan aiki. ²⁰Wadanda an gina su bisa tushen manzanni da annabawa. Almasihu Yesu da kansa shine mafificin dutsen ginin. ²¹A cikinsa dukan ginin ya hade tare, suna kuma girma kamar haikali cikin Ubangiji. ²²A cikinsa ne kuma ake gina ku gaba daya kun zama mazaunin Allah a cikin Ruhu.

Ephesians 2:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya tunashe masubi game da rayuwar su na da kuma

yadda suke a gaban Allah yanzu.

da ku matattu ne cikin zunubanku da laifofinku

Wannan ya nuna yadda mutane masu zunubi sun kasa yin

biyaya ga Allah ta haka mutattcen mutum ba ya iya ji ta jiki.

zunubanku da laifofinku

Kalmar "laifofin" da kuma "zunuban" na da ma'ana kusan iri daya. Bulus ya yi amfani da su ne domin ya nanata girman zunuban mutanen.

bisa ga al'amuran duniyan nan

Manzanni sun kuma yi amfani da "duniya" don nufin halin son kai da daraja mari kirki na mutanen da su ke rayuwa a wannan duniya. AT: "bisa darajan mutane da ke rayuwa a wannan duniya" kokuwa "bin ka'idodi na wannan duniya" mai sarautar ifokin sararin sama

Wannan na nufin ibilis ko kuwa shaidan.

ruhun ne da ke aiki

"ruhun shadan, da ke aiki"

abin da jiki da zuciya ke buri

Kalmar "jiki" da kuma "zuciya" na misali da dukan mutum.

'ya'ya na fushi

mutanen da Allah ke fushi da su

Ephesians 2:4

Allah mai yalwar jinkai ne

"Allah mai yawan jinkai ne" ko "Allah na da kirki domin mu"

sabili da matuƙar ƙauna da ya ƙaunace mu

"sabili da matuƙar ƙauna domin mu" ko "saboda ya na ƙaunar mu sosai"

Sa'ada muke matattu cikin zunubai, ya kawo mu cikin sabon rai tare da Almasihu

Wannan ya nu yanda mutum mai zunubi ya kasa yin biyaya ga Allah sai an bashi sabuwan rai ta ruhaniya kamar mutattcen mutum da ba ya iya ji ta jiki sai dai an tashe shi daga mattatu.

ya kawo mu cikin sabon rai tare da Almasihu

"cikin Almasihu" da magana kusan iri guda ne da ke baya nufin ainahin abun da ke faru sosai a cikin wasikun Sabon Alkawari. Su na magana akan irin karfin dangantaka mai yiwuwa tsakanin Almasihu da waɗanda sun gaskanta da shi.

Ta wurin alheri aka cece mu

Ana iya bayana wannan cikin sifar aiki. AT: "Allah ya cece mu saboda yawan kirkin sa gare mu"

Allah ya tashe mu tare ya kuma sa muka zauna tare a matsayi guda cikin Almasihu Yesu

kaman yada ya tashe Almasihu, zai daga mu sama ma, kuma za mu kasance da Almasihu a sama.

cikin tsararin sama

"cikin bisa halittar duniya." Kalmar "sama" na nufin wurin da Allah yake. Dubi yadda an fasara a cikin 1:3.

cikin Almasihu Yesu

"cikin Almasihu Yesu" da magana kusan iri guda ne da ke baya nufin ainahin abun da ke faru sosai a cikin wasikun Sabon Alkawari. Su na magana akan irin karfin dangantaka da ke tsakanin Almasihu da waɗanda sun gaskanta da shi.

zamanai masu zuwa

"nan gaba"

Ephesians 2:8

Domin ta wurin alheri aka cece ku ta wurin bangaskiya

Kaunar Allah gare mu ne dalilin da ya sa shi ya mun tsira

daga hukunci idan mun gaskanta da Yesu. AT: "Allah ya cece ku ta alheri saboda bangaskiyar ku a cikinsa"

kuma wannan bai

Kalmar "wannan" na nufin baya zuwa "wannan ceto bai zo saboda kyaun abubuwan da kun yi ba"ta alheri aka ceceku ta wurin bangaskiya."

Ba daga ayyuka ba

"wannan ceto bai zo saboda kyaun abubuwan da kun yi ba"

cikin Almasihu Yesu

"cikin Almasihu Yesu" da magana kusan iri guda ne da ke baya nufin ainahin abun da ke faru sosai a cikin wasikun Sabon Alkawari. Su na magana akan irin karfin dangantaka mai yu'a tsakanin Almasihu da waɗanda sun gaskanta da shi.

yi rayuwa a cikin

"bi" ko kuwa "yi" (UDB)

Ephesians 2:11

Mahadin Zance:

Bulus ya tunashar da waɗannan masubi cewa yanzu Allah ya yi Al'ummai da Yahudawa cikin jiki ɗaya ta wurin Almasihu da giciyan sa.

al'ummai ne a dabi'ar jiki

Wannan na nufin mutanen da ba haifafar Yahudawa ba.

marasa kaciya

Waɗanda ba mutanen Yahudawaba ba su yi kaciya kamar yara kuma don haka Yahudawa sun dauke su mutanen da ba su bin dokokin Allah AT: "kafiri marasa kaciya"

kaciya

Wannan wata ka'ida ne na mutanen Yahudawa saboda dukan jinjiraye maza ana yin masu kaciya lokacin da an haife su da kuwana 8. AT: "mutanen da an yi masu kaciya" an raba kuke da Almasihu

"marasabi"

abin da ake kira "kaciya" cikin jiki wadda hannayen mutane ke yi

Ma'anana na kamar 1) "Yahudawa, wanda an yi masu kaciya ta mutane" ko 2) "Yahudawa, wanda sun yi ma jikin jiki kaciya."

abin da ake kira

Ana iya bayana wannan a cikin aiki. AT: "ta abun da mutane ke kira" "ta waɗanda mutane ke kira"

Ku baki ne ga wa'adodi na al'kawarai

Bulus ya yi wa Al'ummai masubi magana kamar su baki ne, an aje a wajen kasar wa'adodin Allah da kuma al'kawari.

Ephesians 2:13

Amma yanzu a cikin Almasihu Yesu

Bulus ya sa alamar nuna bambanci tsakanin Afisawa kamin su yarda da Almasihu kuma bayan sun yarda da Yesu.

ku da kuke nesa da Allah, an kawo ku kusa da shi ta wurin jinin

Almasihu

Saboda zunuban masubi, an raba su daga Allah. Kodashiƙe, yanzu Yesu ya kawo su kusa da Allah ta wurin jinin sa.

ta wurin jinin Almasihu

Jinin Almasihu na nuna mutuwar sa. AT: "ta mutuwar Almasihu" ko kuwa "lokacin da Almasihu ya mutu domin mu"

shi ne salamar mu

"Yesu ke bamu salama"

ya mai da biyun daya

"ya mai da Yahudawa da Al'ummai ɗaya"
ta jikin jikinsa
"Ta mutuwar jikin sa a kan giciye"
katangar gaba
"katangar kiyayya" ko kuwa "katangar mugun nufi"
da ta raɓa mu
Kalmar "mu" na nufin Bulus da Afisawan. Su Al'umman an
raɓa su daga Yahudawan. AT: "Wancan ya raɓa mu
Yahudawa daga Al'ummai daga junan mu"
ya kawar da shari'a mai umarnai da sharudda
Jinin Yesu ya biya buƙatar shari'a na Musa saboda duka
Yahudawa da Al'ummai su iya zaman salama a cikin Allah.
sabon mutum ɗaya
gudan saban mutane, mutanen ceton 'yan adam duka
a cikinsa
Haɗuwa ne da Almasihu ya sa sulhu mai yiwuwa tsakanin
Yahudawa da Al'ummai.
Almasihu ya sulhunta mutane biyu
"Almasihu ya kawo Yahudawa da Al'ummai tare a cikin
salama"
ta wurin gicciye
Gicciye anan na nuna mutuwar Almasihu a bisa gicciye. AT:
"ta wurin mutuwar Almasihu a bisa gicciye"
kashen gabar
An bayyana daina gabar su kamar ya kashe gabar su. Ta
mutuwar sa a bisa gicciye Yesu ya cire dalilin da Yahudawa
da Al'ummai za su yi gāba da juna. Ko yanzu ya kamata su
yi rayuwa ta shari'a na Musa. AT: "hana su daga kiyayya da
juna"
Ephesians 2:17
Mahadin Zance:
Bulus na faɗa wa masubi na Afisus cewa masubi na
Al'ummai da ke nan sun zama ɗaya tare da manzanen
Yahudawa da anabawa; su ne haikali na Allah a cikin Ruhu.
shelar salama
"sanar da bishara na salama" kokuwa "furta bishara na
salama"
ku da kuke nesa
Wannan na nufin Al'ummai ko kuwa waɗanda ba

Yahudawa ba.
waɗanda su ke kusa
Wannan na nufin Yahudawa.
Domin ta wurin Yesu dukanmu muna da hanya
Anan"mu biyu" na nufin Bulus, Yahudawa masubi, da
masubi da ba Yahudawa ba.
cikin Ruhu ɗaya
Dukan masubi, da Yahudawa da Al'ummai, an basu yanci
su zo gaban Allah Uba ta Ruhu mai Tsarkin nan ɗaya.
Ephesians 2:19
ku al'ummai ... kebabɓun Allah
Bulus yana kuma magana game da yanayin ruhaniyar
Al'ummain bayan sun zama masubi kaman yadda zai yi
magana akan baki yadda za su zama 'yan gari na kasa
dabam.
kun ginu bisa tushe
Bulus ya yi magana akan mutanen Allah kaman sun zama
gini. Almasihu ne shi ne mafificin dutsen ginin, manzane
ne tushe, kuma masubin ne abin da an kafa.
an gina ku
Ana iya bayana shi cikin sifar aiki. AT: "Allah ya riga ya
gina ku" (Dubi:
dukan ginin ya haɗe tare, suna kuma girma kamar haikali
Bulus ya cigaba da magana akan iyalin Almasihu kamar
gini ce. Yanda mai gini na kafa dutse tare a yin gini, haka
ne Almasihu yana kafa mu tare.
a cikin shi ... a cikin Almasihu ... a cikin shi
"a cikin Almasihu ... a cikin Almasihu Yesu ... a cikin
Almasihu "Wannan zancen kwatanacin na nanata irin
karfin dangantaka da ke tsakanin Almasihu da waɗanda
sun gaskanta da shi.
ku kuma ake gina ku tare kun zama mazaunin Allah a cikin Ruhu.
Wannan na kwatanta yanda ana hada masubi tare don su
zama wurin da Allah zai yi zaman dawama ta wurin ikon
Ruhu mai Tsarki.
ku kuma ake gina ku tare
Ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Allah na
kuma gina ku tare"

3 ¹Saboda haka, ni Bulus, dan sarka sabili da Almasihu dominku al'ummai. ²Ina zaton kun ji a kan aiki mai girma na alherin Allah da ya ba ni dominku.

³Ina rubuto maku bisa ga wahayin da aka sanashe ni. Wannan ita ce boyayyar gaskiya da na rubuta a takaice a cikin wata wasikar. ⁴Sa'adda kuka karanta a kan wannan, za ku iya fahimtar basira ta cikin boyayyar gaskiya a kan Almasihu.

⁵Wanda a zamanun da ba a bayyana wa mutane ba. Amma yanzu an bayyana shi ga manzanni da annabawa kebabɓu a cikin Ruhu.

⁶Wannan boyayyar bishara ita ce al'ummai ma abokan gado ne tare da mu, gabobi ne cikin jiki daya. Abokan tarayya ne kuma cikin alkawaran Almasihu Yesu ta wurin bishara. ⁷Domin wannan na zama bawa ta wurin baiwar alherin Allah da ya bani ta wurin karfin ikonsa.

⁸Allah ne ya ba ni wannan baiwa. Ko da shike nine mafi kankanta cikin kebabɓun Allah, in yi shelar bishara ga al'ummai akan wadatar Almasihu marar matuka. ⁹In kuma fahimtar da dukan mutane a kan shirin Allah, wannan boyayyar gaskiya wadda tun zamanai da suka wuce Allah ya boye, shi da ke mahallicin dukan abubuwa.

¹⁰Saboda haka, ta wurin ikilisiya, masu iko da masu mulkin sararin sama za su san hikimar Allah ta fuskoki daban daban.

¹¹Wannan ya kasance bisa ga dawwamammen nufi da ya zartar cikin Almasihu Yesu Ubangijinmu.

¹²Gama a cikin Almasihu muna da gabagadi, da dama, da amincewa sabili da gaskiyar mu a cikinsa. ¹³Saboda haka ina rokon ku kada ku karaya da wahalar da na sha domin ku wadda ta zama daukakar ku.

¹⁴Saboda haka nake durkusawa da gwiwa ta a gaban Uba, ¹⁵wanda ta wurinsa ake kiran kowanne iyali na sama da na kasa. ¹⁶Ina addu'a ya amince maku bisa ga yalwar wadatar daukakarsa, ku karfafa matuka da iko ta wurin Ruhunsa, da yake cikinku.

¹⁷Ina addu'a Almasihu ya zauna a cikin zuciyar ku ta wurin bangaskiya. Ina kuma addu'a ku kafu ku kuma ginu da zurfi kwara cikin kaunarsa. ¹⁸Ku kasance cikin kaunarsa domin ku gane, tare da dukan masu bi, menene zurfi, da fadi, da tsawon kaunar Almasihu. ¹⁹Ina addu'a domin ku san mafificiyar kaunar Almasihu da ta wuce sani. Ku yi wannan domin a cika ku da dukan cika Allah. ²⁰Yanzu ga wanda yake da ikon aikata dukan abu fiye da abin da muke roko ko tunani, bisa ga ikonsa da ke aiki a cikinmu, ²¹daukaka ta tabbata a gare shi a cikin ikilisiya ta wurin Almasihu Yesu har ya zuwa zamanun zamanai har abada abadin. Amin.

Ephesians 3:1

Mahaɗɗin Zance:

Domin a bayyana wa masubi boyayyen gaskiya game da ikilisiya, Bulus na nufin ɗayantaka na Yahudawa da Al'ummai da kuma haikali wanda yanzu masubi na ciki. Saboda haka

"Saboda alherin Allah gare ku"

ɗan sarka sabili da Almasihu

"wanda Almasihu Yesu ya sa a sarka"

aiki mai girma na alherin Allah da ya ba ni dominku

"alhakin da Allah ya bani na kawo alherin sa gare ku"

Ephesians 3:3

bisa ga wahayin da aka sanashe ni

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "bisa ga abinn da Allah ya bayyana mani"

da na rubuta maku

Bulus na nufin wani wasikar da ya rubuta wa waɗanan mutane.

Wanda a zamanun da ba a bayyana wa mutane ba

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "Allah bai bayyana waɗannan abubuwan wa mutane a zamanin da ya wuce ba"

Amma yanzu an bayyana shi ta Ruhu

Ana iya bayyana wannan cikin sifar aiki. AT: "Amma yanzu Ruhu ya bayyana shi" ko "Amma yanzu Ruhu ya sa ya zama sananne"

manzanan sa da annabawa da a kebe su domin wannan aikin

"manzanni da annabawa wanda Allah ya kebe su domin su yi wannan aiki"

Ephesians 3:6

al'ummai ma abokan gādo ne ... ta wurin bishara

Wannan ne boyayyen gaskiya da Bulus ya fara bayyanawa a cikin sura na baya. Al'ummai da su ka karɓi Almasihu sun kuma karɓi abu iri guda da Yahudawa masubi.

gabobi ne cikin jiki ɗaya

sau da yawa ikilisiya na nufin jikin Almasihu.

cikin Almasihu Yesu

"cikin Almasihu Yesu" da makamanin waɗannan karin magana sun auku sau da dama a wasikun Sabon Alkawari. Sun yi magana ne fwarai akan ɗangantaka da ke yiwuwa tsakanin Almasihu da waɗanda suka yarda da shi.

ta wurin bishara

suna iya nufin1) saboda bisharar da Al'ummai suna masu rabo a cikin alƙawarin 2) saboda bishara da Al'ummai suna masu gādo da gabobi na jiki da kuma masu rabo a cikin alƙawarin.

Ephesians 3:8

keɓabbun Allah

"waɗanda Allah ya kebe wa kansa"

marar matuka

wanda bai iya sani gabadaya ba

wadatar Almasihu

Bulus ya yi magana game da gaskiya akan Almasihu da kuma albarkun da yake kawo kamar kayan wadata.

fahimtar da dukan mutane a kan abun da shirin Allah yake

Fahimtar da mutane na wakilin koyar da su. AT: "haskakka haske a kan boyayyen shirin Allah don dukan mutane su sani abun da yake" ko "koyar da dukan mutane abin da boyayyen shirin Allah yake"

wannan ne boyayyar shiri wadda tun zamanai da suka wuce Allah ya

boye, shi da ke mahallcin dukan abubuwa

Ana iya bayyana wannan a cikin sifar aiki. "Allah da ya hallici dukan abubuwa, ya aje wannan boyayyar shirin tun da dadewa a zamanin da suka wuce"

Ephesians 3:10

masu iko da masu mulkin sararin sama za su san yawan hikimar Allah ta fuskoki daban daban

hikimar Allah ta fuskoki daban daban-"Allah zai sa baban hikimar sa ya zama sananne ga dukan masu iko da mulkin sararin sama ta wurin ikilisiya"

masu iko da masu mulki

Kalmomin nan na da ma'ana kusan iri ɗaya. Bulus ya yi amfani da su ne don ya nanata cewa kowane rai na ruhaniya zai san hikimar Allah.

cikin sararin sama

"cikin duniyan da ta wuce na ɗan'adam." Kalmar "sararin" na nufin wurin da Allah yake. Dubi yanda an fasara a 1:3.

yawan hikimar Allah ta fuskoki daban daban

hikimar Allah ta fuskoki daban daban- hikimar Allah mai wuyan ganewa

bisa ga dawammammen nufi

"cikin riken dawwamammen nufin" ko kuwa "daidaitawar dawwamammen nufi"

Ephesians 3:12

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya yabe Allah a cikin wahaloli ya kuma yi adu'a domin wannan masubi na Afisus.

muna da gabagadi

"bamu da tsoro" ko kuwa "muna da karfin zuciya"

da dama, da amincewa

"dama cikin gaban Allah da amincewa" kokuwa "yancin shiga cikin gaban Allah da amincewa"

amincewa

yakini" kokuwa "tabbaci"

wadda ta zama ɗaukakar ku.

A nan "ɗaukaka" na kwatanta takama wanda za su ji ko za su ji a mulki mai zuwa. Masubi na Ephesus su yi takama akan abun da Bulus ke shan wahala a sarka. AT: "Saboda da anfanin ku" ko "yakamata ku yi takama akan wannan"

Ephesians 3:14

Saboda haka

"Saboda Allah ya yi dukan wannan wa ni"

na durkusar da gwiwa ta a gaban Uba

Durkusawar gwiwa hoto ne na dukan mutum a cikin halin adu'a. AT: "Ina durkusa a cikin adu'a wa Uba" ko "Ina addu'a da kaskanta wa Uba"

wanda ta wurinsa ake kiran kowanne iyali na sama da na kasa
Yin suna anan halamane kuma wakilin yin halicci. AT:
"wanda ya yi halitta da kuma yin sunan kowane iyali a sama da kasa"

ya amince maku bisa ga yalwar wadatar daukakarsa, ku karfafa matuka da iko

"Allah, domin shi mai girma da kuma mai iko, zai yarda maku ku zama da karfi da ikonsa"

amince

"zai baku"

Ephesians 3:17

Mahadin Zance:

Bulus ya cigaba da addu'ar da ya fara a cikin 3:14.

Almasihu ya zauna a cikin zuciyar ku ta wurin bangaskiya. Ina kuma addu'a ku kafu ku kuma ginu da zurfi kwarai cikin kaunarsa

Wannan ne abu na biyu wanda Bulus ya yi addu'a cewa Allah zai "biya" su Afisawan "bisa ga bisa ga yalwar wadatar na ikon sa"; na farko shi ne za su "karfafu" (3:14). zuciyar ku ta wurin bangaskiya

A nan "zuciya" na misali da cikin mutum, da kuma "ta wurin" na fada hanyar yadda Almasihu na rayuwa a cikin maibi. Almasihu na rayuwa a cikin zuciyar masubi saboda Allah ta alherinsa ya yarda su sumu bangaskiya.

bangaskiya. ku kafu ku kuma ginu da zurfi kwarai cikin kaunarsa. Ku kasance cikin karfi domin ku gane

Ma'anar na kamar 1) "bangaskiya. Ina adu'a ku kafu ku kuma ginu da zurfi kwarai cikin kaunarsa domin ku gane" kokuwa 2) "bangaskiya don ku ginu da zurfi kwarai cikin kaunarsa. Ina addu'a ku gane"

ku kafu ku kuma ginu da zurfi kwarai cikin kaunarsa

Bulus yana magana game da bangaskiyar su kamar itace dake da saiwa mai zuifi ko kuwa gida da a ka gina ta a

tushe mai kauri. AT: "saboda ku zama kamar itace da saiwar sa mai zuifi ne da karfi da kuma gini da aka gina a kan dutse"

domin ku gane

Wannan ne na biu da Bulus ya durkusar da gwiwar sa a addu'a; na farko shi ne, saboda Almasihu ya biya da kuma su suma karfafawa (3:14) kuma Almasihu ya yi rayuwa a cikin zukatar su ta wurin bangaskiya (3:14). Kuma "gane" shi ne farkon abu da Bulus ya yi addu'a cewa Afisawan dakansu su iya yi.

dukan masubi

"dukan masubi a cikin Almasihu" ko kuwa "dukan tsattsarka"

menene zurfi, da fadi, da tsawon

Ma'anar na kamar 1) Wannan kalma na kwatanta girman hikimar Allah, AT: "yadda kowane Allah mai wayo yake" ko 2) wannan kalma na kwatanta kauna mai tsanani da Almasihu ke da shi domin mu. AT: "nawa Almasihu yake kaunar mu"

domin ku san mafficiyar kaunar Almasihu

Wannan ne abu na biyu da Bulus ya yi addu'a saboda Afisawa su iya yi; na farko shi ne su "gane." AT: "saboda ku san girman hikimar kaunar Almasihu domin mu"

domin a cika ku da dukan cika Allah

Wannan ne abu na uku da Bulus ya durkusa da gwiwan sa ya yi addu'a (3:14); na farko shi ne su "karfafa" (3:14), kuma na biyu shi ne su "iya gane" (3:18).

Ephesians 3:20

Mahadin Zance:

Bulus ya gama addu'a sa da albarka.

Mahimmin Bayane:

Kalmar "muke" ko "mu" a cikin wannan littafin ya sa ciki dukan Bulus da dukan masubi.

Yanzu ga wanda yake

"Yanzu ga Allah, wanda"

dukan abu fiye da, fiye da

Allah na iya yin fiye da muke roko, ko tunani.

⁴ Saboda haka a matsayi na na dan sarka saboda Ubangiji; ina rokon ku ku yi zaman rayuwa da ta cancanci kiran da Allah ya kiraye ku. ² Ku zamna da matukar tawali'u da sahihanci da hakuri. Ku karbi juna cikin kauna. ³ Ku yi kokarin zaman dayantaka cikin Ruhu kuna hade cikin salama.

⁴ Akwai jiki daya da kuma Ruhu daya, kamar yadda aka kira ku a kan begen nan daya. ⁵ Ubangiji daya, bangaskiya daya, da kuma baftisma daya. ⁶ Allah daya ne da Uban duka. Shine bisa duka, ta wurin duka, da kuma cikin duka.

⁷ Ko wannenmu an ba shi baiwa bisa ga awon baiwar Almasihu. ⁸ Kamar yadda nassi ya ce, "Da ya haye zuwa cikin sama, ya bi da bayi cikin bauta. Ya kuma yi wa mutane baye baye.

⁹ Menene ma'anar, "Ya hau?" Ana cewa kenan ya sauka har cikin zurfin kasa. ¹⁰ Shi da ya sauka shine kuma wanda ya hau birbishin sammai. Ya yi wannan domin ya cika dukan abubuwa.

¹¹ Almasihu ya ba da baye baye kamar haka: manzanni, annabawa, masu shelar bishara, makiyaya, da masu koyarwa. ¹² Ya yi haka domin ya shiryar da masu bi saboda hidima, domin gina jikin Almasihu. ¹³ Ya yi haka har sai mun kai dayantakar bangaskiya da sanin Dan Allah. Ya yi haka har sai mun kai ga manyanta, kamar wadanda suka kai cikakken matsayin nan na falalar Almasihu.

¹⁴ Wannan ya zamanto haka domin kada mu kara zama kamar yara. Kada a yi ta juya mu. Wannan haka yake domin kada mu biye wa iskar kowacce koyarwa ta makirci da wayon mutane masu hikimar yin karya. ¹⁵ Maimakon haka za mu fadi gaskiya cikin kauna domin mu yi girma cikin dukan tafarkun da ke na sa, shi da yake shugaba, Almasihu. ¹⁶ Almsihu ya hada dukan jikin masu ba da gaskiya. Jikin yana hade ta wurin kowanne gaba, domin jikin ya yi girma ya gina kansa cikin kauna.

¹⁷Saboda haka ina yi maku gargadi cikin Ubangiji cewa, kada ku sake yin rayuwa irin ta al'ummai da suke yi cikin azancin wofi marar amfani. ¹⁸Sun duhunta cikin tunaninsu. Bare suke da rai irin na Allah, ta wurin jahilcin da ke cikinsu da ta wurin taurare zukatansu. ¹⁹Basa jin kunya. Sun mika kansu ga mutumtaka ta yin kazamtattun ayyuka da kowacce zari. ²⁰Amma ba haka kuka koyi al'amuran Almasihu ba. ²¹Ina zaton kun rigaya kun ji a kansa. Ina zaton an koyar da ku cikinsa, kamar yadda gaskiyar Yesu ta ke. ²²Dole ku yarda halin ku na da, wato tsohon mutum. Tsohon mutumin ne ya ke lalacewa ta wurin mugun buri. ²³Ku yarda tsohon mutum domin a sabonta ku cikin ruhun lamirinku. ²⁴Ku yi haka domin ku yafa sabon mutum, mai kamanin Allah. An hallitta shi cikin adalci da tsarki da gaskiya. ²⁵Saboda haka ku watsar da karya. "Fadi gaskiya ga makwabcin ka", domin mu gabobin juna ne. ²⁶"Ku yi fushi, amma kada ku yi zunubi." Kada ku bari rana ta fadi kuna kan fushi. ²⁷Kada ku ba shaidan wata kofa. ²⁸Duk mai yin sata, kada ya kara yin sata kuma. Maimakon haka, ya yi aiki. Ya yi aiki da hannuwan sa domin ya sami abin da zai taimaka wa gajiyayyu. ²⁹Kada rubabbun maganganu su fito daga cikin bakinku. Maimakon haka, sai ingantattu da za su ba da alheri ga masu ji. ³⁰Kada ku bata wa Ruhu Mai Tsarki na Allah rai domin ta wurin sa ne aka hatimce ku domin ranar fansa. ³¹Sai ku watsar da dukan dacin rai, da hasala, da fushi, da tankiya, da reni tare da dukan mugunta. ³²Ku yi wa juna kirki, ku zama da taushin zuciya. Ku yafe wa juna, kamar yadda Allah cikin Almasihu ya gafarta maku.

Ephesians 4:1

Mahadin Zance:

Saboda abin da Bulus ya yi ta rubuta wa Afisawa, ya fada wa masubi yadda za su yi zaman rayuwan su a matsayin masubi kuma ya nanata cewa masubi su yarda da junansu. ni dan sarka saboda Ubangiji
"kamar wani da yake sarka saboda zabin sa domin ya bauta wa Ubangiji"

zaman rayuwa da ta cancanci kiran

Zama na kaman hayar da aka saba nanata ra'ayin na zaman rayuwa.

Ku zamna da matukar tawali'u da sahihanci da hakuri

"ku zama masu tawali'u, masu hankali, da hakuri"

zaman dayantaka cikin Ruhu kuna haɗe cikin salama

"ku bida zaman tare a cikin salama domin ku kula da dayantaka cikin Ruhu"

Ephesians 4:4

jiki daya

sau da yawa ikilisiya na nufin jikin Almasihu.

ruhu daya

"Ruhu mai Tsarki daya kadai" (UDB)

aka kira ku a kan begen nan daya

"Allah ya kira ku domin ku sami amincewa da bege a kiran ku" ko "akwai abu daya da Allah ya zaɓe ku ku amince a ciki kuma ku sa rai ya yi"

Uban duka ... bisa duka ... ta wurin duka ... da kuma cikin duka.

Kalmar "duka" anan na nufin "kome da kome."

Ephesians 4:7

Mahadin Zance:

Bulus na tunashe da masubi akan kyautar da Almasihu ya ba masubi domin su yi amfani da shi a cikin ikilisiya, wanda shi ne dukan jikin masubi.

Mahimmin Bayane:

Maganar anan na daga wakan da sarki Dauda ya rubuta.

Amma an ba kowannenmu alheri

Ana iya bayana a cikin aiki. AT: "Allah ya bayar da alheri ga kowanan mu" ko "Allah ya bayar da kyauta ga kowane maibi"

Da ya haye zuwa cikin sama

"lokacin da Almasihu ya je cikin sama"

Ephesians 4:9

Ya hau

"Almasihu ya je sama"

ya sauka

"Almasihu ya kuma wuce kasa"

cikin zurfin sashen kasa

su na iya nufin1) zurfin kasa na sashin kasa kokuwa 2)

"zurfin sashen" wani hanya ne na nufin kasa." AT: "cikin zurfin sashen, kasan."

domin ya cika dukan abubuwa

"domin ya kasance a ko ina a cikin ikonsa"

cika

"kammala" kokuwa "biya bukata"

Ephesians 4:11

Ya bayar da waɗannan ofissoshi

ana iya bayana wanda Almasihu ya bayar da kyautan ba shakka. AT: "Almasihu ya bayar da waɗannan ofisoshin ga ikilisiya" ko "Ya ba mutane wannan alhakin ga ikilisiya

ya shiryyar da masu bi

"ya shiryyar mutanen da ya keɓe" ko kuwa "ya tanada wa masubi"

saboda hidima

"domin su iya yi ma waɗansu hidima"

domin gina jikin Almasihu

Bulus na maganar mutanen da suke girma a ruhania kamar suna motsa jiki don su kara karfin motsar jikin su.

gina tsaye

"karin kyau"

jikin Almasihu

"jikin Almasihu" na nufin ga dukan mutumin membobi na ikilisiyar Kristi.

kai dayantakar bangaskiya da sanin Dan Allah

Ya kamata masubi su san Yesu a matsayin Dan Allah idan sun hadu a bangaskiya da girma a matsayin masubi.

kai dayantakar bangaskiya

"zama daidai da karfi a bangaskiya" ko "zama tare a cikin bangaskiya."

Dan Allah

Wannan mahimmin suna ne wa Yesu.

kai ga manyanta

"kai ga manyantar masubi"

manyanta

"cikaken girma," "yi girma," ko "cikakke"

Ephesians 4:14

zama yara

Bulus na nufin masubi wanda basu yi girma a cikin ruhaniya kamar su zama yaran da sun samu ji kadan a rayuwa. AT: "zama kaman yara"

Kada a yi ta juya mu ... mu biye wa iskar kowacce koyarwa

Wannan na maganar mai bi da bai manyanta ba kuma na bin koyarwa da ba daidai ba kaman maibin ya zama kwalekwalen da iska ke bugawa a kowane waje a ruwa.

ta dabaru da wayon mutane masu hikimar yin karya

"ta mutane masu wayo da suke da dabara ga masubi da fasahar karya"

cikin dukan tafarkun da ke na sa ... domin jikin ya yi girma ya gina kansa cikin kauna.

Bulus ya yi amfani da jikin mutum ya bayana yanda Almasihu ya sa masubi su yi aiki tare a cikin jituwa kaman yanda kan jiki yake sa gabobin jiki su yi aiki tare don su yi girma da kyau.

kowanne jijiya

"jijiya" dauri ne mai karfi dake hada kasusuwa ko kuwa gabobin cikin wurin jikin.

cikin auna

"yanda membobin suna kaunan juna"

Ephesians 4:17

Mahadin Zance:

Bulus ya fada masu abun da kar su yi dashike yanzu da su masubi an hatimce su da Ruhun mai Tsarki na Allah.

Saboda haka, ina yi maku gargadi cikin Ubangiji cewa

"Domin abun da na ce, zan fada wani abu mafi karfi don in karfafa ku domin mu duka na Yesu ne"

kada ku sake yin rayuwa irin ta al'ummai da suke yi cikin azancin wofi marar amfani

Tafiya na nuna yanda mutane suna rayuwar su. AT: "daina rayuwa kamar Al'ummai da banzan tunani"

Sun duhunta cikin tunaninsu

Ba sua tsammani ko tunani da kyau. AT: "sun duhunta tunanin su" kokuwa "Ba su iya ganewa ba"

Bare suke da rai irin na Allah, ta wurin jahilcin da ke cikinsu

Ana iya bayana wanan cikin sifar aiki. AT: "Domin ba su san Allah ba, ba za su iya yin rayuwa yanda Allah yake son mutanen sa su yi rayuwa ba." ko "Sun cire kansu daga rai na Allah ta wurin jahilcinsu"

bare

"yanke" ko kuwa "rafa"

jahilcin

"rashin sani" kokuwa "rashin labari"

domin tauraren zukatansu

Sun ki su saurare Allah su kuma bi koyarwan sa.

mika kansu ga mutumtaka ta yin kazamtattun ayyuka

Bulus na magana a kan mutanen nan kamar su abu ne da su da kansu aka ba wafansu mutane, kuma ya yi magana game da yanda suke so su biya bukatar jikin su kaman mutumin ne wanda sun mika kansu. AT: "su na so su biya bukatan jikinsu kadai"

Ephesians 4:20

Amma ba haka kuka koyi al'amuran Almasihu ba

Kalmar "amma" na nufin yanda Al'ummai su ke zama, kamar yanda an kwatanta a cikin 4:17. Wannan na nanata cewa

abun da masubi suka koya akan Almasihu akasi ne. AT:

"Amma abun da kun koya daga Almasihu ba haka bane"

Ina zaton kun rigaya kun ji a kansa ... an koyar da ku

Bulus ya sani cewa Afisawa sun ji kuma sun koya.

an koyar da ku cikinsa

sunna iya nufin 1) "mutanin Yesu sun koya maku" ko 2)

"wani ya koya maku domin ku mutanin' Yesu."

kamar yadda gaskiyar na cikin Yesu

"yadda komai game Yesu gaskiya ne"

ku yarda halin ku na da

Bulus na magana game da kyauwawan hali kaman sun zama gutsuren tufafi. AT: "domin ku daina rayuwa yadda kuke rayuwa a da"

ku yarda tsohon mutumin

Bulus na magana game da kyauwawan hali kaman sun zama gutsuren tufafi. AT: "domin ku daina rayuwa ku ta da"

tsohon mutumin

"tsohon mutumin" na nufin "tsohon hali" ko "hali na da."

ya ke lalacewa ta wurin mugun buri

Bulus ya yi magana akan tsohon halitar mutum kamar

mutaccen jiki dake sokawa zawa cikin kabarin sa .

Ephesians 4:23

domin a sabonta ku cikin ruhun lamirinku

Ana iya bayana a cikin aikin. AT: "domin ku yarda Allah ya sake halin ku da tunanin ku" ko kuwa "domin ku yarda Allah ya baku sabon hali da tunani"

yafa sabon mutum, da aka hallita bisa ga kamannin Allah

Bulus na magana game da takaitaccen darasi kaman su zama gutsuren tufafi. AT: "domin ku yi sabon rayuwa, da aka hallita bisa ga kamannin Allah" ko "domin ku fara rayuwa a cikin sabon hanya da saboda an hallice ku bisa ga kamannin Allah"

cikin adalci da tsarki da gaskiya

"gaskiyar adalci da tsarki"

Ephesians 4:25

ku watsar da karya

"ku daina fadin karya"

domin mu gabobin juna ne

"mun zama na junan" ko "mu yan gidan Allah ne"

Ku yi fushi, amma kada ku yi zunubi

"za ku iya yin fushi, ama kadda ku yi zunubi" ko kuwa

"idan kun yi fushi, kadda ku yi zunubi"

Kada ku bari rana ta fadi kuna kan fushi

"Dole ne ku daina yin fushi kafin dare" ko "Kadda fushin ku ya kai tsawon lokaci"

Kada ku ba shaidan wata kofa

"Kada ku ba shaidan wata kofa ya kai ku ga zunubi"

Ephesians 4:28

ruƙaƙƙun maganganu

Wannan na nufin magana da ke mara tausayi ko mara ladabi.

domin ingantawa

"domin karfafa juna" ko "domin karfawan juna"

bukatar su, domin ta sa alherin ga masu jinta.

"bukatar su. A haka kuwa za ku taimake waɗanda sun ji ku"

Kada ku bata

"kada ku tsananta" ko "kadda ku tar da hankalinku"

domin ta wurin sa ne aka hatimce ku domin ranar fansa
Ruhu ma Tsarki ya yi wa masubi alkawari cewa Allah zai
fanshe su. Bulus na magana game da Ruhuhu mai Tsarki
kamar shi ne alama da Allah ya sa wa masubi domin ya
nuna cewa nashi ne. AT: "domin shi ne hatimi da ya tabatar
da cewa Allah zai fanshe ku a ranar fansa" ko "domin shi ne
ya tabatar cewa Allah ne zai fanshe ku a ranar fansa" ko
Ephesians 4:31
Mahadin Zance
Bulus ya gama da umurnin sa game da abinda bai kamata
masubi su yi ba ya kuma kare da abun da dole ne su yi.
Dole ne ku watsar
sunna iya nufin 1) dole ne ku yi shi da kanka ko 2) "dole ne

ku yadda Allah ya dauke"
watsar da dukan dacin rai
"daina jin fushi akan mugun abubuwa da wadansu su yi
ma ku"
da hasala
lokacin zafin fushi
fushi
taƙaitaccen darasin ajali na fushi
Ku yi kirki
"maimako, dole ne ku yi kirki"
ku zama da taushin zuciya
"ladabi" ko "cike da tausayi"

5¹ Saboda haka ku zama masu koyi da Allah, kamar kaunatattun 'ya'yansa. ²Ku yi zama cikin kauna kamar yadda Almasihu ya kaunace mu, ya kuma mika kansa sadaka da hadaya ga Allah dominmu, hadaya mai kanshi abin karba ga Allah.
³Fasikanci ko kowacce irin kazamta, ko kazamar lalata kada a ambace su a tsakaninku, don haka ya dace ga masu bi.
⁴Kada a ambaci batsa, maganar wauta ko alfasha wadanda ba su dace ba. Maimakon haka, mu zama masu godiya.
⁵Domin wannan kun sani cewa ba fasiki, ko mara tsarki, ko mai hadama wato mai bautar gumaka zai sami gado cikin mulkin Almasihu da Allah. ⁶Kada kowa ya rude ku da maganganun wofi. Saboda wadannan abubuwa ne fushin Allah ke zuwa kan kangararrun 'ya'ya. ⁷Kada ku yi tarayya tare da su.
⁸Domin da ku duhu ne, amma yanzu ku haske ne cikin Ubangiji. Sai ku yi tafiya kamar 'ya'yan haske. ⁹Saboda amfanin haske shine dukan alheri, adalci da gaskiya. ¹⁰Kuna bidar abin da Ubangiji ke murna da shi. ¹¹Kada ku sa hannu ga ayyuka marasa amfani da ayyukan duhu amma gara a tone su. ¹²Don abubuwan da suke yi a boye abin kunya ne a bayyana su.
¹³Dukan abu, idan haske ya bayyana su, za a gan su. ¹⁴Domin duk abin da aka bayyana ya zama haske. Saboda haka aka ce, "Ka farka, kai mai barci, ka tashi daga cikin matattu; Almasihu kuwa zai haskaka bisanka".
¹⁵Saboda haka, ku maida hankali yadda kuke rayuwar ku, ba kamar mutane marasa hikima ba amma kamar masu hikima. ¹⁶Ku yi lura yadda kuke amfani da lokaci don kwanakin miyagu ne. ¹⁷Kada ku zama wawaye. Maimakon haka, ku fahimci ko menene nufin Ubangiji.
¹⁸Kuma Kada ku bugu da ruwan inabi, don yana iya lalata rayuwa. Maimakon haka, ku cika da Ruhuhu Mai Tsarki. ¹⁹Kuna magana da junanku cikin zabura da wakoki da wakokin ruhaniya, kuna rairawa da yabo da zuciya ga Ubangiji.
²⁰Kullum kuna ba da gaskiya domin dukan abubuwa cikin sunan Ubangiji Yesu ga Allah Uba. ²¹Kuna sarayadda kanku ga juna cikin girmama Almasihu.
²²Mata, ku yi biyayya ga mazan ku kamar ga Ubangiji. ²³Domin miji shine shugaban matarsa kamar yadda Almasihu yake shugaban ikilisiya. Shine kuma mai ceton jiki. ²⁴Amma kamar yadda ikilisiya take biyayya ga Almasihu, haka kuma dole mata suyi ga mazajen su cikin kowanne abu.
²⁵Mazaje, ku kaunaci matanku kamar yadda Almasihu ya kaunaci ikilisiya har ya ba da kansa dominta, ²⁶Ya yi wannan domin ya tsarkake ta. Ya wanke mu da ruwan wanki ta wurin kalma. ²⁷Ya yi wannan domin ya mika ma kansa ikilisiya mai daraja, ba tare da tabo ko cikar ko wani abu kamar wadannan, amma ta zama da tsarki da kuma mara aibi.
²⁸Hakannan kuma, mazaje su kaunaci matansu kamar jikunnansu. Wanda yake kaunar matarsa yana kaunar kansa. ²⁹Ba wanda ya taba kin jikinsa. Amma, yakan ciyadda shi yana kaunarsa, kamar yadda Almasihu ya kaunaci ikilisiya. ³⁰Domin mu gabobin jikinsa ne.
³¹"Domin wannan mutum zai rabu da ubansa da uwarsa ya manne wa matarsa, su biyu su zama nama daya". ³²Wannan asirin gaskiyar, da girma yake, amma ina magana ne game da Almasihu da ikilisiyarsa. ³³Duk da haka, kowannenku dole ya kaunaci matarsa kamar kansa, matar kuma dole ta girmama mijinta.

Ephesians 5:1
Mahadin Zance:
Bulus ya cigaba da faɗa wa masubi yadda ya kamata su yi rayuwa da kuma yadda bai kamata su su yi rayuwa ba a matasyinsu na 'ya'yan Allah.
Saboda haka ku zama masu koyi da Allah
"Saboda haka ku yi abinda Allah ya yi." Saboda da haka na maida zuwa 4:31 wadda na magana akan dalilin da masubi su yi koyi da Allah, domin Almasihu ya yafe wa masubi.
kamar kaunatattun 'ya'yansa
Allah na so mu yi koyi ko mu bi shi da shike mu 'ya'yansa

ne. AT: "kamar 'yadda kaunatattu 'ya'ya suna kaunar ubanninsu" ko "domin ku 'ya'yan sa ne kuma yana kaunar ku sosai"
zama cikin kauna
Wato yadda mutum ke rayuwa. AT: "yi zaman rayuwa na kauna"
hadaya mai kanshi abin karba ga Allah
"Bayaswa da hadaya kamar kamshi mai dadi zuwa ga Allah"
Ephesians 5:3
Fasikanci ko kowacce irin kazamta, ko kazamar lalata kada a ambace su

a tsakaninku

"kada ku yi wani abu da mutane za su yi tunani kuna da zunubin faskanci ko wani kazanta ko hadama"

ko wane irin kazamta

"wani halin kirki mara kazanta"

Maimakon haka, mu zama masu godiya

"maimako ku gode wa Allah"

Ephesians 5:5

gādo

Karɓan abinda Allah ya alkawatar wa masubi ne an yi maganasa kamar wata kayan gādo da dukiya daga cikin iyali.

maganganun wofi

kalamai da ba gaskiya a cikin su

Ephesians 5:8

Domin da ku duhu ne

Kamar yanda mutum baya iya gani a duhu ba, haka ne mutanen da suke kaunan zunubi sun rasa fahimta na ruhaniya.

amma yanzu ku haske ne cikin Ubangiji

Kamar yadda mutum yake gani a haske, haka mutane da Allah ya cece su suke gani yadda za su gamshe Allah.

Ku yi tafiya kamar 'ya'yan haske

"yi rayuwa kamar mutane da suka fahimta abinda Allah yake so su yi"

Saboda amfanin haske shine dukan alheri, adalci da gaskiya

Kamar yadda iche mai lafiya ke ba da 'ya'ya kyawawa, mai bi zai yi abinda ke da kyau, a yi abubuwan adalci da Allah ke so da shi yi yi, da yin kalmomin na gaskiya.

Kada ku sa hannu ga ayyuka marasa amfani da ayyukan duhu

Bulus ya yi maganan rashin amfani, ababan zunubi da marabi ke aikatawa kamar aikin shaidan da mutane ke yi a duhu da ba ba wanda zai gan su. AT: "Kada ku yi ayuka mara amfani, ayukan zunubi da marasa bi"

ayyuka marasa amfani

ayukan da ba su yin abu mai kyau, mai amfani, ko mai riɓa a tone su

"a kawo su zuwa ga haske" ko kuwa "a tūbe su" ko "a nuna a kuma gaya wa mutane yadda waɗanan ayukan mara kyau ne"

Ephesians 5:13

Mahimmin Bayani:

Yana a boye idan wanan rubutu yana a haɗe da rubutu daga anabi Ishaya ko rubutu ne daga wakar da masubi sun yi.

Domin duk abin da aka bayyana ya zama haske

"mutane na iya gani sarai dukan abinda ya zo wurin haske." Wannan na kwatanta yadda kalmar Allah na bayana yadda ayukan mutane ke da kyau ko mumuna, ku fasara shi a yanda yake.

Ka farka, kai mai barci, ka tashi daga cikin matattu

Ma'anar su na kamar 1) Bulus na magana ne da marasabi wadda ya kamata su farka daga matattu na ruhaniya yadda dole ne mutum da ya mutu ya rayu kuma domin ya ji, kokuwa 2) Bulus yana magana da masubi na Afisus da ya yi amfani da mutuwa ya kwatanta raunanar ruhaniyarsu.

kai mai barci ... zai haskaka bisanka

Wannan yanayin na "kai" na nufin "mai barci" kuma daya ne.

Almasihu kuwa zai haskaka bisanka

Almasihu zai taimaka wa marabi ya fahimci yanda mugun ayukansa yake da yanda Almasihu zai yafe shi ya kuma bashi sabon rai, kaman yanda haske na bayana yanda abu yake a cikin duhu.

Ephesians 5:15

ku maida hankali yadda kuke rayuwar ku ... ba kamar mutane marasa hikima ba amma kamar masu hikima

Marasa hikima ba sua yin lura da kansu game da zunubi ba. Ko dashike masu hikima na iya gane zunubi su kuma gudu daga ita. AT: "A hakan dole ne ku yi hankali domin ku yi zama kamar mutum mai hikima ba kaman mara hikima ba"

Ku yi lura yadda kuke amfani da lokaci

"ku yi abu mafi muhiminci da lokacin ku," "yi amfani da lokaci da wayo," ko "Sa lokaci domin yin abinda ya fi"

don kwanakin miyagu ne

Kalmar "kwanaki" na kwatancin abinda mutane ke yi a wancen kwanaki. AT: "domin mutane da na kewaye da ku na yin dukan mumunan abubuwa"

Ephesians 5:18

Mahaɗin Zance:

Bulus ya kare da ka'idodin sa a yadda dukan masubi za su yi rayuwa.

Kuma Kada ku bugu da ruwan inabi

"Da kada ku bugu daga shan ruwan inabi"

Maimakon haka, ku cika da Ruhu Mai Tsarki

"Maimakon Ruhu mai Tsarki ya bi da ku"

zabura da waƙoƙi da waƙoƙin ruhaniya

Ma'anar su kamar yanda 1) Bulus ya yi amfani da waɗanan kalamai kamar kwatanci ne na "ɗukan irin waƙoƙin yabon Allah" ko 2) Bulus yana lissafita yanayin waka ta masamman.

zabura

Ma'anar su kamar yanda 1) yanda aka rubuta a littafin

Zabura ko 2) kowane wakar yabo.

waƙoƙi

waka da ya ke ɗaukaka Uban ko Dansa

waƙoƙin ruhaniya

Ma'anar su kamar yanda 1) wannan waƙoƙi ne game da Allah kokuwa 2) wannan waƙoƙi ne da Ruhu Mai Tsarki ya bayer kokuwa 3) wannan kalmar daya ne da "waƙoƙi" kuma ba ya neman bambanta kalma.

Ephesians 5:22

Mahaɗin Zance:

Bulus ya fara da bayana yadda masubi za su yi biyayya da juna (5:18). Ya fara da umurni wa mataye da mazaje akan yanda za su yi rayua da junan su.

shugaban matarsa ... shugaban ikilisiya

Kalmar "shugaban" yana wakilcin shugaba.

Ephesians 5:25

Mahimmin Bayani:

A nan kalmar " kansa" da "Ya" na nufin Almasihui. Kalmar "ta" na nufin ikilisiya.

Kaunaci matanku

A nan "kauna" na nufin bauta mara son kai ko bayar da kauna wa mataye.

ba da kansa

"yarda mutane su kashe shi"

Ya wanke mu da ruwan wanki ta wurin kalma
 sunna iya nufin 1) Bulus na nufin yadda Allah na sa
 mutanen Almasihu wankaku daga kalman Allah ta
 baftisma na ruwa a cikin Almasihu ko 2) Bulus ya na cewa
 Allah ya wanke ruhaniyar mu daga zunubanmu ta wurin
 kalmar Allah yadda muke wanke jikinmu ta wurin
 wankewa da ruwa.
 dominta ... tsarkake ta ... wanke ta
 Bulus ya na magana akan taron masubi kamar mace ce
 wadda Yesu zai aura. AT: " domin mu ... yi mu tsarki ...
 wanke mu"
 ba tare da taƙo ko cikasa
 Bulus ya yi magar ikkilisiya kamar tufafi da an wanke
 kuma na yanayi mai kyau. Ya yi anfani da wannan ra'ayin a
 wuri biu domin ya jaddada tsarkin ikkilisiyan.
 tsarki da kuma mara kuskure
 Maganar "mara kuskure" na nufin asalin abu iri ɗaya
 kamar "tsarki." Bulus ya yi amfani da biu nan tare domin

ya jaddada tsarkin ikkilisiya.
 Ephesians 5:28
 kamar jikunnansu
 Don mutane suna son jikinsu za iya bayana shi a bayyane.
 AT: "yadda mazaje sunna son jikinsu"
 Amma ciyadda
 "amma ciyad da"
 mu gabobin jikinsa ne.
 sunna iya nufin 1) "mu gabagadin jikinsa na masubi" ko 2)
 masubi sun dace tare su gina jikin Almasihu kamar yadda
 kashin jikin adam ya ɗace tare su gina mutum.
 Ephesians 5:31
 Mahimmin Bayane:
 Ambatawannan na daga rubutun Musa a cikin tsohon
 alkawari.
 Mahimmin Bayane:
 Kalmar "ya" da "ya" na nufin namiji maibi wadda ya yi aure.

6 ¹Ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku chikin Ubangiji, domin wannan daidai ne. ²Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka" (Doka ta fari kenan da alkawari), ³ta haka za ku yi albarka, domin kwanakinku su yi tsawo a duniya".
⁴Hakanan, ku ubanni kada ku cakuni 'ya'yan ku har su yi fushi, amma ku goye su cikin horon Ubangiji da gargadinsa.
⁵Bayi, ku yi biyayya ga iyayengijinku na duniya tare da girmamawa da tsoro da zuciya mai gaskiya. Ku yi masu biyayya kamar ga Almasihu. ⁶Ku yi masu biyayya ba don lallai suna kallonku ba domin ku faranta masu rai. Maimakon haka, ku yi biyayya kamar bayi ga Almasihu. Ku yi nufin Allah daga zuciya. ⁷Ku yi hidima da dukan zuciya, kamar kuna bautar Ubangiji ba mutane ba. ⁸Sai ku sani cewa duk abinda mutum ya yi zai karbi sakamako daga wurin Ubangiji, ko shi bawa ne ko 'yantacce.
⁹Ku kuma iyayengiji, ku yi irin wannan ga barorin ku. Kada ku razana su. Kun sani shi wanda ke Ubangijinsu da ku daya ne yana sama. Kun sani tare da shi baya nuna tara.
¹⁰A karshe, ku karfafa cikin Ubangiji da cikin karfin ikonsa. ¹¹Ku dauki dukan makamai na Allah, domin ku iya dagewa gaba da dabarun shaidan.
¹²Gama yakinmu ba da nama da jini bane. Amma, da ikoki da mulkoki da mahukuntan wannan zamani mai duhu da rundunai masu duhu na mugunta cikin sammai. ¹³Don haka ku dauki dukan makamai na Allah, domin ku iya tsayawa da karfi cikin muguwar rana. Bayan kun yi komai za ku tsaya da karfi.
¹⁴Saboda haka ku tsaya da karfi. Ku yi wannan bayan kun yi damara cikin gaskiya kuna yafa sulke na adalci. ¹⁵Ku yi wannan bayan kun daure kafafunku da shirin kai bisharar salama. ¹⁶Cikin dukan abu ku dauki garkuwar bangaskiya, wadda za ku kashe dukan kibau masu wuta na mugun.
¹⁷Ku dauki kwalkwalin ceto da takobin Ruhu, wanda shine maganar Allah. ¹⁸Tare da kowacce irin addu'a da roko kuna addu'a kullum cikin Ruhu. Da wannan lamiri, kuna tsare wannan da iyakacin kula da dukan juriya da roko saboda dukan masu bi.
¹⁹Ku yi mani addu'a, domin in karbi sako duk sa'adda na bude bakina. Ku yi addu'a in sami gabagadin bayyana boyayyar gaskiyar bishara. ²⁰Saboda bishara nake jakada cikin sarkoki, yadda a cikinta zan yi magana gabagadi yadda takamata.
²¹Amma domin ku san rayuwa ta, da yadda nake, Tikikus, dan'uwa kaunatacce da amintaccen bawa cikin Ubangiji, zai sanar da ku dukan abu. ²²Saboda wannan dalili na aiko shi gare ku, domin ku san al'amuran mu, kuma domin ku sami ta'aziya a zukatan ku.
²³Bari salama ta kasance tare da 'yan'uwa, kauna da bangaskiya daga wurin Allah Uba da Ubangiji Yesu Almasihu. ²⁴Alheri ya kasance tare da wadannan da suke kaunar Ubangijinmu Yesu Almasihu tare da kauna mara mutuwa.

Ephesians 6:1
 Mahadin Zance:
 Bulus ya ci gaba da bayana yanda Almasihu ya kamata su yi biyaya ga juna. Ya bayer da umurni wa 'ya'ya, Ubanni, ma'aikata, da kuma iyayengiji.
 Mahimmin Bayani:
 Kalmar farko "ku" na nufin abubuwa da yawa. Sai Bulus ya fadi abun da Musa ya ce. Musa na magana da mutanen kamar da mutum ɗaya, "ku" da "ku" na nufin abu ɗaya.
 Ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku chikin Ubangiji
 Bulus ya tunasher da 'ya'ya su yi biyaya ga iyayen su.

Ephesians 6:4
 kada ku cakuni 'ya'yan ku har su yi fushi
 "kada ku sa 'ya'yan ku fushi" ko " kada ku zama dalilin
 "ya'yan ku su yi fushi"
 goye su cikin horon Ubangiji da gargadinsa
 " ku taimakesu su yi girma a tarbiya da koyarwan Ubangiji"
 Ephesians 6:5
 yi biyayya ga
 "biyayya." Wannan umurni ne.
 girmamawa mai zurfi da rawar jiki
 Maganar "girmamawa mai zurfi da tsoro " ya jaddada

ra'ayin daraja da halin su da kuma ɗauki.

rawar jiki

"kamar ka na girgiza da tsoro"

da zuciya mai gaskiya

"za da gaskiya gaba ɗaya"

bayi ga Almasihu

yi biyayya ga iyayengijinku na duniya kamar iyayengijinku na duniya ne Almasihu da kansa.

Ku yi hidima da dukan zuciya, kamar kuna bautar Ubangiji ba mutane ba

"yi aiki da farinciki, tun da ku na yin aiki wa Ubangiji ne ba domin mutane ba"

Ephesians 6:9

yi irin wannan ga barorin ku

"kukuma ku yi wa bayin kirki" ko " kamar yadda bayi dole ne su yi kirki ga iyayengijinsu, ku kuma dole ne ku yi kirki ga bayin ku (Dubu: 6:5)

Kun sani shi wanda ke Ubangijinsu da ku ɗaya ne yana sama

"Kun san cewa Almasihu ne shugaban ku barori da iyayengiji, kuma shi yana sama"

baya nuna tara

"yana shar'anta kowa ta hanya ɗaya"

Ephesians 6:10

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya ba da umurni domin ya sa masubi su dage daga yaƙi da muke ciki wa Allah.

da cikin karfin iƙonsa

"karfin iƙonsa." Dubi yadda "da cikin baban karfin shi" an fasara kusa da karshen 1:19.

ɗauki dukan makamai na Allah, domin ku iya dagewa gaba da dabarun shaidan

Ya kamata Almasihu su yi amfani da abubuwan da Allah ya basu domin su tsaya da karfi daga ibilis kamar da soldier yake sa makamai domin su kare kansu daga harin makiya.

"kissoshin dabaru"

"dabarun sha'ani mai wuya"

Ephesians 6:12

nama da jini

Wannan maganan na nufin mutane ne, ba ruhohi wanda basu da jikunan mutum ba.

Don haka ku ɗauki dukan makamai na Allah

Ya kamata Almasihu su yi amfani da abubuwan tsaro da Allah ya basu domin fada da ibilis kamar da soldier yake sa makamai domin su kare kansu daga harin makiya.

domin ku iya tsayawa da karfi cikin muguwar rana

Kalmar "tsaya da karfi" na tsaya a maɗaɗɗin kalmala kari'a ko fada da wani abu. AT: "domin ku iya dage wa ibilis"

Ephesians 6:14

Saboda haka ku tsaya

Kalmar "tsaya" ya zama wakilin tsayaya ko kuwa fada da wani abu. Dubi yadda aka fasara "tsaya da karfi" a 6:12.

"tsaya da ibilis"

damara cikin gaskiya

Gaskiya na riƙe komai tare wa masubi kamar da damara ke riƙe kaya na soja tare.

gaskiya ... adalci

Ya kamata mu san gaskiya mu kuma yi ayuka ta hanya da zai gamshi Allah.

sulke na adalci

sunna iya nufin 1) kyautar adalci na rufe zuciyar maibi kamar da sulke ke tsare kirjin soja kokuwa 2) rayuwarmu kamar yadda Allah ke so, ya ba mu warair lamiri domin ya tsare zuciyar mu yadda sulke yake tsare kirjin soja.

Ku yi wannan bayan kun ɗaure kafafunku da shirin kai bisharar salama

Kamar yad'da soja na sa takalma ya bashi karfin kafa,ya kamata maibi ya samu sani mai karfi na bishara na salama domin ya yi shelar.

Cikin dukan abu ku ɗauki garkuwar bangaskiya

Dole maibi ya yi amfani da bangaskiya da Allah ya bashi domin tsarewa daga harin ibilis, yadda soja yake anfani da sulke domin ya tsare shi daga harin.

kibau masu wuta na mugu

Harin na ibilis akan maibi na kaman kibau masu wuta da ya harbi soja daga makiyi

Ephesians 6:17

Ku ɗauki kwalkwalin ceto

Ceto da Allah ya bayar na kiyaye zuciyar maibi kamar yadda kwalkwali yake tsare kan soldier.

da takobin Ruhu, wanda shi ne maganar Allah

Kalmar Allah, hurarrun daga ruhun mai tsarki, ke kamata ayi anfani domin a yi yaƙi da kuma kare masubi daga ibilis kamar da soldier yake amfani da takobi domin ya yake da kuma kare harin makiyi.

Tare da kowacce irin addu'a da roko kuna addu'a kullum cikin Ruhu

"yi addu'a kullum a cikin ruhu yanda ku yi addu'a da yin roko musamman"

Da wannan lamiri

"domin ku iya yin addu'a haka." Wannan na nufin hali na ɗaukar makamai na Allah.

da iyakacin kula da dukan juriya da roko saboda dukan masu bi

"jurewa a zaman jijjiga, ku yi addu'a wa dukan tsarkaken mutanen Allah" ko "yi adua'a da jijjiga wa dukan masubi"

Ephesians 6:19

Mahaɗɗin Zance:

A karshe, Bulus ya roke su da su yi addu'a domin rashin fargaba a yin wa'azi yayin da ya ke cikin kurkuku da kuma cewa zai aiki Tikikus ya karfafa su.

domin in karfi sako

AT: "domin Allah ya bani kalmar" ko kuwa "Allah ya bani sako"

sa'adda na buɗe bakina. Ku yi addu'a in sami gabagadin bayyani

"idan na yi magana. ku yi addu'a in bayana gabagadi"

buɗe bakina

"magana"

Saboda bishara nake jakada cikin sarkoki

"A yanzu haka, ina cikin kurkuku domin ni mai shalar bashara ne.

domin in yi magana gabagadi yadda takamata

Kalmar "addu'a" na iya ganewa daga sura 19.AT: " ku yi addu'a domin dukan lokacin da na yi wa'azin bishara, zan yi shi da gabagadi yan da ya kamata" ko " ku yi addu'a domin in yi wa'azin bishara da gabagadi yadda ya kamata" Ephesians 6:21

Tikikus

Tikikus na ɗaya daga mutanen da sun yi aiki da Bulus.

Ephesians 6:23

Mahaɗɗin Zance

Bulus ya rufe wasikar sa ga masubi na Afisawa tare da albarka na salama da alheri ga dukan masubi waƙanda

sunar Almasihu.

Filibiyawa

1 ¹Bulus da Timoti bayin Almasihu Yesu, zuwa ga dukan wadan da aka keɓe cikin Almasihu Yesu da ke a Filibi, tare da masu kula da ikilisiya da dakinoni. ²Bari alheri ya kasance tare da ku da salama daga Allah Ubanmu da Ubagjinmu Yesu Almasihu.

³Ina godiya ga Allahna duk lokacin da na tuna da ku. ⁴Ko yausha cikin addu'a ta dominku duka, da farin ciki na ke addu'a.

⁵Ina godiya domin tarayyar ku a cikin bishara tun daga rana ta fari har ya zuwa yanzu. ⁶Na tabbata game da wannan abu, shi wanda ya fara aiki mai kyau a cikinku zai ci gaba da shi har ya kai ga kammala zuwa ranar Yesu Almasihu.

⁷Daidai ne in ji haka game da dukanku domin kuna zuciya ta. Dukanku abokan tarayya ta ne cikin alherin Allah wajen dauri na da kuma kariyar bishara, da tabbatar da bishara. ⁸Domin Allah mashaidi na ne, a kan yadda ina da marmarin ku duka cikin zurfin kaunar Almasihu Yesu.

⁹Ina yin wannan addu'a: kaunar ku ta habaka gaba gaba a cikin sani da dukan fahimta. ¹⁰Ina addu'a a kan haka domin ku gwada ku zabi mafifitan abubuwa. Ina addu'a domin ku zama sahihai marasa abin zargi a ranar Almasihu. ¹¹Wannan kuma domin a cika ku da 'ya'yan adalci da ake samu ta wurin Yesu Almasihu, zuwa ga daukaka da yabon Allah.

¹²Yanzu ina so ku sani, 'yan'uwa, cewa al'amuran da suka faru da ni sun zama dalilan cin gaban bishara kwarai da gaske.

¹³Sakamakon haka, sarkokina cikin Almasihu sun zama sanannu ga dukan sojojin fada da kuma sauran jama'a, ¹⁴har galibin 'yan'uwa cikin Ubangiji suka karfafa kwarai sabili da sarkokina, suka fito a fili suka yi shelar maganar Allah gabagadi.

¹⁵Lalle wadansu suna shelar Almasihu cikin kishi da husuma, wadansu kuwa domin kyakyawar manufa. ¹⁶Masu shelar Almasihu domin kauna sun sani cewa an ajiye ni nan domin in kare bishara. ¹⁷Amma wadansu kuwa suna shelar Almasihu saboda sonkai da rashin gaskiya. A zaton su suna wahalar da ni cikin sarkokina.

¹⁸Sai kuma me? Ta kowace hanya, ko da gangan ko da gaske, shelar Almasihu ake yi, ina kuma murna da wannan! I, zan yi murna. ¹⁹Domin na sani wannan zai kai ga sanadiyar kubuta ta. Wannan zai faru sabili da addu'ar ku, da kuma taimakon Ruhun Yesu Almasihu.

²⁰Bisa ga abin da hakikance nake tsammani da tabbaci cewa ba zan kunyata ba. Maimakon haka, da dukan karfin hali kamar kullum, da yanzu kuma, ina da burin kawo daukaka ga Almasihu a cikin jikina. Ina da begen Almasihu ya sami daukaka a cikin jikina ko cikin rayuwa ko cikin mutuwa. ²¹Domin ni a gare ni rai Almasihu ne, mutuwa kuwa riba ce.

²²Amma idan ya zamanto rayuwata cikin jiki za ta kawo amfanin hidima to, ban san wanda zan zaba ba. ²³Amma dukansu biyu suna jan hankali na. Ina da burin in bar nan in kasance tare da Almasihu, wannan ya fiye mani kwarai! ²⁴Duk da haka rayuwata cikin jiki wajibi ne sabili da ku.

²⁵Tunda shike ina da tabbas a kan wannan, na kuma sani zan rayu, in cigaba da kasancewa da ku duka domin cigaban ku, da farincikin ku, cikin bangaskiya. ²⁶Sakamakon haka, takamar ku cikin Almasihu Yesu za ta bunkasa sabili da dawowa ta a gare ku. ²⁷Ku tafiyar da al'amuran ku kamar yadda ya cancanci bisharar Almasihu, ku yi haka domin ko na zo in duba ku, ko bana nan inji yadda kuke tsaye daram cikin ruhu guda. Ina fatan in ji cewa da nufi daya kuke fama tare saboda bangaskiyar nan ta bishara.

²⁸Kada ku tsorata da kome da magabtanku za su yi. Alama ce a gare su ta hallakar su. Amma ku kuwa alama ce ta ceton ku, wannan kuwa daga Allah ne. ²⁹Gama an yi maku alheri, sabo da Almasihu, ba gaskantawa da Almasihu kawai ba, amma har ma shan wuya dominsa. ³⁰Kuna da shan wuya irin tawa wanda kuka gani, wanda kun ji nake sha har yanzu.

Philippians 1:1

Mahimmin Bayani:

Bulus da Timoti ne suka rubuta wannan wasika zuwa ga ikkilisiyar Filibi.

Bulus da Timoti... da dattawan

Idan Harshen ku na da wata hanya ta musamman na gabatar da marubucin wasika, a yi amfani da shi a nan.

Timoti, bayin Almasihu Yesu

"Timoti. Mu bayin Yesu Almasihu ne"

zuwa ga dukan waƙanda aka keɓe cikin Almasihu Yesu

"zuwa ga dukan masubi da ke cikin Yesu Almasihu"

da masu kula da ikilisiya da dattawan

"shugabanen ikilisiya"

Philippians 1:3

Ina godiya domin tarayyar ku a cikin bishara

Bulus yana bayyana godiyar sa ga Allah domin 'yan Filibi

ma suna wa'azin bishara. AT: "Ina godiya ga Allah domin kuna shelar bishara" .

ina da gabagadi

"na amince"

shi wanda ya fara

"Allah, wanda ya fara"

Philippians 1:7

Daidai ne mani

"yadace mani" ko kuma "ya mun kyau"

kuna zuciya ta

"ina kaunar ku sosai" .

sun kasance abokan tarayya ta cikin alheri

"kasance maciyan alheri da ni" ko kuma "kasance masu tarayya da ni cikin alheri"

Allah mashaidi na ne

"Allah ya sani" ko kuma "Allah ya fahimta"

cikin zurfin kaunar Almasihu Yesu.

Ana iya fassara kalman "tausayi" da wannan kalman aiki "kauna." AT: "kuma ina kaunar ku kamar yadda Almasihu yake matukar kaunar mu duka"

Philippians 1:9

Mahaddin Zance:

Bulus ya yi addu'a ga masu bi a Fillibi, kuma yayi magana game da farin ciki da akwai a shan wahala domin Ubangiji. ta haɓaka

Bulus na maganar kauna kamar wasu abubuwa ne da bayan samun su mutane za su iya kara samu. AT: "na iya kâra"

cikin sani da dukan fahimta

"fahimta" a nan na nufin game da Allah kuma za a iya kâra yin gamsashen bayyanin sa. AT: "sa'an da kun koya kun kuma kâra fahimtar abin da zaigamshi Allah"

yarda da

Wannan na nufin bincika abubuwa sa'an nan a dâuki masu kyau kawai. AT: "gwaji da zaɓi"

mafiicin abu

"abin da ya fi gamasar Allah"

sahihi marasa abin zargi

kalmomin nan "sahihi" da "marasa abin zargi" na da ma'ana daya. Bulus ya haɗa su ne domin ya nanata halin tsarki. AT: "marar laifi gabaki daya" .

kuma ku cika da 'ya'yan adalci da ke samuwa ta wurin Yesu Kiristi Ma'anoni masu yiwuwa na "'ya'yan adalci" su ne 1) kalma ne da ke nuna halin adalci. AT: "ku kuma za ku yi halin adalci domin Yesu Kiristi ya ba ku dama" ko 2) kalma ne da ke nuna ayuka masu kyau ta dalilin zaman adalci. AT: "ku kuma za ku yi halin ayuka masu kyau domin Yesu Kiristi ya maishe ku adalai

domin dâukaka da yabon Allah.

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "Sa'an nan sauran mutane zasu ga yadda kuke girmama Allah" (UDB) or 2) "Sa'an nan mutane za su yaba, su kuma ba wa Allah girma ta dalilin nagarin abubuwan da suka ga kuna yi." Waɗannan ma'anoni masu yiwuwa za su buƙaci sabuwan jumla.

Philippians 1:12

Yanzu ina so

An yi amfani da kalmar na "yanzu" an nan domin a sa alamar wata sabuwar sashin wasikar.

'yan'uwa

A nan wannan yana nufin 'yan'uwa Kirista, maza da mata, domin duk masu bi a cikin Almasihu 'yan iyali ɗaya ne cikin ruhu, da Allah a matsayin Ubansu na sama.

abubuwan da suka faru da ni

Bulus yana magana ne game da lokacin da ya ke a kurkuku. AT: "wannan abin da na sha wahala, saboda an sa ni kurkuku a kan wa'azin Yesu"

sun zama dalilan cin gaban bishara

"ya sa mutane da yawa sun ji bishara"

sarkokina cikin Almasihu sun zo ga haske.

"sarkokina cikin Almasihu" magana ce da ke nufin kasancewa a kurkuku saboda Almasihu. "zuwa ga haske" kalma ce da ke nufin "ya zama sananne." AT: "ya zama sananne cewa ina kurkuku ta dalilin Almasihu"

sarkokina cikin Almasihu ... tsare ...sauran jama'a

Ana iya bayana wannan da sifan aiki. AT: "sojojin fada da sauran mutane da yawa a Roma sun san cewa ina cikin sarkoki saboda Yesu."

sarkokina a cikin Almasihu

Bulus ya yi amfani da mahadin kalma "cikin" mai ma'ana "saboda." AT: "sarkokina saboda Almasihu" ko kuma "sarkokina saboda ina koyar wa mutane game da Almasihu"

sarkokina

kalmar "sarkoki" a nan na nufin kurkuku. AT: "daurewa ne a kurkuku"

sojojin fada

wannan sojoji ne da ke taimaka wa a kare Sarkin Roma. Philippians 1:15

wadansu lalle suna shelar Almasihu

"wasu mutane suna wa'azin bisharar Almasihu"

cikin kishi da husuma

"domin basu son mutane su saurare ni, kuma su na so su kawo matsala

wadansu kuwa domin kyakyawar manufa.

"amma sauran mutane suna yi ne saboda suna da kirki kuma suna so su yi taimako.

na karshen

"Masu shelar Almasihu da kyakyawar manufa"

an ajiye ni nan domin in kare bishara.

Ana iya bayana wannan da sifan aiki. AT: 1) "Allah ya zabe ni in kare bishara" ko kuma 2) "Ina kurkuku saboda ina kare bishara."

domin kare bishara

"in koyar da kowa cewa sakon Yesu gaskiya ne.

Amma na forkon

"Amma sauran" ko kuma "wadanda suke shelar Almasihu cikin kishi da husuma"

tun ina cikin sarkokina

maganan nan "cikin sarkoki" na nufin kurkuku. AT: "tun ina daure a kurkuku" ko kuma "tun ina cikin kurkuku" Philippians 1:18

Sai kuma me?

Bulus yana amfani ne da wannan tambayan ya faɗi yanda yake ji dangane da yanayin da ya rubuto a 1:15. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) wannan na nufin "ba kome." ko kuma 2) kalmomin nan "zan yi tunani game da wannan" ana iya fahimtarsu a matsayin jikin tambayar. AT: "Sai kuma me zan yi tunani game da wannan?" ko kuma "Ga abin da nake tunani game da haka"

To a kowace hanya, ko da gangan ko da gaske, shelar Almasihu ake yi "muddin mutane suna yin wa'azin Almasihu, ba kome ko sun yi shi domin manufofi masu kyau ko da manufofi marasa kyau."

ina murna da wannan

"ina murna domin mutane suna wa'azin Yesu"

Zan yi murna

"zan bayyana murna" ko kuma "zan yi farin ciki"

wannan zai kai ga sanadiyar kubuta ta

"domin mutane suna shelar Almasihu, Allah zai kubutar da ni"

cikin kuɓuci na

Ainihin ma'anar "kuɓuci," bai fita fili ba ko daga menene Allah zai ceki Bulus. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar

haka 1) Bulus yana nufin taimako daga wani mummunan yanayi, ko kuma 2) Bulus yana nufin samun 'yancin sa daga kurkuku.

sabili da addu'ar ku, da kuma taimakon Ruhun Yesu Almasihu.

"domin kuna yi mani addu'a kuma Ruhun Yesu Almasihu yana taimako na"

Ruhun Yesu Almasihu

"Ruhu Mai Tsarki"

Philippians 1:20

Bisa ga haki na tunani na da kuma tabbacin bege

A nan maganan "haki na tunani" da "tabbacin bege" suna da ma'ana ɗaya. Bulus ya yi amfani da su duka ne domin ya nanata karfin sa ran sa. AT: "na tabbata sarai"

da dukan karfin hali kamar kullum, da yanzu kamar yadda kullum, ina da burin kawo ɗaukaka ga Almasihu

Wannan sahshe shi ne sa rai da begen Bulus. AT: "amma ina sa rai da kuma bege cewa da dukan karfi, yanzu kamar kullum, Almasihu zai sammu ɗaukaka"

da dukan karfi, yanzu kamar yadda kullum

"yanzu zan kasance da gabagadi, kamar yadda na ke ko da yausha da"

Almasihu zai sami ɗaukaka a cikin jikina

wannan maganan "jikina" na nufin abin da Bulus ya ke yi da jikinsa. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar kaha 1) "zan girmama Almasihu ta wurin abubuwan da nake yi" ko kuma 2) "mutane za su yabi Almasihu saboda abubuwan da nake yi"

ko cikin rayuwa ko cikin mutuwa.

"Idan na ci gaba da rayuwa ko idan na mutu"

Domin ni gare ni rai Almasihu ne, mutuwa kuwa riba ce.

"Domin idan na ci gaba da rayuwa, zan rayu in gamshi Almasihu, kuma idan na mutu, shi zai ma fi alhɛri

Philippians 1:22

Amma idan ya zamanto zan rayu a cikin jiki

Kalman nan "jiki" a nan magana ce da ke nufin kasancewa da rai. AT: "Amma idan zan zama mai rai a cikin jikina: ko kuma "Amma idan na cigaba da rayuwa"

yana nufin yin aiki mai ni'ima kenan

Kalmar nan "ni'ima" a nan yana nufin sakamakon aikin Bulus mai kyau. AT: "wato zan iya in yi aiki kuma aiki na zai ba da kyakyawar sakamako" ko kuma "sa'an nan zan kara samun zarafi in karfafa mutane su gaskata da Almasihu"

Amma dukansu biyu suna jan hankali na

Bulus yana magana ne game da yadda yana masa wuya ya zaɓa tsakanin rai da mutuwa kamar abubuwa ne masu

naui, irin su duwatsu ko kuma gungume, suna tura shi daga gefe biyu a lokaci guda. Watakila harshen ku zai fi dacewa da yin amfani da abubuwa da ke ja ko dai turi. "Ina cikin tashin hankali. Ban san ko in zaɓi rai ko mutuwa ba"

Ina da burin in bar nan in kasance tare da Almasihu

Bulus ya yi amfani da wannan maganar a nan domin ya nuna cewa ba ya tsoron mutuwa. AT: "Zan so in mutu domin zan je in kasance tare da Almasihu"

Philippians 1:25

Tunda shike ina da tabbas a kan wannan

"Tun da shike ina da tabbaci cewa ya fi mini amfani in rayu"

na san cewa zan rayu

"na san cewa zan cikigaba da rayuwa" ko kuma "na san cewa zan daɗa rayuwa"

Saboda ta wurina

"saboda ta dalilina" ko kuma "saboda ta wurin abubuwan da nake yi"

cewa kuna tsaye daram cikin ruhu guda ... da nufi ɗaya kuke fama tare

saboda bangaskiyar nan ta bishara

Wadannan jumloli biyu suna da ma'ana kusan ɗaya kuma suna nanata muhimmancin ɗayantaka.

da nufi ɗaya kuke fama tare

"fama tare da zuciya daya." Anyi maganar yarda da juna kamar kasancewa ne da zuciya ɗaya. AT: "yarda da juna da fama tare"

fama tare

"faman aiki tare"

saboda bangaskiyar nan ta bishara

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "a yaɗa bangaskiyar da ke cikin bishara" ko kuma 2) "a gaskata a kuma yi rayuwar yadda bishara ke koya mana"

Philippians 1:28

Kuma kada ku bar kome ya tsoratar da ku

Wannan umurni ne zuwa ga masubi na Filibi. Idan harshen ku yana da wata hanya da ake ba da umurni ga mutane da yawa, a yi amfani da shi a nan

Alama ce a gare su ta hallakar su. Amma ku kuwa alama ce ta ceton ku, wannan kuwa daga Allah ne.

"karfin halin ku zai nuna musu cewa Allah zai hallakas da su. Zai kuma nuna muku cewa Allah zai cece ku."

Gama kuna da shan wuya irin tawa wanda kuka gani, wanda kun kuma ji nake sha har yanzu

"Shi ya sa kuke shan wuya kamar yadda kuka ga na sha, kun kuma ji nake sha har yanzu"

2 ¹Idan akwai wani abin karfafawa cikin Almasihu. Idan da wata ta'aziyya daga kaunarsa. Idan akwai zumunta a Ruhu.

Idan da tatausan jinkai da tausayi. ²Ku cika farin cikina don ku zama da tunani irin haka, kuna da kauna daya, kuna tarayya cikin Ruhu daya, ku kasance da manufa iri daya.

³Kada ku yi komai cikin sonkai ko girman kai. A maimakon haka cikin zuciya mai tawali'u kowa na duban wadansu fiye da kansa. ⁴Kada kowa ya dubi bukatun sa, amma yana lura da bukatun wadansu.

⁵Ku yi tunani cikin hanya wadda ke cikin Almasihu Yesu. ⁶Wanda ya yi zama cikin siffar Allah, bai mai da daidaitarsa da Allah wani abin da zai rike ba. ⁷Maimakon haka, ya wofintar da kansa. Ya dauki siffar bawa. Ya bayyana cikin kamannin mutane. An same shi a bayyane kamar mutum. ⁸Ya kaskantar da kansa, ya yi biyayya har ga mutuwa, mutuwa ta gicciye.

⁹Saboda haka Allah ya ba shi maficiyyar daukaka. Ya ba shi suna wanda yafi kowanne suna. ¹⁰Domin a cikin sunan Yesu kowace gwiwa za ta durkusa, gwiwoyin wadanda ke cikin sama da kuma duniya da kuma karkashin duniya. ¹¹Kuma kowanne harshe zai furta cewa Yesu Almasihu Ubangiji ne, zuwa daukakar Allah Uba.

¹²Domin wannan kaunatattuna, kamar yadda kullum kuke biyayya ba sai ina nan kadai ba. Balle yanzu da bananan, ku yi aikin cetonku da tsoro da far gaba. ¹³Gama Allah ne yake aiki a cikinku ku yi nufi duka da aikata abin da zai gamshe shi. ¹⁴Ku yi kowanne abu ba tare da gunaguni da gardama ba. ¹⁵Domin ku zama marasa abin zargi kuma masu gaskiya, 'ya'yan Allah marasa aibi. Ku yi haka domin ku haskaka kamar haske a cikin wannan duniya, a tsakiyar karkatacciyar da gurbatacciyar tsara. ¹⁶Ku rike kalmar rai da karfi domin in sami dalilin daukaka Almasihu a ranarsa. Sa'annan zan san cewa ban yi tseren banza ba, ban kuma yi wahalar banza ba. ¹⁷Ko da ana tsiyaye ni kamar sadaka a kan hadaya da kuma hidimar bangaskiyarku, na yi farin ciki, kuma na yi farin ciki tare da ku duka. ¹⁸Kamar haka kuma sai ku yi farin ciki, ku yi farin ciki tare da ni. ¹⁹Amma na yi niyya in aiko da Timoti wurin ku ba da dadewa ba, domin ni ma in sami karfafuwa idan na san al'amuran ku. ²⁰Gama bani da wani wanda halinmu yayi daidai da nasa, wanda yake juyayin ku da gaskiya. ²¹Domin duka ribar kansu suke nema bata Yesu Almasihu ba. ²²Amma kun san darajar sa, kamar yadda da ke hidimar mahaifisa, haka ya bauta mani cikin bishara. ²³Shi nake sa zuciya in aiko maku ba da dadewa ba idan naga yadda al'amura nake gudana. ²⁴Amma ina da gabagadi cikin Ubangiji cewa ni da kaina zan zo ba da dadewa ba. ²⁵Amma ina tunanin yakamata in sake aiko maku da Abafaroditus, shi dan'uwana ne, abokin aiki, da abokin yaki, manzon ku da kuma bawa domin bukatsu na. ²⁶Da shike yana marmarin ku duka, ya damu kwara da shike kun ji yayi rashin lafiya. ²⁷Da gaske yayi rashin lafiya har ya kusan mutuwa. Amma Allah ya ji tausayin sa, ba shi kadai ba, amma har da ni, domin kada in yi bakin ciki kan bakin ciki. ²⁸Domin haka na yi niyyar aiko shi, saboda idan kun sake ganinsa za ku yi farin ciki ni kuma in kubuta daga juyayi. ²⁹Ku karbi Abafaroditus da dukan murna cikin Ubangiji. Ku ga darajar mutane irin sa. ³⁰Domin saboda aikin Almasihu ne ya kusan mutuwa. Ya sadakar da ransa domin ya bauta mani domin ya cika hidimar da ya kamata ku yi mani.

Philippians 2:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus yana shawartar masubi su kasance da haɗin kai da tawali'u, yana kuma tunashe su da misalin Alnasihu.

Idan akwai wani abin karfafawa cikin Almasihu

"Idan Almasihu ya karfafa ku"

Idan da wata ta'aziya daga kaunarsa.

"idan kaunarsa ta bazu wata karfafawa"

Idan akwai zumunta a Ruhu.

"idan kuna da zumunci da Ruhu"

Idan da tatauwan jinkai da tausayi

"idan kun taba jin jinkai da tausayi na ayyukan Allah masu yawa"

ku cika farin cikina

Bulus yana maganar farin ciki a nan sai ka ce kamar ruwa ne da ke cika randa. AT: "sa ni in yi farin ciki kwara"

Philippians 2:3

Kada ku yi komai cikin sonkai ko girman kai

"kada ku yi wa kanku hidima ko kuma ku aza kanku fiye da waɗansu"

Kada kowa ya dubu bukatsu sa, amma yana lura da bukatsu waɗansu

"kada ku lura da bukatsu ku kadai, amma har ma da bukatsu waɗansu"

Philippians 2:5

Ku yi tunani cikin hanya wadda ke cikin Almasihu Yesu

"Kasance da irin halin Almasihu Yesu" ko kuma "Yi tunanin abubuwa a hanyar da Almasihu Yesu yayi"

bai mai da daidaitarsa da Allah wani abin da zai riƙe ba.

Bulus yana magana ne a nan game da daidaici da Allah Uba kamar wani abu ne da Almasihu zai iya kamawa da hannun sa. Kamar yadda UDB ya bayyana, a lokacin da Almasihu yake duniya, bai daina zama Allah ba; amma ya daina yin ayyuka a matsayin Allah.

Philippians 2:9

suna wanda yafi kowanne suna

"suna" anan kalma ce ke nufin matsayi ko kuma daraja. AT:

"matsayi da yafi duk wani mastayi" ko kuma "daraja da yafi duk wani daraja"

yafi kowanne suna

Sunan mafi muhimmanci ne, wadda ya kai a yaba masa fiye da duk wani suna

a cikin sunan Yesu

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "a lokacin da kowa da kowa ya ji sunan Yesu" (UDB) ko kuma 2) "a cikin darajar Yesu"

kowace gwiwa zata durkusa

"gwiwa" a nan yana nufin mutum gabaɗaya, kuma durkusa gwiwa zuwa kasa na nufin yin sujada. AT: kowane mutum zai yi wa Allah sujada"

karkashin duniya

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "wurin da mutane ke zuwa a lokacin da sun mutu" ko kuma 2) wurin da aljanu suke zama.

kowanne harshe

"harshe" a nan yana nufin mutum gabaɗaya. AT: "kowane mutum" ko kuma "kowane mai rai"

zuwa daukakar Allah Uba

kalmar nan "zuwa" yana nuna sakamakon: "sakamakon shi ne za su daukaka Allah Uba"

Philippians 2:12

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya karfafa masu bi na Filibi ya kuma nuna musu yanda za su yi rayuwa irin a Kirista a gaban mutane; ya kuma tuna musu gurbi da ya bar musu.

Kaunatattuna

"masoya 'yan'uwanna masu bi"

a gabana

"lokacin da ina can tare da ku"

in bana nan

"lokacin da bana can tare da ku"

ku yi aikin cetonku

"cikagaba da yi wa Allah biyayya"

da tsoro da fargaba

Wadannan kalmomin "tsoro" da "fargaba" suna da ma'ana daya ne. Bulus ya yi amfani da su ne ya nanata girmama Allah. AT: "tsoro tare da fargaba" ko kuma "tare da matuka girma"

ku yi nufi duka da aikata

"Allah yana ayyukan sa domin ku yi marmarin yi masa biyayya ku kuma yi masa biyayya"

Philippians 2:14

marasa abin zargi kuma masu gaskiya

kalmomin nan "marasa abin zargi" da "masu gaskiya" suna kama sosai a ma'ana kuma an yi amfani da su don a kara karfin zancen AT: "marasa abin zargi gaba daya"

domin ku haskaka kamar haske a cikin wannan duniya

Haske misali ne na nagarta da gaskiya. "Haskaka kamar hasken duniya" na misalin zaman nagarta da adalci a hanyar da ta dace har mutanen da suke duniya su gane cewa Allah mai nagarta da gaskiya ne. AT: "saboda ku zama kamar hasken duniya"

a cikin wannan duniya, a tsakiyar karkatacciyar da gurbatacciyar tsara. A nan kalmar nan "duniya" na nufin mutanen duniya.

Wannan kalmar "karkatacciyar" da "gurbatacciyar" an yi amfani da su tare domin a yi nuni cewa mutanen sun yi zunubi sosai. AT: "a cikin duniya, a sakanin mutane masu zunubi sosai"

Ku riƙe kalmar rai da karfi

"Ku riƙe da karfi" na nufin gaskata wa da karfi. AT: "cigaba da yarda da kalmar rai da karfi"

kalmar rai

"kalmar da ya ke bada rai" ko "kalmar yana nuna yadda zaka yi rayuwa yanda Allah yake so ka yi"

zuwa ga daukaka

"zuwa ga farin ciki" ko kuma "zuwa ga murna"

a ranar Almasihu

wannan yana nufin zuwa lokacin da Yesu zai dawo ya kafa mulkin sa ya kuma yi mulkin duniya. AT: "A lokacin dawowar Almasihu.

ban yi tseren banza ba, ban kuma yi wahalar banza ba.

Wannan maganan "tseren banza" da kuma "wahalar banza" suna da ma'anna daya. Bulus ya yi amfani da su tare don ya nanata kofarin aiki da yayi domin ya taimaki mutane su gaskata da Almasihu." AT: "Ban yi kofarin aiki a banza ba"

gudu

Littafin ya na yawan amfani da hoton tafiya domin bayyana halin mutu. Gudu zaman rayuwa ne na mai da hankali.

Philippians 2:17

Ko da ana tsiyaye ni kamar sadaka a kan hadaya da kuma hidimar bangaskiyarku, na yi farin ciki, kuma na yi farin ciki tare da ku duka. Bulus yana manganar mutuwar sa kamar shi wani hadayar dabba ne wadda aka zuba masa ruwan inabi ko kuma man zaitun. Abinda Bulus yake nufin shi ne zai mutu da farin ciki saboda mutanen Filibi idan hakan zai sa su su kara gamsar da Allah. Kuma, ana iya bayana wannan a cikin sifar aiki. AT: "Amma, ko da 'yan Roma sun yanke shawara domin su kashe ni, zan yi murna kwarai idan mutuwa ta zai sa bangaskiyar ku da biyayyar ku ta kara gamsar Allah" kuma sai ku yi farin ciki, ku yi farin ciki tare da ni.

Wannan maganan tare suna nuna matuƙar farin ciki. "Ina so kuma ku yi matuƙar farin cikin tare da ni"

Philippians 2:19

Amma ina da bege a cikin Ubangiji Almasihu

"Amma, idan Ubangiji Almasihu ya yarda, ina bege"

Gama bani da wani wanda halinmu yayi daidai da nasa,

"Babu wani a nan da ke kaunarku kamar yadda shi yake"

Domin dukansu

kalmar "su" a nan yana nufin mutane da Bulus bai ji zai iya amince wa ya aika su zuwa Filibi ba. Bulus yana kuma nuna fushin sa da wadannan mutane, wadanda yakamata su iya zuwa, amma Bulus bai amince da su cewa za su iya cika manufansu ba.

Philippians 2:22

kamar yadda da ke hidimar mahaifinsa, haka yayi bauta da ni.

Bulus yana magana game da Timoti, wanda ya bauta wa Almasihu tare da Bulus, kamar shi da ne da ke bauta wa mahaifinsa. Bulus yana nanata dangantakar mahaifi da da na kusa da yake da shi da Timoti a cikin bautar Almasihu.

a cikin bishara

"bisharan" a nan yana nufin aikin gaya wa mutane game da Yesu. AT: "a cikin faɗawa mutane game da bisharar"

ina da gabagadi cikin Ubangiji cewa ni da kaina zan zo ba da daɗewa ba.

"ina da tabbaci, idan Allah ya nufa, ni ma zan zo ba da daɗewa ba."

Philippians 2:25

Abafaroditus

Wannan sunan wani mutum ne da ikilisiyar Filibi suka aika ya yi wa Bulus hidima a kurkuku

abokin aiki, da abokin yaki,

Bulus yana maganar Abafaroditus kamar shi soja ne. Yana nufin cewa Abafaroditus ya horu kuma yana da kwazo ga bautar Allah, duk da tsananin wahala da dole ne ya sha. AT: "dan'uwa mai bida yayi aiki da gwagwarmaya tare da mu" da kuma bawa domin buƙatu na

"da kuma wanda ya kawo sakonninku wurina ya kuma taimake ni a lokacin da nake da buƙata."

ya damu kwarai, da shike yana marmarin ku duka

"ya damu kwarai kuma yana so ya kasance tare da ku duka"

bakin ciki kan bakin ciki.

Za a iya kara bayyana dalilin bakin cikin. AT: bakin cikin rabuwa da shi ya kara mani bakin cikin da nake da shi na zama a kurkuku"

Philippians 2:28

zan kasance da 'yanci daga juyayi

"zan rage juyayi" ko kuma "ba zan damu da yawa kamar yadda da nake yi ba"

Ku karfi Abafaroditus

"ku karfi shi da farin ciki"

da dukan murna cikin Ubangiji

a matsayin da'uwa mai bi a cikin Ubangiji da dukan farin ciki." ko kuma "da matuƙar farin ciki da muke da shi domin Almasihu Yesu yana kaunar mu. (UDB)

ya kusan mutuwa

Bulus yana maganar mutuwa a nan kamar wani wuri ne da wani zai iya zuwa.

cika hidimar da ya kamata ku yi mani

Bulus yana maganar bukatunsa sa kamar wasu gora ne da Abafaroditus ya cika su da abubuwa masu kyau wa Bulus."

3 ¹A karshe, 'yan'uwana, ku yi farin ciki cikin Ubangiji. In sake rubuta maku wadannan abubuwa ba wani abu mai nauyi ba ne a gare ni. Wadannan abubuwa zasu tsare ku. ²Ku yi hankali da karnuka. Ku yi hankali da miyagun ma'aikata. Ku yi hankali da masu yanke-yanke. ³Gama mune kacyar. Don mune muke sujada ta wurin Ruhun Allah. Mune masu fahariya chikin Almasihu Yesu, kuma ba mu da gabagadi cikin jiki. ⁴Ko da shike, ni kaina ina gabagadi ga jiki. Idan wani zai iya tunanin gabagadi ga jiki, ni na fi shi. ⁵An yi mani kaciya a rana ta takwas, daga mutanen Isra'ila, na kabilar Biliyaminu, Bayahuden Yahudawa; ga zancen shari'a Bafarisiye nake. ⁶Wajen himma na tsanantawa ikilisiya. Ga zancen adalci cikin sharia, na zama mara abin zargi. ⁷Amma duk wadannan abubuwan da suka zama riba a gare ni, na dauke su asara ne saboda Almasihu. ⁸I, lallai ina lisafta dukan wadannan abubuwa asara saboda mafificin sanin Almasihu Yesu Ubangijina. Saboda shine na yi asarar dukan abubuwa. Na maishe su marasa amfani domin in ribato Almasihu, ⁹a iske ni cikinsa. Ba ni da wani adalcin kaina ta wurin shari'a. Maimakon haka, ina da adalci ta wurin bangaskiya cikin Almasihu, adalcin dake daga wurin Allah ta wurin Bangaskiya. ¹⁰Yanzu ina so in san shi da ikon tashinsa, da tarayya cikin shan wuyarsa. In kuma zama kamarsa wajen mutuwar, ¹¹domin ta ko kaka in kai ga tashi daga cikin matattu. ¹²Ba wai na rigaya na sami wadannan abubuwa bane, ko kuma na riga na zama cikakke. Amma ina nace bi domin in caki wannan da Almasihu Yesu ya cako ni domin. ¹³'Yan'uwa, ban dauka cewa na riga na caka ba tukuna. Amma akwai abu daya da nake yi: ina mantawa da abin da ke baya, ina kutsawa zuwa ga abin da ke gaba. ¹⁴Ina nacewa zuwa ga manufar nan in kai ga samun ladar nasara na madaukakin kiran Allah cikin Almasihu Yesu. ¹⁵Dukan mu wadanda muke kammalallu, sai mu yi tunani ta wannan hanyar, idan kuwa kun yi tunanin wani abu daban, to Allah zai bayyana maku wannan kuma. ¹⁶Sai dai, in da muka rigaya muka kai, bari mu rike shi haka. ¹⁷Ku zama masu koyi da ni, 'yan'uwa. Ku duba da kyau wadannan da suke tafiya yadda muka abin koyi a gare ku. ¹⁸Mutane da dama suna tafiya -sune wadanda na ba ku labarin su, yanzu kuma ina fada maku har da hawaye - kamar makiyan gicciyen Almasihu ne. ¹⁹Karshen su hallaka ne. Domin allahn su ciki ne, fahariyar su kuma tana cikin kunyar su. Tunanin su na kan al'amuran duniya. ²⁰Amma mu 'yangarincin mu a sama yake, daga inda muke sauraron mai ceto, Ubangiji Yesu Almasihu. ²¹Za ya sake jikinmu na kaskanci ya siffanta shi kamar jikin darajarsa, siffantacce ta karfin ikonsa inda ya sarayar da dukan abubuwa a gare shi.

Philippians 3:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus yana ba da na sa shaida game da lokacin da yake tsananta wa masu bi domin ya gargadi 'yan'uwan sa masu bi game da Yahudawan da za su yi kofari sa su bi dokoki na da.

A karshe, 'yan'uwana

"Yanzu muna ci gaba, 'yan'uwana" ko kuma "game da sauran al'amura, 'yan'uwana"

'yan'uwa

Juya wannan kamar yadda yake a 1:12.

yi farin ciki cikin Ubangiji

"yi farin ciki saboda duk abinda Allah ya yi"

abu mai nauyi

bakin ciki

Wadannan abubuwa zasu tsare ku

"wadannan abubuwa" a nan na nufin koyaswar Bulus. Za'a iya kara wannan a karshen jumla da ya gabata. AT: "domin wadannan koyaswar za su kare ku daga masu koyaswar karya"

Yi hankali

"yi hattara" ko kuma "yi lura"

karnukan ... miyagun ma'aikata ... masu yanke-yanke.

wadannan hanyoyi ne daban-daban na bayana fungiya guda masu koyaswar karya. Bulus yana amfani ne da magana mai karfi domin ya kai/isad da yadda yake ji game da wadannan malaman Yahudawa Kirista

yanke-yanke

Bulus yana magana ne game da yin kaciya don ya zagi masu koyaswar karya. Masu koyaswar karyan sun ce Allah zai ceci mutum mai kaciya ne kadai, wanda ya yanke loba. An bukaci wannan ne a dokar Musa ga dukan mazan Isra'ila.

Gama mu ne

Bulus ya yi amfani da "mu" domin ya yi magana game da kansa da dukan masu bi na gaskiya a cikin Almasihu, duk da masu bi na Filibi

kacyar

Bulus ya yi amfani ne da wannan yana nufin masubi a cikin Almasihu wadanda ba a yi masu kaciya ta jiki ba amma suna da kaciya ta ruhu, wato sun karɓi Ruhu Mai Tsarki ta wurin bangaskiya. "mutanen Allah na gaske"

ba mu da gabagadi a cikin jiki.

"kada ku amince da cewa yanka jiki kawai zai gamshi Allah"

Philippians 3:4

Ko da shike

"duk da haka" ko kuma "amma dai"

ni kaina ina gabagadi ga jiki. Idan wani zai iya tunanin gabagadi ga jiki, ni na fi shi

A nan Bulus yana cewa in da yana yiwuwa ne Allah ya ceci mutane bisa ga abin da suka yi, da lallai Allah zai cece shi.

AT: "Babu wani da zai iya yin abubuwan da yawansu za su kai ya gamshi Allah, amma idan akwai wani wanda zai iyan yin abubuwa da yawansu za su kai ya gamshi Allah, to ni zan yi fiye da haka in kuma ganshi allah sosai fiye da

kowa"
ni kaina
Bulus ya yi amfani da "kaina" domin jaddadawa. "lallai ni"
Anyi mani kaciya
Za'a iya sa wannan a sifan aiki. AT: "Wani Firist ya yi mani kaciya"
a rana ta takwas
"bayan kwana bakwai da haifuwa ta" (UDB)
Bayahuden Yahudawa
Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "ɗan
Bayahude mai iyaye Yahudawa" ko kuma 2) "Bayahude tsantsa"
ga zancen shari'a, Bafarisiye nake.
Bayahude yana iya zama Bafarisiye ne idan mahaifinsa Bafarisiye ne. Amma wannan yana sa wa mutumin alhakin rayuwa a matsayin Bafarisiye, da ba da kai na musamman ga dokar Musa. "a matsayi na na Bafarisiye, na mika kai gaba ɗaya ga doka."
Philippians 3:6
na tsananta wa ikilisiya da himma
Bulus a nan yana cewa ya azabta mutane saboda bin Yesu. "na kudura ainun in ji wa masubi Kirista."
a wajen aikin adalci kuwa bisa ga tafarkin shari'a, marar abin zargi nake"
"na yi biyayya da doka gaba ɗaya"
Amma duk waɗannan abubuwan da suka zama riba a gare ni
Bulus yana komowa ne zuwa ga yabon da ya samu na zama bafarisiye na kwarai. Yana maganar wannan yabo kamar abin da ya wuce ne a matsayin ribar ɗan kasuwa. AT: "cikin duk abin da sauran Yahudawa suka yaba mini"
na dauke su asara ne
Bulus yana maganar wancan yabon kamar yana duban sa a matsayin asara ce na kasuwa maimakon riba. Abin da Bulus yake faɗi shi ne, dukan ayukansan na adalci banza ne a gaban Almasihu.
Philippians 3:8
Lallai
"hakiƙa" ko kuma "da gaske"
yanzu ina lisafta
Kalmar "yanzu" yana nanata yadda Bulus ya canja ne tun da ya bar zama bafarisi zuwa zama maibi cikin Almasihu. AT: "yanzu da na gaskata da Almasihu, ina lisafta" Dubi: ina lisafta dukan waɗannan abubuwa asara ne
Bulus yana cigaba da moron hoton kasuwanci daga 3:6, da cewa banza ne a gaskata da kowane abu daban da Almasihu. "na ɗauki kowane abu banza"
Saboda shine na yi asarar dukan abubuwa. Na maishe su marasa amfani domin in ribato Almasihu
"saboda sannin Almasihu Yesu Ubangijina ya fi daraja sosai"
Na maishe dukan abubuwa
"Saboda shi na yarda na jefar da dukan abubuwa"
jefar
Yi amfani da kalmar da aka saba sa wa abubuwan da ba a so kuma ana jefar da su nesa daga inda mutum yake.
na maishe su banza
Bulus yana maganr abubuwan da mutum zai iya gaskata da su kamar sharar zubar wa a waje ne. Yana nanata ainihin rashin darajarsu. AT: "Ina daukar su kamar tarkace

ne"
domin in ribato Almasihu,
"domin in samu Almasihu kadai"
a iske ni cikinsa
maganar "a iske" salon magana ne da ke nanata "ya zama." AT: "a hakiƙance tare da Almasihu da gaske"
Ba ni da wani adalcin kaina ta wurin shari'a.
"ba ina ƙoƙari in gamshi Allah da kaina ta wurin biyayya da doka ba ne.
da ikon tashinsa
"ikon sa da yabamu rai"
da tarayya cikin shan wuyarsa
"shan wuya kamar yadda ya sha, sai ka ce muna shan wuyar abu ɗaya a wuri ɗaya a lokaci ɗaya"
In kuma zama kamarsa wajen mutuwar
Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) Bulus yana so Almasihu ya canja shi domin ya mutu kamar yadda Almasihu ya mutu. Ko kuma 2) yana so marmarin sa na zunubi ya zama matacce kamar yanda Yesu yake a mace kafin a tashe shi daga matattu.
domin ta ko ƙaƙa in kai ga tashi daga cikin matattu.
Kalmar "ko ta ƙaƙa" yana nufin cewa Bulus bai san menene zai faru da shi a wannan rayuwa ba, amma ko da menen ya faru, zai kai ga rai na har abada. "saboda ko da menen ya rafu, zan sake rayuwa bayan mutuwa."
Philippians 3:12
sami waɗannan abubuwa
waɗannan sun haɗa da sanin Almasihu, sanin ikon tashinsa, da tarayya cikin shan wuyar Almasihu, da kasancewa ɗaya da Almasihu a cikin mutuwar da tashinsa (3:8).
ko kuma na riga na zama cikakke
"don haka ban riga na zama cikakke ba" ko kuma "don haka ban riga na gama girma ba"
Amma na nace
"Amma ina ta ƙoƙari"
in caƙi abin da yake caƙakke na Yesu Almasihu
an yi maganar karɓar abubuwan ruhu daga Allah kamar Bulus zai caƙe su da hannun sa ne. Kuma Yesu yayi maganar caƙe Bulus da hannayen sa AT: "ina iya samun waɗannan abubuwan"
Ni ma da kaina ban caƙe ba tukuna
An yi maganar karɓan abubuwan daga Allah kamar Bulus zai caƙe su da hannun sa. AT: "Duk waɗannan abubuwa ba su zama nawa ba tukuna"
ina mantawa da abin da ke baya, ina kutsawa zuwa ga abin da ke gaba kamar yadda mai gudu a wasan tsere baya damuwa da fannin tsere da ya riga ya kammala amma yana mayar da hankali ne ga sauran tsere da ya rage, haka ma Bulus yana magana game da mantawa da ayyukan adinin sa na adalci yana kuma maida hankali a kan tsere rayuwa da Almasihu ya sa a gaban shi domin ya kammala" (Dubi: | Metaphor)
Ina nacewa zuwa ga manufar nan in kai ga samun ladar nasara na maɗaukakin kiran Allah cikin Almasihu Yesu
Kamar yadda mai wasan gudu yana nacewa domin nasara, Bulus yana nacewa cikin bauta da kuma rayuwar biyayya ga Almasihu. AT: "ina yin duk abin da na iya don in zama kamar Almasihu, kamar mai gudu da ke tsere zuwa ga

karshen layi, domin in zama nashi, kuma Allah ya kira ni zuwa wurinsa bayan na mutu" (Dubi: |Metaphor)

kira daga sama

Ma'anoni masu yiwuwa sune, Bulus yayi maganar zama har abada da Allah kamar Allah zai kira Bulus ya haura 1) zuwa sama kamar yadda Yesu yayi ko 2) hawa zuwa dandali inda masu nasara a wasan tsere suke karɓar sakamako a matsayin misalin saduwa da Allah fuska da fuska da kuma karɓar rai na har abada.

Philippians 3:15

Dukan mu waɗanda muke girma, sai mu yi tunani ta wannan hanyar Bulus yana so 'yan'uwansa masubi su kasance da marmari ɗaya da ya ambata a 3:8. AT: "Na karfafa dukan mu masubi da ke da karfi a cikin bangaskiya mu yi tunani ɗaya"

Allah zai bayyana maku wannan kuma

"Allah kuma zai sa shi ya zama muku sarai" ko kuma "Allah zai tabbata kun san shi"

in da muka rigaya muka kai, bari mu rike shi haka.

"barin dukan mu mu cigaba da biyayya da wannan gaskiya ɗaya da mun riga mun karɓa"

Philippians 3:17

Ku zama masu koyi da ni

"yi abin da nake yi" ko kuma "yi rayuwa kamar yadda ina rayuwa"

waɗannan da suke tafiya yadda muka zama abin koyi a gare su

"waɗannan da suna rayuwa kamar yadda nake rayuwa" ko kuma "waɗannan da suna yin abin da nake yi"

mutane da dama suna tafiya

An yi maganar halin mutum kamar mutum yana tafiya a kan hanya. AT: "ɗayawa suna raye" ko "ɗayawa suna gudanar da rayuwarsu"

sune waɗanda na ba ku labarin su, yanzu kuma ina faɗa maku har da hawaye

Bulus ya katse abinda yake faɗa da waɗannan kalmomi da suke bayyana "da dama." Za'a iya kai su zuwa forkon ko kuma karshen ayan idan akwai bukata.

ina faɗa muku

"na gaya muku sau da dama"

ina faɗa muku har da hawaye

"ina faɗa muku wannan da matukar bakin ciki"

kamar makiyan giciyen Almasihu ne

"giciyen Almasihu" a nan yana nufin "shan wahala da mutuwar Almasihu." Makiyan giciyen sune waɗanda suke cewa sun gaskata da Yesu amma basu yarda su sha wahala ko ma su mutu kamar yadda Yesu ya sha ba. AT: a wata hanya da ya nuna a zahiri cewa suna gaba da Yesu, wanda ya yarda ya sha wahala ya kuma mutu bisa giciye"

Karshen su hallaka ne

"wata rana Allah zai hallakar da su"

allan su shi ne cikin su

"ciki" a nan yana nufin marmarin annashuwar mutum ta

jiki. Kiran sa allahn su a nan yana nufin cewa suna marmarin waɗannan annashuwan fiye da marmarin su yi wa Allah biyayya. AT: "sun fi marmarin abinci da sauran annashuwar jiki fiye da marmarin biyayya ga Allah.

fahariyar su kuma tana cikin kunyar su.

"kunya" a nan yana madadin yadda ya kamata mutanen su ji kunya amma basu ji. AT: suna fahariya da abubuwan da ya kamata su jawo musu kunya" Dubi:

Tunanin su na kan al'amuran duniya ne

"duniya" a nan yana nufin dukan abubuwan da ke ba da annashuwar jiki kuma basu girmama Allah. AT: "Dukan tunanin su game da abinda zai gamshe su ne maimakon abin da zai gamshi Allah"

Philippians 3:20

Muhimmin Bayani:

Bulus, ta wurin yin amfani da "na mu" da kuma "mu" a nan, ya shafe shi da masu bi da ke Filibi.

mu 'yangarincin mu a sama yake

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "mu 'yan same ne" (UDB) ko kuma 2) "garinmu sama ne" ko kuma 3)

"gidanmu na gaskiya a sama yake"

za ya sake jikinmu na kasanci

za ya canja jikunan mu zuwa masu daraja

zuwa jikuna da aka siffanta kamar jikin darajarsa

"cikin jikuna kamar jikin darajarsa"

jiki, siffantacce ta karfin ikonsa inda ya sarayar da dukan abubuwa a gare shi

za a iya sa wannan a kalmar aiki. AT: "Jiki. Shi za ya canja jikunan mu da wannan ikon da yake amfani da shi ya kula da dukan abubuwa"

⁴ Saboda haka, kaunatattu 'yan'uwana da nake marmari, farin ciki na da rawani na, a wannan hanya ku tsaya daram cikin Ubangiji, kaunatattun abokai. ² Ina rokon Afodiya, ina rokon Sintiki, ku zama da ra'ayi daya cikin Ubangiji. ³ Babu shakka, ina sake rokon ku, abokan tarayyar takunkumina na gaske: ku taimaka wa matayen nan. Domin mun yi wahala tare a cikin yada bishara tare da Kilimas da sauran abokan aiki na, wanda sunayensu na rubuce cikin littafin rai.

⁴ Yi farin ciki cikin Ubangiji kullayomi. Ina sake cewa, yi farin ciki. ⁵ Bari dukan mutane su ga jimirin ku. Ubangiji ya yi kusa. ⁶ Kada ku damu da kowanne abu, maimakon haka, cikin komai tare da addu'a, da rokeroke, da godiya, bari rokeroken ku su sanu ga Allah. ⁷ Salamar Allah, da ta zarce dukan ganewa za ta tsare zuciya ku da tunaninku cikin Almasihu Yesu.

⁸ A karshe, 'yan'uwa, duk abin da ke mai gaskiya, duk abin da ya isa ban girma, duk abin da ke mai adalci, duk abin da ke mai tsabta, duk abin da ke karɓabbe, duk abin da ke kawo kauna, duk abin da ke da kyakkyawan ambato, idan akwai yabo, yi tunani a kan waɗannan abubuwan. ⁹ Waɗannan abubuwan da kuka koya kuka karɓa kuka ji kuka gani a rayuwa ta, ku aikata waɗannan abubuwan. Allah mai salama zai kasance tare da ku.

¹⁰ Na yi farin ciki sosai cikin Ubangiji domin yanzu a karshe kun sabunta kulawar ku game da ni. Kun kula da ni da gaske kwanakin baya, amma ba ku samu zarafin taimako ba. ¹¹ Ba don bukata ta bane nake faɗa wannan. Domin na koyi dangana a kowanne irin yanayi. ¹² Na san yadda zan zauna cikin bukata, na kuma san yadda zan samu a yalwace. A kowace hanya cikin kowanne abu na koyi asirin yadda zan ci da yawa da yadda zan zauna da yunwa, yadda zan zama a yalwace kuma in zama cikin bukata. ¹³ Zan iya yin komai ta wurinsa shi da yake karfafa ni.

¹⁴Duk da haka, kun yi zumunta da ni cikin kunci na. ¹⁵Kun kuma sani, ku Filibiyawa, cewa da farkon bishara, lokacin da na bar Makidoniya, babu ikilisiya da ta tallafe ni cikin batun bayarwa da karba sai ku kadai. ¹⁶Ko lokacin da nake Tassalonika, kun aika da gudumawar biyan bukatsu na fiye da sau daya. ¹⁷Ba domin ina neman kyauta ba ne. A maimakon haka, ina neman amfani da zai kawo karuwa cikin ajiyar ku.

¹⁸Na karbi dukan abubuwan, ina da shi a yalwace. An kosar da ni. Na karba ta hanun Abafroditus abubuwa daga wurinku. Shesheki na dadin kamshi mai dandanno, karbabbiyar hadaya mai gamsarwa ga Allah. ¹⁹Allah na zai cika dukan bukatunku bisa ga yalwarsa da ke cikin daukaka cikin Almasihu Yesu. ²⁰Yanzu bari daukaka ta tabbata ga Allah da Ubanmu har abada abadin. Amin.

²¹Gai da kowanne mai bi cikin Almasihu Yesu. Dukan 'yan'uwa da ke tare da ni suna gaisuwa. ²²Dukan masu bi a nan suna gaisuwa, musamman wadanda suke gidan Kaisar. ²³Bari alherin Ubangijin Yesu Almasihu ya zauna tare da ruhunku. Amin

Philippians 4:1

Mahadin Zance:

Bulus ya cigaba da wadansu umurnai ga masu bi na Filibi game da hadin kai sa'an nan ya ba da umurnai don ya taimake su su yi rayuwa domin Almasihu.

Muhimmin Bayani:

Sa'ad da bulus ya ce, " abokin tarayyar takunkumina na gaske," kalmomin suna nufin mutum daya ne. Bulus bai fadi sunan mutumin ba. Ya kira shi haka ne domin ya nuna cewa ya yi aikin yada bishara tare da shi.

Saboda haka, kaunattatu 'yan'uwana da nake kauna

"'Yan'uwana masubi, ina kaunar ku kuma ina matuƙar marmarin ganin ku"

'Yan'uwana

Dubi yadda zaka juya wanna a cikin filibiyawa 1:12.

farin ciki na da rawani na,

Bulus ya yi amfani da kalmomin nan "farin ciki" domin ya nun da cewa Ikilisiyar Filibi ne dalilin farincikinsa. Da ganyaye ne a ke yin "rawani," kuma mutum yakan sa shi a kai domin alamar darajantawa bayan ya yi nasara a wata gasa mai muhimmanci. "Rawani a nan yana nufin cewa Ikilisiyar Filibi ta kawo masa daraja a gaban Allah. AT: "Kun bani farin ciki domin kun gaskata da Yesu, kuma ku ne sakamakona da darajar aikin da na yi"

a wannan hanya ku tsaya daram cikin Ubangiji, kaunattun abokai

"Sai ku cigaba da rayuwa wa Ubangiji cikin hanyar da na koya muku, kaunattun abokai"

Ina rokon Afodiya, ina rokon Sintiki

Wakannan mata ne masu bi da su ka taimake Bulus a Ikilisiyar Filibi. AT: "na roki Afodiya, kuma na roki Sintiki" ku zama da ra'ayi daya cikin Ubangiji.

Maganar "zama da ra'ayi daya" na nufin zama da hali daya ko zafi daya. AT: "yarda da juna domin dukan ku kun gaskata da Ubangiji daya ne"

ina rokon ka kuma

"ka" a nan na nufin "abokin tarayyar takunkumi" ne.

tare da Kilimas

Kilimas wani mutum ne maibi kuma ma'aikaci ne a Ikilisiyar Filibi.

wanda sunayensu na rubuce cikin littafin rai

"wanda Allah ya rubuta sunayen su cikin littafin rai"

Philippians 4:4

Yi farin ciki cikin Ubangiji

Fasara wannan kamar yadda aka yi a 3:1.

Ubangiji ya yi kusa

Ma'anoni masu yiwuwa 1) Almasihu Yesu yana kusa da masubi cikin ruhu ko kuma 2) ranar da Yesu zai dawo

duniya ya yi kusa.

cikin komai tare da addu'a, da rokeroke, da godiya, bari rokeroken ku su sanu ga Allah

"duk abin da ya faru da ku, ku tambayi All dukan abin da kuke bukata tare da addu'a da godiya"

salamar Ubangiji

"salamar da Ubangiji ke bayarwa"

da ta zarce dukan ganewa

"wanda ya fi abinda za mu iya ganewa"

za ta tsare zuciyarku da tunaninku

A nan ana magana game da salamar Allah kamar soja ne da ke kare yadda muke ji da kuma tunanin mu daga damuwa. AT: "zai zama kamar soja ne yayi tsaron yadda kuke ji da kuma tunanin ku daga damuwa game da matsalolin rayuwa"

Philippians 4:8

A karshe

Yayin da Bulus yake kammala wannan wasikan, ya fadin yadda ya kamata masubi su yi rayuwa domin su samu zaman lafiya da Allah.

duk abin da ke kawo kauna

"duk abubuwan da ke kyawawa"

duk abin da ke da kyakkyawan ambato

"duk abubuwan da mutane ke sha'awa" ko kuma "duk abin da mutane ke darajawa"

idan akwai abu mai gwanin kyau

"idan suna da hali mai kyau"

idan akwai abin da ya cancanci yabo

kuma idan sune abubuwan da mutane suke yabo"

da kuka koya kuka karba kuka ji kuka gani a rayuwa ta,

"da na koyar na kuma nuna muku"

Philippians 4:10

zama da wadata

"gamsu" ko kuma "murna"

a kowane irin yanayi

"komen al'amari da nake ciki"

Na san yadda ake murna cikin bukata ... a yalwace.

Bulus ya san yadda zai yi zama da murna ko babu dukiya ko da dukiya.

yadda zan zama a yalwace kuma in zama cikin bukata.

Koshi ko zama a cikin fama da yunwa, da kuma yadda ake samu a yalwace ko kuma zama cikin bukata- Wadannan jumloji biyu suna nufin abu daya ne. Bulus yana amfani da su ne domin ya nanata cewa ya koyi yadda za'a yi rayuwa da gamsuwa a kowane yanayi.

Zan iya yin kome ta wurin shi da yake karfafa ni

"zan iya yin kome domin Almasihu yana bani karfi"

Philippians 4:14

cikin kunci na

Bulus yana maganar wahalu kamar wasu wurare ne da yake. AT: "Sa'ad da abubuwa sun zama da wuya"

forkon bishara

Ma'anar bishara, a manufar Bulus a nan, ita ce wa'azin bisharar sa.

babu ikilisiya da ta tallafe ni cikin batun bayarwa da karɓa sai ku kaɗai Za'a iya sanar da wannan cikin tabbaci. AT: "Ku ne kaɗai ikilisiyar da ta aika mini kuɗi ko kuma kuka tallefe ni"

ina neman amfani da zai kawo karuwa cikin ajiyar ku

Bulus yana maganar kyautar Filibi kamar ajiyar banki da ke daɗa karuwa. A wannan yanayi, Allah ya san da kyawawan abubuwan da masubi na Filibi su ka yi. Bulus yana son masubi na Filibi su ba da kyautai domin su karɓi albarku na ruhu. AT: "In son Allah ya daɗ kara muku albarku na ruhu"

Philippians 4:18

Na karɓi dukan abubuwan a cike

Wannan na iya nufin 1) Bulus ya karɓi komai da 'yan Filibi suka aika ko kuma 2) Bulus yana amfani da raha ta wurin cigaba da amfani da misalin kasuwanci daga 3:8 don faɗin cewa wannan sashin wasikar rasiti ne na kayan da Abafroditus ya isar.

Ina da shi a yalwace

Bulus yana nufin yalwar abubuwan da yake da bukata.

Shesheki mai kamshi, karɓaɓɓiya mai farantawa Allah rai

Bulus yayi maganar kyautar ikilisiyar Filibi kamar hadaya ce ga Allah a kan bagadi. Bulus ya nuna da cewa kyautar su

karɓaɓɓiya ce ga Allah, kamar hadayar da firist ya ke konawa, wanda yake da kamshi da yake sa Allah ya ji daɗi. AT: "Na tabbatar maku cewa kyautar ku karɓaɓɓiya ce ga Allah, kamar karɓaɓɓiyar hadaya"

zai cika dukan bukatunku

Wannan kalma ɗaya ne da wanda aka fassara "an cika" a aya 18. Salon zance ne da ke nufin "zai tanada dukan abuwbuwa da kuke bukata"

bisa ga yalwarsa da ke cikin ɗaukaka cikin Almasihu Yesu.

"daga ɗaukakar yalwarsa da yake bayarwa ta wurin Almasihu Yesu"

Yanzu ga Allahnmu

Kalmar nan "yanzu" na nuna addu'ar rufewa da kuma rufe wannan sashin wasikar.

Philippians 4:21

'Yan'uan

Wannan yana nufin mutanen da ke aiki tare da Bulus ko kuma suna yi mishi hidima.

kowanne maibi ... Dukan masubi

Wasu juyin sun juya wannan ta wurin amfani da "mutum mai tsarki" da "mutane masu tsarki."

musamman wadanda suke gidan Kaisar

Wannan yan nufin bayin da suka yni aiki a fadar Kaisar.

"musamman 'yan'uwa masubi da ke aiki a fadar Kaisar"

tare da ruhunku

Bulus yana magana game da masubi ta wurin amfani da wannan kalma "ruhu", wanda shine yake ba wa mutane daman yin dangantaka da Allah. AT: "tare da ku"

Kolosiyawa

¹ Bulus manzon Almasihu Yesu ta wurin nufin Allah da Timoti dan'uwanmu, ²zuwa ga masu bada gaskiya da amintattun 'yan'uwa cikin Almasihu da suke a Kolosi. Bari alheri da salama su kasance tare da ku daga wurin Allah Ubanmu. ³Muna godiya ga Uban Ubangijinmu Yesu Kristi, kuma kullum muna addu'a dominku.

⁴Mun ji bangaskiyar ku cikin Almasihu Yesu da kaunar da kuke da ita wa dukan kebabbu ga Allah. ⁵Kuna da kaunar nan domin bege na hakika ga abin da aka tanadar maku a sama. Kun riga kun ji game da begen nan na hakika maganar gaskiya da bishara, ⁶wanda ta zo maku. Wannan bishara tana ba da yaya tana kuma hayayyafa da kuma girma a cikin dukan duniya. Tana yin haka a cikinku kuma tun ranar da kuka ji ta kun kuma yi koyi game da alherin Allah cikin gaskiya.

⁷Wannan itace bishara kamar yadda kuka koye ta a wurin Abafaras, kaunataccen abokin bautar mu, wanda ke amintacce mai hidimar Almasihu a madadin mu. ⁸Abafaras ya bayyana mana kaunarku a Ruhu.

⁹Saboda da wannan kauna, tun daga ranar da muka ji haka, ba mu fasa yi maku addu'a ba. Muna ta roko domin ku cika da sanin nufinsa cikin dukan hikima da fahimta ta ruhaniya. ¹⁰Muna ta addu'a domin ku yi tafiya da ta cancanci Ubangiji a kowace hanya da za ta faranta masa rai. Muna ta addu'a cewa za ku ba da 'ya'ya cikin kowanne aikin nagari kuma za ku yi girma cikin sanin Allah.

¹¹Muna addu'a ku karfafa a cikin kowanne iyawa bisa ga ikon daukakarsa zuwa ga matukar jimrewa da hakuri. ¹²Muna addu'a za ku yi godiyar farinciki ga Uban, wanda ya sa kuka samu rabo cikin gado na masu bangaskiya cikin haske.

¹³Ya kwato mu daga mulkin duhu ya kuma maishe mu ga mulkin kaunataccen Dansa. ¹⁴Ta wurin Dan ne muka sami fansa, gafarar zunubai.

¹⁵Dan shine surar Allah mara ganuwa. Shine farkon dukan hallitta. ¹⁶Domin ta wurinsa ne aka halicci dukan abubuwa, wadanda ke sama da wadanda ke duniya, masu ganuwa da marasa ganuwa. Ko kursiyai ko mulkoki ko sarautai ko ikoki, dukan abubuwa shi ya hallice su kuma dominsa. ¹⁷Ya kasance kafin dukan abubuwa, a cikinsa ne kuma komai yake hade.

¹⁸Kuma shine kan jikin, ikilisiya. Shine farko da kuma dan fari daga cikin matattu, don haka yana da wuri na fari a cikin dukan abubuwa. ¹⁹Domin Allah ya yi farinciki cewa dukan cikarsa ta kasance a cikinsa, ²⁰kuma ya sulhunta kowanne abu zuwa gare shi ta wurin Dan. Allah ya kawo salama ta wurin jinin giciyensa. Allah ya sulhunta duka zuwa gare shi, ko abubuwan da ke duniya ko abubuwan da ke sama.

²¹Domin a da ku baki ne ga Allah, kuma makiyansa ne cikin zuciya da cikin mugun ayyuka. ²²Amma yanzu, ya sulhunta ku ta wurin mutuwarwa ta jiki. Ya yi haka domin ya mika ku tsarkakaku, marasa aibu da marasa abin zargi a gabansa, ²³idan

kuka ci gaba cikin bangaskiya, kafaffu da tsayayyu, marasa kaucewa daga begen ku na hakika na bishara da kuka ji. Wannan itace bishara da aka yi wa kowanne halitaccen taliki a karkashin sama. Wannan itace bishara wadda ni, Bulus, na zama bawa.

²⁴Yanzu ina murna da wahala ta domin ku. A jikina cika abin da ya rage cikin wahalar Almasihu domin jikinsa wadda itace ikilisiya. ²⁵Saboda wannan ikilisiya na zama bawa, bisa ga haki da Allah ya ba ni domin ku, domin cika sakon Allah.

²⁶Wannan shine asirin gaskiya da yake a boye shekara da shekaru da zamanai. Amma a yanzu an bayyana shi ga wadanda suka gaskanta da shi. ²⁷A gare su ne Allah ya so ya bayyana yalwar daukakar asirin gaskiyarsa a tsakanin al'ummai. Ya nuna Almasihu ne ke cikin ku, tabbacin daukaka mai zuwa.

²⁸Wannan shine wanda muke sheila. Muna gargadar da kowanne mutum, muna kuma koyar da kowanne mutum tare da dukan hikima, don mu mika kowanne mutum cikakke cikin Almasihu. ²⁹Domin wannan nake aiki da himma bisa ga karfinsa da yake aiki a cikina da iko.

Colossians 1:1

Muhimmin Bayani:

ko da shike wannan wasifa ya fito ne daga Bulus da Timoti zuwa ga masubi na Kolosi, wasikar ya tabbatar da cewa Bulus ne marubicin. Yana iya yiwuwa Timoti yana tare da shi kuma shi ne ya rubuta sa'an da Bulus ke magana.

manzon Almasihu Yesu ta wurin nufin Allah

"wadda Allah ya zaɓa ya zama manzon Almasihu Yesu"

Muna bada ... Ubangijinmu ... ko da yausha muna

Wadannan kalamun basu haɗa da Kolosiyawa ba.

Colossians 1:4

Mun ji

Bulus yana keɓe masu sauraronsa.

bangaskiyar ku a cikin Almasihu Yesu

"Imanin ku a cikin Almasihu Yesu"

domin beɓe na haɓika ga abin da aka tanadar maku a sama

A nan "bege na hakika" ya tsaya a madadin abin da maiɓi zai sa rai da gaske, wa to, abubuwan da Allah ya alkawarta zai yi wa dukkan masubi. Ana maganan wadannan abubuwan kamar wasu abubuwane da za a iya gani ko taɓawa da Allah ke ajiye wa a sama domin masu bi su mallaka nan gaba. AT: "domin kun haɓikance da cewa Allah na Sama zai yi abubuwa masu kyau da ya alkawartar muku.

maganar gaskiya, bisharar

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "saƙo game da gaskiyar, bisharar" ko kuma 2) "saƙon gaskiya, bisharar"

Wannan bisharar ta na ba da 'ya'ya kuma tana girma

""Ya'ya" a nan na nufin "sakamako". AT: "Wannan bisharar

tana da sakamako mai kyau da yawa" ko kuma "Wannan

bisharan tana samun ƙarin sakamako"

a cikin dukan duniya

Wannan magnan na nufin yankin duniya da suka sani. AT:

"ko ina a duniya"

alherin Allah cikin gaskiya

"alherin Allah ta gaskiya"

Colossians 1:7

ƙaunataccen mu ... madaɗin mu ...mana

Kalamunna "na mu" da "mu" bai haɗa da Kolosiyawa ba

bishara kamar yadda kuka koye ta a wurin Abafaras, ƙaunataccen

abokin bautar mu, wanda

"bishara. Shi ne daidai da abin da kuka koya daga Abafaras, wanda shi ne ƙaunataccen abokin bautar mu kuma wanda"

ko kuma "bishara. Shi ne daidai abin da Abafaras,

ƙaunataccen abokin bautar mu, ya koya muku. Shi"

Abafaras, ƙaunataccen abokin bautar mu, wanda ke amintacce mai

hidimar Almasihu a madadin mu

A nan "a madadin mu" yana nufin cewa Abafaras yana yi wa Almasihu aiki wadda Bulus kansa zai yi inda ba don yana kurkuku ba.

Abafaras

mutumin da ya yi wa'azin bishara wa mutanen da ke Kolosi ƙaunarku a Ruhu

Bulus yana maganar Ruhu Mai Tsarki kamar wani wuri ne da masubi suke. AT: "yadda Ruhu Mai Tsarki ya sanya ku ku ƙaunaci masubi"

Colossians 1:9

Madaɗin Zance:

Domin Ruhu ya sanya su su ƙaunace wasu, Bulus ya yi musu addu'a ya kuma faɗa musu yadda yake addu'a domin su.

Saboda wannan ƙauna

"Saboda Ruhu Mai Tsarki ya sanya ku ku ƙaunace sauran masubi"

muka ji ... bamu fasa ba ... Muna roko ... Muna ta yin addu'a

Wadannan Kalmomi basu haɗa da Kolosiyawa ba.

tun daga ranar da muka ji haka

"daga ranar da Abafaras ya faɗa mana wadannan

abubuwan"

domin ku cika da sanin nufinsa

Bulus yana maganar masubi na Kolosi kamar su akwati ne.

AT: "domin Allah ya cika ku da abinda kuke bukata ku sani

domin ku iya aikata nufinsa"

cikin dukkan hikima da fahimta ta ruhaniya

"saboda Ruhu Mai Tsarki ya sa ku ku zama masu hikima ku kuma fahimci abinda Allah yake so ku yi"

domin ku yi tafiya da ta cancanci Ubangiji

Tafiya a nan na nuna halin rayuwa. AT: domin ku yi

rayuwa yadda Allah yake sa rai ku yi

a hanyan da ke faranta rai

"a hanyoyin da za su gamshi Ubangiji"

zai ba da 'ya'ya

Bulus yana maganar masubi na Kolosi kamar su bishiyoyi ne ko kuma shuke-shuke. Kamar yadda shuke-shuke sukan bada 'ya'ya, hakama masubi yakamata su cigaba da samun sanin Almasihu suna kuma yin kyawawan ayuka.

Colossians 1:11

Muna addu'a

Kalmar nan "mu" yana nufin Bulus da Timoti amma ba Kolosiyawa ba.

zuwa ga matuƙar jimrewa da haƙuri

Bulus yana maganar masubi na Kolosi kamar Allah zai

matsar da su ne cikin wani wurin matuƙar jimrewa da hakuri. Yana addu'a ne domin kadda su daina dogara ga Allah kuma su zama da matuƙar hakuri yayin da suke girmama shi.

ya sa ku ka samu rabo

"ya bar ku ku samu rabo"

ya sa ku ka iya

Bulus a nan yana maida da hankalin masu karatunsa a matsayin masu samun albarkun Allah ne. Amma ba wai yana nufin cewa shi kansa ba shi da rabo cikin waɗancan albarkun ba ne.

gado

Karbar abin da Allah ya alkawarta wa masubi kamar cin gadon tarin dūkiya ne daga mallakar wani dangin iyali.

cikin haske

Wannan ra'ayin ya bambanta da ra'ayin mulkin duhu da ke aya na gaba. AT: "cikin darajar kasancewarsa"

Colossians 1:13

Ya kwato

"Allah Uba ya kwato"

mulkin duhu

"Duhu" a nan na nufin iko miyagu. AT: "ikon miyagu da suka bi da mu"

kaunataccen Dansa

"kaunataccen Dan Allah Uba, Yesu Almasihu"

Ta wurin Dan mun sami fansa

Bulus yakan yi magana kamar masubi suna "cikin" Yesu Almasihu ko kuma "cikin" Allah. AT: "ta wajen Dan mun sami fansa."

fansa, gafarar zunubai

"fansa; Dansa ya gafarta zunuban mu" ko kuma "Uban ya gafarta mana ta wurin Dansa"

Colossians 1:15

Dan shine surar Allah mara ganuwa

A nan "sura" baya nufin wakilcin wani abu da ake gani.

Maimakon haka, "sura" a nan yana nufin cewa ta wurin sanin Dan, za mu iya koya yadda Allah Uban yake

Dan

Wannan wata suna ce ta Yesu mai muhimmanci, Dan Allah.

Shine farkon halitta duka

"Dan shine farkon halitta duka." Furcin nan "Dan farkon

halita duka" ba nufin haifuwar Yesu a Baitalami yake ba.

Maimakon haka, yanu nufin matsayin dawwawamar Allah

Uban. A nan "farkon halitta duka" na nufin "mafi

muhimmanci". Yesu shine mafi muhimmanci da kuma

"Dan" Allah na musamman. Shi Allah ne. Kalmar "Da" a

nan yana nuna dangantaka mafi kusa da Yesu ke da shi da

Uban. Ba za'a iya fahimtar wannan dangartakar ba har sai

kuma kun yi amfani da kalmomin "da" da "uba" a

harshenku.

ta wurinsa ne aka halicci dukkan abubuwa domin

AT: "Domin Dan ya halicci dukkan abubuwa" ko kuma

"Allah ya sa Dan ya halicci dukkan abubuwa"

Ko kursiyai ko mulkoki ko sarautai ko ikoki, dukkan abubuwa shi ya

halice su kuma domin

Dan ya halicci dukkan abubuwa wa kansa, wanda sun haɗa

da kursiyai, mulkoki ko sarautai, hukumomi, da ikoki

Shi da kansa ya kasance kafin dukkan abubuwa

"shi ne ya rayu kafin dukkan abubuwa"

a cikinsa ne kuma komai yake haɗe

Bulus a nan yana maganar yadda Dan ke mulkin dukkan abubuwa kamar yana riƙe da komai a wuri ɗaya. "ya riƙe komai wuri ɗaya"

Colossians 1:18

shine kan

"Yesu Almasihu, Dan Allah ne kan"

shine kan jikin, ikilisiyan

Bulus yana maganar matsayin Yesu a kan ikilisiya kamar

kan da ke jikin mutum ne. Kamar yadda kai yana mulkin

jiki, haka ma Yesu yana mulkin ikilisiya.

forkon

"tushen iko." shine shugaba na forko ko kuma wanda ya kirkiro.

ɗan fari daga cikin matattu

Yesu shi ne farkon mutum da ya mutu ya kuma tashi da rai, ba domin ya sāke mutuwa kuma ba.

ta wurin jinin giciyensa

"ta wurin jinin da Yesu ya zubar a bisa giciye"

jinin giciyensa

A nan "jini" ya tsaya ne a madadin mutuwar Amasihu a

bisa giciye.

Colossians 1:21

dā, ku ma

"Akwai wani lokaci da ku masubi a Kolosi ma"

da baki ne ga Allah

"kamar mutane ne da Allah bai san su ba" ko kuma "turo Allah gefe"

a miƙa ku tsarkakaku, marasa aibu da marasa abin zargi a gabansa

Bulus yana bayana Kolosiyawan kamar ana iya gani da ido

yadda Yesu ya tsabtace su, ya saka musu tufafi masu tsabta, sa'an nan ya kawo su su tsaya a gabar Allah Uba.

marasa aibu da marasa abin zargi

Bulus yana amfani ne da waɗannan kalmomi biyun ya

nanata ra'ayin magana ɗaya na zama kammalallu. AT:

"kammalallu"

a gabansa

Wannan maganar yana tsaye ne a madadin "a fuskar Allah"

ko kuma "a zuciyar Allah"

da aka yi shela

da masubin suka yi shela

ga kowanne halitaccen taliki a karkashin sama

"ga kowane mutum a duniya"

bishara wadda ni, Bulus, na zama bawa

A zahiri dai Bulus bawan Allah ne. AT "bishara wadda ni,

Bulus, na bauta wa Allah ta wurin yin shela"

Colossians 1:24

A jiki na cika abin da ya rage cikin wahalar Almasihu

Bulus yana magana ne game da shan wahala da ya cigaba

da dandana. Yayiwu yana amincewa wa ne anan da

cewa akwai wata shan wahala da shi da kuma duk sauran

masubi zasu jure kafin Almasihu ya sake zuwa, da kuma

cewa Yesu yana haɗakai tare da su cikin dandana

waɗannan wahala a cikin ruhu. Haƙiƙa ma'anar Bulus

anan ba shine cewa wahalar Almasihu kaɗai bai isa

tanadin ceto ga masubi ba.

A jiki na cika

Bulus yana magana game da jikinsa kamar wata randa ce

da ke iya riƙe wahala.

domin jikinsa wadda ita ce ikilisiya
 Bulus yakan yi magana game da ikilisiya, kungiyar dukan masubi, kamar ita ce jikin Yesu.
 domin cika maganar Allah
 Wannan na nufin domin cika manufan bisharar Allah, wadda shine a yi wa'azin ta a kuma gaskata. "maganar Allah" anan na nufin saƙo daga Allah. AT: "a yi biyayya da abinda Allah ya umurta"
 Wannan shine asirin gaskiya da yake a boye
 AT: "Wannan shine asirin gaskiya da Allah ya boye shekara da shekaru da zamanai
 kalmomin nan "shekara da shekaru" da kuma "zamanai" na nufin tsawon lokaci daga halitar duniya har zuwa lokacin da aka yi wa'azin bisharar.
 a yanzu an bayyana ta
 AT: "a yanzu Allah ya bayyana ta"
 yalwar ɗaukakar wannan asirin gaskiyar
 Bulus yana maganar darajar wanan asirin gaskiya game da Allah kamar wata taskar dukiya ce mai daraja. "arziki"

Almasihu a cikin ku
 Bulus yana maganar masubin kamar su wasu randuna ne da Yesu yake cikin su. Wannan shine wani hanayarsa na bayyana dayantakar masu bi da Almasihu.
 tabbacin ɗaukaka
 "don haka za ku iya sa rai da gabagadin samun ɗaukakar Allah"
 Colossians 1:28
 muke shella ... muna gargadi ... muna koyarwa ... muna iya miƙa
 Waɗanan kalmomi basu haɗa da Kolosiyawa ba.
 Muna gargadar da kowanne mutum
 "muna bada ƙashedi ga kowa"
 don mu iya miƙa kowane mutum
 Zaku iya faɗin a wadda za a miƙa masa kowane mutum.
 AT: "don mu miƙa kowanne mutum ga Allah"
 cikakke
 Zama cikakke na nufin kammalalle a ruhu. AT:
 "kammalalle a ruhu"

2 ¹Ina so ku san yadda na sha faman gaske dominku, domin wadanda ke a Lawudikiya, da kuma wadansu da yawa da a jiki basu taba ganin fuska ta ba. ²Na yi aiki saboda zuciyar su ta sami karfafawa ta wurin hada su cikin kauna zuwa dukan arziki na tabbaci da fahimtar asirin gaskiya na Allah, wato Almasihu. ³A cikinsa dukan taskar hikima da sani ke boye.
⁴Na fadi haka domin kada wani ya yaudare ku da jawabi mai jan hankali. ⁵Ko da yake ba na tare da ku a jiki, duk da haka ina tare da ku a cikin Ruhu. Ina murnar ganin ku a yanayi mai kyau da kuma karfin bangaskiyar ku cikin Almasihu.
⁶Kamar yadda kuka karbi Almasihu Ubangiji, ku yi tafiya cikinsa. ⁷Ku kafu da karfi a cikinsa, ku ginu a kansa, ku kafu cikin bangaskiya kamar yadda aka koya maku, ku yawaita cikin yin godiya.
⁸Ku lura kada wani ya rinjaye ku ta hanyar ilimi da yaudarar wofi bisa ga al'adun mutane, bisa ga bin abubuwan duniya, ba na Almasihu ba. ⁹A cikinsa ne dukan Allahntaka ta bayyana ta jiki.
¹⁰Ku kuwa kun cika a cikinsa. Shine gaban kowanne iko da sarauta. ¹¹A cikinsa ne aka yi maku kaciya, ba kaciya irin da yan adam suke yi ba, ta cire fatar jiki, amma ta kaciyar Almasihu. ¹²An binne ku tare da shi ta wurin baftisma. Kuma a cikinsa ne aka ta da ku ta bangaskiya a cikin ikon Allah, wanda ya tashe shi daga mutattu.
¹³A lokacin da kuke matattu cikin laifofinku, a cikin rashin kaciyar ku ta jiki, ya rayar da ku tare da shi kuma ya yafe maku dukan laifofinku. ¹⁴Ya share rubutattun basussukanku da ka'idodin da suke gaba da mu. Ya cire su duka ya kafa su a kan giciye. ¹⁵Ya cire ikoki da sarautu. A fili ya falasa su ya shugabance su zuwa ga bukin nasara ta wurin giciyensa.
¹⁶Saboda haka, kada kowa ya shari'anta ku ta wurin ci ko sha, ko kuma sabon wata, ko game da ranakun Assabaci.
¹⁷Wadannan sune inuwar abubuwan da ke zuwa nan gaba, amma ainihin shi ne Almasihu.
¹⁸Kada kowa wanda ke son kaskanci da sujadar mala'iku ya sharantaku ku rasa sakamakonku. Irin wannan mutum yana shiga cikin abubuwan da ya gani ya zama mai girman kai a tunaninsa na jiki. ¹⁹Ba ya hade da kai. Daga kan ne dukan jiki da gabobi da jijiyoyi ke amfani suna kuma hade tare; yana girma da girman da Allah yake bayarwa.
²⁰In kun mutu tare da Almasihu ga ala'muran duniya, don me kuke rayuwa kamar kuna karkashin duniya: ²¹"Kada ku rike, ko ku dandana ko ku taba?" ²²Dukan wadannan abubuwa karshen su lalacewa ne in ana amfani da su, bisa ga kaidodi da koyarwar mutane. ²³Wadannan dokoki suna da hikima ta jiki irin ta addini da aka kago na kaskanci da kuma wahalar da jiki. Amma ba su da amfanin komai a kan abin da jiki ke so.

Colossians 2:1

Mahaɗin Zance:

Bulus ya cigaba da ƙarfafa masubi da ke Kolosi da Lawudikiya don su gane cewa Almasihu Allah ne kuma yana nan cikin masubi, don haka su yi rayuwa kamar yadda sun karɓe shi.

kun san yawan shan faman da na yi dominku

Bulus yayi ƙoƙarin gaske da ganin cewa sun bunkasa a zaman tsarkinsu da kuma fahimtar bishara.

waɗanda ke a Lawudikiya

Wannan wani birni ne da ke kusa da Kolosi wurin da akwai wata ikilisiya da Bulus ke yi masu addu'a.

da kuma waɗansu da yawa da a jiki basu taba ganin fuska ta ba
 A nan "ganin fuska" yana nufin mutumin da kansa. AT:
 "dukan waɗanda basu taba ganina da kai na ba" ko kuma
 "dukan waɗanda ban taba saduwa dasu fuska da fuska ba"
 saboda zukaɗansu
 Bulus ya haɗa da Galatiyawa ko da shike ya yi amfani da wata wakilin suna dabam. AT: "saboda zukaɗansu da naku"
 haɗa su
 Wannan na nufin zuwan su kusa cikin dangantaka.
 dukan arziki na tabbaci da fahimta
 Bulus yana maganar mutum da ya gaskata da bisharar gaskiya ne kamar mutumin yana da arziki cikin abubuwan

jiki

asirin gaskiya na Allah

Allah ne kadai ke iya bayyana wannan sanin.

wato Almasihu

Yesu Almasihu shine asirin gaskiya da Allah ya bayyana.

A cikinsa dukan taskar hikima da sani ke boye

Almasihu ne kadai ke iya bayyana gaskiyar hikimar Allah da kuma fahimita. AT: "Allah ya boye dukan taskar hikima da kuma sani a cikin Almasihu"

taskar hikima da kuma sani

Bulus yana magnar hikima da sanin Allah kamar su dukiyar kaya ne. AT: "matufar darajar hikima da sani" hikima da sani

Wadannan kalmomi suna nufin abu daya ne a nan. Bulus yana amfani da su tare ne domin ya nanata cewa dukan fahimta ta ruhu sun fito ne daga Almasihu.

Colossians 2:4

yaudara

Wannan yana nufin sa wani ya gaskata cewa wani abu ba gaskiya ba ne, sai yanayin mutumin ya canja har ma ya jawo wahalan sakamakon hakan.

jawabi mai jan hankali

jawababin da ke sa mutum yayi wani tunani dabam

ba na tare da ku a jiki

Jikin mutum, na nufin mutumin. AT: "bana tare da ku fuska da fuska"

ina tare da ku a cikin Ruhu

kasancewa da mutum a ruhu na nufin tunani game da mutumin ko da yausha. AT: "Ina tunaninku ko da yausha"

yanayi mai kyau

yin abubuwa yadda yakamata

karfin bangaskiyar ku

"yadda babu wani ko wani abu da zai sa ku ku daina bada gaskiya"

Colossians 2:6

yi tafiya a cikinsa

Tafiya a cikin hanya na nufin yadda mutum ke rayuwarsa. Kalmar nan "a cikinsa" na nufin zama da dangantaka na kusa da Yesu da kuma aikata abubuwan ta ke faranta masa rai. AT: "yi rayuwanku yadda yake so ku yi" ko kuma "yi rayuwar da zai sa mutane su gani cewa ku nasa ne"

Ku kafu ... ku ginu ... ku tsaya ... yawaita

Wadannan kalmomi suna bayyana abin da ake nufi da "tafiya a cikinsa."

ku kafu a cikinsa

Bulus yana maganar mutumin da ke da bangaskiya a cikin Almasihu kamar mutumin ya zama bishiya ne da ke girma da jijiyoyi masu zurfi a kasa

ku ginu a kansa

Bulus yana maganar mutumin da ke da bangaskiya na gaske a cikin Almasihu kamar wani gini ne da ke da tushe mai karfi.

ku tsaya a cikin bangaskiya

"ku dogara ga Yesu domin kowane abu"

kamar yadda aka koya maku

Ya fi a bayyana wannan ba tare da ambata suna ko kuwa jan hankali zuwa ga mai koyarwar ba, wato Abafaras ((1:7). AT: "kamar yadda kuka koya" ko kuma "kamar yadda sun koya maku" ko kuma "kamar yadda ya koya maku"

ku yawaita cikin yin godiya

Bulus yana maganar yin godiya kamar wani abu ne da mutum na iya dafa samu. AT: "zama da godiya ga Allah sosai"

Colossians 2:8

ku lura

"Ku tabbatar cewa"

ya rinjaye ku

Bulus yana maganar yadda mutum ke iya gaskata koyaswar karya

hanyar ilimi

koyaswar addini da imanin da basu fito daga Allah ba amma tushen su daga tunanin mutum ne game da Allah da kuma rayuwa.

yaudarar wofi

Bulus yana maganar ra'ayoyin karya da basu kawo komi kuma basu da daraja kamar su randuna ne da babu komi a cikin su.

al'adun mutane, ... abubuwan duniya

Duk imanin tsarin al'adun Yahudawa da al'ummai (Halinawa) banza ne. "Abubuwan duniya" na iya nufin ruho miyagu da ke cewa sune ke mulkin duniya kuma suna samun girmamawa daga mutane. Amma kima cikin masu fassara sun gano "abubuwan duniya" a matsayin takaitatcen koyaswar mutane game da duniya.

cikinsa ne dukkan allahntaka ta rayu a siffar jiki

"Halin Allah gabaɗaya ya kasancewa ta siffar jiki a cikin Almasihu"

Colossians 2:10

ku kuwa kun cika a cikinsa

Bulus yana maganar mutane kamar su wani akwati ne da Allah ya ajiye Almasihu a ciki. AT: "ku kun zama cikakku a cikin Almasihu"

Shine gaban kowanne iko da sarauta

Almasihu ne mai mulki bisa kowane mai mulki

A cikinsa ne aka kuma yi maku kaciya

Bulus yana maganar wadanda ke na Almasihu kamar suna cikin jikin Almasihu ne. AT: "A lokacin da kuka haɗu da ikilisiya ta wurin baftisma, Allah ya maku kaciya"

ba kaciya irin wanda 'yan adam suke yi ba

Da wannan maganan, Bulus yana cewa Allah ya sa masubi sun zama karɓaɓɓu a gareshi ta wata hanya da ke tunashe shi da kaciya, bikin da Yahudawa ke yi domin shigar da 'ya'ya maza cikin al'umman Isra'ila.

An binne ku tare da shi ta wurin baftisma

Bulus yana maganar baftisma da kuma haɗin kai da taron masubi kamar binnewa ne tare da Almasihu. AT: "Allah ya binne ku da Almasihu a lokacin da kuka haɗa kai da ikilisiya ta wurin baftisma.

a cikinsa aka ta da ku

Da wannan maganan, Bulus yana maganar sabon rayuwar ruhaniya ta masubi da ke iya yiwuwa domin Allah ya sa Almasihu ya sake rayuwa kuma. AT: "domin kun haɗa kanku da Almasihu, Allah ya ta da ku"

an tashe ku

A nan a tayar wata karin magana ne da ke sa mutum da ya mutu ya dawo da rai kuma. AT: "Allah ya tashe ku" ko kuma "Allah ya sa kun rayu kuma"

Colossians 2:13

A sa'ad da kuke matattu

Bulus ya yi maganar rashin tuba zuwa ga Allah kamar mutuwa ce. AT: "A sa'ad da ku masubi ta Kolosi ba ku iya tuba ga Allah ba"

ku matattu ne ... ya rayar da ku

Da wannan maganan, Bulus yana maganar samun sabon rai na ruhaniya kamar sumun rai na jiki ne.

matattu cikin laifofinku, a cikin rashin kaciya ku ta jiki

Dama ku matattu ne domin dalilai biyu: 1) ku matattu ne a ruhaniya, kuna rayuwar aikata zunubi ga Almasihu da kuma 2) ba a yi maku kaciya bisa ga shari'ar Musa ba.

ya yafe mana dukan laifofinmu

"ya yafe mana, da mu Yahudawa da ku Helinawa, dukan laifofinmu"

Ya share rubutattun basussukanku da ka'idodin da suke gaba da mu Bulus yana maganar yadda Allah ke gafarta zunubanmu kamar yadda mutumin da yake bin mutane da yawa bashin kudi ko kayayyaki da yawa ya jante lissafin bashin yadda baza su biya kuma ba.

A fili ya fallasa su

A lokacin Romawa, ba wuya sojojin Roma su yi fareti na nasara idan sun komo gida, suna nuna duk 'yan firsinan da kuma kayayyakin yaki da suka kwaso su sanadiyyar yaki. Allah na da nasara bisa ikoki da kuma hukumomin miyagu.

ta wurin giciye

A nan "giciye" yana madadin mutuwar Almasihu a bisa giciye.

Colossians 2:16

ta wurin ci ko sha

Shari'ar Musa ya shafi abinda mutum na iya ci da kuma sha. "gama abinda kuke ci ko abinda kuke sha"

game da ranan ci ko sha, ko kuma sabon wata, ko game da ranakun Assabaci

Shari'ar Musa ya keɓe ranakun bukukuwa, sujada, da kuma miƙa hadaya. "don yadda kuke bikin ranakun ci da sha ko sabon wata ko kuma Asabar"

inuwar abubuwan da ke zuwa nan gaba

Inuwa bata ba da ainihin yadda abu yake ko kuma sifar abu. Hakannan kuma, al'adun addini kamar su shari'ar Musa na iya nuna zahirin Yesu Almasihu kaɗan ne kawai. ainihin

A nan wannan na nufin "gaskiyar," abinda ke bada "inuwar"

Colossians 2:18

Kada kowa ... ya shar'antaku ku rasa sakamakonku

A nan Bulus yana maganar masu koyarwar karya kamar su alkalai ne masu cin hanci da rashawa a takaran wasan guje-guje da tsalle-tsalle da za su iya hana masubi samun kyautar nasaran da ya cancance su, kuma yana maganar Almasihu a matsayin mai ba da wannan kyautar ga mai nasara a irin wannan takara. AT: "kada kowa ... ya hana ku cin nasarar samun wannan kyautar"

wanda ke son kaskanci

Kalmar "kaskanci" a nan na nufin yin abubuwa domin mutane su ga cewa mutum yana da kaskanci. AT: "wanda ke so ku yi abubuwa domin ku nuna cewa kuna da

kaskanci"

yana shiga cikin abubuwan da ya gani

A nan Bulus yana magana ne game da mutanen da suke kirari cewa suna da mafarkai da kuma wahayoyi daga Allah kuma suna magana game da su da nuna girman kai ya zama mai girman kai a tunaninsa na jiki

A nan Bulus yana cewa tunani ta hanyar zunubi na sa mutum ya nuna cewa ya fi kowa sani. AT: "yana girman kai ta wurin tunaninsa na jiki"

girman kai

A nan ana maganar mutum mai takama kamar wani abu ne da za a iya hura shi da iska ya yi girma fiye da yadda yakamata ya kasance

tunaninsa na jiki

A nan kalman "jiki" yana nufin yanayin mutuntaka na zunubi. "tunanin zunubi da ya fi masa sauƙin yi"

bai kuwa manne wa kan ba

Ana maganar wanda bai gaskanta da Yesu ba a matsayin wanda bai manne wa kan da tabbaci ba. Ana maganar Almasihu ne a matsayin kan jikin. AT: "Bai caƙe Almasihu ba, wanda shi ne kamar kan jikin" ko kuma "Bai manne wa Almasihu ba, wadda shine kamar kan jikin"

Daga kan ne dukkan jiki da gaɓoɓi da jijiyoyi ke amfani suna kuma haɗe tare

Bulus yana maganar ikilisiya, da Yesu ne ke mulkin ta yana kuma inganta ta, kamar ita wata jikin mutum ne. AT: "Daga kan ne Allah ke biyan bukatar dukkan jiki ta wurin gaɓoɓi da jijiyoyi yana kuma haɗa su tare"

Colossians 2:20

In kun mutu tare da Almasihu ga al'amuran duniya

Da wannan maganan, Bulus yana magana game da maibi ne a matsayin wanda ke tare da Almasihu cikin ruhu: kamar yadda Almasihu ya mutu, hakama maibi ma ya mutu a cikin ruhu; kuma yadda Almasihu ya dawo da rai, hakama masubi zasu dawo da rain, wato maibin ya dawo da rai a ruhu zuwa tuba ga Allah.

don me kuke rayuwa kamar kuna karkashin duniya: "Ku ... taɓa"?

Bulus yayi amfani da wannan tambaya ne domin ya tsauta wa Kolosiyawan saboda biye wa ra'ayoyin da ke duniya.

AT: "ku daina biyayya da ra'ayoyin duniya! Ku daina gaskata su idan sun ce , 'ku ... taɓa!'"

yin rayuwa kamar kuna karkashin duniya

"yi tunani lallai ne ku yi biyayya da sha'awace-sha'awacen duniya"

Duniyan

"tunanin, sha'awace-sha'awacen, da kuma ra'ayoyi masu yawa na mutanen duniya masu aikata zunubi

Wadannan dokoki suna da hikima ta jiki irin ta addini da aka fago na kaskanci da kuma wahalar da jiki

"Wadannan dokokin sun zama kamar hikima ne ga marasabi domin sun sa waɗanda suke bin su su zama kamar masu kaskanci ta wurin raunata jikunan su ne"

ba su da amfanin komai a kan abin da jiki ke so

"basu hana ku biye wa sha'awace-sha'awacen mutuntakan ku"

3 ¹Idan dai Allah ya tashe ku tare da Almasihu, ku nemi abubuwan da ke sama, inda Almasihu ke zaune a hannun dama na Allah. ²Yi tunanin a kan abubuwan da ke sama, ba a kan abubuwan da ke kasa ba. ³Gama ku kun mutu, ranku kuma

yana boye tare da Almasihu cikin Allah. ⁴Sa'anda Almasihu ya bayyana, wanda shine ranku, sa'anana ku kuma zaku bayyana tare da shi cikin daukakarsa.

⁵Ku kashe sha'awacce-sha'awaccen da suke a duniya - zina da fasikanci, rashin tsarki, muguwar sha'awa, mummunar buri, da kuma kwadayi, wadda shine bautar gumaka. ⁶Saboda wandannan abubuwa ne fushin Allah ke zuwa a kan marasa biyayya. ⁷A cikin wadannan abubuwa ne kuka yi rayuwa a da da kuke zauna a cikinsu. ⁸Amma yanzu dole ku kawar da wadannan - zafin rai, fushi, mugayen manufofi, zage-zage, da kazamar magana daga bakinku.

⁹Kada ku yi wa juna karya, domin kun tube tsohon mutumin da ayyukansa, ¹⁰kun kuma yafa sabon mutum, wanda ake sabontawa cikin sani bisa ga surar wannan da ya hallice shi. ¹¹A nan ne inda babu Baheline da Bayahude, mai kaciya da marar kaciya, bare, baubawa, ko Basikitiye, bawa ko yantacce, amma Almasihu shine duka, yana kuma cikin duka.

¹²A matsayin ku na zababbun Allah, masu tsarki da kaunatattu sai ku yafa jinkai, ayyukan kirki, saukin kai, kamewa da hakuri. ¹³Yi hakuri da juna. Ku yi wa juna alheri. Idan wani na da damuwa da wani, ku gafarta kamar yadda Ubangiji ya gafarta maku. ¹⁴Fiye da wadanan abubuwa duka, ku kasance da kauna, wanda itace cikakkiyar kammalla.

¹⁵Bari salamar Almasihu ta mallaki zukatanku. Sabili da wannan salama ce aka kiraye ku cikin jiki daya. Ku yi godiya.

¹⁶Ku bar maganar Almasihu ta zauna a cikinku a yalwace. Da dukan hikima, ku koyar, ku kuma gargadi juna da zabura, wakoki, da wakokin yabo na ruhaniya. Kuna rairawa tare da godiya cikin zukatanku ga Allah. ¹⁷Kuma duk abin da zaku yi cikin magana ko aiki ku yi duka cikin sunan Ubangiji Yesu. Kuna yin godiya ga Allah Uba ta wurinsa.

¹⁸Mata, ku yi biyayya ga mazajenku, yadda yakamata a cikin Ubangiji. ¹⁹Mazaje, ku kaunaci matayenku, kada ku muzguna masu. ²⁰Yaya, ku yi wa iyayen ku biyayya cikin dukan komai, domin wannan yana faranta wa Ubangiji rai. ²¹Ku Ubanni, kada ku cakuni 'ya'yanku domin kada su karaya.

²²Bayi, ku yi wa iyayengijinku na jiki biyayya cikin kowane abu, ba tare da bautan ganin ido ba don faranta wa mutane rai, amma da sahihiyar zuciya. Ji tsoron Ubangiji. ²³Duk abin da kuke yi, ku yi aiki daga zuci domin Ubangiji ba domin mutane ba. ²⁴Kun san cewa, zaku karbi sakamako na gado daga wurin Ubangiji. Domin Ubangiji Almasihu kuke bauta wa.

²⁵Domin kowa ya yi rashin adalci zai karbi sakamakon rashin adalcin da ya yi, kuma babu son kai.

Colossians 3:1

Mahadin Zance:

Bulus yana yi wa masubi gargadi cewa da shi ke su na Almasihu ne, lallai ne su kiyaye aikata wasu abubuwa.

idan dai

Wannan karin magana ne da ke nufin "saboda"

Allah ya tashe ku tare da Almasihu

Kamar yadda Allah ya tashi Almasihu zuwa sama, haka kuma Allah yana ganin masubi da ke Kolosi kamar su ma ya tashe su zuwa sama.

abubuwan da ke sama

"abubuwan da ke cikin aljanna"

inda Almasihu ke zaune a hannun dama na Allah

Zama "a hannun dama na Allah" alama ce ta karbar girma da iko daga wurin Allah. AT: "inda Almasihu ke zaune a wurin girma da iko a gefen Allah"

Gama ku kun mutu

Kamar yadda Yesu ya mutu zahiri, haka ma Allah yana ganin masubi na Kilosi a matsayin waɗanda sun mutu tare da Almasihu.

ranku kuma yana boye tare da Almasihu cikin Allah

Bulus yana maganar rayukan mutane kamar wasu

abubuwa ne da ake iya ajiye su cikin akwati kuma yana magana kamar Allah shi ne wannan akwati. AT: Wannan na iya nufin 1) "yana kamar Allah ya dauki rayukan ku ya boye tare da Almasihu a gaban Allah" ko 2) "Allah ne kafai masani ainihin abinda rayukanku suka kumsa, kuma shi zai bayyana shi a lokacin da ya bayyana Almasihu"

wanda shine ranku

Almasihu ne ke ba da rai na ruhu ga maibi.

Colossians 3:5

Ku kashe sha'awacce-sha'awaccen da suke a duniya

Bulus yana maganar sha'awacce-sha'awaccen zunubi

kamar su gaɓoɓin jikin mutum ne da mutane ke amfani da

su su gamsar da kan su.

rashin tsarki

"halin kazamta"

muguwar sha'awa

"sha'awar banza"

da kuma kwadayi, wadda shine bautar gumaka

"da kuma kwadayi, wadda ke cikin bautar gumaka" ko

"kuma kada ku zama da kwadayi domin shi ne bautar gumakai" (UDB)

fushin Allah

Fushin Allah a kan waɗanda su ke aikata mugunta kamar yadda ya bayyana ta wurin hukunta su.

'ya'ya marasa biyayya

"mutane marasa biyayya" ko kuma "mutanen da sun fi yi masa biyayya"

A cikin waɗannan abubuwa ne kuka yi rayuwa

Bulus yana maganar yadda mutum ke rayuwa kamar wata hanya ce da mutum ke tafiya a ciki. AT: Waɗanan ne

abubuwan da kuke yi a da"

da kuke zaune a cikinsu

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "da kuke yin waɗanan abubuwan" 2) "da kuke rayuwa cikin mutanen da ke rashin biyayya ga Allah"

mugayen manufofi

"marmarin aikata mugunta"

zage-zage

maganar da ke bata wa mutane rai

kazamar magana

kalmomi da basa nuna ladabi cikin hira

daga bakinku

A nan "baki" yana nufin magana. "cikin maganar ku"

Colossians 3:9

kun tube tsohon mutumin da ayyukansa, kun kuma yafa sabon mutum

Bulus a nan yana maganar yadda mai bi ke kin tsohon

halinsa na zunibi kamar wani tsohon tufafi da ake cirowa domin a yafa wani sabon tufafin. Kamar yandda Bulus yake magana, an saba moran tufafi wajen yin magana game da hali a cikin jama'ar Isra'ila.

surar

Wannan na nufin Yesu Almasihu.

babu Baheline da Bayahude, mai kaciya da marar kaciya, bare,

baubawa, ko Basikitiye, bawa ko 'yantacce,

Wadannan kalmomin misalai ne a sashin mutanen da

Bulus ya ce ba kome bane ga Allah. Allah yana ganin kowane mutum iri daya ne, babu zancen jinsi, addini, kasan da mutum ya fito, matsayin jama'a da mutum ya fito. AT: "jinsi, addini, al'ada, da kuma jama'ar da mutum ya fito ba kome bane"

bare

baƙo wanda bai san al'adun inda yake zama ba

Basikitiye

Mutumun da ya fito daga Sikitiya, da ba ya Daular Roma. Helinawa da Romawa kan yi amfani da wannan kalman wa mutumin da ya girma a wurin da ake aikata mugunta a kowane lokaci.

Almasihu shine duka, yana kuma cikin duka

Babu abinda yake a ware ko a cire daga mulkin Almasihu.

AT: "Almasihu na da muhimmanci kuma yana rayuwa a cikin duka mutanen sa"

Colossians 3:12

A matsayin ku na zaɓaɓɓun Allah, masu tsarki da ƙaunatattu

AT: "A matsayin waɗanda Allah ya zaɓa wa kansa, wadda yake marmarin ganin cewa suna rayuwa domin sa kadai, kuma wadda yake ƙauna"

sai ku yafa jinkai, ayyukan kirki, sauƙin kai, kamewa da haƙuri

Aan maganar waɗannan halaye kamar wasu tufafi ne da ake iya sa wa. AT: "ku zama da jinkai, halin kirki, sauƙin kai, kamewa, da zuciyar haƙuri" ko kuma "ku zama masu jinkai, halin kirki, sauƙin kai, kamewa, da haƙuri"

Yi haƙuri da juna

"Ku yi haƙuri da juna" ko kuma "Ku riƙe juna ko da kun ba wa juna kunya"

Ku yi wa juna alheri

"ku bi da juna fiye da yanda sun cancanci ku bi da su"

na da damuwa da

AT: "na da wani dalilin da"

ku kasance da ƙauna, wanda ita ce cikakkiyar kammala

AT: "ku yi ƙaunar juna domin hakan zai haɗa ku tare"

Colossians 3:15

Bari salamar Almasihu ta mallaki zukatanku

Bulus yana maganan salamar da Almasihu ke bayarwa kamar wani mai mulki ne shi. Wannan na iya nufin 1) "Ku yi dukan kome domin ku sami salama a dangantakar ku da juna" ko kuma 2) "Ku bar Allah ya baku salama a cikin zuciyarku"

a cikin zukatanku

A nan "zukata" na nufin hankalin mutane. AT: "a cikin hankalin ku"

Ku bar maganar Almasihu ta zauna a cikinku

Bulus yana maganar Kalmar Almasihu kamar wani mutum ne da ke iya kasancewa a cikin sauran mutane. "Maganar Almasihu" na nufin koyaswar Almasihu. AT: "ku yi biyayya da koyaswar Almasihu" ko kuma "A ko da yausha sai ku

gaskata da Alkawarai na Almasihu"

ku koyar, ku kuma gargadi juna

"ku gargada ku kuma ƙarfafa juna"

da zabura, waƙoƙi, da waƙoƙin yabo na ruhaniya

"da dukan ire-iren waƙoƙin yabo ga Allah"

rairawa tare da godiya cikin zukatanku

A nan "zuciya" na nufin hankalin mutum. AT: "rairawa tare da godiya cikin zukatanku" ko "raira tare da godiya"

cikin magana ko ayyuka

yin magana ko aikatawa

cikin sunan Ubangiji Yesu

"domin girmama Almasihu Yesu" ko kuma "tare da ikon Ubangiji Yesu"

ta wurinsa

Ma'anoni masu yiwuwa sun akamar haka 1) domin girmama Ubangiji Yesu" ko kuma 2) "domin ya sa mutane su san cewa ku na Ubangiji Yesu ne su kuma yi tunani mai kyau game da shi" ko kuma "kamar Ubangiji Yesu ne da kansa yake yi"

ta wurinsa

Wannan na nufin 1) "domin ya yi manyan ayyuka" ko kuma 2) "domin ya sa mutane su iya magana da Allah suna masa godiya."

Colossians 3:18

Mata, ku yi biyyaya ga

"Mata, ku yi biyayya"

ya dace

"ya kamata" ko kuma "daidaine"

kada ku muzguna

kada ku yi musu kaushi "kada ku yi fushi da"

kada ku cakuni 'ya'yanku

"kada ku sa 'ya'yanku su yi fushi a banza"

Colossians 3:22

ku yi wa iyayengijinku na jiki biyayya

"ku yi wa iyayengijinku na jiki biyayya"

abubuwa, ba tare da bautan ganin ido ba don faranta wa mutane rai

"abubuwa. Kada ku yi biyayya a lokacin da Iyayengijinku ke kallo kadai, kamar kuna bukatar gamsar mutane ne kawai"

da sahihiyar zuciya

"zuciya" anan na nufin tunani ko kuma manufa, AT: "da dukkan manufar gaskiya" ko kuma "da rashin munafinci"

domin Ubangiji

"kamar yadda za ku yi wa Ubangiji aiki"

sakamako na gado

"gadon sakamakonku"

gado

Anyi maganar karbar abin da Allah ya alƙawarta wa masubi kamar gadan mallakar dukiya daga wani ɗan gida ne.

kowa ya yi rashin adalci zai karɓi sakamakon

Jumlar nana "karɓi sakamako" na nufin a hukunta. AT: za a hukunta dukan wanda ya yi rashin adalci" ko kuma "Allah zai hukunta duk wanda ya yi rashin adalci"

da yayi rashin adalci

wanda ke kowane irin kuskure na ganganci

babu son kai

A nuna sonkai na nufin a ba wa wasu hukunci daban da na waɗanda suka aikata laifi iri ɗaya. AT: "Allah yana

shar'anta kowa daidai" ko kuma "Allah yana shar'anta kowa bisa ga tsari ɗaya"

⁴ ¹Ku iyayengiji, ku ba bayinku abin ke daidai ya kuma dace garesu. Kun sani cewa ku ma, kuna da Ubangiji a sama. ²Ku cigaba da himmantuwa ga yin addu'a. Ku zauna a fadake cikin addu'a da godiya. ³Ku yi addu'a tare domin mu kuma, domin Allah ya buɗe kofa domin kalmar, a faɗi asirin gaskiyar Almasihu. Don wannan ne nake cikin sarka. ⁴Ku yi addu'a domin in iya faɗinsa daidai, yadda yakamata in faɗa. ⁵Ku yi tafiya da hikima game da waɗanda suke a waje, ku yi amfani da lokaci. ⁶Bari maganarku ko yausha ta zama ta alheri. Bari ta zama da daɗin ji domin ku san yadda za ku amsa wa kowanne mutum. ⁷Game da abubuwan da nake ciki, Tikikus zai sanar maku da su. Shi kaunataccen dan'uwa, amintaccen bawa, shi abokin barantaka na ne a cikin Ubangiji. ⁸Na aike shi wurinku don wannan, domin ku iya sanin halin da muke ciki, don kuma ya karfafa zukatanku. ⁹Na aike shi tare da Onisimus, amintacce da kuma kaunataccen dan'uwa, wanda daya ne daga cikin ku. Za su gaya maku duk abin da ya faru anan. ¹⁰Aristarkus, abokin sarka na, yana gaishe ku da Markus, dan'uwan Barnaba (wanda a kansa ne kuka sami umarni; in yazo, ku karbe shi), ¹¹da kuma Yesu wanda ake kira Yustus. Waɗannan ne kaɗai daga cikin masu kaciya abokan aiki na domin mulkin Allah. Sun zama ta'aziya a gare ni. ¹²Abafaras na gaishe ku. Shi daya daga cikinku ne kuma bawan Almasihu Yesu ne. Kullum yana maku addu'a da himma, don ku tsaya cikakku da hakikancewa a cikin nufin Allah. ¹³Gama ina shaidarsa a kan ya yi aiki da himma domin ku, domin waɗanda ke Lawudikiya, da na Hirafolis. ¹⁴Luka kaunataccen likita da Dimas suna gaishe ku. ¹⁵Ku gai da 'yan'uwa dake a Lawudikiya, da Nimfa da ikilisiyar da ke cikin gidanta. ¹⁶Lokacin da aka karanta wannan wasika a tsakanin ku, sai a karanta ta kuma a cikin ikilisiyar Lawudikiya, ku kuma tabbata kun karanta wasika daga Lawudikiya. ¹⁷Ku gaya wa Arkibas, "Mai da hankali ga hidimar da ka karba cikin Ubangiji, don ka cika shi." ¹⁸Wannan gaisuwa da hannu na ne - Bulus. Ku tuna da sarka na. Alheri ya tabbata a gare ku.

Colossians 4:1

Mahaɗin Zance:

Bayan magana da iyayengiji, Bulus ya kammala umurnan sa na musamman ga masubi daban-daban a cikin ikilisiyar da ke Kolosi.

daidai da kuma dace

Waɗannan kalmomi mun suna da ma'ana kusan ɗaya kuma an yi amfani ne da su domin a nanata abubuwan da ke daidai masu kyau.

ku ma kuna da Ubangiji a sama

Allah yana so dangartakar da ke tsakanin maigida da baransa ya kasance da kauna kamar yadda Allah, Ubangijin mu na sama, yake kaunar bayinsa na duniya, haɗe da shugabanen barori na duniya.

Colossians 4:2

Muhimmin Bayani:

Kalmar "mu" a nan na nufin Bulus da Timoti ba 'yan Kolosi ba.

Ku cigaba da himmantuwa ga yin addu'a

"ku dinga yin addu'a da aminci" ko kuma "ku dinga yin addu'a ba fasawa"

Allah ya buɗe kofa

Buɗe kofa a nan na nufin ba wa mutum zarafi ya yi wani abu. AT: "Allah zai tanadar da zarafi"

asarin gaskiyar Almasihu

Wannan yana nufin bisharar Yesu Almasihu, wanda ba a gane ba kafin Yesu ya zo.

Don wannan ne nake cikin sarka

"sarƙa" a nan na nufin kasancewa a cikin kurkuku. AT:

"Saboda shelar sakon Yesu Almasihu ne yanzu ina cikin kurkuku"

Ku yi addu'a domin in iya faɗinsa daidai

"Ku yi addu'a in iya faɗin sakon Yesu Almasihu daidai"

Colossians 4:5

Ku yi tafiya da hikima game da waɗanda

Akan yi amfani tafiya domin bayyana yadda mutum ke gudanar da rayuwarsa. AT: "Ku yi rayuwa a hanyar da zai sa waɗanda ba masubi ba su ga cewa kuna da hikima" ku yi amfani da lokaci

AT: "ku yi iyakar abubuwa masu kyau da zaku iya yi da lokacin ku" ko kuma "ku yi amfani da lokacinku da kyau"

Bari maganarku ko yausha ta zama ta alheri. Bari ta zama da daɗin ji Maganar alheri da kuma main daɗin ji da ke koya wa wasu ko wadda wasu ke jin daɗin ji. AT: "Bari taɗinku a ko yausha ya zama na alheri da jan hankali"

domin ku san yadda za ku amsa wa kowanne mutum

"domin ku san yadda za ku amsa tambayoyi daga kowa game da Yesu Almasihu" ko kuma "domin ku iya bi da kowane mutum da kyau"

Colossians 4:7

abubuwan da nake ciki

"dukkann abin da ya dinga faruwa da ni" (UDB)

abokin barantaka

"abokin bauta." Duk da yake Bulus mutum mai 'yanci ne, yana ganin kansa a masayin Bawan Almasihu ne kuma yana ganin Tikikus a masayin abokin bauta ne.

domin mu

Waɗannan kalmomi basu haɗa da 'yan Kolosi ba

ya karfafa zukatanku

A kan ɗauka da cewa zuciya itace cibiyar shauki mai yawa.)

amintacce da kuma kaunataccen dan'uwa

Bulus ya ce da Onisimus dan'uwa Kirista da bawan Almasihu.

Za su gaya

"Tikikua da Onisimus za su gaya"

duk abin da ya faru a nan

Za su gaya wa masubi a Kolosi duk abinda ke faruwa a wurin da Bulus ke zama a halin yanzu. Al'adu na cewa Bulus yana Roma a tsare a gida ko kuma a cikin kurkuku a

wannan lokacin.

Colossians 4:10

Aristarkus

yana tare da Bulus a kurkuku a Afisa lokacin da Bulus ya rubuto wanan wasikar zuwa Kolosi.

in ya zo

"in Markus ya zo"

Yesu wanda ake kira Yustus

"Wannan wani mutum ne da yayi aiki tare da Bulus shi ma"

Wadannan ne kadai daga cikin masu kaciya abokan aiki na domin mulkin Allah

Bulus ya yi amfani da "kaciya" a nan da nufin Yahudawa domin, bisa ga shiri'ar Tsohon Alkawari, lalle ne a yi wa dukkan Yahudawa maza kaciya. AT: "Wadannan mutane ukun ne kadai masubi Yahudawa da ke aiki tare da ni domin shelar Allah a matsayin sarki ta wurin Almasihu Wadannan ne kadai daga cikin masu kaciya

"Wadannan mutanen— Aristarkus, Markus, da Yustus kadai ne daga cikin masu kaciya"

Colossians 4:12

Abafaras

Abafaras ne mutumin da ya yi wa'azin bishara ga mutanen da ke cikin Kolosi. (Dubi: 1:7)

daya daga cikinku

"daga garinku" ko kuma "dan garinku"

bawan Almasihu Yesu ne

"wani almajirin Almasihu Yesu mai himma"

Kullum yana maku addu'a da himma

"yana yi muku addu'a da naciya"

ku tsaya cikakku da haƙifancewa

"ku tsaya kamalallu da gabagadi"

Ina shaidarsa a kan ya yi aiki da himma domin ku

"na lura cewa ya yi aiki tukuru domin ku" (UDB)

Dimas

Wannan wani abokin aiki ne tare da Bulus.

Colossians 4:15

'yan'uwa

Wannan yanan nufin 'yan uwa masubi, a haɗe da maza da mata.

a Lawudikiya

wata birni ce a kusa da Kolosi sosai da ke da wata ikilisiya

Nimfa da ikilisiyar da ke cikin gidanta

Wata mata mai suna Nimfa da ikilisiya da ke taruwa a gidanta domin sujada. AT: "Nimfa da taron masubi da ke haɗuwa a gidanta" (UDB)

Ku gaya wa Arkibas, "Mai da hankali ga hidimar da ka karɓa cikin

Ubangiji, don ka cika shi

Bulus yana tunashe da Arkibas game da hidimar da Allah

ya ba shi kuma wanda wajabi ne ya yi. Kalmomin nan "mai da hankali," "ka karɓa" da kuma "ka cika" duka suna zuwa ga Arkibas ne shi kadai

Colossians 4:18

Ku tuna da sarƙa na

Bulus yakan yi maganar sarƙa idan yana nufin daurinsa a kurkuku. AT: "Ku tuna da ni ku yi mini addu'a yayin da ina kurkuku."

Alheri ya tabbata a gare ku

"Alheri" a nan yana a matsayin Allah, mai nuna alheri ko kuma ayyukan kirki ga masubi. AT: "Ina addu'a don

Ubangiji Yesu Almasihunmu ya cigaba da nuna alherinsa a gareku duka" (UDB)

1 Tassalunikawa

¹ Bulus, Sila, da Timoti zuwa ga Ikilisiyar Tassalonikawa cikin Allah Uba da Ubangiji Yesu Almasihu. Alheri da Salama su kasance a gare ku.

² Kullum muna bada godiya ga Allah domin ku dukka, kamar yadda muke ambaton ku a addu'o'in mu. ³ Muna tunawa da ku ba fasawa a gaban Allahn mu da Ubanmu kuma ayyukanku na bangaskiya, da kauna. Da hakurin bege na abinda ke gaba cikin Ubangijinmu Yesu Almasihu.

⁴ Yan'uwa kaunatattu na Allah, Mun san kiran ku, ⁵ yadda bishararmu ta zo gare ku ba ta magana kadai ba, amma da iko, ta wurin Ruhu Mai Tsarki, haka kuma tawurin tabbatarwa. Ta haka kuma, kun san irin mutanen da muke acikin ku kuma domin ku.

⁶ Kun zama masu koyi da mu da kuma Ubangiji, kamar yadda kuka karɓi kalmar cikin tsanani mai yawa da murna tawurin Ruhu Mai Tsaki. ⁷ Sakamakon haka, kuka zama abin misali ga dukkan wadanda ke Makidoniya da na Akaya wadanda suka bada gaskiya.

⁸ Gama daga gare kune maganar Allah ta bazu ko ina, ba kuwa Makidoniya da Akaya kadai ba. A maimako, har ma zuwa ko ina bangaskiyarku cikin Allah ta kai. Don haka, bama bukatar muce maku komai. ⁹ Domin su da kansu suna bada labarin irin zuwan mu gare ku. Suna fadin yadda kuka juyo ga Allah daga bautar gumaka don ku bautawa Allah mai rai.

¹⁰ Suna bayyana cewa kuna jiran bayyanar Dansa daga sama, wanda ya tasar daga matattu. Wannan shine Yesu, wanda ya 'yantad da mu daga fushi mai zuwa.

1 Thessalonians 1:1

Muhimmin Bayani:

Bulus ya bayyana kansa a matsayin marubucin wannan wasika, ya kuma gaida ikilisiya da ke Tasalonika

Bulus, Sila, da Timoti zuwa ga Ikilisiya

littafi ta nuna a sarari cewa Bulus ne marubucin wannan wasikar.

Alheri da Salama su kasance a gare ku

"Alheri" da "salama" kalmomi ne da ke bayyana halin kirki na zaman lafiya da mutum ke nuna wa zuwa ga mutane.

AT: "Allah ya yi muku alheri ya kuma baku salama"

Salama a gare ku

"Ku" na nufin masubi da ke Tasalonika.

1 Thessalonians 1:2

Kullum muna bada godiya ga Allah
 "Kullum" a nan na ba da ra'ayin cewa a duk lokacin da
 Bulus ke addu'a, ba ya fasa mika Tasalonikawa ga Allah
 cikin addu'a.
 muke ambaton ku a addu'o'in mu
 "muke yi muku addu'a"
 ayyukan bangaskiya
 ayyuka da aka aikata domin gaskatawa da Allah
 1 Thessalonians 1:4
 Mahadin Zance:
 Bulus ya cigaba da godiya da yaba wa masubi da ke
 Tasalonika saboda bangaskiyarsu ga Allah.
 'Yan'uwa
 A nan wannan na nufin Masubi maza da mata.
 mun sani
 Kalman "mu" na nufin Bulus ne, Sila da Timoti, ba masubi
 na Tasalonika ba
 ba ta magana kadai ba
 "ba ta abin da mun fada kadai ba"
 Amma ta wurin iko cikin Ruhu mai Tsarki
 AT: 1) Ruhu mai Tsarki ya ba Bulus da abokansa ikon shelar
 bishara, ko kuma 2) Ruhu mai Tsarki ya sa wa'azin shelar
 bishara ta zama da iko a cikin masubi da ke Tasalonika, ko
 3) Ruhu mai Tsarki ya nuna gaskiyar da ke cikin shelar
 bishara ta wurin mu'ujizai, al'ajabai da abin ban mamaki.
 tawurin tabbaci mai yawa
 ana iya sa wannan haka. AT: "Allah ya sa kun tabbata cewa
 gaskiya ne"
 wani irin mutane
 "yadda muka bi da kanmu lokacin"
 1 Thessalonians 1:6
 kuka zama masu koyi
 yin "koyi" na nufin "aikata kamar" ko kuma "kwaikwayon
 halin wani."
 karfi kalmar
 "marabci sakon" ko kuma "karɓan abin da muka fada"
 cikin wahala
 "a mawuyacin lokaci" ko kuma " cikin tsanani"

Akaya
 Wannan wata tsohowar lardi ce a cikin kasar Girka.
 1 Thessalonians 1:8
 Muhimmin Bayani
 ...
 maganar Ubangiji
 "magana" anan na nufin "saƙo." AT: "koyarwan Ubangiji"
 ta bazu
 A nan Bulus yayi magana game da shaidar Masubi da ke
 Tasalonika kamar wata karar kararrawa ko kuma kayan
 kiɗa da aka buga
 Domin su da kansu ... Suna faɗin...Suna rahoto
 Bulus na nufin ikilisiyu da ke kewayen wancan yanki, da
 suka ji game da masubi na Tasalonika.
 Su da kansu
 A nan "da kansu" na jaddada game da mutanen da suka ji
 game da masubi da ke Tassalonika.
 Wani irin zuwa muka yi a gare ku
 A nan "zuwa" na nufin irin marabtan da Bulus da abokansa
 suka samu. AT: "yadda kuka marabce mu da kyau"
 Suna faɗin yadda kuka juyo ga Allah daga bautar gumaka don ku
 bautawa Allah mai rai.
 A nan "juyo ga...daga" na nufin kassance wa da biyayya ga
 wani mutum da kuma rashin biyayya ga wani. AT: "Suka
 fada yadda kuka daina bautar gumaka kuka fara bautawa
 Allah rayaye da gaskiya"
 Dansa
 Wannan muhimmin suna ne na Yesu da ke bayyana
 dangantarsa da Allah.
 Wanda ya tashe shi
 "Wanda Allah ya sa shi ya sake rayuwa kuma"
 daga matattu
 "domin ya zama ba mattace kuma ba." Wannan na nufin
 tayar da mutum daga cikin matattu, ya kuma kassance
 rayaye.
 wanda ya 'yantad da mu
 A nan Bulus ya haɗa har da masubi na Tasalonika.

² Domin ku da kanku kun sani, 'yan'uwa, cewa zuwan mu gareku, ba a banza yake ba. ²Kun kuma san yadda aka wulakantar damu, aka kuma kunyatar damu a Filibi, kamar yadda kuka sani. Muna nan kuwa da karfin zuciya cikin Allahnmu domin yi maku bisharar Allah cikin fama da yawa.

³Domin kuwa gargadinmu zuwa a gare ku ba gurbatacciya bace, ko cikin rashin tsarki, ba kuma ta yaudara bace. ⁴A maimako, kamar yadda Allah ya amince damu, ya kuma damka mana amanar bishararsa, haka kuma muke yin magana. Muna maganar ba domin mu gamshi mutane ba, amma domin mu gamshi Allah. Domin shi ne yake gwada zuciyardmu.

⁵Domin bamu taba yi maku dadin baki ba, ko sau daya, kamar yadda kuka sani, ko kwadayi a asirce, kamar yadda Allah shine shaidar mu. ⁶Bamu kuma nemi daukaka daga mutane ko daga gare ku ko kuma wadansu ba. Da mun so da mun mori ikonmu a matsayin manzannin Almasihu.

⁷A maimakon haka, mun kaskantar da kanmu a tsakanin ku kamar yadda uwa take ta'azantar da 'ya'yan ta. ⁸Don haka muna da kauna domin ku, ba bisharar Allahnmu kadai muke jin dadin yi maku ba, amma harda bada rayukan mu domin ku. Domin kun zama kaunattattu ne a garemu, ⁹Kufa tuna, 'yan'uwa, game da aikinmu da famarmu. Dare da rana muna aiki sosai domin kada mu nawaita wa kowane dayan ku. A lokacin da muke yi maku bisharar Allah.

¹⁰Ku shaidu ne, haka ma Allah, yadda muka yi rayuwar tsarki da kuma adalci da rashin abin zargi a wajenku wadanda kuka bada gaskiya. ¹¹Don haka kun kuma sani yadda muka rika yi da kowannenku, kamar uba da 'ya'yansa, yadda muka yi ma ku garadi da kuma karfafa ku, mun kuma shaida. ¹²Domin ku yi tafiya a hanyar da ta dace ga Allah, wanda ya kira ku zuwa ga mulkinsa da kuma daukakarsa.

¹³Domin wannan dalili ne yasa muke yi wa Allah godiya a koyausha. Domin a lokacin da kuka karbi maganar Allah daga wurinmu wadda kuka ji, kun karbeta da gaske ba kamar maganar mutum ba. A maimako, kuka karbeta da gaskiyarta, kamar yadda take, maganar Allah. Wannan kalma kuma ita ce ke aiki a cikin ku wadanda kuka yi bangaskiya.

¹⁴Domin ku 'yan'uwa, kun zama masu koyi da ikilisiyoyin Allah da ke Yahudiya cikin Almasihu Yesu. Domim kuma kun sha wahala irin tamu daga wurin mutanen kasarku kamar yadda suma suka sha a hannun Yahadawa. ¹⁵Yahudawane suka kashe Ubangiji Yesu da sauran Annabawa, kuma Yahudawane suka koro mu, Basu gamshi Allah ba. A maimako, suna hamayya da dukkan mutane. ¹⁶Sun kuma haramta mana yin magana da Al'ummai domin su sami ceto. Sakamakon haka kuwa kullum suna cika zunubansu. Fushi kuma ya afko kansu daga karshe.

¹⁷Mu kuma, 'yan'uwa, mun rabu daku na karamin lokaci, a zahiri, ba a zuciya ba, mun kuma yi iyakar kokarinmu da marmarin ganin fuskarku. ¹⁸Domin mun yi maramarin zuwa gareku. Ni, Bulus, ba sau daya ba, amma Shaidan ya hanamu. ¹⁹To menene begenmu a gaba, ko murnarmu ko rawanin alfahari, a gaban Ubangijinmu Yesu a ranar zuwansa? Ko ba ku bane, da kuma sauran jama'a? ²⁰Don kuwa kune daukakarmu da kuma farin cikinmu.

1 Thessalonians 2:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus na bayyana hidimar masubi da kuma ladar da ke biye.

ku kanku

"ku" da "kanku" na nufin masubi da ke Tasalonika.

'yan'uwa

A nan ana nufin 'yan'uwa masubi maza da mata.

zuwan mu

kalmar "mu" na nufin Bulus, Sila, da Timoti ne, banda masubi na Tasalonika.

ba a banza ba

Ana iya faɗin wannan ta wata hanya kamar haka. AT: "ya kassance mai daraja"

aka wulakantar damu, aka kuma kunyatar damu

"aka zalunce mu, aka kuma ci mana mutunci"

cikin fama da yawa

"yayin da ake gwagwarmaya cikin gāba"

1 Thessalonians 2:3

ba gurbatacciya bace, ko cikin rashin tsarki, ba kuma ta yaudara bace

"cikin gaskiya da tsarki"

Allah ya amince, ya kuma danƙa

Allah ya gwada Bulus ya kuma tabbatar da amincinsa.

Muna magana

Bulus na nufin shelar sakon bisharar.

wanda ke bincika zuciyar mu

kalmar "zuciyar" na nufin tunani da sha'awace sha'awacen mutum. AT: "wanda ya san tunaninmu da sha'awace sha'awacenmu"

1 Thessalonians 2:5

Muhimmin Bayani:

Bulus na gaya wa masubi na Tasalonika cewa ɗabi'arsa ba bisa ga lallaɓa, son kai, ko kuma ɗaukaka kai ba ne.

bamu taɓa yi maku ɗaɗin baki ba

"bamu taɓa yi maku magana cikin yabon karya ba"

ko domin kwaɗayi a asirce

A nan "asirce" na bayana cewa an ɓoye abu daga sanin mutane. AT: "ko kuma mun yi amfani da kalmomi domin mu ɓoye kwaɗayi" ko kuma "ba mu yi amfani da kalmomi domin ɓoye muguwar sha'awar kuɗin ku ba"

mori iko

"da mun nace maku ku ba mu kuɗi"

1 Thessalonians 2:7

kamar yadda uwa take ta'azantar da 'ya'yan ta

kamar yadda uwa take ta'azantar da 'ya'yan ta cikin

tawali'u, haka ma cikin tawali'u ne Bulus, Sila da Timoti suke magana da masubi da ke cikin Tasalonika.

Don haka muna da ƙauna domin ku

"Wannan ita ce yadda muka nuna ƙaunarmu a gare ku"

muna da ƙauna domin ku

"mun ƙaunace ku"

ba bisharar Allahnmu kadai muke jin ɗaɗin yi maku ba, amma harda

bada rayukan mu

Bulus yayi magana game da sakon bishara da rayuwarsa da na mutane da suke tare da shi kamar wasu kaya ne da za a iya raba wa da wasu. AT: "bai gamshe mu kadai ba mu faɗa maku bisharar Allah, amma mun kassance da ku mun kuma taimaka muku.

kun zama ƙaunatattu ne a garemu

"mun kula da ku sosai"

aikinmu da famarmu

kalamomin "aiki" da "fama" na nufin abu ɗaya ne. Bulus ya yi amfani da su domin ya nanata matukan aikin da suka yi. AT: "yadda muka yi aiki tukuru"

Dare da rana muna aiki domin kada mu nawaita wa kowanan ku

"Mun yi aiki tukuru don zaman rayuwarmu, domin haka

ba zaku bukaci ku tallafa mana ba"

1 Thessalonians 2:10

tsarki, adalci, da rashin abin zargi

Bulus yayi amfani da kalmomin nan uku domin ya bayana kyaun halin da suka nuna ga masubi da suke Tassalonika.

kamar yadda uba ke gargadi 'ya'yansa

Bulus ya kwatanta yadda ya ƙarfafa Tasalonikawa kamar yadda uba ke koyar da halin kirki ga 'ya'yansa.

Muna roƙon ku da ƙarfafa ku, da kuma iza ku

Kalmomin nan "roko", "ƙarfafawa", da kuma "izawa" anyi amfani da su tare domin nuna yadda Bulus da tawagar sa suka ƙarfafa Tasalonikawa. AT: "Mun ƙarfafa ku sosai"

zuwa ga mulkinsa da kuma ɗaukakarsa

kalma "ɗaukaka" na bayana kalma "mulki." At: "zuwa mulkinsa mai daraja"

yin tafiya a halin da ta dace ga Allah

A nan "tafiya" na nufin "rayuwa." AT: "yin rayuwa domin mutane su yi tunani mai kyau game da Allah"

1 Thessalonians 2:13

muna gode wa Allah ba fasawa

Bulus yakan gode wa Allah domin yadda suka ƙarbi sakon bishara da ya kawo gare su.

ba kamar maganar mutum ba

"maganar mutum" na nufin duk sakon da ke zuwa daga kowane mutum. AT: "ba sakon da ke zuwa daga mutum ba"

kuka ƙarbi gaskiyar maganar Allah

"magana" a nan na nufin "sako." AT: "kuka ƙarbe ta kamar yadda gaskiyar take, wato sakon da ta zo daga Allah"

ita ce maganar da ke aiki a cikin ku masu ba da gaskiya

Bulus na magana game da bisharar Allah kamar wani aiki

ne da mutum ke yi. "Magana" na nufin "saƙo." AT: "wannan tsari ne na umarnin Allah wanda zai taimakawa waɗanda suka ba da gaskiya su yi aiki da kyau tare"

1 Thessalonians 2:14

kuka zama masu koyi da ikilisiyu

masubi a Tasalonika sun jimre tsanani kamar Yahudawa masubi. "zama kamar ikilisiyu"

daga wurin mutanen ƙasarku

"daga wasu Tasalonikawa"

Sun kuma haramta mana yin magana

"Sun yi ƙoƙarin hana mu magana"

kullum suna cika zunubansu

Bulus na magana kamar mutum zai iya cika bokiti da zunubi kamar yadda ake cika wa da ruwa.

Fushi kuma ya afko kansu a ƙarshe

Wannan na nufin yadda a ƙarshe Allah na yin shari'a da kuma hukunta mutane domin zunubansu.

1 Thessalonians 2:17

a zahiri, ba a zuciya ba

A nan "zuciya" na nufin tunani da shauki. Koda ya ke Bulus da abokan tafiyarsa basu nan a Tasalonika, basu daina tunani da kuma kula da masubi da suke wurin ba. AT: "a zahiri, amma mun cigaba da tunani game da ku"

ganin fuskarku

A nan "fuskarku" na nufin gaba ɗaya mutumin. AT: "ganin ku" ko kuma "kassance da ku"

Ni, Bulus, na yi marmarin zuwa gare ku ba sau ɗaya ba

"Ni, Bulus, na yi ƙoƙarin zuwa gare ku sau da dama"

To menene beɓenmu, ko murnarmu ko rawanin alfahari, a gaban Ubangijinmu Yesu a ranar zuwansa? Ko ba ku bane, da kuma sauran jama'a?

Bulus ya yi amfani da tambayoyi domin ya nanata dalilin marmarinsa na ganin masubi da ke Tasalonika. AT: "Domin ku da sauran masubi ne beɓenmu nan gaba, da murnarmu, da rawanin alfahari, a gaban Ubangijinmu Yesu a lokacin zuwansa."

beɓenmu ... ba ku bane?

Bulus yayi amfani da "bege" da nufin tabbacin cewa Allah zai saka masa domin aikin sa. Masubi na Tasalonika sune dalilin begensa.

ko murna

Masubi na Tasalonika sune dalilin murnar sa.

rawanin alfahari

A nan "rawani" na nufin lada ko sakayya da ake ba

ƙwararren ɗan wasa da ya yi nasara. maganar "rawanin alfahari" na nufin ladan nasara, ko kuma yin aiki mai kyau.

3 ¹Saboda haka, da bamu iya jimrewa ba, sai mukayi tunanin cewa ya dace mu dakata a Atina tukunna. ²Sai muka aikaTimoti, dan'uwanmu dakuma bawan Allah a bisharar Almasihu, domin karfafaku ya kuma ta'azantar daku a fannin bangaskiya. ³Mun yi haka ne saboda kada waninku ya raunana domin wadannan wahaloli. Domin ku da kanku kun sani cewa don haka aka kiraye mu.

⁴Hakika, a lokacin da muke tare daku, mun gaya maku cewa muna daf da shan wahala, haka ya kuma kasance, kamar yadda kuka sani. ⁵Domin haka, da ban iya jimrewa ba, sai na aiko domin in san yadda bangaskiyar ku take. Watakila ko magafci a wata hanya ya rinjaye ku, sai ya kasance wahalarmu ta zama a banza.

⁶Amma Timoti da ya dawo daga gareku sai ya kawo mamu labari mai dadi akan bangaskiyarku da kuma kaunarku. Yako gaya mana cewa kuna kyakkyawan tunani a kanmu, kuma kuna marmarin ganinmu yadda muke marmarin ganinku.

⁷Sabili da haka, 'yan'uwana, mun sami ta'aziyya tawurinku domin bangaskiyarku, a cikin dukkan bakin cikinmu da shan wuyamu.

⁸Yanzu a raye muke, idan kun tsaya da karfi a cikin Ubangiji. ⁹Gama wace irin godiya zamu ba Allah sabili da ku, domin dukan farin cikin da muke dashi a gaban Allah domin ku? ¹⁰Dare da rana muke yi maku addu'a sosai domin muga fuskokinku kuma mu cika abin da kuka rasa cikin bangaskiyarku.

¹¹Bari Allah da kuma Ubanmu da kansa, da Ubangijinmu Yesu, ya bida sawayen mu zuwa gareku. ¹²Bari Ubangiji yasa ku karu ku kuma ribambama a kaunar 'yan'uwanmu da dukan mutane, kamar yadda muke maku. ¹³Bari yayi haka domin ya karfafa zukatanku marassa abin zargi a cikin tsarki a gaban Allah da Ubanmu a lokacin zuwan Ubangijinmu Yesu da dukan tsarkakansa.

1 Thessalonians 3:1

Mahadin Zance:

Bulus na gaya wa masubi cewa ya aiki Timoti a gare su ya ƙarfafa bangaskiyarsu.

bamu iya jimrewa ba

"bamu iya jimre damuwa game da ku ba"

ya dace in dakata a Atina ni kaɗai

"ya yi kyau ni da Sila mu dakata a Atina"

ya yi kyau

"ya dace" ko kuma "ya wajibta"

Atina

Wannan wata birni ce a yankin ƙasar Akaya wanda take garin Girka ayau.

ɗan'uwanmu da kuma abokin aiki

Wannan maganganu biyun na bayana Timoti ne.

kada waninku ya raunana

a raunana na nufin kassance wa da tsoro. AT: "kada wani ya razana daga amincewa da Almasihu"

aka zaɓe mu

Bulus na tsammanin kowa ya sani cewa Allah ne ya zaɓe su. AT: "Allah ya zaɓe mu"

1 Thessalonians 3:4

Gaskiya

Wannan na nuna cewa akwai sauran gaskiyan maganar fiye da abin da an gama faɗa.AT: " bugu da kari"

shan wahala

"shan wulakanci daga wasu mutane"

ban iya jimrewa ba

Bulus na bayana yadda yake ji ta wannan maganar. AT: "

ban iya yin haƙurin jira ba"

Na aiko
 Ana nuna cewa Bulus ne ya aiko Timoti. AT: "Na aiki Timoti"
 aikinmu
 "mun yi aiki tukuru a tsakaninku" ko kuma "koyarwanmu a cikinku"
 a banza
 "mara amfani"
 1 Thessalonians 3:6
 zuwa gare mu
 "mu" na nufin Bulus ne da Sila.
 labari mai dadi game da bangaskiyarku
 A gane cewa wannan bangaskiyar a cikin Almasihu ne. AT: "labari mai kyau game da Bangaskiyarku"
 kuna da kyakkyawan tunani a kanmu kulluyaumi
 a duk lokacin da suka yi tunanin Bulus, sukan samu tunani mai kyau game da shi.
 kuna marmarin ganinmu
 "kuna so ku gan mu"
 'Yan'uwa
 A nan " 'Yan'uwa" na nufin 'Yan'uwa masubi.
 sabili da bangaskiyarku
 Wannan na nufin bangaskiya cikin Almasihu. AT: "domin bangaskiyarku a cikin Almasihu"
 a cikin dukkan bakin cikinmu da shan wuyarmu
 kalman "wuya" ya bayana dalilin "bakin cikinmu." AT: "cikin dukkan bakin cikinmu da ke zuwa daga shan wuyarmu"
 1 Thessalonians 3:8
 a raye muke
 Wannan maganar na nufin zaman gamsuwa da rayuwa.
 AT: "mun samu karfafawa"
 idan kun tsaya da karfi a cikin Ubangiji
 "tsaya da karfi" na nufin kassancewa da aminci. AT: "idan kun cigaba da dōgara ga Ubangiji"
 Gama wace irin godiya zamu ba Allah sabili da ku, domin dukan farin cikin da muke dashi a gaban Allahnmu domin ku?
 AT: "ba zamu iya ba Allah isashen godiya ba domin

abubuwan da yayi maku! muna matukan farin ciki sabili da ku a duk lokacin da muke yin addu'a ga Allahnmu"
 a gaban Allahnmu
 Bulus na magana kamar shi da abokansa na gaban Allah fuska da fuska. Mai yiwuya yana nufin ta wajen addu'a ne.
 kwara da gaske
 "duk karfinsa"
 ganin fuskarku
 kalman "fuska" na nufin ganin su gaba daya. AT: "ziyarce ku"
 1 Thessalonians 3:11
 Muhimmin Bayani:
 A wannan ayoyin, kalman "mu" baya nufin kungiyar mutane daya a kowane lokaci. A yi lura da fassara domin a gane ainihin ma'ana.
 Bari Allahnmu ... Ubangijinmu Yesu
 Bulus ya hada masubi na Tassalonika da abokan aikinsa.
 Bari Allahnmu
 "Muna addu'a cewa Allahnmu"
 bi da hanyanmu zuwa gare ku
 Bulus na magana kamar yana so Allah ya nuna masa da tawagarsa hanyar da zasu bi domin ziyarar masubi da ke Tasalonika. Yana nufin cewa, yana so Allah ya ba su zarafin yin haka.
 Uba da kansa
 A nan "kansa" na nufin Uban ne, an yi haka domin nanaci ne.
 karu ku kuma ribambanya a kauna
 Bulus na magana game da kauna kamar wani abu ne da ake samuwa sannan a iya karawa.
 karfafa zukātanku, domin su kassance
 A nan "zuciya" na nufin abin da mutum ya yarda dashi, ya kuma amince da shi. AT: "karfafa ku, domin ku zama"
 a lokacin zuwan Ubangijinmu Yesu
 "a lokacin da Yesu ya dawo duniya"
 tare da dukkan tsarkakansa
 "tare da dukkan waɗanda suke nasa"

⁴ A karshe, 'yan'uwa, muna karfafa ku kuma muna yi maku gargadi cikin Ubangiji Yesu. Yadda kuka karbi umarni a garemu game da yadda dole za kuyi tafiya kuma ku gamshi Allah, kuma a cikin wannan hanya ku tafi, ku kuma wuce haka. ² Domin kun san umarnin da muka baku cikin Ubangiji Yesu.
³ Gama wannan ne nufin Allah: kebewar ku - cewa ku kauce wa zina da fasikanci, ⁴ Cewa kowannenku ya san yadda zai rike mata tasa cikin tsarki da girmamawa. ⁵ Kada kayi mata cikin zautuwar sha'awa (kamar al'ummai wadanda basu san Allah ba). ⁶ Kada wani ya kuskura yaci amanar dan'uwansa akan wannan al'amari. Gama Ubangiji mai ramuwa ne akan dukkan wadannan al'amura, Kamar yadda a baya muka yi maku kashedi kuma muka shaida.
⁷ Gama Allah bai kira mu ga rashin tsarki ba, amma ga rayuwar tsarki. ⁸ Domin haka, duk wanda yaki wannan ba mutane yaki ba, amma Allah, wanda ya bada Ruhunsa Mai Tsarki a gareku.
⁹ Game da kaunar 'yan'uwa, baku bukatar wani ya sake rubuta maku, gama ku da kanku Allah ya koyar da ku kaunar 'yan'uwa. ¹⁰ Ba shakka, kunayin haka ga dukkan 'yan'uwa wadanda ke cikin dukkan Makidoniya. Amma muna gargadin ku 'yan'uwa, kuyi haka bugu da kari. ¹¹ Kuma muna gargadin ku 'yan'uwa kuyi kokari ku zauna a natse, ku kula da al'amuranku, kuyi aiki da hannuwanku, Yadda muka umarceku a baya. ¹² Kuyi haka domin tafiyar ku ta zama dai dai a gaban wadanda basu bada gaskiya ba, kuma ya zama baku cikin bukatar komai.
¹³ Bamu so ku zama da rashin fahimta ba, 'yan'uwa, game da wadanda sukayi barci, domin kada kuyi bacin rai kamar sauran wadanda basu da tabbacin abinda ke gaba. ¹⁴ Domin idan mun bada gaskiya Yesu ya mutu kuma ya tashi, haka kuma tare da Yesu Allah zai maido da duk wadanda suka yi barci a cikinsa. ¹⁵ Gama muna fada maku wannan daga maganar Ubangiji, cewa mu da muke a raye, da aka bari har zuwan Ubangiji, babu shakka ba za mu riga wadanda suka yi barci ba.

¹⁶Gama Ubangiji da kan sa zai sauko daga sama. Zai zo da muryar babban mala'ika, da karar kahon Allah, sai matattu cikin Almasihu su fara tashi. ¹⁷Sai mu da muke a raye, waɗanda aka bari, tare dasu za'a fyaucе mu zuwa cikin gizagizai, mu haɗu da Ubangiji cikin sararin sama. Haka zamu cigaba da kasancewa da Ubangiji. ¹⁸Domin haka ku ta'azantar da juna da waɗannan maganganu.

1 Thessalonians 4:1

'Yan'uwa

A nan "'yan'uwa" na nufin masubi.

muna karfafa ku kuma muna yi maku gargadi

Bulus na amfani da kalmar "karfafa" da kuma "gargadi" domin ya nanata karfin yadda suka karfafa 'yan'uwa masubi AT: "mun karfafa ku kwarai"

kuka karɓi umarni a garemu

AT: "muka koyar da ku"

dole kuyi tafiya

A nan "tafiya" kalma ce da ke nufin yadda ya kamata mutum yayi rayuwa. AT: "ya kamata kuyi rayuwa"

ta wurin Ubangiji Yesu

Bulus na maganar umurninsa kamar Yesu ne da kansa ya bayar.

1 Thessalonians 4:3

ku kauce wa zina da fasikanci

"ku yi nesa daga aikata zina da fasikanci"

san yadda za ka mallaki na ka

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "san yadda zai yi rayuwa da matarsa" 2) san yadda zai kula da jikin sa"

cikin muguwar sha'awa

"da sha'awar zina da fasikanci mara kyau"

ba mutum

A nan "mutum" na nufin na miji ko ta mace. "ba wani"

ketare doka da kuma aikata ba daidai ba

Wannan jumlu biyu ne da ke nufin abu daya domin nanata karfin maganan. AT: "aikata abin da ba daidai ba"

Ubangiji mai daukan fansa ne

AT: "Ubangiji zai hukunta wanda ya ketare doka, ya kuma yi kariyan ga wanda aka yi wa laifi"

yi maku kashedi tun da wuri da kuma shaida

"fada maku kafin lokacin da kuma ba da gargadi"

1 Thessalonians 4:7

Allah bai kira mu ga rashin tsabta ba, amma ga rayuwar tsarki

AT: "Allah ya kira mu ga tsabtacewa da rayuwan tsarki"

Allah bai kira mu ba

kalman "mu" na nufin duk masubi.

duk wanda ya ki

"duk wanda ya ki kula da wannan koyarwan" ko kuma

"duk wanda ya yi watsi da wannan koyarwan"

ba mutane ya ki ba, amma Allah

Bulus na bayyana cewa wannan koyarwan daga Allah ne ba mutum ba.

1 Thessalonians 4:9

kaunar 'yan'uwa

"kaunar 'yan'uwa masubi"

kunayin wannan ga dukkan 'yan'uwa waɗanda suke cikin dukkan

Makidoniya

"kuna nuna kauna zuwa ga dukkan masubi da suke

Makidoniya"

bida

"yi kofari"

zauna a natse

Bulus yayi amfani da kalman "natse" da nufin zaman salama cikin al'umma ba tare da jayayya ba. AT: "zama cikin natsuwa da kuma yadda ya kamata"

kula da al'amuranku

"ku yi aikinku" ko "ku kula da abubuwan da ke alhakinku ku yi. Wannan na iya nufin da cewa kada mu dinga tsegumi da kuma tsoma baki a al'amuran wasu.

kuyi aiki da hannuwanku

Wannan na nufin yin rayuwa mai ribatowa. AT: "yi na ku aikin domin samun abin da kuke bukata na zaman rayuwa" tafiya da ta dace

A nan "tafiya" na nufin "rayuwa" ne ko kuma "nuna hali."

AT: "nuna halin da ya dace"

dace wa

ta hanyar nuna girmamawa ga wasu da kuma samun girmamawansu.

a gaban 'yan waje

Bulus na magana game da waɗanda basu bada gaskiya a cikin Almasihu ba kamar suna wajen wani wuri ne da masubi ke ciki. AT: "a idanun waɗanda basu ba da gaskiya cikin Almasihu ba"

1 Thessalonians 4:13

Muhimmin Bayani:

Bulus na magana game da masubi waɗanda sun riga sun mutu, da waɗanda suke raye, da kuma waɗanda zasu kassance a raye har lokacin dawowan Almasihu.

Bamu so ku zama da rashin fahimta ba

AT: "Muna so ku fahimta" ko "Muna so ku sani"

waɗanda sukayi barci

A nan "barci" na nufin mutuwa. AT: "waɗanda suka mutu"

domin kada kuyi bacin rai kamar sauran

"domin bamu so kuyi bakin ciki kamar sauran"

bakin ciki

makoki, fushi game da wani abu

kamar sauran, waɗanda basu da bege

"kamar mutane waɗanda basu da bege game da alƙawari dake zuwa nan gaba." Ana iya bayyana abin da waɗanan mutanen basu da bege a kai. AT: "kamar mutane waɗanda basu da tabbacin cewa zasu tashi daga matattu"

Idan mun gaskanta

A nan "mu" na nufin Bulus ne da masu sauraronsa.

sake tashi

"tashi domin a sake rayuwa"

waɗanda suka yi barci a cikinsa

A nan "yi barci" na nufin mutuwa ne.

ta wurin kalman Ubangiji

"kalma" a nan na nufin "saƙo" ne. AT: "ta hanyar fahimtar koyarwan Ubangiji"

a zuwan Ubangiji

"a lokacin da Ubangiji ya dawo"

1 Thessalonians 4:16

Ubangiji da kansa zai sauko

"Ubangiji zai saufo da kasa"

babban mala'ikan

"shugaban mala'ika"

matattu cikin Almasihu zasu zama farkon tashi

"matattu cikin Almasihu" sune masubi wadanda suka mutu. AT: "wadanda suka badagaskiya a cikin Yesu Almasihu, amma sun riga sun mutu zasu zama farkon tashi"

mu da muke a raye

A nan "mu" na nufin duk masubi da basu mutu ba.

tare da su

kalman "su" na nufin masubi wadanda suka mutu amma an sake rayar da su.

hadu dasu cikin gajimare, mu hadu da Ubangiji cikin sararin sama

"hadu da Ubangiji Yesu a cikin sararin sama"

⁵ 'Yanzu fa game da zancen lokatai da zamanai 'yan'uwa, ba ku da bukatar a rubuta maku wani abu. ² Domin ku da kanku kun sani kwara cewa ranar zuwan Ubangiji kamar barawo take da dare. ³ Da suna zancen "zaman lafiya da kwanciyar rai," sai hallaka ta zo masu ba zato ba tsammani. Zai zama kamar nakudar haihuwa ce da ke kama mace mai ciki. Ba su kwa da wata hanyar kubuta.

⁴ Amma ku, 'yan'uwa, ai ba cikin duhu kuke ba har da wannan rana zata mamaye ku kamar barawo. ⁵ Domin dukkan ku 'ya'yan haske ne 'ya'yan rana kuwa. Mu ba 'ya'yan dare ba ne ko na duhu, ⁶ Don haka, kada muiy barci kamar yadda sauran ke yi. Maimakon haka, bari mu kasance muna zaman tsaro kuma muna a fadake. ⁷ Don masu yin barci da dare suke yin barci, haka kuma masu sha su bugu ma da dare suke yi.

⁸ Tunda shike mu 'ya'yan rana ne, bari mu zauna a natse. Bari musa sulke na bangaskiya da kauna, mu kuma sa kwalkwali don ceton mu dake gaba. ⁹ Domin Allah bai kaddara mu ga fushinsa ba, sai dai ga samun ceto ta wurin Ubangijin mu Yesu Almasihu. ¹⁰ Shi ne wanda ya mutu domin mu, don ko da muna raye ko muna mace, mu iya rayuwa tare da shi, ¹¹ Domin haka ku ta'azantar da juna ku kuma inganta juna, kamar yadda kuke yi.

¹² Muna rokon ku, 'yan'uwa, ku bada daraja ga wadanda suke aiki a tsakaninku wadanda kuma suke shugabanci a kan ku cikin Ubangiji, wadanda kuma suke horonku. ¹³ Muna kuma rokon ku, da ku kula dasu ku kuma kaunacesu sabili da irin ayyukansu. Ku kuma yi zaman lafiya da junan ku. ¹⁴ Muna yi maku gargadi 'yan'uwa; ku jawa marassa ji kunne, ku karfafa marassa karfin zuciya, ku taimaki gajiyayyu, kuyi zaman hakuri da kowa.

¹⁵ Ku lura kada wani ya rama mugunta da mugunta, Maimakon haka ma, Ku cigaba da abinda ke mai kyau ga juna da kowa duka. ¹⁶ Kuyi farin ciki koyausha. ¹⁷ Kuyi addu'a ba fasawa. ¹⁸ A cikin kome kuyi godiya. Domin wannan ne nufin Allah a cikin Yesu Almasihu game daku.

¹⁹ Kada ku hana Ruhun Allah aiki a cikin ku. ²⁰ Kada ku raina anabce anabce. ²¹ Ku gwada komai. Ku rike abinda ke mai kyau. ²² Ku kaucewa duk wani abinda yayi kama da mugunta.

²³ Bari Allah na salama ya mai da ku cikakun tsarkaka. Bari dukkan ruhun ku, da zuciyar ku, da jikin ku su zama adanannu marassa zargi domin zuwan Ubangijin mu Yesu Almasihu. ²⁴ Wanda ya kira ku mai aminci ne, wanda kuma zai aikata.

²⁵ 'Yan'uwa, kuyi addu'a domin mu. ²⁶ Ku gaida dukkan 'yan'uwa da tsattsarkar sumba. ²⁷ Ina rokon ku saboda Ubangiji ku karanta wasikar nan ga dukkan 'yan'uwa. ²⁸ Bari alherin Ubangijin mu Yesu Almasihu shi kasance tareda ku.

1 Thessalonians 5:1

Mahadin Zance:

Bulus ya cigaba da magana akan ranar da Yesu zai dawo.

Muhimmin Bayani:

A wannan surar, kalman nan "mu" na nufin Bulus, Sila da Timoti, sai dai ko in an ambata cewa ba haka ba ne.

Kalman nan "ku" kuma na nufin masubi da ke ikilisiyar da take a Tassalonika.

lokatai da zamanai

Wannan na nufin abubuwan da za su auku kafin dawowan Yesu.

'yan'uwa

A nan "'yan'uwa" na nufin 'yan'uwa masubi.

kwara

"da kyau kwara" ko "babu kuskure"

kamar barawo da daddare

Kamar yadda ba wanda ya san a wane dare ne barawo zai zo, hakannan kuma ba mu san sa'ad da ranar Ubangiji zai zo ba. AT: "ba tsammani"

Da suna zancen

"Sa'ad da mutane ke zance"

sai hallaka ta zo masu ba zato ba tsammani

"sai hallaka ta zo ba zato ko tsammani"

da ke kama da mace mai ciki

Kamar yadda nakudan mace take zuwa ba tsammani kuma ba za ta tsaya ba har sai ta haihu, hakannan hallakan za ta zo kuma mutane ba za su iya guje mata ba.

1 Thessalonians 5:4

ku, 'yan'uwa

A nan "'yan'uwa" na nufin 'yan'uwa masubi.

ba ku cikin duhu

Bulus na magana game da mugunta da rashin sani game da Allah kamar sune duhu. AT: "ku ba jahilai ba ne kamar mutane wadanda suke rayuwa a cikin duhu"

har wannan rana zata mamaye ku kamar barawo

ranar da Ubangiji zaya dawo kar ya zama da ban mamaki ba ga masubi.

Domin dukkan ku 'ya'yan haske ne 'ya'yan rana kuwa

Bulus na magana game da "gaskiyan" kamar wata haske ne da rana. AT: "Gama kun san gaskiyan, kamar mutane wadanda suke rayuwa cikin haske, da kuma mutanen rana"

Mu ba 'ya'yan dare ba ne ko na duhu

Bulus na magana game da mugunta da rashin sani game da Allah kamar sune duhu. AT: "Mu ba jahilai ba ne kamar mutane wadanda suke rayuwa a cikin duhu"

kada muiy barci kamar yadda sauran ke yi

Bulus na magana game da jahilcin ruhaniya kamar yin barci. AT: "kada mu zama kamar sauran waɗanda basu san cewa Yesu zai dawo ba"

kada mu

kalmar "mu" na nufin dukkan masubi.

zaman tsaro kuma a faɗaƙe

Bulus ya bayyana game da sani na ruhaniya a matsayin abin da ya sha bam-bam da barci da kuma maye.

Domin masu yin barci da dare suke yin barci

kamar yadda mutane ke barci, ba su iya sanin abin da ke faruwa hakanan mutanen wannan duniyan basu san cewa Almasihu zai dawo ba.

waɗanda suke sha su bugu ma da dare suke yi.

Bulus na bayyana cewa da dare ne mutane ke sha su bugu, hakanan mutane da ke da rashin sani game da dawowan Almasihu, ba su rayuwa cikin kamun kai da natsuwa.

1 Thessalonians 5:8

mu 'ya'yan rana ne

Bulus na magana akan sanin gaskiya game da Allah kamar 'ya'yan rana. AT: "mun san gaskiyan" ko "mu samu hasken gaskiyan"

dole mu zauna a faɗaƙe

Bulus na bayyana zama a faɗaƙe kamar zama cikin natsuwa da kamun kai. AT: "mu yi rayuwa cikin natsuwa da kamun kai"

mu sa sulke na bangaskiya da kauna

kamar yadda mayaƙi ke sa sulke domin tsaron jikin sa, haka maiɓi da ke rayuwa cikin bangaskiya da kauna ke samun tsaro. AT: "mu tsare kanmu da bangaskiya da kauna" ko "mu tsare kanmu ta wurin gaskatawa cikin Almasihu da kaunarsa"

kwalkwali domin begen ceton mu

kamar yadda kwalkwali ke tsare kan mayaƙi hakane tabaccin ceto ke tsare maiɓi. AT: "mu tsare kanmu ta wurin tabaccin cewa Almasihu zai cece mu"

ko da muna raye ko muna mace

gina juna

A nan "gina" na nufin ƙarfafa. AT: "ƙarfafa juna"

1 Thessalonians 5:12

bada daraja ga waɗanda suke aiki

"a girmama da kuma yaba wa waɗanda suke shugabanci"

wanda suke shugabanci a kan ku cikin Ubangiji

Wannan na nufin mutanen da Allah ya maishe su shugabane a bisan masubi.

ku kula da su ku kuma kaunacesu sabili da ayyukansu

Bulus na gargadin masubi da su girmama kuma su kaunaci shugabanensu na ikilisiya.

1 Thessalonians 5:15

Kuyi farin ciki koyausha. Kuyi addu'a ba fasawa. A cikin kome kuyi godiya

Bulus yana yi wa masubi gargadi da cewa su cigaba da halin farin ciki cikin kowane abu, su yi zaman tsaro cikin addu'a, da kuma godiya cikin kowane abu.

cikin kowane abu

cikin kowane yanayi

Gama wannan nufin Allah ne

Bulus na nufin cewa halayen da ya ambata nufin Allah ne ga masubi.

1 Thessalonians 5:19

Kada ku danne Ruhun

"Kada ku hana Ruhu Mai Tsarki aiki a tsakanin ku"

Kada ku raina anabce anabce

"Kada ku raina annabci" ko "Kada ku fi kowane abu da Ruhu Mai Tsarki ya faɗa wa wani"

Ku gwada komai

"Ku tabbata cewa kowace sakon da kuna zaton ya zo daga Allah lallai daga shi ne"

Ku riƙe abinda ke mai kyau

Bulus ya yi magana game da saƙo daga Ruhu Mai Tsarki sai kace wani abu ne da wani ke iya rikewa a hannayen sa.

1 Thessalonians 5:23

ya tsarkake ku sarai

Wannan na nufin cewa Allah yana sa mutum ya zama mara zuunubi da kuma mara aibi a gabansa.

Bari dukan ruhun ku, da zuciyar ku, da jikin ku su zama adanannu marassa zargi

A nan "ruhu, zuciya, da jiki" na nufin mutum gaba dayan sa. In har harshen ku ba shi da kalmomin nan guda uku, kuna iya bayyana kamar "dukan rayuwar ku" ko "ku." AT: "Bari Allah ya sa dukan rayuwar ku ta zama mara zunubi" ko "Bari Allah ya mai da ku marasa aibu sarai"

Wanda ya kira ku mai aminci ne

"mai amincin ne wanda ya kira ku"

wanda kuma zai aikata

"zai yi ta taimakon ku"

1 Thessalonians 5:25

Ina roƙon ku saboda Ubangiji ku karanta wasifan nan

AT: "Ina zuga ku, kamar a ce Ubangiji ne ke magana da ku, ku karanta wasifan nan" ko "da ikon Ubangiji ina umurtar ku, ku karanta wannan wasifan"

2 Tasalonikawa

¹ Bulus da Silbanus da Timoti, zuwa ga ikilisiyar Tasolonika cikin Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Almasihu. ² Bari alheri ya kasance tare da ku da salama daga Allah Ubanmu da Ubangijinmu Yesu Almasihu.

³ Lallai ne mu godewa Allah kulluyaumin domin ku, yan'uwa. Domin hakan dai dai ne, saboda bangaskiyarku ta karu sosai, kuma kaunar junanku tana karuwa. ⁴ Mu da kanmu muna fahariya da ku a ikilisiyoyin Allah. Muna maganar hakurinku da bangaskiyarku a cikin dukkan tsananin da kuke fuskanta. Muna maganar kuncin da kuke jimrewa.

⁵ Wannan itace alamar shari'ar Allah ta adalci. Sakamakon haka shine za a dauke ku cancantattu na mulkin Allah wanda kuke wahala domin sa.

⁶ Adalci ne ga Allah ya mayar da kunci ga waɗanda suke kuntata maku, ⁷ ya kuma bazu hutu ku dake shan wuya tare da mu. Zai yi haka ne a bayyanar Ubangiji Yesu daga sama da Mala'ikun ikonsa. ⁸ A cikin wuta mai huruwa zai dau fansa bisa waɗanda basu san Allah ba da waɗanda basu karɓi bisharar Ubangijinmu Yesu almasihu ba.

⁹Za su sha azaba ta hallaka har abada daga fuskar Ubangiji da kuma daukakar ikonsa. ¹⁰Zai yi wannan lokacin da yazo a wannan rana don jama'arsa su daukaka shi, kuma ya zama abin mamaki ga dukkan wadanda suka bada gaskiya. Domin kun gaskata shaidarmu a gare ku.

¹¹Saboda wannan muke addu'a kullum domin ku. Muna addu'a domin Allahnmu ya sa ku cancanci kiran ku. Muna addu'a ya biya ku muradin ku na yin nagarta da dukkan wani aikin bangaskiya da kuma iko. ¹²Muna addu'a haka domin sunan Ubangijinmu Yesu ya sami daukaka daga gare ku. Addu'armu itace ya daukaka ku, saboda alherin Allahnmu da Ubangijinmu Yesu Almasihu.

2 Thessalonians 1:1

Muhimmin Bayani:

Bulus ne marubucin wannan wasikar, amma ya sa Sila da Timoti a matsayin wandanda ya aike su da wasikar. Ya fara da gaisuwa zuwa Ikilisiyar da take a Tasalonika.

Silbanus

Wannan sunan "Sila" ne a Latanci. Mutum ɗaya ne da wanda aka ambata cikin littafin Ayyukan Manzanai a matsayin wanda ke abokin tafiyar Bulus.

Bari alheri ta kasance a gare ku

Bulus ya cika amfani da wannan gaisuwar cikin wasikunsa.

2 Thessalonians 1:3

mu gode wa Allah a kulluyaumi

Bulus ya yi amfani da "kulluyaumi" don ya nuna ma'anar cewa "sau da yawa" ko "a kai a kai". Jumlar nan ta na nanata yawan abubuwan da Allah ke yi a rayuwar Masubi na Tasalonika. AT: "Mu gode wa Allah kulluyaumi"

'yan'uwa

A nan "'yan'uwa" na nufin 'yan'uwa Masubi, maza da mata duka. AT: "'yan'uwa maza da mata"

Domin hakan dai dai ne

"Domin abu mai kyau ne" ko "Don daidai ne"

kuma kaunar junanku tana kãruwa

"kuna kaunar juna da gaske"

juna

A nan "juna" na nufin 'yan'uwa Masubi.

mu kanmu

A nan "kanmu" an yi amfani da ita ne don nanata takamar Bulus.

shine za a ɗauke ku cancantattu na mulkin Allah

AT: "Allah zai ɗauke ku cancantattun zama cikin mulkinsa"

2 Thessalonians 1:6

Mahaɗin Zance:

Da Bulus ya cigaba, ya yi maganar cewa Allah mai adalci ne.

Adalci ne ga Allah

"Allah ya yi daidai" ko "Allah mai adalci ne"

ga Allah ya mayar da kunci ga waɗanda suke kuntata maku, ya kuma baku hutu

A nan "a mayar" na nufin a sa wani ya ji daidai kamar

yadda ya yi wa wani. AT: "Allah ya sanya wa waɗanda suka sanya muku bala'i, bala'i, ya kuma sassauta muku"

ba ku sauƙi

Ku na iya bayyana wa cewa Allah shine wanda ke kawo

sauƙi. AT: "don Allah ya ba ku sauƙi"

Mala'ikun ikonsa

"mala'ikunsa masu iko"

A cikin wuta mai huruwa zai ɗau fansa bisa waɗanda basu san Allah ba da waɗanda

"shi zai hukunta waɗanda basu san Allah ba da wuta da

kuma waɗanda" ko "Sa'an nan da wuta zai hukunta

waɗanda ba su san Allah ba da waɗanda"

2 Thessalonians 1:9

Za a hukunta su

Anan "Su" na nufin mutane da sun yi rashin biyayya ga

bisharar. AT: "Ubangiji zai hukunta su"

lokacin da yazo a wannan rana

A nan "wannan rana" rana ce da Yesu zai dawo duniyan nan.

mutanen za su ɗaukaka shi, duk masu bada gaskiya kuma su yi

al'ajibinsa

AT: "A Sa'ad da mutanensa za su ɗaukaka shi, duk waɗanda suka gaskanta za su yi mamakin sa"

2 Thessalonians 1:11

muna kuma addu'a kullum domin ku

Bulus ya nanata yadda ya ke addu'a saboda su. AT: "mu ma

muna muku addu'a a koyaushe" ko "muna cigaba da yi

muku addu'a"

kiran

A nan "kira" na nufin cewa Allah ya zaɓi mutane don su zama 'ya'yansa da bayinsa, don yin shelar saƙon cetonsa ta wurin Yesu.

ya biya ku muraɗin ku na yin nagarta

"sa ku ku iya yin nagarta cikin kowace hanya da kuke so"

domin sunan Ubangijinmu Yesu ya sami daukaka daga gare ku

AT: Domin ku ɗaukaka sunan Ubangijinmu Yesu"

ya ɗaukaka ku

AT: "Yesu zai ɗaukaka ku"

saboda alherin Allahnmu

"saboda alherin Allah"

² ¹Yanzu game da zuwan Ubangijinmu Yesu Almasihu da taruwarmu domin kasancewa tare da shi; muna rokonku 'yan'uwa, ²kada kuyi saurin damuwa ko ku gigice saboda wani ruhu ko kuma sako ko kuma wasika da ta yi kamar daga wurin mu, da ke cewa ranar zuwan Ubangiji ta rigaya ta zo.

³Kada wani ya yaudare ku ta kowace hanya. Domin wannan rana baza ta zo ba sai fandarewar nan ta zo kuma an bayyana mutumin tawayen nan wato dan hallaka. ⁴Wannan shi ne wanda ya ke gaba, yana kuma daukaka kansa fiye da duk abin da ake kira Allah ko kuma ake bautawa. Sakamakon haka yana zama a kursiyin Allah har ma yana cewa shine Allah.

⁵Baku tuna ba lokacin da nake tare daku na gaya maku wadannan abubuwa? ⁶Yanzu kun san abinda ke tsaida shi, domin a bayyana shi a lokacin da ya dace. ⁷Ko yanzu asirin take shari'a ya na aiki, sai dai a kwai wanda ke tsaida shi yanzu har sai an dauke shi.

⁸Sa'anana za'a bayyana dan tawayen, wanda Ubangiji Yesu zai hallaka shi da numfashin bakinsa. Ubangiji zai mayar da shi ba kome ba ta wurin bayyanuwar zuwansa. ⁹Mai tawayen nan kuwa, zai zo ne bisa ga aikin shaidan da dukan iko, alamu, da al'ajiban karya, ¹⁰da kuma dukan yaudara ta rashin adalci. Wadannan abubuwa za su zama ga wadanda suke hallaka, saboda ba su karbi kaunar gaskiya ba domin su sami ceto.

¹¹Saboda wannan dalilin Allah ya aiko masu da sabani, saboda su yarda da karya. ¹²Sakamakon shine dukkan su za'a yi masu shari'a, wato wadanda ba su yarda da gaskiya ba suna kuma jin dadin rashin adalci.

¹³Amma muna masu godiya kulluyaumin ga Allah domin ku, yan'uwa wadanda Ubangiji yake kauna. Ubangiji ya zabe ku a matsayin yayan fari don ceto cikin tsarkakewar Ruhu da gaskatawa da gaskiya. ¹⁴Wannan shine abinda ya kira ku gare shi ta wurin bishararmu domin ku sami daukakar Ubangijinmu Yesu Almasihu. ¹⁵Saboda haka yan'uwa, ku tsaya da gaske. Ku rike al'adun da aka koya maku, ko ta kalma ko kuma ta wasikarmu.

¹⁶Yanzu bari Ubangiji Yesu Almasihu da kansa, da Allah Ubanmu wanda ya kaunace mu ya ba mu madawwamiyar ta'aziya da gabagadi mai kyau domin gaba ta wurin alheri, ¹⁷ya ta'azantar da ku ya kuma gina zuciyarku cikin kowane aiki mai kyau da kalma.

2 Thessalonians 2:1

Muhimmin Bayani:

Bulus ya gargadi masubi cewa kada su yarda a yaudare su game da ranar dawowan Yesu.

yanzu

Kalman nan "yanzu" alama ce ta canjin kan magana cikin umurnin Bulus.

'yan'uwa

A nan "'yan'uwa" na nufin 'yan'uwa masubi, maza da mata duka. AT: "'dan'uwa da 'yar'uwa"

kada kuyi saurin damuwa ko ku gigice

"kada ku yi saurin sa kanku cikin damuwa"

ta wurin saƙo, ko ta wurin wasikar da ta yi kamar daga gare mu

"ta wurin kalmomin baƙin ko ta wurin wasikar da ta yi kamar daga gare mu"

da ke cewa

"cewa"

ranar Ubangiji

Wannan na nufin lokacin da Yesu zai dawo duniya saboda masubi.

2 Thessalonians 2:3

ba zai zo

"ranar Ubangiji ba zai zo ba"

fandarewar nan

Wannan na nufin lokacin da ke gaba a sa'ad da mutane dayawa za su juya wa Allah baya.

bayyana mutumin nan mai aikata mugunta

AT: "Allah ya bayyana mutum mai aikata mugunta"

ɗan hallaka

Bulus ya yi magana a kan hallaka kamar mutum wanda ya haifi da wanda manufar sa ita ce ya hallaka kowani abu gabaki daya. AT: "wanda ya hallaka kowane abu da zai iya" duk abin da ake kira Allah ko kuma ake bautawa

AT: "kowane abin da mutane ke duba a matsayin Allah ko kuma kowane abu da mutane ke bautawa"

har ma yana cewa shine Allah

"nuna kansa cewa shi Allah"

2 Thessalonians 2:5

Baku tuna ba ... wadannan abubuwa?

Bulus ya yi amfani da tambayar da ba lallai ne a bada amsa ba don ya tunashe su game da koyarwarsa a lokacin da ya

ke tare da su a ɗa. Ana iya bayyana wannan cikin furci. AT: "Na tabbata kun tuna ... wadannan abubuwan."

wadannan abubuwa

Wannan na nufin dawowar Yesu, ranar Ubangiji, da mutum mai aikata mugunta.

zai bayyanu a lokacin da ke daidai

AT: "Allah zai bayyana mutum mai aikata mugunta a sa'ad da lokacin ya yi"

asirin taƙe shari'a

Wannan na nufin asirin mai tsarki da Allah ne kafai ya sani.

wanda ke tsaida shi

a tsaida wani ita ce a rife su ko kuwa a hana su yi abin da suna so su yi.

2 Thessalonians 2:8

Sa'anana za'a bayyana ɗan tawayen

AT: "Sa'anana Allah zai bar ɗan tawayen nan ya bayyana kansa"

da numfashin bakinsa

A nan "numfashi" na nufin ikon Allah. AT: "ta wurin ikon kalmomin bakinsa"

mayar da shi ba kome ba ta wurin bayyanuwar zuwansa

A Sa'ad da Yesu ya dawo duniya ya bayyana kansa, zai yi nasara kan wannan mai tawayen.

da dukan iko, alamu, da al'ajiban karya

"da kowace irin iko, alamu, da al'ajiban karya"

da kuma dukan yaudara ta rashin adalci

Wannan mutumin zai yi amfani da kowace irin mugunta ya yaudari mutane zuwa ga bada gaskiya gare shi a maimakon Allah.

Wadannan abubuwa za su zama ga wadanda suke hallaka

Wannan mutumin da ya sami iko ta wurin Shaidan zai yaudari kowane mutum da bai gaskanta da Yesu ba.

wadanda suke hallaka

A nan "hallaka" na nuna ra'ayin mara matuka ko madawwamiyar hallaka.

2 Thessalonians 2:11

Saboda wannan dalilin

"Domin mutanen basu kaunar gaskiyar"

Allah ya aiko masu da sabani, saboda su yarda da karya

Bulus na magana game da cewa Allah yana barin wani abu

ya faru da mutane sai ka ce ya na aiko masu wani abu ne.
 AT: "Allah yana barin mutumin nan mai aikata mugunta ya yaudare su"
 za a hukunta dukan su
 AT: "Allah zai hukunta dukan su"
 wato waɗanda ba su yarda da gaskiya ba suna kuma jin daɗin rashin adalci
 "waɗanda ke jin daɗin rashin adalci saboda basu gaskata da gaskiyar ba"
 2 Thessalonians 2:13
 Mahadin Zance:
 Bulus a yanzu ya canja kan magana.
 Amma
 Bulus ya yi amfani da wannan kalma anan don ya sa alamar cewa akwai canji cikin kan magana.
 mu yi godiya kulluyaumi
 Kalman nan "kulluyaumi" na nufin kowane lokaci. AT: "mu cigaba da godiya"
 mu na
 A nan "mu" na nufin Bulus, Sila da Timoti.
 yan'uwa waɗanda Ubangiji yake kauna
 AT: "Gama Ubangiji na kaunar ku, 'yan'uwa"
 zaɓe ku a matsayin 'ya'yan fari don ceto cikin tsarkakewar Ruhu da gaskatawa da gaskiya
 an yi magana game da zama cikin mutane na farko da aka cece su sai ka ce masubi da ke Tasalonika su "'ya'yan fari"
 ne. Ana iya bayyana wannan ta wurin fid da kalmomin nan

"ceto", "tsarkakewar"
 Saboda haka yan'uwa, ku tsaya da karfi
 Bulus ya gargadi masubi su riƙe bangaskiyarsu cikin Yesu da karfi.
 riƙe al'adun kankan
 A nan "al'adu' na nufin gaskiyar Alamasihu da Bulus da sauran manzanni suka koya. Bulus ya yi magana game da su sai ka ce masu karatunsa za su iya riƙesu da hannayen su. AT: tuna da "al'adun" ko "gaskata da "gaskiyar" aka koya maku
 AT: "mun koya maku"
 ko ta wurin kalma ko kuma ta wurin wasifarmu
 "ta wurin kalma" anan na nufin "ta wurin umurnin" ko "ta wurin koyarwa." ku na iya bayyana wannan a fili. AT: "ko ta wurin abin da muka koya muku da kanmu ko ta wurin wasiƙar da muka rubuto muku"
 2 Thessalonians 2:16
 Bari Ubangijinmu ... wanda ya kaunace mu ya kuma ba mu
 Kalman nan "mu" na nufin dukan masubi.
 Ubangiji Yesu Almasihu kansa
 A nan "kansa" na kara bada nanaci ga maganan nan
 "Ubangiji Yesu Almasihu."
 ta'azantar ya kuma gina zuciyarku cikin
 A nan "zuciya" na misalin inda shaukin ta ke. AT: "ta'azantar da ku ya kuma ba ku karfi don"
 kowane aiki nagari da kalma
 "kowane abu na gari da kuke yi kuke kuma faɗa"

3 ¹Yanzu yan'uwa, ku yi mana addu'a saboda maganar Ubangiji tayi sauri ta sami daukaka, kamar yadda take tare da ku.
²Ku yi addu'a domin mu kubuta daga mutane masu mugunta da keta, gama ba kowa ke da bangaskiya ba. ³Amma Ubangiji mai aminci ne, shi wanda zai kafa ku ya tsare ku daga mugun.
⁴Muna da gabagadi cikin Ubangiji a kan ku, cewa kuna yi, kuma za ku ci gaba da yin abubuwan da muka umurta.
⁵Ubangiji ya bi da zuciyarku zuwa kaunar Allah da kuma jimrewar almasihu.
⁶Yanzu muna umurtar ku, yan'uwa, a cikin sunan Ubangiji Yesu Almasihu, ku guji duk dan'uwa wanda yake zaman banza ba kuma akan al'adun da kuka karba daga wurin mu ba. ⁷Saboda ku da kan ku kun sani yana da kyau kuyi koyi da mu. Ba mu yi zama a cikin ku kamar waɗanda ba su da tarbiya ba. ⁸Ba mu kuma ci abincin kowa ba tare da mun biya ba. Maimakon haka, mun yi aiki dare da rana cikin wahala da kunci domin kada mu dora wa kowa nauyi. ⁹Mun yi haka ba don ba mu da iko ba. Maimakon haka, mun yi wannan ne saboda mu zama abin koyi a wurin ku, domin ku yi koyi da mu.
¹⁰Lokacin da muke tare da ku, mun umurce ku, "Duk wanda ba ya son yin aiki, kada yaci abinci." ¹¹Saboda mun ji cewa wasun ku sun ki yin aiki. Ba su aiki sai dai shiga shirgin wasu. ¹²Irin waɗannan, muke umurta da kuma karfafa wa cikin Ubangiji Yesu Almasihu, da su yi aiki da natsuwa, suna cin abincin kan su.
¹³Amma ku yan'uwa, kada ku rabu da yin abinda ke daidai. ¹⁴In wani yaki biyayya da kalmominmu cikin wannan wasika, ku kula da shi kuma kada kuyi ma'amalar komai dashi, saboda ya ji kunya. ¹⁵Kada ku dauke shi a matsayin makiyi, amma ku gargade shi a matsayin dan'uwa.
¹⁶Bari Ubangijin salama da kansa ya ba ku salama kulluyaumin ta kowace hanya. Ubangiji ya kasance tare da ku duka.
¹⁷Wannan ita ce gaisuwa ta, ni Bulus, da hannuna, wanda shine alama a kowace wasika ta. Haka nake rubutu. ¹⁸Bari alherin Ubangijinmu Yesu Almasihu ya kasance tare da ku duka.

2 Thessalonians 3:1
 Muhimmin Bayani:
 Bulus ya roki masubi su yi addu'a domin sa da kuma abokansa.
 Yanzu
 Bulus ya yi amfani da wannan kalma "yanzu" don nuna alamar canji ciki kan maganarsa.
 'yan'uwa
 A nan "'yan'uwa" na nufin 'yan'uwa masubi, duk tare da maza da mata. AT: "'dan'uwa da 'yar'uwa"
 saboda maganar Ubangiji tayi sauri ta sami daukaka, kamar yadda take

tare da ku
 Bulus ya yi magana game da bazuwar maganar Allah sai ka ce ta na guduwa zuwa wurare dabam dabam. AT: "saboda jim kaɗan mutane da yawa za su ji saƙon mu game da Ubangijinmu Yesu su kuma daraja ta, kamar yadda ya faru da ku"
 domin mu kubuta
 AT: "domin Allah ya cece mu" ko "domin Allah ya kubutar da mu"
 gama ba kowa ke da bangaskiya ba
 "gama yawancin mutane ba su gaskanta da Yesu ba"

wanda zai kafa ku
 "wanda zai ba ku karfi"
 daga mugun
 "Shaïdan"
 2 Thessalonians 3:4
 Mu na da gabagadi
 "Mu na da bangaskiya" ko "Mun dogara"
 bi da zuciarku
 A nan "zuciya" na nufin tunanin ko zuciyar mutum. AT: "sa ku ku fahimci"
 zuwa kaunar Allah da kuma jimrewar Almasihu
 Bulus ya yi magana game da kaunar Allah da jimrewar Almasihu sai kace masaukin da ke hanya. AT: "yawan yanda Allah ke kaunarku da kuma yawan yanda Almasihu ya jimre saboda ku"
 2 Thessalonians 3:6
 cikin sunan Ubangijinmu Yesu Almasihu
 "Suna" a nan na nufin Yesu Almasihu. AT: "kamar Ubangijinmu Yesu Almasihu kansa ne ke magana"
 Ubangijinmu
 A nan "mu" na nufin dukan masubi.
 yi koyi da mu
 "yi kamar yadda ni da abokan aiki na ke yi"
 Ba mu yi zama a cikin ku kamar waɗanda ba su da tarbiya ba
 Bulus ya yi amfani da korau biyu don ya nanata mai yaƙinin na. AT: "mun yi rayuwa cikin ku kamar waɗanda sun sami tarbiya sosai"
 mun yi aiki dare da rana
 "mun yi aiki cikin dare da rana." A nan "dare" da "rana" na nufin "kowane lokaci." AT" mun yi aiki kowane lokaci"
 cikin aiki mai wuya da kunci
 Bulus ya nanata yadda yanayinsa mai wuya yake. Aiki mai wuya na nufin aikin da ke bukatan himma sosai. Kunci na nufin sun jimre zafi da wahala. AT: "cikin kowane yanayi mai wuya"
 Mun yi haka ba don ba mu da iko ba. Maimakon haka, mun yi Bulus ya yi amfani da korau biyu don ya nanata mai yaƙinin nan. AT: Haƙika mu na da ikon karban abinci daga gare ku, amma maimakon haka mun yi aiki don abincin mu"
 2 Thessalonians 3:10
 Duk wanda ba ya son yin aiki, kada yaci abinci
 AT: "Idan mutum na son ya ci abinci, to lallai ne ya yi aiki"

wasun ku suna tafiya aiki
 A nan "tafiya" na a madadin hali cikin rayuwa. AT: "wasu suna rayuwan zaman banza" ko "wasu suna da kiwuya" sai dai shiga shirgin wasu
 Masu shiga shirgin wasu, mutane ne waɗanda ke shigan al'amuran sauran mutane tun ba a nema taimako daga gare su ba.
 da natsuwa
 "cikin natsuwa, cikin kwanciyar rai, da kuma sassauci."
 Bulus ya gargadi masu shiga shirgin wasu su bar shiga cikin al'amuran wasu.
 2 Thessalonians 3:13
 Amma
 Bulus ya yi amfani da wannan kalman don ya bambata masubi wanda suke da kiwuya da kuma masubi da ke da kwazon aiki.
 ku, 'yan'uwa
 Kalman nan "ku" na nufin duk masubi da ke Tasalonika.
 In wani ya ki biyayya da kalmomin mu
 "In wani bai yi biyayya da umurnan mu ba"
 ku lura da shi
 Lura ko shi waye ne. AT: "a bayyana wannan mutum a idon jama'a"
 don ya kunyata
 Bulus ya umurci masubi da su fita daga sha'anin masubi da ke malalata a matsayin horo.
 2 Thessalonians 3:16
 Bari Ubangijin salama da kansa yā ba ku
 Za ku iya sa shi a bayyane cewa wannan addu'ar Bulus ne ga Tasalonikawa. AT: "Ina addu'a cewa Ubangijin salama kansa yā ba ku"
 Ubangijin salama kansa
 A nan "kansa" na nanata cewa Ubangiji zai bada salama ga masubi.
 Wannan ita ce gaisuwa ta, ni Bulus, da hannuna, wanda shine alama a kowace wasika ta
 Ni Bulus na rubuta wannan gaisuwan da hannuna, shine na saba yi cikin kowace wasika ta a matsayin alamar cewa wannan wasikar haƙika daga ni ne"
 Haka nake rubutu
 Bulus ya bayyana a fili cewa wannan wasikar daga shine ba jabu ba ne.

Wasikar bulus manzo ta fari zuwa ga timoti

- ¹ Bulus, manzon Almasihu Yesu bisa ga umarnin Allah Mai cetonmu, da Almasihu Yesu begenmu, ²zuwa ga Timoti, dana na gaske cikin bangaskiya: Alheri, jinkai da salama daga wurin Allah da Almasihu Yesu Ubangijinmu.
- ³ Kamar yadda na nanata maka ka yi, da zan tafi Makidoniya cewa, ka dakata a Afisa domin ka umarci wadansu mutane kada su koyar da wata koyarwa dabam. ⁴Kada su bata lokacinsu wajen sauraron tatsunniyoyi da kididdiga marar iyaka. Wannan yana haddasa gardandami, maimakon taimakawa shirin Allah, da ke ta wurin bangaskiya.
- ⁵Manufar shari'a kuwa kauna ce daga tsabtacciyar zuciya, da tsatsakan lamiri, da kuma sahihiyar bangaskiya.
- ⁶Wadansu sun kauce daga tafarkin sun juya zuwa ga maganganun banza. ⁷Suna so su zama malaman sha'ria, amma basu fahimci abin da suke fada ba ko abin da suka tsaya akai. ⁸Amma mun sani shari'a tana da kyau idan an yi amfani da ita bisa ga ka'ida.
- ⁹Gama mun san wannan, shari'a ba domin mai adalci take ba, amma domin marasa bin doka, mutane masu tawaye, da marasa bin Allah, da masu zunubi, da marasa Allah, da masu sabo. An bada shari'a domin masu kisan iyaye maza da iyaye mata, da masu kisan kai, ¹⁰Domin fasikai da 'yan ludu, domin masu satar mutane su kai su bauta, domin makaryata,

da masu shaidar zur, da kuma dukan abin da ke gaba da amintaccen umarni. ¹¹Wannan umarni bisa ga daukakkiyar bisharar Allah ne mai albarka, wadda aka bani amana.

¹²Ina gode wa Almasihu Yesu Ubangijimu. wanda ya karfafa ni, gama ya karbe ni amintacce, ya sani cikin hidimarsa.

¹³Dama can ni mai sabo ne, mai tsanantawa kuma dan ta'adda. Amma duk da haka aka yi mani jinkai domin na yi su cikin jahilci da rashin bangaskiya. ¹⁴Amma alherin Ubangijinmu ya kwararo mani tare da bangaskiya, da kauna da ke cikin Almasihu Yesu.

¹⁵Wannan bishara amintacciya ce, ta isa kowa ya karba, cewa Almasihu Yesu ya zo cikin duniya domin ceton masu zunubi, a cikinsu kuwa ni ne mafi lalacewa. ¹⁶Saboda haka ne na sami jinkai, domin ta wurina ni na farko, a nuna hakurin Yesu Almasihu. Ya yi wannan domin in zama misali ga wadanda za su bada gaskiya zuwa rai madawwami.

¹⁷Yanzu, ga Sarkin zamanai, marar mutuwa, boyayye, Allah makadaici girma, da daukaka su tabbata a gare shi har abada abadin. Amin.

¹⁸Ina danka wannan umarni gareka, dana, Timoti. Ina haka ne bisa ga anabcin da aka yi a baya game da kai, domin ka shiga yaki mai kyau. ¹⁹Ka yi wannan domin ka zama da bangaskiya da kyakkyawan lamiri. Wadansu mutane sun ki sauraron wannan suka yi barin bangaskiyarsu. ²⁰Kamar su Himinayus da Iskandari, wadanda na bada su ga shaidan domin su horu su koyi kin yi sabo.

1 Timothy 1:1

Muhimmin Bayani

A wannan littafi sai dai in an fada amma, kalma "mu" na nufin Bulus ne da Timoti

Bulus manzo

"Ni, Bulus manzo marubucin wannan wasifa." Ya yiwu akwai yadda ake gabatar da marubucin wasifa a harshe ku, toh ayi amfani dashi a nan. In ya zama lalle za a iya fada wanene ake rubutawa wasifan.

bisa ga umurnin

"daga dokan" ko "ta wurin karfin ikon"

Allah mai ceto

"Allah wanda ya cece mu"

Almasihu Yesu begenmu

A nan "begenmu" na nufin mutumin da muke da bege a kansa. AT: "Almasihu Yesu wanda a cikin shi ne muke da bege" ko "Almasihu Yesu wanda mun gaskata"

yaro na gaske cikin bangaskiya

Bulus na magana game da dangantakarsa da Timoti kamar na wani Uba da dansa. Wannan ya nuna sahihiyar kauna da amincewa da Bulus ke dashi game da Timoti. Ya yiwu kuma ta hannun Bulus ne Timoti ya karfi ceto shiya sa Bulus ya dauke shi a matsayin dansa. AT: "wanda yake kamar da a wurina"

Alheri, jinkai, da salama

"Bari alheri, jinkai, da salama su kasance da kai," ko "Bari ka kasance da kyan zuciya, jinkai, da salama"

Allah Uba

"Allah, wanda shine Ubanmu." A nan "Uba" muhimmin suna ne na Allah.

Almasihu Yesu Ubangijimu

"Almasihu Yesu, wanda shine Ubangijimu"

1 Timothy 1:3

Mahadin Zance:

Bulus na gargadi wa Timoti kada yayi amfani da koyarwarkarya amma yayi amfani da koyarwa mai kyau daga Allah.

kamar yadda na bukace ka

"kamar yadda na roke ka" ko "kamar yadda na fada maka da karfi"

dakata a Afisa

"jira ni a garin Afisa"

wani koyarwa dabam

AT: "wani koyarwa dabam da abin da muka koyar"

Kada su bata lokacinsu

AT: "kuma ina so ka umurce su kada su mai da hankali" tatsunniyoyi

Wannan ya yiwu labaru game da kakaninsu ne.

kididdigar asali mara iyaka

Bulus yayi amfani da kalman "mara iyaka" domin ya nuna cewa kididdigan na da tsawo.

kididdiga

rubutacen tarihin asalin mutun daga iyaye har kakaninsa

Wannan yana haddasa gardandami,

"wannan yana sa mutane rashin amincewa cikin fushi."

Mutanen suna muhawara game da labarin kididdiyar asali wanda ma basu san gaskiyarba.

maimakon taimakawa shirin Allah, da ke ta wurin bangaskiya.

AT: 1 "a maimakon taimaka mana fahimtar shirin Allah

game da ceton mu wanda muka koyar wa ta wurin bangaskiya" 2 "maimakon taimaka mana cikin aikin Allah, wanda muke yi ta wurin bangaskiya."

1 Timothy 1:5

Yanzu

An yi amfani da wannan kalman domin a dakatar da ainihin koyarwa da a ke yi. Anan Bulus ya bayyana manufar umurni da yake ba wa Timoti.

umurnin

Anan wannan baya nufin Tsohon Alkawari ko dokoki goma amma umurni ne da Bulus ya bayar a 1Timoti 1:3-4.

kauna ce

AT: "kauna ce zuwa Allah" ko "a kaunaci mutane."

daga sahihiyar zuciya

A nan "sahihiya" na nufi cewa mutum ba shi da wata muguwar manufa a boye. "zuciya" kuma anan na nufin tunani da hankalin mutum. AT: "daga tunani mai kyau"

lamiri mai kyau

"lamiri da ya zafi abu mai kyau ba mumuna ba"

sahihiyar bangaskiya

"bangaskiya na gaske" ko "bangaskiya ba tare da munafurci ba"

Wadansu sun kauce daga hanya

Bulus na magana game da bangaskiya cikin Almasihu kamar wata buri ne da a ke nufa. Bulus na nufin cewa

wadansu mutane basu cika manufar bangaskiyar su ba, wanda shine kauna, kamar yadda ya faɗa a 1:5.

sun juya zuwa ga waɗanan abubuwa

A nan "juya zuwa" na nufin cewa sun daina yin abun da Allah ya umurta.

Malaman shari'a

A nan "shariya" na nufin shari'ar Musa.

amma basu fahimta ba

"ko da yake basu fahimta ba" ko "basu fahimta ba tukuna"

abin da suka tsaya akai

"abin da suka amince a kan gaskiya"

Amma mun sani cewa shariya tana da kyau

"mun fahimci cewa shariya tana da amfani"

idan an yi amfani da ita bisa ka'ida

"idan mutum yayi amfani da ita yadda ya kamata" ko "idan mutum yayi amfani da ita yadda Allah ke so"

1 Timothy 1:9

mun san wannan

"Gama mun fahimci wannan" ko "mun kuma san wannan"

shari'a ba domin mai adalci take ba

AT: "ba domin adalin mutum bane Allah yayi shari'a"

adalin mutum

A nan "mutum" na nufin namiji da mace. AT: "mutum na kwarai"

a ka yi

AT: "Allah yayi shari'a"

fasikan mutane

Wannan na nufin duk wanda ke jima'i da wanda basu yi aure tare ba.

'yan kishili

maza da ke jima'i da junansu

wadanda suke satar mutane domin bauta

"wadanda suke satar mutane su kuma sayar da su ga bauta" ko "wadanda suke daukan mutane su sayar da su zuwa bauta"

da kuma dukkan abin da ke gāba da amintaccen umarni

"da kuma duk wadanda suke yin wani abu dake gāba da gaskiyar koyarwar masubi"

daukakakkiyar bisharar Allah mai albarka

"bishara mai dauke da daraga daga Allah mai albarka" ko kuma "bisharar daukaka da albarkan Allah"

wadda aka bani amana

AT: "wadda Allah ya bani ya kuma amince mani"

1 Timothy 1:12

ya karɓe ni amintacce

ya dauke ni abin dogara

ya sani cikin hidima

Bulus na magana game da hidimar Allah kamar wani wuri ne da ana iya sanya abu. AT: "ya sanya ni cikin hidimarsa" ko "ya naɗa ni bawansa"

Dama ni mai saɓo ne

"Dama na kassance mutum ne wanda ke maganar banza game da Almasihu." Bulus na magana game da halinsa kafin ya zama maiɓi.

mai tsanantawa masubi

"mutum wanda ke tsanantawa masubin Almasihu"

ɗan ta'adda

"mutum mai halin mugunta." Wannan mutum ne wanda ya saba da halin mugunta ga wasu.

Amma duk da haka aka yi mani jinkai domin na yi su cikin jahilci da rashin bangaskiya

"Amma domin ban gaskata da Yesu ba kuma ban san abin da nake yi ba, na sami jinkai daga wurin Yesu"

Aka yi mani jinkai

"Yesu ya nuna mani jinkai" ko "Yesu yayi mani jinkai"

Amma Alherin

"da kuma Alheri"

Alherin Ubangijinmu ya kwararo kwarai da gaske

Bulus na magana game da alherin Allah kamar wani ruwa ne da cike a bokati har yana zuba. AT: "Allah ya nuna mani yalwar alheri"

bangaskiya da kauna

Wannan ne sakamakon yadda Allah ya nuna Alherinsa zuwa Bulus. AT: "wannan shine sanadin bangaskiya da kaunar da nake wa Yesu"

Wadda ke cikin Almasihu Yesu

Ana magana game da Yesu kamar shi wani bokati ne da ke rike da ruwa. Amma anan "cikin Almasihu" na nufin dangantaka ne da Yesu. AT: "wanda Almasihu Yesu ya sanya mani in ba wa Allah, domin ina tarayya da shi"

1 Timothy 1:15

Wannan sakon tabbas ne

"Wannan maganan gaskiya ne"

Abin karɓa ne

"mu karɓa ba tare da shakka ba" ko "ya cancanci mu yarda da ita kwarai"

An yi mani jinkai

AT: "Allah ya nuna mani jinkai" ko "na sami jinkai daga wurin Allah"

domin a gare ni, na farko

'domin ta wurina, mafi zunubi"

Yanzu ... Amin

An yin amfani da kalman "Yanzu" domin a canza daga asalin koyarwa ne. Anan Bulus na yabon Allah.

Sarkin zamanai

"madawwamin sarki" ko "shugaba na har abada"

Yanzu, ga Sarkin zamanai, marar mutuwa, boyayye, Allah makadaici girma, da daukaka su tabbata a gare shi har abada abadin

AT: "Yanzu bari duk mutane su girmama, su kuma daukaka sarkin zamanai har abada, wanda shine Allah makadaici, marar mutuwa, boyayye"

1 Timothy 1:18

Ina danka wannan umurni a gareka

Bulus na magana game da umurnin kamar wani abu ne da ya sa a gaban Timoti wanda ana iya gani. AT: "ina danka maka wannan umurnin" ko "wannan umurni ne nake ba ka"

ɗa na

Bulus na bayyana dangantakarsa da Timoti kamar na Uba da ɗansa. Ya yiwu ta hanun Bulus ne Timoti ya karɓi bishara shiya sa Bulus na daukarsa a matsayin ɗa. AT: "wanda yake kamar ɗa na gaske"

bisa ga anabcin da aka yi a baya game da kai

AT: "bisa ga anabci game da kai daga sauran masubi"

yi yaƙi mai kyau

Bulus na magana game da aikin da Timoti ke yi wa Ubangiji kamar yaƙi ne da soja ke yi. AT: "cigaba da matukar aiki wa Ubangiji"

kyakkyawan lamiri

"lamiri da ke zaɓan abu mai kyau ba mumuna ba." dubi yadda aka fasara a 1:5.

wandansu suka yi farin bangaskiyarsu

Bulus na magana game da bangaskiyar waɗanan mutane kamar wani jirgi ne da ya yi haɗari a tēku.Yana nufi cewa sun illatar da bangaskiyarsu, wato basu gaskata cikin Yesu kuma ba.

Himinayas ... Askandari

Wannan sunayen maza ne.

wadanda na bada su ga shaidan

Bulus na magana kamar ya danka mutanen wa Shaidan fuska da fuska. Ya yiwu Bulus ya ki amincewa da su a cikin al'umman masubi. Dashike sun bar iyalin masubi Shaidan na da iko akan su, kuma zai iya yi masu illa.

su iya koyi

AT: "Allah ya koyar da su"

² Don haka da farko dai, Ina roko a yi roke-roke da addu'o'i, da yin roko domin jama, a dukka, da ba da godiya, a yi haka domin dukkan mutane, ² domin sarakuna da dukkan masu mulki, domin mu yi zaman salama da rayuwa a natse cikin Allahntaka da daraja. ³ Wannan yana da kyau da karbuwa a gaban Allah mai cetonmu. ⁴ Yana so dukkan mutane su sami ceto, su kai ga sanin gaskiya.

⁵ Domin Allah daya ne, Matsakanci kuma daya ne, tsakanin Allah da mutum, wannan mutum Almasihu Yesu ne. ⁶ Ya bada kansa fansa domin kowa, domin shaida a daidaitaccen lokaci. ⁷ Sabo da wannan dalilin, aka sa ni kaina, na zama mai shelar bishara da manzo. Gaskiya nake fada. Ba karya nake yi ba. Ni mai koyarwa ne na al'ummai cikin gaskiya da kuma imani.

⁸ Saboda haka, ina so maza da ke a kowanne wuri suyi addu'a, kuma suna daga hannuwa masu tsarki a sama ba tare da fushi da gardama ba. ⁹ Kazalika, ina so mata su sa kayan da ya cancanta, da adon da ya dace da kamun kai. Kada su zama masu kitson gashi da zinariya da azurfa da tufafi masu tsada. ¹⁰ Ina so su sa tufafin da ya cancanci matan da ke rayuwar Allahntaka ta wurin kyawawan ayyuka.

¹¹ Mace ta koya cikin natsuwa da saukin kai a cikin komai. ¹² Ban ba da izini mace ta koyar ko ta nuna iko a kan namiji ba, amma ta zauna da natsuwa.

¹³ Adamu ne aka fara halitta, kafin Hauwa'u. ¹⁴ Ba Adamu ne aka yaudara ba, amma macen ce aka yaudara cikin laifi. ¹⁵ Duk da haka, zata sami ceto ta wurin haifuwar 'ya'ya, idan suka ci gaba cikin bangaskiya, da kauna da tsarki da sahihiyar zuciya.

1 Timothy 2:1

Mahaɗin Zance:

Bulus ya karfafa Timoti ya cigaba da yi wa dukkan mutane addu'a.

da farko dai

"mafi muhimmanci" ko "kafin wani abu dai"

Ina rokon cewa a yi roke-roke da addu'o'i, da yin roko domin jama, da ba da godiya

AT: "Ina rokon duk masubi su yi roke-roke, addu'o'i, ceton wasu, da kuma godiya ga Allag"

Ina roko

"Na roka" ko "Na ce"

salama da rayuwa a natse

A nan "salama" da "natse" na nufin abu ɗaya ne. Bulus na biɗar masubi su iya rayuwa cikin kwanciyar hankali ba matsala da hukuma.

cikin tsoron Allah da mutunci

"da ke daraja Allah da kuma bangirma a wurin sauran mutane"

Yana so dukkan mutane su sami ceto, su kai ga sanin gaskiyan

AT: " Allah na so ya ceci dukkan mutane, su kuma kai ga sanin gaskiyan"

kai ga sanin gaskiyan

Bulus na magana game da koyan gaskiyar Allah kamar wani wuri ne da a ke iya kawo mutane. AT: "cikin sani da karɓan abin da ke gaskiya"

1 Timothy 2:5

matsakanci ɗaya ne tsakanin Allah da mutum

matsakanci, mutum ne da ke taimako wajen shirya

yarjejeniya cikin salama tsakanin bangarori biyu wanda

suke da rashin amincewa tsakanin su. A nan Yesu na taimakawa masu zunubi domin su shiga dangantaka da Allah cikin salama.

bada kansa

"yarda ya mutum"

a matsayin fansa

"a matsayin kuɗin 'yanci" ko "biyan kuɗi domin samun 'yanci"

a matsayin shaida a daidaitaccen lokaci

Ana iya bayana cewa wannan shine shaidar da Allah ke so ya ceci dukkan mutane. AT: "abin shaida ne a daidai lokacin da Allah ke so ya cece dukkan mutane"

a daidaitaccen lokaci

Wannan na nufin cewa, wannan ita ce lokacin da Allah ya zaɓa.

domin wannan manufar

"domin wannan" ko "ta dalilin haka"

Ni kaina, a ka sa ni na zama mai shelar bishara da manzo

AT: "Almasihu ya maishe ni Bulus, mai bishara da kuma manzo"

Ni mai koyarwa ne na al'ummai cikin gaskiya da kuma imani

"Ina koyar wa al'ummai sakon gaskiya da imani." A nan mai yiwuwa Bulus na amfani da "gaskiya" da "imani" domin bayana ra'ayi ɗaya ne. AT: "Ina koyar da al'ummai game da tabatacciyar bangaskiya"

1 Timothy 2:8

Ina so maza da ke a kowanne wuri suyi addu'a, kuma suna ɗaga

hannuwa masu tsarki

A nan "hannuwa masu tsarki" na nufin mutumin gaba ɗaya na da tsarki. AT: "Ina so maza masu tsarki dake kowanne

wuri su daga hannuwansu suna kuma addu'a"

maza da ke a kowanne wuri

"maza a dukka wurare" ko "maza a ko'ina." A nan kalman "maza" na nufin maza na musamman.

daga hannuwa masu tsarki

al'ada ne mutane su daga hannuwansu lokacin addu'a

cikin hali na kwarai da kamun kai

wadannan kalmomin na nufin abu daya ne. Bulus na jaddada muhimmanci sa kaya yadda ta dace ga mata ba tare da janyo hankalin maza ba.

Kada su zama masu kitson gashi

a zamanin Bulus, matan Roma sukan yi kitso domin yanyo hankali ne. Kitso wata hanya ce da mace ke bada hankalin da bai kamata wa gashinta ta. Idan ba a san kitso ba sai a yi amfani da sanannen kalma. AT: "kada su kawata gyaran gashi" ko "kada su dinga shirya gashinsu domin janyo hankalin mutane"

lu'u-lu'u

wadannan suna kama da duwatsu kuma suna da kyau da daraga har ma mutane kan yi amfani da su a matsayin kayan ado. Ana samun su ne a jikin wani irin karamin dabba da ke rayuwa a tēku.

wandanda suna rayuwar tsoron Allah ta wurin kyawawan ayyuka

"wandanda suke so su girmama Allah ta wurin kyawawan ayyukan da suke yi

1 Timothy 2:11

cikin natsuwa

"cikin kawaici"

da dukkan biyayya

"yi biyayya da abun da aka koyar"

ban bada izini ga mace ba

"ban yarda mace"

1 Timothy 2:13

Adamu ne aka fara halitta

AT: "Adamu ne na farko da Allah ya halitta" ko "Allah ya haliƙci Adamu ne da farko"

sa'an nan Hauwa'u

Ana iya rubuta wannan a fili kamar. AT: "sa'an nan Allah ya haliƙci Hauwa'u" ko "daga baya Allah ya haliƙce Hauwa'u"

ba Adamu aka yaudara ba

AT: "kuma ba Adamu bane maciji ya yaudara"

amma macen ne aka yaudara ta kuma kassance mai ketare doka

AT: "amma macen ne ta yi rashin biyayya ga Allah a lokacin da macijin ya yaudareta."

zata sami ceto ta wurin haifuwar 'ya'ya

A nan "ta" na nufin dukkan mata. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) Allah zai tsare lafiyar mata a lokacin haifan 'ya'ya, ko 2) Allah zai ceki mata daga zunubansu ta wurin matsayinsu na masu haifan 'ya'ya.

zata sami ceto

AT: "Allah zai cece ta" ko "Allah zai ceki mata"

idan sun cigaba

"idan sun kasance" ko "idan sun cigaba da zama." A nan "su" na nufin mata.

cikin bangaskiya, kauna da tsarkakewa

Ana iya fasarar wadanan cikin fi'ilin magana. AT: "dogara cikin Yesu da kaunar mutane da kuma rayuwa cikin tsarki" da sahihiyar zuciya

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) da yanke shawara mai kyau, 2) da hali na kwarai 3) da kamunkai."

sahihiyar zuciya

Idan an riga an fahimci wannan fasarar, to ana iya barin wannan siffar fasarar. AT: "sahihiyar zuciya"

³Wannan magana tabattaciya ce: Idan wani na da marmari ya zama shugaban Ikilisiya, ya na marmarin aiki mai kyau.

²Don haka, wajibi ne shugaban Ikilisiya ya zama mara abin zargi. Ya zama mai mace daya. Wajibi ne ya zama mai kamewa, mai hankali, mai natsuwa mai karbar baki. Wajibi ne ya iya koyarwa. ³Kada ya zama mashayin giya, da mai tankiya. A maimakon haka ya zama da natsuwa, mai salama. Ba mai son kudi ba.

⁴Wajibi ne ya iya lura da gidansa da kyau, 'ya'yansa su zama masu yi masa biyayya da dukkan bangirma. ⁵Gama idan mutum bai iya sarrafa gidansa ba, ta yaya zai iya lura da Ikilisiyar Allah?

⁶Bai kamata ya zama sabon tuba ba, domin kada ya kumbura da girman kai, kada ya fadi cikin irin hukunci da aka yi wa Ibilis. ⁷Wajibi ne kuma ya kasance mai kyakyawar shaida a cikin wadanda ba masubi ba, domin kada ya fadi cikin kunya da kuma tarkon Ibilis.

⁸Hakanan kuma Dikinoni su kasance da halin mutunci, ba masu magana biyu ba. Bai kamata su zama mashayan giya ko masu hadama ba. ⁹Su zama masu rikon bayyananniyar gaskiyar bangaskiya da lamiri mai tsabta. ¹⁰Daidai ne kuma a fara tabbatar da su, daga nan su fara hidima domin basu da abin zargi.

¹¹Hakanan ma mata su zama masu mutunci. Bai kamata su zama magulmanta ba, amma masu kamewa da aminci cikin komai. ¹²Tilas Dikinoni su zama masu mata daya daya. Su iya kulawa da 'ya'yansu da gidajensu. ¹³Gama wadanda suka yi hidima da kyau sun sami tsayawa mai kyau da gabagadi cikin bangaskiyar da ke cikin Almasihu Yesu.

¹⁴Ina rubuta maka wadannan abubuwa, da sa zuciya zan zo wurin ka ba da jimawa ba. ¹⁵Amma idan na yi jinkiri, ina rubuta maka ne domin ka san yadda za ka gudanar da al'amuranka a cikin gidan Allah, wato Ikklisiyar Allah rayyayiya, ginshiki da kuma mai tallafar gaskiya.

¹⁶Babu musu an bayyana cewa ibadarmu ta gaskiya da girma take: "Ya bayyana kansa cikin jiki, Ruhu ya baratar da shi, mala'iku suka gan shi, aka yi shelarsa a cikin al'ummai, aka gaskanta shi a duniya, sa'an nan aka dauke shi sama cikin daukaka.

1 Timothy 3:1

Mahaɗin Zance:

Bulus ya bayar da muhimman umurnai game da yadda

rayuwa da halin masu kulla da ikilisiya ya kamata ya kasance.

aiki mai kyau

"aiki mai daraja"

miji mai mace ɗaya

Dole shugaban Ikilisiya ya kasance mai mata ɗaya. Ba a bayana a fili ba ko wannan ya shafi wanda ya taɓa kasancewa gwauro ko wanda aurensa ya mutu, ko wanda bai taɓa aureba.

Wajibi ne ya zama mai kamewa, mai hankali, mai natsuwa mai karɓar baki

"kada ya zama mai aikata abubuwa fiye da yadda ake buƙata, mai aikata abu mai ma'ana, mai ɗa'a, ya kuma zamanto abokin baki"

Kada ya zama mashayin giya, da mai tankiya, a maimakon haka ya zama da natsuwa, mai salama

"kada ya zama mashayin barasa ko mai son yin faɗa da gardama, maimakon haka ya kasance mai ɗa'a da salama"

mai kaunar kuɗi

"haɗamar kuɗi"

1 Timothy 3:4

ya gudanar

"ya shugabanci" ko "ya lura da abu"

da dukkan bangirma

Ma'anonni masu yiwuwa suna kamar haka 1) yaran shugaban su kasance masu biyayya da girmama mahaiɓinsu, ko 2) yaran shugaban su zama da bangirma ga kowa, ko 3) shugaban ya kasance mai daraja waɗanda suke iyalinsa, a sa'ad da yake shugabantar su.

dukkar bangirma

"cika da girmamawa" ko "daraja mutane a kowane lokaci"

Gama idan mutum bai iya sarrafa gidansa ba

"Gama idan mutum bai iya lura ba"

ta yaya zai iya lura da Ikilisiyar Allah?

Bulus ya yi amfani da tambaya ya koyar da Timoti. AT: "ba zai iya lura da Ikilisiyar Allah ba." ko "ba zai iya shugabantar Ikilisiyar Allah ba."

Ikilisiyar Allah

A nan "Ikilisiya" na nufin ƙungiyar jama'ar Allah. AT: "ƙungiyar jama'ar Allah" ko "Masubi da ke ƙarƙashin shugabancin sa"

1 Timothy 3:6

Bai kamata ya zama sabon tuba ba

"kada ya kasance sabon tuba" ko "dole ya kasance mai bi da ya girma"

faɗi cikin irin hukunci da aka yi wa Ibilis

Bulus na maganar kasancewa cikin hukunci domin laifi kamar wani rami ne da mutum zai iya faɗi a ciki. AT: "Allah ya hukunta shi kamar yadda ya hukunta Ibilis" bare

"waɗanda ba 'yan Ikilisiya ba." Bulus na magana game da Ikilisiya kamar wani wuri ne da ake shiga, sai kuma marasabi kamar suna wajen Ikilisiyar. AT: "waɗanda ba masubi ba"

kada ya faɗi cikin kunya da kuma tarkon Ibilis.

Bulus na maganar wulakanci da yadda Ibilis ke sa mutum ya yi zunubi kamar wani rami ne na tarko da mutum ke faɗi ciki. A nan "faɗi ciki" na nufin yanayin da mutum ya kasance. AT: "domin kada Ibilis ya sa shi zunubi"

1 Timothy 3:8

Dikinoni su ma

"Dikinoni, kamar Shugabanen Ikilisiya"

kasance da halin mutunci, ba masu magana biyu ba

Bulus na magana game da waɗanan mutanen kamar suna magana biyu ko suna faɗan abubuwa biyu a lokaci guda. Yana nufin cewa mutumin na faɗin abu amma yana nufin wani abu dabam. AT: "kasance da rayuwa mai kyau da kuma tabbatar da maganarsa"

Su zama masu rikon bayyananniyar gaskiyar

"Dole su cigaba da gaskata gaskiyar saƙon Allah da ke a bayyane gare mu da kuma masubi." wannan na nufin gaskiyar da ke nan a da amma Allah ya nuna masu a wannan lokaci. Bulus na maganar gaskiyar koyarwa game da Allah kamar wani abu ne da mutum ke iya ajiye wa a wurinshi.

bayyananniyar gaskiyar

AT: "gaskiyar da Allah ya bayyanar"

bangaskiya da lamiri mai tsabta

Bulus na maganar sanin mutum cewa bai aikata wani laifi ba kamar wannan sanin ko lamirin na da tsabta. AT: bangaskiyar sanin cewa sun yi iyakar ƙoƙarinsu su aikata abun da ke daidai"

Daidai ne kuma a tabbatar da su tukuna

AT: "Dole ne sauran masubi su amince da su tukuna" ko "su nuna tabbacin kansu tukuna"

kasance tabbatace

Wannan na nufin sauran masubi ma su kimanta waɗanda suke so su zama dakinoni, su kuma yanke shawara ko sun yi daidai su yi hidima a cikin Ikilisiya.

1 Timothy 3:11

Hakanan ma mata

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "mata" na nufin matan dakinoni, ko 2) "mata" na nufin dakinoni da ke mata.

kasance da mutunci

"hali mai kyau" ko "cancanci girmamawa"

Bai kamata su zama magulmanta ba

"Bai kamata suna muguwar magana game da wasu ba"

zama da kamewa

"ba tare da aikata fiye da yadda ya kamata ba." dubi yadda aka fasara wannan cikin 1Timoti 3:2

maza masu mata ɗaya-ɗaya

Dole na miji ya kasance da mata ɗaya. Ba a bayana a fili ba ko wannan ya shafi wanda ya taɓa kasancewa gwauro ko wanda aurensa ya mutu, ko wanda bai taɓa aureba. Dubi yadda aka fasara wannan cikin 1 Timoti 3:2

kulawa da 'ya'yansu da iyalinsu

"tafiyad da yaran da kyau da wasu da ke zama a gidajen su" ga waɗanda

"ga dakinoni waɗanda" ko "ga waɗannan shugabanen Ikilisiya"

samo wa kansu

"sama wa kansu" ko "ribato wa kansu"

tsayawa mai kyau

Ana iya nuna ainihin ma'anar wannan a fili. AT: "suna mai kyau a cikin sauran masubi"

gabagadi cikin bangaskiyar da ke cikin Almasihu Yesu

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) za su amince da Yesu sosai, ko 2) za su yi magana da gabagadi wa wasu mutuna game da bangaskiya a cikin Yesu.

1 Timothy 3:14

Amma idan na yi jinkiri

"ammaidan ban iya zuwa wurin da sauri ba" ko "Amma idan wani abu ya riƙe ni ban samu zuwa da sauri ba" domin ka san yadda za ka gudanar da al'amuranka a cikin gidan Allah Bulus na maganar kungiyar masubi kamar su iyali ɗaya ne. Ma'anoni masu yiwuwa sana kamar haka 1) Bulus na magana game da halin Timoti ne kadai a cikin Ikilisiya. AT: "domin ka san yadda za ka gudanar da rayuwarka a matsayin ɗan iyalin Allah" ko 2) Bulus na magana da masubi dukka. AT: "domin ku duka ku san yadda zaku gudanar da kanku a matsayinku na 'yan iyalin Allah" gidan Allah, wato Ikilisiyar Allah rayayye

Wannan maganar na ba da bayani game da "gidan Allah" ba wai yana nuna banbanci tsakanin gidan Allah wanda itace Ikilisiya da kuma wanda ba Ikilisiya ba. Ana iya sa wannan cikin sabuwar jumla. AT: "gidan Allah. Waɗanda suke na iyalin Allah suna jama'ar Allah rayayye"

wato Ikilisiyar Allah rayayye, ginshiƙi da kuma mai tallafar gaskiya Bulus na maganar yadda masubi sun zama shaidu na gaskiya game da Almasihu kamar sun zama ginshiƙi da tushen da ke tallafawa wani gini. Ana iya sa wannan cikin sabuwar jumla. AT: "wato Ikilisiyar Allah rayayye. Kuma tawurin kiyaye gaskiyar koyarwar Allah jama'ar Ikilisiya suna tallafawa gaskiya kamar yadda ginshiƙi da tushe ke tallafawa gini"

Allah rayayye

Wannan maganar anan na iya ba da ra'ayin cewa Allah ne wanda yake ba da rai ga kowa, kamar yadda yake a cikin UDB.

1 Timothy 3:16

Babu musu

"ba wanda zai iya karyaƙawa"

an bayyana cewa ibadarmu ta gaskiya da girma take

AT: "da cewa gaskiyar da Allah ya bayyana da girma take"

Ya bayyana kansa ... sama cikin ɗaukaka.

Mai yiwuwa wannan wata waƙa ce da Bulus ya ruwaito.

Idan akwai yadda harshenku zai nuna cewa wannan waƙa ne, ku na iya amfani da shi. In kuma babu, to a fasara shi a yadda ya ke.

Ya bayyana kansa

A nan kalman "ya" ba'a fili ya ke ba. Yana iya nufin "Allah" ne ko "Almasihu." Zai fi kyau a fasara wannan yadda yake "Ya." Idan yazama lallai a ba da takamammen fasara, a sa shi haka "Almasihu wanda shine Allah" ko "Almasihu."

cikin jiki

A nan Bulus ya yi amfani da "jiki" da nufin mutum. AT: "a matsayin mutum na gaske"

Ruhu ya baratar da shi

AT: Ruhun Mai Tsarki ya tabbatar cewa shine wanda ya ce da kansa"

mala'iku suka gan shi

aka yi shelarsa a cikin al'ummai

AT: "Mutane ƙasashe dayawa suka faɗa wa wasu game da shi"

aka gaskata shi a duniya

AT: "Mutane a wurare dayawa cikin duniya suka gaskata da shi"

aka ɗauke shi sama cikin ɗaukaka.

AT: "Allah Uban ya ɗauke shi zuwa sama cikin ɗaukaka"

cikin ɗaukaka

wannan na nufin cewa ya samu iko daga Allah Uba kuma ya cancanci daraja.

⁴To Ruhu ya faɗa a fili cewa, a zamanin karshe waɗansu mutane za su kauce daga bangaskiya, su mai da hankalin su ga ruhohi masu rudi, da koyarwar aljannu, ²cikin karya da munafunci. Lamirinsu zai yi kanta.

³Za su haramta aure da karɓar abincin da Allah ya halitta, domin su raba da godiya a cikin waɗanda suka baɗa gaskiya suka kuma san gaskiyar. ⁴Gama duk abin da Allah ya halitta yana da kyau. Domin duk abin da muka karɓa da godiya, bai kamata mu ki shi ba. ⁵Gama an tsarkake shi ta wurin maganar Allah da addu'a.

⁶Idan ka tuna wa 'yan'uwa waɗannan abubuwa za ka zama bawan kirki na Almasihu. Domin ana gina ka ne ta wurin maganar bangaskiya da kuma kyakkyawar koyarwa waɗɗa ka bi. ⁷Amma ka guji labaran almara waɗanda tsofaffin mata ke so. Maimakon haka sai ka hori kanka cikin bin Allah. ⁸Domin horon jiki ya na da amfani kadan. Amma horon kai cikin bin Allah yana da amfani ga dukkan abubuwa. Gama a cikinsa akwai alƙawari domin wannan rayuwar da kuma rayuwa mai zuwa.

⁹Maganan nan amintacciyace ta isa a karɓe ta dungum. ¹⁰Dalilin da ya sa kenan mu ke aiki tukuru. Domin muna sa bege ga Allah mai rai, mai ceton dukkan mutane, musamman masu ba da gaskiya.

¹¹Ka yi shela ka kuma koyar da waɗannan abubuwa. ¹²Kada ka yarda kowa ya rena kuruciyarka. Maimakon haka, ka zama abin koyi ga dukkan masubi: a furci, hali, kauna, aminci da kuma tsarki. ¹³Har sai na zo, ka himmatu da yin karatu, da wa'azi, da kuma koyarwa.

¹⁴Kada ka yi sakaci da baiwar da ka ke da ita waɗɗa aka baƙa ta wurin anabci sa'ad da dattawa suka dibiya maka hannayensu. ¹⁵Ka kula da waɗannan abubuwa. Ka himmatu a cikinsu. Domin ci gaɓanka ya zama sananne a idanun kowa. ¹⁶Ka kula da kanka da kuma koyawarka. Ci gaba a cikinsu. Domin ta yin haka ne za ka ceci kanka da masu sauraronka.

1 Timothy 4:1

Mahaɗin Zance:

Bulus na gaya wa Timoti abun da Ruhu ya faɗa cewa zai faru, ya kuma ƙarfafa shi cikin abun da zai koyar.

Yanzu

An yi amfani da wannan kalmar a nan domin a canja daga

ainahin koyarwan. Bulus ya fara gaɓatar da sabuwar sashin koyarwan.

a zamanin karshe

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) wannan na nufin zamanin da ke zuwa bayan Bulus ya mutu, ko 2) wannan zamani ne a karshen rayuwar Bulus.

ƙauce daga bangaskiya

Bulus na maganar yadda mutune ke daina gaskatawa cikin Almasihu kamar yadda mutum ke barin wani wuri ko wani abu. AT: "daina gaskatawa cikin Yesu"

mai da hankalin

"bayar da hankali" ko "domin suna bayar da hankalinsu"

ruhohi masu rufi, da koyarwar aljannu

"ruhohi masu yaudarar mutane da abubuwan da aljanu ke koyarda"

aljannu cikin karya da munafurci

Ana iya faɗin wannan a wata sabuwar jumla. AT: "aljanu. Waɗannan mutane za su kasance munafukai da masu faɗin karya"

Lamirinsu zai yi kanta

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) Bulus na maganar mutanen da basu iya ganewa ko sun aikata mumunar abu kamar tunaninsu na da illa da za a iya kwatantashi da fatar da wani ya ƙona da karfe mai zafi, ko 2) Bulus na magana game da waɗanan mutanen kamar Ibilis ya yi musu tabo da karfe mai zafi domin ya nuna cewa su nasa ne.

1 Timothy 4:3

za su

"waɗanan mutanen za su"

haramta aure

ya nuna cewa za su hana masubi aure. AT: "hana masubi aure"

karɓar abinci

ya nuna cewa za su hana wasu irin abinci. AT: "za su buƙaci masubi su ƙauce wa wasu irin abinci" ko "ba za su yarda mutane su ci wasu irin abinci ba"

duk abun da Allah ya halitta na da kyau

AT: "komai da Allah ya halitta yana da kyau"

Bai kamata a ƙi duk abun da muka karɓa da godiya ba

AT: "kada mu ƙi karɓar duk abun da muka ba Allah godiya" ko "duk abun da muka ci da godiya karɓaɓɓe ne"

an tsarkake shi ta wurin maganar Allah da addu'a

A nan "maganar Allah" da "addu'a" na nufin abu daya ne.

Addu'ar na amincewa da gaskiyar da Allah ya bayyana. AT: "an ƙeɓe domin aikin Allah ta wurin addu'a da amincewa da kalmarsa"

an tsarkake shi

AT: "mun tsarkake shi" ko "mun ƙeɓe shi"

ƙalmar Allah

A nan "kalma" na nufin saƙon Allah ko abun da ya bayyanar.

1 Timothy 4:6

Idan ka miƙa wa 'yan'uwa waɗannan abubuwa

Bulus na maganar umurninsa kamar wani abu ne da ake iya gani da iddo ana miƙa wa masubi. A nan, a "miƙa wa" na nufin umurni ko a tunatar. AT: "idan kana taimakawa masubi ka tuna da waɗanan abubuwan"

waɗanan abubuwa

wannan na nufin koyarwar da aka fara a cikin 1 Timoti 3:16.

'yan'uwan

wannan na nufin masubi maza ko mata.

ana ciyad da kai ne ta wurin maganar bangaskiya da kuma

kyakkyawar koyarwa da ka bi

Bulus na magana game da maganar Allah da koyarwarta kamar wani abu ne da ake gani da ido na ciyad da Timoti domin ya yi karfi. AT: "ƙalmar gaskiya da kyakyawar koyarwa da ka bi har ya sa ka amincewa da Almasihu da karfi sosai"

maganar bangaskiya

"maganar da ke sa mutane su gaskata"

labaran almara waɗanda tsofaffin mata ke so

"mummunar labarai da tatsuniyar tsofaffin mata." ƙalmar "tatsuniya" na nufin abu ɗaya ne da "labari" a cikin 1 Timoti 1:4, don haka a fasara shi haka a nan.

waɗanda tsofaffin mata ke so

Wannan maganar na iya nufin "wauta" ko "abu mara ma'ana." Ba wai Bulus na da niyyar zagin tsofaffin mata bane. Amma shi Bulus da wanda yake rubuto musu sun fahimci cewa maza na mutuwa kafin mata, don haka an fi samun mata da tunaninsu bashi da zurfi domin shekaru fiye da maza.

hori kanka cikin bin Allah

horad da kanka ga daraja Allah" ko "horad da kanka ta wurin aikata abun da zai gamshi Allah"

horon jiki

"motsa jiki"

akwai alkawari domin wannan rayuwar

"na da amfani a wannan rayuwar"

1 Timothy 4:9

ta isa a ƙarɓe ta ɗungum

"ta isa ka gaskata sosai" ko "ta isa ka amince sosai"

Dalilin da ya sa kenan

"Wannan ne dalilin"

famar aiki tukuru

ƙalmar "fama" da "aiki tukuru" na nufin abu daya ne. Bulus ya yi amfani da su tare domin ya nuna tsananin hidimar su ga Allah.

muna sa beɓe ga Allah mai rai

Mai yiwuwa a nan "Allah mai rai" na nufin "Allah da ya sa kowane abu ya rayu."

musamman ga masu ba da gaskiya

Ana iya ƙara bayyana wannan maganar a fili. AT: "shi mai ceto ne musamman ga wanda suka ba da gaskiya"

1 Timothy 4:11

yi shela ka kuma koyar da waɗannan abubuwa

"ba da umurni da koyarwar waɗanan abubuwa" ko "ba da umurni da kuma koyar da waɗanan abubuwan kamar yadda na faɗa"

Kada ka yarda kowa ya rena ƙuruciyarka

"kada ka yarda kowa ya kalle ka da rashin muhimmanci domin kai saurayi ne"

himmatu da yin karatu, da wa'azi, da kuma koyarwa

Ana iya sa kalmomin nan "karatu", "Wa'azi", da "koyarwa" ta wani sifar jumla. Ana iya saka wannan kuwa a cikin fasara. AT: "cigaba da karata wa mutane littafin, ka yi musu wa'azi, da kuma koyar da su"

1 Timothy 4:14

Kada ka yi sakaci da baiwar da ke cikin ka

Bulus na magana game da Timoti kamar shi wani abu ne da za a iya sa baiwar Allah a ciki. AT: "kada ka sake baiwar ka ta Ruhu Mai Tsarki"

kada ka yi sakaci

AT: "ka tabbata ka yi amfani"

wadda aka ba ka ta wurin annabci

AT: "wadda ka samo sa'ad da shugabanen Ikilisiya suka yi shelar maganar Allah"

dorawar hannuwan dattawa

Wannan biki ne da dattawar Ikilisiya suka dore hannuwarsu bisa Timoti suka kuma yi addu'a Allah ya bashi ikon aikata abun da ya umurce shi ya yi.

Ka lura da waɗannan abubuwa. Ka lazama a cikinsu

Bulus na managa da Timoti game da baiwar Allah kamar wani abu ne da ake iya zama a ciki. AT: "Aikata dukka waɗannan abu ka kuma yi rayuwa bisa ka'idarsu"

domin kowa yā ga ci gaban da kake yi

Bulus na maganar cigaban Timoti a bautar Allah kamar

wani abu ne da mutane ke iya kallo. AT: " domin mutane su gani cewa kana bautar Allah da kyau da kyau"

Ka kula da kanka da kuma koyarwarka

"ka gudanar da kanka cikin hankali, ka kuma mayar da hankalinka ga koyarwar" ko "lura da halinka, ka kuma sa hankali ga koyarwar"

ka cigaba da haka

"ka cigaba da aikata waɗannan abubuwa"

za ka ceci kanka da masu sauraronka

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) Timoti zai ceci kansa da kuma waɗanda suke sauraronka daga hukuncin Allah, ko 2) Timoti zai ceci kansa da kuma masu sauraronka daga rinjayar mallaman karya.

⁵ ¹Kada ka tsauta wa dattijo. Sai dai ka gargade shi kamar mahaifi. Ka gargadi samari kamar 'yan'uwa. ²Gargadi dattawa mata kamar iyaye mata, 'yan mata kamar 'yan'uwa mata cikin dukkan tsarki.

³Ka girmama gwamraye, gwamraye na gaske. ⁴Amma gwamruwar da take da 'ya'ya ko jikoki, bari su fara nuna bangirma cikin danginsu. Bari su sakawa iya-yensu, domin Allah yana jin dadin haka.

⁵Amma gwamruwa ta gaske da ke ita kadai, ta kafa begenta ga Allah. Kullum tana tsananta yin roke-roke da addu'o'i dare da rana. ⁶Amma, mace mai son zaman annashuwa ta riga ta mutu, ko da shike tana raye.

⁷Kuma ka yi wa'azin waɗannan al'amura donsuka zama marasa abin zargi. ⁸Amma idan mutum bai iya biyan bukatun 'yan'uwansa ba, musamman iyalin gidansa, ya musunci bangaskiya, kuma gara marar bi da shi.

⁹Bari a lisafta mace gwamruwa idan ba ta kasa shekara sittin ba, matar miji daya. ¹⁰A san ta da kyawawan ayyuka, ko ta kula da 'ya'yanta, ko tana mai karbar baki, ko mai wanke kafafun masubi, ko mai taimakon waɗanda ake tsanantawa, mai naciya ga kowanne kyakkyawan aiki.

¹¹Amma game da gwamraye masu kuruciya, kada a sa su cikin lissafi. Domin idan suka fada cikin sha'awoyin jiki da ke gaba da Almasihu, sukan so su yi aure. ¹²Ta wannan hanya ce sun tara wa kansu tsarguwa saboda sun tada alkawarinsu na fari. ¹³Sun saba da halin ragwanci, suna yawo gida gida. Ba zama raggwaye kawai su ka yi ba. Amma sun zama magulmata, masu shishshigi, masu karambani. Suna fadin abin da bai dace ba.

¹⁴Saboda haka ina so gwamraye masu kuruciya su yi aure, su haifi 'ya'ya, su kula da gida, domin kada a ba magabci zarafin zargin mu ga aikata mugunta. ¹⁵Domin waɗansu sun rigaya sun kauce zuwa ga bin shaidan. ¹⁶Idan wata mace mai bada gaskiya tana da gwamraye, bari ta taimakesu, don kada a nawaita wa Ikilisiya, domin Ikilisiya ta iya taimakon gwamraye na gaske.

¹⁷Dattawa waɗanda suke mulki da kyau sun cancanci girmamawa ninki biyu, musamman waɗanda suke aiki da kalma da kuma koyarwa. ¹⁸Gama nassi ya ce, "Kada a sa takunkumi a bakin takarkari lokacin da yake sussukar hatsi," kuma "Ma'aikaci ya cancanci a biya shi hakinsa."

¹⁹Kada ka karbi zargi game da dattijo sai shaidu sun kai biyu ko uku. ²⁰Ka tsauta wa masu zunubi gaban kowa domin sauran su ji tsoro.

²¹Na umarce ka a gaban Allah, da Almasihu Yesu, da zaɓaɓɓun mala'iku ka kiyaye ka'idodin nan ban da hassada kuma kada ka yi komai da nuna bambanci. ²²Kada ka yi garajen dibiya wa kowa hannuwa. Kada ka yi tarayya cikin zunuban wani. Ka tsare kanka da tsabta.

²³Kada ka ci gaba da shan ruwa. Amma, maimakon haka ka sha ruwan inabi kadan saboda cikinka da yawan rashin lafiyarka. ²⁴Zunuban waɗansu mutane a bayyane suke, sun yi gaba da su cikin hukunci. Amma waɗansu zunubansu na bin baya. ²⁵Haka kuma, waɗansu kyawawan ayyukansu a bayyane suke, amma waɗan sun ma ba su boyuwa.

1 Timothy 5:1

Mahadin Zance:

Bulus ya cigaba da gaya Timoti yadda zai bi da maza, mata, gwauruwaa, da kuma mata masu kuruciya a cikin Ikilisiya.

Muhimmin Bayani:

Bulus na ba da waɗannan umurnai ga mutum ɗaya ne, wato Timoti.

kada ka tsauta wa dattijo

"kada ka fada wa dattijo bakin magana"

Sai dai ka gargade shi

"A maimako, ka karfafa shi"

kamar mahaifi ... kamar 'yan'uwa ... kamar uwaye ... 'yan'uwa mata

Bulus ya yi amfani da waɗannan kwatanci ya gaya wa Timoti cewa ya bi da 'yan'uwa masubi da sahihiyar kauna da girmamawa.

mata masu kuruciya

Za a iya bayyana wannan a fili, cewa. AT: "gargadi mata masu kuruciya" ko "karfafa mata masu kuruciya"

cikin dukkan Tsarki

"tunani da halin tsarki" ko "cikin hanyar tsarki"

1 Timothy 5:3

Daraja gwauraye

"tanadi da girmama gwauraye"

asalin gwauraye

"gwauraye da ba wanda zai yi masu tanadi"
 su fara koyi
 "da farko su koyi" ko "bari su sa fifiko a koyon"
 a cikin gidansu
 "wa danginsu" ko "ga waɗanda suke zama a gidansu"
 Bari su sāka wa iyayensu
 "Bari su yi wa iyayensu alherin da suka yi musu"
 1 Timothy 5:5
 Amma asalin gwauruwa ba ta da kowa
 "Amma wadda ta ke gwauruwar gaske ba ta da iyali"
 tana kasancewa da roko da adduo'i
 "ta cigaba da miƙa roko da adduo'i"
 roko da adduo'i
 dukka waɗannan kalmomi suna nufin abu ɗaya ne. Bulus
 ya yi amfani da su tare domin domin ya jaddad yadda
 waɗannan gwauraye ke addu'a.
 dukka dare da rana
 An yi amfani da waɗannan kalmomi "dare" da "rana" da
 nufin "kowane lokaci." AT: "kowane lokaci"
 matacce
 Bulus na magana game da waɗanda ba sa koƙari su gamshi
 Allah kamar su mattatu ne. AT: "kamar wadda ya mutu, ba
 ta jin Allah"
 na nan a raye
 Wannan na nufi ba matacce ba.
 1 Timothy 5:7
 Ba da waɗannan umurnan
 "Umurci waɗannan abubuwa"
 domin su kasance marasa abun zargi
 "domin kada wani ya same su da laifi." Mai yiwuwa "su" na
 nufi 1) "waɗannan gwaurayen da iyalinsu" 2) "masubi." Zai
 fi kyau a yi amfani da shi kalmar "su."
 baya kula da danginsa, tun ma iyalinsa ba
 "baya taimakon daginsa da buƙatu, tun ma ba 'yan iyali da
 suka kasance a gidansa ba"
 ya mūsa wa bangaskiya
 "baya aikata bisa ka'idar bangaskiyarmu ba"
 ya fi marar bangaskiya mugunta
 "ya fi wanda ba su ba da gaskiya ga Yesu ba muni." Bulus
 na nufi cewa wannan mutum ya fi marasa bi mugunta
 domin marasa bi ma suna lura da danginsu. Saboda haka,
 lalle ne mai bi ya kula da danginsa.
 1 Timothy 5:9
 a lisafta mace gwauruwa
 Ya yiwu akwai lisafin gwauraye, ko rubutacce ko ba a
 rubuce ba. 'Yan Ikilisiya ne ke biya wa waɗannan matan
 buƙatun su na mafaka, tufafi, da abinci. Waɗannan mata
 kuwa ana sa rai za su dukufa cikin bautar al'umman
 masubi.
 wanda ba ta kasa shekaru sittin
 Kamar yadda Bulus ya bayyana a 5:11-16, gwauraye
 waɗanda ba su kai shekaru sittin ba na iya sa ke aure.
 Saboda haka, al'umman masubi su kula da gwauraye
 wanda su ka shige shekaru sittin.
 matar miji ɗaya
 Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) tana da aminci
 ga mijin ta, ko 2) ba ta saki mijin ta zuwa auren wani ba.
 Wadda aka san ta ta wurin kyawawan ayyukanta
 AT: "Mutane sun shaida da kyawawan ayyukanta"

mai yi wa baki karamci
 "ta marabci baƙi cikin iyalin ta"
 ta wanke kafafun tsarkaka
 Wanke kafafun wadda suka yi datti ko da taɓo hanyar biya
 wa wasu buƙata ne, kuma sa su su ji daɗi. Wannan na iya
 naɓin cewa tana da halin tawali'u. AT: "ta saba aikin
 taimakawa 'yan'uwa masubi"
 tsarkaka
 Wasu juyi sun fasara kalmar cewa "masubi" ko "tsarkaka
 mutanen Allah." Abu mai muhimminci kawai shine ana
 nufi 'yan'uwa masubi.
 ta taimaki kuntatattu
 AT: "ta taimaki waɗanda suke wahala"
 ta dukufa ga yin kowane irin aiki nagari
 "ta miƙa kai ga aikata kowane irin kyawawan ayyuka"
 1 Timothy 5:11
 Amma kada ka lisafta gwauraye masu kuruciya
 "Amma kada ka sa gwauraye masu kuruciya a lisafin."
 Lisafin na gwauraye ne wadda suka kai shekaru sittin zuwa
 sama da al'umma masubi zasu taimakawa.
 Domin inda zuciyarsu ta kasa daurewa game da wa'adin da suka yi da
 Almasihu, za su so yin aure
 "Domin a sa'ad da sun fi so su cika sha'awar su na son aure,
 to sai su kasa cika alkawarin bautar Almasihu na
 gwauraye"
 ta da wa'adinsu na farko
 "ba su kiyaye wa'adinsu na da ba" ko "ba su yi abun da suka
 yi alkawarin yi a baya ba"
 wa'adi
 Wa'adin gwauraye shi ne hidimar da za su yi wa al'aumma
 masubi muddin ransu, in al'ummar za su tanada musu
 buƙatunsu.
 koyi zaman banza
 "koyi halin zama ba abun yi"
 maganar banza, da matsegunta masu shishigi, suna faɗar abun da bai
 kamata ba
 Duk waɗannan na yiwuwa ana maganar abu ɗaya ne.
 Waɗannan mutane su daina shishigi, suna shiga harkokin
 wasu da bai shafe su ba, har ma suna faɗa wa wasu abin da
 ma ba taimako zai yi ba.
 banza
 maganar da ba zai taimaki masu sauraro ba
 1 Timothy 5:14
 su tafiyar da al'amuran gida
 "kula da kowa da kowa da ke cikin gidansu"
 magabcin
 Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) Wannan na
 nufin Shaidan, ko 2) Wannan na nufin marasabi wanda
 suna gāba da masubi.
 zarginmu
 A nan "mu" na nufi dukan al'ummar masubi, har da Timoti.
 baude, bin Shaidan
 Bulus na maganar amincewa da Almasihu kamar wani
 hanya ne da ake takawa a bi. Wannan na nufin matar da ta
 daina biyayya da Yesu, ta kuma fara biyayya da Shaidan.
 AT: "barin hanyar Almasihu zuwa bin Shaidan" ko "zabi yi
 wa Shaidan biyayya a maimakon yi wa Almasihu"
 duk mace mai bi
 "kowace mace mai bi" ko "kowace mace wanda ta gaskanta"

da Almasihu"

na da gwauruwa

"na da gwauruwa a cikin danginta"

domin kada a nauwaita wa Ikilisiya

Bulus na maganar yadda al'ummar masubi ke taimakon mutane fiye da yadda yakamata su yi kamar suna daukan wani abu ne mai nauyi a bayansu. AT: "domin kada Ikilisiya ta yi ta hidima fiye da iyawanta" ko "domin kada al'ummar masubi su taimaki gwauraye wanda iyalinsu na iya tanada musu"

1 Timothy 5:17

bari a daraja dattawar da suke rife da al'amura da kyau

AT: "duk masubi su dubi dattawan da suke aiki mai kyau da daraja"

darajawa ninki biyu

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "girmamawa da biya" ko 2) "girmama fiye da yadda wasu ke samu"

wadanda suke aikin wa'azi da koyarwa

Bulus na magana game da wa'azin kalmar kamar wani abu ne da mutum yake iya aiki da shi. AT: "wadanda suke wa'azi da koyar da maganar Allah"

Domin nassi ya ce

Wannan na nufin abun da wani ya rubuta a cikin nassi. AT: Domin mun karanta a cikin nassi cewa"

Kada ka sa takunkumi a bakin takarkari sa'ad da yake sussukar hatsi

Bulus na kawo maganar nan da nufin cewa yakamata al'ummar masubi su biya shugabanen Ikilisiya domin aikinsu.

takunkumi

Wannan wani abu ne da ake sa wa a hanci da bakin dabba don a hana ta cin abinci sa'ad da take aiki

sussukar hatsi

takarkari na "sussukar hatsi" a sa'ad da yake tafiya ko jan wani abu mai nauyi akan hatsin da aka yanke don a raba hatsin da kara. Ana barin takarkarin ya ci daga hatsin a lokacin da yake aiki.

ya cancanci

"isa"

1 Timothy 5:19

Kada ka yarda in an kawo kara

Bulus na maganar kara kamar wani abu ne da ake iya dauka a mika wa mutane su karɓa. AT: "Kada ka yarda da karar da wani ya kawo"

biyu ko uku

"a kalla biyu" ko "biyu ko fiye"

nasu zunubi

Wannan na nufin duk wanda yake aikata rashin biyayya ko abu da baya fararta wa Allah rai, ko mutane sun san da abun ko basu sani ba.

a gaban dukka

"inda kowa da kowa na iya gani"

domin sauran su tsorata

"domin sauran su ji tsoron aikata zunubi"

1 Timothy 5:21

zabaɓɓun mala'iku

Wannan na nufi mala'ikun da Allah da Yesu suka zaɓa domin su yi hidima ta musamman.

kiyaye wadannan umurnai ba tare da son kai ko gatanci ba

Kalmar "son kai" da "gatanci" na nufin abu daya ne. Bulus na jaddada cewa dole Timoti ya yi hukunci cikin adalci da sassauci ga kowa. AT: "kiyaye wadannan dokoki ba tare da nuna gatanci ko son kai ba"

wadannan umurnai

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) dokokin da Bulus ya gaya wa Timoti, ko 2) dokokin da Bulus na shirin faɗa wa Timoti.

ɗora hannu

ɗora hannu biki ne da shugabanen Ikilisiya ko shugaban ikisiliya ke ɗora wa mutane hanu a kuma yi addu'a ga Allah ya ba su ikon yi wa ikilisiya hidimar da zai gamshi Allah. Yakamata Timoti ya jira sai mutumin ya nuna halin kirki na tsawon lokaci kafin ya keɓe wannan mutumin domin hidima wa jama'ar masubi.

kada zunuban wani ya shafe ka

Bulus na maganar zunubin wani kamar wani abu ne da a ke iya rabawa da wasu. AT: "kada ka yi taraya a zunubin wani" ko "kada ka sa hannu a sa'ad da wani na aikata zunubi"

1 Timothy 5:23

Ba ruwa kaɗai za ka sha ba

Wannan na nuna cewa ba ruwa kaɗai Bulus ke ce wa Timoti ya sha ba. Yana ce wa Timoti yayi amfani da ruwan inabi a matsayin magani. Ruwar wurin na sa cuta.

Zunuban waɗansu mutane a fili suke

AT: "Zunuban wasu mutane a sarari suke"

sun yi gaba da su cikin hukunci

"zunuban waɗanan mutanen zasu bi su har hukunci."

Bulus na maganar zunubai kamar suna motsi. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) Zunuban su a fili suke wa kowa, ba sai wani ya ba da mumunar shaida akan su ba, 2) Zunubansu a fili suke, kuma yanzu Allah zai hukuntasu.

Amma wasu zunuban daga baya suke bayyana

"Amma wasu zunuban daga baya mutane suke gani." Bulus na maganar zunubai kamar suna motsi. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) Timoti da al'ummar masubi ba za su san da wasu zunubai ba sai nan gaba, ko 2) Allah ba za ya hukunta wasu zunubai ba sai a ranar shariya.

wasu kyawawan ayyuka a fili suke

"a sarari wasu kyawawan ayyuka suke"

kyawawan ayyuka

Ana duban ayyukan a matsayin "kyawawa" domin sun dace da halin Allah, da nufinsa.

amma waɗansun ma ba su boyuwa

Bulus na magana game da zunubi kamar wani abu ne da ake iya boye wa. AT: "Amma nan gaba mutane zasu san da kyawawan ayyukan da ba a fili suke ba"

6 ¹Bari duk wadanda ke bayi a karkashin karkiya su ga iyayengijinsu sun cancanci dukan daraja. Su yi haka domin kada a sabawa sunan Allah da koyarwarsa. ²Bayin da suke da iyayengi da ke masu ba da gaskiya kada su rena su saboda su 'yan'uwa ne. A maimakon haka, su yi masu hidima da kwazo. Gama iyayengi da suke cin ribar aikinsu masu bi ne, kaunattatu kuma. Ka koyar ka kuma bayyana wadannan abubuwa.

³Idan ya kasance wani na koyar da wani abu dabam bai kuma yarda da amintaciyar koyarwa ba, wato maganar Ubangijinmu Yesu Almasihu. Alal misali ba su amince da koyarwa da ke kai ga Allahntaka ba. ⁴Wannan mutum mai girman kai ne, kuma bai san komai ba. A maimakon haka, yana da matukar jayayya da gardama game da kalmomi. Wadannan kalmomi na kawo kishi, da husuma, da zage-zage, da miyagun zace-zace, da ⁵yawan rashin jituwa tsakanin mutane masu rubabbun hankula. Sun bijire wa gaskiya. Suna tunani cewa ibada hanya ce ta yin arziki." Ka zame daga wadannan abubuwa.

⁶Yanzu bin Allah tare da dangana babbar riba ce. ⁷Gama ba mu kawo komai a duniya ba, ba zamu iya fita cikinta da komai ba. ⁸A maimakon haka, mu dangana da abinci da kuma sutura.

⁹To wadanda ke son zama mawadata su kan fada cikin jaraba, cikin tarko. Suna fadawa cikin abubuwan wauta da sha'awoyi masu illa da kowanne abu da ke sa mutane su dulmaya cikin lallacewa da hallaka. ¹⁰Gama son kudi shine tushen kowacce irin mugunta. Wadansu mutane garin neman kudi sun kauce daga bangaskiya, sun kuma jawowa kansu bakin ciki mai yawa.

¹¹Amma kai, mutumin Allah, ka guji wadannan abubuwa, ka bi adalci, ibada, aminci, kauna, jimiri, da tawali'u. ¹²Ka yi fama, fama mai kyau na bangaskiya. Ka kama rai madawami da aka kira ka gare shi. A kan wannan ne ka ba da shaida a gaban shaidu masu yawa game da abin da ke da kyau.

¹³Ina ba ka wannan umarni a gaban Allah wanda ke rayar da dukan abubuwa, da gaban Almasihu Yesu, wanda ya fadi abin da ke gaskiya ga Bilatus Babunti. ¹⁴Ka bi doka daidai, babu abin zargi har bayanuwar Ubangijinmu Yesu Almasihu.

¹⁵Allah zai nuna bayyanuwarsa a daidai lokaci- Allah, mai albarka, Makadaicin iko, Sarkin da ke sarauta, Ubangiji mai mulki. ¹⁶Shine kadai marar mutuwa, mai zama cikin hasken da ba ya kusantuwa. Ba wanda ke ganinsa, ko ya iya hango shi. Girma ya tabbata a gare shi da kuma madawwamin iko. Amin.

¹⁷Ka gaya wa masu dukiya a cikin wannan duniya kada su daga kai, kada su sa bege ga arziki mara dawwama. Maimamakon haka, su sa begensu ga Allah wanda ke ba mu wadatar gaske domin jin dadin mu. ¹⁸Gaya masu su yi nagarta su arzurta a ayyuka nagari, su zama masu bayarwa hannu sake. ¹⁹Ta haka za su ajiye wa kansu harsashi mai kyau kan abin da ke zuwa domin su amshi rayuwa ta kwarai.

²⁰Timoti, ka kare abin da aka ba ka. Ka nisanci maganar wauta da gardamomin da ke sabawa juna wanda ake kira ilimi a karyace. ²¹Wadansu mutane suna shelar wadannan abubuwa, don haka sun kauce wa bangaskiyar. Bari alheri ya kasance tare da kai.

1 Timothy 6:1

Mahaɗin Zance:

Bulus yana ba da umurnai musamman ga bayi da iyayengida, sannan ya cigaba da ba da umurnai game da zaman rayuwar da zai gamshi Allah.

Bari duk masu igiyar bauta a wuyansu

Bulus na magana game da bayi kamar su takarkari ne da ke dauke da kaya. AT: "Bari duk wanda suke aiki a matsayin bayi"

Bari duk wanda suke

Wannan na nuna cewa Bulus na magana game da masubi.

AT: "Bari wanda suke masubi"

kada a bata sunan Allah da koyarwar nan

AT: "marasabi su girmama sunan Allah da koyarwar nan" sunan Allah

A nan "suna" na nufi yadda Allah yake ko dabi'unsu. AT: "dabi'un Allah" ko "Allah"

koyarwar

"bangaskiya" ko "bishara"

su 'ya'uwa ne

A nan " 'ya'uwa" na nufi " 'yan'uwa masubi."

Domin iyayegidan da suke moran aikinsu

AT: "Domin Iyayegidan da bayin ke taimakonsu da aikinsu"

ƙaunaƙauna ne kuma

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) da kuma bayin da suke ƙaunar su" ko 2) "wanda Allah ke ƙauna"

1 Timothy 6:3

yana da girmankai ... yana da mumunar jayayya da gardama

A nan "Yana" na nufi duk wanda yake koyar da abun da ba daidai ba. Domin bayyana wannan a fili kana iya fasara

"yana" kamar "su" a UDB.

bai san komai ba

"bai san komai game da gaskiyar Allah ba"

yana da mumunar jayayya da gardama a kan maganganu

Bulus na magana game da mutane da ke jin cewa tilas ne su yi jayayya mara amfani kamar basu da lafiya. wadannan mutane suna da matukar marmarin jayayya, kuma ba sa son amincewa. AT: "abun da ya ke so kadai shine jayayya" ko "yana neman jayayya"

gardama da jayayya a kan maganganu wanda su ke jawo hassada

"gardama da jayayya game da maganganu, da kuma

gardama da jayayya masu jawo kishi"

game da maganganu

"game da ma'anar kalmomi"

husuma

jayayya, fada

zagi

mutane suna fadin munanan abubuwa game da juna da ba gaskiya

mugayen zato

"mutane suna ji kamar wasu suna so su yi musu mugunta"

bataccen hankali

"muguwar tunani"

gaskiya ta kaurace musu

A nan kalmar "su" na nufi duk wanda yake koyar da abun da bai daidaita da koyarwa Yesu ba. kalmar "kaurace wa gaskiya" na nufin yin watsi ko mance wa da abu. AT: "Sun yi watsi da gaskiyar" ko "Sun mance da gaskiyar"

1 Timothy 6:6

Yanzu

Wannan na nuna canji daga koyarwar. Bulus ya fara

bambamta irin arzikin da mugayen mutane su ke nema ta bin Allah (1Timoti 6:5) da asalin riban da ake samu ta wurin bin Allah. AT: "hakika"

Bin Allah da wadar zuci kuwa riba ce mai yawa

Kalmar nan "bin Allah" da kuma "wadar zuci" suna bayana yanayin mutum ne. AT: "Abu ne mai riba da yawa idan mutum na bin Allah, kuma yana dangana da abun da yake da shi"

riba ce mai yawa

"na da matukar amfani" ko "zai yi ma na abubuwa masu kyau"

bamu zo duniya da kome ba

"bamu kawo kome duniya ba lokacin da a ka haife mu"

ba kuwa za mu iya fita da kome ba

"ba kuwa za mu iya fita da kome ba a sa'ad da mun mutum"

bari mu

"sai mu"

1 Timothy 6:9

son yin arzikin kuwa, sukan zarma da jaraba, su fada a cikin farko

Bulus na magana game da wadanda suka yarda jarabar

kudi ya sa su cikin zunubi, kamar su dabboni ne da suka

fadi a cikin farkon rami da mafarauci ke yi. AT: "zama

masu arzikin na da jarabobi sosai da za su fuskanta kuma su

yi tsayayya da ita. Za su zama kamar dabbar da ke a farko

Suna fadawa cikin abubuwan wauta da sha'awoyi masu illatarwa

An cigaba da amfani da farko domin bayani. Wannan na

nufin cewa wauta da sha'awoyinsu zasu ka da su. AT:

"Kuma kamar yadda damba ke fadawa a farkon mafarauci

haka ma zasu fada cikin wauta da sha'awoyi masu

illatarwa da yawa"

zuwa dalmuwar da mutane, su kai ga lalacewa da hallaka

Bulus na magana game da wadanda suka yarda zunubi ya

hallakar da su kamar su wani jirgin ruwa ne da ke nutsewa

a ruwa. AT: "zuwa kowane irin muguwar lalata da ke

hallakar da mutane kamar su jirgin ruwa ne da ke nutsewa

a ruwa"

Domin son kudi shi ne tushen kowane irin mugun abu.

Bulus na maganar sanadin mugunta kamar wani tushen

abun da aka shuka. AT: "Wannan na faruwa haka domin

son kudi shi ke zama sanadin kowane irin mugunta"

wadanda ke so

"wanda ke sha'awar kudi"

aka baude wa bangaskiya

Bulus na maganar muguwar sha'awa kamar su mugayen

jagora ne da ke jagorar mutane ta mummunar hanya da

gangan. AT: "suka bar sha'awoyinsu suka baɗar da su

daga gaskiya" ko "daina amincewa da gaskiyar"

suka jawowa kansu baƙin ciki masu sukar rai sosai.

Bulus na maganar baƙin ciki kamar wani takobi ne da

mutum ke amfani da shi ya soki kansa. AT: "suka sa wa

kansu baƙin ciki matuƙa"

1 Timothy 6:11

Amma kai

A nan "kai" na nufi Timoti ne.

mutumin Allah

"bawan Allah" ko "mutum da ke na Allah"

ka guje wa wadannan abubuwa

Bulus na magana game da wadannan jarabobi da zunubai

kamar su abubuwa ne da mutum ke iya yin gudu daga

wurin su. AT: "kauce wa wadannan abubuwan gaba daya"

wadannan abubuwa

Mai yiwuwa "wadannan abubuwa" na nufi 1) "son kudi" ko

2) wani koyarwa dabam, girman kai, jayayya, da son kudi.

biɗi adalci

"bi da gudu" ko "bi"

Ka yi fama, fama mai kyau na bangaskiya

A nan Bulus na maganar yadda mutum na cigaba a cikin

bangaskiya kamar ɗan wasan guje-guje ne da ke fama

domin nasara, ko mayaki ne da yake kan yaki. AT: "Yi

iyakar farkarin biyayya da koyarwar Almasihu da yawan

kuzari kamar ɗan wasan guje-guje"

ka riki rai madawwami

An cigaba da bayani. Bulus na maganar yadda mutum yake

samun rai madawwami kamar shi wani ɗan wasa ne ko

mayaki da ke karɓar laɗar nasara"

wanda aka ira ka saboda shi

AT: "wanda Allah ya kira ka sobada shi"

ka ba da kyakkyawar yarda

'Ka ba da kyakkyawar shaida" ko "ka shaida gaskiyar"

a gaban shaidu da yawa

Bulus na magana a kan wuri domin ya ba da bayani a kan

mutanen da Timoti ke magana. AT: "ga shaidu da yawa"

1 Timothy 6:13

Ina ba ka wannan umurni

"Wannan ne abun da nake umurtar ka"

a gaban Allah, wanda yake rayar da kome

"a gaban Allah, wanda yake sa dukan abubuwa su rayu."

Wannan na nuna cewa Bulus na bidar Allah ya zama

shaidar shi. AT: "da Allah wanda ya ke sa duka abubuwa

su rayu, ya shaida ni"

a gaban Almasihu Yesu, wanda ya shaida ... Bilatus

"a gaban Almasihu Yesu wanda ke shaida ... Bilatus." Yana

nuna cewa Bulus na bidar Yesu ya zama shaidar shi. AT:

"da Almasihu Yesu wanda ke shaida ... Bilatus, a matsayin

shaida na"

ba tare da wani aibi ko zargi ba

Kalmar "aibi" na a nufin laifi. Ma'anoni masu yiwuwa suna

kamar haka 1) Yesu ba zai sami Timoti da wani aibi ba ko

ya zargi da wani laifi ba, ko 2) mutane ba za su sami Timoti

da laifi ba ko su zarge shi domin aikata abun da ba daidai

ba.

har zuwa bayyanar Ubangijinmu Yesu Almasihu

"har sai Ubangiji Yesu Almasihu ya sake zuwa"

1 Timothy 6:15

Allah zai nuna bayyanuwar Almasihu

Ya na nufin cewa Allah zai nuna bayyanuwar Yesu. AT:

"Allah zai nuna bayyanuwar Yesu"

a daidai lokacin da ya dace

"a lokaci da yakamata"

mai albarka da Makadaici

"wanda ya isa yabo, mai mulkin duniya"

Shi kadai marar mutuwa

"Shi kadai yake da ikon rayuwa har abada"

kasance cikin haske mara kusantuwa

"zama a babban haske da ba mai iya zuwa kusa"

1 Timothy 6:17

gaya wa masu dukiya

A nan "dukiya" na bayana sunan abu ne. AT: gaya wa

wanda suke da dukiya"

cikin dukiya, mara tabbata

"a cikin abubuwa da suka mallaka da za su iya rasawa."

Ana nufin kayayyakin da ake iya gani.

dukan wadatar gaske

"dukka abubuwan da za su sa mun jin dadi sosai." Wannan na nufi har ma da kayakin da ake iya gani, amma mai yiwuwa ana nufi kayayyakin duniya da mutane suke mallaka domin neman kasancewa cikin kauna, farin ciki, da salama.

su arzurta a ayyuka nagari

Bulus na maganar albarkun ruhaniya kamar dukiyar

duniya ne. AT: "yi hidima da taimakawa wasu a hanyoyi da yawa"

zasu kafa wa kansu kyakkyawan tushe don nan gaba

A nan Bulus na maganar albarkun Allah da yake bayarwa a sama kamar dukiya ne da mutum ke tara wa domin amfani nan gaba. kuma ana maganar tabbacin yadda ba za a rasa wadannan albarkun ba kamar harsashin gini. AT: "zai kasance kamar suna tara wa kansu abubuwa masu yawa da Allah zai ba su"

amshi rayuwa ta kwarai

Wannan na tunashewa da bayani wasanni da aka yi a 1 Timoti 6:12, wanda ladar abu ne da mai nasara ke karɓa a hannuwan sa. A nan "ladar" shi ne "rayuwa ta kwarai."

1 Timothy 6:20

kiyaye abin da aka ba ka

AT: "ka yi shelar sakon gaskiya da aminci, wanda Yesu ya danka maka"

yi nesa da maganganun wauta

kada ka saurari maganganun banza"

abun karya da ake ce da shi ilimi

AT: "game da abun da wasu mutane ke karya cewa da shi ilimi"

sun kauce wa bangaskiya

Bulus na maganar bangaskiya cikin Almasihu kamar wani

abu ne da ake kokarin ci ma buri. AT: "basu fahimci ko gaskata da asalin bangaskiyar ba"

Alheri ya kasance a gare ku

"Bari alherin Allah ya tabbata a gare ku duka." "Ku" na nufi dukan al'ummar masubi.

Wasikar bulus manzo ta biyu zuwa ga timoti

¹ Bulus, manzon Almasihu Yesu ta wurin nufin Allah, bisa ga alkawarin rai da ke cikin Almasihu Yesu, ² zuwa ga Timoti, kaunataccen da: Alheri, jinkai, da salama daga Allah Uba da Almasihu Yesu Ubangijinmu.

³ Na gode wa Allah, wanda na ke bautawa tun daga kakannina, da lamiri mai tsabta, sa'adda na ke tuna wa da kai cikin addu'o'ina koyausha (dare da rana). ⁴ Sa'adda na tuna da hawayenka, na yi marmarin ganinka, saboda in cika da farin ciki. ⁵ An tunashshe ni game da sahihiyar bangaskiyarka, wadda ta samo asali daga kakarka Loyis da mahaifiyarka Afniki. Na kuma tabbata ta na zaune a cikinka.

⁶ Wannan shine dalilin da ni ke tunashshe ka cewa ka sake rura baiwar Allah da ke cikinka wadda ka samu sa'adda na dibiya maka hannuwana. ⁷ Domin Allah bai ba mu ruhun tsoro ba, amma na iko da kauna da kamun kai.

⁸ Saboda haka kada ka ji kunyar shaida ga me da Ubangijinmu, ko ni, Bulus, daurarrensa. Maimakon haka, ka zama a shirye ka sha wahala domin bishara bisa ga ikon Allah. ⁹ Allah ne ya cecemu kuma ya kira mu da kira mai tsarki. Ya yi wannan, ba ta wurin ayyukanmu ba, amma ta wurin shirinsa da alherinsa. Ya ba mu wadannan abubuwan a cikin Almasihu Yesu kafin farkon zamanai. ¹⁰ Amma yanzu an bayyana ceton Allah ta wurin bayyanuwar mai cetonmu Almasihu Yesu. Almasihu ne ya kawo karshen mutuwa ya kuma kawo rai marar karshe da ya bayyana ta wurin bishara.

¹¹ Domin wannan, an zabe ni mai wa'azi, manzo da mallami zuwa ga al'ummai.

¹² Domin wannan dalili na ke shan wahalar wadannan abubuwa. Amma ban ji kunya ba, domin na san shi, wanda na gaskanta. Na sakankance zai iya adana abinda na mika masa har zuwa ranan nan. ¹³ Ka adana misalin amintattun sakwanni da ka ji daga gare ni, ta wurin bangaskiya da kauna da ke cikin Almasihu Yesu. ¹⁴ Abu mai kyau da Allah ya danka maka, ka tsare shi ta wurin Ruhu Mai Tsarki, da ke zaune a cikinmu.

¹⁵ Ka dai sani, dukkan wadanda su ke zama a Asiya sun juya mani baya. A cikin kungiyar akwai Fijalas da Harmajanas.

¹⁶ Bari Ubangiji ya yi wa iyalin Onisifaras jinkai, domin ya na yawan yi mani hidima, kuma ba ya jin kunyar sarkata.

¹⁷ Maimakon haka, sa'adda ya ke a Roma, ya neme ni da kokarin gaske, ya kuma same ni. ¹⁸ Bari Ubangiji ya sa, ya sami jinkai daga gare shi a wannan rana. Dukkan hanyoyin da ya taimake ni a kasar Afisa, kun sani sarai.

2 Timothy 1:1

Muhimmin Bayani:

A wannan littafin, kalmar nan "mu" na nufin Bulus ne da Timoti, sai inda aka ce ba haka ba,

Bulus ...zuwa Timoti

Mai yiwuwa harshen ku na da yadda ake gabatar da marubucin wasika; yi amfani da shi. Haka kuma bayan gabatar da marubucin yana iya yiwuwa a ga bukatar gabatar da wanda ake rubuta wa wasikan.

ta wurin nufin Allah

"saboda nufin Allah" ko "domin Allah ya so haka." Bulus ya

zama manzo domin haka Allah ya so ba domin zaɓen mutum ba.

bisa ga

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "domin manufar." Wannan na nufin cewa Allah ya zaɓi Bulus domin ya faɗa wa mutane game da alkawarin Allah na samun rai cikin Yesu, ko 2) "bisa dalilin." Wannan na nufin cewa kamar yadda Allah yayi alkawarin rai ta wurin Yesu, haka nan ya mayar da Bulus ya zama manzo.

na rai da ke a cikin Almasihu Yesu

Bulus na magana game da "rai" kamar wani abu ne da ake

samu a cikin Yesu. Wannan na bayyana rai da mutane ke samu ta wurin zama na Almasihu Yesu"

kaunataccen da

"da da nake so" ko "dan da nake kauna. Anan "da" kalma ce na kauna mai muma girma da amincewa. Mai yiwuwa ta hannun Bulus ne Timoti ya karfi Almasihu, shiyasa Bulus ya dauke shi a matsayin dansa. AT: "wanda ya ke a matsayin kaunataccen da na"

Alheri, jinkai, da salama daga

"Bari alheri, jinkai, da salama sukasance a gare" ko "Bari ku kasance da alheri, jinkai, da salama a cikin ku daga"

Allah Uba da

"Allah, wanda shine Ubanmu, da." Wannan muhimmin suna ne na Allah.

Almasihu Yesu Ubangijimu

"Almasihu Yesu, wanda shine Ubangijimu"

2 Timothy 1:3

wanda na ke bautawa tun daga kakannina

"wanda na bautawa kamar yadda kakannina suka yi"

da lamiri mai tsabta

Bulus na magana game da lamirisa kamar wani abu ne da ake iya wanke wa. Wannan na nufin cewa lamirin mutum da ke so ya aikata abun da ke daidai ba zai kasheshi ba. AT: "sannin cewa na yi iyakan fofarinsa in yi abin da ke daidai"

sa'ad da kullum na ke tuna wa da kai

"duk lokacin da nake tuna da kai" ko "yayin da a kowane lokaci ina tuna da kai"

dare da rana

A nan an yi amfani da "dare da rana" ana nufin " ko da yausha." AT: "ko da yausha" ko "kullum"

Ina begen ganin ka

"Ina son ganin ka sosai"

in cika da farin ciki

Bulus na magana game da kanshi kamar shi bokati ne da wani ke iya cika wa. AT: "in cika da murna" ko "in iya samun cikakkiyar farin ciki"

Na tuna da hawayen ka

A nan "hawaye" na nufin kuka. AT: "Ina tuna da yadda ka yi kuka domina"

An tunashe ni game

AT: "Na tuna da" ko "Na yi tunani game"

sahihiyar bangaskiyar ka

"bangaskiyar ka na gaske" ko "bangaskiyarka na gari"

bangaskiyarka, wadda ta samo asali daga kakarka Loyis da

mahaifiyarka Afiriki. Na kuma tabbata ta na zaune a cikinka.

Bulus na magana game da bangaskiyarsu kamar wani abu ne da ke a raye kuma na zaune cikinsu. Bulus na nufin suna da bangaskiya daya. AT: "bangaskiya. Loyis kakarka da Afiriki mahaifiyar ka suna da sahihiyar bangaskiya tun farko, haka kuma na tabata cewa kaima kana da sahihiyar bangaskiya"

Loyis ... Afiriki

Wafanan sunayen mata ne.

2 Timothy 1:6

Mahaɗɗin Zance:

Bulus na karfafa Timoti yayi rayuwa cikin iko, kauna, horaswa da kuma ba na kunya ba, domin Bulus na shan wahala a cikin kurkuku sabili da bangaskiyarsa a cikin

Almasihu.

Wannan shine dalilin

"domin wannan dalilin" ko "domin sahihiyar bangaskiyarka a cikin Yesu"

ka sake rura baiwar

Bulus na magana cewa yakamata Timoti ya fara amfani da baiwarsa kamar yana so ya sake kunna wuta. AT: "ya fara amfani da baiwarsa"

baiwar Allah da ke cikinka wadda ka samu sa'ad da na dibiya maka hannuwana

"baiwar Allah da ka samu lokacin da na dibiya maka hannuwana." Wannan na nufin bukin da aka yi inda Bulus ya sanya hannuwa wa Timoti da kuma addu'a ga Allah domin ya bashi ikon aikata abin da ya umurce shi ya yi.

Allah bai ba mu ruhun tsoro ba, amma na iko da kauna da horaswa

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "ruhu" na nufin "Ruhu mai Tsarki." AT: "Ruhun Allah Mai Tsarki ba ya sa mu kasancewa da tsoro. Ya kan sa mu samu iko da kauna da kuma horaswa" 2) "ruhu" na nufin yanayin dabi'u. AT: "Allah baya sa mu kasancewa da tsoro amma mu samu iko da kauna da kuma horaswa"

horaswa

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) ikon mu iya kama kanmu, 2) ikon gyara wasu mutane wanda suke aikata laifi.

2 Timothy 1:8

na shaidar

"na shaidawa" ko "na fada wa wasu"

daurarrens

"daurarre saboda shi" ko "daurarre domin ina shaida game da Ubangiji"

sha wahala domin bishara

Bulus na magana game da wahala kamar wani abu ne da ake iya raba wa a tsakanin mutane. AT: "shan wahala tare da ni domin bishara"

bishara bisa ga ikon Allah

"bishara, yanda Allah ya ba ka karfi"

da kira mai tsarki

"da kira da ya kebe mu mun zama mutanensa" ko "kasance tsarkakan mutanensa"

Yayi haka

"Ya cece mu ya kuma kira mu"

ba domin ayyukanmu ba

"ba domin mun yi wani abu da ya cancance shi ba"

amma sabili da shirinsa ne da kuma alherinsa

"amma domin ya shirya ya nuna mana alherinsa"

cikin Almasihu Yesu

"ta dalilin dangantakarmu da Almasihu Yesu"

kafin farkon zamanai

"kafin farkon duniya" ko "kafin zamanai"

an bayyana ceton Allah ta wurin bayyanuwar mai cetonmu Almasihu Yesu

Bulus na magana game da ceto kamar wani abu ne wanda za a iya nuna wa mutane. AT: " Allah ya nuna yadda zai cecemu ta wurin aiko da mai cetonmu Almasihu Yesu"

wanda ya kawo karshe ga mutuwa

Bulus na magana game da mutuwa kamar wani abu ne da ke zaman kanta ba mutuwa da mutane kan yi ba. AT:

"wanda ya halakar da mutuwa" ko " wanda ya sa mutane

ba za su zama mattatu na har abada ba"
 kawo rai marar karshe da ya bayyana ta wurin bishara
 Bulus na magana game da rai madawami kamar wani abu
 ne da a ka kawo daga duhu zuwa haske domin mutane su
 iya gani. AT: "koyar game da rayuwa mara karewa ta wurin
 shelar bishara"
 An maishe ni mai bishara
 AT: "Allah ya zaɓe ni in zama mai bishara"
 2 Timothy 1:12
 Saboda haka
 "Domin ni manzo ne"
 Na kuma sha wahalar wannan abubuwan
 Bulus na nufin kasancewa a kurkuku.
 Na tabbata
 "Na kawar da shakka"
 adana abinda na danka masa
 Bulus na amfani da wannan hoto da ke nuna mutum da
 aka ba ajiyan wani abu da ya kamata ya kare har lokacin
 da zai mayar. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1)
 Bulus na dogara da Yesu ya taimakeshi ya kasance da
 aminci, ko 2)Bulus na sa rai cewa Yesu zai tabbatar mutane
 sun cigaba da shelar sakon bishara .
 waccan rana
 Wannan na nufin ranar da Allah zai hukunta dukan
 mutane.
 adana misalin amintattun sakonni da ka ji daga gare ni
 "cigaba da koyar da kyawawan koyarwa da na koyar da
 kai" ko "Yi amfani da yadda na saba koyar da kai domin
 abun da ya kamata ka koyar"
 da bangaskiya da kaunar da ke cikin Almasihu Yesu
 "kamar yadda ka amince da Yesu Almasihu ka kuma
 kaunaceshi"

kyakkyawan abin
 Wannan na nufin aikin shelar bishara yadda ya kamata.
 kiyaye shi
 yakamata Timoti ya yi takatsantsan domin mutane zasu yi
 hamayya da aikinsa, da kokarin tsayar da shi, da kuma
 karkatar da maganar sa.
 ta wurin Ruhu Mai Tsarki
 "tare da ikon Ruhu Mai Tsarki"
 2 Timothy 1:15
 juya mani baya
 Wannan na nufin sun daina taimakawa Bulus. Suka kyale
 Bulus domin hukumomin sun jefar da shi cikin kurkuku.
 AT:"tsayad da taimakamun"
 Fijalas da Harmajanas ... Onisifaras
 Wannan sunayen mazaje ne.
 zuwa ga iyali
 "ga iyali"
 ba ya jin kunyar sarkata
 A nan "sarka" kalma ce da ke nufin kasancewa a kurkuku.
 Shi Onisifaras ba ya kunyar cewa Bulus na daure a
 kurkuku amma ya kan ziyarce shi akai-akai. AT: "ba ya
 kunyar cewa ina kurkuku"
 Bari Ubangiji ya yi masa jinkai daga gare shi
 "Bari Onisifaras ya sami jinkai daga Ubangiji" ko "Bari
 Ubangiji ya nuna masa jinkai"
 samun jinkai daga gare shi
 Bulus na magana game da jinkai kamar wani abu da ake
 iya samu.
 a waccan rana
 Wannan na nufin ranar da Allah zai shar'anta dukan
 mutane.

2 ¹ Domin wannan kai, dana, ka karfafa cikin alherin da ke cikin Almasihu Yesu. ² Abubuwan da ka ji daga gare ni a bairar jama'a masu yawa, ka danka su ga mutane masu aminci da za su iya koya wa wadansu kuma.

³ Ka daure shan tsanani tare da ni, kamar amintaccen sojan Almasihu Yesu. ⁴ Ba bu sojan da zai yi bauta yayin da ya nannade kansa da al'amuran wannan rayuwar, domin ya gamshi shugabansa. ⁵ Hakanan, idan wani yana gasa a matsayin dan wasa, ba zai sami rawani ba tukuna har sai in ya karasa tseren bisa ga ka'idodin gasar.

⁶ Wajibi ne manomi mai kwazon aiki ya fara karbar amfanin gonarsa. ⁷ Ka yi tunani game da abin da na ke gaya maka, gama Ubangiji zai ba ka ganewa a cikin komai.

⁸ Ka tuna da Yesu Almasihu, daga zuriyar Dauda, wanda a ka tayar daga matattu. Bisa ga wa'azin bisharata, ⁹ wanda na ke shan wahala har ya kai ga dauri kamar mai laifi. Amma maganar Allah ba a daure ta ba. ¹⁰ Saboda haka na jure wa dukkan abubuwa domin wadanda aka zaba, saboda su ma su sami ceton da ke cikin Almasihu Yesu, da daukaka madawwamiya.

¹¹ Wannan magana tabbatacciya ce: "Idan mun mutu tare da shi, za mu kuma rayu tare da shi. ¹² Idan mun jure, zamu kuma yi mulki tare da shi. Idan mun yi musun sa, shi ma zai yi musun mu. ¹³ Idan mun zama marasa aminci, shi mai aminci ne koyaushe, domin shi ba zai yiwu ya musunta kansa ba."

¹⁴ Ka yi ta tuna masu da wadannan abubuwan. Ka yi masu kashedi a gaban Allah kada su yi ta dauki ba dadi game da kalmomi. Saboda wannan bai da wani amfani. Domin wannan zai halakar da ma su sauraro. ¹⁵ Ka yi iyakacin kokarika domin ka mika kanka ma'aikacin Allah wanda aka tabbatar, wanda babu dalilin kunya a gareshi. Wanda ya ke koyar da kalmar gaskiya daidai.

¹⁶ Ka guje wa masu maganar sabo, wanda ya kan kara kaiwa ga rashin bin Allah. ¹⁷ Maganarsu za ta yadu kamar ciwon daji. Daga cikinsu akwai Himinayus da Filitus. ¹⁸ Wadannan mutanen sun kauce wa gaskiya. Sun fadi cewa an rigaya an yi tashin matattu. Suka birkitar da bangaskiyar wadansu.

¹⁹ Duk da haka, ginshikin Allah ya tabbata. Ya na da wannan hatimi: "Ubangiji ya san wadanda ke nasa," Kuma "Duk mai kira bisa ga sunan Ubangiji dole ya rabu da rashin adalci." ²⁰ A gida mai wadata, ba kayayyaki na zinariya da azurfa ba ne kawai. Haka kuma akwai kayayyaki na itace da yunbu. Wadansu domin aikin mai daraja, wadansu kuma ga aiki mara daraja. ²¹ Idan wani ya tsarkake kansa daga rashin daraja, shi kayan aiki ne mai daraja. An kebe shi, abin aiki domin mai gidan, kuma a shirye domin kowanne aiki mai kyau.

²²Ka guje wa sha'awoyi na kuruciya, ka nemi adalci, bangaskiya, kauna da salama da wadanda suke kira ga sunan Ubangiji daga zuciya mai tsabta. ²³Amma ka ki tambayoyi na wauta da jahilci. Ka sani sukan haifar da gardandami. ²⁴Tilas bawan Ubangiji ya guje wa jayayya. A maimakon haka dole ya zama mai tawali'u ga kowa, mai iya koyarwa, kuma mai hakuri. ²⁵Dole ne ya koyarwa mutane da su ke jayayya da shi a cikin tawali'u. Watakila Allah ya ba su ikon tuba domin sanin gaskiyar. ²⁶Suna iya sake dawowa cikin hankalinsu kuma su bar tarkon Ibilis, bayan da ya cafke su domin nufinsa.

2 Timothy 2:1

Mahadin Zance:

Bulus na kallon rayuwan bi na Timoti kamar rayuwar soja, manomi, da kuma ɗan wasan guje-guje da tsalle-tsalle ne. ɗa na

A nan kalmar "ɗa" na nuna matuƙar ƙauna da amincewa. Ya yiwu kuma ta hannun Bulus ne Timoti ya fara bin Almasihu, shi ya sa Bulus na kallon shi a matsayin ɗansa. AT: "wanda ya ke kamar ɗa na"

ka ƙarfafa cikin alherin da ke wurin Almasihu Yesu

Bulus na magana game da ƙarfafawa da dagewa da alherin Allah kan sa masubi su samu. AT: "Bari Allah ya yi amfani da alherin da ya ba ka ta wurin dangantakar ka da Almasihu Yesu ya ba ka ƙarfi"

a gaban shaidu masu yawa

"da shaidu masu yawa a wurin domin su yarda cewa abin da na faɗa gaskiyane"

ɗanƙa su ga amintattun mutane

Bulus ya yi magana game da umurnin da ya ba Timoti kamar wasu abubuwa ne da Timoti zai iya ba wasu da ya yarda da su akan cewa zasu riƙe yanda ya kamata. AT: "ɗanƙa masu" ko "koyar da su"

2 Timothy 2:3

shan tsanani tare da ni

Ma'anoni masu yiwuwa 1) "jimre shan wuya kamar yadda nake" ko 2) "tarayya cikin shan wahalata"

kamar amintaccen sojan Almasihu Yesu

Bulus na kamanta wahala saboda Almasihu Yesu da wahalar da amintaccen soja ke jimrewa.

Babu sojan da zai yi bauta yayin da ya nannade kansa da al'amuran wannan rayuwar

babu sojan da zai yi bauta yayin da ya ke sa hannusa a ayyukan rayuwa ta kowace rana" ko "A lokacin da sojoji ke bauta, basu damuwa da abubuwan da mutane suke yi." kada bayin Almasihu su yarda al'amuran rayuwa na yau da kullum su hana su yin aikin Almasihu.

a nannade

Bulus na magana game da janye hankali kamar wani raga ne da ke kokorin kada mutane yayin da suke tafiya.

shugabansa

"mai jagoransa" ko "wanda ke ba shi umurni"

a matsayin ɗan wasa, ba zai sami rawani ba tukuna har sai in ya yi tseren bisa ga ƙa'idodin wasar

Bulus na magana a fakaice game da bayin Almasihu kamar su 'yan wasa ne.

ba zai sami rawani ba tukuna har sai in ya yi tseren bisa ga ƙa'idodin wasar

AT: "za a ba shi rawani a matsayin mai nasara amma sai dai in ya yi tseren bisa ƙa'ida"

ba zai sami rawani ba

"ba zai sami kyautar nasara ba."A zamanin Bulus akan yi

wa 'yan wasa da suka yi nasara rawani da wasu irin ganyayyaki"

yin tseren bisa ƙa'idodin wasar

"yin gasa bisa ƙa'idodin" ko "biyayya da ƙa'idodin"

2 Timothy 2:6

Wajibi ne manomi mai kwazon aiki ya fara karɓar amfanin gonarsa

Wannan karin magana na uku kenan da Bulus ke yi wa Timoti. Yakamata mai karatu ya fahimci cewa wajibi ne mabiyan Almasihu su yi aiki da ƙwazo.

yi tunani game da abin da na ke faɗi

Bulus na ba Timoti hoton magana, amma bai bayyana masa manufar maganar ba. Yana sa ran cewa Timoti zai fahimci abin da yake faɗa game da bayin Almasihu.

cikin komai

"game da kowani abu"

2 Timothy 2:8

daga zuriyar Dauda

Wannan karin magana ce da ke nufin Yesu daga zuriyar Dauda ne. AT: "wanda ke ɗan zuriyar Dauda"

wanda aka tada daga matattu

a "tada daga" karin magana ce da ke nufin a sa wanda ya mutu ya kasance da rai kuma. AT: "wanda Allah ya sa ya rayu kuma" ko "wanda Allah ya tada daga matattu"

Bisa ga saƙon bisharata

Bulus na magana game da saƙon bishara kamar na shi ne musamman. Yana nufin cewa wannan shi ne saƙon bishara da yake shela. AT: "bisa ga saƙon bisharar da na ke wa'azi" har ya kai ga ɗauri da sarka kamar mai laifi

A nan "ɗauri da sarka" na nufin kasance a kurkuku. AT: "har ya kai ga ɗauri da sarka kamar wani mai laifi a kurkuku"

maganar Allah ba a ɗaure ta ke ba

A nan "ɗauri" na magana game da abin da ke faruwa da ɗan kurkuku, kuma wannan ƙarin magana ce da ke nufin cewa ba wanda zai iya tsayar da saƙon Allah. Ana iya fasarar wannan cikin sifar aiki, AT: "ba wanda zai iya sa maganar Allah a kurkuku" ko "ba wanda zai iya hana maganar Allah"

ga wanda suke zaɓaɓɓu

AT: "na mutanen da Allah ya zaɓa"

iya sami ceton da ke cikin Almasihu Yesu

Bulus na magana game da ceto kamar wani abu ne da ake iya karɓa fuska da fuska. AT: "za a samun ceto daga Almasihu Yesu"

da madawwamiyar ɗaukaka

"za su kuma kasance da shi har abada cikin ɗaukakar wurin zaman sa"

2 Timothy 2:11

Wannan maganar tabbatacciya ce

"Wannan maganar abin amincewa ce"

In mun mutu tare da shi ... ba zai yi musun kansa ba

Wannan mai yiwuwa kalmar waka ce Bulus ya dauko. Idan harshenku na da yadda za a sa wannan kamar waka to ana iya yin haka. In ba haka ba, za ku iya fasarar yadda ya ke. mutuwa tare da shi

Bulus ya yi amfani da wannan maganar da nufin cewa mutane na tarayya da mutuwar Almasihu yayin da sun amince da shi, suna musun kansu, suna kuma yi masa biyayya.

Idan mun zama marasa aminci

"ko da mun kasa a gaban Allah" ko "ko da ba mu yi abin da mun gaskata Allah na so mu yi ba"

ba zai yi musun kansa ba

"yana rayuwa bisa ga halinsa ko da yausha" ko "ba zai aikata abin da ba asalin halinsa ba"

2 Timothy 2:14

Muhimmin Bayani:

Kalmar "su" na iya nufin "malamai" ko "mutanen ikilisiyar" gaban Allah

Bulus na magana game da yadda Allah ya san shi kamar ya kasance tare da Allah fuska da fuska. Wannan na nuna cewa Allah zai zama mashaidin Timoti. AT: a gaban Allah" ko "da Allah a matsayin mashaidinka"

jayayya a kan maganganu

Ma'anoni masu yiwuwa 1) " ban da gardama akan abubuwan wauta da mutane suke fadi" ko 2) ban da jayayya game da ma'anar kalmomi"

ba ta da wani amfani

"Wannan ba ta ba wa kowa riba"

ka mika kanka yardajje ga Allah, ma'aikaci wanda ba hanyar ya kunyata

"mika kanka ga Allah a matsayin tabbatancen mutum wanda ya cancanta kuma ba dalili ya kunyata"

ma'aikaci

Bulus na magana da Timoti game da yadda yakamata ya bayyana maganar Allah kamar shi wani gwanin ma'aikaci ne. AT: "kamar ma'aikaci" ko "kamar mai aiki"

koyar da kalmar gaskiya daidai

Ma'anoni masu yiwuwa 1)"bayyana sakon daidai game da gaskiya" ko 2) "bayyana gaskiyar sakon yadda yakamata."

2 Timothy 2:16

wanda ya kan kara kaiwa ga rashin bin Allah

Bulus na magana game irin wannan magana kamar wani abu da za'a iya kaishi zuwa wani sabon wuri, kuma yayi magana game da rashin bin Allah kamar shine wannan sabon wurin. AT: "wanda ya ke sa mutane su kara kasance da rashin bin Allah"

Maganarsu za ta yadu kamar ciwon daji

ciwon daji na yaduwa a jikin mutun da wuri har ya halakar da shi. Wannan karin magana ce da ke nufin cewa maganganun wadannan mutane zasu cigaba da yaduwa daga mutum zuwa mutum har ya kawo lahani ga bangaskiyar wadanda suka ji. AT: "

Himinayus da Filitus

Wannan sunayen maza ne.

Wanda suka kauce wa gaskiya

A nan "kauce wa gaskiya" karin magana ne da ke nufin daina gaskatawa ko koyar da abun da ke gaskiya. AT: "wanda suka fara fadin abubuwan da ba gaskiya ba"

Sun fadi cewa an rigaya an yi tashin matattu

"Allah ya riga ya tashi masubi da suka mutu zuwa ga rai madawwami"

Suka birkitar da bangaskiyar wadansu

"sabili da su ne wadansu mutane suka daina ba dagaskiya" 2 Timothy 2:19

kakkarfan harsashin ginin Allah ya tabbata

Mai yiwuwa ana nufin 1) "gaskiyar Allah na kamar kakkarfan harsashin gini ne" ko 2) "Allah ya kafa mutanen sa kamar kakkarfan harsashin gini" ko 3) Amincin Allah na kamar kakkarfan harsashin gini. Bulus na bayana wannan kamar wata harsashin gini ne da aka sa a kasa.

mai kira ga sunan Ubangiji

"wanda ke kira bisa sunan Ubangiji." A nan "sunan Ubangiji" na nufin Ubangiji da kansa. AT: "wanda ke kira ga Ubangiji" ko "wanda ya ce ya gaskata da Almasihu"

rabu da rashin adalci

Bulus na magana game da rashin adalci kamar wani wuri ne da mutum ke iya bari. AT: "daina kasancewa mai mugunta" ko "daina aikata abun da ba daidai ba"

kayayyaki na zinariya da azurfa ... kayayyaki na itace da yumbu

A nan "kayayyaki" na nufin tasa, faranti, da tukwane, wanda mutane ke sa abinci ko ruwa a ciki. Idan ba kalma daya da ake iya kiran dukan wadanan abubuwan a harshen ku, ku yi amfani da "tasa" ko "tukwane." Bulus na amfani da wannan a matsayin karin magana ne da ke bayyana irin mutane daban-daban.

amfani mai daraja... mara daraja

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "lokaci na musamman ... na kullum" ko 2) irin ayuka da mutuna ke yi a cikin jama'a... irin ayuka da mutane ke yi ba a cikin jama'a ba."

tsarkake kansa daga rashin daraja

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) " raba kansa da mutanen banza" ko 2) "ya tsarkake kansa." Bulus na magana game da wannan yanayi kamar yadda mutum ke wanke kansa.

shi kayan aiki ne mai daraja

Bulus na magana game da wannan mutum kamar shi wani kayan aiki ne mai daraja. AT: "yana kamar kayan aiki mai amfani a lokaci na musamman" ko "yana kamar kayan aiki mai amfani don aikin da mutanen kirki ke yi a gaban jama'a"

An kebe shi, abin aiki domin mai gidan, kuma a shirye domin kowanne aiki mai kyau.

AT: "Maigidan ya kebe shi, kuma yana shirye domin maigidan yayi amfani da shi domin kowani aiki mai kyau"

An kebe shi

ba'a kebe shi ta wurin canja masa wuri ba, amma domin yin wani aiki na musamman. Wasu fasara sun yi amfani da kalmar "tsarkake," amma ayar na bayyana kebewa.

2 Timothy 2:22

Ka guje wa sha'awoyin kuruciya

Bulus na magana game da sha'awoyin kuruciya kamar wani mugun mutum ne ko dabba da Timoti zai guje wa. AT: "kauce wa sha'awoyin kuruciya" ko "ka fi aikata abubuwa marasa kyau da matasa ke son aikatawa"

nemi adalci

A nan "nemi" na nufin kishiyar "gujewa." Bulus na magana game da adalci kamar wani abu ne da Timoti zai iya gudu

zuwa gare shi, domin zai yi masa kyau. AT: " Yi kokari ka samu adalci" ko "bidi adalci"

da waɗanda suke

Ma'anoni masi yiwuwa suna kamar haka¹) Bulus na so Timoti ya haɗu da sauran masubi cikin neman adalci, bangaskiya, kauna da salama, ko 2) Bulus na so Timoti ya kasance cikin salama da sauran masubi, ba tare da jayayya ba.

waɗanda suke kira ga Ubangiji

A nan "kira ga Ubangiji" karin magana ne da ke nufin amincewa da yi wa Ubangiji sujada. AT: "waɗanda suke yi wa Ubangiji sujada"

daga zuciya mai tsabta

A nan "tsabta" na nufin abu mara datti ko abu sahili. "Zuciya" kuma a nan na nufin "tunani" ko "jin tausayi." AT: "sahihiyar hankali" ko " ba tare da munafunci ba"

ƙi tambayoyi na wauta da jahilci

"ƙi amsa tambayoyin wauta da jahilci." Bulus na nufin cewa wanda suke irin wannan tambayoyin wawaye ne da jahilai. AT: daina amsa tambayoyin da wawayen mutane waɗanda ba su son su san gaskiyar ke tambaya"

sukan haifar da gardandami

Bulus na magana game da tambayoyin jahilci kamar matan da suke haifan yara. AT: "sukan kawo gardandami"

2 Timothy 2:24

cikin tawali'u

"mai tawali'u" ko "mai hankali"

ilimintar da waɗanda

"koyar da waɗanda" ko "daidaita waɗanda"

Watakila Allah ya ba su ikon tuba

Bulus na magana game da tuba kamar wani abu ne da Allah ke ba wa mutane a hannu. AT: " watakila Allah ya ba su damar tuba"

domin sanin gaskiyar

"domin su san gaskiyar"

Suna iya sake dawowa cikin hankalinsu kuma

Bulus na magana game da yadda masu zunubi za su samu tunani mai kyau game da Allah kamar mutane da sun bugu su na dawowa hankalinsa. AT: "Watakila za su yi tunani da kyau kuma"

bar tarkon Ibilis

Bulus na magama game da yadda ibilis ke iya shawo kan masubi zuwa zunubi kamar tarko ne. AT: "daina aikata abin da ibilis ke so"

bayan da ya kama su domin nufinsa.

Ana magana game da shawo kan masubi zuwa aikata zunubi kamar ibilis ya kama su ne kamar bayi. AT: "bayan ya yaudare su zuwa ga yin biyyaya da nufinsa"

3 ¹Amma ka san da wannan: a cikin kwanakin karshe za a yi lokuta masu matsananciyar wahala. ²Gama mutane za su zama masu son kansu, masu son kudi, masu Kumburi, da girman kai, masu sabo, marasa biyayya ga iyaye, marasa godiya, da kuma marasa tsarki. ³Za su kasance marasa dabi'a, waɗanda basu son jituwa da kowa, masu tsegumi, marasa kamun kai, 'yan tawaye, marasa kaunar nagarta. ⁴Za su zama masu zagon kasa, taurin kai, masu takama, da masu kaunar anishuwa fiye da kaunar Allah.

⁵Za su kasance da siffar ibada amma za su musunci ikonta. Ka juya daga waɗannan mutanen. ⁶A cikinsu akwai waɗanda suke shiga gidaje suna yaudarar mataye marasa hikima. Waɗannan ne mataye waɗanda suke cike da zunubi, kuma sun kauce hanya sabili da sha'awoyi dabam daban. ⁷Waɗannan matayen suna ta koyo, amma ba za su taba kai wa ga sanin gaskiya ba.

⁸Kamar yadda Yannisus da Yambrisu suka yi jayayya da Musa. Haka nan waɗannan malaman karya kuma suke yin tsayayya da gaskiya. Mutane ne lalatattu a zuciya, marasa sahihiyar bangaskiya. ⁹Amma ba za su yi nisa ba. Domin wautarsu za ta bayyana a fili ga kowa, kamar waɗannan mutane.

¹⁰Amma kai, ka bi koyarwata, da dabi'ata, nufe nufena, da bangaskiyata, da jimriyata, da kaunata, da hakurina, ¹¹da yawan kuncina, da wahalolona, da duk abubuwan da suka faru da ni a Antakiya, da Ikoniya da kuma Listra. Na jure a cikin kuncina. Amma a cikinsu dukka, Ubangiji ya cece ni. ¹²Duk waɗanda su ke so su yi rayuwa ta ibada a cikin Almasihu Yesu za su sha tsanani. ¹³Miyagun mutane da masu hila za su yi ta kara lalacewa. Za su badda wasu. Su da kansu ma sun bijire.

¹⁴Amma kai, ka ci gaba da abubuwan da ka koya kuma ka gaskata da zuciya daya. Ka san daga wurin wanda ka koya. ¹⁵Ka san da cewa, tun kana dan karamin yaro ka san waɗannan littattafai masu tsarki. Waɗannan suna iya mai da kai mai hikima domin ceto ta wurin bangaskiya a cikin Almasihu Yesu.

¹⁶Dukkan Nassi hurarre ne daga Allah. Yana da amfani domin koyarwa, domin tsautawa, domin gyara, kuma domin horarwa cikin adalci. ¹⁷Wannan domin mutumin Allah ya zama cikakke ne, shiryaye domin dukkan ayyukan nagarta.

2 Timothy 3:1

Mahaɗin zance:

Bulus ya sa Timoti ya sani cewa nan gaba mutane za su daina amincewa da gaskiyar, amma shi Timoti ya cigaba da gaskatawa cikin kalmar Allah ko a lokacin da ake tsananta masa.

a cikin kwanakin ƙarshe

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamr haka 1) wannan lokaci ne bayan zamanin Bulus. AT: "nan gaba kafin dawowar Yesu" ko 2)wannan na nufin zamanin masubi, har da

zamanin Bulus. AT: "a wannan zamanin kafin ƙarshen" lokuta masu matsananciyar wahala

Ya yiwu wannan zai zama 'yan kwanaki ne, watani, ko ma shekaru ne da masubi zasu jure wahala da haɗari.

son kansu

A nan "so" na nufin kaunar 'yan uwa ko abokai ko 'yan iyali, kauna ce ta abokai da dangi da mtane ke nuna wa. wannan ba kauna ce da ke zuwa daga Allah ba. AT: "son kai"

marasa dabi'a

"ba su kaunar iyalinsu"

basu son sulhuntawa

"basu son jituwa da kowa" ko "ba su zaman salama da kowa"

marasa kaunar nagarta

AT: "makiyan abu mai kyau

taurin kai

aikata abu da rashin kula ko tunanin me zai biyo baya, ko da sun san mumunar abu da zai iya faruwa

alfahari/girman kai

suna takamar cewa sun fi kowa

2 Timothy 3:5

Za su kasance da siffar ibada amma za su musunci ikonta

Bulus na magana game da ibada, da halin girmama Allah kamar wani abu ne mai sifa da iko wanda ake iya gani. AT:

"za su kasance da siffar girmama Allah, amma hallayensu na nuna cewa basu gaskata ga iko Allah ba"

kasance da siffar ibada

"ana ganin su da siffar ibada" ko "kasance kamar ana girmama Allah"

Juya daga waɗannan mutanen

"Juya" a nan karin magana ne da ke nufin kauce wa wani mutum. AT: "kauce wa wannan mutane"

shiga gidaje suna yaudara

"shiga cikin gidaje su rinjayi"

mataye marasa hikima

"raunanan mataye a ruhaniya." Mataye na iya kasance wa raunana a ruhu domin basu kokarin bin Alla ko domin suna zaman banza suna kuma cike da zunubi.

Waɗannan ne suke cike da zunubi

Bulus na magana game da yadda zunubi ke jan hankali kamar an cika zunubin a kan wannan matayen. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "waɗanda su ke zunubi a kai a kai" ko 2) waɗanda basu jin daɗin yadda suke cigaba da aikata zunubi." Wannan na ba da ra'ayin cewa wannan mazajen na iya yaudarar matayen nan cikin sauki domin waɗannan matayen basu iya daina aikata zunubi ba.

sun kauce hanya sabili da sha'awoyi dabam dabam

Bulus na magana game da wannan sha'awoyin kamar suna iya janye mutum ya kauce. AT: "suna sha'awar aikata zunubi ta kowane hali fiye da biyayya ga Almasihu"

2 Timothy 3:8

Yannisu da Yambrisu

wannan sunayen maza ne.

yi jayayya

Bulus na magana game da masu jayayya da wani kamar suna gāba ne. AT: "hāmāyā"

jayayya da gaskiya

"hāmāyā da bisharar Yesu"

Mutane ne lalatattu a tunani

"tunaninsu ya lalace" ko "basu iya tunani mai kyau"

game da bangaskiya kuma su maƙaryatane

Aka gwada bangaskiyarsu ga biyayyya cikin Almasihu, amma sun gazā. AT: "ba tare da sahihiyar bangaskiya ba" ko "sun nuna cewa bangaskiyarsu ba ta gaskiya bace"

ba za su yi nisa ba

Bulus na magana game da malaman karya cewa ba za su yi nasara ba acikin masubi. AT: "ba za su yi nasara ba"

a bayane

abun da mutane ke iya gani a fili

na waɗancan mutane

"na Yannisu da Yambrisu"

2 Timothy 3:10

ka bi koyarwata

Bulus na magana game da maida hankali da waɗannan

abubuwan kamar wani ne da ke bin su sa'ad da suna tafiya.

AT: "ka lura da koyarwata" ko "ka ba da hankalinka ga koyarwata"

koyarwata

"abun da na koyar da kai ka yi"

ɗabi'a

"yadda mutum ke tafiyar da rayuwarsa"

jimriya

yadda mutum na hakuri da waɗansu mutane waɗanda suke yin abubuwa da bai amince ba.

a cikinsu duka, Ubangiji ya cece ni

Bulus na magana game da yadda Allah ya cece shi daga

wahala da waɗannan hatsarorin kamar Allah ya ɗauke shi daga wani wurin zama ne.

yi rayuwa ta ibada a cikin Almasihu Yesu

"yin rayuwa ta ibada a matsayin mabiyin Almasihu"

sha tsanani

AT: "lailai ne ya jure tsanani"

masu hila

mai hila mutum ne wanda yake so mutane suyi tunanin cewa shi wani muhimmin mutum ne fiye da yanda ya ke.

yi ta kara lalacewa

"kasance da ƙarin mugunta"

Za su baɗɗa wasu, su da kansu ma sun bijire

A nan, baɗɗa wasu, ƙarin magana ne na rinjayar wani

zuwa ga amincewa da abun da ba gaskiya ba. AT:

"yaudarar kansu da waɗansu" ko "amincewa da karya da kuma koyar da ƙaryan"

2 Timothy 3:14

ci gaba da abubuwan da ka koya

Bulus na yi wa Timoti magana game da umarnin Littafi Mai

Tsarki kamar wani wuri ne da zai zauna a ciki. AT: kar ka manta da abun da ka koya" ko "ci gaba da aikata abun da ka koya"

Littattafai Masu Tsarki. Waɗannan suna iya mai da kai mai hikima

domin ceto ta wurin bangaskiya a cikin Almasihu Yesu.

Bulus na magana game da Littattafai Masu Tsarki kamar su

wani mutum ne wanda zai iya ba wa wani hikima. AT:

"Idan ka karanta maganar Allah, za ka iya samun hikima

domin cote daga Almasihu Yesu ta wurin bangaskiya"

2 Timothy 3:16

Dukan Nassi hurarre ne daga Allah

wasu littattafai sun fasara wannan kamar haka " Dukan

Nassi hurarre na Allah ne." Wannan na nufin Allah ne ya

sarrafa Nassi ta wurin Ruhunsa ta hayar gaya wa mutane

abun da zasu rubuta. AT: "Allah ya yi magana a cikin dukan Nassi ta Ruhunsa"

yana da riba

"Yana da amfani" ko "yana da muhimmanci"

domin kawar da shakka

"domin nuna kuskure

domin gyara

"domin magance kuskure"

domin horarwa cikin adalci

"domin horar da mutane su kasance da adalci"

mutumin Allah

wannan na nufin kowane mai bin Allah, na miji ko ta mace.

AT: "dukan masubi"

zama cikakke, shiryayye

"kasance da shiri"

4 ¹Ina bada wannan umarni a gaban Allah da Yesu Almasihu, wanda zai yi wa rayayyu da matattu shari'a, kuma saboda bayyanuwarsa da mulkinsa: ²Ka yi wa'azin Kalma. Ka himmantu a kai ko da zarafi ko ba zarafi. Ka tsautar, ka kwabar, ka gargadar, da dukan hakuri da koyarwa.

³Gama lokaci na zuwa wanda mutane ba za su jure wa koyarwar kirki ba. Maimakon haka, zasu tattara wa kansu malamai bisa ga sha'awowin zuciyarsu. Za su rika fada masu abin da kunnuwansu ke so. ⁴Za su juya kunnuwansu daga koyarwar gaskiya, za su koma wa tatsunniyoyi na banza. ⁵Amma kai, sai ka natsu a cikin dukan abubuwa. Ka jure wa wahala; ka yi aikin mai bishara, ka cika hidimarka.

⁶Gama ana-tsiyaye ni. Lokacin yin kaurata yayi. ⁷Na yi tsere na gaskiya; na kuma kammala tseren; na rike bangaskiya. ⁸An adana mani rawani na adalci, wanda Ubangiji, alkali mai adalci, zai ba ni a ranan nan. Ba ni kadai ba, amma kuma ga dukkan wadanda suke kaunar zuwansa.

⁹Ka yi iyakacin kokarinka ka zo wurina da sauri. ¹⁰Domin Dimas ya yashe ni. Ya kaunaci wannan duniyar, ya tafi Tassalonika, Kariskis ya tafi Galatiya, Titus kuma ya tafi Dalmatiya.

¹¹Luka ne kadai yake tare da ni. Ka nemo Markus ka zo tare da shi domin yana da amfani a gareni a cikin aikin. ¹²Na aiki Tikikus zuwa Afisus. ¹³Ka kawo mani mayafin da na bari a Taruwasa wurin Karbus, idan za ka zo ka taho da shi, duk da littatafan nan, musanman takardun nan.

¹⁴Iskandari makerin dalma ya kulla mani makirci ba kadan ba. Ubangiji zai biya shi gwargwadon ayyukansa. ¹⁵Kai ma ka yi hankali da shi, domin yana tsayyaya da maganganunmu sosai. ¹⁶Da farkon kariyar kaina, babu wanda ya goyi bayana. Maimakon haka kowa ya guje ni. Bana so dai a lissafita wannan a kansu.

¹⁷Amma Ubangiji ya kasance tare da ni, ya kuma karfafa ni, yadda ta wurina, shelar ta sami cika da kyau, domin dukan al'ummai su ji. An kwato ni daga bakin zaki. ¹⁸Allah zai kubutar ni daga dukan ayyukan mugunta, ya kuma cece ni domin mulkinsa na sama. Daukaka ta tabatta a gareshi har abada abadin. Amin.

¹⁹Ka gayar da Briskilla, da Akila, da gidan Onisifurus. ²⁰Arastus ya nan zaune a Korinti, amma na bar Turufimus ya na zazzabi a Militus. ²¹Ka yi iyakar kokarinka, ka zo kamin hunturu. Yubulus yana gayar da kai, haka ma Budis da Linus da Kalafidiya da dukan 'yan'uwa. ²²Bari Ubangiji ya kasance tare da ruhunka. Bari Alheri ya kasance da kai.

2 Timothy 4:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya cigaba da tunashe da Timoti ya kasance amintacce, da kuma cewa shi Bulus na shirye ya mutu.

wannan muhimmin umurnin a gaban Allah da Almasihu Yesu ya yiwu cewa Allah da Almasihu Yesu ne shaidun Bulus.

AT: "wannan muhimmin Umurni ne da ke a matsayin shaidu na ga Allah da Almasihu Yesu"

muhimmin umurni

"umurni mai muhimanci"

rayayyu da mattatu

A nan "rayayyu" da "mattatu" na nufin dukan mutane. AT: "dukan mutane da suka taɓa rayuwa"

matattu, kuma saboda bayyanuwarsa da mulkinsa

A nan "mulki" na a matsayin shugabancin Almasihu Sarki. AT: "matattu, a sa'ad da ya dawo ya yi mulki a matsayin Sarki"

kalman

"Kalma" a nan na nufin "saƙo." AT: "saƙo game da Almasihu"

ko babu

an riga an gane kalmar "zarafi" anan. AT: "ko babu zarafi"

Tsauta

fada wa mutum cewa ya aikata abun da ba daidai ba gargadar, da dukan hakuri da koyarwa

"gargadar, koyar da mutanen, da kuma hakuri da su"

2 Timothy 4:3

Gama lokaci na zuwa wanda

"Domin lokaci na zuwa nan gaba"

mutane

wannan aya na nuna cewa wannan mutanen za su zama daga al'umman masubi ne.

ba za su jure wa koyarwar kirki ba

"ba za su so su saurari koyarwar kirki ba"

koyarwar kirki

Wannan na nufin koyarwar gaskiyar, da ke daidai, bisa ga maganar Allah.

zasu tattara wa kansu malamai bisa ga sha'awowinsu

Bulus na magana game da tara malamai kamar an tara wani abu ne. AT: "za su saurari malamai da yawa wanda za su ba su tabbacin cewa babu wani laifi da sha'awowin zunubansu"

wadanda za su fada masu abin da kunnuwansu ke son ji.

Bulus na magana game da yadda mutane ke marmarin jin wani abu kamar kunnuwarsu na kaikayi kuma sai malamai sun fada masu abin da suke so su ji. AT: "wanda suke fadan iyakan abun da suke son ji sosai"

Za su juya kunnuwansu daga koyarwar gaskiya

Bulus na magana game da yadda mutane ba su mayar da hankali kamar yadda ake juya baya domin kar a ji abu. AT: "Ba za su kara mayar da hankali da gaskiya ba"

za su koma wa tatsunniyoyin karya

Bulus na magana game da yadda mutane suka fara mayar da hankalinsu ga tatsunniyoyin karya kamar yadda ake juya wa domin a ji magana da kyau. AT: "za su fara mayar da hankali ga koyarwar karya"

ka natsu

Bulus na so masu karatu su samu tunani na kwaraɗi game

da kowane abu, yana magana game da wannan abubuwan kamar yana so su zama a natse, ba a buge da giya ba. AT: "yi tunani da kyau" aikin mai bishara

Wannan na nufin cewa a fada wa mutane game da wanene Yesu, abun da ya yi domin su, da kuma yadda za su yi rayuwa domin shi.

2 Timothy 4:6
ana-tsiyaye ni.

Bulus na magana game da shirin mutuwarsha kamar shi kofin ruwan inabi ne wanda ake shirye a zuba kamar hadaya zuwa Allah.

Lokacin kaurata yayi
"kaura" a nan wata hanyar magana ce da ke nufin mutuwa. AT: "bada jimawa ba zan mutu in bar wannan duniya"

Na yi tsere na gaskiya
Bulus na maganar jure wahalolisa kamar shi dan wasan tsere ne domin lada. AT: "Na yi iyakan kokarina" na kammala tsere

Bulus na maganar rayuwarsa na hidimar Allah kamar ya dinga wasan guje-guje ne. AT: "Na kammala abunda yakamata in yi" na riƙe bangaskiya

Bulus na maganar amincewarsa da Almasihu da biyayya ga Allah kamar wani muhimmin dukiya mai daraje ne da yake riƙe da shi. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "Na dinga yin aikina da imani" ko 2) "Na riƙe koyarwar abun da muka gaskata ba kuskure"

An adana mani rawanin adalci
AT: "Allah ya keƙe rawanin adalci domina" rawanin adalci

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) rawanin shi ne ladar da Allah ke bayar wa mutanen da suka yi rayuwa mai kyau, ko 2) rawanin karin magana ne na adalci. Kamar yadda alkalin wasa ke ba da lada ga wanda ya yi nasara, haka ma idan Bulus ya kammala rayuwarsa, Allah zai bayyana shi adali.

rawani
wani irin kambi ne da ake yi da ganye domin a bayar ga wanda ya yi nasara a tsere.

a ranar nan
"a ranar da Ubangiji ya sake dawowa" ko "a ranar da Allah zai shar'anta mutane"

amma kuma ga dukan waƙƙanar suke kaunar zuwansa
Bulus na maganar wannan aukuwar kamar ya riga ya faru. Ana iya faɗin wannan kamar abun da zai faru nan gaba. AT: amma kuma zai bayar ga duk waƙƙanar suke jiran dawowarsa"

2 Timothy 4:9
zo ... sauri
"zo ... bada jimawa ba"

Dimas ... Kariskis ... Titus
Wannan sunayen maza ne.
wannan duniyar

A nan "duniya" na nufi kayan duniyar da ke kalubalantar abubuwan Allah. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar hake 1) yana kauna da gamsuwar wannan duniya da ke na ɗan ƙanƙanin lokaci, ko 2) yana tsoro zai iya mutuwa idan ya kasance tare da Bulus.

Kariskis ya tafi ... Titus kuma ya tafi waƙƙanar mutane biyun sun bar Bulus, amma ba wai Bulus na faɗin cewa su ma suna "kaunar wannan duniyan" kamar Dimas ba.

2 Timothy 4:11
yana da amfani a garenin cikin aikin
Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "yana da taimako cikin hidimar Ubangiji" ko 2) "zai iya taimakona ta wurin yi mani hidima."

mayafi
wani riga mai nauyi da ake sanya wa bayan a sa taguwa Karbus

wannan sunan na miji ne.
littatafan
wannan wani irin lattaƙi ne da ake yi da fata. Bayan an yi rubuta ko karanta littafin, akan naɗe shi da sanduna da ke ƙarshen littafin

musamman takardun
Wannan na iya nufin wani irin littafi na musamman. AT: "musamman wanda aka yi da fatan dabb'a"

2 Timothy 4:14
Iskandari makerin dalma ya ulla
"Iskandari, wanda yake aiki da dalma, ya nuna"

Iskandari
Wannan sunan na miji ne.
ya kulla mani makirci ba kadan ba

Bulus na maganar aikata mugunta kamar sau abubuwa ne da ake nunawa. AT: "ya yi mani mugunta sosai"

Ubangiji zai biya shi gwargwadon ayyukansa
Bulus na maganar hukunci kamar biyan kuɗi ne. AT: "Ubangiji zai hukunta shi domin abun da ya aikata mani" shi ... nashi ... shi ... nashi

wandanan na nufin Iskandari.
tsayyaya da maganganunmu

A nan "maganganu" na nufin saƙo ko koyarwa. AT: "tsayyaya da saƙon da muke koyarwa"

Da farkon kariya ta
"A farkon kasancewa na a kotu na bayyana ayyukana" ba wanda ya goyi bayana

"babu kowa da ya tsaya da ni ya taimake ni"

Bana so dai a lissafin wannan a kansu.
AT: "Bana so Allah ya lissafin a kansu" ko "Ina addu'a kada Allah ya hukunta waƙƙanar masubi domin sun rabu da ni"

2 Timothy 4:17
Ubangiji ya kasance tare da ni

Bulus na magana kamar Ubangiji na tare da shi fuska da fuska. AT: "Ubangiji ya taimake ni"

yadda ta wurina, shelar saƙon ta cika
AT: "Domin in iya faɗin dukan saƙon Ubangiji"

An kuɓutar da ni daga bakin zaki
Bulus na maganar abu mai hatsari kamar yana hatsarin zaki. Wannan hatsarin na iya zama ta ruhaniya, ko ta jiki, ko duka. AT: "An kuɓutar da ni daga baban hatsari"

2 Timothy 4:19
gidan Onisifurus

A nan "gida" na nufin mutanen da suke wurin. AT: "Iyalin Onisifurus"

Onisifurus
Wannan sunan namiji ne. dubi yadda aka fasara wannan

cikin 2 Timoti 1:16.

Erastus ... Trophimus ... Eubulus ... Pudens, Linus

Wannan sunayen maza ne.

Militus

Wannan sunan wani gari ne kudu daga Afisa.

Ka yi iyakar kokarinka ka zo

"ka nemi hanyar zuwa"

kafin hunturu

"kafin lokacin sanyi"

gai da kai, haka ma Budis da Linus da Kalafidiya da dukan 'yan'uwa

Ana iya fasara wannan a wani sabuwar jumla. AT: "gai da

kai. Budis, Linus, Kalafidiya da dukan 'yan'uwan suma suna

gaishe ka"

Kalafidiya

Wannan sunan mace ce.

duka 'yan'uwan

A nan " 'yan'uwa" na nufin duk masubi maza da mata. AT:

"dukan masubi a nan"

Bari Ubangiji ya kasance tare da ruhunka

"Ina addu'a cewa Ubangiji ya karfafa ruhunka." A nan "ka" na nufin Timoti ne.

Bari Alheri ya kasance da kai

"Ina addu'a Ubangiji ya nuna alherinsa a gareku duka." A nan "ku" na nufin dukan masubi da suke tare da Timoti.

Titus

¹ Bulus, bawan Allah, kuma manzon Yesu Almasihu, ta wurin bangaskiyar zababbun mutanen Allah da sanin gaskiya da ta yadda da allahntaka. ² Wadannan na cikin begen rai marar matuka wanda Allah, wanda babu karya a cikinsa, ya alkawarta kafin dukkan lokatan zamanai. ³ A daidai lokaci, ya bayyana maganarsa ta wurin sakonsa da ya damka mani in shelar. Zan yi wannan ta wurin umarnin Allah mai ceton mu.

⁴ Zuwa ga Titus, da' na gaske a cikin bangaskiyarmu. Alheri, jinkai da salama daga wurin Allah Uba da Almasihu Yesu mai ceton mu. ⁵ Sabili da wannan ne na bar ka a Karita domin ka daidaita abubuwan da basu cika ba, ka kuma nada dattibai a dukan birane kamar yadda na umarceka.

⁶ Dole ne dattijo ya zama marar abin zargi, mijin mace daya, da amintattun 'ya'ya wadanda babu wani zargi na mugunta ko rashin kamun kai a kansu. ⁷ Wajibi ne shugaban Ikklesiya, a matsayin sa na mai kulla da haikalin Allah, ya zama marar aibi. Kada ya zama mai surutu ko rashin hakuri. Kada ya zama mai saurin fushi, ko mashayi, ko mai hayaniya, ko mai handama.

⁸ Maimakon haka, ya zama mai karbar baki, abokin abinda ke mai kyau. Dole ne ya zama mai hankali, adali, cike da allahntaka, da kuma kamun kai. ⁹ Ya zama mai rike amintaccen sakon da aka koyar da karfi, yadda zai iya karfafa wasu da koyarwa mai kyau ya kuma yi wa wadanda suke hamayya da shi gyara.

¹⁰ Domin akwai kangararrun mutane dayawa, musamman masu kaciya. Maganganunsu na banza ne. Suna yaudara kuma suna badda mutane. ¹¹ Wajibi ne mu hana su. Suna koyar da abinda bai kamata su koyar ba saboda makunyacyar riba suna kuma rusar da iyalai dungum.

¹² Daya daga cikinsu, kuma mai hikima ne daga cikinsu, yace, "Kirawa manyan makaryata ne, lalatattu kuma miyagun dabbobi, masu kyiuwa da zarin cin abinci." ¹³ Wannan magana gaskiya ne, ka yi masu gyara da tsanani yadda zasu kafu a cikin bangaskiya.

¹⁴ Kada ka mai da hankalin ka ga tatsunniyoyi na Yahudawa ko dokokin mutane wadanda sun sauwa gaskiya.

¹⁵ Ga wadanda suke da tsarki, komai mai tsarki ne. Amma wadanda suke marasa tsarki da rashin bangaskiya, komai marar tsarki ne. Domin zuciarsu da lamirinsu sun gurbata. ¹⁶ Suna cewa sun san Allah, amma sun musanta shi ta wurin ayyukansu. Sun zama abin kyama da marasa biyayya. Ba za a iya tabbaatar dasu ba akan wani aiki maikyau.

Titus 1:1

don bangaskiyar

a karfafa bangaskiyar

da ta yadda da allahntaka

"ta yi daidai don girmama Allah"

kafin dukan lokatan zamanai

"kafin lokaci ta fara"

A daidai lokacin

"A lokacin da ya kamata"

ya bayyana maganarsa

Bulus ya yi magana game da maganar Allah kamar wani abu ne da za a iya nuna wa mutane su gani. AT: "Ya sa ni in fahimci sakonsa"

ya danka mani shelar

"ya danka mani in kawo" ko "ya ba ni hakin yin wa'azi"

Allah mai ceton mu

"Allah, wanda ya cece mu"

Titus 1:4

da na gaske

Kodashike Titus ba dan cikin Bulus ba ne, bangakiyarsu daya ne cikin Almasihu. Cikin Almasihu kuwa, Bulus ya dubi Titus a matsayin dansa. AT: "kana kamar da a gare ni" bangaskiyarmu

Bulus ya bayyana dayantakar bangaskiya cikin Almasihu wanda dukansu ke da shi. AT: "koyarwar da duka mun gaskanta"

Alheri da salama

Wannan gaisuwa ce wanda Bulus ya saba amfani da ita. Za ka iya bayyana yanda za a fahimta a fili. AT: "Bari ka sami abin lirki da salama a cikin ka"

Almasihu Yesu mai cetonmu

"Almasihu Yesu wanda shine mai cetonmu"

Sabili da wannan

"Wannan ita ce dalilin"

na bar ka a Karita

"Na ce maka ka tsaya a Karita"

domin ka daidaita abubuwan da ba a gama su ba
 "don ka gama shirya abubuwan da ya kamata a yi"
 keɓe dattibai
 "naɗa dattibai" ko "sanya dattibai"
 dattibai
 Cikin Ikkilisiyoyin Masu bi na farko, dattiban masu bi na
 yin shugabanci ta ruhaniya ga taron masu bi.
 Titus 1:6
 Mahadin Zance:
 Bayan ya gaya wa Titus ya keɓe dattibai a kowace birnin da
 ke tsibirin Karita, Bulus ya ba da halayen da ake buƙata ga
 dattibai.
 Dole ne dattijo ya zama mara abin zargi
 Zama "mara abin zargi" ita ce a san mutum a matsayin
 wanda ba ya yin munanan abubuwa. AT: "Dole dattijo ya
 zama wanda ba shi da mummunan suna"
 mijin mace ɗaya
 Wannan na nufin cewa yana da mata ɗaya, wato, ba shi da
 waɗansu mataye balle kwarakwarai. Zai iya zama cewa
 baya zina kuma bai saki matar sa ba. AT: "na miji mai mace
 daya" ko "na miji da ke amminci ga matar sa"
 'ya'ya masu aminci
 Mai yiwuwa wannan na nufin haka 1) 'ya'ya waɗanda sun
 gaskata da Yesu ko 2) amintattun 'ya'ya.
 marasa horo
 ba su da kamun kai, ba su iya kamun kan su ba
 mai kula
 Wannan wata suna ce ɗaya da matsayin shugabancin
 ruhaniya da Bulus ke nufin "dattijo" a 1:6.
 mai kulla da iyalin Allah
 Bulus ya yi maganar ikkilisiya kamar iyalin Allah ne, kuma
 mai kula kamar shi wani bawa ne da ke sarrafa iyalin.
 ba mai shagala da shan barasa ba
 "ba bugagge ba" ko "ba wanda yake shan barasa da yawa
 ba"
 ba mai hayaniya
 "ba wanda ke sa tashin hankali ba" ko "ba mai son faɗa ba"
 Titus 1:8
 Maimakon haka
 Bulus na canzan maganarsa daga abin da bai kamata
 dattijo ya zama ba zuwa abin da ya kamata dattijo ya zama.
 abokin abin da ke da kyau
 "mutum wanda ke ƙaunar abin da ke da kyau"
 rike da karfi sosai
 Bulus ya yi magana game da dukufa a cikin bangaskiyar
 masu bi kamar ƙaƙun bangaskiya da hannu ne. AT:
 "dukufa ga" ko "sani da kyau"
 koyarwa mai kyau
 Dole ne ya koyar da abin da ke gaskiya game da Allah da
 kuma wasu al'amuran ruhaniya.
 Titus 1:10
 kangararrun mutane
 Waɗannan kangararrun mutanen ne da ba su goyi bayan
 sakon bisharar Bulus ba.
 masu fankon maganganun da masu yaudara
 Wannan magana na bayyana kangararrun mutanen da aka
 ambata a baya. Anan "fanko" na nufin banza, kuma "masu

fankon maganganu" su ne mutanen da ke maganganu
 banza da wofi. AT: "mutane waɗanda ke yin banzan
 maganganu su kuma yaudari waɗansu"
 waɗanda ke da kaciya
 Wannan na nufin Yahudawan masubi waɗanda ke koyar
 da cewa dole ne mutane su yi kaciya don su bi Almasihu.
 Wajibi ne a hana su
 "Dole ne a hana su yaɗa koyarwar su" ko "Dole ne a hana
 ɓata wasu ta wurin kalmomin su"
 abin da bai kamata su koyar ba
 Waɗannan abubuwa ne da ba daidai ne a koyar game da
 Almasihu ba da kuma shari'ar, domin, ba gaskiya ba ne.
 saboda makunyaciyar riba
 Wannan na nufin riba da mutane ke samu ta wurin aikata
 abubuwan da ba na halal ba.
 suna rusar da iyalai ɗungum
 "suna ɓata iyalai ɗungum." Ainihin zancen ita ce su na
 rusar da iyalan ta wurin rushe bangaskiyarsu. Mai yiwuwa
 wannan ya sa 'yan iyalin yin musu da juna.
 Titus 1:12
 Daya daga cikin annabawansu
 "Annabi daga Karita" ko "dan Karita wanda su kan su suna
 ɗauka a matsayin annabi"
 Karitawa maƙaryata ne a koyaushe
 "Karitawa suna ƙarya a kowace lokaci." Wannan
 zuguiguitawa ne da ke nufin cewa yawancin Karitawa suna
 ƙarya sosai.
 miyagun dabbobi
 Wannan na kwatanta Karitawa da mugun naman daji.
 Saboda haka ka yi masu gyara da kyau
 "Lallai ne ka yi amfani da harshen da Karitawa za su
 fahimta sa'anda ka ke yi musu gyara"
 don su kafu cikin bangaskiya
 "don su sami bangaskiya mai lafiya" ko "don bangaskiyar
 su ta zama gaskiya"
 tatsuniyoyin Yahudawa
 Wannan na nufin koyarwar karya na Yahudawa.
 juya wa gaskiyar baya
 Bulus ya yi magana game da gaskiyar kamar wani abu ne
 da wani ke iya juya mata baya ko kuwa kauce mata. AT: "Ki
 gaskiyar"
 Titus 1:15
 Ga waɗanda suke da tsarki, komai mai tsarki ne
 "In mutane suna da tsarki a cikinsu, kowane abin da suka
 yi zai zama da tsarki"
 Ga waɗanda suke da tsarki
 "Ga waɗanda ke karɓaɓɓu a wurin Allah"
 Ga waɗanda suke marasa tsarki da rashin bangaskiya, ba abin da ke da
 tsarki
 Bulus ya yi magana game da masu zunubi sai ka ce suna da
 datti a jikinsu. AT: "In mutane na da ƙazantatciyar hali
 kuma ba su gaskata ba, ba za su iya yin wani abu mai tsarki
 ba"
 sun musance shi ta wurin ayyukansu
 "Yanda suke rayuwa ya nuna cewa ba su san shi ba"
 Abin kyama ne su
 "Su abin kyama ne"

2¹ Amma kai, ka fadi abinda yayi daidai da amintaccen umarni. ² Dole tsofaffin mazaje su zama masu kamun kai, masu daraja kansu, masu-hankali, masu aminci cikin bangaskiya, cikin kauna da jurewa.

³ Haka ma tsofaffin mataye su kame kansu da girma, ba magulmata ba. Kada su zama bayi wajen yawan shan ruwan inabi. Su koyar da abubuwa masu kyau ⁴ domin su koyar da kananan mataye da hikima su kaunaci mazajensu da 'ya'yansu. ⁵ Su horar dasu su zama masu hikima da tsabtar zuci, masu tsaron gidajensu, kuma masu biyayya da mazajensu. Suyi wadannan abubuwa saboda kada maganar Allah ta sami zargi.

⁶ Ta haka kuma, ka karfafa samari, su zama masu hankali. ⁷ A kowanne fanni, ka mayar da kan ka abin koyi a cikin kyawawan ayyuka; idan kayi koyarwa, ka nuna mutunci da martaba. ⁸ Ka bada sako lafiyayye marar abin zargi, yadda masu hamayya da maganar Allah zasu ji kunya, domin rashin samun mugun abin fadi akan mu.

⁹ Bayi suyi biyayya ga iyayengijin su a cikin komai. Su faranta masu rai, ba suyi gardama dasu ba. ¹⁰ Kada suyi sata. Maimakon haka, sai su nuna dukan bangaskiya mai kyau, domin suyi wa koyarwarmu game da Allah mai cetonmu kwalliya a cikin dukan komai.

¹¹ Domin alherin Allah ya bayyana ga dukan mutane. ¹² Yana koya mana mu musanci miyagun ayyuka, da sha'awoyin duniya. Yana horar damu muiy zama cikin hankali, da adalci a cikin hanyar allahntaka a wannan zamani ¹³ yayin da muke cigaba da jiran karba albarkataccen begenmu, wato bayyanuwar daukarar Ubangiji Allah da kuma mai cetonmu Yesu Almasihu.

¹⁴ Yesu ya bada kansa domin mu, domin ya cece mu daga rashin kiyaye doka ya mai damu masu tsarki, domin sa, mutane na musamman wadanda suke da marmarin aikata kyawawan ayyuka.

¹⁵ Ka yi magana da karfi ka karfafawa wadannan abubuwa. Ka yi gyara da dukan iko. Kada ka bar wani ya raina ka.

Titus 2:1

Mahaɗɗin Zance:

Bulus ya ci gaba da ba wa Titus dalilan yin wa'azin maganar Allah, ya kuma bayyana yanda tsofaffin mazaje, da tsofaffin mataye, samari, da bayi ko kuwa barori za su yi rayuwa kamar masu bi.

Amma kai, ka fadi abin da yayi daidai

Bulus na nufin abin da ke da bambanci. AT: "Amma kai, Titus, cikin saɓani da masu koyarwar faryar, ka tabbata ka fadi abubuwan da ke daidai"

da amintaccen umurni

"da sahihiyar koyarwa" ko "da koyarwar da ke daidai"

zama marasa zafin zuciya

"zama natsatsu" ko "zama masu kamun kai"

zama masu ... hankali

"... sarrafa sha'awarsu"

sahihiyar bangaskiya, cikin kauna, da jimiri

A nan kalman nan "sahihiya" na nufin zama da karfi kuma babu shakka. Ana iya bayyana "bangaskiya" "kauna," da kuma "jimiri" cikin aikata. AT: "kuma dole ne su gaskata koyarwar gaskiya game da Allah da karfi, su kaunaci wasu da gaske, su kuma ci gaba the bautar Allah ko a lokacin da abubuwa sun yi wuya"

Titus 2:3

Koyar da tsofaffin mataye kamar haka

"haka kuma, ka koyar da tsofaffin mataye" ko "ka kuma koyar da tsofaffin mataye"

masu batanci

Wannan kalma na nufin mutane masu faɗin abubuwa marasa kyau game da wasu mutane ko gakiya ne ko ba gakiya ba.

ko zama bayi ga yawan barasa

Ana magana game da mutumin da bai iya sarrafa kansa ba, na kuma shan barasa sosai sai kace mutumin bawa ne ga barasa. AT: "kuma kada a sha barasa sosai" ko "ba kuma shagala ga barasa"

don kada a zargi maganar Allah

"magana" a nan na nufin "saƙo" wanda ya na kuma nufin

Allah da kansa. AT: "don kada wani ya zargi maganar Allah" ko "don kada wani ya zargi Allah ta wurin faɗin munanan abubuwa game da sakonsa"

Titus 2:6

A haka kuma

ya kamata Titus ya karfafa samarin kamar yanda ya kamata ya karfafa tsofaffin mutane.

mika kanka kamar

"nuna kanka ka zama"

gurbi na nagargarun ayuka

"gurbi wanda ke yin abin da ke daidai da kuma abubuwan da sun dace"

domin duk wadda ke hamayya da kai ya ji kunya

Wannan na nuna hoton yanayin da wani ya yi hamayya da Titus sai kuma ya kai ga kunya don ya yi haka. AT: "domin in wani ya yi hamayya da kai, zai iya jin kunya" ko "domin in mutane sun yi hamayya da kai, za su iya jin kunya"

Titus 2:9

iyayengijinsu

"nasu iyayengijin"

cikin kowane abu

"cikin kowane yanayi" ko "koyaushe"

faranta masu rai

"sa iyayengijinsu farin ciki" ko "gamsar da iyayengijinsu"

nuna dukan bangaskiya mai kyau

"nuna cewa sun cancanci iyayengijinsu su dogara a gare su"

ta kowace hanya

"cikin kowanne abin da suke yi"

za su iya kawo yabo ga koyarwar Allah Mai Cetonmu

"su iya sa koyarwa game da Allah Mai Cetonmu ta jawo hankali" ko "su sa mutane su fahimci cewa koyarwa game da Allah Mai Cetonmu na da kyau"

Allah Mai Cetonmu

"Allahn mu wanda ya cece mu"

Titus 2:11

alherin Allah ya bayyana ... koya mana

Bulus ya yi maganar alherin Allah sai ka ce mutum ne

wanda ke zuwa wurin mutane ya kuma koya masu zaman tsarki.
koya mana mu ki rashin bin Allah
"Koya mana kada mu yi rashin biyayya ga Allah"
sha'awoyin duniya
"sha'awace-sha'awace masu karfi don abubuwan wannan duniya" ko "sha'awace-sha'awace masu karfi don jin dadin zunubi"
cikin wannan zamani
"a yayinda muna rayuwa cikin wannan duniya" ko "a wannan lokacin"
muna sa begen karɓar
"muna jira don mu marabci"
begenmu, wato bayyanuwar ɗaukakar Ubangiji Allah da kuma Mai Cetonmu Yesu Almasihu
A nan "ɗaukaka" na nufin Yesu da kansa wanda zai bayyana cikin ɗaukaka. AT: "abu mai kyau da mu ke begen shi, wato, ɗaukakar bayyanuwar Allahnmu da Mai Cetonmu Yesu Almasihu"
Titus 2:14

bada kansa domin mu
Wannan na nufin Yesu ya mutu da son ransa. AT: "ya bada kansa don ya mutu donmin mu"
domin ya fanshe mu daga rashin kiyaye doka
Bulus ya yi maganar Yesu kamar yana kuɓutar da bayi daga mugun ubangijinsu.
mutane na musamman
rukunan mutane da ke daraja a wurinsa.
da marmarin
"su na da marmari sosai"
Titus 2:15
yi gyara da dukkan iko
Wannan magana ana iya sa ta a bayyane. AT: "da dukan iko ka yi wa waɗannan mutanen da basu aikata waɗannan abubuwan, gyara"
Kada wani
"Kada ka bar wani"
raina ka
Wannan maganar ana iya sa ta a bayyane. AT: "kin jin maganar ka" ko "kin ba ka girma"

³ Ka tuna masu su zama masu sadaukar da kai ga masu mulki da masu iko, suyi masu biyayya, su zama a shirye domin kowane kyakkyawan aiki. ² Ka tuna masu kada su zagi kowa, su gujiwa gardama, su bar mutane su bi hanyarsu, su kuma nuna tawali'u ga dukan mutane.

³ Domin a da, mu da kan mu marasa tunani ne kuma masu rashin biyayya. Mun kauce hanya muka zama bayi ga sha'awoyin duniya da annashuwa. Mun yi zama a cikin mugunta da kishi. Mu lalatattu ne kuma muna kiyyaya da junanmu.

⁴ Amma da jinkan Allah mai ceton mu da kaunarsa ga 'yan Adam ta bayyana, ⁵ ba saboda wani aikin adalci da muka yi ba, amma sabili da jinkan sa ne ya cece mu. Ya cece mu ta wurin wankewar sabuwar haihuwa da sabuntuwar Ruhu Mai Tsarki.

⁶ Allah ya zubo mana Ruhu Mai Tsarki a wadace ta wurin Yesu Almasihu mai cetonmu. ⁷ Ya yi wannan saboda, bayan mun samu 'yantarwa ta wurin alherinsa, za mu zama magada a cikin begen rai na har abada.

⁸ Wannan amintaccen sako ne. Ina son kayi magana gabagadi game da wadannan abubuwa, yadda dukan wadanda suka bada gaskiya ga Allah za suyi kudirin yin kyawawan ayyuka da Allah ya mika masu. Waddannan abubuwa masu kyau ne da kuma riba ga dukan mutane.

⁹ Amma ka guji gardandami na wofi, da lissafin asali, da husuma da jayayya game da dokoki. Wadannan abubuwa basu da amfani kuma marasa riba. ¹⁰ Ka ki duk wani dake kawo tsattsaguwa a tsakaninku, bayan ka tsauta masa sau daya ko biyu, ¹¹ ka kuma sani cewa wannan mutumin ya kauce daga hanyar gaskiya, yana zunubi kuma ya kayar da kansa.

¹² Sa'adda na aiki Artimas da Tikikus zuwa wurin ka, kayi hanzari ka same ni a Nikobolis, a can na yi shirin kasancewa a lokacin hunturu. ¹³ Kayi hanzari ka aiko Zinas wanda shi gwani ne a harkar shari'a, da Afolos ta yadda ba zasu rasa komai ba.

¹⁴ Ya kamata Jama'armu su koyi yadda zasu yi ayyuka masu kyau da zasu biya bukату na gaggawa yadda ba za suyi zaman banza ba.

¹⁵ Dukan wadanda suke tare da ni suna gaishe ka. Ka gai da masu kaunar mu a cikin bangaskiya. Alheri ya kasance tare da dukan ku.

Titus 3:1

Mahaɗin Zance:

Bulus ya cigaba da ba wa Titus umarni yanda zai koyar da dattibai da mutanen da ke karkashin kulawarsa a cikin Karita.

Ka tuna musu su zama masu mika kai

"Gayawa mutanenmu kuma abin nan da sun riga sun sani, su mika kai" ko "Ka cigaba da tunashe su su mika kai"

mika kai ga masu mulki da masu iko, suyi masu biyayya

"yi kamar yanda masu mulki da masu ikon gwamnati sun faɗa ta wurin yi musu biyayya"

masu mulki da masu iko

Waɗannan kalmomin biyu suna da ma'ana kusan iri ɗaya

kuma an yi amfani da su tare don ya shafi duk waɗanda suna da iko a gwamnati.

zama a shirye domin kowane kyakkyawan aiki

"yi shirin yin kyakkyawan aiki a sa'anda kun sami zarafi"

zagi

"yi mugun magana game da"

Titus 3:3

Don mu kanmu ma ɗa

"Domin mu kanmu ma a ɗa"

ɗa

"a ɗa" ko "a wata lokaci" ko "a baya"

mu kanmu

"ko mu ma" ko "mu kuma"

marasa tunani ne
 "dā wawaye ne" ko "dā marasa hikima"
 An baɗ da mu, mun zama bayi ga sha'awoyi iri iri da annashuwa
 Bulus ya yi maganar "sha'awoyin da annashuwa" kamar
 mutane ne waɗanda za su iya kai wasu ga kaucewa ko
 kuma zama bayi. A nan "sa wani ya kauce" na nufin sa
 wani ya gaskata abin da ba gaskiya ba. A nan "bayi ga
 sha'awoyi iri iri da annashuwa" na nufin rashin iya kamun
 kai. AT: "mun ruɗi kanmu mun kuma aikata abin da ke
 daidai a gare mu"
 annashuwa
 "muguwar sha'awa" ko "sha'awace-sha'awace"
 Mun yi zama a cikin mugunta da kishi
 Anan "mugunta" da "kishi" kalmomi ne kusan iri ɗaya na
 zunubi. AT: "Mun cika yin mugayen abubuwa da kuma son
 abinda wasu na da shi"
 Mun zama abin ƙi
 "Mun sa wasu sun ƙi mu"
 Titus 3:4
 A sa'adda alherin Allah mai ceton mu da ƙaunarsa ga 'yan Adam ta
 bayyana
 Bulus ya yi maganar alherin Allah da ƙaunar sa kamar su
 mutane ne da sun zo wurin mu.
 sabili da jinkan sa
 "domin ya yi mana jinkai"
 wankewar sabuwar haihuwa
 Mai yiwuwa Bulus yana maganar yafewar Allah ga masu
 zunubi kamar yana wanke su ne a jiki. Ya kuma yi magana
 game da masu zunubi waɗanda sun yi na'am da Allah
 kamar an sàke haihuwarsu.
 Titus 3:6
 ya zubo mana Ruhu Mai Tsarki a wadace
 waɗanda suka rubuta Sabon Alkawari sun saba maganar
 Ruhu Mai Tsarki kamar ruwa-ruwa ne da Allah zai iya
 zuba wa dayawa. AT: "ba mu Ruhu Mai Tsarki a yalwace"
 ta wurin Yesu Almasihu mai cetonmu
 "sa'adda Yesu ya cece mu"
 tundashike and daidaita
 AT: "dashike Allah ya maishemu marasa zunubi"
 za mu zama magada a cikin tabbacin begen rai madawwami
 An yi maganar mutane waɗanda Allah ya yi musu
 alƙawarensa kamar za su gaji mallaka da dukiya daga wani
 daga cikin iyali.
 Titus 3:8
 Wannan sakon
 Wannan na nufin Allah ya ba da Ruhu Mai Tsarki ga masu
 bi ta wurin Yesu cikin [Titus 3:7]
 za suyi kudirin yin kyawawan ayyuka
 "ƙoƙarin yin kyawawan ayyuka"
 Titus 3:9
 Amma ka guji
 "don haka ka guje" ko "Saboda haka, guji"
 muhawara na wofi
 "gardama game da al'amura marasa amfani"
 lissafin asali

Wannan ita ce nazari a kan dangantakan dangin iyali.
 husuma
 gardama ko faɗa
 shari'a
 "shari'ar Musa"
 Ki duk wani
 "Guje wa kowane mai"
 bayan ka tsauta masa sau ɗaya ko biyu
 "Bayan ka tsauta wa mutumin sau ɗaya ko biyu"
 irin wannan mutumin
 "mutum kamar wannan"
 ya kauce daga hanyar gaskiya
 Bulus ya yi maganar wani wanda ya yi kuskure kamar ya
 bar hanyar da dā yake tafiya a kai.
 ya kayar da kansa
 "kawo shari'a a kansa"
 Titus 3:12
 Sa'adda na aiki
 "bayan da na aiki"
 Artimas ... Tikikus ... Zinas
 Waɗannan sunayen maza ne.
 yi hanzari ka zo
 "zo da sauri"
 kasancewa a lokacin bazara
 "tsaya a lokacin bazara"
 Kayi komen da za ka iya yi ka aiko
 "Kada kayi jinkirin aiko"
 da Afolos
 "ka kuma aiko Afolos"
 Titus 3:14
 Mutanen mu
 Bulus na nufin masu bi a Karita.
 da zasu biya bukatsu na gaggawa
 "da ya taimake su su iya taimakon mutanen da ke bukatan
 abubuwa masu amfani nan da nan"
 bukatsu, yadda ba za su zama marasa bada 'ya'ya ba
 Bulus ya yi maganar kyawawan ayyukan mutane kamar
 bishiyoyi ne da ke bada 'ya'ya mai kyau. Wannan na nufin
 su ba da 'ya'ya ko kuwa su zama masu sarrafa 'ya'ya. AT:
 "bukatsu, ta haka za su ba da 'ya'ya" ko "bukatsu, ta haka
 kuma za su yi kyawawan ayuka"
 Titus 3:15
 Muhimmin Bayani:
 Bulus ya ƙarasa wasiƙar sa zuwa ga Titus.
 Duk waɗanda
 "Duk mutanen"
 masu ƙaunar mu a cikin bangaskiya
 Ma'ana mai yiwuwa AT: 1) "masu bi waɗanda suke ƙaunar
 mu" ko 2) "masubi da ke ƙaunar mu domin bangaskiyar mu
 ɗaya ne."
 Alheri ta kasance tare da dukkan ku
 Wannan gaisuwa ce da masubi sun saba yi. AT: "Bari
 Alherin Allah ta kasance a gare ku" ko "Ina roko cewa Allah
 ya yi muku dukkan Alheri"

Filimon

¹ Bulus, daurarren Yesu Almasihu, da kuma dan'uwa Timotawus zuwa ga Filimon, kaunataccen abokinmu da kuma abokin aikin mu, ² da Afiya yar'uwanmu da Arkifus abokin aikin mu a filin daga, da kuma Ikilisiyar da take taruwa a gidan ka: ³ Alheri da salama su kasance gare ka daga wurin Allah Ubanmu, da Ubangiji Yesu Almasihu.

⁴ Kowane lokaci ina gode wa Allah. Ina ambaton ku cikin addu'oi na. ⁵ Na ji labarin kauna da bangaskiya da ka ke da ita a cikin Ubangiji Yesu da dukkan yan'uwa masu bi. ⁶ Ina addu'a zumuntar bangaskiyarka ta inganta ga kawo sanin kowane kyakkyawan abu dake cikin mu a cikin Almasihu. ⁷ Na yi farinciki kwarai, na kuma ta'azantu saboda kaunarka, saboda zukatan masu bi sun kwanta ta wurin ka, dan'uwa.

⁸ Saboda haka, ko da ya ke ina da gabagadi a cikin Almasihu domin in ba ka umarni ka yi abinda ya kamata ka yi, ⁹ duk da haka sabo da kauna, na fi so in roke ka- Ni, Bulus, dattijo, a yanzu kuma ga ni dan kurkuku domin Almasihu Yesu.

¹⁰ Ina rokon ka saboda da na Onisimus, wanda na zama uba a gare shi sa'adda nake cikin sarkokina. ¹¹ Domin a da kam, ba shi da amfani a wurin ka, amma yanzu yana da amfani a gare ka da kuma a gare ni. ¹² Na kuma aike shi wurinka, shi wanda ya ke a cikin zuciyata kwarai. ¹³ Na so da na rike shi a wuri na, domin ya rika yi mini hidima a madadin ka, a lokacin da ni ke cikin sarkoki saboda bishara.

¹⁴ Amma ba na so in yi wani abu ba tare da sanin ka ba. Ba ni so nagarin aikinka ya zama na dole amma daga kyakkyawar nufi. ¹⁵ Watakila dalilin da yasa ya rabu da kai na dan lokaci ke nan, domin ka karbe shi kuma har abada. ¹⁶ Daga yanzu ba za ya zama bawa ba kuma, amma fiye da bawa, wato kaunataccen dan'uwa. Shi kaunatacce ne musamman a gare ni, har fiye da haka ma a gare ka, a cikin jiki da kuma cikin Ubangiji.

¹⁷ Idan ka maishe ni abokin hidima, ka karbe shi kamar yadda za ka karbe ni. ¹⁸ Idan kuwa ya yi maka abinda ba daidai ba ko kuwa kana bin sa wani abu, ka dauka yana wurina. ¹⁹ Ni, Bulus, na rubuta wannan da hannuna: zan biya ka. Ba kuwa cewa sai na gaya maka cewa ina bin ka bashin kanka ba. ²⁰ I, dan'uwa, ka yi mani alheri cikin Ubangiji; ka ba zuciyata hutu a cikin Almasihu.

²¹ Saboda Ina da tabbaci game da biyayyarka, na rubuta maka. Na san za ka yi fiye da abinda na roka. ²² Harwayau, ka shirya mani masauki. Domin ina fata ta wurin adu'oinku, nan ba da dadewa ba za a maida ni wurin ku.

²³ Efafaras, abokina cikin Almasihu Yesu a kurkuku yana gaishe ka, ²⁴ haka ma Markus da Aristarkus, da Dimas, da Luka abokan aikina. ²⁵ Bari Alherin Ubangiji Yesu Almasihu ya kasance da Ruhunka. Amin.

Philemon 1:1

Muhimmin Bayyani:

Sau uku Bulus ya nuna kansa a matsayin marubucin wannan wasikar. A fili yake cewa Timoti yana tare da Bulus lokacin rubuta wannan wasikar, kuma babu mamaki Timotawus ne ya rubuta wasikar lokacin da Bulus yake fadin kalaman. Bulus ya mika gaisuwar sa ga wandanda ke ikilisiyar da ke taruwa a gidan Filimon.

Bulus, dan sarka saboda Almasihu Yesu, da kuma Timotawus dan'uwanmu, zuwa ga Filimon

Mai yiwuwa harshen ka na da wata hanyar ta da take gabatar da marubucin wasika. AT: "Ni, Bulus, dan sarka saboda Almasihu Yesu, da kuma Timotawus, dan'uwan mu, na rubuta wannan wasika zuwa ga Filimon"

dan sarka na Almasihu Yesu

"dan sarka saboda Almasihu Yesu." mutanen da suka yi tsayanya da wa'azin Bulus sun horas da shi ta wurin jefa shi a kurkuku.

dan'uwa

A nan wannan na nufin abokin aiki mabiyin addinin kirista Filimon, kaunataccen abokin aikinmu ... Afiya 'yar'uwanmu ... Arkifus abokin aikin mu a filin daga

wannan kalmar "mu" na nufin Bulus da wanda suke tare. da abokin aiki

"wanda yake kamar mu, yake aikin shelar bishara"

Afiya 'yar'uwanmu

A nan "'yar'uwa" na nufin ita daga zumuntar masubi ne.

AT: "maibi ce abokiyar aikinmu Afiya" ko "Afiya

yar'uwarmu ta ruhaniya ce"

Arkifus

Wannan sunar mutum ne da ke ikilisiya daya da Filimon.

abokin aikin mu a filin daga

Bulus ya yi magana a nan game da Arkifus kamar su sojoji

ne a filin daga. Yana nufin Arkifus mai kwazo ne kwarai, kamar yadda Bulus kansa mai kwazon shelar bishara ne.

AT: "abokin aikin mu jarumin mayaki na ruhaniya" ko "jarumin mayaki wanda yayi faɗa na ruhaniya tare da mu"

Alheri da salama na Allah Ubanmu, da na Ubangiji Yesu Almasihu su tabbata a gare ku

"Allah Ubanmu, da Ubangiji Yesu Almasihu shi ba ku alheri da salama." Wannan albarka ne.

Allah Ubanmu

A nan kalmarnan "mu" na nufin Bulus, da waɗanda suke tare, da masu karanta wasikar.

Ubanmu

Wannan muhimmin sunan Allah ne.

Philemon 1:4

zumuntar bangaskiyarka

"domin aikin ka tare da mu"

ta inganta ga kawo sanin kowane kyakkyawan abu

"ya kai ga sanin abin da ke mai kyau"

a cikin Almasihu

"saboda Almasihu"

saboda zukatan masu bi sun kwanta ta wurin ka

"Zukata" a nan shine shauki ko can cikin mutum. Za a iya ambatarsa a fannoni daban-daban. AT: "ya kan karfafa masu bi" ko "ya taimakawa masu bi"

kai, dan'uwa

"dan'uwa na kwarai," ko "aboki." Bulus ya kira Filimon

"dan'uwa" domin su masu bi ne kuma domin ya karfafa cewa su abokai ne.

Philemon 1:8

Mahadin Zance:

Bulus ya fara da roko da bayyana dalilin wasikar sa.

ina da gabagadi a cikin Almasihu

AT: 1) "karfin iko saboda Almasihu" ko 2) "karfin hali

saboda Almasihu." "Karfin hali saboda Almasihu ya ba ni karfin iko"

duk da haka saboda kauna

AT: 1) "soboda na san yanda kake kaunar mutanen Allah" 2) "saboda kana kauna ta" ko 3) "soboda ina kaunar ka"

Philemon 1:10

ɗana Onisimus

"ɗana Onisimus." Bulus ya yi magana game da abokantakar su da Onisimus kamar yanda uba ya ke kaunar ɗansa. Ba wai Onisimus ɗan Bulus ne na asali ba, amma ya karɓi koyarwa ta ruhaniya game da Yesu ta wurin Bulus ne, kuma Bulus ya kaunace shi. AT: "Onisimus ɗana na ruhaniya"

Onisimus

Wannan suna "Onisimus" na nufin "riba" ko "mai amfani" wanda na zama uba a gare shi sa'anda nake cikin sarkokina A nan "uba" na nufin cewa Bulus ne ya canza Onisimus zuwa mataki na sannin Almasihu. AT: "wanda ya zama ɗa na ruhaniya a gare ni, na koyar da shi game da Almasihu ya kuma karɓi sabon rayuwa yayinda ina sarkokina" ko "wanda ya zama kamar ɗa a gare ni yayinda ina cikin sarkokina"

cikin sarkokina ... yayin da ina cikin sarkoki

'Yan kurkuku kunlum na cikin sarkoki. Bulus ya koyar da Onisimus sa'anda yana cikin kurkuku, a cikin kurkuku kuma ya rubuto wannan wasika. AT: "... yayin da ina cikin kurkuku"

Na kuma aike shi wurinka

Ya yiwu Bulus ya aiki Onisimus tare da wani mai bi dauke da wannan wasika.

wanda ya ke a cikin zuciya kwarai

A nan "zuciya" na nuna shauki na mutum. wannan jimla "wanda ya ke a cikin zuciya kwarai" na nuna kauna da wani ke da shi ga wani. Bulus na faɗin wannan game da Onisimus. AT: "wanda nake kauna sosai"

domin ya rika yi mini hidima a madadin ka

"domin shi zai taimake ni, tun da bazaka kasance a nan ba" ko "domin shi zai iya taimako na a madadin ka"

saboda bishara

Bulus ya shigga kurkuku sabo da ya yi shelar bishara a fili. AT: "sabo da na yi shelar bishara a fili"

Philemon 1:14

Amma ba na so in yi wani abu ba tare da sanin ka ba

Bulus ya ambaci abubuwa biyu domin ya sadar da akasin abin da ya ambato. AT: "Amma na so in rike shi a wurina tare da yardarka"

Ba ni so nagarin aikinka yā zama na dole amma daga kyakkyawar nufi

"Ba ni so ka yi nagarin aiki domin na sa ka tilas, saidai

domin ka so aikata wa"

amma daga kyakkyawar nufi

"amma domin ka zaɓa ka aikata abu mai kyau"

Watakila dalilin da yasa ya rabu da kai na ɗan lokaci ke nan, domin kā AT: "Watakila dalilin da ya sa Allah ya dauki Onisimus daga gare ka na ɗan lokaci domin kā"

na ɗan lokaci

"a wannan lokacin"

fiye da bawa

"mai muhimmanci fiye da bawa"

kaunataccen ɗan'uwa

"ɗan'uwa na kwarai" ko "ɗan'uwa mai daraja cikin Almashihiu"

har fiye da haka ma a gare ka

"ya fi kasance wa da daraja a gareka"

a cikin jiki

"a matsayin mutum." Bulus na nufin Onisimus wanda ya kasance amintaccen bawa.

cikin Ubangiji

"kamar ɗan'uwa a cikin Ubangiji" ko "domin shi na Ubangiji ne"

Philemon 1:17

Idan ka maishe ni abokin hidima

"idan kayi tunanina a matsayin abokin aiki na Almasihu"

ka mai da shi a kaina

"ka faɗa cewa ni ke rike da basussukan ka"

Ni, Bulus, na rubuta wannan da hannuna

"Ni, Bulus, na rubuta wannan da kaina." Bulus ne ya rubuto wannan sashi da hannun sa, saboda Filimon ya sa ni kalmomin daga Bulus ne. Da gaske Bulus zai biya shi.

kada ma a yi zancen

"Ba sai na tunashe ka ba" ko "Ka riga ka sani." Ko da shike Bulus na faɗin cewa bai kamata ya faɗa wa Filimon wannan ba, amma ya cigaba da faɗin hakan. Faɗin hakan ya karfafa gaskiyar abinda Bulus ke faɗa masa.

ina bin ka bashin kanka

"ina bin ka bashin rayuwar ka." Bulus na faɗin cewa kada Filimon ya ga kamar yana bin Onisimus ko Bulus bashin wani abu domin Bulu na bin Filimon bashi mai yawa.

Dalilin kuma shi ne Bulus na bin Filimon bashin ran sa. AT: "kana riƙe da bashi na mai yawa domin na ceci rayuwar ka" ko "abin da na faɗa maka ya ceci rayuwar ka, soboda haka ina bin ka bashin rayuwar ka"

ka ba zuciya hutu a cikin Almasihu

A nan "hutu" na nufin ta'aziya ko karfafawa. A nan "zuciya" kuma na nufin yanda mutum ke ji, tunani, ko cikin jiki.

Bulus ya so Filimon ya ba wa zuciyarsa hutu. AT: "ka karfafa ni a cikin Almasihu" ko "ka ta'azantar da ni a cikin Almasihu" ko "ka ba zuciya hutu a cikin Almasihu ta wurin karɓar Onisimus"

Philemon 1:21

tabbaci game da biyayyarka

"Saboda ina da tabbaci za ka iya yin abin da na roka"

Harwayau

"Kuma"

ka shirya mini masauki

"ka shirya mini masauki a gidanka." Bulus ya roki Filimon ya masa wannan.

Za a maida ni wurin ku

zan sami 'yanci na komowa wurin ku daga waɗanda suka ajiyeni a kurkuku.

Philemon 1:23

Efafaras

Wannan mai bi ne da ke kurkuku tare da Bulus

abokina cikin Almasihu Yesu a kurkuku

"wanda yana kurkuku tare da ni saboda bautar Almasihu Yesu"

haka ma Markus da Aristarkus, da Dimas, da Luka abokan aikina

"Markus da Aristarkus, da Dimas, da Luka abokan aikina, suna gaisheku"

Ibraniyawa

¹ ¹A zamanin da, Allah ya yi wa kakanin kakanninmu magana ta hanyoyi ma su yawa iri iri, ta bakin annabawa. ²Amma a zamanin nan na karshe, ya yi mana magana ta wurin Dansa, wanda ya sa magajin kome, wanda ta wurinsa ya halicci duniya. ³Shi ne hasken daukakar Allah, ainihin kamanin zatinsa. Ya na riƙe da dukkan abubuwa ta ikon kalmarsa. Bayan da ya tsarkake zunubanmu, sai ya zauna a hannun dama na madaukaki a can sama.

⁴Ta haka ya ke da fifiko a kan mala'iku, kamar yadda sunansa da ya gada yake da fifiko nesa a kan nasu. ⁵Domin kuwa wanene a cikin mala'iku Allah ya taɓa cewa, "Kai Da na ne, yau na zama Uba a gare ka?" kuma, "Zan kasance Uba a gareshi, shi kuma, zai kasance Da a gare ni?"

⁶Kuma, da Allah ya kawo magaji a duniya, sai ya ce, "Dukan mala'ikun Allah su yi masa sujada." ⁷A game da mala'iku kuma sai ya ce, "yakan mai da mala'ikunsa ruhoƙi, masu hidimarsa kuma harsunan wuta.

⁸A game da Dan, ya ce "kursiyinka, ya Allah, na har abada abadin ne. Sandar sarautarka sanda ce ta tsantsar gaskiya. ⁹Ka kaunaci aikin adalci, ka ki aikin sabo. Saboda haka Allah, wato Allahnka, ya shafe ka da man farin ciki fiye da tsarrakinka."

¹⁰"Tun farko, Ubangiji, kai ne ka hallici duniya. Sammai kuma aikin hannayenka ne. ¹¹Za su hallaka, amma kai madawwami ne. Duk za su tsufa kamar tufafi. ¹²Za ka nade su kamar mayafi, za su kuma sauya, amma kai kana nan ba sakewa, Har abada shekarunka ba za su kare ba."

¹³Amma wanene a cikin mala'ikun Allah ya taɓa cewa, "Zauna a hannun dama na, sai na sa makiyanka a karkashin kafafunka?" ¹⁴Ashe, ba dukkan mala'iku bane ruhoƙi, wadanda Allah yakan aika, don su yi wa wadanda za su gaji ceto hidima?

Hebrews 1:1

Muhimmin Bayani:

Kodashike wannan wasikar bata ambaci masu karɓan ta ba waɗanda aka aika masu, marubucin dai ya rubuto wannan wasikar musamman zuwa ga Yahudawa, waɗanda sun fi faɗimtar misalai da dama da ya bayar daga Tsohon Alkawari.

a zamanin nan na karshe

"a waɗannan kwanakin karshen." Jmlar na nufin lokacin da Yesu ya fara hidimarsa, har zuwa sa'ada Allah zai kaddamad da cikakken mulkin sa a bisa halitarsa.

ta wurin Dan

"Da" a nan wata laƙabi ce mai muhimmanci na Yesu, Dan Allah.

ya zama magajin komai

Marubucin yana maganar Dan kamar zai gaji wata arziki ne ko dukiya daga Ubansa. AT: "yā mallaki dukan komai"

Ta wurin sa ne Allah ya halici duniya

"Ta wurin Dan ne Allah ya halici dukkan komai"

hasken daukakar Allah

"hasken daukakarta." A nan an haɗa daukakar Allah ne da wuta mai haske kwarai. Marubucin yana cewa Dan yana dauke da hasken, yana kuma wakilcin daukakar Allah.

daukaka, ainihin kamaninsa

"daukaka, sifar Allah." "Ainihin kamaninsa" ya na da ma'ana kusan ɗaya ne da "hasken daukakarta." Dan yana dauke da hali da allahntakar Allah, yana kuma wakilcin dukkan koman da Allah yake. AT: "daukaka yana kuma kamar Allah" ko kuma "daukaka, kuma abinda ke gaskiya game da Allah, gaskiya ne game da Dan"

kalmar ikonsa

"kalmarsa mai iko." A nan "kalma" na nufin wata sako ko umurni. AT: "umurnin sa mai iko"

Bayan da ya tsarkake zunubanmu

"tsarkakewa" AT: "bayan da ya gama tsarkakemu daga zunubanmu"

da ya tsarkake zunubanmu

Marubucin yana maganar gafarar zunubai kamar tsarkake mutum ne. AT: "ya sa shi abu mai yiwuwa Allah yā gafarta zunubanmu"

sai ya zauna a hannun dama na madaukaki

Zama a "hannun damar Allah" alama ce na samun girma da iko daga wurin Allah. AT: "yana zaune a wurin girma da iko a gefen Zatinsa a can sama"

Zatinsa a can sama

A nan "Zatinsa" na nufin Allah. AT: "Allah madaukaki"

Hebrews 1:4

Haka ya zama

"Dan ya zama"

kamar yadda sunansa da ya gāɗa yake da fifiko nesa a kan nasu

A nan "suna" na nufin daraja da iko. AT: "yadda daraja da ikon da ya gāɗa ke da girma fiye da daraja da ikonsu"

ya gāɗa

Marubucin yana maganar samun girma da iko a wurin Allah kamar gāɗan arziki ne da kuma dukiya mai yawa daga Ubansa. AT: "ya karɓa"

Don kuwa, wanene a cikin mala'iku Allah ya taɓa cewa, "Kai Da na ne ... Da a gare ni?"

Wannan tambayan na nanata cewa Allah bai taɓa ce da wani mala'ika ɗansa ba. AT: "Domin Allah bai taɓa ce wa wani mala'ikansa 'kai ɗa ne ... ɗa a gare ni ba."

Kai Da na ne ... na zama Uba a gare ka

Wadannan jumloji biyun na nufin abu daya ne.

Hebrews 1:6

Dan fāri

Wato Yesu kenan. Marubucin yana ce da shi "dān fāri" ne domin ya nanata muhimmanci da ikon Dan a bisa kowa. Wannan bai nuna cewa Yesu ya taɓa fara kasancewa a wani lokaci a baya ba ko kuma cewa Allah yana da wasu 'ya'ya kuma kamar Yesu ba. AT: "Dansa mai girma, tilonsa" ya ce,

"Allah ya ce"

Shi ke mayar da mala'ikunsa ruhoji, masu hidimarsa kuma harsunan wuta

Wannan na iya nufin 1) "Allah ya sa mala'ikunsa su zama ruhoji, masu bauta masa da iko kamar harsunan wuta" ko kuma 2) Allah ya sa iska da harsunan wuta su zama "yan aika da kuma masu hidimarsa. A ainihin harshen, kalmar nan "mala'ika" na da ma'ana daya da "dān aika" sa'annan kalmar nan "ruhoji" na da ma'ana daya da "iska." Ko ma ta yaya, kwayar maganar itace mala'ikun suna bauta wa Dan domin ya fi su girma.

Hebrews 1:8

Amma game da Dan, ya ce

"Amma Allah ya fada haka wa Dan"

Dan

Wannan wani laƙabi ne na Yesu mai muhimmanci, Dan Allah.

kursiyinka, ya Allah, na har abada abadin ne

Kursiyin Dan na madadin mulkinsa. AT: "Kai Allah ne, kuma mulkinka zai cigaba har abada abadin"

Sandar sarautarka sanda ce ta zahirin gaskiya

A nan "sanda" na nufin mulkin Dan. AT: "Kuma za ka yi mulki a bisa mutanen ka da gaskiya"

ya shafe ka da man farin ciki fiye da tsararrakinka

A nan "man farin ciki" na nufin farin cikin da Dan yayi yayin da Allah ya girmama shi. AT: "ya girmama ka, ya kuma sa ka zama mai farinciki fiye da kowa"

Hebrews 1:10

Mahaɗin Zance:

Marubucin ya cigaba da bayani cewa Yesu ya fi mala'iku.

Tun farko

"kafin komai ma ya kasance"

kai ka kafa harsashin duniya

Marubucin yana maganar yadda Allah ya halicci duniya ne kamar ya yi gini ne a bisa harsashi. AT: "kai ne ka halicci duniya"

Sammai kuma aikin hannayenka ne

A nan "hannaye" na nufin ikon aikin Allah. AT: "Kai ne ka hallici Sammai"

Za su shuɗe

"Sammai da kasa duk za su shuɗe" ko kuma "Sammai da kasa za su daina kasancewa"

su tsufa kamar tufafi

Marubucin na maganar sammai da kasa kamar su tufafi ne da za su tsufa har su zama marasa amfani.

nade su kamar mayafi

Marubucin yana maganar sammai da kasa kamar wasu tufafi ne ko wasu irin riguna ne da ake iya yafa su a kan riguna.

za su kuma sauya kamar mayafi

Marubucin yana maganar sammai da kasa kamar su taguwa ne ko wata irin mayafi ne da ake iya sauyasu.

za su kuma sauya

AT: "za ka sauya su"

shekarunka ba za su kare ba

Ana amfani da tsawon lokaci a madadin kasancewar Allah ta har abada. AT: "ranka ba za ta taɓa karewa ba"

Hebrews 1:13

Amma wanene a cikin mala'ikun Allah ya taɓa ... kafafu?"

Marubucin yana amfani ne da wannan tambayan don ya nanata cewa Allah bai taɓa faɗin haka wa wani mala'ika ba. AT: "Amma Allah bai fada wa wani mala'ika ... kafafu"

Zauna a hannun dama na

A zauna a "hannun dama na Allah" wata alama ce ta samun babban girma da iko daga Allah. AT: "Zauna a wurin girma a gefe na"

sai na sa makiyanka a kaɗƙashin kafafunka

Ana maganar makiyan Almasihu kamar za su zama wani abun taka wa ne da sarki ke taka wa da kafafunsa a fada. Wannan sifar na nuna nasara da rashin daraja ga makiyansa.

Ashe, ba dukkan mala'iku bane ruhoji ... gāji ceto ... ?

Marubucin yana amfani ne da wannan tambayan domin ya tunashe da masu karanta wannan wasiƙar cewa mala'iku basu da iko kamar Almasihu, amma suna da nasu hidima dabam. AT: "Dukkan mala'iku ruhoji ne waɗanda ... gaji ceto"

wa waɗanda za su gāji ceto

Ana maganar samun abinda Allah ya alkawarta wa masubi kamar gadan dukiya ne ko kuma arziki daga wani ɗan iyali. AT: "ga dukkan waɗanda Allah zai ceta"

2 ¹Saboda haka, lalle ne mu kara mai da hankali musamman da abubuwan da mu ka ji, don kada mu yi sakaci, su sullube mana.

²Idan kuwa maganar nan da aka fada ta bakin mala'iku ta zama tabbatacciya, har kowanne keta umarni da rashin biyayya, suka gamu da sakamakonsu wanda ya kamace su, ³ta kaka za mu tsira, in mun ki kula da ceto mai girma haka? Domin Ubangiji da kansa, shi ne ya fara sanar da shi, waɗanda suka saurare shi kuma suka tabbatar mana da shi.

⁴San'nan kuma Allah da kansa ya shaida ta wasu alamu, da abubuwan al'ajabai, da mu'ajizai iri iri, da kuma baiwar Ruhu Mai Tsarki dabam dabam da ya rarraba kamar yadda ya nufa.

⁵Ai ba ga mala'iku ba ne Allah ya sa mulkin duniyar nan da za a yi, wanda muke zance. ⁶Amma wani ya shaida a wani wuri cewa, "Mutum ma menene, har da za ka tuna da shi? Ko dan mutum ma, har da za ka kula da shi?"

⁷Ka sa mutum ya gaza mala'iku; Ka nada shi da daukaka da girma. Bisa dukkan hallitta. ⁸Ka dora shi a kan dukkan halittarka, ka kuma mallakar da kome a karkashin sawayensa. Domin Allah ya mallakar da dukkan abubuwa a karkashinsa. Bai bar kome a keɓe ba. Amma kuwa har a yanzu ba mu ga yana sarrafa dukkan abubuwa ba tukuna.

⁹Amma mun ga wani wanda dan lokaci aka sa shi ya gaza mala'iku, shine Yesu, an nada shi da daukaka da girma, saboda shan wuyarsa ta mutuwa, wanan kuwa duk ta wurin alherin Allah ne Yesu ya mutu saboda kowa. ¹⁰Saboda haka, ya dace ga Allah, shi da dukkan abubuwa suka kasance domin sa, ta gare shi, domin ya kawo 'ya'ya masu yawa ga samun daukaka. Domin a kammala cetonsu ta wurin shan wuyarsa.

¹¹Domin da shi mai tsarkakewar da kuma wadanda aka tsarkaken, duk tushensu daya ne. Saboda wanan dalili ne shi ya sa ba ya jin kunyar kiran su 'ya'uwanasa. ¹²Da yace, "zan sanar da sunanka ga ya'uwana, a tsakiyar taronsu zan yabe ka da waka."

¹³Har wa yau, yace, "Zan dogara a gare shi." Da kuma "Ga ni nan, ni da 'ya'yan da Allah ya ba ni." ¹⁴Wato tun da yake 'ya'yan Allah duk suna da nama da jini, Yesu ma ya dauki kamannin haka, ta wurin mutuwa ya hallakar da mai ikon mutuwa, wato Iblis. ¹⁵Ya kuma 'yanta duk wadanda tun haihuwarsu suke zaman bauta sabo da tsoron mutuwa.

¹⁶Don hakika ba mala'iku yake taimako ba, a'a, zuriyar Ibrahim ne yake taimako. ¹⁷Saboda haka, lalle ne ya zama kamar 'yan'uwanasa ta kowacce hanya, domin ya zama babban Firist, mai jinkai, mai aminci kuma na al'amarin Allah, ya kuma mika hadayar sulhu ta gafarta zunuban jama'a. ¹⁸Tun da yake Yesu ma da kansa ya sha wahala, sa'adda aka gwada shi, don haka, zai taimaki wadanda ake yi wa gwaji.

Hebrews 2:1

Mahaɗɗin Zance:

Wannan shi ne na farko cikin kashedi biyar da marubucin ya bayar.

lalle ne mu

A nan "mu" na nufin marubucin a haɗe da masu sauraro. don kada mu yi sakaci, su sulluɓe mana

Wannan na iya nufin 1) ana maganar mutanen da sun daina gaskatawa da Allah ne kamar suna sulluɓewa, kamar yadda kwalekwale ke sulluɓewa daga wurin tsayawarsa a ruwa. AT: "domin kada mu daina gaskantawa da shi" ko kuma " 2) ana maganar mutanen da sun daina gaskantawa da maganar Allah kamar suna sulluɓewa ne, kamar yadda kwalekwale ke sulluɓewa daga wurin tsayawarsa a ruwa. AT: "domin kada mu daina biyayya da shi"

Hebrews 2:2

Idan kuwa maganar nan da aka faɗa ta bakin mala'iku

Yahudawa sun gaskanta da cewa Allah ya ba da shari'ar sa wa Musa ta wurin mala'iku. AT: "Idan kuwa maganar nan da Allah ya yi ta wurin mala'iku"

Idan kuwa maganar nan

Marubucin na da tabbaci cewa waɗannan abubuwa gaskiya ne. AT: "Domin maganar"

kowanne keta da rashin biyayya, sukan gamu da sakamako

A nan "keta" da "rashin biyayya" na tsaye ne a madadin mutanen da ke da laifin waɗannan zunuban. AT: "duk mutumin da ya yi zunubi ya kuma yi rashin biyayya zai gamu da sakamako"

keta da rashin biyayya

Waɗannan kalmomi biyun a takaice na nufin abu ɗaya.

ta kaƙa za mu tsira, in mun ƙi kula da ceto mai girma haka?

Marubucin na amfani ne da wannan tambaya domin ya nanata cewa mutanen za su gamu da hukunci idan sun ƙi ceton Allah ta wurin Almasihu. AT: "lallai ne Allah zai hukunta mu idan ba mu kasa kunne ga maganarsa game da yadda zai cece mu ba!"

ƙi

"ƙi kasa kunne" ko kuma "ɗauke shi da rashin muhimmanci"

Ubangiji da kansa, shi ne ya fara sanar da wannan sakon ceton,

waɗanda suka saurare shi kuma suka tabbatar mana da shi

AT: "Ubangiji ne da kansa ya fara sanar da wannan sako game da yadda Allah zai cece mu, sa'annan waɗanda suka

ji sun tabbatar mana da shi"

yadda ya nufa

"yadda dai yake so ya yi"

Hebrews 2:5

Mahaɗɗin Zance:

Ambacin da ke nan daga littafin Zabura ne a Tsohon Alkawali. Ya cigaba har zuwa sashi na gaba.

Ai ba ga mala'iku ba ne Allah ya sa

"Allah bai sa mala'iku su yi mulki bisa"

duniyar nan da za a yi

A nan "duniya" na nufin mutanen da suke kasancewa a wurin. "za a yi" kuma na nufin duniya da za a yi bayan da Yesu ya dawo. AT: "mutanen da za su kasance a sabuwar duniya da za ayi"

Mutum ma menene, har da za ka tuna da shi?

Wannan tambayan ne da ke nanata cewa mutum ba komai ba ne, yana kuma nuna yadda ya zama abun mamaki yadda Allah ke sa hankalinsa a kansu. AT: "mutane ba komai bane, kuma duk da haka kana tunawa da su!"

Ko ɗan mutum ma, har da za ka kula da shi?

Wannan karin maganar "ɗan mutum" na nufin 'yan adam.

Wannan tambayar na da ma'ana ɗaya ne da na farkon.

Yana nuna yadda ya zama abun mamaki yadda Allah ke kula da mutane, wadda ba komai ba ne. AT:

"Muhimmancin mutane kaɗan ne, duk da haka kana kula da su!"

ko ɗan mutum

AT: "ko wanene ɗan mutum"

Hebrews 2:7

gaza mala'iku

Marubucin yana maganar yadda mutane sun gaza a muhimmanci kamar suna tsaye ne a matsayi da ya gaza matsayin mala'iku. AT: "basu da muhimmanci kamar mala'iku"

sa mutum ... Kā naɗa shi ... sawayensa ... gā shi

Waɗannan duka na nufin mutane gabaɗaya, a haɗe da maza da mata. AT: "sa mutane ... ka naɗa su ... sawayensu ... gā su"

Ka naɗa shi da ɗaukaka da girma

Ana maganar kyautar ɗaukaka da girma kamar wata

rawani ce a kan ɗan wasan guje-guje da tsalle-tsalle. AT: "kā basu babban girma da ɗaukaka"

ka kuma mallakar da komai a ƙarƙashin sawayensa

Marubucin yana maganar mulkin mutane bisa kowane abu kamar sun taka kowane abu da kafafunsu ne. AT: "ka basu mulki bisa kowane abu"

Bai bar komai a keɓe ba

Wannan na nufin cewa dukkan abubuwa za su zama a farkashin Almasihu. AT: "Allah ya sa su suna mulki bisa dukkan komai"

har a yanzu ba mu ga yana sarayar da dukkan abubuwa ba tukuna "Mun san cewa har yanzu mutane basu mulkin dukkan komai"

Hebrews 2:9

mun gan shi

"mun san akwai wani"

aka sa shi

AT: "wadda Allah ya sa"

ya gaza mala'iku ... an naɗa shi da ɗaukaka da girma

Duba yadda aka yi fassar wannan a [2:7]

shi ma yā mutu

AT: "yā ɗaɗɗana mutuwa"

ya kawo 'ya'ya masu yawa ga samun ɗaukaka

AT: "ceci 'ya'ya masu yawa"

'ya'ya masu yawa

A nan wannan na nufin masubin Almasihu, maza da mata.

AT: "masubi da yawa"

Shugaban bangaskiya

Wannan na iya nufin 1) wannan wata karin magana ce da marubucin yana zancen ceto kamar wani wuri ne na zuwa , kuma Yesu shi ne wadda ya je wannan wurin kafin jama'ar da ke hanya, yana kuma kai su ga samun ceto. AT: "mai kai jama'a ga samun ceto" ko kuma 2) kalmar da aka fassara a nan "shugaba" na iya nufin "mai kafa" kuma marubucin yana magana ne game da Yesu wanda shi ne ya kafa ceto, ko ya sa shi ya zama abu mai yiwuwa wa Allah ya ceci mutane. AT: "wadda ya sa samun ceto ya zama abu mai yiwuwa"

kammala

Ana maganar manyanta da kammalawa kamar mutum ya zama kammalalle ne, mai yiwuwa kammalalle a dukkan gabobin jikinsa.

Hebrews 2:11

shi mai tsarkakewa

"mai sa mutane su zama da tsarki" ko kuma "mai tsarkake mutane daga zunubi"

wadanda aka tsarkake

AT: "mutanen da ya tsarkake" ko kuma "mutanen da ya tsarkake daga zunubi"

tushensu ɗaya ne

Za a iya bayyana wannan tushen a fili. AT: "na da tushe ɗaya" ko kuma "na da Uba ɗaya"

ba ya jin kunya

"Yesu baya jin kunya"

baya jin kunyar kiran su 'yan'uwansa

Wannan na nufin ya ɗauke su a matsayin 'yan'uwansa. AT: "yana farin cikin kiransu 'yan'uwasa"

'yan'uwa

A nan wannan na nufin dukkan wadanda suka ba da gaskiya ga Yesu, maza da mata.

Zan sanar da sunanka ga ya'uwana

A nan "suna" na nufin halin mutum da kuma abinda ya yi.

AT: "zan sanar wa 'yan'uwana manyan abubuwan da ka yi" a tsakiyar taronsu

"yayin da masubi sun taru su yi wa Allah sujada"

Hebrews 2:13

Har wa yau

"Kuma wani annabi ya rubuto a wata nassi abinda Almasihu ya faɗa game da Allah."

'ya'yan ... 'ya'yan Allah

Wannan na maganar wadanda suka gaskata da Almasihu kamar su 'ya'ya ne. AT: "wadanda ke kamar 'ya'ya ... wadanda ke kamar 'ya'ya a gaban Allah"

nama da jini

Wannan jumlar "nama da jini" na nufin ainihin mutuntakar mutane. AT: "su duk 'yan' adam ne"

Yesu ma ya ɗauki kamannin haka

"Yesu ya zama ɗan adam kamar su"

ta wurin mutuwa

AT: "ta rasuwa"

mai ikon mutuwa

AT: "na da ikon sa mutane su mutu"

Ya kuma 'yantar da duk wadanda tun haihuwarsu suke zaman bauta sabo da tsoron mutuwa

Ana maganar tsoron mutuwa kama bauta ne. Ana kuma maganar 'yantar da mutum daga tsoro kamar 'yantar da mutum ne daga bauta. AT: "Wannan saboda ya 'yantar da dukkan mutane ne. Gama mun yi rayuwa kamar bayi domin muna tsoron mutuwa."

Hebrews 2:16

zuriiyar Ibrahim

...

lallai ne ya zama

"ya zama lallai ne wa Yesu"

kamar 'yan'uwansa

A nan "'yan'uwa" na nufin mutane gabaɗaya. AT: "kamar 'yan adam"

yā zama sanadiyar gafarar zunuban jama'a

Mutuwar Almasihu a bisa giciye na nufin cewa Allah na iya gafarta zunubai. AT: "zai sa shi ya yiwu Allah ya gafarta zunuban jama'a"

ake yi wa gwaji

AT: "Shaidan ya gwada shi"

wadanda ake yi wa gwaji

AT: "wadda Shaidan ke yi wa gwaji"

³ Don haka yanuwana tsarkaka, a boka kira a samaniya. Yi la'akari da Yesu. wato Manzo da babban firist na shaidar bangaskiyarmu. ² Shi amintacce ne na Allah, wanda ya bashi hidima, kamar yadda Musa ya kasance amintacce a gidan Allah. ³ Gama Yesu ya cancanci daukaka mafi girma fiye da ta Musa. Domin wanda ya gina gida, ya fi gidan nan daukaka.

⁴ Gama kowane gida, akwai wanda ya gina shi, amma mai ginin komai shine Allah.

⁵ Musa hakika amintaccen bawa ne a gidan Allah, yana ba da shaidar abubuwan da za su faru a nan gaba. ⁶ Amma Almasihu shi Da ne mai mulki a gidan Allah. Mu ne gidansa idan mun rike begenmu da dukkan zuciyarmu.

⁷Saboda haka, kamar yadda Ruhu Mai Tsarki ya fadi: "Yau, Idan kun ji muryarsa, ⁸kada ku taurare zuciyarku kamar yadda 'ya'yan Isra'ila suka yi cikin tawaye a lokacin gwaji a jeji.

⁹A lokacin nan ne kakanninku suka yi mani tawaye, ta wurin gwada ni, bayan shekara arba'in suna ganin ayyukana.

¹⁰Saboda haka na yi bakin ciki da wannan tsarar, sai na ce,' Kullum suna yawan bijirewa a zukatansu. Basu san tafarkuna ba.' ¹¹Don haka na yi rantsuwa a cikin fushina, ba za su shiga cikin hutuna ba."

¹²Ku yi hankali 'yan'uwa kada a tarar da mummunar zuciya marar bangaskiya a tsakaninku, zuciya wadda ke juyawa daga Allah mai rai. ¹³Maimakon haka, ku karfafa juna a kowacce rana, muddun muna cikin wannan rana kada wani cikinku ya taurare zuciyarsa saboda yaudarar zunubi.

¹⁴Gama mun zama abokan aiki da Almasihu, idan mun rike begenmu cikinsa da karfi, daga farko zuwa karshe. ¹⁵Game da wannan, an fadi "Yau idan kun saurari muryarsa, kada ku taurare zuciyarku, kamar a kwanakin tawaye nan."

¹⁶Su wanene suka ji muryar Allah suka yi tawaye? Ba wadanda Musa ya yi masu jagora daga Masar ba ne? ¹⁷Kuma da su wa Allah ya yi fushi shekara arba'in? Ba da wadanda suka yi zunubi ba ne, wadanda gawawwakinsu suka warwatsu a jeji? ¹⁸Da su wa Allah ya rantse ba za su shiga hutunsa ba? In ba wadanda suka yi masa rashin biyayya ba? ¹⁹Mun kuma gani cewa basu iya shiga hutunsa ba saboda rashin bangaskiyarsu.

Hebrews 3:1

Mahaɗɗin Zance:

Kashedi na biyun ya fi tsawo, da kuma bayani, ya kuma haɗa da surori 3 da 4. Marubucin ya fara ta wurin nuna cewa Almasihu ya fi bawansa Musa.

'yan'uwana tsarkaka

A nan 'yan'uwa na nufin masubi kirista, maza da mata.

ku abokan kira a samaniya

A nan "samaniya" na nufin Allah. AT: "Allah ya kiraye mu tare"

Manzo da babban firist

A nan kalmar nan "manzo" na nufin wanda aka aiko. A wannan nassi, ba ya nufin ko ɗaya daga cikin manzanni goma-sha-biyun. AT: "shi wadda Allah ya aiko kuma shi ne babban firist"

na shaidar mu

AT: "wadda muka furta" ko kuma "wadda muka ba da gaskiya

a gidan Allah

Ana maganar mutanen Yahudawa wadda Allah ya bayyana kansa masu kamar su gida ne. AT: "zuwa ga dukkan mutanen Allah"

Yesu ya cancanci

AT: "Allah ya mai da Yesu mutumin da ya cancanci"

wanda ya gina dukkan abubuwa

Ana maganar ayyukan hallitar duniya da Allah ya yi ne kamar ya gina gida ne.

kowane gida, akwai wanda ya gina shi

kowane gida na da wanda ya gina shi

Hebrews 3:5

a gidan Allah duka

Ana maganar mutanen Yahudawa da Allah ya bayyana kansa a garesu kamar su zahirin gini ne. Dubi yadda kun fassara wannan a [3:2]

yana ba da shaidar abubuwa

Wannan jumlar na maganar aikin Musa. AT: "Rayuwar Musa da aikinsa sun nuna waɗannan abubuwa"

da za a yi maganar su nan gaba

AT: "Yesu zai faɗa nan gaba"

Da

Wannan wata laƙabi ne mai muhimmanci na Yesu, Dan Allah.

mai mulki a gidan Allah

AT: "wadda ke mulkin jama'ar Allah"

Mu ne gidansa

AT: "Mu ne jama'ar Allah"

idan mun rife karfin halinmu da bege da muke fahariya

AT: "idan mun cigaba da karfin hali da farin cikin jira Allah ya cika alƙwarinsa"

Hebrews 3:7

Muhimmin Bayani:

Ambacin da ke nan daga littafin Zabura ne a Tsohon Alkawari.

idan kun ji muryarsa

"muryar" Allah na nufin maganar sa. AT: "yayin da kun ji maganar Allah"

kada ku taurare zuciyarku

A nan "zuciya" na nufin hankalin mutum. Jumlar nan "taurare zuciya" na nufin zama gagararre. AT: "kada ku zama gagararru" ko kuma "kada ku ki ji

kamar yadda 'ya'yan Isra'ila suka yi cikin tawaye a lokacin gwaji a jeji

AT: "kamar yadda kakanninku suka yi wa Allah tawaye, suka gwada shi a jeji"

Hebrews 3:9

kakanninku

Wannan na nufin jama'ar Isra'ila.

ta wurin gwada ni

A nan "ni" yana nufin Allah.

shekara arba'in

"shekara 40"

na yi bakin ciki

"na yi fushi" ko kuma "ban ji daɗi ba ko kaɗan"

suna yawan bijirewa a zukatansu

A nan "bijerewa a zukatansu" na nufin rashin aminci ga Allah." A nan "zukata" na nufin hankalin mutum ko kuma marmarin sa. AT: "suka riƙa ƙi na" ko kuma "suka riƙa ƙi yi mani biyayya"

Basu san tafarkuna ba

Wannan na maganar yanayin bi da rayuwar mutum ne kamar wata tafarki ne ko kuma hanya. AT: "Ba su fahimci yadda na ke so su bi da rayuwarsu ba"

ba za su shiga cikin hutuna ba

An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata hutu ce da yake bayar wa, kuma kamar wata wuri ce da mutane ke iya zuwa. AT: "Ba za su taɓa shiga wurin hutu ba" ko kuma "Ba zan taɓa barin su su ɗanɗana

albarkun hutuna ba"

Hebrews 3:12

'yan'uwa

Wannan na nufin masubi, maza da mata. AT: "'yan'uwa masubi"

kada a tarar da mummunar zuciya mara bangaskiya a tsakaninku, zuciya wadda ke juyawa daga Allah mai rai

A nan "zuciya" na nufin hankalin mutum ko kuma ra'ayi.

An yi maganar rashin ba da gaskiya da rashin biyayya ga Allah kamar zuciyar da ta juya wa Allah ne a ganin idon mutane. AT: "kada a tarar da kowa a cikinku da ya fi gaskiya, ya kuma daina yi wa Allah mai rai biyayya"

Allah mai rai

"Allah na gaske da ke da rai"

muddin muna cikin wannan rana

"tun da sauran zarafi"

kada wani cikinku ya taurara zuciyarsa saboda yaudarar zunubi

AT: "yaudarar zunubi ba zai taurare kowa daga cikinku ba"

Hebrews 3:14

Gama mun zama

A nan "mu" na nufin marubucin da masu karatu.

idan mun riƙe shi da gabagadi

"idan mun cigaba da dogara gareshi da gabagadi"

daga farko

"daga lokacin da muka fara gaskatawa da shi"

zuwa karshe

Wannan wata hanya ce ta maganar har lokacin mutuwar mutum. AT: "har zuwa mutuwarmu"

an fada

AT: "marubucin ya rubuta"

kamar a lokacin tawaye

Duba yadda aka fassara wannan a [3:8]. AT: "kamar yadda kakanninku suka yi wa Allah tawaye"

Hebrews 3:16

Su wanene suka ji muryar Allah suka yi tawaye? Ba waɗanda Musa ya yi masu jagora daga Masar ba ne?

Marubucin yana amfani ne da waɗannan tambayoyin ya koya wa masu karatun wannan wasika. Ana iya haɗin waɗannan tambayoyin a jumla ɗaya, idan akwai bukatar yin haka. AT: "Dukkan waɗanda suka fito daga Masar tare da Musa sun saurari Allah, duk da haka sun yi tawaye."

Kuma da su wa Allah ya yi fushi shekara arba'in? Ba da waɗanda suka yi zunubi ba ne, waɗanda gawawwaki suka warwatsu a jeji?

Marubucin yana amfani ne da waɗannan tambayoyin ya koya wa masu karatun wannan wasika. Ana iya haɗa waɗannan tambayoyin a jumla ɗaya, idan akwai bukatar yin haka. AT: "Har shekaru arba'in, Allah ya yi fushi da waɗanda sun yi zunubi, ya kuma sa suka mutu a jeji."

Da su wa Allah ya rantse ba za su shiga hutunsa ba, in ba waɗanda suka yi masa rashin biyayya ba?

Marubucin ya yi amfani ne da wannan tambayar domin yā koya wa masu karatun wannan wasika. AT: "Kuma ga waɗanda suka yi rashin biyayya ne ya rantse cewa ba za su taɓa shi hutunsa ba."

ba za su shiga hututunsa ba

An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata hutu ce da yake bayar wa, kuma kamar wata wuri ce da mutane ke iya zuwa. AT: "Ba za su taɓa shiga wurin hutu ba" ko kuma "Ba zan taɓa barin su su ɗanɗana albarkun hutuna ba" (Dubi:)

saboda rashin bangaskiyarsu

AT: "domin basu gaskata da shi ba"

⁴ ¹Saboda haka, sai muyi lura kwarai don kada wani ya kasa kai ga shiga hutun da aka alkawarta maku na Allah. ²Don mun ji albishir game da hutun Allah kamar yadda aka fada masu. Amma wancan sakon bai anfana ga wadanda suka ji ba tare da sun bada gaskiya ga sakon ba.

³Ai mu, wadanda muka gaskata-mune zamu shiga wannan hutun, kamar yadda ya ce, "Yadda na yi rantsuwa cikin fushina, baza su shiga hutu na ba." Ya fadi hakan, ko da yake ya gama aikin hallittarsa tun daga farkon duniya. ⁴Domin yayi fadi a wani wuri game da rana ta bakwai, "Allah ya huta a rana ta bakwai daga dukkan ayyukansa." ⁵Ya sake cewa, "Baza su taɓa shiga hutu na ba."

⁶Saboda haka, tun da hutun Allah na keɓe domin masu su shiga, kuma tun da Isra'ilawa da yawa wadanda suka ji sakon nan mai kyau game da hutunsa ba su shiga ba saboda rashin biyayya, ⁷Allah ya sake shirya wata rana da ake kira, "Yau." Ya sa wannan rana sa'adda yayi magana ta wurin Dauda, wanda ya ce tun da dadewa da aka fara fada, "Yau idan kun ji muryarsa, kada ku taurare zukatanku."

⁸Don idan Joshua ya ba su hutu, da Allah ba zai sake magana a kan wata rana ba. ⁹Saboda haka, akwai hutun asabar keɓaɓɓe ga mutanen Allah. ¹⁰Don shi wanda ya shiga hutun Allah shi kansa ma ya huta daga ayyukansa, kamar yadda Allah yayi da nasa. ¹¹Saboda haka muyi marmarin shiga wancan hutun, don kada kowa ya fadi ga irin rashin biyayyar da suka yi.

¹²Maganar Allah kuwa rayayyiyace, kuma mai ci, fiye da takobi mai kaifi-biyu. Takan ratsa har tsakanin rai da ruhu, kuma tana kaiwa bargo. Takan iya bincika tunanin zuciya da manufarta. ¹³Babu halittaccen abu da ke boye a idon Allah. Sai dai, kome a sarari yake, kuma a bayyane yake a idonsa wanda lallai ne zamu bada lissafin kanmu a gare shi.

¹⁴Da yake muna da babban firist wanda ya ratsa sammai, Yesu Dan Allah, sai mu riki bangaskiyarmu da karfi. ¹⁵Domin babban firist namu ba marar tausayi ga kasawarmu bane, amma wanda aka jarraba ne ta ko wanne hali irin yadda aka yi mana, sai dai ba'a same shi da zunubi ba. ¹⁶Sai mu zo wurin kursiyin alheri gabagadi, domin a yi mana jinkai mu kuwa sami alherin da zai taimake mu a lokacin bukata.

Hebrews 4:1

Mahaɗin Zance:

Sura huɗu ya cigaba da yi wa masubu kashedi da aka fara a

[3:7]. Allah, ta wurin marubucin, ya ba wa masubi hutu wadda hutun Allah cikin hallitar duniya na ba da misali.

Saboda haka

"Domin abinda na fito faɗa maku gaskiya ne" ko kuma "tunda lallai Allah zai hukunta masu rashin biyayya" ([3:19])
 kada wani ya kasa kai ga shiga hutun Allah da aka alkawarta maku
 An yi maganar Alkawarin Allah kamar wata kyauta ce da Allah ke riƙe da ita yayin da ya ziyarci mutanen. AT: "Allah zai bar ku ku kai ga shiga hutu kamar yadda ya mana alkawari"
 shiga hutun Allah
 An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata hutu ne da yake bayar wa, kuma kamar wani wuri ne da mutane ke iya zuwa. AT: "su shiga gun hutu " ko kuma " su dandana albarkun hutu na Allah"
 Don mun ji albishiri game da hutun Allah kamar yadda su
 AT: "Gama mun ji albishirin kamar yadda su ma sun ji"
 kamar yadda aka faɗa masu
 A nan "su" na nufin kakannin Yahudawa da suke da rai a lokacin Musa.
 Hebrews 4:3
 Muhimmin Bayani"
 A nan farkon furcin, "yadda na yi rantsuwa ... hutu," daga Zabura ce. Furci na biyun, "Allah ya huta rana ta ... ayyukansa" daga rubuce-rubucen Musa ne. Furci na ukun, "Ba za su taɓa shiga ... hutu," har yanzu daga Zabura ne.
 mu, waɗanda muka gaskata
 "mu da muka gaskanta"
 mu da muka gaskanta-mune zamu shiga wannan hutun
 An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata hutu ne da yake bayar wa, kuma kamar wani wuri ne da mutane ke iya zuwa. AT: "mu da muka gaskanta za mu shiga wannan wurin hutu" mu da muka gaskanta za mu dandana albarkun hutu na Allah"
 kamar yadda ya ce
 "kamar yadda Allah ya ce"
 Yadda na rantse cikin fushina
 "Yadda na rantse a lokacin matuƙar fushina"
 baza su taɓa shiga hutu na ba
 An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata hutu ne da yake bayar wa, kuma kamar wani wuri ne da mutane ke iya zuwa. AT: "Ba za su taɓa shiga wurin hutu ba" ko kuma "Ba zan taɓa barin su su dandana albarkun hutuna ba"
 ya gama ayyukansa
 AT: "ya gama hallita" ko kuma "ya gama aikinsa na hallita"
 tun daga farkon duniya
 AT: "daga farkon farin duniya"
 rana ta bakwai
 Wannan jerin lamba ta "bakwai" ce.
 Hebrews 4:6
 na keɓe masu domin su shiga
 An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata hutu ne da yake bayar wa, kuma kamar wani wuri ne da mutane ke iya zuwa. AT: "Allah yana barin wasu su shiga wurin hutu ba" ko kuma "Allahn yana barin wasu su dandana albarkun hutuna ba"
 idan kun ji muryarsa
 Ana maganar umurnin Allah zuwa ga Isra'ilawa kamar ya basu umurnin da wata babban murya ce. Duba yadda aka fassara wannan a [3:7-8]. AT: "idan kun ji Allah yana

magana"
 kada ku taurare zuka tanku
 A nan "zuciya" na nufin hankalin mutum. Jumlar nan "taurare zuciya" na nufin zama gagararre. AT: "kada ku zama gagararru" ko kuma "kada ku ki ji
 Hebrews 4:8
 idan Joshua ya ba su hutu
 An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata hutu ne da Joshua ke bayarwa AT: "idan Joshua ya kawo Isra'ilawa zuwa wurin da Allah zai basu hutu"ko kuma "idan Isra'ilawa a lokacin Joshua sun dandana Albarkun Allah na hutu"
 akwai hutun asabar keɓaɓɓe ga mutanen Allah
 AT: "akwai hutun asabar da Allah ya keɓe wa mutanensa" hutun asabar
 An yi maganar salama na har abada da tsaro kamar su ne ranar asabar, ranar sujada na Yahudawa da kuma hutawa daga yin aiki. AT: "hutu na har abada"
 shi wanda ya shiga hutun Allah
 An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata wuri ce da ake shiga. AT: "mutumin da ya shiga wurin hutun Allah" ko kuma "mutumin da ya dandana albarkun hutu na Allah"
 mui marmarin shiga wancan hutun
 An yi maganar salama da tsaron da Allah ke tanadawa kamar wata wuri ce da ake shiga. AT: "mu ma mu yi duk abinda muka iya yi don mu huta tare da Allah a wurin da yake"
 ya faɗi ga irin rashin biyayyar da suka yi
 Ana maganar rashin biyayya kamar wani rami ne da mutum na iya faɗi a ciki. AT: "yi rasahin biyayya kamar yadda suka yi"
 suka yi
 A nan "su" na nufin kakannin Ibraniyawa lokacin Musa.
 Hebrews 4:12
 Maganar Allah kuwa rayayyiyace
 A nan "maganar Allah" na nufin dukkan abinda ya sadu da mutum ko ta wurin magana ko rubuce-rubuce. AT: "Kalmomin Allah kuwa rayayyune"
 rayayyiyace, kuma mai ci
 Ana maganar wannan kamar maganar Allah na da rai.
 Yana nufin cewa idan Allah ya yi magana, yana da iko da kuma inganci.
 fiye da takobi mai kaifi-biyu
 Takobi mai kaifi-biyu na iya yanka tsoka. Maganar Allah na ci sosai a nuna abinda ke zuciya da kuma tunanin mutum.
 takobi mai kaifi-biyu
 takobi mai kaifi-biyu da ke ci a gefe biyun
 Takan ratsa har tsakanin rai da ruhu, kuma tana kaiwa bargo
 Wannan na cibaga da magana a kan maganar Allah kamar wata takobi ce. A nan takobin na ci sosai har ma yana iya yanka zuwa gabobin jikin mutun da ke da wuya ko kuma wadda ma basu yiwuwa a yanke. Wannan na nufin cewa babu abinda ke cikin mu da zamu iya boye wa Allah.
 rai da ruhu
 Waɗannan sune bangaren jikin mutum daban daban da ido baya iya gani. "Rai" shi ne abinda ke sa mutum ya zama rayayye. "Ruhu" kuma shi ne bangaren jikin mutum da ke sa mutum ya iya sani ko kuma ya gastanta da Allah.

tana kaiwa bargo
 "bargo" itace tsakiyar kashin jiki.
 Takan iya bincika
 Wannan na bayyana maganar Allah kamar wani mutum ne da ke iya sanin abu. AT: "Maganar Allah tana fallasa" tunanin zuciya da manufarta
 "Zuciya" a nan tana nufin tunanin zuciyar mutum AT: "abinda mutum ke tunani ko kuma niyyar yi"
 Babu halittaccen abu da ke boye a idon Allah
 AT: "Ba wani abinda Allah ya hallita da za a iya boye masa" kome a sarari yake, kuma a bayyane
 ...
 sarari kuma a bayyane
 Waƙaƙƙannan kalmomi na nufin abu ɗaya ne, suna kuma nanata cewa babu abinda za a iya buya wa Allah.
 a idonsa wanda lallai ne zamu bada lissafin
 Ana maganar Allah ne kamar yana da idanu. AT: "ga Allah, wanda zai shar'anta yadda muka yi rayuwa"
 Hebrews 4:14
 wanda ya ratsa sammai
 "wanda ya shigo wurinda Allah yake"
 Dan Allah
 Wannan wata laƙabi ne na Yesu.
 sai mu rife bangaskiyarmu da ƙarfi

Ana maganar bangaskiya da dogara kamar wasu abubuwa ne da mutum na iya caƙe su da ƙarfi. AT: "bari mu cigabada da gaskatawa da shi da gabagadi"
 babban firist namu ba marar tausayi ga kasawarmu bane ... amma wanda
 Wannan na nufin cewa Yesu yana da tausayi ga mutane. AT: " muna da babban firist da ke iya jin tausayi ... haƙiƙa, wanda"
 aka jarraba ne ta kowanne hali irin yadda aka yi mana
 AT: "Wanda ya jimre kowace irin jarraba da muke da su" ko kuma "wadda shaidan ya jarrabta a kowace hali da yake jarrabtar mu"
 ba'a same shi da zunubi ba
 "ba yi zunubi ba"
 wurin kursiyin alheri
 "wurin kursiyin Allah, wurin da akwai alheri." A nan "kursiyi" na nufin sarautar Allah a matsayin sarki. AT: "inda Allahn mu mai alheri ke zaune a kursiyinsa."
 a yi mana jinkai mu kuwa sami alherin da zai taimake mu a lokacin bukata
 An yi maganar "jinkai" da "alheri" a nan kamar wasu abubuwa ne da ake iya bayar wa ko samu. AT: "Allah na iya yi mana jinkai da alheri, zai kuma iya taimakonmu a lokacin bukata"

5 ¹Kowanne babban firist, da yake an zabe shi ne daga cikin mutane, a kansa shi ya wakilci mutane ga al'amarin Allah, don ya mika sadakoki da kuma hadayu domin kawar da zunubai. ²Yana kuma iya tafiyar da jahilai da sangartattu a cikin salihanci, tun da shi ke rarrauna ne shi ta ko'ina. ³Saboda haka, wajibi ne ya mika hadayu, ba saboda kawar da zunuban jama'a kadai ba, har ma da na kansa.
⁴Ba wanda zai kai kansa wannan matsayi mai girma, sai dai Allah ya yi kiransa ga haka, kamar yadda aka kirayi Haruna.
⁵Haka kuma, Almasihu, ba shi ya daukaka kansa ya zama Babban firist ba, sai dai wannan ne ya sa shi, wanda ya ce da shi, "Kai Dana ne; Yau na zama Uba a gare ka."
⁶Kamar dai yadda a wani wuri kuma ya ce, "Kai firist ne na har abada, bisa ga kwatancin Malkisadak."
⁷Almasihu, a lokacin zamansa a duniya, ya yi addu'o'i da roke-roke, tare da kuka mai tsanani, har da hawaye, ga wannan da yake da ikon cetonsa daga mutuwa, aka kuwa saurare shi saboda tsannin mika kansa. ⁸Ko da yake shi Da ne, ya koyi biyayya ta wurin wuyar da ya sha.
⁹Har ya kai ga kammala, sai ya zama tushe madawwami, ceto ga dukkan wadanda suke masa biyayya. ¹⁰Gama Allah yana kiransa Babban firist, bisa ga kwatancin Malkisadak. ¹¹Muna da abu da yawa da za mu fada a game da Yesu, amma zai yi wuyar bayani, da yake basirarku ta dushe.
¹²Ko da yake yanzu kam, ya kamata ku zama masu koyarwa, duk da haka, ashe, ba ku wuce wani ya sake koya muku jigajigan farko na Maganar Allah ba? har ya zamana sai an ba ku madara ba abinci mai tauri ba? ¹³To, duk wanda yake madara ce abincinsa, bai kware da maganar adalci ba, kamar jariri yake. ¹⁴Amma abinci mai tauri, ai, na manya ne, wato wadanda hankalinsu ya horu yau da kullum, don su rarrabe nagarta da mugunta.

Hebrews 5:1
 Mahadin Zance:
 Marubucin yana bayyana zunubin firitocin Tsohon Alkawari, sa'an nan yana nuna cewa irin firist a kwatancin Almasihu, wanda shine mai kama da kwatancin Malkisadak, ya fi, ba irin firist a kwatancin Haruna ba.
 an zaɓe shi ne daga cikin mutane
 AT: "wadda Allah ya zaɓa daga cikin mutane"
 a kan sa shi
 AT: "Allah yakan sa shi"
 ya wakilci mutane ga al'amarin
 ...
 da jahilai da sangartattu a cikin salihanci
 AT: waɗanda ... sun yaɗaru" ko kuma "waɗanda ... sun

gaskata da ƙarya"
 cikin salihanci
 "waɗanda sun gaskata da rashin gaskiya kuma suna mumunar rayuwa"
 ke rarrauna ne
 Ana maganar rarraunar babban firist kamar wani ne daban ke mulki a bisa shi. AT: "arraune ne a ruhaniya" ko kuma "arraune ne ga zunubi"
 rarrauna
 mamarin aikata zunubi
 wajibi ne
 AT: "Allah ya sa ya zama wajibi ne"
 Hebrews 5:4
 Muhimmin Bayani"

Ambacin da ke nan daga littafin Zabura ne a Tsohon Alkawali.

kai ... wannan matsayi mai girma

Ana maganar girma a nan kamar wani wurin ne da ake iya zuwa ko kuma mutum ke iya kai kansa.

Allah ya yi kiransa ga haka, kamar yadda aka kirayi Haruna

AT: "Allah ya yi kiransa ga haka, kamar yadda ya kirayi Haruna"

wanda ya ce da shi

"Allah ya ce da shi"

Kai Dana ne; Yau na zama Uba a gare ka

Wadannan jumloji suna nufin abu d'aya ne. Dubi yadda aka fassara wannan a [1:5].

Da ... Uba

Wadannan wasu laƙabi ne da ke bayyanin dangantakar da ke tsakanin Yesu da Allah Uba.

Hebrews 5:6

kuma ya ce

Ana iya fassarawa a fili wanda Allah ke magana a kai. AT:

"kuma ya ce wa Almasihu"

a wani wuri

"a wani wuri a cikin nassi"

bisa ga kwatancin Malkisadak

Wannan na nufin cewa Almasihu, a matsayin firist, na da wasu halaye kamar Malkisadak a matsayin firist kenan. AT: "yadda Malkisadak firist da yake "

Hebrews 5:7

a lokacin zamansa a duniya

A nan "lokaci" na nufin tsawon lokacin zamansa a cikin

"duniya" kuma na nufin rayuwar da Yesu yayi a duniya. AT:

"Da yake rayuwa a duniya"

addu'o'i da roke-roke

Wadannan kalmomi biyun a takaice na da manufa guda.

wannan da yake da ikon cetonsa daga mutuwa

Wannan na iya nufin 1) Allah na iya ceton Yesu don kada yā mutu. AT: "yā cece shi daga mutuwa" ko kuma 2) Allah na iya ceton Almasihu bayan mutuwa ta wurin rayar da shi kuma. In ya yiwa, a fassara wannan yadda zai ba da ma'ana biyun nan duka.

aka kuwa saurare shi

AT: "Allah kuwa ya ji shi"

Da

Wannan wani laƙabi ne mai muhimmanci na Yesu, Dan Allah.

Hebrews 5:9

Har ya kai ga kammala

AT: "Har Allah ya kai shi ga kammala"

kai ga kammala

Wannan na nufin ya yi girma, zai iya girmama Allah a kowane fanin rayuwa.

sai ya zama tushe madawwami, ceto ga dukkan waɗanda suke masa biyayya

AT: "yana ceton dukkan waɗanda suke masa biyayya har ma yana sa su rayu har abada"

Gama Allah yana kiransa

AT: "Allah ya zaɓe shi"

Muna da abu da yawa da za mu faɗa

Ko da shike marubucin ya yi amfani da wannan wakilin

suna "mu", babu shakka yana nufin shi da kansa ne. AT:

"Ina da abubuwa dayawa da zan faɗa"

basirarku ta dushe

Ana nufin basirar iya fahimata da aikatawa ko kuma

biyayya. Ana kuma maganar basirar kamar wani gatari ne

da ke iya dushe wa. AT: "kuna da matsalar fahimtar

wannan"

Hebrews 5:12

jigajigan farko

Anan "jigajigan" na nufin jagora ko kuma ma'auni na

ɗaukar ra'ayi. AT: "jigajigan gaskiyar"

sai an ba ku madaɗa

Ana maganar koyar da maganar Allah da ke da sauƙin

fahimta kamar shi wani madaɗa ne, abincin da jarirai ke

iya ci. AT: "kun zama kamar jarirai, madaɗa ne kawai za ku

iya sha"

madaɗa, ba abinci mai tauri ba

Ana maganar koyar da maganar Allah da ke sa wuyar

fahimta kamar abinci ne mai tauri, da ya dace ga manyan

mutane. AT: madara, a maimakon abinci mai tauri da

manya na iya ci

yake madara ce abincinsa

AT: "ke shan madara"

domin kamar jariri yake

Ana kwatanta girmar ruhaniya da irin abincin da yaro mai

girma ke ci. Abinci mai tauri ba na jariri ba ne, kuma

wannan karin magana ne da ke bayyana sabon maibi da ke

iya koyan wasu koyaswar gaskiya masu sauƙi; amma jim

kaɗan, akan bashi abinci mai tauri, kamar yadda idan

mutum ya manyanta yana iya koyan abubuwa masu ban

wuya.

waɗanda hankalinsu ya horu yau da kullum, don su rarrabe nagarta da

mugunta

Ana maganar mutanen da sun horu su fahimci abu kamar

sun horu ne su sami basirar fahimta. AT: "Waɗanda sun

manyanta kuma suna iya bambanta nagarta da miyagu.

⁶ Saboda haka, sai mu ci gaba a kan ka'idodin farko na al'amarin Almasihu, har ya zuwa kammala, ba wai mu sake koyar da jigajigan nan na tuba da ibada marar tasiri ba, da na gaskatawa da Allah, ² da kuma na koyarwa a kan wanke-wanke, da dora hannu, da tashin matattu, da dawwamammen hukuci. ³ Za mu kuwa ci gaba in Allah ya yarda.

⁴ Domin waɗanda aka haskaka zukaɗansu sarai, har suka dandana baiwar nan Basamaniya, suka kuma sami rabo na Ruhu Mai Tsarki, ⁵ har su ka dandana dadin Maganar Allah, da ikon zamani mai zuwa, ⁶ sa'an nan kuma suka ridda—ba mai yiwuwa ba ne a sake jawo su ga tuba, tun da yake sake gicciye Dan Allah suke yi su da kansu, suka kuma wulakanta shi a sarari.

⁷ Kasa ma da take shanye ruwan da ake yi a kai a kai, take kuma fid da tsire-tsire masu amfani ga waɗanda ake nomanta dominsu, Allah yakan sa mata albarka. ⁸ Amma idan tsire-tsirenta kaya ne da kashin yawo, ba ta da amfani ke nan, tana kuma gab da la'antarwa, karshenta dai konewa ne.

⁹Ko da yake mun fadi haka, a game da ku kam, ya kaunatattu mun tabbata kuna abubuwa mafiya kyau na zancen ceto.

¹⁰Gama Allah ba marar adalci ba ne, har da zai ki kula da aikinku, da kuma kaunar sunansa da kuke yi, wajen yi wa tsarkaka hidima, har yanzu ma kuna yi.

¹¹Muna dai bukata kwara kowannanku ya nuna irin wannan himma ga yin cikkaken bege, tabbatacce, har ya zuwa karshe. ¹²Don kada ku yi ragwanci, sai dai ku yi koyi da wadanda suka karbi cikas alƙawaran nan, ta wurin bangaskiyarsu da hakurinsu.

¹³Sa'adda Allah ya yi wa Ibrahim alƙawari, da yake ba wani wanda ya fi shi girma da zai rantse da shi, sai ya rantse da kansa, ¹⁴Ya ce, "Hakika zan yi maka albarka, in kuma ribambamya zuriyarka." ¹⁵Ta haka, Ibrahim bayan da ya jure da hakuri, ya karbi cikas alƙawarin.

¹⁶Hakika mutane sukan rantse da abin da ya fi su. Rantsuwa kuma ita ce abar da take tabbatarwa da kowacce magana.

¹⁷Don haka, sa'adda Allah yake son kara tabbatar wa magadan alƙawarin nan dahir, cewa nufinsa ba mai sakewa ba ne sam, sai ya hada da rantsuwa, ¹⁸Domin albarkacin abubuwa guda biyun nan marasa sakewa, masu nuna, cewa ba shi yiwuwa Allah ya yi karya, mu da muka gudu muka sami mafaka, mu karfafa kwara mu riski abin da muka kafa bege a kai.

¹⁹Muna da bege, kamar yadda yake ga rai, kafaffe, tabbatacce, shi ne kuma yake shiga har can ciki bayan labulen. ²⁰Inda saboda mu ne Yasu ya riga mu shiga, da yake ya zama Babban Firist na har abada, kwatancin Malkisadak.

Hebrews 6:1

Mahadin Zance:

Marubucin ya cigaba da abinda sabobin masubi ke bukata zuwa kammala a cikin bi. Ya masu tunin koyarwar farko.

sai mu ci gaba a kan ka'idodin farko na al'amarin Almasihu, har ya zuwa kammala

AT: "mu daina tattauna abinda mun koya tun farko kurum, yan zu ma kara da fahimtar manya-manyan koyaswa"

ba wai mu sake koyar da jigajigan ... na gaskatawa da Allah

AT: "Kada mu sake maimaita koyarwar farkon ... na gaskatawa da Allah"

ibada marar tasiri

Wato ayyukan zunubi.

da kuma na koyarwar farko ... da dawwamammen hukunci

...

dora hannu

Ana yin wannan domin a keɓe mutum domin wata hidima ko matsayi ta musamman.

Hebrews 6:4

wadanda aka haskaka zukatansu sarai

Wato fahimta kenan. AT: "wadanda sun taɓa fahimtar sakon bisharar Almasihu"

suka dandana baiwar nan Basamaniya

Ana maganar dandana ceto ne kamar dandana dadin abinci. AT: "wadanda sun dandana ikon ceto na Allah"

suka kuma sami rabo na Ruhu Mai Tsarki

Ana maganar Ruhu Mai Tsarki da ke saukowa ga masubi kamar wani abu ne da jama'a ke iya rabawa. AT: "wanda suka karɓi Ruhu Mai Tsarki"

su ka dandana dadin Maganar Allah

Ana maganar koyar maganar Allah kamar dandana dadin abinci ne. AT: "Wanda sun koyi dadin maganar Allah"

ikon zamani mai zuwa

Wato ikon Allah da zai zo yayin da mulkinsa zai kasance a duniya gabakidaya. Dan haka, "ikon" na nufin Allah da kansa, mai riƙe dukkan iko. AT: "sanin yadda Allah zai yi aiki da iko nan gaba"

nan kuma suka ridda

AT: "wanda sun daina gaskata da Allah"

ba mai yiwuwa ba ne a sake jawo su ga tuba

...

sake gicciye Dan Allah suke yi su da kansu

Idan mutane sun yi ridda, yana kamar sun sake gicciye Yesu ne kuma. AT: "yana kamar sun sake gicciye Dan Allah ne don kansu kuma"

Dan Allah

Wannan wani laƙabi ne mai muhimmaci na Yesu da ke bayyana dangantakar shi da Allah.

Hebrews 6:7

Kasa ma da take shanye ruwan da ake yi

Ana maganar gona da ke cin moriyar ruwan sama kamar mutum ne da ke shan ruwan sama. AT: "ƙasa da ke janye ruwan sama"

ta ke fid da tsire-tsire

Ana maganar gona mai ba da amfani kamar yana haifar su ne. AT: "da ke ba da tsire-tsire"

ga wadanda ake nomanta dominsu

AT: "ga wadanda aka shirya masu gonar"

Allah yakan sa mata albarka

Ruwan sama da amfanin gona da muke gani suna tabbatar mana cewa Allah ya tallafi gonar. Ana maganar gona kamar mutum ne da ke iya karɓar albarkun Allah.

albarkar Allah

A nan "albarka" na nufin tallafi da ga Allah, ba furcin kalmomi ba.

tana kuma gab da la'antarwa

Ana maganar "la'antarwa" kamar wani wuri ne da mutum ke iya matsowa kusa da shi. AT: "yana hatsarin la'anta daga Allah"

karshenta dai konewa ne

Manomin zai kone kome da ke gonar"

Hebrews 6:9

Mun tabbata

Kodashike marubucin ya yi amfani da wannan wakilin suna "mu", yana maganar shi da kansa ne kurum. AT: "bani da shakka" ko kuma "ina da tabbaci"

kuna abubuwa mafiya kyau

Wannan na nufin cewa suna abubuwa fiye da wadanda suka ƙi Allah, suka yi masa rashin biyayya, kuma ba za su sake iya tuba ba domin Allah ya gafarce su (Dubu: [6:4-6])

AT: "kuna yin abubuwa masu kyau fiye da abinda na ambata"

abubuwa ... na zancen ceto

AT: "zancen ceton da Allah ke yi maku"

Gama Allah ba marar ādalci ba ne, har da zai ki kula

Wannan na iya nufin cewa Allah cikin ādalcinsa zai tuna da dukkan abubuwa masu kyau da jama'ar sa suka yi. AT:

"Gama Allah mai ādalci haƙiƙa zai tuna"

sunansa

"Sunar" Allah na nufin Allah da kansa. AT: "masa"

Hebrews 6:11

Muna dai bukata ƙwarai

Kodashike marubucin ya yi amfani da wannan wakilin suna "mu", yana maganar shi da kansa ne kurum. AT: "ina da bukata ƙwarai"

himma

kula, aiki tukuru

zuwa karshe

Za a iya karin bayanin ma'anar wannan a fili. AT: "zuwa ƙarshen rayuwarku"

zuwa ga yin cikkaken bege, tabbatacce

"zuwa ga samun chikakken tabbaci na karban abinda Allah ya alkawarta maku"

koyi

Mai "koyi" mutum ne da ke kwaikawayon halayyar mutum.

karbi cika alkawaran

Ana maganar karbar alkwarin da Allah ya yi wa masubi kamar gadan dukiya ne ko kuma arziki na wani ɗan iyali.

AT : "karbi abinda Allah ya yi masu alkawari"

Hebrews 6:13

Ya ce

"Allah ya ce"

Haƙiƙa zan yi maka albarka

AT: "Zan baka zuriya masu yawa"

cika alkawarin

"alkwawrin da Allah ya yi masa"

Hebrews 6:16

wa magāɗan alkawarin nan

Ana maganar mutanen da Allah ya masu alkwarai kamar za su gada dukiya ne ko kuma arziki ne na wani ɗan iyali.

AT: "ga waɗanda za su karbi abinda Allah ya alkawarta"

nufinsa ba mai sakewa ba ne sam

"cewa nufinsa ba zai ta taɓa sakewa ba" ko kuma "cewa zai riƙa yin abinda ya ce za yi a koda yausha"

abubuwa guda biyun nan marasa sakewa

Wannan na nufin Alkawarin Allah da kuma rantsuwar Allah. Babu wanin su da zai iya sekewa.

ba shi yiwuwa Allah ya yi ƙarya

Wannan na nufin cewa Allah ya faɗi gaskiya game da wannan yanayin. AT: "game da abinda Allah zai riƙa faɗin gaskiya a ko yausha"

mu da muka gudu muka sami mafaka

Ana maganar Masubi da ke dogara ga Allah domin ya ƙare su kamar guduwa ne zuwa wurin tsira. AT: "mu, da muke dogara gareshi"

mu ƙarfafa ƙwarai mu riski abin da muka kafa bege a kai

Wato dogarar mu ga Allah kenan. AT: "za mu cigaba da dogara ga Allah kamar yadda ya ƙarfafa mu mu yi"

muka kafa

AT: "da Allah ya sa a gabanmu"

Hebrews 6:19

kamar yadda yake ga rai, kafaffe, tabbatacce

Kamar yadda anka yake hana kwale kwale bijirewa a cikin ruwa, Haka Yesu yana kafe mu a gaban Allah. AT: "da ke sa mu rayu a kafe a gaban Allah"

kafaffe, tabbatacce

Waɗannan kalmomi biyun a takaice suna da ma'ana guda, kuma suna nanata matuƙar tabbacin da ake da shi a kan anka. AT: "tabbaccen bege"

bege, ... shi ne kuma yake shiga har can ciki bayan labulen

Ana maganar gabagadi ne a nan kamar wani mutum ne da ke iya shigo har cikin wurin mafi tsarki a haikali.

can ciki

Wannan ne wurin mafi tsarki a cikin haikalin. Ana ɗaukan wannan wurin a matsayin wurin da Allah ya fi kasancewa a cikin jama'arsa. A wannan nassi, wannan na nufin sama, kursiyin Allah.

kwatancin Malkisadak

Wannan na nufin Almasihu a matsayin firist yana da halayya iri ɗaya da Malkisadak a matsayin firist. AT: "haka ma Malkizadak firist ne"

⁷ Wannan ne Malkisadak, sarkin Salem, firist na Allah Madaukaki, wanda ya gamu da Ibrahim na dawowa daga yaki da wasu sarakuna ya kuma albarkace shi. ² Ibrahim ya ba shi ushirin dukkan ganimar da ya samu. Sunansa," Malkisadak," ma'anar itace, "Sarkin adalci," haka ma, "sarkin salem," ma'anar iitace," Sarkin salama," ³ Bashi da uwa bashi da uba, ba shi da lissafin asalin zuriya, ba shi da farkon rayuwa ba shi da karshen rai. Shi firist ne na har abada, kamar Dan Allah.

⁴ Yanzu fa dubi irin girman wannan mutum. Kakan kakanninmu Ibrahim ya bada ushira ta abubuwan da ya samo na ganimar yaki gare shi. ⁵ Kuma hakika, zuriyar Lawi da suka karbi aikin nan na firistanci suna da umarni daga shari'ar Allah cewa su karbi zakka a gun jama'a, wato, daga yan'uwan su Isra'ilawa, koda shike suma zuriyar Ibrahim ne. ⁶ Amma Malkisadak, shi da ba zuriyar Lawi ba ne, ya karbi zakka daga Ibrahim, ya kuma albarkace shi, shi wanda ya ke da alkawarai.

⁷ Ba jayayya, karami shi ke karban albarka daga babba wanda ya girme shi. ⁸ A wannan tsarin mutanen da ke karban zakka wata rana sai ka ga sun mutu, amma a wani kauli mutumin da ya karbi zakka a wurin Ibrahim, ance, wanzaje ne har yau. ⁹ Kuma bisa ka'ida Lawi, wanda ke karban zakka, shi ma ya bada zakka ga Ibrahim, ¹⁰ Saboda kuwa Lawi na cikin tsatson Ibrahim lokacin da Malkisadak ya gamu da Ibrahim.

¹¹ Yanzu in da mai yiwuwa ne a sami kammala cikin aikin firistanci na Lawiyawa (domin ta wurin ta ne aka bada shari'a), to ina amfanin wani firist ya zo bisa ga ka'ida irin ta Malkisadak, ba'a kuma ambaci ka'idar Haruna ba? ¹² Don kuwa lokacin da aka canza firistanci, shari'a kuma dole ne a sauya ta.

¹³Domin mutumin da aka fadi wadannan abubuwa a kansa na wata kabila ne, wadda ba wani mutumin da ya taba yin aiki a kan bagadi. ¹⁴Wannan a bayyane yake Ubangijinmu ya zo ne daga zuriyar Yahuza, kabilar da Musa bai taba anbatonsu game da zancen firistanci ba.

¹⁵Abinda muke fadi a bayyane yake cewa, idan wani firist ya taso da kamanin Malkisadak. ¹⁶Wannan sabon firist, ba firist ne da ya taso bisa ga ka'idar zuriya ta yan'adam ba, amma ya zama firist ne ta rayuwa mai iko marar shudewa. ¹⁷Domin a rubuce yake cikin littafi ga me da shi; "Kai firist ne na har'abada bisa ga tsari irin na Malkisadak."

¹⁸Domin doka ta fari an ajiye ta a gefe guda saboda rarrauna ce kuma marar amfani. ¹⁹Don kuwa shari'a ba ta iya kamalta kome. Amma fa a kwai bege mai kyau a nan gaba wanda ta gare shi ne zamu sami iso a gun Allah.

²⁰Kuma wannan kyakkyawan bege baya faruwa ba tare da rantsuwa ba, don kuwa su wadancan firistocin ba su dauki wata rantsuwa ba. ²¹Amma Allah yayi rantsuwa game da Yesu cewa, "Ubangiji ya rantse ba kuwa zai fasa tunaninsa ba; 'Kai firist ne har'abada.'"

²²Ta wurin haka Yesu ya bada tabbatacce da kuma ingataccen alkwari. ²³Hakika, mutuwa ta hana firistoci su yi aiki har'abada. Wannan shi ya sa akwai firistoci da yawa daya bayan daya. ²⁴Amma da shi ke Yesu na rayuwa ne har'abada, aikinsa na firist ba a musanya shi sam sam.

²⁵Domin haka kuma yana da cikakken ikon ceton wadanda ke gusowa ga Allah ta wurinsa, domin kullum a raye ya ke yana kuma roko dominsu ²⁶. Domin irin wannan babban firist shi ne ya dace da mu. Ba shi da zunubi, marar abin zargi, tsarkakakke, kebabbe daga masu zunubi, ya na sama da sammai dukka.

²⁷Ba shi da bukata, kamar manyan firistoci, da ke mika hadayu kullum, da farko don zunubin kansu, sa'annan don zunubin jama'a dukka. Amma Yesu yayi wannan sau daya tak ba kari don kowa da kowa, yayin da ya mika kansa.

²⁸Domin shari'a na nada mutane da ke da gazawa a matsayin firistoci, amma maganar rantsuwa, wadda ta zo a bayan shari'a, ta nada Dan, wanda ya ke cikakke har'abada.

Hebrews 7:1

Mahadin Zance:

Marubucin ya cigaba da kwatanta Yesu a matsayin firist da kuma Malkisadak a matsayin firist.

Salem

Wannan sunan wani gari ne.

Ibrahim na dawowa daga yaƙi da wasu sarakuna

Wannan na nufin lokacin da Ibrahim da mutanen sa suka je suka ci sojojin sarakuna huɗu da yaƙi domin su ceci danginsa Lutu, da iyalinsa

ya ba shi

"ya ba wa Malkisadak"

Sarkin adalci ... Sarkin salama

"sarki mai adalci ... sarki mai salama"

Bashi da uwa bashi da uba, ba shi da lissafin asalin zuriya, ba shi da farkon rayuwa ba shi da karshen rai

Ana iya tunani daga wannan nassin cewa ba a taɓa haifan Malkisadak ba, balle ma a ce yā mutu. Amma, yana iya yiwuwa cewa marubucin na nufin cewa Littafi bai ba da wani bayani game da lissafin asalin sa, haifuwarsa, da mutuwarsa ba.

Hebrews 7:4

wannan mutum

"Malkisadak"

zuriyar Lawi da suka karɓi aikin nan na firistanci

Marubucin ya faɗa haka ne domin ba dukkan 'ya'yan Lawi ba ne sun zama firist. AT: "Zuriyar Lawi da suka zama firist"

a gun jama'a

"a gun mutanen Isra'ila"

daga yan'uwan su

Anan 'yan'uwansu" na nufin cewa dukkan su sun haɗa dangi ta wurin Ibrahim. AT: "daga danginsu"

suma zuriyar Ibrahim ne

...

shi da ba zuriyar Lawi ba ne

...

shi wanda ya ke da alkawarai

Ana maganar abubuwan da Allah ya alkawarta zai yi wa Ibrahim kamar wasu abubuwa ne da ake iya mallaka. AT: "wadda Allah ya furta masa alkawaransa"

Hebrews 7:7

Karami shi ke karɓan albarka daga babba wanda ya girme shi

...

A wannan tsarin ... a wani kauli

An yi amfani ne da waɗannan Jumaloli don a kwatanta Lawiyawa firistoci da Malkisadak. Harshen ku na iya samun wata hanyar nanata cewa marubucin yana kwatanci ne.

ance, wanzanje ne har yau

Ba a taɓa rubutawa a fili cewa Malkizadak ya taɓa mutuwa ba. Marubucin yana maganar rashin bayani game da rasuwar Malkizadak a littattafai kamar sanarwa ne cewa yana da rai har wa yau. AT: "littafi na nuna cewa yana da rai har wa yau"

Lawi ... na cikin tsatson Ibrahim

Da shike ba a haifi Lawi ba tukuna, marubucin yana maganar sa ne kamar har yanzu yana cikin jikin Ibrahim. Ta haka ne marubucin yana bayar da hujja cewa Lawi ya ba da zakka ta wurin Ibrahim

Hebrews 7:11

Yanzu

Wannan ba ya nufin "a dai dai wannan lokacin", amma ana amfani ne da wannan a jawo hankali zuwa ga wata jawabinsa mai muhimmanci da ya biyo baya.

to ina amfanin wani firist ya zo bisa ga ka'ida irin ta Malkisadak, ba'a kuma ambaci ka'idar Haruna ba?

Wannan tambayan na nanata cewa ba a sa tsammanin cewa za a samu wani firist mai kama da Malkizadak ba. AT: "ba wanda zai bukaci samun firist da ke kamar Maikizadak, amma ba kamar Haruna ba, yā zo"

yā zo

"yā bayyana"

ga ka'ida irin ta Malkisadak

Hakan na nufin cewa Almasihu a matsayin firist na da wasu halaye irin ta Malkizadak a matsayin firist. AT: "kamar yadda Malkizadak ma firist ne"

ba'a kuma ambaci ka'idar Haruna ba

AT: "ba ka'idar Haruna kuma ba" ko kuma "wadda ba firist kamar Haruna ba"

Don kuwa lokacin da aka canza firistanci, shari'a kuma dole ne a sauya ta

...

Hebrews 7:13

Domin mutumin

Wato Yesu.

da aka fadi wadannan abubuwa a kansa

AT: "wadda nake magana a kai"

Ubangijinmu ya zo ne daga zuriyar Yahuza

"Ubangijinmu" na nufin Yesu.

daga zuriyar Yahuza

"daga kabilar Yahuza"

Hebrews 7:15

Muhimmin Bayani:

Amabacin da ke nan daga littafin Zabura ne na sarki Dauda.

Abin da muke fadi a bayyane yake

"Muna iya fahimta har ma fiye sosai." Anan "mu" na nufin marubucin da masu sauraronsa.

idan wani firist ya taso

"idan wani firist dabam ya bayyana"

da kamanin Malkisadak

Wannan na nufin cewa Almasihu a matsayin firist na da halaye iri daya da Malkizadak a matsayin firist. AT: "kamar yadda Malkizadak ma dā firist ne"

ba firist ne da ya taso bisa ga ka'idar

"Zamar sa firist ba bisa ga ka'idar bane"

zuriya ta yan'adam

AT: "bisa ga ka'idan zuriyar 'yan'adam" ko kuma "ka'idar game da zaman firist daga zuriyar firstoci"

Domin a rubuce yake cikin littafi ga me da shi

AT: "Domin an shaide shi ta wurin littattafai" ko kuma

"Domin haka yake a rubuce game da shi a littattafai"

Hebrews 7:18

Domin doka ta fari an ajiye ta a gefe

A nan "ajiye ta a gefe" karin magana ne da ake nufin marar amafani. AT: "Allah ya mayar da dokar ya zama marar amfani"

shari'a ba ta iya kamalta kome

Ana maganar shari'a ne a nan kamar wani mutum ne da ke iya yin wani abu. AT: "ba wanda zai iya zama kamalalle ta wurin kiyaye doka"

bege mai kyau a nan gaba

AT: "Allah ya kawo bege mai kyau" ko kuma "Allah ya bamu dalilin kafa bege da gabagadi"

wanda ta gare shi ne zamu sami iso a gun Allah

Ana maganar yi wa Allah ibada da kuma samun alherinsa cewa isowa gun sa ne. AT: "kuma saboda wannan bege ne muke zuwa gun Allah" ko kuma "kuma saboda wannan bege ne muke yi wa Allah sujada"

Hebrews 7:20

Kuma wannan kyakkyawan bege baya faruwa ba tare da rantsuwa ba Kalmar nan "wannan" na nufin Yesu a matsayin firist na har abada abadin. Ana iya fassarawa a fillin mai rantsuwar. AT: "Kuma Allah bai zabi wannan sabon firist haka kurum ba ba tare da rantsuwa ba! ko kuma "Kuma domin Allah ya a dauki rantsuwa ne ya sa Ubangiji ya zama sabon firist dfin!"

Hebrews 7:22

ya bada tabbatacce da kuma ingataccen alkwari

"ya fada mana cewa muna iya tabbatar da cewa za a samu wata ingantaccen alkawari"

aikinsa na firist ba a musanya shi sam sam.

Ana maganar aikin firist kamar wata kaya ce da Yesu ya mallaka. AT: "shi firist ne da dindindin"

Hebrews 7:25

Domin haka kuma yana

Ana iya karin bayani abinda "Don haka yana" ke nufi. AT: "Da shike Almasihu shi ne babban firist na mu da ke raye har abada, yana"

wadanda ke gusowa ga Allah ta wurinsa

"wadanda suka zo gun Allah ta dalilin abinda Yesu ya yi"

ya na sama da sammai dukka

"Allah ya daga shi zuwa saman sammai dukka. Marubucin na maganar mallakar girma da iko fiye da kowa ne kamar wani matsayi ne da ke sama da dukkan kome. AT : "Allah ya girmama shi, ya kuma bashi iko fiye da kowa"

Hebrews 7:27

shari'a na naɗa mutane da ke da gazawa a matsayin firstoci

A nan "shari'a" karin magana ce da ke nufin masu naɗa manyan firstoci bisa ga shari'ar Musa. Ba akan mutanen ake sa hankali ba, amma da tabbacin cewa sun yi haka bisa ga shari'a. AT: "bisa ga shar'a ne mutane sun naɗa mutane da ke da gazawa a matsayin manyan firstoci" ko kuma "gama bisa ga shari'a, mutane da ke gazawa ne aka naɗa a mastayin manyan firstoci"

mutane da ke da gazawa

"mutane da ke da gazawa a ruhaniya" ko kuma mutane raunana"

maganar rantsuwa, wadda ta zo a bayan shari'a, ta naɗa Dan

"maganar rantsuwa" na wakilcin cewa Allah wadda ya

rantse. AT: "Allah ya naɗa Dan ta wurin rantsuwarsa,

wadda ya yi bayan ya ba da shari'ar" ko kuma "bayan da ya bayar da shari'a, Allah ya dauki rantsuwa ya kuma naɗa Dansa"

wanda ya ke cikakke

AT: "wanda ya yi wa Allah biyayya gabakidaya ya kuma zama cikakke"

8 ¹Yanzu abin da muke kokarin cewa shine: Muna da babban firist wanda ke zaune a hannun dama na kursiyi mai martaba dake sammai. ²Shi kuwa bawa ne a wannan wuri mai tsarki, haikali na gaskiya wanda Allah ya shirya ba wani bil'adama ba.

³Kowanne babban firist kuwa yana mika bayebaye da hadayu. Don haka ya kamata a sami abin hadaya. ⁴Da a ce Almasihu yana duniya ba zai zama firist ba ko kadan. ⁵Domin a kwai masu mika hadaya bisa ga shari'a. Suna hidimar

misalin abubuwan da suke inuwar sama. Kamar yadda Allah ya yi wa Musa gargadi yayin da ya ke shirin gina Alfarwa: "Duba" Allah ya ce, "kayi komai bisa ga salon da aka koya maka a bisa dutse."

⁶ Amma yanzu hidimar da Almasihu ya karba ta dara tasu dukka, domin kuwa shine matsakancin muhimmin alkawari, wanda aka kammala a kan muhimman alkawura. ⁷ Domin kuwa idan alkawarin fari ba shi da laifi babu anfanin neman alkawari na biyu.

⁸ Da Allah ya sami laifi akan mutane, sai ya ce "Zan sake sabon alkawari da gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuza. ⁹ kuma ba zai zama kamar yadda nayi da kakanninku ba, kamar yadda na rike su a hannu har Na fidda su daga kasar Masar. Basu kuma ci gaba da Alkawarina ba, ni kuwa na yi watsi da su," inji Ubangiji.

¹⁰ Gama wanna shine alkawarin da zan yi da gidan Isra'ila bayan wadannan kwanaki, Inji Ubangiji. Zan sa shari'a ta a bakinsu in kuma rubuta ta a zuciyarsu, Zan kuma zama Allah a garesu, su kuma su zama jama'ata.

¹¹ Ba za su kuma koyar da makwabta ko yan'uwansu cewa, "ku san Ubangiji" gama dukkanin su za su san ni, daga karami har zuwa babba. ¹² Zan kuma nuna tausayi ga ayyukan su na rashin adalci, ba kuma zan kara tunawa da zunubansu ba.

¹³ A kan fadin "sabo" ya mayar da alkawarin fari tsoho. Wannan kuma da aka ambata tsoho na shirin bacewa.

Hebrews 8:1

Mahadin Zance:

Bayan da murubucin ya unan cewa firistancin Almasihu ya fi firistancin duniya, ya kuma nuna cewa firistancin duniya yana kamanta salon na sama ne. Almasihu yana da babbar hidima, babbar alkawali.

Yanzu

Wannan bai nuna cewa "a daidain wannan lokacin ba", amma anyi amfani ne da shi domin a jawo hankalinmu zuwa wani bayani da ke biye.

muke kofarin cewa

Ko da shike marubucin yana amfani da wakilin suna da ke nuna mutum fiye da ɗaya, "mu," ba shakka yana magana game da shi kansa ne kawai. AT: "Ina cewa" ko kuma "Ina rubutawa"

ke zaune a hannun dama na kursiyi mai martaba

Zai zauna a "hannun dama na Allah" alama ce na nuna samun wata babbar girma da iko daga Allah. Duba yadda aka fassara wannan a [1:3]. AT: "ke zaune a wurin girma da iko a gefen kurusiya mai martaba"

haikali na gaskiya wanda Allah ya shirya ba wani bil'adama ba

Mutane sukan gina haikali daga patan dabbobi, sai su manna shi a jikin wani katako, sai su shirya shi kamar wani bukka. A nan "haikali na gaskiya" na nufin haikali na sama da Allah ya kirkiro"

Hebrews 8:3

Kowanne babban firist kuwa akan sa shi ne

AT: "Gama Allah yanan sa kowane firist ne"

bisa ga shari'a

"yadda Allah ya umarta a cikin shari'a"

misalin abubuwan da suke inuwar

Ana amfani ne da waɗannan kalmomi masu ma'anna kusan ɗaya ne domin nanata cewa haikalin misali ne kawai na ainihin haikalin da ke cikin sama. AT: "sifa marar cikakken bayani"

abubuwan da suke inuwar sama

Marubucin yana maganar haikali da ke duniya, wadda yake misalin haikalin da ke sama ne kamar, hakan inuwa ne.

Kamar yadda Allah ya yi wa Musa gargadi yayin da ya ke

AT: "Yana daidai kamar yadda Allah ya yi wa Musa gargadi ne yayin da Musa ya ke"

shirin gina Alfarwa

Ba Musa ne ya yi alfarwar da kansa ba. Ya umarci mutane

ne su yi shi. AT: "shirin umartar mutane su yi alfarwar"

Duba

"Ku tabbatar cewa"

ga salon

"gã zane"

da aka koya maka a bisa dutse

AT: "da ni na nuna maka"

a bisa dutse

Za ku iya karin bayani cewa "dutsen" na nufin dutsen

Sina'i . AT: "a bisa dutsen Sina'i "

Hebrews 8:6

Almasihu ya karba

"Allah ya ba Almasihu"

matsakancin muhimmin alkawari

Wannan na nufin cewa Almasihu ya sa muhimmin alkawari tsakanin Allah da mutane domin su rayu.

alkawari, wanda aka kammala a kan muhimman alkawura

AT: "alkawari. Wannan shi ne muhimmin alkawari da Allah ya yi akan muhimman alkawura" ko kuma "alkawari. Allah ya yi alkawarin muhimman abubuwa da ya yi wannan alkawari"

alkawarin fari ... alkawari na biyu

Waɗannan kalmomi "fari" da kuma "biyu" jerin lambobi

ne. AT: "tsohon alkawari ... sabon alkawari"

ba shi da laifi babu

"yana kammalalle"

Hebrews 8:8

Muhimmin Bayani:

A wannan ambacin annabi Irimiya ya yi anabcin sabon alkawari da Allah zai yi.

akan mutane

"akan jama'ar Isra'ila"

Duba

"Duba" ko kuma "ku ji" ko kuma "ku kassa kunne ga abinda zan faɗa maku"

Lokaci yana zuwa

Ana maganar abin nan gaba kamar yana nufan mai magana. AT: "za a kai wani lokaci"

gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuza

Ana maganar jama'ar Isra'ila da na Yahuza kamar gidaje ne. AT: "jama'ar Isra'ila tare da jama'ar Yahuza"

na rike su a hannu har na fidda su daga kasar Masar

Wannan karin maganar na nufin matuƙar ƙauna da

kulawar Allah. AT: "na fidda su daga Masar kamar yadda

uba yake bi da ɗan yaron sa"

Hebrews 8:10

gidan Isra'ila

Ana maganar jama'ar Isra'ila kamar su wani gida ne. AT:

"jama'ar Isra'ila"

bayan waɗannan kwanaki

"bayan wannan lokaci"

Zan sa shari'una a bakinsu

Ana maganar umarnan Allah kamar wasu abubuwa ne da ake iya sa wa a wuri. Ana kuma maganar iya tunanin mutane kamar wani wuri ne. AT: Zan sa su iya fahimtar shari'una"

in kuma rubuta ta a zuciyarsu

A nan "zuciya" na nufin tunanin mutum. Jumlar nan "rubuta shi a zuciyarsu" karin magana ne da ke nufin ba da ikon sa mutane su yi biyayya da shari'a. AT: "Zan kuma sa a zuciyarsu" ko kuma "Zan ba su ikon iya yin biyayya da shari'a"

Zan kuma zama Allah a garesu

"Zan kuma zama Allah da suke bauta wa"

su kuma su zama jama'ata

"su kuma zama jama'ar da nake kula da su"

Hebrews 8:11

Ba za su kuma koyar da makwabta ko yan'uwansu cewa, "ku san Ubangiji" ba

AT: "Ba lallai su koyar wa makwabtansu ko 'yan'uwansu su san ni ba"

makwabta ... yan'uwa

Waɗannan duka suna nufin Isra'ilawa

ku san Ubangiji ... su san ni

"san" a nan na nufin tunawa.

ga ayyukan su na rashin adalci

Wannan na nufin mutane masu aikata miyagun ayyuka"

ba kuma zan kara tunawa da zunubansu ba

A nan "tunawa" na nufin "tunani a kai"

Hebrews 8:13

yana kusan ɓacewa

'ya kusa gama ɓacewa" ko kuma "zai ɓace nan ba da daɗewa ba"

9¹To ko da alkawarin farko ma ya na da wurin sujada da kuma ka'idojin sujada a nan duniya. ²Domin a cikin alfarwar akwai daki da aka shirya, daki na waje wanda ake kira wuri mai tsarki. A wannan wuri akwai kebabun fitilu, akwai teburi da kuma gurasa.

³Kuma bayan labule na biyun akwai wani daki, wanda ake kira wuri mafi tsarki. ⁴Yana da bagadin zinariya domin turare. Yana kuma da akwatin alkawarin, wanda aka lailaye shi gaba daya da zinariya. A cikinsa a kwai kaskon zinariya dake dauke da manna, da sandar Haruna wadda tayi toho, da kuma allunan duwatsu na alkawarin. ⁵A sama da akwatin alkawarin akwai siffon kerubobi masu daukaka da suke wa marfin jinkai inuwa, wadanda yanzu ba zamu iya yin bayani akansu ba daki daki.

⁶Bayan an shirya wadannan abubuwa, firistocin alfarwar sukan shiga daki na wajen alfarwar akai akai suna aikin hidimominsu. ⁷Amma babban firist din ne kadai yake shiga daki na biyun, sau daya tak a shekara, kuma tilas sai tare da jinin hadaya domin kansa, da kuma domin laifuffukan mutane da a kai ba dagangan ba.

⁸Ruhu Mai Tsarki yana nuna cewar ba'a riga an bayyana hanyar zuwa wuri mafi Tsarki ba muddin alfarwar nan ta farko na a tsaye. ⁹Wannan ya zama bayani ne game da lokacin yanzu. Da kyaututtuka da hadayu dukka da ake mikawa basu iya sun kammala lamirin mai yin sujar da ba. ¹⁰Abinci ne da abin sha kawai wadanda aka hada da bukukuwan wanke wanke dabam dabam. Wadannan duka tsare tsare ne da aka shirya a dinga yi a zahiri har sai an shirya sabuwar ka'ida.

¹¹Almasihu yazo a matsayin babban firist na abubuwa masu kyau da suka zo, ta wurin alfarwa babba, kammalalla kuma mafi tsarki wadda ba hannuwan mutane suka gina ba, wadda ba ta wannan duniyar aka halicce ta ba. Amma almasihu ya zo a matsayin babban firist na abubuwa masu kyau da ke zuwa. ¹²Ba ta jinin awaki da 'yan, maruka bane, amma Almasihu da jininsa ya shiga wuri mafi tsarki sau daya tak domin kowa dukka ya karbo mana fansa ta har abada.

¹³To idan jinin awaki da na bajimai da yayyafa tokar karsana bisa wadanda suka bata tsarkinsu yana tsarkake su ya wanke jikkunansu. ¹⁴To balle kuma jinin Almasihu, wanda ta wurin Ruhu madawwami ya mika kansa hadaya marar aibi ga Allah, wanda yake wanke lamirinmu daga matattun ayyuka domin muiy bautar Allah mai rai? ¹⁵Domin wannan dalili, Almasihu shine magamin sabon alkawari. Wannan kuwa ya kasance ne domin anyi mutuwar da ta 'yantar da wadanda ke karkashin tsohon alkawari daga sakamakon zunubansu, saboda wadanda Allah ya kira su karbi alkawarin gadonsu madawwami.

¹⁶Gama duk inda wani ya rubuta wasiyya ya bari, dole ne a tabbatar da mutuwar wanda yayi wasiyyar nan. ¹⁷Gama sai inda akayi mutuwa ake amfani da wasiyya, amma ba ta da amfani idan wanda ya rubuta ta yana nan da rai.

¹⁸Ko alkawari na farko bai tabbata ba sai tare da jini. ¹⁹Gama bayan Musa ya bada dukkan dokoki da ke cikin shari'ar ga dukkan mutanen, sai ya dauki jinin 'yan marukan da awakin, tare da ruwa, da jan yadi, da reshen itacen doddoya mai soso, ya yayyafa bisa mutanen da kuma littafin dokokin. ²⁰Daga nan yace, "Wannan ne jinin alkawarin da Allah ya bayar da dokoki gareku."

²¹Ta haka kuma, ya yayyafa jinin bisa alfarwar da dukkan kayayyakin da ke cikinta wanda ake hidimar firistanci da su.

²²Kuma bisa ga shari'a, kusan komai da jini ake tsarkake shi. Idan babu zubar da jini to babu gafarar zunubi.

²³Saboda haka ya zama tilas wadannan kayayyaki na kwaikwayon abubuwan dake cikin sama a tsarkake su da hadayar dabbobi. Duk da haka abubuwa na sama dole a tsarkake su da hadaya mafi kyau. ²⁴Domin Almasihu bai shiga cikin wuri mafi tsarki da aka yi da hannuwa ba, wanda kwaikwayo ne kawai na abin da ke na gaske. Maimakon hakan, ya shiga cikin samaniya da kanta, sa'an nan yaje gaban Allah domin mu.

²⁵Bai je wurin don ya mika kansa sau da yawa, kamar yadda firist din alfarwa yake yi ba, wanda yake shiga wuri mafi tsarki kowacce shekara da jinin wata dabba. ²⁶Idan haka ne, to dole ke nan ya sha wahala akai akai tun farkon duniya. Amma yanzu sau daya ne tak aka bayyana shi a karshen zamanai domin ya kauda zunubi ta wurin mika hadayar kansa. ²⁷Kamar yadda aka kaddara wa kowa ya mutu sau daya tak, kuma bayan haka sai shari'a. ²⁸Haka kuma Almasihu, wanda aka mika shi sau daya tak domin ya dauke zunuban mutane da yawa, zai kuma bayyana karo na biyu, ba domin yin aikin kawar da zunubi ba, amma domin ceton wadanda suke jiran zuwansa da hakuri.

Hebrews 9:1

Mahadin Zance:

Marubucin yana karin bayani ne ga Yahudawa masubi cewa shari'ar da alfarwar Tsohon Alkawari misali ne kawai na sabuwar alkawari wanda shi ne mafi kyau.

To

Wannan na nuna wata sabuwar fanni na koyaswar.

alkawarin farko

Dubi yadda aka fassara wannan a [8:7]

da ... ka'idodin

"yana da cikakken ka'idodi" ko kuma "yana da dokoki"

Domin

Marubucin yana cigaba ne da tattaunawar daga [8:7].

alfarwar ... da aka shirya

An yi alfarwar and kuma shirya shi domin amfani. AT: "Isra'ilawan sun shirya alfarwar"

da fitilu, da teburi da kuma kebabbiyar gurasa

Dukkan wadannan kayayyakin hidimar suna nan ne na musamman shi ya sa an morin kalmar nan "da" domin marubucin yana tsammanin cewa masu karatunsa sun riga sun san da wadannan abubuwa.

kebabbiyar gurasa

AT: "gurasa da aka ajiye gaban Allah" ko kuma "gurasa da firist sukan mika wa Allah"

Hebrews 9:3

bayan labule na biyun

Labule na farkon itace sashi na wajen alfarwar ne, don haka, "labule na biyun" ita ce labulen da ke tsakanin "wuri mai tsarki" da kuma "wuri mafi tsarki"

biyun

Wannan shine kalmar kirgen lamba ta biyu.

Yana kuma da

"a cikin akwatin alkawarin"

da sandar Haruna wadda tayi toho

Wannan ne sandar da Haruna ke da shi lokacin da Allah ya tabbatar wa jama'ar Isra'ila cewa ya zaɓi Haruna ta wurin sa sandar Haruna ta yi toho.

wadda ta yi toho

"wadda ganyayenta da fure suka yi girma"

da kuma allunan duwatsu na alkawarin

A nan "duwatsu" wasu shimfiɗaɗɗun duwatsu ne da ke da rubutu a kan su. Wannan na nufin allunan duwatsu ne da aka rubuta dokoki goma a kai.

kerubobi masu ɗaukaka da suke wa marfin jinkai inuwa

Da Isra'ilawan suke yin akwatin alkawarin, Allah ya umarce su su kera kerubobi biyu da ke fuskantar juna, da fuka-fukansu suna taɓa marfin jinkan akwatin alkawarin. Ana maganar su ne a nan kamar suna ba wa akwatin alkawarin inuwa. AT: "kerubobi masu ɗaukaka masu rufe marfin jinkai da fukafukan su"

kerubobi

A nan "kerubobi" suna nufin kerubobi biyu.

ba zamu iya

Kodashike marubucin ya yi amfani da kalmar nan "mu" da ke nufin fiye da ɗaya, ya fi dacewa a ce yana maganar kansa ne shi ɗaya. AT: "ba zan iya"

Hebrews 9:6

Bayan an shirya wadannan abubuwa

AT: "Bayan da firistocin sun shiya wadannan abubuwa"

sai tare da jinin

AT: "yakan kawo jinin"

Jini

Wato jinin bijimi da akuya da babban firist ke mika hadaya a rana ta yin kafara.

Hebrews 9:8

zuwa wuri mafi Tsarki

Wannan na iya nufin 1) ɗaki na ciki da ke cikin alfarwar da ke duniya ko kuma 2) Kasancewar Allah a sama.

alfarwar nan ta farko na a tsaye

Wannan na iya nufin 1) "ɗaki da ke wajen alfarwar na a tsaye" 2) "alfarwar da ke duniya da kuma yanayin hadaya da ke akwai"

Wannan ya zama bayani ne

"Wannan hoto ne" ko kuma "Wannan alama ce"

game da lokacin yanzu

"na yanzu"

da ake mikawa

AT: "da firist ke mikawa yanzu"

basu iya sun kammala lamirin mai yin sujadar ba

Marubicin yana maganar lamirin mutum kamar wani abu ne da ake iya sa ta taɗa kyau har ta zama ba laifi.

Lamirin mutum shi ne sanin sa na abinda ke daidai da rashin daidai. Shi ne sanin sa ko ya aikata daidai ko bai aikata daidai ba. Idan ya san cewa ya yi ba daidai ba, muna cewa yana da laifi. AT: "basu iya sa mai ibada ya zama da rashin laifi"

lamirin mai yin sujada

Marubucin ya yi kamar yana maganar mutum ɗaya ne

kawai mai yin sujada, amma yana nufin dukkan wadanda suka taho su yi wa Allah sujada a alfarwa ne.

har sai an shirya sabuwar ka'ida

"har sai Allah ya yi sabuwar ka'idar"

sabuwar ka'ida

"sabuwar alkawari"

Hebrews 9:11

abubuwa masu kyau

Wannan ba kayan duniya ba ne. Amma yana nufin abubuwa masu kyau da Allah ya alkawarta a sabuwar alkawarinsa.

alfarwa babba, kammalalle kuma

Wato gida da ke sama ko kuma alfarwa, wadda ya fi muhimmanci, kammalalle kuma fiye ma da alfarwar da ke

a duniya.

wadda ba hannuwan mutane suka gina ba

AT: "wadda ba mutane ne suka gina ta ba"

hannuwan mutane

A nan "hannuwa" na nufin mutum gabaɗaya. AT:

"'yan'adam"

wuri mafi tsarki

Ana maganar kasancewar Allah a sama ne a matsayin wuri mafi tsarki, daki na ciki sosai na cikin alfarwar.

Hebrews 9:13

yayyafa tokar karsana bisa waɗanda suka baɗa tsarkinsu

Firist ɗin zai yafa toka kaɗan a bisa jama'ar da suka baɗa tsarkinsu.

yana tsarkake su ya wanke jikkunansu

...

To balle kuma jinin Almasihu, wanda ta wurin Ruhu madawwami ya miƙa kansa haɗaya marar aibi ga Allah, wanda yake wanke lamirinmu daga matattun ayyuka domin muiy bautar Allah mai rai?

Marubucin yana amfani ne da wannan tambayan domin ya nanata cewa haɗayar Almasihu shi ne mafi iko. AT: "To lallai jinin Almasihu zai tsarkakke lamirin mu har ma fiye daga matattun ayyuka zuwa bautar Allah mai rai! Domin ta wurin ruhu madawwami ne ya miƙa kansa marar aibi ga Allah"

aibi

Wannan wani ƙaramin zunubi ne ko kuma kuskure da ake maganarsu a nan kamar ƙaramin ɗigo da ba a saba ganin shi ba ko wani lahani a jikin Almasihu.

tsarkake lamirin mu

A nan lamiri na nufin yadda mutum ke jin alhakin laifi. Bai kamata masubi su ji alhakin zunubin da sun aikata a baya har yanzu ba domin Yesu ya ba da kansa haɗaya ya kuma gafarce su.

tsarkake

A nan "tsarkake" na nufin ɗaukan mataki a kan nauyin da lamirin mu ke ji domin zunuban da muka aikata

mattatun ayyuka

Ana maganar halayen zunubi ne kamar sun zama na duniyar mattatu.

Domin wannan dalili

"Hakan ne ya sa" ko kuma "Saboda haka ne"

shine magamin sabon alkawari

Wato Almasihu ne ya sa sabon alkawari tsakanin Allah da 'yan'adam ya kasance.

'yantar da waɗanda ke ƙarƙashin tsohon alkawari daga sakamakon zunubansu

"don ɗaukan zunuban waɗanda suke ƙarƙashin alkawari na farko." Wannan na iya nufin 1) a nan "zunubansu" karin magana ne da ke nufin alhakin zunubansu" AT: "don ɗaukan alhakin waɗanda ke ƙarƙashin alkawarin farko" ko kuma 2) a nan "zunubansu" karin magana ne da ke nufin hukuncin zunubansu. AT: "ɗaukan hukuncin waɗanda ke ƙarƙashin alkawarin farko"

saboda waɗanda Allah ya kira

AT: "waɗanda Allah ya zaɓa su zama 'ya'yansa"

gādo

Ana maganar karɓan abinda Allah ya alkawarta ne kamar gāɗan dukiya ne da kuma arzikin na wani ɗan iyali.

Hebrews 9:16

wasiyya

Wannan wata takarda ce bisa tsarin doka da mutum ke sanar da mai mallakar dukiyarsa bayan ya rasu. Ana yin wannan sanarwar a rubuce.

dole ne a tabbatar da mutuwar wanda yayi wasiyyar nan

AT: "dole ne wani ya tabbatar cewa wanda ya rubuta

wanna wasiyar ha mutu"

Hebrews 9:18

Ko alkawari na farko bai tabbata ba sai tare da jini

AT: "Saboda haka, Allah ya tabbatar da alkawari na farkon ma tare da jini ne"

ya ɗauki jinin ... tare da ruwa , da jan yaɗi, ... ya yayyafa bisa mutanen Firist ɗin yakan tsoma reshen itachen doddoya mai soso a cikin jinin da kuma ruwa sa'an nan ya jijjiga reshen itachen doddoyan domin ya yafa jinin da ruwan su zuzzuba a bisa littattafansu da kuma mutanen. Yayyafawar alama ce na abinda firist ke yi wanda ke nuna cewa dukkan fa'idodin alkawarin ya shafi mutanen da kuma abubuwan su. A nan samun karɓa da littattafan da mutanen ke da shi a wurin Allah sun sabunta kenan.

da reshen itacen doddoya mai soso,

wani irin ciyawa ne mai ƙarfi da akan same shi da damina , ana amfini ne da shi a buƙukkuwan suka shafi yayyafawa jinin alkawarin

A nan "jini" na nufin dabbobin da aka miƙa su haɗaya

domin su cika umurnin alkawarin. AT: "jinin da da ya

tabbatar da alkawarin

Hebrews 9:21

ya yayyafa

"Musa ya yayyafa"

yayyafa

Yayyafawa alama ce da firistoci ke yi, ta wurin haka suke nuna cewa fa'idodin alkawarin sun shafi mutanen da kuma abubuwan su. Duba yadda aka fassara wannan a [:19]

duƙkan kayayyakin da ke cikinta waɗanda ake hidimar

kayayyakin da ake iya ajiye abubuwa a ciki. A nan tana

nufin ko ma wane irin kayan girke-girke ko aiki. AT:

"duƙkan kayan girke-girke da ake amfani da su a hidimar"

wanda ake hidimar

AT: "da firistocin ke amfani da su cikin aikinsu"

kusan komai da jini ake tsarkake shi

Wato ana maganar sa abu ya zama karɓaɓɓe ga Allah a matsayin tsarkakken abu. AT: "firistoci suna amfani ne da jini domin su tsarkake kusan komai"

Idan babu zuɓar da jini to babu gafarar

A nan "zubar da jini" na nufin mutuwar wani abu a matsayin haɗaya ga Allah. Wannan na iya nufin cewa dukkan gafarar zunubi na zuwa ne ta wurin zuɓar da jini.

AT: "Ana samun gafara ne kaɗai idan wani ya mutu a

matsayin haɗaya" ko kuma "Allah yana yafe wa kaɗai idan wani ya mutu a matsayin haɗaya"

gafarar

Ana iya bayyana ma'anana wannan a fili. AT: "gafarar

zunuban mutane"

Hebrews 9:23

kwaikwayon abubuwan dake cikin sama a tsarkake su da waɗannan

haɗayun dabbobi

AT: "firistocin za su yi amfani da waɗannan haɗayun

dabbobin su tsarkake abubuwan da ke kwaikwayon

abubuwa na sama"

abubuwa na sama dole a tsarkake su da hadaya mafi kyau

Wato, fiye ma da hadayun da ake amfani da su don a

tsarkake kwaikwayon da suke duniya. AT: "amma

abubuwan da ke na sama da kansu, Allah ya tsarkake su da hadayu mafi kyau"

wuri mafi tsarki da aka yi da hannuwa ba, wanda

A nan "da hannuwa" na nufin "ta wurin 'yan'adam." AT:

"wuri mafi tsarki, wadda 'yan'adam suka yi, kuma wanda" da ke na gaske

"da ke wuri mafi tsarki"

Hebrews 9:25

Bai je wurin

"Bai shiga sama"

shekara shekara

"kowace shekara"

da jinin wata

wato da jinin wata dabba wanda aka azabtar, ba da jininsa ba.

Idan haka ne

"idan da hakane yakan mika kansa akai-akai"

domin ya kauda zunubi ta wurin mika hadayar kansa

kauda zunubi na nufin samun gafarar Allah. AT: "domin yā sa Allah ya gafarta zunubai ta wurin sadaukar da kansa" ko kuma "yā sadaukar da kansa domin Allah ya gafarta zunubi"

Hebrews 9:27

Almasihu, wanda aka mika shi sau daya tak

AT: "Almasihu ya mika kansa sau daya tak"

domin ya dauke zunuban

Ana maganar sa mu mu zama mararsa zunubi a maimakon masu zunubi kamar zunubanmu wasu abubuwa ne da Almasihu ke iya dauka wa daga gare mu. AT: "domin Allah ya gafarta zunuban"

zunuban

Anan "zunubai" na nufin laifin da mutane ke da shi a gaban Allah saboda zunuban da suka aikata.

10 ¹Domin shari'a hoto ce na kyawawan abubuwan da ke zuwa, ba ainihin siffar wadannan abubuwa ba. Wadanda ke gusowa kusa da Allah ba za su taba ingantuwa ta wurin hadayu da firistoci ke mikawa shekara da shekaru ba. ²In ba haka ba, ba sai a dena mika hadayun ba? Bisa ga wannan al'amari, inda sun tsarkaka sau daya tak da masu sujada ba su san menene zunubi ba. ³Amma wadannan hadayun sun zama matuni ne na zunubi shekara biye da shekara. ⁴Domin ba shi yiwuwa jinin bijimai da awakai su kawar da zunubai.

⁵Yayin da Almasihu ya zo duniya, ya ce, "Ba hadayu da sadakoki kake marmari ba. Maimakon haka, ka shirya mini jiki domin hadaya. ⁶Baka murna domin sadakoki da hadayu na konawa domin zunubi. ⁷Sai na ce, 'Duba, gani na zo in yi nufinka, kamar yadda aka rubuta akaina.'"

⁸Da fari Yace "ba hadayu, ko sadakoki, ko kuma hadaya ta konawa domin zunubi kake bukata ba. Ba ka kuwa jin dadinsu." Wadannan sune hadayun da ake bayarwa bisa ga shari'a. ⁹Sa'annan sai ya ce "gani na zo domin in aikata nufinka." Ya kawar da hidimar farko domin ya kafa hidima ta biyu. ¹⁰A hidima ta biyu, an kebe mu ga Allah ta wurin nufinsa ta wurin hadayar jikin Yesu Almasihu bugu daya ba kari.

¹¹Haka, kowanne firist ya ke tsayawa kulliyomi domin ya yi hidima ga Allah. A kullum yana mika hadayu, iri daya, koda shike ba za su taba kawar da zunubai ba. ¹²A ta wata hanya kuma, Almasihu ya mika hadaya sau daya tak domin zunubai har abada, ya zauna a hannun dama na Allah. ¹³Yana jiran har a maida makiyansa matashin sawayensa. ¹⁴Domin ta wurin hadaya guda dayan nan ya kammala har abada ga wadanda suka sadaukar da kansu ga Allah.

¹⁵Kuma Ruhu mai Tsarki ya shaida mana. Abu na farko yace, ¹⁶"Wannan shi ne alkawarin da zan yi da su a bayan kwanakin nan," inji Ubangiji Zan sa dokokina a cikin zukatansu, kuma zan rubuta su a lamirinsu.

¹⁷Ba zan sake tunawa da zunubansu da kurakuransu ba." ¹⁸Yanzu fa duk in da aka sami gafara domin wadannan abubuwa, babu wata hadaya domin zunubi.

¹⁹Saboda haka, yan'uwa, ba mu da shakkar shigowa wurin nan mafi tsarki ta wurin jinin Yesu. ²⁰Wannan ita ce sabuwar rayayyar hanya da ya bude mana ta wurin labulen, wato ta wurin jikinsa. ²¹Saboda muna da babban firist a gidan Allah.

²²Bari mu matso kusa da sahihiyar zuciya, da kuma cikakken gabagadi cikin bangaskiya, da zuciarmu wadda aka tsarkake daga mummunan tunani, da kuma jikunanmu wankakku da ruwa mai tsabta.

²³Bari mu riƙe da karfi shaidar bangaskiyar beƙenmu, ba tare da raurawa ba, domin Allahn, da ya yi alkawari, mai aminci ne. ²⁴Bari mu kuma yi lura yadda za mu iza juna ga kauna da ayyuka masu dacewa. ²⁵Kada mu fasa zumunci da juna, kamar yadda wadansu sukan yi. A maimakon haka, bari mu karfafa juna a kulluyomin, kamar yada kuke ganin kusantowar ranan nan.

²⁶Saboda idan mun ci gaba da zunubin ganganci bayan mun rigaya mun sami wannan sanin gaskiyar, hadayar irin wannan zunubi bata samuwa. ²⁷Maimakon haka, sai fargabar babban tsoron hukunci, da kuma wuta mai zafi, da zata cinye makiyar Allah.

²⁸Dukkan wanda ya ki bin dokar Musa zai mutu ba tausayi ta wurin shaidu biyu ko uku. ²⁹Wanne irin hukunci kuke tsammani ya dace ga wadanda suka raina Dan Allah, duk wadanda suka maida jinin alkawarin nan kamar ba tsarkakakke ba, wanda ta wurin jinin nan ne aka kebe shi ga Allah- wadanda suka wulakantar da Ruhun alheri?

³⁰Domin mun san wanda yace, "Ramako nawa ne; Zan yi sakayya." Sa'annan kuma, "Ubangiji zai hukumta jama'arsa."

³¹Abin tsoro ne a fada cikin hannuwan Allah mai rai!

³²Amma ku tuna da kwanakin baya, bayan da ku ka sami haske, yadda kuka jure babban fama cikin wahala. ³³Aka kunyatar da ku a gaban jama'a, ta wurin ba'a da cin mutunci, kuna kuma dandana irin azabar da wadansu suka shiga

ciki. ³⁴ Domin kuna da tausayi ga wadanda suke kurkuku, da farin ciki, kun amince da kwace na dukiyaƙu da aka yi, kun mallaki madauwamiyar mallaka mafi kyau. Dominn kun ji tausayina sa'adda na ke a kurkuku.

³⁵ Don haka kada ku yarda gabagadinku, wanda ke da babban sakamako. ³⁶ Domin kuna bukatar hakuri don ku sami abin da Allah ya alkawarta, bayan kun aikata nufinsa. ³⁷ "Domin a dan karamin lokaci, mai zuwan nan zai zo ba zai yi jinkiri ba.

³⁸ Adalina kuwa zai rayu ta wurin bangaskiya. In kuwa ya ja da baya, ba zan yi farin ciki dashi ba." ³⁹ Amma mu bama cikin wadanda suka ja da baya zuwa hallaka. Maimakon haka, muna cikin wadanda suke da bangaskiya domin kula da rayukanmu.

Hebrews 10:1

Mahaɗiɗi Zance:

Marubucin yana nuna gazawar shari'a da hadayu, dalilin da ya sa Allah ya ba da shari'a, da kuma kammalawar sabuwar firistanci da kama hadayar Almasihu.

shari'a hoto ce kawai na kyawawan abubuwan da ke zuwa

Wannan na maganar shari'a kamar ita wata hoto ce.

Marubucin na nufin cewa ba shari'ar bane abu mai kyau da Allah ya alkawarta. Ya ɗan ambato kaɗan daga abubuwa masu kyaun da Allah zai yi.

ba ainihin siffar waɗannan abubuwa ba

"ba ainihin abubuwan da kansu ba"

shekara da shekaru

"kowace shekara"

ba sai a daina miƙa haɗayun ba?

Marubucin yana amfani ne da wannan tambaya ya sanar cewa ƙarfin haɗayun sun gaza. "da sun daina yin haɗayun" ɗaina yin

"tsayar da kasancewa"

da masu sujada sun samu tsarkakewa

A nan samun tsarkakewa nan nufin ba su kuma da wani hakin zunubi. AT: "da haɗayun sun kau da zunuban su" ko kuma "Da Allah ya kawar masu da hakin zunubi"

ba su san menene zunubi ba

"ba su san cewa suna da hakin zunubi ba" ko kuma "za su san cewa basu da wata hakin zunubi kuma"

Domin ba shi yiwuwa jinin bijimai da awaii su kawar da zunubai

Ana maganar zunubai ne kamar wasu abubuwa ne da jinin dabba ke iya kawar da su yayin da yake zubowa. AT "Gama ba shi yiwuwa jinin bijimai da awaki su sa Allah ya gafarta zunubai"

jinin bijimai da na awaki

A nan "jini" na nufin mutuwar waɗannan dabbobi a matsayin haɗayu ga Allah.

Hebrews 10:5

Muhimmin Bayani:

An faɗi maganar Almasihu alokacin da yake duniya a wata furucin da ke littafin Zabura da Dauda ya rubuta.

baka yi marmari ba

A nan "ka" na nufin Allah ne.

ka shirya mini jiki

"ka shirya mini wata jiki"

Sai na ce

Anan "na" na nufin Almasihu ne.

kamar yadda aka rubuta a kaina a Littafi

AT: "kamar yadda annabawa suka rubuta game da ni a Littafi"

Littafi

Wato Littafin Masubi kenan ko kuma rubuce-rubuce masu

tsarki.

Hebrews 10:8

ba haɗayu ...sadaƙoƙi ...haɗaya ta ƙonawa domin zunubi

Duba yadda aka juya waɗannan kalmomi a [10:5-6]

da ake bayarwa

AT: "da firist ke bayarwa"

gani

"Duba" ko "saurara" ko "Sa hankali ga abinda zan faɗa maka"

Ya kawar da hidimar farko domin ya kafa hidima ta biyu

A nan "hidima" na nufin wata hanyar tuba daga zunubai.

Ana maganar ƙin aikata shi kamar wani abu ne da ake iya kawar da shi. Ana maganar fara aikata shi na biyu kamar kafa wannan hidimar ne. AT: "Ya hana mutane miƙa haɗayar zunubi a hanya ta farko domin ya miƙa haɗayan zunuban a hanya ta biyun"

hidimar farko ... hidima ta biyu

Kalmomin nan "farko" da "biyu" suna jerin kirge ne. AT:

"tsohon hidima ... sabuwar hidimar"

an keɓe mu

AT: "Allah ya kaɓe mu" ko kuma "Allah ya miƙa mu ga kansa"

ta wurin nufinsa ta miƙa jikin Yesu Almasihu

Ana iya bayyana kalmar nan "miƙa" da kalmomin nan

"bayar" ko kuma "haɗaya." AT: "domin Yesu Almasihu ya

miƙa jikinsa haɗaya" ko kuma "domin Yesu Almasihu ya yi haɗaya da jikinsa"

Hebrews 10:11

kulliyomi

"koda yausha" ko kuma "kowace rana"

ba za su taɓa kawar da zunubai ba

Wannan na maganar "zunubai" ne kamar su wasu

abubuwa ne da ake iya kawar da su. AT: "ba za su taɓa iya sa Allah ya gafarta zunubai ba"

ya zauna a hannun dama na Allah

A zauna "a hannun dama na Allah" misali ne na samun

matuƙar daraja da iko daga Allah. Duba yadda aka juya

wannan jumlar a [1:3]. AT: "ya zauna a wurin daraja da iko a gefen Allah"

har a maida maƙiyansa matashin sawayensa

Ana maganar yadda Almasihu zai ƙasƙantar da maƙiyansa ne kamar za a mayar da su wuri ne da zai ajiye kafafunsa a kai.

AT: "har sai Allah ya ƙasƙantar da maƙiyansa su zama kamar kujera da zai sa kafafunsa a kai"

waɗanda ake tsarkakewa

AT: "waɗanda Allah yake tsarƙekewa" ko kuma "waɗanda Allah ya miƙa su ga kansa"

Hebrews 10:15

da su

"da jama'a ta" ko kuma "da mutane na"

a bayan kwanakin nan

"sa'anda lokacin alkawari na da mutane na ya käre"

Zan sa dokokina a cikin zukatansu

A nan "zukatan" na nufin hankalin mutum. Jumlar nan "sa su a cikin zuciya" na nufin iza su su yi biyayya da dokokina. AT: "Zan iza su su yi biyayya da dokokina"

Zan rubuta su a lamirinsu

Wannan wata karin magana ne da ke nufin a sa mutane su fahimci doka. AT: "Zan iza su su fahimci dokokina"

Hebrews 10:17

Ba zan sake tunawa da zunubansu da kurakuransu ba." To yanzu

"Ba zan tuna da zunubansu da kurakuran su kuma ba. To yanzu" ko kuma "Ba zan yi tunanin zunubansu da kurakuransu kuma ba. To yanzu" Ana iya kara bayanin sashin shaidar Ruhu Mai Tsarki na biyun [10:15-16] a fili a juyin ta wurin kammala furucin a karshen aya 16 da kuma fara wani sabuwar furuci a nan. AT: "Sa'annan ya ce, 'Zunubansu da kurakurasu ba zan tuna kuma ba.' To yanzu"

Zunubansu da kurakuransu

Kalmomin nan "zunubai" da "kurakuran" na da ma'ana daya. Dukansu suna nanata yadda tsananin zunubin yake. AT: "An haramta abubuwan da suka aikata da kuma yadda suka karya doka"

Toh yanzu

Wannan ba ya nufin "a daidai wannan lokaci", amma yana jan hankali ne zuwa ga wani abu mai muhimmanci da ke biye.

duk in da aka sami gafara domin wadannan

AT: "da Allah ya gafarta wadannan abubuwan"

babu wata hadaya domin zunubi

Ana iya canja fasalin wannan kalma "hadaya" zuwa "mika hadaya" AT: "mutane basu bukatar mika hadaya domin zunubi"

Hebrews 10:19

'yan'uwa

Wato dukkan masubin Almasihu kenan, maza da mata. AT: "maza da mata" ko kuma "'yan'uwa masubi"

wurin nan mafi tsarki

Wato gaban Allah kenan, ba wai wuri mafi tsarki da ke tsohon alfarwar ba.

ta wurin jinin Yesu

A nan "jinin Yesu" na nufin mutuwar Yesu kenan.

rayayyar hanya

Wannan na iya nufin 1) sabuwar hanyar zuwa wurin Allah da Yesu ya zama sanadiyar sa masubi su rayu har abada. ko kuma 2) Yesu yana da rai, kuma ta wurinsa ne masubi ke zuwa gaban Allah.

ta wurin labulen

Labulen da ke a haikalin duniya na wakillcin maraban da ke tsakanin mutane da aihihin gaban Allah.

ta wurin jikinsa

A nan "jikinsa" na nufin jikin Yesu kenan, jikinsa kuma yana nufin mutuwar. AT: "ta wurin mutuwar"

muna da babban first a gidan Allah

Lallai ne a juya wannan a hanyar da zai bayyana a fili cewa Yesu ne wannan "babban first."

a gidan

"mai mulki a gidan"

gidan Allah

Wannan na maganar jama'ar Allah kamar su ginannen gida ne. AT: "duk jama'ar Allah"

bari mu matso

A nan "matso" na nufin yi wa Allah sujada, kamar yadda first zai haura zuwa haikalin Allah ya mika masa hadayar dabbobi.

da sahihiyar zuciya

"da amintattciyar zuciya" ko kuma "da zuciya mai gaskiya."

A nan "zuciya" na nufin manufa mai kyau da karfafawar masubi. AT: "da gaskiya" ko kuma "a gaskiya"

cikakken gabagadi cikin bangaskiya

"da kuma gabagadin bangaskiya" ko kuma "da matuƙar dogara ga Yesu"

da zuciarmu wadda aka tsarkake

AT: "kamar ya tsarkakke zuciarmu da jininsa"

zukan da aka tsarkake

A nan "zuciya" na nufin lamiri, sanin abinda ke daidai da wanda ba daidai ba. Tsarkakewa na nufin samun gafara da kuma samun matsayin adalci.

...

...

da kuma jikunanmu wankakku da ruwa mai tsabta

AT: "kamar ya wake jikunanmu da ruwa mai tsabta"

jikunanmu wankakku da ruwa mai tsabta

Idan mau juyi ya fahimci wanna jumlar a matsayin baftismar Maibi, to ana nufin ainihin ruwa kenan, ba alama ba. Amma idan mau juyi na dauki ruwa a matsayin ainihin ruwa, to "tsabta" alama ce da ke nufin tsabta a ruhaniya da baftisma ke kawo wa. "Wankin" na nufin samun karɓa a gaban Allah na maibi.

Hebrews 10:23

Bari mu riƙe da karfi shaidar bangaskiyar beɓenmu

A nan "riƙe da karfi" karin magana ne da ke nufin kudiri da mutum ke yi na zuciya da yin abu ba tare da yarda yā bari ba. AT: "Bari mu kudura mu cigaba da faɗa wa mutane cewa muna da gabagadi domin mun gaskata Allah zai yi abin da ya alkawarta"

ba tare da nuna shakka ba

Ana maganar rashin tabbacin abu kamar shi wani abu ne dake kadawa daga wannan gefen zuwa wancan gefen. AT: "ba tare da rashin tabbaci ba" ko kuma "ba tare da shakka ba"

Kada mu fasa zumunci da juna

Ana iya bayyanawa a fili cewa jama'a sukan haɗu domin sujada. AT: "Kada mu daina tattaruwa domin yin sujada"

kamar yada kuke ganin kusantowar ranan nan

Anan maganar nan gaba kamar wani abu ne da ke matsowa kusa da mai magana. AT: "kamar yadda kun san cewa Allah zai dawo nan ba da jimawa ba" (Dub: and Hebrews 10:26

mun ci gaba da zunubin ganganci

"mun san cewa muna yin zunubi amma duk da haka mun ci gaba da shi akai-kai"

bayan mun rigaya mun sami wannan sanin gaskiyar,

Ana maganar sanin gaskiya kamar wani abu ne da wani ke ba wa wani. AT: "bayan mun san wannan gaskiya"

gaskiya

Gakiya game da Allah.

hadayar irin wannan zunubi bata samuwa

Babu wanda zai iya mika irin wannan sabuwar hadaya domin hadayar Almasihu ne kadai ke aiki. AT: "babu wanda zai iya mika irin hadaya da zai sa Allah ya gafarta zunubanmu"

hadayar irin wannan zunubi

A nan "hadayar irin wannan zunubi" na nufin "wata hanya mafi dacewa na mika hadayar dabbobi domin kawar da zunubai"

na hukunci

na hukuncin Allah, wato, cewa Allah zai hukunta.

wuta mai zafi, da zata cinye makiyan Allah

Ana maganar fushin Allah kamar wata wuta ce da ke iya kona makiyansa.

Hebrews 10:28

ta wurin shaidu biyu ko uku

Ana daukan cewa wannan na nufin "ta wurin shaidu da basu kasa biyu ko uku ba"

Wanne irin hukunci kuke tsammani ya dace ... alheri?

Marubucin yanan nanata tsananin hukuncin wadanda sun ki Almasihu ne. AT: "Wannan hukunci ne mai tsanani.

Amma hukuncin ma zai fi tsanani ga duk ... alheri!"

suka raina Dan Allah

AT: "suka ki Dan Allah"

Dan Allah

Wannan wata lafabi ne mai muhimmanci na Yesu.

wadanda suka maida jinin alkawarin nan kamar ba tsarkakakke ba

Wannan na nuna yadda mutumin ya raina Dan Allah. AT: "ta wurin mai da jinin alkawali kamar ba tsarkakakke be"

jinin alkwari

A nan "jini" na nufin mutuwar Almasihu, wadda ta wurinshi ne Allah ya kafa sabuwar alkawari.

wanda ta wurin jinin nan ne aka kefe shi

AT: "jinin da ta wurin sa ne Allah ya kefe shi"

Ruhun alheri

"Ruhun Allah, mai tanadin alheri"

Hebrews 10:30

Ramako nawa ne

Ana maganar ramako kamar wani abu ne da ke na Allah, wanda yana da 'yancin yin yadda ya ga dama da abinda ke nashi. Allah yana da 'yancin daukan ramako a kan makiyansa"

Zan yi sakayya.

Ana maganar daukar ramako kamar biyan wani abu mai hatsari ne da wani ya yi wa wasu.

a fada cikin hannuwan

Ana maganar gamuwa da horon Allah kamar mutum ya fada ne a hannun Allah. A nan "hannu"na nufin ikon hukunci na Allah. AT: "a gamu da hukuncin Allah"

Hebrews 10:32

kwanakin baya

"a lokacin da ya wuce"

bayan da ku ka samu haske

Ana maganar samun gaskiya kamar Allah ya haska wata wuta ce ga mutum. AT: "bayan da kuka samu sanin gaskiya game da Amasihu"

yadda kuka jure babban fama cikin wahala

"yawan wahala da kuka jure"

Aka kunyatar da ku a gaban jama'a, ta wurin ba'a da cin mutunci

AT: "mutane suka kunyatar da ku, ta wurin yi maku ba'a da kuma cin mutuncin ku a gaban jama'a"

kuna kuma dandana ... da wadansu

"kun hada kai da wadansu"

madauwamiyar mallaka mafi kyau

Ana maganar madawamiyar albarkun Allah ne kamar wata "mallaka"

Hebrews 10:35

kada ku yar da gabagadinku, wanda ke da babban sakamako

Ana maganar mutum marar gabagadi kamar dai mutumin zai yar da bangaskiyar ne, kamar yadda mutum yake yin banza da abin da ba shi da amfani. AT: "kada ku daina zama da gabagadi, domin za ku samu babban sakamako na zama da gabagadi" ko kuma "kada ku daina dogara ga Allah da gabagadi, wanda shi ne zai ba ku babbar lada"

Domin a dan karamin lokaci

Ana iya kara fadin wannan a fili. AT: "Kamar yadda Allah ya fada a Littafi, Domin a dan karamin lokaci"

a dan karamin lokaci

"nan da nan"

Hebrews 10:38

Adalina kuwa ... In kuwa ya ja da baya ... dashi

Wannan na nufin ko ma wanene daga cikin jama'ar Allah gabadaya. AT: "Mutane na masu aminci ... In kuwa daya daga cikinsu ya ja da baya ... da mutumin" ko kuma "Mutane na ... in kuwa sun ja da baya ... da su"

Adalina kuwa ... zan yi

A nan "na" da "zan" na nufin Allah kenan.

ja da baya

daina aikata abubuwan nagarta da yake yi

wadanda suka ja da baya zuwa hallaka

Ana maganar mutumin da ya rasa karfin ziciyar da bangaskiya kamar mutum ne da ke matsawa baya domin tsoron wani abu. Ana kuma maganar "hallaka" kamar wani wuri ne da ake iya zuwa. AT: "wadanda sun daina dogara ga Allah, wanda zai sa shi ya hallaka mu"

domin kula da rayukanmu

Ana maganar rayuwa har abada da Allah kamar kula da ran mutun ne. A nan "rai" na nufin mutum gabadaya"

¹¹ Bangaskiya ita ce tabbatawar al'muran da muke begensu. Ita ce tabbatawar al'amuran da idanu basu gani. ² Domin ta wurin ta ne kakanninmu suka sami yardar Allah. ³ Ta wurin ta ne aka hallicci duniya da umarnin Allah, har ma abubuwan da ake gani ba'a yi su daga abubuwan da suka kasance ba.

⁴ Ta dalilin bangaskiya ne Habila ya mikawa Allah hadaya da ta fi dacewa fiye da ta Kayinu. Don haka ne kuma aka yaba masa akan cewa shi adali ne. Ya sami yardar Allah sabili da sadakarsa da ya bayar. Don haka kuma, harwayau Habila yana magana, ko da shike ya rigaya ya mutu.

⁵ Ta dalilin bangaskiya aka dauki Anuhu zuwa sama domin kar ya ga mutuwa. "Ba a same shi ba kuwa, domin Allah ya dauke shi." Kamin a dauke shi an shaida da cewa ya faranta wa Allah zuciya. "Zai yi wuya matuka a faranta wa Allah"

zuciya in ba tare da bangaskiya ba. Domin ya kamata dukkan wanda zai zo ga Allah, tilas ne ya bada gaskiya da kasancewar sa, kuma shi mai sakamako ne ga dukkan masu nemansa.

⁷Ta dalilin bangaskiya Nuhu, ya karbi sako daga Allah akan al'amuran da ba'a gani ba, ta wurin girmamawa da rawar jiki. ya gina jirgin ruwa domin ya ceci iyalan sa. Dalilin haka kwa, Allah ya hallakar da duniya, Nuhu kwa ya gaji adalci wadda ke bisa ga bangaskiya.

⁸Ta dalilin bangaskiya ne Ibrahim, sa'an da aka kira shi, ya yi biyayya sai ya tafi wurin da zai karba a matsayin gado. Ya kwa fita bai ma san inda za shi ba. ⁹Ta dalilin bangaskiya kuma ya zauna bare a kasar alkawari. Ya yi zama cikin Alfarwa tare da Ishaku da Yakubu, magadan alkawari guda tare da shi. ¹⁰Domin yana hangar birnin da ke da tushi, Birnin da mai zaiyanar sa da ginin sa shine Allah.

¹¹Ta dalilin bangaskiya, Ibrahim ya sami haihuwa ko da shike shi da matarsa Saratu sun yi nisa a cikin shekaru, kuma Saratu bakarariya ce, ta kuma wuce lokacin haihuwa. Tun da shike sun amince da wanda ya yi musu alkawari mai aminci ne. ¹²Sabo da haka, ta wurin mutumin nan daya, wanda ya ke kamar matacce ne, aka haifi zuriya mai dimbin yawa, su ka yawaita kamar taurari a sama kamar yashi a bakin teku, wanda ba shi kidayuwa.

¹³Dukkan su kuwa suka mutu a cikin bangaskiya ba tare da sun karbi alkawarin ba. Maimakon haka, sun hango, kuma sun marabcesu daga nesa, sai suka amince su baki ne kuma matafiya ne a duniya. ¹⁴Gama wadanda suka yi furci haka sun nuna a fili cewa suna bidar kasa ta kansu.

¹⁵Da kamar suna tunanin kasar da suka fita daga ciki, da sun sa mi damar komawa. ¹⁶Amma kamar yadda yake, sun bukaci kasa mafi dacewa, wato, wadda take a sama. Saboda haka ne Allah bai ji kunyar a kira shi Allahnsu ba, da shike ya shirya birni domin su.

¹⁷Ta dalilin bangaskiya ne Ibrahim, sa'adda aka yi masa gwaji, akan ya mika Ishaku dansa hadaya. ¹⁸Shi ne kuwa makadaicin dansa, wanda aka yi alkawari da cewa, "Ta wurinsa ne za a kira zuriyarka." ¹⁹Ibrahim ya yi tunani da cewa Allah na da ikon tada Ishaku ko daga cikin matattu ma, haka kuwa yake a misalce, daga matattun ne ya sake karbarsa.

²⁰Ta dalilin bangaskiya ne kuma Ishaku ya albarkaci Yakubu da Isuwa game da abubuwan da ke zuwa a gaba. ²¹Dalilin bangaskiya ne Yakubu, sa'adda yake bakin mutuwa, ya albarkaci 'ya'yan Yusufu dukkansu biyu. Yakubu ya yi ibada, yana tokare a kan sandarsa. ²²Ta dalilin bangaskiya Yusufu, sa'adda karshensa ya kusa, ya yi magana game da fitar 'ya'yan Isra'ila daga Masar har ya umarce su game da kasussuwansa.

²³Ta dalilin bangaskiya Musa, sa'adda aka haife shi, iyayensa suka 'boye shi kimanin watanni uku domin kyakkyawan yaro ne shi, kuma basu ji tsoron dokar sarki ba. ²⁴Ta dalilin bangaskiya ne kuma Musa, sa'adda ya girma, yaki a kira shi 'dan diyar Fir'auna. ²⁵A maimakon haka, ya amince ya sha azaba tare da jama'ar Allah, a kan shagali da annashuwar zunubi na karamin lokaci. ²⁶Ya fahimci cewa wulakanci domin bin Almasihu babbar wadata ce fiye da dukiyar Masar. Gama ya kafa idanunsa a kan sakamakon da ke gaba.

²⁷Ta dalilin bangaskiya Musa ya bar Masar. Bai ji tsoron fushin sarki ba, ya jure kamar yana ganin wannan da ba a iya ganinsa. ²⁸Ta dalilin bangaskiya ya yi idin ketarewa da kuma yayyafa jini, domin kada mai hallaka 'ya'yan fari ya taba 'ya'yan fari na Isra'ila.'

²⁹Ta dalilin bangaskiya suka haye baharmaliya kamar bushashiyar kasa. Sa'adda Masarawa su ka yi kokarin hayewa, bahar din ta hadiye su. ³⁰Ta dalilin bangaskiya ganuwar Yeriko ta fadi, bayan sun kewaye ta har kwana bakwai. ³¹Ta dalilin bangaskiya Rahab karuwan nan bata hallaka tare da marasa biyayya ba, don ta saukar da masu leken asirin kasa a gidanta, ta kuma sallame su lafiya.

³²Me kuma za mu ce? Gama lokaci zai kasa mini idan zan yi magana game da Gidiyon, Barak, Samson, Yefta, Dauda, Sama'ila, da annabawa. ³³Ta dalilin bangaskiya suka ci nasara kan kasashe, suka yi aikin adalci, sa'annan suka karbi alkawura. Suka rufe bakin zakuna, ³⁴suka kashe karfin wuta, suka tsira daga bakin takobi, suka sami warkaswa daga cutattuka, suka zama jarumawan yaki, sa'annan suka ci nasara akan rundunar sojojin al'ummai.

³⁵Mata kuwa suka karbi matattunsu da aka tayar daga mutuwa. Aka azabtar da wadansu, ba su nemi yancin kansu ba, domin suna begen tashi daga mattatu. ³⁶Wadansu kuwa suka sha ba'a da duka da bulala, har ma da sarka da kurkuku. ³⁷A ka jejjefe su. Aka tsaga su kashi biyu da zarto. A ka karkashe su da takobi. Su na yawo sanye da buzun tumakai da na awaki, suka yi hijira, suka takura, suka wulakantu. ³⁸Duniya ma ba ta dauke su a matsayin komai ba. Suka yi ta yawo a jazz, da duwatsu, da kogwanni, da kuma ramummuka.

³⁹Ko da yake mutanen nan amintattun Allah ne domin bangaskiyarsu, basu karbi cikas alkawarin ba tukunna. ⁴⁰Domin Allah ya shirya mana wani abu mafi kyau ba kuwa za su kammala ba sai tare da mu.

Hebrews 11:1

Mahadin Zance:

Marubucin ya fadi abubuwa uku game da bangaskiya a wanna takaitaccen gabatarwa.

To

Ana amfani ne da wannan kalmar a nan domin a nuna canji daga ainihin koyarwa da ake yi. A nan marubucin ya fara bayyana ma'anana "bangaskiya".

Bangaskiya ita ce tabbatawar al'muran da muke begensu

AT: "Idan muna da bangaskiya, muna da tabbacin abubuwan da muke begensu" ko kuma "Bangaskiya ita cene abinda ke barin mutum ya sa zuciya da gabagadi a kan wasu abubuwa na musamman"

tabbaci

A nan wannan na nufin tabbacin alkawarai na Allah, musamman ma tabbacin cewa dukkan masubin Yesu za su

kasance da Allah a sama har abada.

tabbatawar al'amuran da idanu basu gani

AT: "da har yanzu ba mu iya gani ba" ko kuma "da har yanzu ba su faru ba"

Domin ta wurin ta ne

"Domin suna da tabbaci game da abubuwan da basu faru ba tukuna"

kakanninmu suka sami yardar Allah

AT: "Allah ya yarda da kakanninmu domin suna da bangaskiya ne"

kakanninmu

Marubucin yana magana ne da Ibraniyawa akan kakanninsu.

aka hallicci duniya da umarnin Allah

AT: "Allah ya hallic duniya ta wurin ba ta umarni ta kasance"

abubuwan da ake gani ba'a yi su daga abubuwan da suka kasance ba

AT: "Allah bai halita abubuwan da muke gani daga abubuwa da ake gani ba"

Hebrews 11:4

aka yaba masa akan cewa shi adali ne

AT: "Allah ya ce da shi mai adalci" ko kuma "Allah ya ce da Habila ma adalci ne"

harwayau Habila yana magana

Ana maganar karatun Littafi da yin koyi da bangaskiyar

Habila ne kamar Habila ne da kansa yana kan magana. AT:

"Harwayau muna koyi da abinda Habila ya yi"

Hebrews 11:5

Ta dalilin bangaskiya aka dauki Anuhu zuwa sama har bai ga mutuwa

AT: "Ta wurin bangaskiya ne Anuhu bai mutu ba domin Allah ya dauke shi"

ga mutuwa

Ana maganar mutuwa kamar wani abu ne da ake iya gani da ido. Wato a dandana mutuwa kenan. AT: "mutu"

kafin a dauke shi

AT: "kafin Allah ya dauke shi"

an shaida da cewa ya faranta wa Allah zuciya

Wannan na iya nufin 1) "Allah ya ce Anuhu ya gamshe shi" ko kuma 2) "Mutane sun ce Anuhu ya gamshi Allah."

to, in ba tare da bangaskiya ba

A nan ana amfani ne da wannan kalmar "to" domin a jawo hankali zuwa ga wata darasi mai muhimmanci da ke biye.

in ba tare da bangaskiya ba, ba shi yiwuwa a faranta wa Allah zuciya

AT: "mutum na iya faranta wa Allah zuciya idan yana da bangaskiya ga Allah"

dukkan wanda zai zo ga Allah

Ana maganar son yi wa Allah ibada da kuma zama faya daga cikin jama'arsa kamar mutum yana ainihin zuwa gun Allah ne. AT: "cewa dukkan wanda yana son ya zama na Allah ne"

kuma shi mai sakamako ne ga duk masu

"yana saka wa duk masu"

masu nemansa

Ana maganar wadanda suke da sanin Allah suna kuma kokarin yi masa biyayya kamar suna neman su same shi ne.

Hebrews 11:7

da ya karɓi sako daga Allah

AT: "domin Allah ya fada masa"

akan al'amuran da ba'a gani ba tukuna

AT: "akan abubuwan da ba wanda ya fada gani" ko kuma "game da abubuwan da basu auku ba tukuna"

duniya

An an "duniya" na nufin mutanen duniya. AT: "jama'ar da ke duniya a wannan lokaci"

ya zama magajin adalci

Ana maganar Nuhu kamar ya gāji dukiya ne da arziki da wani dan iyali. AT: "ya samu adalcin Allah"

wadda ke bisa ga bangaskiya

"wadda Allah ke ba wa wadanda ke da bangaskiya gare shi" Hebrews 11:8

sa'an da aka kira shi

AT: "sa'an da Allah ya kira shi"

ya tafi wurin

"bar gida zuwa wurin"

da zai karɓa a matsayin gādo

Ana maganar fasa da Allah ya alkawarta zai ba wa Ibrahim ne kamar wata gādo ce da zai karɓa. AT: "da Allah zai ba shi"

Ya kuwa fita

"Ya kuwa bar gidansa"

ya zauna bare a kasar alkawari

Ana iya amfani da wasu kalmomi da za su nuna cewa

"alkawari" din na nufin an "alkawarta." AT: "ya zauna bare a kasar da Allah ya alkawarta masa"

magadan alkawari

"magada tare." Wannan na magana game da Ibrahim,

Ishaku, da Yakubu ne kamar su magada ne da za su karɓi gādo daga gun ubansu.

birnin da ke da tushe

"birni mai tushe." Mai tushe na nufin birni da ke dawamamme. AT: "birnin har abada"

da mai zaiyanar sa da ginin sa shine Allah

"wadda Allah ne ya zanata ya kuma gina" ko kuma "wadda Allah ne zai zana ta ya kuma gina"

zaiyanar

mutum mai zana gine gine da kuma birane

Hebrews 11:11

Ta dalilin bangaskiya ne

Ana iya juya kalmar nan "bangaskiya" zuwa "gaskata".

Wannan na iya nufin 1) Ta dalilin bangaskiyar Ibrahim ne"

AT: "saboda Ibrahim ya gaskata da Allah ne" ko kuma 2) ta dalilin bangaskiyar Saratu ne. AT: "saboda Saratu ta gaskanta da Allah ne"

ya sami haihuwa

"ya iya samun ya zama uba" ko kuma "ya iya samun da"

da shike sun amince da wanda ya yi musu alkawari mai aminci ne

"domin ya gaskanta da Allah ne, wadda ya ba da wannan alkawari, amintacce ne"

ya ke kamar matacce ne

"ya wuce shekarun samu 'ya'ya" ko kuma "tsoho ne kwarai"

zuriya mai dimbin yawa, su ka yawaita kamar taurari a sama kamar yashi a bakin teku

Wannan na nufin cewa Ibrahim na da zuriya da yawa kenan.

kamar yashi a bakin teku

Wannan na nufin cewa kamar yadda akwai yashi sosai a

bakin teku, babu mai iya kidaya su duka, Ibrahim yana da

zuriya da yawa da babu mai iya kirga su dukka.

Hebrews 11:13

ba tare da sun karɓi alkawaran ba

Wannan na maganar alkawaran kamar wasu abubuwa ne da mutum ke karɓa. AT: "ba tare da karɓar abinda Allah ya alkawartar masu ba"

sun hango, kuma sun marabcesu daga nesa

Anan maganar alkawarin da ke nan gaba ne kamar matafiya ne da ke zuwa daga nesa. AT: "bayan sanin abinda Allah zai yi masu nan gaba"

sai suka yarda

"sai suka amince" ko kuma "sai suka amsa"

su baƙi ne kuma matafiya ne a duniya

A nan "baƙi" da "matafiya" na nufin abu ɗaya ne a takaice. Wannan na nanata cewa wannan duniya ba gidansu ta ainihi ba ce. Suna dai jiran gidansu ta ainihi da Allah zai gina masu.

ƙasa ta kansu

"ƙasa da za ta zama ta su"

Hebrews 11:15

wadda take a sama

"wadda take ƙasar sama" ko kuma "ƙasa sa sama"

Allah bai ji kunyar a kira shi Allahnsu ba

AT: "Allah yana jin daɗi su ce da shi Allahnsu" ko kuma

"Allah yana fahariya su ce da shi Allahnsu"

Hebrews 11:17

sa'ad da aka yi masa gwaji

AT: "sa'ad da Allah ya gwada shi"

wanda aka yi faɗi

AT: "wanda Allah ya faɗi"

cewa za a kira zuriyarka

A nan "kira" na nufin a sanya ko kuma naɗa. AT: "cewa ni zan naɗa zuriyarka"

Allah na da iko yā tada Ishaku ko daga cikin matattu ma

"Allah na da iko ya sa Ishaku ya rayu kuma"

yā tada ... daga cikin matattu

A wannan aya, "yā tada" na nufin ya sa masa rai. Kalmomin nan "daga matattu" na maganar dukkan matattu gabaɗaya a ƙarƙashin ƙasa.

a misalce

"a wata yanayin magana." Wannan na nufin cewa a fahimci abinda marubucin zai faɗa kuma ba zahiri ba ne amma karin magana ne. Allah bai tada Ishaku daga matattu a zahiri ba. Amma domin daidai lokacin da Ibrahim zai miƙa hadayar Ishaku sai Allah ya hana shi, to wannan kamar Allah ya tada shi daga mattatu ne.

daga cikinsu ne

"daga matattun ne"

ya sāke karɓarsa

"Ibrahim ya sāke karɓar Ishaku"

Hebrews 11:20

Yakubu ya yi ibada

"Yakubu ya yi wa Allah ibada"

sa'adda ƙarshensa ya kusa

A nan "ƙarshensa" wata hanya ce na maganar mutuwa. AT: "sa'ad da ya yi kusa da mutuwa"

ya yi magana game da fitar 'ya'yan Isra'ila daga Masar

"ya yi maganar lokacin da 'ya'yan Isra'ilawa za su bar ƙasar Masar"

'ya'yan Isra'ila

"Isra'ilawa" ko kuma "zuriyar Isra'ila"

ya umarce su game da ƙasussuwansa

Yusufu ya mutu yayin da yake ƙasar Masar. Yana son mutanensa su ɗauki kasusuwansa tare da su a lokacin da za su bar ƙasar Masar domin su bizne ƙassusuwansa a ƙasar da Allah ya yi masu alkawari.

Hebrews 11:23

Musa, sa'ad da aka haife shi, iyayensa suka 'boye shi kimanin watanni uku

AT: "Musa, iyayensa sun boye shi kimanin watanni uku bayan haifuwarsa"

ya girma

"ya zama babba"

ya ƙi a kira shi

AT: "ya ƙi mutuane su ce da shi"

wulakanci domin bin Almasihu

Ana iya juya wannan kalma "wulakanci" zuwa "rashin bangirma." AT: "rashin samun girma da ga gun mutane domin ya aikata abinda Almasihu ke so"

bin Almasihu

Ana maganar biyayya da Almasihu kamar binsa ne zuwa wata hanya.

yana kafa idanunsa a kan sakamakonsa

Ana maganar sa hankali gabaɗaya ga cимma burin samun wani abu kamar mutum yana zuba wa abun ido ne har ma ya ƙi yā kalli wani wuri.

Hebrews 11:27

ya jure kamar yana ganin wannan da ba a iya ganinsa ne

Ana maganar Musa ne kamar ya ga Allah, wadda ba a iya gani.

wannan da ba a iya gani

"wanda ba mai iya gani"

ya yi Idin Ketarewa da kuma yayyafa jini

Wannan itace Idin Keterewa na farko. Musa ya yi wannan ta dalilin yin biyayya ne da umarnin Allah game da Keterewar da kuma umartar mutanen su rika yin haka a kowace shekara. AT: "ya umarce mutanen su yi biyayya da umarnin Allah game da Keterewar da kuma yayyafa jini a kofofinsu" ko kuma "ya kafa Keterewar da kuma yayyafa jini"

yayyafa jini

Wannan na nufin umurnin Allah ga Isra'ilawa cewa su kashe ɗan tinkiya sai su yafa jininsa a bisa kofofin kowane gida da Isra'ilawan ke zama. Wannan zai hana mai hallakar da 'ya'yan su na fari. Wannan yana ɗaya daga cikin dokokin Keterewar.

kada ... yā taɓa

A nan "taɓa" yana nufin a yi rauni ko a yi kisan wani. AT:

"ba zai jawo rauni ba" ko kuma "ba zai kai ga kisa ba"

Hebrews 11:29

Mahadin Zance:

A nan kalmar nan "su" na farko na nufin Isra'ilawa, "su" na biyun na nufin "Masarawa", "su" na ukun na nufin ganuwan Yerico.

suka haye Bahar Maliya

"Isra'ilawa suka haye Bahar Maliya"

ta haɗiye su

AT: "ruwan ta haɗiye Masarawan"

kadan bisa ga yadda suka ga ya dace, Amma Allah kuwa yana yi mana horo domin anfanin kanmu, domin kuma mu sami rabo daga cikin tsarkinsa. ¹¹Ba horon da ke da dadi a lokacin yinsa, amma sai zafi. Sai dai kuma bayan haka yakan haifar da 'ya'ya na ruhaniya da kuma adalci ga dukkan wadanda aka yi rainonsu a ciki.

¹²Don haka sai ku karfafa hannayenku da ke reto, da kuma guwawunku da ke kaduwa. ¹³Ku bi hanyoyi mikakku domin abin da ya gurgunce kada ya karye amma ya warke.

¹⁴Ku bidi salama da kowa, da kuma rayuwar tsarki wanda in ba tare da shi, babu wanda zai ga Allah. ¹⁵Ku mai da hankali domin kada waninku ya rasa, alherin Allah, kuma kada wani tushe mai daci ya tsiro a cikinku har ya haifar da fitina, domin kada da dama daga cikinku su gurbata ta wurinsa. ¹⁶Ku yi hankali kuma kada a sami mazinanci ko marar ibada a cikinku, kamar Isuwa, wanda sabili da abinci ya sayar da 'yancinsa na dan fari. ¹⁷Kun kuwa san cewa sa'adda ya yi marmarin ya gaji albarka a gaba, an kishi, domin kuwa bai sami damar tuba ba, ko da shike ya nema har da hawaye.

¹⁸Domin kuwa baku zo ga dusen da ake tabawa da hannu ba, dutse ne mai ci da wuta, da tukuki da bakin hayaki da hadari. ¹⁹Ba Ku zo ga karar kaho mai ban razana da murya mai firgitarwa ba, da masu sauraro suka yi roko kar su sake jinta. ²⁰Don basu iya jimre abin da aka yi doka a kan saba: "koma dabba ce ta taba dutsen, sai a jejjefe ta." ²¹Abin tsoro ne kuwa kwarai, har Musa yace, "A tsoroce nake kwarai har na firgita."

²²Maimakon haka kun zone ga Dutsen Sihiyona da kuma birni na Allah mai Rai, kuma na Urushalima ta Samniya, da kuma dubun dubban mala'iku cikin murna da farin ciki. ²³Kun zo taro na dukkan 'ya'yan fari, rubuttatu a sama, kuma kun zo ga Allah wanda shine alkalin dukka, hakannan kuma zuwa ga ruhu na adalai wanda a ka rigaya aka tsarkake.

²⁴Kun zo ga Yesu, wanda shine matsakancin sabon alkawari, kuma ga jinin yayyafawa da ke magana fiye da na jinin Habila.

²⁵Ku yi lura kada ku ki wannan da ke yi mu ku magana. Gama in har basu kubuta yayin da su ka yi jayayya da wanda ya yi mu su gargadi a duniya ba, balle ma mu ba za mu kubuta ba in mun ki wanda ke mana gargadi daga sama. ²⁶A wani karo, muryar sa ta girgiza duniya. Amma yanzu yayi alkawari da cewa, "Har'ila yau ba duniyar kadai zan girgiza ba, amma har da sammai."

²⁷Wannan kalma, "Har'ila yau," ta bayyana cirewar abubuwan nan da za su girgizu, wato abubuwan da a ka halitta, domin abubuwan da ba zasu girgizu ba su kasance. ²⁸Don haka, samun mulkin da ba za ya girgizu ba, sai mu zama masu godiya, kuma a cikin wannan yanayi mu yi wa Allah sujada cikin daraja da tsaninin gimamawa. ²⁹Domin kuwa Allahnmu wuta ne mai konewa.

Hebrews 12:1

Mahaɗɗin Zance:

Saboda yawan masubi da ke Tsohon Alkawari, marubucin yana maganar rayuwar bangaskiya da masubi za su yi da Yesu a matsayin wanda za su bi gurbinsu.

Muhimmin Bayani:

Kalmar nan "mu" na nufin marbucin da masu karatunsa ne. Kalmar nan "ku" na nufin masu karatu.

muna kewaye da irin wannan kasaitaccen shaidu masu dumbin yawa Marubucin yana magana game da masubi na Tsohon Alkawari ne kamar su kasaitaccen taron shaidu ne da ke kewaye da masubi na yau. AT: "irin wannan kasaitaccen taron shaidu da ke kewaye da mu" ko kuma "akwai misalai da yawa na mutane masu aminci da muke iya yin koyi da su a Littafi"

shaidu

A nan "shaidu na nufin masubi na Tsohon Alkawarii da ke sura 11 da suka yi rayuwa kafin tseren bangaskiya da masubi ke yi a yau.

sai mu watsar da dukkan abubuwan dake nawaita mana da kuma zunubin da zai saurin maƙale mana

A nan ana maganar "nawaita" da "zunubin da zai saurin maƙale" kamar mutum na iya cire su yā ajiye.

dukkann abubuwan da ke nawaita

Ana maganar halaye ko kuma ra'ayoyin da ke iya hana masubi gaskata Allah ko yi masa biyayya ne kamar wasu kaya ne masu nauyi da za su sa yā zama da wuya mutum yā dauka yayin da yake tsere.

zunubin da zai saurin maƙale

Ana maganar zunubi ne kamar wani taru ne ko wani abu

daban da zai iya sa mutane su faɗi. AT: "zunubin da ke sa bin Allah yā zama da wuya"

Bari a cikin hakuri mu yi tseren da ke gabanmu

Ana maganar bin Yesu kamar wasan tsere ne. AT: "Bari mu cigaba da biyayya da abin da Allah ya umarce mu, daidai kamar yadda mai tsere ke cigaba da gudu har sai wasan ya kare.

wanda shine mafarin bangaskiyarmu da cikarta

Yesu ne ke bamu bangaskiya, yana kuma cika

bangaskiyarmu ta wurin kai mu ga cimma burinmu. AT: "mai kirkiro da kammala bangaskiyarmu" ko kuma "wanda ke sa mu iya samun bangaskiya daga farko zuwa karshe"

Wanda sabili da murnar da a ka sa a gabansa

Ana maganar murnar da Yesu zai samu kamar Allah Uba ne ya sa a gabansa a matsayin burin cikawa.

yi watsi da kunyarsa

Wannan na nufin cewa bai damu da kunyar mutuwa a bisa giciye ba.

ya zauna a hannun dama na kursiyin Allah

Zama a "hannun damar Allah" alama ce ta samun girma da iko daga Allah. Dubi yadda aka fassara irin wannan jumlar a [1:3]. AT: "ya zauna a wurin girma da iko a gefen kurusiyyin Allah"

ku gaji

AT: "fid da zuciya"

Hebrews 12:4

Ba ku yi tsayayya ko jayayya da zunubi

A nan, ana maganar zunubi kamar wani mutum ne da ke faɗa a yaƙi. AT: "Ba ku riga kun jure hare haren masu zunubi ba tukuna"

har ta kai ga zub da jininku
 Ana maganar kin abokan hamayya har mutuwa ne kamar mutum ya kai ga mutuwa.
 jini
 A nan "jini" na nufin mutuwa. AT: "mutuwa"
 gargadin da a ka yi maku
 Ana maganar littafin Tsohon Alkawari kamar wani mutum ne da ke iya karfafa wasu. AT: "abinda Allah ya gargade ku a Littafi ya karfafaku"
 a matsayin 'ya'ya ... Dana ... duk danda
 Wato duk wanda ke na Allah ne maza da mata. AT: "a matsayin 'ya'ya ... Dana ... kowane da"
 Dana ... sami horonsa
 A nan, marubucin yana ambacin wannan maganar ne daga littafin Karin Magana a Tsohon Alkawari.
 kada ka dauki horon Ubangiji da wasa, kada kuma ka yi suwu
 AT: "ka dauke horon Ubangiji da muhimmanci, kuma kada ka gaza"
 gaza
 "kada kuma ka fid da zuciya"
 ka sami horonsa
 AT: "yana horas da kai"
 duk danda ya karfa
 "duk wanda ya karfa a matsayin dansa"
 Hebrews 12:7
 Ku jure wahala a matsayin horo
 "ka sani cewa a lokacin wahala Allah yana horas da mu ne"
 Allah yana yi da ku kamar 'ya'ya
 Wannan yana kwatanta yadda Allah ke horas da mutanensa da yadda uba ke horas da nasa 'ya'ya. Ana iya bayyana wannan a fili. AT: "Allah yana yi da ku kamar yadda uba ke yi da 'ya'yansa"
 'ya'ya ... da
 Dukkan inda aka mori wadannan kalmomi suna nufin maza da mata. AT: "'ya'ya ... da"
 wanne da ne wanda ubansa bazai yi masa horo ba?
 Marubucin ya isar da sako da wannan tambayar cewa duk uba na kirki yana horas da 'ya'yansa. AT: "kowane uba yana horas da 'ya'yansa!"
 Amma idan baku da horo kamar yadda sauran mutane ke da shi
 AT: "don haka idan Allah bai horas da ku ba kamar yadda yake horas da duk 'ya'yansa"
 kun zama shegu kenan ba 'ya'ya ba
 Ana maganar wadanda Allah ba ya horas da su kamar su 'ya'ya ne wadanda aka haife su ga uba da uwa da ba su yi aure ba.
 Hebrews 12:9
 To ba sai mu yiwa Uban ruhohinmu biyayya don mu rayu ba!
 Marubucin yana amfani ne da wannan maganar domin ya nanata cewa yakamata mu yi wa Allah Uba biyayya. AT: "Saboda haka, sosai ma, sai mu yi wa Uban ruhohinmu biyayya mu rayu."
 Uban ruhohi
 Wannan karin magana yana nuna bambancin "ubanni na jiki." AT: "Uban mu a ruhu" ko kuma "Ubanmu da ke cikin sama"
 mu rayu
 "domin mu rayu"
 domin kuma mu sami rabo daga cikin tsarkinsa

Ana maganar "tsarki" kamar wani abu ne da mutane ke iya raba, ko kuma ke iya samu. AT: "domin mu zama da tsarki kamar yadda Allah ke da tsarki"
 yakan haifar da 'ya'ya na ruhaniya da kuma adalci
 "'ya'ya" a nan na nufin "sakamako" ko kuma "abinda yake kawowa". AT: "yakan haifar da kwanciyar hankali na adalci" ko kuma "yakan haifar da adalci, wadda ke kawo salama"
 wadanda aka yi rainonsu a ciki
 "wadanda aka yi rainonmu ta wurin horaswa." Ana maganar horaswa ko kuma gyara da Allah ke yi kamar Allalh ne da kansa. AT: "wadanda Allah ya yi rainonsu ta wurin horas da su"
 Hebrews 12:12
 karfafa hannayenku da ke reto, da kuma gwiwowinku marasa karfi. Ku bi hanyoyi mikakku
 Yana iya yiwuwa cewa wannan ya cigaba ne da maganar tseren da ke a [12:1]. Haka nan ne marubucin yake magana game da yin rayuwa a matsayin masubi da kuma taimakon juna.
 hanyoyi mikakku
 Ana maganar rayuwa da ke girmama Allah da kuma gamsar Allah kamar wata mikakkiyar hanya ce da ake bi.
 abin da ya gurgunce kada ya karye
 A wannan karin maganar tseren, "gurgu" na nufin mutumin da ke tseren da ya ji rauni kuma yana son ya bari. Wannan dai har yanzu na nufin masubi da kansu. AT: "duk wanda ya gaji kuma yana son ya bar tseren ba zai karye idon kafansa ba"
 kada ya karye
 Ana maganar mutumin da ya daina yi wa Allah biyayya kamar ya ji ciwo ne a kafar sa ko kuma a idon kafarsa a kan hanya. AT: "ba zai karye idon kafarsa ba"
 amma ya warke
 AT: "a maimakon haka, zai zama da karfi" ko kuma "a maimakon haka, Allah zai warkar da shi"
 Hebrews 12:14
 Ku bidi salama da kowa
 Ana maganar "salama" kamar wani abu ne da sai mutum ya nema. AT: "Ku yi kokari ku zauna lafiya da kowa"
 da kuma rayuwar tsarki wanda in ba tare da shi ba, babu wanda zai ga Allah
 Ana iya bayyana wannan a matsayin karfafawa. AT: "kuma ku yi kokari ku yi rayuwar tsarki, domin masu tsarki ne kakai za su ga Allah"
 kuma rayuwar tsarki
 Ana iya bayyana wannan a fili. AT: "kuma ku nemi zaman tsarki"
 kada waninku ya rasa alherin Allah
 "ba wanda zai karbi alherin Allah sa'an nan ya bar shi ko kuma "ba wanda ya ke kin alherin Allah bayan ya riga ya dogara gareshi"
 kuma kada wani tushe mai daci ya tsira a cikinku har ya haifar da fitina, domin kada da dama daga cikinku su gurbata ta wurinsa
 Ana maganar halin kiyayya ko fushi kamar wata tushe ne mai daci. AT: "kada wanin ko ya zama kamar jijiya mai daci, wadda idan ta yi girma takan kawo damuwa tana kuma jawo wa mutane da yawa illa"
 an ki shi

AT: "mahaiƙinsa, Ishaku, ya ƙi ya sa mashi albarka"
 domin kuwa bai sami damar tuba ba
 AT: "domin kuwa bashi da damar tuba" ko kuma "domin kuwa bashi yiwuwa yā canza ra'ayinshi"
 Ko da shike ya nema har da hawaye
 A nan "ya" na nufin Isuwa ne.
 Hebrews 12:18
 Domin kuwa baku zo ga dutsen da ake iya taɓawa da hannu ba
 AT: "Domin baku zo, kamar yadda mutanen Isra'ila suka zo, ga dutsen da ake iya taɓawa da hannu ba"
 da ake iya taɓawa da hannu
 Wannan na nufin cewa masubin Almasihu ba su zo ga dutse kamar Dutsen Sina'i da mutum ke iya taɓawa ko gani ba. AT: "da mutum ke iya taɓawa" ko kuma "da mutane ke iya gani da hankalinsu"
 Ba ku zo ga ƙarar ƙaho
 "Ba ku riga kun kai gun da ke da ƙaran ƙaho mai ƙarfi ba"
 mai ban razana da murya mai firgitarwa ba, da masu sauraro suka yi roko kar su ƙara jinta ba
 A nan "murya" na nufin wani na magana. AT: "ko wurin da Allah na magana a wata hanya da waɗanda suka ji shi sun roke shi kada yā ƙara yin magana da su haka"
 abin da aka yi doka
 AT: "abinda Allah ya yi doka"
 sai a jejjefe ta
 AT: "sai ku jejjefe ta"
 Hebrews 12:22
 Dutsen Sihiyona
 Marubucin yana maganar Dutsen Sihiyona, dutsen haikalin da ke Urushalima, kamar sama kenan da kanta, wurin zaman Allah
 dubun dubban mala'iku
 "mala'ikun masu yawa da ba a iya ƙirgawa"
 'ya'yan fari
 Wannan na maganar masubin Almasihu ne kamar su 'ya'yan fari ne. Wannan na nanata matsayin su na musamman na kasancewa jama'ar Allah.
 rubuttatu a sama
 "waɗanda sunayen su ke a rubuce a sama." AT: "waɗanda Allah ya rubuta sunayensu a sama"
 wanda shine matsakancin sabon alƙawari
 Wannan na nufin cewa Yesu ne ya sa sabon alƙawari tsakanin Allah da mutane ya kasance. Duba yadda aka fassara wannan a [9:15]
 waɗanda an riga an kammala
 AT: "waɗanda Allah ya kammala"
 jinin yayyafawa da ke magana fiye da na jinin Habila
 Ana maganar jinin Yesu da jinin Habila kamar mutane ne da ke magana. AT: "jinin yayyafawa na Yesu da ke faɗin abubuwa mafiya kyau fiye da jinin Habilla"
 jini
 A nan "jini" na nufin mutuwar Yesu, kamar yadda jinin

Habila na nufin mutuwar.
 Hebrews 12:25
 kada ku ƙi wannan da ke yi muku magana
 AT: "ku kasa kunne ga wanda ke yi maku magana"
 in har basu kuɓuta
 AT: "idan kuwa mutanen Isra'ila basu kuɓuta da ga shari'a ba"
 wanda ya yi musu gargadi a duniya
 Wannan na iya nufin 1) "Musa, da ya masu gargadi a duniya" ko kuma 2) "Allah, da ya masu gargadi a Dutsen Sihiyona"
 in mun ƙi wanda ke mana gargadi
 AT: "in mun yi rashin biyayya da wanda ke mana gargadi"
 murƙar sa ta girgiza duniya
 "da Allah ya yi magana, ƙarar murƙarsa ta sa duniya ta girgiza"
 ta girgiza ... girgiza
 Yi amfani da kalmoni abinda girgizar ƙasa ke yi yā motsa ƙasa. Wannan na mayar da mu zuwa ga [12:18-21] da abinda ya faru da mutanen suka ga dutse inda da Musa ya karɓi shari'a daga wurin Allah.
 Hebrews 12:27
 tana nufin cirewar abubuwan nan da za su girgizu, wato abubuwan
 AT: na nufin cewa Allah zai cire abubuwan da zai iya girgiza, wato, abubuwan" Dubi: and
 girgiza
 Yi amfani da kalmar abinda girgizar ƙasa ke yi yā motsa ƙasa. Wannan na mayar da mu zuwa [12:18-20] da abinda ya faru yayin da mutanen suka gan dutse inda Musa ya karɓi shari'a daga wurin Allah. [12:26]
 da a ka halitta
 AT: "da Allah ya halitta"
 domin abubuwan da ba zasu girgizu
 AT: "abubuwan da basu girgiza" ko kuma "abubuwan da ba za su iya girgiza ba"
 samun mulkin
 Ana iya ƙarin waɗannan kalmomin "domin mu ne" don a ƙara bada bayani mai kyau tsakanin wannan maganar da wanda ke biye. AT: "domin muna samun wata mulki" ko kuma "domin Allah yana naɗa mu mu zama 'yan mulkinsa"
 da ba za ya girgizu ba
 AT: "da ba ta iya girgiza"
 sai mu zama masu godiya
 "sai mu yi godiya"
 cikin daraja da tsaninin gimamawa
 Kalmomin nan "dara" da "tsaninin girmamawa" na nufin abu ɗaya ne kuma suna nanata matuƙar girmamawa da ya cancanci Allah. AT: da matuƙar ban girma da tsoro"
 Allahnmu wuta ne mai ƙonewa
 Ana maganar Allah a nan kamar shi wani wuta ne da ke iya kane kowane abu.

13 ¹Bari kaunar 'yan'uwa ta cigaba. ²Kada ku manta da karrama baki, domin ta wurin yin haka, wasu suka marabci mala'iku ba tare da saninsu ba.

³Ku tuna da waɗanda ke cikin kurkuku, kamar dai kuna tare da su cikin wannan hali. Kuma ku tuna da masu shan azaba kamar tare kuke cikin wannan hali ⁴Bari kowa ya girmama aure, bari kuma a tsarkake gadon aure, gama Allah zai shar'anta fasikai da mazinata.

⁵Bari halinku ya kubuta daga kaunar kudi. Ku dangana da abubuwan da kuke dasu, domin Allah da kansa yace, "Bazan barku ba, ba kuma zan yashe ku ba." ⁶Bari mu zama da dangana domin mu sami gabagadin cewa, "Ubangiji ne mai taimakona, ba zan ji tsoro ba. To me mutum zai iya yi mani?"

⁷Ku fa lura da wadanda ke shugabanninku, wadanda suka horar da ku cikin maganar Allah, kuma ku lura da sakamakon rayuwarsu, ku yi koyi da bangaskiyarsu. ⁸Yesu Almasihu daya ne a jiya, da yau, da har abada.

⁹Kada ku kauce zuwa ga bakin koyarwa daban daban, domin yana da kyau zuciya ta ginu ta wurin alheri, amma ba da dokoki game da abinci ba, wadanda basu taimaki wadanda suka kiyayesu ba. ¹⁰Muna da bagadin da wadanda ke hidima a cikin alfarwa basu da ikon su ci daga bisansa. ¹¹Babban firist na shiga wuri mai tsarki da jinin dabbobin da aka yanka, hadayar zunubai, amma namansu a kan kai bayan sansani a kone shi.

¹²Domin haka Yesu shima ya sha wahala a bayan kofar birnin, domin ya tsarkake mutane ta wurin jininsa. ¹³Domin haka bari mu tafi gare shi a bayan sansani dauke da kunyarsa. ¹⁴Domin bamu da wani birni dawwamamme a nan. Maimako haka muna bidar birni dake zuwa.

¹⁵Ta wurin sa kuma, bari kullum mu mika hadayu na yabo ga Allah, yabon kuwa shine kalmomin bakinmu da ke daukaka sunansa. ¹⁶Kada kuma mu manta da yin nagarta da kuma taimakon juna, domin Allah na farin ciki sosai da irin wadannan hadayun. ¹⁷Ku yi biyayya da sadaukarwa ga shugabanninku, domin suna aikin tsaro a kanku saboda rayukanku, kamar wadanda zasu bada lissafi. Kuyi biyayya gare su saboda su yi aikin lura daku cikin farin ciki, ba da bakin ciki ba, don in su yi da bakin ciki ba zai amfane ku ba.

¹⁸Kuyi mana addu'a, domin mun tabbata muna da lamiri mai tsabta, kuma muna burin muyi rayuwar dake daidai cikin dukkan al'amura. ¹⁹Kuma ina karfafa ku dukka kuyi haka, domin in sami dawowa gareku da sauri.

²⁰To bari Allahn salama, wanda ya tada babban makiyayin tumakin nan daga matattu, Ubangijinmu Yesu, ta wurin jinin madawwamin alkawari, ²¹ya kammala ku da dukan abu mai kyau domin ku aikata nufinsa. Bari yayi aiki a cikinmu wanda zai gamshe shi sosai. Ta wurin Yesu Almasihu, bari daukaka ta tabbata gare shi har abada. Amin.

²²Yan'uwa, yanzu dai ina karfafa ku, da ku jurewa takaitacciyar maganar karfafawar da na rubuto maku. ²³Ina so ku sani an saki dan'uan mu Timoti, tare da shi zan zo in gan ku idan ya iso da sauri.

²⁴Ku gaida shugabanninku dukka da kuma dukkan masu bada gaskiya. Yan'uwa daga can Italiya suna gaishe ku. ²⁵Bari alheri ya kasance tare daku dukka.

Hebrews 13:1

Mahaɗɗin Zance:

A sashi na karshe, marubucin yi wa masubi gargadi game da wasu fannoni na rayuwa a kan yadda yakamata su yi rayuwa.

Bari kaunar 'yan'uwa ta cigaba

"Ku cigaba da nuna kaunar ku ga sauran masubi kamar yadda za ku yi wa 'yan iyalinku"

Kada ku manta

AT: "Ku tabbatar cewa kun tuna"

da yi wa baki alheri

"da karɓar baki da kuma nuna masu kauna"

Hebrews 13:3

kamar dai kuna tare da su

AT: "kamar dai kuna daure tare da su" ko kuma "kamar dai kuna tare da su a kurkuku"

masu shan azaba

AT: "wadanda ake masu ba daɗi" ko kuma "wadanda suke shan wahala"

kamar ku ma kuna tare a cikin wannan hali

Wannan jumlar tana karfafa masubi su dinga yin tunan game da azabar sauran jama'a kamar yadda za su yi tunanin nasu azaba. AT: "kamar ku ne a cikin wahalar"

Bari kowa ya girmama aure

AT: "Lallai ne maza da mata da suka auri juna su girmama juna"

bari kuma a tsarkake gadon aure

Wannan na nufin haɗuwa ta jima'i kenan kamar ita ce kaɗai gadon da ma'aurata ke da shi. AT: "Bari maza da mata su daraja dangartakar aurensu da juna, su kuma ki kwana da wasu daban"

Hebrews 13:5

Bari halinku ya kubuta daga kaunar kudi

A nan "hali" na nufin halin mutum, ko kuma yadda mutumin ke rayuwa; "kubuta daga son kudi" na nufin kin marmarin kara tara kudi. Duk mai kaunar kudi baya dangana da iyakar kudin da yake da shi. AT: "kada kaunar kudi ya bata halinku" ko kuma "Kada ku yi marmarin kara tara kudi"

Ku dangana

"Ku koshi"

Ubangiji ne mai taimakona... iya yi mani

Wannan wata furci ne daga littafin Zabura a Tsaohon Alkawari.

ba zan ji tsoro ba. To me mutum zai iya yi mani?

Marubucin yana amfani ne da wannan tambayan don ya nanata cewa ba ya tsoro domin Allah ne mai taimakonsa. A nan "mutum" na nufin ko ma wanene a ko ina. AT: "ba zan ji tsoron abinda ko ma wanene zai iya yi mani ba"

Hebrews 13:7

maganar Allah

"abinda Allah ya faɗa"

sakamakon rayuwarsu

"karshen yanayinsu"

ku yi koyi da bangaskiyarsu

A nan, ana maganar dogara ga Allah, da kuma yanayin rayuwa da shugabannin nan suka yi ne a matsayin "bangaskiyarsu." AT: "Ku dogara ga Allah, ku yi masa biyayya kuma kamar yadda suka yi"

ɗaya ne a jiya, da yau, da har abada

A nan "jiya" na nufin dukkan lokatai na da. AT: "ɗaya ne a da, a yanzu, da kuma a nan gaba har abada"

Hebrews 13:9

Muhimmin Bayani:

Wannan sashin yana maganar hadayu na dabbobi da masubin Allah ke yi a lokacin Tsohon Alkawari, wadda ke rufe zunubai ba karamin kafin isowar lokacin mutuwar Almasihu.

Kada ku baude zuwa ga bakuwar koyarwa iri iri
Ana maganar rinjaya na koyarwa dabam-dabam kamar mutum na baude wa ne da karfi. AT: "Kada ku bar wasu su rinjaye ku zuwa ga ba da gaskiya ga ire-iren bakuwar koyarwarsu"

ire-iren bakuwar koyarwarsu

"ire-iren koyarwa da dama da ba bisharar da muka fada maku ba"

yana da kyau zuciya ta ginu ta wurin alheri, amma ba da su abinci ba, wadanda basa taimakon wadanda suka kiyayesu

AT: "Muna kara samun karfin yayin da muka yi tunanin yadda Allah ke yi mana alheri, amma ba mu samun karfi ta wurin kiyaye dokoki game da abinci"

zuciya ta ginu

A nan "zuciya" wata karin magana ce da ke nufin "hankalin mutum". AT: "mu ginu a ciki"

su abinci

A nan "su abinci" na nufin dokoki game da abinci. (Dubi:

wadanda suka kiyayesu

AT: "wadanda suke rayuwa ta wurin su" ko kuma wadanda suka bi da rayuwarsu bisa ga ka'idarsu"

Muna da bagadi

A nan "bagadi" na nufin wurin ibada. Yana kuma nufin dabbobin da firistoci na tsohon alkawari ke miƙa hadaya, wadda daga wurin ne suke samun abincinsu da na iyalensu.

jinin dabbobin da aka yanka, don zunubai, babban firist ne ke kai wa cikin wuri mai tsarki

AT: "babban firist ne ke kai, cikin wuri mafi tsarki, jinin dabbobi da firistoci suka yanka domin zunubai"

yayin da aka kona namamsu

"yayin da firistoci suna kona naman dabobbin"

a bayan zango

"nesa da wurin da mutane suke"

Hebrews 13:12

Domin haka

"Haka kuma" ko kuma "Domin an kona hadaya a bayan zango" [13:11]

a bayan kofar birnin

Wato a "bayan garin"

Domin haka bari mu tafi gare shi a bayan zango

Ana maganar biyayya da Yesu kamar mutum ya bar zango ne zuwa wurin da Yesu yake.

ɗauke da kunyarsa

Ana maganar babbar kunya kamar wani abu ne da ake iya ɗauka da hannu ko kuma a bayan mutum. AT: "yayin da muka bar mutane su ci mutuncin mu kamar yadda suka ci mutuncinsa"

muna biɗar

"muna jira"

Hebrews 13:15

hadayu na yabo

Ana maganar yabo kamar wata hadaya ce da dabbobi ko kuma turare na hayaƙi.

yabon kuwa shine kalmomin baƙinmu da ke ɗaukaka sunansa

AT: "yabo da ke fitowa daga baƙin waɗanda suke ɗaukaka sunansa"

baƙin da ke ɗaukaka sunansa

A nan "baƙi" na nufin mutanen da ke magana. AT: "baƙin waɗanda ke ɗaukaka sunansa" ko kuma "waɗanda suke ɗaukaka sunansa"

sunansa

Sunan mutum na ba da hoton mutumin. AT: "shi"

Kada kuma mu manta da yin nagarta da kuma taimakon juna

AT: "Bari mu riƙa tuna wa da aikata nagarta da kuma taimakon sauran mutane a koyausha"

da irin waɗannan haɗayun

Ana maganar aikata nagarta da kuma taimakon mutane kamar haɗaya ne a bisa baɗaɗi.

kula da rayukanku

Anyi maganar rayukan masu bi, wato ana lafiyar masubi a ruhaniya, kamar wasu abubuwa ne ko dabbobi da masu tsaro ke iya kula da su.

ba da baƙin ciki ba

A nan "baƙin ciki" na nufin baƙin zuciya ko gunaguni (Dubi:

Hebrews 13:18

Kuyi mana addu'a

A nan "mu" na nufin marubicin da abokan tafiyarsa, amma ba a haɗe da ma su karatun ba.

mun tabbata muna da lamiri mai tsabta

A nan "tsabta" na nufin marar laifi ko aibu. AT: "mu tabbata cewa bamu da laifi"

a komo da ni a gareku ba da jimawa ba

AT: "don Allah ya ɗauke abubuwan da suke hana ni zuwa gareku"

Hebrews 13:20

To

Wannan alama ce ta sabuwar sashe a wasiƙar. A nan, marubucin yana yaba wa Allah yana kuma yin addu'arsa na karshe wa masu karatunsa.

wanda ya ta da babban makiyayin tumakin nan daga matattu,

Ubangijinmu Yesu

"wanda ya tashi babban makiyayin tumakin, Ubangijinmu Yesu, zuwa ga rai"

daga matattu

Daga dukkan waɗanda sun mutu. Wannan furcin na bayani a kan dukkan mutanen da sun mutu da ke a karkashin ƙasa. Ta da mutum daga matattu na maganar sa mutumin yä sake zama da rai ne.

babban makiyayin tumakin

Ana maganar Almasihu a matsayinsa na shugaba da kuma mai tsaron dukkan waɗanda sun gaskata da shi ne kamar shi makiyayin tumaki ne.

ta wurin jinin maɗawwamin alƙawari

A nan "jini" na nufin mutuwar Yesu waɗna shi ne tushen alƙawarin da zai kasance har abada tsakanin Allah da dukkan masubi a cikin Almasihu.

ya kammala ku da dukkan abu mai kyau domin ku aikata nufinsa

"yä baku kowane abu nagari da kuke bukata domin ku iya aikata nufinsa" ko kuma "ya sa ku iya aikata kowane nagarin abu bisa ga nufinsa"

aiki a cikinmu

Kalmar nan "mu" na nufin marubucin da masu karatun.

ga wanda ɗaukaka ta tabbata gare shi har abada
"wanda dukkan mutane za su yabeshi har abada"
Hebrews 13:22
'yan'uwa
Wannan na nufin dukkan masubi da yake rubuto masu ko maza ko mata. AT: "'yan'uwa masubi"
da ku jure da maganar karfafawa
"da hakuri, ku yi tuanin abinda na rubuto maku domin in karfafa ku"
maganar karfafawa
A nan "magana" na nufin sako. AT: "sakon karfafawa"

an sāki
AT: "ba ya kurkuku kuma"
Hebrews 13:24
'Yan'uwa daga can Italiya suna gaishe ku
Wannan na iya nufin 1) marubucin ba ya Italiya, amma akwai wata kungiyar masubi tare da shi da sun fito daga Italiya ko kuma 2) marubucin yana Italiya yayin da yake rubuto wannan wasika.
Italiya
Wannan shi ne sunan yankin a wannan lokacin. Roma a dā ita ce birnin tarayya na Kasar Italiya.

Yakubu

¹ 'Yakubu, bawan Allah, da kuma Ubangiji Yesu Almasihu, zuwa ga kabilun nan goma sha biyu da suke warwatse: ina gaishe ku. ² Ku dauke su duka da farin ciki, 'yan'uwana, duk sa'adda kuke fuskantar jarabobi. ³ Ku sani cewa gwajin banskijar ku ta kan haifi jimiri.
⁴ Bari jimiri ya cika aikin sa, domin ku kai ga cikakken girma kuma ku kammalu, domin kada ku rasa komai. ⁵ Amma idan waninku yana bukatar hikima, sai ya roki Allah, wanda yake bayarwa a yalwace, ba tare da gori ba ga duk wanda ya roke shi, zai kuwa ba shi.
⁶ Amma fa sai ya roka da banskija ba tare da shakka ba, don mai shakka kamar rakumin ruwan teku yake, wanda iska take korarwa tana tunkudawa. ⁷ Tilas ne wannan mutum kada ya yi tunanin zai karbi wani abu a wurin Ubangiji. ⁸ Irin wannan mutumin mai zuciya biyu ne, mara tsai da hankali a dukan hanyoyin sa.
⁹ Bari dan'uwa matalauci ya yi takama da matsayin sa babba, ¹⁰ amma mutum mai arziki kuma a kaskantaccen matsayin sa, gama zai shude kamar furen ciyawa na jeji. ¹¹ Domin rana na bullowa da zafi mai konarwa kuma ya busar da ciyawa. Furen ya fadi, kuma kyaun sa ya lalace. Haka ma, mai arziki zai bushe yana cikin tsakiyar tafiyarsa.
¹² Albarka ta tabbata ga mutum mai jurewa da gwaji. Domin in ya jure gwajin, zai sami rawanin rai, wanda aka yi alkawarin sa ga wadanda ke kaunar Allah. ¹³ Kada wani ya ce idan aka gwada shi, "Wannan gwaji daga wurin Allah ne," domin ba a gwada Allah da mugunta, shi kan sa kuwa ba ya gwada kowa.
¹⁴ Amma kowanne mutum yakan sami gwaji daga muguwar sha'awar sa, wadda take janye shi kuma ta rinjaye shi. ¹⁵ Bayan da muguwar sha'awar ta dauki ciki, sai ta haifi zunubi. Kuma bayan da zunubi ya yi girma, yakan haifi mutuwa. ¹⁶ Kada fa ku yaudaru, 'yan'uwana kaunatattu.
¹⁷ Kowace kyakkyawar baiwa, da kowace cikakkiyar baiwa daga sama take. Ta sauko ne daga wurin Uban haskoki. Wanda babu sauyawa ko wata alamar sakewa kamar yadda inuwa ke yi. ¹⁸ Allah ya zabi ya haife mu ta wurin maganar gaskiya, domin mu zama kamar nunar fari na dukan halittar sa.
¹⁹ Kun san wannan, 'yan'uwana kaunatattu: bari kowanne mutum ya yi hanzarin kasa kunne, da jinkirin yin magana, da kuma jinkirin yin fushi. ²⁰ Domin fushin mutum ba ya aikata adalcin Allah. ²¹ Saboda haka, sai ku yar da kowanne irin aikin kazanta da yalwar mugunta. A cikin tawali'u ku karbi dassashiyar maganar, wadda ke iya ceton rayukan ku.
²² Ku zama masu aikata maganar, kada ku zama masu jin ta kawai, kuna yaudarar kanku. ²³ Domin duk wanda ya ke mai jin maganar ne kawai, ba mai aikatawa ba, kamar mutum yake mai duba fuskarsa a madubi. ²⁴ Yakan dubi kansa sai ya tafi, nan da nan kuwa sai ya manta da kamannin sa. ²⁵ Amma duk mai duba shari'ar da bin ka'idar nan ta 'yanci, ya kuma nace biyayya da ita, ba zai zama kamar wanda zai ji ya manta ba, wannan mutum zai zama da albarka a cikin abin da yake yi.
²⁶ Idan wani yana zaton shi mai addini ne, amma bai kame bakinsa ba, yana yaudarar zuciarsa ne, addinin mutumin nan na banza ne. ²⁷ Addini sahihi kuma marar aibi a gaban Allahnmu da Ubanmu, shine a kula da gwauraye da marayu a cikin kuntatar su, kuma mutum ya keke kansa ya zama marar aibi daga duniya.

James 1:1
Muhimmin Bayyani:
Manzo Yakubu ya rubuta wannan wasika zuwa ga dukan masubi. Yanwancin su Yahudawa ne, kuma mazauna ne a wurare dabam-dabam.
Yakubu, bawan Allah, da kuma Ubangiji Yesu Almasihu
Jimlar nan "wannan wasikar daga" ya tabbatar da. AT:
"Wannan wasikar daga Yakubu ne, bawan Allah, da kuma Ubangiji Yesu Almasihu"
zuwa ga kabilu goma sha biyu
AT: 1) domin Yahudawa masubi, ko 2) domin dukan

masubi. "ga mutanen Allah masu aminci"
da suke a warwatse
Kalmar nan "warwatse" na nufin Yahudawan da suke a warwatse a wasu kasashe dake nesa da Isra'ila, kasarsu ta haihuwa. AT: "wanda suka bazu a duniya" ko "wanda suke zama a wasu kasashe"
Ina gaishe ku
asalin gaisuwa, kamar "Sannu" ko "Ina kwana"
Ku dauke su duka da farin ciki, 'yan'uwana, duk sa'adda kuke fuskantar jarabobi
"Yan'uwana masubi, ku dauke kowani irin jarabobi a

masayin abun shagali"

gwajin bangaskiyar ku ta kan haifi jimiri

Furcin nan "gwajin," "bangaskiyar ku," da kuma "jimiri." Allah ne ke gwajin, domin, ya sani ko masubi suna da yarda ko suna biyayya da shi. Masubi ("ku") sun yarda da shi kuma suna jimre wahala. AT: "Idan kuna shan wahaloli, Allah yana binciken yanda kuka yarda da shi. Ta dalilin wannan, zaku iya daure kowace irin wahaloli"

James 1:4

Bari jimiri ya cika aikin sa

An yi maganar jimiri anan kamar mutun da yana aiki. AT: "Ka koyi jure kowani irin wahala"

cikakken girma

a cikin kowani yanayi akwai damar yarda da Almashiha da kuma yi masa biyayya

ba tare da rasa komai ba

An ambata wannan a bangare mai kyau AT: "samun abinda kake bukata" ko "kasance abinda kake so ka zama"

roki Allah, wanda yake bayarwa

"roki Allah. shi ne wanda yake bayarwa"

bayarwa a yalwace, ba tare da tsautawa kowa ba

"bayarwa a yalwace ba tare da tsautawa ba"

zai kuwa bayar

"Allah zai yi" ko "Allah zai amsa addu'ar ka"

James 1:6

a bangaskiya ba tare da shakka ba

Wannan za iya bayyana shi kamar haka. AT: "da cikakkeyar tabbacin cewa Allah zai amsa"

Domin kowane mai shakka kamar rakumin ruwan teku yake, wanda iska ke kora ta kowane bangare

Duk wanda yayi shakkar Allah zai taimake shi yana kamar ruwan teku ko tafki ne, dake tafiya zuwa a wurare dabam-dabam.

mai zuciya biyu ne

Kalmar nan "zuciya biyu" yana nufin mutum da baya iya yanke shawara don kansa. AT: "ba ya iya yanke shawarar zai bi yesu ko babu"

mara matsaya daya acikin duk hanyar sa

Anan yana magana ne game da mutum da bai da masaya daya.

James 1:9

ɗan'uwa matalauci

"mai bi mara kuɗi iya gwargwado"

takama da babban matsayinsa

Ana magana game da wanda Allah ya ɗaukaka kamar yana tsaye a tudu

amma mutum mai arziki a kaskantaccen matsayin sa

Wannan kalmar "muyi takama" an fahimce shi daga maganar baya. AT: "bari mai arziki kuma yā yi takama da kaskancinsa"

amma mutum mai kuɗi

"amma mutum mai kuɗi sosai." AT: 1) mai bi dake da kuɗi, ko 2) mai kuɗi mara bi.

a kaskantaccen matsayin sa

Mai bi da ke da kuɗi ya kasance da farin ciki idan Allah ya sa shi shan wahala. AT: "ya kasance da farin ciki domin Allah ya ba shi wuya"

zai shuɗe kamar furen jeji a cikin ciyawa

Anyi maganar masu kuɗi kamar furenin jeji, wanda su na

nan a raye na ɗan lokaci.

kyaun sa ya lalace

Anyi maganar furen mara kyaun gani kamar kyaun sa ya mutu. AT: "kuma ba sauran ban sha'awa"

mai kuɗi zai shuɗe cikin tsakiyar tafiyarsa

Anan karin magana mai kwatanci da fure zai iya ci gaba.

Kada ka mutu da sauri kamar furenin da yakan bushe a gajeren lokaci, mai yiwuwa masu arziki ba sukan mutu ba zato ba tsammani amma a maimakon hakan sukan dauki kankananin lokaci su bace.

cikin tsakiyar tafiyarsa

Anyi maganar ayyukan mai kuɗi a rayuwar sa na yau da kullum kamar tafiya da yake yi. Wannan misalin ya nuna cewa baya tunanin zuwan mutuwan sa kuma zai dauke shi da mamaki.

James 1:12

Mahaɗin Zance:

Yakubu ya nuna wa masu wanda suka guji cewa Allah baya zama sanadin jaraba; ya gaya masu yadda za su kauce wa jaraba.

Albarka tā tabbata ga mutum wanda ya jurewa gwaji

"mutumin da ya jurewa gwaji mai sa'a ne " ko "Mutumin da ya jurewa gwaji mai samu ne"

jurewa gwaji

kasancewa da aminci ga Allah a lokacin wahala

wuce gwadawa

Allah ya amince da shi

karɓi rawanin rai

Anyi maganar rawanin rai kamar furannin ganye ne da aka tubka a kan kwararren ɗan wasa mai nasara. AT: "ya samu rawanin rai a masayi lada"

an yi alkawarinsa ga waɗanda ke kaunar Allah

AT: "Allah ya yi alkawarta ga waɗanda suke kaunar sa"

idan aka gwada shi

"idan ya bukaci yin abinda ke mugu"

Allah ne ya gwada ni

AT: "Allah na ko karin sa ni yin abinda ke na mugunta"

Ba a gwada Allah da mugunta

AT: "Ba wanda zai sa Allah yin marmarin mugunta"

ko shi kansa kuwa, ba ya gwada kowa

"kuma Allah kansa ba ya rinjayar kowa ya aikata mugunta"

James 1:14

kowanne mutum yakan sami gwaji ta wurin sha'awar sa

Anyi maganar abinda mutun ke sha'awar sa kamar wani mutum ne daban da ke sa shi zunubi

wanda ke janye shi daga nan, kuma ya jawo shi

An ci gaba da magana game da muguwar sha'awar kamar wani mutum ne da zai iya jawo wani dabam

jawo

janyo hankali, rinjaye wani ya aikata mugunta

Bayan da muguwar sha'awar ta ɗauki ciki, sai ta haifi zunubi. Kuma

bayan da zunubi ya yi girma, yakan haifi mutuwa

An ci gaba da maganar sha'awar kamar mutum, a wannan lokaci yana nan kamar mace mai ciki. An bayyana aihin yaron kamar zunubi. Zunubi wani yā ta mace ce da ta girma, zamanto da ciki, ta kuma haife mutuwa. Wannan karin maganan hoton wani mutum ne da yana mutuwa a ruhaniyance ko kuma a jiki domin muguwar sha'awar da kuma zunubin sa.

Kada a yaudare ku
 "Kada ku bari wani ya yaudare ku" ko "Dakata da yaudaran kanku" bari "

James 1:17

Kowace kyakkyawar baiwa, da kowace cikakkiyar baiwa

Wannan jimloli biyun na nufin abu iri guda. Yakubu ya yi amfani da waddannan domin ya jaddada da cewa ko mai yana da kyau kuma mutum ya fito daga Allah ne.

Uban haske

Allah, mahalici na dukanin hasken dake sararin sama

Wanda babu sauyawa ko wata sakewa kamar yadda inuwa ke yi wannan na bayyana hotunan Allah kamar haske da ba ya canzawa, kamar rāna, wata, duniyoyi da taurari dake sararin sama. wannan ya sha bambam da inuwa da yakan canza kullum a wannan duniya. AT: "Allah baya canzawa. Yana nan daram kamar rāna, wata, da taurari dake sararin sama, yayi dabam da inuwa da yakan bayyana ya kuma bace a doron kasa"

ya haife mu

wannan kalma "mu" na nufin Yakubu da masu sauraron sa. haife mu

Allah, da ya bamu rai madawami, anyi maganar sa kamar shi ya haife mu.

maganar gaskiya

AT: 1) "saƙo game da gaskiya" ko 2) "gaskiyan saƙo."

domin mu zama kamar nunar fari

Yakubu na morar ra'ayin al'adar Yahudanci game da nunar fari amasayin hanya na siffanta darajar masu bi mabiyar addinin kirista na Allah. AT: "domin mu zama kamar bayaswa na nunar fari"

James 1:19

Kun san wannan

AT: 1) "San wannan" umurni ne, ga mai hankali game da abun da nake kokarin rubutawa ko 2) "Kun san wannan" Zance ne, da ina kokarin tunatar da ku game da abin da kun riga ya kun san ni.

bari kowanne mutum ya yi hanzarin kasa kunne, da jinkirin yin magana

Wannan karin magana da farko na nufin ka yi sauraro da kyau, sa'anar kuma yin tunani akan abun da suka ce mai kyau. Anan "jinkirin yin magana" ba yana nufin yin magana a hankali ba ne.

jinkirin yin fushi

"banda saurin fushi"

fushin mutum ba ya aikata adalcin Allah

Idan mutum mai fushi ne koda yausha, ba zai iya aikin Allah ba, wato aikin adalci.

sai ku yar da kowanne irin aikin kazanta da yalwar mugunta

Anyi maganar zunubi da kuma mugunta kamar rigar da zaka saka da iya cirewa. AT: "daina aikata aikin kazanta da kuma na mugunta mai yawan gaske"

aikin kazanta

Anan "kazanta," da ke nufin, datti, ya tsaya a matsayin zunubi da kuma mugunta.

A cikin tawali'u

"Ba tare da girman kai" ko "Ba tare da alfahari ba"

ku karbi dassashiyar maganar

wannan tinani "dassashe" na nufin saka wani abu a cikin wani. Anan kalmar Allah ya yi magana kamar wanni

dassashe itace da ya yi girma a cikin masu bi. AT: "yi biyayya da sakon Allah da ya yi magana a gare ka"

ceton rayukan ku

mutumin da aka ceta da ga gare shi ya zama a bayyane. AT: "an ceto shi daga hukuncin Allah"

rayukan ku

Anan kalmar nan "rayukan" na nufin mutane. AT: "kanku"

James 1:22

Ku zama masu aikata maganar

"Ku zama mutane masu bin umurnin Allah"

yaudarar kanku

"yiwa kanku wauta"

Domin duk wanda ya ke mai jin maganar

"Domin duk wanda ke saurayar sakon Allah a cikin nassosin"

ba mai aikatawa ba

Kalmar nan "ne" da kuma "na kalma" za a fahimce shi daga jimla na baya. wannan suna "aikatawa" za iya bayyana cikin aikatawa "yi" ko "biyayya." AT: "ba mai aikata kalmar ba" ko "ba mai biyayya da kalmar ba"

kamar mutum yake mai duba fuskarsa a madubi

mutun mai jin kalmar Allah yana kamar mutun mai duban kamannin sa a madubi.

fuskarsa

Kalmar nan "yanayin" Yakubu ya mori wannan domin ya tātacce ainihin ma'anar kalma "fuska." AT: "fuskarsa"

nan kuwa sai ya manta da kamannin sa

Ko da yake akwai tabbacin zai iya ganin bukatun yin wani abu, kamar wanke fuska ko gyaran gashin sa, ya kan wuce ya kuma mance da yin hakkan. Wannan yana kama da mutumin da bai yi biyayya da kalmar Allah ba. AT: "sai ya wuce kuma nandanar ya mance da yin abin da yake bukata ya yi"

duk mai duba shari'ar da bin ka'idar

wannan magana ya ci gaba da ganin siffan shari'ar kamar madubi.

shari'ar da bin ka'idar nan ta 'yanci

Dangantaka sakanin shari'ar da kuma 'yanci za'a iya bayyana shi a fili. Anan "'yanci" yana iya nufin 'yanci daga zunubi. AT: "shari'ar da bin ka'idar da ke bada 'yanci" ko "shari'ar da bin ka'idar da ke sa mabiyanta su samu 'yanci"

wannan mutum zai zama da albarka a cikin abin da yake yi

AT: "Allah zai sanya albarka akan mutum da ya yi biyayya ga shari'a"

James 1:26

zaton shi mai addini ne

"zaton yana bautar Allah daidai"

kame bakinsa

Kamun bakina na matsayin iko akan fadar magana na. AT: "abin da ya ce"

yaudarar

sa wani ya yarda da abin da ba gaskiya ba

zuciyarsa

Anan "zuciya" na nufin imanin sa ko tunanin. AT: "kansa"

addinin mutumin nan na banza ne

ya na bautar Allah da wāsa

sahihi kuma marar aibi

Yakubu ya yi magana game da addini, a yanda wani ke bautar Allah, kamar ya zama jiki sahihi kuma marar aibi.

Wadannan hanyoyi a al'adar Yahudawa da sukan ce wani
abu mai karbuwa ne ga Allah. AT: "Yana da karbuwa
gabaki daya"
a gaban Allahnmu da Ubanmu
kai tsaye ga Allah
da marayu
"da marayu"

a cikin kuntatar su
Marayu da gwauraye na shan wahala domin ubanninsu ko
mazajensu sun rasu.
mutum ya kebe kansa ya zama marar aibi daga duniya
Anyi maganar zunubi kamar wani abu mai datti da zai iya
bata mutun, AT: "kada ka bar mugunta na cikin duniya ya
saka zunu"

2 ¹Ya ku 'yan'uwana, muddin kuna rike da bangaskiyar ku ga Ubangijinmu Yesu Almasihu, Ubangijin daukaka, kada ku
nuna bambanci ga wadansu mutane. ²Idan wani mutum ya halarci taron ku da zobban zinariya da tufafi masu kyau,
wani matalauci kuma ya shigo da tufafi marasa tsabta. ³Sa'adda kuka kula da mai tufafi masu kyau nan, har kuka ce
masa, "Idan ka yarda ka zauna a nan wuri mai kyau," mataulacin nan kuwa kuka ce masa, "Kai ka tsaya daga can," ko
kuwa, "Zauna a nan kasa a gaba na," ⁴Ashe ba kuna zartar da hukunci a tsakanin ku ba ke nan? Ba kun zama alkalai na
mungayen tunani kenan ba?
⁵Ku saurara, ya 'yan'uwana kaunatattu, ashe, Allah bai zabi matalautan duniyar nan su zama mawadata cikin bangaskiya
ba, su kuma zama magada a cikin mulkin nan da ya yi wa masu kaunar sa alkawari ba? ⁶Amma, kun wulakanta
matalauta! Ashe, ba masu arzikin ne suke matsa maku ba? Ba su ne kuwa suke jan ku zuwa gaban shari'a ba? ⁷Ba kuma
sune ke sabon sunan nan mai girma da ake kiran ku da shi ba?
⁸Duk da haka, idan kuka cika muhimmiyar shari'ar da nassi ya ce, "Ka kaunaci makwabcin ka kamar kanka," to, madalla.
⁹Amma in kun nuna bambanci, kun yi zunubi kenan, shari'a ta same ku da laifin keta umarni.
¹⁰Duk wanda yake kiyaye dukan shari'a, amma ya yi tuntube a hanya daya kadai, ya sabi shari'a gaba daya ke nan.
¹¹Domin wanda ya ce, "Kada ka yi zina," shi ne kuma ya ce, "Kada ka yi kisan kai." Idan ba ka yi zina ba amma ka yi kisan
kai, ai, ka zama mai taka shari'a kenan.
¹²Saboda haka, ku yi magana ku kuma yi aiki kamar wadanda za a hukunta ta wurin 'yantacciyar shari'a. ¹³Gama hukunci
yana zuwa ba tare da jinkai ba ga wadanda ba su nuna jinkai. Jinkai ya yi nasara a kan hukunci.
¹⁴Ina amfanin haka, 'yan'uwana, idan wani ya ce yana da bangaskiya, kuma ba shi da ayyuka? Wannan bangaskiyar ba za
ta cece shi ba, ko za ta iya? ¹⁵Misali, idan wani dan'uwa ko 'yar'uwa ba su da tufa mai kyau ko suna rashin abincin yini.
¹⁶Misali, idan waninku kuma ya ce masu, "Ku tafi cikin salama, ku kasance da dumi ku koshi." Idan baku ba su abubuwan
da jiki ke bukata ba, ina amfanin wannan? ¹⁷Haka ma, bangaskiya ita kadai, ba tare da aikin da ya nuna ta ba, matacciya
ce.
¹⁸To, wani zai ce, "Ai, kai kana da bangaskiya, ni kuwa ina da ayyuka." Nuna mani bangaskiyar ka ba tare da ayyuka ba, ni
kuma in nuna maka bangaskiya ta ta wurin ayyuka na. ¹⁹Ka gaskanta cewa Allah daya ne; ka yi daidai. Amma ko aljannu
ma sun gaskata, kuma suna rawar jiki. ²⁰Kana so ka sani, kai marar azanci, cewa bangaskiya ba tare da ayyuka ba banza
ce?
²¹Ba an baratar da Ibrahim mahaifinmu ta wurin ayyuka ba, sa'adda ya mika Ishaku dansa a bisa bagadi? ²²Ka gani, ashe,
bangaskiyar sa ta yi aiki da ayyukan sa, kuma da cewa ta wurin ayyuka bangaskiyar sa ta ginu sosai. ²³Nassi kuma ya cika
da ya ce, "Ibrahim ya gaskata Allah, aka kuma lisafta masa ita a matsayin adalci." Aka kuma kira shi abokin Allah. ²⁴Kun
ga, ta wurin ayyuka ne mutum yake samu baratarwa ba ta wurin bangaskiya kadai ba.
²⁵Ta wannan hanyar kuma, ba Rahab karuwar nan ta samu baratarwa ta wurin ayyuka, da ta marabci masu leken asirin
nan ta fitar da su ta wata hanya dabam ba? ²⁶Kamar yadda jiki idan ba tare da ruhu ba matacce ne, haka kuma,
bangaskiya ba tare da ayyuka ba matacciya ce.

James 2:1

Mahaddin Zance:

Yakubu ya cigaba da gaya was Yahudawa masubi da suke a
warwase yanda zasu yi zaman kaunan juna kuma ya
tunashe su akan kada su so masu arziki fiye da 'yan'uwa
matalauta.

Ku 'yan'uwana

Yakubu yayi la'akari da masu sauraronsa wanda su
Yahudawa ne masubi AT: "Yan'uwanmu masubi" ko
"Yan'uwanmu maza da mata a cikin Almasihu"

rike da bangaskiyar ku ga Ubangijinmu Yesu Almasihu

Anyi maganar yarda da Yesu Almasihu kamar wani abu da
mutun zai iya rike wa.

Ubangijinmu Yesu Almasihu

Kalmar nan "mu" ya haɗa da Yakubu da sauran 'yan'uwa
masubi.

nuna bambanci ga wadansu mutane

son taimakawa waɗan su mutane fiye da sauran

Idan wani mutum

Yakubu ya fara siffanta yanayin da masubi sun fara daraja
masu arziki fiye da matalauta.

da zobban zinariya da tufafi masu kyau

"ya yi ado kamar mai arziki"

ka zauna a nan wuri mai kyau

zauna a wuri mafi girma

ka tsaya daga can

tafi wuri mafi kaskanci

Zauna a nan kasa a gaba na

tafi wuri mafi muhimmanci

ashe ba kuna zartar da hukunci a tsakanin ku ba ke nan? Ba kun zama
alkalai na mugayen tunani kenan ba?

Yakubu na morar tambayoyi da ba su damu da amsa ba

domin ya koyar ya kuma yi wa masu karantawa tsawa. AT: "kuna hukunci a sakanin ku kuma kuna zama alkalai na mugayen tunani"

James 2:5

Ku saurara, ya 'yan'uwana kaunatattu

Yakubu ya tsawatawa wa masu sauraron sa kamar iyali.

"Maida hankali, zuwa ga 'yan'uwannu masubi"

ashe, Allah bai zabi ... kaunar sa

Anan Yakubu ya mora tambayoyi da ba su damu da amsa ba domin ya koya wa masu karantawa kada su nuna son kai. Za iya bayyana shi a magana. AT: "Allah ya zaɓe ... kaunar sa"

matalautan

Wannan na nufin gaba dayan matalautan mutane. AT: "matalautan mutane"

zama mawadaci cikin bangaskiya

Anyi maganar samun bangaskiya kamar samun wadata ko arziki. Abun na bangaskiya ya kamata ya zama kayyadadde. AT: "zama da cikankiyar bangaskiya a cikin Alhasihu"

magada

Anyi maganar mutanen da Allah yayi masu alkawarai kamar wadanda za su ci gadon mallaka da kuma dūkiya da daya daga cikin iyali.

Amma, kun

Yakubu ya na magana akan dukan masu sauraron sa.

kun wulakanta matalauta!

"kun kunyatar da matalautan mutane"

Ashe, ba masu arzikin ne suke matsa maku ba?

Anan Yakubu ya mora tambayoyi da ba su damu da amsa ba domin ya daidan ta masu sauraron sa. AT: "masu arzikin ne suke matsa maku."

masu arzikin

wannan na nufin gaba dayan mutane masu arziki. AT: "mutane masu arziki"

suke matsa maku

"suke yi muku mugunta"

Ba su ne kuwa suke ... zuwa gaban shari'a ba?

Anan Yakubu ya mora tambayoyi da ba su damu da amsa ba domin ya daidan ta masu sauraron sa. Za a iya bayyana shi a magana. AT: "Masu arziki suke ... zuwa gaban shari'a."

jan ku zuwa gaban shari'a

"a akan tilas ta ku zuwa gaban alkalai su tuhume ku su yi muku shari'a"

Ba kuma sune ke saɓon ... ake kiran ku da shi ba?

Anan Yakubu ya mora tambayoyi da ba su damu da amsa ba domin ya daidan ta ya kuma koya wa masu sauraron sa. Za a iya bayyana shi a magana. AT: "Mutane masu arziki ke saɓon ... ake kiran ku da shi."

sunan nan mai girma da ake kiran ku da shi

Wannan na nufin sunan Almasihu ne. AT: "sunan Almasihu da ya kira ka"

James 2:8

kuka cika

Kalmar nan "ku" na nufin Yahudawa masubi.

cika muhimmiyar shari'ar

"biyayya da shari'ar Allah." Allah ya ba wa Musa asalin dokoki, da an rubuta a cikin Littattafai na Tsohon Alkawari.

Ka kaunaci makwabcin ka kamar kanka

Yakubu ya dauko daga cikin fadar Littafin Leviticus

makwabcin ka

"dukan mutane" ko "kowa da kowa"

to, madalla

"kana yi daidai" ko "kana yin abu mai kyau"

in kun nuna bambanci

"bada cikanken kulawa ga" ko "bada girma ga"

kun yi zunubi

"yin zunubi" wato, Karya doka.

same ku da laifin keta umarni

Anan anyi maganar shari'a kamar mutum da ke hukunci.

AT: "laifin rashin ketare dokan Allah"

James 2:10

Duk wanda yake biyayya

"Duk wanda ya yi biyayya"

amma ya yi tuntube ... ya saba shari'a gaba daya ke nan

tuntube fadowa kasa ne lokacin da mutum ke kokarin

tafiya. Anyi maganar rashin biyayya a wani bangaren

shari'a kamar tuntube a na kan tafiya.

a hanya daya kadai

domin rashin biyayya na daya daga cikin abin da ake bukata a shari'a

Domin wanda ya ce

Wannan na nufin Allah ne, wanda ya bawa Musa dokan.

Kada ka yi

"Ka yi" shine ka dau mataki.

Idan ba ka ... amma ka yi ... ka zama

Anan "kai" na nufin "kowane dayan ku." Kodayake Yakubu

na rubutawa zuwa ga yanwacin Yahudawa masubi ne, a

wannan magana, ya mora mufuradi kamar yana rubutawa kowane mutum daya.

James 2:12

Saboda haka, ku yi magana ku kuma yi aiki

"Saboda haka dole ku yi magana ku kuma yi biyayya."

Yakubu ya umurce dukan mutanen da su yi wannan.

wadanda za a hukunta ta wurin 'yantacciyar shari'a

AT: "wa ya sani cewa Allah zai yi muku hukunci ta wurin 'yantacciyar shari'a"

ta wurin shari'a

Wannan nassi na nufin Allah zai yi hukunci bisa ga shari'a.

'yantacciyar shari'a.

"shari'ar da takan bada ainihin 'yanci"

Jinkai ya yi nasara a kan

"Jinkai mafi inganci ne akan" ko "Jinkai ya yafi." Anan anyi magana akan jinkai da ādalci kamar su mutane ne.

James 2:14

Ina amfanin haka, 'yan'uwana, idan wani ya ce yana da bangaskiya, kuma ba shi da ayyuka?

Yakubu ya mora tambayoyi da ba su damu da amsa ba

domin ya koyar wa masu sauraron sa. AT: "Ba si da kyau ko kaɗan, 'yan'uwannu masubi, idan wani ya ce yana da

bangaskiya, kuma ba shi da ayyuka."

idan wani ya ce yana da bangaskiya, kuma ba shi da ayyuka

Za a iya sake maganar ta wurin cire ra'ayin sunaye

"bangaskiya" da kuma "ayyuka." AT: "idan wani ya ce ya yi

īmāni da Allah kuma bai yi abin da Allah ya umurce shi

kada ya yi ba"

Anyi, bangaskiyar nan tāsā ta iya cetonsa?

Yakubu ya mora tambayoyi da ba su damu da amsa ba

domin ya koya wa masu sauraron sa. Za a iya sake maganar ta wurin cire ra'ayin suna "bangaskiya." AT: "Cewa bangaskiya ba zai iya ceton sa ba" ko "idan mutun bai yi abin da Allah ya umurce shi ba, to ya na cewa bai yi ĩmāni Allah zai iya ceton sa ba"

cetonsa

"an cece shi daga shari'an Allah"

kasance da ġumi

Wannan na nufin "samun isashshen kayan sa wa" ko "samun magwanci"

ku koshi

Abin da ya koshas da su abinci ne. Za a iya bayyana baro-baro. AT: "ku koshi da abinci" ko "samu isasshe ku ci"

da jiki

ku ci, ku sa, ku kuma rayu a tsanake

ina amfanin wannan

Yakubu ya mora tambayoyi da ba su damu da amsa ba domin ya koya wa masu sauraron sa. AT: "game da abin da bai da amfanin."

ġan'uwa ko 'yar'uwa

'Yan'uwamu masubi cikin Almasihu, koda namiji ko ta mace

bangaskiya ita kadai, ba tare da aikin da ya nuna ta ba, matacciya ce Yakubu ya yi magana game da bangaskiya kamar abu mai rai indan mutun ya yi aiki mai kyau, kuma bangaskiya kamar mataccen abu ne idan mutun bai yi ayuka masu kyau ba. Za a iya sake maganar ta wurin cire ra'ayin sunaye "bangaskiya" da kuma "ayyuka". AT: "idan mutum ya ce ya yi ĩmāni da Allah, san nan bai yi abin da Allah ya umurce shi ba, bai yi ĩmāni da Allah ba ke nan"

James 2:18

To, wani zai ce

Yakubu ya bayyana yanayin da wani ke ganin koyarwan sa. Yakubu ya biġa gyarar ganewar masu sauraron sa game da bangaskiya da kuma ayyuka.

"Ai, kai kana da bangaskiya, ni kuwa ina da ayyuka." Nuna mani

bangaskiyar ka ba tare da ayyuka ba, ni kuma in nuna maka

bangaskiya ta ta wurin ayyuka na

Yakubu ya na bayyanin yanda wani zai iya yin jayayya da gaba da koyarwan sa da kuma yanda zai amsa masa. Za iya sake maganar ta wurin cire ra'ayin sunaye "bangaskiya" da kuma "ayyuka". AT: "'Mun yarda cewa ka yi ĩmāni da Allah kuma kana aikata abin da Allah ya umurta.' Tabbatar mini ĩmānin ka da Allah da ba za ka iya yin abinda ya umurta ba, ni kuma sai in tabbatar maka da ĩmāni na da Allah ta wurin yin abin da Allah ya umurta"

ko aljannu ma sun gaskata, kuma suna rawar jiki

"ko aljannu ma sun gaskata, amma suna rawar jiki don tsoro." Yakubu ya bambanta tsakanin aljannu da masu neman su nuna sun yi ĩmāni kuma basu da ayyuka masu kyau. Yakubu ya yi magana da cewa alajanun suna da hikima domin suna da tsoron Allah sa'annan wasu basu da shi

Kana so ka sani, kai marar azanci, cewa bangaskiya ba tare da ayyuka ba banza ce?

Yakubu ya mora tamabaya domin gabatar da koyarwar sa na gaba. AT: "Saurare ni, wawan mutum, zan kuma nuna maka cewa bangaskiya ba tare da ayyuka ba banza ce."

cewa bangaskiya ba tare da ayyuka ba banza ce

Za a iya sake maganar ta wurin cire ra'ayin sunaye "bangaskiya" da kuma "ayyuka". AT: "idan ba ka aikata abi da Allah ya umurta ba, ya zama banza ce a gare ka a ce ka yi ĩmāni da Allah"

James 2:21

Muhimmin Bayyani:

Tun da yake waddannan Yahudawa masu bi ne, sun san labarin Ibrahim, game da abin da Allah ya faġa musu tuntuni a cikin kalmarsa.

Ba an baratar da Ibrahim mahaifinmu ... bisa bagadi?

An mora wannan tambaya da ba ta damu da amsa ba domin sukar wawan mutumin mai haddama [2:18]

ta wurin aikatawa ne ya barata

Yakubu ya yi maganar ayyuka kamar wasu ababai da wani ya manlaka. AT: "barata ta wurin yin aiki mai kyau"

mahaifi

Anan "mahaifi" an mora a bangarin "kakan kaka."

Ka gani

Kalmar nan "ka" ġan tilo, na nufin mutum mai shiririta.

Yakubu na yiwa dukkan masu sauraron sa jawabi kamar mutun guda.

bangaskiyar sa ta yi aiki da ayyukan sa, kuma da cewa ta wurin ayyuka

bangaskiyar sa ta ginu sosai

Yakubu ya yi magana kamar "bangaskiya" da kuma "ayyuka" abubuwa ne da sukan yi aiki a wuri guda tawurin taimakon juna. AT: "saboda Ibrahim ya gaskata Allah, tawurin aikata abin da Allah ya umurta. kuma saboda Ibrahim ya aikata abin da Allah ya umurta, ya gaskanta da Allah gabaki ġaya"

Nassi kuma ya cika

AT: "Wannan nassi kuma ya cika"

aka lisafta masa ita a matsayin adalci

"Allah ya na kallon bangaskiyan sa a matsayin adalci."

Bangaskiya da kuma adalcin Ibrahim an ġauke shi tamkar kamar wani abu da za'a iya kirgawa kamar samun daraja.

ta wurin ayyuka ne mutum yake samun baratarwa ba ta wurin

bangaskiya kadai ba

"ayyuka da kuma bangaskiya baratar da mutum, kuma ba bangaskiya ka dai ba." Yakubu ya yi magana game da ayyuka kamar waddansu abubuwa da za ka iya samu.

James 2:25

Ta wannan hanyar kuma ... baratarwa ta wurin ayyuka

Yakubu ya ce abin da ke gaskiya ce game da Ibrahim gaskiya ce kuma game da Rahab. Dukansu sun sami baratarwa ta wurin ayyaku.

ba Rahab karuwar nan ta samu baratarwa ta wurin ayyuka ... ta wata hanya dabam ba?

Yakubu ya mora tambaya da bai damu da amsa ba domin ya umurce masu sauraron sa. AT: "abin da Rahab karuwar nan ta samu baratarwa ... ta wata hanya dabam."

Rahab karuwar nan

Yakubu ya tsammanci masu sauraron sa su zama da masananciya game da labarin macen nan Rahab na Tsohon Alkawari.

masu leken asirin

Mutane masu kawo sakonni daga wani wuri

ta fitar da su ta wata hanya dabam

"sai sun sami taimako suka gudu suka kuma bar birnin"

Kamar yadda jiki idan ba tare da ruhu ba matacce ne, haka kuma,

bangaskiya ba tare da ayyuka ba matacciya ce
Yakubu ya na maganan akan bangaskiya ba tare da ayyuka

ya na kamar mataccen jikin da bata da ruhu.

3 ¹Ba mutane dayawa za su zama masu koyarwa ba, 'yan'uwana. Mun san cewa za mu karbi hukunci mafi tsanani.

²Domin mukan yi tuntube ta hanyoyi dayawa. Duk wanda bai yi tuntube ta hanyar kalmomi ba, shi mutum ne ginanne sosai, wanda ke iya kame dukan jikinsa.

³Idan muka sa linzami a bakunan dawakai, domin su yi mana biyayya, za mu iya sarrafa jikunan su gaba daya. ⁴Ku lura kuma da jiragen ruwa, ko da yake suna da girma sosai kuma iska mai karfi tana kora su, da karamin karfe ne matukin yake juya su inda ya so.

⁵Haka kuma harshe dan karamin gaba ne a jiki, sai fahariyan manyan abubuwa. Ku lura yadda dan karamin wuta yake cinna wa babban jeji wuta. ⁶Harshe ma wuta ne, a cikin dukan gabobin mu, duniyar zunubai da aka sa cikin fannonin jikunan mu. Yana gurbata dukan jiki, ya kuma sa al'amurar rayuwa su kama da wuta. Shi kuwa gidan wuta ne yake zuga shi.

⁷Domin kowace irin dabbar jeji, tsunsu, da masu jan ciki, da hallittar teku, ana sarrafa su kuma dan Adam har ya sarrafa su ma. ⁸Amma game da harshe, babu wani a cikin 'yan Adam da ya iya sarrafa shi. Mugunta ne mara hanuwa, cike da dafi mai kisa.

⁹Da wannan harshe muke yabon Ubangiji da kuma Uba, da shi kuma muke la'antar mutane wandanda aka hallitta cikin kamanin Allah. ¹⁰Bakin da ake sa albarka, da shi kuma ake la'antarwa. 'Yan'uwana, ai, wannan bai kamata ba.

¹¹Mabulbulan ruwa ba zai iya bubbugowa da ruwan dadi da na zartsi tare ba, ko zai iya? ¹²"Yan'uwana, itacen baure ba zai iya yin zaitun ba, zai iya? Ko kuwa gonar inabi ya yi baure? Haka kuma, ruwan zartsi ba zai iya bayar da ruwan dadi ba.

¹³Ina mai hikima da fahimta a cikin ku? Bari wannan mutumin, ta kyakkyawan zaman sa ya nuna aikin da halin tawali'u da hikima ke sawa. ¹⁴Amma in kuna da matsanancin kishi da kazamin buri a cikin zuciyar ku, kada ku yi fahariya da karya game da gaskiya.

¹⁵Wannan hikima ba irin wadda take saukowa daga sama ba ce, a maimakon haka, ta duniya ce, mara ruhaniya, ta aljanu.

¹⁶Domin duk inda kishi da kazamin buri suke, a nan ake samun hargitsi da kowanne irin aikin mugunta. ¹⁷Amma hikiman nan ta sama, da farko dai tsattsarka ce, mai lumana ce, kamila ce, mai saukin kai, mai tsananin jinkai, mai yawan alheri, mara gajiya, sahihiya kuma. ¹⁸Kuma 'ya'yan adalci wanda ake shukawa a cikin salama a tsakanin wadanda ke kulla zumunci.

James 3:1

Kada yawancinku

Yakubu na yin magana na gabaki daya.

'yan'uanmu

"'yan'uanmu masubi"

mu da muke koyarwa za a yi mana shari'a da kididdiga mafi tsanani
Wannan nassi ya yi magana game da hukunci mafi tsanani
da ke zuwa daga wurin Allah bisa kan masu koyarwa game
da shi. AT: "Allah zai yi mana mu masu koyarwa shari'a mai
tsanani don mun san kalmar sa sosai feye da wasu mutane
da muka koyar"

mu da muke koyarwa

Yakubu ya hada da kansa da kuma sauran masu koyarwa,
amma banda masu karantawa, don haka kalmar nan "mu"
na nan dabam.

mukan yi tuntube

Yakubu yayi magana game da kansa, wasu malamai, da
masu karatu, wannan kalmar "mu" a hade ne.

tuntube

Ana magana game da zunubi kamar tuntube ne ayayin da
ake tafiya. AT: "fadi" ko "zunubi"

Baya tuntube a kalmomi

"baya zunube ta wurin fadan abubuwa marasa amfani"

shi mutum ne ginanne sosai

"ruhaniyarsa ginanne ne"

ya kan iya kame dukan jikinsa

Yakubu na nufin zuciyar mutum, shauki, da kuma aikinsa.

AT: "kame halinsa" ko "kame ayukansa"

James 3:3

Muhinmin Bayani:

Yakubu ya cigaba da wani bayani a kan wannan mahawara
cewa kananan abubuwa na iya mulkin manyan abubuwa.

Yanzu idan muka sa linzami a bakunan dawakai

Yakubu yayi magana akan linzamin dawakai. Linzami wata
kamar karfece wace ake sakawa a bakin doki domin ya
jagorance inda zashi.

Yanzu idan

"Idan" ko "lokacin"

dawakai

Doki babban dabbane wanda ake amfani da ita domin
daukan abubuwa ko mutane.

Ku lura kuma da jiragen ruwa ... da karamin karfe ne matukin yake
juya su

jirgin ruwa an kamanta shi da babbar mota wace ke tafiya
akan ruwa Matuki kamar karfi ce ko sanda wace ke
bayan jirgin ruwa, wace ake amfani dashi don ya jagoranci
inda zata. Kalman nan "matuki" za' a iya fassarata a
matsayin "kayan aiki."

iska mai karfi tana kora su

Za' a iya bayyana ta cikin tsifar aiki. AT: "iska mai karfi na
korarsu"

karamin karfe ne matukin yake juya su inda ya so

"nada karamin kayan aiki da matukin kan iya amfani dashi
wajen juya jirgin duk inda zai je"

James 3:5

Hakakuma

Wannan kalmar na harshe na kwatanci ne da linzamin doki da matukin jirgin ruwa yanda aka fada a surorin da suka gabata. AT: "ta haka kuma"

fahariyan manyan abubuwa

Anan "abubuwa" kalmace wacce ake mora don a nuna yadda waddannan mutane suke fahariya da komai.

Kula kuma

"Yi tunani akan"

yadda dan karamin macinne yake cinna wa babban daji wuta Domin a fahimtar da mutana hatsarin da harshe kan iya jawowa, Yakubu yayi magana akan barnan da karamin wuta ke iya kawowa. AT: "yadda dan karamin macinne yake cinna wa itatuwa wuta"

Harshe ma wuta ne

Harshe kalma ne wacce mutane ke morra. Yakubu ya kirata wuta saboda barnan da takan iya yi. AT: "Harshe na kamanni da wuta"

duniya mai zunubai aka sa cikin fannonin jikunan mu

Ana maganane game da babban illan kalmomin zunubi kamar su duniyace da kansu.

Yana lalata dukan jiki

Ana magana ne game da zunubin munanan kalmomi kamar magane ce wadda ke lalata jikin mutum. Yana kuma zama marar karfiya ga Ubangiji kamar kuma datti ne ga jikin dan adam.

ya kuma sa al'amurar rayuwa su kama da wuta

Kalman nan "al'amurar rayuwa" na nufin rayuwar mutum gaba daya. AT: "ta kan lalata rayuwar mutum gaba daya" (Dubi:

rayuwa. Shi kuwa gidan wuta ne yake zuga shi.

Kalman nan "shi kansa" na nufin harshe ne. Anan kuma jahannama na nufin mumunar ikon ibilis. Wannan an iya bayanashi a sifar aiki. AT: "rayuwa saboda ibilis yakan ye aiki da she ta wurin hayyamara amfani.(Dubi: James 3:7

Domin kowace irin... mutum

Wannan sashen "kowace irin"

halita

wannan dabbace wanda take rarrafe a kasa.

Hallitar teku

dabbace wanda take zama a cikin teku

Amma game da harshe, babu wani a cikin 'yan Adam da ya iya sarrafa shi

Yakubu yayi magana game da harshe kamar wata dabban jeji ne. "harshe" wakilin mutum ne kuma yana son sa mutum yayi magana a kan kowace mugunta. Dubi: ko

Mugunta ne mara hanuwa, cike da dafi mai kisa

Yakubu yayi magana akan illan da mutane zasu iya jawowa game da abun da suke fadawa kamar harshe mugune ko dafi hallita wanda zai iya kashe mutum. AT:

"Muguntatciyar hallita ne mara hanuwa, cike da dafi mai kisa" ko "halintatciyar mugunta ce mai geje-ama da zashe iya kashe mutum da kuma dafi" Dubi:)

James 3:9

Dashi muke

"Muna amfani da harshe mu fada kalmomi da"

Muna zagin mutane

"Muna rokon Allah ya lahanta mutane

Wanda aka hallita cikin kamanin Allah

AT: "Wadda Allah ya hallita cikin kamanin sa"

Bakin da ake sa albarka, da shi kuma ake la'antarwa

" albarka" ko "la'antarwa" za' a iya juya ta a wata sashen magana. AT: "da baki daya mutun zai sa wa mutane albraka ko ya la'anci mutane" Dubi:

wannan bai kamata ba

"Wadanan abubuwa ba daidai ba ne"

James 3:11

Mahaɗɗin Zance:

Bayyan da Yakubu yayi ta nanata magana cewa kada kalmomin masubi su zama masu sa albarka da la'ana, ya ba da misalai daga halitta domin ya koya wa masu karatu cewa mutane da suka daukaka Allah ta wurin yi masa sujada su kuma zauna a hanyar da ta dace.

Mabulbulan ruwa ba zai iya bubbugowa da ruwan dadi da na zartsi tare ba, ko zai iya?

Yakubu yayi magana da tambaya da ba ta damu da amsa ba domin ya tunashe masubi da abun da yake faruwa a halitta. AT: "kun san da cewa mabulbulan ruwa ba zai iya bubbugowa da ruwan dadi da na zartsi tare ba."

'Yan'uwana, itacen baure ba zai iya yin zaitun ba, zai iya?

yakubu yayi amfani da wata tambayan da bata damu da amsa ba kuma domin ya tunashe masubi a kan abubuwan da suke faruwa a halitta. AT: "dan'uwa ka sani da cewa mabulbulan ruwa ba zai iya bubbugowa da ruwan dadi da na zartsi tare ba."

Ko kuwa gonar inabi ya yi baure?

wannan kalma "yi'an gane ta a sashen da ta wuce. Yakubu yayi magana da tambayan da ba ta da amsa domin ya tunashe masubi a kan abubuwan da suke faruwa a halitta. AT: "Ko kuwa gonar inabi ya yi baure? " ko " haka kuwa gonar inabi ba za ta haifi baure ba."

James 3:13

wa yake da hikkima da kuma ganewa a cikin ku?

Yakubu yayi amfani da wannan tambayan domin ya koya wa jama' a hallaiya masu kyau. wanan kalman "hikkima" ko "ganewa" suna kama. AT: zan gaya maku yadda mutum mai hikkima da ganewa yi."

Bari wannan mutumin, ta kyakkyawan zaman sa ya nuna aikin da halin tawali'u da hikima

wanan za' a iya bayanawa a cire dahii "tawali'u" da

"hikkima" AT: amin mutum yayi ayuka da rayuwa mai kyau na hallin kaskanci da hikkima"

in kuna da matsanancin kishi da kazamin buri a cikin zuciyar ku

Anan "zuciya"

kada kuyi fahariya da karya a kan gaskiya

wannan dahin "gaskiya"za a iya fadarta kaman "gaskiya."

AT: kada ku yi fahariya da cewa kuna da hikkima, domin haka ba gaskiya bane"

James 3:15

Wannan hikima ba irin wadda take saukowa daga sama ba ce

Anan wannan yana nufin "ɗacin kishi da kokari" wadda aka bayyana a sashen da ta wuce. wannan sashen

maganar "daga sama" ana amfani da ita wurin kwatancin "sama" wadda take misalim Allah da kasa. AT:"wanan hikkiman ba irin wadda Allah ya koyar bane daga sama"

Wannan hikima ba irin wadda take saukowa daga sama ba ce, a maimakon haka, ta duniya ce, mara ruhaniya, ta aljanu

wanan kalma "basira" az' a iya fadan ta kamar "hikkima."-

AT: duk wananda yayi kamar haka bashi da hikkima yadda Allah na sama ya koya mana. a maimakon haka, ta duniya ce, mara ruhaniya, ta aljanu"

duniya

wanan kalma "duniya" tana nufin daraja da ayuka na mutane wadda basu daukaka Allah ba. AT: "basu daraja Allah"

Mara rohaniya

"ba daga ruhu mai sraki ba" ko "mai ruhaniya"

a'ljanu

"daga a'ljanu"

Domin duk inda kishi da kazamin buri suke, a nan ake samun hargitsi da kowanne irin aikin mugunta

wanan kalma "kishi" "kazamin buri" da "hargitsi." AT: "domin idan mutane suna kishi da son kai, wannan yakan sa suyi aikin mugunta a hanyoyin da be dace ba"

akwai hargitsi

"akwai rashin shiri" ko "akwai rashin shiri kankat"

kowacce irin aikin mugunta

"ko wacce hallayen zunubi" ko "ko wacce aikin zunubi"

Amma hikiman nan ta sama, da farko dai tsattsarka ce

anan "daga bisa" ya na misalin "sama" wadda yake misalin

Allah da kansa. wannan kalma "hikkima." AT; amma idan mutum yana da hikkima kamar yadda Allah na sama ya koyar, yayi aiki da a tsattsarkarkiyar hanya"

da farko tsattsarkarkiya

"mai tsarki tun farko"

ciki da tausayi da kyauwawan ayuka

Anan "kyauwawan ayuka" ta na nufin abubuwa da mutane suke yi masu kyau ta wurin samun hikkima da Allah. AT:

"cike da tausayi da ayuka masu kyau"

da sahili

"da mai gaskiya" ko "dagaskike"

Kuma 'ya'yan adalci wanda ake shukawa a cikin salama a tsakanin wadanda ke kulla zumunci

Mutane sunan salama kamar suna sukin iri, adalci kuma ana maganar ta kamar 'ya 'ya ce wadda take grima ta dalilin salama. AT: "sakamakon salama shene adalci" ko "ko kuma wadda suke ayukan salama su temaki mutana a sami salama ya haifi adalci"

yi salama

wannan kalma "salama"za' a iya fadin ta kamar "kwanciyar rai." AT: "sa mutane su zauna da "kwanciyar rai" ko a taimaki mutane kada su bata rai tsakanin juna"

4¹Me ke kawo gaba da rashin jituwa a tsakanin ku? Ba yana tasowa ne daga muguwar sha'awa da ke yaki a cikin ku ba?

²Kuna sha'awa, kuma ba ku da shi. Kuna kisa da kyashi, kuma ba za ku iya samu ba. Kuna danbe da fada. Har wa yau baku samu ba domin baku tambaya ba. ³Kun roka kuma ba a baku ba saboda kuna roko ta hanya mara kyau, kuna so ku yi amfani da shi domin miyagun sha'awoyin ku.

⁴Ku mazinata! Baku sani ba, abokantaka da duniya, tawaye ne ga Allah? Don haka duk wanda ya shiga abokantaka da duniya ya zama magabcin Allah. ⁵Ko kuna zaton nassi ya fadi haka a banza ne, "Ruhun nan da ke a cikinmu yana da kishi matuka?"

⁶Amma Allah ya bayar da karin alheri, shi ya sa nassi ya ce, "Allah yana gaba da mai girman kai, Amma yana ba da alheri ga mai tawaliu." ⁷Saboda haka ku mika kan ku ga Allah. Ku yi tsayayya da shaidan, zai kuma guje maku.

⁸Ku matso kusa da Allah, shi kuma za ya matsa kusa da ku. Wanke hannayen ku, ku masu zunubi, ku tsabtace zukatan ku, ku masu zuciya biyu. ⁹Ku yi bakin ciki, makoki, da kuka! Ku mayar da dariyar ku ta koma bakin ciki, farin cikinku kuma zuwa ga bakin ciki. ¹⁰Ku kaskantar da kanku a gaban Ubangiji, shi kuma za ya daukaka ku.

¹¹Kada ku rika zargin juna, 'yan'uwa. Wanda ya ke zargin dan'uwa ko shari'anta dan'uwansa, yana zargin shari'a kuma yana hukunta shari'a. Idan ka hukunta shari'a, ya nuna ba ka biyayya da shari'ar, amma mai hukunci. ¹²Mai ba da shari'a da yin hukunci daya ne. Shine mai iya ceto kuma ya hallakar. Kai wanene, da ke hukunta makwafcin ka?

¹³Saurara, ku da kuke cewa, "Yau ko gobe za mu tafi wancan birnin mu yi shekara guda a wurin, muna kasuwanci, mu kuma yi riba." ¹⁴Wa ya san abin da zai faru gobe, kuma yaya rayuwan ka zai kasance? Kai kamar hazo ne mai bayyana bayan dan lokaci kadan ya bace.

¹⁵Maimakon haka, sai ka ce, "Idan Ubangiji ya nufa, za mu rayu kuma mu yi wannan ko wancan." ¹⁶Amma yanzu kana fahariya da shirye shiryen ka na takama. Irin wannan fahariya, mugunta ce. ¹⁷Saboda haka ga wanda ya san abin da ya kamata ya aikata amma bai yi ba, ya zama zunubi a gare shi.

James 4:1

Mahaɗɗin Zance:

Yakubu ya kwubɓi masubi sabo da ayukan duniya da rasin kaskanci. ya kuma izasu su kula da yadda suki maganar da juna.

Bayyani na dukka;

A wannan sashin kalmar da ake ce "kai da kanka," "naka," da "kai" jam'i ne kuma suna nufin masubi wadda Yakubu ya rubuta masu.

Me ke kawo gaba da rashin jituwa a tsakanin ku?

wannan kalma "gāba" da "rashin jituwa" a takaice na nufin abu dayane kuma za 'a iya fasarta su cikin aikatau. AT:

"Don mai kuke da gāba da rashi jituwa a sakanin ku?" ko

mai yasa kuke fada a sakanin ku?"

Ba suna tasowa ne daga muguwar sha'awa da ke yaki a cikin ku ba?

Yakubu yayi amfani da tambayan nan domin ya kwaɓi masu sauraro. za' a iya juya shi kamar bayani. AT; suna zuwa da muguwar sha'awar ku na abubuwa, sha'awar mugunta da yake a sakanin ku"

a cikin mutanen ku

Ma'ana mai yuwa ne 1) akwai fada a sakanin masubi na wuri ɗaya, 2) fada wacce take, anafadin fada ,yana cikin ko wacce mai bi.

Kuna kisa da kyashi, kuma ba za ku iya samu ba

wannan kalma "ka kashe" wannan na iya faɗin yadda mutane suke yin abu mara kyau don su sami abin da suke

so. za'a iya juya ta kamar "ka yi dukan ko wacce irin mugunta ka samu ama baza ka samu ba"

Kuna danbe da faɗa

wannan kalma "faɗa" da "jayaya" suna nufin abu ɗaya na. Yakubu yayi amfani da su so nawa mutane suki musu a sakanin sa. AT: "ku fada kullum"

kuna roko ta hanya mara kyau

Ma'ana mai yuwa ne 1) "kuna tambaya da muradɗi mara kyau" ko "kuna tambaya da halin mara kyau" ko 2) "kuna tambayan abubuwa marasa kyau"

James 4:4

Ku mazinata!

Yakubu yayi magana akan masubi kamar matayen da suke kwana da mazajen da ba nasu ba. AT: ba ku yin aminci ga Allah!" Dubi:

ko baku sani ba... Allah?

Yakubu yayi amfani da tambayan domin ya koya wa masu sauraron. Wannan za' a iya fasara shi kamar bayani. AT; ka sani ... Allah!"

Abokan taka da duniya

wannan kalma na nufin ganawa da ko kasan cikin darajan ayukan duniya.

Abokankataka da duniya gaba ne da Allah

wadda yake aboki da duniya magabci na da Allah. Anan "abokantaka da duniya" ya tsaya ne a masayin abokantaka da duniya, da "gaba da Allah" ya tsaya a masayin gaba ne da Allah. AT; "abokan da duniya abokan gaba na Allah ne"

Ko kuna zaton nassi ya fadi haka a banza ne

Yakubu yayi amfanin da tambayan nan domin ya gargade masu sauraro. yin maga na a banza she na yin magana mara amfani. AT: "akwai dalilin da ya sa nassin ya fada"

Ruhun nan da ya sanya a cikinmu

wasu juyin, duk da ULB da UDB, sun fahimci wannan nassoshin zuwa ga ruhu mai tsarki. wasu juyin sun juya shi kamar "ruhun" kuma na nufin cewa ruhun yan adam wadda aka halita da shi. muna bada shawara cewa kuyi amfanin da ma'anar da aka bayar a wasu juyi da ake amfani da su.

James 4:6

Amma Allah ya bayar da alheri mai yawa

wannan ayan na da dangataka da ayan da ya wuce. "amma ko da shike ruhun mu yakan so abin da baza mu samu ba, ya ba mu alheri da yawa, idan mun kaskantar da kan mu"

shi ya sa nassi ya ce ...Saboda haka ku mika

"Domin Allah ya bada alheri da yawa, nassin ... Domin

Allah ya ba da alheri wa masu tawaliu, ku mika"

mai girman kai

wannan na nufin mutane ma su girman kai a duka. AT:

"mutane masu girman kai"

mai tawali'u

wannan na nufin mutane masu tawali'u a duka. AT:

"mutane masu tawaliu"

meka wa Allah

"yi biyayya ga Allah"

Ku yi tsayayya da shaidan

yi gāba da shaidan" ko "kada ku yi abin da shaidan ya ka so"

zai kuma gudu

"zai kuma gudu daga nan"

kai

wannan kalman jam' i ne kuma yana nufin masu sauraro Yakubu.

James 4:8

zo kusa da Allah

Anan zuwa kusa na ba da ra'ayin zama mai gaskiya ga Allah.

Wanke hannayen ku, ku masu zunubi, ku tsabtace zukatan ku, ku masu zuciya biyu

Wadān nan maganganu biyun na layi ɗaya da juna.

Wanke hanayen ku

Wannan magana umurni na ga mutane suyi adalci rayuwa a maimakon rashin adalci. AT:" nuna hali a hanyan da za ta daukaka Allah"

tsabtace zukatan ku

Anan "zuciya" na nufin tunanin mutum da tausayi. AT: ku daidaita niyyar ku da tunanin ku"

zuciya biyu

Wannan kalman "zuciya biyu" na nufin mutum wadda ba zai iya yanke shawara mai karfi akan abu ba. AT: "mutane masu zuciya biyu" ko mutanen da ba za su iya yanke shawara idan suna so suyi ko karsu yi biyayya ga Allah"

Ku yi bakin ciki, makoki, da kuka

Wannan kalman guda uku nada ma'a na kusan ɗaya.

Yakubu yayi amfani da su domin ya jaddada mutane su zama masu rokon gafara da rashin yin biyayya ga Allah.

Ku mayar da dariyar ku ta koma bakin ciki, farin cikinku kuma zuwa ga bakin ciki

Wannan na faɗin abu ɗaya na a hanyoyi daban daban domin jaddadawa. wannan kalman "dariya," bakin ciki," "murna" da "bakin ciki" za'a iya juya su kamar fi'ili. AT: "dena dariya kayi bakin ciki. "dena yin murna ama kayi bakin ciki"

ku kaskantar da kanku a gaban Ubangiji

ku zama masu kaskanci zuwa ga Allah." An yi magana game da ayukan da aka yi da sanin Allah a zuciya kamar anyi ta ne a gaban Allah.

zai kuma daukaka ka

Yakubu ya nuna cewa Allah zai daraja mutum mai kaskanci ta wurin cewa Allah zai dauke wannan mutum a jiki daga kasan inda wannan mutumin ya mika kansa cikin kaskanci. AT: "zai daraja ka"

James 4:11

magana akan

"munanan magana akan" or "hamayya"

'yan'uwa

Yakubu yayi magana akan masubi kaman su 'yan'uwan juna ne. ambatacce maganar sun haɗa da mata da kuma maza. AT: " 'yan'uwamu masubi"

amma mai hukunci

"amma kana yi kamar mutum wadda ya bada dokan"

Mai ba da shari'a da yin hukunci ɗaya ne

wannan na nufin Allah ne. "Allah ne kaɗai yake bada doka ya kuma sharanta mutane

Kai wanene, da ke hukunta makwafcin ka?

wannan tambaya Yakubu yayi amfani da ita domin ya tsauta wa masu sauraron. wannan za'a iya baiyanata kamar sanarwa ne. AT: kai mutum ne kuma baza ka iya sharanta wani mutum ba."

James 4:13

yi shekara guda a wurin

Yakubu yayi magana akan bayar da lokaci kamar wani kudi ne. "zauna a chan na shekara"

Wa ya san abin da zai faru gobe, kuma yaya rayuwan ka zai kasance? Yakubu yayi amfani da wannan tambaya domin ya kwabɓi masu sauraron ya kuma koya masubi rayuwa ta jiki bashi da amfani.za a iya bayana sa kamar sanarwa. AT: "ba wadda ya san gabe, kuma rayuwan ka ba zai dawama harabada ba"

Kai kamar hazo ne mai bayyana bayan dan lokaci kadan ya bace Yakubu yayi magana akan mutane kamar hazo ne wadda yaki bayyana bayan dan lokaci kuma ya bace. AT: "kana

zama na dan lokaci ne sai kuma ka mutu"

James 4:15

Maimakon haka, sai ka ce

"Maimakon haka, halin ka ya zama"

za mu rayu kuma mu yi wannan ko wancan

"zamu jima sosai muyi abin da muka shirya. "kalmanan "mu"baya nufin Yakubu ko masu sauraron amma misaline ga masu sauraron Yakubu su duba yadda ya kamata rayuwa ya zama.

ga wadda ya san abin da ya kamata ya aikata amma bai yi ba, ya zama zunubi a gare shi

duk wadda ya san ya kamata yayi abu mai kyau amma baiye ba zunubi ne gareshi

5 ¹Ku zo yanzu, ku da kuke masu arziki, ku yi ta kuka da kururuwa domin bakin ciki iri-iri da ke zuwa gare ku. ²Arzikin ku ya rube, tufafinku kuma duk cin asu ne. ³Zinariya da azurfarku sun yi tsatsa. Tsatsar su kuwa zai zama shaida a kanku. Zai cinye naman ku kamar wuta. Kun yi ajiyar dukiyarku domin ranakun karshe.

⁴Duba, hakin ma'aikata yana kuka - hakin da kuka hana wa wadanda suka girbe maku gonaki. Kuma kukan masu girbin ya tafi ya kai ga kunnuwan Ubangiji mai Runduna. ⁵Kun yi zama cikin annashuwa a duniya kuma kun tsunduma kanku. Kun sa zukatan ku sun yi kiba domin ranar yanka. ⁶Kun hukunta kuma kun kashe adalin mutum. Bai kuwa yi tsayayya da ku ba.

⁷Saboda haka ku yi hakuri, 'yan'uwa, har sai zuwan Ubangiji. Duba, yadda manomi ya kan jira kaka mai amfani daga gona. Da hakuri yake jiran ta har sai ta karbi ruwa na fari da na karshe. ⁸Ku, ma, ku yi hakuri. Ku karfafa zukatan ku, domin zuwan Ubangiji ya yi kusa.

⁹Kada ku yi gunaguni, 'Yan'uwana, game da juna, don kada a hukunta ku. Duba, mai shari'a na tsaye a bakin kofa. ¹⁰Dauki misali, 'yan'uwa, daga shan wuya da hakurin annabawa, wadanda suka yi magana a cikin sunan Ubangiji. ¹¹Duba, mukan kira wadanda suka jimre masu albarka. Kun dai ji irin jimiri da Ayuba ya yi, kun kuma san nufin Ubangiji, yadda yake mai yawan tausayi da jinkai.

¹²Fiye da komai duka, 'yan'uwana, kada ku yi rantsuwa, ko da sama, ko da kasa, ko da kowace irin rantsuwa ma. A maimakon haka bari "I" ya zama "I", in kuwa kun ce "A'a", ya zama "A'a", don kada ku fada a cikin hukunci.

¹³Akwai wanda ke fama a tsakanin ku? Sai ya yi addu'a, akwai wanda yake murna? Sai ya raira wakar yabo. ¹⁴Akwai mara lafiya a tsakanin ku? Sai ya kira dattawan ikilisiya, sai su yi masa addu'a. Suna shafa masa mai a cikin sunan Ubangiji.

¹⁵Addu'ar bangaskiya zai warkar da mara lafiyan, Ubangiji zai tashe shi. Idan ma ya yi zunubi, Allah zai gafarta masa.

¹⁶Soboda haka, ku furta zunuban ku ga juna, kuna yi wa juna addu'a, don a warkar da ku. Addu'ar mai adalci tana da karfin aiki kwarai da gaske. ¹⁷Iliya dan Adam ne kamar mu. Amma da ya nace da addu'a kada a yi ruwa, ba kuma yi ruwa a kasar ba har shekara uku da wata shida. ¹⁸Sai Iliya ya sake yin addu'a. Sammai suka ba da ruwa, kasa kuma ta ba da amfanin ta.

¹⁹Ya ku 'yan'uwana, idan wanin ku ya baude wa gaskiya, wani kuma ya dawo da shi, ²⁰wannan mutum ya sani cewa, duk wanda ya dawo da mai zunubi a hanya daga baudewar sa, zai cece shi daga mutuwa, kuma zai rufe dunbin zunubai.

James 5:1

Mahadin Zance:

Yakubu ya gargade masu kudi game da maida hankali ga rayuwan nishadi da kudi .

ku da kuke masu kudi

AT: 1) Yakubu na bada gargadi mai karfi game da masubi da ke da arziki, ko 2) Yakubu na magana ne akan masu arziki marasabi. AT: " ku da kuke da kudi kuma kun ce kuna grimama Allah"

domin bakin ciki iri-iri da ke zuwa gare ku

Yakubu ya ambata cewa mutanen za su sha wahala mai tsanani nan gaba, kuma ya rubuta game da wahalar kamar wani abu ne da take zuwa garesu. wannan kalman "bakin ciki"za 'a iya juyata kamar aikatau. AT: domin zaku sha tsananin wahala nan gaba "

Arzikin ku ya ruɓe, tufafinku kuma duk cin asu ne. Zinariya da azurfar ku sun yi tsatsa

Arzikin duniya bata jimawa ko kuma wata madowwamiyar daraja. Yakubu yayi magana akan waddannan abubuwa

kamar sun rega sun faru. AT: "arzikin ku zai ruba, asu kuma zasu ci tufafinku. zinariyar ku da azurfarku zasu yi tsatsa"

Arziki ... tufafi ...zinariya... azurfa

waddannan abubuwan da aka ambata misalin abubuwa ne masu daraja ga mutane masu arziki.

sun yi tsatsa...sunyi tsatsa

An yi amfani da kalmomin nan domin a siffanta yadda zinariya da azurfa suke hasara. AT: "ke hasara ... yana yin hasara" ko " ke lalacewa ... sun lalace"

Tsatsar su kuwa zai zama shaida a kanku

Yakubu ya rubuta akan darajan abubuwan yadda suke da hasara kamar mutum ne wadda aka masa zargi a gidan shari'a. AT: "idan Allah yayi maka shari'a hasaran dukiyar ka zai zama kamar wadda aka zargi shi a gidan shari'a. lalacewa su" (Dubi: da)

Zai cinye ... kamar wuta

Anan ana maganar lalacewar kamar wuta ne da zai kona masushi.

jikinku

wuta

Wuta anan na tunashe mutane game da hukuncin Allah mai zuwa akan dukan mugaye.

domin ranakun karshe

Wannan na nufin dab da lokacin da Allah zai zo ya shara'anta dukan mutane. mugaye na tunanin cewa suna ajiyan arziki domin lokaci mai zuwa, amma ba su sani da cewa suna ajiye wa kansu shari'a bane. AT: "domin idan Allah zai yi maka shari'a"

James 5:4

hakin ma'aikata yana kuka - hakin da kuka hana wa wadanda suka girbe maku gonaki

Kudin da yakamata ayi biya ana maganar sa kamar mutun wadda yake ihu domin rashin gaskiya da aka yi masa. AT: "hakika domin kaki ka biya wadda kayi hayar su suyi maka aiki a ganarka yanuna cewa baka yi daidai ba"

Kuma kukan masu girbin ya tafi ya kai ga kunnuwan Ubangiji mai Runduna

Ana maganar ihun masu girbin kamar za'a jisu a sama. AT: "Ubangiji mai runduna yaji kukan masu gribin"

ya tafi ya kai ga kunnuwan Ubangiji mai Runduna

Ana maganar Ubangiji kaman yana da kunnuwa kamar na mutane.

Kun sa zukatan ku sun yi kifa domin ranar yanka

anan an kalla mutane kamar shanu, dasuke marmari suci abinci suyi kifa domin ayanka su abiki. koda shike ba wadda zai yi biki a lokacin shari'a. AT: "hadamar ku ya shirya ku domin masanancin madowamiyar shari'a"

zuciyar ku

"zuciyar " an duba ya zama sakiyar begen mutane, yana kuma nufin mutum gaba daya.

Kun hukunta ... adalin mutum

Wannan ba halamar "hukunci" cikin azancin shari'a wadda akan sharanta mai laifi zuwa ga mutuwa. maimakon, kokuma na nufin zuwa ga masu karfi kokuma magayen mutane wadda suke wahalar da talakoki har ga mutuwa.

adalin mutum. Bai kuwa yi

"mutane da suka yi abin da ke da kyau. ba suyi" ana "adalin mutun" na nufin adallen mutane ba a gaya kuwa mutun daya ba . AT: adallen mutane. ba suyi"

Ki yarda da ku

"yi hamayyan ku"

James 5:7

Muhimmin Bayani:

akarshe Yakubu ya tunashe masubi game da zuwan Ubangiji ya kuma bada wasu kananan darasi game da yadda za'a zauna wa Ubangiji

Ku yi hakuri

"Domin wannan ku jira da hankali"

har sai Ubangiji ya zo

wannan kalmar na nufin zawan yesu, lokacin da zai fara mulkinsa anan duniya ya kuma sheranta mutane. AT: "har ga zuwan Ubangiji"

manomi

Yakubu yayi misali da manomi da masubi domin ya koya masu hakuri.

Ku karfafa zukatan ku

Yakubu na shirya zuciyar masubi ga sa ziciya. AT: "sa

zuciya" ko "sa ajiye bangaskiyar su da karfi"

zuwan Ubangiji yayi kusa

"Ubangiji yayi kusan dawowa"

James 5:9

Kada ku yi gunaguni, 'Yan'uwana... ku

Yakubu na rubutawa dukan Yahudawa masubi da ke warwatse.

game da juna

"akan juna"

baza'a hukunta ku ba

AT: Almasihu ba zai yi maku shari'a ba

Duba, mai shari'a

"ku saurara domin abin da zan fada gaskiya na kuma nada amfani: mai shari'a"

mai shari'a yana tsaye a bakin kofa

Yakubu ya kwatanta Allah, mai shari'a, kamar mutum wadda yake so ya shiga ta kofa yayi nauyin akan zuwan Allah ya yi kusa domin ya sharanta duniya. AT: "mai shari'an yayi kusan zuwa" Dubi:

shan wuya da hakkurin annabawa, wadanda suka yi magana a cikin sunan Ubangiji

"yaya annabawan dasu kayi magana acikin sunar Ubangiji suka jimre wuya da zalunci"

magana acikin sunar Ubangiji

"Suna" wannan ya tsaya a masayin mutumin Allah. AT: "da ikon Ubangiji" ko "yi maganar Ubangijiwa mutane"

Gani, mun duba

"ku saurara, domin abunda inaso in fada gaskiyane kuma nada amfani: mun duba"

wadda suka jimre

"wadda suka cigaba da bin ummurnin Allah ko da shan wuya"

James 5:12

Fiye da komai duka, 'yan'uwana,

wannan na da amfani 'yan'uwana:" ko "musamman' 'yan'uwana"

'yan'uwana

wannan na nufin masubi harda mata. AT: 'yan'uwa masubi"

kada ku yi rantsuwa

yin "ransuwa" shene kace zaka yi abu, kokuma abu gaskiyane, kokuma manyan ikoki su rike ka ga tambayoyi. AT: kada kayi rantsuwa" ko "kada kayi alkawali"

ko da sama ko da kasa

wannan kalman "sama" da "kasa" na nufin ikoki na jiki ko na ruhu wadda ke sama ko kasa.

bari "I" ya zama "I", in kuwa kun ce "A'a", ya zama "A'a",

"kayi abin da kace zaka yi, ko kace abu gaskiyane, basai kayi rantsuwa ba"

don kada ku fada a cikin hukunci

Anan maganar yin hukunci kamar wani ya fadi, rugurguji da nauyin wani abu. AT: "Allah kuma ba zai horas da shiba"

James 5:13

Akwai wanda ke fama da tsanani a tsakaninku? Sai ya yi addu'a

Yakubu yayi amfani da tambayannan domin ya sa mai

karatu yayi tunani akan damuwar sa. za'a iya juya ta

kamar labari. AT: idan akwai wadda yake jure wa damuwa, sai yayi addu'a"

akwai wanda yake murna? Sai ya raira wakar yabo

Yakubu yayi amfani da tambayan nan domin ya sa mai karatu yayi tunani akan albarkan sa. za'a iya juya wannan kamar labari' AT: idan wani yana murna,sai ya raira wakar yabo

Akwai mara lafiya a tsakanin ku? Sai ya kira

Yakubu yayi amfani da tambayan nan domin ya sa mai karatu yayi tunani akan damuwanr sa. za'a iya juya ta kamar labari. AT: "idan Akwai mara lafiya, Sai ya kira"

acikin sunar Ubangiji

"Suna" wannan ya tsaya a masayin mutumin Yesu Almasihu. AT: da ikon Ubangiji" ko "da ikon da Ubangiji ya ba su"

Addu'ar bangaskiya zai warkar da mara lafiyan

Marubucin ya yi magana akan Allah ya na jin addu'a marasa lafiya ya kuma warkar da su kamar addu'a da kansa ya na warkar da mutane. AT: "Ubangiji zai ji addu'ar mai bangaskiya kuma zai warkar da mara lafiya"

Addu'ar bangaskiya

"Addu'ar da masu bi suke yi" ko "Addu'ar da mutane ke yi suna bada gaskiya cewa Allah zai yi yadda suka tambaya"

Ubangiji zai tashe shi

"Ubangiji zai warkar dashi" ko "Ubangiji zai taimakeshi ya koma ayukan sa daidai"

James 5:16

Soboda haka, ku furta zunuban ku

Ku yarda da abin da kuka yi da ba kyau wa sauran masubi domin a yafe maku.

ga juna

"ga kowan ne dayan ku"

domin ku warke

Wannan za'a iya bayyana a wata siffa. AT: "domin Allah ya warkar da kai"

Addu'ar mai adalci tana da karfin aiki kwarai

An hallarar da addu'a kamar wani abu mai karfi. AT: "idan mutumin da yake biyyaya ga Allah ya yi addu'a, Allah zai yi abubuwa mai girma"

uku ... shida

"3 ... 6"

nace da addu'a

"addu'a mai kosawa" ko "addu'a na kwarai"

Sama ya bada ruwa

"Saman" mai yuwa na nufin sararin sama, wanda ya zama shine tushin ruwa. AT: "Ruwa yana fadowa daga sararin sama"

kasa kuma ta ba da amfanin ta.

Anan kasa ya hallara kamar tushin baroro.

'ya'ya

Anan " 'ya'ya" ta tsaya a masayin dukan baroron manomi. James 5:19

'yan'uwa

Wannan kalma anan zai iya nufin maza da kuma mata. AT: "'yan'uwanmu masu bi"

idan wanin ku ya baude wa gaskiya, wani kuma ya dawo da shi Anyi magana game da mai bi da ya bar dogara da kuma yiwa Allah biyayya kamar yanda tumaki kan bace daga cikin garke. Ana kuma yi magana game da mutum da ya lallashe shi kamar makiyayi da ya je neman tumakin da ya bace. AT: "duk lokacin da wani ya bar yiwa Allah biyayya, kuma wani mutum ya taimake shi ya cigaba da yin biyayyan kuma"

duk wanda ya dawo da mai zunubi a hanya daga baudewar sa, ... zai rufe dunbin zunubai

Yakubu na nufin Allah zai more kuzarin mutum mai zunubin ya tuba ya kuma tsira. Amma Yakubu yayi magana kamar wani mutun daban da ya ceci ran mai zunubin daga mutuwa.

zai cece shi daga mutuwa, kuma zai rufe dunbin zunubai

Anan "mutuwa" na nufin mutuwa na ruhaniya, rabuwa da Allah na har'abada. AT: "zai cece shi daga mutuwan na ruhaniya, kuma Allah zai yafe wa mai zunubin dukan zunuban sa"

zai rufe dunbin zunubai

AT: 1) mutumin da ya dawo da dan'uwa mara biyayya, za'a yafe masa zunubansa ko 2) dan'uwa mara biyayya, in ya koma ga Ubangiji, zai yafe zunuban sa. Anyi maganar zunubi kamar wani abu da Allah ya rufe da ba zai gansu ba, domin ya yafe masu.

Bitrus ta fari

¹ Bitrus, manzon Yesu Almasihu, zuwa ga zababbu wadanda suke baki, a warwatse cikin Buntus, Galatiya, kappadokiya, Asiya, da Bitiniya. ² Bisa ga rigasanin Allah Uba, Ta wurin tsarkakewar Ruhu, zuwa biyayya da yayyafar jinin Yesu Almasihu. Alheri da salama su yawaita a gareku.

³ Albarka ga Allah Uban Ubangijinmu Yesu Almasihu. Ta wurin jinkansa mai girma, ya maya haihuwarmu zuwa bege mai rai ta wurin tashin Yesu Almasihu daga matattu. ⁴ Zuwa gado marar lalacewa, marar baci, ba kuma zai kode ba. Wanda aka kebe a sama dominku. ⁵ Ku da ikon Allah ya kiyaye ta wurin bangaskiya domin ceto wanda za'a bayyana a karshen zamanai.

⁶ Cikin wannan kuna murna da yawa, duk da ya ke ya zama wajibi gare ku yanzu ku yi bakin ciki, a cikin jarabobi iri iri.

⁷ Wannan kuwa da nufin a iske aunawar bangaskiyarku ne, bangaskiyar da tafi zinariya daraja, wadda takan lalace ko da an gwada ta da wuta. Wannan ya faru domin bangaskiyan nan taku ta jawo maku yabo da girma da daukaka a bayyanuwar Yesu Almasihu.

⁸ Wanda kuke kauna, ko da yake baku ganshi ba. Ko da yake baku ganinsa yanzu, duk da haka kun bada gaskiya gare shi murnar da ku ke yi kwarai da farin ciki wanda tafi gaban a fadi cike da daukaka. ⁹ Kuna karbar sakamakon bangaskiyarku, ceton rayukanku. ¹⁰ Annabawan da su ka yi annabcin ceton da ya zama naku su ka yi bidassa suka bincike kuma da himma.

¹¹ Sun nemi su san ko wanene da kuma kowanne lokaci ne Ruhun Almasihu da ke cikinsu yake bayyana ma su. Wannan ya faru ne sa'adda yake gaya ma su tun da wuri game da shan wahalar Almasihu da kuma daukakar da zata biyo baya.

¹²An kuwa bayyana wa annabawan cewa ba kansu suke hidimtawa ba, amma ku suke yi wa hidima. Wannan shine abin da suke yi game da abin da aka rigaya aka gaya maku, ta wurin wadanda da Ruhu mai Tsarki ya bishe su. Wanda aka aiko daga sama. Wadannan sune abubuwan da mala'iku ma suka yi marmarin a bayyana masu.

¹³Domin wannan fa ku natsu. Ku yi dammara a hankalinku. Ku kafa begenku sarai akan alherin da za'a kawo maku a lokacin bayyanuwar Yesu Almasihu. ¹⁴Kamar 'ya'ya masu biyyaya, kada ku biyewa sha'awoyinku na da a zamanin jahilcinku.

¹⁵Amma yadda shi wanda ya kira ku mai tsarki ne, kuma ku zama da tsarki cikin dukkan al'amuranku. ¹⁶Domin a rubuce yake, "Ku zama da tsarki, gama ni mai tsarki ne." ¹⁷Idan ku na kira bisa gare shi "Uba" shi wanda yake hukuntawa ba da tara ba, amma gwar-gwadon aikin kowane mutum, sai kuyi zaman bakuncinku da tsoro da bangirma.

¹⁸Kun san cewa ba da azurfa ko zinariya mai lalacewa aka fanshe ku ba, daga halinn wauta da kuka gada daga wurin iyayenku. ¹⁹Maimakon haka an fanshe ku da jinin Almasihu mai daraja, marar aibu kamar na dan rago.

²⁰An zabi Almasihu tun kafin kafawar duniya, amma a karshen zamanu ya bayyanu a gare ku. ²¹Ku da kuka bada gaskiya ga Allah ta wurinsa, wanda ya tashe shi daga matattu ya kuma bashi daukaka domin bangaskiyarku da begenku su kasance cikin Allah.

²²Da shike kun tsarkake rayukanku cikin biyayyar ku ga gaskiya zuwa ga sahihiyar kauna ta 'yan'uwa, sai ku kaunaci junanku da zuciya mai gaskiya. ²³Da shike an sake hai'huwarku ba daga iri mai lalacewa ba amma daga iri marar rubewa, ta wurin maganar Allah wadda take rayuwa ta kuma dawwama.

²⁴Gama "dukkann jiki kamar ciyawa yake, dukkan darajarsa kuwa kamar furen ciyawa take. Ciyawa takan yi yaushi, furenta ya kan yankwane ya fadi, ²⁵amma maganar Ubangiji tabbatacciya ce har abada. "Wannan ita ce maganar bishara wadda akayi maku wa'azinta."

1 Peter 1:1

Muhimmin Bayani:

Bitrus ya nuna kansa a matsayin marubucin, ya kuma gaishe da masubi wadanda yake rubuta musu.

baki, a warwatse

Bitrus ya yi magana game da masu karanta wasifikarsa kamar mutane da ke zama nesa da gidajensu cikin kasashe dabam-dabam.

Kaffadokiya ... Bitiniya

Da sauran wuraren da Bitrus ya ambata, "Kaffadokiya" da "Bitiniya" yankin Roma ne da ake kira a yau kasar Toki.

zaɓaɓɓu bisa ga rigasanin Allah Uba

"zaɓaɓɓu wadanda Allah Uban ya zaɓa ... bisa ga rigasaninsa." Allah ya zaɓe su bisa ga rigasaninsa.

rigasanin Allah Uba

"rigasanin" ana iya juya shi cikin magana. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) Allah ya shirya abin da zai yi a kan lokaci. AT: "abin da Allah Uban ya shirya a da" ko 2) Allah ya san abin da zai faru a kan lokaci. AT: "abin da Allah Uban ya sani tun da wuri"

yayyafar jinin Yesu Almasihu

A nan "jinin" na nufin mutuwar Yesu. kamar yadda Musa ya yayyafa jini a kan mutanen Isra'ila don nuna alamar alkawarinsu da Allah, haka masubi suna cikin alkawari da Allah saboda mutuwar Yesu.

Bari alheri ta kasance a gare ku, bari salamar ku kuma ta karu

Wannan nassin na maganar alheri kamar wani abu ne da masubi za su iya samu, da kuma salama kamar wani abu ne da zata iya kãruwa. Alheri wata hanya ce ta kirki da Allah ke yin dangantaka da masubi, salama kuma ita ce yadda masubi suke rayuwa cikin kwanciyar rai da murna tare da Allah.

1 Peter 1:3

Ubangijinmu Yesu Almasihu ... ya maye haihuwarmu

Kalman nan "mu" na nufin Bitrus ne da kuma wadanda ya rubuta musu wasifikar.

ya maye haihuwarmu

"ya sa an sãke haihuwarmu"

Wannan zuwa ga gãdo

Kuna iya yin amfani da aikatau ku juya wannan. AT: "da gabagadi muna sa rai za mu samu gãdo"

gãdo

An yi maganar samun abin da Allah ya alkawarta wa masubi kamar wata kayar gãdo ce da kuma arziki daga wani d'an iyali.

mara lalacewa, mara faɓi, ba kuma zai kode ba

Bitrus ya yi amfani da wadannan jimlooli don ya bayyana cewa gãdon wani abu ne mara aibi kuma madawwami ne.

Wanda aka keɓe a sama dominku

AT: "Allah yana keɓe shi a sama domin ku"

Ku da ikon Allah ya kiyaye

AT: "Allah yana kiyaye ku"

da ikon Allah

A nan "iko" wata hanya ce ta cewa Allah yana da karfi kuma shi mai iya tsare masubi ne.

ta wurin bangaskiya

A nan "bangaskiya" na nufin cewa masubi sun dogara ga Almasihu. AT: "saboda bangaskiyar ku"

wanda a shirye za'a bayyana

AT: "cewa Allah yana shirye ya bayyana"

1 Peter 1:6

kun yi murna sosai game da wannan

Kalman nan "wannan" na nufin dukan albarkun da Bitrus ya ambata a ayoyin da ke baya.

Wannan kuwa da nufin haɓikanta bangaskiyar ku ne

kamar yadda wuta tana sabunta zinariya, wahala tana gwada yadda dogarar masubi ga Almasihu take.

hakikanta bangaskiyar ku

Allah yana so ya gwada yadda dogarar masubi take a cikin Almasihu.

bangaskiyar da tafi zinariya wadda takan lalace daraja, ko da an gwada ta da wuta

Bangaskiya ta fi zinariya daraja, domin zinariya bata dawwamma ko an sake sabunta ta da wuta.

bangaskiyar nan taku ta jawo maku yabo da girma da daukaka
Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) cewa "Allah
zai daukaka ku sosai" saboda bangaskiyar ku ko 2) cewa
"bangaskiyar ku zata jawo yabo, girma da daukaka" ga
Allah.

a bayyanuwar Yesu Almasihu

"a sa'ad da Yesu Almasihu zai bayyana." Wannan na nufin
dawowar Almasihu. AT: "a sa'ad da Yesu Almasihu ya
bayyana ga dukan mutane"

1 Peter 1:8

farin ciki wanda tafi gaban a fada, cike da daukaka

"farin ciki mai ban mamaki da kalmomi ba za su iya
bayyana ta ba"

ceton rayukanku

Anan kalman nan "rayuka" na nufin mutum. Kalman nan
"ceto" ana iya juya ta da aikatau. AT: "ceton ku" ko "Allah
ya cece ku"

ceto ... alheri

Kalmomin nan na ba da ra'ayoyi biyu kamar wadansu
al'amurra ne ko kuma abubuwa. "Ceto" na nufin abin da
Allah ya yi don ya cece mu, ko kuma abin da ya faru ta
dalilin sa. "Alheri" na nufin yadda Allah ke yin dangantaka
da masubi cikin kirki.

bincike kuma da bin diddigi

kalmomin nan "bin diddigi" na nufin abu daya ne da
"bincike." wadannan kalmomin na nanata wuyar da
annabawa suka sha don kokarin fahimtar wannan ceton."
AT: "matsanaciyar dubawa da kula"

1 Peter 1:11

Mahadin Zance:

Bitrus ya cigaba da magana game da binciken annabawan
game da ceto.

Sun bincika don su sani

"Sun yi kokarin neman gaskiyar"

Ruhun Almasihu

Wannan na nufin Ruhu Mai Tsarki.

An bayyana musu

AT: "Allah ya bayyana wa annabawan"

abubuwan da mala'iku ma suka yi marmarin gani

"cewa mala'iku ma suna so su fahimta"

1 Peter 1:13

don haka, yi dammara

"domin wannan, yi dammara." Bitrus ya yi amfani da
wadannan kalmomi "don haka" don ya koma baya zuwa ga
dukkann abin da ya fada game da ceto, bangaskiyar su, da
kuma yadda Ruhun Almasihu yake bada wahayin ga
annabawan.

Ku yi dammara a hankalinku

Yin dammara a hankalinku na nufin shirin aiki kwara da
gaskiye. Wannan na samuwa ne daga al'adar shigar da
kasar riga karkashin dammarar dake kewaye da kugu domin
iya tafiya cikin sauki. AT: "ku shirya zukatanku"

ku natsu

A nan kalmar nan "natsu" na nufin hankali mai tsabta da
kuma shiri. AT: "Kula da tunaninku" ko "yi kula da abinda
ku ke tunani"

alherin da za'a kawo maku

AT: "Alherin da Allah zai kawo maku"

a lokacin bayyanuwar Yesu Almasihu

Wannan na nufin dawowar Yesu Almasihu. Dubi yadda
kuka juya wannan cikin [1 Bitrus 1:7]. AT: "a sa'ad da Yesu
Almasihu ya bayyana ga dukan mutane"

kada ku biyewa sha'awace-sha'awacen ku

"kada ku yi sha'awan abin nan kuma" AT: "kada ku yi
rayuwar biye wa sha'awace-sha'awacen"

1 Peter 1:15

gama a rubuce take

Wannan na nufin sakon Allah cikin Littafi Mai Tsarki. AT:
"Gama kamar yadda Allah ya fada"

ku zama tsarkakku, domin Ni mai tsarki ne

Anan kalman nan "Ni" na nufin Allah.

sai kuyi zaman bakoncinku

Bitrus ya yi magana game da masu kara wasikar kamar su
mutane ne da ke zama cikin kasar da ba tasu ba wadda
take nesa da gida. AT: "ku yi amfani da lokacin da kuke
zama inda ba gidan ku ba"

1 Peter 1:18

an fanshe ku

AT: "Allah ya fanshe ku"

jinin Almasihu mai daraja

A nan "jini" na madadin mutawar Almasihu bisa giciye.

kamar na dan rago marar aibu ko tabo

Yesu ya mutu a madadin hadaya don Allah ya yafe wa
mutane zunubansu. AT: "kamar dan rago mara aibu ko
tabo da firistocin yahudawa ke yin hadaya" Dubi:

marar aibu ko tabo

Bitrus ya bayyana ma'ana daya ta hanyoyi dabam-dabam
guda biyu don nanata tsarkin Almasihu. AT: "babu lahani"

1 Peter 1:20

An zaɓi Almasihu

AT: "Allah ya zaɓi Almasihu"

tun kafin kafuwar duniya

Ku na iya juya wannan da jumla ta aikatau. AT: "Kafin
Allah ya halici duniya"

ya bayyanu a gare ku

AT: "Allah ya bayyana shi a gare ku"

wanda ya tashe shi daga matattu

A nan "tashe shi," na nufin sa wadda ya mutu ya sake
yaruwa kuma. AT: "wadda ya sa shi ya rayu, hakannan
kuwa ba ya cikin matattu"

kuma bashi daukaka

"kuma daukaka shi" ko "kuma nuna cewa shi madaukaki
ne"

1 Peter 1:22

Da shike kun tsarkake rayukanku

A nan kalmar nan "rayuka" na nufin mutum. AT: "kun
tsarkake kan ku"

tsarki

A nan "tsabta" na nufin samun karbuwa ga Allah.

ta wurin biyayyar ku ga gaskiya

Kuna iya juya wannan ta wurin yin amfani da jumla ta
aikatau. AT: "ta wurin yin biyayya ga gaskiyar"

kauna ta 'yan'uwa

Wannan na nufin kauna tsakanin masubi.

sai ku kaunaci junanku da zuciya mai himma

A nan "zuciya" na nufin tunani da kuma shaukin mutum. A
kaunaci wani "daga zuciya" na nufin a kaunaci wani sasai
da dukan mika kai. AT: "kaunaci junanku da himma da

kuma miƙa kai"

da shike an sake haihuwarku ba daga iri mai lalacewa ba amma daga iri marar ruƙewa

Ma'anoni masu yiwuwa su ne cewa Bitrus ya yi magana game da maganar Allah ko dai 1) kamar iri dake girma ya kuma haifi sabon rayuwa cikin masubi ko 2) kamar wata ƙanƙanin ƙwai na jiki miji ko mace dake sa yaro ya yi girma cikin mace.

iri marar ruƙewa

iri da ba zai ruƙa ba, ko ya bushe, ko kuma ya mutu

ta wurin maganar Allah wadda take rayuwa ta kuma dawwama

Bitrus ya yi magana a kan maganar Allah kamar tana raye har abada. Allah ne ke raye har abada, kuma dokokin sa da alkawuran sa sun dawwama har abada.

1 Peter 1:24

Dukan jiki kamar ciyawa yake

Kalmar nan "jiki" na nufin dukan 'yan Adam. annabi Ishaya ya kwatanta 'yan adam duka kamar ciyawa ne da ke girma da kuma mutuwa da sauri. AT: "Dukan mutane za su mutu kamar yadda ciyawa ke mutuwa"

dukan darajarsa kuwa kamar furen ciyawa take

A nan kalmar nan "daraja" na nufin kyakkyawa ko nagarta.

Ishaya ya kwatanta abubuwan da mutane ke duba a matsayin abu mai kyau game da 'yan adam da fure dake mutuwa da sauri. AT: "nagartar 'yan adam na tsayawa, kamar yadda fure ke mutuwa nan da nan"

amma maganar Ubangiji

"sakon da ke zuwa daga wurin Ubangiji"

Wannan ita ce maganar bishara

A nan kalmar nan "wannan" na nufin "maganar Ubangiji"

bisharar da aka sanar da ku

AT: "bisharar da mun sanar da ku"

² ¹Saboda haka sai ku tube dukkan keta, rikici, da riya, kishi, da dukkan mugun zance. ²Kammar jarirai, sababbin haihuwa, ku yi marmarin madara mai ruhaniya wadda take sahihiya, domin ta wurinta kuyi girma zuwa ceto, ³idan kun dandana Ubangiji mai-alheri ne.

⁴Kuzo gareshi rayayyen dutse wanda mutane suka ki, amma zababbe ne mai-daraja wurin Allah. ⁵Ku kuma kamar rayayyun duwatsu ana gina ku gida mai ruhaniya, domin ku zama tsarka-kan fristoci, domin ku miƙa hadayu masu ruhaniya abin karba ga Allah ta wurin Yesu Almasihu.

⁶Gama nassi ya ce, "Ga shi na sanya dutse na kan kusurwa, zababe, mai daraja a cikin Sihiyona. Duk wanda ya bada gaskiya gareshi ba zaya kunyata ba."

⁷Daraja a gareku take ku da kun bada gaskiya. Amma, ga wadanda suka ki bada gaskiya, "Dutsen da magina suka ki shine aka mai she shi kan kusurwa". ⁸kuma, "Dutsen sa tuntube da fa na sa tuntube. "Sun yi tuntube, da shike sun ki biyayya da maganar, an kuwa kaddara su ga wannan.

⁹Amma ku zababben jinsi ne, kungiyar fristoci ba-sarauci, al'umma mai-tsarki, jama'ar mallakar Allah, domin ku sanar da mafifitan al'amuran wanda ya kiraye ku daga chikin duhu zuwa cikin haskensai mai'ban al'ajibi. ¹⁰Ku da ba jama'a ba ne a da, amma yanzu jama'ar Allah ne. Da baku sami jinkai ba, amma yanzu kun sami jinkai.

¹¹Kaunatattu, ina rokon ku misalin baki da masu-tafiya kuma, ku guje wa sha'awoyin jiki wadanda ke yaki da rai. ¹²Ku kasance da kyakkyawan hali a cikin al'ummai, domin, sa'adda suke kushen ku kamar masu aikata mugunta, sai su lura da nagargarun ayyukanku su kuma daukaka Allah a ranar zuwansa.

¹³Kuyi biyayya ga kowacce hukuma ta mutane sabili da Ubangiji, ko ga sarki domin shi ne shugaba. ¹⁴Ko kuwa ga masu mulki aikakkunsa ne domin su hori masu aikata mugunta da yabawa masu aikata nagarta. ¹⁵Gama wannan nufin Allah ne, ta wurin aikin kirki ku, kwabi jahilcin mutane marassa hikima. ¹⁶Kamar 'yan'tattu kada ku mori 'yan'cinku kamar mayafin mugunta, amma ku zama kamar bayin Allah. ¹⁷Ku girmama dukkan mutane. Ku kaunaci 'yan'uwa, kuji tsoron Allah. Ku girmama sarki.

¹⁸Ku barori, kuyi biyayya ga iyayen gidanku da dukkan bangirma, ba ga nagargaru da masu saukin kai ba, amma har ga miskilai. ¹⁹Gama abin yaba wa ne idan sabili da lamiri zuwa ga Allah in wani ya jimre da shan zalunci. ²⁰Gama wacce riba ke nan idan kun yi zunubi ana horonku kuna jimrewa da hukuncin? amma idan kunyi aikin kirki kuka sha wuya a kansa kuka yi hakuri, wannan abin karba ne wurin Allah.

²¹Gama akan haka aka kiraye ku, gama Almasihu ma yasha azaba saboda ku, ya bar maku gurbi kubi sawunsa. ²²Bai taba yin zunubi ba, ba'a taba jin yaudara a bakinsa ba. ²³Da'a ka zage shi bai mai da zagi ba. Da ya sha azaba, bai yi kashedi ba, amma ya miƙa kansa ga wanda yake yin shari'ar adalci.

²⁴Shi da kansa ya dauki zunubanmu a cikin jiki nasa ya kai su bisa itace, domin kada a iske mu cikin zunubi, amma muyi rayuwa ga adalci. Ta wurin raunukansa ne kuka warke. ²⁵Dukkanku da kun bata kuna yawo kamar batattun tumaki, amma yanzu kun dawo wurin makiyayi da mai tsaron rayukanku.

1 Peter 2:1

Mahaɗɗin Zance:

Bitrus ya cigaba da koyar da masu karanta wasiƙar sa game da tsarki da kuma biyayya.

Saboda haka sai ku tube dukkan keta, rikici, da riya, kishi, da dukkan mugun zance

An yi maganar waɗannan ayukan zunubi kamar waɗansu abubuwa ne da mutane ke iya wurgawa. Kalman nan

"Saboda haka" na nufin komawa zuwa ga abinda Bitrus ya faɗa game da zaman tsarki da biyayya a baya. AT: "don haka, ku tube kowane mugun abu, da riya, da kishi, da kowane mugun zance" ko "don haka, ku bar aikata mugunta, ko ruɗu, ko riya, ko kishi ko mugayen zance" Kamar jarirai, sababbin haihuwa, ku yi marmarin madara na ruhaniya Bitrus ya yi magana da masu karanta wasiƙar sa kamar jarirai. Jarirai suna bukatar tsantsan abinci wanda za su

iya narkewa da sauki. haka kuma masubi suna bukatar tsantsan koyarwar daga maganar Allah. AT: Kamar yadda jarirai suna marmarin mama daga uwarsu, haka kuma lallai ne ku yi marmarin tsantsan madaran ruhaniya" marmarin

"matuƙar marmari" ko "yi beƙen"

tsantsan madaran ruhaniya

Bitrus ya yi magana game da maganar Allah kamar wata madaran ruhaniya ce da ke da amfani sosai ga 'ya'ya domin kuyi girma zuwa ceto

A nan kalmar nan "ceto" na nufin a sa'ad da Allah ya kammala ceton mutanensa a lokacin da Yesu ya dawo (Dubi 1 Bitrus 1:5).

girma

Bitrus ya yi maganar karuwa cikin sanin Allah da kuma amincin masubi ga Allah kamar su 'ya'ya ne da ke girma. idan kun dandana Ubangiji mai alheri ne

A nan dandana na nufin mutum ya jin abu da kansa. AT: "In ka ji alherin Ubangiji zuwa gare ka"

1 Peter 2:4

Muhimmin Bayani:

Bitrus ya fara faɗin misalin Yesu da masubi a matsayin rayayyun duwatsu.

Zo gare shi, rayayyen dutse

Bitrus ya yi magana game da Yesu kamar shi dutse ne cikin gini. AT: "Zo gare shi, wanda shi kamar dutsen gini, amma rayayye, ba mataccen dutse ba"

Wanda shi ne rayayyen dutse

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "wanda shi rayayyen dutse ne" ko 2) "wanda shine dutsen da ke bada rai."

wanda mutane suka ƙi

AT: "wanda mutane suka ƙi"

amma zaɓaɓɓe a gun Allah

AT: "amma wanda Allah ya zaɓa"

Ku kuma kamar ... gina ku gida mai ruhaniya

Kamar yadda mutane ke gina haikali a Tsohon Alkawari, masubi kayan da Allah ke amfani da shi ya gina gidan wanda zai yi rayuwa a cikin ta ne.

Ku kuma kamar rayayyun duwatsu

Bitrus ya kwatanta masu karatunsa da duwatsun da ke raye.

ana gina ku gida mai ruhaniya

AT: "da Allah ke ginawa zuwa ga gidan ruhaniya"

tsarkakar firistoci, domin mika hadayu masu ruhaniya

Anan matsayin firist na nufin frist wanda ke cika aikin sa na wajib

1 Peter 2:6

Nassin na kunshe da

An yi maganar nassin kamar wata akwati. Wannan na nufin kalmomin da mutum ke karantawa cikin nassin. AT: "Wannan ita ce abin da annabin ya rubuta cikin nassosin tun dā.

Ga shi

A nan "ga shi" na jan hankalin mu da mu yi kula da labari mai ban mamaki da ke zuwa.

dutse na kan kusurwa, zaɓaɓɓe, mai daraja

Allah ne wanda ya zaɓi dutsen. AT: "dutsen kusurwa mai muhimmanci, wanda na zaɓa"

dutsen kusurwa

Annabin ya yi magana game da Almasihu cewa shi dutse ne mai muhimmanci na gini.

1 Peter 2:7

Dutsen da magina suka ƙi shine aka mai she shi kan kusurwa

Wannan na nufin mutane, kamar masu gini, sun ƙi Yesu, amma Allah ya maishe shi dutse mafi muhimmanci na gini.

dutsen da magina suka ƙi

AT: "dutsen da maginan suka ƙi"

kan kusurwa

Wannan na nufin dutse mafi muhimmanci a gini kuma na nufin abu ɗaya da "dutsen kusurwa" cikin [1 Bitrus 2:6].

Dutsen sa tuntuɓe da fa na sa tuntuɓe

Wadannan batutuwa guda biyu na da ma'ana kusan iri ɗaya. Tare, su na nanata cewa mutane za su yi fushi da wannan "dutsen" wanda na nufin Yesu. AT: "dutse wanda mutane za su yi tuntuɓe a kai"

tuntuɓe, da shike sun ƙi biyayya da maganar

A nan "maganar" na nufin saƙon bishara. Yin rashin biyayya na nufin ba su gaskata ba. "tuntuɓe don ba su gaskanta da saƙo game da Yesu ba"

an kuwa ƙaddara su ga wannan

AT: "abin da Allah ya ƙaddara gare su"

1 Peter 2:9

zaɓaɓɓen mutane

za ku iya bayyana cewa Allah ne ya zaɓe su. AT: "mutane wanda Allah ya zaɓa"

kungiyar firistoci

ma'anoni masu yiwuwa 1) "kungiyar sarakuna da kungiyar firistoci" ko 2) "kungiyar firistoci wanda ke yi wa sarki hidima."

jama'a mallakar Allah

"mutanen Allah"

wanda ya kiraye ku

"wanda ya kira ku ku fita"

daga cikin duhu zuwa cikin haskensa mai ban al'ajibi

A nan "duhu" na nufin yanayin mutane masu zunubi wanda ba su san Allah ba; "haske" na nufin yanayin mutane wanda sun san Allah suna kuma aikata adalci.

AT: "daga rayuwar zunubi da rashin sanin Allah zuwa ga rayuwa ta sanin sa da kuma faranta masa rai"

1 Peter 2:11

baki ne bare kuma

wadannan kalmomin na nufin abu ɗaya ne. Bitrus ya yi magana game da masu karatunsa a matsayin mutane da ke rayuwa a kasar da ba nasu ba, nesa da gidan. Dubi yadda kuka juya "baki" cikin [Bitrus 1:1]

ku guje wa sha'awace-sha'awacen jiki

A nan jiki na nufin halin mutuntaka ta 'yan adam cikin wannan duniya mai shudewa. AT: "don kada mu bada zarafi ma sha'awace-sha'awacen zunubi"

ke yaki ga zuciyarku

A nan kalmar nan "zuciya" na nufin rayuwar ruhaniyar mutumin. Bitrus ya yi magana game da sha'awace-sha'awacen zunubi kamar sojoji ne da ke ƙoƙarin rushe ruhaniyar masubi. AT: "biɗan rushe rayuwar ruhaniyar ku"

Ku kasance da kyakkyawan hali

Ana iya juya "hali" da aikatau. AT: "ku nuna halin kirki" ko

"ku nuna halin kirki ta hanya mai kyau"

sa'ad da suke kushen ku kamar
 "in sun zarge ku da"
 sai su lura da nagargarun ayyukanku
 Ana iya juya "ayyuka" cikin aikatau. AT: "za su lura da
 nagargarun abubuwan da ku ke yi"
 a ranar zuwansa
 "a ranar da ya zo." Wannan na nufin ranar da Allah zai
 shar'anta dukkan mutane. AT: "sa'ad da ya zo don ya
 shar'anta kowa"
 1 Peter 2:13
 sabili da Ubangiji
 Ma'anoni masu yiwuwa 1) cewa tawurin biyayya ga
 hukumomi, su na biyayya ga Ubangiji wanda ya kafa
 wadannan hukumomin ko 2) ta wurin biyayya ga
 hukumomin, za su girmama Yesu wanda kansa ma ya yi
 biyayya ga hukumomi.
 ko ga sarki domin shi ne shugaba
 "sarki wanda shine mafi girma ciki hukumar mutane"
 wadda aka aika su hori
 AT: "wanda sarkin ya aika su hori"
 ta wurin aikin kirkin ku, za ku kwalli jahilcin mutane marassa hikima
 "ta wurin aikin nagarta, za ku kwalli mutane marasa
 hikima daga fadin abubuwan da ba su sani ba"
 mori 'yancinku ku yi mugunta
 Bitrus ya yi maganar yanayinsu a matsayin 'yantattun
 mutane kamar wani abu ne da bai kamata su yi amfani da
 shi don boye halin zunubi ba. AT: "hujjar yin mugayen
 abubuwa"
 'yan'uwa,
 Wannan na nufin dukan masubi.
 1 Peter 2:18
 iyayen gidanku nagari da masu saukin kai
 A nan kalmomin nan "nagari" da "saukin kai" na da ma'ana
 kusan iri daya na kuma nanata cewa iyayen gidan nan na
 yi wa bayin su alheri. AT: wadannan iyayen giji masu
 alheri"
 ga miskilai
 "marasa tausayi" ko "marasa ladabi ga mutane"
 abin yaba wa ne
 "ta cancanci yabo" ko "ta faranta wa Allah rai"
 jumre shan zalunci ... saboda yana sane da Allah
 Ma'anoni masu yiwuwa na asalin wannan nassi suna
 kamar haka 1) cewa wannan mutum ya karfi wahala
 saboda ya san cewa yana biyayya ga Allah ko 2) cewa
 wannan mutum ya iya jumre hukunci mara adalci saboda
 ya san cewa Allah ya san yadda yake shan wahala.
 Gama wacce riba ke nan ... da hukuncin?

Bitrus ya yi wannan tambaya don ya nanata cewa babu
 wani abin yabo game da shan wahala don yin abin da ba
 daidai ba. AT: Gama babu wata riba ... in an sha hukunci."
 sa'annan an hukunta
 AT: "sa'annan wani ya hukunta ku"
 kuka sha wuya a kansa
 AT: "kun sha wuya sa'ad da wani ya hukunta ku"
 1 Peter 2:21
 a kan wannan ne aka kira ku
 A nan kalmar nan "wannan" na nufin jumrewar masubi a
 sa'ad da suke shan wahala don aikata nagarta, kamar
 yadda Bitrus ya bayyana. AT: "Allah ya kiraye ku ga
 wannan"
 ya bar maku gurbi kubi sawunsa
 "don ku bi sawunsa." Bitrus ya yi magana game da bin
 gurbin Yesu ta hanyar shan wuya kamar wani na tafiya a
 tafarkin Yesu. AT: "don ku kwaikwayi halin sa"
 ba'a kuwa ta ba jin yaudara a bakinsa ba
 AT: "babu wani kuwa wanda ya sami yaudara a bakin sa"
 Da aka zage shi bai mai da zagi ba
 A nan "zagi" shi ne a yi maganar ashar ga mutum. AT: "Da
 mutane suka zage shi, ba mai da zagin ba"
 mika kansa ga wanda yake yin shari'ar adalci
 "ya danka kansa ga wanda ke shari'ar adalci." Wannan na
 nufin ya dogara ga Allah ya dauke kunyar da aka sa a
 kansa daga wadanda suka tsananta masa.
 1 Peter 2:24
 Shi kansa
 Tare da nanaci, wannan na nufin Yesu ne.
 ya dauke zunubanmu a cikin jiki nasa ya kai su bisa itace
 Anan "dauke zunubanmu" na nufin ya sha wahalar
 hukunci saboda zunubanmu. AT: "sha wahalar hukunci
 saboda zunubanmu a cikin jikin sa bisa itace"
 itacen
 Wannan na nufin giciye wanda Yesu ya mutu a kai, wanda
 aka yi ta da itace.
 Ta wurin raunukansa ne kuka warke
 AT: "Allah ya warkar da ku don mutane sun yi masa rauni"
 kuna yawo kamar batattun tumaki
 Bitrus ya yi magana game da masu karatunsa kafin su
 gaskata da Almasihu kamar su na kama da tumakin da ke
 yawo ba manufa.
 makiyayi da mai tsaron rayukanku
 Bitrus ya yi magana game da Yesu kamar shi makiyayi ne.
 Kamar yadda makiyayi ke tsaron tumakin sa, Yesu yana
 tsaron wadanda sun dogara a gare shi.

³ Haka ku kuma da kuke matan aure, kuyi biyayya da na ku mazajen, domin in har wadansunsu basa biyayya da maganar Allah, halin matansu ya shawo kansu ba tare da magana ba, ² Domin sun ga tsattsakan halinku da ladabinku. ³ Haka ma adonku kar ya zama na kwalliyar waje kitson kai, kayan zinariya ko tufafi masu kawa. ⁴ Amma bari adon ya zama na mutum na cikin zuciya, kuma adon ya zama kyan nan marar dushewa, na kamun kai da natsatsen ruhu, wanda yake da daraja a gaban Allah. ⁵ Haka tsarkakan mata su ka yi ado kamar haka. Suka dogara ga Allah suka yi biyayya ga mazajensu. ⁶ Ta haka Saratu ta yi biyayya ga Ibrahim ta kira shi "ubangiji". Yanzu ku 'ya'yantane in dai kun yi aiki nagari, idan kuma ba ku ji tsoron wahala ba. ⁷ Kamar yadda na fada wa matan aure haka ma mazaje, ku zauna da mata da sanin su raunana ne abokan tarayya ne na karbar baiwar rayuwa. Ku dinga yin haka domin a rika jin addu'oinku.

⁸Daga karshe, dukanku ku hada hankulanku, ku zama masu juyayi, masu kauna kamar 'yan'uwa, masu taushin zuciya, masu tawali'u. ⁹Kada ku rama mugunta da mugunta ko zagi da zagi. A maimakon haka ku cigaba da sa albarka, gama sabili da haka ne musamman aka kiraye ku, domin ku gaji albarka.

¹⁰"Wanda duk yake so ya more a rayuwarsa ya kuma ga kwanaki masu alheri, to fa, ya kame harshen sa daga mugunta da lebensa daga maganganun yaudara. ¹¹Ya rabu da mugunta ya aikata abin da ke nagari. Bari ya nemi zaman salama ya kuma dimanceta. ¹²Idanun Ubangiji suna duban adalai, kunnuwansa kuma suna sauraron roke rokensu. Amma fuskar Ubangiji tana gaba da masu aikata mugunta."

¹³Wanene ya isa ya cuce ku idan kun himmatu ga yin abin da ke nagari? ¹⁴Amma idan kuna shan wuya saboda adalci, ku masu albarka ne. Kada ku ji tsoron abin da su ke tsoro. Kada ku damu.

¹⁵Maimakon haka, ku kebe Ubangiji a cikin zukatanku cewa shi mai tsarki ne. Kullum ku zauna da shiri domin ku amsa wa mai tambayar ku dalilin sa begenku ga Allah. Amma fa kuyi haka tare da tawali'u da bangirma. ¹⁶Ku zama da tsatsakan lamiri domin mutanen da ke zargin rayuwarku mai kyau cikin Almasihu, su ji kunya domin suna maganar gaba da ku kamar ku mugaye ne. ¹⁷Ya fi kyau, a sha wuya akan aiki nagari, idan nufin Allah ne, da a sha wuya sabili da mugun aiki.

¹⁸Almasihu ya sha wahala sau daya tak sabili da zunubai. Shi da ya ke mai adalci ya sha wahala domin mu marasa adalci, domin ya kawo mu ga Allah. Aka kashe shi cikin jiki, amma aka rayar da shi cikin Ruhu. ¹⁹A Ruhu ne, ya je ya yi wa'azi ga ruhohin da ke a yanzu cikin kurkuku. ²⁰Sun yi rashin biyayya ne sa'adda hakurin Allah yake jiransu a lokacin Nuhu a zamanin sassaka jirgin ruwa, sai Allah ya tsirar da mutane kalilan wato rayuka takwas daga cikin ruwa.

²¹Wannan kwatancin baftismar da take cetonmu yanzu ne, ba kamar ta wanke Dauda daga jiki ba, sai dai ta rokon Allah da lamiri mai kyau ta wurin tashin Yesu Almasihu daga matattu. ²²Ya hau sama. Yana dama ga Allah. Mala'iku, da mulkoki da masu iko dole su yi masa biyayya.

1 Peter 3:1

Muhimmin Bayani:

Bitrus ya fara magana da matan aure.

Haka kuma ku da kuke matan aure, kuyi biyayya ga na ku mazajen Daidai kamar yadda masubi za su yi "biyayya ga kowane hukuma ta mutane" [1 Bitrus 2:13] da kuma bayi su "yi biyayya" ga iyayen gijinsu [1 Bitrus 2:18], matan aure su yi biyayya ga mazajen su. Kalmomin nan "biyayyay", "bin" da kuma "mika kai" ana iya juya su ta wurin yin amfani da kalma daya.

wadansu mazajen basu biyayya da maganar

A nan "maganar" na nufin sakon bishara. Rashin biyayya na nufin basu gaskata ba. Dubi yadda ku ka juya magana makamancin haka cikin [1 Bitrus 2:8]. AT: "Wadansu mazaje basu gaskata da sa'ko game da Yesu ba"

shawo kansu

"mai yiwuwa a rinjaye su su gaskata da Almasihu."

Wannan na nufin cewa mazajensu da ba su gaskata ba za su zama masubi. AT: "za su iya zama masubi"

ba tare da magana ba

"ba tare da matan ta yi wani magana ba." A nan "magana" na nufin wani abin da matan za ta iya fada game da Yesu.

Domin sun ga tsattsarkan halinku da ladabinku

Wannan kalmar "halinku" ana iya juya ta cikin aikatau. AT: "za su gani cewa kuna da tsattsarkan hali da ladabi"

tsattsarkan halinku da ladabi

Ma'anoni masu yiwuwa 1) "tsattsarkan halinku gare su da kuma yadda kuke girmama su" ko 2) "tsantsan halinku gare su da kuma yadda kuke girmama Allah."

1 Peter 3:3

Mahaɗɗin Zance:

Bitrus ya cigaba da magana da matan aure.

bari ta zama

Wannan kalmar "ta" na nufin biyayyar matan auren da kuma halin su ga mazajen su.

na mutum na cikin zuciya

A nan kalmomin nan "mutum na cikin zuciya" da "ziciya" na nufin dabi'a na ciki da kuma halayya na mutum. AT: "yadda ka ke a ciki")

na kamun kai da natsatsen ruhu

"kamun kai da halin zaman lafiya." A nan kalmar nan

"natsatse" na nufin "zaman lafiya" ko "natsuwa." Kalmar nan "ruhu" na nufin halin mutum ko hali.

wanda yake da daraja a gaban Allah.

Bitrus ya yi maganar ra'ayin Allah game da mutum kamar mutumin na tsaye a gabansa. AT: "Wanda Allah ya duba cewa yana da daraja"

1 Peter 3:5

ta kira shi "ubangijinta"

cewa shi ubangijinta, wato, maigidanta

yanzu kam ku 'ya'yan ta ne

Bitrus ya ce mata masubi waɗanda sun yi kamar yadda Saratu ta yi ana iya ce da su kamar su ainihin 'ya'yan ta ne.

1 Peter 3:7

Kamar yadda

Wannan na nufin yadda Saratu da wadansu matan auren ma da suke tsoron Allah suka yi biyayya ga mazajensu cikin [1 Bitrus 3:5-6].

mata bisa ga fahimta da sanin su raunana ne

Bitrus ya yi magana game da mataye kamar su akwati ne, kamar yadda maza wani lokaci a kan yi magana a kansu haka. Ana iya juya kalman nan "fahimta" cikin aikatau. AT: "matan aure, tare da fahimtar cewa mace raunanar abokiyar tarayya ce"

ku girmama su kamar yadda su magadan alherin ne

ku na iya juya wannan ta wurin yin amfani da fi'ilin

magana. AT: "girmama su don ta wurin alheri za su karbi rai madawami wanda Allah ke bayarwa"

magadan alherin ne

An cika maganar "rai madawami" kamar wani abu ne da mutane ke gada.

yi wannan

A nan "wannan" na nufin yadda mazajen aure za su bi da matayen su. AT: "Ku yi rayuwa da matayen ku a wannan hanya"

domin kada wani abu ya hana

A "hana" ita ce sa wani abu kada ya faru. AT: "don kada wani abu ya hana addu'o'inku ga karbuwa" ko "don kada wani abu ya hana ku addu'a kamar yadda ya kama"

1 Peter 3:8

hada hankulanku

"ku zama masu ra'ayi daya ku kuma" ko "zama masu hali iri daya ku kuma"

taushin zuciya

zama masu hankali da tausayi ga wadansu

Kada ku rama mugunta da mugunta ko zagi da zagi

Bitrus ya yi magana a kan daukan mataki game da halin wani mutum kamar biyan bashin wadannan halayyan. AT: "Kada ku yi mugunta ga wani wanda ya yi muku mugunta ko kuwa zagi ga wanda ya zage ku"

cigaba da sa albarka

Kuna iya bayyanawa a fili wanda da za a sa masa albarka.

AT: "ku cigaba da sa wa wadanda suka yi muku mugunta ko sun zage ku, albarka"

sabili da haka ne musamman aka kiraye ku

AT: "sabili da wannan ne Allah ya kiraye ku"

domin ku gaji albarka

Bitrus ya yi maganar samun albarkan Allah kamar karbar gado ce. AT: "don ku karbi albarkar Allah a matsayin dauwamammen mallaka"

1 Peter 3:10

yake so ya more rayuwarsa ya kuma ga kwanaki masu alheri

Wadannan maganganu biyun na nufin abu daya ne kuma na nanata sha'awar samun rayuwa mai kyau.

ga kwanaki masu alheri

A nan an yi maganar samun abubuwa masu kyau kamar ganin abubuwa masu kyau. Kalmar nan "kwanaki" na nufin dukan rayuwar mutum. AT: "samun abubuwa masu kyau cikin rayuwa"

ya kame harshen sa daga mugunta da lebensa daga maganganun yaudara

Kalmomin nan "harshe" da "lebe" na nufin mutumin da ke magana. Wadannan na nufin abu daya na kuma nanata dokan cewa kada ka yi karya. AT: "daina fafin mugayen abubuwa da kuma abubuwa yaudara"

Ya juyo daga mugunta

A nan "juyo" na nufin a bar yin wani abu. AT: "ya bar aikata abu mara kyau"

Idanun Ubangiji suna duban adalai

Kalman nan "idanu" na nufin iyawar Ubangiji na sanin abubuwa. An yi maganar cewa Ubangiji ya yarda da adalai kamar yana ganin su. AT: "Ubangiji na ganin adalan" ko "Ubangiji ya yarda da adalai"

kunnuwansa kuma suna sauraron roke-rokensu

Kalman nan "kunnuwa" na nufin cewa Ubangiji ya na sane da abin da mutane ke fafi. Cewar Allah na jin maganar roke-rokensu na nufin cewa yana kuwa amsa su. AT: "yana jin roke-rokensu" ko "yana amsa roke-rokensu"

fuskar Ubangiji tana gaba da

Kalmar nan "fuska" na nufin nufin Ubangiji ya yi gaba da makiyansa. An yi maganar gaba da wani kamar a ce an sa

fuskar wani gaba da mutumin. AT: "Ubangiji na gaba"

1 Peter 3:13

Wanene ya isa ya cuce ku idan kun himmatu ga yin abin da ke nagari?

Bitrus ya yi wannan tambaya don ya nanata cewa ba mai yiwuwa bane wani ya cuce su in sun yi abubuwan da ke nagari. AT: "Babu wani da zai cuce ku in kun yi abin da ke nagari."

shan wuya saboda adalci

Ku na iya juya wanna da fi'ilin magana. AT: "shan wuya saboda kun yi abin da ke daidai"

ku masu albarka ne

AT: "Allah zai albarkace ku"

Kada ku ji tsoron abin da su ke tsoro. Kada ku damu

Wadannan maganganun na da ma'ana kusan iri daya, na kuma nanata cewa kada masubi su ji tsoron wadanda ke tsananta masu. AT: "Kada ku ji tsoron abin da mutane za su yi muku:

abin da suke tsoro

A nan kalman nan "su" na nufin duk wanda mai yiwuwa ke ko'karin cutan wadanda Bitrus ke rubuta masu.

1 Peter 3:15

Maimakon haka, kebe

"Maimakon zama cikin damuwa, kebe"

ku kebe Ubangiji Almasihu a cikin zukatanku cewa shi mai tsarki ne

Kalmomin nan "kebe Ubangiji Almasihu ... mai tsarki ne"

na nufin yarda da tsarkin Almasihu. A nan "zuciya" na

nufin "cikin mutum." AT: "Yarda a tsakanin ku cewa

Ubangiji Almasihu mai tsarki ne" ko "a tsakanin ku, ku

girmama Ubangiji Almasihu don shi mai tsarki ne"

1 Peter 3:18

sha wahala domin mu

Kalmar nan "mu" ya shafi mutanen da Bitrus ke rubuta musu. (Dubi:"

domin ya kawo mu ga Allah

Ya na iya yiwuwa Bitrus na nufin cewa Almasihu ya mutu don ya hada dangantaka tsakanin mu da Allah

Aka kashe shi cikin jiki

A nan "jiki" na nufin jikin Almasihu; bisa ga jiki, an kashe

Almasihu. AT: "Mutane sun kashe Almasihu cikin jiki"

amma aka rayar da shi cikin Ruhu

AT: "ruhun ya rayar da shi"

ta wurin Ruhun

Ma'anoni masu yiwuwa 1) ta wurin ikon Ruhu Mai Tsarki

2) kasancewa cikin ruhu.

Ta wurin Ruhun, ya tafi

Ma'anoni masu yiwuwa 1) "Ta wurin ikon Ruhu Mai Tsarki,

ya tafi" ko 2) "cikin ruhu ya tafi."

ga ruhohin da ke a yanzu cikin kurkuku

Ma'anoni masu yiwuwa na kalmar nan "ruhohi" 1)

"mugayen ruhohi" ko 2) "ruhohin mattattun mutane."

sa'adda Allah yake jira da hakkuri

Kalman nan "hakkuri" na nufin Allah kansa. Bitrus ya rubuta game da hakkurin Allah sai ka ce mutum ne. AT:

"sa'ad da Allah yana jira cikin hakuri"

a lokacin Nuhu a zamanin sassakan jirgin ruwa

AT: "a lokacin Nuhu, sa'ad da yake sassakar jirgin ruwa"

rayuka takwas

A nan kalmar nan "rayuka" na nufin mutane. AT: "mutane

takwas"

1 Peter 3:21

Wannan kwatancin baftismar da take cetonmu yanzu Bitrus ya ce baftisma ta yi daidai da hanyar da Allah ya ceci Nuhu da iyalinsa cikin jirgin daga ruwan tsufana. baftismar da ta cece ku yanzu Baftisma hanya ce da Allah ke ceton mutane. AT: "ta wurin baftismar da Allah ya cece ku yanzu" ta rokon Allah da lamiri mai kyau Ma'anoni masu yiwuwa 1) "rokon mutum ga Allah ya bashi lamiri mai kyau" ko 2) "alkawarin mutum ga Allah wadda aka yi da lamiri mai kyau, wato, da gaske."

ta wurin tashin Yesu Almasihu daga mattattu "saboda tashin Yesu Almasihu daga mattattu." Wannan maganar ta kammala bayanin cewa "Wannan alama ce ta baftismar da ta cece ku yanzu." Almasihu yana hanun daman Allah Zama a "hanun daman Allah" alama ce da ke nufin cewa Allah ya ba wa Yesu babbar daraja da iko bisa kowa. AT: "Almasihu na gefen Allah cikin wurin daukaka da iko" yi masa biyayya "yi wa Yesu biyayya"

⁴ Saboda haka, tunda yake Almasihu ya sha wuya a jiki, muma mu sha damara da wannan ra'ayi. Duk wanda ya sha wuya a jiki ya daina aikata zunubi. ² Wannan mutum kuma baya kara zaman biye wa muguwar sha'awar mutumtaka, amma sai dai nufin Allah dukkan sauran kwanakinsa a duniya. ³ Gama lokaci ya wuce da zamu yi abin da al'ummai suke son yi, wato fajirci, mugayen sha'awace-sha'awace, da buguwa da shashanci da shaye-shaye da bautar gumaku da abubuwan kyama. ⁴ Suna tunanin bakon abu ku ke yi da ba kwa hada kai tare da su yanzu a yin wadannan abubuwa, sai suna zarginku. ⁵ Za su bada lissafi ga wanda yake a shirye ya shari'anta masu rai da matattu. ⁶ Shi yasa aka yi wa matattu wa'azin bishara, cewa ko da shike anyi masu shari'a cikin jikunan mutane, su rayu bisa ga Allah a ruhu. ⁷ Karshen dukkan abubuwa yana gabatowa. Saboda haka, ku zama natsatsu, ku natsu cikin tunaninku domin yin addu'oi. ⁸ Gaba da kome, ku himmatu wajen kaunar juna, domin kauna bata neman tona zunuban wadansu. ⁹ Ku yi wa juna bakunta da abubuwa nagari ba tare da gunaguni ba. ¹⁰ Yadda kowanne dayanku ya sami baiwa, kuyi amfani da su domin ku kyautata wa juna, kamar masu rikon amanar bayebaye na Allah, wanda ya ba mu hannu sake. ¹¹ Idan wani yana yin wa'azi, ya zamana fadar Allah ya ke fadi, idan wani yana hidima, ya yi da karfin da Allah ya ba shi, domin cikin dukkan abubuwa a daukaka Allah ta wurin Yesu Almasihu. Daukaka da iko nasa ne har abada abadin. Amin. ¹² Ya kaunatattu, kada ku zaci cewa matsananciyar wahalar da ta zo ta gwada ku bakon abu ne, ko kuma wani bakon abu ne yake faruwa a gareku. ¹³ Amma muddin kuna tarayya da Almasihu cikin wahalarsa, ku yi murna, domin kuyi farin ciki da murna sa'adda za a bayyana daukakarsa. ¹⁴ Idan ana zargin ku sabili da sunan Almasihu, ku masu albarka ne, domin Ruhun daukaka da Ruhun Allah ya tabbata a kanku. ¹⁵ Amma kada kowannen ku ya sha wahala sabo da horon shi mai kisan kai ne, ko barawo, ko mamugunci, ko mai shishshigi. ¹⁶ Amma in wani yana shan wahala sabili da shi na Almasihu ne, kada ya ji kunya, amma ya daukaka Allah a wannan sunan. ¹⁷ Domin lokaci ya yi da shari'a za ta fara daga gidan iyalin Allah. Idan kuwa za a fara da mu, menene karshen wadanda suka ki biyayya da bisharar Allah? ¹⁸ Idan mutum, "mai adalci ya tsira da kyar, to, me zai faru da marar bin Allah da mai zunubi kuma?" ¹⁹ Sabo da haka bari wadanda suke shan wuya bisa ga nufin Allah, su mika rayukansu ga amintaccen Mahalicci suna kuma yin ayyuka nagari.

1 Peter 4:1

Mahaɗɗin Zance: Bitrus ya cigaba da koyar da masubi game da rayuwar masubi. Ya fara da bayar da karshen maganar sa game da wahalar Almasihu a suran da ke kafin wannan. cikin jiki "cikin jikinsa" ku yi damara da wannan ra'ayi Maganar nan "ku yi damara" na sa masu karatu su yi tunanin soja wanda ke shirya makamansa don yaki. Ya kuma bada hoton "ra'ayi" kamar makamamai ko kuma kamar wani makami. A nan wannan na nufin cewa masubi su dau kudurin shan wuya cikin zuciya su kamar yadda Yesu ya yi. AT: "ku shirya kanku da irin tunani da Almasihu ke da shi" daina aikata zunubi "ya bar yin zunubi kenan" muguwar sha'awar mutumtaka abubuwan da mutane masu zunubi ke sha'awan ta

1 Peter 4:3

shashanci da shaye-shaye Wadannan kalmomin na nufin taruwan mutane don a sha barasa fiye da haka kuma sai su yi halin ban kyama. da ba kwa hada kai tare da su Wannan misalin masu halin hauka da matuƙar zunubi ne; an yi maganar su sai kace wata ambaliyan ce da ke shafe mutane. hali mara kyau yi kowanne abu da za su iya yi don su biya buƙatan sha'awace-sha'awacen jikunan su ga wanda yake a shirye ya shar'anta Ma'anoni masu yiwuwa 1) "Allah, wanda ke shirye ya shar'anta" ko 2) "Almasihu, wanda ke shirye ya sharanta" masu rai da matattu Wannan na nufin dukan mutane, ko suna raye har wa yau ko kuwa sun mutu. AT: "kowane mutum" aka yi wa matattu wa'azin bishara Ma'anoni masu yiwuwa 1) "har ma an yi wa mutanen da

suka mutu wa'azin bishara" ko 2) "har ma an yi wa waɗanda a dā suna raye amma a yanzu mattattu ne" wa'azin bishara

Ma'anoni masu yiwuwa 1) Almasihu ya yi wa'azi. AT: "Almasihu ya yi wa'azin bisharar" ko 2) mutane sun yi wa'azi. AT: "mutane sun yi wa'azin bisharar"

shike anyi masu shari'a cikin jikunan mutane

Ma'anoni masu yiwuwa 1) Allah ya shar'anta su a wannan rayuwa ta duniya. AT: "Allah ya shar'anta su cikin jikunan su a matsayin 'yan adam" ko 2) mutane sun shar'anta su bisa ga ma'aunin 'yan adam. AT: "mutane sun shar'anta su cikin jikunan su a matsayin 'yan adam"

shari'a cikin jikunan mutane

Wannan batun mutuwa ne a matsayin sifar shari'a na karshe.

su rayu bisa ga Allah a ruhu

Ma'anoni masu yiwuwa 1) "rayuwar ruhaniya kamar yadda Allah ke rayuwa, domin Ruhu Mai Tsarki zai iza su su yi haka" ko 2) rayu bisa ga ma'aunin Allah ta wurin ikon Ruhu Mai Tsarki"

1 Peter 4:7

Karshen dukan abubuwa

Wannan na nufin karshen duniya lokacin zuwan Almasihu ta biyu.

na zuwa

An yi magana game da karshen da zai zo ba jimawa sai kace ya na zuwa kurkusa daga nesa. AT: "zai faru ba da jimawa ba"

ku zama natsatsu, ku natsu cikin tunaninku

Wadannan maganganu biyun na nufin abu ɗaya ne. Bitrus ya yi amfani da su don ya nanata bukatar yin tunani game da rayuwa da shike karsehn duniya ta kusa.

ku natsu cikin tunaninku

A nan kalman nan "natsu" na nufin ba shakka cikin hankali da kuma zaman shiri. Dubi yadda ku ka jiya wannan cikin [1 Bitrus 1:13]. AT: "ku sarrafa tunanin ku" ko "ku yi hankali da abin da kuke tunaninsu"

Fiye da kome

"Mafi muhimmanci duka"

domin kauna tana rufe laifofin masu ɗumbin yawa

Bitrus ya bayyana "kauna" sai ka ce wai mutum ne wanda ke sa murfi kan laifofin wasu. Ma'anoni masu yiwuwa 1) "gama mutumin da ke kauna kuwa ba zai taɓa yi ƙoƙarin neman sanin ko wani ya yi zunubi ba" ko 2) "gama mutumin da ke kauna zai yafe laifofin sauran mutane, ko su na da yawa"

Ku yi wa juna bakunta

Ku yi wa juna kirki ku kuma marabci baƙi da matafiye

1 Peter 4:10

Yadda kowanne ɗayanku ya sami baiwa

Wannan na nufin iyawa ta ruhu na musamman wanda Allah ya ba wa masubi. AT: "Domin kowane ɗayanku ya karɓi iyawa ta ruhu na musamman a matsayin kyauta daga wurin Allah"

saboda haka kowace hanya Allah ya samin ɗaukaka

AT: "don ta kowace hanya za ku ɗaukaka Allah"

ɗaukaka

yabo, girmamawa

1 Peter 4:12

matsananciyar wahalar da ta zo ta gwada ku

kamar yadda wuta ke fid da ainihin kyaun zinariya, hakanan gwaje gwage ke fid da ainihin kyaun bangaskiyar mutumin.

ku yi murna da farin ciki

Wannan maganganun na nufin abu ɗaya ne kuma na nanata ƙarfin farin cikin. AT: "ku yi murna sosai" ko "ku yi farin ciki ainun"

za a bayyana ɗaukakarsa

"sa'ad da Allah ya bayyana ɗaukakar Almasihu"

Idan ana zargin ku sabili da sunan Almasihu

A nan kalman nan "suna" na nufin Almasihu kansa. AT: "in mutane sun zarge ku don kun gaskata da Almasihu"

Ruhun ɗaukaka da Ruhun Allah

Dukan waɗannan na nufin Ruhu Mai Tsarki. AT: "Ruhun ɗaukaka wanda shine Ruhun Allah" ko "Ruhun ɗaukaka na Allah"

tabbata a kanku

na tare da ku

1 Peter 4:15

mai shishigi

Wannan na nufin mutumin da ke sa kansa cikin ayyukan mutane wanda ba shi da izinin yin haka.

da wannan sunan

"saboda ya na ɗauke da sunan nan maibi" ko "saboda mutane sun gane cewa shi maibi ne." Kalmomin nan "wannan suna" na nufin kalman nan "maibi."

1 Peter 4:17

iyalin Allah

Wannan na nufin masubi wadda Bitrus ya yi magana game da su cewa su iyalin Allah ne.

Idan kuwa za a fara da mu, menene karshen waɗanda suka yi rashin biyayya da bisharar Allah?

Bitrus ya yi amfani da wannan tambaya don ya nanata cewa shari'a Allah zai fi tsanani ga mutane da suka ƙi bishara na masubi. AT: "Idan kuwa an fara da mu, lailai abin da zai zama ga waɗanda sun yi rashin biyayya ga bisharar Allah zai zama da muni."

to me zai zama ga waɗanda

"me zai faru da waɗanda"

waɗanda sun yi rashin biyayya ga bisharar Allah

"waɗanda ba su gaskata da bisharar Allah ba." A nan kalman nan "biyayya" na nufin gaskatawa.

"mai adalci ... me zai faru da marar bin Allah da mai zunubi kuma?

Bitrus ya yi amfani da wannan tambaya don ya nanata cewa masu zunubi za su sha wahala fiye da masubi. AT: "mutum mai adalci ... abin da zai haifar wa mara bin Allah da masu zunubi zai fi muni."

me zai zama ga marasa bina Allah da masu zunubi

me zai faru da marasa bin Allah da masu zunubi"

in har mai adalci ya tsira da kyar

A nan kalman nan "tsira" na nufin ceto na karshe a sa'ad da Alamasihu ya dawo. AT: "In har mutum mai adalci ya sha wuya kafin Allah ya cece shi"

marar bin Allah da mai zunubi kuma

Kalmomin nan "mara bin Allah" da "mai zunubi na nufin abu ɗaya, su na kuma nanata muguntar waɗannan mutanen. AT: marasa bin Allah, masu zunubi"

su miƙa rayukansu

A nan kalman nan "rayuka" na nufin mutum gabadayansa. AT: "mika kansu" ko "mika ransu" yin ayuka nagari

Ana iya juya "yin ayuka nagari" cikin fi'ilin magana. AT: "sa'and da suke nagargarun ayuka" ko "sa'and da suke rayuwa da ta cancanta"

5 ¹Ina yiwa dattawan da ke cikinku gargadi, ni da nike dan'uwanku dattijo, mashaidin shan wuyar Almasihu, ni kuma mai samun rabo ne daga cikin daukakar daza a bayyana. ²Saboda haka na gargade ku dattawa, kuyi kiwon garken Allah dake tare da ku. Ku kula da su, ba a kan dole ba, amma domin kuna son yin haka, bisa ga yin Allah. Ku kula da su, ba don cin ribar banza ba amma sabo da yardar rai. ³Kada ku zama kamar masu iko akan mutanen dake hannunku, amma ku zama abin koyi ga garken. ⁴Sa'adda za a bayyana Sarkin Makiyaya zaku karbi rawanin da darajarsa bata dushewa.

⁵Hakannan, ku kuma samari kuyi biyayya ga dattawa. Dukanku kuyi damara da tawali'u, kuna bauta wa juna, domin Allah ya na tsayayya da mai girman kai, amma yana yiwa masu tawali'u alheri. ⁶Saboda haka ku kaskantar da kanku karkashin hannuwan Allah mai iko duka domin ya daukaka ku a madaidecin lokaci. ⁷Ku jibga masa duk taraddadin zuciarku, domin yana kula da ku.

⁸Ku natsu, ku zauna a fadake. Magabcinku, ibilis, kamar zaki mai ruri yana zazzagawa, yana neman wanda zai cinye. ⁹Ku yi tsayayyiya gaba da shi. Ku yi karfi cikin bangaskiyarku. Ku sani fa abokan tarayyarku da suke cikin duniya suna jimrewa da shan wuyan nan irin taku.

¹⁰Bayan shan wuyarku na dan lokaci kadan, Allah mai alheri mara iyaka, wanda ya kiraye ku zuwa ga madawwamiyar daukarsa cikin Almasihu, zai kammalaku, ya kafa ku, ya kuma karfafa ku. ¹¹Mulki ya tabbata a gare shi har abada abadin. Amin.

¹²Na amince da Sila amintaccen dan'uwa ne, kuma na rubuto maku a takaice ta hannunsa. Ina yi maku gargadi ina kuma shaida maku cewa abin da na rubuto alherin Allah ne na hakika. Ku kafu a cikinsa. ¹³Ita matar da ta ke a Babila zababbiya tare da ku, ta na gaisheku, da Markus, dana, yana gaisheku. ¹⁴Ku gai da juna da sumbar kauna. Salama ta tabbata a gare ku dukanku da ke cikin Almasihu.

1 Peter 5:1

Muhimmin Bayani:

Bitrus ya yi magana game da mazajen da ke dattawa.

daukakar da za a bayyana

Wannan na nuna dawowar Almasihu ta. AT: "daukakar Almasihu da Allah zai bayyana"

kuyi kiwon garken Allah

Bitrus ya yi magana game da masubi kamar garken tumaki da kuma dattawa kamar makiyaya da suke lura da su.

kula da su

Ma'anoni masu yiwuwa 1) "mai kula da" wani ma'aikaci ne wadda ke kula da mutanen Allah, ko 2) marubucin na bayyana abin da makiyayi ke yi ("zama makiyayin tumakin Allah"), "kulawa da su."

Kada ku zama kamar masu iko akan mutanen ... amma ku zama abin koyi

Dattawa su yi shugabanci ta wurin zama abin koyi ga mutane kada kuma su zama kamar ubangida mara tausayi ga bayinsa.

wadanda ke karkashin kulawar ku

Kuna iya juya wannan cikin fi'ilin magana. AT: "wadanda Allah ya sa karkashin kulawar ku"

Sa'ad da Sarkin Makiyaya ya bayyana

Bitrus ya yi magana game da Yesu sai ka ce shi makiyayi ne mai iko kan duk sauran makiyayan. AT: "sa'ad da Yesu, sarkin makiyayin ya bayyana" ko "sa'ad da Allah ya bayyana Yesu, Sarkin makiyayin"

rawanin da darajarsa bata dusashewa

A nan kalmar nan "rawani" na a madadin sakamako da wani ya karɓa a matsayin alamar nasara. Kalmomin nan "bata dusashewa" na nufin cewa madawwamiya ce. AT: "kyauta mai daraja wadda zai dawama"

da daraja

daraja

1 Peter 5:5

Hakannan

Wannan na kai mu baya ga yadda dattawan sun mika kan su ga Shugaban Makiyaya cikin 1 Bitrus 5: 1-4.

dukan ku

Wannan na nufin dukan masubi, ba masu kuruciya kawai ba.

kuyi wa kanku damara da tawali'u

Bitrus ya yi maganar samun ingantacciyar halin tawali'u a matsayin sa tufa. AT: "zaman tawali'u ga juna" ko "zama da tawali'u"

karkashin hannuwan Allah mai iko duka

A nan kalmar nan "hannu" na nufin ikon Allah don ceton masu tawali'u da kuma hukunta masu girman kai. AT: "karkashin girman ikon Allah" ko "gaben Allah tare da sanin cewa yana da iko mai girma"

Ku jibga masa duk taraddadin

Bitrus ya yi magana game da taraddadi sai ka ce wata kaya mai nauyi ce da mutum ya sa kan Allah a maimakon dauka da kansa. AT: "Dogara a gare shi da dukan abubuwan da ke damun ku" ko "ku bar shi ya kula da dukan abubuwan da suke damun ku"

1 Peter 5:8

Ku natsu

A nan kalmar nan "natsu" na nufin hankali mai tsabta da kuma shiri. AT: "Kula da tunaninku" ko "yi kula da abinda ku ke tunani"

ibilis, kamar zaki mai ruri yana zazzagawa ... yana neman wanda zai cinye

Bitrus ya kamanta ibili da zaki mai ruri. Daidai kamar yadda zaki mai jin yunwa ke cinye abin da ya yi farautar sa, hakanan ibili na neman ya rushe bangaskiyar masubi. zazzagawa

"yawo" ko "yawo na kuma farauta"

Ku yi tsayayya da shi
 tsayayya na nufin yaki. AT: "yaki da shi"
 abokan tarayyarku
 Bitrus ya yi magana game da 'yan'uwa masubi a matsayin
 'yan'uwa ɗaya. AT: "'yan'uwan ku masubi"
 cikin duniya
 "cikin wurare dabam-daban a ko'ina a duniya"
 1 Peter 5:10
 dan lokaci kaɗan
 "na guntun lokaci"
 Allah mai alheri mara iyaka
 a nan kalmar nan "alheri" mai yiwuwa na nufin abubuwan
 da Allah ya bayar ko kuwa halin Allah. Ma'anoni masu
 yiwuwa 1) "Allahn da a kulliyomi yana ba mu abin da muke
 bukata" ko 2) "Allah mai alheri a koyaushe."
 wanda ya kiraye ku zuwa ga madawwamiyar ɗaukakarsa cikin
 Almasihu
 "wanda ya zaɓe ku ku sami rabo zuwa ga madawamiyar
 ɗaukakarsa cikin sama saboda an haɗa ku da Almasihu"
 kammalaku
 "sa ku zama kammalallu" ko "mayar da ku" ko "sa ku ku
 zama lafiyayyu"
 ya kafa ku, ya kuma ƙarfafa ku
 Waɗannan maganganu biyu suna da ma'an kusan iri ɗaya,
 wato, Allah zai sa masubi su dogara a gare shi su kuma yi
 masa biyayya komin wahalar da suke sha.
 1 Peter 5:12

na rubuto maku a takaice ta hannunsa
 Sila ne ya rubuto abin da Bitrus ya faɗa masa ya rubuta
 cikin wasikar.
 abin da na rubuto alherin Allah ne na haƙiƙa
 "Na rubuta game da gaskiyar alherin Allah." A nan kalmar
 nan "alheri" na nufin sakon bishara wadda ta faɗi irin
 abubuwan da Allah ya yi wa masubi.
 Ku kafu a cikin ta
 Kalmar nan "ta" na nufin "gaskiyar alherin Allah." An yi
 maganar miƙa kai ga wannan alherin kamar tsayawa a
 wuri ɗaya ba matsawa. AT: "Tsaya da ƙarfi da kuma miƙa
 kai cikin ta"
 Ita matar da ta ke a Babila
 A nan "ita matar" mai yiwuwa na nufin kungiyar masubi
 da ke zama a "Babila." Ma'anoni masu yiwuwa na "Babila"
 1) sananniyar alama ce ta birnin Roma, 2) sananniyar
 alama ce ta duk inda masubi ke shan wahala, ko 3) na nufin
 birnin Babila. mai yiwuwa ta na nufin birnin Roma.
 zaɓaɓɓiya tare da ku
 AT: "wanda Allah ya zaɓa kamar yadda ya zaɓe ku"
 ɗana
 Bitrus ya yi magana game da Markus sai ka ce ɗansa ne a
 ruhaniya. AT: "ɗana cikin ruhaniya" ko "wadda ke kamar
 ɗa a gare ni"
 sumbar ƙauna
 "sumbar ƙauna" ko "sumbar nuna ƙauna ga juna"

Wasikar bitrus ta biyu

¹ Siman Bitrus, bawa da manzon Almasihu Yesu, zuwa ga wadanda suka karbi bangaskiya mai daraja kamar yadda muka karba, bangaskiya cikin adalcin Allahnmu da Yesu Almasihu. ²Bari alheri ya kasance tare da ku; bari salama ta karu ta wurin sanin Allah da na Yesu Ubangijinmu.

³Dukkan abubuwan ikon Allah na rayuwa da Allahntaka an bamu su ta wurin sanin Allah, wanda ya kira mu ta wurin daukakarsa da nagarta. ⁴Ta wurin wanan, ya bamu babban alkawari mai daraja. Yayi wanan ne saboda ku zama masu rabo cikin Allahntaka, yayin da ku ka kubuta daga lalacewa da ke cikin duniya saboda mugayen sha'awace sha, awace.

⁵Saboda wanan dalilin kuyi iyakacin kokarinku ku kara nagarta ta wurin bangaskiyarku, kuma ta wurin adalci, sani. ⁶Ta wurin sani ku kara da kamun kai, kuma ta wurin kamun kanku, ku kara da jimrewa, ta wurin jimrewarku, ku kara da bin Allah. ⁷Ta wurin bin Allah, ku kara da kauna irin ta 'yan'uwa, ta wurin kauna irin ta 'yan'uwa, ku kara kauna.

⁸Idan wadannan abubuwan suna cikinku, kuma suka yi girma a cikinku, baza a sami bakarare ko rashin 'ya'ya cikin sanin Ubangijinmu Yesu Almasihu ba. ⁹Amma duk wanda ya rasa wadannan abubuwan yana kallon abin da ke kusa ne kawai; ya makance. Ya manta da cewa an wake shi daga tsofaffin zunubansa.

¹⁰Saboda haka, 'yan'uwa, kuyi iyakacin kokari ku tabbatar da kiranku da zabenku. Idan kun yi wadannan abubuwan, baza ku yi tuntube ba. ¹¹Ta haka zaku sami shiga cikin mulki na har'abada na Ubangijinmu da Maicetonmu Yesu Almasihu.

¹²Saboda haka a shirye nake kulayomi in tunashe ku game da wadannan abubuwan, ko da yake kun san su, kuma kun yi karfi cikin gaskiya yanzu. ¹³Ina tunani daidai ne in zuga ku da tuni game da wadannan abubuwan, tun ina cikin wannan jiki. ¹⁴Domin na sani jim kadan zan bar wannan jiki, kamar yadda Yesu Almasihu ya nuna mani. ¹⁵Zan yi iyakancin kokarina kulayomi domin ku rika tunawa da abubuwan, bayan kaurata.

¹⁶Domin bamu bi labaru da aka kago na nuna wayo cikinsu ba, da muka fada maku game da iko da bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Almasihu, amma mu shaidu ne na ikonsa. ¹⁷Gama ya karbi daukaka da daraja daga wurin Allah Uba lokacin da murya ta zo daga ikon mai daukaka cewa, "Wannan shine dana, kaunataccena, wanda nake jin dadinsa kwarai." ¹⁸Mun ji muryar nan da ta zo daga sama, lokacin da mu ke tare da shi a dutse mai tsarki.

¹⁹Muna da wannan kalmar annabci wanda akwai tabbaci sosai, kun yi daidai idan kun mayar da hankali a kansu. Yana nan kamar fitillar da take walkiya a wuri mai duhu kafin asubahi ya zo, kuma tauraron asubahi ya tashi cikin zukatanku.

²⁰Ku san da wannan tun da farko, cewa babu annabci da ke bisa ga fasarar mutum. ²¹Domin babu annabcin da ya taba zuwa ta wurin nufin mutum. Maimakon haka, Ruhu Mai Tsarki ne ke iza su, su fadi maganar Allah.

2 Peter 1:1

mihimmin bayyani:

Bitrus ya bayyana kansa a matsayin marubucin, sa'an nan ya gaishe da masubi da ya ke rubuta masu.

bawa da manzon Yesu Almasihu

Bitrus yana maganan zama bawan Yesu Almasihu. An kuma ba shi matsayi da ikon zama manzon Almasihu.

zuwa ga waɗanda suka karɓi irin bangaskiyarmu mai daraja

Cewar mutanen nan sun karɓi bangaskiya na nufin Allah ya ba su irin bangaskiyarmu. AT: "ga waɗanda Allah ya ba su bangaskiya iri ɗaya da tamu mai daraja"

zuwa ga waɗanda suka karɓi

"zuwa ga ku da ku ka karɓi." Bitrus ya na magana da dukkan masubi waɗanda mai yiwuwa za su karanta wannan wasikar.

mun karɓi

A nan kalman nan "mu" na nufin Bitrus ne da sauran manzanni, amma banda waɗanda ya ke rubuta masu wasikar. AT: "mu manzanni mun karɓa"

Bari alheri da salama su yawaita a mata kai

Allah ne wanda zai ba wa masubi alheri da salama. AT: "Bari Allah ya kara alheri da salamar ku"

Bari alheri da salama su yawaita

Bitrus ya yi maganar salama kamar wani abu ne da zai iya karuwa a girma ko kuwa kirge.

ta wurin sanin Allah da Yesu Ubangijinmu

Kuna iya juya "sani" ta wurin yin amfani da jumla ta aikatau. AT: "Ta wurin sanin Allah da kuke da shi da kuma Yesu Ubangijinmu"

2 Peter 1:3

rayuwa da bin Allah

A nan "bin Allah" na bayanin kalmar nan "rayuwa". AT: "don rayuwar bin Allah"

wanda ya kira mu

A nan kalmar nan "mu" na nufin Bitrus da masu sauraron sa.

Ta waɗannan

A nan "waɗannan" na nufin "ɗaukakarsa da kuma kirkin sa."

ku masu rabo ne

"ku sami rabo"

Allahntaka

yadda Allah yake

yayin da ku ka kubuta daga lalacewa da ke cikin duniya saboda

mugayen sha'awace-sha'awace

Bitrus ya yi magana game da rashin shan wahalar mutane saboda lalacewar da ake samu ta wurin mugayen sha'awace-sha'awacen sai ka ce sun tsere ne daga lalacewa.

Kalman nan "lalacewa" ana iya juya ta cikin kalmar aikatau. AT: "kuma don mugayen sha'awace-sha'awace da ke cikin wannan duniya ba zata kara lalata ku kuma ba"

2 Peter 1:5

Saboda wanan dalilin

Wannan na nufin abinda Bitrus ya faɗa a ayoyin da ke baya. AT: "saboda abin da Allah ya yi"

kauna irin ta 'yan'uwa

Wannan na nufin kaunar abokai ko kuwa kauna tsakanin 'yan iyali, yana kuma iya nufin kaunar cikin iyalin ruhu.

2 Peter 1:8

waɗannan abubuwan

Wannan na nufin bangaskiya, kirki, sanin ya kamata, kamunkai, jimiri, bin Allah, son 'yan'uwa, da kauna, da Bitrus ya ambato cikin ayoyin da ke a baya.

baza ku zama bakararru ba ko masu rashin ba da 'ya'ya ba

Bitrus ya yi magana game da mutumin da ba shi da waɗannan ingancin sai ka ce wata gonar da ba ta bada amfani. Ana iya bayanin wannan a cikin kalmomi masu nuna iganci. AT: "za ku bada 'ya'ya" ko "za ku zama da amfani"

bakararru ko masu rashin bada 'ya'ya

Waɗannan kalmomin na nufin abu ɗaya, kuma na nanata cewa wannan mutum ba zai yi amfani ba ko kuwa ya sami wata amfani daga sanin Almasihu. AT: "rashin bada 'ya'ya" ta wurin sanin Yesu Almasihu Ubangijinmu

Ana iya juya "sani" ta wurin yin amfani da jumla aikatau.

AT: "Ta wurin sanin Allah da kuke da shi da kuma Yesu Ubangijinmu"

duk wanda ya rasa waɗannan abubuwan

duk mutumin da ya rasa waɗannan abubuwa

daga makanta yake, ba ya iya hangen nesa

Bitrus ya yi magana game da mutumin da ba shi da waɗannan ingacin sai ka ce mutum ne da ke ganin abubuwan da ke kusa ne kaɗai ko kuwa mutumin ne da ya makance domin bai fahimci darajar su ba. AT: "shi kamar mutum ne da ba ya iya hangen nesa, wanda ba ya iya ganin muhimmancin su."

an tsarkake shi daga zunubansa na ɗa

Ku na iya amfani da aikatau don juya wannan. AT: "cewa Allah ya tsarkake shi daga zunubansa na ɗa"

2 Peter 1:10

ku tabbatar da kiranku da zaɓenku

Kalmomin nan "kira" da "zaɓe" su na da ma'ana kusan iri ɗaya kuma su na nufin cewa Allah ya zaɓe su don su zama nasa. AT: "ku tabbatar cewa lallai Allahne ya zaɓe ku don ku zama nasa"

ba za ku yi tuntuɓe ba

A nan kalman nan "tuntuɓe" na nufin 1) aikata zunubi. AT: "ba za ku aikata halin zunubi ba" ko kuwa 2) zama da rashin amininci ga Almasihu ba. AT: "ba za ku zama da rashin aminci ga Almasihu ba"

Za a yi muku cikakken tanadi mai inganci a mashigar dawamammiyar mulkin Allah

AT: "Allah zai yi muku cikakkiyar tanadi a mashigar madawwamin mulkinsa"

mashiga

damar shiga

2 Peter 1:12

Mahaɗin Zance:

Bitrus ya yi wa masubi magana game da hakkinsa ta cigaba da tunasashe su da kuma koyas da su.

za ku iya tuna wa da waɗannan abubuwa a koyaushe

A nan kalmomin nan "waɗannan abubuwa" na nufin dukkan abubuwan da Bitrus ya faɗa a ayoyin da ke a baya.

kun yi karfi cikin gaskiya

"da gaske ku ka gaskata gaskiyar waɗannan abubuwa"

in zuga ku ta wurin tunashe

A nan kalmar nan "zuga" na nufin a tashi wani daga barci.

Bitrus yana magana game da sa masu karatun sa da su yi

tunani game da waɗannan abubuwa sai ka ce ya na tashin su ne daga barci. AT: "a tunashe ku game da waɗannan abubuwa don ku yi tunani game da su"

muddin ina cikin wannan jiki... jim kaɗan zan bar wannan jiki Bitrus yana magana game da jikinsa sai ka ce wata tanti da yana sa wa kuma zai cire ta. Zama cikin jikinsa na nufin zaman da rai, cire ta kuma na nufin mutuwa.

bayan na tafi

Bitrus yana magana game da mutuwar sa sai ka ce zai bar wani wuri zuwa wani wuri. AT: "bayan mutuwa ta" ko "bayan na mutu"

2 Peter 1:16

Don ba mu bi tatsuniyoyin da aka kirkiro ba

A nan kalmar nan "mu" na nufin Bitrus da sauran manzannin, amma banda masu karantun. AT: "don mu manzannin ba mu bi labarin da aka kirkiro ba"

ikon da kuma zuwan

Waɗannan maganganu biyun mai yiwuwa na nufin abu daya ne kuma ana iya juya su kamar magana guda. AT: "ikon zuwan"

zuwan Ubangijinmu Yesu Almasihu

Wannan na iya nufin 1) zuwan Ubangijin Yesu na biyu nan gaba ko kuwa 2) farkon zuwan Ubangiji Yesu.

Ubangijinmu Yesu Almasihu

A nan kalman nan "mu" na nufin dukkan masubi.

sa'ad da murya ta zo masa ta wurin ɗaukakar mabuwayi

AT: "sa'ad da ya ji murya na zuwa daga Mabuwayin Ɗaukaka" ko kuwa "sa'ad da ya ji muryar Mabuwayin Ɗaukaka ta yi magana da shi" ko kuwa "sa'adda Mabuwayin Ɗaukaka ya yi magana da shi"

Mabuwayin Ɗaukaka cewa

Bitrus yana nufin Allah a cikin ɗaukakarsa. Wannan wata yanayin magana ce da ke ƙoƙarin gujewa amfani da sunan Allah, don girmansa. AT: "Allah, mai madaukakin ɗaukaka, cewa"

Mu kanmu mun ji wannan muryar daga sama

Da kalmar nan "Mu," Bitrus yana nufin kansa ne da kuma almajire, wato Yakubu da kuma Yahaya, wanda suka ji muryar Allah. AT: "Mu kanmu mun ji wannan muryar da ta zo daga sama"

ji wannan muryar da ta zo daga zama

"ji muryar shi wanda ya yi magana daga sama"

mu na tare da shi

"mu na tare da Yesu"

2 Peter 1:19

Don muna da wannan kalmar annabci da aka tabbatar

Abubuwan da Bitrus da sauran manzannin suka gani, wanda ya bayyana a ayoyin da ke a baya, sun tabbatar da abin da annabawan sun faɗa. AT: "Gama abubuwan da muka gani sun tabbatar da wannan saƙon annabcin"

Gama muna da

A nan kalmar nan "mu" na nufin dukkan masubi, duk da Bitrus da masu karatunsa.

wannan kalmar annabcin ta sa

Wannan na nufin Tsohon Alkawari. AT: "nassosin da annabawa suka yi magana, ta sa"

zai yi kyau ku kasa kunne da shi

Bitrus ya umurci masubi cewa su kasa kunne ga saƙon annabci.

kamar fitilar da ke haskaka wuri mai duhu, kafin asubahi ta zo

Bitrus yana kwatanta kalmar annabci da fitila da ke bada haske cikin duhu har lokacin da haske za ta zo da safiya.

Zuwan safiya na nufin zuwan Almasihu.

tauraruwar asubahi ta haskaka a zukan ku

Bitrus ya yi magana game Almasihu a matsayin

"tauraruwar safiya" wanda ke nuna cewa safiya ta yi kuma ƙarshen duhu ta kusa. Almasihu zai kawo haske ga zukan masubi, zai kawo ƙarshen shakka da kuma cikakken fahimta game da ko wanene shi. A nan "zukan" na nufin hankalin mutane. AT: " Almasihu na haskaka hasken sa cikin zukananku kamar yadda tauraruwar safiya na haskaka duniya"

tauraruwar safiya

"Tauraruwar safiya" na nufin tauraro mai kewaye rana, wanda ke fitowa wani lokaci daidai kafin rana na kuma nuna cewa safiya ta kusa.

Mafi muhimanci dukka, lallai ne ku fahimci

"Mafi Muhimanci, lallai ne ku fahimci"

Babu wani annabcin da ya zo daga fasarar wani

Wannan na iya nufin 1) annabawan ba su yi annabcinsu da kansu ba ko kuwa 2) dole mutane su dōgara ga Ruhu Mai Tsarki don su fahimci annabce-annabcen ko kuwa 3) dole mutane su fasara annabce-annabace tare da taimakon jama'a masubi ga baki daya.

mutane sun yi magana daga Allah a sa'ad da Ruhu Mai Tsarki ya iza su

Bitrus yana magana game da Ruhu Mai Tsarki na taimakon annabawan da su rubuta abin da Allah ke so su rubuta sai ka ce Ruhu Mai Tsarki yana ɗaukan su daga wani wuri zuwa wani wuri. AT: "mutane sun yi magana daga Allah kamar yadda Ruhu Mai Tsarkin ya shugabace su"

² ¹Annabawan karya sun zo ga mutane, hakannan kuma malaman karya suma sun zo. A asirce za su zo maku da karkatacciyar koyarwa mai hallakarwa, su kuma yi musun sanin Ubangiji da ya fanshe su. Su na jawowa kansu hallaka da sauri. ²Da yawa za su bi gurbinsu, kuma ta wurinsu za a sabawa sahihiyar gaskiya. ³Ta wurin hadama za su ribace ku ta wurin maganganunsu na yaudara. Hallakarsu ba za ta yi jinkiri ba; hukuncinsu na nan tafe.

⁴Allah bai kebe mala'ikkun da suka yi zunubi ba. Maimakon haka ya tura su a cikin bakin duhun jahannama daure da sarkoki, har ya zuwa ranar shari'a. ⁵Hakan nan kuma bai kebe duniya ta zamanin da ba. Maimakon haka, ya kebe Nuhu, wanda yake wa'azin adalci, tare da mutane bakwai, lokacin da ya kawo ambaliyar ruwan Tsufana a fuskar duniyar marasa bin Allah. ⁶Sa'annan Allah ya kone biranen Sadoma da Gomrata da wuta ya maishe su toka, wannan ya zama misalin abin da zai faru da marasa ibada.

⁷Amma ga adalinnan Lutu, wanda ya zaku a ransa ta wurin miyagun halayen mutanen, Ubangiji kuwa ya cece shi. ⁸Ga wannan mutum mai adalci, wanda yayi zama a cikinsu kowace rana ransa na baci, domin abin da yake gani yake kuma ji. ⁹Saboda haka Allah ya san yadda zai ceci masu adalci daga gwaji, da yadda kuma zai kama masu rashin adalci da hukunci a ranar shari'a.

¹⁰Wannan kuwa musamman gaskiya ce ga wadanda suka ci gaba da ayyuka na jiki suka kuma raina masu mulki. Suna da taurin kai da kuma yin ganin dama. Ba sa tsoron sabo ga wadanda aka daukaka. ¹¹Ko da shike mala'iku suna da karfi da iko fiye da su, amma basu kawo karar batanci a kansu a gaban Ubangiji ba.

¹²Amma wadannan dabbobi marassa tunani an yi su ne musamman domin a kama a yanka. Suna sabawa abin da ba su sani ba. Zasu halaka. ¹³Za su sami sakamakon mugun aikinsu. Suna tunanin yin nishadi da rana abin annashuwa ne. Su kan su tababbu ne. Suna jin dadin ayyukansu na yaudara yayin da suke liyafa tare da ku. ¹⁴Suna da idanun sha'awace sha'awacen mata mazinata; ba sa koshi da aikata zunubi. Suna rinjayar wandanda ba su da tsayayyan hankali zuwa ga munanan ayyuka, kuma sun kafa zukatansu ga hadama, su 'ya'yan la'ana ne!

¹⁵Sun bar bin hanyar gaskiya. Sun bijire kuma sun bi hanyar Ba'amun dan Be'or wanda yake kaunar ribar rashin adalci.

¹⁶Amma ya karbi tsautawa domin zunubinsa. Jaki ma da baya magana ya tsauta wa haukan annabin da muryar dan adam.

¹⁷Wadannan mutane suna kamar mabulbullai da babu ruwa. suna nan kamar gizagizai da iska ke korawa. Duhu mai tsanani yana jiransu. ¹⁸Su masu babatu ne da girman kai. suna yadaurur mutane ta wurin sha'awowin jiki. Suna yaudarar mutane da suke kokarin su tsere daga wadanda suke rayuwa cikin kuskure. ¹⁹Suna masu alkawarin yanci, amma su da kan su bayi ne ga zunubi. Domin mutum bawa ne ga duk abinda ya rinjaye shi.

²⁰Duk wanda ya kubuta daga shashanci na duniya ta wurin sanin Ubangiji da mai Ceto Yesu Almasihu, sa'annan ya koma cikin shashaci, yanayinsu na karshe ya zama da muni fiye da na farkon. ²¹Da ma zai fi masu kada su san hanyar adalci da su san ta amma sa'annan su juya daga ka'ida mai tsarki wanda aka damka masu. ²²Wannan karin magana ya zama gaskiya a kan su: "Kare ya dawo yana lashe amansa. Aladen da akayi masa wanka ya koma cikin tabo."

2 Peter 2:1

Muhimmin Bayani:

Bitrus ya fara yi wa masubi kashedi game da masu koyarwar karya.

Annabawan karya sun zo wurin mutane, kuma masu koyarwar karya za su zo wurin ku kuma

Kamar yadda masu koyarwar karya sun zo suna yaudaran Isra'ila da kalmomin su, haka kuma masu koyarwar karya za su zo suna koyarwar da karya game da Almasihu.

karkatacciyar koyarwa mai hallakaswa

kalmomin nan "karkatacciyar koyarwa" na nufi ra'ayoyin da ke dabam da koyarwar Almasihu da kuma manzannni. Wannan karkatacciyar koyarwar na rushe bangaskiyar wandanda suka gaskanta da ita.

ubangidan da ya saye su

Kalman "ubangidan" a nan na nufin mutumin da ke da bayi. Bitrus yana magana game da Yesu a matsayin mamallakin mutane da ya saya, mutuwarsa ita ce farashin. son sha'awa

haramtaccen hali ta jima'i

za a yi sabo ga hanyar gaskiya

Maganan nan "hanyar gaskiya" na nufin bangaskiyar masubi a matsayin hanya ta gaskiya zuwa ga Allah. AT: "marasa bi za su yi sabo ga hanyar gaskiya"

ribance ku ta wurin maganganunsu na yaudara

"shawo kan ku ga bada kudi ta wurin yi muku karya"

Hallakarsu ba za ta yi jinkiri ba; hukuncinsu na nan tafe

Bitrus yana magana game da "hallaka" da "hukunci" sai ka ce su mutane ne da za su iya yin abu. Maganganun nan biyu a takaice abu daya ne su na nanata yadda masu koyarwar karya za su hallaka jim kaɗan.

2 Peter 2:4

Mahaɗin Zance:

Bitrus yana bada misalan mutanen da ke gābā da Allah da kuma wanda Allah ya hukunta saboda abinda suka yi.

bai rangwata

"bai dena hukunci" ko "ya hukunta"

ya mika su zuwa ga bakin duhu ta jahannama

Kalmomin nan "bakin duhu ta jahannama" kalmomi ne a addinin Helenawa dake nufin wurin da aka hukunta mugayen ruhoji da kuma mugayen mutanen da suka mutu. AT: "ya jefa su cikin jahannama"

a bakin duhu cikin sarkoƙi

AT: "inda zai sa su cikin sarkar bakin duhu"

cikin sarkokin bakin duhu

Wannan na iya nufin 1) "a sarka cikin wurin da ke da matuƙar duhu" ko kuwa 2) "cikin matuƙar duhun da ta sa su cikin kurkuku kamar sarkoƙi."

har ya zuwa ranar hukunci

Wannan na nufin ranar shari'a a sa'ad da Allah zai shar'anta kowane mutum.

bai rangwata wa duniya ta dā ba

A nan kalman nan "duniya" na nufin mutanen da ke cikin ta. AT: "bai rangwata wa mutane da sun yi rayuwa cikin duniya ta dā ba"

ya keɓe Nuhu ... da wasu guda bakwai

Allah bai halaka Nuhu da mutane bakwai ba a sa'ad da ya halaka sauran mutane wanda sun yi rayuwa a duniya ta dā.

kona biranen Saduma da Gwamrata da wuta ya maishe su toka

"kona biranen Saduma da Gwamrata da wuta har suka zama toka"

yi mu su hukuncin halaka

A nan kalman "su" na nufin Saduma da Gwamrata da kuma mutanen da sun yi rayuwa cikin su.

maishe su abin misalin abin da zata faru da marasa bin Allah

Saduma da Gwamrata sun zama misalai ne da kuma

kashedi na abin da zai faru da waɗanda sun yi wa Allah rashin biyayya.

2 Peter 2:7

miyagun halayen mutane marasa doka

"haramtacciyar halayen mutanen da ke karya shari'ar Allah"

wancan mutum mai adalci

Wannan na nufi Lutu.

ɓaci a ransa

A nan "rai" na nufin tunani da kuma shaukin Lutu.
Haramtacciyar halayen 'yan Saduma da Gwamrata ta dame shi kwarai. AT: "ya damu kwarai da gaske"

2 Peter 2:10

Wannan kuwa gaskiya ne na musamman

Kalmar nan "wannan" na nufin cewa Allah ya sa mutane marasa Adalci cikin kurkuku har ya zuwa ranar shari'a bisa ga 2 Peter 2:9.

wadanda suka cigaba cikin mugayen sha'awace-sha'awace na jiki
A nan "sha'awace sha'awace na jiki" na nufin sha'awace-sha'awace ta halin zunubi na mutuntaka. AT: "wadanda sun cigaba da dalmuya cikin sha'awace-sha'awace ta zunubi"

raina mulki

"sun ki biyayya da mulkin Allah." Anan kalmar nan "mulki" mai yiwuwa na nufin ikon Allah.

mulki

A nan "mulki" na a madaddin Allah wanda ke da ikon bada umurni da kuma hukunta rashin biyayya.

yin ganin dama

"aikata kowane abinda suke so su yi"

masu daukaka

Wannan na nufin halitattun ruhohi kamar mala'iku ko kuwa aljannu.

karfi da iko kwarai

"karfi da iko fiye da masu koyarwar karya"

amma basu kawo karar batancin gābā da su ba

Kalman nan "su" na nufin mala'iku. Ma'anoni masu yiwuwa na kalmar nan "su" na kamar haka 1) masu daukaka ko kuwa 2) masu koyarwar karya.

kawo karar batanci gābā da su ba

Ra'ayin cewa mala'iku na iya zargin wadannan mugayen mutane na kamar za su iya kai masu hari ta wurin amfani da zargi a matsayin makamai.

2 Peter 2:12

wadannan dabbobi marasa tunani an yi su ne musamman domin a kama a kuma hallaka su

Daidai kamar yadda dabbobi ba su da tunani, wadannan mutane ba za a iya muhawara da su ba. AT: "wadannan masu koyaswar karya suna kamar dabbobin da ba sa tunani wanda aka kama su domin hallaka"

Ba su san abin da suna zargi ba

Suna miyagun maganganu game da abin da ba su sani ko fahimta ba.

Za a halaka su

AT: "Allah zai halaka su"

Za su karfi sakamakon muyagun ayyukansu

Bitrus yana magana game da hukuncin da masu koyaswar karya za su samu kamar wata sakamako ne. AT: "Za su karfi abinda ya cancance su saboda miyagun ayyukansu" nishadi da rana

A nan kalmar nan "nishadi" na nufin dabi'u marasa kyau duk da handama, shaye- shaye da kuma haramtattun ayyuka. Yin wadannan abubuwan da rana na nuna cewa wadannan mutane ba sa kunyan wannan hali.

datti ne da lahani gare su

Kalmomin nan "datti" da "lahani" suna da ma'ana kusan iri daya. Bitrus ya yi magana game da malaman karya sai ka ce su datti ne a tufa, wadda ke sa kunya ga wadanda suka

sa ta. AT: "Su kamar datti ne da kuma lahani a kan tufafi, wadda ke sa kunya"

Idanun su cike suke da sha'awace-sha'awacen zina

A nan "idanu" na nufin sha'awace-sha'awace kuma "idanu cike" na nufin cewa sun cika son abu. AT: "Koda yausha su na son aikata zina"

ba sa taɓa gamsuwa da zunubi

Kodashike sun yi zunubi don su samu gamsuwa cikin sha'awar su, zunubin da suka yi bai taɓa gamshe su ba.

Suna rinjayar wadanda ba su da tsayayyan a ran su

A nan kalman nan "ran" na nufin mutanen. AT: "Sun rinjayi mutanen da ba sa tsayawa a guri daya"

kafa zukatansu ga hadama

A nan kalmar nan "zukata" na nufin tunani da shaukin mutumin. Saboda halayen da suka saba yi, sun hori kansu ga yin tunani da kuma yin ayyuka bisa ga hadama.

2 Peter 2:15

Sun bar bin hanyar gaskiya. Sun bijire kuma sun rasa hanyar bi

"Wadannan malaman karyan sun bar bin hanyar gaskiya sun kuma bijire ga bin." Malaman karyan sun ki yin biyayya ga Allah domin su guje wa abin da ke daidai.

hanyar da ke daidai

An yi magana game da halayen da ke girmama Allah sai ka ce wata hanya ce da za a bi.

an tsauta masa

Za ku iya yin cikakken bayani cewa Allah ne ya tsauta wa Bala'am. AT: "Allah ya tsauta masa"

jaki ma da baya magana ya yi magana da murya kamar ɗan adam Jaki, bisa ga halittar sa ba ya magana, ya yi magana da murya kamar ta ɗan adam.

hana haukan annabin

Allah ya yi amfani da jaki don ya hana munanan ayyukan annabi.

2 Peter 2:17

Wadannan mutanen kamar maɓulɓullai wadda ba su da ruwa Maɓulɓullai da ke da ruwan sha ga mutane masu jin kishi, amma "maɓulɓullai da ba su da ruwa" za su sa masu jin kishi cikin kunya. Haka nan kuma, malaman karya, kodashike sun yi alkawaran abubuwa dayawa, ba su iya cika abin da su ka alkawarta ba.

hazo da iska ke korawa

Sa'ad da mutane sun ga hadari, suna stammanin cewa ruwa zai sauko. Sa'ad da guguwa mai karfi ta fura hadarin kamin ruwa ta faɗi mutane za su ji ba daɗi a ran su. Haka nan kuwa malaman karya, kodashike sun yi alkawarin abubuwa da yawa, basu iya cika wa ba.

Duhu mai tsanani yana jiransu

Kalmar nan "su" na nufin malaman karya. AT: "Allah ya shirya masu duhu mai tsanani"

Su masu faɓatu ne da girman kai

Suna amfani da kalmomi masu burgewa amma marasa ma'ana.

suna yaudarar mutane ta wurin sha'awace-sha'awacen jiki

Tawurin halin zunubi su kan sa mutane su yi haramtaccen ayyuka da kuma ayyuka na zunubi.

mutanen da ke ƙoƙarin tsere wa ... alkawarin 'yanci ... bayin cin hanci da rashawa

Bitrus yana magana game da mutane da ke rayuwa ta zunubi sai ka ce su bayin zunubi ne da ke buƙatan 'yanci

daga zaman talala.

mutanen da ke kofarin tserewa daga waɗanda ke rayuwa cikin kuskure

Wannan magana na nufin mutanen da suka zama sabobbin tuba. Jumlar nan "waɗanda ke rayuwa cikin kuskure" na nufin marasabi waɗanda ke rayuwa cikin zunubi. AT: "mutanen da ke son su yi rayuwar da ke daidai, maimakon yin rayuwa ta zunubi kamar yadda suka saba kuma kamar yadda sauran mutane suke yi"

Sun yi masu alkawarin 'yanci, amma su da kan su bayi ne ga zunubi " 'Yanci" a nan na nufin rayuwa daidai yadda mutum ke so. AT: "Sun yi masu alkawarin cewa za su ba su irin rayuwar da suke so, amma su da kansu bayin zunubi ne"

Gama mutum bawa ne ga kowane abin da ya shawo kansa Bitrus yana magana game da mutum a matsayin bawa ne a sa'ad da wani abu ya mulke shi da kuma wannan abin da ke mulki a matsayin ubangijin mutumin. AT: "Gama in wani abu na mulki a bisa mutum, wannan mutum ya zama kamar bawa ne ga wancan abin"

2 Peter 2:20

lalacewa na duniya

Kalmar nan "lalacewa" na nufin halin zunubi da ke sa wani ya zama mara tsabta. "Duniya" na nufin al'umma. AT: "Ayyukan da ke kazantar da al'umma"

ta wurin sanin Ubangiji da Almasihu Yesu mai ceto

Ku na iya juya "sani" ta wurin yin amfani da fi'ilin magana.

Dubi yadda ku ka juya magana makamancin haka cikin [2 Bitrus 1:2] AT: "ta wurin sanin Ubangiji da Almasihu Yesu Mai ceto"

yanayi na karshe ya zama da muni fiye da na farkon "yanayinsu ya yi muni fiye da na dā"

hanyar adalci

Bitrus yana magana game da rayuwa kamar "hanya" ko tafarki. Wannan magana na nufin yin rayuwar da ke daidai bisa ga nufin Allah.

juyawa daga ka'ida mai tsarki

A nan "juyawa daga" na nufin mutum ya bar yin wani abun. AT: "bar yin biyayya ga ka'ida mai tsarki"

ka'ida mai tsarki da aka danka masu

AT: "Ka'ida mai tsarki da Allah ya danka masu" ko kuwa "ka'idan nan mai tsarki da Allah ya tabbata cewa sun karɓa"

Wannan karin magana ya zama gaskiya a gare su

"Wannan karin magana ya shafe su" ko kuwa "Wannan karin magana ta bayyana su"

Kare ya dawo kan amansa, alade da akayi masa wanka ya koma cikin tabo

Bitrus ya yi amfani da karin magana biyu don ya yi misalin yadda malaman karya waɗanda, kodashike sun san "hanyar adalci", suka juya baya zuwa ga abubuwan da ke kazantar da su cikin ruhaniya da kuma dabi'u marasa kyau.

3 ¹Yanzu, ina rubata maku, kaunatattu, wannan wasika ta biyu domin in tunashe ku, in kuma zuga tunaninku na gaskiya, ²don ku tuna da kalmomin da annabawa tsarkaka suka fada a da, kuma da umurnin Ubangijinmu da mai ceto da aka bayar ta wurin manzaninku.

³Ku san wannan da farko, cewa masu ba'a za su zo a kwanakin karshe. Za su yi ba'a kuma su ci gaba bisa ga sha'awowinsu. ⁴Za su ce, "Ina alkawarin dawowarsa? Tun lokacin da kakaninmu suka mutu, dukkan abubuwa sun kasance yadda suke, tun farkon halitta."

⁵Da gangan suka manta cewa sama da kasa sun kasance daga ruwa, kuma ta wurin ruwa, da dadewa ta wurin umarnin Allah, ⁶kuma cewa ta wurin wadannan abubuwa duniyar wancan zamani ta halaka, da ambaliyar ruwan tsufana. ⁷Amma sama da kasa na yanzu, an tanada su domin wuta ta wurin wannan umarnin. An tanada su domin ranar shari'a da halakar marassa ibada.

⁸Kada ku manta da wanan, kaunatattu, cewa rana daya a gun Allah kamar shekaru dubu ne, kuma shekaru dubu kamar rana daya suke. ⁹Ubangiji baya jinkiri game da alkawaransa kamar yadda wadansu ke ganin jinkiri. Maimakon haka, yana hakuri da ku. Ba ya so ko dayanku ya hallaka, amma kowanenku ya kai ga tuba.

¹⁰Duk da haka, ranar Ubangiji za ta zo kamar barawo. Sammai za su shude da kara mai karfi. Wuta zata kone komai da komai, kuma duniya da dukkan ayyukan da ke cikinta zasu bayyanu.

¹¹Da shike dukkan wadanan abubuwa za a hallaka su haka, wadanne irin mutane yakamata ku zama? Ya kamata kuyi rayuwar tsarki da ta ibada. ¹²Ku zauna cikin bege da kuma hanzarta zuwan ranar Allah. A ranan nan, za a hallaka sammai da wuta, kuma dukkan komai da komai zai narke cikin zafi mai tsanani. ¹³Amma bisa ga alkawarinsa, muna jiran sabuwar sama da sabuwar duniya, inda adalci zai kasance.

¹⁴Saboda haka, kaunatattu, tun da kuna da begen wadannan abubuwa, ku yi iyakacin kokarin ku a same ku marassa tabo da marasa aibu a gabansa, cikin salama. ¹⁵Kuma, ku dauki hakurin Ubangiji domin ceto ne, kamar yadda kaunataccen danuwanmu Bulus ya rubuta maku bisa ga hikima da aka ba shi. ¹⁶Bulus yayi magana akan wadanan abubuwa cikin dukkan wasikunsa, a ciki akwai abubuwa da suke da wuyar ganewa. Jahilai da mutane marassa natsuwa sukan juya ma'anarsu, kamar yadda suke yi wa sauran nassoshi, don hallakar kansu.

¹⁷Saboda haka, kaunatattu, tun da kun san wadannan abubuwa, ku kula da kanku kada a badda ku ta wurin rudun mutanen da ba su bin doka, har ku rasa amincinku. ¹⁸Amma ku yi girma a cikin alheri da sanin Ubangijinmu da mai ceto Yesu Almasihu. Bari daukaka ta tabbata a gare shi yanzu da har abada. Amin.

2 Peter 3:1

Muhimmin Bayani:

Bitrus ya fara magana game da karshen zamani.

in kuma zuga tunaninku na gaskiya

Bitrus yana magana game da sa masu karantun sa su yi tunani game da waɗannan abubuwa sai ka ce ya tashe su ne daga barci. AT: "in sa ku ku yi tunani masu tsabta"

kalmomin da annabawa tsarkaka suka fada a dā

AT: "Kalmomin da annabawa masu tsarki suka fada a dā"
umurnin Ubangjinmu da mai ceto da aka bayar ta wurin manzanenku
AT: "umurnin Ubangjinmu da Mai Cetonmu, wanda
manzannin ku suka ba ku"

2 Peter 3:3

Da farko ku san wannan

"Ku san wannan a matsayin abu mafi muhimmanci." Dubi
yadda ku ka juya wannan cikin [2 Bitrus 1:20]

ci gaba bisa ga sha'awowinsu

A nan kalman nan "sha'awowi" na nufin sha'awace-
sha'awacen zunubi da ke gābā da nufin Allah. AT: "rayuwa
bisa ga sha'awowinsu ta zunubi"

ci gaba

yi, nuna hali

Ina alkawarin dawowarsa?

Masu ba'an sun yi wannan tambaya don su nanata cewa su
ba su gaskata Yesu zai dawo ba. Kalmar nan "alkawari" na
nufin cikan alkawarin cewa Yesu zai dawo. AT: "Alkawarin
cewa Yesu zai dawo ba gaskiya ba ne! Ba Zai dawo ba!"

ubanninmu sun yi barci

A nan "ubanni" na nufin kakani waɗanda sun yi rayuwa
tun da jimawa. Yin barci na nufin mutuwa. AT: "kakaninmu
sun mutu"

dukan abubuwa sun kasance yadda suke, tun farkon halitta

Masu ba'a sun yi amfani da kalmar nan "dukan" sosai,
kuma suna cewa dashike babu wani abu da ya canza a
duniya, lallai ba zai zama gaskiya ba ce Yesu zai dawo.
tun farkon halitta

AT: "tun lokacin da Allah ya halici duniya"

2 Peter 3:5

Sammai da duniya ... tun dā, ta wurin umurnin Allah

AT: "Allah ya kafa sammai da duniya ... tun dā ta wurin
kalmarsa"

kasance daga ruwa kuma ta wurin ruwa

Wannan na nufin cewa Allah ya sa kasa ta kasance daga
ruwa, ya tattara ruwa a wuri ɗaya don kasa ta kassance.
ta wurin waɗannan abubuwa

A nan "waɗannan abubuwa" na nufin kalmar Allah da
kuma ruwa.

an hallaka duniya a wancan zamanin da ambaliyan ruwa

AT: "Da ambaliyan ruwa, Allah ya hallaka duniya a
zamanin dā "

ta wurin wannan umurni ɗayan an keɓe sammai da duniya ga wuta

AT: Ta wurin wannan kalma ɗayan, Allah ya keɓe sammai
da duniya don wuta"

wannan umurni ɗaya

A nan "umurni" na a madaddin Allah wanda zai bada
umurnin: AT "Allah, wanda zai ba da umurni iri ɗaya"

An keɓe su domin ranar shari'a

za a iya fara wannan da wata sabuwar jumla. AT: "Yana
keɓe su don ranar shari'a"

domin ranar shari'a da kuma hallakar da mutane marasa bin Allah

AT: "domin ranar da zai hukunta da kuma hallakar da
mutane marasa bin Allah"

2 Peter 3:8

Kada ku manta da wannan

"kada ku kasa fahimtar wannan" ko "kada ku yi watsi da
wannan"

cewa rana ɗaya ga Ubangiji kamar shekaru dubu ne

"cewa bisa ga duban Ubangiji, rana ɗaya kamar shekaru
dubu ne"

Ubangiji baya jinkiri game da alkawarensa

"Ubangiji baya jinkirin cikata alkawarensa"

kamar yadda waɗansu ke duban jinkiri

Wasu mutane na tunanin cewa Ubangiji na jinkirin cikata
alkawarensa saboda yadda suke duban lokaci dabam ne da
yadda Allah ke duba.

2 Peter 3:10

Duk da haka

Koda shike Ubangiji na hakuri kuma ya na so mutane su
tuba, haifka zai dawo ya yi shari'a

ranar Ubangiji za ta zo kamar ɓarawo

Bitrus yana magana game da ranar da Allah zai hukunta
kowa sai ka ce ɓarawo ne wanda zai zo babu stammani da
mamaki kuma zai ɗauki mutane.

Sammai za su shuɗe

"Sammai za su ɓace"

Wuta zata kone komai da komai

AT: "da wuta Allah zai kone komai da komai"

Komai da komai

Wannan na iya nufin 1) abubuwan da ke samaniya kamar
rana, wata, da taurari ko kuwa 2) abubuwan da ke kunshe
a sama da duniya kamar kasa, iska, wuta, da ruwa.

duniya da ayyukan da ke cikin ta za a bayyana su

Allah zai ga dukan duniya da kuma ayyukan kowa, zai
kuma hukunta kowane abu. AT: "Allah zai bayyana duniya
da duk abubuwan da mutane suka aikata a cikin ta"

2 Peter 3:11

Mahaɗin Zance:

Bitrus ya fara gaya wa masubi yadda ya kamata su yi
rayuwa a yayin da su na jiran ranar Ubangiji.

Tunda shike za a hallaka duk waɗannan abubuwan ta wannan hanya

AT: "Tunda shike Allah zai hallaka duk waɗannan
abubuwan ta wannan hanya"

to wane irin mutane ne ya kamata ku zama?

Bitrus ya yi amfani da wannan tambayar don ya nanata
abin da zai fada nan gaba, cewa su "yi rayuwar tsarki da
kuma bin Allah." AT: "kun san irin mutanen da ya kamata
ku zama."

za a hallaka sama da wuta, kuma komai da komai za su narke cikin zafi

AT: Allah zai hallaka sama da wuta, zai kuma narke komai
da komai cikin zafi"

inda adalci zai dawwama

Bitrus yana magana game da "adalci" sai ka ce mutum.

Wannan na nufin mutane masu adalci. AT: "inda mutane
masu adalci za su dawwama" ko kuwa "inda mutanen za su
yi rayuwar adalci"

2 Peter 3:14

ku yi iyakacin koɗarinku a same ku marasa tabo da marasa aibu a
gabansa, cikin salama

AT: "ku yi iyakacin koɗarin ku ku yi rayuwa a hanyar da ta
dace saboda Allah ya same ku marasa tabo da marasa aibu,
ku kuma zama da salama tare da shi da kuma juna"

marasa tabo kuma marasa aibu

Kalmomin nan "marasa tabo" da "marasa aibu" na nufin
abu ɗaya ne na kuma nanata halin tsarki. AT: "tsarki gaba
ɗaya"

marasa tabo

A nan wannan na nufin "marasa laifi."
 dubi hakurin Ubangijinmu a matsayin ceto
 Domin Ubangiji mai hakuri ne, shi ya sa ranar shari'a ba ta zo ba tukuna. Wannan ya ba wa mutane zarafin tuba da kuma ceto, kamar yadda ya bayana cikin [2 Bitrus 3:9] AT: "Kuma, ku yi tunani game da hakkurin Ubangijinmu a matsayin zarafin tuba da kuma ceto aka ba ku" bisa ga hikimar da aka ba shi
 AT: "bisa ga hikimar da Allah ya ba shi"
 Bulus ya yi magana game da wadannan abubuwan a cikin duk wasikunsa
 "Bulus ya yi magana game da hakurin Allah da ke kai ga samun ceto a cikin duk wasikunsa"
 a cikin ta kuwa a kwai abubuwa dayawa da ke da wuyar fahimta
 A kwai abubuwan cikin wasikun Bulus da ke da wuyar fahimta.
 Jahilai da mutane marassa natsuwa sukan juya ma'anarsu
 Jahilai da mutane marasa natsuwa sukan yi fasarar da ba daidai ba na abubuwan da ke da wuyar fahimta cikin wasikun Bulus.
 Jahilai da marasa natsuwa
 "wanda ba a koyar da su ba da marasa natsuwa." Ba a koya wa mutanen nan yadda za su fasara nassin da kyau ba kuma ba su kafu cikin gaskiyar bisharar ba.

ga hallakarsu
 "kai ga hallakarsu"
 2 Peter 3:17
 tunda shike kun san wadannan abubuwa
 "Wadannan abubuwa" na nufin gaskiya game da hakurin Allah da kuma koyaswar malaman karyan nan.
 "kiyaye kanku
 "tsare kanku"
 don kada a fadda ku ta wurin rudun mutanen da ba sa bin doka
 A nan "fadda" na nufin a rinjayi wani ya yi wani abin da ba daidai ba. AT: "don kada mutanen da ba sa bin doka su yaudare ku su kuma sa ku ku yi abin da ba daidai ba" ku rasa amincinku
 An yi magana game da aminci sai ka ce wata mallaka ne da masubi za su iya rasa wa. AT: "ku bar aikata adalci" girma cikin alheri da sanin Ubangijinmu da Mai Cetonmu Yesu Almasihu
 A nan girma cikin Alheri da sanin Ubangiji na nufin kara samun alherinsa da saninsa. Ana iya bayyana "alheri" da "yi kirki." AT: "kara samun alherin Ubangijinmu da Mai cetonmu Yesu Almasihu, da kuma kara saninsa" ko kuwa "ku kara sanin yadda Ubangijinmu da Mai Cetonmu Yesu Almasihu ya yi mana kirki, ku san shi yadda ya kamata"

Wasikar yahaya ta fari

¹ Abin nan da yake tun daga farko, wanda muka ji, wanda muka gani da idanunmu, wanda muka gani hannuwanmu suka kama, a wajen maganar rai. ² Ran kuwa aka baiyyana shi, muka gani, muka bada shaida, muka gaya maku labarin rai na har abada, wanda da yake a wurin Uba, aka kuma sanar da mu.
³ Wannan da muka gani muka ji muka baku labari, domin kuyi zumunci da mu, zumuncinmu kuwa tare da Uba yake da Dansa Yesu Almasihu. ⁴ Haka nan, muna rubuta maku wadannan abubuwa domin farin cikinmu ya cika.
⁵ Wannan shi ne sakon da muka ji daga wurinsa mu kuwa muka sanar da ku: Allah haske ne a wurinsa kuwa babu duhu ko kadan. ⁶ Idan mun ce muna zumunci da shi kuma muna tafiya cikin duhu, muna yin karya kuma bama aikata gaskiya.
⁷ Amma idan muna tafiya cikin haske kamar yadda yake cikin haske, muna zumunci da juna, jinin Yesu Dansa ya wankemu daga dukkan zunubi.
⁸ Idan mun ce bamu da zunubi, muna rudin kanmu kenan, ba kuma gaskiya a cikinmu. ⁹ Amma idan mun fadi zunubanmu, shi mai aminci ne, mai adalci da zai gafarta mana zunubanmu, ya kuma wankemu daga dukkan rashin adalci. ¹⁰ Idan mun ce bamu yi zunubi ba, mun mai da shi makaryaci kenan, maganarsa kuma bata cikinmu.

1 John 1:1
 Muhimmin bayani:
 Yahaya ya cigaba da rubutu game da zumunci sa'anan ya nuna cewa yana iya yiwuwa domin Yesu yana tsakanin masubi da Uban.
 Abin nan da yake tun daga farko
 Jumlar nan na nufin Yesu, wadda ya kasance kafin a halice kome. AT: "Muna rubuta maku game da shi wanda ya kasance kafin halitar dukan kome"
 forkon
 "forkon dukan kome" ko kuma "halitar duniya"
 wanda muka ji
 "wadda muka ji shi ya koyar"
 wanda muka gani ... muka duba
 An maimaita wannan ne domin nanaci. AT: "wadda mu da kan mu mun gani"
 Kalmar Rai
 "Yesu, mai sa mutane su rayu hara abada"

Rai
 Kalmar nan "rai" a wannan litafin gaba daya na nufin fiye da rai na jiki. A nan yana madadin Yesu, rai na har abada.
 Ran kuwa aka bayyana shi
 AT: "Allah ya sa wannan Rai na har abadan ya zama sananne a gare mu" ko kuma "Allah ya sa mun iya sanin sa, shi Rai na har abadan"
 muka gani
 "muka gan shi"
 muka bada shaida
 "mun yi alkawarin gaya wa sauran mutane game da shi"
 Rai na har abada
 A nan "Rai na har abada" na nufin shi mai ba da rai, Yesu.
 AT: "shi wanda ya iza mu mu rayu har abada"
 wanda da yake a wurin Uba
 "da ke tare da Allah Uban"
 aka kuma bayyana shi garemu
 Wato lokacin da yake rayuwa a duniya kenan. AT: "kuma ya

zo ya kasance a tsakanin mu"

1 John 1:3

Wannan da muka gani muka ji muka baku labari

"muna fada muku abin da mu ma muka gani muka ji"

yi zumunci da mu, zumuncinmu kuwa tare da Uba yake

"ku zama abokan mu na kusa. Mu abokai ne da Allah Uban"

zumuncinmu

Bai fita a fili ko maganar Yahaya ya shafi masu karantun wasikar sa ko bai shafe su ba. Za ku iya fasara wannan ko ta wane hanya.

Uba ... Dansa

Wadannan sunaye ne masu muhimmamci da ke bayyana dangartakar da ke tsakanin Allah da Yesu.

domin farin cikinmu ya cika

"domin ya cika farincikinmu" ko kuma "domin mu sa kanmu mu yi murna sosai"

1 John 1:5

Mahadin Zance:

Daga nan zuwa sura na gaba, Yohaya na rubutu game da zumunci-dangartakarmu da Allah da kuma sauran masubi.

Allah haske ne

Wannan wata magana ce da ke nufin cewa Allah mai tsarki ne gabaki daya. Al'adun da ke kwatanta abu mai kyau da haske na iya barin wannan haka ba tare da fasara ba. AT: "Allah zallan adalci ne kamar zallan haske"

a wurinsa kuwa babu duhu ko kadan

Wannan na nufin cewa Allah baya ta'a aikata zunubi kuma baya ta'a mugunta. Al'adun da ke kwatanta mugunta da duhu na iya barin duhu ba tare da fasara ba. AT: a cikinsa babu wani mugunta"

tafiya cikin duhu

A nan "tafiya" na nufin yadda mutum ke rayuwa ko nuna hali. A nan "duhu" na nufin "mugunta" AT: "aikata mugunta"

tafiya cikin haske kamar yadda yake cikin haske

A nan "tafiya" na nufin yadda mutum ke rayuwa ko nuna hali. A nan "haske" na nufin "mai kyau" ko "daidai." AT: ko "aikata abubuwa masu kyau kamar yadda Allah na da cikakken kyau" ko "ko aikata abin da ke daidai kamar yadda Allah ke daidai cikin komai.

jinin Yesu

Wannan na nufin mutuwar Yesu

Dan

Wannan wata suna ce mai muhimmanci sosai na Yesu, Dan Allah.

1 John 1:8

bamu da zunubi

"ba mu ta'a zunubi ba"

na rudin

"na yaudaran" ko kuma "na karya"

ba kuma gaskiya a cikinmu

An yi maganar gaskiya a nan kamar wani abu ne da ake iya samun sa cikin masubi da za a iya gani da ido ko a ta'a da hannu. AT: "bamu gaskata cewa abin da Allah ya fada gaskiya bane"

zai gafarta mana zunubanmu, ya kuma wankemu daga dukan rashin adalci

Jumloli biyun nan na nufin abu daya ne. Yahaya ya yi amfani ne da su domin ya nanata cewa ba shakka Allah zai gafarta zunubanmu. AT: "kuma zai gafarta mana dukan inda mun yi kuskure

mun mai da shi makaryaci kenan

An dauki cewa mutumin da ya ce bashi da zunubi zai ce Allah makaryaci ne tunda Allah ya ce kowa mai zunubi ne. AT: "daidai ne da kiransa makaryaci, domin ya ce mun yi zunubi"

maganarsa kuma bata cikinmu

"Maganarsa" a nan na nufin "sako." AT: "bamu fahimci Maganar Allah ba balle ma mu yi biyayya da shi"

2¹Ya'yana, na rubuta ma ku wadannan abubuwa domin kada kuyi zunubi. Amma idan wani yayi zunubi muna da matsakanci a wurin Uba, Yesu Almasihu, mai adalci. ²Shine fansar zunubanmu, ba ma namu kadai ba amma na duniya dukka. ³Ta haka muka san cewa mun san shi, idan mun kiyaye dokokinsa.

⁴Duk wanda yace, "Na san Allah" amma bai kiyaye dokokinsa ba, makaryaci ne gaskiya kuwa ba ta cikinsa. ⁵Amma duk wanda ya kiyaye maganarsa, hakika kaunar Allah ta kammala a cikin wannan mutum. Ta wurin haka muka sani muna cikinsa. ⁶Duk wanda yace yana cikin Allah dole ne shi da kansa yayi tafiya kamar yadda Yesu Almasihu yayi.

⁷Kaunatattu, ba sabuwar doka nika rubuta maku ba, amma tsohuwar doka ce wadda kuka ji tun farko. Tsohuwar dokar kuwa itace maganar da kuka ji tun farko. ⁸Amma yanzu ina rubuta maku sabuwar doka wadda gaskiya ce a cikin Almasihu da cikinku, saboda duhu yana wucewa, haske na gaskiya yana haskakawa.

⁹Duk wanda yace yana cikin haske amma yana kin dan'uwansa, yana cikin duhu har yanzu. ¹⁰kuma wanda yake kaunar dan'uwansa yana cikin haske babu dalilin tuntube a wurinsa. ¹¹Amma duk wanda yake kin dan'uwansa yana cikin duhu, yana kuma tafiya cikin duhu, bai san ma inda ya nufa ba, domin duhu ya makantar da shi.

¹²Na rubuta maku, ya ku kaunatun 'ya'yana, saboda an gafarta zunubanku domin sunansa. ¹³Na rubuta maku, ubanni, saboda kun san shi wanda yake tun daga farko. Na rubuta maku matasa saboda kun yi nasara da mugun. Na rubuta maku, yara kanana, saboda kun san Uban. ¹⁴Na rubuta maku, Ubanni, saboda kun san shi wanda yake tun daga farko. Na rubuta maku, matasa, saboda kuna da karfi, kuma maganar Allah tana zaune cikinku. Kuma kun yi nasara da mugun.

¹⁵Kada kuyi kaunar duniya ko abubuwan da suke a cikin duniya, kwadayi na jiki, abin da idanu suke sha'wa, da rayuwar girman kai ta wofi, ba na Uban bane amma na duniya ne. ¹⁷Duniya tana wucewa tare da sha'awarta. Amma dukkan wanda ya aikata

nufin Allah zaya kasance har abada.

¹⁸Yara kanana, sa'a ta karshe ce. Kamar dai yadda kuka ji magafcin Almasihu yana zuwa, ko yanzu ma magaftan Almasihu da yawa sun rigaya sun zo, ta haka muka san sa'a ta karshe ce. ¹⁹Sun fita daga cikinmu, dama su bana cikinmu bane. Gama idan da su namu ne da sun ci gaba tare damu. Amma da yake sun fita, ya nuna su ba na cikinmu bane.

²⁰ Amma ku kun karbi shafewa daga wurin Mai Tsarki, kuma dukkanku kun san gaskiya. ²¹ Bana rubuta maku bane domin baku san gaskiya ba, amma saboda kun santa, kuma ba wata karya da ta fito daga gaskiya.

²² Wanene makaryaci shine wanda yayi musu cewa Yesu ba Almasihu bane? Wannan mutumin shi ne magafcin Almasihu, tun da yayi musun Uba yayi musun Dan. ²³ Ba wanda yayi musun Dan kuma yake da Uban. Dukkan wanda ya amince da Dan yana da Uban ma.

²⁴ A game daku kuma, sai ku bari abinda kuka ji daga farko ya zauna a cikinku. Idan abin da kuka ji daga farko ya zauna a cikinku, kuma zaku kasance a cikin Dan da kuma Uban. ²⁵ Alkawarin da ya bamu kenan, rai na har abada. ²⁶ Na rubuta maku wadannan abubuwa ne game da wadanda zasu baudar daku.

²⁷ Game daku, shafewar daku ka samu daga wurinsa tana nan a cikinku, baku bukatar wani ya koyar daku. Amma kamar yadda shafewar da kuka karba a wurinsa ta koya maku dukkan abu, kuma gaskiya ne ba karya bane, tana nan a cikinku kamar yadda a ka koya maku, ku kasance a cikinsa. ²⁸ Yanzu fa, 'ya'ya na kaunattatu, ku kasance a cikinsa domin sa'adda zai baiyyana mu zama da gabagadi ba tare da kunya ba a gabansa sa'adda zai zo. ²⁹ Idan kun sani shi mai adalci ne, kun sani dukkan wanda ke aikata adalci haifaffe ne daga wurinsa.

1 John 2:1

Mahadin Zance:

Yahaya ya cigaba da rubutu game da zumunci sa'anan ya nuna cewa yana iya yiwuwa domin Yesu yana tsakanin masubi da Uban

Muhimmin Bayyani:

Anan kalmar nan "mu" na nufin Yahaya da dukkan masubi kuma "na shi" na nufin na Allah Uban, ko kuma na Yesu.

'Ya'ya

Yahaya tsohon mutum ne kuma shi ne shugabansu. Yayi amfani ne da wannan furci domin ya nuna yadda yake kaunansu. AT: "Kaunattattun 'ya'yana a cikin Almasihu" ko kuma "Ku da kuke kaunattatu a gare ni kamar 'ya'yan kaina"

ina rubuta mu ku wadannan abubuwa

"Ina rubuta mu ku wannan wasifa"

Amma idan wani yayi zunubi

"Amma sa'and da wani yayi zunubi." Wannan abu ne da ke iya faruwa.

muna da matsakanci a wurin Uba, Yesu Almasihu, mai adalci

Kalmar nan "matsakanci" a nan na nufin Yesu. AT: "muna da Yesu Almasihu, mai adalci, mai magana da Uban mai kuma roka a gafarta mana"

Shine ne mai fansar zunubanmu

"Allah baya fushi da mu kuma domin Yesu ya sadaukar da ransa saboda zunubanmu" ko kuma "Yesu shi ne wanda ya sadaukar da ransa saboda zunubanmu, don haka, Allah baya fushi da mu kuma a kan zunubanmu.

mun san cewa mun san shi

"mun sani da cewa mun san shi" ko kuma "mun san muna da dangantaka mai kyau da shi"

idan mun kiyaye dokokinsa

"idan mun yi biyayya da dokokinsa"

1 John 2:4

wanda yace

"Duk wanda ya ce" ko "Mutumin da ya ce"

Na san Allah

"Ina da dangantaka mai kyau da Allah"

bai kiyaye

"baya biyayya" ko "rashin biyayya"

dokokinsa

"abinda Allah ya ce mishi ya yi"

gaskiya kuwa ba ta cikinsa

An yi maganar gaskiya a nan kamar wata abu ce da ake iya

samu cikin masubi da za a iya gani da ido ko a taɓa da hannu. AT: "bai gaskata cewa abin da Allah ya faɗa gaskiya bane"

kiyaye maganarsa

A kiyaye maganar mutum na nufin biyayya. AT: "yana yin abin da Allah ya ce mishi ya yi"

kaunar Allah ta kammala a cikin wannan mutum da gaske

Wannan na iya nufin 1) "kaunar Allah" na nufin zuwa ga mutumin da ke kaunar Allah, kuma "kammala" na matsayin gabaki daya ko a cike. AT: "mutumin da ke kaunar Allah gabaki daya kenan" ko kuma 2) "kaunar Allah" na nufin kaunar da Allah na yi wa mutane, kuma "kammala" na masatayin cika nufinsa. AT: "kaunar Allah na cinma burin sa a cikin rayuwar wannan mutum"

Ta wurin haka muka sani muna cikinsa

Jumlar nan "muna cikinsa" na nufin maibin da na da dangantaka da Allah. AT: idan mun yi biyayya da abinda Allah ya fadi, za mu iya tabbatar da cewa muna zumunci da shi" ko kuma "ta haka muka san cewa mun haɗe da Allah"

yana cikin Allah

kasancewa a cikin Allah na nufin a cigaba da zumunta da shi. AT: cigaba da zumunta da Allah" ko kuma "zama a haɗe da Allah"

ya kamata ne shi da kansa yayi tafiya kamar yadda Yesu Almasihu yayi. An yi maganar bi da rayuwa kamar tafiya ne a wata hanya. AT: "lallai ne ya yi rayuwa kamar yadda Yesu Almasihu ya yi" ko kuma "yakamata su yi biyayya da Allah kamar yadda Yesu Almasihu ya yi"

1 John 2:7

Kaunattatu, Ina

"ku mutane wadda na ke kauna, Ina" ko kuma "Kaunattun abokai, Ina"

ba sabuwar doka nika rubuta maku ba, amma tsohuwar doka ce

"Na rubuta muku cewa ku kaunaci juna, wannan ba wata sabuwar abin yi bane amma tsohuwar dokar da kun taba ji." Yahaya na nufin umurnin Yesu mai cewa a kaunaci juna.

tun farko

A nan "forko" na nufin lokacin da sun yanke shawara su bi Yesu. AT: daga forkon lokacin da kun gaskata da Almasihu"

Tsohuwar dokar kuwa itace maganar da kuka ji

"Tsohuwar dokar itace sakon da kuka ji"

Amma yanzu ina rubuta maku sabuwar doka

"Amma a wata hanya dokar da na rubuta maku sabuwar doka ce"

wadda gaskiya ce a cikin Almasihu da cikinku

"wadda gaskiya ce, kamar yadda ta bayyana a cikin halayen Almasihu da halayen ku"

duhu yana wucewa, haske na gaskiya yana haskakawa

A nan "duhu" na nufin "mugunta" kuma "haske" na nufin abu "mai kyau." AT: "domin kuna barin yin mugunta kuna kara yin abu mai kyau"

1 John 2:9

yana cikin haske

A nan zama "a cikin haske" na nufin yin abinda ke daidai. AT: "yana yin abin da ke daidai"

na cikin duhu

A nan zama "a cikin duhu" na nufin yin mugunta. AT: "na yin mugunta"

babu dalilin tuntube a wurinsa

"babu abinda zai sa shi tuntube." Kalmar nan "tuntube" na nufin mutum ya kasa a ruhaniya ko a halin kirki. AT: "babu abinda zai sa shi zunubi" ko kuma "ba zai kasa yin abinda zai gamshi Allah ba"

cikin duhu, yana kuma tafiya cikin duhu

A nan "tafiya" na nufin yadda mutum na rayuwa ko nuna hali. A nan zama "a cikin duhu" da kuma "tafiya a cikin duhun" na nufin abu daya ne. Wannan na jan hankali ne cewa mugunta ne mutum ya ki dan'uwansa maibi. AT: ke yin mugunta"

bai san ma inda ya nufa ba

wannan na maganar maibi da baya rayuwa yadda yakamata mai bi ya yi rayuwa. AT: "bai san ma abinda yakamata ya yi ba"

duhu ya makantar da shi

"duhu ya sa shi ba ya iya gani." Duhu na nufin zunubi ko mugunta. AT: "zunubi ya sa ba ya iya fahimtar gaskiya"

1 John 2:12

ku, ya ku kaunatatun 'ya'ya

Yahaya tsohon mutum ne kuma shi ne shugabansu. Yayi amfani ne da wannan furci domin ya nuna yadda yake kaunansu. Duba yadda kun fasara wannan a [1 Yahaya 2:1] AT: "Kaunatatun 'ya'yana a cikin Almasihu" ko kuma "Ku da kuke kaunattatu a gare ni kamar 'ya'yan kaina"

an gafarta zunubanku

AT: "Allah ya gafarta zunubanku"

domin sunansa

"sunansa" na nufin Almasihu da kuma ko shi wanene. AT: "domin abin da Almasihu ya yi maku"

Na rubuta maku, ubanni,

Kalmar nan "ubanni" a nan na nufin masubi kamilai. AT: "Ina rubuta maku, kamilai masubi"

shi wanda yake tun daga farko

"wanda yana rayuwa ko da yausha" ko kuma "wanda yana nan koda yausha." Yana nufin "Yesu" ko kuma "Allah Uba"

matasa

Wannan na iya nufin waɗanda ba sabobbin masubi ba amma suna girma a cikin ruhaniya. AT: "matasa a bi"

kuna da ƙarfi

A nan "ƙarfi" na maibi ba na jiki bane, amma aminci ga Almasihu.

maganar Allah tana zaune cikinku

"maganar Allah" a nan na nufin sako daga Allah.

Marubucin ya ambaci ƙarin amincin masubi ga Almasihu da kuma sanin sa kamar yana maganar kalmar Allah na nan a cikinsu. AT: "Sakon Allah na cigaba da koyar maku" ko kuma "kun san maganar Allah"

nasara

Marubucin na maganar kin yardar da masubi ke yi na bin shaidan da kuma lalata shirye-shiryen sa a matsayin wani abun nasara ne.

1 John 2:15

Kada kuyi ƙaunar duniya ko

A 2:15-17 Kalmar nan "duniya" na nufin dukan abubuwan da mutane ke so su yi da ba su girmama Allah. AT: Kada halin ku ya zama kamar na mutanen da suke cikin duniya da basu girmama Allah, kuma basu kauna"

abubuwan da suke cikin duniya

"abubuwan da waɗanda basu girmama Allah suke so"

Idan wani yayi ƙaunar duniya, ƙaunar Uban bata cikinsa

Mutum ba zai iya ƙaunar duniya da kuma dukan

abubuwan da basu darajanta Allah ya kuma ƙaunaci Uban a lokaci ɗaya ba.

ƙaunar Uban bata cikinsa

"baya ƙaunar Uban"

kwadai na jiki, abin da idanu suke sha'awa, da rayuwar girman kai

Wadannan sune jerin wasu abubuwan da ke cikin duniya. Sun bayyana abin da ake nufi da "kome da ke cikin duniya"

Kwadai na jiki

"samun ƙaƙƙarfan marmarin aikata zunubi"

kwadai na abinda idanu suke sha'awa

"Ƙaƙƙarfan marmarin samun abubuwan da muke iya gani"

rayuwar girman kai

Wannan na iya nufin a mallaka da kuma halayya. AT: "yin alfahari da abinda mutum ke yi ko ke da shi" ko kuma "girman kai da mutane ke yi domin abubuwan da suke da shi da abubuwan da suke yi"

ba daga Uban bane

"basu zo daga Uban ba ne" ko kuma "ba yadda Uban ya koya mana mu yi rayuwa bane"

tana wucewa

"wucewa" ko kuma "watarana ba za a same ta a nan ba"

1 John 2:18

Yara kanana

"masubi da ke girma" Dubi yadda kun fasara wannan a [2:1]

sa'a ta ƙarshe ce

Jumlar "sa'a ta ƙarshe" na nufin kafin Yesu ya dawo. AT:

"Yesu zai dawo ba da daɗewa ba"

magabcin Almasihu ya zo

"akwai mutane da yawa da ke gaba da Almasihu"

ya zo. ... ta haka muka san

"ya zo, kuma saboda haka mun sani" ko kuma "magabtan Almasihu sun zo, yanzu mun sani"

Sun fita daga cikinmu

"Sun bar mu"

dama su bana cikinmu bane

"amma a gaskiya su ba namu ba ne" ko kuma "a gaskiya su ba namu bane tun farko" Abinda ya sa su ba namu bane da gaske shine domin su ba masubin Yesu bane.

Gama idan da su namu ne da sun ci gaba tare damu

"Mun san wannan domin da basu barmu ba inda su ainihi masubi ne.

Gama idan da su namu ne da sun ci gaba tare damu

"Mun san haka ne domin inda su masubi ne da gaske da basu barmu ba"

1 John 2:20

Amma ku kun karɓi shafewa daga wurin Mai Tsarki

Yahaya yana maganar Ruhu Mai Tsarki kamar shi "shafewa ne" da mutane sun karɓa daga wurin Yesu. AT: "Amma Mai Tsarkin ya shafe ku" ko kuma "Amma Yesu, Mai Tsarkin ya ba ku Ruhunsa"

Mai Tsarkin

Wannan na nufin Yesu. AT: Yesu, Mai Tsarkin"

gaskiyan ... ba wata karya da ta fito daga gaskiya

AT: Abinda ke gaskiya ... ba wata karya da ta fito daga abinda ke gaskiya"

1 John 2:22

Wanene maƙaryaci shine wanda yayi musu cewa Yesu ba Almasihu bane?

Wanane maƙaryacin? Duk wanda ya yi musun cewa Yesu ba Almasihu ba ne. Yahaya yayi amfani da wannan tambayan ne don ya nanata su wanene masu karya.

musu cewa Yesu ba Almasihu ba ne

"na kin cewa Yesu ne Almasihu" ko kuma "na cewa ba Yesu ne Almasihu ba"

Musunci Uban da 'Dan

"na kin faɗin gaskiya game da Uban da 'Dan" ko kuma "na kin Uban da 'Dan."

Uban ... 'Dan

Wadannan wasu sunaye ne masu muhimmanci da ke bayyana dangantakar da ke tsakanin Allah da Yesu.

yake da Uban

"ke na Uban"

amince da 'Dan yana da Uban ma

"faɗin gaskiya game da 'Dan"

1 John 2:24

A game daku kuma

Wannan yana nuna yadda Yahaya ke gaya musu yadda yakamata su yi rayuwa a mastsayin masu bin Yesu a maimakon yadda masu gāba da Almasihu ke rayuwa.

sai ku bar abinda kuka ji daga farko ya zauna a cikinku

"ku tuna ku kuma gaskata da abinda kuka ji tun farko". Za a iya karin bayyanin yadda suka ji shi, abinda suka ji, da kuma abinda "forkon" ke nufi: AT: "ku cigaba da gaskata abinda muka koya maku game da Yesu kamar yadda kun

gaskata tun da kuka zama masubi"

abinda da kuka ji tun daga farko

"abinda mun koya maku game da Yesu lokacin da kuka zama masubi"

Alkawarin da ya bamu kenan, rai na har abada

Wannan shine alƙawarin da ya bamu--rai na har abada" ko kuma "Ya alƙawarta mu mu rayu har abada"

game da waɗanda zasu baɗar daku

A nan "baɗar da ku" na nufin rinjayar mutum ya gaskata cewa abu ba gaskiya bane. AT: waɗanda suke so su yaɗare ku" ko kuma "waɗanda suke so su sa ku ku yarda da karya game da Yesu Almasihu"

1 John 2:27

shafewar

Wannan na nufin "Ruhun Allah". Duba rubutun da aka yi game da "shafewa" a [2:20]

kamar yadda shafewar da kuka karɓa a wurinsa ta koya maku dukan abu

AT: "domin shafewarsa yana koya maku dukan abubuwan da kuke buƙata ku sani"

ku kasance a cikinsa

A kasance a cikin mutum na nufin a cigaba da zumunci da shi. Dubi yadda kun fasara "kasance a cikin Allah" a [2:5-6].

AT: "cigaba da zumunci da shi" ko kuma "zama a haɗe da shi"

Yanzu

An yi amfani ne da wannan kalmar don a nuna wata sabuwar bangaren wasikar.

ƙaunataɗu 'ya'ya

Yahaya tsohon mutum ne kuma shi ne shugabansu. Yayi amfani ne da wannan furci domin ya nuna yadda yake ƙaunarsu. AT: "Kaunataɗu 'ya'yana a cikin Almasihu" ko kuma "Ku da kuke ƙaunataɗu a gare ne kamar 'ya'yan kaina"

ya bayyana

"mun ganshi"

gabagaɗi

"rashin tsoro"

ba tare da kunya ba a gabansa

...

sa'ad da zai zo

"yayin da Ya sāke zuwa kuma"

haifaffe ne daga wurinsa.

"haifaffe ne na Allah" ko kuma "Dan Allah ne"

3 ¹Dubi irin kaunar da Allah ya bamu, har da za a kira mu 'ya'yan Allah, haka muke kuwa. Saboda wannan dalili ne duniya bata san muba, saboda bata san shi ba. ²Kaunataɗu, yanzu mu 'ya'yan Allahne, kuma ba a bayyana mana yadda zamu zama ba tukuna, mun sani sa'adda Almasihu zai bayyana, zamu zama kamarsa, domin zamu ganshi kamar yadda yake. ³Dukkan wanda yake da wannan bege game da gidan gobe ya kan tsarkake kansa, kamar yadda shima yake da tsarki.

⁴Dukkan wanda yaci gaba da yin zunubi yana ketare shari'a kenan. Gama zunubi ketare shari'a ne. ⁵Kun sani Almasihu ya bayyana domin ya dauke zunubai ne. Kuma a cikinsa babu zunubi. ⁶Ba wanda zai kasance a cikinsa da zai cigaba da yin zunubi. Ba wanda zai ci gaba da aikata zunubi da zai ce ya sanshi, ko kuma ya ganshi.

⁷'Ya'yana kaunataɗu, kada ku bari kowa ya baɗar da ku, wanda yake aikata adalci shi adali ne, kamar yadda Almasihu yake adali. ⁸Wanda yake aikata zunubi na ibilis ne, gama ibilis yayi zunubi tun daga farko. Dalilin haka ne Dan Allah ya bayyana, domin ya rushe ayyukan ibilis.

⁹Duk wanda aka haife shi daga Allah ba ya yin zunubi, saboda irin Allah na cikinsa. Ba zaya iya ci gaba da yin zunubi ba domin an haife shi daga wurin Allah. ¹⁰Ta haka ne ake bambanta 'ya'yan Allah da 'ya'yan ibilis. Dukkan wanda baya aikata adalci ba na Allah bane; haka kuma wanda ba ya kaunar dan'uwansa.

¹¹Domin wannan shine sakon da kuka ji tun daga farko: cewa mu kaunaci junanmu, ¹²ba kamar Kayinu ba wanda yake na shaidan kuma ya kashe dan'uwansa. Me yasa ya kashe shi? Saboda ayyukansa miyagu ne, na dan'uwansa kuma masu adalci ne.

¹³Kada kuyi mamaki 'yan'uwana, idan duniya ta ki ku. ¹⁴Mun sani mun ratsa mutuwa zuwa cikin rai, saboda muna kaunar 'yan'uwa. Dukkan wanda ba ya yin kauna, shi matacce ne. ¹⁵Dukkan wanda yake kin dan'uwansa, mai kisan kai ne. Kun kuma sani babu rai na har abada a cikin mai kisankai.

¹⁶Ta wurin haka muka san kauna, da ya ke Almasihu ya bayar da ransa saboda mu. Mu ma ya kamata mu bada ranmu saboda 'yan'uwamu. ¹⁷Amma duk wanda yake da kayan duniya, ya ga dan'uwansa cikin bukata, kuma bai ji tausayinsa ba, ta yaya kaunar Allah ke cikinsa? ¹⁸'Ya'yana kaunattatu, kada muyi kauna ta fatar baki kawai, amma muyi aikin kauna da gaskiya.

¹⁹Ta wurin haka mun sani mu masu gaskiya ne kuma mun tabbatar da zuciyarmu a gabansa. ²⁰Gama idan zuciyarmu bata kayar damu ba, Allah ya fi zuciyarmu girma, kuma yana sane da kome. ²¹Kaunattatu, idan zuciyarmu bata kashe mu ba, muna da gabagadi a gaban Allah. ²²Kuma duk abin da muka nema zamu samu a wurinsa, saboda muna kiyaye dokokinsa, muna yin abubuwan da suka gamshe shi.

²³Kuma ummurninsa kenan: mu bada gaskiya ga sunan Dansa Yesu Almasihu, mu yi kaunar juna kuma kamar yanda ya bamu wannan doka. ²⁴Duk wanda yake kiyaye umarnin Allah, yana cikinsa, Allah kuma yana cikin mutumin. Ta haka muka gane cewa yana cikinmu, Ta wurin Ruhu, wanda ya bamu.

1 John 3:1

Mahadin Zance:

A wannan sashin, Yahaya yana fadi wa masubi game da sabuwar halittarsu, wadda ba ya iya zunubi.

Dubi irin kaunar da Allah ya bamu

"Yi tunanin yadda Ubanmu yana matukar kaunarmu"

za a kira mu 'ya'yan Allah

"Uban ya kira mu 'ya'yansa"

'ya'yan Allah

A nan wannan na nufin mutanen da sun zama na Allah ta wurin bangaskiya cikin Yesu.

Saboda wannan dalili ne duniya bata san mu ba, saboda bata san shi ba Wannan na iya nufin 1) "Saboda mu 'ya'yan Allah ne kuma saboda duniya bata san Allah ba, bata san mu ba." Ko kuma 2) Saboda duniya bata san Allah ba, bata san mu ba."

duniyan bata san mu ba saboda bata san shi ba

A nan "duniyan" na nufin mutanen da basu girmama Allah.

Ana iya karin bayyanin abinda duniya bata sani ba. AT:

"wadanda basu girmama Allah basu san cewa mu na Allah ba ne, saboda basu san Allah ba"

Kaunattatu, mu

"Ku mutane da nake kauna, mu" ko kuma "Kaunattatun

abokai, mu, " Dubi yadda aka fasara wannan a [2:7]

ba a riga an bayyana ba

AT: "Allah bai riga ya bayyana ba"

bayyana

Wannan na iya nufin "fadi" ko "nuna"

Dukan wanda yake da wannan bege game da gidan gobe ya kan

tsarkake kansa, kamar yadda shima yake da tsarki

Dukan wanda yana sa rai da gabagadi a kan ganin

Almasihu yadda yake zai tsarkake kansa saboda Almasihu yana da tsarki"

1 John 3:4

an bayyana Almasihu

"Almasihu ya bayyana" ko kuma "Uban ya bayyana Almasihu"

kasance a cikinsa

"kasance da dangantaka da Allah" Duba yadda kun fasara wannan a [2:2-6]

Ba wanda ... ya ganshi, ko kuma ya sanshi.

Yahaya yana amfani da "gani" da "sani" ne domin ya ce mutumin mai yin zunubi bai sadu da Almasihu a ruhu ba.

Mutumin da yake rayuwa bisa ga halin zunubi ba zai iya sanin Almasihu ba. AT: "Ba wanda ... bai gaskatawa da shi

da gaske ba"

1 John 3:7

'Ya'yana kaunattatu

Yahaya tsohon mutum ne kuma shi ne shugabansu. Yayi amfani ne da wannan furci domin ya nuna yadda yake

kaunarsu. AT: "Kaunattatun 'ya'yana a cikin Almasihu" ko kuma

"Ku da kuke kaunattatu a gare ne kamar 'ya'yan

kaina"

kada ku bari kowa ya baudar da ku

A nan "baudar da ku" na nufin a rinjayi mutum har ma ya yarda da abinda ba gaskiya ba ne. AT: "kada ku bar kowa

ya mayar da ku wawaye" ko kuma "kada ku bar kowa ya rufe ku"

Wanda yake aikata adalci shi adali ne, kamar yadda Almasihu yake

adali

"Shi mai aikata abinda ke daidai yana faranta wa Allah rai kamar yadda Almasihu yana farantawa Allah rai."

daga ibilis ne

"ya zama na ibilis" ko kuma "yana kamar ibilis ne"

daga forkon

Wannan na nufin ainihin forkon haliita kafin mutum ya

aikata zunubi na farko. AT: "tun ainihin forkon lokacin

halita"

Dan Allah ya bayyana

AT: "Allah ya bayyana Dansa"

Dan Allah

Wannan wata suna ce mai muhimmanci sosai na Yesu da ke bayyana dangantakar sa da Allah.

1 John 3:9

Duk wanda aka haife shi daga Allah

AT: "Duk wanda Allah ya mayar da shi dansa"

irin Allah

Wannan na maganar Ruhuhu Mai Tsarki ne, wanda Allah ke ba wa masubi wanda kuma yake sa su iya gāba da zunubi, su kuma aikata abinda kan gamshi Allah kamar shi wani irin hatsi ne da ake shukawa cikin kasa har yayi girma.

Wani lokaci, a kan ce da wanna sabuwar halitta. AT: "Ruhuhu Mai Tsarki"

haifaffe na Allah ne shi

AT: "Allah ya bashi sabuwar rai na ruhaniya" ko kuma "shi dan Allah ne"

Ta haka ne ake bambanta 'ya'yan Allah da 'ya'yan ibilis

AT: "Ta haka ne mu ke sanin 'ya'yan Allah da kuma 'ya'yan ibilis"

Dukan wanda baya aikata adalci ba na Allah bane; haka kuma wanda ba ya kaunar dan'uwansa

Ana iya fahimtar waɗannan kalmomin "na Allah" a fuskoki biyu a jumlar. AT: Dukan wanda bai aikata adalci ba ba daga Allah ba ne; dukan wanda ba ya kaunar dan'uwansa shi ma ba daga Allah ba ne" ko kuma "waɗanda suke aikata adalci na Allah ne, kuma waɗanda suke kaunar

'yan'uwansu na Allah ne su"

dan'uwansa

A nan "dan'uwa" na nufin 'yan'uwa masubi.

1 John 3:11

Muhimmin Bayani:

Kayinu da Habila ne 'ya'yan Adamu da Hauwa'u, na miji da macen forko.

kada mu zama kamar Kayinu

"kada mu yi yadda Kayinu ya yi"

dan'uwa

Wannan na nufin Kayinu dan'uwan Habila.

Me yasa ya kashe shi? Saboda

Yahaya yana amfani ne da wannan tambayar don ya koya wa masu sauraronsa. AT: "Ya kashe shi ne saboda"

ayyukansa miyagu ne, na dan'uwansa kuma masu adalci ne

Ana iya fahimtar kalmar nan "ayyuka" ta fuskoki biyu. AT: "Ayyukan Kayinu miyagu ne, ayyukan dan'uwansa kuma masu adalci ne" ko kuma "Kayinu ya aikata mugunta, dan'uwansa kuma ya yi abinda ke daidai.

1 John 3:13

'yan'uwana

"'yan'uwana masubi." Masu karatun wasikar Yahaya maza da mata ne.

idan duniya ta ki ku

A nan kalmar nan "duniya" na nufin mutanen da ba su girmama Allah. AT: "idan waɗanda ba su girmama Allah sun ki ku masu girmama Allah"

mun ratsa mutuwa zuwa cikin rai

An yi maganar sharadin rayuwa da na mutuwa kamar wasu wurare ne da mutum zai iya bari ko zuwa. AT: "Mu ba matattu bane a ruhaniya har yanzu amma muna da rai a ruhu"

rai

Kalmar nan "rai" a wannan wasikar gaba daya ya wuci rai na jiki kawai. A nan ya tsaya ne madadin Yesu, rai na har abada. Duba yadda kun fasara wannan a [1:1-2]

matacce ne har yanzu

"yana mace a ruhaniya har yanza"

Dukan wanda yake kin dan'uwansa, mai kisan kai ne

Yahaya yana maganar mutumin da ke kin dan'uwansa maibi a matsayin mai kisankai ne. Tunda mutanen da ke kisan kai su na yin haka ne don sun ki sauran mutanen, Allah yana daukan duk wanda ke kin wani a matsayin mai laifi kamar wanda ya kashe mutum ne. AT: Dukan wanda ya na kin dan'uwansa mai laifi ne daidai da wanda ya kashe mutum"

babu rai na har abada a cikin mai kisankai

"Rai na har abada" wani abu ne da Allah ke ba masubi bayan sun mutu, amma shi ma wani iko ne da Allah ke ba wa masubi a wannan rai don ya taimake su su daina yin zunubi kuma su fara aikata abinda kan gamshe shi. An yi maganar rai na har abada kamar wani mutum ne da na iya zama a cikin mutum. AT: "mai kisan kai ba shi da ikon rayuwa na ruhaniya"

1 John 3:16

Almasihu ya bayar da ransa saboda mu

Wannan furcin na nufin "Almasihu ya yarda ya ba da ransa domin mu" ko kuma "Almasihu ya yarda ya mutu domin mu"

kayan duniya

mallaka kamar kudɗi, abinci, ko sutura

ya ga dan'uwansa cikin bukata

"ya lura cewa dan'uwansa na bukatan taimako"

bai ji tausayinsa ba

Anan Bai ji tausayinsa ba na nufin bai nuna masa kauna ba. AT: "bai nuna masa kauna ba" ko kuma "bai yarda ya taimake shi ba"

ta yaya kaunar Allah ke cikinsa?

Yahaya yana amfani ne da wannan tambayan ya koyar wa masu sauraronsa. AT: "kaunar Allah bata cikinsa"

'Ya'yana kaunattatu

Yahaya tsohon mutum ne kuma shi ne shugabansu. Yayi amfani ne da wannan furci domin ya nuna yadda yake kaunarsu. AT: "Kaunattatun 'ya'yana a cikin Almasihu" ko kuma "Ku da kuke kaunattatu a gare ni kamar 'ya'yan kaina"

kada muyi kauna ta fatar baki kawai, amma muyi aikin kauna da gaskiya

Wannan jumlar "ta fatar baƙi" na nufin abinda mutum ke faɗi. An bayyana kalmar "kaunar" a bangare na biyu na jimlar. AT: "kada ku ce kuna kaunar mutane kawai, amma ku nuna cewa kuna matukar kaunar mutane ta wurin taimakonsu"

1 John 3:19

mu masu gaskiya ne

"mun zama masu gaskiya" AT: "muna rayuwa bisa yadda Yesu ya koya mana kenan"

kuma mun tabbatar da zuciyarmu

Kalmar nan "zuciya" a nan na nufin yadda mutum ke ji. AT: "ba a zargin mu da laifi"

idan zuciyarmu ta kayar da mu

A nan "zuciya" na nufin tunani ko lamiri. A nan "zuciya na kayar da mu" na nufin zargi" AT "idan mun san cewa mun yi zunubi kuma hakan ya jawo mana zargi"

Allah ya fi zuciyarmu girma

A nan "zuciyar" na nufin tunani ko lamiri. "Allah ya fi zuciyarmu" na nufin Allah ya san fiye da mutum. Saboda

haka, zai iya shar'anta abubuwa fiye da yadda mutum zai iya. Sakamakon wannan gaskiyar na iya nufin cewa Allah na da yawan jin kai fiye da yadda lamirinmu ke dɓauka. AT: "Allah ya sani fiye da mu"

Kaunatattu, idan

"ku da nake kauna, idan" ko kuma "Kaunatattun abokai, idan". Duba yadda ku ka fasara wannan a aya [2:7]

yin abubuwan da suka gamshe shi

Ana maganar ra'ayin Allah kamar ya danganta ne ga abinda yake gani na faruwa a gabansa. AT: "kuma muna yin abinda ya gamshi shi"

1 John 3:23

Kuma ummurninsa kenan: mu bada gaskiya ... kamar yanda ya bamu wannan doka

"umurni" da "doka" anan na nufin abu daya ne. AT:

"Wannan shi ne abinda Allah ya umurce mu mu yi." "Ba da gaskiya ... kamar yadda ya dokacemu muyi"

Dan

Wannan wata suna ce mai muhimmanci sosai na Yesu da ke bayyana dangartakansa da Allah.

yana cikinsa, Allah kuma yana cikin mutumin

A nan an bayyana dangantaka ta kusa da ke tsakanin masubi ta wurin amfani da "cikinsa." Dubi yanda aka fasara a [2:-6]

⁴ ¹Kaunatattu, kada ku amince da kowanne ruhu. Amma ku gwada ruhohi ku gani ko na Allah ne, gama annabawan karya masu yawa sun fito zuwa cikin duniya. ²Ta haka zaku gane Ruhun Allah, dukkan ruhun da ya amince Yesu Almasihu ya zo cikin jiki na Allah ne, ³kuma dukkan ruhun da bai amince da Yesu ba, ba na Allah bane. Wannan ruhun magafcin Almasihu ne, wanda kuka ji cewa yana zuwa, ya kuwa rigaya yazo cikin duniya.

⁴Ya'yana kaunatattu, daga Allah ke, kuma kun rigaya kun yi nasara da su da yake wanda ke cikinku ya fi wanda ke cikin duniya girma. ⁵Su na duniya ne, saboda haka abin da suke fadi na duniya ne, duniya kuma tana sauraron su. ⁶Mu na Allah ne, duk wanda ya san Allah yana saurarenmu. Wanda ba na Allah bane, ba ya sauraronmu. Ta haka muka gane ruhun gaskiya da ruhun karya.

⁷Kaunatattu, mu yi kaunar juna, gama kauna ta Allah ce, wanda yake kauna an haife shi daga wurin Allah, kuma ya san Allah. ⁸Mutumin da baya kauna ba na Allah ba ne, kuma bai san Allah ba, gama Allah kauna ne.

⁹A cikin haka aka bayyana kaunar Allah a garemu, Allah ya aiko tilon Dansa cikin duniya domin mu rayu ta wurinsa. ¹⁰A cikin wannan akwai kauna, ba mune muka kaunaci Allah ba, amma shi ya kaunace mu ya aiko da Dansa ya zama mai gafarta zunubanmu.

¹¹Kaunatattu, da yake Allah ya kaunace mu haka, ya kamata mu kaunaci junanmu. ¹²Ba wanda ya taba ganin Allah. Idan muna kaunar juna, Allah yana zaune cikinmu, kuma kaunarsa tana zaune a cikinmu. ¹³Ta haka mun sani muna zaune a cikinsa shi kuma a cikinmu, saboda ya bamu Ruhunsa. ¹⁴Mun gani mun shaida, cewa Allah ya aiko Dan, domin ya zama mai ceton duniya.

¹⁵Duk wanda ya amince Yesu Dan Allah ne, Allah na zaune cikinsa, shi kuma a cikin Allah. ¹⁶Mun sani kuma mun gaskata da kaunar da Allah yake da ita dominmu, Allah kauna ne wanda yake zama cikin kauna yana zaune cikin Allah, Allah kuma a cikinsa.

¹⁷Dalilin wannan kauna ta kammala a cikinmu, domin mu kasance da gabagadi a ranar shari'a, domin kamar yanda ya ke haka muma muke a cikin duniyan nan. ¹⁸Babu tsoro a cikin kauna. Amma cikakkiyar kauna takan kawar da tsoro, domin kuwa tsoro na tafi tare da hukunci. Amma wanda yake da tsoro ba shi da cikakkiyar kauna.

¹⁹Muna kauna domin Allah ne ya fara kaunarmu. ²⁰Idan wani ya ce, "Ina kaunar Allah", amma yana kin dan'uwansa, makaryaci ne. Domin wanda baya kaunar dan'uwansa da yake gani, ba zai iya kaunar Allah da bai taba gani ba.

²¹Wannan ne umarnin da muke da shi daga wurinsa: Duk wanda yake kaunar Allah dole ne ya kaunaci dan'uwansa.

1 John 4:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya yana bada kashedi wa malaman karya wadda suke musun cewa Yesu yana da jikin mutum da malaman da ke magana kamar yadda waɗanda ke kaunar duniya ke yi.

Kaunatattu, kada ku amince

"ku mutanen da nake kauna, kada ku amince da" ko kuma "Kaunatattu abokai, kada ku amince da." Duba yadda kun fasara wannan a [2:7].

kada ku amince da kowanne ruhu

A nan, Kalmar nan "ruhu" na nufin ikokin ruhu ko kuma wani halitta da ke ba mutum wata sako ko anabci. AT:

"kada ku amince da kowane annabi da ke cewa ya karɓi sako daga wani ruhu"

Amma ku gwada ruhohi

A nan, kalmar nan "ruhohi" na nufin ikokin ruhaniya ko kuma wani halittada ke ba mutum wani sako ko anabci. AT:

"yi tunani a hankali game da abinda annabin ke faɗi"

ya zo cikin jiki

A nan "jiki" na nufin jikin mutum. AT: "ya zo a matsayin rayayyen mutum" ko kuma "ya zo a wannan jiki da muke iya gani"

Wannan ruhun magabcin Almasihu ne, wanda kuka ji cewa yana zuwa, ya kuwa rigaya ya zo cikin duniya

Wadannan ne annabawan da ke gāba da Almasihu, wadda kuka ji cewa suna zuwa, sun kuwa zo cikin duniya"

1 John 4:4

Ya'yana kaunatattu

Yahaya tsohon mutum ne kuma shi ne shugabansu. Yayi amfani ne da wannan furci domin ya nuna yadda yake kaunarsu. AT: "kaunatattu ya'yana a cikin Almasihu" ko kuma "ku da kuke kaunatattu a gare ni kamar 'ya'yan kaina"

rigaya kun yi nasara da su

"baku amince da malaman karya ba"

wanda ke cikinku ya

"Allah, wanda ke cikinku ya"

wanda ke cikin duniya

Wannan na iya nufin 1) shaidan AT: "Shaidan, da ke duniya" ko kuma "Shaidan, da ke amfani da wadanda ba su biyayya da Allah" ko kuma 2) masu koyas da abubuwan duniya AT: "masu koyas da abubuwan duniya" (Dubi:)

Su na duniya ne

Wannan na nufin cewa suna samun ikonsu daga duniya ne. "duniya" kuma na nufin "wanda ke cikin duniyan", Shaidan. Ko da shike yana kuma iya nufin masu aikata zunubi wadanda suke jin su suna kuma basu karfi.

saboda haka abin da suke faɗi na duniya ne

"duniya" a nan na nufin "shi wanda ke cikin duniya," Shaidan. Ko da shike yana kuma iya nufin masu aikata zunubi wadanda suke jin su suna kuma basu karfi. AT: "saboda haka suna koyar da abin da suka koya daga mutane masu aikata zunubi"

duniya kuma tana sauraronsu

Kalmar nan "duniya" na nufin mutanen da basu biyayya da Allah. AT: "don haka mutanen da basu biyayya da Allah suna sauraronsu"

1 John 4:7

Kaunattatu, mu yi kaunar

"ku mutanen da nake kauna, kada ku amince da" ko kuma "Kaunattatu abokai, kada ku amince da." Duba yadda kun fasara wannan a [2:7].

mu yi kaunar juna

"yakamata masubi su kaunace sauran masubi"

wanda yake kauna an haife shi daga wurin Allah, kuma ya san Allah "kuma domin wadanda suke kaunar 'yan'uwansu masubi sun zama 'ya'yan Allah sun kuma san shi"

gama kauna ta Allah ce

"domin Allah ne yakan sa mu mu kaunace juna"

haife shi daga wurin Allah

Wannan na nufin mutumin da ke da dangantaka da Allah kamar yadda da yake da ubansa.

Mutumin da baya kauna bai san Allah ba, gama Allah kauna ne Jimlar nan "Allah kauna ne" na nufin "halin Allah kauna ne." AT: "Wadanda ba su kaunar 'yan'uwansu masubi basu san Allah ba domin halin Allah shi ne a kaunace mutane.

1 John 4:9

A cikin haka ... a garemu, Allah ya aiko tilon Dansa

A cikin haka ... a garemu: Allah ya aiko tilon Dansa." Jumlar "A cikin haka" na nufin jumlar nan "Allah ya aiko da tilon Dansa."

aka bayyana kaunar Allah a garemu

Ana iya fasara "kauna" zuwa kalmar aiki. AT: "Allah ya nuna cewa yana kaunar mu"

domin mu rayu ta wurinsa

"domin ya sa mu rayu har abada saboda abinda Yesu yayi"

cikin wannan akwai kauna

"Allah ya nuna mana abinda ake nufi da sahihiyar kauna"

ya aiko da Dansa ya zama mai gafarta zunubanmu

A nan "gafartawa" na nufin mutuwar Yesu a bisa giciye ya kwantar wa Allah da fushinsa saboda zunubi. AT: "ya aiko Dansa ya zama hadayar da ya kwantar wa Allah zuciya saboda zunubanmu"

1 John 4:11

Kaunattatu, da yake

"ku mutanen da nake kauna, kada ku amince da" ko kuma "Kaunattatu abokai, kada ku amince da." Duba yadda ku ka fasara wannan a [2:7].

da yake Allah ya kaunace mu

"tunda Allah ya kaunace mu haka"

ya kamata mu kaunaci junanmu

"ya kamata masubi su kaunaci sauran masubi"

Allah yana zaune cikinmu ... muna zaune a cikinsa shi kuma a cikinmu

Zama a cikin mutum na nufin cigaba da zumunta da shi.

Dubi yadda ku ka fasara wannan a [2:5-6] AT: "Allah yana

cigaba da zumunta da mu ... mu cigaba da zumunta da

Allah shi kuma zai cigaba da zumunta da mu" ko kuma

"Allah yana haɗe da mu ... mu kuma muna a haɗe da Allah

shi kuma yana haɗe da mu"

shi kuma a cikinmu

AT: "shi kuma yana zaune da mu"

kuma kaunarsa tana zaune cikakke a cikinmu

"kaunar Allah ta cikā a cikinmu"

Ta haka mun sani ... mu, saboda ya bamu

Fasarar ku na iya fin ba da haske idan kun cire ko "ta haka" ko kuma "saboda" AT: "mun sani ... mu saboda ya bayar" ko kuma "Ta haka mun sani ... mu: ya bayar"

Kuma, Mun gani mun shaida, cewa Allah ya aiko Dan, domin ya zama mai ceton duniya.

"kuma mu manzannin mun ga Dan Allah mun kuma faɗa wa kowa cewa Allah Uban ya aiko Dansa ya ceci mutanen da ke wannan duniyan"

Uba ... dan

Wadannan wasu sunaye ne da ke bayyana dangantakar da ke tsakanin Allah da Yesu

1 John 4:15

Duk wanda ya amince cewa Yesu Dan Allah ne

"Duk wanda ya faɗi gaskiya game da Yesu, cewa shi Dan Allah ne"

Dan Allah

Wannan wata suna ce mai muhimmanci na Yesu wadda ke bayyana dangantakasa da Allah.

Allah na zaune cikinsa, shi kuma a cikin Allah

A zauna a cikin mutum yana nufin a cigaba da dangantaka da shi. Dubi yadda ku ka fasara wannan a [2:5-6]. AT: "Allah yana cigaba da zumunta da shi kuma yana cigaba da dangantaka da Allah" ko kuma "Allah yana haɗe da shi shi kuma yana haɗe da Allah"

shi kuma a cikin Allah

AT: "shi kuma yana zaune a cikin Allah" (Dubi: Ellipsis)

Allah kauna ne

Wannan na nufin cewa halin Allah kauna ne." Dubi yadda kuka fasara wannan a [4:8]

wanda yake zama cikin wannan kauna yana

"wadanda sun cigaba da kaunan wasu"

yana zaune cikin Allah, Allah kuma a cikinsa

A zauna a cikin mutum na nufin a cigaba da dangantaka da shi. Dubi yadda ku ka fasara wannan a [2:5-6]. AT: "na cigaba da dangantaka da Allah, kuma Allah na cigaba da dangantaka da shi" ko kuma "yana haɗe da Allah, Allah kuma yana haɗe da shi"

1 John 4:17

Dalilin wannan kauna ya zama cikakke a cikinmu, domin mu kasance da gabagadi

Wannan na iya nufin 1) "Dalilin wannan" na maida tunanin mu baya zuwa [4:16]. AT: Domin duk wanda yake rayuwa cikin kauna yana cikin Allah, Allah kuma yana cikinsa. Allah ya cika kaunar da yake da shi domin mu saboda haka muna da cikakken gabagadi" ko kuma 2)"Saboda haka" na nufin "za mu iya samun gabagadi". AT: Muna da gabagadi cewa Allah zain karbe mu a ranar da zai shari'anta kowa, don haka mun san irin kaunar da yake da shi domin mu" wannan kaunar ta kammala a cikinmu
AT: Allah ya sa kaunarsa domin mu ya zama cikakke" domin kamar yanda ya ke haka muma muke a cikin duniyan nan "domin dangantakar da Yesu ke da shi da Allah daya ne da dangantakar da muke da shi da Allah a duniyan nan" Amma cikakkiyar kauna takan kawar da tsoro
A nan an fasara "kauna" kamar wani mutum ne da ke da ikon cire tsoro. Kaunar Allah kamalalle ne. AT: "Amma

sa'and da kaunar mu ta cika, ba za mu ji tsoro kuma ba" domin kuwa tsoro na tafiya tare da hukunci
"domin za mu ji tsoro ne kadai idan mun san cewa zai hukunta mu"
Amma wanda yake da tsoro ba shi da cikakkiyar kauna
AT: "Amma idan mutum yana da tsoron cewa Allah zai hukunta shi, kaunarsa bai cika ba"
1 John 4:19
kin dan'uwansa
"yana kin dan'uwansa mai bi"
wanda baya kaunar dan'uwansa da yake gani, ba zai iya kaunar Allah da bai ta ba gani ba
Idan maganganun biyu a jeri daya na kawo rikecewa, ana iya fasara su dabamdabam. AT: "wanda yake kin dan'uwansa, wadda yake gani, ba zai iya kaunar Allah ba, wadda bai ta ba gani ba"

5 ¹Duk Wanda ya gaskata Yesu shine Almasihu haifaffe na Allah ne. Kuma duk wanda ya kaunaci uba ya kaunaci dan da uban ya haifa. ²Haka muka sani muna kaunar 'ya'yan Allah: yayin da muka kaunaci Allah, kuma muka aikata umarninsa. ³Wannan itace kaunar Allah, cewa mu kiyaye umarninsa. Domin umarninsa ba masu nawaitawa bane. ⁴Duk wanda yake haifaffe na Allah yakan yi nasara da duniya. Wannan itace nasarar da ta rinjayi duniya, wato bangaskiyarmu. ⁵Wanene wannan mai nasara da duniya? Sai dai wanda ya gaskata Yesu Dan Allah ne. ⁶Wannan shine wanda yazo ta wurin ruwa da jini: Yesu Almasihu. Ya zo ba ta wurin ruwa kadai ba, amma ta wurin ruwa da jini. ⁷Domin akwai uku wadanda suke bada shaida: ⁸Ruhu, da ruwa, da kuma jini. Wadannan ukun kuwa manufarsu daya ce. ⁹Idan mun karbi shaidar mutane, shaidar Allah ta fi girma. Wannan ita ce shaidar Allah, wato ya bada shaida akan Dansa. ¹⁰Wanda ya gaskata da Dan Allah shaidar tana nan tare da shi. Duk wanda bai bada gaskiya ga Allah ba, ya mai da shi makaryaci kenan, domin bai gaskata da shaidar da Allah ya bayar game da Dansa ba. ¹¹Wannan ita ce shaida: Allah ya bamu rai madawwami, wannan rai kuwa yana cikin Dansa. ¹²Duk wanda yake da Dan, yana da rai. Duk wanda ba shida Dan Allah kuwa bashi da rai. ¹³Na rubuto maku wannan ne don ku tabbata kuna da rai madawwami—a gare ku wadanda suka gaskata da sunan Dan Allah. ¹⁴Wannan shine gabagadin da muke da shi a gabansa, wato, in mun roki kome bisa ga nufinsa, zai ji mu. ¹⁵Haka kuma, in mun san yana jinmu—Duk abin da mu ka rokeshi—mun sani muna da duk abin da muka roka daga gare shi. ¹⁶Idan wani ya ga dan'uwansa ya yi zunubin da bai kai ga mutuwa ba, sai yayi masa addu'a, Allah kuwa zai ba shi rai. Ina nufin wadanda suka yi zunubin da bai kai ga mutuwa ba. Akwai zunubin da yake kai wa ga mutuwa: Ban ce a yi addu'a domin wannan ba. ¹⁷Dukkan rashin adalci, zunubi ne, amma akwai zunubin da bai kai ga mutuwa ba. ¹⁸Mun sani kowanne haiffafe daga wurin Allah ba ya yin zunubi. Amma wanda ke haifaffe daga wurin Allah, ya kan kare shi, mugun nan kuwa ba zai iya yi masa illa ba. ¹⁹Mun sani mu na Allah ne, mun kuma sani dukkan duniya tana hannun mugun nan. ²⁰Amma mun sani Dan Allah yazo, kuma ya bamu fahimta, domin mu san wanda yake shi ne mai gaskiya. Haka kuma muna cikin wannan wanda shine gaiskiya, kuma cikin Dansa Yesu Almasihu. Shine Allah na gaskiya, da kuma rai na har abada. ²¹Ya'ya, ku tsare kanku daga bautar gumaka.

1 John 5:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya yana cigaba da koyaswa masu karatun wasikarsa game da kaunar Allah da kuma kaunar da yakamata masubi su kasance da ita domin sun samu wata sabuwan halitta daga Allah.

haifaffe na Allah ne

"dan Allah ne"

Haka muka sani muna kaunar 'ya'yan Allah: yayin da muka kaunaci Allah, kuma muka aikata umarninsa

"Yayin da mun kaunaci Allah mun kuma kiyaye umarninsa, toh mun san cewa muna kaunar 'ya'yansa"

Wannan itace kaunar Allah, cewa mu kiyaye umarninsa

"Domin yayin da mun kiyaye umarninsa, shi ne kaunar Allah ta gaskiya"

umarninsa ba masu nawaitawa bane

"Umarninsa ba masu wuya bane"

nawaita

"nauyi" ko "murkushewa" ko "wuya"

1 John 5:4

Duk wanda yake haifaffe na Allah yakan yi nasara

"duk 'ya'yan Allah sukan yi nasara"

nasara da duniya

"na da nasara a kan duniya" ko kuma "suna kin aikata miyagun abubuwan da marasabi ke yi"

duniya

A nan "duniya" na nufin dukan mutane masu aikata zunubi da kuma sha'anin miyagu da ke duniya. AT: "dukan abin duniya da ke gaba da Allah"

Wannan itace nasarar da ta rinjayi duniya, wato bangaskiyarmu

"Wannan itace abinda ke bamu ikon tsayayya da duk

abinda zai kai mu ga yi wa Allah zunubi: bangaskiyar mu"

ko kuma "Bangaskiyar mu ne ke bamu ikon tsayayya da duk abinda zai kai mu ga yi wa Allah zunubu"

Wanene wannan mai nasara da duniya?

Yahaya ya yi amfani ne da wannan tambayan ya gabatar da wata sabuwan abu da yake so ya koyar. AT: "Ni zan gaya maku wanda ke mai nasara da duniya"

Sai dai wanda ya gaskata Yesu Dan Allah ne

Wannan na nufin ko ma wa, duk dai wanda ya gaskata da haka. AT: "Duk wanda ya gaskata cewa Yesu Dan Allah ne" Dan Allah

Wannan wata suna ce mai muhimmanci na Yesu wadda ke bayyana dangantakarsa da Allah.

1 John 5:6

Mahaɗɗin zance:

Yahaya yana koyarwa a kan Yesu Almasihu da kuma abinda Allah ya faɗi game da shi.

Wannan shine wanda yazo ta wurin ruwa da jini: Yesu Almasihu Yesu Almasihu shi ne wanda ya zo ta wurin ruwa da jini. A nan "ruwa" na iya nufin baftismar Yesu, "jini" kuma na iya zama alama ce ta mutuwar Yesu a bisa giciye. AT: "Allah ya nuna cewa Yesu Almasihu Dansa ne ta wurin baftismar Yesu da mutuwar a bisa giciye"

Ya zo ba ta wurin ruwa kadai ba, amma ta wurin ruwa da jini A nan "ruwa" na nufin baftismar Yesu, "jini" kuma na iya zama alama ce ta mutuwar Yesu a bisa giciye. AT: "Ba ta baftisma ne kawai Allah ya nuna mana cewa Yesu Dansa ba ne, amma ta wurin baftismarsa da mutuwar a bisa giciye"

1 John 5:9

Idan mun karbi shaidar mutane, shaidar Allah ta fi girma Mai fasara na iya karin bayani game da dalilin ya sa yakamata mu gastata da abinda Allah ke faɗi: AT: "idan mun gaskata da abinda mutane ke faɗi, toh sai mu gaskata da abinda Allah ke faɗi domin shi mai faɗin gaskiya ne a ko da yausha"

karbi shaidar mutane

Wannan, wato "karbi shaidar", na nufin a gaskata da abinda wani ke faɗi game da wani abinda ya gani. AT: "gaskata da abinda mutane sun shaida" ko kuma "gaskata abinda mutane ke faɗi game da abinda suka gani"

shaidar Allah ta fi girma

shaidar Allah ta fi muhimmanci da abin dogaro

Dan

Wannan wata suna ce ta Yesu, Dan Allah

Wanda ya gaskata da Dan Allah shaidar tana nan tare da shi

"Duk mai gaskata da Yesu ya sani da tabbaci cewa Yesu Dan Allah ne"

ya mai da shi maƙaryaci kenan

"ya ce da Allah maƙaryaci"

domin bai gaskata da shaidar da Allah ya bayar game da Dansa ba "domin bai gaskata cewa Allah ya faɗi gaskiya game da Dansa ba"

1 John 5:11

Wannan ita ce shaidar

"Ga abinda Allah ke faɗi"

rai

A nan "rai" na madaɗɗin yancin rayuwa har abada ta wurin Alheri da ƙaunar Allah. Dubi yadda ku ka fasara wannan a [1:1-2]

wannan rai kuwa yana cikin Dansa

"wannan rai ta wurin Dansa ne" ko kuma "Zamu rayu har abada idan muna manne da Dansa" ko kuma "Zamu rayu har abada indan mun haɗa kai da Dansa"

Duk wanda yake da Dan, yana da rai. Duk wanda ba shi da Dan Allah kuwa bashi da rai

An yi maganar samun dangantaka na kusa da Dan kamar shi ne samun Dan. AT: "Shi wanda ke gaskata da Dan Allah na da rai. Shi wanda bai gaskata da Dan ba ba shi da rai na har abada"

1 John 5:13

wannan

"wannan wasifa"

a gare ku waɗanda suka gaskata da sunan Dan Allah

A nan "suna" na nufin Dan Allah. AT: "ku da kuka gaskata da Dan Allah"

Wannan shine gabagadin da muke da shi a gabansa, wato, AT: "Muna da gabagadi a gaban Allah don mun san cewa" in mun roki komai bisa ga nufinsa

"idan mun roki abubuwan da Allah ke so"

mun sani muna da duk abin da muka roka daga gare shi

"mun san cewa zamu samu abinda muka roka daga Allah"

1 John 5:16

ɗan'uwansa

"ɗan'uwansa maibi"

mutuwa

Wannan na nufin mutuwa na har abada, wato rayuwa na har abada da ba ayi a gaban Allah.

1 John 5:18

mugun nan kuwa ba zai iya yi masa illa ba

Wannan jumlar "mugun nan" na nufin Shaidan, ibilis.

dukan duniya tana hannun mugun nan

kasancewa a hannun mutum na nufin bishewarsa ko kuma mulkinsa. AT: "mugun ne ke bi da duniya"

dukan duniya

A nan "duniya" wata hanya ce da marubutan Littafi ke nufin mazauna cikin duniya da ke tawaye da Allah da kuma tsarin duniya da ke lalace saboda ikon zunibi.

1 John 5:20

ya bamu fahimta

"ya iza mu mu fahimci gaskiyar"

muna cikin wannan wanda shi ne gaskiya, kuma cikin Dansa Yesu Almasihu

kasancewa a "cikin" mutum na nufin samun dangantaka ta kusa da shi, wato a haɗe da shi ko kuma ku zama nashi.

Wannan jumlar "shi ne gaskiya" na nufin Allah mai gaskiya, sa'annan jumlar nan "a cikin Dansa Yesu Almasihu" na bayyana yadda muke a cikinsa mai gaskiya. AT: "muna haɗe da shi mai gaskiya ta wurin haɗa kai da Dansa Yesu Almasihu"

shi wanda shi ne gaskiya

"mai gaskiya" ko "Allah na asali"

Shi ne Allah na gaskiya

"shi ne" na nufin Yesu Almasihu

da kuma rai na har abada

Ana ce da shi "rai na har abada" domin shi ne ke ba mu rai na har abada. AT: "da kuma wadda ke ba da rai na har abada"

'Ya'ya

Yahaya tsohon mutum ne kuma shi ne shugabansu. Yayi amfani ne da wannan furci domin ya nuna yadda yake kaunarsu . AT: "kaunatatun 'ya'yana a cikin Almasihu" ko kuma "ku da kuke kaunatattu a gare ni kamar 'ya'yan

kaina"
ku tsare kanku daga bautar gumaka
"ku yi nesa da gumakai" ko "kada ku bauta wa gumaka"

2 Yahaya

¹ Daga dattijon zuwa ga uwar gida zababbiya da yayanta, wadanda nake kauna da gaskiya, ba ni kadai ba, amma da dukan wadanda sun san gaskiya - ² domin gaskiya da take cikinmu za ta kuma kasance tare da mu har abada. ³ Alheri da jinkai da salama za su kasance tare da mu, daga Allah Uba da kuma daga Yesu Almasihu Dan Uba, a cikin gaskiya da kauna.

⁴ Na yi murna sosai sa'anda na sami wadansu yayanki suna tafiya cikin gaskiya, kamar yadda muka karbi wannan umarni daga Uba. ⁵ Yanzu ina rokon ki, uwar gida, ba kamar ina rubuta maki sabon umarni ba, amma wannan da muka samu tun da can, cewa mu kaunaci junanmu. ⁶ Wannan kuma itace kauna, cewa mu yi tafiya bisa ga umarnin sa. Wannan shine umarnin, daidai kamar yadda kuka ji da fari, da cewa ku yi tafiya a cikinsa.

⁷ Gama masu yaudara sun fito a duniya, wadanda ba su yarda cewa Yesu ya zo cikin jiki ba. Wannan ne mayaudari da kuma magabcin Almasihu. ⁸ Ku dubi kanku, domin kada ku rasa abubuwan da mu duka muka yi aiki a kansu, amma domin ku karba dukan sakamon ku.

⁹ Duk wanda ya ci gaba da tafiya ba cikin koyarwa Almasihu ba, ba shi da Allah. Wanda ya zauna cikin koyarwar kwa yana tare da Uban da kuma Dan. ¹⁰ Duk wanda ya zo wurinku, ba tare da wannan koyarwar ba, kar ku karbe shi cikin gidanku, kada ma ku gaishe shi. ¹¹ Domin duk wanda ya gaishe shi ya yi tarayya da shi kenan cikin miyagun ayyukan sa.

¹² Ina da abubuwa dayawa da nake so in rubuta maki amma al'kalami tawada da takarda baza su iya daukar su duka ba. Amma duk da haka ina begen zuwa gare ki domin mu yi magana fuska da fuska, domin farin cikin mu ya zama cikakke.

¹³ Yayan yar'uwar ki zababbiya suna gaishe ki.

2 John 1:1

Muhimmin Bayani:

Bisa ga al'ada, Yahaya manzo ne marubucin wannan wasikar. Kodashike yana iya yiwuwa ya rubuta zuwa ga wata mace ce, amma domin ya rubuta cewa su "kaunaci juna", mai yiwuwa wannan zuwa ga wata ikilisiya ce.

Daga dattijon zuwa ga uwar gida zababbiya da 'ya'yanta

Haka ake fara rubuta wasika. Ana iya bayyana sunan marubucin. AT: "Ni, dattijo Yahaya, ina rubuta wannan wasikar zuwa ga uwar gida zababbiya da 'ya'yanta" dattijon

Wannan na nufin Yahaya ne, manzo da kuma almajirin Yesu. Ya kira kansa "dattijo" domin tsufansa ne ko kuma domin shi shugaba ne na ikilisiya.

zuwa ga uwar gida zababbiya da 'ya'yanta

Mai yiwuwa wannan na nufin taron jama'a da kuma masubi da suke a wurin.

wanda nake kauna cikin gaskiya

"ku, mutanen da nake kauna da gaske"

wanda suka san gaskiyar

wadanda suka san gaskiya game da Allah da kuma Yesu Uba ... Da

Wadannan muhimman sunaye ne da ke bayyana dangantaka tsakanin Allah da kuma Yesu.

cikin gaskiya da kuma kauna

Kalmar nan "gaskiya" ta na bayyana "kauna." Mai yiwuwa ana nufin "cikin kauna ta gaskiya."

2 John 1:4

'ya'yanku ... ke, uwar gida ... rubuta maki

kamar yadda muka karbi wannan umurni daga Uban

"kamar yadda Allah Uba ya umurce mu"

ba wai ina rubuta maki sabon umurni ba ne

"ba kamar ina umurtar ki yin wani sobon abu ba ne"

amma wannan da muka samu tun a farko

A nan "farko" na nufin "tun lokacin da muka gaskata." AT: "amma ina rubuta maku abin da Almasihu ya umurce mu tun lokacin farko da muka gaskata."

farko - mu kaunaci junanmu

Ana iya fasarar wannan kamar sabon magana. AT: "afarko. Ya umurce mu cewa mu kaunaci junanmu"

Wannan shine umurnin, kamar yadda kuka ji da fari, cewa ku yi tafiya a cikinsa

Anyi magana game da gudanar da rayuwar mu bisa ga umurnin Allah kamar muna tafiya cikinsu ne. Kalmar nan "shi" na nufin kauna. "Kuma ya umurce ku, tun farko da kuka gaskanta, ku yi kaunar juna"

2 John 1:7

Mahaɗɗin Zance:

Yahaya ya gargade su game da masu yaudara, ya tunashe su domin su cigaba cikin koyaswar Almasihu, kuma ya gargadesu da su guje wa wadanda ba su tsaya cikin koyaswa na Almasihu ba.

Gama masu yaudara sun fito a duniya

"Gama malaman karya dayawa sun bar cikin taron" ko

"Gama masu yaudara dayawa suna cikin duniya"

masu yaudara

"malamen karya dayawa" ko "masu rudi dayawa"

Yesu Almasihu yazo ne a cikin jiki

Zuwa cikin jiki kalmomi ne da aka mora domin nuna ainihin mutum. AT: "Yesu Almasihu ya zo ne a matsayin ainihin dan Adam"

Wannan ne mayaudari da kuma magabcin Almasihu

"Su ne wadanda suka yaudari wasu suka kuma ki goyon bayan Almasihu kansa"

Ku dubi kanku

"Yi la'akari" ko "Maida hankali"

rasa abubuwa

"rasa lada mai zuwa a sama"

dukan sakamako
"cikakken sakamako a sama"
2 John 1:9
Duk wanda ya ci gaba da tafiya
Wannan na nufin mutumin da yake nuna sani game da Allah da kuma gaskiya fiye da kowa. AT: "Duk wanda ya ce yana da sani mafi yawa game da Allah" ko "Duk wanda yayi rashin biyayya ga gaskiya"
ba shi da Allah
" shi ba na Allah bane"
Wanda ya zauna cikin koyarwar kuwa yana tare da Uban da kuma Dan
"Wanda yake bin koyaswar Almasihu yana tare da Uban da kuma Dan"
Uban da kuma Dan
Wadannan muhimman sunaye ne da ke bayyana dangantaka tsakanin Allah da kuma Yesu.
karbe shi cikin gidanku
A nan wannan na nufin marabtarsa da kuma martaba shi domin gina dangantaka da shi.

yin tarayya da shi kenan cikin miyagun ayyukan sa
"ya goyi bayan shi cikin miyagun ayyukan sa" ko "ya taimake shi cikin miyagun ayyukan sa"
2 John 1:12
ban so in rubuta su da alkalami, tawada da kuma takarda ba
Yahaya bai so ya rubuta sauran wadannan abubuwan ba, amma zai so ya zo ya fada masu. Bai fada masu cewa zai rubuta masu da wani abu dabam da alkalami, tawada da kuma takarda ba.
magana fuska da fuska
"Fuska da fuska" a nan na nufin yin magana a gabansu. AT: "yi magana a gabanku" ko "yi magana da ku"
'Ya'yan 'yar'uwar kiba zabaɓɓiya
A nan, Yahaya na magana game da ikilisiyar da ke tare da shi kamar 'yar'uwar wanda take karanta watsikar shi, da kuma masubi da ke tare da ita kamar 'ya'yan ta ne.
Wannan na nanata cewa dukan masubi 'ya'yan iyali daya ne cikin ruhu .

3 Yahaya

1¹ Daga dattijon zuwa ga Gayus, wanda nake kauna da gaske. ²Ya kaunatace na, ina addu'a domin ka samu albarka cikin kowanne al'amari, da kuma koshin lafiya, kamar yadda ruhun ka yake lafiya. ³Na yi farin ciki kwari sa'adda wadansu 'yan'uwa suka zo suka ba da shaida a kan bangaskiyar ka, kamar yadda ka ke bin gaskiya. ⁴Ba abin da ya fi faranta mani rai kamar in ji yayana suna tafiya cikin gaskiya.
⁵Ya kaunatace na, kana aiki da aminci zuwa ga 'yan'uwa da baki, ⁶wadanda suka shaida kaunar ka a gaban ikilisiya. Zai yi kyau ka yi masu taimako da kyakkyawar salama, ta hanyar da ta dace da masu ibada, ⁷domin sabili da sunan nan ne suka fito, ba su kuma karbar kome a hannun al'ummai. ⁸Don haka ya kamata mu karbi irin wadannan mutane, domin mu zama abokan aiki tare da su a kan gaskiya.
⁹Na rubuta wasika zuwa ga ikilisiya, amma Diyariffis, wanda ya fi kowa son girma a cikinsu, bai karbe mu ba. ¹⁰Saboda haka, idan na zo, zan tuna masa da irin ayukan sa, da kuma yadda yake babbata sunayen mu a wurin jama'a da miyagun kalmomi. Wannan ma bai ishe shi ba, har ma yana kin karbar 'yan'uwa. Ya kuma hana wadanda suke son su yin hakan, harma ya kan kore su daga ikilisiya.
¹¹Ya kaunatace na, kada ka yi koyi da mugun abu, sai dai abu mai kyau. Dukan wanda yake yin abu mai kyau na Allah ne; mai aikata mugunta kuma bai san Allah ba. ¹²Dimitiriyas yana da kyakkyawar shaida a gun kowa har a wurin gaskiyar da kanta. Mu ma mun shaida shi, ka kuma san shaidar mu gaskiya ce.
¹³Ina da abubuwa dayawa da zan rubuta maka, amma ban so in rubuta maka su da alkalami da tawada ba. ¹⁴Ina sa zuciyar mu sadu ba da dadewa ba, sa'annan mu yi magana ido da ido. ¹⁵Bari salama ta kasance tare da kai. Abokanmu suna gaishe ka, kuma ka isadda sakon gaisuwar mu ga sauran abokai da sunayen su.

3 John 1:1
Mahadin Zance:
Wannan wasika ce daga Yahaya zuwa ga Gayus. Dukan inda aka mori "ka" ana nufin Gayus ne.
dattijon
Wannan ya na nufin Yahaya, manzo da kuma almajirin Yesu. Watakila ya kira kansa "dattijo" saboda shekarunsa ko kuma domin shi shugaba ne a ikilisiya. Ana iya sa sunan marubucin a bayyane. "Ni, Yahaya dattijo, ina rubutu."
Gayus
Wannan dan'uwa mai bi ne wadda Yahaya ya rubuta masa wannan wasikan.
wanda nake kauna da gaske
"wadda na ke kauna ta gaskiya"
domin ka samu albarka cikin kowanne al'amari, da kuma koshin lafiya
"ku kasance da nasara cikin kowanne al'amari, ka kuma kasance da koshin lafiya"

kamar yadda ruhun ka yake lafiya
"kamar yadda kake lafiya a ruha"
'yan'uwa suka zo
"yan'uwa masubi sun zo." Da alama wadannan mutanen maza ne duka.
ka yi tafiya cikin gaskiya
Tafiya a hanya, na nufin yadda mutum yake rayuwarsa. AT: "Ku na rayuwar ku a bisa gaskiyar Allah"
'ya'yana
Yahaya yana magana game da wadda ya koyar da su game da bangaskiya cikin Yesu kamar su 'ya'yansa ne. Wannan ya na nanata kaunarsa garesu da kulawa da yake da shi dominsu. Yana kuma iya zama cewa shi ne ya kai su ga sanin Ubangiji. AT: " 'ya'yana na ruhu"
3 John 1:5
Mahadin Zance:
Yahaya ya rubuta wannan wasika ne domin ya yaba wa Gayus da yadda ya rike mallamai na Littafi masu tafiye

tafiye; sai ya yi magana game da mutane biyu , daya mai halin kirki da kuma daya mai hali marar kirki.

Ya kaunatace

A nan ana amfani da kalmar kauna domin yan'uwa masubi.

kana aiki da aminci zuwa ga 'yan'uwa da baki

"kana aiki da aminci ga Allah" ko kuma "ka na biyayya da Allah"

yi wa 'yan'uwa da kuma baki

"taimaki 'yan'uwa masubi da wadanda ba ku sansu ba"

baki, wadanda suka shaida kaunar ka a gaban ikilisiya

"baki wadanda suka fada wa masubi a cikin ikilisiya game da yadda ka kaunace su"

Zai yi kyau ka sallame su

Yahaya ya na gode wa Gayus domin taimako da ya saba yi wa wadannan masubi.

domin sabili da sunan nan ne suka fito

A nan "sunan" na nufin Yesu. AT: "saboda sun fita domin su gayawa mutane game da Yesu"

karfa kome

babu karfar kyauta ko kuma taimako

Al'umman

A nan "Al'umman" ba yana nufin mutane da ba Yahudawa kadai ba. Ya na nufin mutane da ba su dogara da Yesu ba.

domin mu zama abokan aiki tare da su a kan gaskiya

"domin mu hada kai da su a sanar da gaskiyar Allah ga mutane"

3 John 1:9

taro

Wannan ya na nufin Gayus da kungiyar masubi wadanda sukan hadu domin su bauta wa Allah.

Diyotarifis

Shi dan taron ne.

wanda ya fi kowa son girma a cikinsu

"wanda ya fi son kasancewa da muhimmanci a tsakaninsu"

ko kuma "wanda ya na son yi kamar shi ne shugabansu"

yadda yake babɓata sunayen mu a wurin jama'a da miyagun kalmomi

"da kuma yadda ya ke faɗin mugayen abubuwa game da mu da ba gaskiya ba"

yana kin karbar 'yan'uwa

"bai karbi 'yan'uwa masubi ba"

hana wadanda suke so su karɓe su

"hana wadanda suke so su karɓi masubi"

ya kore su daga ikilisiya

"ya tilasa masu su bar taron"

3 John 1:11

kada ka yi koyi da mugun abu

"kada ka yi koyi da mugayen abubuwa da mutane suke yi"

sai dai abu mai kyau

AT: "Amma ka yi koyi da abubuwa masu kyau da mutane su ke yi"

na Allah ne

"ya zama na Allah ne"

bai ga Allah ba

"ba na Allah ba ne" ko kuma "bai gaskata da Allah ba"

Dimitiriyas yana da kyakkyawar shaida a gun kowa

AT: "Dukan wadanda sun san Dimitiriyas suna shaida shi"

ko kuma "Kowane mai bi da ya san Dimitiriyas ya na magana mai kyau game da shi"

Dimitiriyas

Mai yiwuwa wannan mutumin ne Yahaya ya ke so Gayus

tare da taron masubi su marabce shi a lokacin da zai

ziyarce su.

a wurin gaskiyar da kanta

"gaskiya da kanta tana shaidar shi." A nan an kwatanta

"gaskiya" kamar mutum ne da ke magana. AT: "Dukan

wadda ya san gaskiyan ya san cewa shi mutumin kirki ne"

Mu ma mun shaida shi

Wannan ya na tabbatar da abin da Yahaya yake nufi a nan.

AT: "Mun kuma yi magana da kyau game da Dimitiriyas"

3 John 1:13

ba na so in rubuta maka su da alkalami da tawada

Yahaya ba ya so ya rubuta wadannan abubuwa ko kadan.

Ba wai ya na ce wa zai rubuta masu wasika da wani abu

dabam da alkalami da kuma tawada ba.

ido da ido

"ido da ido" na nufin "da kansa." AT: "da kansa"

Bari salama ta kasance tare da kai

"Bari Allah ya ba ku salama"

Abokanmu suna gaishe ka

"Abokai a nan suna gaishe ka"

ka isadda sakon gaisuwar mu ga sauran abokai da sunayen su

"ka isadda sakon gaisuwa na ga masubi a can"

Yahuda

¹ 'Yahuza, bawan Yesu Almasihu kuma dan'uwan Yakubu, zuwa ga kirayayyu, kaunatattu a cikin Allah Uba, kebabbu domin Yesu Kristi: ²bari jinkai da salama da kauna su ribabanya a gare ku.

³Kaunatattu, ina iyakar kokari in rubuta maku game da ceton mu duka, ya zama dole in gargade ku sosai game da bangaskiya wadda aka mika wa masu bi sau daya tak ba kari. ⁴Don wasu mutane sun sadado sun shigo da sanda a asirce wadanda an rubuta game da hukuncin su tun da dadewa-mutane marasa imani, wanda suka canza alherin Allah zuwa lalata, kuma sun karyata makadaicin Shugaba da Ubangijinmu, Yesu Almasihu.

⁵Ina so in tunashe ku-ko da shike kun rigaya kun san abin, da cewa Allah ya cegi wasu mutane daga kasar masar, amma daga baya ya hallaka wadanda basu ba da gaskiya ba. ⁶Kuma mala'iku wadanda ba su rike matsayin ikon su ba, amma suka bar wurin zaman su na ainihi-Allah ya tsare su a sarka na har'abada a cikin bakin duhu domin babban ranar shari'a.

⁷Suna nan kamar Saduma da Gwamrata da kuma biranen da ke kewaye da su, wadanda suka ba da kansu ga fasikanci suna bin sha'awoyi wanda ba na dabi'a ba. Aka mai da su abin misalin wadanda suka sha wuta mara matuka. ⁸Haka kuma, wadannan masu mafarkan suna lalatar da jikinsu. Suna raina masu mulki, kuma suna fadar miyagun abubuwa a kan masu daukaka.

⁹Amma ko Mika'ilu babban mala'ika, a lokacin da yake jayyaya da muhawara da shaidan a kan gawar Musa, bai kuskura ya fadi wata kalmar hukunci a kansa ba. Maimakon haka ya ce, "Bari Ubangiji ya tsauta maka!" ¹⁰Amma waddannan mutane suna kawo batanci game da dukan abin da ba su gane ba. Wadannan mutane masu halin dabbobi ne, suna kwa jawo wa kansu hallaka kenan. ¹¹Kaiton su! Domin sun bi hanyar Kayinu, kuma sun tsunduma cikin kuskuren Bal'amu domin samun riba. Suka hallaka cikin husuma irin ta Kora.

¹²Wadannan hatsari ne a boye cikin bukukuwan ku na kauna. Suna shagali ba kunya ba tsoro, suna ciyar da kansu kadai. Su holokon hadari ne marar ruwa, wanda iska ke korar sa. Su itatuwa ne shirim ba yaya, mattatu ribi biyu, tumbukakku tun daga saiwa. ¹³Su rakuman teku ne masu hauka, suna fahariya cikin kumfar kunyar su. Su kamar taurari ne masu tartsatsi. Wadanda aka tanada wa duhu baki kirin na har abada.

¹⁴Ahnuhu, mutum na bakwai daga Adamu, ya yi anabci game da su cewa, "Duba, Ubangiji zai zo da tsarkakan sa dubun dubbai. ¹⁵Domin ya zartar da hukunci a kan dukan kowa, ya kuma cakune dukan marasa da'a a cikin dukan ayyukan su na rashin da'a wanda suka aikata a hanyar da bata cancanta ba, da kuma kalmomi masu kaifi da masu zunubi suka fada game da shi." ¹⁶Wadannan masu cecekuce ne, masu gunaguni, wadanda ke bin sha'awar su ta mugunta, masu tinkaho da fahariya, masu bambadanci domin ribar kansu.

¹⁷Amma ku, kaunatattu, ku tuna da kalmomin da manzannin Yesu Almasihunmu suka gaya maku tun da. ¹⁸Sun ce maku, "A cikin kwanaki na karshe, za a samu masu ba'a, wadanda ke bin sha'awoyin su na rashin ibada," ¹⁹Wadannan mutane masu haddasa tsatsaguwa ne, kuma su yan duniya ne, ba su kuma da Ruhu.

²⁰Amma ku, kaunatattu, ku gina kanku a cikin mafificiyar bangaskiyar ku mai daraja, kuma kuna addu'a a cikin Ruhu Mai Tsarki. ²¹Ku rike kanku a cikin kaunar Allah, kuna kuma jiran jinkan Ubangijinmu Yesu Almasihu wanda ke kawo rai na har abada.

²²Ku nuna jinkai ga masu shakku. Ceci wadansu ta wurin fizge su daga wuta. ²³Ga wadansu kuma ku nuna jinkai da rawar jiki, kuyi kyamar koda tufafin jikinsu ma.

²⁴Yanzu, zuwa ga wanda yake da iko ya hana ku tuntube, ya kuma sa ku tsaya a gaban madaukakiyar kasancewarsa, marasa abin zargi da kuma murna mai yawa, ²⁵zuwa ga Allah makadaici mai ceton mu ta wurin Yesu Almasihu Ubangijinmu, daukaka, da girma, da mulki, da iko su kasance, kamin dukan lokuta, yanzu, da har abada. Amin.

Jude 1:1

Muhimmin Bayani:

Yahuza ya gabatar da kansa a matsayin marubucin wannan wasikar, ya kuma gaishe da masu karanta ta. Mai yiwuwa shi dan'uwan Yesu ne. Akwai kuma masu suna Yahuza guda biyu a Sabon Alkawali.

Yahuza, bawan

Yahuza dan'uwan Yakubu ne. AT: "Ni ne Yahuza, bawan"

dan'uwan Yakubu

Yakubu da Yahuza 'yan'uwan Yesu ne.

Bari jinkai da salama da kauna su ribabbanya a gare ku

"bari jinkai, salama, da kauna su yawaita sosai a gare ku.

"Ana maganan wadannan abubuwan kamar suna karuwa ne ta wurin lamba ko girma. AT: "Bari Allah ya cigaba da yi maku jinkai domin ku yi rayuwar salama, ku kuma kara yin kaunar junanku

Jude 1:3

Mahadin Zane:

Yahuza ya gaya wa masubi dalilinsa na rubuta wannan wasikar.

ceton mu duka

"ceton mu da naku"

ya zama dole in rubuta

"Na ji bukata kwarai in rubuta " ko "Na ji ya kamata in yi rubutu da hanzari"

in gargade ku sosai game da bangaskiya

"domin in karfafa ku, ku tsaya wa koyaswar gaskiya"

sau daya tak ba kari

"a karshe gaba daya"

Don wasu mutane sun sadafo cikin ku

"Domin wasu mutane da basu son su jawo hankula a gare su sun shigo cikin masubi a asirce"

wadanda an rubuta game da hukuncin su

AT: "mutane wadanda Allah ya zaɓa ya hukunta"

wadanda suka canza alherin Allah zuwa lalata

Ana magana game da alherin Allah kamar abu ne da za'a iya canza ta zuwa mummunan abu. AT: "wadanda sun koyas da cewa alherin Allah ya ba da izini a cigaba da yin rayuwar zunubin lalata"

karyata makadaicin Shugaba da Ubangijinmu, Yesu Almasihu

Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka AT:1) sun koyas da cewa shi ba Allah bane ko 2) wadannan mutane basu biyayya da Yesu Almasihu.

Jude 1:5

Ina so in tunashe ku

"Ina son ku tuna"

ko da shike kun rigaya kun san abin

"ko da shike kun rigaya kun san wannan abin gaba daya"

Allah ya ceci wasu mutane daga kasar Masar

"Tun da dadewa Ubangiji ya ceci Isra'ila daga Masar"

Ubangiji

Wasu rubutun na nuna "Yesu ne."

matsayin ikon su

"rikan amana da Allah ya basu"

bar wurin zaman su na ainihi

"bar ainihin wurin da aka zaɓa masu"

Allah ya sa su a sarka na har'abada a cikin duhu

"Allah ya saka wadannan mala'ikun a cikin bakin kurkuku inda baza su iya gudu ba"

duhu mai tsanani

A nan "duhu" kalma ce da take nuna wurin da matattu suke

ko jahannama. AT: "cikin duhu mai tsanani a jahannama"

babban ranar

rana ta karshe da Allah zai yanke shari'a wa kowa

Jude 1:7

biranen da ke kewaye da su

A nan "biranai" na nufin mutanen da suka yi rayuwa a cikin ta.

suka bada kansu

Sakamakon zunubin zina da Saduma da Gwamrata su ka yi iri daya ne da mummunan tawaye da mala'ikun nan suka yi.

abin misalin waɗanda suka sha hukunci

Hallakar mutanen Saduma da Gwamrata ya zama misali ne ga duk waɗanda suka ƙi Allah.

waɗannan masu mafarkan

mutane da suka yi rashin biyyaya ga Allah, mai yiwuwa domin sun ce wahayi ne da suka gani ya basu ikon yin haka lalatar da jikinsu

Wannan magana ta bayyana cewa zunubin su ne ya sa jikunansu, wato ayukansu, suka zama mara ƙarɓuwa kamar yadda datti da ke ɗ cikin ruwa na hana shan ta.

faɗar miyagun abubuwa

"faɗin zagi"

masu ɗaukaka

Wannan na nufin ruhohi, kamar mala'iku.

Jude 1:9

bai kuskura ya faɗi

"bai faɗi wani abu" ko "ba ya so ya faɗi wani abu"

kalmar hukunci

"mummunar kalmar hukunci" ko "mummunar hukunci"

waɗannan mutane

mutane marasa tsoron Allah

faɗi wata kalmar hukunci game da

"faɗi mummunar abu marar gaskiya game da"

dukan abin da ba su gane ba

"kowane abu da ba su san ma'anar ba." AT: "duk abubuwa masu kyau da basu gane ba" ko "abubuwa masu ɗaukaka da basu gane ba" (1:8)

bi hanyar Kayinu

"bi hanyar" kalma ce da ke nufi "yi rayuwa iri ɗaya da." AT: "yi rayuwa iri ɗaya da wanda Kayinu ya yi"

Jude 1:12

Su ne waɗannan

Kalman nan "Waɗannan" na nufin "marasa tsoron Allah" na [1:4]

duwatsu da ke ɗ boye cikin ruwan teku

Waɗannan manyan duwatsu ne da ake samu a cikin ruwa na teku. Suna da hatsari sosai domin ma'aikatan jirgin ruwa basu iya gannin su. Jiragen ruwa na iya rushewa nan take idan sun bugi irin waɗanan duwatsun.

itatuwa ne shirim ba 'ya'ya

AT: 1) waɗannan mutane suna nan kamar itace ne da mutane na begen girbar 'ya'yan ta, amma bata da ko guda, ko 2) itacen da bata taba haifar 'ya'ya ba.

'ya'yan itace

Wannan kalma ce ta rayuwa da ta gamshi Allah, tana kuma taimakon mutane.

mattatu ribi biyu, tumbukakku tun daga saiwa

Itace da wani ya tumbuke ta, kalma ce da ake amfani wa mutuwa.

tumbukakku tun daga saiwa

Kamar itatuwa da aka tumbuke tushensu daga kasa, haka ne an raba mutanen da basu da tsoron Allah daga Allah wanda shine tushen rayuwa.

rakuman teku ne masu hauka

Kamar yadda iska mai ƙarfi ke hura rakuman ruwa, hakannanne mutanen da basu da tsoron Allah zasu yi tafiya a hanyoyi dabam-dabam.

suna fahariya cikin kumfar kunyar su

Kamar yadda iska ke saka rakuman ruwa hauka domin ya kaɗa kumfa mai datti, haka mutanen nan, ta wurin koyaswan karya da kuma ayukansu, zasu kunyata. AT: "kamar yadda rakuman ruwa ke kawo kumfa da datti, waɗannan mutanen na kazamtar da sauran jama'a da kunyar su.

Su kamar taurari ne masu tartsatsi

Waɗanda suka yi karatu game da taurari a zamanin da sun kula da cewa abin da muke kira taurari masu kewaye rana basu tafiya kamar yadda tauraro yake yi. AT: "Suna kama da tauraro da ke tafiya"

waɗanda aka tanada wa duhu baƙi ƙirin na har abada

A nan "duhu" kalma ce da ke wakilcin inda mattatu suke ko jahannama. A nan "matsanancin duhu" kalma ce da take nufin "duhu baƙi ƙirin." Kalmomin nan "an tanadasu" ana iya bayyana su cikin aiki. AT: "kuma Allah zai saka su cikin baƙin duhu na harabada a jahannama"

Jude 1:14

mutum na bakwai daga Adamu

Idan aka kidaya Adamu a mastayin mutum na farko, Anuhu ne zai zama na bakwan. Idan ɗan Adamu ne kuma na farkon, Anuhu ne zai zama na shida.

Dubi

"Ji" ko "Kasa kunne ga abu mai muhinminci da zan fada"

don ya zartar da hukunci kan

"ya yanke hukunci a kan" ko "ya hukunta"

gunaguni, masu ƙunƙuni

Mutanen da basu so su yi biyyaya suna kuma kushe mulki na tsoron Allah. "Masu gunaguni" suna magana a asirce, masu "ƙunƙuni" kuma suna magana a fili.

marubata

Mutane da suke yabon kansu domin sauran jama'a suji.

masu bambaɗanci

"suna yabon karya ga sauran jama'a"

Jude 1:17

masu biye wa muguwar sha'awa tasu

Ana magana game da waɗannan mutane kamar sha'awar su sarakuna ne da suke mulki a kansu. AT: "ba za su taba iya daina rashin biyayya ga Allah ba ta wurin mugayen halayen da suke so su yi"

waɗannan ne

"Waɗannan ne masu ba'a" ko "Masu ba'an nan ne"

masu son zuciya

suna tunani kamar yadda marasa tsoron Allah suke yi, suna daraja abubuwan da marasa bi suke daraja wa basu da Ruhun

Ana magana game da Ruhun mai Tsarki kamar abu ne da mutane ke iya mallaka. AT: "Ruhun baya tare da su"

Jude 1:20

Amma ya ku ƙaunatattu

"kada ku zama kamar su, ƙaunatattuna. A maimakon haka"

ku inganta kanku

Ana magana da su saka bege ga Ubangiji su kuma yi biyayya da shi kamar hanya ce da ake shirin gini.

ku tsaya akan kaunar da Allah ke yi mana
A nan ana maganar cigaba da iya karɓar kaunar Allah
kamar wanda yake ajiye kansa ne a wani wuri.
kuna jiran
"marmarin saka zuciya domin ganin"
jinkan Ubangijinmu Yesu Almasihu wanda ke kawo rai na har abada
A nan "jinkai" na tsayawa á madadin Yesu Almasihu ne da
kansa, wanda zai nuna jinkansa wa masubi ta wurin sa su
yi rayuwa har abada tare da shi.
Jude 1:22
wadanda suke shakka
"wadanda har yanzu basu yarda da cewa Yesu Allah bane"
kuna fisgo su daga wuta
Bayanin nan na nuna yadda ake jawo mutane daga wuta
kafin su fara konewa. AT: "ana yi masu duk abin da
yakamata domin a tserar da su daga mutuwa da rashin
sannin Almasihu. Wannan na kama da ana jawosu ne daga
cikin wuta"
Ga wadansu kuma ku nuna jinkai da rawar jiki
"Ku nuna jinkai ga jama'a, amma ku yi tsoron zunubi
kamar yadda suka yi"

Kuyi kyamar koda tufafin jikinsu ma
Yahuza yana zuguiguita al'amarin don ya gargadi masu
karatun cewa zasu iya zama kamar wadannan masu
zunubi. AT: "Ku yi da su kamar kuma zaku iya zama masu
laifin zunubi tawurin taba tufafinsu"
Jude 1:24
ya sa ku tsaya a gaban madaukakiyar kasancewarsa
Daukakarsa haske ne sosai da ke nuna girmansa. AT: "ä
kuma barku ku ji dadi ku kuma daukaka ikonsa"
marasa abin zargi da kuma
A nan ana magana game da zunubi kamar datti ne ko illa
da ke jikin mutum. AT: "inda za a kasance babu zunubi"
zuwa ga Allah makadaici mai ceton mu ta wurin Yesu Almasihu
Ubangijinmu
"zuwa ga Allah makadaici, wanda ya cece mu tawurin abin
da Yesu Almasihu yayi." Wannan na nanata cewa Allah
Uba, da Dan, mai ceto ne.
daukaka, da girma, da mulki, da iko su kasance, kamin dukan lokuta,
yanzu, da har abada
Daukaka, da dukan shugabanci, da cikakken mulki akan
komai na Allah ne a da, da yanzu da har abada.

Wahayin yahaya

¹Wannan shine wahayin Yesu Almasihu da Allah ya bashi ya nuna wa bayinsa abinda zai faru ba da dadewa ba. Ya bayyana wannan ta wurin aiko da mala'ikansa ga bawansa Yahaya. ²Yahaya yayi shaida akan abinda ya gani game da maganar Allah da kuma shaidar da aka bayar game da Yesu Almasihu. ³Mai albarka ne wanda ke karanta littafin nan da murya mai karfi, da kuma wadanda ke sauraron kalmomin wannan annabci kuma suke biyayya da abinda aka rubuta a ciki, domin kuwa lokaci ya kusato.
⁴Ni Yahaya, zuwa ga ikilisiyoyi bakwai na kasar Asiya: alheri zuwa gare ku da salama daga wanda ke yanzu, wanda ya kuma kasance a da, shi ne kuma mai zuwa nan gaba, kuma daga ruhohin nan bakwai da ke gaban kursiyinsa, ⁵kuma daga Yesu Almasihu, wanda ke amintaccen mashaidi, dan fari na tashi daga cikin matattu, kuma mai mulkin sarakunan duniya. Ga wanda ya ke kaunar mu ya kuma kwance mu daga daurin zunubanmu ta wurin jininsa, ⁶ya maishe mu masu mulki, firistoci na Allahnsa da Ubansa - daukaka da iko su tabbata gare shi har abada abadin, Amin.
⁷Duba yana zuwa tare da gizagizai, kowane ido zai gan shi, har ma da wadanda suka soke shi. Haka kuma dukkan kabilun duniya za su yi makoki saboda da shi. I, Amin. ⁸"Nine na farko da na karshe", in ji Ubangiji Allah, "Wanda yake shine a yanzu, shine wanda ya kasance a da, kuma shi ne mai zuwa nan gaba, Mai iko duka."
⁹Ni, Yahaya- dan'uwan ku da wanda ke tarayya daku cikin shan wahala, da mulki da tsawon jimrewa wadanda ke cikin Yesu - ina tsibirin da ake kira Batmusa saboda maganar Allah da kuma shaida game da Yesu. ¹⁰Ina cikin Ruhu a ranar Ubangiji. Sai naji wata murya mai karfi a baya na kamar ta kaho. ¹¹Ta ce, "Rubuta abinda ka gani a cikin littafi, ka kuma aika wa ikilisiyoyin nan bakwai - ga Afisus, ga Simirna, ga Birgamas, ga Tayatira, ga Sardisu, ga Filadalfiya, da kuma ga Laudikiya."
¹²Na juya don in ga wanda muryarsa ke magana da ni, da na juya sai na ga fitilu bakwai akan madorin su ¹³A tsakiyar fitilun akwai wani mai kama da dan mutum, yana sanye da doguwar tufa har tafi sawunsa, da damara ta zinariya kewaye a kirjinsa.
¹⁴Kansa da gashinsa fari fat kamar auduga - kamar dusar kankara, kuma idanun sa kamar harshen wuta. ¹⁵Kafaffunsa kamar gogaggiyar tagulla, kamar tagullar da aka tace da wutar makera, muryar sa kuma kamar kugin ambaliyar ruwan teku ne. ¹⁶A hannunsa na dama yana rike da taurari bakwai, daga bakinsa kuma kakkaifan takobi mai kaifi biyu ke fitowa. Fuskarsa tana haskakawa kamar sa'adda rana ke haskakawa kwarai.
¹⁷Lokacin da na gan shi, na fadi kamar mataccen mutum a kafaffunsa. Ya dora hannunsa na dama a kaina ya ce, "Kada ka ji tsoro. Nine na farko da na karshe, ¹⁸da kuma wanda ke raye. Na mutu, amma duba ina raye har abada! Kuma ina da mabudin mutuwa da na hades.
¹⁹Domin haka ka rubuta abinda ka gani, abin da ke yanzu, da abin da zai faru bayan wanan. ²⁰Akan boyayyar ma'ana game da taurari bakwai da ka gani a hannun dama na, da madorin fitilu bakwai na zinariya: Taurarin nan bakwai mala'iku ne na ikilisiyoyi bakwai, kuma madorin fitilun nan bakwai ikilisiyoyi ne bakwai.

Revelation 1:1
Muhimmin Bayani:

Wannan ne gabatarwa na littafin Wahayin Yahaya. Ya bayyana cewa wahayi ne daga Yesu Almasihu yana kuma

ba da albarka ga duk waɗanda suka karanta.
 bayinsa
 Wannan na nufin mutanen da sun gaskata da Almasihu.
 abinda zai faru ba da daɗewa ba
 "waɗannan ababai zasu faru ba da daɗewa ba"
 Ya bayyana wannan
 "Ya sanar da wannan"
 ga bawansa Yahaya
 Yahaya ne ya rubuto wannan littafi yana kuma nufin kansa
 ne. AT: "ga ni, Yahaya, bawansa"
 maganar Allah
 "sakon da Allah ya faɗa"
 shaidar Yesu Almasihu
 Wannan na iya nufin 1) shaidar da Yahaya ya bayar game
 da Yesu Almasihu. AT: "ya kuma bayar da shaida game da
 Yesu Almasihu" ko 2) "shaida da Yesu Almasihu ya faɗa
 game da kansa"
 wanda ke karanta littafin nan da murya mai karfi
 Yana nufin ga duk wanda ke karanta littafin da murya mai
 karfi. AT: "duk wanda ke karanta littafin da karfi"
 biyayya ga abinda aka rubuta a ciki
 AT: "biyayya da abin da Yahaya ya rubuta a ciki" ko
 "biyayya da abinda suka karanta a ciki"
 lokacin ya kusa
 "abubuwan da zasu faru, zasu faru ba da daɗewa ba"
 Revelation 1:4
 Bari alheri ya kasan ce a gare ku da salama daga wanda ke ... kuma
 daga ruhohin nan bakwai ... kuma daga Yesu Almasihu
 Wannan fata ne ko kuma albarka. Yahaya ya yi magana
 game da waɗannan abubuwa kamar su ne Allah na iya
 bayarwa, kodashike ya na bege ne Allah ya yi aiki wa
 mutanen sa ta wurin waɗannan hanyoyin. AT: "1:4-6"
 daga wanda ke
 "daga Allah, wanda ke"
 wanda ke zuwa nan gaba
 Kasancewan nan gaba na nufin zuwa ne.
 ruhohi bakwai
 Lamba ta bakwai ɗin alama ce dake nuna kammalawar
 aikin gabaɗaya. "ruhohin nan bakwai" na nufin Ruhun
 Allah ko ruhohi bakwai wanda ke bauta wa Allah.
 ɗan fari daga matattu
 "mutum na fari da a ka tayar daga mattatu"
 daga mattatu
 Daga cikin dukkan waɗanda suka mutu.
 kuma kwance mu
 "kuma bamu yanci"
 ya maishe mu masu mulki, firistoci
 "an shirya mu keɓaɓɓu an kuma fara mulki akan mu kuma
 ya mayad da mu firistoci"
 Allahnsa da Ubansa
 Wannan na nufin mutum ɗaya ne. AT: "Allah, Ubansa"
 Uba
 Wannan suna ne mai muhinminci na Allah da yake
 bayanin dangartaka tsakanin Allah da kuma Yesu.
 ɗaukaka da iko su tabbata gare shi
 Wannan fata ne ko kuma addu'a. AT: 1) "Bari mutane su
 daraja ɗaukakarsa da kuma ikon sa" 2) "Bari ya samu
 ɗaukaka da kuma iko." [1:4-6].
 Ikon

Mai yiwuwa wannan na nufin ikonsa a matsayin sarki.
 Revelation 1:7
 kowane ido
 Dashike mutane suna gani da idanuwan su ne, kalman nan
 "ido" na nufin mutane ne. AT: "kowane mutum" ko "kowa
 da kowa"
 har ma da waɗanda suka soke shi
 "har da waɗanda suka soke shi zasu gan shi"
 soke shi
 An soke hannuwar Yesu da kuma kaffafunsa a lokacin da
 aka kafa masa kusa akan giciye. Wannan na nufin mutanen
 da suka kashe shi ne. AT: "kashe shi"
 soki
 yi rami cikin
 Nine alfa da omega
 Wannan shine farko da kuma karshen rubutun baƙaƙe na
 Girka. AT: 1) "wanda shi ne ya fara komai, ya kuma kai
 komai ga ƙarshe" ko 2) "wanda tun farko yana raye zai
 kuma rayu har abada." Idan akwai rashin fahimta ga masu
 karatu, zaku iya yin tunanin amfani da farko da kuma
 karshen rubutun baƙaƙen ku. AT: "na farko da kuma
 karshe"
 in ji Ubangiji Allah
 Wata harshe na iya saka "Ubangiji Allah ya ce" a farko ko
 kuma karshen dukkan magana.
 Revelation 1:9
 ku ... ku
 Waɗannan na nufin masubi na cikin ikilisiyu bakwai.
 Ni, Yahaya - ɗan'uwan ku da wanda ke tarayya da ku cikin shan wahala,
 da mulki da tsawon jimrewa cikin Yesu - ina
 ... AT: [1:9]
 saboda maganar Allah
 "saboda na gaya wa wasu maganar Allah"
 shaida game da Yesu
 "shaidar da Allah ya bayar game da Yesu." Fassara kamar
 [1:2]
 Ina cikin Ruhu
 Yahaya ya yi magana akan bishewar Ruhun Allah kamar
 yana cikin Ruhu ne. AT: "Na samu izawa ta wurin Ruhu" ko
 "Ruhu ya iza ni"
 ranar Ubangiji
 ranar sujarar masubi cikin Almasihu
 murya mai karfi kamar ta kaho
 Muryan na da karfi kamar na kaho.
 kaho
 Wannan na nufin kayan kide-kide na waka ko domin tara
 mutane tare a wuri ɗaya domin sanarwai ko taro.
 Simirna ... Birgamas ... Tayatira ... Sardisu ... Filadalfiya ... Laudikiya
 Waɗannan sunaye ne na biranai a yammacin Asiya da a
 yau ana kira Turkiya.
 Revelation 1:12
 Mahadin Zance:
 Yahaya ya fara bayyana abin da ya gani a wahayinsa.
 wanda muryarsa
 Wannan na nufin wanda ke magana ne. AT: "wanda"
 ɗan mutum
 Wanda ke da kamanin mutum.
 ɗamara ta zinariya
 mayafi da ake sakawa kewaye da kirji. Mai yiwuwa ta na

da zare mai zinariya cikinta.

Revelation 1:14

Kansa da gashinsa fari fat kamar auduga - kamar dusar kankara

Auduga da dusar kankara misali ne na abubuwan da farare ne sosai. Maimaitawar "fari fat kamar" na nanatawa cewa farare ne sosai.

auduga

Wannan gashin rago ne ko akuya. An san da ita fari fat ce sosai.

idanun sa kamar harshen wuta

Ana yi bayanin idanunsa na cike da haske kamar harshen wuta. AT: "idanunsa sun yi haske kamar harshen wuta"

Kafaffunsa kamar gogaggiyar tagulla

Ana goge tagulla domin ta yi kyalli ta kuma nuna haske. AT: "Kafaffunsa sun yi haske sosai kamar gogaggiyar tagulla"

kamar gogaggiyar tagulla, kamar tagullar da aka tace da wutar makera

Ana iya fara tace tagullar sa'annan a goge ta. AT: "kamar tagulla da aka tsarkake ta a cikin wutar makera mai zafi aka kuma goge ta"

wutar makera

gongoni mai karfi domin rike wuta mai zafi sosai. Mutane suna saka karfe cikin ta, kuma wuta mai zafin zai kone kowace abu mara kyau da ke a cikin karfen.

kugin ambaliyar ruwan teku

Wannan kara ce sosai, kamar karar babban ruwa da ke wucewa na mafadar ruwa, ko na rukunin ruwa mai karfi a teku.

takobi ... ke fitowa daga bakinsa

Bakin takobi na fitowa daga bakinsa. Takobin da kanta ba ta motsi.

takobi mai kaifi biyu

Wannan na nufin takobi mai baki biyu wanda aka wasa duka gefensa domin ya ci a kowane gefe.

Revelation 1:17

fadi kamar mataccen mutum a kafaffunsa

Yahaya ya kwanta, ya fuskanci kasa. Mai yiwuwa ya firgita sosai kuma ya nuna bangirma wa Yesu.

Ya dora hannunsa na dama a kaina

"Ya taba ni da hannunsa na dama"

Nine farko, Nine kuma karshe

Wannan na nufin sifar Yesu na har abada. (Dubi:)

Kuma ina da mabudin mutuwa da na hades

Anyi magana game da samun iko akan abubuwa kamar samun mabudin sa ne. Nufin bayanin nan shine, yana iya ba da rai ga wadanda suka mutu ya kuma fitad da su daga Hades. AT: "Ina da iko akan mutuwa da kuma Hades" ko "Ina da iko in ba da rai ga mutanen da suka mutu in kuma fitad da su daga Hades"

Revelation 1:19

taurari

Wadannan taurarin alama ce da ke nufin mala'iku bakwai na ikilisiyoyi bakwain ne.

madarin fitilu

Madarin fitilun alama ce da na nufin ikilisiyoyin nan bakwai. AT: [1:2]

mala'iku na ikilisiyoyi bakwai

AT:1) mala'iku na sama da suke tsare ikilisiyoyin nan bakwai ko 2) mutum mai ba da sa'ko ga ikilisiyoyin nan bakwai.

ikilisiyoyi bakwai

Wannan na nufin ikilisiyoyi bakwai da su ka kasance a Asia Karama a wancan lokaci. AT: [1:11]

² ¹"Zuwa ga mala'ikan dake ikilisiyar Afisus, ka rubuta: 'Wadannan sune kalmomin wanda ke rike da taurari bakwai a cikin hannun damarsa. wanda yake tafiya a tsakanin zankayen fitilun zinari bakwai, ²"Na san abubuwan da ka yi, da famar ka, da hakurinka da jimirinka. Na sani ba ka jimrewa miyagun mutane, na sani ka gwada wadanda suka ce da kansu, su manzanni ne, amma ba haka ba, ka tarar da su makaryata.

³Na san kana da tsawon jimrewa, kuma ka sha wahala sosai sabili da sunana, kuma baka gaji ba. ⁴Amma ga rashin jin dadi na da kai, ka bar kaunar ka ta fari. ⁵Domin haka ka tuna daga inda ka fadi. Ka tuba ka yi abubuwan da ka yi da fari. Sai fa ka tuba, zan zo maka in kuma cire fitilar ka daga mazauninta.

⁶Amma kana da wannan: Ka tsani abubuwan da Nikolatawa suka yi, wanda nima na tsana. ⁷wanda yake da kunnen ji ya saurari abinda Ruhu yake fada wa ikilisiyoyi. Ga wanda yayi nasara zan bashi dama ya ci daga itacen rai, wanda ke cikin firdausin Allah.'"

⁸Zuwa ga mala'ikan da ke Ikilisiyar Samirna rubuta: 'Wadannan su ne kalmomin wanda yake shine farko shine karshe, wanda ya mutu ya sake rayuwa kuma. ⁹"Na san wahalun ka da talaucin ka amma kana da arziki. Nasan masu bata suna wadanda suke cewa su Yahudawa ne, amma ba haka suke ba. Su majami'ar Shaidan ne.

¹⁰Kada ka ji tsoron wahalar da zaka fuskanta nan gaba. Duba! Shaidan yana gab da jefa wadansun ku cikin kurkuku, domin a gwada ku, kuma zaku sha wahala ta kwana goma. Kuyi aminci har ga mutuwa zan baku rawanin rai. ¹¹wanda yake da kunne ya saurari abinda Ruhu yake fada wa ikilisiyoyi. Shi wanda yayi nasara ba zai cutu a mutuwa ta biyu ba.'"

¹²"Zuwa ga mala'ikan dake ikilisiyar Burgamas rubuta: 'Wadannan ne kalmomin wanda ya ke da takobi mai kaifi biyu;

¹³"Na san inda kake zama can inda kursiyin shaidan yake. Duk da haka ka rike sunana da karfi, na sani baka yi musun bangaskiyar ka da ni ba, ko a lokacin Antifas mashaidina, amintaccena, wanda aka kashe a tsakaninku, can inda shaidan yake zama.

¹⁴Amma ga rashin jin dadi na kadan da kai: Kana da wadansu da suke rike da koyarwar Bil'amu kamkam, wanda ya koya wa Balak ya sa abin tuntubi gaban 'ya'yan Isra'ila, domin su ci abincin da aka mika wa gumaka kuma suyi fasikanci.

¹⁵Hakannan kuma wasunku sun rike koyarwar Nikolatawa kamkam.

¹⁶Sabili da haka ka tuba! Idan ka ki zan zo gare ka da sauri, kuma in yi yaki gaba da su da takobi dake cikin bakina. ¹⁷Bari wanda yake da kunne ya saurari abin da Ruhu yake fadawa ikilisiyoyi. Ga wanda yayi nasara zan bada wata boyayyar manna, kuma zan bashi farin dutse da sabon suna a rubuce a kan dutsen, suna wanda ba wanda ya sani, sai shi wanda ya karbe shi.'"

¹⁸Zuwa ga mala'ikan ikilisiyar Tiyyatira rubuta: 'Wadannan sune kalamomin Dan Allah, wanda yake da idanu kamar harshen wuta; sawayen kamar gogaggiyar tagulla: ¹⁹"Na san abin da ka yi, kaunar ka, da bangaskiya da hidima da tsawon jimrewar ka. Na san abinda ka yi bada dadewa ba ya fi abinda ka yi da fari.

²⁰Amma ga rashin jin dadi na da kai: Kana hakurce wa matar nan Yezebel, wadda take kiran kanta annabiya. Ta wurin koyarwarta, ta rudi bayina suyi fasikanci kuma su ci abincin da aka mika wa gumaka sadaka. ²¹Na bata lokaci domin ta tuba amma bata so ta tuba da fasikancin ta.

²²Duba! zan jefa ta a kan gadon jinya, wadanda kuma suka yi zina da ita za su shiga babbar wahala, sai dai in sun tuba daga ayukan ta. ²³Zan buga 'ya'yanta da mutuwa, kuma dukan ikilisiyoyi zasu san cewa nine wanda nake bincike tunani da zukata. Zan ba kowanen ku bisa ga ayyukansa.

²⁴Amma ga sauran ku dake cikin Tiyyatira, ga kowanen ku wanda bai rike wannan koyarwar ba, kuma bai san abinda wadansu suke kira zurfafa abubuwan Shaidan ba--ga ku na ce ban sa muku wata nawayar ba.' ²⁵Duk da haka dole ku tsaya da karfi har in zo.

²⁶Wanda yayi nasara da wanda ya yi abin da na yi har karshe, a gareshi zan bada iko akan al'ummai ²⁷Zai yi mulkin su da sandar karfe, zai farfasa su kamar randunan yumbu." ²⁸Kamar yadda na karba daga wurin Ubana, ni kuma zan bashi tauraron asubahi. ²⁹Bari wanda yake da kunne ya saurari abinda Ruhu yake fadawa ikilisiyoyi.""

Revelation 2:1

Muhinmin Bayani:

Wannan ne farkon sakon 'Dan Mutum zuwa ga mala'ikan ikilisiyar Afisa.

mala'ikan

AT: 1) mala'iku na sama da yake tsare ikilisiyoyin nan bakwai ko 2) mutum mai ba da sa'ko ga ikilisiyoyin nan bakwai. [1:20]

taurari

AT: Wadannan taurarin alama ne. Suna a madadin mala'iku na ikilisiyoyi bakwen ne [1:16]

madarin fitilu

AT: Fitilun alama ne da ke nufin ikilisiyoyi bakwai.[1:12].

Na san ... da famar ka, da hakurinka da jimirinka

"Fama" da kuma "jimiri" irin magana ne da za'a iya bayyana su da aiki "aiki" da kuma "jimriya" AT: "Na san ... cewa kayi ta famar aiki sosai, kuma ka jimre da hakuri"

amma ba haka ba

"amma ba manzanni ba ne"

ka tarar da su makaryata.

"ka iya gane wa cewa wadancan mutane manzanni na karya ne"

Revelation 2:3

domin suna na

"Suna" a nan kalma ce da yana nuna Yesu Almasihu. AT: "domin na" ko "domin kun gaskata da suna na" ko "domin kun gaskanta da ni"

kuma baka gaji ba

An yi magana game da fid da zuciya kamar gajiya ne. AT: "baka zama mai fid da zuciya ba" ko "baka bari ba"

ga rashin jin dadi na da kai

"Ban yarda maka ba domin" ko "Ina fushi da kai domin"

ka bar kaunar ka ta fari

Anyi magana game da daina yin abu kamar barin shi a baya ne, kauna kuma kamar abu ne da ana iya bari a baya.

AT: "ka daina kauna ta kamar yadda kayi a farko"

daga inda ka fadi

Anyi magana game da yanke kauna kamar yadda suka saba kamar fadiwa daga sama ne. AT: "yawan yadda ka canja" ko "yawan kauna da ka saba mani"

Sai fa ka tuba

"Idan baka tuba ba"

cire fitillar ka

AT: Fitilun alama ne da ke nufin ikilisiyoyi bakwai [1:12]

Revelation 2:6

Nikolatawa

Mutane wadanda suka bi koyaswar wani mutum wanda ake kira Nikolaus

wanda yake da kunnen ji

Anyi magana game da mai son ji kamar samun kunne ne.

AT: "Bari wanda yake so ya ji, ya ji" ko "Idan kana so ka ji, ka ji"

wadda yayi nasara

Wannan na nufin wanda yayi nasara ne. AT: "duk wadda ya ki mugunta" ko "wadanda suka ki yarda da mugunta"

firdausin Allah

"gonar Allah." Wannan alama na nufin sama ne.

Revelation 2:8

Samirna

AT: Wannan suna ne na birni a yammacin Asiya da a yau ake kira Turkiya [1:11]

farkon da kuma karshen

AT: Wannan na nufin kasancewar Yesu na har abada [1:17]

Na san wahalaun ka da talaucin ka

"Wahallu" da kuma "talauci" ana iya fasara su kaman aiki ne. AT: "Na san yadda ka sha wahala ka kuma talauci"

Nasan masu bata suna wadanda suke cewa su Yahudawa ne

"Bata suna;" ana iya fasarar wannan kamar aiki. AT: "Na san yadda mutane sun bata maka suna-wadanda suka ce su Yahudawa ne" ko "Na san yadda mutane sun fadi munanan abubuwa game da kai-wadanda suka ce su Yahudawa ne"

amma ba haka suke ba

"amma su ba asalin Yahudawa bane"

majami'ar Shaidan

Ana magana game da mutanen da suka taru domin su yi biyaya ko daukaka Shaidan kamar su majami'a ne, wurin sujada da kuma koyaswan domin Yahudawa.

Revelation 2:10

Shaidan yana dab da jefa wadansun ku cikin kurkuku

"A kwanakin nan, Shaidan zai saka wasun ku cikin kurkuku"

Kuyi aminci har ga mutuwa

"Kuyi mani aminci ko za'a kashe ku." AT: "har ga" ba ya

nufin cewa ku daina yin aminci a lokacin mutuwa.

rawani

"rawanin mai nasara." Wannan ganye ne daga itace zaitun ko ganyayen laurel, shi ake sa wa a kan wanda yayi nassara a wasan guje guje.

rawanin rai

AT: 1)"rawani da yake nuna cewa na riga na baku madauwamiyar rai" ko 2) "rayuwa na kwarai kamar kyautar mai zasara"

Bari wadda yake da kunne

Anyi magana game da mai son ji kamar samun kunne ne.

AT: "Bari wanda yake so ya ji, ya ji" ko "Idan kana so ka ji, ka ji [2:7]

ba zai cutu a mutuwa ta biyu ba

"ba zai ga mutuwa ta biyu ba" ko "ba zai mutu so biyu ba" Revelation 2:12

Burgamas

AT: Wannan sunan wani birni ne a yammacin Asiya da ayau ake kira Turkiya. [1:11]

takobi mai kaifi biyu

AT: Wannan na nufin takobi mai baki biyu wanda aka wasa duka gefensa domin ya ci ta kowace gefe [1:16]

Kursiyin Shaidan

AT: 1) Ikon Shaidan da kuma mugun ra'ayi akan mutane, ko 2) inda Shaidan yake mulki.

ka riƙe suna na da ƙarfi

"Suna" a nan kalma ce da ake amfani wa mutum. Anyi magana game da gaskantawa sosai kamar abu ne da ake riƙewa da ƙarfi. AT: "ka gaskanta da ni sosai"

baka yi musun bangaskiyar ka da ni ba

"Bangaskiya" za'a iya bayyana shi kamar aiki "gaskata." AT: "ka cigaba da gaya wa mutane cewa ka gaskata da ni"

Antifas

Wannan sunan mutum ne.

Revelation 2:14

Amma ga rashin jin dadi na kafan da kai

"Ban yarda maka ba domin kiman abubuwan da ka yi" ko

"Ina fushi da kai domin kiman abubuwa da ka yi." AT: [Revelation 2:4]

da suke riƙe da koyarwar Bil'amu kamkam, wanda

AT: "wadanda suka koyar da abin da Bil'aminu ya koyas; zai" ko "wanda zai yi abin da Bil'aminu ya koyas; zai."

Balak

Wannan sunan sarki ne.

wanda ya koya wa Balak ya sa abin tuntuƙe gaban 'ya'yan Isra'ila

Ana magana game da abin da yake jan ra'ayin mutane zuwa yin zunubi kamar dutsa ne akan hanya da yake saka mutane tuntuƙe. AT: "wanda ya nuna wa Balak yadda zai saka mutanen Isra'ila suyi Zunubi"

suyi fasikanci

"zunubin fasikanci" ko "yin zunubin fasikanci"

Revelation 2:16

Sabili da haka ka tuba!

"tuba"

Idan ka ƙi zan

AT: "Idan ka ƙi tuba, zan"

in yi yaƙi gaba da su

"faɗa da su"

da takobi dake cikin bakina

Wannan na nufin takobi da ke [Revelation 1:16] AT: "da

takobi dake cikin bakina, wanda itace kalmar Allah"

Ga wanda yayi nasara

AT: Wannan na nufin duk wanda yayi nassara [2:7] AT: "duk wanda ya ƙi mugunta" ko "wadanda basu yarda da mugunta ba"

Revelation 2:18

Tiyatira

AT: Wannan suna ne na birni yammacin Asiya da a yau ake kira Turkiya. [1:11]

Dan Allah

Wannan sune mai muhinminci ne na Yesu.

wanda yake da idanu kamar harshen wuta

AT: "wanda idanun sa na da haske kamar harshen wuta" [Revelation 1:14]

kafaffunsa kamar gogaggiyar tagulla

AT: [Wahayin Yahaya 1:15]

ƙaunar ka, da bangaskiya da hidima da tsawon jimrewar ka

Kalmomin nan "kauna," "bangaskiya," "hidima," da kuma "jimriya" ana iya bayyana su da kalmar aiki. AT: "Yanda ka ƙaunace ni, ka amince da ni, ka yi mani hidima, ka kuma jimre cikin haƙuri"

Revelation 2:20

Amma ga rashin jin dadi na da kai

AT: "Amman ba yarda da wasu abubuwan da kake yi ba" ko "Amma ina fushi da kai domin wani abun da kake yi" [2:4]

wa matar nan Yezebel, wanda

Yesu yayi magana akan wata mata a ikilisiyar su kaman ita ce Sarauniya Yezebel, domin ta yi ayukan zunubi iri daya da wadda Sarauniya Yezebel tayi tun kafin lokacin su. AT: "matar da tayi kamar yadda Yezebel ta yi, da kuma"

Na bata lokaci domin ta tuba

"Na bata zarafi domin ta tuba" ko "Na yi zaman jira domin ta tuba"

Revelation 2:22

zan jefa ta a kan gadon jinya ... cikin babbar wahala

Kwanciyar ta akan gado zai zama sakamakon ciwo mai tsanani ne da Yesu ya saka mata. AT: [Revelation 2:22]

wadanda suka yi zina da ita za su shiga babbar wahala

Yesu, yayi magana game da saka mutane su shiga wahala kamar wurgasu ne cikin wahala. AT: "Zan wurga wadanda suke yin zina tare da ita su shiga wahala mai tsanani"

yi zina

"aikata zina"

sai dai in sun tuba daga ayukan ta

Wannan na nufin cewa suma sun yi mugayen halayen ta tare da ita. Ta wurin tuba daga ayukan ta, su ma sun tuba daga yin ayukan ta. AT: "idan basu tuba daga aikata mugunta da suna yi ba" ko "idan basu tuba da aikata ayuka tare da ita ba"

Zan buga 'ya'yanta da mutuwa

"Zan kashe 'ya'yanta"

'ya'yanta

Yesu yayi magana game da masu bin ta kamar 'ya'yan ta ne. AT: "masu bin ta" ko "Mutane da suke yin abin da ta koyas"

tunani da zukata

"Zukata" kalma ce da ke nuna yadda ake ji ko sha'awa. AT: "abin da mutane na tunani da kuma so"

Zan ba kowanan ku

Wannan magana ne game da hukunci da kuma sakamako.

AT "Zan hukunta ko saka wa kowanen ku"

Revelation 2:24

kowanen ku wanda bai riƙe wannan koyarwar ba

Ana magana game da yarda da koyaswa kamar riƙe koyaswa ne. AT: "duk wanda bai yarda da koyaswar nan ba"

bai riƙe wannan koyarwar ba

Kalman na "koyarwa" ana iya bayyana shi kamar aiki. AT: "baka riƙe abin da take koyaswa ba" ko "baka yarda da abin da take koyaswa ba"

abinda waɗansu suke kira zurfafaɗ abubuwan Shaidan

AT: "waɗanda suka kira su zurfafaɗ abubuwa sun gane cewa daga Shaidan ne" ko "waɗansu mutane na kiran su zurfafaɗ abubuwa, amma Yesu na cewa waɗancan abubuwan daga Shaidan ne.

zurfafaɗ abubuwan Shaidan

"abubuwa masu zurfi da Shaidan ke koyaswa"

zurfafaɗ abubuwa

Ana magana game da abubuwan da ake yi a boye kamar suna da zurfi ne. AT: "ƙoyayyun abubuwa"

Revelation 2:26

Zai yi mulkin ... farfasa su kamar randunan yumbu

Wannan annabci ne daga Tsohon Alkawali game da Sarkin

Isra'ila, amma Yesu ya yi amfani da shi a nan domin waɗanda ya ba su iko a kan al'umai.

Zai yi mulkin su da sandar ƙarfe

Ana magana game da matsanacin mulki kamar mulki ne da sandar ƙarfe. AT: "Zai yi mulkin su da tsanani kamar yana buga su ne da sandar ƙarfe"

zai farfasa su kamar randunan yumbu

Farfasa su zuwa 'yan gutsure hoton ne da yake nufin 1)

hallakar da masu aikata miyagun abubuwa ko 2) yin nasara da abokan gaba. AT: "Zai yi nasara a kan abokan

gabansa kamar yana farfasa randunan yumbu ne"

Kamar yadda na ƙarɓa daga wurin Ubana

AT: 1) "Kamar yadda na ƙarɓi iko daga wurin Ubana" ko 2)

"Kamar yadda na ƙarɓi tauraron asubahi daga wurin Ubana"

Ubana

Wannan suna mai muhinmanci ne na Allah da yake

bayyana dangantaka tsakanin Allah da kuma Yesu.

Ni kuma zan bashi

"shi" a nan na nufin wanda yayi nasara.

tauraron asubahi

Wannan tauraro ne mai haske da ke bayyana da asuba kafin gari ya waye. Alama ce tanasara.

3 ¹"Zuwa ga mala'ikan ikilisiyar Sardisu rubuta: 'Wadannan ne kalmomin wanda yake riƙe da ruhohi bakwai na Allah da taurari bakwai. "Na san abin da ka aikata. Ka yi suna cewa kana raye amma kai mattacce ne. ²Ka farka ka ƙarfafa abin da ya rage amma ya kusan mutuwa, domin ban sami ayyukanka cikakku a gaban Allahna ba.

³Domin haka sai ka tuna, da abubuwan da ka ƙarɓa kuma kaji. Ka yi biyayya da su, ka kuma tuba. Amma idan baka farka ba, zan zo maka kamar barawo, kuma ba zaka farga da sa'ar da zan zo gaba da kai ba. ⁴Amma akwai sunayen mutane kadan a Sardisu waɗanda basu kazantar da tufafinsu ba. Za su yi tafiya tare da ni sanye da fararen tufafi domin sun cancanta.

⁵Wanda ya yi nasara za a sanya mashi fararen tufafi, kuma ba zan taba share sunansa ba daga Littafin Rai, kuma zan fadi sunansa a gaban Ubana, da kuma gaban mala'ikunsa. ⁶Bari wanda yake da kunne ya saurari abin da Ruhu ke fadawa ikilisiyoyi. ""

⁷Zuwa ga mala'ikan ikilisiyar cikin Filadelfiya rubuta: kalmomin wanda yake maitsaƙi ne kuma mai gaskiya - yana riƙe da mabudin Dauda, yana budewa babu mai rufewa, kuma inda ya rufe ba mai budewa. ⁸Na san abin da ka aikata. Duba, na sa budaddiyar kofa a gabanka wanda ba mai iya rufewa. Na san kana da karamin ƙarfi, duk da haka ka yi biyayya da maganata kuma baka yi musun sunana ba.

⁹Duba! Waɗanda ke na majami'ar Shaidan, waɗanda suke cewa su Yahudawa ne; amma maimakon haka karya suke yi. Zan sa su zo su rusuna a kafafunka, kuma za su san cewa ina kaunarka. ¹⁰Tun da ka jure cikin hakuri ka kiyaye dokoki na, ni ma zan kiyaye ka daga sa'a ta gwaji da zata sauko kan dukan duniya, domin a gwada mazauna duniya. ¹¹Ina zuwa da sauri. Ka riƙe abin da kake da shi kamkam domin kada wani ya dauke maka rawani.

¹²Zan sa wanda ya yi nasara ya zama ginshiki a haikalin Allahna, kuma ba zai taba fita daga cikin sa ba. Zan rubuta sunan Allahna a kansa, sunan birnin Allahna (sabuwar Urushalima, mai saukowa daga sama daga wurin Allahna), da kuma sabon sunana. ¹³Bari wanda yake da kunne ya ji abin da Ruhu ke gayawa ikilisiyoyi."

¹⁴"Zuwa ga mala'ikan ikilisiyar da ke Lawudikiya rubuta: 'Wadannan sune kalmomin Amin, madogara da mai shaidar gaskiya, mai mulki bisa hallittar Allah. ¹⁵Na san abin da ka aikata, ba ka sanyi ko zafi. Naso ko da kana sanyi ko zafi!

¹⁶Amma saboda kai tsaka-tsaka ne - ba zafi ba sanyi - na kusa tofar da kai daga bakina.

¹⁷Domin ka ce, "Ni mai arziki ne, na mallaki kadarori da yawa, ba na bukatar komai." Amma ba ka sani ba kana cike da takaici ne, abin tausayi, matalauci, makaho kuma tsirara kake. ¹⁸Saurari shawara ta: Ka sayi zinariya a wuri na wadda aka goge da wuta domin ka zama mai arziki, domin ka suturta kanka da fararen tufafi masu kyalli domin kada ka nuna kunyar tsiraicin ka, da mai domin ka shafa wa idanunka ka sami gani.

¹⁹Ina horar da duk wanda nake kauna, ina kuma koya masu yadda za su yi rayuwa. Saboda haka, ka himmatu ka tuba.

²⁰Duba, ina tsaye a bakin kofa ina kwankwasawa. Idan wani ya ji muryata ya bude kofar, zan shigo cikin gidansa, in ci tare da shi, shi kuma tare da ni.

²¹Wanda ya ci nasara, zan bashi dama ya zauna tare da ni bisa kursiyina, kamar yadda nima na ci nasara kuma na zauna da Ubana a kan kursiyinsa. ²²Bari wanda yake da kunne ya saurari abin da Ruhu yake fadawa wa ikilisiyoyi."

Revelation 3:1

Muhimmin Bayani:

Wannan ne farkon wasikar Dan Mutum zuwa ga mala'ikan ikilisiyar dake Sardisu.

Sardisu

AT: [Wahayi Yahaya 1:11]

ruhohi bakwai

AT: [Wahayin Yahaya 1:4]

taurari bakwai

AT: [Wahayin Yahaya 1:16]

raye ... mattacce

Biyayya da kuma girmama Allah na nufin zama a raye ne; rashin biyaya kuma, da rashin girmama shi na nufin mutuwa ne.

Ka farka ka karfafa abin da ya rage amma ya kusan mutuwa

Ana magana kuma game da ayuka masu kyau da masubi da ke Sardisu suka yi kamar suna raye ne, amma, suna cikin hadarin mutuwa. AT: "Ka tashi, ka kuma kammala aikin da ya rage, ko kuma abin da ka yi zai zama a banza" ko "Ka tashi. Idan baka gama abin da ka rigaya ka fara ba, aikin ka na baya zai zama mara amfani"

Ka tashi

Zama a shirye ga hadari na nufin ka farka ne. AT: "Zama shiryaye" ko "Ka yi lura"

Revelation 3:3

abubuwan da ka karba kuma kaji

Wannan na nufin maganan Allah ne, wanda suka gaskanta. AT: "Maganar Allah da ka ji da kuma gaskiyar da ka gaskanta"

idan baka farka ba

AT: "ka farka" [Wahayin Yahaya 3:2]

zan zo maka kamar barawo

Yesu zai zo a lokacin da mutane basu tsamanci zuwan shi ba, kamar yadda barawo ke zuwa alokacin da ba a tsamance shi ba.

sunayen mutane kaɗan

"sunaye" kalma ne da mutane na amfani domin kansu. AT: "mutane kaɗan"

basu kazantar da tufafinsu ba

Yesu yayi magana akan zunubi a rayuwar mutum kamar kazantatccen tufafi ne. AT: "basu kazantar da rayuwarsu kaman kazantatccen tufafi ba"

za su yi tafiya tare da ni

Mutane sun cika magana game da rayuwa a masayin "tafiya" AT: "zai yi rayuwa tare da ni"

sanye da fararen tufafi

Fararen tufafi na nuna rayuwa mai tsabta, mara datti. AT: "kuma za'a saka musu fararen tufafi, wanda zai nuna cewa suna da tsabta"

Revelation 3:5

Wanda yayi nasara

AT: [Wahayin Yahaya 2:7]

za a sanya mashi fararen tufafi

AT: "zai sanya fararen tufafi" ko "Zan ba shi fararen tufafi"

Zan faɗi sunansa

Ba zai faɗi sunan mutumin kawai ba, amma zai sanar cewa mutumin nan, nashi ne"

a gaban Ubana

"a gaban Ubana"

Ubana

Wannan lakaɓi mai muhinminci ne na Allah dake bayyana dangantaka tsakanin Allah da kuma Yesu.

Bari wanda yake da kunne ya saurara

AT: [Wahayin Yahaya 2:7]

Revelation 3:7

Filadelfiya

AT: [Wahayin Yahaya 1:11]

mabuɗin Dauda

Yesu yayi magana game da ikon yanke shari'ar wanda zai iya shiga kasar sa kamar mabuɗin Sarki Dauda ne.

yana buɗewa babu mai rufewa

"yana buɗe kofar shiga kasar kuma, ba mai iya rufewa"

yana kullewa babu mai buɗewa

"yana kulle kofar kuma, ba mai buɗewa"

na sa buɗaɗɗiyar kofa a gabanka

"Na riga na buɗe maka kofa"

ka yi biyayya da maganata

AT: "ka yi bisa ga koyaswa" ko "ka yi biyayya ga umurnina"

suna na

"suna" a nan kalmace da ake amfani wa mutumin da yake da suna. AT: "ni"

Revelation 3:9

majami'ar Shaidan

AT: [Wahayin Yahaya 2:9]

rusuna

Wannan alama ce ta miƙa kai, ba sujada ba. AT: "suka rusuna domin miƙa kai"

a kafafunka

A nan kalman "kafafu" na nuna wanda muntanen nan na rusunawa a gaban shi. AT: "a gaban ka" ko "maka"

za su zo ga sani cewa

"zasu koya" ko "zasu amince"

zan kiyaye ka daga sa'a ta gwaji

"zan kuma tsare abin da zai faru da kai daga sa'a ta gwaji" ko "zan tsare ka domin kada ka shiga sa'a ta gwaji"

sa'a ta gwaji

"lokacin gwaji." Mai yiwuwa wannan na nufin "lokacin da mutane na koƙarin sa ka yi mini rashin biyayya."

zata sauka

Ana magana game da kasancewa nan gaba kamar zuwa ne.

Ina zuwa da sauri

yana zuwa domin yayi sheri'a. AT: "Ina zuwa da sauri domin in yi sheri'a"

Ka riƙe abin da kake da shi

Ana magana game da cigaba da gaskantawa sosai cikin Almasihu kamar riƙe abu kamkam ne. AT: "ka cigaba da gaskantawa sosai"

rawani

A nan "rawani" na nufin sakamako. AT: [Wahayin Yahaya 2:10]

Revelation 3:12

Zan sa wanda ya yi nasara ya zama ginshiki a haikalin Allahna

A nan "Wanda yayi nasara" na nufin duk wanda yayi nasara ne. "ginshikin" na nuna muhinmin madauwamiyar guri ne na mulkin Allah. AT: [Revelation 2:7]

Bari wanda yake da kunne

AT: [Wahayin Yahaya 2:7]

Revelation 3:14

Lawudikiya

AT: [Wahayin Yahaya 1:11]

Kalmomin nan, Amin

A nan "Amin" suna ne domin Yesu Almasihu. Ya bamu tabbacin alkawuran Allah ta wurin cewa, amin.

mai mulki bisa halittar Allah

AT: 1) "wanda yake mulkin kowane abu da Allah ya halitta" ko 2) "ta wurin wanda Allah ya hallici komai."

ba ka sanyi ko zafi

Marubucin yayi magana game da Lawudikiyawan kamar su ruwa ne. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) "sanyi" da "zafi" na nufin kurewan abubuwa dake jawo hankalin mutum ga kaunan Allah AT: "kana nan kaman ruwan da bai yi sanyi ko zafi ba"

kai tsaka-tsaka ne

"ka na da dumi kand'an ." Marubucin yayi magana game da mutanen Lawudikiya kamar su ruwa ne da babu sanyi sosai ya rage kishi ga waɗanda suke shan ta, kuma babu dumi sosai ya dafa abu ko ya warkas da waɗanda suke yin wanka cikin ta. AT: 1) wannan na bayanin mutane da suke da fankananin tabbaci na ruhaniya ko 2) wannan na bayanin mutanen da Allah bashi da amfani a gare su.

na kusan tofar da kai daga bakina.

Ana magana game da kin su kamar tofar da su ne daga baki. AT: Zan ki ka kamar yadda zan tofar da ruwan da ke tsaka-tsaka ne.

Revelation 3:17

kana cike da takaici ne, abin tausayi, matalauci, makaho kuma tsirara kake

Yesu yayi magana game da ruhaniya mai kyau kamar halli na jiki mai kyau ne. AT: "Kuna nan kamar mutane masu takaici dayawa, abin tausayi, matalauta, makafi kuma tsirara kuke"

Ka sayi zinariya a wuri na wanda aka goge da wuta domin ka zama mai arziki, domin ka suturta kanka da fararen tufafi masu kyalli domin kada ka nuna kunyar tsiraicin ka, da mai domin ka shafa wa idanunka ka sami gani

A nan "saya" na nufin karɓan abu daga Yesu ne da yake da muhinmanci na gaske ga ruhaniyar mutane. AT: "Zo gare ni ka sami arziki na ruhaniya, wanda yana da daraja fiye da zinariyan da aka tace a wuta. Karɓi adalci daga gareni, wadda yake kama da fararen tufafi masu kyalli, domin kar ka sha kunya. Kuma ka karɓi hikima daga wuri na, wanda na nan kamar ceto ne wa idanu, domin ka iya gane abubuwan ruhaniya"

Revelation 3:19

ka himmatu ka tuba

"ka himmatu ka tuba"

ina tsaye a bakin kofa ina kwankwasawa

Yesu na magana game da yadda yake so mutane suyi dangantaka da shi kamar yana so su gayyace shi cikin gidajen su ne AT: "Ina nan kamar wanda ke tsaye a bakin kofa ina kwankwasawa"

Ina kwankwasawa

Idan mutane na son wani ya marabce su cikin gidajen su, zasu kwankwasa a bakin kofa. AT: "Ina son ku bar ni in shiga ciki"

ji murya ta

Kalman nan "murya ta" na nufin cewa Yesu ne ke magana.

AT: "ji ni ina magana" ko "ji kira ta"

zan shigo gidansa

Wasu harsunan su fi son kalman aikaton nan "shigo" AT: "Zan shigo cikin gidan sa"

in ci tare da shi

Wannan na nufin zaman su tare a matsayin abokane.

Revelation 3:21

Mahaɗin Zance:

Wannan ne karshen sakon Dan Mutum ga mala'iku na ikilisiyoyi bakwain

zauna tare da ni bisa kursiyina

A zauna akan kursiyi na nufin ayi mulki ne. AT: "yi mulki tare da ni" ko "ya zauna a kursiyi na ya kuma yi mulki tare da ni"

⁴Bayan wadannan abubuwa na duba, sai ga budaddiyar kofa a sama. Muryar fari da na ji kamar kakaki, na cewa hauru in nuna maka abubuwan da dole za su faru bayan wadannan al'amura." ²Nan da nan ina cikin Ruh, sai na ga wani kursiyin da aka ajiye shi a sama, da wani zaune bisansa. ³Shi da ke zaune a kan tana da kamanin yasfa da yakutu. Akwai Bakangizo kewaye da kursiyin kamanin bakangizon kuwa zumurudu.

⁴A kewaye da kursiyin kuwa akwai kursiyoyi ashirin da hudu, masu zama bisa kursiyoyin nan kuwa dattawa ne ashirin da hudu, sanye da fararen tufafi, da kambunan zinariya bisa kawunansu. ⁵Daga kursiyin walkiya na ta fitowa, cida, da karar aradu. Fitilu bakwai na ci a gaban kursiyin, fitilun sune ruhohin Allah guda bakwai.

⁶Gaban kursiyin akwai tekun gilashi, mai haske kamar karau. A tsakiyar kursiyin da kewayen kursiyin akwai rayayyun hallitu guda hudu cike da idanu gaba da baya.

⁷Rayayyen hallitta na farko na da kamanin zaki, rayayyen hallitta na biyun kamanin dan maraki ne, rayayyen hailitta na uku fuskar sa kamar dan adam, kuma rayayyen hallitta ta hudu na da kamanin gaggafa mai tashi. ⁸Dukan rayayyun hallittan nan hudu na da fukafukai shida shida, cike da idanu a bisa da karkashin fukafukan. Dare da rana ba sa daina cewa, Mai Tsarki, Mai Tsarki, Mai Tsarki ne Ubangiji Allah, mai iko duka, shine da shine yanzu shine mai zuwa."

⁹A dukan lokacin da rayayyun hallittun nan suke ba da girma, daukaka, da godiya ga shi da ke zaune bisa kursiyin, wanda ke raye har abada abadin, ¹⁰sai dattawan nan ashirin da hudu suka fadi da fuskokinsu a kasa gaban shi da ke zaune bisa kursiyin. Suka yi sujada ga shi da ke rayuwa har abada abadin, suna jefar da kambinsu a gaban kursiyin, suna cewa, ¹¹"Ka cancanta, ya Ubangijinmu da Allahnmu, ka karɓi yabo da daukaka da iko. Domin kai ka hallicci dukan komai, da kuma nufinka ne, suka kasance aka kuma hallicce su.

Revelation 4:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya ya fara bayanin wahayin sa akan kursiyin Allah.

Bayan waɗannan abubuwa

"Bayan da na gan waɗannan abubuwa kenan" ([Wahayin Yahaya 2:1-3:22])

budaddiyar kofa a sama

Wannan magana na nufin zarafin da Allah ya ba wa Yahaya ya ga cikin sama, ko da shike, ta wurin wahayi.

na magana da ni kamar kaho

Za a iya bayyana yadda muryar nan kamar kaho a fili. AT: "na magana da ni da karfi kamar karar kaho"

kaho

AT: [Wahayin Yahaya 1:10]

ina cikin Ruhu

Yahaya yayi maganar bishewar Ruhun Allah kamar yana cikin Ruhu ne. AT: [1:10]

yasfa da yakutu

Duwatsu masu daraja. Mai yiwuwa yasfa na da haske irin na gilashi ko dutse mai kama da madubi, yukutu kuma jawur ne.

zumurudu

Dutse mai kalar kore kuma mai daraja

Revelation 4:4

dattawa ashirin da huɗu

"kursiyoyi 24"

kambunan zinariya

Wannan na kama ne da furen da ke fita a itacen zaitun ko ganyen laurel, da aka yi shi da zinariya. Irin waɗannan ganyayen ne ake ba wa masu guje-guje da suka yi nassara su saka a kawunansu.

Waƙiƙiya

Yi amfani da harshen ka ta wurin yin bayanin yadda walkiyar take a duk lokacin da ta bayyana.

cida, da karar aradu

Haka ne aradu ke yin kara da karfi. Yi amfani da harshen ka ta wuring yin bayanin yadda karar tsawa take.

ruhohi bakwai na Allah

AT: [1:4]

Revelation 4:6

tekun gilashi

AT: 1) Ana magana game da teku kamar ita gilashi ne. "teku da take nan sumul kamar gilashi" ko 2) gilashi kuma kamar teku ce. "gilashi da ta bazu kamar teku"

mai haske kamar karau

AT: "mai haske kamar karau"

A tsakiyar kursiyin da kewayen kursiyin

"Kewaye da kursiyin nan da nan" ko "Kusa da kursiyin da

kuma kewaye da shi"

rayayyun hallitu guda huɗu

"Mutune rayayyu guda huɗu" ko "abubuwa rayayyu guda huɗu"

Revelation 4:7

Rayayyen hallitta na farko na da kamanin zaki, rayayyen hallitta na biyun kamanin ɗan maraki ne, rayayyen hailitta na uku fuskar sa

kamar ɗan adam, kuma rayayyen hallitta ta huɗu na da kamanin

gaggafa mai tashi

Yadda kan kowane rayayyen hallita ya bayyana wa Yahaya kwatanci ne da za a fi ganewa da sauri.

rayayyen hallita

"rayayyen mutum" ko "abu mai rai." AT: [4:6]

cike da idanu a bisa da karkashin

A bisa da kuma karkashin kowane fukafuki na cike da idanu.

shi ne mai zuwa

Ana maganar kasancewar shi nan gaba kamar zuwan ne.

Revelation 4:9

shi da ke zaune bisa kursiyin, wanda ke raye har abada abadin

Wannan mutum ɗaya ne. Wanda ke zaune a kursiyin na rayuwa har abada abadin.

har abada abadin

Kalmomi biyun nan na ma'anar abu guda ne kuma ana sake faɗan sune domin a nanata magana. AT: "na har abada"

faɗi da fuskokinsu a kasa

Da dalili suka kwanta da kawunansu kasa domin su nuna cewa suna sujada ne.

Suka jefar da kambinsu a gaban kursiyin

Wannan na kama ne da furen da ke fita a itacen zaitun ko ganyen laurel, wanda aka yi shi da zinariya. Dattatan nan sun ajiye rawanin su a kasa da biyayya; wannan ya nuna cewa suna mika kai ga ikon Allah ya yi mulkin su." AT:

"suka ajiye rawanin su a gaban Allah domin su nuna cewa suna mika kai ga shi"

jefar

AT: 1) a ajiye abu, ko 2) a yer da abu na dole, kamar mara amfani ne. ("wurgar," [Wahayin Yahaya 2:22])

Ubangijinmu da Allahnmu

"Ubangijinmu da Allahnmu." Wannan mutum guda ne, wanda ke zaune a bisa kursiyin.

karbi yabo da ɗaukaka da iko

Waɗannan abubuwan ne Allah yake da su kullum. An yi maganan yabon shi domin yana da su kamar karɓan su ne yake yi. AT: "ka karɓi yabo domin ɗaukakar ka, girma, da kuma iko" ko "saboda kowa ya baka yabo domin kai mai ɗaukaka ne, mai girma ne, kuma mai iko ne"

5 ¹Sa'annan na ga a cikin hannun daman wanda ke zaune a kan kursiyin, na ga littafi wanda ke da rubutu ciki da waje, an kuma hatimce shi da hatimai bakwai. ²Na kuma ga wani kakkarfan mala'ika na shela da murya mai karfi, "Wa ya isa ya bude littafin ya kuma bambare hatimin?"

³Ba wani a sama ko a kasa ko karkashin kasa da ya iya ya bude littafin ko ya karanta abin da ke cikinsa. ⁴Na yi kuka mai zafi saboda ba wani da ya cancanta da zai bude littafin ko ya karanta abin da ke cikinsa. ⁵Amma daya daga cikin dattawan nan ya ce mani, "Kada ka yi kuka. Duba! Zaki na kabilar Yahuza, Tushen Dauda, ya yi nasara. Ya cancanci bude littafin da kuma hatimansa bakwai."

⁶Na ga Dan Rago yana tsaye tsakanin kursiyin da rayayyun halittun nan guda huɗu a cikin dattawa. Yana kama da wanda aka kashe. Yana da kafonni bakwai da idanuwa bakwai; waɗannan sune ruhohin Allah bakwai da aka aiko zuwa dukan duniya. ⁷Ya tafi ya karbi littafin daga hannun daman wanda ke zaune bisa kursiyin.

⁸Lokacin da Dan Ragon ya dauki littafin, rayayyun halittun nan hudu da dattawan nan ashirin da hudu suka fadi har kasa a gaban Dan ragon. Kowannen su na dauke da molo da tasar zinariya cike da kayan kamshi, wadanda kuwa sune addu'o'in masu ba da gaskiya.

⁹Suka raira sabuwar waka: "Ka cancanta ka dauki littafinka kuma bude hatimansa. Domin an yanka ka, da jininka ka saya wa Allah mutane daga kowacce kabila, harshe, jama'a da al'umma. ¹⁰Ka maishe su mulki da firistoci su bauta wa Allanmu, kuma za su yi mulki a duniya."

¹¹Da na duba sai na ji karar mala'iku masu yawa kewaye da kursiyin da rayayyun halitu da kuma dattawa. Jimillarsu ya kai dubbai goma, sau dubbai goma, da dubun dubbai. ¹²Suka tada murya da karfi suka ce, "Macancanci ne Dan Ragon da aka yanka ya karbi iko, wadata, hikima, karfi, girma, daukaka da yabo."

¹³Na ji kowanne halittaccen abu da ke cikin sama da kasa da karkashin kasa da cikin teku - dukan abubuwan da ke cikinsu - na cewa, "Ga shi wanda ke zaune a kan kursiyin da kuma Dan Ragon, yabo, girma, daraja, da kuma ikon yin mulki, har abada abadin. ¹⁴Sai rayayyun halittun nan hudu suka ce, "Amin!" dattawan nan kuma suka fadi da fuskokinsu suka yi sujada.

Revelation 5:1

Mahadin Zance:

Yahaya ya cigaba da bayanin abin da ya gani a wahayin sa game da kursiyin Allah.

Sa'an nan na ga

"Bayan da na ga waƙancan abubuwa, na ga"

wanda ke zaune a kan kursiyin

Wannan abu iri "ɗaya ne" da na [Revelation 2:3-4]

littafi wanda ke da rubutu ciki da waje

"littafi wanda ke da rubutu ciki da waje"

an kuma hatimce shi da hatimai bakwai

"yana kuma da hatimi bakwai da ya kulle"

Wa ya isa ya buɗe littafin ya kuma ɓamɓare hatimin?

Mutum zai ɓamɓare hatimin kafin nan ya iya buɗe littafin.

AT: "Wa ya cancanci ya ɓamɓare hatimin ya kuma buɗe littafin?"

Revelation 5:3

a sama ko a kasa ko karkashin kasa

Wannan na nufin kowane wuri: wurin rayuwar Allah da mala'ikunsa, wurin rayuwar mutane da kuma dabbobi, da kuma inda mattatu suke. AT: "ko'ina a sama ko kasa ko karkashin kasa"

Duba

"Ka ji" ko "Kasa kunne ga abin da nake shiri in faɗa maka"

Zaki na kabilar Yahuza

Wannan laƙabi ne da Allah yayi wa mutum daga kabilar Yahuza, zai zama babban sarki. AT: "Wanda ake kira Zaki na kabilar Yahuza" ko "Sarki da ake kira Zaki na kabilar Yahuza"

Zaki

Ana magana game da wannan sarki kamar shi zaki ne domin zaki na da karfi kwarai.

Tushen Dauda

Wannan laƙabi ne na wanda da Allah ya yi wa zuriyar Dauda alkawali cewa zai zama babban sarki. AT: "wanda ake ce da shi Tushen Dauda"

Revelation 5:6

Muhimmin Bayani:

Dan Ragon, ya bayyana a cikin kursiyin.

Dan Rago

"ɗan rago" karamar tunkiya ce na miji. A nan kuma na nufin Almasihu ne.

ruhohi bakwai na Allah

AT: [Wahayin Yahaya 1:4]

aiko zuwa dukan duniya

AT: "wanda Allah ya aiko cikin dukan duniya"

Ya tafi

Ya kusanci kursiyin. Wasu harsunan sun yi amfani da wannan aikatau "zo." AT: "Ya zo"

Revelation 5:8

Dan Rago

Wannan karamar tunkiya ce na miji. A nan kuma na nufin Almasihu ne. AT: [Wahayin Yahaya 5:6]

dattawa ashirin da hudu

"dattawa ashirin da hudu

suka fadi

"kwanta a kasa." fuskokinsu na fuskantar kasa domin su nuna cewa suna bautan Dan Ragon ne. Sun yi haka da dalili; ba cikin kusrukure ko hatsari ne suka yi ba.

Kowanensu

AT: 1) "kowane dattijo da rayayyun hallitan" ko 2) "kowane dattijon."

tasar zinariya cike da kayan kamshi, waɗanda kuwa sune addu'o'in masu ba da gaskiya.

Kayan kamshin alamar addu'a ce na masubi ga Allah.

Revelation 5:9

Domin an yanka ka

AT: "Domin sun yanka ka" ko "Domin mutane sun kashe ka" yanka

Idan yaren ka ya na da wata kalma na kashe dabba domin yin haɗaya, za ka iya yin amfani da shi a nan.

da jininka

Da shike jini na nufin rai na mutum ne, rashin jini kuma na nufin mutuwa ne. Mai yiwuwa wannan na nufin "ta wurin mutuwar ka" ko "tawurin mutuwa."

ka saya wa Allah mutane

"ka sayi mutane domin su zama na Allah" ko "ka biya farashin domin mutane su zama na Allah"

daga kowacce kabila, harshe, jama'a da al'umma

Wannan na nufin ya shafi kowane mutane na kabilu dabam-dabam.

Revelation 5:11

dubbu goma, sau dubbai goma, da dubun dubbai

Yi amfani da kalma na harshen ka domin nuna cewa wannan lambar na da yawa. AT: "zambar dubu ne" ko "kirgen dubbai masu yawa ne"

Macancanci ne Dan Ragon da aka yanka

"Dan Ragon da aka yanka ya cancanta"

ya karɓi iko, wadata, hikima, karfi, girma, ɗaukaka da yabo
Dan Rago na da dukkan waɗannan abubuwa. Ana maganar
yabo zama da waɗannan ababai kamar karɓan su ne. AT:
[Wahayin Yahaya 4:11] AT: "domin kowa ya girmama shi,
ya ɗaukaka shi, ya kuma yabe shi domin shi mai iko ne,
mai wadata ne, mai hikima ne, kuma shi mai karfi ne.

Revelation 5:13
cikin sama da ɗasa da kardashin kasa
Wannan na nufin ko'ina ne. AT: [Wahayin Yahaya 5:3]
Ga shi wanda ke zaune a kan kursiyin da kuma ɗan Ragon
"Bari shi wanda ke zaune a kan kursiyin da kuma ɗan
Ragon ya samu"

6¹Na duba lokacin da Dan Ragon ya bude daya daga cikin hatiman bakwai, sai na ji daya daga cikin rayayyun halittattun
hudu ya fada da murya kamar tsawa, "Zo!"²Sai Na duba sai ga wani farin doki, mahayinsa na rike da baka, kuma an
bashi rawani. Ya fito a matsayin mai nasara domin ya yi nasara.

³Sa'anda Dan Ragon ya bude hatimi na biyu, sai na ji rayayyen halitta na biyu ya ce, "Zo!"⁴Sai wani doki ya fito waje -
jawur. Ga mahayin aka bashi dama ya dauke salama daga duniya, domin mutanen ta su karkashe juna. Wannan mahayin
an bashi babbar takobi.

⁵Sa'anda Dan Ragon ya bude hatimi na uku, sai na ji rayayyen halita na uku ya ce, "Zo!" Na ga bakin doki, mai hawanta na
rike da ma'auni a cikin hannunsa. ⁶Sai na ji kamar wata murya daga cikin rayayyun halittattun nan hudu ta ce, "Mudun
alkama guda a kan albashin yini, kuma mudun sha'ir uku. Amma kar ka bata mai da kuma ruwan inabi."

⁷Da Dan Ragon ya bude hatimi na hudu, na ji muryar rayayyen halitta na hudu ya ce, "Zo!"⁸Sai na ga wani doki ruwan
toka. Mai hawansa an bashi suna mutuwa, hades kuma tana biye da shi. An basu iko bisa kashi hudu na duniya su kashe
da takobi, yunwa, cututtuka, da kuma namomin jeji na duniya.

⁹Da Dan Ragon ya bude hatimi na biyar, a karkashin bagadi sai na ga rayukan wadanda aka kashe saboda maganar Allah,
da kuma shaidar da suka rike. ¹⁰Suka yi kuka da babban murya, "Sai yaushe ya mai iko duka, Mai Tsarki da gaskiya, zaka
shari'anta mazaunan duniya, ka kuma dauki fansar jininmu?"¹¹Sai kowanne dayan su aka bashi farar tufa aka kuma fada
masu su kara jira na lokaci kadan har sai adadin abokan bautar su da kuma 'yan'uwansu maza da mata wadanda aka
kashe ya cika, kamar yadda aka kashe su.

¹²Da Dan Ragon ya bude hatimi na shidan, ina kallo sai ga babbar girgizar kasa. Rana ta zama baki kirin kamar bakar
tufa, wata kuma ya zama kamar jini. ¹³Taurarin sama suka fado kasa, kamar yadda itacen baure ke karkade 'ya'yansa da
basu nuna ba, yayin da babbar iska ta kada. ¹⁴Sama kuma ta bace kamar takardar da aka nannade. Kowanne dutse da
tsibiri aka kau da shi daga wurinsa.

¹⁵Sai sarakan duniya da muhimman mutane da sarakunan yaki, attajirai, da masu iko, tare da kowanne mutum, bawa da
'yantacce suka boye cikin duwatsu da tsaunuka. ¹⁶Suka ce wa tsaunuka da duwatsu, "Ku fado bisan mu! Ku boye mu daga
fuskar wanda yake zaune bisa kursiyin da kuma fushin Dan Ragon. ¹⁷Domin babban ranar fushin sa ta zo. Wa zai iya
tsayawa?"

Revelation 6:1

Mahadin Zance:

Yahaya ya cigaba da bayanin abubuwan suka faru a gaban
kursiyin Allah. Dan Ragon ya fara bude hatimin kan
littafin.

Zo!

Wannan umurni ne ga mutum, mai yiwuwa mahayin farin
dokin ne da aka yi maganarsa a aya ta 2.

an bashi rawani

Wannan na kama ne da furen da ke fita a itacen zaitun ko
ganyen laurel, wanda aka yi da zinariya. Irin waɗannan
ganyayen ne ake ba wa masu guje-guje da suka yi nassara
su saka a kawunansu. AT: "ya karɓi rawani" ko "Allah ya ba
shi rawani"

rawani

Wannan fure ne da ke fita a itacen zaitun ko ganyen laurel,
wanda ake ba wa masu nasara a wasan guje-guje a
zamanin Yahaya.

Revelation 6:3

hatimi na biyu

"hatimi na gaba" ko "hatimi lamba ta biyu"

rayayyen halitta na biyu

"rayayyen halitta na gaba" ko "rayayyen hallita lamba ta
biyu"

fito waje - jawur

AT: "fito waje. Ga ta jawur kamar wuta" ko "fito waje. Ga ta
da haske kamar wuta"

Ga mahayin aka bashi dama

AT: "Allah ya ba wa mahayin izini" ko "aka ba wa mahayin
mutum"

Wannan mahayin an bashi babbar takobi.

AT: "aka ba wa wannan mahayi babbar takobi" ko "Allah ya
ba wa mahayin nan babbar takobi"

babbar takobi

"takobi mai girma sosai" ko "takobi na kwarai"

Revelation 6:5

hatimi na uku

"hatimi na gaba" ko "hattimi lamba ta uku"

rayayyen halitta na uku

"rayayyen halitta na gaba" ko "rayayyen hallita lamba ta
uku"

ma'auni

kayan aiki da ake gwada nauyin abu.

Mudun alkama dinari guda

Wasu harsuna sun fi so su yi amfani da waɗannan aikatau
a maganar su "kimmanin kuɗi" ko "saya". Akwai alkama

kaɗan domin dukan mutane, saboda haka kuɗin yayi tsada
sosai. AT: "Yanzu mudun alkama na kimmanin kuɗi dinari
guda" ko "Sayan mudun alkama da dinari guda"

Mudun alkama ... mudu uku na sha'ir

"mudu" ma'auni ne na musanman iri daya da na ruwa. AT: "Mudu daya na alkama ... mudu uku na sha'ir" ko "kwano daya na alkama ... kwano uku na sha'ir"

dinari guda

Wannan kuɗi na kai albashin kwana guda. AT: "azurfa daya na kuɗi" ko "albashin aikin kwana guda"

Amma kada ka bata mai da kuma ruwan inabi

Idan an bata mai da ruwan inabi, ba za'a samu dayawa domin mutane su saya ba, kuma farashin zai haura.

mai da ruwan inabi

Mai yiwuwa waɗannan kalmomi na nufin girbin mai na zaitun da kuma girbin inabi.

Revelation 6:7

hatimi na huɗu

"hattimi na gaba" ko "hattimi lamba ta huɗu"

rayayyen halitta na huɗu

"rayayyen halitta na gaba" ko "rayayyen halitta lamba ta huɗu"

doki ruwan toka

"doki ruwan toka." Wannan kalar mataccen jiki ne, kalar kuma alamar mutuwa ne.

kashi huɗu na duniya

A nan "duniya" na nufin mutanen duniya ne. AT: "kashi huɗu na mutanen duniya"

takobi

Takobi makami ne, a nan kuma na nufin yaƙi ne.

da namomin jeji na duniya

Wannan na nufin cewa Mutuwa da Hades zasu zama sanadin da namomin jaji zasu yi faɗa wa mutane su kuma kashe mutanen.

Revelation 6:9

hatimi na biyar

"hatimi na gaba" ko "hatimi lamba ta biyar"

karkashin bagadi

Mai yiwuwa wannan a "karkashin bagadin ne."

waɗanda aka kashe

AT: "waɗanda wasu suka kashe"

saboda maganar Allah, da kuma shaidar da suka riƙe

A nan "maganar Allah" magana ce na saƙo daga Allah.

Game da "riƙe," ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka:

1) riƙe shaida na nufin ba da gaskiya ga maganar Allah da kuma shaida. AT: "saboda koyaswa na littafin da kuma abun da suka koyas game da Almasihu" ko "Saboda sun ba da gaskiya ga maganar Allah, wanda shi ne shaida" ko 2 riƙe shaida kuma, na nufin ba da shaida game da maganar Allah. AT: "domin sun yi shaida game da maganar Allah" fansar jininmu

Kalmar jini anan na nufin mutuwar su ne. AT: "hikunta waɗanda suka kashe mu"

har sai an cika ... za a kashe

Wannan na nufin cewa Allah ya riga ya shirya mutanen da abokan gaban su za su kashe su.

abokan bautar su da kuma 'yan'uwansu maza da mata

Wannan kungiyar mutane guda ne, wanda aka yi bayani a hanyoyi biyu: a matsayin masu bauta, da maza da mata.

AT: "'yan'uwan su maza da mata waɗanda suke bauta wa Allah tare" ko "abokan su masubi waɗanda suke bauta wa Allah tare"

'yan'uwa maza da mata

Akan yi magana game da masubi maza da mata kamar 'yan'uwane ne . AT: " 'yan'uwa masubi"

Revelation 6:12

hatimi na shida

"hatimi na gaba" ko "hatimi lamba ta shida"

kamar baƙar tufa

Wasu lokatai, ana yin tufa da baƙar gashi ne. Mutane na saka tufa yayin da suke makoki. An yi amfani da wannan ne domin ya saka mutane tunani akan mutuwa da kuma makoki. AT: "baƙa kamar kayan makoki"

kamar jini

An yi amfani da "jini" domin ya jawo hankalin mutane su yi tunani a kan mutuwa. Za a iya bayyana wa mutane a fili, yadda take nan kamar jini. AT: "jawur kamar jini"

kamar yadda itacen baure ke karkade 'ya'yansa da basu nuna ba, yayin da babbar iska ke kaɗawa

AT: "kamar yadda babbar iska take kaɗa itacen baure ta saukar da ɗanyun 'ya'ya"

Sama kuma ta baƙe kamar littafi da aka nannade

An cika yin tunanin sama kamar tana da ƙarfi kamar ƙarfe, amma yanzu kamar takarda mara ƙarfi ce aka yi maganarn ta wanda nan da nan akan yaga a kuma nade.

Revelation 6:15

sarakunan yaƙi

Wannan na nufin jarumai ne waɗanda suke ba da umurni a fillin daga.

kogon duwatsu

manyar ramukai na gefen tudai

fuskar wanda

A nan "fuska" na nufin "gaba ne." AT: "a gaban wanda" ko "wanda"

babban ranar fushinsu ta zo

Ranar fushinsu na nufin lokacin da zasu hukunta mugayen mutane, AT: " wannan lokaci ne na ban tsoro kwarai da za a hukunta mutane"

ta zo

Ana maganar kasancewan yanzu kamar ya rigaya ya zo ne.

fushinsu

"Su" na nufin Dan Ragon da kuma wanda yake kan kursiyin.

Wa zai iya tsayawa?"

An yi maganan yin rai kamar tsayawa ne. An yi wannan tambayan, saboda a bayyana ƙurewar fushinsu da tsoron cewa ba wanda zai iya rayuwa alokacin da Allah zai hukunta shi AT: "Ba wanda zai iya rayuwa"

7 ¹Bayan wannan sai na ga mala'iku hudu suna tsaye bisa kusurwoyi hudu na duniya, suka riƙe iskoki hudu na duniya kamkam domin kada iska ta hura a kan duniya, a kan teku, ko wani itace. ²Sai na ga wani mala'ika na zuwa daga gabas, wanda yake da hatimin Allah mai rai. Ya yi kira da babbar murya da mala'ikun nan hudu da aka basu dama su azabtar da duniya da teku: ³"Kada ku azabtar da duniya, da teku, da itatuwa har sai mun sa hatimi bisa goshin bayin Allahnmu."

⁴Sai naji yawan wadanda aka hatimce: 144, 000, wadanda aka hatimce daga kowacce kabilar mutanen Isra'ila: ⁵dubu goma sha biyu aka hatimce daga kabilar Yahuza, dubu goma sha biyu daga kabilar Ra'ubainu, dubu goma sha biyu daga kabilar Gad, ⁶dubu goma sha biyu daga kabilar Ashiru, dubu goma sha biyu daga kabilar Naftali, dubu goma sha biyu daga kabilar Manassa.

⁷Dubu goma sha biyu daga kabilar Saminu, dubu goma sha biyu daga kabilar Lawi, dubu goma sha biyu daga kabilar Issaka, ⁸dubu goma sha biyu daga kabilar zabaluna, dubu goma sha biyu daga kabilar Yusufu, sai kuma dubu goma sha biyu daga kabilar Bilyaminu aka hatimce.

⁹Bayan wadannan abubuwa na duba, sai ga wani babban taro wanda ba mai iya kirgawa daga kowacce al'umma, kabila, mutane da harsuna tsaye a gaban kursiyin da gaban Dan Ragon. Suna sanye da fararen tufafi da ganyen dabino a hannuwansu, ¹⁰kuma suna kira da murya mai karfi: "Ceto ya tabbata ga Allahnmu wanda ke zaune bisa kursiyi, da kuma Dan Ragon!"

¹¹Dukan mala'iku suna tsaitsaye kewaye da kursiyin kuma kewaye da dattawan nan da kuma rayayyun halittun nan hudu, suka kwanta rib da ciki da fuskokinsu a gaban kursiyin. Suka yi sujada ga Allah, ¹²suna cewa, "Amin! yabo, daukaka, hikima, godiya, girma, iko, da karfi su zama na Allahnmu har abada abadin! Amin!"

¹³Sai daya daga cikin dattawan ya tambaye ni, "Su wanene wadannan, da suke sanye da fararen tufafi, kuma daga ina suka fito?" ¹⁴Sai nace masa, "Ya shugaba, "Ka sani," sai ya ce mani, "Wadannan sune suka fito daga babban tsanani. Sun wanke tufafin su sun maida su farare cikin jinin Dan Ragon.

¹⁵Domin wannan dalili, suke gaban kursiyin Allah, kuma suna masa sujada dare da rana cikin haikalinsa. Shi wanda ke zaune bisa kursiyin zai zama runfa a bisan su. ¹⁶Ba za su kara jin yunwa ba, ko kishin ruwa ba. Rana ba zata buge su ba, ko kowanne zafi mai kuna. ¹⁷Domin Dan Ragon dake tsakiyar kursiyin zai zama makiyayin su, kuma zai bishe su zuwa mabulbulan ruwan rai, kuma Allah zai share dukan hawaye daga idanuwansu."

Revelation 7:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya ya fara yin bayani a kan wahayinsa na bayin Allah guda 144,000 wadanda aka saka musu hatimai. Wannan ya fara bayan da Dan Ragon ya buɗe hatimi na shida, wato kafin ya buɗe hatimi na bakwain.

kusurwoyi huɗu na duniya

Ana magana game da duniya cewa shimfiɗaɗɗiyar fili ce da ke kamar littafi. Kalman nan "kusurwa huɗu" ya shafi arewa, kudu, gabas, da kuma yamma.

hatimin Allah mai rai

Kalman nan "hatimi" a nan na nufin kayan aiki da ake amfani domin saka alama ta wurin buga shi a kan wani abu mai kama da kakin zuma. A wannan yanayi, za a mori wannan kayan aiki domin saka alama a kan mutanen Allah. AT: "abin saka alama" ko "abin buga hatimi"

sa hatimi bisa goshin

Kalman nan "hatimi" ya shafi alama. Wannan alama na nuna cewa mutane na Allah ne, kuma zai tsare su. AT: "saka alama a goshin su"

goshin

Goshi na saman fuska ne, bisa idanu.

Revelation 7:4

wadanda aka hatimce

AT: "Wadandan mala'ikun Allah suka yi wa alama"

144,000

"mutane dubu ɗari da arba'in da huɗu"

dubu goma sha biyu daga kabilar

"mutane 12,000 daga kabilar"

Revelation 7:7

Mahaɗin Zance:

Wannan sunayen mutanen Isra'ila ne wadanda aka hatimce.

Revelation 7:9

babban taro

"babban taro" ko "gaggarumin taron jama'a"

fararen tufafi

Kalan nan "fari" na nufin tsarki.

Ceto ya tabbata ga

"Ceto ya zo daga"

Ceto ya tabbata ... Dan Ragon

Suna daukaka Allah da kuma Dan Ragon. Kalman nan

"ceto" za a iya bayyana shi da kalmar aiki "cece." AT:

"Allahn mu, wanda ke zaune a bisa kursiyi, kuma da Dan Ragon da ya cece mu!"

Revelation 7:11

rayayyun halitattun nan huɗu

Wadanan rayayyun halitattu huɗun ne aka ambato a

[Wahayin Yahaya 4:6-8]

suka kwanta da fuskokinsu

A nan "kwanta da fuskoki" karin magana ne da yake nufin

a kwanta da ciki a kasa. AT: "Shirya kansu" a [Wahayin

Yahaya 4:10]. AT: "suka durkusa a kasa"

yabo, daukaka, su zama na Allahnmu

"Allahnmu ne ya isa ya karɓi yabo, daukaka, hikima, godiya, girma, iko da karfi"

Yabo, daukaka ... godiya, girma ... ga Allahnmu

Aikatau ɗin nan "bayar" za a iya yin amfani da kalmomi

domin nuna yadda za a ba da yabo, daukaka, da kuma

girma "ga" Allah, AT: "Sai mun ba da yabo, daukaka, godiya,

da kuma girma ga Allahnmu"

har abada abadin

Kalmomi biyun nan na nufin abu ɗaya ne kuma na sake

nanata cewa yabo mara karewa ne.

Revelation 7:13

sanye da fararen tufafi

Wadannan fararen tufafin na nuna cewa su masu adalci ne.

suka fito daga babban tsanani

"suka rayu cikin babban tsanani"

babban tsanani

"lokacin wahala mai ban tsoro" ko "lokacin da mutane zasu sha mugun wuya"

Sun wanke tufafinsu, sun maida su farare cikin jinin 'Dan Ragon
Ana magana game da zama masu adalci tawurin jinin 'Dan
Ragon nan kamar wanke tufafinsu ne a jininsa. AT: " An
mayar da su masu adalci tawurin wanke tufafinsu fari
cikin jininsa"

Jini 'Dan Ragon

Kalman nan "jini" na nufin mutuwar 'Dan Ragon.

Revelation 7:15

su ... su ... su

Wadannan duka na nufin mutane wadanda suka fita daga
cikin Babban Tsanani,

dare da rana

Ana amfani da kalmomin biyun nan dare da rana domin
nuna yadda suke aiki "kowane lokaci" ko "ba tsayawa"

zama runfa a bisan su

"zai zama runfa a bisan su." Ana magana game da tsare su
kamar yana basu wurin fakewa ne domin su zauna. AT:

"basu gun fakewa" ko "zan tsare su"

Rana ba zata buge

Ana kwatanta zafin rana da hukunci da ke saka mutane

shan wahala. AT: "Rana ba zai kone su ba" ko "Rana ba zai
sa su zama marasa farfi ba"

'Dan Ragon dake tsakiyar kursiyin

"'Dan Rago, wanda ke tsaye a tsakiyar kewayen kursiyin"

Gama 'Dan Ragon ... zai zama makiyayin su

Dattijon yayi magana akan kula da 'Dan Ragon na nuwa wa
mutanen sa kamar kula ne da makiyayi na nuna wa

tumakinsa. AT: "Gama 'Dan Ragon ... zai zama kamar

makiyayi ne a gare su" ko "Gama 'Dan Ragon ... zai kula da
su kamar yadda makiyayi na kula da tumakinsa"

zai bishe su zuwa mabulbulan ruwan rai,

Dattijon yayi magana akan abu da ke ba da rai kamar

mabulbula sabon ruwa ne. AT: "zai jagorance su kamar

makiyayi ne ke jagorantar tumakinsa zuwa sabon ruwa" ko

"zai jagorance su zuwa rai kamar yadda makiyayi na

jagorantar tumakinsa zuwa ruwan rai"

Allah zai share dukan hawaye daga idanunsu

Hawaye na nufin bacin rai. AT: "Allah zai cire masu bacin

rai, kamar yadda ake share hawaye" ko "Allah ba zai sa su,

su zama masu bacin rai kuma ba"

8¹ Lokacin da 'Dan Ragon nan ya bude hatimi na bakwai, sai aka yi shiru a sama na kimanin rabin sa'a. ²Sa'anan na ga
mala'iku bakwai wadanda ke tsaye a gaban Allah, aka kuma basu kahonni bakwai

³Wani mala'ika ya zo, rike da tasar turaren konawa na zinariya, a tsaye gaban bagadi. Turaren konawa mai yawa aka
bashi saboda ya mika su tare da adu'o'in dukan masu bada gaskiya akan bagadin kona turare na zinariya a gaban

kursiyin. ⁴Hayakin turaren konawa, da adu'o'in masu bada gaskiya, suka tashi sama a gaban Allah daga hanun mala'ikar.

⁵Mala'ikan ya dauki tasar turaren konawa ya cika ta da wuta daga bagadin. Sa'annan ya wurgo ta kasa zuwa duniya, sai
ga tsawar aradu, da cida, da walkiya mai haske, da kuma girgizar kasa.

⁶Mala'ikun nan bakwai wadanda suke da kahonni bakwai suka yi shirin busa su. ⁷Mala'ika na fari ya hura kahonsa, sai ga
kankara da wuta a garwaye da jini. Aka jecho shi kasa zuwa duniya sai kashi daya cikin uku na duniya ya kone, daya cikin

uku na itatuwa suka kone, da duk danyar ciyawa suka kone kaf.

⁸Mala'ika na biyu ya busa kahonsa, sai wani abu mai kama da babban dutse mai cin wuta aka jecho shi cikin teku. Kashi
daya cikin uku na tekun ya zama jini, ⁹daya cikin uku na rayayyun halittu da ke cikin ruwa suka mutu, sai daya bisa uku
na jiragen ruwa aka hallaka.

¹⁰Mala'ika na uku ya busa kahonsa, sai gagarumin tauraro ya fado daga sama, yana ci kamar cocila, bisa kashi daya cikin
uku na koguna da mabulbulan ruwa. ¹¹Sunan tauraron Daci. Kashi daya cikin uku na ruwaye suka yi daci, sai jama'a da
yawa suka mutu domin ruwayen sun yi daci.

¹²Mala'ika na hudu ya busa kahonsa, sai daya cikin kashi uku na rana ya harbu, da daya cikin kashi uku na wata da kuma
daya cikin kashi uku na taurari. Sai daya cikin kashi uku nasu duka suka duhunce; daya cikin kashi uku na yini da daya
cikin uku na dare suka rasa hasken su.

¹³Da na duba sai na ji gaggafa da take shawagi a tsakiyar sararin sama tana kira da babban murya, "Kaito, kaito, kaito, ga
mazaunan duniya sabili da sauran karar kahonni na mala'ikun nan uku da za su busa."

Revelation 8:1

Mahadin Zance:

'Dan Ragon ya bude hatimi na bakwai.

hatimi na bakwai

Wannan ne farshen hatimi guda bakwai na kan takardan.

AT: "hatimi na gaba" ko "hatimi na karshe" ko "hatimi na
barkwai"

aka basu kahonni bakwai

Aka ba kowannen su fahar guda daya. AT: 1) "Allah ya ba su
kahonni guda bakwai ko 2) "'Dan Ragon ya ba su kahonni

barkwai"

Revelation 8:3

ya mika su

"zai mika turaren wa Allah tawurin konawa"

hannun mala'ikan

Wannan na nufin kwanon da ke a hannun mala'ikan. AT:
"kwanon da ke a hannun mala'ikan"

cike da wuta

Mai yiwuwa kalman nan "wuta" na nufin garwashi ne. AT:
"cike da garwashi" ko "cike da wuta na garwashi"

Revelation 8:6

Muhimmin Bayani:

Mala'iku guda bakwan suka busa kahonin a lokaci daya.

Aka jecho shi kasa zuwa duniya

AT: "Mala'ikan ya wurga kankara da wuta zuwa kasa a
duniya garwaye da jini"

kashi daya cikin uku na duniya ya kone, daya cikin uku na itatuwa suka
kone, da duk danyar ciyawa suka kone kaf

AT: "ya kona kashi daya cikin duniya, kashi daya cikin uku
na itatuwa, da duk danyar ciyawa"

Revelation 8:8

Mala'ika na biyu

"Mala'ika na gaba" ko "Mala'ika na biyun"

wani abu mai kama da babban dutse mai cin wuta aka jefo shi

AT: "mala'ikan ya jefa wani abu mai kama da babban dutsen da ke chi da wuta"

Kashi ɗaya cikin uku na tekun ya zama jini

Za a iya bayyana kashi "Na ukun" cikin fasarar. AT: "kamar an raba tekun zuwa kashi uku ne, kuma ɗaya daga cikin ya zama jini"

ya zama jini

AT: 1) "ya zama jawur kamar jini" ko 2) ya zama ainihin jini.

halittu masu rai na cikin teku

"rayyayun abubuwa na cikin teku" ko "da kifaye da kuma sauran rayyayun dabbobi na cikin teku"

Revelation 8:10

gagarumin tauraro ya faɗo daga sama, yana ci kamar tocala

"gagarumin tauraro da ke chi kamar tocala ya faɗo daga sama." Wutar gagarumin tauraro na nan da kamanin wutan tocala.

tocila

wuta da ake sa wa a sanda ya ci ta gefe daya domin ya nuna haske.

Sunan tauraron Daci

Wannan karamar itace ne da yake da ɗaci. Mutane na yin

magani da itacen, sun kuma yadda cewa itacen na da dafi.

AT: "Sunan tauraron Daci" ko "Sunan tauraron Maganin Daci"

zama Daci

Ana magana game da ruwa mai ɗaci kamar ita ce ɗaci. AT: "ta zama ɗaci"

mutu domin ruwayen sun yi ɗaci

"suka mutu domin su sha ruwan ɗacin"

Revelation 8:12

sai ɗaya cikin kashi uku na rana ya harbu

Ana magana a kan saka mummunan abu ya faru da rana kamar za a buga shi ne. AT: "ɗaya cikin kashi uku na rana ya canja" ko "Allah ya canja ɗaya cikin kashi uku na rana" ɗaya cikin kashi uku nasu duka suka duhunce

AT: 1) "ɗaya cikin kashi uku na lokacin ya duhunce" ko 2)

"ɗaya cikin kashi uku na rana, ɗaya cikin kashi uku na wata, ɗaya cikin kashi uku na tauraron ya zama da duhu"

ɗaya cikin kashi uku na yini da ɗaya cikin uku na dare suka rasa

hasken su

"babu haske a lokacin ɗaya cikin uku na rana da ɗaya cikin kashi uku na dare" ko "basu yi haske a alokacin ɗaya cikin ukun rana da kuma ɗaya ciki ukun dare"

Revelation 8:13

sabili da sauran karar kahonni ... mala'ikun

AT: "domin mala'iku uku da basu riga sun busa kahon su ba suna gaf ga busawa"

⁹ Sa'annan mala'ika na biyar ya busa kahonsa. Na ga tauraro daga sama da ya faɗo zuwa duniya. An ba tauraron nan mabudin hanyar rami marar iyaka. ² Ya bude hanyar rami marar iyaka, sai hayaki ya fito daga kofar kamar hayaki daga babban ramin wuta. Rana da iska suka juya duhu, sabili da hayakin da ke fitowa daga kofar ramin.

³ Daga cikin hayakin kuwa sai ga fari sun fito zuwa duniya, aka ba su iko kamar na kunamai cikin duniya. ⁴ Aka gaya masu kada su yi wa ciyayi da kowanne koren ganye ko itace illa, sai dai mutanen da basu da hatimin Allah a goshinsu.

⁵ Ba a basu izini su kashe wadannan mutane ba, sai dai su azabtar da su na watani biyar. Zafinsu kuwa zai zama kamar na cizon kunama idan ta harbi mutum. ⁶ A kwanakin nan mutane za su nemi mutuwa, amma ba za su same ta ba. Za su yi marmarin mutuwa, amma mutuwa za ta guje su.

⁷ Farin kuwa suna kama da dawakai da aka shirya domin yaki. A bisa kansu akwai wani abu kamar rawanan zinariya, fuskokinsu kuma kamar na 'yan adam. ⁸ Gashinsu kuma kamar na mata yake, hakoransu kamar hakoran zaki.

⁹ Sulkunansu kuma kamar na karfe, karar fikafikansu kuma kamar karar kekunan dawakin yaki masu yawa da dawakai da aka shirya domin zuwa yaki.

¹⁰ Suna da wutsiya da kari kamar kunamai; A wutsiyar su kuma suna da ikon da zai azabtar da mutane na tsawon wata biyar. ¹¹ Suna da wani kamar sarki a kansu, mala'ikan rami marar iyaka. Sunansa da Ibraniyanci Abadon, da Helenanci kuma Afoliyon. ¹² Bala'i na fari ya wuce. Duba! Bayan wannan akwai masifu guda biyu masu zuwa.

¹³ Mala'ika na shida ya busa kahonsa, sai na ji murya daga kahonin bagadin zinariya da ke gaban Allah. ¹⁴ Muryar ta ce wa mala'ika na shida da ke rike da kahon, "Kwance mala'ikun nan hudu da ke daure a babban kogin Yufiretis," ¹⁵ Mala'iku hudun da aka shirya domin wannan sa'a, da wannan rana, da wannan wata, da kuma wannan shekara, aka sake su su kashe daya bisa uku na 'yan adam.

¹⁶ Yawan sojoji da ke kan dawakai shine 200, 000, 000. Na ji adadin su. ¹⁷ Haka na ga dawakan a cikin wahayina da mahayansu: Sulkunansu jawur kamar wuta, bakin shudi, da kuma ruwan doruwa. Kawunan dawakan suna kama da na zakuna, daga bakunansu kuma wuta, da hayaki da farar wuta suka fito.

¹⁸ Aka kashe daya bisa uku na mutane ta annoban nan uku: wuta, hayaki da farar wuta da suka fito daka bakunansu.

¹⁹ Domin iko na dawakan na bakunansu da wutsiyoyinsu - domin wutsiyoyinsu suna kama da macizai, kuma suna da kawuna wadanda dasu suke ji wa mutane rauni.

²⁰ Sauran 'yan adam, da ba a kashe su ta wannan annoba ba, basu tuba daga ayyukan da suka yi ba. Basu kuma daina bautar aljanu da gumakan zinariya, da azurfa, da tagulla, da dutse, da itace ba - abubuwan da ba su gani, ji, ko tafiya.

²¹ Basu kuma tuba ba daga kisan kai, sihiri, fasikanci, ko kuma ayyukansu na sata ba.

Revelation 9:1

Mahaɗɗin Zance:

Na biyar cikin mala'ikun ya fara busa kahon sa.

Na ga tauraro daga sama da ya faɗo

Yahaya ya ga tauraron bayan da ya fadi. Bai ga fadiwan sa ba.

mabudin hanyar rami marar iyaka

"mabudin da ke buɗe rami mara iyaƙan"

hanyar rami mara iyaka

AT:1) "hanyar rami" wata hanya ce ta bayyana ramin a matsayin doguwa da karama, ko2) "hanyar rami" na nufin buɗewar ramin.

rami mara iyaka

Wannan karamar rami ne mai zurfi sosai. AT:1) ramin ba karshe; ya cigaba da gangara kasa kuma ba iyaka, ko 2) zurfin ramin yayi kaman bashi da karshe ne.

kamar hayaki daga babban ramin wuta

Babban ramin wuta na bada babban hayaki, baƙar hayaki.

AT: "kamar babban hayaki dake fitowa daga ramin wuta"

juya duhu,

"zama duhu"

Revelation 9:3

fara

taron kwari da suke yawo tare a sama. Mutane na tsoron su domin su kan ci duk ganyaye na lambu ko na kan itace.

iko kamar na kunamai

kunamai suna da gwanin harbi, kuma dafi ne ga sauran dabbobi da kuma mutane. AT: "gwanin harbin mutane kamar kunamai"

kunamai

ƙananan kwari masu dafi suna harbi ne da wutsiyar su.

Harbin su na da zafi sosai har ma ya kan kai tsawon lokaci.

Aka gaya masu kada su yi wa ciyayi da kowanne koren ganye ko itace illa

Fara da ake gani kullum mugun hatsari ne ga mutane domin idan suka taru, su kan ci duk ciyayi ko ganyaye da aka shuka da kuma na itace. An gaya ma faran kada su yi haka.

sai dai mutanen

An iya gane kalmomin nan "yin barna" ko "yin illa". AT: "sai dai su yi wa mutanen illa"

hatimin Allah

Kalmar nan "hatimi" a nan na nufin kayan aiki da ake amfani domin saka alama ta wurin buga shi a kan wani abu mai kama da kakin zuma. A wannan yanayi, za a mori wannan kayan aiki domin saka alama a kan mutanen Allah. AT: "hatimi" [Wahayn Yahaya 7:3] "abin saka alamar Allah" ko "abin buga hatimin Allah"

goshin

Goshin na bisa fuskan ne, a saman idanu.

Revelation 9:5

Ba a basu izini ba

"Su" na nufin fara ne. ([Wahayin Yahaya 9:3])

wadannan mutanen

mutanen da faran na harbin su

sai dai su azabtar da su

An iya gane kalmomin nan "bayar da izini" AT: "aka basu izini su azabtar da su kwari"

azabtar da su na watanni biyar

Za a ba wa faran nan dama suyi har na watanni biyar.

a azabtar da su

"saka su cikin tsananin wuya"

harbin kunama

Kunama karamar kwaro ne dake harbi, mai dafi a karshen doguwar wutsiyar sa. Wannan harbin kan saka zafi mai tsanani har ma ya kai ga mutuwa.

mutane za su nemi mutuwa, amma ba za su same ta ba

Za a iya sake faɗin wannan domin a cire kalmomi mara amfani. AT: "mutane zasu yi kokarin samun hanyar

mutuwa, amma ba za su same ta ba" ko "mutane zasu yi kokarin kashe kansu, amma ba zasu samu hanyar mutuwa ba" (Dubi:

su yi marmarin mutuwa

"za su bukaci mutuwa kwari" ko "za suyi fatan cewa, da sun mutu"

amma mutuwa za ta guje su

Yahaya ya yi magana game da mutuwa kamar mutum ne, ko dabba da zai iya guduwa. AT: "ba zasu iya mutuwa ba"

ko "ba zasu mutu ba"

Revelation 9:7

Muhimmin Bayani:

Wadannan faran, basu yi kamar faran da muke gani

kullum ba. Yahaya ya bayyana su ta wurin faɗin yadda

wadansun su na kama da abubuwa da bam.

rawanin zinariya

Wannan na kama ne da furen da ke fita a itacen zaitun ko

ganyen laurel, kuma an yi shi ne da zinariya. Irin

wadannan ganyayen ne ake ba wa masu guje guje da suka

yi nassara su saka a kawunansu.

Revelation 9:10

Suna da wutsiya

Kalman nan "Su" na nufin fara ne.

da kari kamar kunama

AT: [Wahayin Yahaya 9:6] "dake da abin harbi kamar na kunama" ko "da abin harbi irin na kunama da ke saka zafi mai tsanani"

A wutsiyar su kuma suna da ikon da zasu azabtar da mutane na tsawon wata biyar

AT:1) suna da ikon yin illa wa mutane har na tsawon

watanni biyar, ko 2) zasu harbi mutane har ma su sa su

cikin zafi na watanni biyar.

Abadon Afoliyon

Dukkan sunayen na nufin "Mai lalatar da abu ne"

akwai masifu guda biyu masu zuwa

Ana magana game da kasancewa nan gaba kamar zuwan ne.

Revelation 9:13

sai na ji wata murya da take zuwa

Muryan na nufin wanda ke maganan ne. Yahaya bai faɗa

wanda yake maganan ba, amma zai iya yiwuwa Allah ne.

AT: "na ji wani na magana"

fahonin bagadin zinariya

Wadannan kaho ne da aka kera su da tsawo a kowace kusurwa guda huɗu na kan bagadin.

Muryan yace

Muryan na nufin mai maganan ne. AT: Mai maganan ya ce"

Mala'iku huɗun da aka shirya domin ... wannan shekara, aka sake su

AT: "Mala'ikan ya sake mala'iku huɗun da aka shirya su

domin ... a wannan shekaran"

Mala'iku huɗun da aka shirya

AT: "Mala'iku huɗun da Allah ya shirya su"

domin wannan sa'a, da wannan rana, da wannan wata, da kuma

wannan shekara

An yi amfani da kalmomin nan domin nuna cewa akwai wani lokaci na musamman, amma ba kowane lokaci kawai ba. AT: "ainihin wannan lokacin"

Revelation 9:16

200,000,000

Wasu hanyoyin da zaka iya bayyana wannan na kamar haka: "zambar dubu dari biyu" ko "dubu dari biyu" ko "dubu ashirin sui dubu goma." Idan harshen ka tana da wata kalma na musanman domin yin haka, ka yi amfani da ita. AT: [Wahayi Yahaya 5:11]

jawur kamar wuta

"jawur kamar wuta" ko "da haske jawur" AT: [Wahayin Yahaya 6:3]

ruwan dorawa

"rawaya kamar farar wuta" ko "rawaya da haske kamar farar wuta"

daga bakunansu kuma wuta, da hayaƙi da farar wuta suka fito

"wuta, hayaƙi, da kuma farar hayaƙi ya fito daga bakinsu" Revelation 9:18

ɗaya bisa uku na mutane

"ɗaya cikin uku na mutanen." AT: "Na uku" [Wahayin Yahaya 8:7]

Domin iko na dawakan na bakunansu da wutsiyoyinsu

Kalman nan "iko" za a iya fasarar shi da kalmar siffa. AT:

"Domin bakuna, da wutsiyoyin dawakan ne na da iko sosai" ko "gama bakuna, da wutsiyoyin dawakan ne suka yi wa mutane rauni"

Revelation 9:20

wadanda ba a kashe su ta wannan annoba ba

AT: "wadanda annoban nan bai kashe ba"

abubuwan da ba su gani, ji, ko tafiya

Wadannan kalmomin na tunashe mu cewa gunki basu da rai kuma basu cancanta a ɗaukaka su ba. Amma mutane basu daina ɗaukaka su ba. AT: "duk da yake gunki baya gani, ji ko tafiya"

10 ¹Sa'anana na ga wani babban mala'ika yana zuwa daga sama. Yana lullube cikin girgije, a bisa kansa akwai bakangizo. Fuskarsa kamar rana, kafafunsa kamar ginshikan wuta. ²Yana rike da karamin littafi a hannunsa, da aka bude, sai ya sa kafarsa ta dama a bisa teku, kafarsa ta hagu kuma a kan kasa.

³Sai yayi ihu da babbar murya kamar zaki mai ruri. Lokacin da ya yi ihu, tsawan nan bakwai suka yi magana da karar su.

⁴Da tsawan nan bakwai suka yi magana, ina dab da rubutu, amma na ji wata murya daga sama cewa, "Ka rike asirin abin da tsawan nan bakwai suka fada. Kada ka rubuta shi."

⁵Sai mala'ikan da na gani tsaye bisa teku da kasa, ya daga hannun damarsa sama. ⁶Sai ya rantse da wannan da ke raye har abada abadin - wanda ya halicci sama da duk abinda ke cikinsa, da duniya da duk abin da ke a kanta, da teku da dukan abin da ke cikinsa, sai mala'ikan ya ce, "Babu sauran jinkiri. ⁷Amma a ranar da mala'ika na bakwai yana dab da busa kahonsa, a lokacin ne asirin Allah zai cika, daidai da yadda ya sanar wa bayinsa annabawa."

⁸Muryar da na ji daga sama ta sake magana da ni: "Tafi, ka dauki budadden littafin da ke hannun mala'ikan da ke tsaye bisa teku da kan kasa." ⁹Sai na tafi wurin mala'ikan na ce da shi ka bani karamin littafin. Yace dani, "Dauki littafin ka ci. Zai sa cikinka ya yi daci, amma a bakinka zai yi zaki kamar zuma."

¹⁰Na dauki karamin littafin daga hannun mala'ikan na ci. Ya yi zaki sosai a bakina kamar zuma, amma da na ci, sai cikina ya zama da daci. ¹¹Wani yace mani, "Dole ka sake yin annabci kuma game da mutane masu yawa, da al'ummai, da harsuna da sarakuna."

Revelation 10:1

Muhinmin Bayani:

Yahaya ya fara bayanin wahayin babban mala'ika da yake rike da littafin. A wahayin Yahaya, yana kallon abin da ke faruwa a duniya. Haka ya faru ne a tsakanin busa kaho na shida da na bakwan.

Yana lullube cikin girgije

Yahaya ya yi magana game da mala'ikan kaman ya saka gajimare ne a matsayin kayan sa. Ana iya gane wannan bayanin ta wurin magana ne. Ko da shike, domin ba kullum bane ake ganin abubuwan a cikin wahayi, za a iya gane wannan cikin yanayin rubutu.

Fuskar shi kamar rana

Yahaya ya kwatanta hasken fuskarsa da hasken rana. AT: "Fuskarsa da haske kamar rana"

kafafunsa kamar ginshikan wuta

AT: "Kafafunsa suna kamar ginshikan wuta"

sai ya sa kafarsa ta dama a bisa teku, kafarsa ta hagu kuma a kan kasa

"Ya tsaya da kafar shi na dama a bisa teku, kafar shi na hagu kuma a kan kasa"

Revelation 10:3

Sai yayi ihu

"Sai mala'ikan yayi ihu"

tsawan nan bakwai suka yi magana

An bayyana tsawan nan kamar mutum ne wanda ya iya magana. AT: "tsawan nan bakwai suka yi magana da babban murya" ko "tsawan yayi kara da karfi sau bakwai"

tsawa guda bakwai

Ana magane akan tsawan da zai auko sau bakwai kamar

"tsawa" bakwai ne dabam dabam.

amma na ji murya daga sama

Kalman nan "murya" na nufin kalmar da ke fitowa daga wani wanda ke fiye da mala'ikan. AT: "amma na ji muryar wani na magana daga sama"

Revelation 10:5

ya daga hannun damarsa sama

Yayi haka domin ya nuna cewa yana rantsuwa da Allah.

Sai ya rantse da wannan da ke raye har abada abadin

"Ya yi roko cewa abin da zai fada ya zama tabbatacce ta wurin wanda ke raye har abada abadin"

wanda yake raye har abada abadin

A nan "wanda" na nufin Allah ne.

Babu sauran jinkiri

"Babu sauran jira" ko "Allah ba zai yi jinkiri ba"

asirin Allah zai cika

AT: "asirin Allah zai cika" ko "Allah zai kammala shirin da yayi a sirance"

Revelation 10:8

Mahaɗɗin Zance:

Yahaya ya ji murya daga sama, wanda ya ji a 10:3 ya sake mishi magana. [Wahayin Yahaya 10:4]

Muryan da na ji daga sama

Kalman nan "murya" na nufin mai maganan ne. AT:

"Wanda na ji ke magana daga sama" ko "Wanda ya mini magana daga sama"

Na ji

Yahaya ya ji

Ya ce mini

"Mala'ika ya ce mini"

sa ... daci

"sa ... tsami" ko "sa ... guba." wannan na nufin mumunan dandono daga ciki, bayan da aka ci wani abu mara kyau. Revelation 10:10

harsuna

Wannan na nufin mutane ne da suke magana da harshen.

AT: "harsuna dayawa dabam-dabam" ko "taron mutane dayawa waɗanda suke magana da nasu harshen"

11 ¹Aka bani sanda in yi amfani da ita kamar sandar awo. Aka ce mani, "Tashi ka auna haikalin Allah da bagadi, da waɗanda ke sujada a cikinsa. ²Amma kada ka auna harabar haikalin, domin an ba da shi ga Al'ummai. Za su tattake birnin mai tsarki har wata arba'in da biyu.

³Zan ba shaidu na biyu iko su yi anabci na kwanaki dubu daya da dari biyu da sittin, sanye da tsummoki. ⁴Wadannan shaidu sune itatuwan zaitun biyu da kuma fitilu biyu da suke tsaye a gaban Ubangijin duniya. ⁵Idan wani ya yi niyyar cutar da su, wuta na fitowa daga bakinsu ta lashe makiyansu. Duk mai son cutar da su, dole a kashe shi ta wannan hanya.

⁶Wadannan shaidu suna da iko su kulle sama domin kada a yi ruwa a lokacin da suke anabci. Suna da iko su juya ruwaye su zama jini, su kuma bugi duniya da kowacce irin annoba duk lokacin da suka ga dama. ⁷Sa'adda suka gama shaidarsu, dabban da ke fitowa daga rami marar iyaka zai yi yaki da su. Zai ci nasara da su ya kashe su.

⁸Gawawwaminsu zasu kwanƙa kan hanyar babban birnin nan (wanda ma'anar sa ake kira Saduma da Masar) inda aka gicciye Ubangijinsu. ⁹Wajen kwana uku da rabi waɗansu daga dukan mutane, da kabila, da harshe, da al'umma za su yi kallon gawawwaminsu. Za su ki yarda a sa su cikin kabari.

¹⁰Mazaunan duniya zasu yi murna da biki a kansu. Har za su aika wa juna kyautai saboda annabawan nan biyu da suka azabtar da mazaunan duniya. ¹¹Amma bayan kwana uku da rabi, numfanshin rai daga wurin Allah zai shiga cikinsu sa'annan za su tsaya a kan kafafunsu. Matsanancin tsoro zata fado kan waɗanda za su gansu. ¹²Sa'annan zasu ji murya mai kara daga sama tana ce masu, "Ku hauru nan!" Sa'annan za su tafi sama cikin gajimari, makiyansu suna kallo.

¹³A waccan sa'a za a yi babbar girgizar kasa, sai kashi daya cikin goma na garin ya fadi. Mutane dubu bakwai za su mutu a girgizar kasar, waɗanda suka tsira kuwa za su tsorata su ba da daukaka ga Allah na sama. ¹⁴Annoba ta biyu ta wuce. Duba! Annoba ta uku tana zuwa nan da nan.

¹⁵Sa'annan mala'ika na bakwai ya busa kahonsa, sai muryoyi masu kara suka yi magana cikin sama cewa, "Mulkin duniya ya zama mulkin Ubangijinmu da na Almasihinsa. Zai yi mulki har abada abadin."

¹⁶Sa'annan dattawan nan ashirin da hudu da ke zaune a kursiyoyinsu a gaban Allah, suka fadi fuskokinsu na kasa. Suka yi wa Allah sujada. ¹⁷Suka ce, "Mun yi maka godiya, Ubangiji Allah, Madaukaki, wanda yake yanzu da wanda yake a da, saboda ka dauki ikonka mai girma ka fara mulki.

¹⁸Al'ummai suka fusata, amma hasalar ka ta zo. Lokaci ya zo da za a yi wa mattatu sharia, da zaka ba da sakamako ga bayinka annabawa, da masu ba da gaskiya, da waɗanda suka ji tsoron sunanka, karami da babba. Lokaci kuma ya yi da za ka hallaka waɗanda ke hallakar da duniya."

¹⁹Sa'annan aka bude haikalin Allah da ke sama, sai aka ga akwatin alkawarinsa a cikin haikalinsa. Sai ga hasken walkiya, da rugugi, da aradu, da girgizar kasa, da manyan duwatsun kankara.

Revelation 11:1

Muhinmin Bayani:

Yahaya ya fara yin bayani wahayi da ya gani game da karɓan sandar awu da kuma shaidu guda biyu da Allah ya zaɓa. Wannan wahayin ya faru ne bayan da aka busa kaho na shida da na bakwan.

Aka bani sanda

AT: "Wani ya bani sanda"

aka bani ... Aka gaya mini

Wannan kalma "mini" ko "ni" na nufin Yahaya ne.

waɗanda ke sujada a cikinsa

"kirga waɗanda suke sujada cikin haikalin"

tattake

a yi da abu kamar mara amfani ne, ko a yi tafiya akan sa

wata arbain da huɗu

"wata 42"

Revelation 11:3

Mahaɗɗin Zance:

Allah ya cigaba da magana da Yahaya.

na kwanaki 1,260

"na kwanaki dubu daya da dari biyu da sittin" ko "na kwanaki dari goma sha biyu da sittin"

kwanaki, sanye da tsummoki

Za a iya bayyana dallilin da zasu sanye tsummokin. AT:

"kwanankin, suna sa mummunan kaya na makoki" ko

"kwanakin: zasu saka kaya mai kaikayi su nuna cewa suna cikin mugun bacin rai"

Wadannan shaidu sune itatuwan zaitun biyu da kuma fitilu biyu da suke tsaye a gaban Ubangijin duniya

Itatuwan zaitun biyu da fitili biyu alama ne na waɗannan

mutanen. AT: "Itatuwa zaitun biyu da fitili biyu da suka tsaya a gaban Ubangijin duniya na madadin waɗannan shaidun ne"

itatuwan zaitun biyu da kuma fitilu biyu da suke

Yahaya na son masu karatun su samu sani game da su domin shekaru da suka wuce da dama wani annabi ya yi rubutu akan su. AT: "itatuwan zaitun biyu da kuma fitilu biyu, da aka yi magana a cikin littafin, cewa"

wuta na fitowa daga bakinsu ta lashe makiyansu

Domin wannan game da abin da zasu faru nan gaba ne, za a iya a faɗan su a kalmomi na gaba. AT: "wuta na fitowa daga bakinsu ta lashe makiyansu"

wuta ... ya lashe makiyansu

Ana magana game da konewar wuta kamar dabba ne da zai iya cinye su. AT: "wuta ... ta lashe makiyansu" ko "wuta ... zai kone dukkan makiyansu"

Revelation 11:6

su kulle sama domin kada a yi ruwa

Yahaya yayi maganar sama kamar yana da kofa ne da ake budewa domin a sa ruwa faɗowa ko a kulle domin a hana ruwa. AT: "a hana ruwa faɗowa daga sama"

a juya

"su canja"

su kuma bugi duniya da kowacce irin annoba

Yahaya ya yi magana game da annoban nan kamar sanda ce da wani zai iya ya bugi duniya da ita. AT: "ya auko da kowace irin damuwa a duniya"

rami mara iyaka

Wannan siririn rami ne mai zurfi sosai. AT:1) ramin da ba karshe; ya cigaba da gangara ƙasa kuma ba iyaka, ko 2) zurfin ramin yayi kamar bashi da karshe ne. AT: [9:1]

Revelation 11:8

Jikunansu

Wannan na nufin jikunan shaidu guda biyun nan.

kan hanyar babban birnin nan

Birnin na da hanyoni fiye da ɗaya. Wannan fili ne inda jama'a zasu iya ganin su. AT: "a wata hanyar babban birnin" ko "a ainihin hanyar babban birnin"

kwana uku da rabi

"kwana 3 da rabin kwana guda" ko "kwana 3.5" "kwana 3,1/2"

Za su ki yarda a sa su cikin kabari

Wannan alaman rashin biyayya ne.

Revelation 11:10

zasu yi murna da biki a kansu

"zasu yi murna cewa shaidu guda biyun sun mutu"

za su aika wa juna kyautai

Wannan yana nuna yadda mutanen suka yi murna.

saboda annabawan nan biyu da suka azabtar da mazaunan duniya

Domin wannan dalilin ne mutane zasu yi murna saboda shaidun sun mutu.

rai daga wurin Allah zai shiga cikinsu

Ana maganan samun dama domin yin nufashi kamar wani abu ne da zai iya zuwa cikin mutane. AT: "Allah zai saka shaidu guda biyun nan suyi nufashi, kuma su zama rayayyu"

Matsanancin tsoro zata faɗo kan waɗanda za su gansu

Ana maganan tsoro kamar abu ne da zai iya faɗi a kan mutane. AT: "Waɗanda suka gan su zasu ji matsananciyar

tsoro"

Sa'an nan zasu ji

Mai yiwuwa wannan yana nufin 1) shaidu biyun nan zasu ji, ko 2) mutanen zasu ji abin da ake faɗa wa shaidu biyun nan.

murya mai ƙara daga sama

Kalman nan "murya" na nufin wanda yake maganan ne.

AT: "wani ya masu magana da ƙarfi daga sama"

yace masu

"yace wa shaidu biyun nan"

Revelation 11:13

mutane dubu bakwai

"mutane 7,000"

waɗanda suka tsira

"wanda basu mutu ba" ko "waɗanda suke kuma yin rayuwa"

ba da daukaka ga Allah na sama

"suka faɗa cewa Allah na sama mai daukaka ne"

Annoba ta biyu ta wuce

"Aka gama abu na biyu mai ban tsoro." AT: Dubi yadda aka juya "Annoba ta fari ta wuce" [Wahayin Yahaya 9:12]

Annoba ta uku tana zuwa nan da nan

Zuwan na nufin kasancewa nan gaba ne. AT: "Annoba na ukun zai faru ne a kwanakin nan"

Revelation 11:15

mala'ika na bakwai

Wannan shine mala'ika na bakwai na karshe. "na bakwai" [Wahayin Yahaya 8:1] AT: "mala'ika na karshe"

muryoyi masu ƙara suka yi magana cikin sama cewa

Kalmomin nan "muryoyi masu ƙara" na nufin waɗanda suka yi magana da ƙarfi suka ce"

Mulkin duniya ... mulkin Ubangijinmu da na Almasihunsa.

A nan "mulki" na nufin ikon yin mulki a duniya ne. AT: "Ikon yin mulki a duniya ... iko da ya zama na Ubangiji da Almasihunsa"

duniya

Wannan na nufin kowa ne a duniya. AT: "kowa a cikin duniya"

Mulkin duniya ya zama mulkin Ubangijinmu da na Almasihunsa

"Ubangijin mu da Almasihunsa masu mulki ne yanzu a duniya"

Revelation 11:16

dattawan nan ashirin da huɗu

"dattawa 24." AT: [Wahayin Yahaya 4:4]

suka faɗi da fuskokinsu

Wannan ƙarin magana ce da take nufin sun faɗi rub da cikinsu a ƙasa. AT: "suka durƙusa" [Wahayin Yahaya 4:10]

maka, Ubangiji Allah, Maɗaukaki, wanda yake yanzu da wanda yake a da

AT: kai, Ubangiji Allah, mai mulki bisan kowa. Kai ne wanda yake a yanzu, da wanda yake a da"

wanda yake a yanzu

"wanda ya kasance" ko "wanda ya rayu"

wanda yake a da

"wanda ya dinga kasancewa" ko "wanda ya dinga rayuwa"

ka ɗauki ikonka mai girma

Za a iya yin bayanin abun da Allah ya yi da ikon sa mai girma. AT: "ka yi nassara da ikon ka kan duk wanda yayi tawaye da kai"

Revelation 11:18

suka fusata

"suka yi fushi sosai"

hasalar ka ta zo

Ana maganan kasancewan abu a yanzu kamar abun ya riga ya zo ne. AT: "ka yi shirin nuna fushin ka"

Lokaci kuma ya zo

Ana maganan kasancewan abu a yanzu kamar abun ya riga ya zo ne. AT: "Lokaci ya kai" ko "Yanzu ne lokacin"

annabawa, da masu ba da gaskiya, da waɗanda suka ji tsoron sunanka

Waɗannan sun yi bayanin abin da "bayin ka" na nufi. Babu bambanci a tsakanin waɗannan kungiyar mutane ukun gaba ɗaya. Anbawan suma masu ba da gaskiya ne kuma suna jin tsoron sunan Allah. "Suna" a nan magana ce da ke nuna Yesu Almasihu ne. AT: "annabawa, da masu ba da

gaskiya, da waɗanda suka ji tsoron ka" ko "da annabawa da kuma su waɗanda suka ba da gaskiya suka kuma ji tsoron sunan ka"

Revelation 11:19

Sa'an nan aka buɗe haikalin Allah da ke sama

AT: "Sai wani ya buɗe haikalin Allah da ke sama"

aka ga akwatin alkawarinsa a cikin haikalinsa

AT: "Na ga akawatin alkawarinsa a cikin haikalinsa"

hasken walkiya

Yi amfani da harshen ka ta wurin yin bayanin yadda

walkiyar take a duk lokacin da ta bayyana. [4:5]

da rugugi, da aradu

Haka ne haradu ke yin kara da karfi. Yi amfani da harshen ka ta wuring yin bayanin yadda karar aradun take. [4:5]

12 ¹Aka ga wata babbar alama a sama: wata mace ta yi lullubi da rana, kuma wata na karkashin kafafunta; rawanin taurari goma sha biyu na bisa kanta. ²Tana da ciki, tana kuma kuka don zafin nakuda - a cikin azabar haihuwa.

³Sai aka ga wata alama cikin sama: Duba! Akwai wani katon jan maciji mai kawuna bakwai da kahonni goma, sai kuma ga kambi guda bakwai bisa kawunansa. ⁴Wutsiyarsa ta share daya bisa uku na taurari a sama ta zubo su kasa. Diragon nan ya tsaya a gaban matar da ta kusan haihuwa, domin lokacin da ta haihu ya lankwame yaronta.

⁵Sai ta haifi da, namiji, wanda zai yi mulkin dukan al'ummai da sandar karfe. Aka fizge yaron ta zuwa ga Allah da kursiyinsa, ⁶matar kuwa ta gudu zuwa jeji inda Allah ya shirya mata domin a iya lura da ita kwanaki 1, 260.

⁷A lokacin sai yaki ya tashi a sama. Mika'ilu da mala'ikunsa suka yi yaki da diragon, sai diragon da nasa mala'iku suka yake su su ma. ⁸Amma diragon ba shi da isashen karfin da zai ci nasara. Don haka, shi da mala'ikunsa ba su kara samun wuri a sama ba. ⁹Sai aka jefa katon diragon nan tare da mala'ikunsa kasa, wato tsohon macijin nan da ake kira Iblis ko Shaidan wanda ke yaudarar dukan duniya.

¹⁰Sai na ji wata murya mai kara a sama: "Yanzu ceto ya zo, karfi, da mulkin Allahnmu, da iko na Almasihunsa. Gama an jefar da mai sarar 'yan'uwanmu a kasa - shi da yake sarar su a gaban Allah dare da rana.

¹¹Suka ci nasara da shi ta wurin jinin Dan Ragon da kuma shaidar maganarsu, gama ba su kaunaci ransu ba, har ga mutuwa. ¹²Don haka, yi farinciki, ya ku sammai da duk mazauna da ke cikinsu. Amma kaito ga duniya da teku saboda iblis ya sauko gare ku. Yana cike da mummunan fushi, domin ya san lokacin sa ya rage kadan.

¹³Da diragon ya ga an jefar da shi kasa, sai ya fafari matar nan da ta haifi da namiji. ¹⁴Amma aka ba matar nan fukafukai biyu na babbar gaggafa domin ta gudu zuwa inda aka shirya mata a jeji. A wannan wuri ne za a lura da ita na dan lokaci, da lokatai, da rabin lokaci - a lokacin da babu macijin.

¹⁵Macijin ya kwararo ruwa daga bakin sa kamar kogi, don ya kawo ambaliyar da zai kwashe ta. ¹⁶Amma kasa ta taimaki matar. Kasa ta buɗe bakinta ta haɗiye kogin da diragon ya kwararo daga bakinsa. ¹⁷Sai diragon ya fusata da matar, sai ya tafi ya yi yaki da sauran zuriyarta, waɗanda suka yi biyayya da umarnan Allah suna kuma rike da shaida game da Yesu.

¹⁸Sai diragon ya tsaya a kan yashi, a gaban teku.

Revelation 12:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya ya fara kwatanta macen da ta bayyana a cikin wahayinsa.

Aka ga wata babbar alama a sama

AT: "babbar alama ta bayyana a cikin sama" ko "Ni, Yahaya, na gan babban alama a cikin sama"

mace ta yi lullubi da rana, kuma wata na karkashin kafafunta

AT: "macen da ta yi lullubi da rana da ta ke da kuma wata a karkashin kafafunta"

rawanin taurari goma sha biyu

Wannan atakaice makamancin rawani ne da aka yi shi daga ganyen laurel ko reshens zaitun, amma tare da taurari goma sha biyu a haɗe a ciki.

taurari goma sha biyu

"taurari goma sha biyu"

Revelation 12:3

Mahaɗin Zance:

Yahaya ya kwatanta macijin da ya gani a cikin wahayinsa. maciji

Wannan babban, halitta ne mai rarrafe mai kuma ban tsoro, kamar kadangare. Alamar masifa ne da bala'i ga mutanen Yahudawa.

Wutsiyarsa ta share ɗaya bisa uku na taurari

"Da wutsiyarsa ne ya share ɗaya bisa uku na taurari" na uku

"ɗaya bisa uku." Dubi yadda kun fasara wannan a cikin 8:7.

Revelation 12:5

mulkin dukan al'ummai da sandar karfe

An yi maganar yin mulki da tsanani kamar yin mulki da sandar karfe ne. Dubi yanda kun fasara magana makamanci sa a 2:27.

Aka fizge yaron ta zuwa ga Allah

AT: "Allah ya ɗauki yaron ta da sauri wa kansa"

kwanaki 1, 260

"na kwanaki dubu ɗaya da dari biyu da sittin" ko "na

kwanaki dari goma sha biyu da sittin"

Revelation 12:7

Yanzu

Yahaya ya yi amfani da wannan kalma domin ya sa dabara a labarinsa don ya gabatar da wani abin da ke faruwa a cikin wahayinsa.

Don haka shi da mala'ikunsa ba su kara samun wuri a sama ba

"Don haka diragon da mala'ikunsa ba su iya zama a cikin sama ba"

diragon-tsohon macijin nan da ake kira Iblis ko Shaidan wanda ke yaudarar dukan duniya ... aka jefa a duniya, tare da mala'ikunsa Ana iya ba da labari game da ibilis a cikin jumla dabam bayan maganar cewa an jefa shi zuwa duniya. AT: "an jefa diragon zuwa duniya, kuma an jefa mala'ikunsa tare da shi. Shi ne tsohon Iblis wadda yake yaudaran duniya kuma ana kiran sa Iblis ko Shaidan"

Babban diragon ... aka jefa a duniya, tare da mala'ikunsa

AT: "Allah ya jefa babban diragon ... da mala'ikunsa daga sama ya kuma turo su zuwa duniya"

Revelation 12:10

Ni

Kalmar "Ni" na nufin Yahaya.

na ji wata murya mai kara a sama

Kalmar "murya" ya na nufin wanin da ya ke magana. AT: "Na ji wani ya na magana da karfi daga sama"

Yanzu ceto ya zo, karfi, da mulkin Allahnmu, da iko na Almasihunsa

An yi maganar ceton mutane da Allah ya na yi ta wurin ikonsa kamar cetonsa da ikonsa abubuwa ne da sun zo. An yi maganar mulkin Allah da ikonsa kamar sun zo ne. AT:

"Yanzu Allah ya ceci mutanensa da ikonsa, Allah ya na mulki kamar sarki, kuma Almasihunsa ya na da dukka iko" ya zo

"ya soma kasancewa" ko "ya bayyana" ko "ya zama gaskiya." Allah ya na bayyana wadannan abubuwa domin lokacin da zai faru ya "zo." Ba wai ba su kasance tun farko ba ne.

an jefar da mai sarar 'yan'uanmu a kasa

Wannan ne diragon da an jefa a cikin 12:0.

'yan'uanmu

An yi maganar 'yan'uwa masubi kamar su 'yan'uwa ne. AT: "'yan'uanmu masubi"

dare da rana

An yi amfani da wadannan sashen ranaku domin a nuna

"dukka lokaci" ko "da rashin dainawa"

Revelation 12:11

Suka ci nasara da shi

"Suka ci nasara da mai kushewa"

ta wurin jinin Dan Ragon

Jinin na nufin mutuwar sa. AT: "domin ragon ya zub da jininsa ya kuma mutu domin su"

ta shaidar maganarsu

Ana iya bayyana kalmar "shaida." Ana iya sa a bayyane

wanda su ke shaida akai. AT: "ta wurin abin da suka ce a lokacin da sun shaida wa wadansu game da Yesu"

har ga mutuwa

Masubi sun fadi gaskiya game da Yesu, ko da shike sun san cewa makiyansu za su iya kashe su domin haka. AT: "amma sun cigaba da shaida ko da shike sun san cewa mai yiwuwa za su mutu don haka"

Yana cike da mummunan fushi

An yi maganar Iblis kamar abu ne, kuma an yi maganar fushi kamar ruwa ne da ke iya kasance wa a cikinsa. AT: "yana mummunan fushi"

Revelation 12:13

Da diragon ya ga an jefar da shi kasa

AT: "Diragon ya gane cewa Allah ya jefar da shi da ga sama ya kuma turo shi zuwa duniya"

ya bi matan

"ya fafari matan"

lokaci, da lokatai, da rabin lokaci

"shekaru uku da rabi"

macijin

Wannan wata hanya ce na kiran diragon.

Revelation 12:15

Macijin

Wannan abu daya ne da diragon wanda an ambata da farko a cikin 12:9.

kamar kogi

Ruwan ya gudu daga bakinsa kamar gudun kogi. AT:

"dayawa"

ya kwashe ta

"ya wanke ta"

Kasa ta buɗe bakinta ta haɗiye kogin da diragon ya kwararo daga bakinsa

An yi maganar duniya kamar abu mai rai ne, kuma an yi maganar rami a cikin duniya kamar baki ne da na iya shanye ruwa. AT: "Rami a kasa ya buɗe sai kuma ruwa ya tafi cikin ramin"

rike da shaida game da Yesu

Ana iya fasara kalmar "shaida." AT: "cigaba da shaida game da Yesu"

13 ¹Sai na ga wani dabba yana fitowa daga teku. Yana da kahonni goma da kawuna bakwai. A kan kahonninsa akwai kambi goma, a kan kowanne kansa akwai suna na sabo. ²Wannan dabban da na gani yana kama da damisa, kafafunsa kuma kamar na beyar, bakinsa kuma kamar na zaki. Wannan diragon ya ba shi karfinsa, da kursiyinsa da ikonsa mai girma na sarauta.

³Daya daga cikin kawunan dabban ya yi kamar an kashe shi, amma rauninsa mai tsanani ya warke. Sai dukan duniya ta yi mamaki a yayin da suke bin dabban. ⁴Su ma suka yi wa diragon sujada, domin ya ba dabban ikonsa. Suka yi wa dabban sujada suna ta cewa, "Wanene kamar dabban? Wa kuma zai iya yin fada da shi?"

⁵Aka ba dabban baki da zai iya fadin kalmomin fahariya da sabo. Ya sami izini na zartar da iko har wata arba'in da biyu.

⁶Sai dabban ya buɗe bakinsa yana maganganun sabo ga Allah: yana sabon sunansa, da mazauninsa, da kuma wadanda ke zaune a sama.

⁷Aka yarje wa dabbar ya yi yaki da masu bi ya kuma yi nasara da su. An kuma ba shi iko bisa kowacce kabila, da jama'a, da harshe, da al'umma. ⁸Dukan wadanda ke zaune a duniya za su yi masa sujada, dukan wadanda tun hallitar duniya ba a rubuta sunayensu a littafin rai na Dan Rago ba, wanda aka yanka.

⁹Idan wani yana da kunne, bari ya ji. Duk wanda za a dauke shi zuwa bauta, ga bauta zai tafi. ¹⁰Duk wanda za a kashe da takobi, da takobi za a kashe shi. Wannan kira ne na dauriya, hakuri da bangaskiya ga wadanda suke da tsarki.

¹¹Sai na ga wani dabban na fitowa daga cikin kasa. Yana da kahonni biyu kamar na dan rago, ya kuma yi magana kamar maciji. ¹²Ya zartar da dukan ikon dabban na farko a gabansa, ya kuma sa duniya da duk mazaunanta su yi wa dabban nan na farko sujada, wanda aka warkar masa da rauni mai kamar na ajali.

¹³Ya yi manyan al'ajibai. Har ya sa wuta ta sauko kasa daga sama a gaban mutane. ¹⁴Ta wurin alamu da aka yarje masa ya yi, ya yaudari mazaunan duniya. Ya ce masu su yi wata siffa don girmama dabban da yake da raunin takobi, amma duk da haka ya rayu.

¹⁵Aka yarje masa ya ba da numfashi ga siffar dabban domin siffar ta yi magana, ta kuma sa a kashe duk wadanda suka ki yin sujada ga dabban. ¹⁶Ya kuma tilasta kowa, kanana da manya, mawadata da matalauta, masu yanci da bayi, su karbi alama a hannun dama ko kuma a goshi. ¹⁷Ba shi yiwuwa wani ya saya ko ya sayar sai dai yana da alamar dabban, wato lambar nan da ke wakiltar sunansa.

¹⁸Wannan na bukatar hikima. Idan wani yana da hikima, sai ya kididdige lambar dabban nan. Gama lambar ta mutum ce. Lambarta itace 666.

Revelation 13:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya ya fara kwatanta dabba da ya bayyana a gare shi cikin wahayinsa. Kalmar "Ni" a nan ya na nufin Yahaya. diragon

Wannan babban, halitta ne mai rarrafe mai kuma ban tsoro, kamar kadangare. Alamar masifa da bala'i ne ga mutanen Yahudawa. Ana kiran whi wannan diragon Shaidan da kuma Ibilis." Dubi yanda an fasara wannan a cikin 12:3.

diragon ya ba shi karfinsa

Diragon ya sa dabban ya yi karfi kamar yadda yake. Bai rasa karfinsa ba, ko da shike ya ba wa dabban.

karfinsa ... kursiyinsa da ikonsa mai girma na sarauta

Wadannan kalmomi ne da ke nufin ikonsa, kuma an nanata su ne domin a nuna cewa ikon babba ne.

kursiyinsa

A nan kalmar "kursiyi" ya na nufin ikon mulkin diragon kamar sarki. AT: "girman ikonsa" ko kuma "ikonsa na yin mulki kamar saiki"

Revelation 13:3

amma rauninsa mai tsanani ya warke

AT: "amma rauninsa mai tsanani ya warke"

rauni

"mugun rauni." Wannan irin ciwo ne da ya isa ya sa mutum ya mutu.

Dukkan duniya

Kalmar "duniya" ya na nufin mutanen da ke cikin duniya.

AT: "Dukkan mutanen da ke cikin duniya"

bin dabban

"yi biyayya da dabban"

ya ba dabban ikonsa

"ya sa dabban ya samu yawan iko kamar yanda yake da shi"

Wanene kamar dabban?

Wannan tambaya ya nuna irin mamakin da sun ji game da dabban. AT: "Babu wadda ya ke da iko kamar dabban!"

Wa kuma zai iya yin faɗa da shi?

Wannan tambaya ya nuna irin tsoron ikon dabban da mutanen su ji. AT: "Ba bu wanda zai iya yin faɗa da dabban

ya kuma yi nasara!"

Revelation 13:5

Aka ba dabban ... Ya sami izini

AT: "Allah ya ba dabban ... Allah ya ba dabban izini"

Aka ba dabban baki da zai iya magana"

Ba da baki, na nufin iya magana. AT: "An bar dabban ya yi magana"

watanni arba'in da biyu

"watanni arba'in da biyu"

ya yi maganganun saɓo ga Allah

"faɗin abubuwan rashin ladabi game da Allah"

yin saɓon sunansa, da mazauninsa, da kuma wadanda ke zaune a sama Wadannan su na faɗan yadda dabban ya yi maganan saɓo ga Allah.

Revelation 13:7

An ba shi iko

AT: "Allah ya ba wa dabban iko"

kowacce kabila, jama'a, harshuna, da al'ummai

Wannan ya na nufin cewa mutane daga kowane harshuna su na a haɗe. Dubi yadda kun fasara irin wannan tsarin sunaye a cikin 5:9.

yi masa sujada

"yi wa dabban sujada"

dukkun wadanda ba a rubuta sunayensu ... a cikin Littafin rai

Wannan jumla ya bayyana wadanda ke duniya da za su yi

wa dabban sujada. AT: "wadanda Ragon bai rubuta

sunayensu ba ... a cikin Littafin rai" ko kuma "wadanda

sunayensu babu ... a cikin Littafin rai"

tun hallitar duniya

"a lokacin da an hallice duniya"

Ragon

"Rago" karamin tunkiya ne. An yi amfani da shi don a kwatanta Almasihu ne. Dubi yanda kun fasara wannan a cikin 5:6.

wanda aka yanka

AT: "wanda mutanen sun yanka"

Revelation 13:9

Duk wanda yake da kunne

An yi maganar niya a ji kamar kasancewa da kunne. Dubi yadda kun fasara irin jumlan nan a cikin 2:7. AT: "Bari

wanda ya na da niyar ji, ya ji" ko "Idan ku na da niya, ku ji"
 duk wanda za a dauke shi
 Wannan ya na nufin cewa wani ya fadi wanda za a dauka.
 Idan a na so, masu juyi su na iya fadin wanda ya yi
 maganan. AT: "Idan Allah ya fada cewa a dauki wani" ko
 "Idan nufin Allah ne cewa a dauki wani"
 duk wanda za a dauke shi zuwa bauta
 Ana iya bayyana kalmar "bauta" da kalmar "kama." AT:
 "Idan nufin Allah ne makiya su kama wani mutum"
 cikin bauta zai tafi
 Ana iya bayyana kalmar "bauta" da kalmar "kama." AT: "za
 a kama shi" ko "makiya za su kama shi"
 Idan za a kashe wani da takobi
 AT: "Idan nufin Allah ne makiya su kashe wani mutum da
 takobi"
 da takobi
 Takobi na wakilcin yaki. AT: "a cikin yaki"
 za a kashe shi
 AT: "makiyan za su kashe shi"
 Wannan kira ne na dauriya, hakuri da bangaskiya ga wadanda suke da
 tsarki
 "Dole ne tsarkaka mutanen Allah su yi hankuri su kuma
 zama amintattu"
 Revelation 13:11
 Mahadin Zance:
 Yahaya ya fara kwatanta wani dabba wanda ya bayyana a
 cikin wahayinsa.
 na magana kamar diragon
 An yi maganan zance mara dadi kamar kugin diragon. AT:
 "ya yi magana da tsawa kamar yanda diragon na magana"
 duniya da duk mazaunanta
 "kowane mutum a duniya"
 wanda aka warkar masa da rauni mai kamar na ajali
 AT: "wanda ya ke da rauni mai kamar na ajali da ya warke"
 rauni mai kamar na ajali
 "mugun rauni." Wannan irin ciwo ne da ya isa ya sa shi ya
 mutu.
 Revelation 13:13

Ya yi
 "Dabban daga duniya ya yi"
 Revelation 13:15
 Aka yarda masa
 AT: "Allah ya yarda wa dabban daga duniya"
 ba da numfashi ga siffar dabban
 A nan kalmar "numfashi" na wakilcin rai. AT: "ba da rai wa
 siffar dabban"
 siffar dabban
 Wannan siffar dabba na farko ne da an ambata.
 sa a kashe duk wadanda suka fi yin sujada ga dabban
 "kashe kowane mutum da ya fi yin sujada ga dabba na
 farko"
 Ya kuma tilasta kowa
 "Dabban daga duniya ya kuma tilasta kowa"
 Ba shi yiwuwa wani ya saya ko ya sayar sai dai yana da alamar dabban
 "Mutane na iya saya ko sayad da abubuwa idan su na da
 alama na dabban ne kawai." Ana iya bayyana umurni da
 dabba wanda yake daga duniya ya bayar. AT: "Ya umurta
 cewa mutane na iya saya ko sayad da abubuwa idan su na
 da alamar dabban ne kawai"
 alamar dabban
 Wannan alama ce da ya nuna cewa mutumin da ya karba
 shi ne na yi wa dabban sujada.
 Revelation 13:18
 Wannan na bukatar hikima
 "Ana bukatar hikima" ko "ya kamata ku yi wayo game da
 wannan"
 Idan wani yana da hikima
 Ana iya juya kalmar "hikima" da "fahimta." AT: "Idan wani
 ya iya fahimtan abubuwa"
 ya kididdige lambar dabban
 "ya gane abin da lambar dabban ke nufin" ko "ya fahimci
 abin da lambar dabban ke nufin"
 Gama lambar ta mutum ce
 AT: 1) lambar ya na wakilcin mutum daya ko 2) lambar ya
 na wakilcin dukkan 'yan Adam.

14 ¹Sai na duba na ga Dan Ragon yana tsaye a kan Dutsen Sihiyona. Tare da shi akwai mutum dubu dari da arba'in da
 hudu wadanda aka rubuta sunansa da sunan Ubansa a goshinsu. ²Na ji wata murya daga sama mai kara kamar kogin
 ruwa mai gudu da kuma aradu mai kara. Muryar da na ji ta yi kama da masu molo suna kada molonsu.
³Suka raira sabuwar waka a gaban kursiyin da kuma gaban rayayyun halittun nan hudu, da kuma dattawan. Ba mai iya
 koyon wakar nan sai dai mutum 144, 000 nan wadanda aka fanko daga duniya. ⁴Wadannan sune wadanda basu kazantar
 da kansu da mata ba, gama sun kebe kansu da tsarki daga halin jima'i. Wadannan ne ke bin Dan Ragon duk inda ya tafi.
 Aka fanko su daga cikin mutane domin su zama nuna fari domin Allah da Dan Ragon. ⁵Ba a iske karya a bakinsu ba; ba
 su da aibi.
⁶Na ga wani mala'ika na firiya a tsakiyar sararin sama, wanda yake da madawwamin sako na labari mai dadi domin a
 sanar da ita ga mazaunan duniya - ga kowacce al'umma, da kabila, da harshe, da kuma jama'a. ⁷Yayi kira da babbar
 murya, "Ku ji tsoron Allah, ku daukaka shi. Gama sa'arsa ta hukunci ta yi. Yi masa sujada, shi wanda ya yi sama da kasa,
 da teku, da kuma mabulbular ruwa."
⁸Sai wani malai'ka, malaika na biyu, ya biyo yana cewa, "Ta fadi, Babila mai girma ta fadi, wadda ta rinjayi dukan
 al'ummai su sha ruwan inabin fasikancinta."
⁹Wani mala'ika - na uku - ya biyo su da murya mai karfi yana cewa, "Duk wanda ya yi sujada ga dabban da kuma siffarsa,
 ya karbi alama a goshinsa ko a hannunsa, ¹⁰shi ma zai sha daga ruwan inabin fushin Allah, ruwan inabi da aka zuba
 tsantsa cikin kokon fushinsa. Wanda ya sha shi za a azabtar da shi da wuta, da farar wuta, a gaban tsarkakan mala'ikun
 Allah da kuma Dan Ragon.

¹¹Hayaki daga azabarsu yana tashi sama har abada abadin, kuma ba su da hutu dare ko rana - wadannan masu sujada ga dabban da siffarsa da kuma dukan wadanda suka karbi alamar sunansa. ¹²Wannan shine kira domin hakurin jimrewa na wadanda ke da tsarki, wadanda suke biyayya ga dokokin Allah da bangaskiya cikin Yesu."

¹³Na ji murya daga sama cewa, "Rubuta wannan: Masu albarka ne matattu da suka mutu cikin Ubangiji." Ruhuhu yace, 'I' domin sun huta daga wahalarsu, gama ayyukansu na biye da su."

¹⁴Na duba sai ga farin gajimare. Zaune a kan gajimaren akwai wani kamar Dan Mutum. Yana da kambin zinariya a kansa da lauje mai kaifi a hannunsa. ¹⁵Sai wani malaika ya fito daga haikalin, ya yi kira da murya mai karfi ga wanda ke zaune kan gajimare: "Dauki laujenka ka fara girbi, domin lokacin girbin duniya ya yi." ¹⁶Sai wanda ke zaune a kan gajimaren ya wurga laujensa bisa kan duniya, aka kuma girbe duniya.

¹⁷Wani mala'ika ya fito daga haikali a sama, shi ma yana da kakkaifan lauje. ¹⁸Sai wani mala'ika ya fito daga bagadin kona turare, wanda yake da iko kan wutar. Ya yi kira da murya mai karfi ga wanda yake rike da kakkaifan lauje, "Ka dauki kakkaifan laujenka ka tattara nonnan innabi daga itacen inabin na duniya, gama inabin ya nuna."

¹⁹Mala'ikan ya jefa laujensa duniya ya tattara girbin inabin duniya. Ya zuba shi a cikin babbar taskar wurin matsar ruwan inabi na fushin Allah. ²⁰Aka tattake wurin matsar inabin a bayan birni, jini ya yi ta gudu daga wurin matsar inabin, ya kai kamar tsawon linzami a bakin doki, har mil dari biyu.

Revelation 14:1

Mahaɗɗin Zance:

Yahaya ya fara kwatanta ɗayan sashin wahayinsa. Akwai masubi dubu ɗari da arba'in da huɗu a tsaye a gaban Ragon.

Muhimmin Bayani:

Kalmar "Ni" ya na nufin Yahaya.

Ragon

"Rago" karamin tunkiya ne. An yi amfani da shi a nan domin kwatancin Almasihu. Dubi yanda kun juya wannan a cikin 5: 6.

dubu ɗari da arba'in da huɗu

"dubu ɗari da arba'in da huɗu." Dubi yanda kun juya wannan a cikin 7:4.

wadanda aka rubuta sunansa da sunan Ubansa a goshinsu

AT: "wanda Ragon da Ubansa sun rubuto sunayensu a goshinsu"

Ubansa

Wannan muhimmin laƙabi ne wa Allah wadda ya na kwatanta dangantaka tsakanin Allah da Yesu.

Muryar daga sama

"kara daga sama"

Revelation 14:3

Suka raira sabuwar waƙa

"mutane 144,000 su ka raira sabuwar waƙa." Wannan ya bayyana irin karan da Yahaya ya ji. AT: "Karan nan sabuwar waƙa ne da suka raira"

rayayyun halittun nan huɗu

"rayayyen mutum" ko "abu mai rai." Dubi yanda kun juya "rayayyun halittu" a cikin 4:6

dattawa

Wannan ya na nufin dattawa ashirin da huɗu a kewaye da kursiyin. Dubi yanda kun juya "dattawa" a cikin 4:4.

basu ƙazantar da kansu da mata ba

AT: 1) "basu taɓa yin fasikanci da mace ba" ko 2) "basu taɓa yin jima'i da mace ba." Yin abun ƙazanta da mace na iya zama alama ne na bautar gumakai.

sun keɓe kansu da tsarki daga halin jima'i

AT: 1) "basu yi jima'i da macen da ba matar su ba" ko kuma 2) " basu san mace ba."

bi Ɗan Ragon duk inda ya tafi

An yi maganar aikata abin da Ɗan Ragon na yi kamar bin

shi. AT: "su na yin duk abin da Ɗan Ragon na yi" ko "su na biyayya da Ɗan Ragon"

Aka fanso su daga cikin mutane domin su zama nunan fari

"Nunan fari" na nufin farkon bayaswa da za a yi wa Allah a bikin girbi. AT: "aka saya daga cikin sauran mutane kamar biki na musamman na ceto"

Ba a iske ƙarya a bakinsu ba

"Bakinsu" na nufin abin da sun faɗa. AT: "Basu taɓa yin ƙarya ba a lokacin da suke magana"

Revelation 14:6

kowacce kabila, da jama'a, da harshe, da al'umma

Wannan ya na nufin cewa mutane daga kowane harshe su na a haɗe. Dubi yadda kun fasara wannan irin tsarin sunaye a cikin 5:9.

Gama sa'ar sa ta hukunci ta yi

A nan "sa'a" na wakilcin lokacin da an zaɓa don wani abu, kuma "zuwan" sa'a magana ne na lokacin da an zaɓa. Ana iya bayyana maganar "hukunci." AT: "yanzu ne lokacin da Allah ya zaɓa don hukunci" ko "yanzu ne lokacin da Allah zai hukunta mutane"

Revelation 14:8

Faɗi, Babila mai girma ta faɗi

Mala'ika ya yi maganar hallakar Babila kamar ta faɗi. AT: "Babila mai girma ta faɗi"

Babila mai girma

"Babila babban gari" ko "muhimmin garin Babila." Mai yiwuwa wannan alama ce na garin Roma, wadda ke da girma, arziki, da kuma zunubi.

wadda ta rinjayi

An yi maganar Babila kamar mutum ne, a maimakon gari da ke cike da mutane.

sha ruwan inabin fasikancinta

Wannan alama ne na kasancewa a cikin fasikancinta. AT: "zama da fasikanci kamar ita" ko "bugu kamar ta na cikin zunubin zina"

fasikancinta

An yi maganar Babila kamar karuwa ce wanda ta sa mutane yin zunubi tare da ita. Wannan na iya zama da ma'ana biyu: fasikanci a zahiri ko kuma bautar alolin ƙarya.

Revelation 14:9

da murya mai karfi

"da karfi"

zai kuma sha daga ruwan inabin fushin Allah

Shan ruwan inabin fushin Allah alama ce ta hukunci daga Allah. AT: "zai kuma sha daga ruwan inabin dake wakilcin fushin Allah"

da aka zuba tsantsa

AT: "da Allah ya zuba da cikakken karfi"

kokon fushinsa

Wannan kokon, wanda yake a madadin alama ne, ya riƙe ruwan inabi wanda ke wakilcin fushin Allah.

Revelation 14:11

Hayaki daga azabarsu

"azabarsu" ya na nufin wutan da ya na azabtar da su. AT:

"Hayaki daga wutan da ya na azabtar da su"

ba su da hutu

"babu sauki" ko "azaban ba ya tsayawa"

dare ko rana

An yi amfani da waɗannan sashi biyu don a bayyana dukka lokaci. AT: "abada abadin"

Wannan shine kira domin hakurin jimrewa na waɗanda ke da tsarki

"Dole ne tsarkaka mutanen Allah su yi jimriyan hakuri da amincewa." Dubi yanda kun juya irin wannan jumla a cikin 13:10.

Revelation 14:13

matattu da suka mutu

"waɗanda suka mutu"

waɗanda suka mutu cikin Ubangiji

"waɗanda suka mutu suke kuma haɗe da Ubangiji."

Wannan na iya nufin mutane da makiyansu suka kashe su.

AT: "waɗanda sun mutu domin su na a haɗe da Ubangiji"

wahala

wuya da azaba

ayyukansu zai bi su

An yi maganar waɗannan ayyuka kamar su na da rai kuma su na iya bin waɗanda sun aikata su. AT: 1) "waɗansu za su san kyawawan ayyukan da waɗannan mutanen suka yi" ko kuma 2) "Allah zai albarkace su don ayyukansu"

Revelation 14:14

wani kamar Dan Mutum

Wannan magana ya na kwatanta mutum, wani da ya yi kama da mutum. Dubi yanda kun juya wannan a cikin 1:13. kambin zinariya

Wannan kamar reshen zaitun ko ganyen laurel ne, da an yi shi da zinariya. Ana ba da misalai da rawani da an yi daga ganye wanda ake ba wa masu nasara a wasan guje-guje don su sa a kawunansu.

lauje

kayan aiki ne da yake a lanƙwashe wanda ake yin amfani da shi don yankar ciyawa, hatsi da itacen inabi

fito daga haikalin

"fito daga haikalin sama"

lokacin girbin duniya ya yi

An yi maganar kasancewa a lokacin kamar ya zo.

aka kuma girbe duniya

AT: "ya girbe duniyan"

Revelation 14:17

wanda yake da iko a kan wutar

A nan "iko a kan" na nufin alhakin kula da wuta.

Revelation 14:19

babbar taskar ... wurin matsar inabin

Wannan na nufin abu ɗaya ne.

babbar taskar wurin matsar ruwan inabi na fushin Allah

"babbar taskar wurin matsa ruwan inabi inda Allah zai nuna fushinsa"

kai kamar tsawon linzami a bakin doki

"kamar tsawon linzami a bakin doki"

linzami

dabara ne da an yi shi daga siririn fata wadda yake kewaye kan doki kuma a na amfani da shi don bi da doki

stadia dubu ɗaya da dari shida

"stadia dubu ɗaya da ɗari shida" ko kuma "stadia ɗari goma sha shida." "filin wasanni" mita 185 ne. Wannan na iya zama kamar "kilomita 300" ko "mil 200" a awun na zamani.

15 ¹Sai na ga wata alama cikin sama, babba mai ban mamaki: Akwai mala'iku bakwai rike da annobai bakwai, waɗanda sune annobai na karshe domin da su ne fushin Allah zai cika.

²Na ga wani abin da da ya bayyana mai kama da tekun gilashi mai haske garwaye da wuta. Tsaye a gefen tekun sune waɗanda suka ci nasara a kan dabban da siffarsa, da kuma lambar da ke wakiltar sunansa. Suna rike da molayen da Allah ya ba su.

³Suna rera wakar Musa, bawan Allah, da wakar Dan Rago: "Ayyukan ka manya ne da ban mamaki, Ubangiji Allah, Mai iko duka. Adalci da gaskiya hanyoyinka ne, Sarkin al'ummai. ⁴Wanene ba zai ji tsoron ka ba, Ubangiji, ya kuma daukaka sunanka? Domin kai kadai ne mai tsarki. Dukan al'ummai za su zo su yi sujada a gabanka domin an bayyana ayyukan ka na adalci."

⁵Bayan waɗannan abubuwa na duba, kuma aka bude haikalin alfarwar shaida a cikin sama. ⁶Daga wuri mafi tsarki mala'iku bakwai masu rike da annobai bakwai suka zo. Suna sanye da tufafi masu tsabta, da lallausar linin mai haske, suna kuma da damarar zinariya a kirjinsu.

⁷Daya daga cikin rayyayun halitu hudu ya ba mala'iku bakwai tasoshin zinariya bakwai cike da fushin Allah wanda yake raye har abada abadin. ⁸Haikalin ya cika da hayaki daga daukakar Allah da kuma ikonsa. Ba wanda ya iya shigarsa har sai da annoban nan bakwai na mala'ikun nan bakwai suka cika.

Revelation 15:1

Muhimmin Bayani:

Wannan aya ya taƙaita abinda zai faru a ciki 15:16-16:21.

babba mai ban mamaki

Waɗannan kalmomi suna da ma'ana kusan iri ɗaya kuma ana amfani da su don nanaci. AT: "wani abu da ya na ba ni mamaki sosai"

mala'iku bakwai da annobai bakwai

"mala'iku bakwai da su na da ikon aika annobai bakwai a duniya"
 waɗanda sune annobai na karshe
 "kuma bayan su, ba za a sake wani annoba ba"
 domin da su ne fushin Allah zai cika
 AT: "domin waɗannan annobai ne za su cika fushin Allah"
 Revelation 15:2
 tekun gilashi
 Ana iya bayyana yadda ya na nan kamar gilashi ko tekun. Ma'anoni masu yiwuwa suna kamar haka 1) an yi maganar tekun kamar gilashi. AT: "tekun da ya yi sumul kamar gilashi" ko 2) gilashi idan an yi maganar sa kamar tekun ne. Dubi yadda an juya wannan a cikin 4:6. AT: "gilashi da an baza kamar tekun"
 waɗanda suka ci nasara a kan dabban da siffarsa
 Ana iya bayyana yanda suka ci nasara a kan lambar. AT: "waɗanda suka ci nasara a kan dabban da siffarsa ta wurin rashin bauta masu"
 a kan lambar da ke wakiltar sunansa
 Ana iya sa wa a bayyane yanda sun ci nasara a kan lambar. AT: "a kan lamba da na wakiltar sunansa ta wurin rashin sa alama da wannan lambar"
 lambar da ke wakiltar sunansa
 Wannan na nufin lamba da an kwatanta a cikin 13:18. Revelation 15:3
 Suna rera waƙa
 "Waɗanda sun ci nasara a kan dabban su na rera waƙa"
 Wanene ba zai ji tsoron ka ba, Ubangiji, ya kuma ɗaukaka sunanka?
 An yi amfani da wannan tambaya domin a nuna mamakinsu a kan ɗaukaka da girman Ubangiji. Ana iya bayyana shi kamar magana mai shauki. AT: "Ubangiji,

kowa zai ji tsoronka ya kuma ɗaukaka sunanka!"
 ɗaukaka sunanka
 "sunanka" na nufin Allah. AT: "ɗaukaka ka"
 an bayyana ayyukan ka na adalci
 AT: "ka sa kowa ya san game da ayyukan adalcinka"
 Revelation 15:5
 Mahadin Zance:
 Mala'iku bakwai masu rike da annobai bakwai sun fito daga tsarkakken wuri. An riga an yi maganarsu a cikin 15:1.
 mala'iku bakwai masu rike da annobai bakwai
 Ana ganin waɗannan mala'iku rike da annobai bakwai domin a cikin 15: 7 an ba su tasoshi bakwai a cike da fushin Allah.
 linin
 kaya mai kyau, da kuma tsada da ana yinsa daga abu mai siffar ganye.
 damarar
 Damara wani kaya mai ado ne wanda a na sa wa a jiki. Revelation 15:7
 rayayyun halitu huɗu
 "rayayyen mutum" ko "abu mai rai." Dubi yanda kun juya "rayayyun halittu" a cikin 4:6
 tasoshin zinariya bakwai cike da fushin Allah
 Ana iya bayyana kamanin ruwan inabin a cikin tasoshin. A nan kalmar "fushi" ya na nufin hukunci. Ruwan inabi alama ne na hukunci. AT: "tasoshin zinariya bakwai cike da ruwan inabi wadda ya na wakiltar fushin Allah"
 sai da annoban nan bakwai na mala'ikun nan bakwai suka cika
 "sai da mala'ikun nan bakwai su ka gama turo da annoban nan bakwai a duniya"

16 ¹Na ji babban murya na kira daga cikin haikali tana ce wa malai'iku bakwai, "Ku je ku zuba tasoshi bakwai na fushin Allah a kan duniya."

²Mala'ika na fari ya je ya zuba tasarsa a kan duniya; munanan gyambuna masu zafi suka fito wa mutane wadanda suke da alamar dabbar, wadanda suka bauta wa siffarsa.

³Mala'ika na biyu ya zuba tasarsa cikin tekun. Ya zama jini, kamar jinin wanda ya mutu, kuma kowane abu mai rai da ke cikin tekun ya mutu.'

⁴Malaika na uku ya zuba tasarsa a cikin rafuffuka da mabulbulan ruwa, sai suka zama jini. ⁵Na ji mala'ikan ruwaye ya ce, "Kai mai adalci ne - wanda ya ke yanzu wanda yake kuma a da, Mai Tsarkin nan, domin ka shari'anta wadannan abubuwa. ⁶Domin sun zubar da jinin masu ba da gaskiya da annabawa, ka basu jini su sha; shine abinda da ya dace da su. ⁷Na ji bagadi ya amsa, "I, Ubangiji Allah Mai iko duka, shari'un ka gaskiya ne da adalci."

⁸Mala'ika na huɗu ya zuba tasarsa a kan rana, kuma aka ba shi izini ya kone jama'a da wuta. ⁹Suka kone da zafi mai tsanani, kuma suka sami sunan Allah, wanda ke da iko akan annobai. Ba su tuba ba ko su daukaka shi.

¹⁰Sai malaika na biyar ya zuba tasarsa a kan kursiyin dabban, sai duhu ya rufe mulkinsa. Suka cicciji harsunansu saboda zafi. ¹¹Suka yi sabon Allah na sama domin zafi da gyambunansu, suka kuma ki su tuba daga abin da suka yi.

¹²Mala'ika na shida ya zuba tasarsa cikin babban rafi, Yufiretis. Ruwansa ya bushe domin a shirya hanya da sarakuna za su zo daga gabas. ¹³Na ga kazamun ruhohi uku suna kama da kwadin da ke fitowa daga bakin diragon, da makaryacin annabi. ¹⁴Gama su ruhohin aljanu ne masu aikata alamun ban mamaki. Sun fita za su wurin sarakunan dukan duniya domin su tattaro su wuri daya saboda yaki a babbar ranar Allah Mai iko duka.

¹⁵("Duba! Ina zuwa kamar barawo! Mai albarka ne wanda ke zaune a fadake, wanda ke sanye da tufafinsa domin ba zai fita tsirara a ga tsiraicin sa ba.") ¹⁶Aka kawo su tare a wurin da ake kira Armagiddon da Ibraniyanci.

¹⁷Mala'ika na bakwai ya zuba tasarsa cikin iska. Sa'annan babbar murya ta fito daga cikin haikali da kuma kursiyin, cewa, "An gama!" ¹⁸Aka yi walkiya, da kararraki masu tsanani, da aradu da babbar girgizar kasa - girgizar da ta fi kowacce da aka taɓa yi tun da 'yan adam suke a duniya, girgizar da girma ta ke. ¹⁹Babban birnin ya rabu kashi uku, kuma biranen al'ummai suka fadi. Sai Allah ya tuna da Babila mai girma, sai ya ba wancan birnin koko cike da ruwan innabi wanda aka yi daga fushinsa mai tsanani.

²⁰Kowanne tsibiri ya bace, sai ba a kara ganin duwatsun ba. ²¹Manyan duwatsun kankara, masu nauyin talanti, suka fado daga sama kan mutane. Suka zagi Allah domin annobar kankarar saboda annobar ta yi tsanani.

Revelation 16:1

Mahadin Zance:

Yahaya ya cigaba da bayyana sashin wahayi game da mala'iku bakwai da annobai bakwai. Annobai bakwan ne tasoshi bakwai na fushin Allah.

Na ji

Kalmar "Ni" ya na nufin Yahaya.

tasoshin fushin Allah

Ana iya bayyana siffar ruwan inabi a cikin tasoshin.

Kalmar "fushi" a nan na nufin hukunci. Ruwan inabi alama ce ta hukunci. Dubi yanda kun juya jumla makamanci haka a cikin 15:7. AT: "tasoshi cike da ruwan inabi da ke wakilcin fushin Allah"

Revelation 16:2

zuba tasarsa

Kalmar "tasa" ya na nufin abin da ke cikinsa. AT: "zubo ruwan inabi daga tasarsa" ko "zuba fushin Allah daga tasarsa"

gyambuna masu zafi

"ciwo masu zafi." Wadannan na iya zama harbi ne daga cututuka ko lahani da bai riga ya warke ba.

alamar dabbar

Wannan alama ce da ya nuna cewa mutumin da ya karɓa ya na bauta wa dabban ne. Dubi yanda kun juya wannan a cikin 13:17.

Revelation 16:3

tekun

Wannan ya na nufin dukka rafin ruwan gishiri da kuma babban teku.

Revelation 16:4

rafuffuka da mabulbulan ruwa

Wannan ya na nufin dukka ruwa mai kyau.

mala'ikan ruwaye

AT: 1) Wannan na nufin mala'ika na uku wanda shi ne mai zuba fushin Allah a rafuffuka da mabulbulan ruwa ko 2) wannan wani mala'ika ne wanda ke lura da dukka ruwayen.

Kai mai adalci ne

"Kai" ya na nufin Allah ne.

wanda yake, wanda yake kuma

"Allah wanda yake, wanda yake kuma." Dubi yanda kun juya jumla makamanci haka a cikin 1:4.

Domin sun zubar da jinin masu ba da gaskiya da annabawa

A nan "zubar da jinin" na nufin kisa. AT: "sun kashe tsarkaka mutanen Allah da annabawa"

ka basu jini su sha

Allah zai sa mugayen mutanen su sha ruwayen da ya juya zuwa jini.

Na ji bagadi ya amsa

Mai yiwuwa kalmar "bagadi" a nan na nufin wani a bagadi.

"Ni ji wani a bagadin ya amsa"

Revelation 16:8

aka ba shi izini ya kone mutanen

Yahaya ya yi maganar rana kamar mutum ne. AT: "aka kuma sa rana ya kone mutanen sosai"

Suka kone da zafi mai tsanani

AT: "tsananin zafin ya kone su sosai"

suka saba wa sunan Allah

Sunan Allah a nan ya na wakilcin Allah. AT: "sun saba wa Allah"

Allah, wanda ke da iko akan annobai

Wannan jumla ya tuna wa masu karatu abin da sun riga sun sani game da Allah. Ya na taimako a wurin bayyana dalilin da mutane suke saba wa Allah. "Allah domin ya na da iko a kan wadannan annobai"

iko akan wadannan annobai

Wannan ya na nufin iko sa akan wadannan annobai da ke kan mutane, kuma da ikon hana annoban.

Revelation 16:10

kursiyin dabban

Wannan wurin ne da dabban ya na mulki. Ya na iya nufin hedkwatar kasarsa.

duhu ya rufe mulkinsa

An yi maganar "duhu" a nan kamar wani abu ne mai kama da bargo. AT: "Ya zama duhu a duk mulkinsa" ko "dukka mulkinsa ya zama duhu"

Suka cicciji ... Suka yi safo

Wannan ya na nufin mutane a cikin mulkin dabban.

Revelation 16:12

Yufiretis. Ruwansa ya bushe

AT: "Yufiretis. Ruwansa ya bushe" ko "Yufiretis, ya kuma sa ruwansa ya bushe"

suna kama da kwaɗin

Kwaɗo karamin dabba ne da na zama kusa da ruwa.

Yahudawa sun dauke su a matsayin dabbobin mara tsarki. diragon

Wannan babban, halitta ne mai rarrafe mai kuma ban tsoro, kamar kadangare. Alamar masifa dabala'i ne ga mutanen Yahudawa. An nuna diragon a cikin aya 9 a matsayin "Shaidan da kuma Ibilis." Dubi yanda an fasara wannan a cikin 12:3.

Revelation 16:15

Muhimmin Bayani:

A aya 15, an je hutu daga ainahin labarin wahayin Yahaya. Wadannan kalmomi ne da Yesu ya faɗa. Labarin ya cigaba a cikin aya 16.

Duba! Ina zuwa ... tsiraicinsa

Wannan ya na nuna cewa ba ya cikin sashin wahayin. Sai dai, wannan wani abu ne da Ubangiji Yesu ya faɗa. Ana iya bayyana wa da kyau cewa Ubangiji Yesu ya ce, kamar na cikin UDB.

Ina zuwa kamar barawo

Yesu zai zo a lokacin da ba wanda ke zato, kamar yadda barawo na zuwa a lokacin da ba a zata ba. Dubi yanda kun juya jumla makamanci haka a 3:3.

sanye da tufafinsa

An yi maganar yin rayuwa mai kyau kamar sanya tufafi.

AT: "yin abin da ya kamata, kamar sanya tufafinsa"

suka ga tsiraicinsa

Kalmar "su" a nan na nufin wadansu mutane.

Aka kawo su tare

"ruhoyin aljanu su ka kawo sarakuna da sojojinsu tare"

wurin da ake kira

AT: "wurin da mutane ke kira"

Armagiddon

Wannan sunan wuri ne.

Revelation 16:17

Sa'an nan babbar murya ta fito daga cikin haikali daga kuma kursiyin Wannan ya na nufin wani da na zaune a kan kursiyin ko wanin da ya na tsaye kusa da kursiyin ya yi magana da karfi. Ba a gane wanda na magana ba.

walkiya

Ku yi amfani da yanda harshenku ke kwatanta yadda walkiya yake a duk lokacin da ya bayyana. Dubi yanda kun juya wannan a cikin 4:5.

Kararraki masu tsanani, da aradu

Wadannan babban kara ne da aradu na yi. ku yi amfani da yanda harshenku ke kwatanta karan aradu. Dubi yanda kun juya wannan a cikin 4:5.

Babban birnin ya rabu

AT: "Girgizan kasan ta raba babban birnin"

Sai Allah ya tuna

"Sai Allah ya tuna" ko "Sai Allah ya yi tunanin" ko "Sai Allah ya fara maida hankali a kan." Wannan ba ya nufin cewa Allah ya tuna wani abu da ya manta.

ya ba wancan birnin koko cike da ruwan innabi wanda aka yi daga fushinsa mai tsanani

Ruwan inabi alama ce ta fushinsa. Sa mutane su sha, alama ce ta hukunta su. AT: "ya sa mutanen garin su sha ruwan inabi da ke wakilcin fushinsa"

Revelation 16:20

ba a kara ganin duwatsun ba

Rashin iya ganin duwatsu magana ne wanda ke bayyana zancen cewa babu duwatsu. AT: "babu wasu duwatsu talanti

Za ku iya sa wannan a awu na zamani. AT: "kilo 34"

17 ¹Daya daga cikin mala'ikun nan bakwai wanda ke rike da tasoshi bakwai ya zo ya ce mani, "Zo, zan nuna maka hukuncin babbar karuwarnan da ke zaune a kan ruwaye masu yawa. ²Da ita ce sarakunan duniya suka yi fasikanci. Da ruwan inabinta na fasikanci marar dacewa ta sa mazaunan duniya suka bugu."

³Sai mala'ikan ya dauke ni cikin Ruhu ya tafi da ni jeji, sai na ga mace zaune bisa jan dabba cike da sunayen sabo. Dabbar tana da kawuna bakwai da kahonni goma. ⁴Matar kuwa tana sanye da tufafi na shunayya da kuma jar garura, ta kuma ci ado da kayan zinariya da duwatsu masu tamani da lu'u-lu'ai. Tana rike da kokon zinariya a hannunta cike da abubuwan kyama da na kazantar fasikancinta marar dacewa. ⁵Bisa goshinta an rubuta wani suna mai boyayyar ma'ana: "Babila mai girma, uwar karuwai da na kazamtattun abubuwan duniya."

⁶Sai na ga matar a buge da jinin masu ba da gaskiya da kuma jinin wadanda aka kashe su domin Yesu. Da na gan ta, na yi mamaki kwari da gaske. ⁷Amma mala'ikan ya ce mani, "Don me kake mamaki? Zan bayyana maka ma'anar matar da kuma na dabbar da ke dauke da ita, dabban nan da ke da kawuna bakwai da kahonni goma."

⁸Dabban da ka gani da, yanzu ba ta, amma ta na kusan hawowa daga rami marar iyaka. Sa'annan za ta je hallaka.

Wadanda ke zaune a duniya, wadanda ba a rubuta sunayensu cikin littafin rai ba tun kafuwar duniya - za su yi mamaki idan suka ga dabbar da da ta kasance, ba ta nan yanzu, amma ta kusa zuwa.

⁹Wannan al'amari na bukatar hikima. Kawunnan bakwai, tuddai ne bakwai da macen ke zaune a kai. ¹⁰Su kuma sarakuna ne bakwai. Sarakuna biyar sun fadi, daya na nan, amma dayan bai zo ba tukuna; sa'anda ya zo zai kasance na dan lokaci kadan.

¹¹Dabban da ya kasance a da, amma yanzu ba shi, shi ma sarki ne na takwas; amma shi daya ne cikin sarakunan nan bakwai, kuma zai tafi hallaka.

¹²Kahonnin nan goma da ka gani sarakuna goma ne wadanda ba a nada su ba tukuna, amma za su karbi iko kamar na sarakai na sa'a daya tare da dabban. ¹³Ra'ayinsu daya ne, za su ba da sarautarsu da ikon su ga dabban. ¹⁴Za su yi yaki da Dan Rago. Dan Ragon zai ci nasara a kansu domin shi Ubangijin iyayengiji ne da Sarkin sarakuna - kuma tare da shi sune kirayayyun, zababbun, amintattun."

¹⁵Mala'ikan ya ce mani, "Ruwayen da ka gani, inda karuwar ke zaune, jama'a ce, da taro masu dumbin yawa, da al'ummai da harsuna.

¹⁶Kahonnin nan goma da ka gani - su da dabban za su ki karuwar. Za su washe ta su tsiranceta, za su lankwame namanta, za su kone ta gaba daya da wuta. ¹⁷Gama Allah ya sa a zukantansu su yi nufinsa ta wurin amincewarsa, su sadaukar da ikonsu na yin mulki ga dabban har sai maganar Allah ta cika.

¹⁸Matar da ka gani ita ce babban birnin nan da ke mulki bisa sarakunan duniya."

Revelation 17:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya ya fara bayyana sashin wahayinsa game da babbar karuwan.

hukuncin babbar karuwan

Ana iya bayyana kalmar "hukunci." AT: "yadda Allah zai hukunta babbar karuwarnan"

babbar karuwan nan

"babbar karuwan nan da kowa ya sani." Ta na wakilcin wani birni mai zunubi.

a kan ruwaye

Idan ku na so, za ku iya amfani da takamaiman kalma na irin ruwan. AT: "a kan rafuna dayawa"

Da ruwan inabinta na fasikanci mazaunan duniya suka bugu

Ruwan inabin ya na wakilcin fasikanci. AT: "Mutanen duniya sun bugu ta wurin shan ruwan inabinta, fasikancinta

Wannan na iya samun ma'ana biyu: fasikanci a tsakanin mutane da kuma bautar alolin karya.

Revelation 17:3

Sai mala'ikan ya dauke ni cikin Ruhu ya tafi da ni jeji

Wurin ya canja daga kasancewar Yahaya a sama zuwa

kasancewa sa a jeji.

lu'u-lu'ai

farin dutsen wuya. Ana samun su a cikin kwasfan wani karamin dabba da na zama a cikin teku.

Bisa goshinta an rubuta wani suna

AT: "Wani ya rubuta suna a goshinta"

Babila mai girma

Idan ana so a bayyana cewa sunan na nufin macen ne, ana iya sa wa a jumla. AT: "Ni ne Babila, mai iko"

Revelation 17:6

a buge da jinin ... da kuma jinin

"ta bugu domin ta riga ta sha jinin ... ta kuma sha jinin"

wadanda aka kashe su domin Yesu

"masubi wadanda sun mutu saboda sun gaya wa wadansu game da Yesu"

mamaki

mamaki

Don me kake mamaki?

Mala'ikan ya yi amfani da wannan tambaya domin ya tsawatawa Yahaya a hankali. AT: "Kada ka yi mamaki!"

Revelation 17:8

rami marar iyaka

Wani siririn rami ne mai tsananin zurfin. AT: 1) ramin wanda ba shi da karshe; ya cigaba da yin kasa har abada ko 2) ramin ya na da zurfi sosai kamar ba shi da karshe. Dubi yanda kun juya wannan a 9:1.

Sa'an nan za ta je hallaka

Ana iya juya kalmar "hallaka" da kalmar aikatau AT: "Sa'an nan za a hallaka shi" ko "Sa'annan Allah zai hallaka shi" za ta je hallaka

An yi maganar tabbacin abin da zai faru a gaba kamar dabban zai tafi wurin.

wadanda ba a rubuta sunayensu ba

AT: "wadanda Allah bai rubuta sunayensu ba"

tun kafuwar duniya

Mala'ikan ya yi maganar halittar duniya da Allah ya yi kamar ya kafa tushen duniya kamar yanda wani na kafa tushen gini. AT: "kafin Allah ya halicci duniya"

Revelation 17:9

Mahaɗɗin Zance:

Mala'ikan ya cigaba da magana. Ya bayyana ma'anar kawuna bakwai na dabban da matan ta ke kai.

Wannan al'amari na bukatar hankali mai hikima

Ana iya bayyana "hankali" da "hikima" tare da "tunani" da "dabara." Ana iya bayyana dalilin da ake bukatar hankali mai hikima. AT: "Ana bukatar hankali mai hikima domin a iya fahimtar wannan" ko Ya kamata ka yi tunani da dabara don ka iya fahimtar wannan"

Wannan al'amari na bukatar

"Wannan ya sa dole ne a sami"

Kawunan bakwai, tuddai ne bakwai

A nan "ne" ya na nufin "wakilci."

Sarakuna biyar sun faɗi

Mala'ika ya yi maganar mutuwa kamar faɗiwa ne. AT: "Sarakuna biyar sun mutu"

ɗaya na nan

"ɗaya sarki yanzu" ko "wani sarki na da rai yanzu"

ɗayan bai zo ba tukuna; sa'anda ya zo

An yi maganar rashin kasancewa kamar rashin zuwo. AT:

"wani bai riga ya zama sarki ba, lokacin da zai zama sarki"

zai iya kasance wa na ɗan lokaci kaɗan

Mala'ikan ya yi maganar wani da ya cigaba da zama sarki kamar ya na kasance a wani wuri. AT: "zai iya zama sarki na ɗan lokaci kaɗan"

Revelation 17:11

ɗaya ne daga cikin sarakunan nan bakwai

AT: "1) dabban ya yi mulki sau biyu: na farko shi ne ɗaya daga cikin sarakuna bakwai, sai kuma sarki na takwas ko 2) dabban na kungiyar sarakuna bakwai ne domin ya na nan kamarsu.

zai tafi hallaka

An yi maganar tabbacin abin da zai faru a gaba kamar dabban zai tafi wurin. AT: "Sa'an nan za a hallaka shi" ko "hakiƙa Allah zai hallaka shi"

Revelation 17:12

na sa'a ɗaya

Idan harshenku ba ya raba rana zuwa sa'a ashirin da huɗu, za ku iya amfani da yanayin magana da aka saba yi. AT: "na ɗan lokaci" ko "na ɗan karamin sashin rana"

Ra'ayinsu ɗaya ne

"Duka waɗannan su na tunanin abu ɗaya" ko "Duka waɗannan sun yarda su yi abu iri ɗaya"

Ragon

"Rago" karamin tunkiya ne. An yi amfani da alamar a nan don a bayyana Almasihu. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 5:6.

kirayayyun, zaɓaɓɓun, amintattun

Wannan na nufin taron mutane. Ana iya bayyana kalmomin "kira" da "zabi" a cikin siffar aiki. AT:

"kirayayyun, zaɓaɓɓu, amintattun" ko "wadanda Allah ya kira ya kuma zaɓa, waɗanda sun amince da shi"

Revelation 17:15

Ruwayen da ka gani, inda karuwar ke zaune, jama'a ne, da taro masu dumbin yawa, da al'ummai da harsuna

A nan "ne" na matsayin "wakilci."

Ruwaye

Idan ku na so, za ku iya yin amfani da takamamman kalma na irin ruwan. Dubi yanda kun juya "ruwaye dayawa" a cikin 17:1. AT: "rafuffuka"

taro masu dumbin yawa

babban taron mutane

harsuna

Wannan ya na nufin mutane da su na da harshe ɗaya. Dubi yadda aka juya wannan a cikin 10:11.

Revelation 17:16

washe ta ku tsiranceta

"sace komai da ta ke da shi a kuma bar ta babu komai"

za su lankwame namanta

An yi maganar lankwame ta dukka kamar cin dukkan namanta. "za su hallaka ta dukka"

Gama Allah ya sa a zukantansu su yi nufinsa ta wurin yarda su bayar ... sai maganar Allah ta cika

Za su yarda su ba da farfinsu ga dabban, amma ba zai zama cewa su na so su yi biyayya da Allah ba. AT: "Gama Allah ya sa a zukantansu su yarda su bayar ... sai maganar Allah ta cika, kuma ta yin haka, za su yi nufin Allah"

Allah ya sa a zuciyarsu

A nan "zuciya" na nufin sha'awa. An yi maganar sa su su yi

wani abu kamar sa wa a zuciyarsu su yi shi. AT: "Allah ya sa su su so"	Revelation 17:18
iko na yin mulki	ne
"ikon sarauta"	A nan "ne" na matsayin "wakilci."
sai maganar Allah ta cika	babban birnin nan da ke mulki
AT: "sai Allah ya cika abin da ya ce zai faru"	A lokacin da aka ce birnin na mulki, ana nufin cewa shugaban birnin ya na mulki. AT: "

18 ¹Bayan wadannan abubuwa sai na ga wani mala'ika yana saukowa daga sama. Yana da babban iko sosai, duniya kuwa ta haskaka da daukakarsa. ²Ya yi kira da kakkarfar murya cewa, "Ta fadi, Babila mai girma ta fadi! Ta zama mazaunin aljannu, da matattarar kowanne kazamin ruhu da kuma mazaunin kowanne kazami da kyamataccen tsuntsu. ³Gama dukan al'ummai sun sha ruwan innabin fasikancinta. Sarakunan duniya sun aikata fasikanci da ita. Attajiran duniya sun arzuta da ikon rayuwar annashuwarta."

⁴Sai na ji wata murya daga sama ta ce, "Ku fito daga cikinta, mutanena, domin kada kuyi zunubi irin na ta, domin kuma kada bala'inta ya auko maku. ⁵Zunubanta sun taru sun yi tsayi har sama. Allah kuma ya tuna da miyagun ayyukanta. ⁶Ku saka mata gwargwadon yadda ta saka wa wadansu, ku biya ta ninki biyu na abin da ta yi; a cikin kokon da ta dama, ku dama mata ninki biyu.

⁷Kamar yadda ta daukaka kanta ta yi ta annashuwa, ku wahalsheta da azaba da bakin ciki haka. Domin ta ce a zuciyarta, 'Ina zaune kamar sarauniya; ni ba gwauruwa ba ce, kuma ba zan taba yin makoki ba,' ⁸Saboda haka a rana daya bala'inta zai auko mata; mutuwa, makoki da kuma yunwa. Wuta za ta kona ta kurmus, domin Ubangiji Allah mai iko ne, kuma shine mai hukuntata."

⁹Sarakunan duniya da suka yi fasikanci, har suka baude tare da ita, za su yi kuka da kururuwa domin ta sa'adda suka ga hayakin kunarta. ¹⁰Za su tsaya can nesa suna tsoron azabarta, suna cewa, "Kaito, kaiton babban birni, Babila, birni mai iko! Domin cikin sa'a guda hukuncinta ya zo."

¹¹Manyan 'yan kasuwan duniya za su yi kuka da bakin ciki dominta, da shike ba wanda ke sayan kayanta kuma - ¹²kayan zinariya, azurfa, da duwatsun alfarma, da lu'u-lu'u, da lilin mai laushi, da hajja mai ruwan jar garura, da siliki, da jar alharini da itacen kamshi iri iri, da kayan da aka sassaka da itace mai tsada, da na tagulla, da na bakin karfe, da na dutse mai sheki, ¹³da kirfa, da kayan yaji, da turaren wuta, da mur da lubban, da ruwan innabi, da mai, da garin alkama, da alkama, da shanu, da tumaki, da dawakai, da kekunan doki, da bayi, da rayukan 'yan adam.

¹⁴Amfanin da kika kwallafa rai da duk karfinki sun fice daga gareki. Duk annashuwarki da darajarki sun bace, ba za a kara samunsu ba kuma.

¹⁵Manyan 'yan kasuwa na wadannan kaya da suka azurta ta wurinta, za su tsaya can nesa da ita, sabili da tsoron azabarta, kuka da kururuwar bakin ciki. ¹⁶Za su ce, "Kaito, kaito ga babban birni da take sanye da lilin mai laushi da tufafi masu jar garura da kuma jan alharini, da ta ci ado da kayan zinariya, da duwatsu masu daraja da lu'u-lu'u! ¹⁷A cikin sa'a guda duk dukiyan nan ta lallace. Kowanne matukin jirgin ruwa, da fasinjoji, da masu tuki da duk wadanda suke samun biyan bukatur rayuwarsu daga ruwa, suka tsaya can nesa.

¹⁸Suka yi kuka sa'anda suka ga hayakin kunarta. Suka ce, "Wanne birni ne ya yi kama da babban birnin?" ¹⁹Suka watsa kura a kawunansu, suka yi kuka da karfi, da kururuwa da bakin ciki, "Kaito, kaiton babban birnin nan inda duk masu jiragen ruwa suka azurta daga dukiyarta. Domin a sa'a guda an hallakar da ita." ²⁰"Ku yi murna a kanta, sama, ku masu ba da gaskiya, manzanni, da annabawa, domin Allah ya kawo hukuncinku a kanta!"

²¹Wani kakkarfan mala'ika ya dauki wani dutse mai kama da dutsen nika, ya jefa shi cikin teku yana cewa, "Ta wannan hanya, Babila, babban birnin, za a jefar da ita kasa da karfi, ba za a kara ganinsa ba. ²²Muryar masu kidar molaye, mawaka, masu busa sarewa, da na masu busa algaita, ba za a kara ji a cikinta ba. Babu wani mai kowanne irin sana'a da za a samu a cikinta. Ba za a kara jin karar nika a cikinta ba.

²³Hasken fitila ba za ya kara haskakawa a cikin ki ba. Ba za a kara jin muryoyin ango da na amarya a cikinki ba, domin attajiranki sune 'ya'yan masu mulki a duniya, kuma ta wurin sihirinki kika yaudari al'ummai. ²⁴A cikinta aka sami jinin annabawa da na masu ba da gaskiya, da jinin duk wadanda aka kashe a duniya."

Revelation 18:1

Mahadin Zance:

Wani mala'ika ya sauko daga sama ya kuma yi magana.

Wannan mala'ikan dabam ne da wanda yake a aya da ta wuce, wanda ya yi magana game da karuwa da kuma dabban.

Muhimmin Bayani:

Kalmar "ita" na nufin birnin Babila, wadda aka yi maganar ta kamar karuwace.

Ta fadi, Babila mai girma ta fadi

Mala'ikan ya yi maganar halakar Babila kamar ta fadi. Dubi

yanda kun juya wannan a cikin 14:8.

kyamataccen tsuntsu

"kyamataccen tsuntsu"

dukkann al'ummai

Al'ummai na nufin mutanen wadannan al'ummai. AT:

"mutanen dukkan al'ummai"

sun sha ruwan inabin fasikancinta

Wannan alama ne na shiga cikin aikata fasikancinta. AT:

"sun zama masu fasikanci kamar ita" ko " sun bugu kamar ita a cikin zunubin fasikancinta"

fasikancinta

An yi maganar Babila kamar karuwace wanda ta sa waɗansu mutane yin zunubi tare da ita. Wannan na iya zama da ma'ana biyu: fasikanci a zahiri da kuma bautar allolin karya.

attajirai

Attajiri mutum ne mai sayar da abubuwa.

daga ikon rayuwar annashuwarta

"domin ta na kashe kuɗi dayawa akan fasikanci"

Revelation 18:4

wata murya

Kalmar "murya" ta na nufin mai magana, wadda mai yiwuwa Yesu ne ko Uban. AT: "wani dabam"

Zunubanta sun taru sun yi tsayi har sama

Muryar ta yi maganar zunuban Babila kamar abubuwa ne da na iya zama taro. AT: "zunuban ta sun yi yawa, su na nan kamar taro da sun kai sama"

ya tuna

"ya yi tunanin" ko "ya fara maida hankali a kan." Wannan ba ya nufin cewa Allah ya tuna wani abu da ya manta. Dubi yadda kun juya "tunawa" a 16: 19.

biya ta gwargwadon yadda ta biya waɗansu

Muryar ta yi maganar hukunci kamar biya ce. AT: "hukunta ta kamar yanda ta hukunta waɗansu"

biya ta ninki biyu

Muryar ta yi maganar hukunci kamar biya ce. AT: "hukunta ta so biyu fiye da"

a cikin kōkon da ta dama, ku dama mata ninki biyu

Muryan ya yi maganar sa waɗansu su sha wuya kamar shirya ruwan inabi mai karfi don su sha. AT: "shirya mata ruwan inabi na wuya da ke da karfi ninki biyu kamar yanda ta yi wa waɗansu" ko "sa ta sha wuya so biyu fiye da yanda ta sa waɗansu su sha wuya"

dama ninki biyu

AT: "shirya so biyu" ko 2) "sa shi ya yi karfi so biyu"

Revelation 18:7

ta ɗaukaka kanta

"mutanen Babila sun ɗaukaka kansu"

Domin ta ce a zuciyyarta

A nan "zuciya" na nufin hankali da tunanin mutum. AT: "Domin ta ce wa kanta"

Ina zaune kamar sarauniya

Ta na nuna cewa ita mai mulki ce, da ikonta.

ni ba gwauruwa ba ce

Ta na nufin cewa ba za ta taɓa dogara da waɗansu mutane ba.

ba zan taɓa yin makoki ba

An yi maganar yin makoki kamar ganin makoki. AT: "Ba zan taɓa yin makoki ba"

annoban ta za su zo

An yi maganar kasancewa a gaba kamar zuwa.

Wuta za ta kona ta kurmus

An yi maganar konewa da wuta kamar wutar ya cinye ta. AT: "Wuta zai kone ta gaba ɗaya"

Revelation 18:9

yi fasikanci, har suka baude tare da ita

"yi zunubin lalata sun kuma yi abin da sun so kamar yanda mutanen Babila su ka yi"

tsoron azabarta

Ana iya juya "azaba" a matsayin aikatau AT: "jin tsoro cewa

za a azabtar da su kamar yanda Babila ta ke" ko "jin tsoro cewa Allah zai azabtar da su kamar yanda ya azabtar da Babila"

Kaito, kaiton

An nanata wannan don jaddadawa.

hukuncinku ya zo

An yi maganar kasancewa yanzu kamar ya riga ya zo.

Revelation 18:11

yi makoki don ita

"yi makoki don mutanen Babila"

dutse mai sheki

"ɗuwatsu masu tsada dayawa." Dubi yadda kun juya wannan a cikin 17:4.

kyalli mai kyau

kaya mai tsada da an yi daga wani irin tsiro. Dubi yadda kun juya "linin" a cikin 15:6.

da hajja mai ruwan jar galura, da siliki, ja wur

hajja mai ruwan jar galura kyalles ne mai jan kala da ke da tsada. Siliki kyalles ne mai laushi, da karfi da a ka yi shi daga kirtani.

kowane jar na haure

"kowane kayayyaki da an yi shi daga haure"

haure

farin kyakkyawan abu mai karfi da mutane ke samu daga haure ko hakorin katon dabba kamar giwa. AT: "haure" ko "hakorin dabba mai amfani"

dutse mai sheki

dutse mai kyau da ake amfani da shi a gini

kirfa

abin da ke da kamshi mai daɗi kuma ana samun sa daga bayan wani irin itace

kayan yaji

wani abu ne da ana amfani da shi don ya kara daɗi ko kamshi mai daɗi a mai

Revelation 18:14

Amfanin

Sun yi magana game da abubuwa masu kyau kamar 'ya'yan itace ko amfanin gona ne. AT: "Abubuwa masu kyau"

kwallafa rai da duk karfinki

"so dayawa sosai"

face, ba za a kara samunsu ba kuma

Rashin samuwa na wakilcin rashin kasancewa. AT: "face; ba za ku taɓa samun su kuma ba"

Revelation 18:15

saboda da tsoron azabarta

Ana iya sake bayyana "tsoro" da "azaba." AT: "domin za su ji tsoron azabar da Allah zai yi masu kamar yanda ya yi mata" ko kuma "domin za su ji tsoron jin wahala kamar yanda ta na shan wahala"

kuka da kururuwar baƙin ciki

Wannan ne abin da attajiran za su yi. AT: "kuma su yi kuka da kururuwar baƙin ciki"

babban birni da take sanye da lilin mai laushi

Gaba ɗaya a cikin wannan aya, an yi maganar Babila kamar mace ce. Attajirai sun yi maganar Babila kamar tana sanye da lilin mai laushi domin mutanen ta suna sanye da lilin mai laushi. AT: "babbar birni, wanda yake kamar mace da take sanye da lilin mai laushi" ko kuma "babbar birni, wanda matayensu suna sanye da lilin mai laushi"

da take sanye da lili mai laushi
 AT: "da tana sanye da lili mai laushi"
 yi ado da zinariya
 AT: "yi adon kanta da zinariya" ko kuma "yi adon kansu da zinariya" ko "sa zinariya"
 lu'u-lu'u
 "dutse mai tsada"
 duwatsu masu daraja
 farin dutsen wuya mai tsada. Ana samun su daga ciki
 kwasfar wani karamin dabba da na zama a cikin teku. Dubi yanda an juya wannan a cikin 17:4.
 waɗanda suke samun biyan bukaton rayuwarsu daga teku
 Jumlar "daga teku" ya na nufin abin da su ke yi akan tekun.
 AT: "wadda na tafiya a kan teku don bukaton rayuwarsu" ko kuma "wadda na tafiya a kan teku zuwa wurare dabam dabam domin sayar da abubuwa"
 Revelation 18:18
 Wanne birni ne ya yi kama da babban birnin?
 Wannan tambaya ya na nuna wa mutane muhimmancin birnin Babila. AT: "Babu wani birni da na nan kamar babban birnin, Babila!"
 domin Allah ya kawo hukuncinku a kanta
 Ana iya bayyana kalmar "hukunci" cikin aikatau. AT: "Allah ya riga ya hukunta ta domin ku" ko kuma "Allah ya hukunta ta domin mugayen abubuwa da ta yi maku"
 Revelation 18:21
 dutsen nika
 babban mulmulallen dutse da ake nika hatsi
 Babila, babban birnin, za a jefar da ita kasa da karfi, ba za a kara ganinta ba
 Allah zai halakar da birnin gaba daya. AT: "Allah zai jefar da birnin Babila da karfi, babban birni, kuma ba zai sake kasancewa ba"
 ba za a kara ganinta ba
 "babu wani da zai sake ganinta kuma." Rashin kara ganinta a nan na nufin cewa ba za ta sake kasancewa kuma ba"
 Muryar masu kidar molaye, mawaƙa, masu busa sarewa, da na masu busa algaita, ba za a kara ji a cikinki ba

AT: "Babu wani a birninki da zai kara kuma jin karar da masu kidar molaye, mawaƙa, masu busa sarewa, da na masu busa algaita ke yi"
 cikinki
 Mala'ikan ya na magana kamar Babila ta na jinshi a wurin.
 AT: "a cikin Babila"
 ba za a kara ji a cikinki ba
 "babu wani da zai sake jin su a cikinki." Rashin samuwa a wurin na nufin cewa ba za a same su a wurin ba. AT: "ba za su kasance a birnin ki kuma ba"
 Babu wani mai sana'a ... da za a samu a cikinki
 Rashin samuwa a wurin na nufin cewa ba za a same su a wurin ba. AT: "Babu wani mai sana'a na kowanne iri da za a samu a cikinki"
 Ba za a kara jin karar nika a cikinta ba
 Rashin jin karan wani abu na nufin cewa babu wani da zai yi wannan karan. AT: "Babu wani da zai yi nika a cikinki"
 Revelation 18:23
 Ba za a kara jin muryoyin ango da na amarya a cikinki ba
 AT: "Babu wani da zai sake ji a Babila muryoyin murna na amarya da na ango "
 Ba za a kara ji a cikinki ba
 Rashin ji a nan na nufin cewa ba za su kasance a wurin ba. AT: "ba za su kasance a birninki ba"
 attajiranki sune 'ya'yan sarki a duniya
 Mala'ikan ya yi maganar mutane masu muhimmanci da iko kamar sun zama 'ya'yan sarki. AT: "attajiranki suna kamar 'ya'yan sarki a duniya" ko "attajiranki sune mutane masu muhimmanci a cikin duniya"
 ta wurin sihirinki kika yaudari al'ummai
 AT: "kika rudi mutanen duniya da sihirinki"
 A cikinta aka sami jinin annabawa da na masu ba da gaskiya, da jinin duk waɗanda aka kashe a duniya
 Samun jini a wurin ya na nufin cewa mutanen sun yi laifin kashen mutane. AT: "Babila ta na da laifin kashen annabawa da masubi da kuma dukkan sauran mutanen duniya da an kashe su"

- 19 ¹Bayan wadannan abubuwa na ji wata karar da ta yi kamar muryar mutane masu yawa a sama suna cewa, "Halleluya. Ceto, daukaka da iko sun tabbata ga Allahnmu. ²Hukunce - hukuncensa gaskiya ne da adalci, domin ya hukunta babbar karuwan nan wadda ta kazamtar da duniya da fasikancinta. Ya dauki fansar jinin bayinsa, wadda ita da kanta ta zubar."
- ³Suka yi magana a karo na biyu: "Halleluya! Hayaki na tasowa daga wurinta har abada abadin." ⁴Dattawan nan ashirin da hudu da rayayyun halittun nan hudu, suka fadi suka yi wa Allah sujada shi da yake zaune a kan kursiyin. Suna cewa, "Amin. Halleluya!"
- ⁵Sai wata murya ta fito daga kursiyin tana cewa, "Ku yabi Allahnmu, dukanku bayinsa, ku da kuke tsoronsa, da duk marasa iko da masu iko."
- ⁶Sai na ji murya kamar na kasaitaccen taron mutane, kamar rurin kogi na ruwaye masu yawa, kuma kamar tsawar aradu, cewa, "Halleluya! Gama Ubangiji yana mulki, Allah mai iko duka.
- ⁷Bari mu yi murna, mu yi farinciki matuka mu kuma ba shi daukaka domin bikin auren Dan Ragon ya zo, amaryarsa kuma ta shirya kanta. ⁸An yardar mata ta sa kaya masu haske da tsabta na lili mai laushi" (domin lili mai laushi shine ayyukan adalci na tsarkaka).
- ⁹Mala'ika ya ce mani, "Rubuta wannan: Masu albarka ne wadanda aka gayyace su zuwa bikin auren Dan Ragon." Ya kuma ce mani, "Wadannan kalmomin Allah na gaskiya ne." ¹⁰Na fadi a gaban kafafunsa domin in yi masa sujada, amma ya ce mani, "Kada ka yi haka! Ni ma abokin bauta ne tare da kai da 'yan'uwanka wadanda ke rike da shaida game da Yesu. Yi wa Allah sujada, domin shaida game da Yesu shine ruhun annabci."
- ¹¹Sai na ga sama a bude, na kuma duba sai ga wani farin doki. Mahayinsa ana kiransa amintacce da gaskiya. Yana shari'a da adalci yana yaki. ¹²Idanunsa kamar harshen wuta suke, a kansa akwai kambuna da yawa. Yana da suna a rubuce a

jikinsa wanda ba wani da ya sani sai dai shi da kansa. ¹³Yana sanye da riga da aka tsoma a cikin jini, kuma ana kiran sunansa Kalmar Allah.

¹⁴Rundunonin sama suna biye da shi a kan fararen dawakai, suna sanye da lilin mai laushi, fari mai tsabta. ¹⁵Daga cikin bakinsa takobi mai kaifi na fitowa, da ita yake sarar al'ummai, zai kuma mulke su da sandar karfe. Yana tattake wurin matsar ruwan inabi da matsananciyar fushin Allah Mai iko duka. ¹⁶Yana da suna a rubuce a rigarsa da cinyarsa: "Sarkin sarakuna da Ubangijin iyayengiji."

¹⁷Na ga mala'ika tsaye a rana. Yayi kira da murya mai karfi ga dukan tsuntsaye da ke firiya a sama. ¹⁸"Ku zo, ku tattaru saboda babban bukin Allah. Ku zo ku ci naman sarakuna, da naman sarakunan yaki, da naman manyan mutane, da naman dawakai, da na mahayansu, da naman dukan mutane, yantattu da bayi, marasa iko da masu iko."

¹⁹Na ga dabban da sarakunan duniya da rundunoninsu. Suna tattaruwa domin su yi yaki da wanda ke bisa doki da rundunarsa. ²⁰Aka kama dabban tare da makaryatan annabawa da suka yi ayyukan al'ajibai a gabansa. Da wadannan alamu ya yaudari wadanda suka karbi alamar dabbar da wadanda suka yi wa siffarta sujada. Aka jefa dukansu biyu da rai cikin tafkin farar wuta mai ci.

²¹Sauran aka karkashe su da takobin da ke fitowa daga bakin mahayin dokin. Dukan tsuntsaye suka ci gawarwakinsu.

Revelation 19:1

Muhimmin Bayani:

Wannan sashin na gaba ne a wahayin Yahaya. A nan ya kwatanta farin ciki a sama akan fadiwar babbar karuwan, wadda ita ce birnin Babila.

na ji

A nan "na" na nufin Yahaya.

Halleluya

Wannan kalma na nufin "Yabi Allah" ko "Bari mu yabi Allah."

babbar karuwan

A nan, Yahaya ya na nufin birnin Babila wanda mugayen mutanenta suke mulki a kan dukkan mutanen duniya kuma suna sa su su bauta wa allolin karya. Ya na maganar mugayen mutanen Babila kamar su babbar karuwace.

wadda ta kazamtar da duniya

A nan "duniya" na nufin mazauna. AT: "wadda ta kazamtar da mutanen duniya"

jinin bayinsa

A nan "jini" na wakilcin kisa. AT: "yin kisar bayinsa"

ita da kanta

Wannan na nufin Babila. An yi amfani da "kanta" domin karin bayani.

Revelation 19:3

Sun yi magana

A nan "su" na nufin taron mutane a sama.

Hayaki na tasowa daga ita

Kalmar "ita" ya na nufin birnin Babila, wadda a na maganarsa kamar karuwace. Hayakin daga wutar da ke halaka birnin. AT: "Hayaki na tasowa daga birnin"

Dattawa ashirin da huɗu

"Dattawa ashirin da huɗu." Dubi yanda kun juya wannan a 4: 4.

rayayyun halittun nan huɗu

"rayayyun halittu huɗu" ko "rayayyun abubuwan nan huɗu" Dubi yanda kun juya wannan a 4:6

da yake zaune a kan kursiyin

AT: "wadda ya zauna a kan kursiyin"

Revelation 19:5

murya ta fito daga kursiyin

A nan Yahaya na maganar "murya" kamar mutum ne. AT: "wani ya yi magana daga kursiyin"

yabi Allahnmu

A nan "mu" na nufin mai magana da dukka bayin Allah.

ku da kuke tsoronsa

A nan "tsoro" ba ya nufin jin tsoron Allah, amma a girmama shi. AT: "dukkan ku da ku na girmama shi"

duk marasa muhimanci da masu iko

Mai magana ya yi amfani da wadannan kalmomi don ya na nufin dukka mutanen Allah.

Revelation 19:6

Sai na ji murya kamar na kasaitaccen taron mutane, kamar rurin kogi na ruwaye masu yawa, kuma kamar tsawar aradu

Yahaya na maganar abin da ya na ji kamar kara ne da aka yi daga babban taron mutane, babbar ruwa mai gudu, da kuma babbar aradu.

Gama Ubangiji

"Domin Ubangiji"

Revelation 19:7

Mahaɗin Zance:

Muryan taron da aka yi magana a baya.

Bari mu yi murna

A nan "mu" na nufin dukka bayin Allah.

ba shi ɗaukaka

"ba Allah ɗaukaka" ko "girmama Allah"

bikin auren Ragon ... amaryarsa kuwa ta shirya kanta

A nan Yahaya na maganar haduwan Yesu tare da mutanensa har abada kamar bikin aure.

Ragon

Wannan ɗan rago ne. A nan na nufin Almasihu. Dubi yanda kun juya wannan a cikin 5:6.

ya zo

An yi maganar kasancewa yanzu kamar ya riga ya zo.

amaryarsa kuma ta shirya kanta

Yahaya ya yi maganar mutanen Allah kamar sun zama amarya da ta yi shirin aurenta.

An yardar mata ta sa kaya masu haske da tsabta na lilin mai laushi

A nan "ta" na nufin mutanen Allah. Yahaya ya na maganar ayyukan adalcin mutanen Allah kamar sun zama kaya mai haske da tsabta da amarya na sa wa a ranar aurenta. AT: "Allah ya bar ta ta sa kayan haske da tsabta na lilin mai laushi"

Revelation 19:9

wadanda aka gayyace su

AT: "mutanen da Allah ya gayyata"

bikin auren Ragon

A nan mala'ikan ya yi maganar haduwar Yesu tare da mutanensa har abada kamar bikin aure ne.

Na fadi a gaban kafafunsa

Wannan ya na nufin cewa Yahaya ya kwanta a kasa ya kuma mika kansa don girmama ko biyaya. Wadannan muhimman ayyuka ne a sashin sujada, don nuna biyaya ko bauta. Dubi rubutu a cikin 19:3.

'yan'uwanka

Kalmar "'yan'uwa" anan na nufin dukkan masubi, maza da mata.

wadanda ke riƙe da shaida game da Yesu

A nan "riƙe" na matsayin gaskatawa ko sanarwa. AT:

"wadanda ke faɗan gaskiya game da Yesu"

domin shaida game da Yesu shine ruhun annabci

A nan "ruhun annabci" ya na nufin Ruhu mai Tsarki na Allah. AT: "don Ruhun Allah ne na ba mutane ikon faɗan gaskiya game da Yesu"

Revelation 19:11

Sai na ga sama a buɗe

An yi amfani da wannan magana don a nuna farkon sabon wani wahayi. Dubi yadda kun juya wannan magana a cikin 11:19 da 15:5.

Mahayinsa

Yesu ne mahayin.

Yana shari'a da adalci yana yaƙi

A nan "adalci" ya na nufin abin da ke daidai. AT: "Ya na shar'anta dukkan mutane, ya na kuma yin yaƙi bisa abin da ke daidai"

Idanunsa kamar harshen wuta suke

Yahaya ya yi maganar idanun mahayin kamar sun haskaka kamar harshen wuta.

Yana da suna a rubuce a kanshi

AT: "Wani ya rubuta suna a kanshi"

a kanshi wanda ba wani da ya sani sai dai shi da kansa

"a kanshi, kuma shi kaɗai ne ya san ma'anar sunan nan"

Yana sanye da riga da aka tsoma a cikin jini

AT: "jini ya rufe rigarsa"

ana kiran sunansa Kalmar Allah

Ku na iya bayyana wannan a cikin siffar aiki. "Kalmar Allah" a nan na nufin Yesu Almasihu. AT: "ana kiran sunansa Sakon Allah" ko kuma "sunansa kuma Kalmar Allah ne"

Revelation 19:14

Daga cikin bakinsa takobi mai kaifi na fitowa

Ruwan takobin ya na tsabga daga bakinsa. Takobin da kansa ba ya motsi. Dubi yanda kun juya irin wannan jumla

a cikin 1:16.

sarar al'ummai

"halaka al'ummai" ko "kawo al'ummai a farkashin ikonsa" mulke su da sandar karfe

Yahaya ya yi maganar ikon mahayin kamar ya na mulki da sandar karfe. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 12:5.

Yana tattake wurin matsar ruwan inabi da matsananciyar fushin Allah Mai iko

Yahaya ya yi maganar hallaka maƙiyan mahayin kamar su inabi ne da mutum ya ke takawa a cikin inda ake matse ruwan inabi. A nan "fushi" ya na nufin hukuncin Allah a kan mugayen mutane. AT: "Ya take makiyansa bisa hukuncin Allah, kamar yadda mutum ke taka inabi a wurin matse shi."

Yana da suna a rubuce a rigarsa da cinyarsa:

AT: "Wani ya rubuto suna a rigarsa da cinyarsa:"

Revelation 19:17

Na ga mala'ika tsaye a rana

A nan "rana" na nufin hasken rana. AT: "Sai na ga mala'ika a tsaye a cikin hasken rana"

'yantattu da bayi, marasa iko da masu iko

Mala'ikan ya na nufin dukka mutane ne da ya yi amfani da wadannan akasin kalmomi tare.

Revelation 19:19

Aka kama dabban tare da maƙaryacin annabi

AT: "mahayin farin dokin ya kama dabban da kuma annabin karya"

alamar dabbar

Wannan alama ne da ke nuna cewa mutumin da ya karɓi alamar ya bauta wa dabban. Dubi yanda kun juya wannan a cikin 13:17.

Aka jefa dukansu biyu da rai

AT: "Allah ya jefa dabban da annabin karya da rai"

tafkin farar wuta mai ci

"tafkin wuta da ke konewa da farar wuta" ko "wuri cike da wuta da ke konewa da farar wuta"

Revelation 19:21

Sauran aka karkashe su da takobin da ke fitowa daga bakin mahayin dokin

AT: "Mahayin dokin ne ya kashe sauran sojojin dabban da takobi da ya fito daga bakinsa"

takobin da ke fitowa daga bakin

Ruwan takobin ya na tsabga daga bakinsa. Takobin da kansa ba ya motsi. Dubi yanda kun juya irin wannan jumla a cikin 1:16.

20 ¹Sai na ga mala'ika na saukowa daga sama. Yana da makullin rami marar iyaka, yana kuma da babar sarka a hannunsa. ²Sai ya dauki tsohon macijin, wanda shine iblis, ko shaidan, ya daure shi shekaru dubu. ³Ya jefa shi cikin rami marar iyaka, ya rufe shi ya kuma sa hatimi a bisansa. Hakan ya faru ne domin kada ya kara yaudarar al'ummai har sai bayan shekaru dubu. Bayan wannan, dole a sake shi na dan lokaci.

⁴Sa'annan na ga kursiyoyi. Wadanda ke zaune a bisansu sune wadanda aka ba ikon hukunci. Na kuma ga rayukan wadanda aka fille wa kai saboda shaidar Yesu da maganar Allah. Ba su yi wa dabban sujada ba ko siffarsa, suka ki su karɓi alamar a goshinsu ko a hannu. Sun sake rayuwa, suka yi mulki tare da Kristi shekaru dubu.

⁵Sauran matattun basu sake dawowa da rai ba har sai da shekaru dubu din suka cika. Wannan shine tashin matattu na fari. ⁶Mai albarka ne mai tsarki ne kuma wanda yake da rabo cikin tashin matattu na fari! Mutuwa ta biyu ba ta da iko akan wadannan. Za su zama firistocin Allah da na Almasihu za su kuma yi mulki tare da shi shekaru dubu.

⁷Sa'adda shekaru dubu suka zo ga karshe, za a saki shaidan daga kurkukunsa. ⁸Za ya fito domin ya yaudari al'ummai da ke kursuyoyi hudu na duniya, Gog da Magog ya tattara su domin yaƙi. Yawan su zai zama kamar yashin teku.

⁹Suka bazu a fuskar duniya suka kuma kewaye sansanin masu ba da gaskiya, kaunataccen birni. Amma wuta ta sauko daga sama ta lankwame su. ¹⁰Shaidan, wanda ya yaudare su, aka jefa shi cikin korama ta farin wuta mai ci, inda aka jefa dabban da makaryacin annabin. Za su sha azaba dare da rana har abada abadin.

¹¹Sai na ga babban kursiyi da wanda ke zaune a kansa. Duniya da sama suka guje wa fuskarsa, amma babu wurin da za su tafi. ¹²Na ga matattu manya da kanana- suna tsaye gaban kursiyin, aka bude litattafai. Sai aka bude wani littafi - Littafin rai. Aka yi wa matattu shari'a bisa ga abinda aka rubuta cikin litattafan, gwargwadon ayyukansu.

¹³Teku ta ba da matattun dake cikinta. Mutuwa da hades suka ba da matattun da ke cikinsu, aka yi masu shari'a gwargwadon abin da suka yi. ¹⁴Aka jefa mutuwa da hades cikin tafkin wuta. Wannan shine mutuwa ta biyu - tafkin wuta.

¹⁵Duk wanda ba a sami sunansa a rubuce cikin littafin rai ba, aka jefar da shi cikin tafkin wuta.

Revelation 20:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya ya fara kwatanta wahayin mala'ika da ke jefa Ibilis a cikin rami mara iyaka.

Sai na ga

A nan "na" na nufin Yahaya.

rami mara iyaka

Wannan rami ne mai tsananin zurfi. AT: 1) ramin bashi da karshe; ya cigaba da tafiya kasa har abada ko 2) ramin na da zurfin da na nan kamar bashi da karshe. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 9: 1.

Diragon

Wannan babban, halitta ne mai rarrafe mai kuma ban tsoro kamar kadangare. Alamar masifa da bala'i ne ga mutanen Yahudawa.

hatimi a bisansa

Mala'ikar ya hatimci ramin don ya hana kowa bufewa. AT: "hatimce shi don ya hana kowa bufewa"

yaudarar al'ummai

A nan "alummai" na nufin mutanen duniya. AT: "yaudarar taron mutane"

shekaru dubu

"shekaru dubu ɗaya"

dole ne a sake shi

AT: "Allah zai umurci mala'ikar ya sake shi"

Revelation 20:4

wadanda aka ba ikon hukunci

AT: "wadanda Allah ya ba su ikon hukunci"

wadanda aka fille wa kai

AT: "wadanda wadansu ne sun yanke kawunansu"

saboda shaidar Yesu da maganar Allah

"domin sun fadi gaskiya game da Yesu da kuma game da maganar Allah"

maganar Allah

Wadannan na nufin sako daga Allah. AT: "don abin da sun koyar game da nassi"

Sun sake rayuwa

"Sun sake rayuwa"

Revelation 20:5

Sauran matattun

"Dukka sauran matattun mutane"

shekaru dubun suka cika

"karshen shekaru dubu ɗaya"

Mutuwa ta biyu ba ta da iko a kan wadannan

A nan Yahaya ya kwatanta "mutuwa" kamar mutum ne mai iko. AT: "Wadannan mutanen ba za su ga mutuwa ta biyu ba"

Mutuwa ta biyu

"Mutuwa ta biyu." An kwatanta wannan kamar hukunci na har abada a cikin tafkin wuta a 20:14 da kuma 21:8. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 2: 11. AT: "mutuwa na karshe a cikin tafkin wuta"

Revelation 20:7

za a saki shaidan daga kurkukunsa

AT: "Allah zai saki shaidan daga kurkukunsa"

a kursuwoyi hudu na duniya

Wannan karin magana ne da na nufin "dukka yankin duniya." Dubi yadda kun juya wannan a cikin 7: 1.

Gog da Magog

Wadannan sunaye ne da annabi Ezekiel ya yi amfani don ya wakilci kasashe masu nisa.

zai zama kamar yashin teku

Wannan ya na nanata tsananin yawan lambar rundunar sojojin Shaidan.

Revelation 20:9

Suka tafi

"Sojojin Shaidan suka tafi"

Kaunataccen birni

Wannan na nufin Urushalima.

wuta ta sauko daga sama ta lankwame su

Yahaya ya yi maganar wuta a nan kamar na da rai. AT:

"Allah ya aiko wuta daga sama don ta kone su dukka"

Shaidan, wanda ya yaudare su, aka jefa shi cikin

AT: "Allah ya jefa Ibilis, wanda ya yaudare su, cikin" ko

"Mala'ikar Allah ya jefa Ibilis, wanda ya yaudare su, cikin"

tafki ta farin wuta

"tafkin wuta da ke konewa da farin wuta" ko kuma "wuri cike da wuta da na konewa da farin wuta." Dubi yadda kun juya wannan a cikin 19: 20.

inda aka jefa dabban da makaryacin annabin

AT: "inda ya kuma jefa dabban da kuma makaryacin annabin"

Za a azabantar da su

AT: "Allah zai azabtar da su"

Revelation 20:11

Duniya da sama suka guje wa fuskarsa, amma babu wurin da za su tafi

Yahaya ya yi kwatancin sama da duniya kamar mutane ne da suke fofarin gudu daga hukuncin Allah. Wannan ya na nufin cewa Allah ya hallakar da tsohon sama da kuma duniya gaba ɗaya.

manya da kanana

Yahaya ya fadi wadannan kalmomi masu akasin ma'ana don ya nuna cewa ya na nufin dukkan matattun mutane.

aka bude litattafai

AT: "wani ya bude litattafai"

Aka yi wa matattu shari'a

AT: "Allah ya hukunta mutanen da sun mutu, waɗanda suke kuma raye yanzu"

bisa ga abinda aka rubuta

AT: "bisa abin da ya rubuto"

Revelation 20:13

Teku ta ba da matattun ... Mutuwa da hades suka ba da matattun

A nan Yahaya ya yi maganar teku, matattu, da kuma Hades kamar rayyayun mutane ne.

Aka jefa mutuwa da Hades

AT: "Allah ya jefa Mutuwa da Hades" ko "Mala'ikar Allah ya

jefa Mutuwa da Hades"

Hades

A nan "Hades" magana ne da na wakilcin wurin da marasa bi su ke zuwa a lokacin da sun mutu, don su jira hukuncin Allah.

Duk wanda ba a sami sunansa a rubuce cikin littafin rai ba

AT: "Idan mala'ikan Allah bai sami sunan mutum ba" aka jefar da shi cikin tafkin wuta

AT: "mala'ikan ya jefa shi cikin tafkin wuta" ko "mala'ikan ya jefa shi cikin wuta da ke konewa har abada"

21 ¹Sai na ga sabuwar sama da sabuwar duniya, domin sama ta fari da duniya ta fari sun shude, ba kuma teku. ²Na ga birni mai tsarki, sabuwar Urushalima, wadda ta sauko kasa daga sama wurin Allah, shiryayya kamar amaryar da aka yi wa ado domin mijinta.

³Na ji babbar murya daga kursiyinta na cewa, "Duba! Mazaunin Allah yana tare da 'yan adam, zai zauna tare da su. Za su zama mutanensa, Allah kuma da kansa zai kasance tare da su ya kuma zama Allahnsu. ⁴Zai share dukan hawaye daga idanunsu, kuma babu sauran mutuwa, ko bakinciki, ko kuka, ko azaba. Abubuwan da sun shude.

⁵Shi wanda yake zaune a kan kursiyin ya ce, "Duba! Na maida kome ya zama sabo." Ya ce, "Ka rubuta wannan domin wadannan kalmomi amintattu ne da gaskiya". ⁶Ya ce mani, "Wadannan abubuwan an gama! Ni ne Alpha da Omega, farko da karshe. Ga mai jin kishi, zan bashi kyauta daga mabulbular ruwan rai.

⁷Wanda ya ci nasara, zai gaji wadannan abubuwa, ni kuma zan zama Allahnsa, shi kuma ya zama da na. ⁸Amma ga matsorata, da marasa bangaskiya, da masu kazanta, da masu kisan kai, da fasikai, da masu sihiri, da masu bautar gumaka, da dukan makaryata, mazaunin su zai kasance cikin tafki mai ci da farar wuta. Mutuwa ta biyu kenan."

⁹Daya daga cikin mala'ikun bakwai ya zo wurina, wanda yake dauke da tasoshi bakwai cike da annobai bakwai na karshe, yace, "Zo nan. Zan nuna maka amarya, matar Dan Rago". ¹⁰Sai ya dauke ni cikin Ruhuhu zuwa wani babban dutse mai tsawo ya nuna mani birni mai-tsarki, Urushalima, tana saukowa daga cikin sama daga wurin Allah.

¹¹Urushalima tana da daukakar Allah, shekinta yana kama da dutse mai tamani, sai kace dutsen yasfa, garau kamar karau. ¹²Tana da babban garu mai tsawo, da kofofi goma sha biyu, da mala'iku goma sha biyu a kofofin. Akan kofofin an rubuta sunayen kabilu sha biyu na 'ya'yan Isra'ila. ¹³A gabas akwai kofofi uku, a arewa kofofi uku, a kudu kofofi uku, da kuma yamma kofofi uku.

¹⁴Garun birnin yana da harsashin gini goma sha biyu, a bisansu akwai sunaye goma sha biyu na manzanni goma sha biyu na Dan Rago. ¹⁵Shi wanda yayi magana dani yana da sandan awo na zinariya domin ya auna birnin, da kofofinsa, da garunsa.

¹⁶Birnin; da tsawonsa da fadinsa iri daya ne. Ya gwada birnin da sandar awo, mil dubu sha biyu a tsaye (fadinsa, da tsawonsa, da tsayinsa duka daya ne) ¹⁷Ya kuma gwada garunsa, kamu 144, bisa ga gwajin 'yan adam (wanda shine ma'aunin mala'ika).

¹⁸An gina garun da Yasfa birnin kuma da sahihiyar zinariya, mai kama da madubi mai kyalli. ¹⁹An kawata harsashin garun da kowanne irin dutse mai tamani. Na fari yasfa, na biyu saffir, na uku agat, na hudu emerald, ²⁰na biyar Onis, na shida sardiyus, na bakwai kirisolat, na takwas beril, na tara tofaz, na goma kirisofaras, na sha daya yakinta, na sha biyu kuma ametis.

²¹Kofofi goma sha biyu lu'u-lu'ai ne goma sha biyu; kowacce daya a cikin kofofin daga lu'u-lu'u daya aka yi shi. Titunan birnin kuwa zinariya ce sahihiya, sai kace madubi garau. ²²Ban ga haikali a cikin birnin ba, gama Ubangiji Allah Mai iko duka da Dan Ragon su ne haikalinsa.

²³Birnin ba ya bukarata rana ko wata su haskaka shi gama daukakar Allah ta haskaka shi, kuma fitilarsa Dan Rago ne.

²⁴Al'ummai za su yi tafiya cikin hasken birnin. Sarakunan duniya kuma za su kawo daukakarsu cikinsa. ²⁵Kofofinsu kuma ba za a rufe su da rana ba, babu dare kuma a can.

²⁶Za su kawo daukaka da darajar al'ummai a cikinsa, ²⁷babu wani abu mai kazanta da zai taba shiga cikinsa. Ko wanda yake aikata abin kunya da karya, sai wadanda an rubuta sunayensu a cikin littafin rai na Dan Rago kadai.

Revelation 21:1

Muhimmin Bayani:

Yahaya ya fara kwatanta wahayinsa na sabon Urushalima. na gani

A nan "na" na nufin Yahaya.

shiryayye kamar amaryar da aka yi wa ado domin mijinta

Wannan na kwatanta sabon Urushalima da amaryar da ta shirya kanta da kyau domin angon ta.

Revelation 21:3

babban murya daga kursiyin na cewa

Kalmar "murya" na nufin wanda ke magana. AT: "wani ya yi magana da karfi daga kursiyin da cewa"

Duba!

Kalmar "duba" a nan yana sa mu mu saurare bayani mai ban mamaki da ke biye.

Mazaunin Allah yana tare da 'yan adam, zai zauna tare da su Wadannan jumloji biyu na nufin abu daya ne kuma ya na nanata cewa hakika, Allah zai, yi rayuwa tare da mutane.

Zai share dukan hawaye daga idanunsu

Hawaye a nan na wakilcin bakin ciki. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 7:17. AT: "Allah zai share bakin cikinsu, kamar share hawaye" ko "Allah zai sa su kada su yi bakin ciki kuma"

Revelation 21:5

wadannan kalmomi amintattu ne da gaskiya

A nan "kalmomi" ya na nufin sakon da sun yi. AT: "wannan sakon amintattu ne da gaskiya"

Alfa da Omega, farko da karshe

Wadannan jumlon biyu atakaice na nufin abu daya ne kuma ya na nanata kasancewar Allah na matuka.

Alpha da Omega

Wadannan bakake ne na farko da karshe na haruffar Greek. Ga ma'anoni masu yiwuwa 1) "wanda ya fara dukkan komai da wanda ya gama komai" ko kuma 2) "wanda ya ke rayuwa koda yausha da kuma wanda zai yi rayuwa kullum." Idan masu karatun ba za su gane wadannan ba, za ku iya amfani da bakake na farko da karshe na harshenku. Dubi yanda kun juya wannan a cikin 1:18. AT: "A da Z" ko "na farko da karshe"

farko da karshe

AT: 1) "wanda ya fara dukkan komai ne zai sa dukka komai ya kare" ko 2) "wanda ya kasance kafin dukkan komai da kuma wanda zai kasance bayan dukkan komai."

Ga mai jin kishi ... ruwan rai.

Allah ya yi maganar begen mutum na rai na madawami kamar kishi kuma na mutumin da ke karɓan rai madawami kamar ya na shan ruwa mai ba da rai.

Revelation 21:7

Mahadin Zance:

Wanda ya ke zaune a kan kursiyin ya cigaba da yi wa Yahaya magana.

matsorata

"wadanda suke tsoron yin abin da ke daidai"

masu kazanta

"wadanda su ke yin mugun abubu"

tafki mai ci da farar wuta

tafkin wuta da ke konewa da farin wuta" ko kuma "wuri cike da wuta da ke konewa da farin wuta." Dubi yadda kun juya wannan a cikin 19: 20.

Mutuwa ta biyu

"mutuwa ta biyu." An kwatanta wannan kamar hukunci na har abada a cikin tafkin wuta a 21:8. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 2:11. AT: "mutuwa na karshe a cikin tafkin wuta"

Revelation 21:9

amarya, matar Ragon

Mala'ikan ya yi maganar Urushalima kamar mace ne da ta yi kusa ta auri mijinta, Ragon. Urushalima na nufin wadanda sun gaskata, wadanda za su zauna a ciki.

Ragon

Wannan karamin tunkiya ne. Alama ne anan da ke nufin Almasihu. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 5: 6.

dauke ni cikin Ruhu

Wrin nuna wahayin ya canja sa'ad da aka dauki Yahaya zuwa babbar dutse inda zai iya ganin birnin Urushalima. Dubi yadda kun juya wannan jumla a cikin 17: 3.

Revelation 21:11

Urushalima

Wannan ya na nufin "Urushalima mai zuwa daga sama" da ya kwatanta a aya da ya wuce kuma ba Urushalima da aka sani ba.

kama da dutse mai tamani, sai kace dutsen yasfa, garau kamar karau Wadannan jumlon biyun na nufin abu daya. Na biyun na nanata hasken Urushalima ta wurin ambatar abu mai tamani.

garau - karau

"garau sosai"

yasfa

Wannan dutse ne mai daraja. Mai yiwuwa yasfa ya yi haske kamar gilash ko karau. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 4:3.

kofofi goma sha biyu

"kofofi goma sha biyu"

an rubuta

AT: "wani ya rubuta"

Revelation 21:14

Dan Rago

Wannan na nufin Yesu. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 5:6.

Revelation 21:16

mil dubu daya da dari huɗu

"mil dubu daya da dari huɗu." Za ku iya juya wannan zuwa awu na zamani. AT: "mita dubu biyu da dari biyu"

kamu 144

"kamu dari daya da arba'in da huɗu." Za ku iya juya wannan zuwa awu na zamani. AT: "mita sittin da shida"

Revelation 21:18

An gina garun da Yasfa birnin kuma da sahihiyar zinariya

AT: "Wani ya gina garun da yasfa da kuma birnin da sahihiyar zinariya"

sahihiyar zinariya, kamar gilash mai sarai

Zinariyan ya yi haske da har an yi maganar sa kamar gilash.

An kawata harsashin garun

AT: "Wani ya kawata harsashin garun"

yasfa ... emerald ... sardiyus

Wadannan duwatsu ne masu daraja. Mai yiwuwa yasfa ya yi haske kamar gilash ko karau, kuma mai yiwuwa sardiyus ja ne. Emerald kore ne. Dubi yadda kun juya wadannan a cikin 4:3.

saffir ... agat ... emerald Onis ... kirisolat ... beril ... tofaz ... kirisofaras ...

yakinta ... ametis

Wadannan dukka duwatsu masu daraja ne.

Revelation 21:21

lu'u-lu'ai

kyakkyawan farin dutsen wuya mai kuma daraja. Ana samun su daga cikin kwasfan wani irin karamin dabba da ke zama a cikin teku. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 17:4.

kowacce daya a cikin kofofin daga lu'u-lu'u daya aka yi shi

AT: "wani ya yi kowacce kofa daga lu'u-lu'u daya"

zinariya ce sahihiya, sai kace madubi garau

Zinariyan ta yi sarai sosai har an yi maganarsa kamar ya zama gilash. Dubi yadda kun juya jumla irin wannan a cikin 21:18.

Ubangiji Allah ... da Ragon su ne haikalinsa

Haikalin ya wakilci gaban Allah. Wannan ya na nufin cewa

sabon Urushalima ba ya neman haikali domin Allah da Ragon za su zauna a wurin.
 Revelation 21:23
 fitilarsa Rago ne
 An yi maganar d'aukakar Yesu, Ragon, a nan kamar fitilace da na ba da haske a birnin.
 Al'ummai za su yi tafiya
 "Al'ummai" na nufin mutane. "Tafiya" a nan na nufin rayuwa. AT: "Mutane daga dukka Al'umma dabam-dabam za su rayu"
 Kofofinsu kuma ba za a rufesu ba

AT: "Babu wanda zai rufe kofofin"
 Revelation 21:26
 Za su kawo
 "Sarakunan duniya za su kawo"
 babu wani abu mai kazanta da zai taɓa shiga cikinsa, ko wanda
 AT: "abu mai tsabta ne kadai zai shiga, kuma babu wani"
 amma sai waɗanda an rubuta sunayensu a cikin littafin rai na Dan Rago kaɗai
 AT: "amma sai waɗanda Ragon ya rubuta sunayensu kaɗai a cikin littafinsa na rai"

22¹Sai mala'ika ya nuna mani kogin ruwan rai, ruwa mai tsabta. Yana fitowa daga cikin kursiyin Allah da na Dan-Rago²ta tsakiyar titin birnin. A kowanne gefen kogin akwai itacen rai, mai ba da 'ya'ya iri goma sha biyu, kowanne wata. Ganyayen itacen kuma domin warkar da al'ummai ne.
³Babu sauran la'ana nan gaba. Kursiyin Allah da na Dan Rago za su kasance a cikin birnin, bayinsa kuma za su yi masa bauta. "Za su ga fuskarsa, sunansa kuma zai kasance a goshinsu. ⁵Babu sauran dare; ba za su bukaci hasken fitila ko hasken rana ba gama Ubangiji Allah zai haskaka su. Za su yi mulki har abada abadin.
⁶Mala'ika ya ce mani, "Wadannan kalmomi amintattu ne da gaskiya. Ubangiji, Allah na ruhohin annabawa, ya aiki mala'ikansa ya nuna wa bayinsa abin da lallai zai faru ba da dadewa ba". ⁷"Duba! Ina zuwa ba da dadewa ba! Mai albarka ne wanda ya yi biyayya da kalmomin littafin nan."
⁸Ni, Yahaya, nine na ji na kuma ga wadannan abubuwa. Sa'adda na ji na gan su, sai na fadi gaban kafaffun mala'ikan da ya nuna mani wadannan abubuwa domin in yi masa sujada. ⁹Ya ce mani, "Kada ka yi haka! Ni abokin bauta ne tare da kai, tare da 'yan'uwanka annabawa, da waɗanda ke biyayya da kalmomin littafin nan. Yi sujada ga Allah!"
¹⁰Ya ce mani, "Kada ka rufe kalmomin anabcin littafin nan, gama lokaci ya kusa. ¹¹Wanda yake mara adalci, bari ya cigaba da yin rashin adalci. Wanda yake mai kazanta bari ya cigaba da kazantar da kansa. Wanda yake mai adalci bari ya cigaba da yin adalci. Wanda yake mai-tsarki, bari yaci gaba da tsarki."
¹²"Duba! Ina zuwa ba da dadewa ba. Sakamakona na tare da ni, zan saka wa kowa gwargwadon aikin da ya yi. ¹³Nine Alpha da Omega, farko da karshe, mafarin abu da karshensa.
¹⁴Masu albarka ne waɗanda suka wanke rigunansu domin su sami izini su ci daga itacen rai su kuma shiga birnin ta kofofinsa. ¹⁵A waje akwai karnuka, masu sihiri, masu bautar gumaka, fasikai, masu kisan kai, da duk wanda yake kaunar aikata rashin gaskiya.
¹⁶Ni, Yesu na aiko mala'ikana ya shaida maku wadannan abubuwa saboda ikilisiyoyi. Nine tushe da zuriyar Dauda, tauraron asubahi mai-haske."
¹⁷Ruhu da Amarya suka ce, "Zo!" Bari wanda ya ji ya ce, "Zo!" Kowanne mai jin kishi, da kowanne mai bukatar ta, bari ya sami ruwan rai kyauta.
¹⁸Ina shaida wa duk mai jin kalmomin anabcin wannan littafi: Idan wani ya kara a kansu, Allah zai kara masa annoban da ke rubuce a cikin littafin. ¹⁹Idan wani ya rage daga kalmomin wannan littafin anabci, Allah zai rage rabonsa daga cikin itacen rai daga cikin birni mai-tsarki, waɗanda aka rubuta cikin wannan littafi.
²⁰Shi wanda ya shaida wadannan abubuwa ya ce, "I! Ina zuwa ba da dadewa ba." Amin! Zo, Ubangiji Yesu! ²¹Alherin Ubangiji Yesu ya kasance tare da kowanne dayanku. Amin.

Revelation 22:1
 Mahadin Zance:
 Yahaya ya cigaba da kwatanta sabon Urushalima kamar yadda mala'ikan ya nuna masa.
 nuna mani
 Anan "ni" na nufin Yahaya.
 rafin ruwan rai
 "rafin da ke gudu da ruwan bada rai"
 ruwan rai
 An yi maganar rai madawami kamar an tanada shi ta wurin ruwa mai bada rai. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 21:6.
 Ragon
 Wannan karamin tunkiya ne. Alama ne a nan da ke nufin Almasihu. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 5: 6.
 al'ummai
 A nan "al'ummai" na nufin mutane da su ke zama a cikin

kowane al'umma. AT: "mutanen dukka al'ummai"
 Revelation 22:3
 Ba za a sami la'ana kuma ba
 AT: 1) "Ba za a sami wani da Allah zai la'hanta ba" ko 2) "Ba za a sami wani a wurin da na karkashin la'anar Allah ba" bayinsa kuma za su yi masa bauta
 Ma'anoni masu yiwuwa na "sa" 1) "Duk kalmomin na nufin Allah Uba, ko 2) Duk kalmomin na nufin Allah da Ragon, wanda na mulki tare.
 Za su ga fuskarsa
 Wannan farin magana ne, da na nufin kasancewa a gaban Allah. AT: "Za su kasance a gaban Allah"
 Revelation 22:6
 Muhimmin Bayani:
 Wannan ne mafarin karshen wahayin Yahaya. Mala'ikan ya na magana da Yahaya a aya 6. A aya 7, Yesu na magana kamar yanda aka bayyana a UDB.

Wadannan kalmomi amintattu ne da gaskiya

A nan "kalmomi" na nufin sakon da sun yi. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 21:5. AT: "Wannan kalmomi amintattu ne da gaskiya"

Allahn annabawa

Ma'anoni masu yiwuwa 1) kalmar "ruhohi" na nufin tunanin annabawa kuma ya na nuna cewa Allah ya sa su. AT: "Allah da ya sa annabawan" ko 1) kalmar "ruhohi" na nufin Ruhu Mai Tsarki da ya sa annabawan. AT: "Allah da ya ba da Ruhunsa ga annabawan"

Duba!

A nan Yesu ya fara magana. Kalmar "Duba" na jan hankali ne a kan abinda na biye.

Ina zuwa ba da dadewa ba!

Ana nufin ya na zuwa domin ya yi hukunci. Dubi yadda kuka juya wannan a cikin 3:11. AT: "Ina zuwa in yi hukunci ba da dadewa ba!"

Revelation 22:8

na fadi domin in yi sujada a kafaffun

Wannan na nufin cewa Yahaya ya kwanta a kasa ya kuma miƙe a kansa don girmamawa ko biyyaya. Wannan muhimmin abu ne a sujada, don nuna biyyaya da bauta. Dubi yadda kun juya irin wannan jumla a cikin 19:10.

Revelation 22:10

Kada ka like ... wannan littafi

Like littafi, rufe littafi ne da wani abu da zai hana wani ya iya karanta abin da ke ciki sai ya yage liken. Mala'ika ya na gaya wa Yahaya cewa kada ya ajiye sakon a boye. AT: "Kada ka boye ... wannan littafin"

kalmomin anabcin wannan littafi

A nan "kalmomi" na nufin sakon da sun yi. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 22:7. AT: "Wannan sakon anabcin wannan littafi"

Revelation 22:12

Alpha da Omega, farko da karshe, mafarin abu da karshensa

Wadannan jumloji na nufin abu ɗaya ne kuma su na nanata cewa Yesu ya na raye kuma zai kasance a dukkan lokaci.

Alfa da Omega

Wadannan bakafƙe ne na farko da karshe na haruffar Greek. Ga ma'anoni masu yiwuwa 1) "wanda ya fara dukkan komai da wanda ya gama komai" ko kuma 2) "wanda ya ke rayuwa koda yausha da kuma wanda zai yi rayuwa kullum." Idan masu karatun ba za su gane wadannan ba, za ku iya amfani da bakafƙe na farko da karshe na harshensu. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 1:18. AT: "A da Z" ko "na farko da karshe"

farko da karshe

Wannan ya na nufin kassancewar Yesu har abada. Dubi yadda kun juya wannan a cikin 1:17.

mafarin abu da karshensa

AT: 1) "wanda ya fara dukkan komai da wanda zai sa

dukkann komai su kare" ko 2) "wanda ya kasance kafin dukkan komai da kuma wanda zai kasance bayan dukkan komai."

Revelation 22:14

wadanda suka wanke rigunansu

An yi maganar zaman adalci kamar wanke riguna. Dubi yadda kun juya jumla irin wannan a cikin 7:14. AT: "wadanda su na da adalci, kamar sun wanke rigunansu"

A waje

Wannan na nufin cewa su na wajen garin ne kuma ba a yarda su shiga ba.

su karnuka

Kare a wannan al'ada dabba ne mai kazanta da ana kuma raina wa. A nan kalmar "karnuka" na kasƙantarwa ne kuma na nufin mugayen mutane.

Revelation 22:16

ya shaida maku

tushe da zuriyar Dauda

Kalmomin nan "tushe" da "zuriya" na nufin abu ɗaya ne. Yesu ya yi maganar zama "zuriya" kamar ya zama "tushe" ne da ya fito daga Dauda. Kalmomin na nanata cewa Yesu ɗan iyalin Dauda ne.

tauraron asubahi mai-haske

Yesu ya yi maganar kansa kamar shi ne hasken tauraro da na bayyana a wani lokaci da asubahi kuma ya na nuna cewa gari ya yi kusan wayewa. Dubi yadda kun juya "tauraron asubahi" a cikin 2:28.

Revelation 22:17

Amaryan

An yi maganar masubi kamar sun zama amaryan da za a ɗaura mata aure da angonta, Yesu.

Zo!

Ma'anoni masu yiwuwa 1) wannan gayyata ne ga mutane don su zo su sha ruwan rai. AT: "Zo ku sha!" ko 2) wannan roko ne na ladabi don Yesu ya dawo. AT: "Zo!"

Kowanne mai jin kishi ... ruwan rai

An yi maganar begen mutum don rai madawami kamar kishi ne da kuma mutum mai karɓan rai madawami kamar ya na shan ruwa mai ba da rai ne.

Revelation 22:18

Ina shaida

A nan "Ina" na nufin Yahaya.

Idan wani ya kara a kansu ...Idan wani ya rage

Wannan gargadi ne mai karfi na kada a canja komai game da wannan annabci.

wadanda aka rubuta cikin wannan littafi

AT: "wadanda na rubuta game da su a cikin wannan littafi"

Revelation 22:20

Shi wanda ya shaida

"Yesu, wanda ya shaida"

kowanne ɗaya

"kowanne ɗayanku"